

TECHNOLOGISCHES WÖRTERBUCH

IN
ANZÖSISCHER, DEUTSCHER UND
ENGLISCHER SPRACHE,

ENTHALTEND
ÜBER 90,000 TECHNISCHE AUSDRÜCKE
UND REDENSARTEN DIE IN KUNST, GEWERBE
UND HANDEL VORKOMMEN.

BEARBEITET VON
ALEXANDER TOLHAUSEN, PH. D.,
ÜBSETZER AM K. GROSSBRITANNISCHEN PATENTAMT IN LONDON,

DURCHGESEHEN VON
LOUIS TOLHAUSEN,
FRANZÖSISCHEM GENERAL-CONSUL.

DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH.

DRITTE STEREOTYPAUFLAGE.

"CONCORDIA SOLL IHK NAME SHIN."

LEIPZIG
BERNHARD TAUCHNITZ

1897.

Brwhl. = Branntweinbrennerei.
 Büchsm. = Büchsenmacherei.
 Burstb. = Burstenbinderei.
 Bwolle. = Baumwolle.
 Bwollesp. = Baumwollenspinnerei.

Chem. = Chemie.
 Cis. = Ciseliren.
 Civ. Gen. = Civilgenie.

Dachd. = Dachdecker.
 Dpfb. = Dampfboot.
 Dpfm. = Dampfmaschine.
 Dresch. = Dreschen.
 Dr. = Drechsler.
 Drfl. = Drathflechter.
 Dross. = Drosselstuhl.
 Drz. = Drathzieher.
 Dssp. = Darmsattenspinnerei.

Edelst. = Edelstein.
 Eisenb. = Eisenbahn.
 Elekt. = Elektricität.
 Erdl. = Erdlehre.
 Erdm. = Erdmesskunst.

Fäb. = Färberei.
 Federschm. = Federschmücker.
 Feilh. = Feilhauer.
 Feldm. = Feldmesser.
 Feuerarb. = Feuerarbeiter.
 Fisch. = Fischer.
 Fl. = Fleischer.
 Flöss. = Flösserei.
 Form. = Formerei.
 Forstw. = Forstwesen.
 Fr. = Frischen.
 Fspr. = Feuerspritze.
 Futteralm. = Futteralmacher.
 Fw. = Feuerwerker.

Galv. = Galvanoplastik.
 Gark. = Garküche.
 Gärt. = Gärtnerei.
 Gasf. = Gasfabrik.
 Gazest. = Gazestuhl.
 Gazew. = Gazeweber.
 Gelbg. = Gelbgießer.
 Geogn. = Gekugelhunde.
 Geol. = Geologie.
 Gerb. = Gerberei.
 Giess. = Giessen.
 Gitterfl. = Gitterflechter.
 Gl. = Glaser.
 Glash. = Glashütte.
 Glockeng. = Glockengießer.
 Goldschl. = Goldschlager.
 Goldschm. = Goldschmied.
 Goldz. = Goldzieher.
 Gürtl. = Gürtler.

Distillery.
Gunsmithery.
Bush-making.
Cotton.
Cotton-spinning.

Chemistry.
Chasing.
Civil Engineering.

Slater.
Steam-boat.
Steam-engine.
Thrashing.
Turner.
Wire-works.
Thrashle-frame.
Wire-drawing.
Catgut-spinner.

Precious stone.
Railway.
Electricity.
Geology.
Geodæsy.

Dyeing.
Feather-worker.
File-cutter.
Geometry.
Metal-man.
Fishing.
Butchery.
Floating.
Moulding.
Forestry.
Refining.
Fire-engine.
Sheath-maker.
Fire-worker.

Galvanoplastics.
Cook-shop.
Gardening.
Gas-works.
Gause-loom.
Gause-weaving.
Brazier.
Geognosy.
Geology.
Tannery.
Casting.
Lattice-maker.
Glazier.
Glass-making.
Bell-founder.
Gold-beater.
Goldsmith.
Gold-wire drawing.
Girdles.

Distillation.
 Arquebuserie.
 Brosserie.
 Coton.
 Filature de coton.

Chimie.
 Ciselure.
 Génie civil

Couvreur.
 Bateau à vapeur.
 Machine à vapeur.
 Battage en grange.
 Tourneur.
 Treillisier.
 Métier continu.
 Tréfiler.
 Boyandier.

Pierre précieuse.
 Chemin de fer.
 Électricité.
 Géologie.
 Géodésie.

Teinturerie.
 Plumassier.
 Tailleur de limes.
 Géométrie.
 Ouvrier en métal.
 Pêche.
 Boucherie.
 Flottage.
 Moulage.
 Forêts.
 Affinage.
 Pompe à feu.
 Galigner.
 Artificier.

Galvanoplastique.
 Charcuterie.
 Jardinage.
 Usine à gaz.
 Métier à gaze.
 Gazerie.
 Dinandier.
 Géognosie.
 Géologie.
 Tannerie.
 Fonderie.
 Treillageur.
 Vitrier.
 Verrerie.
 Fondeur de cloches.
 Batteur d'or.
 Orfèvre.
 Tireur d'or.
 Ceinturier.

Haarkr. = Haarkräusler.	<i>Hair-dresser.</i>	Coiffeur.
Handsch. = Handschuhmacher.	<i>Glover.</i>	Ganterie.
Hochof. = Hochofen.	<i>Blast-furnace.</i>	Haut-fourneau.
Hochschäft. St. = Hochschäftiger Stuhl.	<i>High-warp loom.</i>	Haute-lisse.
Hufschm. = Hufschmied.	<i>Farriery.</i>	Maréchalerie.
Hutm. = Hutmacher.	<i>Hat-maker.</i>	Chapellerie.
Hütt. = Hüttenwesen.	<i>Metallurgy.</i>	Métallurgie.
Ind. = Indigofärberei.	<i>Indigo-dyeing.</i>	Indigoterie.
Instr. = Instrumentenmacher.	<i>Instrument-maker</i>	Facteur d'instrument.
Jacq. = Jacquardstuhl.	<i>Jacquard loom.</i>	Jacquard.
Juw. = Juwelier.	<i>Jeweller.</i>	Joallier
Kalkbr. = Kalkbrenner.	<i>Lime-burner.</i>	Chaufournier
Kamm. = Kammmacher.	<i>Comb-maker.</i>	Peignier.
Kard. = Kardatschen.	<i>Carding.</i>	Cardage
Kartenm. = Kartenmacher.	<i>Card-maker.</i>	Fabricant de cartes
Kl. = Klempner.	<i>Tinman.</i>	Ferblantier
Knopfm. = Knopfmacher.	<i>Button-making</i>	Boutonnerie
Kochk. = Kochkunst.	<i>Cooking.</i>	Cuisine.
Kofferm. = Koffermacher.	<i>Trunk-maker</i>	Coffretier.
Kohlbg. = Kohlenbergbau.	<i>Colliery.</i>	Charbonnage.
Köhl. = Köhler.	<i>Charcoal-burner.</i>	Charbonnier.
Korb. = Korbmacher.	<i>Basket-making.</i>	Vannerie.
Kpfd. = Kupferdruck.	<i>Copper-plate printing</i>	Impression d'estampe
Kpfschm. = Kupferschmied	<i>Coppermith.</i>	Chaudronnet.
Kpfst. = Kupferstecher.	<i>Engraver.</i>	Graveur
Kryst. = Krystallographie.	<i>Crystallography</i>	Cristallographe
Kummetm. = Kummetmacher	<i>Harness-maker</i>	Hourelerie
Kunstdr. = Kunstdrehschleife	<i>Toy-trade.</i>	Tabletterie
Kunsttschl. = Kunsttschlerei	<i>Cabinet-making</i>	ébénisterie
Kup. = Kuperei.	<i>Cooperage.</i>	Tonnellerie
Kurschn. = Kürschnerei.	<i>Furriery.</i>	Pellèterie
Kutschb. = Kutschenbau.	<i>Couch-building.</i>	Carrosserie.
Lack. = Lackierer.	<i>Varnisher.</i>	Vernisseur.
Lautm. = Lautenmacher.	<i>Lute-maker</i>	Luthier
Lederz. = Lederzurichter.	<i>Leather-dresser</i>	Peaussier.
Leims. = Leimsieder.	<i>Glue-boiler.</i>	Faiseur de colle
Lichtz. = Lichtzieher.	<i>Candler.</i>	Chandeler.
Loc. = Locomotive.	<i>Locomotive.</i>	Locomotive.
Magn. = Magnetismus.	<i>Magnetism.</i>	Magnétisme.
Mal. = Maler.	<i>Painter.</i>	Peintre.
Marksch. = Markscheider.	<i>Measurer of mines</i>	Arpenteur de mines
Masch. = Maschinenwesen.	<i>Machinery.</i>	Machines.
Mathem. = Mathematik.	<i>Mathematics.</i>	Mathématiques
Maur. = Maurer.	<i>Mason.</i>	Maçon.
Mech. = Mechanik.	<i>Mechanics.</i>	Mécanique.
Messerschm. = Messerschmied.	<i>Cutlery.</i>	Coutellerie.
Mul. = Mulestuhl.	<i>Mule jenny.</i>	Mule jenny
Müll. = Müllerei.	<i>Mill.</i>	Moulin.
Münzw. = Münzwesen.	<i>Mintage.</i>	Monnayage.
Mus. Instr. = Musikalische Instrumente	<i>Musical instrument.</i>	Instrument de musique
Musterw. = Musterweberei.	<i>Fancy-weaving</i>	Tissage à l'anglaise
Musterz. = Musterzeichner.	<i>Designer.</i>	Dessinateur.
Nadl. = Nadler.	<i>Needle-maker</i>	Aiguillier, Épinglier
Nagl. = Nagler.	<i>Nailsmith.</i>	Cloutier.
Nähmasch. = Nähmaschine.	<i>Sewing-machine</i>	Machine à coudre
Näht. = Nähterei.	<i>Sewing</i>	Couture

Ölmüll. = Ölmüllerei.
Of = Ofen.
Opt. = Optik.
Org = Orgelbau.

Oil-mill.
Furnace.
Optics.
Organ-building

Huilerie.
Fourneau.
Optique.
Facteur d'orgue

Pap. = Papiermühle.
Pappd. = Pappdeckel.
Past. = Pastetenbäckerei.
Pergm. = Pergamentmacher.
Persp. = Perspektive.
Pfl. = Pflasterer.
Phot. = Photographie.
Phys. = Physik.
Pochw. = Pochwerk.
Porz. = Porzellanbrennerei.
Porzm. = Porzellanmalerei.
Pos. = Posamentier.
Probirk. = Probirkunst.
Pulv. = Pulvermühle.

Paper-mill.
Pasteboard-making.
Pastry.
Parchment-maker.
Perspective
Pavier.
Photography.
Physics.
Stamping-mill.
Porcelain-manufactory.
Porcelain-painting
Lace-making.
Docimacy.
Powder-mill.

Papeterie.
Cartonnerie.
Pâtisserie.
Parcheminerie.
Perspective.
Paveur.
Photographie
Physique.
Bocard. laine.
Manufacture de porce-
Peinture sur porcelaine.
Passementerie.
Docimasiae.
Moulin à poudre

Rauhm. = Rauhaschine.
Röhrenl. = Röhrenlegung.
Röhrenm. = Röhrenmachen.

Gig-mill
Laying pipes
Conduit-making.

Laineuse.
Pose de tuyaux.
Tuyauterie.

Saffg. = Saffiangerher.
Sagem. = Sägemühle.
Salp. = Salpeterfabrik.
Salzw. = Salzwerk.
Säng. = Samschgerher.
Sattl. = Sattler.
Schfbr. = Schieferbruch.
Schfschn. = Schieferschneider.
Schiffbr. = Schiffbrücke.
Schl. = Schlosser.
Schm. = Schmied.
Schmelzh. = Schmelzhütte.
Schn. = Schneider.
Schriftg. = Schriftgiesser.
Schuhm. = Schuhmacher.
Schwefelh. = Schwefelhütte.
Schwertf. = Schwertfeger.
Segelm. = Segelmacher.
Seidenm. = Seidenmühle.
Seidensp. = Seidenspinnerei.
Seidenw. = Seidenweberei.
Seif. = Seifensieder.
Seil. = Seiler.
Siedm. = Siebmacher.
Sodaf. = Sodafabrik.
Sp. = Spinnerei.
Spiegelst. = Spiegelst. = Spiegelst.
Spoc. = Sporei.
St. = Stecher.
Stärkef. = Stärkefabrik.
Stebr. = Steinbruch.
Stdr. = Steindruck.
Stm. = Steinmetz.
Str. = Strickerei.
Stechn. = Steinschneider.
Stick. = Stickerei.
Streckw. = Streckwerk.
Strpfw. = Strumpfwirker.

Morocco-dressing.
Saw-mill.
Saltpetre-works.
Salt-works.
Chamois-dresser.
Saddlery.
Slate-cutting.
Slate-cutter.
Pontoon-bridge
Locksmith.
Smith
Smeltery.
Tailor.
Type-caster.
Shoe-maker.
Sulphur-works
Furbisher
Sail-making
Silk-mill.
Silk-spinning
Silk-weaving.
Soap.
Rope-maker.
Steve-maker
Soda-manufactory
Spinning.
Mirror-making.
Spurrer.
Engraver.
Starch-factory
Quarry.
Lithography.
Stone-cutter.
Knitting.
Lapidary.
Embroidery.
Rolling-mill.
Hosiery

Maroquinerie.
Sciérie.
Salpêtrière
Saline.
Chamoiserie.
Sellerie.
Ardoisière.
Ardoisier.
Ponton.
Serrurier.
Forgeron.
Atelier de fonte
Tailleur.
Fondeur de caractères.
Cordonnier.
Fabrique de soufre
Fourbisseur.
Voilerie.
Moulin à soie
Filature de soie
Tisserand en soie.
Savonnier.
Cordier.
Tamisier.
Fabrique de soude.
Filature.
Miroitier.
Eperonnier.
Graveur.
Amidonnerie
Carrière.
Lithographie.
Tailleur de pierres.
Tricotage.
Lapidaire.
Broderie.
Laminerie.
Ronneterie

Tap. = Tapezier.	<i>Upholstery.</i>	Tapisserie.
Tapet. = Tapeten.	<i>Paper hanging.</i>	Papiers peints.
Tel. = Telegraph.	<i>Telegraph.</i>	Télégraphe.
Th. = Theater.	<i>Theater.</i>	Théâtre.
Thonw. = Thonwaaren.	<i>Pottery.</i>	Céramique.
Tischl. = Tischlerei.	<i>Joinery.</i>	Menuiserie.
Töpf. = Töpferei.	<i>Pottery.</i>	Poterie.
Tuchm. = Tuchmacher.	<i>Drapery.</i>	Draperie.
Uhrm. = Uhrmacher.	<i>Watch cases.</i>	Horloges.
Vergold. = Vergolder.	<i>Gilder.</i>	Doreur.
Voisp. = Vorspinnmaschine.	<i>Spinner.</i>	Bébé.
Wachsz. = Wachszieher.	<i>Wax chandler.</i>	Cireur.
Waffenschm. = Waffenschmied.	<i>Armorer.</i>	Armurier.
Wagn. = Wagner.	<i>Carpenter.</i>	Charpentier.
Walkm. = Walkmühle.	<i>Rolling-mill.</i>	Moulin à cailler.
Walzw. = Walzwerk.	<i>Shingling mill.</i>	Scierie.
Wasserb. = Wasserbau.	<i>Hydraulic.</i>	Hydraulique.
Web. = Weberei.	<i>Weaving.</i>	Tissage.
Wegeb. = Wegebau.	<i>Road-making.</i>	Chaussée.
Weinb. = Weinbau.	<i>Viticulture.</i>	Viticulture.
Weissg. = Weissgerberei.	<i>Tanning.</i>	Mouture.
Windm. = Windmühle.	<i>Wind-mill.</i>	Moulin à vent.
Wollsp. = Wollspinnerei.	<i>Wool-spinning.</i>	Filature de laine.
Zdr. = Zeugdruck.	<i>Calico-printer.</i>	Indicteur.
Zeichn. = Zeichner.	<i>Drawer.</i>	Desinateur.
Ziegl. = Ziegelei.	<i>Brick-making.</i>	Fabrique.
Zimm. = Zimmermann.	<i>Carpenter.</i>	Charpentier.
Zinn. = Zinngiesser.	<i>Smelter.</i>	Fonderie d'étain.
Zuck. = Zuckersiederei.	<i>Sugar refinery.</i>	Raffinerie.
Zuckerb. = Zuckerbäcker.		

A.

A (Wolle); 3rd sort of Spanish wool. 3e sorte de mérinos.
 A A, 2/A (Wolle); Fine Spanish wool; Mérinos fin.
 A A A, 3/A, Elekta Woll f.; Best Spanish wool; Mérinos de Saxe, aurfin.
 Aack, Ack, Anckeltruff. Anckeltruff f. (Bab.) (Westfalen); Adit, Galerie f.
 Aalbehälter, -hälter, -korb, -kasten, -fang, -sprung m., -reuse f. (Fisch.); Eel-pand, eel-trunk, eel-pot; Vivier à anguilles, banneton m., anguille-hire f.
 aalen (Wasserb.); to cleanse a pipe by letting an eel pass through; Curer au moyen d'une anguille.
 Aalengel f. (Fisch.); Eel-hook; Hameçon à anguilles m.; Viergigliedrige — Four-jointed eel-hook; Cordée f.
 Aalgabel f., -eisen n., -stachel, -stecher m.; Eel-spear; Fouene, fleûre f.
 Aalnetz an einem Stocke n.; Poled eel-net; Gangutelle f.
 Aalpuppe, -quaste f.; Bob, bundle of green twigs, osiers or rushes used to catch eels; Epinette f.
 Aalreuse f., -korb m.; Eel-pot, haily, junket; Nasse à anguilles f.; Echasse f.
 Aalwate f.; Eel-net; Chalut m.
 Aalwehr n., -zaun m., -lage f.; Eel-dam, eel-weir; Gord m., écaille, manguiere f.
 Aas n. (Fisch.); Lure, carrion, bait; Appât, leurre m., amorce f. — Abschabel, Schabhas Leimleder, Leimleder n., Schund m. (Gerh.); Fleishung, parings, hide-scrapings, hide-parings; Echarrure, drayere f. — Abreisser m. (Müll.); Pounder corn; Bie égrugé m. ansen (Fisch.); to bait a hook

or snare; Leurrier, drayer. (Gerh.); to flesh, Echarrer.
 Aaskopf m. (Bauk.); Head of beast, os-scutt, Tête-de-bœuf, tête-de-bélier f.
 Anseite, Fleischseite f. (Gerh.); Flesh-side; Côté de la chair m., chair f. | die — schneiden (Lederz.); to pass the currying-knife on the flesh-side; Donner une glissade f.
 A B (Wolle); Good fair, Cotton belle et bonne marchandise.
 Aba m. (türkischer Wollstoff); Aba; Aba m.
 Abaca, Avaca, westindischer oder Manila Hanf m.; Abaca, West Indian hemp or flax; Abaca, chanvre de Manille m. (Musa textilis troglodytarum).
 Abakus m., Rechenbret n.; Abacus; Abaque, livret m. | —, Ober-, Deckplatte (einer Saule), Kapitalplatte f. (Bauk.); Abacus, raised table, small tile or covering member of a capital; Abaque, sharo, tailloir m.
 Abakusblume am korinthischen Kapital f.; Abacus-flower on the Corinthian capital; Oeil m., rose f. du tailloir.
 Abänderungslächen f. pl.; Subordination-faces, secondary faces; Faces secondaires f. pl.
 abarbeiten; to work off a debt, to clear off a debt by work; Acquitter par son travail, se dessaler. | (Bdr.) das Sauerkraut, den Vorschuss —; to work for a dead horse; Se dessaler. | (Mech.); to wear out; User. | (Tuchm.); to trim, finish; Achever.
 Abart f.; Degenerate variety, Espèce bâtarde f.
 Abas, persisches Perleengewicht n.; Abas, Persian weight for pearls; Abas m.

(pl. Abasi), (0. 18628 grammes).
 abasten (Garta.); to chop or cut off the branches; Aigayer, ébrancher, élaguer. | (Weinb.); Cutting off the tendrils of the vine; Cépago m.
 abastig (Holz); Chinky, sprung; Chablis, gored.
 abätumen (Chem.); to glow the capel in the muffle, red-den in the fire; Chauffer la coupelle dans la moufle, la chauffer au rouge presque blanc, faire rougir au feu, recuire.
 Abäthmen n. (Chem.); Glowing; Rougissement de coupelle, recuit m.
 abätzen, ätzen (Bgb.); to dissolve, wash out the salt; Dissoudre le sel. | (Chem.); to remove by caustics; Enlever à l'eau forte, à la pierre infernale.
 abäugeln, abvisiren, mit einem Auge absehen; to ascertain the straightness by sight; Bornoyer l'alignement.
 abbähen, das Schwefelmännchen — (Bgb.); to repair the sulphur-wick; Réparer la mèche soufrée.
 abbaken (Wasserb.); to stake a dyke; Piqueter une digue.
 abbägen (Kochk.); Erbsen —; to shell; Découvrir. | (Hasen), ausnehmen (Geißel), to uncase, hulk (abbitt), draw (poultry); Habiller. | abwirren (Lederz.); to skin, flea, flay, strip off the skin; Dépouiller.
 abbamsen (Gerh., Lederz.); to beat skins; Epusseter.
 abhansen (Ackb.); to remove the sheaves of corn from the bay into the barn; Ôter les javelles des lassières.
 abhänken (Bgb.); to cut a bed; Abatre une couche de roches.
 abhasten (Hand); to pest; Teiller.

Abbau, Anshieb, Verhau, Verhieb, Bau, Grubenbau, Zechenbau m. (Bgb.); *Work, working, mining, mine-digging, winning*, Ouvrage m., méthode d'exploitation de mine, oeuvre de veine, descente, oeuvre, pourchasse f. | — *Giving up a mine or pit*, Abandon, désistement de l'exploitation m. | in — bringen (Aech); *to lay-up land, to let a field lie in fallow*, Ne pas cultiver, laisser en friche. | — mit Bergversatz (Bgb.); *Working with cogs*, Exploitation par murs f. | — ohne Bergversatz, *Working without cogs*, Exploitation sans murs f. | — eines Flotzes, *Working, winning of a seam*; Pourchasse d'une veine f., pl., exploitation d'une veine f. | schachbrettförmiger —; *Square-work, stall-and-room-work, working by chess-board*; Ouvrage par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés, défilage en échiquier m. | — mit stehenbleibenden Pfeilern; *Working the mine with pillars left standing*; Exploitation en damier f. | — des tauben Gesteines; *Working the broken, the goaf*, Défilage m. | — von unten nach oben und die Zuzüllung, der Versatz; *Working from below*; Exploitation par remblais f. | die Vorrückung zum — auf Strecken; *Fore-winning, first winning, heading*; Tracé et coupage des voies, travail au massif m.

Abbauart, Abbaumethode f. (Bgb.); *Working*; Méthode d'exploitation f.

Abbau anlegen (Bgb.); *to prepare the working*; Préparer l'ouvrage.

abbauen, abtragen (Bauw.); *to pull down, demolish*; Abatre, démolir, démonter. f. (Bgb.); *to finish to work*; Abandonner la mine, cesser d'exploiter. | Lagerstätten, Mineralien —; *to win*; Exploiter. f. Wasser, Grundwasser —; *to drain*; Assécher. | die Zechen baut den Rezz ab, heutz sich frei; *the mine covers its debts*; la mine paye ses dettes avec le profit de l'exploitation.

abbauen der Steinkohlen n.; *Working of a coal-pit or mine*; Déhouillement m.

Abäumen n. (Web.); *Taking down from the loom*; Déroulement m.

Abbaupfeiler (Bgb.) s. Pfeiler.

Abbaushle f. (Bgb.); *Bottom of a mine*, Sol m.

Abbaustoss m. (Bgb.); *Face of the workings*, Fronte taille m.

Abbaustrecke f., Abbaufort m. (Bgb.); *Board, stall, opening, winning-headway, room, wall-face, thirling*, Taille, voie, coïstresse, taille d'exploitation, galerie d'exploitation f. | fallende, senkrechte —; *Perpendicular board, stall*; Coïstresse de galles f. | streichende, wagrechte —; *Board, stall*; Coïstresse f.

abbauwürdig, bauwürdig (Bgb.); *Worthy of being worked, paying*; Profitable, exploitable. | Egrenier, égrapper.

abbeeren; *to pick grapes*, abbeeren n., *Picking of grapes*, Egrenage m.

Abbeerraspel f. (Gärt.); *Grass-pickers*; Egrappeur m.

abbellen (Zimm.) s. behauen.

abbetzen, alkun-, weisegorben (Gerb.); *to tan*, Meissner, *passer en mèche*, *to take off the hair*; Encre, tomber le poil des peaux. | abbbrennen, gelbbrennen (Hutt.); *to pickle, dip*; Décapier, r lever la couleur du laiton. | (Zimm.); *to cleave*; Décapier, dérocher. | matt —; *Dead dipping*; Décapage mat. | mit Scheidewasser —; *to bite off by means of aqua fortis*, Enlever à l'eau-forte. | eine Seite allein —; *to work mordants from one side only*, Matter.

Abbeizen, Abbbrennen, gelbbrennen n., *Pickling, dipping*; Décapage, dérochage m. | —, Beizen; *Cleaning, dipping, pickling*; Nettoyage des feuilles de fer m. | Bbiter.

abbenteln (Hutt.); *to halt*, abbiegen; *to bend off*, Courber, plier. | (Zimm.); *to set the centres*; Fournir de cintres.

Abbildung, galvanographische —; *Electrotype*; Galvanographie f. | perspektivische —; *Scenography*, Scénographie f. | — im Kleinen; *Figural drawing*; Plan figuratif m.

abbimsen; *to pumice, rub with pumice*, Poncer, frotter ou polir à la ponce.

Abbindebock m. (Hutt.); *Horse for bundling rod iron*, Cheval pour assembler les barres de fer m.

abbündet; *to untie*, Détacher, délier. | die Kolumnenschnur — (Hutt.); *to untie the form*, Délier les pages | die Schnüre —; *to untie*, Défaucet-

ter (Hutt.); *to handle rod iron*, Assembler les barres de fer. | (Kup.); *to new loop*, Reher. | (Schm.) s. Abbinnen.

(Web.); *to tie up*, Lier. | (Weub.); *to untie from the poles*, Déchalasser; *to join the timber-work of a building, to trim, center*, Assembler.

Abbinden eines Zweiges n. (Gärt.); *Taking-up, binding-up*, Rabattage m.

Abblindhämmer s. Abblindhämmer. | (Sch., Polir.)

abblänken (Goldschm.); *to polish*, abbläsen (Buchh.); *to clean by firing*, Souffler, nettoyer en tirant une petite charge de poudre. | (Degrader.)

abbläsen (Mal.); *to soften*, abblättern (Arch.); *to remove the leaves*, Blauer, défeuille, effeuiller. | Takak; *to strip*, felter. | (Tsch.) s. abgründeln. | (Web.); *to strip the leaves*, Pamperer. | (Zuckerrohr); *to remove the lower knots of the sugar-cane*, Epvider.

abblättern, entblättern, entluben (Gärt.); *to remove the leaves*, Effeuiller. | sich blättern (Mal.); *to scale off*, Scheufler.

abblättern, durch Verwitterung sich spalten; *to exfoliate, effloresce*, se déliter. | sich —, abbbrechen, abbbhuppen; *to peel off, scales*, Scales, décaler, enduit. | sich blättern, abbbhuppen; *to exfoliate, splitting and shedding*, S'écoller, se fendre.

Abblättern des Zuckerrohrs n.; *Removing the lower knots of sugar-cane*, Epillage m.

Abblättrung, S. huppenakt f., Abbbhuppen n. | Clip-ping, scaling, l'éclairage m.

Abblättrung (Arch.); *Drovetting of leaves*; Effeuillage, effeuillement f. | (Tsch.) s. Abgründung. | — (Web.); *to strip the leaves*, Pampro-mettre m.

abbbären; *to tan the blue colour, to colour blue*, Lächer, feter le bleu | *to make blue*, Bleuer, passer au bleu.

abbbären; *to fade, to lose colour*, Se déteindre, se faver, passer.

abbbären, mit Bleibahnen ken- *to cover with lead*, Couvrir de plomb. | rail Bleibachnen; *to measure and with the line*, Kaligier, trigler. | abbbären; *to plumb*, Plomber.

abblicken (Hütt.); *to cease lighting*, Cesser de faire l'éclair.
 abbolhren (Bgb.); *to finish boring*, Achever un trou. | *durch Bohrung abtun*; *to sink by boring*, Foncer par forage. | *to finish the blast-hole*; Achever le trou du pétard. | Bohrlöcher —; *to bore blast-holes*, Percer les trous de mines. | Gebirge, Gestein —; *to cut rocks by boring*, Enlever la roche au moyen de la barre à mine. | ein Grundstück —; *to bore the ground*; Sonder un terrain. | Wasser —; *to drain pits by borings*, Détourner les eaux au moyen de trous percés. | (Zimm.); *to hole*; Fournir de trous, munir de trous, trouser.
 Abbohrer, Steinbohrer m.; *Finishing-jumper*; Aiguille, barre à mine f. | —, Sohlboffel m. (Bgb.); *Terrier, auger to finish the boring of a hole*; Feuille, trépan m., tarière, aiguille, sonde f. | Loch.
 Abbohrloch (Bgb.) s. Bohrabbolzen, verholzen; *to bolt, to set the bolts*, Boulonner.
 abbhöchen; *to slope*, Taluter.
 Abbschen n., Abbschuhung f.; *Slope, scarp, talus, acclivity*; Talutage m.
 abbosseln; *to emboss in wax*; Modeler en cire.
 Abbrand, Abfall, Verlust, Abgang m., Kalle f. (Hütt.); *Loss, waste of metals, loss on the test*; Déchet m., perte f. | —; *Diminution of silver or quicksilver*; Déchet m. | — des Eisens durch Oxydation im Ofen; *Oxidation of iron in furnaces*; Crema f.
 abbraunen; *to lose the brown colour*, Lâcher la couleur brune.
 bbrechen; *to break off*; Casser (en détachant). | abbreissen, abtragen, einreissen, niederreißen; *to demolish, take down, pull down*; Abattre, démolir, démaçonner, desceller. | (Ackb.); *to break off*; Déchaumer. | (Bauw.); *to set off*; Recouper, recurer. | (Hütt.); *to finish sheet-iron*; Donner à dernière façon aux plaques de fer. | die Augen am Weinstock —; *to diebud*; Débougonner la vigne | die Ballen (Bdr.); *to knock off the ste*; Démontier les balles. | schutsum —; *to demolish fully*; Déposer. | das Bier aufbrechen (Br.); *to turn, Remuer*. | Blumen, Obst *to pluck, crop*; Caillir. | die Brücke —; *to with-*

break up a bridge, Replier un pont. | den Fuss von etwas —; *to break off the foot*; Epater. | dem Gestein —, Abbruch thun (Bgb.); *to cut rocks properly*; Abattre la roche convenablement. | die Hörner —; *to break the horn off*, Ecorner. | die alten Hufeisen —, abnehmen, abreissen (Hufschm.); *to unshoe, take off the shoes*, Déferer. | uherflüssige Knospen, Triebe oder Schossreiser — (Gartn.); *to dishud*; Ebougeonner. | den Kopf —, *to break the head off*, Décapiter. | mit dem Krösel — (Glasm.); *to shape the edges of glass*; Grésiller | kurz, morsch — *to snap, break short*, Casser sec. | einen Plerch — (Ackb.); *to unpen, Déparquer*. | plötzlich —; *to snap off*, Casser (en détachant subitement). | ein Schloss —; *to remove a lock*, Lever une serrure. | die Schnauze eines Gefasses —; *to break off the mouth*; Egueuler. | die Spitze —; *to dull, blunt, nip, break the point off*; Epunter. | ein Zelt —; *to strike a tent*; Plier.
 abbreiten, fletschen, abböchen, placken (Hütt.); *to stretch, plate, flatten*, Aplatiser, aplattr.
 abbrennen (Ackb.); *to burn-bait, Ecobuer*. | (Blechl.); *to steep the iron-plates*, Donner le premier bain à la tôle. | (Büchsm.); *to prove*; Flamber. | (Feuerarb.); *to take away by fire*; Donner un coup de feu, nettoyer par le feu. | (Gelbg.); *to pickle, to dip*; Décaper, dérocher. | (Hütt.); *Blazing off*; Recuire f., décapagem. | (Stahl); *to temper the steel, to blase off*; Tremper, affiner. | (Ziegl.); *to finish burning*; Donner le dernier feu. | Bohrlöcher, Schüsse —, weghun (Bgb.); *to fire a mine*; Mettre le feu à une mine.
 Abbrennen des Unkrautes n. (Ackb.); *Burning of weeds*; Brûlis m.
 Abbrönnner, Deflagrator, Colormotor, Reibrönnner m. (Galv.); *Deflagrator*; Défagrateur m.
 Abbrönnung f. (Büchsm.); *Flash in the pan, missing, misfire*; Faux-feu m. | — (Fw); *Letting off*; Tiragem. | —, Einbrönnnen n. (Phys.); *Deflagration, burning*; Brûlement m., consommation f. | — des Zündpulvers; *Firing the priming*;

Feu de l'amorce m.
 abbretten (Steinn); *to lay out with the temple*, Tracer au moule. | (plate, Taque f.
 Abbrind m. (Hütt.); *Linings*, abbröckeln, sich abschuppen; *to peel off, to scale, to crumble off*; S'écailier, s'écaler.
 Abbruch m., *Pulling down*, Démolition f. | —; *Alluvial soil*; Terrain d'alluvion m. | — (Bgb.), *Bed which must be cleared away for meeting ore*, Couche qu'il faut déblayer pour arriver au minéral f. | —; *Broken-off ore*, Minéral détaché m. | — (Erde), *Falling-in, slip*; Eboulement m. | —, Abbruchstelle f. (Giess.), *Shower*; Jet m. | —, Anbruch m. (Schriftg.); *Break in founding types, break of a letter*; Rompure f. | — (Was-serb.); *Zumölting*; Brise f., éboulement m. | auf — verkaufen; *to sell for demolition*, Vendre à charge de démolition.
 Abbruchsarbeiten f. pl., Abbruch m., Abbrechen, Abtragen, Niederreißen, Einreißen n. (Maur.); *Pulling down*, Démolition f.
 Abbruchstelle f. (Bgb.); *Fracture, breakage*, Cassure f.
 Abbrücken, Abbrechen einer Schiffbrücke n.; *Removing, withdrawing*; Replément m.
 abbruchen, in heissem Wasser — (Kokons); *to smother in boiling water*, Ebouillanter.
 abbursten; *to brush away, off*, Enlever avec une brosse, avec un balai. | bursten, niederbursten, niederlegen, die Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel (Tuchm.); *to brush off, down*, Vergeter, coucher. | mit Branntwein und gelber Flüssigkeit — (Blum.); *Brushing with a mixture of brandy and yellow liquid*; Déblanchir.
 Abcprocess m., *ABCprocess* (from the three substances Alum, Blood and Clay used in defecating the sewage-matter); Procédé ABC m.
 Abdach n., Schauer m., Leantoy, Appentis, toit avancé m. | —, Trauldach n.; *Descent of a gutter, coping, capping, brow*; Larmier, chapéron m. | —; *Coping*; Rampant m.
 abdachen; *to unroof*; Enlever, ôter la toiture. | *to weather, slope off aills*; Abriter. | *to slope, to scarp*; Mettre en talus, taluter. | *to cope*; Chape-

abdrillen s. abdrehen, abdrechseln.

Abdruck m. *Print, stamp, copy, impression*, Empreinte, impression, épreuve f., *étype m.* | — *s.* Abdruckstange f. | **Eindruck m.** (Münze) | *Stamping*; *Impression f.* | **erhabener —**; *Raised impression*; *Empreinte en relief f.* | **erster —**; *First impression*, *Prototype m.* | — *von...* Exemplaren (Bdr.); *Impression of ... copies*; *Trage de...* exemplaires m. | **den — nehmen**; *to take the impression*; *Prendre l'estampage*, le calque. | **neuer —**, Wiederabdruck m., neue Auflage f., *Reprint, reprinting*, *Réimpression f.* | **photographischer —**; *Photographic print*, *Planche photographique f.* | — *Abzug vor der Schrift*, Probeabdruck m. (St.); *Proof before letter*, *proof-impression* f. | **Epreuve**, gravure avant la lettre f. | — *in Schwefel*; *Niello*, *Niella f.* | — *auf Schwefelplatten*; *Impression on sulphur*; *Soufre m.* | **tiefer —**; *Hollow impression*; *Empreinte en creux f.*

abdrucken, abprägen; *to impress*; *Empreindre*, *imprimer* u. *scaler*. | (Bb.); *to tool*; *Poser les bouquets sur...* | **einen Bogen —** (Bdr.); *to work, pull off a sheet*; *Tirer une feuille* [auf Männchen —]; *Mere reprint*; *Faire une simple réimpression*, *réimprimer tout bonnement*, | **wieder —**; *to reprint*; *Réimprimer*. | **durchzeichnen** —; *to trace, counterdraw*; *Calquer*. | — *das Durchgezeichnete wieder übertragen*; *to reverse the tracing*, *Décalsquer*. | **in Wachs —**; *to impress on wax*; *Empreindre*.

abdrücken (Gewehr); *to fire off, to pull the trigger*; *Décharger un fusil*. | **das Thurschloss —**; *to snap, slip, turn the key*; *Détendre le ressort d'une serrure*. | **abachieren** (Mech.); *Shearing*, *Cisaillage m.* | **den Schneller —**, den Stecher losmachen; *to unstick*; *Décliquer*.

Abdrücken n. (Büchsm.); *Blow of the hammer*; *Abatage du chien m.* | **Typologie f.** | **Abdrucklehre f.**; *Typology*. | **Abdruckstange**, *Siverrung*, *Hemmung*. | **Abdruck m.**; *Catch, stopper, stop, stay*; *Arrêt m.* | **Abdrücken** (Zimm.); *s.* abdrücken, dunkler färben;

to deepen; *Rendre plus foncé*. | **abdunsten**, *abdampfen*, *abrauchen*, *abdampfen lassen*; *to evaporate*, *expel in vapours*; *Faire évaporer*.

Abdunstung, *Verdunstung*, *Verdampfung*, *Verrauchung f.*, *Abdampfen*, *Verdampfen n.* (Chem.); *Evaporation*, *Évaporation*, *brûte f.* | **abebnen** (Glash.); *to chip off the rougher parts of a glass*. | **Desceller**. | (Kürschn.); *to clip the hair of a fur*; *Ebarber*. | **Abcezahl f.**, *Alphabet n.* (Bdr.); *Alphabet*; *Alphabet m.*

abecken, *beecken*; *to break the corners*; *Ecorner*. | **Abendgang m.** (Bgb.); *Flat seam*, *Filon entre neuf et douze heures de la boussole*, *filon par les six heures m.*

Abendschicht f. (Bgb.); *Night-shift*, *Pose du soir f.* | — *Nachtschicht f.*; *Night-shift*, *Travail de la nuit m.*, *tâche du soir f.*

Abendstoss m. (Bgb.); *Western side of a mine*, *Côté occidental d'un puits m.*

Abendtonne f., *Miner's tub placed at the western side*, *Tonne d'extraction ou d'exploitation placée vers le côté occidental du puits f.*

Abenduhr f.; *Western sundial*, *Cadran occidental m.*

Aberdeen Stein m., *Heathens*, *Aberdeen stones of a gneiss formation*, *difficult to dress*, *Pierre d'Aberdeen fort rebelle*. | **aberniten** (Ackb.); *to reap, carry away*; *Moissonner*, *récolter*.

Aberzahn m. pl., *Aberzangen f. pl.* (Weinb.); *Wild lateral shoots of the vine*; *Pousses parasites entre le cep et son feuillage f. pl.*

abfachen (Zimm.); *to pannel*; *Panneler*.

abfädeln (Kochk.); *to string (beans)*, *Effiler*, *éplicher*. | (Perlen); *to unstring (pearls)*; *Désensiler*.

abfahren; *to carry away*; *Charrier*, *voiturier*. | (Bgb.); *to leave the work*, *Quitter l'ouvrage*. | **Land —**; *to take off the surface of the soil*; *Édoser*. | **Lagerstätten —**; *to examine beds by means of adits*; *Examiner les couches au moyen de fossiles*. | **ablegen** (Web.); *to spoil the warp*; *Bobiner la chaîne*.

Abfahrer m. (Web.); *Wind-ing-frame*; *Bobinoir m.* | **Abfahrt f.**, *Hin-*, *Abfahrzug m.* (Eisenb.); *Down-train*;

Train d'aller m.

Abfall m.; *Pitch*, *declivity, descent, fall*; *Pente*, *chute*, *déclivité f.* | —; *Waste*, *refuse*, *srapings*, *chippings*, *filings*, *parings*, *shavings*, *chips*, *shreds*, *rubbish*, *remains*, *déchet m.*, *rogures f. pl.* | — **Abgang m.**, *Verlust f.*; *Deposition*, *loss*, *deficiency*, *defect*; *Déchet*, *manqué m.* | — (Ackb.); *Rubbish*; *Déchet m.* | — **Abbruch am Metall m.**, *Steinstücke n. pl.* (Bgb.); *Fragment*, *chip*, *shiver*, *Brin*, *éclat m.* | — **Arbeitszoll** (Maur.); *Stone-cuttings*, *Déchet m.* | — **Abgänge f. pl.** (Sp); *Waste*; *Bourre f.*, *déchet m.*, *bouts m. pl.* | — (Stim.); *Chips*, *chippings*, *shards*, *rubbish*, *Écailles*, *recoupes f. pl.*, *débris*, *décombres*, *écarts de pierres m. pl.* | — **Anschlager**, *Gang*, *englische Haken m.*, *Hemmung f.*, *Stosswerk*, *Hammerchen*, *Eingreifen der Spindelappen*, *in das Steigerad n.* (Uhrm.); *Escapement*, *Echappement m.* | — **Abverschmitt**, *Hauspau m.* (Zimm.); *Batement*, *Déchet m.* | — **von geschmittenen Bäumen**, *Frunkings*, *trimmings*; *Emondes f. pl.* | — **von Baumwolle**; *Urtz*, *Épluchures de coton f. pl.* | — **der Cocons beim Seidenhaspeln**, *Flockseide f.*; *Waste from reeling cocoons*, *flock-silk*, *Frison m.* | — **des Erzes**; *Lessening of ore*, *deterioration*, *Appauvrissement du minerai m.* | — **des Erzgehaltes**, *Getting of a worse quality*, *Appauvrissement du minerai m.* | — **einer Farbe**; *Falling away*, *fading*; *Effacement m.* | — **bei Gänsen** (Kochk.); *Giblets*; *Petite oie f.* | — **von Getreide**; *Dust*; *Ballef*; *ordures f. pl.* | — **vom Hanf**, *Flachsschäbelf.*, *Hanischäben f. pl.*; *Refuse of hemp*, *hards*, *Regature f.* | — **von gekalkten Hauten**, *Schund*; *Serews*; *Echarnures f. pl.* | — **von Horn**, *Klauen*; *Chips*, *claw-chips*, *Egrot m.* | — **beim Kämmen**; *Combings*, *Entredans m. pl.* | — **von Materialwaren**; *Garbels*, *Épluchures f. pl.* | — **von Mehl**, *Abgang m.*, *Abfallmehl n.*; *Dust*, *stour*; *Folle-farine f.* | — **für die Ruhe** (Uhrm.); *Repose-escapement*, *dead-beat escapement*; *Echappement a repos m.* | — **vom Schiefer**; *Chips*, *chippings*, *shreds*; *Copeaux m. pl.* | — **beim Schlachten**; *Offal*,

garbage; Abats, abatis *m. pl.*, issues *f. pl.* | — von gelesnem Salat (Kochk.); *Parings*; *Epluchures f. pl.* | — von Seide; *Silk-waste*; Boure de soie *f.* | —, Ausschlag *m.* (Seif.); *Soapers waste*, Déchets de savonnerie *m. pl.* | — beim Speisewirthm.; *Ueberresten. pl.*; *Offal*, *drippings*; *Bijou m.* | — beim Vergolden; *Skewings*; Déchet de dorure *m.* | — durch Verschütten; *Spillage*, Dégât, déchet *m.*, perte *f.* | — vom Wallfisch; *Greaves*, Retailles *f. pl.* | — vom Wasser; *Waste-water*; Descente des eaux superflues *f.*
Abfalle *m. pl.*; *Odds and ends*, *Petits bouts m. pl.* | (Schm.); *Shreds*, *Levée f.* | —, Bohrspäne; *Shavings*, *bore-chips*, *borings*, *chips*, *boring-chips*, *turnings*; *Alésure f.*, *buchelles f. pl.*, *copeaux m. pl.* | — abschneiden (Gerb.); *to cut chips*; Echantillonner. | — beim Belegen der Spiegelgläser (Spiegelgl.); *Waste in silvering*, *plate-glass*, *Avivures f. pl.* | — von Kupfer; *Drads*, *waste of copper-ores*; Déchets de minerais de cuivre *m. pl.* | — Bruchstücke von altem Messing (Gieß); *Waste-brass*; *Mitraille pendante f.* | — von weissgarem Leder (Weissg); *Cuttings and scrapings of larva white hides*, *Personnures f. pl.*
Abfalleisen, *Ramass-Bruch*, *Alteisen*, *Eisenschrapel n.*, *Eisenabfall m.*, *Scrap-iron*, *fagotted iron*; Fer de ramasse, de masse, de riblons, de riquette, de mitraille *m.*
abfallen, von Gängen (Bgh.); *to separate*; Se séparer. | krummstehen, nicht Linie halten (Bdr.); *to ride*, *to be broken*, *Chevaucher*. | (Gartn.); *to drop*, *fall off*, *Couler*. | schwinden (Wein); *Falling off*, *dropping*; *Coultre f.*
abfallendes, Gewölbe (*Bauk.*); *Rampant vault*, *Voûte rampante f.*
abfallende Strecke f. (Bgh.); *Banl*, *pas de bure m.*
abfalliges Obst n. *Dropping fruit*, *Fruit qui tombe m.*
Abfallröhre, *Ablaufröhre*, *Abzucht f.*, *Abgangs-*, *Abfluss-*, *Abzugs-*, *Ausgangs-*, *rohr n.*, *Ablauf*, *Abfluss*, *Abzug m.*; *Waste-pipe*; *Conduit*, *tuyau de descente*, de départ, de décharge, de dégorge-ment, épanchoir *m.*, descente *f.* | —, Dachröhre, *Dahlröhre*

f.; *Waste-pipe*, *gutter-pipe*, *rain-pipe*; *Tuyau*, canal de descente, de décharge, de dégorge-ment, conduit *m.*
Abfallstück o. Freifallapparat.
Abfalltraufe f.; *Eaves*, *Egout m.*
Abfallwasser n.; *Waste-water*; *Eau perdue*, eau de déchet *f.*
abfalzen (Tischl.); *to rabbet*, *rebate*, *groove*; Faire des rainures.
abfangen, im Schwimmen-den abtreiben, mittelst Zimmerung abtenfen, in Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, ver-stempeln, ausstempeln, ab-stützen, stützen, steifen, absteifen, abspreizen, aus-spreizen (Bgh.); *to prop*, *under-prop*, *timber*; Étançonner, étréillonner, arc-bouter, soutenir, appuyer, étagier. | ab-satteln (Zimm.); *to prop*; En-chevaler | Gesteinsmassen — (Bgh.); *to stay*, *prop rocks*; Élayer, étançonner la roche.
abfärben, aus-, fertigfärben; *to give the last dye*; Parache-ver, user, achever, finir, don-ner la dernière teinte ou couleur, entfärben, Farbe ausziehen, *to discolor*, *ex-tract the colour*; Déteindre. | Farbe gehen lassen; *to let go the colour*, *to part with colour*; Lächer la couleur. | sich —, die Farbe ver-lieren, verbleichen, aus-gehen, verschleissen; *to fade*, *change*; Se décharger.
abfaseln, *abfaseln*; *to unravel*, *ravel out*; S'effiler, lâcher le poil des filaments.
abfassen, *abkanten*, be-stossen, abbarten (Zimm.); *to round off*, *chamfer*, *cham-fer off*, *cant off*, *bevil*, *écarner*, *écorner*, *rognor*, *couper en chanfrein*, *émousser*, *chanfreiner*.
abfasern, *abfedern* (Holz); *to lose fibres*, *to unravel*; S'effiler.
abfassen (Holz); *to round off*; Délarer, *quateronner*, ar-rondir. | stauchen (Schm.); *to shorten*, *bend*, *Rahatre*, *re-plier*, *raccourcir*. | (Zimm.); *to underprop*; Étançonner.
abfedern (Schl.); *to furnish with springs*; Garair de res-sorts. | s. abfasern. | (Stahl); *to temper*, *Tremper*. | ein Bret — (Zimm.); *to longue a bois*; Langueter une planche.
abfeiern (eu Tau); *to shake off*,

Secouer.
abfeilen; *to file off*; Enlever avec la lime, déstacher enliment. | beschleifen (Münzw.); *to file off the planchers*; Elabrier | abschleifen, weissfeilen, poliren (Schl.); *to file off*, *polish*, *grind off*, *finish*; Polir, limer, blanchir, enlever avec la lime.
Abfeilicht, *Feilicht n.*, *Feil-staub m.*, *Feilspäne f. pl.*; *Filings*, *file-dust*, *swarf*; Li-maille, limature *f.*
Abfeilraspel f.; *Rasp used for filing*; Râpe a limer *f.*
abfeinen (Zuckers.); *to refine*; Raffiner.
abfeiten, aus-, entfalten (Bl., Tuchm.); *to scour*, *Dégrasser*.
abfeuchten; *to take off the hu-midity*, Ôter l'humidité de....
abfeuern (Schmelzh.); *to cease heating*, *firing*; Cesser le feu, laisser mourir le feu dans une forge. | losschiessen, ab-schiessen; *to discharge*, *fire off*, *Lâcher un fusil*, *décharger*.
abfiedeln, *abfeieren*, *abwieren* (Wasserh.); *to veer and haul a rope*, *to ease away*, *ease off*, *pay out a rope*; Filer une corde. | (Hütt.); *to take off the litharge from the molten lead*; Enlever les scories avec le rabble.
abfieren (Hutm.); *to unselt*; Ôter le feutre. | (Maur.) s. ab-fetzen.
abfinnen (Kl.); *to thin white iron*; Panner. | (Schl.); *to thin*; Façonner. | (Schm.); *to scarf*; Amorcer. | (Schm.); *to thin white iron-plate*, *Façonner*, *martelet*, *travailer*.
Abfinnhammer, *Finu-*, *Pinn-*, *Abbindehammer m.*, *Face-hammer*; *Marteau a panne*, à façonner la tôle, *martelet m.*
abfitzen (Maur.); *to smooth with the brush*, *to smooth*, *brush*; Goupillonner.
abflachen, *ehnen*, *planieren* (Eisenh.); *to grade*; Nivelier.
Abflächung der Ecken eines Krystalls f.; *Bevelment*; *Ecornure du cristal f.*
abflammen, *einwalken* (Le-ders.); *to tallova*, Donner le suif au cuir.
abflauen (Bgh.); *to wash*; La-ver, nettoyer. | ausflauen, abschwemmen, schütta-men, waschen, ablau-tern, abschlämmen, *flauen* (Hütt.); *to wash*, *huttle*, *washing*, *trunking*; La-ver, nettoyer. | ausschwemmen (Tuchm.); *to wash*, *scour*, *rinse*, *Rincer*.
Abflauen, *Abschwemmen*

der Erze *n.* (Hütt.); *Elutriation*, Lavage, nettoyage *m.*
 Abblauf, Abfluss, Waschwerk *n.*,
 Schlammtrög *m.*, Seife,
 Waschscheibebankf. (Hütt.)
Buddle, Cuve à rincer, caisse
 à laver *f.*
 Abblaufheerd, Schlamm-,
 Schlamm-, Waschheerd,
 Heerd *m.*, Waschbühne *f.*
 (Bgb.); *Buddling-dish*, wash-
 ing-tub, buddle, frame; Table,
 aire de lavoir *f.*
 Abbleischeisen, Abbleisch-
 messer *n.* (Gerb.), *Shaving-*
tool, scraper, *fleshing-tool*;
 Echarnoir *m.*, drayoir *f.*
 abblenzen (Fisch.), *to divest a*
whale of its blubber; Enlever
 le lard d'une baleine
 abbliesen, ablaufen, aus-
 fließen; *to flow off*, *run off*.
 Ecouler, | sich ergießen; *to*
discharge; S'écouler, se dé-
 charger, verser. | Wasser —
 lassen, *to let the water run*
 off; Faire écouler l'eau.
 abbluchten (Bauw.), *to arrange*;
 Enligner, aligner, dresser à la
 ligne.
 Abbluss, Ausfluss, Abzug *m.*;
Outlet, issue, Débouché *m.*,
 voie d'écoulement *f.* | —
 Sifted ore; Minéral tamisé
m. | —, Ablauf; *Discharge*,
flowing off; Décharge *f.*, écou-
 tement *m.* | — (Dpfm.); *Discharge*,
 expiration *f.* | — eines Deich-
 dammes (Wasserb.); *Fall*,
deversoir; Déversoir *m.* | der
 neue — (Bgb.); *Discharge*,
draining of water; Abate-
 ment des eaux *m.* | der volle
 — (Bgb.); *Efflux of a filled*
tube; Ecoulement à gueule
 bée *m.*
 Abblussgraben *m.*; *Drain*, *side-*
canal; Rigole d'écoulement *f.*
 | — (Bgb.); *Drain*; Arène, arine
f. | kleiner —, Durchlass *m.*
 (Eisenb.); *Culvert*, deep fur-
 row; Rigole *f.*, ponceau *m.*
 Abblussgrube *f.* (Giess.); *Pit*;
 Casse *f.*
 Abblusskanal, kleiner — *m.*
 (Wegeb.); *Drain*, Larron d'eau
m.
 Abblussmündung *f.* (Dpfm.);
Overflow shoot; Déversoir *m.*
 Abblussöffnung *f.*; *Gully-*
hole; Reversoir *m.* | — eines
 Teiches; *Pond-lug*, bung;
 Bonde *f.*
 Abblussrinne, Gosse, Guss-
 rinne *f.* (Giess., Hütt.); *Spray*,
 Couée, branche du chenal prin-
 cipal, branche de l'échéno *f.*
 Abblussrohr *n.*, *Discharge-*
pipe, *waste-water pipe*; Tuyau
 de dégorgeement *m.* | —; Trum-

pet-waste, Raccord à décharge
m. | —, Warmwasserröhre *f.*;
Waste-water pipe, *hot-water*
pipe, Déchargeoir, tuyau de
 décharge, dégorgeement *m.*
 Abblussröhre *f.*, *Down-pipe*,
 "tuyau de décharge" *m.* | — (Brun-
 nenm.); *Escape*, small pipe
 for the overflow of water,
 runner, Décharge *f.*, rejet *m.*
 Abblusserschale für schmutzi-
 ges Wasser *f.*, Sink, gutter,
 Plomb *m.*
 Abblussventil *n.*; *Overflow-*
valve, *escape-valve*, *return-*
valve, Clapet de tête *m.*, sou-
 pape de trop-plein *f.*
 abformen, formen, zum Guss
 formen, *to mould*, *form*,
 model, form for the casting,
 Mouler, modeler, jeter en moule,
 | *to mould from a casting*,
 Sarmouler | (Schuhm.), *to take*
off, beat off from the last,
 Ôter de la forme
 Abformen *n.*, Vorrichtung
 zum — lebender Personen;
Physiognomy, Physiotype *m.*
 Abformleisten *m.* (Schuhm.);
Beating-off last, *boot-tree*,
 Cabriolet *m.*
 abforsten (Forstw.) *s.* abhol-
 abrasen, abkanten, *to level*,
 chanfer, Emausser, écorner
 les arêtes
 abfrieren (Maur.), *to freeze*
off, Se perdre par le froid.
 abfrischen, eine Gesteins-
 masse — (Bgb.); *to obtain a*
smooth dry surface by cutting,
 Rendre la roche unie et sèche.
 abfügen, abfedern, abkro-
 seln (Gl.), *to gross*, Rogner |
 (Zimm.); *to join*, rabbel, Em-
 bolter, assembler à rainure.
 Abfuhr *f.*, *Carrying*, *convey-*
ance, *Chariage m.* | —, Aus-,
 Entleeren, Ab-, Wegrau-
 men *n.*, *Cleaning*; Vidange *f.*
 | —, Abfuhrsystem *n.*, *Remo-*
val of night-soil in barrels;
 Système des fosses mobiles *m.*
 Abfuhrarbeit, Abfuhrung *f.*,
 Strecken *n.*, *Wire-drawing*
work, drawing small or fine;
 Dégrossage *m.*
 Abfuhrreihen *n.*; *Draw-plate*,
wire-drawing iron or plate,
wire-bench, *reducing-bench*;
 Filière de dégrossage, à tirer *f.*
 abführen, strecken, dünner
 ziehen; *to draw gold-wire*
thinner; Dégrosser, dégrossir,
 passer par la filière ou l'argue.
 | Gezähle — (Bgb.); *to wear*
out; User. | (Bgb.); Wasser,
 Wetter —; *to remove water*
etc. Détourner les eaux.
 Abfuhrer *m.* (Goldz.); *Gold-*
wire drawer; Dégrossisseur *m.*

Abfuhrschm (Goldz.), *Draw-*
bench, Argue *f.*
 Abfuhrung, Aussaugung,
 Ausstromung des Dampfes
f. (Dpfm.), *Exhaustion*, *edu-*
cation, *Eduction f.*
 Abfuhrungsrohr *n.* (Gasf.);
Outlet-pipe, Tube de sortie du
 gaz *m.*
 Abfuhrungsscheibe *f.* (Pap.),
Outlet-disk; Disque éducteur,
 de sortie *m.*
 Abfuhrwagen, Nachtkarren
m., *Night-cart*, Voiture de
 vidange *f.*
 abfüllen, theilweise leeren,
 entleeren; *to empty*, *render*,
get or make less full, *to empty*
in part; Désarmer. | (Bgb.);
to take off a lot of ground;
 Enlever un morceau de terrain.
 | Gesteinsmassen —; *to re-*
move, *to clear rock*, Enlever
 la roche.
 abfurchen, den Putz —
 (Maur.); *to rusticate the pla-*
ster, Rustiquer l'enduit.
 abfütern (Tischl.); *to case*;
 Revêtir, garnir.
 Abgabe an den Stöllner *f.*
 (Bgb.); *Fee to the proprietor*
of a mine; Cens d'arène *m.* | —
 des Gepäcks, Gepäckab-
 gabe (Eisenb.); *Delivery of*
luggage, Livraison, consigna-
 tion des bagages *f.*
 Abgang *s.* Abfall. | — (Bgb.,
 Hütt.); *Loss*, *smelting-waste*;
 Perte *f.*, appauvrissement *m.*
 | — (Bdr.), *Waste-paper*; Macu-
 lature *f.* | — (Sp.), *Waste*, Dé-
 chet *m.* | — (Vergold.); *Wash-*
ings, Lavures *pl.* | — (Waare);
Salé, *draft*, vent, return, Dé-
 bit *m.* | — (Wasserb.); *Deficien-*
cy, Déchet *m.* | guter — (Sp.);
Good waste; Bon déchet *m.* |
 schlechter — (Sp.); *Bad waste*;
 Mauvais déchet *m.* | guten, ra-
 schen — haben; *to find a*
quick return, *to go off readi-*
ly, *to have a quick draft*,
to meet with a ready sale or
market; S'écouler aisément, ra-
 pidement, être d'un bon débit.
 | keinen — finden; *to be*
dull of sale, hang on hand,
 go off heavily, slack; Etre
 dur à la vente, être de mau-
 vaise défaut. | — von Häu-
 ten; *Shred*, *shredding*; He-
 tailles, rognures *f. pl.* | —, das
 Fehlende in der Länge
 (Tuchm.); *Deficiency in length*,
 Courtage *f.* | — in der Länge,
 das Einlaufen; *Deficiency*
in the length of fabrics; Rac-
 cours *m.* | — an Mass oder
 Gewicht; *Loss in measure or*
weight; Discale *f.*, manque *m.* |

— beim Sieben, Siebmist m.; Siebsehl, Aussiebel, Weggesiebtes n., *Siftings*, *Criblure* f. | — von gekämmter Wolle; *Noils*; *Peignons* m. pl. Abgänge vom Leder m. pl., *Ledernabschabsl n.*; *Parings of leather*; *Rognures des peaux*, *parures, retailles* f. pl. | — von der Seide, schlechte Flock-, *Wirrseide*; *Refuse silk*, *floss silk*, *Soie contaillée* f. | — vom Tuch (Schn.); *Shreds*; *Musique* f. Abgangsdampf m. (Dpfm.); *Waste-steam*; *Vapeur sortante* f. | *Lessive épuisée* f. Abgangslauge f.; *Spent lye*; Abgangsloch n. (Bienenstock); *Opening in bee-hives*; *Trou de la ruche* m. Abgangspinnen n.; *Spinning of waste-cotton*, *shoddy-spinning*, *Flilage du déchet* m. Abgangspunkt m. (Eisenb.); *Starting-point*; *Origine de trajet* f., *point de départ* m. Abgangszinn n., *Tin of a mean quality*; *Étain de moyenne qualité* m. abgeben (Bäck.); *a loaf the crust of which separates from the crumb*; *Grinche*, *ayant eu trop de four*. abgebat (Bgb.); *Worked out, exhausted*; *Exploité à fond, épuisé*. abgebeizte Wolle f.; *Mortlings, pelt-wool*; *Avalhes* f. pl. abgeben (Bgb.); *to find out a point from another*; *Orienter* Abgebände n. (Zimm.); *Bond, scarf, joints*; *Assemblage* m. abgebracht (Ackb.); *Thoroughly broken up*; *Recessé*. abgebrochen (Farb.); *Spotted*, *Moucheté*. abge bunden oder einge nadt (Nath.); *Fastened off*, *Arrêté*. abgedreht, auf der Bank — (Masch.); *Turned*; *Fini au tour*. abgefallenes Stück Gyps; *Rubbish of plaster*; *Plâtras* m. abgeglättetes Papier n., *Glassed paper*, *Papier porphyrisé* m. abgegliehen, in gleicher Ebene liegend, gleich, lundig, in gerader Richtung auf einander folgend; *Flush, level, even with*; *A fleur*, *plain*, *dans le même plan*. abgehärt, abgefalzt, abgepfählt; *Shaved*; *En tripes*. abgehaunenes Stück n. (Schm., Zimm.); *Log, trunk, clipping*; *Enlevure* f. Abgehicheltes von Fliesenenden n.; *Toppings and tailings*; *Déchets* m. pl. abgehen, er geht ab (Th.);

Exit; *Sort, la sortie*. | (Waare); *to have a quick sale*; *Se débiter*, *se vendre, s'écouler*. | im Schmelzliegel — (Fr.); *to purify*; *Se purifier au creuset* | losgehen, aus dem Leime gehen, aus der Lötung gehen; *Coming off*; *to unglue, unsolder*; *Se déjoindre, se désjoindre*, *se décoller*, *se détacher*, *se déformer*, *se déclouer*, *se dessouder*. Abgehen des Silbers n.; *Séparation*; *Séparation* f. abgehend (Eisenb.); *Departing*, *Partant*. abgehobene Kruste f., *Hängendes* n. (Salzw.); *First earth taken off*, *Ecrotage* m. abgeholzter Platz m., *Lichtung* f. (Forstw.); *Glade, clearing*, *Recepée* f. abgkimm (Kup); *With chimbs chopped off*; *Epeigné*. Abgekömme (Bgb.) s. Ausläufer. Abgekratztes, Abschabsl n.; *Abfall* m.; *Scrapings*; *Rature, rature, cosse, raclure* f. abgelagert (Bgb.); *Settled, deposited*; *Déposé* abgelaufen (Uhrm.); *Run down*; *Au bas*. abgelben (Maur.); *to whitewash*, *Badigeonner* abgelebt, abgestorben (Kalk); *Spent*, *Usé*. abgelegener Wein; *Settled wine*; *Vin reposé*, *vin de garde* m. abgelegt, fertig abge bunden und abgeraumt (Zimm.); *Trimmed*; *Assemblé*. abgelesen, man hat — (Weinb.); *the vintage is over*; *Vendanges sont faites*. abgelöst, lose, abgesondert; *Detached*, *Détaché*. abgenutzt, benützt (Masch.); *Waste, spent*; *Usé*, *qui a joué*. | (Münzw.); *Defaced*, *worn*; *Fruste*. | *sout part*; *Use* m. abgenutzte Stelle f.; *Worn-sein*; *Attiréness*; *État détérioré*, *délabrement* m. abgepasste Stoffe; *Stuff with special designs*; *Etoffes à disposition*, *à bordures* f. pl. abgeplattet (Sphäroid); *Oblate*; *Aplatu*. | *schure* f. Abgeputztes n.; *Parings*; *Eplu* abgerauht (Spiegelm.); *Roughened down*; *Acheminé*. abgerben; *to tan, dress, curry hides*; *Tanner* a fond. Abgeriebenes n.; *Rubbed-off parts*; *Egrugure* f. abgeriebene Stelle f. (Tuch); *Fray*; *Éraillure* f.

abgerindet; *Stripped, unbarked*, *Démusclé* (chêne-liège). abgerissen; *In rags*; *Dégouillé*, *en haillons*. abgeritten (Pferd); *Jaded*; *Surmené*, *harrassé*, *fortrait*. abgerundet, rund; *Rounded*, *round*; *Arrondi*, *ronde*. abgerundeter Kiesel s. Ueberkiesel, Stromsteine. abgesägte kurzes Holzstück n.; *Log of wood*, *Mou-chure d'une pièce de bois* f. abgeschält; *Bark-bared*, *bark-stripped*, *peeled*, *Peil*, *dé-cortiqué*, *écorcé*, *blanchi*. abgescharter Brückenpfeiler (Bank); *Counterfort*; *Contre-fort* m. Abgeschäumtes n., *Ab-schaum* m., *Skimming*; *Écume* | *ôte*, *matière écémée* f. abgeschieden, scharf, deutlich; *Clear, clean, well de-fined*, *Franc* | (Chem.); *Disen-gaged*; *Dégagé*. abgeschliffener Rand am Spiegelglas; *Bevelled edges*; *Riseau* m. abgeschchnittener Stamm m.; *Cut stem*; *Arbre tronqué* m. abgeschoren; *Shorn*; *Tendu*. | *abgeschorenes Haar* n.; *Shavings*; *Coupe* f. | *abgeschorene Wolle* f.; *Shew-ings*, *Tontef*; *abgeschorene Wolle eines ganzen Schafes*; *Fleece*; *Toison* f. abgeschragt, abgestossen; *Chamfréged, sloped*; *Taillé en chanfrein*. abgeschwitzt (Leder); *Depila-ted*, *Mis en échauffe*. Abgesetzt n., *Brüstung*, *Schulter*, *Aechselung*, *Ach-sel*, *Ansladung* f. (Zimm.); *Shoulder*; *Arasement*, *épaule-ment d'un tenon* m. abgeholte Schuhe m. pl.; *Shoes with worn-out soles*; *Souliers dont la semelle est usée* m. pl. abgesondert (Phys.); *Isolated*, *insulated*; *Isolé*. abgesonderte Stelle in Brichen für Titel f.; *Space for titles etc.*; *Vedette* f. abgepannt (Buchsm.); *At half cock*; *Au repos*. abgesprängtes Stück von einem Stein n.; *Heu-shard of an ashlar*; *Epaufure* f. abgesprungenes Stück n.; *Shiver*, *splinter*, *splint*, *chip*, *shard*; *Eclat* m. abgestalten, *to delineate*, *pic-ture*; *Tracer*, *former*, *dé-peindre*. abgestanden; *Stale*, *stale*, *dead*; *Rance*. | *abgestandene Eier*

(Seidenz.); *Spoiled eggs*, Graine morfondue f.

Abgestemme n., Vorsatz m. (Bgb.) *Step, slope*, Gradin m.

abgestempelte Briefmarke f.; *obliterated stamp*; Tambre pointillé m.

abgestossen (Tuch) m.; *Taken off the tenter-hooks*; Déramé. | schief abgestossene untere Kante f. (Zimm.); *Basit, sharp edge*; Ebselare f.

abgestuckt (Bgb.); *Propped*; Euponné.

abgestumpft, abgebrochen; *Blunt, broken off*; Emouacheté. | *Truncated*; Tronqué.

abgestutzt (Tuch); *Cropped*; Ebertudé.

abgetragene, abgeriebene; *Attite*, Râpe, usé. | faden-scheinig; *Thread-bare*, nap-less, worn-out, Râpe, montrant la corde, se déchargeant |

abgetragen, ausgegraben sein. (Bgb.); *to be a cutting, an excavation, to have been excavated, cut*, être en déblai

abgetragene Schuhe m. pl.; *Worn-off shoes*; Savates f. pl.

abgetrept (Maur.) s. abtreppen.

abgewertsein, Gewierte n., Viereckige Gestalt f. (Bauk.); *Squareness*; Equarrissage m.

abgewähren, im Gegenbuche abschreiben (Bgb.); *to credit, to assign*, Porter au crédit de quelqu'un, transférer.

abgewährzettel m. (Bgb.); *Transfer of a share*; Transfert d'une part de mine vendue m. | wältigen.

abgewaltigen (Bgb.) s. ge-Abgewogenes n.; *Weight*; Peseé f. | Rectified; Rectifié.

abgezogen, stark — (Brwr.); abgezogene Getränke n. pl.; *Distilled waters, compounds*; Eaux distillées f. pl.

abgießen, einen Abguss fertigen; *to cast, found, paste*, Jeter en fonte, fondre; gießen; *to cast in a mould, mould*; Jeter en plomb, en bronze, en moule, élicher, ausgießen, decantieren (Chem.); *to decant, transfuse, elutriate, pour out, discharge*; Epancher, decanter. | das Obere, Helle —, decantieren, abklären; *to decant slightly the surface of a liquor*, decant, elutriate; Décanter, décupler, clarifier une liqueur, épancher. |

umfüllen, umgießen, überschöpfen, umschöpfen (Glash.); *Lading*; Treijer.

abgießer, Gießer m.; *Former, moulder, foundry*; Fondeur m.

Abgießung, Decantierung f., Abgießen, Abklären n., *Decantation, decanting, pouring off*; Decantation f., épanchement m.

abgipfeln, ganz abköpfen (Gärt.); *to top branches, take off the top-branches*, top; Étronçonner.

abglänzen, durch Reiben — (Tuchm.); *to rumple, crumple*, Foupir.

abglatten; *to polish*, Polir.

Abgleichen n. (Giess.); *Levelling-tool*, Rahot m.

abgleichen, zu gleicher Höhe aufführen, gleiche Höhe geben; *to level walls, make flush*; Araser de niveau, af-fleurir. | einebnen, planiren (Bauw., Wegeb.); *to lay flat, level, plain, even*; Egaler, égaliser, égalir, aplanir. | (Holz), *to fay*, Joindre, emboiter. | die gehörige Weite oder Dicke geben, abmessen, einpassen (Mech.); *to size, take the size, calther*; Calibrer. | richten, berichten, ausgleichen, justieren (Munzw.); *to adjust, size*, Ajuster, justifier, arrondir. | justiren (Schriftg.); *to justify*; Justifier, paragonner. | (Uhrm.), *to equalize, adjust*; Egaler, égaliser. | die Seiten — (Bdr.); *to range*; Enligner les pages.

Abgleichen, Justiren n. (Schriftg.); *Justifying*; Justification f. | — der Schienen, *Cutting and adjusting rails*, Ajustage, affranchissement, cou-page des rails m. | — der Spitzen (Säge); *Topping*; Egalisage des dents m.

Abgleicher m.; *Evener*; In-strument pour égalier m. | (Uhrm.); *Finisher, finisseur* m. | — (Wegeb.); *Planisher*; Ré-galeur m.

Abgleicheile f.; *Equalling-fier*, Lime à égalier f.

Abgleichplatte, Vergleich-platte f. (Nadl.), *Horn-plate* *to equalize the wire on the lathe*, Apéritoire, pélicors m.

Abgleichreihen f. pl. (Pfl.); *Stones or lines of reference*, Repères m. pl.

Abgleichsäge f. (Tischl.); *Equalling-saw, smoothing-saw*, Scie à affleurer f.

Abgleichschicht s. Gleich-schicht.

Abgleichstange f. (Uhrm.); *Adjusting-tool*, Levier pour égaliser la fusée, échantillon m.

Abgleichsteine f. pl. (Maur.); *Levelling-stones*, levelling-course of masonry, Arases f. pl.

Abgleichung des Bodens f.;

Levelling, planishing; Réga-lage, régatement, dressement du sol m. | — (Zimm.); *Levelling, making flush*, Affleurement m. |

— einer Mauer; *Levelling, ledging*, Affleurement, arasement m.

Abgleichwage, Benehm-wage f. (Munzw.); *Adjusting-scale*, Ajustoir m.

abgluhen (Schm.); *to heat thoroughly*; Faire rougir.

abgluhen, Ausgluhen, Aus-wärmen, Abatimen, Nach-glühen n., Ausglühung f. (Munzw.); *Ignition, glowing, annealing*; Recuit m., recuite, ignition f.

Abglühofen m. (Zinn); *Scal-ing-oven*, Fourneau à déca-per m.

abgraben, *to dig off*, Öter en bêcheant. | einen Brunnen, Teich —, *to drain*, Saigner. | einen Weg —; *to cut by a ditch*, Couper un fossé

abgraten (Giess.); *to burr off*, *to scrape off the burr*; Ebarber. | (Zimm.); *to edge, chamfer, bevel*, Biseauter.

Abgratung f.; *Bevel, chamfer, Débardement, ébarbage* m., face, facette f., Fuge, Kante f. (Kup.); *Bevel*; Clain, clan m.

abgreifen n. (Munzw.); *Wear*; Frai m.

abgrenzbäumem pl. (Forstw.); *Trees for marking the borders of cuttings*; Arbres de lisière m. pl.

Abgrenzung f. (Feldm); *Plac-ing boundaries*, Abornement m.

abgründen (Tischl.), *to groove, gutter, flute, channel*, Faire des cannelures with a router-plane, Faire une coulisse, évider. |

Thurffüllungen —, abblat-ten, ausgründen; *to rebate*; Feuiller, faire une feuillure.

Abgründung, Abblattung, Ausgründung f. (Tischl.); *Rebate*; Plate-bande de pan-neau, feuillure f.

abgurten, mit Gurten oder Gurtsimsen verselen (Bauk.); *to string*; Cordonner.

abgurten, los-, aufgurten; *to ungird*; Dessangler.

Abguss m.; *Cast, casting, paste, founding*; Jet en moule, mou-lage, moulém, copie en fonte f. | —, das so entstandene Bild; *Cast, Jetm.* | —, Guss-, Klatschabdruck; *Stereo-type-plate*, block-, cast; Cliché m. | — in Gyps; *Gypsum cast*; Plâtre m. | —, Knopf unten am Pfeifenkopfe; *heel, knob of a pipe*; Talon d'une pipe m., pompe f.

Abgussgeräth *n.* *Moulding-tools*, Outils de moulage *m. pl.*
Abgussaal *m.* *Room for casts*, Salle des plâtres *f.*

abhaaren, *to take the hair off*, Egrainer, égrener. | (Gerb., Hut-*m.*); *to unhair*, Ebourrer, épiler. | mit dem Steine — (Weissg.); *to scrape hides with a slate*, vneuser.

Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbenseite *n.* (Gerb.); *Unhairing*, Ebourrage, épilage *m.* | — (Gerb.), *Rough-shearing*; Surtonto *f.*

abhägen (Forstw.); *to fence*; Enclore par une haie.

Abhaken, Ausschlagen, Abwerfen *n.* (Sp.); *taking down the threads from the hooks*; Abtaze *m.*

abhaken, aus der Form klopfen (Röhrenm.); *to brush off*, Platomter, plamonter. | loshaken, vom Nagel losmachen, den Sperrhaken ausheben; *to unhook*; Décrocher, dégrafer.

abhalbig (Bgh.) *s.* klüfftig. abhalftern, los-, enthalftern; *to unhalter*; Déchevêtrer, délicoter.

abhalten, beim Hochwinden von der Mutter — (Bauw.); *to guide a beam in hoisting by a rope*; Eventer une poutre. | die Wasser — (Bgh.); *to keep off the waters by timbering*; Cuveler les eaux.

Abhalter *m.*, Vorrichtung zur Verhütung der Beschädigung leerer Stempel in einem Prägestock *f.* (Münzw.); *Contrivance to protect the empty dies in a coining-press*; Pare-à-faux *m.*

abhämmern; *to cool-hammer*; Ercouer. | *to separate by hammering*, Enlever avec le marteau. | grob —; *to hammer-dress*, *to hammer roughly*; Dégrossir au marteau.

Abhang, Hang *m.*, Böschung, Neigung, Abdachung *f.*, Gefälle, Gehänge *n.* *Descent, slope, declivity*, Pente, inclinaison, déclivité, descente *f.*, penchant d'un plan *m.* | —; Böschung *f.* (Eisenb.); *Slope, declivity*, Talus *m.* | Gefälle *n.*, Rösche *f.* (Wasserb.); *Declivity, slope*, Pente de l'eau *f.* | innerer —, Binnenböschung, Landabdachung *f.* (Wasserb.); *Side-slope, inner side of a dam, Talus intérieur m.* | — eines Daches; *Slope*, Chute *f.* | einen — böschten, abhöschten, abdachen; *to slope, escarp*; give batter,

Talut, mettre en talus | steiler — *Steep plane*; Pente rapide *f.*

abhängen, abhängen; *to decline*, Incliner, pencher.

abhängen, die Bälge —; *to suspend the action of the bellows*; Suspendre le mouvement des soufflets. | (Masch.); *to throw out of gear*; Désembrayer. | abnehmen (Lichtz.); *to unhook*; Débrocher, dépiler. | von den Trockenleinen abnehmen (Bdr.); *to take down*; Enlever de l'étendage.

abhängende Platte (Bauk.) *s.* Hängeplatte.

abhängig; *Aslope, sloping, inclining, side-long, on side-long ground*; Entalus, penchant, incliné, à mi-côte. | — machen; *to current*, Incliner pour faciliter l'écoulement des eaux.

Abhängling, herabhängender Schlussstein, Hängenzierrath, herunterhängender Deckenzierrath *m.* (Bauk.); *Pendant key-stone, pendent*, Pendant de voûte, cul-de-lampe *m.*, clef pendante, clef en pendentif, queue de voûte, fourche *f.*

abhären, abhaaren (Gerb.); *to remove wool from skins*; Plumer. | abpölen (Lederz.); *to shave*, Planer, débourrer.

abhärten, härten, stählen (Schm.); *to harden, steel*; Endurcir, acérer.

abhäspeln; *to reel off, unwind*; Dévider, dérouler. | Tonnen auf- und abladen (Bgh.); *to wind up, dérouler*. | (Bgh.); *to wind off*; Dérouler, ôter la corde du bouriquet. | (Goldsp.); *to reel off*; Tracaner.

Abhaspeln mit dem Seidenhaspel *n.*; *Winding off by the silk-reel*; Tavellage *m.* | — der Seide von dem Seidengehäuse, Haspeln *n.*, *Winding off, reeling*; Tirage, dévidage *m.*

Abhau *m.*, Abhauen, Niederhauen *n.* (Bgh.); *Driving to the hade*; Descente *f.* | —; *Gallery driven to the hade*, Galerie descendante *f.* | einen — machen; *to drive a gallery to the hade of a seam*; Faire une descente.

abhauen, kappen; *to strike off, lop off*; Couper (en abattant). | *to chop off*, Couper à la hache. | (Bgh.); *to drive to the hault*, make an adit downwards; Descendre, faire une fouille de haut en bas. | *to knock off*, Détacher par morceaux. | nahe am Stamm — (Gartn.); *to cut near*

the stem; Avaler une branche. | am alten Mann — (Bgh.); *to approach old mining*, Approcher d'anciens travaux | eine Eisenstange —, *to cut off iron bar*, Enlever un fer. | am frischen Feld — (Bgh.); *to continue the work to a certain extent*, Continuer le travail sur une certaine largeur. | splitterweise —, *to splinter*; Enisser.

Abhauen, Niederhauen *n.* (Bgh.); *Gallery driven to the hade of a seam*; Descente *f.* | — eines vorragenden Steines (Maur.); *Lopping of a projecting stone*, Bûchement *m.*

Abhauel *n.* (vom Bernstein); *Waste*, Déchets *m. pl.*

abhäuten, *to skin*; Ecailler, dépouiller. | (Gless, Hutt); *to skin*; Ecorer.

abheben; *to lift off*; Enlever, ôter. | (Bgh.); *to take off the top-layer*, Enlever la couche supérieure. | (Hütt.); *to remove the skimpings or skippings from the sieve*; Enlever la râblure du tamis. | sich — (Mal.); *to rise above the common surface*; S' élever du fond, se dé-tacher, ressortir. | Pumpen —; *to deliver the water*; Verser l'eau. | das Hangende über dem Steinsalz — (Salzw.); *to take off the first earth*; Ecorer la première terre de saline.

abhecheln, abziehen, durch den feinen Kamm gehen lassen; *to make hemp finer*, Affiner le chanvre. | das obere und untere Ende des Hanfes —; *Topping and tailing*; Affiner les deux bouts.

abheften, die Heftfäden herausziehen (Schu.); *to unfast*; Débâter.

abhehlen, abklären, ab-läutern, läutern, schälen, durchklären, klären (Chem.); *to percolate, clarify, filter*; Défequer, clarifier, dépurer, éclaircir.

Abhellung, Abläuterung, Läuterung, Abklärung *f.*, Absetzen, Niederschlagen *n.* (Chem.); *Defecation, clarification, decantation, Défecation, clarification f., défecage m.*

Abhobeln (Bgh.); *Flacc vulgare mining operations are given up*; Endroit d'un abandon *m.* | — (Stu.); *Flaw-shard*; f pau-frure *f.*

abhobeln (Gerb.); *to shave, rub*; Quosser. | hobeln (Tischl., Zimm.); *to plane, smooth off*; Raboter, d'égrossir, daler. | rauh behobeln (Tischl.); *to rough*

with a plane, chip, chip off the rough, plane; Amenuiser, chapoter, amincir, égrossir, ébaucher, corroyer, | abstoßen; to shoot, raboter, Raboter; | abputzen, feinhobeln, schlichten, glätt hobeln, zurichten, abrichten; to smooth, shoot; Recaler, replanir, blanchir, planer. | mit dem Leistenhobel —, aus-hobeln, to plane with the ogee-plane; Tarabiscoter
Abhobeln n., **Abhobellung** f., **Planing**, **smoothing**, **Dolage** m.
abhöhlen, den Kattun —; to boil printed goods in a mixture of water and bran, Recuire.
Abholgebühr f., **Feteling**; Prise a domicile f.
Abholz, **Afkenholz**, **Reisig**, **Reisholz**, auf dem Stamme verdorrtes Holz n.; **Dead wood**, **lap**, **dry sticks**, **chips of wood**; Bois mort, mort sur pied, mort bois, abatis, chablis m., **brouille**, **ramille** f. | — (Forstw.) s. **Lichtung**.
abholzen zum Anbau (Ackb.); to assart, to clear and make arable; Défricher. | einen Berg — (Forstw.); to clear from wood, Débolsir. | einen Wald —; to cut down a wood, Abatre, couper, embûcher. | (Wasserb.); to saw off piles under water; Recaper. | einen Schlag — (Forstw.); **Felling**; User une vente. | einen Baum — (Gärtz.), to prune, Rajeunir un arbre. | Buschholz, **Weinstöcke** — (Gärtz., Weinb.); to prune, cut down the superfluous branches, Recaper, ravaier.
Abholzen, **Entholzen**, **Ausroden** n. (Seldenz.), **Clearing from woods**, **Débolsement** n.
abholzig, (von hölzernen Formen), **Crackly**, full of cracks, Quise fendille. | (Forstw., Zimm.); **Weak in timber**, deficient, Trop faible.
Abholzung f. (Forstw.); **Pruning**; **Rajeunissement** m. | — **Cut of a wood**; **Débolsement**, **abatage**, **embûchement**, **recépement** m. | du houblon dans ...
abhopfen (Br.); to hop, Mettre
Abhub m., **Offal**, remains of a meal; Rebut m., restes m. pl., **desserte** f. | — (Hütt.), **Shimping**, **shimping**, **Abhure** f. | — (Mat.), **Contrast**, **Contraste** m.
Abhubbkiste f. (Hütt.); **Rake**, **Rähle** m.
abhuelsen, **schülen**; to shell, husk, hull, peel, decorticate; Fgrsiner, écosser, écaler, peler.
Abmandeln —; to blanch;

Blanchir.
ablutten, **abköhlen**, zu Sumpf treiben, **Turkel hauen** (Bgb.). to destroy mines by bad working, **Abtmer** l'ouvrage.
Abicht (Tuchm.) s. **Abrechte**.
Abichte einer Mauer f., **Back of a wall**; **Parement** postérieur m.
abichten; to card backwards, Carder au revers
Abietin, **Terpentinharz** n.; **Abietine**, **Abietine** f.
Abietinsäure, **Tannenharz**, **Sylvinsäure** f., **Abietic acid**, **Acide abétique** m.
Abirung f. (Opt.), **Aberration**; **Aberration** f. | **chromatische** —; **Chromatic aberration**; **Aberration chromatique** f. | — der Glaser, **dioptrische** —; **Dioptrical aberration**; **Aberration dioptrique**, **despériété** f. | —, **Abweichung des Lichts**, **Aberration of light**; **Aberration de la lumière** f. | — des Lichtes, **Brech**, **Strahlenbrechung**; **Refraction**, **Réfraction** f.
Abirungskreis m.; **Crown of aberration**, **Cercle** m., **couronne** f. d'aberration.
Abirungsstrahl m.; **Ray of aberration**, **Rayon d'aberration** m.
Abirungswinkel m.; **Angle of aberration**; **Angie d'aberration** m.
abjochen (Zimm.); to remove the pile-work, Enlever la palée.
abkaffen (Bauk.); to go sloping, S'amortir en talus | (Bauk.); to set off with a slope, Se retirer en rampe.
abkalcken, **ausstreichen** (Gerb.); to clean the hides with the back of the fleshing-knife, scraping the lime off, Recouler. | (Maur.), to scrape the lime off, Gratter la chaux.
abkammen (Zimm.); to disjoint, unhinge, put out of socket; Désemholter, débolter. | mit dem Riffelkamm — (Sp.); to ripple; Gréger.
abkämpfen (Bauk.), to set an impost-moulding; Fournir d'un imposte à ornements
abkanteln, **ausluten**, **ausrieffeln** (Bauk.); to channel, flute, Conneler.
abkanteln (Stm.); to edge; Emousser, abschroten (Tuchm.); to cut off the selvage, Couper la lisière. | abecken, abstoßen, abschärfen, ablaufen lassen, die Winkel schleifen, beschneiden (Zimm.); to edge, chanfer;

Abatre les angles, émousser, écorner, délarer, arrondir, chanfreiner.
abkappen, das Papier vom Zündkraut entfernen (Fw.), to tear off the paper from the priming of a rocket; Débonner. | (Gärtz.), to chop off; têter. | weg-, entkappen, abkappen (Schm.), to take off the top, Décalotter | einen Brand oder Zunder — (Fw.), to uncap a fuse, Décoiffer une fusée
abkarren; to cart, wheel, Transporter a la brouette, brouetter.
abkehlen, **auskehlen**, **aus-hohlen** (Tischl.); to chamfer, flute, hollow, channel, Faire les talons, les moules, canneler.
Abkehlung f. (Tischl.); **Chamfer**, **flute**, **fluting**, **groove**, **grooving**, **channeling**, **Cannelure** f.
Abkehr f., **Abkehrscheine**, **Abkehrzettel** m. (Bgh.), **License for a miner to leave a pit**, **leave of absence**, **certificat**, **Congé** m.
abkehren, **feuern**, die Arbeit aufgeben, verlassen (Bgh.), to strike, leave the work, Bouter le kanchet, mettre la main au chef, faire fûtoyer, fêter la fosse. | (Bgh.), to cease exploring a mine. Se désister de l'exploitation d'une mine | (Gieß), to volatilize; Se volatiliser. | Wasser — (Bgh.), to turn off, divert the water; Détourner l'eau
Abkehren n., **Dusting with a feather-broom**, **Houssage** m.
abkeilen; to separate by means of a wedge; Fendre, séparer avec un coin.
abkerben s. **schlitz**.
abketten (Strpiv.); to fix the meshes. Fixer les mailles avec l'aiguille à manche.
abkimmern (Kup.). to chop off the chime, to climb off the staves; Rabatre la nielle ou le rebord d'un tonneau
abkippen; to clip with shears; Cisailler | (Münzw.); to clip, Rogner. | **abköpfen**, **koppen** (Nagl.); to take off the head, cut off, Epointer, éceter.
abkitten (Maur.); to unseal, unhook, Desceller.
abklaffen; to gape, to be ajar, Bâiller, être entr'ouvert.
abklaffern; to fathom. Mesurer a la brassa. | aufklaffern, in Klaffen setzen, messen; to put up in fathoms, cord; Corder, entoiser, mouler du bois.

abklammern, *to unpeg; Dés-harponner. | to set with pegs; Fournir de harpons*

abklären, durchklären, abseihen, durchschlagen, durchgiessen, filtriren, aufheilen, ablättern, läutern, abheilen, abgiessen, abziehen, schönen; *to clarify, elutriate, filter, decant, strain, percolate, purify, pour through; Clarifier, épurer, purifier, verser, passer par, filtrer, purer, détequer. | (Fabr.); to clear or brighten the yarn; Aviver le fil. | schönen (Wein); to fine, Coller. | (Zuckers); to decolour; Claircir (Last clarifying, Passer la clarée.*

Abklären, Schönen, Reinlegen, Schauen, Entfarben n. (Fabr.); *Clearing, brightening; Avivage du fil m. | (Zuckers); Decolouring, clarification; Clairage m., clarification f.*

Abklarfasser n. pl. (Br.); *Rounds, Tonneaux à clarifier m. pl. | canter, Décanter m.*

Abklarfass n. (Chem.); *De-Abklarmaschine f., Clarifying-machine; Clarificateur m.*

Abklärung f. (Fabr.); *Brightening, clearing, Avivage m.*

Abklarwasser n. (Licht); *Wash, Fillet m.*

Abklatsch n. (Bdr.); *Proof-sheet, Epreuve f. | (Stereot.); Stereotype plate; Cliché m. | (Abzug im Fahren m., Fahne f. (Bdr.); Slip, Epreuve en placard, a la brosse f., placard m. | einen — machen s. abklopfen.*

abklatschen, *to stereotype, dabbing, Clicher, stéréotyper. | s. abklopfen.*

Abklatschen n. (Stereot.); *Dabbing, Clichage m.*

Abklatscher m.; *Dabber; Clicheur m.*

Abklatschmaschine f.; *Dabbing-machine; Machine à clicher f.*

abklauben (Gärtn.); *to pick or pluck off with the fingers; Epucher.*

abkleiden (Maur.); *to plaster, Enduire de mortier | abschauern (Zimm.); to partition, Cloisonner.*

abklemmen, abpressen; *to squeeze off, pinch off, separate by pressing; Séparer, emporter en froissant, séparer en pressant.*

Abklopfen, Abschlagen n. (Glash.); *Breaking-off rod; For servant to redress the fêles*

abklopfen, abschlagen; *to knock off; Casser (en frappant). | (Bgh.), to knock off, Detacher à coups de marteau. | abklatschen (Bdr.); to beat off, Trier a la brosse.*

Abklopfen n. (Bdr.); *Striking off a proof-sheet, Tirage a la brosse m. | — der Salzpfanne (Salzw.); Knocking out the pan-scales; Ecaillage m.*

Abklopfkasten m. (Glash.); *Box for broken-off glass; Caisse où l'on jette le verre détaché des fêles f.*

Abklopfnabel m.; *Pipe-scales; Verre qui s'attache à la canne m.*

Abklopfpapier, Blatt zum Trockenlegen der Schrift n.; *Schmuz-, Einstechbogen m. (Bdr.); Tympan-sheet, waste-sheet; Décharge, feuille de décharge f.*

Abklopfstein m. (Glash.); *Plate for breaking-off glass, Plaque de fer sur laquelle on détache le verre des cannes f.*

abklöppeln, ein Muster —; *to imitate a design by bobbins, Imiter un dessin au fuseau | eme Spitze —; to finish a lace; Finir une dentelle au fuseau.*

abklören, einen Stoff —; *to take away colours by boiling in order to replace them by others; Faire bouillir pour ôter la couleur. | [quer.*

abklötzen; *to block out; Blo-*

abknallen, verpuffen; *to fulminate, Faire fulminer.*

Abknallen, Knallen, Plätzen, Verpuffen n.; *Fulmination; Fulmination f.*

Abknallen holzig geworden Schosslinge n.; *Breaking off sprigs, Cassement m.*

abknapsen (Bgh.); *to hammer off, Détacher a coups de marteau, abatre.*

abkneifen, abkneipen; *to pinch, nip off, Pincer, ôter, arracher en pincant avec la tenaille. | Blätterknospen —; to pinch or nip off buds, Ébouqueter. | Bleikugeln —; to cut or nip the burrs; Couper les jets des balles. | junge Zweige mit den Nägeln —; to nip, Pincer.*

abknistern (Bgh., Chem.); *to decrepitate, to cast or calcine in a strong heat; Décrépiter.*

abkochen; *to decoct; Dé-*

abkühlen; *to line out with coal, Cingler au charbon. | abkühlen, abhuten (Bgh.); to break, bruish, get, win coal; Rabatre, abattre, arracher la houille, rabattage m.*

abkühlen (Bgh.) s. abhuten. | (Lederz.); *to skin dead sheep; Ecorcher des bœufs morts de maladie.*

Abkühler, Häuer m.; *Getter, breaker, brusher, coal-cutter; Rabatteur, abatteur m. (houille).*

Abkommen (Bgh.) s. Auslaufen. | (Zimm.) s. Nebengang.

Abkommens n., Nebengang, Trum m. (Bgh.); *Branch, thread vein, deviating vein; Branche f.*

Abköpfbank f. (Fisch.); *Par- ing-bench; Etai m.*

abköpfen, ablahnen, abwipeln (Gärtn.); *to chop; Étêter, éimer. | abkippen (Nagl., Nadr.); to cut off the head, Ébouter, étêter.*

Abköpfen, Kröpfen, Kippen, Koppeln n. (Gärtn.); *Pollarding, toppling, heading; Édelment, ravalement m.*

Abköpfmesser n.; *Heading-knife, Ététeur m.*

abkrabben; *to race timber; En-ligner le bois avec un gabarit.*

abkragen (Bauk.); *to chamfer, taper; Chanfreiner.*

abkrämpfen (Hutm.); *to un-cock, Détrousser.*

abkränzen (Forstw., Zimm.); *to blaze, Layer, entamer.*

Abkratzerei n.; *Scraping, door-scraping; Décoroir m. | — (Salzw.); Scraper; Equille f. | — (Topf.); Breaking-tool; Chapotin m. | mit dem — ent-fernen; to break off; Chapoter.*

abkratzen; *to remove by scrap- ing, scrape off, scratch off, claw off, claw away, Enlever en grattant, racler, ratisser. | to scrape off solder, Régratter. | (Maur.); to pare off, scrape off, protruderances; Gratter. | auf der Stange mit Karden — (Tuchm.); to rust the nap with teeth, Trier à la perche. | die Bröndrinde —; to rasp; Chapeler [ein Gebäude]; to scrape; Régratter, riper. | den Putz von einer Mauer —; to cut in; Hacher une muraille. | die Vergoldung —; to un-gild, Gratter la dorure, dédoré.*

abkrautn (Ack.); *to weed, her, Sarcler.*

abkräuteln; *to line out with chalk, Cingler à la craie.*

abkräusen, abkräusen, abschäumen (Bdr.); *to cleanse, purify the air; Dé-graisser, clarifier l'huile.*

Abkreuzung f., Kreuzband, Andreaskreuz n. (Zimm.); *Cross, St. Andrews cross; Croix de St. André, croix en sautoir f. | — von Balkenlagen,*

Kreuzspreize, Kreuzstaae *f.*, *Cross-stay, diagonal stay*, Etape en sautoir *f.* | — einer Fachwand; *Saltier-croiss-bar*, Entretoise au sautoir *f.*
abkribben, abbulnen (Wasserb.); *to wattle, wale, tub, lue, plank, timber, Caveler, clayonner*. | **Kreisichen**.
abkroschen (Bdr.) *e.* ab-
abkrosein, krosein (Glash.); *to break off the edges*; Grésiller, gréser, groisser. | (Gl.) *e.* abbiegen.
abkrummen s. abbiegen.
abkrusten, schuppen, ab-
schuppen, ab-, ausschalen;
to flake, scale, Ecailier. | (Salzw.) *to take off the first earth*, Erorter, ecrotage *m.*
Abkrusten, Abklopfen der
Salzplanne n; *Knocking out the plan-scales, Écaillage m.*
Abkrustung s. abgehobene
Kruste.
abkühlen, kühlen; *to cool;*
Refroidir. | *to cool down;* Rafrächir. | in den Kuhlöfen bringen (Glash.); *Annealing*; Recuire.
Abkühlen, n. (Chem.); Refri-
gération; *Réfrigération f.* | zum — aufliegen (Gerb.); *to hang up for cooling*, Mettre au refroidissement.
Abkühlfass n., Cooling-vat,
Réfrigérateur m. | — Kühl-
fass n. (Brwhr.); Wo m-tub,
Réfrigérant m., pipe |
Abkühlkessel, Kühlkessel
m.-fass, -gefäß n., -dose
f.; Refrigérateur, cooling-
vat, cooler, Tonneau, seau ré-
frigérant, réfrigérant m.
Abkühlöfen m. (Glash.); An-
nealing-oven; Estrigue, estrique *f.*
Abkühlrinne f., Silberge-
runne n. (Hütt.); Cooling-
channel; Canal de rafraîchissement *m.*
Abkühltrög m. (Hütt.); Cool-
ing-trough; Auge de rafraîchissement *f.*
Abkühlung f. (Dpfm.); Cool-
ing, refrigeration; Refroidissement *m.*
Abkühlzimmer in Bädern n.;
Cooling-room; Exèdre *m.*
abkummern (von Gewäch-
sen); to stunt, starve; Se lauer, stöler.
abkürzen, beschneiden,
streicheln, mit dem Roth-
stift streichen (Th.); to cut;
Couper, rayer au passage.
Abkürzungsbuchstabe m., Sig-
el n., Abbréviatur, Sigle m.
Abkürzungsschnorkel m.,
Flourish of abbreviation,

Passé f.
Abkürzungsstrich m., Ab-
kürzungszeichen n. (Bdr.);
Division, dash, Tret m.
abladen; to unload, Décharger.
Ablader m., Abladeschau-
fel f. (Müll); Discharger, un-
loader; Déchargeur m.
Abladestelle für Schutt f.;
Shoot, Lieu de décharge m.,
décharge f.
Abladungsbalken, Schrot-
balken m. pl., Schrot-
Balkenleiter f.; Beams for
landing wine, drayman's
beam or ladder, parbuckle;
Chemina m. [tier *m.*
Ablage f. (Holz), Wharf, Chan-
ablager, sich — (Tel.); to
settle; Déposer.
Ablagerung (Bgh.) s. Lage-
rung. | — der Sinkstoffe *s.*
Verlandung.
ablangen, in die Länge
abschneiden, Langholz
schneiden, to saw length-
ways, long-way, to cut of
length, break down, Couper,
scier en long, de long, couper
a juste longueur, débiter sur
le long | einen Stollen —
(Bgh.); to dig lengthwise, Filer
une galerie. | (Blechh.), to
draw out, Laminer.
Ablangschlag m., Double tin-
foil, Etan double m.
abläschen (Gerstw.); to blaze,
Lager, entamer.
Ablass m., Sluice-board, sluice-
stay, Saignée, bonde, pelle f.,
empellement m. | —, Frei-,
Leerlauf m., Frei-, Wusten-
gerinne, Freifludern n. (Müll),
Leat, Lancière f. | — eines
Teiches, Draining a pond,
Saignée d'un étang f. | — (Was-
serb.); Draining, discharge,
Écoulement m., décharge, saig-
née f. | —, Outlet-sluice, Egout
m., décharge f.
Ablassdruckerm., Regulating-
siphon of a canal, Épanchoir
a siphon m.
ablassen, in voller Ge-
schwindigkeit — (Eisenb.);
to run at full speed; Lancer a
toute vitesse | abzapfen, ab-
leiten, abstechen, trocken
legen (Wasserb.); to drain,
draw off, let off the water,
sluice out, Saigner, vider,
débonder, égoutter. | (Wein), to
decant, séjir, rack wine; Dé-
cuvier. | anlassen (Nadl. Stahl);
Tempering, letting down, an-
nealing, Recuire. | kalt-
schüren (Glash.); to cool
down; Faire refroidir. | ein
Fass —; to brouch, tap, Dé-
cuvier, soutirer le vin. | aus

einem Fass ins andere —; to
pour out into another barrel;
Remuer. | eine Feder —; to
unbend; Détendre. | einen
Graben —; to drain, empty,
sew, Saigner. | den Hahn am
Gewehr —; to uncock, Déban-
der. | das Roheisen — (Hütt.);
to run off the iron; Percer le
haut fourneau, faire couler la
fonte | einen Salzteich —; to
empty a salt-marsh; Limer.
| die Sohlen — (Schuhm.); to
cut off, pare, shape or fashion
the edges of the sole, Rabatire.
| den Wein nach der Gäh-
rung —; to settle wine; Dé-
bourber.
Ablassen n. (Hütt.); Running
off, tapping; Coulée, percée f.
Ablassgewölbe, Ablassseite
(Giess.) s. Abstichbrust.
Ablassgraben m. (Wasserb.),
Outlet-channel, outlet-ditch;
Chenal d'égout m.
Ablasshahn, Ablasskrahm n.,
Delivery-cock, full-way cock;
Purgeur, robinet purgeur, ro-
binet de décharge m.
Ablasshorn n. (Schuhm.); Par-
ing-horn; Corne à rabatre les
semelles f.
Ablassschleuse f. (Wasserb.);
Outlet-sluice; Ecluse a dé-
charge f.
Ablasswehr n.; Waste-weir;
Déversoir m., fleur d'eau f.
Ablasswerk n. (Bgh.); Salt-pit
cleared from below, Puits
salin vidé d'en has m.
Ablastebogen, Ablastungs-
Entlastungs-, Stützbogen
m. (Bauk); Discharging arc,
relieving arc, Arc de dé-
charge, arc de soutènement, re-
vêtement en décharge m., dé-
charge, remenée, arrière-vous-
sure f. [unlath, Délatier.
ablatten; to lath; Later. |
abläuben (Gärtn.); Plucking
off the leaves; Effeuiller. |
(Weinh.), Pruning or lopping
of a vine, Épancher.
Ablauf m. (Bauk); Upper con-
gee, upper escape, shaft-roon,
reversed concave quarter
round, apophysis, Congé d'en
haut, demi-croix, cavel ren-
versé m., apophyse f. | — a. Ab-
fluss. | — eines Fahrzeugs;
Launching; Lanque m. | —
Verjüngung eines Modells
(Giess.); Delivery, draw,
draught, taper; Dépouille f.
Ablaufbank, Abtropfbank
f., Ablaufbret n. (Blechh.);
Dropping-board; Égouttoir m.
ablaufen s. ablassen. | (Bgh.);
to transport to the shaft,
Charrier, transporter au puits

d'extraction. | (Farbe); to gutter down; Coulter. | (Lichte); to run, gutter; Coulter. | — lassen, vom Stapel laufen lassen. | to launch; Lancet, mettre à l'eau
Ablaufen der Glasur n. (Porz.); Running of the glaze; Coulage m. | — des Patents, Expiration of patents; Expiration d'un brevet f. | — des Riemens; Descent of the strap from the pulley; Descente de la courroie f.
Abläuter s. Eisbrecher. | — s. Prellstein. | — (Web.); Spool. Bobine videé, dévidée, vide f. | —; Wrong thread, Fil dérangé, hors de sa place m.
Ablaufbahn, hülzerner — m., Ablaufrohre f.; Wooden waste-pipe, escape; Pissote f.
Ablaufrinne s. Abzugsgraben. | — (Bdr.); Gutter; Gouttière f. | — eines Teiches; Spout, race, leat, Daraise f.
Ablaufrohr n.; Waste-cock, Robinet de décharge m.
Ablaufrohr f.; Waste-pipe, escape, Tuyau de décharge m.
Ablaufschaukel f.; Delvery-sledge, discharging-sledge; Ecluse de décharge f.
ablaugen, to macerate, lixivier, Lessiver. | Garn —; to scour; Décruster, décruser. | Wäsche —; Washing out or rinsing off the lye, bucking; Couler la lessive.
Abläuterarbeit f. (Hütt.) | Buddling, washing; Lavage, affinage, raffinage m.
Abläuterfass n. (Hütt.); Washing-tub; Lavoir m.
Abläuterjunge m. (Hütt.); Buddling-boy; Garçon de lavoir m.
Abläuterkiste f. (Hütt.); Washing-trunk, Tronc m.
Abläutermaschine (Hütt.) s. Griesputzmaschine.
abläutern, seifen (Hütt.); to budde, wash; Cribler, laver. | (Glass.); to refine, Affiner, raffiner.
abläutern, Waschen n. (Topf.); Washing; Décantage des matières céramiques m.
Abläuterung, Läuterung, Abklärung, Abhellung f. (Chem.); Clarification, decantation; Clarification, décantation f.
abblenden, die Hammer — (Pianoforte); to unleather; Öter la peau.
abblere (Bgh.); to verify the dimensions; Vérifier les dimensions.
Abblegcyylinder (Bdr.) s. Ab-

Abgelegfehler, Zwiebelstisch m.; Error, wrong letter; Coquille f.
Ablegegrube f. (Weinb.); Pit for vine-shoots; Fosse à chapon f.
Ablegemaschine f. (Bdr.); Distributing-machine; Machine à distribuer f.
ablegen (Bgh.); to dismiss, to pay off the workmen; Congédier. | (Bdr.) eine Form —; to distribute; Distribuer la lettre, rompre | (Gärt.); to cut off a sapling or shoot; Marcotter. | Nelken —, to pipe carnations, Marcotter. | (Web.) s. abfahren.
Ablegen n. (Bdr.); Distribution of the letters of a form; Distribution, mise en casse f.
Ableger m. (Bienenzucht); a new swarm of bees, Rejet, essaim séparé de l'essaim principal m. | —, Absenker, Schössling, Fächser m., Steck-, Setz-, Schoss-, Pfropfreis n. (Gärt.); Cutting, slip, layer, scion, shoot, bouture, échalard, marotte f., provin m. | —, Rebschoss (Weinb.); Layer of vine; Provin, chapon m., courbe f. | aus — n. gezogen werden (Gärt.); Grown by slips; Venir de bouture | — machen; to plant shoots; Aubiner.
Ablegerstock m. (Bienenzucht); Hive for the new swarm; Ruche pour le rejet f.
Ablegeschrift f., Ablegesatz m. (Bdr.); Matter for distribution; Distribution f.
Ablegespan m. (Bdr.); Distributing-rule; Als à distribuer la lettre m.
Ablegewalze f., Ablegeeylinder m.; Cylinder for distributing type, Cylindre distributeur m.
ablehren (Mühlsteine); to equipoise the millstones; Equilibrer les meules. | (Rad); to regulate; Régler. | (Windmühle); to equipoise the fans, Equilibrer les ailes.
ableimen, losleimen; to unglue, unglue; Décoller. | s. abschneiden.
Ableimhammer, Umklopfhammer (Bh.); Backing-hammer; Marteau à endossage m.
ableiten (Ackh.); to trench, furrow; Rigoler. | ableiten (Wasserb.); to turn off, derive, divert, let escape, Dériver, déverser. | Conducteur m.
Ableitern (Phys.); Conductor; Ableiterschleife f. pl.; Coarse bran; Gros son m.

Ableitung des Wassers f. (Wasserb.); Derivation; Dérivation, dérivation f. | —, Hinleitung; Diversion; Dérivation f., déversement m. | Vorrichtung zur — des Seewassers in Salzteichen f., das zweite Behältnis n., Drain for seawater; Conche f.
Ableitungsdraht m. (Tel.); Deflection-wire; Fil dévialif, fil télégraphique m.
Ableitungsgraben, Abzugsgraben n., Abzugsrohre f. (Bdr.); Trench, drain, kennel, culvert; Rigole, saignée f.
Ableitungskanal m., Grabenleitung f.; Drain, outfall, ditch, lode; Canal de dérivation, fossé à dériver l'eau m. | —, Emissarium, emissary canal; Emissaire, canal emissaire m.
Ableitungsrinne f.; Drain; Epanchoir m., rigole f. | gepflasterte — (Wegeb.); Paved kennel; Gondole f.
Ableitungsröhre f.; Waste-pipe, Drain. | —, Dégote f. | (Bewhr.); Discharge-pipe; Dégote m. | — für schmutzige Flüssigkeit; Soil-pipe; Egout m. | — für Rauch; Smoke-funnel; Entonnoir m.
Ableitungstange des Blitzableiters f.; End of the lightning-rod; Tringle du paratonnerre f.
ablenken (Phys.); to diffract; Diffreter. | die Fähigkeit das polarisierte Licht abzulenken; Rotatory power; Pouvoir rotatoire m.
ablenken, nach links, nach rechts — (Opt.); Levoogyre, dextrogyre; Lévoogyre, dextrogyre.
Ablenkung f. (Phys.); Inflection, diffraction, Diffraction, deflexion, inflexion f.
Ablenkungsmesser, Bieungsmesser (Mech., Opt.); Deflectionmeter, Deflectometer.
ablesen, einen Baum —; to rid a tree of its fruit, Dépouiller un arbre de ses fruits. | die Raupen —; to rid a tree of caterpillars, Echeniller un arbre. | die Steine vom Acker —, to clear stones from a field, Epierer un champ. | die Trauben —; to gather grapes; Couper les raisins. | einen Weinberg —; to gather the vintage; Vendanger.
ablesen der Trauben n.; Vintage, Vendange f.
Ablieferung, Lieferung f.; Materials delivered; Approvisionnement m.

Ablieferungs-, Abzugswalzen *f. pl.* (Sp.); *Front boss*, Réunisseurs, débiteurs *m. pl.*
abliegen (Bgh.), *to effloresce*;
Effleurir, tomber en efflorescence.

ablochen, abstemmen (Tischl.); *to chisel off*, Öter avec le ciseau, hacher.

ablohen, *to bark*, Ecorcer.
ablohnen (Bgh., Bdr.); *to pay off*, *dismiss*, Payer et congédier.

Ablohnung *f.*, *Paying wages*; Paiement des gages *m.* | — mit Entlassung; *Dismissal*, *paying off*, *Congé m.*

ablörschen (Bgh.); *to dig a pit to a small depth (by way of examining)*, Miner ou percer à peu de profondeur, percer un puits court.

ablöschen (Kalk); *to slake lime*, Eteindre. | (Kohlen); *to quench*, *extinguish*, Éteuffer. | (abwaschen (Nal.); *to water*, wash; Eteindre. | (Schm.); *to temper*, *to cool*; Trempier, éteindre.

ablösen, sich — (Firniss); *Going off silky (varnish)*, Se détacher. | einen Absenker — (Gärt.); *to separate a layer from a plant*, Sever. | die Wurzelstöcklinge —; *to untie roots*, Oueltonner. | den Glashafen von der Bank — (Spiegel); *to detach*, *to loosen the melting-pot*, Élocher la cuvette de son siège. | losmachen (St.); *to set off the shape*; Dégorer les traits.

Ab lösen der Austern *n.*; *Taking off oysters from their supports*; Détrouage *m.* | — und Aufhäufen des Salzes; *Removing and heaping up salt*; Javelage, battage *n.*

Ablosung *f.* (Bgh.); *Narrow cleft*; Fente, fissure, crevasse étroite *f.* — Zwischen-schicht *f.*, Wechsel *m.*; Core; Relais, lit. *m.* | — Besteg, Ausschram *m.*; *Partition-rock of metallic veins*; Lisière *f.*

Ablösung *f.*, *Loosening, detaching*; Enlèvement *m.* | — der Ringel von den Arkaden (Web.); *Separating the mats from the neck-twine*, Dénage *m.*

ablothen, absenken, einlothen, einsenken, *to plumb*; Plomber. | (Bgh.) *s.* abseignen.

Ablothen, Nehmen der senkrechten Linie *n.* (Zimm.); *Plumbing*; Plombée *f.*

ablöthen, los-, auflöthen; *to unsolder*, *take off the solder*; Dessouder, défaire la soudure.

abmachen, die Schleifen des Musters — (Web.); *to pull out*, *draw out the heads*, Dépasser les fils.

abmähen (Ackb.); *to mow*, *mow off*, *cut down*; Couper (en fauchant). | Rasen —, *to cut grass*, *to mow*, Tondre.

Abmähung *f.* (Ackb.), *Mowing*, Fauchage *m.*

abmarken, abrainen, ver-rainen; *to border*, *mark off the boundary*, Border, aborner. | (Bgh.); *to mark the boundary, the border*; Aborner, border, mesurer, lever géométriquement le plan des travaux souterrains. [sion *f.*

Abmass *n.*, *Dimension*; Dimen-abmatten, mattiren, matt machen, matt verarbeiten, matt färben (Goldschm., Vergold.), *to tarnish, deaden, give gold or silver a pale or dim cast without either polish or burnish*; Mettre au mat, mater, donner le mat, matur, dépolir. | (Mal.); *to soften*, Adoucir.

abmeischen (Br.); *to finish mashing*; Achever de rompre la trempe.

abmeisen, abschmatzen, waldrechten (Forstw.); *to fell wood*, Couper du bois.

abmeisseln (St.); *to etch, engrave for etching*, Echopper.

abmessen, messen; *to take the gauge of*, ..., *survey*, Jauger, prendre la mesure de. . . | ein Buch vor dem Beschneiden — (Bb.); *to measure a book before cutting*; Compasser un livre | (Glash.); *to range*; Donner les dimensions | mit der Elle —, *to measure off*, Auner, mesurer à l'aune. | mit der Handflachs

(Ackb.); *to measure a face by hand*, Paumoyer. | mit dem Massstabe —, *to measure*, Arpenter, toiser. | mit dem Meter —, *to measure by the metre*, Mètre, mesurer au mètre. | mit der Wasserräge —, *to level*, Nivelier. | die Zapfen und Zapfenlöcher gegen einander — (Zimm.); *to counter-gauge*; Contre-jauger les assemblages.

Abmessen der Steine *n.*; *Dressing stones*; Equarissement *m.* Werkzeugzum —, *Scoring-tools*; Outils à pointer, à tracer *m. pl.*, règles *pl.*

Abmesser, Feldmesser *m.*; *Surveyor, measurer*; Arpenteur, mesureur, niveleur, appareilleur, géomètre *m.*

Abmessung, Messung, Ver-, Ausmessung, Messkunst;

Mensuration, measuring, measurement, Mesurage, arpentage, ausage, nivellement m. | — Vermessung; *Measurement in accounts*; Métrém. | — nach der Schnur, Geraderichtung, Schnurfolge *f.*, Abschnüren, Abstechen, Abstecken *n.*; *Laying out, tracing in a straight line*; Alignement, arrangement *m.*

abmetzen (Müll); *to take a peck as payment for grinding*, Prendre mouture de. . .

abmodeln, *to model*, mould, copy, form, plan, take the model; Mouler, modeler.

abmoosen, vom Moose re-nigen (Gärt.); *to clear of moss*; Emousser les arbres, etc.

abmustern, *to diaper*, Gaufre, diaper. | *to sort*; Trier

abmuttern (Schrauben); *to remove from the matrix*; Öter les matrices.

Abnahme, Abnähung, Col-laudrung eines Baues *f.*; *Survey and setting of accounts*, Visite et expertise d'un bâtiment. | — finden; *to find purchases*; Trouver acheteur, être de débit. | — des Gypses (Maur.), *Unplastering*, Déplâtre *m.* | — des Wassers, Ebb; Décrue *f.*

Abnarben, Abstossen der Narben, Schlichten *n.* (Gerb.); *Cutting off the grain*, *peeling off the surface of the skin on the wool-side*, smoothing leather, Effleurage, lissage du cuir *m.* | — (Lederz), *Removal of the epidermis of the epidermis*, Remailage *m.*

abnässen, anfeuchten (Maur.); *to water*, soak, Abreuvier.

abnehmen, wegnehmen; *to remove*; Désappliquer. | (Bgh.); *to survey and level underground*, dial, level, survey beds; Prendre la direction, niveler les couches. | abschärfen (Goldschm.); *to take off the edges*; Relatire. | eine Arbeit —, *to survey pier-work*, Faire l'inspection d'un ouvrage donné à la tâche. | ein Kalb von der Kuli — (Ackb.); *to wean*; Sever. | ein Dach — (Bauw.) *s.* abdachen.

abnehmen, abnehmen (Bb.); *to unsitch*, Dährer. | die gedruckten Bogen — (Bdr.); *to take down the sheets*, Assembler les feuilles. | das Formit, die Stege —, *to untie a join*; Desserrer ou dégorer les garnitures die Formen — (Gless); *to lift*, dress, Démouler. | die Gussnaht —, *to take off the*

seam; Doler. | die Schalen von den Formen —; | to uncover the moulds; Déchausser les moules. | das Hufeisen (Hufeischn.). | to unshoe, unhoof; Déforer. | die Rinde vom Diamant — (Juw.); | to scale, pare; Décorer. | die Reifen — (Küp.); | to unhoop; Décorer. | vom Spieß — (Lichtz.); | to unhook, Débrocher. | die Zwinge — (Münzw.); | to remove the ferrule; Dévroler. | das Papier von den Schnüren — (Pap.); | to take off the paper from the tent; Relever le papier. | den Eisenbeschlag — (Schl., Schm.); | to remove the iron mountings; Déferer. | den Firnis von der getätzten Platte — (St.); | to clean and polish; Découvrir. | die Maschen — (Strick); | to narrow, diminish, let down the étiches; Diminuer les mailles. | vom Rahmen — (Tuchm.); | to remove from the tenters; Déramer. | einen Ring —; | to unring, ôter un anneau a . . . | die Sohlen — (Schuhm.); | to unsole, Dessemeler. | die Tapeten — (Tap.); | to unpaper; Déteindre. | die Wagendecke —; | to untill, Débâcher.

Abnehmen, Abtragen, Abbrechen m. (Bauw.); *Taking, pulling down*; Dépose f. | Zurückziehen n. (Gärtn.). *Decline, Diminution f.* | — der Kötzler von den Spindeln (Sp.); *Doffing, Levée f.* | — zu dicht hängender Früchte; *Thinning of fruit on trees*; *Eclaircie des fruits f.* | — der Wagendecken; *Untilling, Débachage m.*

Abnehmer m. *Buyer, purchaser, customer, consumer, employer, chapman, Acheteur, client, chaland m.* | (Bgh.); *Ländler, banker, bankman*; *Moulineur, roseycor m.* | Fillet n., kleine Trommel, Fillettrommel, Kammwalze, kleine Kratz-, Streichtrommel f. (Spinnst.). *Doffer, doffing-cylinder, fillet*; Déchargeur, peigneux, tambour de décharge m. | — von Arbeiten; *Agent, middle-man*; Réceptionnaire m.

Abnehmerin f. (Spitzenfabrik); *Lifting woman, Leveuse f.*

Abnehmeln n. *Siftings of linen f.*

abnehmen, abnützen (Bgh.). | to get sterile, | échauser, épauiser, effriter. | Gezähle —

(Bgh.); | to wear out; User.

abnieten, losnieten (Schl.). | to unrivet, unclinch; Dériver, dériveter.

abnützen, abnutzen; to wear out; Mettre hors de service. | sich —, verderben; | to wear off, spoilt, Se détériorer | sich — (Münzw.); | to wear; Frayer.

Abnutzung f.; Wear; Usure par la détérioration f. | —; *Wear and tear*; Déchet m., usure f. | —, Abführung f., Abgreifen n. (Münzw.); *Wear, waste*; *Fral m.* | — des Bahnmateriels (Eisenb.); *Wear and tear of rolling-stock*; Dégénération du matériel roulant f. | — und Bruch; *Wear and tear*; Usure et accidents de toutes sortes. | — durch Reibung; *Wear by friction, attrition*; Usure par frottement f. | — der Schienen; *Wear and tear of rails*, Usure des rails f.

aböden (Forstw.); to lay waste, cut down, to deprive of game; Dépeupler.

Abort s. Abtritt.

Aborte räumen, Nacharbeit thun, to do night-work, Faire la vidange, vidanger.

abörtern (Tischl.); to cut up, convert timber in certain dimensions, Débiter en carré, sawer d'égal longueur, appareiller.

abpassen; to square, fix, proportion; Proportionner, compasser. | to measure with compasses, Mesurer, tracer au compas, compasser | das Feuer — (Bgh.); | to proportion the trains; Compasser les fourneaux de

abpausen s. pausen. (mine.)

Abpeitschen der Cocons n.; Separation of cocoons; Bat-tue f.

abpelzen (Gärtn.); to graft; Greffer. | (Gerb.) s. abbamsen.

abplählen (Ackb.); to untie from the pales; Déchallasser. | (Bgh.); | to stake out; Jalonner.

abplöcken, absterken (Eisenb.); to stake out, pick out, Piqueter. | plug, Détaquer.

abplöcken (Zuckers.); to un-abplöcken; to pluck, pick, Arracher (en cueillant).

abpicken (Bgh.); to take off with the pick-axe, Détacher, faire tomber avec la pointe. | (Maur.); | to lighten down, Dé-larder.

abpinnen s. abfinnen.

Abpinnhammer s. Abfinnhammer.

abplacken s. abwellern.

abplaggen, rammen, feststampfen; to beat down the

earth, ram, Battre la terre pour l'aplanir, damer, corroyer. | (Gärtn.); | to lift sods; Couper les gazons, enlever des mottes de gazon.

abplattten; to smooth, flatten, laminare, Aplairir. | to flag; Carreler, daller. | (Bauk.); | to put architraves on; Architraver. | (Gl.); | to flush, level; Araser.

abplätten (Hütt.); to laminate; Laminer. | (Wasche); | to iron; Repasser.

abplätzen, abposten (Forstw.) s. abhaschen. | (Kpfschm.); | to cool, Tremper.

abpöcken (Hütt.); to hammer-harden, Ecrouir, marteler.

Abpölen, Ent-, Ablanaren n. (Gerb.); scraping off the hair, unhairing, taking off the fleece; Débourrement, débou-rage m. (Marteler.)

abposten (Flossholz); to blaze; abprallen, abwerfen, ab-stossen; to resist, spring; Repousser (ressort). | (Bgh.); | to rebound; Rejaillir.

Abprallungswinkel, Aus-fall-, Abprungs-, Zurückver-lungswinkel; Angle of reflection, Angle de réflexion, de réflexion m.

abpressen (Bb.); to press well; Bien presser.

Abputz m. (Maur.); Plastering; Endut, crépi m.

abputzen; to trim; Parer. | (Gärtn.); | to prune, trim, Emender. | (Gless.); | to clean; Dresser la fonte. | betünchen (Maur.); | to rough-cast, plaster, coat, skin; Enduire, crépir. | ausbessern, neu bewer-fen (Maur.); | to dub out, make good, to finish down a wall, Renformir. | (Tischl.); | to dress the tenons; Aviver, dresser les tenons. | (Tischl.); | to smooth, plane; Replanir. | (Wegeb.); | to trim, pare; Re-couper. | glatt behauen (Zimm.); | to head, dress, Laver. | Bruchsteine —; | to clean off; Ebouissier. | von Grund aus —; | to plaster all over; Ra-valer. | ein Pferd —; | to rub down a horse; Frotter sec. | (Schuhe —; | to scrape, usper; Décorer. | Wandverzierung- —; | to scrape off wall-ornaments; Refendo.

Abputzpinsel, Malerpinsel aus Dachstuhl m., Hudgers; | l'aireau m.

Abputztuch n.; Duster, clout, house-clout, dusting-clout; | Torchon m.

abquaden (Maur.); to rusti-

cate the plastering, Rustiquer.
Pendut.
abquellen (Kalk); *to let swell*,
Laisser gonfler.
abquemseln (Bgh.); *to unhook*,
Décrocher.
Abquickbeutel m. (Chem.);
Filter-bag, Sac à filtrer m.
abquicken, den Quickbrei
durchdrücken; *to strain*;
Filtern; *to remove the amal-*
gam; Séparer d'avec l'amal-
game. | (Hutt.); *to cool after*
melting; Rafrachir.
Abquickung f., Cooling, Sé-
paration f., Rafrachissement m.
abquirlen (Kochk.); *to twist*,
beat up, Fouetter avec le
moulinet.
abrädeln (Bak.); *to cut with*
the jaggling-iron; Couper avec
la ridelle.
abraden (Ackb.); *to winnow*
seed, Tamiser le grain.
abrafeln (Ackb.), *to bind up*
in shaves, Javeler.
Abrafft n. (Müll.), *Corn that*
gets between the mill-stones
and which the miller appropri-
ates; Grain qui se perd
entre les meules et que dérobe
le moulinet.
abrahmen; *to fame*, Encadrer
(Möbel); *to skin*, Écrémer.
(Papier); *to remove card-pa-*
per from the tenter; Abatire.
abrainen s. abmarken.
abrandeln (Goldschm.);
to mill, Découvrir. | eine Blei-
tafel —; *to edge*, Déborder
une table de plomb.
abranden, abrandeln; *to*
edge a dish off, Eharber un
plat.
abrandern, ausbrandern; *to*
emarginate; Ôter le bord, de-
border, rogner.
abranfen (Brod); *to cut away*
the crust; Couper le croûton
du pain.
abrasen, den Rasen abplag-
gen (Ackb.); *to strip*, Enlever
le gazon.
abraspeln, mit der Raspel
abreiben; *to rasp*, chip, Râ-
per, racier, chapeler. | *to take*
off, *take away the rough with*
the rasp, Ôter, enlever les
barbes avec l'ébauchoir.
Abbrütter (Bgh.) s. Säuberer.
abbrauchen, abdmppen; *to*
dry off, Passer le mercure. |
abdmppen (Chem.); *to eva-*
porate; S'évaporer. | (Vergold.);
Drying-off; Passer l'amal-
game d'or.
Abbräusen n., Rüstung f.
(Müll.); Roasting; Assation f.
Abbräusung f., Chimney for
drying off the mercury;
Tothausen, Technol. Wörterb.

Forge à passer f. [schale.
Abbrauschale s. Abdampf-
abrahnen, zurichten, glatt
hobeln; *to dress*, trim, rough
down, Recaler. | (Gieß.); *to*
chip, trim, dress, Eharber, dé-
croûter.
Abraum m. (Bgh.); Shelf, gob-
bing, earth-roof, Conche f.,
lit m. de terre de décom-
bres, abatis m., déblais m. pl. |
— (Forstw.) s. Abholz | —
aus den Steinbrüchen, Bau-
schutt m., Rubbish of quar-
ries, Abatage, abattage m.
abräumen, abtragen, aus-
graben, Schutt wegführen,
auswerfen, aufräumen,
gleich machen, ebnen
(Bauw.); *to clear*, remove,
Déblayer, décombrer. | ab-,
aufdecken (Bgh.); *to remove*
the gobbing; Déblayer.
Abraumen des Schuttes n.;
Removing rubbish, Vidange de
décombres f.
Abräumer, Bohrräumer,
Steinpilg m. (Eisenb.), Safe-
guard, fender, feeler, sweep-
er, life-guard; Garde f.,
chasse-pierres m.
Abraumsalz n. (Salzw.), Waste
salt, Sel de déblai m.
Abraumsarbeit, Abbraums-
bau (Bgh.) s. Tagebau.
Abraupen n. (Garin); Ridding
trees of caterpillars, Echeni-
lage m.
Abrazit, Gismondin m., Abra-
zite, gismondin, Abrazite, gis-
mondine, zégonite, aricite f.
Abrechling, Allerig n., Ue-
berkehr f. (Ackb.), Portion
raked off from the surface
of thrashed corn, Déchet du
blé battu enlevé avec le râtelier.
Abrechle, Abrechle, Rück-,
Kehr-, Nachtseite, linke,
unrechte, abrichte Seite f.
(Tuchm.); Wrong side, back,
Envers m.
abrechten, auf der linken
Seitenoppfen, auf der Kehr-
seite scheeren; Backshear-
ing, *to dress the wrong side*
of cloth; Dresser l'envers, tra-
versage m., ôter le poil grossier
du côté de l'envers.
abrecken (Hutt.); *to dolly*,
flutten, Etirer. | Einbraucher
abreden (Bgh.); *to entice away*;
abregeln s. abwinkeln.
Abreibeleder n., Abreibe-
haut f. (Vergold.); Skin, buf-
falo-leather, Curet m.
abreiben; *to abrade*, grind off;
Enlever par le frottement. |
abtragen, abnutzen; *to*
waste, wear out of use, Eilmer.
| sich ablösen

(Draht); *to chafe*, S'émousser.
Darmsaiten —; *to reduce*,
Dégrossir. | den Putz —
(Maur.); *to float*, flatten;
Frotter à l'aplanissoire. | mit
Bimsstein —; *to pumice*;
Poncer | mit Binsen, Rohr —;
to rub with rushes, Esparer. |
reiben, Farben —; *to grind*,
rub down, crush, bray, Broyer
les couleurs. | Löffel, Gabeln
mit Sand —; *to bob*, Émou-
dre au sable. | Marmor mit
Sandstein und Wasser —;
to grind marble, Moudre un
marbre. | Pferde mit einem
Strohwisch —; *to rub down*,
Bouchonner. | Pferde nach
dem Waschen —; *to dry-rub*,
hand-rub, Frotter sec. | mit
Sandstein — (Vergold.); *to*
scour with sand, Écurer | mit
Schachtelhalm —; *to smooth*
with shave-grass; Préler. |
Schrift — (Bdr); *to brush*;
Brosser les lettres | mit Tri-
pel —; *to rub with tripoli*;
Tripolir.
Abreiben, Reiben n.; Grind-
ing, rubbing down, crushing,
braying (couloire), Broyage des
couleurs m.
Abreiber m. s. Rubber, Pro-
teurm. | (Ackb.) s. Fegemühle.
—, Farbensabreier m.; Col-
our-grinder; Broyeur m.
Abreibestroh n.; Straw for
rubbing down horses, Paille
à bouchonner f.
Abreibung f.; Abrasion, rub-
bing off, Action d'enlever par
le frotage | —, Abnutzung
f., Detriton, wearing off,
Detritation f.
abreiben (Fellh.); *to taper*,
chanter, Chanfreiner. | (Kup.);
to unhook; Décaler, ôter les
cerceaux. | (Schl.); *to cut off*;
take away the sharp edges,
Ôter les bords aigus, limer,
éharber.
Abreislstempel m. (Schweif.);
Stamp for obtaining the sharp
edge, Dé à donner le fil m.
abreiben, abblädeln, vom
Faden abziehen (Näht.), *to*
unstring, Désenfiler.
Abreis n. (Ackb.); Seedling,
Lever, shoot, Cressette f.
(Weinb.); Layer, Avantin m.
abreissen; *to pull down*, Ar-
racher, raser, démolir. | *to*
force away, out, Arracher
(par la force). | *to tear*, tear
off, Arracher (en déchirant). |
to draw, put, get away, off;
Arracher (on tirant). | *to trace*
off, plot; Toiser, lever. |
vorzeichnen; *to lay out*;
Ebaucher, épurar. | *to copy*;

Copier. | (Bgh.); *to split*; Fend-
dre. | die Eisen — (Hufschm.);
to unshoe; Déferer. | die lo-
sen Eisen — und neu be-
festigen, *to remove an iron
and fix it well again*; Rele-
ver un fer. | einen Faden —,
to tear off; Rompre. | Geleim-
tes —; *to unglue, unpaste*;
Décoller. | ein Schloss —; *to
take off, unvail a lock*; Lever.
| schnell —; *to snatch away*,
off, Arracher (avec rapidité),
enlever.
Abreisser m. (Müll) s. Aas.
—, Vorreisser, Reissstift,
Reissmodell m. (Tischl.); *Cut-
ting-point, iron tracer, tracer,
tracing-point*; Couteau, trace-
let, traceret, traigoir m.
Abreissfeil n. (Pergm.); *Lamb-
skin for removing the white
from parchment*; Effleuroir m.
Abreisskalender m.; *Calen-
dar in slips*; Calendrier en
feuilles m. | Bloc-notes m.
Abreisszettel m.; *Block-slips*.
Abrichtebank f. (Hütt.); *Dres-
sing-bench for rod iron*; Banc
de redressage m.
Abrichtholz, Neigholz n.
(Bleig); *Form-stick, Conlote f.*
Abrichten (Bgh.); *to measure*;
Mesurer. | (Blechl); *to pare
plane, straighten*; Purer la
tôle. | (Buchsm.); *to set*; Dres-
ser. | (Hütt.); *to pare, plane,
straighten*; Dresser, parer.
(Maur.); *to level*; Dresser.
justiren, zurichten (Münz-
w.); *Justifying, adjusting*;
Ajuster. | pritschen (Schm.);
to plane the hammered plate;
Parer la tôle, parage m. | Vor-
rolschmieden; *to straight-
ten, rough-forge*; Ebaucher
(Stm); *to trim, level, parer*.
(Tischl.); *to equalize*,
shot; Egaliser, égalir, re-
caler. | (Tuchm); *to dress the
wrong side of the cloth*; Ap-
préter, l'envers | das Bohr-
loch — (Bgh.); *to trim, parer*.
| nach der Grösse des Buchs
— (Bb); *to fit, form*; Ra-
baissier (de carton); Holz —,
to fit; Etriquer, triquer. |
Pferde —; *to break in*; Rom-
pre, dresser. | über die Seite
— (Buchsm); *to set, adjust by
the line*; Dresser au cordeau,
l'arçon. | Schienen — (Wagn.);
*to bend tires, Courber les ban-
des* | Schirbel —, *to set the
blomary*; Ebaucher les lopins.
| Sensen —, *to finish by the
hand-hammer*; Dresser au mar-
teau | ein Stück Arbeit —,
berichten, berichtigen; *to
adjust, fit*, Adjuster, dresser,

lesonner. | Thiere —; *to train,
break in, enter*; Dresser.
Abrichten der Maschinen-
theile n.; *Fitting, adjusting*;
Ajustage des pièces m. | —
(Schuhm.); *Finishing (filing
and polishing) shoe-soles*; Dé-
forme f. | — der Büschung;
Dressing slopes; Dressement
de talus m.
Abrichter von Rennpferden
m.; *Breaker-in, trainer*. En-
traîneur. | — von Windhun-
den; *Trainer of greyhounds*;
Leyretteur m.
Abrichtfeile. Münzfeile f.
(Münzw.); *Fine cut rasp, Col-
lichet m.*
Abrichthammer, Fritsch-
hammer m. (Schm.); *Large
dressing- or stretching-ham-
mer, planing-hammer*; Mar-
teau à dresser les barres, mar-
teau de parage m.
Abrichtpeitsche, lange — f.
(Sattl); *Long-whip, whip for
dressing horses*; Chambrière f.
Abrichtstab, Abrichtstock
m. (Hütt.); *Anvil to straighten
iron bars upon*; Enclume à
façonner f.
Abrichtung, Ausgleichung,
Vollendung f.; Justiren
n.; *Adjusting, adjustment*;
Ajustage, façonnement m.
Abrichtwagen m.; *Break*;
Voiture pour dresser les che-
vaux f.
abriegeln (Bauw.); *to frame,
fasten with a bolt or bar*;
Entretôiser. | (Schl); *to bolt*,
Serrer.
abrieseln (Maur.); *to drop, se
détacher en ruisselant*.
abriesen, Holz —; *to sled
wood*; Descendre le bois en
traineau, schlier.
abrinden, schälen; *to decori-
cate, bark, pulp*; Décor-
tiquer. | abkorken, abpellen,
waldrechten (Forstw.); *to
bark, rough-hew, rind, perl*.
Découvrir les bois, écorcer.
| ringförmig — (Gärt.); *to
remove a ring of bark*; Bagner.
Abrinden, Abschälen n., Ab-
rindung f.; *Decortication,
barking, barking off, peeling*;
Décorification f., écorçage m.
abrinndig (Brod). Bread whose
crust is detached from the
crumb, Pain qui grince m.
Abrinne s. Dachrinne.
abrippen (Bauk.); *to groin,
rib a vaulting*; Orner une
voûte de nervures.
abrispen (Aekh.); *to fall out
of the panicles*; S'égrener. |
(Zimm); *to counter - lath*;
Contre-later.

Abriss s. Riss. | —, Umrisse
m. pl. (Bauk); *Rough sketch,
outline*; Ebauche, esquisse, pièce
du trait f. | kurzer —; Brief
summary, abstract, epitome;
Abrégé, précis m.
abritzen (Bgh.); *to discover
old workings*; Découvrir d'an-
ciens travaux.
Abroll-pulse, Laufspule f.
(Web.); *Loose cap, movable
pirn, Canette à dérouler*. f.
abroschen, abschrüben (Bgh.);
Wegeh.; *to slope*; Taluter, dis-
poser en talus.
abröthen; *to lose the red
colour*; Lâcher la couleur
rouge.
abrücken, eine Leiter —;
to move off a ladder; Donner
du pied à une échelle. | die
Mühlwelle — (Müll.); *to dis-
place, remove the shaft*; Dé-
placer l'essieu pour désengre-
ner les roues. | die Zeilen —
(Bdr.); *to begin with a new
line*. Faire un alinéa.
Abrückwelle, Ausruckwelle
f. (Masch.); *Disengaging-ar-
rion*. Arrête à désenbrayage m.
Abrund n.; Oval, Ovale m.
Abrunden n. (Müll); *Tool
for rounding off millstones*;
Fer à régler m.
abrunden (Holdschm.); *to
gironny*; Gironner. | (Nadl.);
Heading, refilling; Arrondir. |
einen Aermel — (Schm.); *to
round off*; Evider. die
Fingerspitzen der Hand-
schuhe —; *to round off*; Raf-
fler. | nach einer Lehre,
einem Model —; *to cut a
profile with a sweep*; Chan-
tourner | (Münzw.); *to adjust,
size, rechausser* | die Ecken
der Kummets schon —
(Sattl); *to round well the
edges of collars*; Faire une
belle rondeur | (Zimm.); *to
round off*; Quarderonner, dô-
rarder en quart de rond.
Abrunden, Arrondiren, Wäl-
zen n., Rounding-off, Finish-
ing; Arrondissage m.
Abrundung f. (Bauw.); Cham-
firing; Débardement m. | —
(Handsch.); Rounding; Raff-
lage m. | Piquer à la suite.
abrüsten, *to trace with sand*;
abrüsten, abheben (Mühl-
stein); *to remove the upper
millstone*; Enlever la meule de
dessus. | ein Gerüst abbre-
chen, abschlagen; *to take
off, take down a scaffold*; Dé-
monter, ôter, défaire un écha-
faudage, ôter les échafauds, dé-
chaulander.
Abrüsten, Ausrüsten, Weg-

nehmen *n.*, Ausrüstung *f.* eines Leihbogens oder Bogengerüstes; *Striking or taking down a centre*, Démentir, desseller les centres, décentrage, décentromer *m.*

Abrüstung *f.*; *Unscaffolding*; Démontage *m.*

Abrutschen *n.*, Abrutschung *f.*, Erdrutsch, Erdschlipf *m.*; *Slip, land-slip*; Eboulement *m.*

absagen, die Felle — (Gerb.); *to besprinkle with unbolted meal*, Saupoudrer de blé dégrugé

absagen, *to saw off*, Scier, receper, recouper, couper avec la scie. | das Holz quer durch, übers Hirn —, *to cross-cut wood, to saw wood across the grain*, Scier en travers, transversalement, contre le fil. | Föhle unter Wasser —, abholzen (Wasserb.); *to saw off piles under water*, Receper.

absagen *n.*; *Sawing off*, Seilage *m.* | — von Pfählen unter Wasser, *Sawing off piles under water*, Recouperment *m.*

absanden; *to sand*, gravel, Schier.

absatteln; *to unsaddle, take off the saddle*, Desseller. | (Zimm.) *s.* abfangen, | ein Packthier — *to take off a pack-saddle*, Débâter.

Absattellung, Absteifung *f.*, Stützgerüst zum Unterbauen *n.* (Zimm.); *Propping*, Enchevalement *m.*

Absatz *m.*, Ferse *f.*; *Heel*, Talon *m.* | — (Stufe) *Step*, Gradin *m.*, terrasse *f.* | —, Kieselstein, Pflannensteinherzug, Ansatz, Pflannenstein *m.*; *Sediment, furs, incrustation with pan-scales*, Incrustation *f.*, dépôt *m.* | — Verkauf, Vertrieb *m.*, Sale, Écoulement des marchandises *m.* | — Vertrieb, Versteiss, Kleinhandel, Einzelverkauf *m.*; *Sale, retail*, Débit *m.* | —, Abtritt *m.* (Bib.) *Shambles*; Repos *m.* | — (Bib.) *Changing the direction*, Retraction, changement de direction *m.* | — Abschnitt *m.*, neue Linie *f.* (Bib.); *Break, paragraph, period, section*; Alinéa *m.*, section *f.* | — Münzverfälschung, Entwerthung *f.* (Münzw.); *Diminution of value*; Décri, rabaissément *m.* | — (Schuhm.); *Heel*; Sous-bout *m.* | — (Wachsz.); *Sediment*; Boule *f.* | — schmelzen; *to melt the sediment*, Giecer la boue. | — zwischen dem breiten und spitzigen

Theil des Ambosses (Schm.); *Step between the wide and pointed ends of the anvil*, Embase de l'enclume *f.* | — einer Futtermauer (Bauw.); *Settle*, Levé *m.* | guten — haben, *to have a brisk sale*, Tropver à s'écouler | linsenförmiger — (Messerschm.); *Lenticular shoulder*, Talon à lentille *m.* | — in der Mauerdicke (Bauw.); *Set off, offset, ret eat, lessening, stage*, Retraite, lame *f.*, recouperment *m.* | — im Mauergrund, *Steps made lengthways*, Redent de mur *m.* | raschen — haben, *to have a quick or brisk sale, to sell off well with the tide*, Être d'un écoulement rapide. — am Stiesel (Schuhm.); *Heel*, Talon *m.* | — des Talgs, Schmutz, Bodensatz *m.* (Licht); *Sediment of tallow*, Boule *f.* | — in der Treppe (Bauw.); *Landing-place, landing-stair, head*; Palier, repos *m.*

Absatznähle *f.*, Absatzohrt *m.* (Schuhm.); *Pegging-awl*, Alène a talons

Absatzdraht *m.* (Schuhm.); *Pitched thread*, Ligneul *m.*

Absätze im Bauernstyl *m.* pl. (Bauk.); *Rusticated steps*, Appareil en gradins *m.*

Absatzfass *n.* (Salzw.); *Settling-tub*, Berne *f.*

Absatzfleck, Hinterfleck *m.* pl. (Schuhm.); *Heel-piece*, Bouts de talon *m.* pl., hausse *f.*

Absatzholzn (Schuhm.), *Wood used in making heels*; Bois à talon *m.*

absätzig (Bauk.), *Jutting, projecting, protruding*, Ensaillie | (Bib.); *Intersected, intermixture*, Entrecoupé.

absätziger Ort *m.* (Bib.); *Start, leap*, Déplacement d'un filon *m.*

absätzige, zweiwüchsige Wolle; *Wool of bad texture*, Laine de texture inégale *f.*

Absatzkalb *n.* (Ackb.); *Weaned calf*, Veau sevré *m.*

Absatzkuchen *m.* (Schuhm.); *Chip of leather used for making heels*, Cuir à talons *m.*

Absatzleder *n.* (Schuhm.); *Heel-band*, Couche-point *m.*

Absatzmacher, Absatzschneider *m.*; *Heel-maker*, Talonnier *m.*

Absatzquelle *s.* Absatzweg, Absatzrundung *f.*, Absatzbogen *m.* (Schuhm.); *Rounding of the heel*, Arcade *f.*

Absatzsäge, Pinnensäge, Säge mit Anschlag *f.*, *Tenon-saw*; Scie à araser, scie de

boisselier *f.*

Absatzschuhe *m.* pl.; *Start-ups*; Souliers à talon *m.* pl

Absatzspritze *f.*; *Intermittent pump*, Pompe à jet intermittent *f.*

Absatzstift, Formstift, Schusternagel *m.*, *Hob-nail, heel-peg, square pin*, Cheville à talons *f.*, clou à botte, clou cordonnier *m.*

Absatzstück *n.* (Schuhm.); *Stiffener*, Cambrillon *m.*

Absatzweg, Markt *m.*, Absatzgebiet *n.*, Sale, market, mart, Débouché *m.*

absatzweise; *At intervals, intermittently*; Par reprises, par intervalles.

Absatzzwecke *f.*, *Hob-nail*; absaubern (Bib.) *s.* saubern, absängeln, sängeln (Gärt.)

, *to abactate*, Greffer en approche.

Abhängung *f.*; *Abactation, grafting by approach, inarching*; Greffe en ou par approche, greffe caton *f.*

absäumen (Zimm.); *to cut square*, Equarrir.

abschaben, kratzen, schaben, ab-, aufkratzen; *Scraping, shaving*; Grater, racier, ratisser, ripper, écailler | (Bauk.); *to rasp*, Chapeler. | (Bib.); *to glean*, Grappiller | abhauten (Bleig.); *to scrape off the oxide*; Ecailler le plomb. | abkratzen, falzen, rasen, ab-

rasen, Hautscheeren (Gerb.); *to flesh out, scrape, shave, skive*; Echamer, ratisser, écailler, racier, drayer, raturer. | (Lederz.); *to scrape the leather*, Ratisser les veaux. | abgraten, den Bart, Grat wegnehmen (St.); *to edge off, scrape off the burr*, Ébarber. | (Sim.); *to clean off*, Ebousiner. | mit dem Steine — (Weissg.); *to scrape hides with a slate*, Queuser.

Abschaben *n.* (St.); *Edging off, scraping*, Ebarbage *m.*

Abschaber *m.*; *Scraper, grater, raspator*, Racloir *m.*

Abschabseln.; *Scrapings, shavings, parings, shreds*, Racure, ratisure *f.* | Abschnitzel *n.* (Bib.), *Parings*; Partition, parure *f.* | (Gerb.); *Shavings*; Echamure, drayure *f.* | (Weissg.); *Refuse,avings of tawed hides*, Brochettes *f.* pl. | Leizte — (Gerb.); *the last shavings*; Surpoint *m.*

abschachteln, mit Schachtelhaln poliren; *to smooth, rub off, polish with shaving-grass*; Polir avec de la préte,

- prêler. | — und reinigen (Vergold.); to *polish and clean with shave-grass*; Egrainer, égrainer, repolir.
- abschachten (Bauw., Bgb.); to *haul, line, plank, timber*; Ravoir de charpente, couvreur.
- abschacken (Tauo); to *shake off*; Secouer.
- abschalten; to *unhandle, unhalt*; Démancher.
- abschälten (Büchsm.); to *dis-mount, unstock*; Démonter.
- abschalen, Bruchsteine — aus dem Groben bearbeiten, das Verwitterte abhauen, glatt abrichten, hauen, putzen; to *clean off, to hew off the weather-beaten parts of* quarry-stones, to *chisel off the soft part of* stones, Ebousiner, ébousiner, esmiller, retondre.
- abschälten; to *peel, hull*; Peler.
- abschälten (Büchsm.); to *decorticate*; husk, Décortiquer.
- abschälten (Mandeln); to *blanch*; Écaler, | sich — (Holz); to *shell*; S'écaler.
- Abschaler m.; Stripper, Décortiqueur n.
- abschälmen (Forstw.); to *blaze, to mark by barking*, Marquer pour la coupe, grifer.
- Abschalschäufel f. (Ackb.); *Turf-cutter, paring-shovel*; Ecoue f.
- Abschälung f.; *Peeling, paring, blanching*, Ecorage m. | — einer Pflanze; *Barking*; Robelage m. | — des Ulers; *Corrosion*, Corrosion f.
- abschärfen; to *sharpen*; Affiler, | (Bb.); to *pare*; Parer; | eine zierliche Rundung geben (Feuerarb.); to *gutter, hollow*; Evider, | (Lederz.); to *pare*; Afficher, escarner.
- abschärfen, körnen, überfeilen (Schl., Schm.); to *ease, humour, scarf, thin the edges of* iron by hammer; Amorcer, ébiseler, chanfreiner, | (Schiffg.); to *hew*; Créner, écréner, | (Stm.); to *thin*, Démaigrir, | abziehen (Tischl.); to *pare*; Rogner, | die Kanten zuschärfen, abschärfen, nach den Kanten zu dünner abarbeiten, bekanten, abfasen, abkanten, abecken, verbrecken (Tischl., Zimm.); to *chanfer, drill conically, sharpen, give a bevel, cut an edge in a basting*; Ebiseler, ébiseler, chanfreiner, tailler en chanfrein, effiler, délarer, écorner, démaigrir, adoucir, | (Zimm.) to *jack*; Doler.
- Abschärfer, Signatureausstosser m. (Schriftg.), Kerner;
- Créneur m.
- Abschärfmesser, Beschneide-, Schärfmesser n. (Bb.); *Paring-knife, edge-tool*; Paroir, couteau à parer, à doler m.
- Abscharricht, Abscharrsel n., *Shavings, scrapings, shreds*, Ratisure f.
- abschatten (Stoffe); to *shade*; Nuer, | (Zeichn.); to *shadow*, Ombrer, | stufenweise —; to *shade, shadow, tint*, Dégrader.
- Abschattung f., Schattenriss m., *Silhouette, sciography*; Silhouette f. | — Schattierung, Abstufung, Schummerung f. (Farb.); *Tint, shade*; Nuance f.
- abschätzen; to *estimate, value*; Evaluer, estimer.
- abschauern; to *partition-wall*; Cloisonner.
- Abschaum m.; *Scum, dross*; Ecume, crasse f.
- abschaumen, — skim; Öter l'écume, | (Chem.); to *skim, scum, take off the scum, despumate*; Ecumer, despumer, | (Farb.); to *skim, scum*; Despumer, | (Glash.); to *skim*; Ecrémer, | (Schriftg.); to *purify*, Ecrémer, | abschleimen (Zuckers.); to *remove froth*, skim; Ecumer, purifier, lever les écumes, émousser, | das Unreine — das Rauhe vom Guss abtosten, wegnagen, die Lötharbeit reinigen (Gieß); to *clean, wash*; Décrasser, épailer.
- Abschäumen n. (Bgb.); *Skimming, scumming, removing the scum*, Ecémagem m. | — Abstreichen n. (Bleig.), *Skimming, skimming*; Ecumage m. | — (Glash.); *Skimming*, Scramaison f.
- Abschaumklinge f. (Spiegel-m.); *Skim-blade*; Sabre m.
- Abschaumlöffel m.; *Skimming-spoon*, Cuiller à écumer f. | (Salzw.); *Skimmer*; Angelot m.
- Abschäumsieb n. (Pap.); *Skimming-sieve*; Ecumette f.
- Abschäumung f. (Bleig.); *Skimming*; Ecumage m. | — Entschäumen n. (Chem.); *Despumation*, Despumation f. | — (Glash.); *Skimming*; Ecémage m.
- abscheeren; to *shear*; Tondre.
- Abscheerung f. (Mech.); *Shearing*; Cisaillement m. | — (Schafe); *Shearing*; Tonte f.
- abscheiden; to *part, to separate*; Séparer, | (Bgb.) s. abkehren, | (Hütt.) to *refine*; Affiner, | room, Büllet m.
- Abschenke f., Refreshment-
- Abscheuern n. (Schl., Zinn-); *Scouring*; Ecourage m.
- abschieben, (vom Vieh); to *lose the milk-teeth*; Perdre les dents de lait.
- abschiefern, to *scale off*, S'exfolier, | (Bgb.); to *split, peel*; Enlever par feuilles, par lames.
- abschiefernd; *Exfoliating*; Exfoliatif.
- abschieuen s. markscheiden, | (Bgb.); to *diat, survey underground*, measure out a mine; Lever une mine, arpenter, measure, | (Eisenb.); to *take off the rails*, Enlever les rails, | (Wagn.); to *tire, shoe*; Bander, | Räder — abschlagen; to *unshoe, unrim, unbind wheels, remove the tires*; Démonter les bandages.
- abschieuen s. Markscheider.
- abschießen, verbleichen (Chem.); to *turn grey*, Griser, | die Farbe verlieren, sich entfärben, verschossen (Farb.); to *lose the colour, come off, turn grey*; Se déteindre, so décharger, griser, | Bohrlöcher —, wegtun (Bgb.); to *blast mines*; Mettre le feu à la mine, | sich abtragen, fadenscheinig werden (Tuchm.); to *change, fade, become threadbare*; Se décharger.
- Abschießsiegel m.; *Popijay, show-jaw*; Papegai m.
- abschiffen (Zimm.); to *frame jack-rafts*; Assembler les empanons.
- abschildern; to *draw, paint, depict, picture, represent, portray, describe*; Dépeindre, faire la description.
- abschirren, aus-, losschirren; to *unharness, ungear*; Déharnacher.
- abschlagen (Fl.); to *slaughter, slay, butcher, kill*; Tuer, | ein Schwein —; to *stick a pig*; Saigner un cochon.
- abschlagen; to *scum, to take off the slugs*; Ôter les scories, la crasse, scorifier.
- Abschlag m.; *Fall, outlet, vent*; Décharge f. | — (Ackb.) s. Abrechling, | — (Bauw.); *Offert, retreat*; Retraite f., recoupement m. | —, Mutter, Matrice, Mater, Gussmutter f. (Bdr.); *Matrice, matrix*; Matrice f. | — Wasserabschlag, Überfall m., Seitenwehr, Schutzbret n. (Müll.); *Overflow of a mill dam-ward, weir*, Dersoir, abattoir m., décharge f. | —, Prägnatock m., Prägenen, Untergesenk n., Stange f. (Münzw.); *Matrice, colner's*

block, die; Matrice f., coin, carré m. | — (Schriftf.) *Set of matrices for founding type, Frappe f.* | — (Zimm.) *Planipartition, Cloison en planches f.*
Abschlaggraben *n.* | *Wrought iron, Fer forgé m.* | —, Schneideisen *n.* (Schfbr.) | *Plane-iron, Doleau, rabattoir m.*
abschlagen, einen Bach —; *to turn off, Lâcher les eaux d'un ruisseau.* | (Bauw.) *to unscaffold, Déchafauder.* | (Bgb.) *to drain, Détourner les eaux.* | *s. abschroten.* | (Giess.) *to stop the casting; arrêter la coulée.* | (Kochk.) *s. abquirlen.* | (Kohl.) *to cover the mounds; Achever de couvrir la pile à charbon.* | (Wasserb.) *to let out; Saigner.* | *dunnen, schärfen, schärfer behauen, zuscharfen* (Zimm.) *to thin, beard, lessen, Dégraisser, malgrir, démaigrir, amincir, délarer, chanfreiner.* | *die Ballen — (Bdr.), to knock off the balls, Démontre les balles.* | *das Format — (Bdr.), to unlock, untie the form, Dégager, desserrer les garnitures.* | *eine Presse —; to break down a press, Démonter la presse.* | *die Schlacken — (Glash.), to beat off the slag; Dégorger.* | *die Farbe — (Tuchm.), to tear, Tirer la couleur sur le drap du châtis.* | *Putz — (Maur.), to beat off, Décroûper.* | *den vorragenden Theil —; to remove the projecting part, Bûcher une pierre.* | *den Muhlgraben — (Müll), to shut out the water from the mill-stream, to stop the flood-gates, Vanillier, arrêter par une Vanne.* | *Nisse —; to knock down with a stick, Gauler.* | *ein Schloss —; to unscrew a lock; Lever une serrure.* | *ein Zelt —, abzelteln; to strike a tent; Replier une tente.*
Abschlaggen, (Eicheln) *Knocking off; Abatture f.* | — (Nüsse) *Knocking down with a stick; Gailage m.* | — (Sp.); *Bucking-off, Détournage, dépointage m.*
Abschlagwisch *m.* (Salzw.) *Wipe used in cleansing the salt-pans; Torchon m.* | —, Zapfenstück *n.* (Uhrm.) *Lap-piece; Bouchon n.*
Abschlagfluder *n.* (Müll.) *Leat, Lanière f.*
Abschlagshauel *f.* (Giess.) *Shovel; Pelle f.*
Abschlagseisen *n.* *Wrought iron; Fer battu ou forgé m.* | —, *Plane-iron; Rabattoir, doleau m.*

Abschlagssgraben *m.* (Bgb.) *Ditch to carry off the superfluous water; Rigole f.*
abschlämmen, *to clear out the mud, Déboucher.* | *baggern, ausräumen* (Wasserb.) *to cleanse, clear, clean, Dégorger, déboucher, curer.* | *sich —; to clear, cleanse, Se dégorger.* | *Erze, Thon —; to wash; Laver.* | *Fische —; to soak, water, Tremper.*
Abschleifen *n.* *Grinding-tool, Rouet simple m.* | —, *Grinding-iron, Fer à affiler m.*
abschleifen, *to grind, whet; Aiguiser, repasser, émouder.* | *to smooth, furbish, Frotter, débruter, dégrossir, ébaucher.* | *to make opaque, frost, Dépolar, égriser.* | (Messerschm.) *to take off by grinding, User.* | (Schriftf.) *to finish type, Apprêter les caractères* | *Diamanten —; to rough-grind, Egriser.* | *das Gröbste vom Glase — (Glash.), Roughing, first polish, Débruter.* | *die Klinge —; to unrust, Démouler.* | *einen Gypsestrich — (Maur.), to rub a lime-floor, Frotter une aire en plâtre.* | *eine Kuderplatte — (St.), to furbish up a copper-plate; Blanchir.*
Abschleifen *n.* (Juw.) *Rough-grinding, Egrissage m.* | — *der Nadelspitze* (Nadl.) *Roughing; Ebauchage m.*
Abschleiferin *f.* (Schriftf.) *Gilder, slider of letters, Frotteuse f.*
Abschleifsel *n.*; *Grindings, wheelswarf; Moulé, terre d'émouleur, matière cimolée f.*
abschleimen (Zuckers.) *to clarify, Clarcer*
Abschleimung *f.* (Zuckers.) *Purifying, Purification f.*
abschlichten (Gerb.) *to cleanse with the sleeking-lint; Parer.* | (Giess.) *to blacken, Noircir.* | (Glash.) *to smooth; Affineur.* | (Schm.) *to planish, Planer.* | (Stm.) *to clean off, Retondre.* | *ebnen, gleichen, überschlichten, schlichten, glatten, glatt hobeln* (Tischl., Zimm.) *to planish, smooth, plane, clean, finish off, Planer, replanir.* | (Tüchm.) *to prime, Imprimer.* | *Vonaussen — (Hochh.), to plane outside; Planer au dehors.*
Abschlichthammer *m.*; *Planishing-hammer, Marteau à planer, à dresser m.*
abschliessen, *to shut off, out; Interceptor.* | *den Dampf —,*

to shut off steam, Couper la vapeur. | *ein Gewölbe — (Bauk.); to close a vault, Fermer une voûte* | *ein Schloss — (Schl.); to shut, lock, Détendre le ressort d'une serrure.*
Abschlipper *m.* (Bgb.) *Pitman; Rascoueur m.*
abschlitzten (Bgb.) *s. schlitzten.* | (Stm.) *s. abschroten.*
abschmalern; *to narrow, shrink, Rétrécir.* | [meisen]
abschmatzen (Forstw.) *s. abschmecken* (Chem.) *to neutralize; Neutraliser.* | (Farb.) *to mix; Méler.* | *dem Weine das Alter —; to judge of age by tasting; Reconnaître l'âge du vin par le goût.*
abschmelzen (Hutt.) *to part; Séparer.* | (Giesszapfen) *to melt off the superfluous metal, Epiler.*
Abschmelzung, Schmelzung, *Giessung f., Schmelzen, Giessen n., Smelting, fusion, melting, Fonte, fusion f.* | —, *Niedererkämpfung f.* (Chem.) *Subaction; Départ m.*
abschmiegen; *to slope; Biaisier.*
abschmirern; *to grease, Graisser.*
abschmuzen, *durchschlagen, unsauber abziehen, sudeln* (Bdr.); *to maculate, macule, cloud, blot (off fresh letter - press), Mâchurer.* | *durchschlagen, schmützen, brüllen, sich unsauber abziehen* (Bdr.) *to cloud, blot, maculate, macule, nache, lose the ink, give a soiled impression; Maculer, lâcher l'encre.*
abschnappen (Feder), *to snap; Se détendre.* | (Flinte) *to go off, Se débander.* | (Schloss) *to shut, lock, Fermer à clef, détendre le ressort de la serrure*
abschneideln, abschneiteln (Gärtz.) *to prune, trim, lop; Elaguer, émouder.*
Abschneidemaschine, *Schneidemaschine f., Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker; Coupeuse, machine à couper ou à briser le lin avant le filage f.*
abschneiden; *to cut off; Couper.* | *to cut off, Couper (en détachant).* | *to cut off, Interceptor, couper (en interceptant).* | (Hb.) *to cut off, Couper les feuilles de papier.* | (Tuchm.) *to settle accounts (by comparing the tallies), Régler par talles.* | *Blätter vom Schilfrohr — (Fisch.), to remove the leaves from*

- reeds, Plumer un roseau. | Blattknospen - (Gärtn.); to remove leaf-buds, Ehou- queter. | Holz quer -; to cut across, crossways (wood). Reeper. | die Klunker- wolfe -; to dag sheep, Couper la laine-cuisse. | oben flach -; to cut off top the tops of trees even; Couronner un arbre. | die Ohren am Fell - (Gerb.); to cut off the ears; Chaponner. | ein Muster in Papier -; to cut pattern in paper, Couper des patrons. | schrag -; to bevel, bant; Tailleur en biseau. | den Schwanz -; to dock a horse, Courtauder. | sich - absetzen, abstoßen (Bgh.); to be crossed, end suddenly, Se couper, mit einer kleinen Sichel -; to cut with a small sickle; Saper. | die Spitzen an einem Kalbfelle - (Gerb.); to cut off the ends of calfskins near the ears and tail; Égoger. | die Stöcke auf einem Schläge dicht über der Erde - (Forstw.); to cut trees close to the soil, Régaler une coupe. | einen Zweig bis zum Ast - (Gärtn.); to cut off the bough entirely, Couper au gros. | einen Zweig nahe am Stamme - (Gärtn.); to cut near the stem, Avaler, abaisser. | die dünnen Zweige -; to cut the dead twigs, Ergoter. | die geilen Zweige -; to lop useless twigs; Gourmander.
- Abschneiden n. (Gärtn.); Dis- buiding; Lbourgeonnage m. | des Damples (Dpfm.). Shutting-off steam; Occlu- sion f. | gerades - (Eisenb.); Perpendicular cutting, Af- franchissement des rails, cou- page, ajustage m. | - der lo- sen Enden am Einschlag (Web.); Removing the loose ends of wofis, Découpage m. | - der Enden der Ketten- fäden, Putzen n. | Clipping of the warp-ends, Remontage m.
- Abschneider m.; Chisel; Ci- seau m. | - (Sehn.); Cutter; Coupeur m.
- Abschneidescheere f., Cut- ting-press, Découpoir m. | (Glash.); Cutting - shears, cissoirs; Ciseaux m. pl.
- Abschneidwinkel m., Ab- schneid-, Abschnitt, Schnittlinie f. (Bdr.), Token, cutting-line; Marque à cou- per f.
- abschnellen, abbrechen, schnappen (Mech.); to fly
- back, unbend itself, spring off, snap, Se débânder, se rompre, faire ressort, sauter.
- Abschnippel n. (Tuchm.). Ifool-cuttings; Rogures de la laine f. pl.
- Abschnitt, Bogenschnitt m., Segment n.; Segment, Seg- ment m. | - Abtheilung f.; Section, paragraph, part, book, division, chapter; Sec- tion f. | - (Bgh.); Crossing, Coupe f. | - (Bh.); Supple- mentary eight pages in duo- decimo, Eucart m. | - Ort- schicht f. (Bachd.); Border, slates in the gutter; Tranchis m., bordure f. | - (Münzw.); Exergue; Exergue f. | - Beisatz m.; Addition; Alliage m. | - (Sehn.); Shreds of cloth, Ren- taille d'étoffe f. | - Abfall m. (Tschl.); Batement, Déchet m. | - Abfall, Verschnitt, Abrum m., Späne f. (Zimm.); Batement, waste, cuttings, scantlings, Bois de refend, coupan, déchet m., cosse f. | - im Buch; Sec- tion, paragraph, part, divi- sion, chapter, book; Chapitre, titre, article m., partie f. | - im Muster; Pattern cut out; Patron, découpé m. | - der nöthige Zeug zu einem a garment (Naht), Cloth cut for a garment, Levée f.
- Abschnittling m. (Gärtn.); Clipping; Tonture f.
- Abschnittlinie (Bdr.) s. Ab- schneidwinkel.
- Abschnittszeichen n., Para- graph, § m.; Section, Para- graphe m.
- Abschnittzel n., Piece cut off, Rogure, retaille f. | - Le- derabfälle m. pl., Leimle- der n., Parings of skin for glue, Efflure f. | - (Bauk); Chip, splinter, Tringle f. | - Beschneide n., Abfall m. (Bh.); Cuttings, leavings, par- ing, Rogures f. | - Münz- gekratz n., Münzkrätze f. (Münzw.); Clippings, shear- ings (of coins), siseil, Cisaille f. | - von Blech; Clippings; Frisons m. pl. | - von Holz; Chips, shavings, Copeaux m. pl. | - von Thonpfleilen; Par- ings of clay-pipes, Séraabe f. | - von einem Zeuge; Chips of stuff, Retaillo d'étoffe f.
- abschnittzeln, abschnitzen; to cut off, pare; Enlever en taillant. | verkleinern; to lessen with a plane; Chapater. | to carve, sculpture; Dé- couper, sculpter
- abschnüren, abbleien, ab- kühlen, abkreiden, ab- leinen, abrothen, abru- ssen, abschwärzen, schnei- ren, mit der Schnur ab- messen; to line, line out, lash, twitch, strap, lay out by the line, mark with a line, brace a line; Cingler, tringler, aligner, battre une ligne, mar- quer au cordeau. | ausschnü- ren, die Schnüre los ma- chen, abnehmen, abbinden (Bh.); to untie, Défaire. | (Maur.); to chalk a line, Li- guer. | mit einer Kreide- schnur eine Linie schlagen (Mech.); to line; Marquer la corde. | den Schnurschlag machen (Zimm.); to line, En- ligner le bois
- abschnücken; to number by three scores, to count by six- ties; Compter par soixantaines.
- Abschupferste f. (Br.); Empty barley; Orge gâtée, vide f. | Ischling.
- Abschürge (Bauk.) s. Wasser- abs tragen, abhalden; to slope, baser, taüter. | schräg oder über Hirn säuen, be- leinen, abschneiden; to cross cut, cut diagonally, Pé- billarder. | ablassen, zuschür- fen ablaufen lassen, ab- schürfen, schräg bestossen, brechen (Zimm.); to taper, chanfren slope, rabbet, bétel, cut cantles, Chanfreiner, chan- freindre, tailler en chan- frein.
- Abschrägung, abgestossene Kante, Schräge, Schräg- fläche, Schrägkante, Ab- fassung, Fase, Zuschärfung, Einziehung f. (Zimm.); Chamfren, taper; Chautrein m. | - des Bodens; Sloping; Talutage m. | - Abenden, Abstoßen, Abschürfen der Kanten; Chanfrieren, di- agonal cut of the steps of stair- cases, playing the angles; Déclairement, débilardement m. | - der unteren Spinnen- zapfen (Zimm.); Chamfren- ing of the lower rafters; Dé- guélement m.
- abschrämen (Bgh.); to curve, hew the trenches; Entailer les couches.
- abschrauben, losschrauben; to screw off; Défaire les vis, dévisser. | das Hakenstück aus dem Laufe - (Muschel.); to unbreach; Déculassor.
- abschrecken (Mutt.); to chill; Tremper, rafraichir, étonner. | eine Salpêtrslauge -; to cool a lye of nitre; Rafraichir une cuitu.

Abschrecken *n.* *Cracking, sudden cooling, Etonnement m.*
abschroppen, abschroppen, *abschruppen* (Tischl.); *to jack, jack down; Corroyer, dégrossir avec la demi-varlope.*
Abschrot *m.* (Schm.); *Cutter, hack-iron; Tranche f.*
Abschrote *f.* (Bildh.); *Great chisel, Ebauchoir m.* | (Schl.), *Red chisel, hot chisel, Ciseau à chaud, ébarboir m., tranehe a chaud f.* | — *Schilleiste, Kante, Leiste, Egge f.* | **Abschrot** *n.*, *Ende, Sahlbund* (Web.); *Selvaige, last, selvaige, Laière, cordeleine f.*, *cordon m.*
abschroten, fügen, schneiden, *to saw off with a large double saw, cut, Scier, couper.* | *to saw off, trim; Rogner.* | *to dismount by parbuckle, Descendre à la trévis, encaver ou abclauder sur un poulain | abhauen, abschlagen* (Bgh.), *to cut by chisels, Couper à coups de ciseaux.* | (Brunnenm.) *to turn off a well, Détourner le cours d'une source.* | (Müll.) *to bruise, rough-grind, Egruger.* | (Mühw.), *to take off the edge of a con,* *Couper, tailler les flans.* | (Nadl.), *to clip, Rogner.* | (Schl.), *to chop off, Trancher.* | (Stm.) *to chop off, Ebarbor.*
Abschroter *m.* (Schl.), *Priming-iron, Tranche f.* | — *Rudertheilstempel m.* | *Hingecutter;* *Ciseau à couper les fches m.*
Abschrotmeissel, Schrotmeissel *m.*, *Satzzeisen n.* (Schm.); *Chisel for hot working, hot chisel, red chisel; Ciseau à chaud m., tranehe f.*
Abschrotmühle *f.*; *Kühlmühl, Moulin à egruger m.*
abschruppen, schroten, *aus dem Grubsten hobeln;* *to chip off the rough; Dégrossir avec une demi-varlope, décroûter.* | *flures f. pl.*
Abschub *m.*, *Parings, Echal-*
Abschuppung *des überhitzten Eisens f.*; *Buttleness, Chauffure f.* | — *des Lackes;* *Scaling; Craquelure f.*
Abschurf *f.*, *Shearing; Tonte f.*
abschurfen (Bgh.); *to smooth, Ratisser, raler.*
**abschürzen, den Heerd —; *to set a chimney-pier;* *Garnir d'un manteau.* | *ein Kleid —;* *to unlace, Dérousser.*
Abschluss *m.*, *Flow, fall.*
Pente, chute *f.*, *versaut m.*
abschüssig *m.* (FARB.); *Fading, degradation, altera-***

tion of colours; Déggradation des couleurs, altération, décoloration f. | — *Abfall, Sturz m.* (Wasserb.), *Discharge, fall, Chute, décharge, rampe f.*
Abschlussdecke *f.* (Müll.); *Sur-*
sace of a weir, Rampe f.
abschlüssig, abhängig, steil, *jahe, schroff, Sloping, bending, shelving, steep, aslope, inclined, creeping, declivious, Escarpé, incliné, en pente, en talus, penchant, rampant.* | (Forstw.) *s. abholzig.*
abschlüssiges Gewölbe *n.* (Bauk.), *Rising barrel-vault; Descent f.*
abschlüssig machen; *to give a slope, Damer.*
Abschlüssigkeit, geneigte, gesenkte Stellung oder Lage *f.*; *Declivity, Déclivité, plongée f.*
Abschlusslage *f.* (Wasserb.); *Lowest row of fascines, Premier lit de saucissons m.*
Abschüttel *n.* (Forstw.); *Windfall, Chablis m.*
abschützen, die Schützen umstellen, to stop the flood-gates, *Mettre les vannes, vantiller.* | (Bgh.) *to stop; Arrêter.* | (Hut.) *to suspend the action of, bellows; Suspendre le mouvement des soufflets.* | (Wasserb.) *to dam up, stop by a flood-gate, Vantiller, lever les vannes.* | *fyer, Arret m.*
Abschützer *m.* (Masch.) *Stop-*
Abschätzung, Anschätzung *f.* (Wasserb.); *Stopping and opening the flood-gates, Van-*
nage m.
abschwappen, die Form —, *abspülen, waschen* (Bdr.); *to wash the form, Laver la forme*
abschwärmen (Bienenzucht); *to swarm, for the last time; Prendre l'essor.*
abschwärzen, ab-, loshauen (Bgh.); *to cut, Tailler* | (Zimm.), *to cut the slabs, edge the timber, Scier, couper, ôter les flaches, déflacher.*
abschwärzen, to blacken, Noir-
cir. | *to lose the black colour; Lâcher la couleur noire.*
abschweben, abspülen (Bdr.); *to wash, Laver un plan, nettoyer, décroûser.*
abschwefeln, to impregnate with sulphur, sulphur well, *Souffrer, ensouffrer* | *to desulphurate, Dessouffrer.*
abschweilen (Tischl., Zimm.), *to sculler, cut into a bend, Echauerer.* | *to pare, dress, Harber* | *ablaugen, aussieden* (Seidenz.); *to ungum;*

Décruiser | (Wasche) *s. ab-*
schwemmen.
Abschweilen, Auskochen *n.*, *Abschweifung f.* (Seidenz.); *Ungumming (Cocoons, silk);* *Décruissage, décroûsement, décroûsage m.*
Abschweifrolle *f.* (Sp.); *Warping-spool, Bobine à our-*
dir, sepoûle f.
abschweilen, to unweld; *Dessouder* | *to hammer red-hot iron; Souder le fer.*
abschweilen; to burn by a slow fire, *Calciner le charbon*
abschwellen; *to fit sills, thresholds, Garnir de seuils,*
abschwemmen; *to wash away, Dégrayer.* | (FARB.) *to take out superfluous liquid, Dégorger.* | (Gerb.) *to rinse the skins previous to putting them into the tan-pit, Dégorger, floter les peaux.* | *ausschwemmen* (Wasche), *to cleanse and beat (linen); Aigayer, guër.*
Abschwemmen, Ausspülen, *Abseifen, Abspülen, Spülen* *n.* (FARB.), *Rinsing, cleansing, scouring, Dégorgage, dégorgeement, flottage, bousage m.*
Abschwemmung *f.*, *Scour, the self-cleaning action of a se-*
wer, Flottage, dégorgeement m. | — *und Anschwemmung des Bodens, Attération, Attérissement m., laisses f. pl.* | — (Topf.), *Diluting, Délayage des matières céramiques n.*
abschwenden, schwenden (Ackb.); *to unsod, unclod, burnbat, denshire, Brûler les terres, écobuer.* | (Forstw.) *s. aböden.*
Abschwenden, Abschälen und Verbrennen des Rasens *n.*, *Burn-baiting, burning the couch-grass, denshiring, Eco-*
buage, brûlage m.
abschwenken, mit dem Lenksel, der Schwenk-
leine — (Bauw.); to guide, Guider. | (Schiffbrücke), *to with-draw by swinging, Re-*
plier par conversion
abschwinden; *to shrink, Se retrainer, s'amaigrir, décroître.*
abschwingen (Flachs), *to clear by shaking, Echanvier, escou-*
ser la filasse | (Getreide), *to winnow oats, Vanner, venter.*
abschwitzen (Gerb.); *to heat; Mettre en échauffe.* | (Kochk.), *to roast or bake meat in fat or butter, Faire sauter*
Abschwitzen *n.* (Gerb.); *Pil-*
ing, heaping the hides, Travail à la jusse, à l'échauffe m.
Abcisse *f.*, *Abciss, abscissa;*
Abcisse *f.*

Absehen, Korn n. (Büchsm.). *Night, disparit*; Visière f. | —, Sehen (Instr.). *Sight*; Lumière f. | — einer Blei-, Wasser-, Wäge-, *Eye-piece*; Voyant m. | bewegliches — eines Höhenmessers, *Slide-vane*; Marteau m. | — eines Dioptrineals, Dioptr n., *Pinule*, *vane*, *sight-vane*; Pinnule f. | das hintere —; *Back-sight*; Arrière-coup m. | das hintere —, Visir, Klappvisir n., Stosel (einer Büchse) m. | *Back-sight*, *folding-sight*, *leaf-sight*, *breech-sight*, *elevating back-sight*; Visière à charnière, à clapet, mobile, visière à coulisses, hausse-visière f. | das vordere —, Korn n., Mücke f.; *Muzzle-sight*, *front-sight*, *guidon*, *aim*, *Guidon*, *point de mire*, *bouton m.*, *mire f.*
Abseher m., Visir, hintere Absehen n.; *Sight*, *back-sight*, *visière f.*
Abseheine f., Sehstrahl m.; *Visual ray*, *Rayon visuel m.*
Abseichkupe f., Stellbotich in den Indigohütten m., *Setting-vat*, *lat used for indigo dyeing*, *l'assoir*, *diablon*, *diablottin*, *reposoir m.*
abseifen; to clean with soap; *Savonner* | to wash out the soap, *scour*; *Dégorgier*.
abseigern, ablothen, absenkeln (Bgh.); to plumb, measure the depth of pits by the plumb-line; *Aplomber*, déterminer la profondeur des puits perpendiculaires au moyen du fil a plomb. | to measure the depth; Mesurer la profondeur. | senkrecht bohren, to bore in a perpendicular line, *sink a shaft*, *Creuser perpendiculairement* | (Hütt.) to liquefy; *Liquater*.
Abseigerschnur, Loth-, Senkelschnur f., Senkelfaden m. (Bgh.) *Plumb-line*, *Corde à plomb f.*, *fil du plomb m.*
Abseichkupe f. (Farb.) s. Abseichkupe. | *slanifier*.
abseihen, to filter; *Filterer*, abseilen (Bgh.) to wear out ropes; *User les cordes*.
Abseiter f., *Wing, aisle*; Bas côté m. | —, Neben-, Seitenschiff n.; *Side-aisle*, *low aisle*, *low side*; *Nef latérale*, *basse*, *petite nef*, *contre-allée f.*, *collatéral*, *bas-côté m.* | —, Längseite des Daches; *Pane*, *long pane of a roof*; *Pan*, *long-pan m.* | — eines Gebäudes; *Back-sight*; *Race postérieure f.* | — (Münzw.); *Reverse*, *Revers m.*

Absender, Eil-, Abfertiger m. *Sender, despatcher*; *Expéditeur*, *expéditionnaire m.*
Absengen des Ungeziefers (Ackh.) n.; *Singeing off vermin*; *Coulinage m.*
absenkeln s. abseigern.
absenkeln (Bgh.) s. abtenfen. (Gartn.); to lay; *Marcotter*. (Weinh.); to lay; *Provigner*, *marcotter*; | sich — (Bauk.); to lessen; *S'amortir*.
Absenker, Ahleger m., Senkreis n. (Gartn.); *Layer*; *Couchis m.* | (Weinh.); *Layer*; *Provin m.* | durch — vermehrbare, that may be multiplied by layers, *Provable*. | Vermehrung durch —; *Arcaution*; *Reproduction propagatoire f.*
Absenkung f. (Bgh.) s. Abtenfung | (Gartn.); *Laying*, *setting*, *Marcottage m.* | (Weinh.); *Laying*; *Provignement m.* | — durch Stecklinge (Gartn.); *Laying shoots*, *scions*, *Bouture f.*
abssetzen (den Gang) (Bgh.); to take another bearing, losing its direction, *falling of the vein*; *Changer*, *prendre une autre direction*, ein Stück vom Gestein — (Bgh.); to cut off; *Abottré*. | (Bgh.) s. sich abscheiden | einen Bogen — (Bdr.); to finish composing, *Achever* | ein Manuscript —; to compose; *Composer*. | (Gartn.); to lop; *Étêter*, *écimer*. | die Schlacken — (Hütt.); to scoriify, *Scorifier*. | (Mal.); to edge; *Border*. | (Maur.); to set off, *Retraire*, *recouper*. | (Münzw.); to call in; *Rabaisser*. | (Scheer.); to apply the wool with the brush; *Brosser*. | (Schm.); to offset, *Ménager* | abbrechen (St); to break off, *Briser*, *gutter*. | (Tel.); to interrupt, *Interrompre*. | (Tischl.); to offset, *Araser* (Tuchm.); to brush down; *Brosser* | ausnehmen, Muster aussetzen, Muster ausnehmen (Web.); *Designing*, *Mettre en carte*, *mise en carte f.* | nach dem Muster —; to make patterns from a design; *Faire des patrons d'après un dessin*. | nach dem Stoffe —; to make patterns from a fabric; *Faire des patrons d'après une étoffe*
Absetzen einer Mauer, Mauerrecht n. *Off-set*, *set-off*, *Recoupement d'un mur m.*, *rétrai*te f.
Absetzferkel n. (Ackh.); *Pig weaned between the 5th and 7th week*; *Cochon sevré m.*

Absetzfohlen n. (Ackh.); *Pai weaned in the 17th week*; *Poulain sevré m.*
Absetzkalb n. (Ackh.); *Calf weaned between the 4th and 6th week*; *Veau sevré m.*
Absetzlamme n. (Ackh.); *Lamb weaned in the 8th week*; *Agneau sevré m.*
Absetzsäge, Pinnen-, Zapfensäge, Säge mit Anschlag f.; *Pinnon-saw*, *Saw à araser*, *scie de bois-scelier f.* | doppelte —, doppelte Zapfenstange; *Double tron-saw*, *Double scie à araser*.
Absetzreihen an Röhren von Gasretorten n. pl. (Gasf.); *Seals*; *Cren*, *Réons m. pl.*, *cuvettes f. pl.*
Absetztisch, Scheertisch m. (Tuchm.); *Shearing-table*; *Table à tondre f.*
Absetzung (eines Bogens) f. (Bdr.); *Composition*; *composition f.* | — (Tel.); *Interruption*; *interruption f.*
abscheln (Ackh.); to cut with a sickle; *Fauciller*.
absckern, langsam abfliesen, abtropfen; to flow gently, *run down*, *drop*, *stickle*, *déculer*.
absckernormig (Bauk.); *In the shape of an apsis*; *Abisidal*.
absckien (Müll) to sift, *sasser*, *absckiden* (Bgh.); to dissolve salt, *Dissoudre le sel*. | abkochen, abbrühen, anfließen lassen, verwallen (Kochk.); to boil off, *scald off*; *Blanchir*.
absinken s. abtenfen.
absintern, durchschwitzen (Bgh.); to leak, *exsuder*, *Filterer*, *suint*.
absitzten; to slip; *Glisser*. | — lassen (Bauw.); to let subside, *Laisser dévier*.
absocken, absckcken, absoogen (Bgh., Salzw.); to trickle down; *Dégoutter*, *s'égoutter*.
absckhlen (Bgh.); to wear out; *User*.
Absold m., *Landfeld n.*, the last wages paid to a person discharged from service; *Reste du salaire dû à l'ouvrier renvoyé m.*
absolden; to pay off, *pay a servant and discharge him*; *Salarié et congédié*.
absolut, rein (Chem.); *Absolute*; *Absohl*.
absolute Höhe (Phys.); *Absolute altitude*; *Hauteur au dessus du niveau de la mer*, *altitude f.* | — Leere; *Absolute vacuum*; *Vide parfait m.*
absommen (Holz); to season; *Exposer au soleil*.

Absonderer *m.* (Müll.), *Shaking-vieue*, *Tamis-secouer* *m.*

absondern, rohe Bestandtheile — (Chem.), *to distil roughly, discharge the rough ingredients*; *dématiser*.

Absonderung der Gesteine *f.* (Ggb.); *Cleavage, jointed structure*; Division des roches *f.* | kugelförmige —; *Globulous joints*; Division globulaire *f.* | massige —; *Massy joints*; Division massive *f.* | plattenförmige —; *Lamelliform joints*; Division lamelliforme *f.* | prismatische, stengelige —; *Prismatical joints*; Division prismatique *f.* | pleiler-, stengel-, säulenförmige —; *Columnar joints*; Division en colonnes *f.* | schiffige — *Flag-joints*; Division en plaques *f.* | wulstige und knollige —; *Bloated joints*; Division bouffie *f.* | zerklüftete —; *Fissured joints*; Division par fissures *f.*

Absonderungslache *f.* (Ggb.); *Fracture, breakage, Cassure*.

Absonderungsstücke *n. pl.* (Ggb.); *Joints, Pichures* *f. pl.*

absonnig, nördlich; *Protected from the sun*; A l'abri des rayons du soleil

abspalten; *to cleave, split off*; Fendre. | **abspänen**, *absplittern*; *to come off in splinters*; Tomber en éclats

abspanen, abschindeln; *to unhinge*, Detacher par bandeaux. | Severer.

abspänen, abätzen; *to wean*, abspannen, sprunzen lassen, nachlassen, schliff machen, *to unbend, relax, dismount*, Détendre, débander, relâcher, démonter | gerade biegen, *to straighten*, Décourber | den Dampf — (Dpfm.), *to cut off the steam, expand*; Détendre, couper la vapeur. | mit der Hand —; *to measure with the flat hand*, Paumen | den Hahn — (Flinte); *to uncock*, Débander. | Pferde —; *to take off or out horses (carriage)*, unteam, anyoke, uncouple, unharness; Détieler, désatteler. | Schiffsfurde —; *to take off towing-horses*, Débillier, décourber. | eine Trommel —; *to unbrace a drum*, Détendre un tambour. | Werkleute —; *to entice away*, Embaucher, débaucher. | (Zimm.) *a* abspreizen.

abspreizen *n.*; *Measuring with the flat hand*, Palmage *m.*, paumer *f.* | (Masch.); *Engaging gear, throwing in*

to motion; Enclenchement *m.*

abspreizig machen, die Kunden —; *to balk a shop*, Débaucher la clientèle, désachaler.

abspreizen (Gerstenkörner); *to*

absperren, von Station zu Station — (Eisenb.), *to interlock*, Couvrir la voie d'une station à l'autre | (Mech.), *to stop, Arrêter, stopper*; | (Schl.), *to lock, close*, Fermer, serrer. | (Zimm.), *to partition*; Cloisonner.

Absperrhahn, Sperr-, Stopf-, Schliesshahn *m.* (Dpfm.); *Stop-cock, Robinet d'arrêt, de retenue* *m.*

Absperrsystem *n.* (Eisenb.), *Block-system*, Système de fermeture, de couverture *m.*

Absperrung *f.* (Mech.), *Exclusion*, Exclusion *f.*

Absperrungsapparat *m.* (Tel.); *Closing-apparatus*; Appareil de fermeture *m.*

Absperrungsmaschine, Halbdrukmaschine *f.*; *Expansive engine, expansion-engine, expansion-curb, expansively acting engine, engine with expansion*, Machine à expansion, à détente de vapeur *f.*

Absperrungsrohr *n.* (Ggb.); *Lining of the blast-hole*; Revêtement du trou de mine *m.*

Absperrventil, Dampfventil *n.*, Einhaltklappe *f.* (Dpfm.); *Stop-valve, Soupape d'arrêt*, de mise en train *f.*

abspiegeln (Bank.); *to panel*, Panneler.

abspitten (Bauw.); *to dig to the required depth*, Creuser jusqu'à la profondeur convenable.

abspitzen; *to point properly*; Apointisser, apointer, rendre pointu | die Äeste — (Gärt.), *to poll, lop twigs*, Escouper un arbre. | (Maur., Pl.) *to axe, dress a quarry-stone*, Piquer, smiler un moëlon, | mit dem Spitzhammer bearbeiten (Maur., Sim.); *to rough-few, square with the pick-axe*, Epurer, dégrossir, emmiler, délarder. | stumpf machen, stumpf werden, die Spitze abbrechen (Messerschm.); *to dull, blunt, take off the point or spike*, *to nip*; Epointer, émousser.

absplinten (Holz); *to break off in splinters*; Se détacher par éclats.

absplintig, splintrissig (Holz); *Liable to break off in splinters*, Écailleux.

abspreizen (Ggb.), *to prop*,

stay, Eleanconner, étayer | ab-

stiften, Windstützen durch Kreuzbänder befestigen (Zimm.); *to brace, fasten by cross-ties*; Contre-venter.

absprengen; *to shoot and blast stones*, Tirer à la poudre les pierres. | Bohrlöcher — (Ggb.); *to fire the mine*; Mettre le feu à la mine. | Schmelz von enemem Schmuck — (Juw.), *to chip off*, Éclater. | einen Bogen — (Maur.); *to arch, to vault*, Construire une voûte, voûter. | (Zimm.); *to strut, build, to use a beam*; Assembler une poutre. | den Stein mit eisernen Keilen —, *to separate stones by wedges*, Faire partir la pierre.

abspringen (Bauw.); *to prop a slope*, stay a slope, shore, Étayer en gueule, éleanconner, étrésillonner. | rothbrüchig sein (von Eisen); *to red-sear, Casser à chaud* | (von Holzwerk); *to warp, start, gape*, Gauchir, voler, se détieler, se cambrer, se débâcher, se tourmenter. | (von einer Kugel); *to rebound*, Rebondir, ricocher. | (von Seiten); *to snap*, Rompre.

abspringende Magnetrindel *f.*, *Untrue compass*, Aiguille affolée *f.*

Abspringer, junge Fichtenriebe *m. pl.* (Forstw.), *Young pine-shoots*, Jeunes pousses de pin *f. pl.* | (Forn.)

abspritzen (Maur.) *a* berapen; Absprungswinkel *m.*, *Angle of refraction*, Angle de réflexion *m.*

abspulen, abwickeln, abhaspeln, abwinden, *to unwind off, unspool, reel off*, Dérouler, dévider. | aushecheln (Sp.); *to unspool, hatchel out*, Dégager.

abspülen, abwaschen (Chem.); *to wash out*, Lotionner, ablier. | (Federschm.); *to wash off*, Blanchir les plumes. | Weiss-sieden (Nadl); *to scour*, Détendre, savonner, vanner. | Wasche —, auswachen, *to inner linen*; Aiguayer, guayer.

Abspülen, Ablatern *n.* (Chem.), *Washing, Lavage* *m.* — (Wasserb.); *Baring, laying bare*, Dégarnissement *m.*, corrosion *f.*

abspründen (Zimm.); *to groove* *bois à vis*, Assembler en rainures.

abstählen, die Küpe — (Färb.); *to try the dye or bath*, Examiner l'état de la cuve, mettre l'échantillon dans la cuve.

abstampfen; *to stamp sufficiently*; Piler suffisamment.

- to remove by stamping; Öter avec le pilon.
- Abstand m.**; *Distance*; *Distance f.* | der Balkenenden (Bauk.); *Distance*; *Solément m.* | der Säulen, Säulenweite *f.*; *Interval*, *interspace*, *intercolumniation*; *Espace*; *Entrecolonnement m.* | der zu hebenden Last von der Mauer; *Chase*, *Volée f.* | des Wasserspiegels, *List*; *Différence de niveau entre deux biefs f.*
- abständen, einen Stall —**; to divide into boxes; Séparer en loges.
- Abstander m.** (Forstw.); *Dead tree*, *Arbre sur le retour*, *arbre séché sur pied m.*
- abständig (Getranke); Stale**; *Eventé* (Holz); *Decayed, dead*, *Sec*, *sur le retour*, *bois d'entrée m.* | (Kalk) *s. abgestanden*. | (Speisen); *Stale*, *tasteless*; *Affadé*, werden (Waaren); to taint, be impaired; S'empirer.
- Abstandsgeld n.**, *Reukaufm.*; *Forfeit, smart-money*, *Dédit m.*
- Abstandsmessung, Weiten**, *Fernmessungskunst f.*; *Apomécometry*, *Apomécométrie f.*
- Abstandswinkel m.** (Mech.); *Angle of elongation*; *Angle d'élongation m.* | (Scheiden)
- abstangeln (Oestr.) s. mark-**
abstangen (Forstw.); to cut young trees; *Abattre de jeunes arbres* | (Mäsch.) ein Gesteänge ausser Thätigkeit bringen; to put out of gear, Désembrayer.
- abstapeln (Zimm.)**; to take down from a stack, *Détasser*
- abstäuben, ausstäuben**; to dust, *Epoudrer*, *épousseter*.
- Abständer, Federständer, Staubbesen m.**; *Feather-broom*, *feather-driver*, *Plumeau*, *houssor*, *balai de plume*
- abstauchen s. abbiegen.** Im
- Abstechen n.**, *Erdscharre f.* (Bgh., Gärt.); *scraper*, *spade*; *Écoupe f.*, *fer* a marquer, a aligner *m.* | —, *Abstechmeissel m.* (Dr. Zinnig.); *Barer*, *cutting-knife*, *Ebarboir m.*
- abstechen, abziehen, ablassen (Flussigkeit)**; to draw off, *rack*, *rack off*; *Soutirer*. | (Gärt.) *s. abplagen*. | den Huchofen — (Hütt.); to tap the furnace, run off the iron, the cinder, *Percer le haut-fourneau*, *faire la percée*, *faire couler la fonte*, *le laitier*. | (Mal.); to set off; *Contraster*. | (St.), to engrave, *Burner*.
- einen Zapfen — (Zimm.)**, to cut a tenon; *Tailler un tenon*. | ein Gemälde —; to etch a drawing, *Graver à l'eau forte*. | einen Kanal —; to dig a canal; *Perceur*. | ein Muster —; to copy out a pattern by prints upon paper, *Pointer un dessin*. | einen Teich —; to drain, dig off, *Saigner*.
- Abstecher, Abstechstachel m.** (Hütt.); *Lapping-bar*, *Percoir*, *houchet m.* | — (Zinnig.); *Barer*, *Ebarboir m.*
- Abstechgrube f.**, *Abstech-*
heerd m. (Giess.); *Jump*, *pit*, *basin*; *Coulee f.*, *moule*, *catin*, *jet m.* | *Moule à creuset m.*
- Abstechheerd m.**, *Pit-hearth*, *Abstechpflug*, *Schal-*, *Rasen-*
pflug, *Tortstachel m.*, *Breast-*
plough, *paring-plough*, *Dé-*
gazonnoir m.
- Abstechschaukel f.**; *Turf-*
spud, *Lochet à aile m.*
- Abstechspaten m.** (Hütt.) *s.*
Vorsetzschaukel. | — (Ziegl.); *Cutting-spatula*, *Palette f.*
- Abstechstachel m.** (Giess.); *Stoker's rod*, *Percoir m.*
- Absteckeisen n.**; *Iron hole*
for surveying; *Pieu de fer*,
fer pour aligner m.
- abstecken, gerade Linien —**
to mark out lines, *trace*,
range, *line out*; *Aligner un*
terrain, *jalonner*, *piqueter*,
tracer, *marquer*. | nach der
Schnur —, to lay out by the
line; *Aligner*, *jalonner*. | junges
Vieh — (Ackb.); to wean;
Sevrer.
- Absteckfährnchen, Richt-**
fährnchen n., *Surveyor's flag*;
Guidon m.
- Absteckleine, Absteck-, Gar-**
tenschnur f., *Tracing-cord*,
tracing-line, *Cordeau à tracer*,
d'alignement m.
- Absteckpfahl, Absteckstab**
m., *Absteckstange*, *Bake*,
Strohwisch, *Messstange f.*,
Richtungszeichen, *Zähl-*
Zeichenstäbchen n. (beim
Messen mit der Kette);
Stake, *pole*, *common staff*, *di-*
recting-staff, *directing-mark*,
tracing-picket, *marking-pole*,
station-staff, *station-pole*,
Jalon, *piquet m.*, *fiche f.* | —,
Absteckpflock m.; *Prog*,
stake, *picket*, *tracing-picket*;
Piquet de nivelettes, *taquet m.*
- Absteckpflock m.**, *Absteck-*
pfahlchen n.; *Little mark-*
ing-pole; *Taquerie f.*
- Absteckrechen m.** (Gärt.);
Marking-rake, *Râteau à jalon-*
ner m.
- Absteckruthen f. pl.**, *Feering-*
- poles**; *Pieux pour aligner m. pl.*
- Absteckung f.** (Feldm.); *Mark-*
ing out, *setting out*, *Tracement*,
jalonement m. | — einer
wagerechten Linie, *Marking*
out a horizontal line; *Coup de*
niveau m.
- abstehen**; to throw out; *Sécar-*
ter. | umschlagen (Wein);
to pull, *Tourner*, *piquer*.
- Abstehen n.** (Bauw.); *Decom-*
position by humidity; *Event m.*
| — (Chem.); *Alteration*, *Alté-*
ration f., *dépérissement m.* | —
der Baume, *Decay*, *Retour m.*
| — des Gypses, *Decomposition*
of plaster; *Event du plâtre m.*
- absteifen (Bgh.)**; to prop, *Acco-*
**bouter. | (Bl.) to starch; *Ami-*
**donner. | verstärken; to
unstarck; *Evider*. | stützen,
unterstützen, *abfangen*
(Zimm.), to prop, *underprop*,
support, *stay*, *bear up*, *Etan-*
çonner, *étayer*, *étréssillonner*.****
- Absteifung f.**, *Stützen n.*
(Bauw.); *Propping*, *staying*;
Etalement m. | schräge —;
Propping aslope, *Etalement en*
gaueule m.
- absteigendes Gewölbe n.**
(Bauk.); *Rampant vault*;
Voûte rampante f.
- abstellen (Bh.)**; to season beer;
Hauhlonner la bière.
- Abstellen, Anhalten, Ab-**
sperrn, *Stopfen der Ma-*
schine n. (Mech.); *Stopping*,
throwing out of gear, *stop*;
Stopper, *arrêter*. | — des Stein-
werks (Müll.); *Stopping the*
millstones, *Arrêt des meules m.*
- Abstellgabel mit festen oder**
losen Fingern f. (Mech.);
West-fork with fixed or mo-
vable fingers; *Casse à griffes*
fixes ou mobiles f.
- Abstellvorrichtung, Selbst-**
abstellung, Selbstaus-
lösung f.; *Stop-motion*, *Mouve-*
ment d'arrêt m.
- abstemmen, abmeisseln**; to
chisel off, *smooth with a chisel*;
Öter avec le ciseau, *avec le*
fermoir, *enlever*, *travailler*, *sa-*
çonner avec le ciseau, *bacher*.
- abstempeln (Bgh.)**, to prop;
Etayer. | (Bh.); to flourish;
Estamper. | (Goldschm.); to
stamp, *mark*; *Poinçonner*,
estampiller. | Papier —; to
stamp; *timbrer*.
- Abstempeln n.**; *Sealing, stamp-*
ing, *Etalement m.* (poids
et mesures).
- Abstempler m.**; *Officer that*
stamps weights and measures;
Etalement m. (poids et me-

Absterben *n.*, die Selbsttö-
tung an der Luft (Kalk),
*Spontaneous slacking in the
open air*, Extinction sponta-
née *f.*
Abstich *m.*, Abstechen *n.*
(Giess., Hütt.); *Running-off*,
tapping; Coulee, percée *f.* |
(Mäl.). *Set-off*, *contrast*, *Contraste* *m.* | — (Zimm.); *Measure
taken*, Dimension prise *f.* | —
eines Kupfels; *Proof-sheet*,
Epreuve f. | — eines Musters,
Pattern pricked off on paper,
Copie pointée f. | — des
Weins, *Drawing off wine*,
Yachting, *Souirage m.*
Abstichbrust, Schopp-, Ab-
lassseite *f.*, Ablassgewölbe
| Schopp *m.* (Giess.) | *Side
of the running*, Côté de la
percée *m.*
Abstichlineal, fortgeschobenes
Lineal *n.* (Giess.) | *Rule*,
rule, Règle, suivre *m.*
Abstichloch, Floss-, Ofen-
stichloch, Augen-, Gossef.,
Stich *m.* (Giess.) | *Stiche*, *tap-
hole*, *tapping-hole*, Percée *f.*,
trou de la coulee, oeil, chio *m.*
Abstichspieß *m.*, Abstich-
stange *f.*, Löss-, Los-, Aus-
eisen, Augen-, Nachholzn.
(Giess.); *Opening-tool*, *rake*,
tapping bar, *lancet*, *Perrière
f.*, *perrier*, bois de l'œil *m.*
Abstichzeichen *n.* (Zimm.);
Point of reference, Repère *m.*
absticken; to copy by em-
broidery; Copier en brochant
Abstieg *m.*; *Descent*, *incline*,
Descente f.
abstießen, Klee — (Ackb.) |
to lop, top, Ehouper
abstücken (Gärt.), to knock
down with a stick, Gauler. |
(Gärt.) | to cut off a sapling,
Marcotter
abstocken (Bienenzucht); to put
young bees into a hive,
Faire une nouvelle ruche. |
(Holz); to rot off, Tomber de
pourriture | (Stm.) | to granu-
late, Granuler
abstoppen (Ackb.); to cut
stubbles; Chaumer, échaumer,
estriper, étraper, glaner. |
(Obst); to glean, Grapiller.
Abstoppen, Schneiden der
Stoppeln *n.*, Stoppelzeit
(Ackb.); *Cutting stubble*, *stubble-
period*; Chaumage, grapi-
llage *m.*
Abtoss, Preststein *m.*; *Curb-
stone*, *spur-post*, Borne, bouter-
roue *f.*
Abtossbaum, Streichbaum
m. (Gerb.); *Scraping-block*,
Chevalet *m.*
Abtossseisen, Schroteisen *n.*,

*Tool to take off the sharp
edges*, Ciseau, tranchet, ébar-
boir, ébauchoir, dégorgeoir,
croissant, couperet *m.*, tranche,
rigne *f.* | —, Abtossgriffel
m. (Juw.); *Edging-tool*,
cleaning-graver; Echoppe à
épauiller *f.* | —, Abkratzeisen,
Modellirmesser *n.* (Topf.);
Breaking-tool, Chapotin, écha-
potin *m.* | — (Zinn.); *Baser*,
Ebarboir *m.*
abtossen, Bienen — (Ackb.);
to kill bees and take their
honey, Tuer les abeilles et
prendre le miel | Baume —, to
lop the tops, Etdter, écimer. |
die anhaltende Erde vom
Fluge — | to clean the
plough-share, Curer la charrue.
| Kalber — | to wean, Sevrer.
(Gerb.) s. sich abschneiden.
| (Gerh.) | to ungrain, Effleurer.
| die Nase — (Giess.) | to cut
off the slugs on the conduit-
pipe, Couper, retrancher le
nez de la tuyère | das Un-
reine nach dem Lothen —
(Goldschm.) | to clean, wash,
Épauiller, dégrasser. | die Rin-
de des Diamants — (Juw.),
First grinding, Décorûter,
débrouiller. | abreiben, eine
Wand oder Decke — (Maur.) |
to scrape off, Racler. | Pulver-
masse — und umrühren
(Pulv.) | to break and stir the
powder-composition, Touiller.
(Stm.) | to edge, Eמוש. | die
hohen Kanten der Breter
—, ein Bret legen, saumen,
die Fuge stossen (Tischl.), to
shoot the edges of boards,
Dresser les planches sur la
tranche, corroyer les tranches. |
(Tischl., Zimm.) | to rough-
plane, to plane off, Dégrossir
| to chamfer, lighten down,
Déclarder écorner. | mit dem
Grobmeissel — (Zimm.); to
chisel off, Découvrir
Abtossen der Ränder an
den Buchstaben einer
Stereotypplatte *n.* (Bdr.) |
Edging of stereotypes, Echoppe-
page *m.* | — des Unkrautes
(Gärt.); *Weeding*, Ratisage *m.*
— der unteren Bretkante
(Tischl.); *Bauling*, knistele-
ment *m.* | — der schiefen
Balkenkante (Zimm.), *Cham-
fering*; Déclardement *m.*
Abtossgetriebe *n.*; *Discon-
necting gear*, Appareil désem-
brayeur *m.*
Abtosskugelf (Gerh.); *Macr*,
Roule à effleurer *f.*
Abtossmesser *n.* (Gerh.) | *Shav-
ing-knife*, *fleshing-knife*, Cou-

teau à effleurer, de rivière *m.*
| — (Nadl.); *Cutting-tool*,
Plano *f.*
Abtossstange *f.* (Flöss);
Rowing-stake or *pole*, Dé-
rivote *f.*
Abtossung, Zurückstossung
f., Ruckstoss *m.*, *Repulsion*,
Répulsion *f.* | elektrische —;
Electrical repulsion; Répul-
sion électrique *f.*
Abtossungskraft *f.*, Zurück-
stossungsvermögen *n.*, *Re-
pulsive power*, Force répul-
sive *f.* | *Scorie liquide f.*
Abtossweich *n.*; *Liquid slag*,
Abstrakten *f.* pl., Tonspann,
Wellenrahmen *m.* (Orgb.);
Abstracts, Abtrégé *m.*
Abstrahlungswinkel *m.*
(Phys.) | *Angle of reflection*,
Angle de réflexion m.
Abstrebekeft, Flieh-, Centri-
fugalkraft *f.*, *Centrifugal
force*, Force centrifuge *f.*
abstreben, durch einen Streb-
bepleiler einen Gegenmauer
stützen, mit Strebepfeilern
versehen (Zimm.); to
support with a strut or rak-
ing-shore, Contre-boutoir *m.*
Abstreich, Abstrich *m.*, Min-
dergebot *n.* (Bauw.); *Conti act
adjudicated to the lowest bid-
der*; Adjudication au rabais *f.*
abstreichen; to whet, Repas-
ser, affûter. | (Bauw.), to
strickle, Racler, rader. | (Feilh.)
to take off the chips, bavurer,
| (Gerh.); to shave; Racler.
| (Giess.), to scum, Enlever la
crasse. | (Hütt.), to scum, skim,
scrape off, Ecoumer, écailler. |
(Kartenn.) | to take off the
glue from the edges, Torcher
le tas. | anschlagen, zureis-
sen, vorzeichnen (Masch.),
Tischl., Zimm.) | to dab, dress,
mark, gauge; Troussiquer.
| ein Mass, eine Form — |
to strickle, Racler, rader, raser.
| ein Rasirmesser — | to
strop; Repasser sur le cuir
Abstreichen *n.* (Bleg.); *Scum-
ming*, *skimming*; Ecoumage *m.*
Abstreicher *m.*, Abstreich-
lineal-holz, Richt-, Form-
scheit *n.*; *Strike*, straight
edge, stiker, strickle, Règle à
raser, racle *f.* | — s. Skimmer;
Ecoumor *f.* | —, Fussabtrei-
ter *m.*, *Scrapper*, *dooi-scaper*,
Décratour *m.* | — s. Streich-
schale
Abstreichfeile *f.*; *Egualing
file*, Lime à égalir *f.*
Abstreichholz beim Messen,
Abstreichlineal *n.*; *Strickle*,
strike, Raclaire *f.* | — (Giess.);
Ruler; Règle *f.*

Abstreichlöffel, Schaumlöffel *m.*, *Skimmer*, *Rouabie*, *tioul m.*, *écumolo f.*
 Abstreichmassen *n.*, *Strike-measure*, *Mesure rase f.*
 Abstreichmesser, Streichholz *n.*, *Corn-strike*, *Racloire f.* —, Schaber, Doctor, Ductor *m.*, *Rakel f.* (Tuchm.); *Doctor*, *Racle f.*, *docteur m.*
 Abstreichriemen *m.*, *Razor-strop*; *Cuir a rasoir m.*
 abstreifen; *to strip, strip off*, *dépouiller*; | Bohlen —; *to shell*; *Ecosser*, *écaler*; | das Fell —; *to uncase*, *Drayer*; | einen Hasen —; *to strip*; *Ecoreher*; | Korn —; *to strike*; *Raceler*, *rader*.
 Abstreifen, der Apparat zum — der Knötchen, Knotenstreifer (Sp.); *Clearing-apparatus*; *Appareil enrouer m.*
 Abstreichmeissel *m.* (Walzw.); *Guide*, *Garde f.*, *guide de laminoir m.*
 Abstrich *m.* (Hütt.); *Tapping*; *Crasse*, *scorie f.*, *laurer m.*, *saletés f. pl.* | — (Hütt.); *Litharge*, *lead-tross*, *lead-skim*, *lead-scum*; *Ecumage m.*, *écumes f. pl.* de plomb | —, Abstrichblei *n.*, *Glätte f.*; *Lead-dross*, *leadskin*, *litharge*, *Plomb d'écumage*, *abstrich m.* | erster — *Abzug m.*, schwarze Glätte; *f.*; *First litharge*, *black litharge*, *first scum*; *Crasse*, *première écume f.* | zweiter — *Abzug m.*, grünschwarze Glätte *f.*, *Second scum*, *second outcast*, *Ecume seconde f.*
 Abstrichblei, Hartblei *n.* (Hütt.), *Skimmed lead*, *skim-lead*, *scum-lead*, *drop-lead*, *Plomb d'écumage*, *d'écume*, *plomb aigre m.*
 Abstrichfrischen, Glättfrischen *n.* (Hütt.); *Reduction of the lead-scum*; *Revivification de l'écume de plomb f.*
 Abstrichofen *m.* (Hütt.); *Drossing-oven*, *Fourneau à écume m.*
 abstricken, eine Nadel — (Strick), *to knit off a needle*, *Dégager* ou *vider en tricotant*
 abtrocknen (Bgb.); *to mine by banks*, *work by coffins*; *Exploiter* en *strosses*, *ouvrir par gradins*; | abtufen; *to dig or work by gradations*, *cut by degrees*, *slope*; *Exploiter* en *strosses*, *par gradins*, *tailler par gradins*, *couper par morceaux*.
 abstückeln, Seile — (Wässerb.); *to twist ropes together*; *Commettre des câbles*.

abstufen, schattieren, abschatten, schummern (Farb.); *to tint, shade, variegate*; *Nuancer*, *grader*; | (Maur.); *Sloping*; *Couper par degrés*; | terrassenförmig —; *to terrace*; *Former en terrasse*.
 Abstufung, Schattirung *f.*; *Shading*, *shadowing*, *Dégation des couleurs f.* | —; *Shade*, *Nuance f.* | — der Gegenstände im Verhältnis zu ihrer Entfernung (Mal.); *Relieving colours according to distance*; *Dégation d'un plan f.*
 abstütlen (Hutm.); *to uncock*; *Détrousser*.
 abstütmeln, abstützen (Skulen); *to trim, stem off*; *Détrousser*.
 abstumpfen, abstützen; *to cut off the end, shorten*, *Tronquer*, *ecourter*; *sich —*, unten breiter werden; *S'apater*; | *to blunt, dull*, *Epointer*; | die Ecken —, *to blunt the edges*, *Adoucir des angles*; | die Farben — (Mal.); *to relieve colours*, *Faire mourir les couleurs*; | (Zimm.); *to blunt, dull*; *Travailler une pièce en gras*, *émousser*.
 abstürzen (Bgb.); *to throw from above*, *Précipiter*.
 abstützen (Gärtn.); *to lop*; *Éléter*, *écimer*; | einen Zweig nahe dem Stamme — (Gärtn.); *to cut near the stem*; *Avaler une branche*; | (Gerb.); *to cut off the ears*, *Chaponner*; | barteln (Tuchm.); *to give the first shearing*, *Ebertauder*.
 Schweif und Ohren eines Pferdes —; *to dock, crop*; *Courttauder*.
 Abstützen *n.*, ein Pferd durch kurzes — verunstalten; *to deface a horse by docking*; *Effiler*.
 abstützen (Zimm.) s. absteifen
 absuchen, abraupen (Gärtn.); *to destroy caterpillars*; *Echeniller*.
 Absud, Ansud *m.* (Färb.); *Scouring*; *Bouillon*, *décolorant m.*
 absumpfen (Ackb.); *to drain marshes*, *Drainer*; | den Treibheerd einreissen (Hütt.); *to break down the cupel*; *Abatre la coupelle*.
 Absumpfung *f.* (Ackb.); *Drainage*; *Drainage, desséchage m.*
 absüssen, durchsüssen, die Schärfe benehmen, süß machen, versüssen (Chem.); *to sweeten, dulcify, edulcorate*; *Edulcorer*, *dulcifier*.
 Absüsskessel *m.*, Absüss-

schale, Absüsswanne *f.*; *Edulcorating-basin*; *Bassin à edulcorer m.*
 Abtalsolbaum *m.* (Web.); *Beam*, *Déchaigreur m.*
 abtafeln (Tischl.); *to unascot*, *Planchéier*; | abtäumen (Web.); *to take off from the beam*, *Dérouler*, *décharger*.
 abtanzeln (Forstw.); *to waste a pure forest*; *Abattre une forêt de pins*.
 abteufen, die Furchen — (Ackb.); *to deepen the furrows*; *Approfondir les sillons*; | senken, absenken, sinken, absinken, niederbringen (Bgb.); *to sink, deepen*, *Creuser*, *foncer*, *alerer*, *faire une descente*, *creuser un puits*
 Abteufen, Absinken, Aufteufen, Treiben *n.* (Bgb.); *Draining, sinking*, *Foncement*, *fonçage*, *perçement m.*, *feuille f.* du puits; | —, *Pit of small depth*; *Puits de peu de profondeur m.* | —; *Deepest part of a shaft*; *Partie la plus profonde d'un puits*; | — von einem Flutz auf das andere; *Sinking a shaft from one lot to another*, *Fougement m.* | — des Schachts; *Sinking the shaft*, *Fouille du puits f.* | — der Schachte und Streckenbetrieb *m.*, *Verrimierung f.*, *Sinking of shafts*, *driving of adits*, *timbering*; *Creusement et boissage des puits et des galeries*; | —, Ausschnachtung, Austiefung *f.* (Brunnenm.); *Deepness, depth*, *Entfoncement m.*
 Abteufel *m.* (Bgb.); *Shaft-man*, *pit-man*; *Avaleur m.*
 Abteufung, Ab-, Nieder-sinkung *f.* (Bgb.); *Sinking*; *Fonçage*, *foncement m.* | —, Austiefung, Ausschnachtung, Tiefe der Grundgrabung *f.* (Brunnenm.); *Sinking, deepness, depth*, *Entfoncement m.*
 abtheilen; *to division off*; *Détacher*, *dégager*, *diviser*, *partager*; | *to classify, range into classes*; *Classer*; | abbrechen (Hdt.); *to divide*; *Diviser*; | (Gärtn.); *to divide into compartments*; *Découper*; | in Grade —; *to graduate*; *Grader*; | Waaren —; *to parcel goods*; *Distribuer par parcelles*, *par parties*.
 Abtheilen, in drei Theile — *n.*, Dreitheilung *f.*; *Tripartition*; *Tierage m.* | — in Felder oder Fächer; *Comparition*, *Repartition f.*
 Abtheilung *f.* (Ackb.); *Allot-*

nach dem Abfuhrsystem; *Movable closet*; Tonnes mobiles *f. pl.* | — mit Wasser-schluss; *Water-closet*; *W.C.*; Inodore *m.*, latrine, garderobe | l'anglais *f.* | kleiner — neben einer Kleiderkammer; *Small closet*; Décharge *f.* | —, Absatz, Wechsel *m.*, Ruhe-, Stoss-, Schachtbuline, Bühne *f.* (Bgb.); *Stage, stepping-place, step, landing-place, resting-place, stop, landing, quarter-pace, sham-ble, Repos m.* | — für Damen (Eisenb.); *For ladies, ladies' closet*; Côté des dames, chalet de nécessité et de toilette *m.* | — (Th.), Exit, Sortie *f.*
Abtrittsbrille, Brille *f.*, Loch, Gesäss *n.*, Sitz *m.*; *Seat of a closet*; Lunette de privé *f.*
Abtrittsding, der Inhalt der Abtritte, Aborte *m.*, Strassendung *m.*, *Night-soil, sewage*; Vidanges *f. pl.*, gadoue *f.*
Abtrittsdünger *m.*; *Manure from cesspools, night-soil*; Courte-graisse *f.*
Abtrittsfeger, Kloakenfeger, Nachtarbeiter, Schund-, Nachtkönig, Schlundfeger, Abtrittsräumer *m.*, *Night-man, workman*, Vidangeur, égoutier *m.*
Abtrittsgrube, Senkgrube *f.*; *Cesspool, jakes*; Fosse d'aisances *f.*
Abtrittskammerchen *n.*, *Closet, house of office*; Cabinet d'aisance, lieu de la chaise percée *m.*
Abtrittsröhre, Einsatz-, Abzugrohre *f.*, Abtritts-trichter, -schacht, -schlauch *m.*; *Shaft, soil-pipe*, Boisseau *m.*, cheminée *f.* d'une fosse d'aisances, chausse *f.* | —, Abtrittsschlotte, Schlötte *f.*, Schlot, Schlauch *m.*; *Cess-pipe*; Tuyau de chute *m.*
Abtrittssitz *m.*, *Seat of closets*; Siège d'aisance *m.*
Abtrockengefäss, Umsturzgefäss *n.*, irdene Form oder Kapsel für Teller, Schüsseln etc.; *Saggar for plates, dishes etc.*, earthen mould; Moule, renversoir, support à dessécher ou à cuire, ustensile à dessécher *m.*, forme *f.*
abtrocknen, *to dry, dry up, wipe off*, Sécher, essuyer, res-suyer | (Bgb.), *to drain*; As-sécher | (Bdr.), *to dry the tympan*; Ratschir *le tympan* | Wäsche — *to air*, Sécher.
Abtrocknen, Trocknen *n.*, Austrocknung *f.*, *Desiccation*

tion, exsiccation, drying, Desiccation *f.* | — der Masse; *Drying of the mass*, Raffor-missement des pâtes, ressuyage
abtrommeln, einen Bienen-schwarm —; *to scare off the bees from the hive before taking the honey*, Chasser ou faire tomber les abeilles en frappant sur la ruche
abtrommen (Forstw.); *to cleave the trunks of trees longitudinally*; Couper en blocs
Abtropfbank (Blehh.) *s.* Ab-laufbank *f.* | — (Kochk.); *Kitchen - bench, drainer*; Egouttoir *m.*
Abtropfbret, Tropfbret *n.*; Abtropftrog *m.* (Lichtz.); *Dropping-board, drainer*; Egouttoir *m.* | — (Pap.); *Lean-ing-board, Accotoir m.*
abtröpfeln lassen; *to drain cheese*, Eclisser (fromage) | Häringe — lassen (Fisch); *to drain herrings*, Tenir les harengs à la pisse
abtröpfeln *n.*, Abfluss *m.*; *Flowing; Découlement m.*
abtropfen lassen (Lichtz.); *to dry, Egoutter* | — lassen (Spiegel); *to let drop, to drip off*; Egoutter
Abtropfgestell *n.*; *Dropping-horse*; Tréteau *m.*
Abtropfplanne *f.*; *Drainer*; Egouttoir *m.*
Abtropfsack *m.* (Stärke); *Drip-ping-bag*; Sac à égoutter *m.*
Abtropftafel *f.* (Glash.); *Drip-ping-board*, Egout, égouttoir *m.*
Abtropftrog, Esel *m.*, Lehne *f.* (Pap.), *lean, dropping-board, horse, stand, Egouttoir m.*
Abtropfung *f.* (Chem.); *Dis-tillation*; Distillation *f.*
abtrummen, abtrumpfen (Zimm.); *to trim*; Raccourcir | auswechseln (Zimm.); *to join by a binding-joint*; Enchevêtrer
ab an Unkosten; *Charges to be deducted*; Frais à déduire
abverdienen; *to work off a debt*, Acquitter par son travail
abvieren, abfieren (ein Tau); *to veer and haul*, Mollir | (Zimm.); *to square, veer*; Equarrir, écarri, carrer
abvieren *n.*; *Squareness*; Equarrissement | —, Behauen, Gevieren, ins Gevierte, nach der Vierung Hauen, Beschlagen *n.*, Abvierung *f.*; *Squaring, cutting at right angles*; Equarrissement, écar-rissement *m.*
abvisiren, abfluchten (Feld-m.); *to sight out, line out*;

Aligner, jalanner | (Kdp.); *to gauge a cash, Jauger*
Abwage *f.*; *Mutual difference of a depth and a height, relative altitude*; Différence hauteur de deux endroits, dif-férence de niveau *f.* | —, Ab-wägen, stückweises Höhen-messen *n.* (Feldm.); *Levelling by parts*, Caltellation *f.* | — am Hebel (Mech.); *Dis-tance from the fulcrum to the pressure*; Distance de la force et du poids au point d'appui à l'hypomochlion *f.*
Abwageinstrument *n.* (Feld-m.); *Water - level*; Niveau d'eau *m.*
Abwagekasten *m.* (Glash.); *Box for weighing the ingredients made use of in the fabrication of glass*; Boîte de pesage *f.*
Abwagekunst *f.* (Feldm.); *Levelling, Nivellement m.*
abwägen (Uhrm.), *to compass*; S'assurer de la rondeur convenable
abwägen; *to weigh*; Peser | abnivelliren, nivelliren, *to level, take the level*, Nivel-ler, profiler, déterminer la pente, prendre le niveau | ge-gen einander —; *to counter-balance*; Contre - balancer | (Bgb.); *to survey, level*, Dé-pendre, niveler, déterminer la hauteur | mit dem Gradbo-gen —; *to plumb*; Nivelier au demi-cercle
abwägen, Nivelliren *n.* (Eisenb.); *Surveying, level-ling*; Nivellement *m.* | d'ns genaue —; *Final section taken with the level*; Nivellement de précision *m.*
Abwagezirkel *m.* (Uhrm.); *Adjusting-compasses*, Com-pas *m.*
Abwägen; *weighing*; Pesage *m.*, pesée *f.* | — mit der Hand; *weighing with the hand*, Souppèment *m.*
abwalmen (Tuchm.); *to give the last fulling*; Donner le dernier foulage
abwalmen (Zimm.); *to hip a roof*; Donner une croupe à un comble
abwalzen, abgleichen; *to roll, float*; Aplaur, unir, éga-liser
abwölzen (Uhrm.); *to round with a file*; Arrondir avec la lime
abwanzen, abzurgen (Zimm.); *to remove the string-boards of a staircase*; Enlever les limons
abwärmen, anwärmen; *to heat, warm*; Chauffer, famer,

flamber. | (Glash.); *to diminish the heat slowly*; Fumer. | (Hütt.); *to heat the furnace*; Sécher, flamber, fumer. | den Kesselstein —; *to heat the calchasse-furnace*; Flamber la calchasse.

Abwärmofen m. (Giess.). *Drying-kiln*; Four à sécher m. abwärts, von oben nach unten, von oben herab (Bauw.). *Downwards*, En contre-bas.

abwaschen, Erze — (Bgb.). *to wash*, Dégager. | die Formen — (Bdr.). *to brush off the form*, Brosler. | (Chem.). *to wash, wash out*, Lotonner, bassiner. | abspülen (Farb.); *to wash silk*; Disbroder. | (Mal.). *to weaken the colour*, Décolorer. | die weiss gesottene Nadeln — (Nadl.). *to water, wash*, Étendre. | abflauen, spülen, putzen (Technik.). *to scour, cleanse, wash*, Ecourer, rincer.

Abwäscher (in der Küche) m.; *Rinsing-boy*, Plongeur m. Abwaschmaß f., -menschln. (in der Küche), *Rinsing-maid*; Souillon m.

Abwaschpinsel m. (Mal.); *Brush for washing designs in drawing*, Pinceau à lavis, balai m.

Abwaschwasser n. (Küche). *Hot-wash, dish-wash, sloy*; Lavure d'éponelles, ringüre f. | — der Seide; *Water in which the silk has been washed after having been dyed*, Disbrodure f.

abwässern, *to water, soak, steep*, Détremper, lotonner, laver. | (Ackb.). *to drain, rid of water*; Drainer, assécher. | Härtinge — (Fisch.). *to unsalt*, Dessaler. | (Zimm.). *to stop for making the water run off*, Déclarder obliquement pour l'écoulement de l'eau.

Abwässerung f.; *Watering*; Lotion f. | — (Ackb.); *Drainage*, Drainage m. | —, Abdachung f. (Bauk.); *Weathering*, Glacis d'une corniche m., surface oblique.

abwachsen (Ackb.); *to alternate, three-fallow*; Alterner. | (Zimm.). *to trim off*, Chavétrer.

Abweg, Um-, Nebenweg m.; *By-rasse f.*; *By-road, hy-path, by-way*; *Chemin détourné* m.

abweichen; *to macerate, soak*; Macérer. | (Bohreisen); *to shake, nirl*; Brouter. | (Breiter); *to warp*, Se cambrer, se

déjeter. | (Gerb.); *to soak well*, Retremper, bien tremper. | (Magn.); *to decline*; Décliner. | (Magn.). *to dip*; Incliner. | (Opt.). *to deflect*, Déflécher.

abweichender Lauf einer Maschine m., *Dérangement, out of gear*, Dérèglement m.

Abweichstein, Abweis-, Rand-, Weich-, Schutz-, Prell-, Prallstein, Radstosser, Abweiser m., *Curb-stone, spur-post, spur-stone, corner-stone*, Borne f., bouteroue, bouteroue m.

Abweichung einer Bahnschwelle f., *Deflection (sleepers)*, Tasement m. (longrine) | —, Beugung f. (Magn.); *Declination, variation*, Déclinaison de l'aimant, déflexion m. | plötzliche — (Magn.); *Compass having lost its virtue*, Affolement m. | — der Sagen; *Untrue cut*, Fausse coupe f. | sphärische —, *Spherical aberration*; Aberration de sphéricité f. | — des Kolbenendes (Dpfn.); *Fibration of the beam or of the side-lever's end*, Déviation du bout du balancier f. | die Grösse der —, *Amplitude of aberration*, Amplitude d'aberration f.

Abweichungscompass-, messer-, -zeiger, -finder m.; *Deviation-compass, variation-compass, declinator, parallélisme-compasses*; Boussole déviatoire f., déclinatoire, déclinatoire, compas de variation, de déclinaison m.

Abweichungsnadel f.; *Declining-needle*; Aiguille de déclinaison f.

Abweichungstafel f.; *Table of declinations*, Table de déclinaison f.

Abweichungswinkel m. (Magn.); *Magnetic azimuth*, Azimut magnétique m.

abweiden, Korn — (Ackb.); *to feed on a field*; Faire paquer. | den ersten Trieb — lassen (Ackb.); *to browse the sprout*; Déprimer. | eine Wiese — (Ackb.); *to turn cattle into a meadow to feed*, Faire brouter l'herbe d'un pré.

abweisen s. abhaspeln.

Abweiseloch n., Schlossrinne f. (Bauw.); *Flashing*, Noquet m., fourchette f.

Abweiser, Abweistock-, stein m. (Wasserh.); *Dolphin before the pier of a bridge*; Patte d'oie, creche f., clayonage m.

Abweiseschneifel f. (Müll.),

Ladle of the bed-stone; Aube du gîte f.

abweisen, *to lose the white colour*, Jeter le blanc. | [f]

Abweile f., *Distance*; *Abweile f.*, *Support of the pivot, socket of the axle-tree*; Place f., support du tourillon.

abwellern (Bauw.); *to loam-coat*; Bousiller, torcher.

Abwerf n., *Copy*, Copie f. abwerfen (Bauw.) s. abbrechen. | abwürfig machen (Bgb.) *to give up*, Abandonner. | Gewinn, Nutzen —, *to yield*, turn to account, bring in, Rapporter du bénéfice. | die Krone — (Gärtn.), *to cut off the top of young trees* (for grafting), Ravalet. | (Hütt.), *to run off*, throw off the slag; Haler le laurier. | den Glühspan —; *to shell whilst hardening*, Se découvrir. | *to refine the sheets*; Affiner les plaques, les feuilles étamées. | (Wegeb.); *to throw out*, Jeter sur berge. | abschlagen (Zimm.), *Knocking-off*, Abatre l'ouvrage.

Abwerfabel f. (Hütt.); *Iron fork or rake for removing the slag*, Fourgon m.

Abwerföfen m., *Refining-furnace*, Fourneau d'affinage m.

Abwerfplanne f., *Refining-pan*, Poêle d'affinage m. | —, Abtropfplanne f. (Zinn.); *List-pot, listing-pot*; Chaudière, caisse f., pot m. alisser.

Abwerfsaum m. (Blech). *List, list-mark*, Lisière f., bourrelet m.

Abwerg, Werg, Werrig n., Hede f. (Seil), Tow, hards; Etoupe, filasse f.

Abwerk (Bgb) s. Abraum. | — (Müll.); *Mill-grate*, Grille du moulin f.

abwetzen; *to whet*, Affûter. | den Grat eines Messers (Messerschm.); *to take off the wire-thread*, Émorfler un couteau. | Cirer.

abwischen; *to rub with wax*; abwickeln, abradeln (Drz.). *to wind off*; Dérouler.

Abwicklung f. (einer krummen Fläche); *Unrolling*, Développement, déroulement m., cherche f. | positive — der Kette (Web); *Winding-off the warpy*; Mouvement positif pour dérouler la chaîne m.

Abwicklungslinie f., *Cyclod*, Cycloïde f.

Abwiegen des Einschlags für einen Meter Zeug n. (Web.); *Ascertaining the weight of a weft required for one meter*

of fabric; Échantillonnage m.
| — der Strähne zur Nummerbezeichnung (Sp.); *Weighing the skeins; Numérotage m*

Abwinde, Garnwinde, Weile f., Zwiirn-, Wickel-, Garn-, Strähnenhaspel
Häsel, m. (Sp.); *Reel, hasp, yarn-windle, Aspe, aspe de tors, dévidoir, démoloir, travail m., signolle, tournette f.*

abwinden; *to wrench, wrest, wring off; Arracher (en tor-dant), | ab-, aufpulen; to wind off into skeins or balls; Dévider une bobine, | to bring down by means of a pulley, Descendre au moyen d'une poulie. | den Faden über die Scheibe gehen lassen, den Lahn — (Drz.), | to wind off the gold-wire, Rabattre du trait. | lockern (Web.), | to wind off, loosen, slacken; Dé-taquer. [videur m.]*

abwiden m.; *Reel-man, Dé-awipfein, kappen, abkippen, abgipfen, | to cut off the tops of trees, lop, top, Éhouper, écouper, éêter.*

abwirken (Back.); *to knead the dough thoroughly; Bien pétrir ou boulangier, écacher. | (Gerb.); | to strip, skin, flay, Dépouiller. | (Salzw.), | to finish boiling, Achever la cuisson. | (Tuchm., Web.); | to finish the weaving, Achever la tissure.*

Abwischbäuschchen, Tru-kenbäuschchen n. (Lederz); *Wiping-pad, Bluteau m.*

abwischen, mit einem Fle-derwisch —; *to dust; Hous-ser. | mit Lappen —; | to wipe; Essuyer, loucher. | mit Schwamm —; | to sponge; Eponger, passer l'éponge sur. | mit dem Wischer —; | to dab on chalk with the rubber, tint by dabbing with rubbers; Estomper | das Fundament — (Bdr.); | to wipe the stone; Nettoyer le marbre.*

Abwischer, Abreisser m., **Abwischleder** n. (Pergm.); *Lambkin for removing the white from parchment; Eff-leuroir m.*

Abwischlappen m., **Abwisch-tuch** u., *Duster, Torchon m*
abwintern, auswintern, aus-bleichen, sich beschlagen (Chem.); *to effloresce, be in efflorescence, S'effleurir, tomber en efflorescence, se décom-poser à l'air et tomber.*

Abwolle, Sterblinse, Scha-be-, Gerberwolfe, Woll-e von geschlachteten Thie-

ren f.; *Mortlinge, pelt-wool, skin-wool, wool taken from the dead sheep, skinner's wool; Réboul m., pelure f., avalles, pleures, laines mortes, laines-plis f. pl., plus m. pl.*

abwollen (Gerb.); *to take off the wool, remove wool from skins, Plumer.*

abwürdig (Münzw.); *to cry down, reduce; Décrier, dé-mônétiser.*

Abwürdigung, Verschlech-terung, Ringerung der Münzen, Abnahme an Schrot und Korn f. (Münzw.); *Deficiency of the coin, im-pairing; Empirance, altération f., déchet m.*

Abwurf m. (Maur.); *Rough-cast, coarse plaister, Hourdage d'enduit, gobetage, gobetis m.*

abzählen (Bdr.); *to heap, Compter les feuilles.*

abzählen; *to indent, tooth; Denteler, endenter. | zähnen (Tischl.), | to scratch with the toothling-plane, scratching, Bretteler, bretter. | (Uhrm.); | to indent well, Bien endenter.*

abzapfen (Bgh.); *to open a passage for the waters, drain; Ouvrir un passage pour l'écoulement des eaux, faire écouler, saigner. | (Flüssigkei-ten), | to draw off, to quill (liquide), Soutirer. | einen Teich —; | to drain a pond, Saigner.*

abzargen (Zimm.) s. **abwangen**.
abzäumen; *to draw a bit, Débrider.*

Abzeichnen n.; *Attribute, Attribut m. | (Bandw.), Sill-ferret, favor, Faveur f., couleurs f. pl.*
abzeichnen, *to copy, Copier. | (Waaren), | to label goods; Etiqueter, numérotier.*

abzetteln, aufweben, Ge-webtes auftrennen, die Fä-den aufzupfen, aufdrie-seln, ausfaseln (Web.); *to unravel, undo, pick, Désour-dir, défaire un tissu, érailler. | to take off or undo the warp; Défaire la chaîne, désourdir.*

Abziehhapparat m.; *Distilling-apparatus; Appareil distilla-toire m.*

Abziehbild n., *Metachroma-type, Métachromatypie f.*

Abziehlase, Destillirblase, Blase f., Bauch der Re-torte, Kolben, Destillir-kolben m. (Chem.); *Still, cucurbit, cucurbit, body of a distilling-apparatus, flask, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head, still-head; Alambic m., cucurbit f.*

Abziehbogen, **Einstech-bogen** m. (Bdr.); *Proof-paper, tympan-sheet; Feuilles d'imposition f., papier de dé-charge m.*

Abziehbürste f. (Bdr.); *Letter-brush; Brosse f.*

Abzieheisen n. (Flachs); *Hatch-el; Alfiloir m. | (Gerb.);*

Scraper; Lame f.

abziehen; *to scrape; Racler. | to drag away; Arracher (en traînant). | to whet; Affiler, repasser. | streichen; | to sit op; Repasser sur le cuir. | (Bgh.); | to measure the work, Me-surer les travaux. | (Uhrw.); | to rectify; Rectifier. | zum zweiten Mal — (Bwrh.); | to redistil; Faire la repasse. | abdrucken (Bdr.); | to work; Tirer, faire le tirage. | ab-drucken (Bdr.), | to strike off; Tirer des exemplaires. | (Bdr.); | to smut, Maculer. | in Fahren — (Bdr.); | to take a rough proof copy in slips; Placarder. | sich — (Bdr.); | to lose the ink, Lâcher l'encre, maculer. | unsauber — (Bdr.); | to smut, blot; Maculer. | weisses Papier — (Bdr.); | to work the white paper; Aller, tirer en blanc. | (Chem.); | to decant, elutriate; Décanter. | (Chem.); | to distil; Distiller. | (Farb.); | to boil the colour out; Retirer ou faire lâcher la cou-leur par la cuisson. | (Gerb.); | to pare; Drayer. | (Glash., Hütt.); | to remove the slags; Retirer les crasses. | (Pap.); | to stain paper by dipping; Colorer le papier par le plongement. | schärfen (Schulm.); | to edge the soles; Affiler les semelles. | (Tischl.); | to scrape; Racler. | (Tischl.); | to polish the work with the spoke-blave; Polir, unir avec l'alame. | (Uhr-m.); | to set right; Justifier. | die Fäden von den Nöhlen — (Kochk.); | to string beans; Eplucher. | eine Farbe —; | to raise the colour; Avoir. | vom Fass —, auszapfen (Kup.); | to draw off, Détonner. | beim Feilen —; Draw-filing; Tour-ner en limant, limet en tour-nant. | auf Flaschen —; | to bottle; Mettre en bouteille. | Flüssigkeiten —; | to bottle off when cleared; Tirer au clair. | ein Gewicht —; | to adjust, size; Ajuster. | die Glüte — (Glash.); | to drop the sum; Faire écouler la lituque. | die Haut von den Nöhlen — (Kochk.); | to take off the skin of beans; Dérober. | einen*

Kupferstich —; *to print an engraving*, Estamper une image. | Kupferstiche auf Holz —; *to transfer on wood*; Décalquer, reporter. | Läufe —, *to file barrels*; Limer les canons. | Leder —; *to rub the leather with pumice-stone*; Poncer. | den Most aus der Butte —; *to draw off the must*; Essuquer. | die Nässe — (Giess.); *to remove the humidity*; Défalquer, rabattre l'humidité. | eine Platte —; *to remove the varnish*; Décourrir une planche. | den Rauch —; *to discharge smoke, clear the flues*; Dégorgier. | durch eine Schleiße —; *to sluice*; Lâcher par une écluse. | ein Schermesser —; *to set a razor, to strop*; Repasser. | eine Suppe mit einem Ei — (Kochk.); *to dress soup with the yolk of an egg*; Délayer un œuf dans la soupe. | einen Teich — (Wasserb.); *to drain*; Saigner.

Abziehen, Schleifen n.; *Setting, honing, whetting, grinding*; Repassage m. | —. Abstechen, Ablassen n.; Abstich m.; *Drawing-off, racking*; Soutirage m. | — von Steindrucken auf Zink n.; *Transfer*; Report des épreuves m. | —, Fassen auf Fässer, Eintönen des Schiesspulvers oder Salpeters; *Barrelling, casing, kepping (gunpowder etc.)*; Embarrillage, casage m. | — und Ausnehmen (Kochk.); *Trussing, preparation, dressing*; Habillage m., trousseur. | — der Unterlage (Seif.); *Withdrawing the lye by the pipe*; Epinage, écoulage m. | das zweite — (Brwbr.); *Second boiling of spirits*; Chauffe double, repasse f.

Abzieher von Fellen m.; *Skinner*; Drayeur m. | — von Klängen; *Grinder of bells*; Affileur, repasseur m. (Bdr.); *Striker-off*; Ouvrier qui tire les épreuves m.

Abzieherlohn m. (Bdr.); *Printer's wages*; Tirage m.

Abziehfeile, Glatt-, Schliff-, Schleif- f. (Drz., Schl.); *Smooth file, smoothing-file, stretching-file*; Lime douce f. | einspannige —; *Smooth file for one hand*; Lime douce à deux mains. | zweispannige —; *Smooth file for two hands*; Lime douce à quatre mains f.

Abziehfirma, Firmass zum Abziehen von Kupfer-

stichen m.; *Varnish for transferring engravings on wood*; Vernis à décalquer, mordant m.

Abziehflasche f. (Chem.); *Retort, cucurbit*; Cornue, cucurbite f.

Abziehgefäß n.; *Distilling-vessel*, Vase distillatoire m.

Abziehklinge f. (Schl., Tischl.); *Saw-blade without teeth*; Lame de scie sans dents pour polir, lame à unir, à polir f.

Abziehkolben m. (Chem.), Alembic, Alambic m.

Abziehpflug, Grabenpflug m. (Ackb.); *Draining-plough*; Charrue-bêche, charrue anglaise à gouttières, charrue à saigner f.

Abziehpresse, Korrekturpresse f. (Bdr.); *Proof-press*; Presse à épreuves f.

Abziehriemen, Streichriemen m.; *Razor-strop, strop*; Cuir à rasoir, à repasser m.

Abziehstein m.; *Razor-stone, hone*; Pierre à rasoirs, à repasser, à adoucir f.

Abziehzeug n. (Chem.); *Distillatory utensils*; Appareil distillatoire m., ustensiles pour la distillation m. pl.

abzimmern, *to square with an axe*, Equarrir. | Endenter.

abzinken (Zimm.); *to indent*; abzirkeln, abwinkeln, mit der Zirkelspitze bezeichnen (Zimm.); *to mark with a compass*; Racher.

Abzirkeln, Abmessen n., Abzirkelung, Abmessung, Abwinkelung f., *Compassing, measuring with compasses*; Compassement m.

Abzucht, Kloake, Schleiße, Andacht, Siele, Dohle f.; *Sewer, sink, shore, drain*; Egout m. | —, Senkloch n. *Wash-well*; Egout m. | —, Schwindgrube, Dohle, Abzug, Drainröhre f., unterirdischer Wasserabzug, Abflusgrab m. (Ackb.); *Underdrain, culvert, trench, kennel*; Drain, égout, algaire m. | — (von Vieh); *Breed, race*; Race f. | — (Bgb.); *Conduit, outlet*; Déchargeoir m. | — (Giess.); *Air-hole*; Aspirail, évent m. | —, Glattgasse (Giess., Hütt.); *Channel, drain, kennel, canal*; Canal, conduit m., rigole f. | — (Hütt.); *Vapour-channel, air-pipe, drain*; Évent, aspirail, canal d'humidité, conduit, canal évaporatoire m. | —, Massel-, Leistengraben m., Gelluder n. (Hütt.); *Channel, drain*; Rigole f., canal, conduit, lit de guesse m. | bedeckter, aus-

gemauerter —; *Box-drain*; Rigole couverte f.

Abzug m.; *Drainage*; Écoulement des eaux stagnantes m. | —, Wasserrinne f., Abzugsloch n.; *Outlet, drain, conduit, channel, sewer, sink*; Chantepleure, décharge, rigole f., égout déchargeur m. | —; *Retiring, Descente f.* | —; *Print*; Impression, empreinte f. | — am Gewicht; *Tare*; Tare f. | — für den Rauch; *Issue*; Dégorgement m. | unterirdischer —; *Underdraining*; Écoulement souterrain m. | — (Bdr.); *Impression, édition*; Tirage m. | endgültiger — (Bdr.); *Press-proof* (3d. corrected proof); Bon à tirer m., denndre épreuve f. | erster — (Bdr.); *First proof-sheet*; Feuille de mise en train f. | — in Fahnen (Bdr.); *Copy in slips, rough-proof*, Placard m., épreuve en placard f. | reiner, frischer — (Bdr.); *Clean proof*; Épreuve peu chargée f. | schmutziger, unreiner —; Fehldruck m. (Bdr.); *Slabbery, foul impression, foul proof*; Impression baveuse, boueuse, chargée f. | —; *Drieker m.*, Stange, Schlagstückfeder, Krappe f. (Buchsm.); *Tricker, sear, staple, catch*; Détente, griffe, gâchette f. | — (Buchsm.); *Trigger and trigger-plate*; Ecouson avec la détente m. | — mit Stecher (Buchsm.); *Wire-trigger, hair-trigger*; Double détente f. | — (Hütt.); *Slag, scum*; Crasse f. | — (Hütt.); *Skin, cream*; Peau à la surface du métal en fusion f. | Kanal strecken mit schiefem — (Mul.); *Oblique drawing-frame*; Couloir oblique m. | — (Phot., St.); *Proof-sheet*; Épreuve f. | — auf chinesischem Papier (St.); *India proof*; Épreuve sur papier de Chine f. | den letzten — machen; *to take off the last proof*; Tirer au vrai. | — von einer alten Platte; *Proof of an old plate*; Épreuve grise f. | — vor der Schrift (St.); *Proof before the letters*; Épreuve avant la lettre f. | erster — vor der Schrift (St.); *First proof before letter*; Épreuve d'artiste, épreuve avant la lettre f. | —, Abzüge von einer und derselben Platte in verschiedenen Stadien des Werkes f. pl. (St.); *Successive proof-sheets of the same plate at dif-*

ferent stages of its advancement; État d'une graveure m. | — (Wasserb.); Fall; Châte f. | — (Wasserb.); Outfall; Déversement m. | — (Weinh.); Layer of a wine; Provin m. |
 Abzugbalken m.; Platte f. (Büchsm.); Blade, lever of the trigger; Corps, planche, lame de la détente.
 Abzughechel, Grobhechel, gröbste Hechel f., großer Hanfkamm m.; Long ruffer, coarsest hatchel, heckle, coarse hemp-comb; Ebauchoir m. | —; Long ruffer; Séran de 237 m. m. sur 109 m. m. (138 dents).
 Abzugrohr, Abzugstiftloch n. (Büchsm.); Pin-hole of the trigger; Trou de la détente m. |
 Abzugspinsel, Abputzpinsel m. (Vergold.); Brush; Blaureau m. |
 Abzugsblech n. (Büchsm.); Trigger-plate; Platine de détente f. |
 Abzugsbogen m. (Bdr.); Proof-sheet; Feuille d'épreuve f. |
 Abzugsbrunnen m. (Ackb.); Well-drain; Puits de drainage m. |
 Abzugsbügel, Handbügel über dem Abzug am Gewehr, Sicherheitsreif, -ring, Steg, Bügelbogen m. (Büchsm.); Trigger-guard-handle, -bow; Pontet m., sous-garde f. |
 Abzugsdampf m. (Dpfm.); Dead steam; Vapeur perdue f. |
 Abzugsfurche f. (Ackb.); Drain; gutter; Valat, taubère m. |
 Abzugsgraben m. (Wasserb.); Channel, trench, ditch, water-course, drawing-ditch; Lacunette, cunette, cuvette f., fossé de décharge, canal ou fossé d'écoulement m. | — für das Flutwasser (Wasserb.); Warping-drain, warping-cut; Fossé d'inondation m. |
 Abzugsgräben, Bewässerungs-, Wiesengräben f. pl. (Ackb.); Trenches, culverts, catch-drains; Échaux m. pl. | mit — durchpfügen; to water-furrow; Creuser des rigoles. | offene — durch Röhren reinigen; Plonging (sewers); Racler les égouts.
 Abzugsgrube, Senk-, Sickergrube f.; Sink-hole, sink-trap; Puitsard m., trappe f. | — (Eisenb.); Sink-trap, sink-hole; Trappe à nettoyeur f., puisard m. | d'un égout m. |
 Abzugsgrund m.; Surf; Fond
 Abzugskanal m.; Delivery-canals; Conduit de décharge,

canal m. | —, Grundrinne f.; Underdrain; Fossé de dessèchement, d'écoulement souterrain, aqueduc souterrain m. | —; Sewer, shore; Égout, cloaque m. | —; Drainage-level, drain-level; Niveau de l'écoulement des eaux m. | —; Drainage, drain-gallery; Galerie d'écoulement f. |
 Abzugskanäle aus Stromsteinen bestehend f. pl. (Ackb.); Rumbling-drains; Fosse d'égout en brèches f. |
 Abzugskupfer n.; Copper obtained by melting the slags; Cuivre retiré des scories m. |
 Abzugslot n., Ablauf m. (Wasserb.); Outlet, opening of a basin; Châtière f. | — durch Futtermanern; Outlet, weeper; Barbacane f. |
 Abzugslöcher, mit — n versehen; to gully; Munir d'entrées d'égouts.
 Abzugsrinne f.; Scooper's hole; Dégorgoir, dalot m. | — für Regenwasser (Ackb.); Culvert; Valat m. | — schräg über den Weg (Wegeb.); Culvert across a causeway in a slanting direction; Cassim m. |
 Abzugsrohr n., Abzugsrohre f.; Waste-pipe; Dégorgoir, tuyau de départ, de décharge, de dégolement m. |
 Abzugsrohrf.; Culvert, drain, kennel; Douve, rigole f., drain m. | —, Wasserleitungsziegel m. |
 Draining-tile, Tuile à drainer f. | — (Bgb.); Drain-pipe; Égouttoir, bournau m. | —, Entwässerungsröhre, Ableitungsröhre am Cylinder f., Dampfausgang m., Dampfauslassrohr n. (Dpfm.); Education-pipe; Canal du condenseur, de condensation, tuyau d'émission, conduit du cylindre au condenseur m. |
 Abzugsrösche, Rösche f., Wasserstollen m. (Bgb.); Drain, canal; Arrugie, rigole f., fossé, canal pour l'écoulement des eaux m. |
 Abzugsschlacke f. (Hütt.); Metallic scoria; Crasse f., scories f. pl. |
 Abzugsschlackenblein.; Lead procured from melting the scoria of lead; Plomb retiré des scories m. |
 Abzugsschleuse f. (Müll.); Drain-sluice, drain-trunk; Déversoir de fond m. | —, Fluchtschleuse, Noththür f. (Wasserb.); Outlet-sluice; Ecluse de fuite, de chasse, fausse écluse f. | —, überwölbt Wasserabzug, Ab-

zugkanal, -graben, Durchlass m. (Wasserb., Wegeb.); Culvert; Égout m. |
 Abzugssechalle f. (Uhrm.); Detent, stop, warning; Détentillon m. |
 Abzugsstange f. (Büchsm.); Sear, tumbler, staple; Gâchette, détente f. |
 Abzugsstein, Oelstein m.; Sink-stone; Dalle f., évier, plomb m. |
 Abzugssteich m., Abzugsgrube f. (Wasserb.); Absorbing well or tank, Puits absorbant, puits de décharge, étang absorbant m. |
 Abzugswehr, Noth-, Aufziehwehr n., Leerlauf m.; Waste-weir; Déversoir de superficie m. |
 Abzugsziegel m.; Draining-brick, draining-tile; Brique à drainer f. |
 Abzugswälzen f. pl. (Sp.); Delivering-ball; Cylindres rotateurs m. pl. | —, Abfließungswalzen der Anlegemaschine (Sp.); Front-boss of a spreader, delivering-rolls; Réunisseurs, débiteurs de l'écluse m. pl. |
 abzwängen (Zimm.); to separate by means of a wedge; Séparer au moyen de coins.
 abzweigen (Röhren); to branch off, Brancher des tuyaux. | (Eisenb.); to branch off; Embbrancher. | (Gärtn.); to lop, trim; Ebrancher.
 abzweigend; Branching; D'embranchement.
 abzwergen (Zimm.); to plane across; Raboter en travers.
 abzwicken; to pinch off, nip off; Arracher en pinçant. | den Nadeldraht — (Nadl.); to cut the wire; Cueiller la dressée. | den Knoten — (Tuchm.); to pick, burl, Noder, enoder.
 Acajou, Nierenbaum, Weisses Mahagoniholz m.; Acajou, white mahogany; Anacardier, acajou m. |
 Acajougummi n.; Acajou gum; Gomme d'acajou f., acajou m. |
 Acajouharz n.; Acajou resin; Résine d'acajou f. |
 Acajounuss f.; Cashew-nut; Noix, pomme d'acajou f. |
 Acanor, fauler Heinze m. (Chem.); Acanor, althianor; Acanor, athanor, fourneau des parasseux m. |
 Acaroidharz, Botanybailharz n.; Resin of Botany Bay; Résine de Botany Bay f. |
 Accidentalperspective f.; Oblique perspective; Perspective en vue accidentelle f. |

Accidenzarbeit, Neben-, Zufallsarbeit f. (Bär.); *Jobbing, perquisites, piece-work*; Bilboquet, casuel, ouvrage de ville, éventuel m.
 Accidenzdrucker, -setzer m. (Bär.); *Printer, compositor of perquisites*; Employé en conscience, imprimeur ou conducteur qui tire les ouvrages de ville m.
 Acclimatisierung f.; *Acclimatization, acclimation, acclimatement*; *Acclimatation f.*, acclimatement m.
 Acephogensäure, Acephos-, Phosphacetsäure f.; *Accephosgenic, acephossic acid*; *Acide acéphogénique, acéphosique m.*
 Acetal n.; *Acetal*; Acétal m.
 Acetimeter, Essigmesser m.; *Acetimeter*; Acétimètre m.
 Acetit n.; *Acétite*, Acétite m.
 Aceton n.; *Essiggeist m.*; *Acetone, pyroacetic spirit*; Acétone, esprit pyroacétique m.
 Acetoxylamid, Acetamid, Acetylbiocetylamid n.; *Acetamide*; Acétamide, acéturide, azoture d'acétyle m.
 Achat, Achat-, Körn-, Halbedelstein m.; *Agate*; *Agate f.* | Abart von —; *Pseudogate*; *Pseudo-agate f.* | Alabasterartiger —; *Agate resembling alabaster*; Alabätagate f. | bunter —; *Mocha-stone, dendritic agate*; *Agate dendritique f.* | gehackter —; *Timmerachat m.* | *Agatebreccia, quartz-agate*. Quarz-agate breche m. | grünlicher — mit Federbart ähnlichen Streifen. Pfaufederachat m.; *Greenish agate streaked like the vane of a feather*; *Plume-de-paon f.* | Isländischer —, Galmazstein m.; *Iceland agate, vitreous lava*; *Agate d'Islande, obsidienne*, agate thermogène f. | rothaderiger —; *Red - veined agate*; *Hémagate f.* | rothfleckiger —; *Agate with red spots*, *Agate sacrée f.* | schwarzer —; *Silicious schist*; *Schiste siliceux m.* | wolkiger —; *Cloudy agate*; *Pierre lunaire f.* | in — verwandelt; *to convert into agate*; *Agatiser, agatiser*.
 achathähnlich, achatartig; *Resembling agate*; *Agatöide*.
 Achatarbeit f.; *Agate-work*, *Agate f.*
 Achatglas, Alabaster-, Reisglas n.; *Alabaster - glass*; *Verre nat m.*
 achathaltig; *Containing agate*;

Agaté, agatifère.
 Achatholz; *Agate-wood*; Bois agatifié, agatisé, xylacathe m.
 Achatkiesel m.; *Egyptian stone*; Pierre d'Égypte f.
 Achatknöpfe f. pl.; *Agate buttons*; Boutons de felspar et de phosphate calcaire m pl.
 Achatmarmor m.; *Serancoline marble*; Sérancolin m.
 Achatmühle f.; *Agate-mill*; Moulin à agates m.
 Achatonyx m.; *Onyx-agate*; *Agate onyx f.*
 Achatperlen f. pl.; *Agate beads*, Coraux d'agate m. pl.
 Achatporzellan n.; *Agateware*; Porcelaine à agate f.
 Achatschleifer m.; *Agate-grinder*; Tailleur d'agates m.
 Achel, Age, Agel, Amme, Hanfachel, Schabe, Spreu f.; *Awu, boon, butten, chaff, shaws, shives of flax, stalk of peeled hemp*; *Chênevotte, chèneville f.*
 Achirir s. Dioptas.
 Achmit, Akmit m.; *Acmite*; *Achmite f.* (silicate de fer et de sodium).
 achromatisch, farblos, farbenlos; *Achromatic*; *Achromatique*. | — machen; *to render achromatic*; *Achromatiser*.
 Achromatisierung f.; *Converting into an achromatic state*; *Achromatisation f.*
 Achromatismus m., Farblosigkeit, Achromasie f.; *Achromatism, Achromatisme m.* | —, Längen- und Seitenachromatismus m.; *Longitudinal and lateral achromatism*; *Achromatisme longitudinal et latéral m* | sphärischer —; *Spherical achromatism*; *Achromatisme de sphéricité m.*
 Achsarm-, schenkel-, stengel-, zapfen m.; *Axle-tree arm, axle-arm*, Fusée d'essieu f.
 Achsband n.; *Axle-tree hoop, axle-tree bed hoop*; *Etrier d'essieu m.* | —, Kopf-, Winkelband n. (Zimm.); *Brace, bracket*; *Lien en aisselle, esselier m.* | — mit Zwinge, Zieh-, Schraubenziehband n. (Wagn.); *Yoke-hoop*; *Etrier d'essieu à bouts taraudés m.*
 Achsbüchse f.; *Oil-box*; *Réservoir à graisse, d'huile m.*
 Achsbüchsendeckel m.; *Axle-box cover*; *Chapeau de coussinet m.*
 Achsbüchsenführung f. (Loc.); *Guide for axle-boxes*; *Guide de la boîte à graisse m.*
 Achse f.; *Axle*; *Axe m.* | —, Spindel f., Spuleisen n. |

Spindle, axis, spool; *Fuseau, axe m.*, tige, broche f. | —, Mittelpunktlinie f., Achsstrich m. (Bauk.); *Axle*; *Axe, essieu, axe droit m.* | — (Loc.); *Axle*; *Arbre, axem.* | —, Radachse, Welle f., Zapfen m. (Masch.); *Axle-tree*, *Essieu, arbre m.*, esse f. | —, Welle, Stange f. (Uhrn.); *Arbor, shaft, spindle*, *Arbre d'une roue m.*, tige f. | — (Wagn.); *Axle, axle-tree*, *Essieu m.* | —, Achsholz, Reibschicht n., Schwengel m. (Wagn.); *Splinter-bar*, *Volée de timon f.* | achteckige —; *Octahedral axis*; *Axe octaèdre* | bewegliche —, Lenkachse; *Sliding axle*, *Essieu mobile*. | — der Doppelbrechung; *Axle of double refraction*, *Axe de double réfraction*. | —, doppelt gekrümmte —, Kurbelachse f. (Loc.); *Cranked axle*; *Arbre coudé m.* | flache —; *Flat axle*; *Axe méplat*. | freie —; *Free axle*; *Axe libre de rotation*. | gegliederte, bewegliche — n. f. pl.; *Articulated, jointed, movable axles*, *Système articulé* | grosse —; *Transverse axis, major axis*, *Grand axe d'une ellipse*. | neutrale —, Schicht der neutralen Fasern f. (Mech); *Neutral surface of a deflected beam*; *Couche de fibres neutres, couche invariable f.* | — eines Ofens (Hutt.); *Axle of a furnace*, *Axe d'un fourneau*. | per —; *By land-carriage*; *Par le roulage*. | — des Rades (Töpf.); *Axle of the potter's wheel*; *Noix f.* | — des Rechens, Stiel m. (Uhrn.); *Axe of the rack*, *Queue du rateau f.* | — an der beweglichen Rolle des Kettenbaumes (Web.); *Axe of the movable pulley of the warp-beam*; *Cheville de verre f.* | rotierende —; *Turning axle*, *Essieu roulant m.* | sechseckige —; *Hexahedral axle*, *Axe hexaèdre*. | — der Wage; *Axle, pivot, centre of oscillation*; *Axe d'une balance f.*, *brayer m.* | — am Wagen; *Axle-tree*; *Axe, essieu d'une voiture m.*
 Achsenbindeschiene, Achspfanne f.; *Axle-tree band*; *Bande d'essieu f.*
 Achseisen, Achsenisen n. (Wagn.); *Clout*; *Equignon m.*, *rondelle f.* | —, Brüstung, Schulter f.; *Shoulder*; *Arasement m.* | —, Bogenachsenkel f., Bogen-, Gewölbschenkel m. (Bauk.); *Haund*,

- haunch*; Aisselle, esselle f., mi-arc m.
- Achsel**, Böschung f. (Bdr.); *Shoulder of a letter*; Talon m. | —, Eckseil, Achselung, Ausladung f. (Zimm.); *Peg-shoulder*; Épaulement du tenon m.
- Achselband** (Schn.) s. Achsel-schnur. | —, Schulter-, Trag-, Stütz-, Kopfband, oberes Winkelband n., Bug m., Büge f. (Zimm.); *Brace, bracket, shoulder-tree, upper-strut*; Aisselier, esselier, gousset, lien en aisselle m., épaule, étai f.
- Achselbänder**, -decken, Kü-rassschuppen f. pl.; *Shoulder-straps, shoulder-knots*; Épaulettes, bretelles f. pl.
- Achselbret** n. (Schfbr.); *Shoulder-protector*, Garde-épaule m.
- Achselbrüstung** f. (Zimm.); *Mortice-check*, Épaulement d'une mortaise, about m.
- Achselstück** m., Achselstück n. (Schn.); *Shoulder-piece*; Épaulette f. | — am Hemd (Schn.); *Gusset*, Gousset m.
- Achselhaut** des Hammels f. (Perg.); *Shoulder-part of sheepskin*; Brisset m. pl.
- Achselhemd** n.; *Shirt without sleeves*, Chemise à bretelles f.
- achseln** (Zimm.); *to put on the shoulder*; Mettre sur l'épaule.
- ächseln**, äxeln, eckseln (Zimm.); *to make a peg-shoulder*; Retirer le bout du tenon, épauler le tenon.
- Achselnaht** f. (Schn.); *Seam upon the shoulder-piece*; Épaulette f.
- Achsel schnur** f. (Pos.); *Shoulder-knot*; Aiguillette f. | —, Achseltröddel f., -band n., schnüre f. pl. (Schn.); *Épaulet, shoulder-strap, shoulder-points, jagged points*; Épaulette f. | — eines Obersten; *Épaulet with large bullion*; Épaulette à gros grains, a grains d'épinards. | — mit Quasten; *Swab (slang)*, Graine d'épinards f. | — ohne Quasten; *Épaulet without tassels*; Contre-épaulette f.
- Achsel schnurmacher** m. (Schn.); *Épaulet-maker*; Épauletier.
- Achsel schürze** f.; *Apron with braces*; Tablier à bretelles m.
- Achseleil**, Auslaufseil n. (Bgh.); *Shoulder-strap*; Bricoie f., bretelles f. pl.
- Achselstücke** am Frauenkleid n.; *Shoulder-pieces*; Remonture f.
- Achsen**, fixe — (Eisenb.); *Fix-*
- ed railway-axes*; Matériel rigide m.
- achsen**; *Axal*; De l'axe, ayant rapport à l'axe.
- Achsenblech**, Achsblech n.; *Clout of the axle-tree, cramp-iron*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle f., équignon m.
- Achsenblechhammer** m. (Wagn.); *Driver of washers*; Chasse-rondelle m.
- Achsenbüchse** f.; *Axle-box, axle-tree box, wheel-box*, Bolte f.
- Achsendrehung** f.; *Rotation*; Rotation f. (autour d'un axe).
- Achsendurchschnitt** m.; *Ax-section*, Section de l'axe f.
- Achsenisen** n. (Wagn.) s. Achseisen.
- Achsenende**, -lager n., Achsenhals, -zapfen, -schenkel, -arm m.; *Axle-arm, axle-journal, axle-tree*; Fusée d'essieu m. [forme]
- achsenförmig**; *Axiform*, *Axi-*
- Achsen-geld** n., *Wheelage*; Péage m, droits de barrière m. pl.
- Achsenhalter** m., Leitungs-platte f.; *Guiding-plate*; Plaque de garde f.
- Achsenfutter**, Achsfutter n. (Masch.); *Axle-tree bed*; Corps d'essieu m.
- Achsenmesser** m. (Opt.); *Axometer*, Axomètre m.
- Achsenrahmen** m.; *Axle-tree, separate frame of the axle-trees*; Châssis d'essieu m.
- Achsenriegel** m.; *Cross-timber, transom*; Entretoise (de couche) f.
- Achsenrunge** f., Rungen-schemel m.; *Sloat*, Taugour m.
- Achsen-scheibe** f.; *Washer*; Rondelle, hironnelle f.
- Achsen-schemel** m., Achsen-schale f.; *Axle-tree bolster, axle-tree bed-bolster, axle-bench*; Sellette d'essieu, de voiture, hausse f.
- Achsen-schicht**, neutrale — f. (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; Couche de fibres invariables f.
- Achsen-schiene** f., -blech n.; *Splint of the axle-tree*; Happe, plaque de frottement f.
- Achsen-schmiere** f.; *Axle-grease*; Graisse pour les essieux f. [Ecrou d'essieu m.]
- Achsen-schraube** f.; *Axle-nut*; Achsenstift, Achsen-, Achs-, Halt-, Linnnagel, Achsenstoss, Vorstecker m., Lünse, Lohne f. (Wagn.); *Pin, linch-pin, axle-pin, lin-pin, fore-lock*; Escarondelle, chevilllette,
- esse*, asse d'essieu f. | —, Protz-, Spannnagel m. (Wagn.); *Pintail, pintle*; Cheville ouvrière f.
- Achsenstock**, Achsklotz m. (Wagn.); *Axle-bar*; Lisoir m. | hinterer —; *Hind axle-bar*; Lisoir de derrière m. | vorderer —; *Front axle-bar*; Lisoir de devant m.
- Achsenstoss** m.; *Axle-washer, hurter*; Rondelle f.
- achsliehend**; *Axifugal*; Axifuge, centrifuge.
- achsig**, Axoid, Axoid.
- Achslinie**, Achse f., *Axle, axis of revolution*; Essieu m.
- Achspfanne** s. Achseinbinde-schiene
- Achspröbe** f.; *Test of iron axles*, Épreuve des essieux f.
- Achsring**, Achsschenkelring m.; *Linch-hoop, axle-hoop, iron-ring, end-hoop*; Anneau de bout d'essieu m., frette f.
- Achsringel**, Rulringel m. (Zimm.); *Intertie, rib*, Entre-toise f.
- Achsscheibe**, Achsschiene f. *Aura, clout*; Bande de fer f.
- Achsschemel** s. Achsen-schemel.
- Achsschenkel** m. (Loc.); *Journal, neck*; Tournillon m., fusée f.
- Achsschenkelblech**, Einbindeblech, Achseisen n., Achsschiene f.; *Axle-tree clout, wrapping-plate for axle-trees*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle f.; équignon m. | —, Einbindeblech n., Achsenstoss, -halter m. (Loc., Wagn.); *Clout of the axle-guard, axle-tree, horn-plate*; Happe, plaque de garde, plaque de frottement f., guide des coussinets m.
- Achszapfen** s. Achsarm.
- achszustrebend**; *Axipetal*; Axipète, centripète.
- achtbohrige Röhren** f. pl.; *Pipes of dimensions as below*; Tuyaux de 14, 14 cent. en diamètre et de 157,08 cent. en section transversale.
- Achteck** n., *Octogone, octagon*; Octogone m. | —, Achteckflach, Oktaëder n.; *Octahedron, octahedron*; Octaèdre m.
- achteckig**; *Eight-angled, octagonal, octangular*; Octogone. | — e Reibahle; *Eight-square branch*; Fer octogone m. | — es Eisen; *Bolt-iron*, Fer à boulons m.
- Achtel**, Achttheil n. (Bgh.); *the 8th part of a degree of the compass*; Le huitième,

huitième partie d'un degré de la boussole. | —, Achttheil *n.* (Bgb.); *Eight shares*; Huit portions d'intérêt. | —, Achtelform, -grösse *f.* (Bdr.); *Octavo-size*; In octavo, in 8vo *m.*
Achtelschlag, Winkel von 45° *m.* (Gesellenausdruck); *Mitre*, *Mitre f.*
Achtelwinkellineal, Gehr-dreieck, Gehrmass, Winkellineal zu 45° *n.*; *Mitre-square*; Equerre à mitre, à onglet *f.*
Achten, mit — fahren; to drive with eight horses; Aller à huit chevaux.
Achter m. (Hechelzähne); *Fine eights*; Sérens de 182 m. sur 73 m. m (323 dents). | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 8 sheets per bundle; Glaces, 8 feuilles au paquet. | — Lichte (Lichtz.); *Eights*; Chandelles de huit à la livre *f.*, *pl.*
achtach, achtthalig; *Eight-fold*; *Octuple*.
achtflächig; *Octahedral*, *octohedral*, *Octaédrique*.
achtzubige Welles; *Eight-came axle*; Arbre à 8 comes *m.*
Achtkante *f.*; *Mitre square* at angles as below; Equerron-glet à angle de 67½° sur 112½° *f.* [Cent soixante.
achtmal zwanzig; *Eightcores*.
Achtort, -spitz *n.*, **Achtuhr *f.*** (Bauk.); *Octopoint*, *eight-rayed star*, *Octocorne*, *octuple m.*, étoile octoradée *f.*
achttradrig; *With eight wheels*; A huit roues. [style.
achtsäulig; *Octostyle*; *Octo-*
achtsäulige Front *f.*, **Achtsäulenbau *m.***; *Octostylum*; *Octostyle m.*
achtsäuliges Rad *n.*
Wheel with 32 paddles; Roue à 32 pales *f.* [décaïdre.
achtseitig; *Diacaedral*, *Di-*
Achtstündner m. (Bgb.); *Miner of an 8 hours' shift*.
Achtung d'un poste de huit heures *m.*
Achttag-Uhr *f.*; *Eight-day clock*; Pendule semainière *f.*
Achtundvierzigstel format *n.* (Bdr.); *In 48*; In-quarante huit.
Achtung unten (Dpfb.); *Stand by below*; Attention dans la machine.
Achtungsliste der Arbeiter (bei Arbeitseinstellungen), schwarze Liste, Aussper-rung *f.*; *Black list*, *lock-out (strike)*; Darnation, mise dehors *f.*
Achtzehner m. (Hechelzähne); *Fine eighteens*; Sérens de 182 m.m. sur 67 m.m. *pl.*

(809 dents). | — (Müll.); *Rhenish millstone 5 feet in diameter and 10 inches deep*; Meule du Rhin de 5 pieds en diamètre et 18 pouces d'épaisseur. | — (Tafelglas), *Plate-glass*, 18 sheets per bundle; Glaces, 18 feuilles au paquet.
achtzehnfächig; *Octodecimal*; *Décoctonal*, *octodécimal*.
Achtzehnteilformat, *Octo-*
deziformat n. (Bdr.); *Deci-*
mo-octavo, 18mo, in eighteens;
In-dix-huit m. (format Char-
pentier)
Acidimeter, Säuremesser *m.*; *Acidimeter*; Pèse-acide *m.*
Acidul, übersaures Salz *n.*; *Acidule*, *acidulum*, *hyper-*
oxygenated salt; *Acidule m.*
ack (Bgb.) *s.* **Aack**.
Aecker ohne zugehörige Gebäud. *m. pl.*; *Fields without appurtenances*; Terres écailées *f.*, *pl.*
ackerbar, ur-, art-, bestell-, pflüßbar; *Arable*, *tillable*, *cultivable*, *fit for cultivation*; Arable, labourable, cultivable. [nicht —; *Untillable*; Non arable.
Ackerbau, Feld-, Anbau *m.*, Bodenbestellung, -nutzung, Bearbeitung der Felder *f.*, Urbarmachen, Ziehen, Züchten *n.*; *Cultivation*, *culture*, *breeding*; Culture, élève *f.* | zum — gehörig; *Of husbandry*, *of farming*; Aratoire. | zum — gehörig, landwirthschaftlich; *Agricultural*, *of agromony*; *Agronomique*. | — treibend, zum Landbau gehörig, Landbau; *Agricultural*; Cultivateur, agricole.
Ackerbaubeschreibung *f.*; *Description of agriculture*; Agrogographie *f.*
Ackerbaubeschwerden *f. pl.*; *Agricultural grievances*, Griets ruraux *m.*, *pl.*
Ackerbauer, Ackerer, Landmann, -wirth *m.*; *Agricultor*, *husbandman*, *tiller*, *farmer*; *Agriculteur*, *cultivateur m.*
Ackerbaugesellschaft *f.*; *Agricultural society*; Société d'agriculture *f.*
ackerbaukundig; *Agriculturist*; *Agronome*.
Ackerbauschule *f.*; *Agricultural school*; Ecole d'agriculture *f.*
Ackerbauwissenschaft *f.*; *Science or art of agriculture*; *Agronomie f.*
Ackerbestellung, Ackerrei, Ackerung *f.*; *Tillage*; Labourage *m.*

Ackerboden in Salzteichen *m.* (Salzw.); *Cultivable land in salt-marshes*; Bossis *m.*, *pl.*, bosses *f.*, *pl.* | —, acker-, pflugbares Land; *Plough-land*, *arable land*; Terre arable *f.*
Ackerbuch, Flur-, Grundbuch *n.*; *Doom's day-book*; *Catastre m.*
Ackerbürger m.; *Inhabitant of a town practising agriculture*; Bourgeois cultivateur *m.*
Ackerende, kreuzweise gepflügtes — (wo das Gespann umdreht) *n.*, Pflugwende *f.*, *End-piece ploughed across*; *Capvirade f.*
Ackerfrüchte *f.*, *pl.*; *Crops*; Fruits de la terre *m.*, *pl.*
Ackerfurche *f.*; *Furrow*, *ridge*; *Sillon m.*
Ackergeräth, -werkzeug, -geschirr *n.*, Ackergeräthschaften *f.*, *pl.*; *Farming-utensils*, *agricultural implements*, *implements of husbandry*, *ploughing-tools*, *culti-*
vators; *Instruments aratoires*, *outils de labourage m.*, *pl.*
Ackerhof *m.*; *Farm*, *farm-*
house, *farm-yard*, *Ferme f.*
Ackerholzn.; *Underwood*, *under-*
growth; Bois à faucillon,
menu bois taillis m.
Ackerknecht *m.*; *Ploughman*, *hind*, *farmer's servant*; Valet de charrue, de ferme, garçon de ferme *m.*
Ackerkrume *f.*; *Loose vegetable mould*; Sol arable *m.*
Ackerland, gewolbtes — *n.*; *Rounding-land*; Surface de terre convexe *f.* | leichtes —; *Soil of small farming*; Pays de petite culture *m.* | schweres —; *Soil of large farming*; Pays de grande culture *m.* | — zu Weideland machen; to lay down land; Convertir en pâturage.
Ackerleine *f.*; *Cord used for guiding plough-horses*, Longe pour conduire les chevaux de labour *f.*
Ackermann, Bauer, Landmann, -wirth, Wirthschafter, Züchter *m.*; *Grower*, *husbandman*, *tiller*, *plougher*, *cultivator*, *agriculturist*; Cultivateur, éleveur *m.*
Ackermessern. *Hand-plough*, Charrue à bras *f.*
ackern; to plough, till, cultivate, dress the ground; Labourer. | das Feld so — dass in acht Jahren das ganze Land umgepflügt ist; to till a field within eight years; Ruchotter.

haunch; Aisselle, esselle *f.*, mi-arc *m.*

Achsel, Böschung *f.* (Bdr.); *Shoulder of a letter*, Talon *m.*

| —, Eckseil, Achselung, Ausladung *f.* (Zimm.); *Peg-shoulder*, Épaulement du tonnon *m.*

Achselband (Schn.) *s.* Achsel-schnur. | —, Schulter-, Trag-, Stütz-, Kopiband, oberes Winkelband *n.*, Bug *m.*, Büge *f.* (Zimm.); *Brace*, bracket, shoulder-tree, upper-strut; Asselier, esselier, gousset, lien en aisselle *m.*, épauale, établie *f.*

Achselbänder, -decken, Kü-rassschuppen *f. pl.*; *Shoulder-straps*, shoulder-knots; Épaulettes, bretelles *f. pl.*

Achselbret *n.* (Schfbr.); *Shoulder-protector*, Garde-épaule *m.*

Achselbrüstung *f.* (Zimm.); *Mortice*, -cheek; Épaulement d'une mortaise, about *m.*

Achselfleck *m.*, Achselstück *n.* (Schn.); *Shoulder-piece*; Épaulette *f.* | — am Hemd (Schn.), Gussel, Gousset *m.*

Achselhaut des Hammels *f.* (Perg.); *Shoulder* - part of sheepskin; Brisets *m. pl.*

Achselhemd *n.*, Shirt without sleeves, Chemise à bretelles *f.* achseln (Zimm.); *to put on the shoulder*; Mettre sur l'épaule.

ächseln, äxeln, eckseln (Zimm.); *to make a peg-shoulder*; Retirer le bout du tonon, épauler le tonon.

Achselnaht *f.* (Schn.); *Seam upon the shoulder* - piece; Épaulette *f.*

Achselflecken *f.* (Pos.); *Shoulder-knot*; Aiguillette *f.* | —, Achselflecken, -band *n.*, Achselflecken, -band *n.*, Achselflecken, -band *n.*

Achselflecken *f.* (Schn.); *Épaulet*, shoulder-strap, shoulder-points, jagged points; Épaulette *f.* | — eines Obersten; Épaulet with large bullion; Épaulette à gros grains, a grains d'épénards. | — mit Quasten; Swab (slang); Graine d'épénards *f.* | — ohne Quasten; Épaulet without tassels; Contre-épaulette *f.*

Achselfleckenmacher *m.* (Schn.); *Épaulet-maker*; Épauletier.

Achselflecken; *Apron with braces*; Tablier à bretelles *m.*

Achselflecken, Auslaufseil *n.* (Bgb.); *Shoulder-strap*; Bricole *f.*, bretelles *f. pl.*

Achselstücke am Frauenkleid *n.*; *Shoulder-pieces*; Remonture *f.*

Achsen, fixe — (Eisenb.); *Fix-*

ed railway-axes; Matériel rigide *m.*

achsen....; *Axal*; De l'axe, ayant rapport à l'axe.

Achsenblech, Achsblech *n.*; *Clout of the axle-tree*, cramp-iron, Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.*

Achsenblechhammer *m.* (Wagn.); *Driver of washers*; Chasse-rondelle *m.*

Achsenbüchse *f.*; *Axle-box*, axle-tree box, wheel-box, Bolte *f.*

Achsendrehung *f.*; *Rotation*; Rotation *f.* (autour d'un axe).

Achsendurchschnitt *m.*; *Ax-section*; Section de l'axe *f.*

Achsenisen *n.* (Wagn.) *s.* Achseisen.

Achsenende, -lager *n.*, Achsenhals, zapfen, -schenkel, -arm *m.*; *Axle-arm*, axle-journal, axle-tree; Fusée d'essieu *m.* [forme.

achsenförmig; *Axiform*, *Axi-* Achsengeld *n.*; *Wheelage*; Péage *m.*, droits de barrière *m. pl.*

Achsenhalter *m.*, Leitungs-platte *f.*; *Guiding-plate*; Plaque de garde *f.*

Achsenfutter, Achsfutter *n.* (Masch.); *Axle-tree bed*; Corps d'essieu *m.*

Achsenmesser *m.* (Opt.); *Axometer*, Axomètre *m.*

Achsenrahmen *m.*; *Axle-tree*, separate frame of the axle-tree; Châssis d'essieu *m.*

Achsenriegel *m.*; *Cross-timber*, transom; Entretoise (de couche) *f.*

Achsenrunge *f.*, Rungen-schemel *m.*; Sloat; Taugour *m.*

Achsen Scheibe *f.*; *Washer*; Rondelle, hironnelle *f.*

Achsen schemel *m.*, Achsen-schale *f.*; *Axle-tree bolster*, axle-tree bed-bolster, axle-bench; Sellette d'essieu, de voiture, hausse *f.*

Achsen schicht, neutrale — *f.* (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; Couches de fibres invariables *f.*

Achsen schiene *f.*, -blech *n.*; *Splint of the axle-tree*; Happe, plaque de frottement *f.*

Achsen schmiere *f.*; *Axle-grease*; Graisse pour les essieux *f.* [Écrou d'essieu *m.*

Achsen schraube *f.*; *Axle-nut*; Achsenstift, Achsen-, Achs-Halt-, Linnnagel, Achsenstoss, Vorstecker *m.*, Lunse, Lohne *f.* (Wagn.); *Pin*, linch-pin, axle-pin, lin-pin, forelock; Escarondelle, chevillette,

esse, asso d'essieu *f.* | —, Protz-, Spannnagel *m.*

(Wagn.); *Pintail*, pintle; Chevillon ouvrière *f.*

Achsenstock, Achsklotz *m.* (Wagn.); *Axle-bar*, Achs- | hinterer —; *Hind axle-bar*; Lisoir de derrière *m.* | Vorderer —; *Front axle-bar*; Lisoir de devant *m.*

Achsenstoss *m.*; *Axle-washer*, hürter; Rondelle *f.*

achselziehend; *Axifugal*; Axifuge, centrifuge.

achsig; *Axoid*, Axoid.

Achslinie, Achse *f.*; *Axle*, axis of revolution; Essieu *m.*

Achspinnas, Achseinbinde-schiene.

Achsprobe *f.*; *Test of iron axles*; Épreuve des essieux *f.*

Achsring, Achschenkelring *m.*; *Linch-hoop*, axle-hoop, iron-ring, end-hoop; Anneau de bout d'essieu *m.*, fratte *f.*

Achsringel, Ruhringel *m.* (Zimm.); *Intertie*, rib, Entretoise *f.*

Achsscheibe, Achsschiene *f.* *Aura*, clout; Bande de fer *f.*

Achsschemel *s.* Achsenschemel.

Achsschenkel *m.* (Loc.); *Journal*, neck; Tourillon *m.*, fusée *f.*

Achsschenkelblech, Einbindeblech, Achsenisen *n.*, Achsschienen *f.*; *Axle-tree clout*, wrapping - plate for axle-trees; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.* | —, Einbindeblech *n.*, Achsenstoss, -halter *m.* (Loc., Wagn.); *Clout of the axle-guard*, axle-tree, horn-plate; Happe, plaque de garde, plaque de frottement *f.*, guide des coussinets *m.*

Achszapfen *s.* Achsarm, achszustrebend; *Axipetal*; Axipète, centripète.

achtbohrtre Köhren *f. pl.*; *Pipes of dimensions as below*; Tuyaux de 14, 14 cent. en diamètre et de 157,08 cent. en section transversale.

Achteck *n.*; *Octogone*, octagon; *Octogone* *m.* | —, Achtflach, Oktaeder *n.*; *Octahedron*, octaèdre *m.*

achteckig; *Eight-angled*, octagonal, octangular; *Octogone* | — ein Reihahle; *Eight-square* broach; *For octogone* *m.* | — es Eisen; *Bolt-iron*; Fer à boulons *m.*

Achtel, Achttheil *n.* (Bgb.); *the 8th part of a degree of the compass*; Le huitième,

huitième partie d'un degré de la boussole. | —, Achttheil n. (Bgb.). *Eight shares*; huit portions d'intérêt. | —, Achtelform, -grösse f. (Bdr.); *Octavo-size*; in-octavo, in 8vo m. **Achterschlag**, Winkel von 45° m. (Gesellensausdruck); *Mitre*; *Mitre f.*
Achtelwinkellineal, Gehr-dreieck, Gehrmass, Winkel-lineal zu 45° n.; *Mitre-square*; *Équerre à mitre*, à onglet f.
Achten, mit — fahren; *to drive with eight horses*; *Aller à huit chevaux*.
Achter m. (Hechelzähne); *Fine eight*; Sérens de 182 m. m. sur 73 m. m. (323 dents). | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 8 sheets per bundle; Glaces, 8 feuilles au paquet. | — Lichte (Leuchz.); *Eight*; Chandelles de huit à la livre f. pl.
achtfaß, achthalbig; *Eight-fold*, *Octuple*.
achtfaßig; *Octahedral*, *octahedral*; *Octaédrique*.
achtthubige Welle; *Eight-came axle*; *Arbre à 8 comes m.*
Achtkante f.; *Mitre square at angles as below*; *Équerre-onglet à angle de 67½°* sur *112½°* f. | *Cent soixante*.
achtmal zwanzig; *Eightcores*;
Achtort, -spitz n., *Achtuhr f.* (Bauk.); *Octopoint*, *eight-rayed star*; *Octocorne*, *octuple m.*, étoile octaédrique f.
achträdrig; *With eight wheels*; *A huit roues*. | *style*.
achtsäulig; *Octastyle*; *Octo-achtsäulige Front f.*, *Acht-säulenbau m.*; *Octostylum*; *Octostyle*, *octostyle m.*
achtschauliges Rad n.; *Wheel with 32 paddles*; *Roue à 32 pales f.* | *décadère*.
achtseitig; *Diadecahedral*; *Di-achtstündner m.* (Bgb.); *Miner of an 8 hours' shift*; *Miner d'un poste de huit heures m.*
Achttag-Uhr f.; *Eight-day clock*; *Pendule semainière f.*
Achtundvierzigstelformat n. (Bdr.); *In 48*; *In-quarante huit*.
Achtung unten (Dpfb.); *Stand by below*; *Attention dans la machine*.
Achtungsliste der Arbeiter (bei Arbeitseinstellungen), schwarze Liste, Aussper-rung f.; *Black list*, *lock-out (strike)*; *Damnation*, *mise dehors f.*
Achtzehner m. (Hechelzähne); *Fine eighteens*; Sérens de 182 m. m. sur 67 m. m. pl.

(809 dents). | — (Müll.); *Rhenish millstone 5 feet in diameter and 10 inches deep*; Meule du Rhin de 5 pieds en diamètre et 18 pouces d'épaisseur. | — (Tafelglas), *Plate-glass*, 18 sheets per bundle; Glaces, 18 feuilles au paquet.
achtzehnfächig; *Octodecimal*; *Décioctonal*, *octodécimal*.
Achtzehntelformat, *Octo-dezformat n.* (Bdr.); *Décimo-octavo*, 18mo, in *eighteens*; *In-dix-huit m.* (format Charpentier)
Acidimeter, Säuremesser m.; *Acidimeter*, Pèse-acide m.
Acidul, übersaures Salz n.; *Acidule*, *acidulum*, *hyperoxygenated salt*, *Acidule m.*
Ack (Bgb.) s. **Aack**.
Acker ohne zugehörige Gebäude m pl.; *Fields without appurtenances*; *Terres écoulées f. pl.*
ackerbar, ur-, art-, bestell-, pflüßbar; *Arable*, *tillable*, *cultivable*, *fit for cultivation*; *Arable*, *labourable*, *cultivable*. | *nicht —*; *Untillable*; *Non arable*.
Ackerbau, Feld-, Anbau m., Bodenbestellung, -nutzung, Bearbeitung der Felder f.; *Urbarmachen*, *Ziehen*, *Züchten n.*; *Cultivation*, *culture*, *breeding*; *Culture*, *élève f.* | *zum — gehörig*; *Of husbandry*, *of farming*; *Aratoire*. | *zum — gehörig*, *landwirthschaftlich*; *Agricultural*, *of agronomy*; *Agronomique*. | — *treibend*, *zum Landbau gehörig*, *Landbau . . .*, *Agricultural*, *Cultivateur*, *agricole*.
Ackerbaubeschreibung f.; *Description of agriculture*; *Agrographie f.*
Ackerbaubeschwerden f. pl.; *Agricultural grievances*; *Griets ruraux m. pl.*
Ackerbauer, *Ackerer*, *Landmann*, -wirth m.; *Agricultor*, *husbandman*, *tiller*, *farmer*, *Agriculteur*, *cultivateur m.*
Ackerbaugesellschaft f.; *Agricultural society*; *Société d'agriculture f.*
ackerbankundig; *Agriculturist*; *Agronome*.
Ackerbauschule f.; *Agricultural school*; *Ecole d'agriculture f.*
Ackerbauwissenschaft f.; *Science or art of agriculture*; *Agronomie f.*
Ackerbestellung, *Ackerei*, *Ackerung f.*; *Tillage*; *Labourage m.*

Ackerboden in Salzteichen m. (Salzw.); *Cultivable land in salt-marshes*; *Bossis m. pl.*, *bosses f. pl.* | —, *acker-, pflugbares Land*; *Plough-land*, *arable land*; *Terre arable f.*
Ackerbuch, *Flur*, *Grundbuch n.*, *Doom's day-book*; *Catastre m.*
Ackerbürger m.; *Inhabitant of a town practising agriculture*; *Bourgeois cultivateur m.*
Ackerende, kreuzweise gepflügte — (wo das Gespann umdreht) n., *Pflugwende f.*; *End-piece ploughed across*; *Capvirade f.*
Ackerfrüchte f. pl.; *Crops*; *Fruits de la terre m. pl.*
Ackerfurche f.; *Furrow*, *ridge*; *Sillon m.*
Ackergeräth, — werkzeug, -geschir n., *Ackergeräthschaften f. pl.*; *Farming-utensils*, *agricultural implements*, *implements of husbandry*, *ploughing-tools*, *Cultivators*; *Instruments aratoires*, *outils de labourage m. pl.*
Ackerhof m.; *Farm*, *farm-house*, *farm-yard*; *Ferme f.*
Ackerholz n.; *Underwood*, *undergrowth*; *Bois à fascillon*, *menu bois taillis m.*
Ackerknecht n.; *Ploughman*, *hind*, *farmer's servant*; *Valet de charue*, *de ferme*, *garçon de ferme m.*
Ackerkrume f.; *Loose vegetable mould*; *Sol arable m.*
Ackerland, gewölbtes — n.; *Rounding-land*; *Surface de terre convexe f.* | *leichtes —*; *Soil of small farming*, *Pays de petite culture m.* | *schweres —*; *Soil of large farming*; *Pays de grande culture m.* | — *zu Weideland machen*; *to lay down land*; *Convertir en paturage*.
Ackerleine f.; *Cord used for guiding plough-horses*; *Longue pour conduire les chevaux de labour f.*
Ackermann, *Bauer*, *Landmann*, -wirth, *Wirthschafter*, *Züchter m.*; *Grower*, *husbandman*, *tiller*, *plougher*, *cultivator*, *agriculturist*, *Cultivateur*, *éleveur m.*
Ackermesser n.; *Hand-plough*; *Charrue à bras f.*
ackern; *to plough*, *till*, *cultivate*, *dress the ground*; *Labourer*. | *das Feld so — dass in acht Jahren das ganze Land umgepflügt ist*; *to till a field within eight years*; *Rüchotter*.

Ackerpferd *n.*, **Ackergaul** *m.*; *Farm-horse, tiller, Cheval de labour m.* [rae f.]
Ackerpflug *m.*; *Plough, Char-*
Ackerwalze *f.*; *Roller, land-*
roller, cylinder-roller, Tra-
neau, cylindre, trainoir, rou-
leau m., ploutre f.
Ackerwirthschaft *f.*; *Hus-*
bandry, Agriculture, économie
rurale f. [d'Acre m.]
Acre *f.*; *Acre cotton, Coton*
Adam, nach — **Riesen's** **Re-**
chenbuch; *According to*
Cocker, Selon les règles de
l'arithmétique.
Adamsholz *n.*; *Adam's wood,*
Bois d'Adam m.
Addirungsapparat *m.*; *Sum-*
ming-up apparatus; Addition-
neur m.
Additionsmass *n.* (Glas.); *Cal-*
culation of the size; Calcul de
la dimension m.
Adel *m.*, **Adlichkeit**, **Edel-**
keit *f.* (Bgb.); *Wealth, great*
yield, Richesse, abundance f.
Adelsvorschub (Bgb.) *s.* **Erz-**
fall.
Adel *f.*; *Vein, Veine f.* | —,
Streifen im Holz *m.*; *Vein,*
grain, streak; Veine f. | —,
Gang *m.* (Bgb.); *Vein, lode,*
Veine f., **flon** *m.* | — im **Ei-**
sen; *Vein, Filament m.* | —;
Vein, cloud; Fil de marbre m.
| **weiche** — im Muhlstein;
Soft vein in millstones; Mou-
lière f. | — im Stein; *Vein;*
Fil m. | **falsche** — im Edel-
stein; *Cloud, flaw, Nœde f.* |
fremde — im Schiefer;
White vein in slate; Pinne f.
| **gegen Norden fallende**
— in Schieferbrüchen;
Strange vein in slate-quarries
from North to South; Macque-
rie f. | **oberflächliche** —
(Bgb.); *Superficial seam;*
Planure f. | — **quer** durch
Kohlenbette (Bgb.); *Seam*
across coal-beds; Klivais m.,
faïlle f. | **schief laufende**
— von fremdem Gestein
(Bgb.); *Cross-vein, cross-bed;*
Avantages m. pl. | **senk-**
recht durchsetzende —
(Steinrute); *Vertical vein or*
crack in stone; Filibre f. |
durch **Steinmassen** unter-
brochene — *n.*; *Transient*
lodes; Filons entrecoupés de
roches m. pl. | **Veränderung**
einer —, eines Flützes (Bgb.);
Accident, modification in the
course of beds or veins; Acci-
dent m. | — **nin** **Damascener-**
klingen und **Maserholz**;
Veins in damask blades and
specky wood, Ronces f. pl. |

erhabene — an gothischen
Gewölben (Bauk.); *Nerve,*
rib; Nervures f. pl. |
schmale — *n.* (Bgb.); *Sticking;*
Filons étroits m. pl. | **senk-**
rechte — (Schfbr.); *Basic axis*
of a sharp-folded seam;
Naye f.
Aderholz, **Lang**, **Längen-**
holz *n.*; *Wood cut plank-way,*
grain-wood, wood cleaved
with the plank-way of the
grain; Bois de fil, bois débité
sur le plat m.
aderig, **flaserig**, **fladerig**;
Veiny, veined, streaked,
streaky; Filardeux, filandreux,
veiné, veiné, strié. | — (Mar-
mor); *Flawy, Filandreux.*
Aderkluft, **Mächtigkeit** des
Gesteins zwischen jeder
Schicht *f.* (Bgb.); *Thickness*
of stone between the veins;
Stampes f. pl.
Aderlassmesser für **Pferde** *n.*
(Hufschm.); Phlegm; Lancette
pour chevaux f.
Adermahagoni *m.*; *Veined*
mahogany; Acajou veiné m.
adern; *to grain, vein wood,*
Veiner, marbrer.
Adernhobel *m.*; *Plane for*
marquetry; Rabot a marque-
terie m.
Aderkratzer, **Nuthenreis-**
ser *m.* (Tischl.); *Router-gauge;*
Trusquin a filet m.
Adernsäge *f.*; *Saw for*
marquetry; Scie a marqueterie f.
aderzellig, **zellig**, **zellen-**
formig; *Cellular, Véniforme,*
cellulaire.
Adhärenz, **Anziehung**, **Ad-**
häsion, **Anziehungs**, **An-**
hängungskraft *f.*, **An-**
hangen, **Anhaften** *n.*; *Ad-*
herence, adhesion; Adhérence,
adhésion f.
adiaphor (Chem.); *Adiapho-*
rous; Adiaphore.
Aedich (Siegen) *s.* **Stollen.**
Adit *s.* **Stollen.**
Adjektionspigmente *n. pl.*;
Adjective pigments; Pigments
a intermédiaires m. pl.
adjustiren (Gewichte), *to stamp,*
gager, assize; Adjuster, échantil-
lonner. | **zusammenbauen**,
aufstellen, **richten** (Masch.);
to adjust, make true, face,
line up the brasses of an
engine, Dresser. Ein Gewehr
— (Buchsm.); *to strip and*
finish a fire-arm; Adjuster
une pièce d'arme.
Adjustirung *f.*, **Anpassen**,
Zusammenbauenn. (Masch.);
Adjusting, fitting; Ajustage,
dressage m. [wage.
Adjustirwage *s.* **Abgleich-**

Adjustirwerk *n.*, **Adjustir-**
bank *f.*, **Durchlass**, **Zain-**
zug *m.* (Münzw.); *Drawing-*
bench, flating-mill, dies;
Banc a tirer, dragon m.
Adlerdach *s.* **Satteldach.**
Adlerholz *n.*; *Satin wood, Bois*
d'agle m.
Adlerpapier, **klein** — 929/024
m. m. m.; *Small eagle; Petit-*
aigle m.
Adlerstein, **Ästet**, **Klapper-**
stein *m.*; *Acetite, eagle-stone,*
Fer géodique m., aëte, pierre
d'agle, géode ferrugineuse f. |
wasserhaltiger —; *Hydrous*
actite, Enhydre m.
Adlervitriol, **Doppelvitriol**
m.; *Eagle-vitriol, Vitriol avec*
la marque d'agle, vitriol de
Salzbourg, double m.
Adlerzange, **Teufelsklaue** *f.*
(Bauw.); Devil's claw, Griffes f.
| — (Gless); *Big tonges; Grosse*
tenaille pour sortir les tour-
teaux f.
Adlichkeit (Bgb.) *s.* **Adel.**
Adressbuch *n.*, **Nachwe-**
sungskalender, **Wohnungs-**
anzeiger *m.*; *Directory, Hand-*
book; Almanach des adresses,
guide, manuel de noms m.
Adrianopeloth, **Türkisch**,
Mineroroth *n.*; *Adrianople-*
red, Turkey-red; Rouge turc,
d'Andrinople, des Indes m.
Adular, **opalisirender Feld-**
spath, **Perl**, **Labradorstein**
m.; *Adular, pearl-stone,*
pearl-pitchstone, moon-stone;
Feldspath nacré, opalin, perl-
stein m., petite, zéolitho vol-
cannique, adulaire, pierre luna-
ire f.
Ad valorem **Zoll**, **Werthzoll**
m.; *Duty ad valorem, Droits*
d'après la valeur m. pl.
Advokatenkleid *n.*; *Gown;*
Robe du Palais f.
Aërodynamik *f.*; *Aerody-*
namica; Aérodynamique f.
aërodynamisch; *Aerodynam;*
aérodynamique f.
Ärolith, **Meteor**, **Luftstein**
m.; *Aérolite, meteoric stone,*
atmospheric stone, meteor-
olite, falling stone; Aérolithe m.
(pierre météorique, de foudre,
météorite, bolide).
Aëromechanik *s.* **Pneumatik.**
Aërometer, **Luftmesser** *m.*;
Aerometer; Aéromètre m.
Aërometrie, die **Lehre** von
der **Luftmessung** *f.*; *Aero-*
metry; Aérométrie f.
Aëronaut, **Luftscherer** *m.*;
Aéronaut, aerial navigator;
Aéronaute, aërolier, acrosta-
tier, aërosteur m.
Aëronautik, **Luftschwimm-**

- kunst, Luftbeschiffung, Luftschiffahrt, Luftschwebekunst f.; *Aerostation, aeronautics, aeronautism, ballooning, air-navigation, aéronautique, aérostation f., aéronautisch, zur Luftschiffahrt gehörig; Aeronautic, Aéronautique, aérostatique. Aérostatik, Statik der luftförmigen Körper, Luftgleichgewichtslehre f.; Aérostatique, aérostation; Aérostatique f., Statique. aërostatisch; Aërostatic, Aérotherme, Aërotherm, Aërothermal, Aërotherme.*
- Affe, Kreuzhaspel m.; *Windlass; Gruau, singe m., grue f.*
- Affenbezoar m.; *Monkey-bezoar; Bézoard de singe m.*
- Affenholz n.; *Wood of the g. Minusops; Bois bardottier, de natte, léto-de-Jacot m.*
- Affinroement m.; *Royal cement; Cément des affineurs m.*
- Affiniren, erstes Ausziehen n.; *First refining; Affinage immédiat m., | — des Silbers, Feinmachen n., Silbersecheidung f.; Refining of silver; Affinage de l'argent m.*
- Affinzirkel m.; *Refining compass; Compas d'alliage m.*
- Affinität, chemische Verwandtschaft der Körper, Anziehung, Wahlverwandtschaft f.; *Affinity; Affinité f.*
- Affner m. (Web.); *Reed, slay, sley; Peigne, ros, rot m.*
- A-Flansche f.; *A shaped flange, Bourrelet en A m.*
- afrikanische Baumwolle f.; *African cotton, Coton d'Afrique m.*
- afrikanisches Mahagoni n.; *(Swietenia Senegalensis, Khaya Senegalensis); African acajou, Acajou d'Afrique m., | — Rosenholz (Pterocarpus echinatus, erinaceus); African rosewood; Bois de rose d'Afrique m.*
- After . . ., unecht; *Pseudo; Pseudo . . . | — f., Aftererz n., Aftern f. pl. (Bgb.); Residue, tail; Residu m., queue f. | — Gekröse n. (Fl.), Guts, chiltiröses; Fraise f. | — (Müll.) s. Aftermehl.*
- Afteralabaster m.; *Alabastrites, Alabastrite f., faux albatre m., | — f. | — f. | — f.*
- Afterbier n.; *Small beer; Petite Afterblech, Aftereisen n. (Sattl.); Withen-band, hind-band; Lien de trousséquin m.*
- Afterdeiche, Quelldeich m. (Wasserb.); *Secondary dike; Digue supplémentaire f.*
- Afterdiamant, Haarstein m.; *Crystallised hyaline quartz; Quartz hyalin amorphe cristallisé m.*
- Aftererz (Bgb.) s. After.
- Afterflinz m.; *Common quartz mixed with lime-clay, Quartz commun mêlé d'argile calcaire fère m.*
- Afterflügel, Afterfensterflügel m. (Gl.); *Second wicket, second wing; Faux-châssis, faux-guichet m.*
- Aftergams m.; *Common quartz mixed with schorl, Quartz commun traversé de schorl m.*
- Aftergefälle n. (Bgb.); *Rump; Réservoir m. | — (Bgb.) s. After.*
- Aftergerinne n., Aftergraben m. (Bgb.); *Rump-canal, Canal du réservoir m.*
- Aftergneiss m.; *Micaceous schist with garnets, Schiste micacé avec grenats m.*
- Aftergrusling m.; *Common feldspar mixed with quartz, Feldspar commun mêlé de quartz m.*
- Afterhaufen m. (Bgb.); *Heap of impalpable powder, Amas de poudre impalpable m., bourbe métallique de la moindre qualité f. | — f.*
- Afterkegel m.; *Conoid; Conoid; Afterklane, Aber-, Hinterklause f. (Zimm.); Hind-notch of a rafter; Patte de derrière d'un chevron f.*
- Afterkörnling, After-, Blauschörl m.; *Sienite, axinite, cyanite; Disthène, sapare m., cyanite, sienite, syénite f.*
- Afterkohle f.; *Poor, mean coal; Houille menue f., charbon maigre m.*
- Afterkorn, Mutter-, Martinskorn, vom Mahlsborn oder Hungerkorn angegriffenes Korn, brandiges Korn n.; *Spurred, spoiled grain; Blé ergoté m.*
- Afterkrystalle m. -pl.; *Epigenies; Epigénies m. pl.*
- Afterkugelf. f. Spheroid; Sphéroïde m.
- Afterläufer m. (Bgb.); *Conveyor at the crushing-machine; Brouetteur de bocard m.*
- Afterlaunge f. (Lederz.); *Lye for ungreasing the leather; Lessive pour dégraisser les cuirs f.*
- Afterleder inwendiges Spornleder n. (Schuhm.); *Stiffener, inside heel-piece; Contre-fort m. | — (Schuhm.); Chape of leather; Déchets de cuir m. pl. | — (Weissg.); Tawed skin; Peau apprêtée de mégie f.*
- Aftermark n.; *Common quartz with schorl-garnets; Quartz commun avec schorl et grenats m.*
- Aftermehl, Kleien-, Griesmehl n. (Müll.); *Pollards, first bran, coarse flour; Recoupe f., gnot m.*
- Afterramme f., Knecht, Rammknecht, Aufsetzer m. (Bauw.); *Pile-block, punch; Faux-pieu, faux-pilot m.*
- Afterröste f. (Hütt.); *Tail-roasting spot, Aire de grillage pour la queue f.*
- Aftertschlacke f. (Hütt.); *Twice refined slag, Scorie, crasse passée deux fois par l'essai f.*
- Aftertschleuse f. (Wasserb.); *Swelling - sluice; Vanne ou écluse à retenue f. | Holz.*
- Aftertschlag (Forstw.) s. Ab-Aftertschlich m. (Hütt.), *Second schlich, Schlich secondaire m.*
- Aftertschwarm m. (Bienen); *Second swarming of bees; Second couvain m.*
- Aftertsilber n.; *Silver containing dross; Argent faux m.*
- Aftersonntag m.; *Saint Monday, Crispin's holiday, Lendemain du dimanche, lundi gras m.*
- Aftertsprache, Morgensprache f.; *Jargon, cant, jargon m.*
- Afterstein m.; *Imitation stone; Fausse pierre f.*
- Afterstrom m. (Wasserb.); *Swell, eddy; Remous m.*
- Afterstück n., Afterm., Hinterpausche am Sattel f. (Sattl.); *Cantle, hind-peak; Trousséquin m.*
- Aftertrum m. (Zimm.); *Inserted trimmer; Chevêtre insérée f.*
- Afterverdingen von Arbeitern n., Arbeit verdingen; *to job; Marchander.*
- aftervermethen; *to underlet; Sous-louer.*
- Afterwalze f.; *Cylindroid, Cy-lindroïde f.*
- Afterzagal, -jagal (Forstw.) s. Abraumholz.
- Agalmatolith, Bildstein, chinesischer Speckstein, Pagodit, Korëit, Stetit m.; *Agalmatolite, figure-stone, scatelite, pagodite, bildstein; Agalmatolithe, stéatite de la Chine, pagodite, pierre à magots, à sculpteur, à sculpture ou de lard, lardite, korëite, stéatite-pagodite f., talc glaphique ou glyphique m.*
- Agaphit, Kalait m.; *Turquoise, turquoise; Agaphite f.*
- Agave f.; *Agave, the american aloe; Agave f. | americana —; Pita; Lin d'Améri-*

quem., pitef. | mexicanische —; Maquey, Maquey m.
 Agaveholz, Zunderholz n.; Wood of the *Agava americana*; Bois de chambre m.
 Age s. Achel.
 Agents n., Bewegkraft f. (Mech.); Agent, motive power; Agent m. | —, wirkende Kraft f. (Phys.); Agent, effective power; Agent m. | chemisches —; Chemical agent; Agent chimique m. | entfärbendes — (Färb.); Decolouring agent; Agent décolorant m. | entoxydirendes —; Reducing, dis-oxidating agent; Réducteur m.
 Agent, Sach-, Geschäftsführer, Bevollmächtigter m.; Agent; Agent, facteur, chargé d'affaires, fondé de pouvoirs m. | — der Gesellenverbindung s. Herbergsmutter.
 Agentur f.; Agency, Agence f., cabinet d'affaires m.
 Aggregat n., gleichartige Massen f. pl. (Chem.); Aggregate body; Corps par aggrégation m. pl. | — (Erdk.); Aggrégat, Agrégat m. | —, Angehaufte, Gefaule n. (Erdl.); Aggrégat, Agrégé m.
 Agriculturnomie f.; Agricultural chemistry; Chimie appliquée à l'agriculture f.
 Agriculturnomie f.; Agronomy, agricutlurism, theory of agriculture; Agronomie f.
 Agronom., Landbaukundler, wissenschaftlich gebildeter Landwirth m.; Agriculturnomist; Agronome m.
 Agusterde, essigsäure — f.; Acetate of agustine; Acétate d'agustine m.
 Agustit, Beryll, Smaragd m.; Agustite, emerald; Agustite, agustine, émeraude f.
 Ägyptian. (Wedgwood); Egyptian; Wedgwood noir m.
 Aha n., künstlich nachgeahmte Schlucht f. (Gärta.); Artificial ravine; Ravin artificiel m.
 Ahle f.; Aul; Poinçon m., slène f. | flache —; Brad aul; Broche, alène plate f. | —, Punktur, Punkturspitze am Pressdeckel f., Bogenhalter, Dorn, Ahl m., Zänglein n. (Bdr.); Point, spur, puncture, bodkin, tongue; Ardillon m., pointe, languette, pointe du tympan, pointure f. | —, Pfriem m. (Nadl.); Little punch, aul; Répéçon m. | —, Bohrahle f., Pfriem m. (Sattl.); Aul, saddle's aul, prickler; Alène, pointe f., poinçon m. | —, Ahl m. (Schuhm.); Aul; Perpoir

m. | — (Schuhm.); Crispin's lance (slang); Alène f.
 ahlenförmig; Aul-shaped; En alène.
 Ahlenbändler, —macher, —schmied m.; Aul-seller, aul-maker; Alénier m.
 Ahlenheft n.; Helve of an aul; Manche m.
 ähnlich, zum Sprechen — (Mal.); Speaking likeness, Parlant. | —e Figuren f. pl.; Similars; Similaires m. pl. | zwei —e, sich entsprechenden Stücke Holz; Twins; Jumelles f. pl.
 Ahorn m., Masholderholz n.; Maple-wood (Acer campestris); Bois d'érable m. | eschenblättriger —; Acer negundo; Acer negundo. | weisser —, Berg-, Wald- ahorn m.; Sycamore; Erable blanc, montagnard, sycamore m.
 Ahornholz n., Ahorn m.; Maple, maple-tree; Erable m. | gekräuseltes, gemasertes —; Curled maple, bird's eye maple, Erable madré m.
 Ahornmaser f., gekräuseltes Ahornholz n.; Curled maple, bird's eye maple; Erable madré, broussin d'érable m.
 Ahornzucker m.; Maple-sugar; Sucre d'érable m.
 Ähre f.; Spike, ear; Épi m.
 Ähren lesen, Nachlese halten; to glean; Glaner, faire glane.
 Ähren schiessen; to shoot into ears, ear, spike; Epier, monter en épis. | aus den — los-machend; Unspiking; Dépicateur. [Épié.
 Ährenförmig; Like spikes; Ährenfrüchte f. pl.; Grains; Céréales f. pl.
 Ährengrauen f. pl., Korn-ähre f., ährenförmiges Graukupfererz n.; Granular ore; Cuivre gris spiciforme, argent en épis m., marne argentifère f.
 Ährenlesen, Stoppeln n., Ährenlese, Nachlese f.; Gleaning; Glanage m., glaner, glane f.
 Ährenleser, Stoppelleser, Stoppler m.; Gleaner; Glaneur, chamier m.
 Ährenrecht n.; Right of glean-ing; Glane f.
 Ährenschnitt m.; Corn in sheaves; Blé en javelle m.
 Ährensilber, ährenförmiges Graukupfererz n., Ähren-grauen f. pl., Kornähre f.; Spicular silver; Argent en épis, spiciforme (cuivre sulfuré gris) m., marne argentifère f., sulfure de cuivre argentifère m.

Ährenspitze, Granne f.; Awn, beard, arista, acicular leaf; Barbe, arête f.
 Ährenstein m.; Granular asbestos; Asbeste en épis, actinole m. | —, Crested sulphatic baryte, heavy lenticular spath; Baryte sulfatée crétée f., spath pesant lenticulaire m.
 Ährenwerk n., Ährenverband m. (Bauk.); Herring-bone work; Appareil en feuilles de fougère m. | — (Bauk.) s. Fischgrätenbau.
 Aichamt n.; Board of weights and measures; Bureau des poids et mesures m.
 Aiche, Eiche f., Aich-, Probe-, Muster-, Mutter-, Richt-, Normalmass, Aich-, Mustergewicht n.; Standard, gauge, Échantillon, étalon prototype, étalon type m., jauge, moison, matrice f. | —, Eiche (Müll.); Water-gauge; Hauteur d'eau requise dans le canal d'un moulin f.
 aichen, mit der Aiche oder dem 'Probegewicht vergleichen, abmessen, mit der Lehre, dem Kaliber abmessen; to measure by the standard, gauge, adjust; Échantillonner, étalonner, jauger, rajuster.
 Aichen, Visiren n., Aichung, Massberichtigung f.; Gaug-ing, stuing, admeasuring, adjusting; Jaugeage, étalonnement, étalonnage, épaulement, poinçonnage m. | —, Eichen, Stempel n.; Stamping; Poinçonnement m.
 Aicher, Aichmeister, Visirer m.; Gager, adjuster; Jaugeur, rajusteur, étalonneur m.
 Aichgewicht, Probe-, Richt-, Visir-, Lagergewicht n.; Standard weight; Matrice-étalon f., poids-matrice m.
 Aichkette f.; Standard; Échantillon m., jauge f.
 Aichkunst f.; Pithometry; Pithométrie f.
 Aichlampe f.; Gauge-lamp; Lampe de jauge f.
 Aichlehre f.; Pithometric tuition; Enseignement pithométrique m.
 Aichmass, Mutter-, Urmass n., Lehre, Eiche, Aiche f.; Gauge, gage, standard, jauge f., échantillon, gabarit m.
 Aichmetall n.; Aich metal; Métal Aich m.
 Aichstab, Visirstab, Peilstock m., Visirmass n.; Gaug-ing-rod, gauging-rule; Bâton de jauge n. | —, Gauging-rod,

standard; Bâton de jauge *m.*,
Jauge, épreuve, verle *f.*
Akanit *m.*, Nadelierz *n.*; *Ai-*
kinite; Aikinite, aciculite, pa-
trinite *f.*, nadelierz, bismuth
sulfuré plumbo-cuprifère *m.*
Ajourstreifen (Zeug); *Open-*
worked stripes; Lapets à jour
m. pl.
Ajouseide s. Organsinseide.
Akadiolith *m.*; *Acadiolite*, red
chabazite; Acadiolithe, cha-
bosie, zéolithe cubique, cubo-
cite, phacolite, haydénite *f.*
Akanthus *m.*, Säulenlaub-
werk *n.* (Bauk.); *Acanthus*;
Acanthe *f.*
Akanthusblatt, aufge-
schlitztes Blatt *n.* (Bauk.);
Acanthus; Feuille de refend *f.*
Akazie, amerikanische *f.*; *West-*
Indian locust-tree, *Acacia*
americana *m.*
Akaziengummi, Arabin,
Akazin, arabisches Senegal-
gummi, Gummi-Senegal
n.; *Acacia-gum*, arabic gum,
arabine, acacine; Gomme acacia,
arabique, thebaïque, du Sénégal,
arabine, acacine *f.* | —,
Rosenakazie *f.*; *Rose-acacia*,
gum-tree; Gomme acacia
f., acacia rose *m.*
Akazienholz *n.*; *Acacia*; *Acacia*,
acacia *m.* | —, Schoten-
dornholz; *Acacia proxima*
Mord., *acacia wood*; Bois
d'acacia *m.* | arabisches —,
Wood of the Acacia arabica;
Bois diabolus *m.* | violet-
tes —; *Robinia sepium*; Bois
d'ainon *m.* | Choisir.
akkomodieren (Wolle); *to sort*;
Akkord *m.*; *Contract*; Forfait
m. | auf — geben; *to give*
in job; Donner à forfait.
Akkordarbeit, Verdingar-
beit *f.* (Bauw.); *Work by*
contract, *task-work*, *job-work*,
tut-work; Tâche *f.*, travail à
la tâche, marchandage, ouvrage
donné à l'entreprise *m.*
Akkordarbeiter *m.*; *Task-*
worker, *jobber*; Ouvrier à la
pièce, tâcheron *m.*
Akkordarbeitgeber *m.*; *Con-*
tractor; Entrepreneur *m.*
Akkorion *m.*, Handhar-
monika *f.*; *Accordion*; Accor-
deon *m.*
Akkumulator *m.* (Wasserb.);
Accumulator; Accumulateur *m.*
Akonit säure, Equiset-, Citri-
dic-, Citridinsäure *f.*; *Pyra-*
conitio, *aconic acid*; Acide
pyroconitique *m.*
Akribometer, Zirkel für
kleine Entfernungen, Null-,
Haarzirkel *m.*; *Acribometer*;
Acribomètre *m.*

Akrolein, Akrol, Akryl-
oxyhydrat *n.*, Akryl-
oder Akroxywasserstoff
m.; *Acrolein*, *hydrous oxide*
of acrole; Acroléine *f.*, alde-
hyde acrylique *m.*
Akroterium, Antefixum *n.*,
Giebelzinne, Akrotere *f.*,
Bilderstuhl *m.* (Bauk.); *Acro-*
ter, *acroterion*; Acrotère *m.*
Akt *m.* (Mal.); *Posture*, Pose *f.* |
—, Aufzug (Th.); *Act*; Acte *m.*
Aktendeckel *m.*; *Letter*, num-
ber; Cote *f.*
Aktenheft, Aktenmantel *m.*;
Papers, brief; Dossier *m.*
Aktenklammer *f.*; *Paper-hol-*
der; Serre-papiers *m.*
Aktenmantel *m.*; *Wrapper*,
Chemise *f.*
Aktenmappe *f.*; *Portfolio*;
Portefeuille *m.*, serviette *f.*
(Jargon).
Aktenseide *f.*; *Silk tape*; Soie
pour documents *f.* | Etude *f.*
Aktenzimmer *n.*; *Office*.
Aktie *f.*; *Share*; Action *f.* | auf
— *n.* gegründet; *By shares*;
Par actions.
Aktienabschnitt *m.*; *scrip*,
coupon, *dividend-warrant*;
Coupon d'actions *m.*
Aktiengesellschaft *f.*; *Joint-*
stock company; Société par
actions *f.*
Aktienhaber *m.*; *Share-*
holder, Actionnaire, sociétaire,
détenteur d'actions *m.*
Aktienmarkt *m.*; *Exchange*;
Bourse aux actions *f.*
Aktinometer, Strahlenmes-
ser *m.* (Phys.); *Actinometer*;
Actinomètre *m.*
Aktinot, Aktinol, Strahl-
stein, Stralit, Strahlschörl,
kalk- und eisenhaltiger
hemiprismatischer Augit-
spath *m.*; *Actinolite*, *actinote*,
actynolite, *radiated schorl*, *Acti-*
noilithe, strahlte, hornblende,
zillerthite *f.*, amphibole vert,
schorl radié, lamelleux, am-
phibole, actinote hexaèdre, |
asbestartiger —; *Asbestos*
actinolite, *asbestiform actino-*
lite; Actinolithe asbestoïde, |
gemeiner —; *Crystallised acti-*
noilite; Actinolithe crystallisée,
| glasartiger —; *Glassy acti-*
noilite; Actinolithe vitreuse.
Aktsaal *m.* (Bildh., Mal.); *Room*
for live models; Salle des
modèles vivants *f.*
Akumalholz *n.*; *Homalium ra-*
cemosum, *Bumalda salici-*
folia; Bois d'Acouma, d'agou-
ma, acoumat *m.*
Akumeter, Gehörmesser *m.*,
Instrument zur Messung
des Gehörsinns *n.*; *Acou-*

meter; Acoumètre *m.*
Akustik, Schall-, Ton-,
Hörlehre *f.*; *Acoustics*, *pho-*
nic *pl.*; Acoustique *f.*
Akut *m.*; *Acute accent*; Acut *m.*
Akutaregister *n.*; *Acute*, re-
gister of mixture; Acuta *m.*
Alabama, Mobile *f.*; *Alabama*,
Mobile Cotton; Coton d'Ala-
bama *m.*
Alabaster *m.*; *Alabaster*; Al-
bâtre *m.* | antiker —; *Anti-*
que alabaster; Albâtre an-
tique. | genderter —, Ader-
alabaster; *Veiny alabaster*,
onyx; Albâtre veiné, onyx
m., onychite *f.* | gelleck-
ter, fleckiger —, Fleck-
alabaster *m.*; *Spotty ala-*
baster; Albâtre tacheté. |
grauer —; *Grey alabaster*;
Albâtre gris. | orientalischer
—; *Oriental alabaster*; Albâtre
oriental. | weisser —; *White*
alabaster; Émite *f.*
alabasterartig *f.*; *Resembling*
alabaster, *alabastrian*; Ala-
bastrin.
Alabasterer *m.*; *Artist who*
works in alabaster; Sculpteur
en albâtre *m.*
Alabasterglas s. Achatglas.
Alabastergyps, Gyps-, After-
alabaster *m.*; *Gypseous ala-*
baster, *alabastrine*; Alabastrite
f., faux-albâtre *m.*
Alabasterwaren *f. pl.*, Al-
bâster ware; Albâtre façon-
né *m.*
Alacmit, Kupfersand *m.*,
Kupferkochsalz *n.*; *Ala-*
camite; Alacamite *f.*
Alagoas *f.*; *Alagoas cotton*;
Coton d'Alagoas (Brésil) *m.*
Alalit, Diopsid *m.*; *Alalite*,
diopside; Alalite, pyroxène
diopside, diopside cristallisée
et transparente *f.*
Alantstoff *m.*, Inulin *n.*
(Chem.); *Alantine*, *inuline*;
Alantine, *inuline* *f.*
Alarm, Wecker, Alarmap-
parat *m.*, —, Vorrichtung
f., elektromagnetisches Ge-
läute *n.* (Tel.); *Alarm*, *call*;
Alarme *f.*, carillon, signal aver-
tisseur, signal *n.*
Alarmglocke, Feuer-, Sturm-
glocke *f.*; *Alarm-bell*, *tocsin*;
Beffroi, tocsin *m.*, cloche
d'alarme *f.*
Alaun *m.*; *Alum*, *alumen*;
Alun, sulfate aluminé d'alu-
mine *m.* | basischer —;
Basic alum; Alun basique. |
— im Brod (Back.); *Stuff*,
rocky; Alun mêlé au pain *m.* |
faseriger —; *Feather-alum*;
Halotrie *f.* | feiner schmu-
ziger — aus dem Reini-

- gungskasten; *Impure alum from the settling-cistern*; Grahe f. | gediegener —; *Rock-alum*; *Alun de roche*. | gebrannter —; *Burnt or calcined alum*; *Alun brûlé*, calciné. | kalifreier —; *Sulphate of alumina*; *Alunogène m.* | mit — geschwängert; *Alumish*; *Aluminé*. | gewöhnlicher —; *Alum of commerce*; *Aluns du commerce m. pl.* | künstlicher —; *Artificial, factitious, English alum*; *Alun artificiel*, factice | natürlich vorkommender —, *Kahalaun*, gediegener — m., schwefelsaure Thonerde f., *Natural alum, native, potash alum, sulphate of alumina and potash*; *Alun à base de potasse*, sulfate aluminopotassique m., *alumine sulfatée alcaline f.* | oktaëdrischer —; *Octahedral alum*; *Alun octaédrique*; | raffinierter —; *Fine, refined alum*; *Alun fin*. — von Rocca, Bergalaun, feiner künstlicher —, feiner —, Stein-, Felsalaun, aus dem Alaunstein gewonnener —; *Rock-alum (roche-alum), factitious alum*; *Alun de roche*. | römischer —; *Roman alum*; *Alun de glace*, *alun de Rome*. | mit — schwängern; *to aluminate*; *Alumieren*.
- alaunartig**; *Alumy, alumish*; *Alumineux, aluneux*.
- Alaunbad n.**, **Alaunküpe f.** (Chem.); *Balneum of alum, aluminous water*; *Bain d'alun m.* | — (Farb.); *Bath of alum water*; *Bain d'alun m.*
- Alaunbeize**, Thonerdebeize f.; *Aluminous mordant, aluminomordant*; *Mordant d'alun, d'alumine m.*
- Alaunbereiter**, **Alaunsieder m.**; *Alum-maker, alum-boiler*; *Alunier m.*
- Alaunbereitung**, **Alaundarstellung**, **Alaunbildung f.**; *Alum-making, preparing alum*; *Alunation f.*
- Alaunblumen f. pl.**, **Alaunmehl n.**; *Flowers of alum, slam*; *Fleurs d'alun f. pl.*
- Alaunbrühe f.** (Gerb.); *Solution of alum and salt*; *Étoffe d'alun et de sel, étoffe f.*
- Alaundarstellung f.** (Hütt.); *Alum-making*; *Alunation f.*
- Alaunen**, **Sieden im Alaunwasser n.**, **Alaunung f.**; *Aluming, steeping in alum*; *Alunage m.*
- Alaunerde f.**; *Shale, alum-earth, aluminous earth*; *Terre,*
- pierre alumineuse, bacillaire f.* | salzsäure —; *Muriatic alumina*; *Alun marin*, muriat d'alumine m. [miné].
- alaunerdehaltig**; *Alumy, Alunaunerdemetall n.*; *Aluminium*; *Aluminium m.*
- Alaunerz n.**, **Alaunmutter f.**; *Alum-ore, -stone, Mineral m.*, mine f. d'alun.
- Alaunfass n.**; *Cooler*; *Cuve à cristalliser l'alun f.*
- Alaunfederweiss n.**; *Feathered, plumose alum, sulphate of zinc*, Sulfate de zinc, *alun de plume m.*
- Alaunfels s.** **Alaunstein.**
- alaungar**, **weissgar** (Weissg.); *Alumed, dressed with alum*; *Passé en alun, mégissé.*
- Alaungehalt m.**; *Alum-yield*; *Teneur en alun f.*
- Alaungerber**, **Weissgerber m.**; *Tawyer*; *Mégissier m.*
- Alaungerberei f.**; *Tawing*; *Mégie, mégisserie f.*
- Alaungrube f.**, **Alaunbergwerk n.**, **Alaunbruch m.**; *Alum-mine, -pit, -quarry*; *Alunerie, aluminère, mine d'alun f.*
- alaunhaft**, **alaunicht**, **alaunig**, *Alumish, alummy, aluminous*; *Alumineux*, ayant un goût d'alun.
- alaunhaltig**; *Aluminous, containing pure alum*; *Alunifère, aluminifère, aluminnaire.*
- Alaunholz n.**; *Aluminous pitch*; *Houille alunifère f.*
- Alaunhütte**, **Alaunsiederei f.**, **Alaunwerk n.**, *Alum-works, -house*; *Alunerie, alunière f.*
- Alaunkessel m.**; *Alum-boiler*; *Chaudron à l'alun m.*
- Alaunkies m.**; *Aluminous pyrites*; *Pyrite sulfurée commune f.* | Gâteau d'alun m.
- Alaunkuchen m.**; *Alum-cake*; *Lessive d'alun f.*
- Alaunläuter m.**; *Flour alum, refined alum*; *Farine d'alun affiné f.*
- Alaunleder n.**; *Alum-leather, white-leather*; *Cuir passé en alun, en mégie m.*
- Alaunleim m.** (Pap.); *Alum-gum*; *Colle d'alun f.*
- Alaunmasse f.**, **unterer Theil der Krystallisirten — m.**; *Bottom of the solid cake of alum obtained by rooking*; *Con, pri d'une chargée m.*
- Alaunmehl n.**; *Powdered alum, alum-powder*; *Alun en poudre m.*, fleur d'alun f. | —; *Slake, refuse of alum-works*; *Résidu d'alun m.*
- Alaunmutter f.**; *Alum-ore*; *Minéral d'alun m.*, mine d'alun f.
- Alaunmutterlauge f.**; *Residue of alum*; *Résidu de l'alun m.*
- Alaunpfanne f.** (Weissg.); *Pan*; *Baignoire f.*
- Alaunquelle f.**; *Alum-well, -spring*; *Source alumineuse f.*
- Alaunroth n.** (Mal.); *Alum-red*; *Rouge d'alun m.* [mineux].
- Alaunsauer**; *Aluminous*; *Alualaunsaures Salz*; *Aluminate*; *Aluminate m.*
- Alaunschiefer**, **Kolmschiefer m.**; *Alum-slate, aluminous slate, diamond-slate, gentle slate*, Schiste alumineux, *alunifère m.*, ardise alumineuse f.
- Alaunschiefererz n.**, **überrosetes —**; *Alum-slate overburied in torrefying*; *Cendres passées f. pl.*
- ohne scheinbare Schichtung**, **sehr ergiebige — f. pl.**; *Alum-ore without visible laminae*; *Dies f. pl.*
- Alaunsieden n.**; *Alum-boiling*; *Préparation de l'alun f.*
- Alaunsieder m.**; *Alum-boiler*; *Alunier m.*
- Alaunsiederei s.** **Alaunhütte.**
- Alaunstein**, **Alaunfels m.**; *Stone-alum, volcanic alum*, Lave alunifère, *pierre d'alun, pierre acide, aluminite alumineuse de la Tolva f.*, *alun volcanique m.*
- Alaunsteinbruch s.** **Alaungrube.**
- Alaunwachs n.**; *Precipitate of crystallized alum*; *Precipité d'alun cristallisé m.*
- Alaunwasser n.**; *Alum-water*; *Eau alumineuse f.* | in — sieden; *to alum*; *Alunier.*
- Alaunwerk s.** **Alaunhütte.**
- Alaunzucker m.**, *Alum-sugar*; *Alun sucré m.*
- Alban**, **Krystalban m.**, **Gut-tapachaharz n.**; *Alban*; *Alban m.* [blanc m].
- Albef**; *White poplar*; *Peuplier*
- Alben**, **Alm s.** **Kalktuff.**
- Alberzarinwolle f.**; *Alberzarin wool*; *Alberzarin m.*
- Albit**, **Kiesel**, **Natronfeldspath m.**; *Cleavelandite, silicious feldspar*; *Cleavelandite, albite f.* | —, **Zuckerstein m.**; *Albite, white short*; *Albite f.*, schorl blanc, feldspath de soude m.
- Album**, **Skizzen**, **Stamm-buch n.**; *Keepsake, album, scrap-book, sketch-book*; *Keepsake, album m.*
- Albumen**, **Eiweiss n.**, **Blutbildner m.**; *Albumen, white of an egg, blanc*; *Albumen, aluminat*, blanc d'oeuf m.
- Albuminat n.**, **chemische**

Verbindung mit Eiweißstoff *f.*; Blutbilder *m.*; *Albumenoid*; Albuminoide *m.*
Albuminglas n.; *Albuminized glass*, Glace albuminée *f.*
Albuminose f.; *Albuminose*; *Albuminose f.*
Albuminpapier n.; *Albuminized paper*; Papier glacé albumineux *m.*
Albuminum, Oonin n.; *Albumine*, *albuminine*, *oonin*, *albumin*, *oonin n.*
Albuminverfahren, Albuminisieren n. (Phot.); *Albumen process*, *albumenizing*, *Albuminago m.*
Alcorno, Carini, (Sumach) *n.*; *Sumach of Sicily best sort*, *Sumac de Sicile le qualité m.*
Alcorno, Alcorazgefäß n., *Kühlkrug m.*; *Alcoraza vessel*, *Alcoraza*, *alcoraza m.*
Alchemie, Goldmacherei f.; *Alchymy*; *Alchymie f.*
Alchymist, Goldmacher m.; *Alchymist*; *Alchimiste m.*
Aldehyd, Acetylaldehyd, Acetyloxyhydrat n., entwässertes Alkohol, Acetylwasserstoff, Acetoxylwasserstoff, leichter Sauerstoffather *m.*, unteracetylige Säure *f.*; *Aldehyde*, *dihydrogenized alcohol*, *acetic aldehyde*, *hydride of acetyl*; *Aldehyde*, *aldehyde acétique*, *hydrure d'acétyle*, *hydrate de vinyle*, *oxyde d'éthylidène*, *acide aldéhydique m.*
Aldehydsäure, acetylige Säure, essigige Säure, Lampen-, Aethersäure f.; *Acetous acid*, *acetylous*, *aldehydic*, *lampic*, *etheric acid*; *Acide acétoux*, *lampique m.*
Aldine f. (Bdr.); *Aldine*; *Aldine m.*, édition *aldine f.*
Ale, englisches Weissbier n.; *Ale*; *Ale*, *ale m.* | mit Brantwein und Gewürzen versetzt; *Copus*, *Mélange d'ale épice et d'eau-de-vie m.* | — und Ingwerbier; *Shandygaff*, *Mélange d'ale et de bière de gingembre m.*
Alenconsapizen, seine — f. pl.; *Fine Alençon lace*; *Vélin m.* | Art —; *Kind of Alençon lace*; *Point royal de France m.*
Alenconsapizentekerei erhöhen; *to raise point d'Alençon embroidery*; *Albquar*
Alexandrinische, Ägyptische Baumwolle, Maho, Mako, Junel f.; *Egyptian cotton*; *Coton d'Égypte m.*
Alfenid n. (in Wien Alpaka); *Argentan*; *Alfenide m.*
Alenide-Waare f.; *Electro-*

plate; *Articles d'alfénide m. pl.*, *alfénides f. pl.*
Alfredschrift f.; *Gallo-roman type*; *Lettres gallo-romaines f. pl.*
Alfreskomalerei, Freskomalerei f.; *Fresco-painting*; *Peinture à la fresque f.*
Algarobilla n. (Gerb.); *Algarovilla*; *Grains de la Prosopis pallida m. pl.*
Alge, Tang s. *Seegras*
Alhidate f., *Dioptrilineal*, *Dioptré*, *Visit n.*; *Alhidate*, *alhidade*, *eight-vane*, *pinule*, *transom*, *cross-staff*, *limp*; *Alhidate*, *pinule f.*
Alizarin, Krapproth, Erythrodan n., *Krappfarbstoff m.*; *Alizarine*, *erythrodanum*; *Alizarine*, *garancine f.*, *erythrodane*, *acide alizarique*, *alizeri m.*
Alizarinsäure, Phthalsäure f.; *Alizaric*, *phthalic acid*; *Acide alizarique m.*
Alizarintinte f.; *Alizarine-ink*, *Encre alizarine f.*
Alkali, Laugen-, Aschensalz n.; *Alkali*, *alkaline salt*; *Alkali m.* | — bildend; *Alkalifrying*; *Alkalifant*, *alkaligène* | — enthaltend; *Alkaliferous* | *Alkalifere* | *feuerbeständiges* —, *kohlensaures Ammoniak*, *fixes Laugensalz n.*, *Lixivated salt*, *Alkali fixe m.* | flüchtiges —, flüchtiges Laugensalz; *Volatile alkali*; *Alkali volatil m.* | Entwicklung des flüchtigen —s; *Alkalinescence*, *Alcalescence f.* | — und Oel in Bret auflösen; *to reduce alkali and oil into a paste*, *Emplater* | — zusetzen; *to alkalfy*, *alkalize*; *Alkaliniser*, *alkaliser* | in — verwandelbar; *Alkalifiable*, *Alkaligène m.*, *Alkalibilder m.*; *Alkaline*; *Alkaligehalt m.*; *Alkalinity*; *Alcalicité f.*
Alkalilösung, kieselsäure —; *Liquor of flint*; *Liquor de cailloux f.*
Alkalimeter, Alkalimeter m., *Alkaliwaage f.*; *Alkalimeter*; *Alcalimètre m.*
Alkalimesung f.; *Alkalimetry*; *Alcalimétrie f.*
Alkalimetalle, leichte Metalle n. pl.; *Alkaline metals*, *basos métalliques des alcalis fixes f. pl.*, *métaux alcalins m. pl.* | —; *All bodies containing potash*; *Potassides m. pl.*
Alkalisalze n. pl.; *Alkaline salts*; *Sels alcalins m. pl.*
alkalisch, laugensalzig, laugensalzig, laugenhaft-

alkalisch, zu den Laugensalzen gehörig; Alkaline, alkalinous, alcalin | schwach —; *Alkalinalous*, *Alcalinaule* | — e Erden *f. pl.*, *Alkaline earths*; *Base alcalino-terreuse f.*
alkalisiren, mit Alkali sättigen, auslaugen; to alkalyze, alkalfy, alkalize, Alkaliser, alcalifier, rendre alcalin
alkalisierend, in laugensalzartige Gährung, Faulgährung übergehend; Alkaliescent, Alcalescent
Alkalisierung, Faulung durch Alkalien, Faulgährung f., *Uebergang in laugensalzartige Gährung m.*; *Alkaliescence*, *putrefaction produced by alkalies*; *Alcalescence f.*
Alkalität, Alkalinität, laugensalzige Eigenschaft f.; *Alkalinity*; *Alcalinité f.*
Alkaloid n.; *Alkaloid*, *organic alkali*, *organic base*, *Alcaloide m.*
Alkana, die unechte — f. (Farb.); *False alkanet, dyer's bugloss*; *Buglose*, *buglose tinctoriale*, *orcanette f.*
Alkarsin, Alkargen, Kakodyloxid n.; *Alkarsine*; *Alcarsius f.*
Alkohol, rectificirter, gereinigter Weingeist, Spiritus, abgezogener Geist, absoluter Weingeist, Aethyl-Alkohol m., *Aethyloxydhydrat n.*; *Alcohol*, *spirit*, *proof-spirit*; *Alcool*, *alcohol*, *esprit m.* | absoluter —; *Absolute*, *pure alcohol*, *Alcool absolu* | entwässert —; *Dihydrogenized alcohol*, *Aldehyde m.* | rectificirter —; *Rectified alcohol*, *Esprit ardent m.* | wasserfreier —; *Anhydrous alcohol*, *Alcool anhydre*, *déshydrogéné m.*
Alkoholat, mit Salz verbundener Alkohol m.; *Alcoholate*, *compound of salt and alcohol*; *Alcololate m.*
Alkoholgährung, geistige Gährung f.; *Vinous fermentation*; *Fermentation alcoolique f.*
alkoholisch, geisthaltig, geistig; Alcoholic, spirituous, Alcoolique, spiritueux
alkoholisiren, dem Weingeist rectificiren, zum stärksten Weingeist hinauf läutern; to alcoholize; *Alcooliser*
Alkoholisirung, Verwandlung in Alkohol f.; *Alcoholization*, *reduction into alcohol*; *Alcoholisation f.*

- Alkoholometer, Weingeistmesser, Alkoholometer *m.*, Branntweinwage *f.*, Ebulioscop *n.*; *Alcoholometer*, *alcoholometer*, *alcoometer*, *ebulioscope*; Alcolomètre, alcoomètre, ebullioscope *m.*
 Alkoholometrie *f.*; *Alcoholometry*; Alcoométrie *f.*
 Alkoholstärke *f.*; *Alcoholic strength*; Degré d'alcool *m.*
 Alkoven, Alkov, Bettverschlag *m.*, Neben-, Schlafgemach *n.*; *Alcove*, *recess*; Alcove *f.* [Monopole *m.*]
 Alleinverkauf *m.*; *Monopoly*; Allerhandtaschenmesser *n.*; *Picnic-knife*; Couteau de poche universel *m.*
 Allerheiligenholz *n.*; *Logwood*, *Brasil-wood* of *All Saints-bay*; Bois de Campêche *m.*
 Allerseelenaltar, Todtenmessenaltar *m.*; *All-souls-day altar*; Autel des trépassés *m.*
 allhöflich (Bgh.) *s.* höflich.
 Allizari, Krapp (Wurzel) *m.*; *Allizari*, *lizari*, *madder* of *Smyrna*; Alzari, lizari *m.*
 Allochroit, Aplom, Grossular *m.*; *Allochroite*; Allochroite *f.*, grenat verdâtre ferrico-calcaire *m.*, mélanite *f.*
 Allophan, kieselerartige Alaunerdehydrat *n.*; *Allophane*, *silicicous aluminium*; Allophane, silicate d'alumine hydraté *m.*, Riemmannite *f.*
 Allophansäure, Ureocarbin-, Harnstoffkohlenensäure *f.*; *Allophanic*, *ureo-carbonic acid*; Acide allophanique *m.*
 Allotropie *f.*, Isomerismus *m.*; *Allotropy*, *isomerism*, *allotropic state*; Allotropie, isométrie *f.* [Isotropique.
 allotropisch; *Allotropic*; *Alloxan* *n.*; *Alloxan*, *alloxan-hydrate*, *erythric acid*; *Alloxane* *f.*
 Alluaudit *m.*, Grüneisenerz *n.*; *Alluaudite*; Alluaudite, Dufrenöite *f.*, phosphate de fer hydraté *m.*
 alluvial, angeschwemmt; *Alluvial*, *alluvious*; Alluvien, alluvial.
 Alluvialerde *f.*; *Alluvia*; Terres d'alluvion *f. pl.*
 Alluviallehm *m.*; *Alluvial loam*; Dépôt d'alluvion *m.*
 Alluvium, angeschwemmtes Land *n.*, Anwurf *m.*; postdiluvianische Gebilde *n. pl.*, Schülung des Bernsteins *f.*; *Alluvium*; Alluvion *f.*, terrains alluvius *m. pl.*
 Allzeichner, Storchschnabel, Pantograph, Affe *m.*; *Pantograph*; Pantographie, singe *m.*
 Almandin, edler Granat, orientalischer, syrischer, sorianischer oder rother Granat, Eisengranat, rother Spinell *m.*; *Almandine*, *almandine*, *precious*, *noble* or *oriental grenat*, *Almandine*, *alabandine* *f.*, *almandin*, *grenat almandin*, *syrien* ou *oriental* *m.*
 Almarco justiren, in der Mark justiren (Münzw.); *to adjust by the marc weight*; Ajuster au poids de marc.
 Almei *m.*; *White tuly*, Saie de zinc *f.*, fleurs de calamine ou de cadmie *f. pl.*
 Almeroder, hessischer Tiegel *m.* (Töpf); *Hessian crucible*, *blue pot*; Creuset d'Almerode, de Hesse *m.*
 Aloehanf *m.*, Agave, Baumaloe *f.*; *Aloe-hemp* or *fibre*; Chanvre d'aloës, agave *m.* | —, Pitter, Pite *m.*; *Aloe-hemp*; Chanvre d'aloës, pite *m.* | — von Agave americana und mexicana; *Mexican fibre*, *mexican grass*, *Tampico hemp*; Chanvre du Mexique *m.* | —, Agave *f.*; *Agava*, *aloe-hemp*, *aloe fibre*; Chanvre des Américains, agave *m.*
 Aloeholz, Calambach-, Paradies-, Adlerholz *n.*; *Aloes-wood*, *agallocum*, *ahaloth*, *agularia*, *eagle-wood*, *calambeg*, *calambac*; Bois d'aloës, bois d'aigle, de garo, de calambac, agalloche, calambour *m.*
 Alpaga, Alpagaaswolle, peruanische Kameelziegenwolle, peruanische Wolle *f.*, Alpako, Fako, Pakoshaar *n.*; *Alpaga*, *alpaco*; Alpaca, alpaga, alpaque, alpague *f.* [Alpaca *m.*]
 Alpagastoff *m.*; *Alpaga fabric*; Alpakathibet *m.*; *Alpaga-figured thibet*, *Alpacas*, *alpagas* *m.*
 Alpenbahn, Gebirgs-, Hochgebirgsbahn *f.* (Eisenb.); *Alpine rail-way*; Chemin de fer alpin *m.*
 Alpenbirke, Zwerg-, Sumpfbirke *f.*; *Dwarf-birch-tree*; Bouleau nain *m.*
 Alpenkiefer *f.*; *Mountain-pine-tree*, *mountain-pine*; Pin des Alpes *m.*
 Alpensteiger *m.*; *Alpine tourist* or *traveller*; Explorateur, touriste des Alpes, touriste alpestre *m.*
 Alpensteigerclub *m.*; *Alpine club*; Club alpin *m.*
 Alpenstock *m.* (Erdl.); *Alpin chain*; Haut massif dans le Alpes *m.*
 Alphabet *n.*; *A. B. C.*; *A. B. C.*, alphabet *m.* | — (Buchdr.) *Twenty three printed sheets* 23 feuilles imprimées. | Steinheil's — (Tel.); *Alphabet b*; dots and lines; *Alphabet d*; Steinheil *m.*
 Alphabetschloss *n.*; *Letter-keyed lock*; Cadenas alphabétique, à combinaison *m.*
 Alquifuz *n.*; *Alquifou*; Alquifoux *m.*
 Alsenetz *n.* (Fisch.); *Alose-net*; Aloserie, feintier, verqueux *m.*
 alt und jung (Stm.); *Strong and weak*, Fort et faible
 Altaït *m.*, Tellurblei *n.*; *Altaite*; Altaïte *f.*, plomb telluré *m.*
 Altan, Söller *m.*; *Platform*; Terrasse *f.* | —; *Terrace*, Balcon *m.* | kleiner —; *Barbacaan*, *look-out*; Guérite *f.*
 Altandach *n.*; *Flat roof to walk on*; Terrasse sur comble *f.*
 Altanfenster, Balkon-, Söllerfenster *n.*; *French casement opening to the ground*, *balcony-window*; Porte-croisée *m.*, fenêtre à balcon *f.*
 Altar *m.*; *Altar*; Autel *m.*, Sainte table *f.*
 Altaraufsatz, -stock, -rücken-, -schrein-, bildschirm *m.*, -wand *f.*, -blatt, -bild *n.*; *Altar-piece*, *altarscreen*, *back-piece*, *reredos*, *dossal*; Tableau de retable, retable, arrière-dos, revers, gradin *m.* | hoher —; *High reredos*; Contre-autel, contre-retable. | niedriger —; *Lardos*; Retable *m.*
 Altarbaldachin, -himmel, -überbau *m.*; *Baldachin*, *canopy*; Dais ou baldaquin d'autel *m.*
 Altarbehang *m.*, -gewand *n.*; *Pallier*; Nappe d'autel *f.*
 Altarbekleidung, -ausstattung *f.*, -tuch *n.*; *Altar-ornament*; Ornement d'autel *m.*
 Altarblatt, Altarbild *n.*; *Altar-piece*; Tableau d'autel *m.*
 Altardecke *f.*; *Communion-cloth*; Parement d'autel *m.*
 Altarflügel *m.*, -thür *f.*; *Leaf, lid*, *wing*; Volet, clouant *m.*
 Altarfront *f.*; *Altar-front*; Front ou devant d'autel *m.*
 Altargefäß *n.*; *Sacred vessel*; Vase sacré *m.*
 Altargeräthe *n.*; *Altar-plate*; Chapelle portative *f.*

Altarkerze, Kirchenkerze f.; *Church-candles*; *Cierge d'autel m.*
Altarleuchter m.; *Altar-candlestick*; *Chandelier d'autel m.*
Altarort, -platz m., -tribüne f., -chor n.; *Chancel, Choeur m.*
Altarplatte, -tafel f.; *Altar-slab*; *Tranche ou table d'autel f.*
Altarschrein m.; *Altar-screen*; *Coffre d'autel, contre-retable à volets m.*
Altarseite, linke Epistelseite f.; *Epistelhorn n.*; *Left hand of the altar*; *Côté de l'épître m.* | —, *rechte Epistelseite*; *Right hand of the altar*; *Côté de l'évangile m.*
altbacken, überstanden (Bröd); *Stale*; *Rassis*.
Altbinder, Fasslicker m.; *Repairer of old casks*; *Tonneller en vieux m.*
altddeutsch (Bauk.); *Gothic*; *Gothique*.
altddeutsches Dach n.; *Pointed roof*; *Comble gothique m.*
Alter (Bgh.) *s. alter Mann*. | —, (Spitzname des Meisters) (Zimm.); *Principal*; *Singe m.*
Alteisen n. (Hütt.); *Old-iron, scrap-iron*; *Ferraille, masse, mitraille f.*
Alteisenhändler, Alteisler *Old-iron monger*; *Ferrallleur m.*
Alteisenschmiedef.; *Fagotted iron-works*; *Atelier de fagotage m.*
Alteisenschweissofen m.; *Fagotted-iron furnace*; *Four d'affinage de la ferraille m.*
altenglisch (Bauk.); *Early-english*; *Anglo-norman, anglo-saxon*.
Alter, — im Felde n. (Bgh.); *First claim*; *Le premier titre*.
Alternativ n. (Krb.); *Alternant*; *Altératif m.*
Alter Mann, Altemann, Alter m. (Bgh.); *Old filled up works*; *Vieille exploitation encombrée f.*, *vieux ouvrages ou travaux, anciens m. pl.*
Ältermann, Zunftälteste, Altmeister m.; *Bencher, head-master, senior-master, alderman*; *Ancien, doyen, maître-juré m.*
Altversorgungshaus n.; *Arylum or home for aged persons*; *Asile, hospice de vieillards, presbytère m.*, *Stc Péline* (Paris).
Altwickler, Altzeisser, Alt-schneiderm. (Schn.); *Patcher, Ravaudeur m.* | —, **Alt-lapper, Alt-schuster m.** (Schuhm.); *Cobbler, botcher*; *Savetier,*

gniat m.
Altflöte f.; *Counter-tenor flute*; *Haute-contre de flûte à bec f.*
altfränkisch; *Old-fashioned, antique*; *Gaulois, gothique, antédiluvien*.
Altfranzösisches Dach n.; *Equilateral roof*; *Comble pointu m.*
Altgeige s. Altvirole.
Altgeselle, Altknecht, Werkmeister m.; *Foreman, head-workman*; *Maitre-garçon m.* | —, *Gesellendinger, Nachweiser von Arbeit*; *Foreman*; *Embaucheur m.* | —, *Bretmeister* (Hutm., Schuhm.); *Foreman*; *Goret m.*
Althändler, Altgewändler s. Trödler.
Althäuer (Bgh.) *s. Häuer*.
althiebiges, althauiges Holz, (Forstholz über 20 Jahr alt), *Wood above 20 years*; *Bois de haute-futaie m.*
Altholz, (Ast vom 3ten Jahr, Baum vom 25ten Jahr ab), *Branch of 3 years and more, tree of 25 years and more*; *Branche de trois ans et au-delà, arbre de 25 ans et au-delà*.
altitalienisch; *Italic*; *Italique*.
Altlaube, Hecklaube f.; *Mother-lye*, *Lie-mère f.*
Altmeiste s. Aeltermann.
Altmilchsalzbutter f., *Old milk hay-butter*; *Beurre de vieux lait d'hiver m.*
Altpommern, grosser —, Altpommern m. (Blasinstr.); *Bombardon*; *Bombardon, belcon à pistons m.*
altsächsisch (Bauk.); *Anglo-saxon*; *Anglo-saxon*.
Altung f. (Bgh.), *Old works given up*; *Anciens ouvrages abandonnés m. pl.*
Altvirole, Bratsche f.; *Altviola*; *Violon de haute-contre, alto m.*
Altwasser n., **Altach f.** (Wasserb.); *The original bed of a river*; *Ancien lit d'une rivière m.*
Aludelplan m. (Quecks.); *Serie of aludels*; *Serie de cornues f.*
Aludelschnüre f. (Quecks.); *String of aludels*; *Fils de cornues f.*
Aluminat, alunaures Salz n., *chemische Verbindung mit Thonerde f.*; *Aluminate, Aluminato m.*
Aluminat m., *Halle'sche Thonerde f.*; *Aluminte, alumite*; *Aluminate, alunite, pierre d'alun f.*, *sous-sulfate d'alumine m.*, *collyrite f.* (Websterite).

Aluminium, Alaunerde, Hydrat-Metallöf, Aluminium, Alaunerdemetall, Alumin, Metall der Thonerde n.; *Aluminium, Aluminum m.*
Aluminiumarsenid n.; *Arsenide of aluminium*; *Arsénure d'aluminium m.*
Aluminiumbromid n.; *Bromide of aluminium*; *Bromure d'aluminium m.*
Aluminiumfluorid n.; *Fluoride of aluminium*; *Fluorure d'aluminium m.*
Aluminiumborfluorid n.; *Boride of aluminium*; *Borure d'aluminium m.*
Aluminiumjodid n.; *Iodide of aluminium*; *Iodure d'aluminium m.*
Aluminiumkieselmetall n.; *Silicide of aluminium*; *Silicure d'aluminium m.*
Aluminiumoxyd-Berylliumoxyd, Berylliumaluminat n.; *Thonerde-Beryllerde f.*, *Cymophan, Chrysoberyll m.*; *Aluminate of glucine*; *Aluminate de glucine m.*, *cymophane, chrysolithe orientale, chrysopale f.*, *chrysoberyll m.*
Aluminiumoxydhydrat, Thonerde, Alaunerdehydrat n.; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, *hydrate d'alumine, diaspore m.*
Aluminiumoxyd - Magnesiumoxyd, Magnesiaaluminat n.; *Thonerde-Magnesia f.*, *Magnesia-Spinnell m.*; *Aluminate of magnesia*, *Aluminate de magnésie m.*, *alumine magnésinée, ceylanite, candite f.*, *rubis spinelle, pléonaste m.*
Aluminiumseleniuret n.; *Selenide of aluminium*; *Sélenure d'aluminium m.*
Aluminiumoxyd-Zinkoxyd, Zinkaluminat, Thonerde-Zinkoxyd n.; *Gahnit, Auttomolith m.*; *Aluminate of zinc*; *Aluminate de zinc, spinelle zincifère m.*, *gahnite auttomolite f.*
Aluminiumsulfuret n.; *Sulphide of aluminium*; *Sulfure d'aluminium m.*
Aluminiumverbindung f.; *Alloy of aluminium*; *Alliage d'aluminium m.*
Aluminoxid, Aluminiumoxyd n.; *Alaunerde, Thonerde, erdige Afterkohle, f.*, *reiner Thon m.*; *Alumina, alumine, pure clay, argil, sesquioxide of aluminium*; *Alumine f.*, *alumina, oxyde d'aluminium m.*, *argile pure f.*

Alumocalcit *m.*; *Alumo-calcite*; *Alumo-calcite* *m.* (silicate d'alumine).

Alzen *f. pl.* (Schuhleiste); *Leather strips*; *Bouts de cuir m. pl.*

Amadisärmel *m.*; *Sleeves of a garment*, *Amadis m.*

Amalgam, *Amalgama*, *Quickwerk*, *Quickmetall* *n.*; *Quickbreim*, *Verquickung f.*; *Amalgam*, *amalgama*, *Amalgame m.* | elektrisches — (von Quecksilber und Zinn); *Electric amalgam*; *Amalgame électrique*. | natürliches —; *Argental mercury*; *Amalgame natif*, *mercure argental m.*

Amalgamhütte *f.*; *Amalgam works*; *Atelier d'amalgamation m.*

amalgamierbar; *Amalgamable*; *Qui peut s'amalgamer*.

Amalgamieren *n.*, *Amalgamierungsprozess m.*, *Amalgamierung*, *Verquickung*, *Reinigung des Metalls mittels Quecksilbers f.*, *Amalgamation*; *Amalgamation f.*

Amalgammaschine, *Quickmaschine f.*; *Amalgamator*; *Machine à amalgamer f.*

Amalgamprobierer *m.*; *Tester of the amalgama*; *Amalgameur m.*

Amanitin *n.*; *Amanatine*, *mushroom poison*; *Amanatine f.*

amaranthfarbig, *fuchschwarzfarbig*; *Amaranth-coloured*; *Amarante*.

Amaranthholz, *Luftholz n.*; *Amaranth*; *Bois d'amaranthe*, *bois violet m.*

Amarin, *Benzolin n.*; *Amarine*, *bensoline*; *Amarine f.*, *hydrure d'azobenzoline m.*

Amause *f.*; *Enamel*; *Email m.* | —; *Artificial precious stones*, *Pierres précieuses artificielles f. pl.*

Amausit, *dichter Feldspath m.*; *Amausite*, *compact felspar*; *Amausite*, *amausite*, *amausite f.*

Amazonenkleid *n.*; *Ladies' riding-habit*, *riding-dress*, *Joseph*, *Amazon f.*

Amazonenstein *m.*; *Amazon stone*; *Feldspath verticéladon m.*

Amber, *grauer m.*, *Ambra f.*, *Karabe n.*; *Amber*, *-gris*, *-grease*, *-tête*, *meche f.*, *ambre gris m.*

Ambergergelb *n.*; *Amberger yellow*; *Jaune Amberger m.*

Amberholz *n.*; *Amber-tree wood*; *Bois ambré m.*

Amberkraft *f.*; *Amber-power*; *Ambréité f.*

Ambersalz *n.*; *Amber gris-salt*;

Sel d'ambre gris m.

amblygon; *Amblygonal*; *Amblygone*, *à angle obtus*.

Amblygonit *m.*; *Amblygonite*; *Amblygonite f.*, *fluo-phosphate d'alumine*, *de lithine et de soude m.*

Ambo, **Ambon** *m.*, **Ambone** *f.* (kirchl. Bauk.); *Ambo*; *Ambon m.*

Amboinamaserholz *n.*; *Amboyna wood*, *Bois d'Ambone m.*

Amboss, **Ambolt**, **Schmiedehammerstock** *m.*; *Anvil*, *etithy*, *etith*; *Enclume f.* | — zum Aufstießen; *Chasing-anvil*; *Enclume a emboutir*, *a arrondir les tôles f.* | — zu Dreien auf den — schlagen; *to hammer by threes*, *Rabattre en premier*. | kleiner —; *Hand-anvil*; *Enchemot*, *enclumeau*, *enclumot m.* | kleiner —. *Handamboss m.*, *Bechereisen*, *Ambösschen n.* (Goldschm.); *Little anvil*, *hand-anvil*, *Enclumette f.*, *bei outil m.*, *beaux outils m. pl.* | kleiner — (Kupfschm.); *Small anvil*; *Potence f.*

Ambossbahn *f.*, **Eisenknecht** *m.*; *Anvil-plate*; *Table*, *plaque d'enclume f.*, *fau d'enclume m.*

Ambossbesen *m.* (Goldschm.); *Anvil's broom*; *Balai m.*

Ambossbett, **Locheisen** *n.*; *Anvil's bed*; *Javelotte*, *javotte f.*

Ambossblock — **klotz**, — **stock**, **Hammerstock**, **Richtblock** *m.*; *Anvil-stock*, — **block**; *Billot de chabotte*, *stoc*, *pied d'étable*, *tronchet m.*

Ambosseinsatz *m.*, **Einsatzstückerl** *n.* (Schl.); *Hold-fast*, *Tasseau m.*

Ambossfläche, — **bahn** *f.*; *Surface*, *face of an anvil*; *Aire d'une enclume*, *taule f.*

Ambossfuss *m.*; *Anvil-foot*; *Jambe de l'enclume f.*

Ambossfutter *n.*, **Schabotte**, **Schabatte**, **Schawatte** *f.*; *Anvil-bed*; *Chabotte d'enclume f.*

Ambosshöhle für den Nadelkopf, **Höhlung** zum Aufsetzen *f.*, **halbkugeliges Grübchen** *n.* (Nadl.); *Excavation for making the pin-head*, *Auche*, *tête*, *meche f.*

Ambosshorn *n.*; *Beak*; *Borne*, *bigorne f.*, *bec de l'enclume m.*

Ambossloch *n.*, **Eisenbrecher**, **Durchschlag** *m.* (Schm.); *Hole in the anvil for breaking or punching iron*; *Casse-fer m.*

Ambosspfeiler *m.*; *Anvil-pillar*, *Poltrine d'enclume m.*

Ambossrand *m.*; *Anvil-edge*;

Arête *f.*, **bord** *m.*, **de l'enclume**.

Ambosschenkel *m.*; *Anvil-side*, *Jambe de l'enclume f.*

Ambosschmied; *Anvil-smith*; *Forgeron à enclumes m.*

Ambossstock, **Hammer-Schabattenstock** *m.*; *Anvil-stock*, *stocks*, *Billot*, *tronchet de l'enclume*, *peize* (Pyrénées) *m.*, *chabotte*, *javotte f.* | — (Goldschm.); *Block*, *anvil's stock*; *Tronchet m.*

Ambra, **flüssiger** —, **flüssiger Storax** *m.*; *Liquid amber*, *ambar*, *liquid storax*; *Ambre liquide m.*

Ambrafet *n.*; *Ambergris*, *ambergrease*; *ambergreese*; *Ambre gris m.*

Ambrafettsäure, **Amberfett**,

Ambrasäure *f.*; *Ambreic acid*; *Acide ambreique m.*

Ambrakugel *f.*; *Mush-ball*, *pomander*; *Muscadin m.*

Ambrein *n.*; *Ambresin*; *Ambreine f.*

Ambrotyp *n.* (Phot.), *Ambrotype*; *Epreuve collodionnée directement positive f.*

Ameisensäure *f.*, *Formic acid*; *Acide formique m.*

amerikanische Flachsrotte *s.*

Warmwasserrotte — **Mahlmühle** *f.*; *American mill*; *Moulin américain m.* | — **Scheermaschine** *f.*; *Oscillating shearing-machine*, *Tondeuse à cylindre oscillant f.*

Amethyst, **orientalischer** — *m.*; *Oriental amethyst*, *Améthyste orientale f.*, *corindon hyalin violet m.* | —, **violetter Achat**; *Amethyst*; *Améthyste quartz hyalin violet m.*, *Pierre d'évêque f.* | **falscher** —; *False amethyst*; *Améthyste fausse f.*, *fluore violette de chaux m.*

Amiant *s.* **Bergflachs**.

amiantartig; *Amiant-shaped*;

Amiantée.

Amiantoid, **Byssolith** *m.*, **Steinblüte** *f.*; *Amiantoid*;

Amiantholde *f.*, **épide** *bis-solithe bacillaire m.*, **pierreroilante**, **rayonnante** *f.*

Amid *n.*; *Amide*; *Amide m.*

Amidam *s.* **Stärke**.

Amidin *n.*, *Amyloline*, *amidine*, *amyline*; *Amyloline*, *amidine f.* | —. *Amidine*; *Amidine*;

Amidine, **amidone** *f.*

Amelin *n.*; *Ameline*; *Ameline f.* | *moline f.*

Ammolin *n.*; *Amoline*; *Ammoniak*, *Ammoniakgas*, **flüchtiges Alkali** *oder*

Laugensalz *n.*, alkalische Luft *f.*, Amidwasserstoff, Salmiakgeist *m.*; *Ammoniacal alkali*, alkaline air, ammoniacal gas; Ammoniaque *f.*, alcali volatil, gaz ammoniac, air alcalin, azoture d'hydrogène, hydramide, amidure d'hydrogène *m.*, anderthalb kohlen-saures —, Ammoniumoxyd, englisches Riechsalz *n.*; *Sesquicarbonate of ammonia*, *smelling-salt*; *Sesquicarbonate d'ammoniaque*, sel volatil d'Angleterre *m.*; *Arseniksaures —*; *Arseniate of ammonium*; *Arséniate d'ammonium* —; *Succinate of ammonia*; *Succinate d'ammoniaque m.*; *eisenblaues —*; *Ferrocyanate of ammonia*; *Ferrocyanate d'ammoniaque m.*; *goldsaures —*; *Aurate of ammonia*; *Aurate d'ammoniaque m.*; *hydrochloresaures, salzaures —*, Salmiak *m.*; *Hydrochlorate, muriate of ammonia*; *Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque m.*; *hydrothionsaures —*; *Hydro-sulphure of ammonia*; *Hydro-sulfure d'ammoniaque m.*; *kohlensaures, neutrales —*; *Carbonate of ammonia*; *Carbonate d'ammoniaque m.*; *molybdänsaures —*; *Molybdate of ammonia*; *Molybdate d'ammoniaque m.*; *salpetersaures —*, Knallsalpeter *m.*; *Nitrate of ammonia*, Azotate d'ammoniaque *m.*; *hydrochlor-, salzaures —*, Ammoniumchlorid, Chlorammonium, chlorwasserstoffsaures — *n.*; Salmiak *m.*; *Hydrochlorate, muriate of ammonia*; *Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque, chlorure d'ammonium m.*; *sauer-kleesaures —*; *Oxalate of ammonia*; *Oxalate d'ammoniaque m.*; *schwefelsaures —*; *Sulphate of ammonia*, *acret salammoniac, estriated ammoniac, maseagnine*; *Sulfate d'ammoniaque, maseagnin m.*; *schwefligsaures —*; *Sulphite of ammonia*; *Sulfite d'ammoniaque f.*; *wolframsaures —*; *Tungstate of ammonia*; *Tungstate d'ammoniaque m.*; *zweifach kohlen-saures —*; *Dicarbonate of ammonia*; *Bicarbonate d'ammoniaque m.*

Ammoniake, zusammenge-setzte —; *Compound amonites*; *Ammoniaques composées f. pl.*

ammoniakähnlich; Ammonia,

ammonia-like; *Ammonique.*

Ammoniakaleum m., schwefelsaures Thonerdeammoniak *n.*; *Ammonia - alum, sulphate of alumina and ammonia*; *Alun ammoniacal*, à base d'ammoniaque, sulfate aluminico-ammonique *m.*

Ammoniakflüssigkeit f.; *Liquid ammonia, caustic ammonia, spirits of hartshorn*; *Ammoniaque liquide m.*

Ammoniakgas n., alkalische Luft *f.*; *Ammoniacas, volatile alkali in a gaseous state*; *Gaz ammoniaque m.*

Ammoniakgummi, Ammoniakharz n.; *Gum ammoniac, ammoniacum*; *Gomme ammoniaque f.*

ammoniakhaltig, ammoniakalisch, Ammoniacal, Ammoniacal, ammoniac, ammoniac Ammoniakalk, abgängiger *m.*; *Blue billy*; *Rebut de chaux ammoniaque m.*

Ammoniaksalz, flüchtiges Laugensalz, chlorwasserstoffsaures oder salzaures Ammoniak, Chlorammonium, Ammoniumchlorid *n.*, Salmiak *m.*; *Sal ammoniac, salammonia, chloride of ammonium, muriate of ammonia sulphate of ammonia, hydrochlorate of ammonia*; *Sel ammoniac, sel ammoniacal, aigle céleste n.*

Ammoniakseife f.; *Ammoniac soap*; *Savon ammoniacal m.*

Ammoniaksilberoxyd n.; *Ammoniacal oxide of silver*; *Oxyde d'argent ammoniacal m.*

Ammoniakstrog m. (Gasf.); *Ammonia - trough*; *Cuve à liquide ammoniacale f.*, barillet *m.*

Ammoniakwasser n. (Gasf.); *Ammoniacal water*; *Eau ammoniacale f.*

Ammonit, Ammonium n.; *Ammonite, ammoniuret*; *Ammonite f.*, ammoniure *m.*

Ammonium n.; *Ammonium, Ammonium m.*

Ammoniumchlorid, Chlorammonium, chlorwasserstoffsaures oder salzaures Ammoniak n., Salmiak *m.*; *Chloride of ammonium, hydrochlorate of ammonia, salmiac*; *Chlorure d'ammonium, hydrochlorate d'ammoniaque m.*

ammoniumhaltig; Ammoniacal, Ammoniacé.

Ammonium-Iridiumchlorid n.; *Iridico-ammonia chloride*; *Chlorure iridico-ammoniquem.*

Ammoniumoxyd, Ammoniumoxydhydrat n.; *Oxide*

of ammonium; *Oxyde d'ammonium m.*; *arsenigsaures —*; *Arsenite of ammonium*; *Arsénite d'ammonium*. | *arseniksaures —*; *Arsenate of ammonia*; *Arsénate d'ammonium m.*; *bernsteinsaures —*; *Succinate of ammonia*; *Succinate d'ammonium m.*; *molybdänsaures —*; *Molybdate of ammonia*; *Molybdate d'ammonium m.*; *phosphorsaures —*; *Phosphate of ammonia*; *Phosphate d'ammonium m.*; *Zusammensetzung von — mit metallischen Kalken oder Halbsäuren f.*; *Ammonites, ammites*; *Ammonure m.*, ammonite *f.*

Ammoniuere f. pl., *Ammoniu-rets*, Ammoniuere *m. pl.*

amorph, gestaltlos, unregelmässig; Amorphous, Amorphe.

Ampel f.; *Ampulla*; *Ampoule f.* | —; *swing-lamp*; *Lampe suspendue, suspension, athénienne f.*

Amphibol, Anthophyllit, Tremolit m., Hornblende *f.*; *Amphibole, hornblende, tremolite*; *Amphibole m.*, tremolithe, hornblende, anthophyllite *m.*

Amphidsalze f. pl., *Amphid salts*, Amphides *m. pl.*

Amphigen, Leucit, Amphigenspath, weisser Granat m.; *Leucite, white garnet*, Amphigène *m.*, leucite, leucolite *f.*, grenat du Vésuve, silicate de potasse et d'alumine *m.*

Amphigenstoffe, Amphigenstoffe, doppelartige Stoffe m. pl., *Amphide n. pl.*; *Amphide bodies or substances forming both acids and bases*; *Corps amphigènes m. pl.*

Amphitheater n., halbrunde Schau-, Rundbühne *f.*; *Amphitheatre, lecture-room*; *Amphithéâtre m.* | — (Theat.); *Slips, upper gallery*; *Paradis, poulailler, colombier m.*

Amsteig (Ackb.) s. Spreukammer.

Amte, Innung | — *n.*, Amts-, Geschäfts-, Schreib-, Ausfertigungs-, Abfertigungsstube *f.*; *Bureau, office*; *Bureau, bureau d'expédition m.*

Amygdalin n.; *Amygdalin*, Amygdaline *f.*

Amygdalit, Mandelstein m.; *Amygdalite*; *Amygdalite, amygdaloide f.*

Amyl n., Amyle; Amyle *m.*

Amylalkohol m., Amyloxydhydrat *n.*; *Amylic alcohol*; *Alcohol amylique m.*

Amylen, Valeren, Farnamylen n.; *Amylene*; Amylène, paramylène, metamylen m.

Amyloxyd, essigsäures — n.; *Acetate of oxide of amyllum*; Acétate d'oxyde d'amylo m.

Amyloxydschwefelsäure, Sulfamyl-, Amylschwefelsäure f., zweifach schwefelsaures Amyloxyd n.; *Sulphoamylic acid*; Acide sulfamylque m.

anakamptisch, zurückwerfend, prallend (Opt.); *Anacamptic*, reflecting, reflected, catoptric; Anacamptique.

Anakardienholz s. Acajou.

Anakarsäure f.; *Anacardic acid*; Acide anacardique m.

anaklastisch, brechend (Phys); *Anaclastic*, refracting; Anaclastique.

Analaim, hexaëdrischer Schaumspath m.; *Analime*; Analime, silicate hydraté d'alumine et de soude m.

analog; *Analogous*; Analogique. **Analogie** f.; *Analogy*; Analogie f.

Analyse, Zerlegung, Scheidung, Zergliederung, Auflösung f.; *Analysis*; Analyse f. | chemische —; *Chemical analysis*; Analyse chimique f.

—, Bestimmung der Eisen-erze f.; *Analysis of iron ores*; Analyse des minerais de fer. | — auf nassem Wege; *Analysis by wet process*; Analyse par voie humide. | organische —; *Organic analysis*; Analyse organique. | qualitative —; gehaltmässige Zer-

setzung f.; *Qualitative analysis*; Analyse qualitative. | quantitative, volumetrische —; *Mass analysis*, volumetrische Titrimethode f.; *Volumetric, quantitative analysis*; Analyse quantitative par les liquides titrés, analyse volumétrique. | quantitative, Gewichtsbestimmung f.; *Quantitative analysis*; Dosage m. | — auf trockenem Wege; *Analysis by dry process or way*; Analyse par voie sèche. | unorganische —; *Inorganic analysis*; Analyse inorganique.

analysiren, spalten, zergliedern, zerlegen, auflösen; *to analyse, dissolver, resolve, separate*; Analysirer, résoudre, réduire, dissoudre, décomposer, désorganiser.

anamorphisch; *Anamorphous*; Anamorphique, à noyau renversé.

Anamorphose, Verwandlung der Gestalt, Fernzeichnung

f., künstliches Zerrbild, Verzerr-, Wandlungsbild, Ferngemälde n.; *Anamorphosis*; Anamorphose f.

Ananashanf, Pinna m.; *Ananas hemp*; Chauvre d'ananas m.

Ananasöl n.; *Pine-apple oil*; Huile d'ananas f.

anankern; *to fasten by means of cramps*; Cramponner, amarrer.

Anatas, rechtwinkliger Schörl m.; *Anatase, oisanite, octahedrite, octaedrite*; Anatase f., oxyde de titane m., octaédrite f.

anätzen, eine Kupferplatte — (St.); *to begin etching*, Entamer une planche par l'eau-forte.

Anbau m. (Ackb.); *Tilth, til-lage, improving, settlement*; Défrichement m. | —, Anwurf m. (Bauk.); *Outwork, out-house, additional building, wing*, Hors-d'oeuvre, appentis, bâtiment, additionnel, annexe m. | — der Baumwolle, Baumwollbau m., *Cultivation of cotton*; Culture cotonnière f. | — des Tabaks; *Cultivation of tobacco*, Culture du tabac f.

anbauen (Bauk.); *to build against, add, join to, annex*; Adosser, appuyer contre, ajouter à, annexer. | (Bgb.); *to let remain*; Laisser intact. (Bgb.); *to tub*; Cuveler. | Lagerstätten — (Bgb.); *to work lodes*; Exploiter des veines. | (Bildh.); *to jet out*; Donner de la saillie. | (von Flüssen); *to deposit*; Charrier du terrain.

anbeilen (Forstw.); *to lash*; Griffer, layer.

anbermen (Wasserb.); *to strengthen a dike*; Renforcer une digue.

Anbindekalb n. (Ackb.); *Wrean-ling*, Veau sevré m.

anbinden; *to lash, pinion down*; Attacher avec une corde. | *to tie tight, hard, tie in*; Serrer en attachant. | einen Baum an den Fahl —, *to pale up a tree*; Palisser. | ein Buch einem andern — (Bb.); *to bind two books together*; Relier un livre avec un autre. | Vieh —, töddern; *to tedder cattle*; Attacher des bestiaux. | (Zimm.) s. anblatten.

Anbinden der Reben an Pfähle n. (Weinb.); *Prop-ping, tying the vine*; Acco-lage m. | — der Reben nach dem Winterschnitt (Weinb.); *Dressing the vine*; Dressage m.

Anbindepfahl m.; *Mooring-*

post; Pieu, poteau d'amarre m. **Anbindezanze** f. (Form.); *Kid-nippers*, Tenaile à crochets f.

anblaken (Form.); *to smoke*; Flammer les moules.

Anblas n. (Hütt.); *Opening for the blast*, Ouverture pour la soufflerie f.

anblasen; *to fan, blow*; Attiser, souffler. | den Hochofen — (Hütt.); *to blow-in a furnace, set the furnace to work*; Mettre à feu. | die Farben — (Mal.); *to weaken the colours*; Délayer les couleurs.

anblatten (Zimm.); *to scarf by the square*; Assembler en carré. | (Zimm.); *to half together*; Assembler à paume, à mi-bois.

anblenden (Maur.); *to blind*; Poser en parure, en faux parement, faire un faux parement.

Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung f. (Maur.); *Facing of a wall*; Faux parement, revêtement m., parure f. d'un mur.

anbohren (Bgb.); *to discover by boring*; Découvrir par la sonde. | den Grund, Boden, das Gebirge — (Bgb.); *to bore the earth, sound the soil*; Sonder, forer le terrain, le sol. | anzapfen (Küp.); *to pierce, broach, tap a cask*; Percer, mettre en perce, entamer. | zu einer Schraubenmutter —, *to tap, worm, Perceur un écrou, tarauder*; | trichterförmig — (Dr., Uhm.); *to bore in the shape of a funnel*; Ébiseler.

Anbohren eines Baumes n.; *Terrabration, boring a tree that the juice may exude*; Té-rébration f.

anbolzen; *to bolt on*; Boulonner, boulonner, cheviller.

Anbrechbohrer m. (Bgb.); *Pitching-borer, Pistolet m.*

anbrechen (Bgb.); *to meet*; Découvrir. | (Bgb.); *to break the ground, begin the streak*, Ouvrir des tranchées, une mine, entrer en galerie.

Anbrechen des Brodes im Ofen n. (Back.); *Burning*; Bavl m.

anbringen (Tischl.); *to fix, place*; Éparquer, ein Spalier vorthellhaft — (Gärtn.); *to fence well*; Bien exposer. | eine Treppe —; *to contrive, arrange*; Ménager, pratiquer. | Vertiefungen — (Bildh.); *to sink*; Fouiller.

Anbringer m. (Spritze); *Fez-der*, Alimenteur m.

Anbruch m., Bruchfläche f.; *Fracture, crack, cleft*; Cas-

sure f. | — (Bgb.); *Opening of a mine, beginning of the streak, Première tranche, première ouverture d'une mine f.* | — Anstand, Anlieh m. (Bgb.); *Opening, first ores; Ouverture f., premières f. pl.* | edler — (Bgb.); *Good, rich vein; Bon gîte m.* | das Erz steht noch in gutem — (Bgb.); *The vein continues rich; Le minéral est encore abondant.* | — (Sthr.); *The first stone of a newly opened quarry, Entameur f. pl.* | Anbrüche f. pl. (Bgb.); *Open lode; Découvert, gîte m.* | anbrüchig (Bier); *Turning; Qui commence à tourner.* | (Holz); *Decaying, decayed, unsound, rothen, Légèrement pourri ou gâté.* | (Obst); *Tainted; Entiché, taché.* | (Zahn); *Rotten; Carié.* | anbrühen; *to steep, infuse in hot water; Infuser dans de l'eau chaude* | anbrüsten s. zubrüsten. | anbindeln, Rohrentouren — (Bgb.); *to fasten the pipes to the terrier; Attacher les tuyaux au trépan.* | Anchusa, Alkanna f. (Färb.); *Anchusa, alkanet, alkana, dyer's gromwell; Lithosperme tinctorial m., orcanite f.* | Anchusastüre f., Anchusin, Alkannaroth n.; *Anchusic acid, anchusine; Anchusin m.* | anchusine f. | anchusinsaures Salz n.; *Anchusate; Anchusate m.* | Andalusit, prismatischer —, Stanzait, Hohlsphat m.; *Prismatic andalusite, stanzait; Andalousite, macle hyaline f., feldspath apyre, spath adamentin m., stanzait, micaphyllite f., schori en prismes quadrangulaires, silicate d'alumine m.* | andämmen; *to dam or pen up the course of a stream; Barrer, faire monter l'eau au moyen d'une digue.* | Andquieswachs n.; *Wax of an insect of the Orinoco; Cire d'un insecte de l'Orinoco f.* | Andachtfeiger m. pl.; *Scavengers; Cuteurs d'égoût m. pl., grosse cavalerie f. (argot).* | Andachtwasser n.; *Sewage; Eaux vannes f. pl.* | —, Wirthschaffswassern. *Suds, slops, liquid sewage matter; Eaux ménagères f. pl.* | frechlie. | andere Seite (Tuchm.) s. Alianders | zurecht machen (Tischl.); *to undo a work and do it again; Retraiter.*

anderthalb; *One and a half; Un et demi.* | (Chem.); *Sesqui . . . ; Sesqui . . .* | anderthalbarseniksaures Salz n.; *Sesqui-arsenate; Sesqui-arsénate m.* | Anderthalbdrehschloss n.; *One and a half lock; Serrure à un tour et demi f.* | anderthalbes Tafelglas, $\frac{3}{4}$ starkes Tafelglas n.; *Window-glass of the size as below; Verre à vitres de 3 m.m. d'épaisseur m.* | anderthalbfach; *Sesquiple; Sesquialteral.* | anderthalbhaariger Sammet m.; *Three-thread velvet; Velours à trois fils m.* | Andesin m.; *Andesine, andesite, Andésite f., silicate d'alumine et de soude m.* | andobeln, döbeln, anpflocken, anbelzen (Tischl.); *to pin, bolt; Goujonner.* | Andrang m. (Wasserb.); *Strain; Effort m.* | Andreaskreuz, St. —, Kreuzgehälk, Kreuzband, Knie, Winkelstück n., Kreuzstrebe f., Kreuzverband, Kreuzrahmen m. (Bauw., Zimm.); *Cross-stay, diagonal stay or bracing, St. Andrews cross, iron spur; Etai en sautoir m., jambe de force croisée, en sautoir, croix de Saint André f.* | ein — bilden (von Gängen) (Bgb.); *to intersect obliquely; Se couper en angle oblique.* | — (Hütt.) s. Abzurht. | halbes — (Tischl.); *Oblique cross, half Scotch cross, half-saltier, Echarpe f.* | andrecheln, andrehen (Dr.); *to join by a turner's lathe; Ajouter, fixer ou façonner au tour.* | andrehen, den Draht — (Schuhm.); *to braid the thread; Attacher la soie.* | zusammenschlagen (Seil.); *to lay a rope, twist together; Commettre, tordre ensemble.* | mit den Fingern — (Sp., Web.); *to twist on by hand; Attacher en tordant à la main.* | Andrehler, Anzwirner, Stückerlorm (Mul.), Piecer, Noeurm. | Andreolith, Kreuzstein m.; *Andrealite; Andréolitho f., harbotome en cristaux opaques m.* | Andruck, Pressdeckelbogen m., Auswechselblatt n. (Bdr.); *Fourpage cancel; Carton m.* | (Bdr.); *Making ready for press, Mise en train f.* | aneignen, sich —, verähnli-

chen (Chem.); *to assimilate; Assimiler.* | Aneignung f. (Chem.); *Appropriation, Appropriation f.* | — (Phys.); *Inlusionception; Inlusionception f.* | Aneignungskraft f. (Chem.); *Appropriating power, Force, attraction disposante f.* | Aneignungsverwandschaft f. (Chem.); *Affinity by disposition, Affinité par disposition f.* | Aneinanderfügung f., Junction; *Aboutement m., jonction f.* | aneinander hängen, sich — (von Wachsbändern); *Sticking together; S'égayer.* | aneinanderhängend; *Contiguous, Continu, suivi.* | Aneinanderprallen n. (Phys.); *Collision, Collision f.* | Aneinanderreiben n. (Phys.); *Rubbing, friction, attrition, confrication; Attrition f., frottement m.* | Aneinanderschweissen n.; *Welding, seam, Encollure f.* | Aneinanderstossen, Aneinanderliegen, Aneinandergrenzen n., Angrenzungs f.; *Contiguity; Contiguité f.* | Aneinanderfügung, Bekleidung, Lasche f. (Tischl.); *Assembling, joining together; scarf joining, built, abutment, Aboutement, aboutement m.* | Anemometer, Windmesser m.; *Wind-gage; Anémomètre m.* | Anemoskop, Wettermännchen n., Windzeiger, Windweiser m., Wetterfahne f.; *Anemoscope, anemographer; Anémoscope m.* | — (Iade). | Anemothek (Orgb.) s. Wind. | Aneroid n., Aneroidbarometer mit luftleerer dünnwandiger Metallkapsel m.; *Aneroid, aneroidal barometer; Baromètre anéroide, anéroïde m., baromètre de Bourdon m.* | — (Bellation f.). | anfächeln n.; *Fanning; Flan-fächeln, anschüren, schüren, nachheizen, nachschüren; to stir the fire, Tiser, attiser, raviver, pousser le feu.* | (Schm.); *to blow. Souffler.* | anfädeln, Tabakablätter —; *to string the tobacco, Enfiler le tabac.* | anfahren, einfahren (Bgb.); *to descend, go down, Descendre dans la mine.* | Lagerstätten —; *to meet, discover, Découvrir.* | Erde zum Aufschütten — (Bauw.); *to embark; Rapporter des terres.*

Anfahrtschacht m. (Bgb.); *Shaft for descent*; Puits d'entree m.

Anfahrstube, Bergstube f. (Bgb.); *Assembly room*; Chambre de reunion f.

Anfahrt f. (Bauw.); *Approach*, *avenue*; Approche, avenue f. | — (Bgb.), *Descent*, *Descente* f. | —, Anlände f. (Wasserb.); *Ramp*, *Cale de quai*, rampe f., *aboard* m. | steig.

Anfahrweg (Bgb.) s. Häuser-Anfall, Gewölbanfang m., Kämpfer-, Widerlaglinie f. (Bauk.); *Springing of an arch*; Naissance de voûte f. | —, Anpfahl m.; *Prop*, *stay*; Etaï m. | —, Angefälle n. (Zimm.); *Hip*; Appui, assaut m.

Anfallspunkt eines Walms (Zimm.); *Hip*, *hipping-point*; Point d'appui m.

anfallen (Zimm.); *to rabbit*, *scarf*; Enchâsser, encastier.

Anfang der Kette m., Garnenden. (Web.); *Porter*; Penne, pienne f. | den — mehrere Zeilen mit Anführungszeichen versehen (Bdr.); *to put lines into inverted commas*; Guillemetter au long anfangen abzuholzen (Forstw.); *to begin the cutting*; Embûcher (forêts).

Anfänger, Neuling, Lehrling m., *L'vra*; Novice, débutant m. | —, Anfangsstufe, Antrittsstufe f. (Bauk.); *Curtail-step*; Marche de départ f. | — (Glash.); *Blower*, *Souffleur* m. | — (Goldschl.); *Commencing-hammer*; Marteau à commencer m. | — (Maur.) s. Anfangstein. | —, Anfangsbohrer, Anbohrer (Sibr.); *Pitching-borer*; Pistolet m., pointierolle f.

Anfangsbuchstabe m., *Initial letter*; Lettre initiale f. | —, grosser Buchstabe, Versale f. (Bdr.); *Capital letter*, *initial*, *capital*; Initiale, majuscule, lettre d'apparat, capitale f. | — n. grosse verzierte — (Bdr.); *Large ornamental initials*; Lettres grises ou historiées f. pl. | verzierter — der päpstlichen Bullen; *Initials of a bull*; Lettre bulatique f. | verzierter — eines Namens m. pl.; *Ornamental initial*; Chiffre m.

Anfangsgeschwindigkeit f. (Mech.); *Initial speed*, *primitive*, *inchoate speed* or *velocity*; Vitesse initiale f.

Anfangskolumne f. (Bdr.); *Head-page*; Première colonne.

Anfangspunkt m.; *Beginning*,

rise, *springing*; Point de départ m., naissance f.

Anfangsschichten f. pl. (Bauk.); *First courses of archstones* next the springing; Retombées f. pl.

Anfangstein, oberster Stein eines Widerlagers, Anlanger, Bogenanfänger, Anwölber, Kämpfer, Anfall m., Kämpferschicht f. (Maur.); *Springing stone*, *skew back*, *coussinet*, *cushion*, *impost*; Sommer, coussinet m., imposte f. | — des Pfalters, neben der Gosse, Bandstein (Pfl.); *Second check-stone*; Contre-jumelles f. pl., pierre marginale f.

Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppenarms f., *First step of a stair's flight*; Marche palère f.

anfassen, Hirnleisten — (Tischl.); *to fix end-clamps*; Pratiquer des emboltures.

Anfashölzer n. pl., Klammer f. (Töpl.); *Cramps*; Attwies f. pl.

anfeilen, eine Spitze —; *to file a point to*, Faire une pointe avec la lime. | mit der Feile bezeichnen (Wassenschm.); *to mark with the file what must be cut off*; Oucher.

anfertigen; *to make*, *manufacture*, *fabricate*; Faire, fabriquer. | schlechte Arbeit —; *to produce rubbish*, Cameloter. | den Teig — (Bäck.); *to water and flour*, Bassiner.

Anfertiger m.; *Maker*; Confectionneur m. | — von musikalischen Instrumenten; *Maker*, *manufacturer*; Facteur m.

Anfertigung f.; *Making*, *making up*; Confection f. | — von Fässern; *Cask-making*; Barillage m. | — von Stangen Siegelack; *Making sticks of sealing-wax*; Bâtonnage m. | anfeuchten, Ballen — (Bdr.); *to wet the balls*; Mouiller, tremper les balles. | feuchten, Papier — (Bdr.); *to wet*, *wet down*; Tremper, mouiller.

| —, benetzen (Gerb., Goldschl.); *to wet or damp skins*; Humidifier. | Goldschlägerhütchen mit einem Aroma — (Goldschl.); *to damp gold-beaters' skins*; Donner le fond aux feuillets de baudruche. | (Goldschl.); *to wet*; Humidifier. | (Kartenm.); *to wet*, *moisten*, Mollir. | den Mörtel — (Maur.); *to dilute lime*, *wet*, *mix*, *plash*,

gauge, *temper the mortar*; Gächer. | einnetzen (Pap.); *to moisten*, *wet*, Mouiller, mollir. | den Tabak mit Tabaksrüppwasser —; *to gum*; Gommer. | den Pressdeckel wieder — (Bdr.); *to wet from the outside*, Ramolir *to tympan* | ausgetauchte Erde wieder — (Salp.); *to moisten spent soil*; Réanimer les terres. | Zuckerhutformen — (Zuckers.), *to wet*, *damp sugar* — moulds; Loguer.

Anfeuchten n.; *Wetting* (with warm water), Bassinement m. | — (Bdr.); *Wetting*, Trempe f. | Wasser zum der Pulvermasse n., *Watering*, *wetting*; Arrosage m.

Anfeuchter m. (Bdr.); *Moistener*, Ouvrier qui trempe le papier m. | — (Pap.); *Moistener*, *sizer*; Humecteur m.

Anfeuchtgrube f., Leim-Eintauchtrug, Planirkessel m. (Pap.); *Sizing-trough*; Mouilloir, mouilladoir, mouilladour m.

Anfeuchtpinsel m.; *Wetting-brush*, Pinceau à mouiller m. anfeuern, einluden (Fw.); *to prime*; Amorcer, engorger.

Anfeuerung, mässige — f., Anschmauchen n. (Kalkbr.); *Smoky fire*, choked fire, Enfumage m.

Anfeuerungsnapp m., *Copper-pan*, Bassin m. | eiserner —, Anfeuerungstopf, Schmelztopf; *Fire-pan*, calcination-pot; Marmite f. | — (Fw.); *Copper-pan*, Bassin m.

anfilzen; *to begin feltting*; Commencer à feutrer. | (Hutm.); *to put the felt upon the block*; Bâter. | Ourdir.

anflechten (Korbh.); *to cane*, anfliegen (Bgh.); *to settle*; Former une efflorescence.

anflöhren, einen Pfahl —; *to tie a pile to the monkey*; Attacher un pieu au mouton.

anflößen (Holz); *to float to or on*, Faire flotter.

Anflössung f.; *Rafting*; Flottage m.

Anflug m. (Bgb.); *Slight coat*, *efflorescence*; Couche légère, efflorescence f. | — (Forstw.); *Drift-seeds*, Semence éparpillée par le vent f. | —, Boschen, Wiedewuchs m., Brut f. (Forstw.); *Underwood*, *copice-wood*, *copse*; Pousses f. | ein — von Puder (Haarkr.); *Tinge of powder*; Oeil de poudre m. | — von Salpeter, (Hutt.); *Crystals of nitre* m.

the vat; Salpêtre cristallisé dans la cuve m.
 anformen, Formband umlegen n. (Hutm.); to put the pack-thread; Enficeler, enformer
 anfrissen (Chem.); to corrode; Attaquer, corroder. | (Hütt.), to reduce; Réduire, réviser, rafraîchir
 anfrischen, Löthestellen — to smooth a seam, Polir les soudures. | Pumpen —, (Bgh.); to fetch, light the pumps; Amorcer, actionner les pompes. | den Sauerteig — (Back.); to renew yeast; Rafraîchir, remouiller le levain. | den Thon auf Zuckerhutfornen — (Zuckers.); to dress clay; Plumoter.
 anfrischen n. (Hütt.); Reduction, Réduction f. | — der Glätte (Hütt.); Reviving litharge; Révivation de la litharge f. | — des Sauerteiges (Back.); Renewal of yeast; Remouiller f. | — des Schwarzkupfers; Airing; Rafraîchissage m. | — des Thons auf den Formen (Zuckers.); Dressing clay, Plumotage n.
 Anfrischer m. Refiner; Ouvrier qui rafraîchit la litharge m.
 Anfrischfeuer n. (Hütt.); Fire in a fiery; Feu servant à rafraîchir la litharge m. | —, Anfrischofen m. (Hütt.); Refining-furnace; Fourneau de rafraîchissement m.
 Anfrischschlacken f. pl. (Hütt.); Slags of refined metals; Scories provenant du rafraîchissement de la litharge f. pl.
 Anfrischtrogl m. (Glash.); Cooling-trough; Auge f.
 Anfüge f. (Zimm.); Annex, rider, enclosure; Pièce ajoutée f.
 anfügen, einfügen, einlegen, falzen, anfügen (Tischl.); to join on, join end to end, fit into a recess; Assembler, encastler, rabouter, enchâsser, embolter. | ohne Verbindung —, zusammenschneiden (Zimm.); to join together without assembling; Accoler. | (Bdr.); to add; Enter une feuille de carton. | anstücken (Kammmaschine); to piece to; Joindre (peigneuse).
 Anfügestück n., Abschärfung f. (Mech.); Scarf; Amorcer f. | (Schuhm.); Small piece added to a shoe; Béquet, bequet m.
 Anfügung, Ausgleichung f.,

Fug, bündiger Anstoss m., Bündigmachen n.; Joining, junction, union, flushing, flush joint; Raccord, raccordement m.
 Anfuhr und Abfuhr mit dem Karren f.; Carting, wheeling, cartage, Transport à la brouette, par charrette, au tombereau m. | (Bauw.); Carting; Camionnage, transport m.
 Anfuhrgehd n. (Bdr.); Money paid to the compositor for instructing an apprentice, Salaire d'apprentissage m.
 Anfuhrgepan m. (Bdr.); Teacher, compositor appointed to teach an apprentice, Maître m.
 anführen, Eisen — (Bgh.); to use new tools with care; Ménager les pointeroles neuves.
 Anfuhrer des Personals m., Foreman of a set; Chef d'équipe m.
 Anfuhrungsquadrat, Zeichen n. (Bdr.); Sign of quotation, inverted comma; Cadre creux n.
 Anfuhrungszeichen, Gänsefüßchen, Gänseauge, Hasenöhrrchen n., Mückenfüße m. pl. (Bdr.); Inverted comma, sign of quotation; Guillemet, ongle m. | mit — versehen (Bdr.); to put into inverted or turned commas; Guillemeter. | Remblayer.
 anfüllen (Bauw.); to puddle; Anfüllen der Hauschläge n. (Müll.); Clogging of the grooves of millstones; Engorgement des rayons d'une meule m.
 Angabe f.; Information, instruction, order; Dispositif m., instruction f. | —; Plan, design, sketch, Plan, dessin m., esquisse f. | — n., Merkmale n. pl., Inhaltstheile m. pl. (Mech.); Data; Elements m. pl.
 angeben; to indicate, signal; Déclarer, signaler, préciser, indiquer, dire, nommer. | ein Bildgewebe — (Web.); to read a design; Lire un dessin.
 Angeber m. (Mach.); Detector, Indicateur m. | —, Aufpasser (Omnibus); Peach (omnibus), Rapporteur m. | —, Entdecker (Schl.); Detector; Détecteur m. | — des Bildgewebes, Leser (Web.); Reader; Liseur de dessin m.
 angefahrne Erde; Embankment, earth-work, Terres de rapport f. pl.
 angelertigt, gut —; Well

made, town-made; D'une belle fabrication.
 angeflögen, angeschmaucht, angeschmogen (Bgh.); Efflorescent; Formant une efflorescence
 angeflößter, angeschwemmter Boden m.; Alluvial soil or deposit, Terre d'alluvion f.
 angegangenes Ei n.; Daddled egg, Oeuf couvé m. | — Fleisch; Tainted meat; Viande hasardée, vendée f.
 angegossen; Cast on, in one piece with...; Venu à la fonte, coulé avec....
 Angehäufe, Gehäufte, Zusammenballen, Zusammenlaufen n., zusammenhangende Masse f., Agglomeration, Agglomérat m. | — in Lagern, Mengestein (Bgh.); Stock-work, belly; Conglomerat, amas entrelacé m.
 angeheftet; Hooked, attached on, Accroché, agrafé.
 Angeheftetes, Angehängtes, Anhängsel n., Affixture; Appendice m., annexe f.
 angehender Baum m. (Forstw.); Tree that begins to take root; Arbre resté à la troisième coupe m.
 angehren (Tischl.); to mitre; Joindre à onglet, assembler à mitre.
 Angel f. (am Amboss); Tang; Queue f. | — (am Bayonett), Bayonettkorn n.; Locking ring-pin, Etouneau m. | — des Bohrers; Shank of a gimlet; Büg m. | — (an der Degenklinge); Tongue of a sword; Soie d'une épée f. | —, Heftzapfen m. (Feilo); Fang, tang, tongue, spike, Queue, soie f. | —, Angelhaken m. (Fisch.); Angle; Hameçon m., ligne f. | — (Mech.); Pin, pivot, spindle; Pivot m. | —, Stiel am Messer etc. m. (Messerschm.); Tang, fang, tongue; Soie f. | — (Sattl.); Hinge, Gond m. | —, Hänge, Haspe f. (Schl.); Hinge, casement-hinge; Gond m. | — (Schneidew.); Tang; Soie f. | —, Harnen m. (Sensse); Handle-end; Bout du manche m. | aufrechte — die sich in einer Zapfenmutter bewegt; Vertical pivot that moves in a socket; Piton m. | flachbreite — (Schneidew.); Sauf-tang, Soie plate large f. | die — ködern (Fisch.); to furnish with a bait, Echer. | schwimmende — (Fisch.); Floating line, Ligne flottante f. | — der Walzenspindel; Hinge; Piton à patte m. | aus

den — n heben; to *unhinge*; Dégonder.
Angelband, Band, Aufsetz-, Einsetz-, Fischband *n.* (Schl.); *Socket-hinge, butt-hinge, band*; *Penture d'une porte, penture à crapaudine, fiche à vase f.* | —, Fischband *n.* (Schl.); *Hinge-hook, Fische f.* | eingefügter Theil eines —es (Schl.); *Grooved part of a hinge-hook, Lame de fiche f.* | — am Schleusenthor (Wasserb.); *Hinge of a flood-gate*; *Collier m.*
Angelbeködern *f.* (Fisch.); *Angle-baiter*; *Aqueresse f.*
Angelbissen, -köder *m.*; *Bait, lure, Appât m.*
Angelblei *n.*; *Lead of the line*; *Plomb m., cale f.*
Angeld, Handgeld *n.*; *Feast-money, Feasting-penny, Armes f. pl.*
Angeleisen *n.*, Angel-, Bandhaken, Bandkegel, Kloben der Angel *m.* (Schl.); *Angle-iron, hasp*; *Eparre f.*
Angelfischerboot *n.*; *Angling-boat, Bateau corder m.*
Angelscherei *f.*; *Angling*; *Pêche à la ligne f.*
Angelshaken *m.*, Fischangel *f.*; *Fisch-hook*; *Hame, hameçon m.* | — aus Dornen: Anluppe, den — dem Fisch ins Fleisch treiben, to *drive in the fish-hook*; *Feyer le poison* | den — wieder aufrichten; to *dress the fish-hook*; *Barbillonner*
Angelhütze *f.* (Sensen); *Heat for forging the handle-ends*; *Chaud à forger le bout des manches m.*
Angelika, -stimme, Engelstimme *f.* (Org.); *Vox angelica, soft stop, angelot*; *Jeu céleste, jeu d'ange m., angélique, pédale céleste f.*
Angelinenholz *n.*; *Wood of the Andira Anethica beech*; *Bois d'Angelin de la Guiane*
Angelleine *s.*, Angelschnur | starke — *f.*; *Strong line, Maitresse-corde f.*
angeln; to *angle, hook*; *Pêcher à la ligne, à l'hameçon, pêcher aux cordes, hameçonner* | (mit der Schnappangel —; to *snap-hook*; *Pêcher à cordes flottantes, à filets flottants*
Angelposten *m.* (Bauk.); *Chief post*; *Chardonnet m.*
Angelpunkt *m.* (Phys.); *Pole*; *Pivot, pôle m.*
Angelring *m.*, Pfanne *f.* (Schl.); *Pin with a round eye, pan, rocket, sole*; *Piton m.*
Angelruth *f.*; *Fishing-rod,*

angle-rod, Gaule, perche f. festgemachte —; *Fixed angling-rod*; *Perche sédentaire f.*
angelsächsische Bauweise; *Saxon style, Style anglo-saxon m.*
Angelschnur, Angelleine *f.*; *Angling-line*; *Ligne, bêtee, bricole f.* | dünne —; *Fine line*; *Lignette f.* | dünne an der Hauptschnur befestigte —; *Fine bottom-line, Semelle f.* | an beiden Enden befestigte —; *Dead line, Ligne dormante f.* | — aus Pferdehaaren, *Fishing-line of horse-hair, Margotin m.* | zweites Stück einer —; *Second piece of a line*; *Brouette f.* | Stück Holz an der —; *Float, Avalette f.*
Angelschnurstein *m.*; *Bottom-stone, Cablière, bande f.*
Angelseil *n.*; *Strong line*; *Maitresse-corde, bauffe f.*
Angelstift, Zapfenhalter *m.*, Sturzstange *f.* (Schl.); *Bar of the lintel, lintel, Lintea m.*
Angelwarzchen *n.*, Zapfen *m.* (Schl.); *Hook of the hinge, Mamelles de gond f.*
Angelzapfen, Gikkelpapfen, Angelstift *m.*, Welle *f.* (Schl.); *Pivot, axis, hinge, foot-step, pin*; *Pivot, gond m.*
angemachter Wein *m.*, *Adulterated wine*; *Vin frelaté m.*
angerauht (Pfeife); *Coloured, blackened*; *Caloté*. | (Fäule) *angesäuert*; *Acidulated*; *Acid-angeschlagene Schlösser* *n. pl.* (Schl.); *Outside locks, Serrures à bosse, en bosse f. pl.*
angeschmaucht (Bgh.) *s.* angelogen.
angeschnitten, das Buch ist — bis in den Druck geschnitten (Bb); *the work bleeds*; *Rogné à l'excès*. | oben — (Fleisch); *In cut*; *Entamé*
angespannt (Phys); *Intense*; *Intense*. | [Key; Languette *f.*]
angestossener Rat *m.* (Zimm.); *angestossenes Obst n.*; *Fruit beginning to spoil, rot*; *Fruit entiché m.*
Angewäge, Angewäge, Angeweihe, Angewiege, Angewegholz *n.*, Anwelle *f.*, Anwell-, Sattelblock *m.* (Müll., Zimm.); *Spindle-block, support-plank*; *Madrier d'appui, coussinet m.*
angewandte Wissenschaften *f. pl.*; *Practical sciences*; *Sciences pratiques, appliquées f. pl.*
Angewelle *n.*, Anwelle *f.* (Masch.); *Plumberblock, cush-*

ion; *Palier m.*
angewinnen, abbrechen (Bgh.); to *break off*; *Enlever*
angewittert, ausgewittert (Bgh.); *Crystallized salt on the surface of rocks*; *Minéralisé*
angeworfener Zierrath *m.* (Bauk.); *Ornaments cast-on*; *Ornement rapporté m.*
angezogen, nicht — (Phys.); *Unattracted*, *Non soumis à l'attraction*
Anghikoholz *n.*; *Wood of the Acacia, anghiko wood, angico mart, Aylanthus glandulosa, angica wood, angica, cangica wood*; *Bois d'Angik, angika, aylanthe m.*
angiesen; to *melt on*; *Joindre par la fonte*. | einen Henkel — (Zinnng.); to *melt on a handle etc.*; *Jeter sur la pièce*. | die Waare — (Topf.); to *colour with coloured clay*; *Engober à la pâte*
Angiessen, Anschütten *n.* (Lichtz.); *Basting*; *Fabrication des bougies à la cuiller f.* | —, Beguss mit Farberde *m.* (Topf.); *Colouring with coloured clay*; *Engobage m.*
Anglaine, englische Schreibschrift *f.* (Bdr.); *English writing type*; *Type à l'anglaise m.*
angleichbar, aneigenbar, Assimilable; *Assimilable*
Angler *m.*, Angler; *Pêcheur à la ligne m.* | — beim Stockfischfang; *Stockfish-angler*; *Ligneur, lignotier m.*
Anglesit, Bleivitriolspath, prismatischer Bleibaryt, Bleivitriol *m.*, Bleisulphat, Vitriolbleierz, Bleiglas, schwefelsaures Bleioxyd *n.*; *Anglesine, anglesit, angleite, sulphate of lead*; *anglesite f.*, plombl sulfat, sulfate de plomb *m.*
anulaisren, ein Pferd — (Hufschm.); *Docking, nicking*; *Courtauder*
anglo-normannische Bauweise *f.*; *Norman architecture*; *Style anglo-normand m.*
anglühen, Wein —; to *mull wine*, Brüler du vin.
Angolholz, afrikanisches Sandel-, Cam-, Farbensdürholz *n.*; *Camwood, barwood*; *Bois de Cam m.*
Angoragnn *n.*; *Mohair-garn*; *Fil de mohair m.*
Angornhar, Kämellhar *n.*; *Mohair*; *Poil de chèvre m.*
angreifbar gemacht (Phot.); *Made sensible*, Sensibilisat
angreifen, höher — (Bgh.);

to construct a new gallery, Etablir une nouvelle galerie. (Forstw.) to cut, fell, Couper. | packen, beissen (Mech.) to hold fast, catch; Mordre. (Tischl.) to plane, Raboter. | fressen (von Werkzeugen); Biting-in, Mordre. | Werkzeug das angreift; Tool that works well, Outil friend m.

Angreifen zweier sich aneinander reibender Metallflächen n.; Grinding; Gripement m.

Angrößer, Topflappen m.; Cloth for removing the crucibles, Manipule, poignée f.

Angriff s. Anhalter. | am Deckel m. (Bdr.); Thumb-piece, Poignée du tympan f. | (Schl.); Bolt-toe; Barbe f. | —, Vorstrich (Schl.); Frontward, Dent f., râteau m du pêne. | verlорener fliegender oder beweglicher — (Schl.); Moveable toe, Barbe perdue ou volante f. | — der Hausschlage (Müll.); Biting of the grooves, Attaque des rayons f. | — des Zahnes (Uhrm.); Catch, Menée f. | — (Web.); Upper end of the web; Partie du tissu d'en haut. | — der Zuhaltung (Schl.); Notch on the bolt for the tumbler or staple; Encoche du verrou f. | — nehmen (Bauw.); to break, Commencer, se mettre à . . .

Angriffspunkt, Kraftpunkt m. (Mech.); Point of application, Point d'application d'une force m. | — (Phys.); Impact; Impact m.

Angriffswaffen f. pl., Offensive arms, weapons of offence; Armes offensives f. pl.

Anguss, Giesszapfen, Giesskopf m. (Gieß.); Runner, feeding-head, sillage-piece. Saumon, Jet m., masselotte f. | — einer Pumpe; Fétiching, Amorce f. | — (Schriffl.); Break, Jet m.

Angussfarben f. pl. (Topf.); Coloured clay, Engobe f.

Anhaltungsaktra f., Power of adherence, Force d'adhérence f. | — (Seidsp.); Déposer. anhängern (von einem Flus), to anhängern s. Anspülung. anhängernsarbeit f. (Wasserh.); Alluvion-work; Travail d'accroissement m.

anhalttern; to fasten by a halter; Attacher avec le licou, licoter.

Anhaltkette f.; Drag-chain, break-chain; Reculement m.

anhalten, stopien, absperrn;

to stop; Arrêter un mouvement, stopper. | (Bgb.); to proceed from a given point, Partir d'un certain point. | anstreifen (Bgb.) to find; Trouver | einhalten, einzapfen (Mech.), to pin down, scotch; Arrêter, mettre une brochette, une goupille à . . . , cheviller. | die Mühle —; to stop the mill; Mettre à joc. | (Pferde); to pull up; Arrêter. | die schiffziehenden Pferde —, damit ein anderes Schiff über das Tau fortfahren kann, to stop tow-horses in order to allow another boat to advance; Faire au coi. | (Wagen); to draw up, pull up; S'arrêter.

Anhalten, Aufhalten n. (Eisenb.); Stopping, stoppage, stop; Arrêt m.

anhaltend (Eisenb.); Stopping; De trajet a stations.

Anhaltepfahl m. (Fluss); Raft-pole, Fuseau m.

Anhalter, Handgriff m.; Handle, holdfast, Appui, manche, crampon m. | — (Kupferschm., Schl.); Large hammer, Arrêt m. | — (Mech.); Moderator; Modérateur m. | — (Hemmer); Holdfast; Arrêt m. | stützender — (Mech.); Fulcrum, Appui m. | — (Zinnig); Hold-fast, handle; Calibre m.

Anhaltestein m. (Schfbr.); Centre-slate for ranging slates around; Pé, pey m.

Anhaltestelle f. (Eisenb.); Station; Station f.

Anhaltezeit f. (Eisenb.); Stoppage, Temps d'arrêt m.

Anhaltezug m. (Eisenb.); Stopping train; Train s'arrêtant à des stations intermédiaires m.

Anhaltkette, Anhalteteke f. (Sattl.); Breeching chain; Chaine de reculement f.

Anhalteiste f. (Seidensp.); Temple, temple; Valet m.

Anhaltseil n.; Hold-fast; Attrape f.

Anhaltspunkt m. (Bgb.); Starting point; Point de départ m.

Anhaltstift, Anschlage-, Umschweilstift, Sperrkegel, Sperrstift m., Sperre f. (Schl.); Pin, detent-pin; Étoquereau, foliot m.

Anhaltswerk (Eisenb.) s. Bremswerk. [Arrêt m.]

Anhaltung f. (Mech.); Arrest; Anhaltungs-punkt m. (Zimm.); Place of fixture; Point de retenue, d'attache m.

anhängen (Mech.); to gear; Embrayer. | (Gärtn.); Chink-grafting, cleft-, shoulder-

grafting, Greffer en fente.

Anhängen, Anhängen n.; Hooking; Accrochage m.

anhängend, Adhesive, cohesive, Qui peut adhérer, qui tend à adhérer, adhésif.

Anhängeschloss, Vorhänge-, Vorlege-, Hängeschloss n. (Schl.); Padlock; Cadens m., serrure mobile f.

Anhängezahl m. (Mech.); Patt, Dent du déclie f.

Anhanghaken m., Peg, cloath-pin, hat-peg; Paître m. ou f.

Anhängigkeit f., Anhaften n. (Phys.); Inherence; Inherence f.

anhäspen, anhaben; to hook, fasten with hooks; Attacher avec un crochet. | wieder —; to hook again, Regarter.

anhäspen, die Fährten — (Bgb.), to cramp the ladders; Cramponner les échelles.

Anhau m. (Forstw.); Commencement of felling wood; Abatage m., coupe f. | — (Forstw.); Wood felled for sale; Lot de bois coupé pour être vendu m., vente f.

anhauen, auffinden (Bgb.); to open; Ouvrir. | (Fisch.); to give a jerk with the rod when the fish has taken the bait; Ferrer, piquer. | (Forstw.); to lash; Entamer, layer. | Ziegel — (Maur.); to stencil bricks; Patronner les briques. | untersuchen, anholren (Zimm.); to examine by boring or cutting, Sonder.

anhäufeln, Erde um eine Pflanze — (Gärtn.); to mould up, Rechausser. | die Kartoffeln — (Gärtn.); to earth up, hoc, Butler. | Reben mit Erde — (Weinb.); to mould, Rueller.

Anhäufen, Aufschütten von neuem Salz auf altes Salz m. (Salzw.); Piling of new salt on old salt; Aboquement m. Croissant.

anhäufend; Accretive; Accretion; die sich zusammen drängende Masse, Anhangung f., Agglomeration; Juxtaposition, agglomération, masse resservée, aggrégation, conglomération f. | — von Kohlengrus f.; Conglomeration of small coal, Agglomeration de menus de houille f. | — von bösem Wetter (Bgb.); Bag of foulness; Sac d'impureté m.

Anhängungsanziehung f. (Phys.); Attraction of aggregation, Attraction d'aggrégation f.

anheben, anstecken, ansau-

gen lassen (eine Pumpe); to *jetch*, *light a pump*, Allumer, charger, engrenen eine pompe.
anhelfen, anhängen, zusammenstücken (Näht.); to *joint or stitch together*; Rabouter. | verloren — (Näht.); to *lack, baste*; Faufler.

Anheftlumpen m. (Gartn.); *Rag for fastening twigs*; Loque, loquette f.

anheizen; to *urge*; Donner un coup de feu à . . .

anhelmen (Werkzeuge); to *helve*; Emmancher.

Anhieb m. (Bgb.), *Cut, cuttings*; Taille f. | — (Forstw.) s. Anbau. | —, Stich, Einstich m. (Zimm.) *Notch, dove-tail*; Taillade, coche f. | — an einem Lastholze (Forstw.); *Commencement of felling wood*; Plaquis m.

anhohlen, anholen; to *begin boring*; Commencer à forer. | auf-, einholen, heraufziehen; to *track, hale*. | die Kübel — (Bgb.); to *draw, pull up, heave up, raise*; Le- ver, monter.

Anhub (Bgb.) s. Hub. | —, Ansaugung f. (Pumpe); *Fetching, Amorce* f.

Anhydrid n., wasserfreie Saure f.; *Anhydride, secondarie negative oxide, oxide of acid-radicles*; Anhydride m. | unterchloriges —; *Hypochlorous anhydride*; Anhydride hypochloreux m.

Anhydrit, wasserfreier Gyps, Würfelspath m., prismatisches Gypshaloid n.; *Anhydrite, anhydrous sulphate of lime, anhydrous gypsum, prismatic muriatic gypsum, cube spar, Karstenite*; Anhydrite f., sulfate de chaux anhydride m., chaux anhydrosulfatée, sulfatine, sulfatée anhydre, Karstenite f. | faseriger —; *Fibrous anhydrite*, Anhydrite fibreuse f. | körniger —; *Granular anhydrous gypsum, granular anhydrite*; Chaux anhydro-sulfatée saccharoïde, anhydrite granulaire f. | quarzhaltiger körniger —, Vulpinit m.; *Siliceiferous anhydrite, vulpinite*, Anhydrite silicifère f. | strahliger —; *Radiated anhydrite*; Anhydrite radiée f.

Anhydritspath, Würfel-, Sedativspath, Boracit m.; *Cube-spar, cubic-spar, boracite, anhydrous fluat of lime*; Chaux anhydro-fluatée f., spath cubique m.

Anilidsäure, Anil-, Anila-

minsäure f.; *Phenylamic acid, Acide anilidique* m.

Anilin, Phenylamin n. (Chem.); *Aniline, phenylamine, crystalline, benzidam, phenamine, phenamide, Aniline f.*
Anilinblau n.; *Azuline, azurine, aniline blue*; Bleu d'aniline m.

Anilinbraun n.; *Habana-brown*; Brun d'aniline m.

Anilingrau n.; *Aniline grey*; Gris d'aniline m.

Aniligrün n.; *Aniline green*; Vert d'aniline m.

Anilinroth n.; *Aniline red, aniline, tyraline*; Rouge d'aniline m.

Anilinviolett n.; *Regina purple, aniline violet, Violet d'aniline, harmalin, indisin* m.

Animefirnis m.; *Anime-varnish*, Vernis à l'anime m.

Animeharz, Flussharz, Animegummi n., Gum-anime, anime-resin, courbaril; Résine courbaril, gomme anime f., animé, anime m.

Anion n. (Elektr.); *Anion*; Anion m. | sette f.

Anis m.; *Anise*; Anis m., anisetholz n.; *Wood of the Piper aduncum*; Bois d'anissette m.

Anisholz n.; *Anise-seed wood, anised wood, Bois d'anissette, d'anis, de Badiane* m.

Anisöl n.; *Anise-oil*; Huile d'anis f.

anisometrisch (Phys.); *Anisometric*; Anisométrique.

anisotisch (Phys.); *Anisotic*; Anisotique.

anfragen (Zimm.); to *drive in, thrust in*. Enfoncer, chasser.

Anjou-Schiefer m.; *Slate of Anjou*; Carrée f.

Ankaufspreis m., die netten Kosten des Erzes; *Cost-price of iron-ores*; Prix de revient des minerais de fer m.

Anke f. (Goldschm.), *Thimble*; Dé m. | —, Ankel, Unter-

satz, Kastenstempel, Vertiefstempel m., Buckeleisen n. (Goldschm., Gürtl., St.); *Punchon, stamp, thimble-stamp, enap*; Dé à emboutir, boutm., bouteurille à emboutir.

Ankehr f., Ankehren n. (Bgb.); *Convergence of water in pipes*; Conduite d'eau f.

ankehren (Bgb.); to *fill with water*; Remplir d'eau, noyer.

Anker m.; *Anchor*; Ancre f. | —, Schlauderf. (Bauw.); *Anchor*; Grappin, tirant n., chaine, moufle f. | mit einem — versehen (Bauw.); to *brace*; Moufler. | — (Dampf-); Grap-

pling-iron; Ancre d'une chaudière à vapeur f. | eiserner — (Form); *Iron braces*, Pouton m., côte de vache f. | — (Magn.); *Anchor*, Portant m. | — (Müll.); *Brace*; Crampon m. | — (Tel); *Anchor*, Ancre f. | — (Uhrm.); *Anchor*; Ancre f., chavet m. | zwei — zur Magnetverbindung (Phys.); *Two anchors for uniting magnetic bars*; Contacts m. pl.

Ankerarm m.; *Arm*; Bras m.

Ankerauge n.; *Braces, Anchor-eye*; Oeillet, trou de l'ancra m.

Ankeraxe f.; *Ankerarm* m. (Tel.); *Anchor-arm*, Bras de l'ancra, de la détente m.

Ankerbalken, -baum, -bolzen m. (Zimm.) *Tie-beam*; Tirant m., poutre à grappin f.

Ankerbarren f. pl., Deckenanker m. pl. der Feuerbüchse (Loc.); *Roof-stays, roof-ribs of a fire-box*; Armature du plafond f.

Ankerbuhne f.; *Crooked wharf*, Quai en crochet m.

Ankerfascine f. (Brückb.); *Tie-fascine*, Fascine d'ancrage, de retraite f.

Ankerfütterung f.; *Linings of the bow, Coussin d'ancra* m.

Ankerhaken m. (Flöss.); *Cat-hook*, Croc m.

Ankerhals m., Trent, trend of an anchor; Encolure de l'ancra f. | —, Clutching of the arms of an anchor, Collet fort de l'ancra m.

Ankerhemmung f. (Uhrm); *Anchor-escapement*, Echappement à ancra m.

Ankerhölz m. (Wasserb.); *Cross-beam*; Traverse f.

Ankerit m., Arkalkcarbonat n., *Ankerite, crystallized dolomite*, Ankerite, dolomite cristallisée f. | Cäble-chaine m.

Ankerkette f.; *Chain-cable*; Ankerkreuz n.; *Crown, cross*; Croisée, crosse f., diamant m. d'une ancra.

Ankermauer f. (Maur.), *Braced wall*, Mur moulé m.

ankern (Zimm.), to *brace*; Afermer par des ancres.

Ankerpflock, Häftpflock m. (Brückb.); *Fastening-picket*; Piquet d'ancrage m.

Ankerrolle f., Ankerschaft m.; *Anchor - shaft, -shank*; Tige, verge de l'ancra f.

Ankerschnügel, -schar, -hand f., Ankerflügel, -schaft, -splint m., *Shank of an anchor, anchor-palm, fluke*; Patte f.

Ankerschliesse f. (Zimm.); *Iron dog, pelican*; Pelican m.

Ankerschmied *m.*; *Anchor-smith*; Forgeron d'ancre *m.*
 Ankerschmiede *f.*; *Anchor-smithy*, *anchor-smithery*, *anchor-Forge*, Forge d'ancre *f.*
 Ankerstahl *m.*; *Anchor-strel*; Acier à marque d'ancre *m.*
 Ankerstein *m.* (Bauw.); *Perpend-stone*, *bond-stone*, *bind-stone*, *piere bousisse* *f.*
 Ankerstock *m.*; *Anchor-stock*, *anchor-stock*, Jas, Jät, jouail *m.*
 Ankertau *n.*; *Cable*; Câble *m.*
 Ankeruhr *f.* (Uhrm); *Watch with anchor - escapement*; Montre à ancre *f.*
 Ankerung *f.* (Brückh.); *Anchor-ge*, Tenue *f.*
 anketten; *to link*, Attacher avec un chaînon. [mastiquer, ankitten; *to cement*; Cimenten, ankammern; *to cramp*, fasten with cramp-irons; Aclamer, cramponner. *to grapple*, Clamander. [Crocheter, anklayieren (Tuchm); *to hook*, ankleben; *to paste*, Attacher avec de la colle de farine. | aufkleben, aufkleistern, aufpappen, kleben, kleistern, aufziehen; *to paste*, stick up, hang, paste on, up; Coller à, sur. |
 Ankleber *m.*; *Bill-sticker*, Colleur d'affiches, afficheur *m.*
 Ankleidespiegel; grosser Dressing-glass, cheval-glass, swing-glass; *Psyché* *f.*
 Ankleidezimmern; *Dressing-room*, *crush-room*, Garderobe, chambre de toilette *f.* | — für das Publikum (Theat); *Crush-room*, Vestiaire *m.* | — für die Schauspieler (Theat); *Tring-room*; Loge *f.*
 anklemmen; *to press*, *squeeze* against, pinch; Presser, serrer contre.
 anklopfen, zuklopfen; *to button*; Attacher avec un bouton, boutonner.
 ankommen (Ärb.); *to ferment*, Fermenter.
 anköpfen (Holzschraube); *Heading*, Têter, | ausköpfen, aufspießen, anstampfen (Nadl); *to head*, thrust the wire for a pin into a head; Enrhuer, enrimmer, brocher la tête, frapper, enclorre, | einen Nagel = (Nagl); *to upset* heads of nails; Entêter un clou. | Entêter *m.*
 Anköpflammer (Nadl); *Head-er*, Anköpflammer, Aufköpf-, Aufköpflammer *n.* (Nadl); *Heading-hammer*; Pannoir *m.* | —, Oberstampel *m.*, Druckgewicht *n.* (Nadl); *Heading-hammer*; Pesée *f.*

Anköpfmaschine *f.* (Nadl); *Heading-machine*; Machine à enclorre *f.*
 Anköpfstempel *m.* (Nadl); *Stamp for heading pins*; Dém. ankörnen (Bohrer); *to mark with the center-punch*; Amorcer, pointer.
 Ankramit *m.*, *Ancramite*; *Ancramite* *f.*, oxyde de zinc mangésifère *m.*
 Ankündigung, Bekanntmachung, Anzeige *f.*, Inserat *n.*, Anschlagzettel *m.*; *advertisement*, Annonce, affiche *f.*
 Ankündigungskosten, Einrückungsgebühr *f.*; *Advertis-ting*, Frais d'annonces *m. pl.*
 Ankunftsstalle *f.* (Eisenb.); *Terminus*, Débarcadère *m.*
 Anlag, Narb, Arb *n.*, Klammer, Krampe am Hangeschlossbeschläge; *Cramp-iron*, *bolt-nap*, *Mentonnet* *m.*
 Anlage *f.*; *Arrangement*, *laying-out*, *Arrangement* *m.*, *disposition* *f.* | —, Entwurf *m.*; *Plan*; Plan *m.* | —, Grundlinie *f.*, Fuss *m.*, Base; Pied *m.* | — (Bauw.); *Construction*, *ground-work*, *Etablissement* *m.*, *construction* *f.*, *fondement* *m.* | —, Latsche *f.*, Mauerrecht *n.* (Bauw.); *Sole*, *patten*, *footing*, *Fondation* en saillie *f.* | —, Ausladung *f.*, Auslauf einer Böschung *m.* (Bauw.); *Patten*, *footing*, *sole*, *projection*, *sally* of a talus; *Empattement* d'un talus *m.*, *assise* *f.* | —, Anlage *f.* (Bgb.); *Worn-out tools*, *old tools re-welded*; *Vieux fers usés* *m. pl.* | —, erste Skizze *f.*, erster Entwurf *m.* (Bildh.); *First sketch*, *outline*, *Noyau* *m.*, *maquette* *f.* | — des Gebisses, *Setting*, *bridle-bits*; *Em-bouchement* *m.* | —, Gewehrkolben *m.* (Büchs.); *Cheek-piece*; *Couche* *f.* | — des Hemmschuhes; *Skid*, *break*, *stopping*; *Enrayement* *m.* | — (Form.); *Cast*, *Ebauche* *f.* | — (Forstw.); *Cutter's place*; *Endroit où sont commandés des coupeurs de bois* *m.* | — (Schl); *Cramp*, *staple* for a bolt; *Crampe*, *patte* *f.* | — (Spinn.) *s.* | —, Anlegemaschine. | — (Strumpfwh.); *Onset*, *Assise* *f.* | — zum Reinigen des Petroleums, *Petroleum-works*; *Pétrolierie* *f.* | — von Uferbüschungen (Wasserb); *Em-bankments*, *bergement* *m.* | —, untere Breite eines Dammes *f.* (Wasserb.); *Patten*, *footing*, *sole*; *Empattement* *m.*,

assise *f.* | —, Fusslinie *f.* (Wegeb.); *Drawing-bach*, *Re-culment* *m.* | — auf Zinsen; *Investment*; *Placement* *m.* | —, angelegtes Geld *n.*; *Stock-funds*, *Fonds placés* *m. pl.* | — *n. f.*; *Pleasure-grounds*, *walks*; *Promenades* *f. pl.*, *jardins* *m. pl.*, *parc* *m.*
 Anlageplan *m.* (Bauw.); *Plot*, *plan of site*; *Plan de site*, *de situation*, *tracé général* *m.*
 Anlande, aufgeworfene Erde *f.*; *Earth-bank*; *Jet*, *de berge*, *de fossé*, *de terre* *m.* | — eines Kais, *Schiffslände*; *Land-ing-place*; *Cale d'un quai*, *f.*
 Anlängerstück *n.* (Web.); *Lengthening-piece*, *Ap-pend* *m.* | — (Zimm.); *Eking-piece*; *Allonge* *f.*
 anlaschen, anplözen, anschalten (Forstw., Zimm); *to lash*, *blaze*, *notch* a tree; *Entamer*, *régaler*, *layer*, *l* (Schuhm); *to put a new lat-chet* to . . . , *Remettre les oreilles*. [Matière délayée *f.*
 Anlass *m.*; *Diluted substance*; *anlassen*, ein Gebläse —; *to blow in*; *Donner le vent*. | *nachlassen* (Hütt); *to temper*, *let down*, *anneal*, *soften*; *Re-cuire*, *faire revenir*. [Masch.); *to start*, *Mettre en train*. | (Müll); *to open the flood-gates*; *Dévalantier*, *lever les vanes*, *ouvrir la pale*. | *die Planne* — (Salzw.); *to fill the pan*; *Remplir la poêle*. | *nachlassen* (Stahl); *to temper* (steel); *Attemper* (l'acier). | einen Teich —; *to feed a pond*; *Donner de l'eau à un étang* | *die Wasser* — (Springbrunnen); *to display the foun-tains*; *Faire jouer les eaux*
 Anlassen *n.*, *Tempering* (bronze); *Tempe* *f.* | —, *Tempern* des Gusseisens *n.* (Hütt.); *Annealing*, *tempering of cast-iron*; *Adoucissement de la fonte* *m.* | —, Ablassen *n.* (Nadl.); *Tempering*, *Tempe* *f.* | —, *Nachlassen* *n.* (Stahl); *Letting-down*, *annealing*, *soft-ening*; *Recuit* *m.* | *bestimmtes* — des Stahls; *Definite annealing of steel*; *Recuit dé-terminé* *de l'acier* *m.*
 Anlassfarbe *f.* (Hütt.); *Tem-pering-colour*; *Couleur du recuit* *f.*
 Anlauf *m.*; *Ascending*; *Pente douce* *f.* | —; *Batter*, *slope*, *Adossement*, *talus* *m.* | — (Bauk.); *Covet droit*, *apothé-isis*, *lower cong*; *Congé d'en bas* *m.*, *naissance*, *escape* *f.* | —, Bogenanlänger, An-

fangsstein m., Widerlager n., ruhende Lage, Stirnmauer eines Gewölbes f. (Bauk.); *Springing or projecting wall, spring*; Retombée, retombe, abattue f. | — (Bauk.); *Springer*; Claveau de naissance m. | — eines Gewölbes (Bauk.); *Springing of a vault*, Abattue, retombée f. | — einer Säule, eines Schafes; *Apophyge, apophysis, apothesis, lower shelfeoon or escape*; Naissance, escape, apophyge f., congé d'en bas, arrachement m. | — eines Trompetengewölbes (Bauk.); *Trompe-heart, slide-overhangung, Trompillon*, | durch einen — verbunden sein (Bauk.) s. anlaufen. | — Steigung eines Stollens f.; *Gradual rise of a stulm*; Rampe d'une galerie f. | — Taster m. (heim Guillochiren); *Touch (guillocheing)*, Touche f. (guillocheur). | — im Krummzapfen (Masch.); *Steel-coat*; Touche f. | — (Mech.) | *Cam, tappet, catch, stop*; Noix f., butoir m., came f. | —, Nase des Excentricums f. (Mech.); *Catch-tappet, peg*, Taquet d'excentrique, mentonnet m. | —, Busen der Säge m.; *Length of saws*; Longueur de la scie f. | — (Uhrm.); *Clock-work*; Sonnerie f. | — des Wassers; *Swell, swelling, rising of water*; Crue f. | wolkiger — (Glash.); *Hum, whitish film*, Teinte nuageuse f. anlaufen, | *to rise*; S'enfler. | *to batter, slope*; S'adosser, monter en talus. | schimmeln, beschlagen; *to get musty*, Chancir, roussir, se ternir, s'enrouiller. | (Bauk.); | *to shape, scape*; Escaper. | über sich brechen (Bgh.); | *to work upwards*; Pousser les travaux en haut, travailler au-dessus de soi. | ansteigen (Bgh.). | *to rise*; S'élever, monter. | vom Stollen — (Bgh.); *Sloping, to be inclined*; Avoir de la pente. | (Bb.); | *to mildew, rut*, Se piquer. | (vom Papier) (Bdr.); | *to rut*; Roussir. | roth färben (Fkrb.); | *to redden*; Roussir. | (Hütt.); *Refining*; Affinage m. | (Masch.); *Set-a-going, starting*; Mettre en train, mise en train f. | (Metalle); | *to oxydize*; Oxyder. | (Org.); | *to swell, increase in sound*; Enfler. | (Stahl); | *to temper*; Recuire. | Eisen aus dem Frischheerd — lassen s. Anlauffrischen. | einen

Flintenlauf — lassen; *Bronzing, brazing over*, Bronzer, bronzage m. | blau — lassen (Schl.); | *to blue*; Mettre en couleur d'eau, mise en couleur d'eau f. Anlauffarben f. pl. (am Stahl); *Tempering-colours*; Couleurs du recuit f. pl. Anlauffrischen, Anlauffenlassen, Anlaufnehmen n., Anlaufschmiedearbeit f. (Hütt.); *Obtaining the iron sticking to the bloom-hook*; Affinage par attachement, par entortillement m. Anlaufkolben, — stab m., — stange f. (Hütt.); *Bloom-staff*; Barre à loupes f. Anlaufrad n., Anlaufstift m. (Uhrm.); *Moderator of the clock-work*; Roue servant à modérer la sonnerie f. anlauten (Bgh.); | *to ring the bell, call*; Sonner. Anlege, Anlege, Auflegemaschine, erste Zugmaschine f. (Sp.); *Spreader*; Etaleur m., étaleuse, table à étaler f. Anlegemaschine, Anstückelmaschine f. (Sp.); *Breaking-frame, sliver-box*, Machine à loquettes continues f. anlegen (Bauk.); | *to construct, execute, practise, lay on, lay down*, Etablir, construire, élever, ériger, fonder, planter | anbringen (Bauk.); | *to contrive*; Pratiquer, ménager. | einen Baugrund — (Bauk.); | *to establish a foundation*; Etablir un fondement. | sich — (Bgh.); | *to form*, Se former. | Bergleute — (Bgh.); | *to hire*, Engager. | Bergleute — (Bgh.); | *to set miners*, Donner un poste aux mineurs. | Bleistegel —; | *to lead, affix leads*; Plomber. | Dämme —; | *to form*, Ménager. | einen Durchstich —; | *to make a cutting*, Percer une tranchée. | eine Eisenbahn —; | *to construct a railway*; Construire un chemin de fer. | einen Estrich —; | *to lay a wash upon laths*; Hourder un plancher. | eine Fabrik —; | *to establish a factory*; Etablir, fonder. | ein Fass —; | *to hoop*; Cercler. | Flachs, einen Rocken —; | *to prepare the distaff*; Charger, coiffer la quenouille. | das Formband — (Hutm.); | *to put the pack-thread, Enfileter*. | einen Garten —; | *to lay out, plant*; Planter. | Geld —; | *to invest*; Placer de l'argent, faire un placement. | Geld verzinslich —; | *to put*

out money at interest; Mettre à intérêt. | die letzte Hand — (Kpfschm.); | *to finish*, Eviden. | ein Hängewerk — (Zimm.); | *to truss*, Assembler une ferme en arbalète. | den Hemmschuh —; | *to stop a wheel, trig, put on the drag*; Enrayer | ein Holz — um zu sehen ob es passt (Zimm.); | *to fit*; Présenter. | hügelig — (Ackb.); | *to ridge*, Billonner. | Kanäle —; | *to canalize*; Creuser des canaux, canaliser. | einen Laden —; | *to open a shop*, Ouvrir boutique. | (Mal.); | *to prime*, Apprêter, imprimer. | Pfade im Walde —, | *to lay out foot-paths in forests*; Layer. | einen Plan —; | *to concert a plan of operations*, Tracer, concerter. | die Reifen — (Kup.); | *to hoop*; Cercler. | ein Schloss —; | *to padlock*; Calenasser. | nach der Schnur —; | *to lay out by the line*, Tracer au cordeau. | die Stege — (Bdr.); | *to arrange the form for the press*, Arranger la garniture. | Trauer —; | *to go into mourning*; Prendre le deuil. | einen Winkel —; | *to construct an angle*, Construire un angle. | eine Zeichnung —; | *to lay on, make the rough draft or sketch*; Ebaucher. Anlegen von Sielen n., Sienlenbau m.; | *Sewerage, sewage*, Canalisation de la voie publique f. | — der Sparren, Sparranlegen n., Sparranbau m. (Zimm); | *Laying-on of the rafters*, Chevronnage m. Anlegepunkt, Hängepunkt m.; | *Point of suspension*; Point d'application, de suspension m. Anleger m., Richtscheit n. (Dr., Zimm.); | *Ruler, level, batten*; Calibre m. | schloss. Anlegeschloss s. Anhänge. Anlegespern, Keil-, Schräg-, Schlusssieg, Zurichtspan m. (Zimm.); | *Feather-edge, chamfer*; Biseau m., réglette f. Anlegespane m. pl. (Bdr.); | *Scale-boards*; Biseaux m. pl., réglettes f. pl. | — eines doppelten Falzes (Zimm); | *Double-grooving*; Refeuillelement m. Anlegesteg, Stege, Gesamtsteg einer Form m. pl., Formsteg m., Format n. (Bdr.); | *Furniture, head-sticks and foot-sticks*; Bois de marge et de bas m., garniture, garniture du tympan, de la forme f. Anlegung eines Grabens f.; | *Laying out a ditch*, Fänge m. | — einer Röhre (artusscher

Brunnen); *Tubbing of the shaft*; Cuvelage m.
 anlehnen, boschen (Bauk.); *to lean against*; Adosser, appuyer.
 Anlehnung, Böschung f. (Bauk.); *Leaning against*; Adossement m.
 Anlehnwand f.; *Back-wall*; Mur de dossier m.
 anleiten, Hopfen —; *to stick hops*; Accoler.
 anlenken, verbinden, paaren, gliedern; *to link, couple*; Articuler.
 anliegen, genau —, genau an einander passen (Bauw.); *to fit, joindre, affleurer*
 anliegend, anstossend, angrenzend; *Adjacent*, Adjacent. | berührend sein; *to be tangent*, Affleurer.
 Anlieger der Wälder m.; *Owner near woodland*; Propriétaire voisin des forêts m.
 anlöthen; *to join by means of soldering*; Joindre par la soudure f.
 anmachen; *to splash, dilute*, Gächer, diluere. | *to adulterate, sophisticate*, Freileier. | mit Essig — (Kochk.); *to pickle*, Vinaigrier. | mit Hopfen — (Br.); *to hop*, Houbonner. | (Kalk); *to temper the lime*, Corroyer du mortier, coudrer du plâtre. | dick — (Kalk); *to temper stiff*, Gächer serré. | dünn — (Kalk); *to thin-plaster*, Gächer lache. | den Salat —; *to dress salad*, Faire la salade. | mit Trüffeln —; *to truffler*, Truffer. | mit Wasser —; *to dilute*, Délayer, détemperer dans de l'eau.
 Anmachen des Teigs n. (Bauk.); *to mix the dough with water*; Délayage m., hydratation f. | —, Schlag, Einschlag von Thon (Maur.); *Claying, puddling, to puddle*; Corroi m. | — des Weins; *Fabrication*; Fabrication f.
 anmalen; *to imitate by painting*, Imiter par peinture, peinture.
 anmalen, ansagen, sich — (Bgh.); *to knock one's head against*; Donner de la tête contre....
 Anmelderolle f. (Th.); *Servant's part*; Rôle de domestique m.
 Anmeldestelle f.; *Registering-house*; Bureau de déclaration m.
 Anmeldung eines zu erholenden Patents f., *Caveat*; Notification de demande futuro

de brevet f. | Détemperer.
 anmengen; *to temper, blend*; anmerken, Freise —; *to mark the prize*; Coter.
 Anmerker, Apparat zum Anmerken gewisser Vorgänge m. (Phys.); *Registering-apparatus*; Enregistreur, appareil enregistreur m.
 Anmerkung, Note f. (Bauw., Bdr.); *Note*; Note f.
 anmischen; *to mix*; Mêler.
 Annabergit, Nickelocker m.; *Annabergite, arsenical nickel*; Annabergite f., nickel arsenié m.
 annadeln (Schuhm.); *to sew the welts to the upper-leather with the flat needle*; Couder les patons.
 annageln, aufnageln, anschlagen; *to nail on*; Clouer. | *to nail, nail up*; Attacher avec un clou. | *to fasten a plank with a nail*; Assurer une planche avec un clou.
 annählen; *to sew on*, Attacher. | eine Schnur — (Nähmasch); *to sew on a string*; Ganser. | Spitzen an Leinwand —; *Putting lace on linen*; Entoiler. | ein Taffettfutter — *to sew the linen and stuff together*; Glacer une doublure de taffetas sur une étoffe.
 Annähen n.; *Sewing*; Couture f. | — von Spitzen an Leinwand, gewirkter Spitzen; *Sewing, putting lace on linen*; Entoilage m.
 Annalin, Milchweiss n. (Pap.); *Unburnt plaster (powdered)*; Plâtre menu non-cuit m.
 Annatgerste, schottische — *Scotch barley*, Orge d'Ecosse f.
 Annabeln der Maische n. (Br.); *First wetting*, Première trempe f.
 annehmen, anstellen; *to steep, take on*; Embaucher (terme d'atelier). | Farbe —; *to take up*; Mordre. | Farbe gut —; *to cover*; Bien encrer. | Gold — (Bb.); *Settling of the gold-leaf*; Aspirer. | (Chem.); *to absorb*; Absorber. | (Kalk, Oel); *to suck in*; Aspirer. | (von der Zimmerung) (Bgh.); *to settle*; Se consolider. | die Oertler — (Bgh.); *to be workable*, Être traitable. | vergent annehmend; *Converging*, Con-
 Anneigungsmittel n. (Farb.); *Process for rendering the colours fixed*; Procédé de
 Annen s. Achel. | Lixage m.
 annetzen (Maur.); *to wet*; Humecter, mouiller.
 Annetzer, Annetz-, Netzpin-

sel, Quast, Sprengpinsel m. (Maur.); *Mason's brush*; Goupillon, balai m., brosse, brosette f.
 annieten, *to rivet, fasten with a rivet*; Attacher en rivant, river.
 Anode f., eintretender galvanischer Strom, positiver Pol m. (Phys.); *Anode, positive pole*; Anode m. (pôle positif).
 Anordnung, Verbindung der Theile zu einem Ganzen, Zusammenfügung f., innerer Bau m., Gefüge n.; *Contenture*, Contenance f. | — (Bauk.); *Arrangement, disposition, ordering*; Agencement m., disposition f. | —, Abfachung, Eintheilung (Bauk.); *Distribution, disposition of parts*, Distribution f. | —, Zurichtung (Haarkr.); *Dressing, arrangement of the hair*; Accommodage m. | — (Jacq.); *Arrangement of hooks and needles*; Garnissage m. | — der Baue (Bgh.); *Working*; Exploitation eines Flosses; *Disposition of a raft*; Mise f. | fehlerhafte — des Geschirrs (Web.); *Bad arrangement of the harness*; Barre f. | geschickte — der Theile eines Gebäudes (Bauk.); *Convenience, conveniences*; Disposition intelligente d'un édifice f. | — des Holzschlages, Schonung f. (Forstw.); *Management*; Aménagement m. | — in Zimmern; *Disposition of apartments*; Agencement des appartements m.
 Anorthit, Christianit m.; *Anorthite, Christianite*, Biotine f.
 anpassen, *to fit, adapt to*; Adapter, ajuster. | *to joint*; Rapporter | anlegen, vorlegen, probeweise hinlegen (Bauw.); *to fit*; Présenter. | (Masch.); *to fit*; Triquer | richtig —, regulieren (Schl.); *to fit, fit on*; Ajuster. | Kleider — (Schm.); *to try on*; *fit clothes*; Essayer | der Mode — (Schm.); *to fashion*; Suivre la mode. | wieder —, zusammenfügen, —setzen, —stellen, —bringen, aufschlagen, aufstellen (Tischl.); *to join again*; Rassembler.
 Anpassen, Einpassen n., Verbindung f., Verband m. (Mech.); *Fitting, adjusting*; Ajustement m.
 Anpflahl, Anfall m. (Bgh.); *Upper prop of an adit*, of a

drift; Éta: supérieur d'une galerie m.
anpfählen, pfpählen, verpfählen (Gärtn.); *to fasten with pales or stakes*; Echalasser, échalader.
anpflocken (Gärtn.); *Beaked grafting*, Mettre une greffe.
anpflocken, verpflocken, anbolzen, einpflocken, mit hölzernem Nagel befestigen, dobeln, zusammen-döbeln; *to bolt, treenail, peg or pin, fasten with a peg, peg in*; Chevrier. | (Bl.); *to pin*; Brocheter.
anpflügen (Ackb.); *to begin ploughing, to make the first furrow*; Enrayrer.
anpropfen, ein Reis — (Gärtn.); *to engraft, inoculate*; Mettre une greffe à....
Anpropfung f. (Zimm.); *Grafting up, scarving*; Abouement, entement m.
anpicken, *to pitch*; Poisser.
anplacken (Mech.); *to flatten down to...*; Plaquier.
anplätzen (Baubolz); *to bark partly*; Ecorcer en partie.
anpreisen; *to cry up*; Faire l'article
Anpreisen neu erschienener Werke n.; *the cut and dry system*; Réclame f.
Anputz m. (Bauk.); *Architectural ornaments*; Ornaments d'architecture m. pl.
anquenseln, Fördergefäße — (Bgb.); *to fasten lobbies to the rope*; Attacher les barriquets à la corde
anquicken, verquicken; *to amalgam*; Amalgamer.
Anquickfass n.; *Amalgamation-tub, amalgamation-barrel*; Tonneau d'amalgame, d'amalgamation f.
Anquickhütte f.; *Workshop for amalgamating*; Atelier d'amalgame m.
anrammen, einen Pfahl an den andern —; *to drive one pile near the other*; Enfoncer un pilotis près de l'autre.
anraspeln; *to begin rasping*; Entamer à la râpe.
anrauchen (Giess., Zinn.); *to smoke*; Flamber, noircir. | schwarz — (eine Pfeife); *to blacken, colour a pipe*; Culloter une pipe.
Anrärcherung f. (Chem.); *Fumigation*; Fumigation f.
anrauschen (Leder); *to dry the surface*; Éventer les peaux foulées à l'huile, dessécher, sécher à la surface.
anreden, Bergarbeiter —; *to hire*; Louer. | (Bdr.); *to engage*

for six months; Engager pour six mois.
anreiben (Farben); *to grind*; Broyer. | (Farben); *to dilute*; Détremper.
Anreiben n. (Tischl.); *Hammer-veneering, inlaying with the hammer*, Placage au marteau m. | *Vergoldung, Versilberung durch* — (Vergold.); *Silvering, gilding by the rag, cold gilding*; Argenture, dorure à froid, au ponce f.
anreichen (Ziegl.); *to carry fuel*; Faire passer le combustible.
anreichern, Erzlagerstätten — (Bgb.); *to enrich*; Enrichir. | *reichfrischen* (Hütt.); *to enrich ores by fusion*; Enrichir, raffraichir.
Anreicherungsöfen m. (Hütt.); *Enriching-furnace*; Fourneau d'enrichissement m.
Anreicherungs-schlacke f. (Hütt.); *Enriched slag*; Scorie enrichie, purifiée f.
Anreichle n. (Hütt.); *Enriched matt*; Matte enrichie f.
anreihen, verloren heften, anheften (Naht) *to tack, baste*, Faufiler, bâtir, coudre légèrement. | *anschlagen, zu Faden schlagen, verloren heften, mit weiten Stichen zusammenheften oder näheln* (Schn.); *to baste*; Bâtir. | Federn —; *Assembling 25 feathers on a string*; Enfiler les plumes.
Anreihen n. (Näht.); *Tacking, basting*; Bâtl m.
Anreihnadel f.; *Basting-needle*; Aiguille à enfiler f.
anreissen, Bäume zur Harzgewinnung —; *to box*; Piquer. | (Goldschm.); *to mark*; Tracer. | *die Umriss der Patrone* —; *to trace*; Tracer.
Anreissen der Tannen n.; *Boxing*; Piquage des sapins m.
Anreisser m. (Goldschm.); *Scraper*; Racleur m. | *in*; Entamer.
anreiten, Pferde —; *to break* Anrichte f., Schenk-, Crendenz-, Anrichtetisch m.; *Side-board, dresser, dressing-table*; Buffet, dressoir m.
Anrichtelöffel m. (Kochk.); *Ladle, strainer*; Cullier à dresser f.
anrichten; *to dress*; Dresser.
Anrichter m. (Giess., Hütt.); *Assayer*; Essayeur m.
Anrichtetafel f., **Anrichtetisch m.**, **Dresser**, **Dressoir m.**
Anrichtezimmer n.; *Office, pantry*; Office m.
Anrichtung f., **Vorlege-, Zeigerwerk n.** (Uhrm.); *Mo-*

vement, arbor and tubes of the dial-plate, dial-train, hour-train, wheel-work; Cadrature, quadrature f., rouage à aiguilles m. | —, Abzugs-schnalle, Stellung f., Vor-, Einfall, Abdrucker m., Vorgelag, Warnzeichen n. (Uhrm.); *Detent, stop, warning*, Détente, garde-corde, détenteillon, guide-chaîne m.
Anriss m. (Ackb.); *First furrow*; Enrayrer f.
anritzen, schrammen; *to make a little slit*, Erafler.
anrödeln, *to tie up cartloads, fasten, strap, string*, Embreler.
anrosten; *to rust*; S'enrouiller | *to rust to...*; S'attacher par la rouille.
anrühren, Eier — (Kochk.); *to butter eggs*; Brouiller des oeufs.
Anrühren, Anmachen des Kalkes n.; *Tempering, gauging, mixing mortar or cement*; Gâchage m.
Anruhrgelass für den Kitt n. (Glas); *Basin for white*; Plaquequin m.
ansäen (Pelz); *to sprinkle the fur with meal*; Saupoudrer la fourrure de farine.
Ansäen des Korns n.; *Sowing-seed*; Semaille f. | — des Landes; *Sowing*; Ensemencement m.
ansagen s. anmelden.
ansägen, mit der Säge anmerken; *to saw up*, Débiter à la scie. | *Platten schneiden, zerschneiden, zersägen*; *to saw up, cut stone with a saw*; Débiter la pierre à la scie.
Ansatz m., **Ferse, Nase f.**; *Steel*; Talon m. | —; *Adjoint-piece*; Rallonge f. | —, *Anspülung, Anschwemmung f.*; Run; Relais, relais m. (terre). | — an der Angelleine; *End-piece of the line*; Avançon m. | — des Bandkegels; *Rest*; Repos m. | —, *Mundstück n.* (Blasinstr.); *Mouth-piece, tongue*; Embouchement, bocal m., embouchure, anche f. | — zur Verlängerung (Blasinstr.); *Stop, stopple, adjoint-piece*; Pompe, embotture f. | — des Druckers (Büchsm.); *Shoulder of the trigger*; Epaulement de la détente m. | —, Horn n. (Büchsm.); *Toe*; Ataque du grand ressort d'une platine à pierre f. | —, *Preisbestimmung f.* (Bauw.); *Estimate*, Emplai m. | — der Pfanne eines Steinschlusses (Büchsm.); *Fence of the pan*; Rempart du bassin m. | —

Verstärkung am Hahn, Mittelruhe *f.*, Aufschlag *m.* (Buchsm.); *Shoulder*; Espale, coude, support, épaulement *m.* — des Zündkegels, Viereck *n.* (Buchsm.); *Squares*; Pans coupes *m.* carré *m.* | —, Schulter (eines Schienenstuhls) *f.* (Eisenb.); *Shoulder of a chair*, Contrefort *m.* | — im Wasser-schlauch (Loc.); *Union-screw*, -joint, Raccord à vis *m.* | — (Mech.), Rim, Rebord *m.* | —, Sitz *m.*, Stelle wo ein Rad an die Spindel befestigt ist (Mech., Uhrm.); *Shoulder, seat, neck*, Embase, bague, enfure *f.*, collier, épaulement *m.* | — (Schl.); *Rest*, Repos *m.* | — (Schl.); *Bolt-keeper*, Arrêt du pêne *m.* | —, Anschulterung *f.* (Schm.); *Set-off*, Allonge *f.*.

Ansätze am Tafelbret des Rollendaches *f. pl.* (Web.); *Annex of the pulley-box*; Housse de cassin *f.*.

Ansatzblech an der Feile *n.*; *Back of a file*; Dossier *m.*

Ansatzseisen *n.*, Riveting-hammer, Rivoir, chasse-pointe *m.*

Ansatzfeile, Handfeile, flache Feile *f.*, Flät-feile, afe-edge, Lime plate, plate large, plate à main *f.*

Ansatzlappen der Bajonettstülpe *m.*, Small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded; Amour de bajonnette *m.*

Ansatzleder, schmales — *n.*; Heel-welt; Couche-point *m.*

Ansatzmutter *f.*; Adjointed nut; Ecrou jointé *m.*

Ansatzplatte *f.* (Bleig.); Junction-plate; Ajoutoir *m.*

Ansatzpunkt, Ansetzpunkt, Anstz, -punkt *m.*, -arbeit *f.* (Bgb.); Opening, Ouvre-ture *f.*, Flange plate *f.*

Ansatzraspel *f.*; Flät filz; Ansatzröhre *f.*; Conduit-pipe; Tuyau de conduite, de communication *m.* | —, Short additional pipe; Tuyau additionnel, ajutage *m.* | — eines Springbrunnens; Ajutage, adjutage; Ajutage, ajoutoir *m.*

Ansatzstück *n.*, Ansatz *m.* (Schm.); Joining-piece; Allonge *f.* | — eines Hornes, etc., Klappe einer Flöte, etc. *f.*, Stop, stopple, adjoint-piece; Pomme *f.* | — einer Koppel; Belt-strap; Allonge de ceinturon *f.* | — eines Tisches; Adjoint-piece; Allonge *f.*.

ansaufen (Bgb.); to fill with water; Se remplir d'eau.

ansäufen (Bgb.) *s.* ersäufen.

Ansaugegebiss *n.* (Zahnarzt); Sucking set of teeth; Dentier à succion *m.*

Ansaugkiel *s.* Saugrohre. | — (Bgb.) *s.* Ansteckbohrer

ansaugen; to fetch, light a pump, Franchir, amorcer une pompe.

ansaumen (Näht.); to seam; Joindre, unir par une couture.

anschäften, einen Degen —, to put the hilt on; Monter une épée. | eine Flinte —; to stock, Monter. | (Schuhm.); to leg boots, Remonter des bottes.

| Werkzeug —; to handle, helter, Monter, affûter.

anschalten, anblatzen, anblasen (Forstw.); to blaze, blazon, mark trees that are to be felled by paring off a piece of the bark; Marteler, martelage *m.*

Anschälung der Bäume *f.* (Forstw.), Marking trees, Placage *m.*

anschanzen (Bgb.); to prepare the work; Préparer du travail aux mineurs. | (Bgb.); to push miners; Pousser les mineurs

anscharen, sich — (Bgb.); to join, Réunion.

Anscharen *n.* (Bgb.); Assemblage of vines; Réunion des flons *f.*

anscherben (Zimm.); to clamp, Embolter.

Anscherbung *f.* (Zimm.); Clamping, Embottage, emboltement *m.*

Anschere (Web.); Warp, warping-loom; Chaîne *f.* | zwei-farbige — (Web); Portions of double-threaded warps, Doubleté *m.*

anscheren (Web.); to warp, Ourdir. | (Zimm.); to splice, frank; Embreuer, encarter.

Anscherer (Web.); Warper; Ourdisser *m.*

Anscherpfahl *m.* (Seil.); Warp-ing-rack; Ourdissoir *m.* | (Web.); Warping-post; Ourdissoir *m.*

Anscherung, Gabelverbindung, Anschlitzung *f.*, Schlitz *m.* (Schl., Tischl., Zimm.); Joining two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or open mortise; Embrèvement, enfourchement *m.* | — (Web.); Warping; Ourdisage *m.*

anschichten; to lay in piles, Anschuber, Anstuss, Kleberant *m.* (Back.); Kiesel-cruet; Haisent, biseau *m.*

Anschiebestück, Anschift,

Anlängerungs-, Verlängerungs-, Ansatzstück *n.*, Anschieber, Ausatz *m.*, Ek-ing-piece, lengthening-piece; Allonge, rallonge *f.*

Anschiebetisch *m.*; Table with additional leaves; Table à allonge *f.*

Anschiebling (Zimm.) *s.* Aufschiebling.

Anschießen am Regenschirm *m.*, Runner, Coulant *m.*

anschiessen (Bgb.); to open rocks by blasting; Ouvrir la roche par la mine. | (Bgb.); to crystallize; Se cristalliser, se mettre en roche. | die Aermel — (Schm.); to sew to; Coudre les manches à. . . | (Zimm.); to shoot (by planing); Ajuster | (Zuckers.); to crystallize, Se candir, friser.

Anschienen *n.*; Crystallization, conglomeration, concretion; Congélation *f.* | — der Brode; Kissing, Basure *f.*

Anschienlassen des Salzes *n.*; Crystallizing of salt; Salinage *m.*

Anschliessass *n.* (Chem.), Crystallizer; Cristalliseur *m.*

Anschliesskessel *m.* (Zuckers.); Filter, Empli *m.*

Anschliessmesser, Vergoldmesser *n.*, Anschießer *m.* (Vergold.); Pallet, gilder's knife, Palette du doreur *f.*

Anschiebspinsel, Vergoldpinzel *m.* (Vergold.); Small brush for gilding; Doroir, pinceau à dorer *m.* | — (Vergold.); Gilding-brush; Pinceau à dorer, à appliquer l'or *m.*

Anschieszeit *f.* (Salzw.), Precipitation of salt in the salt-pan; Soccage *m.*

anschnitten, einfügen, in eine Kerbe einfallen, an einander schnitten, ppropfen, auf-, anpropfen (Zimm.); to join, indenter, rabbet, scarf, graft up; Enter, joiner, embolter, embrancher, assembler à rainure. | schnitten (Zimm.); to join rafters together; Embrancher.

Anschilden, Anplätzen, An-säugen mit dem Schildpropfen *n.* (Gartn.); Scutcheon-grafting, Enter en écusson.

Anschlag, Ueberschlag, Kostenanschlag, Kostenüberschlag, Voranschlag, Bauanschlag *m.*, Wurdigung, Schätzung *f.* (Bauw.); Estimate, valuation, device, specification; Devis, devis estimatif, détail estimatif, aperçu des frais *m.* | — (Bgb.) *s.* Füllort.

[—, Jmhamen *m.* (Bdr.); Cords

of the carriage: Vache f. |
— eines Fensters; *Groove*;
Feuillure f. | doppelte
eines Fensters; *Double*
groove; Refeuillure f. | —
am Flintenbahn (Büchsm.);
Shoulder; Epaulement m. | —
unterer Rand einer Glocke;
Rim; *Pince f.* (cloche). | —
eines Hobels, Richtholz n.
Fence, leader; Guide m. | —
Kopf, Riegel (am Holz) m.;
Stem, head; Tête f. | —,
(Klavier); *Touch* (piano-play-
ing); Toucher m. | —, -holz
n. (Müll.); *Mill-clock, clap-
per, mill-clapper, Claqueur m.*
| —, Reihfaden, verlorener
Faden m., Anschlagen, An-
reihen, Heften n. (Näht).
Tacking; Bätti m. | —, Falz,
Grat, halber Spund m.,
Nuth, Fuge f. (Tischl.); *Ra-
bet, rebate, halving*; Embrase-
ment, feuillure f., chanfrein m.
| — der Säge, Backen;
Cheek; Joug f. | —, Kopf
(eines [doppelten] Streich-
masses) (Tischl.); *Head of a*
marking-gauge; Appui m.,
tête f., régulateur m. d'un
trusquin. | einen doppelten
— oder Falz machen, mit
Hakenkamm aufkammen,
doppelt aufblatten (Tischl.);
to make a double groove; Re-
feuilleur. | — einer Thür;
Door-folding; Battée f. |
unterer — einer Hausthür
(Schl.); *Lower fixture*; Butoir
m. | verstellbarer — (Tischl.).
Fence of a plane; Joug mobile
de rabot f. | — (Uhrm.); *Pin*
attached to the balance-wheel
in watches; Ecartement m. |
— am Webstuhl (Web.).
Rabbet; Tavelle f. | —
Backen (Werkzeug); *Fence*,
ledger, leader; Conduit da
fût d'un outil, guide m., Joug f.
| — eines Winkelmasses;
Ledge of a square; Epaulement
d'une équerre m., tige f.
Anschlagbret n.; *Board*;
Tableau m.
Anschlagbühne f. (Bgb.);
Platform for beginning the
cutting; Plattform der la pre-
mière tranchée f.
Anschlageisen n., Kreuz-
meissel m.; *Bolt-chisel*,
carp's tongue; Trochet en bec
d'âne m., langue-de-carpe f.
anschlagen (Bgb.); *to publish*
by a placard; Placarder,
afficheur, publier par une af-
fiche. | (Bgb.); *to begin the*
work; Commencer les travaux.
| (Bgb.); *to fill the tubs and*
fasten them to the rope;

Charger et attacher les barri-
quets. | (Bgb.); *to give the*
signal for hauling; Donner le
signal de tirer la corde. |
Bäume — (Forstw.) s. an-
laschen. | die Bienen schla-
gen Junge an die Zellen;
the bees form their nests of
eggs; Les abeilles déposent le
couvern dans les cellules. |
Fenster —; *to fix the sash-*
frames; Sceller la croisée. |
einen Hecht —; *to stuff*;
Farcir. | Holz anweisen
(Forstw.); *to distribute*, Dé-
livrer f. | die Lade —
(Web.); *to beat*, Frapper.
| (Näht) s. anreihen. | die
Richtschnur —; *to fix the*
cord; Placer le cordeau. | ein
Seil — (Seil); *to lay*, Episser.
| einen Strumpf —; *to begin*
a stocking; Commencer. |
Tücher — (Tuchm.); *to put*
on the teister; Mettre sur la
rame. | bei Versteigerungen
—, *Taxation, taxing, rating*,
Mettre à prix, mise à prix f.
Anschlagen, Ankleben der
Zettel n.; *Bill-sticking, post-
ing*, Affichage m. | — des
Hahnes (Büchsm.); *Falling*
of the spring of the cock or
dog-head; Abattage du chien m.
| —, Zusammenrehren n.
(Seil.); *Laying*; Commettage m.,
épiçure f.
Anschläger m. (Bgb.); *Onset-*
ter, hanger-on; Ouvrier-acro-
cheur m. | —, Kubelfüller
m. (Bgb.); *Loader*, Chargeur
au puits m. | —, Hämmer-
chen n., Tangente, Docke
f. (an Instrumenten), Jack;
Sautereau m. | — (Uhrm.) s.
Abfall. [*Basting*; Bätti m.
Anschlagfaden m. (Schn.);
Anschlagfäustel, -hammer m.
(Bgb.); *Breaking - hammer*,
pounding-hammer; Marteau à
briser m. | schlag.
Anschlagholz (Müll.) s. An-
schlaglineal s. Reiss-
schiene. | Fallort.
Anschlagkammer (Bgb.) s.
Anschlagmauer f.; *Planning*,
rabbet-wall; Ebrasement m.,
embrasure f.
Anschlagnadeln f. pl.; *Pins*
18 mill. long; Clous de tapis-
sier de 18 mill.
Anschlagrad n. (Uhrm.); *Strik-*
ing-wheel; Roue de son-
nerie f.
Anschlagsäule, Litfasssäule
f., Anschlagbret, schwarzes
Bret n.; *Frame for adver-*
tisements; Porte-affiche m. | —
des Schleusenthors (Was-
serb.); *Mitre-post*; Poteau

busqué m.
Anschlagstift n. (Schl.); *Pin*;
Fouillot, foliot m. | — (Uhrm.);
Warning-pierce; Goupille ser-
vant à empêcher l'oscillation
du balancier f. | — (Uhrm.);
Striking-pes; Chevillon de ren-
versement f.
Anschlagswinkel m. (Tischl.);
Back-square, bevel; Equerre,
épaulette f.
Anschlagzetteln m.; *Poster*;
Affiche f. | —, Anschlag m.,
Anschlagschild n.; *Bill*,
board, poster, placard; Eri-
teau m. | — ankleben, an-
schlagen f. pl.; *to set bills*,
set up, paste-up; Afficher les
placards | — (Handzettel); *Plac-*
card, poster, bill (handbill);
Pancarte, affiche f.
anschlämmen, einen Baum
— (Gärtz.); *to plant a tree in*
a hole filled with muddy
earth; Planter un arbre dans
un trou rempli de terre bour-
beuse.
anschleifen, die Schneide an
einer Klinge — (Messerschm.);
to set, Mettre à tranchant. | die
Zielschnüre — (Web.); *to*
tie, Nouer les fils.
Anschleppe f. (Bauw.); *Lean-*
to; Appentis m.
anschlichten s. anschichten.
| die Kette — (Web.); *to size*,
dress; Parer ou encoller la
chaîne. | Joindre.
anschliessen, *to fit close*;
Anschlitzung f. (Bauk.); *Be-*
vel; Tailladage m. | — (Zimm.);
Slit-and tongue-joint, joining
by open mortise; Assemblage
par embrèvement, par enfour-
chement, par affourchement m.
Anschluss zweier Schienen-
wege m.; *Junction*; Raccorde-
ment m. | — der Züge (Eisenb.);
Cross or branch trains; Cor-
respondance des trains f. | —
an einen Zug haben; *to*
cross; Correspondre avec un
train. | den — verstellen;
to miss the train; Manquer le
train.
Anschlussbahn f. (Eisenb.);
Junction-railway; Chemin de
jonction, embranchement m.
Anschlussgeleise n. (Eisenb.);
Junction-railway; Rails de
jonction m. pl.
Anschlusspunkt m. (Eisenb.);
Junction-point; Point de rac-
cordement m.
Anschlussstation f. (Eisenb.);
Junction-station; Station de
jonction f.
Anschlusswagen m. (Eisenb.);
Branch-coach; Voiture de cor-
respondance f.

anschmänden (Bgh.); *to cover with sluice*. Couvrir de vase.
 Anschmauchen *n.* (Topf.); *Smoky, choked fire*; Entfumage *m.*
 Anschmauchung *f.* (Bgh.); *Slight junction*; Adjection, légère jonction *f.*
 anschmiegen (Zimm.); *to adapt, adjust*, Adapter, ajuster.
 anschmieren, Wein — *s.* Anmachen des Weins.
 anschmalen, die Schnur —; *to lash, switch, strap, brace a line*; Cingler le cordeau.
 Anschallsporn *m.* (Spor.); *Jacked-boot spur, rough rider's spur*; Eperon mobile *m.*
 anschneiden (Bb.); *to bleed*; Rogner à l'excès. | (Bgh.) *s.* Anschchnitt halten. | auf dem Kerbholz —; *to notch, score*; Faire des coches sur la taille. | Masse —; *to mark by notches*; Marquer par la taille. | ein Schraubengewinde —; *to cut a screw, chase*; Fileter. (Eisenb., Wegb.); *to slope steeply, cut steep down*; Escarper. | [schmittbogen.
 Anschneidezettel (Bgh.) *s.* Anschneidm.; *First cut*; Entame, entamure *f.* | — im Kerbholz; *Notch, score, nick*; Entaille *f.* | —, Anlage eines Wegs an einem Abhange (Wegb.); *Side-cutting, side-forming of a road*; Tranchée latérale *f.* | —, Kerbe *f.* (Zimm.); *Notch, channel*; Entaille, coche, goujure, rainure *f.* | — halten (Bgh.); *to have the statement of labour done with amount of miners' wages, score down the amount of labour done*; Faire le compte des dépenses.
 Anschmittbogen *m.*, — buch *n.* (Bgh.); *Book of accounts*; Etat des journées *m.*
 Anschmittscheere *f.* (Glash.); *Small scissors*; Cisaille *f.*
 anschürren; *to line out*; Enligner, battre une ligne.
 Anschürung, Schnürung *f.* (Mul.); *Tying-up*; Lacage *m.* | — Schnürung *f.*, An-, Beschürren, Gellieren, Harnischstechen (Web.); *Cord- ing, tying up, tie up of Jacquard, bedding*; Empoutage, encordage *m.*, armure, billure *f.* | ganze — (Web.); *Entire cording*; Arcadage *m.*
 anschrauben, schrauben, zuschrauben; *to screw down, up, in, on*; Se visser.
 Anschraubsporn *m.*; *Cavalry-spur, screw-spur*; Eperon de cavalerie, à la bussarde *m.*

anschrecken, schrecken, Ge- stein — (Bgh.); *to loosen by blasting*; Entamer par la mine.
 Anschrot *n.*; Anschrote *f.* (Tuchm.); *List, selvedge, border, wale*; Lisière, cordeline *f.*, cordon *m.* | Ten.
 anschroten (Bgh.) *s.* erschro-
 anschuhnen, einen Pfahl —; *to shoe a pile, tip with iron*; Ferrer, saboter un pieu. | Stie-
 fel —, *to foot, shoe, refoot, new-vamp*; Remonter.
 Anschuss *m.*; *Crystallization*; *Crystallisation f.* | — (Salzw.); *Precipitation of salt in the salt-pan*; Soccage *m.*
 Anschusspinsel *m.* (Vergold.); *Scratch-brush*; Grattebosse, gratteboisse *f.*
 Anschusstrog *m.* (Phys.); *Freezing-basin*; Bassin de congélation *m.*
 Anschutt *m.*, Anschudde *f.*; *Alluvion, alluvium*; Alluvion *f.*
 anschütten, auffüllen (Bauw.); *to fill up, embank, puddle*; Remblayer, terrasser. | Ge-
 treide —; *to heap corn*; Em-
 magasinier. | [glessen.
 Anschütten (Licht.) *s.* An-
 Anschütze eines Wehrs *m.* (Wasserb.); *Sluice of a weir*;
 tanche *f.*
 anschützen (Masch.); *to start an hydraulic engine*; Mettre un engin hydraulique en train. | (Müll.); *to open the flood-gates*; Dévautiller, lever les vannes. | ein Wehr — (Wasser-
 b.); *to dam up*; Mettre à étanche un batardéau.
 Anschätzung *f.* (Wasserb.); *Small sluice*; Empalement *m.* | — einer Mühle; *Opening the flood-gates*; Vannage ouvrant *m.* | — eines Wehrs; *Damming up*; Mise à étanche *f.*
 anschwängern (Chem.); *to im- pregnate, saturate*, Imprégner, imbiber, abreuver, saturer.
 anschwänzen (Br.); *to brew second beer*; Rebrasser.
 anschwarten (Forstw.) *s.* Wald-
 rechten.
 Anschweif (Bandw.), Warp; *Chaine f.* | —; *List broad- ways*; Entre-bat *m.*, entre-
 bande *f.*
 anschweifen, schweifen, an-
 scheren, zetteln, schieren, scheren, anzetteln, die Kette aufbäumen, die Kette oder den Aufzug ma-
 chen (Web.); *to warp, beam the warp*; Monter la chaîne, ourdir, monter un métier.
 Anschweifhaspel *m.* (Pos.); *Warping-reel*; Chignolle *f.*

Anschweifrahmen *m.* (Bandw.); *Warping-frame*, Ourdissoir *m.*
 Anschweifrolle *f.* (Bandw.); *Warping-spool*; Bobine à our-
 dir *f.*
 anschweissen (Hütt.); *to weld, brase*; Corroyer | (Schm.); *to weld together*; Encoller. |
 auf-, zusammenschweissen (Schm.); *Shutting together, up, to forge together*, Souder en-
 semble.
 Anschweisstelle, Schweis-
 sung *f.* (Schm.); *Welding, seam*; Encollure, soudure *f.*
 Anschweissung, Erlegung,
 Wurst *f.*, Kolbel *n.* (Schm.);
 Band; Misse *f.*
 anschwellen, ungleich —
 (Gartn.); *to swell unevenly*;
 Bouffier
 Anschwellung, Anstaung *f.*;
 Enlargement, Rendement *m.* |
 —, Ausbauchung, Entasis
f. (Bauk.); *Entasis, swelling*;
 Entasis, banche *f.*, rendement,
 gonflement *m.* | — (Chem.);
 Swelling, inflation, Boursoufle-
 ment *m.* | — am Schrauben-
 loch; *Riding part (scissors)*;
 Enflure légère autour du trou a
 vis *f.*
 Anschwemmung *f.*, von
 Flussbetten gewonnenes
 Land *n.*; *Land won from ri-
 vers, alluvial soil, alluvium*;
 alluvion; Accrus, alluvion *f.*;
 flottage *m.* | — (Wasserb.); *Al-
 luvion*; Baissier *m.*
 anschwöden, schwedeln
 (Weissg.); *to daub with ashes
 and lime*; Enchaussener.
 Ansehen *n.* (Tischl.); *Finish*;
 Façon *f.*
 Ansetzblatt *n.* (Bdr.), *Fly-leaf*;
 Allonge *f.* | — und Vorsetz-
 blatt *n.* (Bb.); *Fly-leaf*, Feuil-
 let blanc *m.*
 Ansetzblech am Schmelz-
 olen *n.* (Hütt., Schl.); *Shutter
 of the blast-furnace, cheek*;
 Porte d'un fourneau de fon-
 derie *f.*
 Ansetzeisen *n.*, Ansatz *m.*;
Adjoint-piece; Fonçoir *m.*
 ansetzen, Eisen — (Bgh.); *to
 begin cutting*; Commencer la
 taille. | die Ketten — (Sei-
 denw.); *to mount the warps*;
 Remonter. | sich anlegen (von
 Erzen), *to grow*; Persévérer,
 courir. | (Bb.); *to glue the co-
 vers to ...*; Collier à couver-
 ture. | (Bdr.); *Marking out*;
 Rattraper. | die Kuppe
 (Farb.); *to prepare the vat*;
 Asseoir, charger, monter la
 cuve. | eine Flüssigkeit —;
to prepare; Préparer. | ei-
 nen Hebel —; *to apply a*

lever; Engager un levier sur.... | (Gärtn.); *to plant by layers*; Marcoter. | den Satz — (Feuerw.); *to form the composition*; Former la composition pour les artifices. | Erz — n. (Hütt.); *to charge the furnace*; Charger le fourneau. | Theile vorn — (Sattl.); *to fix part to in front*; Mettre une enfonçure au collier. | anstossen (Web.); *to join by weaving*; Souder. | befruchtet sein (Gärtn.); *to thrive*; Nouer. Ansetzen n. (Hütt.); *Efflorescence, efflorescency*; Efflorescence f. | (Hütt.); *Sheeting iron with steel, welding of steel with iron*; Garnir d'acier. — (Schm.); *Setting*; Allonger. — (Topf.); *Application*; Collage, applicage m. | — (Topf.); *Joining*; Habilage m. Ansetzer, Lehrstein m. (Maur.); *Guide-stone*; Pierre directrice f. | — (Sp.); *Boy for managing the carding-engine*; Rattacheur m. | — (Zimm.); *Driving-hammer, Repousseur* m. Ansetzhammer der Klingenschmiede n.; *Cutter's set-hammer*; Marteau à refouler m. Ansetznappe, Decknappe f., eigentlicher Pappdeckel m. (Bb.); *Strong pasteboard for book-cover*; Carton épais m. Ansetzpunkt (Bgh.) s. Ansetzpunkt. Ansetzstück n.; *Eling-piece*; Allonge f. | — eines Tisches; *Additional leaf*; Rallonge f. | — e der Koppel n. pl.; *Belt-straps*; Allonge de ceinturon f. Ansetztraufe s. Abtraufe. Ansetzung, Anhäufung von aussen f. (Phys.); *Accretion*; Apposition f., accroissement m. | — erdiger Theile, Vererdung f. (Chem.); *Transformation into earth*; Terrification f. | — von Krystallen; *Accretion of crystals*; Accroissement des cristaux m. Ansicht f.; *View*; Vue f. | isometrische —; *Isometrical view*; Vue isométrique f. Ansichtsebene f.; *Plane of projection*; Plan de projection m. Ansichtszeichnung, Ansicht einer Zeichnung f.; *Projection, geometrical plan, scenography*; Projection f. Ansiedelung f.; *Colony, squatting* (Far West); Colonie f., squattage m. ansteden (Färb.); *to boil, scour*; Décreuser. | (Hütt.); *to extract silver with lead by smelting*; Scorifier avec le plomb.

Ansiedescherben m.; *Essay-pottery, scorifying-vessel*; Têt à rôtir ou à vitrifier m., écuelle scorificatrice f. Ansiedler m., *Settler, colonist, squatter* (Far West); Colon m. Ansitz (Bgh.) s. Ansetzpunkt. Ansitzarbeit f. (Bgh.); *First opening, digging*; Première fouille, ouverture f., percement d'une mine m. ansitzen, bauen (Bgh.); *to commence working, work*; Commencer le travail, exploiter. | (Bgh.); *to encroach*; Empiéter sur le terrain d'autrui. Ansitzer m. (Bgh.); *Miner that begins the work*; Mineur qui commence à creuser m. | (Bgh.); *Miner that encroaches upon another man's shaft*; Mineur qui fouille dans le terrain d'autrui m. anspalieren oder anpfählen (Gärtn.); *to pale up, nail up*; Palisser. Anspalieren vor dem Ausschlagen n. (Gärtn.); *Dead hedge*; Palissage à sec m. | — grüner Baume (Gärtn.); *Live hedge*; Palissage en vert m. anspannen, den Aufzug — (Web.); *to put the warps on the staff*; Enlisseuronner. | Pferde —; *to put the horses to . . .*, *to yoke*; Atteler. Anspanner m.; *Coach-horse*; Valet d'écurie m. Anspannung der Kette f. (Web.); *Pacing*; Tension de la chaîne f. ansparren (Zimm.); *to fasten by timber-work, by rafters*; Chevronner | Brocheter. anspeilern (Kochk.); *to skewer*; anspitzen; *to point*; Aiguiser, affiler. | (Nadl.); *to point*; Affiner, empointer. | neu spitzen (Schl.); *to repoint*; Rapaointir. | Seile — (Seil), *to splice a rope, piece ropes together*; Eplisser, rapiécer, raccorder des cordes. Anspitzen, Vorspitzen n. (Nadl.); *Pointing needles*; Pressure, empointure f., affilage m. Anspitzung, Spilssung f. (Dr., Zimm.); *Splice, splicing*; Epissure f. Ansprung eines Stammes m. (Forstw.); *Rank, chink, shake*; Fente, fistule f. anspuln, den Faden —; *to spool*; Attacher le fil sur la bobine. Anspülung, Anhäufung, Anschwemmung f.; *Alluvion, wash, washing, diluvion, deposit*; Relais, lais et

relais m. pl., atterrissement m. anstählen, ver-, vorstählen, in Stahl verwandeln, stählen (Hütt.); *Steeling, converting into steel*; Acérer, acérer. | ver-, vorstählen (Schm.); *Steeling*; Armer, acérer, scéner. Anstalt f.; *Institution, Etablissement*; atelier m. | — (Bgh. Oestr.); *Distribution of the work*; Distribution des travaux, mise à l'œuvre des ouvriers f. | — für Stellesuchende, Nachweisungs-, Vermietungsanstalt f.; *Office for persons seeking situations*; Bureau de placement m. Anstand (Bgh.) s. Anbruch. Anstandsdamen spielen f. pl. (Theat.); *to play the part of noblewomen*; Jouer les rôles de convenance, les duègnes. Anstandsrolle f. (Theat.); *Part requiring a noble deportment in plays*; Rôle de père ou mère noble m. anstangeln, anstiefeln (Bohnen); *to stick beans*; Ramer. | (Hopfen); *to stick hops*; Acéoler. anstauchen, Korn zum Dreschen — (Ackb.); *to spread out the sheaves of corn for thrashing*; Étendre les gerbes. | (Schm.); *to flatten*, Aplatiser, refouler. anstauen; *to pen, stem, dam up the water*; Hausser, relever les eaux. Anstauung, Stauung, Anspannung des Wassers f. (Wasserb.); *Retaining, stowing, Retenue* f. anstechen, abstecken, das Auge auftrennen, austossen, den Anstich machen (Hütt.); *to open the furnace, tap, stroke*; Faire la percée ou coulée. | anzapfen (Küp.); *to broach, to tap*; Percer. | eine Pumpe — s. anheben. | ein Zückchen — (Spitz); *to punt, Picoter*. | (Zimm.); *to notch*; Entailler. Ansteckkärmel m. (Schm.); *Sham sleeve*; Fausse manche f. Ansteckbohrer, Bohrer m. (Tischl.); *Piercer, awl, borer*; Foret, perceur m., alonge f. Ansteckkegel, Ansteckbohrer m. (Bgh.); *Sucking-pipe*; Tuyau aspirateur m. anstecken, mit einer Stecknadel anheften; *to pin, pin down, pin up*; Attacher avec une épinge. | (Bgh.); *to fire*; Allumer. | Bohrlöcher — (Bgh.); *to bore the blast-hole from a certain point*; Percer la mine d'un certain point. |

Pfähle — (Bgb.); *to strengthen by piles*; Consolider avec des pilotis.

Anstecker *m.*; *Light-lamp*; Allumeur *m.* | (Zimm.); *Éclair-pièce*; Allonge *f.*

Ansteckgeviere (Bgb.) *s.* Geviere.

Ansteckholz *n.*; Zünder *m.*; *Fire-lighter, fire-wood*; Alumene-feu *m.* | —, Ansteckstempel, Anstecker *m.* (Bgb.); *Stemple, Étréillon m.*

anstehen (Bgb.); *to appear on the surface*; Paraître à la surface | (Bgb.); *Not worked*; Non-exploité | (Bgb.); *Worked to a certain depth*; Exploité jusqu'à une certaine profondeur.

anstehen; *to prop*, Etayer.

anstehen, steigen, aufsteigen, anlaufen (Bgb.); *to ascend*; Monter, s'élever. | (von Kohlenadern); *to basset*; Affleurer | stufenweise —; *to rise by steps*, S'élager.

Ansteigen *n.*; Steigung *f.*; Gegenhang *m.*; *Ascending slope, acclivity*; Contre-pente, rampe *f.* | — des Wassers; Swell; Crue *f.*

ansteigende Döbel *m. pl.*; *Ramping keys*; Coins inclinés *m. pl.*

Anstellventil *n.* (Dpfm); *Starting-valve*; Soupape de marche *f.*

Anstich eines Fasses *m.*; *Broaching*; Perce *f.* | — des Obstes; *Worm-bite*, Piqure *f.*

Anstichfuss *n.*; *Broaching-cask*; Tonneau de mise en perce *m.*

Anstichrohr *n.*; *Secondary, lateral tube*; Tuyau secondaire, latéral *m.*

anstiften, *to tack*, Cheville.

anstocken, Tuch —; *to roll round a stick*; Rouler au tour d'un bâton *m.*

Anstoss *m.* (Bäck.); *Kissing-crust*; Baiser *m.* | — (Porz.); Touch; Touche *f.* | —, Stossnaht *f.* (Schn.); *Rentering, fine-drawing*; Rentrature *f.*

—, schräges Ende, Anschiffstück *n.*, Kopf eines Stück Holzes *m.*, Achsel eines Zapfenlochs *f.*; *Chisel*

Brevetted piece of timber, butt-end of a plank, joining-piece, end, abutment; About *m.* | —, Stossnaht; *Jump-joint, butt-joint*; Assemblage bout à bout *ou* à affleurer, bout à bout *m.* | bündiger — (Zimm.); *Flush joint*; Assemblage affleuré, franc-bord, raccord *m.*

Anstossseisen *n.* (Wagn.); *Clout of the axle-tree*; Heurtequin *m.*

Anstössel *m.* (Bgb.); *Splinter for firing*; Copeau à mettre le feu *m.*

anstossen (Bäck.) *s.* anfrischen. | (von einer Mauer); *to end in, meet*; Aboutir. | das Holz —; *to light, kindle*, Allumer. | (Mech); *to impinge*, Heurter. | zwei Röhren an einander —; *to join*, Raccorder, emboîter des tuyaux. | (Schn.); *to renter, fine-draw*, Rentratre. | sich reiben, eingreifen (Uhrm.); *Rubbing, catching*; Quotter | (Zimm.); *to joint, unite*, Joindre.

Anstossen *n.* (Schn.); *Joining by means of fine-drawing*; Rentrage *m.*

anstossende Theile eines Grundstücks *m. pl.*; *Adjoining parts of a piece of land*; Aboutissants, tenants et aboutissants d'une terre *m. pl.*

Anstosskolben *m.* (Hütt.); *Rake, poker*, Ringard, perier *m.*

Anstossloch *n.* (Hütt.); *Fire-place, laboratory*, Laboratoire *m.* | stoss.

Anstossnaht *f.* (Schn.) *s.* Ansträngen (Ackb.); *to yoke draught-cattle*; Mettre les traits aux bêtes.

Anstrebung, Anstrengung *f.* (Dpfm.); *Sûtain, stress*; Effort qu'éprouvent les parties des machines *m.*

anstreichen, anmalen; *to colour, paint (with a single colour)*; Peinturer, mettre en couleur. | mehrmals —; *to coat several times*, Imprimer. | belegen, überschmieren, überziehen, überstreichen, tünchen, weissen, übergypsen (Maur., Tüch.); *to paint, coat, do over, lay on with dau*; Enduire. | mit Eigelb — (Bäck.); *to glaze*; Dorer. | (fehlerhaft); *to join badly*, Effleurer. | mit Firnis —; *to lacquer, lacquer*; Laquer. | mit Graphit — (Bb.); *to colour with graphite*; Plomber. | eine Korrektur —; *to mark corrections*; Marquer les corrections. | Papier — (Bdr.); *to wet*, Mouiller | mit dem Polirstahl — (Vergold.); *to burnish, polish*; Charger. | mit Theer —; *to tar*; Goudronner | eine Zimmerdecke weiss —; *to white-wash a ceiling*; Lancer un plafond.

Anstreichen, Weissen *n.*, weisser Anstrich *m.* (Maur., Tüch.); *White-washing, colouring*; Badigeonnage, bain de chaux *m.*, peinture au lait *f.*

Anstreicher, Weissbinder

m.; *White-washer, colourer*; Badigeonneur *m.* | —, Putzmaurer, Weissner, Tüncher; *House-painter, brush (slang)*; Peintre en bâtiments, peintre *m.*

Anstreicherpinsel *f. pl.*; *Brush, squibs (slang)*; Pinceau de barbouilleur *m.*, brosse *f.*

Anstreichpinsel *m.* (Bäck.); *Brush for glazing pastry*; Doreur *m.* | — an einer Stange befestigt (Maur.); *Brush*; Brosse *f.*

Anstrengung bei schwerer Arbeit *f.*; *Elbow-grease (slang)*; Huile de bras *f.* (argot).

Anstrich *m.*, Coat; Croupe *f.* | —, Anstreicherarbeit *f.*; *House-painting, painter's work*, Peinture en bâtiments *f.*, peinture *m.* | bleifarbig —, *Leading*, Plombage *m.* | bleifarbig —; *Composition for red colouring*, Plombée *f.* | erster —, (Grundfarbe); *Priming*; Apprêt *m.*, impression *f.* | einen — auf Latten anlegen; *to lay a wash upon laths*, Ronder un plancher. | oberflächlicher — mit dem Farbpinsel; *Lick*; Légère peinture *f.* | wasserabhaltender —; *Water-proof paint*; Peinture hydrofuge, couleur lueidonique, anémique *f.*

anstricken, Strümpfe —; *to foot stockings*; Enter, rempéter.

anstriegeln; *to curry*, Étriller.

Anstromen *n.* (Magna); *Afflux*; Afflux *m.*

anstromend, fließend (Phys); *That flows or runs*, Affluent.

Anstückeln der Zügen (Sp); *Planing*; Soudage des traits *m.*

anstücken; *to piece, patch*, Rallonger, rapporter. | ein Stück Tuch durch ein Ansatzstück verlängern (Schn.); *to eke out a piece of cloth*; Rapiécer. | (Schuhm.); *to clap a piece to, vamp*, Rapiécer. | Zug an Zug (Sp.); *to plank*; Sonder les traits.

Anstückelmaschine (Sp.) *s.* Anlegemaschine.

Anstücksel *n.*; *Patch, climpiecr, appendage*, Rallonge *f.*

Anstückung, Holzverlängerung, Austragung des Gratsparrens *f.*, Wiederanstücken, Wiederanlangen *n.* (Zimm.); *Lengthening, projection of a hip-rafter*, Recoulement, rallongement, reculement *m.* | Rapprocher.

anstützen (Gartn.); *to lop*, Ansdud *m.* (Fabr.); *Boiling*,

scouring previous to the dyeing; Bouillon, décolorant m.
 Ante f., Eckwandpfleiler, Pilaster, Wandpfleiler, grosser viereckiger Pfeiler m. (Bauk.); *Ante, anta, pilaster*, *Ante f.*, pilastre d'encoignure, pilastre corner m. [Kux].
 Antheil, Bergtheil (Bgb.) s.
 Anthelschein m., Aktie f.; *Share*, *Action f.*
 Anthokirrin, Antirrhin n. (Farb.); *Antirrhin, antokirrin*; *Antirrhine f.*
 Anthophyllit, strahliger —, prismatischer Schillerspath m.; *Anthophyllite, prismatic schiller-spar*; *Anthophyllite, amphibole f.*
 Anthracen n.; *Anthracene*; *Anthracène m.*
 Anthracit, Anthrakit m.; *Anthracite*; *Anthracite, houillite f.*
 anthracithaltig; *Containing anthracite*; *Anthraciteux.*
 Anthracitofen m.; *Furnace fired by anthracite*; *Fourneau à l'anthracite m.*
 Anthrakonit, Anthrakolith, kohlen-saurer Kalkstein m.; *Anthraconite, anthracolite, suwinestone*; *Anthraconite, anthracolite, carbonate calcaire compacte m.*, variété bitumineuse et fétide de calcaire.
 Anthranilsäure, Carbanilsäure f.; *Anthranilic, phenyl-carbamic acid*; *Acide anthranilique m.*
 Anthrazotien, Schwefelcyan n.; *Sulpho-cyanogen, Sulfo-cyanogène, rhodagène m.*
 anthropo-magnetisch, zum thierischen Magnetismus gehörig; *Pertaining to animal magnetism*; *Anthropo-magnétique.*
 Antichlor n.; *Hyposulphite of sodium, green mordant, antichlorium*; *Sous-sulphite de soude m.*
 Antigorit m.; *Antigorite, serpentine*; *Antigorite, bronzite f.*
 Antikbrunze, grüne Patina f.; *Antique bronze, green patina*; *Patine antique, patine verte f.*
 Antike, antike Kunst f.; *Antique art*; *Antique m.*
 Antiken f. pl., *Antiquities*; *Antiquités f. pl.*
 Antikmarmor m.; *Antique marble from unknown quarries*; *Marbre antique m.* | blauer —; *Antique dark blue marble with gold veins*; *Lapis m.*
 Antimerkurofen m. (Vergold.); *Antimercury furnace*; *Four-*

neau d'apprêt m.
 Antimonarsenid n.; *Arseniuret of antimony*; *Arseniure d'antimoine, antimoine arsénical m.*
 Antimonblüthe f., Weiss-spiessglanzert, Spiessglanzert, Antimonoxyd n.; *Antimony-bloom, white antimony, oxide of antimony*; *Antimoine oxydé m.*
 Antimonbromid, Antimonbromür n.; *Bromide of antimony*; *Bromure d'antimoine m.*
 Antimonchlorid n.; *Chloride of antimony*; *Chloride d'antimoine m.*
 Antimonfluorid, Antimonfluorür, Fluorantimon n.; *Fluoride of antimony*; *Fluorure d'antimoine m.*
 Antimonlanz m.; *Stibium*; *Stibine m.*
 Antimonialblumen, Antimonblumen f. pl., Antimonblüthe f., Antimonoxyd, Weiss-spiessglanzert, Weiss-antimonert n.; *Flowers of antimony*; *Fleurs argentines d'antimoine f. pl.*
 Antimonium, Spiessglas, Antimon-, Spiessglanzmetall, Spiessglanzmetall n., Spiessglanz, Spiessglanzkönig m.; *Antimony, stibium, antimonium, Antimoine, stibine m.* | gediegenes —, Spiessglanzkönig m.; *Native antimony, regulus of antimony*; *Antimoine natif, pur, régulé d'antimoine m.* | zubereitetes —, *Prepared antimony*; *Antimoine préparé m.*
 Antimoniumamalgam n.; *Amalgam of antimony*; *Amalgame d'antimoine m.*
 Antimonjodid, Antimonjodür n.; *Iodide of antimony*; *Iodure d'antimoine m.*
 Antimonlegirung f.; *Alloy of antimony*; *Antimoniure m.*
 Antimonnickel m.; *Antimonial nickel*; *Nickel antimonid.*
 Antimonocker, Spiessglasocker m.; *Antimony-ochre*; *Antimoine oxydé terreux m.*
 Antimonoxychlorid, Antimonochlorid n.; *Oxychloride of antimony*; *Oxychlorure d'antimoine m.*
 Antimonoxyd n., Spiessglanzasche f.; *Oxide of antimony*; *Oxyde d'antimoine, antide d'antimoine m.* | arsenigsaurer —; *Arsenite of antimony*; *Arsénite d'antimoine m.*
 Antimonoxjodid, Antimonjodid n.; *Oxydide of anti-*

mony; *Oxydure d'antimoine m.*
 Antimonoxysulfid, Antimon-sulfid n.; *Oxysulphide of antimony, glass of antimony*; *Oxysulfure d'antimoine m.*
 Antimonphyllit m., Weiss-spiessglanzert n.; *Antimonphyllite*; *Antimonphyllite f.*, oxyde d'antimoine, en aiguilles ou en masse feuilletée m.
 Antimon-seleniuret m.; *Selenide of antimony*; *Sélénide d'antimoine m.* | —; *Selesiae of antimony*; *Sélénure d'antimoine m.*
 Antimon-sulfid n., Gold-schwefel m.; *Sulphide of antimony*; *Sulfide d'antimoine m.* | amorphes —, braunrothes Schwefelantimon, Mineralerkes m.; *Amorphous trisulphide of antimony, mineral kermes, Trisulfure d'antimoine amorphe m.*
 Antimon-sulfojodid n.; *Sulphiodide of antimony*; *Sulfoiodure d'antimoine m.*
 Antimon-sulphoperechlorid, Antimonperchlorid n.; *Sulphochloride of antimony*; *Sulfochlorure d'antimoine m.*
 Antimonwasserstoff m.; *Hydride of antimony, antimonide of hydrogen*; *Hydruide d'antimoine m.* [oxyd].
 Antimonweiss s. Antimon.
 Antimonzinnober m.; *Antimonial cinnabar*; *Cinabre antimonial m.*
 Antipho-nel n. (Org.); *Antipho-nel*; *Antupho-nel m.*
 Antiphosphorzeuge, Zwitter-zündholzchen n. pl.; *Amorphous phosphorus matches*; *Allumettes androgynes*, au phosphore amorphe f. pl.
 Antiqua, -schrift f. (Bdr.); *Roman letter, roman character, pica, primer*; *Romain m.*
 antragen (Bgb.); *to fix the timbering*; *Transporter la charpente sur la mine*. | Futz an eine Wand — (Maur.); *to parget, rough-cast*; *Crépir.*
 Antragen des Blattgoldes, Auflegen der Goldblätter, Vergolden n. (Vergold.); *Applying the gold*; *Dorage m.*, détrempé f.
 Antreibehaus n. (Gärtn.); *Forcing-house*; *Serre à forcer f.*
 Antreibeholz n. (Hütt.). *Wood used for the refining-furnace*; *Bols d'affinage, pour la coupellation m.*
 antreiben, Arbeiter —; *to push, drive*; *Häter*. | den

Herd, das Werk — (Hutt.)
 to urge the smelting, Avancer
 la fonte. | die Hufeisen —;
 to fasten the shoe to the sole;
 Chasser les fers | ein Biet —;
 to drive a warped board;
 Serrer un ais qui s'est déjeté,
 qui ne joint pas. | Keile —;
 to drive in, Chasser | Reife —
 (Küp.), to drive hoops, Chas-
 ser les cerceaux, rebattre les
 tonneaux. | Tulpen — (Gärtn.),
 to raise, grow, Faire venir.
 Antreiber m. (Küp.), Driver,
 drift, Chassoire m. | — (Wal-
 schm.), Stamp; Mäoir m.
 Antrieb m., Treibgeschirr,
 Treibzeug n. (Masch.), Gear;
 Mouvement m., manoeuvre f.
 Antritt m. (Bgh.), Slime har-
 dure f. | — Tritt m. (Bdr.),
 Foot-step; Marche, escabeau,
 plancher m., planchette f. | —,
 Fenstertritt m.; Slette; Es-
 tade f. | — einer Treppe,
 Antrittsstufe f.; First step,
 entrance-step, Palère, marche
 palière f.
 Antwerpnerblau n.; Antwerp
 blue, Bleu d'Anvers m.
 Antwortzeichen n. (Bdr.);
 Response, Répons m.
 Anwachs, Anwuchs, An-
 lauf m., Anschwellen,
 Schwellen des Wassers n;
 Rising of water; Crue des
 eaux f.
 Anwachsen von aussen n.;
 Ansatz m. (Phys.); Juxtaposi-
 tion, juxtaposition f.
 anwachsend (Org); Swelling,
 Enflant.
 anwärmen, Eisen —, to dry,
 heat, Chauffer. | den Hoch-
 ofen —; to prepare the fur-
 nace; Fumer le haut-four-
 neau en l'échauffant progressi-
 vement.
 Anwärmen n., Glühung,
 Glühe, Hitze f., Hitzgrad
 m. (Schm.); Heat; Chaleur f.
 Anwärter zum Telegraphen-
 dienst m.; Candidate for the
 telegraph-service; Candidat
 télégraphiste m.
 Anwäsche f. (Bgh.); the whole
 proceeding in washing ores;
 Procédé de lavage m.
 anwässern (Bgh.) s. ankehren.
 Anwehholz, Anwegehholz n.;
 Support, prop; Etai m.
 Anweiser, Holzanweiser m.
 (Forstw.); Marker; Marqueur m.
 Anweisung f., Gutzettel m.;
 Bond, check, order; Bon, chè-
 que, mandat m. | gute — haben,
 sich gut anlassen (Bgh.); to
 promise well, Avoir bonne
 apparence, promettre.

Anwellbock m., Anwelle f.
 (Müll.), Support-plank; Ma-
 drier d'appui m.
 Anwellruhe (Müll.) s. An-
 wellrulle.
 Anwelle f., Angewelle n.
 (Masch.), Plumber-block, cus-
 shion; Palmer m.
 Anwellrulle f. (Müll.), Wood-
 en journal outside; Fusée en
 bois en dehors f.
 Anwellstock m. (Müll.), Woo-
 den spindle-bed inside, Fusée
 en bois en dedans.
 anwerfen, mit Mörtel —
 (Maur.), to parget, rough-cast;
 Crépîr. | den ersten Anwurf
 machen (Maur.), to prick up,
 rough in, Gobeter.
 Anwitterung f. (Bgh.); Ore-
 flower, Fleur de mine f.
 Anwölber (Bauk.) s. An-
 fänger.
 Anwuchs m. (Forstw.); Young
 trees, Jeunes taillis m. pl.
 Anwurf m. (Bauk.), Lean-to,
 lodge, shed; Appentis m.,
 échoppe, loge f. | — (Gärtn.),
 Spreading, distribution of
 manure; Acot m. | — (Mal),
 Priming, Imprimure f. | —, Be-
 wurf, Beirapp, Rappputz,
 Spritzbewurf, Spritzwurf,
 ruher Putz m., Putzlage f.
 (Maur.); Rough-cast, laying
 (lathe), rendering (bricks);
 Crépî, hourdage d'enduit, jet de
 chaux m. | erster —, Bewurf,
 Beirapp, Spritzwurf m.,
 Ausschweissung f. (Maur.);
 Rough, rendered, pricked,
 laid skins; Gobets, enduit de
 première couche m. | ersten
 — geben, bewerfen, be-
 rappen (Maur.), to render,
 rough-in, rough-cast, Gobeter.
 | zweiter — (Maur.), Set-fau;
 Second crépî m. | —, Tunchen
 n. (Maur.), Trullization, Bad-
 geonage m. | —, Druck-
 werk, Spindel-, Stossweik
 n. (Mühw.); Minting-mill,
 coining-press, fly-press,
 stamping-press; Balancier m.
 | —, Hakenblatt, -blech n.
 (Schl.), Clasp, staple, link;
 Auherenbre f., cadenas m. |
 — zum Vorriegeschloss
 (Schl.); Grapple-iron before
 a padlock, hasp and staple,
 clasp and clamp, link; Porte-
 cadenas m., chaînette et pico-
 let. | — (Schn.), Éling-piecer;
 Allonge f. | — (Tuchm.) s. An-
 schrot. | — (Web.) s. Kette.
 Anwurfsschlüssel m. (Mühw.);
 Lever; Bras du balancier m.
 Anzahl Fäden in der Kette
 f. (Web.); Number of threads
 in the warp; Ain m.

Anzapfen der Fichten zür
 Harzgewinnung n.; Boxing;
 Gemmer, gemmage m.
 anzeichnen; to mark, mark
 out, settle; Marquer, munir de
 repères, établir. | (Masch.), to
 register, Indiquer.
 Anzeiger m., Anzeigebblatt n.
 Advertiser; Indicateur, Moni-
 teur, Petites Affiches f. pl. | —;
 Tell-tale, peg-clock; Signal
 rapporteur m. | — des Dampf-
 drucks von Watt, Watt's-
 scher Dampfzeiger m.;
 Watt's indicator; Indicateur
 de Watt m. | — von Eisen-
 bahnunfällen, Railway-
 accident detector; Appareil
 révélateur m.
 Anzeigeschirm m.; Advertis-
 ing-shade, Abat-jour-annonce
 m.
 Anzeigevorhang m. (Th.), Ad-
 vertising curtain; Rideau-jour-
 nal, rideau-annonce, rideau-
 affiche m.
 Anzugeswesen n.; Intelli-
 gence-office; Les Annonces
 f. pl., publicité f.
 Anzettel m. (Web.); Warp,
 chain, Chaîne, ourdissure f.
 anzetteln (Web.); to warp;
 Monter la chaîne, ourdir. |
 Einschussläden locker
 und schlecht — (Web.);
 Loose warping; Faucher. |
 einen Webstuhl —; to warp;
 Monter un métier.
 Anzettelfug f. (Web.), Warp-
 ing, Ourdissure f.
 Anzetter m. (Web.), Warper;
 Ourdisseur m.
 Anziegel s. Ortziegel
 Anziehbolzen m. (Drehbank);
 Tightening-pin, Cheville a
 serrer f. | —, Anzieheisen n.
 (Kupferschm.) s. Anzugs-
 meissel.
 anziehen, to attract, Attirer. |
 (von Leim), to hold well, Col-
 ler. | (Handel), to sell well, get
 into favour or vogue, Être
 demandé, prendre faveur. | (von
 Mörtel), to hold well, cement
 well, Prendre | Pfandkeile
 — (Bgh.), to drive the wedges
 for staving, Saisir les coins
 d'affermissement. | (Pflanzen);
 to plant, cultivate, Planter;
 cultiver. | Schrauben —, to
 drive; Serrer | (von Schrauben),
 to put on, take; Prendre. | ein
 Seil —; to woold, rack a
 woolding-stick; Bréler. |
 (Vieh), to breed, bring up;
 Élever.
 Anziehen, Zusammenreiben
 der Dauben n. (Küp.);
 Tightening staves; Rabat-
 tage m.

anziehend (Phys.); *Attractive*, *Attractif*.

Anzieher *m*; *Shoeing-horn*, *boot-hook*, *boot-pull*, *Chaussepied m*, *crochets de botte m. pl.*

Anziehinstrument zum Bandbeschlagen *n*; *Implement for moulting cards*; Instrument pour appliquer les rubans *m*.

Anziehmaschine zum Blätterbeschlagen *f*; *Plating-machine*; Machine pour poser les plaques *f*.

Anzielschacht *m*. (Bgb.); *Upshaft*, *Puits d'appel m*.

Anziehschlüssel zum Losschrauben); Schraubenschlüssel zu Kopfschrauben *m*; *Screw-key*, *screw-driver*, *screw-wrench*, *screw-spanner*, *wrench*, *Clef a vis*, *a écrou*, *a cirous f*, *tournevis m*.

Anziehung, Anziehungs-, Aneignungskraft *f*. (Phys); *Attraction*, *attractive power*, *attractibility*; *Attraction*, *virtu*, *force attractive*, *force d'attraction f*; elektrische —, *elektrischer Körper f*, *Electrical attraction*, *Attraction électrique*; magnetische — und Abstossung *f*; *Magnetic attraction and repulsion*; *Attraction et répulsion magnétiques* | örtliche —, *Local attraction* (*deviation*); *Attraction locale*. | — durch Schwerkraft; *Attraction of gravitation*; *Attraction Newtonienne*. | durch — von Feuchtigkeit verfließen (Chem.); *to fall into a deliquium*; *Tomber en déliquescence*.

Anziehungskraft *f*, Verziehungsvermögen *n*; *Attractive power*, *Force attractive f*. | — (Magn.); *Attraction*; *Attraction*, *amitié f*.

Anziehungspunkt *m*; *Centre of attraction*, *Centre d'attraction m* | Mittelpunkt, — des Drucks; *Centre of gravitation*, *of attraction*; *Centre de gravitation*, *d'attraction m*.

Anzucht *f*. (Ackb.), *Breeding*, *Elevage*, *nourissage m*. | — (Ackb.); *Breed*; *Élevage m. pl.* | —, Zug-, Saugloch *n*. (Bgb.); *Dress-hole*, *air-hole*; *Aspirail m*. | (Bgb.) *s*. *Abzucht*

Anzuchtschweine *f. pl.* (Ackb.); *Store-pigs*; *Cochons mis à l'engrais m. pl.*

Anzug *m*; *Wearing-apparel*, *gentlemen*, *toilet* (*ladies*), *dress*, *attire*; *Habillement m*.

(hommes), *toilette f.* (*dames*). | — von Kopf bis zu Fuss; *Suit of clothes*, *Habillement complet m*. | gleichmässiger — (Schn.), *A suit of dittoes*, *Habillement uni m* | Spitzen-; *Suit of lace*; *Garniture de dentelles f*. | einen — zurecht machen (Schn.), *to adjust an article of dress*; *Arranger un objet d'habillement*. | — (Kl., Kupferschm.) *s*. *Niete*.

Anzugsmeissel *m* (Kl., Kupferschm.), *Rivet-tightener*, *Serrivets m*.

anzünden, feuern, Feuer machen, heizen, einheizen, *to light*, *Allumer le feu*, *chauffer*, *allucca* (*Pyrénées*).

Anzünden, Anstechen, Anmachen des Feuers *n*; *Lighting*, *kindling*, *fiing*, *Allumage m*. | *Allumeur m*.

Anzünder *m*; *Lamp-lighter*, *anzwecken*, *to fasten with pegs*, *tacks or bob-nails*; *Fixer avec des broquettes*. | eine Hammelkeule — (Kochk); *to skewer a leg of mutton*, *Court-mancher* | (Schuhm.), *to fasten with spangles*; *Brocher*.

Anzwirner, Andreher, Stückler *m*. (Sp.) *Piecer*, *Noeucrm*.

Aolina *f*; *Aelina*, *Eoline m*.

Aelodion, Aelodidion *n*; *Expressive organ with vibratory metal-reeds*, *Elodicon n*.

Äölsharfe, Windharfe *f*. *Eolian harp*, *Harpe eolienne f*.

Apatelit *m*; *Apatelite*; *Apatélite f*. (*sulfate ferrique hydraté*).

Apatit, phosphorsaurer Kalk, Spargelstein, Moroxit, Euklasit *m*. *Apatite*, *phosphate of calcium*; *Apatite*, *chaux phosphatée f*, *fluophosphate de chaux m*.

Aperta *n*. (Org); *Aperta*; *Aperta* (*vox libia*), *jeu à tuyaux ouverts m*.

Äpfel, gepresste — zur Ciderbereitung *m. pl.*, *Cheese*, *Pommes pressurées f. pl.*

Äpfelbaum, junger — oder Birnbaum *m*, *Young pear or apple-tree*; *Agrim m*.

Äpfelbaumholz *n*, *Apple-wood*; *Bois de pommier m*.

äpfelbraun *m*, *Mottled brown*, *Bai pommele*.

Äpfelbrecher, Birnbrecher, Äpfelplücker *m*. (Garta); *Gatherer*, *Pommette f*.

Äpfelfalber *m*, *Mottled light-bay horse*, *isabel*; *Cheval isabelle à miroir m*.

äpfelgrau, schimmelfarben; *Dappled*, *mottled grey*; *Gris*

pommele. [Vert pommele, äpfelgrün; *Mottled green*;

Äpfelkernöl *n*, *Apple-kernel oil*; *Huile de noyau de pommes f*.

Äpfelmahagonibaum *m*; *Apple-mahogany tree*; *Acajou à pommes m*.

Äpfelmost *m*, *Cider*; *Cidre doux m*. | den —, Birnmost gahren lassen; *to let cider or perry ferment*; *Purer le cidre*, *le poiré*.

Äpfelregal *n*. (Org); *Äpfelregal*, Äpfelregal, knopffregal, *régale à pomme ou à bouton m*.

Äpfelsäure *f*, *Malic acid*; *Acide malique m*. | brenzliche —; *Pyromalic acid*; *Acide pyromalique m*. | —, Spier-, Ebereschens-, Vogelbeer-, Sorbinsäure, *Sorbic acid*, *Acide sorbique*, *sorbinique m*.

Äpfelscheere *f*. (Garta); *Gatherer*, *Coupe-pommes m*.

Äpfelschimmel *m*; *Dapple-grey*, *Cheval gris pommele m*.

Äpfelstecher *m*, Äpfelholzeisen *n*. (Kochk); *Apple-corer*; *Vide-pommes m*.

Äpfeltrog *m*; *Trough for crushing apples*, *Mare f*.

Äpfelwein, Obstwein, Obstmost, *Cider m*, *Cider*;

Cidre, *gaulé m*. | —, gegohren —; *Fermented cider*;

Cidre paré m.

Äpfelweinpresseanstalt *f*; *Cider-works*; *Cidrerie f*.

Aphanit, Diorit, Grunsteinporphyr *m*, *Aphanite*, *diorite*, *Aphanite*, *diorite compacte*, *roche corneenne*, *amphibolithe f*.

Apoglycinsäure, Glycinsäure *f*; *Apoglycic acid*; *Acide apoglycique m*.

Apollokerzen, Millykerzen *f. pl.*; *Stearine candles*; *Bougies de Milly* (*stéariques f. pl.*)

Apophyllit, Ichtthyophthalm, Fischaugenstein, *Albin*, *Tessellit m*; *Albin*, *apophyllite*, *ichtthyophthalm*, *ichtthyophthalmite*, *fish-eye stone*;

Albin m, *albina*, *apophyllite*, *ichtthyophthalm*, *tessellite*, *oxhaverite*, *mésotype épointée f*.

Aposepidin, Käsöxyd, Leucin *n*; *Aposepidine*, *oxide of caseine*, *caseic acid*, *Aposepidine*, *leucine m*.

Apostellhäuschen *n*, Bilderblonde *f*, Schirmstaud *m*. (Bank). *Nicht*, *Habitation f*.

Apotheker *m*, *Apothecary*, *pharmaceutical chemist*; *Apothicaire*, *pharmacien m*.

Apothekergewicht *n.*; *Troy weight*; Poids officinel *m.*
 Apothekertopf, gefirnister Topf *m.*; *Galipot*; Pot verni *m.* [*Drugs*; *Droques* *f. pl.*]
 Apothekerwaren *f. pl.*;
 Apparat, Mechanismus *m.*, Einrichtung, Vorrichtung, Bestellung, Zurichtung *f.*, *Apparatus*, *contrivance*, *mechanism*, *arrangement*, *gearing*, *gearing*, *machinery*; *Appareil*, *mécanisme* *m.*, *invention*, *disposition*, *machine*, *mécanique* *f.* | — gegen Beschädigung leerer Steinpel (Munzw.) *s.* Abhalter. | — für ununterbrochene Destillierung; *Apparatus for continuous distillation*; *Appareil à distillation continue*. | galvanoplastischer —; *Galvanoplastic apparatus*, *Appareil galvanoplastique*. | — zur Elektrotypie, *Electrotype*, *Electrotype* *m.* | — um Photographien in Bewegung erscheinen zu lassen, *Kinescope*, *Kinescope* *m.* | — zu Selzwasserbereitung, *Apparatus for producing Stillwater*; *Appareil selzogene* *m.* | — zur Trockendampfbenutzung (Dpfm) *Drysteam apparatus*; *Sécheur, appareil sécheur* *m.* | — der gewisse Vorgänge aufzeichnet (Phys.) *s.* Anmerker.
 Apparatistisch *m.* (Tel.) *Worktable*, *Table de l'appareil* *f.*
 appetiren, steilen (Sp.); *to dress*, *Appréter*; | wieder —; *to dress anew*; *Rappréter*. | gefärbte Wolle —; *to dress dyed wool*; *Rembourrer*.
 Appretur, Bereitung, Zurichtung, Ausrüstung *f.*; Wälen, Trampeln, Ausrauchen *n.* (Lederz., Tuchm.); *Finish*, *dressing*, *finishing*, *preparing*; *Apprêt*, *stricage* *m.* | —, Zurichtung *f.* (Pap.); *Pressing*, *Gaulrage* *m.* | —, Zurichten *n.* (Tuchm.); *Finishing*, *dressing*; *Apprêt*, *apprêtage* *m.* (Web.); *Dressing*; *Parou* *m.* | — geben; *to dress*, *finish*; *Appareiller*. | dem Tuch — geben; *to wet the cloth*; *Donner de l'eau au drap*. | — alter Hüte, Auf- oder Ausputzen *n.* (Hutm.); *Dressing up of old hats*, *Affûtage* *m.*
 Appreturanstalt *f.*; *Dressing-fabric*; *Atelier d'apprêtage* *m.*
 Appreturmaschine *f.*; *Machine for finishing stuffs*; *Machine à apprêter les étoffes*.
 Appreturpapier, gepresstes Papier *n.*; *Press-paper*,

pressed paper, *Papier gautré* *m.*
 Aprikosenholz *n.*; *Apricot wood*, *Bois d'abricotier* *m.*
 Aprilgetreide, -korn *n.*, -saat *f.* (Ackb.); *Corn sown in April*, *Avrillet*, *blé avrillé* *m.*
 Aprilwinde, rauhe, trockene, schädliche — *m. pl.* (Ackb.); *Rough dry April winds*, *Vents rous* *m. pl.*
 Apisdialkapelle, Chorkapelle *f.*; *Apse-chapel*; *Chapelle du choeur* *f.*
 Apsis *f.* (Bauk.); *Apse*, *apside*, *tribunal*; *Apse*, *apside* *f.*, *rond point*, *tribunal*, *chevet* *m.*
 aptiren (Rüchsm.) *to adapt*, *convert*; *Transformer*, *modifier*, *aptirtes Zündnadelgewehr*; *Adapted needle-gun*, *Fusil à aiguille modifié*, *adapté* *m.*
 Apyrit, Lithonturmalin, Rubellit, Siderit *m.*; *Apyrite*, *red tourmaline*, *Apyrite tourmaline*, *apyre rouge* *f.*
 Aquaduct *s.* Wasserleitung.
 Aquaductbrücke, Wasserleitungsbrücke *f.*; *Aqueduct-bridge*, *Pont-aqueduc* *m.*
 Aquafort, n.; *Etching*, *etched copper-plate*, *Eau-forte*, *graveure à l'eau-forte* *f.* | — *s.* Scheidewasser.
 Aquafortist, Aetzer *m.*; *Aquafortist*, *etcher*; *Eau-fortier*, *aquafortiste* *m.*
 Aquamarin, Beryllus *m.*, *Aquamarina*, *aquamarine*, *beryllus*; *Aigue-marine*, *eau-marine* *f.*
 Aquarellgemälde *n.*; *Aquarelle*, *water-colours*; *Aquarelle* *f.*
 Aquarellmalerei, -manier *f.*; *Water-colours painting*, *limning*, *Peinture à l'aquarelle* *f.*
 Aquarium *n.*; *Aquarium*, *Aquarium* *m.*
 Aquatintamanier, Kupferätzmanier *f.*; *Aquatinta*; *Aquatinta*, *graveure qui imite le lavis* *f.* [*stafia* *m.*]
 Aquavit *m.*; *Aquavita*; *Raquinoctial compass*, *Equinoctial compass*, *Compass équinoxial* *m.*
 Aquinolith *m.*; *Sphaerulite*, *sphaerulith*; *Aequinolithe*, *sphérolithe* *m.*
 Äquivalent *n.*, gleichgeltender, gleichwerthiger Grad *m.*; *Equivalent*, *Equivalent* *m.* | mechanisches — der Wärme. *Mechanical equivalent of heat*, *Equivalent mécanique de la chaleur* *m.*
 Äquivalentvolumen, Atomvolumen *n.* (Chem.); *Atomic volume*; *Volume atomique* *m.*
 Arn. (Flächenmass), *Are*, *Are* *m.*

Arabeske, mohrische Figur *f.*; *Arabesque*, *arabian* or *moorish ornament*, *moresque*, *arabesk*; *Arabesque*, *moresque* *f.*
 Arabeskenfiguren *f. pl.*; *Moresk-work*, *Arabesques* *f. pl.* | groteske —; *Grotesk-work*, *Grotesques* *f. pl.*
 Arabeskenpapier *n.*, *Arabeskpapier*; *Papier-arabesque* *m.*
 Arabin, Accacin *n.*; *Arabire*, *acacine*; *Arabine* *f.*
 arabischer Styl *m.* (Bauk.); *Arabic style*, *Style arabesque* *m.*
 arabisches Gummi *n.*; *Gum arabic*, *Gomme arabique* *f.*
 Aragonit, Aragonit, Aragonspath, Kalksinter, rhombischer kohlenaurer Kalk *m.*, Eisenblut, prismatisches Kalkhaloid von Mohs *n.*, *Aragonite*, *needle-spar*, *aragon-spath* or *spar*; *Aragonite* *f.*, *carbonate de chaux prismatique* *m.* | violetter —; *Violet aragonite*, *Spath calcaire prismatique* *m.*
 Araka *m.* (geghorene Stutenmilch); *Araka*; *Araka*, *arza*, *aric*, *ariki* *m.*
 Araki, gegohrener Palmbaumsaft *m.*; *Araki*; *Araki*, *rack* *m.*, (*sève fermentée de palmiers*).
 Aräometer, Hydro-, Gravimeter, Wasser-, Dichtkeitsmesser, Baume's — *m.*, Gradirwage, Senk-, Bier-, Geistwage, Senkspindel *f.*, *Areometer*, *hydrometer*, *waterpoise*, *hydrostatical balance*, *Arèomètre*, *pèse-liqueur*, *pèse-esprit* *m.*
 Arbeit *f.*, Werk *n.*, *Work*, *Ouvrage*, *travail* *m.*, *oeuvre* *f.* | (die ... —; *Workmanship*, *make*, *s.* *London-made*, *town-made*; *Fabrication*, *fabrique*, *façon de* ... *f.* | —, *Make*; *Make*; *Façon*, *facture* *f.* | (Chem.); *Fermentation*, *working*; *Fermentation* *f.*, *travail* *m.* | —, *Leistung* (Mach), *Work*; *Rendement*, *travail utile* *m.* | an die — gehen, sich an die — machen, *to go to work*; *Se mettre à l'ouvrage*. | angefangene — (Stück); *Embroidery-designs*; *Tapisserie échantillonées* *f. pl.* | eine — anfangen, *to begin, to start any kind of work*. *Mettre en chantier*, *aborder un ouvrage*. | — mit der Ätznadel; *Etching*, *engraving for etching*, *Echoppage* *m.* | eine — sauber ausführen; *to make perfect*; *Perler un ouvrage*. | aus-

gelegte —; *Checked ware* (of *Sycamore wood*); *Ouvrage marqueté m.* | ausser — sein; *to be out of work*; *Chômer de besogne.* | ausser — setzen, *to throw out of work or employment*; *Priver d'ouvrage.* | — in Bausch und Bogen, Stückarbeit; *Tut - work, job-work*; *Ouvrage donné à l'entreprise m.* | bossirt, erhabene —, Bildwerk *n.*; *Filigranarbeit, Open work, cut work, pierced work, cage-work, filigrée*; *Ouvrage percé, à jour m.* | durchbrochene —, (Bauk.); *Meanders*; *Entrelacs m. pl.* | durchflochtene —; *Trellis-work, Entrelacs m. pl.* | durchwirkte —; *Figured, embossed work*; *Broché m.* | eingefasste — (Juw.); *Set work*; *Ouvrage monté m.* | die — einstellen (vom Meister); *to throw out of work, stop the work*; *Faire chômer les travaux.* die — einstellen (von Gesellen); *to strike*; *Faire grève, se mettre en grève, chômer* | erhabene, erhabene —, Relief *n.*; *Relief, rilievo, embossment, embossing*; Relief, *ouvrage en bosse m.* | erhabene —, geflochtene Gitterwerk *n.*; *Fret-work*; *Découpé m.* | erhabene — (Goldschm.); *Embossment*; *Bosse f.* | erhabene — machen (Messerschm.); *Embossing on steel*; *Damasquinerie f.* | fein ausgenäht — (Näht); *Work with fine stitches*; *Ouvrage de petits points m.* | eine gewisse — nach Fuss berechnet (Kohlengrube); *Stint, stint*; *Travail calculé au pied m.* | — in Gedinge; *Piece-work, tut-work*; *Travail à la tâche, à forfait, à prix forcé m.* | gedrückte —; *Spun-work, chase-work*; *Reposé, ouvrage embouté au tour m.* | auf — gehen; *to work as a day-labourer, to char*; *Travailler à la journée.* | gekloppe —; *Bob-work*; *Travail au fuseau m.* | gestrickte —; *Embroidery*; *Broderie f.* | gestochene —; *Chased-work*; *Ciselure f.* | gestrickte —; *Knit-work*; *Tricot, tricote m.* | gestrickte wollene —; *Knitted worsted*; *Estame f.* | getriebene —, Bunzenarbeit, Ciselirung; *Embossed, chased work*; *Oeuvre au maillet f.*, *travail repoussé, bosselage m.* | getriebene — ma-

chen, Metall mit dem Treibhammer treiben, ausbauchen, anstiefen, treiben, hohl austreiben, aufziehen; *to snail, draw up by beating, to chase, bend*, *Ambouter, aboutir.* | mit getriebener — verzieren; *to enchase, Ciseler.* | — in gewissem Geld (Bdr); *Being on the establishment*; *Etre en conscience.* | gute — machen, *to furnish good work*; *Faire de la bonne besogne.* | halberhabene —; *Basso-relief, basso-relievo, enchased work*; *Demi-bosse f.* | halberhabene —; *Mezzorelievo*; *Demi-relief m.* | — die eine geschickte Hand erfordert; *Work requiring skilled hands*, *Oeuvre de main f.* | ganz, hoherhabene —; *High-relievo, alto relievo*; Relief *en ronde-bosse, haut-relief, relief entier, plein relief m.*, *ronde-bosse f.* | hastige, überente —; *Work hastily done*; *Travail à dépêche, faitage m.* | — von unabgerundetem Holz; *Work made of unbarked timber*; *Mosaïque m.* | — und Kapital zu einer Landwirthschaft; *Labour and capital required for farming*, *Intensité d'une culture f.* | kleine —, Lohnarbeit *f.* (Bauw.); *Small job, piece-work, Corvée f.* | letzte —, Fertigmachung; *Finishing, dressing*; *Finissage m.* | misslungene — (Bauw.); *Murdered work*; *Loup m.* | in — nehmen; *to contract*; *Entreprendre.* | einen Gesellen in — nehmen; *to engage, hire, steep or take on (shop term)*; *Engager, prendre, installer, embaucher (terme d'atelier).* | die — niederlegen; *to lay down one's work*; *Quitter l'ouvrage.* | — eines Ofens (Hütt.); *Working of a furnace*; *Roulement d'un fourneau m.*, *campagne f.* | — vor Ort (Bgh.); *Driving the head of a gallery*, *Fouille de galerie f.* | pechige — (Gloss.); *Grumous work*; *Ouvrage grumelleux m.* | plattirte —; *Plated articles*; *Plaque m.* | rohe — (Hütt.); *Rough smelting*; *Fonte crue f.*, *travail cru m.* | — einer Schicht, Tagewerk *n.* (Bgh.); *Stew, a day's work*; *Tchôque, tâche journalière f.* | schlechte, missrathene —, mangelhafte Zuthaten *f. pl.*, Fehler, misslungener Zu-

schnitt *m.*; *Misfit, bad work*; *Malfaçon f.*, *bousillage m.* | — in den Schnabel der Nadeln leiten (Strpfw.); *to thread*; *Former aux petits coups.* | — von vergoldetem Silber; *Work of gilt silver*; *Gavelles f. pl.* | tabellarische —; *Table, index, synopsis*; *Tableau m.* | — im Tagelohn, Tagelohnsarbeit; *Day-work*; *Travail à la journée m.* | übermässige — verlangen; *to dive*; *Pousser* | übergeschlagene, durchflochtene —, *Lap-work*; *Ouvrage à recouvrement m.* | übersponnene —; *Gump- or gimp-lace, vellum-lace*, *Gupure f.* | — blos theilweise vergoldet (Goldschm.); *Work but partly gilt*, *Garnison f.* | — im Vordergrund des Kupferstichs (St.); *Work of the foreground*, *Ouvrages du devant m. pl.* | vorzügliche —; *Exquisite workmanship*; *Travail distingué m.* | — und Zubehör (Schm.); *Work and stuff*; *Façons et fournitures f. pl.* | arbeiten, *to work*, *Travailler*, | mit der Atznadel —; *to etch, engrave for etching*, *Echopper*, | gähren (Chem.), *to be on, upon the fret, to work, ferment*; *S'agiter, fermenter, travailler.* | spielen, sich bewegen (Masch.); *to work*; *Jouer.* | gehen (Mech.); *to work*; *Marcher.* das Holz arbeitet; *the wood is warping*; *Le bois travaille.* für Jemand — (Schm.); *to make clothes for, work for*; *Habiller quelqu'un* | für Jemand —, das Schuhwerk machen (Schuhm.); *to be the shoemaker of any one*; *Chausser.* | lagenweise — (Gerb.); *to work by beds*; *Travailler en couche, sur couche.* | mit Lust und Liebe — (Schm.); *to work with a ready hand*; *Peloter la bûche.* | nach Mass — (Kohlengrube); *to stint*; *Travailler au mètre.* | mit vollständig aufgezoogenem Schutze — (Hütt.); *to work all sluice-gates open*; *Marcher à queue bée.* | bei Privatn für Tagelohn —; *to whip the cat*; *Travailler à la journée chez des particuliers.* | mit vier Tritten —, ins Kreuz weben (Web.); *to twill, twee, work with four treadles*; *Croiser.* | Arbeiten einer Maschine *n.*, Thätigkeit *f.* (Bdr.); *Work*

ing; Fonction f. | — mit 8 Klöppeln (Spitz), *Working with 8 bobins*; DRESS: a but f. | kleine — verrichten, Stückarbeit thun; to job, to all kinds of business in a small way; Bricoler | die ersten — an einem Bau machen (Bauw.); to trace; Planter un bâtiment.

Arbeiter m.; *Worker, workman, hand*; Ouvrier m., main-d'œuvre f. | —; *Journeyman*; Journalier, homme de peine, manoeuvre m. | — s. Arbeitsbienen | — der Breter in die Schiffe zum Ausladen | — *Board-layer*; Planchier m. | erster — in einem Schieferbruch; *Chief slate-quarry man*; Ecaillou m. | *Fauler* — (Bdr.); *Idle workman*; *Caleur* m. | — der Flottholz aus dem Fluss herausnimmt; *Dragger*; *Tieur* m. | — der einer Genossenschaft angehört; *Society-man*, *Ouvrier affilié à une association*, gavot, gavage m. | — der das Glas abrundet (Glash.); *Workman who rounds the rolled glass*; *Carreur* m. | herumreisender — *Travelling workman*; *Rouleur* m. | — der mit dem Knast arbeitet; *Navy, navigator, excavator*; *Piocheur* m. | — beim katalonischen Fischeuer, *Workman in a Catalan forge*; *Mailon* m. | — im Köhlenwerk; *Coal-miner, collier*; *Houilleur* m. | — am Krähn (Bgb.), *Helper-up*, *Assistant près la grue* m. | — der die Kruste zerbricht, Pfannenputzer (Salzw.); *Pun-scurer*; *Equilibrer* m. | — der die Nadeln breit schlägt, *Breitschläger* m. (Nadl.); *Flattener*; *Palmeur* m. | — der die Nadelstücke entzwei schneidet (Nadl.); *Shank-cutter*; *Coupeur de hautes m.* | — um niedrigen Lohn; *Sourf labourer*; *Ouvrier à bas prix* m. | — die eine Presse in Bewegung setzen m. pl.; *Fressmen*; *Presse J.* | — der das Pulver in die Kartschbeutel schüttet m.; *Bagger*; *Tasseur* m. | — der das Salz in Fässer packt, *Salt-tonnenmacher* m.; *Salt-cake maker*; *Bossier* m. | — auf Schiffswerften; *Key-porter*; *Débardeur* m. | schlechter —; *a poor tool*; *Gâcheur*, *goujat* m. | ein

schlechter — (Seidw.); *Brutier*; *Mauvais tisseleur* m. | — in der Senkgrube; *Holerman*; *Homme à la fosse* m. | — in der Stampfmühle, *Workman at the stamping-mill*; *Bocqueur* m. | — der die Steine mit dem Hebeisen aufhebt (Bauw.); *Lifter*, *Pinceur* m. | — der einem Strike nicht beiträgt; *Knob-stick, black sheep*; *Ouvrier non-gréviste*, *ouvrier en-dehors d'une grève*, *ouvrier récusant* (d'une grève) m. | — der unter dem Tarif arbeitet; *Dung*; *Ouvrier qui travaille au dessous du tarif* m. | unerfahrene — m. pl.; *Raw hands*; *Ouvriers malhabiles* m. pl. | unterirdischer — m.; *Underworkman*, *Ouvrier sous terre* m. | — in einem Walzwerk; *Workman who rolls metals*; *Lamineur* m. | — der ein Werk vollendet; *Finisher*, *Parer* m. | — und Wender am Walzenkrempeel m. pl. (Sp.); *Workers or stripers* m. pl.; *Travailleurs et nettoyeurs, déboueurs ou dépouilleurs* m. pl. | — in Wollenfabriken, *Shoddy*; *Ouvrier en laine* m. | — m. pl.; *Set, gang, Equipe* f. | — anstellen; *to set to work*; *Mettre à l'oeuvre*. Arbeiterbildungsverein m.; *Workman's institute, mechanics' institute*; *Société pour l'instruction des ouvriers* f. Arbeiterin, Nähterin, Stickerin f.; *Workwoman*, *Ouvrière*, *couturière, brodeuse* f. | — welche bei Alençonspitzen das Innere der kleinen Blumen etc. fertigt, *Woman who works out the leaves or interior design*, *Fondeuse, foncière* f. Arbeiterpersonal n., Anzahl Arbeiter, *Set, gang, Equipe* f. Arbeiterschaft f.; *Workmen*, *Ouvriers* m. pl. Arbeiterverein, -bund m., -genossenschaft f.; *Working men's association, club, friendly or benefit society*; *Association ouvrière* f. Arbeiterwohnungen f. pl. Gesammtwohnhaus für Arbeiter n.; *Model lodging-house*; *Cité ouvrière* f. Arbeitgeber, Brod-, Fabrik-, Lehrherr, Meister m.; *Employer, cotton-master, iron-master, gaffer (alang)*; *Patron, maître d'usine, de forges, etc.* m. | — und Arbeitnehmer; *Employers and employed*; *Pa-*

trons et ouvriers, employeurs et employés m. pl. | tigue. Arbeits...; *Working*; *De fa-* Arbeitsanführer m.; *Ganger, foreman, head-navvy*; *Chef d'ouvriers* m. Arbeitsanzug m.; *Smock-frock*; *Sarraum*, *souguenille* f. Arbeitsbank f.; *Workman's bench*; *Etabli, dressoir* m. Arbeitsbeutel m.; *Work-bag, reticule (for ladies)*, *Sac à ouvrage, cabas* m. Arbeitsbienen f. pl.; *Working-bees, hive-bees*; *Abeilles ouvrières, ventrilières*, *communes* f. pl., *muets* m. pl. Arbeitsbock m.; *Trestle, tres-* sel, *horse*; *Chevalet* m. Arbeitsbuch n.; *Workman's book, livret*; *Livret* m. Arbeitsblütte f.; *Pap*; *Tub*; *Cuve-matière* f. Arbeitsdampfdruck m.; *Working-power of steam-pressure*; *Effet utile de la pression de vapeur* m. Arbeitseinstellung f.; *Strike* m.; *Turnout, strike*; *Grève*, *cessation de travaux* f. | — (Bdr.); *Strike, Mise-bas* f. Arbeitseisen, Eisen m.; *Iron tool or utensil*, *Per, outil* m. Arbeitsfläche, Tragfläche f.; *Bearing-surface*; *Surface à usure, de fatigue* f. Arbeitsgewölbe n. (Hütt); *Tymp-arch, working-arch*, *föld, fauld*; *Encoiraillement de la tymp m.*, *embrasure de travail* f. Arbeitsgrenze f. (Bgb.); *Pitch*; *Limite de la tâche* f. Arbeitsholz, Werk-, Nutz-, holz n.; *Timber*, *Bois d'oeuvre, d'ouvrage, de travail, bois-oeuvre* m. Arbeitshütte f. (Schth.); *Hut of slate-quarries*; *Hailon* m. Arbeitskammer f. (Chem); *Laboratory*, *Laboratoire* m. Arbeitskastchen n.; *Dressing-case*; *Nécessaire de toilette* m. Arbeitskasten m., Arbeitskastchen n.; *Work-box*; *Boîte à ouvrage* f. | *Blouse* f. Arbeitskitel m.; *Blouse*; *Arbeitskleid* n.; *Working-dress*; *Habit de fatigue, d'atelier* m. Arbeitsklotz n.; *Work-block*; *Table de boucanière* f. Arbeitskräfte, -leute f. pl.; *Workmen*; *Bras* m., *ouvriers* m. pl., *main-d'oeuvre* f. Arbeitslochn., -liur f. (Hütt); *Working-hole, bocca*; *Porte de travail* f., *ouveau d'un four* m. Arbeitslöcher, Ofenlöcher

n. pl., Seitenöffnungen *f. pl.*, Arbeitstür *f.* (Glash.); *Bocas, working-holes, side-openings*, Ouvreaux *m. pl.*
 Arbeitslohn, Lohn, Tagelohn *m.*, Matrosenhener *f.*, Hire, wages, salary, Gages *m. pl.*, salaire *m.*, paye, journée *f.* | —, Macherlohn *m.*; Pay, make, labour; Façon, main-d'oeuvre *f.* | —; Cost of dressing; Apprêtage *m.*
 arbeitslos; Out of work, out of employment; Sans ouvrage.
 Arbeitsmaschine *f.*, Operator; Opérateur *m.* | —, Werkzeugmaschine; Machine-tool, engine-tool; Outil-machine *m.*
 Arbeitsmeister *s.* Arbeitsvogt.
 Arbeitsmesser *m.*; Operameter; Opéramètre *m.* | —, Massstab für mechanische Leistungen; Kilogrammometer, Kilogramme *m.*
 Arbeitsnebenofen *m. pl.* (Glash.); Working-kilns, Fours de travail *m. pl.*
 Arbeitspass *s.* Pass.
 Arbeitsplatz *m.* (Bgb.); Working-place, working-room; Champ, chantier d'exploitation *m.*
 Arbeitsraum *m.* (Hütt.); Body of the furnace; Chauffe *f.*, laboratoire *m.* | Ouvroir *m.*
 Arbeitssaal *m.*; Work-room, Arbeitsschemel *m.* (Sattl.); Saddler's bench; Chevalet *m.*
 arbeitschen; Unwilling to work; Malade du pouce.
 Arbeitsseite, Vorderseite *f.* (Hütt.); Working-side, face, front; Face de travail, de devant, de l'aide, face de coulée *f.*, avant du fourneau *m.*
 Arbeitsspan, Abteil *m.*, abgesprungenes Stück *n.*; Hew-shard of an ashlar, broken corner; Épaufreure, épaufreure, écornure *f.*
 Arbeitsstock *m.* (Stl.); Seal-engraver's vice; Établi de graveur *m.*
 Arbeitsstube *f.* (Chem.); Laboratory; Laboratoire *m.* | — des Gelehrten; Cabinet; Cabinet de travail *m.* | — des Geschäftsmanns; Board; Bureau *m.* | — des Notars; Office; Étude *f.*
 Arbeitstag *m.*, Working-day; Jour de travail *m.*
 Arbeitstasche *f.*, Arbeitsbeutel *m.*; Work-bag; Cabas *m.*
 Arbeitstisch *f.* (Hütt.); Operator; Opérateur *m.*
 Arbeitstisch, Werkstisch *m.*; Work-table; Table à ouvrage *f.* | —, Bank, Werkbank *f.*;

Bench, work-table, workbench, shop-board; Banc à travailler, établi *m.* | —, Werkbank *f.* (Schl.); Work-bench, établi *m.* | — chen für Damen *n.*; Chiffonier, Table à ouvrage *f.*, chiffonnier *m.*
 Arbeitstrense, Schultrense *f.* (Sattl.); Riding-school snaffle, snaffle-bridle; Bridon de manège *m.*
 Arbeitsvogt, -meister *m.*; Task-master; Chef d'atelier, contre-maitre, hâteur, chassavant *m.*
 Arbeitswalzen (zur Bearbeitung der Wolle) *f. pl.*, Schlumpmaschine *f.*, Arbeiter *m. pl.* (Sp.), Workers, stippers; Travailleurs *m. pl.* | — reinigen (Sp.), to float off the wool from the workers; Nettoyer les travailleurs
 Arbeitswoche *f.* (Hütt.); Foundery; Semaine *f.*
 Arbeitszeit, lange — *f.*; Long-day, long-hours; Longue journée *f.* | — zu einem Olengang (Spiegeln); Time at work; Réveillé *f.*
 Arbeitszeug *n.*; Tools, implements, instruments of manual operation, Outils *m. pl.*, outillage *m.* | —, Fatigue-dress; Habits de fatigue *m. pl.*
 Arbeitszoll *m.* (Stm.); Rough measure, extra inch; Mesure brute *f.*, ponce en surplus *m.*
 Arzel, englische Färberlechte; Cork, corker, arzel, lenkering (Wales); Orseille d'Ecosse, d'Irlande *f.*
 Arche *f.* (Bruckb.); Chest; Caisson *m.* | — (Fisch.) *s.* Aal-fang. | — (Forstw.); A stack of wood for fuel; Pile de bois *f.* | —, Vor-, Nebenofen *m.* (Glash.); Arch, calcar; Arche *f.* | —, Geflüder, Gerinne *n.* (Müll.), Watercistern; Pêchère *f.*, réservoir d'eau *m.* | —, Wind-, Schleiflade *f.*, Schallbret *n.*, Pfeifenboden, Windkasten *m.* (Org.), Sound-board, Sommer *m.* | — (Wasserb.); Paddle-hole, clough-arch, trough-channel; Auge *f.*, conduit *m.* d'une écluse. | — (Wasserb.); Fence of a river; Consolidation du bord d'une rivière *f.*
 Archemie *f.*; Chemistry of metals; Archimie *f.*
 archimedische Schnecke bei der Leuchtgasbereitung *f.*; Archimedean screw, Cagnardelle *f.* | — Schraube, Schiffsschraube *f.*, Schraubensrad *n.*; Archimedean screw, screw-propeller; Vis d'Archi-

mède, hélice propulsive, hélice *f.* | — Schraube, Wasser-schnecke *f.*, Archimedean water-screw, spiral pump; Vis hydraulique d'Archimède, limace *f.*, escargot *m.*
 Architekt *m.*, Architect; Architecte *m.*
 Architekteneinwand *f.*; Tracing-cloth; Toile à calquer *f.*
 architektonische Ordnung *f. pl.*; Architectural orders; Ordres d'architecture *m. pl.*
 Architektur, Architektonik, Baukunst *f.*; Architecture; Architecture *f.*
 Architekturmalerei *f.*; Architecture-painting; Peinture architecturale *f.*
 Architrav, Durchzug, Quer-, Unter-, Haupt-, Bindebalken, Architrab, Bogenhalter, Trager *m.*, Walmblattstück *n.*, Oberschwelle *f.* (Bauk.); Architrave, epistylum, epistyle; Architrave, epistyle *f.* | abgeplatteter —, Banded architrave; Architrave a trois faces, epistyle architravée *f.* | gestümmelter —, Mutilated architrave; Architrave mutilée. | glatter —, Smooth architrave, Architrave lisse | unterbrochener —, Interrupted architrave; Architrave coupée.
 architraviren (Bauk.); to put architraves; Architraver.
 Architravkarnies *n.* (Bauk.); Inferior mouldings representing the architrave; Corniche architravée *f.*
 Architravstiege *f.*; Stair-case with architrave; Escalier architravé *m.*
 Archiv *n.*; Archives, rolls *pl.*; Archives *f. pl.*, chartier *m.* | — einer Kirche; Church-archives; Marguillerie *f.* | — eines Klosters; Cartulary; Cartulaire *m.*
 Archivgebäude *n.*; Record-office, archives, Archives *f. pl.*
 Archivolte *f.*, Gurt, Unter-, Haupt-, Gurt-, Schlurbogen *m.* (Bauk.); Archivolte, archivolte, subarch; Archivolte, douelle *f.*, arc doubleau visible *m.*
 Ardeadrabt *m.*, Middle-sized wire; Fil de fer moyen *m.*
 ardesinner Seide *m.*; Ardesine silk; Soie ardesine *f.*
 Argentin, Neusilber, Weisskupfer, Paktong *n.*, Argentin, german silver, paktong, tutenag; Argentin, argent d'Allemagne, anglais, maillechort, paktong, cuivre blanc *m.*

Argentanschlachtoh n.; *Argentansolder*; Soudure d'argent f.

Arizin, Cusconin, Cusco-Cinchonin, Cinchovat, Chinovat, Quinovin, Cusconin n., *Arizine, cusco-cinchonine*; Arizine f.

Arkade (Bauk) s. Bogenlaube. | angsblendete —; (Bauk); *Blind-story*, Triforium, triforo m.

Arkaden (Web.) s. Aufheber. | Arkadenbret n. (Web.); *Board of neck-twines*; Planche brisée f.

Arkadenlitze, Aufzugzange f. (Hochsch. St.); *Coal*, Lame de gaziers, lissette f.

Arkanit m., *Aphatose, vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite, apthitalite*, Apathose, apthitalite f., sulfate de potasse m.

Arkanit, Brookit, Jurinit n., *Arkhanite, Arkansite* f.

Arkitizt, Wernerit m., *Arkanite, Wernerite (scapolite)*, Arkitize, Wernite f.

Arm, Träger m.; *Arm, bearer*; Potence f. | —, Zweig m.; *Arm, branch*, Brasm, branche f. | —, Stange f., *Brutle, curb, curbing*, Brude f. | — des Bajonett, *Neck*; Branche, coude f., coude m. | — der Gabeldeichsel, *Shaft, till*, Limon m. | rechter — (beim Fahren oder Reiten), *Whip-arm*, Main de la lance f. | — eines Hufeisens, *Branch, quarter*, Branche f. | — Bug, Krummzapfen-, Kurbelarm, Kurbelbug m. (Mech.); *Web, crank's web*, Bras de la manivelle m. | — eines Rades, *Arm, shaft*, Croisillon, rayon m. | vorstehender oder verlängerter — oder Flügel eines Rades (Mech.); *Stout, shaft*, *lengthened arm of a wheel*; Aiseler m. | kurzer, langer — der Stangenfeder (Buchsm), *Play-side or spring, stud-side or return*; Petite, grande branch f. | —, Horn einer Spannsäbe, *Arm, arm, cheek, handle of a frame-saw*; Bras, manche d'une scie à chassie m. | — und Spanne einer Säge; *Saw-frame*, Fûte de scie m. | — eines Telegraphen, Zifferblatts etc.; *Hand*, Index m. | — einer Tragbalre, *Handle*, Bardoile f. | — des Tragrills, Reifstöße m. pl., *Brauch of a "crochet"*; Crochetons m. pl. | (Uhrm.); *Arm*, Bras m. | — einer Wage; *Cross-bar*;

Bras m. | —, Deichsel-Scheerarm, Deichselhalter m. (Wagb); *Fatchel, guide, fore-guide, futchel, pole-futchel*, Armons m. pl. | — einer Windmühle; *Yard*, Tige f. | über den — arbeiten s. Hand | ein — voll; *Arm-full*, Brassée f. | — eines Hebels, *Arms, ends of a lever*, Branches f. pl., bras m. pl. d'un lever | — (Hufschm.); *Branch, quarters, aides*, Branches du for à cheval f. pl. | Einrichtung von — en (Masch.), *Set of arms*, Systeme de bras m. | — e, Hebel an der Wage; *Brachia, arms*, Bras d'une balance m. pl. | —, Scherarme des Langbaumes, baumscherarmef. (Wagn.), *Hind-guides of the perch*, Empanons de la flèche m. pl. | —, Schwingen (Web.), *Swords*; Lames, épées f. pl., montants m. pl. de la chässe.

Armatur s. Beschläge. | — f., Gerüst n. (Giess), *Armatures*, Armature f. | magnetische —, Rustung, Bewaffnung, Einlassung eines Magnets f., Panzer eines Magnets m. (Magn.), *Armature*, Armature, armure f. | —, Beschlag m., alles zum Beschlag gehörige Eisenwerk, Band n., Reife m. pl. (Schl.), *Armature, brace, iron-bars, belle*; Armature f. | — (Zimm.); *Armature*, Armature f.

Armband, Handgeschmeide n., Armspange f., Arming n. (Goldschm.); *Bracelet, armet, locket*, Bracelet m. | mit Turkin besetztes —, *Serpentine bracelet*, Serpentin bien m.

Armbander n. pl. (Wagb), *Arm-loops*; Lacets du bras m. pl. | balast, Arbalète f.

Armbrust f., *Cross-bow*, armbrustpfeil m.; *Cross-arrow*, Flèche d'arbalète f.

Armbrustschiesse n., *Armbrustschiesstand m.*, *Archery*, shooting with the cross-bow, gallery or ground for shooting with the cross-bow, toxophilite grounds, Tir à l'arbalète, art de tirer à l'arc m.

Armbrustselne f.; *Bow-string*, Corde de l'arc f.

Armbruststock m.; *Shaft of cross-bows*; Arbrier m.

Armdecker m. (Glash.), *Arm-protector, brace, armet*, Brassard m. | schiene.

Armeisen (Dr.) s. Arm.

Armloch m., *Sleeve*; Manche f. | (Bb.); *Hand-leather*; Gantelet

m. | — mit sackigem Elbogen; *Sleeves with bagging*, *elbow*, Manche coudée f., *Armelaufschlag m.*; *Facing, lapel, cuff*; *Parément m.*, *Armelausschnitt m.*, —, Loch n. (Schn), *Sleeve-hole*, Echancre de manche, entournure, entrée d'une manche f.

Armelmund, Preiss m. (Nahmasch), *Sleeve-band*, Botte f.

Armelholz n. (Schn.), *Sleeve-board*, Bois rond pour repasser les coutures des manches m.

Armelloch, Armloch n.; *Arm-hole*, Emmanchure f.

armenscher Bolus m. (Farberde), *Armenian bole*, Bol d'Arménie m. | — Stein m.; *Armenian stone*; Armenté, pierre d'Arménie f., carbonate de cuivre bleu m.

Armenschule f.; *Ragged-school, charity-school*, Ecole charitable, chrétienne, école de charité f.

Armenstock m. (in Kirchen); *Almshouse, offertory-box*; Tronc, aumône f.

armen Erzgange n. (Bgb.); *Base lode*, Filon ignoble m.

arme Ritter m. pl. (Kochk.); *Fritters*, Biscuits frits dans le beurre m. pl.

Armfeile, Raulfeile, vier-eckige grosse Gewichtsfelle, Grobfeile f., *Rough file, arm-file, rubber*, Carreau m., lime rude, forte, lime à bras f.

Armgeige, Bratsche f., *Viola, tenor violin*, Viola, alto m., alto basso, alta viola, alta de haute-contre f.

Armgestell n.; *Set of arms*; Systeme de bras m.

Armierung f. (Mago.); *Armour*; Armure, armature f. | — (Schl.); *Armature, trussing*, Armature, ferrure f.

Armkupler n.; *Copper from the Alstein in the Hars mines*, Cuivre du Har m.

Armleder n., —schoner m.; *Arm-leather*; Bracelet m.

Armlehne f.; *Elbow-rest*; Goudoir m. | — Sessellehne f., *Arm*; Bras d'un fauteuil m. | — eines Chorstuhls; *Arm*, Museen m. | —, Träger im Innern der Kutsche m., *Elbow-raul*, Main f.

Armleuchter, Wandleuchter, Kandelaber m.; *Guandole, candelabre, candle-branch*, Bras, candélabre, flambeau m., plaque, girandole f. | —, Spiegleuchter m.; *Source*, Plante f. | — beschneiden (Görtn), *to cut into girandoles*, Faire le chandelier.

- Armpolster, Fensterkissen *n.*, *Elbow-cushion*; Accoudoir *m.*
 Armröhre, Gabelröhre *f.*, *Branch-tube*; Couissard *m.*
 Armsäule, Wegesäule *f.*, Wegeweiser *m.*, *Hand-post*; Colonne itinéraire *f.*
 Armschiene *f.* (Dr.); *Support for the arm*; Appui *m.*
 Armschlag, Flügel-, Schenkeldelch *m.* (Wasserb.); *Cross-dike*, Bras de digue *m.*
 Armschmalz *m.* (bei schwerer Arbeit); *Elbow-grease* (slang); Huile de bras *f.* (argot.)
 Armschützer, -decker *m.* (Glash.); *Arm-protector used by glass-workers*, brace, armlet; Brassard *m.*
 Armspange (Goldschm.) *s.* Armband.
 Armspanne, Klaffer *f.* (Pos.); *Measure by hand*, arms length; Empan *m.*
 Armstück *n.* (Händsch.); *Arm-leather*, Rebras, passe-coudes *m.*
 Armstuhl, Lehnstuhl, -sessel *m.*; *Arm-chair*, Fauteuil *m.*, chaise a bras *f.*
 Armstutze, lederne — *f.* (Web.); *Stap-support*; Porteb bras *m.* [A brassées armvollweise; *By armfuls*;
 Arnott, Orleans, rother Farbestoff *m.*; *Arnott*, annotto; Arnott, rocou, rocou *m.*
 Arnottorollen *f. pl.*; *Roll-arnotto*; Arnotto en rouleaux, rocou en rouleaux *m.*
 Arnottotabletten *f. pl.*; *Cahenotto*, flag-arnotto; Arnotto, rocou, rocou en tablettes *m.*
 Aroerythrin *n.*; *Aroerythrin*, *West Indian orchal*; Aroerythrine *f.*
 Aroma *n.*, Duft, Duft-, Gewürzstoff *m.*, *Fragrancy*, aroma, Arome *m.* | — des Weins; *Flower*, bouquet; Bouquet, montant *m.* | — eines leicht perlenden Weins; *Prickling*, Moustille *f.*
 aromatische Substanz *f.*; *Aromatic substance*; Aromate *m.*
 Aron, geleckter, gemeiner — geleckter deutscher Ingwer *m.*, Eselsöhren *n. pl.*; *Cuckoo-pint*, *cuckoo-pintle*, *cuckoo-pintel* (*Arum maculatum* L.); *Arum* commun tacheté, gouet, pied-de-veau *m.*
 Arrack, Al Rack *m.*; *Arrack*; Arach, arak, araka *m.*
 Arraster *m.*; *Millstone of basalt* or porphyry; Meule de porphyre *f.*
 Arrindy arria (Bombyx Cynthia); *Bengalese silk-worm*; Ver a soie *m.* (Bombyx Cynthia).
- arrondiren, wälzen; *Finishing, rounding off*; Arrondir.
 Arrondirkräse *f.*; *Finishing-countersink*; Fraise à arrondir *f.*
 Arrondirmaschine *f.*; *Finishing-engine*; Machine à arrondir *f.*
 Arrowroot *n.*, Pfeilwurz *f.*; *Arrow-root*; Arrow-root *m.*
 Arsaf.; *Distilled arrack*; Arrack distillé *m.*
 Arsch eines Baumstammes *m.*; *Butt-end of a tree-stem*; Gros bout, pied *m.*, souche d'un pied d'arbre *f.* | — einer Säule; *Lower part of a column*; Bas d'une colonne *m.*
 Arschleder, Leder, Fahr-, Erz-, Berg-, Sitz-, Grabenleder *n.* (Bgb.); *Breech-leather*, miner's apron; Tablier de bure *m.*
 Arsenbismuth, Arsenikbismuth *n.*; *Bismuth arsenic*; Arsenic bismuthique.
 Arsenbromid *n.*; *Oxybromide* or *oxybromide of arsenic*, *bromarsenious acid*; *Oxybromure d'arsenic m.*
 Arsenchlorid, ätzendes Arsenikol, Arsenchlorür *n.*, Arsenikbutter *f.*; *Oxichloride* or *oxychloride of arsenic*; *Oxychlorure d'arsenic m.*
 Arseneisen *n.*; *Arsenical iron*; Arsénure de fer, fer arsenical axotome. [Mine d'arsenic *m.*
 Arsenerz *n.*, Ore of arsenic;
 Arsenfluorid, -fluorür *n.*; *Fluoride of arsenic*; Fluorure d'arsenic.
 Arsenid, Arsenmetall *n.*, Arsenlegirung *f.*; *Arsenure*; Arsénure *m.*
 arsenig; *Arsenious*; Arsénieux.
 Arsenik, Scherben-, Näpfchenkobalt, Hüttenrauch *m.*, Arsen, Berg-, Fliegen gift *n.*; *Arsenic*, rats bane, native arsenic; Arsenic *m.* | — enthaltend, arsenikhaltig; *Containing arsenic*, Arséné, arsenifère, arsénique. | — enthaltend; *Arseniac*, *arsenical*; Arsénique. | gediegener, natürlicher — Gift-, Scherbenkobalt, Fliegenstein *m.*; *Native arsenic*, *reguline arsenic*; Arsenic natif, naturel, testacé, régule natif d'arsenic *m.* | sublimirter, emporgetriebener —; *Sublimated arsenic*; Arsenic sublimé, silberhaltiger —; *Arsenic containing silver*; Arsenic argentifère. | mit — verbinden; *to arsenicate*; Combiner avec l'arsenic.
 Arsenikblumen *f. pl.*, -blü-
- the, Arsenblüthe *f.*, Arsenit *m.*; *Arsenic bloom*, *arsenic oxide*, *arsenolite*, *arsenite*, native *arsenious oxide*; Fleurs d'arsenic *f. pl.*, arsenic oxydé, arsenic en fleur, arséniate de chaux hydratée, arsénite, arsenicite *m.*
 Arsenikchlorid *n.* -butter *f.*; *Chloride of arsenic*, *butter of arsenic*, *caustic oil of arsenic*, *Chlorure d'arsenic*, *beurre d'arsenic m.*
 Arsenikglas, -sulfid *n.*, Operment, Rauchgelbarsenik *m.*, *Deutosulphuret of arsenic*; Deutosulfure d'arsenic *m.*, Arsenikkies, Misspickel, harter Giltkies *m.*; *Arsenical iron*, *arsenical pyrites*, *arsenoides*; Fer arsenical *m.* | prismatischer, harter —, Misspickel, Misspilt, Giltkies, Arsenopyrit *m.*, *Arsenical iron-pyrites*, *prismatic arsenical pyrites*, *misspickel*, *arsenopyrite*, *arsenical iron*; Arsénio-sulfure de fer, fer arsenical, sulfo-arsénure de fer, pyrite arsenicale, arsenic pyriteux, misspickel, arsénopyrite *m.* | weisser *m.*; *Mundic*, *Mon-dique m.*
 Arsenikkobaltkies *m.*; *Arsenical cobalt*; Arsénure de cobalt *m.*
 Arsenikkönig *m.*; *Regulus of arsenic*; Arsenic testacé, régule d'arsenic *m.*
 Arsenikküpe, Opermentküpe *f.*; *Arsenic-vat*, *Cave à l'orpiment f.*
 Arsenikkupferoxyd, arseniksaures Kupferoxyd *n.*; *Arseniate of copper*; Cuivre arséniate, cuivre arsenical, arséniate de cuivre *m.*
 Arseniknickel, Kupfernickel, Nickelkies *m.*; *Arsenical nickel*; Nickel arsenical *m.*
 Arsenikoxyd *n.*; *Oxide of arsenic*, *white oxide of arsenic*, *Oxide d'arsenic*, *deutoxyde d'arsenic*, *arsenic blanc m.*
 Arsenikprobe, Marsh'sche — *f.*; *Apparatus of Marsh*, *Appareil de Marsh m.*
 Arseniksalz, halbsaures —, unvollkommen arseniksaures Salz *n.*; *Arsenite*; Arsénite *m.*
 Arseniksilver *n.*, *Arsenical silver*; Argent arsenical, arsénure d'argent *m.*
 Arsenikspiessglanz *m.*; *Testaceous antimony*; Antimoine testacé *m.*
 Arseniksulfür, rothes Rauschgelb *n.*, rother Schwefel-

arsenik, Realgar *m.*; *Red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphur of arsenic, Orpiment rouge, arsenic sulfuré rouge, sulfure d'arsenic rouge m.*
 Arsenkvitriol *m.*; *Sulphate of arsenic, Sulfate d'arsenic m.*
 Arsenikwasserstoffgas *n.*; *arsenuretted hydrogen gas, Gaz hydrogène arséniqué m.*
 Arseniosiderit *m.*; *Arseniosiderite; Arsénio-sidérîte f., arseniate de fer et de chaux m.*
 Arsenjodid, Arsenjodur *n.*; *Iodide of arsenic, oxydide of arsenic, Iodure d'arsenic, oxydure d'arsenic m.*
 Arsenkobalt, Speiskobalt *m.*; *Arsenical cobalt, Arsénure de cobalt, cobalt arsenical m., smaltine f.*
 Arsenkobaltkies, Tesseral kies, Skutterudit *m.*; *Hartkobalterz n., Skutterudite, arsenide of cobalt, Arsénure de cobalt m.*
 Arsenkupfer *n.*; *Arsenical copper; Arsénure de cuivre m.*
 Arsenmangan *n.*; *Arsenuret of manganese, Arsénure de manganèse m.*
 Arsennickel, künstlicher — *m.*; *Artificially treated nickel, Arsénure de nickel, alliage d'arsenic et de nickel m.*
 Arsensäure, Arseniksaure *f.*; *Arsenical acid, Acide arsénique m.*
 Arsensulfid *m.*; *Orysulphide of arsenic, Oxy-sulphure d'arsenic m.*
 Arsensulfur, rothes Schwefelarsen, Sandarach, unterarsenisaures Sulfid, Arsenbisulfuret *n.*; *Realgar, Rubinschwefel m., hyposulfurensige Säure f.; Sulphide of arsenic, realgar, rub arsenic, orpiment; Sulfure d'arsenic, réalgar m.*
 Arsenwasserstoff *m.*; *Hydride of arsenic, Hydrure d'arsenic m., -gas n.; Arsenuretted of hydrogen, gaseous hydride of arsenic; Arsénure d'hydrogène, gaz hydrogène arsénuré m.*
 Art *f.* (Ackb.); *Race, breed, Race f. | von guter —, Zucht (Ackb.); Of a good breed | De bon combat, de bonne race. | — (Ackb.); Tillage, cultivation; Labour m. | die zweite — geben (Ackb.); to dress a second time; Winer. | die zweite — geben (Weinb.); to dress a second time; Donner la seconde façon. | — (Bgh.) s. Bergart. | — (Mal.); Style;*

Style *m.*
 Artacker *m.*; *-feld, -land n. (Ackb.); Cultivated land, enclosure, arable field, Terre cultivée f., champ divisé en soles, champ labourable m.*
 arthar (Ackb.), *Arable; Labourable.*
 Arten *f. pl.*, Schläge *m. pl.* (Ackb.); *Enclosures, Saisons, soles f. pl.*
 artesischer Brunnen, Bohr-, Steigbrunnen *m.*; *Artesian well, bored well, Puits artésien, foré m., fontaine artésienne f.*
 artig, artlich (Bgh.) *s. höflich.*
 Artikel, einen — eingehen lassen; *to discontinue an article, Discontinuer un article.*
 Artischocke, Schweinsfeder *f.* (Schl.); *Artichoke, Artichaut m.*
 Artischockengrün *n.* (Farb.); *Artichoke green, Verdeil's green, Vert de Verdel m.*
 Artlohn *m.* (Ackb.); *Wages paid for tilling, Salaires de labourage n. pl.*
 Artstein, Ortstein *s.* Raseneisenstein.
 Arzneiglaser, Apothekergläser *n. pl.*; *Spécie - glasses, fioles, bouteilles à médecine f. pl.*
 Arzneikästchen *n.*; *Reiseapotheke f., Medicine-chest, Droguer m.*
 Asbest, Bergflachs, lebendiger Flachs, Amianth, Steinflachs, Erdflachs, Bergstein *m.*; *Amianthblüthe, Bergwolle f.; Amianthus, amianthoid, asbestos, asbestos, amianth, earth-flax, mountain-flax, Lin fossile, incombustible, amiante, asbeste flexible, chiendent fossile m., flasse de montagne, amphiole f.*
 Asbestholz *n.*; *Amiantine wood, asbest, asbestos; Asbeste ligneux m.*
 Asbestleinwand *f.*; *Asbestos linen; Asbeste m.*
 Asbestpapier *n.*; *Berghaut f., Asbest-paper, fossil paper; Papier fossile m.*
 Aschblei *n.*; *Markasit m.; Markasite; Etain de glace m.*
 Asche *f.*, *Ashes, Cendre f. | — (Ackb.); Dusty earth, Sol poudreux m. | ausgelaugte —, Buck-asche; Charée f. | blaue —, Blaueche, Kupfer-, Brenner-, Kalk-, Neuwiederblau n.; Blue verditer, blue ashes; Cendres bleues f. pl. | — (Chem.); Calx; Cendres f. pl. | glim-*

mende —; *Embers, smouldering, sleeping embers; Cendre qui couve f. | — (Gold-segm.); Ashes, Cendres f. pl., regrets m. pl. | — (Kohl.); Coal, coal-dust; Fasin m. | sicilische —, *Ashes obtained from salolas and varech in Sicily; Cendre de Sicile f. | Tournay'sche —, Tournay-ashes, Cendrée de Tournay f. | in — verwandeln; to incinerate; Cinéfier, incinérer | Verwandlung in — f.; Incineration; Cinséfaction f.*
 Aschel, Eschel *m.*, Aschblau *n.*; *Pale smalt, zaffer, ash-blue; Eschel, saffre m.*
 Aschel *m.*, Schmelzblau, Blauglas *n.*; *Powder-blue, smalt, Bleu d'émail, smalt, bleu d'empois m. (émail bleu) —, Eschel, Aschenbleck m., Aschenlocher, Aschadern, aschfarbige Flecken auf polirtem Eisen f. pl., Schaumstelle f. (Hutt.), Sullage, blown spaces, blown blots, black speck; Cendures f. pl.*
 Aschen der Formen, Schwarzen, Berussen, Anrauchern *n.*; *Ashing-over, washing with tan-ash, blackening; Cendrage m.*
 Aschenbad *n.* (Chem.); *Bal-neum, ash-bath, Bain, feu de cendres m., foudres m.*
 Aschenbett *n.*, Buß, Lut de Aschenbrenner *m.*; *Cinderburner, Faiseur des cendres n.*
 Aschenfall *m.* (Hutt.); *Cinderfall, Cendrier m., grille du cendrier f. | —, Feuerblech, Aschenfallblech n. (Loc.); Ash-box; Cendrier de locomotive m.*
 Aschenfallthür *f.*; *Ash-pit damper; Porte de cendrier f. | — und -klappe (Dpm); Ash-pit, ash-pit door, Ecran du cendrier m.*
 Aschengehalt des Holzes *n.*; *Percentage of ashes in wood; Proportion pour cent des cendres f.*
 Aschengestell *n.*; *Cinder-frame, Châssis à cendres ou à escarbilles m.*
 Aschengrube, Putz-, Löschen-, Reinigungsgrube *f.* (Loc.); *Ash-pit, fosse aux cendres f.*
 Aschenheerd, -raum, -kasten, -fall *m.*, -loch, -fass *n.*, -grube *f.*; *Ashery, ash-pit, ash-box, ash-hole, ash-pan; Cendrier m.*
 Aschenkarren *m.*, Aschenblure *f.* (Salzw.); *Hand-bar-row for ashes; Bannasse f.*
 Aschenkasten *m.*; *Ash-pan,**

ash-box, ash-chest; Tiroir aux cendres, cendrier m.
 Aschenkern m.; Select ashes; (choix de cendres m., feurs f. pl.
 Aschenkugeln f. (Glash.); Ash-balls, Pelotes des cendres f. pl.
 Aschenlauge f.; Lye of wood-Aschenmesser n. (Hütt.); Test-knife; Couteau pour donner la forme au têt m.
 Aschenofen, Frittofen (Glash.); Ash-furnace; Four à fritte m.
 Aschenpaste f. (Holzgeist); Ash-paste; Pâte de cendres f.
 Aschenrümer m. (Back.); Roaker, Cure-cendres m.
 Aschenschirm m.; Aschengitter u.; Cinder-guard, holder, bar; Garde-cendre m.
 Aschensichter m.; Cinder-garbler, Tamiseur de cendres m.
 Aschentuch, Laugen-, Aeschertuch m.; Bucking-cloth, Charrier, charrier m.
 Aschenzacken, Hinterzacken m. (Hütt.); Back-plate, ash-plate; Rustine, plaque, taque de rustine, de haine f.
 Aschenzieher m. (Back.); Roaker, Cure-cendres m. | —, Turmalin m. (ein Stein), Ash-drawer; Tourmaline f.
 Äscher, Äscherich m., Buch-ächer, livriated ashes, Char-ree f., cendres lessivées f. pl. | —, Äscherlass n., Äschergrube f. (Gerb.), Tanner's tub or pit, Cuve, fosse à tremper f., plein, plain, barquin m. | — (Seif.); Buch-ashes; Cendre de savonnier f. | —, nuzelöschter Kalk (Geib); Slaked lime, Pelin, pelain m. | fauler — (Weissg.); Vat of lime-milk; Réservoir de lait de chaux m. | vat, Barqueu m.
 Äscherlass n. (Farb.); Tub, Äscherkalk m., Slack-lime, chalk-lime; Plâmeé f.
 äschern, einäschern (Gerb.); to chalk-lime, steep in chalk-lime; Plâmer à la chaux. | (Gerb.); to ash the mould; Cendrer.
 Äscherofen m. (Töpf.); Calcining-oven; Four à calciner m.
 Äscherraum n.; Liming-place; Plâmerie f. | loir m.
 Äscherstange f.; Pole; Bou-Äscherung f. (Bauw.); White-wash; Bain de chaux m. | — (Gerb.); Liming the hides; Plâmage m.
 ascherwellig z. aschfleckig, aschfleckig, äscherig, asch-licht, ascherwellig, ungan- (Eisen); Full of ashes, flawy, flawed, not sound; Cendreuse,

pailleux. | cendre.
 aschgrau; Ash-grey; Gris
 Aschzinn, Wismuth, Asch-blei n., Markasit m.; Tin-glass, bismuth, markasite, Étain de glace, bismuth m.
 Aspalathholz, grünes Eben-holz, Witschenholz n., rho-discher Dorn m.; Aspalathus, aspalath, green ebony; Aspalath vert, aspalath m., ébène verte, ébène des Antilles f. | —, unechtes Aloëholz, Aspalathus-wood, aspalathus ebenus, Jamaica ebony, a species of eagle-wood, Bois d'aspalath, d'aspalat, de cygne, de Chypre m.
 Aspasololith m.; Aspasolithe, Aspasolithe, cordierite f.
 Asphenholz, Espenholz m.; Asp, Tremble m.
 Asphalt, Karabe m., Erdharz, Judenpech, Bitumen, Erd- pech, Bergpech n.; Asphalt, asphaltos, bitumen, jew's pitch, compact bitumen, mineral pitch, karabe of Sodom; Asphalte, bitume, bitume solide, goudron minéral m., poix juve f. | mit — belegen, bestreichen, to bituminate, Bituminer. | man, Bitumeur m.
 Asphaltarbeiter m.; Asphalt-Asphaltflusstieg m.; Asphalt foot-pavement, Bitume-trottoir, bitume m.
 asphaltig, erdharzig, Bitu-minous; Bitumineux asphaltisch; Asphaltic, asphaltite; D'asphalte.
 Asphaltkitt m.; Asphaltce-ment, Ciment à l'asphalte m.
 Asphaltlack m.; Black japan; Laque à l'asphalte f.
 Asphaltperle n., Asphalttheer m., Barbadoes tar, mineral pitch, Bitume, goudron minéral m., malthe de Judée, malthe f.
 Asphaltteig m., Asphalt-paste, Pâte d'asphalte f.
 Asphodillwurzel f. (Brwbr.); Root of the asphodel, daffo-dil, Asphodelus ramosus, Racine d'asphodile f.
 Aspidospermaholz, leichtes elastisches und starkes Holz aus Guyana n. (Sp.); Fadler-wood (Aspidosperma excelsa Bth); Bois de la famille des aspidosperma.
 Ass n.; Ace; As m.
 Assamare, bitteres Princip der verbrannten organi-schen Substanzen n., As-samare, bitter element of tori-fied organic substances; As-samare m.
 Ast m.; Bough, branch; Bran- che f., rameau m. | knorriger

—, Knotty branch; Chicot m. | knopfiger —; Budding branch, Tiro-sève m. | kurzer gerader —, Spur, Eperon m. astatisch (Phys.), Astatic; Astatique.
 Astbruch m., offene Wunde am Fusse der Baume f.; Open scar at the foot of trees, splitting of branches from the trunk of a tree by which water enters, Abrevoir m.
 Äste, schlank aufgeschossene, durre und biegsame —; Thin, fast grown twigs; Branches veules f. pl. | verkrüppelte —; Crippled, stunted shoots, Branches chiffonnes, folles f. pl. | winterharte —; Wintering-shoots, Branches aoûtées f. pl.
 astfrei, astrein, astlos (Holz); Unknotty, Sans noeuds.
 Asthafer, Rispenhafer m.; Common oat (Avena sativa); Avoine paniculée f.
 ästig (Holz), Knotty, branchy, Nouveux. | (Stamm), Ramose, coral-shaped, Coralliforme; rameux, ramuleux.
 Astknorren, mit — besetzt; Branchy, knotty; Ecote. | —, Knast, Knorz, Knoten m.; Knot, knast, knol, knub, knag, nob, Noeud m.
 astknorriger Baum m.; Knot-ty tree, Ecote m.
 Astknoten, mit — besetzt, nach dem Astschnitt ge- theilt; Branchy, knotty; Ecote, deluveté.
 Astloch n.; Knot-hole; Trou provenant d'un noeud d'arbre m. | (Web); Hole caused by the breaking of the thread; Trou de rupture m.
 Astlocher zustopfen; to knot drat-work; Boucher les trous des noeuds (bois).
 Astrachanpelz m., Astra- chanfelle, Baranken f.; Astrachan fur, Astrachan lambskins; Astracan m.
 Astragal m. (Bauk.); Astragal, ring, cincture; Astragale m., baguette f. | mit einem — verzieren (Bauk.); to fillet; Orner d'un astragale.
 Astralith, (Hamatinon) m.; Astralite; Astralthe f.
 Astrallampe f.; Astral lamp; Lampe astrale f.
 Ästrich s. Estrich.
 Ästrolab, Analenma, Schei- beninstrument n., Höhen-, Winkelmesser m.; Astro- lab, altimeter, altimeter; Astrolabe, altimètre m.
 Ästwerk, Gezweigen n. (Bauk); Branch-work; Branchage m.

Asymmetrie *f.*, *Asymmetry*, want of symmetry; *Asymétrie f.*

Atakamit, Kupfersmaragd *m.*, natürliches Chlorkupfer, Salzkupfererz, saiz-saures Kupfer *n.*, *Atakamite*; Atakamite, atacamite *f.*, chlorure de cuivre *m.*

Äthäl *n.* (verseiter Walrathstoff); *Ethäl*, *cetyllic alcohol*, *hydrous oxide of cetyl*; *Ethäl m.*

Äthalsäure, Cetylsäure, *Ethalic*, *palmitic acid*, *Acide éthallique m.*

Athanor, fauler Heinz, Acanor, Kohlenthurm *m.* (Chem.), *Athanor*, *slow Harry*, *furnace of arcania*, *acano*; Athanor, fourneau athanor, fourneau des pareux *m.*

athembar, einathembar; *Respirable*, *utal*; *Respirable*.

Athemmesser *m.*, *Pneometer*; *Pnéomètre m.*

Äther, Luftgeist, flüssiger Geist *m.*; *Äther*, *Ether m.*

Ätherbildung, Verwandlung in Äther *f.*; *Etherification*, *Etherification f.*

Ätherdampf- und Wasserdampfmaschine *f.*; *Compound ether- and steam-engine*, *Machine étherhydrique*

Ätherin *n.*, Weinielkampher *m.*; *Etherine*, *Ethern f.*

ätherischer Stoff *m.*, *imponderable substance*, *Matère imponderable*, *éthérée f.*

atherman, adatherman, Wärmestrahlen nicht durchlassend (Phys); *Athermanous*, *Athermane*, *athermique*

Ätherol, Ätheröl *n.*; *Etherole*, *ethene*, *light oil of wine*, *Ethérol m.*

Äthervergoldung *f.*; *Ethereal gilding*, *Dorure à l'éther f.*

Ätherchlorür *n.*; *Hydrochloric ether*, *Ether chlorhyrique m.*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*, *Ether iodhyrique*

atlas; Pilote *m.* | —, Atlant, Gebälk-, Simsträger, Telamon, persischer Lastträger

m., Tragsäule in Menschengestalt *f.* (Bauk.), *Atlante*, *atlas*, *telamone*; *Atlante m.*

(Zeng); *Satin, broken tweel*, *satin-tweel*, *Satin m.* | acht-

bindiger, -fadiger, -schäftiger, -theiliger —; *eight-leaved satin-tweel*, *Satin de huit m.* | chinesischer —, *Chinese satin*, *Péians m. pl.*

| funfbindiger, -fadiger, -schäftiger, -theiliger, *five-leaved satin-tweel*, *Satin de cinq m.* | florentiner —, *Florentine*, *Satin de Florence m.* | geschweiften —; *Warp-satin*, *Satin de chaîne m.* | leichter —; *Light satin*; *Satin léger m.* | leinener — *s. Atlasdrell* | schwerer —; *Strong satin*, *Satin fort m.* | sechsbindiger, sieben-

vier-, vierzehn-, zehn-, zwanzig-, zwölfbindiger —; *Satin-tweel of six etc leaves*, *Satin de six, sept, quatre, quatorze, dix, vingt, douze m.* | wollener —; *Wool-satin*, *Satin de laine m.* | atlasartiger Zeug; *Tweeled or twilled cloth with broken or satin tweel*, *Etoffe satinée f.*

atlasartig glatten, satiniren (Bb.), *to glaze*, *Satiner*

Atlasband *n.*; *Satin ribbon*; *Ruban de satin*, *satiné m.*

Atlasbarient *m.*, *Satin-top*; *Futaine satinée f.*

Atlasbaum, Benedictbaum *m.*, *Ferole*, *Pérole f.*

Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz *n.*, *Service-tree*, *Alizier*, *alsier*, *alouchier m.* (Crataegus).

Atlasborden, -einlassungen *f. pl.*; *Bois de silk satin*, *Insurgins m. pl.*

Atlasdrell, Leinenatlas *m.*; *Linen satin*, *Satin de lin m.*

Atlasgerz *n.*, *Ataskies*, *Fasermaichel m.*, *Fibrous malachite*, *Malachite fibreuse f.*, *cuivre carbonaté vert soyeux m.*

Atlaslornat *n.* (Bdr.); *Large square folio*, *Format grand infolio oblong m.*

Atlasglanz *m.*; *Satin-lustre*; *Satiné*, *satinage m.*

Atlasgrund *m.*; *Satin-ground*; *Fond du satin m.*

Atlasholz mit gelbem Grunde *n.*; *Satin-wood with a yellow ground*, *Bois satiné*, *benoit fin m.* | — mit weissem Grunde; *Satin-wood with a white ground*, *Bois satiné marbré*, *colorié m.*

Atasköper, Atlas *m.*; *1 tweel, broken satin*, *satin-tweel*, *Satin m.*

Atlaspapier, satinirtes Papier, Satinpapier *m.*, *Satin-paper*; *Papier satiné m.* | Atlas (33x26), *large square folio*; *Atlas m.* | De satin

atlassen, *Satin*, *made of satin*; *Atlasweber*, *Atlaswirkler m.*, *Satin-weaver*, *Satinaire m.*

Atlaszeug *m.*, *Satin-stuff*; *Satinade f.* | bunter —; *Figured satin-stuff*, *Satine f.*

Atmometer, Atmidometer, Verdunstungsmesser *m.*; *Atmometer*, *Atmidomètre m.*

Atmosphäre, elektrische — *f.*, Wirkungsraum *m.*; *Atmosphère*, *electrical atmosphere*; *Atmosphère électrique f.*

atmosphärische Eisenbahn *f.*; *Atmospheric railway*; *Chemins de fer atmosphériques m.* | — Maschine *f.*, *Aero-motor*; *Machine atmosphérique f.* | — Webstuhl *m.*; *Pneumatic loom*, *Méteur pneumatique m.*

Atom, Urstofftheilchen, Molekül *n.*, *Atom*, *molecule*; *Atome m.* | einfaches, homogenes —, *Homogeneous simple atom*, *Atome simple* | zusammengesetztes —; *Compound atom*, *Atome composé*

Atomgewicht, Mischungs-gewicht *n.*; *Atomic weight*; *Poids atomique m.*

Atomicität *f.*, Atomwesen, Atomverhältniss *n.*; *Atomicity*, *Atomicité f.*

Atomistik, Corpuscularphilosophie *f.*, *Atomic theory*, *atomism*, *Théorie atomique f.*

Atomologie, Atomtheorie *f.*; *Atomology*, *doctrine of atoms*, *Atomologie*

Atomverbindungskraft *f.*; *Combining power of atoms*, *Atomicité f.*

Atomvolumen *n.*; *Atomic volume*; *Volume atomique m.*

Atamentstein, Dinten-, Vitriolstein, Eisenvitriol *m.*; *Atamental stone*, *atamentstein*, *pyrites*, *green vitriol*; *Atamentaire*, *pierrre de vitriol f.*, *sulfate de fer m.*

Atalia, seilgebende — *f.* (Flachsd.) *Atalia funifera*; *Atalie funifera f.*

Atika *f.*, Uebersatz, Ueberrau *m.*, Halbgesschoß *n.* (Bauk.); *Atika*, *atic story*; *Atique*, *faux-ordre m.*

attische Ordnung *f.* (Bauk.); *Atic order*; *Ordre attique m.* | — Saule *f.*, *atic column*; *Attiqueue f.* | — Thür *f.*, *At-*

tic door, Atticurgue *f.* | — *r*
Säulenfuss *m.*; *Attic base*;
Base attique *f.* | — *s* Fenster
n.; *Attic window*, Croisée
atticurgue *f.*
Attribut *n.* (Bauk.); *Attribute*,
symbol; Emblème, attribut *m.*
Ätzalkali *n.*, *Caustic alkali*,
Alcali caustique *m.*
Ätzbeize *f.*, Ätznittel *n.*,
Ätzpapp *m.* (Ind.); *Chemical*
discharge, Rongéant, en-
lavage sur mordant *m.*
Ätzdruck *m.* (Ind.); *Chemical*
discharge, *discharge-works*;
Procédé d'enlavage *m.* | —,
Ätzbeizdruck *m.*, Mustern
durch örtliches Entfärben
n. (Katt.); *Enlavage*, *discharge-
style*, Enlavage *m.*, impres-
sion à l'enlavage, impression
avec rongéants ou enlaves *f.*
| —, Radirung, Ätzplatte *f.*,
Stahlätzen *n.* (St.); *Steel-
etching*, Gravure à l'eau-
forte *f.*
Ätzen (Chem.); *to corrode*, *ma-
cerate*, Corroder, mordre, ron-
ger | (St.), *Etching*, Graver à
l'eau-forte. | eine Platte —
(St.); *to etch*, Mordre une
planche. | auf Zink —; *to*
zincograph, Zincographier.
Ätzen *n.*, Ätz-, Radirkunst
f.; *Art of etching*, Gravure à
l'eau-forte *f.*
Ätzend, brennend, pyrotisch,
Pyrotic, *caustic*, Pyrotique,
beizend, Ätz, Beiz
. . . ., *Caustic*; *Caustique*.
Ätzeilb (Katt.); *Discharge-
yellow*, Jaune d'enlavage *m.*
Ätzgrund, Radirfirnis *m.*;
Etching-varnish, *etching-
ground*; Vernis de graveur,
verniss *m.*, couche de vernis *f.*
Ätzkali, trockenes Kalihy-
drat, Kalioxydhydrat, Kali-
umhydrat *n.*; *Drypotassa*,
caustic potash; Potasse à la
chaux, caustique, potasse rouge
d'Amérique, pierre à cauter *f.*
| roles — (Farb.), *Soda-ash*;
Sode caustique *f.*
Ätzkalilauge, Seifensieder-
lauge *f.*; *Caustic lye*, *wash-
liquor*; Lessive caustique *f.*
Ätzkalk, lebendiger, tro-
ckener, ungelöschter, ge-
brannter, ätzender, kaus-
tischer Kalk *m.* (Maur.);
Quick-lime, *caustic lime*, *un-
slaked lime*; Chaux vive,
sèche, caustique, calcinée, an-
hydre *f.* [Baquet *m.*, bolte *f.*
Ätzkasten *m.*, *Etching-trough*;
Ätzkastenbrett *n.*, Ätzkasten-
wiege *f.*, *Etching-table* or
board, Planché à eau-forte *f.*
Ätzkraft, Beizkraft, Causti-

cität *f.*; *Causticity*; Causti-
cité, corrosivité *f.* | —, Schär-
fe des Scheidewassers;
Mordacity, *corrosiveness*;
Mordacité *f.*
Ätzkrafteuerneuerung *f.*; *Causti-
fication*; *Caustification* *f.*
Ätzkrystalle *m. pl.* (St.), *Cry-
stallization on the glass-plate*,
Fleurage *m.*
Ätzlauge, Pottaschenlauge *f.*
(Bl., Seif.); *Etching-lye*, Les-
sive caustique *f.*
Ätzmanier *f.* (St.); *Etching*;
Gravure *f.*, grave *m.* à l'eau-
forte. [geur *m.*
Ätznittel *n.*; *Corrosive*, Ron-
dant, Radir, Radiradel *f.* (St.),
Etching-needle; Echoppe,
aiguille de graveur *f.* | Arbeit
mit der —; *Etched work*,
Echoppage *f.* | mit der — ar-
beiten, *to etch*, Echopper.
Ätznatron, Natronhydrat *n.*;
Hydrate of soda, *caustic*
soda; Hydrate de soude *m.*
Ätznatronlauge *f.*; *Etching-
lye of soda*, Lessive caustique
de soude *f.*
Ätzipappe *f.* (Ind.); *Reserve*,
resist-paste, *wax*; Cirage *m.*,
réserve *f.*
Ätzquecksilber, Ätzsublimat
n., *Corrosive sublimate*, Sub-
limé corrosif *m.*
Ätzsilber *n.*; *Lunar caustic*;
Pierre infernale *f.*
Ätzwasser *n.* (Münzw.); *Aqua*
fortis; Tire-poil *m.* | —,
Scheide-, Baderwasser (St.);
Aqua fortis, *nitric acid*,
caustic water, *etching-liquor*,
Eau-forte *f.* mordant, bain gra-
veur *m.* | — in die feinen
Striche des Stiches laufen
lassen (St.); *to distribute*
aqua fortis; Filer les eaux. |
— zum Weichsieden (Hütt.);
Aqua fortis; Trempis *m.*
Ätzzeichnung, radirt Platte
f., radirtes Blatt, Ätzbild
n., radirtes Kupferstich *m.*
(St.), *Etching*, *etched copper-
plate*; Eau-forte, estampe gra-
vée à l'eau-forte *f.*
Auf! (Bgh.); *Up! Tirez!*
aufackern, leicht umpflügen
(Ackb.); *to plough slightly*,
Egratigner. | (St.), *to tarnish*,
deaden; Dépolar.
Auflockerung *f.*, Erweichen
n. (Ackb.); *Mellowing*, Ameu-
blissement *m.*
aufätzen (Bgh.); *to open by*
corrosives, Ouvrir à l'aide d'un
corrosif. | (St.) *to etch*; Graver
à l'eau-forte.
aufbacken, wieder — (Bäck.);
to bake up a second time; Re-
passer du pain.

aufbänken, den Sandstein —;
to put on the bench, Poser sur
l'établi.
Aufbau *m.*, zweite Periode
des Baues zwischen Grund
und Dach; *Building up*, *rais-
ing*, *erection*, *Erection* *f.*
aufbauchen (Bgh.) *s.* sich auf-
thun.
aufbauen (Bauk.) *s.* ausladen.
| sich — (Hütt.); *to collect in*
the corners of the furnace;
Entasser. | einbauen, auf-
stellen (Masch.); *to fit*, *erect*;
Monter.
aufbauen, blicken (Bgh.);
to appear shining; Paraitre. |
die Kette auf den Baum
winden (Web.); *to beam*,
wind up, *roll on the beam*,
take up, Enrouler, plier, monter
la chaîne. | wieder —
(Web.); *to wind up again*;
Réenrouler.
Aufbauen, Aufwinden der
Kette auf den Baum *n.*
(Web.); *Beaming*, *winding*,
rolling on the beam, *taking*
up, Montage, pliage *m.*
Aufbaummaschine *f.* (Web.);
Winding-machine, Machine
pour monter les chaînes sur
l'ensouple *f.*
Aufbauschung, Blase *f.* (Pap.);
Blister, Godage *m.*
Aufbereiterinnen des besten
Bleierz *f. pl.* (Bgh.), *Chim-
pers*, Femmes qui traitent le
plomb surfin *f. pl.*
Aufbereitung *f.* (Hütt.); *Dres-
sing the ores*; Traitement *m.*,
préparation *f.* des minerais. |
mechanische, trockene —
(Hütt.), *Mechanical dressing*;
Préparation mécanique des mi-
nerais *f.* | künstliche, nasse
— (Hütt.), *Washing the ores*,
tying, *shaking*, *buddling*; La-
vage des minerais *m.*
aufbergen, aufbeuten, auf-
rücken (Ackb.); *to slope*;
Taluter.
aufbewahren, Salz in den
Niederlagen —; *to store*
salt, Emplacer les sels.
Aufbewahren *n.* (Münzw.);
Keeping; Emboitement, em-
boitage *m.*
Aufbewahrung der Oberflä-
chen des Holzes *f.*, *Preser-
vation of wood-surfaces*, *Pré-
servation des surfaces du bois* *f.*
Aufbewahrungsröhre für
ätzende Stoffe *f.*, *Harur-
pipe*; Tube pour contenir les
corrosifs *m.*
Aufbewegung und Abbewe-
gung *f.* (Masch.); *Up-and-
down motion*; Mouvement de
haut en bas et de bas en haut *m.*

aufbiegen (Korb m.); *to bend*; Lever.

Aufbiegung, Krummung der Radreifen *f.* (Wagn.); *Bending of tyres*; Cintrage des bandes *m.*

aufblasen (Fl.); *to blow*; Bouffler, souffler. | (Wasser *b.*) *to rise*, Enfler. | (der Deich ist aufgeblasen) *the dike is mined*; La digue a une fuite. | sich —, blähen (Back) *to swell*; Coquiller.

aufblatten (Zimm.) *s* anblatten. | doppelt — (Zimm.), *to make a double groove*; Re-feuille.

Aufblattung *f.* (Bauk.); *Rebate, rabbet*; Feuilleure *f.* | —, Verblattung *f.*, Zusammen-, Überblatten, gerade, einfaches Blatt, Überschneiden *n.* (Tischl.), *Rebate, scarfing*; Assemblage a paume m. | bündige — (Tischl.), *Halving*, Assemblage a mi-bois, a demi-bois *m.* | — auf Gehrung (Tischl.), *Mitred halving*; Assemblage a onglet *m.* | gerade — (Tischl.), *Square halving*, Assemblage en carré *m.* | — (Zimm.); *Scarfing*; Enchevauchure *f.*

Aufblick *m.*, Blickfener *n.* (Chem.); *Lighting, lightning*, éclair *m.*, fulguration *f.*

aufblicken (Chem.) *to lighten*, brighten, Faire l'éclair. | (Mal.) *s* aufhellen.

Aufblütheiweiß *n.* (Topf.); *Pure white*, Rehaut blanc *m.*

aufbohren; *to open by boring*, bore open; Ouvrir en forant. | den Besatz abbohren (Hgn.); *to re-open the blast-hole*; Rouvrir la mine.

aufbollern (Flöss); *to lay in stacks*; Mettre en pile.

aufbrachen (Forstw.); *to box*; Inciser, faire une incision, faire des taillades.

aufbrausen; *to effervesce*; Être en effervescence, faire effervescence.

aufbrausend, während; *Effervescent, effervescible*; Effervescent, susceptible d'effervescence.

aufbrechen (Bgh.) *s* brechen, über sich brechen. | (Br.) *s* abbrechen. | (Hütt.); *to tap the furnace*, run off the pig-iron; Faire la percée, percer le fourneau. | (Hütt.); *to break up*; Soulever. | das halbgare Eisen — (Hütt.); *to finish the refining of the bloom*; Avaler la loupe. | die gefrischten Eisenstangen — (Hütt.); *Cabbling, scabbling*;

Rompre les barres de fer affiné. | (Ed.); *to tear up*, Dépaver, décarreler.

Aufbrechen *n.* (Hütt.); *Breaking-up*, Soulevement *m.* | —, Aufheben. Aufbrechen eines Fliesenpflasters *n.*; *Breaking-up a flag-pavement*; Décarrelage *m.*

Aufbrechloch, Tiegelloch *n.* (Spiegel m.); *Hole for the melting-pots*, Tonnelle *f.*

Aufbrechlocher, Glutlöcher *n. pl.* (Glash.); *Openings for raising the pots*; Tonnelles, ouvertures a manier les creusets *f. pl.*

Aufbrechung *f.* (Ackb.); *Velding*; Défrichement *m.* | — (Gr.); *Turning, stirring*, Remuage *m.* | — (Hütt.); *Dressing of ores*, Préparation des minerais *f.*

aufbreiten, Erz —; *to clean the ore*, Nettoyer le minéral.

Aufbreitmaschine, Watten-, Wickelmaschine *f.* (Sp.); *Spreader, blower and spreader, spreading-machine*, lap-machine, Etaleur, batteur-finisher *m.*, machine a étaler *f.*

aufbrennen, brennen; *to burn up*, Aller. | *to brighten up*, burn up; Allumer. | *to brand*, burn a mark upon;

Marquer au fer rouge. | ent-, aufklammen (Chem.); *to kindle*, take fire, blaze; S'enflammer. | Schmelz —; *to fuse on the enamel*; Appliquer l'émail par la fusion | Silber-

Messing —; *to refine*; Affiner | Wäsche —; *to soak foul linen in scalding-water*, Echauder. | schwefeln, Wein —; *to sulphur*; Mécher.

aufbringen (Bgh.); *to put in good condition*, Mettre en bon état. | aufragen (Hütt.); *to charge, feed, serve the furnace*; Charger le fourneau. | (Müll.) *s* aufschütten. | Garn — (Web.); *Warping*; Monter sur l'ensouple. | (Zimm.); *to raise the timber-work*; Faire le levage. | aus freier Hand — (Zimm.); *to raise upon the shoulder*; Faire le levage a l'épaule.

Aufbruch *m.* (Ackb.); *Clearing*, Défrichage, labour *m.* | — (Ackb.); *Cleared land*; Champ défriché *m.*

aufbrücken; *to form, lay a bridge*, Construire, jeter un pont.

Aufbrücken, Brückenschlagen *n.*, Brückenbau, -schlag *m.*; *Throwing pontoons*, Construction d'un pont *f.*

aufbrüsten (Fl.) *s* brüsten.

aufbugeln (Hutm.); *to pass over again with the smoothing-iron*, Repasser un chapeau, rebouiser.

Aufbügel, Potansen *n.* (Hutm.); *Cleaning and polishing*; Rebouissage, coup de fer (a la minute) *m.*

aufbühnen (Bgh.), *to re-open a broken-down shaft*; Rouvrir un puits en décombrés. | einen Schacht abspitzen, auszimmern (Bgh.); *to prop the shaft*, timber a shaft with props, Etayer le puits.

aufbürsten, abbürsten; *to brush up*; Donner un coup de brosse à ... | (Hutm.); *to dress up, trim*, Appropriier. | (Tuchm.); *to roughen the cloth previous to piling*, Egratigner

Aufdachung *f.*; *Roofing*; Toiture *f.*

Aufdeckerarbeit, Aufdecke (Bgh.) *s* Tagearbeit. | — (Sibr.); *Uncauping*, Vidange *f.*, décombrage *m.* | [men]

aufdecken (Bgh.) *s* abbrau- auf den Stoss gestellt (Sage); *With down-stroke teeth*; A dents inverses.

auf den Zug gestellt (Sage); *With back-or-up-stroke teeth*; A dents a revers. | [schobern]

aufdiemen (Ackb.) *s* auf-

aufdingen; *to indent an apprentice*, bind a master, Ob-

liger, engager un apprenti.

aufdocken (Ackb.); *to put in heaps or shocks*; Mettre en tas. | (Wasche); *to turn linen upon the calendar-roll*; Calandrer.

aufdollen, aufdobbeln, über-

dollen (Zimm); *to peg*; Cheviller.

aufdoppeln (Schuhm.); *to sew the sole on the uppers*; Coudre la semelle a l'empeigne.

aufdrehen (Seil.); *to untwist*, Dévriller. | (Seil.); *to unstrand*, Détourner, dévriller.

ein Seil —; *to undo a cable*; Décorder un cable. | Zöpfe —, abzwirnen (Sp); *to untwist*, un-twist, Détorde, détouriller.

Aufdrehen, Drehen, Formen auf der Scheibe *n.* (Topf.);

Throwing, following out of the stuff, Ebauchage *m.*

Aufdruck *m.* (Bauk.); *Bulmet*; Pied-droit, abouissement *m.*, butée *f.*

aufdrücken, Rippen — (Bh.); *to press in the slips*; Pousser les nervures.

aufdunsen, aufschwellen, schwellen (Chem.); *to swell, puff, grow*, Bouffir, s'enfler. | das Streichbret — (Tuchm.);

- to press the smoothing-board on; Tamper.
- aufdampfen (Vergold.); to press down the gold-leaves; Etouper.
- aufeinander fügen (Schl.); to join two pieces, Draper. | platt — fügen (Zimm.); to join, rabbet, Empater.
- aufeinanderliegen, unregelmässiges — n. (Zimm.), Overlapping, Chevauchement m.
- anfeisen, aufwuhnen; to break the ice, Rompre la glace.
- aufenthaltszeit f. (Eisenb.); Stop, stoppage, Arrêt m.
- auffadeln, die Nadeln zu den Netzen — (Fisch.); to thread the needles, Garnir les aiguilles de fil. | (Schn.); to tack, baste, Faufler.
- auffahren (Bgb.); to get up, ascend, Monter. | ausfahren, anschlängen (Bgb.); to cut aquts; Percer des galeries. | einen Stollen — (Bgb.); to work a drift, Commencer à creuser une galerie.
- auffahren, Ausfahren, Auslängen n. (Bgb.); Sinking, diving, Percement m.
- Auffahrt, Anfahr, Rampe f. Ramp, slope; Cole, escaio de quai. f. | gezweigte —, Forked ascent, Fer a cheval m. | Zufahrt f., Zugang m. (einer Brücke); Approach, approacher of a bridge; Abord m., tête f. d'un pont | —, Steigen einer Brücke n.; Rising, height of a bridge; Montée de pont f. | — (Bgb.); Ascent from the pit, Puits de sortie m.
- auffalten (Schn.); to turn down and tack, Baguer. | (Schn.); to plait again; Replisser. | auf-tafeln, zusammen legen, falten (Tuchm.); to lay in proper plaits, to fold, plait; Plier.
- Auffangglas n. (Opt.); Object-glass, lens; Verre collectif, objectif m., lentille f.
- Auffanggräben, halbmond-förmige — m. pl. (Wasserb.); Water — collectors; Echarpes f. pl.
- auffangen, tödten; to deaden; Amortir. | abschneiden, unterbrechen (Phys.); to intercept, Interceptor.
- Auffänger m. (Masch.); Receiver, Récepteur m.
- Auffangewerk n. (Ackb.); Reservoir of irrigation; Réservoir d'irrigation m.
- Auffanggitter n. (Hütt.); Collector, Grille économique f.
- Auffangstange f. (am Blitzableiter); Metallic point of the lightning-rod; Pointe métallique du paratonnerre f.
- Auffangtrog m. (Spiegelm.); Se-billa, wooden bowl, Schale f.
- Auffangung f. (Diamantschleifer), Box for grinding diamonds, Égrisoir m.
- auffärben, umfärben, nach-beizen (Farb.); to dye again, dye afresh, new-dye; Reteindre, hiser, repasser par ou à la teinture.
- auffasern (Bb) s. ausfasern.
- auffassen, eine Masche —; to take up a stitch, Relever.
- auffeilen; to file anew, Rafranchir avec la lime, relimer
- Auffindebuch n.; Repertory; Répertoire m.
- aufflechten, Flechten auf-lösen; to unweave, displat; Dêtreiser | to untwist, un-braid, Dénatter.
- auffliegen lassen (Bgb.); to blow up, Faire sauter.
- auffordern (Bgb.); to extract, wind up, Extraire. | Soole — (Salzw.); to pump up the brine from the pit, Elever les eaux salées dans le réservoir de graduation.
- aufformen (Hütt.), to trim up; Assortir, enformer, mettre en forme. | Corroder auf-reissen (Chem.); to corrode, auf-rischen, wieder —, eine stumpf gewordene Färbe-flotte schärfen (Farb.); to fill up; Recruter le bain d'alun, garnir un bain. | ein Gemälde —; to renew the colours, Dés-enfumer. | Getreide künstlich —, to renew grain, Blä-ter, blätren. | wieder auf-fahren lassen, anmachen, feuern (Weinb.); to stum; Souffler. | Zuge einer Schuss-walle —; to redress the rif-ting, Redresser les rayures.
- auffügen, auflegen, die Fel-gen auf die Speichen (Wag-n.); to rim, tyre a wheel; Em-bolter les jantes, passer les rais au jantes.
- aufführen (Bauw.); to erect; Elever. | darstellen, spielen (Th.); to represent, perform, act; Représenter. | rauk aus Brocken — oder mauern (Maur.); to build roughly, rug; Hourder. | ohne Fundament —; to build without a founda-tion; Poser à cru.
- Aufführung von Mauern aus Sand und Lehm f. (Bauw.); Braten cobwork, tapia; Oeu-vre pisée f. | — (Th.); Perfor-mance, representation, acting; Représentation f.
- auffüllen, to fill up; Oullier. | (Bauw.); to pile up; Terrailer, tasser.
- auffüllen (Bgb.) s. abfüllen.
- Auffüllen der Fässern. (Kup); Filling up casks, Emplage, ouillage m. | — auf Flaschen (Küp.); Bottling, Mise en bouteille f.
- Auffüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm f. (Bauw.); Pugging, Remplissage des entrevous m.
- Auffullwein m., Wine for filling up; Vin de remplage m.
- auffußern (Tischl.); to case, linc, Revêtir
- Aufgang m. (Bauw.); Ascent; Montée, rampe f. | — von Fordergelassen (Bgb.); As-cent of the tubs, Montée des barriquets f. | — von Wassern (Bgb); Rise of water, Crue des eaux f.
- aufgeben, auftragen, den Ofen beschicken (Hütt.); to charge, feed, serve the fur-nace, Charger le fourneau.
- Aufgeben, Heizen n. (Dpfm.); Charge, feeding, filling of the furnace; Chargement du foyer m. | —, Zureichen, Fa-denaufgeben n. (Web.), Giv-ing in; Passer le fil.
- Aufgeber m. (Hütt.) s. Auf-geesser.
- Aufgebevorrichtung f. (Hütt.); Charging-apparatus; Appa-reil-chargeur m.
- aufgedecktes Holz n. (Zimm.); Timber examined as to sound-ness; Bois de charpente trié m.
- aufgeführt; Built, erected; Construit
- aufgehangt, unten — (in einer Gemaldeaussstellung); Floored, Placé en bas.
- aufgehen, gähren; to ferment, rise, work; Fermenter, lever, cuver. | quellen (Back.); to rise, Boulier. | gedeihen, aus-gehen (von Kalk); to swell, rise, increase; Poissonner, le-ver, bouffer. | in der Naht —, auf-reissen; to get unsewn; Se décoller. | Wasser — (Bgb.); to rise, Venir haut.
- Aufgehen n. (Eis); Breaking, getting loose; Desserre f. | — des Vorhangs (Th.); Rise of the curtain; Lever du rideau n. | —, Windschöpfen der Gebläse; Sucking of the bel-lows; Aspiration des soufflets f.
- aufgehender Stab m. (am Fen-ster); Dead mullion; Faux meneau m.
- aufgehauene (Masch.); Hoop-ed; A plusieurs bandes ou arches.
- aufgekröpft (Gesims) (Bauk.);

Carried up; Recoupé en montant. [Agio; Agio m.]
 Aufgeld n., Aufwechsel m.; aufgelegte, aufgeschweifte Muster n. (Web.); *Warp-designs*, Dessins produits par la chaîne m. pl.
 aufgeschichtet (Erdl.); *Interstratified*, Stratifforme.
 aufgeschwellt (Pergm.), *Swollen*;
 aufgesetztes Braun n. (Farb.), *Brown produced by putting a black colour on red*, Brun produit par l'impression du noir sur le rouge
 aufgestossener Wein m.; *Wine become acid*, Vin trouble m.
 aufgewältigen (Bgb) s. gewältigen. | abräumen, aufräumen, aufsäubern (Bgb); *to clear the attic*, Déblayer, réparer un puits ou une galerie asséchée
 aufgewickelte Seide f.; *Sleaze - silk*; Soie en échecaux f.
 aufgeworfene Eisen n. pl.; *Dent chisel, it is on with a hooked end*, Outils coulés, fors à bouts crochus m. pl. | — s. Flacheisen n., Spoon-chisel, entering - chisel, Ferment courbé, ciseau à cuiller m. | — s. Hohlheisen n.; Spoon-gouge, entering-gouge; Gouge-cuiller f.
 aufgewundener Theil m. (Web.); *Portion wound up*; Tirée, ployée f.
 aufgezoogene Schicht f. (Maur.); *Floating*, Enduit de seconde couche m. | Charger, aufrichten (Hütt); *to feed*, auflassen, ein-, aufweichen, ziehen lassen (Chem.), *to unuse*, infuser. | die Lauge —, *to scald linen*; Couler la lessive.
 Aufgesser, Aufgeber m. (Hütt); *Charger*, Verseur, chargeur, arqueur m.
 aufgraben (Ackb.); *to dig up*, gruber, bêcher. | (Bauw.); *to dig up the earth, rake up the ground*; Fouiller le terrain. | aufhacken (Gärt.); *to hoe up, open*; Déchausser. | rings um einen Baum — (Gärt.); *to dig up round a tree*; Cerner un arbre au pied. | ein verschüttetes Gebäude — (Bauw.); *to dig up, excavate an old building*; Rélever | einen abgenutzten Steinpfeiler —, *to revive*; Rafraîchir.
 Aufjuss nach Lanerwein m.; *Alfussion for ciderkin*, Trempe f.

aufhagen (Ziegl.); *to pile up, wall the bricks*; Enhayer, amonceler, mettre en haie.
 aufhaken, loshaken, *to unclasp*, Ouvrir le fermoir de....
 Aufhaltm (Masch.), *Stoppage*, Arrêt m.
 Aufhaltkreuz am Bratenwender n., Flier; Volant m.
 Aufhalter des Presskarrens, Imhamen m. (Bdr.), *Cords of the carriage*, Vache f. | — der Rahnitzendocken (Hochschäft, St.), *Cross-hair*; Camperche f. | — an Kardatschen, *Stopping-motion*, Casse-ruban m., déclinche f. | —, Aufhalterriemen m. (Sattl.), *Breeching, breech*, Courroie d'arrêt f. | —, Zuhaltung f. (Schl.), *Tumbler, staple, Jol-lower*; Arrêt de gâchette, arrêt m., gâchette f.
 Aufhalter m. (Tel.); *Stop-work, interruptor*, Arrêt, interrupteur m.
 Aufhaltaken, Fensterwirbel m., *Bolt, slide-bolt, saash-bolt, snacket*; Birlor m.
 Aufhaltkette f.; *Breeching-chain*, Chaîne de reculement f.
 Aufhaltung f., Vollzieherm., Alles oder Nichts n. (Ubrn); *Scotching, all or nothing*; Accotement m.
 Aufhangboden, Aufhangesaal m. (Bdr.); *Hanging-room, drying-place*; Séchoir, étendage m.
 Aufhängefeder f. (Tel); *Suspension-spring*; Ressort de suspension m.
 Aufhängekreuz n. (Bdr); *Printer's peel*; Étendoir m. | — (Farb., Topf), *T-lintel for tenters*; Ferlet m. | —, Krucke f. (Pap.), *Peel, T-lintel for tenters*; Ferlet m.
 Aufhängemaschine, Hängemaschine f.; *Hanging-machine*; Machine à étendre f.
 aufhängen (Bt.); *to hang upon the lines*, Étendre le linge.
 Aufhängen des Tabaks n. (Ackb.), *Hanging of tobacco*, Pente du tabac f.
 Aufhängepunkt der Gewichte m. (Mech.); *Point of suspension*; Point de suspension m.
 Aufhanger des Fördergefäßes m. (Bgb.); *Hanger-on*, Accrocheur m.
 Aufhängeschnüre, Aufhängeleinen f. pl., Trockenseile n. pl., Trockengestell n.; *Drying-ropes, lines for hanging and drying on, drying-poles*; Etendage, sé-

choir m., étenderie f., cordes f. pl.
 Aufhängung des Leders f.; *Softening the pelle*, Etendage m. | — (Ubrn); *Suspension*, Suspensio f. | — der Litzen (Web.), *Suspension of healds*; Pendage m.
 Aufhängungsbeschläge, Einhängungsbeschläge, Gehehenk, Bandwerk, Gebande n., Schlinge f., Hängelager m. (Bauw.); *Hinges, iron-work of a door or window*, Pentures f. pl.
 aufhärten, Stahl —, *to soften steel*, Diminuer la dureté de l'acier. | Taut — (Seil); *to give the necessary twisting*; Donner le tors nécessaire aux tourons.
 aufhaspeln, Garn zu Strähnen haspeln, abspulen, abwinden, in Strähne bringen, haspeln, abhaspeln, weilen, *to reel, wind, spool off, unsPOOL*; Dévider, travailler, dérouler, voluter | aufwinden, aufhissen (Mech.); *to wind up, weigh, hoist*, Guinder.
 Aufhaspeln des Garns n., Cuiuage, Dévidage m.
 Aufhau, Auftrieb m., Aufhängen n. (Bgb.), *Cutting upwind*, Taille d'en bas f.
 aufhauen; *to cut anew, again*; Retailer | (Feilh.); *to cut or sharpen anew, to re-sharpen*; Retailer | (Fl.), *to cut up*; Ouvrir. | treiben, aufziehen, aufreiben, stauchen, austempeln, pressen (Hütt, Kl.), *to chase, draw up by beating, stamp, beat out, expand*, Emboutir, ciseler. | (Mühlsteine), *to re-set*, Repiquer | (Bstr.) schröpfen (Schm), *to notch, tooth*, Den-teler, créneler. | aufrauheln, aufstocken (Stm.), *to kernel, pick, tooth, Layer*, greneler | (Wegeb.), *to cut up roads*, Couper les chaussées | (Zimm.) s. aufrichten | eine Verschälung (Zimm.) s. aufpicken.
 Aufhauer, Aufhammer, Kreuzmeißel m., Anschlagsseisen n., Gabelseile, Karplenzange f. (Schl.); *Bolt-chisel, carp's tongue*; Ciseau à langue-de-carpe m., langue-de-carpe f. | (Schm.); *Cutting-chisel*; Langue-de-carpe f.
 aufhäufeln (Gärt.); *to hill up the ground round the roots*, Butter
 aufhaufen, aufschichten, auf-

- stapeln (Gerb.); *to pile up, heap*, Entasser.
 Aufhäufung einer Furche *f.* (Ackb.); *Back of a furrow*; Dos d'un sillon *m.*
 Aufhaus *n.*, Ueberbau *m.*; *Superstructure, Surélévation f.*
 aufheben (Bdr.); *to take up*; Ramasser, assembler. | Grubenbaue — (Bgb.) *s.* gewältigen | Lohn — (Bgb.) *to keep back the pay*; Retenir la paie. | (Pl.); *to tear up*; Dé-paver.
 Aufheben des Hebezeugs *n.* (Mech.); *Crane-lift, Arboradure f.* | — der jungen Seidenwürmer (Seidenz.); *Taking-up, Levée f.*
 Aufheber *m.* (Masch.) *s.* Daumen. | —, Däumling *m.* (Pap.); *Lift, Lève f.* | — Heber, Aufholer, Arkaden *f. pl.* (Web.), *Levator, neck-twines, corde to raise the threads*; Arcades *f. pl.*, levior *m.*
 Aufheberin, Abnehmerin *f.* (Spitz); *Lifting-woman*; *Leveuse f.* (point d'Alençon).
 aufheften; *to fasten slightly*; Attacher légèrement.
 aufhellen (Farb.); *to clear*; Eclaircir. | aufhören, auflichten, aufblicken, erfrischen (Mal.); *to brighten, set off*; Eclaircir, aviver, égayé, releasser.
 Aufhub (Bgb.) *s.* Aufbau.
 aufhören (Mal.) *s.* aufhellen. | (Zimm.); *to hoist, wind up*; Hisser, monter.
 Aufhöhung, Aufrihtung, Errichtung, Erhöhung *f.*; *Exaltation, lifting up*; *Élévation f.*, exhaussement *m.* | — (Maur.); *Raising of a wall*; *Élévation d'un mur f.*
 aufholen (Bauw.); *to restore*; Rétablir, rehausser. | (Was-serb.); *to raise by means of fascines*; Elever au moyen de fascines.
 Aufholer, Bohrfänger *m.*, Fanglocke mit fahrenden Greifarmen *f.*; *Catch fitted with two feathering arms for catching the rod*; Souricère *f.* | — (Web.) *s.* Aufheber. | halber — (Web.); *Half neck - twine*; Demi-boutele *f.*
 aufhören, Ansetzen des Flützes *n.* (Bgb.); *Break of beat or seams*; Crain *m.*
 Aufhub (Bgb.) *s.* auffördern.
 aufkammen (Kammräder); *to re-cog*; Réparer d'alluchons.
 aufkammen, Ueberkammen, Verkammen *n.* (Zimm.); *Cogging-joint, cooking-joint, tooth-joint*; Assemblage à entailles *m.*, hohe *f.* | — mit Hakenkamm (Zimm.); *to make a double groove*; Rem-fenilure *f.*
 aufkanten, hochkantig verlegen, auf die Kante legen, stellen (Zimm.); *to lay, set on edge, set edge-way*, Placer, poser de champ, de camp, canter.
 aufkegeln (Pfl.); *to set in round piles*; Empiler en forme de cône.
 aufkehren (Goldschm., Knopf-m.); *to work on a stamp, to stamp*, Emboutir
 aufkeilen, *to wedge up*, Bällonner. | (Bgb.) *s.* hereinkeilen | aufschliessen (Bdr.); *to unlock the form*; Desserrer la forme.
 aufketzern, eine Wand, einen Block — (Bgb.); *to cleave with wedge*, Fendre, ouvrir, casser. [ten]
 aufkippen (Zimm.) *s.* aufkankitten; *to cement on*, Cimentter, luter, mastiquer sur...
 aufklaffen; *to fly open*, S'entr-ouvrir, bâiller, être béant
 aufklaffern (Maur., Zimm.); *to cord, pile up in fathoms*, Entoiser
 Aufklappladen *m.*; *Folding-shutter*, Abattant *m.*
 aufklatschen; *to stencil paper-hangings*; Patronner, peindre au patron.
 aufklauen, verscherben (Zimm.); *to joint by a triangular notch*; Empater, empatter. | (Zimm.); *to fix with the grapnel*; Fixer avec le grapin. [pers; Tendre.
 aufkleben (Tap.); *to hang paper*, Aufkleben, Leimen der Tapete *n.* (Tap.); *Paper-hanging, pasting*, Collage *m.* | — auf Leinwand, *Pasting on canvas*; Entoilage *m.* | — auf neue Leinwand; *Recanvas-ing*; Rentoilage *m.*
 aufklinken (Schl.); *to lift up the latch*; Déclencher.
 aufklopfen (Bgh.) *s.* ausklopfen. | die Ballen — (Bdr.); *to knock off the balls*, Démonter les balles. | eine Matratze — *to open by plucking*; Rebattre.
 Aufklopffammer *m.* (Nadl.); *Heading-hammer*; Pannoir, pannoir *m.* [ding; Placage *m.*
 Aufklotzen *n.* (Ind.); *Pad-aufkoochen*, aufwallen; *to boil fast*; Bouillir à gros bouillons
 aufköpfen, spindeln, stam-pfen, stompen, stömpfen, den Nadelkopf aufstom-pen, aufspieszen (Nadl.); *Heading, to head*; Entêter, enclore, enclore, têter, en-rhinner, enfler, frappe *m.*
 Aufköppler *m.* (Nadl.); *Header*; Frappeur *m.*
 Aufklopffammer (Nadl.) *s.* Aufklopffammer.
 aufkrampen, einen Hut — (Hutm.); *to cock, turn up*; Retaper.
 Aufkratzblech *n.* (Kpfschm.); *Scraping-iron, scraper*, Par-oir *m.*
 Aufkratzdistel, Aufkratz-burste, Strohkard *f.* (Tuch-m.); *Teasel, Chardon à laine*, rebroussoir *m.*, rebrousse *f.*
 Aufkratzseisen *n.* (Bortenw.); *Raiser, hurling-iron, raise-iron*; Égratigneur *m.*
 aufkratzen, zerhacken, zerschneiden; *to hatch, hacher*. | (Hutm.); *to undo the hair of shins*; Décatur | (Maur.); *to scrape*; Bretteler. | aufrauhen, rauhen (Tuchm.); *Raising, napping, rowing, teas-ing, teasing*, raising the nap with teasels or burs; Donner une voie de chardon à... .. friser, aplaner, aplaigner, lainner, garnir, ratiner, emplaigner, éplaigner, rebourrer. | aufrauhen (Web.); *to raise the nap, scratch*; Égratigneur. | leicht aufkratzen (Strpfw.); *to tease the stockings*; Eclaircir. | zu tief — (Tuchm.); *to raise the nap too much*; Einfondrer.
 aufkratzen *n.*, letztes — (Tuchm.); *Last raising of the nap*; Gilage *m.*
 Aufkratzer *m.* (Seid.); *Raiser*; Égratigneur *m.* | — (Tuchm.); *Teaseler*, Aplaigneur *m.*
 Aufkratzholz *n.* (Tuchm.); *Napping-beam*; Perche *f.*
 Aufkratzkamm *m.* (Tuchm.); *Comb for raising the pile*; Rebroussoir *m.*, rebroussette *f.*
 Aufkratzmaschine *f.* (Tuch-m.); *Gig, gig-mill*; Garuiseuse *f.*
 Aufkratzung *f.* (Vergold.); *Hatching*; Hachure *f.*
 aufkreiden *s.* abschnüren.
 aufkröpfen (Bauk.) *s.* aufgekrüpf. | thrachen.
 aufkladen (Forstw.) *s.* auf-laden und Abladen von Steinkohlen *n.*, *Coal-whip-ping*; Chargement et déchargement de la houille *m.*
 Aufländer *m.*; *Loader, packer, porter*; Chargeur, fort de la halle *m.* (Paris).

Auflege des Anfängers *f.* (Bank); *Stew-back*; Cul du sommier *m.* | — (Bdr.); *Impression, édition, issue*; *Edition f.* | neue unveränderte — (Bdr.); *Reprint, re-impression*; *Réimpression f.* | —, Decke, Gefäß des Plattendeckels *n.* (Büchsm.); *Seat, cover for the pan of a flint-lock*; Assiette, assise, table *f.*; entablement *m.* d'une batterie de platine *s.* silic. | — (Dpim.); *Bearing-bar*; Barre *f.* | —, Handscheide, Flügel *m.* (Dr.); *Rest, support*; Support *m.*; *pièce de repos f.* | feste —; *Stütze f.*; *Supportfix n.* (Dr.); *Sliding-rest, slide-rest, fixed support*; Support fixe *m.* | — des Loches im Kreuz, Stossfläche des Bleuelstangenkreuzes (Dpim.); *Butt of the cross-laid*; Collet de la mortaise du T. *m.*

Auflagerung *f.* (Brückh.); *Fondation*; Fondement *m.* (Bgh.); *s.* Lagerung | —, Aufspeicherung *f.*; *Storing, ware-housing*; *laying-up or -in*; Emmagasinage *m.*

auffassen, aufgeben (Bgh.); *to abandon*; *give up*; Abandonner.

auffässig sein (Bgh.); *to cease being exploited*; Cesser d'être exploité, être abandonné

Aufauf, Bumbam *m.*, Bahn, Lauf-, Fahrbrücke, Fritsche *f.* (Bauw.); *Gang-way, rising scaffold-bridge*; Pont d'échafaudage *m.* | — am Hobel; *Stop*; Régulateur du rabot *m.*, plate-bande *f.* | (Kochk.); *Puff-paste*; Soufflé *m.*

auffaufen, ankarren (Ugh.); *to cart*; Charrier. | (Forstw.); *Gärtin*; *to shoot, spring, bud, germinate*; Eclore. | (Hutt.) *s.* aufgeben.

Aufaufen, Möllern, Beschieken der Erze *n.* (Hutt.); *Mining the ores and fluxes*; Préparer les minerais. | — des Riemen (Masch.); *Ascend of the strap from the main-arch*; Montée de la courroie *f.*

Aufäufeln, Aufträger *m.* (Hutt., Glass.); *Feeder, charger*; Chargeur, arqueur *m.*

Auflegebretchen *n.* (Färb.); *Test-board*; Planchette d'essai *f.* | (Färb.)

Auflegemaschine (Sp.) *s.* Auflegen, einen Hogen — (Bdr.); *to print*; Faire imprimer. | ein Buch — (Bdr.); *to print, publish*; Publier, éditer. | (Forstw.); *to get branchy*; Se couvrir de bran-

ches. | aus dem Goldbüchlein — (Vergold.); *to apply gold-leaves*; Poser au livret. | aufschweifen (Web.); *to warp*; Ourdir.

Auflegen der Kupferplatte *n.* (Bdr.); *Putting the plate on the paper*; Coup de planche *m.* | — und Ueberstechen (Stick.); *Cross-thread embroidery*; Couchure *f.*

Aufleger, Aufheber *m.* (Bdr.); *Lifter, layer*; Margeur, leueur *m.* | —, Ausbohrer (Salzw.); *Pan-man*; Bénateur, ouvrier à la poêle *m.* | — (Torfst.); *Peat-spade*; Louchet à tourbe *m.*

Auflegestahl *m.* (Messerschm.); *Inlaid steel*; Bobèche *f.*

Auflegeschaufel *f.* (Salzw.); *Salt-worker's shovel, pan-shovel*; Saugeoire, pelle à poêle *f.*

Auflegestift *m.*; *Pincers*; Ciseau de caillouteur *m.*

Auflegestück *n.*; *Inlaid piece*; Applique *f.* | (Folien)

Auflehnnoien (Hutt.) *s.* Kühlaufleimen, auf der Rückseite mit Mehlkleim bestreichen (Mal.); *to line*; Maroufler.

auflesen, Ähren — *to glean*; Gläser | abgeschnittene Reben —; *to pick up*; Assamenter. | (sage, glanage *m.*)

Auflesen *n.*; *Gathering*; Ramasauflichten (Mal.) *s.* aufhellen.

aufliegen, nicht satt auf der Mauer —, nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen oder liegen (Zimm.); *to place, set wrong (out of the perpendicular line)*; Poser a faux.

schlecht —, kanten, umkanten (Zimm.); *to cant*; Porter a faux.

auflockern (Ackb.); *to loosen, break up*; Raeler, ameublir, rendre meuble. | (Gärtin.); *to loosen, break up*; Remuer, mouvoir. | mit der Hacke —; *to spud*; Béquiller. | Matratzen —; *to shake up*, Désentasser. | den Weinstock —; *to plough slightly*; Brocher.

Auflockerung *f.* (Ackb.); *Loosening*; Ameublissement *m.* | — der Wolle nach dem Färben; *Dressing of dyed wool*; Rembourrage *m.*

auflösbar, auflöslich, löslich, zersetzbar (Chem.); *Dissolvable*; Dissoluble, soluble.

Auflösbarkeit *f.* (Chem.); *Solubility*; Solubilité *f.*

Auflösemittel, Auflösungs-mittel *n.* (Chem.); *Dissolvent, dissolver, solvent, menstruum*; Fondant, dissolvant, résolvant *m.*, menstrue *f.*

aufösen, schmelzen, aufgehen lassen; *to dissolve*; Faire fondre. | (Chem.); *to dissolve, analyze*; Dessoudre, analyser, décomposer. | die Form, die Kolumnen — (Bdr.); *to untie the form, the pages*; Délier la forme, les pages. | katalytisch — (Chem.); *Dissolving a substance by catalysis*; Dédoubleur. | (Phys.); *to temper*; Dâtrempir, délayer. | sich —, auseinander gehen; *to go asunder*; Se dé-natter.

Auflösen des Ätzerundes, Auslaufen *n.* (Vergold.); *Watering*; Dévernisage *m.* | der Garnspule (Web.); *Breaking-up of the cop*; Eboilage *m.* | — und Klären (Zuckers.); *Clarifying, melting and clearing*; Clarification, défatcation *f.*, harbotage *m.*

auflösende Mittel *n.* pl.; *Dissolvents*; Délayants de couleurs *m.* pl. | zersetzende Mittel; *Dissolvents, chemical means*; Moyens dissolvants, chimiques, désorganiseurs *m.* pl.

Auflösung, Lösung, Zersetzung *f.* (Chem.); *Solution, dissolution*; Analyse, solution, dissolution, dissipation *f.* | — (von Gold etc.) (Feuwerk.); *Solution for plating*; Amore *f.* | leichte — von Zinnasche *f.*, Zinnaschenwasser *n.*; *Solution of putty*; Séchée d'eau *f.*

Auflösungszustand, im —, verdorben, sauer geworden *m.*; *Under decomposition*; En état de décomposition.

auflothen *s.* ablothen.

auflöthen, loslöthen; *to unsolder*; Dessouder.

aufmachen, Baue — (Bgh.) *s.* gewältigen | Bergwerke — (Bgh.); *to open a mine*; Ouvrir une mine | sich — (Bgh.) *s.* sich aufthun. | ein Schloss —; *to open, pick*; Ouvrir.

Aufmachen, Auseinander-machen, Entwirren *n.* (der Wolle); *Sorting*; Démêlage, détriage *m.*

aufmalen, übermalen; *to retouch, refresh, touch up, new-paint, paint anew, afresh*; Repêindre, retoucher.

Aufmass *m.*, *Over-measure*; Comble, surpoids *m.*

aufmauern; *to raise a wall*; Elever un mur.

aufmeisseln; *to open with a chisel*; Ouvrir au burin, avec le ciseau.

Aufnähen auf Leinwand *n.*; *Sewing on linen*; Entoilage *m.*

Aufnahme f. (Bauk.); *Measure, survey, surveying*; Levé, levage m. | — (Bgb.); *Dialing*, Levé m. | — nach dem Augenmass, *Eye-sketch, flying level*; Levé, lever à vue, à coup d'oeil m. | flüchtige — Skizze f., erster Entwurf m., *hasty sketch, rough sketch, eye-sketch*; Croquis, levé à vue, levé irrégulier m.

Aufnahmwalze f. (Seil., Sp.); *Take-up roller*; Cylindre-déchargeoir m.

Aufnahmebrett mit Graphometer n.; *Combined board and graphometer*; Géodésigraphie m.

aufnehmen, auf-, vermessen; *to survey, measure, take a plan*; Lever un plan, faire le plan, arpenter, lever. | (Chem.); *to absorb*; Absorber. | ein Grubengebäude — (Bgb.); *to take possession of a building appertaining to a mine*; Prendre possession d'une construction minière. | einen Stollen aus dem Freien — (Bgb.); *to rebuild an old drift*; Rebâtir une galerie. | eine Zeche — (Bgb.); *to undertake the working*; Se charger de l'exploitation d'une mine. | die Druckbogen — *to gather, take down the sheets*; Assembler, assemblage m. | in die Kolumnen — (Bdr.); *to take up, impage*; Ramasser. | einen Holzbestand — (Forstw.); *to estimate, tax or appraise the value of the stock of timber*; Priser, évaluer, estimer. | (Web.); *to take up*; Cueillir, cueillissage m.

aufnehmender Theil einer Maschine m.; *Femal*; Femelle f.

Aufnehmer m. (Bgb.); *Miner*; Mineur m. | — (Pap.); *Lifter*; Leveur m. | — (Strpfw.); *Tacker-up*; Cueilleur m.

Aufnahmwalze (Sp.) s. Aufnahmevalze.

aufnehmen (Zimm.); *to climb hand over hand*; Se paumer. **aufpassen, einen Deckel —**; *to fit on, fit to*; Ajuster un couvercle.

aufpausen s. pausen.
aufpflastern; *to pave anew*; Repaver.

aufpflügen (Ack.); *to plough out, up*; Couvrir avec la charrue.

aufpfropfen (Gärtn.); *to graft on*; Enter sur | zusammenblatten, verschleichen, spalten (Zimm.); *to graft up, scarf, half*; Assem-

bler à mi-bois, à moitié-bois, enter.

aufpicken, rauhspicken, bespicken, schuppen (Holz); *to roughen, prick up*; Piquer.

aufpoliren; *to polish up*; Repolir. | [Repolissage m.

Aufpoliren n.; *Polishing up*; **aufpolstern (Tap.)**; *to stuff*; Capitonner.

aufputern (Mal.); *to stencil*; Peindre au patron, patronner.

aufpuffen, **aufpauischen (Naht.)**; *to cuff*; Bomber, bouffler. | [Finishing; Apprêt m.

Aufputz, letzter — m. (Tuchm.); **aufputzen**; *to furbish up*; Donner un nouveau lustre à ... , rajuster, refaire. | (Hutm.); *to iron and mend an old hat*, Donner le bois, bichonner.

Aufputzen n., *Cleaning, retouching*; Nettoyage, garnissage m., retouche f. | — (Hutm.); *Dressing up*; Affûtage m.

Aufqualm m. (Wasserb.); *Dammed-up water percolating*; Eau passant à travers une digue.

aufquälmen; *to ooze*; Sauter.

aufquellen; *to swell*; Soudre, jaillir. | (Kalk); *to swell, rise*; Foisonner. | (Kochk.); *to spring up*; Renfler. | (Kochk.); *to soak up, steep*; Revenir, faire revenir.

Aufquellen, Wachsen, Aufgehen der Erde n. (Bauw.); *Swell of the ground*; Foisonnement de terre m. | — des Leders; *Swelling*; Bessage m. | — des Liegenden (Bgb.) s. Sohlendruck.

aufquirlen, Chokolade —; *to mill*; Remuer. | Eier —; *to whip*; Battre.

aufrädeln, aufspulen, spulen, winden; *to wind on a bobbin, wind up*; Charger une bobine.

aufrahmen (Ind.); *to fix on tenters*; Accrocher. | (Tuchm.); *to tenter*; Ramer, aramer.

Aufrahmen n. (Tuchm.); *Tentering*; Ramage m.

aufrauken, pillen, schärfen, picken (Müll.); *to dress, pick, set*; Battre, ribler, piquer, rabiller.

Aufrauheisen n. (Tuchm.); *Purling-iron, raiser*; Egratignoir m.

aufrauen, schwarz sämisch machen (Lederz.); *to shanov in black*; Bronzer. | (Stm.) s. anshauen. | (Tuchm.); *to raise the nap, scratch*; Egratigner, lainer.

Aufraumböhrer, Spitzböhrer (Feuerarb.); *Rimer, awl, sharp-pointed bit*; Egravoir m.

aufräumen, aufreiben, ausdornen, ausreiben; *to broach, drift, enlarge, open out*; Aléser, équarrir, écarir, étamper, élargir, évider. | (Bgb.) s. gewältigen. | einen Schacht — und erweitern (Bgb.); *to clear and widen a shaft*; Rehaver une bure. | einen alten Schacht — (Bgb.); *to clear an old pit*; Discombrer, décombrer. | zusammengeworfenen Satz — (Bdr.); *Sorting and distribution of pie*; Dépâtisser. | (Mech.); *to ream*; Elargir un trou. | ausweiten, ausräumen, grosser machen (Uhrm.); *to widen, equarrir*.

Aufräumer, Abräumer m. (Bgb.); *Clearing - putman*; Déblayeur m. | —, Vorräumer m. (Büchsm.); *Pin, bodkin, prickler, prickler-wire*; Dégorgeoir m., épinglette f. | (Loc.); *Safe-guard, sweeper, fender, Chasse-pierres m.* | — (Mech.); *Rymer, reamer*; Equarrissoir m. | — (Schiff); *Workman who removes the rubbish*; Faisseleur m. | —

Ausräumer m., Reibhale f. (Schl.); *Rimer, pin, bodkin, Louche f.* | — (Uhrm.); *Rimer, broach, puncher*; Equarrissoir m.

aufrecht; *On end, upright, erect*; Debout, de bout.

aufreiben s. aufraumen. | (Uhrm.); *to be in contact with*; S'entreffrotter. | **aufräumen** (Schl., Zimm.); *to enlarge with the rymer*; Elargir.

Aufreiber, Ausreiber, Ausschroter m., Reibhale, Räumhale f.; *Broach, puncher, opening-bit, rymer, rimer*; Alésoir, équarrissoir, vilebrequin m., broche f. | — (Back.); *Workman who kneads the dough for light cakes*; Pétrisseur de pâtes à gâteau m.

aufreiben, zusammenziehen, runzeln, einhalten (Naht.); *to gather, pucker, take in*; Faire boire du linge, froncer. | Perlen —; *to string, thread*; Enfiler. | Rosenkranzkörner —; *to string beads*; Encabiner.

Aufreihen n. (Naht.); *Gathering*; Fronce f. | Frau zum — der Härings f. (Fisch.); *Woman who strings herrings*; Inquessse f.

Aufreissahle f.; *Auger*; Vilebrequin m.

aufreissen, sich spalten, reissen, splittieren, zerspringen, bersten, platzen, Risse bekommen, rissig, borstig

werden; to crack, chap, split, chink, rift; se fendre, se fendiller; se évider, se évider, se gâcher, tressailler, tréaler; fließen —; to unpaue; Décarreler. | den Hof —; to unsoler; Dessoler. | eine Naht —; to rip up a seam. Découdre, défaire. | ein Pfaster — (Pfl.). to unpaue, break up the pavement; Dépaver, enlever le pavé. | ein Pfaster ganz —; to unpaue thoroughly; Relever à bout un pavage. | ein Brachfeld — (Ackb.); to clear, Défricher. | in natürlicher Grösse auftragen (Bauk.); to draw a plan in full size; pointer. | ausspringen, ausbröckeln (von Stahl); to crack, fly; S'égrenier, s'égrainer. | (einen Fussboden) (Tischl.); to remove a floor; Relever. | aufreiben, rauhen, aus den Haaren kratzen, aufkratzen (Tuchm.); to nap, tease, dress, raise the nap of woollen cloth; Chardonner, ratiner, lainer. | vorzeichnen (Zeichn.); to sketch, delineate; Construire. | auftragen (Zeichn.); to lay out, down, plot; Faire l'épure. | aufhängen (Zimm.); to trace in full size; Épurer les cintres. Aufheiser, Buntmacher m. (Maur.); Scaper, Grattoir m. Aufreiter (Bauk.) s. Dachreiter. aufrichten, aufrechterhalten, er-, ein-, aus-, abrichten; to dress; Dresser, rendre droit. | errichten, aufstellen (Bauk.); to set upright, erect, raise, rear up; élever, ériger, dresser, exhausser, poser. | (Zimm.); to raise, truss a carcass; Lever, poser la charpente, monter un toit. Aufrichten, Aufstellen, Aufschlagen, Legen, Aufziehen, Einsetzen n. Aufbrau- einbau m., Aufstellung f. (Masch.); Erecting, laying, laying down, putting up; Montage, posage m., pose, érection f. Aufriethammer, doppelbäuhiger — m.; Double-faced hammer; Martoire m. Aufriethzug m.; Windlass; Goue f. aufriegeln, entriegeln; to unlock; Débarer une porte, ouvrir le verrou, déverrouiller. Aufriess, Riess. | — m., Reliefplan; Plan en relief m. | —; Geometrical view; Orthographie externe, élévation f. | —,

Scheitelansicht f.; Front, elevation, upright projection, orthography; Élévation, projection, orthographie verticale f. | —, Standriss m. (Zeichn.); Raised plan, elevation, orthography, upright; Plan vertical extérieur m., élévation f. | einer Zeichnung, Kohlenriss; Sketch of a drawing; Charbonnée f. Aufrisszirkel m.; Constructing-compass; Compas de construction m. aufröllen, den Rand des Tuches — (Tuchm.); to roll up the border of cloth, Lutter, liter. | auf die Zeugrolle —; to calender; Calandrer. Aufröllen n. (Drz.); Winding in rolls; Roulage m. Aufröller m., Felz-, Fell-, Fließ-, Viessstrommel f. (Schrubbelm.); Lap-drum; Cy- lindre à napper (Vrou, Enhayer. aufrösten (Dachd.); to put in aufrudeln, aufrühren (Kalk), to stir, Pallier. Aufrufen der Gegenstation n. (Tel.); Counter-signal, Contreappel m. Aufrühren n. (Forb.); Stirring; Aufrufen n. (Hutm.); Rubbing with sealskin; Rober. aufrütteln, aufragen (Bgb.); to raise the tubing above ground; Cuveler au dehors du puits. Aufsatz m., halbe Wasserpyramide f., Wassergestell n.; Pyramid, fountain; Buffet m. | —, Tafelaufsatz m.; Set, epergne, plateau; Dormant m. | —, Gang m. (Kochk.); Course; Service m. | erster — (Kochk.); First course; Entrée f. | pilzartiger, steinerner oder bronzener — an Springbrunnen; Ajutage in the shape of a mushroom, cap; Champignon m. | — über einer Thür; Door-leap; Placard m. | —, Kranz, Krone, Kappe f. (Tischl.); Cap, crown, crest, top; Chapiteau, couronnement m. | — (Wasserb.) s. Afterramme | — Mundloch, Ansatzröhre f. (Wasserb.); Ajutage, adjutage, tube or pipe for water-works; Ajutage, ajutoir, ajoutoir n. | — einer Windmühle; Cage, frame; Cage f. Aufsatzdocht, Einsatzdocht m.; Movable wick; Mecho mobile f. Aufsätze n., Ausguss, Oberpumpstüchelm (Brunnenm.); Spout, over-flow pipe; Egout, trop-plein m.

Aufsatzsohle f. (Schuhm.); Clamp-sole; Semelle à patin f. Aufsatzstange, hintere — mit Schieber f. (Buchs.); Tangent sliding-scale; Hausse ghissante f. Aufsatzzügel m. (Sattl.); Bearing rein; Rêne f. Aufsatzzügelketten, Ohrketten f. pl. (Sattl.); Bridoon-chains, bridoon-links; Chânette de bridon f. aufsäubern (Bgb.); to clear away the ore, Déblayer. aufsaugen (Chem.); to absorb; Absorber, aspirer. Aufsaugen durch einen Heber n.; Sucking up by a syphon; Siphonnement m. aufsaugende Mittel n. pl. (Chem.); Absorbents; Absorbants m. pl. | — Grund bei der Wassermalerei m., Absorbent grounds; Détrempe f. | —, lufttrocknender, entgiftender Wasserfall m. (Sodafabr.); Disinfecting cascade; Cascade absorbante f. Aufsaugen der Pumpe f.; Exhaustion; Aspiration f. aufsäumen, wieder — (Naht); to unsink; Désourler. aufschärfen, einen Balken —; to edge; Aviver. | einen Mühlstein —; to notch; Rebattre. | eine Säge —; to sharpen up; Rafraîchir, denteler. aufschauern (Weinh.); to hoe the ground for the third time; Donner une troisième façon. aufschaueln (Müll.); to put on new paddles; Mettre de nouvelles palettes. aufschäumen, schäumen (Giess.); to scum off; Ecumer, bouillonner. | Tourdir. aufscheren (Web.); to warp; aufschichten, aufhäufen (Bauw., Zimm.); to pile up, stack up; Tasser. | (Ziegl.); to wall the bricks, to pile up in layers; Mettre en bois. Aufschichtung f. (Erdl.); Stratification; Stratification f. Aufschiebling m. (Forstw.); a young tree; Abrusseau m. | — Aufschiebling, Schaufelstiel, Schaufelstahl am Muhlrud m., Knagge f. (Müll.); Chanlatte of a roof, rafter-foot, support of the ladle-board; Coyer m., chanlatte f. | —, Aufschiebling, Tripphaken, Traufhaken, Traufbalken, Ersthaken m., Traufbret n., Nagge, Knagge, Karnieslatte, Latte, Saumlade, Saumlade, Saublade f. (Zimm.);

Furring, chantlate, caves-lath; Chanlatte, chanlate *f.*, coyer, coyau *m.*
 aufschiefeln, sich —; *to split up, fly up in shivers; S'écailler.*
 aufschieszen (Bgb.); *to open by blasting; Ouvrir par la mine.* | aufklären, ein Seil —; *to coil up; Lever, rouler, glener.*
 aufschiften (Zimm.) *s.* schiften.
 Aufschiffsparren (Zimm.) *s.* Kehlschifter. [Harnacher.
 aufschirren (Sattl.); *to harness;*
 aufschlacken (Giess); *to become scorious or drossy, to be reduced to dross; Se scorifier.*
 Aufschlag *m.*, Uebergewicht *n.*; *Over-weight, over-plus; Surpoids m.* | — (Fisch.); *Half-meshes beginning a net-knitting; Levrière f.* | — (Forstw.) *s.* Young trees produced from seed and capable of resisting the force of the wind; Scion levé de semence *m.* | — (Handschn.); *Glove-top; Revers m.* | —, Aufschlagwasser *n.* (Müll.); *Fall of the water on the wheel, moving-water; Chute de l'eau sur la roue, eau motrice f.* | —, Armelaufschlag (Schn.); *Facing, lapel, cuff, sleeve-band; Parement, revers de manche m.* | — an Kragen, an Uniformen (Schn.); *facing;* Revers, rabats, rebords, retroussis *m. pl.* | — (Web.); *Warp, Chaine f.*
 Aufschlagbaum, Brust-, Spann-, Pinne-, Stiftbaum *m.* (Web.); *Breast-beam, yarn-beam; Ensoupleau m.*
 Aufschlagdraht, Aufwind-, Einwinddraht, Aufwinder *m.* (Sp.); *Faller-wire, coping-, building-, guide-, upper-wire, front-faller, Envoudoir m., bague f.*
 Aufschläge aufsetzen *f. pl.* (Schn.); *to face a coat; Mettre des revers.*
 aufschlagen, ein Gerüst — (Bauw.); *to scaffold; Echafauder.* | (Bgb.); *to grow; Courir.* | Lohn — (Bgb.); *to withhold the pay; Retenir la paie* | die Ballen, die Presse — (Bdr.); *to put up, knock up; Monter.* | (Gerb.); *to turn in the pit; Retourner les peaux.* | (Hufschm.); *to shoe a horse; Ferrer.* | aufsetzen, dichten (Küp.); *to put on, mount; Rebattre les cercles.* | (Schuhm.); *to put upon the last; Mettre sur la forme.* | (Steinm.) *s.* aufhauen. | (Zimm.); *to join again; Rassembler.* | ein Zolt —; *to pitch tents; Dres-*

ser une tente, tendre.
 Aufschlagen *n.*; *Taking-in, winding-on, pulling-up; Renvidage m.* | —, Aufsetzen, Dichten (Küp.); *Putting-on, mounting; Rebat des cercles m.* | — (Sp.); *Pulling-up, winding-on, taking-in; Renvidage m.* | (Web.); *Warping; Ourdissage m.*
 aufschlagend (Org.); *Vibratory tongue; Langue battante f.*
 Aufschlagwasser *n.* (Bgb.); *Hydraulic power; Eau motrice, force hydraulique f.* | —, Flut- oder Betriebswasser (Mech., Müll.); *Motive, moving water, water of the mill-race; Eau motrice (qui tombe sur la roue) f.*
 Aufschlagfenster *n.*; *Folding-sash, window or shutter that can be let down thus forming a board for setting out goods; Abattant m.* [melhölz.
 Aufschlagholz (Schn.) *s.* Ansatzpunkt.
 Aufschlagschaukel *f.* (Müll.); *Ladle-board, float-board; Aliehon m.* | (Schm.); *Ladle, Béche f.*
 Aufschlagtisch, Klapptisch *m.*; *Folding-table, turn-up table, Table pliante, brisée f.*
 aufschlemmen; *to dredge; Drager.* [lung.
 Aufschlickung *s.* Anspü-
 aufschliessen (Bgb.); *to open a bed for examination; Ouvrir une couche pour l'examiner.* | (Bgb.) *to open, divide; Souvrir, se diviser, se séparer, se partager.* | eine Form —, auflösen, aufbinden, das Format abschlagen, die Stege ablösen, die Kolumnenschnur abbinden (Bdr.); *to untie a form, unlock; Dégager les garnitures, délier les pages, desserrer une forme.* | (Chem.); *to flux; Désagréger.*
 Aufschliessung des Salzigen *f.* (Chem.); *Extraversion; Extraversion f.*
 aufschmelzen, losschmelzen; *to melt open; Ouvrir en liquant, liquéfier.*
 aufschmiegen, schief aufschmieden *s.* schmiegen.
 aufschmiegeln; *to fit on by emery-grinding; Ajuster au moyen du rodage.*
 aufschnallen, anschnallen; *to buckle up; Lier avec une boucle.*
 Aufschneidemesser, Schlitzmesser *n.* (Fl.); *Cutting-up knife; Couteau à fendre la peau, à décharner m.*

aufschneiden; *to cut open; Couper (en ouvrant).* | ein durch Heftfäden zusammengehaltenes Stück Zeug —; *to unstitch a stuff; Désapointer, dépointer.*
 Aufschnitt *m.*, Goldprobe mit Scheidewasser *f.* (Goldschm.); *Assay of gold; Essai à l'eau-forte m.*
 aufschnüren, mit der Schnur im Umfang messen (Bauw.); *to measure the circumference; Singler, cingler.* | (Bauw.); *to trace in full size, lay out; Epurer, étalonner, faire l'établissement ou l'épure.*
 Aufschnürung auf dem Schnurboden *f.*, Werksatz *m.* (Zimm.); *Design of framing in full size; Etalon m., épure des fermes f.*
 aufschobern, aufschichten, Schober bilden (Ackb.); *to stock, rick; Ameubonner, emmeuler.*
 aufschottern (Wegeb.); *to gravel, coat with broken stones; Empierrer.*
 Aufschotterung *f.* (Wegeb.); *Graveling, coating with broken rock; Empierrment, cailloutage m., aire de recoupes f.*
 aufschranken (Ziegl.), *to pile up, Empiler, metre en hale.* | (Zimm.); *to put crossway; Croiser.*
 aufschrauben, ab-, los-, zurückschrauben; *to unscrew, screw off; Dévisser, desserrer.*
 Aufschrauber *s.* Hebewinde.
 Aufschrift, Ueberschrift *f.* (Bdr.); *Head; Tête de la page f.* | —, Etiket (Bdr.); *Label; Etiquette f.*
 aufschrotten (Forstw.) *s.* abtrommen. | (Küp.); *to roll up; Rouler.* | (Schl.); *to open with a puncheon, a chisel, a drift; Fendre avec le poinçon, le ciseau, le mandrin.* | (Zimm.); *to widen with the peg, Ouvrir, élargir un trou avec l'équarisseur.*
 Aufschroter *m.*; *Dray-man; Camionneur m.* | — (Zimm.); *Square-pointed peg; Equarisseur m.*
 Aufschub *m.* (Müll.); *Lifting of the warp; Levée f.*
 aufschüren; *to poke, stir up; Attiser.* | (Küp.); *to new-pitch old casks; Repoisser.* | (Web.); *to spread out and distribute the material for warping; Distribuer la matière.*
 aufschürfen (Bgb.) *s.* erschürfen. | (Bgb.); *to scrape off; Peler, ratisser.*

aufschütten (Br.); *to couch malt*; Coucher le malt. | das Zündkraut — (Büchsm.); *to prime*; Amorcer. | (Müll.); *to put corn into (to feed) the mill-hopper*; Engrener, engrainer la trémie. | noch einmal — (Müll.); *to put again corn into the mill-hopper*; Rengrener. | (Salzw.); *to pile new salt on old one*; Abouquer.

Aufschütten des Getreides n. (Müll.); *Feeding the hopper, putting corn into the hopper*, Engrenement, engrainement m. | — des Steinschlags oder Grands, Beschütten, Belegen oder Auslegen mit Kiesel (Wegeb.); *Coating with broken stones, pebbles or coarse sand*; Cailloutage m.

Aufschüttfass n. (Müll.); *Hopper*; Trémie f.

Aufschüttung m. (Oelmüll.); *Fat-boy*; Diablon, diabolon m. aufschützen (Müll.); *to open the flood-gates*; Lever les vannes. | (Müll.); *to shut off the water*; Fermer, retenir les eaux.

aufschwänzen (Kochk.); *to serve up fish with the tail stuck in the mouth*; Replier la queue d'un poisson.

aufschweifen (Web.) s. auflegen.

Aufschweifen des Garns n. (Seil.); *Warping*; Ourdissage m. aufschweissen, an einander oder zusammenschweissen, anschweissen; *to shut up, shut together, weld together, fasten upon by forging*; Courroyer, souder, forger à chaud, souder par superposition, souder à chaude soude.

Aufschwellen der Asche n. (Br.); *Swelling of the ashes*; Cochen m.

aufschwitzen (Kochk.); *to warm up*; Réchauffer. | in Butter —; *to fry in butter*; Sauter.

Aufseher m. (Bgb.); *Doggy, doggie, Foreman, batty*; Chef d'atelier m. | — (Bdr.); Foreman; Conducteur m. | — beim Göpel (Bgb.); *Brakeman*, Garde-baril m. | — bei Holzbahnen (Bgb.); *Tramway-clearer*; Garde-tramway m. | — des Materials (Eisenb.); *Inspector of the plant and rolling stock*; Chef du matériel et de la traction m. | — der Schienenleg.; Foreman of the plate-layers; Conducteur des travaux et de

l'entretien m. | — der Schiffsgelände; *Wharfinger*; Inspecteur du quai m. | — beim Sicherheitsventil, Hahndreher (Dpfm.); *Safety-cock man*; Aiguilleur m. | — der täglichen Geräthe (Eisenb.); *Inspector of small stores*; Chef du petit entretien m. | — bei der Wasserhebemaschine (Bgb.); *Plug-man*; Surveillant de la pompe d'extraction m. | — bei Wasserleitungen; *Overseer of an aqueduct*; Aquitecteur m. | — alter Gänge m. pl. (Bgb.); *Wastemen*, Gardiens de galeries anciennes m. pl.

aufsenkeln (Bgb.); *to cramp*; Cramponner.

Aufsetzband, Kegel-, Hakenband n. (Schl.); *Hinge with hook, loop and hook*, Penture à gond, paumelle simple f.

aufsetzen (von Bergarbeitern) (Bgb.); *to rest*; Se reposer, prendre repos. | (von Fördergefassen) (Bgb.); *to be caught*; S'accrocher, être retenu. | (von Lagerstätten) (Bgb.); *to appear*; Se présenter. | Lettern — (Bdr.); *to set types, put up the type*, Composer. | (Farb.); *to dye brown, put a black colour on red*; Teindre en brun. | Quirle — (Forstw.); *to put out*, Pousser. | die Gicht — (Hütt.); *to serve the furnace*, Charger le fourneau. | die Zähne der Räder setzen auf (Uhrm.); *the teeth of the wheels don't catch*. Les dents des roues ne mordent pas. | aufhängen, zwischen die Latten legen (Schlfr.); *to insert between the lathes*; Brocher la tulle. | die Zähne an einer Säge —; *to file out the teeth*; Rafatcher la soie, denteler.

Aufsetzen, Befestigen der Stühle auf den Querschwellen n. (Eisenb.); *Fastening, securing, fixing chairs on the sleepers*; Sabotage des traverses m.

Aufsetzer (Giess., Hütt.) s. Aufläufer. | — (Wasserb.) s. Altermamme. | Coiffeuse f.

Aufsetzerin f., Hair-dresser.

Aufsetzholz n. (Bäck.); *Long cleft wood used in heating the oven*; Bois long à chauffer m. | Semelle a patin f.

Aufsetzsohle f., Clamp-sole.

Aufsetzstunde, Liegestunde f. (Bgb.); *Time of rest*; Heure de repos f.

Aufsichtsrath m.; Board of surveyors; Conseil de surveil-

lance m.

aufsiedeln (Bgb.) s. aufätzen. aufsitzen, falsch —, aufstehen, vorspringen und überhängen (Bauw.); *to be out of perpendicular, to bear false*, Porter a faux, en saillie. | (Chem.); *to disoxygenate, boil-out, blanch*, Désoxyder, décrouir, décaure, blanchir (argent). | (Bgb.) s. aufsetzen.

Aufsitzen, Versagen n. (Zimm.); *Set, driven home*; Refus de mouton m.

aufsitzender Theil einer Messerklinge (Messerschm.) s. Haithals

Aufsitzstange f.; Roast, perch; Perche f., hersoir m.

aufspannen, Fäden — (Strpfw.); *to strain the threads*; Jeter le fil. | das Leder zu den Kardätschen —; *to prepare the leather for the cards*; Panter des cards. | Tücher —; *to tenter*, Rétendre. | auf die Walze — (Farb.); *to spread out on the roller*, Courroyer. | (Wasserb.) s. aufstauen.

Aufspannen, erstes — auf die Form n. (Still.); *to put the collar on the form for the first time*; Former en premier.

Aufspanner m. (Farb.); *Spreader*; Courroyeur m. | —, Ausspanner (Tuchm.); *Stretchers*, he who puts on the tenter; Rétendeur m.

Aufsparen n. (Ind.); *Resisting*; Réserve m.

aufspeilern (Kochk.); *to skewer*; Brocheter.

aufspielen, auf- und nieder spielen (Masch.); *to be unsteady, to fetch away*; Avoir du jeu, jouer.

aufspießen, Häute —; *to stick on the frames*, Brocher les peaux. | einen Nadelkopf —, mit dem Nadelschaft — (Nadl.); *to head*, Brocher, enrhuner.

Aufspießen n. (Nadl.); *Stringing the pins*; Enfilure f.

Aufspieß m. (Nadl.); *Header*; Enfileur m.

auf Spitze einziehen, spitz einziehen, Vor- und Zurückpassiren, Hin- und Her-Einpassiren (Web.); *Diamond draught*; Passage en pointe, remettage à retour m. | —, sternförmig fürhren (Ischl.); *to veneer with stars*; Plaquen en coeur, en rosace. | faillir. aufspringen; *to crack*; Tré-aufspritzen (Salzw.); *to win by means of a jet of water*;

Exploiter au moyen d'un jet d'eau.
Aufspritzen *n.*; *Gushing, gushing out, spouting, spouting out (fluids);* Rejaillissement *m.* (liquides). [sprung.
Aufsprung (Bgb.) *s.* Überspulen, winden, spulen, wickeln, abhaspeln, abwinden, abwickeln; *to wind, reel, spool, bobbin; Dévider, rouler, envelopper, bobiner.*
Aufspulen, **Spulen** *n.*; *Wind-ing; Bobinage, dévidage m.*
aufspunden, **aufzapfen** (Küp.); *to unbung, remove the bung, Débonder, débondonner.*
aufstäben (Färb.); *to hang upon sticks, Embâttonner.*
aufstacken *s.* aufschobern.
aufstalfiren (Hutm.) *to fit up, brush up, Garnir, border.*
aufstampfen, den Kopf einer Nadel — (Nadl.); *to head, Enrhuner.*
Aufstand *m.* (Bauw.); *Base, foot; Pose, assiette f.* — (Bgb.); *Report, official statement; Rapport fait aux actionnaires d'une mine m.*
aufstapeln, **aufschranken** (Bauw.); *to pile up, stack up; Empiler, entasser, mettre en haie.* | Breter mit zwischen-gelegten Spreizen —; *to pile up boards with interposed pegs; Tréslonner.* | (Flaschen); *to pile up; Mettre en tas, entreller.* | Holz auf dem Zimmerplatz —; *to store wood in a timber-yard; Enchanteler.* [Poudrer.
aufstäuben (Färb.); *to powder.*
aufstauchen (Schm.) *s.* stau-chen. | Flachs zum Trocknen —; *to put up flax for drying; Dresser, mettre en boîte.* [pinsel.
Aufstauchpinsel. **Anschiess-**
aufstauen, Holz — (Salzw.); *to pile up wood; Enchaler.* | (Wasserb.); *to bank, dam; Refouler l'eau.*
Aufstaunung *f.*, **Stauwasser** *n.* (Wasserb.); *Banking, dammed water; Ecluse f.*
Aufstechbogen (Bdr.) *s.* Ein-
stechbogen.
aufstechen (Gerb.); *to pierce; Piquer.* | (Schuhm.); *to stitch; Piquer.* | eine Kupferplatte — (St.); *to retouch; Retoucher une planche.*
Aufstechen *n.* (St.); *Retouch; Retouche f.* | — der Spitzen; *Raising point d'Alençon embroideries; Affiquage m.* | — des Zapfens (Glockenguss); *Opening the furnace; Percée,*

coulée f.
aufstecken; *to stick; Attacher sur des objets pointus.*
Aufstecken auf den Brat-
spieß *n.*; *Putting on the spit; Embrochement m.* | — der Nadeln, Einbriefen *n.*; *Pa-pering; Boutage m.* | — auf Pappe; *Putting on paste-board; Cartonage m.*
Aufstecker *m.* (Sp.); *Windster; Bobineur m.* [Tube, Tubem.
Aufsteckhülse *f.* (Dross.);
Aufsteckkamm *m.*; *Dressing-comb, Peigne de toilette m.*
Aufstecknadel *f.*, **Ladies'**
page; *Épingle a relever f.*,
**porte-manteau m.
Aufsteckrahmen *m.* (Mul.);
Creel; Porte-bobines m.
aufstehen (Giess.); *to swell, Se gonfler.* | (Wein); *to ferment afresh; Fermenter à nouveau.* [Raffermir.
aufsteifen (Hutm.); *to cock;*
Aufsteigeklappe, Druck-
klappe *f.*, **Pumpenschuh**,
Sauger *m.*, **Druckventil** *n.*,
Suction-valve, **up-stroke**
valve, **top-clack**; *Soupape d'ascension f.*
aufsteigen (Bgb.) *s.* ansteigen.
 | ohne Absatz lothrecht
 aus dem Grunde — (Bgb.);
Rising vertically without in-terruption; Porter de fond.
Aufsteigen, **Auftauchen**, **Em-**
porsteigen *n.* (Phys.); *Emersion, rising from a fluid or liquid; Emersion f.* | — der Lachse; *Spawning-time; Montaison f.* | — der Schie-
nen; *Superelevation of the outer rails; Surélévation des rails f.* | — der Seidenwür-
mer, **Hinaufkriechen** *n.*; *Mounting, crawling up; Mon-tée des vers à soie, monte f.*
aufsteigend, nach dem Fal-
len — (Bgb.); *Up the crop; S'élevant suivant l'inclinaison.*
Aufsteigeriemen *m. pl.* (hinten
 am Wagen); *Holders, foot-men's holders; Courroies de derrière f. pl.*
Aufsteigeseite *f.*; *Left side of a horse; Main gauche f.*
Aufsteigungskraft *f.*; *Ascensional force; Force ascension-nelle f.*
aufstellen; *to stack; Descendre sur le sol.* | ein Gewölbe —;
to key-in an arch; Bander une voûte. | Haidekraut für die
 Seidenwürmer —; *to ar-range the heath; Embryer.* |
 die Lehrbogen —; *to set; Lever les cintres.* | eine Ma-
 schine —, einrichten; *to erect, fit up, put up a***

machine or engine; Établir, poser, installer, monter une machine. | die Richtpunkte —; *to stake out; Jalonner.* |
 die Ziegel — (Ziegl.); *to stack; Déposer.* [Monteur *m.*
Aufsteller *m.*; *Engine-fitter;*
Aufstellung im Brennofen *f.*
Enshrining into saggars, En-cassotage m. | — der Büh-
 nenwände (Thr.); *Setting-up of side-scene; Plantation f.* |
 — von Fässern; *Piling; En-gerbage m.* | richtige — einer
 Gebäudes; *Eastering, Orien-tement d'un bâtiment m.* | —
 von Maschinen; *Fitting; Montage m.* | — eines Wöl-
 gerüstes (Bauk.); *Raising of the centre, Levage d'un cintrem.*
aufstemmen, *to open with a chisel, Ouvrir avec le fer-moir.*
aufstempeln, **aufständern**
 (Wasserb.); *to repair the frame-work of sluices, Re-faire la charpente d'une bonde.*
aufsteppen (Näht.); *to quilt on; Piquer*
aufstocken (Stm.) *s.* aufhauen.
aufstossen, **Spundhefe** auf-
 werfen (Bier); *to ferment afresh; Guiller.* | die Ballen
 — (Bdr.); *to knock up; Monter les balles.* | (Küp.); *to stave a cask; Bâtil.* | (Wein); *to become acid; Se troubler.*
aufstössig sein (Br.); *to work; Guiller.* [an end, Ramer.
aufstrecken (Färb.); *Giving*
Aufstreich, im —; *By public sale, public auction, A l'encan, à l'enchère, aux enchères.*
Aufstreicheisen (Tuchm.) *s.*
Aufstreichkamm
aufstreichen, **aufschürfen** (von
 Thüren); *to graze the floor; Effleurer.* | (Tuchm.), *to shear against the grain, Rebrousser.*
Aufstreichkamm *m.*, **Auf-**
streicheisen *n.* (Tuchm.);
Napping-comb; Rebroussette f., rebroussoir, rebourssoir m.
Aufstreichmesser *n.* (Schuhm.),
Scraper; Lunette f.
aufstreifen, **Kupferringe** —;
to set copper-rings; Moullier.
Aufstrich, **Hinauf-**, **Hin-**
strich *m.* (Geigenspieler); *Up-bow; Coup d'archet de bas en haut m.*
aufstufen (Bgb.); *to cut the rock; Couper la roche.*
Aufstützen alter Hüte *n.*;
Shape given to old hats; Bouis m. [Accoler.
aufstützen (Gärtn.); *to prop; Aufstützen n.*, **Anpfäh-lung**,
Anbindung *f.* (Gärtn.); *Prop-ping, tying, Accolage m.*
Aufsuchungsschacht (Bgb.) *s.*
Schurfsochacht.

aufsteln (Tuchm.); *to lay in proper place*; *plier*.

aufstun, sich aufbauchen, sich aufmachen, sich erheben, einen Bauch werfen (Bgb.); *to enlarge, increase, grow, to swell out and become richer in ore*; *s'élargir, croître*.

auffiesen (Schl.); *to chase, emboss*; *Emboutir, caver*.

Auffießhammer m.; *Mallet, driving-hammer, Marteau de la bouterolle, martinet à caver m.* | mit dem — treiben, die Buckeln aufkehren; *to chase with the mallet or driving-hammer*; *Emboutir par marteau et la bouterolle*.

Auffießmeißel m. (Kpischm.); *Drift, Reçousseur m.*

Auftrag, Ueberzug m., Auflage, Lage, Schicht f.; *Couche, coating, layer, bed*; *Couche f., enduit m.* | — (Goldschm., Vergold.); *Chargement, Charge m., applique f.* | —, Grund m. (Vergold.); *Couche*; *Couche f.* | —, Auftragen n. (Vergold.); *Laying-on*; *Charge f.* | —, Anschüttung, Ausfüllung f. (Wegeb.); *Embankment, filling-up*; *Remblai, bourrage m.*

Auftragblatt n. (Vergold.); *Laying-parcament*; *Parclement pour coucher l'or m.*

Auftragbüschung f. (Wegeb.); *Slope of an embankment, talus des remblais m.*

auftragen (Bgb.) s. aufstatten. (Bb., Vergold.); *to lay on*; *Coucher*. | (Bb.); *to gild by the roller*; *Pousser, die Farbe auf die Form* — (Bdr.); *to beat, work ink on the tables*; *Toucher la forme*. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; *Épargner*. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; *Taper*. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; *Coucher l'assiette*. | das Quicksilber — (Vergold.); *to put on the quickening, Verschärfen*. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; *Coucher l'or*. | (Zeichn.) *to plot, protract a survey*; *Rapporter un levé*. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; *Empâter*. | die Farbe mager — *to paint thin*; *Peindre maigre*. | die Farben — *to tinte*; *Toucher les couleurs*. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hangings*; *Lainer une tapisserie*.

Auftragen n., Auftriss m.

(Bauk.); *Design, Tracement m.* | (Bgb.); *Raising*; *Exhaussement m.* | — (Bdr.); *Beating, rolling, inking the form*; *Touche de l'encre f.* | — der Druckfarbe oder Drucker-schwärze (Bdr.); *Inking*; *Encre*. | — einer durchscheinenden Farbe; *Laying on transparent colours to produce effects of light*; *Frotis m.* | — der Farben. *Applying colours, Colorisation f.* | — der verschiedenen Farben auf bunte Papiere (Pap.); *Colouring, Rentrure f.* | — der Glasur; *Glazing, Posage des glaçures m.* | — des Gypses mit Hand und Kelle; *Plastering by hand*; *Pigeonnage m.* | — des Mörtels; *Plastering*; *Placage m.* | das dickste Stück zum — (Schmelz.); *Thick piece of enamel*; *Canon m.* | — der Zündmasse auf Schwefelhölzer; *Dipping matches*; *Chimicage m.*

Aufträger m.; *Workman who charges, lays on*; *Applicateur m.* | — (Gieß., Hütt.) s. Aufläufer.

Auftraghölzlein, Auftragsbretchen, -holz n. (Vergold.); *Laying-tool, Couchoir m.*

Auftragpinsel m. (Topt.); *Brush*; *Fourrure du putois f.*

Auftragshöhe f. (Wegeb.); *Height of an embankment*; *Hauteur de remblayage f.*

Auftragtrog m. (Bgb.); *Basket*; *Panier de charge m.*

Auftragwalzen f. pl. (Bdr.); *Rollers, Toucheurs m. pl.*

aufstrecken, den Schlamm — (Bgb.); *to bring the muddy ore on the buddling-table*; *Sortir la bourbe métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver*.

Aufstrecker m. (Bgb.); *Workman who brings the muddy ore on the buddling-table*; *Ouvrier employé à sortir la bourbe métallique m.*

Aufstreifen n. (Spor.); *Tool used for adjusting the rowel*; *Outil à ajuster la molette m.*

aufstreichen (Ackb.); *to plough with high furrows*; *Défricher*.

(Bak.); *to roll out the dough for cakes*; *Abstreifen la pâte*. | (Bgb.) s. hereintreiben.

(Chem.) *to sublime, sublimate*; *Sublimier*. | *to beat out, raise, chase, relever, emboutir*. | (Glash.); *to stretch with the procellos*; *Étendre avec le procello*. | einen Gang — (Bgb.); *to cut*; *Détacher, fen-*

dre. | (Schm.) s. ausordnen.

Auftreiben, Modeln n. (Lichtz.); *Chasing*; *Lanture f.*

Auftreibholz n. (Bak.); *Rolling-pin*; *Rouleau m.* | — einer Mangel; *Roller*; *Rouleau m.*

Auftreibscheere, Zwickerscheere f. (Glash.); *Procellos*; *Procello m., ciseaux à étendre m. pl.*

Auftreibung f.; *Chasing*; *Emboutissage m.* | — (Bildh.); *Degree of relief*; *Degré de relief m.* | — (Kpischm.); *Chasing*; *Lanture f.* | — (Schl.); *Stamping*; *Estampage m.*

auftrennen, abtrennen; *to unsew, unstitch*; *Découdre*. | trennen (Naht); *to unstitch, untack, défaire*. | die Faltsäden oder Haftsstiche — *to unstitch the folds*; *Désem-pointier*. | Gesäumtes — *to unskirt, désourler*. | Gesteppetes — *to unstitch*; *Dépiquer*. | Gewebtes — *to unweave*; *Déisser*. | Zeug — *to unsew*; *Dépointier*

Auftritt f. (Ackb.); *Preparing the land for summer-crops*; *Semer les blés de mars, les trémois*.

Auftritt, Tritt, Treppentritt m., Trittstufe, Stufenbreite f.; *Tread*; *Montant d'un escalier*, *giron m., marche f.* | — vor einem Fenster, Gerüstbau m., *Estrade, Estrade f.* | — vor einem Haus; *Raised foot-step, perron, Perron m.* | — an einer Kutsche, *Foot-board, Marchepied m.* | niedriger — *Tread inclined and broad with small riser*; *Giron rampant m., marche rampante f.* | — einer geraden Stufe; *Tread of a flyer, square tread*; *Giron droit m.* | — einer Wendelstufe; *Tread of a winder, Giron triangulaire m., marche gronnée, dansante f.* | — (Th.); *Scene*; *Scène f.* | — (Th.); *Scene*; *Scène f.*

Auftrittbank f. (Strpfw.); *Treadle-bench*; *Banc des marches m.*

Auftrittstufe, Trittstufe f., -bret n., *Tread-board*; *Ais de marche m.*

auftrocknen, hell oder dunkel — (Farben); *to get pale or dark in drying*; *Devenir pâle ou foncé en séchant*

aufwischen; *to whitewash*; *Blanchir, badigeonner*.

auf und ab wellenförmig (Eisenb.); *Undulating*; *Avec pents et rampes*.

Aufbewegung und Niederbewegung f. (Mech.); *Up-and-*

down-motion; Mouvement de haut en bas et de bas en haut.
Aufversieden (Bgb.) *s.* auf-
ätzen.

Aufwall einer siedenden
Flüssigkeit *m.*; *Bubble*; Bouil-
lons *m. pl.*

aufwallen lassen (Glash); *to*
bring melted glass to ebullition;
Burger. | (Kalk); *to bubble*,
Bouillir, mitonner. | überkochen
(Seif.); *to rise*; Aller au levage,
| (Torf); *to range peat in piles*;
Enhayer la tourbe | (Kochk.); *to boil*
gently, give a warm; Faire
mitonner.

Aufwallen, Ueberkochen *n.*
(Seif.); *Rising of the froth*;
Levage *m.* | — des geschmol-
zenen Glases; *Ebullition of*
glass in fusion; Bourgeage *m.*

aufwallend, nicht — wenn
im Zustand der Schmel-
zung (Bgb., Hütt.); *Abra-
silit*; Non-effervescent à l'état de
fusion.

Aufwallung, Brause, Gäh-
rung *f.*, Aufbrausen, Auf-
sprudeln, Aufhären *n.*; *Effervescence*,
ebullition, fermentation;
Effervescence *f.*, développement
de gaz *m.*

aufwältigen (Bgb.) *s.* gewäl-
tigen.

aufwalzen, die Schwärze
oder Farbe auftragen, auf
die Form legen (Bdr.); *to ink*
the form, the type, distribute
the ink; Toucher la forme,
encrer.

aufwärmen, altes Brod —
(Bäck.); *to warm up*; Repasser.

Aufwärmen, Wiederheizen
n.; *Reheating*, *balling*; Ré-
chauffage *m.* | —, Brüh *f.*;
Warming; Réchaud *m.*

Aufwärter *m.*; *Waiter*, ser-
vant, attendant; Garçon *m.*

aufwärts, von unten nach
oben; *Upwards*; En contre-
haut. [Küche.]

Aufwaschplatz *s.* Wasch-
aufwässern (Bgb.) *s.* aufätzen.

aufweichen; *to mollify*; Se
détremper, s'infuser. | *s.* Far-
ben anmachen. | Hätte —;
to sleep, soak; Coudrer. | Leim
—; *to unglue*; Décoller.

aufwerfen (Wegeb.); *to throw*
up the ground; Jeter sur berge
le terrain. | sich — (von Bre-
tern); *to warp*; Se déleter. |
(Gärt.) *s.* häufeln. | die
Erde längs eines Beetes —;
to earth up the borders; Bro-
der une planche.

Aufwerfer, Aufwerf-, Brust-
hammer *m.*; *Lift-hammer*;
Marteau à soulèvement, à l'alle-

mande, de grosse forge, gros
marteau *m.*

aufwickeln, aufdrehen, auf-
flechten; *to unwind, untwist*,
unbraid, untwine; Détortiller.
| winden (Garn); *to bottom*;
Pelotonner. | den Faden auf
die Spindel laufen lassen
(Sp.); *to take up, wind up*,
cop; Renvider.

Aufwickeln, Aufwinden,
Aufschlagen *n.*, Aufwicke-
lung, Aufwindung *f.* (Sp.);
*Winding-up, taking-up, cop-
ping*, Renvidage, envoudage *m.*
| — auf Knäueln; *Balling*;
Empelotonnage *m.* | — der
Haare; *Curling*; Papillotage *m.*
Aufwickelmaschine *f.* (Appr.);
Canroy or winding-on frame;
Enrouleur *m.*

Aufwindebewegung *f.* (Sp.);
Winding-on motion; Guin-
dage *m.*

Aufwindedraht, Aufwinder,
Einwinde-, Aufschlage-
draht *m.* (Mul.), *Building-
wire, faller-wire, popping-
wire, guide-wire, upper-
wire, front-faller*; Baguette,
vielle *f.*, envoudoir *m.*

aufwinden, winden; *to wind*
up, heave, Virer. | (Mech.); *to hoist*;
Hausser. | (Zimm.); *to wind*
up, Chabler

Aufwinden, Aufhissen *n.*
(Masch.), *Hoist*, Guindage *m.*
| — (Sp.); *Copping, taking up*,
winding up; Renvidage *m.* | —
(Spitz.); *Winding, beaming*;
Boule *f.* | übermässige —;
Overwinding, Excess d'enrou-
lement *m.* | — des Zeugens;
Taking, *Élévation*, levée *f.*,
tortillement *m.* | — (Mul);
Rim; Vielle, roue de mule
jenny en fin *f.* | — (Sp.) *s.*
Aufwindedraht.

Aufwinder, Spüler *m. pl.*
(Spitz.); *Winders, putters on*
bobbin; Bobineurs *m. pl.* | —,
Aufwindrad *n.* (Web.);
Rim; Roue *f.* | — (Sp.) *s.*
Aufschlagdraht.

Aufwindung *f.* (Web.); *Por-
tion of the tissue about to be*
wound up; Levée *f.*

aufwirbeln, ein Fenster —;
to open a window by turning
the latch which closes it; Ou-
vrir en tournant la crémause

aufwirken (Bäck.); *to knead*
the dough; Pétrir, fraiser.

Aufwurf *m.*; *Jetty, dam, em-
bankment*; Remblai, terrasse-
ment *m.*, jetée, levée *f.* | —
eines Grabens; *Top*; Crête *f.*
| — (Wasserb.); *Bank, stage*;
Berge *f.*

aufzapfen; *to unbroach, un-*

tap; Débonder, débondonner.
aufzäumen, zäumen, auf-
zähmen (Kochk.); *to truss*;
Trousser.

Aufzäumung *f.*; *Bridling*;
Embouchement *m.* [Absorber.
aufzehren (Chem.); *to absorb*;
aufzeichnen, vorzeichnen,
aufreissen, vorreissen, ent-
werfen, skizzieren; *to draw*,
design, delineate, sketch,
trace; Tracer, dessiner, con-
struire un dessin. | das Ge-
webe — (Seidenw.); *to design*
a pattern; Mettre un dessin en
carte. | die Vorder- und
Nebenseiten auf einer
Fläche — (Bank); *to draw*
*out the front view and pro-
file of objects*; Développer.

Aufzeichnung eines Dach-
stuhls auf ein Bret, rohe
Skizze auf einer Mauer
f. (Zimm.); *Sketch of a roof*
on a board, rough sketch
drawn on a wall; Étaion, éta-
lon *m.*

Aufziehbret *n.*, Dünnscheibe,
Tünchscheibe *f.* (Maur.);
*Hawk of plasterer, white-
washer's pallet*; Oiseau *m.*,
palette de barbouilleur *f.*

Aufziehbücke *f.*; *Draw-
bridge*, Pont-levis *m.*

aufziehen; *to lift, hoist*; Guin-
der. | (Bgb.) *s.* ausfordern. |
einen Schacht — (Bgb.); *to*
renovate a stulm, put it
again in working order; Re-
prendre un puits | Gruben-
baue — (Bgb.); *to work again*
fallen-in mines, renovate a
stulm, put it again in work-
ing order; Exploiter de nou-
veau des travaux effondrés. |
(Goldschm.); *to chase*; Em-
boutir. | die Kúpe — (Färb.);
to feed the vat; Alimenter,
nourrir | mit dem Hammer
— (Goldschm.); *to raise*, Re-
lever. | (Maur.); *to float*; Cré-
pir. | einwinden (Mech.); *to*
heave up, hoist; Hisser, vider.
| (Schm.); *to raise*; Relever. |
einzielen (Schm.); *Raising-
in*; Retreindre, retreinte *f.* |
einen Teich —; *to raise the*
latch; Débonder un étang,
lever la pale ou le lançois,
lâcher les écluses. | (Uhrm.);
to wind up; Monter une hor-
loge, une pendule, monter, re-
monter une montre. | spannen
(Waffschm.); *Cocking*; Armer,
hander. | einlesen (Web.);
Lashing, slaying; Lever le
semple, lasser. | (Weinb.); *to*
raise vines; Relover la vigne. |
mit dem Hammer — (Golds-
schm.); *Raising*; Relevage *m.*

auf Leinwand —; *Pasting on canvas, mounting; Entoilage m.*
 Aufziehen des Blasebalges *n.* *Blowing the bellows; Foulée f.* — der Hölzer auf das Gerüst, Richten, Aufrichten, Heben *n.* (Zimm.); *Raising of the timber-work; Levage m.* | Werkzeug zum — von Tonnen: *Tire-dog; Diable m.* | des Vorhangs (Th.); *Rise of the curtain; Lever du rideau m.* | (Web.); *Beaming; Montage m., montée f.*
 Aufzieher *m.* (Maur.); *Lifter; Aufziehseil *m.* pl. (Web.); Lifter s; Arbalèstres *f. pl.*
 Aufziehfenster, Rolllisen, Schiebefenster, *n.*, *Sliding ash-window; Fenêtre à coulisse, à guillotine, à l'anglaise f.*
 Aufziehlammer, — Treib-, Tief-, Knopflammer, *Knautstern *m.*; Punch-ton, chasing-hammer; Bouterolle *f.*, marteau à emboutir *m.*
 Aufziehknapf (am Fenster), Fensterknopf *m.*, *Knob, button, handle; Tiror, bouton m., olive de fenêtre f.*
 Aufziehhoch *n.* (Uhrm.); *Key-hole; Troc à monter m.*
 Aufziehrad *n.*; *Wheel for raising, winding up; Roue à remonter f.*
 Aufziehschüssel *m.* (Uhrm.); *Key; Remontoir m.*
 Aufziehschnüre der Tümm-
 ler *f. pl.* (Bandw.); *Life-cords of coupers; Rame f.* | — (Seidenw.); *Simple - cords; Trelles f. pl.*
 Aufziehschutz *m.* Schutz-
 brett *n.* (Müll.); *Wicket in a flood-gate, mill-dam, water-gate, hatch; Lanpoir m., pale, vanne f.*
 Aufziehsseil *n.* (Maur.); *Rope for lifts; Brayer m.*
 Aufziehwage *f.*; *Assay-balance; Balance d'essai f.*
 Aufziehthor, Gatterthor *n.*, *Swing-gate; Porte coulante, à claire-voie f.*
 Aufziehwehr, Schleusen-
 wehr *n.*; *Waste-weir; Batar-deau à vanes m.*
 Aufziehwerkzeug *n.*, Feder-
 winder, Federspänner *m.* (Uhrm.); *Spring-tool; Extra-pade f.*
 Aufziehzapfen *m.* (Uhrm.); *Pin for the key; Cheville à clef; aufzimmern (Bgb.); to lub again; Recuevoir.*
 Aufzug, Elevator *m.*, Hebe-
 zeug *n.*, Hebemachine *f.*, *Lift, hoist, crane, elevator;***

Élévateur, monte-charge, monte-ess m. | der hydraulische, pneumatische —; *Hydraulic lift, Monte-charge hydraulique, pneumatique m.* | — (Bauk.); *Orthography; Dessin ortho-graphique m.* | — (Bgb.); *Lift, Ascenseur m.* | —, Wasserauf-
 zug *m.*, Kübelkunst *f.* (Bgb., Hütt.); *Hoist; Guindage m.* | —, Schwung *m.* (Krahn); *Lift; Voyage, montage m., course, montée f.* | —, auf-
 gezogene Schicht *f.* (Maur.); *Floating-skin; Enduit de se-conde couche, crépi, crépin m.*, seconde couche d'enduit *f.* | — (Münz.); *Rod or suspension-rod; Barre de suspension f.* | — (Maur.) *s.* aufgezogene Schicht. | —, Aufziehen, Treten des Blasebalges *n.* (Schm.); *Blowing the bellows; Foulée f.* | — (Steinbr.); *Elev-ator in quarries; Calende f.* | —, Auszug, Musterriss *m.* (Stm.); *Design in full size, Épure f.* | — (Th.); *Act; Acte m.* | — Aufzugleder *f.* (Uhrm.); *Remontoir; Remontoir m.* | — ohne Schlüssel (Uhrm.); *Keyless motion, Remontoir indépendant, sans clef m.* | — (einer Wago); *Rod or beam of an assaying-balance; Fléau d'une balance d'essai f.* | — (Wasserb.); *Wicket, water-gate, hatch; Tranchis de vanne m.* | — Zettel, Werft, Schweiß, Anschweif *m.*, Kette *f.*, Kettenfaden *f. pl.* (Web.); *Warp, Chaine f.* | — Zettel *m.*, Schergarn zu geblühten Zeugen *n.* (Web.); *Warp for figured stuffs; Simblot m.* | den — ausspannen, Ketten auf den Tümmeler ausspannen (Web.); *to put the warps on the staff; Eblisseronner. | den — schlichten (Web.); to dress the warp; Basser la chaîne.*
 Aufzugknoten *m.*; (Bauw.); *Dax for hoists; Bourriquet f.*
 Aufzugklappe, — Brücken-
 klappe *f.* (Brückb.); *Leaf, flap; Tablier m.*
 Aufzugsebene *f.*; *Inclined hoisting-plane; Plan incliné remorqueur m.* [zug.
 Aufzugsfeder (Uhrm.) *s.* Auf-
 zugskasten *m.* (Maur.); *Hand-barrow; Bourriquet m.* | — (Dach.); *Trestle for slates; Bourriquet m.*
 Aufzugskette *f.* (Web.); *Warp-thread, Fil de la chaîne m., ourdisure f.*
 Aufzugstängelchen *n.*, Waage
f. (Web.); *Spring-shaft; Con-*

tre-lames, tire-lisses f. pl.
 aufzukochen, es braucht nur
 zwei- oder dreimal — (Koch-
 k.); *It must just boil; Il n'y*
fant que deux ou trois bouil-
lons. [zwecken.
 aufzwecken (Schuh) *s.*, an-
 Augbolzen *m.*, Handhabe
 zum Heben der Deckel *f.*,
Jack-ring, eye-bolt; Pilon à
vis pour lever la couronne m.
 | —, Handhabe *f.* (Masch.);
Eye-bolt; Tire-fond m. | —;
Eye-bolt, shoulder-bolt; Boulon m., cheville à oeillet f. |
 —, Einschrauböse, Henkel-
 schraube *f.* (Schl.); *Eye-bolt*
with screw; Piston à vis m.,
anse à vis f.
 Auge, Ohr *n.*, Öse *f.*; *Eye;*
 Oeil, oeillet, ocellard, porte-
 agrafe *m.* | —, Ziel *n.*, *Aim;*
 Oeil *m.* | — (Bauk., Bdr.); *Eye;*
 Oeil *m.* | (Bgb.) *Native grain;*
 Grain natif *m.* | —, Blatt-
 knospe *f.* (Gartn.); *Bud, germ,*
eye, imp; Oeil, bouton, bour-
geon, dragon m. | —, Form-
 ange *n.*, Öffnung *f.* (Hut);
Twyer, hole, orifice, mouth,
eye; Oeil m., bouche f. | —,
 Steinloch, — der Mühl-
 steine (Müll.); *Eye of mill-*
stone; Ocellard m. | —, Ring
m. (Nähm.); *Bush, Maillet f.* | —
 Hauptgestellloch *n.* (Sattl.);
Eye; Oeil de la branche d'un
mors m. | — (Stuck); *Mesh,*
Maille f. | —, Litzenhans-
 chen, Häuschen *n.*, Ringel,
 Zeugringel, — Schlick *m.*,
 Schleife *f.* (Web.); *Eye of the*
heddle, Couisse, coasse, boucle
f., oeillet m. | —, Ringel,
 Zeugringel *m.* (Web.); *Mail;*
 Mailon *m.*, boucle *f.* | — in
 der Axt, Ohr, Helmloch *n.*,
 Haube *f.*; *Eye of a hatchet;*
 Oeil *m.*, douille, toÿere *f.*, d'une
 cognée. | —, Ring *m.* (Web.);
Eye, ring; Oeil m. | —,
 Ohr *n.*, Öhse, Schliessen-
 ritze eines Bolzens *f.*; *Eye*
of a bolt; Oeillet, oeil d'un
boulon m. | — im Bret, Ast-
 lock *n.*; *Knot, Noend m.* | —
 Krone, Fläche des Buch-
 stabens am Schriftkegel *f.*
 (Schrift.); *Eye, face of a*
letter, Oeil m. | das breite —,
 Buchstabe mit grossem —
 (Bdr.); *Fat face, type with*
large face; Gros oeil m. | das
 dünne — am Buchstaben
 (Bdr.); *Thin face, Petit oeil m.*
 | — von Edelleiten; *Glan-*
ce, lustre, water, fire, éclat,
brillant m. | — des Halses
 (Büchsm.); *Eye; Anneau, coeur*
m. | — für den Kinnketten-

haken und das Langglied am Stangengebiss (Sattl.); *The crooked joint on the left side of a horse's bit to which the chin-chain is attached*; Oeil m. | — der Kolumnenstege (Bdr.); *Eye of the rules*; Oeil des filets m. | — für die Kurbelwelle, Nebenloch, Loch im Krummzapfen für die Hauptwelle (Bgb.); *Large eye of the crank*; Oeil de l'arbre de la manivelle, grand oeil de la manivelle. | — für den Kurbelzapfen, Loch für die Warze oder das Gewerbe im Krummzapfen n. (Mech.); *Small eye of the crank*; Oeil de bouton de la manivelle, petit oeil de manivelle. | — des Mondglases, *Bunt, knot, bullion, bull's eye*; Boudnef. | — einer Monstranz (Goldschm.); *Eye of a pix*; Lunette f. | — des Mühlsteins; *Opening for the wheel-beam*; Oeillard m. | — einer Nähnaedel; *Eye*; Oeil, trou, chas m. | schlafendes — (Gärtn.); *Dormant eye*; Oeil dormant, expectant, latent, écusson à la seconde sève m. | —, Mittelpunkt m., innere Kreisfläche f. der Schnecke (Bauk.); *Eye of the Ionian volute*; Oeil de volute, ancone m. | — im Schneidertisch; *Hole of a tailor's board*; Trou dans l'établi de tailleur m. | — des Senkbleis (Maur.); *Eye of the plumb-line*; Chas m. | — der Setzwage (Zimm.); *Eye of the level*; Chat m. | —, Ohr am Steigbügel (Sattl.); *Stirrup-eye*; Oeil de l'étrier m. | treibendes — (Gärtn.); *Budding-eye*; Oeil poussant, écusson à la première sève m. | — eines Zugs, Glanz, Schimmer m.; *Gloss, lustre, Apprêt, lustre, luisant, oeil m.* | — en im Kartenspiel n. pl.; *The four signs of cards*; Points m. pl. | den Weinstock bis auf vier — ausschneiden (Weinb.); *to leave four eyes only*; Tailler la vigne à mort. | — im Zinn; *Eyes in tin*; Yeux-de-perdrix m. pl. ängeln (Gärtn.); *to inoculate, ingraft*; Enter en bouton, en germe, en oeil. **Au.** **G.** **utzen der Gerste n.** (Br.); *First germ*; Premier germe m. **Augenachats, Augenstein, Schillerquarz m., Sonnenaugen, Cat's eye, Agate oeil-lée f., oeil-de-chat, quartz-**

agato chatoyant m. **Augenblende, Augenklappe f., Augen-, Scheuledern pl.; Blinkers, winkers, goggles pl.; Oeillère f., lunettes f. pl.** **Augeneisen, Stech-, Schür-, Stoss-, Anstoss-, Lasseisen n., Fenerspiess, Rechen, Streichmeissel m., Harke f.** (Gless.); *Rake, fire-iron, poker, fire-hook, ripper-bar, firing-iron*; Ringard, perce-fournaise, perrier, poinçon m., perriere, serrière f. **Augenglas, Okular n. (Opt.); Eye-glass, eye lens, eye-piece; Oculaire, verre oculaire m., lunette f.** | —, Kneifer, Klemmer m., *Single eye-glass, quizzing-glass, quiz, monocle*; Monocle, lorgnon m. **Augenläser, Brille, Bandbrille f. pl.; Eye-glasses, spectacles, gig-lamps (slang), barnacles (slang); Lunettes f. pl., besicles m. pl.** **Augenleder n. pl. (Sattl.); Blinkers, Oeillère, lunette f.** **Augenliederschminke f.; Alkaol (Orient), Alkaol m.** **Augenloch, Guckloch n. (Opfm.); Eye-hole, sight-hole; Regard m.** | — (Gless.); *Eye, Oeil m.* **Augenmarmor m.; Eye-spotted marble, Marble oeilé m.** **Augenmass n.; Estimation by the sight, at random; Estimative, mesure à vue d'oeil f., coup d'oeil m.** | nach dem — richten (Maur., Zimm.); *Boning*; Bornoyer l'alignement. **Augenmehl n.; Zinc-flower; Oxide de zinc m., fleurs de zinc f. pl.** [Tutic, spode f.] **Augennicht n. (Hütt.); Tutia; Augenpfropfen n. (Gärtn.); Shield-grafting, grafting by gems, budding; Greife en écusson, par bourgeons, à oeil poussant, à oeil dormant f.** **Augenpunkt, Gesichtspunkt, Gesichtspunkt m.; Point of sight, of the eye, principal point, visual point; Point de vue, point principal visuel m.** | —, Gesichtspunkt m.; *Point of distance*; Point de vue m. **Augenpunze f.; Puncleon; Poinçon m.** **Augenschein, in — nehmen n. (Bauk.); to make a survey; Faire une expertise.** **augenscheinlich, augensichtlich (Bgb.); Laid open; Mis au jour.** **Augenschirm, Lichtschirm m.; Shade; Garde-vue m., visière f.** | — (Glash.); *Glass-shade*; Écran m.

Augenstein m.; Eystones, Quartz-agate chatoyant m. **Augentiegelofen m. (Hütt.); Crucible-furnace with open tap; Fourneau à creusets à chuo ouvert m.** **Augit, gemeiner —, basaltischer —, Kokkolith, Vulkanit m., Olivenblende f.; Augite, common augite, basalt augite, coccolite, volcanite, pyroxene; Augite, coccolithe, pyroxène granuleux, pyroxène noir, pyroxène des volcans, pyroxène volcanique, vulcanite, schori basaltique m.** **Augitporphyr, schwarzer Porphyr, Melaphyr m.; Augite porphyry, Mélaphyre, porphyre pyroxénique f.** **Augleindrell m., Towelling; Linge ouvré à ocils-de-perdrix m.** **Augleinsilber n.; Crystallized silver; Argent cristallisé m.** **Augler m. (Maur.); Overseer, head-mason; Appareilleur, parleur m.** **Augusteiche, Sommereiche, Augusthopfen m.; Hasty hops; Houblon précoco m.** **Augustinformat n. (Bdr.); St. Augustine; Format Saint-Augustin m.** [rantine f.] **Aurantin f.; Aurantine; Aurichalcit n.; Aurichalcite; Aurichalcite m., (carbonate de zinc et de cuivre).** **Aurin n.; Aurine; Aurine f.** **Auripigment, Gemisch von Schwefel und Arsenik, Orpement, Rauschgelb, Arseniksulfid n., gelber Arsenik, gelber Schwefelarsenik m. (Farb.); Orpiment, yellow sulphuret of arsenic, tersulphide of arsenic; Orpiment, orpin jaune, réalgar, sulfure jaune d'arsenic m.** **Aurorafarbef, Rosenroth n.; Pink-colour; Aurore, couleur d'aurore f.** **ausarbeiten, überarbeiten, vervollständigen, ausbilden, vollenden, fertig machen; to finish, finish off, work out, perfect, complete, trim, elaborate; Ouvrer, ouvragier, façonner, achever, parachever, mettre la dernière main à...., donner le fini à...., parfaire, perfectionner. | grob — (Bildh.); to rough-sketch, Mettre au point. | (Chem.); to elaborate; Elaborer. | (Fl.); to flay, skin; Écorcher. | (Hütt.); to clear away the slag; Enlever les scories. | roh — (St., Tischl.);**

Boasting; Esquisser. | sorgsam —; *Finishing most minutely*; Aufstoler. | mit dem Spitzmeißel —; vollenden; *to finish with the point-tool or printing-iron*; Approcher à la pointe. | vollends —; noch einmal überarbeiten, nachbessern (Tischl.); *to finish, work over*; Reagrat.

Ausarbeiten, die letzte Form geben n.; Ausarbeitung f. (Topf.); *Finishing, trimming*; Achèver, rachever m.

Ausarbeiter, Beendiger m. (Schuhm.); *Closer*; Ouvrier qui met la dernière main m.

Ausarbeitohobel m.; *Finishing-plane*; Rabet-finsseur m.

Ausarbeitung, Maché, Art und Weise wie etwas gemacht ist f.; *Manufacturing, making, workmanship, working up, finishing*; Façonnage m.; *lature, malin-d'oeuvre f.*, dégrossissage, dégrossissement, grègement, creusage, façonnement m. | — und Vollendung eines Entwurfs (Bildh.); *Working over*; Réparé m. | — Blankmachen, Schleifen n. (Feilh.); *Lighting, dressing, finishing*; Blanchissage des limes m.

Ausarbeitungswerkzeug n.; *Finishing-tool*; Achèvoir m.

Ausarbeitungszimmer n.; *Finishing-room, fitting-workshop*; Achèvoir m.

ausästen, abästen, beschneiteln (Gartn.); *to cut off branches, lop, dress*; Ebrancher, élaguer.

Ausaggerer m.; Sand-dragausbaggern; *to clear out the mud, clean*; Creuser, débarrasser, curer. | einen Hafen —; *to clean a harbour*; Curer, creuser un port.

Ausaggern, Draggern, Baggern, Aufschlemmen, Aufräumen n.; *Dredging, cleaning, deepening by dredging*; Curage, draguage, balisage, affoulement m.

ausbalgen; *to flay, skin*; Écorcher. | austopfen; *to stuff animals*; Empailler. | fken.

ausbänken (Bgb.) s. abbäuen.

Ausbau, Vorbau. | — m. (Bauw.); *Interior works of the building*; Ensemble des travaux de bâtisse intérieurs m. |

— Grubenbau m. (Bgb.); *Complete tubbing*; Travaux complets de sûreté n. pl. |

wasserdichter, runder Schächte (Bgb.); *Tubbing*; Tubage m.

ausbauchen, sich —; *to be*

protuberant; Jarreter. | weichen, sich bauchen, sich aufziehen (Bauw.); *to bulge, swell out, jut out, batter, belly*; Bouffer, boucler, bomber, forjeter. | (Goldschm.); *to emboss, chase*; Enfler, bosseler, emboutir, évaser, évider. | eine Säule —; *to give a swelling*; Donner du renflement.

Ausbauchen, Werkzeug zum — n.; *Bunting-tool, Outil à rendre* m.

Ausbauchung f. (Bauw.); *Bulge, swelling, battering*; Forjetement, bouffetage m. | — einer Mauer; *Bulging, projecting*; Ventre m.

ausbauen (Ackb.); *to exhaust*; Epuiser, éfrirer, fatiguer. | Bergwerke — (Bgb.); *to win completely*; *to exhaust*; Exploiter complètement, épuiser. |

Grubenbaue — (Bgb.); *to complete the tubbing etc.*; Compléter les travaux. |

Wasser — (Bgb.) s. abbauen. | (Brückb.); *to withdraw, break up, dismantle, remove a bridge*; Enlever, replier un pont. |

durch Abschwenken — (Brückb.); *to remove by swinging*; Replier par un quart de conversion. |

gliederweise — (Brückb.); *to remove by raft*; Replier par portières. |

bootweise — (Brückb.); *to remove by single pontoons*; Replier par bateaux successifs. |

eine Mauer im Grunde —; *to underpin*; Rechausser un mur. |

wieder —; *to restore*; Restaurer.

Ausbauung f. (Bgb.); *Timbering and walling, casing or lining with wood-work, riveting or lining with masonry*; Construction de galeries en bois ou en maçonnerie f.

ausbeinen; *to line with horn or ivory*; Garnir de corne ou d'ivoire. | (Fl.); *to bone*; Désosser.

ausbeissen (Bgb.) s. ausgehen. | die Züge belesen und — (Web.); *to burl by the lips*; Enouer par les lèvres.

ausbergen (Bgb.) s. abbauen.

Ausbesserer m.; *Mender*; Racommodeur, rhabilleur m. |

von Gemälden; *Retoucheur*; Restaurateur m. | — von Strohschlecht; *Mender of chairs*; Rempailleur m.

Ausbessererin der Wäsche f.; *Darning-woman*; Repriseuse f.

ausbessern, verputzen, auffrischen, flicken, auslick-

cken, wieder einrichten,

wieder herstellen; *to mend, repair*; Réparer, rhabiller, rafraîchir. | umarbeiten; *to repair*; Remanier. | (Hütt.); *to revive*, Rafrâchir. | ausnahen (Messerschm.); *Filling in*; Remplissage m. | flicken, stopfen (Naht.); *to sew up*; Reprendre, repriser, faire des reprises à.... | (Vergold.); *to patch, mend*; Ramender, raccorder. | (Vergold.); *to repair*; Boucher d'or moulu, ramender. | die Dachfirste —; *to repair a roof*; Renfâter. |

eine Decke —; *to mend a ceiling*; Recharger un plafond. |

den Deckel — (Bdr.); *to cover the tympan*; Faire une braille. | das Formage —; *to mend the eye of tuyers*; Retailer la tuyère. |

Geläckeltes, Gestricktes —; *to mend, patch*; Remailer. | ein Gemälde geschickt —; *to touch up paintings*; Raccorder, restaurer. |

den unteren Theil einer Mauer —; *to underpin*; Rempâter. |

mit der Nadel —; *to patch*; Ravaler. | ein Netz —; *to mend*; Marander, ramender. |

mit dem Pinsel —; *to mend with a brush*; Pinceauter. |

Spitzen —; *to mend lace*; Régaler la dentelle, remplir. |

eine Strasse —; *to mend*; Rétablir. | Uhren —; *to repair*; Rhabiller.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; Réparé m. | —

Besteigung eines Daches f. (Dachd.); *Research, mending*; Recherche d'un toit f. | — eines Gemäldes; *Retouch*; Retouche f. | — neuer Bewurf einer Mauer m. (Maur.); *Dubbing out, making good*; Renformis d'un mur m. | —

(Topf.); *Mending and scraping*; Réparé et grattage m. | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; Ramendage m. | —

mit der Nadel, Stopfen (Web.); *Mending with the needle*; Restauration m.

Ausbesserung der Dachzinne f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; Affailement m. | — der Dachfirste (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; Renfâlage m. | — der Graben (Wegeb.); *Mending the ditches*; Ecêtement m. | — einer Mauer; *Repair of a wall*; Reprise f. | — einer Mauer am Fusse; *Underpinning*; Rempâtement m. | — eines Pflasters (Pfl.); *Removal of worn-out paving*

stones; Repiquage m., recherche f., remanie m. | — der Spitzen; Mending lace; Régalage m. | — einer Wand durch Steinlicken, Filling out; Lancia m.
Ausbesserungsdock, Verzimmerungsdock n.; Graving-dock, repairing-dock; Bassin de radoub m.
Ausbesserungsstück für Hammer n. (Fw., Schm.); Piece for mending the face of hammers; Baisade f.
Ausbesserungsstütze f. (Maur.), Prop, stay; Bigue f.
ausbeulen, ausbuckeln (Kpfschm.); to plianish; Planer, refaire, faire disparaître les bosses. | die Beulen ausklopfen; to adjust the dints; Enlever une pièce de cuivre.
Ausbeulen, Werkzeug zum — n. (Goldschm.); Tool for beating out dented objects; Réangle f.
Ausbeute f. (Ackb., Zuckers); Produce, yield; Rendement m. | — (Bgb.); Dividend, share; Dividende m. | eine — machen, mit — bauen (Bgb.); to work a mine with benefit; Bénéficier.
ausbeuteln, benteln, durchbeuteln (Müll.); to bolt; Bluter.
ausbeuten, abbauen, gewinnen (Bgb.); to win; Exploiter. | ein Kohlenfeld — (Bgb.); to fit, win a coal-field, Exploiter un terrain houiller.
Ausbeutezeche, Ausbeute-grube f. (Bgb.); Copious, productive mine; Mine en bénéfice f.
Ausbeutezettel m. (Bgb.); Debit and credit account of a mine, made out quarterly; Compte — courant trimestriel d'une mine m.
Ausbeutung, Ausnutzung f. (Ackb., Forstw.); Cultivation, improving, cropping; Exploitation f. | —, Grubenförderung, Gewinnung, Berg-, Ab-, Zechenbau, Grubenbetrieb m. (Bgb.); Winning, working of a mine, adventure of mines, mining; Exploitation f., dépiage m. | oberflächliche — (Bgb.); Digging; Grapiller, digging.
ausbiegen, am Rand —, schweißen (Goldschm.); to godroon; Godrooner. | — lassen (Eisenb.); to shunt; Garer.
Ausbiegestelle f. (Eisenb.); Switch; Voie de garage f.
Ausbilden der Messer n. (Messerschm.); Shaping; Dres-

sage m.
Ausbindeholz n. (Zimm.); Scantlings; Bois menu d'assemblage intérieur m., pièces de remplage f. pl.
ausbinden (Pap.); to pack up in reams and balls; Mettre en rames et en ballots. | (Zimm.) s. abbinden. | Kolonnen — (Bdr.); to tie up; Lier la page. | des.
Ausbiss (Bgb.) s. Ausgehen
Ausblähung, Auswitterung, Verwitterung f. (Chem.); Efflorescence; Efflorescence, délitescence f.
Ausblasehahn m. (Mech.); Purging-cock; Robinet-purgeur m. | —, Ablass-, Abblasehahn, Ablasskrahnen, Reinigungshahn am Cylinder, Schmutzventil n. (Dpfm.); Blow-off cock, mud-cock, delivery-cock, purging-cock, waste-cock, clearance-valve; Robinet purgeur, de purge, de vidange, de dégagement m.
ausblasen (Bgb.); to blow out; Souffler. | speien (Dpfm.); to blow out, off; Faire l'extraction. | (Dpfm.); to blow through, Purger. | (Gies.); to let down the fire; Refroidir le fourneau. | niederblasen, ausgehen lassen (Hütt.); to blow down, blow out, stop the furnace; Mettre hors feu, hors de marche, mettre hors. | die Schlacken — (Hütt.); to blast the cinders; Flamber le creuset du haut-fourneau.
Ausblasen, Speien n. (Dpfm.); Blowing off or out; Extraction f.
Ausblaseröhre f. (Mech.); Blow-off pipe; Tuyau à purger à l'air m.
Ausblasklappe f., Schnüffel-, Schnarr-, Schnarch-, Blas-ventil n. (Dpfm.); Blow-through valve, sniffling valve; Reniflard m., soupape à air du condenseur f.
Ausblasventil n.; Forcing-valve; Soupape d'expiration f.
ausblatten, auskämmen (Zimm.); to notch, jagg; Entailler.
Ausbleiben der Speisewalze, des Wagenzugs n. (Mech.); Draw, gaining of the carriage; Retard des cylindres alimentaires m.
ausblühen, blühen, ausschlagen, auswittern (Bgb.); to effloresce, decompose; S'effleurir, se décomposer.
ausbuden, ausböden (Küp.); to bottom, head; Enfoncer.
Ausboden n. (Küp.); Heading;

Fonçage m.
ausbügen, ausschweifen, bogenförmig ausschneiden, reifeln, einschuppen; to slope out, sweep, turn out curves, channel; Échancre. | zackig —; to slash; Déchi-quer.
ausbögen (Müll.) s. verreißen.
Ausbogung, Einschuppung f.; Channelling, cutting, recess; Échancre f.
ausbohlen, to line with planks; Plancheier.
Ausbohrdrehbank f. (Dr.); Rimming-lathe; Tour à aléser m.
ausbohren, reinbohren; to bore up, bore out, Aléser. | (Bgb.) s. aufbohren. | (kegelförmig); to drill conically; Chanfreindre. | (trichterförmig); to bore in the shape of a funnel; Ébiseler. | einen Schlüssel —; to bore; Vider. | eine Schraubenmutter —; to worm, tap; Tarauder. | kegelförmig — (Uhrm.); to chanfer, chamfrein, countersink, Chanfreindre, ébiseler. | (Zimm., Brunnenm.); to pink; Evider. | ein Zapfenloch — (Zimm.); to bore a mortice; Tortiller.
Ausbohrer (Salzw.) s. Aufleger. | feiner —; Clear-bore, bore-clear; Perce-pleine f.
Ausbohrung f.; Boring, channelling, chamfering, drilling; Forure f., creusement, évidement, percement, ébisèlement, alésage, évidage, taraudage m.
ausbökeln (Gerb.); to stretch out the hides for cleansing; Suspendre les peaux pour les nettoyer.
ausbracken, to cast out, refuse; Mettre au rebut.
ausbraten, die Pfanne — (Salzw.); to coat the salt-pan with the residue of crystallized salt; Essaler.
Ausbrechen n. (Gerb.); Softening-ion; Fer à ouvrir les peaux m.
ausbrechen (Bgb.); to cross-cut; Tailler en travers. | (Bienen); to kill the bees; Châtrer, tailler, vider les ruches. | Bier — (Br.); to take out the beer from the boiler and pour it into the trough, Faire couler le brassin dans la rigole. | (Bohlen, Erbsen); to shell; Écosser. | (Rüsche); to prune; Étailler. | einen Gang — (Bgb.); to work a lode, Poursuivre l'exploitation d'un filon. | (Gärt.); to prune, lop, disbud, remove the unnecessary shoots; Émouder, élaguer, éclaircir, ébran-

- cher, ébourgeonner, décharger. | (Gerh.); *to soften*; Harder. | die Gussform losbrechen (Giess.); *to open the mould*. dévâtrir. | Marmor, Steine —; *to quarry*; Extraire, tirer de la carrière. | ein Messer —; *to notch*; Ehrscher. | die Nachtriebe — (Gärtn.); *to prune the after-sprigs*; Re-drüger. | Nüsse —; *to hull*; Ecaler. | den Reben den Geiz — (Weinb.); *to disbud*; Ebourgeonner | einen Schacht — (Bgh.); *to dig a shaft*; Creuser un puits. | einen Schieferblock —; *to sink*; Foncer. | den Schrötling aus den Zainen — (Münzw.); *to cut out planchets*; Déblanchir. | den Tabak —, geizen; *to clear tobacco of the small side-shoots*; Rejetonner. | die Thürangeln — (Maur.); *to unbolt*; Desceller les gonds. | den Treibheerd — (Hütt.); *to break the refining-hearth*; Briser l'âtre du fourneau de coupelle. | Triebe — (Gärtn.); *to prune*; Ebrusser, ébrosser. | (Wein); *to pluck the grapes before the vintage for the purest wine*; Cueillir avant les vendanges les plus belles grappes pour le vin de la première goutte. | (Weinb.); *to suckler*, take of the suckers; Espargner, momasser la vigne, die Zäune aus einem Kamme, einer Säge —; *to break, wear out the teeth*; Edenter. | zum zweiten Mal — (Weinb.); *to make the second dressing*; Répouner.
- Ausbrechen von schwacher Gährung n. (Br.); *Fretting*, Petite fermentation f.
- ausbreiten (Phys.); *to diffuse*; Diffuser. | auf den Formdrähten sich — lassen (Pap.); *to balance the mould*; Everger. | das Garn auf der Winde — (Seil.); *to warp*; Ourdir. | den Kalk auf einem Fell — (Gerh.); *to spread out lime on hides*; Régaler la chaux. | das Eisen — (Schm.); *to flatten*; Aplâtrir.
- Ausbreiten der Glasblase zur Tafelform n. (Glash.); *Flashing out*; Souffler en forme de sphère. | — der Streu (Ackb.); *Littering*; Paillage n. | — des gegäteten Unkrautes (Ackb.); *Spreading of weeds*; Bronilage m. | — der frischgeschorenen Wolle zum Trocknen; *Cooling of wool*; Eten-dagé de la laine fraîche m.
- Ausbreitmaschine f. (Färb.); *Spreading-machine*; Elargisseur m.
- Ausbreitung, Verbreitung f. (Phys.); *Diffusion*; Diffusion f.
- Ausbreitungsmaschine, für Blättertheile verschiede-ner Pflanzen f.; *Spreading-engine*; Etaleuse française f.
- ausbrennen; *to burn out*; Flam-ber. | (Bgh.); *to win by blast-ing*; Exploiter par la mine. | (Glash.); *to frit*; Frir. | (Klöp.); *to cleanse by fumigation*; Flamber. | (Pfeifen); *to frit*; Recuire | (Pos.); *to burn out*; Brûler des galons. | bis zum Weissglühen — (Hütt.); *to bake at a white heat*; Recuire le four à fente. | (Tupf.); *to glow out*; Attremper.
- Ausbrennmauer f.; *Baking-wall*, Mur de recuit m.
- ausbringen (Bgh.); *to win, yield, produce*; Exploiter, produire, rendre. | (Bgh.); *to work methodically*; Exploiter métho-diquement. | (Bdr.); *to drive out, keep out*; Chasser.
- Ausbringen des Hochofens n. (Hütt.); *Produce, yield of a blast-furnace*; Produit du haut-fourneau m.
- ausbroden, ausdunsten, aus-wittern (Bgh.); *to bring to efflorescence*; Faire tomber en efflorescence, faire effleurir.
- ausbrüseln, auszwicken (Glas-scheiter); *to chisel off*; En-lever au moyen du ciseau.
- Ausbruch (Bgh.); ausbrechen. | — m. (Bgh.); *Open space*; Terrain exploité m. | —; *Wine of the first press, the purest wine that runs from the tub before the grapes are pressed*; Vin de la première goutte m. | —, Vorlauf m.; *Unpressed wine*; Mère-goutte f.
- ausbrühen; *to scald, parboil, seeth*; Echauder
- Ausbrühen n.; *Scalding, moist-ening the pulp of olives with boiling water*; Echaudage m.
- ausbrüsten (Fl.); *to take out the pluck of slaughtered cat-tle*; Vider la poitrine.
- ausbuchen, ausbüschen (Wagn.); *to box a wheel*; Doubler un moyen.
- Ausbucht, Ausbiegung eines Werkholzes f.; *Rounding out*; Bouge horizontal avec le dos en dehors m. | Gauchir.
- ausbuchten (Zimm.); *to warp*; Ausbuchtung f. (Zimm.); *Warping*; Gauchissement m.
- ausbuckeln, die Beulen, Ker-ben entfernen, entkerben; *to take the bruises, dents out of*; Débosseler. | eine Beule ma-
- chen; *to emboss*; Cabosser, bosseler.
- ausbühnen (Bgh.); *to recover, remove, Regagner, enlever*. | (Bgh.); *to line the shaft*; Cu-veler. | Montre f.
- Ausbund m.; *Pattern, type*
- Ausbürsten, selbstthätiger Apparat zum — der Deckel n. (Sp.); *Self-acting stripper*; Débourseur mécanique m., dé-bourreuse mécanique f.
- ausbuschen, ausbüschen (Forstw.); *to assart*, Essarter. | das Unkraut —; *to pull up the weeds*; Arracher par touffes.
- ausbussen (Hutm.); *to add more fur*; Étooper.
- ausdämmen (Giess.); *to re-pair, clean, trim and smooth the sand-moulds*; Aviver les moules. | (Wasserb.) s. ab-dämmen.
- ausdampfen, ausdämpfen; *to evaporate*; Faire évaporer. | Holz —; *to wash, laver*.
- Ausdampfung f. (Chem.); *Vaporation*; Vaporation f. | — (Dpfm.); *Escape of steam*; Dégagement de vapeur m.
- ausdehnbar (Phys.); *Dilatable, distensible, extensible*; Dila-table, rarefiable, rarescible
- Ausdehnbarkeit, Ausdehn-samkeit f., Ausdehnungs-vernögen n. (Phys.); *Ex-pansibility, extensibility, dilatability*; Expansibilité, extensibilité, dilatabilité f.
- ausdehnen, dehnen, ziehen, recken, weiten, ausweiten, erweitern, strecken, aus-strecken, verlängern; *to dilate, stretch, extend, ex-pand, enlarge, lengthen, lengthen out*; Etendre, tirer, élargir, allonger, trainer. | (Phys.); *to dilate, expand*; Dilater. | sich — (Phys.); *to dilate, expand*; Se dilater.
- ausdehnsam, ausdehnbar; *Expansive, expansile*; Ex-pansible
- Ausdehnung f., Ausmass n.; *Extent, dimension, extension, protraction*; Etendue, dimen-sion f. | —, Spannung f. (Dpfm); *Expansion*; Expan-sion, détente de la vapeur f. | — (Phys.); *Dilatation, distention, expansion*; Dila-tation, expansion, détente f. | — des Eisens; *Expansion, dilatation of iron*; Expansion, dilatation du fer f. | — eines Lachsanges; *Width of a salmon-leap*; Lane f.
- Ausdehnungs, ausdeh-nend; *Expansive*; Expansif.

Ausdehnungshebel *m.*; *Dé-
tent-lever*; Levier de la dé-
tente *m.*

Ausdehnungskraft *f.*; *Ex-
pansive force*; Force ex-
pansive, extensive *f.*

Ausdehnungsverbindung,
gleitende, verschiebbare
Verbindung, Röhrenver-
bindung *f.*; *Expansion-
joint*. Fourreau compensateur,
joint glissant *m.*

Ausdehnungsvermögen *n.*;
Power of expansion; Pouvoir
expansif *m.*

ausdieschen (Wasserb.); *to dam
in, dam up*; Endiguer.

ausdöben (Wasserb.); *to clear
out*; Déboucher.

ausdocken, ausdohlen (Was-
serb., Wegob.); *to mark out
the course of a dike by peel-
ing the sods*; Dérouler le trait
par gazon. [Estamper.

ausdornen (Schl.); *to drift*;
ausdrechseln; *to turn out,
turn-hollow*; Creuser au tour.

ausdrehen, vertiefen (Kl.,
Töpf.); *to deepen, beat in*;
Enfoncer.

ausdrehen s. ausdrechseln.

Ausdrehhaken *m.*; *Hook-tool*;
Crochet *m.*

Ausdrehstahl, doppelbahni-
ger Meissel *m.* (Dr.); *Side-
tool, inside tool, right side
tool*; Ciseau de côté, outil de
côté *m.*

Ausdrehwinkel, Schub-,
Lochwinkel *m.*, Tiefen-
mass *n.*; *Sliding-square*;
turning-square; Équerre
pliante *f.*

ausdreschen (Ackb.); *to thrash
out*; Battre en grange.

ausdrucken (Bdr.); *to finish
the printing*; Finir l'impres-
sion, achever. | die Form —
(Bdr.); *to work off the form*;
Achever d'imprimer.

ausdrücken, ausquetschen,
auspressen, pressen; *to
squeeze*; Exprimer, presser. |
(von Wassern) (Bgb.); *to pen-
trate*; Pénétrer. | das Wasser
auf der Aasseite — (Gerb.);
*to drain the skin with the
iron tool*; Édosser, édossoyer,
éfiler *f.*

Ausdrücker *m.*, Streichmes-
ser *n.*, Streichklinge *f.*
(Lederz.); *Spatula, spread-
ing-knife, paring-knife*;
Élire *f.*

Ausdrusch *m.* (Ackb.); *Corn
thrashed out*; Blé battu, rende-
ment du blé battu *m.* | den —
worfeln, fegen (Ackb.); *to
clean thrashed corn*; Nor-
mander.

Ausdünstung *f.*, Dunst,
Dampf *m.* (Chem.); *Exhala-
tion, damp, vapour, steam*;

Exhalation, vapeur, évapora-
tion, mofette *f.* | —, Ausströ-
mung *f.*, Ausfluss *m.*, Ef-
fluvium *n.* (Phys.); *Emana-
tion, effluence, effluvium
(effluvia)*; Emanation, exhalai-
son, effluence *f.*, effluve *m.*

Ausdünstungshaus *n.* (Salzw.);
Drying-house; Exhalatoire *f.*

Ausdünstungsmass *n.*; *At-
mometer, evaporometer*; At-
momètre *m.*

Ausdünstungssofen *m.*; *Evap-
orating-furnace*; Fourneau
évaporatoire *m.*

ausduppen (Vergold.); *to press
the gold-leaves down*,
Etoüper. [Aplâtr

ausebnen (Blechb.); *to flatten*;
aussecken; *to chamfer, bevel
off*, Ecorner, ébrécher.

auseinander fahren, — lau-
fen (Phys.); *to diverge*; Di-
verger. | — gehen; *to get asun-
der, come undone*; Se détör-
dre, se dessouder, se désassem-
bler, se décoller, se démas-
tiquer, se décoller, se défil-
ler, se démonter, se disjoindre. |

— laufen; *to liquefy, deli-
quesce, melt away*; Se dé-
cuire. | — machen (Darne);
to untie guts; Assir. | —
machen (Seidensträhne nach
dem Färben); *to separate
threads in skeins*, Décatir. |

— machen (Pferdehaare)
(Tap.); *to pluck, pick, pull*;
Echarpiller. | — machen
(Tabaksbündel — machen und
säubern); *to sort the tobacco-
leaves*; Épouarder. | — ma-
chen (alte Wolle); *to un-
thread*; Défil-ler. | — machen
(Zusammengelegtes); *to un-
fold, Dédoubler*. | — nehmen
(Büchsm.); *to dismount, take
to pieces*; Démont-er. | die
Verbindungshölzer — neh-
men und aufstapeln; *to re-
move timber from the work-
ing, drawing*; Ployer. | —
nehmen, machen, legen,
zerlegen (Mech.); *to take to
pieces, undo*; Déconstruire,
démont-er, défaire, déjoindre,
désassembler, dépecer, dislo-
quer. | (Tischl.); *to disjoint,
unkinge, unsocket*; Débolter,
démont-er. | Wurzelbü-
schel — (Gärtn.); *to divide
a root*; Dédosser. | — reißen
(Wurzeln zur Vermehrung);
to break roots; Éclater. | — thei-
len (Ackb.); *to divide*; Dé-
couper. | — ziehen; *to pull
asunder*; Étirer.

Auseinanderstellung des
Vorder- und Hinterwagens
f. (Wagn.); *Bar between the
fore-carriage and hind-car-
riage*; Entre-axe des essieux *m.*

Auseisen *n.* (Hütt.); *Poker*;
Ringard *m.*

ausfächeln (Tischl.); *to shelve*;
Garnir de rayons.

ausfächern (Weinb.); *to pro-
pagate a vine, provine*; Pro-
vigner. [out; Effiler.

ausfädeln; *to unravel, ravel*
ausfahren (Bgb.); *to leave the
mine, ascend*; Sortir de la
mine. | den Durchlass einer
Brücke —; *to open a bridge*;
Ouvrir la portière. | (Tischl.,
Zimm.) s. ausfalzen.

Ausfahren, Herausspinnen
n. (Mul.); *Drawing-out*; Sor-
tie *f.*

Ausfahrtschacht *m.* (Bgb.);
Ascending-shaft; Puits de
sortie *m.*

Ausfahrt *f.*; *Gate-way, door-
way*; Porte-cochère *f.* | —,
Thorweg *m.* (Bauw.); *Ush*;
issue; Issue *f.*, huis *m.* | —,

Ausführung *f.* (Bgb.); *As-
cent*; Sortie *f.* | — aus einem
Kanal; *Disembouement*;
Débouquement *m.* | — (Phys.);
Emersion, Emersion *f.* | Raum
zur —; Room, space, inter-
stice; Echappée *f.*

ausfalzen, einfalzen, falzen
(Bb.); *to fold up*; Plier. |
(Gerb.); *to work the skins
with the shaving-knife*; Dra-
yer, écharner. | einfalzen,
fügen, einfügen, an einander
setzen, einscheren, ein-
lassen (Tischl., Zimm.); *to
rabbet, rebate*; Embolter, en-
tonner, enter, assembler à ra-
nature. [dung.

Ausfälschung s. Falz, Spün-
ausfärben (Farb.); *to give the
last dye*; Donner la dernière
teinture. | eine Küpe —
(Farb.); *to extract the colour-
ing stuff from the dye*; User
une cuve.

Ausfärben *n.* (Farb.); *Fast
dyeing*; Bouillissage *m.*

Ausfärbung *f.*; *Dyeing*; Achè-
vement *m.*

Ausfasercylinder, Halbhöl-
zylinder, Lumpenzupfer *m.*
(Pap.); *Ravelling-roller, fear-
ing-cylinder, washer, worker*;
Cylindre — effilocheur, effilo-
queur, épluquet *m.*

Ausfaserhaus *n.* (Pap.); *Ravel-
ling-room*; Effilocherie *f.*

ausfasern, ausfasen; *to un-
ravel, draw out the threads*;
Fasse, ravel out, unravels;

Étaulier, effiler. | auffasern (Heftschuur) (Bb.); to unravel, open and scrape the bands; Épointer. | sich —; to feaze, to come out as fibres; S'effiloquer, s'effiloche, se defiler, se détriquer (corde).
 Ausfasern n. (Web.); Picking out threads, Parilure f.;
 auslassen, ausheben (Porz.); to take out from the furnace; Dejourner.
 auslasten (Bäck.); to knead the dough for the last time, Remuer avec le poing. | (Hutm.); to form the rim of a hat, Donner la forme au chapeau avec la main.
 Auslegen, Abschlämmen, Ausraumen n. (Wasserb.); Cleansing, cleaning; Curage, curement m.
 Aussegen n. pl.; Cleansings, sweepings; Curures f. pl.
 ausseihen (Akb.); to take away the pigs from the mast; Retirer de l'engrais.
 ausseien müssen (Bgb.); Not permitted to work for a whole week; chômer la semaine, être condamné à chômer.
 ausseilen (Akb.); to zacken, zacken (Mech.); to indent, notch; jag; Créneler, denteler. | (Uhrm.); to notch; Craner.
 Ausseilen n.; Filing up, polishing; Retouche f., image, polissement m. | — (Uhrm.); Notching; Cranage m.
 Ausfettmaschine, rotierende — f.; Rotary scouring-machine; Dégraisseur f.
 ausfetten, vom Fette reinigen; to scour, remove the grease; Dégraisser. | die Brühe geben, aussieden (Frh.); to ungraze; Donner le bain, dégraisser.
 Ausfetten, Abfetten, Entfetten, Auswaschen, Waschen, Entschweissen n., Entfettung, Fabrikwäsche f. (Tuchm.); Scouring; Dessuintage, dégraisage, lavage, bouillon m. | sgraisseur m.
 Ausfetter m.; Scourer; Déausfeuern (Bgb.); to win by blasting; Opérer par la mine. | ein aufgeschlagenes Fass — (Küp.); to burn out, fire a cask; Chauffer une futaillerie montée. | Feutrer.
 ausfilzen; to stuff with felt; ausfindig machen, eine Grube — machen (Bgb.); to renovate a mine; Découvrir une mine.
 ausflammen (ein Geschütz); to scale; Flamber, souffler.

ausflechten, mit Stäben —; to stick with staves; Everger.
 ausfleischen (Gerh.); to flesh; Parer.
 Ausfleischmesser, Ausfleischeisen, Ausschneidemeser, Schab-, Streicheisen n. (Gerh.); Tawer's paring-knife, fleshing-, head-knife; Couteau à écharner, écharnoir m., drayoire f.
 Ausfleischung, Abasung f., Ausfleischen, Schaben n. (Gerh.); Fleaching; Drayage, écharnage, écharnement, écolage m., écharnure f.
 ausflicken; to mend, patch, piece, botch, vamp up; Racommoder, raplécer, rapetasser, ravander, ramender (dilets).
 Ausflicken einer Strumpfhacke n., Anknüpfknoten m. (Strpfw.); Mending-, joining-, fastening-knot, Enture f.
 ausfliessen, to flag; Carreler.
 ausfliessen (Phys.); to emanate; Emaner. | platt — (Zuckers.); Syrup coming out in sheets; Faire la toile, das Roheisen — lassen (Hütt.); to run off the pig-iron, to tap the blast-furnace; Percer le haut-fourneau.
 ausfliessend, ausströmend (Phys.); Effluent; Effluent.
 Ausflug am Bienenstock m.; Entrance, egress; Ouverture, issue f.
 Ausflugzug, Extra-, Vergnügungs-, Bummel-, Allerweltszug m. (Eisenb.); Excursion-train, train at reduced fares, train for picnic parties; Train de plaisir, train omnibus m.
 Ausfluss m., Entleerung f.; Outflow (of a cock, a pipe &c.); Débit m., décharge f. | — Ablauf m., Ausströmen n., Wassermenge, Ausflussmenge f. (Wasserb.); Efflux, discharge of water, delivery, flow, quantity; Dépense f., écoulement, débit m., émission f. | — einer Dachrinne, Outlet-pipe; Canon de gouttière m. | elektrischer —, Ausströmen (des Wassers) n. (Phys.); Effluence, efflux, emanation, emanation f. | voller —; All sluices open; Ecoulement à gueulabée m.
 Ausflusscoefficient m. (Wasserb.); Coefficient of effluxion; Coefficient de dépense m.
 Ausflussgeschwindigkeit f.; Velocity of the stream; Vitesse d'écoulement f.
 Ausflussloch n.; Gully-hole;

Reversoir, écouloir m., issue f. | —, Kipe f. (Frh.); Running-hole; Daleau, dalot f.
 Ausflussmenge f. (Wasserb.); Discharge, Dépense f.
 Ausflussmündung, Ausflussöffnung, Öffnung f.; Aperture of a vessel, pipe; Orifice d'un tuyau m.
 Ausflussröhre f.; Jet-pipe; Rejet m., souche f.
 Auslut f. (Bgb.); Discharge; Ecoulement m., haurée, décharge f., steln.
 auslauten (Bauk.) s. abkan-auslördern, herausfordern (Bgb.); to win, extract; Exploiter, extraire, tirer.
 Ansforchungsdraht m.; Exploring-wire; Fil explorateur m.
 ausfräsen (Tischl.); to bend, reed, curl, Fraiser.
 Ausfräsung f., ausgefräster Rand m. (Schl., Tischl.); Beaded border, curler, crimping; Fraisure f.
 ausfugen, die Fugen austreichen, dichten, den Mörtel in die Fugen einstreichen, eingossen, verbänden (Maur.); to pin up, fill up cement in commissures, insert mortar into joints, Ficher les joints, joindre, jointoyer. | eine Mauer mittels der Fugkelle mit Cement — (Maur.); to rejoint, make bond; Ferrer un mur.
 Ausfugen n. (Maur.); Filling up joints; Fichage m.
 Ausfugkelle f. (Maur.); Filling-trowel; Fiche f., crochet m.
 Ausfugung, flache, gerade, ebene — f.; Flat joint-pointing; Jointement plat m. | gemodelte —; Tuck-pointing, Jointement à joints tirés au crochet m.
 Ausfuhrartikel, Waarenausfuhr f., Exports; Articles d'exportation m. pl., exportation f.
 ausführen s. ausarbeiten, | (Bildh., Stm., Mal.); to work out; Développer. | einen Graben —; to clear; Déboucher.
 Ausfuhrhandel m.; Export-trade; Commerce d'exportation m.
 Ausfuhrpulver, Bergpulver n.; Export-powder, merchant powder; Poudre de traite f.
 Ausführungsklappe f. (Dptm.); Eduction-valve; Soupape d'émission f.
 Ausführungsrohre, Dampf-auslassrohr f., Dampf-auslasser m.; Blast-pipe, steam-

pipe, waste-steam, education-pipe, steam-outlet; Tuyau de décharge de la vapeur, de dégagement, d'échappement m.
 Ausfüllbret n.; *Lining-slip*; Alèze, alaise f.
 ausfüllen (Ackb.); *to fill up*; Contre-planter. | (Bauw.); *to fur*; Doubler. | (Bdr.); *to prick in with type, prick in*; Repousser | verschütten, zuschütten (Fasser); *to fill up*; Comblen. | den Fehlboden — (Zimm.); *to fill up the sound-floor*; Entrevoûter les solives. | Fugen —; *to rejoint*; Jointoyer. | ein Feld mit Riegelhölzern — (Zimm.); *to fill out panels with cross-bars*; Peupler un vide. | die Fugen —; *to point*; Jointoyer. | Furchen, Geleise —; Comblen, Rabatire. | mit Kies —; *to ballast*; Encaisser. | Löcher —, ausstopfen, klammern (Mech.); *to calk, stop holes in a machine or apparatus, to fit*; Adouber. | eine Salztonne — (Salzw.); *to fill casks*; Fierlier. | mit Schutt — *to fill up, embank*; Remblayer. | (Spitzen); *to fill out*; Remplir. | mit Steinen —; *to metal*; Empierrer. | (Stück.); *to fill, pad*; Bourrer. | (Vergold.); *to fill out*; Etouper. | den Zwischenraum der Fachwerksbalken —; *to plaster up the space between joists*; Entrevoûter.
 Ausfüllen, Verschütten, Zuschütten n., Ausfüllung f.; *Filling-up*; Comblement, encaissement, empierrement, remblayage m. | — und Verkitten der Löcher in den Wänden (Stubenmal.); *Stopping up holes*; Rebouchage f. | — der Salztönnen (Salzw.); *Filling of casks*; Fierliage m. | — der Blume, Ansnähen der Muster (Spitzen); *Filling*; Rempli m.
 Ausfülllinie, Schlusszeile f. (Bdr.); *Catch-line*; Ligne perdue f.
 Ausfüllspan (Zimm.); *Fur, furring-wedges*; Fourure f.
 Ausfüllstück von Dächern n., Walm-, Schiff-, Ansetz-, Gratsparrenm. (Zimm.); *Hip-rafter, filling-out piece of roofs*; Accoinçon, arétier, crestier m.
 Ausfüllung f. (Bauw.); *Filling up*; Remblayage m. | — (Bauw.); *Pugging*; Comblement, remplissage m. | — (Web.); *Filling*; Remplissage m.
 Ausfüllungsholz n. (Bgh.);

Timber for filling out; Timber de remplissage m.
 ausfurchen (Ackb.); *to furrow*; Sillonner. | in Zwischenräumen — (Ackb.); *to furrow with interstices*; Ecimer.
 ausfuttern, ausstopfen, auspolstern; *to stuff out*; Rembourrer. | auskleiden, beschlagen (Schl.); *to line*; Revêtir, doubler, tubier. | (Wasserb.); *to clay the bed*; Doubler. | mit Keilen —; *to line with wedges*; Caler. | die Röhren der unechten Perlen mit Papier —; *to line pearls with paper*; Cartonner.
 Ausfütterpapier, blaues —, *Blue lining-paper*; Papierpâte m.
 Ausfütterung, Wand, Seiten- oder Futtermauer, Bekleidung, Verkleidung f., Futter n., Mauermantel m. (Bauw.); *Lining, casing, facing, revetment*; Doublure f., renfort, revêtement m. | — (Zimm.); *Lining*; Lignage m.
 Ausgabe, Auflage f. (Bdr.); *Edition, issue*, Edition f. | erste — eines alten Schriftstellers (Bdr.); *Editio princeps, original edition*, Edition princeps f. | — mit Noten verschiedener Erklärer (Bdr.); *Edition variorum*; Edition variorum f. | — in usum delphini (Bdr.); *Edition in usum delphini*; Edition dauphine f. | — von Papiergeld; *Emission*; Emission f. | —n, Spesen, Kosten f. pl.; *Charges*; Frais m. pl.
 ausgähren (Stahlstücke); *to weld*; Corroyer.
 Ausgang, Abzug m., Abzugsloch n., Abzucht f. (Bauk.); *Outlet, weeper*, Issue, barbacane f. | —, Endzeile f. (Bdr.); *Exit*; Fin d'un alinéa f. | — eines Kanals, *Mouth*; Embouchure f. | —, Endung f. (St.); *End-finish*; Sortie f. | einen schlechten — haben (Bdr.); *to be badly registered*; Tomber mal.
 Ausgangsklappe f. (Mech.); *Eduction-valve, governor*; Soupape de sortie f.
 Ausgangskolumne f. (Bdr.); *End of a break, Page courte* f. | —, blanke Stelle einer Seite (Bdr.); *Tail, blank part of a page*; Queue f.
 Ausgangsrohr, Austrümmungsrohr n. (Dplm.); *Discharger, discharge-pipe, waste-steam pipe, delivery-tap, outlet-pipe*; Tuyau de ro-

binet, tuyau de sortie m.
 Ausgangszeile f. (Bdr.); *Last line*; Dernière ligne d'un alinéa f.
 Ausgangszollm.; *Customs outwards*; Droits de sortie m. pl.
 Ausgätheisen n., Gäthacke f. (Gartn.); *Dutch hoe, thrust-hoe, weed, weeding-hook*; Sarcloir, sarcler m.
 ausgearbeitet, vollendet; *Finished*; Fini.
 ausgebaucht; *Bulged*; Renflé, bombé, en bosse. | gehen, ausgeben (vom Kalk) s. auf Ausgeben, in Umlaufsetzen n. (von Papiergeld), Serie f.; *Emission of paper currency*; Emission f.
 ausgebliebene Zeile beim Druck f. (Bdr.); *Bad impression*; Ligne qui n'est pas venue f. | — Zeile beim Setzen (Bdr.); *Omission*; Ligne omise f.
 ausgebogen, ausgeschuppt; *Bowed out, belled, inguiled*; Ecurbé, engrêlé.
 ausgebogt; *Curved inwards, channelled*; Echancre.
 ausgebrochenes Holz n. (Forstw.); *Young wood of one to ten years growth cleared off*; Bois de un à dix ans.
 ausgebundene Wand f. (Bauw.); *Partition-wall of framework, Cloison* f.
 ausgefädelt, Unravelled; Esfilé.
 ausgefahrene Wege m. pl.; *Heavy roads*; Routes abimées f. pl.
 Ausgefaseretes n., ausgezogene Fäden m. pl. (Web.); *Thread pulled out*; Effilures, étauillures f. pl.
 ausgefressen oder durch Stoss oder Reibung schamvielt (Holz); *Worn out by friction*; Maché.
 ausgeführt, schön —; *Of a fine make*; D'un beau faire. | sorgfältig — es Bild n.; *Worked out painting*; Tableau caressé m.
 ausgefüllte Krippe, mit Steinen — Krippe f. (Brückb.); *Counter-gard, contre-garde* f. | —a Mauerwerk s. Füllmauer. | [Egal.
 ausgeglich (Wolle); *Uniform*; Ausgeglichenheit, Gleichförmigkeit, Treue des Haars f. (Wolle); *Uniform structure*; Egalité f.
 ausgehackte Arbeit f.; *Pinking*; Découper, moucheture, piqure f.
 ausgehacktes n.; *Toothed, pinked, carved work*; Vidure f.
 ausgehaunenes Feld n. (Bgh.); *Exhausted mine*; Mine vidée, épuisée f.

- ausgehen, ausbeissen, aussetzen, austreichen, austossen (Bgb.); *to grow out*; Aboutir, se montrer à la surface, s'avancer, à l'encre Gang — (Bgb.); *to explore a lode*; Aller à la recherche, à la découverte d'un filon. | zu Tage — ausbeissen (Bgb.); *to crop*, *crop out*; Soper, affleurer. | mit der Seite — (Bdr.); *to make up the page*, Tomber en page.
- Ausgehen n. (Bgb.). *Research, exploration*, Recherche f.
- Ausgehendes eines Flötzes n. (Bgb.). *Outcrop, basalt, basalt*; Soper f., soppement, affleurement m. | — eines Flötzes oder Lagers n. (Bgb.). *Vein at the surface*, Allure f.
- Ausbiss, Ausstrich m. (Bgb.). *Ore growing out*, Mine paraissant au jour f.
- ausgehendes Holz n. (Forstw.). *Wood from 80 to 90 years old*; Bois de 80 à 90 ans.
- ausgeizen, von den Schösslingen befreien (Gärt.) *to sucker*; Rejetonner (tabac), essarterner (vignes)
- ausgekehrter, ausgemachter Hanf m.; *flutched hemp*; Chanvre affiné m.
- ausgekrante Mauer f.; *Projecting wall*, Mur saillant m.
- ausgelaufenes Metall n., *Metal escaping from the mould*; Couleure f.
- ausgelaugte Asche f.; *Buck-ashes*, Charrée f.
- Ausgelesenes n., hochpriester Qualität f., *Prime, choice*; Trübe m., qualité sulfuree f.
- ausgeluftetes Holz n. (Forstw.). *Wood of ten to twenty years growth*; Bois de dix à vingt ans.
- ausgemaiselt, scharf —, hervorgebeitet (Bildh.) *Abated, sink, lowered, refouillé*.
- ausgemaiselte Arbeit f., *Case-work, fret-work*, Besselage m., bosselure f.
- ausgemergelt (Acker); *Out of heart*, Amagrit, affrété, épuisé
- ausgenäht (Näht.); *Set-stitch*, Brodé. | — e Arbeit f.; *Rug-work, needle-work*; Tapissierrie f. | fein — e Arbeit, *Work with fine stitches*; Ouvrage de petit point m.
- ausgepanschte Leinwand f.; *filled linen*; Toile foulée f.
- ausgepanschte Schlacken f. pl.; *Cleared dross*; Scories dépolluées f. pl.
- ausgerundet, im Innern abgerundet; *Rounded inside*; Congr.
- ausgeschmolzenes Gold n. (aus Tressen); *Burnt gold*; Brulé m.
- ausgeschnitten, weit — (Schuhe), *Long-quartered*; A larges découpures. | — es Kleid n.; *Low dress*, Robe décolletée f.
- ausgeschossene Waaren f. pl., *Refuse goods*, Rebut m.
- ausgeschuppt (Zierrath); *Ingrailed*, Ingrêlé.
- ausgeschweift, hohlziegelartig, *Imbricate, imbricated*. En forme de tuile
- ausgeschweifte Verzierungen f. pl. (Bauk.); *Crosettes*, Crosettes f. pl.
- Ausgestopptes am Sattel n.; *Stuffing*, Rembourrement m.
- ausgetrieben, abgenutzt, *At-rite*, worn out; Frotté, foulé, usé, détérioré.
- ausgewinnen (Bgb.); *to win thoroughly*, Exploiter complètement.
- ausgeworfene Zweige am jonschen Kapital m. pl. (Bauk.); *Shells, husks*, Gousses f. pl.
- ausgeznokte Arbeit f., *Indented lace-work*; Crênelure f., dentelles en crênelure f. pl.
- Steine m. pl. (Bauw.). *Scalloped stones*; Dentelle de pierre f.
- ausgezogene Sammettepiche m. pl., *Brussels carpet*, Moquette, moquette bouclée, épinglée f.
- ausgezupfte Fäden m. pl.; *Unravelled worsted*; Parfilage m., parfilure f. | — Leinwand f.; *Lint*, Charpie f.
- ausgiebig sein (Bgb.); *to enrich*; S'enrichir. | — sein, weit auslaufen (Sp.); *to be rich*; Courir.
- Ausgiebigkeit f. (Wasserb); *Discharge, delivery*, Débit m.
- Ausgießblech, Ausgußblech n.; *Assaying-table*, Plaque, table de l'essayeur f.
- ausgießen, mit Blei —, *to run in with molten lead*, *to lead*; Couler en plomb.
- Ausgießen n. (Glocken), *Filling up*, Couler en métal.
- Ausgießung f. (Chem); *Extravasation*, Extravasation f. | — in die Formkasten (Seif); *to run in the frame-moulds*, Coulage dans les mises m.
- ausgleichen f., abgleichen. (Bauk.); *to flush*; Raccorder. (Bauw.); *to take a medium*, Médionner. | (Bgb.); *to crop*; Affleurer.
- Ausgleichen und Schlichtwalzen der Stützen. (Hutt.) *Annealing and second laminating of the slabs by the*
- plate-rolling mill*; Espatage m.
- Ausgleicher m. (Masch.); *Compensator, compensation*, Machine compensatrice f., compensateur m. | — (Munzw.); *Comptroller, adjuster, fitter*; Contrôleur, ajusteur m. | — (Phys.); *Compensator*; Compensateur m.
- Ausgleichsschicht, Darauf-, Gleichschicht f. (Maur.); *Even bed of mortar*, Couche une de mortier f.
- Ausgleichung f. (Uhrm.), *Compensation*, Compensation f.
- Ausgleichungsapparat m.; *Compensation-apparatus*, Appareil compensateur m.
- Ausgleichungspendelm. (Uhrm.), *Compensation-pendulum*; Pendule-compensateur m.
- Ausgleichungsröhre f., *Adjusting-pipe*; Tuyau compensateur m.
- Ausgleichswage f. (Munzw); *Adjusting-scales*, Ajustoir m.
- Ausgleitung f., Aus-, Zuruckweichen n. (Masch.); *Slip*, Recul m.
- Ausglüheisen n. (Uhrm); *Glowing-tool*, tool for blueing steel; Bleuissort, reveroir m.
- ausglühen, ausbrennen; *to bake thoroughly*, glow out, heat thoroughly; Attempérer, recuire. | (Chem.); *to calcine*; Calciner. | (Hutt.); *to anneal*, neat, Décoûrir, recuire. | einbrennen, glühen (Vergold.); *to burn, bake, burn in, anneal*, Cuire, passer au feu. | im Feuer — und härten; *to glow and temper in the fire*, Faire revenir
- Ausglühern (Hutt); *Annealer of metals*, Détrempeur m. | — Schrotglühruhr, Weiss-sieder m. (Munzw); *Blancher, boiler*, Recuteur m.
- Ausglühmetall n.; *Annealed metal*, Métal découir m.
- Ausglühtopf m. (Glash.), *Baking-pot*, Culave f.
- Ausgrabemaschine f., *Excavating-machine*, Machine à excavation f.
- ausgraben, auf-, ein-, um-, untergraben; *to dig, dig in or out*, Fourir. | vertiefte Figuren — (Stl); *to deepen*, sink, Graver en creux, échop-per. | tief Stellen — (Bildh.); *to carve deep*, make stand out in bold relief; Pouiller.
- Ausgraben um den Fns eines Baumes n. (Acker); *Ab-laqueation, baring*, laying bare. Déchaussement m. | —, Aushöh-len eines Holzstichmodels n.; *Hollowing a wood-cut*,

Recoupe *f.* | — (von Pflanzen); *Digging up, Arrachement m.*
 Ausgrabeplatz *m.*, Seitenentnahme *f.* (Eisenb.); *Sid-cuttig, excavation of soil for earthworks*; Emprunt de terre *m.*, chambre d'emprunt *f.*
 Ausgrabung *f.* (Bauw.); *Excavation, Fouille f.* | — (Bgb.); *Goh*; Excavation *f.*, espace excavé *m.* | —, Abtragung *f.*, Durch-, Einschnitt, Abtrag *m.* (Eisenb.); *Excavation, cutting, digging, Déblai, cavage m.*, tranchée *f.* | — des Ganges (Bgb.); *Driving the head of a gallery*; Fouille de galerie *f.* | — parallel mit den Schichten (Bgb.); *Holing*; Excavation parallèle aux stratifications *f.* | — sechs Fuss tief (Bauw.); *Throw, Tranchée f.* | sohlig | — (Bgb.); *Trenching, subterranean trenching*; Fouille couverte *f.* | kragen.
 ausgreifen (Bauk) *s.* aus-
 ausgrossern; *to file out the interstices between the teeth of a comb*; Espacer les dents.
 ausgründen (Bildh.); *to work in relief, Travailler en relief*. | ausstossen, falzen, Jagen, eine Fuge, einen Falz anbringen, riffeln (Tischl.); *to groove, gutter, flute, round out, shoot, chamfer, hollow, Canneler, fûter, faire une rainure, rainier, évider*.
 ausgähren, ausgähren (Br); *to ferment well*; Fermenter bien.
 Ausguss *m.* (Hütt.); *Ingot*; Lingot *m.* | — einer Dachrinne *s.* Abtraufe. | — in der Küche *s.* Gussstein | — einer Pumpe *s.* Aufkätzfel. | — eines Rohrs; *Shoe of a pipe, discharging - shoe, mouth*; Dégorgement de tuyau, écouloir *m.* | *nel, Plaque f.*
 Ausgussblech *n.* (Giess.); *Ken-*
 Ausgusskasten der Pumpe *m.* (Bgb.); *Water-box*; Cuve d'écoulement *f.* | — eines Pumpensatzes (Bgb.); *Drain-box*; Bâche *f.*
 Ausgusskelle *f.* (Hütt.); *Ladle*; Puitsoir *m.*, cuiller *f.*
 Ausgussplanne *f.* (Hütt.); *Ingol-mould*; Lingotière *f.* | *sm.*
 Ausgussrinne *f.*; *Spray*; Coulé
 Ausgussrohr *n.*; *Logger-pump*; Tuyau déversoir, dégorgeoir *m.*
 Ausgussröhre, Ausleerungs-
 röhre *f.*; *Waste-pipe, condenser*; Tuyau d'évacuation, de trop, de trop-plein *m.* | —
 Outletpipe, Canon *m.* | —
 (einer Pumpe); *Spout*; Dé-

gorgeoir, dégorgeoir *m.* | —
 (einc; "umpe); *Delivery-pipe*;
 Canal déferent *m.*
 Ausgussstück *n.*; *Spout*; Gar-
 gouille d'un tuyau *f.*
 ausgypsen; *to cover with plaster*; Enduire de plâtre.
 aushacken (Fl.) *to cut up (into pieces for sale)*; Détailler. |
 die Fassdauben —, *to rough-hew*, Ebaucher, dégrossir. |
 das Ohr in die Nadeln —
to eye, hole, Trouer, percer.
 Aushacken der Nadelohre
n. (Nadl.); *Holing needles*;
 Troquage *m.*
 Aushacker *m.*, Ausschlager,
 Loch-, Ausschnid-, Aus-
 hauerseisen, Kneif, Durch-
 schlag, Aushauer, Putz-,
 Durchbrechmeissel *m.*;
Strap-punch, cutting punch;
 Emporte-pièce, découpoir, poin-
 çon à découper *m.* | — (kup);
Rough-hewer; Dégrossisseur
m. | —, Hacker (Sp.), Comb;
 Peigne *m.*
 Aushaker *m.*; *Unhooking-tool*;
 Décrochoir *m.*
 aushalttern, *to unhalt*; Dé-
 chevêtrer, délicoter.
 aushalten (Bgb.); *to continue*,
 Continuer. | aushalten, aus-
 sondern (Bgb.) *to sift*, Trier.
 Aushalten in der Grube — *n.*
 (Hütt.); *First sifting, Premier*
 triage *m.* | über Tage —
 (Hütt.); *Second sifting, Second*
 triage *m.*
 Aushammer, Schlussham-
 mer *m.* (Goldschm.); *Hammer*
 with a round edge, finishing-
 hammer, Marteau à achever *m.*
 aushämmern; *to beat out*;
 Chasser | glatt, eben häm-
 mern; *to hammer even*, Ra-
 battre. | *to hammer out*, Eten-
 dre sous le marteau. | hohl —
 (Goldschm.); *to hollow*; Re-
 treindre.
 Aushängbogen *m.* (Bdr.);
Proof - sheet, show - sheet,
 show; Bonne feuille, montre,
 feuille d'auteur, copie de la
 chapelle *f.* | — lesen (Bdr.);
to supervise the press; Reviser.
 Aushängeexemplar *n.* (Bdr.);
Copy given to the author;
 Épreuve d'auteur *f.*
 aushängen (Bgb.); *to extract*;
 Exploiter. | (Bgb.) *s.* abschla-
 gen. | ausbreiten (Bdr.); *to*
 hang up; Étendre les feuilles.
 Aushänger, Ausleger, Aus-
 stecher, Ausschussbaum *m.*
 (Zimm.); *Outrigger*; Boute-
 hors *m.*, écharpe *f.*
 Aushängesäge *f.*; *Bow-saw*
 with a movable pad; Scie à
 tourner a manche mobile *f.*

Aushängeschild *n.*; *Sign-*
 board; Enseigne *f.*
 Aushängeschrankchen für
 Uhren *n.* (Uhrn); *Show-*
 case for watches; Porte-
 montres *m.*
 Aushängezettel *m.*; *Show-*
 card, Etiquette de magasins *f.*
 ausharken, beputzen (Gärtn.);
to clear with a rake; Parer.
 Aushau *m.* (Forstw.); *Glade*;
 Eclaircie *f.*
 Aushauisen *n.* (Bgb.); *Hoe*,
 mattock, Chasse-calotte *f.* | —
 zu den Kugelpilastern
 (Büchsm.); *Punch or cutter*
 for rifle-patches; Emporte-
 pièce aux calpins *m.*
 aushauen, schnitzen, ans-
 chnützen, bilden, Bild-
 hauerarbeit machen; *to*
 sculpture, carve, cut out;
 Sculpter. | ausgraben, -höh-
 len, -schneiden, -bauchen;
to beat out, deepen, hollow;
 Caver, creuser. | (Bgb.) *s.* ab-
 bauen. | (Bgb.); *to heat away*;
 Exploiter. | (Bgb.); *to exhaust*;
 Vider, épuiser. | (Fl.) *s.* aus-
 hacken. | (Forstw.) *to thin*
 a wood, interlucation; Eclair-
 cir une forêt. | Gänge im
 Wald — (Forstw.); *to cut out*
 roads in a wood, Layer un
 bois. | den Falzen arbeiten,
 Balken einkerben *f.*
 (Zimm.); *Housing*, bearing;
 Rainer.
 Aushauer, Prägstempel, Bun-
 zen *m.*, Steinpeisen, Ge-
 senk *n.*, Stämpel, Stanzef,
 Stamp, dir, swage, Estampe,
 étampe *f.*, emporte-pièce
 creux *m.* | —, Aushiebmeissel
m., Stech-, Aushauisen
 des Probiers *n.* (Fr.); *Hew-*
 ing-chisel; Echoppe *f.* | halb-
 runder —; *Half - round*
 stamp; Tranche a gouge *f.*
 | — zu den Zünderplät-
 ten (Feuerw.); *Circulation*,
 hollow punch; Emporte-pièce
 aux coiffes des fusées *m.*
 Aushaumaschine *f.*, Stamp-
 ing-machine, punching-ma-
 chine; Mouton à emporte-
 pièce *m.* | Emporte-pièce *m.*
 Aushaustempel *m.*; Stamp;
 ausheben; *to lift up*; Enlever,
 arracher. | Bäume mit dem
 Kisse — (Gärtn.); *to take out*
 the roots with the soil on;
 Emmotter, lever en motte. |
 Blumen aus den Kästen —
 (Gärtn.); *to unbox, Décaisser*,
 déposer. | die Form — (Bdr.);
to lift out the form; Relever la
 forme. | den Guss — (Giess.);
to lift out of the mould; Dé-
 mouler la fonte. | auslassen,

schöpfen (Glash.); *to take out glass-metal by the blow-pipe*; Cueilir. | mit dem Heber —; *to draw out with the siphon*; Tirer avec le siphon. | aus dem Kasten, aus der Fassung nehmen (Juw.); *to unset, remove from the bezel, collet or mounting*; Désenchâsser, dessertir, démonter. | einen Maschinentheil —; *to take to pieces, undo*; Démonter, détacher. | die Spatien — (Bdr.); *to unlead, make solid*; Désinterligner. | den Sperrkegel —; *to uncog*; Décliqueter. | die Zeilen — (Bdr.); *to shoot, empty the stick into the gallery*; Décharger le compositeur sur la galée.

Ausheben der Uhr vor dem Schlagen n. (Uhrm.); *Warning-tick, Avant-quart, prodrome m., levée f.*

Ausheber, Hohlspatel m., Setzschlangenfchen n., Kette f. (Ackb.); *Drouel, crook, hook, Déplantor m., boulette f.* | — (Garta.); *an instrument for lifting up and transplanting gilliflowers*; Essimpleur m. | — (Glash.); *Lifter, dresser*; Cueilleur m. | —, Anschlagrad, Warnungs-Hebenagelrad n. (Uhrm.); *Warning-wheel, striking-wheel, pin-wheel, ratch*; Roue de sonnerie f., tympan m. | —, Abgleichstange f. (Uhrm.); *Adjusting-tool*; Dénôte f., levier pour égaliser la fusée m. | gebrochener — (Uhrm.); *Wheel-click, Pied-de-biche m.* | — (Werkzeug); *Nippers, Déclie m.*

Aushebespan n., Setzlinie f. (Bdr.); *Setting-rule, composing-rule*; Filet, feuilletis m., réglète f., blancs m. pl.

Aushebungshogen m. (Uhrm.); *Lifter, arch-piece*; Arc de levée m.

Aushebungsvoerrichtung f., Ausheber m., Nippers; Déclie m. | *comb*; Déclager.

aushecheln (Haarkr.-Sp.); *to Ausheifer bei Rollen m.* (Th.); *Utility-man or -actor*; Doubleure f.

aushemmen, enthemmen, das Hemmzeug, den Radschuh wegnehmen; *to unlock, unsmooth or unskid a wheel (carriage)*; Désenrayer, dé-rayer. | *to unweidge*; Décaler.

Ausbieh (Gebg.) s. Abban. | — m., Probe f., Ausbiehstücken n. (Münzw.); *piece of new coin broken off for an assay*; Peuille f.

Ausbiehmeissel m. (Münzw.); *Hewing-chisel for cutting out the assay*; Ciseau à peuille m.

ausbieheln; *to plane*; Dresser au rabot | *to plane out*; Creuser au rabot | das Innere der Fassduben —, glatt hobeln, *to plane staves*; Tailler en roue.

ausbohen, mit Erde — (Ackb.); *to renew the soil*; Terrer.

Aushohlbank f., Aushohltisch m. (Lautm.); *Hollow bench, Creusoir m.*

Aushohleisen n., Holing-tool, bush-hammer, Boucharde f.

Aushöhleisen (Uhrm.); *Deepening-tool, Crochet m.* | — (Wagenb.); *Bruze, Evidoir m.*

aushöhlen, austiefen, Gouging; *hollowing*; Gonger. | *to scoop out*, Evider. | (St.) *to incise, inciser*. | ausbohren, innerlich ausweiten, kandel (Tischl., Zimm.); *to cut sloping or hollow, to hollow*, Evider, creuser, canneler. | einen Stein, Baum —; *to hollow a stone, a tree*, Creuser une pierre, un arbre. | flach —; *to lessen, thin*; Ravaler. | nach einer Lehre —; *to cut a profile with a sweep*; Chantourner. | trog-, rinnenförmig — (Fenerarb.); *to hollow like a trough*, Auger | unten — (Juw.); *to hollow the underside of a precious stone*; Che-ver. | unten — (Wachs.); *to hollow the bottom*, Percer le cierge.

Aushöhlen, Auszahnlen, bohren, -kehlen, -schneiden, Kerben, Nachputzen n. (Topf.); *Hollowing, Jettling*; Evidage m.

Aushöhlner m. (Wachs.); *Cylindrer, Bidet m.*

Aushöhlung f. (am Amboss); *Groove, hollow*; Creux m., cannelure f. de l'encume. | —, Kerberf., Hohlkern m., Einföhrung, Auskehlung f. (Büchsm.); *Notch, groove of a breech*, Coche à la culasse f. | —, hohle Bearbeitung, Durchbrechung f. (Dr. Kup.); *Carving, hollowing*, Evidement m. | — in einer Messerklinge, Nagelritze f.; *Groove, Onglet m., onglette f.* | — (eines Steins); *Cavity*; Refouillement m., plumée f. | —, Ausschweifung f. (Tischl.); *Swerving*, Galbe m. | — sammt Abfall; *Hollow including the waste*, Evidement simple m. | — mit Ausschluss des Abfalls; *Hollow with*

the waste deducted, Evidement avec déchet m.

aushöhlen (Schbm.); *to slope, pare*; Echancrer.

Ausholzen n.; *Paring, sloping the heels*, Echancrer f.

Ausholzung, vollständige —, Abholzung, Rammung f. (Forstw.); *Complete clearing*; Coupe à tire et à aire f.

Aushorneisen n. (Gerb.); *Scrap-er, Drayoir m.*

Aushub aus einem Brunnen m., Décharge f.

Aushulflholzer in der Giess-tafel n. pl. (Bleg.); *Spar-frame, spar-edge*, Fausses éponges f. pl.

auskammen, ein Strohdach —, *to smooth down the thatch*, Egaliser le chaume. | die Zangen — (Zimm.); *to notch the cross-pieces*, Entailler les traversines.

auskappen (Fl.) *to take out the entrails without using the knife*; Enlever les boyaux à la main.

Auskarde, Feinkraze, Reinkarde f., Feinkrämpel m. (Sp); *Finisher, finishing-card*; Carde en fin f., finisseur m.

auskehlen, kannellieren, abkehlen, ausrielen, riffeln, riehlen, reiheln, rinnenförmig vertiefen (Bauk.); *to chamfer, channel, flute, groove*; Canneler. | einkehlen, ausscharen (Gebg.); *to cut in a semi-circular shape*; Couper en demi-cercle. | (Fisch.); *to cut the throat*, Habiller. | abgründen (Tischl., Zimm.); *to flute, gutter, groove*; Evider, faire une cannelure | doppelt fügen (Tischl., Zimm.); *to assemble by double joint*, Affourcher.

Auskehlung f. (Bauk.); *Cable, Cannelure f.* | —, Aushöhlung f., Hohlrinne an einer Säule f. pl. (Bauk.); *Chamfer, chanfrein, strigae, fluting*; Cannelure f. | —, Napf des Zunders n. (Fw.); *Cup*; Godet de fusée, calice m. | —, Abgründung f. (Zimm.); *Grooving*; Evidement m.

auskehlen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a beak*; Ebaiseler, aboutir en angle aigu. | ausspitzen (Gebg.); *to leave off in the shape of a wedge*, dwindler, Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the joint*, Disserrer, retirer des serre-joints.

Auskeilung, Ausspitzung, Zertrümmerung des Floztes *f.* (Bgh.); *Dwinding away, being wrung out, breaking into fragments*; Crein, crain *m.*
auskerben; to notch, indent, Créneler, denteler. *[ben.]*
auskern (Bgh.) *s.* auskla-
auskern, Ausmachen *n.* (Hanf); *Hatchelling, second combing*, Affinage, deuxième peignage *m.*
auskesseln, sich kesseln (Bgh.); to fall in and get kettle-shaped, form a basin, Former un bassin.
ausketzern (Bgh.); to make clefts, Faire des fentes dans la roche pour y introduire des coins. *[Bgh.]*; to break the rock by wedges; Forcer la roche au moyen de coins.
auskippen (Münzw.); to weigh; Peser les monnaies d'or pour en faire le triage.
Auskistef. (Hutt.), *Iron scraper for getting off the slag*, Rabot, râcloir *m.* [mastiquer.
auskitten; to cement; Luter, ausklauben, auskerben, halten, klauben, kutten, gatern (Bgh.); to select, pick out, separate, cull the ore; Trier, séparer, mettre à part le meilleur minéral.
auskleben, auskleistern; to paste; Empâter, enduire, cartonner.
auskleiden; to line; Revêtir. *[Tischl.]*; to waunscoat; Lambrisser.
auskleinen (Bgh.) *s.* kleinen
ausklopfen, klopfen, aufklopfen, auspochen (Bgh.); to time miners for the ascent; Signaler la sortie. *[die Beulen aus einem Kessel —; to punch out, hammer out; Enlever.]* *[die Beulen im Metall —; to take the bruises out; Débesseler.]* *[glatt — mit einem Holzschlägel; to beat with a beetle; Mailer.]* *[die Zuckerhüte aus den Formen — (Zuckers.); to remove loaves from their mould by beating; Plâmoter.]*
Ausklopfen, Schlagen, Klopfen, Stauchen *n.* (Sp.); *Breaking, beating, bating*; Battage, assouplissage *m.*, mailerie *f.*
AusklopfervonRohrgeslecht m. (Wkz.); *Beating-stick*; Baguette allemande *f.*
Ausklopfklotz, Ausklopfstein *m.* (Schuhm.); *Lap-stone*; Buisse *f.*
auskochen abkochen, ab-

sieden (Chem.); to boil out, off, decoct, Décuire. *[Seide —; to ungum, Décruser.]*
Auskochen des Holzes *n.*; *Lixivation*; Lessivage à l'eau bouillante *m.*
Anskochhürde f. (Farb.); *Hurdle, Clave f.*
Auskochsack m. (Farb.); *Bag for boiling dye-wood*; Sac à cuire le bois *m.* *[Décoction f.]*
Auskochung f.; *Decoction*; auskühlen (Bgh.); to win a coal-seam, Exploiter une mine de houille.
auskolben, ausziehen, kolben (Büchsm.); *Draw-boring*; Polir l'âme d'un canon de fusil, donner au canon le calibre exact.
Auskolung s. Ausspülung.
Auskornen, Entkörnen *n.* (Sp.); *Ginning, cleaning*; Egrenage, moulinage *m.*
auskräften (Weinb.); to turn up the trenches for the young vine, Billonner.
auskragen, ausladen, vor-
kragen (Bauk.); to corbel, Construire en saillie, donner de la saillie. *[Bauk.]*; to be corbelled out, jet out, jut out, project, Porter en saillie, en encorbellement.
Auskrangung f. (Bauk.); *Corbelling out*; Encorbellement, resaut *m.*, saillie *f.*
auskränzen (Bgh.); to line a shaft with cribs; Cuveler à châssis.
auskratzen, den Hochofen —; to blow out the furnace, Décharger. *[die Salzpflanne —; to clean salt-pans; Râbler la potée.]*
auskriechen, die Seidenwürmer fangen an auszukriechen, the worms begin to creep; La graine répond.
auskrücken (Bauk.); to remove the ashes, Enlever les cendres du four. *[ben.]*
auskuten (Bgh.) *s.* auskla-
Ausladebrücke f.; *Pier, Pont-embarcadère m.*
ausladen, vorladen, aus-
kragen, anwachsen (Bauw.); to jet out, jut out, stand out, be projected; So jeter hors d'oeuvre, saillir, se projeter. *[Mal.]*; to mark, set off, throw out into bold relief; Faire ressortir.
Ausladen, Entladen *n.*; *Unloading*; Déchargement *m.* *[— (Bauk.) s. Auskrangung.]* *[— (Flüss.); Unloading of wood; Débardage m.]* *[— mit dem Krähln; Hoisting; Guindage m.]* *[— (Mal.); Bold relief; Saillie f.]*

Ausladeplatz m.; *Landing-place, wharf, quay*; Débarcadère *m.*
Auslader, Träger, Arbeiter an einem Landungsplatze *m.*; *Wharf-man, wharf-porter, Déchargeur m. (quai.)* *[Holz-] —, Holzflösser m.; Unloader, lighterman; Débardeur m.]* *[—, Entlader m. (Phys.), Conducting-arc, electrical conductor, discharger, discharging-rod, Arc-conducteur, déchargeur, excitateur m.]*
Ausladestelle f.; *Coping-wharf*, Bas port *m.*
Ausladung, Auslaufung, Anwachsung, Vorladung *f.*, Vorstich *m.* (Bauw.); *Jetting out, jutting out, projection, projection*; Ressaut *m.*, saillie, projection *f.* *[— einer Botschung, Saillie, projection of a talus, Empatement m.]* *[—, Schulters, Ansatz, Halsm. (Masch.); Shoulder, Bourrelet m.]* *[—, Zwischenstück n. (Masch.); Shoulder-piece, Epaulement m.]* *[schräge — (Bauk.); Gain, Saillie biaisée f.]* *[— aus dem Senkrechten; Projection, prominence; Surplomb, surplombement m.]* *[— eines Zapfens (Zimm.); Shoulder, Epaulement du tenon m.]*
Auslage f.; *Show*; Etalage *m.*, devanture *f.*
Auslagekasten, Aussetzkasten *m.*, *Show-box*; Vitrine *f.*
auslagern (Bier); to settle; Se reposer. *[Wein]; to become improved by lying a time in the cellar, So rasseoir, faire de la cave.]*
Auslagflasche f.; *Show-bottle*; Flacon pour devanture *m.*
auslängen (Bgh.) *s.* auffahren
Auslass m. (Wasserb.); *Side out-let, Egout latéral m.*
auslassen (Bdr.), to omit; Sauter, faire un bourdon. *[den Ofen — (Hutt.); to cease working; Cesser de fondre.]* *[Näht.]*; to let out; Margir. *[schmelzen, durch Schmelzung reinigen, läutern (Seif.) to render; Clarifier par la fonte.]* *[abtreiben, ausluten (Wasserb.); to open the discharge sluice; Charger.]*
Auslassen von Dampf und Wasser n. (Dpfm.); *Priming*; Jet de mélange d'eau et de vapeur *m.*
Auslassröhre f. (Dpfm.), *Discharging-pipe*; Tuyau de décharge *m.*
Auslassung, Leiche *f.* (Bdr.); *Out, omission; Bourdon m.*

Ausschlusszeichen. Einschließungszeichen n. (Bdr.). *Caret, mark of elision*; *Signe d'omission m.*

Ausschventil n.; *Eduction-valve*; Soupape d'émission, de sortie f.; — *Forcing-valve*; Soupape d'expiration f.; — *Abflussventil n.*; *Escape-valve, return-valve shoot*; Soupape de trop f.; — *Abflussventil n.*, obere Klappe f. (Dpfm); *Delivery-valve or discharge-valve, head-valve, upper-valve*; Clapet de décharge, de la bêche, de tête m.

Auslauf, m., Ausmündung f.; *Mouth, flowing-out hole, discharging-hole*; Ecouloir, dégorgeant m.; — *Auslaufkarren m.*; *Barrel-load, Brouettée f.*; — (Bgh.); *Barrow-load, Brouettée f.*; — der Schaufelkette, *Gutter-piece of a wine-press*; Souillard d'un pressoir m.

Ausläufer m. (Salzw.); *Net profit, bénéfice net m.*

auslaufen (Bgh.); *to wheel out, Brouetter*. (Bgh.); *to cease by degrees, Cesser graduellement* [ausrecken, zwischen den Wörtern zu weiten Raum lassen, auf Zeilen reiten (Bdr.); *to keep out, drive out, leave great spaces*; Chasser | den Doppelsatz — lassen (Bdr.); *to drive out the double*; Perdre le double. | das Erz — (Bgh.); *to transport, cart the ore, Charrier le mineral*. | sich — *to widen by wear, S'élargir par l'usage*. | (von Wurzeln), *to branch out, Tracer*.

Auslaufen n., Ueberschuss von Linien m. (Bdr.); *Excess of lines*; Chasse f.; — der Erze (Bgh.); *Conveyance of ores, Charrette f.*; — des Metalls, auslaufendes, ausgelaufenes Metall n. (Giess.); *Running-out, the metal escaping from the mould, Couleure f.*

Ausläufer m., Abguckanne n. (Bgh.); *Branch of a lode, branch-lode*; Veine d'un filon ramifié f.; — (Bgh.); *Wheelers, Prolongement, éperon, contrefort m.*; — (Gärtn.); *Useless twig, Gourmand m.* [karren]. Auslaufkarren (Bgh.) s. Lauf-Auslaufkarren m. (Giash.). *Flashing-furnace*, Four a embrasure m.; — (Hütt.); *Flashing-furnace*; Four pour l'embrasure m. [Egout m.]

Auslaufrinne f.; *Sewer*; Auslaufseil n. (Bgh.); *Shoulder-trap, Bretelle, bricole f.*

Auslaufstein m. (Bauw.); *Gutter-stone, outlet-stone*; Écouloir, dégorgeoir m. Auslaugbühne f. (Alauns.); *Pit, Baquet m.*

Auslaugkasten, hölzerner — m. (Bgh.); *Large wooden lye-chest, Cuve f.* auslaugen, laugen, einweichen, einwässern (Chem.); *to macerate, lixiviate*, Lessiver, macérer.

Auslaugen n., Auslaugung, Salzauszziehung f. (Chem.); *Lixiviation, Lixiviation f.*; — (Gerh.); *Spent lye, Lavage m.*; — (Hütt.); *Lixiviation, Lavage m.*; — des Holzes; *Lixiviation of wood*; Lavage, lessivage m.

Auslaugung f.; *Lixiviation, extract by lye, Lavage, lessivage m.*

auslausen (Bgh.); *to fill up useless mortices*, Remplir les mortaises inutiles. | (Seile); *to disentangle*; Démêler. | (Zimm.); *to wedge*; Remplir de coins. | out; Sonner la sortie ausläuten (Bgh.); *to ring miners ausläutern* (Forstw.) s. auslichten. [de cuir.

ausledern; *to leather, Garnir* Ausleerung, Ausräumung f. (Hütt.); *Emptying a furnace, Coulée, coule f.*

Ausleerungspumpe, Schöpfpumpe f.; *Exhausting syringe, Pompe à décharger, à faire le vide f.*

Auslegebank f., Auslegeholz, Auslegestabchen, Einlegebretchen n. (Bdr., Kunstischl.); *Inlay, veneers; Cartelles f.*

auslegen, ausstaffiren; *to dress; Étaler*. | *to lift up*, Placer a.... | berechnen (Tep-piche); *to plan car-jets*, Calculer les dimensions d'un tapis. | einlegen, *to inlay, Plaquier*. | *to incrust*, Incrustier [mit buntem Holz —, *to checker, quarter, Marqueter*. | mit Mahagoni —; *to inlay with acajou, Acajouter*. | mit Stahl —; *to damaskeen*; Damasquieren. | mit schwarzem Schmelz —, *to inlay with niello-work*; Nieller. | mit gewundenen Zügen von Gold —; *to guillocher with gold*; Guillocher en or.

Auslegerm.; *Lever on vertical shaft, Bras-levier m.*; —, Bo-rechner, Teppichausleger m.; *Carpet-planner*, Coupeur de tapis m.; —, Bogenfänger m. (Bdr.); *Lifter, layer*; Le-veur m.; — (Bdr.); *Elevator,*

Releveur mécanique m.; — (Zimm.) s. Aushänger.

Ausleitung f.; *Underground part of the conductor*; Partie souterraine du paratonnerre.

auslenken (Bgh.) s. ausbrechen.

Auslese, Auswahl f. (Pap.); *Thrice sorted paper*; Retrié m.; — (Wein); *Best wine*; Crème f.

auslesen; *Sorting*; Trier.

Auslesen n. (Bdr.); *Picking*; Triage des ordures m.; —, Sortiren n. (Pap.); *Trying and sifting, Délivage m.*

Ausleserin f. (Pap.), Sortier; Délasseuse, trieuse f.

ausleiten, verletten (Bgh.); *to clay, Glaiser*.

auslichten (Bäume); *to prune, lop*; Ebrancher | (Bauw., Forstw.); *to clear*; Eclaircir. | Niederholz, Schlagholz — (Forstw.); *to clear underwood*; Rader les bois.

Auslieger, Krahnschnabel m., Outtrigger, Escopereche de grue f.; —, Wachtschiff n.; *Revenue-cutter, Patache f.*

Auslocheisen n. (Lichtz); *Punch-iron, Perpoir m.* auslochen; *to dig upwards*; Tirer du minéral de la voûte en creusant vers la superficie | (Bgh.); *to work the surface in an irregular way*; Exploiter irrégulièrement la surface. | (Schl.); *to punch, Panner*. | — und einzapfen, einschneiden, ein-, auskerben, ausblatten, auskammen, einsetzen (Zimm); *to notch, mortiser, jag*; Entailler, enlacier, enlasser, entonner.

auslochern, durchbrechen, lochen; *to perforate, make full of holes, hole, Percer*, trouer, creuser.

Auslochplatte f. (Web.); *Holder of punches, Recevieve f.* auslohen, auslagen (Holz); *to macerate*; Macérer.

auslöschen, ein Feuer, einen Brand —; *to put out a fire, Eteindre un feu.*

Auslöshaken, Scherenhaken m., Auslösungsschere f.; *Pincers, tongs of a pit-engine, detaching-hook*, Bas-cule, pince de défilé f.

auslosen (Fl.), *to cut out bones*; Enlever les os. | das Schlagwerk — (Uhrm.); *to uncog*, Décliqueter.

Auslösestift m. (Uhrm.); *Pin, click, stop, catch*; Éclou-teau m.

Auslösung, Wippe f., Steig-, Schopfrad n. (Uhrm); *Ratch,*

ratchet-wheel; Bascule d'une horloge *f.*, tympan, rochet *m.*
Auslothen *n.*, aus dem Loth weichen (Bauw.); *Battering*; Gauchissement *m.*

auslothen *s.* nachlothen.
auslüften, lüften, Luft zuführen, frische Luft einlassen; *to ventilate, renew the air*; Aérer, renouveler, conduire l'air.

Ausluffen *n.*, Auslüftung *f.*; *Ventilation*; Aérage *m.* | — (Sung). Airing, Eventage *m.*
ausmachen (Buchsm.) *s.* zurichten. | (Hanf) *to hatchel*, Affiner.

Ausmachhechel *f.*; *Hatchel, finishing-heckle*, Affinor *m.*
ausmagern, die Ackerkrume wegschöpfen (Ackb.); *to make soil dry, poor*; Amaigrir, dégraisser la terre.

ausmahlen (Müll.); *to grind out, grind fully*; Moudre complètement.

ausmalen, coloriren, illuminiren, *Colouring, to illuminate*; Enluminer. | Spielkarten —, *to colour*; Habiller | coloriren, illuminiren, in Farben setzen (St.); *to colour*, Colorier.

Ausmalen, Ausgemaltes *n.*; *Illuminating, illumination*; Enluminure *f.* | —, Buntmalen, Coloriren (Karten), *Colouring*; Habillage *m.*

Ausmalen, Illuminiren, Colorist *m.*; *Illuminator*; Enluminateur *m.* | —, Dimension *f.*

Ausmauern *n.*; *Dimension*; Disausmauern (Bgb.) | *to wall, ging, stain*; Revêtir de maçonnerie. | (Maur.); *to face with a wall, fill up, close with masonry, casing, lining*; Revêtir de maçonnerie. | mit Bruchsteinen —; *to block up*; Bloquer. | die Fache — (Maur.); *to brick, rag the bay*; Maçonner, murer les pans.

Ausmauern des Zwischenraums der Balkenenden *n.*; *Filling up the space between rafters*; Solivement, solen *m.*

ausmeisseln, aushauen (Vergold.); *to scorp*; Echopper. | *to chisel, chip*; Buriner, creuser avec le ciseau, ciseler. | mit dem Hohlmeissel —; *to gouge*; Ciseler avec la gouge, enlever au burin, au ciseau. | eine Verzierung —; *to carve*; kvider, refouiller.

Ausmeissler *m.* (Bildh.). *Chiseler*; Metteur au point *m.*

ausmessen; *to measure*; Mesurer. | messen (Buchsm.); *to gauge, measure*, Semer (le

canon d'un fusil), calibrer. | Einen — (Bgb.); *to expulse a younger one*, Expulser. | (mit der Elle); *to measure by the yard*, Canner, auner. | (mit dem Klafter), *to measure by the fathom*, Toiser. | (nach der Länge und Breite); *to measure the length and width*, Mesurer en long et en large | (mit dem Meter); *to measure by the meter*; Mètre. | (den Rauminhalt); *to cube*, Cuber | (mit der Ruthe); *to measure by the rod*, Verger. | (eine Tonne); *to gauge*; Velter | (eine Wassermenge), *to gauge*, Jauger.

Ausmessung *f.*; *Measuring, cubing, gauging, mesure f.*, mesurage, métrage, calibrage, cubage, jaugage, vergeage, veltago, aunage, arpentage, toisé *m.* | eine — auftragen; *to plot, protract a survey*; Rapport

ausmetzen (Müll.); *to take the multure*, Prendre la multure, le minage.

Ausmundung *f.*; *Issue, mouth*; Dégorgement de tuyau *m.*

ausmünzen; *to coin, mint*; Monnayer. | geringer —; *to coin below the standard*, Af-faiblir, écharser.

ausmustern; *to reject*; Rebutter, rejeter. | ein Muster — (Spitz); *to fill out a pattern*; Remplir un dessin.

ausnahn (Nabt.); *to work*; Broder

Ausnähen *n.* (Spitz); *Filling*, ausnehmen (Topf.), *to draw, Défourner*. | absetzen, Muster aussetzen (Web.); *to design*, Mettre en carte. | austragen, ausfahren (Ziegl.); *to empty the kiln*; Vider le four.

Ausnehmen, Patroniren, Musterausnehmen, Absetzen, Musteraussetzen *n.* (Web.); *Designing*; Mise en carte *f.*
Ausnehmzeange *f.* (Knopfm.); *Pincers*; Pincette *f.*

Ausnoppn *n.* (Tuchm.); *Napping*; Nopage, énodage, rabat-tage *m.*

ausnuthen, ausspünden (Zimm.); *to plough - plane, groover*, Bouveter, rainier.

ausülen, eine Hühlung —; *to coat a hollow with boiling lithargirated oil*; Durcir un creux.

ausürtern, auswinkeln; *to take the squaring*; Equerrer.

auspacken; *to unpack*; Déballer. | Full, Pouler.

auspanschen (Leinwand); *to auspanschen* (Bgb.). *to break, crush, bruise*, Casser, broyer,

écraser. | (Hütt.); *to clear off dross*; Dépouiller.

auspfählen, ausrammen, be-, verpfählen, pfählen, mit Pfählen versehen, Pfähle einschlagen (Bauw.); *to pile, Pileter*, battre, enfoncer des pieux. | (Feldm.); *to set out with pales*; Piqueter.

auspfanden (Bgb.); *to repair tubbing*; Réparer les char-pentes

auspfeifen (Bgb.) *s.* Schuss. | (Th.), *to huss off the stage*, Siffer. | Déparquer.

auspfischen (Schafe); *to unpen*; ausplücken (Seil.); *to untwist*, Défaire.

auspfutzen (Bgb.) *s.* pfützen. auspichen, *to pitch*; Poisser.

ausplätten (Blechh.); *to lamin-* ate, flatten, Laminer, aplatur.

auspochen (Bgb.) *s.* ausklopfen.

auspolstern (Tap.); *to stuff*; Rembourser. (Wände und Thüren), *to stuff*, Capitonner.

ausprägen *s.* ausmünzen. | geringhaltig — (Munzw.); *to coin below the standard*; Echasser, écharseter.

auspressen (den Honig aus dem Wachs); *to press the honey from the wax*, Dégallier. | (Pap.); *to dry by pressing*; Eeachor.

Auspressen, Kellern *n.*; *Pressure, pressing, expressing*; Pressurage *m.*

Auspressmaschine, Ausquetschmaschine *f.* (Bl.); *Squeezzer, squeezing-machine*; Machine à exprimer, a séchage *f.*
Auspressung *f.* (Chem.); *Ex-pression*, Expression *f.*

ausprobieren; *to make experiments*, Faire l'expérience de...

auspumpen; *to pump out*, Epuiser, tirer au sec.

Auspumpen der Luft *n.* (Phys.); *Exantiation*; Exantiation, rarefaction *f.*

Ausputz der Wölle *m.* (Sp.); *Picking*, Epluchage *m.*

Ausputzen *n.* (Gärtn.); *Dis-budding - tool* or - scissors; Ebourgeonner *m.*

ausputzen, reinigen (Büchsm.); *to cleanse a gun*; Rafraichir un fusil. | (Feilh.); *to clean*; Dégraisser. | (Hutm.); *to clean and polish*; Rebouiser. | mit dem Meissel —; *to clean with the chisel*; Bösser | fertig machen, abrichten (Schuhm.); *to finish, polish and varnish boots and shoes*; Déformer. | auszapfen, klabben, noppen, schiessen, zausen, plüsen, plücken

- (Web.); *Picking*; Eplucher, noper, énouer, épincer, épincler, épincler.
- Ausputzen** *n.* (Bh.); *Finish*; Ragret *m.* | — der Bäume (Gärt.); *Pruning trees*, Expoliation *f.* | — Säubern *n.* (Pap.); *Cleaning*, Relevage *m.*
- Ausputzer** *m.* (Gärt.); *Pruner*, *desser*; Ébourgeonneur *m.* | — (Gärt.); *Disbudding - tool*; Émondoir *m.* | — (Salzw.); *Panscurer*; Équilleur *m.* | — (Schriftg.); *Trimmer*, *finisher*; Pointeur *m.*
- Ausputzloch** *n.* (Loc.); *Slush-hole*; Trou de vidange *m.*
- Ausputzmeißel** *m.* (St.); *Chisel*; Boësse *f.*
- Ausputzmesser** *n.* (Schm.); *Parang-knife*; Epluchoir *m.*
- ausquirlen** (Bdr.); *to impose*, Imposer, mettre en pago.
- ausraffen**, die überflüssigen Lettern — (Bdr.); *to raff out*, *remove superfluous type*, Enlever les caractères superflus.
- ausrahmen**, *to unframe*; Ôter du cadre.
- ausrauteln** (Bgb.); *s.* raiteln.
- ausrandeln**, ausschneiden, auszacken, zierlich einteilen; *to pink*, *slash cloth*, etc.; Moucheter, découper, vider (étouffe).
- ausrauben** (Bgb.) *s.* rauben.
- Ausrauchergeräth** *n.* (Bienen) *Smoking - apparatus*; Entfumeur *m.*
- ausräuchern** (Bienen); *to smoke the hives*; Entfumer. | (Passer), *to sulphur*; Souffler.
- ausraufen**, ziehen (Lein); *to pull out*; Cueillir, arracher. | (Tuchm.); *to burr*, Noper | die Borstenhaare — (Hutm.); *to pull the bristles*, Éjarrer.
- Ausrauhsen** *n.*; *Raiser*, *purging-iron*; Égratignoir *m.*
- ausrauheln** (Bortw.); *to scratch*; Égratigner. | den letzten Strich geben (Tuchm.); *to give the finish*; Striquer.
- Ausraumböhrer** *m.*; *Square tap-rimer*; Taraud-équarrisor *m.*
- ausräumen**, ausreiben, aufräumen; *to broach*; Aléser, écarri, équarrir. | *to clean*; *cleanse*, empty, clear away, remove; Nettoyer, vidanger, débayer, curer, débourer, creuser. | einen Sattel —; *Removing straw from the saddle*; Chamber une selle. | (Vergold.); *to take off*, clean; Désaper.
- Ausräumen**, Wiederöffnen, Reinigen *n.* (Wasserb.); *Disembogement*; Débouchement, dégorgeement, curage, nettoyage *m.*
- Ausräumer**, Ausreiber, Senker, Versenker, Senkkolben, Fräser *m.*, *Countersink*; *Fraise* *f.* | —, Spaltmessern; *Splitting-knife*, Couteau à fendre. | — (Schl.); *Rimer*, pin, bodkin, Louche *f.* | — (Tischl.); *Rimer*, Bec de canon *m.* | —, Feger, Brunnenseger *m.* (Wasserb.); *Cleaner*, Cureur *m.* | —, Raumer *m.* (Zinn); *Picker*; Sonde *f.*
- ausrecken** (Handschuhleder am Rand), *to stretch the edges of skins*; Déborder. | (Hütt., Schm.); *to draw down*, Étirer le fer. | zu Stäben —; *to beat out into rods*, Mettre en barres. | (Stuck), *to stretch*, Étendre. | ausrichten, glätten (Tuchm.), *to smooth*, Dé-tirer. | zu selb. — (Tuchm.); *to stretch too much cloth*, Étouner.
- Ausreibholz** *n.*, **Ausreibeknochen** *m.* (Schuhm.); *Burnishing-stick*; Polissoir, bizé *m.*
- ausreiben** (Hutm.), *to dress*, *fit up*, *form a hat*; Approprier. | frasen, austrichtern (Mech.); *to rummel*, *countersink*; Fräser, aléser, équarrir. | die Nähte — (Schuhm.); *to smoothen the seams*; Polir les coutures.
- Ausreiber** *s.* **Ausräumer**. | —; *Rimer*, pin, bodkin; Louche, fraise *f.*
- ausreissen**; *to pluck out*, *pick out*, Arracher (de dedans). | *to pull out*, *tear out*, *draw out*, Couper (en extirpant). | die Reben — (Weinb.); *to pluck the tendrils*; Écepper. | das Sommerhaar — (Hutm.); *to unhair*, Ébourrer. | Unkraut —; *to weed*, Fréter. | (Zimm.); *to recover*, Regagner.
- Ausreissen**, frevelhaftes — junger Waldbaume *n.* (Forstw.); *Fraudulent uprooting of young trees*, Arrachis *m.* | — der Kornraden (Ackb.); *Rooting up the cockle-weed*; Enniellage *m.*
- Ausreisser** *m.* (Bgb.); *Petr*, *disappearing in the rock*; Veine qui se perd dans la roche. | — (Bgb.); *Side-lode going upward*, Branche qui se détache du filon principal et va aboutir au jour *f.*
- ausreuten**, **ausstocken** (Ackb.); *to essart*, Essoucher. | urbar machen (Ackb.); *to grub*, *assart*; Essarter, essartir.
- Ausreuten** *n.* (Ackb.); *Stubbing*, *stubbing - up*; Arrachement, échardonnage *m.* | — (Gärt.); *Grubbing*, *assarting*, *weeding*; Essartement, essartage *m.*
- ausreutern** (Getreide); *to sieve*, Cribler.
- Ausrheder** *m.*; *Fitter-out*, Agréur, armateur *m.*
- ausrichten** (Bgb.); *to meet*, *find*, Découvrir. | Fördergefasse — (Bgb.); *to free the tubs*, Dégager les barriques. | Lagerstätten — (Bgb.); *to complete the works*, Compléter les travaux. | (Maschinenteile); *to dismount*, Démontier, disloquer. | (Tuchm.); *to smooth*, Détrier. | (Zimm.) *s.* aufrichten.
- Ausrichten**, Schürfen *n.* (Bgb.); *Search*, *exploration*, *opening*; Reconnaissance, recherche des gisements, exploration *f.*
- Ausrichter** *m.* (eines Ganges) (Bgb.), *Meister*, *finder*, Découvreur *m.*
- Ausrichtung** *f.* (Bgb.), *Reconnoitring*; Reconnaissance *f.*
- Ausrichtungsarbeit** *f.* (Bgb.); *Exploiting - work*, *opening*; Travail de recherche, de reconnaissance *m.*
- ausriefeln** (Bauk.) *s.* abkanteln. | *s.* auskehlen.
- ausriefeln**, ausröhren (Bauk.); *to chamfer*, chanéler, flute, Canneler. | (Buchsm.), *to rifle*, Rayer.
- ausringen**, **auswinden**, wringen (Bl., Farb.); *Wringing*, *squeezing*; Tordre, presser. | (Farb.); *to take out superfluous liquid*, Dégorger. | oft und leicht — (Farb.); *to wring often and slightly*; Essoliver. | (Seide) —, *to wring silk to get the size out*; Cheviller.
- Ausringen**, **Auswinden**, Wringen *n.* (Bl., Farb.); *Wringing*, *squeezing*; Torse *f.*
- Ausringpahl** *m.*; *Wringing-post* or *-pole*, Cheville *f.*
- ausrinnen**, lecken, leck sein, rinnen, auslaufen; *to leak*, run, run out; Couler, fuir (déperdition).
- ausrippen** (Tabak); *to unrib*; Éjamber, écter.
- ausritzen** (Bgb.); *to cut*; Tailler.
- Ausrückele**, **Ausruhlloch** *n.* (Kohl.); *Chimney of the kiln*; Cheminée de fourneau *f.*
- ausroden**, ausreuten, Waldstrecken urbar machen (Forstw.); *to assart*, clear and make arable; Essarter, défricher, dessoucher, frevelhaft — (Forstw.); *to assart*;

Exercer d'une manière illicite. | die Quecken — (Ackb.); to fork; Pourcher.
 Ausrotten, Ausreuten, Güten m. (Ackb.); *Extirpating, pulling, weeding*; Arrachage m.
 ausrücken (Masch.); to throw out of gear, Déconjuguer, désempayer, désenclancher. | n beschützen (Masch.), to stop; Arrêter, stopper.
 Ausrücken n., Ausrückung f. (Dpfn.); *Throwing out of gear, Déclanchement m.* | —, Ent-, Loskuppeln n., Ausrückung f. (Masch.); *Disengaging, throwing out of gear, disconnecting, Désembrayage, désempbrage m.*
 Ausrücker m. (Masch.); *Stopper; Arrêt m.*
 Ausrückhebel am Excentrik m., *Lifter-lever, lifting-lever*; Levier de l'enclanche, d'enclanchement m.
 Ausrückspindel f.; *Movable spindle*; Broche à débrayage f.
 Ausrückung, Ent-, Loskupplung, Vorrichtung zum Ausrücken f.; *Disengaging-gear, disconnecting-coupling, Débrayage, débréage, désempbrage m.* | automatische, freiwillige —, freiwillige Bewegung f. (Masch.), *Self-actor ungearing or starting, Déclanchement m.* | —, Kupplungshebel f. (Masch.); *Stop, lever, Clef d'arrêt f.*
 Ausruf m.; *Public sale, Crie f.*
 Ausrufrzeichen, Ausrufrzeichen n. (Bdr.); *Sign or note of exclamation, admirative point*; Admiratif, point exclamatif, point interjectif, d'exclamation, d'admiration m.
 Ausrundbohrer m. (Bauk.); *Auger, wimble; Evidoir m.*
 ausrunden, ausbauchen; to widen; *Evider, évider*. | — und poliren (Uhrm.); to bore; *Aléser un trou*. | trichterförmig — (Tischl., Zimm.); to round, *widen*; Gourbiller, gouriller.
 ausrunden, abrunden, rundschlagen, rund ausholzen, austreiben, ausbauchen (Goldschm.); to round off; *Ecoler, glonner*.
 Ausrundschild, Bleischild m.; *Tool for rounding sheets of lead, form-hammer; Bourseau à batiro m.*
 ausrupfen (Kürschn.); to pick; *Eplucher*. | (Tuchm.); to burl; *Noper*.
 Ausrupfen eines Hutes mit Robbenhaut n. (Hutm.); to

rub a hat with seal-skin; Rohelage m.
 Ausrupfzange f.; *Pulling-tweezers*; Pincette à égarer f.
 ausrüsten, ausrühden, to fit out (vessel); *Equiper, agréer*.
 Ausrüstung f.; *Equipment, fitting out, accoutrement, Equipement, acoutrement m.*
 Ausrüstung, Zurichtung (Tuchm.) s. Appretur. | — zum Kabliaufang; *Fitting out for cod-fishing*; *Pêcherie f.*
 aussagen (Bgb.); to run out, *disappear*; Se perdre.
 aussägen (Glocken); to saw out; *Réparer au moyen de la scie*.
 aussalzen, entsalzen, aus-, einwässern; to unsalt, *Desaler*. | (Seif); *Culting up the pan, Faire un service*.
 aussanden, to dredge, *Draguer*.
 Aussatzfenster n.; *Show-case, Montre, vitrine f.*
 aussäubern s. ausputzen.
 aussäuern, entsäuern, aus dem Sauerbade nehmen; to disacidify, take out the acid, *unsour, disoxidate, destroy the acidity, Desacidifier, extraire l'acidité, désoxyder, désoxygène, neutraliser ou saturer l'excès d'acide*.
 aussaugen, ausmergeln, ausbauen (Ackb.); to exhaust; *Effriter, effriter, amaigrir*.
 Aussaugen der Luft n.; *Exhaustion, Epusement de l'air m.*
 Ausssaumen, Einglasen n. (Glashafen); *Glaze, glazing; Couverte f.*
 ausschaben (Gerb.); to flesh, *pare*; *Drayer*. | die Kammzähne mit dem Ziehler —; to round off the teeth; *Grèler, grelouer*.
 ausschachteln; to rub off with shave-grass; *Prèler*.
 ausschachten (Bgb.); to sink; *Poncer*.
 Ausschachtung f. (Bgb.); *Sinking, Fonçage, foncement m*
 ausschäften (Büchsm.); to new-stock; *Perçer, remonter*.
 ausschalen; to line with boards; *Planchéier*. | verschalen; to lath the ceiling; *Latter le plafond*. | (Bgb.); to sheet; *Coffrer*.
 ausschälen (Mandeln); to hull; *Ecaler*. | *blazer*; *Marteler*.
 ausschalmen (Forstw.) to Ausschalter, Wechselapparat (zur Anschliessung der Wechselstation) m. (Tel.); *Silent apparatus; Appareil silencieux, rhéotome m.*
 Ausschaltung f. (Bgb., Wasser-

b.); *Sheeting, securing with wood-work*; *Coffrage m.* | (Zimm.); *Planking, boarding; Planchéage m.* | *len*.
 ausscharen (Bgb.) s. auskeh-
 Ausschartheisen n., *Jagging-iron, pinking-iron, Entailloir m.*
 ausscharten; to notch, *jag, indent*; *Denteler, créneler*.
 Ausschartung, gekerbte, gezackte, ausgekerbte, ausgezackte Arbeit, Verzahnung, Kerbung f., *Zackenwerk n*; *Indentation, denticulation, jaggedness, serrature*; *Crénélure f.*
 ausschleeren (Tuchm.); to give the last shearing; *Donner la dernière tonte au drap* | (Zimm.); to jag, *taper*; *Entailler, rainer*.
 ausschneiden (Bgb.); to pick out; *Séparer* | (Chem.); to eliminate; *Eliminer*. | Erze — (Hütt.); to wash the ore; *Laver le minéral*. | auslesen, ausschliessen (Bauk.); *Sortir; Faire le tri, le triage*.
 Ausschneiden des Salzes n. (Chem.); *Extraversion, Extraversion f.* | — des Seifenleims (Seif.); *Lyeing the oil for soap-making, Relargage m.*
 ausschneiteln (Web.) s. aufbäumen
 ausschieben, vorschieben (eine Brücke); to shove off, *Pousser au large*. | — (Bauk.); *Taking-out from the oven; Défournement m.*
 ausschieber m.; *Draw-leaf of a table, Alonge f.*
 Ausschiebethür, Einschiebethür f. (Ziegl.); *Openings of the brick-kiln; Ouvertures du four à tuiles f. pl.*
 Ausschliessbrett n., Ausschliessplatte f. (Bdr.); *Imposing-board; Ais à desserrer, à imposer, marbre m.*
 ausschliessen, to reject, *refuse*; *Rebutter, rejeter*. | (Bauk.); to take out from the oven; *Défourner*. | (Hgb.); to clear by blasting; *Gagner un terrain par la mine*. | ausschieben, aufstechen, schliessen, schliessen, umbrechen, Kolumnen ausschliessen (Bdr.); to impose, *make-up, click*; *Imposer, mettre en page, remanier les pages*. | anders —, die Kolumnen umschliessen (Bdr.); to reimpose; *Réimposer*. | richtig — (die gesetzten Zeilen) (Bdr.); to rise; *Imposer les pages*. | (Pap.); to sort; *Trier*.
 Ausschliesser, Sortirer, Zusammenleger m. (Pap.);

Sorter, gatherer; Assembleur, salient, trieur m.
 Ausschiesskessel, Zuckerstieder m. | *Füllkammer f. (Zuck.); Filler, Empli m.*
 Ausschiessstein m. (Bdr.); *Imposing-stone; Pierre à imposer f.* | *gut; Habiller.*
 ausschachten (Fl.); *to clear, ausschlacken (Münzw.); to clear from dross; Séparer de la crasse.*
 Ausschlag m. (Bgb.); *Drads, rubbish; Charée f.* | einen — haben oder geben, überwichtig sein (Münzw.); *to weigh down the scale; Trébucher.* | — einer Mauer; *Decay; Carie de murs, efflorescence f.* | — (Kürschn.); *Border, binding, a bordure f.* | — der Seidenraupen; *Muscardine; Muscardine f.* | — (Seif) s. Abfall. | — eines Wagens; *Limng; Draperie f.*
 Ausschläge m. pl. (Bgb.); *Select ore, Mineral d'élite m.*
 Ausschlägeisen, Lochseisen n. Durchschlag, Ausschlagpunzen, Durchbrechmeissel, Putzmeissel m., *Punch; Emporte-pièce, poinçon* ou fer à découper, découpoir m.
 Ausschlagklein n. (Hütt.); *Small pounded ore, Poussière de becarrage f.*
 ausschlägeln (Bgb.); *to cut by the hammer; Couper avec le marteau.* | (Juw.); *to hollow the under-side of a precious stone; Chever, creuser en dessous.*
 ausschlagen, knospen, keimen (Ackb., Gärtn.); *to germinate, shoot, leaf, bud; Germen, pousser, bourgeonner, gemmer.* | (Bgb.); *to pound, break, crush and sift, Casser, briser et trier.* | (Gerb.); *to take out the skins from the chalk-time; Retirer les peaux de la plamée pour les suspendre.* | beschlagen (von Wänden); *to grow damp; Suer, suinter.* | durchschlagen, lochen (Schl., Schm.); *to punch, pierce; Découper.* | die Kanten —; *to indent the edges; Denteler.* | eine Kupfertafel — (Abb.); *to hunt a copper-plate so as to make it stand out when opening the book; Retier une gravure de manière qu'elle ressorte du livre quand on la déplie.* | eine Kutsche —; *to finish the inside of a coach; Effloier un carrosse.* | Leder, Papier —; *to cut out, stamp, Estam-*

per. | mit Leinwand —; *to line with linen, Garnir de toile.* | mit Letten — (Wasserb.); *to line with clay; Corroyer.* | die Netze —; *to spread the nets, Mettre les filets.* | einen Ofen mit Gestubbe —; *to line the hearth with clay and charcoal-dust; Brasquer les fourneaux.* | mit Stiften, Nägeln —; *to stud; Clouter.* | mit Tuch —, beschlagen; *to cover, line with cloth, Draper.* | (von Uhren); *to strike full; Sonner l'heure.* | die Zähne an Sägen —; *to stamp out the teeth of a saw, Rafraîchir une scie.* | ein Zimmer —; *to paper, Mettre des papiers.*
 Ausschlagen n. (Bgb.); *Separing the ore from the stone, Brasures du mineral f. pl.*
 Ausschlaglästel m. (Bgb.); *Pounding-hammer, Gros marteau* a briser la roche m.
 Ausschlagmaschine, Stech-, Kartenloch-, Vorsech-, Pappenschlag-, Musterzeichenmaschine f. (Mnl.); *Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine, Liseur et perceur mécaniques m. pl., machine à lire, a piquer, a percer f.*
 Ausschlagsteiger m. (Bgb.); *Surveyor of sorters; Inspecteur des brisures du mineral m.*
 ausschlammen; *to dredge, cleanse, Débourber, dégorger, curer.* | von Grubenschlund reinigen (Hütt.); *to trunk; Débourber.* | (Salzw.); *to empty a salt-marsh, Limer.*
 ausschlauchen; *to cleanse the conduits, Nettoyer les conduits d'un aqueduc.*
 Ausschleifen der Öhre n. (Nadl.); *Burnishing the eye; Evidage des chas m.*
 ausschlichten (von Innen) (Blech.); *to plane inside; Planer au dedans.* | (Blechh.) s. abschlichten. | falzen, zurichten, dünnschaben (Handschuh); *to whiten, pare; Doler, drayer.* | (Münzw.); *to dress; Etendre.* | (Web.); *to size, Collier.*
 Ausschlichthammer (Kl.) s. Schlichthammer.
 ausschliessen (Hdt.); *to justify, Justifier.* | aussperren; *to lock out; Fermer la porte a quelqu'un.*
 ausschliessen des Wagens n. (Mnl.); *Stoppage of the carriage; Arrêt du chariot m.*

ausschliessliches Recht gewisse Strecken zu bestimmter Zeit zu befahren (Omnibus); *Times (Omnibus); Droit exclusif de parcours a heures fixes m.*
 Ausschliessung f., Quadrat, Geviertes, breites Spatium n., Zwischenstift m. (Bdr.); *Quadrat, space, justifier, stick-space, Cadrat, quadrat, lingot m., espace f.*
 Ausschliessungen, Spatien f. pl., Gevierte, Halb-, Drittel- und Viertelgevierte einer Schriftgattung n. pl. (Bdr.); *Justifiers, Espaces f. pl., quadrats, lingots m. pl.*
 Ausschluss (Bdr.) s. Ausschliessungen. | wärmen, ausschmauchen (Hütt.) s. abausschmelzen, schmelzen, einschmelzen (Hütt.); *to melt, smelt, bring down, fuse; Fondre, faire fondre, liquéfier, opérer la fusion, mettre en fusion.* | Tressen —; *to burn out, Brûler des galons.*
 ausschmieden; *to beat out; Etrier.*
 Ausschmiedhammer m., *Forging-hammer; Marteau* a forger m.
 ausschmiegen; *to shamfer, splay outward, Ébraser.*
 ausschmieren, die Fugen —; *to grout, point; Rejointoyer.* | das Pflaster mit Kalk und Cement —; *to grout a pavement, Paver à bain de mortier.* | mit Theer —; *to tar, Gondronner, calfeutrer.* | die Zinngießerformen mit Bimssteinpulver und Eiweiss —; *to coat moulds with powdered pumice-stone and white of eggs; Poteyer.*
 Ausschmuckung f., *Dressing, decoration.*
 Ausschneidebild n.; *Cut paper-work; Découpage f.*
 Ausschneidebret n. (Schuhm.); *Wet-board; Planche* à découper f.
 Ausschneidekunst f.; *Carving, Chantournage m.*
 Ausschneidemeser, Werkzeu n. (Gerb., Lederz.); *Cutting-out knife, butteris; Boutoir, butoir, herbon, demorand m.*
 Ausschneidemeissel m. (Fischl.); *Carving - gouge; Ciseau entré m., gouge f.*
 ausschneiden, *to cut out, Couper (en façonnant).* | sich — (Bgb.); *to cease; Cesser.* | auslauen, lichten, auspupen, stutzen, kopfen, auswipeln (Gärtn.); *to lop,*

prune, lop off, cut away; Tailler les arbres, élaguer, raprocher, rabaisser, écimier, évider, dégarnir. | (Stick.); *to cut, Broder a jour*. | zusagen (Zimm.); *to cut out*; Dégauchir. | Gesimse zum ineinander passen —; *to cut out handles or mouldings*; Contreprofilier. | (Gl.); *to cut out*; Caver. | (Hufschm.); *to pare a horse's hoof*; Parer le pied. | Leder zu Zierrathen —; *to indent*, Egratigner | die Schweifungen — (Tischl.); *to cut a profile with a sweep*, Chantourner. | sehr stark — (Gartn.); *to prune much*; Tailleur à mort. | (Schn.); *to cut out*; Evider, échancre. | nach unten weniger tief — (St.); *to lessen the strokes downward*; Graver en dépouille. (Web.); *to pink*; Découper. | Zeug zur Verzierung —; *to pink, slash*; Vider.

Ausschneiden n. (Glash.); *Cutting-out*; Découpage m. | —, Durchschneiden. Ausstücken n. (Munzw.); *Cutting (planche)*; Découpage m. | doppeltes — zweier Furniere (Tischl.); *Counter-part sawing*; Travail en contrepartie m.

Ausschnitt, Kreisbogen m.; *Sector*; Secteur n. | —, Auf-, Einschnitt, Falz, Einfall, Schlitz m., Kerbe, Fuge f.; Zapfenloch n.; *Gain, notch, nick, scotch, bush for notch, scarf, gab, serration, indent*; Encoche, entaille, entailure, mortaise f., cran, trait-d'oiseau m. | —, *Cutting-out, thing cut out*; Découpage f. | —, Kerb-, Wellenschnitt, m., Zacke f.; *Scallop*; Echancre f. | —; *Retail*; Commerce de détail m. | —, Ein-, Querschnitt m., Lücke f. (Bgh.); *Slope*; Echancre f. | — für die Pflanne im Schlossblatt (Büchsm.); *Bed, recess for the pan*; Echancre de bassin f. | — für das Schloss (Büchsm.); *Bed, recess for the breech*; Encasture f., logement m. de la platine. | senkrechter — (Bgh.); *Cutting*; Echancre perpendiculaire f. | —, Stamme-, Abrissblatt n. (Pap.); *Counter-foil, contra-folio*, Souche f. | — im Schlüsselbart (Schl.); *Notch in the bit*; Pertuis m. | — am Armel (Schn.); *Sloping, sleeve-hole*; Entournure, échancre f. | — (Zimm.); *Joggle*; Entaille à

crémaillère f. | — der Thür, des Fensters (Zimm.); *Bay, embrasure*, Embrasure, baie f.

Ausschnitt Händler m., *Dry-good merchant*; Marchand en détail m.

Ausschnittladen m.; *Dry-good shop*; Boutique de détaillier f.

Ausschnittwaaren f. pl.; *Dry-goods*; Marchandises à détailler f. pl.

Ausschnittwaarengeschäft n.; *Dry-good business*; Détail, commerce en détail m.

Ausschnittbar; *That may be sculpted*, Sculptable.

ausschöpfen (Ackb.); *to shovel out water*; Essaver | in die Trüge zum Feinmachen thun (Pap.); *to put the stuff in the refining-vats*, Remonter les chiffons, la pâte. | das Unterste der Pflanne — (Salzw.); *to scoop the pan*; Epêcher la poêle. | (Zuckers.); *to take out from the boiler*; Pucher.

Ausschöpfkasten m. (Wachsz.); *Copper-ladle*; Cofre m.

Ausschöpfkelle f., Schöpfnapf m.; *Copper-ladle*, Puisoir à cuivre m. | —, Ausschöpfschale f. (Pap.); *Emptying-pail*, Ecuille remonta-dière f.

Ausschöpfung f. (Bgh.); *Glass-pot*; Crouset, pot m.

Ausschöpfung, Wasserlösung f. (Bgh., Wasserb.); *Scooping, draining, discharge*; Exhaustion f.

Ausschöpfungsschacht, Wasserlösungsschacht m. (Wasserb.); *Exhaustion-liner*; Cale d'exhaustion f.

ausschragen, nach Innen erweitern (Bauk.); *to splay off*; Ebraser, embraser.

Ausschram m. (Bgh.); *Weak secondary layer*; Couche faible secondaire f. | —, Schrammittel n., Schrambank, Schramberge f. (Bgh.); *Trench-work*, Houage, haoris, haorie, sous-chèvement m. | — (Bgh.) s. Ablosung. | — (Bgh.); *Extremity*, Lisière f.

ausschramen (Bgh.); *to hew the trenches*; Couper, entailler la couche secondaire.

Ausschreibung der Zubusse f. (Bgh.); *Call-in of shares*; Alage, alantour m.

Ausschrot n., Ausschrotkleien f. (Müll.); *Brant of pollard*; Fleurage, remoulagen.

ausschroten (Bier); *to sell by the barrel*; Vendre par ton-

neaux. | (Dr.); *to rough-turn*; Dégrossir | ein Fass —; *to roll out of the cellar*; Monter de la cave au moyen d'un poulain, guinder. | (Kleien); *to grind again*; Remoudre. | ausschweissen (Schm.); *to draw out*; Cingler.

Ausschrotter m. (Uhrm.); *Rimer, broach*; Equarisseur m.

ausschüren (Hütt.); *to draw the slags*; Sortir les crasses. | (Hütt.); *to stop the furnace*; Désaturer. | schürfen.

ausschürfen (Bgh.) s. ersch.

Ausschuss m.; *Committee*, Comité m. | —, Schofel m.; *Refuse, waste-matter, shoddy, wasters, brack, out-shot*, Rebut m., camelotte, rocaille f. | —, Ausschussinf m., *Out-shot hemp, seconds, hemp-shakings*, Chanvre net, sérancé de la seconde sorte | —, Ausshub m., Ausheben n. (Glash.); *Taking-out*; Cueilage m. | — (Hütt.); *Garbels, refuse*; Pièces manquées f. pl. | —, Ausseugen f. (Pap.); *Cassie, casse*, De corde. | —, mangelhafte, fehlerhafte Geschirr n. (Porz.); *Imperfect pieces of porcelain*; Déchet de porcelaine m. | grober — (Pap.); *Coarse refuse-paper, first sorting*; Gros retiré m.

Ausschussbaum m. (Bauk.); *Outigger, Echarpe* f.

Ausschussbogen m. (Bdr.); *Waste-sheet*; Feuille de rebut f. | — (Pap.); *Outside sheet*; Feuille labourée f.

Ausschusshaar n. (Tap.); *Fine dust*; Ploc m.

Ausschusshanf m.; *Hemp-shakings*; Chanvre de rebut m.

Ausschussharing m.; *Copsken*; Hareng de rebut m.

Ausschussmitglied n.; *Committee man*; Membre du comité m.

Ausschusspapier, Schmutzpapier n., Abgang von Papier m., Makulatur f.; *Waste-paper*; Papier de rebut m., maculature, paperasse f. | —; *Defective in size*; Papier osenné m.

Ausschusspinsel m., Kratz-, Drahtbürste f. (St. Vergold.); *Wire-brush, scratch-brush*; Gratte-boesse, gratte-boesse f.

Ausschussmaragde m. pl.; *Morish emerald*; Négres cartos f. pl.

Ausschusthill, Halbtill m.; *Damaged floated wood*; Bois tréfin m.

Ausschusswaare, Brackwa-

re f.; *Refuse-goods*; Marchandise de pacotille, de rebut f.
 Ausschusswolle f.; *Waste-wool, refuse-wool*; Laine jetée f. | —, geringere Wolle; *Flock-wool*; Alut-chauve f.
 auchschwammen (Töpf.); *to sponge, l'ponger*. | in fließendem Wasser — und schlagen, wieder spülen (Tuchm.), *to wash in water*, Repamer, repamer.
 Ausschwämmen, Schlammern, Abläuen, Waschen, Ausschlammen, Abläutern, Reinigen von Grubenschlamm n., Eizwasche f. (Hütt.), *Washing, tunking*; Débourbage, déboursbement, lavage m.
 Ausschweifeln n. (Küp.); *to clean, season with sulphur*, Soufrage m.
 ausschweifen, abschweifen; *to rinse, wash*; Désorger. | zerschneiden, auszacken, zerschlitzen; *to slash, cut up, déchiqueter*. | *to sweep, cut curvily*, Chantourner, contourner, godronner. | schweifen (Schm.); *to slant, slope*, Ecoteiler. | ausschwarzen (Sp.); *to wash, scour*, Rincer les fils. | ausschneiden, abrunden, schwippen, nach einer Lehrs, ein Modell bogenförmig ausschneiden, auskühlen, auskühlen, rund sägen, abrunden (Tischl., Zimm.); *to cut a profile with a sweep, saw round*, Chantourner.
 Ausschweifhaspel m., Ausschweifganrwinde f. (Pos.); *Warping-frame*; Chignolle f.
 Ausschweifmeißel, Hohlmeißel m. (Goldschm.); *Chasing-tool, Godronnoir* m.
 Ausschweifung, Rundkerbe f.; *Hollowing, score, notch, sweep, semi-circular incision or excision*; Echanerure f.
 ausschweissen, schwitzen, brüchig, faul, spröde machen (Hütt.); *to cleanse by urdling, making sharp, rough, harsh*; Corroyer, res-uér, algrir. | (Maur.); *to render, point roughly the joints*; Goboter les joints.
 ausschweimmen; *to flush*; Nettoyer par un courant d'eau. | im fließenden Wasser — oder schlagen (Bl.); *to scour in a river*, Repamer.
 ausschweimern m.; *Flusher-man*; Nettoyeur m.
 ausschweimmung f. (Wasserb.); *Discharge, flooding*; Chasse f.

ausschwenken (Uhrm.); *to throw out, s'écarter* (fussés).
 Ausschwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur m.
 ausschwingen (Flachs); *to peel, Teilier*. | (Getreide); *to winnow, Vanner*.
 ausschwöden, einschwöden, in Kalk legen (Weissg.), *to daub with ashes and lime, cleanse and work with lime-water*, Enchaussener.
 Ausschwungsstift an der Unruhe m. (Uhrm.), *Banking-pin on the balance*; Goupille du balancier f. [Kessuer.
 ausseigern (Hütt.), *to liquate*, Ausseigerung f. (Hütt.), *Reduction by liqutation*, Resuage m. [Parifier le miel
 ausseimen; *to clarify honey*; Ausseinarbeiter m.; *Outsiderman*, Ouvrier à l'entree de la fosse m.
 Ausseende des Zapfenlagers n. (Masch.), *Out-end plumb-block, Chaise f.*
 Aussefläche eines Gewölbes f., *Bach, extrados*, Extrados m.
 aussenken, versenken, ein Loch —; *to sink, countersink*; Noyer un trou.
 Aussemlager der Radwellen; *Bearing of the out-end paddle-shaft*, Chaise de l'arbre extérieur f.
 Aussemauer, Umfangsmauer f. (Bauw.); *External wall, out-wall*, Mur extérieur, de pourtour m.
 Aussepfahl, Bordpfahleines Fangdammes m. (Wasserb.); *Standard pile, gauged pile of a coffer-dam*, Pilots de bordage d'un batardeau m.
 Aussenschläge m. pl. (Ackb.), *Outfields*; Champs éloignés de la ferme m. pl.
 Aussenschleuse des ersten Salzleiches f. (Salzw.); *Tide-sluice*; Vairaigne f.
 Aussenseite, Vorder-, Giebel-, Stirnseite f. (Bauk.); *Facade, Façade* f. | —, Aussenseite eines Mauerwerks, Vorderfläche, Stirnseite f., Mauerhaupt n., Mantel m. (Maur.); *Face, facing, surface, superficies*, outside, outer stack of a wall, Parolement, côté de devant m., superficie antérieure, face f. | — eines Stoffes; *Outside, front*; Face f. (éttoffe).
 Aussentheile des Gusstücks m. pl. (Zinn.); *Cottles, Parties extérieures de la fonte* f. pl.
 Aussenthür, äussere Thür f.; *Anteport, porch*; Porte exté-

rieure, avant-porte f.
 Aussentopf für die Pattinson'sche Methode m. (Hütt.); *Market-pot*, Creuset extérieur pour le procédé de Pattinson m.
 Aussewand des Ofens, äussere Wallseite f., Rauh-schlacht m. (Hütt.); *Second or third lining or casting, external face of the walls of furnaces*, Contre-paroi, fausse paroi f.
 Aussewände glattreiben, abreiben f. pl.; *to flatten the external walls*, Frotter les murs en face.
 Aussewelle f.; *Outer shaft, single crank-shaft*, Arbre extérieur m.
 äussere Deckung f. (Dpfm.), *Exterior cover, Recouvrement extérieur* m.
 ausserhalb am Gebäude, äusserlich gemessen (Zimm.); *From out to out, outside to outside, outside the building, without doors*, Hors d'oeuvre.
 äusserlich gemessen; *Measured without doors*, Mesuré, pris hors d'oeuvre.
 Aussertief, Butentief n. (Wasserb.), *Leat, Décharge* f.
 aussetzen, mit etwas —; *to line, face*, Doubler, revêtir. | (Bgb.) s. ausgehen. | einen Bogen — (Bdr.); *to finish the composing of a sheet*, Achever une feuille | der freien Luft —, lufften (Hutm.); *to expose to the air*, Eventer | — und austreichen (Leder); *to stretch and pare*; Elurer et parer | die Blätter der Tuchscheere — (Tuchm.); *to adjust the shears*; Ajuster les forces. | dem rechten Winde —, *to expose to the right wind*, Avenir.
 Aussetzen eines Flötzes n., Fall, Spalt, Scheidungsspalt m. (Bgb.); *Break in beds or seams*, Craïn m., faille f. | — der Platte in der Camera obscura (Phot.); *Exposure in the camera*, Exposition f. | — nach dem Schüren (Töpf.); *Airing*; Pare la cérémonie. | der Zahne, Schränken einer Säge n.; *Seting*, Contourner, donner la voie.
 Aussetzung in Feuer f. (Giess.), *Firing*, Mise en feu f.
 Aussichtslicht f., Feldaus-sicht f. (Gartn.); *Vista, opening*; Claire-voie, échappée de vue f.
 aussieden (Bgb.) s. lützen. | (Goldschm.); *to whiten, scour*, Blanchir. | lungen (Sp.); *to buck and wash thread*; Dé-

cruer. | weissieden (Munzw.); *to wash, whiten silver*; Cuire, blanchir.
 aussitzen (Bgb.); *to ascend by riding on the rope*, Sortir par la corde.
 aussondern, aushalden (Bgb.) *s* aushalten.
 Aussondern der guten Haare von den schweren durch Blasen *n.* (Hutm.); *to clean hair by blowing*, Soufflage *m.*, soufflerie *f.*
 aussoolen, aussüssen (Salz) (Bgb.); *to dissolve rock-salt by water*, Dissoudre le sel gemme au moyen de l'eau
 ausspähen (Tischl.); *to quoin*, Tringler.
 Ausspann *m.*, Stage for changing horses, Relais *m.*
 Ausspanneisen *n.* (Gerb.); *Flensing-knife*, Drayoir *m.*
 ausspannen, spannen (Blechn.); *to stretch*; Dresser. | abspannen (die Pferde); *to unteam, set off*, Dôteler. | gleichziehen (Stirpfw.); *to stretch, equalize*; Dresser. | zum Trocknen —, ausbreiten (Tuchm.); *to spread for drying*, Fouler (une étoffe). | abspannen (den Wagen); *to put off, take off*, Dôteler.
 Ausspanner, Spannstock *m.*, Spannholz *n.* (Tuchm.); *Tente*, Tendoir *m.*
 aussparen (Mal., Zeichn.); *to spare, leave a space open, reserve a space for subsequent filling out*; Epargner, laisser en blanc. | (Stuhennal.); *to fill out*; Remplir les contours. | (Vergold.); *to cover with a composition*, Epargner.
 Aussparung *f.* (Vergold.); *Sparing, reserving*, Fpargne *f.*
 ausspeichen, sich —, nebenbrüchig werden; *to get unspoked*; Faire le chapelet.
 ausspeisen (Maur.) *s.* ausschweissen. | bringen.
 aussperren (Bdr.) *s.* ausAussperrung *f.* (der Arbeitnehmer seitens der Arbeitgeber); *Lock-out*; Mise dehors, damnation *f.*
 ausspielen, sich —; *to wear out*; S'user par le frottement.
 ausspitzen (Bgb.) *s.* auskeilen. | aushauen (Bgb.); *to cut*; Tailler. | den Hant —; *to free from tow*; Egalir le chanvre.
 ausspreizen (Bgb., Zimm.); *to shove*; Etrésillonner.
 ausspringen (Tischl., Zimm.); *to disjoin*; Se déjoindre, se désunir.
 ausspringend, ausgehend (Bauk.); *Projecting, protrud-*

ing; Sallant.
 ausspritzen (Bgb.) *s.* spritzen.
 ausspülen, auswaschen (nach dem Drucken) (Zdr.); *to wash off*, Rincer. | in Wasser —, auswaschen (Farb.); *to wash*, Ebrouer. | (Tuchm.); *to wash*, Dégorger. | Wolle sorgfältig —, *to scour*, Rechinser
 Ausspulstock *m.*; *Scouring-stick*, Degorgeoir *m.*
 Ausspülung, *f.*, Untergraben, Unterhöhlen *n.*; *Baring, laying bare*; Dégravolement, dégravoiment *m.*
 ausspünden (Zimm.); *to line with boards*, Revêtir de planches. | Rudenter.
 ausstaben (Bauk.); *to cable*, Ausstabung, Verstabung *f.* (Bauk.); *Cabling*; Embellonnage *n.*, rudenture *f.* | gewundene —, Verstabung in Seilform *f.* (Bauk.), *Twisted cabling, rudenture*, Rudenture câblée *f.*, embellonnage *m.* | revêtir.
 ausstafiren; *to line*; Garnir, ausstaken, auswellern, winden (Maur.); *Staking, beam-filling*; Bourder, clayonner, garnir d'estaches, de palançons | (Zimm.); *to put in cross-beams*, Garnir de traverses.
 Ausstand *m.* (der Arbeitgeber seitens der Arbeitnehmer); *Strike, turn-out*; Grève *f.*
 ausstanzen; *to punch*; Enlever, emporter.
 ausstatten (Masch.); *to fit*; Monter avec..., garnir, pourvoir, munir, armer de... | versehen, anbringen (Masch.); *to bush*; Garnir | ein Buch — (Bdr.); *to get up a book*, Agencer un livre.
 Ausstättung *f.*; *Fit, outfit*; Equipement *m.* | — (Dpfm.); *Fittings, mountings (for boilers &c.)*; Accessoires *m. pl.*, montures *f. pl.*
 ausstechen (Maur.) *s.* ausschweissen. | den Rasen 1 bis 2 Zoll —; *to cut turf two inches deep*; Echer. | aushöhlen (Stl.); *to carve*; Tailler.
 Ausstechmeissel *m.* (Büchsm.); *Punch, Masque m.*
 ausstecken, ausbaken, einrichten; *to stake out, mark out*; Jalonner, tracer.
 aussteifen (Brunnenm.); *to prop*; Etançonner. | (Sehn); *to stiffen with buckram*; Rougrancer.
 Aussteigeladen *m.* (Dachd.); *Mun-hole*; Trou de couvreur *m.*
 Aussteigeplatz *m.*; Perron.
 Aussteigende und Einstei-

gestelle mit einem Kai einsäumen *f.*, *to quay*, Garnir de quais.
 Aussteller *m.*; *Exhibitor, exhibitor*, Expositant *m.*
 Ausstellung *f.*; *Exhibition*; Exposition *f.*
 Ausstellungsgegenstand *m.*; *Exhibit, Objet exposé m.*
 Ausstellungszimmer, *n. pl.*; *Show-rooms*; Salons d'exposition *m. pl.*
 ausstemmen (Tischl., Zimm.); *to hollow with a mortise-chisel*, Creuser avec le perçoir.
 aussteppen (Näht.); *to quilt*; Piquer, contre-pointer.
 ausstocken (Forstw.); *to root up, grub up, root out, clear of stubs*, Essoucher
 ausstollen, stollen, auszielen (Gerb., Handsch.); *to stake*, Harder, passer sur le hard.
 ausstopfen, *to stuff (with hair or wool)*; Bourrer. | (Sattl.); *to stuff*, Feutrer. | (Tierhalgo); *to stuff*, Empailler
 Ausstopfen, Hartes — der Pausche *n.* (Sattl.); *Hard packing of cantles*; Feutrage de troussesquin *f.*
 Ausstoss, Austrieb, Schlagm, Ausstossladung *f.* (Feuerw.), *Bursting-charge, bouncing*, Chasse des articles *f.*
 ausstossen (Bgb.) *s.* ausgehen. | (Gerb.); *to scrape the hides*; Ratisser. | (Hutm.); *to give the proper form*; Enformer. | (Maur.); *to smooth the rough edges*; Lisser. | eine Nuth — (Zimm.); *to shoot a joint*, Raboter.
 Ausstossen aus dem Prägering und Blosslegen *n.* (Munzw.); *Removing the coined planchets from the ring*; Dévirolage, dévirolement *m.* | — der Signatur (Schriftg.); *Kerning*, Crénage *m.*
 Ausstosser *m.* (Hutm.); *Form*, Forme *f.* | — (Müll.); *Nog*; Battant de trémie *m.*
 Ausstosshobel *m.*; *Grooving-plane*; Boute à rainure *m.*
 austrecken, auf die Streckbank ziehen (Gerb.); *to stretch*; Graminer. | — und ziehen (Blum.); *Drawing out and stretching by rubbing*; Détirer les plumes.
 Ausstrecken und Formgeben *n.* (Schm.); *Drawing down*; Etrage *m.*
 Austreicheisen, Streich-, Richt-, Büden-, Plätteisen *n.* (Glash.); *Battle-dore*; Planoir, dressoir *m.* | — (Tuchscher); *Softening-boards*; Dressoir *m.*

— (Weissg.); *Softening-iron, streicher, Palisson, saison m.*
ausstreichen; *to daub, stop; boucher, étouper.* | zu Tage — (Bgb.); *to approach the surface of the earth; Aboutir a la superficie.* | (Tuchm); *to undo plait; Écrancher les faux plis.* | (Weissg.); *to stretch, Étirer.* | die Farbe —, auftragen (Bdr.); *to work off the ink on the table; Encrer.* | auf der Form — (Hutm.); *to dry and clean, Égoutter.*

Ausstreichen, Abreiben und Härten der Augen mit gemodelter Fingerringel (Maur). *Tuck-pointing; Jointoyement à joints très au crochet m.* | — (Tischl.); *Cement-stopping, Ciment, luter.*

Ausstreichleiste, Zahnleiste f.; *Equalling-file, Lime a égaliser.*
Ausstreichlineal, Richteißen n. (Glash., Kl., Spiegelm.); *Straightening-rod; Dressoir, fer a dresser m.*

Austrich m. (Bgb.); *Stream (in); Sable mêlé de minéral m.* | — (Bgb.) s. **Ausgehendes**.

Austrichholz n. (Hütt.); *Planting-wood; Bois à régaler l'âtre m.*

ausströmen (vom Dampf); *to escape, S'échapper.* | (vom Gas, Wasser); *to escape, Fuir.*
Ausströmen n. (Giess.); *Sputting or gushing out, Bouillonnement m.* | — von Wärme, Warmestrahlung f. (Phys.); *Radiation of heat; Rayonnement de la chaleur m.*

ausströmend, **ausstrahlend**, **Ausströmungs**....; *Émission, sending out, giving out, l'missif.*

Ausströmung, **Aussaugung** f.; *Exhaustion, effluxion, exhaustion f.* | —, **Entweichung** f. (Dpfm.); *Éducation, exhaust, exit; Échappement m.* | — von Lichttheilchen (Phys.); *Émission, Emission f.*

Ausströmungsdampf m.; *Exhaust-steam, Vapeur de sortie, épuisée f.* | **charge**; *Débit m.*
Ausströmungsmenge f.; *Discharge, Débit m.*
Ausströmungsöffnung des Dampfes, **Cylinderöffnung** f.; *dampfweg m. (Dpfm.). Exhaust-port, cylinder-port, Orifice d'évacuation, de sortie, du cylindre m., ouverture f.*

Ausströmungsrohr, **Ausgangsrohr** n. (Dpfm.); *Delivery-pipe; Tuyau d'émission m.* | —, **veränderliches** — (Loc.); *Delivery-pipe; Tuyau de sortie variable m.*

Ausströmungsweg m.; *Ex-*

haust-pipe; Conduit d'évacuation m.

ausstückeln (Münzw.); *to cut, Découper.* | die **Zaine** in vollwichtige Schrotlinge —, *to cut to standard-weight, Travailler sur le fort.*

Ausstückeln, **Stückeln** n., **Ausstückelung** f. (Münzw.); *Cutting to standard-weight; Taille des pièces f., tailler, couper.*

Ausstückelungsmaschine f. (Münzw.); *Blank-cutting machine, Découpoir m.*

ausstufen, *to cut into steps; Tailler en marches.*

ausstürzen, **Grubenbaue** — (Bgb.); *to fill up with rubbish, Remplir de décombres.* | **Fordegerasse** — (Bgb.); *to empty the tubs, Vider les barriques.*

Ausstürzer, **Abnehmer**, **Ab-schlipper** m. (Bgb.); *Pit-man, bankman, lander, banker; Rascoueur, moulineur, décrocheur au jour m.*

ausstutzen (Zimm.); *to prop, stay; Etançonner, étayer.*

aussuchen und **verpacken** (Fisch.); *to sort and pack; Pacquer.*

Aussuchen, **Auslesen** n., **Sortierung**, **Séparage**, **triage** m.

aussüssen (Bgb.) s. **aussöolen** | (Chem.); *to sweeten, edulcorate, Edulcorer.*

ausstählen (Tischl.); *to panel, wainscot; Parqueter, lambrisser.*

Austafeln, **Tafeln**, **Panelwerk** n. (Tischl.); *Wooden panelling, wainscoting, Boisage, lambrissage, parqueterie m.*

austauschen, **umlegen** (Pap.); *to part, exchange, Échanger.*

Austauschen, **Planiren**, **Umlegen** der Bogen n. (Pap); *Parting, exchange, Échange m.*

Austerbank f., **Austerlager** n.; *Oyster-bed, cultch; Banc d'huîtres m., huîtrière f.*

Austernetz n.; *Dredge, Filet aux huîtres m.*

Austernkorb m.; *Oyster-baskets, Cloyre f.*

Austern mästen; *to seed oysters; Parquer des huîtres.* | — aus dem Park nehmen, *to take oysters from the park; Déparquer des huîtres.*

Austernpark m.; *Reservoir for the preservation and fattening of oysters; Parc aux huîtres m.*

Austernzucht f.; *Rearing of oysters; Ostréiculture, mariculture f.*

Austernzüchter, **Austernmäster** m.; *Rearer of oysters,*

Parquer, amareilleur m.
austheilen, **Masse** — (Bauk.); *to lay on, Etalonner.* | (Zimm.); *to sow out; Débit.*

Austheilungsventil n., **Gleitklappe** f. (Loc); *Slide-valve; Tiroir de distribution m.*

Austheilungswelle, **Vertheilungswelle** f. (Loc.); *Distributing-shaft, distribution-shaft; Arbre de distribution m.*

ausstun (Bgb.); *to annul; Annuler, effacer.*

Ausstun der **Zeichnung** n. (Str.); *Scraping or grinding off the designs; Effaçage m.*

aussthuren; *to wing a wind-mill, Garnir les ailes d'un moulin a vent.*

austiefen, *to beat out; Caver, embour.* | (Goldschm.); *to counter-sink; Fraiser, enfoncer.* | dem **Boden** des **Kessels** mit dem **Rundhammer** auf den **Knieen** die **Vertiefung** geben (Kupfsm); *to deepen, hollow, beat out, Enlever, renfoncer.* | (Nagl); *to hollow out; Estamer.*

(Tüpf) *to deepen, Enfoncer.* einen **Löffel** —; *to hollow out; Estamer une cuiller.*

Austiefler m., **Chaser**, **Emboutisseur** m.

Austieflammer m.; *Chasing-hammer, Marteau a embourer m.*

Austieflmaschine f., **Puncheon**; *Emboutissoir m.*

Austieflmeissel m. (Goldschm.); *Chasing-chisel; Repoussoir m.*

austollen (Näht.), *to plait, Garnir de plissés.*

austonnen (Bgb.); *to line a pit or shaft, Cuveler.*

austorden; *to win peat; Exploiter la tourbe.*

austragen (Bauk.) s. **austheilen** | **ausfahren** (Ziegl.); *to take from the kiln; Défourner.*

Austrager, **Austragestempel** m. (Hütt.); *Third iron pestle of a stamping-mill; Pileur de fin m.*

Austrageröhre f.; *Discharge-pipe, Tuyau de décharge m.*

Austragung der **Gratsparren** f. (Zimm.); *Projection of the hip-rafter; Recoulement, recoulement d'arêtier, rallongement d'arêtier m.*

austramen (Zimm.), *to distribute the timber-work, Distribuer la charpente.*

austränken (Bgb.) s. **ersäulen**.

Austreibesen n. (Juw.); *Clearing-iron, Débouchoir m.*

austreiben (Bgb.) s. **ausfordern**. | (Bh); *to press-in the slips; Pousser.* | (Feuerarb); *to chase; Embourer.* | (Gold-

- schm.); *to chase, emboss, Bosseler*.
- Austreibestahl m.** (Messerschm.), *Furnisher*; **Matoir m.** austreten, sich — (von Schuhen), *to get out of shape (shoes)*; **S'aracher (souliers)**, | den Thon — (Töpf.); *to knead, tread*; **Marcher la terre**, | die Trauben —; *to tread grapes*; **Fouler la vendange**.
- Austreten n.** (Töpf.); *Kneading*; **Marchage m.**
- austretend, hervorspringend** (Phys.), *Emergent*, **Emergent**
- Austrinkglas, Trinkaus n.**; *Oval glass or tumbler without foot*; **Boit-tout m.**
- Austritt m.**; **Porch, vestibule, fore-hall**; **Vestibule, avant-seuil m.** | — an der Güterhalle (Eisenb.); *Foot-path on loading-stages*; **Trottoir de quai à marchandises m.** | — der Luft, Blasen der Bälge n. (Schm.); *Expiration of the bellows*; **Expiration des soufflets f.** | — einer Treppe; **Stairs-head, mouth of a staircase**; **Avant-seuil, trapan m.**
- Austrittsstufe f.**, **Stair s head-step, end-step**; **Marche de trapan f.** | —; **Landing - step**; **Marche-pallier, marche de pallier f.**
- Austrittsventil der Stauung, Auslassventil n.**; *Eduction-valve*, **Souape d'émission, souape de sortie f.**
- Austrittswinkel m.** (Phys.); *Angle of emersion*; **Angle d'emersion m.**
- austrocknen; to dry, drain; Assécher, ressuyer.** | Holz —; *to dry, season timber*; **Dessécher, dessiquer le bois**. | **Kupfer** — (Hütt.); *to separate tin and lead from copper*; **Séparer l'étain et le plomb d'avec le cuivre**. | **einen Ofen** — (Hütt.); *to dry, prepare, heat a furnace*; **Fumer**. | **einen Teich** —; *to drain, draw off, Tarir*.
- Austrocknung, Trockenlegung f.**; *Drying at low water, draining*; **Asséchage m.** | — (Chem.); *Drying*; **Exsiccation f.**
- austrommeln (Bienen); to drive bees by beating on the hive**; **Chasser les abeilles en frappant sur la ruche**.
- austummeln (Bgb.); to win brown - coal**; **Exploiter la houille brune**.
- austupeln; Stippling, to mend spotty colouring**; **Pointiller, pointer, retoucher**.
- austuschen (Mal., Zeichn.); to ink, wash, paint, shade**
- with Indian ink*, **Encrer, laver à l'encre de Chine**.
- Ausverkauf m.**; *Rummage-sale, clearance-sale*, **Vento pour cause de liquidation f.**
- ausvieren; to square - out**; **Equarrir**. | *to checker*; **Quadriller**.
- Ansivierung f.**; *Squareness*; **Equarrissage m.** | —; **Quadrature, Quadrature f.**
- auswachsen (Chem.); to crystallize, Cristalliser**.
- Auswachsen des Getreides n.** (Ackb.); *Sprouting of corn*; **Germination du blé f.** | — des Silberbaums; *Efflorescence*; **Végétation f.**
- auswalzen (Hütt.); to draw out, roll out**; **Etrier**.
- auswarmen (Hütt.) s. ausglühen**. | (Vergold.); *to heat*; **Recuire** | — bis die Klinge weinhefenfarbig anläuft (Messerschm.); *to temper a blade*, **Recuire une lame de couteau**.
- Auswärmer m.** (Hütt.); *Annealer*; **Ouvrier qui recuit le fer m.**
- Auswärmofen, Kühlöfen m.** (Hütt.); *Lier, annealing-furnace, annealing-oven, leer, cooling-arch, piling-furnace*; **Fourneau à recuire, de recuisage m.**
- Auswärmzange f.** (Hütt.); *Large tongs*, **Tenaille à manier les tourteaux de cuivre f.**
- Auswaschbolzen m.** (Dpfm.); *Washing-bolt*; **Boulon à nettoyer m.**
- auswaschen, unterspülen; to wash, wear away**; **Dégrader, déchausser**. | (Dessp.); *to wash*; **Blanchir**. | (Farb.); *to wash*; **Ebrouer**. | (Flöss.); *to wash*; **Débarder**. | (Tuchm.); *to wash, scour*; **Dégorgier**.
- Auswaschen n., Abspülung, Abwaschung f.** (Chem.); *Ablution, washing, washing out*; **Lotion f.** | zweites — (Tuchm.); *Washing*; **Dégorgage m.**
- Auswechselblatt n.** (Bdr.); *Cancel*; **Carton m.** | mit einem — versehen (Bdr.); *to put in a cancel*, **Cartonner**.
- auswechseln (Bgb.); to replace old timber**; **Renouveler le cuvelage, remplacer la vieille charpente**. | (Bleig.); *to cut and re-fit pipes*; **Débolter**.
- Auswechseln eines Buchstabens oder Quadrats (Bdr.); Changing a letter or quadrat**; **Straction f.**
- Auswechselrad n.**; *Change-wheel*; **Roue de rechange f.**
- Auswechselung f.**, **Einziehen** frischen Holzes und Herausnehmen des Anbruchens n. (Bgb.); *Mending of old timber-work*, **Rechange m.** | — der Balken für eine Esse, **Verstumpfung f.**, **Essenwechsel m.**, **Loch** in dem Gebälke für den Schornstein n. (Zimm.); *Trimming for a chimney-shaft*, *to immed work, binding*; **Enchevêtrure f.**
- Auswechselr, Hülfsstempel m.** (Bgb.); *Preventer-prop*, **Montant de fortune m.**
- Ausweiche, dreigleisige — f.** (Eisenb.); *Three-throw switch*, **Changement pour trois voies m.**
- Ausweichehebel m.** (Eisenb.) s. **Ausweichehebel**.
- ausweichen, auf einen andern Strang bringen** (Eisenb.); *to shunt*; **Garer**. | (Magnetnadel); *to turn off*, **Dévier**. | (Wand); *to incline, lean*; **Déverser, se gauchir**. | (Web); *to undress*; **Décoller**.
- Ausweichen, seitliches — n.**, **seitliche Ausweichung f.** (Eisenb.); *Lateral yielding*; **Dérèglement latéral m.**
- Ausweicheplatz, Austritt m.** (Bgb.); *Recess, Retraite de galerie f.*, **dégagement m.** | —, **Ausweichstelle, Weiche f.**, **Ausweichschienen f. pl.** (Eisenb.); *Shunting, passing, siding, turn-out, turn-out track, siding-place, shunt*; **Evitement m.**, **voie, gare d'évitement f.**
- Ausweichschienen, Nebenbahnen f. pl.** (Eisenb.); *Turn - out rails, turn - out tracks, crossing-rails, siding*; **Rails d'évitement m. pl.**
- Ausweichezungen f. pl.** (Eisenb.); *Switches, points*; **Aligues f. pl.**
- Ausweichhebel, Weichenhebel m.** (Eisenb.); *Switch-lever*; **Lévier à excentrique**, **à contre-poids, de manoeuvre m.**
- Ausweichplatz, Lade- und Ausladeplatz m.** (Eisenb.); *Siding-place, turn-out*; **Voie de chargement et de déchargement f.**
- Ausweidmesser n.** (Fisch.); *Gutting-knife*; **Notier m.**
- ausweiden; to gut, unhowel, eviscerate**; **Etripper, éventrer, vider**.
- Ausweis über geleistete Arbeit und geliefertes Material m.**; *Statement of work done and materials delivered*;

État de situation des travaux et des approvisionnements m.
Ausweite f. (Bgb., Nassau); *Excavation widening in the shape of a funnel*; *Excavation s'élargissant en forme d'entonnoir* f.

Ausweiteisen n., Aufräumer, Ausschroter m. (Uhrm.); *Rimer, broach, puncher*; *Équarisseur* m.

ausweiten, aufräumen, erweitern; *to widen*; *élargir*, élarger. | und zugleich austiefen (Goldschm.), *to widen and deepen*, Hauser. | (Handsch.); *to shape*; Renformer, bâtonner.

Ausweitung, Erweiterung f., Trichter, Conus m. (Masch.); *Counter-sink*; *Fraisure* f.

Ausweistock, Wendestock m. (Handsch.), *Tool for shaping gloves*, Renformoir m.

Ausweitloz (Handsch.); *Stretching-stick*, Pyramide f.

auswellern (Maur.) s. austauken. [*Screw*, Vis f.]

auswendige Schraube f., auswendiger Schraubstahl m., *Outside screw-tool*, Peigne mâle m.

auswerfen, schwingen, spielen, sich langsam hin und her bewegen (Uhrm.); *to oscillate, vibrate*; Se dodiner, osciller.

Auswerk, Sonnenwerk n. (Salzw.), *Salt-marsh, graduation-house*; *Marais salant* m., chambre graduée f. | —, Salzgang m. (Salzw.); *Graduation*, *Aviraison* f. | —, Sonnenwerk n. (Salzw.); *Brine-marsh, conductor of brackish water*; Étier d'un marais salant m.

Auswindeholz n., *Wringing-stick*, Dégraisseur m.

auswinden (Bl., Farb.) s. ausringen. | (Weissg.); *to wing*, Biller. | oft und leicht — (Farb.); *to wing often and slightly*; *Esgaliver*, | schlecht — (Farb.); *to wing badly*, Carner.

Auswinden, eisernes Werkzeug zum — der Hüfte n. (Weissg.); *Iron tool for wringing hides*; Bille f.

Auswindmaschine, Wring-, Ausringmaschine f.; *Wringing-machine*; *Machine à torde*, presse à exprimer f.

auswippen, auswägen (Münzw.); *to pick out the light gold coin by means of scales*, frier au trebuchet.

auswirken, den Teig — (Back.); *to knead thoroughly*;

Remanier la pâte. | den Huf —, ausschneiden (Hufschm.); *to pare*, Emboutir le pied, rénetter, parer, abattre la muraille, blanchir la sole, rafraîchir le pied. | (Salzw.); *to obtain a space by cutting*; Obtenir un espace par la taille.

Auswirken des Hufes n.; *Parier*; *Parure* f. | — des Salzes; *Removing from the pan*; Enlever de la chaudière. | — des Teiges; *to portion out*; Former les pains.

auswittern, *to weather*, Exposer à l'action de l'air. | sich — (Bienen); *to swarm round the hive*; Prendre l'air, se donner de l'air | (Bgb.); *to effloresce*; S'effleurir, tomber en efflorescence. | die Erze — (Bgb.); *to decompose*; Faire effleurir les minéraux et en tirer les meilleurs principes.

Auswitterung des Holzes f.; *Srasoning*, Séchage m.

auswöhnen, *to be the first tenant in a new house*; Essuyer les plâtres.

Auswuchs auf Holz m.; *Excrescence, wart*; Loupe f.

Auswurf, Trichter einer Mine m. (Bgb.), *Excavation*, *Excavation* f. | —, Pendelschlag, Schwung m., Schwingung, Pendelbewegung f. (Uhrm.), *Heaving, oscillation, vibration*, *Oscillation, vibration* f.

Auswurfbogen, Schmutzbogen m., Makulaturpapier, Makelblatt n., Makulatur f. (Bdr.), *Maculation, maculature, waste-sheet, waste-paper, macule, mackled paper*; *Maculature* f. | den — einreihen, ein Auswechselblatt einfügen (Bdr.); *to insert a cancel*; Encarter, encartonner.

auswürfeln, *to checker diagonally*, Quadriller à diagonale. Auswurfhaken, Klink-, Schliesshaken, Schliesskloben m. (Schl.); *Cramp-iron, catch, bolt-nap*; Mentonnet m.

Auswurfwolle f.; *Outshot wool*, Laine de rebut f.

Auszackeisen, Aufrauheisen n. (Pos.); *Burling-iron, raise-iron, raiser, Egratignoir* m.

auszacken; *to tooth, indent*; Denteler, créneler, créper, déchiqueter. | einen Kamm — *to tooth*; Vider. | ein Uhr rad —; *to cog*; Créneler.

Auszackung f., Zackenschnitt m., Zackenwerk n.; *Jagging, notching, denticula-*

tion, indenting, jaggedness; *Dentelure* f. | —, ausgezackte Arbeit, Schlitz, zackiger Ausschnitt m.; *Pinking*; *Déchiqueture*, piqure, découpure f. (d'une étoffe). | —, Zahnschnitt m. (Bauk.); *Indentation*, Gradille f.

auszählen, das Manuscript — (Bdr.); *to count the copy*; Compter, calculer le manuscrit. auszählen; *to indent*, Denteler.

Auszahner m., Zahnsäge f. (Kamm.); *Tooth-saw*, *Ânerm*.

auszapfen; *to untap*; Détourner.

auszeichnen (Bdr.); *to mark*; Indiquer la réclame. | die Prime — (Bdr.), *to mark the prime*; Marquer le premier folio. | (Forstw.); *to blaze*, Layer. | (Waren); *to label*, Etiqueter. | (Zeichn.); *to line in*, Copier, achever.

Auszeichner, Anschalmer, Anplätzer, Zähler m. (Forstw.); *Scorer*, Marquer, jaycurm.

Auszeichnung f., Kustos, Folgezeiger, Blatthüter m., Meik-, Stichwort n. (Bdr.), *Direction-word, catch-word*; Réclame f. | — des Setzers im Manuscript zum Ansetzen (Bdr.); *Marking out*; Ratrapage m.

Auszeichnungsschriften f. pl. (Bdr.); *Capital letters*; *Lettres capitales, a ture* f. pl.

auszedeeln, *to take the honey out of the hives*, Vider les ruches.

auszeilen (Weinh.); *to plant vines in a straight line and at a proper distance from each other*, Aligner les vignes.

ausziehen; *to stretch*; Étendre, étirer | (Bgb.) s. ausfordern. | (von Wetter) (Bgb.); *to extract, draw out*; Extraire.

(Buchsm.) s. auskolben. | riefeln, ziehen, ein Rohr oder einen auf ziehen, riefeln, riefeln (Buchsm.); *to rifle, groove*, Carabiner, rayer. | extrahieren, ausschneiden (Chem.); *to extract*, Extraire. | die Felle — (Handsch.); *to stretch*; Dépecer les peaux | (Flachs) s. raufen. | mit dem Krummmesser aushöhlen (Kup.); *to hollow*, Creuser. | (Näht); *to untuck*, Défaufiler | nach der Breite —, in die Rahmen, auf das Walkholz spannen, ausspannen (Buchm.); *to tenter, stretch*; Arramer, lisser, étendre. | (Zeichn.); *to ink*; Passer à l'encre.

Anziehen der Pfähle; *Withdrawing, pulling out*; Arrachement des pieux *m* | —, Strecken *n*. (Sp.); *Drawing*; *Étirage du fil m*. | — nach der Breite (Web.); *Tentering*, *Livrage m*. | erstes —, Anlegen *n*. Darstellung der Flachsbänder, Verwandlung des Flachses in Bänder *f*.; *First drawing*; Premier *étrage du lin m*. | erstes, zweites, drittes — (Sp.); *First, second, third drawing*; Premier, deuxième, troisième *étrage m*.

Anziehhobel, Wuchbaum *m*. *Withdrawing-lever*; Levier arrache-pieux *m*.

Anziehkiste (Hütt.), Scrap-er Rähle *m*.

Anzielmachine *f*. Pfahl- ausheber *m*.; *Pile-withdrawing engine*; Machine à arracher les pieux *f*.; arrache-pieux *m*.

Anzielschacht *m*. (Bgb.); *Up-cast shaft*; Puits d'appel *m*.

Anziehschraube (für Pfähle) *f*. *Withdrawing-screw*, Verrin, arrache-pieux *m*.

Anzieltisch *m*. *Expanding-table*, Table à cousses *f*.

Anziehung, Gewinnung, Erzielung *f*. (Chem.); *Extraction*; Extraction, obtention *f*.

Anziehwalzen, Streckwalzen *f*. *pl.* (Sp); *Delivering-rollers*; Cylindres-étireurs *m. pl.*

auszieren, to decorate, ornament, adorn, dress up, set off. Décorer, ornamenter. | an den Ecken — (Bauk.); *to ornament the corners*, Cantonner.

Anzierung oben, Krone *f*. Kranz *m*. (Bauk.). *Crest*, Crête *f*.

auszimmern, verzimmern (Bgb.) to tub; Cuveler. | (Zimm.). *to timber frame, square*; Munir de bois.

Auszimmern *n*. (Bgb.); *Tubbing*; Cuvelage *m*.

auszinnen; to tin the inside, étamer. [Harder.

auszupfein (Gerb.); to stake, auszirkeln, abzirkeln. to compass, measure, square; Compasser.

Auszug *m*. Schublade *f*.; *Drawer*; Tirolr *m*. | — (Mul.). *Draw, stretch*; Course, aiguillée *f*. | —, Zug *m*.; Fahne *f*. (Mul.); *Ply, stretch*; Avalée *f*. | — (Web.); *Stretch, draw*; Aiguillée, course *f*.

auszupfen; to unravel, pick, effiler. (Spitzen); *to cut off bits of thread*; Ébouter. (Tuchm.); *to burl*; Épincer. |

(Watten); *to ravel, feaze*; Efflocher. | (Wolle), *to sort*; Détricher.

Auszupfen *n*. *Undoing the threads, picking out the threads*, Parfilage *m*. | —, Sortiren der Wolle *n*.; erste Behandlung der Wolle *f*. (Sp.). *Sorting, preparation*, Détrichage, défilage, triage, assortiment *m*.

Auszupferin der Fitzfäden *f*. *Girl that cuts off the coarse threads*; Ebouleuse *f*. (point d'Alençon).

auszwicken (Glasschleif.) *s*. ausbröseln. | verzwicken (Maur.). *to fill up the joints with gargetings, to spaul the joints*; Garnir les joints de

Aut (Br.) *s*. Traber. *cales*. autodynamisch, selbstkräftig, selbstwirkend (Phys.); *Autodynamic*; Autodynamique *Autoklav, Schnellkochtopf, Papinische Topf m*.; Kochmaschine *f*. (Chem.); *Digester, athanor, digesting-furnace*; Autoclave, digesteur *m*.; marmite de Papin *f*.

Automalith, Gahnit *m*.; *Automalite*, Automalithe *f*.

Automat *m*. Selbstgetriebe *n*.; *Automaton, self-acting, self-actor*; Automate *m*. | musikalischer —; *Musical automaton*; Automate à musique *m*.

Auxometer, Vergrößerungsmesser *m*.; *Auxometer, Auxometre m*.

Avaka, Manilahant *m*.; *Abacca, Abaca*, chanvre de Manille *m*.

Avalaneden, Eicheln der Avelanieiche; Avelanedes, acorn of the avelani oak. Avalanèdes *f. pl.*, gallons du Levant *m. pl.*

Avancirhaken der Schlepp- scheibe *m*. (Zimm.). *Drag-washer*; Flotte *z* crochet *f*.

Avanturin, Aventurin, Venturinstein *m*.; *Aventurine, aventurine, aventurin-quartz*, Aventurine *f*.; quartz aventuriné *m*.

Aventurineldspath *m*.; *Aventurine feldspar*; Aventurine *f*.

Avers *m*. Vorder-, Haupt-, Kopf-, Bildseite *f*. (Münzw.); *Obverse, head, face, cross*; Tête du monnaie, effigie, face *f*.; droit, obvers, avers *m*.

Avignonbeeren, Kreuz- oder Gelbbeeren, persische Beeren. *pl.* Farbekörnern *n. pl.*; *French berries, Avignon ber-*

ries, Persian berries, berries of the buck-thorn, yellow berries; Graine d'Avignon, grainette *f*.; graines de Perse *f. pl.*

Avignontafel *m*.; *Florence*; Tablettes d'Avignon *m*.

Avokatbaum Avokatlorbeer *s*. Anisholz

Axar *m*. Axar, Levant cotton; Axar, coton de Levant *m*.

Axe *s*. Achse. Axialturbine *f*.; *Axial turbine*, Turbine Jouvai.

Axifugalkraft *f*. (Phys.); *Axifugal power*; Force axifuge *f*.

Axinit, Thümer-, Glasstein, Yanolith, Schörgranat Glasschorl *m*.; *Axinite, prismatic axinite, vitreous obsidian, thumerstone, thumite, yanolite*; Axinite, thumite, pierre de thum, pierre à verre, obsidienne *f*.; schorl violet, lenticulaire, granatique, transparent, vitreux, rhomboidal, feuilleté *m*.

Axt, Bräthe, Barte *f*. *Adze, adlice, axe, azle, hatchet*, Cognée, coignée, hache *f*. | kleine —, Small adze, Hachette, aissette *f*. | gekrümmte kleine —; *Crooked adze*, Esseau *m*. | — ohne Stiel; *Broad axe*; Doloire *f*.

Axtblatt *n*. Blade of an axe; Fer de la cognée *m*.; lame *f*.

Axthammer *m*. (Bgb.); *Hatchet-hammer*, Tille *f*.

Axthelm, Axtstiel *m*. *Handle, helve of an axe*; Manche de la cognée *m*.

Axthieb *m*. *Stroke of an axe or hatchet*; Coup de hache *m*.

Axtrücken *m*.; *Axe-head*, Dos de la hache *m*.

Ayrholz *n*. Ayri, Ayri *m*.

Azala, Hazala *n*. (Krappblumen) (Farb.). *Azale, pincofine*; Azala *m*.

Azallionstahl *m*.; *Steel in flat rods*, Acier en barres plates *m*.

Azerolbaum *m*.; *Medlar-tree*; Azérolier *m*.

Azimuth der Magnethadelm. *Magnetic azimuth*; Azimut magnétique *m*.

Azimuthalcompass, Magnethadel-Abweichungszeiger, Peilcompass *m*.; *Azimuthal compass*; Compas azimutal *m*.; *Azimuthalsonnenuhr*; *Azimuthal dial*; Cadran azimutal *m*.

Azolitmin *n*. Lackmus *m*.; *Turnsol-acid*; Azolitmine *f*.; Azomarsäure, Pimarinsäure *f*.; *Azomarie, pimaric acid*; Acide azomarie *m*.

Azot *n*. Stickstoff *m*.; Stick-

lutt f. (Chem.), *Azote*; Azote, gaz azote m. | *Azuré*.
 Azurblau n.; *Azure-blue*, Bleu
 Azurfarbe, Luftfarbe, him-
 melblaue Farbe f., Ultra-
 marin n., *Azure, sky-colour*,
ultramarine; Azur, bleu
 d'outremer m.
 azurirte Linien f. pl. (Bdr.,
 Schriftz.); *Shaded lines*; Lignes
 ombrées f. pl.
 azurn, *Azure*; d'azur.

B.

B (Bwolle); *Good fair*; Coton 3e
 qualité. | — (Garn); No. 3
 thread; Fil 3e qualité. | —
 (veredelte Landwolle); *Second
 best wool*, Laine 2e qualité.
 Baake, Bake f. (Feldm.); *Di-
 recting-stake*, Fahren-, Visir-
 baake f.; *Ranging-pole*; Bâton
 de jauge m. | — kleine —,
 Kettenbaake f., Ketten-
 halter, -stab m.; *Chain-pole*;
 Bâton de la chaîne m.
 Bablah f., n., Bambolah f.,
 Nab-Nab n.; *Bablah-gall*;
 Bablah, bablah oriental, galle
 des Indes f., galle d'Inde pl.,
 bablah de Mimosa cineraria
 Babusche f., flacher Pantof-
 fel, Schlappschuh, Quer-
 pantoffeln m. pl.; *Papooch*,
turkish slipper, *babooshes*;
 Babouche f.
 Bachweide f.; *Water-willow*,
 osier, Osier vert m.
 Back m., ausgeschaltete Grube
 f. (Bgb.); *Boarded pit*; Trou
 revêtu de planches m. | —,
 Holländerkasten, Stampf-
 trog, Trog m., Stampfloch
 n., Stämple f. (Pap.); *Vat*,
trough, *hole*, *mortar*; Cuve,
 cuve a ouvrer, cuve de fabrica-
 tion, ange, pile f., bachat, bac
 creux m.
 Backbleche n. pl. (Bäck.); *Tins*,
 iron plates, *baking-plates*;
 Plagues a cuire, comales f. pl.,
 pislefond m., plaque d'office f.
 Backbretzn., Backschaufel f.
 (Bäck.); *Kneaded-table*; Sé-
 bile f., pétrin m.
 Backezum/Schraubenschnei-
 den, Schrauben-, Schneid-
 baake f., *Screw-cut*, *tapp-
 die*; Coussinet de fileter, coin à
 vis m., mère de pas-de-vis f.,
 coussinets à fileter m. pl. | —
 am Schraubstock; *Chap*,
chop, *vice-chop*, *cheek*, *mouth*;
 Mähoires f. pl., moires f. pl.

| — am Webstuhl, Klotz,
 Ladenbaum m.; *Cheek*, Som-
 mier m., masse f. | —, An-
 schlag eines Werkzeugs m.;
Fence; Conduit du fût d'un
 outil m.
 Backen, Frosch m., Wange,
 Seitenwand f., *Cheek*, Joue
 f. | —, Anschlag, Backen-
 anschlag m. (Büchsm.); *Butt-
 end of shaft*, *cheek-piece*;
 Gigue, joue f., renflement m. |
 — am Blasebalg; *Cheek*,
middle-board; Panneau m.,
 flaqueire f. | — einer Dreh-
 bank; *Bed*, *bearers*, *shears*,
cheeks; Coulisse f., jumelles f.
 pl. | — eines Kamins; *Cov-
 ings*; Jumelle de cheminée f. |
 — eines Kellerfensters, *Re-
 veal*, Jouée d'abat-jour f. | —
 der Klobensäge; *Cheek*, *box*
 of a *rib-saw*, *Briquet* m.,
 pannetons m. pl. | — einer
 Presse; *Cheek*, *side-beam*;
 Montants m. pl., jumelles f. pl.
 | — eines Schienenstuhls
 (Eisenb.); *Cheek of a chair*;
 Saillant m., saillie f. d'un cou-
 sinet. | —, Wange des Blei-
 zugs f. (Glash.), *Cheek of the*
glazier's vice, *Bajoue* f., cou-
 sin m. | —, Anschlag m. (am
 Hobel); *Fence*; Joue f. | —,
 Anschlag m. (an der Säge);
Cheek, *box of a rib-saw*; Jous
 f., chaperon, briquet, panne-
 ton, couplet m.

Backen f. pl. (an Werkzeugen);
Jaws; Mähoires f. pl. | —,
 Wangen f. pl., Maul n.,
 Kluppe am Schraubstock
 f.; *Cheeks*, *side-beams*, *chops*
 of the *vice*, *jaws*, *vice-chops*,
 Couplets, chaperons, pannetons
 m. pl., mächoire d'étau f. |
 flache, runde —, Kaliber
 n., Kneipzange f., *Klat*,
round caliber, *cheeked nip-
 pers*; Pince à compas, à mä-
 choires, plates, rondes f. pl. |
 —, Seitenflachen f. pl.
 (am Hammer); *Cheeks* (*ham-
 mer*), *Mansuelles* du marteau f.
 pl. | —, Kloben, Keile des
 Kropfeisens m. pl., Stein-
 zangenkeilchen n. pl. *Side-
 wedges of a ram*; Louveteaux
 m. pl. | — am Zaizug oder
 Durchlass (Münzw.); *Dies*;
 Jouis f. pl.

backen (Bäck.); *to bake*; Cuire,
 boulangier. | (Hütt.); *to roast*;
 Grütler. | (Kochk.); *to jig*;
 Frül. | grob, schwer —
 (Bäck.); *to bake stiff*, *Mater*. |
 Haare — (Haarkr.); *to bake*;
 Faire cuire | im Ofen —;
to bake in an oven, Cuire au four.
 | Stahl —; *to cement*; Cé-

menter. | Ziegel —; *to burn*
bricks, *tiles*; Cuire de la brique.
 | zusammen —; *to kiss*, *touch*
each other in baking; Se
 baisier.

Backen, Brennen n.; *Burning*,
baking; Caite, recuite f.
 Backenausschnitt, Kolben-
 backen, Backenansatz, An-
 schlag m. (Büchsm.); *Cheek*
pieces; Joux, gigue f., renfle-
 ment m.
 Backenbohrer, Originalboh-
 rer m.; *Master-tap*, *plug-tap*,
original tap; Mère f., tarand-
 mère m.

Backenbremse f.; *Cheek-brake*;
 Frein à joues m.

Backenfeile f. (Messerschm.);
Thin grooved file, Lime évi-
 dée f.

Backenhaken m. (Tischl.);
Chop-hook, *bench-hook*; Cro-
 chet à machoires, mentonnet m.

Backenhobel m.; *Fence-plane*;
 Rabot a joue mobile m.

Backenriemen m., Backen-
 stück n. (Sattl.); *Cheek of the*
bridle head-stall, Montant de
 la tête m., croupière f. | —
 der Unterlegrense (Sattl.);
Near-side, *short head of the*
bridoon, Petit montant m. | —
 des Halfters (Sattl.); *Collar-
 head*, *cheeks of a head-collar*;
 Joulères de licou f. pl. | — des
 Hauptgestells (Sattl.); *Cheek*
 of the *bridle head-stall*, Mon-
 tant de la tête m.

Backenschiene, Horn-
 Streich-, Zwangsschiene f.
 (Eisenb.); *Cheek-rail*, *wing-
 rail*, Contre-rail m.

Backenschmiede, Klebe-
 schmiede f. (Zimm.); *Oblique*
cut of a hip-rafter; Biais m.,
 face oblique du chevron de
 croupe f. | (Stein).

Backenstein (Pn.), Bort-
 Backenstück, linkes — n.
 (Sattl.); *Collar buckle-end*;
 Petit côté de joulères d'un li-
 cou m. | rechtes — (Sattl.);
Strap-end, Grand côté m.

Backenstücke n. pl., Form-
 seite, -wand f., Backen-
 stein, -stuhl m. (Hütt.), *Side-
 stone*, *lwyer-stone*, *side-
 walls*, Murs de côté m. pl.,
 cotières f. pl.

Backenzange f.; *Tongs with*
common cheeks; Goutte f.

Bäcker m.; *Baker*; Boulanger m.
 Bäckeranzug m.; *Fine whrat-
 en flour*; Farine fine de fro-
 ment f.

Bäckerbescheider m.; *Baker's*
upper workman, Cribleur m.
 Bäckerdutzend n., 13 Stück
 auf Dutzend; *Baker's dozen*,

- del-dizzen*; Treize à la douzaine.
- Bäckerei**, Backstube, -kammer *f.*, -haus *n.*, Knetraum *m.*, *Baking-room*, *baking-house*; *Boulangerie f.*, *fournil m.*
- Bäckerhandwerk n.**; *Baking-trade*, *Boulangerie f.*
- Bäckerjunge**, *Bäckerbursche m.*; *Baker's boy*, *Mitron m.*
- Bäckerladen m.**, *Baker's shop*; *Boulangerie f.*
- Backform**, gerippte — *f.* (Kochk.), *Ribbed baking-mould*, *Canon m.*
- Backhaus n.**, *Bäckerei f.*; *Bake-house*; *Boulangerie f.*
- Backkohle**, backende Kohle *f.*, *Caking-coal*, *smithy-coal*, *forge-coal*, Houille collante, grasse, a coke boursouffé *f.*
- Backmaschine f.**; *Baking-machine*; *Machine de boulangerie f.*
- Backofen m.**; *Baking-oven*; *Four de boulanger m.* | aus dem — nehmen, ausschieben; to take out from the oven; Défourner.
- Backofengewölbe n.** (Bauk.); *Ovenshaped vault*; *Cul de four en pendentif m.*
- Backofenklappe f.**; *Valve of a baking-oven*, *Porte d'un four f.*
- Backofenstein m.**; *Bel-stone*, *Pierre de Bel* pres Treves *f.*
- Backpfanne f.**; *Frying-pan*, *baking-pan*; *Poêle à frire f.*
- Backscharre f.** (Bauk.); *Raker*, *Racler m.*, *ratissoire f.*
- Backschaufel**, Schesse, Brodschiebe *f.*, Schlagschieber, Brodschieber, Brodschmesser *m.* (Bauk.); *Peel*, *Pelle de four* a enfourner *f.*, *rondeau m.* | *Banneton m.*
- Backschüssel f.**, *Bread-basket*;
- Backstein**, gebrannter Ziegel, Backstein *m.*; *Burnt brick*, *Brick cuit f.*; hartgebackener —; *Klinker-brick*; *Klinker m.* | das Stück —; *Brick-bat*; *Eclat*, *morceau m.* de brique.
- Backsteine zum Ausmauern der Seifenkessel m. pl.**; *Bricks for building soap-boilers*; *Malons m. pl.* | gelbe —; *Mulm-bricks*; *Briques jaunes f. pl.* | vom Mörtel reinigen; to clean or scrape old bricks; Décorrer, émausser les briques.
- Backsteinarbeit**, nachgemachte, gemachte — *f.*; *Bricking*, *Briquetage m.*
- Backsteinarchitektur**
- Kohziegelbau m.**; *Brick-work*; *Briquetage m.*
- Backsteinart f.**, auf — bemalen, überlünchen, Ziegelrohbau auf Putz nachmachen, to brick, Briquetieren.
- Backsteinbau m.**, *Bricking*; *Construction en brique f.*
- Backsteinflusshoden m.**; *Opus spicatum*, *Dalle en feuilles de fougère f.*
- Backsteinmaschine oder Ziegelmachine**, Ziegelpresse *f.*; *Brick-machine*, *Machine à brique*, de briqueterie *f.*
- Backsteinmauer**, Ziegelmauer *f.*; *Brick-wall*; *Mur en brique*, *briquetage*, *appareil en brique m.*
- Backsteinmauerung**, Ziegelmuerung *f.*, *Backsteinmauerwerk n.*, *Brick-masonry*, *brick-work*; *Maçonnerie en brique*, de briques *f.*
- Backsteinmaurer**, Ziegelmaurer *m.*, *Brick-layer*, *brick-mason*; *Briqueteur*, *maçon en brique m.*
- Backsteinpflaster n.**; *Brick-pavement*; *Pavé de brique m.*
- Backsteinsäge f.**, *Tin-saw*; *Scie à briques f.*
- Backsteinschutt**, Ziegelschutt *m.*, *Backsteinstücke n. pl.*, *Klamotten f. pl.*, *Rubbish of bricks*, *Briquaillons m. pl.*
- Backsteinverband**, innerer — *m.*, *Back-joint*; *Appareil intérieur m.*
- Backsteinwand**, dünne — *f.*; *Brick-party-wall*; *Galandage m.*, *galandise f.*
- Backstube f.**; *Room for baking m.*, *Boulangerie*, *pâtisserie f.*, *fournil m.*
- Backtisch m.**, *Backtafel f.*, *Pastry-table*; *Pâtissoire f.*
- Backtrög m.**, *Back*, *Teigmulde f.*; *Kneading-trough*, *trough*, *brake*, *hutch*, *Hucho*, *mée f.*, *pétrin m.* | in den — legen, to hutch, Enhucher.
- Backtuch n.**, *Baute f.*; *Cloth for dough*, *Couche f.*
- Backwerk**, Gebäckenes *n.*; *Pastry*; *Pièces de four f. pl.*, *petits fours m. pl.*
- Bad n.**; *Bath*, *balneum*; *Bain m.* | — (Färb.); *Dip*, *dye*; *Bain*, *baptême*, *brevet m.* | ausgeschicktes —; *Bath sent to private houses*; *Bain à domicile* | elektrisches —; *Electric bath*; *Bain électrique*. | — ausser dem Hause; *Bath taken in the establishment*, *Bain sur place*. | durch's — gehen lassen (Färb.); to run; *Passer au bain*. | — mit Handtüchern; *Bath with linen*;
- Bain complet** | etwas von dem — herausfassen, die Farbe des — es prüfen (Färb.); to try the colour, take out from the liquor, Ouvrir le bassin. | laues —; *Tepid bath*; *Bain tempéré*, *tède*. | das — machen (Färb.); to prepare the dye, Faire le brevet | mulderndes —; *Bath for smoothing stuffs*; *Adoucissant m.* | ein — schwächen, nachlassen (Färb.); to lessen a bath; Abattre un bouillon. | ins — setzen (Maur); to build in thin mortar, Maçonner à bain de mortier. | im — e Stehen des Goldes, mit Regenbogenfarben spielen; *Bathing of the gold*, *Mise en bain de l'or f.* | topisches —; *Local, topical bath*, *Bain local*, *topique* | türkisches —, *Schwitz*, *Schweissbad n.*; *Turkish bath*, *stove*, *dry-bagno*, *sweating-place*, *sudatory*, *shampooing-bath*; *Etuve f.*, *bain à vapeur*, *russe m.* | das — untersuchen (Färb.); to examine the dye; *Manier le brevet*. | — ohne Wäsche, *Bath without linen*; *Bain simple*. | zweites — (Färb.); *Second dipping of blue-dyed wools*, *Rejet m.*
- Badenanstalt f.**, *Bathing-establishment*, *Etablissement m.*, *maison f.* de bains.
- Badenanzug m.**, *Dress for bathing*, *Baigneuse f.*
- Badenapparat n.**, *Bathing-apparel*, *Appareil baignatoire m.*
- Badegelegenheit f.**, *Bathing-accommodation*, *Commodité de bains f.*
- Badegemach s.** *Badestube*, *Badelandschuh m. pl.*; *Calefactio gloves*, *turkish gloves*, *Baden rubbers*, *Gants à friction m. pl.*
- Badelhandtücher n. pl.**; *Bathing-towels*, *turkish towels*, *Serviettes de bain f. pl.*
- Badelhaus n.**, *Bathing-lodge*, *Maison de bains f.*
- Badehonig m.**; *An inferior sort of honey*; *Miel de qualité inférieure m.*
- Badehosen f. pl.**; *Bathing-drawers*; *Caléon de bain m.*
- Badekappe f.**; *Oil-case cap*, *Bonnet de bain m.*
- Badekarren m.**, *Badeschiff n.*, -kutsche *f.*; *Bathing-machine*; *Voiture baignoire f.*
- Bader**, *Bademann m.*; *Bathing-man*; *Baigneur m.*
- Baderwasser (St.) s.** *Ätzwasser*.
- Badestube f.**; *Bathing-room*;

batling - closet; Cabinet de bain *m.*, étuve, baignerie *f.*
Badewanne, *Badwanne f.*, zuber *m.*; *Bath*, *bathing-tub*, Baignoire *f.*; | schuhförmige —; *Bath in the shape of a shoe*, Sabot *m.*
Badewirth, *Bademeister*, *Bad-inhaber m.*; *Bath - keeper*; Baigneur *m.*
Badezimmer *n.*; *Bath-room*, *bathing-room*, Salle de bains *f.*
Badischroth *s.* Sorghumroth.
Baffer *m.*; *Rough sugar*, Sucre brut *m.*, [Bafetas *m.*]
Baftas *m.*; *Baffetas*, *baftas*;
Bagasse *f.*, gekelertes Zucker-, Brennrohr *n.*, ausgepresster Stengel des Zuckerrohrs *m.*; *Cane-trash*, *trash*, *bagasse*; *Bagasse*, *bagasse f.*, rebut de canne *m.*
Bagger, *Baggerprähm*, -haken, Handbagger, Erd-, Sand-, Schlammräumer *m.*; *Dredging-engine*, *dredging-machine*, *dragger*, *drag*, *ballast-heaver*, Machine à creuser, à curer, à débourber, à draguer, à recréuser, drague *f.*, cure-môle *m.*
Baggerbiegel *m.*; *Dredging-raile*, Râteau à curer *m.*
Baggerreimer, *Baggerkorb*, -kubel *m.*; *Bucket of a dredging-engine*, Godet du cure-môle *m.*, hotte à draguer *f.*
Baggerkasten *m.*; *Sheet-iron bucket*, Hotte en tôle *f.*
Baggermaschine mit Ausflusssinne *f.*; *Dredging-engine with spout*; Drague à long couloir *f.*
baggern, aufräumen, ausschlämmen, aussanden, ebnen, muddeln; *to dredge*, *clear*; Draguer.
Baggerprähm *m.*, *Bagger*, *Räumerschiff n.*; *Dredging-boat*, *ballast-lighter*, *dragger*, Dragueur, bateau dragueur, ponton à curer, bateau-Cochaux *m.* [sig; Tourbe à mouler *f.*]
baggetort *m.*; *Peat for moulding*, Turrasscheiben *f. pl.*; *Dredging-tumblers*; Tambours *m. pl.*
ähen; *to foment*, *wet with warm water*; Bassiner, fomenteur, chauffer, étuver. | (Holz); *to warm*; Chauffeur du bois pour la courber ou le durcir. | (Kohl); *to fire previous to lining*; Laisser brûler la meule avant de la couvrir.
ahn *f.*; *Space*, *trajectory*, orbite; Espace parcouru *m.*; *trajectory*, orbite *f.*; —; *Path*, Voies; — (Axt); *Basil*; Biseau

m.; — (Bohrer); *Drill*, Mèche *f.*; — (Eisenb.); *Line*, Ligne, voie *f.*; — (Grabstichel); *Face*, Vantro *f.*; — Schlagseite des Hammers, Hammerbahn, -flache, Faine *f.*, *Face*, *pole of the hammer*, *hammer-face*, *flat side*; Panne, table, aire, tête *f.*, plat *m.* du marteau, bouque *f.* (Ariège); — (Hobel); *Face*; Pan *m.*, semelle *f.*; — eines Hobeisens; *Basil* (plane-iron); Panne, face de la mèche, tête *f.*; — am Nusskrappen (Buchsm); *Face of the swivel*, Glissoire de la noix *f.*; — (Säge); *Set*, Voie *f.*; — an einem Schneidewerkzeug, *Edge*, *cutting-point*, *Face f.*; —, —länge, Gang *m.* (Sp.), *Table*; *Table f.*; — Schützenbahn *f.* (Sp.), *Face*, *race-board*; Trace, voie *f.*; — (Tapeten); *Breadth*; Lé, pan *m.*; mit einer —, einbahnig; *With one basil*, A biseau. | — frei (Eisenb.); *All right*, *line clear*; La ligne est libre. | — ist nicht frei (Eisenb.) *Caution*, *line not clear*, La voie n'est pas libre | — gesperrt (Eisenb.); *Line blocked*, Voie couvert | — offen, frei (Eisenb.); *Line clear*, *free*, Voie libre, ouverte! | — öffnen (Eisenb.); *to clear a line*; Ouvrir la voie. | provisorische —, Hilfsbahn (Eisenb.); *Temporary railway*, Voie provisoire, auxiliaire *f.*; — sperren, absperren (Eisenb.); *to block the line*; Fermer, couvrir la voie.
Bahnbrücke, Überbrückung, *Fahrbahn über Niederungen*, Landbrücke *f.*, *Viaduct m.*, *Viaduct*, *dry bridge*; Viaduc *m.*
Bahndiele *f.* (Wasserb.); *Board of a flooring*; Madrier du plancher d'un pont *m.*
Bahn-eisen, Material-, Schienen-eisen *n.*; *Rail-iron*, Fer travaillé pour les rails, fer à rails *m.*
bahnen (Bgh) *s.* schrämen.
Bahnenschlägel (Bgh.) *s.* Bahnschlägel
Bahngeleise, *Bahngeleise n.* (Eisenb.), *Rails*, *Rail m. pl.*
Bahnhammer, Fein-, Treibhammer *m.*; *Goldsmith's hammer*, Marteau d'orfèvre *m.*, chasso *f.*
Bahnobel *m.* (Küp.); *Plane used in preparing the staves for the heads of casks*; Rabot de tonnelier *m.*
bahnobeln (Küp); *to plane the head of a cask*, Raboter la

tête d'un tonneau.
Bahnhof, *Aussteigeplatz*, *Ankunftsor* *m.*, *Eisenbahnstation*, *Station f.*; *Railway-station*, *station*, *terminus*, *dépot (America)*, *Débarcadere*, *embarcadere m.*, *station de chemin de fer*, *gare de départ*, *d'arrivée f.*
Bahnhofsvorstand, *Bahnhofsvorwalter m.*; *Station-master*, *platform-master*; Chef de gare, de station *m.*
bahnig (Bgh.), *Flat*, *evenly*; Uni, plat, à surface lisse.
Bahnkörper *m.* (Eisenb.); *Length*, *Palier m.* oberster Theil des —s (Eisenb.); *Upper part of the plane*; Couronne *f.*
Bahnkreuzung *f.* (Eisenb.); *Crossing of a railway*, *Traverse f.*; | rechtwinkelige — (Eisenb.); *Crossing of a railway at a right angle*, *Traverse à angle droit*; | schräge — (Eisenb.); *Oblique crossing of a railway*; *Traverse oblique*.
Bahnlänge *f.* (Blechh); *Table*, *Table f.*; — (Eisenb.); *Line*, *railway-line*; Ligne de parcours *f.*
Bahnlinie, *Fahrbahn*, *Bahn f.*, Geleise, Schienengeleise, Gleis *n.*, Schienenstrang *m.* (Eisenb.); *Road*, *line*, *path*, *track*, *railway line*, *set of tracks*, *line-track*, *trackway*, *way of a railway*, Voie de fer, ligne *f.*, chemin *m.*
Bahnlinie, *doppelgleisige* (zweigleisige) —, *Line with two sets of tracks*, *double line*, Ligne à double voie. | eingleisige — (Eisenb.); *Line with a single set of track*, *single line*; Ligne à voie unique. | eine — eröffnen (Eisenb.); *to open a line*; Ouvrir un chemin de fer.
Bahnmeister *m.* (Eisenb.); *Police-inspector*, *watchman's inspector*, Piqueur *m.*
Bahnmeisterwagen *m.* (Eisenb.); *Trolley*; Waggonet de tournée *m.*
Bahnnetz *n.* (Eisenb.), *System of railroads*; Réseau de chemins de fer *m.*
Bahnoberbau *m.* (Eisenb.); *Permanent way and buildings*, Voie permanente *f.*
Bahnpeitsche *f.*, *Jockey-whip*, *Chambrière f.*
Bahnplanung, Herstellung der Planie *f.* (Eisenb.); *Levelling*, *planishing*; Dressement, réglage de la plateforme *m.*

- Bahnprofil** *n.* (Eisenb.); *Section*, *Section f.*
Bahnraumer, Schienenräumer *m.* (Loc.); *Rail-guard*, *sweeper*, *fender*; *Gardo*, *chasse-pierre m.*
Bahnreiten *n.*; *Rough-riding*, *manège*, *Manège m.*
Bahnschlägel *m.* (Bgb.); *Face-hammer*, *Marteau à réparer la panne du grand marteau de forge m.*
Bahnschlitten *m.*; (Eisenb.); *Snow-sweeper*; *Chasse-neige m.* [*Tunnel m.*]
Bahnstollen *m.* (Bgb.) *Tunnel*, *Bahnstrecke*, *Zweigbahn f.* (Eisenb.) *Piece*, *portion of a line*, *Tronçon m.*
Bahntapete, *Tapetenbahn f.*, *Single breadth of paper-hangings*, *Pan de tapisserie m.*
Bahnwärter, *Schaffner m.* (Eisenb.); *Guard*; *Conducteur m.* | —, *Bahnwächter m.* (Eisenb.) *Railway-guard*, *watchman of the line*, *warder*, *flag-man*, *signalman*; *Gardien*, *cantonnier*, *surveillant*, *garde-ligne m.*
Bahnwärterhaus *n.* (Eisenb.); *Watchman's house*, *Maison de gardes f.*
Bahnzug, *Wagenzug*, *Zug*, *Eisenbahnzug f.* (Eisenb.); *Train*, *railway train*, *Convoi*, *train m.* | hinter den — gespannt sein (Loc.); *to be put behind the train*, *Faire machine en arrière*.
Bahre, *Tragbahre f.* (für Steine etc.), *Hand-barrow*; *Civière f.*, *bard m.* | — (für Kranke); *Litter*, *stretcher (Police)*; *Brancard m.*, *civière f.* | — (für Leichen); *Biers*, *Bière f.*, *cercueil m.* | —, *Seihe*, *Seigkasten m.* (Pap.); *Strainer*, *colender*; *Couloir m.*, *civière f.* | die grosse — mit mehreren Griffen; *Large litter with several handles*; *Bard m.*
Bahrenträger *m.* (Maur.); *Carrier of cut stone*; *Bardeur m.*
Bähtube, *Brut*, *Brüte*, *Schwitze*, *Bähe f.*, *Schwitzhaufen m.* (Lederz.); *Heating-room*, *drying-stove*, *heaping-stew*; *Echauffe f.*
Baikalit, *Baikalstein m.*, *Baikalite*, *pyroxene*; *Baikalite f.*
Bayonett *n.*, *Flintendolch*, *épée m.*; *Bayonet*, *Balonnète f.*
Bayonettstange *f.*; *Bayonet-stud*, *bolt*; *Tæson pour reteuir la balonnète sur l'arme m.*
Bayonettstülse, *Bayonettstille f.*; *Chape of scabbard*, *cram-pit*; *Butterolle f.*
Bayonettklänge *f.*; *Blade of a bayonet*; *Lame de balonnète f.*
Bayonettkorn *n.*, *Sperrungsstift m.*, *Angel f.*, *Ring-pin*, *locking ring-pin*, *Etouneau m.*
Bayonettring, *Unterring m.*, *Ring*; *Bourrelet d'une balonnète m.*
Bayonettseide *f.*; *Frog-belt*, *bayonet-belt*; *Porte-balonnète m.*
Bake, *Signalstange f.* (Feldm.); *Slope-stake*, *Perche indiquant le niveau f.*
Balancier, *Wagebaum m.*, *Wirkstange f.*; *Working-beam*, *Balancier m.* | (Dpfm.); *Engine-beam*; *Balancier m.* | einseitig —; *Free-beam*, *Balancier libre m.* | — mit flachen Enden; *Beam with flat ends*; *Balance à têtes plates f.* | — mit runden sphärischen Enden; *Beam with spherical ends*, *Balancier à boules m.* | — zur Umdrehung alternirender Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung; *Beam for converting alternate circular motion into alternate rectilinear motion*; *Balancier à bouton*, *à coulisse m.* | — zur Umdrehung beständiger Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung; *Cartwright-beam*; *Balancier de Cartwright m.*
Balancirachse *f.*; *Slide-lever gudgeon*, *Arbre, tourillon des balanciers m.*
Balancirbohrmaschine, *aufrechte — f.*; *Vertical beam-boring machine*; *Machine à percer verticale à balancier f.*
Balancirdampfmaschine *f.*; *Beam-engine*; *Machine à balancier m.*
balanciren *n.*; *to balance*, *équilibrer*, *Balancer*, *équibrer*, *équilibrage m.*
Balancirklappe *f.*; *Balance-valve*; *Soupape à balancier f.*
Balancirkolben *m.*, *Balancirstange f.*, *Balance-verge*; *Verge de balancier f.*, *contrepoids m.*
Balancirmaschine, *Schiffs*, *Seiltzenbalancirmaschine f.*; *Whimsy*, *side-lever engine*; *Machine marine à balancier f.*
Balancirstange *f.* (Fw.); *Balance*; *Contre-poids m.*
Balancirzapfen *m.*, *Beam-gudgeon*; *Pivot d'un balancier m.*
Ballasrubin, *Rubinbalas m.*, *Ballas ruby*, *balais ruby*; *Rubis balais m.*
Baldachin, *Himmel*, *Thron*, *Altar*, *Fracht*, *Traghimmel m.*, *Obergehause*, *Prunkdach n.*, *Canopy*, *dais*, *baldachin*, *flat canopy*, *tester*, *testoop*, *baldachin*, *Dais*, *baldachin m.* | —, (auf Säulen getragenes Dach); *Canopy*; *Couronne f.*
Baldachinbett *n.*; *Canopy-bed*, *Lit à baldachin m.*
Balg, *Pelz eines wilden Thieres m.*, *Fur of wild animal*, *Sauvagin m.* | —, *Blase*, *bal m.* (Org, Schm.); *Bellows*, *Soufflet m.* | der — bläst kalt; *The bellows do not act on the coal*; *Le soufflet soufflé froid*, *ne souffle pas sur les charbons* | keilförmiger — mit Springfeder; *Concussion-bellows*, *bishop's bellows*, *Soufflet cunéiforme à ressort* | mit einem —; *Expansion* ...; *A soufflet* | den — treten; *to work bellows*; *Tirer la vache*
Balge *f.*; *Half-tub*; *Baille*, *houle f.*
Balge abhängen, *abschütten* *f.* *pl.*; *to suspend the action of the bellows*; *Suspendre le mouvement des soufflets*.
Balgen treten (Org.); *to blow the bellows*; *Souffler l'orgue*.
Balgenarm, *Balgensturz* *m.*; *Bellows-arm*; *Bras de soufflet m.*
Balgendeckel *m.*; *Upper board of the bellows*; *Ais de dessus*, *ais supérieur des soufflets m.*
Balgenduse *s.* *Balgrohre*.
Balgengebläse, *holzernes* —, *Schwinderling m.* (Hütt.); *Wooden bellows of smelting-furnaces*, *Soufflet de bois*, *pyramidal*, *à charnières m.*
Balngerüst *n.*; *Bellows-frame*, *bellows-support*; *Chévalet*, *tréteau*, *ped de soufflet m.*
Balgenkammer *f.* (Org.); *Bellows-chamber*; *Loge f.*
Balgenklappe *f.*, *Balgenventil n.*; *Valve of bellows*; *Ame*, *soupape du soufflet f.*, *ventillon m.*
Balgenrad *n.*; *Bellows-wheel*; *Roue à eau pour faire jouer les soufflets f.*
**Balgenschmel m.; *Bellows-tail*; *Mentonnet de soufflet m.*
Balgenstange, *Blasebalggruppe*, *Ziethette f.*, *Blasebalg*, *schwengel m.*; *Rock-saw chain of the bellows*; *Brailoire*, *coubotte f.*
Balgentreiter, *Kalkant m.* (Org.); *Organ-treader*, *bel-***

lows-treader or *-blower*; Souffleur d'orgues *m.*
balgenwerk n. (Org.); *Bellows*; Soufflets *m. pl.*
balgenganz m. (Org.); *Signal for the bellows-blower*; Signal avertissant le souffleur d'orgues de commencer.
balgeblase, ledernes — n.; *Leathern bellows*; Soufflets de cuir *m. pl.*
balgklappe f. (Org.); *Waste-pallet*; Déchargeoir *m.*, soupape de trop-plein *f.*
balgkopf m., Balghaupt, Balgeschloss *n.* (Org.); *Bellows-head*; Tête de soufflet *f.*
balgklappe f.; *Valve of a pair of bellows*; Soupape des soufflets *f.*
algrußer, Windmesser, Gebälsmesser m., *Blas-gauge, manometer*, Manomètre *m.*
algrölre, Balgendille, Düse, Balgdiase, Balg-, Balgen-liese, Schmiedeform f.
Balgrohr n.; *Nose - pipe, snout, bellows-pipe, twer, tue-iron, twier, twer, nozzle, nose-pipe*, Canon de soufflet, bec *m.*, douille, tuyère, buse *f.*, canon *m.*
algeschemel m.; *Bellows tail*; Mentonnet de soufflet *m.*
algeschwengel m., Balgen-gehangen *n.*, Balgenstange, Balgwippe *f.*, *Swipe, double lever of the bellows, rock-staff*, Rascule, branloire du soufflet *f.*
algrwerk n. (Org.); *Blowing-action*, Mouvement des soufflets *m.*
alken m.; *Beam, balk, baulk*; Poutre, solive *f.*, bau *m.* | (Ackb); *Balk*; Lisire non abourée *f.* | (Ackb), *Loft of a barn*; Grenier *m.* | (Bdr.); *Cross-piece*; Sommer d'en bas *m.* | — einer Glocke, *Beam of a bell*; Rime *f.* | — eines Hochofens (Hütt); *Bridge*; Pont, autel *m.* | — Instr.; *Bridge of the base*; Pont *m.* | —, Feld im Drill eines gezogenen Rohrs *n.* Walzenschw.; *Land*; Flut le ruyne *m.* | — *m. pl.*; *Balks, beams*; Arbris couvés *m. pl.* | —, Kant-, Eckholzer *n. pl.*; *Square timber, squared timber*; Poutres, solives *f. pl.*, bois carré, équarri, bois au serré, d'équarrissage *m.* | —, Pfosten *m. pl.* (Mtl.); *Beams*, Botreis *m. pl.* | abgeschrägter — (Dachbau); *Camber-beam*; Poutre cambrée. | abgetrumpfter —; *Hammer-*

beam; Faux-trant *m.* | abgewechselter —, Trummbalken; *Trimmed joist*, Solive enchevêtrée, boîteuse *f.* | einen — aufschärfen; *to notch a beam*, Raviver une poutre. | ausgefalter — *s.* gefalter — | ausgewechselter —; *Tassel, hammer-beam*; Tasseau *m.* | baumkantiger, wahnkantiger —; *Dull-edged, rough-edged beam*; Poutre dachense *f.* | beockter, vereckter, abgefaster —, *Canted beam*; Poutre écornée *f.* | — einwechseln, *to put in a new beam*; Mettre des poutres neuves. | — einziehen; *to put-in a beam*; Traverser. | eisenbeschlagener —, *Beam strengthened, bound with iron bars*, Poutre armée de bandes de fer. | auf's Flachegelegter —, *Flat-laid joist*; Solive méplate *f.* | — unter dem Fussboden; *Joist*, Support de parquet *m.* | gebogener, gekerbter —; *Kerfed beam bent upon the german principle*; Poutre courbée à l'allemande *f.* | künstlich gebogener, gekrummter —, Krummbalken, Krummer; *Artificially curved beam, bent beam*; Poutre courbée ou entrée artificiellement. | gefalter, gefügter, ausgefalter —; *Joined beam, notched, grooved beam*, Poutre feuillée. | gekerbter, gebogener —; *Kerfed beam*; Poutre courbée à l'allemande au moyen d'entailles | gekrummter —, Tramen *m.* (bei Brücken); *Curved beam or wood, bent beam*; Poutre entrée | gespündeter —; *Grooved timber*, Poutre à rainure. | von — getragen; *Borne by beams, joisted*; Solivé. | gewolbter —, abgeschrägter, gekrummter — unter der Schalung einer Plattform, Krummholz *n.*; *Camber, camber-beam*; Poutre cambrée, voutée *f.* | gezimmerter — mit abgehauenen Ecken; *Cant or canted timber*; Bois écorné *m.* | gusseiserner —; *Cast iron girder*; Poutre en fonte | halbbaukantiger —; *Flawed timber with much waste*, Cantibay *m.* | hängender —; *Girder, chief beam*, Maltresse-poutre *f.*, entrant *m.* | kantig behauener —; *Squared timber*, Bois écarri *m.* | — mit einer Kehlung, verstärkter —;

Beam with a moulding, beaded beam; Poutre quaderonnée | — mit schräger Kerbentuge, *Joist franked in an oblique direction into another*, Ame *f.* | kleiner — in Haspeln (Seil.), *Small stop-plank in reels*, Avangon *m.* | kleiner gesenkter — in einem Fussboden; *Settled beam*, Filet *m.* | krumm gewachsener —, Hangetrarmen (bei Brücken), *Naturally curved beam*; Poutre courbée naturellement, courbe lierne, poutre entrée naturellement. | langer starker — zum Stützen anderer; *Main-beam, Drome f.* | einem — Luft machen, ihn entlasten; *to lighten*; Décharger. | schmaler —, Dielenträger *m.*, Polsterholz, Dielenlager *n.*; *Rafter, stop-plank, boarding-joist, bridging-joist, raglin, flooring-joist*, Soliveau *m.*, poutrelle *f.* | — mit Seitenverstärkungen; *Fished beam*; Poutre armée à fourrages, der — ist zu stark beschwert, *The beam is overloaded*, La poutre souffre. | zu starker —; *Beam too big*; Pice de bois gras *f.* | — der zu viel zu tragen hat, *Over-strained beam*, Poutre qui se fatigue. | verdoppelter —, Strebenpaar, Gespärre eines Dachfensters *n.*; *Double beam*; Chevalet *m.* | verdubelter —; *Built beam with keys*; Paire de solives armée de coins carrés *f.* | verdubelter — mit Schwalbenschwanz, *Dovetailed beam*, Paire de solives armée de queues d'aronde *f.* | verlängerter und mit Pfosten bewehrter —; *Beam composed of two shorter beams joined end to end and fished*; Poutre rallongée et armée par deux fourrages. | verlaschter —; *Fishing-beam*, Poutre éclissée. | — verlegen, einbringen; *to put down the joists*, Mettre dedans, mettre en place les solives. | zwei — mit einander verschränken, verzahnen; *to joggle two beams*; Réunir, assembler deux poutres en crémaillère, à dent. | verschränkter —; *Built indented beam*; Poutre d'assemblage on dent *f.* | mit versprengt; *Trussed with fitches*; Armé à doses. | verstärkter —; *Beaded beam*; Poutre quaderonnée *f.* | ver-

stärkter —, verstärkter Träger, verzahnter —; *Strengthened beam, built beam, armed beam, trussed beam, truss-girder*; Poutre armée, d'assemblage f., poitrail armé m. | einen — verzapfen; *to indent a beam, joggle, scarf with indents*; Adenter une poutre, denter, tailler ou assembler en adent, réunir à adent. | verzahnter —, verzahnter Träger m., gespanntes Ross n., *Joggle-beam, built indented beam*; Poutre d'assemblage en crémaillère f. | vierkantig behauener —; *Squared timber*; Poutre égarrie, carrée, au carré f. | vollkantiger —, Kantholzbalken, Eckholzbalken; *Squared beam, square-timber with shots*; Poutre à vive arête, à bois vif f. | — eines Zeltes; *Bridge-pole*, Traverse d'une tente f.

Balkenanker m.; *Crampoon*; Ancre de poutre f.

Balkenband, Band, Stichbret n., Balkenschlssel, Anker, Balkenanker, Stichbalken m.; *Key, couple, bond, ferrule, beam-tie, swallow-tail*, Clef d'une poutre, embrasure, moise f., lien, crampion, entrier m.

Balkenberechnung f.; *Calculation, estimation of the beams contained in a piece of timber*; Solivage m.

Balkenbogenbrücke, Hängebrücke, bridge hanging on bent beams, bridge on the bow-string principle; Pont suspendu à cintres m.

Balkenbrücke f.; *Girder-bridge*; Pont à poutres, en poutre à longrons m.

Balkendamm m.; *Stop-gate*; Barrage à poutrelles m.

Balkendecke, Decke mit sichtbaren Balken f., Tramboden m.; *Ceiling of timbers, span-flooring*; Plafond enfoncé, lambris, plancher de sol m. | die — mit Pflesterlatten bekleiden, beschlagen, bewerfen, mit Haukalk durchwerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen; *to lath, plaster, float and set the ceiling*; Faire l'aire sur lattes clouées, enduire le plafond sur lattes clouées.

Balkenfach, Balkengefach, -joch, Decken-, Hängjoch, Deckenfach n.; *Bay, case-bay, interstice*; Travée de

plancher f., entresoliveau, entresoliveau m.

Balkenfeld, Deckenfeld n. (Bauk.); *Bay of a ceiling, laquear, coffer, Formello f.*, panneau, compartiment m.

Balkenfuss, Balkenzoll m., -klasten, -ruthe f., -mass n.; *Measure for timber*; Mesure usitée pour les solives f.

Balkengefüge, dreieckiges —; *Triangular framing*, Patte d'oie f.

Balkengerippe, Balkengerüst, Zimmerwerk n.; *Frame-work, timber-work*; Chaise f.

Balkengesims n., Balkengurt m., *String-course*; Cordon d'étage m.

Balkengleiche f.; *Level of the framing of joists*, Niveau de la solivure m.

Balkenhauer m.; *Journeyman ship's carpenter*; Charpentier qui équarrit le bois dans la forêt m.

Balkenholz, Kant-, Eckenholz n., Balken, Boden-, Deckenbalken m.; *Squared timber, joist, beam, timber in logs*; Bois carré en solive, d'équarrissage m., poutre f.

Balkenkammer f. (Org.); *Blower's room*; Chambre du souffleur f.

Balkenkante, Fase, Abgrantung, abgeschrägte Kante f.; *Face, bevel, chamfer, Face, facette f.*, débardement m., arête emoussée f.

Balkenkantig; Square, A faces.

Balkenkeller m.; *Raftered cellar*; Cave plafonnée, non voûtée f.

Balkenkopf m.; *Beam-head, head of beam, end of a joist, corbel*; Tablette, tête f., bout m. d'une solive ou poutre, do-colde m.

Balkenlage f., Balkenwerk, Gebälk n.; *Framing of joists, Solivure, empoutrière f.* —, Gebälk n., Bodenbalken m. pl., *Timber-work for a story, naked floor*; Empoutrière f. | deutsche, einfache —; *Single joisted floor, single naked floor*; Solivure à l'allemande, à solives parallèles f., plancher simple, plancher de solives m. | eingeschobene —, Zwischengebülk n.; *Inserted ceiling*; Entre-solivure f., faux-plancher m. | doppelte englische —; *Double floor*; Empoutrière anglaise composée de solives entre deux rangs de soliveaux f. | englische — mit in die Träger

eingezapften Balken, *Framed floor*, Empoutrière anglaise à solives mortaisées f. | englische — mit Polsterhölzern auf Haupttrahmen; *Case-bay work*, Empoutrière anglaise composée de solives sur des poutres f. | französische —; *French framed floor*, Empoutrière à lambourdes accolées aux poutrelles f. | nackte —; *Naked flooring*; Plancher nu m. | strahlenförmige —; *Radiant flooring*, Enrayure f., plancher à enrayure m. | — deren Hauptbalken in Träger eingezapft sind, (auf den Hauptbalken liegen die Querbalken zur Dielung, unter denselben die Querbalken zur Decke), *Framed floor*; Plancher composé de deux rangs de solives dont les traverses sont assemblées avec des poutres par tenons et mortaises. | — wenn die Querbalken der oberen Dielung mit beiden Enden auf Hauptbalken aufliegen, *Case-bay*, Plancher dont les solives sont mises sur les poutres à chaque bout.

Balkenlänge, Länge, Tracht, Spannweite, freie Länge f.; *Length of the beam, bearing of a girder, portée f.*

Balkenleiter s. Abladungsbalken.

Balkenlücke f.; *Case-bay in the clear*; Claire-voie f.

Balkenraum s. Balkenweite.

Balkenriss m.; *Case-bay plot*; Plan d'enrayure m., enrayure, rayure f.

Balkensatz, unterer — eines gebrochenen Daches m.; *Attic ridge*; Foutage double, sous-faitte, faite de mansarde m.

Balkenschlote s. Schwalbe.

Balkenschmiege f.; *Bevel of a beam*; Embrasure d'une poutre f.

Balkenschwelle auf Kraftsteinen f.; *Ashlar-piece for the girders*; Lambourde des poutres f.

Balkenstärke f.; *Strength of a beam*; Force d'une poutre f.

Balkenstein, Kraft-, Nöthstein m.; *Corbel, console*; Corbeau m.

Balkenstreifen, Halbpflügen n. (Ack.); *Half-ploughing, whip-stitching, rafting*; Labourer a demi.

Balkensturz m.; *Wooden lintel*, Poitrail, sommier m.

Balkenstütze f.; *Standing stay*; Pointal m. | — am Windmühlengause; *Support of*

the beams (windmill); Couillard m.
 Balkenträger m., Balkentracht f., *Trimmer, traïson, summer*; Sommer, travon m.
 Balkenwage, Schnellwage mit Laufgewicht, Kipp-, Ziehwaage, Romana f., Desemer m.; *Steeleyard, roman balance, bent-lever balance*; Balance romaine, romaine, balance à bascule f., peson à contre-poids, à ressort, crochet à peser, bardeau m.
 Balkenweite, Balkenspannung f., -raum m.; *Inter-joint, entrevous m.*
 Balkenwerk, Sparren-, Ruhwerk, Gebälke, Gesparie n., Zimmerung, Balkenverbindung f., *Contignation, beaming, Contignation f.*, assemblage de poutres, de solives, pourtage m.
 Balkhaken s. Tensfelsklaue.
 Balkon, Altan, Soller, Austritt, Fernesterritt m.; *Balcony, platform, terrace, gallery; Balcon m.*, platforme, galerie f. | forländler - *f. rumpeter's round, long balcony, Meniane f.*
 Balkonfenster, Söllerfenster n., *Balcony-window, Fenêtre à balcon, porte-croisée f.*
 Balkonsäule, Ekersäule f.; *Intty-column; Colonne méniane f.*
 Ball m. (Billard); *Ball; Bille f.* | - (Hutt.); *Loop, bloom*; Loupe, balle f. | einen - machen (Billard), *to pocket, hole a ball*, Blouser, faire une bille.
 Ballas m.; *Balas; Balais m.*
 Ballast m. (Eisenb.), *Ballast, boxing-material, Sable, balast m.*, blocaille d'empiement f.
 Ballastaufseher m.; *Ballast-master*, Chef de transport m.
 Ballastseisen, vierkantiges - n.; *Square kentledge*; Last de fer carré m. | (Mans) à lest f.
 Ballastkorb m., *Ballast basket*; Ballastrad, Sperrrad n. (Uhr-m.); *Locking-wheel, ballast-wheel*; Roue d'éclouteau f.
 Ballastschlitten, Ballast-, Deckwagen m.; *Ballast-truck, Chariot l'esteur m.*
 Ballastschute f., *Ballast-boat*; Bateau l'esteur, délesteur m.
 Ballbein n., Crevelen, Elephantencrevelen f. pl.; *Scurvelones*; Dents d'éléphant, escarbelles f. pl.
 Ballchen n., kleiner Ballen m., *Small ball*; Ballotin, bal-lot m.
 Balleisen n., Schrotmeissel,

Stech-, Lochbeitel m. (Tischl.); *Chisel, Ciseau, ciseau à ébaucher m.* | - Balleneisen n., Rückenbeitel m.; *Skew-carving chisel, skew-chisel, skew-firmer*; Fermeir néron, fermeir à nez rond, ébauchoir m.
 Ball-Elephantenzahne m. pl.; *Elephant-teeth for bills, balls*; Dents d'éléphant pour billes f. pl.
 Ballen m., *Bale, Balle f.* | - Gut, Stück, Frachstück, Gebinde n.; *Colli, bale, package*; Cohs m. | - (für Farbe) (Bdr); *Dabber*; Balle f. | - Külbchen n., Posten m. (Glash.), *lamp, ball, piece, Paraison f.* | - (Nad.); *Buff*; Paquet d'aiguilles à point m. | - Pack m. (Pap.); *Tenreams, five bundles of paper*, Ballot de papier m. | - Wachsstreifen m. (Wachsz.), *Knot, ball, Cloque f.* | die - abputzen m. pl. (Bdr); *to scrape, rub the balls*, Ratisser les balles | die - abschlagen, abbrechen (Bdr); *to knock off the balls*, Démonter les balles | die - aus-, anstopfen (Bdr); *to stuff, fill the balls*, Empir les balles | einen blauen, fleckigen, raudigen - ab-schlagen (Bdr); *to renew a damaged ball*, knock off the ball, Démonter une balle teignée. | die - aufschlagen, zurichten, aufstossen m. pl. (Bdr), *to knock up, make balls*; Dresser les poignées, monter les balles. | - Klumpen Baumwolle m.; *Ballings*, Peloton de coton m. | die - einschlagen, einwickeln m. pl. (Bdr), *to wrap, unwrap the balls*, inclose the balls; Envelopper les balles | die - einschmieren (Bdr); *to grease the balls*, Huiler, lubrifier les balles. | - in Fellen pressen, modeln; *Ball - soffering*, Bouler. | - Flachs, *Kirile of flax*; Balle de lin. | mit Hanren ausgestopft - n.; *Ball stuffed with hair*; Balle feutrée. | - am Hobel, Nase f.; *Handle, horn*, Poignée du rabot f. | gepresster -, *Pressed bale*, Balle comprimée | - Kaffee, Kaffeeballen m.; *Bale of coffee*; Balle de café, fardé f. | - in eine Ochsenhaut eingenäht; *Bale in an oxskin*; Cérón, suron m. | in - packen, einballen; *to pack in bales*; Emballoter. | - Pfeffer, *Bale of pepper*; Confie f. | die - reiben, ab-

reiben, abputzen (Bdr.); *to rub or ink the balls*; Distribuer les balles, l'encre, le rouleau. | - an Schneidewerkzeugen, *Basil, Biseau m.* | die - oder Walzen schwärzen (Bdr); *to black, bishop the balls or rollers*, Encrer les balles. | - an denen die Schwärze nicht haftet (Bdr.); *Balls not absorbing the black*; Balles teigneuses f. pl. | - roher Seide; *Fagot of raw silk*; Ballot de soie écarne m. | - Tuch; *Twelve pieces of cloth*; Douze pièces de drap. | überzogener, zugerichteter - (Bdr); *Covered, clothed ball*, Balle montée. | - von gegoltenem Waid, Waidballen m. (Farb.); *Ball of woad*; Fais m., coque f. de vouéde. | ein - Wölle von 240 Pfund (Sp); *Pack, Balle de laine* (environ 120 kilos).
 Ballen im Fuddelofen n. (Hutt.); *Avalage, balling-process*; Avalage m.
 Ballenbrechen n.; *Ball-board, Démontoir m.*
 Ballendorn m.; *Ball-mandrel*; Boule f. | kleinsten -; *The smallest ball-mandrel*, Boule d'épingle f.
 Balleneisen, Bossireisen, -holz-, -bein n., Schraffir-, Holzmeissel m.; *Boaster, boasting-tool, carving-chisel, paring-chisel*, Ebauchoir, fermeir à main m. | - (Kunstschl); *Former, Fermeir m.*
 Ballenformerei f., Modeln mit Thonballen n.; *Forming with lumps, modelling with clay-balls*; Moulage à la balle m. | Crins m. pl.
 Ballenhaare n. pl.; *Ball-hair*, Ballenhaken m. pl. (Hutt); *Hooks for removing lumps*; Piquets pl. (Pyrrénés).
 Ballenholz n., Ballengriff m. (Bdr), *Ball-stock*; Bois des balles m.
 Ballennecht m. (Bdr.); *Rack; Chevile f.*
 Ballenkunst s. Paternoster.
 Ballenleder n.; *Ball-leather, pelt*; Cur de balles m. | ein - ab-, austreten (Bdr.), *to dress the leather-ball, tread on the skin*, Corroyer un cuir de balles. | Balle, Montage m.
 Ballenmagen n.; *Making of Ballenmeissel*, Hohlmeissel m., Ballen-, Bossireisen n.; *Skew-chisel, gouge, carving-chisel, paring-chisel*, Ebauchoir, fermeir néron, à nez-rond m.
 Ballenmeister m. (Bdr); *Press-*

man; Compagnon toucheur, pressier m.
 Ballenmesser n. (Bdr.); *Ball-knife*; Couteau à lame ronde m.
 Ballennagel m. pl.; *Ball-nails*; Clous des balles m. pl.
 Ballenschnur, Packschnurf., Packstrick m.; *Packing-cords*, Ficelle d'emballage, lisse, seivaine f.
 Ballenzink n.; *Zinc in balls*; Zinc laminé en boules m.
 Ballenzinn, Stollzinn n.; *Roll-tin*, rolled tin, Étain en balles, en rouleaux m.
 Ballhammer m. (Schm.); *Bevel start-hammer*; Carreau bis m.
 Ballmeissel, Zuricht-, Schrot-meissel m., Balleneisen n.; *Great chisel, dressing-chisel*, Ebauchoir m. | —, Breitstahl, Stahl m., Finne f., hohles Drechsel-, Dreheisen n. (Dr.); *Paring-chisel, steel-chisel*, tourne, steel-gouge; Biseau, tournoir m., clef de vielle, gouge f.
 Ballon m., Luftschiff n.; *Ballon*, Ballon m. | — (Chem.); *Ballon*, Ballon, matras m. | — (Gefäß für Chemikalien); *Ballon*, Estragon, estragon m. | in einem — aufsteigen; *to ascend in a balloon*, *make an ascent in a balloon*; Faire une ascension en ballon, monter en ballon; gefangener —; *Captive balloon*; Ballon captif | kupferner oder blecherner — für flüchtige Öle; *Copper- or tin-vessel for volatile oils*; Estragon m. | — Salpetersäure etc.; *Carboy of nitric acid*; Ballon d'acide nitrique etc. | verlорener —; *Ballon in the air*; Ballon perdu.
 Ballsaal, Tanzsaal m.; *Ball-room*, dancing-room; Salle à danser f.
 Balsam, kanadischer — oder Terpentin m.; *Canada balsam* (from *Abies balsamea*); Baume de Canada m.
 Balsamholz n.; *Balm-wood*, *Myroxylon peruvianum*, *Croton balsamiferum*, *xylobalsamum*; Bois de baume, de petit baume, xylobalsame m.
 Bamboo m. (Steinreug); *Bamboo*; Bamboo, espèce de Wedgwood.
 Bambus m., Bambusrohr-, schilf n.; *Bamboo*, bambu, bamboo-cane, bambu-cane; Bamboo m.
 Bambusholz n.; *Bamboo*, bambu-wood, bamboo-cane, *Arundo bambos*; Bois de bam-

bou, bambou m.
 Bambusstöcke m. pl.; *Bamboo-rods*; Busquets m. pl.
 Bamlit m.; *Bamlite*; Bamlite f., silicate d'alumine m.
 Bamsm. (Sattl.); *Saddle-cushion*; Selle rembourrée f.
 bamsen, abbamsen, abpelzen, *to beat skins, leather*; Fpousseter, rebatre, battre les peaux.
 Bananenstroh n. (Pap.); *Leaves of the Musa paradisiaca*; Feuilles de la banane f. pl.
 Banc-Abegg (Vorsp.); *Abegg frame*, Banc d'Abegg m.
 Band, Theil eines Werkes m.; *Volume*; Volume, tome m. | einzelner — aus einem Werke, *Odd volume*; Volume dépareillé m. | — n., *Riband*; Ruban m. | —, Befestigung f., *Tie, fastening, bond, strap*; Attache f. | —, Rand, Streif m., Einfassung, Binde f.; *Border, clothing, cover, sel-vage*; Bande f. | —, Bändchen n. (Bauk.); *String-course*, Cordon en, de saillie, bandeau m. | —, Bund m. (Bauw.); *Tie, band, strap, hoop*, Lien m., écharpe f. | — (Hutm.); *Bands*; Cordon m. | —, Verband m. (Mech.); *Brace*; Attache, moise, ventrière f. | — (Salz); *Pismatic piece of rock-salt*; Morceau prismatique de sel de roche | — (Sp.), *Sliver*; Ruban m. | — (Strpfw.); *String*, Bride f. | — Querschiene f. (Wagn.); *Tie, strap, hoop*; Echarpe f. | —, Bindebal-len, Balkhaken m. (Zimm.); *Truss*; Lien, noeud, noeud de diable m., ferme triangulaire f. | —, Strebeband n. (Zimm.); *Feather*; Bande, contre-fiche f. | einseitiges —; *Ribbon with a single border*; Ruban bolteux m. | gebrochenes — (Schl.); *Double hinge, broken hinge, joint-frame*, Fiche de brisure f. | geflammtes —; *Clouded ribbon*; Ruban chiné. | gemodeltes, gebülmtes —; *Groffered ribbon*; Ruban gaufré. | gemustertes —; *Figured, fancy ribbon*; Ruban façonné. | glattes, ungemustertes —; *Plain ribbon*; Ruban uni. | grobes — von Rothgarn; *Coarse ribbon of red thread*; Chevillière f. | — am Hebezeng (Zimm.); *Tie on a capstan*, Seillette f. | eisernes — um die Ladung der Hochöfen zu unterstützen (Hutt.); *Iron band for supporting the charge of blast-furnaces*; Bride f. |

langes — (Schl.); *Strap-hinge or strap-loop*; Penture longue f. | — mit Leinenkette und Seideneinschlag, Floretband n.; *Ribbon with linen-warp and silk-weft*; Padou m. | — bei Pfahlrosten, Oberlegholz n., Pfahlholm, Holm m. (Bauw.), *Brace, key*; Raineau m. | — mit Rücken in Schaffleder (Bh.); *Half-bound in sheep*; Demi-basane f., demi-mouton m. | schmales — mit viel Glanz; *Narrow ribbon with much lustre*; Comète f. | — mit Wiedergelenke, gebrochenes — (Schl.); *Broken or doubled hinge*; Penture, pommelle, fêche f. de brisure.
 Bandabzeichen, dünnes und schmales Seidenband n.; *Silk-ferret, narrow ribbon*, faviour, Faveur f.
 Bandachat m.; *Ribbon agate*; Agate rubanée, agate-onyx f.
 Bandalabaster m.; *Ribbon-alabaster*; Albâtre rubané m.
 Bandanna, Bandano m., *Bandano*, *bandanna*, *Bandana* m., bandartig, bandförmig; *Ribbon-shaped*; Rubanté.
 Bandaufnäher m. (Nähmasch.); *Ribbon-sewer*; Poseur de rubans m.
 Bandbalken, Riegel m., Verbindungsstück n. (Zimm.); *Waling, half-timber*, Moise f.
 Bandbäume f. (Bauw.); *Two back-rollers of the bar-loom*, Deux cylindres du métier à la barre.
 Bandbezeichnung, Norm f. (Bdr.); *Number of a volume*; Tomaison f.
 Bandbohrer, Dobel-, Riegelbohrer m. (Zimm.); *Brad-awl*, Barroir, laceret m.
 Bandborden s. Bandtresse.
 Bändchen, Leisten, Plättchen, Riemchen n., Steg, Saum m. (Bauk.); *Small band, list, fillet, bandelet*; Bandolette f.; listel, fillet m. | —, Plattbändchen n. (Bb.); *Small thin bound book*; Plaque f.
 Bande f. (Arbeiter); *Gang*; *Brigade* f. | (Billard) *Cushion*; Bande f.
 Bände eintheilen, mit der Bandzahl bezeichnen (Bdr.); *to divide into volumes, number the volumes*, Tomar.
 Bändeintheilung f. (Bdr.); *Distribution of volumes*; Tomaison f.
 Bändeisen, Reif-, Flacheisen n.; *Hoop-iron, hoops*, flat iron, riband-iron; Fer en

- barres plat, méplat, en bandes, en rubans, rubané, feuillat, fer spaté m. | — Flat iron for lining stones, Demi-lame f. | — für Flintenläufe ziehen; to draw iron bands for gun-barrels, Eurer le fer en bandes
- Bandeisenlehre, Blechlehre f.; Metal-gauge; Jauge** a jauger la tole f.
- Bandel n. (Spiegel); Mirror** 16 in. high and 10 in. wide, Miroir de 16 pouces sur 10 m.
- Bänder n. pl. (Küp.); Close hoops; Torches f. pl. | — (Waffenschm.); Top-and middle-bands; Bracelets m. | eiserne — (Bdr.); Ties, Brochettes f. pl. | flämische —, Haken-, Aufsatz-, Kegelband n. (Schl.); Flemish bands, Flemish loop, Pentures flamandes f. pl. | — fertig machen; to finish, Emouche-ter. | Rubanerie f.**
- Banderkram m., Ribbon-trade; bändernd (Sp.); to stripe, Rayer. | (Wachs); to form wax into ribbons; Gréler. | nochmalig — (Wachs); to boil a second time; Régréler.**
- Bändern, mit — (Scharnieren) versehen, anlahnen, mit Haken in Form eines Gewindes fest machen, to fix by hinges, hinge; Encharner. | nochmaliges — n. (Wachs); Second bleaching, Régréler m.**
- Bandfabrik f.; Ribbon-manu-factory; Manufacture de rubans f.; Moisé.**
- Bandfest; Fastened by a band; Bandfiele n. pl. (Bb.); Large hack-tools; Glans fers a fiolet m. pl.**
- Bandfries m., Bandhöhe f. (Tischl.); Hanging-stile; Montant de côté, montant pour les flèches m.**
- Bandgesims, Bandsims n., Plain boarding, Bandeau m. | —, Bortsim, Gurtband n. (Bauk.); String, Curtain.**
- Bandgewichte n. pl.; Weights of the bar-loom; Poids du métier a la barre m. pl.**
- Bandhacke, Zimmer-, Band-act f.; Blocking-axe; Tire-boucler m.**
- Bandhaken, Bandzieher, Hund m., Beuge, Reifbeuge, -zange, -ziehe, -zwin-ge f. (Küp.); Collar, hoop-cranip, dog; Davier, chien, sergent m. | — (Schl.); Door-hasp, hinge-hoop, hasp; Pivot de penture, gond m. | — (Tischl.) s. Backenhaben.**
- Bandhammer m. (Bgb.); Large hammer; Grand marteau (50 kil.).**
- Bandhändler m.; Ribbon-merchant; Rubanier, mercier m.**
- Bandhäuer m. (Salzw.); Hewer of rock-salt; Coupeur de sel gemme m.**
- Bandhausenblase f.; Isinglass in bands 2 y. long; Ichthyocolle en rubans longs de 2 m.**
- Bandhobel m. (Küp.); Hoop-shave, scraper; Racioir m., racloire, plane enfûtée, bastrin-gue f.**
- Bandhöhe, Seitenhöhe f., Bandfries m. (Bauk.); Hang-ing-stile of a door, Montant de côté d'une porte m.**
- Bandholz, Reifholz n., Hoop-wood, hoop-poles, Bois feuillard m. | —, Plette, Dach-, Dachstuhl-, Stuhlplette f. (Zimm.). Binding, trimmers, purlin, purling, rib, longitudinal rafter; Ventrière, panne, enchevêtreure, chevêtre f.**
- Bandjaspis, Banderjaspis m; Striped jasper; Jaspe rubané, a zones m.**
- Bandkegel m. (Schl.); Pin of a hinge-hook; Pivot, cône m. du gond.**
- Bandkette, Vaucanson'sche Kette, Gelenkkette f.; Pitch-chain, bockle-, ladder-, band-chain; Chaine à la Vaucanson f.**
- Bandkratze f. (Sp.); End, sliver, card - sliver, fillet card; Ruban de cartes m.**
- Bandlappen m., Bandstück n. (Schl.); Strap, tail, Bande, branche f., pan de penture m.**
- Bandläufe m. pl. (Buchsm.); Twisted barrel, Canon à ruban m.**
- Bandleitung f. (Kard.); Rail-way, Couloir, coulisse f.**
- Bandmacher, Bortenwiker, Rosamentrer, Kleinweber, Nestelmacher, Nestler m.; Lace-maker, lace-man, trim-ming-maker; Passementier, tissutier-passementier, ouvrier de la petite navette, aiguille-tier m. | kleiner Band- oder Bortenwikerstuhl m.; Stick; Petit métier de rubanier m.**
- Bandmass, Masshand, Roll-mass n.; Tape - measure, measuring-tape; Ruban-me-sure m., mesure en ruban f.**
- Bandmeissel m. (Schl.); For- ked chisel; Ciseau bifurqué m.**
- Bandmesser, Bindemesser n.; Notcher, cooper-knife, Aissete, doloire f., aisseau, couteau de tonnelier m.**
- Bandmühle f., Mühlstuhl, Stuhl mit Triebstange, ein selbstwebender Stuhl m.; Bar-loom, small-ware loom; Métier a barre, à la barre, à la Zurichoise m.**
- Bandnadel f. pl.; Minikin pins, Camions m. pl.**
- Bandnagel m.; Trenail, tree-nail, Cheville en bois, gour-nable f. | —, Leist-, Zapfen-nagel, Klampspiker m. (Zimm.); Plug pin, wooden nail, mortice-bolt, clamp-nail; Ételon m., chetille de lien, de moise f.**
- Bandriegel an der Hobel-bank m. pl.; Side-beams; Supports latéraux m. pl.**
- Bandrollen f. pl.; Bobbins of the bar-loom; Bobines du métier a la barre f. pl.**
- Bandsäge, Sage ohne Ende, Ring-, Korrsäge f., Ribbon-saw, belt-saw, strap-saw, endless curvilinear, annular saw, Scie cylindrique sans fin, rotative, a lame sans fin ou continue, scie a ruban f. | — der Drehbank; Bench-saw for the lathe; Scie circulaire au tour f.**
- Bandsägeblatt n.; Endless saw-blade; Lame continue, sans fin f.**
- Bandsägemaschine f.; Belt-saw, endless-saw, band-saw; Scierie a lame sans fin f.**
- Bandschiene f. (Buchsm.); Rod, ribbon, riband, Ruban m.**
- Bandschienen, zu Gewehr-läufen einrichten f. pl. (Buchsm.), to twist, Rubaner. | aus - geschmiedet (Buchsm.); Rod-welded, Rubané.**
- Bandseil (Bgb.); Flat rope; Cable plat m.**
- Bandstein (Maur.) s. Binder-stein. | — (Pfl.) s. Anfang-stein.**
- Bandstift, Dorn m., Ruthe f. (Schl.); Pin, broach; Gond a charnière m., broche f.**
- Bandstreifen, mit — geziert (Bauk.); With ribbon orna-ments, Rubané.**
- Bandstuhl, Stuhl zum Band-weben, Bandwebstuhl m.; Ribbon-loom; Métier a ru-bans m.**
- Bandtresse f.; Livery-lace, worsted lace; Galon de liv-rée m.**
- Bandvereinigungsmaschine f.; Lapping-machine; Dou-bleur m., doubleuse f.**
- Bandwaren f. pl., Ribbons; Rubans m. pl.**
- Bandwarenbändler, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwa-ren-, Ausschnittändler m.; Mercer, haberdasher; Mercier m.**

Bandwarenhandlung, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwarenhandlung *f.*; *Merccery, haberdashery; Mercerie f.*

Band-, wand-, niet-, nagel- und wurzelfest; *Clinched and riveted, A for et à clous.*

Bandweber, Bandwirker, Bandmacher *m.*; *Ribbon-weaver, Rubanier, tissutier-rubanier m.*

Bandweberei *f.*; *Ribbon-weaving, Rubanerie f.*

Bandweide, Korbweide *f.*; *Withy, osier, wicker, basket-rod, Osier m.*

Bandwerk, Gebänden *n.* (Schl.); *Uinge, Penture f.* | — der Lade, Rolle *f.* (Pos.); *Hoop, tire of the batten; Bandage du battant m.*

Bandzange *f.* (Schl.); *Pin-long, Tenaillon boucle f.*

Bandzwitter *m.*, *Tin-veined quartz, Quartz à flons d'étain m.*

Bank, Fleischbank *f.*, Stall; *Etal m.* | —, Sitzbank *f.*; *Bench, bank, form, Banc m.*

| —, Werkbank *f.*, *Work-bench; Etal m.* | —, Lager, Flütz *n.* (Bgb.); *Scam, vein; Couché, veine f.* | — (Glash.)

Shelf for the crucibles; Banc, siege m. | — (Kup.); *Bench; Chevalet m.* | durchbrochene

— zum Ausschlichten der Hämmer; *Open bench for dressing sheep; Estou m.* |

—, durchbrochener Tisch *m.*; *Perforated table; Dia-*

phragme percé d'une trompe m. | lange, gepolsterte —; *Seat (covered and stuffed)*

Forme, banquette f. | die — einrichten (Bgb.), *to cut well the lodes, Tailier nettement les flons.* | letzte —, Schluss-

bank (Str.); *End-bed, last bed (quarry); Franc-banc m.*

(carrière). | oberste —, Him-

meisbank (Str.); *Top-bed, Banc du ciel m.* | — an der

Presse; *Shelf, Tablette f.* | — für Schachteln; *Bench for boxes; Chevalet m.* | — im

Ziegelofen; *Partition-wall; Autel m.* | Enclosure *m.*

Bankamboss *m.*; *Buck-iron; Bankarbeit* *f.* (Zinn.); *Solder-*

ing; Soudage m.

Bankaxt, Handaxt *f.*; *Bench-axe; Hache à main f.*

Bankbohrer *m.* (Tischl.); *Great auger; Tarbère f.*

Bankbohrmaschine *f.*, *Bench-drill; Drille à banc f.*

Bankdurchschläge *m. pl.*; *Punching in the cold way, Découpage à froid m.*

Bänke stechen (Bgb.); *to bench out, Faire une tranchée à gradins.*

Bankeisen *n.* (Schl.); *Cramp-iron; Patto-fiche f.* | —, Schraubengewinde *n.*,

Bankhaken, Banknagel *m.* (Tischl.); *Bench-hook; Cro-*

chet, mentonnet m.

Bankett *n.*, Grundmauer, Latsche *f.*; *Gross-tables, ground-tables; Embasement*

du fondement m. | —, die (steile) Böschung *f.* (Eisenb.); *Bank, stage, slope, Berge,*

banquette f., cavalier *m.* | — (Eisenb.); *Side-space, ban-*

quet, clear distance from the outer rail to any obstruction,

attendant-path, banquette, bank, stage, Accotement, trot-

toir m., banquette *f.* | —, Fuss-

weg, Fusssteig, Randweg, Bürgersteig *m.* (Wegeb.); *Ban-*

quet; Banquette f., trot-

toir, débord m. | ein — an-

legen (Eisenb.); *to form a bank; Ménager une banquette.*

Bankhaken, Banknagel *m.*, *Bench-hook, hold-fast, Men-*

tonnet m. | —, Bankschub-

be, Bankzwinge *f.*, Zwin-

geblatt *n.*; *Bench-screw, screw-cheek, hold-fast; Presse de l'établi f., pelican,*

piéd-de-biche m.

Bankhammer *m.*, *Bench-ham-*

mer; Marteau d'établi m., masse *f.*

Bankhobel *m.*, *Bench-plane; Rahot d'établi m.* | —, Füge-

Fug-, Stossbank *f.* (Kup.); *Jointer, cooper's plane; Col-*

ombe à joindre f.

Bankhorn *n.* (Schl.), *Bickern, rising anvil, Bigorne f.*

bänkig (Bgb.), *in layers; En couches.* | Jack; *Servant f.*

Bankknecht *m.* (Tischl.); *Bankläden m. pl.* (Zimm.)

Cross-beams of a floor, Poutres transversales d'un plancher f. pl.

Bankmeissel, Hart-, Kalt-

meissel *m.*; *Cold chisel, chisel for cold metal, hewing-*

chisel; Ciseau à froid, marteau à diviser les barres de fer ou

long m., langue-de-carpe f.

Banknoten kitt *m.*; *Portable glue; Colle portative f.*

Banknotenpapier *n.*; *Bank-*

note-paper; Papier à billets de banque m.

Bankrichter *m.* (Kup.); *Maker of coopers' tools; Rajuteur f.*

Bankschere *f.*; *Bench-shears; Forces f. pl.*

Bankschlächter, Klotzgesell *m.*; *Stall-butcher; Etaler m.*

Bankschneider, Speckhauer, Wallfischzerleger *m.* (Fisch); *Whale-cutter; Charpentier m.*

Bankschraubstock, Tisch-

kloben, Knecht, Stel-

knecht, Bankstock *m.*, *Standing-vice, vice, bench-*

vice, table-vice; Etai d'établi, a grappe m.

Bankstein, tiefster — *m.* (Str.); *Rag-stone, Souchet m.*

Bankstift, Gewandanker *m.*, *Bankeisen n., Iron-band,*

Patto f.

Banksack *m.* (Stm.); *Mill-*

stone worn with its cleaving grain, Meule en lit f.

Bankwagen, Seitensitzwagen *m.*, *Bankroschke f., Plea-*

sur e-van, char-à-bancs, Char-

-à-bancs m. | kleiner offener —, Wagen mit Kutschersitz

und zwei Langsitzen; *Break, Break m., maringote f.*

Banndeich *m.* (Wasserh.); *Dyke thrown up above the*

highest water-mark; Digue élevée au dessus du plus haut

niveau des eaux f.

Bannmühle *f.*; *Common mill; Moulin banal, ban-moulin m.*

Bannofen, Zwangs-, Gemein-

ofen *m.*; *Common oven, parish-oven; Four banal, ban-*

four m. | Bois en défens *m.*

Bannwald *m.*; *Fenced wood; Banse, Panse, Banze, Bahre,*

Tasse f., Barn m. (Scheune), *Barn, Las m., lassière f.*

Bansenfach, Fach *n.*; *Bay of a barn, Chambre de las f.*

Bär, Bock, Esel, Läufer,

Hund, Rammbar, Ramm-

block, Fallblock *m.*, Jung-

fer *f.*, Rammklotz *n.*, *Ram,*

rammer, rammer-log, monkey;

Mouton, bétier, billot de balle m., demoiselle, hie f.

Baracke *f.*; *Shanty, log-hut; Baraque f.*

Baragholz, Myrthenholz *n.*; *Wood of the Combretum laxum; Bois à baragues, baragm.*

Baranjen, Baranken, Astrachanille *f. pl.*, *Astrachan-*

skins; Peaux d'astrachan f. pl.

Barasatgrün *n.* (grüner Indigo); *Lo-kao; Lo-kao m.*

Barathrometer (zur Messung unterseischer Strömungen) *m.*; *Barathrometer; Barathrometre m.*

Barbadoskirschholz *n.*; *Wood of the Malpighia piteata or spiked Barbados cherry-*

tree; Bois dysentérique, tan m.

Barbierstube *f.*, *Barber-shop; Boutique de barbier f.*

Barhent, Futterbarhent, Doppelbarhent *m.*, schwä-

- bische Leinwand *f.*; *Fustian*, Futaine *f.*, boucassin *m.* (Stoffe). | geschürter —; *Corded fustian*; Futaine à armure *f.* | gestreifter —; *Striped fustian*; Coutil à raies *m.* | glatter —; *Pillow-fustian*, pillow-law; Futaine à deux envers *f.* | halbbaumwollener —; *Mixed twill*, Mi-coutil *m.* | rauher —; *Swadown*, duck, top, plush; Futaine à poil *f.*, ungekloppter levantinischer —; *Levantine twill*; Escamette *f.*, escamis *m.*
- Barchentraulmaschine *f.*, *Top-gig*; Laineuse a futaine à poil *f.*
- Barchentstuhl *m.*; *Fustian-weaver's loom*, Métier du futainier *m.*
- Barchentweber, Barchentwirker *m.*; *Twill-weaver*, *fustian-weaver*; Futainier, tisserand futainier *m.*
- Barchentwirker *m.*, *Fustian-weaver*; Futainier *m.*
- Bardiglione *m.*; *Anhydrous sulphate of lime*; Bardiglio, bardiglione *m.*
- Barege *f.*, Barege, light woolen tissue; Barege *f.*
- Bärenkohl, Bärenbrock, Bärenschlamm *m.* (Nutt), *Sticky scum*, Crasse gluante *f.*
- Bärenmütze *f.*; *Bearskin cap*; Bonnet à poil *m.*
- Bärentraube *f.* (Gerb.); *Bearberry*, *arbutus-berry*, *Arbutus* or *Arctostaphylos uva ursi*, Bousserole *f.*, arbusier-trainant, raisin d'ours *m.*
- Barett *n.*; *Beret*; Bérêt *m.*
- Barettleile *f.*; *Small pointed file*; Petite lime pointue *f.*
- barfuss, Stempel — anlegen, antreiben (Bgh.); *to pip rocks directly*, Etayer à nu.
- Barholz *n.* (Farb.); *Barwood*; Bois de sautai *m.*
- Barilla, Barrilla *f.*, rohe Soda *f.*; *Barilla*; Barille, sonde native *f.*
- Bariumbluminat *n.*; *Aluminate of barium*; Aluminate of barium *m.*
- Bariumchlorid, Chlorbarium, Chlorbarytium *n.*, salzsaurer Baryt *m.*; *Chloride of barium*, *hydrochlorate of baryte*; Chlorure de baryum *m.*
- Bariumhyperoxyd, Bariumsuperoxyd *n.*; *Peroxide of barium*; Bixyde, peroxyde de baryum *m.*
- Bariumoxyd *n.*; *Barytes*, *baryta*, *oxide of barium*; Baryte *f.*, oxyde barytique *m.*
- Barker's Mühlenrad *n.*; *Barker's mill*, Roue à réaction *f.*
- Barme, Barme *f.* (Br), *Barm*, yeast, head, grounds, lees; *Levain m.*, levure *f.* | zu wenig — für den Teig nehmen (Back); *to wean leaven*; Fatiguer les levains.
- Barlowschiene, A-Schiene, Stuhlschiene *f.* (Eisenb.); *Barlow's rail*, Rail Barlow *m.*
- Barocalcit, Barytocalcit *m.*; *Barolite*, carbonate of barytes, Barolithe *f.*
- Barockpellen *f.*, *Irregular pearls*; Perles baroques *f.*, *pl.*
- Barockstyl *m.*; *Baroque-style*; Baroque, style baroque *m.*
- Barometer *m.*, *n.*, Baroscop, Wetterglas *n.*, Luftschweremesser, Luftwagem *m.*, Torricellische Röhre *f.*; *Barometer*, weather-gauge, weather-glass; Baromètre *m.* | — mit fester Cisterne; *Barometer with fixed cistern*, with *pediment*; Baromètre à cuvette fixe. | rechtwinkeltiger —, *Rectangular barometer*; Baromètre à équerre | — mit beweglicher Cisterne; *Barometer with moveable cistern*; Baromètre à cuvette mobile.
- Barometerhöhe, mit gleicher — *f.*, *Isobarometric*; Isobarmétrie.
- Barometeruhr, Schwermesserruhr *f.*; *Barometrograph*; Barométrographe *m.*
- Baroscop *n.*; *Baroscope*; Baroscope *m.*
- Barrakan *s.* Perkan
- Barras *m.*, Fichtenharz, Schellharz *n.*, *Barras*; Galipot *m.* | — Packleinwand *f.*, *Dutch barras*, Bourras *m.*, toile à torchons *f.*
- Barre, Stange *f.*, gegossener Stab, Zain *m.*; *Bar*, *ingot*, *lingot*, *cast bar*, Lingot *m.*, barref. | — zur Verfertigung galvanisch versilberter Artikel, *Strip*; Lingot pour argenteure électrique *m.* | geglähte — in dünne Platten schlagen *f.*, *pl.*; *to beat ingots out into thin plates whilst the metal is hot*; Batre la chaude.
- Barren *m.* (Turnere); *Parallel bars*, Barres parallèles *f.*, *pl.*
- Barreneinguss, Giessbogen *m.* (Münzw.); *Foss*, *flask*, *ingot-mould*; Lingotière *f.*
- Barrenkupfer *n.*; *Sheet-copper*, Cuivre en planches *m.*
- Barrensilber, Silber in Barren oder Stangen, Stangensilber, Zahnsilber *n.*, Silberbarre, Silberstange *f.*;
- Silver-ingot*, *silver-bar*, *ingot of silver*; Argent en barre, en lingots *m.*
- barsch, straff (Wolle), *Hard*, stiff to the touch; Dur au toucher.
- Barsowit *m.*; *Barsowite*; Barsowite *f.*, silicate d'alumine et de chaux *m.*
- Bart *m.* (Abre); *Beard*, awn; Barbe *f.* | — (Bgh.); *Splint of wood with shavings*, Brin de bois à copeaux *m.* | — (Bgh.) s. Strauben. | —, Gussreif *m.*, Formnaht, Fugenspür, Fugenlinie, Naht, Gussnaht, Formfuge *f.* (Guss), *Seam*, *fash*, *bur*; Bavochure, balèvre, bavure, assise, couture, toile *f.* | —, Bartplanken *f.*, *pl.* (Küp.); *Bottom-pieces*; Fond *m.*, enfongure *f.*, bois d'enfonçure pour fonds *m.* | — (Münzw.); *Bur*, *chipped edge*; Barbe, barbille *f.* | — (Org); *Beard*; Barbe *f.* | —, Schlüsselbart, Kamm *m.* (Schl.); *Bit*, *ward*, *key-bit*; Panneton *m.* | — (St) *Bur*; Barbe *f.* | —, Vorstoss *m.* (Zimm), *Panon*; Menton *m.* | —, Angriff am Riegel *m.* (Schl), *Beard*, *toe*, *bolt-toe*; Barbe du pêne, barbe *f.* | — an den Enden der Rostschwellen, Vorstoss *m.*, *Jutty*, *flap of a jaffer or sill*; Mentonnet de semelles *m.* | — und Stachelabnehmer, Entgranner *m.* (Ackb); *Hummeler*; Ebarbeur *m.*
- Bärtel *m.*; *Short hemp*; Chanvre court *m.*
- bärteln, to cut and clean hemp; Nettoyer le chanvre.
- Bärteltuch *n.*, *Cloth of the first shearing*; Drap tonda en harman, drap de la première tonte *m.* | Couston *m.*
- Bärtelwerg *m.*; *Hemp-hare*;
- Barten *f.*, *pl.*, *Whale-fins*; Fannons *m.*, barbes *f.*, *pl.*
- Barthitze *f.*; *Last heat of scythes*; Dernière chauffe des faux *f.*
- Bartkluppe, Art Zange den Schlüsselbart etc. im Schraubstock zu halten *f.*, Reilkloben *m.*, *Bit-pincers*, *chamfer-clamp*; Tonnelle à chanfrein *f.*
- Bartkratzer, Bartscherer *m.*, *Strap* (slang); Barherot *m.* (argot).
- Bartnagel *m.*; *Rag-bolt*; Chevile barbelée, barbue, grillée *f.*
- Bartpinsel *m.*, *Shaving-brush*; Brosse a barbe *f.*, blaireau *m.*
- Bartplanke *f.*, Bodenholz *n.* (Wasserb.); *Heading*; Bois d'enfonçure *m.*

Bartsche f. (Flüss.), Rudder of a raft; Conventail m.

Barlweizen m.; Stiff wheat; Froment dur, de Barbarie, blé barbu, corné m.

barycentrische Methode, Guldinische Regel, Schwerpunkt-methode f.; Centrobaryc method, properties of Guldinus; Méthode centrobarique f.

Barystrontianit m.; Barystrontianite, Barystrontianite f., carbonate de strontiane avec sulfate de baryte m.

Baryt m.; Baryta, barytes, heavy spar; Baryte f. chromsaurer —; Chromate of baryta; Chromate de baryte m. | essigsaurer —; Acetate of baryta; Acétate de baryte m. | kohlsaurer —; Carbonate of baryta; Carbonate de baryte m. | baryte carbonatée f. | salpetersaurer —; Nitrate of baryta; Nitrate de baryte m. | schwefelsaurer —; Baroselenite, sulphate of barytes; Barosélénite f.

Baryterde f., erdiger Baryt m.; Heavy spar-earth, baroselenite; Baryte sulfatée terreuse, terre de baryte f. | chromsaurer —, chromsaurer Baryt m., Barytgelb, gelbes Ultramarin, Gelbin n., Chromate of baryta, barytes, Chromate de baryte, jaune de Steinbühl, jaune de baryte m.

Barytflussspath, Flussschwerspath m.; Fluor-spar of baryta; Chaux sulfatee de baryte f.

barythaltig, schwerspathhaltig; Barytiferous; Barytifer, barytinique, barytique.

Barytharmotom, Barytkreuzstein m.; Baryta-harmotome; Barytharmotome m., stilbite de baryte f.

Barythydrat n.; Hydrate of baryta; Baryte hydraté f.

Barytocalcit, Barocalcit, hemiprismatischer Kalkbaryt m.; Baryto-calcite, calcareo-carbonate of barytes; Baryto-calcite f.

Barytocélestin m.; Baryto-sulphate of strontian, radiated celestine, baryto-celestine; Baryto-sulphate de strontiane m.

Barytsalpeter, salpetersaurer Baryt m.; Azotate of baryta; Nitrate ou azotate barytique m.

Barytspath, Metallspath, Baryt, Barytin, Barytkrystall, Barystein, schwefelsaurer Baryt, prismatischer Halbaryt, Wolnyn, Stangen-spath, Bologneserspath,

Bologneserstein, Allomorphit, Schoharit, Hepatit, Ahrenstein, Lithespor, Schwerspath, Neschgyps m.; Sulphate of baryta, sulphated baryta, lamellar heavy spar, foliated baroselenite, cawts (Derbysh.); Baryte sulfatée, sulphurique f., sulfate de baryte, spath pesant m., barosélénite, hépatite, pierre de Bologne, barytine de Bendant f. [Eau de baryte f.]

Barytwassern., Baryta-water; Baryum, Barium, Barium-

metall, Erdalkalimetall n.; Baryum, barium, barytium; Baryum, barium m. | arseniksaures — und Ammonium; Arseniate of barium and ammonium; Arseniate de barium et d'ammonium m. | arsenignures —; Arsenite of barium; Arsenite de barium m. | arseniksaures —; Arseniate of barium; Arseniate de barium m. | Baryumoxydhydrat, Barythydrat n., Aetzbaryt, kautschiger Baryt m.; Caustic baryta, hydrate of baryta; Baryte caustique, hydrate de baryte m.

Baryumoxydsalz, Barytsalz n., Baryta-salt, Sel de baryte m. | Basalt, Strichstein, Säulenstein, Eisenmarmor m., Basalt, basaltes, Basalte m., lave compacte f.

Basaltisen n., Wolfram m.; Basaltiron, tungstate of iron, wolfram, Fer basaltique, tungstate de fer, Schéelin ferruginé m.

basaltförmig, säulenförmig; Basaltiform; Basaltiforme.

basaltisch, Basalt enthaltend; Basaltic; Basaltique m. | Basalttuff, Trapptuff m., Basalt-Conglomerat n.; Basaltic tuf, Tuf basaltique m.

Basanit, Lydit, Probirstein, schwarzer Kieselchiefer m.; Basanite, Lydian stone, touchstone, flinty slate; Basanite m., roche à base de pyroxène et de feldspath f.

Basanomenal (Hämatit) m.; Basano-melanite, Basanomenal m., coquimbite f.

Base, breite — f. (Eisenb.); Foot, flat bottom (Vignoles rail); Patin m. (rail Vignoles). | metallhaltige — (Chem.); Metallic base, Base métallique | organische — (Chem.); Organic base; Base organique. | salzfähige — (Chem.); Salifiable base; Base salifiable. | säurefähige — (Chem.); Acidifiable base; Base acidifiable.

| unorganische — (Chem.); Inorganic base; Base inorganique. | — des Wachsbros (Wachsz.); Basis of a wax-cake, Pied de cire m.

Baseler Stab m. (Pap.); Basle paper; Papier marque de Bâle m.

Basen bildend, Basen erzeugend (Chem.); Basigenous; Basigène. | viermal mehr — als Stickstoff enthaltend (Chem.); Containing four times as many bases as nitrogen; Quadrisoté.

Basenbildner m. (Chem.); Basifier; Agent basifiant m.

Basenbildung f. (Chem.); Basification, conversion into a basis, Basification f.

Basenvermögen n., Basicität, basische Eigenschaft, Basiseit f. (Chem.); Basicity; property of certain substances of acting like a base in compounds; Basicité f.

Basicerin n.; Basicerine, hydrofluoride of cerium; Basicerine f.

Basicität (Chem.) s. Basenvermögen.

Basis f., Fuss m., Fussgestell, Fussgesims n. (Bauk.); Base, Base, substructure f. | —, Visirpunkt m., Grund-, Standlinie f., Visirzichen n. (Feldm.); Datum-line; Plan de niveau m. | flache —; Base plate; Base plate. | — einer Orgelpfeife (Org.); Base of an organ-pipe; Pont m.

basisch, Grund . . . ; Basic, elementary, primitive, Basique, élémentaire, primitif | doppelt —; Bibasic, with two bases; Bibasique.

Basckülenverschluss, Schub-, Zugriegel, Schwengeverschluss, Bascküllriegel, Riegel mit dem Zuge m., Zug-, Ziehstange f. (Schl.); Bascküll, bascküll-bolt; Serrure, targette à bascule, clémons f.

Basrelief, Flach-, Planrelief n., flach-, halberhabene Arbeit f.; Basso-relievo, low-relief, flat-relief; Basrelief, demi-relief m., basse-taille f.

Basdrummer n. (Org.); Full organ; Bombarde f. | —, Schnarrwerk n.; Diadaphon, bourdon, Bourdon m.

Baselissestühl, tiefkettiger, tiefschäftiger Stuhl m.; Low-warp loom; Basse-lisse, basse-lisse f., métier, châssis m. de basse-lisse.

Baselisseweber, Bildteppichwicker m.; Workman at

- low-warp looms*; Basse-lisier m.
- Basselhorn s. Bassklarinette. | fleties — n.; Bugle; Cor anglais m., quinte de haut-bois f.
- Bassflöte f.; Courtaul; Basse de flûte à bec f.
- Bassgeige, grosse — f.; Counter-bass, Contrebasse f. | kleine —; Violoncello; Violoncelle m.
- Basshorn n.; Serpent; Serpent, basson m.
- Bassiaöl n. (Illipeöl); Mohwa oil, vegetable butter; Huile de Bassia latifolia f.
- Bassklarinette f., Bassethorn n.; Bassethorn; Basse-tube, cor de basset m.
- Basslade f. (Org.); Sound-board of the bass; Sommer des tuyaux de la basse m.
- Basslante, Theorbe f.; Theorbo; Théorie m.
- Bassorin, Bassoragummi n.; Bassorine; Bassorin m., adragant f.
- Basspfeife f.; Bassoon, Basson m. | — am Dudelsack, Bass-pipe; Courtaud m. | — (Org.); Oboe-bass; Basse de haut-bois f.
- Bassposaune, Posaune f.; Jackhut, bass-trombone; Trombone, saquibute f.
- Bassquerflöte f.; German bass-flute; Basse de flûte traversière f.
- Basssaite f.; Bass-string; Basse, grosse corde f., bourdon m.
- Bast m.; Bast; Liber, livret m. | — Herder m.; Harl, lint, Filasse f. | — der Kokosnüsse; Bark of the cocconut; Brou de coco m.
- Bastardatlas m.; Turkish satin, Satin de cinq, satin turc m.
- Bastardcolophanholz n.; Wood of the Bursera obtusifolia; Bois de colophane bâard, de compagnie m.
- Bastardfeile, Vor-, Schlichtfeile, Feile mit Mittelieb f.; Bastard file, square-flat file; Lime bâarde f.
- Bastardfenster, Halbgeschossfenster n.; Flemish window, Fenêtre mezzanine f.
- Bastardlieb m.; Bastard-cut, faillie bâarde, moyenne taille f.
- Bastardschloss (Schl.) s. Schnippsschnapp.
- Bastardspinnmaschine f.; Mule-Jenny; Mull-Jenny m. | selbstspinnende —; Self-acting mule; Mull-jenny reviver m.
- Bastardtruss m.; Trassoite; Trassoite f.
- Bastardzucker s. Bastern.
- Basterformen f. pl. (Zuckers.),
- Bastard-moulds; Formes bârdes f. pl. | geolises f. pl.
- Bastern m.; Raw sugars; Verbastholz n.; Bass-wood; Bois de tilleul d'Amérique m.
- Basthut m.; Chip-hat; Chapeau en camelot m.
- Bästling s. weiblicher Hanf.
- Bastmatte f.; Russia matting, Nette de filasse de tilleul f.
- Bastseidenzeug m.; Biambones, Biambonées f. pl.
- Bastseil n.; Bast-rope; Corde de liber f.
- Bastzeug, Baststoff, Bast m.; India fabric made of bark; Balassor m.
- Batarde f. (Bdr.); Inclined type; Bâarde (sur gros-canon) f.
- Batavia, leinwandartiges, selbstantes Seiden-, Halbseiden- und Wollenzeug n.; Batavia, Batavia m.
- Bathmetall n.; Bath-metal; Métal de Bath m. | messer.
- Bathometer (Phys.) s. Tiefen.
- Batrachit m.; Batrachite, peridote olivine; Batrachite f.
- Batterie f., Pfannendeckel m. (Büchsm.), Hammer, cover of the pan; Batterie, fraisure f. | Bunsen's constante —, Bunsen's Kette (Phys.); Bunsen's constant battery; Batterie à la Bunsen. | beständige, Daniell'sche —; Constant battery, Daniell's battery, Batterie à courant constant. | elektrische —, Batteru, Batterie électrique. | galvanische —, Galvanic battery, pile, Batterie galvanique. | Grove's —; Grove's battery, Batterie à la Grove. | die — laden; to charge, load the battery; Charger la batterie électrique. | —, Voltaische Säule, Voltaic battery, pile, Batterie Voltaïque. | Wollaston'sche —, Wollaston's Trogapparat m.; Wollaston's battery, Batterie à la Wollaston.
- Batteriefeder, Pfannendeckel, Deckelfeder f. (Büchsm.); Hammer-spring, fratherspring; Ressort de batterie m.
- Batteriefederschraube f. (Büchsm.); Hammer-spring screw, -pin; Vis du ressort de batterie f.
- Batterieschraube, Pfannendeckelschraube f. (Büchsm.); Hammer-screw, hammer-nail, Vis de batterie f.
- Battist m.; Cambric; Batiste f., cambric m. | fester —; Strong cambric; Holland m. | flandrischer —; A kind of cambric; Hollands m. | ungebleichter —; Unbleached cambric;
- Toilette f.
- Battistgarn n.; Unbleached yarn for cambrics; Fil de mulquinerie fine m. pl. | feines —; Fine cambric-yarn; Fil sans poids m.
- Battistleinwand f.; Coarse cambric; Batiste ordinaire f.
- Battistweber m.; Cambric-weaver, Marquiner m.
- Batzen m.; Lump of tin; Morceau d'étain m. | — (Bütt.); Loam with which the eye of the furnace is closed previous to smelting; Masse d'argile dont on bouche le trou de la tump f. | cohwark; Plis m.
- Batzenbau m., Tapia, beaten Bau m., Gebäude, Bauwerk, Haus, Gefüge n., Baulichkeit f.; Building, edifice, construction, fabric, pile, structure; Construction, bâtisse, fabrique, structure f., édifice, bâtiment m. | — (Bgb.) s. Abbau. | — etabliren (Bgb.); to begin the working, Commencer l'exploitation. | einen — führen, verfahren, treiben, betreiben (Bgb.); to carry on the working, Continuer l'exploitation. | unter verschiedenem — (Ackb.); Under mixed cultivation, De culture mixte [Décharge f.]
- Baubabnahme f.; Taking on; Bauamt n., Baubehörde f.; Board of works; Intendance des bâtiments f.
- Bauanschlag m.; Builder's estimate; Devis, mémoire estimatif, tois m.
- Bauart f., Styl m.; Architecture, style, structure, construction, compacture; Architecture, structure, ordonnance f., style, goût m. | dorische —; Doric, dorian order; Ordre dorique m. | — korinthische —; Corinthian style; Architecture corinthienne f. | — mit versetzten Steinen oder mit schwalbenartiger Verkammung; Skew principle of building, Style oblique m.
- Bauch m., einen — werfen, machen, schlagen (Bgb.), to increase; Croître. | —, Krüpfung f. (Giess.), Belly; Fourniture f. | — (Glash); Bulge, Ventre m. | — (Instr.); Belly, Table d'instrument f. | — fehlerhafte Ausladung oder Ausbauchung f. (Maur.), Battering, belly, jutting out; Forget, forget m., forgeture f. | — eines Fasses (Küp.); Bouge; Bouge, ventre m. | — einer Geige; Fiddle-bach,

chest of a violin; Coffre *m.* | — des Krummholzes; *Belly of the compass-timber*; Ventre d'une pièce de bois courbe *m.* | — einer Laute; *Centres*; Donte *f.* | — an der Nabe; *Bulge of the nave*; Bouge *m.* | —, Gewölbe einer Relorte *n.*; *Belly*; Ventre *m.*, panse *f.* d'une cornue.

Bauchbohrer, Ziehflüster *m.*, Reib-, Raumable *f.*; *Boring-bit*, *drilling-bit*, *opening-bit*, *broach*, *rimmer*; *Alésoir*, *alésoir*, *écarrissoir* *m.*, *broche* *f.* | — (Dr.); *Broach*; *Alésoir*, *foret* *m.*

Bäuche, letzte *f.*; letzte; Bauchen *n.*; *Scalding*; *Débouillissage* *m.*

Bauchseisen *n.* (Dr.); *Hook-tool*, *Crochet* *m.*, *mouchette* *f.*

bauchen, einen Bauch machen, schwellen; *to make or render convex*, *cause to bulge*, *make bulge*, *swell out*, *make jut out*, *belly*; Bomber; | bäuchen, brühen (Bl.); *to buck*, *couler*, *lessiver*. | (Wegeb.); *to barre*, Bomber; | sich —, ausbauchen, überhängen; *to batter*, *belly*, *project*, *jut out*; *Forjeter*, *laire le ventre*, *houler*.

Bauchgurt, Bauchriemen *m.* (Sattl.); *Belly band*, *gird*, *Sous-ventrière*, *ventrière* *f.*

Bauchhaken, Hakenstahl *m.* (Dr.); *Hook-tool*; *Fer crochu* *m.*, *mouchette* *f.*

bauchig; *Bell-mouthed*, *évasé*. | — machen (Holz); *to curve*; *dévider*. | — werden, einen Bauch bekommen; *Gelling out of its vertical*, *Pousser au vide*

Bauchreif *m.* (Küp.); *Centre-hoop*, *Corceau en houe* *m.*

Bauchriss *m.* (Küp.); *Slit in large staves*; *Entaille de grosse douve* *f.*

Bauchrissplatte *f.* (Küp.); *Trammel*; *Compas à verge* *m.*

Bauchsäge, Zug-, Bauern-, Waldsäge *f.*; *Saw for cutting trees*, *Soie ventrée* *f.*

Bauchschiene *f.* (Eisenb.); *Fish-belly rail*, *belly-rail*, *Rail ondulé* *m.*

Bauchseite, Bauchwand *f.* (Bgb.); *Bulge of the kibble* *near the bay of foists*; *Bouge d'une tonne près la travée* *m.*

Bauchstrappe *f.* (Sattl.); *Strapside of belly-band*; *Contre-angon de sous-ventrière* *m.*

Bauchtonne (Bgb.) *s.* Tonnenbret. | Pot ventru *m.*

Bauchtopf *m.*; *Bellied pot*; *Bauchung* *f.*; *Bulging*; *Bombage* *m.* | —, Ausbauchung

(Gartn., Wegeb.); *Barrelling*; *Bahut*, *bombement* *m.* | — einer Säule, Anschwellung, Ausbauchung, Verstärkung, *Entasis* *f.*; *Swelling*, *entasis*, *renflement* *m.*, *hanche* *f.* d'une colonne.

Bauchwalze *f.* (Bgb.); *Roller on the bulge*; *Rouleau du bouge* *m.*

Bauchzange, Tiegelzange *f.*; *Crucible-tongs*, *lifting-tongs*, *Tenaille à cresset* *m.*

Bauchzirkel, Tasterzirkel *m.*; *Crooked compass*; *Compas d'épaisseur* *m.*

Bäuchzuber *m.*; *Buckling-tube*; *Cuvier à lessive* *m.* | in einen — thun, einbäuchen; *to tub*; *Lessiver*, *couler*, *faire la lessive*.

Baudef., Cottage; Chalet *m.*

Baudisserit *m.*; *Baudisserite*, *carbonate of magnesia*; *Baudisserite*, *Baldisserite* *m.*

Bauebene *f.*, Bauhorizont *m.*, *Regulating-plane*, *ground*, *level*, *Plan de rez*, *de niveau*, *de site* *m.*

Bau Eisen *n.*; *Building-iron*, *black-work*, *great iron-work*; *Fer de charpente*, *fer de gros ouvrage*, *ferrement* *m.*, *fers* *m.* *pl.*

bauen, aufbauen, anlegen, anrichten, erbauen; *to build*, *construct*, *frame*, *edify*; *Construire*, *bâter*, *édifier*. | anbauen, urbar machen, bebauen, ziehen (Blumen, Gemüse); *to cultivate*, *Cultiver*, *défricher*. | auf . . . — (Bgb.); *to work a . . . mine*; *Exploiter une mine de . . .* | ziehen, erzeugen, züchten, to grow; *Produire*, *élever*. | Erde zum Bauen stampfen *f.* in Stampferde —, mit Batzen —, *to build in braten earth*, *beat*; *Piser*, *bâter en pisé*. | bergmännisch —, *to work systematically*; *Travailler selon les règles*. | fest und dauerhaft —, *to build substantially*, *Bâter à chaud et à ciment* | frei, luftig — (Bauk.); *to build in open air*; *Aérer*. | mit Grundpflaster oder Steinmörtel —, *to build with beton*, *Bétonner*. | auf Hoffnung — (Bgb.); *to work at adventure*; *Exploiter à l'aventure*. | auf Kupfer, auf Blei —, *to work a copper-work*, *a lead-mine*; *Exploiter une mine pour en tirer du cuivre*, *du plomb*. | nachlässig, fluchtlos —, *to build slovenly*, *out of line*; *Bâter par épanée*. | auf den Raub, räuberisch — *s.* Raubbau

treiben. | in Regie, in Tagelohn —, *to build in day-work*, *by the day*; *Travailler en régie*. | Schaden — (Bgh.); *to work at a loss*, *Exploiter à pure perte*. | eine Strasse —, anlegen; *to build*, *construct*, *practise*, *lay down a road*; *Pratiquer*, *construire une route*. | zu Tage — (Bgh.); *to work in open quarry*, *Construire à ciel ouvert*

Bauen, Erbauen *n.*, Erbauung, Errichtung, Aufklärung, Bauart, innere Anordnung *f.*, Bau *m.*, *Building*, *construction*, *erection*, *Construction* *f.* | *fuss*.

Bauerfuss (Tuchm.) *s.* Bauernbäuerisch (Bauk.); *Rustic*, *Rustique*. | —, landlich bearbeiten (Bauk.); *to rusticize*, *jug out*; *Rustiquer*.

Bauernflöte, Halsflöte *f.*; *Black crape of half-boiled silk*; *Crêpes de soie noire mûcuite* *m.* *pl.*

Bauernflöte *f.* (Org.); *Rustic flute*; *Flûte rustique*, *pédale* *f.*

Bauernfuss *m.* (Tuchm.); *Lever of the cross-bar*; *Diable* *m.*, *chèvre* *f.*

Bauernhaus *n.*; *Farm-house*, *rustic-house*; *Maison rustique* *f.*

Bauernofen *s.* Blaoofen.

Bauernsäge *s.* Bauhsäge.

Bauernspitze, Zwirns Spitze *f.*; *Pointing*, *Brette* *f.*

Bauernstabak (Veilchentshak) *m.*, *Nicotiana rustica*; *Nicotiana rustica* *f.*

Bauersand *m.*; *Moulding-sand*; *Sable des mouleurs* *m.*

Bauers *n.*; *Native ore*, *silver ore*; *Mine native*, *vierge* *f.*

baufällig, morsch, den Einsturz drohend; *Falling*, *ruinous*, *out of repair*, *dilapidated*, *falling to pieces*; *Caduc*, *délabré*, *dégradé*, *croulant*.

baufest; *Built substantially*, *Bâti à chaud et à ciment*.

Baufucht *f.*; *Line*; *Alligement* *m.*

Bauführer, Aufseher, Vorderster *m.*; *Inspector of works*, *clerk of the works*, *foreman*; *Conducteur des travaux* *m.*

Baugerät, sämtliches — *n.*; *Building-implements*; *At-trais* *m.* *pl.*, *équipage de construction* *m.* | *Faillage* *m.*

Baugerippe *n.*; *Frame-work*; *Baugerüst*, *Gerüst*, *Anschlagen eines Gerüsts* *n.*, *Gesamtheit der Gerüste*, *Haupttrümmung*, *Aufrüstung*, *Zulage zum Gerüst* *f.*; *Scaf-*

folding, scaffold, erection of stages, Echafaudage *m.*
 Baugerüststütze *f.*, Holzklötz *m.*; *Log of wood to maintain gins*, Bicoq *m.*
 Baugewerk *n.*; *Building-trade*; Métier de constructeur *m.*
 Baugrube *f.*; *Ditch for the foundation*, Fondements *m. pl.*
 Baugrund *m.*; *Foundation*; Fondation *f.* | —; *Building-ground*; Sol ou terrain pour bâtir *m.*
 Bauhaft, baulich, baubar, baufähig, bauständig (Bauw.), *Exigible, in repair*; En bon état. | baulhaftig, baulich (Bgb.), *Workable, in a working condition*; En état, exploitable.
 Bauhandwerk *n.*; *Building-trade*; Métier à bâtiment *m.*
 Bauhandwerker *m.*, *Building-tradesman*; Artisan-constructeur *m.*
 Bauhof *m.*, Bauhütte *f.*, *Stone-yard*; Chantier de pierres *m.* | Zimmerplatz, Zimmerhof *m.*, Lagerhöfzer zum Zimmer *n. pl.*, Zimmerwerft *m.*, *Timber-yard*, Atelier de construction, chantier *m.*
 Bauholz, Zimmer-, Nutz-, Schirr-, Gewerkholz, Holz *n.*, Zulage *f.*, *Timber, st aight timber, strength-timber*; Bois de charpente, à construire *m.*, charpente, pièce de charpente *f.*, maisonnage *m.* | Altes —, Abbruchholz *n.*; *Old timber*, Bois de démolition *m.* | Altes — oder Schiffsholz *n.*, *Old ship-timber*; Bois de déchargement *m.* | — scharfkantig behauen, sägen; to plan, saw or cut timber, Dédosser le bois. | schwaches —, *Weak timber*, Bois de construction faible. | unbehaunenes —; *Unsquarred timber*; Bois en grume *n.*
 Bauholzändler *m.*, *Timber-merchant*, dealer in timber; Marchand de bois à construire, vendeur *m.*
 Bauhofzand, Bauspiegel *m.*; *Ground-line, ground-level*; Surface de terrain horizontal, naturel *f.*, rez-de-bâisse, rez-de-chaussée *m.*
 Bauhütte, Bauhude, Baustube *f.*; *Surveyor's house*; Intendance *f.*
 Baujoch *n.*; *Surbased joist*, Solivette à corniche *f.* | (Bgb.); *Tubbing, timbering*; Poutrelaine *f.*
 Baukammer *f.* (Civ. Gen.); *Chamber of excavation*; Taille d'exploitation *f.*
 Baukasten *m.* (Spielzeug); *Box*,

chest of bricks; Bolte de construction *f.*, jeu de construction *m.*
 Baukontrakt *m.*; *Building-contract*; Marché d'ouvrage *m.*
 Baukörper, Rumpf *m.*; *Work, body of a building*, Oeuvre *f.*, corps de bâtiment *m.*
 Baukosten *f.*; *Building-expenses*; Frais de bâtisse *m. pl.*
 Baukunst, Architektur *f.*; *Architecture, art of building*; Architecture *f.*, art de bâtir *m.* | Lehre von der —; *Architectonics*; Architectonique *f.* | classische — (der Griechen und Römer), *Classical architecture*, Architecture classique. | zur — gehörig, *Teclonics*; Architectonique gothische, altdeutsche —; *Gothic architecture*, pointed architecture, Architecture à ogive ou à style ogival, architecture gothique. | griechische —; *Grecian architecture*; Architecture grecque. | romanische —; *Norman architecture, romanesque style*; Architecture romane. | römische —; *Roman architecture*; Architecture romaine.
 Bauleute *pl.*; *Workmen employed in building*; Ouvriers en bâtiment *m. pl.*
 Baulinie *f.*; *Straight line, straight length*, Alignement *m.*
 Baulit, Klablit *m.*; *Baulite*; Baulithe *f.*
 Baum *m.* (Mech.); *Tree, beam*; Cylindre, arbre, arbre de couche *m.* | — am Flügel, *Peich*; Fische *f.* | — einer Presse; *Beam, Fusée* *f.*, levier, arbre de presse *m.* | — des Sattels; *Tree*; Arçon *m.* | — am Wagen; *Shaft*; Timon *m.* | — Pass, Hemmbaum einer Windmühle *m.*, *Beam*; Bascule *f.* | abgegipfelter, geköpfter, gestützter —, *Lopped tree*; Bois écouppé, déshonoré *m.* | abgenagter —; *Browsed tree*; Bois abroué. | abgestandener —, *Dead tree*, Arbre mort *m.* | abgestossener —, *Tree cleared from wood*; Bois recépé, de recépage *m.* | abgestützter, gekröpfter —, *Dollard*; Arbre étêté *m.* | einen — an der Wurzel abhauen; to cut a tree by the root. Couper un arbre à blanc estoc. | den — abschlagen, to dress a tree for timber, Aménager un arbre. | aufrecht, noch gut in der Erde stehender —; *Upright standing tree*, Arbre en état *m.* | einen — ausbreiten; to ex-

pand the branches; Évaser. | ausgerodeter —, Reutland *n.*; *Assart*; Essart *m.* | einen — mit der Erde ausheben und in frische Erde versetzen; to unroot and remove the soil from the roots; Egrillonner. | einen — mit dem Käse ausheben; to take out trees with the adjoining soil; Lever en motte | ausserhalb des Forstes gewachsenener —; *Tree growing outside the wood*, Arbre exoru. | drehbarer, senkrechter — des Tisches einer Walzmühle; *Mill-shaft*; Arbre de levées *m.* | eiskluttiger —; *Frost-cleft tree*, Arbre gelé *m.* | im Freien aushaltender —; *Hard tree*, Arbre rustique *m.* | beim Fällen auf einen andern gestürzt —; *Tree fallen upon another in being felled*, Bois encroué *m.* | geradstämmiger — (Zimm.); *Straight, even tree*; Arbre de brin, d'un beau brin *m.* | einen jungen — mit Dornen umzaunen; to protect a young tree by thorns, Armer un jeune arbre. | ein junger, hoher —; *A young tall tree*; Filardeau *m.* | einen — kappen, abstützen; to head a tree, Étieter un arbre. | noch stehender — (lebend oder todt), *Standing tree (living or dead)*, Bois en étant, en estant *m.* | einen — vom Spalier losbinden; to untie a tree from the espalier; Dépalisser. | einen — kurz verschnneiden; to lop close; Couper un arbre à blanche taille. | verschnittener —, — mit abgewehnten Ästen; *Tree badly cut or with broken branches*, Arbre épaulé *m.* | worauf ein Vogel genistet hat; *Tree on which a bird has nested*, Arbre piqué *m.* | — mit beschädigter Wurzel; *Tree whose root has been injured*, Bois charmé *m.*
 Baumachat, Dendritenachat, Dendrachat *m.*; *Arborescent agate, dendrachate*, Agate arborisée, herborisée, herbée, dendritique, dendragate, dendrachate *f.*, quartz agate arborisée *m.*
 baumähnlich, krautförmig; *Arboized, dendritic, dendroid*; Arborisé, dendroide, dendritique.
 Baumalerei, Staffmalerei *f.*; *House-painting, tinselling, pouch-painting, decoration-painting, graining*, Imprimure, imprimerie, peinture d'im-

pression, peinture de décoration, en décors f.
 baumartig, baumähnlich; *Arborescent, dendritic (minerals); Arborescent.*
 baumartige oder pflanzenartige Zeichnung auf Mineralien f.; *Arborization; Arborisation f.*
 Baumaterial, schlechtes, geringes — n., Schmutzarbeit f.; *Slightest materials, rubbish; Crachet m.*
 Baumaterialien n. pl., Baubedarf, Baustoff m., Bauges n.; *Building-materials; Matériaux m. pl., maréchassée f.* (Provence). | verwittert —, *Rotten materials; Matériaux en décomposition m. pl.*
 Baumaushöher m.; *Instrument for lifting up and transporting trees, Arrachoir m.*
 Baumausschneider, Baumausputzer m.; *Pruner; Elagueur m.*
 baumbrüchig, baumfällig (Forstw.); *Wind-fallen, Chablis.*
 Bäume anbrennen, ansengen m. pl.; *to set fire to the lower end of trees; Chaumer.* | — die im Anbau stehen gelassen werden; *Spare-trees; Arbres de lumière m. pl.* | halb abgestorbene —; *Trees half withered; Arbres couronnés m. pl.* | kleine — in Versetzkörbe oder Kästen setzen; *to basket; Emmanchequiner.* | mittelstämmige —; *Middle sized trees; Arbres de moyenne futaie m. pl.* | — die am Rand der Landstrasse gepflanzt sind; *Trees on the road; Arbres voyers m. pl.* | säulenartig gestellte, geschnittene —, *Colonnade of trees; Colonnaison de verdure f.* | schnelltreibende —; *Swift and hasty comers; Arbres d'une prompt venue m. pl.*
 Baummeister m.; *House-wright, Architecte m.*
 Baumeistergehilfe m.; *Engineer's mate; Aide-mécanicien m.*
 bäumen, baumen, die Heuladung — (Ackb.); *to lay a pole on the top of a wagon-load of hay and by means of ropes to fasten it down to the sides; Assujettir une charge de foin au moyen d'une perche.* | (Web.) s. aufbäumen.
 Bäumen die Krone und Zweige abschneiden m. pl.; *to top trees; Déshonorer des arbres.*
 Baumethode, Bausystem

(Hgb.) s. Abbaumethode.
 Baumgang m.; *Alley, avenue of trees; Allée f.*
 Baumgärtchen, eingezäuntes — n.; *Enclosed nursery; Closeau m.*
 Baumgarten m.; *Orchard, nursery; Verger m., pépinière f.*
 Baumgärtner m.; *Fruit-horticulturist; Pépiniériste, arboriste, arboriculteur m.*
 Baumgrendel, Pflanzbaum m.; *Beam, perch; Flèche de la charrie, haie f., arbre m.*
 Baumholz n. (Forstw.); *Forest-wood, standard trees; Bois de hauteur, de haute futaie m.*
 Baumkante, Wahn-, Wahn-, Wald-, Schalkante f.; *Dull edge, rough edge, bad bevel, corner-wanting; Flache f., dévers m.*
 baumkantig, schal-, wahn-, waldkantig; *Dull-edged; Flacheux, dévers.*
 Baumkelter f.; *Wine-press; Pressoir à vin m.*
 Baumkrone f.; *Crown, top; Chapeau m.*
 Baumkübel, in einen — einsetzen m.; *to tub; Encasser, mettre en caisse.*
 Baumkunde f.; *Dendrology; Dendrologie f.*
 Baummesser m.; *Dendrometer; Dendromètre m.* | —, Reb-, Gartenmesser n., Hippe f.; *Pruning-knife, vine-knife, hedging-knife, garden-knife, hedging-bill; Faucillon m., serpetto, serpe f.*
 Baumöl, Salatöl, Olivenöl n.; *Olive-oil, salad-oil; Huile d'olive f.* | —, Provencer Öl n.; *Fine salad-oil; Huile de Provence f.*
 Baumüllfläschchen n.; *Oil-can; Bidon pour l'huile m.*
 Baumülseifenwasser n. (Tuch-); *Solution of white soap in water; Eau blanche f.*
 Baumpfahl m., Spalierstange f.; *Trainer, tree-prop, tree-stay; Tuteur, écuier m.*
 Baumpflanze f.; *Tree-plant; Quillotte f.*
 Baumpflanzung, regelmässige — f.; *Plantation of trees in regular lines; Ambulacre m.*
 Baumruth, Ruth, Filzruth f., Schnür-, Litzenstock m., Einlegstäbchen n. (Web.); *Fitter, upper roller, Verdillon m.* | — n. f. pl. (Web.); *Velvet-protectors; Entacage m.*
 Baumsäge, Gärtner-, Pflanzsäge f.; *Pruning-saw; grafting-saw; Scie de jardinier, à enter, à greffer f.*

Baumscheere, Baumzange, Gärtnerscheere f.; *Pruning-shears; Sécateur, ciseau de jardinier m., étrépe f.*
 Baumscheibe f. (Web.); *Cloth-beam, Ensouple f.*
 Baumschlag m. (Mal.); *Foliage; Feuilles, touche d'arbres f.* | gänzlicher — (Forstw.); *Thorough clearing; Coupe à blanc-étre, à blanc-estoc, coupe blanche f.*
 Baumschneider, Heckenschneider m.; *Bill-man; Tondeur d'arbres, de bates m.*
 Baumschule, Wart-, Samenschule f., Satzgarten m.; *Nursery, seed-plot, Pépinière, hâtardière f.* | *Agaric m.*
 Baumschwamm m.; *Agaric; Baumschneide f.; Bombasine; Bombasin m.*
 Baumstamm, Stock m.; *Stem, trunk, stock; Tronc d'arbre, estoc m.* | grosser —; *Tree for timber; Plancien, plantard m.*
 Baumstein, Dendrit m., Dendrite; *Dendrite, dendrolithe, pierre arborisée f.*
 Baumstempel m. (Forstw.); *Wood-hammer; Marteau à layer m.*
 Baumstumpf, Stock, Stumpf m., Stumpf; *Ecot, chicot m., souche, chousse f.*
 Baumwachs, Baumpflaster n., Baummumie f.; *Mummy, grafting-wax, Mastic à enter m.*
 Baumwagen m., Baumkarre f.; *Dray-cart, two-wheeled cart for heavy weights; Camion m.*
 Baumwollbast m.; *Four-leaved twael; Serge de quatre, croisé à quatre lames m.*
 Baumwollbezirk m.; *Cotton-district, District cotonnier m.*
 Baumwolle f.; *Cotton; Cotonn.* | auserlesene, beste —; *Select c.; Fleur de c. f.* | chinesische —; *Chinese c.; Argoudan m.* | baumartige —; *C. of the Gossypium arboreum, arborescent, C. du cotonnier arborescent.* | — aus Damascus; *C. of Damascus; C. d'once.* | ägyptische —; *Jumel, Makó, Mahó m.; Jumel or Egyptian c.; C. jumel, d'Egypte.* | — erzeugende Staaten; *C. growing states, Etats cotonniers m. pl.* | Fair —; *Fair; C. bon courant;* | farbige, gefärbte —; *Coloured c.; C. de couleur.* | fein spinnend; *to spin the c.-wool; Plier en fin.* | feinste Sorte gesponnener —; *C. of the ounce; C. d'once.* | gelbe —; *C. of the Gossy-*

- pium religiosum*; C. du cotonnier religieux ou à 3 pointes. | gelbgefleckte m. pl. C. tacheté. | gezupfte m. | *Picked cotton*; C. pluché. | gleichförmige m. | *Plain c.*; C. uni. | Good fair m. | *Good fair*; C. belle et bonne marchandise. | Good middling m. | *Good middling*; C. moyenne et bonne marchandise. | indische m. | *C. of the Gossypium indicum*; C. du cotonnier de l'Inde. | von den Inseln St. Simon und Cumberland; *Sea Island c.*; C. de George. | aus Keichen enternern (Blum.); to remove the c. from calices; Vider un calice. | klopfen, schlagen; to batten, beat, whip c.; Battre le c. | krautartige m. | *C. of the Gossypium herbaceum*; C. du cotonnier herbaee. | kurze, zarte m. | *Soft and short c.*; Capuk m. | kurzstapelige, kurze m. | *Short staple c.*; green seed, Upland, petit gulf, Mexican; C. courte soie. | langstapelige, lange m. | *Long staple c.*; C. de longue soie. | Louisiana m. | *Louisiana c.*; C. Louisiana, Louisiane. | Low middling m. | *Low-middling*; C. ordinaire. | maltesische m. | *Malta c.*; C. de Malte. | mercerisierte m. | *Mercerized c.*; C. traité à la Mercer. | mittel-amerikanische m. | *West-India c.*; C. des Indes occidentales. | aus Natolien; *Natolia c.*; C. de terre (Natalie). | ordinäre m. | *C. of low quality*; Choquette f. | philosophische m. | *Philosophical wool or c.*; C. philosophique. | platte m. | *Darning c.*; C. plat. | rohe m. | *Raw c.*; C. wool; C. brut, cru, en laine. | rohe ägyptische m. | *Raw Egyptian c.*; Inramo m. | Sea Island m. | *Black seed, long staple, Lowland, maine*; C. longue soie. | todte, überreife m. | *Dead c.*; C. mort. | ungereinigte m. | *C. in the seed*; C. brut. | viel enthaltend, weich wie m. | *Cottonous, cottony*; Cotonenx. | zarte m. | *Soft c.*; Fil tendre et élastique. | zottige m. | *C. of the Gossypium hirsutum*; C. du cotonnier velu. | baumwollen, wolllicht; C. de c. | baumwollenabgang m. | *C.-waste*; Déchet de c. m. | baumwollenabgänge, gefärbte — zum Färben m. pl.; baumwollenspinner m.; C.-
- C.-waste felt*; Déchets de c. vernis pour emballage m. pl. | Baumwollenbänder strecken (Sp.); to draw the silvers; Étirer, laminer. | Baumwollenbattist, schottischer Battist, Battist-musselin; C.-cambric; Battist d'Ecosse f. | Baumwollenbau m. | *Baumwollenfeld n.*; C.-plantation, cultivation of c.; Cotonnerie f. | Baumwollenden n. pl.; Reste of c., Déchet de cotons m. | Baumwollenfabrik, Baumwollspinnerei f.; C.-factory, -mill, -works; Filature de cotonnerie f. | Baumwollenfaden m. | *Baumwoll, Webegarn n.*; Spun c., c.-twist, c.-yarn; Fil de c., c. filé, c. Joseph. | Baumwollenlocken, mit — bedeckt; Covered with fine dust; Ploqué | Baumwollengarn, geringes — n.; Inferior quality of spun c.; Gênequin m. | — von mittlerer Sorte; C.-yarn of second quality; C. de rames. | Baumwollengattung, geringere f.; Petit gulf; Petit gulf m. | Baumwollengaze f.; Tartan; Tartan m. | Baumwollenindustrie f.; C.-industry, c.-trade; Industrie cotonnière f. | Baumwollenkardatsche, Kratze, Handkratze f.; C.-card. | Garde à c., quenouille f. | Baumwollenkratze, Entkörnungsmaschine f.; C.-gin, gin; Machine à égrener le c., égreneuse f. | Baumwollenmodell m. (Blum.); C.-mould; Boulette f. | Baumwollenmusselin, Leno-musselin m. | *Leno muslin*; Gaze, mousseline de c. f. | Baumwollenöhr n. (Knopfm.); Flexible shank; Queue flexible f. | Cotonier m. | Baumwollenpflanze f.; C.-grauer; Planteur de c. m. | Baumwollensamen m.; Seed c., c. in pod; C. en coque m. | Baumwollensamenöl n.; C.-seed oil; Huile de c. f. | Baumwollenschnur f.; C.-cord; Gansse de c. f. | Baumwollenseide, Baumwollenfaser f. | *Baumwollenstapel m.*; C.-staple; Soie de c. f. | baumwollenspinner m.; C.-
- spinner*; Cotonneur m. | Baumwollenspinnerei, Baumwollenmanufaktur, Baumwollenindustrie f.; C.-manufacture, c.-spinning; Filature de c., industrie cotonnière f. | C.-factory, c.-mill, c.-works; Filature de c. f. (place) | Baumwollenspinnmaschine f.; C.-loom or -frame; Métier à filer le c. m. | Baumwollenspitzen f. pl.; C.-lace; Dentelle anglaise f. | Baumwollenstoff, indischer m.; Indian calico; Alibanes m. pl., dongris m. | syrischer —, Zitz von Aleppo m.; Cloth of Aleppo cotton, Agulles m. pl. | Baumwollenstreicher m.; Carder, Carder m. | Baumwollentüll n.; Bobbinet; Bobin m. | Baumwollenwaaren und Wollenwaaren f. pl.; Soft goods; Lainages et cotonnades. | Baumwollenweberei, Baumwollenspinnerei f.; C.-mill; Filature de c. f. | Baumwollenzeug m. | *Baumwollengewebe n.*; C.-fabric, c.-linen; Tissu de c. basin m., toilerie, Rouennerie f. | von Aleppo; *Aleppo calico*; Baby m. | cyprischer m.; *Cyprian calico*; Boutanes f. pl. | indischer gewürfelter m.; *Indian calico, check*; Coupis, chacad m. | ordinärer indischer m.; *Coarse Indian calico*; Conteline f. | Leyden m.; *Leyden calico*; Bazat m. | Surata m.; *Surata calico*; Chelles f. pl., balassée f. | feiner syrischer m.; *Fine Syrian calico*, Bazac m. | Baumwollenzeugfabrikant, Kattunfabrikant m.; Calico-maker; Cotonnier, Rouennier m. | Baumwollenzwirn m.; C.-thread; C. retors, fil de Cresp m. | Bobin m. | Baumwollentüll m.; Bobbinet; Baumwollhaspel f.; C.-reel; Pente de c. f. | Baumwollkammerei f.; C.-combing; Peignage du c. m. | Baumwollkratze f.; C.-card; Carde a c. f. | Baumwollmolton m.; Beavers, beaverteen; Futaine à poil f. | Baumwollpflanze f.; C.-tree, gossypium; Cotonnier m. | Baumwollsammet, Manchester, Sammetmanchester, sammetartiger Stoff m.;

- Velvet, fustian, velveret, velveten, thickset, cord, corduroy; Velours lisse de c., velours - c., Manchester m., étoffe veloutée f.*
- Baumwollspinnmaschine f.; *Spinning Jenny, Jenny f.*
- Baumwollstaub, Baumwoll-dunst, -flugstaub m.; *Evaporation, c. - dust, fly, fly-ings; Evaporation, poussière de c. f., fuisse; Canevas m.*
- Baumwurzel mit Erde umgeben f.; *Käse m., Roots with the soil on; Emmotté m.*
- Baumzäune m. pl.; *Fences for trees; Entourage des arbres m.*
- Baumzucht, Baumgärtnerei f.; *Arboriculture, tree-culture, culture of trees, training, rearing of trees; Arboriculture, culture, éducation des arbres, pépinière f.*
- Bäunzchen s. Garnwickel.
- Bauornamente n. pl.; *Ornaments; Ornaments m. pl.*
- Bauplan und Ausrüstungsplan m.; *Estimate of costs; Devis d'armement et de campagne m.*
- Bauplatz m., Baustelle f.; *Building-ground, site; Lieu de construction, terrain pour bâtir, emplacement m.*
- Bauriss m.; *Working-drawing; Plan d'un bâtiment m.*
- Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pad; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.); Pad; Bourrelet m. | - am Armel; Puff; Bouffant m. | auf- und Bogen (Pauschquantum) arbeiten; to contract by the job; Entreprenre, travailler à forfait. | - an Kleidern; Gathering; Francis m. | - am Schwanzriemen (Sattl.); Dock, crupper-dock; Culeron m.*
- Bauschälung f.; *Quay; Quailm.*
- Bauscharbeit f.; *Lump-work; Ouvrage en bloc m.*
- Bauschlohen n. (Bdr.); *Beaver; Bourrelet, bouchon, tampon de laine m.*
- Bausche f., Bäuschchen n. (Mal.); *Pounce-bag; Poncette f., pongoir m.*
- Bäuschel m. (Bgb.); *Great hammer; Marteau de mineur m.*
- Bauschen (Pap.); *to put in post; Mettre en porce. | einen Bausch machen (Schu.); to swell out; Bouffer.*
- Bauschhosen f. pl.; *Slops; Pantalons cosaque m. pl.*
- Bauschig (Schu.); *Puffed out; Renté.*
- Bauschkauf, Kauf in Bausch und Bogen m., Bogenfahrt f.; *Purchase in the bulk; Achat en bloc et en tas, a forfait m.*
- Bauschlosser, Anschlüger m.; *Iron-monger, locksmith, Serrurier en bâtiment, serrurier-constructeur, forreur m.*
- Bauschlosserei f.; *Iron-work; Gross serrurerie f.*
- Bauschsumme f.; *Average sum; Somme à forfait f.*
- Bauscht, Stoss, Pauscht m., Filze f. (Pap.); *Post; Forse f. | befälzt - (Pap.); Felt-post; Forse-seutre, forse-trore f. | weisser - (Pap.); White post; Forse blanche f.*
- Bauschule, Baugewerkschule f.; *Academy of architecture; Ecole d'architecture f.*
- Bauschutt, Müll, Müll, Müll, Steinschutt, Schutt, Abraum m., Gemüll n., Trümmer pl.; *Rubbish, rubble, chips and rubbish; Décombrés, gravois, copeaux m. pl., éboulis m., balayures, vidanges de construction f. pl.*
- Bause f.; *Calking; Calque m., bosse f.*
- Bausleinwand f., Bauskatun m.; *Tracing-cloth, writing, vellum-cloth; Papier-toile m. | Pongoir, poncis m.*
- Bausnadel f.; *Pouncing-needle; Bausohle f. (Bgb.); Level; Horizon, étage m.*
- Bauspapier m.; *Calking-paper; Papier-glace m.*
- Baustätte, unmittelbar am Bauplatze, an der -, in der Nähe; *Immediately on the building plot, at hand, within the neighbourhood; A pied d'oeuvre.*
- Baustein, Werkstein m.; *Building-stone, stone for building; Pierre à bâtir f. | hervorstehender -; Rusticated ashlar; Pierre rustique f. | Pariser -, Klinkarstein m.; Cliquant (building-stone of the environs of Paris), Cliquant m. | - aus Charitondown bei Bath, Bath-stone, Bath-oolite; Pierre de Bath f.*
- Bausteinwagen, Blockwagen, offener Güterwagen, Lori m.; *Lorry, truck, open box-wagon, open goods-wagon; Fardier, truck, wagon à plate-forme découverte m.*
- Baustelle f.; *Building-ground or site; Aire d'un bâtiment f., tas m.*
- Baustube, Baukasse f.; *Surveyor's office or counting-house; Bureau d'intendance m.,*
- caisse f.
- Bautstück n., Bock, Klotz, Baumstumpf m.; *Block, beam, trunk of a tree; Tronche, souche d'arbre f., picot m.*
- Bautaxe f.; *Assise, Taxe f.*
- Baute f. (Bgb.); *Coop, shed, hut; Kauchot m.*
- Bauten, öffentliche - pl.; *Public works; Travaux publics m. pl.*
- Bautischler m.; *House-carpenter, carpenter; Menuisier en bâtiments m.*
- Bautischlerei, Tischlerei die sich mit unbeweglichen Gegenständen beschäftigt, Hauschreineri f.; *House-carpentry; Menuiserie en bâtiments, en bâtisse, menuiserie dormante, charpenterie et menuiserie f.*
- Bauunternehmer, Bauführer, Bauherr m.; *Builder, master-builder, contractor; Entrepreneur de bâtiments m.*
- Bauverkrüppeln (Bgb.); *to work in an irregular way; Etablir les puits d'une manière irrégulière.*
- Bauverrichten (Bgb.); *to work in a regular way; Etablir les puits d'une manière régulière.*
- Bauverständiger m.; *Expert; Expert m.*
- Bauvogt m.; *Building-overseer, inspector; Chasse-avant m.*
- Bauweise, burgundische f.; *Burgundian style; Bourguignonne f.*
- Bauwerk n.; *Building, construction; Bâtiment m., construction f.*
- Bauwerkstätte für Eisenbahnwagen f.; *Carriage-building works; Atelier de charrounage m.*
- Bauwesen n.; *Building-department, public works; Travaux publics m. pl., bâtiments m. pl., bâtisse f. | Cric m.*
- Bauwinde f.; *Lifting-jack; bauwürdig, abbauwürdig (Bgb.); Workable, paying, Exploitable, profitable*
- Bauzug m. (Eisenb.); *Train of railway - workmen; Train d'ouvriers qui travaillent à la voie m.*
- Bavalit m.; *Bavallite, carbon-phosphate of iron, chamolit, Berthierite; Bavalithe f.*
- Bazar m.; *Bazaar; Bazar m., vente f. | Egalité.*
- Bb. (Hwolle); *Fair; Coton à bœchen, mit einer Achse versehen, to furnish with an axle; Axer.*
- beädern (Sattl.) s. bestechen
- bearbeiten, bestellen, pûq

gen, behacken (Ackb.); *to dress, till*; Laboureur, façonneur, cultiv. | auf dem Bock — (Tuchm.); *to work on the horse*, Chevalier, | auf der Drehscheibe —; *to turn*, Tournasser. | mit der Glättklinge —; *to treat with the smoothing-iron*; Planer. | grob — (Dr.); *to true, rough up*; Ebaucher. | grob — (Goldschm.); *to rough out, prepare*; Ebaucher. | aus dem Größten — (Schm.); *to roughen*, Escapouler. | mit dem Gründel — (Lederz.); *to grain*, Greneler, graineler. | mit dem Hammer —; *to hammer*; Marteler. | Holz —; *to beard, lessen, thin*, Malgrir. | die Fappen mit der Schiege — (Kartent.); *to cut card-board into cards*; Mener au petit ciseau. | Pfeifenader in der dritten Kute —; *to beat the pipe-clay in the third vat*; Sersaber. | Pulver —; *to dust, sieve, winnow*; Epousseter. | mit der Raspelle —; *to file with the rifler*; Rifler. | die Rolle vor dem Spinnen — (Sp.); *to prepare the roll, repasser*. | schwer zu — (Bgh.); *Unprofitable, hard work*, Ingrat. | mit dem Spaten —; *to spade*, Pelleverser. | das ausgehauene Stahlblech — (Messerschm.); *to work the cut-out steel-sheets*; Estamper. | einen Stein —; *to work, cut, hew*; Dégaucher, dresser, dégrossir. | Thon —; *to tread, trample, work*; Corroyer. | einen Weinberg —; *to dress a vineyard*; Fossener. | mit der Winzerhacke —; *to dress with the shovel*; Marrer. | mit dem Zahnhammer —; *to pick; layer*.

Bearbeiten, Kneten der Masse n.; *Kneading of the paste*, Manège m.

bearbeitet (Ackb.); *In cultivation*; Enlabour. | — es Leder n.; *Dressed skins*; Peaux ouvrees f. pl., cuirs tannés m. pl.

Bearbeitung f. (Hütt.); *Manipulation*; Manipulation f. | — des Bodens mit der Pferdehacke (Ackb.); *Horse-hoeing*, Labourage à la houe fenêtrée m. | — des ausgehauenen Stahlblechs (Messerschm.); *Working the cut-out steel-sheets*; Estampage m. | erste — (Ackb.); *First tillage*; Premier façon f. | den Steinen die erste — geben; *Roughing*; Ebaucher | — aus dem Groben, Rohen; *Roughing*;

rough-hewing, Dégrossir m. | letzte mit Blatten verbundene — der Weinberge, *Last dressing and leafing of vines*; Retroussage m. | — vor dem Winter (Weinb.); *Dressing before winter*; Parage m. | zweite — (Ackb.); *Second tilling*, Binotis m.

Beaufschlagung f. (Masch.); *Throw of the water upon the wheels*, Course de l'eau motrice f.

bebauen, pflügen, ackern, beackern, bestellen, ziehen, anpflanzen (Ackb.); *to till, cultivate, dress, plough*, Cultiver, labourer, donner du labour à | (Bauw.); *to build on, cover with buildings*; Couvrir de bâtiments, élever un bâtiment sur

Beber, Beberzug, Bebezug m., Tremulant n., Schwebung, englische Schwebung f. (Org.), Tremor, tremulant, Tremblant, trémolo m.

beblechen; *to sheet, garnir, couvrir de fer-blanc*.

bebleien (Tuchm.); *to plumb*; Plomber.

Bebung, Schwingung f.; *Vibration*; Vibration f., frémissement m. | —, Schwebung f. (Org.); *Waving*, Tremblant m.

Becher, Tumbler, Krater, Kessel m., Trinkglas n.; *Drinking-glass, beaker, tumbler, cup*; Coupe f., gobélet, godet, verre à boire m. | — (Mühle); *Bases of elevators*; Boîtes des éleveurs f. pl.

Becherdruse f.; *Crystallized hyaline transparent quartz*; Quarz hyalin transparent cristallisé n.

Bechereisen n. (Goldschm.); *Hand-anvil*; Enclumeau m., bigorne f. | bier; Mazarin m.

Bechergläschen n.; *Small tumblers*

Becherhandel m.; *Goblet-works*; Gobeleterie f.

Bechermacher m.; *Goblet-maker*; Gobéletier m.

Bechertraube f. (Töpf.); *Bat*; Batte f.

Becherwerk, Paternoster n.; *Goblet-work, Elevator*; Éleveur à godets m.

Becken n.; *Basin, repository*; Bassin m. | —, Füllbecken n.; *Basin, Bassin m.* | —, Schallbecken n.; *Cymbal*; Cymbale f. | — (Bgh.); *Basin*; Bassin m. | für Springbrunnen; *Round flat basin*; Vasque m. | — (Wasserleitung); *Basin*; Marmitte f.

Beckennessing n.; *Brass for kettles*, Laiton pour chaudron-

nerie m.

Beckenschläger m.; *Tin-man, brazier*; Ferblantier m. | —; *Cymbal-player*; Cymbalier, cymbaliste m.

Beckhammer, Niet-, Bankhammer, Setzmeißel m., Niethammerchen n.; *Riveting-hammer, dolly*; Chasse-pointe f., marteau à river, rivoir m.

Bedachung, Dach-, Eindeckung, Dachung, Dachverbindung f., Dach, Dachwerk n., Dachbau m.; *Roofing, covering of a building*; Toiture, couverture, couverture d'un comble f. | feuersichere, feuerfeste —; *Fire-proof roof*; Couverture aproof.

Bedarfswagen, Tender, Vorraths-, Rust-, Kohlen-, Speisungswagen m. (Eisenb.); *Tender, tender-carriage, engine-tender, Tender m.*, allège f.

bedeckeln; *to put a cover on*; Mettre, faire un couvercle, couvrir.

bedecken, mit Mauerwerk —; *to wall*; Muraller. | den Meiler —; *to cover the charcoal pile with turf*; Habiller, bouger. | den Rohrzucker —; *to put on a new coat of clay*; Rafraîchir les pains terres. | die Spitzen der Strohschöber mit feuchter Erde — (Ackb.); *to cover bundles of straw with wet earth*; Gâcher les pailliers.

bedecken mit einer Metallschicht n., Metallizing; *Metalizing m.*

bedeckte Häfen m. pl. (Glash.); *Cap-pots*; Pots couverts m. pl.

Bedeckung der Dampföffnung vor den Schiebern, Ueberlappung des Schiebers, Deckfläche der Schieber f. (Dpfm.); *Over-lap, cover, lap of the slide, slide-valve lap*; Recouvrement du tiroir sur les lumières m. | — der Fugen, Mönchm. (Maur.); *Joint*; Couvre-joint m. | — der Futtermauern mit vorspringenden Steinplatten (Maur.); *Coping*; Cordon m., ceinture f. de muraille, | der Stopfbüchse (Dpfm.); *Packing of the stuffing-box*; Garniture de la boîte d'étoupe f. | — der Wurzeln mit Mist (Ackb.); *Covering with dung*; Vive-jauge f.

bedeichen; *to dam in*; Enbedielen; *to floor, plank, board*; Flanchier.

Bediener, Wärter einer Ma-

schine, Maschinist m.; *Attendant, tender of a manufacturing-machine*; Desservant m. (terme d'atelier).
 Bedientenleibrock mit Stehkragen m.; *Square-coat*; Redingote à collet monté f.
 Bedientensitz m.; *Rumble*; Siège de derrière (de laquais) m.
 Bedienter, Lackei, Läufer m.; *Foot-man, Domestique* m.
 Bedingen n., Verdingung einer Arbeit, Stückerbeit f.; *Accord* m.; *Contract, job, piece-work*; Forfait m.
 Bedingungen zu einer Eisenbahnverleihung, Kauf- und Pachtbedingungen f. pl.; *Conditions of a railway grant*; Cahier des charges m.
 Bedrucken der zweiten Form, der Kehrseite n. (Bdr.); *Working the retriation*; Tirage on retriation m.
 bedruckt (von Zeugen); *Printed*; Imprimé.
 bedüngen, gut düngen (Ackb.); *to manure, dung, muck, warp, soil, batten, lard*; Engraisser, fumer, embumenter, fertiliser, échauffer.
 Bedürfnisanstalt f.; *Water-closet*; Chalet de nécessité m.
 beecken s. abecken.
 Beefsteakbratmaschine f.; *Beefsteak-roaster*; Cuit-beefsteak m.
 beenden, seine Arbeit —; *to finish one's work*; Finir, ourler le bec (jargon).
 Beendigung, Vollendung f.; *Trimming*; Achèvement, parachevement, finissage m.
 Beeren abmachen f. pl.; *to pluck off the grapes*; Désasper.
 Beerenbank f. (Ziegl.); *Tiler's bench*; Banc de briquetier m.
 Beerenhacke f. (Weinb.); *Third dressing*; Troisième façon m.
 Beerenmost, Beerenwein m.; *Unpressed wine*; Gouttes f. pl., mère-goutte f.
 Beerenwolf m.; *Mill-stone for crushing the grapes*; Meule pour écraser le raisin avant de le presser f.
 Beergelb n. (Färb.); *Buckthorn-yellow*; Jaune de nerprun m.
 Beerwein, Rapsw Wein f.; *Rape-wine*; Râpe, piquette f.
 Beet n., Malzscheibe f. (Br.); *Couchy Couché* f. — (Gärt.); *Bed*; Planche f., carré, parterre m. | abhängig —; *Sloping bed*; Dos d'âne m. | ein — abhängig machen um das Wasser zusammen zu halten; *to remove the soil for collecting rain-water*; Re-barder. | mit Buchsbaum

eingefasstes —; *Bed lined with box*; Frise de parterre f. | dreieckiges —; *Threesquare bed*; Echadé m. | erhöhtes —; *Raised bed*; Dos de carpe m. | in —; *In bed*; Sur couche. | länglichschmales —; *Plat-band*; Plate-bande f. | — längs einer Mauer; *Shelving bed*; Côtiers f. | rundes —; *Round bed*; Rondel m. | rund erhabenes, vertieftes —; *Convex bed*; Couche en dos de bœuf. | —, vertieftes Rasenbeet n.; *Bowling-green*; Boulingrin m. | viereckiges —; *Square bed*; Carré, carreau m.
 Beetchen n. (Gärt.); *Small bed*; Capot m.
 Beete, abgesteckte — und Gänge m. pl. (Gärt.); *Compartment*; Alignement m. | — abdecken (Gärt.); *to uncover beds*; Dépanneauter.
 Beeteinfassung, zierliche — f.; *Schnörkel m.*; *Ornamental border*; Cartouche f.
 Beetlingmaschine f. (Appr.); *Beetling-machine*; Fouloir m.
 befahrbar (Bgb.) s. fahrbar.
 befahren, ein Dach —; *to examine*; Examiner, visiter. | in Betrieb setzen (Eisenb.); *to work*; Exploiter. | — werden, im Betrieb sein (Bgb.); *Being worked*; Être exploité. | einen Schacht — (Bgb.); *to get into a mine*; Descendre dans un puits.
 Befahrung f. (Bgb.); *Working of a mine*; Exploitation f. | — (Bgb.); *Visit of a mine*; Visite d'une mine f.
 befallen, besetzen, verbrämen; *to furbelow*; Falbalasser.
 befallen (Ackb.); *Blighted*; Niellé.
 befangen, anfangen, beginnen (Bgb.); *to begin working*; Commencer l'exploitation.
 befellen (Feuerarb.); *to file off*; Raviver. | (Naht.); *to groove*; Evider. | (Str., fenestré).
 befenstert; *Windowed*; Fensel-fensterung f.; *Fenestration*; Fenêtrage m., fenêtrée f.
 befestigen, fest machen, stärken; *to fasten, make firm, fast, to stay, keep steady, fit, strengthen, consolidate*; Attacher, assurer, assujettir. | fest machen, binden, verbinden, anknüpfen; *to fasten, make fast, attach, tie*; Attacher. | *to fasten, fix a blind, a stone, a plank*; Arrêter une persienne, une pierre, une planche. | (Eisenb.); *to fix, fasten, secure*; Fixer. | (Goldschm.); *to fix*; Arrêter. | an-

nageln (Zimm.); *to pin, secure, fasten, nail, make fast*; Brander, brandir, retenir, sceller. | an einander —; *to copple, connect*; Coupler. | mit Bändern — (Zimm.); *to tie*; Moiser. | das Blech auf dem Treibkitte durch Andriicken —; *to fasten the plate to the cement*; Mettre la plaque en ciment. | vergiessen (mit Blei, Schwefel etc.) (Maur.); *to imbed*; Arrêter, sceller. | den Boden durch einen Pfahlrost —; *to pale*; Palifier. | mit Bolzen —; *to peg*; Coudre. | Drähte an dem Glockenkloppl —; *to tie the clappers together*; Brider les cloches. | mit dem einen Ende in einer Mauer — (Maur.); *to tail-in*; Sceller dans le mur. | die Enden — (Web.); *to fix the ends of materials*; Capier. | (Färb.); *to fix*; Fixer. | ein Fass mit einem Querholz — (Klöp.); *to bar*; Barrer un tonneau. | ein flaches Holzstück — (Zimm.); *to fasten a flat piece of timber*; Limander. | mit Kitt —; *to cement*; Cimentier. | mit Klammern —; *to cram*; Assujettir avec des crampons. | eine Mauer mit Kalk —; *to imbed*; Arrêter, sceller. | wieder —; *to imbed anew*; Resceller. | das Mühleisen an Läufer durch die Haue — (Müll.); *to join the crank with the runner*; Enuiller. | mit verkeilten hölzernen Nägeln oder Holzschrauben an einander —; *to fasten with wooden pegs or pins*; with wood-screws; Condre les planches d'un cintre. | ein Rad auf einer Spindel —; *to put in an arbor*; Enarbrer. | Schienenstühle auf den Querschwellen — (Eisenb.); *to fix chairs on the sleepers*; Saboter les traverses. | ein Seil an Steine —; *to fasten a rope to stones*; Brider une pierre. | mit Sparren —; *to raft*; Embroncher. | an den Spitzen der Tüchrahmen —; *to fix to the tenters*; Empointer. | Zweige mit Lappen an einem Spalier —; *to fasten twigs with rags on an espalier*; Palisser a la loque.
 Befestigen der Schienen n.; *Fastening, securing rails*; Fixation, attache des rails f. | — (Mech.); *Fixing*; Assemblage m. | — der Enden (Web.); *Fixing of ends*; Crapure f. | — der Kratzeln

Fixing cards; Embarras de cartes m. [Fixatif. befestigend; *Fixing, securing*; befestigt, *Steady*; Assujetti. Befestigung f.; *Fixture*; Attache f. (pont suspendu). | — der Beizen, *Fixing mordants*; Fixage des mordants m. | — der Häuschen in gleicher Höhe (Web.); *Fixing mails at a uniform height*; Appareillage m. befeuchten; *to wattle, wale*; Clayonner. befeuchten, durchnässen; *to mady, damp, wet, moisten*; Humecter, mouiller. Befeuchten n.; *Wetting, dampening, moistening*; Humectage m. Befeuchtung f. (Pulv.); *Watering, wetting*; Arrosage m. beflizen (Optim.); *to felt* (cy-linders, steam-boilers); Fen-ter, couvrir de feutre. befelechen, beädern (Sattl.); *to coat with sinews*; Couvrir de tendons. befechten, wieder mit Stroh —; *to new-bottom*; Rempailler. befecken (Schuhm.); *to heel-plate*; Mettre des hausses, des ponts aux soulers. beflügeln (Forstw.); *to lay out roads in forests*; Layer. beflüchten, verreisern (Köhl); *to cover the charcoal-kiln with brush-wood*; Couvrir la meule de rameaux. befördern, fahren (Güter); *to convey, transport, carry, cart* (goods); Conduire des marchandises, charrier. | per Floss —; *to raft*; Expédier par radeau. Beförderungsmittel, Vehi-kel n.; *Vehiclé*; Véhicule m. befransen; *to fringe*; En-franger. befranst, fransig; *Fringy*; A frange, a crépine. | — e Wan-ren f. pl.; *Fringed goods*; Efilés m. pl. befreien, heiter, freier ma-chen (Bauw.); *to quicken*; Egayer. befrieden, befriedigen, be-hängen, beziunen, ein-frieden, ein- verhängen; *to fence, inclose*; Enclore, écha-lasser. Befriedigung, Be-, Einfriedung, Umfassungsmauer f.; befriedeter Platz, Friede, Bezirk m.; *Close, inclosure, fence, inclosed room*; Enclos m., clôture, enceinte f. befehlen, beklopfen (Bgb.); *to test, assay by the hammer*; Trier au marteau. Befund m.; *Condition in which a thing is found*; Expertise f.

Begasse f. (Zuckers.); *Bagauxe, bagasse, cane-trash*; Bagasse f. begeben, sich —; *to warp*; Se déjeter. | *Tobacco*. Begießbottich (Br.) s. Kleinbegiessen (Gärtn.); *to water*; Arroser. | (Kochk.); *to baste*; Arroser. | (Töpf.) s. angießen. | ohne Brause —; *to water from the spout without the rose*; Arroser au goulot. | leicht —; *to water slightly*; Bassiner. Begiessen n. (Kochk.), *Basting*; Arrosemant m. | — mit Glas-sur (Töpf.); *Washing*; Opéter la converte. Begießsöffel m. (Kochk.); *Bas-ster*; Arrosoir m. Begießung, Wässerung f., Besprengen n.; *Watering, sprinkling*; Arrosemant m. | letzte — (Gärtn.); *Slight irri-gation*; Bassinage m. begittern, vergittern (Schl.); *to grate, rail, lattice*; Griller. beglasen; *to fill-in, fix all the window-glass of a building*; Poser le verre d'un édifice. Beglasen, Verglasen n.; *Glasing, vitreine f.* Beglasung eines Bildes f.; *Glazing*; Verrière, verrine f. | — eines Fensters; *Glazing*; Vitrage m. Begleiter m. (Bgb.); *Surveyor*; Contrôleur à la descente m. Begleitschein m.; *Cocket, per-mit, pass*; Permis, laissez-passer m. begraben, einen Collegen — (Bdr.); *to bury a colleague*; Enterrer un camarade, manger un lapin (jargon). | (Mann). Begrabnis (Bgb.) s. alter begrenzen, abgrenzen; *to place boundaries*; Borner, aborner. begrünen, benarben, be-rocken, besoden, schwe-pen (Wasserb.); *to grass*; Brouter. Begusspumpe f.; *Ditch for irrigation, feeder*; Pompe d'arrosage f. begypsen, gypsen, vergypsen; *to plaster, grout*; Plâtrer. Behacken, viertes — n. (Ackb.); *Fourth hillock*; Retersage m. | (Mun.) de fontes. behältert (Sattl.); *Holstered*. Behälter, Aufbewahrungs-ort m.; *Reservoir, holder, tank*; Gardoir, réservoir, réser-voir m. | — (Zuck.); *Recei-ver*; Bassin à suc m. | eiserner — an der Malzdarre (Br.); *Iron reservoir in malt-kilns*; Truite f. | — für gestampftes Erz (Hütt.); *Reservoir for stamped ore*; Porc m. | Klei-

ner —, Schnblade f.; *Nest, Tiroir m.* | letzter — (Salzw.); *Last compartiment*, Nourrice f. | ein — in Salzteichen (Salz-w.); *Compartiment in salt-marshes*; Fare, mords m. | — vor Schmelzöfen zur Auf-nahme des geschmolzenen Erzes (Gieß.); *Recess of molten ore*; Récepteur m. Behältniss n., Behälter m. (Kornboden, Eiskeller, Fisch-teich etc.); *Conservatory*; Ré-servoir m. | — für Bohrwas-ser (Salzw.); *Reservoir for water extracted from bore-holes*; Bessoir m. | — über dem Kessel (Zuck.); *Re-servoir above the boiler*. Clapet m. | — unter dem Kut-schenbock; *Crib*; Poche f. behandeln (Chevr.); *to treat*; Traiter (Kunstgeheimthand-laben (Hütt.); *to manipulate*; Manipuler. Behandlung f. (Chem.); *Treat-ment*; Traitement m. | — der Eisenerze mit Anthracit; *Treatment of iron ores by means of anthracite*; Traite-ment des minerais à l'anthra-cite. | — des Holzes, des Pulvers; *Preserving timber, powder*; Conservation des bois, de la poudre f. | — des Stahls; *Treatment of steel*; Travail de l'acier m. | — der Weine; *Treatment of wine*; Elevage des vins m. | (ing); *Tecture f.* Behang m., Behängen; *Hang*. Behänge n., ausgeschnittene Holz- oder Blecharbeit f. (Bauk.); *Scallope, label*; Lam-brequin m. Beharrungsvermögen, Träg-heitsvermögen n., Ruhe-kraft, Trägheit f. (Phys.); *Pis inertia*, force of conti-nuance; Force d'inertie, con-servation des forces vives f. Beharrungszustand m., In-sistenz f. (Bauk.); *Perma-nency, instancy*; Permanence, insistance f. | — (Mech); *Perma-nency*; Permanence f. | — der Maschinen; *Resistance*; Résistance des machines f. beharzen, mit Harz bestrei-chen, reiben, schmieren; *to rosin*; Frotter, enduire de résine. behauen; *to rough-hew*; Dé-gauchir, dégrossir, dresser à la copee (Bois). | *to hew*; Dé-larder, dégrossir (pierres). | bestufen (Bgb.); *to as-say*; Trier au marteau, es-sayer la couche. | abbeilen (Zimm.); *to hew, cut*; Cou-per, tailler. | (Bildh.); *to hew*

- roughly; Ébaucher. | schroten (Schl.); to chip; Cise-ler, tailler, burliner. | (Stm.) to tool the freestone; Tail-ler la pierre. | abstemmen (Tischl.); to chisel off; Hacher. | (Zimm.); to hew; Dégauchir, laver. | die Spitze weg- hauen, abbeilen, Hirnen- de wegschneiden (Zimm.); to play the angles off, hew off the point; Ebouter | alte Steine wieder — (Maur.); to revive old quarries; Rafraîchir. | auf dem Bauplatz —; to cut on the building-site; Tail-ler le tas (pierre). | die Aus- sensteite eines Steines bis zur Mitte —; to cut or dress the front of a stone to the centre; Faire des plomées f. | einschlägig — (Müll.); to scapple, nott roughly; Piquer les meules à coups perdus. | ohne Lehre, frei —; to square; Tailler en équarement. | glatt —; to hew smooth; Hacher une pierre. | Mühlsteine —; to cut out; Tailler les meules. | —; Hewer; Lavé, refait. | viereckig scharf —; Clear; Net. | nicht viereckig —; Not square cut; Inéquiv. | winkelrecht —; Well squared and dressed; Refait. | zu klein —; Cut too small; Mâgri (pierre).
- Behauen** n.; Dressing, trim- ming; Dégrossissage m. | — des Bauholzes zu Sparren; Rafting; Copper chevrons. | — und Inliniesetzen der Bruchsteine; Hewing the quarry-stones and placing them in a line; Parement de tête m. | — mit dem groben Meissel; Random - tooling, drowings, Ciseler. | —, Aus- hauen eines Zapfens; For- ming; Découlement m.; zweites — (Maur.); Second cutting; Surbaissment m. | zum — zeichnen, anzeichnen; to mark the cutting; Piquer.
- Behäufelungspflüge** zur Be- arbeitung der Drillsaaten und Hackfrüchte m. pl.; Cultivators; Charrues à butter f. pl.
- Behauzange** f.; Comb-tongs; Tenailles à poignes f. pl.
- beheften**; Helving; Emman- cher, margua (Pyénées).
- Beheizung** f.; Heating, warm- ing, firing, stoking; Chauf- tage m.
- beholmen**, bestielen, an- schäffen; to helve, stock; Monter une hache, un marteau. | (Bauk.); to broach; Convir- d'une flèche.
- behenkeln** (Töpf.); to furnish with a handle; Habiller.
- behobeln**, zurichten; to trim a piece of timber; Dresser. | glatt —; to plane smooth; Repasser une planche. | im Kleinen —, zurichten; to shape; Raboter en petit.
- Behobelung** f., Hobeln n.; Planing; Rabotage, amenuis- sement m. | Détourner.
- Behölgen** n. (Nagl.); Heading; beholmen, die Pfähle —; to cap the piles; Coiffer les pilotis.
- beholzen**, bewalden, be- stocken, forsten (Forstw.); to forest; Peupler un bois. | wieder — (Forstw.); to re- forest; Regarnir un bois. | (Wasserb.); to pile, picket; Palissader, piloter, piqueter. | den Ofen — (Bäck.); to feed the oven; Charger le four.
- beibrechen** (Bgb.); to work compound minerals, Exploiter des minéraux combinés.
- Beiderwand** f., Beidermann m., Halbwoollen-Lama n.; Linsey-woolsey, stuff of mixed wool and lama wool, Etoffe mixte de laine et de laine du lama.
- beidrecht, zweirechtig, zwei- seitig** (Köper); Two-sided; A double face.
- beiern**, an die Glocke schla- gen; to chime the bells; Caril- lonner.
- Beigang** m. (Bauk.); Private corridor; Passage dégagé, dé- robé, couloir n. | — (Bgb.) s. Gefährte.
- Beigänge, Nebengänge, Ge- fährten** m. pl. (Bgb.); Win- nings headway; Galeries pa- rallèles f. pl.
- Beigeld** n.; Costs for keeping the tools in repair; Frais pour l'entretien des outils m. pl.
- Beigeschmack**, fremdarti- ger Geschmack, Nachge- schmack m.; Tack, tang, smok, after-taste; Arrière- goût, déboire, goût de ram- borge m.
- Beiglied** n. (Bauk.); Small orna- ment; Petit ornement acces- soire m.
- Beihaspel** m.; Bastard; Bâtard
- Beihülle**, ohne —, allein f.; Single-handed; Seul, sans secours.
- Beiküche**, Gesindewohnung f.; Beischlag m.; Kitchen for servants; Communs m. pl.
- Beil**, Handbeil n., Axt f.; Hatchet, axe; Hache f. | grosse — (Zimm.); Axe; Grande hache, cognée à tran- chant courbé f. | links —, rechtes —; Hatchet for the left or right hand; Hache à tranchant pour la main gauche ou droite. | Boite à outils f.
- Beilade** f. (Hobelb.); Tool-box; Beilauf m.; Parallelism; Paral- lélisme m.
- Beileger** m. (Web.); Rod of the warp-beam; Barre de l'ensouple f. | cognée.
- beilen**; to axe; Dresser à la
- Beilhammer** m.; Calking-mal- let; Pétarasse f. | —, beil- förmiger Hammer (Zimm.); Ader, addice; Hacheron m.
- Beilhieb**, Axthieb m.; Axe- stroke; Coup de hache m.
- Beilstein**, Nephrit m.; Ax- stone; Néphrite f., jade m.
- Beimetze** f. (Müll); By-mul- ture, Monture extraordinaire f.
- Beimischung** f.; Admixture, addition by mixing; Admix- tion f. | ohne —; Unalloyed; Sans alliage.
- Bein** n., Knochen m.; Bone; Os m. | —, Satz m. (Bgb.); Small pillar, Petit pilier m. | auf gebrochenen, zer- brochenen —en ruhen (Bgb.); In a decayed state; Ruineux, qui menace ruine. | — (eines Zirkels); Branch, leg; Branche f., bras m.
- Beinasche**, Knochenasche, Knochenerde f., gebrannte Knochen m. pl.; Bone-ashes, bone - earth, phosphate of lime; Cendre d'os f.
- Beinbret** (Bgb.) s. Fahrbrät.
- Beindrechler**, Horn-, Kno- chendrechler m.; Bone- turner; Tourneur en os m.
- beinern**; Bone; D'os.
- Beinfelle**, Knochenfelle f.; Bone-file; Lime à os f.
- Beingamaschen**, wollene — f. pl.; Knickerbockers; Guêtres en laine f. pl.
- Beinglas**, Milchglas n.; Bone- glass; Verre opale m.
- Beinhholz** n.; Honey-suckle; Xylostem m.
- Beinkleid** n., Hose f.; Trou- sers, breeches, inexpressibles; Pantalon m.
- Beinkleider** m. pl., hohe Ga- maschen f. pl.; Leggings, high gaiters; Housseaux m. pl., grandes guêtres f. pl.
- Beinkleiderknöpfe** m. pl.; Brace-buttons; Boutons à bret- tles m. pl.
- Beinschiene**, Beinrüstung f., Beinhamisch m.; Cuissé, greaves; Tassette f.
- Beipfanne** f. (Salzw.); Supple- mentary salt-pan; Chaudière supplémentaire f.

Beisatz, Zusatz, Fluss m., Beimischung f. (Chem., Giess); Additament, addition, flux; Ajoutage m. | (Münzw.) s. Abschnitt.

Beischale, Schwarte, Schale, Schulle, Klappe, Dosse, Schal-, Ort-, Zaundiele, Balkenschlotte f., Abtrennung, Schäl m., Erd-, Ort-, Schwart-, Schwarten-, Schalbret, Schillstück n. (Zimm.); *slab, ditch, flap-piece, outside or paling-board, outside plank*; Flasche, dosse, dosse-flache, planche flacheuse f.

Beischlag, erhöhter Austritt oder Aussteigeplatz m.; Perron, raised foot-step; Perron m., estrade f.

Beischlüssel, Nachschlüssel, Dietrich m.; By-key, pick-lock; Fausse clef f. Beischnitt m. (Münzw.); Bad cut; Fausse-coupe f.

Beisschoss, Halbeschoss n.; Entresol; Entre-sol m.

Beischub, Beistoss, Beistand m. (Tischl.); *Batten*; Battement m. | (Tischl.); *Hinge-piece*; Montant de peinture m. | (Zimm.); *Lining*; *Alaise* f. | part.

Beiseite n. (Theat.); *Aside*; A Beisetzung, unerlaubte — f. (Hütt.); *Debasement*; Falsification f.

Beisszange, Kneip-, Zwick-, Kneifzange f.; *Pincers, cutting-nippers, wire-cutter, cutting-pliers*; Pince à couper, pince coupante, tenaille à couper, tricoupe f. | — Kneip-, Schneide-, Nagelzang (Tischl.); *Large tongs*; *Tricoups, tenailles* f. pl.

Beißel, Benteil m., Stemm-eisen n.; *Two-bevelled chisel*; Fermeir, ciseau-manche m.

Beitisch, Nebentisch, stumm-er Diener m.; *Dumb waiter*, Servante f. | Holz.

Beiträger m. (Zimm.) s. Trum-beiwerk n.; *Accessories*; *Accessoires* m. pl.

Beizbrühe, Lohe, Gerber-, Eichenlohe, Eichenrinde f.; *Tan-liquor, tanner's bark, oze, oak-bark*; Tan, passément m.

Beize, Schutzbeize f., Beizmittel, Atzwasser n. (Farb.); *Mordant, rotsteep*; Mordant m., eau-forte f. | (Gerb.); *Ooze, mastering, preparation*; Tan, confit m. | (St.); *Aqua-forte*; Eau-forte f. | (Vergold.); *Pigment, size*; Mordant m. | — annehmen, to seize

the mordant; S'emparer du mordant; | braune —; *Solution of nitrate of silver*; *Solution de nitrate d'argent* f. | — mit Hundsmist; *Solution of dogs' excrements*; Confit de chien m. | metallische —; *Metallic mordant*, Mordant métallique m. | organische —; *Vegetable ooze*; Mordant organique m. | dem Tabak die — geben; to sauce tobacco; Saucer.

Beizeisen, Halbeisen n. (Stm.); *Small chisel of 1-8 inches long*; Petit ciseau m.

beizen s. abbeizen. | feuchten; to water with sauce; Mouiller le tabac. | (Farb.); to put the mordant on, steep in mordants, mordant; Mordancer. | einweichen, in die Beizküpe legen, in das Treibfuss legen (Gerb.); *Swelling, tanning, to put into a tub, soak the hides*; Gonflement, travail à l'orge, bassege m., encuyer, faire boire. | zum Filzen vorbereiten (Hutm.); to carot; Secréter. | —, glühen (Hütt.); to scald; Décaper. | färben (Kunst-tischl.); to stain, tinge; Teindre. | (in einer Weinsteinauflösung) (Nagl.); to size the nails, Découvrir. | (Sämg.); *Preparing skins with water, salt and flour*; Confire. | putzen (Zinn.); to half-scour, Décaper. | braun —; to stain or colour wood; Brunir le bois. | schwarz wie Ebenholz —, schwarz —; to ebonyize, stain wood the colour of ebony, opak ebony-like; Ebener.

Beizen, Feuchten n.; *Watering with sauce (tobacco)*; Moulade du tabac f. | (Farb.); *Mordanting*; Mordanpage m. | eine Art — oder Ansetzen, Kind of mordant; Fonte de bourse f. | —, Färben n. (Holz); *Staining (wood)*; Teinture f. (bois). | — (Hütt.); *Macération*; Macération f. | — mit doppelter Lohe; *Tawing in double tan*; Refaisage m. | — mit Tannin, *Tannin-process*; Procédé au tannin m.

Beizer m. (Feuerarb.); *Dippers*; Décapourm. | (Gerb.); *Soakers*; Trempeur m.

Beizfass n. (Münzw.); *Scouring-tub*; Auget à décaper m.

Beizflüssigkeit f. (Goldschm.); *Mordant*; Sausse f. | — zu rother Vergoldung; *Mordant for red gilding*; Vermeil m.

Beizkraft s. Ätzkraft.

Beizküpe f., Beizfuss n. (Sämg.); *Macerating-vat*; Confit, plein m.

Beizmittel n. (Chem.); *Caustic, corrosive, caustique, corrosif*. Beizügel m. (Sattl.); *Side-bridle*; Fausse rêne f.

bekalken; to cover with lime, Enduire de chaux.

bekanten (Zimm.) s. abkanten.

bekappen, die Zünder —, beplatten (Fw.); to cap fuzes; Coiffer les fusées. | eine Manier —; to cope; Chaperonner. | (Schuhm.); to galocher, cap, Claque, coiffer. Bekappen n., Anfeuerungsdecke, Anfeuerungsmitze f. (Fw.); *Cappings, covering*; Bonnetage m.

bekarden; to clothe; Garnir les cylindres de cartes.

bekielen, wieder — (Piano); to quill anew (piano); Remplumer.

bekiesen, schottern, beschottern; to ballast, Balaster, ensabler la voie. | (Pfl.); to gravel; Couvrir de gravier.

bekleiden; to cover; Revêtir. | belegen; to plate; Plaqueur. | (Maur., Stm.); to face; Parer.

| belegen, überziehen, inkrustieren, furniren (Tischl., Zimm.); to incrust, incrustate; Incruster, enduire, encroûter. | (Wasserb.); to reset; Revêtr. | mit Steinen —, auslegen (Eisenb.); to cover with pitching; Perreyer. | mit Wachs — (Wachsz.); to wax the wicks; Tremper les mèches.

Bekleiden mit Koth, Bestreichen mit Schlamm n.; *Coating with mud, illation* f.

Bekleidung, Furnirung, Befütterung, Verblendung, — mit Platten f.; Überzug m.; *Lining, incrustation, dressing with slabs or tables*.

| Incrustation f., revêtement, tablement m. | (Maur., Stm.); *Facing*; Parure f., faux parement m. | (Zimm.); *Lining, dressing*; Doubleage, revêtement m. | —, Einfassung der Erdaufwürfe f.; *Lining of the embankment*; Couronnement des remblais m. | — (Dpnm.); *Lagging*; Chemise d'un tuyau à vapeur f. | —, Beimischung f. (Hütt.); *Fettling*; Garnissage m., garniture f. | (Mal.); *Draperie*; Draperie f. | — zum Bewahren des Stahls; *Coating for preserving steel*; Enduit préservatif de l'acier m. | — der Böschungen (Eisenb.); *Revêt-*

ment of the slopes, soiling the slopes; Revêtement des talus m. | die — der Formen abkratzen; to scrape off the coating of moulds; Aiguiser la pierre. | ganze —; Fall revêtement, Revêtement plein m. | gebüschte —; Sloped revêtement; Revêtement à talus m. | glatte —; Plain face; Parement droit m. | senkrechte —; Upright, vertical, rectangular revêtement; Revêtement à parement vertical m. | — einer Thür; Boxing; Chambranle, châssis de porte m.
 beklinken, verbinden (Hirnholz an Aderholz) (Zimm.); to assemble; Assembler, joindre en about.
 beklopfen (Bgb.) s. befühlen. Beklopfen des Holzes n. (Zimm.); Test of sound timber; Percussion f.
 bekohlen, to work a coal-pit; Déhouiller. | Liéger.
 bekorken (Fisch.); to cork nets, bekorken (Masch.); to get muddy; Botter.
 bekripen (Bauw.); to cap; Surmonter. | Ronner.
 bekronen (Bauw.); to cap; Cou-belagbret n.; Chess, sorting-board; Volet m.
 belatten; to lath; Voliger; eng —; Narrow lathing; Latier à lattes jointives; Weit —; Wide lathing; Latier à claire-voie
 Belattung f.; Covering with lathing; Lattis m.
 Belebung der Krappfarbe f. (Färb.); Raising the red dye; Rotage m. | Garnir de cuir.
 belebern; to cover with leather; Belegeblei n. (Gl.); Foliating-lead; Plomb à charger m.
 belegen, bekleiden; to face; Couvrir, revêtir. | Bergwerke, Baue, Arbeiten —; to employ workmen; Employer des mineurs. | mit Eisen — (Schm.); to coat with a new piece; Charger. | Eisen mit Silber etc. —; to coat iron with silver etc.; Appliquer de l'argent etc. sur fer. | mit Fliesen —; to flag; Carreler. | Glas mit Folie — (Spiegelm.); to silver, foliate; Mettre au talin, étamer, argenter. | Stahl mit Kupfer —; to coat steel with copper; Enduire l'acier de cuivre. | Stengel mit Leim, Kleister oder Wachs — (Blum.); Coating stalks with glue, paste or wax; Passer en colle, en pâte, en cire.
 Belegen n. Belegung f. (Spiegelm.); Silvering, foliating, quicksilvering; Misc au talin f.,

étamage m.
 Beleger, Foliierer m. (Spiegelm.); Silverer, Etameur m.
 Belegetiach m.; Silvering-tables; Table pour l'étamage des glaces f.
 Belegschaft f. (Bgb.); Men, crew; Personnel d'une mine m.
 Belegung f. (Bgb.); Gang, pare of workmen; Cope f. | — des Glases mit Platina; Glass-platinising; Appliquer de la platine sur verre.
 beleisten (Bauk.); to list; Lister. | (Spiegelm.); to cut with facets; Facetter.
 Belemnit, Raben-, Rappen-, Finger-, Donnerstein, Teufelskegel, Buchstein m.; Arrow-head, finger-stone, belemnite, arrow-head stone, thunder-stone; Bélemnite, coracite, pierre de foudre f., Lin, tétou du diable m.
 belesen, noppen, durchrauen, ansrupfen, ansraufen (Tuchm.); Burling, picking, pinching, culling; Enouer, noper, épincer, épinceler, énooper, épouter, épucher, épincoter.
 Belesen n.; Burling; Epallagem.
 Beleuchtung, Erleuchtung f.; Lighting, illumination; Eclairage m. | elektrische —; Electric lighting; Eclairage électrique, à la pile m.
 Beleuchtungslämpchen n.; Kranzleistenlampe f.; Illuminating-lamp; Lampion m.
 Beleuchtungs Lampe, fruchtähnliche — f.; Fruit-lamp; Fruit m.
 belidern (Mech.) s. lidern.
 beliebig; Odd; De n'importe...
 belittern, Schächte — (Bgb.); to fix ladders in a shaft; Etablir les échelles.
 Belladraht m.; Fine wire of 25 lb. per bundle; Fil de fer de 25 livres au paquet.
 belochen, einen Stein —, das Kropfloch machen, kröpfen; to sling, hole for the ram, lewis; Louver.
 bemahnen; to drain; Saigner une terre inondée.
 bemalen; to repaint, daub; Peinturer, barbouiller.
 bemallen, Biegen des Holzes n. (Schiffb.); Beveling; Cintrage m.
 Bemallung f. (Zimm.); Moulding a piece of timber; Gabarage m.
 Bemäntelung, Luftdichte — f. (Dpfm.); Air-tight clead-ing; Chomise imperméable à l'air f.
 benagt, abgefretzt (Forstw.);

Browsed; Abrouti. | Inen.
 benarben (Wasserb.) s. begrün.
 Benehmwaage, Abgleich-, Abgleichungs-, Justir-, Ausgleichwaage f.; Adjusting-balance, -scale; Balance égale f., alustoir m.
 Benetzungsapparat, Anfeuchter m. (Müll.); Damping-apparatus; Humecteur m.
 bengalische Lichter n. pl. (Fw.); Blue lights, false flame; Feu de Bengale m.
 Bengel m.; Cudgel; Garrot m. | —, Pressbengel der Buchdruckerpressen (Bdr.); Bar of a printer's press, barrouce; Barre, manivelle f., barreau, rondin m. | — (Glocken); Clapper, Battant m. | — (Pumpe); Pump-brake, swipe; Bascule f.
 Bengelknopf, Pressbengel, Bengelkopf m. (Bdr.); Head or small part of the bar; Tête du barreau f.
 Benzamid, Benzoylamid, Benzoyl und Wasserstoff-Azotür n.; Benzamide; Benzamide f.
 Benzaminsäure, Amidobenzolinsäure f.; Benzamic, oxibenzamic acid; Acide benzamique m.
 Benzil n.; Benzile, Benzile f., soxy-oude de stilbese m.
 Benzilsäure, Benzolin-, Stilbilsäure f.; Benzoic, stilbic acid; Acide benzoïque, stilbique. | [imidof.
 Benzimid m.; Benzamide; Benzoin n.; Benzine, benzene; Benzine f., benzoie m.
 Benzoë f., Benzoëgummi, Benzoëharz n.; Benzoin, benjoin-gum, benjamin, benjoin; Benjoin, benjamin, benjoin m., gomme, résine de benjoin f.
 Benzoëbaum m., mandeltragende Cistrose f.; Styrax benzoin; Badamier, benjoin m.
 Benzoëblumen f. pl., crystallisirtes Benzoin n.; Crystallized benzoin, benjoin, benjoin crystals, flowers of benzoin, benjamin flowers; Fleurs de benjoin, fleurs, aiguilles blanches de benjoin f. pl., moelle de benjoin f.
 Benzoëdampf m., mit — schwängern, naphthalisiren; to naphthalise; Imprégner de benzole, naphthaliser.
 Benzoëgummi, Benzoëharz n.; Gum benzoin; Gomme de benjoin f.
 Benzoëholz n.; Benzoin wood, styrax benzoin; Bois de benjoin, de badamier m.

Benzoëmilchsäure *f.*; *Benzolactic acid*; Acide benzoïque *m.*
 Benzoënaptha *f.*; Benzoëäther *m.*; *Benzoin ether*; Ether benzoïque *m.*
 Benzoëresinsäure, amorphe *f.*; *Benzoeric acid*, amorphous *benzoic acid*; Acide benzoïque *m.*
 Benzoësalicylsäure - Anhydrid *n.*; *Benzosalicilic acid*; Acide benzoisalicylique anhydride *m.*
 Benzoëssäure *f.*; Benzoëblumen *f. pl.*; Benzoëssäurehydrat, Benzoësalz *n.*; *Benzoic acid*, flowers of *benzoin*, hydrate of *benzoic*; Acide benzoïque *m.* | wasserfreie -; *Benzoic anhydride*; Anhydride benzoïque *m.*
 benzoisch; *Benzoic*, Benzoïque.
 Benzol, Benzin *n.*; Phenylwasserstoff *m.*; *Benzole*, benzine, bicarburet of hydrogen, benzene, phenic; Benzole, benzine *f.*, hydrure de phenyle, phène *m.*
 Benzol, Carbobenzid *n.*; *Benzene*, carbobenzole, carbobenzide, Benzol *m.*, carbobenzide *f.* | benzile *m.*
 Benzoyl *n.*; *Benzoyl*; Benzoyle, Benzoylchlorür, Chlorbenzoyl *n.*; *Chloride of benzoic*; Chlorure de benzoyle *m.*
 Benzoyljodid, Jodbenzoyl *n.*; *Iodide of benzoyle*; Iodure de benzoyle *m.*
 Benzoylsulfid, Schwefelbenzoyl *n.*; *Sulphide of benzoyle*; Sulfure de benzoyle *m.*
 Benzoylwasserstoff *m.*, blau-saurefreies ätherisches Bittermandelöl, Benzoylhydrür, Benzaldehyd, Benzoyloxydhydrat, Pikramyloxyd, Stilbenoxyd *n.*; *Hydrogen of benzoyle*; Hydrogène de benzoyle *m.*
 bepelzt; *Fur-coated*; Recouvert de fourrure.
 bepfehlen, umpfehlen; *to stake*; Garnir de pieux.
 bepflügen, leicht - (Weinb.); *to plough*; Brocher une vigne.
 bepicken, aufhauen (Bauw.); beplatten (Bauw.); *to sheat*; Blinder.
 bepudern (der Scheidungsfäche) *n.* (Gliss.); *Parting*; Saupoudrage *m.*
 bequem (Schn.); *Easy*; Coulant.
 Bequemlichkeit *f.*; *Comfort*; Commodité *f.*
 Bequemessel *m.*; *Lounge*, lounging-chair; Chauffeuse *f.*,

crapaud *m.*
 Bequemstuhl *m.*; *Long easy-chair*, Bergère *f.*
 Berapp, Krausputz, Spritzwurf, Rohputz *m.*, Berappung *f.*, Rauhwerk *n.* (Maur.); *Rough-cast*, coarse plaster, squirted skin; Enduit hordé, ravalement, hourdage, crépi *m.*
 berappen, anwerfen, abspritzen (Maur.); *to prick up*, lay, render, rough-in, point, stop; Gobeter un mur, crépir. | (Zimm.); *to rough-hew*; Dégrossir. | - auf Latten; *to lay*; Gobeter. | - auf Schallung; *to rough-cast*, Hourder. | - auf Ziegeln; *to render*, rough-in; Gobeter.
 Berappvorsprung *m.* (Maur.); *Bossage with coarse plaster*; Bossage ravalé *m.*
 berasen, mit Rasen belegen, besoden (Eisenb.); *to sod*, turf; Gazonner.
 Berasen, Belegen mit Rasen *n.*, Rasenbekleidung *f.*; *Sodding*, turfing; Gazonnement *m.*
 beräuchern; *to fumigate*; Fumiger. | anbrennen, anheizen (Ziegl.); *to urge*; Donner un coup de feu.
 berauchwehren (Wasserb.); *to revet with brush-work*; Revêtur de fagotaille.
 beräumen, Bohrlöcher - (Bgh.); *to clear blast-holes*; Débarrasser les trous des mines.
 Beraunit *m.*; *Beraunite*, hydrous perphosphate of iron; Beraunite *f.*, phosphate hydraté de fer *m.*
 Berberisholz, Sauerdornholz *n.*, Kreuzdorn *m.*, Berberitze *f.*; *Berberry-wood*, barberry-wood, Epine-vinette *f.*, vinetier, vinetier *m.*
 Berechnung *f.* (Bauw.); *Bringing into bill*, Cote des prix *f.*; ungefähre -, Ueberschlag *m.*; *Rough estimate*; Devis approximatif *m.*
 Berechnungen die in kleineren Ziffern als der Text gesetzt sind *f. pl.* (Bdr.); *Calculations in small type*; Opérations *f. pl.*
 bereifen, abbinden, binden, einreifen, umreifen (Küp.); *to hoop*, band; Cerceler. | neu - (Küp.); *to hoop again*; Recerceler. | von oben bis unten - (Küp.); *to hoop from top to bottom*; Pantalouer.
 Bereiteisen *n.*; *Pollisher*; Polissoir, fer à retondre *m.*
 Bereiten, Lohgarmachen der Häute *n.* (Gerb.); *Dressing*

skins; Affaitement *m.*
 Bereiter *m.*; *Rough-rider*; Ecuyer *m.*
 Bereitestuhl *m.* (Tuchm.); *Dressing-bench*; Table à tondre le drap *f.*
 Bereitung *f.* (Chem.); *Manipulation*; Manipulation *f.* | - Anlage der Grube *f.* (Bgh.); *Working the whole mine*; Mine en préparation *f.* | - des Leders, Lederbereitung, Gare, Lohgare *f.*, Zurichtung, Garmachen *n.*; *Currying*, dressing, leather-dressing, Corroi, corroyage *m.*, corroyerie *f.*
 Bereppeln, Anplätzen des Holzes *n.* (Forstw.); *Partial barking*; Écorçage partial *m.*
 Berg *m.* (Bgh.); *Atile*, stent, deads; Remblais *m. pl.*, stérile *m.* | - Sattel, Kropf *m.* (Pap.); *Breasting*; Gorge *f.* | guter - (Bgh.); *Rock not sifted*; Roche non triée *f.*
 Bergabgang *m.* (Oesterreich); *Departure of miners*; Départ des mineurs *m.* | camore *m.*
 Bergahorn *m.*; *Sycamore*; Sybergakademie *f.*; *School of mining*, mining-academy; Ecole des mines *f.*
 Bergamaskeseisen *n.*; *Iron produced by the Bergama refining*; Mazella *f.*
 Bergamt, Berggericht *n.* (Bgh.); *Bar-mole*, mine-office, stannary court; Tribunal, conseil *m.* des mines.
 Bergantheil (Bgh.) *s.* Kux.
 Bergarbeit *f.*, Subterranean mining; Travail par puits et galeries *m.*
 Bergart, Art *f.*; *Gang*, matrix of the ore, Roche, gangue *f.*
 Bergarten, die freundlichen - *f. pl.*; *Matrices of the metals*; Matrices des métaux *f. pl.*
 bergartig (Bgh.) *s.* höllisch.
 Bergbalsam *m.*; *Naphtha*; Naphthe *m.*, momie, huile de naphthe *f.*
 Bergbau *m.*, Montanindustrie *f.*, Mining-industry, winning and working of mines; Industrie minière, exploitation des mines *f.* | - *Working of a mine*, Exploitation des mines *f.* | - führen, treiben, betreiben, bergbauen; *Mining*; Exploiter des mines
 Bergbauer, Bergbautreibender, Bergmann *m.*, *Mineur* *m.*
 Bergbaufreiheit, Bergfreiheit *f.*; *Right of mining*; Droit d'exploitation *m.*
 Bergbaukunde, Bergbau-

- kunst f.; *Science of mining, metallurgy*; Science des mines f.
- Bergblau, blaues Kupfercarbonat, kohlenaures Kupferoxyd n.; Berglasur f.; *Mountain-blue, Sander's blue, verditer, caeruleum montanum*; Cendres bleues cuivrées f. pl.; bleu de montagne, azur de cuivre, bergblau m., ocre bleue f.
- Bergbohrer, Bohrer, Erdbohrer m. (Bgb.); *Taper, terrier, scooping-iron, jumper, auger, trepan*; Fleuret, trépan, pistolet, fer à mine m., aiguille, sonde, tarière f.
- Bergbutter, Steinbutter f.; *Mountain-stone, rock-butter, native alum, straw-coloured iron alum*; Beurre de montagne m.
- Bergdicke f. (Salzw.); *Height of a rock*; Hauteur d'une roche f.
- Berge m. pl. (Bgb.); *Rock*; Roche f. | — (Salzw.); *Levels*; Etages m. pl. | — haufen; to cut the rock; Détacher la roche.
- Bergeisen n.; *Hammerspitzhaupe, Pickhacke f.*; *Miner's iron, gad, pitching-pollpick, pitching-tool*; Pointierolle f. | — bestecken; to helve the mining-tools; Emmancher les berges (Bgb.) s. Bauen. [fers.]
- bergendend (Bgb.) s. bergmännisch.
- Bergersteine (Müll.); *Millstones of the Danube (Niederwallsee)*; Meules du Danube f. pl. (Niederwallsee).
- Bergerz, Rohrerz, Erzhaufwerk, unaufbereitetes Erz n.; Gänge, Grubenkleie f.; *Raw ore, work, knocking*; Mineral brut m., mine brute f.
- Bergeschicht f. (Bgb.); *Extra-shift for clearing away*; Poso en sus pour déblayage m.
- Bergfall m.; *Run, fall, thrust*; Ebonlement m.
- Bergfäustel (Bgb.) s. Fäustel.
- bergfein; *Native*; Natif.
- bergfeines Silber, Blicksilber n.; *Lightened silver*; Argent d'usine m.
- bergfertig (Bgb.); *Consumptive, unfit to work, emaciated, broken down*; Étiqne, atteint de phthisie, de pulmonie, hors d'état de travailler.
- Bergfeste, Bergfestung f., Pfeiler, Sicherheitspfeiler m. (Bgb.); *Pillar, prop, shaft-pillar, pit-eye pillar*; Massif d'un puits, pilier, soutien de roche solide m.
- Bergflett n.; *Fossil east, tal-*
- low*; *Graisse de montagne f., suif fossile m.*
- Bergfeuer (Bgb.) s. Witterung.
- Bergflachs, Bergwolle s. Asbest.
- Bergfleisch, Bergleder n.
- Bergkork m.; *Mountain-flesh, mountain-cork, mountain-leather*; Chair de montagne, chair fossile f.
- Bergflor m. (Bgb.); *Flourishing state of a mine*; État florissant d'une mine m.
- Bergflus m.; *Coloured quartz*; Quartz coloré m.
- Bergförderniss n. (Bgb.); *Extraction of the ore*; Extraction des minerais au jour f.
- Bergförderung (Bgb.) s. Förderung.
- bergfrei (Bgb.) s. frei.
- Berggang (Bgb.); *Metallic vein*; Veine métallique f.
- Berggebäude n. (Bgb.); *Building belonging to a mine*; Bâtiment dépendant d'une mine en exploitation m. | — (Bgb.) s. Bergwerk.
- Berggefälle (Bgb.) s. Hauf.
- Bergeschreiber m. (Bgb.); *Controller of the mines*; Contrôleur des mines m.
- Berggericht (Bgb.) s. Bergamt.
- Berggesinde (Bgb.); *Staff of a mine*; Personnel d'une mine m.
- berggewöhnlich (Bgb.) s. bergläufig.
- Berggezäh (Bgb.) s. Gezäh.
- Berggold n.; *Mine-gold*; Or de mine m.
- Bergglocke (Bgb.) s. Schicht.
- Berggraphometer m. (Bgb.); *Graphometer*; Graphometre souterrain m.
- Berggrat, Kamm m.; *Crest, ridge*; Arête f.
- Berggrün, Kupfer-, Schiefer-, Tyroler-, Ungarischgrün, erdiges Kupfererz, Fländrischblau n., grüne Berglasur f.; *Mountain green, Sander's green, green verditer*; Vert de montagne, de terre brubléau m., cendre verte, terre verte f.
- Berggut, Gestein n. (Bgb.); *Minerals*; Minéraux, fossiles m. pl.
- Berghabit, bergmännischer Habit m.; *Miner's dress*; Costume du mineur m.
- Berghafer, kurzer Hafer m.; *Avena brevis*; Avoine à paille courte f.
- Berghammer m.; *Mattock*; Pic m.
- Bergharz, Erdpech n., Asphalt m.; *Solid compact bitumen, asphaltum*; Bitume solide m.
- Berghaspel m. (Bgb.); *Wind-*
- lass, engin*; Treuil, tour, guindal, gin m.
- Berghäuer (Bgb.) s. Häuer.
- Berghauptmann m. (Bgb.); *Intendant, surveyor, director of mines*; Intendant m.
- Berghenne f. (Bgb.); *Poor diet*; Nourriture chétive f.
- Berghoheit f. (Bgb.); *Régale of mines*; Régale des mines f.
- Bergholz n.; *Holzasbest, Holzamianth m.*; *Rock-wood, mountain-wood*; Asbeste ligniforme m. | — (Bgb.) s. Grubenholz.
- Berghund (Bgb.) s. Hund.
- Berginspector m. (Bgb.); *Viewer*; Inspecteur m.
- Bergkappe, Fahrkappe f. (Bgb.); *Miner's cap*; Bonnet m.; barette, calotte f. de mineur.
- Bergkarren (Bgb.) s. Karren.
- Bergkasten (Bgb.) s. Kasten.
- Bergkiesel, Felsstein, Felskies, Felskiesel, dichter Feldspath m.; *Petrosilex, compact feld-spar*; Pétrosilex, feldspath compacte, adolite m.
- Bergkittel (Bgb.) s. Grubenkittel.
- Bergkleid (Bgb.) s. Gruben-
- Bergknappe (Bgb.) s. Knappe.
- Bergknappen erster Klasse m. pl.; *Pitmen*; Classe supérieure des mineurs.
- Bergknappschaft, Knappschaft, Bergmannschaft, Belegschaft f.; *Staff, body or corporation of miners*; Corps des mineurs m.
- Bergkohle, Braunkohle f.; *Lignit n.*; *Fossil coal, wood-coal, brown-coal, pit-coal, peat, lignite*; Lignite, charbon fossile, minéral m., houille brune f.
- Bergkompass (Bgb.) s. Grubenkompass.
- Bergkork, schwimmender Asbest m.; *Rock-cork, rock-leather, variety of asbestos, fossil-cork, mountain-cork*; Liège fossile, minéral de montagne m.
- bergkrank (Bgb.) s. berg-
- Bergkratze f. (Bgb.); *Miner's scraper*; Grattoir des mineurs m.
- Bergkrystall, geformter Muschelquarz, edler Glasquarz, Rheinkiesel, Scheindiamant m.; *Rock-crystal, mountain-crystal*; Cristal de roche naturel, quartz hyalin limpide m. | —, Glasquarz m. (Opt.); *Pebble*; Cristal de roche, quartz hyalin m. | schwarzer —; *Black rock-crystal*; Diamant d'Alençon, du Canada m.

- Bergkübel, Erztrog, Kübel m., Tonne f. (Bgb.); *Miner's tub, bucket, kibble, kibbal, corf, hutch*; Seau, baquet de mine m., tonne, tine, tinette des mineurs f.
- Bergkupfer, gediegenes, natürliches Kupfer n., Kupfer-rotthe f.; *Native copper*; Cuivre natif, verge m.
- Bergkux (Bgb.) s. Kux.
- Berglächter (Bgb.) s. Lächter.
- Berglasur f.; *Mountain-azure*; Azur de montagne m.
- berglaufen (Bgb.) s. laufen.
- bergläufig (Bgb.); *Customary to miners*; Selon l'usage des mineurs.
- Bergleder n., Asbest m.; *Mountain-leather, asbestos*; Cuir fossile, de montagne m. | — (Bgb.) s. Arschleder.
- Bergleten m.; *Metallic clay*; Argile métallique, de montagne f. | — s. Schlitt.
- Berglicht (Bgb.) s. Gruben-Bergloch (Bgb.) s. Bohrlöcher.
- Berglocomotive f.; *Locomotive pour gradients*; Locomotive pour fortes rampes f.
- Berglösung f. (Bgb.); *Room for deads*; Chambre de la mine f.
- Bergmanit, Spreustein m.; *Scapolite*; Bergmanit f.
- Bergmann (Bgb.) s. Bergsucht | —, Miner, Bergarbeiter, Knappe, Bergknappe, Grubenarbeiter m. (Bgb.); *Miner, pit-man, derrick, mine-digger, mine-man*; Mineur m. | — von der Feder; *Mining-officer*; Employé, officier m. des mines. | — vom Fener; *Workman at the smelter*; Ouvrier des usines de fonderie m. | der — klopft an; *The miner gets sickly, falls off*; Le mineur devient malade f. | — vom (nach dem) Leder; *Real miner*; Véritable mineur m.
- bergmännisch, bergenzend, bergläufig, bergmässig, bergbüchlich; *Practised by or usual among miners*; De mineur, à la façon, suivant l'usage, la coutume, les règles du mineur, | es sieht — aus; *The mine looks well*; La mine a bonne apparence.
- Bergmannschaft s. Bergknappschaft. Imännisch, bergmässig (Bgb.) s. berg-Bergmauer f. (Bgb.); *Wall made of deads*; Mur de gangue stérile m. | —, Bergversatz m. (Bgb.); *Cog*; Mur, — murray m. (Belgique).
- Bergmaurer, Bergzimmer-
- mann s. Zimmerling.
- Bergmehl n.; *Bergguhr, Kieselguhr f.; Fossil dust, bergmehl*; Farine fossile, tellurine f.
- Bergmeister, Bergtechniker, Bergrevierbeamter, Berginspector, Bergverwalter, Erzmesser, Einfahrer m. (Bgb.); *Bar-master, mining-engineer, ground-battiff, viewer, inspector, surveyor of mines, bergmaster*; Ingénieur, inspecteur, officier, directeur des mines m.
- Bergmilch, Mondmilch, Mehlkreide f., Bergzieger, Bergschwamm m., Steinmark n.; *Mineral agaric, rock-milk*; Chaux carbonatée pulvérulente f., agaric minéral, lait de lune fossile m.
- Bergmittel im Flötz, in einem Kohlenflöz n., Streifen, Schmitz m., Lage f. (Bgb.); *Stone-band, bands, layers of shale*; Laves f. pl., lit de schiste, nerf, nerf de schiste m., siche f. | — zwischen dem oberen und unteren Theile eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle n.; *Ground between the lower and upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground*; Stot m.
- Bergmühle, Gesteinsmühle f. (Bgb.); *Space for deads fallen in*; Espace pour gangue stérile m.
- Bergmutter s. Flussspath.
- Bergöl, Erdöl n.; *Fossil oil*; Pétrole m.
- Bergort (Bgb.) s. Bergstadt.
- Bergpapier, Bergleder n., Bergkork m.; *Mountain-paper, mountain-cork*; Carton de montagne, papier fossile m.
- Bergpech n.; *Earth-pitch*, Pissaspalte m.
- Bergpulver s. Ausfuhrpulver.
- Bergraitung (Bgb.) s. Raitung.
- Bergrecht n. (Bgb.); *Miners' code of laws, miners' statutes and regulations*; Code des mineurs m., lois, ordonnances f. pl. concernant les mines.
- Bergregal, Bergwerksregal n. (Bgb.); *Regale*; Régale f. | hohes —; *Regale for precious metals*; Régale pour métaux précieux | niederes —; *Regale for base metals*; Régale pour métaux inférieurs.
- Bergrevier, Revier n. (Bgb.); *Mining-district*; District de mine m.
- Bergrolle (Bgb.) s. Rolle.
- Bergröthel, Röthel, Rothstein m., rothe Kreide,
- Röthelerde f.; *Ruddle, red chalk*; Craie rouge f., crayon rouge m.
- Bergsache, Bergwerksache f. (Bgb.); *Mining-concerns, -affairs or -matters*; Affaire concernant les mines f.
- Bergsaft m.; *Mineral essence*; Suc minéral, lapidifique m.
- Bergschaden m. (Bgb.); *Damage done by mining*; Domage causé par l'exploitation d'une mine m. | s. Steiger.
- Bergschaffer, Schaffer (Bgb.)
- Bergscheidung f. (Bgb.); *Deposit between two different repositories*; Gîte entre deux terrains différents m.
- Bergschicht (Bgb.) s. Schicht.
- Bergschlitten m.; *Sled, mountain-sledge*; Ramasse f. | im — fahren; *to draw in a mountain-sledge*; Ramasser.
- Bergschmand (Bergbau) s. Schmand.
- Bergschmied m.; *Smith of a mine, miners' tool-maker*; Forgeron de mine m.
- Bergschule f. (Bgb.); *School of mining, mining-academy*; Ecole des mines f.
- bergschüssig (Bgb.); *Mingled with earthy or stony substances*; Disséminé dans la roche, éparpillé, mêlé de terre, de gangue. | Schwaden.
- Bergschwaden (Bgb.) s. Bergschwefel, Erdschwefel m.; *Native sulphur, yellow vitriol*; Soufre natif de mine, vitriol jaune m.
- Bergsegen m. (Bgb.); *Produce, revenue, returns of a mine*; Produit, rendement, fruit, rapport, revenu m. d'une mine.
- Bergseife, Bockseife f.; *Mountain-sap*; Savon de montagne m.
- Bergseil (Bgb.) s. Seil.
- Bergsprache, Bergmanns-sprache f. (Bgb.); *Mining-terms*; Termes de mineur m. pl.
- Bergstadt f., Bergort m. (Bgb.); *Mining-town*; Ville habitée par des mineurs f. | Steig.
- Bergsteig (Bgb.) s. Hauer-Bergsteiger (Bgb.) s. Steiger.
- Bergstube (Bgb.) s. Anfahrtstube.
- Bergstufe, Stufe f. (Bgb.); *Ore mixed with rock*; Mine mêlée de roche dans sa gangue f.
- Bergstütze f. (Stbr.); *Stay, prop*; Fourchette f.
- Bergsucht f., Bergmann m. (Bgb.); *Pulmonary disease, consumption*; Maladie des mineurs, phthisie, pulmonie f.

Bergtheer, flüssiger Asphalt, Asphalttheer m., Malthe f., Bergpech n.; *Barbadoes tar*, mineral tar or pitch, semi-compact bitumen, pissasphaltum; Goudron minéral, bitume malthe, bitume glutineux, visqueux, pissasphalte m., malthe f.
 Bergtheil (Bgh.) s. Kux.
 Bergtorf m.; *Black-stone*; Torro ampélite f.
 Bergtrog, Trog m. (Bgh.); *Miner's trough*; Sébille, auge de mineur f. [mannisch].
 bergüblich (Bgh.) s. berg-Bergungschlitt m.; *Zinc-vitriol*; Vitriol de zinc m.
 Bergverlag (Bgh.) s. Verlag.
 Bergversatz (Bgh.) s. Bergmauer. [Personnel m.]
 Bergvolk n. (Bgh.); *Staff*; Bergwage f., Bergmesser m.; *Balter-level*; Clinomètre m.
 Bergwand f. (Bgh.); *Poor stones*; Roche sauvage f.
 Bergwarden m. (Bgh.); *Assayer of a mine*; *Essayeur d'une mine* m.
 Bergwasser (Bgh.) s. Wasser.
 Bergweg (Bgh.) s. Häusersteig.
 Bergwerk, Gebäude, Berg-, Grubengebäude, Werk n., Grube, Zeche f. (Bgh.); *Mine*, pit; Mine f. | das — kommt in Abfall n.; *The mine declines, decays*; La mine tombe en décadence. | das — wird reger; *The mine promises well*; La mine promet d'être productive. | vom — sprechen; *to invalidate and dismiss miners*; Invaliden, infirmer et renvoyer des mineurs. | ein — ständig machen, erregen; *to discover a mine*; Découvrir une mine. | — treiben, betreiben; *to work a mine*; Exploiter une mine.
 Bergwerksgetheil s. Kux.
 Bergwerksgesellschaft f.; *Mining company*; Compagnie de mines f.
 Bergwerksregal s. Bergregal.
 Bergwerksriss s. Riss.
 Bergwerksverwandte, Bergverwandte, Verwandte m. pl.; *People connected with mining-operations*; Personnes en rapport avec l'industrie minière.
 Bergwerkswasser s. Wasser.
 Bergwerksweg m.; *Way in a mine*; Chemin d'exploitation m.
 Bergwerksunternehmer, Grubentreiber, Gewerker m.; *Owner, adventurer, lessee*; Exploitant m. [terung].
 Bergwitterung (Bgh.) s. Wilbergwort n. (Bgh.); *Mining-term*; Terme de mine m.

Bergzehnt m. (Bgh.); *Tithe from the produce of the mine*; Dime des mines f.
 Bergzeug, Berggezáhe (Bgh.) s. Gezáhe.
 Bergzinn, Fein-, Körner-, Rosenzinn n.; *Grain-tin*, mine-tin, pure tin; Etain doux d'Angleterre, étain pur, étain de mine, étain plané, en larmes, étain à la rose m. [gleichen].
 berichten (Münzw.) s. abberichtigen, verschossene, verdrukte Seiten wieder in Ordnung bringen (Bdr.); *to untranspose*; Détransposer.
 Berichtiger m. (Bdr.); *Corrector*, reader; Correcteur m.
 Berückung f., *Fence*, Have f.
 Berieselung f. (Ackb.); *Irrigation*; Arrosage m. | —, Regenwasser und Quellwasser-röhrenleitung f. (Ackb.); *Drainage*; Drainage m.
 Berieselungsgraben eines Baches m.; *Channel of a small stream*, Ru m.
 Berilldruck m. (Zdr.); *Relievo-printing*; Impression en relief f.
 Berkan, Barrakan m.; *Barracan*, berracan; Bouracan, barracan m. | weisser —; *White berracan*; Blanquinetto f.
 Berline f. (Asitziger Reisewagen); *Berlin*; Berline f.
 berliner Blau, preussisch, Erlanger, Pariser Blau n.; *Berlin blue*, Prussian blue, blue prussiate, ferrocyanide of iron; Bleu de Berlin, de Prusse, ferrocyanide de fer m.
 Berlocke f., An-, Uhrgehängen. (Goldschm.); *Watch-trinket*; Breloque f.
 Berme f. (Eisenb.); *Bank, stage*; Banquette f. | —, Seitendammweg m. (Pfl.); *Berme*, berm, bench; Berme f. | —, Böschungsabsatz m. (Wasserb.); *Set-off*, off-set, retreat of a sloping; Retraite d'une digue, berme f., pas de souris m.
 Bernstein, Agtstein m., gelbes Erdharz n., Ambra f.; *Yellow amber*, succinum, electron; Ambre jaune, succin, carabé m. | gegrabener —; *Fossil amber*; Ambre fossile m. | grauer —; *Grey amber*; Ambre gris m. | roher —; *Rough amber*, Ambrecrum | schwarzer —; *Jet*; Jais m.
 Bernsteinalaun m., bernstein-saure Thonerde f.; *Aluminous amber*; Succinate d'alumine m. [succin].
 bernsteinartig; *Succinous*; Du Bernstein dreher m.; *Amber-turner*; Tourneur en ambre m.

Bernsteinfirnis, Bernstein-lack m.; *Amber-varnish*; Vernis au succin m.
 bernsteinhaltig; *Containing amber*; Succinique.
 Bernsteinharz n.; *Resin of amber*; Succinéine f.
 Bernsteinkampfor m.; *Amben-camphire*; Ambre succiné m.
 Bernsteinkohle f.; *Residuum of distilled amber*; Résidu de l'ambre jaune distillé a sec m.
 Bernsteinkorallen f. pl.; *Amber-beads*; Coraux d'ambre m. pl. [Huile de succin f.]
 Bernsteinöl n.; *Amber-oil*; Bernsteinsäure, Succinyl-, Succinsäure f., flüchtiges Bernsteinsalz n.; *Succinic acid*, salt of amber; Acide succinique m.
 Bernsteinsäureanhydrit n.; *Succinic anhydride*, Anhydride succinique m.
 Bernsteinspitze f.; *Amber mouth-piece of a pipe*, Bout d'ambre m. (d'une pipe).
 Bernsteinweinstein m.; *Succinated tartar*; Tartre succiné m.
 beröhren (Maur.), *to cover with reeds, reed*; Garnir de roseaux, revêtir. | (Org.), *to put reeds on*; Ancher. [Pilote].
 berosten (Wasserb.); *to pile*; Berthierit, Haidingerit m., Eisenantimonerz n., Berthierite; Berthiérite f.
 Berthollimeter, Chlorometer m.; *Berthollimeter*, chlorometer, test-tube; Berthollimètre, polymètre chimique m.
 Beruhigungsapparat m. (Phys.); *Magnetometer*; Magnétomètre m.
 berühren, nur obenhin —; *to take the surface off*; Effleurer.
 Berührung f. (Mech., Phys.); *Contact*, touching; Contact, baisement m., coiffingence f. | in — bringen; *to bring into contact*, into connexion; Mettre en contact.
 Berührungsebene f.; *Tangent plane*; Plan tangent m.
 Berührungselektricität, galvanische Elektricität f., Galvanismus m.; *Voltaic electricity*, galvanism; Electricité voltaïque, par courants continus f., galvanisme m.
 Berührungsgalläche des Sicherheitsventils f.; *Contact-zone*, zone of contact; Zone de contact f.
 Berührungslicht n.; *Contact-system*; Système de lumière à contact m.

Berührungspunkt, Tangentialpunkt *m.*; *Point of contact*; *Point de contact m.*

Berührungswinkel *m.*; *Angle of contact*; *Anglo de contingence m.*

berüsten; *to scaffold*; *Echafauder*.

Beryll-Aquamarin, rhomboëdrischer Smaragd. *m.*

Beryll, *beryl*, *emerald*, *Bérylle*, *beryl*, *éméruide*, *sigmarine f.*

Beryll, *beryl*, *Glycine f.*

Beryllerde, Süßerde *f.*; *Glu-*

beryllit, mit doppelter Beryllbrechung, *Beryllid*; *Béryllé*.

Beryllium, *Glycium n.*; *Beryllium, glucinum, glycium*; *Béryllium m.*

Berylliumaluminat, Aluminium-Beryllumoxyd *n.*

Thon-Beryllerde *f.*, Cymophan, Chrysoberyll *m.*

Aluminate of glucine; Aluminate de glucine *n.*, cymophane, chrysoberyll orientale, chrysoberyll *f.*, chrysoberyll *m.*

Beryllumoxyd, Glyciumoxyd, Glucine *n.*, Beryll-, Glycin-, Süßerde *f.*; *Oxide of beryllium or of glucinum, glucina, berillia, Oxyde de beryllium m.*

Berzel, Bürzel, Fürzel *m.*; *Parson's nose (poultry)*; *Croupion m.*

Berzeln, natürliches Selenkupfer *n.*; *Berzeline, selenite of copper*; *Berzeline f.*

Berzelt *m.*; *Petalite, dichloride of lead, arsenate of lime and magnesia, Berzelite*; *Berzélite f.*

besäen, *Sowing*; *Ensemencer*; mit Roggen —; *to sow rye*; Mettre une terre en seigle.

Art zu — *Manner of sowing*; *Essemée f.*

Besäen mit der Hand *n.*; *Sowing by hand*; *Culture à la volée f.* — mit Korn, Bestellen *n.*; *Sowing with corn*; *Emblavage m.*, emblure *f.* — mit der Säemaschine; *Culture by the sowing-machine or drill-plough*; *Culture au semoir f.*

besaiten; *to string*; *Accorder*, mettre des cordes, monter.

Besaitung *f.*; *Stringing a violin*; *Monture d'un violon f.*

Besamung *f.*, Saatbau *m.*; *Drill-husbandry*; *Culture par semis f.* — der Büschungen, *Sowing slopes*; *Ensemencement de talus m.*

Besamungsschlag *m.* (Forstw.), *Cutting for sowing*; *Coupe à ensenencer f.*

besanden, mit grobem Sand

bedecken (Bauw.); *to gravel*; *Sabler*. | (Eisen); *to cast sand on*; *Sabler*.

Besatz *m.*, Borte *f.*; *Edging*; *Bord m.* (Stoffe). | —, Besetzung, Verbrämung, Ausstaffung *f.*; *Trimming*; *Passenterie f.* | —, Grand, Besetz-, Besatzgrand *m.*

(Ggb.); *Lamping*; *Bourrage du trou de mine m.* | — (Näht.); *Binding (with ribbon etc.)*; *Bordure f.* | —, besetzte Arbeit *f.*, Vorderblätter *n. pl.* (Schuhm.); *Fronting, mounted work*; *Claqué m.* | — von Schnur etc.; *Piping*; *Liséré m.*

Besatzledern (Schuhm.); *Trimming-leather*; *Garniture de bottes f.*

Besatzteich *m.* (Fisch.); *Storing-pond*, *Étang où l'on met de la peuplade m.*

Besatzung, Einfassung *f.*, Beschlag *m.*, Eingerichte, Gewirre *n.* (Schl.); *Garnishment, set, wards, guards*, *Garniture, garde, crémaillée f.*

besäumen (Bauk.); *to panel*; *Panneler*. | (Zimm.); *to dress*; *Dresser*.

besäumte, gesäumte, vollkantige Bretter *n. pl.*; *Flatted planks*; *Bois équarré et débités en planches m.*

beschädigen, verderben (Bauw.); *to damage, spoil, ruin*; *Dégrader*.

beschädigt (Masch.); *Damaged*; *Avarié*. | defect, fleckig (Pap.); *Defective, imperfect*; *Chantonné*. | leicht —; *Slightly damaged*; *Mutilé (métal poli)*.

Beschädigung durchs Messer *f.*, Messerschnitt *m.* (Persm.); *Damages by the knife*; *Couteur f.*

Beschaffenheit, Art, Güte *f.*, Werth, Schlag, Stempel, Charakter *m.*, Gelichter *n.*; *Caliber, Qualité intrinsèque f.* | — der Masse (Topf.); *Texture, condition of the mass*, *Texture des pâtes céramiques f.*

weinig —; *Pinous condition*; *Vinesité f.* | (Monst.); beschäften (Büchsm.); *to stock*; beschalen (Bb.); *to cover a book*; Mettre la couverture | schalen (Maur.); *to lash*; Latter. | (Messerschm.); *to put a handle to*, Emmancher.

Beschaler *m.* (Messerschm.); *Workman who puts the handles*, *Emmancheur m.*

Beschalung der Treppenhaken *f.*; *Apron-lining*; *Revêtement des limons m.*

Beschublech, Bescheblech *n.* (Schnitzf.); *Reglet*; *Jeton m.*

Beschauer *m. pl.*, von den — besichtigt und bezeichnet (Web.); *Piece of stuff visited (inspected) and stamped*; *Egardé*.

Beschauwalze *f.* (Tuchm.); *Feinting- and stamping-beam*; *Ensoupleau pour tondre et visiter le drap m.*

beschieken (Hütt.); *to prepare*; *Préparer*. | den Tiegel — (Münzw.); *to charge the crucible*; *Charger le creuset*.

Beschicken der Erze (Hütt.) *s. Auflaufen*.

beschickte, rauhe Mark *f.* (Münzw.); *Coarse mark*; *Maro brut m.*

Beschickung, Gicht, Ofenladung, Eisenschicht *f.*, Schuss, Satz, Brand *m.* (Hütt.); *Baking, packing, charge, batch, burden*; *Fournee, charge de fourneau f.* | — (Hütt.); *Préparation*; *Ajustement m.*, *préparation f.* | —, Müllexung *f.* (Hütt.); *Mixing the ores and fluxes*; *Mélange des minerais avec les fondants*. | — (Münzw.); *Alloy*, *Alliage m.*

Beschickungsboden, Möllerungsboden *m.* (Hütt.); *Plan for mixing the material*, *Plancher des lits de fusion m.*

Beschickungsregel, Verseztungs-, Vermischungsregel *f.* (Münzw.); *Rule of alligation*; *Règle d'alliage f.*

beschiefen, mit einem Schieferdache bedecken; *to slate*; *Ardoiser*, couvrir d'ardoises.

beschiefert; *Slated*; *Ardoisé*.

Beschienung *f.*, Beschienen, Einbinden, Umlegen der Räderreisen *n.*; *Tiring of wheels, casing, shoeing, binding*; *Embattage des roues m.* | — (Eisenb.); *Laying the rails*; *Mise des rails f.*

beschienen (Büchsm.); *to try*; *Eprouver*. | (Gewehre); *to test, try by firing*; *Eprouver au tir*.

Beschiesmeister *m.* (Büchsm.); *Frier*, *Eprouveur m.*

beschindeln, mit Schindeln bedecken; *to shingle, clap-board*; *Couvrir, garnir de bardeaux*.

Beschirrung *f.*, Anschirren, Geschirr *n.*; *Harnessing, horse-appointment*; *Harnachement m.*

Beschlag, Eisenbeschlag *m.*, Beschläge, Kleisenen *n.*; *Small iron-work, ferrel, iron-clip, iron-furniture, mounting*; *Ferrure, garniture de fer f.*, frettes *f. pl.*, fers de menus ouvrages *m. pl.* | — (Ackb.); *Live stock of a farm*; *Mobilier*

vif m. | — (Bb.); *Clasp*; Formoir m. | — an den Ecken eines Buches (Bb.); *Corner-stamp*; Coins m. pl. | — (Bgb.); *Efflorescence*; Efflorescence f. | — (Hufschm.); *Shoe, shoeing*; Ferrure f., fors m. pl. | — innerer Fuß m. (Maur); *Coating of a furnace*; Garni du fourneau m. | — (Schl.); *Binding*; Garniture, ferrure, penture f. | — an Absätzen (Schuhm.); *Heel-tip*; Ferrure des talons. | — der Form (Giess.); *Armour*; Bandage m. | — des Gusskastens (Giess.); *Hooping of a casting-mould*; Ferrule du moule f. | — Eisenbeschlag eines Hammers; *Iron-clip of a hammer*; Brée f. | — am Kloben (Schl.); *Strap, strop, grummet, iron bending, cringle*; Garniture, ferrure f. | — des Mühlenbaumes (Müll.); *Tagging of the mill-arbor*; Plumart m. | — um die Nabe eines Rades; *Nave-hoop*; Frette f. | — am Nestel; *Tag*; Ferret m. | — des Rades; *Tyre, clout*; Ferrure f., baudes f. pl. | — der Retorte, Kitt, Lehm m.; Klebewerk n. (Chem.); *Lute, clayey paste, luting*; Enduit, lut, garni m. | — des Schiffchens (Web.); *Tagging of the shuttle*; Armure de la navette f. | — (auf Schiffe); Handelsperre f.; *Embargo*; Embargo m. | eiserner — des Schmiedehammers; *Iron-straps on a smithy-hammer*; Abras m. | eiserner — für Schuhe; *Kew*; Ferrure f. | — des Sicherheitsschlosses (Schl.); *Mounting of safety-locks*; Écurée f. | türkischer — (Hufschm.); *Turkish shoe*; Fer a planche, fer ture m.

Beschlagbret, Schulbret n. (Tisch); *Shelf*; Demi-planche f.

Beschlage n., Beschlag m. (Bauw.); *Garnishment, furniture, mounting*; Garniture f.

beschlagen, mit Eisen — | *to bind with iron*; Ferrerter, frotter. | einfassen; | *to arm*; Ferrer, garnir, armer, monter. | *to ornament, furnish with ornaments*; Ornementer. | *to tip*; Garnir le bout de ... | verschmieren (Chem.); | *to lute*; Luter. | (Forstw.); | *to blaze trees*; Marteler. | (Holz); | *to square*; Equarrir, carrer. (Küp.); | *to hoop*; Cercler. mit Beschlägen versehen (Schl.); | *to garnish, mount*; Garnir de ferrure, ferrer. | (Schl., Zimm.); | *to strengthen*,

bind, truss; Armer, affermir (Wagn.); | *to case, rim a wheel, put the tyre on*; Ferrer, embattre une roue. | einen Hof mit Vieh — (Ackb.); | *to stock a farm*; Monter une ferme. | Holzzstämme —; | *to square timber*; Equarrir le bois de charpente. | mit Leinwand — (Koffern.); | *to coat with linen*; Engorger. | die Münzplattin —, | *to flatten, planish the planchets*; Flattr les flans. | die Naben —; | *to hoop naves*; Frotter. | mit Nägeln —; | *to stick*; Garnir de pointes. | Pferde scharf — (Hufschm.); | *to calk, caulk*; Ferrer à glace. | mit halbem Eisen — (Hufschm.); | *to shoe with half-shoes*; Ferrer à lunettes. | wieder — (Hufschm.); | *to reshoe*, Referrer. | das Tuch — (Tuchm.); | *to affix the lead mark to a piece of manufactured cloth*; Plomber les draps.

Beschlagen der Gläser oder Retorten (gegen das Springen) n. (Chem.); *Lorication*; Lorication f. | —, Hufbeschlag m. (Hufschm.); *Shoring*; Ferrure f. | ein Pferd beim — stechen, verkehrt beschlagen (Hufschm.); | *to nail a horse in shoeing*; Mal ferrer.

Beschlaggrube, Beschiengrube f. (Wagn.); *Shoeing-hole, Embattoir m.*

Beschlagkitt m.; *Fire-lute*; Lut infusible m.

Beschlag Nagel, plattirter Nagel m.; *Stud, bullen nail*; Clou à applicage m.

Beschlag Nagel m. pl., mit — n anschlagen, mit Stiftchen besetzen, beschlagen; | *to stud, put in bullen-nails*; Clouter.

Beschlagraspel f. (Schm.); *Rough-file, rubber*; Carreau m.

Beschlagtasche f. (Hufschm.); *Farrier's bag of tools, farrier's pouch*; Ferrière f.

Beschlagung f., Beschlag m., Beschlage n.; *Iron-justening, iron-strengthening*; Armure f.

Beschlagzange, Kneip, Hufzange f. (Hufschm.); *Farrier's tongs, shoring-pincers*; Tricoises, tricoises f. pl., étranguo f.

Beschlagzange n. (Hufschm.); *Farrier's shoeing-tools*; Outils de ferrage m. pl.

beschleunigen (Ackb.); | *to work fast*; Apléter.

beschleunigend, verschnel-lernd, beeilend (Phys.); *Acceleratory*; Accélération.

Beschleunigung, Verschnel-lerung, Förderung f. (Phys.); *Acceleration*; Accélération f. | normale —; *Normal acceleration*; Accélération normale f.

Beschlickung, Beschlö- tung f. (Wasserb.); *Alluvion, wash, deposit*; Attérissement m.

Beschlussbohrer, Aus-, Ab- bohrer m.; *Finishing-terrier*; Aiguille finisseuse f.

beschmaucht (Mal.); *Besmoked*; Enfumé.

beschmeisst (Fleisch); *Fly-blown*; Pliqué, couvert d'œufs de mouches.

Beschneidebank f., Be- schneider m. (Bb.); *Rule-cutter, dressing-bench*; Coup-poir m.

Beschneidebret n. (Bb.); *Cutting-board*; Als a rabaisser, à rogner m.

Beschneidehaken m. (Gärtn.); *Switch-hook, Croc à tondre les haies* m.

Beschneidehobel, Schnitt- hobel, runder Kneif m., Beschneidmesser n. (Bb.); *Flough-knife, cutting-knife, paring-knife*; Couteau à rogner, fût, tranche-couteau m.

Beschneideholz n. (Fw.); *Cutting-stick*; Baguette à rogner les carquois f.

Beschneidelinie f. (Bb.); *Cutting-line*; Mord m.

Beschneidemaschine, Papier- schneidmaschine m. (Pap.); *Cutting-machine, trimmer, polling-engine*; Coupeuse, rog-neuse f., grammographe m.

Beschneidmesser n. (Bb.); *Edge-tool, Pointe à rabaisser* f. | — (Bdr.); *Edging-knife*; Rainette f. | —, Fiedermesser, Fugeisen n., Krösel m. (Glash.); *Edge-tool, grossing-iron, cutting-tool*; Cavoit, gré-soir, grisoir m. | —, Beschnei-deeisen (Kpfachm.); *Edge-tool*; Coupe-queue m. | —, Beschneideeisen (Pap.); *Edge-tool*; Couteles m. | —, Unter-schneidmesser (Schriftg.); *Kerning-knife*; Écré-noir m. | —, krummes Schneidmesser (Zimm.); *Edging-tool, two-handed drawing-knife*; Débordoir m.

beschneiden; | *to clip*; Couper (par les côtés); | *to clip off*; Couper (en rogant); | *to clip, cut*; Ebarber. | (Blum.); *Paring, cutting*; Ebarber. (Bb.); | *to cut open books, poll, trim, plough*; Pointer, rogner, équar-rir. | (Bdr.); | *to cut*; Couper. | aus-, verschneiden (Gärtn.); | *to prune, cut, prime*; Tailler,

couper, bahiller, décharger, rasprocher. | (Lichtz.); *to cut*; Rogner. | kippen, wippen (Münzw.); *to clip*; Billonner, rogner, altérer les espèces. (Schriftg.); *to kern*, Ecérner. ganz wenig —, abschärfen, schärfen (Bh.); *to pare*; Pap.; | grob —, abstreichen (Pap.); *to cut*; Ebarber. | (Hecke); scheeren (Rasen); die dadurch gewonnenen Abschmittlinge, *to clip*, trim, Tondre les haies, le gazon, tonture f. | am Rande —; *to cut*, clip; Emerger. | nach dem Zirkel, Lineal —; *to cut by the compass*, by the rule; Emerger au compas, à la règle.

Beschneiden, Ver-, Ausschneiden, Lichten n. (Gartn.); *Cutting*, pruning, lopping, dressing of trees, succulation; Elagage, habillage m., taille f. —, Abputzen, Bestossen, Rohleien, Schaben, Beschroten n. (Feuerarb.); *Fettling*, paring, purging away, trimming, chipping, clipping; Ebarbage n. | — des Buchdeckels an der Längsseite, Ablichten (Bh.), *Fitting*, forming; Rabassure f. | — der Goldmünzen, Barbing; Rogner. | —, Einstützen, Lichten einer Hecke; *Lopping*, thinning; Rapprochage, rapprochement m. | — des Uhrades, Ausfeilen der Zähne, *Notching of the watch-wheel*; Cravage m.

Beschneidepresse f.; *Cutting-press*; Presse à rogner f., füt à rogner m.

Beschneider m., Beschneidetafel f. (Lichtz.); *Copper-plate of apparatus for cutting the bottom of candles*, Rognoir, rogne-cul m.

Beschneideschere, —, Astschere f. (Gartn.); *Lopping- or branch-shears*; Ciseaux à élaguer m. pl.

Beschneidetisch, Beschneidelobel m., —, werkzeug n.; *Cutting-press*, plough; Rognoir m.

Beschneidknief m. (Schuhm.); *Paring-knife*; Tranchet m.

beschürren (Web.) s. anschürren.

beschottern, den Steingrund anlegen; *to metal*, stone; Ferrer une route, empierrer. | neu — (Eisenb.); *to reballast*; Recharger une voie ferrée.

beschottet, auf Steingrund gebaut; *Mettalled*, stoned, of

broken stone; En cailloutis, en empièrrement.

Beschotterung einer Schotterstrasse f.; *Ballasting*, graveling of a gravel-road, Empièrrement d'une chemin caillouté m., couche de sable f. | wiederholte — (Eisenb.); *Consolidation*, new ballast, Rechargement m.

beschrämen (Bgh.) s. verschrämen.

beschreiben, eine Kurve etc. —; *to describe a curve* etc.; Décrire une courbe etc.

Beschreibung der Gewichte f.; *Description of weights*, Achtographie f.

beschroten, den Bart, das Rauhe, Ungleiche abnehmen, beschneiden, *to pare*, pare away, clip, dress, fettle, Ebarber. | putzen, abrauhren (Giess.); *to fettle*, clean, scour, chip, trim, dress, Ebarber. | (Münzw.); *to file off the planchets*, take off the rough edge, nip off; Ebarber, couaner. | abgraten (Schl, Schm.); *to strip off the burrs*, Ebarber.

beschuheln (Pfahle); *to shoe*; Ferrer (pieu). | bestiefeln (Schuhm.); *to put on boots or shoes*, shoe; Chausser.

beschürren, Lagerstätten — (Bgh.); *to find lodes*, Découvrir des couches.

beschütten, bespritzen; *to cast on*, sprinkle with, Flaque, répandre, arroser.

Beschutten, Behäufeln n. (Weinb.); *Hillocking*; Terrage m.

beschwält (Forstw.); *Covered with turf*; Couvert de gazon.

Beschwerblei n. (Spiegel); *Press-cylinder*, Cylindre compresseur m.

Beschwerdebuch n. (Eisenb.); *Book of complaints*; Livre de réclamations, cahier des plaintes m.

beschweren, frischgedruckte Bogen — (Bdr.); *to bed*; Charger les feuilles. | pressen (Spiegel); *to load the glass*, put weights on; Charger la glace.

Beseheblech (Schriftg.) s. Beschaublech. | [Visitor.]

besehen (Giess.); *to examine*; Besehklotz m. (Schriftg.); *Test-block*; Bloc à examiner m.

Besemer, Besmer, Bismar m.; *Danish balance*, *danish or swedish steel-yard*; Balance romaine à contre-poids fixe f.

Besen, Kehr, Reiswisch m.; *Broom*, besom; Balai m. |

kleiner —; *Small broom*; Balayette f.

Besenbinder m.; *Broom-maker*; Faiseur de balais m.

Besenginster m.; *Common broom*; Genêt à balai m.

Besenhalter m.; *Broom-holder*; Porte-balai m.

Besenspieme f., Ginster m.; *Common broom*, *rape-junk shrub*; Genêt m., herbe à balai f.

Besenputz, gestrippter Putz m.; *Regrating-skin*; Enduit breté, brettelé, brettèlement m.

Besensoole f. (Salzw.); *Quantity of brine allotted to the brush-furnisher*; Quantité d'eau salée allouée au fournisseur des balais.

Besenstiel m.; *Broom-stick*, broom-staff, broom-handle; Manche à balai m.

besetzen, *to bind*, trim, edge, border (with ribbon, tape, etc.), Border (à rubans). | (Schuhm.); *to patch*; Racommoder | Bohrlocher — (Bgh.), *to charge blast-holes*; Bourrer, charger les trous d'une mine. | mit Diamanten —; *to stud*, bestud, set off with diamonds; Garnir de diamants. | mit Edelsteinen —; *to gem*; Garnir de pierres précieuses. | mit Fransen —; *to fringe*; Enfranger. | mit Perlen —; *to set with pearls*; Garnir de perles. | das Pflaster —; *to ram*, smooth, beat down the pavement, Battre, dresser le pavé. | ein Stück — (Th); *to mount a piece*; Monter une pièce.

Besetzen, Auszeichnen mit Lasserisern n. (Forstw.); *Staddling*; Balivage m.

Besetzer m., Besetzeisen n. (Bgh.); *Tamper*; Fer à bourrer m.

Besetzplatte, Fliese f., Pflaster, Flurziegel, Flurstein, Planer m.; *Square*, paving-tile, square-tile, paving-brick, flag for paving; Carreau m.

Besetzschlägel, Steinsetzer, Stämper m., Hoyer, Heye, Jungfer f.; *Beetle*, paving-beetle, paving-rammer; Dame, demoiselle, hie f.

besetzt; *Furred*; Incrusté. | (Bauk.); *Ornated*, Orné. | (Th.); *In keeping of*...., Joud par.... | (Wasserb.); *Overgrown*; Revêtu.

Besetzung f., Riester m. (Schuhm.); *Patch*; Renfort m. | — (Th.); *Allotting the parts to the players*, cast; Distribution des rôles f. | untere — am

- Messer, Beschlag *m.* (Messerschm.); *Lower mounting of knives*; *Cuvettef.* | — eines Teiches; *Storing a pond*; *Empoisonnement, alevinagem.* | — abmachen (Schn.); *to remove the trimming*; *Dégarnir.*
- Besichtigung *f.* (Bauw.); *Research for mending*; *Recherche f.* | — durch Werkverständige; *Trial by surveyors or experts*; *Expertise f.*
- Besichtigungsrube *f.* (Eisenh.); *Pit of examination, ash-pit*; *Fosse à visiter f.*
- besoden (Wasserb.); *to sod*; *Gazonner.*
- besohlen; *to sole, new-sole*; *Mettre des semelles à...*, ressemeler.
- Besohlung, Wiederbesohlung *f.*; *New soles (put to old boots or shoes)*; *Ressemelage m.*, *carrelure f.*
- besämannen (Ackb.); *to sow with summer-vegetables*; *Semer les mars, les blés de mars, les trémois.*
- bespicken (Maur.); *to nail plaster-work*; *Larder.*
- besporen (Maur.); *to prick up, roughen*, *Piquer un plafond.*
- Besporung *f.*, Aufhauen der Lattung oder Schalung zum Putzen *n.* (Maur.); *Picking-up*; *Piquage du lattis ou planchéage pour l'enduire m.*
- besprengen; *to sprinkle*; *Arroser (légerement).*
- Besprengen, Bethauen *n.*; *Bewatering, watering, sprinkling*; *Irrigation f.*, *arrosage m.*
- bespiegeln, beruthen (Maur.) *s.* beröhren.
- bespulen, mit der nöthigen Anzahl Spulen versehen (Seidensp.); *to load the throwing-wheel*; *Charger le moulin.*
- Besemerapparat, Converter *m.*, Besemerbirne *f.* (Hütt.); *Besemer convertor apparatus*; *Convertisseur Besemer, appareil Besemer m.*
- Besemerproceß *m.*, Besemern *n.* (Hütt.); *Besemer process, Besemerizing*; *Affinage de la fonte par le procédé Besemer m.*
- Besemerstahl *m.*; *Besemer steel, Besemer metal*; *Acier Besemer.*
- Bestand *m.* (Forstw.); *Stock of trees in a wood*; *Distriot couvert de bois m.* | — einer lagernden Waare; *Stocks*; *Stock m.*
- beständenes Holz; *Full-grown-wood*; *Bois vif m.*
- beständig, stet (Mech.); *Con-*
- stant, uniform, steady*; *Constant.* | (Gas); *Permanent*; *Permanent.*
- Bestandtheil *m.*, Ingredienz *n.*; *Component*; *Partie composante, ingrante f.*, *composant m.*
- bestangen (Forstw.); *to become strong perch-wood*; *Limoner.*
- Bestäuben *n.*; *Dusting, powdering*; *Poussiérage, saupoudrage m.*
- bestäubte Tapeten, Woll-, Sammettapeten *f. pl.*; *Flock paper*; *Papier tontisse, papier soufflé, velouté m.*
- beste Prima (Garn); *Best*; *Fil ire qualité.*
- bestechen (Maur.); *to render*; *Gobeter.* | die Zimmerung — (Bgb.); *to try the timbering of a shaft*; *Sonder la charpente.* | (Bb.); *to head-band*; *Coiffer, tranchefiler.* | das Gezimmer — (Bgb.); *to try the tubbing*; *Sonder la charpente.* | (Näht.) *s.* steppen.
- Bestechort, Pfriem *m.* (Schuhm.); *Joining-awl*; *Alène à piquer f.*
- Bestechpresse, Vergolderpresse *f.* (Bb.); *Head-band press, gilding-press*; *Presse à tranchefiler f.*
- Besteck, Futtern, Arbeitszeug *n.*, Arbeitsbeutel *m.*; *Case of tools and implements, twerze, Trouse f.*, *étui m.* | — *Knife, fork and spoon (in a case)*; *Couvert m.* | — (Wasserb., Wegob.); *Levelling*; *Poin-tage m.*
- bestecken, Gezähe — (Bgb.); *to helve miners' tools*; *Emmancher les outils.* | (Forstw.) *s.* bewiepen. | mit Stäben — (Siehm.); *to stick with staves*; *Enverger (tamis).*
- Besteg, Lettenbesteg *m.*, Lettenkluff *f.* (thönige schmierige Steinart) (Bgb.); *Clay-coat of weins, slide, weighing-board*; *Besteg, flon de glaise m.*, *lisière f.* | — (Bgb.) *s.* Ablösung. | ser.
- besteinen; *to ballast*; *Encal-sement, Sanddecke*, *Sandschüttung f.*, Beschötern *n.* (Eisenh.); *Metalling, ballasting*; *Cailloutis, empiement m.*, *pierraille f.*
- bestellen, das Feld — *to dress, till, plough, break up*; *Faconner, labourer, ensa-mencer.* | nochmals — (Ackb.); *to dress a second time*; *Biner, relabourer.* | ausser der gehörigen Zeit — (Ackb.); *to depart from the regular order of cultivation*; *Dessai-*
- sonner.* | im Winter — (Weinb.); *to till vines during winter*; *Echoiseler.*
- Besteller eines Schiffes *m.*; *Ship-owner, owner, ship's husband*; *Armateur m.*
- bestellt, zur Seite — (Ackb.); *In ulth*; *En labour.*
- Bestellung, bestellte Arbeit, Bestellungsarbeit *f.*; *Order, commission*; *Commande f.* | —, Bearbeitung, Hacke *f.*, Behacken *n.* (Ackb.); *Dressing, tilling, tillage*; *Fagon f.*, *labour, labourage m.* | — mit Pflug und Spaten; *Culture by spade and plough*; *Moyenne culture f.* | erste — (Weinb.); *First dressing*; *Sombrage m.* | zweite — (Weinb.); *Second dressing*; *Binage m.*
- Bestellungen annehmen; *to take orders*; *Faire la place, faire.*
- Bestellzeit *f.* (Ackb.); *Time for working the ground*; *Saison propre pour faconner la terre.* | die —, Fruchtfolge ändern (Ackb.); *to depart from the regular order of cultivation*; *Dessoler.*
- Bestgut *n.* (Tabak); *Best tobacco-leaves (from the culture)*; *Feuilles de tabac d'umileu f. pl.*
- Bestich *m.*, Bar; *Trancheille f.*
- besticken (Wasserb.) *s.* be-räuchern.
- bestielen; *to helve*; *Emmancher.* | wieder —, neu —; *to helve again*; *Remmancher.*
- Bestiellung, Behelmung *f.*; *Haftling, helving*, *Emmanchement m.*
- bestimmen, quantitativ —, abwägen; *to make a quantitative analysis*; *Doser.*
- Bestimmung der Eisenerze *f.*; *Analysis, estimation of iron-ores*; *Analyse des minéraux de fer f.* | quantitative — des Silbers, *Quantitative analysis, estimation of silver*; *Dosage de l'argent m.*
- Bestimmungen, Einzelheiten *f. pl.*, *Data n. pl.*; *Particulars (of an order for machinery &c.)*; *Détails, chiffres m. pl.*, *cotes, stipulations, données f. pl. du devis.*
- bestockenes Holz (Forstw.) *s.* beständenes Holz.
- bestossen; *to rough-file*; *Donner la première lime.* | (Schriftg.); *to dress*; *Couper les lettres.* | (Zimm.) *s.* ablasen.
- Bestossfeile, Grobfeile *f.*; *Barstard-toothed file, rough, coarse file*; *Grosse lime f.* | — (Gless.); *Planing-file*; *Lime à planer f.*

Bestosshobel *m.*, *Edge-plane*, *chipping-plane*, *Rabot à dégrossir*, à écorner *m.* | — (Schriftg.): *Dresser*, *Rabot m.*
 Bestostisch *m.*, Bestosszeug *n.* (Schriftg.): *Dressing-bench*, *Coupoir*, *justifleur m.*
 bestreichen, mit Gamm | —; *to gam*; Engommer. | mit dem Magnet —; *to magnetize*, *polariser*; Aimanter. | Wolle —; *to oil*, Ensumer. | mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber oder Gold — (Büchsm.), *to brush over with a strong solution of deutonitrate of silver or gold*; Amorce. | leicht —, fest anpassen *to touch gently*, *fit well*, *Flatter*.
 Bestreichpinsel *m.*, *Small brush for glazing pastry*, *Doir m.*
 betreuen, mit Wasser und Mehl — (Back); *to water and flour*, *Bassinier*.
 bestücken (Bgh.) *s.* Feld strecken.
 bestuben (Köhl); *to dust*, *cover with dust*, *Couvrir de poussière*. | Garnir de canevass.
 bestücken; *to line with cloth*.
 bestufen (Bgh.) *s.* behauen. | (Bgh.); *to assay the rock*; *Essayer la roche*.
 bestürzen, bedecken (Bgh.); *to cover*, *Couvrir*.
 betäfeln, austäfeln, auskleiden, vertäfeln, mit Tafelwerk versehen; *to wainscot*; Lambisser, boiser, revêtir de lambris.
 Betel *m.*, *Chisel*, *Ciseau m.*
 Betgemach *n.*, Betkapelle *f.*; *Oratory*; *Oratoire m.*
 betheuen; *to bedew*; *Arroser* (très légèrement)
 Bethaus, (Sachsen) (Bgh.) *s.* Anfahrstube.
 betheeren, bepechen; *to pitch over*; *Enduire de goudron*.
 Bethendrahnt *m.*; *Wire for sieves*, *fil de fer à tannis m.*
 Betkorallen *f. pl.*, Rosenkranz *m.*, *Set of beads*; *Chapelet*, *rosaire m.*
 Beton, Grund-, Stein-, Grabmörtel, französischer Mörtel *m.*, Grundplaster *n.*
Béton, *concrete*, *gravel concrete* or *mortar*, *grubstone*, *mortar*, *rubble*; *Béton m.*
 Betongründung *f.*, *Concretion*, *concrete foundation*.
 Coulage des bétons, empâtement, empolement *m.*
 Betpult *n.*; *Praying-deek*; *Prig-Dieu m.*
 betrappen, beteppen; *to em-*

battle; *Créneler*.
 Betrieb *m.*, Behandlung *f.*; *Working*; *Ménagement m.* | —, Bergwerks-, Grubenbetrieb (Bgh.) *f.*; *Working of a mine*, *Exploitation f.* | — (Eisenb.), *Working*, *Exploitation f.* | —, Betreiben, Arbeiten *n.* (Masch.), *Working of a machine or apparatus*, *Fonctionnement m.*, *marche f.* | in — setzen (Eisenb.); *to work*, *Mettre en exploitation*. | in — setzen (Masch.), *to set to work*, *Mettre en activité*.
 betriebsfähiger Zustand *m.* (Eisenb.); *Working condition*, *Etat d'exploitation m.*
 betriebsfertig (Eisenb.), *Ready for working*, *En état d'exploitation*
 Betriebskapital *n.*, Betriebsstock *m.*, *Capital*, *stock*, *funds employed in any business*; *Fonds de roulement m.*
 Betriebskosten *f. pl.*, *Working-expenses*, *Frais d'exploitation m. pl.*
 Betriebsmaterial, Rüstzeug, rollendes Material, Fahrzeug, gangbares Zeug *n.*, Betriebsmittel *n. pl.*, Geräthschnitten *f. pl.*; *Working-stock*, *stock*, *plant*, *rolling-stock*, *carriages*; *Matériel*, *matériel roulant d'exploitation m.*, *véhicules m. pl.*
 Betriebsplan *m.* (Bgh.); *Plan of working*; *Plan d'exploitation m.* | — (Eisenb.) *s.* Fahrplan.
 Betriebsschmelze, Schmelzkammer *f.* (Munzw.), *Smeltery*, *Fonderie f.*
 Betriebswasser (Meeb., Mull.); *Drawing water*, *Eau motrice f.*
 Betriebszeit *f.*, Betriebsjahr *n.*, *Working-shift*, *un*, *Campanie f.*
 betroddeeln, bequasten (Pos); *to trim with tassels*, *lust*, *Houpper*.
 Betssäule *f.*; *Praying-column*; *Colonne oratoire f.*
 Betschemel *m.*, *Hassock*, *Agonouilloir m.*
 Bett *n.*, *Bed*, *Lit m.* | —, Wanz, Drehbankwange *f.* (Dr.); *Heavers*, *cheeks*, *Jumelle*, *coulisse f.* | — einer Kelter; *Bottom of a vine-press*, *Fond du pressoir m.*, *maie f.* | — (Wasserb.); *Chammel*, *bed*, *Lit m.* | ein — aufschütteln; *to shake a bed*; *Remuer un lit*. | — für junge Austern; *Bed of young oysters*, *Clairo f.* | — mit Baldachin, Himmelbett *n.*, *Canopy-bed*, *Lit à baldaquin m.* | eingefallenes

— in Steinbrüchen; *Fallen-in bed in quarries*; *Banc de roche m.* | hölzernes — der Dachrinne oder Gossen; *Lugger-board*, *larboard*; *Planche du noulet f.* | kleines —, Fritsche *f.*, *Bedstead*, *small bed*; *Coucheette f.* | — einer Schleuse, *Frame of ground-lumber*, *floor*, *Radier m.* | — für den Schraubenkopf; *Shelf*, *twister-bit*; *Lit de la tête de vis m.* | — an Wasserrädern, *Zelle f.* (Müll.), *Bucket*; *Augut*, *godet m.* | ein mit Wolle ausgestopft —; *Flock-bed*; *Lit rembourré de laine*. | — und Zubehör; *Bed and bedding*; *Lit et literie* — des Zündstifts (Büchsm.); *Bed of the piston*, *Masselotte f.*
 Bettbreiter, Bodenbreiter *n. pl.* (Tischl.), *Lathing*, *wooden-bars*, *sacking bed-slaves*; *Fonçailles*, *goberges f. pl.*
 Bettdecke, durchnähte, gesteppte —, Steppdecke *f.*; *Counter-point*, *counter-pane*; *Courte-pointe f.*
 Bettdeckenhändler, Deckenhändler *m.*, *Dealer in blankets*, *Couverturier m.*
 Bettdeckenmacher, Bettdeckenverfertiger, -händler *m.*, *Counter-pane-maker* or *seller*, *blanket-maker*, *quilt-maker*, *Courte-pointier*, *fabricant de courtes-pointes*, *couverturier m.*
 Bettddrell, Inlet, Bettenkattun, Bettzenzeng *m.*, *Bed-sacking*, *bed-tick*, *striped drill*; *Tolle a matelas f.*, *coutil pour litene m.* | feiner —; *Bed-tick*, *fine linen striped bed-tick*, *Coutil fin m.* | Gemeiner —; *Bed-tick*, *coarse linen striped bed-tick*, *Osnaburgh*; *Coutil ordinaire m.*
 Bettendrahnt, Paternosterdraht *m.*, *Bologna-wire*; *fil de Bologne*, *argent trait en garette m.* | *corner*, *Ruelle f.*
 Bettgang *m.*, *Bed-side*, *bed-*
 Bettgestell, schiffähnliches — *n.*, *Boat-bedstead*, *Lit en bateau m.*
 Bettlamm, Himmel *m.*, *Trster*, *Ciel m.* (de lit).
 Bettkanzel, Priche *f.*; *Bett-schragen m.* (Ackb.); *Truckle-bed*; *Lit d'étable m.*
 Bettlade *s.* Bett-schrank.
 Bettleinen, bunt gestreiftes — *n.*; *A kind of striped bed linen*; *Limoges m.*
 Bettlersammet, Bettelsammet *m.*; *Shag*, *plush*; *Peluuche f.*

- Bettnägel** *m. pl.*, *Bed-studs*; Clous à lits *m. pl.*
Bettrahmen *m.*; *Sacking, bed-bottom*, Fond *m.* (lit).
Bettschirm, Windschirm *m.*, spanische Wand *f.*; *Folding-screen*; Paravent à feuilles *m.*
Bettschrank *m.*; *Box-bed, press-bed, turn-up bedstead, folding-bedstead, cup-board and bed*; Lit à armure, a tombeau *m.*, armoire à lit *f.*
Bettstelle, Bettlade, Bettstätte, Bettplatte *f.*, Bettgestell *n.*; *Bedstead*, Bois de lit, châtin *m.* | eiserne —, *Iron bedstead*, Lit de fer. | — mit Kleeblattkehlen; *Bedstead with trefoil mouldings*; Bois de lit à treille *m.*
Bettstollen *m.*, Bettpfoste *f.*; *Bed-post*; Colonne de lit, quenouille *f.*
Bettstuhl, Schlafsessel, Krankenstuhl *m.*; *Bed-chair, settle-bed*; Lit à fauteuil *m.*, chaise à dormir *f.*
Bettteppich, Kamintteppich *m.*; *Hearth-rug*; Coin de foyer, tapis de foyer *m.*, descente de lit *f.*
Bettisch mit Schrank *m.*; *Bed-table and cup-board*, Sommo *m.* [Drap de lit *m.*]
Bettuch, Leintuch *n.*, *Sheet*; Bettüberzug *m.*, Zieche *f.*, Inlitt, Indelt *n.*, *Tick*, Taie *f.*
Bettumhang *m.*; *Bed-hangings*; Tour de lit *m.*
Bettung *f.*, Lager *n.* (Bauw.); *Bed, bedding*, Lit *m.* | — des Flaschenzugs (Bgh.); *Brace*; Platte-forme du moufle *f.* | — eines Krahns; *Ground-sill*, Raciaux *m. pl.* | — zwischen den Pfeilern, Trammfeld, Sturz-, Flutbett *n.* (Wasserb.); *Pile-framing between the piers*; Radier de pont *m.* | — einer Schleuse, Schleusenboden, Rost *m.* (Wasserb.); *Floor, platform, invert, floor bottom, bed of the sluice*; Radier, fond, plancher d'écluse *m.* | fluße.
Bettungsfuge (Maur.) *s.* Lager-
Bettungskoffer, versenkter Steinkasten *m.*; *Ballast-bed*; Encaissement, ballast encoffré *m.*
Bettungsrippe *f.*, *Sleeper of a platform*, Lambourde d'une plate-forme *f.*
Bettverschlag *s.* Alkoven.
Bettvorhang *m.*, Bettstellenbekleidung *f.*; *Valence (of bed or windows)*; Cantonnière *f.*
Bettwärmer *m.*; *Bed-pan, warming-pan*; Chauffe-lit *m.*
Bettwäsche *f.*, Bettzeug *n.*; *Bed-linen*, Linde de lit *m.*
Bettzeug, Bettgerath, Gebett *n.*; *Bedding*; Literie *f.*
Bettzieche *f.*, Kopfkissenüberzug *m.*; *Bed-luch*; Taie, flaine *f.*
betuchen, die Tangenten oder Docken — (Piano); *to cover the jacks with cloth*; Draper les sautereaux.
betünchen (Maur.); *to finish the plastering*; Donner la chemise à un enduit.
Beudantit *m.*; *Beudantite, arseniate of iron*; Beudantite *f.*
Beuge *f.*; *Flexion, bend, flow*, Cambre, retombée *f.* | — (Kup.), *Cramp, collar, dog*; Chien, davier *m.* | die — geben (Bauk.), *to bend*, Cambrer.
biegend, ablenkend (Phys.); *DiffRACTive*, DiffRACTif, disRin-gent.
Begung, Ablenkung, Zerstreung des Lichts *f.* (Opt.); *Inflexion, diffraction*; Diffraction *f.* | —, Wendung, Ablenkung *f.* (Phys.); *Inflexion, inflexion* *f.*
Beule *f.*; *Bruise, dent*; Bosse *f.* | —, *Quadrone* *f.* (Bauk.); *Boss*, Godron *m.* | eingedrückte —; *Hollow boss*, Godron creux *m.* | erhaben —; *Relievo boss*; Godron de relief *m.* | — (Bauk.); *Protuberance*; Jarret *m.*
Beulenklöpfer *m.*; *Paring-hammer*, Marteau à ébarber *m.*
Beulen werfen (Bauk.); *to be protuberant*; Jarreter.
Beutel *m.*, *Pouch*; Poche *f.* | — (Müll.), *Sifter, bolter*; Bluteau, blutoir *m.* | — (Tischl.) *s.* Lochbeutel.
Beutelgarnstange *f.* (Fisch.); *Rod of the bag-net*; Partique *f.*
Beutelgefäß *n.* (Müll.); *Bolting-tub*; Vase à bluter *m.*
beutelig, röllig; *Porous*; *Poreux*, troué.
Beutelkammer *f.* (Müll.); *Bolting-room*, Bluterie *f.*
Beutelkasten *m.*, Beutelvorrichtung *f.* (Müll.); *Bolting-hutch, bolter, sifter, flour-chest*; Blutoir, récipient à longue *m.*, huche à bluter, arche *f.*
Beutelmühle *f.* (Müll.); *Bolting-mill*; Blutoir, bluteau *m.*
Beuteln, Durch- und Ausbeuteln, Sieben *n.* (Müll.); *Bolting*, Blutage *m.*
Beutelnetz, Beutelgarn, Sacknetz *n.* (Fisch.); *Bag-net, purse-net*; Eissaage, aissaage, tierclère *f.*, chalut, pousal *m.*
Beutelschloss *n.*; *Fastening*, clasp; Ferme-bourse, fermoir *m.*
Beutelsieb *n.*, Beutel *m.* (Pulv.); *Bolter, bolting-cloth*; Blutoir, bluteau *m.* d'une poudrerie.
Beutelstock, Beutelstecken *m.* (Müll.); *Bolting-stick*, stave of the bolter, Bâton de bluteau *m.*
Beuteltrommel *f.*, Stramin, Seihetuch *n.*, Mühl-, Mehlbeutel *m.* (Müll.); *Bolter, bolting-cloth*, Bluteau, blutoir *m.*
Beuteltuch, seidenes —, Siebe-, Seihetuch *n.*, Beutelgaze, seidene Müllergaze *f.*; *Bolting-cloth of silk, silk gauze bolter, tamis*, Gaze à blutoir, gaze à bluterie, tamis *m.*, étamine, toile à bluteau *f.*
Beuteltuchmacher *m.*; *Manufactures of bolting-cloth*; Etamineur *m.*
Beutler (Bgh.) *s.* Fördermann, bewalden, einforsten; *to afforest*, Reboiser
bewaldrechten (Zimm.); *to roughen, baulk a timber*; Ébaucher un arbre.
Bewaldrechten *n.* (Zimm.); *Rough-hewing, squaring*; Dégrossissage *m.*
Bewaldung, Einforstung, Forstanlage *f.*; *Afforestation*; Conversion en forêts *f.*, reboisement *m.*
bewässern (Ackb.); *to irrigate*; Egayer, arroser.
Bewässerung *f.* (Ackb.); *Irrigation*, Arrosage des terres *m.* | —, Berieselung *f.* (Wasserb.); *Irrigation*, Irrigation *f.*
Bewässerungsgraben, Berieselungsgraben *m.* (Ackb.); *Drain for irrigation*, Egagement *m.*
Bewässerungskanal, Wässerungsgraben *m.*; *Canal, trench for irrigation*; Canal d'irrigation, d'arrosage *m.*
Bewässerungsrads *n.*; *Wheel for irrigation*; Roue à sabots *f.*
Bewässerungsschleuse *f.* (Ackb.); *Irrigation-slucice*; Gourgo *m.*
Bewässerungsspritze *f.* (Gärt-n.); *Syringe*; Irrigateur *m.*
bewegen, sich — (von Flüssigkeiten); *to fret*, S'agiter.
bewegend; *Motive*, moving; Moteur *m.*
Beweger, elektrischer —, Erreger *m.*; *Electric motor*; Moteur électrique *m.* | — des Liegers (Tuchm.); *Mover of the slider*; Maillean *m.*
Bewegkraft *f.*; *Vie motrice*; Force motrice *f.* | —, Treibkraft *f.*, Motor, Beweger,

Hebel, Döbel m.; *Motive power or force, power, motor*; Moteur m., force motrice, mouvante, puissance f. | — (Dipm.); *Motive power*; Travail moteur m.

Beweglich; *Movable*; Mobile. | lose (Mech.); *Movable*; Coulant | (Nähmasch.); *Shedding*; Mouvant. | — e Rolle f., *Running pulley*, Poule coulante f. | — e Scheune f. (Ackb.); *Movable barn*; Tas mobile m. | — machen (Mech.); *to make movable*, Mobiliser.

Beweglichkeit f.; *Volubility*, Volubilité f. | — des Quecksilbers; *Variableness*, *unsteadiness of quick-silver*; Mobilité f.

Bewegung f.; *Motion, movement*, Mouvement m. | abnehmende, schwächende —; *Slackening m.*; M. de relâche. | auf- und niedergehend —; *Lift and descent, down and up m.*, Basse-et-lève f. | auf und nieder-, hin- und hergehend — des Renteils, rüttelnde, schüttelnde — (Müll); *Shaking m. of the boiler (vertical or horizontal)*, M. de secousse, m. de va-et-vient m. | beschleunigte —; *Increasing m.*, M. accéléré. | drehende, rotirende —, Umdrehung, Kreisung f., Kreis-, Umlauf m.; *Rotation, revolution, rotary m.*; M. de rotation m., révolution f. | einfache —; *Single m.*, M. simple. | excentrische —; *Eccentric m.*, M. excentrique. | fortschreitende —; *M. of translation*, M. de translation. | geradlinige —; *Rectilinear movement*, M. rectiligne. | — eines Getriebes; *Operation*, Travail d'une machine m. | gleichförmige —; *Uniform m.*, égale m.; M. uniforme. | gleichförmig veränderte —; *Uniformly variable m.*; M. uniformément varié. | herzförmig — (Mech.); *Heart-form*, M. en coeur, en courbe de Vaucanson m. | hin- und hergehend —, auf- und niedergehend —, Hin- und Herbewegung, Zug-, Gestäng-, Einerleibewegung f.; *Reciprocating m.*, m. to and fro, alternat m., backward and forward m., screw m., *traversing-gear*; M. alternatif, m. de va-et-vient | krummlinig —; *Curvilinear m.*; M. curviligne. | mittlere —; *Mean m.*; M. moyen. | — nach hinten; *Backward m.*,

M. en arrière. | — nach vorn; *Forward m.*; M. en avant. | niedergehend — (Nähmasch.); *Dipping and end-m*; M. en bas. | regelmässige —, störende Kraft f.; *Perturbating power*, Force perturbatrice f. | schaukelnde —; *See-saw*, M. de balancement, de hascule. | scheinbare —; *Apparent m.*, M. apparent. | schwingende —; *Oscillatory m.*, M. oscillatoire. | selbstthätige —; *Self-acting m.*; M. spontané. | umkehrende —; *Reversing m.*, Embrayage renversé m. | ungleichförmige —; *Unequal movement*; M. varié. | veränderliche —; *Variable m.*; M. varié. | verzögerte —; *Decreasing m.*; M. retardé. | in vollem Gang befindliche —; *Full m.*; M. acquis. | wellenförmige —; *Undulatory m.*; M. ondulatoire. | wirkliche —; *Real movement*, M. réel. | zusammengesetzte —; *Compound, composed m.*; M. composé. | eine — mittheilen, *to put, set in m.*; Impliment m. | in — in Gang setzen (Masch.); *to drive, put in m.*, in gear, work, *actuate machinery, start*; Faire mouvoir, commander, mettre en train. | in — setzen, bewegen, treiben (Phys.); *to move, propel*, Mouvoir, mettre en m., faire mouvoir, faire aller, faire marcher. | eine umdrehende — machend, hervorbringend, *Rotatory, Rotatoire*.

Bewegungsachse f.; *Axe of rotation*, Axe de rotation f.

Bewegungsmoment n., *Momentum of body*; Quantité de mouvement f.

Bewegungsübertragung f.; *Transmission of motion*, Transmission de mouvement f.

beweiseln, einen weisellosen Bienenstock —, *to provide a queenless hive with a queen*; Donner une mère-abeille à une ruche qui n'en a pas.

bewerfen, berappen, verputzen (Maur.); *to plaster*, Hérissier. | — und aufziehen (Bauw.); *to render and set*, R. S.; Crépîr et enduire, gobeter et enduire.

Bewerfen, Berappen n., Bewurf, Kalkwurf, Putzbau m. (Maur.); *Farget, parsetting, rough-casting, plastering, scab*; Crépîr, crépissure, crépissage m., crépissage, chomise f. | — Berappen, Ausschweissen u. (Maur.); *First*

coating of three-coat work, roughing, rendering, pricking up, laying, Gobetage m. | — mit Mörtel (Maur.); *Loricatation, laying*, Ravalement, crépi m., crépissure, ruil-lée f.

Bewerfung mit verschiedenen Materialien, inwendige Verkleidung eines Gewölbes mit Mörtel f. (Bauw.); *Trowelling*, Trullisation f.

bewiepen (Ackb.); *to mark with wisps of straw*; Brandonner.

Bewirthschaften einer Meierei n.; *Farming*; Exploitation d'une ferme f.

Bewirthschaftung, kleine — f., Kleinbetrieb m. (Ackb.); *Small farming*; Petite culture f.

Bewurf m., Cementlage auf Gratsparren, Deckschicht, Kalkleiste, die metallene Deckplatte am Grat eines Daches f. (Bauw.); *Pointing, coat of cement on hips*; Arêtière f. | eigentliche —; *Second coat, floating*; Crépî f. (seconde couche).

Bewurfmörtel, dünner — m.; *Diluted mortar for rustic work*; Rustique m.

bewursten (Wasserb.); *to fascine*, Fasciner.

bezahlen, *to pay (billiards)*; Arrêter les frais.

Bezahlung f., Lohn m. (Bdr); *Pay*, Banque f. | — der Arbeiter mit Waaren; *Truck (workmen)*; Troc, paiement d'ouvriers en marchandises m.

bezähnen, das Pferd —, an die Faust gewöhnen; *to break, accustom horses to the bridle*; Affermir la bouche d'un cheval.

bezähnen, zähneln, ein-, verzähnen, Zähne einsetzen (Masch.); *to tooth, cog, indent*, Endenter, engrener, denteler, créneler.

Bezeichnung f. (Masch.); *Dent-iculation*, Denture f.

bezeichnen, namentlich angeben, spezifizieren, *to specify, stipulate*; Spécifier. | markieren (Masch.); *to mark*; Répérer.

Bezeichnung f., Werkzeichen n.; *Mark, sign*; Repère, signe m. | — der Seekarten mit wachsenden Graden; *Mercator's projection*; Projection de Mercator f.

bezettehen; *to label*; Étiqueter.

beziehen (Wasserb.); *to visit*; Visiter.

bezüffern, nummeriren; *to*

mark the number or cipher, to ticket, Numéroter.
 bezimmern, auszimmern, be-
 hauen; to work, cut timber;
 Charpenter.
 bezinnen, zinneln; to crenu-
 late, embattle; Créneler, bre-
 tesser.
 Bezoarstein m., Spiessglas-
 oxyd n.; Bezoar-stone; Bé-
 zoard minéral, artificiel m.
 Bezugzeug der Möbel mit
 Tapeziernägeln festzunageln
 n.; to fix with bullen nails;
 Crêter.
 bezwecken (Schuhm.); to fasten
 with sparables; Cheville.
 Biancavilla (Bwolle); Sicilian
 cotton; Coton de Sicile m.
 Biber, Duffel m.; Cotton-
 beaver; Castor m. f., Castor
 m. (Sattl.); Beaver; Biber m.
 Biberfelle, schlechte — n. pl.;
 Bad castor-skins; Mitaïnes
 f. pl.
 Biberhaar, Biberfell n.; Bea-
 ver-hair, beaver-skin; Castor
 m. | feines —; Fine castor-
 hair; Laine de Moscovie f.
 Biberhut, Castorhut, Hut m.;
 Beaver, Castor m.
 Biberchwanz s. Blattsäge. |
 —, Flach-, Hackenziegel,
 Zungenstein m., Dach-
 zunge, Dachtasche, Ochsen-
 zunge f.; Flat tile, plain
 tile; Tuile plate, tuile à cro-
 chet f.
 Biber schwarz n.; Brownish
 black; Noir tirant sur le brun.
 Bibliothek, Bucherei, Libe-
 rei f., Büchersaal m.; Li-
 brary; Bibliothèque, librairie f.
 Bicke f.; Pick, pick - axe;
 Bêche f. | Igorne f.
 Bickeisen n.; Bickeln; Bi-
 cicksand m.; Grit-sand; Sciote
 de grès f.
 Biege, Benge, Buge f. (Zimm.);
 Model-curve, rib; Cerce f.,
 cintre de charpente m. | —
 (Küp.) s. Biegescheibe.
 Biegeisen n.; Plying - iron;
 Fendoir m. | —, Wiegeisen
 n. (Kard.); Bending-tool; Fen-
 doir, refendoir m.
 Biegeklänge f. (Nadl.); Bend-
 ing-plate; Plioir m.
 Biegemaschine f.; Bending-
 machine; Machine à cintrer f.
 biegen, umbiegen, krüm-
 men, beugen; to bend, curve,
 bow, sweep; Courber, cam-
 brer, sécher. | rundbiegen,
 rollen (Hüt.); to roll, bend;
 Rouler. | cylindrisch —,
 wölben; to arch, curve, bend,
 deflect; Cintrer. | einwärts —,
 schief machen; to give splay;
 Évaser. | kalt — (Stahl); to

bend in a cold state; Courber
 à froid. | sich —, werfen,
 ziehen, verziehen (Stahl);
 to distort, voler, so voler, se
 déjeter.
 Biegen, Krümmen n.; Bend-
 ing, flexion, Courbement,
 courbage m. | — des Buch-
 deckels (Bb.); Bending; Cam-
 brure d'un livre f.
 Biegepresse für Blechränder
 f.; Press for bending the ends
 of sheet-iron; Presse à saisir
 les tôles f.
 Biegescheibe, Reifzange, Reif-
 ziehe, Zwing, Scheiben-
 krücke f., Bandhaken,
 Bandzieher, Hund m. (Küp.);
 Dog, hoop - cramp, cramp,
 bending-hook; Chien, davier,
 sergent m.
 Biegevalzwerk n., Biege,
 Röhrenbiegerin, Biege-
 walze f.; Sheet-bending ma-
 chine, Machine à cintrer f.
 Biegezange, Drahtzange f.;
 Claw; Bec de corbin m. |
 — der Angelmacher; Tool
 for bending fish-hooks; Ple-
 teux m.
 Biegekloben, Nietkloben m.,
 Biegekluppe f. (Schl.); End-
 less screw-stock; Filibre brisée
 sans fin f., étou à river m.
 Biegsam, geschmeidig; Sup-
 ple, bendable, flexible, pliant,
 pliable, Phable, flexible, souple,
 courbable.
 biegsamer Spiegel m.; Flexible
 glass, Glace flexible f.
 Biegsamkeit f.; Flexibility,
 pliancy, suppleness, elasti-
 city; Flexibilité, élasticité f.
 Biegung f., Sagging, camber-
 ing, sweep; Cambrure, cour-
 bure, flexion f., coude, courbe-
 ment, courbage m. | —, Wen-
 dung f. (einer Strasse); Turn;
 Courbe f. | —, Biegung f.
 (Moch.); Deflection, flexure;
 Flexion f. | — eines Balkens;
 Bending of beams; Resson m. |
 — der Schienen; Flexion of
 rails; Flexion des rails f. | —
 einer Stange (Schl.); Benti;
 Col m. | stumpfwinkelige —
 der Zähne; Hook of card-
 clothing, Croc de dents d'une
 cardo m.
 Biegungsfederkraft, relative
 Elasticität f.; Elasticity of
 flexion; Elasticité de flexion f.
 Biegunskraft und Zerb-
 rechkraft f., Schub m.;
 Transverse, lateral, bending-
 strain; Forcé tendante à sécher
 et à rompre.
 Biegunsmesser (Opt.) s. Ab-
 lenkungsmesser.
 Biegunsmoment, Trägheits-

moment n.; Moment of
 flexion; Moment de flexion m.
 Biegevalzwerk n.; Bending-
 machine; Machine à cintrer f.
 Biegezange f.; Pliers; Tenaille
 à plier, à courber f.
 Biene, Imme f.; Bce; Abeille f.
 Bienenablegerm., New swarm
 of bees; Essaim d'abeilles m.
 Bienenbret n., Bee-board;
 Tablette à ruche f.
 Bienenetz n.; Alveolar ore;
 Minéral cellulaire, alvéolaire m.
 Bienenhaus n., Bienenstand
 m.; Apiary, bee-house, stand,
 shed for bees, Rucher m.
 Bienenkönigin f., Weisel m.,
 Queen-bee, queen; Abeille fe-
 melle, reine f.
 Bienenkorb s. Bienenstock.
 Bienen schwarm m.; Bee-
 swarm, Essaim m. | —,
 Schwärmer topf m. (Fw.);
 Serpent-cracker, Pot-à-feu m.
 | junger —; Young bee-
 swarm; Jetm., jetée d'abeilles f.
 Bienenstand, Bienen schauer
 m., Bienenlager n.; Bee-
 house; Rucher m.
 Bienenstock, Bienenkorb m.;
 Bee-hive, hive, alveary, bee-
 shop (Yorkshire); Ruche f.
 Bienenstockeausräuchern m.
 pl.; to smoke the hives, Enfu-
 mer les ruches.
 Bienen vater, Bienenmeister,
 Bienen hülter, Immen vater,
 Imker, Zeidler m., Im-
 bee-master; Apiculteur, édu-
 cateur d'abeilles m.
 Bienenwachs n., Bee's wax;
 Cire des abeilles f.
 Bienen zucht f., Rearing, ma-
 nagement of bees, apiculture;
 Culture, éducation des abeilles,
 apiculture f.
 Bienenzüchter m.; Apiarist;
 Eleveur d'abeilles m.
 Bier n.; Beer, Perkins (cantl);
 Bière f. | — abziehen, auf
 Flaschen ziehen, ablassen;
 to rack beer; Tirer de la
 bière. | Brighton —; Tipper;
 Bière de Brighton | geringste
 Sorte englisches —; Beer,
 jour-nale, jour-half; Petite
 bière anglaise. | faules —;
 Fox; Bière de mauvais goût f.
 | — gähren lassen; to fer-
 ment beer; Mettre en levain.
 gekräusetes —, Kräusenbier
 n.; Fermented beer; Bière
 fermentée. | gewürztes — und
 Xereswein m.; Hop-tiger
 (Oxford); Mélange de bière
 épicée et de vin de Xères.
 grünes —; New beer; Bière
 nouvelle. | heisses — mit
 Zucker, Wachholder-
 branntwein und Ingwer;

Pail; Mélange de bière chaude sucrée, de gru et de gingembre. | rheinweinartiges —; *Hock beer*; Bière à vin du Rhin | scharfes —; *Stingo*; Bière piquante. | schwaches —; *Belly-vengeance (drink) (slang)*, Iord-boyauxm. (argot) | starkes —; *Knock-down, knock-me-down (slang)*; Bière forte. | starkes, schäumiges —; *Nappy ale, strong ale*; Bière forte mousseuse. | reiche, fette, vollmundige —e n. pl.; *Rich beer*, Bieres riches en malt f. pl. | trockene, arme, magere —e; *Dry beer*; Bieres alcooliques f. pl. Bieragent m.; *Broad-cooper*, Commissionnaire pour brasseries m. Bieraufseher, Bierprober, Bierbeschauer, Bierkufer m., *Ale-conner*, Contrôleur des brasseries m. Bierbottich m., *Beer-vat, beer-back*, Bac à décharge m., flotte f. | seoir m. Bierbrauer m.; *Brewer, Brasserier f.*; *Brewery*, Brasserie f. Bieressig m., *Ale-vinegar, beer-aigne, aleger*, Vinaigre d'ale, vinaigre de bière m. Biergallen n., Kälhgallg. Biergemisch, englisches — n., *Stir-mix*, Mélange de four-ale et de old-ale m. Biergläser n. pl., Bierkrüge m. pl., *Beere, Verres m. pl.*, cruches f. pl. à bière. Biergrund s. Unterstock. Bierhahn, Bierkühnm., *Beer-cock*, Robinet à bière m. Bierhefe, süsse — f.; *Sweet barm, yeast*, Levain doux m. Bierkegel, Bierkranz, Bierwisch, —schild m., —reißig, —zeichen n.; *Alcouse sign, bush*; Enseigne à bière f., bouchon m. Bierkläre f.; *Beer-finings*; Substance à clarifier la bière f. Bierprober, *Beer-test*, Epreuve de la bière f. Bierpumpe f.; *Beer-engine*, Pompe à bière f. | — zum Füllen der Fässer; *Figger*, Pompe à bière f. | — mit sechs Griffen; *Six motion beer-engine*; Pompe à bière de comptoir à six poignées f. Bierschicht f. (Bib.), *A week spent in drinking*; Nöce d'une semaine f. Bierstein m.; *Vegetable glue*, Colle végétale f. | bière m. Bierwage f.; *Beer-gauge*; Pöse-Bierwürze f.; *Wort, sweet-wort*; Guilloire f., moult de

bière m. [van m. Bierzeug n. (Br.); *Yeast*, Le-Biel (Müll.) s. Malzgerüst. Bietfenster, Guckfenster n., Schalter m.; *Wicket*; Guichet m. Bilne f. (Hütt.); *Ore that sticks to the cold furnace*; Minerai qui s'attache aux parois du fourneau non rechauffé. bikonkav; *Biconcave*; Biconcave. [vexo. bikonvex; *Biconvex*; Biconbild, Bildniss n., *Image, coloured print*, Image f. | das hervorrufen (Phot.), to develop the picture, Révéler une glace. bilden, organisiren, darstellen, modeln, gestalten, formen; *to fashion, shape, form, frame, figure, model, mould, work*; Figurer, former, façonner, organiser, représenter | (Strpfw.); *to fashion*, Former. bildende Künste f. pl.; *Plastic arts*, Arts plastiques m. pl. Bilder n. pl. (Karten), *Court-cards*; Figures f. pl. Bilderachtm.; *Figurateagate*, Agate figurée f. Bilderblende (Bauk.) s. Apokalypse. Bilderbogen m., *Sheet of prints or pictures*; Feuille remplie d'images f. Bilderluss s. Bildstock. Bildergalerie, Gemaldegalerie, Gemäldesammlung f., Bildersaal m.; *Picture-gallery, gallery of paintings*, Galerie de tableaux f. Bilderhandel m., Bildersfabrik f.; *Image-trade*; Imagerie f. | vender, Imager m. Bilderhändler m., *Image-bidernähnen*, glatte — m. pl. (Vergold.); *Plain picture-frames*; Passions f. pl. Bildertapeten f. pl., gewirkte Bilder n. pl., Figuren-Gobelins m. pl.; *Figured gobelins*; Gobelins historisés, animés m. pl. | rei. Bilderweberei s. Bildweberei. Bildfläche, Tafel f.; *Perspective plane, picture, picture-sheet, table*, Tableau m. Bildgewebe n., gemusterter, figurirter, gemodelter Zeug m. (Web); *Fancy cloth*, Etouffe façonnée f. | ein — angeben, levieren, einlesen, einen Abriss lesen (Web); *to read, read a design*, Lire une dessin Bildgießer m., *Statue-founder*, Statuier-fondeur m. Bildgießerei f.; *Statue-casting*; Fonte des statues en bronze f.

Bildhauer, Bildschnitzer, Bildner m.; *Sculptor, statuarius*; Statuair, sculpteur m. Bildhauerarbeit f., Schnitzwerk n.; *Sculpture, carving, carve-work*; Sculpture f., ouvrage de ciseau m. | durchbrochene —; *Open-worked sculpture*, Clairvoir m. Bildhauerfeile, Raspel f.; *Sculptor's file or rasp*; Ri-flor m. Bildhauerkunst, Bildhauerei, Plastik, Bildnerei f.; *Statuary, sculpture*; Statuair, sculpture f. Bildhauermarmor m., *Statue-marble*, Marble à statue m. Bildhauermessel m.; *Iron-rod*; Ciseau de sculpteur m. Bildmarmor m.; *Figured marble*, Marble à figures m. Bildner m.; *Image-maker*; Imagier m. Bildsamkeit, Plasticität f. (Thon); *Plasticity*, Plasticité, nature plastique f. Bildsäule f., Standbild n.; *Statue*, Statue f. | —, plastisches Bildniss n.; *Carved image*; Image sculptée, en sculpture. | eine — grob ausarbeiten; *to rough-out*, Mettre une statue aux points. | kleine —; *Statuette*; Statuette f. | eine — verstümmeln; *to mutilate a statue*; Déshonorer une statue. Bildschnitzer m.; *Image-carver*; Image-tailleur m. Bildseite (Münzw) s. Avers. Bildstein s. Agalmatolith. Bildstempel m. (Münzw) s. *Ey-figy-die*; Coin d'estigie m. Bildstock, Bild-, Bildstuhl, Bildersuss m., Bildgestell n.; *Bracket, little stand or pedestal*; Piédouche, peduccio m. Bildteppich m., tiefschäftige, tiefkettige, schrotige Tapete (mit wagerechter Kette) f.; *Tapestry of the low-warps, low-warps tapestry*, Basselisse, tapisserie de basselisse f. Bildung des Fusses f. (Bauk.); *Formation of the base*; Empatement m. Bildungsbühne, Anhängerrungs-, Verlandungsbühne f.; *Alluvion-gion*, Crèche d'atterrissement f. Bildweberei, Musterweberei f.; *Fancy-weavings*, Tissage des étoffes façonnées m. | —, Bildwirkerei, Damastarbeit f., Bildwerk, Damastmuster n.; *Damasking, damask working*, daper, damask

mark the number or cipher, to ticket; Numéröter.
 bezimmern, auszimmern, behauen; to work, cut timber; Charpenter.
 bezinnen, zinneln; to crenulate, embattle; Créneler, bre-tesser.
 Bezoarstein m., Spiessglas-oxyd n.; Bezoar-stone, Bé-zoard minéral, artificiel m.
 Bezugzeug der Möbel mit Tapeziernägeln festnageln n.; to fix with bullen nails; Crêter.
 bezwecken (Schuhm.); to fasten with sparables, Cheville.
 Biancavilla (Bwolle); Sicilian cotton; Coton de Sicile m.
 Biber, Düssel m.; Cotton-beaver; Castor m. —, Castor m. (Sattl.); Beaver; Bievre m.
 Biberfelle, schlechte — n. pl.; Bad castor-skins, Mitaines f. pl.
 Biberhaar, Biberfell n.; Beaver-hair, beaver-skin; Castor m. | feines —; Fine castor-hair, Laine de Moscovie f.
 Biberhut, Castorhut, Hut m.; Beaver; Castor m.
 Biherschwanz s. Blattsäge.
 —, Flach-, Hakenziegel, Zungenstein m., Dach-zunge, Dachtasche, Ochsen-zunge f.; Flat tile, plain tile; Tuile plate, tuile a cro-chet f.
 Biherschwanz n.; Brownish black; Noir tirant sur le brun.
 Bibliothek, Bücherei, Li-bre-ri f., Büchersaal m.; Li-brary; Bibliothèque, librairie f.
 Birke f.; Pick, pick-axe; Bêche f. | gorne f.
 Birkeisen n.; Bickern; Bi-irksand m.; Grit-sand; Sciotte de grès f.
 Biege, Beuge, Buge f. (Zimm.); Model-curve, rib; Cerce f., cintre de charpente m. | — (Küp.) s. Biegescheibe.
 Biegeisen n.; Plying-iron; Fendoir m. | —, Wiegeisen n. (Kard.); Bending-tool; Fen-doir, refendoir m.
 Biegeklänge f. (Nadl.); Bend-ing-plate; Plioir m.
 Biegemaschine f.; Bending-machine; Machine à cintrer f.
 biegen, umbiegen, krüm-men, beugen; to bend, curve, bow, sweep; Courber, cam-brer, scécher. | rumbiegen, rollen (Hütt.); to roll, bend; Rouler. | cylindrisch —, wölben; to arch, curve, bend, deflect; Cintrer. | einwärts —, schieb machen; to give eplay; Evaser. | kalt — (Stahl); to

bend in a cold state; Courber à froid. | sich —, werfen, ziehen, verziehen (Stahl); to distort; Voiler, so voiler, se détoier.
 Biegen, Krümmen n.; Bend-ing, flexion, Courbement, courbage m. | — des Buch-deckels (Bb.); Bending, Cam-bruro d'un livre f.
 Biegepresse für Blechmänder f.; Press for bending the ends of sheet-iron; Presse a saisir les tôles f.
 Biegescheibe, Reifzange, Reif-ziehe, Zwinge, Scheiben-krücke f., Bandhaken, Bandzieher, Hund m. (Küp.); Dog, hoop — cramp, cramp, bending-hook; Chien, davier, sergent m.
 Biegevalzwerk n., Biege, Röhrenbiegerin, Biege-walze f.; Sheet-bending ma-chine; Machine à cintrer f.
 Biegezange, Drahtzange f.; Claw; Bec de corbin m. | — der Angelmacher; Tool for bending fish-hooks; Plé-teux m.
 Biegekloben, Nietkloben m., Biegekluppe f. (Schl.); End-less screw-stock; Filibre brisée sans fin f., étai à river m.
 biegsam, geschmeidig; Sup-ple, bendable, flexible, pliant, pliable; Pliable, flexible, souple, courbable.
 biegsamer Spiegel m.; Flexible glass, Glace flexible f.
 Biegsamkeit f.; Flexibility, pliancy, suppleness, elasti-city; Flexibilité, élasticité f.
 Biegung f.; Sagging, camber-ing, sweep; Cambruro, cour-bure, flexion f., coude, courbe-ment, courbage m. | —, Wen-dung f. (einer Strasse); Turn; Courbe f. | —, Biegung f. (Mech.); Deflection, flexure, Flexion f. | — eines Balkens; Bending of beams; Besson m. | — der Schienen; Flexion of rails; Flexion des rails f. | — einer Stange (Schl.); Bent; Col m. | stumpfwinkelige — der Zühne; Hook of card-clothing; Croc de dents d'une carde m.
 Biegungsfederkraft, relative Elasticität f.; Elasticity of flexion; Elasticité de flexion f.
 Biegunskraft und Zerbre-chungskraft f., Solub m., Transverse, lateral, bending-strain; Force tendante à sécher et à rompre.
 Biegunsmesser (Opt.) s. Ab-lenkungsmesser.
 Biegungsmoment, Trägheits-

moment n.; Moment of flexion; Moment de flexion m.
 Biegevalzwerk n.; Bending machine; Machine à cintrer f.
 Biegezange f., Plyers, Tenaile a plier, à courber f.
 Biene, Imme f., Bee, Abeille f.
 Bienenableger m.; New swarm of bees, Essaim d'abeilles m.
 Bienenbret n., Bee-board; Tablette à ruche f.
 Bienenerei n.; Alveolar ore; Minéral cellulaire, alvéolaire m.
 Bienenhaus n., Bienenstand m.; Apiary, Bee-house, etand, shed for bees, Rucher m.
 Bienenkönigin f., Weisel m.; Queen-bee, queen, Abeille femelle, reine f.
 Bienenkorb s. Bienenstock.
 Bienenschwarm m.; Bee-swarm, Essaim m. | —, Schwärmertopf m. (Fw.); Serpent-cracker; Pot-à-fou m. | junger —; Young bee-swarm; Jet m., jetée d'abeilles f.
 Bienenstand, Bienen-schlauer m., Bienenlager n.; Bee-house; Rucher m.
 Bienenstock, Bienenkorb m.; Bee-hive, hive, alveary, bee-keep (Forkshire), Ruche f.
 Bienenstückeausrüchern m. pl.; to smoke the hives, Enfu-mer les ruches.
 Bienenvater, Bienenmeister, Bienenhalter, Immenvater, Imker, Zeidler m.; Hivee, bee-master; Apiculteur, édu-cateur d'abeilles m.
 Bienenwachs n.; Bee's wax; Cire des abeilles f.
 Bienenzucht f.; Rearing, ma-nagement of bees, apiculture; Culture, éducation des abeilles, apiculture f.
 Bienenzüchter m.; Apiarist; Meneur d'abeilles m.
 Bier n.; Beer, Perkins (cant).
 Biere f.; — abziehen, auf Flaschen ziehen, ablassen; to rack beer; Ttirer de la bière. | Brighton —; Typper; Bière de Brighton | geringste Sorte englische —; Beer, four-ale, four-half; Petite bière anglaise. | faules —; Fox; Bière de mauvais goût f. | — gähren lassen; to fer-ment beer; Mettre en levain. | gekräutetes —, Kräusenbier n.; Fermented beer; Bière fermentée. | gewürztes — und Xereswein m.; Hop-tiger (Oxford); Mélange de bière épice et de vin de Xérès. | grünes —; New beer; Bière nouvelle. | heisses — mit Zucker, Wachholder-branntwein und Ingwer;

Puis; Mélange de bière chaude sucrée, de gin et de gingembre, | rheinweinartiges —, *Hock beer*; Bière à vin du Rhin, | scharfes —, | *Stingo*; Bière piquante, | schwaches —, | *Belly-vengeance* (drink) (slang); | ord-boyaux m. (argot) | *starkes* —, | *Knock-down*, | *knock-me-down* (slang), | bière forte, | *starkes*, | schäumiges —, | *Nappy ale*, | *strong ale*; Bière forte mousseuse, | *reiche, fette, vollmündige* — e n. pl.; | *Rich beer*, | Bieres riches en malt f. pl | *trockene, arme, magere* — e, | *Dry beer*, | Bieres alcooliques f. pl
Bieragent m. | *Broad-cooper*, | Commissaire pour brasseries m.
Bieraufseher, | *Bierprober*, | Bierbeschauer, | *Bierküfer m.*, | *Ale-conner*, | Contrôleur des brasseries m.
Bierbottich m., | *Beer-wat, beer-back*; Bac à décharge m., | *flotte f.* | *seur m.*
Bierbrauer m. | *Brewer*; *Bras-Bierbraueri f.*; | *Brewery*, | *Brasserie f.*
Bieressig m. | *Ale-vinegar, beer-aigre, alger*, | Vinaigre d'ale, | vinaigre de bière m.
Biergallen s. | *Kühlgeläger*.
Biergemisch, | *englisches* — n., | *Six-ale*; Mélange de four-ale et de old-ale m.
Biergläser n. pl., | *Bierkrüge m. pl.*, | *Beers*; Verrres n. pl., | *cruches f. pl* à bière.
Biergrund s. | *Unterstock*.
Bierhahn, | *Bierkahn m.*, | *Beer-cock*, | Robinet à bière m.
Bierhefe, | *susce* — f.; | *Sweet harm, yeast*, | Levain doux m.
Bierkegel, | *Bierkranz*, | *Bierwisch*, | *schild m.*, | *reisig*, | *zeichen n.*, | *Allehouse sign, bush*; Enseigne à bière f., | *bouillon m.*
Bierkläre f., | *Beer-fining*; Sub-
 stance à clarifier la bière f.
Bierprobe f., | *Beer-test*; Épreuve de la bière f.
Bierpumpe f., | *Beer-engine*, | *Pompe à bière f.* | — zum Füllen der Fässer; | *Figger*, | *Pompe à bière f.* | — mit sechs Griffen; | *Six motion beer-engine*; *Pompe à bière de comptoir à six poignées f.*
Bierschlucht f. (Hgh.); | *A week spent in drinking*; Noco d'une semaine f.
Bierstein m. | *Vegetable glur*, | Colle végétale f. | *bière m*
Bierwage f., | *Beer-gauge*; Pseu-
 bierrwürze f., | *Wort*, | *sweet-
 wort*; Guilloire f., | *mout de*

bière m.
Bierzeug n. (Br.); | *Yeast*, | *Le-
 biet* (Müll.) s. | *Mahlgerüst*.
Bietfenster, | *Guckfenster n.*, | *Schalter m.*, | *Wicket*; Guichet m.
Bihne f. (Hütt), | *Ore that sticks to the cold furnace*, | *Mineral* qui s'attache aux parois du four-
 neau non rechauffé.
bikonkav; | *Biconcave*; Bicon-
 cave. | *Ivexe*
bikonvex; | *Biconvex*, | Bicon-
 vexe.
Bild, | *Bildniss n.*; | *Image*, | *coloured print*; | *Image f.* | das — hervorrufen (Phot.), | *to de-
 velop the picture*, | *Révéler une
 glace*.
bilden, | *organisiren*, | *dar-
 stellen*, | *modelln*, | *gestalten*,
formen; | *to fashion*, | *shape*,
form m., | *frame*, | *figure*, | *model*,
mould, | *work*; | *figurer*, | *former*,
façonner, | *organiser*, | *représenter*
 (| *Stipfw.*), | *to fashion*, | *Former*
bildende Kunst f. pl., | *Plastic*
arts; | *Arts plastiques m. pl.*
Bilder n. pl. (Karten); | *Court-
 cards*; | *Figures f. pl.*
Bilderachatt m., | *Figurateagate*,
Agate figurée f.
Bilderblende (Bauk.) s. | *Apo-
 stelhauschen*.
Bilderbogen m., | *Sheet of prints*
 or | *pictures*; | *Feuille remplie*
 d'images f.
Bilderflus s. | *Bildstock*.
Bildergalerie, | *Gemäldegale-
 rie*, | *Gemaldesammlung f.*, |
Bildersaal m.; | *Picture-gal-
 lery*, | *gallery of paintings*,
Galerie de tableaux f.
Bilderhandel m., | *Bilder-
 fabrik f.*, | *Image-trade*, | *Ima-
 gerie f.*, | *vender*, | *Imager m.*
Bilderhändler m., | *Ima-
 gers*.
Bilderrahmen, | *glatte* — m., |
 pl. (Vergold.); | *Plain picture-
 frames*; | *Passions f. pl.*
Bildertapeten f. pl., | *gewirkte*
Bilder n. pl., | *Figuren-Gob-
 belins m. pl.*; | *Figured gob-
 belins*; | *Gobelins historisés*, | *an-
 imés m. pl.* | *frei*.
Bilderweberei s. | *Bildwebe-
 reie*.
Bildfläche, | *Tafel f.*; | *Persep-
 tive* | *lane*, | *picture*, | *picture-
 sheet*, | *tableau m.*
Bildgewebe n., | *gemusterter*,
figurierter, | *gemodelter* Zeug
 m. (Web.); | *Fancy cloth*, | *Étoffe*
façonnée f. | *ein* — *angeben*,
leviren, | *einlesen*, | *einen Ab-
 riss lesen* (Web.); | *to read*,
read a design, | *Lire* une dessin.
Bildgiesser m., | *Statue-founder*,
Statuair-fondeur m.
Bildgiesserei f.; | *Statue-cast-
 ing*; | *Fonte des statues en*
bronze f.

Bildhauer, | *Bildschneider*,
Bildner m.; | *Sculptor*, | *statu-
 ary*, | *Statuair*, | *sculpteur m.*
Bildhauerarbeit f., | *Schnitz-
 werk n.*; | *Sculpture*, | *carving*,
carve-work; | *Sculpture f.*,
ouvrage de ciseau m. | *durch-
 brochene* —; | *Open-worked*
sculpture, | *Clairvoir m.*
Bildhauerteile, | *Raspel f.*;
Sculptor's file or | *rasp*; | *Ri-
 noir m.*
Bildhauerkunst, | *Bildhau-
 rei*, | *Plastik*, | *Bildneri f.*;
Statuary, | *sculpture*, | *Statuair*,
sculpture f.
Bildhauermarmor m., | *Statue-
 marble*, | *Marbre à statue m.*
Bildhauermessel m.; | *Iron-
 rod*; | *Ciseau de sculpteur m.*
Bildmarmor m.; | *Figured*
marble, | *Marbre à figures m.*
Bildner m.; | *Image-maker*;
Imagier m.
Bildsamkeit, | *Plasticität f.*
 (Thon); | *Plasticity*; | *Plasticité*,
nature plastique f.
Bildsäule f., | *Standbild n.*;
Statue; | *Statue f.* | —, | *plasti-
 sches Bildniss n.*; | *Carved*
image, | *Image sculptée*, | *en*
sculpture, | *l'ense* — *grob aus*
arbeiten; | *to rough-cut*, | *Mettre*
une statue au point, | *kleine*
 —; | *Statuette*; | *Statuette f.* |
 eine — *verstümmeln*; | *to*
mutilate a statue; | *Deshonorer*
une statue.
Bildschneider m., | *Image-car-
 ver*, | *Image-tailleur m.*
Bildseite (Münzw.) s. | *Avers*.
Bildstein s. | *Agalmatolith*.
Bildstempel m. (Münzw.); | *Es-
 sigy-die*, | *Coin d'effigie m.*
Bildstock, | *Bild*, | *Bilder-
 stuhl*, | *Bilderfuss m.*, | *Bild-
 gestell n.*; | *Brackety*, | *little*
stand or | *pedestal*; | *Piédonche*,
peducio m.
Bildteppich m., | *tiefeschäftige*,
tiefkettige, | *schrötege* Ta-
 pete (mit wagerechter
 Kette) f.; | *Tapestry of the*
low-warp, | *low-warp ta-
 pstry*; | *Basselisse*, | *tapisserie*
de basselisse f.
Bildung des Fusses f. (Bauk.).
Formation of the base; Em-
 püttemen m.
Bildungsbühne, | *Anhänge-
 rungs-Verlandungsbühne*
f.; | *Alluion-groin*; | *Crèche*
d'atterissement f.
Bildweberei, | *Musterweberei*
f.; | *Fancy-weaving*, | *Tissage*
des étofes façonnées m. | —,
Bildwkeri, | *Damastar-
 beit f.*, | *Bildwerk*, | *Damast-
 muster n.*; | *Damasking*, | *da-
 mask working*, | *diaper*, | *damask*

pattern, fancy-weaving, Damassure f.
Bildwerk n., Figurenfries m. (Bauk.); *Sculpturing, storied frieze, frieze with human figures, Mannequinage* m.
Billard n., Billstapel f.; *Billiard-table*; **Billard** m. | — spielen; to play at billiards; Jouer au billard.
Billardkugel f., *Billiard-ball*, *ball*, *bill* f.
Billardlöcher n. pl.; *Billiard-holes, pockets, hazards, blouses* f. pl.
Billardmarke in Form eines Abakus f.; *Marking-board*, *Marque de billard* f.
Billardnadel f.; *Needle with a crooked point; Aiguille à pointe courbée* f.
Billardstock m.; *Billiard-stick, cue; Queue* f., *bill* m. | grosser —; *Mace; Grande queue de billard, mace* f.
Billardtuch n., *Billardüberzug* m., *Billiard-cloth*, *Tapis de billard* m.
Bille f.; *Bill of cloth-shears, hand-leather; Billeto, manique* f. | — (Müll.); *Pivot, Pivot m.* | —, *Mühlsteinpicke* f., *Schärfehammer* m., *Pick*, *Pic à meules, a rhabiller* m.
billen (Müll.); to pick, *Rafraichir, rhabiller les meules*.
Billet n., *Siegel-, Stundenkarte* f.; *Ticket; Cachet* m. | —, *Reisebillet* n., *Fahr-, Reisezettel* m., *Fahrkarte* f. (Eisenb.); *Ticket, railway-ticket*, *Billet, billet de place* m. | — für Hin und Her, *Rückfahrtsbillet* n. (Eisenb.); *Retour-ticket; Billet aller et retour* m.
Billetausgabe f. (Eisenb.); *Ticket-office; Bureau des billets* m.
Billeteinnehmer m. (Eisenb.); *Ticket-collector, check-taker, Contrôleur, contrôleur-surveillant* m.
Billetenstampfe f. (Eisenb.); *Ticket-stamp; Borne à timbrer* f.
Billy-Roller (Vorsp.); *Billy-roller; Troisième cylindre* m.
Bimas, *Sapanholz* a., *Bimas Japan-wood; Bois de Sapan* Bima m.
Bimsbeutel m.; *Pumice-bag; Sac à pierre-ponce* m.
bimsen, *abbimsen*, mit Bimsstein abschleifen, to pumice, rub with pumice-stone, Polir à la ponce, ponce, frotter avec la pierre-ponce.
Bimsmaschine f., *Pumice-machine, Poncuse* f.

Bimsstein m.; *Pumice, pumice-stone, Pierre-ponce, ponce, lave pumicée, assie, assienne* f. | gläser —; *Glassy pumice-stone, Ponce vitreuse* f.
bimssteinartig, **bimssteinhaltig**; *Pumiceous; Ponceux*.
Bimssteinbreccie; *Conglomerate of pumice-stone, Conglomération de pierre-ponce* f.
Bimssteinpapier n., *Pumice-stone paper, Papier ponce* m.
Bimssteinseife f.; *Pumice-soap; Savon-ponce, savon ponce* m.
Bimssteintrümmergestein n.; *Pumiceous conglomerate, Conglomérat ponceux* m.
Bimssteintuch n., *Pumice-cloth; Toile à pierre-ponce* f.
binär, *zweigliedrig* (Chem.); *Binary, Binaire*.
Bind (Sp.) s. *Gebinde*.
Bindahle f., *Bodkin; Poinçon* m. | f.
Bindax f., *Twihill; Bésaigne* f.
Binddraht m., *Binding-wire, annealed wire, nealed brass-wire, Fil d'archal, fil recuit* m. | — (Pap.), *Manicordion, manicordium, Manicordium, manicordium* m.
Binde, *Schärpe* f.; *Scarf; Echarpe* f. | — für Leidtragende; *Weeper; Pleureuse* f. | — an den Schnecken des jónischen Kapitáls, *Polstergurt* m., *Diagonalleiste* f.; *Scarf; Echarpe* f.
Bindeahle, *flache Ahle* f., *Vorstechort* m., *Brut-awl, Alène plate, broche* f., *poinçon* m.
Bindebalken m. (Zimm.); *Tie-beam; Tirant, entrant* m. | —, *Binderriegel* m., *Schloss* n. (Wasserb.); *Bind-rail, pling-rail, Lièrre de palée* f.
Bindebalk f., *Bindebork* m. (Wasserb.); *Fasciae-træle, -horse, -cross; Chevalet pour les fascines* m.
Bindelbücher, *Eckbücher* n. pl. (Pap.); *Cordé quires; Mains de corde* f. pl.
Bindedraht m.; *Binding-wire; Fil à lier* m.
Bindesaden (Web.); m pl.; *Binding-threads, Fils de liège* m. pl.
Bindholz, *Brust-, Bund-, Ausbindeholz* n. (Zimm.); *Scantlings, Bois menu d'assemblage* m.
Bindeisen n. (Glash.); *Bunting-iron; Fells, canno* f.
Bindelkalk, *Deck-, Gyps-, Spar-, Lederkalk* m.; *Pargel lime; Plâtre cuit* m.
Bindelkämme m. pl. (Web.);

Heald for list motion only, Lisse de levée f.
Bindelalten f. pl. (Tischl.); *Tie-laths, joined laths; Lattes jointives* f. pl.
Bindemittel n. (Bauw.); *Medium; Liaison* f. | — (Chem.); *Intermediate; Intermède* m. | — (Erdl.); *Medium; Liaison* f., *glutinant* m.
binden, in Gebunde setzen; to bundle hay; *Embosseler* (Backsteine); to cement; *Enlir* (Bb.); to bind; *Relier* (in Garben); to make up into sheaves, Gerber, engerber, anziehen, lassen (Mörtel); to set, hold well, cement well; *Prendre* (Reisig-holz); to bundle; *Fagoter* verhauben, mit Querbändern oder Bindesparrisen versehen (Zimm.); to tie; *Lierner* falsch —, verbinden, verheften (Bb.); to transpose, bind wrong, *Postposer, transposer les feuilles* | in Franzband —; to bind in calf, *Relier en veau* | gut — (Self); to cement well, *Manger bien* | in Leinwand — (Bb.); to bind in cloth; *Relier en percaline anglaise*.
Binden, *Garbenbinden* n. (Ackb.); *Binding up; Bottelage* m.
Bindenadel, *Durchziehahle*, *Einbinde-, Riemahle* f.; *Drawing awl; Alène à brédir, a passer les lanières, passe-corde* f.
Bindensäule f. (Bauk.); *Band-ed column; Colonne bandée* f.
Binder, *Büttcher, Kühler, Küfer, Küpper, Fassbinder* m.; *Cooper; Tonneller* m. | —, *Bindenstein, Strecker, Kopfziegel, Ankerstein, Durchbinder, Kopf* m. (Maur); *Heut-bout perpend, perpend-stone, bonder, bond-stone, binder, binding-stone of a wall in uncoursed rubble-work, header, Boutisse, pierre de parpaing, pierre en boutisse* f. | — (Wolle); *Dog-hair, Jarre* f. | —, *Binderbalken, Balkenbinder* m. (Zimm.); *Maisin guider, binde-beam, binding-beam; Mal-tresse-poutre* f. | — im Dach, *Dachbinder* m.; *Maisin couple, principal truss, Mal-tresse-ferme* f. | fälscher —, *Scheinbinder* m., *Header, Fausse boutisse* f. | ganzer —, *Durchbinder, Vollbinder* m., *Through-stone, through-binder; Parpaing* m., *pierre de parpaing* f. | halber —

Halbbinder *m.*, *Half-binder*; Demi-boutisse *f.*
 Binderbalken, falscher —, abgetrumpfter, ausgewechselter Balken, Stäbchen *m.* (Zimm.), *Hammer-beam*, *Faux trant*, *entrail retroussé*,
 Binderbank *f.* (Hutt.), *Bench for assembling rods of iron*; Banc de boteleur *m.*
 Binderbarte *f.*; Broad axe, Dolore *f.*
 Binderholz, Bindholz (Kup.) *s.* Bottcherholz.
 Binderlohn, Böttcher-, Küferlohn *m.*; Cooperage, Cercelage *m.*
 Binderschicht, Bindeschicht *f.*, Lockband *n.* (Maur.), *Bond-course*, Assise en pierres de boutisse, par boutisses *f.*
 Bindersparren *m.* (Zimm.); *Binding-rafter*, Chevron de ferme, chef-chevron *m.*
 Bindesand *n.*, *Binding-sand*; Sable battu *m.*
 Bindeschleife, Zieherschleife *f.*; Loop in silk-weaving; Barin *m.*
 Bindersparren *m.*, Querband, Querstück eines Rahms *m.* (Zimm.), *Rail, cross-bar, cross-beam, cross-framing, intertie*, Traverse, lierne *f.*
 Bindestück *n.* (Bauw.); *Fitting-piece*, Enclaire *f.*
 Bindeweide, Weide *f.* (Wasserb.); *Gut, willie, binder*, Hart, roquette *f.*
 Bindezeichen *n.*, Bindestrich *m.* (Bdr.); *Hyphen, double hyphen*; Trait d'union *m.* (Brique de refend *f.*)
 Bindeziegel *m.*, *Pilaster-brick*, Bindezerrath *f.* (Bauk.), *Brace-ornament*; Agrafe *f.*
 Bindfaden, Spagat, Packzwirn *m.*; *Pack-thread*; Fil *m.*, ficelle *f.* d'emballage. | — (Seil-, Weberblatt); *Twine*; Ligneul, fil de liège *m.*
 Bindfadenborte *f.* (Sattl.); *Thread-lace*, Gansse de mule *f.*
 Bindfadenbrücke *f.* (Sp.); *Twine-holder*, Dévidoir de ficelle *m.*
 Bindfadenfabrik *f.*; *String-factory*; Ficellierie *f.*
 Bindfadenrolle *f.*; *String-rol, pack-thread*, Ficellier *m.*
 Bindigkeit des Bodens *f.*; *Coherence*, Cohérence *f.*
 Bindmesser *n.*; *Notcher*; Cochoire *f.*
 Bindreif, Reif *m.* (Küp.); *Binding-hoop*; Cercle, ruban *m.*
 Bindriegel *m.* (Zimm.); *Inter-tie, tie, rail*; Entretoise *f.*
 Bindseide *f.* (Küp.); *Sheath for the notch*; Gaine de do-

loire *f.*
 Bindstein, Bindbackstein, Verbandziegel *m.*; *Binding brick, bond-brick*, Brique de liaison *f.*
 Bindung *f.*, Binden *n.* (Maur.), *Binding, cementing, hardening*; Prise du mortier *f.* | — (Web.); *Cross* — weaving; Croisement *m.*, croisure *f.*
 Bindwand, Riegel-, Bindwerks-, Fachwerks-, Fachwand *f.*, Riegelwerk *n.* (Zimm.), *Frame-work, stud-work, quarter-partition, brich-nogging partition, timber-framing*, Cloison *f.* | gesprengte —, *Truss-partition*, Cloison avec décharges *f.*
 Bindwerk, Stock-, Nagelwerk *n.*; *Lattice-work, arbour-work, pole-arbour, lattice*; Treillage, lattis *m.*, menuiserie des jardins *f.*
 Binge (Bgh.) *e.* Pinge.
 Binfitro-Cellulose *s.* Schiessbaumwolle.
 Binnenboschung *s.* Abhang.
 Binnendeich, Land-, Sturm-, Schlußdeich *m.* (Wasserb.); *Inner dike*; Digue d'appui *f.*
 Binnengewirk, Binnenwerk *n.*, Zwischenstreif, Spitzenstrich *m.* (Web.); *Cut-work, stripe of lace in linen fabrics*; Entretoise *f.*
 Binnenhafen, Innenhafen *m.*, Hafendocke, Kummee *f.*, Bassin *m.*, chambre *f.*, d'un port, paradis *m.*, darse, darse *f.*
 Binnenhandel, Binnenverkehr *m.*; *Inland trade, home trade*; Commerce, trafic intérieur *m.*
 Binnenpfahl, Füll-, Innenpfahl *m.* (Wasserb.), *Filling-pile*; Pilots de retenue, de remplage *m.* | Brundsohle.
 Binnensohle (Schuhm.) *s.*
 Binnertief *n.* (Wasserb.), *Inner-leaf*; Décharge intérieure *f.*
 Binnerrastel *n.* (Wasserb.); *Inner-sludge*; Ecluse intérieure *f.*
 Binse *f.*, Spartgras *n.* (Korbm.); *Rush, Stipa pennata, esparto*, Epart, espart *m.*
 Binsen, mit — beschlagen; to cover with rush; Enjouguer
 Binsenbrücke, Fäschinenbrücke *f.*, *Rush-bridge*, Pont de joncs *m.*
 Binsenkorb *m.*; *Frail*; Panier de jonc *m.* | — oder Strohkorb (oben breit) *m.*, *Shag* (Norfolk, Suffolk); Panier large en haut *m.* | — zum

Tabakverpacken, *Canaster*; Canastre *m.* [Natte *f.*]
 Binsenmatte *f.*; *Rush-matting*, Binsensmesser *n.* (Wegeb.); *Sickle for canals*, Faucaud
 Binsenstuhle *m.* pl., *Rush-bottomed chairs*, Chaises en jonc *f.* pl.
 Binsenteller, Abtropfkorb für Käse *m.*, Strohflechte, Käsehurde *f.*, *Cheese-tray or basket, draining-basket*, Ecusse *f.*
 Biotin, Anorthit *m.*, Biotina *f.*; *Biotine, biotina, anorthite*, Biotine *f.*
 Birke *f.*, *Birch-tree*, Bouleau *m.*
 Birkenholz, Birkholz *n.*; *Birch wood, Betula alba* (Russian maple), Bois de bouleau *m.*
 Birnbaumholz *n.*; *Pear-tree wood, pear-wood* (Pyrus communis), Bois de poirier *m.*
 Birneisen *n.*, *Tool for making spangles in the shape of pears*, Fer à poires *m.*
 birnformig, *Pear-shaped*, En forme de poire.
 Birnwalzen am Pferdegebiß *f.* pl (Sattl.), *Pear-bits*, Poirres secrètes *f.* pl.
 Birnwein, Birnmost *m.*; *Perry*, Poiré *m.*
 Bischen, ein —, *Gage*, Un brin.
 Bischof *m.*, *White wine, lemon and sugar*, Bischoff *m.*
 Bischofsmutze *f.* (Saugpumpe); *Mitre*; Mûre *f.*
 Bischofsthron, erhölter Bischofsstuhl *m.*; *Apôtis gradata* (church); Trône épiscopal *m.*
 Biscott *m.*, geröstetes Brod *n.*; *Slice of bread dried in the oven, pool-bread, pull-bread*, Biscotte *f.*
 Biskuit, unglasirtes Geschirr, Porzellan, mattweisses Porzellan, rauhes Stengut *n.*; *Biscuit, semi-vitrified porcelain, statuary biscuit, bisque-ware*, Biscuit *m.*, porcelaine cuite au dégoré *f.*
 Biskuitmaschine *f.*; *Biscuit-machine*; Machine à faire les biscuits anglais.
 Bismuth *s.* Wismuth.
 Bister, chemischbraun, nussbraun; *Bistre*; Bistre, bistreux. | mit — malen; to paint with bistre; Bistrer.
 bitter (Oel); *Bitter*; Sauvage.
 Bitter, Welter'sches — *n.*, Kohlenstickstoffsaure *f.*; *Perlic, trinitrophenic, trinitrocarbolite, carbozotic, nitroperic acid, artificial indigo-bitter*; Acide picrique, jaune amer de Welter *m.*

Bitterbaumholz *n.*; *Picrania wood*, Bois mondouque *m.*
 Bittererde, Talkerde, Magnesia *f.*; *Magnesia*, bitter-earth; Magnésio *f.*
 Bitterholzbaum *m.*; *Stave-wood*, Quassier *m.*
 Bitterkasten *m.* (Salzw.); *Motherly-cheat*, Caisse à mûre *f.*
 Bitterkeit *f.*, Bitterness, Amertume *f.*; *taste*, Amaraescent.
 bitterlich, *having a bitter*
 Bittermandelöl *n.*, Benzoylwasserstoff *m.*, *Oil of almonds*, Essence d'amandes amères *f.*
 Bittermandelseife, reiche Mandelseife *f.*, *Bitter almond-soap*, cream or soap of bitter almonds; Savon d'amandes amères, crème d'amandes amères *f.*
 Bittersoßensalz *n.* (Seif.); *Cat-salt*, Sel de l'eau-mère *m.*
 Bitterspath, Rauten-, Brauns-
 path, Braunkalk, Ankerit *m.*, *Bitter-spar*, brown-spar, Chaux carbonatée magnésifère et ferro-magnésifère *f.*
 Bitterstoff, Extractivstoff *m.* (Chem.); *Bitter principle*, Principe amer *m.* | — der Pflanzen, luftvolles Pflanzenalkalogen-salz *n.*, *Fegtable alkali*, subcarbonate of potash, potash; Alkali végétal, sous-carbonate de potasse *m.*
 Bittertalk, Talkspath, Quacker, Rauchkalk, Dolomit, Brauns-
 path *m.*, Rauchwacke *f.*; *Dolomite*, *bitter spar*, *magnesian limestone*; Carbonate de chaux et de magnésie *m.*, dolomite *f.*
 Bitterwasser *n.*; *Bitter-water*, bitter salt-water; Eau amère *f.*
 Bitterwerden *n.*; *Becoming bitter*, turning bitter; Passage à l'amer *m.*
 Bitumen *n.*; *Bitumen*, Bitume
 Bixit, Orellin *n.* (Farb.); *Bixine*, orelline; Bixine, orelline *f.*
 Blachmahl, Plachmal, Gerkratz *n.*, Schlacke, Lacht *f.* (Hütt.); *Uraas*, cinder, slag, waste, refuse, Craasse, scorie
 f., laitlor, sarrasin, cochon *n.*
 Black *n.*; *Burnt black*, Noir calciné de fumée *m.*, encre *f.*
 Blackschleim *n.*, Sepia *f.* (weisses Fischbein); *Cuttle-bone*, Os de seiche, de sèche *f.*
 Blackwelliaholz, Bourbonholz *n.*, *Wood of the Blackwellia*, Bois des de Hauts *m.*
 Blackwood *s.* Blauholz.
 Blancards, Florettas (Rouen), leichte, weisse normän-

nische Leinwand *f.*; *Blancards*, florettas, light white linen; Blancard *m.*
 Blandholz, Bekleidungsblet *n.*; *Facing-board*, Bois de garnissage *m.*
 Blank (Zuckers.); *Clear*, Blanc (clairce). | — machen (Nagl.); *to scour in vinegar*; Jaunir. | — e Waffen *f.* pl; *Edge-weapons*, Armes blanches *f.* pl.
 blankheizen *s.* heizen.
 blankbret, Polirbret *n.* (Kl.); *Polishing-board*, lollite, joliette *f.*; *fil blanc* *m.*
 blankdraht *m.*, *White wire*, blankdrahtzieher, Blankmacher, Drahtscheuer, Blanker, Glätter *m.* *Polisher*, *furbisher*, *drawer of white wire*; *Eclaircisseur* *m.*
 blanken, einen Gewehrlauf auskühlen, *to polish*, *fine-bore a barrel*, bore for shooting; Polir, éclaircir, dérouiller, nettoyer
 blankette *f.*, französische Soda *m.*, *Blanquette*, french soda, kelp, *Blanquette f.* (soudé native).
 blankfix, Permanentweiss *n.*; *Permanent white*, Blanc fixe *m.*
 blankhaken *m.* (Bachd.); *S-hook*, Croc à S, croc du triquet *m.*
 blankhammer *m.*; *Hammer used in whitening scythes*, Marteau à blanchir les faux *m.*
 blankkochen *n.* (Zuck.); *Boiling of the juice in vacuo without crystallization*, Cuisson du jus à vide sans cristallisation *f.*
 blankleder, glatt-blankes Leder *n.*; *Sleeked leather*, cuir à lissier *m.*
 blankleder, Geschirrlleder *n.*, *Harness-leather*, cuir pour harnachement, de harnais *m.*
 blankmachen (Feilh.) *s.* Ausarbeiten.
 blankputzen, poliren, fegen (Büchsm.) *to furbish*, Fourbir, polir
 blankschleifen *n.*; *White-grinding*, smooth-grinding, lighting; Emoulage *m.*, émoulerie *f.*
 blankschmied *m.*; *Smith who makes axes, scythes*; Fabricant d'instruments tranchants *m.*
 blankseite, Schmutzseite *f.*, Frachtkerl *m.* (Bdr.); *Blank page*, sham page, slur page, alur; Page-blanche, fausse-page, bolle - page, page-queue *f.*
 bläschen *n.* (Glash.); *Seed, bubbles*, Bouillons *m.* pl. | — (Goldschm., Vergold.); *Blisters*

flaw, Porure *f.* | — (Hütt.); *Small blisters*; Oeilletm. | voll kleiner — (Phys); *Full of small bubbles*, Bullulé.
 Blase *f.*, *Still*, kettle, boiler; Bouilloire *f.*, chaudron fermé *m.* | —; *Blisters*; Vésicule *f.* | —, Hohlung *f.*, Knoten, Kopf, Butzen *m.* (Glash.); *Bleb*, *seedy glass*, nodule, bubble; Bouillon *m.*, bulle, soufflure *f.* | — (Brühr., Chem.); *Still*, alembic, Alambic *m.* | —, Gussblase *f.* (Form.); *Bubble in plaster*, Soufflure *f.* | — (Forstw.); *Lar-klin*; Four à goudron *m.* | —, Kammer, Grube, Galle, Guss-, Luftblase *f.*, Kaltguss, kalt gelassen *m.* (Gieß.); *Blown hole*, blister, hollow, honey-comb; Goutte froide, chambre, soufflure, cheminée, fouille *f.* | — (Pap.); *Kettle to heat the vat*, Pistolet *m.* | — (Pap.); *s. Aufbauschung*. | — (Stahl); *Blisters*, head; Ampoule, emponne, chambre, bulle *f.* | — (Topf.); *Blisters*; *Bavure f.* | blaue — nur an einem Ende offen (Chem); *Blue alembic open on one side only*, Alambic aveugle *m.* | gusseiserne — von 250 Quart Inhalt, *Cast-iron alembic of the contents of 250 quarts*, Alambic de décomposition *m.* | — mit ununterbrochener Destillation; *Alembic for continuous distillation*; Alambic à distillation continue *m.* | kupferne — von 250 Quart Inhalt, *Copper alembic of the contents of 250 quarts*, Alambic à rectifier *m.* | die — vernäsen (Hütt); *to break down the shelves of slag*; Détacher la voûte ou le nez. | — n aus dem Glas entfernen *f.* pl., Glas entblasen *n.* (Glash.); *to improve seedy glass*; Affiner le verre. | — n im Schmiedeeisen (Schm.); *Blisters in welding-iron*; Chambre à louer *f.*
 Blaseapparat *m.* (Fl.); *Blowing-apparatus*; Bouoir *m.*
 Blasbalg, Balg *m.*, Gebläse *n.*; *Pair of bellows*; Soufflet *m.* | — (Goldschm.); *Bellows*; Houc *m.* | —, Blascwerk *n.* (Org.); *Bellows*; Soufflerie *f.* | (doppelter —; *A pair of bellows*; Soufflet à double vent *m.* | horizontaler — (Org.); *Horizontal bellows*; Soufflet à lanterne *m.* | den — treten, ziehen, blasen (Schm.); *to blow the forge-bellows*, Souffler, chauffer.
 Blasbälge, hessische — *f.*

(Hgh.); *Hessian bellows*; Ventilateurs de Hesse m. pl.
 Blasebalgbacken f. pl.; *Bellows-board* d., Planches de soufflet f. pl.
 Blasebalgbetrieb m.; *Apparatus for working bellows*; Double harnais m.
 Blasebalghut m.; *Hole for the bellows*; Alcrébit m.
 Blasebalgliederarbeit f.; *Expanding* (said of bags); A soufflet.
 Blasebalgmacher m.; *Bellows-maker*, Souffletier m.
 Blasebalgrohr s. Balgröhre.
 Blasebalgrohre, Blaseröhre. Duse, Form-, Gebläsedüse f., Balgrohr, Rohr n. (Hütt.), *Blas-pipe*, *bellows-pipe*, *nose-pipe*, Tyrbref, conduit du vent m. | die Neigung der verringern; | *to diminish the inclination of the blast-pipe*, Façon raser la tuyère.
 Blasebalgtreter (Org.) s. Balgentreter.
 Blasebalgzieher m. (Schm.) | *Bellows-blower*, Chauffeur m.
 Blasecylinder, Gebläsecylinder m., Cylindergelase n. (Schm.); *Blowing-cylinder*, *cylinder blowing-machine*; Cylindre soufflant, soufflet cylindrique m.
 Blasellase, Dünnglasflasche f.; *Bottle of thin glass*, musical glass, Chantrelle f.
 Blasemaschine, Gebläsemaschine f., metallenes Blasegerät, Blasegebalge, Maschinengelase n. (Hütt.); *Blowing engine*, *blowing-machine*, *blast*, *blast-engine*, *blow-pipe*, *forge-bellows*, *Machine soufflante*, soufflerie f.
 blasen, Eisen — (Hütt.); | *to smelt iron in a blast-furnace*, Fondre du fer. | (Schmelz.); | *to blow*, Souffler. | stark —, die Gebläse zusammen-drücken (Schm.); | *to blow hard*, Ecraser les soufflets
 Blasen n. (Glash.); *Blowing*, *glass-blowing*; Soufflage m. | die Masse unter sanftem — in das Rohr zu Tafelglas rollen (Glash.); | *to blow*; Mar-brer, faire la paraison.
 blasend; *Blowing*; Soufflant.
 Blasendeckel m. (Chem.); *Cover of an alembic*, Chapelle f.
 Blasenfeuerung f.; *Fire-place of a boiler*, Aire de chaudron fermé m.
 Blasenfüllung f. (Brwbr.); *Filling of the alembic*, Mise a l'alembic f.
 Blaugrün, Saffgrün n.; *Sap-green*; Vert de glaiueu, d'iris,

de sève, de vessie m.
 Blasenhelm, Blasenhut, Blasen-kopf n. (Chem.); *Capitulum*, lid, helm of the alembic; Chapiteau m., chape f.
 Blasenkecht m. (Brwbr.); *Workman in a distillery*, Ouvrier de distillation m.
 Blasenkupfer n.; *Blistered copper*, Cuivre ampoulé m.
 Blasenstahl, aufgeschwellter Stahl, Kugelschmelzstahl m., *Blister-steel*, *blistered steel*, Acier poule, boursoufflé, acier de cémentation m. | Mittelart zwischen — und geschmolzenem Stahl; *Spur-steel*, *Newcastle steel*, Acier de Newcastle m.
 Blasenstelle f. (Glash.); *Bul-lion's point*; Point de bouillon m.
 Blasenstills m. (Brwbr.); *Tax on stills*, Impôt sur la distillation m.
 Blaseprobe, Pustprobe f. (Zuck.); *Bubble-test*; Preuve au soufflé f. | schwache —; *Light bubble-test*, Soufflé léger m. | starke —; *Strong bubble-test*; Soufflé fort m.
 Blasepult m. (Hütt.); *Sloping grate*; Grill incliné m.
 Bläser m., Schlagwetter n. (Bgh.); *Emanations of carburetted hydrogen*, blower, Souffleur, soufflard m. | — (Magn.); *Iron-repelling magnet*, Aimant qui repousse le fer. | zweiter — (Glash.); *Second blower*, Troisième m.
 Blaserohr, Pustrohr n. (Feuer-
 arb.); *Blow-pipe*, Sarbacane f. | —, Rohr, Pfeife, Glas-macherpfeife f. (Glash.); *Glass-blower's pipe*, *bunt-ing-iron*, *blowing-iron*, Felle, fêle, canne f. | Stück —; *Blas-piece*; Piece de soufflet f.
 Blaseröhre, Ausblaseröhre f., Abblase-, Durchblase-, Ausblaserohr n. (Hütt.), *Blow-off pipe*, *blow-through pipe*, Tuyau à purger l'air m. | — (Masch.); *Blas-pipe*, Conduit de vent m. | die — höher richten, die Neigung der Windform eines Ofens ver-mindern (Hütt.); | *to lessen the inclination*; Raser la tuyère. | viereckige — (Hütt.); *Square blast-pipe*, Bourree m.
 Blaseschuppen f. pl. (Glash.); *Pipe-scales*; Ecaillés de felle f. pl.
 Blasfisch, Giessfisch m. (Glas-b.). *Marver*, metallic bed; Table en métal f.
 Blaseswasser n. (Müll.); *Su-*

perfluus water; Eau super-flue f.
 Blasegewölbe, Form-, Wind-gewölbe n. (Hütt.); *Twyer-arch*, *tue-iron arch*, Voûte des soufflets f.
 blasig, *Blistered*; Vésiculé, am-poulé. | (Bgh.); *Swoin*, *having beads*, Boursoufflé, bulleux. | (Giess.); *Blown*, *blistered*, *Ven-teux* | — machen (Glash.); | *to fill with bubbles*, Bontei-ler. | — werden (Porz.); | *to get blisters*, Bouillonner. | — e Stelle, Unganze, Dop-pelung, f. Schweissfehler, Schreier m. (Schm.); *Blister*, *flaw*, Moine m., paille f.
 Blasinstrument n.; *Wind-instrument*, Instrument à vent m.
 Blaslampe, Glasbläserlampe, Schmelzlampe f.; *Enamel-ler's lamp*, *glass-blower's lamp*, Lampe d'émailleur f.
 Blasrohre, Windrohre f. (Hütt.); *Blas-man*, Tuyau à air m.
 Blasröhren zurichten, bereit legen (Glash.); | *to prepare the blow-pipes*; Dresser les cannes.
 blas (Hw.); *Dim*, *weak*, *pale*, *coloured*, Délavé.
 blausblau; *Pale blue*; Bleu mourant | faissant.
 blaugrün n., *Pale green*, Vert blassroth (Wein), *Pale*, Paillet.
 blausviolett; *Pale violet-colour*; Violâtre
 Blasfischm., *Enameller's bench*; Table d'émailleur f.
 Blatt n.; *Leaf*, Feuille f. | —, Säg-, Sägenblatt n.; *Web of a saw*, *blade*, *Lame* f. (saw). | —, Blattverzierung f.; *Foil*, *leaf*, Feuille f. | —, Bogen m. (Bdr.); *Leaf*, *sheet*, Feuille f., feuillet m. | — (Hütt.); *Wash*, Feuille, lame, plaque f. | —, Folie, Unterlage f. (Juw.); *Tin-plate*, *foil*, Feuille f., pailloon m. | — (Masch.); *Pan*, *Pate* f. | — (Schl.); *Bit*, *Panneton* m. | — (Tuchm.); *Breadth*, *Lé m.*, *lisse* f. | —, Platte f., Blatt-, Platt-zapfen m. (Wagn.); *Foot*, *tenon of the spoke*; *Patte* du rais f. | — (Web.); *Sley*, *Peigne*, rot m. | — (Ziegl.); *Tile*, *Tuile* f. | — (Zimm.); *Scarf*, *halving*, *Patte* f., entement m. | doppeltes franzosisches —, Hakenblatt n., Haken-kamm, gerader Haken-kamm m. (Zimm.); *Tabled scarf*, *scarf and key*; Assemblage à trait de Jupiter, trait à joints droits m. | einlaches, gerades — (Zimm.); *Plain*

scarf, halving, scarving (*upper part said*); *Mi-bois*, bout à bout *m.*, patte à mi-bois *f.*; einfach schräges — (Zimm.); *Skew-scarf*, sifflet *m.*; ein eingeschlagenes — (Bb.); *Marginal fold*; *Pl* marginal *m.*; eingeseitztes — (Zimm.); *Cogged straight course*, Faux mois d'âne *m.*; ein — einschlagen (Bb.); *to fold down a leaf*, Plier une feuille. | erstes oder letztes unbedrucktes — in einem Buche (Bd.); *Black-leaf*; Garde *f.*; iliegendes —; *Fly-sheet*, loose sheet; Feuille volante *f.*; | gerades doppeltes — (Zimm.); *Tabbed scarf*; Entolement à double patte *m.*; — in geschabter Manier, in schwarzer Kunst (St.); *Mexcolinto-plate*, Estampe gravée en manière noire *f.*; — (Höbelbank); *Bench-plate*, top of the bench; Table d'établi *f.*; — in einer Hohlkehle (Bank.); *Leaf of entablatures*; Feuille entablée *f.*; — kardätschle Wölle; *Lot of carded wool*; Plaque; laufendes — (Tuchschere); *Sliter*, Branche mite *f.*; liegendes — (Tuchschere); *Lower blade*, Branche femelle *f.*; naturalistisches — (Bauk.); *Leaf taken from nature*; Feuille naturelle *f.*; — (Pfalschuh); *Cherk*, arm, horn; Branche *f.*; — (Schaufel); *Pan, blade, wish*; Pello, pale, palm *f.*; | das — schlieszen (Blum.); *to shut or fasten the leaf*; Fermer la feuille. | schräges, französisches, einfaches — Jupiterschnitt, *m.*, versetztes Hakenblatt mit Keil und Zapfen, Nuthzapfen und Keil *n.* (Zimm.); *Single brvel-leaf, scarf*, straight course, bond with scarf and key, skew-scarf; Trait de Jupiter, sifflet *m.*; *Stüte f.*; | schrägestossenes gerades — (Zimm.); *Straight course*; Assemblage à mors d'âne *m.*; — einer spanischen Wand; *Leaf of a screen*; Feuille de paravent *f.*; — (Tisch.); *Table-board*; Als de table *m.*, tablette *f.*; — (Tuchschere); *Blade*, Branche, feuille des forces *f.*; | untergelegtes — zur Verstärkung (Schuhm.); *Strengthening-piece*; Paillette *f.*; — ein Wallstein des Hochofens (Hütt.); *Plate on the dam-stone of a blast-furnace*; Frayoux *m.*; —, Platte des Werk-
 tisches *f.*; *Top of the work*

bench-plank; Table d'un établi *f.*

Blattabnehmer *m.* (Bdr.);

Laker-off, Leveur *m.*

Blattband *n.* (Sp.); *Plat-*

bolter, Plate-bando *f.*

Blattbinder, Blattmacher *m.*

(Web.); *Reed-maker*; Faiseur

de poignes, peignier *m.*

Blattblau, Blau der Blätter,

Anthokyan, Cyanin *n.*, Antho-

kyan, cyanin; Anthocyane *m.*

Blättchen *n.*, Lamelle *f.*

(Chem.); *Lamel*; Lamelle, lame,

paillette *f.*, feuillet *m.*

Blattel *f.*, *n.* (Hütt.); *Pig-disk*;

Rosette de fonte *f.*

Blattheben, Hartzerren,

Scheibenreissen *n.* (Hütt.);

Massage, Styrian refining-

process, chilling pig-iron;

Massage, mazéage *m.*

Blatteln *f.* *pl.* (Hütt.); *Scales*;

Blottes f. | gefeinte —;

Refined pig; Fonte mazée,

épurée *f.*

Blätter *n. pl.*, Arme *m. pl.*;

Arms; Branches de tonails,

de ciseaux *f. pl.*; — *Blades*,

cheeks; Tranchants *m. pl.*,

lames f. pl. | abgehobene

— aus Kautschuklösung;

Cast sheets of India-rub-

ber, Feuilles relevées *f. pl.*

| ausgerippte — (Tabak);

Stripped leaves; Feuilles écô-

tées f. pl. | in Bänder

theilen (Kard.); *to sepa-*

rate sheets into bands; Tra-

versor. | — mit Draht ver-

binden (Blum.); *Forming the*

foot-stalk or petiole by wires;

Enfiler les feuilles. | —, Kaut-

schukblätter aus Blocken

geschnitten *n. pl.*; *Sheets of*

India-rubber sawn out of

blocks; Feuilles scées *f. pl.* |

— der Kratzen (Sp.); *Card-*

sheets, sheet-cards; Feuilles,

plaques *f. pl.* | zusammen-

gerollte — des Maschinen-

papiers (Pap.); *Webs*; Rou-

leaux de papier mécanique

m. pl. | kleine — im Roll-

tabak; *Small leaves in twisted*

tobacco; Ame *f.* | ausgezackte

— am Schlossblech (Schl.);

Indented leaves of a lock-

plate; Panneau *m.*

Blätterheule *f.* (Bauk.); *Fo-*

liated boss; Godron feuillé, do

refend *m.*

Blätterblende, Zink-, Spie-

gelblende *f.*; *Blende of zinc*,

black jack (Cornwall); *Blende*

de zinc f., zinc sulfuré feuillé

té m.

Blättererz, Tellurblei *n.*;

Telluric lead; Telluro lamel-

leux m.

blätterförmig, tafelförmig, *Tab-*

ular, lamellar; Lamelliforme,

tabulaire.

Blättergelb *n.*, Greyish yellow

(dye); Jaune grisâtre.

Blättergips, GipsSPATH *m.*,

Frauenis, Frauen-, Ma-

rienglis *n.*, Sparry gypsum,

specular gypsum; Gypse spa-

thique *m.*

Blättergold, Gold zum Ver-

goldnen, Buch-, Malergold *n.*,

Gold for churning, painter's

gold; Or d'applique, de mo-

saique *m.*

Blättergrün, Blattgrün *n.*,

Farbestoff der Blätter *m.*,

Chlorophyllus, green of leaf,

leaf-green, chlorophyl,

colouring matter of leaves,

Chlorophylle, chromule f., vert

des feuilles *m.*

Blätterhausenblase *f.*; *Sheet-*

isinglass; Ichthyocolle en

feuilles *f.*

Blätterholz *n.*, Slab, Feuille *f.*,

Blätterg, Bladed, foliated,

Foliacé, lamellé, lamelleux, la-

minaire, feuilleté, feuillu

Blätterkapital *n.* (Bauk.); *Fo-*

liated capital; Chapiteau fleur-

is m.

Blätterkohle, Büschelkohle

f.; *Lamellar coal, slate*,

foliated coal; Charbon lamel-

leux m., houille feuilletée *f.*

Blättern, sich — (Töpf.); *to*

chip off, s'écailer.

Blätterranken, schnecken-

formige — (Bauk.); *Helix*,

volute; Hélice, volute, corne

de béliér *f.*

Blätterschwamm, Bogen-

schwamm, Papierfeuer-

schwamm *m.*, Zunderpa-

pier n., Tinder-paper, match-

paper; Papier à anadou *m.*

Blätterstein, Blätterstein *m.*,

Variolite; Pierre feuilletée,

variolithe *f.*

Blättertabak *m.*; *Leaf-tobac-*

co; Tabac en feuilles *m.*

Blätterteig *m.*, Blätterge-

buckenes *n.* (Bauk.); *Puff-*

paste, paste for pie; Feuilleté,

feuilleté *m.*, feuillantine *f.*

Blätterthon, Kleb-, Kohlen-,

Thon-, Kräuterschiefer,

Schieferthon *m.*; *Clay-*

slate, argillite, argillaceous

slate, slate-clay, metal-stone,

foliated clay, adhesive slate,

coal-slate, schistuous clay;

Argile schistueuse, feuilletée *f.*,

schiste, schiste argileux, phyl-

lade m.

Blättertorf, Papiertorf *m.*;

Lamellated peat; Tourbe feuilletée *f.*

Blätterwerk, Blatt-, Laub-

- weirk n., Arabeske aus geringeltem Laubwerk f. (Bauk.); *Foliage*; Feuillage, rinceau m.
- Blatterzeolith m., *Foliated zeolite*, stibite, Zéolithe lamelleuse, stibite f.
- Blattgold, Blattsilber n.; *Foliated gold*, *foliated silver*; Or, argent en feuilles m. | — geschlagenes Gold, Bluthgold, echtes Blatt-, Schlag-, Breitgold n., *beaten gold*, leaf-gold, Or battu, or en feuilles m., feuilles d'or battu f. pl. | blassegelbes —, Pariser Gold, Franzgold n.; *French beaten gold*, Or en feuilles pâle | unechtes —, Rausch-, Flitter-, Metall-, Wisch-, Knatter-, Glanzgold n., Gotschaum, Lahn m., *Dutch gold*, *dutch metal*, *tinzel*, *clinking*, *leaf-brass*, *leaf-metal*, *foil*, *folier*, *Cinquant*, or demi-fa, or faux en feuilles, orpèaum m., orpaillof. | auf das — aufdrucken (Vergold.), *to press the dutch gold*, Pousser des filets. | — aufliegen (Vergold.), *to lay on leaf-gold*, *Ravaler*.
- Blattgrün, Chlorophyll n.; *Leaf-green*, *chlorophyll*, *green of leaves*; Vert des feuilles, chlorophylle m., viridine f.
- Blatthalter, Schrifthalter m., Tenakel n. (Bdr.); *Catch*, *finger*, *visorium*, *retinaculum*, *Visorium* m. | — an der Säge, Arme m. pl., *Horn* n. pl., *Blade-holder*, *cheeks*, *Corne* f., *bras* m. (sic). | *Leveur* m.
- Blattheber n. (Bdr.); *Fly-boy*; Blatthüter, Custos, Schuttdruck m., Prime f. (Bdr.); *Prime*, *prime*, *first form*, *Prime*, *réclame*, *forme première* f., *guidon* m. | *let* m.
- Blattkamm m.; *Pettit*, *Râteau*; Blattkissen n. (Vergold.); *Cushion*, *Coussin* m.
- Blattkupfer, zusammenge-
rolltes n.; *rolled sheets of copper*, *Pelote* f.
- Blattmesser, Riet-, Einzieh-
messer n., Rietstecher m.
(Web.); *Reed-hook*, *Passette* f.
- Blattmessing, Rauschgold f.;
Brass leaves, *foliated brass*; Laiton en feuilles, en lames m.
- Blattmetall, Blech n.; *Sheet-metal*, *plate*, *plate of metal*, *metal-sheet*, *wash*; Plaque, lame, planche, table de métal, feuille forte f.
- Blattpapier n. (Blum.); *Foliage-paper*, *Papiers-feuilles* m. pl.
- Blattreif m. (Küp.), *Stave-holder*, *Bâtissoir* m.
- Blattsäge f., Fuchs-, Biber-
schwanz m., *Rad-saw*, *whip-saw*, *dovetail-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *Scie à manche d'égoïne*, *sciotte* f.
- Blattschnur, Borte f. (Sattl.); *Flat lace*; Galon plat m.
- Blattsilber n., Silberfolie f.;
Beaten silver, *silver-leaf*, *leaf-silver*, Argent battu, en feuilles m., feuille d'argent f.
- Blattstahl m., Stahlblech n.,
Spring-steel-plates, *sheets of steel*, *acier* en feuilles m.
- Blattstempel m. (Zuckerb.);
Stamp for imitating leaves; *Nevoir* m.
- Blattstück, Platt-, Rahm-
stück, Oberleg-, Riesch-
holz n., Rahmen, Wand-
rahmen, Drischemel, Bal-
kensturz m., Oberschwelle
f. (Zimm.); *Capping-plate*,
plate, *capping-plate*; *Poirail*
m., chape, lisse f., raineau
d'une cloison m.
- Blattuhr f. (Web.) | *Reed-index*,
reed-counter; *Indicateur de*
peignes m.
- Blattung, Bladung, Lach-
sung, Verbindung, Fuge,
Scherbe, Verzahnung, Fu-
gung f., Falz m. (Zimm.);
Scarf, *joint*; *Ecart* m. | *gerade*
—, Stosscherbe f., stump-
fier Stoss m. (Zimm.); *Butt-*
scarf, *plain scarf*; *Ecart* en
about carré, simple m.
- Blattvergoldung f., *Gilding*
with gold-leaf, *Dorure* en
feuilles f.
- Blattwerk, rundes — n. (Bau-
k.); *Round foliage*; *Feuilles*
raillées f. pl.
- Blattzäpfen m. (Zimm.); *Scarfe-*
tenon, *Tenon* à mi-bis m. | —
(Masch.), *Pivot with cheeks*; *Pivot* a patte m.
- Blattzeichen, Lesezeichen,
Einlegeband n., Blattwen-
der, Blattweiser m. (Bb.);
Marker, *tassel*, *band*, *book-*
marker, *Signet* m.
- Blattzinn, Stanniol n., Zinn-
folie, Folie f., *Tin-foil*, *foliotin*; *Feuille d'étain*, *étamure* f.,
étain en feuilles, tain m.
- blau anlaufen (Vergold.) | *to*
blue, *bleur*. | — anlaufen
lassen; *to blue*, *temper iron*,
Oxyde le fer au bleu. | — an-
laufen lassen (Schl.), *to blue*,
make blue, *to temper blue*.
Mettre en couleur d'eau, bleuir
le fer. | blau in blau, grün
in grün, roth in roth; *Blue*,
green, *red cameo*; *Camaieu*
bleu, vert, rouge m.
- Blau n., blaue Farbe f.; *Blue*,

blue colour; *Bleu* m., *émeralde*
f. | *holländisches* —; *Dutch*
blue; *Email*, *azur* de
Hollande m. | *Pariser* —; *Dies-*
bacher —; *Paris blue*, *Bleu*
de *Paris* m. | *Preussisches*
oder Pariser —; *Prussian*
blue; *Bleu* de *Prusse*. | *natür-*
liches Berliner —; *erdiges*
phosphorsaures Eisenoxy-
duloxydhydrat n., *Nature*
prussic blue; *Bleu* de *Prusse*
natif, *phosphate* de *fer bleu* m.
| *echtes* —; *True blue*, *Oxford*
blue; *Beau bleu*. | *pulveris-*
iertes —; *Powder-blue*; *Bleu*
en *poudre* m. | *Raymond-*
schies —; *auf Seide mittels*
Berliner —; *Raymond blue*,
Bleu *Raymond* m.

Blausche, Kuperasche f.;
Blue — *ashes*, *Sander's blue*;
Cendres bleues f. pl.

blaue Rotte, Blaurotte s.
Schlammrotte.

blauer Schlaf m.; *Blue marl*;
Marne bleu f.

Bläue f., abgezogenes Blau
n. (Farb.); *Distilled blue*; *Bleu*
distillé. | — in Kuchen (Ind.),
Blue-cake; *Bleu* en *pâte* m.

Blauenstein m., phosphor-
saurer Eisen, Eisenblau n.,
blue iron-ore, *phosphate of*
iron, *blue iron-earth*; *Croc-*
odylite f., *fer azuré*, *fer phos-*
phaté, *phosphate* de *fer* m.

Bläuel s. Bleuel.

Bläueisen (Bgb.) s. Pfad-
bläuen, abbläuen (Bl.).
to blue; *Passer au bleu*, *bleuir*. |
das Ganzzeug —, lasurblau
farben, himmelblau far-
ben (Pap.), *Blueing the*
paper-pulp; *Azur*er la *pâte* af-
fine.

Bläuen n. (Ind.), *Getting up*,
blueing, *dipping in the blue*
vat, *Passage au bleu* m., *tremp*
f. | — (Pap.), *Blueing*; *Azurage*
de la *pâte raffinée* m. | — des
Kupfers, *Blueing*, *bleuisse*
du *cuvre* m.

blauer Montag m.; *Saint Mon-*
day, *ide Monday*; *La Saint-*
Lundi, *Lundi bleu*

Blaufärbemaschine f.; *Blue*
dyeing-machine, *Machine* à
teindre en *bleu* f.

Blaufärbenglas, Schmelz-
glas, Schmelzblau n., Glas-
ur, Smalte f., Schmalte m.;
Glaizing, *couvre enamel*, *smalt*,
Email bleu, *bleu d'email*, *anti-*
gorium m.

Blaufarbenwerk n.; *Smalt-*
house, *zaffer* — *blue works*;
Smalterie, *fabrique* de *safre* f.

Blaufärber m., *Dyer*; *Teintu-*
rier du *petit teint* m.

blaufleckig (St.); *Blue-spotted*; Teigneux
 Blauglas *n.* Äschel.
 Blaugold *n.* (3/4) Feingold, 1/4 Eisen), *Blue gold, fine gold* 750, iron 250; Or bleu m.
 blaugrün; *Lind*, Gris bleu.
 blaugrün, blass-, meergrün; *Bluish-green, sea-green*; Céladon, vert-bleu céladon, grun-blau (Farb.); *Bluish*, Pers.
 Blaugrund, dunkelster — beim Schwarzfärben *m.*; *Dark blue in black-dyeing*; Pécette de bleu *f.*
 blauhämmern, klöppern (Sensen); *to tilt rapidly*; Battre rapidement.
 Blauhochofen, Blau-, Blase-, Floss-, Flusshochofen, niedriger Eisenhochofen *m.*; *Blowing-furnace, flowing-furnace*; Fourneau à fonte m.
 Blauholz, Campeche-, Allerheiligen-, Blank-, Blutholz *n.*; *Campeachy wood, log-wood, Campeach bay wood, Haematostylon campechianum*; Bois de campêche, d'Inde, campêche, bois de la Jamaïque, de Nicaragua, bois sanglant. | — fällen; *to log-wood*; Couper du bois d'Inde. | Jamaica —; *Jamaica log-wood*; Bois de campêche, coupe anglaise.
 Blauholzextract, fester — *m.*; *Solid extract of logwood*; Extrait de Campêche solide m.
 Blaukesselsglanz *m.* (Schwarz); *gallie black with a base as below*; Noir à la galle à base de prussiate et de nitrate de fer m.
 Blauküpe *f.* (Farb.). *Blue-vat*; Cuve au bleu *f.* | fertige —; *Prepared vat*; Assiette *f.* | — welcher Kalk abgeht; *Blue vat requiring more chalk*; Cuve qui souffre. | in der — schwingen; *to swing the frame in blue vat*; Sonner. | die — verschärfen; *to strengthen the vat*; Renforcer la cuve.
 bläulich; *Bluish, azure*; Blenau, bleut, céruleuscent, azurin. — grau; *Bluish-grey*; Gris blénâtre.
 Blaumagnetisen *n.*, Vignit *m.*; *Carbonate and phosphat of iron, vignite, mixture of magnetite iron*; Siliceo-carbonate de fer m.
 Blauofen, Fluss-, Flossofen *m.*; *Blowing-furnace, blaufen*; Fourneau à fonte, fourneau bleu m.
 Blausand *m.*, Streublau *n.*; *Coarsest sort of small*; Gros bleu m.

Blausäure, Hydrocyan-, Wasserstoffblau-, Cyanwasserstoffsaure, zootische Säure *f.*; *Prussic, hydrocyanic, zootic acid, cyanide of hydrogen*; Acide prussique, cyanhydrique, hydrocyanique m.
 Blausäureverbindungen *f. pl.* (Chem.); *Cyanides*; Cyanures *f. pl.*
 Blauschreiber *m.* (Tel.); *Blur-writer*; Notateur en encre bleue m.
 Blauspath, Lazulith, Klapprothit *m.*, Goldlasur *f.*, Lazulith, Lazulithe m.
 Blaustärke *f.* (Hütt.). *Small*; Small m.
 Blaustein, Lasurstein *m.*; *Azure stone, lapis lazuli, lazulite, azurite*, Azur de roche, lapis lazuli m., lazulithe, pierre bleue, pierre lazulithe *f.* | —, Zwischenstein *m.*, *Blue metal*; Matte bleue *f.*, métal bleu m.
 Blaustoffgas, Cyanogen, Cyan, Cyangas *n.*; *Cyanogen, carburet of nitrogen, Gaz cyanogene, cynogène, azoture de carbone* m.
 Blauvitriol, Kupfervitriol, cyprischer Vitriol *m.*, Kupfersulfat *n.*; *Blue vitriol, vitriol of copper, sulphate of copper*, Vitriol bleu, vitriol de cuivre, de Chypre, sulfate de cuivre, cuivre sulfaté m.
 Blech, Weissblech *n.*; *Plate, sheets, sheet-metal, tin, tin-plate*; Fer-blanc *m.*, plaque, planche *f.*, feuilles *f. pl.* | —; *Plated metal-plate*; Lame de métal, plaque, planche, feuille de métal *f.* | — (Nadl.); *Plates on both sides of the grinding-stone*, Aperçoir *m.* | —, Schlüsselschild, Schlossblech *n.*, Schlüssellochdeckel *m.* (Schl.); *Scutcheon*, Ecusson *m.*, platine *f.* | ein — ausspannen, gleich ziehen *to stretch and make even*; Dresser une feuille de métal. | — mit Blätterwerk (Schm.); *Foliated scutcheon*; Platine à panache *f.* | — einbrennen (Kl.); *to burn in, brand, dip*; Mettre dans le bain. | geschlagenes —; *Hammered metal, hammered plate*; Plagues martelées, faites au marteau *f. pl.* | — mit Gräten; *Scum-plate*; Tôle à bavures *f.* | schwarzes —; *Sheet-iron*; Fer battu non étamé m. | — am Stangenzaume (Sattl.); *Plate of the cannon-bit*, Fonceau m.
 Blechabfall *m.*, Chip-piece of plate-iron; About de tôle m.

Blecharbeit *f.*, *Tin-work*; Ouvrage en fer-blanc m.
 Blechbalken, Balken aus Eisenblech *m.*; *Boiler-plate girder, tie-piece of sheet-iron, girder composed of iron-plates*; Poutre de tôle, en tôle *f.*
 Blechbiege *f.*, *Plate-vice*; Petite enclume *f.*
 Blechbiegemaschine *f.*; *Plate-bending machine*; Machine à façonner les tôles *f.*
 Blechbrücke *f.*, *Sheet-iron bridge*, Pont en tôle m.
 Blechbüchse, Theebüchse *f.*; *Tin-box, canister*, Boite de fer-blanc, boîte à thé *f.*, canastre, canasse m.
 Blecheinguss, Platten-, Flascheinguss *m.*, *Flask, Lingotière plate* *f.*, châssis m.
 Blecheisen, Material-, Prügel-, Kolben-, Zageleisen *n.*; *Slab-iron*, Plaque de fer à tôles *f.*, bâtarde, bidons m. pl., billettes *f. pl.*
 Blechfeuer, Trockenfeuer *n.* (Hütt.). *Plate-fire, sheet-iron fire*; Fen de tôle m.
 Blechgluhofen *m.*, *Plate-heating furnace*; Four dormant, four à tôle m.
 Blechhammer *m.*, Blechhütte *f.*; *Sheet-iron-forge, sheet-forge*, Forge de tôle, tôlerie *f.* | —; *Great hammer used for beating wrought iron into plates*; Marteau à platiner, doubleton m.
 Blechhandschuh *m.* (Glash.); *Hand-protector, tin-glove*; Mitaine *f.*
 Blechhammer *n.*, Blechhammer, blechig (Fell), Hard; Dur.
 Blechinstrumente *n. pl.*; *Brass instruments*; Instruments à vent (de cuivre) m. pl.
 Blechkappe *f.* (Bgb.); *Bonnet*; Chapeau de tôle m.
 Blechkotten *f. pl.* (Uhrm); *Watch-chains*; Chaines de montre *f. pl.*
 Blechknopf, hohler — *m.*; *Hollow tin-button, shell-button*; Bouton à coquille m. | massiver —; *Brace-button, massive tin-button, solid pierced button*; Bouton découpé sans queue m.
 Blechlehre *f.*, *Metal gauge*, Jauge à fer plat *f.* | — mit Fühlhobel; *Lever-gauge*, Jauge à levier *f.* | — mit Schraube; *Metal-gauge with screw*; Calibre à vis m.
 Blechlochmaschine *f.*, *Plate punching-machine*; Découpoir à tôle m.
 Blechlochscheibe *f.*; *Plate-bolster*; Percutoir à tôle *f.*

- Blechmass *n.* (Walzw.); *Caliber, size, Calibre m., plaque de fer f.*
- Blechmünze, Hohl Münze *f.*, Schüsselpfennig *m.*, *Bracteate, coin with one or both sides sunk, Bractéate, incuse f.*
- Blechnagel *m.*; *Large-headed nail; Clou à tête large m.*
- Blechniet *n.*; *Plate rivet; Rivet à tôle m.*
- Blechplättchen an den Nieten oder Stiften der Messergriffe *f. pl.*; *Rivets, Flans m. pl.*
- Blechplatte oder Bleiplatte am Dach *f.*; *Sheet of lead for covering, Engraving f.* | über der Krippe; *Plate round the crib, Carreau m.* | eine — oder Bleiplatte einschneiden, aufnageln (Bauw.); *to pin down sheets of lead together, Engraver.* | — vor einer Kaminöffnung *f. pl.*, *Trap-door, slide-door; Rideau de cheminée m.*
- Blechscheere *f.*, *Plate-shears; Cisailles f. pl., cisoir m.* | — mit Hebelbewegung, *Lever-shears; Cisoir à levier m.* | — mit Parallelbewegung, *Scissors shears; Cisoir à va-et-vient m.* | — mit rotirender Bewegung, *Rotatory shears, Cisoir cylindrique m.*
- Blechschild *m.*, *Flat-iron screen, Écran en tôle m.*
- Blechschild, Blechschläger, Flaschner, Beckenschläger, Klempner, Blecharbeiter, Spengler, Kaltschmied *m.*; *Tin-worker, tin-plate (templet-) worker, tinner, brazier; Ferblantier, tailandier en fer blanc et noir m.*
- Beschneidemaschine *f.*, *Shearing-machine; Cisoir mécanique m.*
- Blechscheider *m.*; *Clippers of iron-plate; Cassilieur n.*
- Blechschnitzel *n. pl.*; *Clippings, chippings, paring, cutting, shreds of plate; Rogure de tôle f.*
- Blechschorstein *m.*; *Funnel-pipe or smoke-pipe of sheet-iron; Cheminée en tôle f.*
- Blechschorz *m.*; *Chimney-hood of flat iron, Manteau en tôle m.*
- Blechsieber, Beleg-, Ueberzugsilber *n.*; *Silver-plate, Argent plaqué m.*
- Blechsplanmaschine, Spannmaschine *f.*; *Rollers; Laminoir m.*
- Blechstreifen zur Verbindung *m.*; *Strip-plate; Bande*
- de jonction f.*
- Blechsturz, Sturz *m.*, Dünn-eisen *n.* (Hutt.), *Slab, bloom; Semelle, barre f.*
- Blechtäfel, Zeche — *f. pl.*; *Several bundles of sheet-iron, File de tôle f.*
- Blechverkleidung *f.*, Futterblech an Helmstange, Grat und Firten *n.*; *Single-plate, hip-lead, ridge-lead; Ennure, annure, basque f.*
- Blechverzinnungsöfen *m.*, *Tinning-furnace; Fourneau d'étamage m.*
- Blechwälzwerk, Streckwerk *n.*, *Plate-rolling mill, plate-rollers, rolling-machine; Laminoir à plaque, cylindre à tôle, train à tôle m.*
- Blechlange *f.*; *Dog; Tenaillies à tôle f. pl.*
- Blei *n.*, *Lead, plumbum, saturnum, Plomb, abam m.* | — abschaben, abkratzen; *to chip off; Ecailler.* | altes —, *Old lead, Pl. en cuivre* | — anlegen, verbleien, plombieren; *to seal with leads, Douaner, plomber.* | mit — ausgegossen; *Loaded; Coulé en pl.* | bereichertes —, *Enriched lead, lead-riches; Pl. enrichi.* | mit — eingießen, ausgießen, Kammern mit — vergießen; *to beat, lead, seal, run-in the compass with molten lead, Couler, sceller en pl.* | feinstes —; *Finest lead; Pl. de chef-d'oeuvre.* | — das an dem Formsande hangen bleibt; *Lead that sticks on the sand when cast, Bourré m.* | — frischen, *to refine lead, Réduire, refondre le pl.* | geballtes —, Knoten in einer gegossenen Bleiplatte; *Globules in a sheet of lead, Marrons m. pl.* | gediegenen —, natürliches, metallisches —, Gediengenblei, hexaedrisches —, *Native lead, Pl. natif, volcanique.* | gerolltes —, Walzblei *n.*; *Rollled lead, rolled lead, sheet-lead; Pl. laminé, roulé* | bestimmte Quantität von geschmolzenem — zum Abdruck (St.); *Certain quantity of lead for printing; Pl. à la main.* | holzsaures —, *Pyroligne lead, Pyrolignite de pl. m.* | — für Kunst-, Weichblei *n.*; *Lead for artistic purposes, Pl. noir* | — durch Rollen vom Grat befreien, *to remove burr by rolling; Rouler le pl.* | — schlagen, *to beat lead; Forger le pl.* | das — treibt; *The lead is in cur-*
- culution; Le pl. emboutit.* | unreines arsenkohlen-saures —; *Impure arsenio-carbonate of lead; Bleyneire f.* | — verglasen, Scheiben verbleien; *to lead the glass-panes; Sceller les vitres en pl.* | mit — verkleiden; *to incrust with lead, to lead; Revêtr en pl.* | verzinn-tes —; *Albion metal, tinned lead; Pl. étamé.* | eine vorzügliche Art —; *Bing-ore; Pl. surfin.* | weinsteinsäures —; *Tartrite of lead; Tartrite saturnin m.* | — oder Zinkblech über Fugen; *Flushings; Feuilles de pl. ou de zinc pour joints f. pl.* | mit Zinn legirtes —; *Lead alloyed with tin; Pl. blanchi.*
- Bleiader, dünne — *f.*; *Plat vein of lead; Veine mince de pl.* | dünne — in einer Schicht (Bgh.); *String; Fout de pl. m.*
- Bleialbuminat *n.*; *Albuminate of lead, Albuminate de pl. m.*
- Bleiarbeit, Bleiverarbeitung *f.*, Bleiwerk *n.*; *Lead-work, plumbery, lead-making, lead-smelting; Plombage m., plomberie, fabrication de pl. f.*
- Bleiarzensusulfid, Bleisulfarsenit *n.*; *Arsenio-sulphuret of lead, Arsénio-sulfure de pl. m., Dufrenoyite f.*
- Bleisäure *f.*, Bleischaum, Rückstand von Blei *m.*, *Residue, bottom, Culot m.*
- Bleiauflösung *f.*, *Solution of litharge in vinegar; Eau de Goulard f.*, extrakt de saturne, sous-acétate de pl. *m.*
- Bleibacken *m. pl.*, *Lead- cheeks, Joux en pl. f. pl.*
- Bleibaum *m.*; *Arbor Saturni; Arbre de Saturne m.*
- Bleibedachung, Bleieindachung *f.*, *Lead-covering, plumb- ings, leads; Couverture, toiture en pl. f.*
- Bleibehälter *m.*; *Container; Récepteur à pl., porte-pl m.*
- bleibende Form *f.* (Gieß.); *Mould, Moule m.*
- Bleiblatt *n.*; *Sheet of lead; Feuille de pl. f.*
- Bleiblech, Blattblei *n.*, dünne Bleiplatte *f.*, *Sheet-lead, lead-plate; Pl. en feuilles m., lame de pl. f.*
- Bleiblick *m.*; *Lighting of lead, glance of lead, éclair du pl. m.*
- Bleiblock, Bleiklumpen *m.*, Bleimulde *f.*, Muldenblei *n.*, Lump of lead, lead-pig; *Navette f., pain de pl., de saumon, pl. en saumon m.*
- Bleibluume *f.*, *Flower of lead; Fleur de Saturne f.*

Bleibromid *n.*; Bromide of lead; Bromure de pl. m.

bleibt stehen (Bdr.); Stet; Bon.

Bleichenstalt, Bleiche, Rasenbleiche *f.*; Bleichplan, -platz, -garten *m.*; Bleaching-ground, bleach-field, -green, -yard; Blanchisserie, blancherie *f.*; plan à herbes *m.*

Bleichblau, Blassblau, Lichtblau *n.*; Pale blue, fading blue, Cambridge blue; Blanc mourant *m.*, paille bleue *f.*

Bleiche, Bleichstätte *f.*; Bleichplatz *m.*; Bleaching-works, bleachery; Blancherie *f.*; von der — abnehmen (Wachs.); to remove from the bleach-ground. Relever.

chemische —, Chlor-, Fix-, Kunst-, Schnellbleiche *f.*; Chemical bleaching; Blanchiment chimique *m.*; dreiviertel —; Last stage but one of bleaching; Blanchiment avant-dernier. ganze —. Vollbleiche; Entire bleaching; Blanchiment complet. gemischte —; Mixed bleaching; Blanchiment mixte. halbe —; Half bleaching; Blanchiment à demi. nasse —.

Wet bleaching; Blanchiment au mouillé. natürliche —. Natur-, Gras-, Rasen-, Sonnenbleiche *f.*; Grass-bleaching; Blanchiment au pré. trockene —; Dry bleaching; Blanchiment à sec.

bleichen; to bleach; Blanchir. thaurüsten, im Thaur nachrotten, auf dem Felde ausarbeiten (Meade); to grass, spread over meadows; Rouir à la rosée, curing le lin. gelb werden lassen (Gartn.); to bleach; Faire blanchir. geerbte Hüte —; to bleach tawn hides; Blanchir. auf dem Grase —; to bleach on the grass; Herber. Leinwand —; to bleach linen; Blanchir la toile. — (Mühlsteine); to smooth; Blanchir. — (Zinn); to whiten; Blanchir.

bleichen, Bleichverfahren *n.*; Bleaching; Blanchiment *m.* —. Nachrotte im Thau (Flachs); Grassing flax; Curaçage du lin *m.*

Bleicher, Wäscher neuer Leinwand, Bleicher *m.*; Bleacher, whitener; Buandier, blanchisseur, curandier *m.*

Bleichererde *f.*; Lenzin-Koalin *m.* (Pap); Bleaching-clay, China clay, starching-clay; Kaolin *m.*, terre à porcelaine *f.*

Bleichersalz *n.*; Bleaching-salt; Sel à blanchir *m.*

Bleichert, Schiller *m.*; Pale-coloured wine, pale-red wine, light-red Rhenish wine, Clair-et, vin rosé *m.*

Bleichhaus *n.*; Bleaching-house, bleaching-works; Blanchisserie pour la toile *f.*

Bleichholländer *m.* (Pap); Bleaching-engine; Cylindre blanchisseur *m.*

Bleichkalk, Chlorkalk, unterchlorigsaurer Kalk *m.*; Bleichpulver *n.*; Bleaching-powder, chloride, chlorine of lime; Chlorure de chaux, muriate, hydrochlorate *m.*, sous-chlorite de chaux, chaux chlorurée *f.*

Bleichkalkmesser *m.* (Phys.); Blanchimeter, Blanchimètre *m.*

Bleichküle *f.* (Farb.); Bowking tier, Bac à blanchir *m.*

Bleichlorid, Horn-, Chlorblei *n.*; Chloride of lead, horn-lead, magisterium plumbi; Chlorure de plomb *m.*

Bleichplan *m.*; Grass, bleaching-green, bleach-field; Pré *m.*

Bleichpulver *s.* Bleichkalk.

Bleichrahmen, Tuchernahmen *m.* (Wachs.); Bleaching-frame; Tire-point *m.*

Bleichsalz *n.*; Detergent salt; Poudre servant à blanchir *f.*

Bleichstein, schwachfarbiger Edelstein *m.*; Pale stone; Clair et *m.* — (Ziegl.); Pale brick; Brique pâle *f.*

Bleichstisch *m.* (Wachs.); Bleaching-table, Carré *m.*

Bleichtuch *n.* (Wachs); Bleaching-cloth; Toile *f.*

Bleichwand, Lehmwand *f.*; Clay-wall, Mur de torchis *m.*

Bleichwasser, Chlorwasser *n.*, Javell'sche, kalihaltige Bleichflüssigkeit *f.*; Lye or liquor of Javelle, bleaching-liquid, chloruretted water, chloride of potash; Eau de Javelle, chlorurée *f.*, chlorure de potasse *m.*

Bleidach *n.*; Lead-covering, plumb-roofing; Toiture en plomb *f.*

Bleidecker *m.*; Plumber; Couvreur en plomb *m.*

Bleidraht *m.*; Plumb-wire, lead-wire, spun lead; Fil de plomb, plomb filé *m.*

Bleieinfassung zu Glasstückchen bei Mosaikarbeiten *f.*; Resille, Rézille *f.*

Bleieinsatz *m.*, Einsetzen von Blei *n.* (in Kupfer); Insertion of lead; Ajoutage de plomb *m.*

bleien *s.* ablothen.

Bleierde *f.*; Earthy lead-spar,

orydated lead, Mine de plomb terreux *f.*, plomb oxydé *m.*

ruthe —; Red carbonate of lead, Plomb carbonaté terreux rouge *m.* [lead, De plomb.]

bleiern, von Blei; Leaden, of Bleierz, Pottloth, Reissblei, Graphit *m.*; Lead-ore, plumbagine, carburet of iron, black-lead, plumbago, Mine de plomb *f.*, minéral de plomb, carbure de fer *m.* bestes —, 3te Schicht beim Sieben, zweimal gesiebtes Bleierz; Bouse best; Minéral de plomb 1re qualité, 3e couche du crible. bestes, pulverisirtes —; Smididium, bouse-smididium; Mine de plomb pulvérisée 1e qualité. gereinigtes —; Bouse; Minéral de plomb affiné *m.* oberes — im Rührlass; Sieve-toppings; Couche de plomb supérieure *f.* reines —; Pure lead-ore; Colombin *m.* reines — am Boden des Rührlasses; Cuttings common; Mine de plomb pure au fond de la cuve à rincer *f.* reinstes geschlämmtes —; Bouse common, Minéral de plomb lavé 1re qualité. das durch den Rost fällt; Dashed or crushed ore, Mine de plomb passant par la grille. zweite Sorte geschlämmtes —; Smididium-luts, sludge, slimy portion, tails common; Seconde espèce de plomb lavé *f.* —e *f.* pl.; Lead-ores; Plombides *m.* pl.

Bleieisig *m.*; Lead-vinegar, Vinaigre de plomb, de saturne *m.*

Bleifahrer *n.*; Bournoite; Plomb sulfuré antimonifère *m.*

Bleifarbig; Leady, Couleur de plomb.

Bleifassung *f.* (Fenster); Leads of a window; Tenon *m.*

Bleifeder *f.*; Graphite-pencil; Crayon de graphite *m.*

Bleifluss *m.*; Crystallized lead, Mine de plomb cristallisée *f.* — (Schmelz); Colourless enamel; Fondant *m.*, rocaille *f.*

Bleiform *f.* (Zinn); Lead-nauld; Moule *m.* eine — wärmen; to heat a mould of lead-casting; Recuire un moule.

Bleifutter *f.* (Büchsm.); Sheet-lead; Feuille de plomb *f.*

Bleigang *m.*, Bleiader *f.* (Hgb.); Lead-vein; Filon de mine de plomb *m.*, veine de plomb *f.*

Bleigelb, Neu-, Königsgelb, calcinirtes Bleiweiß *n.*; Massicot, yellow lead; Massicot, oxychlorure de plomb,

plomb carbonaté, terreux jaune, minium jaune, masticot *m.*
 Bleigewicht *n.*; *Sinker*, Plomb *m.* | — (Uhrm); *Lead-weight*, *plummet*; Plomb *m.*
 Bleigewichtchen *n. pl.* (an den Rosshaaren des Bandstuhls); *Leadens weights*, *Freilouquet m.*
 Bleigießer, Bleihüttenmann, Bleiarbeiter *m.*; *Plumber*, *lead-caster*, Fondeur en plomb, plombier *m.*
 Bleigießerarbeit *f.*; *Plumber's work*, *plumbery*; Ouvrage du plombier *m.*
 Bleigießerkunst *f.*; *Plumbery*, Plomberie *f.*
 Bleiglanz, hexaëdrischer —, Bleischweif, Bleimulm, Alguifoux, gemeiner —, Galenit *m.*, Einfachschwefel-, Schwefelblei, Galenit-, blaubleierz, Schwefelsulfat *n.*, Bleischwarze *f.*; *Sulphuret of lead*, *galena*, *blue lead*, *smithum*, *lead-glance*, *potter's ore*; Alguifoux, sulfure de plomb, sulfure plombeux, plumb sulfur*m.*, galène, mine de vernis *f.*, eisenhaltiger —; *Ferriferous galena*; Galène martiale | dichter —; Spießglasblei —, Fahlblei-, glanz-, Bleischweif *m.*, Spießglasblei *n.*; *Compact galena*, Galène antimonifère *f.*, plomb sulfuré compacte *m.*
 Bleiglas *n.*; *Lead-glass*; Verre de plomb *m.*
 Bleiglasur *f.* (Topf); *Lead-glazing*; Vernis de plomb *m.*
 Bleiglätte, Glätte, Gold-, Silberglätte *f.*; *Litharge*, Litharge, glette *f.*, oxyde de plomb demi-vitreux, protoxyde de plomb cristallisé *m.* | — anfrischen; *to reduce the litharge*; Rétablir la litharge à l'état de plomb, réduire, refondre le plomb. | — frischiem; *to revivify litharge*; Révivifier la litharge.
 Bleiglättmühle *f.*; *Lead-flattening mill*, Tire-plomb *m.*
 Bleiglimmer *m.*; *Micaceous lead*; Plomb micacé *m.*
 Bleigneiss *m.*; *Plumbiferous schist*; Schiste plumbifère *m.*
 Bleigratsparren *m.*; *Lead-aries*; Arétrier de plomb *m.*
 Bleigraupe, Bleidruße *f.*; *Lead-crystal*; Plomb carbonaté blanc concrétionné, plomb cristallisé en groupes, cristal de plomb *m.*
 Bleigrube, Bleistufe *f.*, Bleibergwerk *n.*; *Lead-mine*; Mine de plomb *f.*
 Bleigummi, Bleihydroaluminat *n.*, Gummibleispäth

m.; *Plumbo-resinite*, *plomb-gomme*, Plomb-gomme, hydroaluminat de plomb, plomb hydro-alumineux, plomb rouge en stalactites *m.*
 Bleihacke *f.*; *Lead-chisel axe*, Hache à buriner le plomb *f.*
 Bleihaken *m.*; *Crooked lead-pipe*, Tuyaü de plomb en crochet *m.*
 bleihaltig, bleihüttig; *Plumbiferous*, Plumbifère
 Bleihammer, Bleischlägel *m.*; *Lead-hammer*, Masse de plomb *f.*, [Ecaillure *f.*
 Bleihäutchen *n.*; *Oxide skin*, Bleiherd, schottischer — *m.*, *Blast-hearth*, *Scotch ore-hearth*, Fourneau écossais à minerais *m.*
 Bleihornetz, Hornblei, salzsaures Bleioxyd *n.*, Phosgenit, orthodomer Bleibaryt *m.*; *Muriatic lead*, *muriate*, *chloride of lead*, *horn-lead*, *corneous lead*, *phosgenite*, *kerasine*, *muriocarbonate of lead*; Plomb corné, chloro-carbonaté, plomb carbonaté muriatère, sel, chlorure de plomb *m.*, phosgénite *f.*
 Bleihütte, Bleigießerei *f.*; *Lead-manufactory*, *lead-works*, Plomberie, usine à plomb *f.*
 Bleihüttenmann *m.*; *Lead-founder*, *lead-smelter*; Fondeur en plomb *m.*
 Bleihyperoxyd, braunes Bleisuperoxyd *n.*; *Deutoxide of lead*, Deutoxyde de plomb, oxyde rouge, minium *m.*
 Bleihyperoxydul *n.*; *Red oxide of lead*, minium, Tritoxyde de plomb, oxyde rouge, minium *m.*
 Bleijod, Jodblei *n.*; *Iodide of lead*, Iodure de plomb *m.*
 Bleikammer *f.*, Bleikasten *m.*, *Chamber of lead*, *lead-chamber*, Chambre de plomb *f.* | erste —, Vorkammer *f.* (Chem.); *First chamber of lead*; Dénitrificateur *m.*
 bleiken (Bgb) *s.* aufbäumen
 Bleikissen *n.*, Nähstein *m.* (Sohn); *Weight*, Pesant *m.* | —, Bleiklotz *m.* (St.); *Cushion*, Bloc de plomb *m.*
 Bleiklotz *n.* (Messerschm); *Lump of lead*; Plomb *m.*
 Bleiklumpen die sich vom Gestein loslösen *m. pl.*, *Chunk-lead*; Masse de plomb qui se détache du roc *f.*
 Bleiknecht *m.*, Plinkmesser *n.* (Glash); *Latherkin*; Trugblei
 Bleikolik, Katze, Hütten-

katze, Topferkolik, Bleidarmgicht *f.* (Bgb.); *Lead-colic*, *belon*, *painters' plumb-ber's colic*, *Devonshire colic*, Colique saturnine, de plomb, colique de Poitou, rachalgief, mal de plomb, belon *m.*
 Bleikönig *m.*; *Reguline of lead*, *Saturni*; Calot de plomb, régule de plomb *m.*
 Bleikorn *n.*; *Grain of lead*; Grain de plomb *m.* | — (Chem); *Assay-lead*, *bead*, *grain*, Plomb, grain de plomb, bouton, témoin *m.*
 Bleikorrektorm (Bdr.); *Type-corrector*, Corrigeur *m.*
 Bleikratze, Bleiasche, Bleischaum *m.*, *Lead-ashes*, *lead-dross*, *plumbagine*; Plomb brulé *m.*, cendres de plomb, cendres *f. pl.*, crème *f.*
 Bleikrucke *f.*, *Lamp*; Culler à plomb *f.*
 Bleikugel *f.*; *Lead-ball*, *lead-en ball*, *bullet*; Balle de plomb *f.* | — *n.* abkneifen, abkneipen *f. pl.*, *to nip balls*, *clip off the runners from balls*; Couper les jets des balles.
 Bleilager, horizontales — *n.*; *Flat (wales)*; Couche horizontale de mine de plomb *m.*
 Bleilasur *f.*, Linarit, Kupferbleivitrol, diplogener Lasurmalachit *m.*; *Cupreous Angleite*, *cupreous sulphate of lead*; Sulfate de plomb cuivreux *m.* | spanische —; *Linartite*, *Linartite f.*
 Bleiloth, Senkblei, Loth, Bleimass, Bleisenkel, Bleisheit *n.*, Bleiwur, Senkelfaden *m.*, Bleischnur, Bleirage, Lothleine, Lothschnur *f.*; *Plummet*, *plumb*, *sounding*, *plumb-line*, *lead*, *level*, *plumbing-line*, *plumb-rule*, *plumb-bob*, Fil à plomb, plomb, plomb à niveau, niveau, chas *m.*, sonde *f.*
 Bleilötlung *f.*; *Lead-soldering*; Soudure de plomb *f.*
 Bleimulm *m.*, Friable galena; Mine de plomb terreuse noirâtre *f.*
 Bleinagel *m.*; *Lead-nail*, *scupper-nail*, Clou à mauge *m.*
 Bleinagel *m. pl.*, *Scum-nails*; Clous en plomb *m. pl.*
 Bleiniederschlag *m.*; *Magistery of lead*; Précipité de plomb, magistère de saturne *m.*
 Bleiniere *f.*; *Kidney-shaped lead*; Mine de plomb réniforme *f.*
 Bleiocher *m.*, natürliche Mennige *f.*, natürliches rothes Bleioxyd *n.*, *Native*

minium; Plomb oxydé rouge m.
 Bleioxyd, Bleioxydul, Blei-,
 Neu-, Königsgelb n., Glätte
 f., *Protioxide of lead, dross,*
yellow lead, litharge; Pro-
 oxyde de plomb, massicot, oxyde
 plombeux m., litharge f. | —,
 natürlicher Menning m.; *Nat-*
ive red oxide of lead, Plomb
 minium, minium natif m. | ar-
 seniksaures —; *Arsenite of*
lead; Arsenite de plomb m. |
 arseniksaures —; Trauben-
 blei, arseniksaures Blei n.;
Arsenate of lead, mimetite;
 Arseniate de plomb, plomb ar-
 sénié, héduphane, phospho-
 arséniate m., mimetite f.; ba-
 sisch chromsaures —; halb-
 chromsaures —; Chrom-
 roth n.; *Subchromate of lead,*
 Chromate de plomb basique,
 sous-chromate de plomb m. |
 drittel essigsaures —; *Sub-*
acetate of lead; Acétate tri-
 basique de plomb, tri-sous-acé-
 tate de plomb m. | borsaures
 —; *Borate of lead,* Borate de
 plomb m. | neutrales chrom-
 saures —; chromsaures Blei,
 Sauerblei, Chromgelb n.;
Chromate of lead, chrome-
yellow, lemon-yellow, Leipzig
yellow, Paris yellow, Chrom-
 ate de plomb, plomb chromé
 m. | phosphorsaures —,
 Pyromorphit, rhomboëdri-
 scher Blüthart m., *Phos-*
phate of lead, pyromorphite,
 Phosphate de plomb, plomb
 phosphaté m., pyromorphite f.
 | schwefelig-kohlensaures
 —; *Sulpho-carbonate of lead,*
 Plomb sulfo-carbonaté m., la-
 narkite f. | schwefelsaures
 —; Bleiglas, Vitriolbleierz,
 Bleisulfat n., Bleivitriol,
 Anglesit m.; *Sulphate of*
lead, lead-vitriol, Anglesite,
 Sulfate de plomb, plomb sul-
 faté m., céruse de Mulhouse f.
 | spießglanzsaures, anti-
 monsaures —; Bleienerz f.;
Antimoniate of lead, mimet-
ite; Antimoniate, stibié de
 plomb m. | thonsaures —;
Alum of lead, Alum de plomb m.
 Bleioxydlüster m. (Payence);
Iridescence; Iridescence f.
 Bleioxydsilicat n., kiesel-
 saurer Kalk m.; *Silicate of*
lime; Silicat de chaux m.
 Bleipapier n. (Tabakblei);
Lead-sheet; Feuille de plomb f.
 Bleipauze f. (Hütt.); *Lump of*
copper; Masse de cuivre f.
 Bleipfannenkessel m. (Zinn);
Melting-kettle used by pew-
terers; Fosse f.
 Bleipropf m.; *Lead - plug;*

Tampon de plomb m. | —,
 schmelzbarer Propf, Hahn-
 oder Stüpsel, bleierner Ven-
 tilstopf m. (Dfsm.); *Fusible*
plug, lead safety-plug; Plomb
 en sûreté, bouchon fusible m.,
 rondelle fusible f.
 Bleiplattchen n. pl., Holzsimse
 oder Ornamente gegen die
 Nässe durch Abdeckung
 mit — schützen, *to pro-*
tect ornaments from damp by
means of lead-sheets; Aboutir.
 Bleiplatte, Bleitafel f., *Plute,*
sheet of lead; Table f. | —
 (Hutm.); *Lead-plate for shap-*
ing; Rond de plomb m. | —,
 Taufplatte f. (Zinn);
Plate of lead; Bavette f. |
 breite —; *Sheet of lead,*
 Nappe de plomb f. | an
 Gratsparren; *Sheet of lead*
at the end of hips, Embase f. |
 —n mit Nägeln besetzen
 (Zinn), *to seam,* Couvrir
 avec des coutures.
 Bleiprobekorn n.; *Assay-*
grain for lead; Bouton de re-
 tour m.
 Bleiquick n.; *Amalgam of*
lead, Amalgame de plomb m.
 Bleirauch, Bleischaum m.;
Refiner's fume, lead-smoke,
white powder, ashes of lead,
slurry, lead-fume, flight (N.
Wales); Ecume de plomb, fu-
 mée de plomb f.
 Bleirecht, loth-, senk-, schei-
 telrecht; *Perpendicular,*
vertical, right by the plum-
met, plumb; A plomb, vertical,
 perpendiculaire, d'aplomb.
 Bleireif m. (Fisch); *Plumb-*
hoop; Plombée f.
 Bleiröhre, Dach-, Trauf-,
 Regentinne f., *Lead-pipe,*
gutter, conduit-pipe, val-
ley, dripping-eaves, Chéneau,
 tuyau de plomb, égout, goutlet
 m., gouttière, descente f. | —n
 abschneiden (Bauw.); *to cut*
the lead of gutters, Engraver.
 Bleirathe f., Bleistück n.
 (Pos.); *Lead-wire;* Aguille.
 Bleisack n., *Scoria of refined*
silver; Scories de l'argent af-
 finé f. pl.
 Bleisalpeter m., salpetersau-
 res Blei n.; *Nitrate of lead,*
 Azotate de plomb, nitrate de
 saturne m.
 Bleisalz, vierbasisches — n.;
Salt of lead with four bases;
 Sel quadriplombique m.
 Bleisand für Sanduhren m.,
Lead-sand for glasses; Sable
 de plomb m. | guette f.
 Bleisaum m.; *Lead-seam;* Ba-
 bleisaure f., Bleiüberoxyd
 n.; *Acid of lead, peroxide of*

lead; Acide plombique, per-
 oxyde de plomb m.
 Bleischicht f.; *The quantity*
of lead-ore that can be smelt-
ed in 24 hours, Poste de plomb
 m., fonte de plomb f.
 Bleischiefertafel, blosses Stel-
 le f., Freifeld, offenes Feld,
 Dachsim n., unbedeckter
 Theil m.; *Uncovered part of*
a slab or thatch-tile, part un-
covered; Pureau m.
 Bleischiftung (Zimm.) s. Loth-
 schiftung.
 Bleischlacke f., *Dross of lead,*
lead-slag; Grasse, scorie de
 plomb, écume de plomb f.
 Bleischlich m., *Slick of lead-*
ore; Schlich de plomb m.
 Bleischnur s. Bleiloth
 Bleischrot, Schrot, Hagel,
 Flintenschrot, Schiessha-
 gel m.; *Small shot,* Plomb
 de chasse m., drague f., grenail-
 les de plomb f. pl.
 Bleischwärze f.; *Black lead-*
ore; Noir de plomb m.
 Bleischweif m.; *Striated ga-*
lena, Galkne palmée f.
 Bleiselenid n.; *Seleniuret of*
lead; Sélénure de plomb m.
 Bleisinkel m., *Plumb-bob;*
 Plomb m.
 Bleisesquioxys n.; *Sesqui-*
oxide of lead; Sesquioxyde de
 plomb m.
 Bleisiegel n. (Tuchm., Zoll);
Lead, Plomb m. | ein — an-
 legen; *to lead, affix leads;*
 Plomber.
 Bleisilicat n.; *Silicate of lead;*
 Silicate de plomb m.
 Bleisinter m., *Stalactical*
ochre of lead, Mine de plomb
 stalactiforme f.
 Bleispath m., Rothbleierz n.;
Red lead-ore, very incandes-
cent lead-ore; Mine de plomb
 spathique f., plomb chromaté,
 rouge m. | —; *Spar of lead;*
 Plomb spathique, phosphate de
 plomb m. | —, Schwarzbleierz
 n., *Black-lead spar;* Mine de
 plomb spathique f. | dunkler
 —; *Black-lead ore,* Plomb
 spathique noir m. | rother —,
 Krokott m., Rothbleierz,
 Sauerblei n.; *Chromate, neu-*
tral or metachromate of lead,
 red lead-ore, crocoïte, cro-
 coïsite, Lehmannite, Plomb
 chromaté rouge, chromate
 plombi pur, crocoïsite m., mine
 de plomb spathique f.
 Bleispeise f.; *Lead-speis;*
 Spritz de plomb m.
 Bleispiegel m., *Specular gale-*
na; Plomb sulfuré à facettes m.
 Bleistampf m. (Goldschm.); *Lead-*
den stamp; Estampe en plomb f.

- Bleistange** *f.* (Gl.); *Lead-rod*; Coeur *m.*
Bleistein, Stein *m.*; *Metal*, *matte of lead*, *uncalcined lead*; *Matte* de plomb, *plombière*, *pierre plombière* *f.*
Bleistift *m.*, *Bleifeder* *f.*, *Reissblei* *n.*; *Black-lead pencil*, *pencil*, *Crayon* de mine de plomb, de mine de plombagine, de graphite *m.* | — mit steter Spitze *m.*; *Ever-pointed pencil*; *Crayon à pointe sans fin* *m.*
Bleistiftgraphit *m.*; *Black-lead pencil-lead*, *Mine* de plomb *f.*
Bleistifthalter, *Finselsköcher* *m.*, *Malerbretchen* *n.*, *Pencil-case*; *Porte-crayon*, *portemines*, *porte-pinceaux* *m.*
Bleistiftholz *n.*, *Wood of Juniperus virginiana*; *Bois* du genévrier de Virginie *m.*
Bleistiftschneider, *Bleistiftspitzer* *m.*; *Pencil-pointer*; *Taille* - crayon, *repaisseur* a crayon *m.*
Bleistreifen, *Bleifalz* *m.* (Gl.); *Lead-er*, *fillets for setting pans in*, *Alo* *f.* | — in den Kehlen eines Schieferdaches *m.*, *Bleiplatte* zum Belegen der Einkehlen *f.*, *Kehlblech* *n.*, *Lead-garniture of a roof*, *gutter-lead*; *Noquet*, *brifter* *m.*
Bleistück welches die Vorlitzten gespannt halt *n.* (Web); *Leads of the front-heads*, *Fuseau* *m.*
Bleistafel zur Bedeckung eines Dachfistens *f.*; *Sheet of lead for skylight*, *Piedroit* *m.* | — n. brunden, am Rande bescheiden; *to edge*; *Déborder*, *rogné*; | — n auf einer mit Leinwand bezogenen Giessbank giesen, *to cast lead-plates on a table covered with linen*; *Jeter* le plomb sur toile.
Leithran *m.* (Bdr., Farb.); *Lead-vinegar* and *olive-oil*, *Gomme* *f.*
Leitute *f.*, *Crucible for smelting*; *Cresset* a plomb *m.*
Leitüberoxyd *n.*; *Peroxide of lead*; *Peroxyde* de plomb *m.*
Leitunterlage *f.*, *Bleibehzug* *m.* (am Giebel) (Bauw.); *Plate of lead on roof*; *Lanure* *f.* | — (Gl.); *Lead-underlayer*; *Basque* *f.*
Leitverglasung, *Verbleibung* *f.* (Gl.); *Lead-glazing*, *glazing in lead*; *Mise en plomb* *f.*
Leitverschluss *m.*, *unter* —; *Under leads*; *Plombé*.
Bleiwaren *f.* pl.; *Lead-articles*; *Plomb-oeuvre* *m.*
Bleiwage, *Setzwage* *f.* (Bauw.); *Leveling-plummet*, *plummet-level*; *Muel*, *niveau* a plomb, *a pendule* *m.*
Bleiwand *f.* (Gl.); *Seam*; *Ourllet*, *orlet* *m.*
Bleiwass, *Weissbleierz*, *Hartblei*, *Bleiglas*, *kohlensaures Bleioxyd*, *sprödes Blei*, *Bleicarbonat* *n.*, *Bleispath*, *Cerussit*, *Kohlen- oder Carbonbleispath*, *Bleigliemer*, *diprismatischer Bleibaryt* *m.*, *Bleischwarze*, *Bleierte*, *Cerussa nativa* *f.*, *Ceruse*, *white-lead*, *white lead-ore*, *carbonate of lead*; *Plomb blanc*, *carbonaté*, *blanc* de plomb *m.*, *blanc* de Cléchy, *céruse* *f.* | *Krems* —; *Krems white-lead*, *Blanc* de Krems *m.*
Bleiwassfabrik *f.*; *White-lead works*, *Fabrique*, *manufacture* de céruse *f.*
Bleiwassfabrikant, *Bleiwassmacher* *m.*, *White-lead maker*, *Cérusier* *m.*
Bleizapfen (Dpfm) *s.* *Beuelzapfen*.
Bleizacke, *allerärmste* — *f.*; *Kacke-macke*; *Mine* de plomb très-pauvre *f.*
Bleizieher *m.*, *Lead-drawer*; *Tireur* de plomb *m.*
Bleizinn *n.* (für Theebüchsen); *Lead-tin*; *Calin* *m.*
Bleizinnober, *Bleisafraun*, *Mennig* *m.*, *Mennige* *f.*, *rothes Bleioxyd*, *Bleioth*, *Bleihyperoxydul*, *Uzifur* *n.*; *Minium*, *red-lead*, *orange-mine*, *red-oxide*; *Minium*, *plomb orange*, *anglais*, *oxyde rouge*, *tritoxyle* de plomb, *cinnabre* de saturen *m.*
Bleizucker *m.*, *neutrales*, *krystallisirtes*, *essigsanres Bleioxyd* *n.*; *Acetate of lead*, *solution of litharge in rude acetic acid*, *sugar of lead*; *Acétate* de plomb, *sel*, *sucre* de saturen, *sous-acétate* de plomb, *acétate neutre* ou *diacétate* de plomb, *sucre* de plomb *m.*
Bleizug *m.*, *Zielrad* *n.*, *Bleiwinde* *f.* (Gl.); *Glazier's vice*, *Tire-plomb*, *rouet* *m.*, *filère* de plomb *f.*
Bleindarkade, *Blendbogenstellung* *f.*; *Shallow*, *dead*, *blank arcature*, *sham arcades*, *Fausse-arcature*, *arcature en claire-voie*, *arcature feinte*, *aveugle*, *simulée*, *borgue*, *orbe-voie* *f.*
Blendboden *m.* (Zimm.); *Dead floor*; *Faux parquet* *m.*, *fausse aire* *f.*
Blendbogen *m.* (Bauk.); *Blind* or *shallow arch*; *Are en orbe-voie* *m.*
Blende, *Zinkblende* *f.*, *Schwefelzink*, *geschwefeltes Zinkoxyd* *n.*; *Blende*, *black-jack*, *protosulphide of zinc*, *zinc-blende*, *wild sulphuret of zinc*, *fausse galena*; *Blende* *f.*, *zinc sulfuré*, *mineral* de zinc sulfuré *m.* | —, *blinde Mauer* *f.* (Bauk.); *Dead face*, *blind front-wall*, *blind-screen*, *dead arch*; *Façade feinte*, *niche plate*, *carrée* *f.* | — (Bgb.); *Niche*; *Porte* de galerie *f.* | — (Bgb.); *Door* of an air-shaft, *Porte d'un puits d'airage* *f.* | — (Bgb.); *Lanierne*; *Lanterne* *f.* | —, *Blendleder* *n.* pl (Sattl); *Blunkers*; *Orbieres*, *oeillères* *f.* pl. | —, *blinder Fenster*; *Mock*, *sham*, *dead*, *blank window*; *Fenêtre feinte*, *borgue*, *aveugle*, *orbe*, *fausse*; | aus dem Erdgeschoss sich erhebende —; *Niche rising from the ground-floor*; *Niche à cru* *f.* | eine — machen (Bgb.); *to timber ore*; *Plancheier* le minéral; | *verzierte* — *n.* *f.* pl.; *Tabernacles*; *Niches ornementées* *f.* pl.
Blenden, *einen Stollen* — (Bgb.); *to shut a shaft with a sham door*; *Ferner* *un puits avec une porte feinte*; | eine *Thür* —, *vermaginein*; *to condemn*, *wall up*; *Condamner* une porte
Blendenfeuer *n.* (Bgb.); *Mine's lamp*; *Lampe* de mineur *f.*
Blendplatte, *Verkleidungstafel*, *Verblendungsplatte* *f.*, *Lining-table*, *dressing-table*; *Tablette* de tablement *f.*
Blendstein, *Verblendungsstein* *m.*; *Facing-stone*; *Pierre* de parement, *de parure* *f.* | —; *Razed table*; *Tympan* *m.* | —; *Dressing-stone*, *facing-brick*; *Brique* de parement *f.*
Blendthür, *blinde Thür* *f.*; *Sham door*, *dead*, *blank door*, *Porte feinte*, *fausse-porte* *f.*
**Blendung *f.* (Bauk.); *Facing*; *Parement* *m.* | —, *Diaphragma* *n.* (Brillm.); *Diaphragm*, *Diaphragme* *m.* | — am Okular (Opt.); *Holed leather-disk* near the object-glass; *Ocellation* *m.*
Blendwand, *blinde Mauer* *f.* (Bauk.); *Dead front-wall*; *Renard* *m.* | — (Müll.) *s.* *Spundwand*.
Blendziegel *m.*; *Facing brick*, *Brique* de parement *f.***

Blesswerk, Deckwerk *n.*, Schlange *f.* (Wasserh.); *fence of fascines*; Fascinage *m.*
Blatz, Plätz *m.* (Bgh.); *iron wedge*; Coin de fer *m.*
Blatzfuss, Plätzfuss *n.* (Hutt.); *tub for treating stubborn copper*; Cuve a tremper les pièces de cuivre dures et rebelles *f.*
Bläuel, Bläuel, Poker *m.*; *Beater, beetle*; Mail, maillet *m.* | — (Loc.); *Connecting-rod*; Bielle *f.*
Bluelstange, Kurb-, Korb-, Stossstange *f.* (Bgh.); *Connecting-rod*; Bielle *f.* | —, Bläuel-, Pleil-, Lenk-, Treib-, Triebstange *f.* (Dpfm.); *Connecting-rod*; Bielle *f.*
Bluelstangenwarze *f.* (Dpfm.); *Side-rod pin*; Bouton de bielle *m.*
Bluelzapfenstange, Krummzapfen-, Trieb-, Lenk-, Kurbelstange *f.* (Dpfm.); *Side-rod*; Bielle pendante *f.*
Bliek (Bgh.) *s.* Anbruch. | —, Silber-, Goldblick *m.*, Blicken *n.* (Hutt.); *Lightning of silver, gold, brightening*; glance, shine, coruscation, Éclaircissement, coruscation, fulguration *f.* | — (Mal.); *Lights*; Rehautes *m.* | im — e stehen, blicken (Chem.); *Lightning*; Éclairer, faire l'éclair. | in breitem — stehen (Bgh.); *to spread all over the bed*; S'étendre sur toute la largeur du filon.
blicken (Bgh.); *to appear shining*; Paraltre. | blinken (Chem.); *to lighten, brighten*; Faire l'éclair. | — (Mal.); *to raise the lights*; Rehausser les jours. | — und drücken (Mal.); *to raise the lights and shades*; Rehausser les jours et les ombres.
Bliekgold *n.*; *Refined gold still containing silver*; Or affiné qui contient encore de l'argent *m.*
Blieksilber, bergfeines, gewachsenenes Silber *n.*; *Lightened, pure, fine silver*; Argent d'usine, affiné *m.*
blind (Bauk.); *Mock, dark, blind, blank, false, dead*; Faux, dissimulé, orbe, borgne, feint. | (Metalle); *Dark, tarnished, dull, Terne, terni.* (Wein); *Adled*; Trouble. — abgedruckt, mit dem blossen Bortilett verziert (Bb.); *Blind tooled*; Ailet simple. | — e Mauer *f.*; *Blind wall, dead face*; Mur orbe *m.*; façade feinte *f.* | — e Mauer;

Discharging wall, Mur en décharge *m.* | — e Mistbeete *n.* pl.; *Hot-beds covered with oiled paper*, Couches blindées *f.* pl. | — e Muthung *f.* (Bgh.); *Grant for the permission of working an unknown mine*; Concession de mine sans désignation du filon ni du lieu *m.* | — er Finder *m.* (Bgh.); *Discoverer by adventure*; Trouveur d'aventure *m.* | — er Saum *m.* (Näht.); *False hem*, Faux ourlet *m.* | — er Schacht, Esel *m.*, Gesenk *n.* (Bgh.); *Shaft between galleries*; Puits entre galeries *m.* | — e Schreibe *f.* (Pap.); *Blind sieve*, Faux-châssis *m.* | — e Schleife *f.*, *Sliding knot*, Noeud coulant *m.* | — machen, des Glanzes berauben (Glash.); *to dull, blunt, frost*; Emausser, rendre terne.
Blindboden *m.* (Br.); *False bottom*, Faux-fond *m.* | — (Zimm.); *Dead floor*, Faux parquet *m.* | — (Uhrm.); *Support of the dial-plate*; Plaque en laiton qui supporte le cadran *f.*
Blindenanstalt *f.*; *Blind hospital*; Institut des aveugles, hôtel des Quinze-vingts *m.* (Paris).
Blindenschrift *f.*, Reliefdruck lur Blinde *m.*; *Zyphlo-typography, relievo-print*; Typhlo-typographie *f.*, lettres en relief *f.* pl.
Blindfenster *n.*; *Blank, Pitt's pictures*, Billy Pitt's pictures (elang), blind windows, Fausse fenêtrés, fenêtrés feintes *f.* pl.
Blindgebirge, blindes Gebirge *n.* (Salzw.); *Rock containing but little salt*; Roche contenant peu de sel *f.*
Blindholz, Futterholz, Füllbret *n.*, Gruns *m.* (Bgh.); *Ground, bottom*; Bâti, bâtim. | — (Tischl.); *Ground*; Bâti du placage *m.* | —, Fullbret *n.* (Tischl.); *Ground, floor*, Carreau, bâtim. | — (Weinh.); *Offshoots broken off in binding*; Tendon de vigne déchiré *m.*
Blindloch *s.* Rüstloch.
Blindmünze *f.* (Munzw.); *Blanks*, Flan *m.* (Châssis *m.*); *Blindrahmen* *m.*, *Blind frame*; *Blindsack* *m.* (Fisch.); *Blind-bag*; Cul-de-sac *m.*
Blindschloss *n.*; *Mortise-lock*; serrure cachée, encastrée *f.*
Blindschlüssel *m.*; *Hook for opening the bolt within-doors*; Crochet pour ouvrir le verrou à l'intérieur. (Raban *m.*)
Blindseil *n.* (Fisch.); *False line*;

Blindthüre, Unterthüre *f.* (Tischl.); *Lining of double doors*; Revêtement intérieur *m.*
Blindtram *m.* (Zimm.); *Ashter-joint, ceiling-joint*; Lambourde de plafond *f.*, soliveau intérieur *m.*
Blindtreiben, blindes Treiben *n.* (Bgh.); *Winding within the pit*; Extraction intérieure *f.*
Blitzableiter *m.*; *Lightning-rod or lightning-conductor*, thunder-rod; Conducteur, parafoudre, paratonnerre *m.* | — mit Strohseilen; *Conductor with straw-ropes*; Paratonnerre végétal *m.*
Blitzen, funkeln (Glash.); *Flashing*, Éclater, luire.
Blitzen *n.* (Chem.); *Fulguration*, Fulguration *f.*
Blitzfeuer *n.*, **Blitzstrahl** *m.*; *Electricity, electric fluid*; Matière électrique *f.*
Blitzhäuschen *n.*; *Thunder-house*, Maisonnette électrique *f.*
Blitzleuchter *m.*; *Movable candelabre*, Charnage *f.*
Blitzrakete *f.* (Fw.); *Flashing rocket*, Foudroyante *f.*
Blitzröhre *f.*, **Blitzsinter**, Fulgurit, Cerauniansinter, Astraph(y)alit *m.*; *Astraphyalite, fulgurite, vitreous tube*; Astraphyalite, fulgurite *f.*, tube fulminaire, quartz hyalin *m.*, variété tubuleuse.
Blitzsammelr., **Collector of electricity**; Collecteur d'électricité *m.*
Blitzscheibe *f.*; *Glass-plate charged with electricity*, Tebleau magique *m.*
Blitzstoff *m.*; *Electric fluid*; Fluide électrique *m.*
Blitzstoffhalter, Blitzstoffsauger, Elektricitätssammler, Condensator der Elektrizität *m.*, kleine Elektrisirungsmaschine *f.*; *Electrophor, electrophorus*; Condenseur, électrophore *m.*
Blüchel *m.* (Hobel); *Large plane for two hands*; Grand rabot pour deux ouvriers *m.*
Bluechholz *n.* (Schnitzholz); *Wood for sawing*; Bois de sciage *m.*
Block *m.*; *Block, log*; Bloc, bilot *m.* | —, Sägeblock, Klotz *m.*; *Log, plank, timber, plank-timber, block-wood*; Bille *f.*, bloc, bilot *m.* | — Kloben *m.*, Scheibe, Rolle, Treuze *f.*; *Block, pulley*; Poulie *f.*, palan *m.* | —, *Block system of pulleys*; Moule *m.* | —, Kloben, Rollkloben *m.* | —, Single block; Navette, pont *f.* | —, Blockstuhl, Stuhl

- stein m.** (Eisenb.); *Bed-stone, stone-block*; Dé, support en pierre m. des rails. | —, Druckmodel, Model m., Druckform f. (Ind.); *Block, Bloc m.*, planche matrice f. | — (Maur.); *Block, Bloc m.* | —, Ziegelblock, Ofenpatzen m. (Maur.); *Block, Bloc réfractaire m.* | —, Sägeblock m. (Zimm.); *Saw-block, Doubleau m.* | — zum Befestigen der Scheeren. *Block for fixing shears*, Büche f. | den — dünner hauen (Maur.): *to set*, Faire la prise | einschneibiger, zweischiebiger, dreischiebiger —, *Single, double, treble whip or block*, Poulie, moule simple, à deux, trois rouets f. | vielfacher —, *Multiple pulley*, Poulie multiple f. | — in einem Säulenschafte; *Block, Tronçon m.*
- Blocklein n., Bleiblock, Bleiklumpen m., Bleimulde, Bleigans, Bleiganz f., Pig of lead, lead-pig, pig-lead, Plomb en saumons, saumon de plomb m.**
- Blockdecke, Tram-, Dobel-, Döbeldecke f.** (Zimm.) | *Bomb-proof timber*, Plafond en bloc m.
- Blockdeich m.; Dyke in a marshy ground;** Digne dans un terrain marécageux f.
- Blockdruck m** (Zdr); *Block-printing*, Impression par la planche f.
- Blocke m. pl., Arbeiter der die Seiten der — behaut, Block-hewer;** Epaneur, épanneleur m.
- Blockeis, Eis in Blocken n.; Block-ice, Wenham ice,** Glace en blocs f.
- Blockeisen, Ganseisen n., Floss, Block, Salm m., Mulde f., Pig-iron,** Gueuse, fonte en saumon, en gueuse f., saumon de fonte m.
- Blocken (Schuhm.); to put on the block, stretch on the tree;** Mettre sur l'embouchoir.
- Blockerde f.; Blocking up,** Terre à pioner f.
- Blockfang m., Gliederbremse f. (Windm.)** | *Jointed brake*, Frein articulé m.
- Blockflöte f. (Orgh.); Stop of large-scale pipes;** Jeu de flûtes m.
- Blockgiessen, Formen des Zinns in Mulden n.; Cuinage;** Coulage de l'étain en saumons m.
- Blockhalter m. (Sägem.); Strong iron-bar for fixing logs of wood;** Buttoir m.
- Blockhaus n.; Block-house, log-house;** Maison en bois blindé f., bloc, blockhaus m.
- Blockiren (Bdr.) s. Blokiren.**
- Blockkarren m** (Maur.); *Truck, Efourneau m.*
- Blockmacherei f., Block-pulley manufacture;** Poulie f.
- Blockmacherschuppen m.; Block-manufactory, blockshed;** Poulie f.
- Blockmaschine f.; Block-machine,** Poulie f.
- Blockmeissel, Nagelschrot, Stockmeissel, Hauer m;** *Chisel fastened in a block, nail-smith's chisel*, Tranchet, ciseau assujéti dans une enclume pour détacher le clou m.
- Blockmühle, Bockmühle f.; Wind-mill built on trestles,** Moulin à vent posé sur des tréteaux m.
- Blockrad, Rollrad n.; Wheel formed out of one block, truck-wheel, truck-roller,** Roue faite d'un billot, d'une seule pièce, roulette f.
- Blockrollen f. pl., Block-machine,** Poulie f.
- Blocksäge f., Pit-saw;** Scie de scierie f.
- Blockschiff n., Raft, Radeau m.**
- Blockschrift, Egyptienne f. (Bdr.); Egyptian type,** Egyptienne f. | *shed*, Poulie f.
- Blockschuppen m., Block-blockstation f. (Eisenb.); Block-station;** Station à fermeture de voie f.
- Blockstufe, Klotz-, Anfangs-, Antrittsstufe f., Anfänger, Antritt m. (Bauk) Log-step, curtail-step,** Départ m., marche de départ f.
- Blockverband, englischer Verband m. (Maur.), Block-bond or old english bond,** Appareil dit anglais, assemblage anglais m., liaison anglaise f. | — und Kreuzverband m. (Maur.); *Block-bond and cross-bond*, Appareil composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée m.
- Blockwagen m.; Truck, open box-waggon,** Binard, fardier m. | — mit zwei grossen Rädern (Eisenb.); *Truck with two large wheels*, Crapaud m. | —, Klotzwagen, Schemel, Block-, Klotzschlitten m. (Sägem.); *Drag, carriage;* Chariot m.
- Blockwand, Schrotwand f., Gehrsatz m., Katzenwerk n. (Zimm.); Log-wall,** Muraille d'un bloc f.
- Blockzarge f., Thürstock m. (Tischl.); Wooden door-case;**
- Jambage en bois m., huisserie en charpente f.**
- Blockzinn, gemeines Zinn, Pfundzinn, Probezinn n.; Block-tin, common tin;** Etain commun, en saumons, en blocs m. | feines —, *Refined block-tin;* Etain en saumons fin m.
- Blokade der Meister bei Arbeitseinstellungen f;** *Picketing (strikes);* Cordon de surveillance établi autour des ateliers des patrons m. (grève).
- Blokiren, Umkehren der Buchstaben n. (Bdr.); Turning;** Blocage m.
- Blonde f., Blond lace, figured blond,** Dentelle de soie, blonde f. | schwarze —, *Black silk lace,* Dentelle noire f.
- Blonden f. pl.; Silk-lace;** Blondes f. pl., toilé m. | — aus roher Seide, *Blond-silk,* Dentelle de soie crue f.
- Blondenkloppler, Blondenmacher, Blondenhandler m., Blond-maker, blond-seller;** Blondier m.
- Blondenstickter m.; Lace-runner;** Brodeur de dentelles m.
- Blosse f., Corium n. (geringste Haut); Corium, cutis vera, true skin;** Corium, derme m. | *Abat-chauvée f.*
- Blotwolle f.; Carrion-wool;** bluh; *to form vesicles;* Former des vésicules à la surface. | (Bgh.) s. ausbluh.
- Blume f.; Flower, Fleur f.** | — (Bgh.) s. Schweif. | — der Kupe, Schaum auf der Blaukupem (Farb.), *Flower;* Fleurée, fleurie, fleur de cuve f. | die Kupe bekommt blaue — n f. pl. (Farb.); *the vat gets blue flowers,* La cuve vient en adoux | —, Blumen-seite f. (Leder), *Bloom,* Fleur f. | —, Wurze, Gohr, Galhre f., Würzgeruch m. (Wein), *Flower, bouquet;* Bouquet du vin, fumet m. | — am Stumpfzwickel, *Zwickel m.; Ankle ornaments of stockings, impost,* Façon f.
- blumen, blumen, vielbuntfarbig machen;** *to daper, emboss, figure with flowers;* Diaper, ouvrir, espoliner, façonner à fleurs.
- Blumen f. pl. (Chem.), Flowers;** Fleurs f. pl. | blaue — (Farb.); *Blue flowers, flauw, air-hole;* Adoux m. | — zusammenfaden (Stick), *to pass the thread from one flower to another without cutting it,* Couler. | — zusammenstellen (Blum); *to mount, arrange flowers;* Monter les fleurs.

Blumen *n.* (Web.); *Fashioning*, *figure-weaving*, *Faconnerie f.*
 Blumenachat *m.*; *Flower-agate*, *Agate fleurie f.*
 Blumenbeet, Rasenstück *n.*; *Mingled bed, parterre*, *Dé-coupé, parterre m.*
 Blumenboule *f.* (Bauk.); *Flowered boss*; *Godron fleuronné m.*
 Blumenblatt *n.* (Blum.); *Petal*, *Amande f.* | *kleines* — (Blum.) *Small petal*, *Pétale petit cœur f.* | — *mittlerer Grösse* (Blum.) *Petal of a middling size*; *Pétale grand cœur f.* | *gefaltetes* — *der Rosen* (Blum.) *Folded petal of roses*, *Bouillotte f.* | *ungeschlagener Theil eines* — *es n.* (Blum.) *Turned down part of a flower-leaf*, *Rabat m.*
 Blumenblätter bilden (Stück.); *Giving thread or cannetille the shape of a petal*; *Con-tourner*
 Blumenblattpapier *n.*; *Petal-paper*; *Papier-pétale m.*
 Blumenblau, Blattblau *n.*; *Sup-blue*; *Bleu végétal m.*
 Blumendamast, Seidendamast *m.*; *Flower-damask*, *Parterres m. pl.*
 Blumenduft, den — aus-
 ziehen, geben; *to impart, extract the perfume of flowers*, *Exhaler*
 Blumensarbe *s.* Saffarbe.
 Blumengärtner *m.*; *Florist*; *Jardinier-fleuriste m.*
 Blumengefälschte *n.*, mit —
 (Stück.); *With quince-ance flowers*; *Pelins m. pl.*
 Blumengehänge *n.* (Bauk.); *Garland*, *flower-work*, *wreath of flowers*, *Feston*, *fleuronné m.*, *gariolande f.*
 Blumengestalt *f.*, in — aus-
 witternd, beschlagend,
 verwitterbar (Chem.); *Efflorescent*, *Efflorescent*
 Blumengestell *n.*; *Flower-stand*; *Jardinière f.*
 Blumenhalter *m.* (Blum.); *Flower-holders or bearers*, *Porte-tringles*, *porte-fleurs m. pl.*
 Blumenkorb, Fruchtkorb *m.*; *Corbel*, *wire-basket*; *Cor-beille*, *corbeille de terre f.*
 Blumenmacher *m.*; *Artificial flower-makers*; *Flouriste m.*
 Blumenmaler *m.*; *Flower-painter*; *Flouriste m.*
 Blumenpapier *n.*; *Flowered paper*; *Papier à fleurs m.*
 Blumenseite *f.* (Weisg.); *Out-side of the skin*; *Fleur f.* | *Be-arbeitung auf der Fleisch-seite und* —, *Working the*

skin outside and inside; *Façon de chair et de fleur f.*
 Blumenstab *m.* (Bauk.); *Festooned staff*; *Rosau m.*
 Blumenständer, hölzerner — *m.*; *Wooden stand of flowers in wire-baskets*, *Moyeu m.*
 Blumentischehen *n.*; *Jardinière*, *Jardinière f.*
 Blumenvase *f.*; *Blumenkrug m.*; *Flower-vase*, *Bouquetier*, *cornet de falence m.*
 Blumenvasen auf englischen Kaminen *f. pl.*, *Chimney-tops*, *Vases pour cheminées f. pl.*
 Blumenwerk, Schnitzwerk *n.* (Bauk.); *Drapery*, *Appareil m.* | *mit* — *auszieren*, *zierlich ausschweifen*, *aus-bogen*; *to festoon*, *Festonner*
 Blumenzucht *f.*, *Floriculture*; *Culture des fleurs*, *floriculture f.*
 Blumenzwiebelglas *n.*; *Root-glass*, *Verre à caieu m.*
 Blunderbuche, Hakenbüchse *f.*, *Doppelhaken m.*; *Blunderbuss*, *wall-gun*, *stach-fowler*, *cultuer*; *Arquebuse à croc*, *espigole f.*, *fusil de rem-part*, *tromblon m.*
 Blut auswässern (Gerb.); *to remove the blood from fresh hides*; *Dessaigner*
 Blutachat *m.*; *Agate*, *blood-coloured agate*, *haemagates*; *Agate sanguine f.*
 Blutbilder *m.*; *Albuminoid*; *Albuminoide m.*
 Blutbildner *s.* Albumen.
 Blutbuche *f.*; *Bloody beech*; *Hêtre rouge m.*
 Bluterz *n.*; *Red coloured silver-ore*, *Mine de couleur sanguine f.*
 Blüthe, zweite — *f.*; *Second flowering*; *Arrière-fleur f.*
 Blutholz *n.*; *Blood-wood*; *Bois sanguin m.*
 Blutlauge *f.*, *Blood-lye*; *Liquore de sang f.*, *alkali phlogistique*, *ferrocyanure de potassium m.* | *talkerdige* —; *Phlogistic talcous alkali*, *Alkali phlogistique talqueux m.*
 Blutlangensalz *n.*; *Red or yellow prussiate of potash*; *Ferrocyanure de potassium*, *prussiate jaune de potasse m.*
 Blutleim *m.*; *Glue of blood*; *Icthyocolle française f.*
 Blutroth (Chem.); *Blood-red*, *dark crimson*, *hematine*, *Rouge sanguin*
 Blutstein, reicher — *m.*; *Rich hematite*, *Ferrude f.*
 Blutwasserkitt *m.*; *Cement of ox-blood*; *Ciment de sang de boeuf m.*
 Bobinet *m.*; *Bobbin-net*; *Bob-*

bin, *tulle bobbin m.*
 Bobinetmaschine *f.*, *Bobinetstuhl m.*; *Bobbin-machine*, *Méier à tulle*, *à bobine m.* | — *Bobbin-net frame*, *roller-locker*, *rotatory machine*; *Mé-tier mécanique pour faire la bobine m.*
 Bobinier *m.* (Sp.); *Winding-frame*, *Bobinoir m.*
 Bock *m.*, *Bockgestell*, *Ge-stell n.*; *Frame*, *gin*, *dug*; *Bû à tréteaux*, *valet*, *tréteau m.* | — *Knecht*, *Einsatz*, *Hobel-schaft m.*, *Holzgestell n.*; *Vice*, *jack*, *trebble*; *Âne*, *étau*, *valet m.* | —, *Kutschbock*, *Kutschersitz m.*; *Coach-box*, *Siège m.* | —, *Säge*, *Holzbock*, *Schneiderost*, *Schrotrast des Bretsägers*; *Horse-jack*, *sawyer's frame or trebble*, *sawyer's scaffold for sawing longways*, *Trétau*, *baudet*, *chevalet de scier de long*, *haut m.* | —, *Esel*, *Säge*, *Fège*, *Rostbock m.*, *Holz-schneidegerüst n.*; *Jack*, *Trétau*, *chevalet*, *âne*, *baudet m.*, *chèvre f.* | —, *Ramm-klotz m.*; *Battering-ram*, *Pilon m.* | ein —, *Putschm.*, *verpfuschte Arbeit f.*; *Botch*, *waste*; *Loup m.* (carne d'a-lie); | —, *Gerüst*, *Gerüstbock*, *Gestell*, *Lager*, *ge-spanntes Ross n.*, *Drehlade*, *Stütze f.* (Bauw.); *Trestle*, *trebble*, *trussel*, *horse*, *Chevalet*, *tréteau m.* | —, *Mark-scheiderbock* (Bgh.); *Wood-en frame for string the measuring-tape*; *Châssis de bois pour attacher le cordeau*, *chère f.* | — (Farb.), *Horu-jack*, *Baudet m.* | — (Glash.); *Wooden rest*, *chevalet*; *Chevalet m.* | — (Hütt.); *Horu-Panneau m.* | —, *Gewölbe* unter dem Schmelzofen worin die Windlöcher sind (Hütt.); *Vault*; *Voûte f.* | — zum Umrühren der Roste (Hütt.); *Poker*, *Double croche m.* | —, *Hebebock m.*, *Hebe-lade f.*, *Hebezeug*, *Erdschill*, *Gangspill n.* (Mech.); *Ein-crab*, *spanish windlass*, *Cabre*, *engin m.*, *grue*, *chèvre f.* | — an der Radnabe (Mech.); *Sperch*; *Harrison m.* | —, *Sitz-gerüst n.* (Dachd.); *Horu-slater's seat*; *Chat*, *établis*, *cheval de métier m.* | — (Windm.); *Frame of a wind-mill*; *Pilier de moulin à vent m.* | — (Zimm.); *Truss*; *Arm-ture en soupente f.* | — (Zimm.); *Sloping-truss*, *Ferme rampante f.* | — zum Aufhängen de

- Blumen n. (Web.). *Fashioning, figure-weaving, Vaconnerie f.*
 Blumenachat m.; *Flower-agate; Agate fleurie f.*
 Blumenbeet, Rasenstück n. *Mingled bed, parterre; Découpé, parterre m.*
 Blumenbeule f. (Bauk.); *Flowered boss; Godron fleuronné m.*
 Blumenblatt n. (Blum.) *Petal, Amandef; kleines — (Blum.); Small petal; Pétale petit coeur f. | — mittlerer Grosse (Blum.); Petal of a middling size; Pétale grand coeur f. | gefaltetes — der Rosen (Blum.); Folded petal of roses; Bouillotte f. | umgeschlagener Theil eines — es n. (Blum.); Turned down part of a flower-leaf, Rabat m.*
 Blumenblätter bilden (Stück). *Giving thread or cannelle the shape of a petal; Contourner*
 Blumenblattpapier n.; *Petal-paper, Papier-pétale m.*
 Blumenblau, Blattblau n.; *Sap-blue; Bleu végétal m.*
 Blumendamast, Seidendamast m.; *Flower-damask, Parterres m. pl.*
 Blumenduft den — ausziehen, geben; *to impart, extract the perfume of flowers, Endeurer.*
 Blumenfarbe s. Safffarbe.
 Blumengärtner m.; *Florist; Jardinier-fleuriste m.*
 Blumengefünfte n., mit — (Stück); *With quince flowers; Pelins m. pl.*
 Blumengehänge n. (Bauk.); *Garland, flower-work, wreath of flowers; Feston, fleuronnage n., guirlande f.*
 Blumengestalt f., in — auswitternd, beschlagend, verwitterbar (Chem.); *Efflorescent, Efflorescent.*
 Blumengestell n.; *Flower-stand, Jardinière f.*
 Blumenhalter m. (Blum.); *Flower-holders or -bearers, Porte - tringles, porte - fleurs m. pl.*
 Blumenkorb, Fruchtkorb m.; *Corbel, wire - basket; Corbeille, corbeille de terre f.*
 Blumenmacher m., Artificial flower - maker; *Fleuriste m.*
 Blumenmaler m.; *Flower-painter; Fleuriste m.*
 Blumenpapier n.; *Flowered paper; Papier à fleurs m.*
 Blumenseite f. (Weissg.); *Outside of the skin; Fleurs f. | Bearbeitung auf der Fleischseite und —; Working the*
skin outside and inside; Façon de chair et de fleur f.
 Blumenstab m. (Bauk.); *Festooned staff, Roseau m.*
 Blumenständer, hölzerner m.; *Wooden stand of flowers in wire - baskets; Moyo m.*
 Blumentischchen n.; *Jardinière, Jardinière f.*
 Blumenvase f.; *Blumenkrug m., Flower-vase, Bouquetier, cornet de falence m.*
 Blumenvasen auf englischen Kaminen f. pl.; *Chimney-tops; Vases pour cheminées f. pl.*
 Blumenwerk, Schnitzwerk n. (Bauk.); *Drapery, Appareil m. | mit — auszieren, zierlich ausschneiden, ausbogen; to festoon, Festonner.*
 Blumenzucht f.; *Floriculture; Culture des fleurs, floriculture f.*
 Blumenzwiebelglas n., Rootglass; *Verre à calen m.*
 Blunderbüchse, Hakenbüchse f., Doppelhaken m.; *Blunderbuss, wall-gun, stock-fowler, caliver; Arquebuse à croc, espingole f., fusil de rempart, tromblon m.*
 Blut auswässern (Gerb.); *to remove the blood from fresh hides; Dessaigner*
 Blutachat n.; *Agate, blood-coloured agate, haemagates; Agate sanguine f.*
 Blutbilder m.; *Albuminoid; Albuminoide m.*
 Blutbildner s. Albumen.
 Blutbuche f.; *Bloody beech; Hêtre rouge m.*
 Blutzer n., Red coloured silver-ore; *Mine de couleur sanguine f.*
 Bluth, zweite — f.; *Second flowering; Arrière-fleur f.*
 Blutholz n.; *Blood-wood; Bois sanguin m.*
 Blutlaugf., Blood-lye, Lessive de sang f., alcali phlogistique, ferrocyanure de potassium n., talkerdige —; *Phlogistic talcous alkali, Alkali phlogistique talqueux m.*
 Blutlaugensalz n.; *Red or yellow prussiate of potash; Ferrocyanure de potassium n., prussiate jaune de potasse m.*
 Blutlein m.; *Glue of blood; Ichthyocolle française f.*
 Blutroth (Chem.); *Blood-red, dark crimson, hematine, Rouge sanguin.*
 Blutstein, reicher — m.; *Rich hematite, Ferrude f.*
 Blutwässerkit m.; *Cement of ox-blood; Ciment de sang de boeuf m.*
 Bobinet m.; *Bobbin-net, Bob-*
bin, tulle bobbin m.
 Bobinetmaschine f., Bobinetstuhl m.; *Bobbin-machine; Mètre à tulle, a bobine m. | — Bobbin - net frame, roller-locker, rotatory machine, Mètre mécanique pour faire le bobbin m.*
 Bobinier m. (Sp.); *Winding-frame, Bobinoir m.*
 Bock m., Bockgestell, Gestell n.; *Frame, gin, dog, Bât à tréteaux, valet, tréteau m. | — Knecht, Einsatz, Hobelschaft m., Holzgestell n.; Vice, jack, trestle, Ane, étau, valet m. | —, Kutschbock, Kutschersitz m.; Coach-box, Siège m. | —, Säge-, Holzbock, Schneiderost, Schrotrost des Bretsägers; Horse-jack, sawyer's frame or trestle, sawyer's scaffold for sawing longways; Tréteau, baudet, chevalet de sieur de long, haut m. | —, Esel, Säge-, Fege-, Rostbock m., Holzschneidegerüst n.; Jack, Tréteau, chevalet, ane, baudet m. | —, Evre f. | —, Rammklotz m., Battering-ram, Pilon m., ein —, Putsch m., verpfuschte Arbeit f.; Boich, waste; Loup m. (terme d'atelier), —, Gerüst, Lagerbock, Gestell, Lager, gespanntes Ross n., Drehlade, Stütze f. (Bauw.); Tressel, trestle, trussel, horse, Chevalet, tréteau m. | —, Markscheiderbock (Bgh.), Wood-en frame for fixing the measuring-tape, Châssis en bois pour attacher le cordeau, cabre f. | — (Farb.), Horse, jack, baudet m. | — (Glass.); Wooden rest, chevalet, Chevalet m. | — (Hütt.), Horse; Panneau m. | —, Gewölbe unter dem Schmelzofen, worin die Windlöcher sind (Hütt.); Vault; Voûte f. | — zum Umrühren der Rüste (Hütt.); Poker; Double crochet m. | —, Hebebock m., Hebelade f., Hebezeug, Erdspliß, Gangspilz n. (Mech.); Gin, crab, spanish windlass; Cabre, engin m., grue, chevre f. | — an der Radnab (Mech.); Speech; Hérisson m. | — Sitzgerüst n. (Dachd.); Horse, slater's seat, Chat, étableau, cheval de métier m. | — (Windm.), Frame of a windmill; Pilier de moulin à vent m. | — (Zimm.); Truss, Armature en soupente f. | — (Zimm.); Sloping-truss, Ferme rampante f. | — zum Aufhängen der*

- Stiefel; *Boot-horse*; Portebottes *m* | zum Aufspannen der Haute, *Jack, horse, paror m* | der Bockmühle, *Trestle*; Chaise de moulin *f* | — eines Rades, Radbock *m*; *Speech, stock of a wheel, Hérisson de roue m*.
 Bockbein *n*, Bockfuss *m*. (Bauw.); *Leg of trestle*; Montant de chevalet, pied de chevalet *m*.
 Bockbret *n*. (Wagen); *Board on the box*, Planché de devant *f*.
 Bockbrücke *f*; *Trestle-bridge*; Pont de chevaux *m*.
 Bockdecke, Kutschendecke *f*, *Hammer-cloth, Housse f*.
 Bocke, Stützbäume *f* *pl*, Gerüst *n*. (Web.), *Trestles for the warp-beam*, Cabres *f* *pl* | — schiessen, faulenzeln; *to botch*; Louper (terme d'atelier). | selbstthätig — zum Umandern der Mulejennys in Selfactors (Mül.), *Head-stocks*, Têtere pour changer les mulejennys en selfactors *f*.
 Bockklöte *f*, Dolciana *n*. (Org.), *Dolcan, Dolcan m*.
 Bockfuss *m* (Goldarb.), *Bezel-tool*, Outil à servir *m*.
 Bockgewehr *n*, *Gun with one barrel above another*, Fusil à canon superposé *m*.
 Bockglas *n*, *Large beer-glass*; Bock, verre de bière *m*.
 Bockholz *n*; *Wood of the g. Aegiphya*, goat's wood, wood of the Premna dentifolia; Bois cabri, cabril, de bouc *m* | — Runge *f*. (Wagn.); *Standard*, Rancher, enrayoir *m*.
 Bockkasten *m*; *Coach-box*, Coffre *m*. [ing; Coussinet *m*.
 Bocklager *n* (Masch.), *Beer-skin*; Peau de bouc, de daim, de cerf *f* | — Ziegenleder, Zickelfell, Zickenfellchen *n*, *kid-leather*; Cabron *m*.
 Bockleiter, Baumleiter *f*; *Trestles, double ladder*; Echelle double, plante, échelle de peintre *f*.
 Bockmesser *n*. (Kamm.), *Comb-maker's knife*; Couteau de peignier *m*.
 Bockmühle, Block-, Sterzmühle, deutsche Windmühle *f*; *German wind-mill, post-mill*, Moulin à pile, à tréteau *m*.
 Bockschaben (Kämme); *to scrape*; Gratter, râler.
 Bocksheere, Stocksheere *f*; *Bench-shears, stock-shears*; Cisaile à banc, à bras *f*.
 Bocksäure, Hircinsäure *f*; *Hircic acid*; Acide hircique *m*.
 Bockschemelm. (Wagen), *Foot-board of a coach-box*; Portesiège *m*.
 Bockseite *f*. (Wagen); *Bootside*, Côté du coffre *m*.
 Bockshornband *n*. (Schl.); *Single S hinge-plate*; Pomme simple en S *f*.
 Bockshornbolzen *m*, Bockshorn, Bolt with ring and hook; Cheville à boucle et à croc *f*.
 Bockstütze, Raupe, Runge *f*; *Stud-stave*; Mouton de haquet à bateau *m*, ranche, ranche de haquet *f* | — (Sagem.); *Support of trestles*; Demoiselle *f*.
 Bockverstellung *f*. (Bauw.); *Scaffolding*; Echafaudage, armement de voûte *m*.
 Boden, Ackerboden, Grund *m*, Erdreich *n*; *Soil, ground, Terroir m*. | — Grund *m*; *Bottom, ground*; Fond de l'eau *m*. | — Hintertheil *m*; *Bottom*, Cul, fond *m*. | — Grundboden *m*; *Bottom, ground, sole*, Fond, cul *m*. | — Futter *n*, Rückseite *f*, Grund *m*, *Ground, back, plain (stuff)*; Fond *m*. | — Speicher *m*, *Loft, garret, granary*; Grenier *m*. | — Grundboden, Grund, Baugrund, Erdboden *m*. (Bauw.), *Ground, soil*; *Back*, Fond *m*. | — (Geige); Fläche *f*. (Goldschm.); *Bottom, lower surface, wrong side of embossed work*, Revers, fond *m* | — Fassbodenstuck *n*. (Kup.); *Bottom-piece, heading*, Aisselière *f*, fond *m* | — Böden (Kpfschm.).
 Bodenkupfer | — (Web); *Draught and tie*, Brève *f*, brief *m*. | — Grund *m* (Web.); *Ground*, Fond, plain *m*. | — (Zuck.); *Top-rooms*, Grenier *m* | den — an die aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen; *to puddle and trample the ground*, Remblayer et pilonner le terrain autour des fondements. | auf den —, auf die Neige gehen, *to get low, come to the bottom*; Être au bas (harl.). | den — aufgraben, durchwühlen; *Raking up, dig up the soil*; Fouiller le terrain | ausgedorrt —, *Dried soil*; Coudrée *f*. | den — ausschlagen, einstossen, einschlagen (Kup.); *to unbottom, break*, Défoncer, éfondrer, défoncer un tonneau. | den — auswerfen (Bauw.); *to throw out the ground*; Jeter le terrain sur berge. | bedüngung und besäet —; *Active soil*; Sol acif *m*. | — der Bettstelle; *Boarding, bottom*; Enfonçure de lit *f*. | — über der Bühne (Th.); *Loft above the stage*; Cintre *m*. | durchlässiger —; *Permeous ground*, Sol perméable *m*. | durchlocherter — des Maischbotfichs (Br.), *Holed bottom of the mash-tub*, Fauxfond *m* | den — durchsuchen; *to search, rake*, Fouiller, sonder | — des Eisenkastens; *Sole, bottom of the crucible*, *bottom of stone*, Pierre de fond, sole *f*. | den — erweichen, wässern; *to soak the soil*, Abreuer, | falscher — (Opfm.); *False bottom*; Faux-fond *m*. | falscher — eines Formkastens (Form); *False bottom*, Fausse pièce *f*. | den — einsetzen, ein Fass verbodmen, ausboden; *to bottom, head*; Foncer une futaille, mettre les fonds à un tonneau, foncer un tonneau. | fester —, Hackboden *m*; *Strong, heavy ground*, Terrain résistant *m*. | den — feststampfen, die Erde rammen; *to ram the earth*; Pilonner le terrain. | mit flachem — (Graben); *Flat-bottomed*; A fond de cuve. | — der Franse, *Bottom of fringes*; Fond de la frange, du gland *m*. | gewachsen — jungfräuliche Erde; *Earth in natural state*, Terre naturelle, vierge *f* | gewachsen — (Bauw.), *Grown soil*; Solide *m*. | gesackter —, — der sich gesetzt hat; *Settled earth*; Terre rassise *f* | — auf Gewölben; *Floor on vaults*, Dosse *f*. | den — graben, ausgraben; *to dig the ground, excavate*; Creuser la terre | dem — mehr Halt geben, *to consolidate the ground*, make the ground firm. | Aufmerken un terrain. | harter, schwerer — (Ackb.); *Hard soil*; Crayon *m*. | den — kalcken, ein Feld bekalken, mit Kalk bestreuen, düngen; *to lime the soil*, Chauler. | der — um Kulen herum (Br.), *Floor round wate*, Banc de cuvem. | leichter trockener — (Ackb.); *Light soil*; Terre meuble *f* | leichter, weicher, lockerer —, Grabboden *m*, Weichland *n*. (Bauw.); *Light, soft ground*;

- Terrain mou, léger *m.*, terre légère *m.* | lockerer —, Stiehboden *m.* (Gartn.); *Soft ground, vegetable mould*; Terre franche *f.* | den — loshauen, auflacken, aufkippen; *to hack the ground, Attaquer le terrain au pic* | einem — Luft machen (Zimm.); *to relieve a floor, Alléger un plancher* | mittelfester —; *Strong ground, Sol demi-firme m.* | Model *m.* (Blum); *Bottom of the mould; Cuvette f.* | oberer und unterer — in einer Uhr; *Watch-frame; Boîte de montre f.* | — des Papierloffels (Pap.); *Bottom of the paper-ladle, Affût m.* | plüßbarer —; *Arable land, Terre labourable f.* | — die Unterlage des Fressdeckels (Bdr.); *Bearer, overlay, frisket-sheet; Hausse f.*, taqoun *m.* | den — ebenen und feststrammen; *to level and ram the floor; Faire et dresser l'aire* | — des Schakos (Hut); *Top of the shako, Calot m.* | schmieriger —; *Dirty, muddy soil, Terrain éveux m.* | schwammiger, mooriger —, Marschboden, Gubel *m.*, *Swampy, marshy ground, Terrain gras, fangeux, limoneux, marécageux m.* | — einer Seihe, *Bottom of a filter, Panneau d'un filtoir m.* | steiniger —; *Stony ground; Terrain pierreux m.* | — des Tiegels (Glash.); *Bottom or sole of the crucible; Culot de crouset m.* | träger (unter dem gedungen und besäeten Boden liegender) —; *Inert soil; Sol inerte m.* | noch unaufgeschlossener todter —; *Virgin-soil, soil not yet cultivated, Sol brut m.* | unnützer —; *Waste; Terrain superflu m.* | vergebener —, Einschlub, Fehl —, Schrägboden *m.*, Zwischenbalkenlage, eingeschobene, falsche Balkenlage, blinde Decke, Einschniddedecke, eingeschobene Decke *f.* (Zimm); *False floor, inserted ceiling, sound floor, sound boarding; Plancher perdu, faux plancher m.* | den — durch einen Rand verstärken (Form); *to strengthen the bottom of castings, Engraisser une pièce* | — mit Wasser in geringer Tiefe, *Soil with water at a small depth, Blanc m.* | zu weiter —, *Bottom of too large a diameter; Trop de fond* | — des Zapfenlochs; *Mortise-bottom; Fond* de mortaise *m.*
 Bodenbeschaffenheit *f.*; *Nature of the ground; Nature des terrains f.*
 Bodenbesitzer eines Bergwerks *m.*; *Farmer, Propriétaire du terrain d'une mine m.*
 Bodenbildung durch Anschwemmung *f.*; *Sedimentation, Sédimentation f.* | geologische —, Bildungsart, Gestaltung, Schichtengruppe *f.*, *Geological formation, system of beds; Formation f.*, terrain *m.*
 Bodenblatt *n.* (Chem); *Flat bottom of the muffle; Atre, sol m.*, feuille, tablette *f.* du moule.
 Bodenblech (am Schloss) *n.*; *Coverlet; Foncet m.*
 Bodenbramschnitt *m.* (Kup); *Chamfer of the heading; Coupe oblique de la fongaille f.*
 Bodenbret, Wagenbret *n.*; *Bottom-board, Eurette f.*
 Bodenbreter *n. pl.*; *Lathing, bed-staves; Goberges f. pl.*, fongaille *f.*
 Bodendraht *m.* (Pap); *Wire of the mould; Vergere, verjure f.*
 Bodeneisen *n.*; *Anvil to form the bottom; Enclume à former le fond f.*
 Bodeneisen, Plätt-, Richt-, Streich-, Ausstreichisen *n.* (Glash); *Battledore, Platin m.*
 Bodenerhebung, Erdwelle *f.*, Rain, Bodenschirm, Schutzwall *m.*, Rideau, rising-ground, undulation of ground, Rideau *m.*
 Bodenertrag *m.* (Ackb.); *Yield of the soil, produce, increase; Produit, rendement m.*
 Bodengang, abgeloster Stein im Steinbruch *m.*, *Bottom of slate-quarries, Foncée f.*
 Bodengaden, Erd-, Untergaden *m.*, Untergeschoss, ebener Erde *n.*, Ground-floor, earth-story, Rez-de-chaussée, bas-étage *m.*
 Bodengeleg *n.*, Bodenschicht *f.* (Bgb); *Lowest bed or seam; Couché f.*, lit *m.* de fond
 Bodenglas *n.* (Spiegel), Under-plate; *Glace inférieure, glace de la table f.*
 Bodenhammer *m.*; *Cooper's hammer; Utinet m.* | — (Lichtz), Beelle, Battoir *m.*
 Bodenholz *n.*; *Bottom of a dorsel or dossier, Sellette f.* | —, Bodenbret *n.*, Bodestäbe *m. pl.* (Kup); *Head-staves, heading-staves, heading, head-pieces, bottom-*
staves, wood for heading casks; Bois pour fond, de fond, d'enfonçure m., fongaille, douve d'enfonçure *f.*
 Bodenkämmchen *n.*, Bodenkamm *m.*, Faustkrose *f.* (Kup); *Small croze-ion, Petit peigne a jable m.*
 Bodenkammer, Dachstube *f.*, Sollar, Galetas *m.*
 Bodenklappe *f.*, Foot-valve, Clapet *m.*, soupape *f.* de pied
 Bodenkratze, Stubenkratze *f.* (Goldarb); *Sweepings; Cendres d'orfèvre f. pl.*
 Bodenkupfer *n.* (Kupfischm.); *Copper-bottoms; Cuivre en fonds, en planches m.*
 Bodenehre *f.*, Science treating of the nature of the soils; *Agrologie f.*
 Bodenloch, Dachfenster *n.*, Bodenluke *f.*, Doimer-window, garret-window, Lucarne, lucarne *f.*, abat-jour *m.* | — (Kup); *Bottom-hole; Champlure, champelure f.*
 Bodenmehl, Satzmehl *n.*, Bodensatz *m.*, Fecule; *Fécule f.*
 Bodenmehlstoß *m.*, *Feculent substance, Féculente f.*
 Bodenmittelschwinge *f.* (Wagn); *Centre-transom; Epart du fond du milieu m.*
 Bodennagel, Fussbodennagel, Bodenspiekerm., Brad; *Clou a parquet m.*
 Bodennagel, Bodenspiekerm. *pl.*, Brads (50 to the pound); *Clous de 50 à la livre m. pl.*
 Bodenplatte des Gestells *f.*; *Bed-plate of a machine; Plaque de fonte, plaque grande f.* | —, Boden, Rücken *m.* (Geige); *Bottom-plate, fiddle-back; Table de dessous du violon f.*
 Bodenrad *n.* (Uhrm.); *Centre-wheel, Roue de fond f.* | kleinen —, Mittelrad *n.* (Uhrm.); *Small centre-wheel, third wheel, Petite roue moyenne de fond f.* | grosses —, Minutenrad *n.* (Uhrm.); *Second wheel; Secondaire m.*, grande roue moyenne, roue de longue tige *f.*
 Bodenanrad, Ansatz *m.*; *Border of the bottom-edge, reinforcement, Hanche d'un vase f.*
 Bodenschwinge (Wagn) *s.* Bodenschwinge
 Bodenriss, Bodenschrumpf *m.*, Einmass *n.* (Ackb.), *Loss in the amount of corn laid up in store; Déchet du blé en grenier m.*
 Bodensäge *f.* (Kup.); *Turningsaw; Scie à chantourner f.*

Bodensalz n. (Salzw.); *Panseratch and pickings*; Dépôt de sel m.

Bodensatz m.; *Feculence*; Féculence f. | —, Hefe f. (Bier); *Emptyings, bottom*; Lie f. | —, Niederschlag m.; Hefe f. (Chem.); *Mother, dregs, sediment, settlings, lees, feces, grout, grounds, bottom, foot of liquids*; Effondrilles, feces f. pl., sédiment m., lie, considence f., dépôt, résidu m. | — (Dinte); *Sediment of ink*; Boue d'encre f. |

(Fähr.); *Residue of indigo-vat, sediment, residu, grounds, dregs*; Pied de cuve m., patée f., déchet de bain m. | — im Gypsfaß; *Sediment*; Musique f. | einen — machen; *to deposit*; Fécer. einen — machend; *Feculent*; Féculent. | metallischer —, Satz m.; *Bottom*; Culot m. | —, Oelsteig m. (Oel); *Oil-foot, oil-paste, pasty sediment of oil, Grasse d'huile f.* | — (Stärkef.); *Deposit*; Blanc m. | — der Talgässer; *Scrapings of tallow-casks*; Dépôt de suif m., boue f. | — des Waidblaus; *Sediment of wood, Florée f.* | — (Zack); *Dunder*; Dépôt, marc, sédiment m. | zurückbleibender —, Rest, Rückstand m. (Chem.); *Residuum, settlement, settling*; Résidu m., résidence f. | [culoids]

bodensatzartig; *Feculent*; Fé-Bodenschläuchem.pl. (Masch); *Leather-bags, leather-pipes*; Curs de sol m. pl.

Bodenschnecke f., Bodenzieher, Bodenbohrer m. (Kup.); *Screw-ring, turret*; Tire-fond m.

Bodenschwelle f. (Müll.); *Ground-sift, Racinal de moulin m.* | — (Wasserb.); *Sleeper, ground-timber, Racinal m.*

Bodenschwinge f., Bodennegel m. (Wagn.); *Bottom-bar, transom*, Épart du fond du corps m.

Bodenspatzenhobel m. (Kup.); *Cooper's plane*; Rabot de tonnelier m.

Bodenstein m. (Hütt.); *Flagstone of the furnace-sole*; Dalle du fourneau, pierre de sole, plaque de fond f. | — im Frischherde (Hütt.); *Bedder in the smeltery*; Caillou de fond m. | — (Müll.); *Under-millstone*; Gite m., meule dormante f. | — (Pumpe); *Bed*; Gite m. | —, Kesselstein m. (Salzw.); *Bittering*; Dépôt salin m.

Bodenstück n. (Büchsm.); *Breech*; Culasse f. | — (Gieß.); *Heath, sole*, Sole du fourneau f. | — (Kup.); *Heading*; Bois de fond m., enfongure f. | — (Uhrn.); *Bottom*; Fond de montre m. | das — aus einem Gewehrkaufe losschrauben (Büchsm.); *to unbreech*; Déculasser.

Bodentafelchen n.; *Little square of a floor*, Guinguin m.

Bodenteig m. (Back); *Undercrust*, Abasse f.

Bodentuch n. (Ackb.); *Lining of a loft*, Latbande f.

Bodenventil n.; *Bottom-valve*; Soupape de fond f.

Bodenwassergrube f. (Ackb.); *Well*, full of stones; Pierrier m.

Bodenwischer, Bohrer m.; *Dry-rubber*, Frotteur m.; Bodenzieher, Zargezieher, Zugbohrer, Scheibenbohrer m. (Kup.); *Cooper's turret*; Tire-fond m.

bodige Wolle; *Wool felted near the skin*; Laine feutrée près de la peau f.

bodmen, bodmen, bebohlen, bedielen, buhnen; *to floor, plank, board*, Planchéier. | verbodmen, ausboden (Kup.); *to head a cask*; Enfoncer un tonneau.

Bodmung, Ausbodung f. (Kup.); *Heading*; Fongage f.

Bogen m.; *Long bow*; Arc m. | —; *Arc, bow*; Courbe f. | —, Krümmung f.; *Sinuosity, curb*; Partie courbe, sinuosité f., coude m. | — (Brücke); *Arc, Arche f.* | — mit Lehrsgerüst; *Centred vault*; Calotte f. | —, Schwiwbogen m. (Bauk.); *Arch*, Arc, arceau m., arche f. | — (Bdr.); *Sheet*; Arçon m. | — (Phys.); *Bow*; Cataracte f. | — (Seel.); *Sattelbogen*. | —, Bögen der Wolle m. pl.; *Curbs*, Boucles f. pl. | abhängiger —; *Rampant arch*, Arc rampant m. | abschüssiger, einluftiger —, geschobener Spannbogen, steigender —; *Rampant sloping arch*, rising arch; Arc rallongé, rampant. | — abwechselnd legen (Pap.); *to put sheets in alternate layers*; Echeweter, | ausgehender —; *Convex sinuosity, outward bend*; Partie convexe, convexité f. | ausgeschragter —; *Splayed arch*, Arc ébrasé. | nur auf einer Seite bedrucker — (Bdr.); *Sheet printed only on one side*; Feuille en blanc f. | be-

perlter —; *Beaded arch*; Arc orné de perles. | besetzter —; *Decorated arch*; Arc orné. | ganz corrigierter — (Bdr.); *Whole reused proof-sheet*, Feuille en train f. | dreiblättriger —; *Trefoil arch*; Arc trilobé. | der — ist im Druck (Bdr.); *The press is rolling*; La presse roule. | im Druck verunglückte — m. pl. (Bdr.); *Imperfect sheets*; Feuilles bavannes, bouesses f. pl. | eingehender —; *Reentering sinuosity*; Partie rentrante f., rentrant m. | eingehender — (Bauk.); *Recessed arch, reentering arch*; Arc renfoncé, arc rentrant. | eingesetzter, absetzender —; *Concentric arch*, Arc concentrique. | einseitiger —; *Skew arch*; Arceau trapézoïde m. | erster —; *Arch near the abutment*, Avant-terre m., arche avant-terre f. | flache —; *Diminished, imperfect arch*; Centre surbaissé, aplati m. | die gedruckten — abnehmen (Bdr.); *to gather, take down the sheets*; Asssembler les feuilles. | gedrückter, elliptischer —, Stichbogen m., verjüngtes Gewölbe n.; *Depressed, diminished, surbassed arch*; Arc surbaissé. | gedrückter — aus der Ellipse; *Elliptical arch*, Arc elliptique. | gedrückter — aus der Kettenlinie; *Catenarian arch*, Arc en chaînette. | gedrückter — aus gesuchtem Zirkel, Korbhenkel-, Rathbogen; *Three-centred arch, oval arch, basket-handle arch*; Arc à trois centres, arc anse de panier. | gefräster —; *Fraised arch*; Arc orné de lobes. | gemischter — *Compound arch*, Arc composé. | genaster —; *Foliated arch, foliage arch*; Arc à contrelobes | gerader —, geradgeschlossener —; *Straight arch, square-headed arch, direct arch*; Arc linéaire, arc à plate-bande, arceau droit m. | gestelzter, geburstele, überhöbener —, Stelzbogen m.; *Surmounted elliptical arch, stilted arch*; Arc elliptique surbaissé, exhaussé. | — eines Gewölbes; *Arch of a vault*; Arc, arceau m. d'une voûte, cherche f. | gezackter —, Zackenbogen m.; *Chevronny arch*, Arc chevronné. | der aus gleichseitigen Dreiecke construierte gotische —; *Equi-*

lateral arch; Arc en tiers-point. | gotischer — mit drei Theilen, dreitheiliger —, *Trefoiled, trifoliated arch*; Cintre en ogive a trois feuilles. | Theil eines gotischen —s in dreieckiger Form; *Modena pendentive*; Pendentif de Modène m. | — der gotischen Gewölbe m. pl.; *Branch of ogives*; Voitures d'une voûte gothique f. pl. | halber —, *Half-sheet*; Demi-feuille f. | halbkreisförmiger, römischer —, Halbzirkel-, Rund-, Vollbogen, C-ringbogen m.; *Semi-circular arch, round-head*; Arc en berceau, arc en plein cintre, plein cintre m. | kleiner —, Thür-, Fensterbogen m., kurzes halbkreisförmiges Tonnengewölbe n.; *Small vault, small arch*; Arceau m. | kleiner — unter den Cementirbüchsen (Hütt.); *Small arches for supporting the cementing-boxes*; Arceaux m. pl. | die — legen (Bdr.); *to lay, lift the sheets*; Lever. | die — legen (Kartenm.); *to lay out cards*; Lever | — mit vier Mittelpunkten; *Four-centred arch*; Arc à quatre centres. | persischer —, Kiehlbogen m.; *Kiel-arch*; Arc en carène m., ogive lancéolée, outrepassée f. | sächsischer —, Giebelbogen m., Spannschicht f.; *Triangular arch*; Arc en mitre, en fronton, arc angulaire. | scheitelrechter, geradliniger —; *Straight, square head, flat arch*; Plattebande droite voûtée, arc en bande, arc-linteau m. | schief —, *Oblique arch, oblique sloping arch*; Arc de côté, berceau biais m. | 26 — mit ihren Filzen (Pap.); *26 sheets with their felts*; Quet, quant m. | stählerner — (Waffenschm.); *Drill-bow*; Arçon m. | steigender —; *Rampant, rising arch*; Cintre rampant. | überhöhter, überhöbener, hoher, elliptischer, übervoller, gebrüsteter —, *Stilted arch*; Cintre surhaussé, surmonté. | umgekehrter —; *Counter-arch*; Arc à l'envers, renversé. | verreckter, schüttrechter —; *Straight round angular arch*; Arc-linteau décoré. | verwendeter —; *Inverted arch*; Radier m. | voller, vollkommener —, römischer —, Zirkel-, Vollzirkelbogen m.; *Semicircular arch, full-center, perfect*

or *Roman arch, round head*; Arc en plein cintre, plein cintre, berceau m., tonnelle, voûte en berceau f. | vorgesprengeter —; *Little semi-circular jutting*; Petite saillie demi-circulaire sur les fenêtres et les portes f. | einen — wölben; *to spring an arch*; Voûter un arc. | — des Zapfenlochs; *Arched part of the hanquette or rivet-hole*; Arc du banquet m. | zerrissener — (Pap.); *Torn sheets of paper, broken*; Feuilles de papier déchirées f. pl. | zugespitzter, übervoller, überhöhter —; *Raising, surmounted, stilted arch*; Arc surhaussé. | *Boucles f. pl.* Bogen der Wolle m. pl.; *Curles*; Bogenanfänger m.; *Springer, springing-stone*; Sommer m. Bogenbiegung f. (Gärt.); *Bending down twigs and branches*; Arcure f. Bogenblende f. *Blind or shallow arch*; Arc en orbe-voüe m. Bogenbohrer, Dreh-, Draht-, Bohrbogen m., Wippe, Rennspindel, Bogendrelle f.; *Turner's pole or bow, drill-bow, bow-drill*; Archet, archet, touret à archet m., drille à archet f. | —, Bogendrelle f. (Mech.); *Trepan, Trépan* m. Bogenbrücke f.; *Arched bridge, arch-bridge*; Pont à arches, arc, en voûte m. Bogendach n.; *Arched roof*; Toit cintré m. Bogendecke f.; *Vaulted ceiling*; Plafond voûté m. Bogendrehbank f., Drehstühlchen zum Fiedelbogen n.; *Fiddle-drill, hand-tool lathe*, Tour à l'archet m. Bogenfächeln n. (Hutm.); *Bow-ung*; Arçonner. Bogenfall (Maur.) s. Anfang. Bogenfeder f. (Wagen); *Bow-spring*; Ressort en arc m. Bogenfeile, Lochfeile f.; *Rifler, bow-file*, Rüßloir m., lime à archet f. Bogenfeld n.; *Razed table*; Tympan d'arcade m. Bogenfenster, Schaufenster n.; *Bay-window, arched window*; Fenêtre en saillie, cintrée, voûtée f., oeil-de-bœuf n. Bogenfensterrähm., sechsflügeliges — n.; *Sash and frame or french casement with a circular head and six casements*, Croisée cintrée à six vantaux f. (In-folio m.) Bogenform f. (Pap.); *In folio*,

bogenförmig, bogenrund, gebogen, gekrümmt, gewölbt; *Arched, vaulted, arch-like bent, crooked, curved, fornicate, arc-shaped, arch-wise*, Arcué, en cintre, en arc, cintré, voûté, bombé, convexe, en forme d'arche, de voûte arcoforme. | — ausbreiten, im Bogen ausschweifen; *to bend, curve out*, Cambrer. bogenförmiges Ende; *Arch-head*, Tête circulaire f. Bogenfries m., Tragerreihe f. (Bauk.); *Corbel-table, arched moulding*; Frange festonnée, corniche à corbeau, sous-arcature f. Bogenführung f. (Geiger); *Art of bowing*, Coup d'archet m. Bogengangs, Bogenhalle s. Bogenlaube. Bogengerinne, Kropfgerinne n. (Müll.); *Sput with convex bottom*; Auge à foud bombé f. Bogengerüst, Legergerüst n., Bogenlehre f.; *Cradling, scaffolding of a centre-vault, centry*; Armement de voûte, échafaudage, centre de charpente, cintre m., armature f. Bogengewölben; *Entree arch, vault in full centre*; Voûte en plein cintre f. Bogenhalle f.; *Portico*; Por- tique m. [trav. Bogenhalter (Bauk.) s. Archibogenhängewerksbrücke, holzerne —, Hängeträger, Balkenbogenbrücke f.; *Tension-bridge, bridge on the bowstring principle, bridge hanging on bent beams*, Pont suspendu à cintres m. Bogenhintermauerung f.; *Haunch, spandrel*; Segment intérieur d'un arc m., naissance f. Bogenobel, Rund-, Schiff- lobel m.; *Compass-plane, spout, convex plane*; Rabot cintré, rond m. Bogenholz n.; *Wood of the Cytisus laburnum*, Bois d'arc. Bogeninstrument n.; *Bow-instrument*; Instrument à archet m. [stein. Bogenkämpfer s. Anfang. Bogenlaibung, Untersicht, innere Wölbfläche f.; *Soffit*; Douelle f. Bogenlaube, Lanbe, Bogenlaube f.; *Bogenang* m. (Bauk.); *Arcaute*, Arcade f., portique voûté m. | — (Gärt.); *Arched arbour*, Berceau m. Bogenleder n. (Hutm.); *Bow-leather*; Cuiret m.

Bogenleger m. (Kard.); *Layer*,
 Leueur m.
 Bogenleier f.; *Bow-vielle*,
 Vielle à archet f.
 Bogenlineal n. (Tischl.); *Rule*
 for drawing curves; Règle
 montée, pliante f.
 Bogenofen m.; *Arched brick-*
kiln; Four à briques en
 arcades m.
 Bogenöffnung, Spannung,
 Spannweite f.; *Span*;
 Portée f.
 Bogenpfeiler, Strebebogen,
 Strebe-, Gewölbpfeiler,
 Bock, An-, Fortsatz, Trä-
 ger m., Spiere, Stütze,
 Spreize, fliegende Strebe
 f.; *Arc-boutant*, *abutment*,
flying, *arched buttress*, *arch-*
abutment, *side-post buttress*,
pillar, *counter-fort*, *brace*,
stanchion, *support*, *Arc-bou-*
tant, *arc-boutant*, *pilier d'un*
arc, *pied-droit*, *contre-fort*,
appui m.
 Bogenrippe f.; *Nerve*, *rib*,
 Côte, lierne, nervure f. | — *Rib*
 of centering, frame; Ferme
 de cintre f.
 Bogenrücken m., äussere
 Wölbfläche f.; *Extrados*,
 Extrados m.
 Bogenrundung, Stich-, Pfeil-,
 Wölbhöhe f., Gewölbbogen
 m. (Bauk.); *Centry*, *bending*,
rising height of a vault, *center*,
vault; *Voussure*, *montée*
de voûte f. | — (Bauk.), *Bos-*
sage, *rustic quoin*, *emboss-*
ment; *Vousoir*, *bossage* m.,
 douelle f. | —, Holzunter-
 lage zum Gewölbbau
 (Bauk.); *Hemicycle*, *Hémicycle*
 m., *concentration* f. | —
 (Zimm.); *Centring*; *Bossage* m.
 | — eines Gewölbes; *Con-*
cavity of a vault, *Concavité* f.
 | nach einer vollkommenen
 halben — gemachtes Ge-
 wölbe, halbkreisförmiges
 Gewölbe, Bogen-, Rund-
 gewölbe n., *Perfect*, *semi-*
circular vault, *vault in full*
centre, *full centre vault*, *en-*
tire arch; *Voûte en plein cin-*
tre, en cintre, en demi-cercle.
 Bogensäge, Rund-, Loch-,
 Schweiß-, Bogelsäge, Rund-
 sagemaschine f.; *Bow-*
saw, *bow-saw*, *turning-saw*,
circular-saw; *Scie à échan-*
crer, à évider, à chantourner,
 en archet, à arc f., feuillet m.
 Bogenscheitel m., *Crown of an*
arch; *Sommet*, *vertex*, *apex* m.
 Bogenschlenkel m., Bogen-
 achsel f., *Haunch* or *flank of*
an arch; *Aisselle*, *esselle* f.,
 mi-arc m.

Bogenschicht f.; *Course of*
arch-stones; *Assise* par vou-
 soirs f. | *Clef de voûte* f.
 Bogenschluss m., *Key-stone*,
 Bogenschnittsäge f., *Segment-*
saw, *Scie à segments* f.
 Bogenschwamm s. Blätter-
 schwamm.
 Bogensegment, oberes — n.;
Scheme-part; *Segment su-*
périeur d'un arc m.
 Bogenspiegel, gekrümmter
 Spiegel m., *Arched looking-*
glass, *Miroir cintré* m.
 Bogenstellung f.; *Arcade*,
tierce-point; *Arcade* f., tiers-
 point m.
 Bogenstich, Bogenpfeil m.,
 Bogen-, Pfeilhöhe f., *Pitch*,
height of an arch; *Hauteur*
sous clef, *flèche d'un arc*, *mon-*
tée f.
 Bogenstirn f., *Front*, *Front* m.
 Bogenstrabe (Bauk.) s. Strebe-
 bogen.
 Bogenstrich m. (Geige); *Stroke*
of the bow, *Coup d'archet* m.
 Bogenstück, Bogenholz,
 Kranzstück des Lehrbo-
 gens auf welchem die
 Schalbreiter aufliegen n.;
Block, *curved back-piece*,
curved part, *tierceron*, *Veau*
de cintre, *tierceron* m., *cour-*
be f.
 Bogensturz m., oberhalb bo-
 genförmige Thüröffnung
 f., *Circular head*; *Échan-*
crure f. | —; *Arched cap-*
piece, *arched head*; *Linteau*
en cintre, *cintre* n.
 Bogenstürz n.; *Faulted door*,
 Porte cintrée f.
 Bogenwand, Schutzwand
 eines Brückenpfeilers f.
 (Wasserb.); *Defence of a pier*,
 Arc de radier m.
 Bogenweite, Bogenspan-
 nung, Bogenöffnung, Bo-
 genlichte f., *Span*, *width of*
an arch, *Poussée* f.
 Bogenwinde, Wippe f., Bo-
 gen-, Armbrustspanner m.,
Rack for cross-bows, *Crane-*
quin m.
 Bogenwölbungen f. pl;
Ranges of arches; *Arcade* f.
 Bogenzahlwerk n. (Bdr);
Sheet-counter; *Compteur de*
feuilles m.
 Bogenzeichen n., Signatur f.
 (Bdr); *Signature*, *Signature* f.
 | erstes — (Bdr.), *Signature of*
the first sheet; A.
 Bogenzirkel m.; *Bow-com-*
pass, *wing-compass*, *com-*
pass with a quadrant, *Com-*
pas d'artisan, *compas à quart*
de cercle, *à crémaillère* m. | —
 mit gezahntem Bogen und

Getriebe; *Rack-compasses*,
 Compas à quart de cercle à
 crémaillère m.
 bogig, geschweift; *Godrooned*,
bent, *archlike*, *convex*; *Godron-*
né, *échancré*, *coarbé* en arc,
 bombé. | *Picche* f.
 Bogung f. (Zimm.); *Camber*,
 Bohle, Balkplanke, Pfoste,
 Doppeldiele, Planke, Lade,
 Schleifdiele f., *Zweiling*,
 Dreiling, Rähmling, Riem-
 ling, Laden m., *Plank*, *thick*
board; *Planché épaisse*, *car-*
telle f., *madrier*, *tavillon* m. |
 eine — brennen (Zimm.); *to*
bream a plank, *Chaufter une*
planche. | die — der Länge
 nach zertheilen, halbiren,
 spalten, auftrennen, klö-
 ben (Tischl.); *to split the*
board in two; *Débiter sur le*
champ | die — der Länge oder
 Breite nach zertheilen
 (Tischl.), *to cut the board*
lengthways or *broadways*;
 Débitur sur le plat. | starke —
 (Zimm.); *Plank*, *joist*, *Cartelle*
 f., *madrier* m. | tannene —,
 Tannenholzpfoste, Dach-
 bohle f.; *fir-plank*, *thick*
fir-board, *thatch-plank*; *Ta-*
villon m. | zugespitzte f.,
Pointed plank, *Palplanche* f.
 Bohlen, Planken f. pl., Pfos-
 ten, Läden m. pl.; *Planks*,
Madriers m. pl. | die vier —
 der Mühlsteinenfassung
 (Müll.), *Lid of the drum*, *Con-*
verseau m. | die — streichen
 (Brückb.); *to joint straight*,
shoot the planks; *Dresser les*
madriers sur les rives.
 bohlen, to floor; *Planchéier*
 Bohlenbelag, Bohlenbeleg
 m.; *Plank-bottom*; *Planches* de
madrier f. pl. | — über dem
 Schachtsumpf (Bgb.), *Jump-*
planks, *Sommier* m. | — eines
 Rostes, Grundzimmerung
 f. (Hütt.), *Plank-bottom*, *plat-*
form of grating; *Plate-forme*
de fondation f., *couchis* de
grillage m.
 Bohlenbogen m., *Rib of planks*,
 Courbe en planches clouées f.
 Bohllengenscken (Bgb.), *Plank-*
shaft, *Puits en madriers* m.
 Bohlenkranz m., Mauerlatte
 zum Ausitzen des Zim-
 merwerks einer Thür-
 spitze f., *Ledge of masonry*
on which the skeleton of the
steeple rests, *Roquet de clo-*
cher m. | *Passe-partout* m.
 Bohlsäge f.; *Cleave-saw*;
 Bohlsparren m., *Plank-*
rafter, *Chevron* de cintres m.
 Bohlenwand f. (Wasserb.);
Walling-timber, *sheet-piling*,

enclosure of sheet-piles; Palanques f. pl., enceinte de pieux f.

Bohlstamm, Bohlentamm *m.*; *Saw-log, plank-log, Pied de bois, tronc a sciage m.*

Bohlwerk, Bollwerk n., Hölzung, Schalung *f.* (Wasserb.), *Sheet-piling, walling-timber, Palée cloisonnée f.*

böhmisches Gewölbe, Platzgewölben, böhmische Kappe, ungebrochene Kappe *f.* (Bauk.), *Subsided spherical vault; Voûte a nappe, en cul de four, nappe de voûte f.*

Bohnaxtf. (Zimm.), *Smoothing-axe; Hacheron m.*

bohlen; *to wax, polish, rub with wax, Cire, frotter, polir avec de la cire.*

Bohnen, Wichsen n.; *Polishing, dry-rubbing; Cirage des meubles, du parquet m.*

Bohnenerz n., kugeligler Thoneisenstein *m.*; *Bean-ore; Fer pisiforme m.*

Bohnenhacke, kleine - f.; *Small spade for beans, Bêche-ton m.*

Bohnenschildlaus f.; *Coccus fabae, Coccus fabae m.*

Bohnerz, Bohnererz, rundlich brechendes Eisensumpferz n., Eisengraupe *f.*, kugeligler Thoneisenstein *m.*, *Fer iron-ore, granular iron, pisiform clay iron-stone, granular oxide of iron; Fer en grains, hydrate de fer m., mine de fer en grains f., fer hydraté globuleux, pisiforme, fer oxydé globuliforme m., pois martiaux m. pl.*

Bohnwachs n., mit -reiben, *to coat with caustic; Encaustiquer.*

Bohrapparat m., Bohrzeug *n.*; *Boring, sounding-machine, -apparatus; Appareil de sondage m.*

Bohrarbeit f. (Bgh.); *Boring-operations; Travaux de forage m. pl.*

Bohrbank, Flintenbohrmaschine f. (Bühsm.), *Boring-engine, boring-lathe, boring-bench, Banca forer, de foreriem.*

Bohrbogen m. (Dr.); *Drill-bow, Tourneau m.* | —, Dreh-, Drill-, Fiedelbogen *m.* (Uhrm.); *Drill-bow; Archelet, archet m.*

Bohrbret, Nusseisen, Brustholz, Brust-, Drill-, Schutzbret n., Brustscheibe, Brustplatte *f.* (Schl.); *Breast-plate, potrel, drill-plate; Conscience, palette f., plastron m.*

Bohrbrunnen s. artesischer Brunnen. [gister.

Bohrbuch (Bgh.) *s.* Bohrre-

Bohrbündel n. (Bgh.); *Rod-catch, Attrape-verge m.*

Bohrdeckel (Bgh.) *s.* Bohrscheibe.

Bohrdocke f. (Büchsm.); *Potance of the broach, Porte-broche m., potence de l'alésol f.*

Bohrdraube s. Bohrwinde.

Bohrdrübe, Armdrübe, Brustleier f., Drehbohrer *m.*; *Brace for drilling, Fût à percer m.*

Bohregge f. (Ackb.); *Drill-harrow, Herse à percer f.*

Bohrreisen s. Bohrklänge. | — *s.* Bohrstange. | —, Stein-, Stossbohrer, Bohrer, Böhrrer *m.* (Bgh.); *Borer, jumper, Barre mine, aiguille f., fleuret, pistolet m.* | — (Schl.); *Boring-block, boring-frame; Banc à forer, chevalet m.*

bohren, ausbohren; to bore; *Vider. | to bore, Aléser (horizontalement). | (Bgh.), to bore, Forer. | (Goldschm.), to bore, Fraiser. | ein Bohrloch schlagen, stossen (beim*

Steinsprengen). | to bore, bore holes in rocks; Creuser le trou du pétard | auf der Bohr- mulle —; to bore on the mill, Forer a la machine. | auf dem Bohrstuhle —, to bore on the drilling-engine, Forer a la palette. | sich fest —, einen Fuchs — (Bgh.); to bore awry, Forer de travers, de guingois. | einen Gewehrlauf —; to bore a barrel, Forer un canon | mit einem spitzen Instrumente Löcher —; to prod, Percer des trous. | nass, mit Wasser — (Bgh.); to bore by the wet way, Forer à l'eau. | das Sprengloch — (Bgh.), to bore or form the blast-hole; Creuser le trou du pétard. | ein Spundloch — (Kup.), to bore a bung-hole, Bondonner une futaille | mit dem Vorstich — (Bgh.), to begin the bore with a small terrier; Com- mencer le trou avec une petite tarière. | ein Zapfenloch —; to bore a mortice; Tortiller.

Bohren n., Bohrung, Bohr- arbeit *f.*; *Boring, drilling; Forage m.* | —, Bohrversuch *m.* (Bgh.) *Plumming; Forage m.* | —, drehendes —, Drehbohren *n.* (Bgh.); *Rotary boring, Forage rotatoire m.* | — des Nadelohrs (Nadl.), *Drilling the eyes, Drillage m.* | — der Querswellen (Eisenb.);

Boring of sleepers; Percage des traverses m. | — und Schiessen *n.*, Schiessarbeit, Sprengarbeit *f.* (Bgh.), *Blasting rock; Explosion des roches f.* | stossendes —, Stossbohren *n.* (Bgh.); *Boring by percussion; Forage a percussion m.*

Bohrer m. (Arbeiter); *Borer; Foreur, perceur m.* | — (Werkzeug), *Borer; Foret, perçoir m.* | —, Wimble; *Perce f., fraiseur m.* | — (Bgh.) *Drill, nagar (Bristol), Trepan m.* | — ein- hämmern (Bgh.); *to smite; Chasser les trépons | —, Nach- zwickbohrer m.; Borer, drill; Foret, perçoir m.* | —, Bohraparat *m.*; *Borer, instrument a percer m.* | —, Boier, *Perce-bourdon m.* | —, Drill, *Mèche f.* | —, Böhrrer, Berg-, Stein-, Stoss-, Erd-, Hohl-, An-, Abbohrer, Keil, Fimmel *m.*, Bohr- eisen *n.* (Bgh.); *Terrier, borer, long borer, jumper, long jumper, ground-auger; Aiguille, sonde f., fleuret, pistolet m., carre a mine f.* | — (Drill); *Drill-tool; Violon m.* | — (Dr.); *Box, drill-barrel; Bolte f.* | —, Fassbohrer *m.* (Kup.); *Piercer, Coup-de-poin m.* | —, Schlagbohrer, Durchschlag *m.*, Bohrgestell *n.* (Schl.), *Mandrel, punch, driving-bolt, hammer-punch; Perçoir m.* | archimedischer —, Drillbohrer mit Schraubenspindel *m.*, *Archimedeau drill, screw-drill; Porte-foret a vis d'Archimède m.* | cylindrischer (dritter) —, *Plug, finishing-tap (screw); Taraud cylindrique (dritter) m.* | —, mit Dorn; *Spike-gimlet; Foret à broche m.* | der dritte, letzte —, *Finishing-tap, plug; Foret à achever m.* | ein- schneidiger —, *single-cutting drill, single-chamfered drill, centrifugal drill, Foret à un seul tranchant, trépan centri- fuge m.* | — von wenigstens 6 Fuss (Bgh.); *six-foot auger; Long-jeu m.* | gedrehter —, *Twisted gimlet; Foret tors m.* | gewundener —, Schraubenbohrer *m.*; *Twisted auger, screw-auger, Tarière à vis f.* | glatter —, *Plain gimlet, Foret unim | halbrunder —, Half-round bit, cylinder-bit, Foret ovale, demi-ron d m.* | mit Hebel, *Levier-brace, lever-drill; Foret, fût à levier m.* | kleiner — (Sattl.); *Small gimlet, Queue-de-cochon f.* |

kleiner — von 3 Fuss Länge (Bgh.); *Small borer 3 feet long, Courcou m* | — mit schraubenartig gewundener Spindel, Archimedischer Druckbohrer *m*, *Archimedean drill, sci ew-drill*, Foret à l'Archimède, en vis d'Archimède *m* | — mit stehender Spindel, stehende Bohrmaschine *f*; *Upright boring-mill, Alésoir vertical m* | viereckiger, vierflügliger —; *Rimer, Bonnet carré m* | vierkantiger — für feines Gestein (Bgh.); *Square drill*, Chapeau de pètré *m* | — mit Wendelsen, *Wrench-borer*, Foret à tourne-à-gauchem. | — mit Zahn, Löffelbohrer *m*, *Shell-auger*, Foret-cuiller *m* | — mit Zahnradern, mit verzahnten Rädern, *Drill-biacc, bevil-wheel drill*, Drille à engrenage conique *f*, zweischneidiger —, *Double-chamfered drill, double-cutting-drill, fiddle-drill*; Virebrequin à deux tranchants, avec deux mâches tranchantes, foret à deux tranchants *m*, fraise à deux biseaux *f* | der zweite —, Boden-, Erweiterungsbohrer; *Second bit, widening-bit, Deuxième foret* Bohr (Bgh.) *s*. Bohrer. Im Bohreransetzer *m*, Bohrstockchen *n*, *Drill-rest*, Appui à percer *m*. Bohrerkneipe, Bohrerzange *f* (Bgh.), *Bore-catch, Arrache-sonde m*. Bohrerschmiede *f*; *Augersmithers, Vrillete f*. Bohrerschneide, Brustleier, Kurbel *f*, Windelbohrer *m*, *Hand-brace, crank-biacc*, Brequin, virebrequin, virebrequin *m*. Bohrerstange *f*, Bohrerreisen *n*, *Auger-shank, Tige de tarière f*. Bohrlänger *s*. Aufholer. Bohrläustel *m* (Bgh.), *Hammer for driving the borer, Maillet à enfoncer l'aiguille m*. Bohrfüller *m* (Buchsm.), *Burnisher, Brasseur m*. Bohrfürer (Dr.) *s*. Abdrehnagel. Bohrführer, Eselsführer *m*, Eselsbrücke *f* (Uhrm.); *Guide, Guide-âne, guide-foret m*. Bohrlund (Bgh.) *s*. Fund. Bohrgabel *f* (Bgh.); *Fork to catch rods, Fourche à verges f* Bohrergrath, Bohrzeug *n*; *Boring-implement, instrument, Outil de sondage m* | —, Bohr-

werkzeug, Bohrgestell *n*, Dreharm *m*; *Brace, Potence, machine à percer en place f*. Bohrergerüst *n* (Bgh.); *Boring-frame, Plate-forme à forer f*. Bohrgestänge *n* (Bgh.); *Boring-rod, Tiges de sonde f. pl* | das erste Stück des —s (Bgh.), *First bit of the boring-rod, Canonneux, amorceur m*. Bohrgestell *n*, Bohrlade *f*; *Boring-frame, drilling-frame*; Potence à forer *f* | —, Bohrklemme *f*, *Boring-clamp*; Cé *m* | —, Bohrstuhl *m*, Bohrmaschine, Bohrbank *f* (Schl.), *Boring-frame, boring-machine, Machine à forer f*, *chevalet m* | — (Schl.), *Bore-frame, Palette à forer f*. Bohrgraube (Bgh.) *s*. Gezáhe Bohrgraupe *f*, Bohrkörper *m* (Bgh.); *Chips pl*, *Ecales f. pl*, *Manche à forer m*. Bohrgriff *m*, Borer-handle, Bohrgrus *m* (Bgh.) | *Material bored off, Masse forée f*. Bohrgulr, Bohrschmand (Bgh.) *s*. Schmand Bohrrhammer *m* (Bgh.); *Drilling-hammer*; Marteau à trépan *m*. Bohrhäuer (Bgh.) *s*. Hauer. Bohrhäut *n* (Bgh.); *Brace-head, Iopin, Tête de sonde f*. Bohrhitze (Bgh.) *s*. Hitze. bohrrig, bohrrig, ein-, zweidrehbohrrig, *Bored once, twice, thrice*; A un, deux, trois forages. bohrrig, gross — (Bgh.); *With a wide bore*; A grand forage. | klein — (Bgh.); *With a small bore, A petit forage*. Bohrrjungem. (Buchsm.), *Rough-borer, Foreur m*. Bohrkane (Bgh.) *s*. Kane. Bohrkern, Kern *m* (Bgh.); *Cone of rock*; Cône de rocher *m*, *Bourroir m*. Bohrkeule *f* (Bgh.), *Rammer*; Bohrklinge, Bohrspitze *f*, Bohreisen *n*, Beisel *m*; *Bore-bit, boring-bit, bit of a borer*; Mèche de foret *f*, trépan *m*. Bohrklotz *m* (Bgh.); *Strong rod near the cutter*; Vergo forte près du ciseau *f*. Bohrknarre, Ratsche, Bohrratsche *f*, *Ratchet-drill, rocket-drill, ratchet-brace, racket-brace, cou-t-rake*; Percoir à rochet, taret à rochet, cliquet pour percer *m*, raquette perceuse *f*, *grappe*. Bohrkörper (Bgh.) *s*. Bohr- Bohrkolben, Bohrkopf *m* (Messerschm.); *Cutter-head, cutter-block, boring-head,*

boring-wheel; Manchon, portelames *m*. Bohrkopf *m*, Bohrscheibe *f*; *Boring-block, Chariot d'Alésoir m* | —, Bohrdraut *m* (Bgh.); *Cutter-head, boring-wheel*, Machine à tête *f* | —, Wirbel-, Kopfstück des Erdbohrers *n*; *Stirrup, biacc-head*; Tête de la sonde *f* | —, das Futter der Bohrmaschine worin die Vierkante des Bohrers befestigt wird (Sehm.), *Chuck*, *Tocet*, manchon carré *m*. Bohrkratze *s*. Bohrspäne. Bohrkratzern, *Scrapers, scoop*, Grattoir *m*, curette *f*. Bohrkrätzer, Glückshaken *m*, *Scrapper, Curette f*. Bohrkruck, Bohrkruckel *m*, Bohrkrucke *f* (Bgh.), *Handle of the terrier*, Manche de la tarière *m*. Bohrkunst *f*; *Rabication of gimlets, Vrillete f* | — (Bgh.) *s*. Bohrarbeit. Bohrkurbel *f*; *Brace, crank-brace, Pù m*. Bohrlade, Archimedische — *f*, *Screw-drill, Archimedean drill*, Porte-foret à vis d'Archimède *m*. Bohrlager, Lager *n* (Dr.), *Boring-collar*; Collet à forer, collier *m*, bolte, demi-unette *f*. Bohrlahre (Bgh.) *s*. Lehre. Bohrlloch *n*, Bohrung, Seele *f*; *Bore-hole, Vide de forure, creux m*, *âme f* | —, Abbohr-, Sprengloch *n* (Bgh.); *Blast-hole, bore, bore-hole for blasting*; Trou, fourreau de mine, trou de sonde *m* | — (Schl.), *Bore, bored hole, hole, drilled hole*; Forure *f* | — zum Abfluss des Wassers (Bgh.), *Bore-hole for draining*; Tombeau *m* | das — versetzen, mit Lehm zupropfen, besetzen (Bgh.); *to tamp the hole, étam, Bourrer*, charger le trou du pèard. | — längs den Seitenstößen (Bgh.); *Lateral blast-holes*; Pareusage *m* | — von unten nach oben zur Abzapfung des Wassers (Bgh.), *Dran-bore*, Ballasse *f* (holleux). Bohrlöcherwegthun, schießen *f. pl* (Bgh.), *to shoot or blast bore-holes*, Tirer des trous de mine. Bohrlöcherzurichteisen *n* (Bgh.); *Blast boring-frame, Broquette de mine f*. Bohrlöffel, Schlammblöffel *m*, Schulppe, Schülpe *f* (Bgh.), *Sludge, hollow rod, shell, gouge, spoon of an auger,*

scouring-bit, scooping-iron;
Rentoyeux, trépan à cuiller m.
tarière f. | — mit Kugel-
ventil; *Sludger containing a*
ball-valve; Tarière avec sou-
pape, à boulet, tarière a bou-
let f.

Bohrmaschine. Cylinder-
bohrmaschine f.; Cylinder-
bohrer m. *Drilling-machine*,
boring-machine, *press-drill*,
boring-mill; Alésoir, alaisoir
m. machine à aléser, à percer
f. | aufrechtstehende —;
Upright drill; Alésoir vertical
m. | senkrechte, stehende
—; *Vertical drilling-engine*;
Machine à percer verticale,
forerie verticale f. | trag-
bare —; *Portable engine*,
Machine à percer portative,
forerie portative f. | wag-
rechte, liegende —; *Horiz-
ontal engine*; Machine a per-
cer horizontale, forerie hori-
zontale f.

Bohrmasse f. (Bgb.); *Borings*;
Masse obtenue par le forage.
Bohrmehl n.; *Borings* pl.,
bore-dust, Farine de foret m. |
— (Bgb.); *Stone-dust*, *quarry-
dust*, Farine, poussière de
foret f.

Bohrmeißel m. (Uhrm.); *Bor-
ing-tool*, Pointeau f.; *Boring-
engineer*, Ingénieur de for-
age m.

Bohrmühle f.; *Boring-mill*,
Moulin à forer les tuyaux de
fontaine m.

Bohrmüller, Bohrer m.;
Borer; Foreur, ouvrier per-
ceur m.

Bohrpfleife (Bgb.) s. Büchse.
Bohrpflug m.; *Drill-plough*;
Charrue à percer f.

Bohrpost f. (Bgb.); *Set of*
terriers; Assortiment de
tarières m.

Bohrratsche s. Bohrknarre.
Bohrräumer (Eisenb.) s. Ab-
räumer. | — m. (Bgb.); *Scrap-
er*; Dégorgeoir m.

Bohrräumnadel f.; *Screw-
wire*, *screw-pricker*, Epin-
glette f., dégorgeoir a vrille m.

Bohrregister, Bohrbuch n.,
Bohrtable f. (Bgb.); *Bor-
ing-table*, *register of borings*;
Tableau du forage m.

Bohrringe m. pl. (Buchs.);
Burr, Barbe, bavure f.

Bohrröhre f. (Bgb.); *Pipe for*
lining the bore; Tuyau pour le
trou de forage m.

Bohrrolle f.; *Drill-stock*, *drill-
box*; Boîte à foret f.

Bohrerschaft (Bgb.) s. Schacht.

Bohrerschaft (Bgb.) s. Bohr-
stange.

Bohrschauer (Bgb.) s. Schauer.
Bohrscheibe, Bohrdeckel m.
(Bgb.); *Hand-protector*; Dis-
que de la tarière m.

Bohrschlitten m.; *Carriage*
of a boring-machine; Chariot
de forage m.

Bohrschmand m. (Bgb.); *Slime*,
ooze; Limon m.

Bohrschmied, Näberschmied
m.; *Bore-smith*, *gimlet-maker*,
anger-maker; Vrillier m.

Bohrschneide f., Bohrknopf
m., Bohrstück, Bohrreisen n.,
Boring-bit; Tranchant, ciseau
m., pointe, mèche f. de trépan.
| —; *Cutter*; Burin, coussinet
m., lame f. d'alésoir.

Bohrschurf (Bgb.) s. Schurf.
Bohrschwengel m.; *Spring-
bar*, Levier a verges m.

Bohrspäne s. Abfalle. | —,
Bohrkrätze f., Bohrstaub
m.; *Borings*; Limaille, ro-
gnure f.

Bohrspindel f.; *Box*, *sheave-
boring* or *cutter-bar*; Bobine
d'une boîte à foret f. | —,
Bohrwelle, Bohrstange f.;
Boring-bar, *cutter-bar*, Ar-
bre d'une machine à aléser m.
| — (Topf); *Boring*, *cutter-
bar*; Fuseau, arbre m. | —
(Zuck.); *Spindle for holding*
loaves, *Pompon* m., presse f.

Bohrspitze f., Bohrreisen n.;
Pin-bit; Mèche de foret f.,
alésoir m. | —, Schülpe an
einem Bohrer f., Bohrlof-
fel m.; *Auger-bit*, *boring-bit*,
bit, *bit-bridle*, Bout m., cui-
ler, mèche de tarière f., d'un
vilebrequin, d'un vrille. | —
(Uhrm.); *Borer*, *bit*, *broach*,
Alésoir m. | — mit bogen-
förmiger Schneide f.; *Ton-
gue-bit*, Mèche à langue-de-
carpe f.

Bohrstab m.; *Boring-rod*,
Bohrstampfer, Trocken-
Lettenbohrer m. (Bgb.);
Stamp, *stamper*, *claying-bar*;
Pilon, boulon m.

Bohrstange f., Bohrreisen n.;
Boring-bar, Tige du foret f. |
—, Bohrspindel, Bohrwel-
le f., Bohrschaft m.; *Boring-
bar*, *cutter-bar*, *boring-rod*,
bore-rod; Arbre de Palésoir,
d'alésoir, tige, verge de sonde f.

| — (Buchs.), *Bore-bit*; Mèche
à forer f.

Bohrstock m.; *Rod for ham-
mering the plates round upon*,
Tasseau à arrondir la tôle m. |
(Bgb.) s. Bohrtäucher.

Bohrstösser m., Bohrstück n.
(Bgb.); *Head of the punch*;

Pointe du seuret f. (Mèche f.
Bohrstück n. (Bgb.); *Bit*;
Bohrstuhl m. (Schl.); *Bore-
frame*; Palette f., perceur m.
Bohrstütz m. (Bgb.); *Water-
bowl*; Baguet à eau m.
Bohrtable f. (Bgb.) s. Bohr-
register.

Bohrtäucher m. (Bgb.); *Guide-
pipe*; Tuyau-guide m.

Bohrthurm m. (Bgb.); *Boring-
platform*; Echafaud à forer m.
Bohrtisch m., Bohrtafel f.;
Travelling-table, Banc de
forerie m., table f.

Bohrtour f. (Bgb.); *Interval*
between two borings, Inter-
valle entre deux forages m.

Bohrträger m., Bohrheft n.;
Auger-holder; Porte-tarière,
téraud m.

Bohrzug f.; *Bore*; Perce f. | —
Auf-, Ausstreichen, Ausräu-
men mit der Räumahe n.;

Bore, *broaching*, *boring out*,
drilling; Alésage m. | —, Bohren
n. (Bgb.); *Boring*, *Forage* m. | —

Bohrungsdurchmesser m.
(Buchs.); *Size of bore*, Calib-
bre m. | —, Zündrohre, Zünd-
dille f., Kanal, Zünd-,
Bohrungskanal m., Zünd-
loch n. (Buchs.); *Nipple-
bore*, *touch-hole*; Canal de la
cheminée, de lumière, de com-
munication m. | — (Fw.); *Hel-
low*, *hollow cone*, *bore*, *Creux*,
canal m., âme, lumière f. d'une
fusée, | — der Nabe; *Caliber of*
a nave, Partie vide du moyeu f.

| — der Tülle; *Bore of the*
socket, Partie forcée de la
douille

Bohrwelle s. Bohrspindel.
Bohrwerk (Bgb.) s. Bohrfloch.

Bohrwinde, Winde, Faust-
leier, Bohrtraube f., Dreh-,
Drauf-, Trauben-, Brust-,
Trauch-, Windel-, Bugel-
bohrer, Drauf m., Reibe-
woll n., Centre-bit, *ramble*,
drill, *ramble-brace*, *hand-
brace*, *breast-borer*; Vileb-
requin, vilebrequin, drille à
arçon m.

Bohrzange, Bohrgezähe, Bohr-
geräthe n., Bohrwerkzeuge
n. pl., Bohrgeräthschaften
f. pl., *Boring-tools*; Outils à
percer, à forer, a sonder m. pl. |
— (Bgb.) s. Zeug. | Instru-
ment zum — gehörig (Bgb.);
Boring-tool; Bidon m. | — und
Schlesszeug, Bohr-
und Schlessgeräthe n. (Bgb.);
Blasting-tools, *shooting-tools*,
Outils pour le tirage à la pou-
dre m. pl.

Bohrzwinge, Bohrlade, Bohrlat-
te, Vorrichtung zum

Einspannen der Bohrspindel im Schraubstock *f.*
Bohrschraubstock, Trauch für Bohrer *m.*; *Drilling-lathe, drill-tool, cramp for drilling, Turret, porte-foret, tourret à percer m., bascule à percer f.*

Boi, Boy *n.* (Flanell); *Boy, boken, poken (Flachs); to beat; Boker & Bleue.* [Piler.]

Bokmühle, Pökmühle *f.* (Sp.); *Beating-mill, Moulin à piler, à pilon m.*

Bokholz, Rebhuhnholz *n.*; *Wood of the Boca provocensis Auhl.* Bois de Boca *m.*

Bolarerde, Farbe, Siegel-erde *f.*, Bolus, Bol, Fett-thon, derbei: Thon *m.*; *Bole, bolary earth, Bol m., terre bolare f.*

Bolderbrücke *f.* (Hütt.); *Poker.*
Bolderhammer *m.* (Kpischm.); *Wooden riveting-hammer;*

Warten en bois à river *m.*
Boletsäure *f.*; *Bolitic acid;*

Acide bolétique *m.*
Bologneser Flasche *f.*; *Spring-*

Kolben *m.* (Phys.); *Bologna phial, Matras de Bologne m., fiole philosophique de Bologne f.* — *Spathm.; Bologna stone; Pierre de Bologne f.*

Bolts, Riegel *m.* *pl.*, *Bolts, pènes m. pl.*

Boltschleif, Rundmeißel *m.* (Bildh.); *Round chisel, round sculper, round scoper, Echoppe-*

ronde *f.* | breiester — an welchem die Sehne der bogenförmigen Schneide

1 1/2 Linien misst; *Gouge-sculptor, round chisel sculptor, Echoppe ronde dont l'arc mesure jusqu'à 1 1/2 lignes.*

Bolus, armenischer — *m.*, (Farbeerde), Goldroth *n.*; *Arménia bole, Bol d'Arménie, oriental, ocre d'Arménie m., terre d'Arménie f.*

bolzen, zusammen —; *to tree-nail, Cheviller ensemble*

Bolzen *m.* (Legender); *Steady pin;* Chevile fixe *f.* — (ste-

bender); *Bolt, pin;* Chevile en fer *f.*, boulon, goujon *m.* — (Bgb.); *Prop, stag, gaset, Gousset, porteur m.* — (Eisenb.); *Bolt, pin, Boulon de rails m.* — (Masch.); *Pin, gudgeon;* Goujon, axe, essieu

m. — im Scharnierband (Schuhm.); *Pin; Clavette f.* — (Schuhm.); *Wedge, Coin m.* —, Pflock Zapfen, Splint,

Stift, Doppel, Dypel, Düppel, Töbel *m.* (Zimm.); *Pin, wrest, common bolt, dowling-*

vin, peg, dowel, dull edge-

pin; Gouvion, goujon *m.*, cheville, cheville à goujon *f.* — zum Auf- und Zuschrauben

der Presse (Bb); *Press-plug, Chevile f.* — des Aufsatz- und Fischbandes; *Pin of hinges, Fische f.* | einen —

austreiben; *to drive out a pin, Refouler.* | mit einem —

befestigen, verbolzen, anbolzen, zusammenbolzen (Schl); *to bolt, fasten, pin,*

Boulonner. | — die durch und durch gehen *m. pl.*, *In and out bolts; Boulons passants m. pl.* | einen — einnieten, ver-

klinken, *to clinch or clench, rivet a bolt;* River un boulon | eiserner — mit Wider-

haken, *Ta m., Rag-bolt, barb-bolt, sprig-bolt, Chevile*

a fische, à barbe, a grille, fische *f.* | flachkopfiger —; *Flat-headed bolt;* Boulon à tête

plate *m.* | flachrundkopfiger —; *Round-headed or boss-*

headed bolt; Boulon à tête ronde ou à champignon *m.* | — mit einem Hakenkopf oder

einer Nase; *Hooked bolt;* Chevile a mentonnet *f.* | — eines Platteneisens, *Healer,*

Fer *m.* | — mit schseitigem Kopf; *Diamond-headed bolt;* Boulon à tête de diamant

m. | der — sitzt auf; *The pin won't enter.* La cheville re-

fofle. | — mit einem Splinte oder Vorstecker *Splint-*

bolzen *m.*, *Eye-bolt and key, key-bolt;* Boulon à clavette *m.* | starker langer —, Eisen-

pflock *m.* (Zimm.); *Long bolt or peg, Gouvion m.* | einen —

treiben, *to drive a bolt, a pin, a peg,* Chasser un boulon, une cheville | vernieteter —,

Riveted or clinched bolt; Boulon rivé *m.* | — mit verschnittenem —, gelastem

Kopf; *Garnish bolt;* Boulon à tête chanfreinée *m.* | kurrer — zum Versenken; *Short-*

drove bolt; Chevile à bout-perdu *f.* | — mit versenktem Kopf, *Counter-sunk headed*

bolt; Boulon encastré *m.* | — viereckigem Kopf; *Square-headed bolt;* Boulon à

tête carrée *m.* | den — vorstecken (Seil); *to peg the*

roper's wheel; Brocher le tourret

Bolzenausheber *m.*; *Bolt-drawer, Tire-cheville m.*

Bolzenblech *n.*, Unterlags-

scheibe *f.*; *Collar, washer for screw-bolts;* Rosette *f.*

Bolzenbohrer *m.*, *Bolt-auger;*

Foret à chevilles *m.*
Bolzenisen *n.*, *Bolt-iron;* Fer à boulons *m.*

Bolzenkopf *m.*, *Bolt-head;* Tête de boulon *f.*

Bolzenschloss *n.*, *Cylindrical padlock, Cadenas cylindrique m.*

Bolzenschlüssel *m.*, *Spanner;* Bolzenschmied *m.*; *Bolt-smith;*

Boulonnier *m.*
Bolzenschneidmaschine *f.*; *Bolt-screwing machine;* Ma-

chine à tarauder les boulons *f.*
Bolzenschrotzimmerung *f.*, Bolzenschrot *m.* (Bgb), *Shaft-*

timbering with props between rectangular sets of timber; Boisage avec porteurs *m.*

Bolzenreiber *m.*; *Bolt-driver,* Chasse-boulon *m.*

Bolzenzeiger *m.* (Bildh.); *Day point, Echoppe f.*

Bombasin *m.*; *Bombazine, bombaze, Bombasin, bombazet m., alépine f.*

Bombayhani *m.*; *Umbarel, Bombay-hemp;* Chanvre de Bombay *m.*

bombenfest (Bauk.); *Bomb-proof, à l'épreuve des bombes.*

Bombykometer *m.*, Garnstafel *f.* (Sp.), *Table for calculating the fineness of yarn;* Table à

calculer le degré de finesse du fil *f.*

Boot, Fahrzeug *n.*, Barke *f.*, Nachen, Kahn *m.*, *Boat;*

Bateau *m.*, barque *f.* | in einem — aufwärts fahren, *to ascend in a boat, to boat up;* Remonter a bateau. | per — be-

fordern, verschiffen; *to convey by boat, boat;* Transporter par bateau. | kleines —; *Little boat, Radelet m.* | Bateau.

bootähnlich; *Boat-wise;* En Bootbau *m.*; *Boat-building;* Construction de bateaux *f.*

Bootbaumeister *m.*; *Boat-builder;* Constructeur de bateaux *m.* | gar à bateaux *m.*

Boothaus *n.*; *Boat-house, Handbootmann, Schiffer m.* | *Boatman, waterman;* Boteher *m.*

Bor, Boron, Boracium *n.* *Boron, Bore m.*

Borat, grober Wollenzeng *m.*, globes Tuch *n.*; *Coarse woollen stuff, Burau, burat m., hure f.*

Borax *m.*, *Borax;* Borax, tipkal *m.*, roche *f.* | — auf-

schütten, *to surround with borax for soldering;* Rocher. | das Aufschütten von —

zum Lother; *Surrounding with borax for soldering;* Rochage *m.* | — ent-

haltend; *Boracic;* Boraté,

- borique. | gebrannter —; *Boiled borax*, Borax brûlé, calciné m. | calcinierter —; *Calcined, boiled borax*; Borax calciné, pulvérisé | halbgelantierter —; *East India refined borax*; Borax demi-rafiné. | gelauterter, raffinierter —; *English refined borax*; Borax raffiné | gewöhnlicher oder prismatischer —, zweifach borsaures Natron. Tinkal, saures borsaures Natron n. *Borax, baborate of soda, acid borate of sodium*, Borax m., soude boratée f. | natürlicher —, roher — Tinkal n., *Native borax, raw borax*, tinkal; Borax brut, tinkal m. | den verglasten an der Lothung wegzahen, abschleiben: *to scratch, shave, scrape the borax*; Dérocher, rincer, ratisser le borax.
- Boraxbüchse, Lothbüchse f., *Soldering-box, borax-box*; Borsseau, cochoir, boraxoir m.
- Boraxeisen, Borsaeure Eisen n., *Borate of iron*, Ferboraté, borate, borax de fer m., lagonite f.
- Boraxglas, zweifach borsaures Natron n., wasserfreier Borax m., *Vitrified, octahedral borax*; Borax vitrifié, anhydride m.
- Borbromid, Borbrom, Brombor, Bromboron n., *Bromide of boron*; Bromure de bore m.
- Borchlorid, Borsuperchlorid, Chlorbor, Chlorboron n., *Chloride of boron*, Chlorure de bore m. | Tôle du bord f.
- Bordblech n., *Brim-plate*, Borde, Borte f. (Pos.), *Border, galloon, lace*, Galon m. | —, Kante f. (Tap); *Welt, edge*, Bordure f. | reiche — für Besatz (Bb.), *Rich borders for boarding*, Bordure d'or de Vandeyck f.
- Bordeauxcigarre, kleine — f.; *Small Bordeaux cigar*; Petit Bordeaux m.
- Bördeleisen n. (Schm.); *Edging-tool*, Bordoire f.
- bordeln, börteln (Schm.); *to edge, border, burr up*; border.
- Bordenwikerstuhl m., Rundschnur-, Docken-, Litzen-, Schnurmaschine f.; *Braid-ing-machine, plaiting-machine*; Machine à lacets f., métier à caronnet m.
- Bordeon m. (Drabt); *Coarse Canthiaid wire*; Fil de fer grossier de Canthiaid m.
- Bordiamant m., krystallisirtes Bor n., *Diamond-boron*, adamantinite, Bore crystallisé m.
- Bordpfahl (Wasserb.) s. Aussempfahl. | *Couvercle m.*
- Bordschabe f. (Salzw.), *Cover*, Bordschicht, Ortschaft f. | *Border of roofs, extreme row of slates*; Cordon m.
- Bordstein, Streckortstein, Bordziegel m. (Dachd.); *Corner-tile*, Carreau de coin m. | —, Rand-, Kantenstein m. (Pl.) *Check-stone, edge-stone*, Garde-pavé m., jumelle f. | zweiter —, Bandstein m. (Pl.) *Second check-stone, curbstone, kerb, curb*, Contre-jumelle, pierre marginale f.
- Borfluorwasserstoffsäure f.; *Fluorhydric, hydrofluoric acid*; Acide fluoroborique m.
- Borgis, Gaillarde f. (Bdr); *Bourgeois, bourgeois*, Gaillarde f. | Boré, boruré borhaltig; *Containing boron*, Borodur, Jodbor, Jodboron n., *Iodide of boron*, Iodure de bore m. | *Boride*, Borure m.
- Bormetall, Boionmetall n.; Born haben m. (Zucks), *to acquire face*. Avoir fonçage bornig, borngründig, durchlassig (Baugrund), *Permeable, pervious*, Permeable.
- Bornklay, zweiter Thon m (Zucks); *Second clay*, Seconde couverture f.
- Bornknecht, Soolbrunnenzieher m. (Salzw.), *Workman that draws up brine*; Bernier m.
- Bornmagd f. (Salzw.), *Woman that draws up brine*, Bernière f.
- Borsaeure, Borax-, Boronsaeure f., Sedativsalz n.; *Boracic, boric acid, oxide of boron and hydrogen, sal sedativum Hombergii, sal narcoticum vitrioli*, Acide boracique, borique m. | natürliche —, Sessolit m., *Native boracic acid, sassoline*; Acide boracique natif m.
- Borst m., Spalte f. (Back.), *Split in bread*, Grigne f. | — (Maur.); *Crack, crevice*; Crevasse f.
- Borste, Hartborste, Doppelung, bruchige Stelle f., Harteriss, Riss, Schiefer m., *Flaw, crack, fracture (iron)*, Paille, gercure, crevasse, crigue, doublure f.
- Borsten f. pl., Borstenbüschel m. (Burst) | *Bristles*, Loquet m. | — an den Fehdraht machen (Schuhm.); *to thread the bristles*, Ensoyer.
- Borstenhaar, Ober-, Gantenhaar n. (Wolle), *Bristly*
- wool*; Jarre f.
- Borstenhaare ausraufen, ausrupfen, auswickeln n. pl.; (Hutm.); *to pull or pluck the bristles*, Ejarrer.
- Borstenvieh n., Schweine n. pl.; (Ackb.); *Pigs*; Betes porcines f. pl.
- Borsulid, Borsupersulfid, Schwefelbor, Schwefelboron n., *Sulphide of bore*, Sulfure de bore m.
- Bort, Bund, Bortensims, Bortims, Streifen des Architravs m., Band n., Borte, Binde, Kranzleiste, Platte von wenig Ausladung f. (Bauk.); *Flat-band, fascia, fascia, flat moulding, broad fillet*, Platte-hande, ténie, fasce, face, bande f., bandeau m.
- Borte, Tresse j., Spitzenbesatz m., *Lace, trimming*, Passement m. | — von Kammwolle, *Caddis, cadice, worsted galloon*, Gasse de laine peignée f., schmale-, Rundschnur f.; *Narrow lace*; Tavelle, tavelle f. | zackige —, halbenkammartige Posaamentenarbeit f., *Indented ornamental lace-work*, Crête f.
- Borten f. pl.; *Galloons, borders, laces*; Galons m. pl.
- Bortenfaden m., *Lace-thread*, Gumpierie f.
- Bortenhandel m.; *Lace-trade*, small wares; Passementerie, gumpierie f.
- Bortenknopfloch n.; *Laced button-hole*, Brandebourg m.
- Bortenmacher, Spitzen-, Bandmacher m.; *Gold- or silver-lace maker*, Galonnier m.
- Bortenwiker m.; *Lace-maker*; Passementier m.
- Bortenwikerstuhl m.; *Trimming-frame*, Metier de passementerie m. | Theile des —; *Pieces of a trimming-frame*, Echappes f.
- Bortstein, Backenstein der Gosse m. (Pl.); *Check-stone of a kennel in paving*; Jumelle de pavement f.
- böschén, möglichst steil —; *to slope steeply, cut steep down*; Escarper.
- Böschmauer, matte Mauer, geböschte Mauer f., *Sloping-wall, escarped wall, scarp, sloped-wall, steep*, Mur en talus, taluté, escarpe m., escarpe f.
- Böschung, Abdachung, Glözung, Schräge, Dossierung f., Ab-, Anlauf m., *Sloping, slopiness, shelvingness, slope, talus*; Pente d'un mur, talus, adossement, ados m. | — (Bdr)

s Achsel. | — (Eisenb.) *s*. Abhang. | —, Abschluss *m*. (Wegeb.). *Slope, talus, Rideau m.*, aile d'une chaussée *f*. | — eines Grabens; *Graflage; Talus m.* | — einer Mauer, Abdachung, Dossirung *f*. *Talus m.*, *Butter, slope of a wall, dam, talus; Talus m.* | steile —, Abdachung *f*. *Declivity, escarpment; Escarpement m.*
 Bösungsanlage *f*. *Base of a slope; Base d'un talus f*.
 Bösungsbret *n*.; *Sloping-rule; Planche à taluter f*.
 Bösungsebene *f*.; *Abdachungsplan m*.; *Plane or face of slope, Plan rampant, parement de déblai m*.
 Bösungswage, Dossir-, Schar-, Bergwage *f*.; *Bergmesser, Inklino-, Klinometer m.*, *Batter-level, clinometer, Niveau de pente, clinomètre m*.
 Bösungswinkel *m* (Eisenb.); *Gradient of slope, Inclinaison des talus f*.
 Bösse (Bgh.) *s*. Pose.
 böse Wetter, dem Tod durch — — entgangen (Bgh.); *Ta-pished, Echappé du feu grisou*.
 Bosse *f*.; Knopf, Knauf *m*. (Bank.); *Boss, Bosse f*. | —, Rundwerk *m*. (Zeichn.); *Bust, Bosse f*.
 bosseln, bossen, bossiren, ausbauchen, heranstreiben, getriebene Arbeit machen, ausbuckeln (Goldschm) | *to emboss, chasser, Bosseler, ender, travailler en bosse, travailler en relief, relever en bosse*
 Bossenwerk zu 135° (Bank.); *Austic chamfered; Bossage a chanfrein m*.
 Bossenwerksfenster *n*.; *Rusticated window; Fenêtre rustique f*.
 Bosshammer, Schellhammer, Bossekel, Possekel *m*.; *Boss-hammer, boss-hammer; Pic à briser m*. (choir)
 Bossirbein *n*.; *Boaster; Ebau-Bossiren n*. (Borm, Maur.); *Toothed scraper, Ripe f*. | —, Gutsche *f*. (Maur.); *Gouge; Gouge*. | —, Schrifteisen *n*. (Stech.); *Rifle, ripe, point; Ebauchoir m*.
 Bossiren *m*.; *Embossing; Bosse f*.; art de travailler en bosse ou en relief *m*.
 Bossirholz, Bossirbein *n*.; *Spätel m*. (Töpf.); *Embossing-stone, emboss-tee, embossing-bone, Ebauchoir m*.
 Bossirstühl *m*.; *Bank for sculptors; Banc à ébaucher m*.

Bossirwachs *n*.; *Moulding-wax, Cire à modeler f*.
 böteln, bläueln (Deich); *to beat down, Piler la digue*.
 Both Cornithen *n*.; *Cask of currants; Botte de raisins de Corinthe f*. | — Wein, *Butt of wine, Botte de vin f*.
 Botryolith, Eseldatolith *m*.; *Botryolite, bottrytes, bibrosilicate of lime, Botryolithe, botryte m.*, chaux boratée siliceuse concrétionnée, mamelonée *f*. | Tonneller *m*.
 Bottcher *m*.; *Cooper, tubber; Bottcheraxtf, Cooper's axe; Bache de tonneller f*.
 Bottcherei, Bottcherwerkstatt *f*.; *Böttcherhandwerk n*.; *Coopage, Tonnellerie f*.
 Böttcherholz, Fass-, Stab-, Daubenholz *n*.; *Cask-wood, wood fit to make staves for casks, stave-wood, oak stave-board; Bourdillon, bois douvain, bois merrain, douvain merrain, cerce m., busserie f*.
 Böttcherlohn *m*.; *Coopage, cerclage, Tunnelage m*.
 Böttcherschlagel *m*.; *Cooper's mallet, Maillet m*.
 Bottcherzange *f*.; *Cooper's dog, Davier, sergent m*.
 botten; *to brake flax, (by hammer); Broyer le lin (avec un marteau)*.
 Botthammer, Bläuel *m*.; *Beater, beattle, batlet, Pilon m*.
 Bottich, aus einem — in den andern giessen (Br.); *to let run from one vat into another, Donner un avoi. | — für gegährtes Bier (Br.), Starting-back; Bac de biere fermentée m*. | — für die gesattigte Alaunlange; *Fessel for the saturated alum-lie, Couve a rappaire f*. | grosser — (Br.); *Jack-back; Le grand brassin m*.
 Boulangerit *m*.; *Sulphide of lead and antimony, Boulangerite; Boulangerite m*.
 Boulevard, Wall *m*.; *Ringstrasse f*.; *Boulevard; Boulevard m*. (promenade).
 Bourbonholz *n*.; *Wood of the Ambora tambourissa, wood of Cometa, Bois de bombarde, de tambour, de ruche, bois de bassin des Bas m*.
 Bournonit *m*.; *Bournonite; Plomb sulfuré antimoniifère m*.
 Boussole zum Nivelliren *f*.; *Compass for levelling, Compas de niveleur m*. | — mit Wasserwage; *Eclimeter; Eclimetre m*.
 Boveykohle *f*.; *Bovey-coal, brown lignite, brown-coal;*

Charbon Bovey, du Devon *m*.
 Bowfarbe *f*.; *Scharlachroth n*.; *Bow-dye; Ecarlate m*.
 Boy *m*. (ein dem Molton ähnlicher Flanel); *Baise, Boie f*.
 Boyle's rauchende Flüssigkeit, *Boyle's fuming liquor, sulpho-hydride of ammonia, hydrosulphuret of ammonia; Liqueur fumante de Boyle f*.
 brach, Brachlegend (Ackb.); *Fallow, bare, naked, unploughed, En friche, en jachere. | — legen, to lay up ground; Laisser reposer. | — liegen, to lie fallow, rest; Etre sans culture, chômer*.
 Brache *f*.; *Brachfeld, Brachland n*.; *Brackacker m*. (Ackb.); *Fallow-land, waste, waste land, Friche, jachere f*. | —, gepflugter, noch nicht zugesaeter Brackacker *m*.; *Head-land; Guéret m*. | gesommerte —; *Green-crop fallow; Jachère cultivée, ensemencée de mars f*. | halbjährige —; *Bastard fallow; Jachère incomplète, relative f*. | jährige —; *Bare, naked fallow; Jachère absolue, complète, nue, morte f*.
 brachen, stürzen (Ackb) | *to fallow, Jachérer, défricher, débrander*.
 Brachen *n*.; *Brachfahrt f*.; *Fallowing, Cassille f*. | drittes —, nochmaliges Zweibrachen *n*.; *Third tilling; Rebinaage m*.
 braches Ende des Pfluglands *n*.; *Fallow-ridge or border; Berge en crinière f*.
 Brachfeld umbrechen; *to grab up head-land, break the ground; Relever les guérets, guéretier, écroûter*.
 Brachhut *f*.; *Brachschlag m*.; *Head-land, Guéret m*.
 Brachliegen *n*. (Ackb.); *Fallow, fallowing, fallowness; Repos dans la culture m*.
 Brachschmiedarbeit *f*. (Hütt.); *Bohemian and Moravian system of refining, Affinage de Bohême et de Moravie m*. (but *m*.
 Brack *n*. (Topf.); *Refuse, Re-Brackdeich m*.; *Dam burst by the pressure of water; Digue rompue f*.
 Bracken *m*. pl. (Wagn.); *Splinter-bar sockets, Collets de volée de timon m*. pl.
 Brackholz, Mittelholz, Wagenschleier einer Wagenbracke *n*. (Wagn.); *Bar, Corps de volée m*.
 brackig, halbsalzig (Wasser); *Brackish, Saumâtre*.

- alembic; Chaudière à eau-de-vie f.
- Brantweinbrenner m.; Distiller; Distillateur, bouilleur m.
- Brantweinbrennerei f.; Brandy-distillery, still; Branderie, distillation, bouillerie, branderie f. (tub); Bassist m.
- Brantweinskübel m.; Small Brantweinschüssel m.; Test-liquor; Alcomètre m.
- Brantweinspülicht m.; Schlämpe f.; Distiller's wash; Vinasse f. Alcometer.
- Brantweinwage s. Alkohobranch; Branche f. | —, Bolzen m. (Zinn); Bolt, peg; Branche f.
- Brasileto m.; Braziletto; Bois de Brésillet, Brésillet m.
- Brasilianische Nuss f.; Brazilnut, nuez, square, three-square nut; Noix de Bencholetia f.
- Brasilienextract m.; Juice of Brazil-wood; Extrait de bois de Brésil m.
- Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk n.; Brasil, Brasil-wood Brazilian wood, brazil, Fernambucco wood, Caesalpinia echinata, Queen's wood; Bois de Brésil, de Fernambou, Loucou, Zanthoxyle m.
- Brasilienholzbaum m.; Brazil wood tree; Aboutan m.
- Brasilienholz, Blutholz n.; Brésillet; Brésillet m.
- Brasilin n. (Farb.); Brasiline, brailine; Brésiline f.
- Brasse f. (Zucks.); Border, matting, rest of the basin; Hausse, bordure f. d'une chaudière.
- Braste f. (Zucks.); Copperwage; Bordure, hausse f.
- Bratbock, Feuerbock m. (Kochk.); Spit-roast; Hätler, contre-hätler m.
- Braten der Batteln, des Scheibeneisens n.; Roasting of disks of pig-iron; Grillage des blettes m. | — des Roh-eisens; Roasting, broiling of pig-iron; Grillage de la fonte m. | — am Spiess m. (Kochk.); Joint upon the spit; Brochée f.
- Bratenfett n., Bratenbrühe f., Abfall m. (Kochk.); Drippings; Dégout, dégraisiss m.
- Bratenwender m. (Kochk.); Meat-jack, jack; Tournebroche m. | — durch Rauch getrieben; Smoke jack; Tournebroche mu par le courant d'air dans la cheminée m. | senkrechter; Bottle-jack; Tournebroche vertical m. | — mit Ventilator; Smoke-jack; Tournebroche à courant d'air m.
- Bratfrischarbeit, Schmiedearbeit f. (Hütt.); Refining by roasting; Affinage de blettes grillées, a rôtissage m.
- Bratfrischen n. (Hütt.); Roasting- and refining-process, kind of Styrian process; Affinage à rôtissage m.
- Bratofen m.; Dutch-oven; Rôtissoire f.
- Bratpfanne f.; Leche-frite f.
- Bratrost m.; Gridiron; Grill m., rôtissoire f.
- Bratsche, Doppel-, Bassgeige f.; Alta-viol, bass-viol, Alto, violon de haute-contre m.
- Bratseite f. (Küche); Roasting part of a kitchen; Partie où l'on rôtit.
- Bratspiess, Bratenwender m.; Kitchen-jack, jack, turn-spit, spit, turn-brook; Tournebroche m., broche f.
- Bratspiessbock m.; Kitchen-fie-dog, spit-stand; Contre-hätler, hâtier m.
- Braubottich m., Braukufe f.; Brewing-vat, keeve; Brassin, bac m.
- brauen; to brew; Brasser, faire Brauen, Bierbrauen n.; Brewing, Brassage m. | — auf Satz (Augsburg-Nürnberg Mänschmethode); Treatment of the malt by cold water; Traitement du malt à l'eau froide m.
- Brauer m.; Brewer; Brasseur m.
- Brauher m.; Brew-oats; Avoine à brasser f.
- Brauhaus n., Brauerei, Bierbrauerei f.; Brewery, brew-house; Brasserie f. | Inneres eines, Copper-side, Brasse f. (intérieur).
- Braukessel m., Braupfanne f.; Coop, brewer's copper; Brassin m., chaudière de brasserie, a brasser f.
- Braukesselaufsatz, hölzerner m.; False wooden border of copper-boilers for brewing; Gante f.
- Brauküche f.; Brew-kitchen; Cuisine à brasser f.
- Braukufe s. Braubottich.
- Braun; Brown; Brun. | — werden; to become brown; Prendre couleur. | — e Rayence f.; Rockingham; Faience brune f. | — e Flecken auf dem Eisen (Schm.); Brown spots on iron; Noir-ployant. | — er Glaskopf s. Brauneisenstein.
- Braun, Veroneser n.; Burnt terra verde; Terre verte brûlée f. | ins e gehen; to border, verge on brown; Tirer sur le brun.
- Braunbeizen, Braunmachen, Bruniren des Eisens n.; Browning, bronzing of iron; Bronzage du fer m.
- Braunbier, Danziger Doppelbier n.; Black-beer; Bière rouge f.
- Brauneisenstein m., Brauneisenerz, Eisenoxydhydrat, Eisenhydrat, Eisenhydroxyd n.; Brown iron-ore, hydrous oxide of iron, hydrous, hydrated peroxide of iron, brown haematite; Hydrate de fer, fer oxydé brun, peroxyde de fer uni à de l'eau, fer oxydé hydraté m., limonite, hématite brune f. | amorpher —, Siltpnosiderit m., schlackiger —; Compact brown iron-ore; Fer oxydé vitreux. | dichter, gemener —; Iron-stone, Berry and Lorraine iron, brown iron-stone, compact brown iron-ore; Fer de, en roche, demi-roche, oxydé brun, oxydé vitreux. | faseriger —, brauner Glaskopf m.; Fibrous brown iron-ore, brown haematite; Fer fibreux, hydraté fibreux, hématite brune, fer oxydé brun fibreux, hydroxyde de fer, hydrate de fer concrétionné. | ockeriger —, Brauneisenocker, brauner Eisenocker m.; Ochry brown iron-ore, brown iron-ochre; Hydrate de fer terreux, fer oxydé brun terreux. | schuppig faseriger —, Eisenlebererz n., Wasserstoffverbindung mit Eisen f.; Hydruret of hepatic iron-pyrites; Hydroxyde de fer écailleux, de fer épigène m.; lépidokrokit f. | silberhaltiger —; Argentiferous earthy brown oxide of iron-ore; Mine de fer oxydé brune, terreuse f.
- bräunen (Feuerarb.); to burnish; Brunir. | glätten, glänzen (Goldschm.); to burnish; Brunir. | in Zucker — lassen (Zuckerb.); to coat, burn, brown; Praliner.
- Braunen n., Bräunung f. (Farb.); Browning; Brunis-sure f.
- Braunerz n.; Sulphurated zinc mixed with galena; Mine de zinc sulfuré mêlé de galène f.
- Braunfarben n.; Brown dyes; Teinture en brun f.
- Braungelb, welkes Laubgelb n., Herbstblätterfarb. f. pl.; Feuilemort; Feuille-mort m.
- Braunglas n., Fensterglimmer m.; Moscow-glass, Siltpnosiderite; Mica foliacé, verre de Moscovie m.

braungrün; *Brownish green*;
Vert tirant sur le brun.
braunrein (Natl.); *to blue*;
Bleuir.

Braunit, Hartmangan, Hart-
braunstein, Marcellin m.,
Manganoxyd, brachytypes
Manganerz n.; *Braunite*,
sesquioxide of manganese;
Braunito f., deutoxyde de man-
ganèse m.

Braunkalk, strahliger — m.;
Sphaeroiderite, Sphéroidérite
m., chaux brune f.

Braunkohle, erdige, staubbar-
tige — f.; *Earthy, pulverulent*
brown-coal; Cendres noires,
d'engrais f. pl. | alauhaltige
—, Alaunsatz m., Thon-
erde haltende Steinkohle
f.; *Aluminous pit-coal* or
brown-coal; Houille alumi-
neuse f.

Braunkohlengl n.; *Pyrocar-
bonic oil*; Huile pyrocarbo-
nique f.

Braunkohlensandstein m.;
Brown coal-grit; Grès à
liguite m.

bräunlich; *Brownish*; Bräun-
te, braunmachen (Eisen); *to*
brown; Bronzer.

braunroth, goldkäferfarben
(Tuchm.); *Stammel, brown-
red, bay, mordoré*.

Braunroth n.; *Brown-red*;
Brun rouge m. | spanisches
—, persische Erde zum
Färben des Tabaks f.; *Al-
magra*; Almagra m.

Braunspath, Rauten-, Bitter-
spath m.; *Brown-spar*; Spath
brunissant m.

Braunstein m., Manganerz n.;
Manganese, brown-stone;
Manganèse m. | —, Glas-
macherseife f., Mangan-
schauer, Wad, Brauneisen-
zahn m.; *Manganese-ore*,
black-wad, Manganèse oxyd-
saxon de verrerie m. | —, Gla-
suerde f. (Topf.); *Putty*,
Manganèse f.

Braunsteinblende, Glanz-
blende f., strahliger Braun-
stein m.; *Sulphuret of man-
ganese*; Manganèse oxyd métal-
loïde, sulfure de manganèse m.
Braunsteinhaltig; *Containing*
manganese; Manganésien.

Braunsteinschaum m.; *Man-
ganese-ore*; Écume de manga-
nèse f.

Brauntöpferei f.; *Fire-clay*
pottery; Poterie aigre f.

Brauntuch von Rouen n.;
Brown Rouen linen; Brun m.

Braufen m.; *Brewing-oven*;
Four à brasser m.

Braupfanne s. Braukessel.

Brause s. Aufwallung. | —,
Sieb an der Giesskanne n.;
*Rose-head, rose of the water-
ing-pot*; Pomme d'arrosoir,
crépine f.

Brauseerde f., brausender
Thon, Kreidethon m.; *Eff-
ervescent clay*; Argile effe-
vescente. | —; *Loose mould*;
Argile glaise f.

Brausen, Summen n. (Org.);
Snorting; Cornement m.

Brausestein m.; *Zeolite*; Zéo-
lite f.

Brausethon, erdharziger
Thon m.; *Bituminous clay*;
Argile rougeâtre bitumineuse,
argile glaise f.

Brausewein, Schaum-, Perl-
wein m.; *Sparkling wine*; Vin
mousseux m.

Braut f. (Gerh.); *Rest*; Repos.
Brautthur f. (Bauk.); *Marriage-
gate*, Porte de mariage f.

Breccie f., Brocken-, Meng-
stein m.; *Breccia*, pebbly
marble; Brèche f.

Breccienachat, Trümmer-
achat, gehackter Achat m.;
Brecciated agate, broken
agate; Agate brèche f.

brechbar (Phys.); *Refrangible*;
Réfrangible.

Brechbarkeit f. (Phys.); *Re-
frangibility*; Réfrangibilité f.

Brechbaum (Bgh.) s. Brech-
stange.

Brechbock m. (Walzw.); *Break-
ing-piece*; Part des accidents f.

Breche, Flachs-, Hand-,
Hanf-, Strohbreche, Brake,
Bracke f.; *Break, brake*;

Brisoir, chetalet-brisoir, échan-
voir m., ribe, macque, tillotte,
mâchoire, broie f.

Brecheisen, Hebeisen n.,
Geiss-, Kuhfuss, Brech-
baum m., Brechstange f.
(Maur.); *Iron crow-bar, jem-
my, jimmy, betty, hand-speak*,
Pinco f., aspect m.

brechen den Acker —; *to*
break the soil; Labourer. |
(Bgh.); *to exist*; Exister. | ge-
winnen (Bgh.); *to win*; Ex-
ploiter. | die Farben —; *to*
break the colours; Rompre,
casser, dégrader les couleurs. |

brechein (Flachs); *to break*,
brake; Broyer, macquer, teiller,
briser le lin. | Malz — (Br.);

to bruise mit; Eggenreim mit.
| den Mist — (Ack.); *to spread*
the dung; Étendre le fumier. |

nochmals — (Flachs); *to strip*
again; Reteiller. | (Phys.); *to*
refract; Réfracter, rompre. |

gebrochen sein (Phys.); *to*
be refracted; Se briser.

| Säuren — (Chem.); *to neu-*

tralize, Neutraliser. | (Schm.);
to break; Se dépecer. |
die Spalten — (Bdr.); *to*
adjust the columns; Ajuster
les colonnes. | (Steine); *to*
quarry stones, Tirer la pierre.

| den Teig — (Bck.); *to break*
up the dough; Rompre la pâte.
| (Tuchm.); *to fold*; Fauder. |

sich —, Brüche bekommen
(Tuchm.); *to rub out in the*
fold; Se couper. | über sich
— (Bgh.); *to work above the*
head; Travailler au dessus de
la tête.

Brechen, Flachsbrechen, Rak-
cken, Braken n.; *Breaking*,
braking, peeling, stripping;
Broyage, macquage, teillage,
tillage, broyement m.

brechend, lichtbrechend,
strahlenbrechend (Phys.).

Refractif; Réfract.
Brecher m. (Bgh.); *Clearer of*
blasts; Coupeur de roches saut-
ées à-demi m.

Brechhammer m. (Kpfschm.);
Crushing-hammer; Marteau à
broyer m. | —, Spitzhammer
(Maur.); *Pick-hammer, granite-*
hammer, scabbling-hammer;
Têtu m., losange f.

Brechholz, Ruhrscheit n.;
Paddle of salt-petre-makers;
Rabot à salpêtre m., spatule f.

Brechkarom, Reickkarom m.,
Karditsche, Krämpel f.,
Scribbling-card, habeck; Plo-
queresse, ploquerouse f.

Brechmaschine, Flachs-
brech-, Knickmaschine f.;
Braking-machine, crushing-
machine or *mill*; Broie méca-
nique, machine à broyer, ma-
chine à teiller f.

Brechmeisel, Brechbeitel m.;
Ripping-chisel; Pied-de-
chèvre, verdillon, levier m.,
siquille, piece f.

Brechpunkt (Wegeb.) s. Ge-
fällwechsel.

Brechspaltes f. (Hutt.); *Metallic*
threads; Arrachement m.

Brechstange f., Kuhfuss m.,
Ram's head; Pied-de-chèvre
m., louve f. | —, Brech-,
Wuchtbäum m., Gewäge n.
(Bgh.); *Crow-bar*; Hamante
f., levier m. | — (Schfbr.);
Lever; Lèvre f.

Brechung der festen Körper,
Veränderung der Richtung
fester Körper welches sich
aus einem Mittel in das
andere fallen f.; *Refraction*
of solids; Réfraction des corps
solides.

Brechungsabweichung f.;
Newtonian aberration, *Re-*
fractive aberration; Aberra-

tion de réfrangibilité, de réfraction *f.*
 Brechungsachse *f.*; *Axis of refraction*; *Axe de réfraction f.*
 Brechungsebene *f.*; *Plane of refraction*; *Plan de réfraction m.*
 Brechungsfuge, Bruchfuge *f.* (Bauk.); *Joint of rupture*; *Joint de rupture m.*
 Brechungskörper *m.*; *Refracting body*; *Réfringent m.*
 Brechungsteleskop *n.*; *Refracting telescope*; *Télescope de réfraction m.*
 Brechungswinkel *m.*; *Angle of refraction*; *Angle de réfraction m.*
 Brechzange *f.*; *Pincer*; *Tenailles à crocs recourbés f. pl.* | — (Bgb.); *Crushing-tongs*; *Étauques à broyer f. pl.* | — (Bütt.); *Pincers for arranging crucibles in the furnace*; *Étnette f.*, etnet *m.*
 Brechzeug *n.*; *Tools for breaking open*; *Ferremets m. pl.*
 Brei *m.*; *Paste*; *Bouillie f.* | — (Pappm.); *Maah, pulp*; *Pâte, plûe f.* | — (Vergold.); *Paste*; *Épargne f.* | — (Zuck.); *Beet-pulp*; *Pulpe f.* | den — entfernen, entbreien (Zuck.); *to remove pulp*; *Épuler* | den — schütteln und reinigen (Pappm.); *to open pulp and clean it*; *Secouer la plûe.*
 breiartig; *Papaceous*; *Pulpeux*
 Breifarbe *f.*; *Colour in a pasty state*; *Couleur en pâte f.*
 Breiffass *n.*; *Weichkübel m.* (Pappm.); *Pulp-vat*; *Trempis m.*, plûe *f.*
 Breimenge *f.* (Pappm.); *Fatfull of pulp*; *Plûe f.*
 breit (Buchstaben) (Bdr.); *Flat-faced*, *Gras.* | ungleich —, mit ungleichem Einschlag gewebt (Bdr., Web); *Of unequal breadth*; *Douilleux.* | (Bdr.); *zu*, *zu dicht*, *zu gross* (Bdr.); *Too big, thick, large*; *Gras.*
 Breitbaum *m.* (Tuchramen); *Levier*; *Levier m.*
 Breitrheil, Dünn-, Zimmer-, Lang-, Lenk-, Dachs-, Hohl-, Beil-, Beil-, Deissel, Dachs-, Breithacke, Breitaxt, Binderbarte, Haue, Deichsel, Krummhaue *f.*, Texel, Deichsel *m.*, *Adze*, *addece*, *broad-axe*, *chip-axe*, *blocker*, *block-axe*, *hovel*; *Asseau m.*, *doloire*, *épaule de mouton*, *asette*, *essette*, *hachette*, *ermurette*, *herminette f.* | —, *Lenkbeil n.*, *Breithacke*, *Binderbarte f.* (Küp.); *Broad-axe*; *Doloire f.*

Breite, Weite *f.*; *Width, breadth*; *Largeur f.* | —, *Seite*, *Ecke f.* (Maur.); *Breadth, side, large piece*; *Pan m.* | —, *Blattbreite, Bahn, einfache Stoffbreite f.*, *Blatt n.* (Web.); *Width, breadth*; *Lé m.*, *laize f.* | dargestellt — dem breitesten Theil der Flantsche gleichkommend; *Figured thickness taken as that of the thickest part of the flange*; *Dépoille en moins f.* | obere —; *Width at the top*; *Largeur en gueule f.* | — von Spitzen, Band; *Depth of lace, of ribbon*; *Largeur de dentelle, de ruban f.* | untere — (Wasserb.); *Width at the bottom*; *Largeur en fond f.* | — eines Zahns, *Zahnbreite f.*; *Breadth of a tooth*; *Largeur d'une dent de roue f.*

Breiteisen *n.* (Bildh.); *Broach-chisel*; *Honguette f.* | *Aplatur*, *breiten* (Sensen); *to flatten*; *Breitenblick m.* (Bgb.); *Height and breadth of a bed*, *Hauteur et puissance d'un lit.*
 Breitenfeld (Bgb.) *s.* *Feld*
 Breitenheizer *m.* (Sensen); *Assistant-heater*; *Aide-chauffeur m.*

Breitenmassstab *m.*; *Plain scale*, *Echelle de front f.*
 Breitetisch, Anlegetisch *m.*, *Anlege-, Auflegemaschine*, *Anlage f.*, *Spreading-table*, *spread*; *Table à étaler*, *étaleuse f.*, *étaleur m.*

Breitefedern *f. pl.*; *Medium quills*, *Plumes moyennes f. pl.*
 Breithalter, selbstwirkender Tempel *m.* (Web.); *Self-acting temple*, *self-adjusting temple*; *Temple mécanique m.*
 Breithammer, Plattenhammer *m.*; *Flattening-hammer*; *Martinet m.*

Breitholz, Halbholtz, hochkantiges Holz *n.*; *Half-round wood*; *Bois mi-plat, méplat m.*

Breitleder *n.* (Schuhm.); *Sole-leather*, *Cuir à semelles m.*

Breitmaul *n.*; *Side-piece*; *Tenaille à large bouche f.*

breitmauliger Feilkloben *m.*, *Cross-chap hand-vice*; *Étau à grandes mâchoires m.*

Breitrommel *f.* (Pulv.); *Pulverising-drum*; *Tambour à pulvériser m.*

Breitsämaschine *f.*; *Flat-drill*, *broad-cast sowing-machine*; *Semoir à la volée m.*

Breitschlagern, Filöcker *m.* (Nadl.); *Flattener*, *Palmeur m.*

breitschnäbelig (Schuhm.); *Square-toed*, *Carré.*

Breitstahl, Flachstahl *m.*, *Pinne f.* (Dr.), *Paring-chisel*; *Tournoir, biseau m.*

Breitstich, feinstes — *n.*; *Broad-stitch*; *Drap le plus fin m.*

breitzainen (Blechh.); *to stretch*; *Étendre.*

Breitzainschlag *m.*; *One half of a sheet of iron*, *Moitié d'une feuille de tôle.*

Breitziegel, Flach-, Schluss-, Kramm-, Krampziegel *m.*; *Crown-tile*, *pan-tile*, *pent-tile*; *Tulle flamande f.*

Bremerblau, Kalk-, Neu-wiederblau *n.*; *Blue verditer*, *blue ashes*, *Bremen blue*; *Bleu de brème m.*, *cendres blienes f. pl.*

Bremmer, Bremmerschacht *m.* (Bgb.); *Shaft with chambers*; *Puits de mine à étages*, *puits peu profond pour y placer deux hommes m.*

Brems *m.*; *Carriage-stopper*; *Frein m.* | —, *Bremser*, *Bremsschwengel m.* (Eisenb.);

Brake, *convey*; *Serre-frein*, *frein m.* | —, *Bremmschwengel m.* (Optik); *Stopper*; *Frein m.* | —, *Bremse f.* (Müll.); *Block*, *brake*, *Bloc de frottement m.*

Bremsbacken *a.* *Bremsklotz*, *Bremsberg*, *Bremsweg m.*, *Bremsstrecke f.* (Bgb.);

Hauling-gallery with brakes; *Plan incliné remorqueur à freins m.*

Bremsberge, tonnlägige Schächte *m. pl.* (Bgb.); *Self-acting inclined planes*, *Plans inclinés automoteurs m. pl.*

Bremsdynamometer, Reibungszeug *m.*, *Reibungs-bremse*, *Prony'sche Bremse f.*; *Dynamometrical brake*, *friction-brake*; *Appareil dynamique*, *frein dynamométrique*, *dynamomètre à frein de Prony m.*

Bremse *f.* (Bgb.); *Clip*, *brake*, *break*; *Frein m.* | —, *Bremsvorrichtung f.* (Eisenb.);

Break, *brake*; *Frein*, *enrayage m.* | —, *Kneife f.*, *Nasen-knebel*, *Nasenzwänger m.* (Rufschm.); *Barnacle*, *horsetwachers*, *torche-nez*, *tord-nez m.*, *moraille f.* | —, *Bremswerk n.*

Bremsklotz *m.*, *Hemmvorrichtung f.* (Masch.); *Break*, *brake*, *drag-wheel*, *gripe*, *convey*, *drag*; *Frein de friction*, *frein*, *frein à sabot m.* | — mit Gegengewicht *n.*; *Break with a counterweight*; *Frein à contrepoids m.*

Bremser m. (Bgb.); *Braker, brake-man, Tourneur m.* | —, *Bremsenwärter m. pl.* (Eisenb.); *Brakesmen; Garde-freins m. pl.*
 Bremshebel m.; *Brake-lever, brake-lever; Levier du frein m.*
 Bremsklotz, Bremschuh, -schwengel m., -backe f.; *Brake-block, block of brake, Sabot du frein, bloc m., plaque de frein f.*
 Bremsklotz m., keilförmiges Stück Eisen n.; *Wedge-shaped piece of iron; Calle f.*
 Bremsschacht m. (Bgb.); *Brakeshaft, Puits à freins m.*
 Brems Scheibe f.; *Brake-disk; Disque à frein m.*
 Bremsschraube f.; *Brake-screw, Vis du frein f.*
 Bremsschwengel m. (Eisenb.); *Handle of a brake; Genou m.*
 Bremssektor m.; *Break-pinion; Secteur du frein m.*
 Bremspritzenwagen m. (Fabr.); *Locking-carriage; Train à frein, train dont on peut arrêter les roues pour manoeuvrer les pompes m.*
 Bremsstange f.; *Break-rod; Tige de frein f.*
 Bremsstrecke, Bremsweg (Bgb.) s. Bremsberg.
 Bremswagen m. (Eisenb.); *Brake-van; Wagon-frein m.*
 Bremswerk n. (Eisenb.); *Braking apparatus; Appareil du frein m.*
 Bremswinkeleisen n. (Loc.); *Brake-angle plate; Ferrule de sabot f.*
 Bremszunge f., Bremsbaum m.; *Brake-lever; Levier à frein m.*
 brennbar, entzündlich, verbrennlich; *Combustible, inflammable; Combustible, ardent, inflammable.*
 Brenneisen, Krap-, Reisseisen n., Krabber m., Mark-iron; *Fer à marquer m.* | —; *Searing-iron; Couteau de feu m.* | — (Haarkr.), *Curly-iron; Fer à papillotes m.* | —, Brennmesser n. (Haftschm.); *Firing-iron; Couteau de feu m.*
 brennen (Brwr.); *to still; Brûler, distiller.* | (Haarkr.); *to curl; Friser.* | (Kohlen); *to burn, char, carbonize; Carboniser.* | (Metall); *to calcine, roast; Calciner, griller.* | (Porz., Töpf.); *to bake, burn; Cuire.* | Wäsche—, *tollen; to curl; linnen, Cisailler.* | (Ziegel); *to burn; Cuire.* | ein Gestein mürbe —, *to burn a stone so as to make it friable; Etonner un*

rocher. | Kalk —, Steine zu Kalk —, *to burn lime, calcine limestone, Calciner de la chaux, cuire, faire de la chaux, calciner des pierres, les réduire en chaux.* | ohne Kapsel — (Porz., Töpf.); *to bake without using saggars, Enfourner en chapelle.* | schlecht, schwarz — (Tabak); *to burn badly; Brûler noir.*
 Brennen n.; *Burning, baking (bricks, pottery), Cuisson des briques, des poteries f.* | —, Feuer setzen n., mit Feuer setzen, Brände setzen, mit dem Brand arbeiten (Bgb.), *to fire rocks; Attaquer la roche par le feu.*
 brennend, nicht —, Not-burning; *Non comburant.*
 Brenner, Leuchtansatz an einer Gaslichtrohe n.; *Gas-burner, jet, Bec à gaz m.* | —; *Sulphur-kiln, Four à brûler le soufre m.* | —, Backmeister m.; *Burner, Maître de cuite m.* | —, Ziegelbrenner m.; *Brick-burner; Cuisseur m.* | — (Schm.); *Poker; Atiseur m.* | —, Verglüher m. (Töpf.); *Fore-man at the kiln; Cuisseur, enfourneur m.* | Argand-scher —, *Argand burner; Bec d'Argand m.* | Bunsen'scher —, *Bunsen burner; Bec de Bunsen m.*
 Brennerei, Brantweinbrennerei f., Brennhaus n.; *Distillery, still-house, still; Distillerie f.*
 Brennglas n., Brennlins f., Brennspiegel m.; *Burning-glass, burning-lens, sun-glass; Verre ou miroir ardent, lentille comburante, verre lenticulaire f.*
 Brennhelm s. Blasenhut.
 Brennholz n., Feuerung f.; *Fire-wood, firing, fuel; Bois à brûler, combustible, chauffage m.* | frisches —, *New wood for firing; Brûgaut m.* | gewöhnliches —, *Fire-wood of common size; Bois de moule, de moulée m.*
 Brennhütte f.; *Refining-works, burning-house, Usine d'affinage, affinerie f.*
 Brennkasten, Koker m., Kapsel f. (Porz., Töpf.); *Saggars, seggar, coffin; Gazette, casette, gazette f.*
 Brennkolben m. (Chem.); *Alambic, still, cucurbit; Alambic m.*
 Brennhnie f. (Opt.); *Diacaustics; Diacaustique, courbe diacaustique f.* | —, kaustische Linie f. (Phys.); *Cau-*

stic curve, caustic; Caustique courbe caustique f.
 Brennmaterial n., Brenn-Heizstoff m., Feuerung f. *Fuel, firing, firewood, Combustible, bois, chauffage m.* — anlegen; *to keep in fuel to fuel; Alimenter en com bustible.*
 Brennmeister, Oberbrenner m. (Brwr.); *Distiller chef-man; Cuisseur m.* | — (Kalkbr.); *Fore-man; Maltre-chaufournier m.*
 Brennnoien m. (Töpf.); *Oven, kiln, furnace, burning- or baking-oven; Fourneau, poêle m.* | *quinquet f.*
 Brennöl n., Lamp-oil; *Huile à Brennot, Setzort m.* (Bgb.); *Gallery driven by fire; Galerie pratiquée au moyen du feu f.* | *scible, Cruset m.*
 Brennpfanne f. (Glash.); *Cru-*
 Brennpunkt, Brennraum, -heerd, Nabel m. (Opt.); *Focus, virtual focus; Foyer de lentille, foyer, focus m., base distincte f.* | den — betreffend; *Focal; Focal — conjugite —em.pl.; Conjugated focus; Foyers conjugués m. pl.*
 Brennraum (Töpferofen); *Laboratory; Laboratoire m.*
 Brennsilber n.; *Amalgam for copper-silvering; Mélange métallique pour argenter sur cuivre m.*
 Brennspiegel m.; *Burning-mirror, reflector, speculum, -glass; Miroir ardent m.*
 Brennstahl, Cämentstahl, künstlicher, gebrannter Stahl m.; *Steel of cementation, made by cementation, cemented steel, cement steel, converted steel, blister steel; Acier cémenté, factice, poule, de cementation m.*
 Brennstahlofen, Cementir-Ofen m., *Cementing-furnace, converting-furnace; Fourneau à cémenter, de cementation m.*
 Brennstoff, Contract zu wohlfeilen Preisen m., Bedeckung mit wohlfeilem —; *Cheap market of fuel, provision of cheap fuel, contract for fuel at a low price; Four-niture de combustible à bon marché f.* | künstlicher —, Kohlenkuchen m.; *Conglomerated fuel, fuel-cakes; Combustible artificiel, aggloméré m.* | — aus Steinkohlenstaub und Steinkohlen-theer; *Grant's fuel; Combustible Grant m.* | gashaltiger —, *Gaseous fuel; Combustible gazeux m.*

brennstoffhaltig; *Phlogistic*; *Phlogistique*.

Brennstoffsparer *m.*; *Fuel-economiser*; Appareil pour économiser le combustible *m.*

Brennung *f.*, Brennen, Glühen *n.*, *Ustion*; *Ustion f.*

Brennweite *f.*, Brennpunktsabstand *m.*; *Focal distance*; *Distance focale f.*

Brennziegel, Kohlenpressstein *m.*; *Coal-cake*, *coal-dust brick*; *Brique f.*

Brente, Kufe, Gelte *f.*, Eimer *m.* (Küp.), *Tub*; *Baquet m.*

Brenztronsäure *f.*, *Pyroctic acid*; *Acide pyroctique m.*

Brenzgallussäure *f.*; *Pyrogallio acid*; *Acide pyrogallique m.*

Brenzharze *n. pl.*; *Pyretine*, *pyrogenated resins*; *Résines pyrogénées*, *pyrétes f. pl.*

brenzlich, brandicht, empyreumatisch; *Empyreumatic*, *Empyreumatic*.

brenzweinsteinsäure Salze *n. pl.*, *Pyrotartrates*; *Pyrotartrates m. pl.*

Breschmauer, entlastete Futtermauer *f.*; *Counter-arched revetment*; *Revetement en décharge m.*

bresseln (Bgb.); *to remove the engines from an abandoned mine*; *Enlever les engins d'une mine abandonnée*.

Bret *n.*, Planke, Diele *f.*; *Table*, *board*, *plank*, *deal*, *shelf*; *Planche f.*, *ais m.* | — 8 Linien dick (Tischl.); *Three-cut*; Volige de 2 cent *f.* | — zum Aufrollen des Seidenzugs; *Board to roll silk stuff on*, *Plot m.* | — an dem Balken des Glätteimmers (Pappm.); *Board fixed to the joists of the smoothing-room*; *Aviron m.* | baumkantiges —, Schwartenbret *n.*, Schwarte, Schale, Beischale der Schale *f.*; *Outside board*; *Planche floueuse*, première et dernière planche d'un tronc scié *f.* | — in einer Batzdung zur Verhinderung der Risse oder des Werlens; *Strengthening-board in clay- or earthen-walls*; *Lierne f.* | — welches die Dachziegelreihe bedeckt; *Barge-board*, *verge-board*; *Garde-boevron m.* | glattes — worauf die Drahtzange läuft (Goldr.); *Smooth board for the wire-plier*; *Tulle f.* | — der Form, Stampftafel *f.*; *Board of the mould*; *Banche f.* | 1/2 zölliges —, Herren-,

Durchschnitte-, Dunn-, Halb-, Tafel-, Schaf-, Beschlagbret *n.*, Gemeinlade *f.*; *Half-plank*, *half-inch plank*, *shelf*; *Planche de 1/2 pouce d'épaisseur f.* | ein — auf die hohe Kante stellen; *to set a board on edge*, *edgeway*; *Poser*, *placer une planche sur la corne ou tranche*; — von Hollunderholz zum

Futzen der Hammer (Goldschm.); *Board of elder-wood for cleaning hammers*; *Bâton m.* | — für die Karden-trachten (Tuchm.); *Board for the cards*; *Volurier m.* | keilförmig gesägtes —; *Feather-edged board*, *Planche sciée en lame de couteau*, *en biseau f.* | kleines — zur Stütze der Kette (Hochschäft. St.); *Small boards supporting the warp*; *Planche f.* | kurzes —, Bretstück *n.*; *Deal-ends*; *Planche courte f.* | in der Länge (Wagn.); *Board placed lengthwise*; *Burette f.* | — zum Markschneiden, Wagscheit *n.*, Messtisch *m.*; *Surveyor's table*; *Plateau m.* | rauhes —, *Rough deal*; *Planche brute f.* | mit dem Schlichthobel bearbeitetes — (Tischl.); *Board planed by the trying-plane*, *Blanchie f.* | schräg zulaufendes — (Tischl.); *Sloping board*; *Queue de morue f.* | — sechzehn Linien dick; *One-cut*; *Volige de 4 cent. f.* | — am Seidenhaspel worin die Gabel mit den Fadenhaltern steckt (Sp.); *Hoof of the reel*; *Futaine f.* | starkes — an der Schneidebank (Pappm.); *Strong board on the cutting-bench*, *Esso*, *éteau m.* | verschmälertes —; *Listed board*; *Planche réduite en largeur f.* | viertelzölliges —, Schale *f.*; *Quarter-stuff*; *Planche de 1/4 pouce d'épaisseur f.* | zehn Linien dick (Tischl.); *Two-cut*; *Volige de 2 1/2 cent. f.* | zollbreites, in zwei Blätter geschnittenes — (Tischl.); *Sit deal*; *Planche d'un pouce de large coupée en deux feuilles f.*

Bretanschnitt, bogenförmiger — *m.*; *Cutting in profile*, *sector of board*; *Veau m.*

Bretbaum, Bretblock, Bretklotz *m.*; *Plank-log*, *plank-timber*; *Bloc de sciage m.*

Bretboden, eingepresster — *n.*; *Scold flooring*; *Plancher de planches forcées m.* | gespündeter —, Spundebo-

den *m.*; *Folding-floor*, *folded floor*; *Plancher à languette m.*

Bretchen *n. pl.* (Geige); *Sides*, *hoops* (violin); *Eclisses f. pl.* | — zu Geigen; *Little boards for violins*; *Eclisse f.*

Bretdecke, Schaldecke *f.*; *Boarded ceiling*; *Plafond planchéié*, *lambris en planches m.*

Breter *n. pl.*, Dielen, Planken *f. pl.*; *Deals*, *boards*, *planks*; *Planches f. pl.*, *ais m. pl.* | an einander gesetzte —; *Boards joined together*; *Tappée f.* | — mit dazwischen gelegten Sperrhölzern aufstapeln (Zimm.); *to pile up boards with interposed pegs*; *Tréssillonner une pile de bois*; — fugen (Tischl.); *to smooth, shoot the joints or rabbets of the planks*, *Dresser les planches sur la tranche*, *les ésaumer*, *besäumer*, *vollkantige —*; *Platted planks*; *Bois équarré et débité en planches m.* | — um das Pfahlwerk wegnehmen (Wasserb.); *to remove the boards from the palings*; *Déboqueter*. | — spünden und federn; *to groove and tongue, double-groove and slip the planks*; *Dresser les planches à rainures et languettes*.

Breterbekleidung *f.*; *Plank-revetment*; *Revetement en charpente*, *en madriers m.*

Breter *n. pl.*, mit dünnen —n aufführen, mit Latten ausfüllen; *to batten*; *Construire en volige*. | mit — verschielen, beschalen, bedielen, ausschalen, verkleiden, veretfeln; *to board*; *Revêtir de planches*, *planchéier*, *lambriser de planches*.

Breterrinne *f.* (Hütt.); *Boad for conveying the water on water-wheels*; *Gautier m.*

Breterschälung, Bretschälung *f.*; *Boarding*; *Planchéage m.* | —; *Boarding of a ceiling*; *Plafonnage m.* | —; *déclaturation*; *Plafonnage du toit m.*

Breterverbindung *f.*; *Commisure*; *Assemblage de planches m.* | — einer Windmühle; *Enclosure of boards of a windmill*, *outer boarding*, *Houssage m.*

Breterverschlag, Verschlag *m.*, Verschlag-, Breterwand *f.*; *Partition in boards*; *Cloison f.* (de planches). | rauher —, rauhe Dielung *f.*; *Rough boarding*; *Plancher brut m.*

Breterwand oder Verlängerung des Bodens eines Möbelwagens *f.*; *Expansion-board of a van*; *Layon m.*
Brettfussboden *m.*; *Dielung f.*; *Boarded floor*; *Plancher m.*, *plateforme de planches f.*
Bretklotz, Stichtbalkenträger, Doppelbalken *m.*; *Doppelholz n.*; *strong joist, binding-joint*; *doubleau m.*
Bretkrätze *f.* (Goldarb.); *Waiste on the work-table*; *Déchet sur la table m.*
Bretmeister *m.* (Schn., Schuhm.); *Cutter-out*; *Maitre-garçon m.*
Bretnagel, Spieker, Querkopf, Bretspieker, Spund-, Dielen-, Verschlagtnagel *m.*; *Plank-nail*; *Clou à planches, madier m.*; *Nail for the boarding of roofs*; *Clou à volige m.*
Bretsäge, Krahnen-, Schrot-, Spalt-, Dielen-, Längensäge *f.*; *Pit-saw, long saw, whip-saw*; *Scie de scieur de long f.*
Bretsägemühle, Bretermühle *f.*; *Saw-mill, Moulin à scierie m.*
Bretsägen *n.*, Trennschnitt *m.*; *Cutting timber into deals, Sciege de long m.*
Bretsäger, Säger, Bretschneider, Rostschneider *m.*; *Pit-sawyer, board-cutter*; *Scieur de long m.*
Brethür, volle Thür *f.*; *Door made of deals, Porte pleine f.*
Bretung *f.* (Stm.); *Laying on with the templet*; *Tracage au moule m.* [schalung]
Bretverkleidung *s.* Breter
Bretzel, Kringel *f.* (Bak.); *Twist, twisted cake*; *Craquelin m.*
Brevier, Rheinländer, Descendian *n.* (Bdr.); *Small cicero*; *Dix m.*, philosophie *f.*
Brief Nadeln *m.*; *Sheet of needles or pins*; *Papier d'aiguilles*, d'épingles *m.*
Briefannahme *f.* (Post); *Receiving-house*; *Petit bureau m.*, boîte aux lettres *f.*
Briefbehälter *n.*; *Card-rack*, *Porte-cartes m.*
Briefbeschwerer *m.*; *Paper-weight, letter-presser*; *Plomb à papiers, serre-papiers, pèse-papier m.*, pierre à papier *m.* gläserner —; *Venetian weight*; *Pèse-papier en verre m.*
Briefbeutel *m.* (Post); *Letter-bag, mail-bag*; *Sac aux lettres m.*
Briefe, unbestellbare — *m.*, pl. (Post); *Dead letters*; *Rebuts m.* pl.

Brieffach *n.*; *Letter-rack*; *Souvenir m.*
Brieffelleisen *n.*, Briefsack, Briefbeutel *m.*; *Letter-bag*, *Service de correspondances m.*
Briefhalter *m.*; *Holder*; *Serre-papiers m.*
Briefkasten *m.* (Post); *Letter-box, pillar-box*; *Boîte aux lettres f.*
Briefkopf, Tabellenkopf *m.*; *Heading, head*; *En-tête m.*, vignette *f.*
Briefmaler *m.*; *Painter of cards*; *Peintre de cartes m.*
Briefmarke *f.*; *Postage-stamp, stamp*; *Timbre-poste m.* [abgestempelte —; *Post-stamp*; *Timbre-poste pointillé m.*
Briefnadel *f.*; *Sheet-pin, paper-pin*; *Épingle à boutée f.*
Briefpapier, Postpapier *n.*; *Letter-paper, demy-paper, post demy-paper, Bath-paper*; *Papier à lettres, papier coquille, Bath m.* [dünnstes — 333] 425 *m. m.*; *Bank-post, -pelure, foreign letter-paper*; *Papier m.*
Briefpost *f.*, *Mail-coach*, *Malleposte f.*
Briefpostapparat *n.* (Eisenb.); *Apparatus for taking up and putting down letter-bags*; *Appareil des dépêches m.*
Brieftabak *m.*; *Tobacco in packets*; *Tabac en paquets m.*
Brieftasche, Briefmappe *f.*, *Letter-case*; *Porte-lettres m.*
Briefträger *m.*; *Postman*; *Facteur m.* [cover; *Envelope f.*, *Briefumschlag m.*; *Envelope*, *Briefumschlagmaschine*, *Umschlagaltmaschine f.*; *Envelope-machine, folding-machine*; *Machine à enveloppes*, à plier les enveloppes *f.*
Briefwaage *f.*; *Letter-balance or -scales*; *Pèse-lettres m.*
Briefzirkel *m.*; *Sheet-compass*; *Compas ordinaire m.*
Bries, Kohlengestübbe *n.*, Lösche, Asche *f.*; *Ashes, coal-breeze or -dust, slack, small coal, culm*; *Frasil, fraissil m.*, brasse *f.*
Brillant von allen Seiten geschliffener Diamant *m.*, *Brilliant, brillant diamond*, *Brillant, diamant brillant m.* zu einem — schleifen *m.*; *to cut into a brilliant*; *Brillanter*
Brillantblech *n.*; *Shining plate*; *Fer-blanc à lustre m.*
Brillantfeuer *n.*, *Brillantbrand m.* (Fw.); *Égret-fire*, *Algreute f.*
Brillantgarn *n.* (Stück); *Woolen yarn spun over with gold or silver -wire*; *Fil de laine couvert de fil d'or ou d'argent m.*

Brillantierung *f.*; *Bossage with facets*; *Bossage à facettes*, à pointe de diamant *m.* — mit Schlag und Karnies; *Bossage with chiselled facets or cornice*; *Bossage à facettes talonnées m.*
Brillantschliff *m.* (Glash.); *Grinding with facets*; *Poliment à facettes m.*
Brillantstoff *m.* pl. (Seidenw.); *Figured stuff*; *Soies façonnées f.* pl.
Brille *f.*; *Spectacles*; *Lunettes f.* pl. | — (Bank.); *Opening*; *Lunette f.* | — (Dr.); *Conce-plate, horse-shoe*; *Lunette f.*, fer à cheval *m.* | — eines Schneidwerks; *Spectacles of the slitting-work*; *Fourchette, fourche, vergette f.* de fenderie | — n. welche mehrere Brennpunkte haben *f.* pl.; *Periscopic spectacles*; *Lunettes périscopiques f.* pl. | erste — in Gebrauch; *First-eight spectacles*; *Premières lunettes dont on se sert*
Brillennbogen *m.*; *Nose-saddle*; *Arcade de lunette f.*
Brillendraht *m.*; *Spectacle-wire*; *Fil de métal pour lunettes m.* (Glash.)
Brilleneinfassung *f.*; *Frame*; *Brillennutteral n.*, *Spectacle-case*, Etui à lunettes *m.*
Brillengehäuse, Brillengestell *n.*; *Frame of spectacles*; *Châssis m.*, monture *f.* de lunettes
Brillengewölbe *n.*; *Lunette-vault*; *Voûte à lunettes f.*
Brillengläser, getheilte — *n.* pl.; *Divided spectacles*, *Franklin's glasses*; *Verres à lunette divisés m.* pl.
Brillennacher, Brillenschleifer *m.*; *Spectacle-maker*; *Lunettier m.*
Brillennofen, Spurofen mit zwei Heerden *m.* (Hütt); *Spectacle - furnace, furnace with two pits*; *Fourneau à lunettes*, à deux bassins de réception *m.*
Brillennringe *m.* pl.; *Spectacle-frames*; *Monture de lunettes f.*
Brillenschleifer *m.*; *Spectacle-glass cutter*; *Lunettier m.*
Brillenzirkel *m.* (Buchsm.); *Callipers, double bowed caliper*; *Compas à lunettes m.*
Brilllofen *m.* (Hütt); *Furnace with two hearths*; *Fourneau à deux yeux* et à deux traces
Brillonet *m.*; *Half brilliant*, *Brillonet*, demi-brillant *m.*
Briolett *n.*, *Droop*; *Pendeloque f.*
Briquette *f.*, Kohlenziegel *m.*, *Briquelette*, *Briquelette f.*

pain second; Pain de ménage, pain
 1. second; [das] hat-Horn (Zuck.)
 Le pain à fougère; [krustig] ausgebackenes
 bread, crusted bread, Pain de rive.
 1. — röstet; to toast, Grillen du pain, ungesäuertes
 1. —; Unleavened bread; Pain mollet, [ein — von 4 Pfund
 4 Unzen; Quartern loaf; Pain de 2 kil. 2. zweite Sorte
 1. —; Standard-wheaten bread; Pain de seconde qualité.
 brodbacken, Gebäck n.
 bread-baking, Boulange, cuisson du pain f.
 brodbäckerei f.; Pannification, Pannificon m.
 bröckchen, backsteinförmiges — n.; Brick; Pain brun anglais m.
 brode trocken n. pl. (Zuck.), to dry the loaves, Etuver.
 brodem, Brodel, Broden m. (Egß.); Metallic exhalation; Exhalation métallique f.
 brodenfang m.; Brodenröhre f. (Salzw.); Ventilator-pipe, air-escape; Tuyau d'évent m., ventouse f.
 brodenklapp f., Schwaden, Brodenklappen m. (am Backofen); Oven-flap-valve; Clapet du ventilateur m.
 brodhalter im Ofen m.; Set-up; Appui pour pains m.
 brodmachen, Backen n.
 Bread-making, baking, Boulangerie f.
 brodrindenschabel n.; Chippings, raspings (of bread); Chapeleur f.
 brodschaukel, Backschaukel f.; Backschieber m.; Oven-peel; Pells de four f.
 brodschneidemaschine f.; Bread-cutter, Coupe-pain m.
 brodschneidwerk m.; Almer f. (Kirche); Almer; Almer f. (Bär); Usual printing-letters; Types usuels m. pl.
 brodstärkemesser m.; Apparatus for ascertaining the power of panification in wheat-flour; Aleuromètre m.
 brodzucker, Zuckerhut m.
 clay-sugar, sugar-loaf, loaf, Sucre terre, têté, pain du sucre m.
 brokat m.; Brocade; Brocat m.
 brokappapier, Metallpapier n.; Brocaded paper; Papier à brocade m.
 brom n.; Bromine; Brome m.
 bromammonium, Ammoniumbromid, bromwasserstoffsäures Ammoniak n.; Ammonie bromide, bromide

of ammonium; Bromure d'ammonium m.
Bromchlorür, Bromchlorid, Chlorbrom n.; Chloride of bromine; Chlorure de brome m.
Bromkohlensäure, einfaches n.; Ferrum bromide; Bromure ferreux m. | anderthalb —; Sesquibromide of iron, ferric bromide; Sesquibromure de fer, bromure ferrique m.
Bromgold n.; Bromide of gold. Bromure d'or m.
Bromkalium n.; Bromide of potassium; Bromure de potassium m.
Bromkohlenstoff m.; Bromide of carbon; Bromure de carbone m.
Bromkohlenwasserstoff m.; Hydride of bromine of carbon; Bromure of carbons m.
Bromplatin n.; Bromide of platinum; Bromure de platine m.; Bromsäure f.; Bromic acid; Acide bromique.
Bromsilber n.; Bromit m.; Bromic silver, plata verde; Bromure d'argent m.
Bromstickstoff n.; Stickstoffsuperbromid n.; Bromide of nitrogen; Bromure d'azote m.
Bromverbindung f.; Bromür, Bromid, Brommetall n.; Bromide bromide; Bromure, bromide.
Bromwasserstoff m.; Hydrobrom- Bromwasserstoff-säure f., Wasserstoffbromid n.; Bromhydric, hydrobromic acid, bromide of hydrogen; Acide bromhydrique, hydrobromique m.
Bronne (Bgh) s. Brunne.
Bronzfes., Erz, Metall, Stükgut n.; Hard brass, bronze; Bronze m. | antike —, reines oder legirtes Kupfer n.; Bronze antique; Bronze antike — | gefirnissete, unechte — | Yellowed bronze; Bronze verni. | gelbe — Yellowed bronze, tombac powder; Bronze jaune, oripeau, or d'Allemagne m. | harte — Genuine bronze; Bronze véritable. | nachgemachte —; Imitation, mock bronze; Bronze - imitation. | rothe — Red bronze, copper-powder; Bronze rouge. | über-silberte — Silvered bronze; Sauté m. | vergoldete — echte —; Gilded bronze, real bronze; Bronze dor. | weiche — Lead - Plomb m. | weisse — White bronze, silver bronze; Bronze blanc.
Bronzblech n.; Bronze plate; Tôle bronze f.
Bronzefarbe f.; Bronze, bronze

colour; Couleur de bronze, bronzée, bronze m.
 Bronzenagel, gegossener — m.; *Cast brass - nail*; Clou fondu en bronze m.
 Bronzepulver, Bronzimpulver, geriebene Metalln. ge- mahlenes Metall n. Bronze, Bronzefarbe, Metall- oder Staubronze f., Metallteig m.; *Bronze powder, bronzing salt, purpurina, ground brass*; Bronze moulu m., poudre à bronzer, purpurine f.
 Bronzeschmuck m., unechte Schmuckwaaren f. pl.; *Bronze jewelry trinkets, or jewels*; Bijouterie dorée f.
 Bronzevergoldung, Feuer- vergoldung auf Bronze f.; *Wash-gilding, water-gilding*; Dörse sur bronze f.
 bronzieren, brünnen, das Eisen beizen, dem Eisen Erzfarbe geben; *Bronzing, browning, brazing over*; Bronzer.
 Bronzieren, Braunbeizen, An- lauzerlassen des Eisens n.; *Bronzing, browning*; Bron- zage m.
 Bronzirsalz n., *Salt for brown- ing*; Sel à bronzer m.
 Bronzit, hemiprismatischer, prismatischer, Schiller- spath, blätteriger Antophyllit m.; *Bronzite, hemi- prismatic schiller - spar*; Bronzite, diallage fibro-lami- naire, diallage métalloïde m.
 Brookit, Jurnit, Arkansit m.; *Brookite, jurinite, pri- smatic titanium ore, eumanite*; Brookite f.
 broschieren, heften, aufheften, aufheften, beheften (Bb.); *to stitch*; Brocher, cou- dre. | durchwirken (Web.); *to figure*, Brocher une étoffe.
 Broschieren, Heften n. (Bb.); *Sewing a book*; Brochage m. | —, Blüten (Web.); *Figuring*; Brochage m.
 Broschirade f.; *Loom for fancy weaving*; Métier à brocher m.
 Broschirschuss m. (Web.); *Figuring shoot*; Trame à brocher f.
 Broschirschießf. (Web.); *Figuring - shuttle*; Navette à brocher f.
 Brougham m.; *Brougham (car- riage), caek (cart)*; Coupé- chaise, Brougham m.
 Broyhan n.; *Saxon pale ale*; Bière blanche de Saxe f.
 Bruch m., Bruchstelle, Bruchfläche f.; *Fracture, crack, cleft, breach*; Cassure, brisure, rupture f. | —, Breach,

gap; Brèche, rupture, ouver- ture f. | —, gebrochene Stelle f.; *Break, bend*; Bris- sure f., brisis m. | —, Ein- bruch, Verbruch m. (Bgb.); *Downfall, falling in, thrust*; Stoupure, traite f., éboule- ment, écoulement m. | —, Querriß m., Absonderungs- fläche f. (Bgb.); *Fracture, brealage*; Cassure f. | — (Bgb.); *Rock - rubbish*; Débris de roches m. pl. | —, Riss m. (Eisen); *Crack, fracture*; Cric du fer m., casse f. | — (Feuer- arb.); *Flaw, crack*; Brisure f. | — (Hütt.); *Chipped edge*; Bavochure f. | —, Sprung, Mauerbruch m., Mauer- spalte f. (Maur.); *Crevice, crack, chink*; Fente, crevasse, escarre f. | — (Mech.); *Fracture*; Rupture f. | — (Tischl.); *Split, splinter*; Brisure f. | dickfaseriger —; *Fracture with coarse fibres*; Cassure à grosses fibres. | — eines klei- nen Erzklumpens; *Frac- tion of a small lump of ore*; Massoquette f. | faseriger, sehniger —; *Fibrous frac- ture*, Cassure fibreuse, à fibres. | feinfaseriger —; *Fracture with fine fibres*; Cassure à fibres fines. | feinkörniger — *Fracture with fine grains*; Cassure à grains fins. | grie- siger, körniger —; *Granulat- ed fracture*; Cassure grenue. | grobkörniger —; *Fracture with coarse grains*; Cassure à gros grains. | — des Halses, der Mündung an einem Gefäß; *Break, Eguement m.* | — im Hangenden (Bgb.); *Thrust, thrust, crush, crushe, choak, goaf, sit, Traite, stoup- pure f.* | muschliger —; *Conchoidal fracture*; Cas- sure conchoïde. | rauher, schwarzbrauner —; *Swarthy flaw of iron*; Chair f. | den — mit Seidenfäden durch- ziehen, brechen (Tuchm.); *to fold*; Fauder. | splitteriger —; *Splitterfracture*; Cassure à éclats. | zu — e bauen, den — niedergehen oder gehen lassen (Bgb.); *to run, cause the roof of a mine to fall down, work by thrusts*; Faire ébouler, exploiter par stoupures. | zu — e bringen oder ver- fen (Bgb.) | *to produce thrusts*; Produire des stoupures. | zu — e gehen, kommen (Bgb.); *to fall in*; Ecrouler, ébouler. | das zu — e Gehen n., Ver- bruch, Bergfall m. (Bgb.); *Run, fall, thrust, down-fall,*

crush; Éboulement m.
 Bruchband n.; *Truss, band- age*; Bandage herniaire, bray- er m.
 Bruchbandmacher m.; *Truss- maker*, Bandagiste, bandagiste heritaire m.
 Bruchbau m. (Bgb.); *Working by thrusts*; Ouvrage par éboulements m., exploitation par stoupures f. | — (Bgb.); *Work- ing by single short stalls along the down-beaten roof of the workings*; Ouvrage, travail par éboulement m. | — (Bgb.); *Winning by large cuttings*; Coupe en grand f.
 Bruchboden m. (Ackb.); *Swamp - earth, moor - earth*; Terrain houreux m.
 Bruchdecke f. (Bauw.); *Flosh- ing*, Brifer, plomb de brisis m., bavette f.
 Brüche m. pl., Splitter m. (Bgb., Tischl.); *Spitters, Brises f. pl.*, esquille f. | — (Forstw.); *Broken branches* to point out the cuttings; Brisées f. pl. | — bekommen, sich brechen (Zug); *to cut, rub out in the folds, fray*, Se couper. | un- gleiche —, Risse m. pl. (Ver- gold.); *Spider-legs*; Fendilles f. pl. | in — n liegen, stehen (Bgb.); *Fallen-in*; Ecroulé, éboulé.
 Bruchreisen s. Abfalleisen.
 Bruchfeld (Bgb.) s. Feld.
 Bruchfestigkeit, relative Fe- stigkeit f.; *Strength of flexure*; Résistance de flexion f.
 Bruchfläche s. Andbruch.
 Bruchfuge, Brechungsfuge f. (Bauw.); *Joint of rupture*; Joint de rupture m.
 Bruchglas n.; *Cullet*; Calcin, grésil m., tessons m. pl.
 Bruchgold, gediegenes Gold n.; *Native, pure gold*, Or natif, vierge m.
 Bruchhammer m. (Possekel der Schmiede); *Breaker, breaking- hammer*, Marteau cassant m.
 Bruchheber s. Gluckshaken.
 bruchig, moorig, sumpfig; *Marshy, swampy, boggy, sloughy, moory*; Marcécageux, houreux.
 brüchig (Bgb.); *Fragmentary, fallen-in*; Fragmentaire, frag- menteux, éroulé. | rothe- ädert (Holz); *Red-veined*; Vergé, vergeté. | schuppicht (Hütt.); *Scaly*; Pailé. | — e Stelle durch allzustarke Glühe f., Riss m.; *Flaw produced by overheating, overheating*; Surchauffure f.
 Bruchkante f. (Tuchm.); *Fold* Faissier m.

Bruchkupfer, altes Kupfer *n.*; *Shruff copper*; *Mitraille rouge f.*, vieux cuivre *m.*

Bruchlager *n.*, Lagerseite *f.*; *Cleaving grain, natural bed of a stone, stratum, lay*; *Lit* de carrière *m.*

Bruchlinie *f.* (Bauw.); *Rupture-line*, Ligne de rupture *f.*

Bruchmessing *n.*; *Brass shruff*; *Latun* à refondre *m.*, mitraille jaune, pendante *f.*

Bruchort *m.* (Bgh.); *Gallery cut through loose rocks*; *Galerie percée* à travers les roches éboulées *f.*

Bruchpläner *m.* (Maur.); *Rag-stone*; *Moellon feuilleté*, marneux, schisteux *m.*

Bruchprobe, schwache *— f.* (Zuck.); *Test by breaking (gently)*; *Preuve au petit cassé f.*; starke *— (Zuck.)*; *Test by breaking (hard)*; *Preuve au grand cassé f.* felle.

Bruchputz (Zimm.) *s* Bruchbruchsilber *n.*; *Broken silver for the melting-pot*; *Argenterie cassée f.*

Bruchstein, Hau-, Quader-, Graustein *m.*, Grauwerk, graueines Gebirgen. *— Ashlar, shiver, quarry-stone, free-stone, stone in blocks fit for ashlar*; *Pierre de taille, pierre d'appareil f.*, moellon *m.* | abgeschalter *—*; *Coarse free-stone without sandvent*, Bourru *m.* | abgespitzter *—*, bossirter *—*; *Hammered shiver, axed, dressed quarry-stone, Moellon piqué*. | den *—* behauen, abschalen (Maur.); *to dress, pare*; *Essiller les moellons*. | gesprengter, spröder, unbehauener *—*; *Brittle, blowed quarry-stone*; *Moellon bloqué*, grob behauener *—*; *Roughly cut quarry-stone*; *Moellon essemillé*. | einen *—* auf die Kippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern; *to lay a quarry-stone or rag-stone on edge, contrary to its cleaving-grain*; *Poser un moellon en délit, en coupe*. | auf das Lager behauener *—*, lagerecht gelegter Stein *m.*; *Stone laid upon its cleaving-grain*; *Moellon en lit, de plat, posé en lit*. | einen *—* lagerecht, auf das Flache legen; *to lay a quarry-stone upon its cleaving-grain*; *Poser un moellon de plat, en lit*. | unregelmässig behauener *—*; *Random-tooled ashlar*; *Moellon à taille irrégulière*. | roher, unbehauener *—*;

Rough, unheven quarry-stone, rubble, rubble-stone; *Moellon brut, bourru m.*, pierre brute, velue *f.* | mit Schlägel und Breiteisen bearbeiteter *—*; *Chiselled, boasted ashlar*; *Moellon taillé au maillet et à la hougnette*. | schlichter *—*; *Plane ashlar*, *Moellon vis, ordinaire*. | mit dem Spitz-eisen behauener *—*; *Pointed ashlar*; *Moellon piqué*. | weicher *—*, Mehlsbatzen von Arcueil *m.*; *Soft stone*; *Lambourde f.*

Bruchsteine, abschalen; *to pare the quarry-stones*; *Es-miller, ébousiner les moellons*. | *—* zum Ausbessern; *Rag-stones for repairs*, *Lancis de moellons m. pl.* | kleine *—*, kleiner Mauerstein aus dem Abraume *m.*, Ausschussteine *m. pl.*, *Small ashlar*; *Moellonaille f.*, bilboquet *m.* | gegen das Lager behaubare *—*; *Quarry-stones hammer-dressed on the beds and joints*; *Moellons ébousinés m. pl.*

Bruchsteinmauer *f.*; *Quarry-stone wall*, *Mur en moellons m.* | cyclopische *—*; *Quarry-stone work*; *Appareil irrégulier, opus incertum, opus antiquum m.*

Bruchsteinmauerarbeit *f.*; *Ashlar-work, rubble-work*; *Maçonnerie de moellons f.*

Bruchsteinmauerwerk *n.*; *Quarry-stone work*, *Maçonnerie en moellon bloqué, en appareil irrégulier f.* | unregelmässiges *—*; *Opus incertum, antiquum*, *Maçonnerie irrégulière, antique f.*

Bruchsteinmauer *m.*; *Rough-setter, rough-mason*; *Maçon limousin, poseur m.*

Bruchsteinverband *m.*; *Quarry-stone bond*; *Appareil en moellon m.*

Bruchstelle, Bruchgestalt *f.*, Bruch *m.*, Bruchaussehen *n.* (Bgh., Hütt., Zimm.); *Fracture*; *Fracture f.*

Bruchstücke *n. pl.*; *Broken pieces, breakage*; *Casse f.*

Bruchwerk *n.* (Salzw.); *Reservoir of water fallen-in*; *Réservoir d'eau éboulé m.*

Bruchwinkel *m.*; *Angle of rupture*; *Angle de rupture m.*

Bruchzeichen *n.* (Bdr.); *Fracture*; *Fracture f.*

Brucit, Nematolith, Talkhydrat, rhomboëdrischer Kupferglimmer, Lancasterit, Magnesiahydrat *m.*; *Brucite, native hydrate of magnesia,*

native magnesia; *Brucite, hydrate de magnésie m.*, magnésie hydratée *f.*

Brücke *f.*; *Bridge*; *Pont m.* | *—*, der Erdklumpen im Marmor; *Cleas of earth in marble*; *Cheval de terre m.* | *—*, Bank an der Presse *f.*, Brückenbretchen an der Presse *n.* (Bdr.); *Till, shelf*; *Patin, sabot m.*, *tablette f.* | *—*, Heerd, Feuerbrücke *f.* (Hütt.); *Fire-bridge, Autel m.* | *—*, Steg *m.* (Pap.); *Bridge*; *Pont*. | *—* (Phys.); *Sliding-shelf*; *Tablette d'une cuve pneumatique f.* | *—* (am Bildard); *Jigger, bridge*; *Chevalet m.* | bewegliche *—*, Flossbrücke *f.*; *Movable bridge, bridge of rafts, raft-bridge*; *Pont de radeau, mobile, bac ordinaire, bac à traîne m.* | einer Brückenwage, *Table of a weigh-bridge*, *Plate-forme de balance f.*, *tablier, plateau m.* | eiserne *—*; *Iron bridge*, *Pont en fer*. | fliegende Fährre *f.*; *Flying ferry, swing-bridge, flying bridge*; *Pont volant*. | fliegende die man auf die Grundpfiler setzt; *Hanging-bridge or platform placed on the ground pillars*; *Appontement m.* | flüchtige *—*, Interimsbrücke; *Temporary bridge*; *Pont provisoire, de circonstance m.* | gusseiserne *—*; *Cast-iron bridge*; *Pont en fonte*. | gedeckte, überdachte *—*; *Roofed bridge*; *Pont couvert*. | gerade *—*; *Square bridge*; *Pont droit* | *—* mit Hänge- und Sprengwerk, gehängte und gesprengte *—*; *Strut- and truss-framed bridge*; *Pont à armatures et contrefiches*. | hölzerne *—*, Holzbrücke *f.*; *Timber-bridge, wooden bridge*; *Pont en charpente, en bois*. | kleine *—*, das Brückchen von nur einem Bogen, *Culvert, small bridge*; *Ponceau, ponton m.* | schiefe *—* deren Stürzen mit den Endwiderlagern schiefe Winkel bilden; *Skew-bridge, skew bridge*; *Pont haut ou oblique*. | eine *—* schlagen, bauen; *to lay, construct, throw a bridge, bridge*; *Jeter, construire, bâtir un pont*. | schwimmende *—*, Fährre *f.*; *Floating bridge, ferry-boat*; *Pont flottant, bac m.* | mit einem Sprengwerke, abgesprengte *—*;

- Sprengwerksbrücke *f.*; *Truss-frame bridge, strutted bridge, strut-frame bridge*; Pont sur contre-fiches, sur longerons avec contre-fiches, de jambes de force, à jambettes, pont de châssis. | stehende, feste —; *Fixed permanent bridge*; Pont stable, permanent, dormant.
- Brückenaug, Brückenloch *n.*; *Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone bridge-pillar*, Oeil de pont *m.*
- Brückenbahn, Breite, Fahr-
bahn, Oberfläche, Deck-
ung, Brückenstrasse, Bahn
f.; *Road-way, breadth, sur-
face of a bridge, mud-sill,
carriage-way, platform*; Aire,
plate-forme d'un pont, chaus-
sée, voie *f.*, tablier *m.*
- Brückenbalken, Ennsbaum,
Strassenträger *m.*, Brücken-
ruthen *f.*; *Bridge-beam, balk,
balk, girder*; Traxon, longeo-
ron *m.*, poutre de pont *f.*
- Brückenbau *m.*; *Bridge build-
ing*; Construction des ponts *f.*
— und Wegebau *m.*; *Board
of works*; Ponts et chaussées.
- Brückenbaum *s.* Brücken-
balken.
- Brückenbock, Bock *m.*; *Trestle*; Chevalot d'un pont
| — mit beweglicher Kappe;
*Trestles with a movable trans-
som, elevating-trestle*; Cheva-
let à chapeau mobile *m.*
- Brückenbogen, durchschiff-
barer — *m.*; *Arch of a bridge
allowing craft to pass*; Arche
marinière *f.* | — mit gleich
langen und parallelen Ge-
wölbesteinen; *Extradosée
arch*; Arche extradossée *f.*
- Brückenbohle, Bahn-, Fahr-
diele, Decklade *f.*, Deck-
belag Bret *n.*, Chess, flooring-
plank; Madrier du plancher
d'un pont, volet de plate-
forme *m.*
- Brückendurchlass, Durch-
lass, Durchstich *m.*, Öff-
nung *f.*; *Cut, opening (bridge)*;
Coupure *f.*
- Brückenfeld, Jochfeld *n.*,
Brückenöffnung *f.*; *Aper-
ture of a bridge, width of a
bay*; Ouverture de la travée
d'un pont *f.*
- Brückenfingel *m.*; *Wing*; Aile
f., aileron *m.* | — (*zur Ermitte-
lung des Ubergewichts der
Wagen*); *Apparatus for ascer-
taining the overweight of
carts*; Achteomètre *m.* | trag-
bare —; *Portable weighing-
machine*; Chariot à bascule *m.*
- Brückenglied *n.*, schwim-
mender Pfeiler einer Schiff-
brücke *m.*; *Floating pier*;
Pontée *f.*, support flottant *m.*
- Brückenjoch, Fahljoch *n.*,
Brückenpfeiler *m.*; *Pile-
pier, timber-pier, pier of
frame-work*; Balée de pont,
aiguille d'un pont, pile *f.*,
pied-droit de pont, pilier mas-
sif *m.* | —, Brückenglied *n.*,
Brückenstrecke *f.*; *Bay of
a bridge*; Travée de pont *f.*
- Brückenjochträger *m.*; *Tran-
som*; Quille du pont *f.*
- Brückenkahn *m.*, Brücken-
schiff *n.*; *Pontoon, bateau,
Ponton m.*
- Brückenkappe (Brückb.) *s.*
Aufzugklappe.
- Brückenmullisen *n.* (Müll.);
Bridge-rund; Anille pontée *f.*
- Brückenerbau *m.*; *Super-
structure (bridge)*; Superstruc-
ture *f.* (pont).
- Brückenpfehl, Jochpfehl *m.*;
Bridge-pile, pile, stilt; Pilot-
us, pilot de pont *m.*, estache *f.*
- Brückenschiene *f.*; *Bridge-
rail*; Rail a pont, rail en U in-
verse *m.*
- Brückenschlag *m.*, Brücken-
schlagenn; *Bridge-building*;
Pontage *m.*
- Brückenschwelle *f.*, Fuss-
rahm *m.*, Saumholz *n.*;
Curb-beam; Garde-pavé *m.*
- Brückenschwenkung *f.*;
Swinging, wheeling (bridge);
Quart de conversion *m.*
- Brückenspannung *f.*; *Span of
a bridge*; Portée de travée *f.*
- Brückenteg *m.*; *Foot-bridge*;
Pontet *m.*, passerelle *f.*
- Brückenstelle *f.*; *Site of a
bridge*; Emplacement d'un
pont *m.*
- Brückenthor *n.*, Wegunter-
führung *f.* (Eisenb.); *Under-
bridge*; Viaduc en dessous des
rails *m.* | Balken.
- Brückentrassen *s.* Streck-
brückenunterlage, Brücken-
stütze *f.*; *Support, support-
ing body*; Corps de support,
corps-support *m.*
- Brückenwage, Strassen-,
Heu-, Mauth-, Tafel-, He-
belwage *f.*; *Weigh-bridge,
weighing-machine*; Balance à
bascule *f.*, pont à bascule *m.* |
—; *Platform-balance*; Pont à
bascule *m.* | — (*zur Ermitt-
lung des Ubergewichts der
Wagen*); *Apparatus for ascer-
taining the overweight of
carts*; Achteomètre *m.* | trag-
bare —; *Portable weighing-
machine*; Chariot à bascule *m.*
- Brückung *f.*; *Wooden floor of
a stable*; Plancher d'une étable
m. | (Müll.); *Floor of the
race*; Plancher de la daraise
m. | — (Sägemühle); *The
beams on which the wood is
hoisted up before the saw*;
Lit *m.*
- Brüh-, Fleischbrühe, Kraft-
brühe *f.*; *Beef-ten, broth,
soup*; Bouillon *m.* | — (Tuch-
m.); *Scouring*; Bouillon *m.* |
abgezogene — (Farb.); *Spent
bath*; Bain blanc vieux *m.* | —
geben, aussieden (Tuchm.);
to scour; Donner le bouillon.
- brühen, ab-, aus-, verbrühen;
to scald, parboil; seethen;
Echauder, laver avec de l'eau
chaude | leicht — (Weiss.);
*to steep herbs slightly in the
confit*; Embrener de confit. |
Wäsche —; *to buck*; Couler
la lessive.
- Brüherz *n.*, Kohlenzinnober-
m.; *Yellow copper-ore, he-
patic copper-ore*; Mine de
cuivre hépatique *f.*
- Brühfass *n.*, Brühkessel,
Brühtrog (zum Entfetten der
Wolle) *m.* (Tuchm.); *Scalding-
tub*; Echaudoir *m.*
- Brühhaus *n.*, Brühplatz *m.*
(Tuchm.); *Scalding-house*;
Echaudoir *m.*
- Brummbach *n.*, Schnarrwerk
n. (Org.); *Bordun, full organ,
double stopped diapason*;
Bordoun *m.*
- Brunnelschöne, Brückschie-
ne, hohle Schiene *f.*; *Bridge-
rail*, Rail Brunel, rail en U *m.*
- brunnen, braun machen,
braun beizen, braun an-
laufen lassen; *to brown
iron*; Bronzer le fer.
- Brunnform *f.*; *Burnisher*;
Machine à boutons *f.*
- Brunnigold *n.*; *Gold for po-
lishing*; Or brun *m.*
- Brunnstein *m.*; *Burnishing-
stone, blood-stone, red iron-
ore*; Ferret d'Espagne *m.*,
pierre sanguine à brunir *f.*
- Brünirtes, Geglänztes, Ge-
bräuntes *n.* (Goldschm.);
*Burnish, polished part of
gold or silver plate*; Bruni *m.*
- Brunnirzange *f.*, Vergoldmes-
ser, Polirwerkzeug *n.* (Ver-
gold); *Burnisher, burnishing-
tongs*; Aviloir, polissoir *m.*,
griffel; *[Avec brunir m.]*
- Brunkstahl *m.*; *Brunk steel*;
Brunne, Bronne *f.* (Eg.);
Groove cut in rock; Entaille
dans la roche *f.*
- brunnen (Perg.); *to steep in
lime-water*; Chauler.
- Brunnen, Röhrrunnen *m.*,
Pumpe *f.*; *Pump, spring, well*,

fountain; Fontaine, pompe *f.*; Puits m.; abyssinischer, amerikanischer —, Ramm-, Rohrbrunnen *m.*; Morton's pump; Pompe Morton *f.*; artesischer —, Steig-, Bohrbrunnen *m.*; Artesian well; Puits artésien, foré *m.*; fontaine artésienne, jaillissante *f.*; einen — aussteilen; to plank, line a well; Revêtir de planches. | einen — graben, bohren; to sink a well; Creuser un puits. | heisser —, Ausgusskasten der Luftpumpe, Heisswasserbehälter *m.*; Cisterne *f.* (Dpfn.); Hot-water well, hot-well, warm-water cistern, tank; Cuvette du condenseur, bêche, citerne *f.*; réservoir à eau chaude, réservoir d'eau chaude *m.*; intermittirender —; Circulating fountain, intermitting, reciprocating spring; Fontaine intermittente *f.*; einen — mit Letten bekleiden; to loam, coat with clay; Faire le corroi, glaïser. | — mit Sandboden worin das Wasser sich verliert; Well in pervious ground, well with a sand-bed; Puits perdu *m.*; — der sich nur von Sickerwasser nährt; Well supplied by filtration of water; Puits pleureur, pleureur *m.*; — unter dem Strassenpiegel; Well below the level of the street; Salle *f.*
Brunnenaufsatz *m.*; Ausflussschale *f.*; Mundrohr *n.*; Mouth-piece; Ajustage *m.*
Brunnenausmauerung, Senkmauerung *f.* (Wasser.); Sinking-masonry of a well-pit; Tour de puits *m.*, descendante *f.*
Brunnenbohren, Ausgraben *n.*; Sinking, boring; Creusage *m.*
Brunnenbohrer, Löffelbohrer *m.*; Scharfschäufel *f.*; Auger; Druge *f.*
Brunnendocke, Docke einer Brunnenschale *f.*; Ballister of the vase of a fountain; Pied de fontaine *m.*
Brunneneinfassung, Brunnenbrüstung *f.*, —mund, Rand-, Schlussstein *m.*, stone, kirb-stone, brim of a well, kirb, border-stealing, steaning of a well; Tour de puits *m.*, margelle, mardelle *f.*
Brunnenfeger, Brunnenputzer, Brunnenräumer *m.*; Well-cleanser; Cureur de puits, puisatier, écurer *m.*

Brunnengrüber *m.*; Well-sinker; Fontainier *m.*
Brunnengrüberei *f.*; Well-sinking; Pomperie, fontainerie *f.*
Brunnenhandlung *f.*; Pump-maker's tradeshop; Fontainerie *f.*
Brunnenkammer, Stube, Wasserstube *f.*; Man-hole of a water-conduit; Regard *m.*
Brunnenkasten, Trog *m.*; Water-cistern; Bac *m.*
Brunnenkessel *m.*; Water-cistern; Creux du puits *m.*
Brunnenkranz *m.*; Case of the basin; Ronet *m.*; oberer —; Case of the basin of a fountain; Collier *m.*
Brunnenloch *n.*; Well-hole, well-pit; Bouche d'un puits *f.*; ein gebohrtes — mit Rohr bekleiden; to tube; Tuber.
Brunnenschärfarbeit *f.*; Pump-maker's work; Fontainerie *f.*
Brunnenmacherkitt *m.*; Pump-maker's slate, well-cement; Mortier de puits, ciment de fontainier *m.*
Brunnenmacherkunst *f.*; Pump-making; Pomperie *f.*
Brunnenmeister, Brunnengräber, Brunnenmacher *m.*; Well-sinker, fountain-maker, pump-maker; Fontainier, puisatier *m.*
Brunnenröhre, Abfallsröhre *f.*; Leitungsröhre *n.*; Conduit-pipe, delivery-pipe; Tuyau de fontaine, de conduite, à conduite *m.*
Brunnenschale *f.*; Vase of a fountain; Bassin de fontaine *m.*
Brunnenschrank, Brunnenkasten *m.*; Case of a well; Tour de puits *m.*
Brunnenschwengel *m.*; Crank, draw-beam; Bascule *f.*
Brunnenseil *n.*; Cord of a well; Corde à puits *f.*
Brunnensonde, Pumpensonde *f.*; Pump-gauge; Sonde de pompe *f.*
Brunnenstange *f.*; Pole of a draw-well; Perche d'un puits *f.*
Brunnensteine, Brunnenziegel *m. pl.*; Compass-bricks; Nolets *m. pl.*
Brunnenstube *f.*; Building raised over wells; Maisonnette *f.*
Brunnensumpf *m.*; Discharging-trough; Fond de la pompe *m.*; water; Eau de puits *f.*
Brunnenwasser *n.*; Pump-Brunnenwerk, Pumpenwerk *n.*; Wasserkunst *f.*; Satz *m.*; Pump-work, set; Pomperie *f.*

Brunnenzoll *m.*; Inch of 144 lines; Pouce de 144 lignes.
Brust *f.* (Bgh.); Breast, facing; Face *f.*; —, Bauch *m.* (Buchs.); Breast; Ventre d'un chien du fusil *m.*; — (Roch-ofen); Breast; Poitrine, face, face de coulée *f.*, avant *m.*; — (Org.); Face; Face *f.*; — (Schn.); Breast-piece; Devant de gilet *m.*; — (Wasserb.) a. Spundwand. | — Essen (Wasserb.); to embark, Eberger. | mit hochauswattirter — (Schn.); Pigeon-breasted; A devant bien ouaté.
Brustbaum, Welfbaum *m.* (Br.); Upper part of the malt-kiln; Partie supérieure de la touraille. | —, Vorder-, Zeug-, Tuch-, Finnebaum
Brustbalken *m.*, Brustholz *n.* (Web.); Breast-beam, breast cloth-beam, front-roller; Essomple de devant *m.*; poitrine *f.*; unbeweglicher — (Web.); Immovable breast-beam; Encouloir *m.*, encouloire, poitrine *f.*
Brustbild *n.* (Bildh.); Bust; Buste *m.*; — (Mal.); Bust, half-length likeness, kit cat-size; Buste *m.*
Brustblatt, Brustbret *n.* (Mech.); Breast-board; Ventre, poitrail *m.*; — am Sienlengschirtn., Brustriemen *m.* (Sattl.); Breast-collar, breast-part of a breast-harness; Corps du poitrail *m.*
Brustbohrspindel, Bohrrolle, Hulse, Bohrerrolle *f.*; Drill-box, drill-stock; Boite à foret *f.*
Brustbret *n.* (Dr.); Breast-board, breast-plate; Ventre à planer *m.*, palette, conscience *f.*
brüsten (Bgh.); to make rocks even; Aplanir la roche. | aufbrüsten (Fl.); to open the breast of.... Ouvrir la poitrine à....
Brustgetäfel, Sockgetäfel *n.*; Brüstungsverkleidung, Fusslamperie *f.*; Socle-wainscoting, wainscoted socle, weinscot at breast-height; Lambris à hauteur d'appui *m.*
Brustglas, Saughorn, Nutschkännchen *n.*; Ludel, Milchpumpe *f.*; Milchzieher *m.*; Breast-glass, breast-fountain, breast-pipe, sucking-bottle; Biberon *m.*
Brusthammer *s.*; Aufwerfer.
Brustharnisch, Halbkürass, Vorderkürass, einfacher Kürass *m.*, Bruststück *n.*; Breast-plate, front-cuirass;

Demi-cuirasse *f.*, corps de cuirasse, plastron *m.*
 Brusthoch, in der Höhe des Ellenbogens, in Ellenbogenhöhe; *Breast-high*; A hauteur d'appui.
 Brusthöhe *f.*; *Breast-height*; Hauteur d'appui *f.*
 Brustholz *n.* (Schuhm.); *Breast-board*; Poitrail *m.*, poitrine *f.*
 Brustkissen *n.* (Pos.); *Breast-cushion*; Bretelle *f.* | —, Vortuch *n.*, Vorsatz *m.* (Dssp.); *Chest-pad*; Bavette *f.*
 Brustknopf, Westenknopf *m.* (Schn.); *Breast-button*; Bouton de devant *m.*
 Brustleder *n.*, *Leather apron*; Tablier de cuir *m.*, allure *f.*
 Brustlehnne, Fensterlehnne, -bank, -sohlbank *f.*, -bret, -gesims *n.*; *Window-sill*, *balustrade*, leaning of a window; Parapet d'appui, accodoir, appui de fenêtre, rebord, seuil *m.*, balustrade, travée de balustres *f.*
 Brustleier *f.*, Bügelbohrer, Drauf-, Drauch-, Brust-, Trauben-, Drehbohrer *m.*, Bohrbret, Reibewohl *n.* (Dr.); *Breast-borer*, hand-brace, crank-brace, brace and bit; Drille à arçon, drille *f.*, vilebrequin *m.*
 Brustmauer, erweiterte An-fahrt zu einer Brücke *f.*; *Breast-wall*, wings of a bridge, widening of the access of a bridge; Aile de pont *f.*
 Brustriegel, Brüstungsriegel, Lehnriegel *m.* (Bgh); *Breast-rail*; Traverse d'appui, lisse d'appui *f.* | —, Brustschwele *f.*; *Breast-rail of bay-work*, Appui de charpente *m.*
 Brustriemen, Aufhaliemen *m.* pl. (Sattl.); *Collar-braces*, chest-straps; Courroies d'arrêt, barres de poitrail *f.* pl. | — am Tornister *m.*, *Breast-strap*; Poitrail d'un harnais *m.*
 Brustrolle *f.* (Pos.); *Breast-roller*; Poitrine *f.*
 Brustschild *n.* (Waffschm.); *Chest-piece*; Pectoral *m.*
 Bruststange *f.* (Hütt.), *Breast-rod*; Barre de poitrine *f.*
 Bruststück *n.* (Fl.); *Breast*; Poitrine *f.* | — (Mal.); *Breast-piece*; Buste *m.* | — (Schuhm.); *Piece*; Corselet *m.* | — (Wasserb.); *Mitre of silks*; Busc d'éluse *m.*
 Brusttasche *f.*; *Breast-pocket*; Poche à portefeuille *f.*
 Brüstung, Brustlehnne, Lehn-

stange, Brustwehr *f.*, Ge-länder *n.*; *Parapet*, elbow-place, railing-barrier, breast-work, parapet-wall, hand-rail; Barre, pièce d'appui *f.*, parapet, garde-fou, roulage *m.* | — (am Fenster); *Apron*, Tablier. | — (Zimm.) *s.* Abge-setze.
 Brüstungs-gesims *n.*; *Breast-moulding*; Tablette de fenêtre *f.*
 Brüstungskleidung an einem Fenster *f.*; *Back of a win-dow*; Lambris d'appui d'une fenêtre *m.*
 Brüstungsmauer *f.*; *Wall breast-high*, parapet, breast-wall; Mur d'appui, de parapet, appui *m.*, allée de fenêtre *f.*
 Brustwarze, künstliche — am Saugegias *f.*; *Artificial breast - nipple*; Tétin artificiel *m.*
 Brustwehr *f.* (Org.); *Fore-part of an organ*; Devant d'un orgue *m.* Treuil *m.*
 Brustwinde *f.* (Bgh); *Winch*
 Brustzapfen *m.*; *Shouldered tenant*; Tenon arasé *m.*
 Brut, Hecke *f.*; *Brood*; Couvée *f.* | — der Bienen; *Eggs*; Couvain *m.* | — der Enten; *Flush*; Couvée. | — der Fische; *Eggs*; Alevis *m.* | — der Rebhühner; *Covey*; Couvée *f.* | — der Seidenwürmer; *Seed*; Oeufs de la graine des vers à soie *m.* pl. | — der Zwiebelgewächse; *Buds*, shoots; Caux *m.* pl., talle *f.*
 Brutapparat (Seidenz.); *Hatch-ing-apparatus*; Couveuses *f.* pl. brütig; *Broody*; Prêt à couvrir.
 Brutkäfig für Fasane *m.*; *Hatching-cage for pheasants*, Parquet *m.*
 Brutkasten *m.*, Seidenwurm-gehäuse zum Puppen *n.*; *Cass for cocoon-spinning*; Cabane *f.*
 Brutofen, Brutapparat *m.*, Brutanstalt *f.*; *Incubator*, apparatus for hatching eggs, hydraulic oven for hatching, hatching-oven; Couvoir, fauteur-couvoir, four à poulets, four d'incubation *m.*, couveuse *f.*
 Brutteich, kleiner — *m.* (Fisch.); *Small fraying-pond*; Forcêtre *f.*
 Bruttogewicht, Rohgewicht *n.*; *Gross weight*, brute weight, Poids brut, poidsort *m.*
 Bruttomark *f.* (Münzw.) *s.* be-schickte Mark. Valet *m.*
 Bube *m.* (Kartenm.); *Knave*, Buch *n.* (Goldschl.); *Quire*, Livret *m.* | — (Pap.); *Quire*,

Main *f.* | ein — vor dem Be-schneiden abmessen (Bbb.); *to measure a book before cut-ting*; Compasser un livre. | ein-gebundenes —; *A book in quires*; Cahier relié *m.* | ein-einstampfen lassen; *to break a book by stamping*; Mettre un livre au pilon. | rohes ungebundenes —; *Book in sheets*, Livre en feuil-les, non relié *m.*, livraison en blanc *f.*
 Buchbinder *m.*; *Book-binder*, binder, pasty (cant), Relieur *m.* | beim — sein (von Buchern); *to be at the binder's*; Etre à la reliure. | Entre-deux *m.*
 Buchbinderbret *n.*; *Board*
 Buchbindergold *n.*; *Gold-leaf*; Or d'appuie *m.*
 Buchbinderhobel *m.*; *Plough-knife*, Trauche-couteau *m.*
 Buchbinderkattun *m.*; *Book-linen*; Livrettes *f.* pl.
 Buchbinderlohn *m.*; *Bind-ing-wages*; Reliure *f.*
 Buchbinderpäne, Buchen-späne *m.* pl.; *Saale-board*; Platan *m.* pl.
 Buchbindersteppmaschine *f.*; *Stabbing-machine*, Machine à piquer, apercuer *f.*, perçoir *m.*
 Buchdrucker, Drucker *m.*; *Printer*, typographe, letter-press printer, pressman; Imprimeur, typographe *m.*
 Buchdruckerballen *m.*; *Ball*, beater; Balle *f.*
 Buchdruckerbürste, Wasch-, Abziehbürste *f.*; *Letter-brush*; Brosse d'imprimerie *f.*
 Buchdruckerei *f.*; *Printing-house*, -office; Imprimerie *f.*
 Buchdruckereinstellen *n.* pl.; *Printing-utensils*; Etoffes, garnitures du tympan *f.*
 Buchdruckerfarbe, Drucker-schwärze *f.*; *Printer's ink*, printing-ink, Encre *f.*, noir, noir d'imprimerie *m.*
 Buchdruckergehülfe *m.*; *Journeyman - printer*; Com-pagnon imprimeur *m.* | träger, langsamer —; *slow work-man*, slow-coach; Arang *m.*
 Buchdruckergesath *n.*; *Print-ing - implements*; Utensiles d'imprimerie *m.* pl.
 Buchdruckerherm *m.*; *Master-printer*; Maître-imprimeur *m.*
 Buchdruckerkreuz, Auf-hängekreuz *n.*, Trocken-stange *f.*; *Printer's peel*; Etendoir *m.*
 Buchdruckerkunst *n.*; *Print-ing*, typography, Typographie *f.*, art d'imprimerie *f.*
 Buchdruckerleiste, Vignette *f.*, Stöckchen *n.*, Buch-

drucker-, Druckerstock, Mittelstempel m.; *Flourish, border, printer's flower, tail-piece, vignette, vignette*; Fleuron, cul-de-lampe m., vignette, lampe f.
 Buchdruckerpresse, Presse, Druckerpresse f.; *Printing-press, letter-press, manual printing-press, press*; Presse d'imprimerie, typographique, presse à lettres f.
 Buchdruckerschriften f. pl.; *Printing-types*; Caractères d'imprimerie m. pl.
 Buchdruckerstock m., Vignette f.; *Printer's flower, tail-piece*; Fleuron m., vignette f.
 Buchdruckerzeichen, Buchzeichen m.; *Printer's monogram*; Signet m.
 Buche f.; Buchenholz n.; *Beech, beech-tree*; Hêtre, nou-teau, fayard, fau, hêtrene f.
 Buchenhain m.; *Beech-grove*; Fay m., faye f.
 Buchenholz n.; *Beech-wood, (Fagus sylvatica)*; Bois de hêtre m.
 Buchenkerne m. pl.; *Beechnuts*; Faines f. pl.
 Buchenwald m.; *Beech-wood or forest*; Faie, faye, foute-lais f.
 Bücher mit Holztafeln gedruckt n. pl.; *Block-books*; Livres imprimés au moyen de blocs de bois m. pl.
 Bücherexemplare, vom Verfasser oder Verleger verschienkte — n. pl.; *Presentations-copies*; Exemplaires pour dons m. pl.
 Buchergestell, Bücherbort n.; *Book-stand, book-shelf*; Tablette pour les livres f.
 Bücherhausenblase f.; *Square wing-lash*; Ichthyocelle en carrés f.
 Bücherschrank m.; *Book-case, book-shelves*; Bibliothèque f.
 Bücherstand m.; *Book-stall*; Bücherstandstall m.; *Book-stall keeper*; Etalage de livres m.
 Buchform, Bogenform f.; Format n.; *Size*; Format m.
 Buchhalter, Buchführer m.; *Book-keeper*; Teneur de livres m.
 Buchhaltung, Buchführung f.; *Book-keeping*; Tenue des livres f. | doppelte —; *Book-keeping by double entry*; Tenue des livres en partie double. | einfache —; *Book-keeping by single entry*; Tenue des livres en partie simple.
 Buchhandel m., Buchhänd-

lerschaft f.; *Book-trade*; Librairie f.
 Buchhändler m.; *Bookseller, stationer*; Libraire m. | Hiegender —; *Hawker, pedlar, pedlar (of books)*; Libraire ambulant, colporteur m.
 Buchhändlerbörse, periodische — f.; *Dinner-sales, trade-sales (America)*; Bourse périodique des libraires f.
 Buchhandlung f.; *Bookseller's trade*; Librairie f.
 Buchleinen, Buchlinnen n. (Bb.); *Book-linen, stripes*; Livrettes f. pl., toile à livrets f.
 Buchöl, Bucheckernöl n.; *Beech-oil*; Huile de faîne f.
 Bucholzit, Faserkiesel, Fibrolith m.; *Bucholzit, anhydrous silicate of alumina*, Bucholzit f.
 Buchram, Glanzschetter m., Steileinwand f., Starrleinen, Schetterleinen, Schetter n.; *Buckram*, Bougran, bougrassin, bouqueran m.
 Buchsbaum, von —, buxsen m.; *Boxen*; En bus.
 Buchsbaumholz, Buxholz n.; *Box-wood (Buxus sempervirens)*; Bois de buis, hénit m.
 Buchsbaumwerkzeug, ein — zum Scheiden des Goldes n. (Sp.); *Box-wood tool for separating gold*; Broche f.
 Buchsbohrer, Glockenbohrer m. (Bgb.); *Terrier for rounding blast-holes*; Tarrère pour arrondir les trous de mine f.
 Buchschnitt, streifiger, flammiger — m. (Bb.); *Jasp edge*; Jaspe m.
 Buchse, Büchse f.; *Box, shell, seat, socket*; Bolte, douille f., boisseau m. | —, Bux, Buxe f. (Müll.); *Upper collar of the mill-spindle*; Collet supérieur du fer de meule m.
 Büchse, Dose, Schachtel f., Kasten m.; *Box, case, chest, casing*; Bolte f. | —, Hülse, Bohrröhre f.; *Box*; Bolte, caisse, chambre f., coffre m. —, Sitz, Hahnsitz m.; *Shell, box, seat of a stop-cock*; Boisseau d'un robinet m., bolte du robinet f. | —, Kompassbüchse f. (Bgb.); *Box of a miner's compass*; Bolte de la boussole de mineur f. | gezogene, geriffelte — f.; *Stutzen* m. (Büchsm.); *Rifle, rifled gun, carbine*; Carabine, argubeuse-carabine f. | zweizugige —; *Double rifled gun*; Carabine à double rayure f. | — (Hütt.); *Trunnion-ring*; Crapaudine f. | —, Stopf-, Wergbüchse f. (Mech.); *Stuffing-*

box, piston rod-collar, gland-and-collar-bush; Bolte à étoupe, à garniture f., serre-étoupe, presse-étoupe, collet de la tige du piston m. | — (Mech.); *Cock of a muffler*; Dé m. | —, Pflanne f., Lager n. (Schm.); *Trunnion-hole*; Crapaudine f. | —, Kasten m. (Uhrm.); *Case*; Bolte f. | —, Nabenbüchse f. (Wagn.); *Bush*; Bolte des roues f. | — mit Haarzügen; *Rifle with hair-rifling*; Carabine merveilleuse f. | — zu den Kupferstreifen (Feuerarb.); *Box for the copper-cuttings*; Beuse f. | — der Eröbrenmünzen (Münzw.); *Pix*; Bolte des monnaies d'or et d'argent à essayer f. | in eine — thun, einbüchsen; *to box up*; Fermer en bolte. | mit einer — versehen; *to box*; Pourvoir d'une bolte.
 Büchsen (gemein) m.; *Bags (slang term for trousers)*; Culotte f.
 büchsen, nachbüchsen (Bgb.), *to round off, to blast-hole*; Achover d'arrondir un trou de mine.
 Büchsenbrand m., Büchsen-schiene f. (Büchsm.), *Brand, plate*; Lame, maquette f.
 Büchsenintreiber, Treibhammer m. (Wagn.); *Driving-bolt*; Chasse-bolte m.
 Büchengabel f. (Büchsm.); *Gun-fork*; Forquigne f.
 Büchsenkupplung f.; *Double sock-clutch*; Emmanchement à douille m.
 Büchsenliderung f. (Dptm.); *Packing of the stuffing-box*; Garniture de la bolte d'étoupe f.
 Büchsenpulver n.; *Rifle-powder*; Poudre de carabine f.
 Büchsen säulen f. pl. (Blech.); *Beasers, housing-frames*; Montants, pilers m. pl.
 Büchsen schaft, Schaft, Gewehrschaft m.; *Gun-stock, stock, musket-stock*; Bois, fût de fusil m.
 Büchsen schäfter, Schäfter und Reparierer m.; *Stocker, gun-stock maker, maker-off, stripper and finisher, gun-stocker*; Equipier — monteure, monteure en blanc m.
 Büchsen schloss n.; *Rifle-lock*; Platine de carabine f.
 Büchsen sinken hammer m.; *Creasing-hammer*; Marteau à soyer m.
 Büchsen sinken stock m.; *Creasing-tool*; Tas à soyer, suage m.
 Büchsen ständer (Hütt.) s. Brixensäulen.

- Büchsenzieher, Riefel** *m.*; *Rifler*; Carabineur *m.*
Büchshinte *f.*; *Double gun* with one rifled barrel only; Fusil à deux coups dont un seul canon est rayé.
Büchskramme *f.*; *Büchsenkramme*, (zur Befestigung der Radbüchsen in der Nabe) *f.* (Wagn.); *Caulking-staple*; *Crampon de tôle m.*
Büchslösigkeit *f.* (Müll.); *Loosening of the collar of the mill-spindle*; *Relâchement du collet supérieur du fer de meule m.* *Feine de buis f.*
Buchsmaser *f.*; *Box-root*; *Rachstabe* *m.*; *Schrift, Type, Letter f.* (Bdr.); *Letter, types* *f.*; *caractère d'imprimerie, type m.* | die abgelegten — *n. m. pl.* (Bdr.); *Sets*; *Lettrés distribuées f. pl.* | *Böse* — *n.* (Bdr.); *Stubborn type*; *Types rebelles*; | *breiter* —; *Solid letter*; *Lettre solide*; | *carriert* —; *Square letter*; *Lettre en marqueterie*; | *dünner, magerer* —; *Thin letter*; *Lettre maigre, affamée*; | *einfache* — *n. m. pl.*; *Simple letters*; *Lettrés andues*; | *fetter, satter* —; *fette Schrift f.*; *Fat letter, fat-faced letter*; *Lettre grasse, bien nourrie f.*; *caractère bien nourri, plein m.* | mit Figuren etc verzierter —; *Historiated letter*; *Lettre historiée, animée*; | *gothischer* —; *Black letter*; *Lettre de forme, lettre gothique*; | *grosser* —; *Titelbuchstabe m.*; *Majuskel f.*; *Capital, two-line letter*; *Lettre capitale, binaire, majuscule f.* | *grosser, verzierter* —; *Text-letter*; *Lettre d'apparat f.* | *hoher* —; *Spalten-, Notenbuchstabe m.*; *Superior letter, superior reference*; *Lettrine supérieure, supérieure f.*; *renvoi de notes m.* | *klarer, durchbrochener, durchsichtiger* —; *Open letter*; *Lettre blanche, jour*; *schmal-, äugiger* —; *Lean-faced letter*; *Lettre à oeil mince*. | — mit der Signatur, unterschmittener (Schrift); *Type with a kern*; *Lettre ornée f.* | *umgefallener* —; *Inclined letter*; *Lettre couchée*; | *unterschnittener* (Schrift); *g.*; | *Under-cut type or letter, kerned letter*; *Courte-lettre, lettre courte*. | *verschobener* —; *verschobene Form f.*; *Broken letter, broken matter*; *Lettre, forme dérangée f.* | *verwechselter, versetzter* —; *Ablegfehler, Zwiebel-fisch m.*; *Wrong letter, error*; *Coquille, lettre dérangée, déplacée f.*
Buchstaben in falsche Fächer legen *m. pl.*, to distribute letters into wrong boxes; *Faire des coquilles*. | die — mit der Ahle herausheben, herauslesen; to pick out the letter; *Piquer la lettre*. | die — aus der Form herausnehmen; to remove letters from the mould; *Dérocher*. | die am Kopfe einer Spalte stehenden —; *Letters beginning an alinea*; *Groups m.* | *lose* —, schlecht ausgeschlossene Zeilen; *Loose letters, lines badly justified*; *Sonnette f.* | *runde französische oder Schrift*; *Round french letters*; *Lettrés français, françaises, rondes*. | — stechen; *Engraving letters*; *Liaisons m.* | — umkehren, blokkieren, Fliegenköpfe setzen; to turn letters; *Blotquer*. | — verschieben; to impose in a wrong way; *Déplacer, déranger les lettres*; | in einander verschlungene —; *Intwined letters*; *Lettrés enchevêlés*. | *vertiefte* —; *Deepened letters*; *Lettrés incisées*.
Buchstabenform f.; *Type-mould*; *Moule, poinçon m.*
Buchstabenholz *n.*; *Smooth iron-wood, spotted wood*; *Piratinera Guianensis, Sideroxylon inerme*; *Bois de lettres m.* (de Cayenne).
Buchstabenmodell *m.*, Schablone zum Zeichnen der Ballen *f.*; *Letter-model, type-model*; *Marron m.*
Buchstabenpunzen *m. pl.*; *Letter-punches*; *Lettrés f. pl.*
Buchstabenraum, Zwischenraum (Schrift); *Approach, space, closing up*; *Approche f.*
Buchstabenschloss, *Malchioss n.*; *Letter-lock, puzzle-lock*; *Serrure à combinaison, secrète f.*
Buchstabenvertheilung *f.*, *Ablegen der Schrift* *n.*; *Distribution, distributing*, *Distribution f.*
Bucht, Schleife *f.*; *Right, loose loop*; *Boucle f.* | — *a. Bugt*.
Buchweizen *m.*, *Heidekorn n.*; *Buck-wheat*; *Beaucuit, blé noir, sarasin m.*; *haudine, bouquette, bouquette, buaille f.*
Buckel, höchster Theil eines Bogens, einer Brücke *m.* (Bauk.); *Back of a bridge*; *Heurt m.* — (Feuerarb.); *Siad-*
boss; *Bosse, bossette f.*
Buckel, Schnalle *f.*; *Buckle*; *Boucle f.* | —, rund erhabene Verzierung *f.*; *erhabener Beschlag m.*; *Boss*; *Bossette, boucle f.* | — (Sattl.); *Bit-boss*; *Bossette f.* | die — aufkehren; to stamp, work on a stamp, snarl; *Ambourir*. | — machen (Feuerarb.); to bridle, dent; *Bosseler*. | mit — *n.* versehen; *Bossy*; *A bosses*. | [Anke].
Buckelmeissel *m.* (Goldschm.); *Stamp*; *Butterolle d'un dé à emboutir f.*
Buckelpinne *f.*; *Bellows nail*; *Clou à soufflet m.*
Bucklandit, Skotin *m.*; *Bucklandite, scotite*; *Bucklandite f.*
Bücking, Bücking *m.*; *Red-herring*; *Craquelot m.*
Bücklingsbereiterin *f.*; *Red herring-dresser*; *Craquelotière f.*
Bückprozess, *Buckprozess* *m.*, *Büchen, Bücken, Sechteln n.* (Bl.); *Bucking*; *Coulage m.*, *lessive f.*
Buckskin *m.*; *Buckskin (stuff)*; *Drap fort anglais m.*
Bude, Marktbude *f.*; *Standing, booth*; *Boutique, baraque f.* (Voire). | — (Bgd); *Light wooden frame or stand*; *Tréteau m.* | *Kleine* —, *Marktbude f.*, *Verkaufsstand, Krämerstand m.*; *Stall, stand for retailing goods*; *Etabli de boutique m.*
Budelight, Oxygenslicht *n.*; *Bude or Gurney light*; *Lumière de Bude, de Gurney f.*
Budenkrämer, Strassen-, Standkrämer *m.*; *Stall-keeper*; *Étalagiste, étaleur, échoppier m.* | *de buffle m.*
Buffel *m.*, *Buff-coat*; *Surtout*
Buffelhaut *f.*, *Buffelleder*, *Sämschleder* *n.*, *Buff-falo-hide*, *Peau de buffle f.*
Buffelhäute, ägyptische — *f. pl.*; *Egyptian buffle-hides*; *Chimbaris m. pl.*
Buffelhorn *n.*, *Buffalo-horn*; *Corne de buffle f.* | — abruhen; to smooth buffalo; *Raser le buffle*.
Buffalkabhaut *f.*; *Buffle-calf hide*; *Peau de buffalotin f.*
Buffelleder, Sämschledern; *Buff-leather*; *Buffe, cuir de buffle, chamois m.*
Buffellederarbeiter *m.*; *Buffle-workman*; *Buffletter f.*
Buffelwaare, Buffelarbeit *f.*; *Buffle article*; *Buffleterie f.*
Buffelwalkmühle *f.*; *Fulling-*

mill for buffalo-hides; Moulin à buffle m.
Buffer, **Buffer**-, Stossapparat m., Stosskissen n. (Eisenb.); *Buffering-apparatus*, *buffer*, *pad*, Tampon, appareil de choc m. | mit dem — stossen (Eisenb.); *to strike the buffer*; Tamponner.
Bufferbüchse, **Bufferhülse** f. (Eisenb.); *Buffer-box*, Faux-tampon m.
Bufferfeder f. (Eisenb.); *Buffer-spring*; Ressort des tampons m.
Bufferfedern f. pl., Stoss- und Zugfeder f. (Eisenb.); *Springs of the buffers*, *buffing- and draw-springs*; Ressorts de choc et de traction m. pl.
Bufferkopf m. (Eisenb.); *Stationary buffer-head*; Tête de butoir f.
Bufferlager n., **Bufferingem** pl.; (Eisenb.); *Buffer-bushes*; Poires des butoirs f. pl.
Bufferscheibe f. (Eisenb.); *Buffer-disk*; Disque de tampon m.
Bufferständer m. pl. (Eisenb.); *Buffering-apparatus*; Tampons stationnaires m. pl., butoir m.
Bufferstange f. (Eisenb.); *Buffer-rod*; Tige de choc de tampon f.
Bufferstoss m. (Eisenb.); *Buffer-stroke*, *buffing-shock*; *Tamponnement*, coup de tampon m.
Bug, **Bauch** m., **Ausbiegung** f.; *Protuberance*; Jarret d'une voûte m. | — (Bgb.) s. Kurbelarm. | — der Schlagfeder (Büchsm.); *Turn of the lock- or main spring*; Cul de ressort m. | — am Gebiss (Sattl.); *Joint of the bit*; Jarret m. | —, **Büge** f. (Zimm.); *Angle-brace*, *diagonal stay*, Lien d'angle, bras de force m., moise inclinée, demi-croix de St. André f. | —, **Büge** (Zimm.) s. Achselband.
Büge, **Steife** f. (Bgb.); *Brace*; Arc-boutant m.
Bügel m., **Band** n., **Schiene** f.; *Hoop*, *hooping*, *Bande* f.; cerceau, cercle de fer m. | — *Strap*, *link*; Chape f. | — *Chape* (*buckle*); Chape f. | — *Gimbal* or *gimbal of a sea-compass*, *Balancier* de boussole m. | —, Schlüsseling, *Ring* m., *Raute* f.; *Bow of a key*, *Anneau de la clef* m. | —, *Traube* f.; *Crank*; Arçon du vilebrequin, du drille m. | —, Quänzel m. (Bgb.); *Handle*; Anse de la tonne ou du seau de minéral f. | —, Rattel m.

(Bgb.); *Bent stem of a tree for lining round shafts*; Arbre courbé pour couvrelage circulaire m. | —, Riemen-, Hand-, Abzugbügel m., Kreuz n. (Büchsm.); *Swivel, guard, cross*; Sousgarde, sousgarde f., ponté m. | —, *Steg* m. (Gless); *Stay*; Barrette, traverse m. | — (Schl.); *Shackle*; Anse f. | —, *Gehänge* n. (Uhrm.); *Pendant*; *Pendant* m. | — am Degengefäß; *Bow of a sword-hilt*; Branche de l'épée f. | *fächer* —, *Cap*; Chape plate f. | — vor der Flügel- oder Treibstange (Optik); *Connecting rod-strap*; Bride de coussinet de bielle f. | — zum Leitsattel des Fluges; *Bow of the leading-rein of a plough*; Etrier m. massiver — der Schraubenmutter von Gusseisen oder Kanonenbronze (Münzw.); *Body of cast-iron or gun-metal in which the female screw is fixed*; Chemise du balancier f. | — am Saumsattel; *Stirrup*, *Feuquière* f. | — an der Triebstange, *Klammer* f., *Ueberwurfs* (Optik); *Bow*, *strap of the gearing*, *link*; Bride f. | verzierter oberer Ende am — (Waffschm.); *Ornamental top of the bow*; Bout de revers m.
Bügelbohrer m.; *Crank-borer*; Drille à arçon f.
Bügelbret n. (Schn.); *Ironing-block*, *sleeve-board*; Passe f., *passee-carreau* m.
Bügeleisen, **Plätteisen** n.; *Smoothing-iron*, *box-iron*, *flat iron*, *sad-iron*; Fer à repasser, fer m., *ronde* f. | —, *Plätteisen der Schneider* n.; *Pressing-iron*, *tailor's goose*, *planchet*, *goose*; Carreau m., kleines — für Knopflocher; *Small smoothing-iron for button-holes*; *Craquette* f.
Bügel fuss m., **Bügelstütze** f.; *Tool of the handle*; Noeud de pontet m.
Bügelholz n. (Schn.); *Smoothing-block* (*for the seams*); Bois à repasser m.
Bügel laub, **hinteres oder langes** — n., *Back-end*; Branche de crosse f. | *vorde res oder kurzes* — (Büchsm.); *Fore-end*; Branche de devant f.
bügel n, *to iron*; Repasser (avec un fer). | *Repassage* m.
Bügel n, *Plätten* n.; *Ironing*;
Bügel säge f.; *Bow-saw*; Scie en ratchet f.
Bügel schacht m. (Bgb.); *Cir-*

cular timbering; *Cuvelage circulaire* m.
Bügel schnur f., **Zieh schnur**e am Tümmler f. pl. (Web.); *Simple-cords*; Corde des étrivières f., *estrières* f. pl.
Bügel stahl, **Bolzen** m.; *Reater*; Fer m. (pour fer à repasser).
Bügel trümpe, **Überstrümpe** m. pl., **Reitgamaschen** f. pl.; *Stirrup-stockings*; Brodequins, bas à étrier m. pl.
Bügel teppich m. (Schn.); *Ironing-blanket*, *ironing-cloth*; *Patras* m. | *Repassouse* f.
Bügerin, **Plätterin** f.; *Ironer*;
Bugmessing n.; *Sheet brass of middle size*; Laiton en feuilles moyennes m.
bug siren, **warpen**, **schleppen**; *to tow*, *wrap up*; Remorquer.
Bugschiff, **Schleppschiff** n., **Schlepper** m.; *Towing-boat*, *tug*; Bateau-remorqueur m.
Bugsirtau, **Schlepptau** n.; *Towing-rope*, *tow-line*, *tow-hawser*, *tow- or dragging-cable*, *Cable de remorque* m., *remorque* f.
Bugt, **Bucht** f.; *Rounding*; *Corbure*, *tonture* f., *bouge* m. *gurtig*, *Rounded*; Bonge.
Buhlarbeit, **Boule** f.; *Boo- work*, *buhl- or work*; Boule, ouvrage en boule m.
Buhne f. (Fisch.); *Well*; *Vivier* m. | —, *Umzäunung* zum Fischfang f., *Fischzaun*, *Fischbehälter*, *Schildkrötenpark*, *Verschluss* m. (Fisch.); *Crawl*; *Tombereau* m.; *bordigue* f., *parc aux tortues* m. | —, *Benne*, *Banne*, *Stacke*, *Schlinge*, *Zange*, *Krippe*, *Kribbe*, *Schlechte* f., *Abweiser*, *Hund*, *Flügel* m., *Packwerk* n. (Wasserb.); *Groin*, *dike*, *dam*, *wharf*, *dam-dike*; *Clayonnage*, *éperon*, *quai en fleuve* m., *crèche* f.
Bühne f.; *Scaffold*; *Echafaud* m. | —, *Schaubühne* f.; *Scene*, *stage* (*theatre*); *Théâtre* m., *scène* f. | — (Bgb.); *Plat-form*, *shambles*; *Plate-forme* f., *échafaudage* m. | — (Bgb.); *Jack*; *Plate-forme* f. | —, *Krippe*, *Kribbe* f. (Wasserb.); *Groin*; *Clayonnage*, *éperon* m., *crèche* f. | auf die — *bringen* (Th.); *to get up a play*; *Mettre en scène*. | *wieder auf die — bringen* (Th.); *to revive*; *Reprendre une pièce*. | — *in Fahr-schach-ten* (Bgb.); *Sollar*; *Repos* m. | *eine — legen*, *schlagen* (Bgb.); *to construct a platform*; *Con-*

- struire une plate-forme. | pro-
 visorische — (Bauw.). | *Tem-
 porary stage*; Echafaud de
 service m. | schwingende —
 (Tuchm.). | *vibrating frame*;
 Cadre vibrant m.
 Bühnen (Bgb.); to board up;
 Fermer à planches. | (Klp.);
 to test casks by filling them
 with water; Abreuer. |
 (Zimm.); to floor; Planchéier.
 Bühnen f. pl.; Half-round
 roof-laths; Lattes voliges demil-
 rondes f. pl.
 Bühnenbehör n., Requisiten
 n. pl. (Th.); *Theatricals*, *Ac-
 cessoires* m. pl.
 Bühnenbekleidung, beweg-
 liche — f. (Th.); *Shift-scenes*;
 Décor mobiles m. pl.
 Bühnendecke f. (Th.); *Soffit*;
 Frise f.
 Bühnenleiter, Vortragsmeis-
 ter m. (Th.); *Stage-manager*;
 Régisseur m.
 Bühnenmaler m. (Th.); *Deco-
 rator*, *scene-painter*; *Peintre-
 décorateur* m.
 Bühnenmalerei f. (Th.); *Scen-
 ography*; *Peinture de dé-
 cors* f.
 Bühnenrücken, Theaterma-
 schinist m. (Th.); *Scene-
 shifter*; *Machiniste* m.
 Bühnenverzierung f. pl.,
 Bühnengrath n. (Th.);
Scenery; *Décor* m. pl.
 Bühnenwände, Schiebe-
 wände f. pl., Setzstücke n.
 pl. (Th.); *Movable scene*,
scenes, *to verses*, *wings*, *coulis-
 ses*; *Couliasses* f. pl.
 Bühnenweisung f. (Th.);
Stage-direction; *Direction* f.
 Bühnloch n. (Bgb.); *Cutting*
for stemples; *Entaille* f.,
 trou m. | — zur Aufnahme
 eines Tragegabels (Bgb.);
Holing in the rock for the end
of a piece of timber; *Nass*,
 potet m., potelles, empoteliures
 f. pl.
 buken (Bl.) s. bäuchen.
 Bükfass n.; *Cask*, *tub*; *Cuvier* m.
 Bukskin m.; *Buckskin* (stuf).
 Buckskin m. | en cuir m.
 Bulge f.; *Leather pipe*; *Tuyau*
 Bulgenkunst f. (Bgb.); *Pump*
with leather pipes; *Pompe* à
 tuyaux en cuir f.
 Bülle, Kiellichter m.; *Pontoon*
for careening ships, *Ponton* m.
 Bullen m. pl. (Wasserb.); *Open-
 ings in a dike*; *Ouvrures* à
 une digue f. pl.
 Bullenhäute, Wildhäute f.
 pl.; *Bulls*, *Cours taureaux* pl.
 Bummal (Bauw.) s. Aufbauf.
 Bummelzug m. (Eisenb.); *Par-
 liamentary train* (1 d. a mile),
excursion-train; *Train de*
plaisir, *train à bas prix* m.
 Bund n., Band n., Binde f.;
Tie, *band*; *Echarpe* f., *lien* m.
 | — Band n., Binde f.;
Straps, *iron ties*; *Lien* m.,
écharpe f. | — (Bauw.); *Lead*
in which the panes are set,
the place where the lead for
the panes is joined; *Liaison* de
plomb f. | —, Wulst m. (Bgb.);
Rod-stop; *Arrête-verge* m. |
 —, Rippe, Schnur f., Ge-
 bund n. (Bb.); *Slip*, *cord*,
band, *cording*; *Corde*, *nervure*
f., *nerf* m. | —, Band, Bin-
 den n. (Bb.); *Tying-up*, *Ac-
 colure* f.; | — (Lautm.), *Stop*,
fret; *Touche* f. | —, Pack
 von gerichtetem Drahte m.
 (Nadl.); *Bundle of brass wire*
pins (25 lb.); *Dressée* f. | ein
 — oder Bündel = 20 Strähne
 von je 10 Gebinden (Sp.);
Bole, *bundle* = 20 hanks of 10
leas; *Matteau* m. | — Knüt-
 tel- oder Flössholz; *Bundle*
of fire-wood; *Falourde* f. |
 — Reife, *Bundle of hoops*;
Fay, *paquet de cercles* m. |
 einen — schwingen (Gl.);
*to join the corners of the lead-
 frames*; *Faire une liaison*. |
 — Seidensträhne, *Head of*
silk; *Boun* m. | — Weizen-
 und Kornstroh; *Bundle of*
wheat- and rye-straw; *Cou-
 seau* m.
 Bund kleiner Blumen n.;
Cluster of small flowers; *Fleur-
 rettes* f. pl. | — (6 Scheiben)
 Tafelglas (Glash.); *Bundle*
of glass panes; *Lien* de *verres*
 m. | —, Büschel Weiden-
 oder Buchenblätter zur
 Einfassung n.; (Korbm.);
Bundle of sheets for borders,
Botte de bordure f. | — Fä-
 den (Sammet); *Bunch*, *bundle*,
knot, *bobbin*; *Berlin* m. | —
 Federn; *Batch of 25 feathers*
tied together, *Filet de plumes*
 m. | — Hanf; *Bundle*, *pack*
of hemp; *Botte de chanvre* f. |
 — Heu; *Bundle*, *cut of hay*;
Corée, *botte de foin* f. | —
 Stroh; *Bundle of straw*,
truss, *Botte de paille* f. | nicht
 ganz leer gedroschenes —
 Stroh; *Bundle of straw not*
thrashed clean, *with some*
grain on; *Gerbée* f. | in ein
 — thun; *to put up in a*
bundle; *Mettre en botte*. | —
 Weidenbänder; *Bundle of*
split osiers; *Molle* f.
 Bundauge (Web.) s. Auge.
 Bundaxt, Quer-, Stichaxt f.,
 Fugenputzer m.; *Mortise-
 cleaner*, *joint hook-shaped*
axe; *Tire-bouclier*, *tire-bou-
 cher* m.
 Bündel an ein Buch machen,
 rippen (Bb.); *to bind*, *cord*;
Napper, *relier*.
 Bundeisen n.; *Bundle iron*;
Fer en bottes m.
 Bündel n.; *Putting*, *tying up*
in bundles; *Bottelage* m. | —,
 Bündelpfeiler m. (Bauk.);
Bundle, *cluster*; *Faisceau* m. |
 —, Pack m. (Sp.); *Bundle*;
Paquet m. | ein — Blätter
 (Tabak); *Bundle of leaves*;
Broqueline f. | — von 24 Fel-
 len; *Bundle of 24 skins*; *Ha-
 billage* m. | — Flachs; *Bob-
 bin*; *Botte* f. | — Flachs in
 entgegen gesetzter Rich-
 tung zum Rosten; *Bundles*
of flax in opposite directions
for retting; *Bouveau* m. | —
 Garn von 20 Strähnen ein-
 fachem Twist oder deren
 Äquivalent in doppeltem
 etc., etc.; *Bundle of yarn*
with 20 hanks single, *10 hanks*
double, *5 hanks treble twist*
 etc., etc.; *Coque* f., *paquet*
de 20 échevaux ou de 200 échevet-
 tes m. | — Heu von 25 bis 27
 Kil.; *Truss of hay*; *Botte*
de foin de 25 à 27 kil. suivant l'état
 de siccité. | kleine —, *Small*
bundle; *Bottelette* f. | langes
 —, lange Welle f.; *Long*
bundle; *Fagette* f., *lagot-long*
 m. | ein — Reife: *Bundle of*
hoops, *Môle*, *meule* f. | un-
 vollendeter Seide; *Bundles*
of unfinished silk; *Fagotines*
f. pl. | — Seidengarn (Web.);
Several skeins of silk; *Pantine*
f. | — Wäsche; *Packet of li-
 nen*; *Bouchon de ling* m.
 Bündelbogen m. (Bauk.); *Clus-
 tered arch*; *Arc en fais-
 ceau* m.
 Bündelfachs, doppelter —,
 Hant zum Rosten m.; *Cou-
 ple of bundles of flax for*
retting; *Bouveau* m.
 Bündelkapital m. (Bauk.);
Clustered capital; *Chapiteau*
en grappes m. | — in botte.
 Bündeln; to bunch, Lier, met-
 Bündelpresse, Garn-, Pack-
 presse f.; *Bundling*-*press*,
bundle-*press*; *Presse à empa-
 queter* f. | — für Hand- oder
 Kraftbetrieb; *Hand*-*press*,
power-*press for packing*;
Presse à empaqueter à la main
 ou à la mécanique f.
 Bündelsäule, gekuppelte
 Säule f., Bündelschaft,
 Bündelpfeiler m., Säulen-
 bundeln n.; *Clustered column*,
compound pillar; *Pilier fasci-
 culé* m., *colonne fasciculée*, *co-*

- lonne en faisceau *f.*, faisceau de perches *m.*
 Bundfeilen *f. pl.*; Files sold in bundles; Limes au paquet, *f. pl.*
 Bundfütter *n.* (Acht.); Straw (as food for cattle); Paille dont on nourrit le bétail *f.*
 Bundfäden *m. pl.* (Web.); Floating threads; Fils de lisière *m. pl.*
 Bundgarn *n.*; Warp-thread; Fils de chaîne *m. pl.*
 Bundgatter, Vollgatter *n.*; (Sagem.); Set of saws; Série de scies *f.*
 bundig machen, — an einander passen (Bauw.); to flush, make flush; Raccorder.
 Bundsäule *f.*, Bundpfosten, — ständer, — stiel *m.* (Zimm.); Head-post; Poteau cornier *m.*
 Bundschwelle, Fachwandschwelle *f.* (Tischl.); Sole, sill of frame-work, ground-plate; Sablière de cloison, semelle d'assemblage *f.*
 Bundeite *f.* (Zimm.); Mark-side; Côté du repère *m.*
 Bundstahl *m.*; Fagot-steel; Acier en fagots *m.*
 Bundsteg *m.* (Bdr.); Side-stick, gutter-stick; Fond de la forme, biseau de côté, bois de fond, fond *m.*
 Bundstempel *m.* (Bb.); Tool for removing cords or slips; Nervoir *m.*
 Bundwand, Bleich-, Fach-, Riegelwand *f.*; Bay-worked partition, frame-worked clasp; Cloison, paroi *f.* de charpente.
 Bunge *f.*, Pin, peg; Cheville, Bunge (Bgh.) *s.* Finge.
 bunt, buntscheckig; Variegated, party-coloured, pied; Bigarré, diversicolore, polychrome; [geblumt, scheckig, buntscheckig (Web.)]; Flowered, motley, medley; Bigarré, herlé, à fleurs. | — gefärbt, viellfarbig; Fancy-coloured; A petit teint.
 Buntachat *m.*; Variegated agate; Agate versicolore *f.*
 Buntbleiche, Scheckenbleiche *f.* (Ind.); Branning; Sonage, passage *m.*
 Buntbleierz *n.*; Phosphate of lead, green and brown lead-ore; Mine formée de phosphate de plomb brun et vert *f.*, phosphate de plomb *m.*
 Buntdruck *m.* (Bdr.); Coloured impression, decorative printing; Impression en couleurs *f.*
 Buntfärber, Schön-, Scharlachfärber *m.*; Dyer in fine colours, stainer, scarlet-dyer;
 Teinturier du grand teint *m.*
 buntfarbig, marmorirt (Ind.); Camleted; Coloré, marbré.
 Buntkupfererz *n.*; Variegated copper-ore, purple-copper, liver-colour copper-ore, Philipsite; Cuivre panaché, sulfure de cuivre ferrifère, cuivre pyriteux, hépatique *m.*
 Buntmacher (Maur.) *s.* Aufreisser.
 Buntpapier, türkisches, gesprengtes, marmorirtes Papier, Türkisch-, Granit-, Marmorpapier *n.*; Marbled, stained paper, coloured paper; Domino, papier jaspé, teint, de couleur, papier marbré *m.*, dominoterie *f.* | Anfertigung des —; Paper-staining; Manufacture des papiers peints *f.*
 Buntpapierdrucker *m.*, Papierstainer; Dominoter, marbreur de papier, ouvrier, ouvrier en papier peint *m.*
 Buntpapierhändler, Bilderbogenhändler *m.*, Seller of stained paper; Dominoter *m.*
 Buntsandstein, Buntstein *m.*; New red sandstone; Grès bigarré *m.*
 buntschillernd, opalisierend; Translucent, cymophanous; Transparent.
 Buntthon *m.*; Motley clay; Argile bigarré *m.*
 buntweben, schiniren, flamm-, flammiren, wässern (Web.); to cloud; Chiner, marbrer, tigrer.
 Buntweben *n.*; Tinted weaving, Chinage *m.*
 Bunzen, Punzen *m.*, Bunzel *f.*; Graving-tool, tracer; Ciselet *m.* | —, Firien, Punzen *m.*; Punch, Poinçon *m.* | —, Bunzel *f.*, Austreibisen, Nägeleisen *n.* (Nagl.); Puncture, snarling-iron; Amboutissoir, emboutissoir, poinçon à emboutir *m.* | einen — zerbrechen (Goldschm.); to break a puncture; Rompre.
 Bunzenarbeit, getriebene Arbeit *f.*, Getriebenes *n.*; Chased, carved, chased work, embossing; Bosselure *f.*, ouvrage au maillet, bosselage, ouvrage embouti *m.*
 Bunzenhammer *m.*; Hammer used in forming bosses; Marteau à emboutir *m.* | fleur *m.*
 Bunzler *m.*; Enchaser; Ciseleur
 Bunzzeug *n.*; Tools employed in forming bosses; Poinçons et autres outils à emboutir *m. pl.*
 Bürde *f.* (Gerb.); Bundle of hides; Faisceau de peaux *m.* | — (Schm.); Bundle; Faisceau *m.*
 Bürreite *f.*; Graduated glass-tube for volumetric analysis, burette; Burette *f.*
 Bürgersteig, Beischlag *m.*; Foot-path, running-pavement, way, side-walk; Trottoir *m.*, estrade *f.*
 Burgosluster *m.* (Fayence); Gold lustre in thin layers; Lustre d'or à couches minces *m.*
 Burgunder, schäumender — *m.*; Sparkling Burgundy; Vin en rage *m.*
 Burlatfaberei *f.*; Turkey-red dye of cotton; Teinture du coton au rouge d'Andrinople *f.*
 Burnettiren des Holzes *m.*; Burnett's process of preserving timber; Preservation du bois à la Burnett *f.*
 Burrblock, Burrstein, französischer Mühlstein *m.*; French burr, burr-stone, burr-block; Meule de France (de la Ferté-sous-Journe) *f.*
 Bürschbüchse *f.*, Hunting-rifle; Arquebuse à giboyer rayée *f.*
 Bürschfernrohr *n.*; Stalking-telescope; Longue-vue pour chasses au cerf à l'affût *f.*
 Bürste *f.*; Brush, Brosse *f.* | —, Netzpinsel, Quast, Annetzer *m.*; Long brush, broom, long-handled brush; Balai *m.* | — (Bl.); Brush; Chien *m.* | — (Pap.); Brush; Goupillon *m.* | — (Wasserb.); Hand-cart; Charrette *f.* | mit einer cylin-drischen — reinigen; to sweep or wipe with a scovel or a maulkin; Ecouvillonner. | — zum Farberutragen, Brush for laying on colours; Demoi-selle *f.*, harte —, Hard brush, Brosse rude, | kleine —, Small brush; Vergette *f.* | weiche —, Soft brush; Brosse douce.
 büsten, to brush; Brosse. | *s.* abbürsten. | mit der Kratzbürste kratzen, putzen, reinigen (Goldschm.); to scrape, scratch with a brush; Saletter, gratte-bosse.
 Bürsten *n.*; Brushing; Brossage *m.*, brossé *f.* | — (Tuchm.); Brushing; Brossage, vergetage *m.* | — Reinigen der Kokons; Cleaning; brushing of cocoons; Purgé *f.* | nasses —; Wet brush in g., Brossage à mouillé, | trockenes —; Dry brushing; Brossage à sec. | — mit Wasserdampf, Dampf-bürsten *n.*; Brushing with steam; Brossage à la vapeur.
 Bürstenabzug, Abklatsch *m.* (Bdr.); Striking off a proof-sheet, brush-proof; Ti-

rage à la brosse m., épreuve à la brosse f.
 bürstenähnlich; *Brushy, piliform, striglious*; En brosse.
 Bürstenbinder, Bürstenhändler m.; *Brush-maker, brush-seller, brosier m.*
 Bürstenbinderei f.; *Brush-making; Brosserie f.*
 Bürstenerz n.; *Brush-ore*; Argé-ment vierge capillaire m.
 Bürstenfabrik f.; *Brush-manufactory, Brosserie f.*
 Bürstenfertigungsmaschine f.; *Brush-making machine*; Machine à faire les brosses f.
 Bürstenhalter m.; *Brush-holder*; Porte-brosse m.
 Bürstenhandel m., Bürstenwaren f. pl.; *Brush-trade, brush-articles*; Brosserie f.
 Bürstenholz n.; *Brush-wood*; Bois de brosse m. | —; *Head-stock*; Patte f.
 Bürstenräder (eine Art Reibungsräder) n. pl. (Mech.)
Brush-wheels; Roues pressées l'une sur l'autre en contact, de manière que la roue menée par le frottement suive le mouvement imprimé par l'autre.
 Bürstenschleibe f.; *Brush-wheel*; Disque à brosse m.
 Bürstenstriche m. pl. (Tuchm.); *Courses of the brush*; Coups de brosse m. pl.
 Bürstenwand (Bgb.) s. Spundwand.
 Bürstenwerk n., Kehr- und Zylinder m. pl.; *Brushing-cylinders*; Ramonerie f. | — (Wasserb.) s. Spundwände.
 Bürstierz, Bürstenerz n.; *Reti-culate native silver, capillary native silver, filamental ore*; Argent vierge capillaire m.
 Bürstmaschine f.; *Brushing-mill, brushing-machine*; Machine à brosser f.
 Bürstpinsel m. (St.); *Brush*; Epoussette f.
 Bürstung, Stelzung f. (Bauk.); *Sutling, Exhaustement m.*
 Bürzelmännchen, Gaukelmännchen n., Stehauf m.; *Cork-tumbler*; Bulboquet m.
 Bussan, Buzain n., Posaune f. (Org.); *Sackbut, Cromorne m.*
 Busch, Büschel m. (Blum.); *Crest, tuft*; Crête f.
 Buschbett, Buschbettung f. (Wasserb.); *Brushwood reveu-ment*; Fagotaille f. | —; Ufer-feste, Verkripping f. (Wasserb.); *Wharf of masonry or fasci-nage*; Épi, barrage en épi m.
 Buschegge f. (Ackb.); *Brush-harrow*; Herse à bûissons f.

Buschel, s — Korn; *Seam of corn*, s. bousseaux de blé.
 Büschel m. & n. (Phys.); *Aigrette, brush*; Aigrette f. | — (Pos.); *Tuft, cluster, bunch*; Bouquet, trochet m., touffe, poignée f. | — (Web.); *Porter of 100 or 120 threads*; Compté m. | elektrisches —, Strahlenbüschel n.; *Luminous, electric brush*, aigrette; Aigrette électrique f. | mit einem —; *With an egret*; Aigrette. | seidenes —, *Silk-tuft*, Freluchée f., fre-luchet m. | — Straussfedern m.; *Bundle of ostrich-fea-thers*; Fagot de plumes m. | in — theilen (Haarkr.); *to divide into tufts*; Dététer. | wollenen —, Federbusch m.; *Woolen tuft, tassel*; Floc m.
 Büscheldocht, Stabdocht m.; *Common wick*; Mèche ordi-naire f.
 Büschelfeuerwerk, Feuer-rad n., Feuerstrauss m., Feuersonne f.; *Bouquet, girande, Bouquet m.*
 Büschelfranzen f. pl. (Pos.); *Bunch-fringes*; Souci de hannonet m.
 Büschelkunst, Büschel-kunst f. (Salzw.); *Chain-pump with wisps or bunches*; Chapelet à touffes m.
 Büschelquästchen, Fransen-quästchen n. (Pos.); *Bunch-tuft*; Souci de hannonet m.
 Büscheltheiler, Riet-, Reif-, Scheide-, Schlotttheiler, Kamm, Öffner m. (Web.)
Separator, ravel; Râteau, râ-telier, vateau, peigne de plage m.
 buschen, büscheln (Bgb.) | *to ventilate by means of branches*; Aérer au moyen de branches agitées. | sich trossen (Bgb.); *to take fiench leave*; Quitter les travaux sans permission.
 Buschwerk, Gesträuch n.; *Shrubs, bushes*; Bois à faucillon m.
 Buse, Busse (Bgb.) s. Pose.
 Busen m., Busung f.; *Bulging*, Convexité f. | — eines Bogens, Bogenhöhe, Pfeil-höhe eines Bogens f. (Bauk.); *Pitch, height of an arch*; Montée d'un arc, d'une arche, flèche, hauteur sous clef f. | — der Säge, Anlauf m.; *Pro-jection of the upper teeth*; Saillie des dents supérieures f.
 Busennadel, Brust-, Vor-stecknadel f.; *Breast-pin*; Épingle f.
 Busenstreifen m., Busen-krause f.; *Frill, ruffle*;

Tour de gorge (pour femmes), jabot (pour hommes) m.
 Busenuhrl f.; *Ladies' watch*; Montre de dames f.
 Busse, Geldbusse f. (Bgb.); *Amercement*; Amende f. | —, Büsse f., Bussstück n. (Hutm.); *Remainder of a capade, piece of batt added*; Etoupage m.
 Bussen f. pl., Bussfache n. pl. (Hutm.); *Bows for repairs*; Argons à réparer m. pl.
 büssen (Hutm.); *to add more fur*, Etouper.
 Bussling s. weiblicher Hanf.
 Bussstück, Bussfach n.; *Piece of batt added*, Etoupage m.
 Büste f., Bruststück n. (Mal.); *Bust*; Buste m.
 Büstenmarmor m.; *Marble of statuaries*; Marbre statuaire m.
 Butenland, Vorland n. (Wasserb.); *Fore-land, out-land*; Franc bord m.
 Butentief (Wasserb.) s. Ausse- buterole, Schlachtmäse f. (Fl.); *Bouterole*; Bouterole f.
 Butklumpfrischen, schwe- disches Klumpfrischen n.; *Fining in lumps of 2-4 hds*; Affinage en masses de 100—200 Kilos.
 Butklumpschmiedearbeit f.; *Harz refining-process*; Affina-ge par masses m.
 Butte, Hotte, Kötze, Kiepe f., Trag-, Lumpen-, Pack-korb, Lumpensack m.; *Scuttle, dosser*; Hotte f. | — (Glastafel); *Square plate-glass*; Glace carrée f. | — (Küp.); *Pipe, butt*, Botte f.
 Butle, Kufe, Wanne f., Zu-ber m.; *Bucket, trough*; Cuve f., gerlon, gerlot m. | — (Lichtz.); *Wooden vessel for tallow*; Caque f. | — zum Bauchern; *Cask, tub*; Cuvier m. | —, Schöpfbutte f. (Pap.); *Vat*; Cuve à ouvrir, cuve f.
 Buttelglas s. grünes Glas.
 Butten f. pl. (Tuchm.); *Blunt shears (for the first clipping of the cloth)*; Désertes f. pl.
 Buttenbret n. (Pap.); *Ass, dropping - board*; Trapan, égouttoir m.
 Buttendeckel m. (Küp.); *Cover of vats*; Chapiteau, cha-peau m.
 Buttenpapier n. (Pap.); *Vat-paper, hand-made paper*; Papier de cuve, de bonne pâte, à la cuve, à la main m.
 Buttenpfanne f. (Kochk.); *Flounder-pan*; Turbotière f.
 Bütenpresse f. (Pap.); *Vat-press*, Presse de cuve f.

Büttenschlamme f. (Hütt.), *Slagings, tozing*; Lavage à la cuve m.

Büttstuhl, Tritt, Schöpfstuhl m., Ruder-, Schöpfstühle f. (Pap.); *Trestle before the stuff-va*; Nageoire f., tréteau de plongeur m.

Butler f.; Butter, Beurre m. | gemachte —, *Manufactured butter*; Beurre manié, auf einmal gewonnene — *Churn- ing*; Beurre produit — in Originalverpackung; *Butter in original package*; Beurre en fût original.

Buttersäure, Pseudoösigensäure f.; *Butyragric acid, pseudocacetic acid*; Acide butyragétique m.

Butterfass, Rührfass n., Buttertanne f.; *Butter-churn*; Baratte f. | flandrisches —, *Churn - barrel*; Baratte de Flandre f.

Butterformen f. pl.; *Print-moulds and hands for butter*; Mottes a beurre m. pl.

Buttermas, Napf für zerlassene Butter m.; *Butter-boati*; Saucière a beurre f.

Butterhändler, Buttermann m.; *Butter-seller, butterman, tubs (cant)*; Beurrier m.

Butterkammer f.; *Churning-place, Beurrierie f.*

Buttermesser m.; *Butyrometer, apparatus for determining the amount of butter contained in milk*; Butyromètre m.

Buttermilch f.; *Butter-milk*, Rahbeurre, peüt lait m.

Buttermilcherz n., *Buttermilk ore*; Mins d'argent en forme de lait de beurre f.

buttern, Butter schlagen, rühren, stossen, kernern, schütteln, to churn, Barstatter Buttern n.; *Churning, Battage du beurre m.*

Buttersamen, Dotter m. (Leindotter); *Gold pleasure, myagron sativum*; Cameline f.

Buttersieb um die Butter fadenförmig durchzu- zwingen n., *Butternet- sieb*; *Butter - forcer*; Tamis a beurre m.

Buttersäure, Butyrilsäure f.; *Butyric acid*; Acide butyrique m.

Butterschale, Butterdose f.; *Butter-dish*; Beurrier m.

Butterschägel, Butterstößel, Butterstempel m.; *Churn-staff, Batte a beurre f.*, ribot m.

Butterschnitten, geröstete — f. pl.; *Toast*; Grillade f.

Butterstempel, Butterstößel

m., *Butterform f.*; *Butter- stamp, butter-print*; Ménole f., bâ, moule m. a beurre.

Buttgessel, Schöpfer m. (Pap.); *Diaper, vat-man*; Plongeur, ouvreur, paiseur m.

Büttkammer f. (Pap.); *Vat-room, Chambre de cuve f.*

Butyrin, reines Butterfett n.; *Butyrine*; Butyryne f.

Butyrit n., Bogbutter f.; *Butter-bog*; Butyryte f.

Butyronitrinsäure, Butyronalpetersäure, butyronalpetrige Säure f., *Butyoni- tric acid*; Acide butyoni- trique m.

Butz m., Görlitzer und Zittauer Leinwand f.; *Gar- lack*; Toile de Görlitz et de Zittau f.

Butzen, Putzen m. (Bgh); *Ore in detached masses, Minéral en masses détachées m.*

Butzenscheibe, runde Fenster- scheibe f., Gall-, Mond- glas n.; *Bull's eye-glass*, round pane of glass, Rond de verre, cul de bouteille m.

Butzenwerk n. (Bgh); *Bed of ore in detached masses, couche de minéral en masses détachées f.*

Butzmeissel m.; *Découpoir m.*

Bux, Buxe m. (Kl); *Punch*; Buxholz s. Buchsbaumholz

Byttelet, schwedische Färberlechte f.; *Swedish red*, Rouge de Suède m.

C.

C, feine Landwolle f.; *Fine land wool, Laine fine du pays*.

C (Therm.), Celsius, centesimal; Celsius, centesimal, centigrade

C-Gelenk n., C-Gelenk f. a. f. | *Istait*; Cabaista m.

Cabestan, Kabestan n., Cab. Cabinet, Arbeits-, Geschäfts-, Studierzimmer m., *Cabinet, closet*; Cabinet m.

Cabinetsstück n., Schub- ladschrank m.; *Cabinet- piece, cabinet*; Cabinet m.

Cabriolet n., leichter zwei- rädriger Einspanner n., Carriole f.; *Cabriolet, gig*, Cabriolet bourgeois, cabriolet de maître m.

Cacao, Kakao m. (in Bohnen); *Cacao (beans)*; Cacao m., (amandes, fèves).

Cacaobaum m.; *Cacao-tree*; Cacaotier, arbre au cacao m.

Cacaobutter f.; *Butter of cacao, cacao-nut-oil*; Beurre de cacao m., huile de cacao m.

Cacaogruss m.; *Broken beans*; Epulchures de cacao f. pl., bris de cacao m.

Cacaomasse f.; *Cacao-paste*; Pâte de cacao f.

Cacaopflanzung f.; *Cacao- plantation*, Cacaotière f.

Cacaoschalen f. pl., Cacao- shells; Pelures de cacao f. pl.

Cadmis m., (billiger Wollenstoff); *Cadmis m. (serge)*.

Cadmiumsalz n.; *Sulphate of cadmium, sulfate*.

Cadol, Pechol n., *Sulphurum, cade-oil, balsam or oil of pitch*; Huile de cade, huile de poix f. | *Annuler*.

caducieren (Bgh); *to annul*; Cagniardelle f., Schrauben-, Spiraleblase n.; *Screw blowing - machine, screw blast-machine*; Cagniardelle f.

Cajalith m., Art Gypsmaße (Bauk.); *Cajalite*; Cja- lith f.

Cajeputbaum, Weissbaum m.; *Cajaput - tree*; *Melaleuca leucadendron*, Cajeputier m. | *lechter - Melaleucus*; Mela- leuque, bois blanc m.

Calababholz n., *Calophyllum wood*, Bois Marie m.

Calabassenbaum m.; *Calabash*; Calabassier m.

Calamanderholz, Calam- boni-, Coromanderholz n.; *Calamander wood (Diospyros guianensis, L'hw.)*; Bois du plaqumier de Virginie.

Calambakholz, Calambes Far- diesholz, grünliches Eichen- holz n.; *Calamba, cloecy- lum aggaloom*; Calambac, calamba, calambour, calam- part m.

Calander, Appretur- oder Jack-Calander m.; *Finish- ing- or jack-calender, Calandre finisseuse f.*

Calceiden, calciumartige Me- talle n. pl., Urstoffe m. pl.; *Calcium, calcides*; Calcides m. pl.

Calcium, Kalk, Kalkstein n., *Calcium*; Calcium m.

calciumartig, *Like calcium*.

Calciumoxyd n., Kalk, (Kalk- erde), Aetzalkali m.; *Lime, calx, oxide of calcium, calcia*; Chaux, (terre calcaire) f., protoxyde de calcium m.

Caledonit m., schwefelkoh- lensaures kupferhaltiges Blei n.; *Caledonite, Calédo- nite f.*

Caliber n., Dorn und Ring m.; *He and the template*; Calibre de précision m.

Calibercylinder, Rohkaliber m., Kugel der Büchsen- macher f. (Buchs.); *Slend-*

- ard plough, barrel-plough;
Bex m.
- Caliberstab m.; Staff for
measuring the dispart, Verge
de calibre f.
- Calico m.; Calico; Calicot m. |
bengalischer — oder Zitz
m.; Bengal calico; Cambrays
f. pl.
- Californiaholz n.; *California*
wood; Bois de Californie m.
- Calmac m. (Kalisalpeter); *Re-*
finéd nitre; Nitre raffiné f.
- Calorie, Wärmeinheit f.;
Calory, unit of heat; Calorie,
unité de chaleur f.
- Calorimotor, Dephlagrator
m.; *Calorimotor*; Calorimo-
teur, déphlagrateur m. (pile de
Volta). [Collet m.]
- Calotte f.; Collar (diamond),
Calotypie, Charto-, Talbo-
typie, Papierphotographie
f.; Calotypprocess m.; *Ca-*
lotype process, Talbotype or
paper process; Calotypie f.
- Calotyppapier, Talbotyppapier
n. (Phot.); *Calotype paper*,
Talbot paper; Papier calotypé,
de Talbot m.
- Cambium des Holzes n.;
Camb, cambium; Cambium,
suo formatore m.
- Camboulas m.; *Provence thread*
and *woolen stuff*; Camboulas
m.
- Camee, Kamee f. (Stechn.);
Cameo, *camaieu*, *cameyeu*;
Caméau m., camee f.
- Camelot, Kamelet m.; *Camlet*,
camelot; Camelot m. | gemu-
sterter —; *Figured camlet*;
Bengemer m.
- Cämentfren n.; *Converting*,
cementing, Cémenter.
- Cämentsteine m. pl. (Thon-
nieren); *Cement-stones*; Pierres
à ciment f.
- Camera, doppelköpfige —
für Augenblicksbilder f.
(Phot.); *Stereoscope-camera*;
Appareil à volet m. | — lucida,
lichte Kammer, Heilkam-
mer f. (Phys.); *Camera lu-*
cida; Chambre claire f. | —
obscura, Finster-, Dunkel-
kammer f. (Phot.); *Camera*
obscura; Chambre obscure f.
- Camisole f., Stück zwischen
Mieder und Kleid n.; *Habit-*
skirt, *lace-front*; Entre-deux m.
- Campane Glaslocke f.
(Phys.); *Glass bell*; Cloche f.
- Campescheholz n.; *Campeachy*
log-wood; Bois de Campêche,
coupe d'Espagne.
- Camphoraminsäure, Cam-
phoram-, Camphaminsäure
f., anormales saures cam-
phorsäures Ammoniak n.,
- Camphoramic*, *camphamic*
acide; Acide camphoramique m.
- Camphorsäure, Camphyl-
säure, rechtsdrehende —
f.; *Camphorsäurehydrat* n.;
Camphoric acid, *dextro-cam-*
phoric; Acide camphorique,
camphique m. | linksdrehen-
de —; *Laevo-camphoric acid*;
Acide camphorique gauche m. |
optisch unwirksame —, *In-*
active camphoric, *paracam-*
phoric acid; Acide campho-
rique inactif m. | wasserfreie
—, *Camphorsäureanhydrid*
n., *Camphorous anhydride*,
anhydrous camphoric acid;
Acide camphorique anhydre,
oxyde de camphèse m.
- Camphorweinsäure, Äther-
camphorsäure f.; *Camphori-*
nic acid; Acide camphori-
nique.
- Camphron, brenzliches Öl n.;
Camphrone; Camphrone m.
- Canal, Kanal m., Canal, chan-
nel; Canal m. | unterirdischer
— für die Mutterlange
(Salzw.); *Under-ground ditch*
for the mother-lye; Coy d'un
marais saiant m.
- Canalheizung f.; *Heating by*
canals or conduits, Chauffage
par conduits souterrains m.
- Canalwaage f.; *Water-level*;
Niveau d'eau à foies m.
- Canape, Sopha, Ruhebett n.;
Sofa, *couch*; Canapé, sofa m.
- Canarienglas s. Uranglas
- Cancelle f. (Org.); *Chamber*;
Grille devant le porte-vent d'un
orgue f.
- Cancrinit m., siberisches Mi-
neral n.; *Cancrinite*; Cancri-
nite, sodalithe bleue f.
- Gandelaber m.; *Standard*,
candle-stick; Candelabre, gué-
ridon m.
- Candit, schwarzer Spinell m.;
Candite; Candite f.
- Canequin, weisser, ostindi-
scher Baumwollenzeug m.;
White Indian calico; Cané-
quin, canequin, dutis m.
- Canile f. (Org.); *Brass groove*;
Cannelure de laiton f.
- Cannelin n., Zimmetzucker
m.; *Cinnamon and sugar*; Can-
nelline f.
- Cannelkohle f.; *Cannel-coal*,
candle-coal; Charbon à longue
flamme m.
- Canon, grosser — m., grosse
Antiqua-, Kaiser-, grobe
Canon-, Realschrift, Tertia,
Imperialfraktur, Papsttext,
Grössromain f. (Bdr.); *G. eat*,
long primer, *double canon*,
two lines double pica, *french*
canon, *double canon*; Gros
- canon, gros romain, gros texte
m. | kleiner — (Bdr.); *Little*
canon, *lean canon*, *two lines*
english; Petit canon m.
- Canonschrift, Missal f., Ca-
non m. (Bdr.); Canon; Ca-
non m. [Canque f.]
- Canque m.; *Chinese calico*;
Cantille f.; *Purl*; Cannelille f.
| mit — besetzen; to border
with *purl*; Cannelier.
- Canton scher Phosphor m.;
Canton's phosphorus; Mono-
sulfure de calcium, phosphore
de Canton m.
- Capacität f., Aufnahmever-
mögen n.; *Capacity*; Capa-
cité f.
- Capelle, Scheidecapelle f.,
Test, Treib-, Probscher-
ben, Probitriegel m. (Chem.);
Cupel, *cuppel*, *test*, *coppel*,
cupellation-test; Coupelle f.,
coppel, têt m. | mit, auf der
— probiren; to submit to
cupellation; Mettre, passer à
la coupelle.
- Capellenkläre f., Capellen-
pulver n.; *Cupel-dust*;
Cläre f.
- Capellenkluft, Capellen-
zange f.; *Cupel-tongs*; Te-
naillie à coupelle f.
- Capellenprobe; *Cupel-assay*;
Essai à la coupelle m.
- Capellensilber, Treibsilber,
feines Silber n.; *Purest silver*;
Argent de coupelle m.
- Capital, gross — n. (Bdr.);
Great capital, *large letter*;
Grande capitale, grande lettre
f. | klein —, Capitalchen
n., Minuskel f., kleiner
Buchstabe m (Bdr.); *Small*
capital, *minum*, *small letter*,
minuscule; Minuscule, petite
capitale f.
- Capital, Kapital n. (Bauk.);
Capital, *chapter*, *chapterlet*;
Chapiteau m.
- Capitalbuchstaben, verzierte
— m. pl. (Bdr.); *Soroll capi-*
tals; Majuscules ornées f. pl.
- Capitalchen eines Buches n.
(Bdr.); *Head-bands*; Tranche-
lle f.
- Capitalkasten m., obere
Hälfte des Schriftkastens
f. (Bdr.); *Upper case*; Haut de
casse m.
- Capitälsumpf, Capitälskelch
m. (Bauk.); *Bell*, *basket*, *drum*,
corbel, *tambour of a capital*;
Corbeille f., tambour m. de
chapiteau.
- Caprinsäure, Rutin-, Capri-
ninsäure f.; *Capric*, *rutic*
acid, Acide caprique, ru-
tique m.
- Capronsäure, Amylcarbon-,

- Caproinsäure *f.*; *Caproic acid*; Acide caproïque *m.*
 Caprylalkohol *m.*; *Caprylic alcohol*; Alcool caprylique *m.*
 Caprylsäure, Capryl-Capron-säure *f.*; *Caprylic acid*; Acide caprylique *m.*
 Caps *pl.* (Bbb.); *Caps*; Supports à charnières *m. pl.*
 Caput mortuum, Phlegma *n.*, Rückstand *m.* (Chem.); *Phlegm*; Caput mortuum, dernier résidu *m.*
 Carajuru, Chicaroth *n.* (Farb.); *Chica*; Rouge de la Bignonia chica *m.*
 Caramel, Gerstenzucker, brauner Zuckerand *m.*; *Caramel*, *aromel*, Caramelm.
 Carapaöl *n.* (Seil.); *Carapa*-*oil*, Carapine *f.*
 Cararamarmor *m.*; *Carara marble*, Carrare *m.*
 Carbaminsäure, Carbamid-, Carbamidkohlensäure *f.*; *Carbamic acid*; Acide carbamique *m.*
 Carboceirin, kohlensaures Cerium *n.*; *Carboceirine*; Carboceirine *f.*
 Carbonsäure, Phenylsäure *f.*; *Carbolic, phenic acid*; Acide carbolicum *m.*
 Carbonat, kohlensaures Salz *n.*; *Carbonate*; Carbonate *m.*, gesättigtes, saturiertes —; *Saturated carbonate*; Carbonate saturé *m.*
 Carcellampe, Uhr Lampe *f.*; *Carcel lamp*; Lampe Carcel, Lampe mécanique *f.*
 Carini, Alcamo *m.*; *Best quality of Sicilian sumac*; Ire qualité de sumac de Sicile.
 Carmin, Karmin *n.*; *Carmine*; Carmin *m.*
 Carminsäure *f.*, Carmin *m.*; *Coccus* *n.*; *Carminic acid*, carmine; Acide carminique *m.*
 Carnallitsalz, Abraum-salz, natürliches Kalisalz *n.*, *Carnallite*, *Stassfurt abraum salt*; Carnallite *f.*
 Carneol, Sarder *m.*; *Carnelian*, Aste coralline *f.*
 Carobenhülsen oder Carobenschalen *f. pl.*, *Carob-pods*; Cousses de caroube, de carouge *f. pl.*
 Carraheenschlichte, Algen-gallerie *f.*, Carangin *n.*, Algen-schleim *m.* (Web.); *Carraheen-size*; Colle de lichen *f.*
 Carriages, Schlitten *m. pl.* (Bobb.); *Carriages*; Charlots *m. pl.*
 Carriek, Regenrock *m.*; *Boat-coat*; Carriek, carret *m.*
 Carniol *n.*; *Curricie*; Cabrio-let à pompe *m.*
 Carrousel, Ringelstechen, Ringelrennen *n.*; *Whirligig, merry-go-round*; Carrousel *m.*
 Carta rigata, Patronen-, Muster-, Tupfpapier *n.*, *Design-paper*, *point - paper*, *rule-paper*, Papier à patrons, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.*
 Cartanholz *n.*; *Centrolobium robustum*, Bois de Cartan *m.*
 Cartesisches Teufelchen, Taucherchenn (Phys.), *Cartesian figures*; Diable de Descartes *m.*
 Carthamin, Safflorroth, vegetabilisches Roth *n.*, Carthaminsäure *f.*; *Carthamine*, *carthaminic acid*, Carthamine *f.*, rouge, rouge végétal, acide carthaminique *m.*
 Carthamus mit roher Perl-asche mischen (Farb.); *to mix carthamus with crude pearlashes*; Amestrer.
 Carton (Bdr.) *s.* Andruck. | — *m.* (Mal.); *Carton*; Carton *m.*
 Cartonpapier *n.* (Bdr.), *Card-paper*; Papier de trace, carton *m.*
 Caseinbeize *f.*; *Caseine mordant*; Mordant à base de caséine *m.*
 Caseinkitt *m.*; *Caseine lute*, Lut à base de caséine *m.*
 Caseinleim *m.*; *Caseine glue*, Colle caséine *f.*
 Cäsium *n.*; *Caesium*, Caesium *m.*
 Cassava *f.*; *Cassave*, *cassavi*, *cassava*; Cassavo *f.*
 Cassedonier *m.*; *Cassidony*; Cassidoine *f.*
 Cassette *f.*, Balkenfach, Joch *n.*, Bay, Baye, bée *f.* | — an Gebäcksofitten, Bogen und Gewölben; *Bay*, *casket*, *laquear*, *coffer*, *Casse carrée* *f.*
 Cassinet *m.* (Web.); *Cassinets*, *light mixed cloth*; Stoffe légère a chaîne de coton et de trame de laine fine ou laine et soie.
 Cassolette, Räucherpfanne *f.*, Räuchergefäß *n.*, *Perfum-ing - pan*, *odorator*; Cassolette *f.*
 Castell, Kastell *n.* (Bandw.); *Back of ribbon - weaver's frame*, Châtelet *m.*
 Castorhut, Biberhaarhut *m.*; *Beaver-hat*; Chapeau de castor *m.*
 Castories *m.*; *Strong frieze with a short nap*; Castor à poil *m.*
 catalonisch, Arbeiter am — en Heerde *m.* (Hütt.); *Workman in a Catalanian forge*; Maillon *m.* | — e Rennarbeit *f.*, — er Process *m.* (Hütt.); *Catalan method*; Méthode catalane *f.*
 Catechu, Cachongummi *n.*, Japanische Erde *f.* (Farb.); *Cashoo*, *cachou*, *catechu*, *cutch*, *kut*, *terra japonica*, *Japan earth*; Cachu, catechu *m.*, *terra japonica*, terre du Japon *f.* | — auf Blattern; *Pegue*, *cutch on leaves*; Cachu coulé sur feuilles. | — in Blocken; *Cashoo in blocks*; Cachu en blocs. | braunes —; *Brown cutch*; Cachu brun. | — in Masse; *Lumps of cutch*; Cachu coulé sur terre. | — in Wurfeln; *Cashoo in cubes*; Cachu en cubes.
 Catechugersäure *f.*; *Catechutannic*, *cachutic acid*, *catechutannic acid*, *tannine of catechu*, *mimotannic acid*; Acide catechoutannique, mimotannique *m.*
 Catechusäure, Tanningen-säure *f.*, Catechin *n.*; *Catechin*, *catechusic*, *tanningenic acid*; Acide catechurique, tanningique *m.*
 Causticität *s.* Ätzkraft.
 Cavalier *m.*, Firstblech *n.*, Bruchdecke *f.* (Bauk.); *Ridge-plate*, *ridge-lead*; Falte en plomb en tôle *m.*
 Caviller *s.* Abdecker.
 Cayenneholz *n.*; *Cayenna timber*, *wood of the Mace piri*; Bois de Cayenne, bois à calumet *m.* | — mit Ballen-frucht; *Wood of the Guarea trichitoides*; Bois à balle *m.*
 Cayennestabholz *n.*; *Grape-tree wood of Cayenne*, and *sebesten wood of Hayti*; Bois à baguettes *m.*
 Ceder *f.*, Cedar; Pin du Liban *m.*
 Cederliche *f.*; *Pinus cembra*; Pin cembro, cembro, alvier, tenier *m.* | Cédrie *f.*
 Cederharz *n.*; *Cedar-resin*; Cederholz *n.*; *Cedar-wood*, *timber Pinus cedrus*; Bois de cèdre, açajou à planche *m.* | afrikanisches —; *African cedar-wood*; Bois de Calcedra *m.* | Florida —; *Pencil-wood*; Bois du Liban *m.*
 C-Eisen *n.*; *C-iron*; For à C *m.*
 Cellulose, Holzfaser *f.*; *Cellulose*, *lignine*; Cellulose, celluline, lignine *f.*, lignin *m.*
 Cement, Cäment *m.*, Cement; Ciment *m.* | —, Chamotte, Schamotte, Schamott *f.*, Chamottenmehl *n.*; *Dust-fire-bricks*, *glass-pots of sag-gars*; Ciment *m.* | — aus Jurakalk; *Cement of Jurassic lime*; Ciment de Pouilly. | —

- für Puddelöfen; *Fettling cement*; Ciment à four à puddler. | romischer —, Romancement, Wasser-mörtel, Parker's —, Patentcement, englischer —; *Roman cement, water-cement, hydraulic cement, hydraulic mortar, Parker's cement*; Ciment romain. | schnell bindender —; *Quickly taking cement*, Ciment à prise rapide, prompte. | todtegebrannter —; *Dead cement*; Surcui du ciment m.
- cementartig, kittartig; *Cement-like*; Cémenteux.
- Cementbedachung f.; *Roman cement roofing*, Lastrice m.
- Cementfeuer n. (Hütt.); *Cementing-fire*; Feu de cimentation m.
- Cementgemisch, Löschwasser zum Stahlhärten n. (Hütt.); *Cementing-composition*; Trempe au paquet f.
- Cementgold n.; *Refined gold*; Or purifié m.
- cementieren, harteinsetzen, härten (Chem., Maur.); *to cement*; Cémenter. | reinigen, backen, Cementstahl verfüttern (Hütt.); *to cement, cementate*; Cémenter | Eisen —; *to cement iron*; Cémenter le fer.
- cementierend, zum Cementieren dienend; *Cementatory*, Cémentatoire.
- Cementirkasten m., Stahlkiste f. (Hütt.); *Cementing-trough or chest, pot*; Caisse f., creuset m. de cimentation.
- Cementirpulver, Cementpulver n., Einsatz m. (Chem., Hütt.); *Cement-, cementing-, converting-powder*; Ciment m., poudre cémentatoire f.
- Cementierung, Harteinsetzung, Brennstahlbereitung f. (Goldschm., Hütt.); *Cementation, cementing, case-hardening*; Cémentation f.
- Cementkupferdraht m.; *Cement copper-wire*; Fil de cuivre cémentatoire m.
- Cementmörtel m.; *Cement-mortar*; Mortier de ciment m.
- Cementstein m.; *Cement-stone*; Pierre à cimenter f.
- Cenchrit, Hirsenstein m.; *Roestone*; Cenchrite f.
- Centesimalalkoholometer m.; *Centesimal alcoholometer*; Alcoolomètre centésimal m.
- Centesimaleintheilung f. (Thermom.); *Centigrade scale*; Division centigrade f.
- Centesimalthermometer, Celsius'scher, hunderttheiliger Thermometer m.; *Celsius's thermometer*; Thermomètre centésimal m.
- Centiar, ca. 10 Quadratfuss n.; *Centiare, square yard* 1. 1960; Centiare, mètre carré m.
- Centigramm n.; *Centigram, grain* 0,1543; Centigramme m.
- Centiliter n.; *Centilitre*; Centilitre m.
- Centimeter m.; *Centimeter, inch* 0,39371; Centimètre m.
- Centner, Ctr. m.; *Cwt, centum-weight, hundred-weight*; Quintal, cent pesant m.
- central, mittelpunktig; *Central*; Central.
- Centralkräfte f. (Mech.); *Central forces*; Forces centrales f.
- Centralprojection f.; *Central projection*; Projection centrale f.
- centrifugal, vom Mittelpunkt abstrebbend (Phys.); *Centrifugal*; Centrifuge.
- Centrifugableischrot n.; *Small shot obtained by centrifugal action*; Plomb produit par la force centrifuge m.
- Centrifugalgebläse, Windrad-, Flügelgebläse n.; *Wind-wheel bellows*; Ventilateur m.
- Centrifugalmaschine, Schwungmaschine f.; *Centrifugal machine*; Machine centrifuge f.
- Centrifugalpendel, Kegelpendel, konisches Pendel n.; *Centrifugal, conical pendulum*; Pendule centrifuge, conique m.
- Centrifugalpumpe, rotierende Pumpe f., Saugschwingheber m.; *Centrifugal, rotatory, rotary pump*, Pompe à rotation, rotative, française, à force centrifuge f.
- Centrifugalregulator m.; *Centrifugal governor*; Régulateur centrifuge m.
- Centrifugaltrockenmaschine, Schleudermaschine, Ausschwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*, Hydro-extrakteur m., essoreuse, toupie mécanique f. | — für Kohlen; *Centrifugal machine for drying coal*; Appareil centrifuge à charbon m.
- Centrifugalventilator m., Wettertrommel f.; *Centrifugal ventilator, fan, fanner*; Ventilateur à force centrifuge m.
- Centrifuge, Schleuder f.; *Centrifugal machine*; Machine centrifuge f.
- centripetal, nach dem Mittelpunkt hinstrebend (Phys.); *Centripetal*; Centripète.
- centriren, zu einem Punkte streben; *to centre, assemble in one point*; Centrér. | den Mittelpunkt aufsuchen, das Mittel suchen (Dr.); *to centre, centre*, Fixer le centre, centrér. | auf den Mittelpunkt zuschleifen (Opt.); *to centre*; Centrér une lentille.
- Centriren, Aufsuchen der Achse eines Rohres n. (Schm.), *Setting-off, centring*; Centrage m.
- Centrirer, Mittelsucher, Körner m. (Dr.); *Centre-finder, centre-punch*; Centreur, outil à centrér m.
- Centrirmaschine f. (Uhrm.); *Centre-lathe*; Machine à centrér f.
- Centrum n. (Mech.); *Centre*; Centre de levier m. | — bei Bogenschüssen; *Gold*; Centre du cible m. | aus dem — bringen (Dr.); *to bring out the centre*, Excentrer. | aus dem — bringen, das Zusammenlaufen beider Linsen verändern n. (Opt.); *to put out of centre*; Décentrer.
- Centrumböhrer m. (Zimm.); *Centre-bit, Trépan* m. | — zum Ausschneiden der hölzernen Knopfornamente; *Button-tool*; Outil employé pour tailler les moules des boutons. | — mit cylindrischem Zapfen; *Plug-centre-bit*; Mèche anglaise à pointe cylindrique f. | englischer —; *Centre-bit*; Mèche à trois pointes, anglaise f.
- Cer, Cerium, Cererium, Cermetall n.; *Cerium*, Cérium m.
- Cerachat, Halbcarneol, Wachsachat m.; *Ceragate, ceragates, yellow agate-quartz*; Cérachate, quartz-agate jaune m.
- ceramisch, zur Thonbildneigehorig, Thon...; *Ceramic*, Céramique.
- Cerit, Cerit, Cerinstein, Ochroß, Bastuas Tungstein m., untheilbares Cereretz oxydirtes kieselhaltiges Cerium n.; *Cerite, silicate of cerium, ochroite, cerium-ore, ferricalcites, cerite*; Cérinite, cérite, céroline f., cérium oxydé silicifère, cérium oxydé siliceux rouge m.
- Cerfluor n., *Ceric fluor*; Fluor cérique m.
- Ceriden, ceriumhaltige Mineralien n.pl.; *Minerals containing cerium*; Cérides m. pl.
- Cerin, Wachslarz, Korkwachs n.; *Cerine*; Cérine f.

- Cerium, mit — verbunden
n.; Combined with cerium;
Cérique.
- Cerkoner s. Zirkon.
- Cerolein n.; Ceroleine; Céroléine f.; Cérilite; Cérolithe m.
- Cerolith, Wachstein m.; Cérolith.
- Cerosinsäure, Cerosylsäure f.; Cerosic acid; Acide cérosique m.
- Cerotinsäure, Cerotylsäure f.; Cerotic acid, cerin of bees-wax; Acide cérotique m.
- Ceroxyd, Ceriumoxyd n.; Oxide of cerium; Oxyde de cérium m.
- Ceroxydul, arseniksaures — n.; Cerosus arsenate; Arsénate céreux m.
- Cerumflorid, Cerfluorid, Fluorocerium, basisches Cerfluorid n.; Fluocerine, hydrated ceric oxyfluorine; Bastedite, bastnaésite f., fluorure de cérium m.
- Ceylanit, schwarzer Spinell, Eisenspinell m.; Ceylanite, pleonaste, Ceylanite f.
- C-feder, Schwannenhalsfeder f. (Wagenb.); C-spring; Ressort à C m.
- Chalcedon m.; Chalcedony, chalcedony; Calcedoine f., quartz agate calcedoine m.; chalcedonisch, chalcedonartig, milchweiss gefleckt, fleckig; Chalcedonic, with white spots, spotty; Calcedoineux, calcedonien.
- Chalkolith, Kupferuranit, Kupferuranglimmer, kupferhaltiger Uranglimmer, grüner Uranocker, Glimmer, Torberit m., grünes Uranerz n.; Chalcocite, copper uranite, green uranite, torberite, micaceous uranite; Chalcocite, chalkolithe f., phosphate d'urane et de cuivre m.
- Chalon, Art Wollenzeug, feiner Rasch m.; Challoon; Chalon, ras de Chalons m.
- Chaly, Ziegenhaarzeug m.; Silk-warp and worsted-welt fabric; Chaly m.
- Chamoisgelb s. Eisengelb.
- Chamoisit m.; Chamoisite; Chamoisite, mine de fer oxyd en grains agglutinés f.
- Chamottestein, feuerbeständiger, feuerfester Ziegelstein, Ofen-, Brand-, Porzellanziegel m.; Fire-brick, fire-proof brick, fire-tile block, fire-lump; Brique réfractaire, blanche, pièce de four f.
- Champagner m.; Champagne, fiz, fizule (cant); Vin de Champagne m.
- Champagnerkneipzange f.; Champagne-nippers; Pince à champagne f.
- champagnisieren, Schaumwein bereiten; to champagne, to champagnize; Champagner.
- Charcanas, ein ostindischer Halbscheidenzeug m.; Charcanas, half-silk, Charcanas m.
- Charlière f.; Balloon; Charlière f.
- Chasse, Kerbe f. (Strpfw.); Groove; Chasse f.
- Chathamlicht, Harzmagnesiumlicht m.; Chatham light, flash-light; Lumière de Chatham f., jet de résine et de magnésium m.
- Chemie, Scheidekunst, Stofflehre f.; Chémie; Chimie f.; analytische —; Analytic chemistry; Chimie analytique. [angewandte —; Applied chemistry; Chimie appliquée. | an-, unorganische —; Inorganic chemistry, Chimie anorganique, inorganique. | — der Gase; Chemistry of gases; Pneumatologie. | organische —; Organic chemistry; Chimie organique ou vivante, organo-chimie. | synthetische —; Synthetic, synthetical chemistry; Chimie synthétique. | technische, gewerbliche —; Technical chemistry; Chimie manufacturière, technologique. | theoretische, reine —; Philosophical or theoretical chemistry; Chimie théorique ou philosophique. | wirtschaftliche —; Economical chemistry, Chimie économique.
- Chemiker, Scheidekünstler m.; Chemist (person versed in chemistry); Chimiste m.
- Chemik, Kure m. (Web.); All the threads of the warp which form the breath of the pattern in fancy-weaving; Chemin, cours m.
- chemisch; Chemical; Chimique. | auf —em Wege; Chemically, Chimiquement.
- Chemischblau s. Berlinerblau.
- Chemischbraun s. Bister.
- Chicaroth (Farb.) s. Carajuru.
- Chikholz n.; Wood of the Cordia myxa or sebestana; Bois de Chik m.
- Chinarindenholz n.; Cinchona wood; Bois de quina m.
- Chineser m.; John china-man; Chinois m.
- Chinetin n.; Quinine, Chininen, Flammen, Flam-
- miren n.; Chené; Chiné m., chunre f.
- Chlor, Chlogas, Chlorin n., Bleichsäure f.; Chlorine, chloric gas; Chlore m., chlorine f. | mit — gesättigt, geschwängert, chlorhaltig; Chloruretted; Chloruré, chloré. | mit — sättigen, schwängern; to chlorure, Chlorurer.
- Chloracetsäure f.; Chloracetic, mono- and trichloracetic acid; Acide chloracétique m.
- Chloraluminium, Chloraluminium, Aluminiumchlorid n., salzsaure Thonerde f.; Chloride of aluminium; Chlorure d'aluminium, d'aluminium m.
- Chlorbaryum n., salzsaure Barytm., salzsaure Schwererde f.; Chloruret of baryum, hydrochlorate of baryta, murate of baryta, Chlorure de baryum, hydrochlorate de baryte, murate de baryte m.
- Chlorbestimmung, Chlormessung, Chlorometrie f.; Chlorometry, Chlorométrie f.
- Chlorcalcium, Calciumchlorid n., salzsaure Kalk, fixer Salmiak m. (Hombg's Phosphor); Chloride of calcium, fixed sal ammonia; Chlorure de calcium, hydrochlorate de chaux, murate de chaux m., chaux chlorurée f.
- Chloreisen, anderthalb —, Eisensesquichlorid, Eisen-sublimat, — im Maximum n., Eisenblumen f. pl.; Sesquichloride, perchloride of iron, trichloride of iron, iron-sublimate; Sesquichlorure de fer m.
- Chlorentbindungsapparat mit Schlangenhöfen m.; Chlorine apparatus with serpentine tubes; Cuve à serpent m.
- Chlogas n.; Chloric gas; Gaz chlore, gaz muriatique oxygéné m. | Murate d'or.
- Chlogold n.; Murate of gold; Chlorid, Chlorur, Chlorometall zum Theil n.; Chlorverbindung f.; Chloride; Chloride, chlorure m.
- Chloris, sauer-salzig; Chlorous, chloric; Chloroux, chlorique.
- Chlorit m., chloris-saures Salz n., Chlorite, salt of chlorous acid, peach, Chlorite f. | —, Rhipidolith, prismatischer Talkglimmer m.; Chlorite, rhipidolite, Chlorite, rhipidolite f., talc chlorité m. | schieferiger —; Chlorite-slate; Chlorite schistose f.
- Chloriterde f.; Chlorite-clay, Chlorite terreuse, fossile f.

Chromate of lead and copper,
Vauquelinite, Plombchromém.
 Chromeisen, Chromeisenerz,
 Eisenchrom, chromsaures
 Eisen n., Chromeisenstein
 m.; *Chromate of iron*, *chromic iron*, *chrome-iron*, *ferruginous oxide of chrome*, *chromite*; *Fer chromaté*, chromé,
 chromate de fer, chromite m.
 Chromeisenstahl m.; *Steel from chromate of iron*; *Acier de chromate de fer* m.
 Chromgelb n., *Chrome-yellow*,
 Jaune de chrome, chromate de
 plomb m.
 Chromgrün n., *Chrome-green*;
 Vert de chrome, au chrome m.
 chromhaltig; *Containing chrome*;
 Chromé, chromifère.
 Chromocker m., *Chromium-oxydul*, grünes Chromoxyd
 n.; *Oxide of chrome*, *chrome ochre*, *native sesquioxide of chrome*; *Chrome oxyde*, oxyde
 natif, terreux, oxyde chromique,
 protoxyde de chrome m. —
 Anagenit m.; *Anagenite*,
chrome ochre; Anagenite, grau-
 wacke à gros grains f.
 Chromolithographie f., Far-
 benstein-, Farben-, Bunt-
 druck m.; *Chromo-litho-*
graphy, *impression in colour*;
 Chromo-lithographie, impres-
 sion en couleurs f.
 Chromotypie f.; *Chromotype*;
 Chromotype m.
 Chromoxyd n., *Protioxide of*
chromium, Oxyde chromique
 m.; *arseniksaures* —; *Chromic arseniate*; Arséniate de
 chrome m.
 Chromsalz, chromsaures Salz
 n., chromsaure Verbindung
 f.; *Chromate*; *Chromate* m.
 Chromsäure f.; *Chromic acid*,
chromite, *chrome-iron ore*;
 Acide chromique m.
 Chromstahl m.; *Chrome-steel*,
steel with chromium; Alliage
 du chrome avec l'acier m.
 Chromometer, Zeitmesser m.,
 See-, Längenuhr f.; *Chro-*
nometer, *time-keeper*, *time-*
piece; Chronomètre, chrono-
 scope m., montre, horloge ma-
 rine, borloge à longitudes f.
 Chrysaniisäure f., *Chrysanthic*
acid; Acide chrysanthique m.
 Chrysaniisylsäure, Chrysani-
 sin-., Chrysaniissäure f.;
Chrysanthic, *methyl-picroic*
acid; Acide chrysanthique m.
 Chryserin, Musiv-, Malergold
 n.; *Mosaic gold*; Or moulu, or
 couleur, or de mosaïque, de
 coquille m.
 Chrysobal m., Goldspriessen
 zwischen zwei zusammen-

gelötheten Krystallen n.;
Chrysobate, *gold vegetation*
between two crystals soldered
together; Chrysobate f.
 Chrysoberyll, Goldberyll,
 Chrysobal, Cymophan, pris-
 matischer Corund, orien-
 talischer Chrysolith m.,
 Goldpuppe f.; *Chrysoberyll*,
cymophane; Chrysobéryl m.,
 cymophane f.
 Chrysocolle, Goldlöthsalz n.,
 Goldlein m.; *Chrysocol*,
gold-ate, *chrysocolle*, *gold-*
solder, *borax*; Soudure d'or,
 chrysocolle f.
 Chrysolith, Olivin, Peridot,
 Bastardsmaragd m.; *Chry-*
solite, *peridotite*, *olivine*, *chu-*
sile, *anhydrous silicate of*
magnesia; Chrysolithe, olive
 f., peridot m.
 Chrysopras, grüner Achat m.;
Chrysoprase; Chrysoprase f.
 Chrysorhammin der Kreuz-
 beeren n.; *Chrysorhammin*;
 Chrysorhammine f.
 Chrysorin s., mosaisches Gold.
 Chrysotypie f. (Phot.); *Chryo-*
type process; Chrysotypie f.
 Chrysotyppapier n. (Phot.);
Chrysotype paper; Papier
 chrysotype de Herschell m.
 Chubb'schloss n.; *Chubb's lock*,
Chubb's detector-lock, Serrure
 de Chubb f.
 Chulariose f., unkrystallisir-
 barer Zucker m. (Schleim-
 zucker); *Chulariose*, *uncry-*
stallisable sugar; Sucre non-
 cristallisable m.
 Ciborium n., Altarbaldachin
 m.; *Ciborium*, *canopy*, Dais
 du maître-autel m.
 Cicero, klein —, Rheinlän-
 der, Descendian n., Brevier
 f. (Bdr.); *Small pica*; Philoso-
 phie f., cicéro approché, dix m.
 Ciceroschrift f. (Bdr.); *Pica*;
 Onze, cicéro m.
 Cichorie f., Wegwart m.;
Cichory root of Cichorium
intybus L.; *Cichoree* f.
 Cider, Apfel-, Obst-, Most-
 wein m.; *Cider*; Cidre m.
 Ciderbranntwein m.; *Cider-*
royal, Eau de vie de cidre f.
 Cideressig, Obstmostessig m.;
Fruit-vinegar, *cider-vinegar*;
 Vinaigre de fruits m.
 Cidermühle f.; *Cider-mill*;
 Moulin à pommes m.
 Cigarre f.; *Weed*, *cigar*; Ci-
 gare m. | ostindische —;
Cheroot; Cheroot m.
 Cigarrenzünder oder Pfei-
 fenanzünder m.; *Fusee*;
 Feu pour fumeurs n.
 Cigarrenmacherin f.; *Cigar-*
maker (woman); Cigarière f.

Cigarrenspitze f., Mundstück
 n.; *Cigar-tube*, *cigar-holder*;
 Porte-cigare m.
 Cigarrentasche f.; *Cigar-case*;
 Porte-cigares m.
 Cigarrenzunder oder Pfeifen-
 zünder m.; *Cigar-light*, *pipe-*
light; Allume-cigare ou allume-
 pipe m. [rette f.]
 Cigarette f.; *Cigarette*; Ciga-
 rettenpapier n.; *Smoking-*
paper; Papier pour cigare-
 tes m.
 Cimolite m., cimolische Erde
 f.; *Cimolite*, *cimolian earth*;
 Terre cimolée, cimolithe, ar-
 gile cimolithe f., hydrosilicate
 d'alumine m. (halloysite, argile
 smectique).
 Cinematik, Lehre von der
 reinen Bewegung, von der
 Bewegung an sich f.; *Kine-*
matics, *theory of wheel-gear*;
 Cinématique, théorie des en-
 grenages f.
 Cipollin, weisser und grau-
 blauer Marmor n.; *Cipolino*
marble, *white and pale grey*
marble, Cipolin m.
 Cippus, kurzer runder Cy-
 linder als Grundstein m.,
 simlose Halbsäule f.; *Cip-*
pus, *half column*; Cippe m.,
 demi-colonne f.
 Circularkolben m.; *Circula-*
tory, *pelican*, Appareil de di-
 stillation circulaire m.
 Circularwirkstuhl, Band-,
 Kreiswirkstuhl m.; *Circular*
hoof-frame; Tricoteuse cir-
 culaire f.
 Circulirapparat m., Circulir-
 gefass n.; *Circulatory ap-*
paratus; Appareil de distilla-
 tion circulaire, vaisseau cir-
 culatoire, de rencontre m.
 Cirkelscheere, Kreis-, Circu-
 larscheere, runde Scheere
 f.; *Rotatory shears*, *circular*
shears; Cisaillie circulaire, cy-
 lindrique f.
 Ciseliren, zierlich stechen,
 ausgraben, treiben, dia-
 cheln, punzieren to carve,
 chase, cut with a graver; Ci-
 seler, repousser.
 Ciseliren, Nachgraviren n.;
Engraving, *chasing*; Cise-
 lage m.
 Ciselirer m.; *Chaser*, *Ciseleur* m.
 Ciselirhaken m., *Hooked tool*
 for chiselling; Billaud m.
 Ciselirpunze f.; *Chasing-*
chisel; Poinçon à ciseler, ci-
 solet m.
 Cisternaufsatz, Warmwasser-
 cisternaufsatz m., *Hot-well*
 top; Trop-plein de la bêche m.
 Cisterne f.; *Well*, *cistern*; Ci-
 terne f. — (Dpfm.); *Cistern*;

Réservoir *m.* | —, Warmwasser-cistern *f.*; (Dpfm); *Warm-water cistern, hot well*; Cistern, cuvette du condenseur *f.* | — für Mineralwasser; *Cistern, well*; Puits de captage *m.* | — für geringe Sorten Öl; *Cistern or reservoir for the low quality of oil*; Enfer *m.*

Cisternenbarometer, offener — *m.*; *Open cistern-barometer*; Baromètre à siphon ouvert *m.*

Cisternmacher *m.*; *Cistern-maker*; Fontainier, fontenier *m.*

Citraconsäure, Citribin-, Brenzcitron-, Pyrocitron-, Paraitakon-, Citribicsäure *f.*; *Citraconic, pyrocitric acid*; Acide citraconique *m.*

Citrat, citronensäures Salz *n.*; citronensäure Verbindung *f.*; *Citrate*; Citrate, sel citrique *m.*

Citrin, Zitrin, böhmischer Topas *m.*; *Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz*; Citrine, topaze de Bohême *f.*; cristal jaune *m.*

Citrin *n.*; *Citrine (dye)*; Citrin *m.* Citronenfarbe *f.*; Citronengelb *n.*; *Citrine colour*; Citrinité *f.*

Citronenholz *n.*; *Jamaica rose-wood, Erithalis fruticosa*; Bois de citron, de citronnier, jaune, rose des Antilles, chandelle, de jasmin, d'hippanille, d'hespénille *m.*

Citronensaft in die Küpe träufeln (Farb.); *to add citron-juice or lemon-juice to the vat*; Revirer, virer le bain.

Citronensandelholz, gelbes Sandelholz *n.*; *Yellow sandal-wood*; Bois de Santal citrin, jaune *m.*

Citronenweinsteinst. *m.*; *Citrate of potassa*; Sel citronnien à base d'alcali végétal, citrate de potasse, citronnité *m.*

citrongelb, Lemon-coloured, citrine; Jaune citron.

Citronensäure, Citronensäure *f.*; *Citric acid*; Acide citrique *m.*

Civilbaumeister *m.*; *Civil engineer*; Ingénieur civil *m.*

Civilkleidung *f.*; *Plain clothes*, Habit civil *m.*, en civil.

Glasgethorn, tiefes Bassethorn *n.*; *English horn*; Cor anglais *m.*

Clairiette, Wassersucht *f.* (Soldat.); *Dropsy, a disease of silkworms*; Clairette, laljetto, luisette *f.*

Clarence *m.*; *Clarence (carrriage)*; Coupé trois quarts *m.*

Clarinet *n.*, Clarinette *f.*;

Clarinet, clarinet; Clarinette *f.*

Clarinettblätter *n. pl.*; *Clarinet-reeds*; Anches de clarinette *f. pl.*

Clausur, Spange, Schnalle, Schliesse *f.*, Schloss am Buch *n.* (Bb.); *Clasp*; Fermoir, fermail *m.*

Claviatur, Klaviatur *f.*; *The keys of a piano*; Clavier *m.*

Clavier, Klavier *n.*; *Harpsichord*; Clavecin *m.*

clichiren (Bdr.); *to dab*, Clicher.

Clichirmaschine *f.*; *Dabbing-machine*; Machine à clicher *f.*

Coagulum, Gerinnsel, Lab, Gerinnungsmittel *n.*; Gerinnstoff *m.*; *Coagulum, rennet, rennet*; Coagulum *m.*

Coating, Fries, Flaum *m.*; *Coating, frieze, Irish frieze, Connaught frieze, dreadnought, fearnought*; Frise *f.*

Cocarde *f.*; Cockade, Cocarde *f.*

Cochenille *f.*; *Cochineal*, Cochenille, mestèque *f.* | fuchsige —; *Foxy cochineal*, Cochenille rousse, rougeâtre. | —, Mesteck-, Mestica-

Cochenille *f.*; *Mastique cochineal (dye)*, Mestica, mestèque, granafine *f.* | silbergraue —; *Silver-, silvery cochineal*, Cochenille argentée.

Cochenillefarbe, Cochenillesuppe, Cochenilleküpe *f.*, Cochenillebad *n.*; *Cochineal-dye*, Cochenillage *m.*

Cochenillefett-säure, Coccin-säure *f.*; *Coccinic acid*; Acide coccinique *m.*

Cochenillenabgang *m.*; *Siftings of cochineal*; Duvet *m.*, cribrure *f.* de cochenille.

Cochenillenbad *n.*; *Scarlet-dye*; Bain de cochenille *m.*

Cochenillescharlach, Karmin-, Hochscharlach *m.*, *Dutch scarlet*, Ecarlate des gobelins, de Hollande *f.*

Cochenillestaub *m.*; *Cochineal-dust*; Cochenille en poudre, campétiane *f.*

Cochenilletäfelchen *n.*; *Ammoniacal cochineal, cochineal tablets*, Cochenille ammoniacale en tablettes *f.*

Cochenilletieg *m.*; *Paste of cochineal*, Cochenille en pâte *f.*

Cocinsäure, Cocosnusstaig-, Cocosstearin-, Cocylsäure *f.*; *Cocinic, cocostearic acid*; Acide coccinique *m.*

Cocoon, Kokon *m.* Ball, Cocoon *m.* | abgestorbener —; *Cocoon wherein the insect has died before perfecting its task*; Cocoon chique *m.*, chique *f.* | befleckter, schlechter

—; *Defective cocoon, spotted or rotten cocoon*; Cocoon taché. | einspitziger —; *Cocoon with one pointed extremity*, Cocoon pointu. | grosser, lockerer

—; *Large, loose cocoon*, Cocoon m. | grüner, frischer —; *Raw cocoon*; Cocoon vert

| krankhafter, calcinierter —; *Calcined cocoon (muscadine)*; Dragée *f.* | löcheriger

—; *Perforated cocoon*, Cocoon ouvert. | satinierter —; *Flossy cocoon*; Cocons satiné, gouffle *m.*

Coconhaspel, Zwirn-, Seidenhaspel, Drilling an der Zwirnmachine *m.*; *Reel, asple, silk reel*; Tour, asple, asple, dévidoir *m.*, tourte, fallope *f.*

Cocons tödten *m. pl.*; *to destroy the cocoons, smother the silkworms*; Éteindre, étouffer. | durchlöcherichte —; *Perforated, pierced, broken cocoons*; Perforés, cocons percés *m. pl.*

Cocoseide, zubereitete — *f.*; *Prepared silk of cocoon*; Coconille *f.* | Toir; Kair *m.*

Cocosbast *m.*; *Cocoon-nut fibre*, Cocosbaum *m.*, Cocospalme *f.*, *Cocoon-nut tree, coco-tree, cocoa, Cooctier m.*

Cocosfaser *f.* (der Cocosbast); *Coir-fibre (Cocos nucifera)*; Fibre de noix de cocos *f.*

Cocosmandel *f.*; *Coco-almond*; Copre *m.*

Cocosnus *f.*; *Cocoa-nut*; Coco Cocosnussöl *n.*, Cocosstalg *m.*, Cocosbutter *f.*; *Cocoa-nut-oil*; Beurre de coco *m.*

Cocosnusseife *f.*; *Cocoa-soap*; Savon de coco *m.*

Coefficient der Linearausdehnung *m.*; *Coefficient of linear expansion*; Coefficient de dilatation linéaire *m.*

Cognac, Franzbrantwein *m.*; *Cognac brandy, french brandy*; Cognac, Armagnac *m.* | Champagner — (auch in ersterer Fabrication verwendet); *Fine brandy, Champagne cognac*; Eau-de-vie fine Champagne (cognac). | Gläschen

—; *Liqueur brandy after coffee*; Pousse-café *m.*

Cognacöl, Traubenöl *n.*; *Grape-oil*, Essence de cognac *f.*

Cohäsion, Cohäsionskraft, Coherenz, Bindekraft *f.*, Verwachsenheit *n.*; *Coherency, cohesion, cohesiveness*; Cohésion, cohérence *f.*

cohobiren, mehrmals abziehen, rectificiren; *to cohobate, rectify*; Cohober, rectifier.

Coke *m.*, *f.*, gereinigte, entschwefelte, abgeschwefelte, ausgegluhte Steinkohle *f.*; *Coke, Coke m.*

Cokeapparat *m.*, Enttheeren des Gases *m.*; *Scrubber; Colonne à coke f.*

Cokefüller *m.*; *Coke-backer, Homme à la retorte m.*

Colanusholz *n.*; *Stercutia acuminata*; Bois de corne fétide, puant, caca *m.*

Colestin, himmelblauer Strontian, Schutzit *m.*, schwefelsaure Strontianerde *f.*; *Celestine, sulphate of strontian*; Célestine, strontiane sulfatée *f.* | dichter —, kalkhaltiger, schwefelsaurer Strontian *m.*; *Composé celestine, Strontiane sulfatée calcaire f.*

Cölestinglas *n.* (Strontianglas); *Celestine glass*; Verre de célestine *m.*

cölestinhaltig; *Containing celestine, Célestinique.*

Colestinspath *m.*; *Lamellar celestine, Célestine spatique, lamelleuse f.*

Collane *f.*, pl. (Glasperlen); *Fine Venetian beads*; Perles fines de Venise *f.*, pl.

Collator, Vergleichler, Übertrager *m.* (Bdr.); *Collator, Conféreur m.*

Collobret, Hals-, Platinbret *n.* (Web.); *Collar-board; Masse de collets f.*

Collectivglas, Sammelglas *n.*, Collectivlinse *f.*; *Object-glass*; Collectif, objectif *m.*

Collekorde, Colle-, Hals-schnur, Hauptbranche *f.* (Knopf.); *Main-branch; Collet m.*

Collimator, Kater's — *m.*; *Collimator*; Collimateur inventé par Kater *m.*

Colloidum *n.*; *Colloidum, Colloide, colloidion m.* | mit — überziehen, überziehen, überstreichen (Phot.); *to coat with colloidum, Colloidioner, colloidier.*

Colloidumglas *n.*; *Colloidion glass*; Glace colloidionnée *f.*

Colloïd *n.*; *Colloïd; Colloïde m.* colloïdal, gallertartig; *Colloïdal; Colloïdal.*

Colloïdalzustand *m.*; *Colloïdal state*; Etat colloïdal *m.*

Colloïdsustanz *f.*; *Colloïdal substance*; Matière colloïdale *f.*

Collyrit *m.*, Art Kaolin *f.*; *Collyrite, kind of Kaolin, Alumne hydratée siliceuse, collyrite f.*

Colombierpapier *n.* (gross Format); *Atlas, columbier, colum-*

bier; Colombier, Impérial m. Colonel, Mignon *f.* (Bdr.), *Minton; Mignonne f.*

Colonialwaaren *f.*, pl.; *Colonial produce, Denrées coloniales f.*, pl.

Colonialwaarenhändler *m.*; *Dealer in groceries; Négociant en denrées coloniales m.*

Colophanholz, Geigenharzholz *n.*; *Wood of the Bursa paniculata Lam.*; Bois de colophane *m.* | echtes —; *Wood of Colophania (Commerson)*; Bois de colophane franc *n.*

Colorimotor *s.* Abbrenner.

Colorin, gelbes Farbeharz *n.*; *Colorine, yellow dye like alizarine; Colorine f.*

colorieren, buntmalen, illuminieren (Karten); *to colour; Habiller.*

Coloriren, Ausmalen *n.* (St.); *Colouring; Enluminure f.*

Colorirofen, Oxydirungssofen *m.*, *Colouring-oven; Four à colorer m.*

Colorist, Schilderer, Kattundrucker, Farbenmeister *m.* (Zdr.); *Colour-man; Coloriste, imprimeur de toile de coton m.*

Columnn, Kolumnen *f.* (Bdr.); *Column; Colonne f.* | ungleiche (Bdr.); *Unequal column; Colonne boiteuse f.*

Columnnbreite *f.* (Bdr.); *Measure; Largeur de colonne f.*

Columnnenmasse *n.*, Stücklinie *f.* (Bdr.); *Rule, scale; Filet, règlet m.*, longueur, mesure *f.* d'une règlette | ungleiche — (Bdr.); *Irregular scale; Formes à pages de justification irrégulière f.*, pl.

Columnnentitel *m.* (Bdr.); *Running-tittle; Titre courant m.*, ligne de tête *f.* | lebender —; *Live heading; Titre courant contenant des mots m.* | toter —; *Dead heading; Titre courant indiquant la pagination m.*

columnnenweise (Bdr.); *In columns; Par colonnes.*

Colzaöl, Rüb-, Kohlraps-, Reps-, Raps-, Rübsamenöl *n.*; *Rape-seed-oil, rape-oil, colza-oil, Huile de colza, de navette, de rabette f.*

Comb, Kamm *m.*; *Comb; Ensemble de glissières m.*

Combinator *m.* (Gasf.); *Compounder; Combinateur m.*

Commisbrod *n.*; *Ration-bread; Pain de manitou m.*

Commode, Bequemlade *f.*, Kastenschränk *m.*; *Drawer, Commode f.*

Commutator, Gyrotrop, Inversor *m.* (Tel.); *Commuta-*

tor; Commutateur, gyrotrope m. Comparator, Vergleichler *m.* (Mass); *Comparator; Comparateur m.*

Compass, Kompass *m.*; *Land-compass; Boussole f.* | —, See-compass *m.*, Magnetgehäuse, Magnetkästchen *n.*, Magnetnadel, Boussole *f.*, *Mariner's compass, sea-compass, mariner's needle, nautical compass, box and needle, Boussole f.*, compas de mer, de route *m.* | — mit Cardan'scher Aufstellung; *Suspended compass on Cardan's principle; Boussole à suspension de Cardan f.*

Compassfabrik *f.*; *Manufactory of compasses, Cadranerie f.* | Box; Habitable *m.*

Compassbörser *m.*; *Compass, Compassnadel, Windrose f.*

Compass-needle, Aiguille de boussole *f.* | wallende, verwirte, unrichtig zeigende —; *Untrue compass; Aiguille afolée f.*

Compassrose, Windrose *f.*, *Compass-card, rose or fly of a compass containing the thirty-two winds, Rose du compas f.*

Compassscheibe *f.*; *Face, flag, card of mariner's compass; Rose f.*

Compassstrich, Windstrich *m.*; *Point of the compass; Aire de vent f.*, rumb *m.*

Compositum, chemisches —, chemische Verbindung *f.*; *Chemical compound; Composé chimique m.*

Compositionsrollen *f.*, pl. (Zdr.); *Composition-rollers; Rouleaux de composition m.*, pl.

Compost, Mischdünger *m.* (Ackb.); *Compost, Compost m.* | mit — düngen; *to compost, Composter.*

Composthaufen, Haufen Blumenerde *m.*; *Compost-heap; Tas de compost, de terreaux m.*

compress (Bdr.); *Cloze; Serré.*

Compressionsmaschine, Condensationsmaschine, Compressions-, Condensationspumpe *f.*; *Condensing, compressing-machine; Machine à compression, à condensation f.*

Compressionsmesser *m.*; *Manometer for compressed air; Manomètre à air comprimé m.*

concav, eingebogen, rundhohl, ausgehöhlt, höhlgevolbt, konkav, höhlkugelförmig; *Concave; Concave. | —convex, diesseits erhaben und jenseits höhl,*

- hohlerhaben; *Concavo-con-*
sex; *Concavo-conve-*
xo.
 Concavität, Hohlrundung,
 Ausbuchtung, Rundhöhlung
f.; *Concavity*, *concaveness*;
Concavité f.
 Concavmachung *f.*; *Concava-*
tion; Action de rendre concave.
 concediren (Bgb.); to *grant*;
 Concéder.
 Concentrirung, Verdichtung,
 Rectificierung, Verstär-
 kung, Entwässerung *f.*
 (Chem.); *Concentration*, *rec-*
tification, *dephlegmation*;
 Concentration, rectification,
 déphlegmation, condensation,
 cibation *f.*
 concentrisch, mittelpunkt-
 einig; *Concentric*, *concentric-*
al; *Concentrique*.
 Conceptpapier, Schreibpa-
 pier, Schulheftpapier *n.*;
Writing-paper, *foolscap pa-*
per, *whity-brown*, *brief pa-*
per; Papier bulle, à écrire, d'é-
 criture, écolier. | — *Castling-*
paper; Papier brouillon (pour
 calculer). | anderthalb Bo-
 gen —; *Sheet and a half*
foolscap; Double pot *m.*
 Concession *f.* (Bgb.); *Grant*;
 Concession *f.*
 Concordanz (der Durchschüsse)
f. (Bdr.); *Concordance*, *qua-*
drat; *Concordance f.*
 Condensator, Verdichter,
 Luftverdichter *m.*, Verdich-
 tungsprelle *f.*; *Condenser*;
 Condensateur, condenseur *m.* |
 —, Verdichter *m.*, Kühlge-
 fäß *n.* (Dpfm.); *Condensator*,
 condenser, *condensing-vessel*;
 Condenseur, condensateur, ré-
 frigérant *m.* | — (Zuck.); *Con-*
denser; Réceptif de conden-
 sation *m.* | — (Gasf.); *Conden-*
ser, Second condensateur *m.* | —
 der Elektrizität, Elektri-
 zitätssammler, Elektrizitäts-
 verdichter, Blitzstoffsam-
 mler, Sammler, Mikro-Elek-
 trometer *m.*, Mikro-Elek-
 troskop *n.*; *Electric conden-*
ser, *electrical collector*; *Conden-*
sateur, *condensateur élec-*
trique, *collecteur d'électri-*
cité m.
 Condensatordampfmaschine
f.; *Condensing-engine*; Ma-
 chine à condenser *f.*
 Condensatormaschine ohne
 Expansion *f.*; *Condensing-*
engine without expansion;
 Maschine à condensation sans dé-
 tente *f.* | — mit Expansion *f.*;
Condensing-engine with ex-
pansion; Maschine à détente et
 à condensation *f.*
 condensiren, verdichten,
- comprimiren (Phys.); to *condense*,
condense; *Condenser*.
 Condensirtopf, Automat,
 Condensirungswasserab-
 leiter *m.* (Dpfm.); *Ejector of*
condensed steam; *Purgeur du*
condenseur m.
 conditioniren, die Seide
 trocknen; to *dry silk at a*
temperature of 68-84° F. and
weigh it; *Conditionner (soie)*.
 Conditionirung *f.*, Austrock-
 nen der rohen Seide *n.*;
Drying of raw silk at a tem-
perature of 68-84° F. and
weighing it; *Conditionnement*
m. (soie).
 Conditior, Zuckerbäcker *m.*;
Confectioner; *Confiseur*, crê-
 mier-glacier *m.*
 Cenditorei, Zuckerbäckerei
f.; *Confectioner's shop*; Ma-
 gasin de confiseur *m.*, confis-
 serie *f.*
 Conditiorpfanne *f.*; *Confec-*
tioner's pan; Poëlon *m.*
 Conditiorwaren, Zucker-
 waaren *f. pl.*, *Confect n.*,
Confectionary, *sweets*, *sweet-*
meat, *pastry*, *comfits*; Con-
 fiserie, sucrerie *f.*
 Conductor (Zubringer der Müh-
 len, die Mühschraube) *m.*;
Conveyor; Monte-charge *m.*
 Confectbüchse *f.*; *Sweet-meat*
shell; *Dragoir m.*
 Congrevdruck *m.*; *Congreve*
impression, *compound plate-*
printing; *Impression à la Con-*
grève f.
 Console *f.* (Bauk); *Console*,
corbel, *truss*, *bracket*, *perch*,
perk; *Console f.*, corbeau *m.*
 Consolidation, Zusammen-
 schlagung *f.* (Bb.); *Consoli-*
dation of two mines; *Consoli-*
dation de deux mines f.
 Consumverein *m.*; *Supply as-*
sociation; *Société d'approvi-*
sionnement f.
 Contactvergoldung *f.*; *Electro-*
to-galvanic gilding; *Doreure*
par le procédé électro-gal-
vanique f.
 Contactversilberung *f.*; *Electro-*
to-galvanic silvering; *Argen-*
ture par le procédé électro-
galvanique f.
 Conterbalancier, Gegenge-
 wichtsschwiber, Gegenge-
 wichtskolben *m.*; *Back-ba-*
lancier, *counter - balance*,
 Contre-poids, balancier à con-
 tre-poids *m.*
 Conterle (Glasperlen); *Large*
Venetian beads; *Grandes per-*
les de Venise f. pl.
 Contermesser, Lieger *m.*
 (Tuchscheere, Scheer.), *Lower*
blade of a cylindrical shear-
- ing-machine*; *Contre-couteau*
m., *femelle f.*
 Contermutters, Gegenmutter.
 Conterpunzen *s.* Gegenpun-
 zen.
 Contrabass *m.*, grosse Bass-
 geige *f.*; *Violone*, *violono*;
 Contre-basse *f.*
 Contract nach dem Stück *m.*,
Agreement by the job; *Marché*
à tâche m. | — mit festem
 Preis für jeden Meter; *Agree-*
ment by meter; *Marché au*
mètre m.
 Controleschiefertafel *f.*; *Re-*
gistering-slate; *Ardoise-comp-*
teur m.
 Controleweichen und Sig-
 nale *f. pl.* (Eisenb); *Inter-*
locking points and signals;
 Rails mobiles et signaux à con-
 trôle *m. pl.*
 Controlmanometer *m.*; *Con-*
trolling-manometer; *Mano-*
mètre à contrôle m.
 Controluhr, Wächteruhr *f.*;
Tell-tale; *Contrôleur des*
rondes m.
 convex, bauchig, rund er-
 haben, gewölbt, linsenför-
 mig —, erhöht gekrümmt
Convex, *convexed*, *protuber-*
ant in a spherical form, *bel-*
lied, *vaulted*; *Convexe*, *cour-*
bé, *cintre*, *hombé*, *ronde-bosse*.
 | beiderseits — oder erha-
 ben, doppelt —, zweiseitig
 —, —, —, *biconvex*, auf
 beiden Seiten rund erha-
 ben, doppelt runderhaben;
Convex-convex, *Biconvexe*. |
 leicht —; *Slightly convex*.
 Convexule. | *Effects*; *Bossel*.
 convexartig; *With convex*
convex-concav, auf der ei-
 nen Seite erhaben, auf der
 andern hohl; *Convexo-con-*
cave; *Convexo-concave*.
 Convexmachen *n.*; *Making*
convex; *Chéage m.*
 Convexspiegel, erhabener
 Spiegel *m.*; *Convex mirror*;
 Miroir convexe *m.*
 Conveyor *m.*, Schnecke *f.*;
Conveyor, *creeper*; *Vis sans*
fin d'un arbre en bois et de
palettes hélicoïdales, tournant
dans une auge cylindrique f. |
 —, Zubringer *m.*, Schnecke
 zum Fortschaffen von
 Korn, Mehl, Mehlschraube
f.; *Creeper*, *conveyor*; *Vis*
sans fin f.
 Copal *m.*; *Copal*, *copal-resin*;
 Copal *m.*, *copale f.*
 Copallackfirnis *m.*; *Copal-*
varnish; *Vernis au copal m.*
 Copie *f.*, Abwurf *m.*; *Copy*;
 Copie *f.*
 Copirindte *f.*; *Copying-ink*;

- Encre à copier *f.* | —; *Transcribing-ink*; Encre de transport *f.*
- copieren, nachahmen, nachmachen, nachbilden, nachstechen; *to copy, imitate*; Copier, imiter, contrefaire.
- Copiermaschine, Copierpresse *f.*; *Copying-press, manifold copying-machine*; Presse, machine *f.* à copier. | — (Zeichen); *Pantograph*; Pantographe, singe *m.*
- Copierpapier, dünnes — *n.* (Bdr.); *flimsy*; Papier mince à copier *m.*
- Copirrad *n.* (Sp.); *Copy-wheel*; Roue de chariot *f.*
- Copirtelegraph *m.*; *Copying-telegraph*; Appareil autographique ou pantélegraphe *m.*
- Copierverfahren, anastatisches — *n.*; anastatischer Process *m.*; *Anastatic printing*; Reproduction à l'aide d'acides *f.*
- Coprolithen *m. pl.*; *Coprolites*; Coprolithes *f. pl.*
- Copula *f.* (Org); *Coupler*; Accouplement *m.*
- Cogues, Halbperlen *f. pl.*; *Irregular pearls*; Coques *f. pl.*
- Cordianschuhe *m. pl.*; *Spanish shoes*; Souliers en cordouan *m. pl.*
- Corium *n.*, Lederhaut *f.*; *Corium, cutis vera, true skin*; Corion *m.*
- Corntiaholz *n.*; *Wood of the Cornutia pyramidata*; Bois de caque *m.*
- corollisch, mit Gewinden von Blumen und Blättern verziert, mit Laubwerk, Blumen umwunden (Bauk.); *Ornamented with foliage or flowers*; Corollique.
- Corpus *m.*, n., Kegel *m.*, eine Schriftdicke, Schriftsorte, Schrifthöhe *f.* (Bdr.); *Depth, body of a letter*; Corps *m.*, épaisseur *f.* | —, Garmond *f.* (Bdr.); *Long primer*; Garmond, neuf, petit romain neuf *f.*
- Corrector, Korrektur *m.* (Bdr.); *Reviser*; Correcteur *m.* | — auf dem Blei *m.* (Bdr.); *Reviser of the leads*; Pointeur *m.*
- Correctorstelle *f.* (Bdr.); *Readership*; Situation de correcteur *f.*
- Correctur, Druckberichtigung, Durchsicht *f.* (Bdr.); *Correction, reading, correcting*; Correction *f.* | die — der Anschlägebogen übernehmen (Bdr.); *to inspect the proof-sheets*; Corriger les épreuves. | erste —, Correcturbogen *m.* (Bdr.); *First proof*, Première épreuve, première *f.* | erste, zweite — (Bdr.); *First, second reading, revise, proof*; Deuxième épreuve d'auteur, lecture en première, en seconde *f.* | die erste — besorgen, aus dem Größten lesen, die Vorcorrectur lesen, grösste Fehler ausmerzen (Bdr.); *to make the first or rough correction*; Dégrossir l'épreuve, prôler.
- Correcturen lesen (Bdr.); *to correct the press*; Corriger des épreuves. | — auf dem Blei lesen (Bdr.); *to correct type*; Corriger sur le plomb.
- Correcturabzug *m.* (Bdr.); *Revise-proof*; Épreuve au rouleau *f.*
- Correcturbogen, Correctur-, Probeabzug *m.*, Verbesserung-, Probeblatt *n.* (Bdr.); *Proof-sheet, proof-impression*; Épreuve, seconde *f.* | einen — abziehen (Bdr.); *Fulling (a proof) working, working off, to work a sheet, take off a proof*; Tirer une épreuve, tirage *m.*
- Correcturplatte *f.* (Bdr.); *Correcting-stone*; Table a correction *f.*
- Correcturzange, Puncturzange *f.* (Bdr.); *Pincers*, Pincette, pince de correction *f.*
- Correcturzeichen *n.* (Bdr.); *Mark of correction*; Signe de correction et renvoi *m.*, marque des correcteurs *f.*
- Correcturzimmer *m.* (Bdr.); *Reading-closet*; Cabinet de correcteur *m.*
- Correspondenzbillet *n.* (Eisenb.); *Through-ticket, clearing-ticket*, Billet de correspondance *m.*
- Correspondenzzug, Anschlussszug (Eisenb.); *Corresponding - train*; Convolt, train *m.* de correspondance.
- Corrosivsublimat, ätzendes Quecksilbersublimat, Quecksilberchlorid *n.*; *Corrosive sublimate, protochloride of mercury*; Sublimé corrosif, protochloride de mercure, corrosif sublimé, bichlorure de mercure *m.*
- Corticin *n.*, Rindenstoff *m.*; *Corticine*; Corticine *f.*
- Cörolin *n.*; *Coeruleine*; Céruleine *f.*
- Corund, Korund, Corundum, Corindon, Demant-späth *m.*; *Corundum, corundum-stone*; Corindon *m.*
- Corundfeile *f.* (Schmelz.); *Corundum file*; Lime préparée au corindon *f.*
- Cote, Angabe des Wasserspiegels *f.* (Feldm.); *Figure of surveys*; Cote *f.*
- Cotepalis, gemischter Zeug von Seide und Ziegenhaar *m.*; *Cotepalis, mixed fabric of silk and goats hair*; Cotepalis *m.*
- Cottonerz *n.*; *Yellow oxidated zinc*, Zink oxyd jaune *m.*
- Cottonisieren des Flachses *n.*; *Rendering flax cotton-like*; Cottonier *le lin*.
- Coupé *n.* (Eisenb.); *Compartment*; Coupé *m.* | —, Cabriolet, Eisenbahncoupé *n.*; *Coupé (fi ont part)*; Coupé *m.*
- Courbarilharz *s.* Animeharz.
- Courbarilholz *n.*; *Wood of the Hymenaea Courbaril L.*; Bois de Courbaril *m.*
- Covent, Convent, Nachdünnbier, Schöps, Heinzeln, Hansla *n.*; *Small beer, table-beer*; Petite bière, bière de table *f.*
- Crabbingmaschine *f.* (Zdr.); *Crabbing-machine*; Lissoir *m.*
- Grammbambuli *m.*; *Burnt brandy with sugar, snapdragon*; Brülöt *m.*
- Creas, Kreas *n.*, Lederleinwand *f.*; *Dowls, dowlie*; Crès *m.*, créé, toile de Dou-lens *f.*
- Credentzisch, beweglicher —, Nebentisch, stummer Diener *m.*; *Running side-board, buffet, dumb waiter*; Buffet mobile *m.*
- Cremometer Milchgütemesser *m.*; *Lactometer*, Lactomètre *m.*
- Cremor Tartari, Weinsteinrahm, gereinigter Weinstein *m.*; *Cream of tartar, tartar*; Crème de tartre *f.*
- Crepelin, leichter Damenstoff *m.*; *Crepeline*; Crépeline *f.* | *Crépe*, Crépon *m.*
- Crepon, Krepon *m.*; *Thick Crescentin*, Schappe *f.* (Seide); *Spun floss-silk*; Chape, chappe *f.*
- Cretonne, starke weisse Leinwand *f.*; *Fine strong linen with a hempen warp (Normandy)*; Cretonne *f.*
- Crimolin, (Rossharzeug); *Crinoline, hair-cloth*; Crinoline *f.*
- Crimolinenfederstahl *m.*; *Spring-hoops*, Acier à ressorts pour jupons *m.*
- Crimolinenstoff *m.*; *Horse-hair cloth for petticoats*; Tissu-crimoliné *m.*

Crocin, Farbstoff der chinesischen Gelbschoten n.; *Gardenia pods, chinese yellow pods, crocine*; Cousse de la *Gardénia grandiflora* f.

Crocus, Polir-, Englisch-, Braun-, Pariserroth n.; *Crocus, jeweller's red, trip, brown red; Rouge d'Angleterre, rouge à polir, safran des métaux* m.

Crotonholz n.; *Wood of the Croton tiglium*; Bois de Moutiques m.

Cubaceedernholz n.; *Cuba cedar wood*; Acajou femelle, à planches, cèdre acajou, cèdre odorant, acajou cèdre, cèdre de Cuba m.

Cubebenholz n.; *Wood of the Uvaria, Blackwellina and Nuxia*; Bois d'écorce m.

Cubikfuss, Würfelschuh m.; *Cubic foot*; Pied cube m.

Culissen f. pl. (Mull.); *Conduits*; Guides, conduits, guides d'eau m. pl., coulisser f. pl.

Culissengradur f. (Salzw.); *Graduation by cloth-stripes; Graduation au moyen des isières* f.

Cuminsäure, Cumylsäure f.; *Cuminic acid*; Acide cuminique, cymynique m.

Cupelliren, Abtreiben auf der Capelle, Treiben n., Raffinierung, Läutern, der Metalle, Treibarbeit, Capellenprobe f.; *Cupellation, refining, purification, assaying by the cupel, test-assaying; Cupellation, épuration* f., essai à la cupellation m.

Cupolofen, Cupel-, Ruppel-, Schachtelofen m.; *Cupola, cupela, Wilkinson's furnace, cupola smelting-furnace, cupolo-furnace*; Cubilot, coupellet, fourneau à manche, four à manchon, à la Wilkinson, de seconde fusion m.

Current, laufender Columnentitel m. (Bdr.); *Running; Courant* m.

Currentschrift f.; *Current-hand, current-hand writing*; Courante, écriture courante, cursive, italique f.

Cursirino m. (Seide); *Fine silk thread for lace*; Soie fine à dentelles f.

Cursivschrift, schräge, cursive Schrift f.; *Italic letter or character*; Caractère italique, italique m.

Cursivseide, gezwirnte Seide f.; *Twisted silk*; Retordage m., soie torsé f.

Curve f., eine — abstecken;

to range out a curve; Piqueter une courbe.

Curvengeber m.; *Curve-recorder or -registering apparatus*; Curvotrace m.

Curvenlineal, Wellenlineal n., Schablone f.; *Templet, curve, Pistolet, polichinelle* m. (dessin).

Cusirino m.; *Fine lace-silk*; Soie à dentelle fine f.

Cusirseide, Cusir, Nähseide f.; *Sewing-silk*; Soie à coudre f.

Custos, Folgezeiger einer Blattseite, Seiten-, Blatt- hütter m. (Bdr.); *Catch-word* Guidon m., réclame f.

Cuvelirung f. (Bgh.); *Tubbing, lining, timbering*; Cuvelage, boissage m.

cuveliren (Bgh.); to tub, line, timber, Cuveler.

Cyanbase f.; *Cyanogen base*; Cyanbase f.

Cyaneisenkalium, rothes —, rothes Blutlaugensalz, Kaliumeisenoxyd, Ferridcyanalkalium n.; *Red prussiate of potash, ferrid cyanide or ferricyanide of potassium, chloropruissiate, Cyanoferride de potassium, cyanure rouge de potassium et de fer, ferricyanure de potassium, prussiate de potasse, prussiate ferruré de potasse* m.

Cyaneisensalz enthaltend; *Cyanoferric*; Cyanoferrique.

Cyaneisenverbindung f.; *Ferro-cyanide, ferro-prussiate, hydroferrocyanate*; Cyanoferrure m.

cyanig; *Cyanic*; Cyanique.

cyanigt; *Cyanous*; Cyanoux.

Cyanit, Blauschort, Kyanit, blauer Schörl m.; *Cyanite, disthène, kyanite*; Cyanite, disthène d'Italie, sapare de Saussure, sapare, disthène, élasthène m.

Cyankalium, Kaliumcyanür, blausaures Kali n.; *Cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassa, Cyanure de potassium* m.

Cyankupfer n.; *Deutocyanide of copper*; Deutocyanure de cuivre m.

Cyanometer, Himmelblau-messer m.; *Cyanometer*; Cyanomètre m.

Cyanotypie, Ferrotypie f. (Phot.); *Cyanotype, ferro-type - process*; Cyanotypie, ferro-type f.

Cyanotypiepapier n. (Phot.); *Cyanotype-paper*; Papier cyanotype de Hunt m.

Cyansäure f.; *Cyanic acid*;

Acide cyanique m.

Cyansulfür n.; *Protosulphuret of cyanogen*, Protosulfure de cyanogène m.

cyanurinsauer; *Cyanurate*; Cyanurate.

Cyanursäure, Cyanharn-, Brenzharnsäure f.; *Cyanuric acid, tricarbonyl-triamide, cyanurenic, pyruic acid*; Acide cyanurique m.

Cyanverbindung f., Cyanür n.; *Cyanide, cyanuret*; Cyanure, cyanide m. | eine — enthaltend; *Cyanuric*; Cyanurique.

Cycloide, Radlinie f.; *Cycloidal*; Cycloide f. | in der Gestalt einer —; *Cycloid*; Cycloidal.

Cycloidenpendel n.; *Cycloidal pendulum*; Pendule cycloidal m.

Cyclometrie, Kreismessung f.; *Cyclometry*; Cyclométrie f.

Cyklopenbau m. (Bauk.); *Cyclopean masonry*, Construction cyclopedenne, pélasgique f.

Cylinder m., Walze, Welle, Rundsäule, Rolle, Schraubwalze, Trommel f.; *Cylinder, roller, roll, rolling-pin, wheel, drum*; Cylindre, rouleau, tambour m., —, Frisma n. (Mül.); *Cylinder*; C. rouleau m. | — (Uhrm.); *Cylinder, barrel*; C. | mit einem —; *With a cylinder*; A c. | elliptischer —, dessen Grundfläche eine Ellipse ist, Aftterwalze f., *Cylindroid*; C. à base elliptique, c. elliptique.

| gespitzter, geriffelter —; *Spiked, fluted cylinder*; C. porc-épic cannelé. | gezahnter — an der Kratzbank (Techm.); *Toothed cylinder of the sizing-table*; Troilr m. |

grosser, hölzerner — zum Rollen der Röhren (Bieg.); *Large wooden rolling-cylinder*, Toutin m. |

höher — auf einer Achse; *Hollow cylinder on axles*; Trommel m. | — bohren; to sink cylinder; Enfoncer les cylindres. | höher — von Eisenblech; *Hollow cylinder of sheet-iron*; Porte-hanse m. | — mit Kreis-

basis; *Cylinder with a circular basis*; C. à base circulaire, c. circulaire. | liegender, schräger — (Dp'm.); *Lying cylinder*; C. couché, oblique. | — der Luftpumpe (Sp'm); *Air-pump cylinder*; Chopine de la pompe à air f. | mit Metallüberzug versehen —; *Metallic piston*; Piston métallique m. | — zum Schrau-

benabdrehen; *Cylinder for screw-turning*; Chariotte f. | schwingender — (Dpfm.); *Oscillating, vibrating cylinder*, C. oscillant. | — zum Sinken der Backsteine; *Brick-sinking cylinder*; Tour m. | unbeweglicher — zwischen Reistock und Spindel (Dr.); *Toot, cutter-bar, fixed cylinder near the spindle*; Toe m. | verkehrter — (Dpfm.); *Reversed, inverted cylinder*; C. renversé.
 Cylinderaufzug für Mühlen m.; *Cylinder-elevator for mills*; Elevateur à c. m.
 Cylinderbaum m. (Sp.); *Cylinder-beam*; Arbre cylindrique m.
 Cylinderbettung, Cylinderschale f. (Dpfm.); *Cylinder-bed, Table* c. f.
 Cylinderbewegung f.; *Cylindric motion*; Cylindrage m.
 Cylinderboden m., Bodensteinück n.; *Cylinder-bottom*; Fond de c., plateau inférieur du c. m.
 Cylinderbohrerm., Cylinderbohrmaschine, Bohrbank f., Bohrwerk n.; *Boring-machine*; Machine à aléser f., alésoir à rouleaux m.
 Cylinderbrücke, Colleton'sche —, Ferkahnbrücke, englische Brücke f.; *Cylinder-pontoon bridge*; Pont de tonneaux à l'anglaise, à la Colleton m.
 Cylinderdeckel m.; *Cylinder-cover, -top, -lid*. Covercle de c., plateau supérieur de c. m.
 Cylinderdrehbank, Drehmaschine, Schlitten-, Supportdrehbank f.; *Slide-lathe*, Tour à chariot, tour parallèle, cylindrique m.
 Cylinderdruck m.; *Cylinder-printing*, Impression par cylindres f.
 Cylinderelektrisirmaschine f.; *Cylinder-electrical machine*; Machine électrique à c. f.
 Cylinderfläche f.; *Surface of a cylinder*; Surface cylindrique f.
 Cylindergebläse n.; *Cylinder-blowing engine, piston-machine, blast or blowing-cylinder*; Machine soufflante à piston, soufflerie à piston cylindrique f., soufflet cylindrique m.
 Cylinderhemd n., Cylinderverkleidung, Dampfhuille f., Cylinderdeckel, Cylindermantel m.; *Cylinder-jacket, cleading, steam-*

case, steam-cover, steam-top, casing for cylinder, Chemise, enveloppe des cylindres f., covercle de c. m.
 Cylinderhemmung f. (Uhrm.); *Cylinder-escapement, horizontal escapement*; Echappement à c. m.
 Cylinderkahn, Colleton'scher —, fassförmiger Brückenkahn m.; *Cylinder-pontoon*; Ponton cylindrique, tonneau à la Colleton m.
 Cylinderkratzen f. pl.; *Cylinder-cards*; Cardes à cylindres f. pl.
 Cylinderlampe f.; *Argand lamp*; Lampe à mèche circulaire f.
 Cylindermantel m., Bekleidung, Beplankung, Breter-, Holzbekleidung f.; *Planking, clothing*; Soufflage en planches m.
 Cylindermaschine, Kolben-, Dampfmaschine f.; *Cylinder-engine*; Machine à cylindres f.
 Cylindermesser m. (Garta.); *Cylinder-measure, rule*; Cylindrimètre m.
 Cylindermund m.; *Orifice of the cylinder*; Onice de c., port m.
 Cylinderpappe f. (Web.); *Cylinder-card*, Carton-matrice m.
 Cylinderpleilstange, Seitenpleilstange, Nebenstange f. (Dpfm.); *Cylinder side-rod, piston side-rod, cross-tail strap or stud*; Bielle latérale f., bielles pendantes f. pl.
 Cylinderpulver m.; *Cylinder-powder*; Poudre cylindrique f.
 Cylinderrand m. (Dpfm.); *Cylinder-jaw*; Collet du c. m.
 Cylinderreibflächen f. pl., die — hobeln, ebenen; *to face the cylinder*; Planer les bandes du c.
 Cylinderscheermaschine mit drehender Bewegung f.; *Cylinder-shearing machine*; Forces hélicoïdes f. pl., tondeuse hélicoïde f.
 Cylinderscheibe f. (Dpfm.); *Sucker, pump-piston*; Piston de pompe m.
 Cylindersengerei f.; *Singeing of cylinders*; Grillage au c., à la plaque m.
 Cylindertreiberm. (Mul.); *Cylinder-driver*; Lanterne f.
 Cylinderuhr f.; *Lever-watch, horizontal watch*; Montre à c. f.
 Cylinderverkohlung, Verkohlung, Verkokung in eisernen Cylindern f.; *Cylinder-burning, -charring,*

-coking; Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres f.
 Cylinderverschluss m.; *Cylinder-plug*; Culasse f. | Theil wo der — liegt (Büchsm.); *Part where the cylinder-plug is fixed*; Boîte de culasse f.
 Cylinderwange f.; *Jaw*; Collet de c. m.
 Cylinderröhre f. (Pap.); *Shaft of the rag-cutter*; Arbre d'un c.-effilocheur m.
 Cylinderrapfenlager n.; *Cylinder-socket*, Porte-c. m.
 cylindrisch, walzen-, cylinderförmig, cylinderartig; *Cylindric, cylindrical*; Cylindrique.
 Cypressenholz n.; *Cypress-wood*; Bois de cyprès m.
 Cyprin m.; *Cyprine, blue idocrase*; Cyprine f., idocrase bleu céleste, cuprifère m.

D.

D. (Spinn.); *5th quality of thread*; 5me qualité de fil. | (Wolle); *Middling (inland wool)*; Laine ordinaire f.
 Dach, Gedeck n. (Bauw.); *Roof*; Toit, comble m., toiture f. | —, Hängendes n., Decke, Firste eines Stollens f. (Bgh.); *Roof*; Toit de la veine, d'une couche, ciel, troussement m. | —, Dachstein eines Flötzes; *Cover of a stratum*; Couvert d'une couche m. | ein — bewerkeln; *to make the verge, the barge*; Faire la ruitée. | unter — bringen, aufbewahren; *to house, Emmagasinier* | das — eindecken, decken, *to cover, lay the covering, heal*; Poser la couverture, couvrir le toit, | ein — umdecken, umlegen; *to relay a covering, a roofing, new-cover a roof*; Rester, reposer une toiture, manier à bout. | auswärts gebogenes —; *Cambered roof*; Comble en dôme m. | durchbrochenes —; *Roof with open intervals*; Couverture à claire-voie f. | durchbrochenes, holländisches —; *Gambrel-roof, hip-roof*; Toit à la hollandaise m. | einhängiges —, Pult-, Taschen-, Nahladen, Halbdach, Gerspreng n.; *Compluvium, shed-roof, lean-to*; Comble en appentis, comble en potence, à un seul égot m. | einwärts gebogenes —; *Killed roof*;

Comble concave. | flaches, gedrücktes —; *Flat roof*; Comble plat, surbaissé, écrasé. | gebrochene —, französisches, neufranzösisches —, *Brech-*, Mansarddach —, *Broken roof, garret, curb-roof, kirk-roof, mansard roof*; Mansarde f., comble, toit brisé, à la mansarde, à trois quarts m. | gewölbt —; *Abais, apais*; Toiture en voûte f. | glockenförmiges —; *Bill-roof*; Comble en forme de cloche m. | holländisches —, *Zelddach n.*; *Pavilion-roof*; Toit en pavillon m. | italienisches —; *Italian roof*; Comble surbaissé. | kegelförmiges —; *Conic roof*; Toit rond. | neudeutsches —, Winkel-dach n.; *German roof, square roof*; Comble en équerre. | — mit Ochsenaugen; *Ox-eyed roof, roof with ox-eyes*; Toit à œils-de-bœuf. | — mit sichtbarem Dachstuhl; *Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof*; Toit à ferme visible ornée f. | spitziges —, gotisches, altddeutsches, altfranzösisches, steiles —; *Pointed roof, high-roof*; Toit pointu, en pointe m. | vielseitiges —; *Many-sided roof*; Toit en patte d'oie. | zweihängiges —, Satteldach n.; *Compass-roof, span-roof, roof shelving on both sides*; Toit à deux croupes, à deux égouts m.

Dacharbeit f. (Bauw). *Coppering roof*; Cuivrage m. | —, Firstenbau m. (Bgb.); *Step-work, working in eaves or ascending steps*; Ouvrage à gradins en montant m., exploitation par ou en gradins renversés f. | — (Bgb.); *Stricking*; Travail du toit m.

Dachbalken m.; *Beam of the roof*; Racinal de comble m.

Dachbalkenlage f.; *Framing for the carcass of a roof*; Plancher de comble m., enrayure f.

Dachbankbrille, runde Biegung der Wasserräume f.; *Horse-shoe*; Encoche des cloisons d'eau f.

Dachbinder f., Dachbund m., Vollgebinde, Bundgespärren.; *Main couple, principal truss, poop*; Maitresseferme f.

Dachbinderbalken m.; *Chief beam*; Maitresse - poutre de ferme f.

Dachblech n.; *Tin-plate* 0,95 m. long 0,63 m. wide; Tôle de

0,95 m. sur 0,63 m.

Dachbohlen für Stempel f. pl. (Bgb.); *Cleads*; Sommières m. pl.

Dachbrücke f., Dachbamboss m.; *Slater's anvil*; Enclume du couvreur f.

Dachdecker, Schieferdecker m.; *Slater, tiler*; Couvreur en ardoise, couvreur m.

Dachdeckung, Eindeckung f.; *Covering of roofs*; Garniture de comble f.

Dacheinkehle f.; *Heading*; Cunette, goulotte f., goulet m.

Dachel n.; *Smelted iron in drops*; Fer fondu qui tombe par gouttes du fourneau d'affinage. | (toit.)

dachen; to roof; Couvrir un

Dacherker m., Dachnase f.; *Gabled dormer-window*; Lucarne faubure, fenêtre ou vas faubure.

Dächerung s. Traufenbude. Dachfarbe f., Garrauch m.; *Metallic soot*, Suie métallique, cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit f.

Dachfenster, Fledermausfenster, Ochsenauge n., Dachluke f.; *Garret-window, dormer-window, loover, dead man's eye*; Tabatière, lucarne ronde f. | — über den Kesseln zum Auslassen der Dämpfe n. pl. (Zuck.); *Opening in the roof for the vapours*; Demoiselle f. holländisches —; *Flemish dormer-window*; Lucarne flamande f.

Dachfette, Dachstuhl-Stuhlfette, Fette, Pfeite, Mauerlatte f., Dachrahm m.; *Purlin, purling, rib, roof-timber*; Filière de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble f., cours de pannes m.

Dachfläche, Dachseite f.; *Pane of a roof*; Pan de comble m.

Dachfirst, Dachfirst, Dachgipfel, First, Firsten, Forst, Försten m., Fiale, Dachzinne, Dachkörste, Dachspitze f.; *Top, ridge, edge of a roof, tree, coping*; Faîte, comble, sommet du toit m.

Dachfuss m., unterste Traufschicht, Unterkante f.; *Eaves*; Égout m. | — mit massivem Sims, verstrichen —; *Ruile-eaves, ruilled eaves*; Égout retroussé m. | — mit sichtbaren Sparrenköpfen oder Aufschieb-lingen; *Chantlated eaves*; Égout à coyaux m.

Dachgeschoss n., Dachraum,

Dachehre m.; *Mansard, garret-story*; Etage en galetas, galetas m. | — mit hoher Dregelwand; *Roof-story*; Etage carré m.

Dachgespärre n.; *Timber-work of a roof, rafters, centering of a roof*; Charpente d'un toit f., chevron m., enrayure f.

Dachgradirung, Pritschengradirung f. (Salzw.); *Graduation with covered brine-vats*; Graduation à réservoirs couverts f.

Dachhaken m.; *Roof-hook, slater's hook*; Virhouquet m.

Dachhammer m.; *Slater's hammer*; Marteau de couvreur, grelet m.

Dachkamm m.; *Crest*, Endosure, crête f. | durchbrochener —, Firstkamm m.; *Carved crest*; Entaillement à jour m.

Dachkammer f.; *Garret, cock-loft (slang)*; Galetas m., mansarde f.

Dachkehle, Einkehle f., Hohlziegel m.; *Channel of a roof, gutter, Gize, cantonnier, noue f.*, coulet, noulet m.

Dachkammer m.; *Ridge-tile, crest-tile*; Entaillement m.

Dachknappe m.; *S-hook, slater's crook*; Crochet en S, esle du couvreur m.

Dachkupfer n.; *Copper-plate for roofs*; Cuivre pour toiture m.

Dachlänge, Dachstuhlänge, Länge eines Giebels f.; *Length of a roof*, Courant de comble m.

Dachlatte f.; *Roof-lath*; Latte volige f. | schwache —, Spallierlatte, Dünnlatte f.; *Square lath*; Latte carrée f.

Dachlava, saroyische — f.; *Lava for covering houses*; Badière f.

Dachleiter f.; *Slater's ladder*; Echelle de couvreur f.

Dachluke f.; *Luthern*; Lucarne f.

Dachmauer f.; *Wall raised above the pinton*; Mur de dossier m.

Dachneigung, Abdachung f., Abfall m.; *Current or pitch of a roof*; Pente d'un comble f.

Dachpappe, Steinpappe f., Stuck m.; *Statuary paste-board, carton-pierre for roofing*; Carton - pierre incombustible m.

Dachpfanne, Pfanne f., Breitziegel m.; *Pantile, pentile, flemish tile*; Tuile flamande, courbe f.

- Dachrahmen *m. pl.* (Tuchm.); *Wall-plates*; *Plate-forme f.*; *dachrecht* (Wasserb.); *In good condition*; *En bon état*. | — erhalten (einen Dösch); *to keep in good repair*, *Maintenir en bon état de réparation*.
- Dachreiter *m.*; *King - post*, *crown-post*; *Sous-faîte m.* | —, *Aufdach*, *Überdach n.*; *Open roof*; *Sur-faîte m.* | —, *Aufreiter m.*; *Ridge-turret*, *louvre - turret*; *Tourelle a cheval sur le faite f.*
- Dachrinne, Dach-, Wasser-, Abtraufe, Dachkandel *f.*; *Eaves*, *gutter*; *Dégorgement*, *pixha*, *noutet*, *chêneau m.*, *séveronde*, *subgronde f.* | *grosse bleierne —*; *Large leaden gutter*; *Châneau m.* | *holzerne —*, *Wasserrinne f.*, *holzernes Floss n.*; *Wooden gutter*; *Enchenot*, *écheno*, *échenal*, *échenet*, *busard m.* | — mit breiten Rändern; *Gutter with large rims*; *Basculé f.* | *weithervorragende —*; *Gutter with double the projection*; *Égout à bascule m.*
- Dachrinneneinguss, Dachrinnenmund *m.*; *Rain-water head*; *Gueule des descentes f.*
- Dachrinnenhaken *m.*, *Rinneneisen n.*; *Braces*, *brackets of gutter*; *Ferrement de gouttière m.*
- Dachröhre *s.* Abfallröhre. | — Schmauze, Speiröhre, Abtraufe *f.*, *Wasserspeier*, *Aussuss m.*; *Spout of a gutter*, *gargoil*, *conduit-pipe*, *rain-spout*, *ground-channel*; *Dégorgoir*, *tuyau de décharge*, *canon de gouttière m.*, *descente*, *gargouille f.*
- Dachröhrenkessel *m.*; *Collector of gutters*; *Cuvette f.*
- Dachsattel *m.*; *Span of a roof*; *Bâtière f.*
- Dachseil, Spundmesser *n.*, *Holzhaue f.* (Küp.); *Adze*, *chip-axe*; *Aiseau m.*, *aissette*, *doloire f.*
- Dachschale, Flötzwarte *f.*; *Upper-atrium*; *Bousin m.*
- Dachschalung, Dachver-, Dachschalung, äussere — *f.*; *Planking of a roof*; *Planchiage de comble m.* | innere —, *Dachhausschalung f.*; *Ashleing*; *Plafonnage du toit m.* | *velite f.*
- Dachschaupe *f.*; *Sheep*; *Jachdachchemel m.*; *Hanging-seat*; *Sollette f.*
- Dachschiefer, —; *Roof-slate*; *Ardoise régulière*, *de toiture f.*, *schiste régulière m.*
- Dachschifter, Schiff-, Halb-, sparren *m.*, *Hip-rafter*; *Ac-coingon m.*
- Dachschindel, Schindel *f.*, *Dachspan m.*; *Shingle*; *Bardeau*, *aisseau*, *alissi m.*, *échandole*, *serche*, *alissante f.*
- Dachschwelle, Mauerplatte, Mauerplatte, Rostschliesse, Sparrensohle *f.*, *Fussrahmen m.*; *Pole-plate*, *avall-plate*, *lower beam of a roof*, *Semelle*, *plate-bande f.*, *racinal de comble m.*, *sablère f.*
- Dächsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dixel, Texel *m.*, *Krummhaue f.*; *Crooked adze or adze*, *barrel-howel*; *Hache courbe*, *herminette*, *erminette f.*
- Dachsitz *m.* (Ombibus); *Outside*, *knife-board (slang)*; *Impériale f.*
- Dachspan, Span *m.*, *Spleisse*, *Dachspelseisse*, *Schindel*, *Rippe f.*; *Slip*, *quoin*, *wedge*, *small board*, *splinter*; *Bardeau m.*, *éclisse*, *tringle f.*
- Dachstein *m.*; *Slate*, *tile*; *Ardoise*, *tuile f.* | *flacher —*; *Flat slate*; *Lavasse f.*
- Dachstienkalk *m.*; *Slater's mortar*; *Mortier pour couvreurs m.*
- Dachstroh, Deckstroh, Rohr, Schilf *n.*; *Thatch*; *Paille de toiture f.*, *chaume*, *roseau m.*
- Dachstuhl, Dachbund *m.*, *Dachsparrenwerk*, *Dachgebinde*, *Bundgespänne n.*, *Dachverbindung f.*; *Couple*, *truss*, *poop*, *rib*, *pair of principals*, *chairs*, *false roof*, *props and supports of a roof*, *main couple*; *Ferme f.*, *comble*, *faitage m.* | — für Dachfenster; *Little truss of a dormer-window*; *Fermette f.* | — eines Mansardendachs; *Truss of a mansard roof*; *Ferme brisée*, *ferme de mansarde f.* | — mit Querbändern; *Truss with lierne-ribs*; *Arbalétrier à lierne m.* (Panne assemblée dedans). | sichtbar —; *Compass-roof*; *span-roof*; *Toit à ferme visible m.*
- Dachstuhlbalken, consolartiger Träger unter einem Balken *m.*, *Dachstuhlschwelle*, *Schwelle*, *Sohle*, *Unterlage f.*, *Sohlstück*, *Tramholz* unter der Dachschwelle *n.*; *Sole*, *girder*, *beam to the roof*, *girder to the garret-floor*, *corbel under the pole-plate*; *Racinal de comble m.*, *jambe de force*, *sole*, *semelle f.*
- Dachstuhlsäule, Giebel-, *Hängesäule f.*, *Dachstuhlbalken*, *Ständer m.*; *King-post*, *king-piece*, *crown-post*, *main joist*, *principal rafter*, *principal beam*, *strut*; *Aiguille pendante*, *force de ferme*, *jambe de force*, *colombe f.*, *arbalétrier d'un comble m.*
- Dachstuhlsparren, Dachsparren, Sparren *m.*; *Spar-rafter*; *Chevron de comble*, *de ferme m.*
- Dachstuhlziele, glockenformiger — *m.*; *Bell*; *Campane de comble f.*
- Dachstütze *f.*; *Pair of timbers*; *Support du toit m.*
- Dachthürmchen *n.*; *Louvre*; *Tourelle f.*
- Dachtraufenziegel, Rinnen-, Hohl-, Kehlziegel, Einkehl-, Blendstein *m.*; *Gutter-tile*; *Tuile gouttière*, *tuile-aqueduc f.*
- Dachverband *m.*, *Dachwerk n.*; *Roof*, *Assemblage de comble m.*
- Dachziegel, Dachstein *m.*; *Tile*, *Tuile f.* | — anhäufen; *to heap up tiles*, *to roof*; *Brocher*. | — einhängen; *to lay the tiles*; *Poser les tuiles*. | farbig glasiert —, *Kachel f.*; *Enamelling-tile*; *Tuile encaustique f.* | die offene, unbedeckte Fläche des — *soll gewöhnlich 1/2 seiner Länge betragen*; *Tile half uncovered*; *Le pureau sera tiercé à l'ordinaire*. | — verstreichen; *to point the tiles*; *Sceller les tuiles*.
- Dachziegelbrocken *m. pl.*; *Broken tiles*, *Tuileaux m. pl.*
- dachziegelförmig; *Imbricated*, *scallopé*, *Imbriqué*.
- Dachziegelreihe, Traufschicht *f.*; *Eaves-course*; *Battellement m.*
- Dachziegelrinne *n.*; *Tile-drain*; *Sous-double m.*
- Dachziegelverband *m.*, *Imbricated work*; *Imbrication f.*
- Daguerreotyp, Lichtbild, Phototyp *n.*; *Daguerreotype*, *daguerreotype picture*; *Daguerreotype m.*, *épreuve daguerrienne f.*
- Daguerreotypie, Lichtbildkunst *f.*, *Daguerreotypieren n.*, *Daguerreotyping*, *daguerrian process*; *Daguerreotypie f.*, *daguerreotypage m.*
- Daguerreotypiewerkstätte *f.*, *Daguerreotyping-atelier*, *Daguerreotypie f.*
- Daguerreotypplatte *f.*; *Daguerreotype-plate*; *Plaque daguerrienne f.*
- Dahlmauer, Trockenmauer

f.; *Dry-wall*; *Perré*, mur en pierre sèche *m.*
Dahlröhre *s.* Abfallröhre.
Daichel, Teichel *m.* (Hütt.); *Slab*, *bloom*; *Maquette f.*, *lopin m.*
Damascenerstahl, *damascirter Stahl*, *Damaskstahl m.*; *Damask*, *damashin*, *damaskeen*, *Damascus steel*; *Acier de Damas*, *damassé m.*
Damascenerklinge *f.*, *Damascenerstahl*, *Damascenersäbel*, *Striemer*, *Flammert m.*; *Damask*, *Damascus*, *Turkish blade*; *Damas m.*, *lame de Damas f.*
damasciren, *Damast weben*, *damastartig weben*, mit Blumen weben, bunt wirken, modeln, auf Damast-art weben; *to damask*; *Damasser*, *—*; *to damaskeene*, *damask*, *inlay steel with gold or silver wire*, *frost*; *Damasquiner*, *damasser*.
Damascirer *m.*; *Damask-worker*, *damaskeener*; *Damasquineur m.*
damascirt (Messerschm.); *Frosted*, *damaskeened*; *Damasquiné*.
Damascirung, *Damascirkunst f.* (Büchsm.); *Damasceneing*; *Damasquinerie*, *damasquinnure f.*
Damast, *Damastzeug*, *Damaststoff m.* (Stoff); *Damask*; *Damas m.* | —, *Damask m.*, *Damascirung f.* (Stahl); *Damask-surface*; *Damas m.* | *gerbter* —, *künstlicher* — (Stahl); *Refined damask-steel*; *Etoffe d'acier f.*, *damas corroyé m.* | *halbseidener* —; *Half-silk damask*; *Damas cafard m.* | *venezianischer* —; *Venetian stuff*; *Damasquette f.* | *wollener* —; *Mock satin*; *Damas de laine m.*
damastartig; *Damask - like*; *Façon Damas*. | — weben; *to damask linen*; *Damasweberei*.
Damastfabrik, *Damastweberei f.*; *Damask-linen factory*, *Damasserie f.*
Damastkettengarn *n.*; *Damask-warp*; *Chaine à damas f.*
Damastleinwand *f.*; *Damask-linen*; *Linge damassé*, *ouvré m.* | *normannische* —; *Norman damask-linen*; *Grande rose f.*
Damastpapier *n.*; *Linen-paper*, *Papier-linge*, *papier-étouffe m.*
Damastschussgarn *n.*; *Damask-weft*; *Trame à damas f.*
Damastfelzeug, *Lavander m.*; *Damask table-linen*; *Vénitienne f.*, *linge croisé pour table m.*

Damastweber, *Damastvirker*, *Damastmacher m.*; *Damask-worker* or *weaver*; *Damasseur m.*
Damastwebstuhl *m.*; *Damaskloom*; *Banc-brocheur m.*
Damen *f. pl.*, für —; *Ladies*, *cloak-room*; *Pour dames*.
Damenbretverzierung, *Schachbretverzierung f.*, *Würfelfries m.* (Bauk.), *Diamond-moulding*; *Damier m.*
Damencabinet, *Ankleidzimmer für Damen n.*; *Cloak-room*; *Cabinet pour dames m.*
Damencoupé *n.*, *Abtheilung für Damen f.* (Eisenb.), *Compartment for ladies*, "For ladies only"; *Compartment réservé aux dames*, *wagon des dames seules m.*
Damenhandschuhe *m. pl.*; *Lambskin gloves*; *Gants de peau d'agneau m. pl.* | — aus Schmasche, aus dem Fell ungeborener Lämmer; *Chicken-skin gloves*, *Limerick gloves*; *Gants de Limerick m. pl.*
Damenholz, *Rothholz n.*, *Kind of erythroxylum-wood*; *Bois de dames*, *d'huile m.*
Damenhut *m.*; *Bonnet*; *Chapeau m.* | *cloak*; *Mante f.*
Damenmantel *m.*; *Ladies'*
Damennächtisch *m.*; *Work-table*; *Table à coudre f.* (pour dames). | *Selle pour dames f.*
Damensattel *m.*; *Side-saddle*; *Damensattelknopf*, *gebogener* — *m.*; *Bent pommel of ladies' saddles*; *Col d'oie m.*
Damenschneider *m.*; *Mantua-maker*; *Tailleur pour dames m.*
Damenschreibtisch, ein — *m.*; *Davenport*; *Davenport m.*
Damensohlleder *n.*; *Fair leather*; *Cuir semelle pour dames m.*
Damenzimmer *n.*; *Shawl-room*; *Toilette des dames f.*
Damis, *Tamis*, *Etamin*, *Stamin m.*; *Tummy*, *durant*; *Étamine f.*
Damm, *Fahrdamm*, *Dammweg*, *Strassendamm*, *Hochweg m.*; *Causeway*; *Chaus-sée*, *digue* servant au passage *f.* | — (Bgh.); *Astyllen*, *dam*, *frame-dam*; *Digue f.*, *serre-ment m.* | — (Fisch.); *Burrock*, *garth*; *Gord m.*, *écritelle f.* | — zum Pfeifenstock (Org.); *Foot-board (org.)*; *Traverse f.* | —, *Grunddamm m.*, *Hoofd n.* (Wasserb.); *Pier*; *Digue*, *jetée f.* | —, *Deich m.* (Wegeb.); *Bank*, *causey*, *mole*; *Levée f.* (ponts et chaussées). | *hölzerner* —

zur Abhaltung der Wasser, *Verspündung*, *Verdämmung f.* (Bgh.); *Frame-dam*; *Serrement m.* | *einen* — *holzen*; *to pile a dam*, *Piloter*, *cuveler* une digue. | *horizontal*, *liegender Damm*; *Horizontal dam*; *Serrement horizontal m.*, *plate-cuve f.* | *schwimmender* —; *Floating-dam*; *Batardeau flottant m.* | — eines Teiches; *Causeway*, *causey*, *bank*; *Bachasse f.* | — ohne Winkel, aufrechtstehender —; *Vertical dam*; *Serrement droit m.*
Dammarbeiter *m.*; *Banker*; *Ouvrier à construire les digues m.*
Dammharz, *Steinharz n.*, *ostindischer Copal*, *Dammharz*, *Dammharzputz*, *Dammharz m.*; *Demara resin*, *resina Dammar*, *cat's eye gum*, *dammar*, *damar*, *dammarin*; *Résine de Demarara f.*, *dammar*, *dammar m.*
Dammbaumeister und *Deichbaumeister m.*; *Dyke-builder*; *Ingenieur des turcies et levées m.*
Dämmblatt, *Streichbret*, *Dammbrät n.*, *Glattschale*, *Futzschale f.* (Giess.), *Cleaner*, *sleeker*; *Champignon*, *paroir m.*
Dammbrust, *Flutseite*, *Butenabdachung f.*; *Upstream-slope*, *flood-side*; *Talus d'amont*, *extérieur m.*
Dämme schlagen, *stossen* (Bgh.) *to build dykes*; *Construire des digues*.
dämmen, *eindämmen*, *zutempeln*, *eindeichen*; *to dam in*, *up, to dike*; *Diguer*, *fermer par une écluse*, *endiguer*.
Dammerde, *Ackerkrume f.*, *fruchtbares Land n.*, *Humus m.*; *Vegetable soil*, *mould*, *black mould*, *black earth*; *Terre végétale*, *terre franche végétale f.*, *terreau*, *humus m.* | — (Bgh.); *Upper earth*, *mould*; *Terreau m.*, *terre fraîche f.* | — (Giess.); *Pit-sand*, *Terre d'enterrage f.*, *sable-dame m.* | *rothe* — zum Farben des Mahagoniholzes; *Abram*, *abram*; *Terre rouge* (de l'île de Wight) *pour rendre la couleur de l'acajou plus foncée*.
Dammgrube, *Erdgrube*, *Vertiefung f.* (Giess.); *Pit*, *moat*, *moulding-hole*, *foundry-pit*; *Fosse*, *fosse aux moulés*, *de fonderie f.*, *fossé m.*
Dammkörper, *Dammkasten*

m., Hauptmasse, Verstei-
nung, f.; *Embankment, solid
body of a dam, ballast, bot-
toming*; Massif de chaussée,
corps de levée, remblai m.

Dammkrone f. (Eisenb.); *Top
of an embankment*; Crête du
remblai f.

Dammpfehl m.; *Pile of a dam*;
Pieu d'un batardeau m.

Dammplatte (Hutt.) s. Schla-
ckenplatte.

Dammseiten f. pl.; *Sides,
slopes*; Pans, talus m, pl

Dammsetzer m.; *Pavioir*; Pa-
veur m

Dammstürzung f.; *Breaking
down the top of a dike, Bris
m., rupture f. de la crête d'une
digue.* [Chaussée f.]

Dammweg m.; *Causeway*;

Dampf, Wasserdampf m.;
Steam; Vapour f. | —, Odem

m., Ausdünstung f.; *Reek,
fume, exhalation*; Fumée, ex-
halaison f. (substances humi-
des). | abgesperrter, abge-
schnittener, abgeschlossener

—; *Steam cut off*; V. coupé.

| den — abschliessen
lassen; *to blow off the steam*;

Larguer la v. | den — ab-
sperrern, abschneiden, ab-
schliessen; *to cut off, keep
down, knock off, suppress,
shut off the steam*; Couper,

supprimer la v., capuchonner.

| der — ist angelassen; *The
steam is on*. On est en v., la v.

est donnée à la machine. | den

— angelassen haben; *to
have the steam on*; Avoir

donné, introduit la v. | den

— anlassen; *to get steam up*;

put the steam on; Faire

monter la pression, mettre en

v. | ausgedehnter —; *Wire-
drawn steam*; V. étendue,

épouée. | der — im Back-
ofen; *Steam in an oven*; Buée

f. | mit — behandeln, mit

— betreiben; *to steam*; Dres-
ser a la v. | mit — benetzen;

Steam-brushing; Brosser à la

v. | — erzeugen; *to generate
steam*; Produire de la v. |

feuchter, nasser, überladen-

er —; *Wet steam*; V. hu-
mide. | gesättigter —; *Satu-
rated steam*; V. saturée. |

schwärzlicher — vom An-
brennen des Seifenleims;

*Black vapour from burning
of soap-glue*; Tabaco m. |

überhitzter —; *Surcharged,
overheated steam, sub-satu-
rated, superheated, dry steam*;

V. surchauffé, désaturé. | den

— überspannen, überhit-
zen; *to surcharge, surchauf-*

fer. | unter —; *Under steam*;

steaming; Sous v. | den —

vertheilen; *to distribute the
steam*; Distribuer la v. | der

volle — ist angelassen; *The
steam is up*. On est en pleine

v. | mit vollem —, voller

Dampfkraft; *With all one's
steam on, at full steam*; En

pleine v., à toute v. | mit

vollem — e arbeiten; *to be
at full steam*, Etre en pleine v.

| — in der Volldruckpe-
riode, Admissionsdampf

m., Admissionsperiode f.,
*Working, useful, effective
steam*; Vapeur utile, méca-
nique f.

Dampfdruckmesspeife f.;
Steam-gauge whistle, safety-

manometer, alarm-whistle;
Manomètre à sifflet, de sûreté,

sifflet d'alarme m.

Dampfanalyse f.; *Analysis by
steam*; Analyse à la v. f.

Dampfapparat m.; *Steam-ap-
paratus*; Appareil de vaporis-

sage, appareil du tirage pour

imprimer des tissus m.

Dampfauflösung f.; *Vapour-
solution, volatilization*, Solu-
tion vaporeuse, volatilisation f.

Dampfauslassung f.; *Exit of
steam, waste steam*; Dégage-
ment de v. m.

Dampfauslassungsrohr n;
Waste steam-pipe; Tuyau de

sortie de v. m.

Dampfauslaugung f., Däm-
pfen n. (Holz); *Steaming*,

Lixivation à la v. f.

Dampfaustrittsöffnung am

Cylinder f.; *Steam-exhaust-
port, eduction-port*, Lumière

d'échappement f.

Dampfauswerfapparat m.;
Steam-ejector; Purgeur m.

Dampfbad, Schweissbad n.;
Vapour-bath; Bain à v. m.,

étuve f. | — (Chem.); *Vapour-
or steam-bath*; Bain de v. m.

Dampfbagger m., Dampfbag-
germaschine f.; *Dredging-*

machine, steam - dredger;

Cure-môle à v., bâteau Ca-
chaur m.

Dampfbehälter, Kesseldom,

Dom, Dampfdom m.,

Dampfkammer, Dampf-
haube f.; *Steam - dome*,

*cover, steam-chamber, reser-
voir, -room, -vessel*; Dôme à

v., réservoir de la v., récep-
tacle de la v. m., chambre

de v. f.

Dampfbildungswärme f.;
Steam-generating heat; Cha-
leur d'élasticité f.

Dampfbleiche f.; *Steam-boil-*

ing; Blanchissage à la v. m.

Dampfboot, Dampfschiff n.,

Dampfer m.; *Steam-boat or
vessel, steamer*; Bateau à v.,

v., steamer, pyroscaphe m.

Dampfbremse f.; *Steam-brake*;

Frein à v. m.

Dampfbüchse, Vertheilungs-
büchse, Schubladenbüch-

se f., Dampfkasten m.; *Dis-*

tributing-box, nozzle, steam-

chest, slide-box; Boîte de di-

stribution, boîte à v. f., coffre

à v. m

Dampfbüschel, Dämpfer m.;

Extinguishing-, quenching-

tub; Eteignoir m.

Dampfzylinder m.; *Steam-cy-*

linder; Cylindre m. | —; *Co-*

lumn; Colonne de vaporisation f.

| — nebst Hemd; *Steam-cy-*

linder and jacket; Cylindre à

v. et son enveloppe m. | —

zur Schieberbewegung;

Starting steam-cylinder, Ma-
chine de mise en marche f.

dampfdicht; *Steam-tight*, Im-

perméable à la v., étanche de

v., contenant la v.

Dampfdrückmessm. m.,

Vacuummanometer n.;

Condenser-gauge, Manomètre

du condenseur, indicateur du

vide m

Dampfdom, Dom m.; *Steam-*

dome, dome; Dôme de prise

de v. m.

Dampf Dreschmaschine f.;

Steam - thrashing machine;

movable thrashing machine;

Machine à battre le blé mue

par la v., batteuse à v. locobate-

useuse f.

Dampfdruck m.; *Steam-com-*

pression, Pression de la v. f.

Dampfe emporziehen; *to*

raise steam; Elever les va-

pours. | — bei Verpufung

eines Gemenges von Salpe-

ter und einem brennbaren

Stoff aufzefangen; *Clystus*;

Clystus f.

Dampfeinflasser m.; *Steam-*

inlet; Conduit d'admission de

la v. m.

Dampfeintrittsöffnung am

Cylinder f.; *Steam-entrance*

port; Lumière f., conduit de

v. m., à introduction.

dampfen; *to steam, emit steam*;

Fumer, jeter des vapeurs, de la

fumée.

dampfen, verdunsten lassen

(Bwölle, Färb.); *to steam*; Va-

pouriser. | den Hochen —;

to stop; Arrêter. | Holz —;

to steam wood; Exposer le bois

à la v. (Trommel); *to unbrack*;

Débander.

Dämpfen, Verdunstenlassen

- n. (Farb.); *Steaming*; Vapori-
sage m., fixation des couleurs
à la v. f. | —, Schmoren,
gedämpftes, geschmortes
Fleisch, Schmorfleisch n.
(Kochk.); *Daube, stew, Daube*,
étuvé f.
- Dämpfer, Schieber m., Re-
gister, Zugregister n.;
Damper, valve-door; Clapet
de la cheminée m. | — (Geige);
Sordine; Sordine f. | — (Pia-
no); *Damper*; Étouffoir m.,
sordine f. | — (Stm.); *Damp-
er*; Étouffoir m.
- Dämpfpedal n. (Piano);
Damper-pedal; Pédale à sou-
dine f.
- Dampfzeugungsapparat m.;
Steam-apparatus, -generator;
Appareil vaporifère, générateur
de v. m.
- Dampfesse f.; *Blast - pipe*,
smoke - pipe, chimney - stalk;
Conduit de vent m.
- Dampffarben f. pl.; *Steam-
colours*; Couleurs v. f. pl.
- Dampffeuier n. (Chem.); *Slow
fire*; Feu de suppression m.
- Dampf Fördermaschine f.;
Dampf-göpel m.; *Steam-
drawing machine, machine-
whim*; Machine d'extraction à
v. f.
- Dampfgeschütz n., Dampf-
kanone f.; *Steam-gun*; Arme
à v. f., canon à v. m.
- Dampfgewichtswage f.;
Steam-weighing balance; Ba-
lance à v. f.
- Dampfgläser n. pl.; *Glasses
blackened with smoke*; Verres
enfumés m. pl.
- Dampf göpel m. (Egb.); *Ma-
chine - whim*; Barillet à va-
peur m.
- Dampfgrau; *Steam-grey*; Gris v.
- Dampfhahn m.; *Steam-cock*;
Robinet à v. m. | — zum
Feuerlösch; *Steam-fire-
cock*; Robinet d'incendie m.
- Dampfhammer, Vertical-
Fallhammer, Stempel m.,
Stamp f.; *Steam-hammer*,
*stamp - hammer, block - ham-
mer, stamper, ram*; Marteau-
pilon, marteau à v., mouton à
v., marteau vertical, marteau
à mouton m.; *Masmyth's* —;
*Nammyth's patent direct - ac-
tion steam - hammer*; Marteau-
pilon à action directe m.
- Dampfhaube f., Dampfko-
fer m.; *Steam-casing, steam-
chest*; Coffre à v. m.
- Dampfheizung f.; *Heating by
steam*; Chauffage à la v. m.
- Dampfindicator, Spannungsmesser m.; *Indicator*; Indicateur m.
- Dampfkammer f.; *Chamber*;
Chambre f.
- Dampfkasten s. Dampf-
kessel.
- Dampfkessel, Kessel, Dampf-
erzeuger m.; *Steam-boiler*,
boiler, generator, Chaudière à
v. f., générateur m. | doppel-
stöckiger —; *Double storied
boiler*; Chaudière à deux étages.
| — mit übersetzten Feuern;
Double story boiler; Chaudière
à carneaux superposés. | viel-
röhriker —; *Tubular boiler*;
Chaudière tubulaire, à flamme
directe. | — mit wieder-
kehrender Flamme, mit
Fultheuerung; *Boiler with
reversed fire, with back flame*,
return flame boiler; Chaudière
à retour de flamme. | den —
speisen, mit Wasser ver-
sehen, to feed; Alimenter (la
chaudière).
- Dampfkesselblech, Kessel-
blech m., Kesselplatte f.;
Boiler - plate; Etôle, tôle a
chaudière f.
- Dampfkesselfabrikation f.;
Boiler-making; Haute chau-
dronnerie f.
- Dampfkessel garnitur;
Dampfkesselausstattung f.;
Garniture of a boiler; Gar-
niture d'une chaudière à v. f.
- Dampfkларung f. (Zuck.);
Clearing sugar by steam;
Barbottage m.
- Dampfkohle f.; *Steam-coal*,
Welsh, Newcastle-coal, Char-
bon à v. m. | —, Brand m.;
Smoking or smoky coal; Fu-
meron, charbon fumant m.
- Dampfkolben m.; *Steam-
piston*, Piston à v. m.
- Dampfkolbenliederung,
Kolbenliederung f.; *Puck-
ing of the piston*; Etoupage du
piston m., garniture du piston f.
- Dampfkraft f.; *Steam-power*;
Force de v. f.
- Dampfkrahn m.; *Steam-crane*;
Grue à v. f. | — mit beweg-
lichem Zapfen; *Steam-crane
with a movable pivot*; Grue à
v. à pivot mobile f.
- Dampfkrimpe, Dampf-
krimpe f. (Tuchm.); *Damp-
ing by steam, steaming, hot-
pressing*; Décatissage à la v. m.
- Dampfkübel m. (Lichtz.);
Steam-vat; Seau à la v. m.
- Dampfkugel, Windkugel f.
(Phys.); *Aeolipile*; Eolypile m.
- Dampf Lampe f.; *Lamp for
volatile oil*; Lampe pour es-
sences f.
- Dampfleim m.; *Steam-glue*;
Colle fabriquée à la v. f.
- Dampfloch n., Dampföffnung
f.; *Steam-hole, port*; Lumière,
ventouse f., soupirail m.
- Dampfmaschine f., Dampf-
getriebe, Dampfwerk n.;
Steam-engine, Machine à v. f.
| abwechselnde, alterniren-
de —; *Reciprocating engine*;
Machine à mouvement alter-
natif. | — mit Abzug, Loslass,
Vorfall, Spannungsmas-
chine f.; *Expansion-, ex-
pansive steam-engine, expan-
sively acting engine*; Machine
à détente de v., à expansion.
| eine — mit ... Atmos-
phären abstempeln, to view
and register a boiler; Tim-
brer une machine, une chau-
dière à ... atmosphères. | at-
mosphärische —; *Atmo-
spheric steam-engine, atmo-
spheric engine*; Machine à v.
atmosphérique. | — mit Dop-
pelpylinder; *Double cy-
linder steam-engine*; Machine
à v. à double cylindre. | dop-
peltwirkende —; *Double
acting engine*; Machine à double
effet. | revolvirende Cylin-
dermaschine, mit Dreh-
cylinder; *Revolving cylindric
engine*; Machine à cylindre tour-
nant, à rotation. | einfach wirk-
kende —; *Single-stroke en-
gine, single-acting engine*, Ma-
chine à simple effet. | — ohne
Expansion und ohne Conden-
sation; *Non-condensing
engine without expansion*; Ma-
chine sans détente et conden-
sation. | eingemauerte —;
Wall-engine; Machine à v.
scellée dans un mur. | fahr-
tragbare —; *Portable, mo-
vable engine*; Machine loco-
mobile, portative. | gleich-
wirkende —; *Direct
acting engine*; Machine à ac-
tion directe. | Gordon'sche
—, *Gordon's engine*; Machine
à connexion directe. | mit
Hochdruck, Hochdruck-
maschine f., Hochdrucker
m.; *High-pressure engine*;
Machine à haute pression. |
— für die Marine; *Marine
steam-engine*; Machine pour
bateaux à v. | Maudslay —;
*Engine with articulated
connecting rods (Maudslay)*;
Machine à bielle articulée.
| oscillirende, schwingende
—; *Oscillating engine*; Ma-
chine oscillante. | oscillirende
— mit Doppelkolben; *Oscil-
lating double-piston steam-
engine*; Machine à v. oscilla-
toire à double piston. | Pau-
wells —; *Pauwell's engine*,
Machine à bielle en retour.
| — von . . Pferdekraft;

... horse-power engine; Maschine de la force de ... chevaux. | räderige —; *Wheeled engine*, Maschine à roues. | rotierende —; *Rotary, rotatory steam-engine*, Maschine à v. rotative, machine à rotation. | schief liegende —; *Inclined engine*; Maschine inclinée. | senkrechte —; *Vertical engine*; Maschine verticale. | — mit einer Treibwelle ohne Verdichter, *Engine with one connecting rod and without condenser*; Maschine à bielle en cadre. | Perkins — mit unbegrenztem Druck; *Perkins' steam-engine*; Maschine à la Perkins. | — ohne Verdichtung; *Non-condensing engine*; Maschine sans condensation. | wagrechte, horizontale, liegende —; *Horizontal engine*; Maschine horizontale. | Woolf'sche —; *Woolf's engine*, double cylinder-engine, compound steam-engine, Maschine à double ou à deux cylindres, machine de Woolf.

Dampfmaschinenfabrik *f.*; *Machine-factory, engine-manufactory, factory*, Atelier de construction pour les machines *m.*

Dampfmaschinenentender *m.*; *Engine-tender*; Tendeur de machines *m.*

Dampfmaschinenzähler *m.*; *Steam-engine indicator*; Indicateur *m.*

Dampfmesserm., Manometer *n.*, *Manometer, steam-gauge, safety-cock*; Manomètre, manoscope *m.*, aiguille *f.*

Dampfmühle *f.*; *Steam-mill*, Moulin à v. *m.* | Étouffoir *m.*

Dampföfen *m.*; *Steam-stoves*

Dampfoffnung, Dampfentrittsöffnung *f.*, Dampfloch *n.*, Kesselmund, Dampfweg, Dampfauflaß *m.*; *Steam-port, mouth of the boiler for the steam, port-hole*; Conduit *m.*, lumière, ouverture *f.* de la v., passage *m.*, prise *f.* de v.

Dampfpacketboot, Postdampfschiff *n.*; *Steam-packet*, Paquebot à v. *m.*

Dampfplanne *f.*; *Steam-pan*; Angelot *m.*

Dampfpeife *f.*; *Steam-whistle*; Sifflet à v. *m.* | —, Signal-, Locomotivpeife *f.*; *Steam-whistle*; Sifflet pour locomotive *m.* | [Charrue à v. *f.*

Dampfplug *m.*; *Steam-plough*

Dampfplatten, zum Heissen *f. pl.*; *Steam press-*

plates for hot pressing; Plaques à v., à presser à chaud *f. pl.*

Dampfpreße, Schnellpreße *f.*; *Steam-press, engine-press, printing-machine*; Presse à la mécanique, presse à la v., presse mécanique *f.*

Dampfpressofen *m.*; *Steam-press oven*, Four d'une presse à v. *m.*

Dampfpurpur *m.*; *Steam-purple (indigo-dye)*; Pourpre à v. *m.*

Dampfquall, Puff *m.*, Dampfentweichen *n.*; *Escape of steam, puff*; Echappement, dégagement de la v. *m.*

Dampframme *f.*; *Steam pile-driving engine*, Sonnette à v. *f.* | *Nasmyth's steam pile-driving engine*; Marteau-pilon *m.*

Dampfraum im Kessel *m.*; *Exhausting-chamber in a boiler*; Réservoir de v. *m.*

Dampfreist im Cylinder am Anfang oder Ende des Hubs *m.*; *Steam-mattress*; Matelas de v. *m.*

Dampfrohr im Schornstein, Zugrohr *n.*; *Draw-pipe, vent-hole*; Sifflet de cheminée *m.*

Dampfrohre *f.*, Dampfentnahmerohr *n.*; *Steam-pipe*; Tuyau de prise de v., d'arrivée de v., tuyau à v., d'apport, de communication de la v. *m.*

Dampfrotte *f.*; *Steam-retting*; Rouissage à la v. *m.*

Dampfschere *f.*; *Steam-shearing machine*; Maschine à ciseaux mue par la v. *f.*

Dampfschieber *m.*; *Slide-valve, steam-distributor*; Tiroir, régulateur *m.* | — mit drei Öffnungen, Dreiweg-, Muschelschieber *m.*; *Threeported slide-valve*; Tiroir à trois orifices, à coquille *m.*

Dampfschiff *n.*, Dampfer *m.*; *Steamer*; Steamer *m.*

Dampfschiffahrt *f.*; *Steam-navigation*; Navigation à v. *f.*

Dampfschleppschiff, Bugwinddampf-, Schlepptauschiff *n.*, Dampfschlepper *m.*, *Steam-tug, steam-tow boat*; Remorqueur à v. *m.*

Dampfschornstein *m.*; *Chimney of a steam-boiler*; Grande cheminée d'une machine à v. *f.*

Dampfspannung *f.*, Dampfdruck *m.*; *Tension, pressure, expansion of steam*; Tension, expansion de la v. *f.*

Dampfstampfer *m.*; *Steam-stamp*; Pilon à v. *m.*

Dampfstrahl *m.*; *Jet of steam*; Jet de v. *m.*

Dampfstrahlpumpe, Strah-

lenpumpe, Einspritzmaschine *f.*; *Giffard's injector*; Injecteur, injecteur Giffard *m.*

Dampfstopf *m.*; *Pea-boiler*; Marmite à v. *m.*

Dampftrockenapparat *m.*; *Chem.*; *Steam-drying stand*; Etuve à v. *f.*

Dampftrockenmaschine *f.*; *Steam drying-machine*; Séchoir à cylindre *m.*

Dampfturbine *f.*; *Steam-turbine*; Turbine à v. *f.*

Dämpfungseisen *n.* (Piano-fabr.); *Punch for dampers*, Emporte-pièce pour étouffoirs *m.*

Dämpfungssäge *f.* (Piano-fabr.); *Saw for dampers*, Scie pour étouffoirs *f.*

Dampfventil zum Reinigen des Condensators *n.*; *Upper blow-thro' valve*; Soupape qui donne la v. pour purger le condenseur *f.*

Dampfvertheilung *f.*; *Steam-distribution*; Distribution de la v. *f.*

Dampfvertheilungsrohr, Dampfzuführrohr *n.*, *Distributing-pipe*; Tuyau de distribution de v. *m.*

Dampfwagen *m.*; *Steam-carriage, steam-wagon, passenger-locomotive*; Voiture à v., locomotive *f.*, chariot à v. *m.*

Dampfwagengestell *n.*; *Locomotive-frame*; Châssis, cadre *m.* de locomotive.

Dampfweg, Dampfkanal *m.*, Dampföhlung *f.*; *Port-hole, steam-port, steam-channel, steam-passage, steam-way*; Lumière à v. *f.*, passage de v., canal incliné *m.*, aire du passage de v. *f.*

Dampfwerk *n.*; *Steam-work*; Ouvrage fait à la v. *m.*

Dampfzeiger, Weiser, Spannungsmesser *m.*; *Steam-indicator*; Indicateur *m.*

Dampfzufluß *m.*; *Letting-in the steam*; Admission de la v. *f.*

Dampfzugrohr zum Schornstein *n.*; *Sweeper, blast-pipe*; Ramoneur, tuyau de jet de v. *m.*

Dampfzußlasskahn, Regulator *m.*, Dampfzußlassventil *n.*; *Steam-regulator, regulator-valve*; Régulateur de locomotive, modérateur *m.*

Danaide *f.*, Danaidenrad, wagherches Wasserrad *n.*; *Danaide, turbine of Burdin*; Roue à poire, danaïde *f.*

Dandywebstuhl *m.*; *Dandy-loom*, Dandy-loom *m.*

Danforthspindel *f.* (Bwollsp.); *Danforth - spindle, ball spindle*; Broche de Danforth *f.*

Dangelgeschirr *n.*, Dängel-

stock *m.*; *Scythe-anvil*; *Chaploir m.* [Chapler.
dängeln; to beat the scythe;
Danischgerbenn.; *Dressing of spruce-leather*; Sippage *m.*
Danischlohen *n.*; Dänisch-
lohe *f.*; *Steeping in tan*; Chi-
page *m.* [gleichschicht.
Daraufschicht (Maur.) *s.* Aus-
Darce't's Gemisch *n.* (Bismuth,
Zink, Blei); *Darce't's alloy*;
Métal de Darce't *m.*
Dareindreuhung *s.* Nachdraht.
Darmbeize *f.*; *Gut-mordant*;
Eau sûre *f.*
Darmbereitung *f.*; *Gut-dress-
ing*; Préparation des boyaux *f.*
Darmfett, Kaldaunenfett,
Fettabschabel *n.* (Lichtz)
Parings of fat; Ratis *m.*
Darmkasten *m.*; *Cat - gut
spinner's dorse*; Bachon, bu-
chon *m.*
Darmsaite, beste - *f.*; *Whip-
cord*; Meilleure corde de
boyau *f.*
Darmsaitenmacher *m.*; *Gut-
worker*; Boyaudier *m.*
Darmsaitenwerkstätte *f.*;
Gut-work; Boyauderie *f.*
Darrarbeit, Seigerung, Sei-
gerarbeit *f.*, Darren *n.*
(Hütt.) *Eliguation, fusion, li-
quation*; *Liquation f.*, ressu-
age *m.*
Darrbalken *m.* (Hütt.); *Iron
supports of the cakes*; Barres
de fer qui soutiennent les
pièces de liqutation *f. pl.*
Darrblech, Darrbret *n.* (Br.);
Drying-plate; Planché de la
touraille, grille *f.* | —, Darr-
wand *f.* (Giess.); *Torréfaction
-wall*; Paroi de torréfac-
tion *f.*
Darre, Darrbühne *f.*; *Kiln,
stove, stove-room, drying-
room*; Etuve *f.*, séchoir, bâti-
ment, four à sécher *m.* | —
Malzdarre, Malzdorre *f.*
(Br.); *Malt-kiln*; Malterie, tou-
raille *f.*, four à drèche *m.* | —
Stove, Trockenstube *f.*
(Zuck.); *Drying-stove, clay-
ing-house or -stove*; Etuve *f.*,
séchoir *m.*
darrn, dörren; to kiln-dry;
Sécher au four, torréfier. |
(Flachs); to dry, Bälern | ab-
dörren, saigern, aussaigern
(Hütt.); to liquate, reduce by
liqutation; Ressuer, séparer,
liquater, soumettre au ressuage.
(Malz); to cure; Tourailler.
Darren, Ofendarren *n.*, Darre
f., Kiln-drying, torréfaction;
Séchage au four, à touraille *m.*,
torréfaction *f.* | — (Br.); *Kiln-
drying, Tourailage m.* | — der
Rinnstücke (Kupfer); *Eligua-*

tion; Ressuage *m.*
Darrgekrätz *s.* Darrzeug.
Darrheizung *f.* (Br.); *Kiln-
heating*; Chauffage de la tou-
raille *m.*
Darling *m.*; *Copper reduced
by liqutation*; Masse ressuée *f.*
Darrmalz *n.*; *Kiln-dried malt*;
Malt touraillé, malt séché au
four, à la touraille *m.*, drèche *f.*
Darrofen *s.* Abdorrofen. | —;
Capelling-furnace; Four à sé-
cher *m.* | —; *Furnace for re-
ducing copper by liqutation*;
Fourneau à ressuage *m.* | —,
Darre *f.* (Zuck.); *Drying-
room*; Etuve *f.* | — für die
Cochenille; *Kiln for the co-
chineal*; Témascalc *f.*
Darröhre *f.* (Salzw.); *Drying-
pipe*; Tuyau de fourneau à sé-
cher le sel *m.*
Darrstube, Trockenkammer,
-trommel *f.*, -kasten, -ofen,
-heerd, -schränk *m.*, -bett
n.; *Drying-room, drying-
stove, drying-ground*; Séchoir
m., étuve *f.*
Darrzeug, Darrgekrätz *n.*;
Washing-slag; Déchets proven-
ant du ressuage *m. pl.*
Darrzeugprobe *f.*; *Assay of
washing-slag*; Essai de déchets
provenant du ressuage *m.*
darstellen, bilden, fügen,
organisiren; to shape, form,
fashion, frame; Façonner,
former, organiser, figurer, re-
présenter. | nach Grundriss
oder Durchschnitt — (Bauk.);
to profile; Faire le développe-
ment.
Darstellung, Figur *f.*, Ent-
wurf, Abriss *m.*; *Diagram,
figure*; Figure *f.*, diagramme *m.*
Darunterschlag *m.* (Bdr.);
Spaces at the bottom; Inter-
ligne, espace au bas d'une
page *f.*
Daschrad, Waschrad *n.*,
Waschstock *m.* (Bl.) *Dash-
wheel, wash-stock*; Dash-
wheel, sautoir, plateau *m.*,
machine à laver, roue à laver *f.*
Datolith, borokieselsaurer
Kalk, Dystomit, Esmarkit,
Humboldtit, prismatischer
Dystomspath, Dattelspath *m.*;
*Borate, borosilicate of
lime, datolite, date-stone*;
Chaux boratée siliceuse, dato-
lithe *f.*, borosilicate de chaux *m.*
Datumpresse *f.*; *Date-stamps*
Timbre de quantième *m.*
Datumuhr *f.*, Calendar-clock;
Horloge de quantième *f.*
Datumzeiger *m.* (Uhr); *Date-
hand*; Aiguille de quantième *f.*
Daube, Fassdaube *f.*; *Stave,
clap-board*; Douve *f.* | abge-

kimmte —, *Stave with chop-
ped-off chime*; Douve épéigées
f. | kleine —, Fassdaube *f.*;
Small stave; Douelle, dou-
velle *f.* | —n abmessen, ab-
gleichen; to size staves; Ba-
tourner. | — dichten; to make
close; Serrer les douves d'un
tonneau. | — zusammenfü-
gen; to put staves together;
Bâtr.
Daubenholz *n.*; *Stave-boards
for vats*; Gobillard *m.* | altes
unbrauchbares —; *Worn
out staves*, Effantage *m.*
Daubenlehre *f.*; *Size, pattern
of staves*; Panneau *m.*
Dauer *f.*, auf die —; *Lasting,
permanent*; A demeure. | —
des Holzes; *Durability of
wood*, Durée du bois *f.*
Dauermehl, Exportmehl *n.*;
*Flour for export, American
flour*; Farine de garde, pour
exportation *f.*
dauern, sechs Jahre —, gut
bleiben (Ackb); to last six
years (seeds); Sixsner.
Daumdrücker *m.* (Thür);
Thumb-latch; Clefence *f.*
Daumisen, Vashorn *n.*;
Anvil for beating vessels, En-
clume à vases *f.*
Daumen, Aufleiber, Heblinger,
Frosch, Kamm, Wallfuss,
Zapfen, Däumling *m.*, Tatze
f. (Mech.); *Thumb, lift, cam,
cog, wiper, tappet, lifter,
arm, nipper*; Poucet, mamelon
m., came, cameau, aile, lêve *f.*
Daumendrucker *m.*; *Thumb-
plate*; Doigtier *m.*
Daumeneisen *n.*, Däumling,
Daumenring *m.*; *Thumb-
iron*; Garde-pouce, poucier *m.*
Daumenhammer *m.*; *Tappet-
hammer*; Marteau - pilon à
cames *m.*
Daumenstück *n.* (Büchsm.);
Thumb-piece; Pièce de ponce,
garniture de la crosse, poignée *f.*
| —, Fingerspaltenstück *n.*
(Handsch.); *Forset and cor-
ners, piece for the thumb*;
Fourniture *f.*
Daumenstütze am Pfannen-
deckel, an der Batterie
(Büchsm.); *Heel of the ham-
mer of a gun-lock*; Appui pour
le ponce *m.*
Daumenwelle *f.* (Mech.); *Cam-
shaft, tumbling-shaft, wal-
lower, trundle with lifts,
cog-shaft*; Arbre à cames, de
levées *m.*
Daumkraft, kleine Winde *f.*;
Jack, Petit cric *m.*
Däumling, Frosch, Hebe-
daumen *m.* (Hütt.); *Arm,
knob*; Came *f.*, poucet *m.*

- Davy's Lampe, Sicherheits-, Grubenlampe f. (Bgh.) *Davy, vires-gauze lantern, safety-lantern, safety-lamp, Davy's lamp*; Davy's lampe de sûreté, lampe de Davy f.
- decantieren s. abgießen, abklären.
- Decantirstände, Entwässerungsapparat m. (Theer); *Hydro-extractor* m.
- Decantirverfahren n., Stürzmethode der Zinngiesserei f.; *Hollow casting without a core*, Fonte dans le creux et à renversé f.
- dechargiren (Wein); *to remove wine for liquoring*; *Décharger pour dosage*.
- Decher, ein — (10 Stück) Häute m.; *Dicker of leather, ten skins*; *Dixaine* f.
- Deci...., Zehntel n.; *Deci.... one tenth of unit*; *Déci....* (poids et mesures).
- Deciar; *Deciar*; *Déciare* m.
- Decigramm n.; *Decigramm*; *Décigramme* m.
- Deciliter m.; *Deciliter*; *Déciliter* m., nach Zehn gerechnet; *Decimal, denary*; *Décimal*.
- Decimalsystem n.; *Decimal system*; *Système decimal*, métrique m.
- Decimalmass n., verjüngter Massstab m.; *Decimal scale*, Echelle décimale f.
- Decimalwage, Wage mit verjüngtem Gewicht f.; *Decimal balance*; *Balance décimale* f.
- Decimalzähler m.; *Decimal counter*; *Compteur decimal* m.
- Decimeter m.; *Decimeter*; *Décimètre* m.
- Deckbank, Schutzbank f. (Stbr.); *Top of a quarry*; *Banc de ciel* m.
- Deckblatt zum Umspinnen, Deckgut n. (Taback); *Wrapper (tobacco)*; *Robe d'un cigare* f.
- Deckbogen m. (Pap.); *Cover*; *Robe f.* | beim Probeabziehen (Holzschn.); *Frisket*; *Frisquette* f.
- Decke, Plane, Bläue, Blache, Wagendecke f., Wagentuch, Schirmdach n.; *Awning, tilt, top-awning*; *Banne, bache f.* | —, Krone f., oberes Stmwerk n.; *Top of the press*; *Chapeton* m. | —, Balkendecke, Plattendecke, Schaldecke, Deckenschalung f. (Bank); *Ceiling*; *Plafond, plafonnage, ciel* m. | — (Bgh.); *Roof*; *Ciel*, *plafond* m.
- | —, Resonanzplatte, Brust, Deckplatte f., Bauch m. (Geige); *Breast-board, covering board*; *Table d'harmonie du violon f.*, *coffre* m. | — (Masch.); *Crown, roof*; *Ciel* m. | — (Schl.); *Cover of the wards*; *Assiette, assise, table f.* de garniture. | — (Tuchm.); *Surface of felted cloth*; *Couverte f.* | —, Schalleder zum Bedecken des Gewebes n. (Web.); *Cover*; *Pannare f.* | — mit eingefügten Bildern auf Leinwand, *Ceiling with painted linings*; *Plafond marouflé* m. | erste äussere — der Form; *First outside coat of a mould*; *Chapette f.* | — der Galerie; *Roof of the gallery*; *Plafond de galerie* m. | geputzte —, *Stuckdecke f.*; *Lathed and plastered ceiling*; *Plafond de plâtre* m. | gerade —, *Soffite der Hängeplatte f.*; *Straight, plane ceiling*; *Plancher* m. | getafelte —, *Bretdecke*, *Schaldecke*, *Fussboden* und — f., *Boarded ceiling*; *Plancher*, *plafond de planches*, *plafond de menuiserie* m. | —, *Himmel an der Kanzel* m.; *Sounding-board*; *Abat-voix* m. | — unter der Lampe; *Lamp-mat*; *Dessous de lampe* m. | leere —, *Hohlboden* m.; *Hollow ceiling*, *Plancher creux* m. | — für Treibhäuser; *Cover for hot-houses*, *Clair ombre f.* | eine — verschalen, verkleiden, vergypsen; *to ceil*; *Plafonner* | verschaltete hohle —, *Plastered ceiling*; *Plafond creux*, *plancher creux*, *plafonné* m.
- Deckel m., Stürze f.; *Potlid, lid, cover*, *Convercle* m. | —, *Cover*, *lid*; *Chapeau d'une boîte à graisse* m. | —, *Deck-sims eines Säulenstuhls* m. (Bank.); *Surbase*, *Surbase f.* | — (Brennkolben); *Head-cooler*; *Tête de mort f.* | — (Bb.); *Cover*, *Couverte f.* | —, *Fressdeckel* m. (Bdr.); *Tympan*; *Selletie f.*, *tympan* m. | —, *Kappe*, *Raketenskappe f.*, *Hutchen* n. (Fw.); *Cone of the rocket-heading*; *Chapeau* m. | — (Giess); *Cover*; *Plaque de recouvrement* f. | —, *Deckplatte*, *Klappe f.* (Hobel); *Break-iron*, *top plane-iron*; *Fer de dessus*, *contrefer* m. | —, *Pfannenlagerdeckel* m. (Masch.); *Plumber-block cover*, *cap-piece*, *crown, gland, cap for pedestal*, *Cha-*
- peau de palier m. | — (Org.); *Wind-cutter*; *Biseau* m. | —, *Rahmen* m. (Pap.); *Frame, cover, deckle*; *Converte f.* | — (Uhrm.); *Cap, lid*; *Recouvrement* m. | — (Uhrm.); *Capped*; *A recouvrement*, | —, *Kratzdeckel* m. pl.; *Plate, tops, top-cards*; *Chapeux* m. pl. | den — ausbessern (Bdr.); *to repair the tympan*; *Faire une braie* | — der Brunnenstube; *Cap, valve, clapper*; *Cispet d'une pompe* m. | —, *Gaufrimodel* m.; *Cover* or *top of the gossing-mould*; *Gaufant* m. | eiserner — zum Schutz gegen Zugluft; *Ombrière*, *Abri-vents* m. pl. | grosser — an der Presse, äusserer Fressdeckel m. (Bdr.); *Outer form*; *Grand tympan* m. | — der Gussrinne (Hütt.); *Cover of the mouth*; *Plant* m. | den — herablassen (Bdr.); *Letting down or lowering the tympan*; *Abaisse*, *abatage du tympan* m. | kupferner —; *Copper-cover*, *Chapelle f.* (aiguille aimantée); | — einer Presse; *Top, cover*; *Chapeau* m. | den — überziehen (Bdr.); *to cover the tympan*; *Coller, couvrir le tympan*, | — über der Unruhe, *Springkapsel f.* (Uhrm.); *Watch-cap*; *Calotte f.* | — (Uhrm.) s. *Staubdeckel*. | — im Ventilgehäuse (Pumpe); *Bonnet*; *Plaque de la chapelle f.* | den —, das Rahmchen zumachen (Bdr.); *to let down the tympan*; *Faire le moulinet*.
- Deckelabfall m., Deckelwolle f.; *Wool of clearers*; *Laine de chapeau* f.
- Deckelausputz m. (Sp.); *Top-waste*; *Déchet de chapeaux* m.
- Deckelbänder der Presse n. pl. (Bdr.); *Joints*; *Couplets de presse* m. pl.
- Deckelfeder, Pfannendeckelfeder f. (Büchsm.); *Feather-spring*; *Ressort de la batterie* m.
- Deckelfederschraubenloch n. (Büchsm.); *Hammer-spring hole*, *hammer-pin hole*; *Trou de la vis du ressort de batterie* m.
- Deckelfederstiftloch n. (Büchsm.); *Hammer-spring stud-hole*, *Trou du pivot du ressort de batterie* m.
- Deckelfütterung, Unterlage an der Presse f. (Bdr.); *Cover of the tympan*; *Clavette f.*
- Deckellhalter m. (Pappd.);

- Part that supports the cover;*
Zone *f.*
- Deckelrinne *f.*, Uhrglassring
m. (Uhrm.); Rim; Lunette *f.*,
anneau *m.*
- Deckelschraube, Studel-
schraube *f.* (Büchsm.); Lid-
screw, bridle-pin; Vis de la
bride de noix *f.*
- Deckelschraubenloch *n.*
(Büchsm.); Hammer - nail
hole; Trou de la vis de ba-
terie *m.*
- Deckelstein, Sattel-, Kappen-
stein *m.* (Maur.); Rounded
block of a cope, coping-stone;
Tablette à bahut, pierre de
chaperon à bahut, pierre à
chaperon *f.*, cordon *m.*
- Deckelstuhl, Galgen *m.*; Gal-
lows; Chevalet *m.*
- Deckelträger, Obertrieb,
Vorderrieb des Zünd-
pfeifendeckels *m.* (Büch-
sm.); Cover-bearer of the
touch-pan; Talon *m.*
- Deckeluhr *f.*, Capped watch;
Montre à recouvrement *f.*
- Deckelventil *n.*; Pollid-valve;
Soupape en champagne *f.*
- decken, Eisen — (Bgb.) *s.* be-
stecken, Gezähe — | —
(Bdr.); to cover; Mordre | —
(Wagn.); to tilt; Bächer, ban-
ner. | die Brode — den Zuck-
er auf den Böden — (Zuck.);
to bottom, clay the
loafs; Couvrir, terrer les
pains, donner les façons. | mit
Dachsteinen — | to cover
with tiles; Embrocher. |
frisch — (Zuck.); to put on a
new coat of clay; Rafraichir
les pains terrés. | mit Stroh
—; Thatching; Couvrir de
chaume (ble).
- decken, Terriren *n.* (Zuck.);
Claying, bottoming, liming;
Terrage *m.*, couverture *f.* | —
mit Deckel, Klaren *n.* (Zuck.);
Liquoring; Clairage
m.
- Deckenarm *m.*; Hanging, de-
scending gas-pipe; Pendant *m.*
| — zum Schieben (Büchsm.);
Slide; Pendant à coulisse *m.*
- Deckenbalken, Deckbalken
m.; Balk of timber, ceiling
joist; Poutre du plafond *f.*
- Deckenfach, Deckenfeld,
Deckenloch *s.* Balkenfach.
- Deckengetäfel *n.*; Wainscot-
ing on the ceiling; Lambris des
plafonds *m.*
- Deckengurt *m.*; Girth for a
housing, Surfaix de couv-
ture *m.* | ceilings, Auet *m.*
- Deckengyps *m.*; Plaster of
Deckenkehlung *f.*; Coving;
Grand cavit *m.*
- Deckenleuchter *m.* pl.; Arbo-
res; Branches en cuivre pour
éclairage *f.* pl.
- Deckenmacher, Deckenver-
schaler *m.*; Ceiling-plasterer;
Plafonneur *m.* | — *s.* Bett-
deckenmacher.
- Deckenputz, Deckenverputz
m.; Plastering on ceiling;
Crépi et enduit au plafond *m.*
- Deckenriss *m.*; Ceiling-plot;
Plan de plafond *m.*
- Deckenschalungshalter *s.*
Fehlram.
- Deckenstück, Deckengemäl-
de *n.*; Ceiling-piece; Plafond
de plâtre, plafond peint *m.*
| bewegliche — *e n. pl.*
(Theat.); Heavens, soffits;
Soffites *m. pl.*
- Deckenträger *m.* (Loc.); Top-
bracket, top-stay; Support du
ciel *m.*
- Deckenzug, rauher — *m.*,
Kotze *f.*; Rag, horse-rug;
Couverture velue *f.*
- Deckfarbe *f.*; Opaque pigment
or colour, body-colour; Cou-
leur opaque, non transparente
f. | —, Deckbeize *f.* (Farb.);
Burling-ink; Mordant à cou-
leurs *m.* | — (Porz.); Body-
colour; Couleur pour la
gouache *f.*
- Deckfarbenmalerei *f.*;
Gouache-painting, Gouache *f.*
- Deckfirnis *m.* (Mal.); Cream;
Crème *f.*
- Deckfläche der Schieber *f.*
(Dpfm.); Overlap; Recouvre-
ment du tiroir sur les lumières
m.
- Deckfliese, Wandbelegungs-
platte aus Fayence *f.*;
Floor-stone; Dalle du revête-
ment *f.*
- Deckformen *f. pl.* (Zdr.);
Ground blocks; Planche à
fond *f.*
- Deckfuge, Ueberdeckungs-
fuge *f.* (Maur.); Covering-
joint; Joint de recouvrement *m.*
- Deckgefäß, Terrirgefäß *n.*
(Zuck.); Claying-vessel; Cou-
leresse *f.*
- Deckgesims *n.*; Top-mould-
ing; Moulure couronnante, su-
périeure *f.*
- Deckgestein (Bgb.) *s.* Dach.
- Deckhammer, Nagelzieher
m.; Slater's hammer; Tre-
clou *m.*
- Deckhaus *n.* (Zuck.); Claying-
house; Atelier de terrage *m.*
- Deckholz (Wasserb.) *s.* Deck-
schwelle.
- Deckkraft *f.* (Mal.); Covering
power; Propriété de couvrir,
propriété couvrante *f.*
- Decklage eines Brunnenkes-
sels, Brunnendecke *f.*,
Deckholz *n.*; Wooden cover-
ing of a well below the sur-
face of the ground, Couv-
erture d'un puits *f.* | — (Ziegl.);
Upper couch of bricks;
Couche supérieure des briques
dans le fourneau *f.*
- Decklehm, Form-, Zierlehm
m. (Gieß.); Moulding-clay;
Pâte *f.*
- Deckleistehen *n.*, Deckwulst
f.; Small covering-listel; Lis-
ton, bondin *m.*
- Deckleiste *f.* (Lautm.); Cover-
ing chamfer; Brague *f.*
- Decklinse, Decklöhne *f.*
(Wagn.); Hub-guard; Garde-
moyeu *m.*
- Deckmittel *n.*, Deckpappe *f.*;
Reists; Réserve *f.* | Spappe,
Deckpappe (Bb.) *s.* Ansetz-
platte (Bauk.) *s.* Abakus,
| — Zahndecke, Dille *f.*,
Schloss, Bodenblech *n.*,
Schlossdeckel *m.* (Schl.);
Cover-plate of a case-lock,
socket, nozzle; Foncet, fond
m., couverture *f.* | — eines
Brunnens; Top, corner of a
well, curbstone, brim; Mar-
gelle *f.* | —, Verbindungs-
platte der Kessel *f.*; Junc-
tion-plate, butt-plate; Bande
de jonction d'une chaudière à
vapeur *f.* | — (Feuerbüchse);
Crown-plate; Plaque du ciel
f. | — der Senkgruben;
Slab closing the vault of
cesspools; Clef *f.*, tampon *m.*
- Deckrasen *m.*, Plagge *f.*; Fac-
ing-sod; Gazon plaqué, posé de
plat *m.* | — (Eisenb.); Lin-
ing-urf; Gazon de revêtement *m.*
- Deckrasenbekleidung *f.*;
Facing sod-work, Revêtement
en gazon posé de plat *m.*
- Deckrohr, Dachstroh, Mauer-
rohr, Rohr *n.*; Reeds-thatch;
Roseau *m.*
- Deckschaukel *f.*, Schall-
scholleisen *n.* (Biehb.);
Folding-tool, Outil à replier *m.*
- Deckschiefer, kleiner — *m.*;
Small slate; Carlette *f.*
- Deckschwelle, Kron-, Ober-
schwelle, Jochpfette, Kap-
pe, Holbef, Kron-, Streck-
holz, Schloss *n.*, Holz,
Holster, Hubben, Joch-
träger *m.* (Wasserb.); Cap,
coping, coping piece,
runner, bull,holm, head-bush,
rule-piece; Quille, chape, lisse,
traverse, longrine d'une palée
f., chapeau, quillon, travon *m.*
- Deckstein *m.*; Cover, coping-
or coping-brick; Dalle de ré-
couvrement *f.*, tuileau *m.* | —,
steinerne Deckel; Stone-

cover; Clef d'une fosse d'aisance *f.*, tampon *m.* | —, Schieber *m.*, Ofen-, Schieblech, Schiebeloch *n.*, Oven-door, block, lid, stopper; Bouchoir *m.* | Kofferdeckelförmiger —; Coping, blocking-course of the parapet of a bridge, the top of which is curved; Bahut *m.*
 Deckstück, Full-, Flickstück *n.*, Holzdübel *m.* (Zimm.); Filling-piece, piece let in or fitted in; Filpot *m.*
 Deckstücke einer Maschine *n. pl.*; Plumbing-blocks of the framing or the supporters; Plates-bandes des coussinets ou des supports, pièces de couverture *f. pl.*
 Decksyrip *m.* (Zuck.); Treacle; Syrop couvert *m.* | den — nach jedem Klei besonders auf sammeln (Zuck.); to collect the treacle of every clay in different vessels; Changer le syrop.
 Decktuch für Schöber *n.*; Rick-cloth, tarpaulin; Toile pour meules *f.*, tarpaulin *m.*
 Deckung *f.*, Uebergreifen *n.* (Masch.); Cover, overlapping, overlap, lap; Recouvrement *m.*
 Deckwachs *n.* (St.); Copper-plate wax, bordering-wax; Cire de remplissage *f.*
 Deckzange *f.* (Dachd.); Tonge with thick jaws; Tenailles à grosses mâchoires *f. pl.*
 Decoctionsmethode des Maischens *f.* (Br.); Partial boiling of the mash; Cuisson partielle de la trémie *f.*
 Decolorimeter, Entfärbungsmesser *m.* (Zuck.); Decolorimeter, Décolorimètre *m.*
 Defekt, Schmutz *m.* (Bdr.); Bâtter, Défet, ordure *f.*
 defekt, unvollständig; Imperfect, incomplete, battered, imparfait, défectueux.
 Defekthogen, Defekt, Ergänzungs-, Fehlbogen *m.* (Bdr.); Imperfect, defective sheet; Défet *m.*, imperfection *f.*
 Defekthuchstäben *m.* (Bdr.); Bâtter; Défet *m.*, ordure *f.*
 Defektem. *pl.* (Bdr.); Imperfections; Défets *m. pl.*
 Defektkasten *m.*, Zeug-, Zwiebelstischfach *n.* (Bdr.); Case for defective letters, of imperfections, hells; Enfer, hardot, cassetin du diable *m.*, casse de défaits, armoire des défaits *f.*
 Defektreial *n.* (Bdr.); Frame for the cases of imperfections; Tréteau des défaits
 Defektzettel *m.* (Bdr.); Bill of

the imperfect fount; Police de défaits *f.* [ner.
 Deflagrator (Galv.) *s.* Abbrennen.
 Degen, Laufstock *m.* (Seidensp.); Board that keeps the threads asunder, parting-board; Va-et-vient *m.* | —, Hufeisen *n.*, Hanklinge *f.* (Thondrescher); Clay-cutter; Espade, épée *f.*
 Degengefass *n.*, Degengriff, Griff *m.*; Sword-handle, sword-hilt, gripe, hilt; Poignée d'épée *f.* | vollständiges —; Sword-ornaments; Garniture d'épée *f.*
 Degengehenk, Wehr-, Schultergehenk, Wehrgehänge *n.*, Koppel, Sabel-, Degenkoppel *f.*; Sword-belt, shoulder-belt, cross-belt, belt, frog, frog-belt, sword-langer; Ceinturon, baudrier, porte-épée *m.*, bandouillère, banderole *f.*
 Degengriff *f.*; Sword-hilt, Poignée d'épée *f.*
 Degenhalter *m.*; Sword-fastener in sheaths; Bâtte *f.*
 Degenknopf, Knopf am Degengefass *m.*, Pommel, Pommel d'épée *m.*
 Degenkorb, Korb-, Säbelkorb *m.*, Stichblatt, Gehäuse, die ganze Hand bedeckendes Stichblatt *n.*; Sword-handle, hilt, guard, shell; Garde en coquille, garde d'un sabre, branche d'une poignée d'épée *f.*
 Degenquaste, Degenschleife, Troddel *f.*, Faustriemen *m.*, Sword-knot, Dragonne *f.*, noeud d'épée *m.*
 Degenstock *m.*; Sword-stick or-cane, Canne à épée *f.*
 degorgiren, ausspritzen (Wein); to remove the ferment near the cork; Dégorger.
 D-Griff, eiserner — *m.*; Iron D-handle, Main de fer *m.*
 degummiren, entschälen; to soil off the gum; Dégommer.
 Degummiren, Entschälen, Auskochen des Gummis *m.*
 Boiling off the gum, Dégummage *m.*
 dehnbar, streckbar, Tractile, malleable, ductile; Ductile, malléable.
 Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit, Streckbarkeit, Ausdehnbarkeit *f.*, Malleability, tractility, ductility; Ductilité, extensibilité, malléabilité *f.*
 Dehnbarkeitsmesser, Ausdehnbarkeitsmesser *m.*; Ductilimeter; Ductilimètre *m.*
 dehnen, sich —, sich strecken

lassen (Hütt.); to spread; Être malléable. [Digue *f.*
 Deich, Damm *m.*; Dike, dam;
 Deichanker, Deichfuss,
 Deichstuhl *m.*, Wegfeld *n.*; Embankment, Base *f.*
 Deichbau *m.*, Eindeichen *n.*; Damming up, embanking; Diguement *m.*
 Deichkappe, Kappe, Krone *f.*, Kamm *m.*; Cap, summit; Crête *f.*, coronement *m.*
 Deichschau *f.*; Dike-inspection; Visite des digues *f.*
 Deichsel *f.*; Pole, shaft, neap, tongue; Timon *m.*
 Deichselarm, Scherarm des Langbaumes *m.*; Shaft-bar or-arm; Empanon, bras d'un brancard *m.*
 Deichselarme an der Vorderachse *m. pl.*; Futchels; Armons, empanons *m. pl.*
 Deichselarmkappe *f.*; Clip for futchels, Coiffe d'armons *f.*
 Deichselbolzen, Deichsel-, Schirrmagel *m.*; Pole-pin, pole-bolt; Boulon de timon d'assemblage *m.*
 Deichselseilen *n.* (an einer Schiene); Leg-pieces; Jambières *f.*
 Deichselende *n.*; Pole-end; Crapaud de timon *m.*
 Deichselgespann *n.*; Pole- or shaft-team; Attelage à l'allemande, à timon *m.*
 Deichselhalter (Wagenb.) *s.*
 Deichselkappe, Stosscheibe *f.*, Deichselblech *n.*; Pole-pin cap; Coiffe, plaque *f.*
 Deichselkeil, Zapfen *m.*; Pole-foot, futchel, end, wearing-end; Têtard de timon *m.*
 Deichselkette, Widerhalt-, Schirr-, Steuerkette *f.*, Steuerriemen *m.*; Chain or strap for fastening shafts to horses, pole-chain, shaft-chain, neap-chain; Manceau *m.*, mancelle d'harmoner, chaîne de timon, de bout de timon, d'arrêt, chaînette porte-servante *f.* [Atteioire *f.*
 Deichselnagel *m.*; Shaft-bolt; Deichselpferd *n.*; Shaft-hill-, wheel-horse, Timonier *m.*
 Deichselriemen *m.*; Shaft-straps; Porte-brancards *m.*
 Deichselring, Deichselarm-, Scherenring *m.*, Scherband *n.*; Guide-hoop, pole-chain ring; Frette d'armons *f.*, anneau de chaîne de timon *m.*
 Deichselverschere, Schere *f.*; Cleaves, chops, front-end of fore-guide, pole-case; Fourchette *f.*
 Deichselstange, mit der —

an- oder umfahren; to pole. Donner contre ou renverser par le timon.

Deichselstütze, Gabelstütze f.; *Thill-prop, prop, pole-prop, prop-stick, shaft-prop*; Servante d'un timon f.

Deichselstutzkappe f.; *Prop-clasp, prop-strap, eye-plate for a pole*, Douille deservante, happe à virole de servante f.

deichseln, to work with the adze; Travailler avec l'ermine.

Deichvogt m.; *Dike-inspector*, Inspecteur de digues m.

Deka...., Zehnfaches n.; *Deca...., ten times the unit, Deka....* (poids et mesures).

Dekagramm m.; *Decagram*, Décagramme m.

Dekaliter m.; *Decalitre*, Dékalitère m.

Dekameter m., Dekameterkette f.; *Decameter*, Décamètre m.

Dekare f.; *Decare*; Décare m.

Dekaster m.; *Decaster*; Décaster m.

Dekastylon n., zehnsäuliger Fortikus m.; *Decastyle*; Décastyle m.

dekaten, krimpen, den Fressglanz benehmen, die Dampfkrumpegeben (Tuch m.); to remove the gloss, steam, sponge, wet, shrink; Décatir.

Dekatir, Krümper m.; *Cloth-shrinker*, Décatisseur m.

Dekatirmaschine f., Spüning-machine, steaming-machine, Décatissoir m., table à décatir f.

Dekomponiren n., Dekomposition f. (Muster); to decompose the design, décomposition; Décomposer, décomposition f.

Deleatur, Streiche, Streichungen-, Weglassungszeichen n., lösch aus, streiche, streich, weg (Bdr.); *Dele, deleatur*; Délatür, effacez, enlevez.

Delftfaience, holländische Fayence f.; *Flemish earthenware*; Faïence hollandaise f.

Deliquium n., zerflüssener Körper, Brei m. (Chem.); *Deliquium*, Déliquium m.

Delphinit, Thallit m.; *Delphinite*, shallite, pistacite; Delphinite, thallite f.

demantartig, diamantartig, Adamantinit, Adamantin.

Demantspath m.; *Adamantine spar*; Spath adamantin m.

Dendrachat s. Baumachat.

Dengelamboss, Dengelstock m.; *Anvil for beating scythes*;

Enclume des fauchers.

Dengelhammer, Haarhammer m.; *Scythe-hammer*; Marteau à chapler, à rabattre la faux.

dengeln, dängeln; to beat the scythe; Chapler.

Dengelstein m.; *Stone for beating scythes or sickles*; Pierre à faux f.

Dengelstock, Haarbolzen m.; *Scythe-man's anvil, scythe-anvil*; Chaploir m.

Dengelzeug n.; *Scything-tools*, Outils du faucheur m. pl.

Denkbuch n., Schreibtäfel f., Agenda, Agenda m.

Denkmünze von übersilbertem Kupfer f., Plated coin, Médaille fourrée, saucée f.

Denksäule, Gedenksäule f., *Column in commemoration of...., commemoration-column, commemorative column, monumental column*; Colonne honorable, commémorative, monumentale f.

Denkwürdigkeiten, Denkschriften, Aufzeichnungen f. pl., Denkbücher, Erlebnisse n. pl., Erlebtes n. pl., Mémoires; Mémoires m. pl.

dephlegmiren, die wässerigen Theile abtreiben, entwässern, vom Wasser befreien (Chem.); to dephlegmate, dephlegm; Déflegmer.

depolarisiren, die Polarisierung aufheben; to depolarize; Dépolariser.

derb (Bgb); Compact; Comberberz n., *Massy ore*; Mine massive, en masse f.

Derbholz, festes, dichtes, geschlossenes Holz n.; *Compact wood*; Bois compacte, solide, serré m. [dische Wage.

Desemer s. dänische, schwed.

Desoxydiren n., Desoxydiren, Entsäuerung, (theilweise) Entziehung, Abscheidung des Sauerstoffs f.; *Disoxydation, deoxydation, disoxygenation*; Désoxydation, désoxygénation f.

Desoxydiren von Eisen-erzen f.; *Reduction of iron-ores*; Réduction de minerais de fer f.

Dessindraht, Facondraht m.; *Figured wire*, Fil de fer façonné, gautré m.

Dessinmaschine, die erste f. (Web.); *Preliminary reading-frame*, Acerochage m.

Dessinierungsmaschinen, Anschlagsmaschine.

Dessinmaschine, Hebe-, Mustermaschine f.; *Figuring-machine*; Métier à armure m.

Destillirapparat, Brennapparat m., Brenngerath n.; *Distilling - apparatus, still*; Appareil distillatoire m.

destillirbar; *Distillable*; Distillable

Destillirblase, Abziehblase, Blase f., Helm und Kolben m.; *Alambic, still, retort, copper-still*; Alambic m. | eiserne —; *Iron cucurbit*; Potin m.

destilliren, concentriren, abziehen, über den Helm ziehen, entwässern, verstärken, rectificiren, verdichten, abdampfen lassen; to distil, draw by distillation, concentrate, dephlegmate, rectify; Concentrer, rectifier, distiller, mettre, tirer, passer à l'alambic, déphlegmer. | an der Sonne —; to refine by insolation; Préparer par insolation.

Destillirer, Brenner, Brantweinbrenner m.; *Distiller*; Distillateur, brûleur m.

Destillirkolben m.; *Still-head*; Cucurbite f.

Destillirofen m.; *Distilling-furnace, descensorium*; Fourneau de distillation, descensorium m.

Destillirtiegel m.; *Crucible of distillation*; Creuset à réduction m.

Destillirung f., Destilliren, Abziehen, Brennen n., *Distillation*, Distillation, chauffe f. | aufsteigende, gerade —; *Distillation by ascent, per ascensum*; Distillation droite. | nasse —; *Wet distillation*; Distillation par voie humide. | schräge, seitwärtsgehende —; *Oblique distillation*; Distillation latérale, oblique. | trockene —, *Dry distillation*; Distillation sèche, par voie sèche. | unterwärtsgehende —; *Distillation by descent, per descensum*; Distillation vers le bas. | ununterbrochene, fortwährende —; *Continuous distillation*, Distillation continue. | wiederholte —; *Redistillation, doubling*; Distillation nouvelle.

Deutl m., Luppe f. (Hütt.); *Ball, bloom, loop of ore in the furnace*, Massé, masset, lopin, renard m., loupe f. | halbgarer —, *Raw ball*, Gâteau de fer m.

Deulhaken, Teulhaken m.; *Bloom-hook*, Crochet pour feux d'affinerie m.

Epüte f.

Deutel m., *Treenail-wedge*; deutsche Falle f. (Schl.); *Falling latch without spring*; Loquéteau sans ressort m.

| — s Geschirr, Hammer, Stampfgeschirr n., Hammerstock m. (Pap.); *Pool-work, stamping-mill*; Moulin à pilons, à maillets m. | — s Schloss n.; *German spring-lock*; Serrure à ressort f. | — Windmühle s. Bockmühle.
 Deutoxyd, nächststehendes (zweites) Oxyd gegenüber dem niedrigsten ersten Oxyd (Protoxyd), zweites Oxyd n., zweite Oxydierungsstufe f.; *Deutoxide*; Deutoxyde m.
 Devonit m.; *Wavellite*; Wavellite, lasionite f.
 Dixel m. (Zuck); *Slight crystallized crust*; Croûte légère cristallisée f.
 Dextrin, Stärk egummi, Leiocon, Stärkemehl gummi n.; *Dextrine, British gum, leucome, artificial gum, berrefied starch, starch-gum*; Dextrine f. | mit — decken; *to coat with dextrine*; Dextriner.
 Dextrinsyrup, Gummisyrup m., Dextrinlösung f.; *Mucilaginous dextrine*; Dextrine syropouse f. [D f.]
 D-Gelenk n.; *D-link*; Maille en Diabas, Dioprit, Grünstein, Ugrünstein m.; *Diabase, diorite, greenstone*; Diabase m., diorite f.
 Diagonometer n., elektrischer Leitungsmesser m., *Diagonometer*, Diagonötre m.
 Diagonal, eckweise, über Eck, *in a diagonal line*; En diagonale. (Ziegl.). *Arria-vaise*, Diagonal.
 Diagonalbarometer m.; *Diagonal barometer*; Baromètre à tube incliné m.
 Diagonale f. (Bgh.); *Diagonal drift, heading-or board-gate*; Demi-montée, demi-gralle, thierne, voie de dessoir f. | abfallende — (Bgh.); *Sloping diagonal drift*; Horgue vallée f.
 Diagonalschiene am Schleusen-thore, Diagonalleiste f., Band, Winkelband n., Bug m. (Zimm.); *Diagonal lath, corner-band, corner-bracket*, Écharpe d'une équerre f.
 Diagonalverband m. (Zimm.); *Diagonal stay*; Bande diagonale f.
 Diagraph m. (Zeichn.); *Diagraph*; Diagrapho m.
 Dialysator, Zersetzer m. (Chem.); *Hoop-dialyser*; Dialysur m.
 Dialyse, Dialysis, Auflösung, Zersetzung f. (Chem.); *Dia-*

lysis; Dialyse f. | zur — verwendbar; *Applicable to dialysis*; Dialyseur.
 dialysiren, zersetzen (Chem.); *to dialyse*; Dialyser.
 dialytisch, auflösend (Chem.), *Dialytic, dialytical*; Dialytique.
 [Diamagnétique.
 diamagnetisch; *Diamagnetic*; Diamagnetismus m.; *Diamagnetism*; Diamagnétisme m.
 Diamant, Demant n.; *Diamond*; Diamant m. | unechter — von Bristol; *Bristol stone*, Happelourde de Bristol f. | falscher —, Rhein-, Afterdiamant, Strass, Zirkon m.; *False, bastard d., paste, strass, imitation, Cornwall d., zirconium*, Faux d. de Cornouailles, d. de strass, de véhicule, de verre, strass m. | einen — lassen; *to work, set, mount a d.*; Mouten un d., mettre en oeuvre, travailler un d. | feiner —; *Right d.*; D. fin. | gefasster —; *Wrought d.*; D. mis en oeuvre, travaillé. | geschliffener —; *Soft d.*, Smooth d. | geschnittener —; *Cut d.*; D. taillé. | gespaltener —; *Cleft d.*; D. faible, clivé. | kleiner —; *Small d.*; Carat m. | rautenförmig geschnittener —, Rautenbrillant m.; *Facetted d.*; D. faceté, taillé à facettes. | — mit regelmässigen Kristallen; *D. with regular crystals*, D. à pointes naïves | — von reinem Wasser, *D. of a fine water*, D. blanc. | — vom reinsten Wasser; *D. of the first water*; Matrix-d. | roher — von ausgezeichnete Form; *Rough d. of perfect shape*; Pointe naïve f. | schwarzer —; *Black d.*, bort, D. noir, savorad, | unechter —, Strass m.; *Artificial d., imitation d., strass*; D. artificiel, pierre de strass f. | — von ungleichem Gefüge, *D. of an unequal structure*, D. de nature. | unreiner —; *Beamy, cloudy d.*, D. gendarmes, sale. | — vom zweiten, dritten Wasser; *D. of the second, of the third water*; D. de seconde, de troisième eau.
 Diamantablässe m. pl., Diamantbord m., *D.-bort*; Egrisee f. [édition, édition-d f.]
 Diamantausgabe f. (Bdr.). *D.-Diamantbetteln*; *D.-bed*, Couche de diamants f.
 Diamantbord m.; *D.-powder*, Poudre de d. f.
 Diamantecken f. pl.; *Edges of a d.*, Arêtes f. pl.

diamanten; *Of d., adamantine*; De d.
 Diamanten m. pl., mit — besetzen; *to set with diamonds*, Diamanter. | reichfarbig —; *Rich diamonds*; Pierres d'affection f. pl.
 Diamantenrose f.; *Rose-d.*; Enseigne de diamants f.
 Diamantenschmuck m., Diamantschnur f.; *Set of diamonds, stream*; Garniture de diamants, rivière f., parfait contentement m.
 Diamantfarbe f.; *Grey minium*, Couleur de diamants f. | —, *Gray lead*; Minium gris m.
 Diamantfries m. (Bauk), *D.-fret*; Frette de d. f.
 Diamantfuge f.; *D.-joint*, Joint à pointe de d. m.
 Diamanthammer, mit dem — behauen; *to drive in the holo for sketching the sculpture*, Grager (marbre).
 diamanthart; *Adamantean*; Dur comme le d.
 Diamantkitt m.; *D.-cement*, Ciment-d. m.
 Diamantkopfbolzen, Bolzen mit viereckigem Kopfe zum Einlassen oder Versenken m.; *Square headed bolt or counterunk-headed bolt*; Bolon à tête carrée, pour encastrer, à tête encastée f.
 Diamantörser m., Diamantbüchse zum Diamantschleifen f.; *Box for grinding diamonds*, Egrisor m.
 Diamantnadel f. (Juw.), *D.-pin*; Épingle de d. f. | — (Tel.); *D.-needle*; Aiguille-d. f.
 Diamantnagel m.; *Clasp-headed nail*; Clou à tête de d. m.
 Diamantohrringe m. pl.; *D. ear-rings*; Boucles de d. f. pl.
 Diamantpulver n., Diamantbord m., *D.-dust, d.-powder*; Egrisse, poudre de d., poudre égrissée, écriée f.
 Diamantamen, Diamantsplitter, Diamantfunken m. pl.; *D.-sparks*, small ornamental diamonds; Semence de d. f.
 Diamantschleife, grosse, gepuffte — f.; *Large d.-set*, Parfait contentement m.
 Diamantschleifer, Diamantschneider, Diamanthändler m.; *D.-cutter or -seller*; Diamantaire m.
 Diamantschneiden n.; *D.-cutting*, Taille du d. f.
 Diamantschnitt m.; *D.-trace on glass*; Coupe du verre f.
 Diamantschrift f.; *D.*, D. m.
 Diamantspath, brauner Ko-

rund m.; *Adamantine spar*, common *corundum*; Corindon *adamantin*, harmophane m.

Diamantspitze f. (Goldz.); *D-pencil*; Pointe f. (— (Stschn.); *D-point*; D. m.

Diamantstrauss m.; *Aigret*, *aigrette of diamonds*, bouquet; *Aigrette f.*, bouquet de diamants m. [d. m.]

Diamanttrüll m.; *D-net*, Tuile Diamantverzierung, Diamantenreihe f. (Bauk.); *D-moulding*; Pointes de d f. pl.

Diamantwerk n.; Diamantgrube f.; *D-mine*; Mine de diamants f. [Etan-d. m.]

Diamantzinn n.; *D-pewter*

Diameter s. Durchmesser.

Diametrale s. Durchschnittslinie.

Diaphanometer, Durchsichtigkeitsmesser m.; *Diaphanometer*, Diaphanomètre m.

Diastase f., Diastas n. (Chem.); *Diastase*; Diastase f.

diatherman, Wärmestrahlen durchlassend; *Diathermal*, *diathermanous*, possessing free permeability to heat; *Diathermane*.

Diathermanismus m., Diathermanie, Eigenschaft der Körper bloß gewisse Wärmestrahlen durchzulassen f.; *Diathermancy*; *Diathermanie f.*

Diathermanität, Wärmedurchlässigkeit f.; *Diathermanity*, *diathermal property*; *Diathermanité f.*

Dichroismus m., Zweifarbigkeit f.; *Dichroism*; *Dichroisme m.*

dicht, derb, fest, zusammengedrängt; *Compact*, *dense*; *Compacte*, *dense*, | undurchdringlich, undurchlässig, hermetisch; *Tight*, *close*, *impervious*, *impermeable*, *imperméable*, *étanche*, *hermétique*, | festhaltend, nicht entweichen lassend (Bauw); *Retentive*; *Étanche*, | gedrängt (Gewebe); *Close*; *Fermé*, | luftdicht (Org); *Air-tight*, *Étanché*, | bei, nahe bei; *Close to*; *A ras de*, | fest, — machen; *to compact*, *render compact*, *Rendre compacte*, *corser*, | — machen (Kupfersehm.); *to rivet up*; *Muter*, | — machen (Tuchm.); *to make tight*; *Liaisonner*, | mit Hanf oder Blei — machen, *Obtaining hermetic joints of pipes*; *Mater à la flasse*, *au plomb*.

dichten; *to calk*, *make close*; *Boucher*, *mastiquer*, *serrer*, *caillater*, | (Küp.) s. aufschla-

gen. | (Küp.); *to tighten*, *make close*, *Boucher les fentes*, *serrer les douves d'un tonneau*, | Fugen — (Maur.); *to cement in joints*; *Couler*, *sicher les joints*.

Dichthammer, Kitthammer m.; *Calking-tool for cement*; *Ciseau à mastiquer m.*

Dichtheit, Dichte, Dichtigkeit, Gedrängtheit f.; *Density*, *compactness*, *closeness*, *solidity*, *thickness*; *Fermeté*, *densité*, *solidité*, *épaisseur f.* —, *Wasserdichtheit f.*; *Tightness*; *Étanchéité f.*

Dichtheit, gleichförmige — f.; *Uniform density*; *Densité uniforme*, *homogène f.* | — des Dampfes; *Density of steam*, *Densité de la vapeur*, | ungleichförmige —; *Variable density*; *Densité variable*, *hétérogène*, | —, spezifische Schwere, spezifisches Gewicht f.; *Specific weight*, *density*; *Densité f.*, *poids spécifique m.*, *pesanteur f.* | —, Dicht-, Derb-, Festheit, Festigkeit f.; *Compactness*, *Compacité f.*, *caractère compacte m.* | —, Dicke, Dichte, Kraftfülle, Festigkeit f. (Flüssigkeiten), *Consistence*, *spissitude*; *Consistance f.* | — (Pap.); *Texture*; *Fermeté f.* | —, Haltbarkeit f. (Stoffe); *Last*, *wear*, *Résistance f.*

Dichtigkeitsmesser m.; *Instrument for measuring the density of liquids*, *Densimètre m.* | —, Luftdichtigkeits-, Luftverdichtungs-, Druckmesser m., *Manomètre n.* (Phys.); *Manometer*, *pressure-gauge*, *dasymer*, *manoscope*; *Manomètre*, *dasyètre*, *manoscope*, *élatomètre*, *atmidomètre*, *atmomètre*, *baromètre statique m.*, *épreuve f.* | — (Töpf.); *Sclerometer*, *instrument for measuring the density of the ware*, *Scléromètre m.*

Dichtmachung f.; *Impermabilisation*, *Impermabilisation f.*

dichtsänlig, engsänlig (Bauk.); *Pycnostyle*; *Pycnostyle*.

Dichtung f.; *Stufung*; *Étanchéage m.*

diok einrühren (Stuckarb.); *to temper hard*; *Empâter*, | — e Nähnadeln f. pl.; *Blunts*; *Aiguilles courtes et grosses f. pl.* | mehr — als breit, halbflach; *More thick than wide*, *half-flat*; *Méplat*, | — werden (Wein); *to get thick*; *Bouter*.

Dicke, Stärke f. (Sp.); *Thick-*

ness; *Doite f.* | — der Breter (Zimm.); *Thickness of boards*; *Champ m.* | — der Buckel am Zahnrad (Mech); *Boss*; *Bosse f.* | gleiche — geben (Töpf.); *to give an even thickness to a dish*; *Hauser*, | vorspringende — einer Grundmauer, Ausladung einer Böschung f., Ueberschlagsims, Auslauf m.; *Continuous pedestal*, *subbasement*, *water-table*; *Empâtement*, *embase m.*, *plâte f.*

Dickemesser für Spiegel m.; *Instrument for measuring the thickness of looking-glasses*; *Pachomètre m.*

dickfarbig, *Impasted*; *Empâté*, *Dickfeile*, flache Feile f.; *Cotter-file*, *equal cotter-file*; *Carrelat plat m.*, *lime plate étroite f.*

dickflüssig, verdickt, fest; *Thickened*, *insspissated*, *concreted*, *Consistant*.

dickgelles Eisen n.; *Spigleron*; *Fonte miroitante f.*

Dickkloß n., Hautform f. (Goldsch.); *Skin-mould*, *mould of gut*, *Chauderet*, *chaudret m.*

Dickmaischlochen n. (Br.); *Boiling portions of the mash and mixing the same with the cold mash*, *Cuisson de portions de trempé pour mélanger avec la trempé froide*.

Dickmühle, Hammerwalke, Walk-, Filzmühle f. (Tuchm.); *Fulling-mill*; *Moulin à foulon m.*

Dicköl n. (Kpfdr.); *Thick*, *strong varnish*; *Vernis épais m.*

Dickquetsche, erste Pergamentform f.; *First vellum-mould*, *Premier caucher m.*

Dicksaft n.; *Rob*; *Rob m.*

Dickstein m.; *Brat*, *grosse, rough diamond*; *Diamant épais taillé seulement par-dessus*, *en prisme m.*, *piere épaisse f.*

Dickwerden, Gerinnen n. (Chem.); *Concretion*, *Concrétion f.*

Dickzirkel, Hohl-, Taster-, Greif-, Rohr-, Laufzirkel, Eisenstärkemesser m., Grannteisen n.; *External and internal callipers*, *German compass* or *callipers*, *double compass*, *callibers*, *beal-callipers*, *caliper-compass*, *side-callipers* for shells; *Compas courbe à répétiteur*, à branches courbes, sphérique, d'épaisseur, à cylindre, *compas-calibre*, *compas d'épaisseur et à calibre m.* | — mit Bogen, Hänge-, Tasterzirkel mit Stellbogen; *Wing-callipers*; *Com-*

- pas d'épaisseur à charnière à quart de cercle m. | doppelter — Double-callipers, registering-compass; Compas d'épaisseur double de chiffre. | — mit einer Feder, Federzirkel m.; Spring — callipers; Compas d'épaisseur à ressort m. | — mit gezahntem Bogen und Getriebe; Rack — callipers; Compas d'épaisseur à crémaille. | *Didyme m.*
- Didyme n. (Chem.) | *Didym*;
Dieb, Räuber m. (im Licht);
Stranger (in the candle); Lar-
ron, mouchon, voleur m.
Diebel, Döbel, Döbel m.
(Zimm); *Dowel*, treenail,
trenail, trennel; Gougeon, gou-
jon m., cheville f.
diebessicher, dietrichfest
(Schl.); *Unpickable*, not to be
picked, safety-...; Incroche-
table.
Diebschlüssel, Sperhaken,
Hakenschlüssel, Dietrich
m., Kricke f.; *Pick-lock*,
master-key, pass-key, skele-
ton-key; Crochet, rossignol,
passe-partout m.
Diele f., Bret n.; *Plank*, deal,
thin board, Planche f., als m.
Dielen, nordische — (länger
als 20 Fuss) f. pl.; *Spruce-
deals*, Planches du Nord f. pl.
Dielenbalken m.; *Boarding
joist*, binding joist, floor-
timber; Solive f.
Dielenfutter der Balken n.;
Plank — casing of beams,
Bolte f.
Dielenkopf m. (Bauk.); *Mu-
tule*, bracket, corbel; Mutule f.
Dielenlager, Lagerholz n.;
Flooring — sleeper; Gite de
plancher m.
Dielennägel, Bret-, Spund-,
Verschlaggnägel m. pl.;
Plank-nails; Clous à planche,
à madrier m. pl.
Dielsäge f.; *Long saw*,
whip-saw; Passe-partout m.,
soie de long f.
Dielen tafel f.; *Board*; Tablette,
table des planches f.
Dielenzwinge, Tafelzwinge
f.; *Jack*; Serre-joint m.
Dielung, Tafelung, Bretver-
kleidung, Ausschalung f.;
Dielen, Ausdielen n., Fuss-
boden m.; *Boarding*, floor-
ing; Planchéage m. | —
Brückenbelag, Belag der
Brückenbahn, Fussboden,
Estrich m.; *Flooring*, super-
structure; Plancher, tablier m.
Diemen m., Reime f. (Ackb.);
Corn-stack; Barge f.
Dienerbock, Bedientensitz
m.; *Dickey*, rumbler; Siège de
domestique m.
Dienst m., Rüststange, Pfeife,
Stangensäule f. (Bank.);
Borwell, bottell, responder;
respond, slender vaulting-
shaft, Perche f. | eingebun-
dener —; *Imbedded shaft*;
Perche engagée f. | gelöster —;
Detached shaft; Perche déga-
gée f.
Dienstcoupé n. (Eisen); *Ser-
vice-compartment*; Comparti-
ment de service m.
Dienste, kleine — m. pl.; *Odd
jobs*; Petits services m. pl. | der
kleine — leistet; *Odd man*;
Homme à petits services m.
Dienstmann, Lohndiener m.;
Valet de place; Valet de
place m. | *Iron m.*
Dienstzeichen n.; *Batch*, Che-
dietrich m.; *Pick-lock*, skele-
ton-key, Passe-partout, ros-
signol m. | mit dem — öffnen;
Picking; Crocheter.
Differentialflaschenzug, Klob-
ben m.; *Differential pulley*
or block; Poulie, moule diffé-
rentielle f.
Differentialflyer m. (Sp.); *Dif-
ferential flyer*; Bobinoir à
mouvement différentiel m.
Differentialgalvanometer m.;
Differential galvanometer;
Galvanoscope différentiel m.
Differentialgetriebe n. (Will-
sp.); *Differential motion*;
Mouvement différentiel m.
Differentialhaspel m., Gegen-
winde. Differentialwelle
f.; *Chinese capstan*, differen-
tial capstan, chinese crane;
Treuil de Chine, différentiel m.
Differentiallehre (für zwei ver-
schiedene Durchmesser) f.;
Difference — gauge; Calibre
différentiel m.
Differentialpiezometer oder
Sympiezometer m.; *Dif-
ferential piezometer*, Piézomètre
différentiel m.
Differentialschraube f.; *Dif-
ferential screw*, Hunter's
screw; Vis différentielle, à
double pas de Prony f.
Differentialthermometer,
Differenzthermometer m.;
Differential thermometer;
Thermomètre différentiel m.
Differentialzölle m. pl.; *Dis-
criminating duties*; Droits
différentiels m. pl.
Diffusat m. (Chem.); *Diffusate*;
Diffusat m.
Diffusionsvermögen n., Dif-
fusibilität, Ausdehnhar-
keit f., *Diffusibility*; Diffusi-
bilität f.
digeriren, auflösen, zersetzen,
- zu Dünger machen; *to
digest*; Mettre en digestion,
digérer.
Digeriren n., Digestion.
Digerirung, Auflösung f.;
Digestion, Digestion f.
Digestor, Papin'scher Topf
m.; *Digestor*, Digesteur m.,
marmite de Papin f.
Digestorium n., Sandbad-
ofen m. (Chem.); *Furnace
with sand-bath*; Fourneau à
bain de sable m. | *Patina*.
Dikasterial (Pap.) a. Pro-
dille a. Brenner. | —, Ein-
setztülle f., Lichtknecht
m.; *Sconce*, acolyte, socket;
Bobèche, douille f., lamperon
m. | —, Tülle, Hülse, Nabe,
Röhre, Buchse, Buxe,
Pfanne (eines Zapfens,
Hammers) f., Schuh m.;
Socket, bush; Douille, crapa-
udine f. | —, Tülle, Hülse f.;
Socket of bayonet; Douille f.
| —, Schlüsselrohr n. (Schl.);
Ward-pipe, socket, nozzle;
Faux-fond m. | *Mèche* f.
Dillschraube f. (Esb.); *Bit*;
Dimity, Wallis, Art feiner
Barochent m.; *Dimity*; De-
mitte f.
Dinastie n. pl. (Gast.); *Di-
nas fire-bricks*; Briques ré-
fractaires f. pl.
Dinkel, Spelz m.; *Spelt*, ger-
man, bearded wheat, fescia,
Triticum spelta; Épeautre,
froment locar, seigle blanc m.
Dinte, Tinte f.; *Ink*; Encre f.
| autographische — zum
Ueberdruck (Lith.); *Auto-
graphic ink*, retransfer ink;
Encre autographique. | blasse
—, *Pale*, sickly ink; Encre
blanche. | farbig —; *Col-
oured ink*; Encre de couleur. |
lithographische —, Kreide
f.; *Lithographic ink*; Encre
lithographique f., crayon litho-
graphique m. | rothe — aus
Brasilienholz; *Red ink* of
Brazil wood; Rosette f. |
Schreibdinte, schwarze —;
Black writing-ink; Encre
noire, ordinaire. | sympathi-
sche —; *Invisible*, secret,
sympathetic ink; Encre sym-
pathique, de sympathie, | un-
auflöschliche —, Zeichen-
dinte f.; *Indelible*, inde-
structible, permanent ink,
marking-ink; Encre indélébile.
| — verdünnen; *to lower
ink*, dilute (letter-press print-
ing); Diluer, étendre l'encre.
Dintenfabrikant m.; *Ink-
maker*, -manufacturer; Fabri-
cant d'encre m.
Dintenfass n.; *Inkstand*, ink-

case, ink-horn; *Ecritoire f.*,
 encrier m. | — mit Gummideckel; *Hydraulic inkstand*;
 Encrier a pompe, à piston m. |
 — für den Telegraphendienst; *Inking-cup for telegraphia apparatus*; Godet,
 encrier m.
 Dintendflasche f.; *Ink-bottle*;
 Bouteille à l'encre f.
 Dintenstecher m.; *Ink-horn*;
 Encrier portatif m.
 Diopsid, Bockalit, Mussit,
 Alaïd, unmetrischer Pyroxen m.; *Diopside, white augite or malacolithe*; Diopside m.
 Dioptas, Kupfersmaragd m.;
Dioptase, emerald copper, emerald malachite; Dioptase f.
 Diopter m., Absehen, Visir n.;
Diopter; Dioptre f.
 dioptrische Gläser (für Brillen) n. pl.; *Dioptrical glasses*;
 Verres dioptriques m. pl.
 Diorama n.; *Diorama*; Diorama m.
 Diorit, Grünstein m.; *Diorite, greenstone*; Diorite f.
 Dioritschiefer, Grünsteinschiefer m.; *Greenstone slate*; Diorite, diabase schis-
 tippel s. Dübel
 Döbeleisen s. Döbeleisen.
 Dipteraltempel, Tempel mit
 doppelten Hallen m.; *Dipteron*;
 Temple diptère m.
 Dipyr, Schmelzstein m.; *Dipyrre, schmelzstein*; Dipyrre m.,
 leucolithe de Mauléon f.
 direkt wirkend (Masch.); *Direct acting*; A effet direct.
 Direktionsrad n. (Windm.);
Guide-wheel; Roue directrice f.
 Direktor, Vorsteher, Leiter,
 Betriebsvorstand, Betriebs-
 verwalter m. (Eisenb.); *Manager, director, superintendant*;
 Directeur, chef d'exploitation, de mouvement m. |
 technischer — (Eisenb.); *Chief engineer*;
 Ingénieur en chef m. |
 [rix]; Directrice f.
 Direktrix, Leitlinie f.; *Direct-Diskant* m. (Musik); *Treble*;
 Dessus m.
 Distanzlinie, Sehachse f.,
 Hauptstrahl m.; *Distance-line, principal line*; Rayon principal m.
 Distanzmesser, Telemeter m.;
Distance-meter, telemeter;
 Télémètre m.
 Distanzstück, Zwischenstück n. (bei Eisenblech- und
 Kesselarbeiten); *Distance-piece*;
 Pièce d'écartement f., entre-deux m.
 Disteleisen n., Gätzeange f.;

Weeding - chisel, - forcepe, -pincers, -longs; Echardonnet, échardonnoir m.
 Distelhacke f.; *Spud for rooting out thistles*; Echardonnet, échardonnet m.
 Distelkardenhalter m.; *Holder of the card*; Broche f.
 Distelkopf m. (Hutm.); *Card-head*; Bosse de chardons f. |
 kleiner —; *Small card*; Rondello f.
 Disteln ausgäten, ausreuten,
 ausroden; *to root out thistles, clear of thistles*; Echardonner. |
 der Pack, Bund — zum Walken, *Packet of thistles for fulling*; Bosse f.
 Distelzange, Distelreute f.; *Tongs for removing thistles*; Moëtes f.
 Ditriglyph, Raum zwischen zwei Dreischlitzten m. (Bauk.); *Ditriglyph*; Ditriglyphe m.
 Divan m., Canape, Ruhebett, Sofa n., Ottomane f.; *Divan, sofa, couch, sofa-bedstead*; Divan, canapé, sofa m., ottomane f.
 Dividende f., Gewinnantheil m., *Dividend*; Dividende m. |
 eine — geben; *to divide*; Donner, faire un dividende
 Dividivi, Knopperrn f. pl.; *Dividivi, Caesalpinia corvaria*, Dividivi m.
 Divisorium n., Klammer am Tenakel f., Zeilenspalter m. (Bdr.); *Cramp, visorium, slit piece of wood (to show the place of the copy)*, divisorium; Mordant m.
 Dizaine f., Schrein m. (Web.); *Design*; Dizaine f.
 Döbel, Döbbel, Dübel m.; *Peg, plug, pin*; Cheville f., goujon m.
 Dobby über dem Stuhle m.,
 Schafstmaschine f.; *Dobby*;
 Machine Dobby, à brillantes f.
 Döbelbohrer s. Bandbohrer.
 Döbeldecke, ganze — f. (Zimm.); *Housed ceiling*;
 Plafond ruiné de poutres juxtaposées m. |
 halbe —; *Indented ceiling*;
 Plafond ruiné et tamponné m. |
 à chevilles m.
 Döbeleisen n.; *Peg-iron*; Fer
 Döbeln, Döllen, Döbeln,
 Diebeln, Verdübeln n. (Zimm.); *Doweling, dowl-ling*;
 Assemblage avec clefs ou goujons m.
 Doberich, Dobrig, Dowrich (Bgh.) s. Tagewerk.
 Docht, Kerzen-, Lampendocht m.; *Wick*; Mèche f. |
 —, Lunte f. (Sp.); *Slab, slab, coarse roving*; Mèche f.,
 boudin m. | — s. Wachst-

ckelschnure. | — in einer Pechfackel; *Torch-wicks*;
 Bras de torches m. pl. | den — in den Talgtrog eintauchen (Lichtz.); *to dip*;
 Fondre en abîme. | unverbrennlicher —; *Incombustible wick*;
 Mèche incombustible f.
 Dochtbank f.; *Wick-bench, cutting-board*; Banc à mèches m.
 Dochtbaumwolle f.; *Candle-wick*;
 Coton à mèche m., mèche à chandelle f.
 Dochtgarn, weisses — n.; *White wick-thread*; Fil de Guimray m.
 Dochthalter m., Dille, Tülle f.; *Wick-holder*;
 Lamperon, porte-mèche m. | — (Lichtz.); *Wick-holder in moulds*;
 Centreur m.
 Dochtulise f.; *Wick-socket or -holder*;
 Porte-mèche m.
 Dochtmesser n. (Lichtz.); *Chopper*;
 Taille-mèches m.
 Dochnadel f.; *Wick-needle*; Aiguille à mèches f.
 Dochtregulator m.; *Wick-adjuster*;
 Régulateur de mèche m.
 Dochtscheere f.; *Wick-scissors*;
 Ciseaux à mèches m. pl.
 Dochtschneide f. (Lichtz.); *Cutting-board*;
 Taille-mèche m.
 Dochtschneider m. (Lichtz.); *Wick-cutter*;
 Couteau m.
 Dochtspiess, Lichtspiess, Tunkstab m. (Lichtz.); *Dipping-rod*;
 Baguette, broche f.
 Dochtwinde f. (Lampe); *Wick-rack*;
 Crémaillère à mèches f.
 Dock n., Werft f.; *Dock, wharf*;
 Dock, grill m., forme f. | — mit Schleusenthüren;
 Dry dock; Forme sèche f. | — ohne Schleusenthüren;
 Wet dock; Forme de radoub f.
 Dockboden m., Bettung f., Bett eines Docks n.; *Apron*;
 Plancher d'une darse m.
 Dockdrehstuhl m.; *Balance-tool*;
 Tour à poupée m.
 Docke, Strähle f., Knupen, Strang Seide m., Gebund Seide n.; *Hank, skein of silk*;
 Botte, flotte, mahu de soie f., écheveau, matteau de soie m. | —,
 Geländersäule, Geländerdocke f., Gangpfosten m. (Bauk.); *Baluster, bannister*;
 Colonne en balustre, colonne de galerie f., balustre m. | —,
 Docken-, Drehbank-, Ringspindel, Spindel, Patrone, Hohldecke f., Dockenstock, Drehbaum, Drehstift m., Futter n. (Dr.); *Mandrel, mandril, chuck, arbor, turning-arbor, puppet*;

Arbre, mandrin, mandrin à gobele
m., lunette f. | —, Hohl-
dockeder Bohrbank f. (Dr.);
Puppet-head; Cadre porte-
lunette m. | — (Messerschm.);
Stake; Tas m. | — (Piano);
Jack; Sautereau m. | — (Seil);
Pack of ropes; Peloton de
cordes m. | —, Garn-, Sträng-
strähne, Nummer, Zahl f.,
Strang, Strähn, Schneller
m., Unter-, Zwölfigebinde
n. (Sp.); Hank, number, skein,
Echel, porrot m., échée, liasse,
poignée f., douze écheveaux
m. pl. | —, Puppe f. (Tabak);
Bundle of tobacco-leaves,
Manoque, botte f. | — (Teich);
Plug, flood-gate; Bonde f.;
fahrende —, Spitzdocke f.,
Reitstock m. (Dr.), Sliding
puppet; Poupée mobile, a
pointe, contre-poupée f. | —
mit Schraubenspitze (Dr.),
Pointed screw-chuck, Mandrin
de cochon m. | in die —, auf
das Formholz thun (Dr.);
to chuck; Mandriner. | —
Ständer einer Wagenbrücke
m., Upright standard of
a carriage-bridge; Mouton,
montant d'un pont roulant m.
docken; to dock; Faire entrer
aux docks. | Garn, Seide —;
to wind up; Mettre en éche-
veaux, pelotonner.
Docken f. pl., Bockhölzer
des Kutschengestells n. pl.;
Standards; Piliers, moutons
m. pl.
Dockendrehstuhl mit mes-
singenen Scheibenfutter
zum Einspannen flacher
Gegenstände m., Scheiben-
drehbank im Kleinen f.;
Mandrel-lathe for flat ob-
jects, reduced surface-lathe;
Tour à plaque m.
Dockenflachs, Streckfaden
m. (Lichtz.); Wick-thread;
Fil à mèches m.
Dockengeländer, mit einem
— versehen, mit Docken
verzieren; to rail in; Ba-
lustrer.
Dockengesellschaftsbäude
n.; Dock-hôtel; Hôtel des
docks m.
Dockengestell n., Docken-
rahmen m., Mandril-frame;
Chassis à mandrin m.
Dockenhöhe, Spindelhöhe f.;
Size, height of mandrils;
Hauteur des arbres f.
Dockenmaschine, Klöppel-,
Litzenmaschine f.; Braid-
ing-, plaiting-machine; Ma-
chine à lacets f.
Dockenschaft, unterer Theil
eines —es m.; Inferior part

of a mandrel; Panse f.
Dockenseide f.; Sleeve-silk;
Soie en écheveaux f.
Dockenstempel m. (Giess);
Loop, Pilon m.
Dockenstock m.; Wooden
base of a mandrel, jamb;
Noeud de poupée m., jambe f.
Dockenthor n., Schleißen-
thur f.; Dock-gate; Vanne de
bassin f.
Doctor, Ductor (Tuchm.) s.
Abstreichmesser.
Doeskin m.; Doskin; Doskin,
drap fort pour pantalon m.
Dogcartphaeton m., Dog-cart
phaeton; Dog-cart phaeton f.
Dogger m.; Lower oolite, un-
der oolite; Oolithe inférieure f.
Doglingthran m.; Dog-fish
oil, Huile de dauphin f.
Dohle f., Drain, sewer, Egout
Dohlenbrücke f., Durchlass
m.; Culvert; Ponceau, égout m.
Dolchmesser n.; Dagger-knife;
Couteau-poignard m.
Dolchstock, Dolchdegen m.;
Dart-eiche, Cane-epee f.
Dollen s. Dübel.
Dolomitmergel, dolomiti-
scher Mergel m.; Magnesian
marl - stone; Marné magné-
sienne f.
Dom m.; Dome; Dôme m.
Domhied n. (Loc.); Dome-
cover, Couverture m., enveloppe
en bronze f.
Domkapitel, Stift m.; Chap-
ter-house; Chapitre m.
Donbreter n. pl (Bgb.), Hade-
planks; Planches d'un puits de
mine oblique f. pl.
Donfach, Dohnfach n. (Bgb.);
Distance between two tra-
verses in a hading-shaft, bay
of a hading-shaft, Entre-deux
des traverses m., travée f. d'un
puits de mine oblique.
Donhölzer n. pl., Tonnlage,
Tonnlage, Tonn-, Donn-,
Dohnlege f. (Bgb.); Cross-
beam or traverses in a hading-
shaft; Traverses d'un puits de
mine oblique f. pl. | — (Giess);
Bearers of the bellows, Soli-
ves sur lesquelles sont établis
les soufflets f. pl.
Donlage, Neigung eines Koh-
lenflötzes f. (Bgb.); Hade of
a coal-bed, Pendage m.
Donlagerschacht m. (Bgb.);
Hading-shaft; Bure oblique,
pente f.
donlägig, donlegt, tonnlägit
(Bgb.); Hading; Incliné
Donlatte, Tonnlatte f., Tonn-
bret n. (Bgb.); Tun - lath;
Gissoire f.
Donleger, donlegiger Schacht
m., Donlage f. (Bgb.); Hade,

hading-shaft; Puits de mine
incliné, oblique, biais d'un
filon m.
Donlegrinie f. (Bgb.); Hade-
line, Ligne d'inclinaison f.
Donnerstein, Polirstein, pul-
verisirter Markasit m.
(Messerschm.); Thunder-stone;
Flin m.
dopluren (Salzw.); to dissolve
impure mineral salt; Dissou-
dre le sel gemme impur.
Doppe, Hulse f. (Stschn.);
Case for firing rough dia-
monds for cutting; Coquille f.
doppel... (Web.); Substantial,
siout, strong; Renforcé.
Doppel, Doppet, Auslauerm.
(Goldschm.), Punch, Estampe
f., marteau à cuvette, à deux
bouts m.
Doppelader, Doppelvitriol
m.; Roman vitriol; Vitriol
de Salzbourg m.
Doppelaun m., schwefel-
saure Thonerde f.; Sulphate
of alumina, Sulfate d'alu-
mine m.
doppelatomig, With two
atoms, dialomitic; Dialo-
mique.
Doppelaenglas, Doppel-
perspektiv n., fernrohre,
—lorgnette f.; Double eye-
glass; Binocle m., lunette ju-
melle f.
Doppelaxt f.; Twibill; Bi-
Doppelbalg m., Doppel-
Schmiedegebläse; Forge-
bellows, double bellows,
smith's bellows; Soufflet de
maréchal, rabot, à deux vents,
a double vent, à plus renversés m.
Doppelbett, zweischläfriges,
zweimännisches Bett n.;
Double-bed, double-sized bed;
Lit double, jumeau, de gran-
deur m.
Doppelbier n.; Strong, double
beer; Bière double f. | Danzi-
ger —; Dantick spruce; Bière
double de Danzig, de sapin f.
Doppelblech n.; Double plate;
Tôle forte f.
Doppelboden m.; Double bot-
tom (of a steam-cylinder);
Fond double m., paroi double f.
Doppelbuchstabe m., Liga-
tur f. (Bdr.); Ligature, double
letter, Ligature f.
Doppelcanon, grober Canon
m. (Bdr.); Double canon, great
canon; Double canon, deux
points de gros canon m. pl.
Doppelcassette f. (Phot.); Du-
plex drying-box; Américaine,
boîte jumelle f.
Doppelcoccen m.; Double, twin
cocoa, dupion; Doupiou,
duppion m.

Doppeldinte f.; Japan ink;
Encre double f.
Doppeldrehbank f.; Duplex
lathe; Tour à deux burins m.
Doppeldruck m., doppelte
Linie f. (Bdr.); Mackle; Fri-
sure f.
Doppeldruckmaschine f.;
Perfecting-machine; Machine
à imprimer les deux côtés à la
fois f.
Doppelseisen n., Doppelhobel
m.; Double plane-iron, double
iron; Double fer de rabot, fer
double m. | —, Zain-, Kraus-,
Knoppereisen n., Eisenzain
m.; Silt-iron, rod-iron, rods;
Carillon m., barre de fer dou-
ble f.
Doppelfäden m. pl. (Web.);
Double thread, defect in
weaving; Planche f., dou-
blage m.
Doppelfaden für Drogett m.;
Double wool thread; Dou-
blot m.
Doppelfadenstich m.; Double
stitch; Point à deux fils m.
Doppelfinfiler m., Tontin-
flier m.; Fine-rouing frame;
Banc à broches tout fin m.
Doppelfenster n., Winter-, Vor-
Gegenfenster n.; Double
window, inner sash, counter-
sash-, outer sash-, winter-
window; Contre-châssis, double
châssis m., contre-fenêtre f.
Doppelfernrohr n., Doppel-
operngucker m.; Binocle;
Binocle m.
Doppelflöte f. (Org.); Double-
flute; Double flûte f. | — an
Dudelsäcken; Union-pipe f.
Flûte double de la cornemuse f.
Doppelförderung f. (Bgb.);
Double-bond; Extraction dou-
ble f.
Doppelform, holländische
Fostform f. (Pap.); Double
mould; Moule double m.
**Doppelfurchenpflug, Doppel-
pflug m.**; Double-furrow
plough; Bissoc m., charrue à
bissoc f.
Doppelsebiss, Kettengebiss
n., Gimmel-bits; Mors double m.
Doppelgleis n., Doppelbahn
f.; Double track, double way,
two sets of tracks; Double
voie f., chemin à deux voies m.
Doppelgleis; Double-railed;
A double voie.
Doppelgespann n.; Double-
team; Attelage sur deux che-
vaux, à deux files m.
Doppelgewebe n., Double
cloth, quilt; Double tissu,
matelassé m., étoffe matelassée f.
Doppelhacke, Doppelhaue,
Flächspitze, Spitzfläche f.;

Double-pick; Pic à tranche et
pointe
Doppelhaken m., grosse eise-
rne Gabel f. (Glash.); Dou-
ble hook; Cornard m.
Doppelhaue f.; Double hoe;
Bécharde f. | —, Kreuzhacke,
Kreuzhaue f., Kreuzzirkel
m. (Bgb.); Pick-axe; Pic-hoyau,
hoyau à deux tranches m.
Doppelhäuer m. (Bgb.); Pit-
man as good as two, best
hand, Mineur expéditif m.
Doppelheber m.; Duplex si-
phon; Double siphon m.
Doppelheerd m.; Duplex grate;
Grille double f.
Doppelhobel m., Double plane,
Rabot à double fer m.
Doppelhobelmaschine f.;
Duplex planing-machine; Ma-
chine à planer double f.
Doppel-Jacquard m.; Double
Jacquard; Jacquard double m.
Doppelkalender m. (Tuchm.);
Double calender; Calandre
double f.
Doppelkalesche f.; Double-
caleche; Double caleche f.
**Doppelkammwalzmaschine
f.** (Sp.); Drawing-rollers; Dé-
fenteur à deux étrages m.
Doppelkarte f.; Double card;
Carte double f.
Doppelkeilhau f.; Mandril,
mandrill, flang, Pic à deux
branches, marteau à pointes m.
Doppelkettenstich, abwech-
selnder — m.; Plegma stitch;
Point de chaînette alternant f.
Doppelknopf, Unterboden-
knopf m.; Double button;
Bouton à patin m. | gewöhn-
licher — (Sattl.); Common
double knot, Noend droit m.
**Doppelkohlenwasserstoffgas
n.**; Sesquicarburetted hydro-
gen; Hydrogène sesquicar-
boné m.
Doppelkörper, zweiseitiger,
zweirechtiger, beidrechter
Körper m.; Fancy-tweel;
Croisé à double face, Batavia m.
Doppelkreuzblech n.; XX
sheet-iron, Tôle XX f.
Doppelkreuzmaschine f.
(Dfpm.); Double-cross head
engine, Machine à double té f.
Doppelkronenpapier n.; Ele-
phant-paper; Double cou-
ronne f.
Doppelkurbel f. (Pumpe);
Kneeler, quadrant, tumbler;
Manivelle double f.
Doppelrade, Wechsellade f.,
Doppelschlag n. (Web.); Al-
ternate batten; Battant linceur
m., chasse alternante f.
Doppellauf, Zwilling m.,
Doppelflinte f.; Double bar-
-

relled gun, double-barrel;
Fusil, canon à deux coups m. |
mit —; Double-barrelled; A
canon double.
Doppelläuter m.; Bright's bell,
two sounders, Sonneur double
m.
Doppelmaschinen, Gegenma-
schen machen; to double-
mesh; Contre-mailler.
Doppelmaschine f.; Com-
pound machine, Machine com-
posée f. | — (Zuck.); Second
feeder of canes, Doubleur m.,
doubleuse f.
**Doppelmauer des Hochofens
f.**; Double walls of the blast-
furnace, Pilier de cœur m.
Doppelmesser, Zirkelmesser
n.; Knife with two blades on
opposite sides, with double
edge; Couteau à berge, à la
berge m.
Doppelmittel n., 28 Punkte
14½, 13½ (Bdr.); Two lines
English, 32, Petit-canon, ving-
t-huit, 28, 32, 27½.
doppeln; to sheathe; Doubler.
[Schm.]; to line with linens;
Doubler de toile. [Schumm.];
to sew double; Coudre à double
lignen.
Doppelnadeltelegraph m.;
Double needle-telegraph; Té-
légraphe, appareil m. à deux
aiguilles.
**Doppelnagel bei Verdä-
mungsarbeiten m.** (Bgb.);
Two-pointed nail; Nayeille f.
Doppelnietung, geradinige
— f.; Chain double-fastening;
Rivure double rechiligne f.
Doppeloctav f., Schnarr-
werk. Doppeldiapason,
groß Regal n., Brumm bass
n. (Org.); Bourdon, double
diapason, diadiapason; Bour-
don m.
Doppelpapier, Raketenhül-
senpapier n. (Fw.); Rocket-
paper, rocket-case paper; Pa-
pier à cartouches de fusées m.
Doppelpunkt m., Kolon n.
(Bdr.); Colon, Comma m.
Doppelpfad (Sp.) s. Doppel-
spinnrad.
**Doppelnad an Siedkesseln
m.**; Supplementary border for
boilers; Bordure f.
Doppelpfandbank f.; Double
trying-plane, Varlope à double
fer f.
Doppelregister n., Octave f.
(Org.); Double register; Dou-
blette f.
Doppelriechflasche f.; Union-
smelling bottle; Flacon double
m.
Doppelriegel m.; Lever-bolt,
cross-bolt; Verrou à bascule m.

Doppeltriegelschloss *n.*; *Lock with a cross-bolt*; *Serrure à bascule f.*

Doppeling, Flecht-, Trau-, Hochzeitsring, Fingerring mit Fugen *m.*; *Wedding-ring, joint-rings*; *Anneau nuptial m.*, *baguë, alliance, verge d'alliance f.*

Doppelpöhre, Gabelöhre, senkrechte oder leicht gebogene Röhre *f.* (*Opfm.*); *Forked pipe, upright or slightly curved tube*; *Culotte f.*

Doppelpöle *f.*, Flaschenzug *m.*, *Double-purchase pulley, spectacle - pulleys*; *Poulie double*, *à double renvoi f.*

Doppelsalz, zweifaches Salz, doppelt basisches Salz, Zwillingssalz *n.*; *Double salt*; *Bisel, sel double m.*

Doppelsammet *m.*; *Double-backed velvet*; *Velours à deux envers m.*

Doppelsatz *m.*, Hochzeit *f.*, Doppeltgesetztes *n.* (*Bdr.*); *Double*; *Double m.* | den - ausbringen, die Hochzeit ausbringen (*Bdr.*); *to drive or keep out the double*, *Chasser, perdre le double n.*

Doppelsäulen *f. pl.*; *Accoupled columns*; *Colonnes geminées f. pl.*

Doppelscheere *f.*; *Double scissors*, *Ciseaux doubles m. pl.*

Doppelschicht *f.* (*Bgh.*); *Double stratum*, *Double couche f.* | — (*Schfbr.*); *Gutter - tile*, *spellade*

Doppelschlag (*Web.*) *s.* Doppelschläger *m.* (*Sp.*); *Double scutcher*, *Batteur double m.*

Doppelschlichtemaschine *f.* (*Web.*); *Double slasher sizing-machine*; *Encoilleuse de deux chaînes à la fois f.*

Doppelschlichteile *f.*; *Dead smooth file*; *Lime superfine f.*

Doppelschlitz, Zweischlitz *m.* (*Bauk.*); *Diglyph*; *Diglyphe m.*

Doppelschloss *n.*; *Mortise dead lock*; *Bernard f.*

Doppelschmiede *f.*; *T-bevil*, *Sauterelle double f.*

Doppelschnur auf dem Arkadenbret *f.* (*Web.*), *Two beelings on the same twine-board*; *Double corps m.*

Doppelschrubber *m.* (*Sp.*), *Double - scrubber*; *Double drousette f.*

Doppelschuss *m.* (*Sp.*); *Double shoot*, *Duite double f.*

Doppelschwefelplatin *m.*; *Disulphuret of platina*, *Sulfure platinique m.*

Doppelseitig; *Double - sided*, *Tolhausen, Technol. Wörterb.*

double-faced; *A deux endroits* Doppelsilicat von Eisen und Mangan *n.*; *Silicate of protoxide of iron and of manganese*, *Silicate de protoxyde de fer et de manganèse m.*

Doppelsitzventil, doppelsitziges Ventil *n.* (*Opfm.*); *Double seat-valve*; *Soupape à double siège f.*

Doppelspath *m.*; *Double spar*, *Iceland crystal*, *double-refractory calcareous spar*, *carbonate of lime*; *Chaux carbonatée cristallisée*, *pietre doublante f.*, *spath doublant*, *crystal d'Islande m.*

Doppelspinnrad, zweispuliges Spinnrad *n.*; *Two-handed spinning-wheel*; *Rouet à filer double*, *à deux bobines*, *à deux mains m.*

Doppelspitzeinziehen *n.* (*Web.*); *Double diamond draught*; *Passage en double pointe m.*

Doppelspule *f.* (*Elektr.*); *Twin*, *double coil or bobbin*; *Bobine jumelle f.*

Doppelsteppstich *m.* (*Nahmasch.*); *Double stitch*, *double quilting*; *Point double m.*, *double piqure f.*

Doppelstich *m.*; *Top and bottom embroidery*; *Passé m.*

Doppelstiftapparat *m.* (*Tel.*), *Double style-telegraph*; *Appareil à double style m.*

Doppelstossbutterfass *n.*; *Double-acting churn*; *Baratte à double mouvement f.*

Doppelstutzen *m.*, Doppelbüchse *f.*; *Double - rifle*, *double-barrelled rifle*; *Carabine à deux canons f.*

Doppelsubstanz *f.* (*Chem.*); *Double body*; *Corps amphigène m.*

doppelt, mit zwei Atomen; *Diatomic*; *Biatomique* | — *Absatzsäges*, *Zapfenbrustsäge* | — *gr Blasbalg m.*, *Bellows*; *Soufflet à double vent m.* | — *Judenmass n.* (*Glash.*); *Glass 0,432 n m. long 268 m m. broad*, *Verre de 133¹/₁₀₀ millimètres* | — *prismatisch*, *Di-prismatic*; *A double prisme* | — *es Richtscheit n.*; *Wind-ing-stick*; *Réglet double m.* | — *e Schraube f.*; *Double thread*; *Vis à double pas*, *à deux filets f.* | — *er Schraubenbohrerm.*; *Double-flipped screw-auger*; *Torbre à filets double f.* | — *zusammengesetzt*, *supercompound*, *double compound*; *Surcomposé*

Doppeltaft, Marzeline *m.*; *Persian*, *Marceline f.*

Doppeltaster, Eingriffzirkel, doppelter Dickzirkel *m.*; *Double callipers*; *Huit de chiffre m.*

Doppel T-Eisen, H-Eisen *n.*; *Double T-iron*, *H-iron*; *Fer en T double m.*

doppelgewölbt; *Bivaunted*; *A double voûte*

doppelthohl, auf beiden Seiten hohl, concav-concav, doppeltconcav, biconcav, zweiseitig concav, beiderseits hohl; *Concavo-concave*; *Concavo-concave*

Doppelthür, zweiflügelige Thür, Flügelthür *f.*, *Folding-door*, *door with two leaves*, *two-leafed door*; *Porte à deux battants*, *à deux vantaux*, *porte battante f.* | —, *Gegen-, Vorthür f.*; *Gegen-, Vorthor n.*, *Double-door*, *beuz-door*; *Contre-porte f.* | —, *verdoppelte*, *auigedoppelte* — *f.* (*Tischl.*); *Fancy-door*, *rebated and beaded door*; *Porte doublée f.*

doppeltrummig (*Bgh.*); *Double-drawing or winding*; *A double extraction*

Doppel T-Schiene, Parallelschiene *f.* (*Eisenb.*), *Double T-rail*, *double bended*; *atl*, *parallel rail*, *double chamignon-headed rail*; *Rail à double chamignon*, *à chamignon symétrique*, *rail double T*, *rail parallèle m.*

doppelweinsteinsauer; *Bitartrate*, *Bitartrate*

doppeltwirkend; *Double-acting*, *double-action*; *A double action*, *a double effet*

Doppelung *f.* (*Kard.*); *Doubling*; *Double m.* | — (*Schm.*); *Flaw*, *doubling*, *Doubleure f.*

Doppelungsverluter *m.* (*Seidensp.*); *Breaker*, *Furteur m.*

Doppelventil *s.* Kronenventil

Doppelvitriol *m.*; *Double vitriol*, *Vitriol de Salzbourg m.*

Doppelwährung *f.*; *Double standard*, *Double étalon m.*

Doppelwasserglas, Kali- und Natronwasserglas *n.*; *Water-glass of potash and soda*; *Verre soluble à base de potasse et de soude m.*

Doppelweiche *f.* (*Eisenb.*); *Double switch*; *Changement de voie à double aiguille m.*

Doppelweife, Duplirweife *f.*; *Doubling-reel*; *Aspe à doubler m.*

Doppelzapfen *m.*; *Double tenon*, *Double tenon m.*

doppeltzellig (*Masch.*); *Double-bucketed*, *A double godet*

Doppelzeug *m.*; *Double stuff*; Stoffe renforcée *f.*
 Doppelzickzack mit Rauten *m.*; *Zigzag-work with lozenges*, Contre-chevronné *m.*
 Doppelzündhölzchen *n.*; *Double matches, matches with two ends*; Allumette *a* deux bouts *f.*
 Doppelzwirn, zweifädiger, zweidrahtiger Zwirn *m.*; *Two-threads, double thread, two-fold, two-cord*; Fil double *m.* | — (ungebleichter); Grey, *double thread*, Fil his de Flandre, fil double *m.*
 Doppelzwirnen *n.*; *Organsinzing, silk-throwing, Organsinzing m.* | Doublure *f.*
 Dopplung *f.* (Schm.); *Flaw*; dorsche Säulenordnung *f.*; *Doric order*; Ordre dorique, ordre dorien *m.*
 Dorn, Stachel *m.*; *Thorn, prickle, Epine f.* | —; *Spike*; Broche *f.*, goujon en fer *m.* | —, Senkkoilben *m.* (Büchsm.) | —, Mandrel, mandril, Broche *f.* | —, Warzendorf *m.* (Fw.); *Spindle, spike (of a rocket-mould)*, Broche *f.* | — des Presskoilbens, Kern *m.* | —, Dorn-Thürangel-, Scharnierstift *m.*, Spindel, Angel, *Axe f.* (Schl.); *Stem, pin, gudgeon, spindle, valve-hinge*; Broche, riveture, rivure *f.*, lacet, arbre du loquet *m.* | —, Gickel *m.* (Schl.); *Pivot, pin*; Pivot *m.*, crapaudine mâle *f.* | — (Schl.) *a*. Bandstift. | —, Reibahle *f.* (Schm.) | —, Treiblet, triblet, mandrel, drift, Etampe *f.*, mandrin *m.* | — in der Drehbank (Dr.), Expanding-mandril, Broche *f.* | flacher — (Schm.); *Flat puncheon*, Mandrin méplat *m.*, gerippter —, Lochdorn *m.*; *Drift*, Mandrin *a* raies *m.* | — im Gewinde; *Pin, Rivure f.* | — der Schnalle, Schnallendorn *m.*, Spitze, Zunge einer Schnalle *f.*; *Prong, tongue, tongue of a buckle, catch, Arillon m.* | — der Thürangel; *Bolt or pin of a door-hinge*; Corps du goud d'une porte, mamelon *m.*
 Dornasche *f.* (Salzw.); *Ashes of the brambles of graduation-houses*; Fagots d'épines incinérées des chambres graduées *m. pl.*
 Dornband *n.* (Schl.) | *Peg-hinge*; Fische *a* bouton *f.*
 Dornbüchse, Stiftbüchse *f.*; *Pin-rifle, breech-pillar rifle*; Carabine *a* tige *f.*

Dorneisen, rundes — *n.*; *Round puncheon*, Maadrin rond *m.* | viereckiges —; *Square puncheon*, Mandrin carré *m.*
 Dornen, Aufstreben *n.*, das Loch dornen (Schm.), *Drifting, opening out, to drift the hole*; Estamper, étamper le trou.
 Dornen *m. pl.*, mit — einbinden, umsaumen, umdornen (Garta.); *to hedge up with thorns*; Encager. | — unter der Sohle; *Spikes*; Pointes *f. pl.*
 Dornenarbeit *f.* (Hütt.); *Liquation*; Travail de réduction *m.*
 Dornenstickereif, *Acanthine*; Brodé en forme d'acanthé.
 Dörner (Hütt.) *s.* Seigerdörner. — machen (Blum.); *Obtaining thorns*; Epiner
 Dornflinte *f.*, Stift-, Fickelgewehr *n.*; *Gun with a steel-pin in the axis of the breech part of the barrel*; Fusil *a* tige *m.*
 Dorngradirung, Tröpfelgradirung, Dornwand *f.*, Dornleck-, Dornwerk *n.*; *Graduation by brambles*, Graduation *a* fagots d'épines *f.*
 Dornhecke, lebendige — *f.*; *Quick-set fence*, Haie vive d'épines *f.*
 Dornholz *n.*; *Thorn, thorny wood*, Bois d'épine, épineux *m.*
 dornichtes Zinn *n.*; *Tin containing iron-particles*, Étain ferrugineux *m.*
 Dornik'sche Asche *f.*; *Tournay ashes*, Cendres de Tournay *f. pl.*
 Dornleinstrauch *m.*; *Cornel-wood*, Cornouiller *m.*
 Dornsäule *f.* (Salzw.); *Column of brambles*; Colonne de fagots d'épines *f.*
 Dornschloss *n.*; *Pipe-dead-lock, pipe-keyed lock, thorn-lock*; Serrure *a* broche, *a* clef forcée, treffière *f.*
 Dornschnieden *n.*; *Forging on the mandrel*; Etampage *m.*
 Dornstecker *m.* (Büchsm.); *Assistant in forging barrels*, Sous-ouvrier pour forger les canons *m.*
 Dornstein *m.* (Salzw.); *Incrustation of gypsum, oxide of iron etc.*; Incrustation de plâtre, d'oxyde de fer etc.
 Dörre, Handdarre *f.*, Dörrhaus *n.*; *Hemp-kiln, drying-room*; Haloir *m.*
 Dörrgrube *f.* (Flachs); *Drying-pit*; Fosse *a* sécher *f.*
 Dörrhütte *f.* (Flachs); *Drying-house*; Etendoir, séchoir *m.*
 Dose von Schildpatt oder Schildkrot *m.*; *Tortoise-*

shell box, Boîte d'écaille *f.*
 Dosenbarometer *s.* Aneroid-barometer.
 Dosenlibelle *f.*; *Air-level*; Niveau d'air, *a* bulle d'air *m.*
 Dosenstamper *f.* (Goldschm.); *Stamper*, Carré *m.*
 Dosiren *n.* (Wein); *Mixing with liqueurs, liqueuring*; Dosage *m.*
 Dossirung, Böschung *f.*; *Sloping*; Mise en talus *f.*
 Dost, Dosten *m.* (Farb.); *Marjoram, Origanum vulgare*; Origan commun, grand origan *m.*, marjolaine sauvage, bâtarde, d'Angleterre *f.*
 Dotter, Flachs-, Lein-, Oeldotter, Ditter, Finken-, Buttersamen, kleiner Oelsamen, Schmalz *m.*; *Gold-of-pleasure, gold pleasure*, Myagrum sativum; Cameline sativae *f.*
 Dotterweide *f.*; *Yellow willow, Salix vitellina*; Osier jaune *m.*
 Dowlas, Creas *m.*, Lederleinwand *f.*; *Dowlas, dowle, doule las, Créé, crés, toile de Doulens f.*
 Drache, Wasserspeier *m.* (Bauk.); *Gargoyl, spout*; Gargouille *f.*, elektrischer blitzleitender —; *Electrical kite*; Cerf-volant électrique *m.* | papierner —; *Paper-kite*; Cerf-volant *m.*
 Drachenbaumholz *n.*; *Dragon-wood, Diaconium per-tusum, Rhamnus colubrinus, Strychnos colubrina, Ophixium serpentinum or Amelpe*; Bois couleuvre *m.*
 Drachenblut *n.* (Farb.); *Dragon's blood*; Sang dragon *m.*
 Drachme *f.*, Quent, $\frac{1}{16}$ Unze *n.*; *Drachm, dram*; Drachme *f.* draggen *s.* ausbaggern.
 Draghaken, Fischdrag *m.*; *Creeper*, Croc *m.*
 Drahm, Drohm, Trum *m.* (Web.); *Thrum, warp-ends*; Pennes *f. pl.*
 Drahmsäulen, Brixensäulen *f. pl.* (Schm.); *Frame-work of a forge-hammer, shank of the tilt-frame*; Longues-attaches de l'ordon *f. pl.*
 Draht *m.*, Gause-wire; Fil de tissu métallique *m.* | —; *Wire*; Fil de métal, fer de roulage *m.* | — abzwicken (Nadl.); *to cut, nip off the wire*, Cuellir la dressée. | — mit Baumwolle belegen (Blum.); *Coating wire with cotton*; Cottoner. | — (Eisenblech) zum Befestigen der Matrice (Gieß); *Wire for fixing the matrix*;

- Jobet m. | mit — binden; to *wire*, Fioeler *f.* | Fil de fer, bleibender — (Vorsp.); *fil twist*, Torsion bonne *f.* | dünn gezogen, ausgewärmt —; *annealed, thinned iron-wire*; Fil ébroué m. | falscher —, vorübergehende Drehung *f.* (Sp.); *False twist*; Torsion fausse, manquée *f.* | — flecken (Nadl.); to *statten a wire*, Aplatur le fil. | geglühter —; *Annealed wire*, Fil recuit | gehärteter — (Blum.); *Tempered wire*, Fil cuit sept, trait m. gemusterter —; *Figured wire*, Fil façonné, gaufré m. | geplätteter — Lahn, Platt, Fläsch m.; *Plated wire*, *inseel*; Lame à cannetilles *f.*, fil laminé m. | gezogen —; Archdraht m.; *Archal-wire*, *drawn-wire*; Fil d'archal m. | leonischer —; *False gold-wire*, Fil trait, or trait faux m. | den — zu Nadeln schroten (Nadl.); to *clip the pin-wire into shanks*; Couper le fil à épingles. | — papieren und die Spirale über einander legen (Blum.); *Coating wire with paper and putting spirals one above the other*, Visser. | — in Ringen, Drahtrollen *f.* pl.; *Rolls of wire*, coils, Bottes *f.* pl. | den — mit Spirablättern bedecken (Blum.); to *coat wire with spiral leaves*, Passer en feuillage. | den — spiralförmig mit Flor bedecken (Blum.); to *coat wire with spiral gauze-bands*; Passer en gaze | den — zu den Stecknadeln scheuern (Nadl.); to *scour the pin-wire*, Fesser le fil de laiton | mit der Strähne zugerichteter — (Nadl.); *Head of wire*, Cueilée, cueillie *f.* | umpresster, unentwickelter —; *Covered wire*; Fil recouvert. | ungelärterter — (Blum.). *Raw, natural wire*; Fil cru | ungerader —; *Barren thread*, Fer frisé m. | den — durch das Ziehheisen laufen lassen; to *draw the wire through the draw-plate*; Passer le fil par la filière. | — ziehen, zu — ziehen; to *wire-draw*; Tirer, étirer en fil, étirer du fil de fer, tréfiler le fil, arguer, affiler le fer, affiner | Gold, Silber zu — ziehen, to *wire gold or silver*; Tirer l'or, l'argent. | den — zuführen, zuspitzen; to *feed the wire-plate*, Alimenter la filière. | — durch 25 Zuglöcher ziehen; to *draw the wire through 25 holes*, Dé-grossir du trait.
- Drahtarbeit *f.*, Drahtgitter n.; *Wire-work, wire-trellis*; Grillage en fil métallique, en fil de fer m.
- drahtartig, drähtern, zu Draht gezogen, *Wiry*; De fil métallique, comme du fil métallique.
- Drahtband n.; *Wire-strip, wire-ribbon*; Bande à fil de fer *f.*
- Drahtbank, Zieh-, Schleppzangenbank *f.*; *Drawing-bench, draw-bench*; Banc à tirer, banc de tréfilerie m., filière, argue *f.*
- Drahtboden, Siebboden m.; *Bottom of the sieves*, Fond de tamis m.
- Drahtbodenstuhl, Siebmacher-, Wirkrahmen m.; *Loom for making sieve-bottoms*, Métier à confectionner les fonds de tamis m.
- Drahtbogen m., Drahtfeder *f.* (Schriftg.); *Wire-spring, bow-spring*; Archet m.
- Drahtbohrer m., *Wire-drill*, Foret à filière m.
- Drahtbürste *f.*; *Wire-brush*; Pinceau en fil de fer m., gratte-brosse *f.*
- Drahtcylinder m. (Pap.); *Dandy-roller, dandy*; Cylindre à filigraner, rouleau à vergener m.
- Drahtem.pl. (Tel.), *Telegraph-wire line*; Fils télégraphiques m. pl.
- Draht Eisen, Zaineisen n., *Wire-iron, thread-iron, olson-iron, wire-drawing iron*, Fer à filer, a fil de fer, forgis m. | — Zieh-, Schneideisen n., Bake *f.*; *Draw-plate, drawing-plate, gauge, gauge-plate, stocks, die, screw-plate*, Filière à tirer, filière à bois, lunette *f.*
- Draht Eisenblock, Schlagstock m., *Wire-gauge block*, Choquet m.
- Drahtfadenarbeit, Filigran, durchbrochene Drahtarbeit *f.*, *Filigrane, filigree, filagree*; Filigramme, Filigrane m.
- Drahtfeder, Springfeder *f.* (Schl.); *Helical spring*, Boutin m. | —, Drahtbogen m. (Schriftg.); *Bow, Archet* m.
- Drahtfedern *f.* pl., *Elastics*, Elastiques *f.* pl.
- Drahtflitter, Flitter m., Plattlein n., *Spangles*; Paillettes *f.* pl.
- Drahtform, Papierform *f.* (Pap.); *Wire-form or-mould*; Envergure, envergure *f.*, drahtförmig; *Wire-shaped*; Filiforme, en filets.
- Drahtführer m. (Goldz.); *Wire-guide or-gauge, Passette f.*
- Drahtgaze, Metallgaze *f.*, Drahtgewebe n.; *Wire-gauze, gauze-wire, gauze-cloth, gauze*; Tissu métallique m., gaze, toile métallique *f.*
- Drahtgeflecht, Drahtwerk n.; *Wire-work*; Ouvrage en fil d'archal m.
- Drahtgestell n.; *Wire-table*; Table en fil de fer *f.*
- Drahtgitter n.; *Wire-lattice*; Grillage m.
- Drahtklappe *f.*, *Hook*, Agrafe *f.*
- Drahtklacken, eiserne — an dem Flügel oder der Gabel n. pl. (Sp.); *Wire-hooks of the heck or fly*, Épingles *f.* pl.
- Drahtlammer, Drahtzug m.; *Clinching-hammer*, Moulin à fil d'archal m., tréfilerie, argue *f.*
- Drahtlaube *f.* (Loc.); *Wire-cap* (on the top of chimneys); Appareil pour arrêter les flammèches m.
- Drahtlinke s., Drahtmass.
- Drahtkorb und Ahlenkorb m., *Basket for wire and awls*, Calebottin m. | Bercan m.
- Drahtlaube *f.*, *Wire-bower*; Drahtlauf n.; *Sieve-maler's loom*, Métier du tamis m. | —, Gewehrlauf von Draht m. (Buchsm.); *Wire-barrel*; Canon alé m.
- Drahtlaufkamm, Schieb-kamm, Kamm m. (Siebm.); *Leaf*; Lame, lisse *f.*
- Drahtleitung, telegraphische — *f.*, *Telegraph-wire, line*; Ligne télégraphique *f.*
- Drahtlitze *f.* (Web.); *Wire-head*, Maille de fil de fer *f.*
- Drahtlumpen m. (Goldsp.); *Rag to lay hold of the wire*; Chiffe *f.*, chiffon m.
- Drahtmass n., Drahtlehre, Draht-, Schiesslinke *f.*; *Wire-gage or gauge, wire-drawing gauge*, Calibre m., jauge *f.*
- Drahtmesser, Probering m.; *Iron-gage, gage f.*, calibre m.
- Drahtplatten n.; *Flattening, laminating*; Laminage m.
- Drahtrad n.; *Twist-wheel*; Pignon de torsion m., roue de retors *f.*
- Drahtrichter, Zurichter m. (Nadl.); *Wire-dresser, Dresser* m.
- Drahtrichtzange *f.* (Nadl.); *Dressing-tongs*, Tenailles à dresser *f.* pl.

Drahtlinie, Drahtriepe f.,
Stichriefen m. (Schuh);
Groove round the sole; Gra-
vure f.
Drahtröhrchen n. (Stick);
Purl, *Cannetille* f.
Drahtrolle f. (Phys.); *Helix*,
coil, Botte de fils, bobine f.
Drahtrollen, 1000 — f. pl.;
One thousand coils; Un mil-
lier d'affinerie.
Drahtrollmaschine und Polir-
maschine f., *Wire-rolling*
and polishing machine; Ma-
chine à laminier et à polir le fil
de fer f.
Drahtschäfte f. pl. (Goldz.);
Wire-shafts; Tronçons m. pl.
Drahtschere f. (Nadl.); *Shears*,
Cisailles, forces f. pl.
Drahtscheurer n., *Polisher*,
furbisher, *Eclaircisseur* m.
Drahtschirm vor Kaminen
m., *Wire-guard*, Garde-feu m.
Drahtschnalle, kleine — für
Klammern f. (Form); *Small*
wire- or thread-buckles for
assembling chapes, Annelet m.
Drahtschneider, —, Schaft-
schneider m. (Nadl.); *Wire-*
cutter, *stank-cutter*, *needle-*
shaft-cutter, Coupeur, coupeur
de hanes m.
Drahtseil n., *Wire-cable* or
rope, *metal-ope*, Corde de
fils métalliques f.
Drahtseilbrücke, Hänge-
brücke an Drahtseilen f.;
Wire suspension-bridge, Pont
suspendu en fil de fer m.
Drahtsichter, Sichter m.
(Nagl.); *Wire-gauge*, Esse f.
Drahtspille, Drahtspindel f.
(Nagl.); *Head-wire*, Fil à têtém.
Drahtspitzen f. pl., Stifte des
Stiftbaums m. pl.; *Points on*
the breast or cloth-beam of
velvet looms; *Epingles* du
rouleau piqués f. pl.
Drahtspule f. (Goldsp.); *Wire-*
bobbin, *Cazette* f.
Drahtstift, Pariser Stift, Stift-
nagel m., Mundstiftchen n.;
Wire-lack, *pin*, Clou
d'épingles m., pointe de Paris,
pointe f.
Drahtstücke unter den Rie-
gel auf die Knielade le-
gen; *to put the wires under*
the crossbar; Mettre les tron-
çons sous la crosse. | noch
nicht umgebogene — zu
den Kardätschen, *Teeth of*
the card that have not yet
been bent, Pointes f. pl.
Drahtstülpe f.; *Wire-fender*,
Chape en fil de fer f.
Drahttriebriemen m.; *Wire-*
belting, Courroie en fil de
ter f.

Drahtnuch n.; *Metallic wire-*
cloth, Toile métallique f.
Drahtüberzug m.; *Wire-cloth*,
Chemise en toile métallique f.
Drahtwebstuhl m.; *Wire-*
gauze loom; Métier à tissu
métallique m.
Drahtzange, Biegezange f.;
Wire-pliers, *cutting-pliers*;
Béquet, coupe-net m., bé-
quette f.
Drahtzaunflechter m.; *Wire-*
fence worker; *Epinglier-gril-*
lageur m.
Drahtziehbänk f.; *Draw-*
bench; *Argue* f. [Fildre f.
Drahtzieheisen n., *Wire-plate*,
Drahtziehen n., Drahtziehe-
rei f.; *Wire-drawing*; Tré-
filage, ébroutage m., tréfilerie
f., tirage de fil m.
Drahtzieher, Eisendrahtzie-
her, Drahtmacher, Draht-
zugarbeiter m.; *Wire-dra-*
wer; Agréteur, agrayer, tré-
fileur, tireur m.
Drahtzieherei, Drahtmühle,
Eisendrahtmühle, Draht-
hütte f., Drahthammer,
Drahtzug m.; *Wire-mill*,
wire-drawing mill; Affinerie,
argue, filerie f.
Drain, geschlossener, runder
— m., *Barrel-drain*, *guit-*
barrel drain, Drain rond,
couvert m.
drainieren; *to undermine*, *un-*
derditch; Drainer.
Drainrohre f., *Drain-pipe*,
Tuyau de drainage m.
Drainröhrenpresse f.; *Pipe-*
machine; Machine à tuyaux de
drainage f.
Drainziegel, Wasserablei-
tungsziegel m., Drainrohre
f., *Drain-tile*; Tuile à drainer
f., tuyau de drainage m.
Draisine f.; *Tricycle*, *veloci-*
pède with three wheels, *dan-*
dy-horse, *Tricycle* m., drai-
sine f.
Drall m. (Buchsm.); *Twist*,
turn; Inclinaison des rayures
f. | — (Web.); *Twist*, Tor-
sion f., tors m. | gegen den
— (Web.); *Against the twist*,
Contre-tors m. | der zweite
— (Seil.); *After-twist*, Second
tordage m.
Dralle f., Girall, Zug m.
(Buchsm.); *Rifling*, *groove*,
furrow; Rayure f.
dralles Garn n.; *Close twisted*
thread; Fil trop tors m.
Drammbaum, —, Drahm-
Drohm-, Trambbaum m.,
Hauptunterlage des Ham-
mers f. (Schm.), *Main-beam*
of the hammer, *chief support*,
Drome f.

Draperie, Ueberhänge von
faltigem Zeuge f.; *Draperie*,
Draperie f. | —, Thürvor-
hang m., *Portiere*, *curtain*,
Portière f. (rideau).
drapirt, mit Tuch ausge-
schlagen; *Covered with*
cloth; Drapé.
Drauf, Drauf-, Windel-, Mit-
telpunktsbohrer m., Win-
de, Bohrdraube, Faust-
leier f. (Tischl.); *Round-*
punch, *brace*, Coupe-cercle m.
Draufgeld, Hand-, Mieth-
geld n., Kaufschilling, Got-
tes-, Miethpfennig m., Da-
rangabe f.; *Earnest*, *bounty*,
handaël, *Denier à Dieu* m.
Draufsicht (Maur.) s. Aus-
gleichsschicht.
Drechselseisen, hohles —,
Dreheisen n.; *Steel-chisel*,
gouge, *steel-gouge*; Gouge f.,
tournoir, biseau m., clef de
vielle f.
drechseln, aus freier Hand
—; *to turn on the chuck-lathe*,
Turner sur le tour en l'air.
Drechslerarbeit f.; *Turnery*,
turner's work, Ouvrages faits
au tour m. pl. | — aus Kno-
chen, Knochenarbeit f.;
Bone-turner's work, Osseli-
erie, osserie f.
Drechslerwerkzeug n., *Turn-*
er's tools; Affûtage de tour-
neur m.
Dreckkarren, Dreckwagen,
Kothwagen m.; *Scavenger's*
cart, *dung-cart*; Tombereau à
boue m.
Dreeschweide, gesommerte
Brache f. (Ackb.); *Green*,
grass fallow, Jachère servant
de pâture f.
Dreget, Sammethaken m.,
Sammet-, Flormesser n.
(Web.); *Trauet*, *velvet-knife*;
Rabot m., tailloir f.
Drehachse, Umdrehungsach-
se, freie Achse, Haupt-,
Kreisungs-, Bewegungs-
achse f.; *Axis of revolution*,
of motion, *rotation - axis*,
free axis of revolution, *prin-*
cipal axis of revolution, *Axe*
de rotation, de révolution, axe
libre, principal m. | Verbin-
dungs der — mit dem Lan-
fer, Befestigung derselben
am Laufer (Müll.); *Juncture*
of the crank with the runner,
Ennillage, ennillément m.
Drehbank, Drechslerbank,
Drehmaschine f.; *Turner's*
lathe, *turning-lathe*; Tour,
tour anglais m. | — mit be-
weglichem Gestell, *Brak-*
lathe, Tour à banc mobile m. |
auf der — drucken, *to chase*

- in the lathe; Emboutir au tour, retreindre. | — zum Eindrehen von Kerben auf vielen Stäben zugleich; *Lathe for scoring several staves at once*, Tour à barrettes m. | gewölbte —; *Revolving centered beams*; Archibères f. pl. | — mit veränderlicher Geschwindigkeit; *Lathe with variable speed*; Tour à vitesse variable m. | — mit der Wippe, Drechslerwippe, Wippenbank f.; *Pole-lathe*; Tour à perche m.
- Drehbankbett n., Wangen f. pl., *Bed*; Banc de cisaille, de tour m.
- Drehbankfutter n., *Mandrel*; Mandrin de tour m.
- Drehbankschlitten, Support m.; *Slide-rest, sliding-rest*; Chariot de tour, support à chariot m., coulisse de tour f.
- Drehbaum, Wellbaum m.; *Beam turning on a pivot*, Surbout m. | —, Wind-, Drehhassel m., Schrotwinde, Kurbel f.; *Cabinets, drum, windlass*; Moulinet m. | — einer Zug- oder Drehbrücke; *Draw-beam or bar-river*, Tape-cul m.
- Drehbogen m.; *Drill-bow*; Archet, archelet m.
- Drehbolzen, Schraubennagel m.; *Screw-bar, Tranche f.* | — am Pumpenschwengel; *Sweep-bolt*; Bouton de support, de brinqueballe m.
- Drehbret n., Lehre, Schablone, Friesenform f. (Gieß.); *Templet, pattern*; Echautillon, calibre, panneau m. | —, Formbret n., Schablone, Friesenform, Lehre f. (Töp.); *Templet, sweep, frame-board*, Calibre, échautillon m., estèque f.
- Drehbrücke f.; *Swivel-bridge*; Turn-bridge, turning-bridge; pont tournant m.
- Drehbrunnen m.; *Draw-well*; Puits à roue, a poulie, à bras, a levier m., pompe à corde f.
- Drehbündel (Bgh.) s. Bohrkuck.
- Drehbürste f. (Sp.); *Revolving brush*; Brosse tournante f.
- Drehbuttenflans n., *Rotary churn*, Baratte à rotation f.
- Drehcylinder m.; *Revolving cylinder*, Cylindre tournant m.
- Drehdocke, Hohl-docke, Docke der Drehbank f., *Puppet*; Manche à tarière, montant m., poupée f. | — (Uhrm.); *Puppet, mandrel*, Mandrin m.
- Drehhorn m.; *Fin of a snacket*, Broche f., corps m. de manivelle.
- Dreheisen n., Abdrehestahl, Drehstahl, Drehmeißel m. (Dr.); *Chisel, turning-tool, slide-rest cutter*; Couteau sourd, couteau de tourneur m., clet de vielle f.
- Dreheisen (Töpf.) s. Abdreheisen. | —, Rundeisen n. (Zinn.); *Iron-rod*, Rond m.
- Drehen, wenden; to turn; Tourner. | dreheln, abdrehen (Dr.), to turn; Tourner, façonner. | in freier Luft —; to turn at. . . . Tourner en l'air | zusammen-drehen, zwirnen; to twist, twine; Tordre. | scharf — (Sp.); to twist hard, Tortiller, tortillonner. | sich rückwärts —; to turn backwards, Déviter. | zusammen —; to twist (in the form of a rope), Cordeler. | zusammen — (Wachs.); to twist, Doubler.
- Drehen, Drechseln n.; *Turning*, Travail au tour m. | —, Zerdrehen n., Torsion f. (Mech.); *Torsion*; Torsion f. | Zusammen-drehen, Schlagen der Duchten, Kardeele, Tawe n. (Seil.); *Laying or twisting strands or ropes, closing cables*; Commettage m. | (Töpf.); *Throwing*, Tourden, | — der einzelnen Fäden, Spinning; Premier apprêt m., première ouvraison f., filage m. | — der Seidenfäden, Filature de soie f.
- drehend, rotierend, Drehungs (Mech.); *Rotary, rotatory*, Rotatif, rotatoire
- Dreher m.; *Snacket, snocket*, Tournoir, tourniquet m., manivelle f. | —, Drechsler m.; Turner; Tourneur m. | (Seil.); *Laying-hook*; Manivelle de cordier f. | — (Töpf.); *Thrower*, Tourneur m.
- Dreherraden, Pol-, Schlingfaden der Gaze m.; *Moving or right-hand thread*; Fil de tour m.
- Dreherhohleisen n.; *Turning-gauge*, Gouge à tourner f.
- Dreherkunst, Drechselkunst, Drechslerei, Dreharbeit f.; *Turnery*; Art du tourneur m., tournure f.
- Drehfenster n.; *Balance-sash*; Châssis tournant m.
- Drehgestell zum Porzellanmalen n.; *Turning-board for porcelain-painting*; Tournette f.
- Drehhaken m.; *Revolving clasp*, Agrafe à boutons tournants f. | — Haken, Falz-, Schrot-haken m. (Dr.); *Heel-tool*, hook-tool, catch, one-edged cutting-tool; Crochet m.
- Drehhakenhebel, Seitengriff des Hakens m.; *Griffe*, etamp, turning-tool lever; Griffe f. [bestan m.]
- Drehhassel m.; *Capstan*; *Capstan*, Pot tournant m.
- Drehkappe, Schirmkappe auf einem Schornstein f.; *Turn-cap*; Chape tournante f.
- Drehklappe f.; *Rotary valve, throttle-valve*; Soupape tournante f., robinet modérateur m.
- Drehkloben, Schneckenkloben m. (Uhrm.); *Fusee-clamp, ferrule*; Crampon de la fusee m.
- Drehkraft f.; *Rotatory force*; Force rotatrice f.
- Drehkran m.; *Rotary crane*; Grue à roue f.
- Drehkreuz n., Steiglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, Weghassel m., Kurbel, Turnpike, turnstile, Moulinet, tourniquet m. | — mit Zahler n.; *Self-registering turnstile and counter*, Tourniquet - compteur, moulinet à compteur m.
- Drehlade f.; *Founder's lathe*; Tour à calibre m. | — (Zinn.); *Turn-bench, pewterer's turning-wheel*; Tour du potier d'étain m.
- Drehling, Schwenkbaum, Krummzapfen, Wirbel, Handgriff m., Kurbel, Kurbel f.; *Shaft, handle of a wheel, crank, winch*; Manivelle f. | —, Drilling, Trilling, Trieb n., Laterne f.; Stockgetriebe, Getriebe mit Böcken n. (Masch., Mull); *Rung, lantern-pinion, lantern-wheel, trundle, trundle-head, spring-wheel, wallower*, lay-in hook, core-barrel, trendle, Laterne f.
- Drehmaschine, Zwirnmachine f.; *Twisting-machine*, Machine à tordre, à tortiller, à tortillonner, à retordre f., tordoir m.
- Drehnagel m.; *Turning auger*; Laceret tournant m.
- Drehorgel, Leierorgel f., Leierkasten m., *Barrel-organ, hand-barrel, street-organ*; Orgue d'Allemagne, de Barbarie, à cylindre noté m., vielle organisée f.
- Drehpfahl m., Drehgestell n. (Seil.); *Laying-pole, post*; Chantier à commettre m.
- Drehpfennig m.; *Turning-punch*; Fer à router m.
- Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung oder Drehung m.,

Centre of motion, of conversion, fulcrum; pivot, fixed point, Point d'appui, de mouvement, centre de conversion, pivot, centre fixe m.
 Drehrad *n.*; *Revolving axle; Axe tournant à volonté m.* | — (Dr.); *Fly-wheel; Rouet m.* | — (Sell.); *Cord-wheel, twisting-wheel, Retorsoir m.*
 Drehraum, Spielraum der Feder *m.* (Uhrn.); *Play of the spring after the chain has been wound up, Laisse f.*
 Drehriegel *m.*; *Jash-fastener; Espagnolette f.* | vorstehender Theil eines — *s.*; *Handle, Penon m.*
 Drehring, kleiner — *m.* (Web.); *Small swivel; Catolle f.*
 Drehrulle *f.* (Dr.); *Ferrule, ferril, verril, Cuivrot m.*; *ferrule f.* | —, Rolle, Scheibef. (Hochschäft, St.); *Roll; Mallette f.*
 Drehrost *m.*; *Rotary grate; Grille tournante f.*
 Drehsäge, Stell-, Schweiß-, Fuchsschwanzsäge *f.*; *Turning-saw, saw-blade fixed at two pins; Feuillet à tourner m.*, scie à tourner *f.*
 Drehsäule, Achse, Wendesaule *f.*, Ständerm (Schleuse); *Quoin-post, Tourillon, poteau m.*
 Drehschaukel *f.*; *High-flyer; Balancoire tournante f.*
 Drehscheiben des Drehbogens *n.* (Dr.); *Ferrulet of the drill-bow; Cuivrot du foret m.*
 Drehscheibef. (Drz.); *Spindle; Fusée f.* | — (Eisenb.); *Turn-table, turn-rail, turn-plate, turning-platform; Plaque, gare tournante, plate-forme f.*, plateau tournant *m.* (Belgique); | — (Stschn.); *Diamond-cutter's wheel; Rouleau m.* | — (Topf.); *Pallet; Tour m.* | — (Uhrn.); *Chill-box; Cuivrot m.* | — für Locomotive und Tender; *Engine and tender turn-table, Pont tournant m.*
 Drehscheibenwächter *m.*; *Turn-table keeper; Garde de plaque tournante m.*
 Drehscheibrolle *f.*; *Roller of turn-table; Galet d'une plate-forme m.*
 Drehschneuenthor *n.*; *Balance-gate, Porte d'écluse tournante, a compensation f.*
 Drehschlüssel, Drehling *m.*, Winde-, Wendeisen *n.*, Kluppe, Schraubenkluppe *f.* (Schl.); *Tap-wrench, stock, wrench, Tourne-à-gauche m.*
 Drehsieb *n.*, Ablautertröm-

mel *f.* (Bgb.); *Washing-cylinder; Patouillet m.*
 Drehspäne, Drechselspäne *m. pl.*; *Turnings, shavings; Tourure f.*, coupeaux, copeaux *m. pl.*
 Drehspiegel *m.*; *Cheval-glass, swing-glass; Psyché f.*, miroir tournant de toilette *m.*
 Drehstahl (Dr.) *s.* Dreheisen. | — *s.* Abdrehtstahl.
 Drehstäble, Drehmeissel *m. pl.*
 Dreheisen *n. pl.*; *Turning-tools. Outils à tourner m. pl.*
 Drehstein *m.*; *Grinding-mill, mill; Meule f.*
 Drehstetzel *f.* (Müll.); *Revolving pillar; Colonne tournante f.*
 Drehstichel, Grabstichel *m.*; *Turning-graver, Burin du tourneur m.*
 Drehtift *m.* (Dr.); *Turning-arbor; Arbre m.* | —, Federkegel *m.*, Federhaus *n.* (Uhrn.); *Watch-arbor, clock-arbor; Fuseau, arbre à barillet m.* | — (Uhrn.), *Turning-arbor; Arbre d'un tour d'horloger, arbre à l'archet m.* | linker —, linker Dreher *m.* (Dr.); *Screw-arbor; Arbre à vis, à rebours m.* | linker — mit Mutter (Dr.); *Screw-arbor with nut; Arbre à écrou, à vis avec écrou m.*
 Drehtiftstühle *m. pl.*; *Arbor-stands, arbor-shafts; Arbres de fuseau m. pl.*
 Drehstock, Triebel *m.*, Schiene *f.* (Topf.); *Turning-staff; Tournoir, tarnoir m.*, palette, tournoire *f.*
 Drehstuhl *m.*; *Turn-bench, turning-chair, Chaise à vis f.* | — (Uhrn.), *Turn-bench, Tour à l'archet, d'horloger.* | — mit Excentrik; *Eccentric lathe; Tour à ellipse m.*
 Drehthor *n.*; *Turning-door, balance-gate; Porte tournante f.*
 Drehtopf (Sp.) *s.* Drehkanne.
 Drehung *f.*, Zusammen-drehen *n.*; *Twisting; Filé, tordage m.* | — (Mech.); *Turning, revolving; Rotation f.* | vorübergehende — des Baum vollvorgespanntes in der Röhrenmaschine, *False twist; Tors passager donné au coton dans le banc à tubes m.* | — in der Mühle; *Rotation in a mill; Tournage m.* | übermäßige — (Web.); *Defect by excess of twisting; Village m.*
 Drehungsfederkraft *f.*; *Elasticity of torsion; Élasticité de torsion f.*
 Drehungsgebläse *n.*; *Rotary*

blower; Machine soufflante à rotation f.
 Drehungshalbmesser, Trägheitshalbmesser *m.*; *Radius of giration, Rayon d'inertie, de giration m.*
 Drehungsparaboloïd, Um-drehungsparaboloïd *n.*; *Parabolite conoid, paraboloid; Paraboloïde de révolution m.*
 Drehungspunkt *m.*; *Centre of motion, fulcrum; Point de mouvement, centre de conversion m.*
 Drehventil *n.*; *Rotary valve; Soupape tournante f.*
 Drehwage, —, Coulomb'sche Wage zur Messung magnetischer und elektrischer Anziehungskräfte *f.*; *Coulomb's balance, torsion-balance; Balance de torsion f.* | Coulomb'sche —; *Torsion-electrometer, Balance électrique de Coulomb f.*
 Drehwürfel, Kreisel *m.*; *Tectotum; Toton m.*
 Drehzange *f.* (Glash.); *Tweezers; Pincette f.*
 Drehzapfen, Zapfen, Schild-, Kurbelzapfen *m.*, Trunnion, stud, pivot, axle-end, gud-geon, Journal; *Tourillon m.* | —, Drillingscheibe *f.*, Pivot, treuille, trundle; *Rouleau, pivot m.* | —, die Nuss des Topferrades, Welle *f.* (Topf.); *Trendle, Pivot m.*
 dreibackig (Schraubenkluppe); *With three dies; A trois cousinets*
 dreibahnig (Tuchm.); *With three breadths; A trois lés.*
 dreibandhanf *m.*; *Three-band hemp; Chanvre à trois liens m.*
 dreibändig, dreifädig (Köper); *Three-leaved, De trois.*
 dreiblatt, spitzes Kleeblatt *n.* (Bauk.); *Trefoil, lanceolated clover; Trèfle lancéolé, triangle lobe m.*
 dreibogen (Bauk.) *s.* Drillingsbogen.
 dreibohrige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 8.66 cent. diameter; Tuyaux de 8.66 cent. d'ouverture m. pl.*
 dreihörige, dreitheilige Stoffe *m. pl.*; *Stuff made by three sets of leaves; Etoffes à trois corps f. pl.*
 dreidraht, —, Sackzwillich, Drilich, Trillich, Drell *m.*, Glanzleinswand *f.*; *Ticken, tr-lis, Trillins m.*
 dreidrahtig, dreifädig, *Three-cord, three-fold, Trois bouts, à trois fils.* | — er Sammet *m.*; *Three-cord velvet; Velours à trois poils m.*

- Dreidittellarbeit** *f.* (Bgh.), *Miner or pitman of at 8 hours shift*; Mineur d'un poste de 8 heures *m.*
- Dreidupfmock** *m.*; *Steel marked, Acier marqué m.*
- Dreieck** *n.*; *Triangle*, Triangle dreieckig, dreiseitig, *Triangular, triangular, three-angled*, Triangulaire, trigone | (Hutm.); *Coked*; A cornes. | —er Stichel *m.*; *Cant-chisel*, Burin triangulaire *m.*
- Dreiecksfenster** *s.* Drillingfenster.
- Dreier**, kleine — *m. pl.* (Nadl.) *Pins* $\frac{3}{4}$ in. long, 400 in. $\frac{1}{2}$ ounce; Épingles | un centimètre, 400 par 21 grammes | —, Tafelglas *n.*, *Plate-glass*, glass sheets in a bundle; Glaces à trois pièces par paquet *f. pl.* | [diebrachen.
- dreiern**, dreiarten (Ackb.) *s.* dreifach, *Triple, treble*, Triple. | — vergoldet; *Treble gilt*, Doré à trois bruis | —es Gewinde *n.*, *Triple thread*, Vis à trois filets, a trois pas *f.* | —es Gut *n.* (Brillant), *Treble brilliant*, Brillant de 58 tables et de 56 facettes. | —e Salze *n. pl.*; *Triple salts*, Sels *m. pl.* | —e Teppiche *n. pl.*, *Three-ply carpets*, Tapis façon d'écosse *m. pl.*
- dreifädig** *s.* dreibündig, dreidrähtig.
- dreifaltiges Fenster**, Dreilichtfenster *n.*; *Threefold window*, Fenêtre à trois jours, à deux meneaux *f.*
- dreifarbig**; *Three-coloured*, of three colours; Tricolore, de trois couleurs.
- Dreifarbigkeit** *f.*, Trichroïs-mus *m.*, *Trichroism*, Trichroïsme *m.*
- Dreifeldwirthschaft** *f.* (Ackb.); *Trifallowing, three-fallowing*, Systeme des jachères *m.*
- Dreiflächengradirung** — *f.* (Salzw.); *Three-well graduation*; Graduation à trois surfaces *f.*
- Dreifuss**, Galgen, Krähenfuss *m.* (Bgh.); *Post, gibbet*, Gibet *m.* | kleiner — (Tüpf.); *Small tripod, trevet*; Coiffelet *m.*
- dreihaariger Sammet** *m.*, *Six-thread velvet*; Velours à six brins *m.*
- dreihändige Tapeten** *f. pl.*, *Stained paper made by three operations*, Papier peint en trois opérations *m.*
- dreihäutig**, dreimählig, dreischurig (Ackb.); *That may be mown three times a year*; A triple fauchaison.
- dreihubige Welle** *f.*; *Three-can arbor*, Arbre à trois cages *m.*
- dreikantig**, dreieckig; *Three-cornered*; A trois cornes, carnes. | —e Feile *f.*, *Three-square file*; Tiers-point, trois-quarts *m.* | trois languettes.
- dreiklappig**; *Three-valved*, A Dreiklober, Spalter, Kleinklieber *m.*, Spaltklänge *f.* (Küp), *Cleaver, riving-knife*; Coutre, fendoir, refendeur *m.*
- Dreikreuz** *m.* (Blech); *Second quality of common plate*; 2e qualité de fer-blanc ordinaire.
- Dreiling** *m.* (Bgh.); *Tun of ore*, Tomberon de minéral *m.* | — (Müll.), *Milstone of sandstone 10 in. thick*; Meule de grès d'un épaisseur de 10 pouces | — (Tischl.); *Plank 3 inches thick*, Planche de 3 pouces d'épaisseur. | —, dreifädiger, dreidrähtiger Zwirn (Web); *Three-cord, three-threads, three-fold*, Triple fil.
- Dreilingsdiele** *f.*, Lauerband *n.*, Rähmling *m.*; *Triple board*, Tiers-poteau *m.*
- Dreilingsstamm** *m.* (Forstw.); *Tree-trunk 12—13 in. diameter*; Tronc de la dimension susdite *m.*
- Dreilochbrenner** *m.* (Gasf.); *Treble jet burner*, Triplejetm.
- dreilöthig** (Goldschm); *One ounce and a half*, D'une once et demie. | —e Tressen; *Lace or galloon weighing 1½ ounce per yard*, Galon de 43 grammes par mètre *m.*
- dreimännisch** (Bgh.); *Worked by three miners*, Exploité à trois.
- Dreimaststuhl** *m.* (Pos); *Three-needle hose-frame*; Tricotasse à trois aiguilles *f.*
- Dreimast** *f.* (Bauk.); *Imperfect trefail*, Trilobe *n.*
- Dreimüll** *f.* (Blech); *First quality of strong plate*; 1e qualité de fer-blanc fort.
- dreiohrige Nadeln** *f. pl.*; *Needles with three ears*; Aiguilles à trois chas *f. pl.*
- Dreipass** *m.* (Bauk.); *Clover, round trefail*; Rond treffe *m.*
- dreipfündiges**, zweitempe-liges Zinn *n.*; *Tin, ½ tin ½ lb*
- dreiquartier** *s.* Dreiviertel-ziegel.
- dreischäftiger Körper** *m.*; *Three-leaved tree*, Sergé de trois, croisé à trois lames *m.*
- Dreischiag** *m.* (Mühle); *Shat- ing-motion with tree cams*; Mouvement de secousse à trois came *m.*
- Dreischnitt**, Triglyph *m.* (Bauk.); *Triglyph, Triglyphe m.* | halber —, Hemitriglyph *m.*; *Hemitriglyphe*, Hemitriglyphe *m.*
- Dreischnittsteg**, Dreischlitz-schenkel *m.* (Bauk.), *Leg of the triglyphe*; Cuisse de triglyphe *f.*
- Dreischneidig**, *Three-edged*; A trois tranchants. | —er Schaber *m.*, *Three-square scraper*, Grattoir *m.*
- Dreischneuss** *f.*; *Kind of gothic rose*; Rosace gothique *f.*
- Dreischurig** (Ackb.) *s.* dreihäutig.
- dreiseitig**; *Trilateral*; Trilateraler Balken, — Sparren *m.*, *Beam, rafter of 30 feet*; Poutre *f.*, chevron *m.* de 8,8 m. sur, 9,3 m. | — Tafelglas *n.*; *Table-glass 30 sheets in a bundle*; Glaces de 30 pièces par paquet *f. pl.*
- dreissigseitig**; *Tricontahe-dral*, Tricontaëdre.
- dreissigstückgriff** (Garn); *30 threads per handful*; Fil dont une trentaine de pièces forme une poignée.
- Dreissigthalerfuss** *m.* (Münzw.); *30 thaler standard*; Étalon de 30 thalers à la livre argent *m.*
- Dreistachel**, Dreizack, Aalstecher *m.*, Aalgabel, Aal-pöcke *f.*, Aaleisen *n.* (Fisch.); *Eel-prong, eel-spear, cel-fork*; Fichure, fourche *f.*
- dreistempeleges** Zinn *n.*; *Tin, ½ tin ½ lb lead*, Étain, ½ étain ½ lb plomb.
- dreistieliger**, dreischrotiger Baum *m.* (Zimm.); *Tree-trunk yielding three logs*, Arbre propre à en faire trois blocs *m.*
- dreistöckig**; *Three stories high*; A triple étage.
- dreistrählig**; *Three-cord, treble twisted*; A trois cordons.
- dreistückgriff**; *3 threads per handful*; 3 pièces de fil par poignée.
- dreitheilig**; *Tripartite*; Partage en trois *m.*, tripartite *f.* | *s.* dreibündig. | —er Ring *m.* (Münzw.); *Opening ferrule*; Virole brisée *f.* | —e Stoffe *s.* dreichorige Stoffe. | —e Teppiche *m. pl.*; *Three-coloured carpets*, Tapis à trois couleurs *m. pl.*
- Dreitheiligkeit**, Dreitheilung *f.*; *Trisection, trichotomy*; Trisection *f.*
- Dreitheilungszirkel**, drei-

beiniger, dreisckenkliger
Zirkel *m.*; *Triangular compass, compass with three legs*;
Compas à trois branches, triangulaire, de trisection *m.*

Dreiviertelbleiche *s.* Bleiche.
Dreiviertelsäule, Halbsäule, eingebundene Säule *f.*, *Imbedded column*; Colonne adossée, engagée *f.*

Dreiviertelstuch, Brasil *n.*;
Fine cloth from 260 to 300 grammes per square metre;
Drapp fin de 260 à 300 grammes par mètre.

Dreiviertelweisses Glas *n.*;
Best semi-white or window-glass; Verre demi-blanc surfin *m.*

Dreiviertelzeug *n.* (Pap.); *Fine or superior half-stuff*;
Demi-pâte surfine *f.*

Dreiviertelziegel *m.*; *Three quarter bat*; La portion la plus large d'une brique coupée en travers dans deux parties inégales.

Dreiweghahn *m.*; *Three-way cock*; Robinet à trois eaux, à trois tubulures *m.*

Dreiwinkel *m.*, Dreieck.
Dreisseit *n.*; *Triangle*; Triangule *m.*

Dreizack *n.*, Zwirol *m.* (Dr.); *Centre-bit*; Vilebrequin *m.* | — (Fisch.) *s.* Aalgaßel.

Dreizehner *m.* (Müll.); *Rhenish millstone 3 feet 2 in. in diameter and 13 in. thick*; Meule du Rhin de la dimension susnommée.

Drell, Huckaback, Drillich *m.*, gemusterte Leinwand *f.*, *Huckaback drille*, Huckaback, linge façonné, ouvré, ouvrage, treillis *m.*, grosse toile à serviettes, de toilette, bonne qualité *f.*

Drempel, Drumpel, Drümpel *m.* (Wasserb.), *Poop*, Montant *m.* | —, Schleusendrempel *m.*, Stemmgenschwell *n.* (Wasserb.); *Clap-sill (cill)*, mitresill, shutting-sill; Heurtoir du buse *m.* | — (Zimm.); *Little jamb*; Jambette *f.*

Drempelhaupt *n.* (Wasserb.); *Threshold's post*; Étaie d'écuse *f.*

Drempellager *n.*; *Threshold's bed*; Faux-radier *m.*

Dreschbank, Dreschmaschine, Dresche, Dreschmühle *f.*; *Thrashing-machine, thrashing-mill*; Moulin à battre le blé, égrenoir *m.*

dreschen, ausdreschen; *to thrash*; Battre en grange.

Dreschen, Ausdreschen *n.*, Drasch, Ausdrusch *m.*;

Corn obtained by thrashing; Battage *m.*

Drescher *m.*; *Thrasher, thrasher*; Batteur en grange *m.* | ungeübter —; *Unpractised thrasher*; Piron *m.*

Drescherkorn *n.*; *Thrashing-wages paid in corn*; Affanures *f. pl.*

Drescherlohn *m.*; *Wages paid for thrashing*; Battage *m.*

Dreschflegel *m.*; *Flail*; Fléau, flaget, rubat *m.*

Dreschlein, Schliesslein *m.*; *Common flax, Linum vulgare*; Lin commun, ordinaire *m.*

Dreschliegen *n.* (Ackb.); *Lying in fallow*; Jachère bisannuelle *f.*

Dreschtafel *f.* (Ziegl.); *Clay-cutter's table*; Table à espadier *f.*

Dreschienne, Dreschriege *f.*; *Thrashing-floor, barn-floor*; Aire de la grange *f.*

Dreschwalze *f.*; *Thrashing-cylinder*, Rouleau, traîneau *m.*

Dreschkammer *f.*; *Sacristy, vestry-room*, Sacristie *f.*

Dresse *f.*; *Bobbin, bone*, Dresse *f.* | *Frame, Forme* *f.*

Dressirstock *m.* (Haark.), driebrochen (Ackb.); *to tri-fallow*, Tiercer.

Drift, Trift *f.* (Fähr.); *Iron suspension-hoop with a net*, Champagne *f.*

Drillbohrer, Dreh-, Droll-, Fiedel-, Kresselbohrer, Stosstreil *m.*; *Drill-borer*; Drille *f.*, porte-trépan *m.* | —, Versenkbohrer *m.*; *Square countersink*, Foret à noyon, à goujon *m.* | —, Rennspindel *f.*; *Pump-drill, upright drill*;

Trépan *m.*, drille *f.* | —, Drauf *m.* (Büchsm.); *Wimble, drill*; Vilebrequin *m.* | —, Hohlbohrer *m.* (Dr.), *Drill, wimble, rimer*; Louche, bondonnière *f.* | —, Versenkbohrer *m.* (Uhrm.); *Drill, wimble*;

Foret à noyon *m.*, drille *f.* | — für Schilde (Messerschm.); *Spring-passer*; Drille pour écussons *f.*

Drilldöcke *f.* (Dr.); *Drill-chuck*, Mandrin à foret *m.*

Drilllegge, Bohregge *f.* (Ackb.); *Drill-harrow*; Herse à semer *f.*

drillen, bohren; *to drill*, Forer, fraiser, aléser verticalement.

Drillen (Ackb.); *to drill*, Semer en ligne, rayonner

Drillich, grober — *m.*; *Crash*; Coutil grossier *m.* | — zu Tischzeug; *Table-ticks*;

Hablecourts *m. pl.* | *ling.*

Drilling (Masch., Müll.) *s.* Dreh-

Drillingsbogen *m.* (Bauk.); *Triorium, trifolre, trigémeau*, arc triple, tiercé *m.*, arcature ternée *f.*

Drillingsfenster, Dreifaltigkeits-, Dreienigkeitsfenster *n.*; *Triple lancet-window*; Triplet *m.*

Drillingsstock *m.*; *Pin*; Fuseau de lanterne *m.*

Drillsäge, Eisen-, Korbsäge *f.* (zum Einstreichen von Schraubenköpfen); *Hack-saw*;

Scie à couper les chevilles *f.*

Drillscheibe, Bohrrolle *f.* (Mech.); *Drill-box*; Bobine, botte à foret *f.*

Drupphaken (Zimm.) *s.* Aufschiebbling.

Druschübel, Drischemel, holzerner Sturz, Mauer-, Sturzbalken *m.* (Zimm.); *Wooden lintel, wooden architrave of a door or window*; Linteau en bois, poitrail de croisée, sommier de porte *m.*

Dritthalbdrehschloss *n.*; *Two and a half lock*, Serrure à deux tours et demi *f.*

Drittel, Drittheil *n.* (Bgh.); *Third part of a day's work (8 hours)*; Poste de 8 heures *m.*

Drittelbogen *m.* (Bdr.); *The third part of a sheet*; Tiers de la feuille *m.*

Dritteltonne Butter *f.*; *Third cask of butter*, Baril de beurre *m.* | *Rathen*.

drittes Wasser (Tuchm.) *s.*

Droguerien *f. pl.*, *Drogs*, Drogueries *f. pl.*

Droguett, gedruckter Wol-lenteppich, Druckteppich *m.*; *Druggel*, Droguet *m.* | Burgundischer —; *Bauge*;

Bauge *f.* | grober, gemusteter —; *Coarse figured drug-get*; Sardis *m.*

Droguettfabrikant *m.*, *Drug-gel-maker*, Droguetier *m.*

Droguist *m.*; *Druggist*; Droguiste *m.*

Drohne (Web.) *s.* Drahm.

Drohne *f.*; *Drone*; Abeille mâle, faux-bourdon *f.*

drohnen (Org.), *to peel*, Ronfler.

Drohnen-schlacht, Drohnen-würfung *f.*; *Killing the drones*, Massacre des faux-bourdons *m.*

Dros, Theersatz *m.*; *Dregs of tar*; Ruche de goudron *f.*

Droschke *f.*; *Cab, fly*; Fiacre *m.* | eine — entlassen; *to discharge a cab*, Renvoyer un fiacre, | — fahren; *to cab*;

Allein en fiacre.

Droschenkutscher *m.*; *Cabman, jarry, cabby (slang)*;

Cocher de fiacre, fiacre *m.* | —

- über Nacht, *Short-night-man*;
Cocher de nuit m.
- Drosometer, Thaumessier m.;
Drosometer; Drosomètre m.
- Drosselholz n.; *Wood of the*
Andromeda salicifolia, *Olea*
capensis, *Celastrus undulatus*,
Sapindus saponaria; Bois de
merle m.
- Drosselmaschine, Water-
spinn-, Watermaschine f.;
Drosselstuhl m., *Throstle-*
fame, *water-spinning-frame*,
water-frame; *Continus f.*,
métier continu, métier à filer
continu m.
- Drosselspinnerei f., ohne
Ende Spinnen n., *Frame-*
spinning, Fliese par continu m.
- Drosselstuhl s. Drosselma-
schine.
- Drosseltwist m.; *Throstle-*
twist; Chaine flée f.
- Drosselventil, Rand-, Ein-
lassventil n., Drossel-,
Dreh-, Dampfklappe f.,
Sperr-, Dampf-, Abstell-,
Hahn m. (Dpfm.), *Throttle-*
valve, *regulator-lap*, *Robinet*
modérateur, registre de vapeur,
papillon m., soupape à gorge,
d'écoulement, d'admission f. | und
Spindel (Dpfm.), *Throttle-*
valve and spindle; Régulateur
de vapeur garni de son essieu m.
- Druck m.; *Weight*, Poids d'un
fardeau m. | — (Bauw., Masch.),
Thrust; Poussée m. | —, Ge-
birgsdruck m. (Bgb.); *Pres-*
sure, Poussées f. pl. | —, Ab-,
Letterndruck, Abzug m.
(Bdr.). | *Print*, *impression*,
letter-press, *impression* typog-
raphique f., tirage m. | —
(Bdr.); *Typographical execu-*
tion, *exécution typographique*
f. | — (Chem.), *Expansion*,
Effort m., *expansion f.* | —,
Schub m. (Mech.), *Pressure*,
pression, *poussée*, *pression f.*
| — (Mech.); *Down-pressure*,
Enfoncement m. | einen —
abziehen (Bdr.); *to pull off*,
take off a proof, Faire, tirer
une épreuve. | anastatisch
drucken, *Anastatic impression*,
printing, *impression anastati-*
que f. | atmosphärischer
—, *Atmosphärendruck n.*;
Pressure of the air, *atmos-*
spheric pressure; Pression de
l'atmosphère, atmosphérique.
| einen — ausüben, drücken,
bauchig werden, einen
Bauch bekommen (Bauw.)
to jut out, bulge; Pousser.
| hundert —, Buntdruck m.,
Coloured impression, *deco-*
rative printing; *Impression en*
plusieurs couleurs f. | — mit
- Dampffarben, Dampf-
fabrik, Dampfdruckerei f.;
Steam-colours, *steam-colour*
printing; *Couleurs vapeur f.*
pl., genre vapeur m. | den —
entfernen (Phys.); *to decom-*
press, Décomprimer. | —, Zug
eines Gewichts m.; *Gravita-*
tion, *Gravitation f.* | — mit-
tels geätzter Glasplatten;
Hyalography, *Hyalographie f.*
| — haben, Wasser geben
(Pumpe), *to yield water*, *Si-*
phonner, | erste, zweiter —
unter der Kelter (Weinb);
First, *second pressing*, *Prem-*
ière, *deuxième serre f.* | —,
Unter-, Umdruck mit Met-
allplatten m., *Printing with*
metal-plates, *Métallographie f.*
| — der Möbelstoffe; *Print-*
ing for furniture, *Impression*
des genres meubles. | — mit
der Modelldruckmaschine,
Printing by the block-print-
ing machine, *Impression à la*
parotone, | rother —, *Red*
printing; *Impression en rouge*
f. | schwacher — (Bdr.),
Slight impression, *Faiblesse m.*
| stückweiser — (Bdr.), *Slips*,
Commencements en parties
éventuelles m. pl. | Weg-
nahme des —s f. (Phys.);
Decompression, *Décompression*
f. | — mit Zinnfarben, *Print-*
ing with spirit-colours; *Im-*
pression aux couleurs a sel
d'étain f.
- Druckanstalt, Druckerei f.;
Printing-office, *printing-*
house, *Imprimerie*, *typog-*
raphie f.
- Druckarbeit f.; *Press-work*;
Ouvrage fait à la presse m.
- Druckbalken, Unterbalken
m. (Bdr.), *Cross-piece*, *winter*;
Sommier d'en bas m.
- Druckbaum m. (Bdr.), *Printer's*
beam, *Arbre d'une presse m.*
- Druckberechtigter, Druck-
schauer, Korrektor, Ma-
nuscriptleser, Lesebengel
m.; *Reader in a printing-*
house, *corrector*, *prote*, *reader*
for the press, *Correcteur*,
prote, *lecteur m.*
- Druckbogen m.; *Sheet of letter-*
press, *Feuille d'impression f.*
| einen — abziehen; *to draw*
a sheet, *Tirer une feuille*.
- Druckbohrer, Rollenbohrer
m., *Drill with ferrule*, *fiddle-*
drill, *wharve-drill*, *Drille à*
vis f., *foret à l'archet m.*
- Druckbolzen, Zugbolzen,
Mitnehmer m. (Dpfm.), *Set*
bolt, *stud*, *Prise f.*
- Druckcylinder, Presscylind-
er m. (Tupf.), *Squeezing-bar*,
- Cylindre-pressur m.
Drückdrehanke, Drucker-
drehanke f.; *Burnishing-*
lathe, *pressing-lathe*, *chas-*
ing-lathe, *spinning-lathe*;
Tour a emboutir, *presseur*,
à repousser m.
- Drückelpumpe f., *Lever-*
pump; *Pompe à levier f.*
- drücken, abdrücken, ab-
ziehen (Bdr.), *to print*, *work*
off, *strike or beat*, *Tirer*, *im-*
primer. | (Karten); *to print*,
Mettre en moule. | mit Kur-
sivschrift —, *to print in*
Italics, *italicize*, *Imprimer en*
italiques, *italiser*. | — lassen,
to appear in type; *Faire im-*
primer. | auf Leder — (Ver-
gold.); *to print on leather*;
Caver. | marmorirt —, *Mar-*
bled printing; *Bringer*. |
schwarz und roth —, *to print*
black with red, *Imprimer en*
rouge et noir. | unrein —,
stechen, sudeln, *to print*
full of marks or dots, *Bav-*
cher [ein Werk — lassen, zu-
richten, herstellen, heraus-
geben]; *to print*, *publish*;
Mettre sous presse, *imprimer*,
publier. | wieder —, ab-
drucken oder auflegen, von
Neuem abdrucken, eine
neue oder abermalige Auf-
lage machen oder veran-
stalten; *to reprint*, *to re-*
issue; *Réimprimer*. | Zeuge
—, *to stamp* (*cloths*, *linen*,
silk); *Imprimer sur étoffes*.
- Drucken n. (Bdr.); *Printing*;
Impression f. | — der Zeuge
(Zdr.); *Impression*; *im-*
pression f.
- drücken; *to burnish*, *spin in*
the lathe, *to spin* ('shop'-
term), *Retreindre*, *emboutir au*
tour, *repousser* | flach bauen
(Bauw.) | —, *to make elliptic*;
Surbaisser. | einen Druck aus-
üben (Bauw.); *to spread*,
Pousser. | den Markt —, *to*
overstock the market, *Encom-*
brer le marché.
- Drucken n.; *Burnishing*, *spin-*
ning in the lathe, *spinning*
('shop'-term); *Retreinf.*, *em-*
boutissage au tour m.
- Drucker, Pressendrucker m.
(Bdr.); *Press-man*, *printer*,
typo (slang); *Ouvrier à la*
presse, *pressier*, *imprimeur*,
ours m. (jargon). | — und Ver-
leger m., *Printer and pub-*
lisher, *Imprimeur-libraire m.*
| — der unter dem Preise
arbeitet; *Rat*, *Ouvrier qui*
travaille à plus bas prix qu'un
autre.
- Drucker, Daumendrucker,

- Schnapper, Wirbel *m.*, Klinker, Falle, Thunklinke *f.*; *Latch*, speckel, handle of the latch, thumb-lift of a latch, thumb-latch, Cadole, clinche, clenche, poignée, coquille, coquille de loquet *f.*, loquet, loqueteau *m.* | —, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochmaschine *m.*; *Punch* of the cutting-press, Poinçon d'un coupoir *m.* | —, Abdruck, Abzug *m.*, Zungel, Züngel, laub *n.* (Bugsch.); *Trigger*, finger of the trigger, Détente, gâchette, queue de la détente *f.* | — (Masch.); *Pusher*, Poussoir *m.* | — an der Repetiruhr (Uhrm.); *Knob*; Poussoir *m.*
- Druckerballen *m.* (Bdr.); *Printing-ball*; Balle *f.* | — (St.); *Tamkin*; Tampon *m.*
- Druckerei, Buchdrucker-kunst *f.*; *Letter-press printing*, *typography*, *printing*; Imprimerie, typographie *f.*
- Druckereinkosten, Druckereiprocente *f.*; *Percentage of printing-expenses*, wear and tear, *lofles f. pl.*
- Druckerfarbe, Druckerschwarze *f.*; *Printing-ink*; Encre d'imprimerie, à imprimer *f.* | rote —; *Rosel*, Encre rouge *f.*
- Druckerlaubniss *f.*, Druckprivilegium *n.*, *License*, Patente d'imprimerie *f.*, brevet, privilège *m.*
- Druckerlohn *m.*; *Printer's wages*, Tirage *m.*
- Druckerpresse *f.*; *Printing-press*, Presse *f.* | gusseiserne —; *Cast-iron printing-press*; Colombine *f.*
- Druckerzeuger *m.*; *Generator of pressure*; Générateur de pression *m.*
- Druckerzimmer *n.*, Maschinensaal *m.*; *Press-room*; Salle de la presse *f.*
- Druckfarbe *f.* (Zdr.); *Printing-colour*, *varnish*; Couleur à imprimer des toiles *f.*, vernis *m.*
- Druckfeder, Spannfeder *f.* (Uhrm.); *Split spring*; Pas-d'âne *m.* | — (Uhrm.); *Détent*, Détente *f.*
- Druckfehler, Missdruck *m.*; *Erratum*, *typographical error*, *misprint*; Faute d'impression, erreur *f.*
- Druckfehlerverzeichnis *n.*; *Errata*, *Errata m. pl.*
- Druckfestigkeit oder rückwirkende Festigkeit *f.*; *Strength of compression*; Résistance de compression *f.*
- Druckfilter, Pressfilter *n.*; *Press-filter*, combined press and filter; Filtre-press *m.*
- Druckfirnis *m.*; *Printer's varnish*; Vernis d'imprimerie *m.*, huile cuite *f.*
- Druckform, Form, Rahme *f.*, Formrahmen, Rahmen *m.*; (Bdr.); *Chase*, form; Châssis d'imprimerie *m.*, forme *f.*
- Druckform, Eindruckform *f.* (Zdr.); *Printing-block*, block, *indention*; Rentrée, renture *f.*
- Druckfutter *n.*; *Moult*, *chuck*; Mandrin pour l'emboutissage au tour *m.* | [Köpfhammer.
- Druckgewicht (Nadl.) *s.* Andruckhaft sein (Bgh.); *to press*, *exercise pressure*, *Presser*, pousser.
- Druckhahn *m.* (Chem.); *Pinch-cock*; Robinet à compression *m.*
- Druckhebel, Hebel der ersten Art, zwei-, doppelarmiger Hebel, einarmiger Hebel an dem der Widerstand zwischen Stützpunkt und Kraft wirkt *m.*; *Lever of the first class*, *lever acting downwards by pressure*; Levier d'abattage, hétéroclome, intéressant, intermobile, à presser, levier du premier genre *m.* | —, Wippe *f.*, *Lever of a boring-bench*; Crosse, bascule *f.*, levier *m.* (de banc de forage).
- Druckhöhe *f.*, Druckwasser *n.* (Wasserb.); *Height or head of water*; Chute d'eau, charge d'eau, hauteur de la chute *f.*
- Druckkattun *m.*; *Printing-cotton*, *calico*; Coton à imprimer *m.* | —, gedruckter Kattun, Zitz, Kattun, indischer Zeug *m.*, *Printed calico*, *cotton*, *chintz*, *prints*, Indienne, toile, pointé *f.*, tapisserie *m. pl.*, toiles d'impression *f. pl.*
- Druckklappe, Druckventil *s.* Aufsteigeklappe.
- Druckkolben der Speisepumpe *m.* (Dpfm.); *Feed-pump plunger*; Piston de la pompe alimentaire *m.*
- Druckkraft, Schwerkraft, Schwere *f.*; *Force of gravity*, of compression, ponderosity; Force de compression, de gravité, pesanteur, gravité *f.* | —, Ziehkraft *f.*; *Pressure*, *traction*; Pesée *f.* | —, Pressung *f.*, Druck *m.*; *Pressure*, *tension*, *pression*, *force of pressure*, *pression*, *tension*, *force foulante f.* | — des Dampfes; *Elasticity of steam*; Elasticité de la vapeur *f.* | —, Ausdehnungskraft des
- Gases *f.*; *Force of expansion*; Force d'expansion *f.*
- Drucklampe *f.*; *Pressure-lamp* (forcing the oil by a pump or spring), Lampe à pompe *f.*
- Drucklinie *f.* (Bauw.); *Thrust-line*, *line of pressure*; Ligne de poussée, de pression *f.*
- Drucklosigkeit *f.*; *Non-pressure*; Absence de pression *f.*
- Druckmagnet *m.* (Tel.); *Printing-needle*, Aimant imprimeur *m.*
- Druckmaschine *f.*; *Compressing-engine* or, -machine; Compresseur *m.*, machine de compression *f.* | — mit Reliefwalzen; *Surface-printing machine*; Héraitine, plom-bine *f.*, métier à surface *m.* | stenographische —; *Steno-printing press*; Sténographe-imprimeur *m.*
- Druckmesser, Manometer *m.*; *Pressure-indicator*, *steam-indicator*, *manometer*; Indicateur de pression, manomètre *m.*
- Druckmethode *f.* (Zdr.); *Style of printing*; Genre d'impression *m.*
- Druckmodel *n.* (Zdr.); *Block*; Planchette, bloc *m.*
- Druckort und Name des Druckers *m.*; *Address of printer*, *printer's mark*; Adresse de l'imprimeur *f.*
- Druckpapier *n.*; *Printing-paper*; Papier à imprimer, d'impression *m.* | schlechtes —; *Running printing-paper*, Cartré fluent *m.*
- Druckpatentwalke *f.*, *Patent pressing-roller*, Foulon ressort *m.* | (so m.)
- Druckperkal *m.*; *Calico*, *Calico*; *Druckplatte f.*; *Printing-plate*; Planchette à imprimer *f.* | im Krummzapfen (Masch.); *Steel-cad*, *Poussoir m.*
- Druckprägrwerk *n.*; *Screw-press*, *fly-press*, *point lever-press*; Balancier à vis *m.*, presse à levier brisé *f.*
- Druckpresse *f.*; *Forcing-press*, Presse foulante *f.*
- Druckprivilegium, ein — erteilen; *to license a printer*; Accorder un brevet ou privilège.
- Druckpumpe *f.*, Druckwerk *n.*; *Forcing-pump*, *force-pump*; Pompe à compression, foulante *f.* | — und Saugpumpe *f.*; *Lift and force-pump*; Pompe foulante et aspirante, pompe de Clésabes, pompe mixte, des préses *f.*
- Druckpunkt, Angriffs-, Stratzpunkt *m.* (Mech.);

Working - point, straining-point, Point de fatigue m.
Druckregulator, Dampfdruck *m.*, Reducirventil *n.*; *Pressure-regulator; Régulateur de pression m.*
druckrichtig (Bdr.); *Without misprint, Correct.*
Druckrohr *n.*, Druckröhre *f.* (Loc.); *Force-pipe, compression-tube, delivery-pipe; Tuyau de refoulement m.*
Druckscheibe zur Herstellung der Reliefdruckwalze *f.*; *Wheel for freezing the rollers, Molette mère f.*
Druckschraube, Klemm-, Stellschraube *f.*, *Adjusting-, thumb-, binding-, attachment-screw; Vis de pression, de rappel, à rappel f.* — eines Federkastens; *Fly of a lock-crank; Vis de pression d'un monte-ressort f.*
Druckschraubenloch *n.* (Buchsm.) *f.*; *Fly-screw-hole; Trou taraudé de la vis de pression m.*
Druckschrift *f.*; *Printed paper, printed book, Imprimé m.* — (Bdr.); *Type, letters, Types, caractères m. pl.* —, den Druck nachahmende Schrift (Bdr.); *Writing imitating print, Lettres moulées f. pl.*
Druckseite, fehlerhafte — *f.*; *Foul page; Page mal venue f.*
Druckskala *f.*, *Scale of pressure or pressure; Echelle de pression f.*
Druckstahl *m.* (Dr.); *Chasing-tool; Outil à emboutir m.*
Druckstanges, Druckstempel.
Druckstempel, Embolus, Kolben *m.* (Dpfm.), *Forcer, piston, embolus; Piston m.*
Drucktafel *f.*, Drucktisch *m.* (Zdr.); *Printing-table; Table à imprimer les indiennes f.*
Drucktelegraph, Typenapparat, Typendrucktelegraph *m.*, *Printing-telegraph, type-printer; Télégraphie, appareil imprimeur m.* — elektrischer —; *Electric printing-telegraph; Télégraphie électrique imprimeur.*
Drucktuch *n.*, wollene Unterlage *f.* (Zdr.); *Doubler, blanket; Doublier m.*
Druckung *f.* (Bauk.); *Making elliptic, Surbaissement m.*
Druckventil *n.*, *Reduction-valve; Soupape de réduction f.* — (Loc.); *Delivery-valve; Soupape de refoulement f.*
Druckventilator *m.*; *Fresh air ventilator; Conduit pour l'air frais m.*

Druckverfahren *n.*; *Printing-mode; Procédé d'imprimer m.*
Druckwaaren *f. pl.*; *Printed cotton, prints; Etoffe imprimée f.*
Druckwage *s.* Aërometer.
Druckwalze, Walze *f.*; *Cylinder, roller, pressing-roller, Cylindre, rouleau m.* —, Lederwalze *f.* (Sp.); *Presser, pressing-roller, top-roller; Cylindre de compression, de pression m.* — (Zdr.); *Calendar-roller; Laminoin m.* — der Wattenmaschine (Sp.), *Calendar - rollers of the spreading-machine; Laminoin du batteur étaleur m.*, rouleaux de pression *m. pl.*
Druckwalzenstreicher *m.*, *Printing-cylinder rubber; Essuyeur m.*
Druckwaschmaschine *f.*; *Whistler (washing-machine); Machine à laver à pression élastique f.*
Druckwasser, Drängwasser *n.* (Bauw.), *Underground water, Eau souterraine f.* — (Wasserb.) *s.* Druckhöhle.
Druckwerk *n.*, *Pressure-engine; Machine à pression f.* — (Mech. Wasserb.), *Forcing-pump, Pompe foulante f.* — (Munzw.); *Balancier; Balancier m.*
Druckwerkzeug *n.*, Stützstange *f.*, *Pressing-tool, stake; Grillot m.*
Druckzange *f.* (Hütt.); *Pincers, Crochet m.*
Druckzubehör, Druckwerk der Presse *n.*, *Appartenance of the press, Dépendances f. pl.*
Drudenfuss, Alpfluss, Ring Salomo's *m.*, Alpenkreuz, Elfenkreuz, Fentalpha *n.* (Bauk.); *Pentacle, Pentagramme m.*
Drum, Drumm, Drumb, Dromb (Bgh.) *s.* Trumm.
Drumme, Holzrinne *f.* (Wegeb.); *Culvert, Rigole f.*
Drummond's, Drummond'sches Signallicht *n.*, *Drummond's light; Lumière de Drummond f.* — fa écorner *f.*
Drumsäge *f.*; *Edge-saw, Scie*
Druse, Erzdruse, Geode *f.*; *Crystallized ore, potato-stone, crystal-matrix, bonny, geodes; Mucroni crystallized m., druse, geode f.* — im Innern eines Ganges (Bgh.); *Hole, diuse; Cavité dans l'intérieur d'un filon f.*, trou *m.*
Drusenäsche, Waid-, Wein-, hefenäsche *f.*; *Woad-ashes, weed-ashes, cashub-ashes; Védasse, vaidasse f.* —, Wein-

hefenäsche, Griesäsche *f.*; *Clavellated ashes, potash, ashes obtained from lees of wine, ashes of tartar, calcined tartar; Cendres gravellées f. pl.*
Drusenbranntwein *m.*; *Spirits made of lees of wine, Eau-de-vie de marc f.*
drusenförmig, nierenförmig, drusicht, knollig, drusig (Bgh.); *Drusy, drused, Drusi-forme, drusifaire, drusique.*
Drusenöl, Weinöl, Cognacöl *n.*, *Oil extracted from spent grapes, Huile de marc f.*
Drusenräume *m. pl.* (Bgh.); *Opens; Druses, poches à cristaux f.*
Drussetwolf, Wolf, Teufel *m.* (Sp.); *Deviling - machine; Loup-droussette m.*
D-schieber *m.*, D-ventil *n.* (Dpfm.); *D-valve; Soupape f.*, Troir *m.* en D. | Kurzer —, Doppelschieber *m.*, Doppelsitzventil *n.* (Dpfm.); *Short D-valve, Troir en D court, troir court m.* | langer — (Dpfm.); *Long D-valve; Troir en D long, troir sans garniture, troir de Watt m.*
D-trappe *f.*; *D-trap; Trappe en D f.*
Dübel, Dobel, Dollen, Diebel, Debbel, verlorener Zapfen, Flöck, Bolzen *m.*, Gesimsklammer *f.* (Tischl., Zimm.); *Peg, dowel head-or-piece-clamp, wooden pin, treenail; Cheville, emboîture f.*, fenton, faeton, goujon, boulon *m.* | holzerner —, Döbel *m.*; *Plug; Cheville de lien f.*
Dübelboden, Dübeldecke (Zimm.) *s.* Blockdecke.
Dübelmaschine *f.*; *Peg-runner; Machine à fabriquer les chevilles f.*
Dübelwand (Zimm.) *s.* Blockdubhammer *m.*, *Hammer for beating out kettles; Marteau à façonner les chaudrons, marteau à planer m.*
Dublette, Doppelschicht *f.*, Doppelspath, falscher Edelstein *m.*; *Mock jewel, doublet; Doublet m.*
dubliren, doppelt legen oder falten (Stoffe), torig, Doublier
Ducht, Duff, Lütze eines Seils *f.*, Kaudeel *n.* (Seil.), *Strand; Cordon d'un câble, tronçon, fil de cordage m.* | angeschorene — (Seil.); *A strand which is not yet twisted, Élongis m.* — (Wasserb.). *Part of a dike; Partie d'une digue*
Duckel *m. f.* (Schlesien) (Bgh.);

Round shaft not timbered;
Puits rond non-cuvé m.
Duckelbau m. (Bgh.); Works
near the surface, winning by
small cuttings; Exploitation
de couches près de la surface,
coupe en petit f.
Duckerm., Leitrohr in einem
Flusse n.; Siphon; Siphon m.
Duckstein m.; Tuffaceous lime-
stone; Tuf calcaire m.
Duckung f. (Müll.); Bent of the
mill-race; Creux de l'auge m.
Duotilität, Zielbarkeit f.;
Duotilité, Duotilité f.
Dudelkastensack, Dudelsack
m.; Bockflöte f.; Bag-pipe,
cornamuse, horn-pipe; Corne-
muse f.
Duern f. (Bdr.); Double sheets;
Double feuille f., cahier de
deux feuilles d'une même si-
gnature m.
Duffel m.; Duffel, duffel, coat-
ing, Drap grossier à longs poils
m., frise forte, a duvet f.
Dufistoff, kampherähnlicher
— m., Campher scent, Cam-
phorine m.
Dukdaiben, Kreuz-Schiffs-
pähle m. pl.; Bollards;
Ducs d'Albe m. pl.
Duker m.; Nail with a small
head to be sunk-in; Clou à pe-
tite tête m.
Dulciana (Org.) s. Blockflöte
Dumbholz, Dumpholz (Bgh.)
s. Tonnenfachholz.
dumppig, stickig (Bgh.); Dum-
py, Miasmatische, méphitique.
Dumplachter n., Berglächter
f., 4 Ellen (Bgh.); Miner's
fathom; Toise des mineurs f.
Dune f.; Down, Dune f.
Dunen, Daunen f. pl.; Down;
Duvet m.
Dung, regelrecht gemischter
— m., Normal manure, En-
grais normal m.
dungen; to dung, much, flo-
nature, falten; Engraisser les
terres. | Leisig —, ver-
bessern; to improve, manure,
Bouffier, amender. | frisch —;
to manure anew; Réchauffer.
| mit Muschelerde —; to
manure with shell-marl; Fa-
luner. | recht tief und reich-
lich —; to manure deep and
rich; Fumer à vive jaugé. | mit
Thon —; to manure with
clay; Glaiser. | den Wein-
stock —; to manure a vine;
Amorcer une vigne. | zu viel
—; to dung too much, Brûler
la terre.
Düngen durch Hürdenschlag
n., Dünging by foldings; Fu-
made f.
Dunger m.; Manure, amend-

ment; Engrais m. | anwer-
fen; to spread, distribute
manure; Acotter. | den —
aufhäufeln, aufschichten,
aufsetzen; to put manure in
small heaps; Antoisier. | aus-
gestreuter —, Dressing,
dunging; Fumure f. | ent-
blösste Wurzeln mit — be-
decken; to cover roots with
dung; Opérer une vive jaugé. |
flandrischer —, Flaman-
d, Flemish manure, Engrais fla-
mand. | — mit Gyps; Manu-
ring with plaster, Plâtrage m.
Düngererde, Damm-, Pflan-
zen-, Blumenerde f., Com-
post, vegetable mould, mould,
soil; Terreau m.
Düngerhaufen, ausgebreiter
— m.; Straddling dung-
heaps; Fumetiaux m. pl.
Düngerkeule, Janchkeule f.;
Buckel for distributing liquid
manure, Louche f.
Düngerstätte, Düngergrube
f., Düngerhof m.; Dung-
yard, dung-pit, Paillier, tas
de fumier m., retraite f.
Düngerstreuen n.; Distribu-
tion of dung, Epandage m.
Düngerstreumaschine f., Ma-
nure-drill, Machine à épandre
les engrais f.
Düngsalz n.; Saline manure,
manuring-salts, Engrais sa-
lin m.
Düngstoffe m. pl., Mischung
mineralischer und organi-
scher —; Mixed manure, En-
grais mixte m.
Düngung, Brache oder Be-
stellung wechseln, ändern
f.; to change the culture, Dé-
compôter. | breitwürfige —
junger Saaten, Top-dressings;
Engraisage à la volée m.
Düngungsmittel n., Dünger,
Mist m., Dung, manure,
compost, soil, Engrais, fumier
m., fiente f.
dunkel; Deep, dark (dye),
Foncé. | (Bdr.); Shaded; Um-
bré. | — halten (Mal.); to
give a brown tone; Embrouir.
dunkelblau, Dark-blue, ma-
zaine; Bleu foncé.
dunkelbraun, nuss-, kastan-
nenbraun; Auburn, Minime,
bistre, bai, châtain, marron.
Dunkelbraun, ins — e gehen;
to be dunniish; Tirer sur le
brun foncé. | Velouté.
dunkelfarbig (Juw.); Rich;
dunkelgelb; Tawny, Jaune
foncé.
Dunkelglühhitze, Braun-
rothglühhitze f.; Dark red
heat; Rouge brun, rouge ob-
scur m.

dunkelgrau; Dark-grey; Gris
brun, gris de minime.
dunkelgrün; Quaker-green,
dark green; Vert brun, foncé,
obscur, gros vert.
Dunkelgrün n., dritte Schat-
tierung f., Dark green, third
tint for foliage; Vert noir.
Dunkelmachen der Farben
n., Bräunung f., Darkening
colours; Bruniture f.
dunkeln (Farb.); to charge;
Foncer.
Dunkelopal m.; Opaque opal;
Opale harnoot f. | foncé.
dunkelroth; Murrey; Rouge
dunkelschwarz, Deep black;
Noir foncé.
Dunkelsubstanz, Substanz
um Farben dunkler zu
machen f., Substance for
darkening colours, Bruniture f.
dünn; Thin, subtle, fine, le-
nuous, Atténué, rareté, tenu,
subtil. | Scarce, rare, porous;
Disséminé, éclairci, rare, po-
reux | (Bgh.); Meagre, barren;
Maigre | — anmachen; to
make liquid, thin plaster;
Gächer clair, lâche. | — ge-
sät, spärlich; Thin-sown;
Clair-semé, à claire-voie. |
sehr —, Slender, Mince.
Dünnebel n.; Ship-ace, Do-
llore, épau de mousson f.
Dünnebir, Tisch-, Speise-,
Nach-, Halbbier, Langsel,
Langfah n., Table or small
beer; Bière de table, petite
bière f.
dünnblättrig; Foliated, La-
mellaire, lamellé, lamelleux
Dünne eines Erzes f.; Po-
rosity, Porosité f. | —, Dün-
nheit der Luft f.; Rarefac-
tion, rarity, Rarefaction, sub-
tilité f. | — der Urstoffe;
Tenuity; Ténuité f.
dünne Nähndünn f. pl. (Nadl.).
Sharps; Aiguilles longues et
fines f. pl. | — Stechbettel
m. pl.; Paring-chisels, Eba-
choir m. | — Stellen f. pl.
(Pappm); Thin spots; Bou-
teilles, musettes f. pl. | —
Stelle f. (Tuchm.); Thin place;
Clairière, clairure f.
Dünneisen, Kleiseisen, feines
Schwarzblech n., Sheet-
u on for thin plates, Tôle fine,
mince f.
dünner behauen, — machen
(Zimm.); to lessen; Affaiblir. |
— machen (Glash.); to thin
by grinding; User. | — ma-
chen, flach ausböhlen, hobeln
(Tischl.); to lessen, thin;
Alléger, ravaier, amaigrir.
Dünnerschneiden, Dünner-
hobeln n. (Tischl.); to cut

- or plane thinner; Dégagement m.
- Dünnerwerden n. zugeschärfte Seite f.; *Becoming thin, thinned part*; Démaigrissement m.
- dünne Feile f.; *Needle-file*, Lime à aiguille f.
- dünnregles Eisen s. Weiss-eisen.
- Dünnheit, Lockerheit f. (Phys.), *Rarity, rareness, Ra-reté* f. [*Âme d'un fagot* f.]
- Dünnholz n.; *Small wood*;
- Dünnmachen, Verringern, Vermagern, Zuscharfen, Behauen, Eng-, Schmal-schneiden n. (Zimm.); *Thin-ning*, Amaigrissement, amin-cissement, démaigrissement, étréage m.
- Dünnquetsche, Dünn-quetschform, zweite Per-gamentform, Dünnschlag-form, Herusquetsche f. (Goldschl.); *Second, last vel-lum-mould*; *Second, dernier caucher* m. [*ziehbret*]
- Dünnscheibe (Maur.) s. Auf-Dunnstein, Tafelstein m.
- Tafel f., *Light diamond*, *table-diamond*, Diamant en table m., pierre faible f. | —, Lech m. (Hütt.), *Thin matt*; *Matté mince* f.
- Dunnutuch n.; *Gauze*, Gaze f.
- Dunnung f., Hals, Griff, Kolbenhals m. (Büchsm.); *Small of the stock, hand, handle*, *Poignée* f.
- Dunst, Dampf m.; *Vapour*, Vapeur f. | —, Blei-, Vogel-dunst m., kleines Jagd-Vogelschrot n. (Büchsm.); *Dust-shot, small shot*, Cendres de plomb f. pl., cendrée f., plomb menu m., menuse f. | —, Dunstfarbe f. (Farb.), *Misty colour, raw silk dyed black in a bath of logwood or gall-nuts*, Chargé m. | — (Müll.); *Pollard, Recoupe* f. | —, Mül-lerstaub m., Staubmehl n. (Müll.); *Stive, waste flour, mill-dust*; *Folle farine* f. | — vom Bad, Brodem m.; *Vapour of bath*, Buée f.
- Dunstabläschen n.; *Steam-vesicle*, Vésicule des vapeurs f.
- Dunstesse, Dunstrolhre f., Dunstfang m., Dunstlohrn, Air-escape, ventilation-pipe, Tuyau d'évent m.
- Dunstfarbe f. (Farb.), *Fugitive black dye*, Chargé m.
- Dunstkreis m., Ambient air, Air ambiant m.
- Dunstmesser, Psychrometer, Feuchtigkeitsmesser n.; *Psychrometer*, Psychrometref.
- Dunstrohr n., Bodenfang, Dunstschlot m. (Bauw.), *Ven-tilator-pipe*; Tuyau aérique, d'évent m.
- Dunstsilber, Schrotsilber n.; *Silver-ashes*; Argent de cen-dre m.
- Duodecimalsystem n.; *Duo-decimal system*; Système duo-décimal m. [*size*; *la-douze* m.]
- Duodezband m.; *Duodecimo*
- Duodezbogen m., erstes Drit-tel eines — s.; *Off-cut*, Petit carton, carton d'en haut m. | zwei Drittel eines — s.; *Oc-tave part of a duodecimo sheet*, Grand carton, carton d'en bas m.
- Duodezformat, Schillerfor-mat n., Zwölftelgröße, Zwölftelform f., *Duodecimo*; *la-douze*, format classique m.
- Düpeisen n., Durchschlag, Düpnagel m. (Schl.), *Nail-driver, driving-bolt, mandrel*, Chasse-clou m.
- Duplexdrehbank, Doppel-drehbank f.; *Duplex-lathe*; *à deux bords* m.
- Duplicator (Elektr.) s. Ver-doppler.
- dupliren, fletschen, den Druck doppelt erscheinen lassen (Bdr.), *to double*, machle, Friser, doubler, pa-pilloter. | zusammendrehen (Sp.); *to double*, Doubler
- Dupliren, Fletschen, Schmit-zen n., Doppelsatz, Doppel-druck m., Hochzeit f. (Bdr.); *Doubling of the letters*, stur, Doublage m. | — und Strecken des Flachses n. (Sp.) *Drawing*, Etrage m. | — der Seide, *Doubling*, Dou-blage m.
- Duplirmaschine f.; *Self-act-ing doubling-machine*; Ma-chine à doubler f.; système self-actor m. | —; *Doubling-frame*, Machine à doubler la soie f.
- Duplirrad n.; *Spool-reel, bob-bin-wheel*, Robinoir m.
- duplirt (Sp.); *Doubled*, Doublé.
- Duplirweise f.; *Doubling-reel*; *Aspe* a doubler m.
- Duplirwinde f.; *Vertical reel*, Gündre m.
- durcharbeiten, filzen (Hutm.); *to felt*, Marcher
- Durcharbeiten, Durchkneten n. (Töpf.); *Working up*, *to work clay well*, Malaxage m.
- durchbauen, durchbrechen, durchfahren, durchlangen, durchortern, durchschio-ten (Bgb.) *to prolong*, hole out, Traverser, prolonger, percer.
- durchbeuteln, durchsieben, *to sift again, bolt again*, Res-sasser.
- Durchbinder m. (Maur.); *Per-pender*, *perpend - stone*, *through - binder*, *through-stone*, *stretch*; Parpaing m., pierre parpaing f.
- Durchbinderschicht, Durch-Vollbinder, Läufer, Lauf-schicht f. (Maur.), *Perpend-course*, *through - course*, *stretching - course*, *line of stretch*; Assise de parpaing, assise en parpaing f.
- durchblasen, ausblasen (Dpfm); *to blow through*; *Purger*.
- Durchblasventil, Ausblas-ventil n. (Dpfm.); *Blow-through valve*; Soupape de purge f.
- Durchblasventilgriff, Aus-biasventilgriff m. (Dpfm.), *Blow-through valve handle*; *Lever de soupape de purge* m.
- durchbohren, durchstechen, durchlochern, *to pierce through*, *bore through* and *through*, *transpierce*, *perforate*, *Perforer*, *transpercer* | *drillen*, *to drill*, *Perçer* à foret
- durchbrechen (Bgb.) *to break through*, *Percer* | durchbo-hren, durchbrochen arbei-ten (Tischl., Zimm.) *to pin* through, *carve*; *Evider*, *tailler* a jour.
- Durchbrecher, Verfertiger von durchbrochener Ar-beit m. (Goldschm.) *Worker of open work*; *Reperceur* m.
- Durchbrechfrischen n. die Durchbrech - Schmiedear-beit; *Refining by separat-ing the loop into several slabs*; *Affinage par portions* m.
- Durchbrechmeißel s. Aus-bröcker.
- Durchbrechmadel f.; *Punch*; *Perçoir* m., *perçoir* f.
- Durchbrechung f.; *Pinking through*, *open worked, open*, *clear*, *carved work*, *ouvé*, *à jour*, *évidement* m., *décou-pure* au jour f.
- durchbrochen, durchsichtig *Open worked, open, clear*, *A jour*, *tissé à jour*, *percé à jour* | *Carved, pinked through*; *Evide*, *travaillé à jour* | *ge-gittert* (Bank) | *Tabernaculaire*, *Trellissé* | — gearbeitet; *Through-carved, open-work-ed*, *Travaillé à jour* | — Ar-beit f.; *Pierced work, open work*, *Ouvrage à jour*, *a claire-voie* m. | — Arbeit anfertigen; *to obtain open work*; *Re-percer*.

Durchbruch, Durchstoss, Durchschnit, Schnitt *m.*, Loch-, Stossmaschine *f.*, Setz-, Räumseisen *n.*, *Punching-machine, cutting-press*; Coupoir *m.*, machine à découper, à déboucher, à percer, à poinçonner *f.* | —; *Filigree-work, net-work, pinning*; Ouvrage à jour *m.*; *Bursling*; Coulière *f.* | — (Bgb.); *Cutting*; Percement *m.* | — im Gestein (Bgb.); *Branch, stone-drift, tunnel, Ouverture* *f.* | — (Bgb.); *Infiltration, percolated water*; Eau de filtration, d'infiltration *f.* *pl.*

Durchbruchsäge *f.*; *Broken-space saw*, Egohine, scie à guichet *f.*

durchdampfen, von Dampf durchdringen lassen; *to steam through, penetrate by steam*; Brüh.

Durchdringlichkeit, Durchgangigkeit, Durchlässigkeit *f.*; *Permeability, perviousness, penetrability, Perméabilité, pénétrabilité* *f.*

Durchdringung *f.*; *Penetration, permeation*; Pénétration *f.*

durchfallen (Bgb.); *to cross the hade*; Traverser, couper le flon incliné. | (Th), *to be damned*, être chuté.

Durchfallungskreuz, Fallkreuz *n.* (Bgb.); *Cross-hade*, Croix d'un filon incliné entrecoupé *f.* | *out, Tracer*.

durchfluchten (Bauw.), *to line*

Durchfluss, elektrischer — *m.*; *Electrical circuit, Circuit électrique m.*

Durchflussöffnung *f.* (Brücke); *Water-way, Ouverture du pont* *f.*, débouché *m.*

durchfressen, auffressen, beizzen, anfressen (Chem.); *to corrode*; Corroder, manger, ronger. | *sit m.*

Durchfuhr *f.*; *Transit*; Transdurchfuhren *n.* (Verzinn.); *Third dipping*; Troisième lavage *m.*

durchgabeln, Quecken ausrodern (Ackb.); *to fork*; Fourcher. | *Bien fermenter*.

durchgähren (Bäck.); *to prove*; Durchgang, Verbindungsgang *m.*; *Connecting-passage*; Passoir, couloir *m.* | — der Fäden in den Litzen (Web); *Passage of thread in heads*; *Bricolle* *f.*

Durchgangsthermometer *m.*; *Transition-, passage-thermometer*; Thermomètre de passage *m.*

Durchgangszug, Zug für

lange Strecken, Durchlauf-, Durchzug *m.* (Eisenb.); *Through-train, Convoi parcourant toute la ligne m.*

durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen (Bauw.); *to pass through the full height from the house*; Monter de fond.

Durchgehen eines Saals durch zwei oder mehr Stockwerke *n.*; *Exaltation of a saloon roof*; Exhaussement, arrangement d'une salle *m.* | — der Waidküpe (Farb.); *Putrefaction of the pastel-vat*; Cuve coulée, décomposée *f.*

durchgehend (Eisenb.); *Fast, through, De trajet direct*. | — e Balken *m. pl.*, *Passing beams*; Solives passantes *f. pl.* | — e Säulen *f. pl.*; *Passing columns*; Colonnas passantes *f. pl.*

Durchgeseihtes *n.*, durchgeseichte Flüssigkeit *f.* (Chem.); *Colature, Colature* *f.*

Durchgießung, Filtrirung, Durchseihung *f.*; *Filtration, percolation, straining, filtering*; Filtration *f.*, versement *m.*

Durchguss, Durchschlag *m.*; *Sink, gutter, diuin*; Egouttoir, couloir *m.*, passoire, passette *f.*

durchhämmern; *to hammer well, work thoroughly with the hammer*; Marteler d'un bout à l'autre, bien marteler. | *to perforate, waste by hammering*; Trouer a force de marteler.

durchhauen, durchbrechen; *to cut through*; Percer.

Durchhaus *n.*, Durchfahrt *f.*; *Thorough-fare*; Passage *f.*

Durchhieb (Bgb.) *s.* Durchschlag | *shellen*.

durchklären (Chem.) *s.* abdurchkneten (Bäck.); *to knead, work*; Bien pétrir. | (Töpf.); *to tread*; Voguer. | (Wachs.); *to soften wax by kneading*, Ecacher.

Durchkneten *n.* (Bäck.); *Kneading*, Façon *f.* | zweites —, *Stiffening*, Frassage *m.*

durchkreuzen (Bgb.) *s.* durchsetzen.

Durchkreuzen der von dem Polirbrette auf der Spiegelfläche zurückgelassenen Spuren *n.* (Spiegel.); *Crossing the marks of the rubber on the plate-glass*; Recoupage *m.*

durchlängen (Bgb.); *to excavate, bore horizontally*; Miner, creuser horizontalement, étendre en longueur les travaux d'une mine.

Durchlass *s.*, Abflussgraben. | — Austreiber *m.* (Brücke); *Cut, Coupure* *f.* | —, Wegübergang *m.* (Eisenb.); *Cutvert over a furrow*, Ponceau de rigole *m.* | — (Gartn.); *Sieve, saren*; Clais *f.* | — (Hütt.); *Washing-trough*; Passoire *f.* | — Streck-, Dreh-, Walzwerk *n.* (Münzw.); *Flattening-mill, laminating-rollers, -mill*; Laminoin, moulinet *m.* | — (Schleuse); *Wicket*; Passoir *m.* | — (Streckw.); *Head*; Passage d'un banc d'étréage *m.* | den — ausfahren (Brücke); *to open the raft*; Ouvrir la portière | den — einfahren, schliessen (Brücke); *to close the raft*; Fermer la portière *f.*

durchlassen (Hütt.); *to cleanse, fuse, faire fondre*. | (Münzw.); *to flatten*; Dégrossir au laminoin. | (das Licht); *to transmit*; Transmettre.

Durchlassglied *n.* (Brücke); *Raft, Portière* *f.*

Durchlassgraben, Schlammgraben *m.*, Trüblappe *f.* (Bgb.); *Pool, trench, Bourbier m.*

durchlässig, *Permeable, pervious, Perméable*.

Durchlassungsvermögen *n.* (Wärme); *Transmissibility*; Transmissibilität *f.*

Durchlauf, durchgehender Zug *m.*, Linie, regelmässige Fahrt zwischen zwei Stationen *f.* (Eisenb.); *Line, traverse, trip, journey*; Parcours *m.*, ligne, course *f.*

durchlegen, Rechnungen —; *to audit*, Apurer les comptes.

Durchmeissel *m.*; *Chisel to make holes with*; Emporte-pièce *m.*

durchmeisseln; *to chisel through*; Percer avec le ciseau.

Durchmesser, Diameter *m.*; *Diametre*; Diamètre *m.* | —; *D. of a medal*; Modillon d'une médaille *m.* | äusserer —; *D. outside*; D. extérieur.

| grösser —, *D. of the entasis*; D. de renflement. | halber —; *Semi-d.*; Demi-d. *m.* | kleinster —, *D. of the diminution*; D. de la diminution. | — im Lichten; *Inside d.*; D. dans oeuvre, intérieur *m.*

durchmischen, durchmengen —; *to mingle or blend thoroughly, mix up, mixer*; Entremêler.

durchnähren; *to quilt*; Piquer. | (Schuh) *s.* abdoppeln.

durchörteren (Bgb.) *s.* durchbauen. | (Bgb.); *Holing, kirv-*

ing (Newcastle), *binching* (Somersetshire), Miner.
 Durchörterung, querschlägige — eines Flötzes *f.* (Bgb.); *Cutting across*, Pareuse découverte aux deux côtés *f.*
 durchpauischen, *to pounce*; Poncer, piquer.
 durchqueren (Bgb.); *to cut across*, *intersect*, *beat away the ground*, Percer le terrain.
 durchrichten (Büchsm.), *to drive in*, *to dress by beating outside*, Dresser le canon à coups de marteau.
 durchröschen, ein Gebirge mittelst Roschen untersuchen (Bgb.), *to construct stream-works or conduits across the rocky* Pratiquer des conduits d'eau à travers la montagne.
 durchsagen, *to saw through*, Couper avec la scie, scier.
 durchscheinen (Kartenn.), *Brown paper shining through*; Découvrir. | mit Papier — (Bgb.); *to interleave*, *interfoliate a book*, intercaler.
 durchschiessen, Spatzen einsetzen (Bdr.); *spacing to lead*, *white out*, Interliner; espacer, blanchir. | den Schützen werfen (Web.); *to ply*, *cross the shuttle*; Faire courir la navette, passer, lancer, chasser la navette. | ein Zimmer —; *to partition a room*; Séparer par une cloison.
 Durchschisslinie *f.* (Bdr.); *space-rule*, *lead*; Interligne *f.*
 Durchschlag *s.* Ambossloch. | — *s.* Aushacker. | —, Lochhammer *m.*, *Drift*; Chasse à percer *f.* | —, Dorn, Stempel *m.*, *Mate*; Mâle *m.* | —, Durchörterung *f.* (Bgb.), *Cutting across*, *intersection of the ground*, *opening*, Perce-ment souterrain, jour *m.*, traverse de massifs, percée *f.* | (Blum.); *Number of leaves punched at one blow*, Coupef. | — (Br.); *Hose*, Tuyau *m.* | — (Büchsm.); *Priming* — iron, gun-pick, Dégorgoir *m.* | — (Feuerw.); *Aul*; Poinçon d'arrêt, pique — chasse *m.* | — (Goldschm.); *Pick* — punch, Poinçon à sertir *m.* | — (Kochk.); *Cullis*, *strainer*, *calander*; Passoire, passette *f.*, égouttoir *m.* | —, Durchwurf *m.*, Randsieb *n.*, Feg *f.* (Maur.), *Screen*, Tamis de passage, cribble à pied *m.*, clais à passer du sable *f.* | — (Schl.); *Mandrel*, *punch*, *driving-bolt*, Mandrin, perçoir, repoussoir, chassécrou *m.* | — (Schm.); *Punch*,

Forme-trou, débouchoir *m.* | — (Seil.); *Cutting-punch*, Emporte-pièce *m.* | — (Weinh.); *Grape-picker*, Grappoir, dégrappoir *m.* | — (Zimm.); *Two-bevelled chisel*, Fermoir *m.* | —, Lochdorn *m.* (Zinnng.); *Punch*, Poinçon *m.* | — (Zuck.); *Filtering-pan*, Couleresse *f.* | einen — im Feuer ausglühen und härten (Schl.); *to glow and temper a counter-punch in the fire*, Faire revenir un contre-poinçon. | hydraulischer —; *Hydraulic bear*; Découpoir hydraulique *m.* | — mit Querstift, *Punchcon with a cross-pin* Poinçon à arrêt *m.* | spitziger —, *Centre-punch*, Pointeau *m.*
 Durchschläge *m. pl.* (Bgb.); *Openings*, Jours *m. pl.*
 durchschlagen, durchsehen; *to strain out*; Retirer en filtrant. | (Bgb.); *to open*, *cut across*, *hole a post*, Percer le terrain, desserrer un pilier. | fließen (Pap.), *to blot*, *sink*, Fonger, boire
 Durchschlagen, Aus-, Einschlagen, Lochen *n.*, *Punching*, *piercing*, Découpage, perçage *m.* | — (Blum.); *Punching*, Découpage *m.* | —, Kardendlochen *n.* (Kard.), *Holing*, Perçage, pointage *m.*
 durchschlagend (Org.); *Stop extending through the whole compass of the manual*, Jeu général *m.*
 Durchschlaghammer, Durchschläger *m.*, *Driving-hammer*, Repoussoir *m.*
 Durchschläge *m. pl.* (Bgb.); *Openings*, Jours *m. pl.*
 durchschlägig werden, durchörtern, durchqueren, durchschlagen (Bgb.); *to open upon another gallery*, *intersect*, *cut across*, *beat away*; Percer dans une autre mine, faire une percée, desserrer (Belgique)
 Durchschlagfisch *m.*, Durchschlagbank *f.* (Spiegel); *Punching-table*, Table *f.*
 durchschleusen; *to pass a boat through a lock*; Écluser un bateau
 durchschlitzen (Bgb.); *to cut or slit through*, Fendre
 durchschmelzen, *to melt*, *fuse thoroughly*, Parfondre.
 durchschneiden (Bgb.); *to cut*, *intersect*; Couper | quer — (Tischl.); *to cut cross-way*, *by the breadth*; Débit en travers
 Durchschnitt *m.*, Loch-, Durchschnittmaschine *f.*;

Cutting-press, *punching-machine*; Découpoir *m.*, machine à percer *f.* | —, Durchschnitt, Seitenab-, Auf-, Abriss *m.*, Schnittfläche, Durchschnittsansicht *f.* (Bank.); *Section*, *profile*, *diagram*, *outside-line*, Profil, plan vertical intérieur *m.*, coupe, section, orthographe interne *f.* | —, Zusammentreffen zweier Schienenwege *n.* (Eisenb.); *Intersection*; *Section*, *intersection*; *Intersection of two plans* *f.* | —, Ausstuckelungsmaschine *f.* (Munzw.); *Blank-cutting machine*, Découpoir, coupoir *m.* | — einer Anholze, *Cut*, *Déblai* *m.* | — einer Gebirgskette, *Intersection of two sides of a mountain-chain*, Aragnée *f.* | —, Mittel nehmen; *to take a medium*, Médionner, prendre la moyenne. | im — zeichnen, darstellen, profilieren, Profile schlagen, aufleissen, aufzeichnen; *to profile*, *set out profiles*, trace; Profiler.
 durchschnittlich; *On average*, En moyenne. | — ausmachen; *to average*; Représenter en moyenne.
 Durchschnittsbetrag *m.*; *Average amount*; Montant moyen *m.*
 Durchschnittspreis, Mittelpreis *m.*; *Medium price*, *average price*; Prix moyen *m.* | einen — machen; *to average*; Fixer un prix moyen.
 Durchschnittspunkt *m.*, Bindung *f.*, *Point of intersection*, Point d'intersection *m.*
 Durchschnittssumme, mittlere Proportionale *f.*, geometrisches Mittel *n.*; *Mean proportional*, *geometrical mean*; Moyen proportionnel *m.*, moyenne proportionnelle, géométrique *f.*
 Durchschnittsverhältniss *n.*; *Average proportion*, Proportion moyenne *f.*
 Durchschnittszahl *f.*, Durchschnitt *m.*, *Mean number*, Moyenne *f.* | durchbauen durchschroten (Bgb.) *s.* durchschuren (Bgb.) | *to burrow*, Fouiller, établir des fouilles
 Durchschuss, weisser Raum *m.*, Durchschusslinie *f.* (Bdr.), *Space-line*, *white line*, *margin*, *blank*, Blanc *m.*, interligne *f.* | — (Siebm.) *s.* Einschlag. | — von Seidenfä-

- den im Goldstoff (Web.); *Silk-threads or -weft in gold fabrics*; Accompagnage m. | fetter — (Bdr.); *Fat line*; Bout de ligne m.
- Durchschussblatt, Vacat n. (Bdr.); *Interleaf, white, fly-leaf, cancel, Feuillet blanc, refait, intercalé m.*
- Durchschusslinie, Linie, Spatie, Anschliessung f.; Durchschussstück, Stabchen n., Durchschuss, Columnensteg, Fullstift m. (Bdr.); *Rule, scale, ruler, lead, space-line, space-rule, reglet*; Filet, blanc, espace, intervalle m., règle, interligne f.
- durchschwärmen (Bgb.); *to cross in all directions*; Couper en tous sens.
- durchsehen, revidiren (Bdr.); *to revise, read over*; Faire la révision, revoir, reviser | einen Correcturbogen —, revidiren; *to revise a proof*, Revoir, collationner, relire une épreuve, corriger
- Durchseihen n., Durchseihung f. (Chem.); *Colation, colature*; Colature f.
- Durchseihen, Seihen, Seihrahmen m., Filtrirmaschine f., Filter n., Filter, phycetser; Filtre, couloir, carreau, percolateur m., couloire f.
- durchsenken (Bgb.); *to sink a shaft* horizontal, Creuser un puits horizontalement
- durchsetzen (Bgb.) s. durchbrechen. | durchziehen, durchschneiden (Bgb.); *to intersect, cross, cut, Entre-couper*. | in oder durch das Sieb setzen (Hütt.); *to sift, sieve, Cribler, sasser*.
- Durchsetzer m. (Bgb.) s. *Intersecting lode*, Veine de travers f.
- Durchsicht f., Ans-, Durchblick m.; *Vista between two houses*, Echappée de vue f. —, Öffnung in einer Einfriedigung f.; *Haw-haw, haha, vista*, Echappée de vue f. —, Revision, letzte Correctur f. (Bdr.); *Revisé, revisal, revision*, Révision f.
- durchsichtig, durchscheinend, hell, diaphan; *Transparent, translucent, diaphanous, pellucid*; Transparent, diaphane, pellucide | (Pergament), *Transparency in parchment* (defect); Vitre, verre. | schwach —; *Translucid, translucent*; Translucide. | —e Stelle im Eintrag f. (Web.); *Defects owing to transparency of wefts or hy-*
- grometric conditions*, Piqué f.
- Durchsichtigkeit f.; *Transparency, translucency, transparency, diaphaneity, Transparence, translucidité f.*
- Durchsichtslehre f., Dioptrics; Dioptrique f.
- Durchsichtslofen m.; *Stove with open spaces*; Poêle à claire-voie m.
- durchsickern, durch-, ab-sintern, aufqualmen, *to leak through, trickle through*, Suinter, infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter.
- durchsieben, durchrädern (Maur.); *to screen*; Passer par ou à la claie.
- Durchsieben, Absieben, Sieben, Sichten n.; *Sifting, bolting*; Sassage, sasement, tamisage, criblage m. | — des Indigos; Garbling; Grabelage m.
- durchsieden (Salzw.) s. ätzen.
- durchsinken, durchsenken, durchteufen, absinken (Bgb.); *to sink a shaft*, Creuser un puits.
- durchsintern, Wasser — (Zuck.); *to percolate water*, Travailler.
- durchsitzen (water), *to penetrate* (water), Pénétrer.
- durchspalten, *to split in two*, split through, *divide in two*; Fendre de part en part.
- durchstäuben, durchpauschen, -bauschen, -seihen, -löchern (Stuck.); *to pounce*, Ponce.
- Durchstäuber, Glätter m.; *Pouncer*; Ponceur m.
- durchstechen, einen Damm —; *to cut a dike*, Couper une digue. | Getreide —; *to stir or turn corn*, Remuer les blés | (Hütt.); *to open the furnace*, Faire la percée.
- Durchstechen der Därme n., Entfernung der Luft aus den Därmen f.; *Piercing guts for expelling the air*; D'insufflation f. | — des Musters auf Pergament (Pos.); *Designing*; Piqué m.
- Durchstecher (Buchsm.) s. Durchschlag
- Durchstechnadel, Durchpausnadel f.; *Needle for designing*; Piquoir m.
- Durchstein (Maur.) s. Durchbinder
- Durchstich, Durch-, Einschnitt, Durchschlag, Abtrag m. (Eisenb.), *Cutting, through-cut, cut, excavation*, Déblai, percement m., tranchée, percée f.
- Durchstichböschung, Bö-
- schung eines Einschnitts f. (Wegeb.); *Sloped face of a cutting*; Paromet m., escarpe f., d'une tranchée.
- durchstochnes Münster n.; *Holed pattern*; Ponceis m.
- durchstossen, (den Glasofen); *to open, cut*, Nettoyer.
- durchteufen (Bgb.) s. durchsinken.
- durchtreiben (Erbsen); *to strain peas*, Pousser des pois.
- durchtrichtern, eintrichtern; *to pour through a funnel*, decant; Faire passer par un entonnoir, décanter.
- durchtrümmern (Bgb.) s. zertrümmern.
- durchweben, einweben, ein-, durchwirken, broschiren; *to work in, figure, work a stuff with gold, silk etc.*; Brocher, entretisser.
- Durchweichung f. (Garta.); *Soaking*; Trempure f.
- durchwerfen, rättern, die Kufen aushalten, Erze von Sand und Stein scheiden (Bgb.); *to sift, bolt*; Egrapper. | die Spule —; *to cross*; Lancer la navette.
- durchwirken (Back.); *to knead thoroughly*, Pétrir. | verschiedene Einschnüße machen (Web.); *to mix different wefts*, embosse, Poudrier, brocher.
- Durchwirkstuhl, Durchwirkwebestuhl m., Embossing-loom; Brocheur, métier du broché m.
- durchwirkt, mit Lahn — (Stuck.); *Worked with wire*; Lamé m., découpière f. | mit Silber oder Goldlahn —; *Worked with silver, gold-wire*, Lamé d'argent, d'or.
- durchwittern (Hütt.); *to effloresce*; Effleurir.
- Durchwurf, Waschtrog, Durchlass m., Scheidegitter, Scheidesieb, Siebwerk n. (Bgb.); *Sieve, screen, budde, ore-cleaner, washing-trough*; Crible à pied, égrappoir m., passoire, claie f.
- Durchzeichnenpapier n., *Tracing-paper*, Papier à calquer m.
- durchzeichnen, durchpausen, pausen, kalkiren; *to trace, counter-draw*, Calquer, contre-tirer. | auf Glasscheiben —; *to counter-draw on glass*; Calquer à la vitre. | mit einem Stift —; *to counter-draw with a point*; Calquer à la pointe.
- durchziehen; *to lay a cross-bar*; Poser une traverse.
- Durchzielklinge, Stumpf-

webernadel *f.*; *Hosier's needle*, *Passo-soie f.*
 Durchzug (Bauk.); *Girder*, *rail*, *sumner*, *Traverse*, *solive*, *passante*, *souspoutre f.* | — (Goldschm.); *A solution of tartar, sulphur, salt and arsenic used for giving a brighter gold colour to gilt articles*, *Décoction de tartre, de soufre, de sel et d'arsenic où l'on fait tremper l'ouvrage doré pour lui donner la couleur*. | —, *Flachzieher m.*, *Strecke*, *Band* —, *Zieh* —, *Streck* —, *Flachbandmaschine f.*, *Flachbandmaschine f.*, *Métier à étirer*, *étrage m.*, *machine à étirer f.* | — zum *Blankscheit*, *Blankscheitscheide f.*; *Busk-case*, *Busquière f.*
 Dürkel (Bgh.) *s.* *Türkel*.
 dürrer Kluft *f.* (Bgh.), *Cleft filled with deads*; *Crevasse rempée de gangue stérile f.* | — *Gebirge n.* (Bgh.); *Poor rock*, *Roche maigre f.*
 Dürreze *n. pl.*, *Dry silver-ores*; *Minerals d'argent maigres n. pl.*
 Dürsteinerz *n.*, *Dürsteine m. pl.*; *Rich but stubborn ore*, *Mine de fer noire fort riche mais rebelle f.*
 Duse, Deusse, Deuse, Deupe *f.* (Hütt.), *Nose-pipe*, *nozzle*, *Porte-vent m.*, *buse f.*, *tuyau m.* | die — *neigen*, *to incline the twyers*; *Incliner la tuyère*, *picqua (Pyénées)*. | *Muffle m.*, *Dusenhalter m.*, *Nozzle-holder*, *Dusenstütze f.*; *Bar for propping up twyers*, *Putoon m.* (Pyénées). | *Cornet m.*
 Düte *f.*; *Cornet*, *paper-bag*, *Dutzend n.*, *Dosen*, *Douzaine f.* | ein — *Dozen of thread = 12 rands = 72 leas = 21600 yards = 19749 meters*, *Douzaine f.*, *dutzendweise*, *By the dozen*, *by dozen*, *A la douzaine*. | — *legen*, *anordnen*, *binden*, *in Dutzende abtheilen*, *to range*, *lay by dozens*, *Endouzaier*.
 D-Ventil *n.*, *D-Schieber m.*, *D-valve*; *Soupape à D f.*
 Dynaktinometer *m.*, *Instrument zur Messung der chemischen Kraft der Lichtstrahlen n.*; *Dynactinometer*, *Dynactinometre m.*
 Dynamik, Bewegungslehre, Lehre von den Kräften *f.*, *Dynamics*; *Dynamique f.*
 dynamisch; *Dynamical*, *Dynamique*.
 Dynamo *m.*, *Nothglocke f.*

(Eisenb.); *Dynamo*, *danger-signal*, *Dynamo*, *signal d'alarme*, *de détresse m.*
 Dynamometer, Kraftmesser *m.*, *Dynamometer*, *dynamometer*, *Appareil dynamométrique*, *dynamomètre m.* | —, *Gard-dynamometer m.*, *Dynamometer for measuring the strength of threads*, *Eprouvette f.*, *dynamomètre*, *casse-fil m.*
 dynamometrisch, *Dynamometrical*, *Dynamométrique*.
 Dynastein *m.*; *Dinas brick*, *Dinas m.*

E.

E (Bwolle); *Ordinary*, *Ordinaire*. | —, *ordinaire Landwolle f.*, *Ordinary inland wool*; *Laine indigène ordinaire f.*
 Ebbe, abgehende Zeit *f.*, *abfallendes Wasser n.*; *Ebb*, *ebb-tide*, *low water*, *Basse-marée f.*, *jusant*, *reflux m.*
 Ebbedamm *m.*; *Inner dike*; *Digue d'amont*, *intérieure f.*
 Ebbesait, hintere Wand des Damms, *Niederbachung f.*; *Ebb-side*, *down-stream slope*, *lower side*, *ebb-side of a dam*, *Talus d'aval m.*
 Ebbethor, Nieder-, Unterthor *n.*; *Tail-gate*, *aft-gate*; *Porte d'aval*, *de mouille f.*
 eben an, eben mit, gleichstehend, einebenig (sowohl wagerecht als senkrecht), *Flush with*, *even with*, *A fleur* | vollkommen —; *On a dead level*, *Etabli de niveau*. | zu — *er Erde*, *Level with the ground*; *A rez.* | *De fil uni*.
 ebendrätig; *Even threaded*.
 Ebene, ebene Fläche, Fläche *f.*, *Surface-plane*, *plane surface*, *plane*, *Plan m.* | eine —, *Dead level*, *Plaine f.* | abgrenzende —, *Begrenzungs-ebene f.*; *Determinating plane*, *Plan terminant m.* | automatische schiefe — (Eisenb.); *Self-acting incline*, *guy*, *running-guy*; *Plan incliné automatique* | mit der — fortlaufen (Eisenb.); *to follow level soil*, *Se raser*. | geneigte, schiefe, hängende —; *Incline*, *inclined plane*, *slope*, *Rampe f.*, *plan incliné m.* | horizontale, wagerechte —, *Horizontal plane*, *Plan horizontal*. | die zur *Glastafel* parallele — (Perspekt.); *Geometrical plane*, *Plan géométral*. | schiefe —; *Inclined plane*, *oblique plane*; *Niveau de pente*

m. | selbstwirkende, schiefe — oder *Rampe f.*, *Bremsberg m.* (Eisenb.); *Double acting inclined plane*, *self-acting plane*; *Plan automateur*. | senkrechte —, *Vertikale f.*; *Vertical plane*, *Plan vertical*.
 ebenen, gleich machen; *to level*, *even*; *Mettre de niveau*. | — (Eisenb.) *s.* *abflachen*.
 Ebenfugung, Gleichfugung *f.* (Tischl.); *Joining evenly*, *Bouement m.*
 Ebengewicht, Gleichgewicht *n.*, *Wage f.*; *Equilibrium*, *equipoise*, *poise*; *Equilibre m.*, *poudération*, *libration f.*
 Ebenheit *f.*; *Even surface*; *Planitude f.*
 Ebenhöhe (Oester.) *s.* *schwebende Markscheide*.
 Ebenholz *n.*; *Ebony*, *ebon*, *Diospyros ebenum*, *Bois d'ébène m.* | *Blaues* —, *Luft* —, *Amarant* —, *Cayenneholz n.*; *Bian ebony*; *Ebène bleue f.* | *deutsches* —, *Taxus* —, *Eichenholz n.*, *German ebony*, *yew-tree*, *Ebène d'Allemagne f.* | *falsches* —, *Alpenebenhholz n.*, *Wood of the bean-tree*, *fuel-tree*, *Cytisus laburnum*, *Ebène fausse f.*, *faux bois d'ébène m.* | *gelbes*, *grünes* —, *Trompetenholz n.*; *Ebony of the Eignonia leucocorylon*; *Bois d'ébène jaune ou vert m.* | *gestreiftes* —; *Marbled ebony*, *Bois d'ébène marbré m.* | *gräues* —; *Grey ebony*, *Ebène grise f.* | *grünes* —, *Green ebony*, *Aspalathus*, *Bois vert*, *aspalath m.*, *ébène verte des Antilles f.* | — aus *Kreta*, *Wood of the Anthyllis cretica*; *Bois d'ébène de Crète*. | *Madagaskar* —; *Madagascar ebony*, *Envlisse*, *évlisse f.* | *rothes* —, *Roth-eiben*, *Eisenvioleholz n.*; *Red ebony*, *Anthyllis cretica*, *Acacia flexicaulis*, *wood of the Tanionus (Rumph.)*, *coco*; *Bois d'ébène rouge*, *de grenadille m.*, *ébène rouge f.* | *schwarzes* —; *Black ebony*, *black wood*; *Bois d'ébène noir m.*
 ebenholzähnlich, ebenholzfarbig, von Ebenholz; *Of ebony*, *ebony-coloured*, *Ebénin*.
 ebenholzartig; *Ebony*, *En*, *façon d'ébène*. | — *gemalt*, *Ebonized*, *painted in imitation of ebony*; *Ebénacé*.
 Ebenholzbaum *m.*; *Ebony tree*, *eben-tree*; *Ebénier m.* | *falscher* —, *Bohnenbaum*, *Hirschholder m.*; *Bean-tree*, *fuel-tree*, *Cytisus laburnum*, *ebony of the Alps*; *Faux*

ébène, des Alpes, Cytise laburnum m.
 ebenholzfarbig; *Ebon-coloured*, De couleur d'ébène.
 Ebenholzmasse n.; *Maba ebenas*; Ebene Maba f.
 Ebenist, Kunstschreiner, Kunsttischler m.; *Cabinet-maker*; Ebeniste m.
 Ebenisterei, Furnierschreinererei s. Kunstschlerei.
 ebenkreisig, *Concentric*, Concentrique, homocentrique.
 Ebenmass, Gleichmass, Körperliches Verhältniss n., Symmetrie, schöne Übereinstimmung aller Theile eines Ganzen, Gleichmassigkeit f., *Proportion*, *symmetry*, *eurythmy*, *harmony*; Proportion, symétrie, harmonie, eurythmie f.
 ebenmäßig; *Proportionate*, *symmetrical*, *adequate*; Proportionné, symétrique.
 Ebenschurf m. (Oestr.) (Bgb.), *Junction between a digging and another mine*, Jonction entre une fouille et une mine.
 Ebensohle f. (Oestr.) (Bgb.), *Horizontal sole*; Sohle horizontale f.
 ebensohlig, söhlig, wasserrecht, wasserpass, wasserrecht (Bgb.); *Horizontal*, Horizontal.
 Ebenstiel n. (Salzw.); *Junction-gallery*, Galerie de jonction f.
 Eberesche f., Vogelbeere, Eibischbeere, Spierlingsstinkbeerbaum m., *Service*, sorb, Eggle f., égelo m.
 Ebereschenholz, zahmes —, Spierholz n.; *Sorb-wood*, *service-wood*, Bois de cormier, de sorbier m.
 Ebereschensäure f.; *Sorbic acid*, Acide sorbique m.
 ebereschensaures Salz n.; *Sorbate*, Sorbate m.
 Eberwurzöl n.; *Carline-oil*; Huile de carline f.
 ebenen, abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen, bündig einlassen; *to make even*, *make flush with*, *to level*; Affleurer, araser, mettre à fleur, au niveau, glätten, zurichten; *to smooth*, *face*; Dégauchir, planer, lisser, poliren, vollenden, richten, glatt schlagen (Goldschm.); *to straighten*; Dresser, | aufgeworfene Erde —, abtragen, *to level ground or earth which has been thrown up*; Aplanir, régaler les déblais etc.
 Ebonit, hornisirtes Kautschuk n.; *Indurated India-*

rubber, Caoutchouc durci m.
 Echinus, Eierstab m. (Bauk.); *Fusarolle*, *echinus*, *egg* and *anchor ornament*, *egged moulding*, *eggs and tongues*, *Fusarolle*, *fusarole* f.
 Echo n. (Org.), *Echo*, Écho m.
 Echoppe f., *Bevelled etching-needle*; Echoppe f.
 Echoregister n., Echozug m. (Org.); *Echo-keys*, *echo-register*, *echo-stop*; Cornet d'écho, jeu d'échos m.
 echt, wahr, rein, lauter, unverfälscht, unvermischt, natürlich, fein; *Genuine*, *refined*, *elaborate*, *fine*, *Fin*. | fest, dauerhaft (Farbe); *Lasting*, Solide. | (Gold, Silber), *Genuine*, *neat*, *Vrai*, *véritable*. [Bon teint
 echtfarbig; *Genuine colour*,
 Eckbalken, Eckpfosten, Eckpfiler, Eckständer, Eckstiel m., *Bundsaule* f., *Corner-post*, *principal post*, *angle-post*; Cornier, poteau-cornier, maître-poteau m.
 Eckband, Winkelband, Eckbeschläge n., Eckschuh m., Schienecke f.; *Angular iron-band*, *Ferrure angulaire*, équerre en fer, cantonnière f. | — (Maur); *Corner-stone*; Pierre de refend f.
 Eckbaum m. (Forstw.), *Corner-tree*, *Tournant* m.
 Eckbindesteine m. pl. (Bauw.), *Belt-course*, *Chaine* f.
 Eckblatt n., Eckknorren, Eckknollen m., Eckkrappe f. (Bauk.), *Base-edge ornament*, Griffe, patte de base f., empattement m. | — (Bauk.), *Corner-leaf*, *base-edge ornament*; Feuille d'angle, patte, griffe f., empattement m.
 Eckbuch n.; *Outside quire*, *cassie-paper*; Main de papier de refus f.
 Ecke, Kante f., Winkel m.; *Corner*, *quoin*, *Angle* m., *corne*, *carne* f. | — an dem Abakus eines Säulenkapitals; *Corner of the abacus*, *Corne d'abaque* f. | abgestaste —, Kante f.; *Splayed edge*, *Arête ébrasée* f.; abgestossene —, Kante f. (Glash.); *Corner broken off*, *Ecornure*, *épaufure* f. | abgestumpfte — (Bauk.), *Blunted corner*, *Entrecoupe* f. | abgestumpfte, verbrochene —, Winkelverbrechung f.; *Blunted edge or corner*; Pan coupé m. (Pierre). | ausspringende —, *Salient angle*; Angle saillant m. | einspringende —, *Re-entering angle*; Angle rentrant

m., | gezapfte —, *Mortising*; Assemblage à mortaise m. | scharfe —, Kante f., *Fair edge*, *Arête vive* f. | spitze —, *Sharp edge*, *Angle maigre* m. | — eines Steines, *Corner*; Carne, arête d'une pierre f. | stumpfe —, *Obtuse corner*; Angle obtus, gras, angle du gras m. | stumpf zusammengeschlitzte —, *Cross-joint*, *flush-jointing*; Assemblage en enfourchement m.
 Eckeisen, Winkleisen n.; *Angle-iron*, Fer à cornières, fer d'angle m. | —, eiserne Bewaffnung von Kanten f. (Bauw.), *Iron-armour of corners*, *Cornefte* f.
 Ecken, Dreiecke f. pl. (Aeck); *Turungs*, *corners of a field where the plough or reaping-machine has to be turned*, *Tournails* f. pl. | mit abgekanteten — der Grundform, *Emarginated*, *Emarginé* | hintere — eines Schrankes, *Corner-feet*; Pieds corniers m. pl. | ohne —, uneckig; *Unangular*; Sans angles. | mit vierkantigen —, *Facet-angled*, *Quadrépointé*. | voll —, eckig, winklig; *Full of corners*; Angleur
 Eckenbohrer, Winkelbohrer m.; *Angle-brace*, *corner-drill*; Foret à angles, foret cornier m., potence à pignons f.
 Eckeninstrument n. (Bdr.); *Mould for quoins*, Moule à coins m.
 Eckenkuppelung f. (Mech.); *Clutch-bar*, *Manchon à pans* m.
 Eckenrundstab m.; (Bauk.); *Angle-head*, *Baguette à angle* f.
 Eckerdoppen, Acker-, Acherdoppen f. pl.; *Palantia*; *Avelanedes* f. pl.
 Eckfedern, Stock-, Ort-, Endposen f. pl., *Pinions*; Bouts d'aile f. pl., ailerons m. pl.
 Eckteile f., *Angular file*; Lime angulaire f.
 Eckenstern; *Corner-window*; Fenêtre en encadrement f.
 Eckfirst, Eckforster m. (Bauk.); *Ridge*, *hip*; Croupe de comble f., faite cornier m.
 Ecklügel m.; *Raised wing on the corner of a house*; Pavillon angulaire m.
 Ecklügel m. pl., Düten, Pfeifen f. pl. (Sattl.), *Corners of a caparison*, *Cornets de la housse* m. pl.
 Eckforster m. (Bauk.); *Hip-knob*; Poinçon décoré, orné m.
 Eckgemauer (Gless.), *Corner-wall*; Coignage m.

- Eckhölzer, Kanthölzer *n. pl.*, Square timber, Bois d'équarrissage, bois carré *m.*
- eckig, winkelig; Angular, cornerwise, cornered, Angulaire, anguleux, angulé. | — Eckbühle *f.*, Square broach; Alésoir carré *m.*
- Eckkachel *f.*, Hohlziegel *m.* (88pf); Corner-tile, Carreau de coin *m.*
- Eckkamin *m.*, Corner-chimney; Cheminée en encogaine, angulaire *f.*
- Eckknopf *m.* (Bauk); Ear; Oreillon *m.*, crosselette *f.*
- Ecklache *f.*; Corner-piece, Pièce cornière *f.* | — (Forst-); Corner-post; Arbre corrier *m.*
- Eckleiste *f.*, Winkelkehlz *n.*; Angle-block, angle-fillet, Taquette *f.*
- Eckloch *n.* (Billard); Corner-pocket, Blouse du coin *f.*
- Eckpfeiler *m.*; Corner-pillar; Pilastre corrier, pilier corrier *m.* | —, Gegenpfeiler *m.*, Widerlager *n.*, Abutment-pier, corner-arch of a bridge, Butée, butte d'un pont, pile culée *f.* | — an einer Einfahrt, Stone-stud, Poteau corrier, pilastre corrier *m.*
- Eckpfosten, Eckstander, Eckstiel *m.*, Angle-post, corner-post, corner-stand; Cornier, poteau corrier, pied corrier *m.*
- Eckrahmen *m.* (Bgh); Corner-frame, Cadre uni *m.*
- Ecksäule *f.*, Angular column, Colonne angulaire *f.* | —, Column at the corner of an edifice, Colonne cornière *f.*
- Eckschaft *m.*, Corner-pillar, corner - shaft; Ante, jambe d'encogaine *f.*
- Eckschiene *f.*, Gabel-, Stielanker *m.*, Eckband *n.* (Bau-); Angle-iron, corner-cramp; Harpo de fer, équerre *f.*, harpon *m.*
- Eckschrank, Ecktisch, Eckkasten *m.*; Buffet for a corner, table or cup-board in the corner of a room, corner-cup-board, Encoche *f.*, bahut, écoinçon *m.*
- Eckschrankchen, Eckgestell *n.*, Corner-cup-board, Coin *m.*
- Ecksparren, Grat-, Lehr-, Hall-, Walzm-, Schiffsparren, Hakenkamm, Schifter *m.*, Strebeband *n.*, Strebe, Schere *f.* (Zimm.), Hip, corner, corner - rafter, jack-rafter; Empanon, arétier, chevron de croupe *m.*, arête d'un comble *f.*
- Ecksparrenfutterblech, Ecksparrenfutterblei *n.* (Bleig.);
- Leadon ledge, Basque *f.*
- Eckstein, Kropfstein *m.*; Corner-stone, corner-piece, quoin; Borne, pierre d'encogaine de refend, angulaire *f.*, écoinçon *m.* | —, Grundstein *m.*; Corner-stone, head-stone; Pierre angulaire, fondamentale *f.* | —, Reveal, Ecoinçon *m.* (Fenster).
- Eckstempel, Pressenkeil *m.* (Vergold.); Corner - stamp; Goloche *f.*
- Eckstichbalken *m.*, Corner-tie-piece, Blochet de recrue *m.*
- Eckstollen, Eckstander, Eckstiel *m.* (Zimm.), Corner-foot, corner-post, Pied corrier *m.*
- Eckstück *n.* (Bauk); Corner; Coin *m.* | —, Zwickel *m.* (Bauk), Gussel; Gousset *m.*
- Eckstufe, Eckstafel, langste Stufe bei gewendelm Quartier in vereckigem Raume *f.* (Bgh.), Diagonal corner-step, Marche d'angle *f.*
- Eckthürmchen *n.* (Bauk); Coillon, barizan, Tourelle cornière, échauguette *f.*
- Eckverband aus Quadern *m.* (Maur.); Long-and short-work; Chaîne d'encogaine, d'encoche *f.* | — auf Verzinkung (Tischl.); Edge-joint by grooves and dovetail spikes, Graine d'orge *f.*
- Eckverbindung *f.* (Tischl.); Dovetailing, Assemblage à queue d'aronde *m.*
- Eckverstärkung *f.* (Bauk.); Long-and short-work; Renforcement *m.*
- eckweise, With facets, corner-wise, A facettes.
- Eckwinkelplatte *f.*; Square bent at the corners; Equerre, platine à petits trous eourbée aux coins *f.*
- Eckzapfen, Winkelzapfen *m.*; Corner-tenant; Tenon d'encogaine *m.*
- Eckziegel, Hohl-, Kehlziegel, Haken *m.*, Nonne *f.*; Brader, corner-tile, Tuile cornière *f.*
- Eckzierrath *f.*, Eckkropf *m.*, Verkröpfungen an einem Dachfenster *f. pl.*, Corner-ornaments, crosselette; Crossettes *f. pl.*, oreillons *m. pl.*
- edel, reich (Bgh.); Rich, lives; Riche, abondant.
- Edelerde *f.*, Diamond-earth, Terre de diamant, terre noble *f.*
- Edelerz *n.*; Rich silver-ores; Minéral d'argent riche *m.*
- Edelgestein, Geschmeide *n.*, Juwelen *n. pl.*, Jewels, Pierres fines *f. pl.*
- Edelkeit (Bgh.) *e. Adel.*
- Edelkoralle *f.*; Isis, Isis *m.*
- Edelopal *m.*, Precious opal; Opale noble *f.*
- Edelstahl *m.*, Best March steel, Acier surfin du Comté de la Marche *m.*
- Edelstein, echter — *n.*; Gem, fine stone, Pierre fine *f.*, einen — mit andern kleinen einfassen, kormesren; to set with stones, Entourer une pierre, garnir de petites pierres, farbig —, Coloured stone, Pierre de couleur, | durch farbiges Glas künstlich verdoppelt — *e. m. pl.*, Precious stones doubled by coloured glass; Doubles de voirines *m. pl.* | farblos — *e.*; White and bright stones, Pierres précieuses incolores *f. pl.* | hochroth —, Deep-red stone; Vermelle *f.*, irisfarbig —; Irrated precious stone; Panache *f.*, | künstlicher, falscher —, Glasstein *m.*, Faste, Glaspaste *f.*, imitation stone, factitious gem; Hapellourde, pierre précieuse artificielle, fausse *f.*, faux brillant, strass, biffe, fluor *m.* | unechter —; Artificial, factitious gem; Fausse, pierre *f.* | ungefastert auf Wachs befestigter —, Stone set in wax; Pierre sur cire, | unreifer —; Imperfect stone, Loupe *f.* | — *e. m. pl.*, Precious stones, Bijoux *m. pl.*, pierres précieuses *f. pl.* | falsche — *e.*, Gladiusse *m. pl.*, Amousses *pl.*; Faux bijoux *m. pl.*, pierres fausses *f. pl.*, hapellourde *f.*
- Edelsteineinfassung *f.*, Edelsteinkasten *m.*, Encasing, setting, Ouvre *f.*
- Edelsteingewicht *n.*; Carat; Carat *m.*
- edelsteinhaltig, Containing gems, Gemmifer.
- Edelsteinschleifer, Edelstein-, Steinschneider *m.*; Lapidary; Lapidare, joaillier lapidaire *m.*
- Edeltanne, Edelfichte *f.*; Yew-leaved fir, silver leaved fir-tree; Sapin blanc, à feuilles d'if *m.*
- edle Fälle *m. pl.* (Bgh.); Rich ores, Minerais riches *m. pl.*
- edlere Theile *m. pl.*, (Schulterblätter, Flanke und Keule (Wolle) Best parts of the fleece; Parties supérieures de la toison *f. pl.*
- Edles *n.* (Bgh.); Workable minerals, Minéral profitable *m.*
- Edukt (im Gegensatz zum Produkt), Ausgezogenes *n.*, Aus-

zug m. (Chem.), *Educt, residuum*, *Eduit, résidu* m.
E E (Bwolle); *Inferior*; Qualität inférieure.

Effekt m. *Design*, *Effet* m. | —, Wirkung, Leistung f., Produkt n. (Mech.), *Power, effect, product, purchase, performance*, *Effet, produit* m., *force mécanique* f.

effeln (Oestr.) (Bgh.); *to repair*, *iron tools*; Réparer les fers.

Effloch n. (Geige); *F hole*, *Ome* f.

Egalisir- und Plandrehbank f.; *Sliding and surfacing break-lathe*; Tour à égaliser et à planer m. | — mit unterbrochenen oder ausgesparten Wangen; *Slide-lathe with sliding breaks or gaps*, Tour à égaliser et à planer à joints interrompus m. | — und Gewindschneidemaschine f.; *Sliding and screw-cutting lathe*; Tour à égaliser et à fileter m.

Egge f., Igel m. (Ackb.); *Harrow*, Herse f. | — (Web.) s. Abschröte. | unbezahnnte —, *Untoothed harrow*; *Traine* f.

Eggebalcken m.; *Harrow-beam*, Poutre de herse f.

Eggeblock m.; *Harrow-block*, *Bulot* de herse m.

eggen; *to harrow, drag*, Herse, passer la herse sur

Eggen n.; *Harrowing, dragging*, Horsesage m.

Eggenholz, rohes — n.; *Round harrow-timber*; Bois de herse m.

Eggschiene m.; *Harrow-band*; Bande de herse f.

Eggenschwengel m., *Heel-tree*, Mancheron de la herse m.

Eggeschlitten m.; *Harrow-sledge*; *Traineau* à porter la herse m.

Eggezähne m. pl., *Eggezinken* f. pl., *Teeth or spikes in the harrow*; Dents de la herse f. pl.

Egran s. Idokras.

egreniren (Sp.); *Cleaning, ginning*; Egrenen, mouliner.

Egrenirmaschine f. (Sp.); *Gin, cotton-gin*; Machine à egrenen f.

El, Polster n., weicher, gedrückter Viertelstab, legischer Rundstab, Echinus m. (Bauk.); *Cock, egg, quirked quarter-round*; Echine f., ove, ouf, quart de rond m. (Goldschm.); *Egg-shaped ornament*, Ove f. | mit Blättern eingefasste — (Bauk.); *Foliated egg*; Ove avec feuil-

lage. | mit Blumen oder Schnitzwerk umgebenes —; *Flowered egg*; Ove fleuronné m. | — im Eierstab, Wulst m.; *Egg*; Oeuf, ove m. | geripptes —, *Ribbed egg*; Ove avec nervure m.

Eibe, Rotheibe f., Eibenbaum, Taxus m.; *Yew*; If, yf m.

Eibenbaumholz, Rotheiben-, Taxusholz n.; *Yew-wood*; Bois d'if m.

Eichbaum, junger — m.; *Oaking*; Jenne chène, chèneau m. | junger — in eine Hecke gepflanzt (Forstw.); *Wood-layer*, Chèneau planté dans une haie m.

Eiche f.; *Oak-tree*; Chène m. | — (Müll.) s. Aiche. | amerikanische —; *Post-oak*; Chène américain m. | englische —, blasse —; *English oak*, oak with stacked leaves (not the British chène pedunculé); Roivre m. | immergrüne —; *Live-oak* (*Quercus virens*); Chène vert. | junge — unter 40 Jahren; *Young oak*; Chèneau, chèneau m.

Eichelf. (Hochsch. St.); *Tassel*, Gland m. | — (Gerb.); *Acorn*, Gland m. | [form; Poire f.

Eichelform f. (Pos.); *Tassel*, Eicheln, halbreife — f. pl.; *Camata, camatina*; Glands à demi-mûrs m. pl.

Eichelschale, Eicheldoppe f. (Lederz.); *Oak's peel*, *Avelanède* f. | *Quercite* f.

Eichelzucker m.; *Quercite*; eichen; *Oaken, made of oak*; De chène.

Eichenblatterstein m., versteinertes Eichenholz n., Eichenversteinierung f.; *Dryitee*, *Dryite* f.

Eichenblattspinner m. (Selensp.); *Bombyx Pernyi*, Mimne à bandes f.

Eichenbret, dickes — n., Bohle, Eichenholzböhlle, Eichenpfoste f.; *Madrier*, thick oak-plank, joist; *Madrier* m.

Eichendiele f.; *Oak-plank*; Planche en chène f.

Eichengallappiel m., Eichengalle f.; *Gall-nut, nut-gall*, common oak-gall; Galle de chène, du commerce, noix de galle, galle à l'épine f.

eichenhart, hart wie Eiche; *Oaky*, Dur comme le chène.

Eichenholz n., Oak-wood, oak-timber (*Quercus*); Bois de chène mâle, rouge, roure, rouvre m. | abgeschältes —; *Barked oak*; Chène polard.

echtes —; *Waincot*; Chêne, bois de chène m. | gelbes —, *Quercitroneindenholz* n.; *Yellow oak-wood*; Bois de quercitrone m.

Eichenrinde, Eichenborke f.; *Oak-bark*; Ecorce de chène f.

Eichenstämme zu Deichseln, Wagenleitern m. pl.; *Standing oak-timber for cartwrights*, *Ridelle* f.

Eichenstrunk für Wagner m.; *Oak-timber reserved for cartwrights*; *Rivelle* f.

Eichhörnchentonne f., Eichhornzylinder m. (Weissg.); *Tread-mill-drum*, *squirrel-drum*; *Ecureuil* m.

Eichhornschwanz m. (Vergold.); *Brush in the shape of a squirrel's tail*; Brosse en queue d'écureuil f.

Eidechsegrün n. (Farb.); *Lizard-green*; Vert-dragon m.

Eiderdaunen f. pl.; *Eider-down*, *Ederdon* m.

Eiderdaunendecke f., Eiderdaunenkissen n., *Eider-down coverlet*, *Ederdon* m.

Eidograph m., Maschine zum richtigen Abzeichnen von Plänen und Rissen f.; *Eidograph*, *Eidograph* m.

Eier einschlagen, ruhren; *to beat eggs*; Pochen des eufs. | — gegen das Licht halten (ob sie frisch und deshalb durchsichtig sind); *Examining eggs by their transparency*; Mirer les eufs. | — hart sieden; *to boil eggs hard*; Faire durcir des eufs. | — zu Schaum geschlagen; *Whipped eggs*, Neige d'oeuf f.

Eieraufschlag m.; *Puff-paste*; Soufflé m. | [queter m.

Eierbecher m.; *Egg-cup*; *Coeur* (Seidenwurm); *Laying egg*; Ponte f.

Eierschale, Nusschale f.; *Shell*; *Ecalle* f. | — (Bauk.); *Shell*; Coque d'oeuf f.

Eierschichtenbaum s. zahmes Ebereschholz.

Eierstab m., Eierleiste f. (Bauk.); *Egged moulding*, eggs and tongues, eggs and anchors, ovals; Oves m. pl., godron à oves, ovicule m. | gedrückt —; *Greek ovolo*, quirked ovolo; Oves corrompus m. pl., ovicule corrompu, bouldin m.

Eierzüchter zum Seidenbau m.; *Silk-nurseryman*, Greneur, graineur m.

eiförmig; *st* — (Bgh.) *Egg-shaped*; Ovaleire, l'oeuf m.

Eigelb n.; *Folk, yolk*; Jaune

Eigengewicht n.; *Dead weight*;

- Poids mort *m.* | —, spezifisches Gewicht *n.*; *Specific weight*, Poids spécifique *m.*
- Eigenlehnner, Eignenlohnner, Einspanner, Einspanniger *m.* (Bgb.); *Working-owner*, Propriétaire-mineur *m.*
- Eigenschaft, Natur *f.*; *Property*, quality, peculiarity, attribute; Caractère, attribut, propre *m.*, propriété, vertu *f.*
- Eigenschaften des Stahls *f. pl.*; *Property, nature, characteristics of steel*; Propriétés, qualités de l'acier *f. pl.*
- Eigenthümlichkeiten betrachtend; *Idiosyncrasy*, Idiosyncrasie *f.*
- Eigenthumsrecht *n.*; *Copyright*, Droit d'auteur, droit de propriété littéraire *m.*
- Eilboten, Express, Expressm.
- Eilgut *n.*, Eilfracht *f.*; *Dispatch-good*, Marchandises à dépecher, à grande vitesse *f. pl.*
- Eilwagen *m.*; *Stage-coach*, coach, Diligence *f.*
- Eimer, Wassereimer *m.*, Balge *f.*; *Bucket*, pail, half-tub, Seau, baquet *m.*, baille, naue *f.* (Pyren.), | —, Hufe *f.* (Farb.), Pail; Cassin, baril *m.*, tinette *f.*; bereiter —, Kübel *m.*; *Bucket*, pail, Benaut *m.* | — für die Bierklare (Br.); *Pail for beer-fermenting*, Collette *f.* | zwei —; *Two pails*, Voie d'eau *f.*
- Eimerhaken, Schöpfhaken *m.* (Weissg.), *Hooked scoop*, Crochet *m.* | —, Schubladeneingriff, Schubladenknoipf *m.* (Schl.); *Hook*, knot, croch, Bouton *m.*, main *f.*
- Eimerkette *f.* (Wasserb.); *Pitch-chain*, Chaîne sans fin d'un cure-môle *f.*
- Eimerkunst, Büschelkunst *f.*, Eimerwerk *n.* (Bgb.); *Chain-pump*, chain of buckets, Patenötre *m.*, noria, roto à godets, pompe à chapelet *f.*
- Eimermann an Baggermaschinen *m.*; *Legeman*, Ouvrier aux godets *m.*
- Eimerstange, Ruthe *f.*; *Beam of a well*, Bascule d'un puits *f.*
- einander gegenüber, neben —, in gleicher Höhe (Bdr.); *Opposite each other*; Régioné.
- einäschern, in Asche verwandeln (Chem.); *to reduce to ashes*, incinerate, Cendrer.
- Einäscherung, Veräschung, Verbrennung zu Asche, Verwandlung in Asche *f.* (Chem.); *Incineration*, incinération, cinéfaction *f.*
- Einband, Band *m.* (Bb.); *Binding*, Reliure *f.* | englischer — (Bb.); *Furniture-binding*; Anglaise *f.* | wohlfeiler, schlechter — (Bb.); *Cheap*, bad binding, Camelote *f.*
- einbänken (Bgb.) *s.* abbänken.
- Einbau *m.*; *Interior building*; Intérieur d'une bâtisse *m.* | —, Tageinbau *m.* (Bgb.); *Day-shaft*, Puits *m.* | — (Wasserb.) *s.* Buhne. | — der Pumpen; *Placing pumps in shafts*; Montage des pompes *m.*
- einbauen, einbringen (Bgb.); *to build in*; Insérer.
- einbecken (Kpfschm.), *to brim*, Rabattre le bord.
- einbeissen; *to bite*, penetrate, Attaquer en mordant. | sich einfressen (Bgb.); *to be compressed*, pressed *in*; Etre comprimé.
- Einbindmahle (Sattl.) *s.* Binde-
- einbinden, verbinden (Maur.); *to engage*, imbed, shoe-in, Engager, enlier, enclaver. | (Maur.); *to bond-in*; Enlier, liasonner. | (Web.) *s.* abbinden. | —, mit Seilen umwinden (beim Heben der Lasten) (Zimm.); *to fasten*, cord, bind-in a piece of tree, Echarper. | in Pappe — (Bb.); *to board*, put in boards, Car-tonner.
- Einbindenadel *f.* (Bb.); *Book-binder's needle*, Cordon *m.* | — (Schuhm.); *Three-cornered awl*; Alène *f.*
- Einblasen, Aufblasen, Blähen *n.*, Insufflation, swelling, Insufflation *f.*
- Einblattung *f.* (Zimm.); *Lapping*; Enchevènement *m.* | —, Einfalzung *f.* (Zimm.); *Rabbeting*; Encastement *m.* | — durch Vorstecknagel zusammengehalten, Balkenverbindung, Verzäpfung *f.* (Zimm.); *Mortised timber*; Enclave *f.*
- einblenden, einblinden (Bauk.); *to furnish with a recess*; Nicher.
- einbohren, anbohren, bohren, ausbohren aufbohren; *to bore a hole*, pierce, perforate, bore, drill; Forer, percer, trouer. | (Bgb.); *to sound*; Faire pénétrer la sonde. | bohren (Schl.); *to bore a hole*, punch; Percer, trouser, forer.
- einbolzig (Pumpe); *Having but one bore*, A simple forer.
- einbrechen, hereinbrechen (Bgb.); *to break down*, Ebouler.
- einbrennen; *to pass through the muffle*, Passer l'émail au feu. | bei gelindem Feuer langsam — (Feuerarb.); *Burning, dipping-in at a slow fire*; Mitonner. | Farben in das Glas — (Glasmal.); *to burn the colours into the glass*; Cuire le verre.
- Einbrennen (Phys.) *s.* Ab-brennung. | — der Farben *n.* (Glasmal.); *Annealing, burning-in*; Recuit *m.*, cuisson des couleurs fusibles *f.* | — der Glasur, Glasurbrand *m.* (Töp.); *Glaze-baking*; Cuisson du vernis *m.*
- Einbrennheisse *f.* (Feuerarb.); *Heat for burning-in*; Chauffe à amolir *f.*
- Einbrennpfanne, erste Zinnpfanne *f.*, Tin-pot; Chaudière à l'étain *f.* (première).
- Einbretten, Beschalen (eines Tunnels), Polen *n.*; *Poling, sheeting*; Blindage *m.*
- Einbrielen der Stecknadeln, Einschlagen, Einstecken in Briefe *n.*; *Papering of pins*; Boutage, encartage *m.*, mise en paquets *f.*
- einbringen, in Satz einfallen lassen (Bdr.); *to keep in*, gelin; Gagner, aller serré, au regainage, diminuer. | Grubenbau — (Bgb.); *to carry mining to a certain point*; Fouiller les travaux jusqu'à un certain point.
- Einbringen *n.* (Bgb.); *Sound-ing*; Introduction de la sonde *f.* | — in unterirdische Korngruben, in afrikanische Silos; *Storing in silos*, in granaries; Ensilage *m.*
- Einbruch, Neinbruch *m.* (Bgb.); *Cut, cutting*, Coupe *f.* | — der Schieferschichten; *Falling-in of layers*; Déversm.
- einbuhlen (Bgb.); *to drive in and fix timber in rocks*; Fixer la charpente dans les potelles.
- einumdämmen (Gress.); *to ram earth round the mould*; Enterrer.
- Eindeämmung, Eindeichung *f.*, Embankment; Encaissement *m.*
- Eindecken, Bedecken, Bedachen *n.*, Bedachung, Dachdeckerarbeit, Dach-eindeckung, Bedeckung, Bräterverschalung der Dächer *f.*; *Covering, roofing, boarding, tabling*, Couverture d'un toit *f.*, garnir un comble. | — mit Schindeln, Schindelbedachung *f.*, Shingling, Couverture en bardeaux *f.* | verkehrt — der Firsten; *Inversion of ridges*, Renvers *m.*

Eindeckung mit Dachpfannen *f.*, Pfannendach *n.*; *Pantling*, Couverture en tuiles flamandes *f.*

eindeichen, einengen; *to embank*, Encasser.

Eindicke *f.*, Verdickungsmittel *n.* (Farb.); *Inspissation*, Epaisissage *m.* [dense] eindicken; *to densify*, Rendre eindrillen; *to drill or bore into*, Forer, percer, faire un trou avec la drille.

eindringen, zu tief — (Ackb.), *to enter the soil too deeply*, Être sur son nez.

Eindringen der Pflugschar *n.*, *Culting of the sock*, Piquage *m.*

Eindruck *s.*, Abdruck | —, Abdruck *m.*, Prägung, PASTE *f.* (St.); *Impress*, stamp, mark, Empreintes *f. pl.* | — zum Ohr (Nadl.); *First eyes*, Empreinte du chas *f.*

eindrücken, Farbe — (Ind.), *to ground in, re-enter*, Rentrer la couleur, rentrer.

eindrücken *s.* auf der Drehbank drücken

Eindrücken *n.* (Zdr.); *Grounding-in, re-entering*; *Rentrage m.*, rentrure *f.*

eindübeln, einschlagen (Bgb.); *to peg*, Cheviller.

eindunsten (Säfte); *to stew down*; Réduire.

eindunsten; *to steam, imbibe with vapour*, Imbiber de vapeur, remplir de vapeur. | (Steife); *to force in by steam*; Rentrer par la vapeur.

einebnen, wage-, wasserrecht, wasserpass machen, einnivellieren, planieren, ausgleichen; *to level, bring to the level, plane the soil, level off*; Nivelier, égaliser, planier, régaler le terrain

Einebnungssege, Einebnungswalze *f.*, *Machine for levelling the soil*, Ravaie *f.*

einengen, zusammenschnúren; *to make too narrow, compress*; Étrangler.

Eimer Tafelglas *n.*; *Plate-glass one sheet pr. bundle*; Glaces à une seule feuille par paquet *f. pl.*

einfach, ungetheilt, unaufgelöst; *Simple*; Simple, | glatt, schlicht, ungemodelt, ungemustert, ungefarbt, einfarbig; *Plain, dyed of one colour*, Plain, uni (étouffé). | — Geschwindigkeit *f.* (Bwollsp.); *Simple speed*, Simple vitesse *f.* | — er Hieb *m.* (Feile); *Float cut*, Taille simple *f.* | — e, matte Tapeten *f. pl.*; *Common*

paper-hangings, Papiers communs, mats *m. pl.* | — Judenmass, Doppelbindemass (Glash.); *Glass 268 m. long 216 m. wide*; Verre de 268/216 millimètres. | — Wirtkend (Mech.), *Single-acting*; A simple effet.

Einfachschwefelplatin *n.*; *Sulphuret of platina*, Sulfure platiné *m.*

einfadeln; *to thread a needle*; Enfiler une aiguille.

einfädige Trama *f.*; *Single-corded tram*, Trame à un bout *f.* | Enfile-aiguille *m.*

Einfadler *m.*, *Needle-threader*, einfahren, anfahren, in die Grube fahren (Bgb.), *to descend, go down, under ground*, Faire une descente, descendre, commencer l'ouvrage (Schichten — (Bgb.); *to make up for lost time*; Rattraper le temps perdu.

Einfahren, Einwinden *n.* (Mul.), *Going-in, running-in, putting*, Rentrée *f.*

Einfahrer (Bgb.) *s.* Bergmeister.

Einfahrt *f.*, Thorweg *m.*; *Gate-way, door-way, carriage-entrance, court-yard door*, Porte cochère *f.* | —, Anfahr *f.* (Bgb.), *Descent into a mine, pit-entrance, hatches*, Descente, entrée *f.*

Einfahrtssignal *n.* (Eisenb.); *Distance-signal, auxiliary signal, station-signal*; Signal à distance, avancé *m.*

Einfall, Eintritt *m.* (Mech., Opt.); *Incidence*; Incidence *f.* | — (Schl.); *Catch*, Chute du loquet *f.* | — Einfallshaken *m.* (Web.); *Parol*; Pôle *m.*, tige *f.*

einfallen, sinken, einbrechen, sich setzen, sich senken, sich versacken, niederdrücken, niederbeugen, zusammensenken (Bauk.); *to sink, give way, subside, collapse, sag, weigh down, depress*, S'affaisser, s'effondrer, arêner. | streichen (Bgb.); *to dip, underlay, underlie*; Plonger, s'incliner. | (Bgb.); *to join*; Se réunir, se rencontrer.

Einfallen, Gefälle *n.*, Neigung, Donlage, Rausche, Berghalde *f.*, Risch, Bergabhäng *m.* (Bgb.); *Slope, descent, hade, dip, crop, underlay, inclination*, Pente, inclinaison *f.*, pendage *m.* | flaches — oder Fallen *n.* (Bgb.); *Flat hade or inclination*, Pendage de plateau *m.*

einfallend, leicht —, rutschig; *Slifting*, Ébouleux (terrain). | — es Licht *n.*; *Sky-light*; Abat-jour *m.*

Einfaller *m.* (Schiefel); *Small ridge-slate*, Ardoise cornière *f.*

Einfallkasten *m.*; *Ferding-chest*; Réservoir d'alimentation *m.*

Einfallröhre *f.* (Bgb.); *Pressure-pipe*, Tuyau de chute *m.*

Einfallsdrucker, Einfallshaken, Schlagnagel *m.*, Verschiebung *f.* (Uhrm.), *Knot, delent, driver, trucker*, Bouton, poussoir *m.*

Einfallsloth, Neigungsloth *n.* (Phys.); *Axis, cathetus of incidence*, Axe d'incidence *m.* | —, Einfallspitze des Viertelstundenrechnens an einer Repetiruhr *f.* (Uhrm.); *Ratch-delent*, Doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition *m.*

Einfallspunkt *m.*, *Point of incidence*, Point anastatique, d'incidence *m.* | — (Persp.); *Accidental point*, Point accidentel *m.*

Einfallsrad *n.* (Mech.); *Hoop-wheel*; Roue à cliquet *f.* | — (Uhrm.); *Escape-wheel*; Roue à détente *f.*

Einfallstheile *m. pl.* (Tischl.); *Bush for notches*, Garature d'enclache *f.*

Einfallswinkel *m.* (Opt); *Angle of incidence*; Angle d'incidence *m.*

Einfallstrichter des Hochofens, Trichter *m.*, Eingiessloch *n.* (Hütt.); *Funnel-pass*, Entonnoir *m.*, charge *f.*

einfallen (Bb.); *to fold in*, Attacher en pliant, plier. | (Dr., Schl.), *Setting into a groove*; Encaster noyer. | (Kup.); *to cross, join, head, bottom*; Enjabler.

Einfaltung, Auf-, Ueber-, Verblattung *f.* (Tischl., Zimm.); *Rabbling*, scarfing; Enchevauchure, feuillure *f.*, ensemble à mi-bois, à paume, encastrement *m.*

Einfangeschaukel *f.* (Bgb.); *Shovel*; Pelle à porter le minerai bocardé *f.*

Einfassapparat *n.*, Einfasser *m.* (Nähm.); *Trimmer*; Bord-deur *m.*

einfassen, perlen, auffädmen; *to string, thread*, Enfiler (Bienen); *to house bees*; Loger un essaim dans la ruche. | (Brunnen); *to curb*, Revêtir un puits de courbes. | (Hutm.); *to trim*; Border | verzieren, besetzen, verbramen, aufschlagen (Schm.); *to border*,

- edge, trim, face; Garnir, border. | (Wegeb.); to line a road; Border. | in einen Kasten — (Juw.), to encase, set; Enchatonner
- Einfassen eines Edelsteins n. (Juw.); Setting in a bezel; Chatonnement m. | — von Schuhen; shoe-binding; Bordure, garniture de souliers f. Einfassmaschine f. (Nähm.); Binder, Borduse f.
- Einfassung f., Edging, bordering, kurb, curb, Tour, bord m. | —, Framing, Enchâssement m. | —, Strang m.; Fillet-border of tin- or silver-plates, Sauge m. | —, Rasenrand m. (Gärt.); Edging, border, verge; Bordure f., cordon m. | —, Fassung f. (Juw.); Setting, girdle, mounting, encasing, Enchâssure, sertissure, monture, garniture f., enchatonnement m. | —, Verbindungsebene, Grundfläche f. (Stschn.); Sharp edge, Feuillets m. | — (Stück); Bordering, framing; Encolure f. | — (Wasserb.); Edging, bordering, kurb, Margelle f., tour, bord m. | — (Wegeb.); Border, Bord m. | — langs des Einschlags (Web.); Border lengthwise of the weft; Bordure transversale f. | gemauerte — eines Wasserbeckens; Falsre, Falsre m. | — langs der Kette (Web.); Border lengthwise of the warp, Bordure montante f. | — der Linse (Opt.); Cell, Monture de la lentille f. | — des Presstiegels; Encasing, setting in, flaming, Enchâssure f. | römische — (Juw.). Roman setting; Monture à la Romaine. | — des Schriftsatzes (Bdr.); Bordering, framing; Entourage (de la composition), cadre m., monture f. | — des Steines (Juw.); Girdle; Sertissure f. | — über dem Stichblatt (Schwertf.); Mounting above the hilt; Bäte f. | — deren Umfang oben breiter ist als unten (Juw.); Setting in a bezil wider above than below, Sertissure épatée f. | — von Zäckchen, Kranz m.; Purl, purled border, Picot de la dentelle m., couronne f.
- Einfassungsbeet n. (Gärt.); Plat-band; Plate-bande f. einfetten, fetten, einschmalzen, schmalzen, schmalzen, schmieren; Oiling; Graisser, epsemer, ensimer, huiler. | einschmieren (Lederz.); to grease, Mettre en suif | fetten, einschmalzen, schmalzen, schmieren (Wolle); to oil; Ensimer.
- einflechten, durchweichen, ein-, durchwässern, beizen; to soak, wet, moisten; Tremper.
- einfützen (Nadl.); to perforate the eye of a needle, Trouer une aiguille.
- einfluchten, nach der Flucht einrichten (Bauw.); to arrange, enrange, Dresser à la ligne, aligner, enligner les pierres etc.
- Einflug m. (Bienenstock), Entrance of a hive; Entrée, fenêtre f. de la ruche
- einflügelig (Bgb.), Single-winged; A une seule aile.
- Einflussrohr n.; Inlet-pipe, Tuyau d'entrée m.
- einfordern (Bgb.); to let down, lower, descend; Descendre.
- einfressen s. einbeissen.
- Einfressen, Beizen, Aetzen n. (Chem.); Corrosion; Corrosion f.
- einfriedigen, einhagen (Bauk.), to fence, inclose, Enclore, enclore. | mit einer Mauer, —; to wall up, to well in; Clore, encendre, entourer de murs.
- Einfriedigung, Hecke f., Zaun m.; Hedge, Haie f.
- Einigungsmesser n. (Vergold.); Pressing-knife; Cussoir m.
- einfügen, aneinandersetzen (Juw.); to assemble, join, scarf, joint, faying; Assembler, joindre, embolter
- einfügen, einpassen (Wagn.); to fit in; Mettre en prise, épauler les rais | (Bauk.); to trim in; Adjuster | einpressen (Vergold.); to press in, Catir. | (Schl.); to mortice; Sertir.
- Einfügung f., Fitting-in, fitting, Encastrement m. | — der Sparren in die Helmstange (Zimm.); Joining of the rafters of a spire into the broach-post, Epi m.
- Einfügung, Einfalzung, Einblattung f. (Bauk.); Joining by rabbets or scarfs, Encastrement m. | — eines Steins (Maur.); Insertion of a new stone; Incrustement m.
- Einfügungsstelle der Aeste f., Stammende eines abgeschnittenen Zweiges n.; Grafting-end of a twig cut off, Talon m.
- einführen; to import; Importer. Einführen der Röhren n. (Bgb.); Tabbung of the shafts; Cuvelage m.
- Einfuhrhandel m.; Import trade, Commerce d'importation m.
- Einfuhrpatent n.; Patent for an imported invention; Brevet d'importation m.
- Einführungswalze, Vor-, Zuführungswalze f., Vorreisser, Zuführer m. (Bwollsp.); Licker-in, laker-in, Tambour briseur d'une machine à réam m. | — n. f., pl. (Flachsp.); Feeding-rollers; Cylindres fournisseurs m. pl.
- Einfuhrwaren f. pl.; Import-articles, imports, importations f. pl.
- einfüllen (Bgb.); to fill up, turn, Emplir le seau, entonner.
- Einfullort m. (Hütt.); Filling-place, Pierre de rustine f.
- einfuttern (Dr.); to chuck; Madriner.
- Eingang, Eintritt m., Hausflur, Einfahrt f.; Entrance; Entrée f. | — am Fischzaun, Opening of the crawl, Coutelet m. | — des Stollens (Bgb.); Entrance, Oeil m.
- Eingangszoll m., Customs inward, Droits d'entrée m. pl. eingebettet (Maur), Rubble-filling with concrete, Encroûte. | Nische, Niché.
- eingebündet (Bauk.); Set in a eingebunden (Bauk.); Engaged, Engagé. | (Web.); Tied up, Lié
- eingefasste Arbeit f. (Juw.); Set work; Ouvrage monté m. | (Tischl.); Paneled work, Travail encadré m.
- eingefügt, gefügt; Mited; En ongle | gut —; let in flush with the timber; Noyé dans le bois.
- eingehen, einstürzen, zusammenfallen (Bgb.); to fall in, run; Ebouler. | (Farb.); to shrink, shrivel; Crisper | eintrinken (Firniss); Going in dead; Boire, absorber. | sich einweben, einlaufen, einspringen (Web); to shrink, tarnish, Emboire, s'être cir. | in der Walke —, Shrinking in fulling, Vider.
- Eingehen des Abbaus n. (Bgb.); Coming in of the wall; La taille va dedans | — der Kette (Web); Shortening of the warp by weaving; Embuvasse m.
- eingehender Bogen m.; Concentric arch, recessed arch; Arc rentrant m.
- eingekellt, keil...; Maintained, fixed by pins, Enchevillée, enclavé.
- eingelassen; Sunken, trimmed;

Encastré, foré | — er, ersoffen; Nagelkopf *m.*; *Mortised, sunken head, Tête perdue f.* — es Schloss *n.*; *Flush lock, Serrure à verrou f.*
eingelegte Arbeit *f.*, Auftrag *m.*, Fugestück *n.* (Goldschm.), *Inlaid work, Pièce d'applique f.* | ausgelegte, furnierte Arbeit, Furnirung *f.*, Tafel-, Fachwerk *n.* (Kunstschl.), *Inlaid work, inlaying, checker-work, cabinet-work, veneering, marquetry; Marqueterie f.*, placage, ouvrage de marqueterie, de placage, en placage *n.* | — Feder *f.* (Zimm.), *Joint-tongue; Langue rapportée f.* | — Stücke *n. pl.* (Kunstschl.), *Inlaid pieces, veneers; Pices de rapport f. pl.*
Eingemachtes, eingemachte Frucht oder Gemusen., *Preserve (fruit or vegetable preserved in sugar); Conserve f.* (au sucre).
eingemauert, fix, stehend, bleibend (Mech.); *Stationary, Fixe.* (Udruoin; Non battu.
eingerammt, nicht — (Bauw.), *Eingerichte, Gewirre n.*, Besatzung *f.* (Schl.); *Guards, wards, mounting; Gardes, garnitures f. pl., râteau m.* | — mit drei Riegeln (Schl.); *Ward of three bolts, Empeage m.*
eingesalzen, haufenweise —; *Salted in heaps; Salé en grenier.* | Fein.
eingesattelt (Bgb.) *s.* aufsat-
Eingeschnittenes *n.* (Kochk.) *Ragout, fricassée, Capilotade f.*
eingeschoben (Tisch); *Framed in skeleton; Encastré*
eingeschrieben (Post); *Registered, Chargé.*
eingesprengt, impragniert (Bgb.); *Interstified, disseminated; Disséminé.*
eingesteckt (Schl.); *Mortised; Entaillé, attaché à la canne.*
eingesunken (Zimm.); *Sunk, which has given way, Affaissé.*
eingewebt, eingewirkt, eingearbeitet, eingestickt, *Intwrought with...*; *Tissu de...*
Eingeweide des Stockfisches *n. pl.*; *Guts, garbage of the stockfish; Nove f., nos, noves f. pl.* | Endente.
eingezahnt; *Indented, toothed;*
eingezäumt, mit Fählen umhüllt, eingefählt, einspaliert; *Fenced with pales, palissaded; Palissadé, clos, entouré de palis.*
eingiessen (Schl.); *to run-in;*

Sceller, couler. [Fonte *f.*
Eingiessen *n.* (Gless.), *Pouring, einglasen* (Glashafen); *to glaze, vitrify; Vitriifier, couverte f.*
eingraben, mit dem Stichel tief —, *to engrave with deep strokes, Enfoncer le burin*
Eingraben in Mist oder Erde *n.* (Gärt.), *Inhumation; Inhumation f.*
eingreifen (Maur.); *to encroach, Avancer.* | (Uhrm.); *to lock, catch, Encliquer.* | (Uhrm.) *s.* anstoßen | in ein zweites Rad — lassen; *to work into each other, Rengrener.*
Eingreifen *n.* (Uhrm.); *Catching, Quotement m.* | — der Räder, ineinandergreifen, Anfassen, Greifen *n.* (Mech.); *to catch, gear into each other, take into or engage in the teeth, lock; S'engrener, mordre, saisir* | — der Räder auf den Schienen; *Bite of the wheels, Prise des roues f.* | — der Spindellappen (Uhrm.) *s.* Abfall. | — von Wölben, steinern mit Kropfen Stossfugen (Bauk); *Catch of arch-stones with indented voussoirs; Engrenage m.*
Eingriff *m.*, Eingreifen der Räder ineinander (Mech.), *Catching, locking, working into each other, Engrenure f., engrenage m.* | — (Schl.); *Catch; Crochet à loquet m.*
Eingriffszirkel *m.* (Uhrm.); *Dephtening-tool, Outil d'engrenage, compas aux engrenages m.*
Einguss *m.*, Gussloch *n.*, *Pipe of moulds, Trompe f., trou de coulage m.* des moules. | — (Hütt.); *Gitt; Jet, jet de fonte m.* | — (Münzw.); *Cast, jet, Jet de moule m.*
Eingüsse, Ingüsse *m. pl.* (Münzw.); *Ingot - moule, Rayaux m. pl.*
Eingusshebel, Einspritzgriff *m.*, Einspritzhandhabe *f.* (Dpfm), *Injection-lever, injection-handle, Levier de l'injection m.*
Eingussrohre *f.*, Einguss, Guss-, Eingussstrichter *m.*; *Funnel, mouth of the ingot-mould, Gueule de moule, lingotière f.*
Eingussstrichter, Einguss *m.*, Giessloch, Gussloch *n.*, Haupttrinne *f.* (Gless.); *Gilt, runner, ledge, gate-hole, gate-channel, ridge; Jet a moule m.*
einhängen, einzäunen, umzäunen, einfriedigen; *to fence in, enclose, hedge in; Clore, clore, entourer d'une haie, clôturer.*

Einhängungsrecht *n.* (Forstw.); *Arrentation; Droit de clôture m.*
Einhakung, Einrückung *f.* (Mech.); *Engaging - gear, throwing into motion, Enclanchement, enclenchement m.*
Einhalbblech *n.* (Blechb.); *Partition-plate; Plaque de division f.*
einhalten, einschlagen, umschlagen (Naht), *to take in, turn in, make a tack in, Rendoübler, faire porter à faux.*
Einhalbklappe (Dpfm) *s.* Absperrventil.
einhammern; *to draw in by hammering; Restreindre.*
einhängige Tapeten *f. pl.*; *Paper-hangings finished with one block, Papiers à une seule planche m. pl.*
einhängen (Bgb.); *to let down by the rope, Descendre à la corde.* | einhemmen, hemmen, sperren, bremsen (Mech.); *to ti ig, stop a wheel, put on the drag, chain, break, stop; Enrayer.* | (Müll.); *to put the wheel in the water; Baisser la roue.*
Einhängen, Fertigmachen der Deckel ehe sie an die Bücher gepappt werden *n.* (Bb.); *Case-work, Attacher les couvertures.*
Einhängezirkel *m.*; *Watch-maker's compass; Compas d'engrenage m.*
einhängiges Dach *n.*; *Pent-roof, Comble à potence n.*
einhausig (Ackb.) *s.* einschürig, einhaupthige Mauer *f.*, *Wall one side worked fair, Mur aligné d'un côté seulement m.*
einheben, in die Presse schiessen (Bdr.); *to impose a form, making ready, Mettre en train.* | Hayer.
einhecken (Ackb.); *to hedge in, einheften (Bb.); to sew in; Coudre dans, a....*
einheimen, einscheunen, das Getreide einfahren, unter Dach und Fach bringen, in die Schenke, in den Stall, auf den Speicher bringen (Ackb.); *to house, get in, carry in, Mettre en grange, engranger, serrer.*
Einheit *f.*, Foot-pound; *Unité f.* | — der Fläche, Flächen-einheit *f.*; *Measuring-unit of surface, area of surface; Unité de surface, de superficie f.* | Siemens'sche —, *Siemens' unit, Unité de résistance électrique, unité Siemens f.* | — der Wärme, *Unit of heat; Unité de chaleur f.*

Einheizer *m.* (Dpfm.); *Stoker*; *Chauffeur m.*
 Einhellerkasten *m.* (Th.); *Drumpler's box*; Trou de souffleur *m.*, bolte *f.*
 einherbsten (Weib.); *to gather in the vintage*; Faire vendanges.
 einhiebig (Feile); *Single cut, float*, A taille simple.
 Einholer eines Patents *m.*, *Caveate*; Auteur d'une notification de demande future d'un brevet d'invention *m.*
 Einhornpapier *n.*, ^{333/233} *m. m.*; *Licorn*; Grand licorne *m.*
 einhufbig (Bank); *With supports at a different height*; A supports a hauteur inégale.
 einkalken (Aokb.); *to soak in lime-water*, Chauler, chotter le blé. | anschweden (Gerb.); *to steep in lime-water*, dress with lime; Encausser, mettre en chaux les peaux.
 Einkehle, Einkühlung, Dach-, Ziegelkehle, Kehlrinne *f.*; *Channel, hollow, flute, gutter, row of gutter-tiles, valley-channel, neck-gutter*; Nöue, cornière *f.*, noulet, goullet *m.* — an der Bedeckung eines Dachfensters, *Joint of pan-tiles in a roof*; Fourchette *f.* — an den Seiten eines Dachstendardaches; *Corner between a main roof and a dormer-window*; Fourchette d'une lucarne *f.* | — an einer Wand oder Esse, Schossrinne *f.*, Spritzblech *n.*, *Flashing*, Noquet de pignon, de cheminée *m.*
 einkehlen *s.* auskehlen.
 Einkeltheerd *m.* (Bgb.) *Sweeping-hearth*; Atre a balayer *m.*
 einkellen; *to wedge in*, Serrer avec des coins, assujettir. | (Bgb.); *to drive or wedge in*; Caier, assujettir. | keilen, verkeilen (Bdr.); *to quoin, drive in the quoins*; Arrêter la forme, assujettir avec des coins.
 einkernen (Kochk.); *to crimp*; Chiqueter. | Einschnitte machen (Messerschm.); *to indent, slope*; Hoher. | hier und da zum Bewurf — (Maur.); *to cut in*; Hacher. | (Tischl.); *to latch*; Encocher [den Fuss der Schiene —, einklinken, in die Kerbe legen (Eisenb.); *to clinch the rail-foot*; Encocher le patin du rail.
 Einkerbung *f.*, Einschnitt *m.* (Zimm.); *Hawing, bearing*, Runne *f.* | — in der Dachstuhlensäule für die Kanten des Giebelspiesses; *Notch of the principal rafter*; Engueu-

lement *m.* | — in die Lade (Web.); *Notches in the battens*; Accocats *m. pl.*
 einkitten, in Kitt setzen, kitten (Goldschm.); *to cement, putty*; Mettre en ciment, mastiquer.
 einklammern (Bdr.); *to insert in brackets, inclose*, Mettre en parenthèse, accoler.
 Einklammerung, Klammer *f.*, Einschaltungszeichen *n.* (Bdr.), *Parenthesis, brackets*; Parenthèse *f.*
 einklären (Hanf); *Throwing on the hackle*; Jeter sur le séran [Coller dans
 einkleben; *to paste in, stick*; einklemmen, anmachen, befestigen, zusammenbringen; *to jam, squeeze in, screw down, tighten*; Serrer, pincer.
 einklinken; *to clinch*, Entailler, joindre à clin.
 einklopfen, einstossen, eintreiben, treiben, antreiben; *to knock in, drive in, beat in, push in*; Chasser, enfoncer, cogner, entrer, ficher, faire.
 einkluffen, in eine Kluff piroppen (Zimm.); *to join by wedges*; Enloubier.
 Einkneten, Eindrücken *n.* (Porz.); *Pressing, squeezing*; Presser.
 einkochen, *to thicken, boil (up, down, away), thicken by boiling*; Ebouillir, réduire en faisant cuire. | (Zuck.); *to evaporate, boil*, Evaporer, cuire.
 Einkochen des Safts *n.* (Zuck.); *Boiling-in the juice, evaporation*, Cuite, évaporation *f.*
 einkommen (Bgb.); *to reach a certain point*; Atteindre un certain point. | sich rammeln (Bgb.); *to meet, join, assemble, mix (wine)*; S'aboucher, se confondre, se remonter, se réunir.
 Einkorn, Peterskorn *n.*; *Oner-grained wheat, St. Peter's corn, Triticum monococcum*, Petit épeautre, froment locar *m.*
 einkroschiren (Strpfw.); *to hook on*; Fixer aux crochets.
 Einladeplatz *m.*, Verlängerung des Schienenstranges bis ans Ufer *j.* (Eisenb.); *Staitth*; Embarcadere de charbon, prolongement de la voie *m.* | — mit Kasten (Bgb.); *Spout, trunk-staitth*; Embarcadere à coffre *m.*
 Einlage *f.*, Einsatz *m.*, *Money deposited, capital advanced*, Mise *f.* | — innere Puppe *f.*, Wickel *m.* (Cig.); *Filler*; Rouleau *m.* | (Wasserb.); *s. Bindendeich*.

Einlagebreter *n. pl.* (Bgb.); *Sheeting - deals*; Planchettes *f. pl.*
 Einlagerung, Bergader *f.*, Erz-, Gangtrum, Flötz *n.*, Erzgang, Gang *m.* (Bgb.); *Lode, vein, course, stratum, stratification, branch, layer*; Veine, stratification *f.*, filon, gisement *m.*
 Einlass *m.* (Bauw.); *Wicket*; Guichet *m.* | —, Einspritzung *f.* (Dpfm); *Injection, condensing jet, Injection f.* | — (Wasserb.); *Wicket of a sluice-gate*; Guichet d'une porte d'écluse *m.* | — von See-wasser (Salzw.); *Inlet of seawater*; Grau *m.* (Midi).
 Einlassband *n.* (Sp.); *Feeding-slower*; Ruban-nourricier *m.*
 einlassen, einschälen (Maur.); *to encase, Enlaser, encastrer*; | ver-, einsenken (Schl.); *to sink, counter-sink*; Foncer, fraiser, noyer, noyer un clou. | einlegen, einfügen (Tischl., Zimm.); *to couch*; Embolter, enchâsser, encastrer, embrêver, embrancher | — (mit Farben); *to enamel, impregnate (with colours)*; Emailer au moyen de couleurs.
 Einlassen, Engermachen, Einnehmen (Schm.); *Straightening, narrowing, letting-in*; Abatement *m.* | — der Meerschammpfeifen; *Boiling in wax*; Cuisson a la cire *f.*
 Einlassklappe, Einlassrohre *f.*, Einspritzschieber *m.* (Dpfm); *Injection slide-valve*; Tiroir d'injection *m.* | — an einem Gebläse; *Suction-valve*; Soupape d'aspiration, d'inspiration *f.*
 Einlassloch des Bohrers *n.*; *Inlet-hole of the borer*; Mougettes *f. pl.*
 Einlassofen, Cupol-, Kupferofen *m.*; *Furnace for melting copper*, Coupole, courbe *f.*, four a manche *m.*
 Einlassöl *n.* (Vergold.); *Gilding-oil*, Huile de doreur *f.*
 Einlasspforte, Thür im Thorwege, Schlupfpforte *f.*; *Wicket of a door*, Guichet de porte *m.*
 Einlassröhre *f.* (Dpfm.); *Inlet-pipe*; Tuyau d'entrée *m.*
 Einlassschloss, eingelassenes Schloss *n.*, *Flush encaased lock*; Serrure fleurée, a verrou *f.*
 Einlastuch, Speise-, Zuführ-tuch *n.* (Bwollsp); *Feeding-cloth*; Tablier *m.*
 Einlassung, Einfügung mit breiten Zapfen, Verschne-

rung, Anscherbung *f.* (Tischl., Zimm.), *Joining by means of a mortise or a scarf and tongue, mortising*. Enboilage, emboitement, assemblage a emboitement *m.*
 Einlassventil, Spannungs-Absperrentil *n.*, Expansions-, Spannungsschieber *m.* (Dpfm.); *Expansion-valve, cut-off valve, steam-valve*; Soupape de détente *f.* | —, Saugventil *n.*, Saugklappe *f.* (Dpfm.), *Exhausting-valve, exhaustion-valve, suction-valve, bottom-clack*; Soupape d'aspiration, d'inspiration *f.*
 Einlasswalzen, Einzieh-, Speisewalzen *f. pl.*; *Feeding rollers*; Nourrisseurs, cylindres d'entrée *m. pl.*
 Einlasszapfen *m.*; Tenon; Tenon *m.* | schrages Ende eines — *n.*; *Bevelled end of pivots or pins*, About des liens *m.*
 einlaufen lassen, im Satz einbringen (Bdr.); *to get in, keep in, Gagner, aller serré, aller au regagné*. | (Ind.); *to shrink*; *Se retirer, se rétrécir*. | einwalken, einschrumpfen, sich krumpen (Tuch *m.*), *to shrink up, dry up, wrinkle, shrink*, *Se grupper, se rétrécir, se ratatiner, se retirer, rentrer dans le foulage*.
 Einlaufen eines fremden Seidenfadens beim Zwirnen *n.*, *Defect in twisting, running-in of a strange silk-thread*, Marriage *m.*
 einlaugen, beuchen, bäuchen, buken; *to wash with lye, Lessiver*.
 Einlaugung *f.*, Auslaugen *n.*; *Bucking, steeping in lye, liziviation*; Lessivage *m.*
 Einlegebalken, Einlegebalken, Einleger *m.* (Bruckb.); *False baulk*; Fausse-poutrelle *f.* | Galon de liséré *m.*
 Einlegeborte *f.* (Sattl.); *Piping*; Einlegebretchen *n.* (Tischl.); *Veneer*, Feuille de placage *m.*
 Einlegedeckel *m.* (Bdr.); *Inner tympan*; Petit tympan *m.*
 Einlegeholz, Einlegebretchen, Belegeholz *n.*, *Veneering-wood*; Bois de placage *m.*
 Einlegeloch *n.* (Feuerarb.); *Fire-place*; Chauffière *f.*
 Einlegemesser, Zulege-, Taschen-, Sack-, Einschlage-, Schlupfmesser, Messer mit einer Schnellfedern.; *Clasp-knife, spring-knife*, Couteau à bascule, à bequille, couteau pliant, fermant, à la capucine, à deux cious, canif à pompe *m.*, couteillerie fermante *f.*

einlegen, einschlagen, einstechen (Bgb.); *to open a mine, Ouvrir une mine*. | (Bdr.); *to put in, Mettre à place, placer les lettres*. | zusammenschleichen, zusammenschlitzen (Schl., Tischl.); *to joint by means of slit and tongue, Enfourcher*. | mit buntem Holz —, auslegen; *to checker, inlay, veneer, Marqueter*. | Muthung — (Bgb.); *to solicit the grant of a mine, Demander la concession d'une mine*.
 Einlegen *n.*, musivische Arbeit *f.*; *Vernication, Mosaic*. *f.* | —, eingelegte Arbeit *f.*; *Marquetry, inlaying, inlaid work, marqueterie* *f.* | — *Inlaying, setting, stringing*; Applique, marqueterie *f.* | — der Bogen in die Puncturen (Bdr.); *Fixing of the sheets in the punctures, Pointage* *m.* | — in die Lohgrube, Einsetzen, Versetzen in Gruben *n.* (Gerb.); *Spreading the hides in the pits*, Mise en fosses *f.* | — in Salzlake (Fisch.); *Pickling*; Saumwage *m.*
 Einleger, Sperrhaken am Hahn *m.* (Buchsm.); *Stop*; Loup *m.* | — (Fisch.); *Herring-gibber*; Saumeur *m.* | (Weinb.) *s. Ableger*.
 Einlegerodelbalken *m.* (Bruckb.); *False racking-baulk*; Faux guindage *m.*
 Einlegestäbchen *n.*, Ruthe, Fitz-, Baumruthe *f.* (Web.); *Fitter*; Verdillon *m.*
 Einlegestück *n.*, Stücke zu ein- und ausgelegter Arbeit *n. pl.* (Goldschm.); *Inlaid pieces, patch, piece for inlaid work, Pièces de rapport* *f. pl.*
 Einlegetpunkt *m. pl.* (Marksch.); *Points of reference*; Points de repère *m. pl.*
 Einlegesohle, Gesundheitssohle *f.*; *Felt-sole, sock*, Chausson *m.*, semelle *f.* de feutre.
 einleiern *s.* einreiben.
 Einlesebretchen, Einlesegestell *n.* (Web.); *Stey, stays*; Escalotte *f.*
 Einlesemaschine *f.* (Web.); *Reading-machine*; Machine à lisage *f.*
 Einlesen, Leviren, Angeben des Gewebes *n.* (Web.); *Reading*; Lisage *m.*
 Einleseschnüre, Korden *f. pl.* (Web.); *Cords, band, banding*; Cordes (du papier à patrons) *f. pl.*
 Einlieger, Hüttenwächter,

Hüttensteiger *m.* (Hütt.), *Watchman in a smelting-house, Garde de la fonderie* *m.*
 Einlochbrenner *m.* (Gasf.); *Single jet burner*; Simple jet *m.*
 einlochen und vernageln, einen Zapfen einlassen und vernageln; *to mortice and tree-nail, bolt a tenon into its mortice*, Enlacer un tenon.
 einlosen (Bgb.); *to purchase metals from the mining proprietors*; Acheter les métaux aux propriétaires de mine.
 einlösenswürdig (Bgb.); *Of due value, Digne d'être acheté*.
 einlothen, to solder in; Souder dans.... | ins Loch einsetzen (Juw.); *to fix, solder the diamond*; Mettre en soudure.
 einlotten (Bgb.); *to ventilate by air-pipes*; Aérer au moyen de buses. | (Fng); Amorçage *m.*
 Einludel *n.* (Buchsm.), *Prim-einludeln* (Pw.) *s. anfeuern*.
 Einmachbuchse *f.*, *Preservet-in*; Botte à conserves *f.*
 einmachen, zergehen lassen, anmengen, löschen, Kalk wässern; *to water lime*; Caler de la chaux, détremper la chaux, gâcher, corroyer, tremper. | (Früchte); *to preserve, Confire*.
 einmaischen (Br.); *to soak malt*, Encuver le malt.
 Einmaischen, Einteigen *n.* (Br.); *Mashing*, Brassage, dé-mélage *m.*
 Einmalteins *n.*; *Multiplication-table, Pythagorean table, abacus pythagoricus*; Livret *m.*, table de Pythagore *f.*
 Einmalfrischschmiede *f.*; *Process of once-fining*, Procédé d'affinage simple *m.*
 Einmalerschmelzarbeit *f.*; *Process of once-smelting*, Procédé de fusion simple *m.*
 einmännisch (Bgb.); *by single hand*; A un seul mineur.
 Einmass (Ackb.) *s.* Bodenriss.
 einmauern, mit Mauern umgeben; *to immure, wall in*; Emmurer. | *to fix in a wall, wall up, immure, bed, seal, imbed*; Sceller, employer, mettre, renfermer, incruster, enclâsser dans le mur. | (Bgb.); *to imbed*, Empoter.
 einmeisseln; *to work in with the chisel*; Creuser, faire avec le ciseau. | Fixer.
 einmörteln, festlegen; *to bed*; Einmündung *f.*; *Emboing*; Embouchure *f.* | —, Zusammenstossen, Ineinandergreifen *n.* (Röhren); *Assem-*

- bling, junction; Abouchement *m*.
 einunnen, umprägen; *to coin again*; Refrapper.
 Einnadelblech, englisches Nadelblech *n*. (Strpfw.).
 Single needle-plate; Plaque à une seule aiguille *f*.
 Einnahmeloßel, Einnahmeapparat *m*.
 Medicine-apparatus, apparatus for administering drugs or medicaments; Appareil à remède *m*.
 einnässen, einnetzen, anfeuchten, feuchten, netzen; *to wet, moisten*, Mouiller.
 Einnehmer *m*. (Pap.). Guide; Gripper *f*.
 einnetzen; *to wet*, Mouiller.
 einnetzen; *to rivet, fix in with a rivet, clench*; River à dans.
 Einölen *n*. (Feilh.); Steeping in oil (for tempering and for packing files), Huilage *m*. — mit Öl besprengen (Jute); *to batch*; Arroser d'huile, huiler, ensimer.
 einorten *s*. einoston.
 Einortung *f*. (Bauw.); Orientation, Orientement *m*.
 einosten, orientieren; *to easter, find out the cardinal points*; Orienter un bâtiment.
 Einpacken, Packen, Einbalen *n*.
 Packing, Emballage *m*. — in Leinwand; Packing in linen, Entoilage *m*.
 Einpacker der Buckelinge *m*.
 Packer of bladders, Empilleur *m*.
 einpassen, in die Fuge passen; *to fit a mortice, S'adapter dans une mortaise* (Mech.).
 s. abgleichen | nicht recht —, im Zapfenloch spielen (Zimm.).
to misfit, not fitting or squaring, to go stiffly, Corailler.
 Einpassen, genaues — der Zimmerverbandstücke an einander, strenges — *n*.; Tight fit; Engraissement *m*.
 Einpassiren (Web.) *s*. Einreihen.
 einpelzen (Gärt.).
to inoculate, imp, inoculer, greffer.
 Einpfählen, Ein-, Anspalieren *n*.; Fencing with pales, paling; Palissade *m*.
 einpferchen, pferchen (Ackb.); *to penfold*; Parquer.
 einpropfen (Gärt.). *s*. einpelzen.
 einpropfen (Bgh.); *to scoop in*; Panser de l'eau avec le godet.
 einquartieren (Treppen); *to imbue in the carriage*; Em-marcher.
 einquellen, wässern (Kup.); *to soak, steep, rinse*; Com-burger.
 Einquellwasser, Gährungs-wasser *n*. (Br); Sleep-water.
 Eau à mouiller, trempe *f*.
 einrahmen, einschieben (Tischl.); *to frame, mount, put in frame*, Encadrer. (Tuchm.); *to tenter*; Ramer, arramer.
 Einrahmen, Einfassen, Einschwalben, Einschwalcken, Schwalben, Schwalken *n*. (Tischl. Zimm.). Assemblage, Assemblage en queue d'aronde *m*.
 einrammen, einrammen; *to ram in, pile, drive*; Hier, piloter, enfoncer un pieu, enfoncer des pilotis avec le mouton. [Fonçage *m*.]
 Einrammen *n*.; Pile-driving.
 Einreibholz *n*. (Bh.). Whipping-board, Ais à fouetter *m*.
 einreiben, einleiern (Zapfen, Schrauben etc.); *to force in by turning*; Engraisser.
 einreifen, den Rückenrand einer Klinge —, einkerben, rifein (Messerschm.); *to rife the back of a blade, groove*; Frayer.
 Einreihen *n*. (Nadeln); Spitting; Enfiler. —, Einziehen, Einpassiren, Passiren *n*. (Web.); Draught, drawing, entering, *to enter-draught, heddlng*; Passage, remettage, reentrage *m*.
 Einreihlerin *f*. (Seidenw.); Threader; Remetteuse *f*.
 einreißen *s*. abrebrechen. | schrapen, ungleichmässig bohren; *to cut untrue, bore awry*; *cut of metal, tear*; Brouter. | ein-, abrebrechen, nieder-, abreißen, abtragen, schleifen (Bauw.); *to pull down, demolish, break down*; Démolir, abattre, débâtir, détruire.
 Einreißen, Nieder-, Abreißen *n*. (Maur.); Demolition, pulling down; Débâti-ment, abatis *m*.
 einrichten, anordnen (Bauk.); *to arrange, ordain, disposer*.
 Einrichtung, Bestellung *f*.
 Geräthschaften *f* pl. Zeug, Inventar *n*. Plant (factory etc.). Matériel *m*. —; Fitting-up; Arrangement *m*. | — von Armen; Set of arms; Système de bras *m*. | innere — (Mech); Fitting-up; Appareil intérieur *m*. | — der Pumpen beim Abteufen; Placing pumps whilst sinking the shaft; Installation des pompes dans les avaloirs *f*. — der Winckelhaken (Bdr); Justifica-tion; Justification *f*.
 einrollen, kränseln, am Rand zusammenlaufen (Web.); *to curl*; Crépir.
 einrücken, einfallen lassen, einbaken, einspannen, *to throw into gear, clasp, fall into gear, engage*, Enclancher | — und ausrücken, *to couple and uncouple*; Engrener et désengrener.
 Einrückhebel und Ausrückhebel *m*. Gear-lever, Levier d'embrayage et de dés-embrayage *m*.
 Einrückkerbe *f*. (Masch.). Engaging-scarf or -notch, Enclanche *f*.
 Einrückung, eingerückte Anzeige *f*. (Bdr.); Insertion; Insertion *f*.
 Einrückvorrichtung, Ausrückvorrichtung *f*. (Mech); Engaging- and disengaging-gear; Modificateur, embrayage et désembrayage *m*.
 Einrückzeug und Ausrückzeug *n*.
 lösbare Verkupplung, Kuppelung *f*.; Engaging and disengaging coupling, clutch, coupling box; Embrayage, couple, embrage, accouplement *m*.
 Einrühren des Zeugs *n*. (Pap.); Mixing of the paper-paste; Affourage *m*.
 Einrührkelle *f*. Gauging-trowel, Truelle à gâcher *f*.
 Einsackapparat *m*.; Bagging apparatus, Ensachoir *m*.
 einsacken; *to bag*, Ensacher. | die zu kochende Seide —; *to sack*, Empocher la soie
 einsägen; *to saw into, give a cut with the saw*; Entamer, entailler avec la scie | einschneiden, mit der Einschnideisen einschneiden, mit glattem Rücken einbinden (Bh.); *to saw bind, cut, saw the back*; Greccquer.
 Einsägen *n*. (Bh); Sawing cuts into the back; Greccquage *m*.
 einsalzen, einpökeln, einpfleffern (Fleisch); *to powder*; Saurer. | — und räuchern (Haringe), Curing and smoking, Saurer.
 Einsalzen und Räuchern *n*.; Curing and smoking herrings; Saurisage *m*.
 Einsammeln der Cocons *n*.; Gathering of cocoons; Décoc-nage *m*. | — der Garben Taking-in sheaves, Gerbage
 Einsammlung des Salzes auf den Salzleichen *f*.; Collecting the salt in brine-marshes; Croisure *f*.

Einsasse, gerade —, Kamm-
sasse, gerade Ueberblat-
tung *f.* (Zimm.); *Square jag;*
Entaille carrée f.

Einsatz *m.* (Bb.); *Sawing;* Gre-
cure *f.* | — (Gerb.); *Putting*
the hides into the tan-pit,
Tannage des cuirs *m.* | —, Be-
schickung *f.* (Hütt.), *Charge,*
heat, Charge *f.* | — von Kes-
seln, Gesatz *n.* (Kupferschm.);
Set, nest, sediment, Fourrure f.

Einsatzbogen (an Horn und
Trompete) *m. pl.*; *Spare-*
pieces; Tons *m. pl.*

Einsatzseisen *n.*, Geissfuss *m.*
(Kupferschm.), *Horse;* Pied-
de-biche *m.*

Einsatzgewicht *n.*; *Cup-*
weights, set of weights,
brass-weights in nests, pile
of weights, weights in sets;
Pile de cuivre f. poids à gobe-
lets *m.*

Einsatzhärtung, Insatz-
Oberflächenhärtung, Einsat-
zharte *f.*, Harteinsetzen
n.; *Case-hardening, half-*
converted steel; Trempe en
coquille, trempe de la surface,
en paquet *f.*

Einsatzkasten, Kastenrand
m., Einsatzplatte *f.*; *Bezel,*
Appique f., biseau *m.*

Einsatzkessel *m. pl.*; *Kettles*
in nests, Pyramide, pile de
chaudières f.

Einsatzöffnung *f.*; *Opening*
of an assaying-furnace;
Ouverture de la voûte d'un
fourneau d'essai *f.*

Einsatzschachteln *f. pl.*;
Nest-boxes, Pile de boîtes f.

Einsatzschütze, Spange *f.*
(Pochw.); *Movable board in*
pounding-mills; Planche mo-
bile dans les bocards *f.*

Einsatzstahl *m.* (an der Ober-
fläche gehärtet); *Case-har-*
dened steel; Acier cémenté à
la surface *m.*

Einsatzstöckel (Schl.) *s.* Am-
bosseinsatz

Einsatzstreifen, Hohlnaht,
Stichstreifen *m. pl.* (Web.);
Plain parts between two nar-
row open-worked stripes;
Lapets, entre-deux m. pl.

Einsatzstück eines Blasein-
struments *n.*; *Spare-piece*
for insertion; Pièce de re-
change *f.* | teich.

Einsatzteich (Fisch.) *s.* Brut-
einsäuern (Bäck.); *Leavening;*
Mettre du levain dans la pâte.

Einsäuern, Einweichen der
Stärkemasse *n.* (Stärkel.);
Sleeping of amylin; Mise en
trempe *f.*

einsaugbar, verzehr-, dämpf-

bar (Chem.); *Absorbable;*
Absorbable.

einsaugen, ein-, verschlucken,
aufnehmen, in sich
ziehen, dämpfen, tilgen
(Chem.); *to absorb, resorb,*
soak up, suck up, take up,
combine, suck in; Absorber,
s'emparer, sucer. | sorbant.

einsaugend; *Absorptive,* Ab-
saugung, Dampfung,
Tilgung, Verzeehrung *f.*
(Chem.); *Absorption;* Absorp-
tion *f.* | — (Masch.); *Sucking,*
suction, Inspiration f. | — des
Lichts (Phot.), *Absorption of*
light; Emmagasinement, em-
magasinage *m.*

einsaugungsfähig; *Absorp-*
tive; Absorpt.

Einsaugungskraft, Ver-
zeehrungs-, Dämpfungs-
kraft *f.*; *Absorbability, power*
of absorption; Pouvoir
absorbant *m.*, absorptivité *f.*

einsäumen, einnähen (Näht.);
to fell, Coudre à points rabatus.

einschachteln; *to shut up in a*
box, Enfermer dans une boîte.
Einschaltungszeichen (Bdr.)
s. Auslassungszeichen.

einschieren (Tischl., Zimm.) *s.*
ausfalzen. | Anschierung.

Einschichtig (Bgb.); *Having*
one layer or stratum; A simple
couche ou lit, d'une seule
couche.

Einschiebebet *n.* (Schfbr.);
Movable board of the wooden
case by which slate-blocks
are removed; Lucet *m.*

Einschiebemesser, Schiebe-
messer *m.*; *Slide-knife;* Cou-
teau à tambour, à pompe *m.*
einschieben; *to stove in, put*
in, Passer, engager.

Einschieben, Einschies sen,
Einsetzen *n.*; *Charging the*
oven, setting in, putting in
the oven; Enfournage, en-
fournement *m.* | —, Ein-
schies sen des Brods (Bäck.);

Putting into the oven, charg-
ing the oven; Enfournée *f.*,
enfournement *m.* | — der Glas-
tiegel (Glash.); *Setting in the*
cucibles; Enfournement *m.*

Einschieber *m.* (Bäck.); *Peel-*
man; Maître de pelle *m.* | —
(Chem.); *Obturator, lid, closing-*
apparatus; Obturateur *m.*

Einschiebleiste *f.* (Tischl.);
Wooden clamp; Listel *m.*,
languette *f.* d'arête.

Einschiebnuth, Nuth für Ein-
schubleisten *f.*, *Clamping-*
groove; Rainure à emboltage *f.*

Einschießel, Ausfüllsel,

stehender Satz für Mon-

strositäten etc. *n.*; *Balaam;*
Entrelard m.

einschies sen (Bgb.) *s.* fallen. |
(Web.) *s.* einschlagen.

Einschlag, Durch-, Einschuss,
Eintrag, Schuss, Wefel *m.*,
Einschlagfaden *m. pl.* (Web.);
Woof, weft, filling, texture,
web, throw, Trame, assure,
duite, texture f., jet *m.* | —
(Bgb.) *s.* Ansetzpunkt. | —,
Abschlag *m.*, Sortiment
Matrizen *n.* (Bdr.); *A set of*
matrices for founding type;
Frappe *f.* | — (Näht.); *Turn-*
ing-in, tuck, Rempli, ren-
doublement m. | —, Eintrag,
Einfluss *m.* (Tuchm.); *Woof,*
weft, Enture, trame f. | —
des Deckelrandes in den
Schluss der Dose (Gold-
schm.); *Closing-edge;* Bâto de
fermeture *f.* | — geben, auf-
brennen (Küp.); *to smoke*
with brimstone, Mécher, souf-
rer. | — für regelmässige
Kreuzung (Web.); *Weft for*
regular crossing, Coup de
lage m. | — eines Wollen-
gewebes; *Weft of woollen*
tissues, Anchue f. | — von
Zwirn oder Seide; *Thread*
or silk weft, Estrain m.

einschlagen (Bgb.); *to begin a*
digging; Commencer à faire
une fouille. | (Blechl.) *s.*
abbrennen. | einschlipfen
(Färb.); *to trickle away;*
Sembore. | (Nad.); *to mark;*
Marquer, | weiter in den
Stoff hinein nahen (Näht.);
to turn in, take in, overcast,
tuck in; Remplier, roudoubler.

| einschies sen (Web.), *to pass*
thread in, woof, shoot in;
Tramer, passer la trame, lancer
la duite. | (Wein); *to brimstone*
wine; Souffrer. | die Wolle
— (Sp.); *Lashing;* Lever lo
semple, lissier.

Einschlagen *n.*; *Falling in;*
Affaissement d'un plafond *m.*

| —, Brechen des Tuches,
Zeichen von Seidenfäden
am Bruche der Wollen-
zeuge, Einschlagzeichen *n.*
(Tuchm.); *Folding, Faudage m.*
| — der Dauben (Küp.); *Stav-*
ing, staving-in, beating-in;
Défoncement *m.*

Einschläger *m.* (Bgb.); *Miner*
who begins to dig; Mineur qui
commence une fouille *m.*

Einschlagfaden, Eintrag-
Schussfaden, Schuss *m.*
(Sp.); *Shoot, thread of the*
weft or woof, pick, weft-
yarn; Duite *f.*, fil de la trame,
jet de trame *m.* | falscher —,
Schuss *m.* (Web.); *False,*

wrong weft or shoot; Fausse dunté f.
 Einschlaggabel, Abstellgabel f. (Web.); Weft-fork; Casse-trame m.
 Einschlaggrube f. (Gärtn.); Manured ground for preserving plants; Jauge f.
 Einschlageide, Tramsaide, Trame f. (Web.); Tram, trame, weft silk, silk-weft, Soie de trame f.
 Einschlagsfaden m. (Kup.); Quich-match, sulphured wick or splinter, Mèche soufrée f., copeau soufré m.
 Einschlagsspanner m. (Web.); Small tool for tightening wefts in carpets, Grattoir m.
 Einschlagtaschenmesser, grosses m.; Jack-knife, Grand couteau de poche m.
 Einschlagwerk n. (Salzw.); Réserveir for brine to be clarified, Réservoir à saumure m.
 Einschlagzeichen n. (Hochschäft, St.); Weft-mark; Marque f.
 einschleifen, einschirmgeln (Glas), to grind in, Roder.
 Einschleif, Einschliesserm m.; Upper part of the chamber of a pump, Sommet du corps de pompe m.
 Einschliessbarkeit, Zurückhalt-, Zusammenhalt-, Zusammendruckbarkeit f. (Mech.); Coercibility; Coërcibilité f.
 einschliessen, zuschliessen; to lock in, Enfermer à clef.
 Einschliessungsklammer, eckige Klammer f. (Dr.); Bracket, parenthesis; Crochet m.
 einschlitzen; to slit; Tailader. | (Bgb.); to slit, Fendre.
 einschmalzen (Sp.), einschletten.
 Einschmalztrog m. (Tuchm.); Oiling-trough, Graissor-bacm.
 Einschmelzkasten m. (Farb.); Trough for dyeing; Bac m.
 einschmieren, schmieren; to lubricate; Lubrifier.
 einschirmgeln s. aufschirmgeln.
 Einschmappfeder, Schliessfeder f. (Schl.); Catch-spring, locking-spring, spring-bolt; Ressort qui sert à fermer m.
 einschneiden, to slice in; Tailer, couper. | (Bdr.); to bite; faiser. | anbrechen, niedrig, kurz halten (Gärt.); to diminish, lower by cutting; Arrêter. | zerschneiden (Münzw.); to cut light or base coin; Cisailier les pièces défectueuses | einkerben, einblatten

(Zimm.); to score, jag, notch, mortise, Entailler, assembler par entailles.
 einschneiden (von Wasser) (Bgb.); to rush in; Se précipiter.
 Einschneiden n. (Uhrm.); Cutting the rims of watch-glasses; Biseautage m. | —, Einblatten n., Ueberschneidung, Ueberschneidung, Einkerbung f. (Zimm.); Jagging, notching, Entaillage m.; — der Bäume, damit sie absterben (Forstw.); Deadening; Incision faite aux arbres pour les faire mourir. | —, Einkerben, Einblatten der Schwellen n. (Eisenb.); Adjoining to receive the chairs; Sabotage, entaille, ajustement des traverses m. | Ciseau m.
 Einschnneider m. (Dr.); Chisel; Einschnidesäge f. (Bb.); Cutting-saw, Grecoie f.
 einschneidig; Single-cutting, single-chamfered, one-edged, A un seul tranchant.
 Einschneigung, Schneeverwehung der Einschnitte, Schneelagerung f. (Eisenb.); Snow-drift on the cuttings; Enneigement m.
 Einschnitt m., Kerbe, Sasse, Schere f.; Jag, notch, flat indent; Entaille f. | —, Kerb m.; Score of a block or dead eye; Goujure f. | (Ackb.); Harvest; Récolte, moisson f. | — (Eisenb.) s. Ausgrabung. | — (Messerschm.); Sloping; Hoche f. | — (Sägemühle); Kerf, purchase; Voie f., trait de scie, chemin m. | —, Signatur f. (Schriftg.); Kern; Crénure f. | — für den Abzug oder Drucker (Buchsm.); Trigger-slit, Fente pour la détente f. | — auf dem Deckel einer Buchse, Cutting in a cover; Onglet m. | — am Ende einer Fenstersohlbank; Cutting in a sill; Oreille f. | — in Kellerlochern; Reveat; Jousé d'abat-jour f. | — für den Langschuh oder Langbaumschuh im Achsfutter, Fly-way, tongue-way, Entaille du corps d'essieu pour la tête de la flèche f. | — der Patrone (Fw.); Jag; Gorge f. | — zum Propfen, Incision, cut; Enture f. | — für den untern Riembügel, Opening for the swivel, Fente pour le battant f. | — am Schlossriegel, Angriff der Zuhaltung m. (Schl.); Notch on the bolt for the

tumbler or staple, Encoche f. | —, Scharte am Schlüsselbarte f. (Schl.); Tooth or ward of key-bit; Boutelle, garde d'une clef f. | — des Spitzringes (Nadl.); Notch on the file-wheel; Retaills f., pl. | einen — stechen, einen Durchstich anlegen; to make a cutting; Percer une tranchée. | — in einem Steinbruch; Cut in a quarry; Forme, tranchée dans une carrière f. | — einer Thür; Breadth of a door; Jousé f. | —, Anordnung der Treppenstufen, Stufenruth, Einquartierung f.; Mortising for steps, step-groove; Embranchement m. | — an der Windlade (Org.); Notch in the windchest of an organ; Gravure f.
 Einschnitte m. pl.; Slits (primer); Fentes f., pl. | — und Abtragungen f. pl. (Eisenb.); Cuttings, Perçements et ravalements m., pl. | — für die Kettenfaden von Treppentaffel, Notches or incisions for the warp-threads of lustring; Coutisses f., pl. | — trocken legen; to drain cuttings; Dessécher, assécher les parois d'une tranchée.
 Einschnittmeissel, Stechbeitel m.; Jagger, ripping-chisel; Entailleur m.
 einschürmen; to tie with twine, tie up; Endosier. | (Bb.); to tie in; Fouetter.
 Einschürmlappen m. (Gerb.); Cording-rag; Lavette f.
 einschrauben, zu-, an-, zusammen-, festschrauben, die Schraube anziehen; to fasten with a screw, screw in, screw; Serrer à vis, fermer à vis, visser, serrer à vis.
 Einschraubbeschenkel am Zirkel m.; Screwing-in leg; Couple-cerclée f.
 Einschrauböse (Schl.) s. Angbolzen.
 Einschreibbeamte n., Einschreibestube f.; Booking-office; Bureau d'enregistrement m.
 einschreiben, buchen, registrieren, eintragen; to register, book, book down; inscrire, enregistrer.
 Einschreibung des Gepäcks, Gepäckaufgabe, Bolletierung f. (Eisenb.); Booking, registering of luggage; Enregistrement des bagages m.
 einschrumpfen; to shrink; Se gripper | (Pap.); to shrivel, shrivel up; Se recroqueriller.

Einschrumpfen *n.*; *Shrinkage*; *Contraction f.*
Einschub, **Einschub-**, **Fehl-**, **Schrägboden** *m.* (Zimm.); *False ceiling, sound-floor*; *Entrevous, couchis m.*
Einschubleiste, **kleine** — *f.* (Tischl.); *Little wooden clamp, Tasseau m.*
Einschuppung *s.* Ausbogung.
Einschur, **einschurige Wolle** *f.*; *Wool of one year*; *Tonte d'une année f.*
einschürfen (Bgb.); *to dig*; *Creuser.* [Enfler.
einschürzen (Sattl.); *to thread*;
Einschuss *m.* (Müll); *Fall of the water*; *Chute de l'eau f.* | — (Web.) *s.* **Einschlag** | **starker** — *auf der Rückseite* (Web); *Strong shoot of weft at the back*, *Double f.*
Einschussgarn *n.*; *Mule-twist*; *Fil de la mull jenny m.*
Einschusspule, **Eintragspule**, **Schusspule**, **Schutzspule** *f.*, **Spulrohrchen** *n.* (Web.); *Pirn, quill, cop, Cannette, canette, épouille, spoule, sepoule, volue f.*, *époulin, époulin m.*
Einschütten, **Auffüllen** in die Salztiegel *n.* (Salzw.); *Filling the salt-pots*, *Ebergewürte m.*
Einschüttloch *n.* (Glash.); *Upper working-hole*; *Ouvreaux d'en haut, à tréjeter m.pl.*
Einschwalbung, **Einschwalzung** (Tischl.) *s.* **Verzinkung**.
einschwärzen (St.); *to ink*; *Donner l'encre, encre.*
Einschwärzfarbe *f.* (Kpdr.); *Ink, Encre f.*
Einschwefeln, **Schwefeln** *n.*, **Schwefeleinschlag** *m.*; *Sulphuring*; *Ensoufrage, ensouffement, soufrage m.*
einschweifen, die Sägezähne —; *to gullet the teeth of saws*; *Echaner les dents d'une scie.* [Sub; *Tinette f.*
Einschiffte *f.* (Bl.); *Soaping-enzyme*; *to soap*; *Savonner.*
einseifen, **Waschen** mit Seife *n.*; *Soaping, washing*; *Savonnage m.*
ensenken (Maur.); *to sink down*; *Descendre, enfonce.* | **einstemmen**, **einlassen**, **einsetzen**, **einlochen**, **einschieben** (Zimm.); *to trim in*, *Euclever.*
Einsatzband, **Fischband** *n.* (Schl.); *Butt-hinge*; *Fiche à vase f.*
Einsatzisen *n.* (Goldschm.); *Gold-fast*; *Étau m.* | — (Nagl.); *Nail-mould, nail-rod*; *Clou-*

tière, clouvière f., *emboutissoir m.*
einsetzen (Bgb.) *s.* **fallen**. | **Schattirung** geben (Bdr.); *to give impression*; *Fouler.* | **den Platz lassen** für . . . vorbehalten, **einräumen**, **sparen**, **anbringen** (Mech.); *to lodge, place, reserve*; *Ménager.* | — (Ziegl.); *to clamp the bricks, build the clamp, set in the kiln*; *Enfourner, mettre en haie.* | **einen neuen Boden** — (Schn.); *to reseat*; *Mettre un fond nouveau*
Einsetzen *n.* (Nadl.); *Pying*; **Tremper en masse**. | — (Töpf.); *Setting-in*; *Enfournement m.* | — (Röhren); *Assembling, fitting*, **Affütage** des tuyaux, **emboitement** *m.* | — **neuer Boden** (Kup); *Inserting new bottoms*, *Refonçage m.* | — **der Kardätschennägelnchen**; *Setting-in of the card-nails*, **Reboutelement** *m.* | — **in Kästen oder Kübel** (Garta.); *Boxing*; *Encaissage m.* | — **Einschlagen** der Keile *n.* (Schfr); *Setting of wedges*, **Enferure** *f.* | — **der Nadel** (Nahmasch); *Fixing needles*; *Pose de l'aiguille f.*
Einsatzgewicht *n.*; *Set of weights*, *Pile f.*
Einsatzgläser *n. pl.*; *Glass-jars for preserves*; *Pots pour confitures n. pl.*
Einsatzhaken, **Rührhaken** *m.* (Glash.); *Rake*; *Moise f.*
Einsatzkasten, **Gefrierkasten**, **Eisschrank** *m.* (Zuckerb.); *Refrigerator*; *Cave (à glace) f.*, *timbre, réfrigérateur m.*
Einsatzrose, **Rose**, **Rosette** *f.*, **Vielpass** *m.*, **rosenformiges Feld** an einer gewölbten Decke *n.* (Bauk.); *Rose-work, rose-window*, *Rosace f.*, *rosion m.*
Einsatzschaufel *f.*, **Einsatzlöffel** *m.* (Glash.); *Ladle*; *Estraqueille, pelle-cuiller f.*, *pousoir m.*
Einsatztür, **Arbeitstür**, **Eintragsöffnung** *f.* (Masch.); *Working-door, charging-door*; *Porte de charge f.*
Einsatzung, **unverbundene** — *f.*, **lückenhafter Steinverband** *m.* (Bauw.); *Lap of less than 6 inches*, *Délaiçon f.*
Einsickern, **Durchsickern** *n.*; *Infiltration*, *Infiltration f.*
Einsetzen *n.* (Bauw.); *Subsiding*; *Abaissement m.*
Einsinkungsgrad, **Eintauchungsgrad** *n.*; *Point of immersion*; *Degré d'immersion m.*
einsitzen (Oestr.) (Bgb.); *to go*

down astraddle; *Descendre à califourchon*
einsitziger Wagen *m.*, *Carriage having but one seat*; *Solo m.* [un outil.
einspannen; *to mount*; **Monter** **Einspannen** *n.* (Dr.); *Mounting*; *Monter.*
Einspanner, **Einspanniger** (Bgb.) *s.* **Eigenlehner**. | — *m.*; *One horse carriage, single horse carriage, hansom, fly, concern (slang)*; *Voiture à un cheval, cabriolet m.*, *demifortune f.* | — *Gig n.*; *Buggy*; *Voiture-bourgeoise f.*, *cabriolet (bourgeois) m.* | **vierrädriger** —; *Fortune*, *Brougham (one horse) carriage*; *Demifortune f.*
Einspannrohr *n.*; *Mediating tube*, *Tube intermédiaire m.*
einspeichern, **aufspeichern**, **aufs Lager bringen**, **warehouse**; *Mettre en entrepôt* (Wage), *ruhig stehen* (Wage), *to balance, equivoque*; *Balancer.*
einspinnen; *to insert by spinning*; *Mêler en filant*. | **sich** —, **sich verpuppen**, *to change into a chrysalis*, *to spin its cocoon*; *Coconner, faire sa coque.*
einspitzen, **abspitzen**, **bespitzen**, **bossiren**, **aufstochen** (Maur.); *to pick, ace, dress a quarry-stone*, *scapple*; *Piquer.*
einsprengen; *to marble a book's edge*; *Marbrer la tranche, tacher, moucheur.*
Einsprengeräum *m.*, **Netzkammer** *f.* (Btr.); *Sleeping-chamber*; *Mouloir m.*
Einsprengmaschine *f.*, **Dampungsmaschine**; *Machine à humecter, à arroser f.*
Einsprengung *f.* (Bgb.); *Interstratification*, *impregnation*; *Dissimination f.*
einspringen (Mech.); *to catch with the spring*; *Entrer, se mouvoir, agir.*
Einspringen, **Einwalken**, **Einlaufen**, **Krimpen**, **Einziehen** *n.* (Web.); *Shrinking in width*; *Etrécissement m.*, *étrécissage f.*, *rentrer.*
Einspritzhahn *m.* (Dpfm.); *Injection-cock*; *Robinet d'injection*, *robinet injecteur m.*
Einspritzröhre *f.*; *Injection-pipe*; *Tuyau d'injection m.*
Einspritzschieberkasten *m.*; *Injection slide-box*, *Boîte à tiroir d'injection f.*
Einspritzstrahl, **Wasserstrahl** *m.* (Dpfm.); *Condensing-jet*, *Jot de condensation m.*

Einspritzwasser *n.* (Masch.); *Water for injection, injection-water*; Eau d'injection *f.*
einspurig (Eisenb.); *Single-railed*, A une seule voie.
einstaben (Gerb.); *to dress with hot water*; Passer le cuir à l'eau chaude.
einstemmen (Bgb.) *s.* abteufen.

einstemmige Bauholzer *n. pl.*; *Round timber*, Bois de brin *m. pl.*

einstampfen, Papier —; *to put in the paper-stamp*; Refondre, mettre au pilon.

Einstampfung alten Papiers *f.* (Pap.); *Reduction of old paper*; Refonte *f.*

Einstechbogen (Bdr.) *s.* Abklopfpapier.

einstechen (Bgb.) *s.* einschlagen. (Bdr.); *to prick, register*, Percer, piquer, pointer. | einschtecken, schiffen, einzapfen (Zimm.); *to join the aris-beam with the braces*, Embrancher.

Einstecher *m.* (Bdr.); *Registrar*, Pointeur *m.* | — (Glash.); *Aufl.*, Alène *f.*

Einstechort *m.* (Schuhm.); *Stitching-awl*, Alène à coudre les semelles *f.*

einstechen, einstopfen, einwickeln; *to tack in*; Border.

Einstechen, Pfählen der Weinpflanze *n.*; *Fropings*; Echalasse, échalassement *m.* | — eines Bunken, oder Eichenpflanz in Feinkupfer (Hütt.); *Poling*, Insertion d'une pièce de bœuf ou de chêne dans le cuivre raffiné | — der Pfeiler; *Pitching*, Mise en fiche *f.*

Einsteckammer, länglich runder — *m.*; *Oval comb for the neck*, Macaron *m.*

Einsteckschloss *n.* (Schl.); *Mortise-lock*; Serrure à mortaise, a fourreau *f.*

Einstechschwert *n.* (Bh.); *Folding-knife for inserted leaves*; Ploir à cartonner *m.*

Einstechloch *n.*; *Man-hole*; Embouchure *f.*

Einstiegenplatz und Ausstiegenplatz (Eisenb.); *Platform*; Perron, quai à voyageurs, trottoir *m.*

einstiegige Mauer *f.*; *Perpend-wall*, Mur de parpaing *m.*

Einstellen der Kette in ein Blatt *n.* (Web.); *Caaming, examining, setting, slaying, slewing*, Choisir le peigne selon la finesse et la largeur des fils pour le tissu.

Einstellung der Arbeit, Frei-

zeit *f.*; *Stoppage (time of cessation of labour), standing-still*, Chômage *m.* | brechen.
einstemmen (Bgb.) *s.* ausstemmen (Bgb.) *s.* Einbruch. | — eines Zapfenlochs *n.*; *Fitting a mortice*; Mortaisage *m.*

Einstichort *m.* (Schuhm.); *Entering-awl*, Alène à coudre les semelles *f.*

einstockig, One-storied; A un étage, d'un seul étage

Einstopfer *m.*, Stopfmesser *n.* (Kup.); *Stopper*, Etancheoir *m.*

Einstreichbohlen *f. pl.* (Bgb.); *Boarding-planks*; Madriers qui entrent dans les rainures des montants *m. pl.*

einstreichen (Bgb.); *to insert (timber)*, Insérer (la charpente). | (den Schraubenkopf), *to split*, Fendre.

Einstreichfeile, Schraubenkopfffeile *f.*; *Slitting-file*, feather-edged file, feather-edge, screw-head file; Lime à dossières, à dossier, lozange *f.*

Einstreichsäge, Schraubenkopfsäge *f.*; *Screw-head saw*, hack-saw; Soie à couper les chevilles *f.*

Einstreich *m.* (Bgb.); *Cross-beam*; Traverse *f.* | — (Schl.); *Slit*; Entaille, coche *f.* | — (Schl.); *Ward*; Dent *f.*, râteau *m.* | — (Schraube); *Slit*, notch, nick, Coche, fente *f.* | — *m. pl.* (Bgb.); *Traverses*, Traverses *pl.*

Einstromung, Dampf, Einstromungsöffnung *f.* (Opfm.); *Admission*, inlet, introduction, induction, Admission *m.*, introduction *f.*

Einstromungsöffnung *f.*; *Induction* — port, admitting-port, Orifice d'introduction *m.*

Einsturz, Verfall von Mauerwerk *m.*, Baufalligkeit *f.*; *Falling-in*; Croulement *m.*

einstürzen, einfallen, sich senken, sinken, sich setzen, zusammenstürzen (Bau.); *to fall-in*, sag, give way, tumble down, colt-in, Crouler, s'effondrer, écrouler, éboulir.

einfallen (Bgb.); *to fall-in*, run, slip; Eboulir.

einstumpfen, einmachen (Maur.); *to temper*, Broyer, corroyer la terre | (Thon) *to water*, moisten clay in pits, Détrempier en fosse.

Einsumpfen *n.* (Hütt.); *Wetting*; Pétrissage *m.*

Eintaugen der Maische *n.* (Br.); *Mashing*, Brassage *m.*

eintauchen (Färb.); *to immerse*, duck; Immerger. | (Phys.), *to*

dip into a liquid up to a certain mark; Affleurer. | zum dritten Mal — (Lichtz.); *Third dip*, Remettez la chandelle | zum ersten Mal — (Lichtz.); *to dip*; Plonger, plinger. | zum zweiten Mal — (Lichtz.); *Second dipping*; Retourner

Eintauchen, Eintunken *n.* (Färb.); *Steeping*, Trempage *m.* | — (Lichtz.); *Dipping*, Trempe *f.* | — (Topf.); *Immersion*; Immersion *f.* | drittes — (Lichtz.); *Third dipping*; Remise *f.* | erstes — (Lichtz.); *First dipping*, Plongure, plongure *f.* | erstes — (Lichtz.); *Dipped*, Plongé *m.* | erstes — (Wachsz); *First dipping*; Impression *f.* | letztes — (Lichtz.); *Last dip*, Dernière plongée *f.* | — ins Sauerbad *n.*; *Souring*, Vitriolage *m.* | — der Schaufelrader; *Dip of the wheels*, Immersion des roues *f.* | — in das Wau-

bad, Färben mit Wau; *Steeping in a wood-bath*, wood-dye, Gaudage *m.* | — der Vollenstrahne in ein Kleienbad *n.*; *Steeping worsted-yarn in brandy-liquor*, branning, Ebrouage *m.* | — in eine Zinnauflösung, Zinnbeize *f.*; *Dipping in a solution of tin*; Stannage *m.* | —, Auftragen der Zundmasse, Betupfen *n.*, *Dipping matches* — Chemise *m.* | zweites — der blaugefärbten Wolle; *Second dipping of blue-dyed woollen*, Rejet *m.* | zweites —, zweite Tanke *f.* (Lichtz.); *Second dipping*; Retourner *f.*

Eintauchkessel *m.* (Pap.); *Sizing-trough*, Moullor *m.*

Eintauchpfanne *f.* (Steret.); *Dipping-pan*, Forme à plonger dans la chaudière *f.*

Eintauchschmiede, Anlaufschmiede (Hütt.) *s.* Anlaufschmiede.

Eintauchtrog (Pap.) *s.* Anfeuchtroge.

Eintauchung *f.*; *Immersion*; Immersion *f.* | Verkalung des Goldes durch — *f.*; *Immersion calcination*; Calcination immersive *f.*

Eintauchungstiefe *f.* (Wasserb.); *Depth of immersion*; Immersion *f.*

Eintauchzeug *n.* (Lichtz.); *Dipping-tool*, Main à plonger *f.*

Einteilen des Werkes *n.*, Werkeinteilung *f.* (Web.); *Distribution of heads etc.*; Distribution des lisses etc.

- Eintheilung der Korden *f.* (Web.); *Graduation of the order of cords in designing*; Découpe *f.*
 Eintheilung des Wetterglases *f.*; *Partition of the barometer*; Partition du baromètre *f.* | — und Abtheilung mit dem Zirkel; *Dividing by the compass*; *Compass m.*
 Eintheilungsscheibe *f.* (Org.); *Division-plate*; *Cadran m.*
 einthuren (Windm.); *to shingle the wings*; Enchâsser les panneaux de bardeaux dans les ailes d'un moulin à vent, couvrir d'échandoles.
 Eintoppen, Einlegen der Heringe; *Caquage m.*
 Eintrag, Abfall *m.* (Bgb.); *Fall-off*; Appauvrissement du gîte *m.* | — (Web.) *s.* Einschlag.
 eintragen (Bauw.) *s.* abtragen.
 Einträger *m.* (Sp.); *He who passes threads in*; Trameur *m.*
 Eintragfaden (Web.) *s.* Einschlagfaden.
 Eintragfabel *f.* (Glash.); *Fascet*; Bourche à enfourner *f.*
 Eintragspule (Web.) *s.* Einschlagspule.
 Eintränkearbeit *f.*; *Imbibition (silver)*; *Imbibition f. (argent)*.
 Eintränkeiegel *m.*; *Crucible for imbibition*; *Cresuet à imbibition m.*
 Eintränkung, Tränkung *f.* (Chem.); *Imbibition*; *Imbibition f.*
 einreiben, *to ram*; Bourrer.
 Eintritt, vorübergehender — für einen Andern *m.* (Bdr.); *Temporary substitution*; *Touque m.*
 Eintrittszimmer, Vorzimmer, Vorgemach *n.*; *Antechamber, outward room, anteroom*; *Antichambre f.*
 eintrocknen, schwinden (Bildh.); *to dry in, dry up, shrink*; *S'amaigrir.*
 Eintropfelung *f.*; *Instilling, instillation, instillation f.*
 eintrümmig (Bgb.); *With single way*; *A une seule voie.*
 Eintunken in Schwefel *n.*, Schwefelung *f.*; *Dipping in brimstone, sulphuring*; *Soufrage m.*
 Eintunkschüsselchen *n.* (Sp.); *Water-can*; *Mouillur m.*
 einverleiben; *to incorporate, absorb*; Incorporer, faire absorber, concréter.
 Einverleibung, innige Verbindung *f.*; *Incorporation*; *Incorporation f.*
 einwalken (Lederz.) *s.* abflammen. | (Tuchm.) *s.* einlaufen.
 einwärts, gekrümmt, gebogen; *Bent, curved inwards*; *Incurvé.*
 einwaschen (Hütt.); *First washing*; *Premier lavage m.*
 einwässern, maceriren; *to macerate*, *Chaper la soie.*
 einweben (Web.); *Shrinking*; *S'emboire.* | wechseln.
 einwechseln (Bgb.) *s.* auswechseln.
 Einwechsler, Einwechselstempel *m.* (Bgb.); *Prop, intermediate stanchion*; *Montant intermédiaire m.*
 einweichen (Bb.); *to water*; Mouiller. | (Darmsp.); *to soak*, *Macérer.* | (Küp.) *s.* einquellen. | — und walken (Lederz.); *to steep and full*; *Donner le fond.*
 Einweichen, Durchweichen *n.*; *Soakage*, *Trempe f.* | —, Einquellen *n.* (Br.); *Steeping*; *Mouillage de l'orge m.* | —, Ueberschüttung *f.* (Chem.); *Infusion, maceration, steeping, soaking, Infusion f.* | — (Farb.); *Opening*; *Faire l'ouverture.* | —, Wässern der Haute (Gerb.); *Soaking, Lavage m.*, *trempe f.* | — des Leimguts in Kalkmilch; *Digesting in lime-water*; *Echadage m.*
 Einweichung, Einwässerung, Beizung, Verdunnung, Auflösung *f.*; *Macération*; *Macération f.* | (Guide *m.*)
 Einweiser *m.* (Web.); *Guide*; einwerfen (Schn.); *to baste*, *Faufiler* | (Zuck.); *Adding subproducts*, *Ajouter des sous-produits*
 einwickeln (in Papier kleiden); *to clothe, wrap up*, *Habiller.*
 Einwickeln *n.*, Einschlag *m.*; *Dressing up*; *Habillage m.*
 einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage verlegen; *to level*; *Dresser de niveau.*
 Einwindedraht (Mul.) *s.* Aufwindedraht. | fahren.
 einwinden (Mul.) *s.* ein.
 einwinkeln, in die Winkel bringen; *to square*, *Equarrer.*
 einwintern (Bauw.); *to winter, preserve during winter*; *Hiverner, préserver pendant l'hiver.*
 Einwitterung *f.* (Bgb.); *Subterraneous metallic vapours*; *Vapeurs souterraines métalliques f. pl.*
 einwölben, überwölben; *to vault in, over-arch*; *Envoûter, bander.*
 einzahnen; *to indent*; *Endenter.*
 Einzählung *f.* (Munzw.); *Grainer, Crénelage m.*
 Einzapfung *f.* (Gitterfl.); *Joint*, *Habillure f.*
 einzäunen, mit Pfählen —, einspalieren; *to fence in with pales*, *palissade, hedge with pales*, *Palissader un jardin, entourer de palis.*
 Einzäunung, Einhägung, Ein-, Belriedigung, Umfassung, Schranke, Zaun *m.*; *Enclosure, fence*, *Encente, clôture, haie f.*, *enclos, circuit, palis m.*
 Einzelblech *n.*; *Single tin-plate, common plate*; *Fer en feuilles simples m.*
 Einzelförderung *f.* (Bgb.); *Single bond*; *Extraction simple f.*
 einzeln, ungleich; *Odd*; *Dépareillé.* | stehend, freistehend, vereinzelt (Bauk.); *Isolated*, *Isolé.* | freistehend (Haus); *Detached*, *Isolé, détaché.*
 Einzelnadeltelegraph *m.*; *Single needle-telegraph*; *Appareil à aiguille aimantée m.*
 einziehen, *to batter*, *Avoir du tirer* | später einfügen; *to insert*, *insérer, interpoler.* | (Hütt.); *to raise in*; *Rétrécir.* | (einer Mauer); *to taper*; *Diminuer au mur.* | (Schn.); *to turn up*, *Rétrécir.* | einen Balken — (Zimm.); *to put in a new beam*, *Echanger une poutre.* | die Enden der Gold- oder Seidenfäden nach der Kehrseite des Stoffes — (Stück.); *to draw the gold or silk threads towards the wrong side*; *Escamoter*, *à une ligne.* — (Bdr.); *to indent, draw in*, *Renfoncer, rentrer une ligne.* | Wasser — (Lederz.); *to sponge*; *Se sponger.*
 Einziehen *n.*; *Raising in*; *Rétrécite f.* | —, Einrücken einer Zeile *n.*; *Zurücktretung einer Linie f.* (Bdr.); *Indentung*; *Renfoncement m.* | Einreißen, Passiren, Ein-, passiren *n.* (Web.); *Entering, drawing, draught*; *Passage, rentrage, remettage m.* | das gerade durch — (Bdr.); *to enter-draught*; *Remettage suivi, à la course m.* | hauschenweises — (Web.); *to enter-draught with intervals*; *Remettage à la sauteuse m.* | —, Vor- und Zurück-, Hin- und Herpassiren, Spitzeneinziehen, Einreißen in die Litzen *n.* (Web.); *Diamond-draught*, *Passage en pointe, remettage à retour m.* | — der

Luft (Schm.), *Aspiration of the bellows*; Jet d'air m. | von Wettern (Bgh.); *Ventilation*, Aërage m. | Einlesen des Zampelzuges m. (Web.); *Lashing*; Levage du simple m.

Einziehäden abgeben (Web.); *to deliver threads for the enter-draught*; Porger.

Einziehmesser, Blatt, Rietmesser m. | Rietstecher m. (Web.); *Reed-hook*; *Passette f.*

Einziehnadel f., Einzieh-, Reihenhaken m. (Web.); *Heddle-hook*; *Passette f.*

Einziehung f.; *Tapering, contracture*; *Fruit, reculement m.*, retraite f. | (Bauk.); *Recess, hollow*; *Gorge f.* | ansteigende —; *Rising hollow*; *Gorge rampante*, nacelle f. | gerade —; *Upright hollow, channel*, *Gorge droite f.* | überhängende —; *Reversed hollow*; *Gorge renversée*, scotie f. | (Zimm.) s. Abschrägung.

—, Gratsparrenverlängerung f. (Zimm.); *Lengthening of the hip*; *Reculement m.*

Einziehwalzen (Sp.) s. Einführungswalzen.

einzukern (Früchte); *to sugar, preserve in sugar*; Confire (au sucre).

einzwängen; *to wedge in*; *Tenir, serrer avec le sergent*; einrund, länglichrund, Ab- rund, längkreisicht, eiförmig; *Oval, egg-shaped, elliptic*, *Ovale*, *ovale*, *ovoid*, *oviforme*; *Egg-shaped*, Oenf.

Einrundrädchen n. (Bauk.); *Oval medallion*, *Miror m.*

Eis, auf, in — stellen, be- eisen; *to ice (liquide)*, *Frappé* (liquides).

Eisachat m.; *Uncoloured agate*; *Agate non colorée f.*

Eisalaun m.; *Uncoloured rock-alum*; *Alun de roche non coloré*, de glaze m.

Eisbereitung, Eisbereitungs- anstalt f.; *Ice-making, ice-works*; *Glacière f.*

Eisblumenglas n.; *Glass with ice-flowers*; *Verre à fleurs de glace m.*

Eisbock, Eisbär, Eisbaum, Eis-, Strom-, Wellenbre- cher, Abläufer, Eispfahl, Sporn, Eisbalken n., Schär- fe, scharfe Ecke f., *Ice-breaker, starting, ice-guard, stream-breaker, cutwater, dolphin*; *Brise-glace*, *àperon*, *souillard*, *avant-garde*, bec (avant et arrière), pieu de garde m.

Eisboot n., Eisbrecher m.;

Ice-boat; *Bateau brise-glace m.*

Eisblossenwerk n.; *Rustic-work frosted*; *Bossage à glace m.*

Eisen, reines, metallisches — n.; *Iron, pure metallic iron*; *Fer, f. métallique m.* | — (Bgh.) s. Bergeisen. | — (Hufschm); *Horse-shoe*; *F.*, *f. de cheval m.* | —, Blei n. (Web.); *Lead*, *Piom m.* | —, eisen- artig, eisenhaltig; *Ferrous*; *Ferreaux*. | —,; *Concerning iron*; *Sidrique*. | — etc. abplätten, walzen, aus- walzen, strecken, *to roll, laminate*; *Laminer, cylindre*. | — abbrechen; *First stretch- ing*, *Etendre pour la première fois*. | alt, altes —; *Old, nut-*, *scrap*, *bushel*, *broken iron*; *Vieux f.*, *f. de ferraille m.*, *ferraille*, *vieille ferraille f.* | altes — zugutmachen; *to work up the old or scrap-iron*; *Affiner la ferraille*. | angelegtes, angelogtes, ange- lochtes —; *Old iron welded together*, *Vieux f. soudé en- semble*. | das — ansetzen (Stbr.); *to begin cutting with the gad*, *Commencer le travail à la pointerolle*. | un- ter dem, unter das — ar- beiten (Bgh.); *to cut rocks from below*, *Exploiter la roche d'en bas*. | vor dem, über dem — arbeiten (Bgh.); *to cut rocks from above*, *Exploiter la roche d'en haut*. | — aufwallen lassen; *to bubble, swell up the iron*; *Bouilloner la fonte*. | Stück — zum Aus- bessern der Hämmer; *Piece of iron for mending hammers*; *Bardou m.* (Pyrénées). | — aus- schmieden, schmieden, ausrecken; *to hammer, forge, beat out iron*; *Corroyer, forger*, *battre le f.* | — auswalzen, austrecken; *to draw out, roll iron*; *Eurer le f.* aus cy- lindern. | mit — bekleidet, bedeckt; *Iron-coated*; *Cou- vert, revêtu de f.* | mit — be- schlagen; *to bind with iron-work, clout*; *Ferrer* | mit — beschlagen, befestigen; *to furnish, mount or arm with iron*; *Garnir de f.* | mit — beschlagen (Eisenb.); *to adze, shoe*; *Saboter*. | mit — be- schlagen — mit eisernen Ringen gebunden; *Bound with iron hoops*, *Fretté*. | mit — beschlagen, mit eisernen Reifen versehen; *Bound with iron-bound*; *Garni de f.*, *cercé*. | mit — be- schlagen, beschuht; *Iron-shod*; *Ferré*. | — bestecken (Bgh.);

to helve gads or tools; *Em- mancher les pointerolles*. | — am Blasebalg (Schm.); *Iron armour of bellows*; *Baliscorne f.* | blätteriges —; *Lamellar, scaly iron*; *F. lamelleux*. | — mit Blei vergossen; *to run in iron with melted lead*; *Sceller, couler le f. dans la pierre*. | brüchiges —; *Break- ing iron*; *Roebrecht m.* | brü- chiges, faulbrüchiges —; *Short iron*; *F. cassant à froid et à chaud*. | C-förmiges —; *C-iron*; *F. à C m.* | —, Rinn- eisen n. pl., Haken einer Dachrinne m. pl.; *Braces, brackets, hooks*; *Ferrement de gouttière m.*, *dickes, plattes* —; *Thick flat iron*; *Marchal m.*, *dickgrelles* — s. Spie- gelfloss. | — drillen, mit der Drillsäge abschneiden; *to cut off iron with a hack- saw*; *Couper le f.* | dünn- grelles — s. Weiss Eisen. | — entkohlen; *to decarbonize iron*; *Décarboner, décarburer le f.* | erblasenes —; *Cold- blast iron*; *F. fondu à air froid*. | in Erde geformtes —; *Iron moulded in earth*; *Terrerie f.* | Erkennung und Bestim- mung des — s. f.; *Detection and estimation of iron*; *Re- cherche et détermination du f.* | die — erlegen (Bgh.); *to mend the tools*, *Aiguiser, raccommoder, émouder les outils*. | faulbrüchiges, ha- deriges —; *Hot short iron*; *F. cassant, rouvrain*. | fehler- haften — (Hütt.); *Defective iron*; *Bourre f.* | flaches —, Flach-, Schienen Eisen n.; *Flat iron, flat bar iron*, *F. méplat*. | flaches auf dem Rücken abgerundetes —; *Flat piece of iron, rounded on the back*, *Étamoir m.* | flaches — für Eisenblech (Messerschm.); *Flat iron-blade for the manufacture of sheet-iron*; *Ähräble m.* | — fris- chen, auswärmen; *to refine iron*; *Raffiner le f.*, *recuire le f.* | forgt. | galvanisiertes, ver- zinktes —; *Galvanized iron*; *F. galvanisé*, *zingué*. | geäder- tes —; *Sreaky iron*; *F. ner- veux*. | von — gebaut, eisern; *Iron-built, iron-framed*; *Con- struit en f.* | das — gedeiht; *The iron comes to nature*; *Le f. vient à point*. | gediegenes, gewachsenes —, gediegen —; *Native iron*; *F. natif vierge*. | dreimal gegossenes —; *Iron cast three times*; *Ma- quette f.* | gehämmertes —;

Beaten iron; Batterie f. | gehelmtes, gelochtes, gedöhrtes —, Helm-, Loch-, Stiel-, Sumpf-, Wassereisen n.; *Gad with a helve*; Pointierolle zu Stangen, plattes Stangen-eisen; *Sort of flat iron for bar*; Coullire f. | geripptes —; *Channel iron*; F. à côtes | — geschmeidig machen, durch Feuer oder Hammer erweichen; *to soften iron by the fire or the hammer*; Adoucir, corrompre le f. | geschnittenen —, Schneid-, Schmitteisen n.; *Slit-iron*, *slitted iron*; Fenton, f. fendu, fanton, f. de fenderie m. | geschweisstes —; *Welded-iron*; F. soudé. | zweimal geschweisstes —, Osmund m.; *Iron forged twice, twice-welded bar iron*; F. forgé deux fois m., soudure, encrénée, pièce encrénée f., f. à double. | gestähletes —; *Stealed iron*; Stoff m. | gewalztes, gezogenes, gestrecktes —, Stab-, Streck-, Walzeisen n.; *Rollad iron*; F. roulé, étiré, laminé, platine ou roulé, tiré, façonné aux cylindres. | zwei Stücke — zum Schweißen einzeln glühen (Schl.); *to heat separately two pieces of iron before welding them*; Chaudé-portée f. | granuliertes, gekörntes —; *Granulated iron*; Dragée de f. f. | gelles — s. Weisseisen. | halbfresches —; *Half refined iron*; Stuck m. | halbrundes —; *Half-round iron*, F. demi-rond. | hämmer-, schmiedebares —; Schmiedeeisen n.; *Ductile, malleable wrought soft iron*; F. ductile, malleable. | heiss erblasenes —; *Hot-blast iron*; Fonte à l'air chaud f. | holzsaures —; *Pyroligne iron*; Pyrolignite de f. m. | hufeisenartiges — um Sattellbäume zu befestigen, Lederverzierung f.; *Semircircular iron for fastening saddle-bows*; Galbe m. | kaltrüchiges —; *Cold-short, sulphurous*, phosphorues, *snappish iron* (*brittle when cold*); F. cassant à froid, Kalbrecht, f. tendre sulfureux. | kalt erblasenes —; *Cold-blast iron*; F. fondu à air froid. | kalt gehämmertes, hart geschlagenes —; *Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron*; F. écoroui. | keilförmiges —; *Cuneiform iron*, *wedge-shaped iron*; F.

à biseau. | — für Kleinschmiede; *Iron for blacksmiths*, F. à martinet, petit échantillon. | — in Klumpen, Platten schmelzen, giessen; *to smelt into slabs*; Mazer. | kohlen-saures —; *Carbonophosphate of iron*; Körniges —; *Crystalline iron*; F. à texture grenue. | zulöthendes Stück —; *Piece of iron about to be welded*; Échaudillon m. | lückiges — s. Weichfloss. | meteorisches gediegen —, Meteor-eisen n.; *Meteorite native iron, meteoric iron*; F. natif météorique. | mineralisirtes —; *Mineralized iron*; F. minéralisé. | nickelhaltiges meteorisches —; *Native nickeliferous meteoric iron*; F. météorique nickélifère. | oxalsaures —, Eisenresin m.; *Oxalate of peroxide of iron*, *Humboldtite*; Oxalate de f., oxalate de peroxyde de f., oxalate, oxalite m., Humboldtite f. | phosphorsaures — Eisenblau n., Vivianit, Blau-eisenstein m.; *Phosphate of iron, vivianite*; Phosphate de f., f. phosphaté azuré, vivianite m. | — in Platten; *Iron in slabs*; F. en plaques. | — richten, gleichen; *to set, straighten iron*; Parer le f. | das — wird rissig; *The iron cracks*; Le f. se fend. | — in Röhren ziehen; *to draw tubular iron*; Etirer le f. en tubes. | rothbrüchiges —; *Red-short iron*; F. rouverain. | rothbrüchiges, bolliges —; *Hot-short iron, red shear, red sear iron, red-short iron* (*brittle when hot*); F. cassant, brisant à chaud, f. rouverain, rouverin, métis, de couleur. | — röthen, glühend machen, glühen, abglühen, abhärten, anwärmen; *to heat, give heat to the iron*; Chauffer, rougir le f. | salpetersaures —; *Nitromuriate of iron* (*dye*); Nitromuriate de f. m. | salpeterschwefelsaures — (Farb.); *Nitrosulphate of iron*; Nitrosulphate de f. m. | scheuern, putzen (Hütt.); *to scour iron*; Décapier le f. | schlackenreiches —; *Drossy iron*; Gras f. | — schlagen, Lochsteine setzen (Bgh.); *to place boundaries*; Associer les bornes. | schraubengefurhtes —; *Twisted iron*; F. cannelé en vis. | schuppiges —; *Micaeous oligist-iron*; F. écailleux. | — schützen;

to preserve iron; Conserver le f. | — gegen . . . schützen; *to protect iron from . . .*; Garantir, préserver le f. de . . . | schwarzbrüchiges —; *Black-short iron*; F. cassant à chaud mince. | — vollkommen schwitzen, schweißen; *to heat iron completely*, Suer le f. | S-formiges — zum Verklammern; *X-shaped cramp-iron*; S m. | sprödes —; *Brittle iron*; F. aigre, cassant. | — des Spundhobels; *Grooving-iron*, F. du bouvet. | zehn Stangen —; *Dicker of iron*; Dixaine f. | das — steht; *Well-tempered gad or tool*, Pointierolle bien trempée f. | Einwirkung der Steinkohlen auf das —; *Effect produced on iron by coal*; Houillage m. | — strecken, recken; *to flatten, extend, lengthen iron by hammering*; Étirer le f. sous le marteau. | tantalsaures —; *Tantalate of iron*, Tantalate de f. m. | tellurisches, gediegenes —; *Tellurial native iron*; F. natif amorphe. | überhitztes, sprödes —; *Overburnt brittle iron*; Chauxfure f. | die — umbinden (Bgh.); *to set the tools*; Refaire, reforcer les outils. | unanges, äscheriges, aschenlöcheriges —; *Weak, flawy iron, iron with black spots*; F. cendrex, pailleux. | ungehalmtes, ungelochtes — (Bgh.); *Gad without a helve*; Pointierolle sans manche f. | unreines, schlecht gegossenes —; *Burnt iron*; F. écoru. | verbranntes, überhitztes —; *Burnt, overburnt iron, siliceous iron without carbon*; F. brûlé, chauxfure f. | ein — verlieren, losschlagen (Hufschm.); *to lose a horse-shoe*; Se déferer. | verzinktes, galvanisirtes —; *Zinked, galvanized iron*; F. zingué, zinqué, galvanisé. | — walzen; *to roll, rough down iron*; Cylindrer, lamier le f. | weiches, geschmeidiges —, Stab-, Schmiedeeisen n.; *Soft iron, malleable iron, soft metal*; F. doux, mou, ductile. | weiches — aus Berry; *Soft Berry-iron*; Courson m. | weiches, unregelmässiges —; *Soft irregular iron*; F. courson. | weinsteinsaures —; *Tartrate of iron*; Tartrate de f. m. | weissbrüchiges —; *White-short iron*; F. à cassures blanchâtres. | weiss-

gares —; *White good iron*; Bon f. blanc. | *Z-*; *Z-iron*; F. en Z. | — zainen, in Stangen schmieden; *to forge iron bars or ingots*; Mettre le fer en barres. | zu Stücken von 8 Pfund zerhauesen —; *Iron cut into pieces of 8 pounds, sheet-iron for pipes of stoves*; Range f. 28-36''' breites und 8-15''' dickes —; *Sort of manufactured iron*; Court bandage m. | — zurichten; *to dress iron*; Dresser le f.

Eisenabfall s. Abfalleisen. | — und Bronzeabfall, Stahlspan m.; *Scrap (gun-metal, iron and steel)*; Riblons m. pl.

Eisenabfälle m. pl.; *Cuttings, scrap-iron*; Débris de f., riblons de f. m. pl.

Eisenabgang m., Abfalleisen n., Eisenabfälle m. pl.; *Iron-refuse, scrap-iron, waste-iron*; Déchets, débris de f. m. pl., ferraille f., f. de riblons m., riblons m. pl.

Eisenalaun m., schwefelsaures Eisenoxyd n.; *Ferruginous alum*; Alun ferrugineux.

Eisenamalgameisenmisch n., Eisenlegirung f.; *Amalgam of iron, alloy of iron*; Amalgame, alliage de f. m.

Eisenanbängel n., Feilspänchen am Drahtziehenisen n. pl.; *Small portions of iron sticking to gauge-plates*; Co-grains m. pl.

Eisenanhydrid n.; *Anhydrous chloride of iron*; Protochlorure de f. anhydre m.

Eisenantimon n.; *Ferruginous antimony, Hardingerite*; Antimoine de f. m.

Eisenäquivalent n.; *Equivalent of iron*; Equivalent du f. m.

Eisenarbeit f. (Bgb.); *Working by tools*; Exploitation à fers f. | — (Schm.); *Iron-work, smith's work*; Ouvrage en f. m., serrurerie f.

Eisenarbeiter, Grobschmied, Schlosser m.; *Ironsmith*; Forgeron, serrurier m.

Eisenarsenik m., arseniksaures Eisen n.; *Arseniate of iron*; F. arseniate, arseniate de f. m.

Eisenarten f. pl., eisenhaltige Körper m. pl.; *Ferrides, species of iron*; Ferrides m. pl.

eisenartig; *Iron-like, irony, ferruginous*; Ressemblant au f.

Eisenauflösung f., aufgelöster Eisenrost, flüssiger Eisenrost m.; *Iron-solution, protoacetate of iron*; Solution de f. f.

Eisenbahn f., Schienenweg. Spurweg m.; *Railway, rail-road, iron road*; Chemin de fer, railway, chemin à ornières, chemin ferré m., voie ferrée f. | amerikanische —, Schienenstrasse f.; *American r., tramway*; Ch. de f. américain, tramway m. | atmosphärische —, Luftdruckeisenbahn f.; *Atmospheric, pneumatic r.*; Ch. de f. atmosphérique m. | einschienige —; *Palmer r., r. with one central rail*; Ch. de f. statique, à la Palmer. | einspurige —; *R. with single way*; Ch. de f. à une seule voie. | per —; *By rail, by railroad*; by r.; Par le ch. de f. | schwebende, hangende —; *Suspension-r.*; Ch. de f. suspendu. | zwei-, doppel-, doppelgleisige —, Doppelbahn, Bahn mit doppeltem Geleise f.; *R. with double way, with two lines*; Ch. de f. à deux voies, à double voie.

Eisenbahnabonnement n.; *Season-ticket*; Abonnement de ch. de f. m.

Eisenbahnactie f.; *R.-share*; Action de ch. de f. f.

Eisenbahnactionär, Eisenbahnactieninhaber, -besitzer m.; *Shareholder in a r.*; Actionnaire de ch. de f. m.

Eisenbahnanleihe f.; *R.-loan*; Emprunt de ch. de f. m.

Eisenbahnaufseher, Inspector, Eisenbahninspector m.; *R.-inspector*; Inspecteur de ch. de f. m.

Eisenbahnballast, Steinschotter m., Bettungsmaterial n.; *Ballast, boxing-material*; Ballast, ensablement m., blocaille f.

Eisenbahnbauunternehmer m.; *R.-contractor*; Entrepreneur de ch. de f. m.

Eisenbahnbeamter m.; *R.-clerk*; Employé de ch. de f. m.

Eisenbahnbetrieb m.; *Working of a r.*; Exploitation d'un ch. de f. f.

Eisenbahnbremse f.; *R.-brake*; Frein de ch. de f. m.

Eisenbahnbremser, Bremser m.; *Brake-man*; Conducteur garde-frein, garde-frein d'un ch. de f. m.

Eisenbahnbrücke f.; *R.-bridge*; Pont de ch. de f. m. | schräge —; *Skew-bridge*; Pont biais m.

Eisenbahnbuffer m., konischer — mit Stahlfedern; *Conical r.-buffer with draw-springs*; Tampon pour wagons

de ch. de f. conique à ressorts, avec plongeur cylindrique en fer m. | [Courbe f.]

Eisenbahncurve f.; *R.-curve*; Eisenbahndienst m.; *Service, traffic*; Service m.

Eisenbahndirectorium n., Eisenbahnvorstand m.; *R.-board*; Direction d'un ch. de f. f.

Eisenbahndolmetsch m.; *R.-interpreter, interpreter*; Interprète de ch. de f. m.

Eisenbahnfahrkarte, Fahrkarte f., Eisenbahn билет n.; *R.-ticket, ticket*; Billet, coupon de ch. de f. m.

Eisenbahnfahrt, Eisenbahnreise f., Ausflug m.; *Ran, trip, excursion on a r.*; Voyage, tour m., excursion f. de ch. de f.

Eisenbahngesellschaft f.; *R.-company*; Compagnie de ch. de f. f.

Eisenbahngesetze n. pl., Eisenbahnverordnungen f. pl., Eisenbahnwegordnung f.; *R.-laws (bye-laws) and regulations*; Lois et règlements d'un ch. de f.

Eisenbahnhochbau m.; *Masonry above crown of formation*; Construction au-dessus du sol f.

Eisenbahnkran m.; *Derrick, crane for fitting carts and their loads off and on trucks*; Maringotte f.

Eisenbahnkrämpel m.; *Rail-card*; Carde à rails f.

Eisenbahnlinie, Fahrbahn, Fahrlinie f., Schienenstrang m., Schienengeleise, Geleise, Gleis n.; *R.-line, set of tracks, trackway, track, way of a r.*; Ligne d'un ch. de f., voie de parcours f.

Eisenbahnnetz, Bahnnetz n.; *System, net, network of railways*; Réseau de ch. de f. m.

Eisenbahnobersicht f.; *Supervision of r.*; Surveillance de ch. de f. f.

Eisenbahnoberbau m.; *Permanent way*; Superstructure f.

Eisenbahnpass m.; *R.-pass*; Permis de ch. de f. m.

Eisenbahnplan m., Planie f.; *Level-plane, surface of formation*; Plate-forme, assiette de la voie f.

Eisenbahnpostzug m.; *Mail-train*; Train de poste m.

Eisenbahnpresse f.; *Rail-press, rail printing-press*; Presse typographique à rails f.

Eisenbahnquerschwellen, Schwellen, Querschwellen f., Querholz n.; *R.-sleeper*; Traverse, traversine f., sleeper m.

Eisenbahnriß, Plan *m.*; *R.-plot, plan, draught*; Tracé, plan d'un ch. de f. *m.*
 Eisenbahnschiene, Schiene, Eisenbahn f.; *Iron rail*; Ornière en fer *f.*, rail. | — *n. f. pl.*; *Metals, rails*; Rails *m. pl.* | — *n* mit vorstehendem Rand *s.* Kantenschienen. | — *n*-Schneidemaschine *f.*; *Rail-sawing machine*; Coupe-rails *m.*
 Eisenbahnschlagbaum *m.*; *Bar for crossings*; Traverse-bascule *f.* | — *er*; Bille *f.*
 Eisenbahnschwelle *f.*; *Sleep*
 Eisenbahnsignal *n.*; *R.-signal*, (*alarm*-, *danger-signal*); Signal (d'alarme) de ch. de f. *m.*
 Eisenbahnstation *s.* Bahnhof
 Eisenbahnsteigungen ausgleichen; *to establish a plane between ascents and descents*; Raccorder deux pentes.
 Eisenbahnstrecke *f.*, Bahnprofil *n.*; *Section of a r.*; Section d'un ch. de f. *f.*
 Eisenbahnsystem *n.*; *R.-system*; Système de ch. de f. *m.*
 Eisenbahntarif *m.*; *R.-tariff*, Tarif de ch. de f. *m.*
 Eisenbahntransport *m.*; *Conveyance, transport*; by *r.*; Transport par ch. de f. *m.*
 Eisenbahnübergang *m.*; *Road crossed by a r.*; Passage en dessus *m.*
 Eisenbahnunfall *m.*; *R.-accident*; Accident de ch. de f. *m.*
 Eisenbahnunterbau *m.*; *Earthworks and viaducts*, Substructure *f.*
 Eisenbahnverbindung *f.*; *Communication by r.*; Communication par ch. de f. *f.*
 Eisenbahnverkehr *m.*; *R.-traffic*; Circulation de ch. de f. *f.*
 Eisenbahnverleihung *f.*; *Parliamentary charter, grant, bill*; Concession de ch. de f. *f.*
 Eisenbahnverwaltung *f.*; *R.-board, board of management*; Administration d'un ch. de f. *f.*
 Eisenbahnwagen, Personenzug *m.*; *R.-carriage, wagon*, *car*; Voiture, diligence de ch. de f. *f.*; wagon, caisson *m.* | — *m. pl.*; *Coaches*; Voitures de ch. de f. *f. pl.* | — mit Schenktsch; *R.-carriage with a bar*; Voiture-buffet *f.* | — mit *n* Wagenwächterhaus; *Carriage with a guard-box*; Voiture-guêrte
 Eisenbahnwagenfeder *f.*; *R.-carriage spring*; Ressort de voiture de ch. de f. *m.*, ressort voluté *m.*

Eisenbahnwagenrad *n.*; *R.-carriage wheel*; Roue de voiture de ch. de f. *f.*
 Eisenbahnwinkel ausgleichen, *to adjust angles by curves*; Raccorder les angles par des courbes.
 Eisenbahnzug, Zug, Bahnzug *m.*; *R.-train*; Train, convoi *m.* | verunglückter —; *Train in distress*, Train en détresse
 Eisenbalken, Eisenträger *m.*; *Iron girder*; Longrine, traverse, poutre en f. *f.* | —, schräger Holm *m.*, Flette *f.* (Brückb), *Fender-beam*, Chapeau incliné *m.*
 Eisenband *n.*; *Iron-strap, flat iron-wire*; Bande, pièce de f. *f.* | —, Schiene *f.*; *Iron-string, hoop*; Lien de f. *m.* | —, Hinnring *m.*, Frette, Zwinge *f.* (Wasserb); *Ferrule, veirel, hoop*, Frette de pilots, virole *f.* | — unter einer Triebfeder *f.*; *Iron-band beneath a spring*; Mufte *m.*
 Eisenbau *m.*; *Iron-construction*, Construction en f. *f.*
 Eisenbaum *m.* (Farb); *Iron-wood tree, siderodendron*; Bois de f. *m.*
 Eisenbäumchen *n.*, Eisenbaum *m.* (Chem.); *Arbor Martis*; Arbre de f. ou de Mars *m.*
 Eisenbehälter *m.* (Hütt.); *Converter*; Convertisseur *m.*
 Eisenbeize *f.*; *Iron-mordant*; Mordant de f., ferrugineux | holzsaure —; *Pyrolignous iron-liquor* or mordant, Bouillon noir pyroligneux, pyrolignite ferreux *m.* | schwefelsaure —; *Sulphuric iron-liquor*; Bouillon sulfurique *m.* | weinstein-schwefelsaure —; *Sulpho-tartaric iron-liquor*; Bouillon noir sulfo-tartarique *m.*
 Eisenbergwerk *n.*, Eisenbruch *m.*, Eisengrube *f.*; *Iron-mine, iron-pit*, Mine de f., minière de f. *f.*
 Eisenbeschlag, Beschlag *m.*; *Iron-mounting, -work, furniture, -clip, ferrul*; Garniture de f., ferrure *f.*; roher, unbearbeiteter —; *Rough iron-work from the forge*; Ferrure ébauchée, brute *f.* | — an Stiefeln, *Iron-fastenings of boots*, F. de botte
 Eisenbeschläge, Eisenwerkzeug *n.*; *Iron-fittings, iron-tools*; Ferrements, fers, outils de f. *m. pl.*
 Eisenbestimmung, quantitative — *f.*; *Quantitative ana-*

lysis or estimation of iron, Dosage du f. *m.*
 Eisenbinitrosulfuret *n.*; *Binitrosulfuret of iron*; Binitrosulfure de f. *m.*
 Eisenbitterkalk, Eisenbraunkalk, Perlsphat, Bittersphat *m.*; *Pearl-spar, dolomite*; Chaux carbonatée ferromanganésifère, dolomie *f.*
 Eisenblau, phosphorsaures Eisenoxydhydrat, Eisenblauerde, Blau-eisenerde *f.*, Eisenblauspath, erdiger Vivianit, Glaukosiderit *m.*; *Blue iron-earth, native Prussian blue, earthy phosphate of iron, vivianite*; Bleu de f., bleu de Berlin, f. phosphaté, f. azuré terreux bleu, phosphate de f. vivianite, bleu de Prusse natif *m.* | spathiges —; *Sparry blue iron-earth*; Bleu de f. spatique *m.*
 Eisenblausauer, Ferro-prussic, Ferro-cyanic, hydro-cyanic, zoolit, Ferro-prussique, ferro-cyanique, cyanhydrigue
 Eisenblech, Feder-Schwarz, Sturzblech, Blattoisen *n.*, Eisenplatte *f.*; *Sheet-iron, plate, black iron plate, latten-iron*; Tôle de forge, t. en lames *f.*, calais, f. en t. *m.* | — abbeizen, beizen; *to cleanse iron plate for tinning*; Nettoyer les feuilles de f. | abgebeiztes —; *Sheet-iron pickled*; T. décapée *f.* | ein Bund abgeschroteter — *m.* (Hütt.); *Bundle of sheet-iron*; Ifre *f.* | dünnes —; *Thin sheet-iron*; T. à réchand — | dünnes —, Schilderblech *n.*; *Thin sheet-iron (as used for sign-boards)*; T. à enseignes | dünnte — *n. pl.*; *Thinnest iron plates*; Fleurs *f. pl.* | dünngeschlagenes —; *Thinned sheet-iron*, Palläre *f.* | durchbrochenes —; *Punctured or punctured sheet-iron*; T. crévé — | in Fett tauchen; *to dip the sheet-iron in grease*; Sauter | galvanisch verzinktes —; *Sheet of galvanised tinned iron*; Feuille de f. galvanisée et étamée *f.* | galvanisiertes, verzinktes —; *Galvanised, zinked sheet-iron*, T. galvanisée, zinquée | gerunzeltes, gerichtetes, gewelltes —, Wellenblech *n.*; *Corrugated sheet-iron, or plate*; T. ondulé, ridée, gaufrée | geschlagenes —; *Hammered sheet-iron*; T. martelée | gewalztes —, Walz-

- blech *n.*; *Rollad sheet-iron*; T. laminé. — für Kaminrohr; *Common sheet-iron for stove-pipes*; Ransette *f.* | mittleres —, *Mittelhengst m.*; *Medium sheet-iron, middle sized sheet-iron*; Etrille, *t.* de moyenne épaisseur *f.* | — in Rollen (Zinag); *Rolls of sheet-iron*; Affinerie *f.* | schwarzes —, *Schwarzblech n.*; *Black sheet-iron or iron plate*; F. noir, en lames noires. | verzinnetes —, *Weissblech n.*; *Tinned iron-plate, white iron-plate*; F. en lames étamées, *t.* blanc *m.*, *t.* étamée *f.* | zwei oder drei Zoll breites —, *Sheet-iron about two or three inches wide*; T. à palette. | zubereitetes Stück für —, *Prepared piece for sheet-iron*; Semelle *f.*
- eisenblechern; *Made of iron-plate or sheet-iron*; De, en *t.*
- Eisenblechkasten *m.* (Chem.); *Sheet-iron box*; Cuvette *f.*
- Eisenblechmacher *m.*; *Plate-maker*; Töler *m.*
- Eisenblechmantel *m.* (Bütt.); *Iron-sheath, Revêtement n.*
- Eisenblechramme *f.* (Streckw.); *Slab*; Brame *f.*
- Eisenblechsturz *m.*; *Eisenblechstürze f.* (Streckw.); *Slab*; Bidon *m.*
- Eisenblechtafel *f.*; *Eisenblech n.*; *Sheet of iron, iron-sheet*; Feuille, lame de *f.*, *f.* en lames, en feuilles *m.* | — zu Schlössern *f. pl.*; *Single-rolled iron, t.* pour serrures *f.*
- Eisenblechwerk *n.*; *Plättmühle*; *Blechmühle*; *Blechmühle m.*; *Sheet-iron works, flatting-mill*; Tölerie, platinerie, batterie, fabrique de tôle et de *t.*-blanc *f.*, moulins à battre, à écaher *m.*
- Eisenblei *n.*; *Iron and lead compound*; Composition de *f.* et de plomb *f.*
- Eisenblende, Fechblende *f.*; *Uranpfecherz*; *Pechuran*, *Pecherz*; unthelbares Uranerz *n.*; *Ore of uranium, black ore of uranium, pitch-ore*; Blende de *f.*
- Eisenblöcke *m. pl.*; *Kentledge*; Lest de *f.*
- Eisenblume *f.*; *Martial flowers*, *flos ferri* or *Martis*, *Fleur de f.*, mine de *f.* blanche *f.* | — *n. fl.*, *Eisenblüte f.*, *Eisenchlorid*, *n.*, flüssiger Eisenrost *m.*; *Flowers of iron, chloride of iron*; *iron liquor*, *iron flowers*; *Fleurs de f.*, *f. pl.*
- Eisenblüte *f.*, *Eisenbeschlag*, blätteriger, faseriger *Arragonit*, *Arragonspath m.*; *Carbonated fibrous lime, coralliform arragonite*, *flos ferri*, *flower of iron*; *Fleur de f.*, mine de *f.* blanche, chaux carbonatée fibreuse, coralloïde *f.*
- Eisenbohrer *m.*; *Sampson, drill for boring iron*; Foret à *f. m.*, *drille à f. f.*
- Eisenbohrspäne *m. pl.*; *Iron-borings*; Copeaux *m. pl.*, *alésures de f. f. pl.*, *limaille de fonte f.*
- Eisenbrand *m.*; *Loadstone, magnetic iron, magnet, lodestone*; F. aimanté *m.*
- Eisenbrandzer *n.*; *Oxidated argillito-bituminiferous iron*; Mine de *f.* bitumineuse *f.*
- Eisenbrecher (Schm) *m.*; *Ambossloch*
- Eisenbromid *n.*; *Ferruginous bromide of iron*; Bromure de *f. m.*
- Eisenbügel *s.* Eisenriemen. | *m.* (Sattl.); *Plate of hind and fore-fork of saddle-trees*; Demi-garde d'arçon *m.*
- Eisenbündel *n.*; *Bundles of iron*; Gabelle *f.*
- Eisencarbonat, kohlenaures Eisen, kohlenaures Eisenoxydul *n.*; *Eisenspath*, *Siderit*, *Spatheisenstein*, *Eisenkalk*, *brachytoper Parachrosbaryt*, *Chalybit*, *Sphärosiderit*, *Junkerit*, *Siderodot*, *Stahlstein*, *Flinz m.*; *Carbonate of iron, sparry, spathose iron, sparry iron-ore, ferrous carbonate, chalybite, siderite, siderose, brown spar, sphaeronderite, junkerite*; *Carbonate de f.*, *f.* carbonaté, *f.* oxydé carbonaté *m.*, chaux carbonatée ferrifère, sidérose *f.*, carbonate de protoxyde de *f. m.*
- Eisencement, Kitt aus Eisen, Schwefel und Salmiak *m.*; *Iron-cement, iron-glue*; Giment *m.*
- Eisenchlorid, chlorsaures Eisenoxyd *n.*; *Perchloride of iron*; *Perchlorure de f. m.*
- Eisenchlorür, einfach Chlor-eisen im Minimum *n.*; *Eisenchlorverbindung f.*, *Protochloride of iron, ferrous oxide*; *Protochlorure de f. m.*
- Eisenchrysolith, Fayalit *m.*; *Chrysolite-iron, ferruginous chrysolite*, *hyalonderite, Fayalite*; *Chrysolithe de f. f.*, *péridot ferreux m.*
- Eisencyanid, Eisencyanür *n.*; *Cyanide of iron*; *Cyanide de f.*, *ferrocyan m.*
- Eisencyanür, Cyaneisen, blausaures Eisenoxydul *n.*; *erste Eisencyanverbindung*, *ferrocyanverbindung f.*; *Protocyanide of iron*; *Protocyanure de f. m.*
- Eisencylinder *m.*, *Eisenwalze f.*; *Iron-cylinder, roller*; *Cylindre de f. m.*
- Eisendachung *f.*; *Iron roof*; Toit en *f. m.*, toiture en *f. f.*
- Eisendraht *m.*; *Iron-wire, wire-thread iron*; Fil ébroudi de *f.*, fil de *f.*, fil de rechaud, de roulage, de Richard *m.* | abgebrochener —; *Broken-off wire*; Renard *m.* | dünngezogen —; *Thinned iron-wire*; F. ébroudi | feinste Sorte —; *Finest sort of wire*; Manicorde *f.* | gebrannter, schwarzer —; *Annealed iron-wire*; Fil de *f.* trempé | gegülhter —; *Tempered wire*; Fil nul. — auf dem S- oder Drahttrichter halbkreisförmig biegen (Nagl.); *to gauge iron wire*; Esser. | — zum Stimmen (Lautn) | *Tuning-wire*; Gouvernail *m.* | ungegülhter —; *Untempered wire*; Fil normand, à pontes. | verbrannter —; *Burnt iron-wire*; Manture *f.*
- Eisendrahte worin die Spulen oder Pfeifen stecken *m. pl.* (Web.); *Skewers*; Châssis du centre *m.*
- Eisendrahtbandseil *n.*; *Flat iron wire-rope*; Cable en fil de *f.* aplait *m.*
- Eisendrahtmühle *f.*; *Iron-wire drawing-mill*; Usine à fil de *f.*
- Eisendrahtseil, Spann-, Tragseil *n.*; *Cable of iron-wire, iron-wire rope*; Cable *m.*, corde *f.* en fil de *f.*
- Eisendrahtzug *m.*; *Wire-firery*; Affinerie de fil de *f. f.*
- Eisendruse *f.*, drusig gewachsenes Eisenerz *n.*; *Crystallized iron-ore*; Mine de *f.* cristallisée, mine de *f.* en cristaux *f.*
- Eisendübel, Eisendollen *m.*; *Iron peg, dowel*; Goujon de *f. m.*
- Eisenerde, eisenhaltige Erde *f.*; *Iron-mould, martial, ferruginous earth, martial earth*; Terre ferrugineuse, terre martiale *f.*, *f.* terreux, *f.* carbonaté argileux *m.* | grüne —; *Green iron-earth*; *F.* oxydé terreux *vert.*
- Eisenerz, Eisenstein *m.*; *Iron-ore*; Minéral de *f. m.*, mine de *f. f.* | arseniksaures

—, *Arseniate of iron-ore*, *arsenietretet iron-ore*; Fer arseniaté de minéral de fer. | *arsénat* de f. | *arsénat* m. | — (eine Art); *Mimons*; *Mignon m.* | *ästiges* —; *Ramified iron-ore*; *Mineral de f. ramifié m.* | *bestes* —; *Penny-stone*; *Mine de f. de première qualité f.* | *blättricht gewachsen* *spieglichtes* —; *Foliated specular iron-stone*; *Mineral de f. spéculaire, feuilleté ou en lames*; | *dodekaëdrisches* —; *Franklinite*; *Mine de f. en dodekaëdres f.* | — von Dudley; *Black-row-grains*, *Mine de f. de Dudley f.* | *erdiges, sandiges, schlammiges* —; *Earthy, muddy, sandy, swampy ore*; *Roussier m.* | *geschwefeltes* —; *Sulphuretted iron-ore*; *Mineral de f. sulfuré m.* | *grobes* —; *Blind metal iron*; *Mine de f. crue f.* | *kieselsaures* —; *Silicious iron-ore*; *F. silicaté*; | *wasserfreies kieselsaures* —; *Anhydrous silicate of iron*; *Silicate de f. anhydre, f. silicaté anhydre m.* | *körniges* — aus Elba; *Granulated iron-ore from Elba*; *Poulette f.* | *ockriges* —; *Ochreous iron-ore*; *Mine de f. ocreuse f.* | *phosphorsaures* —; *Phosphate of iron-ore*; *Mineral de f. phosphaté m.* | *zinkhaltiges* —; *Iron-ore containing zinc*; *Magalese f.*

Eisenerzeugung f.; *Iron-manufacture, manufacture of iron*; *Fabrication, production de f. f.*

Eisenextract n. (Chem.); *Extract of Mars*; *Extrait de Mars m.*

Eisenfänger, Seiher, Bohrer, Geissfuss, Glückshaken m., Fanginstrument n. (Bgb.); *Finger-grip, catch*; *Repertoire m.*, *caracole f.*

Eisenfarbe f. (eisenfarbig); *Iron-colour, iron-grey*; *Couleur de f. f.*

Eisenfeicht n., Eisenfeile f., Eisenfeilspäne m. pl., Eisenstaub m., Iron-sfilings, swarf, iron-sand; Limaille de f. f., sable de f. m.

Eisenfeilspäne m. pl. (Fw.); *Iron-sand, steel-dust*; *Limailles de f. f. pl.*

Eisenfirnis, Eisenlack m., Iron-varnish, Vernis à f. m.

Eisenfleck, Eisenrost, Rostfleck m.; Iron-stain, iron-mould; Tache, rouillure de f. f.

Eisenfloss, lückiges —, Weichfloss n., Porous white pig;

Fonte lacuneuse ou poreuse f.

Eisenfluorid n., Fluoride of iron, ferrous fluoride; *Fluorure de f., fluorure ferreux m.*

Eisenfrischen n.; Puddling; Puddlage m.

Eisenfrischschlacke, Frischschlacke f., Lacht, Zunderstein, schwarzer Eisenkalk m.; Finery-cinders, fineryslag, refining-cinders; *Scorie des feux d'affinerie f.*, *scories de forge, scories de la fonte fraîche f. pl.*

Eisengahre f.; Conversion into rod-iron; Conversion en f. en barres f.

Eisengalle f.; Iron-vein, vein of iron-ore; Ferret m.

Eisengang m., Eisenader f.; Iron-lode, vein, lode, course of iron-ore; Veine f., filon m. de f.

Eisengans, Gans, Eisenganz f., Eisenklump, Massel m.; Sow of melted iron, pig, kentledge; Gueuse f., saumon de fonte m.

Eisengarn n.; Two-cord yarn; Fil retors de deux fils, fil double m. | —; *Lustred yarn*; *Fil lustré m.*

Eisengehalt, Eisenertrag m.; Yield of ores, ferruginous parts; Teneur du f. f. | — der Erze; *Percentage or proportion of iron in ores*; *Richesse des minerais de f.*

Eisengelb, Rostgelb n. (Farb.); *Iron-yellow, rust-yellow*; *Jaune de f., de rouille m.*

Eisengemisch, Eisenamalgam n., Eisenlegirung f.; Amalgam, alloy of iron; Amalgame, alliage de f. m.

Eisengeräth n.; Iron utensils; Ustensiles de f. m. pl.

Eisengerippe, eisernes Gestell, Gerippe von Eisen n., eiserner Rahmen m.; Iron-frame or -framing; Châssis, bâti en f. m., charpente en f. f.

Eisengestell n.; Iron-stand; Porte-f. m.

Eisengiesserei m.; Iron-founder; Fondeur en f., de f., sur f. m.

Eisengiesserei f.; Iron-foundry; Fonderie en f., de f., sur f. f.

Eisengilbe f., Ocker, Ocher m.; Ochre; Ocre, ochre f.

Eisengitter, Fenstergitter n. (Bauw.); *Iron-grate; F. maille m.* | — an Fenstern; *Stancheon*; *Trellis de f. m.*

Eisengitterträger und Holzgitterträger m.; Flitch-girdler; Poutres transversales en f. et en bois f. pl.

Eisenglanz, Eisenmann, Ei-

senglimmer m.; Iron-glance, iron-glimmer, mica ferrea; *Eisenmann, eisenarm, eisenglanz, f. oligiste m.* | *eigentlicher* —; *Glanzeisen*, *Rotheisenblutstein, Glaskopf m.*, *Glaseisenerz*, *rhomboëdrisches Eisenerz n.*; *Specular iron, iron-glance, iron-mica*; *F. oligiste métallode, spéculaire, oligiste spéculaire m.* | *muscheliger, spathiger* —, *Eisenschweif, Eisenglimmer m.*, *Glanzeisenerz n.*; *Common iron-glance, granular iron-ore, iron-mica*; *Mica ferrugineux, mica de f. m.* | *schuppiger, blätteriger* —, *Eisenglimmer m.*; *Scaly oligist-iron, micaceous iron-ore, iron-mica, glimmer, micaceous specular iron-ore, shining ore*; *F. oligiste écaillé, micacé, pailleté, f. varié micacé m.*, *mine de f. micacé f.*

Eisenglanzerz n.; Micaceous iron-ore; Mica ferrugineux m., luzene f.

Eisenglas n.; Very brittle iron-ore; Mine de f. cassant aigre f.

Eisenglimmer m.; Micaceous specular iron, iron-mica; F. oligiste micacé.

Eisenglimmerschiefer m.; Itabirite, itabirite, Roche de f. oligiste amorphe et de quartz, itabirite f.

Eisengranat, rother Granat, Almandin, Karfunkel m.; Iron garnet, noble, oriental garnet, almandine; Almandine, almandine, belle hyacinthe f., grenat rouge, de f., almandin m.

Eisengranaten m. pl.; Ferriferous garnet; Grenats contenant du f. m. pl., mine de f. blanche en grenats f.

eisengran, Nagelfarbe f.; Nail-colour, iron-grey; Gris de f. m.

Eisengraupe f., Granular iron; Grain de f., minéral de f. granulé m.

Eisengrenadill, Eisenholz n.; Iron-wood, sideroxylon, hop-horn beam, Diospyrus ebenus, ebony; Bois de f., d'argan, sideroxylon, bois de guitare m.

Eisengriff m. (Maur.); *Handlei*; *Manetto f.*

Eisenguss m.; Iron-castings, iron-foundry; Fonte moulée f. | *hämmer-, schmiedbarer* —, *Hammerguss m.* | *Malleable, annealed cast-iron*; *Fonte malléable f.*

Eisengusswaren, eiserne

Gusswaren *f. pl.*, Eisen-
guss *m.*, gegossene Arbeit *f.*
Iron castings, cast-work, cast
iron ware, ware, foundry
goods, hardware; Fonte
moulée, taillanderie *f.*, fers
coulés, ouvrages en fonte *m. pl.*,
marchandises de *f. f. pl.* | feine
—; Fancy hardware, Berlin
iron articles; Marchandises de
f. f. pl., *f. de luxe m.*, bi-
jouterie *f. de f. f.*
Eisenhaken *m.* (Nagl.); Hook;
Havet *m.* | — zum Führen
der Bruche (Glash); *Iron*
hook, Pic m.
eisenhaltig, eisenartig, eisen-
schüssig; *Ferruginous, fer-*
riferous, ironish, irony; Fer-
rière, ferrugineux, ferrique |
grünlich; *Glauco-ferrugi-*
nous, Glauco-ferrugineux.
Eisenhammer, Hammer *m.*,
Eisenhammer-, Hammer-
Eisen-, Hüttenwerk *m.*
Eisenhütte, Eisen-, Ham-
merschmiede *f.*; *Iron-mill,*
iron-works, iron-hammer
forge, hammer-mill; Forge à
f., de *f.*, forge, grosse forge,
chauffière, usine à *f. f.* | —,
Schmiede-, Stockhammer
m.; *Forge-hammer*; Marteau
de grosse forge, gros martel
de forge, martinet *m.*
Eisenhammerschlag, Eisen-
sinter, Zunder, Glühspan,
Hammerschlag *m.*, Schmiedes-
inter *m.*, Eisenoxydul-
oxyd *n.*; *Iron scales, ham-*
merslag, scales of iron; Ecail-
les, pailes de *f. f. pl.*, batti-
ture de *f.*, mèche-*f.*, havrest,
ambreslat, amselat, grumillon *m.*
Eisenhandel *m.*; *Iron-trade,*
iron-mongery; Commerce de
f. m.
Eisenhändler, Eisenkrämer
m.; Dealer in iron, in hard-
ware, iron-monger, iron-mer-
chant; Marchand de *f. m.* | —
Iron-monger, brazier, Ferron,
ferromnier, taillandier m.
Eisenhandlung *f.*, Eisen-
schmiede *f.*, Eisenkram *m.*,
Eisenmagazin *n.*; *Iron-trade,*
iron-mongery, iron-ware,
iron-foundry, iron-store, Fer-
ronnerie, serrurerie f. | —,
Eisengewölbe *n.*; *Iron-*
monger's shop or ware-house;
Magasin de f. m.
Eisenhardt *m.*; *Ferriferous*
gold-sand, ferro-auriferous
sand; Sable ferro-aurifère *m.*
eisenhart *de hard as iron*;
Dur comme du *f.*
Eisenhochofen *m.*; *High-fur-*
nace for iron-ore; Haut four-
neau à *f. m.*

Eisenholz *n.*; *Iron-wood*;
Sideroxylon, bois de *f.*, de gar-
tare *m.*
Eisenhüttenkunde *f.*; *Metall-*
urgy of iron; Sidero-métal-
lurgie *f.*
Eisenhüttenprocess, Eisen-
hüttenbetrieb *m.*, Eisen-
hüttenverfahren, Eisen-
hüttenwesen *n.*, *Metallurgical*
treatment of iron; Traite-
ment métallurgique du *f. m.*
Eisenhüttenverfahren, di-
rektes — *n.*; *Treatment of*
iron by the direct process;
Traitement direct du *f. m.*
Eisenhydrat *n.*; *Hydrate of*
iron, F. résineux, vitreux *m.*
Eisenindustrie *f.*, Eisenge-
werbe *n.*; *Iron-trade, iron-*
manufacture; Industrie du *f. f.*
Eisenjodid *n.*, Iodide of iron,
ferrous iodide, Iodure de *f. m.*
Eisenkalk, Eisenkalkstein
m., Eisenoxyd *n.*, Calcined
iron; F. calciné *m.*, chaux de
f. f., schwarzer unvoll-
kommener — Eisenmoir,
Glühspan *m.*; *Black iron-*
oxide, black oxide of iron;
Oxyde de f. noir, f. oxydé
noir m.
Eisenkasten eines Schacht-
ofens, Heerd, Schacht,
Tümpel *m.*, Untergestell *n.*;
Crucible, hearth of a smelt-
ing-furnace, basin of recep-
tion, foyer, recess, Creuset m.
Eisenkern im Cementstahl
m., Core of iron in a bar of
blistered steel; Noyau ferreux
m.
Eisenkies, Haarkies *m.*; *Iron-*
pyrites, mundie, haarkies;
Marcassite, pyrite ferrugineuse,
pyrite de *f. f.*, sulfure de *f. m.*
| — in Kohlen; *Brass*; Pyrite
dans la houille *f.* | prismati-
scher —, Strahlkies *m.*, *Pris-*
matic ore; Pyrite de *f.* pris-
matique *f.* | rhombischer —,
Marcassit, Wasser-, Strahl-
Vitrinol, Weicheisen-Zoll-
Kammkies *m.*; *White iron-*
pyrites, white pyrites, pris-
matic iron-pyrites, white bi-
sulphuret of iron, marcasite,
hydrous pyrites; F. sulfuré
blanc, sulfure de *f.* blanc *m.*,
pyrite blanche *f.* | rhomboë-
drischer —, *Hepatic silicium*;
Silice hépatique *f.* | — zwis-
schen Schieferschichten;
Iron pyrites between slate-
layers, Foriaco *m.*, mouche,
lamproie *f.*
Eisenkiesel, Eisenquarz *m.*;
Iron-flint, ferruginous quartz,
variety of hyaline; Eisenkie-
sel, caillou, quartz ferrugineux,

quartz hyalin rubiginoux, fer-
rière *m.*
Eisenkitt, Rost-, Schwefel-
und Salmiakitt *m.*; *Iron-*
rust cement, rusty-cement;
iron-glue, iron-putt; Mastic,
lut de *f.*, de fonte, de limaille
de *f.*, ciment de *f. m.*
Eisenkittverbindung, Rost-
verbindung *f.*; *Rust-joint*;
Joint au mastic de fonte *m.*
Eisenklammer, Krampe *f.*,
Eisen-, Balkenband *n.*,
Vierpass *m.* (Bau-); *Iron-*
ring, ferrule, Embrasure f.
Eisenklumpen der sich im
Ofen bildet *m.* (Hütt.);
Coagulated lump of iron
formed in the furnace, Horn-
ian, loup *m.*
Eisenknecht *m.* (Schl.); *Anvil-*
plate, Plaque d'enclume f.
Eisenkobalterz *n.*, grauer
Speiskobalt *m.*; *Grey cobalt*
containing much iron, Cobalt
arsenical gus couraté *m.*
Eisenkobalkies, Speiskob-
alt, zweifacher Arsenik-
kobalt *m.*, *Smaltine, tin-white*
cobalt, biarsenite of cobalt,
grey cobalt-ore; Cobalt arse-
nical, arsénie *m.*
Eisenkochsalz *n.*; *Iron-salt*;
Sel de *f.*, sel martial *m.*
Eisenkrautholz *n.*; *Wood of*
the Vitis heptaphylla Juss.
Bois de savane *m.*
Eisenkruste im Hochofen *f.*
(Hütt.); *Crust of iron in the*
furnace, Bête *f.*
Eisenkrystall *m.*; *Crystal of*
Mars, Cristal de *f. m.*
Eisenkuchen *m.*, Waffel *f.*;
Waffle; Gaufre *f.*
Eisenkupfer *n.*; *Compound*
iron and copper; F. de cuivre
Eisenlack *m.*; *Iron-work black*;
Vernis pour les ferrures *m.*
Eisenlage, obere und untere
(bessere) — (des Packteisens);
Casing (iron); Couverture *f.*
Eisenlahn *m.*; *Flattened iron-*
wire, Fil de *f.* aplatt *m.*
Eisenlebererz *n.*; *Hepatic iron-*
pyrites; F. épigène, hépatique
Eisenlech *n.*; *Iron-mat*; Matto
de *f. f.* | *gile ferrugineuse f.*
Eisenletten *m.*; *Iron-clay*; Ar-
Eisenloth *n.*; *Iron - solder*;
Soudure de *f. f.*
Eisenlöthung *f.*; *Iron-mastic*;
Ferrumation f.
Eisenluppen *f. pl.*; *Iron-loops,*
iron-blooms, F. en loupes
Eisenmännig *m.*, Eisenmin-
ium *n.*; *Minium of iron,*
black lead; Minium ferrigée
de *f.*, minium de *f. m.*
Eisenmine *f.*; *Poor iron-ore*;
Mineral de *f.* pauvre *m.*

Eisenmohr m.; *Aethiops martialis*, *Ethiops martialis* m.

Eisenmulm, Eisenmohr m., erdiges Magneteisenerz, Eisenoxyduloxyd, schwarzes Eisenoxyd n., Eisen-schwärze f.; *Earthy magnetic iron-ore*, *efflorescing clayey iron-ore*; F. magnétique terreux m., mine de f. argileuse et limoneuse tombée en efflorescence f.

Eisennatrolith m.; *Iron-natrolite*, *Natrolite* de f. f.

Eisennickelkies m.; *Iron-nickel pyrites*, *sulphide of iron and nickel*; Pyrite de f. et de nickel f.

Eisenniederschlag m.; *Precipitate of iron*; Précipité de f. m.

Eisenniere f., schaliger Thonstein-, Adlerstein m., Nierensteinerz n., *Reniform clay iron-ore*, *reniform iron-stone*, *scallop-shaped iron-stone*, *scallop-stone*, *pin*; F. oxyd géodique, hydroxyde de f. géodique, géodique d'aigle, f. réniforme m., mine de f. en rognons f.

Eisennitrosulfuret, Eisennitrosulfuret n.; *Nitrosulphide of iron*, *Nitrosulfure de f.* | geschwefeltes

Eisennitrosulfurethydrat n.; *Sulphuretted nitrosulphide of iron*, *Nitrosulfure sulfuré de f. m.*

Eisennüsse f. pl.; *Haematites containing ferruginous parts*, *globular blood-stones*; *Hématite globulaire f.*

Eisenocker, ochriger Brauneisenstein, Eisenoher m., thonhaltiges Eisenoxydulhydrat n.; *Iron-ochre*, *ochre of iron*, *ochreous iron-ore*; Ocre de f. f. | rother —; *Red ochre*, *redde*; Ocre rouge, f. oolitige terreux m.

Eisenöl n.; *Solution of iron in muriatic acid*; *Solution de Mars f.*

Eisenoolith, Eisenrogenstein m.; *Oolitic iron-stone*, *ferruginous oolite*; *Oolithe de f.*, *ferrugineux m.* | kalkhaltiger —, kalkige Minette f.; *Oolitic, calcareous iron-stone*, *calcareous minette*; *Oolithe de f. calcifère m.*, *minette f.*

Eisenopal, Jaspopal, Opaljaspa m.; *Ferruginous opal*, *Opale ferrugineuse f.*, *quartz résinite ferrugineux m.*

Eisenoxybromid n.; *Ferric oxybromide*; *Oxybromure de f. m.*

Eisenoxychlorid n.; *Oxichloride of iron*; *Oxychlorure de f. m.*

Eisenoxyd n.; *Oxide of iron*, *iron oxide*, *peroxide of iron*; *Oxyde de f.*, *peroxyde de f. m.* | —, rothes —, rhomboëdrisches Eisenerz, Eisenperoxyd n., Eisenglanz m.; *Peroxide of iron*, *red oxide of iron*, *Elba iron*, *oligist iron*, *specular iron*, *rhomboidal*, *rhombohedral iron-ore*; *Peroxide de f.*, *f. oligiste*, *oxyde de f.*, *rouge*, *compacte*, *serré*, *granulaire* ou *terreux m.* | arsenigsaures —; *Arsenite of iron*, *Arsenite de f. m.* | arseniksaures —; *Deuto-arsenate of iron*, *Deuto-arséniate de f. m.* | basisch schwefelsaures — (Schmelzh.); *Sulphate of iron*, *vitriol*, *Harderie f.* | citronensaures —; *Citrate of iron*, *Citrate de f. m.* | essigsaures —; *Peracetate of iron*, *acetate of iron*; *Peracétate de f.*, *acétate de f. m.* | gallapfelsaures —; *Deutogallate of iron*; *Deutogallate*, *pergallate de f. m.* | gerbsaures —; *Deutotannate of iron*; *Per-tannate de f.*, *deutotannate de f. m.* | humussaures —; *Perulmate of iron*, *Perulmate de f. m.* | kieselsaures —; *Silicate of peroxide of iron*; *Persilicate de f. m.* | kohlen-saures —; *Percarbonate of iron*, *Percarbonate de f. m.* | — mit anderen Körpern; *Gossan*, *Oxyde de f. mélé avec d'autres corps m.* | phosphorsaures —; *Phosphate of peroxide of iron*; *Perphosphate de f.*, *phosphate de peroxyde de f. m.* | rothes —; *Red oxide of iron*; *Oxyde de f.*, *rouge* (compacte, granulaire ou terreux). | salpetersaures —; *Common*, *saddening nitrate of iron (dye)*; *Nitrate de f.* | schwefelsaures —; *Sulphate of peroxide of iron*, *sulphated sesquioxide of iron*; *Persulfate de f.*, *sulfate de peroxyde de f. m.* | wasserfreies —; *Anhydrous sesquioxide of peroxide of iron*; *Peroxyde de f.*, *anhydre m.* | wasserhaltiges, phosphorhaltiges und schwefelsaures —; *Delvaureite*, *Delvaure f.* | weinsteinsaures —; *Pertartrate of iron*; *Pertartrate de f. m.*

Eisenoxydammoniak, salzsaures —, Ammoniumeisenchlorid n.; *Ferrico-ammoniacal chloride*; *Chlorure ferrico-ammonique m.*

Eisenoxydhydrat n.; *Hydrated peroxide of iron*; *Peroxyde hydraté de f.*, *f. oxydé hydraté*, *hydrate de f. m.* | —, Eisenpecherz n., Stilpnosiderit m.; *Brown hematite*, *hydratic oxide of iron*, *stilpnosiderite*, *F. oxydé hydraté m.*, *limonite f.*

Eisenoxydkali, doppelweinsteinsaures — n.; *Ferro-potassic tartrate of iron*; *Tartrate de f.*, *ferrico-potassique*, *per-tartrate de f.* et de potasse m. | weinsteinsaures, doppel weinsteinsaures —; *Pertartrate of iron and potash*, *Pertartrate de f.* et de potasse, *tartrate de f.*, *ferrico-potassique m.*

Eisenoxydsalz n.; *Salt of protoxide of iron*; *Sel de protoxyde de f. m.*

Eisenoxydsalze n. pl.; *Sesquioxide salts*, *Sels de peroxyde de f.*, *sels de sesquioxide*, *sels ferriques m. pl.*

Eisenoxydul, arseniksaures — n.; *Protoarsenate of iron*, *Protoarséniate de f. m.* | blau-saures —; *Hydrocyanate of protoxide of iron*; *Hydrocyanate de protoxyde de f. m.* | essigsaures —; *Protoacetate of iron*, *Protoacétate de f.*, *acétate de protoxyde de f. m.* | essigsaures —; *Acetate of protoxide of iron*, *iron liquor*, *pyrolignite of iron*, *tincture of iron*; *Acétate sous-ferrique*, *de peroxyde de f.* | galläpfelsaures —; *Protogallate of iron*; *Protogallate de f.*, *gallate de protoxyde de f. m.* | gerbsaures —; *Prototannate of iron*; *Prototannate de f.*, *tannate de protoxyde de f. m.* | humussaures —; *Protoulmate of iron*; *Protoulmate de f. m.* | kieselsaures —; *Protosilicate of iron*, *Protosilicate de f. m.* | kohlen-saures —; *Protocarbonate of iron*; *Protocarbonate de f.*, *carbonate de f.*, *carbonate de protoxyde de f. m.* | kohlen-saures —; *Eisen-spath m.*; *Spathic iron*, *spathe iron*, *carbonate of iron*; *F. oxydé carbonaté m.*, *siderose f.* | magnetisches —; *Oxidulated magnesian iron-ore*; *F. oxydulé magnésien*. | phosphorsaures —; *Protophosphate of iron*; *Protophosphate de f. m.* | salpetersaures — oder Eisenoxyd n.; *Nitrate of peroxide of iron*; *Nitrate, pernitrate de f.*, *nitrate de peroxyde de f. m.* | salzsaures —; *Protomuriate, hydrochlorate of iron*; *Protomuriate de f.*

Eisenoxydhydrat n.; *Hydrated peroxide of iron*; *Peroxyde hydraté de f.*, *f. oxydé hydraté*, *hydrate de f. m.* | —, Eisenpecherz n., Stilpnosiderit m.; *Brown hematite*, *hydratic oxide of iron*, *stilpnosiderite*, *F. oxydé hydraté m.*, *limonite f.*

Eisenoxydkali, doppelweinsteinsaures — n.; *Ferro-potassic tartrate of iron*; *Tartrate de f.*, *ferrico-potassique*, *per-tartrate de f.* et de potasse m. | weinsteinsaures, doppel weinsteinsaures —; *Pertartrate of iron and potash*, *Pertartrate de f.* et de potasse, *tartrate de f.*, *ferrico-potassique m.*

Eisenoxydsalz n.; *Salt of protoxide of iron*; *Sel de protoxyde de f. m.*

Eisenoxydsalze n. pl.; *Sesquioxide salts*, *Sels de peroxyde de f.*, *sels de sesquioxide*, *sels ferriques m. pl.*

Eisenoxydul, arseniksaures — n.; *Protoarsenate of iron*, *Protoarséniate de f. m.* | blau-saures —; *Hydrocyanate of protoxide of iron*; *Hydrocyanate de protoxyde de f. m.* | essigsaures —; *Protoacetate of iron*, *Protoacétate de f.*, *acétate de protoxyde de f. m.* | essigsaures —; *Acetate of protoxide of iron*, *iron liquor*, *pyrolignite of iron*, *tincture of iron*; *Acétate sous-ferrique*, *de peroxyde de f.* | galläpfelsaures —; *Protogallate of iron*; *Protogallate de f.*, *gallate de protoxyde de f. m.* | gerbsaures —; *Prototannate of iron*; *Prototannate de f.*, *tannate de protoxyde de f. m.* | humussaures —; *Protoulmate of iron*; *Protoulmate de f. m.* | kieselsaures —; *Protosilicate of iron*, *Protosilicate de f. m.* | kohlen-saures —; *Protocarbonate of iron*; *Protocarbonate de f.*, *carbonate de f.*, *carbonate de protoxyde de f. m.* | kohlen-saures —; *Eisen-spath m.*; *Spathic iron*, *spathe iron*, *carbonate of iron*; *F. oxydé carbonaté m.*, *siderose f.* | magnetisches —; *Oxidulated magnesian iron-ore*; *F. oxydulé magnésien*. | phosphorsaures —; *Protophosphate of iron*; *Protophosphate de f. m.* | salpetersaures — oder Eisenoxyd n.; *Nitrate of peroxide of iron*; *Nitrate, pernitrate de f.*, *nitrate de peroxyde de f. m.* | salzsaures —; *Protomuriate, hydrochlorate of iron*; *Protomuriate de f.*

hydrochlorate de f. m. | sauer-
kleessaures —; *Protosulphate*
of iron; *Protosulphate* de f. m. |
oxalate de protoxyde de f. m. |
schwefelsaures —; Eisen-
vitriol, Melantherit m.; *Sulphate*
of iron, green *vitriol*; F. sulfat m., mélanthé-
rite f. | schwefelsaures — (Farb.). *Protosulphate* of iron,
sulphate of iron, *copperas*;
Sulfate de protoxyde de f. m.,
vitriol vert, protosulfate de f. m.,
couperose verte f. | thons-
saures —; *Protoaluminate* of
iron, *Protoaluminate* de f. m. |
verkaltes, schwefelsaures
verkaltes —; *Oxidized*
sulphate of iron; Sulfate de f.
oxyde m. | weinsteinsaures
—; *Prototartarate* of iron; Pro-
totartate de f. m.
Eisenoxydulalaun, Eisen-
alaun m., *Iron-alum*, *feather-*
iron (*halotrichite*); Sulfate de
f. uni à du sulfate d'alumine,
alaun de plume, alun de f. m.
Eisenoxydulammoniak, Ferro-
cyanammonium, blausaures
Ammoniak n.; *Ferro-*
cyanide of ammonium, *Cyano-*
ferride, *ferricyanure* d'am-
monium m. | citronsäures —;
Ammonio-citrate of iron, *Am-*
monio-citrate de f. m. | schwe-
felsaures —; *Ferroso-am-*
monio sulphate; Sulfate ferro-
so-ammonique m.
Eisenoxydulhydrat n.; *Hy-*
drated ferrous oxide, *ferrous*
hydrate, Hydrate de protoxyde
de f. m.
Eisenoxydulkali, blausaures
—, gelbes Blausaurealkali,
Kaliumeisencyanür; Ferro-
cyanalkali, gelbes Cyan-
eisencalium n.; *Ferro-cy-*
anide of potassium, *prussiate*
of potash, *yellow prussiate*,
yellow prussiate of potash,
blood-lye salt, *ferro-prus-*
siate of potash; *Prussiate*; jaune
de potasse, cyanoferrure de po-
tassium, ferrocyanure de po-
tasse m., lessive de sang f.
Eisenoxydulkupferoxyd n.;
Ferro-cyanide of copper, *cro-*
cus, *cupric ferro-cyanide*,
Cyanoferrure de cuivre m.
Eisenoxyduloxyd, schwarzes
Eisenoxyd n.; *Ferroso-fer-*
ric oxide, *black oxide* of iron,
Oxyde noir de f., oxyde ferroso-
ferrique, mélange de protoxyde
et de sesquioxyde de f. m. |
blausaures —, Ferrocyane-
isen, Berlinerblau, preussisches
Blau —; Eisenblau n.;
Prussian blue, *prussic blue*,
Berlin blue, *sesquiferrocyan-*

ide of iron, *prussiate* of
iron; Bleu de Prusse, de Ber-
lin, de Paris, cyanure ferroso-
ferrique, ferrocyanate de per-
oxyde de f., prussiate de f. m. |
phosphorsaures —; *Phos-*
phate of suboxide of iron;
Ocre martiale bleue f., f. phos-
phatée terreuse m.
Eisenoxydulsalze n. pl.; *Iron-*
salts, Sels ferreux, sels de pro-
oxyde de f. m. pl.
Eisenoxydfluorid n.; *Oxyfluo-*
ride of iron; Oxyfluorure de
f. m.
Eisenoxysulfid n.; *Oxysul-*
phide of iron; Oxydsulfure de
f. m.
Eisenpanzer, Schiffspanzer
m., Panzerplatte f. (gepan-
zert, Panzer....); *Armour-*
plate, *armour-plating* (iron-
clad, iron-sheathed, armour-
plated, armour-cased); Cui-
rasse f., blindagem., (cuirassé,
blindé).
Eisenpartikel das an dem
Schüßreien haftet n. (Hütt.).
Small parcel of iron that
sticks to the fire-iron; Flä-
tes m.
Eisenpecherz, Pecheisenerz
n., Stülpnosiderit m., *Brown*
iron-ore, *hydrated ferric*
oxide, *brown hematite*, *stülp-*
nosiderite; Mine de f. brune,
limonite, stülpnosiderite f., f.
oxydé hydraté. | — s. Braun-
eisenerzstein.
Eisenpflock m.; *Iron-plug*;
Goujon en f. m.
Eisenphosphid n.; *Phosphide*
of iron; P. phosphuré m.
Eisenplatin n.; *Platina-iron*;
Amalgam de f. et de platine m.
Eisenplatte f.; *Iron-plate*;
Plaque de f. f. | —, Messing-
platte für die Sohle des
Schlichthobels f.; *Iron-face*,
plated sole of a plane; Se-
melle en f., en cuivre f. | —
zum Plattmachen des Fla-
schenbodens (Glas); *Iron-*
plate for flattening the bot-
tom of bottles; *Pauvre* f. |
— an der Seite des Pflugs;
Iron blade in ploughs; Frion,
friou m. | — n. aus weichen
Blech gewalzt wird f. pl.
(Hütt.). *Iron-plates* for ton-
gues; *Largets* m. pl.
Eisenpolycarburet n.; *Poly-*
carbide of iron; Polycarbure
de f. m.
Eisenprobe f.; *Iron-test*; Essai
du f. m., fouché f.; éprouves
f. pl. | nasse —; *Assay* in
by the wet way; Essai du f.
par la voie humide, | trocken-
e —; *Assay* in, by the dry

way; Essai du f. par la voie
sèche.
Eisenprobirkunst f.; *Iron-*
assay; Doctinasse du f. f.
Eisenpuddel du f. m.; *Iron-pud-*
ding; Puddage du f. m.
Eisenquarz m.; *Feriferous*
quartz; Quarz ferrifère m.
Eisenrahm, rother Eisen-
schaum m.; *Iron-froth*, *hema-*
tite; F. oxydé luisant, minéral
de f. micacé rougeâtre m.
eisenrahmig; *Covered* with
iron-froth; Couvert d'écume
de fonte. | Cœu de f. m.
Eisenreif m.; *Iron hoop*; Cer-
eisienriem., Riemen, Eisen-
bügel m.; *Riemen* eisien n.;
Belt for *hooping* tools, *tool-*
belt; Ceinturon à fers m.
Eisening, Hirning, Be-
schlag m., Eisenband n.,
Frette f.; *Ferrule*, *verrel*,
hoop, *mounting*; Frette, vi-
role f.
Eisenrosen n.; *Scaly brown*
iron-ore, *brown iron-froth*;
Mine de f. cristallisé en grou-
pes f.
Eisenrost, Rost m., Eisen-
oxydhydrat n.; *Rust* on iron,
sesquioxide of *hydrated iron*;
Rouille de f., rouille f., ferrugo,
sesquioxide de f. hydraté m. |
aufgelöster —; *Iron-liquor*;
Rouille de f. liquide f.
Eisenrostfarbe f.; *Ferru-*
ginous colour; Couleur de
rouille f.
Eisenroth, Englisch-, Berg-
roth, Caput mortuum,
rothes Eisenoxyd n., Col-
cothar, Fodtenkopf m.
(Chem.); *Colcothar*, *english*
red, *Crocus Martii*, *colcothar*
of *vitriol*, Oxyde rouge de f.,
rouge d'Angleterre, colcothar m.
Eisenrüstung f., Ausbau mit
Eisen m. (Bgb.); *Iron-tubbing*;
Cuvelage en f. m.
Eisenruthé, flache —; *Flat*
iron-bar; Soltaire f.
Eisensafran, braunrother,
vollkommener Eisencalk m.
Eisenoxydhydrat n.; *Mart-*
ial crocus; Oxyde de f. brun,
safran de Mars, crocus martial,
colcothar m., potée d'acier f.
Eisensalmiak n.; *Native fer-*
ruginous sal-ammoniac; Sel-
ammoniac ferrugineux m.
Eisensalmiakblumen f. pl.;
Mixture of *sal ammoniac* and
nitrate of iron; Fleurs am-
moniacales martiales f. pl.
Eisensalz n.; *Iron-salt*, *sul-*
phate of iron; Sel ferrique,
sel de sesquioxyde ou de per-
oxyde de f. m.
Eisensammeterz n., Wad m.;

- Scaly brown-iron, brown iron-iron*; Guhr de manganèse, manganèse oxydé inflammable noirâtre, oxydé brun, oxydé gris terreux, sesquioxide de manganèse hydraté m., hématite écailluse f.
- Eisensand m.**; *Iron-sand, ferruginous sand, octahedral iron-ore in grains*; Mine de f. sablonneux f., sable de f. m. | magnetischer —; *Magnetic iron-sand*, Sable de f. magnétique m. | titanhaltiger —, *Titanisensand m.*; *Titanic iron-sand*; Sable de f. titanique m.
- Eisensanderz n.**; *Conglomerate of quartz and iron ochre*, Conglomérat de quartz et ocre de f. m.
- Eisensandstein m.**; *Lias sandstone with ferruginous parts*; Lias ferrugineux m.
- Eisensau, Olsensau f.**; *Half-refined iron at the furnace's bottom, bear, horse*; F. non scorifié, f. à demi-affiné attaché au fond du fourneau, loup, renard m.
- Eisensäule, eiserne Säule f.**; *Iron-pillar, column*; Colonne f., pilier m. de f.
- Eisensäure f.**; *Ferric acid, acid of iron, ferrate of hydrogen*; Acide ferrique, de f. m. | —, rothes Eisenoxyd n., *Totdenkopf m.*; *Sulphate of calcined iron, peroxide of iron*; Dolet m.
- Eisenschäum m.**; *Red iron-froth*; Ecume de f. f., o. ligiste m.
- Eisenscheel, Wolfram m.**; *Tungstate of iron, arsenical iron-ore*; Tungstate de f., wolfram, Schéil ferrugineux m.
- Eisenscheibe f.** (Bgb.); *Miner's compass*, Boussole de mineur f.
- Eisenschicht f.** (Hütt.); *Furnace-charge of iron*; Charge, fournée f.
- Eisenschimmel m.**; *Ferruginous mouldiness*; Moisissure ferrugineuse f. | — (Pferd); *Iron-gray horse*, Cheval blanc mêlé de gris de f. m.
- Eisenschlacke, Schlacke, Eisenschlacke, Schlacke, Eisenhochofenschlacke f.**, Gekräht, Geschirr n., Erzschäum, Hüttenafter m., *Slag, cinders, dross, recement, scoria, iron-dross, blast-furnace cinder*; Laïtier, renard m., scorie, scorie de la fonte f.
- Eisenschlag, Hammerschlag m.**; *Slag or scale of iron, mill-scale, hammer-scale*; Battitures, paillettes f., pl. de f.
- Eisenschlich m.**; *Muddy iron-ore*; Mine de f. limoneuse, terre martiale f., schlich de f. m. | hammer.
- Eisenschmelzwerk s.** Eisen-
Eisenschmied, Schmied, Grobschmied, Hammer-schmied m.; *Blacksmith, ironsmith, hammersmith, forgerman, striker*; Forgeron, forgeron grossier, marteneur, tailandier grossier m.
- Eisenschnee m.**; *Purest iron*; F. superfin.
- Eisenschneidemühle f.**, Eisen-
eisenwalzwerk n., *Slitting-rolling mill, slitters, slitting-rollers*; Machine à fendre le f. f.
- Eisenschörl m.**, *Sumpferz n.*; *Limonite, bog iron-ore, ferruginous short, Limonite f.*, schörl ferrugineux m.
- Eisenschrapels Abfalleisen.**
Eisenschrot n.; *Small shot of iron*; Grenailles de f. f. pl.
- Eisenschuh m.** (Wasserb.).
Pile-shoe; Sabot m. eisenschüssig (Bgb.); *Ferri-ferous*, Ferrifère.
- Eisenschwamm m.**; *Iron-sponge, spongy iron*; Eponge de f. f.
- Eisenschwartz n.**; *Bronze paint*; Couleur de bronze f.
- Eisenschwärze f.**, *Shining ore*; Gris de f. m. | — (Farb.); *Iron-liquor*; Couleur gris de f., teinte chalybée, liqueur ferrifère f., gris de f. m. | — (Schuh-m.); *Iron-liquor*; Noir de racine m.
- Eisenschweif m.**; *Granular iron-gance*; F. oligiste granulaire.
- Eisenselenid m.**, *Selenide of iron*; Sélénure de f. m.
- Eisensesquisulfuret, Andert-halbschwefeleisen.** Eisen-
sulfid n., *Sesquisulphuret of iron*; Sesquisulfure de f. m.
- Eisensilberglanz, Sternbergit m.**, *Sternbergite*; Sulfure d'argent et de f. m.
- Eisensilicat, kieselreiches Eisenerz, kieselsaures Eisenoxydul n.**; *Silicate of iron*; Silicate de f. m.
- Eisensinter, Pittzit m.**, Eisen-
pecherz n., *Iron-sinter, pitchy iron-ore*; F. oxydé résinite m., pittzite f.
- Eisenspaltwerk, Schneide-, Spalt-, Zainwerk, Schneidezeug n.**, Schneidscheibe, Schneidwalze, Spalterei, Zainwalze f.; *Cutter, cutting-plate, slitting-roller, slitter, slitting-, splitting-mill*;
- Trousses f. pl.**, fenderie, machine à fendre le f. f., taillant, cylindre fendeur m.
- Eisenspiegel, Eisenglanz m.**, *Rothstahleisen, spiegellichtes Eisenerz n.*; *Specular iron-stone, brown iron-stone, common iron-gance, oligist iron or iron-ore*; Mine de f. spéculaire f., f. spéculaire, oligiste.
- Eisenspinell, schwarzer — m.**; *Black spinelle*; Spinelle pléonaste f.
- Eisenspitzen, alte —** (um den Gyps festzuhalten) f. pl. (Maur.); *Old iron-hooks*, Rappoints m.
- Eisensprotz, Arsenikkies, Misspickel, Eisen-, Gift-, Rauschgelb-, Silberkies m.**, *Arsenikeisen n.*, *Arsenical pyrites, white arsenic*; Arseniosulfure de f., arsenic pyrites f., arsenical m., pyrites blanche arsenicale f.
- Eisenstab m.**, *Eisenstange f.*; *Iron-bar, Barre, perche de f. f.*, macret m. | — (Hütt.); *Staff*; Barre de f. f. | — zum Ausheben der Schwarzkupferprobe, *Iron-rod*; Mansard m. | durchlöcherter — zum Drahtziehen; *Punch-ed iron-rod for wire-drawing*; Filene f. | scharfkantiger —; *Bar with unflattened edges*, F. barré par devant m.
- Eisenstäben n.**; *Small rod of iron*; Vergette f.
- Eisenstäbe zusammenpacken** (Hochofen); *to bundle off*; Ballotter.
- Eisenstange f.**; *Eisenstab m.*; *Iron-rod, rod of iron*, Perche, verge de f. f. | eine — abhaben, abschrotten, abnehmen; *to cut off an iron bar*; Enlever un f. | der Anfang einer drei Fues langen — mit einer Luppe an jedem Ende (Schm.); *Ancony*, beginning of an iron-bar with blooms; *Acnéne*, encrénée f. | dicke und kurze —; *Strang, short iron-bar*; Souchon m. | gekrümmte — zum Öffnen und Schliessen des Kesselkanals (Seif.); *Curved iron bar for opening or closing boilers*; Matras m. | gewalzte —, *Plattine*, *Plettine f.*; *Mill-bar*; Barre laminée f. | eine kleine — oder Stahlstange die man unter dem Hammer streckt; *Small pattern of hammered iron or steel-rod*; Martiné m. | kleine — n f. pl. (Glash.); *Fascets*; Petites verges de f. dont on se sert pour porter les bouteilles au

fournau à recuire. | — n. am
 Notstall zum Bändigen
 der Pferde. *pl.*; *Iron bars*
in the travis or trave for shoeing
unruly horses; *Mains de tra-*
vail f. pl. | — zum Putzen
 der Blasebalgohre (*Hütt.*);
Little fire-iron to cleanse the
blast-pipe; *Estogard m.* | —
 zum Reinigen des Gusses,
 Schlackenaken (*Gieß.*);
Stirring-bar, puddling-bar;
Croard m. | *runde — in Dü-*
sen; *Round iron-bar in*
tuyers; *Espine f.* (*Pyrenées*)
 starke — (*Schl.*, *Schm.*)
Strong bar; *Cottière f.* | —
 für Streichhöfen *f. pl.*; *Bars*
used in the construction of
reverberatory furnaces; *Bar-*
res crénelées f. pl. | über-
 zählige, zu schmiedende
 — (*Schm.*); *Longest bar in a*
bundel, *Gouvernail m.* | eine
 verstärken; *to strengthen*
an iron-bar; *Charger* eine
 bande *f.*

Eisenstärke der Wände *f.*
 (*Büchsm.*); *Substance*, *Epaïs-*
seur f.

Eisenstärkemesser, Dick-,
 Greif-, Tastzirkel, Raster,
 Raster, Krummzirkel *m.*;
Scalipere, *calibre-compas-*
pass; *Compas d'épaisseur*,
courbe répétiteur m.

Eisenstaub *m.*; *Iron-dust*;
 Poussière *f. f.*

Eisenstein *m.*; *Hématite-ore*;
F. oxyd m., sanguine, héma-
 tite *f.* | —, *Eisenerz n.*,
 Eisenstufe *f.*; *Iron-stone*,
siderites, *Mine de f. f.*, *f. mas-*
sif, *brauner, thoniger —*,
 Thoneisenstein *m.*; *Brown*
clay iron-ore or *ironstone*; *F.*
oxyd massif argilifère.

Eisensteingläser *n.*; *Pin*, *Couche*
 de mine *f. f.*

Eisensteiniere *f.*; *Cockle*;
 Rognon de mine *f. m.*

Eisensteinrostofen *m.*; *Kiln*
for roasting or calcining ore,
roasting-kiln, *calciner*; *Four*
de grillage, *grilloir m.*

Eisenstück *n.* (*Büchsm.*); *Ingot*,
wedge; *Lingot m.* | viereckig-
 es —; *Square piece of iron*;
Carillon m.

Eisenstücke aus welchen der
 Gichtzacken des cataloni-
 schen Feuers besteht *n. pl.*;
Slabs opposite the tuyers in a
Catalan hearth; *Massoques*
d'un feu catalan f. pl. | — in
 Zangen fassen; *to fix pieces*
of iron in tongs; *Entaille*
f. (*Pyrenées*).

Eisenstufe *f.*; *Lump of iron-*
ore; *Echantillon*, *morceau*, *frag-*

ment de minéral *f. m.* | —;
Rich iron-lode; *Riche flon de*
f. m.

Eisensulfocyanid *n.*; *Sulpho-*
cyanide of iron; *Sulfo-cyanure*
de f. m.

Eisensulfuret, einfaches
 Schwefeleisen, Eisensulfür
n.; *Protosulphuret of iron*,
protosulphide of iron; *Proto-*
sulfure de f. m. | —, *Schwe-*
feleisen n., *Kies m.*; *Sul-*
phuret, sulphide of iron,
pyrite of iron; *Pyrite f.*, *sul-*
fure m. *de f.*

Eisensumpf *m.*; *Martial bog-*
iron, clay; *Limon martial*,
 marais d'eau ferrugineuse *m.*

Eisensumpferz *n.*, *Rasen-*
eisenstein m.; *Bog iron-ore*,
swamp-ore; *Mine de f. maré-*
cageuse f.

Eisentellurverbindung *f.*;
Telluride of iron; *Tellurure*
de f. m.

Eisenthellchen *n.*; *Iron-par-*
ticule; *Particule de f. f.*

Eisenthon, Thoneisenstein,
 Eisenletten, ochriger Thon,
 eisenhaltiger Thonstein *m.*;
 thoniges Eisenerz *n.*; *Argil-*
laceous iron-ore, iron-clay,
ochrey red clay, clay iron-
ore; *E. argileux*, *hydroxyde de*
f. terreux, *minera de f. argi-*
leux m., *argile martiale, ocreuse*,
 mine de *f. argileuse f.*, *f. argi-*
leux | aus — gebildetes
 Gestein; *Iron-clayey rock*;
 Roche à base de trapp et de
 cornéenne, roche argilo-ferra-
 gineuse *f.* | rother —; *Red*
iron-clay; *Ampo m.*, *argile*
rougeâtre ferrugineuse f.

Eisenthonconglomerat *n.*;
Conglomerated iron-clay;
 Argile de *f. conglomerée f.*

Eisentopf, eingemauert —
m.; *Iron set-pot*; *Pot de*
scellé m.

Eisenhydroxydsalz *n.*; *Salt of*
peroxide of iron; *Sol de per-*
oxyde de f. m.

Eisenübersulfid, zweifach
 Schwefeleisen, doppelt
 Schwefeleisen, Eisenbisul-
 furet, Eisenpersulfuret *n.*;
Bisulphuret, bisulphide of
iron, cubic pyrites, mundic;
Bisulfure de f. m.

Eisenverband *m.*; *Iron-bond*,
 -joining; *Assemblage en f. m.*

Eisenverzierer *m.*; *Workman*
who raises ornaments on iron;
 Releveur *m.*

Eisenvitriol, grüner Vitriol,
 Atlasvitriol, Grützöckel,
 Dinten-, Atramentsstein *m.*;
 Kupferwasser, wasserhal-
 tendes, schwefelsaures Ei-

senoxydul *n.*; *Green vitriol*,
copperas; *Vitriol de f. vert*,
 sulfate de protoxyde de *f.*, *f.*
 sulfaté vert, vitriolé, vitriol de
 Hongrie *m.*, couperose verte *f.*
 | reiner —, Stahlsalz *n.*; *Na-*
tive sulphate of iron; *Sol de f.*
natif m. | rothcalcinirter —;
Red vitriol, mixture of neu-
tral and basic sulphuric oxide
of iron; *Vitriol rouge*, | rother
 neutraler —, Botryogen,
 rother — von Fahlun *m.*;
Botryogene, red vitriol, *na-*
tive ferroso-ferric sulphate;
 Sulfate de *f. rouge*, botryo-
 gene *m.*

Eisenvitriolblumen *f. pl.*;
Flowers of green vitriol;
 Fleurs de vitriol de Mars *f. pl.*
 Eisenwarenf. *pl.*; *Iron-ware*,
iron-mongery, hard-ware;
 Grosserie, quincaillerie, tail-
 landerie *f.*, articles de *f. m. pl.*,
 ferromerrie *f.* | geschmiedete
 —; *Forged iron-wares*; *Fer-*
reterie, ferrerie f. | grosse —;
Iron-work; *Ferrerie f.*

Eisenwarenhandel und
 Kurzwarenhandel *m.*;
 Kurzwaren *f. pl.*; *Hard-*
ware, iron-mongery, iron-
ware, hard-ware; *Quincai-*
lerie, clincailerie f.

Eisenwarenhändler und
 Kurzwarenhändler, Waa-
 renhändler, Kleinschmied
m.; *Hardwareman, edge-tool*
maker; *Quincaillier, clincail-*
lier m. | *Cylinder*; *Roller m.*
 Eisenwalze *f.* (*Hütt.*); *Roller*;
 Eisenwasseroxyd, braun-
 gelbliches — *n.*; *Yellowish*
brown hydroxyde of iron;
 Hydroxyde de *f. brun jaunâtre*,
f. cloisonné m.

Eisen Weinstein *m.*; *Tartrate*
of iron; *Tartrate martial m.*

Eisenwerk *n.*; *Forges, iron-*
works; *Forge f.* | —, *Eisen-*
zeug, *Eisenbeschläge n.*,
 Verband, Beschlag, Eisen-
 beschlag *m.*; *Iron-work*,
binding; *Ferrement m.*, *fer-*
raille, *ferrure*, *garriture de f.*
f. | *altes —*, *Alt-*, *Abfall-*,
 Schrott-, Schmelzeisen *n.*;
 Rummel *m.*; *Eisenabfälle*
m. pl.; *Broken iron, fagotted*
iron, old iron, nut, scrap-
iron; *Ferraille f.*, *ribbons*,
déchets m. pl., *vieux f. m.*

Eisenzainer, Zainer, Zain-
 schmied *m.*; *Forger of bars*,
master-smith, hammer-smith;
 Maltre-forgeron *m.*

Eisenzeug, Eisengeräth, -ge-
 schütz *m.*, eiserne Werk-
 zeuge *n. pl.*; *Iron tools*; *Fers*,
 outils de *f.*, ferrements *m. pl.*

—, Eisenwerk n. (Bauw.); *Iron-work*; Fers d'ouvrage m. pl. | *Tüte*; Marmatite f. Eisenzinkblende f.; *Marmatite* Eisenzurichter m.; *Iron-trimmer*; Dresseur de f. m. eisern, von Eisen; *Of iron*, made of iron, *irony, ferrous*; De, en f. | — Rücken, Wandplatten; *Iron backs*; Fonds de t. m. pl. Eiserzeugungsapparat m.; *Eismaschine f.*; *Freezer*, freezing-apparatus; Congélateur m.; glacière f. Eisessig m.; *Anhydrous vinegar*; Vinalge anhydre m. Eisglas n.; *Ice-glass*, crackle-glass, frosted glass; Verre craquelé m. Eisgradrühr f. (Salzw.); *Graduation by freezing*; Graduation à glace f. Eisgrube f., Eiskeller m.; *Ice-house*, *ice-pit*; Glacière f. Eishändler m.; *Dealer in ice*; Glacier m. | à glace m. Eishobel m.; *Ice-plane*; Rabot Eishufeisen, geschärft Hufeisen n.; *Frost-shoe*; Fer à glace m. | glacière f. Eishütte f.; *Ice-house*; Cabane Eisloch & Eisbrecher. Eiskeller m., Eisgrube f., Eiswerk n.; *Ice-house*; Glacière f. Eiskluft, Wetterkluft des Holzes, Eiskluftigkeit eines Steines f.; *Cleft, crack caused by frost*, Gélivre f. eisklütig; *Frost-cleft*, split by the frost (wood); Gélif, gélis, gélivé (bois). Eisloch n., Wuhne f. (Fisch.); *Hole cut in the ice to give air to the fish*; Soupirail m. Eismachbildung, Arbeit mit rauher Oberfläche f. (Bauk.); *Frost-work*; Glace f. Eispflug m.; *Ice-plough*; Charrue à glace f. Eispunkt, Gefrier-, Thau-, Eisschmelzpunkt m.; *Freezing-point*; Point de congélation m. Eisscholle f., Schosseis n.; *Flake of ice*; Glçon m. | künstliche —, Eiszapfenverzierung im Rococostyle f. (Bauk.); *Rock-work*; Congélation f. | spath m. Eispath m.; *Ice-spath*; Eissporen m. pl.; *Crampits*, ice-spurs; Crampons, fers à glace m. pl. Eistopf (zum Eismachen) m. (Zuckerb.); *Ice-cellar*; Glacière f. Eiweiss n.; *White of eggs*; Blanc d'œuf m. | —, Eiweiss-

mischung f. (Bb.); *Glair*, white of eggs; *Glair f.*, blanc d'œuf m. | alaubhaltiges —; *Alum-curd*; Blanc d'œuf albuminé m. | käsiges —; *Caseous albumen*; Albumino-caseux m. | mit — überstreichen, überziehen (Bb.); *to smear with the white of an egg*, *glair*; *Glairer*. | humineux. eiweissartig; *Albuminous*; Eiweissbild n. (Phot.); *Albumenized photo*; Photographie albuminée f. Eiweissleim, Kleberleim m.; *Gluten*; Colle végétale ou albuminoïde f., gluten m. Eiweisspapier s. Albumin-papier. Eiweissquirl, Schneebeesen m.; *Egg-beater*; Mousoir m. Eiweissstoff, coagulirter — m.; *Coagulated albumen*; Albumine coagulée f. | trockener oder glasiger —; *Dry or vitreous albumen*; Albumine sèche ou vitreuse f. Eiweissüberzug m.; *Coating*, composition of the white of eggs; *Glairure f.* Ekliptische f. (Sp.); *Eclipse-speeder*, eclipse-riding-frame, strap-speeder, belt-speeder; *Eclipse-fleur en doux m.* Eklogit, Smaragdtefls (Angit mit Einschlüssen) m.; *Eklogite*; Eklogite, amphibolite actinotique f. | grease; Elaeérine f. Elaeérin n.; *Oleine in wool*; Elaidin n.; *Elaidine*; Elaidine f. elaidinsäuer, Elaid; Elaidique. Eläopten, Hygrusin n.; *Elaoptene*, oleoptene, that portion of volatile oils which remains in a liquid state below common temperature; Elaeoptène m. Elastizität, Feder-, Schwing-, Schwung-, Prall-, Spann-, Schnell-, Springkraft, Federartigkeit, Dehnbarkeit f.; *Elasticity*, resiliency, elastic force; *Elasticité*, force élastique f. | absolute —, Dehnungselastizität f.; *Elasticity of extension*; *Elasticité de traction*; | rückwirkende —, Druckelastizität f.; *Elasticity of compression*; *Elasticité de compression*. Elastizitätsachse f.; *Axis of elasticity*; Axe d'élasticité m. Elastizitätsmesser für Seidenfäden m.; *Serimetre*; Séri-mètre m. Elastizitätsmodul n.; *Module of elasticity*; Coefficient d'élasticité m. elastisch, feder-, prallkräftig, federhart, federmässig,

federnd, federschwichtig; *Elastic*, elastical, springy; Elastique, qui fait ressort. | flüssiges; *Gaseous*, expansive; Gazeux, expansible. Elastischmachen n.; *Elasticification*; Elastification f. Elaterin n., Eselsgurkenstoff m.; *Elaterine*; Elatérine f. Elaterometer, Elasticitäts-, Luftverdichtungs-, Spannkraft-, Spannungsmesser m.; *Barometerprobe f.*, Manometer n.; *Elaterometer*; Elatromètre m. Elychlörur, Oel des ölbindenden Gases n.; *Chloride of bicarbonated hydrogen*, oil of olefant gas; Chlorure d'hydrogène bicarboné m., liqueur des Hollandais f. Elylgas, ölbildendes Gas, schweres Kohlenwasserstoffgas n.; *Gas-oil*, olefant gas; Gaz oléfant, hydrogène deutocarboné n. Elbogen, Ziehwhirbel am Schellenzuge m., Knie n. (Schl.); *Crank*; Mouvement | einen — ansetzen (Schn.); *to make an elbow to a sleeve*; Couder. Elbogenhandschuhe m. pl.; *Sleeve-gloves*; Gants à bras m. pl. Elektoralwolfe f.; *Electoral wool*; Laine de mérinos de Sexe f. Elektoralzucht f., Elektoralmerinos n. pl.; *Electoral race*; Race des mérinos de Sexe f. Elektrizität, elektrische Kraft, Bernsteinkraft f. Electricity, Electricité, vertu électrique f. | eigene, nicht mitgetheilte —; *Idio-el.*, *Idio-el.* f. | keine freie — zeigend *Neutral*, void of free el., *Neutre*, | fühl-, merkbar —; *Sensible el.*; El. sensible. | gleichartige, gleichnamige, gleiche —, *Similar state of el.*; El. du même nom. | — leiten, *to convey el.*; Conduire l'él. | — leitend, der — fähig, fähig den Blitzstoff zu leiten, aufzunehmen; *Conductor of el.*, conveying el.; *Conducteur électrique*, | negative —, Harzelektrizität f., *Negative, resinous el.*; El. négative, résineuse. | positive —, Glaselektrizität f., *Positive, vitreous el.*; El. positive, vitreuse. | — im Zustande der Ruhe, *Static el.*; El. statique. | ungleichartige, ungleiche, entgegengesetzte —; *Opposite state of el.*; El. de nom opposé.

Elektrizitätserreger, Elektromotor m.; *Electro-motive*; *Electro-moteur m.*

Elektrizitätsleitung, Fortleitung der Elektrizität und des Galvanismus f.; *Electromotion*; *Electromotion*, *électrisation f.*

Elektrizitätsleiter, elektrischer Leiter, Leiter m.; *Conductor of el.*, *electric conductor*; *Conducteur électrique*, d'él. m.

Elektrizitätsmesser, Elektrometer m.; *Electrometer*; *Electromètre m.*

Elektrizitätsreiber, Elektrizitätsreger, Elektromotor m.; *Electromotor*; *Electromoteur m.*

Elektrizitätsverdoppler, Verdoppler. Elektrizitäts-sammler, Elektrizitäts-verdichter, Elektrizitätsver-zeiger, Blitzstoffsammler m.; *Collector of el.*, *doubler*, *Doubleur*, *duplicateur d'él*, *condenseur électrique*, *doubleur*, *duplicateur m.*

Elektrizitätsvermehrter m.; *Multiplier*, *Multiplicateur m.*

Elektrizitätszeiger, Luft-elektrizitätsmesser m.; *Elektroskop n.*; *Electroscope*, *Electroscope m.*

Elektriker m.; *Electrician*, *experimentalist*, *Physicien m.* elektrisch; *Electrical*; *Électrique*. | — gemacht, elektrisiert, *Electrified*; *Électrisé*. | der an sich — e Körper; *Idioelectric body*; *Corps idioélectrique m.* | — es Licht in vacuo; *Vacuum - system*; *Système de lumière à vide m.* | — es Licht verbreitend, *Photo-electricity*, *Photoélectrique*. | — er Schein um den Körper eines auf dem Pechkasten stehenden stark elektrisierten Menschen m., — e Bildung eines leuchtenden Heiligenscheines f.; *Beatification*, *Béatification électrique f.* | den — en Strom abbrechen; *to break contact*, *Rompres le contact*. | auf — em Wege; *Electrically*, *Au moyen de l'él.*, d'une manière électrique. | — es Zufussen, pl., — es Zustromen n.; *Electric influences*, *Affluences électriques f. pl.*

elektrisierbar, elektrisierbar; *Electrifiable*, *Électrisable*. elektrisieren, beblitzen, elektrisch machen; *to electrify*; *Électriser*, [sich mit Glas-elektrizität —]; *to electrify with positive el.*; *S'élétriser*

vitrensement, | durch Induction —; *to electrify by induction*; *Électriser par induction*.

Elektrisirmaschine, elektrische Batterie f.; *Electric machine*, *electric battery*; *Appareil électrique*, *électrophore m.*, *machine électrique*, *batterie électrique*, *pile voltaïque f.* Elektrisirscheibe f.; *Cover*; *Plateau électrique m.*

Elektrisirung, Blitzstoffzeugung f.; *Electrization*, *électrification*; *Électrisation*, *électrification f.*

Elektrochemie f.; *Electrochemistry*; *Electro-chimie f.* elektrochemisch; *Electrochemical*; *Electro-chimique* Elektrode, Stromleiter, Weg der Elektrizität m.; *Electrode*; *Électrode f.*

Elektrodynamik f.; *Electrodynamics*, *Electro-dynamique f.* Elektrodynamometer, Rheometer m. (Tel.); *Electrodynamometer*, *rheometer*; *Appareil de résistance m.*

elektrogalvanisch, *Electro-galvanic*; *Electro-galvanique*. | auf — em Wege; *Electro-galvanically*; *Par voie électro-galvanique*.

Elektrogalvanismus m., thierische, galvanische Elektrizität f.; *Electro-galvanism*, *Electro-galvanisme*, *galvanisme*, *fluide galvanique m.*, *él. animale*, *galvanique f.*

Elektrolyse f.; *Electrolysis*; *Electrolytation*, *électrolyse f.*

Elektrolyt m.; *Electrolyte*; *Electrolyte*, *corps décomposable par l'él. m.*

Elektromagnet m.; *Electromagnet*; *Electro-aimant*, *aimant électrique m.* | dreischenk-licher —; *Trifurcate electro-magnet*, *Electro-aimant trifurqué*; *kreis-, spulenförmiger* —; *Circular electro-magnet*; *Électro-aimant circulaire*. | mittelspulenförmiger —; *Paracircular electro-magnet*; *Electro-aimant paracirculaire*

| zweischenk-licher —, Hufeisen n.; *Bifurcate electro-magnet*; *Electro-aimant bifurqué*, *en fer à cheval*.

elektromagnetisch, *Electromagnetic*, *Electromagnétique*.

Elektromagnetisieren n.; *Electro-magnetizing*, *temporary magnetizing*; *Aimantation temporaire f.*

Elektromagnetismus, Galvanomagnetismus m., magnetische Elektrizität f.; *Electro-magnetism*, *galvano-*

magnetism; *él. magnétique f.*, *électro-magnétisme*, *galvano-magnétisme m.*

elektronegativ, negativ elektrisch; *Electro-negative*, *negatively*, *resinously electrified*; *Électro-négatif*. | — er oder negativ-elektrischer Körper m.; *Electro-negative body*; *Corps électro-négatif m.* elektropositiv, positiv elektrisch; *Electro-positive*, *positively*, *vitrously electrified*; *Electro-positif*. | — er oder positiv-elektrischer Körper m.; *Electro-positive body*, *Corps électro-positif m.*

Elektrostatik f.; *Electrostatics*; *Electrostatique f.*

Elektrotypapparat m.; *Electro-type apparatus*; *Electrotype m.* [ing; *Electrotype f.* Elektrotypie f.; *Electro-type* Elektrotypierwerkstätte f.; *Electrotyping-house*; *Atelier d'électrotypie m.*

Elektrum, Silbergold, Gold-silber, silberhaltiges Gold n.; *Electrum*, *argentiferous gold*; *Electre*, *électrum*, *or blanc des Gaules*, *aurure d'argent pur*, *alliage natif d'or et d'argent m.*

Element n., einfacher Stoff, Grund-, Urstoff m. (Chem.); *Element*, *simple*, *elementary body*, *undecomposed body*; *Élément*, *corps simple*, *élémentaire*, *indécomposable m.* | — (Phys.); *Element*; *Couple*, *élément d'une batterie m.* | galvanisches —, Bunsen-sches — n.; *Galvanic element*; *Element galvanique*, *couple m.*

Elementaranalyse f.; *Ultimate*, *elementary analysis*; *Analyse élémentaire*, *ultime f.* | organische —; *Elementary organic analysis*; *Analyse organique élémentaire f.*

Elementaranbahnungen f. pl., die zweite der —; *The second of the fundamental cordings*; *Batavia m.*

Elementarerde f.; *Primitive soil*; *Terrain primitif m.*

Elementarstein, Gesundheitsstein s. Eisenkies

Elementarsang m. (Bsp.); *Primitive ode*, *Flon élémentaire m.*, *gange élémentaire f.*

Elemi, echtes —, orientalisches — n.; *True elemi*, *oriental elemi*; *Élémi oriental*, *vrai m.* | [unechtes —, amerikanisches —; *American elemi*; *Élémi bâtarde*, *occidental*, d'Amérique m.

Elemiharz, Elemi, Amyris-harz, Oelbaumharz, Oel-

harz, Wildölbaumharz, Gummieleini m.; Gum elemi, Elemi m., résine, gomme f. Elenhaut, gute fehlerfreie — oder Bockshaut f.; *Fine buckskin*; Chapon m. Elefantentlaus, Merknuss f.; *Marking-nut, cashew-nut, acajou-nut, Malacca-bean*; Anacarde m. Elefantentoktav n. (Bdr.); *Elephant-octavo*; Espèce d'octavo grand et large. Elephantenzähne m. pl.; *Tucks, elephant's teeth*; Dents d'éléphant f. pl., morfil m. | — mit abgebrochener Spitze; *Elephant-teeth with defective points*; Dents d'éléphant bouts rompus. | rissige —; *Cracked elephant-teeth, fissures*; Dents d'éléphant crevassées, fêlées. | — roh —, rohes Elfenbein n.; *Unmanufactured elephant-tusk*; Marfil, morfil m. | stumpfe —; *Short-pointed elephant-teeth*, Dents d'éléphant bouts ronds. | verwitterte —; *Old elephant-teeth*; Dents d'éléphant passées. Elefantpapier n.; *Elephant-paper*; Papier éléphant (28 Centim. sur 62). Elevator m., Hebewerk n. (Müll.); *Elevator*; Eleveur m. Elfeck n.; *Endecagon, hendecagon, undecagon*; Polygone de onze côtés, hendécagone, undécagone m. | *Ecagone* elfeckig; *Eleven-angled*; Endé-Elfenbein n.; *Ivory*; Ivoire m., éburne f. | gegrabene —; *Muscovy ivory*; Ivoire de Moscovie. | geraspelt —; *Ivory - rasping, flings, shaving*; Râpures d'ivoire f. pl. | in — verwandeln, to eburnify; Eburnifier. | weissgebranntes —; *White-burnt ivory*; Spode m. elfenbeinähnlich, elfenbeinartig, *Ivory-like*; Eburné. Elfenbeinarbeiten f. pl.; *Ivory-sculpture*; Ivoirerie f. Elfenbeinblättchen n. pl.; *Sheet-ivory*; Plaques d'ivoire f. pl. Elfenbeindrechaler, Elfenbeinarbeiter m.; *Ivory-turner, ivory-worker*; Ivoirier, tourneur en ivoire m. elfenbeinen; *Ivory*; D'ivoire. elfenbeinern, elfenbeinartig; *Like ivory*; Ivoirin. Elfenbeinnuss (zu Stockknöpfen) f.; *Ivory-nut*; Ivoire végétal m. Elfenbeinpapier n.; *Ivory-paper*; Carton-ivoire m. Elfenbeinraspel, Feinraspel

f., Zieher m. (Dr.); *Fine-cut rasp*; Grêle f. Elfenbeinschwarz, schwarz gebranntes Elfenbein n.; *Ivory-black, abaiser*; Noir d'ivoire, de velours m. Ellagsäure, Bezoarsäure f.; *Rusi-gallic, parellagic acid*; Acide rusigallique m. Elle f.; *Ell*; Aune f. | nach der —, ellenweise; *By the yard*; A l'aune. Ellengehalt m., Ellenmass n.; *Measure (by the ell, metre)*; Aunage, mètre m. Ellenreiter, Ladenschwung, Ladendiener m.; *Counter-jumper*; Courtard de boutique m. | Aune ferrée f. Ellenstock m.; *Ell - wand*; Ellenwarenhändler m.; *Dealer in dry goods*; Marchand en détail, à l'aune m. Ellernholz, Erlenholz n., Erle f.; *Alder, eller*; Aune, aulac m. Ellipse f., Schrägschnitt m.; *Ellipse, ellipse*; Ellipse f. ellipsenformiges Stück an einer Zeitgleichungspendeluhr n.; *Elliptical piece of a pendulum-clock of equation*; Courbe d'une pendule d'équation f. Ellipsenzirkel, Ellipsograph m.; *Tram, elliptical compasses*; Ellipsographie, compas à ellipse m. | *solide f.* Ellipsoid n.; *Ellipsoid*; Ellip-ellipsoidisch, ellipsoidal; *Ellipsoid, ellipsoidal*; Ellipsoide. Ellipsoität, Ellipsengestalt f.; *Ellipticity*; Ellipsoität f. Else, dreikantige — der Segelmacher f.; *Stabber*; Alène des voiliers f., ogre m. Elzevirausgabe der Klassiker f. (Bdr.); *Elzevir edition*; Edition Elzévir f. Elzevirformat n. (Bdr.); *Elzevir size*; Format elzévirien m. Emmer, Reissdinkel, romanischer Weizen m., Zweikorn n.; *Roman wheat, Triticum amyleum*; Grand épeautre, blé de Jérusalem, froment amyacé m. | *mat.* Emoisin (Bdr.) s. Lexikonfor- Empfindlichkeit f. (Chem.); *Capacity*; Capacité f. Empfangszimmer, Gesellschaftszimmer n., Festsaal, Ballsaal, Saal m.; *Saloon, ball-room, great hall, drawing-room*; Salon m.; empfindlich, genau (Phys.); *sensible*; sensible. | — machen (Phot.); *to sensitize, excite*; Exciter, sensibiliser.

Empfindlichkeit s. Sensibilität. | *estrade*; Estrade f. Emporbühne f.; *Platform*. Empore, Emporkirche, Gallerie, Emporbühne, Bohrlade, Bosel, Porkirche, Frieche f., Singchor, Lese-pult n.; *Ambo, gallery of a church, choir, loft, gallery, quire, aisle, traverse*; Galerie d'église, tribune, travée f., ambon, jubé, chœur m. Empyreuma n., brenzlicher Oelgeruch oder Geschmack, Brandgeruch, Brandgeschmack, Fusel m., *Empyreum, empyreuma*, Empyreum Endbohrer s. Abbohrer. | *un.* Ende n.; *End*; Bout m. | — (Web.) s. Abschrote. | — Wenigkeit f. (Web.); *End of a thread*, Doitée f. | — eines Dornes; *End of the stem*; Pointe molle f. | — am — (Zumm); *Placed end to end*; Abouté. | — einer halb-gestreckten Stange (Streckw.); *Extremity, end of a half-drawn bar*; Corroud m. | — von Gangweise gekreuzten Ketten (Web.); *End of warps crossed porterwise*; Talon m. | — des Holzgestells für Kummerte, *End of the wooden frames of collars*; Montonniers f. | — der Klinge im Stiel; *End of the blade within the handle*; Plate-semelle f. | — des Kolbeneisens (Hütt.); *End of the bloom*; Bardon, bout de barre m. | oberes —; *Upper-end*; Haut bout m. | oberes — (Blum.); *Top, upper part*; Tête de pétale f. | oberes — des Kelchblattes (Blum.); *Upper end of the foliole*; Pointe d'araigne f. | oberes — der Säge; *Heel*; Talon m. | schräge — eines Einlasszapfens; *Bevelled end of pivots or pins*; About des liens m. | schräge —, An-schiffstück n., Kopf eines Stück Holzes, Anstoss m., Achsel eines Zapfenlochs f.; *Butt-end, bevelled piece of timber, butt of a plank, joining-piece, end, abutment*; About m. | — einer Seite; *Bottom, foot of a page*; Bas d'une page m. | starkes —; *Large end*; Gros bout m. | — der Tracht n. pl. (Bauk.); *Solins*; Solins m. pl. | — des Trommelzapfens (Zuck); *End of the pivot of drums*; Oeuf m. | unteres —; *Lower end*; Bas bout m. | unteres — (Blum.); *Bottom, lower*

part; Tête d'areigne *f.* | un-
teres — (Tuchm.); *Lower*
end; Queue *f.* | verstärktes
—; *Strong end*; Bossage d'une
poutre *m.* | beide — *n. n. pl.*
(Zeug.); *Both ends*; Cap et
queue (Stoffe).
enden, beendigen, beschlies-
sen; *to end, finish, achieve*;
Achever, finir, terminer.
Endfläche, obere oder untere
— des Cylinders *f.* (Dpfm.);
End-plane of the cylinder;
Plateau du cylindre *m.*
Endglied des Säulenschafte
n.; *End-piece of the shaft*;
Congé du fût *m.* | Coin *m.*
Endkeil *m.* (Bdr.); *Quoin*;
Endkorde am Zeug *f.*; *Cord*
at the extremity of a stuff;
above the thread, Surfil *m.*
Endlager *n.*, Endstuhl *m.*
(Eisenb.); *Joint chair*, Cous-
sinet à joint, de jonction *m.* |
der Welle (Mach); *Paddle-*
shaft bearing, shaft-bearing;
Bout d'arbre *m.*
Endlauf der Maschine *s.* Be-
harrungszustand.
Endosmometer, Endosmo-
messermess *m.*; *Endosmometer*,
Endosmètre *m.*
Endplatten *f. pl.* (Dpfkessel);
End-plates (of a boiler);
Plaques des bouts *f. pl.*
Endschrauben *f. pl.*; *Pad-*
screws; Vis terminales *f. pl.*
Endstück *n.*, Zipfel *m.*; *End-*
piece; Bout *m.* | — (Mech.);
Butt, About *m.* | — Anreih-
stück *n.*, Anwurf, Anstoss
m. (Schm.); *End-piece, jointing-*
piece; Aboutissement *m.* | —
der Cylinderstampe (Pap.);
Butt of the cylinder-stamp;
About *m.* | — für den Griff
(Sens); *End-piece for the*
handle (scythe); Couard *m.* |
— einer Kette; *Remainder*
or end of a warp on looms;
Pène, pence *m.* | —, Mün-
stück an der Tabakspfeife
n.; *End-piece of a smoking-*
pipe; Chalumet *m.* | sphäri-
sches — einer Verzierung,
Endkugel *f.*, Knäuf *m.*;
Spherical end of an ornament;
Boule d'amortissement *f.*
Endstück der Arkaden *n.*
pl. (Web.); *The joined ends of*
neck-ties; Boucle *f.*
Endung (St.); *s.* Ausgang.
endweise (Pl., Schiefd.); *End*
to end, endwise; Bout à bout.
Endwiderlager *n.*, Endpfeiler
m.; *Main abutment, main*
pier; Pied-droit extrême de
pont, de voûte *m.*
Enfieldbüchse, Miniébüchse
f.; *Enfield rifle, Enfield*; Fusil

Minié, à tabatière *m.*
enganschliessend, knapp an-
liegend, prall (Kleider);
Tight (dress); Collant (habits).
| zu — oder zu dünn sein
(Hufeisen); *Horse-shoes being*
too narrow or too thin; Man-
quer de fer.
Enge in der Wasserröhre *f.*;
Narrowness (pipe); Etrangle-
ment *m.* | Stelhäuschen.
Engelhäuschen (Bau) *s.* Apo-
engelstimme, Angelica *f.*
(Org.); *Angelica*; Jeu céleste *m.*
engfältig; *Small - plaited*; A
petits plis.
engerändert, mit engem
Rand, schmalkrämpig;
Narrow - brimmed; A petits
bords.
Engischblau, Fayence-, In-
digoblan *n.*, Delft blue,
crookery-ware blue, China
blue, english blue, Bleu de
faience, bleu de Chine, bleu
anglais *m.* | —, Königsblau
n.; *Queen's blue, King's blue*,
Bleu royal, de roi *m.*
englischer Haken (Uhrm.) *s.*
Abfall. | — Schrauben-
schlüssel *m.*, *Spanner, screw-*
spanner, wrench, screw-
wrench, universal screw-
wrench; Clef anglaise, clef
universelle *f.*
englisches Fenster *n.*; *English*
casement; Fenêtre à bascule *f.*
Engischgelb, Turner Gelb
n.; *Patent-yellow*; Jaune bre-
veté *m.*
englisch-gothischer Baustyl
m., *English gothic style*; Style
anglo-gothique *m.*
Engischroth, Braunroth *n.*;
Trip, brown-red; Brua rouge,
rouge d'Angleterre *m.*
englisieren, engländern (Pfer-
de); *to dock horses*; Anglisier,
courtauder.
Enkaustik, eingebrannte
Wachsmalerei, eingebrann-
te Farbmaleret (pompe-
janisch) *f.*; *Enamelling-paint-*
ing, painting with wax-
colours annealed or burnished
in, painting in encaustic; Pein-
ture encaustique, à couleurs
encaustiques, cérographique *f.*
enkaustisch; *Encaustic*; En-
caustique. | *peg; Varlet m.*
Enke am Pflug *f.*; *Plough-*
Enkeisen, Schneidrad n.,
Kolben *m.*, Fraise *f.* (Dr.,
Büchsm., Schl., Uhrm.); *Cut-*
ting-file, cutter, iron-cutter;
Fraise *f.* | Säule.
Entasis *s.* Bauchung einer
Entbettungsrahmen *m.*;
Frame for unbedding silk-
worms; Délitoir *m.*

entbinden, entwickeln; *to*
disengage, emit, evolve; Dé-
gager.
Entbindungsapparat mit
Scheidewänden *m.*; *Chlorine*
apparatus with partitions;
Cuve à mousoir *f.* | Ten-
entblättern (Gartn.) *s.* abblät-
ter, Entbläuer, Entbläuer,
Ausfärben einer Indigo-
küpe, Erschöpfen der Farbe
n.; *Removing the blue colour*
from indigo-wats (dye), Dé-
blanchi *m.*
entbleien, das Bleisiegel ab-
nehmen; *to remove the lead*
of custom-houses, Déplomber.
entblößen, eine Fundgrube
— (Bgb.); *to work a new*
mine; Exploiter une nouvelle
mine.
Entcombinirung *f.* (Chem.);
Decombination; Décombina-
son *f.*
Entdecker (Schl.) *s.* Angeber.
entdielen, entplanken, den
Boden wegnehmen; *to re-*
move boards, floors; Dé-
plancher.
entdisteln; *to remove burs or*
thistles, burring (sheepskins);
Echardonner.
entdornen (Ackb.); *to remove*
thorns, Détourer.
Entenflinte, Vogelflinte *f.*;
Duck - gun, fowling-piece;
Canadière *f.*
Entengrün *s.* Flaschengrün.
entfädeln (Nadl.); *to unthread*;
Défiler. | S'écloigner.
entfallen (Bgb.); *to separate*;
entfalten, auseinander brei-
ten; *to unfold*; Déplier.
Entfärbekessel *m.* (Färb.);
Clearing-copper; Chaudière
à vivrer *f.*
entfärben *s.* abfärben. | ab-
schliessen, verschliessen; *to*
decolour, Décolorer.
Entfärbender Pflanzen durch
Lichtentziehung, Vergeilen,
Vergeilenlassen, Dünn-
aufschieben *n.*, Bleich-
sucht *f.*; *Etiolation*; Etiolo-
ment *m.*
Entfärbungsmittel *n.*; *De-*
colouring agent; Agent dé-
colorant *m.*
Entfernung, Strecke, Weite,
Ferne *f.*, Abstand, Zwi-
schenraum *m.*; *Distance*; Di-
stance *f.* | — zwischen zwei
Streckwalzen (Sp.); *Ratch*
in spinning-frames; Distance
d'une paire de cylindres étir-
eurs à l'autre *f.*
Entfernungskraft, Abstrebe-
f, Flieh-, Centrifugalkraft *f.*;
Centrifugal force; Force cen-
trifuge *f.*

Entfernungsmesser, Fernemesser *m.*; *Distantmeter, distance-meter; Distansmètre m.*
 entfetten (Bl., Tuchm.) *s.* abfetten; | entölen (Baumwolle); *to remove the oil (wool); Dégraisser (laine peignée).* | entschweissen, ausfetten, aussieden (Wolle); *to scour wool, ungrease wool, remove the yolk; Dégraisser, dessuinter, délampourder (laine).*
 Entfetten, Spülen *n.* (Färb.); *Removing the superfluous oil, Dégraisage m.* | —, Ausfetten *n.* (Sämg.); *Scouring; Dégraisage m.* | —, Benetzen der Fettigkeit *n.* (Töpf.); *Mixing rich plastic clay with sand; Dégraisage m.*
 entfettet, schlecht — (Tuchm.); *Greasy, Gras.*
 Entfettung *f.*; *Mixing the heavy earth with sand or cinders; Dégraisage des pâtes m.*
 Entfettungsmaschine *f.*; *Scouring-machine; Machine à dégraisser f.*
 entfeuchten (Bäck.); *to remove the damp; Buer.*
 Entfetzen *n.*; *Unfelling, breaking; Défeutrage m.*
 Entfalter *m.*; Kammwalzmaschine *f.* (Sp.); *Drawing-rollers and porcupines; Défeutreur m.* | doppelter — *Drawing-rollers; Défeutreur à deux étages, défeutreur renaisseur m.* | vernir, entränsen; *to unvarnish; Déentfätschen, abaaen (Gerb.) to remove the superfluous flesh from skins; Egrimer.*
 entfugen, aus den Fugen bringen, auseinander nehmen, trennen, zertheilen, zerlegen (Tuchl.); *to disjoint, put out of socket, unhinge, unsocket; Déboiter, désempolter, déjoindre.*
 entfusen, Entfusselung *f.* (Brwbr.); *Defusseling, removing the fusel-oils; Déphlegmer, enlever le fuselöl.*
 entgasen; *to remove or drive out the gas; Dégazer*
 entgegenbohren, gegenbohren; *to counter-pierce; Contre-percer.*
 entgegenlangen (Bgb.); *to begin a gallery at both ends; Percer deux galeries l'une vers l'autre en sens contraire sur une même ligne.*
 entgegenlängen (Bgb.); *to dig sideways; Creuser, percer à côté, travailler en longeant le flon, en le traversant obliquement.* | vitrifid.
 entglasen; *to devitrify; Dég-*

Entglasung *f.*; *Devitrification; Devitrification f.*
 entgleisen, von den Schienen, von dem Geleise ablaufen (Eisenb.); *to leave the metals, run off the line, wriggle off, Sortir des rails, sortir de la voie, dérailler.*
 Entgleisung *f.*, Entgleisen, Auspringen aus den Schienen, Spurloswerden *n.*; Schienenablauf *m.*; *Running, getting off the rails or metals, Dérailement, dérailement, dérailage m.*
 entgliedern; *to unlink, Défaire les anneaux d'une chaîne.*
 enthaaren, abpölen, keissen, abhären (Gerb.); *to pare, remove, scrape off the hair, unhair; Déburrer, dépiler.*
 Enthaaren *n.* (Gerb.); *Depilation of skins, unhairing, removing the fur; Déplage, dépillement, pelatage m., dépilation f.*
 enthaufen (Bgb.); *to encroach; Empiéter sur son voisin.*
 Enthefen *n.* (Wein); *Removing the ferment or yeast from the bottle (wine); Dégorgement, dégorgeage m. (vin).*
 enthemmen, aushemmen, losstemmen, abtreiben; *to unsocket, unwedge, unskid a wheel; Décaler, délayer une roue.*
 enthonigen; *to press the honey from the wax; Démieller.*
 enthülsen, aushülsen, ausschoten, ausspellen, schälen, garben; *to husk, hull; Ecosser, monder, nettoyer.*
 Enthülsmaschine *f.*; *Shelling-machine; Ecosseur m., écosseuse f.*
 Enthüllungsmaschine *f.*; *Rice-hulling machine, paddy-mill; Machine à décortiquer le riz f. (sing-mill); Mondeuse f.*
 Enthüllungsmühle *f.*; *Pulp-entzochen, abjochen, los-, ausspannen (Ochsen); to unyoke (oxen); Découpler, désaccoupler.*
 Entkalken des Rübensafts *n.* (Zuck.); *Deliming, saturating the juice with carbonic acid, Enlever la chaux du jus de betteraves.*
 entkanten (mit dem Viertelstab) (Zimm.); *to cut the edges off, round off; Quarderonner.*
 entkantet, zweifach —, zweifach abgestumpft, *Double blunted; Bisemarginé.*
 entkapseln, aus den Kapseln herausnehmen (Töpf.); *to remove from the saggars; Désencaster.*

entkeilen, den Keil herausziehen oder wegnehmen, die Unterlage wegnehmen (Mech.); *to unwedge, take out the wedge; Décoincer, décaler.*
 entkerben *s.* ausbuckeln.
 entklammern, aus den Klammern herausreißen, *to cramp out; Décramponner.*
 entknorren, abknorren; *to take off the knot; Eneyer.*
 Entknöten *n.*, Ablösung der Knöten *f.* (Gartn.); *Abnodation, Enlèvement des noeuds m.*
 entkohlen, den Kohlenstoff entziehen, decarbonisiren, entstählen, *to decarburate, free from carbon, decarbonize; Décarburer, decarboniser.*
 Entkohlen des Roheisens mit oxydirtem Eisengemisch und flüssiger Schlacke *n.*; *Pig-boiling, wet puddling; Decarburation de la fonte au moyen de fer oxydé et de scories liquides f.*
 Entkohler *m.* (Chem.); *Decarburator, Décarbureur m.*
 entkohl, durchs Schleifen — sein, *Decarburated by heat or whetstones; Se brüler.*
 Entkohlung *f.* (Eisen); *Decarburatation; Décarburation de la fonte f.* | — (Stahl); *Decarbonization, softening; Décarbonisation f.*
 entkörnen (Sp.) *s.* auskörnen.
 Entkörnungsmaschine, Whitney's — *f.*; *Cotton-gin; Egreinoir Whitney f.*
 entkräuseln; *to uncurl; Défriser.*
 entkuppeln, aus-, loskuppeln, ausrücken, abstellen (Mech.); *to disconnect, uncouple, throw out of gear, disengage; Déconjuguer, débrayer, désempbrayer, désaccoupler.*
 entladen, den Schuss herausziehen (Büchsm.); *to unload, Décharger. | (Phys.); to discharge; Décharger.* | ausgeben, eine bestimmte Wassermenge liefern, auströmen (Pumpe); *to discharge; Débit.* | (er); *Décharger m.*
 Entlader *m.* (Phys.); *Discharge-Entladung f.* (Chem.); *Explosion; Explosion f.*
 entlassen (Arbeiter); *to discharge; Renvoyer, congédier.*
 Entlassungsschein *m.*; *Discharge-ticket; Billet de congé, de démission m.* | flager.
 entlasten (Bauk.); *to ease; Soulager, Brüstungs-*

Entschwefelung f.; *Densulphurization*, *unsulphuring*, *Dessulfuration*; Entschäuder. entschweissen (Sp.); *to scour*; entsilbern; *to unsilver*, take *scrape or wear the silver off*. Désargenter. | (Blei); *Désilverizing*; Désargenter. entschollen (Schuhm.); *to unsole*; Dessemeler. | Feider. entstählen; *to unsteel*; Désaestahlung f.; *Decarbonization*; Décarburation f. entsteifen, die Steife benehmen; *to take away the stiffness, render pliant*; Déracidir. einstellen, aus der natürlichen Lage bringen, verderben, ausschlagen, verdrehen, verbiegen, krümmen; *to distort, deform*; Contourner. entstielen; *to remove the handle*; Désemmanner. Enttheerungsrohre, Vorlage, Hydraulik f. (Gasf.); *Tar-clearing tube, hydraulic main, hydraulic condensor*; Barillet m. Entwässerung, Entholzung, Entwaldung f.; *Désvivation*, Déboisement m. entwässern, trocken legen (Ackb.); *to drain*, Drainer, saignen. (Bgh.) *to unwater*; Saigneur. | (Chem.); *to remove the water*; Déshydrater. Entwässerung, Wasserableitung, Trockenlegung, Drainirung f., Wasserabzug, Ablass des Wassers m., Drainiren n. (Ackb.); *Drainage, draining*; Drainage, dessèchement m., épuisement m. pl., saignée f. | — (Wegeb.); *Sauvage*; Assainissement m. Entwässerungsgraben, Fanggraben m., Entwässerungsrille, Catch-water drain; Fossé de ceinture m., tranchée d'eau f. entweichen, verdunsten; *to disengage*; Se dégager. Entweichen n., Gasflucht f.; *Gas-escape*; Fuite de gaz f. Entweichungsklappe f. (Dpfm.); *Delivery-valve*; Clapet de décharge m. Entweichungsrohre f. (Dpfm.); *Eduction-pipe*; Tuyau d'émission f. | Projeter. entfernen (Bauk.); *to project*. Entfernungsstempel für Briefmarken m., Cancelling-stamp, obliterator; Timbre m., losange f., à points entwickeln (Bauk.); *to develop a plan*; Développer un plan. Entwickelungsrohre f.

(Chem.); *Safety-tube*; Tube de sûreté m.
 entwirren, gefärbte Seide —, schlichten; *to unravel silk after its being dyed*; Décrampiller. | sich —; *to disentangle*; Se détordre.
 entwollen (Gärtn.); *to remove the woollen dressing from a bed*; Délainer.
 Entwurf, Plan m., Skizze f. (Bauk.); *Sketch of a plan, outline sketch*; *Projet m., poupée f.* | —, leicht hingeworfene Skizze f. (St.); *Rough draught*; *Pochade f.* | erster —, Aufriss m., Skizze, Andeutung, Vorzeichnung f. | *Sketch, rough draught, delineation, delineature*; Ébauche, esquisse, linéature, construction f., croquis, crayon m., croquée f. | den ersten — machen; *to rough-cast*; Esquisser, faire le canevas. | flüchtiger —; *Rough sketch*; Brouillon, croquis m.
 entziegeln; *to untile*; Enlever, ôter les tuiles. [Astraire.
 entziehen (Chem.); *to abstract*; entziehend (Chem.); *Abstractive*; Abstractif.
 Entziehung, Entwässerung, Verdampfung f., Abziehen einer Flüssigkeit von einem Körper n. (Chem.); *Abstraction, dephlegmation*; *Abstraction, déflagmation f.*
 entzimmern (Bgb.); *to remove the timbering*; Enlever le boisage. [tain.
 entzünden; *to untin*; Oter l'é-entzündbar, brennbar; *Inflammable, phlogistic, accendible, combustible*; Inflammable, phlogistic.
 Entzündlichkeit, Entzündbarkeit f. (Chem.); *Accendibility, adustion, inflammability, inflammableness*; Inflammabilité, affinité pour l'oxygène f.
 Entzündung f. (Chem., Phys.); *Inflammation, accension*; Inflammation f. | —, chemische Verbrennung, Verkalkung f., Glühendmachen, Glühen der Metalle ohne zu schmelzen n. (Bütt.); *Ignition*; Ignition f.
 Entzündungskraft, zurückstossende Kraft f., Zurückstossungsvermögen n.; *Repulsive power*; Vertu, force, faculté repulsive, force de répulsion f. | Erbsen éocene; Eocene sandstein m.; *Eocene*; Epelernholz n., Wasserlärchen m.; *Common maple*; Érable commun m.

Epicycloidenrad n.; *Epicycloidal wheel*; Roue epicycloïdale f.
 Epicycloïdflaschenzug m.; *Epicycloidal pulley*; Poulie épicycloïdale f.
 Epidot, piemontesischer Braunstein, Pistazit m.; *Epidote*; Epidote m. | —, Thallit m.; *Green epidote, feriferous epidote*; Thallite, epidote vert, ferrugineux m.
 Epistelpult n.; *Epistle-desk*; Epitrier m.
 Epistelseite, Kelchseite f.; *Epistle-side*; Côté de l'épître m.
 Epistilbit, Manophan, diplogener Kuphonspath m.; *Epistilbite*; Epistilbite f.
 Epoche, devonische — f. (Geol.); *Devonian epoch*; Époque devonienne f.
 erbauen, Mineralien — (Bgb.); *to win minerals*; Extraire les minéraux. | Lagerstätten, Bergwerke — (Bgb.); *to construct, build*; Construire | Wasser — (Bgb.); *to meet water*; Rencontrer les eaux.
 Erbauer, Architekt, Baumeister, Bauunternehmer m.; *Architect, builder*; Architecte, entrepreneur m.
 Erbbau m. (Bgb.); *Working one's own mine*, Exploitation d'une mine en propre f.
 Erblauf m. (Bgb.); *Stream traversing the lodes*; Rivière qui coupe la montagne et les filons qui s'y trouvent et forme un petit filon à la rive opposée f.
 Erbhäuer m. (Bgb.); *Thorough miner*; Mineur absois, consommé ou passé m.
 erblasen (Bütt.); *to obtain by means of a blast-engine*; Produire au moyen d'une soufflerie.
 erbohren (Bgb.); *to find by boring*; Découvrir par la sonde.
 Erbrechen (Bgb.); *to discover by mining*; Découvrir à la suite des travaux.
 Erbschacht m. (Bgb.); *Deepest pit in a mine*; Puits le plus profond d'une mine m.
 Erbsen f. pl.; *Pea, peas*; Pois m. pl.
 Erbseneisenerz, Erbsenerz n.; *Globular ore*; Mine de fer globuleuse, mine globuliforme f., fer oxydé rubigineux globuliforme m.
 Erbsenkette f.; *Pea-shaped, globular chain*; Chaîne d'or composée de grains en forme de pois f.
 Erbsenstein, Pisolith, erbsenförmiger Kalkstein, Scha-

lenkalk m.; *Peastone, pisolite form limestone*; Pisolith, chaux carbonatée compacte f.
 Erbsentüll m.; *Spotted net, sprigged net*; Tulle à pois m.
 Erbstollen, Hauptstollen, Hauptminengang m. (Bgb.); *Main gallery, principal gallery board, drainage-gallery*; Galerie principale, majeure, d'écoulement f.
 Erbeute f. (Bgb.); *Depth of a draining-gallery*; Profondeur d'une galerie d'écoulement f.
 Erbtiefe n. (Bgb.); *Deepest spot in a mine*; Point de travail le plus profond d'une mine.
 Erdader f. (Bgb.); *Vein of earth*; Feuille f.
 Erdausschlammung f., Anschlammung eines sumpfigen Bodens mit Erde n. (Aokb); *Filling marshes with soil*; Colmatage, dépôt d'argile m.
 Erdanschutt, Erdhügel m.; *Agger, heap, mound*; Butte f.
 Erdarbeit f., Erdbau m.; *Earth-work, earth-digging*; Déblai et remblai m.
 Erdarbeiten f. pl., Erdschüttung, Dammschüttung, Wallarbeit f., Dammbau, Erdbau, Unterbau m., Bauwerk in Erde n. (Bauw., Eisenb.); *Earth-work, ground-work, earth-clearing*; Terrassement m., travaux de terrassement m. pl.
 Erdarbeiter, Dammarbeiter, Bodenplanier m. (Bauw.); *Digger*; Terrassier m. | —, Eisenbahnarbeiter m. (Eisenb.); *Navy, navigator, excavator*; Terrassier m.
 erdartig, erdfahl; *Earthy, terreous*; Terreux.
 Erdaufschnitt an Wegen, Kanälen m.; *Bank, spoil formed along the sides of a cutting*; Cavalier m.
 Erdaufwurf m.; *Platform of earth*; Terrasse m.
 Erdaushub n.; *Lift*; Bloc de terrain enlevé au moyen de coins m.
 Erdausstreckung f.; *Spreading*; Emploi en remblai m.
 Erddack, Thonback, Formentrog, Weichtrog m. (Zuck.); *Clay-trough, swimming-tub, filling-trough, mould-vat*; Bac à formes, à délayer la terre grasse m.
 Erdbauholz, Grubenbauholz n. (Bgb.); *Timber for mining*; Bois de charpente pour mines m.
 Erdbebenmesser, Ausbruchsanzeiger (Vulkan) m.; *Sis-*

mometer; Sismomètre, sismo-
 graphe m.
 Erdbeerstock, tauber —
 m.; *Barren strawberry-bush*;
 Coucou m.
 Erdbewegung, Fortschaffung
 von Erde f. (Bauw.); *Earth-
 work*; Mouvement de terre m.
 Erdboden, den — mit der
 Hacke loshauen, aufhau-
 chen, aufhauen (Bauw.); *to
 cut the ground, hew open,
 break open or up*; Attacher le
 terrain au pic.
 Erdbogen m.; *Dry arch, re-
 taining arch in the ground-
 work*, Arche, voûte de décharge
 des fondations f. | —, Grund-
 bogen, Spanner m. (Bauk.);
Dry arch; Arc à l'envers m.
 Erdbohren, Sondieren n.;
Sounding soil; Sondage m.
 Erdbohrer m.; *Ground-auger,
 earth-borer*, Sonde f., trépan m.
 Erdbrand m.; *Subterraneous
 fire*; Feu souterrain m. | —
 (Bgh.); *Efflorescence of a
 lode*; Parties effluées d'un
 filon f. pl.
 Erdamm, Schüttamm,
 Auftrag, Erdaufrurf m.,
 Aufschüttung f.; *Embank-
 ment, mound, earth-bank*;
 Remblai m., levée de terre f.
 —; *Mole of earth*, Molard m.
 — kleiner — zwischen Salz-
 teichen (Salzw.); *Small dike
 between salt-marshes*; Lanter-
 neu m.
 Erddruck m.; *Pressure of
 earth*; Poussée des terres f.
 Erde f., Boden m. (Bauw.);
Earth, soil, estate; Terre f.,
 terrain m. | — (Nassau); *Clay*;
 Argile f. | Adamische —,
 Damascener — f.; *Adam's
 earth*; Terre d'Adam. | ägypti-
 sch — (Ärb.); *Egyptian
 clay*, Argile égyptienne. | ange-
 fahrene, aufgeschüttete —;
Earth-work, embankment;
 Terres de rapport f. pl. | in
 — arbeiten, mit — an-
 schütten; *to execute earth-
 work*; Terrasser. | aufge-
 schüttete —, Wurferde f.;
Made land, shifting-soil;
 Terre rapportée f., terres je-
 cessées f. pl. | — um einen
 Baum auflockern; *to tap a
 tree at the root*; Rädel. | —
 aufschütten, lagern; *to de-
 posit the earth*; Déposer la
 terre. | auf der — aufstehen,
 aufsitzen (Maur.); *to stand
 on the ground*; Porter a cru. |
 — längs eines Beetes auf-
 werfen; *to raise the earth
 lengthwise of a bed*; Border
 une planche. | ausgegrabene

—; *Digged earth*; Terre
 creusée. | — ausgraben, den
 Boden ausheben; *to dig,
 excavate the earth*; Creuser,
 extraire la terre, déblayer le
 terrain. | mit — aushöhen,
 bewerken. — beschütten,
 Bäume behäufeln, — auf-
 fahren (Ackb.); *to renew the
 soil*; Terrer. | englische —,
 englischer Tripel m.; *Roll-
 ten-stone*; Terre, pierre pour-
 rie f. | — feststampfen
 (Wasserb.); *to beat up the
 soil, ram the earth*, Fouler,
 battre, corroyer. | — feuchten
 und kneten; *to wet and
 work the soil*; Faire le bou-
 chage. | — auf flachgrün-
 digen Acker führen; *to fill
 up a plot of land*, Recharger
 unterrain | gebrannte —, Ter-
 ra cotta f., Thon m., rau-
 hes Steinzeug n.; *Baked clay,
 Terra cotta*; Terre cuite. |
 gefeuchtete und geknetete
 —; *Moist soil*; Bouchage m.
 | geschiedene — vom Zinn;
Causality, Terre séparée de
 l'étain. | gesunkene —; *Down-
 fall, thrust*; Fondism., cloche f.
 | gewachsene —, natürli-
 cher Boden m.; *Grown soil*;
 Terrain naturel m. | — um die
 Bohnen häufeln; *to hill
 beans*; Béchetonner. | — kar-
 ren, abkarren, in Schubkar-
 ren abfahren, ein Feld be-
 karren; *to wheel, cart soil*;
 Brouetter de la terre, transpor-
 ter de la terre à la brouette. |
 Kasseler —; *Van Dyke brown*;
 Brun Van Dyke m. | — klopf-
 fen, pritschen; *to beat earth*;
 Battre le sol. | Kölner —;
Cologne earth; Terre de Co-
 logne. | lemnische —, Terra
 lemnia; Terre f., hol m.
 de Lemnos. | ostindische
 —, gepulverte Curcuma-
 wurzel f.; *Curcuma*; Terre-
 mérite. | rollige —, rutschig-
 er Boden m.; *Loose earth*;
 Terre coulante. | rothe, ita-
 lienische —; *Tuscan red*;
 Rouge de Toscane m. | — aus
 welcher Salpeter gezogen
 wurde; *Spent earth of salt-
 petre*; Blanc m. | schwarze
 unfruchtbare —; *Black soil*;
 Bieffe f. | thon- und quarz-
 sandhaltige —; *Argillaceous
 earth mixed with quartz-sand*;
 Chânaise f. | ungesetzte —;
Soil unsettled; Terre non tas-
 sée. | — an die Wurzeln
 andrücken; *to press the
 earth against the root*; Border
 une plante.
 Erdschnitt, kreuzförmig-

ger — m. (Bgh.); *Cross*; Tra-
 chée en forme de croix f.
 Erdengläser n. pl.; *Glass
 made of silica, alumina and
 lime*; Verre fabriqué de ma-
 tières terrenees m.
 erdenken, studieren, be-
 rechnen, ausfindig machen
 (Masch.); *to design*; Imaginer,
 calculer, proportionner, étu-
 dier.
 Erderrhöhung f., Erd-Schütt-
 damm m.; *Embanking, em-
 bankment, earth-bank, dike*;
 Levée f., remblai m.
 Erdewellenlager n. (Masch.);
Pedestal for shaft-steps;
 Piédestal m.
 Erdfarbe, lauchgrüne — f.;
*Leek-colour, prasinous co-
 lour*; Prasine f. | —, Mineral-
 farbe f.; *Mineral colour*;
 Couleur minérale f.
 erdfarben, erdial, grau-
 braun; *Terreous*; Terreux,
 couleur de terre.
 Erdfarben f. pl.; *Earth-co-
 lours*, Terres colorantes f. pl.
 Erdferrohr n.; *Land-tele-
 scope, terrestrial telescope*;
 Lunette terrestre, longue-vue f.
 Erdflach, Berg-, Steinflach
 m., Federweiss n.; *Earth-
 flat, Aplanie* m.
 Erdflöz, Erdlager n., Erd-
 schicht, Erdlage f.; *Stratun
 or layer of earth*; Banc, lit de
 terre m., couche f.
 Erdflüsse n. pl. (Hütt.); *Corn-
 stones of the running-side of
 a blast-furnace*; Pierres agu-
 laires du côté de la percée d'un
 haut-fourneau f. pl.
 Erdgalle, Wassergalle f.
 (Marmor); *Moist vein, defects
 or hollows filled out*; Ter-
 rasse f. (marbre).
 Erdgang m. (Bgh.); *Branch-
 gallery*; Rameau de mine m.,
 galerie qui conduit sur les
 travaux f.
 Erdgelb n.; *Oker-de-lace*;
 Jaune d'ocre m., ocre f.
 Erdgeschmack m.; *Flavor,
 smelling of the soil*; Goût du
 terrain, de terroir, terreux m.
 Erdgeschoss n., zu ebener
 Erde; *Ground-floor*; Par-
 terre m. | tiefliegendes —;
Basement-story; Étage en sous-
 basement m.
 Erdglas n.; *Gypsous spath*;
 Spath gypseux m.
 Erdgrube f.; *Pit*; Terrière f. |
 (Gieß.); *Pit*; Fosse f.
 Erdgut, Sandgut n. pl. (Tabak); *Shrubs*;
 Savonnettes, feuilles de terre
 f. pl., tabac champêtre de
 Hadau m.

Erdharz, Erdpech *s.* Asphalt. | mit — besättigen; *to bituminise*; Bituminieren. | federhartes —, Elaterit *n.*; *Elastic bitumen*, *mineral caoutchouc*, *elaterite*; Bitume élastique, caoutchouc fossile *m.*; *elaterite f.* | — von Guyaquil; *Guyaquillite f.* | Art natürliches —; *Kind of natural bitumen*; *Naphthagil m.* | Verwandlung in —; *Conversion into bitumen*; Bituminisation *f.* | Weisses —; *White bitumen*; *Leucophore m.*

Erdhaue, Breitenweit-, Rundhaue *f.*, Karst *m.* (Bgb.); *Pick-axe*; *Hoyau m.*, *bec-de-cane*, *pioche de mineur f.*

Erdiges, Grobes *n.*, erdige Theile *m. pl.* (Chem.); *Earthy parts*; *Terrestréités f. pl.*

Erdkabinet (ohne Wasser) *n.*; *Earth-closet*, *dry closet*; *Cabinet inodore terreux*, *cabinet à salement m.*

Erdkarrer *m.*; *Barrow-man in brick-fields*; *Rouleur m.*

Erdkegel *m.* (Wegeb.); *Old man*, *witness*; *Témoin m.*, *dame f.*

Erdklumpen, Kloss *m.* (Töpf.); *Clod*; *Mottée f.*, *pâton m.*

Erdkobalt, brauner, gelber — *m.*; *Brown and yellow cobalt-ore*; *Oxyde de cobalt brun m.* | erdiger, rother —, Kobaltbeschlag *m.*; *Earthy red c.-ore, c.-crust*; *Arséniaté de c. terreux*, *oxyde de c. rouge, c. arséniaté m.*, *efflorescence de c. f.* | schwarzer —, Russkobalt *m.*, Kobaltschwarze *f.*; *Black c.-ore, c.-black, earthy c.*; *C. oxyde noir*, *peroxyde de c. m.* | strahliger, rother —, Kobaltblüthe *f.*; *Radiated red c.-ore, c.-bloom*; *Arséniaté pulvérulent*, *oxyde de c. rouge fibreux m.*, *fleur de c. m.*, *mine de c. en efflorescence f.* | verhärteter, schwarzer —; *Black oxidated vitreous c.-ore*; *C. oxyde noir vitreux mamellonné*. | veredelter, schwarzer —; *Black vitreous c.-ore, C. terreux noir vitreux mamellonné*.

Erdkohle, erdige Braunkohle, erdharzige Holzerde *f.*; *Earth-coal*, *earthy brown-coal*; *Bois bitumineux terreux*, *lignite terreux m.* | eine Art schwarze —; *Black lignite*; *Noir de terre m.*

Erdkorb *m.* (Bauw.); *Basket*;

Hotte f. | —, Minenkorb *m.* (Bgb.); *Miner's basket*, *corb*; *Panier de mineur m.*

Erdlade *f.* (Zimm.); *Sill of a stay*; *Semelle d'étaie f.*

Erdmagnetismus *m.*; *Terrestrial magnetism*; *Magnétisme terrestre m.*

Erdmassen *f. pl.*; *Earth-masses*; *Terres*, *masses de terre f. pl.* [*Géodésie f.*]

Erdmesskunst *f.*; *Surveying*;

Erdöl, Petroleum, Bitumen, Berg-, Steinöl, Naphtha *n.*; *Rock-oil*, *petroleum*, *gac-claum*, *earth-oil*, *fossil tar*, *bitumen*, *mineral oil*, *Seneca oil*; *Huile de pétrole ou de terre, de naphthe, huile minérale f.*

Erdpech *n.*, mineralischer Theer *m.*; *Mineral pitch (of Bastennes)*, *malthé*, *Barbadoes tar*; *Goudron*, *brai naturel m.* | — entfernen, vom Erdharz befreien, *to remove the bitumen*; *Débituminiser*. | — vom Kaukasus; *Mumia*, *mineral mummy*; *Poix minérale du Caucase f.*

Erdprofil *m.* (Wegeb.); *Profile of earth-works*; *Emme f.*

Erdrutsch, Bergsturz, Erdschlipf *m.*, Abrutschen, Abgleiten vom thonigen Boden *n.*; *Land-slip*, *slip*; *Gissement spontané des terrains glaiseux*, *éboulement m.*

Erdsalz, Stein-, Kernsalz *n.*; *Rock-salt*, *mineral salt*; *Sel fossile*, *gemme*, *minéral*, *sel de roche m.*, *soude muriatée fossile f.* | —, Steppen-, Wüstensalz *n.*; *Salt of steppes*; *Sel des steppes m.*

Erdtscharer, Erdräumer *m.* (Bgb.); *Miner's drag*; *Drague f.*, *bouchet m.*

Erdtschale, ocker- und eisenhaltige — *f.* (Ackb.); *Moorband-pan*; *Dépôt ocreux et ferrugineux m.*

Erdtscharre (Gärtn.) *s.* Abstecheisen. [*Latte f.*]

Erdtschaukel *f.*; *Battle-door*;

Erdtschicht, harte — unter dem Fruchtboden *f.*; *Pan*; *Sous-sol dur m.*

Erdtschlacke *f.*, *Earthy slag*; *Scorie volcanique f.*

Erdtschlägel *m.* (Töpf.); *Rammer*; *Battoir de pipes m.*

Erdtscholle, Pflugscholle *f.* (Ackb.); *Clod*, *Motte de terre*, *tranche f.* | — n. zerschlagen (Ackb.) | *to crush or break the clods*; *Emotter*.

Erdschwamm *m.*; *Esculent boletus*, *mushroom*; *Bolet comestible*, *champignon m.*

Erdstamm *m.* (Forstw.); *Young tree grown from seed*; *Arbre cru de semence m.*

Erdstampfe, Hand-, Stielramme, Jungfer, Hoyer, Hoyer *f.*, Besetzschiägler *m.*; *Earth-rammer*, *beetle*, *paver's beetle*; *Hic a main*, *démol-selle f.*

Erdstich, Knotenstich *m.*; *Fastening stitch*; *Point arrêté*.

Erdsturz, Erdschlipf *m.*; *Slip*, *fall of earth*; *Chute f.*, *éboulement m.* | — in Steinbrüchen; *Land-slip*; *Cambrement m.*

Erdsucher, Erdböhner, Bohrer *m.*, Bohrzeug *n.* (Bgb.); *Earth-borer*, *ground-auger*, *miner's borer*, *terrier*, *borer*; *Sonde*, *tarrière*, *sonde à tarière*, *à fouiller f.*; *trépan du mineur m.*

Erdturf *m.*; *Earthy turf*, *old black peat*; *Tourbe terreuse*, *tourbe noire ancienne f.*

Erdwachs, Luft-, Steinkohlenwachs *n.*, mineralisches Wachs *n.*, Ozokerit *m.*; *Fossil wax*, *ozocerite*, *ozokerite*; *Cire fossile*, *de terre*, *ozocerite*, *espèce de paraffine f.*

Erdwagen *m.* (Eisenb.); *Truck*, *Wagon de terrassement m.*

Erdwall zwischen der Doppelmauer *m.* (Bütt.); *Earth-work between the double wall*, *Pisé m.*

Erdwand *f.*; *Earthy cover*; *Couverture terreuse f.*

Erdwärmemesser *m.*; *Geothermometer*; *Géothermomètre m.*

Erdwinde, senkrechte Winde, Winde mit stehender Welle *f.*, Hebezeug, Spill *n.*, Hebebock, Göpel *m.*; *Crab*, *gin*, *windlass*, *capstan*, *upright windlass*, *field-capstan*; *Vindas*, *treuil vertical*, *à asbestos volant*, *cabestan m.*, *chèvre f.*

Erektilität, Aufrichtungsfähigkeit *f.* (das Grundprinzip des Aneroidmanometers); *Erectility*, *Erectilité du tube*, *du manomètre anéroïde f.*

Eremacausis, Vermoderung, Zersetzung, Verwesung *f.*, langsame Oxydation *n.*; *Eremacausis*, *slovo oxydation*; *Eremacausis*, *oxydation par degrés f.*

erfallen (Bgb.) | *to win*; *Extraire*.

Erfindungspatent *n.*, ein-ertheilen | *to grant*, *issue*, *de-liver a patent*; *Délivrer un brevet*.

erfrorne todte Stelle im Holz *f.*, Splint *m.*, Frozen part of wood; *Gélivure entrelardée f.*

Ergänzungsfarben *f. pl.*; *Complementary colours*; Couleurs complémentaires *f. pl.*

Ergänzungsseiten, acht — im 12^{ten} Format, *f. pl.*; Abschmitt *m.* (Bgh.); *Supplementary eight pages in duodecimo*; Encart *m.*

Ergänzungsstrich *m.* (Bdr.); *Bar, ellipsis*; Barre *f.*

Ergänzungszahl, Radzahl *m.* (Mech.); *Hunting - cog*; Dent supplémentaire *f.*

ergießen, sich — *s. abfließen*.
erglügen, im Feuer allmählich heiss werden; *to neal*; Rougir, être incandescent, à l'état d'ignition.

Erglügen, Glühen, Glühendwerden *n.* (Phys.); *Ignescence*; Ignescence *f.*

erglühend, feuergebend (Phys.); *Ignescent*; Ignescence.

Ergreifer (Bgh.) *s. Caps.*

Erhabendrehesler *m.*; *Chaser*; Repousseur *m.*

erhabene Manier *f.* (St.); *Relievo-engraving*; Gravure en relief.

Erhaltung, Aufbewahrung des Holzes *f.*; *Preservation of wood*; Préservation du bois *f.*

Erhaltungsbille, Schöpfungsbille *f.*; *Preserves*; *Conserve* *f.*; *Trane*.

erhaben (Bgh.); *to win*; Erheben, durch Einschnitt —, hervorheben (Schl.); *to set off by cuttings*; Relever; durch Gold und Seide —; *to set off by gold or silk*; Rehauser d'or et de soie.

Erhebung über den Grund, Auftreibung, Erhöhung *f.*; *Embossment*; Degré du relief *m.* — der Stollenmauer (Bgh.); *Creep*; Soulevement du mur des galeries *m.*

erhellend (Zuck.); *to clarify*, *clear*; Clarifier.

Erhellkessel *m.* (Zuck.); *Clarifying-pan*; Chaudière à clai-rée *f.*

erhitzen, von Neuem — (Feuerarb.); *to heat again*; Recuire. | wieder — oder aufwärmen; *to reheat*; Réchauffer, ramener | wieder —, wieder schmelzen (Feuerarb.); *to temper*; Récourir.

Erhitzung, Erwärmung *f.*; *Heating*; Réchauffement *m.* | —, Wärmung, Heizung *f.*, Erhitzen *n.* (Chem.); *Calcification*; Calcification *f.* | stufenweise, Aufwärmen des Ofens *n.* (Spiegelu.); *Tempered heating of the furnace*; Attempage *m.*

erhöhen, aufhohen, über-

höhen, höher auftreiben (Bauk.); *to raise, increase, run up, surmount*; Elever, hausser, exhausser, donner de l'exhaussement, relever, surmonter.

Erhöhung, Aufhöhung *f.*, Aufsatz *m.* (Bauw.); *Raising*; Exhaussement *m.* | —, Ansatz der Pfanne *m.* (Büchsm.); *Elevation on the pan, fence of the pan*; Rempart du bassinot *m.* | schwächere — einer Mittellängwand durch den Dachstuhl hindurch (Zimm.); *Raising on partition-walls*, Rötze *f.*

Erhöhungen, kleine — auf künstlichen Perlen *f. pl.*; *Small elevations on beads*; Accidents *m. pl.*

Erkerfenster, Archnerfenster, Chorlein, Ausgebäude *n.*; Erker, Arker, Alcor, Ausstich *m.*; *Bow-window, jut-window, bay-window, oriel, compass-window, oriel-window*; Fenêtre en baie, en saillie, en tribune *f.*

Erkersäule *f.*; *Jutty-column*; Colonne méniane *f.*

Erkerstube *f.*, Erkerzimmer *n.*; *Jut-room, protruding-room*; Hors-d'oeuvre en saillie *m.*, chambre en saillie *f.* | Erlängen (Bgh.); *to prolong*; Prolonger. [blau]

Erlangerblau *s.* Berlinerblau

Erlängung *f.* (Bgh.); *Prolongation*; Prolongation *f.*

Erle, Eller, Else *f.*; *Alder*, Aune, aulne *f.*

erledigen (Bgh.); *to clean, wash, separate the ore*; Laver, épurer le minéral, en séparer les terres et pierres inutiles.

erlegen, Gezäh — (Bgh.); *to set the tools*; Rascommoder, aiguiser, émouder les outils.

Erlegung (Schm) *s.* Anschweissung

Erleichterungshölzer einer Windmühle, Unterleghölzer *n. pl.*; *Coists*, Bräse *f.*

Erlenholz *n.*; *Alder-wood*, Bois d'aune *m.* [Aune, madré *m.*]

Erlenmaser *f.*; *Curled alder*; Erlenrinde *f.*; *Alder - bark*; Écorce d'aune *f.*

Erliegen, zum — kommen (Bgh.); *to give up, abandon*; Abandonner.

ermächtigen (Bgh.); *to become wide, thick, large*; Croître.

Erneuerung der Salzbecken *f.* (Salzw.); *Renovating the brine-basins*; Chaussege *m.*; Erneuerung, Vervollkommnung *f.*, Stoffwechsel *m.*; *Renovation*, Rénovation *f.*

Ernte, Erntezeit *f.*; *Harvest, crop, harvest-time*; Moisson, récolte, cueillette *f.* | —, geerntetes Getreide *n.*; *Cut crops*; Récoltes coupées *f. pl.* | zweite —, Nachernte *f.*; *After-crop, after-cartage*; Seconde récolte *f.*

Erntebier, Märzbiere, Marchbeer; Bière de Mars *f.*

Erntehaken *m.*, Reaping-hook; Croc à récolter *m.*

Erntemaschine, Mähmaschine *f.*; *Reaper, reaping-machine, harvester*; Moissonneuse, machine à récolter *f.*

Ernten *n.*; *Harvesting, taking in the harvest*; Cueillette, cueil-laison, récolte *f.* | — mit der Sichel; *Cutting and gathering corn with the sickle*; Crépe-lage *m.*

Erntewagen, Erntekarren *m.*; *Car for harvesting*, Charri *m.* | letzter —; *Hock cart*; Dernière charrette à moisson *f.*

eroben (Bgh.); *to win*; Extraire, Eröffnung einer Eisenbahn *f.*; *Opening of a line*; Ouverture d'un chemin de fer *f.* | — eines galvanischen Stromes; *Way*, Ouverture du courant galvanique *f.* | — der Küpe (Fab.); *Opening the cup*; Ouverture de la cuve *f.*

erörtern (Bgh.); *to discover by works*; Découvrir à la suite de travaux.

erproben, probieren, prüfen, versuchen, *to try, make the test, prove*; Eprouver, essayer.

Erproben *n.*, Probe *f.* (Mech.); *Trial, test*; Essai des machines *m.* [Semeur *m.*]

Erprober *m.* (Büchsm.); *Tester*; Erregung, Induction *f.* (Phys.); *Induction*; Induction *f.*

Erregungsapparat, Inductionsapparat *m.* (Elektr.); *Inductor*; Inducteur *m.*

errichten, bauen, aufbauen; *to erect, build, set up, raise*; Elever, ériger.

Errichtung einer Handlung *f.*; *Setting - up in business*; Etablissement d'une maison de commerce *m.*

erröscheln (Bgh.); *to discover by digging ditches*; Découvrir en creusant des canaux.

Ersatzkette *f.* (Web.); *Supplementary warp for figured stuffs*; Foul trainant *m.*

Ersatzkettenfäden *m. pl.* (Web.); *Supplementary warp threads*; Guidanne *f.*

Ersatzkettengarn *n.* (Web.); *Substitute for warp-thread*; Rencuil *m.*, jointe *f.*

Ersatzstück, Einsetz-, Aus-

hilfsstück, Stück zum Wecheln *n.*, Aushilfe *f.*, Ersatz zum Um- oder Auswechseln *m.*, *Duplicate*, *spare*, *Pièce de rechange*, de réserve, réserve *f.*
 Ersatzzündstift *m.* (Büchsm.); *Spare-nipple*, *reserve-nipple*; *Cheminée de rechange f.*
 ersäufen, ansäufen, austränken, ertränken (Bgb.); *to inundate*; Inonder. | ertrinken (Bgb.); *to become full of water*; *S'emplir d'eau*
 erschlagen (Bgb.); *to meet*; Rencontrer. | schliessen.
 erschliessen (Bgb.) *s.* auferschöpfen (Ackb.) *to impoverish*, *exhaust*, *Fatiguer*
 Erschöpfung *f.*, *Pumping*; Epuement *m.* | — (Bgb.); *Exhaustion of the corpus*; Epuiement *m.* | — (Chem.), *Exhaustion*; Epuement *m.*
 Erschöpfungsgesetz *m.*; *Exhaust*, *exhauster*; Exhausteur *m.*
 erschöpfen, er-, auf-, ausschürfen (Bgb.); *to discover or reach by digging*, *to open a vein*; Découvrir un filon en minant, creusant, fouillant.
 Erschütterung, Lufterschütterung (durch den Schall) *f.*; *Verberation*, *percussion*, *Verberation*, *percussion f.*
 Erschütterungskreis *m.* (Bgb.); *Sphere of compressed and split soil*; Cercle de friabilité *m.*
 Erschütterungssphäre *f.*; *Sphere of commotion*; Sphère de commotion *f.*
 erseifen (Bgb.); *to win by washing*; Extraire par le lavage.
 ersinken (Bgb.); *to reach by shafts*; Atteindre au moyen de puits.
 ersoffen (Bgb.); *Submerged*; Submergé. | — e Schraube *f.*; *Sunk screw*; Vis noyée, perdue *f.*
 Ersparnisse *n. pl.*, Sparpfennige *m. pl.*, Ersparthes *n.*; *Savings*; Epargnes, économies *f. pl.* | Stupéifier.
 erstarren (Chem.), *to coagulate*.
 Erstarrten *n.* (Hütt.); *Congelation*, *fixing*, *setting*, *cooling*; *Congelation*, *solidification f.*, *retrodissement m.* | — der Bäume; *Freezing of trees*; Engarde *f.* | langsames | *Slow congelation*, *cooling*; *Congelation lente*. | plötzliches — *Sudden cooling*, *rapid congelation*; *Congelation subite*, *solidification subite f.*
 Erstarrtenlassen der fetten Säuren *n.*; *Solidifying the fatty acids*; *Cristallisation des acides gras f.*

erstechen (Bgb.); *to find a miner missing*; Constater l'absence d'un mineur.
 erste Ruhe, Ruh-, Mittel-, Vorderrast *f.* (Büchsm.); *Half-cock*, *half-bent*; Cran du repos *m.* | — s Wasser (Tuchm.) *s.* Rauhen aus dem Haarmann.
 Erstfinder *m.* (Bgb.); *First finder*; Premier trouveur *m.*
 Ersthaken (Zimm.) *s.* Aufschiebling.
 erstickter Bau *m.* (Bgb.); *Works filled with foul air*; Travaux remplis d'air vicié *m. pl.*
 erstrecken (Bgb.) *s.* erlangen. | sich — (Mech.); *to reach*; Se projeter, s'avancer.
 erteufen (Bgb.); *to find by sinking shafts*; Découvrir en creusant des puits.
 Ertrag *m.* *Produce*; Rendage, rendement *m.* | —, Gewinn *m.*; *Avails*; *Bénéfice m.* | — (Ackb.); *Field*; *Produit*, *rendement m.*, *récolte f.* | — (Bgb.); *Output*; *Production f.*, *produit*, *rendement m.* | — der Felder, Ausbeute *f.* (Ackb.); *Produce*; *Dépouille f.*
 Ertragsantheil *m.* (Th.), *Tantième*, *share in profits*, *Tantième f.* | *s.* ersäufen.
 ertränken, ertrinken (Bgb.)
 erwärmen, mässig — (Lichtz.); *to warm gently*, *Glacier* im offenen Feuer, im Sandbad — (Chem.); *to heat in the open fire*, *in the sandbath*; Chauffer à feu, au bain de sable.
 erweichen, weich machen; *to soften*; Amolir.
 Erweichen, Weichmachen *n.*; *Softening*; Amollissement *m.*
 Erweichwalze *f.* (Pap.); *Dilatating-roller*; *Cylindre émousant m.*
 erweitern, weiter machen; *to widen*; Agrandir (en large). | ausreiben; *to counter-sink*; Fraiser un trou.
 Erweiterung, Bauchung *f.*, Schalltrichter *m.*; *Bell-mouth*; *Évasement m.* | — (Bgb.); *Widening of the roof and wall*; *Rentement m.* | — der Form nach unten (Lichtz.); *Widening of the mould at the bottom*; *Dépouille f.*
 Erweiterungskamm, Schlichtkamm *m.* (Web.); *Extender*; *Tampon m.*
 erwittern (Bgb.); *to effloresce*; *S'effleurir*, *tomber en efflorescence*.
 Erythrin *m.*, Kobaltblüthe *f.*; *Erythrine*, *cobalt bloom*; *Erythrine f.*, *cobalt arseniate m.*
 Erythrinaure *f.*, Erythrin *n.*

Erythric, *lichen acid*, *erythrin*; *Acide érythrique m.*
 Erz, Fossil *n.*; *Mineral*; *Mineral m.* | —, Bergerz, Bergewächs, Mineral *n.*; *Mine*, *ore*, *ore-flour*; *Mue f.*, *mineral m.* | —, Metall *n.*; *Hard brass*; *Bronze m.* | das — abstossen; *to mine by banks*, *cut by degrees*, *Exploiter en strasses*. | in — arbeiten; *to braze*; *Travailler en airain*. | armes, taubes —; *Base ore*; *M. ignoble*. | ein — aufbereiten; *to dress ores*; *Traiter un m.* | — aufsuchen, schürfen; *to search a lode*; *Chercher un filon*. | — auspauschen, pochen; *to stamp ore*, *Briser le m.*, *écraser*, *bocarder*. | — ausschlagen; *to separate the ore*; *Séparer le m. d'avec la roche*. | bestes —; *Crop*; *M. le qualité*. | das — blüht; *The ore is mixed with red silver*; *La mine est mêlée avec l'argent rouge*, *avec l'argent antimonif sulfuré rouge*. | das — bricht ganghaft; *The ore is met in a continuous lode*, *Le m. se trouve dans un filon continu*, *suivi*. | das — bricht vermischt; *The lode is mixed*; *Le filon est mélangé*. | brüchiges —; *Dry ore*; *M. sec*, *cassant*. | — enthaufen; *to encroach upon a neighbour*; *Extraire le m. de son voisin*, *emporter*, *empiéter sur son voisin*. | — in die Fege bringen; *to wash and crush the ore*; *Laver et bocarder le m.* | feinstes —; *Round-ore*; *M. supérieur*. | — in die Flut treiben; *to put too much water to the ore whilst crushing it*; *Noyer le m.* | gänseköthiges —; *Goosendung ore*; *M. merde d'ose m.*, *mine crasse*, *mine d'argent merde d'ose f.* | das — hat seine Gare; *The ore is sufficiently roasted*; *Le m. est assez grillé*. | gut geröstetes — für den catalonischen Heerd; *Well roasted ore for Catalanian forges*; *Encaraillade f.* | das — macht ein Gerülle; *The wins intermingle*; *La mine se confond*, *les veines ou filons se mêlent*, *se confondent*, *se traversent*. | — aus dem Gestein hämmern; *Cobbing*; *Séparer le m. à coups de marteau*. | goldhaltiges —; *Ore containing gold*; *Aurides m. pl.* | — klabben; *to cull the ore*; *Trier*, *éplucher*, *nettoyer le m.* | kuf-

beriges, zähes —; *Sticky ore*; Agafat m. (Pyrites), mine agafade, mine agglutinée f.; korinthisches —; *Corinthian brass*, *des Corinthian-cum*; Cuivre de Corinthe m. — mit 24 Krystallflächen; *Iron - ore with 24 crystal-planes*, Fer amphitrigone m.; leichtflüssiges, geschmeidiges —; *Fusible ore*; M. fusible, de facile fusion; | das — liegt porchüssig; *The ore lies open*; Le m. git au jour. | löthiges —; *Ore that contains but half an ounce of silver*; M. qui ne contient qu'une demi-once d'argent au quintal. | mit andern Massen vermischtes —; *Blanch of ore*; M. en roc. | — nachsetzen; *to add ore*; Ajouter du m. | das — pochen, kleinen, stampfen, gäbeln, quetschen, auspauschen; *to stamp, crush, pound the ore*; Bocarder, briser, broyer, écraser, froisser. | reiches —; *Scheiderz*, edles Geschick n.; *Rich ore, crop, backing-ore*; M. riche. | reines, mit Schmutz vermischtes —; *Drudge ore*; M. pur mêlé d'ordures. | sandiges —; *Sandy ore*; Arénage m. | — scheiden, sondern, kутten, klabben; *to sort, try ores*; Assortir les minerais, mélanger. | schlechtes —; *Bad ore*; Mauvais m. | schwarzes —; *Gubbin*; M. noir. | schwerflüssiges, heissgrädiges —; *Sluaborn, refractory ore*; M. rebelle. | das — sitzt in Sau; *The smelting goes on badly*; La fonte va mal, une partie d'm. va dans les scories. | das — steht im Anbruch; *The ore appears*; Le m. se montre. | tröckenes —; *Hard ore*; M. dur. | ungerinigtes —; *Halvans*; M. impur. | ungeschmolzenes —; *Unsmelted, black ore*; Mine brute f. | von —, erzen; *Brassy, brazen*; D'airain. | — vorlaufen; *to bring the ore to the furnace*; Amener la mine devant le fourneau de fusion.

Erzabfall m., Flutwerk n.; *Wash-ore*; M. de lavage m.

Erzabgabe f., *Due*, lot, Redevance f.

Erzader f., *Aid*; Veine metallique f. | anschwellende —; *Belly of ore*; Filon qui s'enrichit m. | schmale —; *Rute*; Filon étroit m.

Erzadern f. pl., *Metaliferous veins*; Veines métalliques f. pl.

Erzanbruch verschmieren; *to clay the lodes*; Enduire les filons d'argile pour les marquer. | den — verschrämen; *to dig a drain near the lode*; Creuser une rigole près du filon. | den — versetzen; *to mask the lode with stones*; Masquer le filon avec des pierres. | de mine

Erzart f., *Species of ore*, Espèce

Erzaufbereitung, *Erzbeschickung f.*, *Dressing of ore for smelting, shaking*, Traite des minerais, préparation du m. pour la fonte f.

Erzausbeutung, *Erzgewinnung f.*, *Extraction of iron from ores*; Exploitation des minerais de fer f.

Erzausschläger m., *Breaker*; Briseur m. | tenant du m.

Erzbar, *Containing ore*, *Con-*

Erzbergbau m., *Erzgewinnung f.*, *Winning of ores*; Exploitation de minerais f.

Erzblume, *Erzmutter f.*, *Rider*, *Matrice f.*, | sage m.

Erzbrechen n., *Crushing*; *Cas-*

Erzbringer, *Erzmacher m.* (Bgb.); *Mineral showing the near presence of ore*; Minéral indiquant la proche découverte de minéral.

Erzdruse f., *Crystallized ore, ore in a group*; Groupe métallique, m. cristallisé m.

Erze ausschlagen; *to pound the ore*, Séparer le m. d'avec la roche. | — beschicken, den Zuschlag geben; *to prepare the additament*; Ajouter les fondants. | die — brechen ganghaft; *the ore is found in lodes*, Le m. se trouve dans des filons réglés, suivis (et non par rognons). | derbe — eintränken; *to put in fused lead*, Jeter les minerais dans du plomb fondu pour les mettre plus tôt en fusion. | — fördern; *to dig ore*; Extraire le m. | — setzen, waschen; *to bubble the ore*; Laver le m. | rohe —; *Black ores*; Mines brutes f. pl. | die — setzen an; *The ore continues*; Le m. continue, persévère, court toujours. | — in Sieben waschen; *Diluting*; Laver le m. au cribble. | die — stehen in breitem Blicke; *The ore extends on the whole breadth of the lode*, Le m. s'étend sur toute la largeur du filon. | — verblenden; *to mask the live lodes*, Cacher, masquer le m. | — in Wasser beizen; *to macerate*; Mettre les mines en macération.

erzeugen, Dampf —; *to*

generate steam; Produire de la vapeur.

Erzeugniss, *Product n.*; *Farm-produce*; Produit agricole m. | — eines Landes; *Produce*; Provenances f. pl.

Erzfall f., *Adelsvorschub m.*, *Dip*, *hade of a metallic bed*; Inclinaison d'une couche métallique f.

Erzfäustel, *Hand*, *Bohr-*

fäustel, *Bäuschel m.*; *Miner's hammer*, Marteau de mineur, marteau pour briser le m. à la main m., massette a foret f.

Erzführung f., *Presence of ore in beds*; Présence de m. dans des couches f.

Erzgallnuss, *Eisengalle f.*; *Erzgallapfel m.*; *French gall-nut, white gall, oak-gall*; Cassenole f.

Erzgang, *Erzbruch*, *Erz-*

schlagel m., *Metallic vein, lode*; Filon m., veine f. | ausgiebiger —; *Gulf of ore*; Veine abondante f. | eisen-

oxydreier —, *Scovan lode*; Veine sans oxyde de fer f.

Erzgeschrei, *Berggeschrei*, *Geschrei n.*; *Loud rejoicing at the discovery of a rich bed*; Cris de joie à la découverte d'une riche couche m. pl.

Erzgiicht f., *Charge of ore or roasted mine, burden of ore*; Charge de m. f.

Erzgießer m., *Brass-founder, bronze-caster*; Fondeur en bronze m.

Erzgräuel n., *Remainder of rough ore*; Minéral grossier qui reste dans le cribble m.

Erzgrube f., *Mine-pit, groove*; Mine f.

Erzgruppe, unregelmässige — f.; *Carbona*; Amas de minéral irrégulier m.

Erzgrützerung m., *Mineral train*; Convoi de minéral m.

Erzhalde f., *Erzhaute m.*, *Heap of ores*; Halde de minerais f.

erzhaltig, erzhaftig, metallisch; *Metallic, brassy, quick*; Minéral, Metallique, riche

Erzhaufen m., *Loos n.*; *Pile of ore, parcel*; Lot de minéral m.

Erzhöhle f., *Ore-cart*; *Tom-*

beraum m., *Fonderie f.*

Erzhütte f., *Smelting-house*; *erzi*; *Containing ore*; *Con-*

taining of ore; Contenance du minéral.

Erzkasten m., *Cover*; Boîte à minéral f.

Erzklauher m., *Ore-picker*; *Éplucheur de minéral m.*

Erzklöpfel m., *Bucket*; Batte de fer f.

Erzklopper, Erzstamper *m.*, *Stamper (workman)*; Bocardeur, pique-mine *m.* (Pyrénées).
 Erzklumpen, kleiner — im Ofen *m.*, *Small lump of ore in the furnace*; Masselet *m.* einen — schmelzen; *Sinking a lump*; Fondre une masse de minéral.
 Erzkorb *m.*, *Ore-basket*; Conge
 Erzkübel, Bergkübel, Erztrug *m.*, *Tub for the ore, küble*; Bâche, tourque, tonne *f.*, égrappoir, turcq, haquet *m.*
 Erzkunde *f.*, *Metallurgy*; Metallurgie *f.*
 Erzkundiger *m.*, *Metallurgist*; Metallurgiste *m.*
 Erzkutter, Erzscheider, Erzkläuber *m.*, *Sorter*; Trieur *m.*
 Erzlagener *m.*, *Metallic bed*; Couche de *m.* *f.* grossen —; *Gulph of ore*; Forte couche de *m.* *f.*
 Erzleder (Bgh.) *s.* Arschleder.
 Erzluppenfrischarbeit *f.*; *French method or process*; Méthode française *f.*
 Erzmacher *m.*, *Small lode*; Faiseur de minéral *m.*
 Erzmasse *f.*; *Lots of ore*; Rogons *m.* *pl.*
 Erzmehl *n.* (Mal.); *Ground brass, purpurina*; Purpurine *f.*
 Erzmesser (Bgh.) *s.* Bergmeister.
 Erzmetalle *n.* *pl.*; *Stuoborn metals*; Métaux réfractaires *m.* *pl.*
 Erzmittel *n.*, Erzfaß *m.*, *Course of ore, moor of ore, gulph of ore*; Veine riche en minéral *f.*, amas de minéral isolé *f.* [de minéral *f.*
 Erzmutter *f.*; *Matrix*; Matrice
 Erzpfiler oder Kohlenpfiler *m.*, *Pillar of coals, pitch of ore*; Pillar de minéral, de houille *m.*
 Erzprobe *f.*, Probenehmen, Loosenehmen *n.*; *Taking averages, averaging, sampling*; Lotssage *m.* | — machen, Probe vom Erz nehmen; *to assay the ore of various lodes*; Lotir.
 Erzpunkt, Erzschlägel *m.*, reiches Erzlager *n.*; *Good layer, bunny*; Bon gîte *m.*
 Erzquetschwerk, Quetschwalz-, Quetschwerk *n.*, Quetschwalze *f.*; *Crushing-mill, chat-roller, grinder*; Machine à broyer *f.*
 Erzräuber *m.*, *Mineral indicating the disappearance of ore*; Minéral indiquant la disparition du minéral *m.*
 Erzreat, ein — *m.*; *Bonney, squat, bunch, bunchy*; Resto de minéral *m.*

Erzrost *m.*; *Metallic rust*; Rouille métallique *f.*
 Erzröster *m.*; *Ore-burner, mine-burner*; Grilleur de minéral *m.*
 Erzsatz *m.*, Erzgicht *f.*; *Dose of ore*; Dose de minéral *f.*
 Erzschaum *m.*; *Cinders*; Écumes métalliques *f.* *pl.*
 Erzscheidemmaschine *f.*; *Ore-separator*; Patouille *f.*
 Erzscheiden, Handscheiden, Aushalten, Klauben, Kuten der Erze *n.*; *Sorting, separating, crushing*; Casserie *f.*, triage à la main, triage *m.*
 Erzscheider, Scheidejunge *m.*; *Sorter*; Trieur *m.*
 Erzscheidewelle *f.*; *Arbor of an ore-separating mill*; Arbres de patouillet *m.* *pl.*
 Erzscheidung *f.*; *Separation of ores*; Séparation du minéral *f.*
 Erzschiebt *f.*; *Shift*; Mine exploitée par un mineur pendant sa tâche journalière, pose *f.* | —; *Ore smelted in one day*; Charge, quantité de minéral qu'on fond en vingt-quatre heures. | — zwischen zwei Stollen; *Block separating two drifts one above each other*; Estau *m.*
 Erzschrämmapparat, Wasserzufluß zum Erzschrämmen *m.*; *Ore-washing apparatus*; Strom-apparat *m.*
 Erzschrämmen *n.*; *Ore-washing*; Lavage du minéral *m.*
 Erzschlich, Schlinch, Schlich, Schlamm *m.*; *Slick, slich, small ore, crop tin, small or fine tin*; Schlich *m.*
 Erzschrüfer *m.*; *Searcher*; Fouilleur *m.*
 Erzsieb, im Wasser auf- und niedergehendes — *n.*; *Jigging-machine, hotching-machine*; Crible à eau à mouvement de haut en bas et de bas en haut *m.*
 Erzstätte, Erzgrube im Schacht *f.*; *Plot*; Dépôt du minéral dans la fosse *m.*
 Erzstufe *f.*; *Lode of ore, gleebe*; Pierre métallique, mine *f.*, minéral *m.* | —; *Lot of ore*; Échantillon de minéral, minéral *m.*, pierre métallique *f.* | — *n.*, halbgeröstete — *f.* *pl.*; *Slude*; Minéral à demi-grillé *m.*
 Erzteufe, Erztiefe *f.*; *Depth where the ore is richest*; Point de profondeur où le minéral est ordinairement le plus riche. | die — überfahren; *to go beyond the required depth*.
 Outre-passer la profondeur.
 erzträchtig; *Containing ore*; Contenant du minéral.

Erzträger *m.*; *Secondary rocks accompanying ore*; Roches secondaires près du minéral *f.* *pl.*
 Erztrichter *m.*; *Ore-funnel*; Trémie d'égrappoir *f.*
 Erztrug, Bergkübel *m.*; *Trough, tub*; Barriquet, seau *m.*, tonne *f.* | —; *Tub for the melting-ore*; Cassetin *m.*
 Erzverkäufe, wöchentliche — *m.* *pl.*; *Tickettings*; Ventes hebdomadaires de minéral *f.* *pl.*
 Erzwand *f.*; *Lump of ore*; Bloc de minéral *m.*
 Erzwäsche *f.*; *Tying*; Lavage des minerais *m.* | —, Kohlenwäsche *f.*, Waschwerk *n.*; *Washing-room, dressing-floor*; Laverie *f.*, lavoir, patouillet *m.* [Patouilleure *m.*
 Erzwäscher *m.*; *Ore-washer*; Erzwäschesieb *n.*, Räder, Erz-, Kipp-, Koppwäsche *f.*; *Swing-sieve*; Crible à manivelle *m.*
 Esche *f.*, Eschenholz *n.*; *Ash-tree, -wood*; Frêne *m.* | gemeine —; *Common ash*; Gale des Allemands *m.*
 Eschel, Zaffer *m.* (F&Rb); *Zaffer, zaffar, saffre, saffris*; Saffre, échel *m.*
 Esel *s.* Bär. | — (Bgh.) *s.* blinder Schacht. | —, Bock, Galgen *m.* (Bdr.); *Horse*; Ane *m.* | — (Kamm); *Tool for rounding the teeth*; Arrondisseur *m.* | —, Lehne *f.* (Pap.); *Ass, dropping-board*; Egouttoir *m.*
 Eselsbütte *f.* (Pappm.); *Tub at the ass-board*; Tonneau du bout *m.*
 Eselskopf *m.*; *Upper part of the ram*; Partie supérieure du mouton *f.*
 Eselsohr, Ohr *n.* (Bb.); *Dog's ear*; Oreille *f.* | — en wegnehmen (Bb.); *to take out dog's ears*; Défilser.
 Eselsrücken *m.* (Bauk.); *Shelving ridge, capping*; Dos d'âne, arc en flèche *m.* | —, verkehrter Karniesbogen *m.* (Bauk.); *Ogee-arch*; Arc en accolade, en talon, arc en dos d'âne *m.*
 Eselsrückenbogen, Karniesbogen *m.*; *Ogee-arch*; Ovale lancéolée en accolade, en talon, en dos d'âne *f.*
 Esparto, Priemengras *n.*, spanischer Ginster *m.*; *Esparito*; Spart, sparte *m.* (Lygeum).
 Espenholz, Aspenholz, Zitterespenholz *n.*; *Aspe, aspen*; Tremble, bois de tremble *m.*
 essbar, verzehrbar, genießbar; *Edible, esculent, eatable*; Comestible.

Esse, Schmiedesse *f.*; *Forge*, *hearth, smith's hearth*; *Forge f.* |, *Glühofen m.*; *Fiery furnace*; *Fournaise ardente f.* | (Bgh.) (Sachsen); *Shaft built from below*; *Puits creusé d'en bas m.*
Esseisen *n.*, *Form*, *Windform f.*, *Twyer*; *Tuyère f.*
Essenanker *m.*; *Slitted cramp-iron*; *Fenton, fanton m.*
Essenklappe *f.*; *Damper*; *Registre m.*
Essenkopf, Kaminhut *m.*; *Chimney-head, chimney-crest*; *Fermeture d'une cheminée f.* | *blinder —*; *Dead chimney-head*; *Fausse botte f.*
Essenkrätze *f.* (Goldschm.); *Sweepings of furnaces*; *Balayures du fourneau f. pl.*
Essenmantel *Oberteil des Rauchgemäuers m.*, *Brand-Brandfeuermauer f.* (Maur.); *Top of the shell*; *Bune f.*
**Essenreinigungsthür, Einsteigethür f.; *Small iron door and frame for chimneys*; *Porte en fer tenue dans un châssis (cheminée).*
Essenschaft *m.*; *Chimney-shaft*; *Mitre de cheminée f.*
Essenspiess *m.* (Gess); *Bar for taking off the slag*; *Barre pour détacher les crasses de métal.* [wechsellung.
Essenwechsel (Zimm.) *s.* *Aus-*
Essenzierrath *m.*; *Timber-crest*; *Crête ornée f.*
**Essenzunge, Zunge eines Schlots f.; *Partition of a chimney-longue*; *Langnette de cheminée, de refend, cõtibre f.*
Esshammer *m.* (Hufschm.); *S hammer*; *Esse, marteau en Sm.*
**Essig m.; *Vinegar*; *Vinagre m.* | *aromatischer —*; *Aromatic vinegar*; *Vinagre de toilette.* | *in —* *Engemachtes*; *Pickle (vegetable preserved in vinegar)*; *Conserve f.* (au vinaigre). | *in —* *einmachtes*; *de pickle*; *Confire, conserver au vinaigre.*
**Essigbaum, Gerbersumach m., *Sumach-tree*; *Sumac m.*
**Essigbenzoesäure, wasserfreie — f.; *Aceto-benzoic anhydride*; *Anhydride aceto-benzoïque m.*
**Essigbrauer m.; *Vinegar-maker*; *Vinagrier m.*
**Essigfabrik, Essigbrauerei f.; *Vinegar-work*; *Vinagrierie f.*
**Essigfährung, saure Gährung f.; *Acetification*; *Acétification f.*
**Essiggas n.; *Acetous acid of gas*; *Gaz acide acétueux m.*
Essiggefäß und Ölgefäß n.; *A*******************

set of casters, cruet; *Huillier m.*
**Essiggeist, brenzlicher — m.; *Empyreumatic acetic spirit*; *Ether acétique empyreumatique m.*
**Essiggrundlage f.; *Acidifiable basis*, *Base acidifiable f.*
**Essiggrundstoff m., *Acetyl n.*; *Acetyl, acetoxyl*; *Acétyle m.*
**Essigkahn m.; *Vinegar-mould*; *Moisissure de vinaigre f.*
**Essigmesser m.; *Oxometer*; *Oxomètre m.*
**Essigmutterstimmelm.; *Mother-must of vinegar*; *Mère de vinaigre f.*
**Essigsalz, essigsäures Salz n.; *Acetate, acetite of soda*; *Terre foliée végétale, minérale f.*, *sel acétite de Cadet de Vaux m.*
essigsauer; *Acetic*; *Acétique.*
essigsäuerlich, unvollkommen essigsauer; *Acetous, acetose*; *Acéteux.*
**Essigsäure, Acetylsäure f.; *Acetic acid, acid of vinegar, hydrate or hydrated oxide of acetyl*; *Acide acétique m.* | *reine, concentrirte —*, *Acetylsäure f.*, *Radicalessig, Essessig, Grünspanspiritus m.*; *Crystallisable, glacial acetic acid, pure acetic acid, radical vinegar, spirit of verdigris, highly concentrated acid of vinegar*; *Acide acétique pur, cristallisable, esprit de vert-de-gris, vinaigre radical m.* | *verdünnte, versüßte —*; *Aqueous acetic acid*; *Acide acétique étendu d'eau, hydraté, dulcifié m.* | *wasserleere —*; *Anhydrous acid of vinegar*; *Acide acétique anhydre m.*
**Essigsäureanhydrid n.; *Acetic anhydride*; *Anhydride acétique m.*
**Essigständer und Ölstände m., *Essig- und Ölgestell n.*; *Cruet-stand*; *Huillier, vinagrier m.*, *ménagère f.*
**Essigstube f. (Brwbr.); *Vinegar-yard*; *Chambre à vinaigre f.*
**Essigweinstei n.; *Acetate of tartar*; *Acétate de tartre m.*
**Essigzucker m.; *Oxyaccharum*; *Oxyaccharon, sirop de vinaigre m.*
**Essmeister m. (Sensen); *First workman*, *Ouvrier en chef m.*
**Esswaare f.; *Food, victuals, eatables*; *Denrée f.*, *vivres, comestibles m. pl.*
Esswaarenhändler im Kleinen, im Grossen m.; *Dealer in provisions, Italian ware-house-man, provision-merchant*; *Marchand, négociant de*******************************

comestibles m.
**Esswaarenhandlung f., *Delicatesenladen m.*, *Provision ware-house, Italian ware-house, oil-shop*; *Magasin de comestibles m.*
**Estrich, Kalkgussfußboden m., *Füllerde f.*; *Floor made of clay, lime or plaster-floor, wash-floor, astrico, lustrico, floor-pugging*; *Badigeon, pavé en ciment ou en plâtre m.*, *aire de repous f.* | (auf einem Gewölberücken), *Cement —*, *Mörtelüberguss, Ueberschutt m.*; *Bed, layer of hydraulic mortar*; *Chapef. (couche de mortier hydraulique).* | *gegossener —*; *Cast plaster-floor*; *Aire de repous f.* | — *aus altem Mörtel*; *Floor of spent mortar*; *Aire de recoupes f.* | *venezianischer —*, *Battuta f.*; *Venetian wash, terrazzo*; *Pavé à la vénitienne m.*
**Etamin, Stamin, Tamin, Damin m. (Web.); *Tammy, durant*; *Etamine f.*
**etruskischer Baustyl m.; *Etruscan style, toscan style*; *Style des Etrusques m.*, *architecture toscane f.*
**Euchlorin, Chloroxydulgas n., *Euchlorine*; *Euchlorne f.*
**Eudiometer, Güte-, Sauerstoff-, Luftgüte-, Luftreinheitsmesser m. (Phys.); *Eudiometer*; *Eudiomètre, oxygène m.*
Eugenglanz s. *Mildglanz*; *Engensäure, Nelkensäure f.*, *Eugenöl n.*; *Eugenic, caryophyllid acid, eugenol, oxidized essence of cloves*; *Acide eugénique m.*
**Eugraph m.; *Kind of camera obscura*; *Eugraphe m.*
**Eule f.; *Duster, little besom*; *Eponsette f.*
**Entertheil m. (Gerh.); *Udderparts, dugs*; *Tétnes f. pl.*
**Euxanthinsäure, Furren-, Porri-, Hamathionsäure f.; *Euxanthic, purric acid*; *Acide purrhéique, euxanthique, hamathionique m.*
**Evangelienpult n.; *Lectern, gospel-desk*; *Lutrin d'évangile m.*
**Evangelienseite f.; *Gospel-side*; *Côté de l'évangile m.*
ewig (Bgh.); *Bottomless*; *Sans fond.*
exanthiren, evacuiren; to draw out, pump out (air); *Evacuer l'air.*
Excenter in Segmenten m.; *Excentric in segments*; *Excentrique en segments m.*************************

Excentricität f. *Eccentricity*; **Excentricité f.** *Eccentricity*; **Excentrik n.** *Eccentric*; **Excentrische Scheibe, Rolle.** *Eccentric-sheave*; **Excentrische Scheibe f.** (Masch.); *Eccentric-tappet*; **Excentric-sheave, wheel, pulley;** *Poulie, roue excentrique f.*
Excentrik gabel f. (Dpfm.); *Eccentric-gab, eccentric-notch*; **Excentric-radii m.**; *Eccentric-radius*; **Excentrikradius m.**; *Eccentric-radius*; **Excentrikring m.** (Dpfm.); *Strap, hoop of the eccentric brass-belt, eccentric-hoop*; **Excentrikband f.**; *Bague, bande f., collier m. d'excentrique*.
Excentrikstange f. (Dpfm.); *Eccentric-rod*; **Excentrikstange, tige de l'excentrique f.**, *tirant, bras d'excentrique m.*
Excentrikstangeneinfall m., *Excentrikstangenausrückung, -ausrüstung f.* (Dpfm.); *Disengaging-gear; Déclanche f.*
Excentrikum n., *Excenter m.* (Mech.); *Eccentric*; **Excentrique m.**
Excentrikwelle f.; *Eccentric-shaft*; **Excentrikwelle, arbre d'excentrique m.** *excentric*, verschiedene Mittelpunkte habend, abkreisend, irrekreisend, von der Bahn abweichend, *Eccentric, excentrical, Excentrique*.
 —es Rad n. (Dpfm.); *Eccentric-wheel, sun- and planet-wheel*; **Excentrique m.**
Exemplar n. *Abdruck (eines Buches) m.* (Bdr.); *Copy, impression*; **Exemplare m.** | die vom Drucker zurückbehaltenen — e n. pl. (Bdr.); *Copies kept by the printer*; *Chapelle f.*
Exerge f. *Abchnitt, Nebenraum für die Jahreszahl m.* (Münzw.); *Exergue*; **Exerge m.**
Exhaustor, Aspirator m.; *Gas-exhauster, aspirator*; **Aspirateur, extracteur m.**
Exhaustorrohr n.; *Exhaust-pipe*; **Tuyau-aspirateur m.**
Exosmose f. (Phys.); *Exosmosis*; **Exosmose m.**
Expansionskamm m.; *Expansion-comb*; **Peigne à expansion et à combustion m.**
Expansionsmaschine ohne Condensation m.; *Non-condensing engine with expansion*; **Machine à détente sans condensation f.**
Expansionsschraubenbohrer m.; *Expanding-tap*; **Taraud**

à compensateur, à expansion m.
Expansivdampf m.; *Expansive vapeur*; **Vapeur aqueuse f.**
experimentieren, to experiment, try, test; Expérimenter.
Experimentirender m.; *Experimentalist, experimenter, Expérimentateur m.*
explodieren, verpuffen, verknallen, verpuffen lassen: *to detonate, detonize, fulminate, explode*; **Fulminieren, faire détoner m.**
Explosion f. (Bgb.); *Fire-damp; Explosion f.* | — (Chem.); *Detonation; Détonation f.* | — **verhindernde Pfeife (Dpfm.);** *Anti-explosive alarm-whistle*; **Sifflet d'alarme m.**
Explosivität f.; *Explosiveness*; **Sujet à explosion.**
Exportmehl s. *Dauermehl.*
Expresszug, Extra-, Stafetten-, Schnell-, Eilzug m. (Eisenb.); *Express train, through train, fast train*; **Train de grande vitesse, direct, express m., estafette f.**
Extirpator, Grubber, Grimmer, Wurzelaußreißer m., *Scharegge, Ritte f.*, **eine Art Unterpfug m.** (Gärtn.); *Extirpator, weeder, weeding-tool, grubber*; **Extirpateur, arrachoir m., ritte f.**
Extraarbeit f. (Pap.); *Extra-work of workmen*; **Avantages m. pl.**
Extract n., *Geist, Auszug m.*; *Extract, spirits*; **Extrait m.** | — für Dampfroth; *Steam-red extract*; **Extrait rouge vapeur m.**
extractähnlich; Like an extract; Extractforme.
Extractivstoff m.; *Extractive, extractive matter*; **Extractif m.**, *matière extractive f.* | **färbiger —; Colouring-extract; Colorant extractif m.**
Extradoppelfeinflyer m. (Sp.); *Super roving-flyer; Banc à broches superfin m.*
Extradunst m. (Müll.); *Rich, mealy bran*; **Son riche m.**
extrafein, hoch-, P- oder pikfein; Superfine; Surfin.
Extrakarte f.; *Supplementary card*; **Repassouse f.**
Extra-Prima, Hoch-Prima, A-Prima f.; *Best, prime, extra-prime*; **Extra-supérieur, première qualité (p. ex. Châblis-première), suprême grand (vin), grand(e)-premier(o).**
Extrariemen für Packsättel m. (Sattl.); *Supplementary strap for pack-saddles*; **Paillette f.**
Extrastein, weisser — m.

Blue metal reduced into white metal; **Matte bleue réduite en matte blanche f.**
Extrastunden f. pl.; *Double-tides, after-hours, over-time, after-time, over-hours*; **Heures en sus f. pl.**
Extratasten, mit —; With additional keys; A ravalement.
Extrazeit f.; *After-time (workmen)*; **Temps en sus m.**
Extrazubehör von Pumpen n.; *The extras of pumps and pumping-engines*; **Crépine f.**
Extrazug m., *Special train*; **Train spécial m.**

F.

F. (Garn); 6th quality of yarn; **6e sorte de fil.**
Fabrik, Manufaktur f., *Gross-gewerk, Gewerk-, Werkhaus, Fabrikgebäude n.*; *Manufactory, factory, works pl., mill*; **Fabrique, manufacture, usine f.** | — (mit Maschinenarbeit); *Factory*; **Fabrique automatique f.** | **eine — einrichten; to open a manufacture**; **Monter une manufacture**; | — **von tragbarem Gas; Works for making portable gas, Gazofacteur m.**
Fabrikalaun m.; *Alum obtained from clay, sulphuric acid and sulphuric alkalis*; **Alun de fabrique, alun de toutes pièces m.** | *Factory, Usine f.*
Fabrikalanlage, Werkstätte f.; **Fabrikant, Unter-, Haupt-, unternehmer, Gewerbetreibender m.**; *Manufacturer, producer, grower; Entrepreneur d'industrie m.* | —, **Manufakturist m.**; *Manufacturer, maker, master (cotton-master, iron-master)*; **Fabricant, manufacturier m.** | — **von Schenktischen etc.; Bar-fitter**; **Fabricant de comptoirs (pour marchands de vin etc.)**. | — **von leichtem Taffet, Armoisinweber m.**; *Manufacturer of light taffeta*; **Armoiseur m.**
Fabrikarbeit f.; *Made by machinery, for the millions*; **de fabrique.**
Fabrikarbeiter m.; *Manufactory-man; Ouvrier de fabrique m.*
Fabrikat, Manufact n., *gefertigte Waare f.*; *Manufacture, sale-work*; **Objet fabriqué, objet manufacturé, ouvrage de fabrique m.**

Fabrikation von oder Handel mit Bechern oder Glaswaaren f.; *Goblet-works and trade in goblets (glass and china)*; Gobletier f.; Fabrikbesitzer m.; *Manufacturer, Manufacturier m*
 Fabrikgarn, mechanisches Garn n.; *Millspon yarn*; Fil mécanique m.
 Fabrikgold, Doppelgold n.; *Strong gold-leaves*; Or double, or a gros m.
 fabrikmassig, in der Fabrik bestellt, zum Fabrikpreis; *Wholesale, in a manufactory way, trade-price*; En fabrique, prix de fabrique.
 Fabriköl n.; *Inferior oil gained from the last crushing*; Huile de la dernière pressée f.
 Fabrikpreis m.; *Factory-price*; Prix marchand m.
 Fabrikstadt f.; *Manufacturing town*; Ville manufacturière f.
 Fabrikwäsche f.; *Washing at the manufactory*; Lavage de fabrique m.
 Fabrikzeichen, Waarenzeichen n.; *Stempel m.*; *Trademark, manufacture - mark, mark*; Marque de fabrique, reconnaissance f.; titre, umbr. m.
 fabriziren, darstellen bereiten, fertigen, erhalten; *to produce, manufacture*; Fabriquer, produire, manufacturer, obtenir; | ver-, anfertigen; *to fabricate, manufacture, make, make up*; Confectionner; | fertigen; *to fabricate, manufacture, weave*; Fabriquer des étoffes.
 Fabrizirung, Bereitung, Verfertigung f.; *Fabrication, manufacture, make, making*; Fabrication f.
 Fäces f. pl.; Koth m.; *Faecal matter, feces, excrement*; Fèces f. pl., excréments m. pl., bran m.
 Facettirplatte f. (Spiegelm.); *Disc for grinding facets*; Disque à facetter m.
 Fach n.; *Partition*; Rayon m. | Feld als Deckenschmuck n. (Bank.); *Coffer, compartment, ceiling*; Caisson m. | Zwischenraum m., Abtheilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken etc. f. (Bank.); *Bay, compartment*; Travée f. | (Bank.); *Civary, severy, escutcheon*; Fan m. | (Bäum.); *Canapé, bati, Canapé f.* | (Maur.); *Pane, bay*; Pan de maçonnerie m. | (Th.); *Parti*; Rôle m. | Gestell, Regal n., Abtheilung

f. (die Feldereintheilung an Fusböden, Tafelungen etc.) (Tuch.); *Shelf, compartment, partition, case, Compartment, rayon m.* tablette f. | —, blanke Stelle, Öffnung f.; Zwischenraum in der Kette der später ausgefüllt wird m. (Web.); *Relay*; Relais m. | —, Sprung m. (Web.); *Lease, shed*, Pas m. | —, Schussfach n., Latze f. (Web.); *Lash, leash*; Lac m. | —, Feld, durchbrochenes Holzwerk, Tonnenfach n., Balken-, Sparrenlücke f. (Zimm.); *Bay of joists, case-bay*; *Claire-voie, travée f.* | ein — ausstaken, austacken (Maur.); *to stake or furnish a panel or bay with stakes*; Garnir un panneau de palançons ou palissons de bois de clayonnage, garnir d'estaches. | besonderes —, ausschliessliche Verfertigung f. oder Handel m.; *Speciality*; Spécialité f. | — zwischen Gewölbruppen, Kappe, Gewölbkappe f.; *Civary, severy, cell, escutcheon of vaulting*; Pan de voûte, caisson entre nervures m. | mit Gitterwerk geschlossenes —; *Baluster*; Travée de grille f. | — zum Herausziehen; *Drawer*; *Layette f.*, tiroir m. | offenes (Web.); *Plain shed, open shed*; Pas ouvert m. | reines (Web.); *Clean, even shed*; Pas uni, net. | — im Schriftkasten (Bdr.); *Cell, box*; Casetin m. | unreines (Web.); *Uneven, irregular shed*; Pas failli.
 Fachbaum, Polster-, Grund-, Mahl-, Spundbaum m. (Müll.); *Water-sill, saddle-beam*; Palplanche f. | — Schlag-, Grundbalken des Tempels m. (Wasserb.); *Threshold's chief beam, chief sill*; Raccal du busc, seuillet d'écuse m.
 Fachbettstelle, gebrochene Bettstelle f.; *Cupboard folding-bed, cupboard-bed*; Bois de lit brisé m.
 Fachbogen m. (Hutm., Tuchm.); *Hatter's bow*; Arçon m. | mehrseitiger — (Hutm.); *Multiple bow*; Violon m. | mit dem — schlagen, fachen (Hutm., Tuchm.); *to bow*; Arçonner, faire voguer.
 Fachbogenleder n. (Hutm.); *Hatter's bowstring*; Corde d'arçon f.
 Fachdecke f. (Bank.); *Span-celling*; Plafond enfoncé m.
 Fache f., Wollfachen, Woll-

schlagen n. (Tuchm.); *Bow-ing*; Arçonage m. | — ausmauern; *to brick, fill up the bays*; Maçonner, murer les pans.
 fachen (Hutm.); *to scatter the hair by the bow*; Voguer, voguer f.
 Facher, Wollschläger m. (Tuchm.); *Bower*; Arçonneur m.
 Fächer m.; *Fan*; Eventail m. | in — abgetheilt; *With compartments*; A compartments.
 Fächerbrenner m. (Gasf.); *Batwing*, Eventail m.
 Fächerdach einer Laube n.; *Upper part of a bower*, Eventail m.
 Fächerfenster, halbrundes Fenster n.; *Fan-light, fan-shaped window, fan-window*; Fenêtre en éventail f.
 fächerförmig; *Fan-shaped, in the form of a fan*; En forme d'éventail. | — e Eintheilung in einen Kreis oder Kreistheil f.; *Fan-shaped ornament, fan-tracery*; Queue de peon f.
 Fächergerste, Pfauen-, Bart-, Reisgerste f.; *Rice-sprat, Fulham, battledore-barley, Hordeum secoritum*; Orge éventail, à large épi, de Russie, orge faux, orge pyramidale, rustique f., riz d'Allemagne f.
 Fächergestell n.; *Set of pigeon-holes*; Serre-papier, casier m.
 Fächergewölbe, Palmen-, Strahlengewölbe n.; *Fan-vault*, Voûte à nervures rayonnantes f. | — des englischen Baustyles bei welchem die Rippen fächerartig vom Pfeiler aufsteigen; *Fan-tracery vault*; Voûte décorée dont les nervures naissant du chapiteau divergent vers le haut.
 Fächerghild n. (Regenschirm); *Fan-joint*; Brise f.
 Fächerhändler m.; *Fan-seller*; Eventailier m.
 Fächermacher m.; *Fan-maker*; Eventailiste m.
 Fächermastwerk n. (Bank.); *Fan-tracery*; Réseau décoratif de la voûte en éventail m.
 Fächerstäben m. pl.; *Fan-staves*; Brins d'un éventail m. pl.
 Fächerstabwerk n.; *Staves*; Monture d'un éventail f.
 Fächerstock, Fächerstab m.; *Fan-stick*; Bâton, bois m., fleche f. d'éventail.
 Fächerwerk n. (Bank.); *Fanwork-roof, fanwork-tracery*; Ouvrage à nervures m.
 Fächergerste f., Fackholz n.; *Osier, wooden staks for filling up spaces of clay*; Osier, bois à clayonnage m.

Fachheerd *m.*; *Several compartments framed with bands of various colours*; Foyer à compartiment *m.*
 Fachkasten *m.*; *Set of pigeon-holes*, Casier *m.*
 Fachmuster *n.*; *Panel, carpet-pattern*; Dessin à panneaux *m.*
 Fachschule *f.*; *School in which some particular science is taught*; École spéciale *f.*
 Fachsieb *n.* (Hutm.); *Hatter's sieve*, Tamis *m.*
 Fachstudium *n.*; *Professional study*; Étude professionnelle *f.*
 Fachstuhl *f.* (Hutm.); *Frame, table*; Table à arçonner *f.*
 Fachtisch *m.* (Tuchm.); *Clothier's frame*; Table pour arçonner *f.*
 Fachverband *m.* (Bauk.); *Checker-board*; Échiquier *m.*
 Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand *f.*; *Framed partition, quarter-partition*; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente *f.*; die-verbblendend, *to face the bay-work with bricks*; Revêtir les pans en briques.
 Fachwandriegel, Bündriegel *m.*; *Crossbar, intertie, rail of a bay-work*; Entretoise *f.*, épart *m.*, de cloison.
 Fachwandsäule *f.*; *Post of a bay-work*; Poteau *m.*
 Fachwandschwelle *f.*; *Sill, sole, ground-plate of a bay-work*; Semelle d'assemblage *f.*
 Fachwerk, Wand-, Riegelfach, Fach einer Fachwand *n.* (Zimm.); *Frame-work, bay of joists, span between two beams, panel-work, pane of bay-work, bay-partition, panel of masonry*; Pan de bois qui compose les travers, les entretoises, les ouvrages de menuiserie à pan, panneau, assemblage de charpente, ouvrage à panneaux, cloisonnage, colombage *m.*; *ausgemauertes-, Riegelmauer f.*; *Nogging, nogged bay-work*; Cloison de briques, bourdée *f.*; mit Ziegeln aussetzen und ausmauern; *to nog the bay-work with bricks*; Hourder les pans de bois. | durchbrochenes —; *Open-work partition*; Cloison à claire-voie *f.*
 Fachwerkgewölbe *n.*; *Panel-vault*; Voûte faite par débatement ou avec panneau, voûte à panneaux *f.*
 Fachwerksbau *m.*; *Framed building*; Construction en colombage, en cloisonnage *f.*
 Fachwerksbrücke, amerika-

nische Gitterbrücke von Holz *f.*; *American lattice-bridge or truss-bridge*; Pont de grillage en bois *m.*
 Fachwolle *f.*; *Bowed wool*; Laine arçonnée *f.*
 Fachzeug, Grieswerk *n.* (Müll.); *Side-post of the flood-gate*; Poteaux corniers *m. pl.*
 Fackel *f.*; *Flambeau, torch, link*, Flambeau *m.*
 Fackeldistel *f.* (Spir.); *Torch-thistle*, nopai, Indian fig, Cactus opuntia; Cactier, nopal *m.*, Cactus opuntia.
 Fackelfischen *n.*; *Fishing with torch-light*, Luminade *f.*
 Fackelholz, Kerzenholz *n.*; *Torch-wood, resinous wood for torches*; Bois de chandelle, de lumière, bois à flambeau *m.*
 Fackelstuhl *m.*; *Leucht-, Pechpfanne f.*; *Large candle-brum torch*; Torchère *f.*, torstier *m.*
 Facsimiledruck *m.* (Phot.); *Autotype*, Autotype *m.*
 Fädchen, durch das Pergament gehende — mit einer Zange zurückziehen (Alenconsp.); *to remove the threads from the parchment*; Épauler.
 Faden *m.*; *Thread, Corde f.*
 Faser *f.*; *Thread*; Fil, brin *m.* | —, Nadling, Nähling *m.*, Trumm *n.*, Nadel voll —, eingefadelte Nadel *f.*; *Needleful*, Aiguillée *f.* | —, Fadenzwirn *m.*, Trumm *n.*, End or bit of thread; Bout de fil *m.* | —, Grat *m.* (Messerschm.); *Thread, wire-edge, wiry, rough edge, edge*; Morfil *m.* | — (Tuchm.); *Ground*; Fond *m.* | —, Getriebe *n.* (Uhrm.); *Fall, pinion*; Chute *f.*; *abgelaufener — (Web.)*; *Wrong thread*; Fil dérangé, hors de sa place *m.* | — zu Akten; *Filt*; Fil *m.* | den — an einem Messer abwetzen, den Grat wegschaffen, Messer abziehen; *to take off the wire-edge or thread*; Emorfler. | den — anhängern (Web.); *to join, assemble the end-piece*; Appondre. | dopelter —; *Bight, Double d'un fil m.* | den — dreifach belegen (Web.); *to treble the warp*; Tripleter. | dünner —; *Fine thread*; Fil délié. | einfacher, fester — (Pos.); *Plain and tight thread*; Brode *f.* (dentelle). | — Fehler im Faden (Web.); *Defect in the thread*; Barref. | — aus Kuhleder (Sattl.); *Thong of cow-leather and white or red sheep-skin used as thread*;

Couture *f.* | runder — (Sp.); *Coarse, round thread*; Rond *m.* | am Scherbaum bleibender — (Web.); *Thread sticking on the hind-beam*; Fil de penne *m.* | zu — schlagen, die — zu- oder vorheften, aufalten (Naht.); *to turn down and tack, baste*; Baguer. | trockener — von Seidenwürmern; *Gut*; Fil sec de vers-à-soie *m.* | einen — überhüpfen, einen falschen Sprung machen, einen — für einen andern nehmen (Web.); *to miss the thread*; Etre hors du pas. | uwerhüpfter — falscher — (Web.); *Defect, missing wuf*; Pas failli *m.* | ungedoppelter — (Web.); *Single thread instead of being double*; Soutire, soibre *f.* | weisser — *White thread*; Fil blanc. | — Zwirn *m.*, Trumm, End-, Fadenen, Garn *n.*, Little thread, thrum; Brin de fil *m.*
 Fäden absondern (Farb.); *to separate threads*; Dresser. | — in Strähnen absondern (Sp.); *to separate threads in skeins*; Décatir. | achtzig —, 1 Gebinde *n.* (Sp.); *Turn, eighty threads, bout*; Tour *m.* | — anspannen (Pos.); *to strain the threads*; Jeter le fil. | — ausspannen (Pos.); *to extend the threads*; Jeter le fil. | — eingeben (Web.); *to give in*, Remettre. | — einreihen (Web.); *to insert threads*; Amalgamer. | fettige — die von den Sohlbändern der Schichten und Adern auslaufen (Bgb.); *Threads running from the edges of layers and veins*; Détaches *f. pl.* | — am Gestell aufliegen (Blum.); *Suspending thread on frames for dressing*; Tendre au brin. | harte — (Sp.); *Hard ends*; Fils durs *m. pl.* | — auf Kämme ziehen (Web.); *Passing threads on combs or reeds*; Piquage en peigne. | — auf's Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen (Web.); *to lay the threads on the cross-frame*; Encroiser les fils. | ungesponnene —; *Hackle*; Filasse *f.* | ungleiche — (Sp.); *Uneven threads*; Vergage *m.*, verwickelte — (Web.); *Entangled threads*; Groupure *f.* | weiche — (Sp.); *Soft ends*; Fils tendres *m. pl.*
 Fadenanhefterin *f.* (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread*; Coucheuse *f.*

Fadenanknüpfer *m. pl.* (Sp.); *Children for managing the carding-engine*; Ratacheurs *m. pl.* [geben].

fadenaufgaben (Web.) *s. auf-*
Fadenaufgeber (Web.) *s. Zu-*
reicher.

Fadenbrecher *m.*, Vorrichtung zur Verhinderung eines Doppelfadens *f.* (Sp); *Breaker, contrivance for mending the silk badly twisted*; Brise-mariage, coupe-mariage, purge-mariage *m.*

Fadenbruch *m.* (Web.); *Track*; *Traces courantes f. pl.*, *filis courants m. pl.* | — (Web.) *s.* Astloch | — in der Oberlitze (Web.); *Broken thread from the top-heddle*; Danseuse *f.*

Fadenbündel, Pack von 10 bis 20 Fäden *m.* (Web.); *Thread-bundle, lot of 10 to 20 threads*; Cussette, musette, branche *f.*

Faden defect oder Farben defect *m.* (Web.); *Portion of uneven threads or breaking in the tint of fabrics*; Coupure *f.*
Fadeneisen *n.* (Glash.); *Rod*; *Verge f.*

Fadenelektrometer *m.*; *Thread-electrometer*; Electromètre *a fil m.*

Fadenenden *n. pl.* (Web.); *Thread-ends in beginning to weave*; Gancettes *f. pl.*

fadenförmige Striche um etwas herum machen, in Form eines Rings einlassen; *to thread, encase in the shape of a ring*; Tailer en bague.

Fadenführer *m.* (Sp.); *Neb thread-carrier*; Porte-fil *m.* | —, Fadenleiter *m.* (Selden-sp.); *Guide on silk-reels, glass-ring on silk-reels*; Barbin, guide-distributeur *m.*

fadengerade, fadenrecht (Web.); *Straight*, *De droit fil*

Fadenglas, Filigran-, Petinet-, Spitzenglas, reticuliertes Glas *n.*; *Filigraneglass, reticulated glass*; Verre filigran *m.*

Fadengold *n.*; *Gold-thread*; Fil d'or, fil d'or *m.* (Web.); *Bent wire-spring on silk-reels or -pines*; Arguet *m.*

Fadenhebel, Litzenehebel *m.* (Web.); *Lace, cord, string*; Ficelle *f.*, fil *m.* des lisses.

Fadenkreuz, Fadennetz *n.* (Feldm.); *Hair-cross, Reticule du micromètre m.* | —, Kreuz, Gelese *n.*, Schrank *m.*, Risppe *f.* (Web.); *Lease*; En-croix, envergeure *f.*

Fadenleiter *m.* (Sp.); *Traveler, runner, thread-guide*; Guide du dévidoir, guide-fil *m.* | —, Fadenführer, Weiser *m.*, Vertheilungswalze *f.* (Sp.); *Guide*; Distributeur, guide distributeur de la bobineuse *m.*

Fadenmass, Englisches — *n.* (Sp.); *Rand, 6 leas, 1800 yards*; 1645 mètres.

Fadenmikroskop *n.*; *Thread-microscope*; Microscope *a fil m.*

Fadenmühle, Spinnmühle *f.* (Bortw.); *Loom for spinning gold- or silver-thread*; Métier *a filé d'or ou d'argent m.*

Fadenmuster, Frobegarn *n.* (Sp.); *Needle-full*; Dotée *f.*

Fadennetz *n.*; *Reticule, reticule*; Reticule *m.*

Fadennudel, Macaroni *f.*; *Macaroni*; Macaroni *m.* | — *n.*, Wurmnudeln *f. pl.*; *Vermicelli*; Vermicelle *m.*

Fadenprobe *f.* (Zuck.); *String-test*; *Prove au fil f.*

Fadenreissmaschine, Reisswolf (Sp.) *s.* Wolf.

Fadenreissmaschine, Aufbaumaschine *f.*; *Self-stopping beaming-machine*; Ourdissoir *a casse-fil m.*

Fadenscheid *m.*; *Finest silver- or gold-thread*; La plus fine sorte de fil d'or ou d'argent.

fadenschneinig, Thread-bare, napless, Sans poil, ras.

Fadenschlag *m.*, Zetteln, Kettenschere *n.* (Web.); *Different warp-threads*; Pue *m.* [Tacking]; Bäll *m.*

Fadenschläge *m. pl.* (Naht.); Fadenschneider *m.*; *Carpenter-knife*; Tranche-fil *m.*

fadensichtig (Scheren); *Napless*; Montrant la corde

Fadenspanner *m.* (Nahm.); *Thread-tightener*; Tendeur *m.*

Fadenstein *m.*; *Stalactiform calcareous spar*; Spath calcaire stalactiform *m.*

Fadenstichel *m.*; *Toothed flat sculper*; Échoppe plate dentée *f.*

Fadenstrecker *m.* (Nahm.); *Tightener*; Tendeur *m.*

Fadentheerkessel *m.*; *Boiler for tarring threads*; Chaudière *a gondronner le fil f.*

Fadentheiler *m.* (Web.); *Thread-divider*; Partichoier *m.*

Fadenvertheilung auf der Spulenbank *f.* (Mul.); *Copping-motion traverse*; Distribution du fil dans une continue *f.*

Fadenwachs *n.* (Musterw.); *Compound of fine graphite (4), talc (1) and melted wax (5)*; Cire *a harnais f.*

Fadenwerg *n.*; *Okum*; Ktonpe de cordes *f.*

Fadenwindung in der Gestalt von Korkziehern *f.* (Web.); *Cork-screw*; Fausse torsion en forme de tire-bouchons *f.*

Fadenzähler, Leinwandprober *m.*, Linsen-, Weberglas *n.* (Web.); *Thread-counter, cloth-prover, weaver's glass*; Compteur-fils *m.*, loupe *f.*

fädig, 2000 —; *Of 2000 threads*; Vingtaine | 2200 —; *Of 2200 threads*; Vingt-deuxaine | 2400 —; *Of 2400 threads*; Vingt-quatre | 2600 —; *2600 threads*; Vingt-sixaine.

Fagott *n.*; *Bassoon*; Basson *m.* fahl, falb, gelbfahlroth, röthlich grau; *Fallow, gray, pale, yellowish red, fawn-coloured*; Fauve, jaune foncé. Fahlbleierz *n.*; *Grey silvery copper ore*; Sorte de mine de cuivre argentifère *f.*

Fahlzer, Kupferfahlzer *n.*; *Grey, black, fallow copper-ore*; Cuivre gris, argent gris *m.* | —, Kupferzer *n.*, Fahlglanz *m.*; *Fahlzer, Fahlers m.* Fahlgelb, gelblich, ins Gelbe stechend; *Yellowish*; Jaune pâle et grisâtre, jaunâtre.

fahlgrau; *Fallow-grey*; Gris tanné.

Fahlleder, Schaft-, Schmalleder *n.*; *Shaft-leather*; Cuir *a oeuvre*, de molletterie *m.*

Fahlstein, Fahlunit, Dicherit, Cordierit, Triklasit *m.*; *Fahlunit*; Fahlanite, automalthe *f.*

Fahluner Diamanten, Zinnbrillanten *m. pl.*; *Mock-diamonds, tin-diamonds*; Diamants postiches (pour la scène).

Fahne *f.* (Bauk.); *Vane, fan, fanon*; *Flonnet m.*, *Bonette f.* | — (Bdr.); *Slip*; Placard *m.* | — (Mul.) *s.* Auszug. | — (Tuchm.); *Lot of taken off cards*; Levée de chardon *f.* | —, Zug *m.* (Wollsp.); *Ply, stretch*; Avalée *f.*

Fahnenblatt *n.*; *Forming-paper*; Trappe de papier pour cartons *m.*

Fahnenhafer *m.*; *Bearded oats, Avena orientalis*; Avoine de Hongrie, d'Orient *f.*

Fahnenpresse *f.*; *Press for printing slips*; Presse pour placards *f.*

Fahnenstab *m.*, Heck *n.*; *Van-stock, van-shank*; Fût de girochette *m.*

Fahnenwollzeug, Flaggenwollzeug, Flaggenstoff *m.*; *Bunting, bunt*; Molleton *a drappeaux m.*

Fahrbahn *f.*, Fahrweg *m.*; *Cart-way*; Chaussée, route *f.*, chemin roulant *m.* | — (Brücke); *Roadway*, *bridge-road*; Aire d'un pont *f.*
 fahrbar (Bgh.); *Practicable*; *Praticable*.
 Fährboot *n.*, Fährkahn *m.*, Fähre *f.*; *Ferry-boat*, Bateau de passage, bac *m.*, toue *f.*
 Fahrbret, Beinbret *n.* (Bgh.); *Board*; Planche *f.* | lauf.
 Fahrbrücke (Bauw.) *s.* Auf-Fahrbuch *n.*, Fährbogen *m.* (Bgh.); *Journal of the mines*; Journal des travaux miniers *m.*
 Fährbüchse *f.* (Münzw.); *Box for assayed money*; Boîte à déneurs *f.*
 Fährdamm *m.*; *Dike that may be passed in a vehicle*; Digue praticable en voiture *f.*
 Fahrdeckel *m.* (Bgh.); *Man-hole cover*; Couverture de trou d'homme *m.*
 Fahrdistanzmesser, Fahrtmesser *m.*; *Count-measurer*, *odometer*; Compteur kilométrique *m.*
 Fähre, Zugfahre, Frahme, Pontef., Fährkahn, Frahm *m.*; *Ferry*, *ferry-boat*, *bac*, *horse-ferry*, *horse-boat*; Bac, bac à traile, passe-cheval, pont flottant *m.*, traile *f.*
 fahren, zu Wagen fahren; *to wagon*; Voiturier. (Bgh.); *to descend into, go down the pit*; Descendre dans le puits. | (Bgh.); *to drive galleries*; Percer des galeries.
 fahrende Docke, Spitzdocke *f.*, Reitstock *m.* (Dr.); *Sliding puppet*; Poupée mobile, à pointe, contre-poupée *f.*
 Fahrgast *m.*; *Fare*; Voyageur, bourgeois *m.* | einen — auf der Zähluhr anzeigen (Omnibus); *to enter a fare on the tell-tale*; Sonner un voyageur.
 Fahrgeld *n.*, Fahrlohn *m.*; *Fare*; Prix de la course *m.*
 Fahrgestänge *n.* (Bgh.); *Foot-way*; Échelles *f. pl.*, descendente *f.*
 fähriger Wald *m.* (Forstw.); *Fenceable wood*; Forêt défensable *f.*
 Fährkahn *m.*, kleines Fahrzeug *n.*, kleine Fähre *f.*; *Small ferry*; Bachtot *m.*
 Fahrkappe (Bgh.); Bergkappe. Fahrkarten datieren und nummerieren (stampeln) (Eisenb.); *to date and number (stamp) tickets*; Dater et numéroter les billets. | — controliren (Eisenb.); *to check, examine railway-tickets*; Contrôler les billets.

Fahrkorb, Sicherheitskorb *m.* (Bgh.); *Safety-cage, safety-catch*; Tambour, panier de la machine à molette *m.*, lanterne *f.*
 Fahrkunst *f.* (Bgh.); *Man-engine*; Machine à monter, machine d'échelles mobiles, fährkunst, warocquière *f.* | —, Fahrmaschine (Bgh.) *s.* Kunst. | leder.
 Fahrleder (Bgh.) *s.* Arsch.
 Fahrloch, Mann-, Einsteige-, Arbeits-, Dampf-, Reinigungsloch *n.* (Dpfm); *Man-hole, man-way*; Manho, trou d'homme, trou à homme *m.*
 Fahrlohn, Fuhrlohn, Frachtlohn *m.*, Fahrgeld, Frachtgeld *n.*; *Carriage, carriage, fare, freight, waggonage*; Charroi *m.*
 Fahrmann, Boots-, Kahn-, Nachenführer, Ferge, Farge *m.*; *Waterman, ferryman*; Passeur, bacheur *m.*
 Fahrniß (Bgh.) *s.* Fährung.
 Fahrplan, Betriebsplan *m.*, Fahrordnung *f.* (Eisenb.); *Management, time-table*; Tableau de service, de marche des trains, horaire, mouvement *m.*
 Fahrprobe, Begehung, Befahrung *f.* (Mech.); *Trial by carrying loads*; Epreuve roulante *f.*
 Fahrräder, Tragräder *n. pl.* (Loc.); *Trailing-wheels*; Roues de support, petites roues *f. pl.*
 Fahrtschlacht *m.* (Bgh.); *Climbing-shaft, footway-shaft*; Buro *f.*, puits incliné *m.*
 Fahrseil *n.*, kleine Fähre *f.*; *Small ferry-ropes*; Va-et-vient *m.*
 Fahrsessel, Rollstuhl *m.*; *Bath-chair*; Roulette, vinal-grette *f.*
 Fahrsitz (Bgh.) *s.* Knecht.
 Fahrstange *f.* (Sattl.); *Coach-bit*; Mors de chevaux à carrosse *m.*
 Fahrsteiger *m.* (Bgh.); *Sworn miner*, Mineur juré *m.*
 Fahrstrasse *f.*, Fahrweg *m.*; *Carriage-road*; Route à carrosses *f.*
 Fahrstuhl *m.*, Fahrzeug *n.*; *Slater's chair*; Siège du couvreur *m.*
 Fahrt *f.*; *Fare*; Course *f.* | —, Fährte *f.* (Bgh.); *Ladders, ladder-way*; Descente *f.*, échelles *f. pl.* | —, Eisenbahnfahrt *f.* (Eisenb.); *Journey*; Course *f.*, parcours, trajet *m.* | regelmässige — (Eisenb.); *Trip*; Course *f.* | — anhängen (Bgh.); *to attach the ladders*; Attacher les

échelles dans le puits de mine. | — einhängen, anheften, schlagen; *to hang in, fix the ladders*; Suspendre les échelles
 Fahrtfreiheit *f.* (Eisenb.); *Free-pass*; Libre parcours *m.*
 Fahrtröschel (Bgh.) *s.* Frösche.
 Fahrtgeschwindigkeitsmesser *m.*; *Log-register*; Sillomètre *m.* | klammer.
 Fahrtgriff (Bgh.) *s.* Fahrt-Fährhaken *m.* (Bgh.); *Ladder-hook*; Crochet pour attacher les échelles ensemble *m.*
 Fahrthaspel *f.* (Bgh.); *Ladder-hasp*; Crampon pour arrêter ou fixer les échelles dans la charpente *m.*
 Fahrthklammer *f.*, Fahrtgriff *m.* (Bgh.); *Handle*; Anse de descente *f.*
 fahrlos werden (Bgh.); *to lose the footing*; Tomber de l'échelle.
 Fahrtrössel *m.* (Bgh.); *Crutch-cane, leaning-staff*; Béquillard *m.*
 Fährtschenkel *m.*, Fährstange *f.* (Bgh.); *Cheek of a miner's ladder*; Branche d'échelle, jambe *f.*, montant *m.*
 Fährtsprosse, Fährtrössel *f.* (Bgh.); *Round*, Echelon *m.*
 Fährung *f.* (Bgh.); *Descending into or ascending from the pit*; Descente et ascension *f.*
 Fahrwasser *n.*; *Navigable water, fair-way, channel-stream of a river*; Eau navigable, passe *f.*, chenal *m.*
 Fahrweg, Fuhrweg *m.*, Fuhrstrasse, Fuhrmannsstrasse, Strasse für Lastwagen *f.*; *Cart-road or -way, carriage-road, wagon-road, highway*; Chemin charretier, de charroi *m.*, voie charretière *f.* | gemeiner —, gewöhnliche Strasse *f.*; *Common road*; Route ordinaire, en terre *f.*
 Fahrzeichen auf dem Deckel der Handpresse machen (Bdr.); *to put the working-mark on the outer tympan*; Régler le coup.
 Fahrzeit controliren (Eisenb.); *Timing*; Contrôler le parcours.
 Fahrzeug, Schiff *n.*; *Vessel, ship, boat*; Bâtiment, bateau, vaisseau, naïre *m.*
 Fäile *f.*, gerippter Taffet *m.*; *Corded silk fabric*; Fäille *f.*
 Faine, gespaltenes —, Klaue eines Hammers *f.* (Zimm.); *Glaw of the hammer*; Panne à pied-de-biche, panne fendue *f.*

Faktor, Vorsteher, Werkführer in einer Fabrik *m.*; *Taker-in*; Facteur, régisseur *m.* | — (Bdr.); *Over-seer, foreman, printer*; *Prote m.* | — der auch als Setzer thätig ist (Bdr.); *Fore-man and compositor*; *Prote à tablier m.* | Faktorstelle *f.*; Faktordienst *m.* (Bdr.); *Situation, occupation of an over-seer*; *Proterie f.* | *Over-seer*; *Proterie f.* | Faktorstube *f.*; *Room of an fahl.* |
Falbel, Falbala *f.*, Besatz, Vorstoss *m.*; *Furbelow, puff, flounce, trimming*; *Falbala, rouillon m.*, prétaillette *f.* | — ansetzen; *to put puffs to*; *Bouillonner (toilette).* |
Fall *m.*, *Fallen n.*, Neigung *f.*; *Descending gradient or slope, descent, fall, declivity, incline*; *Pente descendante, pente, descente f.* | —, Abnahme *f.*; *Decrease, fall, subsiding*; *Décure f. (eau).* | — (Bgh.); *Dip, inclinaison f.* | — Wasserfall *m.* (Müll.); *Fall, water-fall*; *Saut m.* | — (Bgh.); *Hutch*; *Petit dyke de glissement m.* | — Schleusenfall *m.*, Höhe des Abfalls *f.* (Wasserh.); *Lift of lock, chute de l'écluse f.* | — Schleuse mit viel Gefälle, Sturzscheule *f.* (Wasserh.); *Fall*; *Cataracte f.* | freier —; *Vertical motion*; *Motion verticale f.* | — der Körper; *Fall, descent of bodies*; *Chute des corps f.* | *Apparat.* |
Fallapparat (Bgh.) *s.* Freifall-Fallblock *s.* Bär. |
Fallbremse (Bgh.) *s.* Bremse. |
Falborg, Schaukelbret *n.*, Schnell-, Schlagbalken, Schwenkel, Schlagbaum *m.*; *Falling-board, sea-saw, rocking, double levers, flap, slider*; *Abattant m.*, *bascule f.* | — (Müll.); *Clappier*; *Traguet m.* |
Fallbrücke *f.*; *Trap-bridges*; *Pont-levis m.* |
Falldraht *m.* (Web.); *Falling-wire*; *Platine abaisseuse f.* |
Falle *f.* (Bgh.); *Crevise, rent, Cravasse, fente f.* | — (Schl.); *Bolt*; *Pène m.* | hebende — (Schl.); *Dormant bolt*; *Pène dormant, battant du loquet m.* | schiessende — (Schl.); *Spring-bolt, sliding-bolt*; *Bec de cane, pène coulant m.* |
Fallebene *f.*; *Plane of gravitation*; *Plan de gravitation m.* |
fallen (Bgh.); *to go*; *Aller* | einfallen, einschleusen, einsetzen, verflachen (Bgh.); *to dip, underlay, underlie*;

Plonger, s'incliner. | — lassen; *to drop, let fall*; *Décliqueter.* |
Fallen des Schiefergesteins *n.*; *Falling of slate-layers*; *Long-grain m.* |
fällen (Bgh.); *to sink*; *Creuser.* | (Chem.); *to precipitate*; *Précipiter.* | abstämmen (Forstw.); *to fell*; *Couper, abattre, faire l'abattis, l'abattage.* |
Fällen, Schlagen, Abtreiben *n.*, Schlag, Abtrieb, Holzschlag *m.*, *Fällung f.* (Forstw.); *Cutting, felling*; *Abattis m.*, coupe, vidange *f.* (de bois) | — des Holzes jenseits der gesteckten Grenze (Forstw.); *Extra-cuttings*; *Outre-passe f.* |
Fallenriegel (Schl.) *s.* Fallriegel. |
Fallenschloss, Klinkenschloss *n.* (Schl.); *Trunklock, lock with a falling latch*; *Serrure à pène dormant, serrure dormante f.* |
Faller *s.* Abdecker. |
Fallangschere *f.*; *Catcher*; *Griffe f.* |
Fallfenster, englisches Zieh-, Schieb-, Aufziehfenster *n.*; *Sash, slide-window, casé sash*; *Fenêtre coulante, fenêtre à guillotine, à coulisse, trappe f.* |
Fallhammer *m.* (Bgh.); *Falling-hammer*; *Marteau retom-bant m.* | —, Freifall-, Stempelhammer (Schm.); *Drop-hammer*; *Marteau-pilon m.* |
Fallhobelmaschine (Zündh.); *Tubular planing-machine*; *Appareil à planer tubulaire m.* |
Fallhöhe *f.* (Mech.); *Height of fall*; *Hauteur de chute f.* |
Fallhut, Fallbausch *m.*; *Pad, cushion with a hole in the middle, bourrelet, roll, roller (for children)*; *Bourrelet, bourrelet m.* |
Fallkessel *m.* (Hütt.); *Precipitating-boiler*; *Chaudron à précipiter les minéraux dissous m.* |
Fallklappe *f.* (Dpft.); *Trap, valve, Souppe à trappe f.* |
Fallklinke *f.*, Fallriegel, Schnapper *m.* (Schl.); *Falling-latch, spring-and crank-shutter latch with a lever*; *Loqueteau m.*, loquette à ressort *f.* | ausgezackte —; *Indented falling-latch*; *Loquette à panache f.* |
Fallkreuz, Gangkreuz *n.* (Bgh.); *Cross-lode*; *Filon en travers m.* |
Fallladen, Klappladen *m.*; *Folding-shutter, shutter of a sky-light*; *Abattant m.* |
Falllatte *f.* (Mech.); *Copping rail*; *Chariot m.* |
Fallelder *s.* Abdeckerleder.

Falloch *n.* (Pap.); *Pipe*; *Tuyau alimenter m.* |
Fallmaschine *f.*; *Apparatus serving to demonstrate the acceleration of falling bodies*; *Appareil pour démontrer l'accélération de la chute des corps graves.* | Atwood'sche —; *Atwood's machine*; *Atwood m.* |
Fallmauer, Mauer des Falls *f.*; *Lift-wall*; *Mur du sas m.* |
Fallmeister *s.* Abdecker. |
Fallort *m.* (Bgh.); *Gallery driven down in the direction of a bed*; *Taillement le long d'un gîte m.* |
Fallrichtung *f.* (Bgh.); *Vertical direction*; *Direction verticale f.* | (Pène *m.*) |
Fallriegel *m.* (Schl.); *Bolt*; *Fallrohr s.* Abfallröhre, Dachröhre. |
Fallrohrtrichter, Trichter am Ende einer Dachrinne *m.* (Bauk.); *Funnel of a spout*; *Crevette f.* |
Fallschirm *m.*, Fallscheibef.; *Parachute*; *Parachute m.* |
Fallsilber *n.*; *Precipitated silver*; *Argent précipité m.* |
Fallsäbchen *n.* (Seidenw.); *Small rod*; *Trappe f.* |
Fallstück *n.* (Bgh.); *Click*; *Déclic m.* |
Fallthür, Klappthürf.; *Flap-door, trap-door, falling-board*; *Trappe f.*, registre, abattant *m.* |
Fallthürchen, Schiebethürchen am Taubenschlag *n.*; *Trap-door of a pigeon-house*; *Volet m.* |
Fällung *f.*, Niederschlag *m.* (Chem.); *Precipitation, settlement*; *Précipitation f.* | warme —; *Precipitation by the hot process*; *Précipitant a chaud m.* |
Fällwasser *n.*; *Solution of copper in nitric acid*; *Solution de cuivre dans l'acide nitrique f.* |
Fallwerk, Gepräge *n.*, Schlag, Hammerschlag *m.* (Münzw.; Schm.); *Stamp, stamping*; *Mouton m.*, frappe *f.* |
Fällzeit, Wadelzeit *f.* (Forstw.); *Season for felling trees*; *Epoque de l'abatage f.* |
Fallzug *m.* (Strpfw.); *Faller*; *Abtant m.* |
falsch, unecht; *Bad, base, counterfeit*; *Faux* | nachgeahmt; *Imitation, artificial, spurious*; *Feint, postiche* | blind, nachgeahmt, Schein ... (Bauk.); *Falste, dead, mock, blank, dummy, dark, feigned, counterfeited, imitated, sham*; *Feint, imité, simulé, faux, orbe.* | — laufen

(Rundlage); *Not to turn true*; Fetter. | — schlagen, — e Zeit angeben (Uhrm.); *to strike wrong*; Mécouter. | — e Haare (Wolle) s. Binder. | — e Münze f.; *Base coin, smasher (slang)*; Fausse monnaie f. | — er Draht m. (Sp.); *False twist*; Fausse torsion f. | — e Theile, Kerne m. pl.; Keilstücke n. pl. (Giess); *Drawback, false core*; Pièces rapportées, pièces de rapport f. pl. | — e Richtung der Kette oder des Einschlags; *Wrong direction of the twist or warp*; Chevauchement m.

Falschmünzer m.; *Counter of base money, false coiner, counterfeit of coin*; Faux-monnaieur m.

Falschmünzerei treiben; *to coin base money*; Fabriquer de la fausse monnaie.

Falschnagel m.; *False rivet*; Fausse clavette f.

Falte f.; *Fold, plait*; Repli m. | —; *Wrinkle*; Poche f. | —, Runzel f. (Eisen); *Rugosity*; Crissure, crispure f. (fer). | — (Näht.); *Hem, tucking-in*; Ourlet m. | — Umschlag m. (Tuchm.); *Crease*; Ancure f. | falsche —, Kricke, Walkrippe, Schrippe, Knülle f.; Knitter m. (Tuchm.); *Crease, bad fold, wrinkle, crumple*; Pli faux, repli, godet m.; Wulst, falsche, fehlerhafte — f. (Tuchm.); *Pad, pudding*; Étranglure f. | falsche —, Bausch m. (Web.); *Undulation*; Godage m. | kleine — (Pap.); *Small fold*; Ride f. | krumme, falsche — (Näht.); *Skew-plait*; Biais, faux pli m. | schlechte —, Runzel f. (Pap.); *Bad folding*; Fronce f.

Faltkammer f. (Zuck.); *Room where the sugar-loaves are wrapped up in paper*; Chambre à plier f.

Faltmaschine f.; *Frill-machine*; Machine à plisser f. | — und Messmaschine f.; *Folding and measuring machine*; Machine à plier et à mesurer f.

Falten, faltein; *to fold*; Plisser. | ebenmässig — oder legen (Frb.); *to cullie, cuddle*; Plier uniformément.

Falten, Zusammenlegen n. (Tuchm.); *Folding*; Pliage m. | — auf-, ansmachen, auf-trennen, glätten, schlichten, glatt streichen (Tuchm.); *to unplat, take out plait*; Déplisser, dépointer, défroncer. | — anmerzen (Karten); *to take out folds*;

Redresser. | die falschen — aus dem Tuche austreichen (Tuchm.); *to take the creases out of cloth, undo plait*; Écrancher, éclancher. | — werfen; *to plait, form plait*; Plisser. | falsche — werfen; *to crease, be puckered*; Godage m. | spitz zulaufende —, niedergenähte — (Schn.); *Plait*; Pince f. | wellenformige — (Kleider); *Doubles*; Frisures, boucles f. pl.

Faltenbald m. (Org.); *Bellows with many folds*; Soufflet à plusieurs plis m.

Faltenfüllung f. (Bank.); *Linen panel, linen pattern*; Panneau à étoffes pliées m.

Faltenkapital n. (Bank.); *Indented, invested capital*; Chapeau godronné m.

Faltenleger m.; *Plaiter*; Pliant m. | —, Faltennäher, Falten-selbstumbieger m. (Nähm.); *Tucker, folder*; Plier m.

Faltenstück, Balgenhaupt, Kopfstück n., Obertheil des Blasebalds, Balgenkopf m.; *Bellows-head, nozzle-block*; Mülle de soufflet, tétard m., tétière f.

Faltenwurf, Faltenschlag m. (Mal.); *Draperie*; Draperie f.

Faltstab m.; *Folding-stick*; Compositeur de soie m.

Falttafel f., Faltetisch m. (Tuchm.); *Folding-table*; Bronchoir, phoir m.

faltig, gefaltet; *Plaited*; A plis. | — werden, — machen; *to crumple by excessive fulling*; Échauffer (étouffe)

Faltklappe f. (Walkm.); *Fold-er*; Plier m.

Faltmaschine, Falt-, Bürst- und Messmaschine f. (Sammet); *Breaking-, brushing- and measuring-machine*; Machine à plier, a brosser et à mesurer.

Faltmesser m., Faltklinge f. (Tuchm.); *Folding-knife*; Plioir m.

Faltstuhl, Feldstuhl m.; *Fald-stool, folding-chair, fold-stool*; Faldistoire m.

Faltungsklappe f.; *Folding-valve of a cylinder fulling-machine*; Clapet de plissement m.

Falz m., Ausfaltung, Spündung f.; *Rebate, rabbet, butment*; Feuillure f. | — Aperture of a board; Rainure f. | —, Schiebwand, Gleitbahn, Glander f.; *Slide, slot*; Coulisse, glissoire f. | —, Bohle mit Feder f.; *Slip-board channel*; Coulisse f.

—, runde Nuth f.; *Recess*; Engoujure f. | —, Zarge, fadenförmige Erhabenheit f.; *Groove and fillet*; Drageoir m., drageoire f. | —; *Lands, laps of the plating (punching)*; Pli m. | —; *Fold*; Repli m., agrafe f. | — im Stein; *Joggle*; Renton m. | — (Bauk.); *Rebate*; Couture f. | —, Rand, Besatz, Saum, Papierstreifen zum Einkleben m. (Bb.); *Fold, guard*; Onglet, pli m., ployure, fausse-garde f. | —, Fugesatz, Fugestreif m. (Feuerarb.); *Fold*, edge that is beaten or hammered down; *Avissure*, avissure, agrafe f., repli m. | —, Fuge f. (Zimm.); *Butment*; Renton m. | — (Zimm.); *Fold*; Agrafe f. | —, Rolle eines Blockes f.; *Groove, Mâchoire* de poulie f. | den — in die Dauben machen, gargeln, gärgeln, den Boden in das Fass machen, einsetzen, einfalzen, einfügen (Küp.); *to cross, make the crosses, notch*; Jabler les douves, enjabler; *doppelter* —, Anschlag (Zimm.); *Double groove*; Refeuillure f. | dreieckiger — in einem Tischständer (Tischl.); *Triangular groove in a table-post*; Nervure f. | den — oder Streif zur Fügung umschlagen und wieder hämmern; *to beat or hammer down the edges*; Avir. | — in Spindeln; *Groove in pulleys*; Entaille f.

Falzaugenglass n.; *Head-folders*; Pince-nez m.

Falzbein n., Briefstreicher m.; *Paper-folder, folding-stick, fetter-folder, folding-bone, folding-knife, paper-knife*; Plioir, couteau à papier, coupeur, coupe-papier m.

Falzbock m. (Gerb.); *Wooden leg*; Chevalet m.

Falzboden m. (Küp.); *Rabbet-bottom*, Fond à feuillure m.

Falzbret n. (Bb.); *Folding-board*; Ais a pliage m.

Falzbruch m. (Pap.); *Fold in the paper*; Main-brune f. | den — ausstreichen, glätten, Rückfalten, wegnehmen (Pap.); *to take off the fold*; Rompre la main-brune.

Falzbürste (Wasserb.) s. Falzpfahl.

Falze mit dem Falzhobel machen (Tischl.); *to groove with the filister*; Faire des feuillures avec la rainure.

Falzleisen, Hölleisen n.; *Groover*; Gravoir m.

falzen; *to fold*; Se briser. | to

- fold*; Agrafer, replier. | ein-
falzen, an den Rücken
fügen, Abchnitte einlegen;
(Bb.); *Folding, sheeting*, En-
carter, encartonner, plier.
(Hütt.); *to groove*, Champfleuer.
| ausschlichten, dolliren,
ausfeischen, schaben,
nasen, abnasen, abziehen
(Lederz.); *to scrape the flesh-*
side of morocco leather,
whiten, pare, flesh, shave,
Drayer, doler, écharner.
(Tischl.) s. anfügen. | (Tischl.)
to flute; Endeten, jabler.
| ausriefen, ausschöhlen, rie-
feln, reifen, mit Hohl-
streifen verzieren, mit
einer Hohlkehle versehen
(Tischl.); *to rebate*; Feuille-
faire une feuillure. | einen
Bogen — (Bb.); *to fold a*
sheet; Encartonner, encarter
une feuille.
Falzen n. (Bb.); *Folding, sheet-*
ing; Pilage m., plure, encarta-
ting f. — (Feuerarb.); *Fold-*
ing, Replier, agrafer. | [m.
Falzer m. (Bb.); *Folder*; Plieur
Falzhammer m. (Kupfeschm.).
Soldering-hammer; Marteau à
soudier m.
Falzhebelschraube f.; *Sash-*
filister stop; Vis à feuillurer f.
Falzhobel, halber Spund-
hobel m.; *Rebate-plane, rab-*
bet-plane, rabbit-plane, fil-
ister; Guillaume, feuillurer,
rabot-feuillurer m. | einfacher
—; *Standing-filister*; Feuill-
leret m. | Krummer — s.
Stosshobel. | seitwärts
schneidender —, Wand-,
Simshobel m.; *Side rabbit-*
plane; Guillaume de côté m. |
stellbarer —; *Moving fil-*
ister; Feuillurer brisé m.
Falzhorn n. (Blech); *Creasing-*
tool; Tas à soyer m.
Falzpfehl, Spundpfehl m.
(Wasserb.); *Sheeting-pile*,
grooved and tongued pile,
Pilots, pilot a rainure m., pal-
pinche f.
Falzrad m.; *Grooved wheel*,
Roue à rainures f.
Falzrahmen m.; *Sash-frame*,
Cadre a coulisses m.
Falzrolle, Fugenleiste f.;
Roll-joint, roll; Tringle a
toiture f.
Falzschiene, Kranzschienef.;
Tram-rail; Ornire plate à
rebord f., rail à ornire m.
Falztisch m.; *Pembroke table*,
folding-table, Table à feuille
brisée f.
Fame f. (Hütt.); *First sump*,
Premier bassin au-dessous des
tables de lavoir m.

Tolkhausen, Technol. Wörterb.

- Familienwage, Wirtschaftswage f.; *Household-scales*;
Balance de ménage f.
Fang m., Fangschürze f. (Bgb.);
Catch; Arrêt m.
Fangbaum m. (Wasserb.);
Mute-beam; Grosse poutre
pour l'ouverture des écluses f.
Fangbock (Bgb.) s. Fang-
klötze.
Fangbret, Messer n. (Trommel-
stuhl).
Fangdamm s. Abdämmung.
| —, Fangedamm, Schloper,
Nothschott, Verlaath, Indi-
dik, Flügel m., Fangbühne,
Schüttung, Umdämmung f.
(Wasserb.); *Dike, batter-deau*,
dau, bar, wear; Batardeau,
clayonnage pour retenir les ter-
rains emportés par l'eau m.,
digue, digue d'appui, digue de
barrage f. | —, Kasten, Vor-
schlag m., Krippe f. (Wasser-
b.), *Coffer-dam*; Batardeau m.
Fangdaumen, Fangfrosch m.,
Fangbacke f., Fanghorn n.
(Bgb.); *Safety-tappet*; Came
de sûreté f.
fangen (Bgb.); *to stay, prop*,
Étançonner (une roche qui
menace de s'ébouler). | mit
der Gabel — (Fisch.), *to har-*
poon; Foëner.
Fanglocke mit fahrenden
Greifarmen s. Anholer.
Fanghebel m. (Bgb.); Fang;
Lever de support m.
Fanghörner (Bgb.) s. Fang-
klötze.
Fanginstrument n., Fangmut-
ter f. (Bgb.); *Catch*; Arrêt m.
Fangklötze, Fanghörner n. pl.
(Bgb.); *Catch-pin of a main*
rod; Parachute d'une maîtresse-
tige m., patins de retenue,
cruchots m. pl.
Fanglager n. (Bgb.); *Frame*
for catching broken rods;
Charpente à arrêt f.
Fangleine f., Schaluppentau
n. (Bauw.); *Painter, prevent-*
er - tow-rope, boat - rope;
Cableau, cablot m., amarre f.
Fangrad (Uhrm.) s. Anschlag-
rad. | Arrêt m.
Fangschürze f. (Bgb.); *Catch*,
Fangstange f., *Follow rod*;
Cloche à galea f.
Fangvorrichtung f. (Bgb.);
Safety-apparatus for cages,
Parachute de cage d'extraction,
arrête-cuffat m. | damm.
Fangwerk (Wasserb.) s. Fang-
fangwort, Stichwort n. (Bdr.);
Catch-word; Réclame f. | —,
Stichwort n. (Th.), *Cue*; Ré-
plique f.
Fantasieplaster m.; *Fancy*
pavement; Pavé, panneau m.

de fantaisie.

- Farbe, Tünche, Tinte f.;
Tincture, tinge; Teinte, cou-
leur f. | — (Glasb.); *Colour*;
C. f. | —, Treibblau, Loh-
brühe, schwache Brühe aus
frischer Lohf. (Gerb.); *Ooze*
of fresh bark, weak ooze;
Coudrement, passément rouge
m. | — (Phys.); C. C. f. | —
(Zdr.); C.; Main f. | ab-
schüssige —; *Fading c.*; C.
qui se déteint. | — abziehen,
to bat the c. out of a dyed
stuff; Tirer la c. d'une étoffe.
| echte, haltbare —, *Standard*
liquor (dye); Bon-teint m. |
— ändern, verlieren (Ind);
Altering the tint, turn, Virer.
| eine — angehen (Ind.);
Marking a c., Marquer une c.
| — annehmen (Farb.); *to*
strike, Mordre. | — gut anneh-
men (Farb.); *to absorb the*
dye, Prendre la teinture, | —
zum Anstreichen; *Paint*;
Peinture f. | anticorrosive
—, *Anti-corrosion paint*, Pein-
ture anti-corrosive, peinture
métaux f. | antiseptische,
faulniswidrige —; *Anti-*
fouling paint (for ships' bot-
oms), Peinture anti-septique.
| mit der Bürste aufgetra-
gene (Farb.); C. put on
with the brush; Brosur f. |
— oder Auflösung auf-
klotzen (Ind.); *to pad the*
cloth in the c.; Plaquier. | —
auftragen (Papp); *to dis-*
tribute the c.; Étendre la c. |
— mit einer Bürste auf-
tragen (Ind.); *to tear the c.*;
Garnir la c., tirer la c. | —
mittels der Walze auf-
tragen (Bdr); *to roll*; Encre.
| — ausziehen s. abfärben.
| — dick auftragen (Mal); *to*
impaste, Empâter. | — aus-
streichen (Bdr); *to rub out*,
Etendre, broyer l'encre. | die
— des Bades prüfen, etwas
von dem Bade herauslas-
sen (Farb); *to take out from*
the liquor, try the c.; Ouvrir
le bain | die — beleben,
hervorheben (Ind); *to raise*
the c.; Aviver. | blaue —
(Ind.); *Blue dye*; Cuvage m. |
bläuliche —; *Bluishness*; C.,
teinte bleuâtre f. | — zum
Braunglasieren; *A brown*
enamelling-c.; Pulverin m. |
continuirliche, fortlaufen-
de — (Web.); *Continuous*
stroke of the shuttle, con-
tinuous colours; C. suivie f. |
echte, beständige —; *Fast*
dye, permanent, lasting c.

Teint m., c. f. solide, stable. | — eindrücken (Ind.); *to ground in, re-enter the c.*; Reutrer la c. | einfache, ursprüngliche c.; Hauptfarbe f.; Primitive c.; C. simple, originaire, primitive. | — einrühren (Bdr.); *to mix the varnish with lamp-black*; Mèler le vernis avec le noir. | erhaltende — (Lith); *Preservierung-ink*, Encre de conservation f. | — erzeugend, hervorbringend, Colorific, producing c., able to give c. or tint, Colorifique. | fahlgelbe —, Wurzelfarbe f. (Farb.); Yellow c.; C. de racine, fauve. | falsche — (Tapet.); *Old thickened c.*, water with scraps of paper; Fausse c. | falsche, unbeständige, ungeehte — (Farb.); *Fugitive c.*, c. fugitive. | eine — fetter machen (Farb.); *to give a c. more body*; Donner plus de corps à une c. | — des Feuers im Ofen (Gless.); *C. of the fire in the furnace*; Lüne f. | feuerbeständige —, Scharf-feuerfarbe f. (Porz.); *Fire-proof c.*; C. au grand feu. | in die — geben; *to dye*; Mettre à la teinture. | erste, zweite — geben (Farb.); *to dye once, twice*; Donner le premier, le second réchaud. | gebräunte — (Farb.); *Brownish c.*; C. brunie, rabattue. | — gehen lassen s. abfärben. | glänzendbraune — des Eisens und Stahls (Sehl.); *Brilliant brown c. of steel and iron*; C. d'eau. | goldgelbe, grünlich schimmernde —; *Greenish golden yellow*; Doré m. | grelle, lebhaft — (Farb.); *Striking c.*; C. hante. | die grüne — durch Striche anzeigen (St.); *to point out the green c. by lines*; Faire le sinople. | die grüne — verlieren, vergrünen (Farb.); *to lose the green c.*, take off the green c.; Déverdir. | letzte —; *Last paint*; Couche de teinte f. | marmorirte — (Bh.); *Marbled c.*; Marble m. | matte — (Porz.); *Dull, dim c.*; C. terne. | eine — mildern (Farb.); *to relieve or soften a c.*; Adoucir l'effet d'une c. | — nehmen (Bdr.); *to take on, ôter l'éclat*. | Eigenschaft der örtlichen — f. (Mal.); *Locality of c.*; Localité f. | die — prüfen, etwas von dem Bade herausfassen (Farb.); *to try the c. or liquor*; Ouvrir le brevet. | schnell trock-

nende, dem Wasser widerstehende, glänzende —; *Stocative brilliant and waterproof c.*; C. incidonique, anosmique. | schreiende, grelle — (Mal.); *Glazing c.*; C. criarde, dure. | schwache —; *Sickly c.*; C. grâtée. | eine — schwächen; *to diminish, lessen a c.*; Éteindre une c. | schwarzgrüne — in Schaffellen; *Greenish black c. in sheep-skins*; Mort-de-sang m. | — siedend, den Firniß siedend; *to boil varnish*; Cuire le vernis. | — spritzen, sprengen, Marmorgrund malen. *to sprinkle, paint*; Chiqueter. | eine tiefere — geben (Mal.); *to deepen*; Donner un ton plus foncé. | unbestimmte, dunkelgraue — n (Mal.); *Neutral tints*, Teintes neutres f. pl. | unechte — (Farb.); *False c.*; Faux-teint m. | ungemischte, einfache —; *Unmixed, simple c.*; Teinte vierge f. | ungleichartige, fleckige —; *Spotty c.*; C. bringe f. | unwirksame — (Farb.); *Adjective c.*; C. adjective. | seine — an der Luft verändern (Wein); *to change its c. by atmospheric action (wine)*; Rompre. | verblichene —; *Withered c.*; C. passée. | — verlieren s. abfärben. | — vertreiben, verschmelzen; *to melt the colours*; Fondre les couleurs. | wasserige —; *Aqueous tincture*; C. délayée. | — wechseln (Farb.); *to shift a kettle*; Changer la c. | — des Weines; *C. of wine*; Robe du vin f. | wirksame, selbstständige —; *Substantive c.*; C. substantive. | zusammengesetzte —, Neben-, Mittelfarbe f.; *Secondary c.*; C. secondaire, composée, hétérogène. Farbe zum Färben dienend; *Tinctorial*; Tinctorial. Farbeauszieher m. (Farb.); *Extractor*; Extracteur de c. m. Farbeblase f. (Bdr.); *Boiling-pot*; Matras à vernis m. Farbedistel f. (Farb.); *Dyeing-carthamus*; Cardame teinturier, chardon tinctorial m., mau-relle f. Farbeerde, Angussfarbe f., Beguss m. (Topf.); *Coloured clay*; Engobe m. Farbefleck m.; *Defect in dyeing*; Flambure f. Farbellotte, Flotte f. (Farb.); *Dyer's-bath*, dye, dyeing-fluid; Bain de teinture m. Färbegerberei f.; *Dye-tanning*;

Taunage à mordants m. Färbeheidelbeere f.; *Bilberry for colouring wine*; Teint-vin m. Färbeholz, Farbholz n.; *Dye-wood, colouring-wood*; Bois colorant, de teinture, tinctorial m. | geschnittenen, geraspelten —; *Chips of dye-wood, chipped dye-wood*; Bois en éclisses m. | — mahlen; *to triturate dye-wood*; Triturer le bois de teinture. | zermalmtes —, *Dust of dye-wood, triturated dye-wood*; Bois de teinture mouls m. pl. Färbehölzer in Stangen n. pl.; *Dye-wood in yards*; Bois de teinture en bâtons f. Färbeholzobelmaschine f.; *Chipping-mill*; Machine à raboter les bois de teinture f. Färbeholzmühle f.; *Rasping-mill*; Machine à râper le bois de teinture f. Farbeisen, Schabeisen n. (Bdr.); *Slice*; Grattoir m. Färbekasten mit mehreren Abtheilungen m. (Farb.); *Spring-stove*; Châssis à compartiment m. Färbekessel m., Bütte f. (Farb.); *Dyeing-copper, kettle*; Cuve à teinture, chaudière de teinturier f. | die Sacke mit den Seidengarnen wieder aus dem — nehmen; *to take out of the copper*; Jeter bas. Färbekorb m. (Zgdr.); *Dye-basket*; Panier m. Färbekrappm.; *Dyer's madder*; Garance tinctoriale f. Färbekufe f.; *Dyeing-vat, dyeing-jigger*; Cuve f. Färbekunst f.; *Dyeing*; Art de teinture m. Färbekünste f. pl.; *Dyeing-secrets*; Secret des teinturiers m. Farbemalz n. (Br.); *Roasted malt, malt for porter*; Malt bruni m. (pour Porter). Farbematerial, Färbezeng n., Färbewaare f., Farbestoff m.; *Dye-drug, dry saltery, dyeing-materials, drugs*; Droque tinctoriale, drogue de teinture f., matières tinctoriales f. pl., pied de la chaudière f. Färbemittel n.; *Colouring-agent*; Agent de coloration m. Farben mittels Handdruck aufbringen (Zgdr.); *to apply by block-printing*; Mettre au bloc. | — aufreiben; *to grind colours*; Détremper les couleurs. | — auftragen (Zgdr.); *Applying colours*; Applique des couleurs f. | — auf Papier auftragen (Stick.); *to apply colours on*

papier between cuts; Brosier; | durchscheinende — auftragen (Mal.); | to lay on transparent colours to produce effects of light; Faire des froiss, froter | das Behandeln um hellere — zu erzielen (Farb.); | *Fading off*, *paling down*; Suites f. pl. | dunkle — *Sad colours*; Couleurs foncées f. pl. — ins Glas einbrennen; | to anneal colours; Cuire le verre, | ein-gebrannte — (Porz.); Coloured bodies, burnt — in clay; Couleurs cuites f. pl. | geschmolzene — (Glass.); Fused colours; Couleurs fondues f. pl. | zwei sehr helle über einander gesetzte — (St.); Two bright tints one above the other; Corps percé m. | Simse mit — aus dem Grund hervorheben; | to raise mouldings by c.; Rêchampir, | matte — an den dünnen Stellen (Farb.); Dim c.; Rosée f. | — der Schützen (Web.); C. of the shuttles; Lat m. | in — setzen, übermalen, anstreichen, den Farbangrund geben; | to paint; Mettre en c. | topische, örtliche — Auf-
trag-, Tafel-, Tafeldruck-
farben f. pl. | Tafeldruck m. (Zedr.); Surface-colours, topical colours; Couleurs d'application f. pl. | unwirk-
same, unselbstständige — (Farb.); Adjective colours; Couleurs adjectives f. pl. | all-
mahlige Veränderung der —; Allochrom; Allochroms-
me m. | — verblasen, | to paint slightly; Effumer les couleurs | — die nicht ver-
bleichen, sich nicht ver-
laufen, echte Farben (Zedr.); Fast colours, Bon-teint m. | — mit dem Pinsel ver-
schmelzen, vertreiben, ver-
blasen (Mal.); | to blend the colours with the brush; Effu-
mer; | zufällige, physiologi-
sche —; Accidental colours; Couleurs accidentelles f. pl. | — angeben; | to select the colours; Nuer un dessin. | — mit Wasser annachen; | to temper colours; Détremper des couleurs. | — auffrischen (Mal.); | to revive the colours; Désfumer.

Farben; | to c., stain; Colorer. | to dye, stain; Teindre. | in die Farbe bringen, in die Treibfärb einsetzen, in die Treibblau legen (Leder); | to steep or soak the hides in a

weak ooze; Donner le coudrement, coudrer. | mit Arnotto oder Orlean —; | to dye with arnotto, Roucouer. | blau —, mit Waid —; | to dye blue, dye with woad, blue; Empasteler, guédier, mettre, teindre en bleu. | Blau roth —; | to tinge blue with red; Teindre le bleu de rouge. | mit Brasilienholz —; | to dye with Brasil-wood; Brâsiller. | in der Brüte —, | to heap and dry the oiled skins; Echauffer les peaux. | mit Cochenille —; | to dye with cochineal; Cocheniller, teindre de cochenille. | dunkler — s. abfarben. | mit echter Farbe —; | to give a fast dye; Teindre au gros teint. | fertig — s. abfarben | mit gemeiner Farbe —; | to give a fugitive dye; Teindre au petit teint. | Gold —; | to c. the golden ware; Mettre les bijoux en c. | granitartig —; | to c. granite-like; Graniter. | halbgeschwemmte Seide —; | to dye half-scoured silk; Teindre sur le cru, | à demi-bain. | Holz —; | to c wood; Colorer le bois. | mit Indigo —; | to dye indigo-c, Teindre en indigo. | karmesinroth —, | to encrimson; Teindre en cramoisi. | sich karmesinroth —, | to crimson, Se teindre en cramoisi. | mit Krapp —; | to dye with madder; Garancer. | karmesinroth —; | to dye in carmine; Carminer. | leicht —, | to tincture; Teindre légèrement. | durch Ocher —; | to dye with ochre; Ocher. | orangegelb —; | to dye orange-tawny, Oranger. | purpurroth —, | to dye purple, purple; Teindre en pourpre, empourprer | einen Rock —; | to dip a coat; Teindre un habit. | rosig —, | rosieren (Blum.); | to dye pink, give a rosy tint; Roser | roth —; | to dye red; Cardinaliser. | in oder mit Safran —; | to dye saffron c.; Ensaffraner, safraner. | schwarz —; | to dye black; Teindre en noir, bronzer. | violettroth —; | to dye red violet; Zinzolner. | mit Waugelb —; | to dye with woad; Gauder. | schön —, in der Woll — (Farb.); | to dye in grain, in the wool, ingrain; Teindre grand teint, teindre en laine, en poil. | zweimal —; | to double-dye; Teindre deux fois. | Färben n. (Farb.); Dyeing; Mettage en c. m. | —, Färbung

f. (Phys.); Colouring; Colorisation f. | — mit der Bürste (Zedr.); Colouring by the brush; Pinceautage m. | zum — dienlich, Farbe....; | Used in dyeing; Tinctorial. | — des Goldes, Goldfärben n.; Colouring of gold; Mise en c. des alliages f. | — mit Schutzbeizen, mit Aufspä-
niture avec réserve f. | — in der Woll; Ingrain c.; Teinture en laine f. Farbenangeber m. (Jacq.); Indicator, cord marked for indicating the c. which is to be shot; Pantan m. Farbenauftrag, fetter — m. (Mal.); Fat coat; Pâte m. Farbenbrechung f.; Refraction of colours; Réfraction des couleurs f. Farbenbret n. (Bdr.); Ink-board; Palette f. | — (Farb.); Board for cleaning the water on which colours are float-
ing; Ramassoire f. | — (Kartenn.); Palette; Platine f. | — (Mal.); Palette; Palette f. Farbenbüchse f. (Tel.); Ink-ing-cap; Encreur m. Farbenchemie, Farbenlehre f.; Chromaturgy; Chromo-
graphie f. | färbend, nicht —; Non-dye-
Farbendruck m.; Lithochro-
mie, c.-printing; Lithochro-
mie, chromatotypie f. Farberde n., Earth coloured by a mixture of metal, Terres colorées f. pl. Farberenscheinung f., Far-
benbild, Farbenspectrum n.; Spectrum; Spectre m. farbererzeugend, farbestoff-
erzeugend (Chem); Chroma-
togène; Chromatogène. Farbenfass n. (Bdr.); Ink-
tough, Encrier m. Farbenfell n.; Dyed hides;
Peau de c. f. Farbengeber, Farbereiter m.; Colourist; Coloriste m. Färbgefäß n. (Kartenn.); Vessel for colours; Calotte à couleurs f. Farbenkästchen n.; Saucer-
box; Boîte à couleurs f. Farbenkasten m.; C-box;
Cassette pour les couleurs f. | — (Miniaturnaler); Paint-box (miniature); Cornet m. Farbenkörper m., Colouring-
body; Corps colorant m. Farbläufer, Farbbläuer m. (Bdr.); C-grinder; Broyeur n. Farbenlehre, Farbenkunde f.; Science of the colours; Chromatique f.

- Farbenleiter *f.*; *Scale of colours*; Echelle des couleurs *f. pl.* [*Chromo*]; Chromom.
Farbenmanier *f.* (Kpdr.);
Farbenmesser, Spatelmesser
n.; Spatel *m.* (Mal.); *Horn-*
spatule; Couteau de peintre *m.*
| —, Colorimeter *m.* (Phys.);
Colorimeter, *c.-meter*; Colori-
mètre *m.*
Farbenmischung, Farbenge-
bung *f.* (Mal.); *Colouring*;
Chromatique f.
Farbenmühle *f.*; *C-mill*;
Moulin à broyer les couleurs *m.*
Farbennapf, Farbenscherben
m. (Schühm.); *Small cup for*
red or black; Gueusette *f.*
Farbennäpfchen *n.*; *C.-saucers*;
Godet *m.*
Farbenpapier, schlichtes —
n.; *Common coloured paper*;
Papier de c. m.
Farbenplatte *f.* (Porzmal.);
Palette; Inventaire *m.* | —
mit Abtheilungen (Zeichn.);
Slope-tile; Godet carré à angles
ou compartiments *m.*
Farbenprobe, Probebrühe *f.*
(Farb.); *Dye-test*; Débouilli,
débouillage *m.* | in die —
thun, in der Farbe kochen
lassen (Farb.); *to boil pat-*
terns of stuff in water with
certain ingredients to try the
goodness of the dye; Mettre
au débouilli, faire débouillir,
débouillissage *m.*
Farbenrand, farbiger Saum
in Ferngläsern *m.* (Opt.);
Iris; Iris *m.*
Farbenreiber *m.*, Farbenreib-
maschine *f.*; *C-grinder*, *c.-*
grinding machine; Broyeur *m.*
Farbenreibstein *m.* (Mal.);
Grinding-stone; Grès de mon-
tagne *m.*, écaille de mer *f.*
Farbenringe *m. pl.* (Opt.); *Col-*
oured rings; Anneaux colorés
m. pl.
Farbenschmelzofen *m.*; *Enam-*
elling-furnace; Moufle *m.*
Farbensieb *m.* (Pap.); *Sieve of*
c.; Chassis *m.*
Farbenspatel *m.* (Bdr.); *Slice*;
Grattoir *m.* | — (Mal.); *Horn*;
Couteau de peintre *m.*
Farbenstein *m.* (Bdr.); *Block*;
ink; Ecrier *m.*
Farbenstift *m.*; *Coloured cra-*
yon, *pencil c.*; Crayon de mine
colorée, pastel *m.*
Farbenstufe, Verschmelzung
von Farben *f.*; *Gradation*,
softening of colours, *shade*;
Adoucissement des couleurs,
colorgrade *m.*
Farbenstufenmesser *m.*; *C-*
meter, *tint-meter*; Colorigrade
m.
Farbentopf *m.*; *Vessel for*
heating colours for distemper;
Cannon *m.*
Farbenüberzug, erster — *m.*,
Farbenschlacht *f.*; *Couch*;
Première couche *f.*
Farbenwalze, Auftragewalze
f. (Bdr.); *Ink-roller*, *printing-*
roller, *composition-roller*,
inking-roller, *hand-roller*,
inking-cylinder; Rouleau,
toueur *m.*
Farbenwandlung *f.* (Edelst.);
Changing of colours; Cou-
leurs changeantes *f. pl.*
Farbenzuführwalze *f.* (Bdr.);
Doctor; Racle *f.*
Farbepinsel, Finsel *m.*; *C.-*
brush; Brosse à couleurs *f.*
Färber *m.*; *Dyer*; Teinturier *m.*
| —, Buntfärber, Farben-
beizer *m.*; *Stainer*, Teintu-
rier *m.*
Färberei *f.*; *Dye-house*, *dye-*
mill, *dye-works*; Teinturerie
f. | schlechte —, falsche
Schwarze *f.*; *Defective dye-*
ing; Biscuit *m.*
Färberflechte *f.*; *Archil*, *rock-*
moss, *Rocelle*, *orseille f.*
Färberginster, Genster *m.*,
Gelbkraut, Ffrienkraut *n.*,
Geniste, Färberscharte *f.*;
Dyer's broom; Genêt des tein-
turiers *m.*
Färberkamille *f.*; *Anthemis*
tinctoria, *camomile*; Camo-
mille *f.*
Färberlack, Lack dye *m.*;
Lake-dye, *lac-dye*; Lac des
teinturiers, lac en trochisques,
lac-dye f.
Färbermaulbeerbaum *m.*;
Fustic tree, *fustic wood*; Pa-
pyrus tinctorial *m.*
Färberröthe, Krappwurzel,
Klebewurzel, Röhre *f.*; *Mad-*
der-root; Garance, racine de
garance *f.* | — von geringer
Güte; *Mull*; Mulle *f.* | wilde
—; *Woodruff*; Asperule des
teinturiers, petite garance *f.*
Färberscharte, Scharte, Gall-
nuss *f.*; *Saw-wort*; Sarrette,
serrette, serratale *f.*
Färbersteinohme *f.*, Litho-
spermine; Lithosperme tinctorial
m.
Färbersumach *m.*, Visetholz,
Fisetholz, Fustikholz, un-
garisches Gelbholz, Fär-
bergelb *n.*; *Fustet*, *fustic*,
sumach; Fustet, fustel *m.*
Färbeschwärze *f.*; *Dyer's*
black, *dyeing-black*; Noir de
teinture, bon noir *m.*
Färbestein, Reibestein *m.*,
Farbenbret *n.* (Bdr.); *Ink-*
block, *ink-table*; Ecrier *m.*
Färbestöcke *m. pl.*; *Dyer's*
- sticks; Bâtons à teinture *m. pl.*
Färbestoff, Farbestoff *m.*,
Farbe, Schminke, Beize *f.*,
Pigment *n.*; *C.*, pigment, *colour-*
ing matter, *dye-stuff*,
dye-matter, *dye-c.*, *colouring*
substance; *C.*, matière tinctoriale,
colorante *f.*, mordant,
pigment, principe colorant,
coloride *m.* | gelber — aus
Apfelträbertheer; *Mandarine*
yellow, Jaune mandarine
m. | — der Cochenille, Co-
chenillenstein, Karmin *m.*,
Coccusroth *n.*; *Colouring-*
matter of cochineal, *cochi-*
nealing; Cochenilline *f.* | gelbe
— *e m. pl.*, *Yellow dyes*;
Drogues de teinture jaunes f. pl.,
concourine *f.* | — der
Gelbwurzel, Curcumin,
Curcumagelb *n.*; *Curcu-*
mine, *colouring matter of the*
curcume; Curcumine *f.*, jaune
de curcuma *m.* | harziger —;
Coloured resin; Résine colo-
rée *f.* | d'encier *f.*
Farbetisch *m.*; *Ink-table*, Table
Farbwaren *f. pl.*; *Dry sal-*
teries, *dye-stuffs*; Matières
tinctoriales *f. pl.*
Farbewalze *f.*; *Feeding-*, *ink-*
ing-roller; Rouleau fournis-
seur, toucheur *m.*
Färbewasser, Abwasch-,
Spülwasser *n.* (Farb.); *Wa-*
ter in which the silk has been
washed after having been
died; Disbroude *f.*
Färbewegdorn *s.* Avignon-
beeren.
farblos, durchsichtig, Co-
lourless; Non coloré, incolore,
diaphane, transparent.
Farblosigkeit *f.*; *Incolourity*;
Incoloration *f.*
Farbschreiber, Blauschreiber
m. (Tel.); *Writing telegraph*,
ink-writer; Appareil écrivain
m. [Marbre *m.*]
Farbstein *m.*; *Grindstone*;
Färbung, Farbmischung,
-haltung *f.*, Farbenmisch-
n.; *Colouring*, *tincture*; Colo-
rant *m.* | —, Farbe, Färberei
f.; *Dye*, *dyeing*; Teinture *f.*,
teint *m.* | —, Anstrich *m.*;
Dye; Peinture *m.*, *c. f.* |
betrügerische — (Färb.);
Fraudulent dyeing; Avinage
m. | echte, dauerhafte —,
echt in der Farbe; *Fast dye*,
permanent dye; Bon teint,
grand teint; | leichte —; *Light*
dye; Biscuit *m.* | — mit Or-
lean und Alaun; *Tincture*
of rocou and *a solution of*
alum; Anore *f.* (au roucou) |
schlechte — ohne Beize
(Ind.); *Defective dye without*

mordant; Coup de feu m. | — die sich verliert, unechte Farbe f.; *False c.*, fugitive dye; Faux teint m.

Farin, brauner —, gestossener Basterm m. (Zuck.); *Crushed bastards*; Bâtardes pilées, cassées f. pl.

Farinzucker, Farin m.; *Bastards*, sugar in powder; Bâtardes, vergeleses f. pl.

Farnasche f.; *Fern-ashes*; Cendre de toupée f.

Färse, einjährige — f.; *Pearling heifer*; Génisse, taure d'un an f.; *Faisanderie f.*

Fasanerie f.; *Pheasant-house*; Fasch m. (Schuhm.); *A piece of sole-leather*; Pièce de cuir à semelle f.

Faschine, Bindewase, Bortze f.; Reisbündel n. (Wasser.); *Fascine, fagot, bush, hurdle*; *Fascine f.*, fâsceau m.

Faschinen strecken; to lay *fascines*; Placer les saucissons.

Faschinenbrücke f.; Faschinendamm m.; *Causeway of fascines*; Pont de fascines m., digue en fascines f.

Faschinenbühne, Faschinierung, Reissgründung f.; Busch-, Pack-, Faschinenwerk m.; *Fascine-work, fence-work*; *Fascines m.*, fondation sur des fascines f.

Faschingegradirung f. (Salzw.); *Faggot-drop-graduation*; Graduation à fascines f.

Faschinenlage, Faschinenschicht f.; Row of fascines, Rang de saucissons m.

Faschinenmesser n.; *Riflesword*; Sabre-briguet, sabre-poignard m.

Fasse s. Balkenkante

Faser, Zaser f.; Fäserchen n.; *Filament, staple*; Filament m. | — vom Webestoffe; *Staple of fibrous materials*; Sole des matières filamenteuses f.

Faserbaryt, faseriger Baryt m.; *Heavy spar, fibrous spar, fibrous barytes*; Baryte sulfatée fibreuse f.

Fäserchen n.; *Thread unravelled*; Tenure f.

Fasergyps, faseriger Gyps, Federgyps m., Federweiss n.; *Fibrous gypsum, english talc*; Chaux sulfatée fibreuse f., gypse fibreux m.

faserig, fadenig, fibrös, spinn- oder webstoffartig, faserig; *Fibrous, textile, stringy, thready, filamentous, filaceous*; Fibröus, textile, filamenteux. | knötig; *Fibrous, knotty*; Raboteux, racheux. | — untereinander

laufend; *With intermixed fibres*; A fibres entremêlées. | — zellig; *Fibrous cellular, Fibrineux-cellulaire*.

Faserkalk, faseriger Kalk, faseriger Kalksinter, zackiger Kalkschiefer m., Eisenblüthe f.; *Satin-spar, fibrous carbonate of lime, fibrous limestone, fibrous calc-sinter*; Chaux carbonatée fibreuse f.

Faserkiesel n.; *Fibrolite*; Faserkohle, mineralische Holzkohle, gegrabene Holzkohle f., faseriger Anthracit m.; *Fibrous anthracite, stone-coal*; Anthracite fibreux, charbon de bois minéral m.

faserkörnig; *Fibro-granular*; Fibro-granulaire.

Fasern, Staublebern f. pl.; Staustaub mit Gyps gemengt m. (Sp.); *Flux*; Pousier m. | — Flöckchen, Knötchen an Bändern n. pl.; *Unevenness formed by little knots*; Gallé f. | — (Tuchm.); *Thread unravelled*; Effilures f. pl.

Faserstoff m.; *Fibrine, fibrin*; Fibrine f., fibrin m.

faserstoffhaltig; *Fibrous*; Fibreux.

Faserstoff m.; *Fibrous peat*; Tourbe fibreuse f.

Faserzinnober m.; *Fibrous cinabar*; Cinabre fibreux m.

Fasette, Schleiffseite, Rautenfläche f. (Maur., Zimm.); *Facet, face*; Facette f.

Fass, Fasswerk n., Tonne f.; *Barrel, cask, tun*; Futaille f., tonneau, fût, baril m. | — (Fähr.); *Dyer's tub*, Berne f. | ein anbohren; to tap, *broach a barrel*; Mettre du vin en perce. | ein — anzapfen; to tap a cask; Entamer un tonneau. | ein — aufsetzen, binden, aufschlagen; to hoop a cask, mount the staves; Monter une futaille, un fût. | das — ist aus einander gefallen; *The cask is fallen asunder*; Le tonneau est tombé en javeux. | — für Blumen-erde; *Mould-cask*; Bague m. | — von 5 bis 6 Centner Salz (Salzw.); *Cask containing 5 or 6 hdw. of salt*; Bosse f. | dichtes —; *Close barrel*; Futaille bien jointe f. | ein — errichten; to mount a cask; Monter un tonneau. | ein — wieder voll giessen (Küp.); to fill a barrel again; Rembouger. | von einem — ins andere laufen (Br.); to start, run from one vessel into an-

other; Coulement m. | ein — in ein anderes oder Ueberfassen stellen, (wie bei Schiesspulver); to put into a second cask; Enchaper. | — für das Sauerbad (Chem.); *Sour-kettle*, Chaudron à eau sure m. | — für trockene Waare, Packfass; *Cask for dry goods*, Boucnet m. | ein — voll; *Tub-full*, Cavée f. | im zerschmelzen (Zuck.); *Washed out*; Fondé en barrique. | auf's — ziehen, thun; to barrel, cask, Mettre en baril. | zusammengeleget —; *Slaves of a cask in a bundle*; Futaille en botte f.

Fassabfuhrungssystem, Abfuhrsystem n.; *Tub-system*; Latrine à tonnes mobiles f.

Fassaitche f.; *Cask-gauge*; Pithomètre m.

Fassbau m.; *Construction of cask*; Barillage m.

Fassbauch m., Bauchung f.; *Bulge, bilge, belly of a cask*, Bouge m.

Fassbier, ganzes, echtes, unvermisches —, Entire, butt-beer, Bière entière, de baril f.

Fassbindemaschine f.; *Cask-making machinery*; Tonnelierie mécanique f.

Fassbinden, Reifen, Abbinden n., Fassbinderarbeit f.; *Hooping*; Cerclage, reliage m.

Fassbinder m.; *Hooper, cask-maker*; Tonnelier, fondrier, tourne-autour m. (Jargon).

Fassboden, Boden m.; *Head, bottom of a cask*, Enfonçure f., fond de tonneau m.

Fassbohrer m.; *Gimlet for tapping casks for tasting wine*, Pique-vin m.

Fassbrücke f.; *Cask-bridge*; Pont a tonneau m.

Fässchen, Tönnchen n.; *Keg*; Barillet m., cague f.

Fässchenperlen f. pl.; *Barrel-shaped pearls*, Perles en forme de barillets f. pl.

Fässchenruss m.; *Soot in barrels up to 1½ ounces*, Sûle en barillets de 36 grammes f.

Fassdaube f.; *Side-board*, Douve f.

fassen, einfassen (Bdr., Goldschm.); to border, frame, enclose, encase, Entourer. | einfassen, einsetzen (Juw.); to set, mount, encase, set in a bezil; Enchâsser, serrer, mettre en oeuvre, monter. | Grubenbaue — (Bgb.); to line stulms; Cuveter, revêtir. | licht — (Juw.); to set al giorno; Monter à jour. | metallene Patronen —; *Heading metallic*

cartridge-cases; Sertir les cartouches métalliques. | Wasser — (Bgb.); *to damp up*; Endiguer. | Weiter — (Bgb.); *to build ventilators*; Établir l'aérage.

Fassen n. (Juw.), *Setting*; Montage m.

Fässer aufstapeln, aufeinander schichten; *to pile up casks*; Gerber des tonneaux. | in — füllen, eintonnen, einfüllen; *to barrel, tun, fill*, Eintonnen. | in — packen, eintonnen, einfassen, einspunden; *to barrel up, cask*; Embariller, enfutailler. | — mit Wasser probieren (Kup.); *to test casks by filling them with water*, Abreuer. | — in Schöven; *Casks in staves*, Futailles en fagot f. pl.

Fässerschichtemaschine f.; *Apparatus for piling casks*; Gerbeuse f.

Fässeschel m.; *Ash-blue in barrels*; Échel à baril m.

Fässfloss, Tonnenfloss n.; *Raft of casks*, Radeau de tonneaux m.

Fassfutter, Überfass n.; *Double cask*; Chape, chemise, double futaille f.

Fassgährung f. (Br), *Cask-fermentation*; Fermentation en barriques f.

Fassgeschmack m.; *Taste of the cask*; Goût de fût du vin m.

Fassbahn, hölzerner —, Zapfen m.; *Tap, fosse, cock*, Cannelle, cannette f.

Fassholz n.; *Slaves*; Merrain, douvain m.

fässig (Bier); *Ready for barrelling*; Bon à mettre en baril

Fasskubel zum Tragen m., *Open barrel (for carrying on the back)*; Bachou m.

Fasslager n.; *Settles*, Chantier m.

Fasspacken der Fische n.; *Barrelling salt fish*; Paquage m.

Fassprobe durch Ausbrühen f. (Kup.); *Testing of the tightness of new casks by hot water, scalding*; Echaudage m.

Fassreifeisen n.; *Hoop-iron*, Fer feuillard m.

Fassschraube f. (Bgb.); *Bore-extractor*; Appareil pour retirer un morceau de la sonde engagé dans la forure m.

Fassspund, Spund, Spundzapfen m.; *Bung*, Bondon m.

Fassstahl, Tonnenstahl m.; *Natural steel of Carinthia*, steel in barrels; Acier en barils, acier de tonnage m.

Fassstalg m.; *Tallow in casks*; Sulf en barils m.

Fasstrichter m., *Funnel*; Rem-

plifondre m.

Fassung f. (Bgb.); *Linings*; Cuvelage m. | —, Fassen, Einsetzen der Diamanten n. (Juw.); *Setting in a bezel*; Sertissage, sertie, serte f. | die — fest an die Grundfläche treiben; *Fast setting*; Serrer le feuillet. | — mit Häkeln oder Klauen; *Setting with catches*; Sertissage à griffes. | hohle —; *Hollow setting in a bezel*; Sertissage à biseau creux. | — mit Laubwerk; *Foliated setting*; Sertissage à feuilles | lichte —; *A jour setting*, al giorno; Monture à jour f. | — mit schmalem glatten Rande; *Setting with a narrow row file*, Sertissage à filet.

Fassungshammer m. (Juw.); *Mounting-hammer*; Marteau à servir m.

Fasswaren f. pl.; *Goods carried in casks and barrels*; Marchandise de tonnage f.

Fasswaschmaschine f.; *Barrel-washing machine*, Machine à tourneau f.

Fasswein, Wein vom Fass m.; *Wine from the wood*; Vin en cercles m.

Fasswerk n. (Salzw.), *Vessels, vats, coops*, Barillage m.

Fasszapfen, Huhn m.; *Bibcock, tap*, Robinet m., cannelle f.

fatisciren (Chem.), *to effloresce*, Tomber en efflorescence.

faul, morsch, *Decaying, rotten*, Pourri. | — e Platten f. pl. (Jacq.); *Defect in weaving, thread not coming out*; Pâreux m. pl.

Faulbaum m., Pulver-, Zapfenholz n.; *Black alder tree*; Aune noir m., bourdaine, bourgès, bourdène f.

faulbrüchig, haderig; Eisen.

Faulbütte, Lumpenfaule f. (Pap.); *Fermenting-trough, rotting-vat*; Pourrissoir, mouilloir m.

Faule, faule Lage f., lettiges Gestein das die Erze im Gang abschneidet n., fauler Gang, Ruschel m. (Bgb.); *Brittle - stones, rotten, decayed lode*; Filon pourri, sans consistance m., gangue pourrie f.

Faulen, Rotten, Einweichen, Faulenlassen, Mazeriren n. (Pap.); *Rotting, fermenting, fermentation*; Pourrissage m.

fauler Heinze (Chem.) s. Athanor.

Faulgährung s. Alkalisierung.

Faulgebirge, faules Gebirge n.; *Unctuous, fat rock*; Roche

glissante, pierre molle, onctueuse f.

Faulhaufen m. (Salp.); *Mounds of vegetable substances for rotting*; Tas de matières végétales à pourrir m.

Fäulnis f., in — gerathen, brandig werden (Ack.); *to smut*; Carier. | nasse —; *Wet rot*; Pourriture humide f. | in — übergehen, faulen, vermodern; *to rot, get rotten*; Tomber en pourriture.

Fäulnisabhaltung f.; *Antiseptic process*; Procédé antiseptique m.

Fäulniswidriges n. (Chem.); *Antiseptic*; Agent antiputride ou antiseptique m.

Faulungsküpe, Gährbütte, Gährungs-, Weichküpe f., Netzkessel m., Gahrgefäß n. (Farb.); *Sleeper, sleeping-vat, sleeping-copper*; Pourriture, trempoire f.

Faust, Hand, Sensenbreite f.; *Breadth of a scythe*; Largeur de la faux f. | —, Fausteisen n. (Hutm.), *Stretcher*, Estampe f. | mugelige, kugelförmig gerundete —, mugeliges Fausteisen n. (Schm.); *Hand-avril with a rounded or convex face*; Boule f.

Fäustel, Bergfäustel m. (Bgb.); *Miner's hammer*; Marteau de mineur m. | — Bohrschlagel m. (Bgb.); *Sledge, Masse carrée f.* | grosser — zum Einkeilen der Kohlen, schwerer Treibfäustel, Schlagel m. (Bgb.); *Maul, sledge-hammer, hammer used in collieries*; Marteau de mine, botteur m., masse f.

Fausthammer, kleiner Hammer, Fäustel m.; *Small hammer*; Marteau de main, martelet m. | mit dem genetzten — schlagen (Schl.); *to beat with a wet hammer*; Mouiller.

Fausthandschuhe, Klappen-, Pelz-, Stolpen-, Tapp-, Winterhandschuhe, Fäustlinge m. pl.; *Mittens, cod-gloves*; Mitaines f. pl.

Fausthobel m.; *Small plane*; Petit rabot m.

Faustkäse, Handkäse m.; *Small cheese made by hand*; Fromage à la main m.

Faustkröse, Gergelkamm (Kup.) s. Bodenkämmchen.

Faustleier s. Bohrwinde.

Faustpinsel m. (Maur.); *Hand-brush*; Brosse à main f.

Faustsäge, Hand-, Schrob-säge f., Fuchsschweif, Fuchsschwanz m., Schlusblatt n.; *Hand-saw*; Feuillet

à poing m., sciote, scie à main, égolite, scie à poing f.
 Fausttreiber, Triebel, Treiber m. (Küp., Tischl.), Driver, drift; Chassoir m.
 Fauvis - Sumach m.; Best french sumac; Ire qualité de sumac de France.
 Fayalit, Eisenchrysolith m.; Iron-chrysolite, fayalite; Fayalite f., périclote ferrugineux m.
 Fayence, Faience f.; Steinzeug, unechtes Porzellan, Halbporzellan n.; Crochery, crockery-ware, stone-ware, glazed earthen-ware, Dutch ware; Faience, faience f. | braune —; Brown earthen-ware, Faience brune f. | englische braune —; Rooking-ham; Faience brune anglaise f. | feine —, englisches Halbporzellan, Wedgwood n.; Flint-ware, wedgwood, blue-printed crockery, Queen's ware, English China ware, Faience fine anglaise, faience de terre de pipe f., cailloutage m. | feine harte —; Fine hard earthen-ware; Lithocrème m. | gemeine —; Cream-colour; Faience commune f. | mit Blätterwerk verzierte —; Green-glass, Faience fine ornée de feuilles d'un beau vert f.
 Fayencefabrik, Steingutfabrik f.; Crockery-ware manufactory; Faïencerie f.
 Fechthandschuhe m. pl.; Fencing - gloves, boxing-gloves; Gants bourrés m. pl. (pour faire des armes)
 Feder, Schreibfeder f.; Pen; Plume f. | —, Schnapp-Spring-, Triebfeder f.; Catch-spring; Ressort m. | — (Bauk.); Cross-lathe; Contrelatte f. | —, Federkeil m. (Bgb.); Gad, wedge; Coin à fendre m. | — (Jacq.); Cylinder-spring; Courbo de la Jacquarde f. | — (Jaw.); Blemish in jewels; Gendarme m. | —, Spund m. (Tischl., Zimm.); Ringle, tongue, joint-tongue, Languette, languette à rainure f., listel sur la trancha, coulisseau m. | —, Uhr-, Spiral-feder f. (Uhrm.); Spring, regulator; Ressort m. | —, Schlagfeder f.; Schneller m. (Web.); Spring; Bardage, cliquet m. | — am Druckwerke f. (Uhrm.); Spring on the screw of the pendulum; Jacquemart m. | eingelegte — (Zimm.); Joint-tongue; Languette rapportée f. | — ohne Ende, Dintenfeder f.; Foun-

tain-pen; Plume sans fin, plume aspirante f., encrier porte-plume m. | flache —; Coach-spring; Ressort plat m. | geheime, verborgene —; Secret spring; Secret, ressort faussé m. | — am Hammer, am Vorfalle oder Ausheber, an der Stellung (Uhrm.); Spring of the hammer, détente or regulator; Ressort de la détente du marteau, du guide-chainne. | krause —; Worked spring; Ressort crépé. | — der Kuppelstange (Wagn.); Drag-spring; Ressort de la barre d'attelage. | — am Kutschenschlag; Spring of a carriage-door, Refouloir m. | längliche — (Uhrm.); Ob-long spring; Passoire f. | die — losdrücken, loslassen, springen lassen, spielen lassen; to relax the spring, Faire jouer le ressort, détendre, débânder, lâcher le ressort | lose —; Relaxed spring, Ressort détendu. | mit einer —, federnd; Fitted with a spring, yielding, springy. A ressort | — zur Nuth, Zinke f., Zapfen, Grat, Spund m., Zunglein, Gestell n.; Tongue-piece; Languette f., coulisseau m. | — zur Nuth (Masch.); Joint-tongue; Languette à rainure f. | rückgängig —; Back-spring, Besace f. | — am Sabelgass; Linguet, languet; Oreillon de la garde m. | die — spannen, anspannen; to bend the spring; Bänder, tendre, ployer le ressort. | starke —, Stiff spring, Ressort raide, fort. | — am Storchschnabel; Crane - spring; Plume fictive f. | zubereitete —; Dressed feather; Plume apprêtée f.
 Federalaun m., Federweiss, Haar-, Federsalz, schwefelsaures Zink n., Gypsrose f. Feather-alum, plume, plumose alum, alumer scissile, alum plumosum, normal, neutral sulphate of aluminium, alunogen, hair-salt, halotrichite, striated gypsum; Alun de plume, scissile, capillaire, sulfate de fer et d'alumine, gypse flexible, strié (sulfate de zinc) m., halotrie, halotrichite f.
 Federarbeit f.; Spring-work; Articles à ressorts m. pl.
 Federaufhängung, Federampel f., Stück einer dünnen Uhrfeder n. (Uhrm.); Spring-suspension; Suspension à res-

Federausschuss m., Feder f., (Bgb.); Wedge; Coin à fendre m.
 Federbart m.; Pinner, vane; Barbe de plume f.
 Federbesen m.; Feather-brush; Plumail m.
 Federbieger, kleiner Sperrhaken, Federbügel m., Federeisen, kleines Sperrhorn n.; Spring - chape, little bickern, small riding anvil, small beak-anvil; Bigorneau ploye-ressort, ploie-ressort m.
 Federbindplatte f.; Spring-coupling-plate; Bride de ressort f.
 Federblatt n.; Spring-plate, leaf, blade of a lock-spring; Coin du ressort m., feuille f.
 Federblätter n. pl. (Eisenb.); Spring-plates; Lame de ressort f.
 Federholzen m. (Eisenb.); Bolt for fixing carriage-springs; Boulon de suspension m.
 Federbret n. (Org.); Spring-board; Ais a ressort m.
 Federbuche f., Federhalter m., Pennal n.; Case for writing-pens, Plumier m.
 Federbügel, Zeiger an der Theilscheibe einer Ziehbänk m. (Büchsm.), Needle in the rifling-machine for regulating and marking the distance between the grooves; Alidade f. | — (Mech.); Spring-chape, Ploie-ressort m.
 Federbusch, Diamantstrauss m., Schwungfeder f.; Egrettes; Aigrette f.
 Federchen zur Bildung der Blumenstempel n. pl. (Blum.); Pustil-feathers; Plumeau m.
 Federdeckel m. (Uhrm.); Spring-lid; Savonnette f.
 Federdraht m. (Uhrm.); Spring-wire, Fil de fer pour ressorts m.
 Federeisen n., Federbügel m. (Büchsm., Mech.); Spring-chape; Bigorneau, ploie-ressort m. | —, Eisen zu Kutschenfedern n., Springe; Fer à ressorts de carrosses m. | — (Uhrm.); Anvil, Bigorneau m.
 Federgerz, federiges, haarförmiges Spiessglanzzerz n.; Plumose silver - ore, feather-ore, plumose antimonial ore, salamander's hair; Argent antimoné, antimoine sulfuré capillaire, antimoine en plumes m., plagiogonite f. | geschwefeltes —; Sulphuric plumose silver-ore; Aérosite f. (argent antimoné sulfuré, rouge, sulfure d'argent). | — vom Wolfsberg; Wolfsbergite; Sulfure de plomb et d'antimoine, bétéromorphte m.

- Federfahne *f.*, Federbart *m.*; *Feather of a pen*; Barbe de plume *f.* | *à ressorts* *f.*
 Federfahle *f.*; *Spring-file*, Lime
 Federfuttermal *n.*; *Pen-case*; Porte-plumes *m.*
 Federgehäuse *n.*, Trommel *f.* (Schl.); *Drum*; Barillet *m.* | — (Uhrm.); *Barrel, spring-box*; Barillet *m.* | *à ressorts* *f.*
 Federgold *n.*; *Spring-gold*; Or
 Federhaken, Federspanner *m.*, Federschraube *f.*; *Spring-vice, spring-trigger*; Etai à ressort, monte-ressort *m.* | —, Federspanner, Schlüssel *m.* (Büchsm.); *Spring-cramp, lock-cramp, spring-hook, Monte-ressort m.*, détente *f.* | — (Wagen); *Spring-hook*; Crochet à ressorts *m.*, patte de ressorts *f.* | — *m. pl.*, Schützentreiber *m.* (Web.); *Spring of the shuttle-driver*; Bec-de-canne *m.*
 Federhakenzange *f.* (Schl.); *Spring-vice*; Pincette à ressort *f.*, bigorneau *m.*
 Federhalter *m.*; *Pen-holder*, Porte-plumes *m.* | —, Federhausstift *m.*, Zapfenblech, Stäbchen *n.*, Speiche *f.* (Uhrm.); *Barrel of a watch-wheel, spring-barrel pin*; Barrette, pointe du ressort *f.*
 Federhart, spröde, hart geschmiedet; *Hard, cold-beaten, cold-hammered*; Ecroui | — werden; to become springy; S'écrouir. | *Elasticité f.*
 Federhärte *f.*; *Elasticity*;
 Federharz, gegrabenes —, elastisches Bergspech *n.*; *Elasterite, fossil caoutchouc, elastic bitumen, Elastérite f.*, caoutchouc fossile *m.*
 Federhaus *m.* (Büchsm.); *Barrel*; Baril *m.* | — (Jacq.); *Spring-box, case, Etui de la jacuarde, des élastiques m.* | —, Federgehäuse *n.*, Federdose *f.* (Uhrm.); *Barrel of a watch, spring-box*; Barillet, tambour *m.*
 Federhausdrehstift *m.* (Uhrm.); *Barrel-arbor*; Arbre à barillets *m.*
 Federhausrad *n.* (Uhrm.); *Barrel-wheel, wheel-barrel*; Roue de barillet, de tambour *f.*
 Federheber *m.*; *Spring-tongs*, Tenaille à ressort *f.*
 Federhobel, Spundhobel *m.*; *Tongue-plane*; Bouvet mâle à languette *m.*
 Federhobeleisen, Spundhobeleisen *n.*; *Tongue plane-iron*; Fer du bouvet à languette, du bouvet mâle *m.*
 Federholz *n.* (Wagen); *Spring-*
bar; Traverse de ressort *f.* | hinteres —, *Hind-spring-bar*; Traverse de ressort de derrière *f.*
 Federicht. *Feathery*, Plumeux. | (Bütt.), *Feathered*, En plumes.
 Federkante am Amboss *f.*; *Feather-edge of anvils*; Quarre *f.*
 Federkegel, Federhausdrehstift, Federwellbaum *m.* (Uhrm.); *Spring-barrel arbor*; Arbre à barillet, cône du barillet *m.* | *Chaine à ressort f.*
 Federkette *f.* (Bgb.), *Hooker*, Federkiel *m.*; *Barrel of a pen*, Tuyau de plume *m.* | — *s.* Federpose. | gebrannte, gezogene — *e.*, Strich, Königskiele *m. pl.*; *Dutch, hardened, prepared quills*; Plumes préparées *f. pl.*
 Federklinge zum Pressen der Feilen *f.*; *Spring-blade for pressing files*; Arbalète *f.*
 Federkraft, Spring-, Schnell-, Gewichtskraft *f.*, *Elasticity, maintaining-power, spring*; Force, vertu élastique, élasticité *f.*
 federkräftig, federhart; *Springy, elastic*; Qui fait ressort.
 Federlade *f.* (Web.), *Flyer-lathe*, Battant à claquette, battant régulateur *m.* | leichte —; *Light spring-batten*; Battant à claquette, battant régulateur *m.*
 Federlampe *f.*; *Moderator-lamp*; Modérateur *m.*, lampe modérateur *f.*
 Federmanier *f.* (Lith.); *Pen-style*, Procédé à la plume *m.*
 Federmanometer *m.*; *Spring-manometer*; Manomètre à ressort *m.*
 Federmass *n.*; (Uhrm.); *Watch-spring test*; Epreuve des ressorts *f.*
 Federmesser *n.*; *Pen-knife*; Canif, Lingriot *m.* | die gekerbte Seite eines — *s.*, *Mark-side*, Onglet *m.*, onglette *f.*
 Federmesserchen *n.*; *Small pen-knife*; Canivet *m.*
 federn (Bauw.); to be elastic; Être élastique. | (Tischl.); to tongue; Langueter
 Federn *f. pl.*, Messer, Schermesser *m. pl.* (Tuchm.); *Shearing-blades*; Mäles, couteaux *m. pl.* | — mit einem Messer aufhören (Blum.); to raise feathers by a knife; Parer. | — auflöckern; to frize, curl feathers; Friser les plumes. | — mit dem Frisirmesser zurichten (Blum.); *Dressing feathers with the frizing-knife*; Passer le poil.
 | — auf der Hinterachse (Schl.); *Trailing-springs*, Ressorts sur l'axe de derrière *m. pl.* | junge — (Blum.); *Young feathers*; Plumes vierges *f. pl.* | — in Kreidewasser tunken, tauchen; *Dipping feathers into chalk-water*, Passer à la craie, mettre en craie. | — in denen mehr Schwarz ist; *Cape female*, Femelle obscure *f.* | — vom Straussweibchen wo das Weisse vorherrscht; *Grey femina*; Femelle claire *f.* | 10 oder 12 Sträusse — (Blum.); *Lot of 10 or 12 bunches (filets) of feathers*; Poignée *f.*
 federnd, gut — (Wagen); *Soft*; Doux.
 Federnreissen, Federnschleissen *n.*; *Picking feathers*; Epilchement, triage *m.*
 Federträger *m.* (Schm.); *Spring-pieces of the bellows*; Porte-ressort *m.*
 Federpelzwerk *n.*; *Feather-fur*, Fourrures à plumes *f. pl.*
 Federpose, Federspule *f.*, Federkiel *m.*; *Quill*, Plume *f.* | Hamburger —, Seekiel (weiss und undurchsichtig); *Hambro-quill*; Plume de Hambourg *f.* | — *n.* abputzen; to classify pens; Hollander des plumes. | Preuve à la neige *f.*
 Federprobe *f.*; *Quill-test*; Federprobemaschine *f.*; *Spring-proving press*; Machine à essayer les ressorts *f.*
 Federrechen *m.*; *Pen-rack*; Porte-plume étagère *m.*
 Federring *m.* (Münzw.); *Milling-ring*; Anneau à cordonner *m.*
 Federschliesse *f.* (Mech.); *Spring-fastening pin*, Clame *f.*
 Federschlitzer *m.* (Tischl.); *Tongue-cutter*; Couteau à languettes *m.*
 Federschloss, Spring-, Fall-, Schnappschloss *n.*, schliessende Falle *f.*, *Spring-lock, trunk-lock, german bolt*; Housset *m.*, houssette *f.*
 Federschmücker *m.*; *Feather-maker, plumassier*; Plumassier *m.*
 Federschneider *m.*; *Pen-cutter, pen-machine*; Taille-plume *m.*
 Federsilber *n.*; *Plumose silver*; Argent en plumes, sulfure d'antimoine capillaire *m.*
 Federspanner *m.* (Büchsm.); *Spring-test*; Bléomètre *m.* | —, Federwinder *m.* (Uhrm.) *s.* Aufziehwerkzeug.
 Federspannung *f.* (Nähm.); *Tenston*; Tension *f.*

- Federspath** *m.*; *Striated stuck-spar, fibrous spar; Spath fibreux m.*
- Federsperrad**, Schieb-, Schaltrad *n.*, Zahnscheibe *f.* (Sagemühle); *Spring-raitchet wheel; Roue à rochet f.*
- Federspiessglas**, rothes — *n.*; *Red actular antimony; Antimoine hydrosuluré rouge aciculaire m.* [Bec de plume *m.*]
- Federspizze** *f.*, Nip of a pen;
- Federstahl** *m.*; *Spring-steel, Acier à ressort m.*
- Federstäuber** *s.* Abstäuber.
- Federstempel** *press*, kleine — *f.*; *Spring-stamp, hand-embossing press; Coup-de-poin m.* [stitch; Plumetism.]
- Federstich** *m.* (Näht); *Satin-Federstichblatt n.*; *Spring-shell of a sword, Plaque, garde à ressort f.*
- Federstickerei** *f.*; *Tambouring; Plumetis m.* | — machen; *to tambour, Broder au plumetis.*
- Federstütze** *m.*, Federstütze *f.* (Loc.); *Spring-pin, Tige à ressort f.* | — Wellbaum *m.* (Uhrn); *Arbre; Arbre du barillet m.*
- Federstock**, Federkasten *m.* (StrpW.); *Grooved spring-bar; Grille f.* (Coin *m.*)
- Federstück** *n.* (Bgh.); *Wedge, Federthürangel f.*; *Spring-centre and top-pivot hinge; Gond a pivot, à ressort m.*
- Federthürschloss** *n.*; *Thumb-lock, Serrure à ressort f.*
- Federtrieb**, Anschlagegestift *m.* (Schl.); *Spring-driver, Fouillot m.*
- Federvieh**, Geflügel *n.*; *Poultry, Volaille f.*
- Federvitriol** *m.*; *Fibrous vitriol; Vitriol, vitriol fibreux n.*
- Federvorstecker**, gespaltener Vorstecker *m.*; *Spring-key of a bolt; Clavette double f.*
- Federwage**, Ziehwaage *f.*, Dessem, Federdynamometer *m.*; *Spring-balance, spring-steel-yard; Peson, peson à ressort, à tiers-point m.*, balance à ressort *f.* | — (Loc); *Spiral spring on the lever of the clock valve, spring-balance; Balance à ressort f.* | — am Sicherheitsventil; *Spring-balance; Balance à ressort f.*
- Federwagen** *m.*; *Spring-carriage, spring-cart, spring-van; Suspensue f.*
- Federweiss** *n.*; *Capillary alum, stone-alum, Alun capillaire m.* | — (Tap); *Talc; Crale de Bricançon f.*
- Federwerk** *n.* (Schl.); *Spring* or *ward of a lock; Ressorts m. pl.*
- Federwinder** *m.* (Uhrm.); *Spring-tool; Estrapade f.*
- Federwismuth** *n.*, nadelfürmiger Wismuthglanz *m.*; *Acicular sulphuret of bismuth, Bismuth sulfuré aciculaire, en barbe de plume m.*
- Federzange**, Kern-, Kluppzange *f.*, Kluppchen *n.* (Schl.); *Cone-tongs, tweezers; Pincette, brucelle, bruxelle, hercelle f.* | — Art kleine Zange der Schmelzarbeiter, *Small tweezers, Alégate, alicate f.* | — (Uhrm., Vergold.); *Spring-nippers, tweezers; Brucelle, pincette f., bruxelles f. pl.*
- Federzänglein** *n.* (Buchsm.); *Pincers; Brucelle f.* | — (Tuchm.); *Cloth-nippers, Garçette f.*
- Federzeichnung** *f.*, Pen-and-ink — *drawing; Dessin à la plume m.*
- Federzirkel** *m.*, *Spring-divider, hair-divider; Compas élastique, à ressort m.*
- Federzug** *m.* (Uhrm.); *Instrument for drawing out watch-springs; Tire-ressorts m.*
- Fegenstück** *n.*; *Pantomime; Pièce à trucs f.*
- Fege**, Durchwurf *m.*, Sand-, Erdsieb *n.* (Ackb.), Riddle, *seven, sieve, Crible à pied, tamis de passage m.* | — (Ackb.); *Fry, winnowing-machine; Vannesse, tarare f.*
- Fegehader**, Fegelappen, Fegewisch *m.*, Mop, swab, Balai à laver *m.* | mit einem — oder Fegelappen abreiben, abwischen, *to mop, mop up, Essuyer avec un balai.* | einen — rollen, *to trundle a mop, Faire tourner un balai à laver.*
- Fegehammer** *m.*; *Boiler-hammer, pick for scaling boilers, boiler's-hammer; Marteau à nettoyer les chaudières, à piquer les sels des chaudières m.*
- Fegemaschine** *f.*; *Fan-blowing machine; Vanne f.*
- Fegemühle**, Getreidereinigungsmaschine *f.*; *Fruit-mill, sweepings-mill, blowing-fan, scutcher; Cylindre émotteur, moulin à cribler volant m.*
- fegen**, sieben (Ackb.); *to riddle, winnow; Cribler, passer au crible.* | (Gruppen); *to clean; Ecurer.* | Korn —; *to winnow corn; Emonder.* | (Masch.), *Sourfing; Décroûter.* | Strassen —, entkotheten; *Slopping, scavenging, to scrape; Bouter, ébouter.*
- Fegesalpeter** *m.*, Fegeseil *woi* Salpeter *n.*; *Salpêtre-sweeping; Nitre de houssage m.*
- Fegeschober** *m.*, Schlammplanchen *n.* (Salzw.); *Scum pan, Ecumoire f.*
- Fehl**, Fehle *f.*; *Siberian ermine Petit-gris m., peau d'écureur de Sibérie f.*
- Fehlboden**, Blend-, Paulboden, Einschub, Bohlenbeleg *m.* (Bauw.); *Laggings sound floor, false ceiling, Couchouse, fausse-air f., couchis, entrevous m.*
- Fehlbogen** *m.* (Bdr.); *Imperfect sheet; Feuille mal venue f.*
- Fehlbruck**, schmuziger Druck *m.* (Bdr.); *Misprint, foul impression; Impression boueuse, feuille mal venue, mal imprimée f.*
- fehlrucken** (Bdr.); *to misprint; Imprimer à contre-sens.*
- Fehler**, Makel *m.*, Defekt, Fleck, Defaut *m.*, Defekt *m.* (Bauw.); *Flaw; Flache f.* | —, Riss *m.* (Bleig.); *Crack in pipe; Fauté f.*, Defaut *m.* | — *m. pl.* (Phot.); *Failures, Accidents m. pl.* | — austreichen (Topf.); *to mend, fill up, Embourrer.* | — durch zu langes Liegen in der Grube erzeugt (Weissg.); *Defect arising from long sojourn in the pit; Vert de plain m.* | — wegbringen, abstoßen (Topf.); *to break off; Echapper, chapter.*
- fehlerhaft**, krumm; *Deviated, crooked, contorted, cambered; Arqué, tordu, dévié, incurvé, contrefait, cambré.*
- fehlerlos**, makellos (Juw.); *Perfect, without defect; Parangon.*
- fehlgreifen** oder **missgreifen** (Bdr.); *to mistake; Faire une bétise.*
- Fehlgruss** *m.* (Gless.); *Waste, wasters; Boccages m. pl.*
- Fehlholte (Null)** *s.* Abläss.
- Fehlschnitt** *m.* (Lederz.); *Gash; Tailade f.* | — (St.); *Slip; Echappade f.* | einen — machen; *to cut wrong, make a false cut, Couper à faux.*
- Fehlschuss** *m.* (Web); *Threads of the warp that have not been lowered or raised by the treadle, Liens f.*
- Fehltram**, Querriegel *m.* (Zumm.); *Criling-joint, Lam-bourde de plafond f., soliveau inférieur m.*
- Fehpinsel**, Haarpinsel *m.*; *Brush of squirrel-hair, Pinceau d'écureuil m.*
- Fehwamme** *f.* (Pelz); *Belly-*

piece of the siberian ermine; Ventre du petit-gris m.
 Feier, Feuerweile f. (Bgh.); Standing-still; Chômage m.; suspension f.
 Feiereiche f. (Forstw.); Durmast, chesnut-oak, Chêne tardif m.
 feierig, arbeitslos (Bgh.); Out of work; Sans ouvrage, hors d'emploi.
 feiern (Bgh.) s. abkehren.
 feig, flüchtig (Bgh.); Crumbling, rotten, in a state of decomposition; Tendre, cassant
 Feigen einolen (Gartn.); to oil figs; Apprêter la figue.
 Feigenbaumholz, wildes —, Maulbeerleigenholz n.; Sycamore wood; Bois d'érabable blanc, sycamore m.
 Feiggezimmer n. (Bgh.); Rotten tubbing, Cuvelage cassant m.
 Feilarbeit, Feilung, Feilglatte f., Feilen n.; Filing; Limure f.
 Feilbank, Säuberbank f.; Pewterer's bench, Apprêt m.
 feilbieten, ausbieten, to set to sale; Mettre en vente.
 Feilbogen m., Zahnsptzfeile f.; Locksmith's bow, steel-saw, potence-file; Lime à potence f.
 Feildocke f.; Filing-mandrel; Cadeau, cadot m.
 Feildorn, Runddorn m.; Round mortise-chisel; Broche ronde f.
 Feile f.; File; Lime f. | — zum anastatischen Druck, Quannet, L. employée dans l'impression anastatique f. | — von gleicher Breite und Dicke, gleich breite und dicke —; Parallel, equal f.; L. parallèle, uniforme. | cylindrische —; Equal round f.; L. ronde f. | ganz cylindrische —; Gullet, parallel f.; L. cylindrique f. | dickflache —; Cotter-f.; Carrelat plat m., l. plate étrécie f. | dickflache — von gleich bleibender Breite und Dicke; Equal cotter-f.; Carrelat plat uniforme m. | dreikantige, dreieckige —; Three-square f., triangular f., saw-f., triangular rubber; Tiers-point, trois-quarts m., l. triangulaire. | dreikantige — deren Querschnitt ein gleichschenkeliges Dreieck ist; Cant-f.; Tiers-point à biseau m. | dreikantige nicht zugespitzte —; Equal three-square f.; Tiers-point, trois-quarts m., l. triangulaire, trois-carres f. | dünnflache —; Pillar-f.; L. plate

amincie f. | einhiebig —, feilenartige Raspel f.; Float, single-cut f., turn-f.; L. à taille simple, taillée f. | — zum Einschneiden des Uhr-rads, Notching-f.; Cranoir m. | feine —; Fine f., Calibre m. | flache, stumpfe —, Ansatz-, Hand-, Vor-, Polir-, feile f.; Safe-edge, flat f., hand-f., flat hand-f., polishing-f., Carrellette, l. plate, plate large, plate à main f. (dont un des petits côtés est lisse). | flach halbrunde —; Flat half-round f., half-round flat back; Demi-ronde plate, l. ovale à dos plat f. | geschmiedete —; Blank, L. forgée. | gewöhnliche halbrunde —; Full-half round (file); Demi-ronde ordinaire f. | — zwischen Grob und Bastard; Middle-cut (file); L. intermédiaire entre grosse et batarde. | — mit grobem Hieb; Coarse tooth-f., L. rude. | halbdicke —; Half-thick f.; L. demi-grosse. | halbkreisige —; Half-round high back, L. ovale. | halbrunde —; Half-round, full-half-round f.; Demi-ronde f. | kleine viereckige —, Vor-, Quadrat, Halbfleile f.; Small square f.; Carrelat, quatre-quarts m. | — für die Platinestifte; Pillar-f.; L. a pilier. | eine — reinigen, ausputzen, to clean a f., Dégraisser. | runde —; Round f.; L. ronde. | scheibenförmige —, Turning f., L. circulaire. | — die in eine Spitze ausläuft; Taper-f.; L. finissant en pointe. | spitzflache —; Taper-flat f., taper-hand f.; L. plate pointue. | spitzflache — bei welcher alle vier Flächen schwach ausgebaucht sind, Enter-ing-f., taper cotter-f.; L. d'entrée, espèce de l. plate pointue, dont les surfaces sont insensiblement courbées. | stumme, stille —, Speckfeile f.; Soft f.; L. sourde. | sich verjüngende —; Blunt f.; L. qui va en diminuant. | die — verschmieren (Schl.); to clog, Graisser la l. | viereckige, vierkantige —; Square-f.; Carrelat, quatre-quarts m. | vierkantige — von gleicher Dicke; Equal square f.; L. carrée uniforme f. | zahnlöse —; Toothless f.; L. sans dents. | zweihiebig —, Spiegel-feile f.; Double-cut f.; L. à taille croisée, à contre-taille,

à deux tranchants.
 feilen, ab-, befeilen; to file; Limer. | dünner —; (Uhrm); to f. off the flying pinion, Efflanquer. | glatt — (Nadl.); to smooth; Dresser. | aus dem Groben — (Messerschm.); to f. roughly; Ébaucher. | im Feilklobchen —; to f. by hand in a hand-vice; Limer à la main. | über das Kreuz —; to cross the strokes; Croiser les traits en limant. | der Länge nach —, befeilen; to f. a piece lengthwise; Limer en long. | an der Lothstelle matt — (Buchsm.); to take off the soldering-mark, tarnish; Mater. | quer —; to f. across; Limer en travers. | schlicht —; to strip, f. smooth; Finir de limer.
 Feilen f. pl. die — anlassen, nach der Härtung auswärmen; to let down (files); Recuire les limes. | — hauen; to cut files, Tailler les limes.
 Feilen, Abfeilen n.; Filing down; Limation f.
 feilenähnlich, feilenartig, feilenförmig; Resembling a f.; Lumiforme.
 Feilengestell des Rietmachers n.; Reed-maker's files; Limes du lamier f. pl.
 Feilenhalter, Feilkloben m., Feuerzange, Zwingen f., Spannblech n.; Spring-clamp, vice-clamp; Mordache, pince, tenaille f.
 Feilenhärtung f.; F.-hardening; Trempe des limes f.
 Feilenhauen, Hauen n.; Cutting; Taillage m.
 Feilenhauer, Bohrschmied m.; F.-cutter, gimlet-maker, bore-smith; Taillandier-vrilleur, tailleur de limes m.
 Feilenhaumaschine f.; F.-cutting machine; Machine à tailler les limes f.
 Feilenmeißel m.; F.-cutter's chisel; Etoile f.
 Feilenplatte f., Ansatzblech n. (Schl.); F.-plate; Dossieret, dossier m. | [a limes m.
 Feilenstahl m.; F.-steel, Acier Feiler, Maschinenschlosser m., Filer, fitter, viceman; Limeur, ajusteur m.
 Feilhieb, Feilstrich m., Feilspur f.; F.-stroke; Coup de l., trait de l. m.
 Feilhiebe, die Reihe der parallelen —; Course; Série des tailles parallèles f.
 Feilholz am Schraubstock n.; Filing-board, filing-block; Enubois, estibois, étiibois, éti-bot, étibeau, bois à limer m.

- Feilicht, Feilstaub, Feilspäne s. Abfeilicht.
- Feilkinge an Scheeren f.; *Nail-blade*; L. à ongles f.
- Feilkloben, Handschraubstock, tragbarer Schraubstock, Handkloben, Handstock m., Zange f. (Schl.); *Hand-vice, vice, tail-vice, filing-vice, pin-vice*; Chêne, détrete, étai lmeur, à main, à vis m., tenaille à vis, pince à vis f. | breitmauliger —, *Cross-chap, hand-vice, broad chap hand-vice*; Etai à grandes mâchoires m. | schmalmauliger —; *Dog-nose hand-vice, pig-nose, square-nosed hand-vice*; Tenaille à vis à ouverture étroite f., étai à mâchoires étroites m.
- Feilkloppe f.; *Sloping-clamp*, Etai à main, à goupilles m., mordache f. holzerne —; *Sloping-clamp*; Pince en bois f.
- Feilmachine f.; *Filing-machine, shaping-machine*, Limeuse, machine à limer f.
- Feilspäne s. Abfeilicht
- Feilspannsieb n. (Goldschm.); *R.-dust sieve*; Plateau m.
- Feilstaub s. Abfeilicht.
- Feilstaubbad n. (Chem.); *Fine of filings*; Feu de limaille de fer m.
- Feilstock, Feilkloben m., Stützlöbchen n. (Uhrm.); *Hand-vice, pin-vice*, Etai à goupilles, à main, portatif m.
- Feilstrich m.; *File-stroke*; Taille f.
- Feiltuch, Schossleder n. (Goldschm.); *Clouting*; Tablier m.
- Feime, Alse, Aale f., Feimel, Fahm, Diemen m. (Ackb.); *Stack, Tas m.*, berge f.
- fein, weich (Bgh.); *Fine, soft*; Désagré.
- Feinbrennen (Hütt.); *to refine*; Feinsagen, Rein-, Weissisen; gefeintes Eisen, Feinmetall n.; *Fine iron, fine metal, refined metal*, pig, Fer fin, affine, fin métal, fer épuré, affiné, raffiné, corroyé, métal mazé m., fonte décaburée dans un feu de finerie, fonte de deuxième fusion, mazée f.
- Feineisenofen, Raffinir-, Feuer-, Frisch-, Läufer-, Weissosen, Raffinirheerd m., Fein-, Feineisenfeuer n., Treibhütte f.; *Finery, refinery-furnace, running-out fire, run-out furnace*; Finerie f., fourneau d'affinage, four à blanchir la fonte m.
- Feineisenwalzwerk n.; *Fine iron-rollers*; Petit-train m.
- feinen, reinen, weissen (Gless.); *to refine*; Raffiner la fonte.
- feinfaserig, feinporig (Holz); *Fine-grained (wood)*; A fil fin.
- Feinflügel, Feinvorspinstuhl m., Feinspindelbank f.; *Fine-roving frame, finishing fly-frame, fly fine-frame*; Banc à broches en fin m.
- Feingarn, Feingespinnst n.; *Fine-spun*; Filé fin m.
- Feingehalt und Feingewicht m., Schrot und Korn n., Gehalt, Munzfuß m., *Standard of coinage*; Loi, valeur des monnaies f., titre m. | zu hoher — der Munzen; *Excess of the standard*; Largesse de loi f.
- Feinglasbläser m. (Glash.); *Glass-blower*, Emailleur m.
- Feingold n. (Feingold; 00, Silber 300); *Fine gold 700, silver 300*, Or feuille-morte m.
- feinhaarig (Tuchm.); *Fine-grained*; A poil fin.
- Feinhammer m.; *Chipping-hammer*; Picoche f. | —, Goldschmiedehammer m.; *Goldsmith's hammer*; Marteau à panne, à marteler, à façonner, martelet m.
- Feinhechel, Ausmachhechel f.; *Hatchel, hitchel, finishing-heckle*; Affinoir m.
- Feinheit einer Schraube f.; *Rate*; Numéro du filet m.
- Feinheitsbezeichnung f. (Sp); *Sizing*, Numérotage, titrage m.
- Feinheitsgrad m., Feinheit, Nummer f. (Sp.); *Grist, size*, Titre m.
- feinjähig, feindrädig (Holz); *Narrow-circled*; A couches fines.
- Feinkardatscher m. (Sp); *Finisher*; Bardeur en fin m.
- Feinkorneisen n.; *Close-grained iron, semi-steel*; Fins grains m. pl. | grain fin.
- Feinkörnig, Feingrainet; A Feinkrampel, Feinkarde, Feinkratze (Sp.) s. Auskarden. | breunen.
- Feinmachen (Hütt.) s. Feinfeinmachen n. (Pap.); *Refining, finishing*; Affinage m. | —, Raffinieren, Schmelzen des Roheisens n.; *Refining, fining pig-iron, finery*; Affinage de la fonte m., finerie f.
- feinmahlen, ver-, zermahlen, to grind down, up, regrind, Broyer, triturer, moulin fin, surmoudre.
- Feinmahlen mit Wasser n. (Port.); *Fine grinding*; Broyage m.
- Feinmehl n.; *Fine-bolted flour*, Farine bien blutée f.
- fein mittel (Wolle); *Fourth quality of wool*; 4e sorte de laine.
- Feinpresse, Kernpresse f. (Pap.); *Second press*; Presse f.
- feinpulvern, zerreiben; to grind, pulveriser; Porphyriser.
- Feinpulvern n.; *Grinding, pulverization*; Porphyrisation f.
- Feinraspel f.; *Fine rasp, grater-file*, Fouanne, écrouvette à bois, écrounette f.
- Feinsalzsiedlung f.; *Boiling fine salt*; Cusson de sel fin f.
- Feinscheeren n. (Tuchm.); *Fining, Affinage* m.
- Feinschlagen, Fest-, Feinpressen n., Pressing, beating, strengthening the paste-board, Affinage m.
- Feinschleifen, Spiegelglasschleifen, Polieren n. (Glash.); *Smoothing and polishing*; Adoucissage, savonnage m.
- Feinschleifer, Schleifer, Scheersschleifer, Wetzer m.; *Shear-grinder, knifegrinder*; Emouleur, remouleur, repasseur, aiguiser m.
- feinschlicht (Feile); *Dead-smooth*; Superfin.
- Feinschlichtfeile, Schlichtschlichtfeile, Doppelschlichtfeile f.; *Dead-smooth file, superfine file*; Lime superfine f.
- Feinschlichtthieb m.; *Dead-smooth cut*; Taille superfine f.
- Feinsieb n.; *Fine-sieve*, Tamis fin m.
- Feinspindelbank f., Feinhyerm.; *Finishing fly-frame*; Banc à brocher en fin m.
- Feinspinnen n.; *Fine-spinning*; Filage en fin m.
- Feinspinnmaschine, Spinnjenny, Jennymaschine, Jenny f., Feinstuhl m.; *Jenny, fine-spinning machine, spinning-frame, spinning-jenny, cotton-jenny*, Jennin-, machine à filer f., métier en fin, métier à chässe m., leannette f.
- Feinspitzen, an dem Spitzringe spitzen, Spitzen, Anspitzen n. (Nadl.); *Pointing*; Affinage, empointage, dégrossissage, appointissage m.
- Feinspitzer m. (Nadl.); *Workman that blues the needles*; Bleuier, finisseur, repasseur m. | — (Nadl.) s. Spitzring.
- Feinspülmaschine, Feinspindelbank, Spül-, Jackmaschine f.; *Jack-frame, jack in the box*; Banc à bobines m.
- Feinstuhl m., Spinnjenny,

Feinspinnmaschine für Wolle *f.*; *Spinning-jenny*; *fine spinning-machine*; *spinning-frame*; Métier en fin *m.*; machine à filer, jeannette, Jenny *f.*
 feinwaschen und plätten (Bl.), *to get up fine clothes*; Blanchir *de fin*.
 Feinwäscherin *f.*; *Clear-scherer*; Blanchisseuse *de fin*, en fin, à neuf *f.*
 Feinzeng, Ganzzeug *n.* (Pap.); *Stoff*; Raffiné *m.*, pâte raffinée *f.*
 Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Ganzholländer *m.*; *Finisher*, *beating-engine*, *beater*; Broyeur, cylindre à broyer, cylindre affineur, raffineur *m.*, pile raffineuse *f.*
 Feinzinn *n.*, *Head-tin*; Etain fin *m.*
 Feinzinnpfanne, Durchführzinnpfanne, zweite Zinnpfanne *f.* (Zinn.); *Wash-pot*, *dipping-pot*; Chaudière à laver *f.*
 Feinzug *n.* (Dr.); *Last drawing* (without heating); Dernier
 Felbel *s.* Relpel. Irrefälle
 Feld *n.*, Acker *m.* (Ackb.); *Field*, *land*; Champ *m.* | — Kappe *f.* (Bauk.); *Cell*, *panel*, *bay*, *table*, *caisson*, *interval*, *space*; Compartment, caisson, panneau, champ, cassetin *m.*, caisse *f.* | —, Bruchfeld *n.* (Bgb.); *Country*; Champ, terrain *m.* | — (Waffenschm.) *s.* Balken. | — (Ferrobr.); *Field*; Champ *m.* | —, Pannel *n.*, Füllung *f.* (Tischl.); *Pane of a window*; Panneau *m.* | ein — auffahren, sich an einem Gebirge anlegen (Bgb.); *to open a mine*; Ouvrir les travaux d'une mine. | ein — mit Riegelhölzern ausfüllen (Zimm.); *to fill out panels with cross-bars*; Peuplier un vide. | — zwischen zwei Balken (Zimm.); *Intermediate space*; Entredeux *m.* | — bestücken, einfangen (Bgb.); *to claim by working*; Etablir son droit par l'exploitation. | zu — bringen, ins — bringen (Bgb.); *to push on works in a longitudinal direction*; Pousser les travaux en longitude. | — decken (Bgb.); *to secure the right of working*; Assurer le titre. | — erstrecken *s.* — strecken. | ins — fallen (Bgb.); *to trespass*; Empiéter sur le terrain d'autrui. | — fallen lassen (Bgb.); *to give up*; Se désister. | flaches — (Bgb.);

Gentle slope; *Pente douce f.* — forttragen (Bgb.); *to go beyond one's ground*; S'établir au delà du terrain. | insledige — führen (Bgb.); *to unwind*; Escroquer. | aus dem — e gehen (Bgb.); *to give up*; Abandonner. | ins — zu — e gehen, vorgehen (Bgb.); *to push works*; Pousser les travaux. | gemauertes — (Maur.); *Templet*, *temple*, *mould*; Panneau de maçonnerie *m.* | — zwischen Gewölbgurten, Fläche einer Gewölbklappe *f.*; *Cell*, *cellular space of a vaulting*; Triangle de voûte *m.*, lunette *f.* | — vor sich haben (Bgb.); *to own mines*; Posséder des mines | — lagern (Bgb.) *s.* — strecken. | im — liegen (Bgb.); *to work mines*, Exploiter. | — räumen (Bgb.); *to quit*; Quitter les travaux. | ins — rücken, vorrücken (Bgb.) *s.* ins — zu — e gehen. | zu — e setzen (Bgb.); *the load extends*; Le filon s'étend. | das — sperren, versperren, schliessen; *to exclude others from working*; Exclure des parties tierces. | im — stehen (Bgb.); *to work mines*; Exploiter. | — strecken (Bgb.); *to survey*; Arpenter. | — halb zur Hand und halb über den Arm strecken (Bgb.); *to work both the sole and roof*; Exploiter le toit et le mur en même temps. | todtes — (Bgb.); *Dead ground*; Terrain stérile *m.* | todtes — zwischen zwei Nebengängen an der Scheidung (Bgb.); *Horse*; Terrain mort entre deux filons secondaires au point de séparation *m.* | — überdecken (Bgb.); *to work above other works*; S'installer au-dessus d'autres ouvrages. | ein — umbrechen, umgraben (Ackb.); *to turn up*; Remuer un champ | unbearbeitetes — (Bgb.); *Arch*; Terrain non exploité *m.* | ein — verschnüren lassen (Feldm.); *to measure a ground*; Faire mesurer ou arpenter un terrain. | vertieftes — an einem Säulenstuhl; *Raked table*, *raking-table*; Champ évidé d'un stylet *m.* | vorstehendes — zu einer Verzierung; *Projection for ornaments*; Corps *m.* | sich ins — wenden (Bgb.) *s.* einlegen.
 Feldahorn, Masholder *m.*, Wasserahornholz, Weisslöbhornholz, Eperlenholz *n.*; *Field* — maple; Erable

champêtre *m.*
 Feldarbeit *f.*; *Field-labour*; Travaux aratoires, travaux des champs *m. pl.*
 Feldbackofen *m.*; *Field-oven*; Four de campagne *m.*
 Feldbau (Ackb.) *s.* Ackerbau. | — (Bgb.) *s.* Grubenbau.
 Feldbett, Gurtbett *n.*; *Camp-bed*, *bed with girths*, *field-bed*, *barrack-bed*; Baudet, lit de sangle, lit de camp, brisé *m.*
 Felder mittelst Abzugsbrunnen trocken legen (Ackb.); *to well - drain*; Dessécher au moyen de puits d'écoulement. | — von farbigem Marmor *n. pl.*; *Symmetrical arrangement of slabs of marble of various colours*; Compartiment de parés de marbre *m.* | kleine — um Oefen; *Small compartments round stoves*; Colombine *m.*
 Felderchen *n. pl.* (Tischl.); *Pane*, *Miroir m.*
 Felderdecke, Cassettendecke, cassetierte Decke, Laibung, Untersicht eines Bogens, einer Balkendecke, etc. *f.*; *Ceiling with bays*, *casseted* or *groined ceiling*, *soffit*; Plafond à caissons a nervures, sofitte *m.*
 Felderschärfe, Viertelschärfe, Flederwischschärfe *f.* (Müll.); *Picking or setting millstones by subdivisions*; Rhabillage par compartiments *m.* | *page*; Châmage *m.*
 Feldessperre *f.* (Bgb.); *Stop*
 Feldflasche *f.*; *Canteen*, *pocket dram-bottle*, *pocket-pistol*; Bidon *m.*
 Feldgestänge *f.* (Bgb.); *Flats*, *flat rods*; Pistons, tirants *m. pl.*
 Feldkunst *f.* (Bgb.); *Pump-work*; Pompes *f. pl.*
 Feldmesser *m.*; *Surveyor*; Arpenteur *m.*
 Feldmesskunst *f.*; *Surveying*; Arpentage *m.*, géodésie *f.*
 Feldöfen *m.*, Feldziegelei *f.* (Ziegl.); *Clamps*, *brick-burning in the open fields*; Briquetterie, tuilerie en pleine campagne *f.*
 Feldort (Bgb.) *s.* Ort. | einen — treiben (Bgb.); *to prolong a drift*; Pousser, prolonger une galerie.
 Feldrand, mit Hecken und Gräben eingefasster — *m.* (Ackb.); *Field bordered by hedges and ditches*; Ordre *f.*
 Feldröste, Thauröste *f.* (Flachs); *Dew-retting*; Rouissage à la rosée *m.*
 Feldrunkeleirübe *f.*; *Large variety of beet-root*; Disette *f.*

Feldschmiede *f.*; *Camp-forge*, *field-forge*, *travelling-forge*, *Jorge-waggon*; Forge de campagne, volante *f.*
 Feldspath, Kalifeldspath, Orthoklas *m.*; Feldspar, felspar, potash-felspar, orthoclase; Feldspath, orthose, orthoclase, spalt fusible *m.* | aufgelöset, verwitterter; *Earthy felspar*; Feldspath décomposé, terreux; | dichter —, Feldstein *m.*; *Compact felspar*, Feldspath compacte, petrosiles *m.* | gemeiner —, Kalifeldspath *m.*; *Common felspar*, potash-feldspar, Feldspar commun. | rhomboëdrischer —; *Rhomboidal felspar*, Népheline *f.* | sandsteinartiger —, Feldspar with a texture of gritstone; Arkose, miliaire, à texture grésiforme *m.*
 Feldspathartig; Feldspathic; Feldspathisch, felspathiforme.
 Feldspathayence, englische — *f.*; *Iron-stone*, Falence anglaise felspathique *f.*
 Feldspathporphyry *m.*; *Eltan*, Porphyre felspathique *m.*
 Feldspathporzellan *n.*; *Hard porcelain*; Porcelaine dure *f.*
 Feldspathsandstein, Arkose *m.*; Feldspar grit; Arkose *f.*, grès felspathique *m.*
 Feldstecher *m.* (Opt.); *Small Dutch telescope*, Petit télescope hollandais *m.*
 Feldstein, Klaubstein, Findling, Lesestein, Rollstein, erratischer Block *m.*; *Errant block*, erratic block, great rubble-stone; Grand galet, bloc erratique *m.*
 Feldsteinmauer *f.*, rauhes Mauerwerk *n.*; *Rubble-wall*, Mur de bordsage *m.*
 Feldsteinmauerwerk, rohes Bruchsteinmauerwerk *n.*; *Rubble-work*, rubble-stone masonry, uncoursed rough rubble-masonry; Maçonnerie *f.*, limousinage *m.* en moellons bruts, bourdage en galets *m.*
 Feldstrasse *f.*, Feldweg *m.*; *Estate-road*, private road; Chemin de défilé, d'exploitation rurale, particulier *m.*
 Feldstrecke (Bgh.) *s.* Ort.
 Feldstuhl, Feldsessel, Klappstuhl *m.*; *Camp-stool*, folding-chair with a back; Echadé, perroquet, pliant, siège plant *m.*
 Feldtelegraph *m.*; *Military field-telegraph*, portable field- or reconnoitering-telegraph; Télégraphe militaire *m.*
 Feldumflügung *f.*; *Tilt*,

dressings; Labour *m.*
 Feldziegel, Feldstein *m.*; *Brick built in clamps*; Brique cuite en pleine campagne *f.*
 Felge *f.* (Ackb.); *Fallow*; Recassis *m.* | —, Schaufel *f.* (Mull); *Jaunt, felly, felloe*; Jante d'une roue de moulin *f.* | —, Radfelge *f.* (Wagn.); *Jaunt, felloe, felly, hoop*; Gabel *m.*, jante *f.* | — des Spinnrades, *Felly of the spinning-wheel*; Chanteau du rouet *m.*
 felgen (Ackb.), to turn the ground; Recasser. | (Ackb.); to weed; Sarcler. | (Wagn.); to rim, tyre, Janter.
 Felgen, zwei gefugte — *f.* pl (Wagn.); *Two fellys joined together and forming an oval*, Mouillet *m.*
 Felgenbank *f.*; *Support for cutting mortices of fellys and assembling fellys*; Jantière *f.*
 Felgenbohrer *m.*; *Jaunt-auger, felly-auger*; Tanière à jantière *f.*
 Felgenkranz, Radkranz eines Rades *m.*; *Fellys of a wheel*, rim; Ensemble des jantes d'une roue *m.*, couronne circulaire *f.*
 Felgenmodell *n.*; *Pattern of fellys*; Jeumérante *f.*
 Felgenzapfen, Zapfen *m.*; *Tongue, tenon of fellys*; Broche d'un rais *f.*
 Felgenziehband *n.*; *Tire-clip, gripe round a broken felloe*; Lien de jante *m.*
 Felghause *f.* (Ackb.); *Dutch hoe*; Sarcloir *m.*
 Fell *n.*, Haut *f.*, Balg, Pelz *m.*; *Fell, hide, skin, coat, fur*; Peau, peau en poils *f.*, cuir en poils *m.* | —, Vlies *n.*, Schurwolle *f.*, Wickel, Pelz *m.*; *Fleece, lap, shear-wool*; Laine de toison, nappe, toison *f.*, lainage *m.* | abgehaartes —, Bloss *f.*, Blossing *m.*; *Skin free from hair*; Curet *m.* | ein abhären, abpolen; *to strip the wool of a hide*; Planer, débourer, dépiler, loses —; *Skin with a loose texture*; Peau creuse *f.* | ein — polen; *to dress a skin*; Planer une peau. | — eines geschorenen Schafes; *Sheepskin, shorling, shorling*; Peau de mouton *f.* | ein — nach seiner Länge und Breite auf der Narbenseite über das Kripelholz ziehen (Gerb.); *to pommel a hide against the grain*; Gräner à rebours. | ein — mit einwärts gekehrten Haaren

zusammennähen (Pos.); *to sew furs together*; Boursier.
 Fellabschnitzel, Fellspäne, Falzspäne, Fellabfälle *m.*; *Waste of skin-parings*; Effenures *f.* pl.
 Fellbereiter *m.*; *Skinner*; Peaussier *m.*
 Felle *n.* pl., die Theile der — die an der Armgrube liegen (Weissg.); *Pits of hides at and near the arm-pit*; Busselle *f.* | — ansbrechen, stölen, ausstollen (Weissg.); *to soften the pelt*; Harder, ouvrir, palissonner les peaux, les passer sur le hard. | — ausziehen (Handschn.); *to stretch the skins*, Dépecer. | — brechen (Gerb.); *to break skins*, Triballer. | — entölen (Weissg.); *to press the oil from hides*, Recoiler. | — in Kalk legen; *to lime the skins*, Remettre les cuirs en chaux. | — klein machen; *to heat the skins*, Mettre les peaux en échauffe. | — mit Meersalz bestreuen; *to powder hides with sea-salt*, Saler les cuirs. | — auf den Rand der Kalkgrube heraufziehen; *to remove hides from the pit and drain them*; Relèver les peaux sur la traite. | — narben, krispeln; *Pommelling*; Gräner, marguerier. | — rispeln, geschmeidig machen; *to smooth*; Meurtrir. | — richten; *to dress the hides*; Redresser les peaux. | — des Sumpfbibers, Schweifibers; *Neutra-skins or-furs*; Peaux de copou *f.* pl. | — von ungeborenen Lämmern; *Castling skins*; Laine d'agneaux mort-nés *f.* | 40 Stück —; *40 pieces of hides*, Limbe *m.* | — weissen, Blanching skins; Passer les peaux en blanc.
 Felleisen *n.*, Mantelsack *m.*; *Valise, knapsack, portmanteau, wallet, cloak-bag*; Valise *f.*, porte-manteau *m.*
 Felleischloss *n.*; *Bag-lock*; Cadenas d'une valise *m.*
 fellgar (Gerb.); *Duty dressed*; Bien préparé. | *Isrie f.*
 Fellhandel *m.*; *Skinning*, Peaus-
 Fellhändler, Lederhändler, Handelskürschner *m.*; *Fellmonger, skin-merchant*; Marchand de peaux, négociant en peaux *m.*
 Fellmaschine, Pelzmaschine *f.* (Sp.); *Scribbler*, Drousse, droussette, brisense *f.*
 Felloplastik *f.*; *Cork-carving*; Phelloplastique *f.*

Fell's System (Eisenb.) *s.* Alpenbahn.

Felltrampler, Arbeiter der in der Trampeltonne die Felle mit Sägespänen bearbeiteten. (Kurscha.) *Workman who treats the skin with saw-dust in the felling-vat*; Fouleur au tonneau *m.*

Felltrommel, Feltztrommel *f.*, Aufrollern *m.* (Schrubbelm.); *Winding-drum*; Tambour à enrouler *m.*

Fellwasche, Reibegütter-, Rätterwäsche *f.*, Sprudelwaschwerk *n.* (Hütt.) | *Mechanical sifting or pounding*; Criblage, bocardage mécanique *m.*

Felpel, Felper, Velpel, Felp, Feltzammel *m.*; Long-poil, feather-shag; Panne, peluche, chenille *f.*

Felsen *m.*, Gestein *n.*, Gebirgs-, Felsart *f.* (Bgh.); Rock; Roche, montagne à flons *f.* | — in Kohlenlagern (Bgh.); *Rock in coal-beds*, Felle *f.* | — von verschiedenen Mineralien; *Rocks composed of different minerals*; Composée *f.*

Felsenhaumaschine *f.*; *Rock-cutting machine*; Havense *f.*

Felsenstrecke *f.* (Bgh.); *Hard-heading*; Galerie *f.*

Felsenwerk *n.*; *Pulverized stones*, Pierre concassée dont on a tiré le métal *f.*

Felshalde, Halde, Berghalde *f.* (Bgh.); *Heap of rocks*, of rubble; Halde *f.*

Felsit, Sanidin *m.*; *Vitreous felspar*; Feldspath vitreux *m.*

Felsstrecke, aufsteigende — *f.* (Bgh.); *Rising branch*; Galerie montante *f.* | — in die Quere (Bgh.); *Cutting-athwart*; Galerie transversale *f.*

Felswacken *f.* pl.; *Rocks*; Rochers *m.* pl.

Feltreisen, Faltir-, Grund-eisen *n.* (St.); *Dog-leg chisels*; Batte-avant, pousse-avant *m.*

Femel *s.* Fimmel.

Fenster *n.*, Fensteröffnung *f.*; *Window*; Fenêtre, croisée *f.* | — (Glash.); *Aperture*; Ouverture du fourneau *f.* | — anbringen; *to place the window*; Tirer du jour; attiques, verkürzte —; *Athenian, attic window*; Croisée attique, fenestre attique, attique *f.* | attisches, nach oben sich verengendes —; *Window narrowing at the top*; Croisée attique *f.* | — mit 3 flüssiger Brüstung; *Regular window*; Vue d'appui *f.* | — mit

steinerner und eiserner Brüstung; *Window with a stone and iron-parapet*, Croisée à banquette *f.* | — mit drei Doppellichtern; *Threestwin window*; Fenêtre trigémée. | — an einer eingebrochenen Ecke; *Corner-window*; Fenêtre en encorchure | ein — einsetzen; *to put in a window*; Poser une croisée. | nach aussen sich erweiterndes —; *Outward-played window*, Fenêtre ébrasée. | französisches —, *Ajambe (window)*, Ajambe *f.* | gotisches —; *Gothic window*; Fenêtre gothique. | indirectes —; *Second light*, Faux-joint *m.* | — schlecht mit Kreide putzen; *to clean windows with chalk*, clean windows imperfectly, Galbaner. | — mit ausgeschragten Laibungen; *Inward-chamfered window*; Fenêtre en embrasure. | — mit schräg eingehender Laibung, *Oblique window*, Fenêtre bise. | liegendes — (breiter als hoch); *Lying window*, Fenêtre gisante. | — das sich nicht öffnet; *Fast window*, Fenêtre à verre dormant. | — mit Pfeilern oder Säulen; *Columnar window*, Fenêtre à ordre | sächsisches —, giebelartig geschlossen —, mit Spitzverdachung, mit Giebel; *Saxon window*, triangular arched window, gable-shaped window, gable-headed window, gabled window; Fenêtre en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire, mitrée, pignonnée. | scheitrechtes —; *Square-headed window*; Fenêtre droite, à linteau. | schiefes —, — mit schrägliegendem Sturz und Sohlbank, Treppfenster *n.*; *Rising window*; Fenêtre rampante. | sechs — in einer Flucht; *Six days in one line*; Six jours de suite. | ein — verblenden, vermauern; *to stop up a window*, Condamner une fenêtre. | vorspringendes architektonisch verziertes —; *Oriel*; Tourelle en encorbellement *f.* | — mit Zwischensprossen; *Window with mullions*; Fenêtre à meneau. | mit —n versehen; *to window*; Garnir de croisées.

Fensterausschnitt *m.*; *Bay*; Échancrure *f.*

Fensteranschragung *s.* Fensterschmiege.

Fensterband *n.*; *Window*

cramp-iron; Couplet *m.*, pente *f.* de fenêtre.

Fensterbände *n.* pl.; *Glass-holders*; Penture de fenêtre *f.*

Fensterbank *f.*; *Bay-stall*, caroll, Carole *f.*

Fensterbau *m.*, Fensterarchitektur *f.*; *Fenestration*; Fenestrage *m.*

Fensterbeschlag, Haken *m.*, Fisch-, Thürband *n.*; *Hinge*, hook, plug, window-fastening, hinge-hook, gemmel; Fische *f.*

Fensterbeschläge *n.* pl.; *Mounting*, iron furniture of a casement, Ferrure de fenêtre, armature de verrière *f.*

Fensterbeschlagkolben, Ringnagel, Schlagbenring *m.*, Ring-, Doppelschraube *f.*; *Ring-screw*, double-screw, screw-ring; Lasseret, laceret, tournant, piton *m.*

Fensterblei, Glaser-, Umblei *n.*, *Glazier's lead*, came, lead for windows, Plomb de vitrier, à vitres *m.*

Fensterblende, blinde Luke *f.*, *Blind fore-windows*, Faumantelet *m.*

Fensterbogen, Ablaste-, Entlastungsbogen *m.*; *Arch*, bow of a window, bow-window, camber-arch; Décharge, remède, arrière - voussure d'une fenêtre *f.*, arc de décharge d'une fenêtre *m.*

Fensterbret *m.*, *Elbow-board*, Planche d'appui *f.*, accoudoir *m.* | —, Stürzlatte *f.*; *Window-board*, closing-board; Ais de fermeture *m.*

Fensterbrüstung *f.*; *Elbow-place*, breast-height, parapet; Appui, parapet de fenêtre *m.*

Fensterchen, Oberlicht *n.*; *Sky-light*; Fenêtrille *f.*

Fensterfassung, verputzte — *f.*; *Dressing made of a plaster, plastered dressing*, Naissance d'enduit *f.*

Fenster-eisen *n.*; *Iron window-bar*; Tringle *m.*, barlotière, vitrière *f.* | aufrechtes —, Fensterstänglein *n.*; *Stand-ard*, stay-bar; Vitrière montante en fer *f.* | liegendes —, Windeisen *n.*; *Transom*, tirant, cross-bar, stay-bar; Vitrière traverse en fer *f.*

Fensterfach, Fensterfeld *n.*; *Window - pane*, window-square, sash-square, panel, compartiment; Pannau de fenêtre, à verre, à vitre, dé *m.*

Fensterflügel, Flügel *m.*; *Casement*, wing of window; Batant d'une croisée, vantail *m.*

Fensterform *f.*; *Form of windows*; Forme de vitre *f.*

Fensterfüllung *f.*; *Panel of a window*; *Panneau de vitre m.*
 Fensterfutter *n.*; Fenster-
 rahmen *m.*; *French casement, window-frame*; *Plate-bande de croisée f.*; *cadre de croisée, chambranle de fenêtre m.* | —, ruhendes Fenstergestell, Futter *n.*, Fensterzarge, Zarge eines Schiebefensters *f.*; *Falz*, Schiebrahmen, stehender Rahmen *m.*, *Casement of a window, sash-frame, fast sash, english casement, casement of a sash-window*; *Châssis dormant, cadre de fenêtre m., croisée a coulisse, à guillotine f.*
 Fenstergerahme, Rahmwerk *n.*; *Sashes, frame-work, casement, framing, Fenêtre-croisée, croisée f.*
 Fenstergerüst *n.*, Fenster-
 einfassung *f.*, Fensterstock *n.*; *Window-case*; *Jambie de fenêtre f.*
 Fenstergeschoss des Haupt-
 schiffes, lichtes Stockwerk *n.*, Lichtgaden *m.*; *Clear-story, clear-story, Clair-étage, clairesole m., claire-voie f.*
 Fenstergestell, Fenstergerüst *n.*, Fensterstock *m.*; *Window-case, Jambage m.*
 Fenstergestell *n.*, Fenster-
 zarge *f.*, Fensterstock von Holz *m.*; *Wooden window-frame; Hülse der croisée f.*
 Fenstergetäfel, oberes Aus-
 serer —, Fensterlutter *n.*, —verkleidung *f.*; *Top and front wainscot of windows*; *Dessus, devant de lambris m.*
 Fenstergewände *n. pl.*; *Jamb-stone, pier, wall between two windows*; *Parois f. pl., côtés, tableaux m. pl. d'une fenêtre, lancia m.*
 Fenstergewölbe, vertieftes —, Thürgewölbe *n.*, Fen-
 ster-, Laibungsbogen *m.*; *Arch of a window, bow-window, back-bending, back-arch; Arrière-voussure, décharge de maçonnerie, remenée f.*
 Fenstergiebel *m.*; *Frontal*; *Fronton de fenêtre m.*
 Fenstergitter *n.*; *Window-grate, lattice, Grille, cage f.*, treillis *m.* de fenêtre
 Fensterglas, Scheibenglas *n.*; *Window-glass, glaze, verre glass, spread window-glass, Verre a vitres m.* | fran-
 zosisches —, *Sodium-cal-cium glass*; *Verre a vitres m.*
 Fenstergurte *f.*; *Window-strap*; *Bricole de carosse f.*
 Fensterhaspe *f.*, Stützkegel

m.; *Case (window)*; *Fond de fenêtre m.*
 Fensterheber *m.*; *Sash-lifters*; *Monte-châssis m.*
 Fensterjoch *n.*; *Bay of a win-dow*, Baie *f.*
 Fensterkämpfer, Weistab *m.*; *Transom*; *Dormant m.*
 Fensterkissen *s.*, Armpolster.
 Fensterkitt, Glaserkitt *m.*; *Glaser's putty*, Lut de vitrier, mastic *m.*
 Fensterknopf, Aufziehnopf, Knopf am Klingelzug *m.*; *Olive, knob, handle, button*; *Olive f.*, bouton de fenêtre, tiroir *m.*
 Fensterkoppel *f.*, gekuppel-
 te Fenster *n. pl.*; *Coupled windows*; *Fenêtres accolées f. pl.*
 Fensterkrampe *f.*; *Casement-stable*; *Crochet de fenêtre m.*
 Fensterkreuz *n.*; *Cross-work*; *Croix de croisée f.*
 Fensterladen *m.*; *Shutter*; *Volet*, contrevent *m.* | in die Höhe zu rollender —; *Louvre-boards*; *Louvre venetienne f.* | innerer —; *Inside shutter*; *Volet intérieur m.* | — in einem Stück; *Shutter of one piece*, *Volet de parement m.*
 Fensterladenschraube *f.*; *Shutter-screw*; *Vis de volet f.*
 Fensterlaibung, Anschlag-
 mauer, Kleyfe, Spallet-
 wand *f.*, Gelände *n.*, *Plan-ning, rabbit-wall*; *Mur d'em-brasure m.* | *Bussere* —; *Re-vel, reveal*; *Tableau m.*
 Fensterleiste, steinerne — *f.*, *Window-rest*; *Accoudoir de fenêtre f.*
 Fensterlicht, Fensterlichtes *n.*; *Light, day, bay, win-dow's aperture, clear, Jour d'une fenêtre m.*, baie *f.*
 Fenstermasswerk *n.*; *Window-ornaments*; *Broderie de fenê-tre f.*
 Fenstermauer *f.*; *Wall on which window rests*, *Mur de sousbassement n.*, allège *f.*
 Fenstermittelpfosten *m.*, *Mullion, munnion*, Meneau *m.*
 Fensteröffnung, Fenster-
 nische, innere Fenster-
 vertiefung *f.*, Fenster-
 ausschnitt *m.*; *Bay of a window or door, opening, aperture of a window*; *Baie de croisée, em-brasure, échancrure f.* | enge —; *Narrow window*; *Croisée étranglée f.* | eine — oder Füllung in Felder theilen;
Paneling; *Croiser et recroiser*.
 Fensterpfeiler *m.*; *Window-pier*; *Pied-droit de fenêtre m.*
 Fensterpfosten *m.*, Fenster-

säule *f.*; *Window-post*; *Montant de croisée, poteau d'huiserie m.*
 Fensterrahmen an einem
 Rollfenster *m.*; *Window-sash*, Chassis *m.* | —; *Window-frame, sash*; *Châssis de fenêtre, châssis à verre, a carreaux m.* | — mit Haspen oder Bän-
 dern; *Folding-sash*; *Châssis fiché m.*
 Fensterrahmenpapier *n.*; *Paper for window-frames*; *Champi m.*
 Fensterrahmenschluss *n.*,
 Spaniolettstange, Spaniolett-
 te *f.*, spanischer Drehriegel
m., *Espagnolette, french case-ment, fastening, sash-fastener*; *Espagnolette, targette à l'Espa-gnole f.*
 Fensterraute *f.*, rautenfor-
 miges Fensterlath *n.*; *Sash-lozenge, rhombic pane, lozenge-pane*; *Panneau losange m., losange f.*
 Fensterräder, Fensterwirbel,
 Vorreiber *m.*; *Sash-fastener, snacket, snecket, Tourniquet m.*, bappe *f.*
 Fensterriegel, Schub-, Vor-
 schieb-, Drehriegel *m.*,
 Spaniolettstange am Fen-
 ster *f.*; *French window fast-ener, bolt, sash-bolt, sash-fastener, slide-bolt, snacket, snecket, espagnolette, Crémone, targette f.* | —; *Window-rail*; *Epart m.* | —, eisernes Gitter *n.*, *Stanchion*; *For de lance m.* | oberer —, Sturzriegel *m.*; *Head-rail*, Linteau en cloison *m.* | unterer —, Brustriegel *m.*; *Breast-rail*; *Epart d'ap-pui m.*
 Fensterrollen, Rahmrollen
f. pl.; *Sash-pullies*; *Roulettes a châssis f. pl.*
 Fenster säule in einer Fach-
 wand *f.*; *Pier in a panel*, *Poteau de croisée m.*
 Fensterschaft, Fensterpfeiler,
 Pfeiler zwischen zwei Fen-
 stern, Schaft *m.*; *Great-win-dow-pier*; *Trumeau m.*
 Fensterscharre, Thürscharre
f.; *Scraper*, Eparselle *f.*
 Fensterscheibe, Scheibe,
 Glasscheibe, Fenstertafel
f., Fensterglas *n.*; *Pane of glass, window-glass, glass-square*; *Vitre f.*, carreau de verre *m.* | bauchige — *n f. pl.*, *Bulged panes*; *Vitres bombées f. pl.* | geschnitten —; *Scaly panes*, *Vitres cannelées f. pl.* | — in Form einer Raute oder eines Viel-ecks; *Border of a church-window light*; *Pilotière f.*

Fensterchieber *m.*; *Sliding sash*, Coulisse *f.*
 Fensterschirm, Rollvorhang *m.*; Fensterrolle *f.*; *Window-blind*, *rolling window-curtain*; Store, rideau roulant *m.*
 Fensterchluss *m.*; *Head of a window*; Fermeture de croisée *f.*
 Fensterschmiege, Fenstervertiefung, Laibung, Aufschlagmauer, schräge Laibungsfläche, Spaltenwand *f.*; *Side-wall of the bay*, *flanning*, *rabbet-wall*, *played pier's face*; Embrasure *f.*
 Fensterschüsschen *n.*; *Little valve*, Châssis, petit battant *m.*
 Fensterschrauben *f. pl.*; *Screw-fasteners*; Fermeture de fenêtres *f.*
 Fensterseite, Fronte, Aussen-, Vorderseite, Frontmauer *f.*; *Face*, *façade*, *front-side*, *front*, *frontage*, *frontispice*, *fore-part*; *façade*, *face f.*, *frontispice*, *front m.*
 Fenstersohlbank, Fenster-
 sohle, Fensterschwelle *f.*; *Sill*, *window-ledge*; Seuil de fenêtre *m.*, banquette *f.*
 Fensterspiegel, Pfeiler-, Wand-, Schafspiegel *m.*; *Pier-glass*; Trumeau *m.*
 Fenstersprosse, Quersprosse, Sprosse *f.*; Fensterkreuz *n.*; *Cross-work*, *cross-bars of a window*, *wooden window-bar*; Croisillon, meneau *m.*, croisée, vitrière en bois, esparselle, barlotière *f.*
 Fensterstäbe *m. pl.*; *Bars*, *fences for windows*, Barreaux pour croisée *m. pl.*, grillage *m.*
 Fensterstange, Fenster-
 sprosse *f.*; Fensterreisen, Fensterstanglein, Wind-
 eisen *n.*; *Window-bar*, *fastening-bar*; Barlotière, barre de linteau, vitrière, tringle, verge de fer *f.*; die — anziehen; *to fix the window-bar*; Débrayer.
 Fensterstock *m.*; Fenster-
 brüstung, Fensterlehnne *f.*; *Window-ledge*, Accordeur de fenêtre, soubassement *m.*
 Fenstersturz, Fensterdeck-
 bogen *m.*; *Lintel*, *window-arch*, *window-head*; Fourme *f.*, linteau de croisée *m.*
 Fenstertiefe, Fensterflucht, Breite der Laibung *f.*; *Breadth of the flanning*; Joulée de fenêtre *f.*
 Fenstertritt *s.* Antritt.
 Fensterverdachung *f.*; Fen-
 stergesims *n.*; *Plain moulding*; Corniche de fenêtre *f.*

Fensterverglasung *f.*; *Glas-
 ing*, *Vitrage m.*
 Fensterverkleidung *f.*; *Win-
 dow-case*, *dressing*; Moulures de lances *f. pl.*, bordure à moulures *f.*, chambrante, bandeau *m.*
 Fenstervertiefung, Thürver-
 tiefung *f.*; *Embrasure*; Em-
 brasure *f.*
 Fenstervorhang, Äusserer —
m., Sonnenblende, Markise
f., leinenes Sonnendach *n.*; *Canvass-blind*; Marquise *f.*
 Fenstervorsprung *m.*; *Win-
 dow-seat*; Saille de fenêtre *f.*
 Fensterwerk, Glaswerk *n.*,
 Befensterung, Beglasung
f.; *Windows*, *glazing of a
 window*, *lights*; *Vitrage*, fe-
 nêtrage *m.*, fenestration, fe-
 nêtrée *f.*
 Fensterwirbel *s.* Aufhalt-
 haken. | — mit gebogenem
 Ring; *Pendant turn*; Tour-
 niquet courbé *m.*
 Fensterzarge *s.* Fensterfutter.
 Fensterzwickel *m.*; *Quarrel*;
 Borne *f.*
 Ferkel zur Nachzucht be-
 stimmt, Zuchtferkel *n. pl.*;
Store (pigs); Cochons pour
 faire race *m. pl.*
 Ferment, Gährungsmittel *n.*;
 Gahr-, Gährungsstoff *m.*;
Ferment, *zymoma*, *fret*, *fer-
 mentative*, Ferment *m.*, zu-
 mine *f.*
 Fernambuk *s.* Brasilienholz.
 Fernennmessung, Gröszen-,
 Höhenmessung *f.*; *Offset*,
determination of distances,
dimensions or heights; Déter-
 mination des distances, des di-
 mensions, des hauteurs *f.*
 Fernglas, Fernrohr, Schau-
 glas *n.*; *Spying-glass*, *spy-
 glass*; Lunette *f.*
 Fernrohr, Fernglas, Sehrohr,
 Teleskop *n.*; *Telescope*, Té-
 lescope *m.*, lunette d'approche
f.; *achromatisches* —; *Achro-
 matic telescope*; Lunette achro-
 matique *f.* | ein achromati-
 sches — von Crown- und
 Flintglas; *Dollond*; Téle-
 scope Dollond *m.* | *aplanati-
 sches* —; *Aplanatic telescope*,
 Telescopé aplanatique *m.* |
 astronomisches —; *Celestial*,
 astronomical telescope; Lu-
 nette astronomique *f.* | klei-
 nes —, Perspektiv *n.*; *Small
 telescope*, *spy-glass*; Longue-
 vue *f.* | — für Schiessstände
 oder Scheibenschüssen;
Rifle-telescope; Longue-vue
 pour tirs *f.*
 Fernrohrschornstein, Schie-
 ber-, Teleskopschornstein

m. (Dpht.); *Telescope-funnel*,
 Cheminée à coulisse *f.*
 fernsäulig, weit-, rarsäulig;
Areostyle; *Areostyle*.
 Fernschreibekunst, Telegra-
 phie *f.*; *Telegraphy*, *tele-
 graphic art*; Télégraphie *f.*
 Fernsignalscheibe *f.*, *Dis-
 tance disk-signal*; Disque à
 distance *m.*
 Fernzeichnung, perspektivi-
 sche Zeichnung *f.*; *Pers-
 pective drawing*; Perspective
f., dessin perspectif *m.*
 Ferroholz, marmorirtes Holz
 von Cayenne *n.*; *Ferolin*;
 Bois marbré (de Cayenne), sa-
 tiné de Férol *m.* | falsches —;
*Wood of the Erythroxylum
 areolatum*; Bois marbré bâ-
 tard *m.*
 Ferrolholz *n.*; *Ferole-wood*,
wood of the Prunus domestica;
 Bois de Férole, baroit,
 satiné *m.* | rothgründiges —;
Satin ferole; Férolie satinée *f.* |
 weissgründiges —, *Marbled
 ferole*, Férolie marbrée *f.*
 Ferrandin, halbseidener,
 halbwollener Stoff *m.*;
Wool-stuff with a silk warp;
 Ferrandine, férandine *f.*, bu-
 rail *m.*
 Ferrandinweber *m.*; *Ferran-
 dine-weaver*, *silk-weaver*;
 Ferrandinier *m.*
 Ferridcyanisen, Gmelin's,
 Turnbull's Blau *n.*; *Ferri-
 cyanide of iron*, *ferrous ferri-
 cyanide*, *Gmelin's or Turn-
 bull's blue*; Cyanoferri-
 de fer, ferricyanure, bleu de
 France, de Gmelin *m.*
 Ferridcyanalkali, blausau-
 res Eisenoxydalkali *n.*; *Ses-
 qui ferro-cyanate of iron*, *Ses-
 qui ferro-cyanate de fer m.*
 Ferrocyaneisen, Berliner
 Blau *n.*; *Ferro-cyanide of
 iron*, *ferric ferro-cyanide*,
Prussian blue; Ferrocyanide
 de fer, bleu de Prusse *m.*
 Fertigmachen *n.* (Schriftg.);
Adjusting of letters; Coupe,
 égalisation des caractères *f.*
 Fertigmacher *m.* (Bdr.); *Ad-
 juster*; Ajusteur *m.* | — (Glash.);
First gaffer, *first workman*;
 Ouvreur, maître paraisonnier *m.* |
 — *m. pl.* (Streckw.); *Finish-
 ing-rollers*; Finisseurs *m. pl.*
 Fertigmacherbürtsscheibef.;
Finishing-wheel; Disque finis-
 seur *m.*
 Fertigmacherin von Alen-
 conspitzen *f.*; *Finisher of
 Alençon lace*; Brideuse *f.*
 Fertigstuhl *m.* (Sp.); *Finish-
 ing-box*, *finishing-head*; Bo-
 binoir-finisher *m.*

Fesseln *f. pl.*, Spannsticke *m. pl.* (für Pferde) (Ackb.); *Hamper, locks, entraves f. pl.*
fest, stramm, derb, solide, kernig, haltbar, stark; *Fast strong, firm, solid, tight, substantial, sound*, Ferme, dur, solide, compacte, fort, serré. (Gestein); *Compact, conglomerate*, Compacte, solide. | *fix* (Mech.); *Dead, fast, fix*, | dicht (Web.); *Having body*, Carreau. | — und dauerhaft gebaut; *Done substantially*, Fait à chaux et à ciment. | — machen; *to steady*; Assurer un objet qui vacille. | — machen (Masch.); *Steadying*; Arrêt, d'arrêt. | — sein; *to be tight*, Bander.
festbinden, binden; *to bind fast, faster, serrer en liant*.
Feste *f.* (Bgb.); *Massive hard rock*; Massif de roche dure *m.* | die — verklemt den Gang (Bgb.); *The rock cuts the lode*; La roche dure tranche, coupe le filon.
Festen, im — stehen (Bgb.); *Untimbered*; Sans cuvelage.
fester Faden, Stückfaden *m.* (Web.); *Strong thread of the warp*; Fil droit, fil fixe *m.*
feste Spitzen, todt Spitzen *f. pl.* (Dr.); *Dead centers*; Pointes fixes, mortes *f. pl.*
festhalten (Bauw., Masch.); *to secure*; Maintenir. | stillhalten, einhalten, stehen machen (Mech.); *to lock, stop*; Immobiliser.
festhängen, sich — (Sehl.); *to entangle*; S'engager.
Festigkeit *f.*; *Body, toughness*; Corps *m.* | — (Maur.); *Fastness, firmness, solidity, stability, compactness*, Fermeté, solidité, stabilité, compacité *f.* | absolute — des Eisendrachts; *Absolute strength of iron wire*; Résistance absolue du fil de fer. | — des Holzes; *Strength of wood*, Solidité du bois *f.* | — der Stoffe, Widerstand der Materialien *m.* | *Strength, resistance of materials*; Résistance des matériaux *f.* | *clench*; Brider.
festklammern; *to clinch*, festonnirt, wellenförmig gefaltet, gekraust (Web.); *Scalloped, scalloped vandyke, festooned*; Festonné.
Festrolle, Triebrolle *f.* (Web.); *Driving-pulley*; Poulie motrice *f.*
festsetzen; *to fix*; Affermir, poser ferme. | Preis, Gewicht und Mass obrigkeitlich —; *to assize*; Taxer, tarifier.

Festtreten der Häringe in den Fässern *n.*; *Stamping of herrings*; Sautage *m.*
Festungsachate *m.*; *Fortification-agate*; Agate a fortifications *f.*, perigone *m.*
Festwalken *n.* (Tuchm.); *Close juggling*; Foulage en fort *m.*
fett; *Fat*; Gras. | — werden (Wein); *to spin, get oily (wine)*; Filer.
Fett *n.*, Schmalz *m.*; *Fat, grease*; Graisse *f.* | mit — beträufeln (Kochk.); *to baste*; Arroser. | mit — durcharbeiten (Wagenb.); *to grease*, Charger de suif. | erstes — einer Haut; *Oil extracted from fresh skins*; Moleau, sein *m.* der Raum für das — auf einem Wallfischfänger; *Tank for the whale-blubber on whalers*; Parc au gras *m.* | trockenes — im Pergament; *Dry grease in parchment*; Gomme *f.*
fettartig, fettig; *Adipous, adipose, lipid*; Adipeux, lipoid. | — er Körper *m.*; *Adipous substance*; Adipide *f.*
Fette, weiche — *n. pl.*; *Soft fat or grease*, Huile chaude *ou* laune *f.*
fette Schriften *f. pl.* (Bdr.); *Large type*; Caractères bien nourris *m. pl.*
Fetten, Einfetten, Schmalzen, Einschmalzen *n.* (Sp.); *Oiling*; Graissage, ensimage *m.*
fettes Zeug *n.* (Pap.); *Walery stuff*, Pâte grasse *f.*
Fettgestrecke *n.* (Vergold.); *Cleaning of the vellum-moulds*; Dégraisage des cauchers *m.*
Fettgrund *m.* (Lack.); *Oil-size*, Colle à l'huile *f.*
Fettiges des gutgebrannten Gypses *n.*; *Unctuousity of well-burnt plaster of Paris*, Amour du plâtre *m.*
Fettkalk, Schmeer, Weisskalk, fetter Kalk *m.*; *Fat lime, white lime*; Chaux grasse supérieure *f.*
Fettkorb *m.* (Seif.); *Grease-basket*; Bannasse *f.*
Fettmörtel *m.*; *Mortar of lime and hog-lard*; Mail *m.*
Fettnoppen *n.*; *Second burling*; Nopage en gras *m.*
Fettsack zum Schärfen der Werkzeuge *m.*; *Little grease-bag used in sharpening tools*; Afile *n.*
Fettsaure, Brenzöl-, Talg-, Sebacin-, Sebacylsäure *f.*; *Sebacia, pyroleic acid*; Acide sébacique *m.*
Fettseife, Speckseife *f.*; *Lard-*

or azunge - soap, *fat of grease*; Savon d'azonge, savon animal *m.*
Fettstein, Speckstein, Steatit, Talk, zum Theil Chlorite, zum Theil prismatischer Talkglimmer und pseudomorpher Glyphin-Steatit, Rensselärit *m.*, spanische, venetianische, Briançonner Kreide, Schmeidekreide *f.*; *Steatite, talc-steatite, soap-stone in part*, Stéatite *f.* | — *Pinguite, silicate of iron*; Pinguite *f.*
Fettsucht der Seidenwürmer *f.*; *Obesity of silkworms*; Grasserie *f.*
Fettthou *s.* Bolarerde.
Fetttrog *m.*; *Vessel for melting grease*; Bagedier *m.*
Fettwachs, Leichenwachs, Leichenfett, verseiftes Menschenfett *n.*; *Adipocere, adipocire*; Adipocire *f.*
fettwachs; *Adipocireux*, Adipocireux. | *Graisiss m.*
Fettwasser *n.*; *Scourings*; Dé-
Fettwolle *f.*; *Wool in the yolk*; Laine surge, laine en suint *f.* | levantinische —; *Levantine wool in grease*; Sotquilles *f. pl.*
feucht; *Moist, humid, damp*; Humecté, humide, mouillé, moite.
Feuchtbret, Waschbret, Bret *n.*; *Wetting-board, paper-board*; Als a trempier *m.*
Feuchte *f.*, Feuchten, Anfeuchten *n.* (Bdr.); *Wetting*; Trempe, mouillage *m.*, trempage *f.*
Feuchteentzieher *m.* (Ackb.); *Hydroextractor for corn etc.*; Essoreuse *f.*
feuchten, anfeuchten (Bdr.); *to wet down*; Tremper, mouiller.
Feuchtigkeit, Nässe *f.*; *Moisture, humidity*; Humidité *f.* | — einsaugend; *Hygroscopic*; Hygroscopique. | die — aus den Papierbogen pressen, trocken pressen (Pap.); *to press the wetness from the paper, dry by pressing*; Echer. | — vertreibend, Wasser abhaltend, undurchlässig; *Hydrofuge*, Hydrofuge. | die — wegschaffen (Bgb.); *to drain*, Assécher.
Feuchtigkeitsmesser, Hygro-, Natio-, Psychrometer *m.*; *Hygrometer, psychrometer*; Hygromètre, psychromètre *m.*
Feuchtkammer *f.*, Feuchtplatz *m.* (Bdr.); *Wetting-room*; Tremprie *f.*
Feuchtmulde *f.*, Feuchtzuber, Netzkübel *m.* (Bdr.);

Wetting-trough; Baquet à tremper *m.*; bassin *f.*
Feuchtstein m. (Bdr.); *Press*; Serre-feuilles *m.*
Feuer n., Flamme *f.* (Chem.); *Fire, flame*; *Feu m.* | —, Heerd, Tümpel *m.* (Hütt.); *Hearth* of a refining-*forge*; Creuset, foyer d'un feu d'affinerie *m.* | —, Feuermasse *f.* (Phys.); *Fire, caloric, heat*; *Feu, calorique m.*, matière ignée *f.* | — abhaltend; *Fire-proof*; A l'épreuve du feu. | — ablassen, ablöschen, auslöschen; *to slacken a fire*; Éteindre, cesser le feu. | — abpassen (Bgb.) | *to proportion the trains*; Comparer les fourneaux de mine. | — anlegen; *to make up a fire*; Arranger le feu. | — anmachen! (Dpft.); *Light the fires*; Allumer les feux! | — anstacheln, anschüren; *to prick the coal, rouse the fire*; Activer le feu. | — aushalten; *to stand the fire*; Aller au feu (outils). | — bedecken, decken (Töpf.); *to cover, overlay the fire*; Couvrir le feu. | bedecktes —; *Ash-fire*, Feu couvert *m.*, braise *f.* Bengalisches —; *Bengal flame, bengal light*; Flamme de Bengale *f.* | Biscayisches —; Biscayischer Heerd *m.*; *Biscayan forge*; Feu biscayen *m.* | — durch Kohlengrus dämpfen; *to slake the fire*; Étouffer le feu. | — eines Diamanten, *Brightness*; Feu d'un diamant *m.* | 1 oder 1½ stündiges —; *Heat (from 1 hour to 1½ hour)*; Chauffe *f.* | eindringendes —; *Piercing fire*; Feu schant. | — erhalten; *to keep up a fire*; Entretenir un feu. | durch — erzeugt, plutonisch (im Gegensatz zu neptunisch) (Erdt.); *Igneous*; Igné, volcanique. | farbige — *n. pl.*; *Coloured fires*; Feux de couleur *m. pl.* | gelindes — (Chem.); *Catholic fire, low fire*; Petit feu. | bei gelindem —; *On a slow fire, at low fire*; A petit feu. | — gradweise schüren, graduieren; *to graduate the fire*; Graduer le feu. | griechisches —; *Greek, grecian fire*; wild fire; *Feu grécois*; | heftiges —; *Violent fire*; Feu de chasse. | katalanisches —; Frischfeuer *n.*, katalanischer Rennheerd *m.*; *Catalan forge*; Forge à la Catalane *f.*, feu Catalan *m.* | Lanzentartiges —; *Lance-fire*; Lan-

céole *f.* | Lothringisches —; *Lorraine fire*; Feu lorrain, nouveau feu lorrain *m.* | mehrmaliges — (Hochofen); *Shift*; Série de chauffes *f.* | offenes — (Chem., Hütt.); *Naked, open, direct fire*; Feu nu, immédiat, direct. | rasches — geben (Farb.); *to give the first heating*; Donner le premier feu. | die Kunst das — zu regeln (Chem.); *Regulating fires*; Pyronomie *f.* | — reisen (Bgb.); *to slash*; Éclateler | scharfes — (Töpf.); *Sharp fire*; Grand feu technique | — schlagen; *to strike fire, a light*; Batre le briquet | schlechtes —; *Dead fire*; Feu brûlant mal. | — schüren; *to revive, urge the fires*; Aviver, activer le feu. | — schützen (Schm.); *to rake the fire*; Dégager le feu. | in — setzen; *to ignite*; Mettre en ignition. | — treiben; *to push fires*; Pousser le feu. | übersetzte — *n. pl.* (Hütt.); *Double tier of furnaces*; Foyers superposés *m. pl.* | — verlieren (Bgb.) *s.* finster werden. | — allmählig verstärken; *to increase the fire by degrees*; Donner le feu par degrés. | — mit Wasser besprengen (Schm.); *to sprinkle the fire with water*; Aviver le feu.
 Feuerarbeiter *m.*; *Metalworker*; Ouvrier en métal *m.*
 feuerartig (Phys.); *Igneous*; Igné. | — (lang)
 Feuerbau (Hütt.) *s.* Feuerstellen
 Feuerbecken *n.*, Kohlenpfanne, Glutpfanne *f.*; *Fire-pan, coal-pan, brasier*; Brasier, réchaud *m.* | —, Wetzerschacht oder Luftschacht *m.* (Bgb.); *Coal-pan for ventilating purposes*; Toc-feu, tocque-feu *m.*
 Feuerbehälter, Feuerkasten, Heizraum, Feuerraum *m.*, Feuerkammer, Feuerbüchse, Feuerung *f.*, Feuer *n.* (Loc.); *Fire-box*; Botte à feu, à foyer *f.*, foyer *m.*
 feuerbeständig, feuerfest, unverbrennlich, unschmelzbar; *Apyrous, refractory, fix, fixed, fire-proof*; Apyre, fixe, réfractaire.
 Feuerbeständigkeit, Festigkeit, Haltbarkeit *f.*; *Fixity, fixedness*; Fixité *f.*
 Feuerbeständigmachen *n.*; *Fixing*; Fixation *f.*, fixation *m.*
 Feuerbestattung, Leichenverbrennung *f.*; *Cremation*; Crémation *f.*

Feuerblende *s.* Blende.
 Feuerbock, Brandbock, Feuerhund *m.*; *Creepers, andiron, fire-dog*; Andier, landier, andiron, chenet de feu *m.*
 Feuerbrücke, Heerbrücke, Brücke *f.* (Hütt.); *Fire-bridge, flame-bridge, bridge*; Autel, mur de foyer, pont de la chauffe *m.*, marche du foyer *f.* | hängende —, Wasserwand *f.* (Hütt.); *Hanging water-bridge*; Autel renversé *m.*
 Feuerbüchsendecke *f.* (Loc.); *Roof, crown, fire-box top*; Plafond, ciel de la botte à feu *m.*
 Feuerbühne *f.*; *Pile of burning wood*, Bücher établi dans la mine pour faire éclater la roche *m.*
 Feuereimer *m.*; *Fire-bucket*; Seau à incendie, seau de la ville *m.*
 Feuereisen *n.*, Rührhaken, Abstechstache, Lauflassspieß, Feuerspiess *m.*, Fire-iron; Lâchefer, ringard *m.*, perce-fournaie *f.*
 Feuereisenarbeit *f.* (Bgb.); *Working upwards*; Travail au-dessus de soi *m.*
 Feuerfackel *f.*; *Link*; Torche à incendie *f.*
 feuerfarbig; *Flame-colour, flame-coloured*; Couleur de feu.
 feuerfest, feuerbeständig; *Fire-proof, refractory*; A l'épreuve du feu, apyre, réfractaire. | — und diebstesfest; *Fire-and-burglary-proof*; Incombustible et inécrochetable.
 Feuerfunke *m.*, fliegendes Flammchen *n.*; *Flake, spark*; Flammbehe *f.*
 Feuerfunken, Funken *m.* (Phys.); *Spark, sparkle*; Étincelle, buvette de feu *f.*
 Feuergarbe, Garbe *f.* (Fw); *Fire-shaf, garb, Jet de feu**m.*
 Feuergewehr glattes — *n.*; *Smooth-bored fire-arms*, Armes lisses *f. pl.*
 Feuergewölbe *n.* (Ziegl.); *Heating-channel*; Canal de chauffe *m.*
 Feuergitter, Feuergatter, Kamin-gitter *n.*; *Fender, chimney-fender*; Garde-feu *m.*
 Feuerggradmesser, Glutmesser, Hitzemesser *m.*, Pyrometer; Pyromètre *m.*
 Feuergrube *f.*, Heerd *m.*; *Fire-place, hearth*; Creuset, feu d'une forge à la main *m.*
 Feuergrube, Löschgrube *f.* (Eisenb.); *Ash-pit, engine-pit*; Fosse à piquer le feu *f.*

Feuerhahn, Feuerstößel an Wasserrohren m.; *Fire-plug, F. P., hydrant*; Robinet à incendie, courre-robinet m.
 Feuerhahnrohre f.; *Hydrant*, Conduit et robinet à incendie m.
 Feuerhaken m.; *Fire-hook*; Crochet à incendie m.
 Feuerheerd, Heerd, Kaminrost m.; *Inner hearth*; Grille f.; | — (Topf); *Fire-place*; Brasier m.; | — eines Ziegelofens; *Hovel*; Cheminée d'un four a briques f.; | kleine innere — e im Ziegelofen m. pl.; *Bays*, Cheminées a l'intérieur d'un four a briques f. pl.
 Feuerkammer f. (Loc.); *Fire-chest*, Caisse à feu f.
 Feuerkästchen, Feuerstübchen n. (Seide); *Fire-tunk*, Chaussette f.
 Feuerkitt, Brandkitt m.; *Kitt-composition*, *Fire-roof composition*, Mastik a chaud, mastic à l'épreuve du feu m.
 Feuerkluft, Glutzange f.; *Fire-tongs*; Badines f. pl., pince, mordache f., fourgon m.
 Feuerknecht, Schürer m. (Glash.); *Stoker*; Tiseur m.
 Feuerkorb, Feuerkessel m.; *Fire-kettle*, *cauldron*; Chaudron m.
 Feuerkörper m.; *Igneous body*; Corps ardent, igné m.
 Feuerkrücke, Ofenstange f.; *Iron rake*; Râble m.
 feuerkübeln, kesseln, Feuer einhängen (Bgh.); *to ventilate by fires*; Aérer par des feux.
 Feuerlarm m.; *Fire-alarm*; Alarme d'incendie f.
 Feuerlauge, Meisterlauge j. (Seif); *Lye containing 18-20 % of potash*; Lessive contenant de 18 à 20% de potasse f.
 feuerleitend, feuerleitend, feueraufhaltend; *Igniferous*; Ignifère.
 Feuerleiter, Rettungsleiter f.; *Fire-ladder, fire-escape*; Echelle a incendie f.
 Feuerleitungsmaschine f.; *Fire-conducting engine*; Machine pyrique f.
 Feuerleite pl. (Dpfm); *Engine - men, furnace - men*; Chauffeurs m. pl. | — (Spritze); *Fire-men*; Pompier m. pl.
 Feuerloch n.; *Fire-place*; Chauffière f.
 Feuerlöcher m. (Masch.); *Annihilator*; Annihileur m.
 Feuerlöschmann m.; *Fireman*; Pompier m.
 Feuerluft, Knallluft f.; *Explosive air, oxygen, oxygen*

gas; Phlogistique, air inflammable m.
 Feuermalerei, Schmelzmalerei f.; *Painting in enamel, painting on porcelain, enamelling*; Peinture en émail f.
 Feuermann m. (Hütt.); *Fireman*; Garde-feu m.
 Feuermasse f.; *Sheet of fire*, Masse de feu f.
 Feuermaterial, künstliches Theersteinkohlenstaub m.; *Artificial fuel-cake*, Péra, péras, pérat m.
 Feuermauer s. Brandmauer. | (Schm.) s. Brandfeuerungsmauer.
 feuern; *to feed, fuel (fire)*; Alimenter (feu). | Feuer setzen (Bgh.); *to fire rocks*; Etablir le bûcher | über sich — (Bgh.), *to work upwards by firing*; Exploiter vers le haut par les feux. | zusammen — (Bgh.) s. durchschlägig machen.
 Feuern n., das — ablassen, nussetzen (Glash.); *to cease firing*, Faire la cérémonie, arrêter le verre.
 Feuerplatte, Rückenplatte, Hinterwand f., der Raum des Kamins zwischen den Gewänden und dem Heerd; *Back of a chimney*; Plaque de feu f., contre-cœur de cheminée m. | —, Heerdplatte, Thürplatte unten am Feuer f. (Hütt.); *Dead plate*; Sole, plaque de sole, table de foyer f. | — (Loc.); *Fire-plate*; Paroi de la boîte à feu f.
 Feuerplättmaschine f. (Kammgarnsp); *Machine for ungearing and drying slubs by fire*, Machine à dégraisser et a sécher les rubans continus a feu f.
 Feuerprobe f. (Töpf.); *Trial of the fire*; Jugement du feu m. | — neuer Münzen (Münzw.); *Assure*; Essai au feu m.
 Feuerpunkt m. (Bgh.); *Hearth*, Endroit des feux, foyer, point du feu m. | — (Opt.); *Focus*, meeting-point; Foyer m.
 Feuerpuster m.; *Snapper-bellows*, Soufflet de chambre m.
 Feuerraum, Feuerungsraum m. (Hütt.); *Fire-place*; Chauffe du four a réverbère f. | —, Heiz-, Arbeitsraum m. (Hütt.); *Body of the furnace*, Chauffe f., laboratoire m. | — (Ziegl.); *Fire-vault*, Chaufferie f.
 Feuerrettungsmaschine oder -leiter, Feuer-, Sackleiter f.; *Fire-escape*; Appareil de

sauvetage pour les incendies m.
 Feuerrichten, Richten n. (Nadl.); *Straightening, rubbing*; Dresser.
 Feuerrohr n., Feuerwaffe f.; *Fire-arm, gun*; Arme à feu f.
 Feuerrohrf., Heerd-, Feuerkanal m.; *Flue*, Carneau, conduit du feu m. | —, Pulverrinne f. (Fw.); *Igniting-tube*; Dalle f.
 Feuerrost m.; *Fire-grate, fire-bar*, Grille à feu, du foyer f.
 Feuersammler m. (Phys.); *Fire-collector*; Collecteur de feu m.
 Feuerschaukelstiel m. (Salzw.); *Pole of the fire-shovel*, Epit m.
 Feuerschirm m., *Fire-screen*; Ecran a pied m. | —; *Screen*; Serre-feu m. | — bei Percussionsgewehren; *Back-fence*; Coquille f. (partie évitée de la culasse des fusils a percussion). | —, fächerförmiges Schutzgitter n. (Goldschm.); *Screens*; Eventail m. | —, Ofenschirm m., Breche f. (Schm.); *Fire-fan, fire-screen*; Ecran m.
 Feuerschloss, Steinschloss, französisches Schloss n. (Büchsm.); *Flint-lock, flint-fire-lock*; Platine a pierre, a silex f.
 Feuerschraubstock m.; *Smith's vice*; Etai à chaud m.
 Feuerschwaden, Blaser m., schlagendes Wetter, Grubengas n., Stickleuf f. (Bgh.); *Fire-damp, blower*; Feu brisson, grison, grison, terreux m., mofette f.
 Feuerschwamm, Eichenschwamm, Zünder m.; *Touch-wood* (*Boletus ignarius*); Bolet amadouvier m., agate de chène f.
 Feuersetzen n., mit dem Brand arbeiten, brennen (Bgh.); *to pile up wood*; Etablissement d'un bûcher pour faire éclater une roche m.
 Feuersonne f., Feuerrad n. (Fw.); *Fire-wheel*; Soleil m.
 Feuerspiess m. (Loc.); *Poker with a lance*; Lance à feu f.
 Feuerspritze, Spritze f., *Fire-engine, engine, fire-squirt*; Pompe a feu, à incendie f.
 feuersprühende Stoffe m. pl.; *Fulminating substance*; Matières fulminantes f. pl.
 Feuerstahl m., Feuerzeug n.; *Steel tinder-box*; Fusil, briquet m.
 feuerstarr (Kup.); *Dry and rigid*, Sec et rigide.
 Feuerstein m.; *Flint-stone, fire-stone, flint, silex*; Caillou

à feu, quartz-agate pyromaque m., pyrite, pierre à fusil, pierre à briquet, a feu f.
 Feuersteinpapier m.; Flint-paper; Papier de silex m.
 Feuersteller m.; Pyrostat; Pyrostat m.
 Feuerstellung f. (Hütt.); Preparation of the refining-fire; Préparation du feu d'affinerie f.
 Feuerstrahl m.; Line or stream of flame; Jet de flamme m.
 Feuerstuhl m. (Hütt.); Foot of the chafing-dish; Pied du réchaud dans les bocardés m.
 Feuerthür f.; Fire-door; Porte de foyer f. [Pot à feu m.
 Feuertopf m. (Fw.); Fire-pot; Feuerung, Heizung, Beheizung f.; Firing, heating, warming, stoking, breaming fuel, keeping up the fires; Feu, chauffage m. | —; Fuel; Aliment m. | volle —, Hitze f. (Topf.); Full firing, 60-90 hours; Chauffe complète f.
 Feuerungsanlage f.; Furnace, fire-place; Foyer m., chauffe f.
 Feuerungsort im Ofen m.; Fire-place; Chauffière f.
 Feuervergoldung, Blattvergoldung f.; Hot gilding; Dorure au feu f. — auf Bronze; Wash-water-gilding; Dorure sur bronze f.
 Feuerversicherung f.; Fire-insurance; Assurance contre l'incendie f.
 Feuerversilberung, Blattoder heisse Versilberung f.; Silver-plating, hot-silvering or -charging; Argenture au feu f.
 Feuerwächter m. (Bgh.); Fireman; Mineur chargé du feu m. | — in Fabriken; Fire-man, watch-man; Veilleur m.
 Feuerwarte f.; Warning-light; Fanal, falot, phare m.
 Feuerwedel m. (Schm.); Fire-fan, blower; Eventoir m.
 Feuerwehr, Brandwehr f., Spritzenleute f. pl.; Fire-men; Pompiers m. pl.
 Feuerweiss n. (Fw.); Candent; Blanc de feu m.
 Feuerwerk n.; Fire-work; Feu d'artifice m. | — einpudern; to prime fire-works; Amorce les artifices. | ein — abbrennen; to set off, let off dis-fire-works; Tirer un feu d'artifice.
 Feuerwerker, Kunstfeuerwerker m.; Pyrotechnist, fire-worker; Artificier m.
 Feuerwerkerei, Pyrotechnik f.; Pyrotechnics, pyrotechnics; Pyrotechnie f.
 Feuerwerkshülse f.; Cartridge

in fire-works; Folierreau m.
 Feuerwolf m. (Hütt.); Sudden outburst of flame from a furnace; Bouffée de feu f.
 Feuerzange f.; Pincers, tongs, fire-tongs; Pincette a feu, à cheminée f., badines f. pl.
 Feuerzeit f.; Duration of a smelting etc.; Durée d'une cuite, d'une fonte, d'une distillation f.
 Feuerzeug, Kaminzubehör n.; Kamingarnitur f. (Feuerböcke, Schippe, Zange etc.); Set of fire-irons and fenders; Garniture de feu f. (chenets, pelle, pincettes, poker et galierie). — Zinder-box, Briquet m. | —, Paßeln (Bdr.), Triffl, hedge-press; Camelotte f. | chemisches —; Oxymuriatic matches; Briquet oxygéné, chimique m.
 Feuerzirkel m.; Smith's compasses, Compas de forgeron m.
 Feuerzug m.; Flue; Courant de flamme m.
 Fiaker, Stadt-, Miethwagen m., Mieth-, Lohnkutsche, Droschke f., Hackney-coach, cab, hansom, bird - cage (slang); Fiacre m., voiture de place, de remise f.
 Fiale, Phiale, Viole, Firole, Zinne f. (Bauk.); Pinnacle; Falte, clocheton, pinacle m., aiguille f. [Fibre f.
 Fieber, Faser f.; Fibre, staple; Fibrin n.; Fibrine; Fibrine animale, musculaire f.
 Fibroferit m., basisch schwefelsaures Eisenoxyd n., Fibro-ferrite; Fibro-ferrite m.
 Fielliren der Karotten n. (Tabak); Stringing tobacco in rolls; Ficeler les carottes.
 Fichte, kanadische — f.; Canadian pine-tree, Epinette f. | — zur Harzgewinnung anzapfen; to extract resin from pines by incision, tap pines, box; Résiner, gemmer.
 Fichtelit n.; Fichtelite, mountain-butter; Fichtelite, résine fossile f.
 Fichtenbalken, Fichtenpfosten m.; Fir-beam, fir-post; Barrefort m.
 Fichtenbohle, lange — von abgebrochenen Schiffen f.; Beams of broken-up ships; Plats-bords m. pl.
 Fichtenharz n.; Fir-resin; Résine de Tyr f. | gelbes —, Yellow, common resin; Résine jaune, poix-résine, pégle f. | trockenes —; White resin; Barras, galipot m.
 Fichtenharzöl n.; Resin-oil; Raso, raze f.

Fichtenholz, Tannenfichten-, Rothtannen-, Schwarzthannen-, Föhrenholz n.; Red deal of Aiga, pine, fir; Bois de pin vulgaire, sapin rouge, bois rouge m. | — zum Leuchten beim nächtlichen Fischfang; Fir-torches for fishing, Thée m.
 Fichtenklotzer m. pl.; Fir-wood in logs; Bois de pin en bûches m.
 Fichtennadeläther, Waldwollspiritus m.; Pine-needle spirit, Ether du coton de pin m.
 Fichtennadelwolle, Waldwolle f.; Pine-wool, pine needle-wool, pine-wood wool (for stuffing); Coton de pin m.
 Fichtensaure, Fininsaure f., Alphaharz n.; Finitic acid, amorphous resin of colophony, alpha - resin of turpentine; Acide pinique m.
 Fiduciallinie f. (Uhrm.); Rule, guide-line; Ligne de foi, ligne fiduciaire f.
 Fiducialpunkt m. (Uhrm.); Guiding-point; Point fiduciaire m.
 Fiebrerrindenholz n.; Chinawood, wood of the Peruvian bark-tree, Bois des fièvres m.
 Fiedelbogen (Uhrm.) s. Bohrbogen.
 Figur f. (Web.); Pattern; Dessin m. | ebene —; Plane figure, Figure plane f. | längliche —; Oblong; Figure oblongue f. | — von Metall oder Thon; Figurine; Figurine f. | winkelrechte —; Orthogon; Figure orthogonale f. [Compare m.
 Figurant m. (Th.); Figurant; Figurantin f. (Th.); Figurant; Paresseuse f.
 Figuren, abgeformte — f. pl.; Moulded figures; Surmoules m. pl., figures surmoulées f. pl. | akustische —; Acoustic figures; Figures acoustiques f. pl. | steife —; Hard figures; Figures dures f. pl., dessin dur m.
 Figurenbildner m. (Topf.); Sculpturer of small figures; Terrinier m.
 Figurenfries m.; Frieze with human figures, storied frieze; Frise animée, historiée f., mannequinage m.
 Figurenkapital n. (Bank.); Figured capital; Chapiteau animé, historié m.
 Figurirbank f.; Figurir-lathe; Tour de placages ou de marqueterie m.
 figurirte, gemusterte Stoffe

m. pl.; Fancy cloth; Étoffes façonnées *f. pl.*
 Figurkette *f.* (Web.); *Figured warp*; Chaîne façonnée *f.*
 Figurschuss *m.* (Web.); *Shoot for figuring*, Dute à façonner *f.*
 Filander, Seidenspinnerei *f.*; *Silk-spinning mill*; Filature *f.*
 Filatmaschine *f.* (Seidensp.); *Untwisting-machine*; Machine à détoré *f.*
 Filatorium *n.*; *Spinning-mill*; Moulin à sole *m.*
 Filet *n.*, Streich- oder Fadenstempel *m.* (Bb.); *Back-tool*; Fer à fileter, filet *m.*
 Fileteisen *n.*, Fietzieher *m.* (Messerschm.); *Filet-tool*; Tire-filets *m.*
 Filthobel *m.* (Tischl.); *Filet-plane*; Tire-filets *m.*
 Filenadel *f.*; *Netting-needle*, *mesh-pin*; Aiguille à filet, navette *f.*, [oot de filets *f.*
 Filetstricken *n.*; *Netting*, Trieltreten, mit Goldstreifen zieren (Bb.) *to fillet*, Fileter.
 Filigran *n.*, feine Drahtarbeit *f.*, Kornfaden *m.* (Goldschm.); *Filigrane*, *filigree*, *filigree-work*, *filigrane-work*; Filigrane m.
 Filigranarbeiter, Drahtarbeiter *m.*, *Filigrane-worker*; Ouvrier filigrane *m.*
 Filigranglas *s.* Fadenglas.
 Filigranrit; *Filigraned*, *filigreed*; à filigrane.
 Filigranpapier *m.*, *Chagreen-paper*, Papier filigrané *m.*
 Filigranporzellan *n.*; *Filigran-porcelain*, Pièce réticulée *f.*
 Filter *n.* (Dist.), *Filter*, Coulissoir *f.*
 Filtern, Durchsiehen *n.*; *Filtering*, *auaining*; Filtrage *m.*
 Filterrohr *n.*; *Chimney-filter*; drain, Filtre de cheminée, égout [touver, Tour à filtre *f.*
 Filterthurm *n.* (Zuck.); *Filter-filtrat* *n.*, Durchschlag *m.*; *Filtered matter*, serum, *filtrate*, Filtrage (produit du filtrage), le filtré, le passé, coulis *m.*
 Filtrirapparat, Taylor'scher — *m.*, Cleland-Schröter'sches Filter *n.*; *Bag-filter*, *sack-filter*, Filtre de Taylor *m.*
 Filtrirbecken *n.*, Reinigungsbehälter *m.*; *Filtering-basin*, *filtering-tank*, filter of water for public supply, Purgoir d'un aqueduc, filtrateur *m.*
 filtrierend, Filtrir...; *Filtering*, Filtrant.
 Filtrirhadern *f. pl.* (Pap.); *Rags for filtering* — *papei*, Chiffons pour papier filant *m. pl.*
 Filtrirheber *m.*; *Filter-siphon*;

Siphon à filtre *m.*
 Filtrirhut, Filtrir-, Seihesack *m.*; *Filtering-cap*, *strainer*, *filtering-bag*, *straining-bag*; Chausse *f.* (Percolateur *m.*
 Filtrirkanne *f.*; *Coffee-beggin*, Filtrirmaschine *f.*, *Filtering-machine*, Filtre *m.*
 Filtrirpapier, fließendes, ungeleimtes Josephpapier *f.*; *Filtering-paper*, *sinking-paper*; Papier à filtre, emporétique, suant, papier Joseph *m.*
 Filtrirsack *m.* (Zuck.); *Skimming-bag*, Pocheaux écumes *f.*
 Filtrirstein, Filtrirsand, Filtrirkalk-, Lackstein *m.*; *Filtering-stone*, *reservoir*, *grit-stone*; Pierre filtrante, à filtre, fontaine filtrante *f.*, grès filtrant *m.*
 Filtrum *n.*, *Filtering-substance*, Matière filtrante *f.*
 Filz, Hutstoff *m.*, *Felt*; Chapeau *m.* | — (Hutm.); *Felt*, *wide-awake*; Feutre *m.* | — (Hutm.); *Muddy ore*, *slime-ore*, *lama*, Mineral boueux, en vase, poussier de mineral *m.* | —, Trockentuch *n.* (Pap.); *Felt-drying cloth*; Feutre, flötre, flötre *m.* | — zum Anfasen des Werkzeuges beim Schleifen (Messerschm.); *Piece of felt for holding tools in grinding*, *Curé m.* | den — formen, setzen, austossen (Hutm.), *to put on the block*; Dresser le feutre. | grober —; *Coarse felt*, Chenavard *m.* | — im Salz (Salzw.); *Felt in salt*; Figue *f.*
 Filzabnehmer, Legergehülfe *m.* (Pap.); *Lifter's or layer's aid*; Vireur, tourneur *m.*
 Filzarbeit *f.* (Hutm.); *Felting*; Feutrage *m.*
 Filzballchen, Ölblättchen *n.*, Tupfballen *m.* (Bdr.); *Tamkin*, *ball of rags*, Bouchon, tampon *m.* | mit dem — bestreichen (St.); *to use the tamkin*, Tamponner.
 filzbar; *that may be felted*; Feutrabie.
 Filzbarkeit *f.*; *Felting-property*; Feutrabilität *f.*
 Filzblech, Filzbret (Hutm.) *s.* Filzeisen.
 Filzbürste *f.* (Hutm.); *Felting-brush*; Lustra *m.*
 Filzdach *n.*; *Felt-covering*, Couverture en feutre *f.*
 Filzdeckel, Filz *m.*, Filzunterlage *f.* (Bdr.); *Blanket*, *Blanket m.*
 Filz *m. pl.* (Pap), *Feltis*; Feutres, flötres, flötres *m. pl.* | wieder von den —n losmachen (Pap.), *to take off*

from the felt; Lever les feuilles.
 Filzeisen, Filzblech *n.* (Hutm.); *Basin*, *basin*; Bassin *m.*
 filzen, anfilzen, dem Filz die Form geben, den Filz bassinieren (Hutm.); *to work the felt on the basin*; Bdr. *m.* | vorfilzen, mit Filz bekleiden (Web.); *to felt*, *stuff with felt*, Feutrer.
 Filzen *n.*, Filzarbeit *f.*; *Felting*, Feutrage, feutrement *m.* | erstes — (Hutm.), *First felting*; Bättsage *m.*
 filzende, filzige Wolle *s.* bodige Wolle.
 Filzer *m.* (Hutm.); *Felt-maker*; Feutrier *m.* | — (Pap), *Feutrier*, *Coucheur m.*
 Filzfehler *m.* (Pap.); *Felt-mark*; Battu de feutre *m.*
 Filzgeige *f.* (Kamm.); *Polishing-blade*; Polissoir *m.*, alumeille *f.* [Mule *f.*
 Filzhalter *m.* (Pap.); *Felt-rest*; Filzheerd *m.*, *Table of a laundress* or *buddle*, *âtre du lavoire* *m.*
 Filzhut *m.*, Felt-hat, Chapeau de feutre *m.* | — mit niedrigem Kopf Polka-hat, Chapeau-polsa *m.* | ein weicher, niedriger oder Zeughut mit breiten Krämpfen; *Wide-awake*; Sombrero *m.*
 filzig; *Felting*; Feutrant. | (Wolle); *Felted*; Toufu et mêlé, court.
 Filzkegel, Filzkern *m.* (Hutm.); *Parting-paper*; Feutrière *f.*, lambeau *m.*
 Filzkern *m.*, Filztuch *n.* (Hutm.); *Strong cloth for spreading hair*, *hardening-skin*, Feutrière *f.*, lambeau *m.*
 Filzlappen *m.* (Hutm.); *Parting-cloth*, Feutrière *f.* | —, Tuchlappen *m.* (Pap.); *Blanket*, *Blanket m.* | —, Wischlappen *m.* (Vergold.); *Parting-cloth*, *piece of felt*; Maniette *f.*
 Filzmacher *m.*; *Felt-maker*; Feutrier *m.*
 Filzmaschine *f.*; *Hardener*; Machine à feutre *f.*, hardeneur *m.* [mühle.
 Filzmühle (Tachm.) *s.* Dick-Filzplatte, Filztafel *f.* (Hutm.); *Felting-board*, Table a feutrier *f.*
 Filzrute, Sperrrute *f.*, Tempel, Spannstock *m.*, Spannholz *n.* (Web.); *Stretch-er*; Temple, temple, templon *m.*
 Filzschuh *m.*; *Felt-shoe*, Chausson *m.* | — der Pulverarbeiter *m. pl.*; *Felt-shoes of powder-workmen*, Patins *m. pl.* [melle de chapeau *f.*
 Filzsohle *f.*; *Sole of felt*, Se-

Filzstoff zu Hutten m.; *Felt-stuff for hats*; Stoffe a chapeaux f.
 Filzteppich m.; *Felt-carpeting* or *felt-carpet*; Tapis de feutre m.
 Filztuch n.; *Felt-* or *felted cloth*; Drap feutre, drap feutre m.
 Filzunterlagen f. pl. (Spiegel-); *Felted bed for plate-glass*; Chantier m.
 Filzwalzen f. pl. (Pap.); *Felted cylinders*; Cylindres feutrés m. pl.
 Filzwaschbank f. (Pap.); *Bench for washing felt*; Bädolot m.
 Filzwischer m. (Stück); *Resin-brush*; Pinceau à résine m.
 Filzvolle, Krüllwolle f.; *Furs*; Laine à feutre f.
 Fimmel, Femel, Fimmel-, Staub-, Sündenhanf, männlicher, tauber Hanf, Hanfbahr, Mäsch m., Hanfhennel, Hanfbiene f.; *Femalre, fimbile hemp (Cannabis sativa)*; Chanvre mâle, à fleurs (sans semence). | Fimmel (Bgb.) s. Bohrer, Keil
 Fimmelfäustel m. (Bgb.); *Wedge-hammer*; Marteau m., masse f. à cogner les coins.
 fimmeln (Bgb.); *to work with wedges*; Exploiter à force de coins.
 Finalstock, Schlusszierrath m., Leiste, Schlussvignette, Spitze f. (Bdr.); *Head-piece, cul-de-lampe, ledge, border, fillet*; Cul-de-lampe m.
 Finder, erster —, Erstfinder m. (Bgb.); *Discoverer, finder*; Découvreur m.
 Finderrecht, Erstfinder-, Findungs-, Fundrecht, Recht des ersten Finders n.; *First claim*; Titre du découvreur m.
 Finding m. (Ackb.); *Beeswarm discovered by chance*; Essaim découvert par hasard m. | — (Bgb.); *Rich lode*; Filon riche découvert par hasard m. | —, Block, Feldstein m. (Brdl.); *Erratic block, boulder*; Bloc erratique m.
 Fingerglas oder Mundglas n.; *Finger-glass*; Rince-bouche, bol m.
 Fingergriffe m. pl., die Unterschiede der — an Abzugsblech (Büchsem.); *Handle of the trigger-plate*; Noeud d'éclisson m.
 Fingerhaken m. (Bgb.); *Hook in detent-borer*; Crochet des trépan à déteinte m.
 Fingerhut, Nährung m.; *Thimble*; Dé m. | —; *Woman's*

thimble; Dé fermé m. | — (Segelm.); *Thumb-stall*; Dé m.
 Fingerhutprobe f. (Zuck.); *Finger-test*; Preuve au doigtuer, preuve au cassé sur le doigt f.
 Fingerleiter m. (Piano); *Finger-guide (piano)*; Guide-main m.
 Fingerling m. (Pos.); *Finger-stall, thumb-stall*; Doigtier m.
 Fingerplatte f. (Schl.); *Finger-plate*; Anglaise, plaque de préparé f.
 Fingerprobe, Fadenprobe f. (Zuck.); *Touch, rule of thumb*; Épreuve, preuve du flet f.
 Fingerstock, Handschuhweiterer, Handschuhöffner, Handschuhweiter, Handschuh-, Wendestock m., Wendespindel, Handschuhstrecke f.; *Glove-stretcher, glove-widener, glove-stick, finger-stretcher*; Bagnette, demoiselle, pyramide, quille f., tourne-gants m.
 Finkensamen s. Dotter.
 Finne, Faine, Paine, schmale Hammerbahn f.; *Pane of a hammer*; Queue de marteau, panne du marteau à main f. | — (Dr.) s. Ballmeissel.
 Finneisen, Scheereisen n. (Gerb.); *Faring-knife*; Couteau droit à écharner m.
 Finnhammer s. Aufziehhammer.
 finster werden, Feuer verlieren (Bgb.); *to be left in the dark*; Se trouver dans l'obscurité.
 Finsterkammer, Camera obscura, dunkle Kammer f.; *Camera obscura*; Chambre obscure f. [Phiolo f.]
 Fiolo f.; *Phial, small bottle*;
 Firnewein m.; *Old wine, wine of last year*; Vin vieux, vin de l'année dernière m.
 Firnis, Firnitz m.; *Varnish, gloss, Vernis m.* | —, *Volatile oil-varnish*; Résines dissoutes dans des huiles volatiles f. pl. | beste Sorte —, *Best white-hard*; Vernis première qualité m. | dem — Bleiglätte zu setzen, — kochen; *to boil upon litharge*; Lithargyrer; | für — trocknen oder bereiten, Ausziehen des eingetrockneten Oels n.; *Drying or preparing for varnish*; Aséchage m. | fetter —, *Oil-varnish*; Résines dissoutes dans des huiles grasses f. pl. | starker, dichter — (Bdr.); *Thick varnish*; Vernis épais. | — zum Überdrucken von Stein drucken (Lith.); *Copying-varnish*; Mordant, vernis à

décalquer m. | mit — überziehen, auffrischen, auf-färben (Mal.); *to varnish*; Passer un vernis sur un tableau.
 Firnisballen m.; *Ball for varnishing the copper-plate*;
 Tapette f.
 firnissen, be-, überfirnissen; *to varnish*; Vernir, couvrir d'un vernis, vernisser, enduire de vernis. | mit Eiweiss bestreichen (Bb); *to glair*; Glairer.
 Firnissen, Glasiren n.; *Varnishing*; Vernissage m., vernissure f.
 Firnisfarbe f.; *Varnish-colour*; Couleur broyée avec du vernis f.
 Firnispapier, Glanz-, Glas-, Ol-, Titel-, Taftpapier, ge-glattetes, glasiertes, satiniertes Papier n., *Glazed paper*; Papier glacé, verni, lissé, satiné m.
 Firnisstopf m., Blase f. (Bdr.); *Close caldron*; Poire f.
 Firstbalken m.; *Beam in the ridge of a roof*; Falte m., poutre de comble, de falte f.
 Firstblech, Firstblein n., Cavalier, Firstsattel m., Firsteindeckung, Firstwulst, Bruchdecke f.; *Ridge-lead, ridge-plate*; Enfaînement, bourseaut, couvre-point, bourseaut, hasque du faîte, boursault, plomb de faîte, d'enfaînement m., faîtüre de plomb, ennuure f.
 Firstdeckung f.; *Ridge-cover*; Couverture du toit f.
 Firste, Förste f. (Bgb.); *Back, roof*; Falte, sommet, toit m. | —, Giebel m. (Zimm.); *Summit*; Sommet, comble, falte m. | die — ausbessern, *to repair a roof*; Renfalter, affalter.
 Firstenbau m. (Bgb.); *Stopping in the back, reverse, ascending step*; Ouvrage à gradins, abattage montant m., gradins renversés m. pl.
 Firstendruck m. (Bgb.); *Superincumbent pressure*; Poussée du faîte f.
 Firstenerzn. (Bgb.); *Ore found in the roof*; Mine d'en haut, de dessous la surface f.
 Firstennagel m.; *Pin for fastening ridge-tiles*; Clou de tuile faîtüre m.
 Firstenreisser oder Sohlen-nachreisser m. pl. (Bgb.); *Workmen employed in widening galleries*; Bossieurs m. pl.
 Firstenstempel m. pl. (Bgb.); *Props, supporters*; Étaçons, étrépillons, montants m. pl.
 Firstenstoss m., in — en und

Sirassen (Bgh.), *By reserve steps*, Par étages.
 Firstenstrecke f. (Bgh.), *Bret-tice-way*; Galerie carrelée f.
 firstenweise (Bgh.), *Upwards*, towards the surface; En haut, vers la surface.
 Firstkamm, Firstsattel m.; *Crest*, Crête f.
 Firstpfette, Dachspitze f., Firstrahmen, Wolf m.; *Ridge-purlin*, ridge-piece, ridge, ridge-tree, barge-course; Faltlage m., flière de comble f.
 Firststähm, Wolf m.; *Ridge-piece*; Faltlage m.
 Firstreihe eines Schieferdaches f.; *Ridge of a slate-roof*, Lignolet m.
 Firstverzierung f.; *Ridge-ornament*, Courre-joint m.
 Firstweg m., Cover-way; Voie de comble, de faite f.
 Firstwulst f.; *Ridge-bead*, Bourseau, boursoit m.
 Firstziegel, Grat-, Hohlziegel, Mönch-, Dachkammer m., Freisse, Frieze f., *Ridge-tile*, hip-tile, gutter-tile, hollow tile; Enfaiteum., tuile faîtière f.
 Firstziegelform f.; *Mould for ridge-tiles*, Ploir m.
 Firstziegelutterung, Kalkleiste beim Ziegeldach oder am äusseren Schornsteinrand, Firstziegeluntermauerung f.; *Fillet of mortar*, solins, filet de couverture, solement, solin m.
 Fischangel f., Angelhaken m., *Fish-hook*, hook; Hameçon, hain m.
 Fischauge, Wolfsauge n., Adular, muschelförmiger Feld-, Adularfeldspath, opalisierender Feldspath, tetartoprismatischer Feldspath, Girasol, ceylonischer Opal, Wasseropal m.; *Feldspar adular*, hard feldspar; Adulaire, orthose, feldspar adulaire de potasse m.
 Fischband, Einsatzband n. (Schl.); *Butt-hinge*; Fische à vase f. | gekrüppelte, gekrüppelte — *Bent hinge* or *joint frame*; Fische coudée f.
 Fischbandreiber m. (Gl.); *Pin-driver*; Pousse-fiches m.
 fischbauchig, wellenartig, gewellt; *Fish-bellied*; Ondulé, à ventre de poisson.
 Fischbauchschiene f.; *Belly-rail*, undulating rail; Rail ondulé m.
 Fischbehälter, Fischteich m.; *Fish-pond*, étang; Réservoir m. | — Fischkasten m.; *Caul*,

caulf, well; Basacle m., boutique, huche f. | — im Boote. *Slew*, *crawl in a boat*, Etui m.
 Fischbein, gerissenes — n.; *Whale-bone*, whale-fins, dressed whale-bone, Os de baleine m., baleine élastique f. | sehr biegsames —; *Very flexible whale-bone*; Baleine cornue f. | mit — durchziehen; *to stiffen with whale-bone*, Baleiner. | — einsetzen; *to bone*; Baleiner. | kleines Stück —, *Bit of whale-bone*; Asperge f. | ungerissenes —, Wallfischbarte f.; *Whale-fin*, whale-bone; Fanon de baleine m. | weisses —, Blackfischbein n., Sepia f.; *Cuttle-bone*, Os de seiche f.
 Fischbeinbürste f.; *Dandy-brush* (hairs); Brosse à baleine f.
 Fischbeinform f. (Goldschm.), *Mould made of cuttle-bone*, Creuset d'os de seiche m.
 Fischbeinhygrometer m.; *Whalebone-hygrometer*; Hygromètre à baleine m.
 Fischbeinreisser, Fischbeinsieder m., *Splitter of whale-fins*; Fendeur de fanons de baleine m.
 Fischbrut f.; *Fry*; Alevin, nourrain, peuple m.
 Fischbutte f.; *Fish-vat*, Caquette f. | d'Italie m.
 Fischdarm m.; *Fish-gut*, Crin
 Fische aussuchen und einpacken; *to sort and pack fish*, Paquer. | — zur Zucht in einen Fluss einsetzen; *to put fishes in a river for breeding*; Ensemer une rivière.
 Fischeisen n. (Giess.); *Small iron door*; Petite porte de fer du fourneau f.
 fischen, mit dem Schleppnetz —; *to fish with a seine*, Seiner.
 Fischereigebiet n.; *Fishing-place*, Echelle d'eau f.
 Fischerknecht m.; *Fisher-boy*, Garçon du bord m.
 Fischernetz, kegelförmiges — n.; *Conical net*; Carve f.
 Fischgabel f., Stecheisen n., Dreizack m.; *Fish-gig*, fish-speer, trident; Epée, fourche f., trident m.
 Fischgehege in einem Flusse n.; *Fish-park in a river*; Congre m.
 Fischgerinnen n., Fischgraben, Kanal m.; *Fish-channel*, Étier m.
 Fischgrätenbau, Fisch-, Häringsgrätenverband m., Häringswerk n. (Maur.); *Her-*

ing-bone work or *bond*; Appareil en épi, en fougère, en arêtes de harang, opus apicatum m., arête de poisson f.
 Fischhaken, Art — m.; *Barb of a needle*; Croc m.
 Fischhälter s. Fischkasten.
 Fischhaken m.; *Catcher*, Trable f.
 Fischhaut f., Fischchagrin m., *Fish-skin*, chagrin of *Squalus canicula*, catulus, centrina; Peau de chien de mer, peau chagrinée f., chagrin m. | — am Haken, Kerben f., pl. (Buchsm.); *Chequering of the comb*, engraving to catch the thumb; Face carrelée f., quadrillage m.
 Fischkasten m.; *Fish-well*, Bonique f., étui m.
 Fischkessel m. (Küch.); *Fish-kettle*; Poissonnière f.
 Fischkorb, Aalkorb, Fischbehälter m., Reuse f.; *Fish-basket*; Réservoir m., boutique f.
 Fischleim m., Hausenblase f.; *Fish-glue*, isinglass, ichthyocolle, Colle de poisson, de Moscovie, ichtyocolle f. | — in Blättern; *Isinglass in leaves*, Colle de poisson en feuilles f. | — in kleinen Ringen, Kringeln, Bügeln; *Short staple isingl.*; Colle de poisson petits cordons f. | — in grossen Ringen, Kringeln, Bügeln; *Long staple isinglass*, Colle de poisson gros cordons f. | — in Tafeln; *Isinglass in books*; Colle de poisson en livres f.
 Fischmaulkessel m.; *Butterley boiler*; Chaudière de Butterley f.
 Fischnetz n.; *Fishing-net*; Bastude f. (pêche maritime) | langes —; *Trammel-net*; Trammel m., tramailade f.
 Fischotterpelz m.; *Seal-skin*; Peau de phoque f.
 Fischreuse f.; *Bow-net*, kiddie; Nasse f., bergot m.
 Fischschaufel f.; *Trowel*; Truelle f.
 Fischschwanz, (Form der Excentrikstange) m. (Dpfm.); *Fish-tail* of an eccentric; Queue-de-morue f.
 Fischstein m.; *Ichthyolithe*; Ichthyolithe f.
 Fischteich, Weiher, Apparat für künstliche Fischzucht m.; *Piscine*; Vivier m., piscine f.
 Fischthran, Thran, Wallfischthran m.; *Train-oil*, whale-oil, blubber; Huile de baleine, de poisson f.

Fischwagen *f.*; *Fish-cart*;
Ballon *m.* (Somme).

Fischwehr, Teichgitter *n.*,
Teichrahmen *m.*; *Fish-
garth*, *pond-grate*, *burrock*,
grate for fish-ponds, *Écaille*
f., *gord*, *égrillor m.* | — von
Netzen, *Garth made with
nets*; *Faurade m.*

Fischwerk *n.*; *Picked and
sieved ore*, *Mine triée et passée
au crible f.*

Fischzaun, niedriger — *m.*;
Low crawl, *Venets m. pl.*

Fischzaunkammer, erste —
f.; *First compartment of a
crawl*; *Entrebouque f.*

Fischzucht (künstliche) *f.*;
Pisciculture; *Pisciculture f.*

Fischzüchter *m.*; *Piscicultor*;
Pisciculteur m.

Fisse, eine — *f.*, ein Gebind
von 400 Garnen *n.*, *Haul of
yarn*, *Echevette de 400 fils f.*

Fittigziegel, Passziegel, Ess-
stein *m.*, *Pantile with a large
curve*, *Tuile flamande très-
recourbée*, *tuile en S f.*

Fitze *f.*, Fitzband *n.*, Fitz-
fäden *m.*; *Thread-end of a
skein*, *Centaine d'écheveaux*,
sentène f. | eine — Garn; *A
cord of twine*, *of yarn*; *Eche-
vette f.*

Fitzfäden abschneiden und
auszupfen; *to cut off bits of
thread*; *Ebouter (point d'Alen-
çon)*.

Fitzfelle *f.*; *File for perforat-
ing needles*; *Lime d'aiguille*,
lime à aiguille f. | — (Nadl.);
Perforating-file; *Lime à évi-
der f.*

Fitzhaken *m.*; *Sieve-maker's
hook*; *Crochet du tamisier m.*

Fitzruthe (Web.) *s.* Baum-
ruthe. | *Stick*; *Tringle f.*

Fitzstock *m.*; *Sieve-maker's*
Fitzzange f. (Nadl.); *Pincers*;
Pincettes f. pl.

fix (Chem.); *Fixed*, *fix*, *Fixe*;
(Mech.); *Dead*, *fast*; *Fixe*;
(Mech.); *Stationary*; *Fixe*;
— und fertig; *Trimmed*,
Achévé.

Fixbleiche *s.* Bleiche.

Fixfärberei *f.*, englisches
Verfahren *n.* (Färb.); *Brush-
dyeing*; *Teinture à la brosse f.*

fixiren, agiren (Chem.), *to
fix*; *Fixer* | (Färb.); *to fix*;
Assurer. | *Fixage m.*

fixiren *n.* (Zeichn.); *Setting*;
fixierend, *fixing*; *fixat.*

fixirmittel *n.* (Phot.); *Fixing-
agent*; *fixateur m.*

fixirung *f.*; *fixing*, *fastening*;
fixage m. | — (Phot.); *fixing*;
fixage m. | — der Farben

mittelt Dampf in der

Kammer (Zgdr.); *Steaming
in the chamber*; *Fixage à la
chambre m.* | — der Farben
mittelt Dampf mit der
Spule oder Säule (Zgdr.);
*Steaming by the bobbin or col-
umn*; *Fixage à la bobine ou à
la colonne m.* | — der Farben
mittelt Dampf in dem
Kasten, in dem Schilder-
haube (Zgdr.); *Steaming in
the box*, *Fixage à la boîte*, *à la
guérite m.* | — der Farben
mittelt Dampf in der Ton-
ne (Zgdr.); *Steaming in the
vat*, *Fixage au tonneau m.* | —
der Schrift (Tel.); *fixing of
the writing*, *fixation de l'écrit-
ure f.*

fixpunkt, Festpunkt *m.*
(Bgb.); *Starting point*; *Point
de départ m.* | —, Anhalts-
punkt *m.* (Erdl.); *Fixed
point*, *Point fixé m.*

fixwalze, Schnellwalze *f.*,
Läufer, Schnellläufer *m.*
(Sp.); *Fancy roller*, *fly*, *Vol-
ant m.* | — n. Schnell-, Wen-
dewalzen *f. pl.*, Wender
m. pl. (Sp.); *Clearers*, *Net-
toyeurs*, *déboueurs*, *dépouil-
leurs m. pl.*

flach, *Flat*, *plain*, *level*; *Plain*;
(Bgb.); *Sloping at less than
90°*; *Incliné au-dessous
de 90°*. | *Plat m.*

Flachbecken *n.*; *Flat basin*,
Flachdach *m.*, Flachdeichsel
f.; *Flat adze*; *Erminette droite*.

Flachdraht, geplätteter
Stahldraht, Lahn *m.*, *Pen-
dulum-wire*, *flat wire*, *Fil
plat m.*

flachdrehen, plandrehen; *to
face*, *turn to a plain face*,
surface; *Fagonner une surface
plane*, *tourner sur le tour à
plateaux*.

Flachdrehen, Plandrehen *n.*;
Facing, *surfacing*, *Tourner
sur le tour à plateau*.

Flache (Bgb.) *s.* Abhau. | —
(Bgb.) *s.* flacher Gang. | —,
fallende Strecke, flache
Förderstrecke, einfallende
Strecke zur Haspelbefor-
derung *f.* (Bgb.); *Hauling-
gallery driven for the dip of
the vein*; *Toret m.*, *desceu-
derie*, *galerie inclinée f.*

Fläche, Ebene *f.*, *Plain*;
Plaine f. | —, flache Seite
f.; *Flat side*, *web*; *Plat m.* |
—; *Pick-axe with two flat
feathers*; *Besoche f.* | —,
Spitze *f.*, Auge *n.* (Buchsta-
be); *Face*, *eye*; *Oeil m.*, *face
f.* | — (Kamm.); *Centre*,
middle, *bridge*, *Champm.* | ab-
hänge — (Cir.Gen.); *Fall*;

Descendant m. | abhängige
— für die geblasene Fla-
sche (Glash.); *Incline for
blown bottles*, *Cachère f.* | —,
Vorderseite der Bajonnet-
klinge *f.*; *Flat of the blade*,
*Face de la lance de bajonnette
f.* | äussere — der Hufwand;
*Exterior plane of the quar-
ters of a horse's hoof*, *Glacis
m.* | — eines elliptischen
Cylinders; *Surface of an el-
liptical cylinder*; *Surface cy-
lindrique à base elliptique f.* |
ebene —, *Level*, *face*; *Sur-
face unie*, *plane*, *plane f.* |
vollkommen ebene — der
abgehobelten Breter, *Planed
surface*, *straight*; *Dégau-
chie f.* | —, äussere Seite am
Flintenschloss *f.*, — n des
Laufs *f. pl.* (Büchsm.); *Lock-
side*, *square*, *flat of a rifle-
barrel*; *Pan extérieur*, *plat m.*
| geneigte —, schiefe Ebene
f. (Eisenb.); *Gradient*, *in-
clined plane*, *Plan incliné m.* |
innere Fläche der Scheer-
enblätter; *Inside of the
blades of scissors*, *Plan m.* |
— der hohen Kante, Schie-
ber-, Deck-, Reibefläche
f., Schieberspiegel *m.* (Dpf-
m.); *Valve-face*; *Barrette*,
plaque frottante d'un tiroir,
bande de frottement, *bande
plane des tiroirs f.* | kleine
—, *schmale —*; *Facet*, *little
face*; *Facette f.* | krumme,
gekrümmte —; *Curved sur-
face*, *Surface courbe f.* | obe-
re — des Liegenden eines
Ganges, unteres Saalband
n. (Bgb.); *Foot-wall*; *Ponte f.*
| — eines Säbels, —, Breite
der Säbelklinge *f.*; *Flat*;
Plat m. | schiefe, schräge —;
Skew surface, *oblique plane*;
Surface f., *plan oblique m.* |
schiefwinkelige — (Bauk.);
Splay; *Evasement m.* | vord-
ere —, Aussenseite, Vorder-
seite, Seite *f.*, Vorder-
theil *m.* (Bauk.); *Face*, *sur-
face*, *superficies*, *facing*;
Face, *superficie antérieure f.*,
parement, *côté de devant m.*

Flacheisen *s.* Band Eisen. | —;
*Flat iron for rolling or slit-
ting mills*, *Fer platine*, *plat* |
—, Breiteisen *n.* (Bldh.);
Sculptor's chisel, *carver's
chisel*; *Fermoir à deux biseaux
m.* | — (Schl.); *Flat iron*;
Demi-lame f. | aufgeworfe-
nes —, *Spoon-chisel*, *enter-
ing chisel*; *Fermoir courbé*,
ciseau à cuiller m. | grosses
—; *Large*, *flat iron*; *Fermoir
cornet m.*

Flächelisen n., Flächelmeissel m. (Zinnig.), *Carving-chisel*, Boësse f.
 flächeln (Zinnig.), to carve
flat figures on tin-plate; Cise-
 leier.
 Flächen, scharrierte — f. pl.
 (Bauw.), *Axed face-work*;
 Parement achte m. | geschlif-
 fene — (Bauw.); *dammered*
face-work; Parement maréle
 m. | gespitzte — (Bauw.);
scabbled face-work; Parement
 piqué m. | mit unglei-
 chen —; *Antistatic*, Antista-
 tique
 Flächendruck, Hochrelief-,
 Walzendruck m., *Surface-*
printing, Impression en re-
 lief f.
 Flächengradirung f. (Salzw.);
Surface-graduation; Gradua-
 tion par surfaces f.
 Flächenhammer s. Flach-
 hammer.
 Flächeninhalt, Flächenraum
 m., Oberfläche, Fläche f.;
Area, superficies, superficial
 content; Aire, superficie f.
 Flächenmass n.; *Measuring-*
unit of surface, superficial,
square measure, mesure of
superficies, Mesure de super-
 ficie, unité de surface f.
 Flächenmesskunst, Flächen-
 messung f., *Planimetry*;
 Planimétrie f.
 Flächenwäger, Ver-, Abmes-
 ser m., *Surveyor*, leveller;
 Niveler m.
 Flacherhaben n., flacherha-
 bene Arbeit f.; *Low relief*,
flat relief; Bas-relief m.
 Flaches n. (Bgb.); *Hauling-*
gallery driven into the dip of
 the vein; Foret m., vallée,
 descendente f. | — (Bgb.);
Flat coal, Plat, plateau m.
 Flachfedern, Plattfedern f.
 (Strauss); *Unfrizzed feathers*,
 Plumes non frisées f. pl.
 Flachflöte f.; *Shallow-flute*,
flageolet; Flageolet m.
 Flachgang m. (Bgb.); *South-*
east lode; Filon de neuf heu-
 res m.
 flachgelegt, auf der flachen
 Seite, *Laid flatwise*; A plat.
 flachgeschliffen (Ver.); *Tabu-*
lated; Taillé en table.
 Flachhammer, Setzhammer
 m. (Schm.); *Flatter*, set-ham-
 mer, *shingling* — hammer;
 Chasse à parer f.
 Flachhobel m., *Shaving-plane*;
 Rabot à fer renversé m.
 Flachhohlleisen n.; *Sculptor's*
gouge; Goujon m., ron-
 delle f.
 flachkettig (Web.); *Having a*

plain or flat warp; De basse-
 lisse.
 Flachkuppel f.; *Flat spher-*
ical vault, low dome; Voûte
 en cul-de-four surbaissée f.
 Flachland n., Ebene f.; *Flat*,
plain country, Pays plat, plat
 pays m.
 Flachmahlen n. (Müll.); *Grind-*
ing with close stones, Mouture
 à meules serrées f.
 Flachmeissel m., *Flat chisel*;
 Ciseau de mouteur, ciseau
 plat m.
 Flachmüllerei f.; *Complete*
grinding (by close stones);
 Mouture complète à meules
 serrées f.
 Flachs, Lein m., *Flax*, Lin m.
 | den — binden, to put hemp
 or flax into ribbons, Rubaner.
 | — oder Hanf brechen,
 schwingen; to *swingle flax*,
beat hemp, Ecanguer, écraser
 avec la magne, échanvrer.
 | halbgeschmittener —; *Half-*
cut flax or line; Lin à demi-
 coupé m. | den — durch die
 Hechel ziehen; to heckle,
hatchel flax, Sérancer le lin.
 | neuseeländischer —, zähle
 Flachsliike f.; *New-Zealand*
flax, *Phormium tenax*; Lin de
 la Nouvelle Zélande, Phormium
 tenax m. | roher —, Raw
flax, undressed flax; Lin cru.
 | den — schneiden; to cut
flax; Couper le lin. | —
 schwingen, schwingeln, to
 beat, *swingle*, *scutch flax*,
 Daguer, espader, teiller, se-
 couer, spatuler, écanguer. | —
 im Stroh, Roh-, Strohflechts
 m., Flachsstroh n.; *Flax-*
straw, Lin en paille, en chaume,
 en bois m., paille de lin f.
 | zubereiteter —; *Dressed*
flax; Lin préparé. | — von
 zweiter Gattung, mittlerer
 Art, *Flax of second quality*,
 Reparon m.
 Flachsabfall m., Werg n.;
Scutching-tow, *codilla*, *tang-*
led fibre, Etoupe de lin f. | —
Sheaf, Rebut de lin m. | ge-
 bleichter —; *White willow-*
ing, Rebut de lin blanc m.
 Flachsbandmaschine, Zieh-
 streck-, Bandmaschine,
 Streck f., Durchzug m.
 (Sp.); *Drawing-machine*,
drawing-frame; Etrage m.,
 metier m., machine f. à étirer.
 Flachsbaumwolle, Flachs-
 wolle f., *Flax-cotton*, *flax-*
wool, Coton-lin, coton-laine m.
 Flachsbereiter m.; *Flax-dress-*
er; Séranceur de lin, écang-
 gneur m. (Rubaneur m.).
 Flachsbinder m., *Flax-binder*,

Flachsbäuel, Pöker, Boker
 m.; *Beater*; Maillet, mail m.
 Flachsbreche, Hanfbreche,
 Bracke, Recke, Röttsche f.;
Flax-brake, Chevalat m., mac-
 que, casseoir, broyeur à lin f.
 Flachsbruchmaschine,
 Brech-, Knick-, Abbastma-
 schine f.; *Breaking-machine*,
stripping-machine, Broie mé-
 canique, machine à broyer, à
 teiller, teilleuse mécanique f.
 Flachsbandmaschine,
 Bund-, Zieh- oder Streck-
 maschine, Streck f.,
 Durchzug m., *Drawing-*
frame, *drawing-machine*,
 Métier m., machine f. à étirer,
 Flachscheibe f. (Uhrn.), *Flat*
plate, Compas m.
 Flachschiene, Flattschiene f.;
Flax-rail, *flat rail*; Rail
 parallèle permaque, rail plat
 m., bande plate, bande de fer
 plat f. | [stank]; Routoir m.
 Flachsdarrhaus n.; *Retting-*
Flachsdarrosen m.; *Flax-ret-*
ting kiln, Rouissoir m.
 Flachsdotter, Sesam m.;
Gold of pleasure, gold-plea-
 sure, Sesamum orientale, Ma-
 gyrum sativum; Cameline sa-
 tive f.
 Flachsfaden, sechsfa-
 chgedrehter oder Hanffaden
 m.; Hengen or flax thread of
 from 4 to 6 twists, Arcade f.
 | den — zwirnen, to rove,
 slub, Boudiner.
 Flachshebe f., Werg n.;
Harde, Etoupe f. pl.
 Flachsheckel f., *Flax-comb*;
 Séran m.
 Flachsleinswand f., flachsene
 Leinen n.; *Flaxen linen*;
 Toile de lin f.
 Flachsroste, Rottegrube f.;
Retting-tank, *retting-pit*,
retting-pond, *retting-pool*, pit,
 Routoir, routoir m.
 Flachssamen, Leinsamen m.;
Flax-seed, *lin-seed*; Graine
 de lin, linette f.
 Flachsschwinge f., Schwing-
 messer m.; *Scutcher*; Dague,
 espade, espadole f.
 Flachsseile n. pl.; erste und
 zweite Sorte von —; *First*
and second quality of flax
ropes, Cordage de premier, de
 second brin m.
 Flachsspinnerei, Leinwand-,
 Flachsabrik, Leinenmühle
 f.; *Flax-mill*, *lin-mill*, Moun-
 facture de lin f.
 Flachstahl (Dr.) s. Breitstahl.
 Flachstichel m. (St.); *Flat*
chisel-sculpter, flat sculptor,
flat style, flat scoopier, flat
 scullion; Ciseau à fil plat m.,

échoppe plate de 4 à 7 m. m. f.
 | schmalser — (St.); *Feather-*
edge graver; Échoppe plate f.
 Flachswinkel oder Zottel f.
 | *Flax-silver or-ends*; Mäches-
 se f.
 Flachswohle f.; *Flax-cotton*,
flax-wool; Cotton-lin, cotton-
 laine m.
 Flachwerk n.; *Flat tile-roof*;
 Couverture à claire-voie f.
 Flachzange, Plattzange f.;
Flat plyers, *flat-nosed*
plyers; Béquilles, pinettes
 f. pl. | doppelmaulige —;
Nipper-plyers; Pince à te-
 naille f.
 Flachzeiger m. (St.); *Cylindric-*
at disc; Petit disque cylindri-
 que m.
 Flachziegel, gemeiner Dach-
 Platt-, Brust-, Prünziegel,
 Zungen-, Blattstein, Biber-
 schwanz m., Ochsen-
 dachzunge f.; *Flat tile*,
plain tile, Tuile plate, à cro-
 chet, tuile gronne f.
 flacken, Wolle —; | *to clean by*
beating with sticks; Battre la
 laine pour la nettoyer.
 Flackenfeuer, lebhaftes Feu-
 er n.; *Brisk, flaming fire*; Feu
 ardent, vif m.
 Flackmaschine, Schlagma-
 schine f.; *Beater, scutchcon*;
 Bateau m.
 Fladen, Brodkuchen m.
 (Back.); *Cake, buttered roll*,
galette; Galette f.
 Flader, Maser f. (Holz); *Curl-*
ed spot, *speck*, *speckle*, mark
 of wood; Madure f.
 fladerig, geädert, gemasert,
 gefleckt; *Mottled, marbled*,
 Madré, marbré. | flaserig
 (Bgh.); *Flowy*; Fendille, ou-
 vert.
 Fladerpapier, Maserpapier
 n.; *Speckled paper*; Papier
 madré m.
 Flämmchen n. (Bgh.); *Small*
trace of ore in a vein; Petite
 trace de minerai dans un filon f.
 Flamme, Lichterlöhe f.; *Blaze*,
flame; Flamme f. | — (Sense);
Square bars for scythes; Bar-
 res carrées pour faux f. pl.
 Flammeisen n. (Tischl.); *Notch-*
ing-iron; Fer ondoyant m.
 flammen, über die Flamme
 halten, aus-, anbrennen,
 senzen; | *to sear, singe*; Flam-
 ber. | hitzen (Gerh.); | *to singe*,
sear; Flamber. | wässern
 (Web); | *to water*; Fagonner en
 ondes.
 Flammen des Stahls n.;
Watering; Damasquiner.
 Flammengezeug n. (Tischl.);
Notching-tools; Outil à façou-

ner en ondes m.
 Flammenofen für Salz m.
 (Salzw.); *Carbonating-fur-*
nace, Fourneau à sauner m.
 Flammenruthie f. (Tischl.);
Notching-model; Modèle à
 ondoier des moulires m.
 Flammenstich m. (Stick);
Long stitch; Grand point m.
 Flammenstock m. (Schl.);
Trellis-avril, Enclume à treil-
 lis f. | — (Tischl.); *Notching-*
plane; Rabot, outil à façou-
 ner en ondes m. | — (Tischl.);
Handle of a notching-tool;
 Manche d'outil à façonner en
 ondes m.
 Flammenstül, altfranzösisch-
 er — m.; *Flamboyant style*;
 Style flamboyant m.
 Flammentopf als Verzierung
 m.; *Flame-ornament*; Pot m.
 Flammfeuer n.; *Blazing fire*;
 Feu qui flambe m.
 Flammirung s. Chiniren
 Flammkohle f.; *Inflammable*
coal, open-burning coal, rough
 coal; Houille flambeante f.,
 flambart m.
 Flammloch n. (Hütt.); *Fire-*
hole; Passage de la flamme m.
 Flammofen m.; *Flaming-*
furnace, *flaming-kiln*; Four-
 neau pour les fontes crues m. |
 — (Hütt.); *Reverberatory*
furnace, Fourneau à réverbère
 m. | kleiner —; *Small rever-*
berating-furnace; Fournette f.
 Flammotenkupferarbeit f.;
Copper-smelting in rever-
beratory furnaces; Fonte du
 cuivre dans les fourneaux à
 réverbère f.
 Flammrohr n., Flammröhre
 f.; *Singeing-tube*; Tuyau flam-
 beur m. | — Flammröhre
 f. (Dpht); *Flame-tube*, *fire-*
tube; Tuyau flambeur m.
 Flannel n., Flannel; Flanelle f.
 | bläulicher —; *Welsh, bluish*
flannel; Flanelle de Galles f. |
 feingeköppter —; *Swanikin*;
 Flanelle fine et croisée f. |
 Sächsischer —; *White flannel*;
 Flanelle de Saxe f.
 Flanke, Zahnseite, Zahn-
 flanke f. (Mech.); *Flank of a*
tooth; Flanc d'une dent m.
 Flankirleile f. (Uhrm.); *Thin-*
ning-file; Lime à cislan-
 quer f.
 Flansch m., Flansche f.
 (Bleig.); *Flange of cast-iron*
pipes; Bourrelet m.
 Flansche f.; *Flange*; Table f.
 (longrine). | — der bleiernen
 Dachtraufen; *Flange of lead-*
en gutters; Ressaut m. | —
 Rand m. (Bgh.); *Flange*,
gland; Colletterie f.

Flantsche f., Rand m. (Mech.);
Gland, pipe-flange, Collet m.,
 colletterie f. | —, Flansch m.
 (Röhrenm.); *Curbing, flange*,
flanch; Bride f. | bewegliche
 —, Ring m.; *Saddle-flange*;
 Bride mobile f., anneau m.
 Flantschmaschine f. (Kessel-
 bleche); *Flanging-machine*;
 Machine à bourrelets f.
 Flantschröhre f.; *Flange-*
pipe; Tuyau à bride m.
 Fläschchen n., Flask, flagon,
small bottle, Flacon m.
 Flasche f.; *Bottle*; Bouteille
 f. 75 centilitres. | —, Schei-
 be eines Flaschenzugs f.,
 Klobengehäuse, Gehäuse,
 Haus n.; *Pulley - case*,
shell, *pulley-frame*, *cheek*;
 Cage, chape, caisse f., corps
 m. d'une moufle, d'une
 poulie. | —, Form-, Giess-
 flasche, Giesslade, Lade f.,
 Form-, Guss-, Giesskasten,
 Kasten m. (Giess.); *Flask*,
box, *casting-box*, *moulding-*
box, *gun-box*, *bottom-flask*,
bottom-box, Châssis de mou-
 lage m., caisse pour moulage
 en table f. | — (Phys.); Jar;
 Bouteille f. | —, Kanne,
 Laterne f. (Sp.); Can; Canet-
 te, lanterne f. | auf — n ge-
 zogen; *Boiled*; En bou-
 teille. | auf — n ziehen, ful-
 len; | *to bottle, bottle off*; Em-
 bouteiller, trer, mettre en
 bouteilles. | eine elektrische
 oder Leydener — laden; | *to*
charge a Leyden jar; Charger
 une bouteille de Leyde. | eine
 — entsiegeln, abkappen,
 entpichen; | *to take off the*
sealing-wax; Découler une
 bouteille. | — n von Feder-
 harz f. pl.; *Elastic bottles*;
 Bouteilles en caoutchouc f. pl.
 | geflochtene —; *Osier-bottle*;
 Bre f. | dicke — von gegos-
 senem Glas; *Junk-bottle*;
 Bouteille de verre fondu f.
 grosse —; *Large bottle or*
flask; Bonnefou f. | — mit
 zwei oder drei Hälsen,
 Woulfsche —; *Two- or*
three-necked bottle; Flacon
 tubulé m. | kurzalsige —;
Short-necked bottle; Bocal m.
 lederne —; *Leathern bottle*;
 Bouteille de cuir. | leere — n
 zum Auslegen f. pl.; *Dummies*;
 Flacons d'étalage m. pl. | Ley-
 dener — (Phys.); *Leyden jar*,
electrical jar, *Leyden phial*;
 Bouteille, jarre électrique, bou-
 teille de Leyde f. | — n zu
 Präparaten f. pl.; *Prépara-*
tion-jars; Flacons à prépara-
 tions m. pl. | runde — mit

kurzem Hals; *Round bottle with a short neck*, Bomba f.
 Flaschenbier n.; *Bottled beer, bottle-ale*; Bière en bouteilles f.
 Flaschenboden m.; *Bottom of a bottle*; Cul-de-bouteille m.
 Flaschenbodenröhre n. (Farb.); *Bottle-green*; Vert cul-de-bouteille m.
 Flaschenbüchse f.; *Wind-gun with a conical flask*; Arquebuse à vent f.
 Flascheneinguss s. Blecheinfaß
 Flaschenfabrik f.; *Manufacture of bottles*; *bottle-house*; Bouteillerie, fabrique de bouteilles f.
 Flaschenfutter n.; Flaschenkeller m.; *Canteen, bottle-case, portable wine-cellar, well in carriages*; Cantine f.
 Flaschengestell n.; *Liquor-frame*; Porte-liqueur m. | — zum Abtropfen n.; *Rack for draining bottles*, Egottoir, dressoir m.
 Flaschengrün, dunkel-, entengrün; *Bottle-green, dark-green*; Cul-de-bouteille.
 Flaschenhalsform f. (Glash.); *Granny*; Moule de goulot m.
 Flaschenhalter, Flaschenkorb, Flaschenteller m., Flaschengestell n.; *Bottle-holder, bottle-caster*; Portebouteille m.
 Flaschenheber m.; *Bottle-rack*; Vide-bouteille m.
 Flaschenigel m.; *Bottle-brush*; Goupillon m.
 Flaschenkapfel m.; *Capsule for bottles*; Capsule à bouteilles f.
 Flaschenkeller m., Flaschenfuttal n.; *Case of bottles, bottle-case, canteen, cellaret*; Cantine, cave à cristaux, à liqueurs f. | —, Flaschenfuttal n. (im Wagen); *Well*; Cantine, cave f.
 Flaschenkessel m.; *Boiler, pan, chafar*; Coquemar m.
 Flaschenkopfschere f.; *Tool for making strong necks of bottles*; Outil à former de foris bouts m.
 Flaschenkorb m.; *Bottle-lamp*; Panier à bouteilles m.
 Flaschenkühler m.; *Bottle-cooler*; Seau à rafraîchir m.
 Flaschenlack m.; *Sealing-wax for bottles*; Cire à cacheter les bouteilles f.
 Flaschenlampe, Sturz-, Schiebelampe f.; *Lamp with an intermittent flow of oil*; Lampe à alimentation intermittente f.
 Flaschenmaschine, Kannen-

maschine, Laternenbank, Flasche, Kanne, Laterne f.; *Laternenstuhl m. (Sp.)*; *Cas - frame, can - rowing frame, slubbing - machine*; Banc, métier a lanternes, boudoir m., lanterne f.
 Flaschenring m. (Glash.); *Ring (of the bottle)*; Collet m.
 Flaschensprenger, Flaschenbrecher m. (Phys.); *Flask-breaker*; Casse-bouteille m.
 Flaschenständer m.; Flaschenrick n.; *Bottle-rack, bottle-tray*; Planché à bouteilles f. | Lagenite f.
 Flaschenstein m.; *Lagenite*; Flaschenstüpsel, Pfropf m.; *Bottle-stopper, cork, Bouchon de bouteille m.*
 Flaschenuntersetzer m.; *Fricke f.*; *Bottle-bottom, bottle-stand*; Porte-bouteille m.
 Flaschenzange, Scheere der Glasbläser f.; *Bottle-pincers*; Ferre f.
 Flaschenzug, Klobenzug m., Zugwerk n.; *Block and pulley, set of pulleys, block and fall, Jack in the box, polyspast, tackle, pulley-block, block, tackle*; Arcasse, poulie moulée, moule, poulie multiple f., polyspate, palan m. | kleiner —; *Little polyspast*; Petite moufle, moullette f. | — mit zwei Rollen, doppelte Rolle f.; *Dispaston*; Dispaste m. | — mit 5 Scheiben; *Tackle with five pulleys*; Pentapaste, pentaparte m.
 flattern, spielen (Kleid); *to wave about*; Badiner (habit).
 Flatterulme, rauhe Ulme, Traubenuelme f.; *Ulmus efusus*, Orme a corymbes m.
 Flattirfeuer, Vorheizten, Anwarmer, Lavirfeuer n.; *Low fire*; Petit feu m., trempe f.
 flau, schwer zu verkaufen, stockend; *Heavy of sale, slach, dull*; De débit difficile, faible, languissant.
 flauen (Hütt.) s. abflauen.
 Flaum n., Flaumfedern f. pl.; *Down, downy, soft hair*; Poil follet, duvet m. | den — abwerfen; *to get covered with down*; Jeter son coton. | — vom männlichen Strauss; *Down of the male ostrich*, Petit-noir m. | — vom weiblichen Strauss, *Down of the female ostrich*; Petit-gris m.
 Flaumfedern f. pl., mit — überzogen; *Fluffy*; Couvert de duvet.
 Flaumhaar, Grund-, Unterhaar n. (Wolle); *Down, soft*

fur; Duvet m.
 flaumig, flaumreich, wollicht; *Downy*, Duveté, duveteux. | — werden, Wolle aufwerfen, faserig werden; *to become cottony, get covered with down*; Se colonner.
 Flaus, Fries m.; *Coating*; Frise f.
 Flausch, grober Fries m.; *Coarse coating*; Frison m.
 Flausrock m.; *Petersham, great-coat*; Habit de bure m.
 Flautrog, Flauschrog, Trog zu Erz m., Erzwäsche, Buegelwelle der franzossischen Erzwäschen f. (Hütt.); *Washing-trough, pool, trench, vat, rinsing-vat*; Patouillet, lavoir, patouillard m., patouille f.
 Flaviv, Quercitrin n. (Farb.); *Flavine, Quercitrine f.*
 Flechtarbeiten f. pl., Raum fur — (Fisch); *Space for making withy-work*; Ouridon m.
 Flechtbret n., Korbhammer, Stecher m. (Korbm.); *Tool for making servers*; Closoir, cistoir m.
 Flechte f., Zopf m.; *Plat, platting*, Natto f. | —, zweischneidiger Brechhammer m.; *Breaking-iron*, Décen-troir m.
 flechten, schnurartig drehen, zu einer Schnur zusammen drehen; *to twist, plat, mat*; Cordonner, tresser, natter. | mit Hürdewerk —; *to wattle, wale*; Clayonner.
 Flechter m.; *Platter*; Tressour m.
 Flechtkorbwagen m.; *Wicker-work poney-carriage*, Panier a salade m., algérienne f.
 Flechtrippe f., dicker Stab m. (Korbm.); *Rib*; Côte f.
 Flechtröhre zu Frauenhüten n.; *Bonnet-cane*; Rotin pour chapeaux m. [se f.]
 Flechtschnur f.; *Braid*; Tressstab m. (Drahtl.).
 Flechtstaff m.; Echais m., latte de marquer f. | — (Korbm.); *Warping-rod*; Tringle a ourdir f. [Tressoir, tréteau m.]
 Flechtstock m.; *Platting-stick*; Flechtstroh n. (Sp.); *Plat, platting*; Natto f.
 Flechtweide f.; *Wicker, osier*; Clayon m.
 Flechtwerk n.; *Mat-work*; Nattes f. pl., entrelacs, treillis m. | —, Geflecht n., Flechtzaun m., Flechtwand f.; *Wattling, wicker-work*; Clayonnage, ouvrage en osier m.
 Flechtwerkbekleidung f.;

Wicker-work revetment; Revêtement en clayonnage m.
Fleck, **Flecken** m. (Nächt.)
Patch; *Rapport* m. | —, Rüster, Ansatz m. (Schuhm.)
Mending-piece; *Bout* m. | —, Flecken m., Blase f. (Stschm.); *Spot*, *blot*, *speck*, *defect*, *flaw*; *Jardinage*, *gendarme* m., *tumée* f. | —, Unreines n. (Topf.); *Stain*; *Écoussage* m. | dunkler, harter —; *Small black spot*; *Emet* m. | fehlerhafter — im fertigen Leder; *Spot in finished leather*; *Taune* f. | fettiger — (Weissg.); *Greasy spot*, *Gras* m. | heller — im Diamant; *Clear spot*; *Glaire* f. | weisser —, farbiger Punkt in einem Diamant; *Dragon*, *dragonneau* m. | weisser — oder Sprung im Diamant; *Brilliance on diamonds*; *Étonnure* f.
flecken; *to spot*, *stain*, *speck*, *speckle*; *Tacheter*, *moucheter*, *taveler*. | *Spotting*, *blotting*; *Tacher*. | (Draht); *to flatten*, *Aplistr.* | (Münzw.); *to adjust*; *Adjust.* | (Schuhm.); *to patch*; *Mettre des bouts*, *des hausses* aux souliers.
Flecken, **Makel** m.; *Stain*, *spot*; *Tache* f. | — (Goldschm.); *Flaw*; *Glace*, *taille* f. | — (Weissg.); *Tiger-spot*; *Tavelle*, *tavellée* f. | einen — ausmachen, entflecken; *to unstain*; *Enlever une tache*, *kreuzförmige* — enthaltend; *Staurotypous*; *Staurotype*. | von — reinigen; *to take out spots*, *stains*; *Détacher*. | schwarzer —; *Black speck*; *Crapaud* m. | schwarze — im Schatten (St.). *Black spot*; *Pâté* m. | — im Syrup; *Syrup-stain*; *Roux* m. | — vom Ueberheizen (Zuck.). *Spot by over-heating*; *Coup d'étuve* m.
Flecken n. (Blum); *Spotting petals in dyeing*; *Taquetage* m., *taqueter*.
Fleckenaustracher, **Fleckenreiniger**, **Kleiderputzer** m.; *Sconner*; *Dégraisseur*, *détacheur*, *teinturier* — *dégraisseur* m. | *Dégraissage* m.
Fleckenkunde f.; *Scouring*; *Heckig* (Porz.); *Spotted*; *Truillé*. | (Vergold.); *Spotty*; *Baveux*; | *plackricht*; *Washed*; *Taché*, *sali*.
Fleckigkeit der Glasur f. (Topf.); *Dotted glazing*, *spottiness of the glazing*; *Ponctuation* m.

Fleckkugel f.; *Scouring-ball*; *Savonnette* f.
Fleckstein m.; *Clay for removing stains*; *Argile*, *Pierre* f. à détacher.
Fleckwasser n.; *Scouring-drops*, *Eau à dégraisser* f.
Fleckzierrath m. (Web.); *Speckled ornament*, *Mouquette* f.
Fledermauschine, **Blasma-schine** f. (Müll.); *Ventilator*; *Ventilateur* m.
Fledermausfenster; **Schwalbenschwanz** m.; *Dead-man's eye*, *Lucarne ronde*, à tabatière f.
Fledermausflügelbrenner, **Fachergas**, **Schmetterlings- oder Fledermausbrenner** m. (Gasf.); *Bat's wing-burner*, *butterfly-burner*, *bat-burner*; *Bec à éventail*, *bec en ailes de chauve-souris* m., *aile de chauve-souris* f., *papillon*, *éventail* m.
Fledermausholz aus Bourbon n.; *Wood of the g. Vietnam*; *Bois de chauve-souris* m.
Flederwischschärfe *Felderschärfe*. | *nal* m.
Fleet n. (Wasserb.); *Canal*; *Ca-flegel* m. (Ackb.); *Clapper of the stall*, *Battant d'un étau* m., *pile* f. | abgebrochenes Stück vom —; *Broken-off piece of a stall*, *Chaperon* m.
Flegelkappe f.; *Strap of the stall*, *Courroie du étau* f.
Flegelruthe f.; *Flail - staff*; *Verge du étau* f.
Fleisch aufquellen lassen (Kochk.); *to soak up*, *steep*; *Refaire de la viande*. | ausgeschlachtetes —; *Cut meat*, *butcher-meat*; *Viande dépecée* f. | in seiner Brühe angerichtetes —; *Meat dished in its own broth*; *Viande au gros sel* f. | — hacken, in kleine Stücke zerschneiden, zerhacken; *to chop up*, *mince meat*, *Charcuter*. | kaltes — mit Sülze; *Cold meat with jelly*; *Aspic* m. | Ueberleben des —es; *Muscular action in dead meat*; *Etat de survie* m.
Fleischbank, **Schirne** f.; *Scharrn* m.; *Butcher's stall*, *stall*; *Étal* m. | *Hachoir* m.
Fleischbarte f.; *Broad hatchet*; **Fleischbürste** f.; *Flesh-brush*; *Brosse à friction* f.
Fleischdarstellung, **Fleischhaltung**, **malerei** f. (Mal.); *Carnation*; *Carnation* f.
Fleischsalzen, **Fleischpökeln** n.; *Pickling*, *curing*, *curing*; *Salaison* f.

Fleischer im Grossen m.; *Carcass-butcher*; *Boucher en gros* m.
Fleischerbeil n., **Klöppel**, **Schlägel**, **Bläuel** m.; *Butcher's cleaver*, *Hache de boucher* f.
Fleischertalg m.; *Drippings*, *unmelted tallow*; *Suif en jatte* ou en pain, *suif de boucher* m.
Fleischfarbe f.; *Flesh-colour*; *Couleur de chair* f.
fleischfarben, **blassroth**; *Flesh-coloured*, *pale red*; *Incarnadin*, *rouge pâle*.
Fleischgabel f.; *Beef-fork*; *Fourchette de cuisine* f.
Fleischgallerte f.; *Souptack*; *Bouillon en tablettes* m.
Fleischhaken m. (Fl.); *Meat-hook*, *Patte d'araignée* f.
Fleischhändler m., **Salesman**; *Marchand de viande* m.
Fleischklösschen, **Klösschen** n.; *Meat-ball*, *force meat-ball*; *Boulette de viande* f.
Fleischkonservierung f.; *Preservation of meat*, *Conservation* f.
Fleischmesser, **Abfleisch-**, **Gerber-**, **Schabemesser**, **Abfleisch-**, **Firm-**, **Gerbe-**, **Scheereisen** n., **Haarschaber** m. (Gerb.); *Fleshing-knife*, *shaver*, *shaving-knife*, *shaving-tool*, *scraper*, *Echar-noir*, *drayoir* m.
Fleischräuchern n.; *Smoking of meat*; *Fumage*, *enfumage* m.
Fleischseite und **Haarseite** f.; *Outside and fleshside of skins*; *Dos et chair*, *fleur et chair*. | — (Gerb.) s. *Aasseite*.
Fleischstärke, **Metallstärke**, **Metall-**, **Wanddicke** f. (Bgb.); *Thickness of metal*; *Épaisseur* f.
Fleischverkäufer (der nicht schlachtet) m.; *Dead-salesman*; *Marchand de viande en gros* m.
Fleischwaren, **eingemachte**, **eingelegte** — f. pl. (als Proviant); *Boiled meat in canisters* or tins, *Australian meat*; *Viande conservée* f.
Fleischzwieback m.; *Meat-biscuit*; *Biscuit de viande* m.
flensen, **den Wallfisch aufschneiden zur Gewinnung des Oels**; *to flense*; *Éventrer la baleine*, *dépecer*, *tronçonner le lard de baleine*.
Fleth (Bdr.) s. **Hochzeit**.
Flethe f. (Tuchm.); *A roll of carded wool*; *Cardée* f.
Flethenlocke, **Flethe**, **Locke** f.; *Roll of carded wool*, *carding*; *Boudin* m., *ploque*, *loquette* f.
fletschen (Hütt.) s. **abbreiten**.

Flaschen *f. pl.* (Hutt.); *Me-tal-scales*; *Écailles f. pl.*
 flicken, ausbessern; *to patch, mend, piece, repair*; *Raccom-modér, rapiécer, ravauder*; | besohlen (Schuh); *to cobbler*; *Carreler*.
 Flickerei *f.*, Flick-, Stückwerk *m.*; *Patch-work*, *Rapiécetage*, *plâtrage*, *assemblage disparate m.*
 Flieckkupfer *s.* Rollkupfer.
 Flieckschuh, alter *m.*; *Patched shoe, translator (lang)*; *Vieux soulier raccommodé m.*
 Flieckwand *f.* (Gless.); *Filling-in stone*; *Pierre de remplage, pierre ou dalle pour raccommoder le fourneau de fusion f.*
 Fliegerblumenessig *m.*, *Vinegar of elder-blossoms*; *Vinaigre sureau m.*
 Fliegerholz, Spindelholzlunder-, Syringenhholz *n.*; *Lilac*, *Lilas*
 fliegende Strebe *f.*, Strebe-, Schwäbe-, Schwibbogen *m.* (Bauk.); *Flying buttress, Arc-boutant m.* | —r Angriff *m.* (Schl.); *Movable toe*; *Barbe perdue f.* | —r Kloben *m.* (Uhrm.); *Flying pinion*; *Potence f.* | Chasse-mouche *m.*
 Fliegenklatsche *f.*; *Fly-flap*;
 Fliegenköpfe, Mückenköpfe *m. pl.* (Bdr.); *Turned letters*; *Lettres bloquées f. pl.* | —r bekrönten, herausnehmen (Bdr.); *to rectify the turned letters, turn back*, *Débloquer, déblocage m.*
 Fliegenkettz, Fliegenkettz, Mückengarn *n.* (Sattl.); *Fly-net*, *Chasse-mouche m.*
 Fliegenschrank *m.*, Bunge *f.*; *Meat-safe, ambry*, *Garderanger m.*, *cage f.*
 Fliegenstein, Fliegenkohlalt *m.*; *Flaky arsenic*; *Arsenic écailleux, noir m.*, *pierre à mouches f.*
 Fliegenvedel *m.*, *Fly-whisk, fly-flap*; *Emouchoir, chasse-mouches m.*
 fliehen, flüchten (Bgb.), *to escape*; *s'enfuir*.
 Fliehort *m.* (Bgb.); *Place of safety*; *Asile m.*
 Fliese, Platte *f.*, Fliesstein *m.*; *Dutch brick, slab, floor-stone, flag, flagging-stone*; *Carreau m.* | —zum Ausfüllen; *Filling-piece*, *Cobneau m.* | mit —n, Steinplatten belegen, auslegen, plästern, platten; *to flag, pave with flags or flag-stones*; *Cadettier, dallier, carreler*. | —n legen; *to flag, lay flags,*

pave with flags, *Poser les carreaux*. | —n herausnehmen; *to take out the flags*; *Dédallier*. | —n in querlaufender Richtung; *Flags in diamond pavement*, *Carreaux rangés obliquement m. pl.*
 Fliesenbret *n.* (Topf.); *Mould for floor-bricks*, *Moule a carreaux m.*
 Fliesenmacher, Fliesenbrenner, Fliesenformer, Flattenhauer *m.*, *Square paving-tile maker, brick-maker, Carrelier m.*
 Fliesenplaster *n.*, Platten-, Steinplattenbeleg *m.*, Steinplatten *f. pl.*, *Flags, pavement of paving-tiles, flag-pavement*, *Carrelage, pavé de carreaux m.*
 fließ, fließ, fließ, Schaffell mit der Wolle *n.*; *Fleece*; *Touison, nappe f.* | — (Bgb.) *s.* schwimmendes Gebirge.
 fließen, *to flow*; *Couler*. | (Papier); *to blot*; *Boire*.
 fließend; *Running, flowing*; *Courant, coulant*. | blau — (Porz.); *Flowing blue*; *Pendant le bleu*. | —e Farben *f. pl.* (Porz.); *Flowing colours*; *Couleurs coulantes f. pl.* | —e Hitze *f.*; *Welding heat*; *Chaudre suante f.* | —machen, in Fluss bringen; *to fluidize*; *Rendre fluide*.
 fließglatte *f.*; *Wet litharge*; *Litharge fraîche f.*
 fließgold, Waschgild *n.*; *Wash-gold*; *Or de lavage m.*
 fließharz, flüssiges Fichtenharz *n.*, Terpentin *m.*; *Turpentine*, *Térébenthine f.*
 fließloch *n.* (Hutt.), *Running-hole*, *Dame f.*
 fließpapier, Löschiapier *n.*; *Blotting paper, bibulous, sinking paper*; *Papier brouillard, fluant, buvard, gris m.*
 fließtommel (Seil) *s.* Aufroller.
 fließung *f.* (Wasserb.); *Discharge, delivery*, *Écoulement*, *égout m.*, *décharge f.*
 fliete *f.* (Hutschm.); *Fleam, lanceol*, *Flamme f.* | —, Flöte *f.* (Sp.); *Flute*, *Feuille m.* | —, Flöte *f.* (Web.); *Flute*, *Broche, flûte, navette f.*
 flietenkasten *m.* (Web.); *Small box for pirns and tubes*, *Cassette m. pl.*
 flietschenendes des Hanfes *n. pl.*; *Hemp-ends*, *Pattes de chanvre f. pl.*
 flimmer *m.*, flimmererz *n.*; *Mica*, *glimmering ore*; *Paillette, parquette f.*, *mica m.*
 flimmernd machen, flinkern

(Goldschm.); *to lustre, scratch*; *Flinquer*.
 flinte, Commissflinte *f.*, Gewehr-, Feuersgewehr *n.*; *Musket, gun, fire-lock*; *Fusil m.* | — mit gebrochenem Lauf, Schraubflinte *f.*, *Gun with a barrel in two pieces screwed together*; *Couplet m.* | eine — schäften; *to stock a gun*; *Monter un fusil*
 flintenkrätzer *m.*; *Gun-worm*, *Tire-bourre m.*
 flintenkegel, Gewehrkegel *f.*, *Musket-ball, bullet*; *Balle de fusil f.*
 flintenlauf, grob zugerichteter — *m.*; *Grossly worked rifle-barrel*; *Chemise f.* | einen — ziehen, *to rifle gun-barrels*, *Rainer les canons de fusil*
 flintenläufe, aus alten Hufnageln gemachte — *m. pl.*; *Stub-barrels, twisted stubs*; *Canons fabriqués de vieux clous a fer m. pl.*
 flintenlaufschiene, Rohrschiene, Parzelle, Platine *f.*; *Shelf*; *Lame a canon, maquette f.*
 flintenpulver, Gewehrpulver, Musketpulver *n.*, *Musket-powder*; *Poudre a mousquet, a fusil f.*
 flintenriss, flintensprung *m.*; *Crack*, *Éventure f.*
 flintenschloss, Schloss, Gewehrschloss *n.*, *Gun-lock, lock, fire-lock, screw-plate, Platine f.*
 flintenschrot, Schrot, Jagdschrot, Bleischrot *n.*, Hage, Schuesshagel *m.*, *Small shot, hail-shot*, *Dragée f.*, *plomb de chasse m.*
 flintenstein *m.*; *Striking-stone*; *Pierre à feu f.*
 flintensteinhammer *m.*; *Hammer for cutting flint-stone*; *Roulette f.*
 flintglas, Kristall-, Kieselglas *n.*; *Flint-glass*; *Cristal anglais*, *d'Angleterre*, *flintglass m.* | Englisches — für Fernrohre; *Heavy glass*, *Flint-glass m.*
 flinz, flinz, Stahlstein *m.*, Weissertz *n.*, *Spathose iron*, *Fer spathique, carbonaté m.*, *mine de fer blanche*, *d'acier f.*
 flitschobel *s.* Falzhobel.
 flittererz, flinken-, flinkerz *n.*, flinker *m.*; *Glimmering ore, ore appearing on rocks in flexible lamina which exhibit a high polish and lustre*; *Flours de minéraux f. pl.*, *mineral en parcelles brillantes m.*

Flitterglas, Strenglas, Glasriesig *n.*; *Frost*; *Gésil m.*
Flittergold, Rausch-, Knitter-, Schaumgold *n.*; *Tinsel*, *leaf-brass*; *Oripeau*, clinquant *m.*
Flitterhammer, Flitterstempel, Flitterstock *m.*; *Hammer*, *stamp*, *anvil* for *beating spangles*; *Marteau*, *poinçon m.*, *enclume f.* a *paillettes*.
Flocher (Bgh.) *s.* *Wetterrad*.
Flocke, Wirrseide, ganz schlechte Flockseide *f.*; *Floss-silk*, *refuse*, *floretta*; *Soies contailles f. pl.* | —; *Lock*; *Bourre-lance f.* | — (Bgh.); *Flaky stone*; *Pierre volante f.* | — *n. f. pl.* Klumpchen in roher Seide *n.*; *Flock in raw silk*; *Bourrillon m.* | — (Chem.); *Flake*; *Flocc m.* | —; *Wollflock f.*; *Flock of wool*; *Flocc de laine m.*, *grappe f.* | — *n. zu* Formen wohl schlagen; *to heat well the flock for moulding*; *Emender*. | mit *n. von* Laichschaum besät (vom Meer); *Sea covered with spawn*; *Pouilleux m.*
Flockenartig, *Flocky*, *flaky*, *cloudy*; *Flocconeur*.
Flockenbündel, Seiden- oder Garnbündel *m.* (Sp.); *Tuft*, *flock*; *Bouppé f.*, *fascion m.*
**Flockendrescher m.; *Waste-wool clothier*; *Drapier de bourre-laine m.*
Flockenerz, Traubenblei *n.*, Bleiblüte *f.*; *Earthy arseniate of lead*; *Arséniate de plomb m.*
Flockengestäube, Flockgestübe *n.* (Giess., Schm.); *Nill*, *Étier m.*, *cendrée f.*
**Flockenroth n.; *Nacarat of red flock*; *Nacarat de bourre rouge exécuté avec de la bourre-tontisse teinte en écarlate m.*
**Flockentapete f.; *Flock-paper hanging*; *Papier tontisse m.*
**Flockentuch n.; *Coarse*, *inferior cloth*, *nap-coating*; *Drapp grossier m.*
**Flockenvermeider m.; *Avoid-flakes*; *Évite-mariage*, système à la Chambon *m.*
Flockiges, Absondern in Flocken *n.* (Chem.); *Flocculence*; *Flocculence f.*
Flockpapier n. (Tap.); *Flock-paper*, *velvet-paper*; *Papier-tontisse*, *papier soufflé*, *velouté m.*
Flockseide, Floret-, Galett-, Wirrseide *f.*, Seidenabfälle *m. pl.*; *Silk-waste*, *waste-silk*, *flock-silk*, *knab*, *floss-silk*, *unkhrown silk*, *ferret-silk*;**********

Bourre de soie, *soie en flocons*, *estrasse*, *extrasse*, *cardasse*, *strasse f.*, *galettes*, *effloques f. pl.*, *capiton m.*, *frisons m. pl.* | — und Wirrseide von der schlechtesten Sorte; *Flock-silk of the meanest quality*; *Soies rondelettes f. pl.* | — zur Tapezierarbeit (Web.); *Spun floss-silk*; *Fantaisie*, *fallope f.*
Flockseidekardätsche, Floretkratze *f.*, Krämpel zur Flockseide *m.*; *Waste-card*, *comb used in preparing silk-waste for making capton*, *card for carding waste-silk*; *Cardasse f.*
Flockteppich m., Flockenpapiertapete *f.*; *Flock-paper hanging*, *hangings coated*; *Tapisserie de tontisse f.*
Flockwolle f., Fullhaar *n.* (Sattl.); *Flock-wool*, *stuffing*; *Bourre blanche f.* | — ausziehen (Sp.); *to draw out the waste wool*; *Epoutiller*.
Flöhpf Pfefferholz n.; *Flea-bane wood* (*Conyza salicifolia*); *Bois de sénil m.*
Flor, Krepp *m.*; *Crape*; *Crêpe m.* | —; *Pole*, *Pol*, *Ober*, *Sammetkette f.* (Web.); *Nap*, *pile*, *cut pile*, *pile-war*, *nap-war*; *Poil m.* | krauser —; *Double crape*; *Crêpe crêpe*, *double m.*
Florentinerarbeit f.; *Florentine work*, *mosaic*; *Mosaicque de Florence f.*
Florentinerflasche, Florentiner Vorlage *f.* (Chem.); *Florentine receiver*, *italian receiver*; *Réceptient florentin*, *italien m.*
Floretband, Zwilchband *n.*; *Ferret-ribbon*, *ribbon of floss-silk*; *Rubande filoselle m.*, *fleurets m. pl.*
Floretseide f.; *Flurt*, *flirt*, *ferret*, *floss-silk*, *floret-silk*, *Fleuret m.*, *filoselle f.* | französische —; *French floret-silk*; *Filatrices f. pl.* | persische —; *Persian floss-silk*; *Ardasse f.*
Florsafra n.; *Safron-flower*; *Fleurs de carthame f. pl.*
Florschützer m. (Web.); *Pile-guard for cut velvet*; *Canard m.*
Florstuhl m.; *Gauze*, *loom*; *Métier pour faire du crêpe m.*
Florweber, Gazeweber *m.*; *Gauze-maker*, *gauze-weaver*; *Gazier m.*
Floss n.; *Raft*, *float*, *cow (America)*; *Radeau*, *train de bois*. | blumiges —; *Hart-floss n.* (Hütt.); *White pig-iron with a semi-granular*

texture; *Fonte greuze*, *dure fonte*, *floss à fleur*, *floss dur m.* | *Zusammenstellen der gelösten Holzstücke zu einem —*; *Building a raft*; *Faire le tri*.
Flossarbeiter, Holzführer *m.*; *Workman who carries the wood for rafters*; *Approcheur m.* (Flottable).
flossbar; *Navigable for rafts*; *Flossbauer m.*; *Rafter*; *Constructeur de radeaux m.*
Flossbauholz n.; *Rafter*; *Brenelle f.*
Flossbett n. (Wasserb.); *Scaffolding of a rammer or pile-driver*; *Échafaudage pour recevoir une sonnette m.* | der 16te Theil eines —es; 16th part of a raft; *Couplage m.* | der 18te Theil eines —es; 18th part of a raft; *Couppon m.*
Flosse f.; *Floating*; *Flottage m.* | —; *Wasch*, *Bergtrog m.* (Bgh.); *Standing buddle*, *miner's trough for tin-ore*; *Augé à purger les métaux*, *à laver f.*, *lavor m.*, *auge de mineur*, *sébie f.*
Flossseisen, blumiges —; *Bluish pig-iron*; *Fonte bleuâtre f.*
Flößen, Holzflößen, Holzschwemmen *n.*; *Rafting*; *Flottage du bois m.*
Flossenbett n., Masselgraben *m.* (Hütt.); *Pig-mould*; *Moule de gueuse m.*
Flossengarbe, Lotte, Luppe, Frischluppe, gereinigte Gans *f.*, gefrischtes Eisenstück *n.*, Deul, Deuling, Dachel, Schrei, Wolf *m.* (Hütt.); *Bloom*, *lump*, *loop*, *puddle-ball*, *puddled ball*; *Loupe*, *masse de fonte d'environ 1/4 quintal métrique*, *balle f.*, *masset*, *massé m.*
Flößer, Flossführer *m.*; *Raft-driver*, *raft-leader*; *Flotteur m.*
Flossgarbe f.; *Mass of pig of 2 1/2 crtw.*; *Mass de fonte de 2 1/2 quintaux*.
Flößholz, Flossholz *n.*; *Floated wood or timber*; *Bois flotté*, *de train*, *volant*, *de flottage m.* | — bis zum Hafen treiben; *to float to the harbour*; *Faire écouler le flot*. | loses —; *Loose floated wood*; *Jet m.* | am Flossrand aufgehaltenes — in das Wasser zurückstossen; *to refloat timber*; *Toucher la queue*.
Flossloch (Giess.) *s.* *Abstichloch* | —; *Stich*, *Ofenloch n.*, *Ofenschlund m.*, *Gicht-*

öffnung *f.* (Hütt.); *Mouth, opening of the furnace*; Bure, bouche du four, percée, gueule de fourneau, courtine *f.*, gueulard *m.*
 Flossofen, Hoch-, Fluss-, Gebelase-, Stich-, Eisenhoch-, Schachtöfen *m.*; *Blowing-furnace, high-furnace, flowing-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau, fourneau à fusion *m.*
 Flosspflasterstein *m.*, Kreuzpflaster *n.*; *Large paving-stone for gutters*; Caniveau *m.*
 Flossseide, Floreteide *f.*, *Floret-silk, floss silk, flurt, flirt, ferret*; Côte de soie *f.*, capiton, fleuret *m.*
 Flossstange, Querstange *f.*, Flossband *n.*, *Pole of raft*, Darvette, darvotte *f.*
 Flosswehr *n.*, Flossrechen *m.*; *Dam for stopping floating-wood*; Râteau, batardeau *m.*
 Flöte *f.*; Flüte; Flüte *f.* — (Web.) *s.* Spule. [Tartref.]
 Flötenbohrer *m.*; *Auger*; Flötenregister, Flötenwerk *n.*, —zug *m.*, —stimmen *f. pl.* (Org.); *Flute-stop, flute-work*; Jeu de flûtes *m.*, tuyaux à bouche *m. pl.*
 Flötenstück *n.* (Laute), *Flute-stick*; Noix de flûte *f.*
 Flötenuhr *f.*; *Flute-clock*; Pendule à jeu de flûtes *f.*
 Flotte, Färberflotte, Tunke, Farbbrühe, Farbe *f.* (Farb.); *Colour, dye, colouring liquor, dye-fluid*; Bain, réchaud *m.*, teinture, maubère tinctoriale, cuve d'indigo *f.* | die — auftrischen (Farb.); *to revieve the dyer's bath*, Garnir un bain, | einer erschöpfen — wieder Farbe zusetzen (Farb.); *to revieve the vat*; Reponçonner.
 flottliegen, flotten (Web.); *to lie loose*, flotter, liséré *m.*
 flottliegen, flotten *n.* (Web.); *floating, flushing*; Liséré *m.* | starkes der Fäden (Web.); *Flushing, floating*; Liséré *m.*
 Flötseide *f.*; *Untwined thrown silk*; Echeveau de soie *m.*
 Flötstahl *m.*; *Fusible cast-steel*; Acier très-fusible *m.*
 Flötz, Flöz, Fletz *n.*, Flözschiicht *f.*, schwebender, schwebiger Gang *m.* (Bgb.); *Horizontal stratum, layer, seam, flets*; Mine en lots, couche horizontale *f.* | ersoffenes —; *Submerged lode*; Veine dessous la main *f.* | gelöstes —; *Drained stratum*;

Veine, xhorée *f.* | — mit gelöstem Wasser; *Drained lode*; Veine dessus la main *f.* | unter 45° geneigtes —; *Seam below 45°*; Platteur *m.* | der — ortet sich zu Gang, *The layer sticks to the lode*, La couche s'attache au filon. | der — schiebt den Gang aus der Schicht, *The layer deranges the direction of the lode*; La couche dérange le filon de sa direction, pousse le filon hors de son heure. | seigeres —, rechter, stehender Flügel *m.*, *Course, perpendicular vein or seam*, Dressant, droit *m.* | der — setzt aus, geht zu Tage aus; *The ore crops, appears on the surface*, La mine aboutit, se montre, parait à la surface. | der Theil des —es der über der Schachtsohle liegt, *Bottom-seam*; Amont pendage *m.* | der Theil des —es der unter der Schachtsohle liegt; *Seam at the bottom of the shaft*; Aval pendage *m.* | stehendes, rechtes —, stehender, rechter Flötzflügel *m.*, *Course, edge-coal, edge-seam, edge-metal*; Pendage, dressant, droit *m.*, couche à roisse pendage, roisse *f.* | schwebendes —, *Dilated ore*, Mine dilatée *f.* | ein zu Tag steigendes —; *Cropping, layer coming near the surface*; Chapeau *m.* | durch einen Stollen gelöstes —; *Level-free vein*, Veine xhorée *f.* | einem — Wasserlösung verschaffen; *to drain a seam*; Démerger, saigner une veine (Belgique).
 Flotzbau *m.*, *Working of a layer*; Exploitation des mines horizontales *f.*
 Flotzberg *m.*, Flötzgebirgen; *Mountains formed in horizontal strata or layers, tertiary rocks*; Montagne stratifiée, à couches *f.*
 Flötzdolomit, Flötzkalk *m.*; *Secondary dolomite*; Chaux carbonatée stratiforme ou secondaire *f.*
 Flötze durchbrechen; *to reach good ore*; Fouiller jusqu'à une mine riche. | — erschürfen, entblößen, ausrichten; *to uncover layers*, Découvrir des mines.
 Flötzen *n.* (Bauk.); *Landing-place, Payer m.* | *fen lutz f.*
 Flötzger *n.*; *Ore in bed*, Mine Flötzgebirgen, Flötzgebirgsarten *f. pl.*; *Fletz-formation, secondary rocks or strata*; Roches stratiformes,

secondaires *f. pl.*
 Flötzgranit *m.*; *Secondary granite*; Granit secondaire *m.*
 Flötzgrünstein, Gran-, Augitgrünstein, Dolerit *m.*; *Dolerite*; Dolérite *f.*
 Flötzhund, Schlepphund *m.* (Bgb.); *Miner's truck*, Chien *m.*
 Flötzkluft *f.*, Schloten *m.* (Bgb.); *Fault*; Fente horizontale, partageant la roche en assises *f.*
 Flötzlage, Flötzschicht *f.* (Bgb.); *Horizontal stratum, layer, course*, Couche, stratification horizontale *f.*
 Flötzporphyr *m.*; *Secondary porphy*, Porphyre secondaire *m.*
 Flötzriffel *m.* (Bgb.); *Dike, sterile lode*; Filon stérile *m.*
 Flötzsandstein, —, bunter Sandstein *m.*; *Red marl*; Grus stratiforme *m.*
 Flötzschwarte, Dachschale, Dachmauer *f.*, Sandvent, upper stratum of a copper-slate quarry, sandvent on copper-slates; Bousin des ardoises cuivreuses *m.*
 Flötztrapp *m.*; *Secondary trap*, Krapp stratiforme, secondaire *m.*
 Flötzterrasse *f.*; *Stairs with landing-places*; Escalier à repos, a palier *m.*
 Flucht *s.* Treppenabsatz, | — *f.* (Bauk.); *Flush, flushing*; Affleurement *m.* | — (Bgb.); *Escape*; Boutet *m.* (Pyénées); | —, freie leichte Bewegung einer Maschine *f.*, freier Spielraum *m.*, freies Spiel *n.* (Mech.); *Swing - purchase, play, full play, windage*, Jeu, châtiment *m.*, chasse *f.*
 Fluchtebene, verschwindende Ebene, fliehende Ebene *f.* (Persp.); *Vanishing-plane*; Plan fuyant *m.*
 flüchten (Bgb.) *s.* fliehen.
 Fluchtholz *n.*; *Rule, level*; Equerre *f.*
 flüchtig (Bgb.) *s.* feig, volatil (Chem.); *Volatile*, Volatil. | (Zeng); *Thin*; Mince, clair. | — sein, werden (Chem.) | *to volatilize*; Se volatiliser. | — e Geister (Chem.); *Volatile spirits*, Esprits volatils *m. pl.* | — er Stoff (Chem.); *Volatile substance*; Principe volatil *m.*
 Flüchtigkeit *f.* (Chem.); *Volatility, volatileness*; Volatilité *f.*
 Flüchtling *m.* (Bgb.); *Sray branch returning*; Branche divergente en retour *f.*
 fluchtlos bauen; *to build slovently*; Batur par épaulées.

Fluchtpunkt, Zusammenlaufs-, Accidental-, Verschwindungspunkt *m.*; *Vanishing point in perspective*, *accidental point*; Point fuyant, de fuite, de concours, accidentel, évanouissant *m.*
Fluchtrecht sein, Flucht halten; *to be flush*; Affleurer.
Fluchtschleuse *f.*; *Sweeping-sluis*; Ecluse de chasse *f.*
Fluchtschnurf.; *Line*, *Ligne* *f.*
Fluchtsstab *m.*; *Directing-staff*; Jalon *m.*
Fluder, Gefluder *n.* (Bgb., Wasserb.); *Kennel*, *floating-channel*; Canal *m.* | —, Leerlauf *m.* (Wasserb.); *Waste-wei*, *Déversoir* *m.*
Flug Bienen *m.*; *Swarm*; Essaim, volée *f.* | — Fasanen; *Nye*; Volée *f.* | — Nachtigallen; *Watch*; Volée *f.* | — Rebhühner; *Bery*; Volée *f.* | — Schnepfen; *Walk*; Volée *f.* | — Tauben; *Flock*; Volée *f.* | — Vogel; *Brood*; Volée *f.*
Flugbett *n.* (Müll); *Hidden bottom of a mill where the clear flour settles*; *Parois* *f.*, *pl.*
Flugblatt *n.*; *Pamphlet*; *Pamphlet* *m.*
Flugbrand *m.* (Korn); *Black rust*, *Uredo cardo*; Charbon *m.*
Flügel *m.*; *Fold of a screen*; Feuille de paravent *f.* | —, Thür-, Fensterflügel, Flügelrahmen *m.*; *Leaf*, *folding-door*, *casement of a window*, *valve of window*, *wing-frame*; Vantail, battant de fenêtre *m.* | —, Brücken-, Aufzugsklappe einer Zugbrücke *f.*; *Leaf*, *flap of a draw-bridge*, *Trappe d'un pont-levis* *f.* | —, Concertflügel *m.*; *Grand piano*, *Piano à queue* *m.* | —, Seite, Nebenseite *f.*, Nebengebäude *n.* (Bauk.); *Wing*, *detached house*, *pavilion*; Aile *f.*, bâtiment détaché, pavillon *m.* | —, Seitenchor *m.*, Seitenschiff *n.*, Abseite *f.* (Bauk.); *Aisle*, Aile collatérale *f.*, bas côté *m.* | — (Bgb.); *Wing*; Aile *f.* | — (Bgb.); *Wing-drift*; Versant *m.* | — (Drehbank); *Rest*; Support *m.* | —, Rechen *m.*, Gabel *f.* (Sp.); *Hack*, *fly*, *flyer*, *rake*; Epinglier, tréchoir *m.*, ailette *f.* | — (Übrm.); *Leaf*, *fly of a pinion*; Aile *f.* | — (Wasserb.); *Aisle-wall*, *wing-wall*; Mur en aile *m.* | —, Kamm, Sohakt *m.* (Web.); *Leaf*; *Lame*, *lamette*, *lisse* *f.* | — (Windm.); *Wind-sail*, *sweep*, *vane*; Aile *f.* | — des Fensterladens, Ladenflügel *m.*;

Leaf, *levy*, *valve of a window-shutter*; Feuille de contrevent *f.* | — und das Geschirr (Pap.); *Wing and harness of the paper-mill*; Brancard *m.* | grosser stehender —; *Cabinet piano*; *Grand piano droit* *m.* | kleiner —; *Winglet*, *Ailette* *f.* | kleiner —, Schösschen *n.*; *Little valve*, *wicket of a window*; Guichet de fenêtre, châssis, petit battant *m.* | kleiner — (Bauk.); *Small wing*, *aillette*; Ailette, petite aile *f.* | kleiner stehender —, Wandpiano *n.*; *Semicabinet piano*; Petit piano droit *m.* | — mit einer Nuss (Zimm.); *Joint-folding*; Battant à noix *m.* | S-formig — auf der Spindel (Dross.); *Fly*, *flyer*; Ailette *f.* | — des Scharniers (Schl.); *Leaf of the hinge*; Aile *f.* | — an welchem das Steigrad anstösst (Uhrm.); *Little wing of the balance-wheel*; *Palette* *f.* | einen — stimmen; *to tune a piano*; *Accorder un piano*. | —, Lappen an einer Taschenuhr *m.*; *Slide of a watch*; *Palette* *f.* | Woltmann'scher —, Hygrometer *m.*, hygrometrisches Flügelrad *n.*, *Sail-wheel of Woltmann*, *Moulinet de Woltmann* *m.*
Flügelaltar, Flügelerschrein *m.*; *Altar-piece with side-wings*, *swinging reredos*; Tableau clouant, contre-retable a volets *m.* | *Altforme*.
Flügelartig; *Wing-shaped*.
Flügelbahn, Zweigbahn *f.* (Eisenb.); *Loop-line*; Voie latérale *f.*, embranchement *m.*
Flügeldeich (Wasserb.) *s.* Armschlag.
Flügel Fenster *n.*, Fensterahmen mit Flügeln *m.*, *French casement*, *valved window*; Croisée à vantaux, fenêtre croisée à battants, a vantaux *f.*
Flügelgebläse, Windradgebläse *n.* (Schm.); *Ventilator*; Ventilateur *m.* | *f.*
Flügelhaube *f.*; *Pinner*; Barbe
Flügelkessel *m.*; *Wing-boiler*; Corps de chaudière de côté *m.*
Flügelmauer *f.*; *Aisle-wall*, *wing-wall*, *return-wall*; Mur à ailes, on aile, en retour *m.* | —, Landpfeiler *m.*; *Wing-wall of a bridge*, *end-wall*, *head-wall of a bridge*; Mur de culée *m.*, culée d'un pont *f.* | — am Schleusenhaupt; *Wing-wall of a lock-crown*; Musoir d'une écluse *m.*
Flügelmutter, Flügelschraube *f.*; *Winged nut*, *finger-*

nut, *thumb-nut*, *thumb-screw*; Écrou ailé, à oreilles *m.*
Flügelörter eines Stollens *m.*, *pl.* (Bgb.); *Levels of an adit*; Rotices *m.*, *pl.*
Flügelpflug *m.*; *Rhenish plough*; Charrue rhénane *f.*
Flügelrahmen (Bgb.) *s.* Ohrjoch. | *Imutter*.
Flügelschraube *s.* Flügel-
Flügelthür *f.*, Flügelthor *n.*; *Folding-door*, *folding-gate*; Porte à deux battants, en vantaux *f.* | *Toiles* *f.*, *pl.*
Flügeltech *n.* (Windm.); *Sails*;
Flügelwelle *f.*; *Wind-shaft*, *axis-tree of the sweeps*, *Arbre du volant d'un moulin à vent* *m.*
Flughafer, Rauh-, Windhafer *m.*; *Wild oats*; Averon, haveron *m.*
Flugrad *n.*, *Regulator* *m.* (Mech., Uhrm.); *Fly-wheel*, *regulator*; Aile de volant *f.*
Flugsand *m.*; *Quicksand*; Sable mouvant, sablon *m.*
Flugwerk *n.* (Th.); *Flying-machine*; Vol *m.*
Flöhe *f.*; *Slope of a rock*; *Paroi*, *pente d'un rocher* *f.* | —, *Block of iron*; Masse de fer *f.*
Fluidum *n.*, flüssiger Körper *m.*; *Fluid*; Fluide *m.* | elektrisches —, Elektrogen *n.*; *Electric fluid*; Fluide électrique *m.*
Fluor *n.*, Flusspath *m.*; *Fluor*, *fluorspar*; Fluor, phore *m.*
Fluorbor, Borfluorid, Borsuperfluorid, Fluorboron *n.*; *Fluoride of boron*; Fluoride de bore, fluoborure *m.*
Fluorborsäure, Borflusssäure, Flusssäure, dreifach-flusssäure Borsäure *f.*, Borfluorwasserstoff *m.*; *Fluoboric acid*, *terfluoride of boron*; Acide fluoborique *m.*
Fluoreisen, anderthalb — *n.*, *Sesqui-fluoride of iron*, *Sesqui-fluorure de fer* *m.*
Fluorescenz *f.* (Phys.), *Fluorescence*; Fluorescence *f.*
fluorhaltig; *Containing fluor*; Fluortique.
Fluormetall, Verbindung eines —s mit Flusssäure *n.*; *Fluoride of silicon*, *Surfluorure* *m.*
Fluorsilicium *n.*; *Gas of fluoride of silicium*; Gas duosilicé, fluoreur silicique gazeux *m.*
Fluorverbindung *f.*, Fluorür *n.*; *fluoride*, *fluorure* *m.*
Flur *f.*, Flurgang *m.*; *Entrance-hall*, *archway*; Vestibule, corridor *m.*
Flurmatte *f.*; *Lobby-cloth*; Natte de pied *f.*
Flurofen *m.* (Zegl.); *Horizon-*

tal brick-keln; Four à briques horizontal m.
 Flursteine, gestrichene — m. pl., *Moulded square tiles*;
 Moulage m.
 Fluss, Abfluss m.; *Flow*;
 Conlement m. | —, Lauf m.; *Course, flow*; Cours m., course f. | —, Zerfließen, Zerfließbarkeit f., Zerfließen n. (Chem.); *Deliquation, deliquescence*, *Deliquescence* f. | — (Hutt.); *Fusion, fused state*, Bain m. | in — geräthen, zerfließen; *to deliquesce*; Tomber en déliquescence; | — des Metalls; *Fusion of the metal*, Fil du métal liquide m. | — des Metalls beim Giessen; *Jet*, Fondant, flux m. | roher —; *Crude flux*, Flux cru. | schwarzer —, Schnellfluss m. (Chem.); *Black flux, quick flux*; Flux noir. | Mainzer —, Strass m., Strass, mock-diamonds; Pierres de Strass f. pl. | thonerdiger —, Thonanzwisch m. (Hutt.); *Aluminous flux*, castina, carbonate of lime, calcareous stone; Arbuë, herbue, erbuë f. | weisser — (Chem.); *White flux*, nitrum fixum, Flux blanc m.
 Flussarbeit f. (Weissg.); *Washing of hides*; Nettoyage des peaux m.
 Flussbad n.; *River-bathing*; Bains de rivière m. pl.
 Flussbett, eingedämmtes — n. (Wasserb.); *River - bed dammed up*; Duis m.
 Fluss Eisen n.; *Mass of iron in fusion*; Fer en fusion m.
 Flusserde f., erdiger Fluss, Ratofkit m.; *Earthy fluor-spar*, Chaux fluatée terreuse f.
 Flussgebiet, Flussbecken n., *Basin*, Bassin m.
 Flussgold n.; *Grains of native gold found in rivers, river-gold*; Or en paillettes, or de rivière m.
 flüssig, tropfbar —; *Liquid, fluid*; *Liquid, fluid*, wieder-machen, das Gerinnen einer Flüssigkeit hemmen (Chem.); *to prevent coagulation*; Décoguler. | nicht zu — machen (Pap.); *to pectinize*; Pectiniser. | — werden; *to liquefy, melt, deliquate*; Fondre, se liquéfer, entrer en fusion. | zu — werden, aus einander laufen; *to give*; Se décinie.
 Flüssiges n., Flüssigkeit f.
 Fluid, liquid, liquor f.; *Fluide, liquide* m., *liqueur* f.
 Flüssigkeit, Liquidität f.,

flüssiger Zustand m.; *Liquidness, liquidity, fluidity, fluidness*; *Liquidité, fluidité*, clarté f. | — um Stellen auszubessern die die Farbe nicht annehmen (Farb.); *Burling-ink*; Liqueur à assimiler la couleur f. | elastische, luftformige —; *Elastic, aeriform, gaseous fluid*; *Fluide aeriforme, gazeux* m. | durch Feuer bewirkte —; *Igneous liquidity*, *Fluidité ignée* f. | grüne — um Knospen etc. zu färben; *Green liquor for colouring buds etc.*, Verdi m. | oberste — (Chem.); *Cream, cremor*, Crème f. | — für Tabaksabfälle; *Liquid for wash-leaves and sweepings of tobacco*; Betun m. | eine — überschlagen, verschlagen lassen; *to cool*, Faire dégorger un liquide. | wässrige —; *Phlegm*; *Liqueur aqueuse* f.
 Flüssigkeitsmesser m.; *Liquid-meter, liquid-measure*, Compteur à liquide m., mesure pour les liquides f.
 Flüssigkeitswärme f.; *Combined caloric, liquefying heat*; Calorique combiné, insensible m., chaleur de fluidité f. (Hutt.); *Liquéfaction* f.
 Flüssigmachung f., *Liquefaction*
 Flusskanal m. (Wasserb.), *Alveus*, Canal d'une rivière m.
 Flussmesser n. (Weissg.); *Tower's shaving-knife*, Couteau de rivière m.
 Flussmittel, Schmelzungsmittel n., Zuschlag, Zusatz m. (Hutt.); *Flux, intermediate, redux, reduct*; Fondant, intermédiaire, flux m.
 Flussotfen m. (Hutt.); *Smelting-furnace*; Fluss-ofen m.
 Flusspferdellenbein, Wallrossellenbein n.; *Ivory of the hippopotamus or the morse*, Robert m.
 Flusspferdzähne, Nilpferdzähne m. pl.; *Tusks of hippopotami*; Dents de l'hippopotame f. pl.
 Flusssand m.; *River-sand*; Sable de ravine, de rivière m.
 flusssauer, flussspathsauer; *Fluorated, fluorous*; Fluaté, hydro-fluaté.
 Flusssäure f.; *Fluor-acid*; Acide fluor-hydrique m.
 Flussschiffahrt f.; *River-navigaton*, Batellerie f.
 Flussschlamm m., angeschlammte Erde f. (Ackb.); *River-mud*, Colmate f.
 Flussschlammfass n. (Bleig.); *Running-buddle*; Cuve à rin-

cer en rivière f.
 Flussschlammfass n. (Hutt.); *Running-buddle*; Cuve à rin-cer à eau vive f.
 Flussspath, spathiger Fluss m., *Spath-fluor, foliated sparry fluor, fluorine or limestone, fluor-spar*; Chaux fluatée cristallisée ou laminaire, fluorine f., fluor cristallisé m. | — (Hutt.), *Spalt, split*; Spalt m. | — in Vierundfunzig-flächnerform (Würfel mit sechs Flächen in jeder Ecke); *Enneahexaedron*, a kind of fluor-spath; Chaux fluatée enneahexaèdre f.
 Flussspathdunst f.; *Fluoric acid gas*; Gas acide fluorique m. | *Acier de fonte* m.
 Flusstahl m.; *Flowing steel*; Flusststein, dichter Fluss m.; *Compact fluor, Chaux fluatée compacte* f.
 Flusssystem n.; *System of a river*, Systeme d'un fleuve m.
 Flusswage f. (Wasserb.); *Level with a square*, Niveau m.
 Flusswasser n.; *River-water*; Eau de rivière f.
 Flut f. (Hutt.); *Discharge of a stamping - mill*; Ecoulement dans les bocards m.
 Flutaustern f. pl., *Oysters of the tide*; Gîte de marée m. (Normandie).
 Flutberg m. (Bgb.); *Heap of poor ore*; Monceau, tas de minéral de peu de valeur m.
 Flutbett, Sturzbett n. (Brückb.); *Water-way, channel*; Débouché m.
 Flutbreter, kleine — n. pl. (Müll.); *Small flood-boards*; Appareil m.
 Flutbrücke f.; *Flood-arch*; Pont de décharge m.
 Flutdamm m., Outward dike; Digue d'aval, extérieure f.
 Fluter m., Fluder, Geflüder, Geflüder n.; *Trough, channel*; Rigole f., canal m. | — (Müll.); *Waste-weir*; Déversoir m.
 Fluthürde zum Miesmorschellfang f., *Fishing-hurdle situated near high-water mark*; Bouchot d'amont m.
 Flutner m., Gold-searcher, Pailloteur m.
 Flutklappe f. (Wasserb.); *Tide-valve*; Soupape à marée f.
 Flutmesser, Ebbe- und — m., Flutuhr f.; *Tide-gage, tidal, thalassometer*; Thalassomètre, marégraphe, maréographe, maréomètre m.
 Flutmotor m.; *Tidal-power machine*, Moteur à marée m.

- Flutmühle, Schwanz-, Straat-
mühle, Hollanderin *f.*,
Flutrad *n.*; *Tide-mill*, Mou-
lin à marée *m.*
- Flutraum, Wasserweg *m.*,
Capacität, Querschnittsflä-
che *f.*, Durchflussprofil *n.*
(Brückb.); *Water-way*; Dé-
bouché *m.*, ouverture *f.*
- Flutrinne *f.*; *Channel*; Déver-
soir *m.*
- Flutschleuse *f.*; *Warping-
clough*, *warping-hatch*, *tide-
lock*; Ecluse d'inondation *f.*
- Flutseite *s.* Dammbrust.
- Flutthor *n.* (Wasserb.); *Tide-
gate*, Ecluse à marée mon-
tante *f.*
- Flutwasser (Mech., Müll.) *s.*
Aufschlagewasser.
- Flutwerk *n.* (Hutt); *Stream-
work*; Lavoir, patouillet *m.* —
(Hutt.); *Wash-ore*; Minéral
de lavage *m.*
- Flyer *m.*, Spindelbank, Spul-
maschine, Spulstrecke *f.*
(Sp.); *Bobbin-frame*, *flyer*,
fly-frame, *bobbin* and *fly-
frame*, *spindle roving-frame*;
Banc à broches, méchoir, bobin-
oir *m.*, boudinerie à bobines
commandées *f.*, bobinoir-ré-
unisseur *m.* [Fil libre *m.*
- Fock *m.*; *Loose thread in cloth*,
Fockmesser *m.*; *Focimeter*;
Focimètre *m.*
- fodern, fodern (Bgb.) *s.* för-
dern. [Isin *m.*
- Fohlen, Füllen *n.*; *Colt*; Pou-
Föhre, Kiefer, Kienföhre *f.*,
Kienbaum *m.*; *Fir* (*Pinus
sylvestris*); Pin *m.*
- Folgelatten *f. pl.* (Windm.);
Central laths in the vanes;
Lattes centrales des ailes
f. pl.
- Folger *m.* (Bauw.) *s.* After-
ramme. [— (Sell.); *Wooden
twist-block*, *follower*; Bloc
régulateur *m.* [nung.
- Folgezeiger (Bdr.) *s.* Auszeich-
Folie *f.* (Juw.); *Tent*; Pailon
m., feuille *f.* [mit — bele-
gen, folieren (Spiegel m.);
to foliate, *silver*, *quicken*,
quicksilver, *quick*; Etamer,
mettre au tain.
- Foließittern *f. pl.*; *Spangles*,
foils; Pailons *m. pl.*
- foliieren, paginieren, mit Sei-
tenzahlen bezeichnen; *to
page*, *mark the pages*, *num-
ber the pages*; Folioter, numé-
roter les feuilles.
- Folio, Blatt, Folioblatt *n.*;
Folio (90 words parliamen-
tary and 12 words law);
Rôle *m.* (un feuillet ou deux
pages d'écriture). [quer —
breiter als hoch; *Wide mu-*
- sic-paper*; Papier réglé à l'ita-
lienne *m.*
- Folioformat *n.*, Folioband
m. (Bdr.); *A folio-volume*;
In-folio *m.*
- Foliotempel *m.*, Foliirma-
schine *f.*; *Paging-machine*;
Foliotense *f.*
- Fondur *f.* (Strumpfw.); *Arran-
gement of the needles*; Dispo-
sition des aiguilles *f.*
- Förderbahn, Förderfahrt *f.*,
Förderweg *m.* (Bgb.); *Hurry-
ing-way*; Chemin d'exploita-
tion *m.*
- Förderbar (Bgb.); *That may
be worked*; Exploitable.
- Forderblech, Vorderblech,
Futterblech *n.*; *Medium
plate*; Fer-blanc moyen *m.*
- Förderer (Bgb.) *s.* Förder-
mann
- Fördergefäße *n. pl.*, Förder-
geräth *n.* (Bgb.); *Vessels for
conveying coal from the wall-
face to the pit-bottom*, Vases
de transport intérieur *m. pl.*
- Fördergerüste mit mehreren
Stockwerken über einan-
der *n. pl.* (Bgb.); *Drawing-
cages with compartments
placed one above the other*;
Cages d'extraction à compartiments
superposés *f. pl.*
- Fördergestell, Gestell, För-
dergerippe, Schachtgestell,
Gerippe *n.*, Korb, Förder-
korb *m.*, Schachtschale *f.*
(Bgb.); *Drawing-cage*, *car-
riage*, *cage*, *skeel*; Cage d'ex-
traction *f.*
- Förderhaken *m.* (Bgb.); *Bull-
crook*, *Croc* a traction *m.*
- Förderhaspel *m.* (Bgb.);
Whim, Machine à molettes *f.*
- Förderheissgleicher *m.*; *Sheet-
planisher*, Ouvrier qui aplanit
le fer-blanc ou la tôle *m.*
- Förderhund *m.* (Bgb.); *Truck*,
Chien *m.* [ble; Tonne *f.*
- Förderkasten *m.* (Bgb.); *Kib-*
- Förderkette, eiserne — *f.*
(Bgb.); *Iron chain of shafts*;
Chif *m.*
- Förderkohle *f.*, —n, unge-
siebte Kohlen *f. pl.*; *Rough
coal*, (Belgian) *pit-coal*,
through-and-through coal,
coal coming from the mine,
through coal, *thru' and thro'*,
brush, *unscreened coal*, Houille
tout-venante *f.*, tout-venant *m.*
- Förderkosten *pl.* (Bgb.); *Haul-
ing-costs*, *winning-costs*, Frais
d'exploitation *m. pl.*
- Förderkübel *m.* (Bgb.); *Kib-
ble*; Baquet *m.*, tonne *f.*
- Fördermann, Schlepper, Fül-
ler, Wagenstösser *m.* (Bgb.);
Trammer, *hurrier*, *barrow-*
- man*, *putter* and *hewing-put-
ter*, *foul*- and *heats-man*,
roller, *foal*, *putter*; Esclan-
neur, traîneur, rouleur, hier-
cheur, chargeur, galibot *m.*
- Fördermaschine *f.*, Göpel,
Dampf-, Fördergöpel *m.*
(Bgb.); *Winding*, *drawing-
engine*, *whim*, *whimsey*, En-
gin d'extraction à molettes,
machine minière *f.*, haritel *m.*
fordern (Bgb.); *to draw out*;
Extraire
- Förderniss (Bgb.) *s.* Förde-
rung. [— nöthing (Bgb.);
*Suffering from want of draw-
ing appliances*; En détresse
par manque d'appareils pour
extraction
- Förderrolle, Stützrolle *f.*
(Bgb.); *Slide*, *shoot*; Glis-
soire *f.*
- Förderschacht, Treibschacht,
Fördersollen *m.* (Bgb.);
Working-shaft, *drawing*,
winding, *whim*, *working-
pit*, *engine-pit* or *shaft*, *wind-
hatch*; Puits d'extraction, de
service, de travail, maître-bure
m., maîtresse-bure, maîtresse-
fosse, fosse d'extraction *f.* —
(Bgb.); *Tunnel-shaft*, *tunnel-
pit*; Puits de tunnel *m.* [—
(Sbr.); *Opening of a quarry*;
Chemin de carrière *m.* [— fur
Kohlen; *Coal-pit*, *coaling-
pit*; Puits houiller *m.* [—
mit Seil; *Dukeway*; Puits
d'extraction à cordes *m.* [ei-
nen — abteufen; *to dig a
shaft*, *Avaler une bure*.
- Förderschale (Bgb.) *s.* Förder-
gestell.
- Förderstollen *m.*, Förderstre-
cke *f.* (Bgb.); *Rolley-way*,
-road, *waggon-road*, *gate-
way*; Galerie de roulage, voie
f., chantier *m.*
- Förderstrecke *f.*, Zugang *m.*;
Passage leading to the shaft,
offing, *gallery* for removing
the mining, *waggon-road*,
tram-road, *gate-way*, *rolley-
way*, *fulleril*; Passage, che-
min pour transporter le mine-
rai jusqu'à la bure, hierchage
m., galerie, voie de roulage,
galerie d'extraction *f.* [ab-
wärts getriebene —, einfal-
lende Hauptförderstrecke
f., Flaches *n.*; *Inclined mo-
ther-gate*; Vallée, descenderie
principale *f.* [die aus einer
fallenden Strecke ange-
setzte —; *Board*, *stall* driven
from an inclined mother-gate
Costresse de vallées *f.*
schwebende — aus der Ab-
baustrecke zu dem Streb
Heading, *upbrow* driven *t*

the longwall-work on the rise; Völkere f. | die aus einerschwebenden Strecke angesetzte —; Board, stall driven from an upbrow; Coi-stresse de montées f.
 Fördertonne f. (Bgb.); Corb, corf, Tonne d'extraction f.
 Fördertrog (Bgb.) s. Berg-trog
 Förderung, Gewinnung f., Treiben, Ausgraben, Förderniss n. (Bgb.); Drawing, winning, extraction; Extrac-tion f. | flache, geneigte —; Inclined hauling or drawing; Remorque sur plan incliné m. | in — kommen, treten; to begin to pay; Commencer a rapporter. | in — stehen, sein, to be in long working order; Être en bon train | — zu Tage, Drawing-up, haul-ing, Transport au jour m.
 Förderungsdampfmachine mit verticalem Cylinder f. (Bgb.); Drawing steam-en-gine with vertical cylinder; Machine d'extraction à cylindre vertical f.
 Förderungskasten, Förd-erungskubel m. (Bgb.); Dray; Bassot, haquet m. | — (Schl-br); Box for carrying slates, hauling-box or cage; Haquet, bassiot m.
 Förderungsmaschine f. (Bgb.); Drawing-up engine; Machine d'extraction f.
 Fördervolk n, Förderleute pl. (Bgb.); Drawers, kibble-men, Ouvriers employés à l'ex-traction m. pl.
 Förderwagen in der Grube m. (Bgb.); Truck, tram; Gal-liot m.
 Förderweg, Förderschacht m. (Bgb.); By-pit, shaft of a quarry; Chemin de car-rière m.
 Forellenschimmel, Fliegen-, Mückenschimmel m.; Trout-coloured horse; Cheval pie m.
 Forke, Heugabel f.; Fork; Bible f.
 Form, Art f., Form, fashion, style, shape; Façon f. | —, Gießform f.; Buckel, Mo-del, Gießmodel, Schachtel m.; Mould, form, cast, Moule, creux m. | —; Form for glue; Botte f. (collé); —, Quetsch-, Schlagform f.; Gold-beater's mould, form; Moule m. | ge-setzte —, Druckform f. (Bdr.); Form, chase; Planche f. | — (Glash); Mould; Moule m. | — (Goldschl.); Mould; Outil, moule m. | — (Hütt.); Mould; Cône m. | — (Lichtz);

Body of the mould, Tige du moule f. | —, Papierform f. (Pap.); Mould; Moule m., forme f. | —; Mould, Cache-pot m. | —, Windform f., Esseisen n. (Schm); Tuyere; Tuyere f. | — (Schuhm.); Block, last; Forme f. | — (Tap); Block; Forme f. | — (Zinn.); Mould, Blouse f. | —, Zucker-, Zuckerhut-form f. (Zuck.); Mould for sugar-loaves, pan, pot, form, Forme à sucre, forme f. | die — abbürsten (Bdr.); to brush off the form; Brosser la forme. | eine — ablegen (Bdr.); to distribute the letters of a form, Rompre une forme, distribuer la lettre. | eine — anlegen, fullen (Bdr.); to dress a chase or form, Composer une forme. | die — aschen, äschern (Gieß.); to ash the mould, Cen-drer le moule. | eine — auf-schliessen, auflösen, Format abschlagen n. (Bdr.); to unlock, untie a form; Desserrer une forme, dégriser les garni-tures | die — ausheben (Bdr.); to lift out the form; Relever la forme. | eine — auslohen, hart brennen (Gieß). | to bake, Recuire un moule. | aus-gedruckte — (Bdr.); Form worked off; Forme imprimée f. | ausgerippte, gerippte —, Postform f. (Pap.), Laid mould; Forme à verjurer f. | eine — berechnen (Gieß.); to calculate the parts of a mould; Raisonner un moule. | aus der — bringen, verun-stalten; to deform, Déformer. | die — eindämmen (Gieß.); to mould in, ram earth round the mould; Enterrer. | die — einheben (Bdr.); to lift or put the form into the press; Imposer la forme, mettre la forme en train | die erste — geben, gelben (Nadl.). | to dress, Jaunir. | feste, star-ke —; Strong lasting mould; Bon creux m. | die — geben (Kesselschm.); to shape; En-former. | — zu geätzten Gefässen (Tischl.); Model for grated vases; Gebroile f. | grüste —, Hauptform f. (Goldschl.); Largest mould; Acheveur m. | gusseiserne — (Stahl); Mould; Lingotière f. | gusseiserne — zum Stahl-giessen; Small mould of cast-iron for steel; Guise f. | aus der — herausnehmen (Zarz); to lift out of the mould; Dé-mouler | kleine — (Bdr.); Small chase; Petite forme f. | die

— klopfen, niederklopfen (Bdr.); to plane down, plain; Taquer. | die — mit Kohlen-staub bestreuen, anschwärzen, einpudern (Gieß); to face the mould; Sainpoudrer le moule. | — zum verlornen Kopf (Gieß.); Dead-head mould, Moule de masselotte m. | — für Kummerte, etc. (Sattl.); Form for collars, etc.; Forme f. | leicht aus der — gehen (Gieß.); to issue freely from the mould; Être de dépouille, offrir de la dépouille. | lose — (Bdr.); Naked form; Forme lèche f. | in einer — machen (Glash); to make in a mould; Fabriquer au moule. | der — nach bestimmt; Determined as to the shape; Donné d'espèce | die — näset sich zu; The bellows are choked up; Le soufflet est engorgé. | oben schmal zulaufende — (Knopfm.); Tapering mould; Moule dé couronné m. | rohe — (Topf.); Rough mould, Bouasse f. | die 26stel — (Bdr.); In-36; In-trente-six m. | auf die — spannen (Sattl.); to put on the form; Former le collier, la dossière. | über die — span-nen, schlagen, aufformen (Hutm.); to put on the form or block; Enformer. | eine — stützen (Gieß.); to prop a mould; Caler un creux. | aus einer — in die andere thun (Zuck.); to remove from one mould into another; Pomper. | die — ist übergelaufen, übergeflossen (Gieß.); The form has run over; Le moule a craché. | verrückte, verschobene — (Bdr.); Squabble, Soleil m. | die 24stel — (Bdr.); In-24mo, twenty fours; In-vingt quatre m. | die — zurichten, bestimmen, punktiren (Bdr.); to gauge, make or fix the margin, gauge the furniture of . . . , make ready the form. | Marger, poser, fairer la marge et poser les pointures | die — zuschrauben, schliessen (Bdr.); to lock forms again, lock up again; Resserrer. | fermer à vis la presse, serrer la forme. | die 32stel — (Bdr.); In-32. In-trente-deux m. | zu Zwiebel-fischen zusammengefallene — (Bdr.); Fallen-in form; Forme tombée en pâte.
 Format n. (Pap.); Size; Format m. | das — abschlagen, auf-schlagen (Bdr.); to unlock, untie a form, Dégriser les garnitures, desserrer une forme.

— der Didot'schen Klassiker; *Size of Didot's classical authors*; Grand in-18. | das — über die Form legen, schlagen (Bdr.); *to dress the chase*; Garnir la forme. | das — umschlagen, umstülpen (Bdr.); *to turn up*; Renverser la forme.

Formatbildner, Seiteneinrichter, Setzer der umbricht (Bdr.), *Clicker, maker-up, impositor*; Metteur en pages m.

Formatbildung, Formateinrichtung f., Einheben, Schliessen n. (Bdr.), *Imposition*; *imposition, mise en pages f.*

Formatbuch n. (Bdr.); *Size-book*; Livre des formats m.

Formauge (Hütt.) s. Auge.

Formback, Formtrog m. (Zuck.); *Mould-cistern*; Bac à formes m.

Formband n. (Hutm.); *Commander, strins, hatter's pack-thread, Ficelle de forme f.* — herabtreiben (Hutm.); *to force down the commander*; Avaler, faire descendre la ficelle.

Formbank f. (Giess.), *Moulder's bench, trestle, form-bench*; Banc de mouleur, tréteau m.

Formbolzen m. (Feuerarb.); *Iron mould for leaden casting-pipes*; Boulon m.

Formbrecher, Schüttler m. (Giess.); *Form-breaker*; Secoueur m.

Formbret n. (Maur.); *Mould-board*; Gabarit m. —, Model-, Streichbret n., Schablone f. (Giess.); *Modelling, moulding-board, flask-loam-board, frame-board*; Echantillon, gabarit m., couche dans le moulage en châssis f. — zum Modeln des Papiers, Formrahmen m. (Pap.), *Frame, mould*; Châssis, gaufrier m. | zum verlorenen Kopf (Giess.); *Dead-head board*; Echantillon droit m.

Formdraht m. (Pap.); *Mould-wire*; Transil m., vergeure f.

Formdrähte festsetzen; *to fix the mould-wires*; Parfrier. | auf den — n sich ausbreiten lassen (Pap.); *to balance the mould*; Enverger.

Formdrehbank, Kerndrehbank f.; *Core-frame*; Tour de moulage, à noyau f.

Formeinrichtung f. (Bdr.); *Imposition*; *imposition f.*

Formeisen, Façon-, Model-, gemodeltes Stangeneisen

n.; *Fashioned bar-iron*; Fer en barres façonné m. — (Bäck.); *Iron tool for forming crowns*; Jadot m. —, Austreibstahl m. (Messerschm.); *Punch*; Mandrin m. — (Messerschm.); *Mould*, Mandrin m.

Formeln, chemische — f. pl.; *Chemical formulæ*, Formules de la notation chimique f. pl.

formen s. abformen; *to shape*, Shéper. | (Hutm.); *to shape*, Dresser | drehen (Töpf.); *to throw*; Tourner. | mit dickem oder dünnem Brei — (Pappm.); *to mould with thick or thin paste*, Travailler à grande ou à petite eau. | Brod —; *to throw bread*; Tourner le pain. | fur Guss —, abformen; *to mould, form for the casting*, Former pour la fonte, jeter en moule. | Holz —; *to mould wood*; Mouler du bois.

Formen f. pl., die — abnehmen, die Form aus der Presse heben (Bdr.); *Lifting out the form*, Décharger de la presse, démouler, relever. | die — aufstellen (Zuck.); *to range moulds*; Planter les formes | — ausdämmen, schlichten (Giess.); *to repair injured parts of the moulding, rim and smooth the surface of the sand*; Aviver les moules dans le moulage à découvert. | bleibende, feste — (Giess.); *Fast moulds*, Moules fixes | die — eintauchen (Zuck.); *Dipping of the moulds*, Mettre en trempe | die — füllen (Zuck.); *to fill the moulds*, Emplir les formes. | die — mehrmals füllen; *to fill moulds at several times*, Couler à la volée. | gerippte — (Pap.); *Laid moulds*; Formes à verjuro f. pl. | Kunst — zum Guss zu machen. *Proplastic art*, Artproplastique m | die — mit Pappe bekleiden; *to line moulds with paste-board*, Cartonner. | die — auf die Töpfe stellen (Zuck.); *to dress moulds on their drainers*; Planter le sucre. | die — verbinden, *to assemble the moulds*, Monter les creux. | verlorene — (Giess.), *Break-mould*; Creux perdu m. | die — verstopfen (Zuck.); *to plug the moulds*; Taper les formes.

Formen n. (Bäck.); *Forming*, Apprêt m. — ohne Kern; *Moulding without core*; Moulage simple m. — mit verlorenem Wachs; *Moulding by destroying the model*; Moulage à cre perdue. | — in Schalen, zum Schalenguss;

Chilled work, moulding in metal moulds; Moulage en coquilles m.

Formenaufrichter m. (Zuck.); *Tool for raising moulds*, Redresseur m., boule du bac à forme f. | (Serre-forme m.)

Formenhalter m. (Bdr.), *Lock*, Formenmacher m. (Pap.), *Maker of the forms*, Formaire m.

Formenmesser, Formeisen n. (Giess.); *Punch*, Poinçon m.

Former, Giesser m.; *Moulder*, Mouleur m. | —, Dreher m. (Töpf.); *Thrower, former*, Tourneur m.

Formerde, Schlichte f., Zier-, Decklehm, Formkitt m. (Giess.); *Moulding — clay*, mould, luting-loam, layer of ash and clay, Potée f.

Formerei, Giesserei, Gussformerei f., *Moulding for casting, formery*, Moulage m., moulerie f.

Formererz n.; *Rich silver-ore*, Mine d'argent nitreuse f., sulfure d'argent m.

Formflasche, Giessflasche, Flasche f. (Giess.), *Flask*, Châssis m.

Formfuge (Giess.) s. Bart.

Formfütter n. (Goldschm.); *Cover of the mould*; Fourreau m.

Formfuttal n. (Giess.); *Cover of the mould*, Bois du moule m.

Formgemäuer n., Seiten und Decke der Blasebalgröhre eines Eisenofens f. pl. (Hütt.); *Sides and covers of the bellows, twewel-wall, twyer-wall*, Mureau m.

Formgewölbe, Blase-, Wind-, gewölbe n. (Hütt.); *Twyer-arch*, Voûte des soufflets, voûte de tuyère f., encorbellement des soufflets m.

Formhammer, Goldschlägerhammer m. (Goldschl.); *Gold-beater's hammer*; Marteau à étendre, pifre m.

Formholz n., Formklotz m. (Goldschm.); *Model*, Mandrin m.

Formkappe, zweite äussere Bekleidung, einer Form f., Hobel (der Zinngesser), Mantel, Formenmantel m. (Zinn); *Case, cope, second wall, exterior mould coat of the core (of pewterers)*, Chape f., manteau, moule-chape m.

Formkasten, Sandkasten, Laden, Kasten m. (Giess.); *Moulding — box, form-chest, box, flask*, Châssis de moule sablonnier m., sablonnière f. — (Seif.); *Frame-mould wooden vessels for baited soap*; Mises f. pl.

Formkeilchen, Keilchen *n.* (Bdr.), *Riglet, reglet, Réglette f.* [*moulding-clay*; *Potée f.*]
 Formkitt *m.*; *Luting-loam*,
 Formklotz *m.*, Formbret,
 Formholz *n.* (Vergold.); *Frame-board*; *Mandrin m.*
 Formkühler *m.*; *Wet cloth on a stick for cooling the mould*;
Patrouille f.
 Formkunst, Formereif, Formen *n.*, *Plastic art, moulding, mouldeiy, forming, working*, Moulage *m.*, plastique *f.*
 Formlade (Giess.) *s.* Formkasten.
 Formlehm *m.*, *Moulding-loam*, Terre à mouler *f.* | größer (Giess.), *Coarse loam*, Terre ordinaire *f.*
 Formmantel, Mantel, Überguss *m.*, Übermodel, Überform *f.*; *Mantle*; *Surmoule*, surtout *m.*
 Formmaschine, Rundirmaschine *f.* (Masch.), *Shaping-machine*; *Contourneuse f.*
 Formmasse *f.*, trockener, ausgegluhter Sand, Trockensand *m.*, *Dry sand, parting-sand*, *Sable d'étuve*, étuvé, recuit, sec, gras *m.*
 Formnaht, Naht *f.*, Grat *m.*, *Butter*, Couture de pas *f.* | — Grat *m.* (St. Topf.), *Blister*, Rarbe *f.* | eine bilden (Hutt.); *to dub, tange*; *Former* une balèvre.
 Formnase einer Gebläseform *j.*; *Cone of slag, tuyere of slag, tube*; *Nez de la tuyère m.*
 Formöffnung, Wind-, Ofenform, Kanne, Mündung des Gebläses, Öffnung im Russel *f.*, Formauge, Auge, Esseisen *n.*; *Twyer-hole, tuyere-hole, tuyere-hole, orifice, mouth or opening of the tuyere or tue-iron*; *Bouche f.*, oell, trou *m.* de la tuyère
 Formplatte, gusseiserne Decke des Mantels *f.*; *Cast-iron ceiling of the mantle*; *Mantres f. pl.*
 Formrahmen *m.*, Form *f.* (Tischl.); *Frame*; *Monture f.* | (Pap.); *Frame of the form*, Cadre *m.*
 Formrämmer *m.* (Zuck.), *Clearing-knife*, Tülle *f.*
 Formrüssel, Russel *m.*, Düse *f.*; *Nose, mouth of the twyer, furnace-end of the twyer*; *Museau de la tuyère*, mour *m.*
 Formsand, Bauersand *m.*, *Moulding-sand*; *Sable à mouler*, de moulage, de fouille, à moules. | feingesiebter —; *Facing-sand, fine moulding-sand*; *Sable fin de moulage m.*

trockener —; *Parting-sand, dry moulding-sand*; *Sable sec pour séparer les moules m.* | aus dem — nehmen, eine Figur abthun (Giess.), *Lifting out of the sand, Dépouiller* | fetter —; *Loamy sand*; *Sable gras m.* | den — zubereiten, den Giessolen pritschen, *to roll the furnace, prepare the moulding-sand*, Corroyer, | den — zürrichten; *to arrange the sand round the mould*, Labourer.
 Formsandmaschine, Knetmaschine, Sandmühle *f.*, *Loam-mill*, Machine à pulvériser et à corroyer les terres *f.*
 Formschalen *f. pl.*, die zwei Theile der Form (Giess.); *The two parts or shells of the mould*; *Côtières f. pl.*
 Formscheibe, Fensterscheibe, Fensterlattel *f.*; *Smallest pane, glass-square, quarrel, pane of glass*; *Panneau, cadre m.* | —, Spitze einer Drehscheibe *f.*, Kranz *m.* (Topf.), *Top of a potter's wheel*, Girelle, tête de la roue *f.*
 Formschlagel *m.*, Rührholz *n.*, *Bat for moulds*, Cacheur, cacheur *m.*
 Formschluss *m.* (Glash.); *Fastening of moulds*; *Ferme-moules m.*
 Formschneider, Holzschneider *m.*; *Form-cutter, wood-cutter, xylograph*; *Faiseur de moules*, xylographe *m.* | — (Pap.); *Framer*; *Metteur sur bois m.*
 Formschneiden, Form-, Modelstechen *n.*, *Print-cutting*; *Modeler*, | *Dragée f.*
 Formschrot *n.*, *Mould-shot*, Formseite, Formwand (Hutt.) *s.* Backenstücke.
 Formspaten *m.* (Hutt.); *Spade to run the pig-mould in the sand*; *Charrue f.*
 Formsparth *m.*, *Moulding-spar*, Spath propre à remplacer le sable *m.*
 Formsphindel, Spindel des Kerns *f.*; *Spindle of the model in loam-mould*, Gabartrousseau, fuséau-gabarit, trousseau *m.* | —, Kernspindel mit Strohseilen umwinden (Giess.); *to straw the spindle*; *Natter le trousseau*
 Formstall *m.* (Stahl.); *Opening of the furnace*; *Ouverture carrée f.*
 Formstampfe, runde — *f.*; *Round moulding-pestle*; *Cagnard m.*
 Formständer *m.* (Lichtz.); *Rest for the mould*; *Châssis m.*

Formstecher *m.*; *Die-sinker, engraver*; *Graveur, frappeur-graveur m.* | — (Hütt.); *Clearing-iron*; *Stoqueur, sioucar m.*
 Formsteg (Bdr.) *s.* Anlegestege.
 Formstein *m.*; *Form-piece*; *Pierre de moule f.* | — (Ziegl.); *Clinker*; *Chantignole f.*
 Formstempel *m.*, den — abdrucken (lib.); *to stamp with the flower-dies*; *Poser les bouquets*.
 Formstift *s.* Absatzstift
 Formstock *m.* (Handsch.), *Glover's forming-stick*, Retournoir, bâton à gants *m.*
 Formstosser *m.* (Schm.); *Drift*; *Dégorgoir m.*
 Formstreifen *m.* (Pap.), *Wire-mark*, Vergeure *f.*
 Formstück *n.* (Schriftz.); *Form-piece*, Platine *f.*
 Formtalg *m.*, *Tallow in moulds*, Suif en jatte *m.*
 Formtisch, Lichttisch *m.* (Lichtz.); *Candle-mould frame*, Table à moules *f.*
 Formtrichter, Talstrichter *m.* (Lichtz.); *Mould-funnel*, Calot *m.*
 Formular *n.*; *Set form*; *Formulaire m.* | unausgefüllt — *n. pl.*; *Skeleton-letters, -bonds, -letters, -notes*, *Modèles en blanc m. pl.*
 Formwaare *f.*; *Fashioned goods*; *Ouvrage façonné m.*
 Formwalzen *f. pl.* (Giess.); *Wooden cylinders*, Rondies *f. pl.* | stücke.
 Formwand (Hütt.) *s.* Backen-Formwerkzeug *n.* (Tischl.); *Tool for moulding*; *Outil à ondes m.*
 Formzacken *m.* (Hutt.); *Twyer-plate, plate of the side of the twyer*, side-plate, hearth-plate, Taque, plaque de tuyère, varme, plaque d'âtre *f.*
 Formzwing, eiserne — an Gusschalen *f.* (Giess.); *Chill-clamp*; *Encarnet m.*
 Forst *m.*; *Forest*, Forêt *f.*
 Forstbaumzüchter *m.*; *Forest-rearer*; *Jardinier-plan-teur m.*
 Forstenziegel, First-, Kaff-, Dach-, Kammziegel, Dachkenner, Monch *m.*, Freisse, Frieze *f.*, *Crest-tile, ridge-tile, pantile, hip*; *Tuile faitière*, noue, tuile de crête, d'endossure *f.*
 Forster, Waldmann *m.*; *Woodman*; *Forestier, chasseur m.*
 Forsterei *s.* Forsthaus.
 Forsttreil durch Ausordnung *m.*; *Assort*; *Essart illicite m.*

Forstgesetz n. pl.; *Charter of the forest*, Code forestier m.
 Forsthaus n.; *Ranger's house*;
 Maison forestière, verderie f.
 Forstschule f.; *School of woods and forests*; Ecole forestière f.
 Forstweg m.; *Forest-road*;
 Forstwesen und Jagdwesen n.; *Management or stewardship of woods and forests*;
 Eaux-et-forêts f. pl.
 Forstwirtschaft f.; *Management of forests*; Culture forestière, silviculture f.
 fort, fertig, nur zu! (Drz); *Go on, all right*; Adieu-tout!
 Fortband n.; 3rd quality of taffeta ribbon; Passed m.
 Fortbewegung f.; System gegenseitiger — auf geneigten Strecken n. (Eisenb.); *Self-acting system*; Système réciproquant m.
 Fortbohrer, Tiefbohrer m. (Feuerarb.); *Squarer*; Equarrissoir, écarissoir m.
 Fortepiano, Pianoforte, Piano n.; Flügel m.; *Piano, pianoforte*; Piano m.
 Fortepianomacher m.; *Pianomaker, piano-forte maker*; Facteur de pianos m.
 fortgehen, ohne Unterbrechung —, entlang gehen, beherrschen (Bauw.); *to extend*; Régner. [geschirr.
 Fortgelege (Müll.); *Zwischenfortlaufendes Muster* n. (Web.); *Continuous design*; Dessin courant m.
 fortlegen, bei Seite legen (Bdr.); *to put aside*; Planquer.
 Fortleiter m. (Müll.); *Conveyor*; Transmetteur m.
 Fortpflanzung, Übertragung, Leitung f. (Phys.); *Transmission, propagation*; Transmission, conduite, propagation f. | — der Bewegung, der Bewegungstheile (Mech.); *Gear, gearing*; Renvoi de mouvement m. | — der Bewegung des Excentriks, Triebwerk des Excentriks n. (Dpfm.); *Eccentric-rod gear*; Renvoi du mouvement de l'excentrique m. | — und Umänderung der Bewegung, Geschirr n. (Mech.); *Gear, gearing*; Transmission et modification de mouvement f.
 Fortrückung f.; *Shifting*; Déplacement m.
 Fortschreiten des Ganges in Abend n. (Bgb.); *Direction of the lode towards East*; Marche, direction constante du filon vers l'orient f. | — der Schienen (Eisenb.); *Slipping*

of the rails, Marche f., glissement m. des rails.

forttragen, Feld — (Bgb.); *to work a new lode without permission*; Attaquer un nouveau filon sans autorisation.

forttreiben (Hutt.); *to refine better*; Affiner davantage.

einen Ort — (Bgb.); *to extend the digging*; Pousser, continuer, étendre une fouille, creuser davantage.

fortwalzen, einen Stein —; *to convey a stone on rollers*; Conduire la pierre.

fossil werden, zu Stein werden, sich versteinern; *to fossilize, become a fossil*; Se fossiliser.

Fossil, Ausgegrabenes, Versteinertes n.; *Fossil, dug-out*; Fossile m. [silifere.

fossilhaltig, Fossiliferous; Fossilifère f. (Hanfart); *Fourcroya gigantea*; Fourcroye f.

Fracht, zusammendrückbare f.; *Load of goods that can be compressed*; Charge en estive f.

Frachtgut n.; *Goods sent by carriage*; Marchandises de roulage f. pl.

Frachtwagen m.; *Wagon*; Voiture de roulage f.

Fragezeichen n. (Bdr.); *Sign of interrogation*; Point interrogatif, d'interrogation m.

Frakturschrift, Mönchschrift f.; *Gothic letters*; Caractère gothique m. | —, gothische Schrift f.; *Black-letter, gothic letter, german text*;

Ronde f.; caractère allemand m.

Franklinit m.; Zinkeisenerz n.; *Franklinite*; Franklinite f.

Fransse f.; *Fringe, welt, tuft*; Crépine, frange f. | —, Fransentuch n.; *Fringe, fringed neck-cloth*; Effilé m. | —

(Phys.); *Fringe*; Frange f. | — kleine —; *Little fringe*; Mallet m. | — am Fliegenetz der Pferde f. pl.; *Fringes of fly-nets*, Voilettes f. pl. | ein Pack gedrehter — n. (Web.); *Lot of twisted fringe*; Coup-

on m.

Fransenborte f. (Tap.); *Top or border of fringes*; Fond m.

Fransenkettchen n. (Pos.); *Fringed chain*; Chânette f.

Fransenmacher m., Fransenmacherin f.; *Fringe-maker*; Frangier, franger m. (frangeuse de châles).

Fransenmodell m.; *Netting-pin*; Moule à frange m.

Fransenstich m.; *Stitch for fringes*; Point de peluche m.

Fransband m. (Bb.); *Cal-*

binding, binding in calf, Reliure en veau f. | Ganz —;

Book bound in calf, whole-bound; Reliure chagrin plein, en veau f. | Halb —; *Half-binding*, Demi-veau m. | hell-

brauner — (Bb.); *Law-calf*; Veau clair m. | marmorirt —; *Marbled calf-binding*;

Reliure en veau marbré f.

Franzbaumholz, Nussbaumholz n.; *Walnut* (*Juglans regia*); Bois de noyer, de France m.

Franzbranntwein m.; *French brandy*; Eau-de-vie de France f.

Franzblet n., Laubrolle f. (Bb.); *Punch, die, fillet, stamp, ornamental die*; Petit fer, filet, poinçon, coin, feut-

ron m., roulette, empreinte f.

Franzgold, Fariser Gold n.; *Binding-gold*; Or en feuilles, or de relieur m.

Franzleinwand f.; *Dyed and striped linen*; Toile teinte et rayée f.

Franzosenholz, Franz-, Pock-, Heilig-, Klappholz, Guajac, Gajac-, Indrainsch-

holz n.; *Lignum vitae, pock-wood, gualiacum, holy, Indian wood, wood of life*;

Bois saint, galac m.

französisch gothische Bauweise f.; *French-gothic style*; Style national ogival m.

Franzperle, unechte Perle f.; *False pearl, olivette*; Perle fausse, de nacre, de Venise, du Temple f.

Franztopas, Rauchtobas, Kapelas m.; *Smoky topas, dingy hyaline quartz*; Topaze enfumée, occidentale f., cristal brun, quartz-hyaline enfumée, diamant d'Alençon m.

Fräse f.; *Cutter, cutting-file*; Fraise f.

fräsen, bekämpfen; *to beat, tread, curl, crisp*; Fraiser.

Fräser m., Reibahle f.; *Counter-sink drill*; Frälsor m., fraise taillée f. | — s. Ausräumer.

Fräsmaschine f.; *Cutting-engine, shaping-machine*; Machine à shéper, machine à fraiser f. | — (Goldschm., Schl.); *Shaping-machine, cutting-engine*; Machine à fraiser, machine à shéper f.

Frass, Rost m. (Chem.); *Canker*; Rouille f.

Fratze f. (Strpfw.); *Lead counter-weight*, Contre-poids à grimace m.

Fratzengesicht n., Fratze, Larve f. (Bauk.); *Mask*; Mascaron m.

- Fratzenröhre, mittelalterliche — *f.*; *Mascarooned gutter*; Tuyau à mascarons m.
- Fraueneis, Fraueglas, Marienglas n.; *Mica, specular-stone, Muscovy-glass*; Miroir de Sainte Marie, de la vierge *f.*, verre de Moscovie, spath gypseux m.
- Frauenhalskragen, Halsstreifen m.; *Tucker*, Chemisette *f.* (pour femmes).
- Frauenhaustuch, dreieckiges — n.; *Fichu*; Fichu m.
- Frauenhemd, kurzes — n.; *Cutty-shirt*, Chemise de femme courte *f.*
- Frauenhosen, Kinderhosen *f.* pl.; *Pantalets*; Caleçons de femme, d'enfant m. pl.
- Frauenhut, der aus Holzspan geflochtene — m.; *Chip-bonnet*; Bonnet de copeaux m.
- Frauenhutgerippe n.; *Bonnet-shape*; Carcasse *f.*
- Frauenmantel m., Frauenkleid n.; *Mantua*; Robe *f.*
- Frauenschuhmachergefellm.; *Woman's man*, Ouvrier-cordonnier pour dames m.
- Frauenstein, Frauenhaarsstein m.; *Adiantite*; Adiantite *f.*
- Frauenunterrock m.; *Underskirt*; Colliton m.
- Fraxinin n.; *Fraxinine*; Fraxinine *f.*
- frei; *Free*; Dégagé. | nicht überladen (Bauk.); *Disencumbered*; Sans charge. | bergfrei (Bgh.); *Free, open to the first comers*; Libre. | frankirt (Post); *Prepaid*; Affranchi. | — machen (Goldschm.); *to free, clear*; Dégager
- Freiarche *f.*, Fluder, Abschlagerfluder, Freilauf m., wüstes Gerinne, Freigerinne n (Müll); *Clough-arch, waste-gate, outlet-channel, outlet-sluice, paddle-hole*; Lancière, auge *f.* | —, Arche *f.*, Gerinne n. (Wasserb.); *Paddle-hole, clough-arch, trough*; Auge *f.* conduit m. d'une écluse, aqueduc à siphon m.
- freibauen, bauen, sich —, im Freibau stehen (Bgh.); *to cover its costs*; Couvrir les frais d'exploitation.
- Freibillet im Theater n.; *Order*; Billet de faveur m.
- Freies, bergfreies, landherrliches Freies, freies Feld oder Gebirge n. (Bgh.); *Free soil*; Sol libre m.
- Freieslebenit m.; *Freieslebenite*; Freieslebenite *f.*
- Freifall m. (Bgh.); *Forfeiture*; Défaillance *f.*
- Freifallapparat m. (Bgh.); *De-lent-apparatus*; Appareil à délie m.
- Freifallbohrer m. (Bgh.); *De-lent-terrier*, Trépan à délie m.
- Freifallinstrument, Kind'sches — n. (Bgh.); *Kind's boring-instrument*, Outil de sondage de Kind m.
- Freifeld n. (Bauw.); *Uncovered part of a slab*, Pureau m.
- Freiflügel m. (Müll) s. Fluter.
- Freigebinde (Zimm) s. Leergebinde.
- Freigold n.; *Apparent native gold*; Or natif bien en vue, bien apparent m.
- Freihandel m., *Free-trade*; Libre-échange m.
- Freihändler m., *Free-trader*; Libre-échangiste m.
- Freiheit, Bergfreiheit (Bgh.), *Privileges of a mountain-town*; Franchises d'une ville minière *f.* pl. | — (Bgh.) s. Bergbaufreiheit.
- Freiknecht s. Abdecker.
- Freikux m. (Bgh.); *Preference-share*; Action privilégiée *f.*
- Freimachen (Bgh.); *to put into working trim*, Mettre en bon état d'exploitation
- Freimachung *f.* (Masch.); *Clearance*; Dégagement m.
- Freipass m. (Eisenb.); *Pass-ticket*; Permis de circulation m.
- Freischicht, ledige Schicht *f.* (Bgh.); *Extra-shift*; Poste extraordinaire m.
- Freischule *f.*, *Free-school*; Ecole gratuite *f.*
- Freischurz m. (Bgh.); *Allotment*; Lot m.
- Freischütz m. (Müll); *Flood-gate, free-archer*; Lancière *f.*, haussier m.
- Freistufe, Freifahrtstufe *f.* (Bgh.); *Free lode*; Veine tombée dans le domaine public *f.*
- Freitragung, freie Lage eines Balkens, Tragweite, Tracht *f.*; *Bearing of a beam*, Portée d'une poutre *f.*
- Freitrepppe, Auentreppe *f.*, Graden m.; *Ferron, flight of outside steps*; Perron m. | hufeisenförmige —; *Horse-shoe stairs*; Pâté m.
- Freiverbau (Bgh.) s. freibauen.
- fremdartig, unvereinbar, ungleichartig; *Heterogeneous, dissimilar*, Disparate, hétérogène. | — e Theile enthaltend; *Containing heterogeneous parts*; Mairge.
- Freske, Fresco-, Wand-, Frisch-, Kalkmalerei *f.*
- Frescobild n.; *Fresco-painting*; Peinture à fresque *f.*
- Fresnellinse *f.*; *Fresnel lens*; Lentille à échelons *f.*
- Fressbegierde, Zunahme der — *f.* (Seidenwurm); *Moulting-time, increase of appetite at the moulting-time*; Brûle *f.*
- fressen, aufzehren, abnutzen, malmen, verzehren; *to fray, out-wear, grind*; Manger | (Atzen); *Biting-in*; Mordre. | losreiben (Masch.); *to cut, gripe, rut*, Gripper.
- Fresssäuren *f.* pl. (Zdr.); *Discharging-acids*; Acides d'enviegnement m. pl.
- freundlich (Bgh.) s. hillich.
- Fries, Friese m., Friese *f.* (Bauk.); *Frieze, frise*; Frise, plate-bande *f.* | — (Tuchl.); *Frame - piece*; Embouture, membrure *f.* | —, Flaus m., Coating, Frisates pl. (Tuchm.), *Frieze*; Frise, castorine *f.* | — mit Arabesken oder Laubwerk, *Enriched frieze*; Frise arabesques, a rinceaux. | ohne —, frieslos; *Friezeless*; Architrave. | — unter der Thürverdachung; *Frieze of a door-case*, Frise, gorge de placard *f.*
- Friesboden, eingeschoberer Fussboden m., Halbparkett n.; *Cased floor, framed floor*; Plancher à compartiments m.
- Friesfussboden m.; *Cased, clamped floor*; Plancher à point de Hongrie m.
- Friesmacher m.; *Freeze-weaver*; Tisserand drapant m.
- Friestuch, Whitney Tuch n.; *Whitney, freeze, Irish frieze*; Montagne, drap frisé m.
- frisch, fest (Bgh.); *Compact, solid*, Compacte, solide
- Friscarbeit, deutsche —, Frischung *f.*; *German refining-process*; Affinage allemand, à l'allemande, à la comtoise m. | englische —; *Puddlingsfrischung* *f.*, *Puddling*; Affinage anglais m. | — in Flammöfen; *Puddling-process*; Affinage dans les fours à réverbère m.
- Frishalg m.; *Bellows in a frenzy*; Le petit soufflet
- Frishblei, Weich-, Kauf-, Glatblei, geläutertes Blei n.; *Merchant-lead, refined soft lead*, Plomb doux, raffiné, frais, récent, métallique, marchand m.
- Frishboden m.; *Bottom-plate*; Fond d'un feu d'affinerie m., plaque ou taque de fond *f.*
- Frishseisen, gefeintes, gerischtes Eisen, Fein-

Rein-, Renn-, Garneisen, Feinmetall *n.*, Eisengate *f.*; *Refined, fined iron, bloom-iron*, Fer affiné, épure, raffiné, refondu, métal mazé *m.* | —, Deul *m.*; *Bears*; Renard *m.*
 Frischel *s.* Sauterteig;
 frischen (Büchsm.), *to rifle again*; Rafralchir, rayer de nouveau. | zugut machen, verblasen, splessen, reinigen, verfeinern (Hütt.); *to refine, fine*; Affiner.
 Frischen, Läutern, Garen, Treiben, Abtreiben *v.*; Gararbeit, Abtreibung, Abläuterung, Frischarbeit, Hüttenjagd, Hüttengare, Frischung, Reinigung, Raffinierung, Läuterung *f.*; Frischprocess *m.* (Hütt.); *Refining, fining*; Affinage, affinement, finage, oeuvre, départ *m.* | —, Verbleien, Frischmachen *n.* (Hütt.); *Airing*; Rafralchissage, rafralchissement *m.*
 Frischer *m.*; *Refiner, finer*; Fincur, fondeur de la litharge *m.*
 Frischereirohisen *n.*; *Forge-pit*; Fonte d'affinage *f.*
 Frischfeuer, Zeren-, Luppenfeuer *n.*, Luppenfrischarbeit *f.*, Zeren-, Frischheerd *m.*; *Fining - forge, finery, forge-hearth, bloom-ary*; Feu d'affinerie, de forge, foyer à loupe *m.* | deutsches —; *German fining-Forge, hearth*; Renardière *f.*
 Frischfeuerheerd *m.*; *Fining Forge-hearth*; Foyer d'affinerie, creuset du feu d'affinerie *m.*
 Frischgestein *n.*; *Solid rocks*; Roche qui n'est soutenue par aucune charpente *f.*
 Frischglatte *f.*; *Litharge which is to be reduced to lead, hard litharge*; Litharge à réduire en plomb, litharge fraîche, litharge conglomérée *f.*
 Frischhammer *m.*; *Squeezer*; Renardière *f.*
 Frischkienstock, Darling *m.*; *Carcase*; Carcasse *f.*
 Frischlech, Lech *n.*, roher Rost *m.*; *Crude, rough mat*; Matte gru *f.*
 Frischling *m.*, *Metallic scoria*; Scorie métallique *f.*
 Frischluppe *f.*; *Bloom*; Loupe *f.*
 Frischmachung des Quecksilbers *f.*; *Revivification of mercury*; Révification du mercure *f.*
 Frischmethode, bergamische —, Mügla, Mügla Frischarbeit, Mügla-Brockenschmiede *f.*; *Bergamasco, Carinthian refining-method*,

Mugla sinter-fining process; Affinage bergamasco (Carinthie), procédé de Mügla *m.*
 Frischmilchbutter, Stallbutter *f.*; *New-milk hay-butter*; Beurre de nouveau lait d'hiver *m.*
 Frischpfanne, Seigerpfanne *f.*; *Refining-kettle, refining-pot*; Chaudière de ressuage *f.*
 Frischprocess, steyrischer — *m.*, Weich- und Hartzerrenfrischarbeit *f.*; *Syrian refining-process with two fusions*; Affinage de Styrie, styrio-wallon *m.* | gewöhnlicher —, Frischarbeit in Heerden oder Feuern *f.*; *Common system of refining on the hearth*; Affinage dans des feux de forge.
 Frischschlacke, Rohschlacke *f.*, Schmiedesinter *m.*; *Dross of new-melted ore, refining-cinders, cinders poor in oxide*; Laitier de forge *m.*, scorie pauvre, crue *f.* | gare —, Gar-schlacke *f.*; *Rich slag*; Scorie douce, riche *f.*
 Frischschmelzen *n.*; *Smelting of silver-ores which contain no lead*, Fonte fraîche *f.*
 Frischschmied (bei der Catalonischen Rennarbeit); *Workman in Catalonian forges*; Escolas *m.* | *Acier brut m.*
 Frischstahl *m.*; *Rough-steel*
 Frischstück *n.*; *Ore-cake (of black copper and lead)*; Matte de cuivre, plomb et argent, pièce de liqutation *f.*
 Frischung, Wiederlebendigmachung *f.* (Chem.); *Revivification, vivification*; Révification *f.* | — des Roheisens zum Stahl, Stahlfrischung *f.*; *Refining, conversion of cast-iron into steel*; Affinage de la fonte pour acier *m.*
 Frischwasserharing, ein — im Loch Lomond *m.*; *Powan*; Hareng d'eau douce (Loch Lomond) *m.*
 Frischzacken, Abbrind *m.*, Gussplatte, Zacke *f.*; *Long thin iron-plate in the hearth of a smelting-furnace, lining-plate*; Taque, plaque, platine *f.*
 Frisrbohrer, Senkbohrer *m.*; *Rose-bit, chamfering-auger, counterbore*; Fraisoir *m.*, fraise *f.*
 Frisirkamm *m.*; *Dressing-comb*; Peigne de toilette *m.*
 Frisirmesser *n.* (Blum.); *Friezing- or frizing-knife*; Couteau à friser *m.*
 Frisirmühle, Kräuselmühle *f.* (Tuchm.); *Friezing-machine, frizing-mill, coating-*

machine; Frise *f.*, frisoir *m.*
 Frisirscheibe *f.*, Kratzbret *n.* (Tuchm.); *Friezing-table*; Frisoir *m.*
 Frisrzeug *n.*; *Friezing-tool*, frizzler, frizzler, Frisoir à main *m.*
 Frisoletband *n.*; *Ribbon made of floss-silk*; Ruban de flo-selle *m.*
 Frist, Stillstandsfrist, Fristung, Freitung *f.*, Freirecht *n.* (Bgb.); *Delay, respite, prolongation*; Sursis, délai *m.*
 Fristbuch *n.* (Bgb.); *Diary*; Carnet des délais, livre des prorogations *m.*
 Fritte, Glasmasse, Glasfritte *f.*, Gemenge, Glasgemenge *n.*, Glassatz, Schmelz, Einsatz *m.* (Glash.); *Frit, ferretto, glass - composition*; Fritte, composition de matières vitrifiables *f.* | — umrühren (Glash.), *to stir the frit*, Piloner le verre. | — zubereiten (Glash.); *to calcine the frit*; Préparer la fritte.
 Frittbereiter, Glasbrenner *m.* (Glash.); *Fritter*; Fritter *m.*
 Frittegefäß *n.*, Frittenbehälter *m.* pl. (Porz.); *Frit-basin*; Colombin *m.*
 Frittehafen, Schöpftopf *m.* (Glash.); *Frit-pan*; Pot à cueillir *m.*
 Fritten, Ausbrennen *n.* (Glash.); *Fritting*; Frittage *m.*
 Frittenpfefenerde *f.*; *Fritted drab*; Pâte de terre de pipe frittée *f.*
 Frittenporzellan, Glasporzellan, weiches Porzellan *n.*; *Soft porcelain, tendre China-ware, fritte porcelain, vitreous porcelain*; Porcelaine frittée, tendre, vitreuse *f.*
 Frittetafel, Gemengetafel *f.* (Glash.); *Fritting-table*; Fontceau *m.*
 Frittofen (Glash.) *s.* Aschenofen. | —, Materieofen *m.* (Glash.); *Calcar*; Carcase, carquaise, carquese, arche à matières *f.* | — für die Fritte (Glash.); *Fine arch*; Four à fritte *m.*
 Frommerz *n.*; *Sulphuretted lead containing silver*; Plomb sulfuré argentifère, argent sulfuré aigre, fragile *m.*
 Front *f.* (Bauk.); *Face, front*; Façade, face *f.* | eine — mit der letzten Ausstattung versehen, ausputzen, herrichten (Maur.); *to trim, prank up a front*; Ravaier, parer une façade. | die durch zwei Säulen gebildete —;

Diostyle; *Dyostyle* m. | — machen, gegen, liegen gegen; *to face*, faire face.
Fronsmauer, eine — mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verblenden *f.* | *to face a front-wall with bricks*; Revêtir une façade de briques.
Frosch m., *Fröschel* n. (Bgb.); *Ladder-peg*; *Chevile* f. | — (Bdr.); *Pan*, Crapaudine, grenouille f. | — (Fw.); *Frog*, *cracker*; *Grenouillère* f. | —, Sattel, Saitensattel m., Kissen n. (Geige); *Nut*; *Sillet* du violon m. | —, *Kimme*, *Zarge* f. (Küp.); *Chimb*, Jable, bord m., nelle, échantignolle f. | — (Masch.); *Housing-bracket*, *axle-tree bracket*, *bracket* (*to stay the axle-tree*), *shoulder check-piece*; *Echantignolle* (de chèvre) f. | —, *Hebelatte* f. (Schm.); *Arm*, *knob*, *Poucet* m., *came* f. | —, *Bohle* für die *Spindel* f. (Tuchm.), *Sole-socket*, *Grenouille* f. | —, *Pfanne*, *Zapfenmutter* f. (Uhrm.); *Sole*, *socket*, *Coquette* f. | —, *Froschling*, *Klotz*, *Trageklotz* m., *Unterlegklotzchen* für die *Dachstuhlpfetten* n., *Unterlage der Dachstuhlpfetten*, *Trageleiste*, *Bockstütze*, *Knagge* f. (Zimm.); *Bracket*, *lump of wood*, *tapit*, *forring*; *Echantignolle*, *chantignolle* f., *tasseau* m. | — am *Violinbogen*; *Lower part of the fiddle-stick*; *Hausse* f.
Froschbramschnitt m. (Küp.); *Chimb-plane*; *Colombe* f.
Frösche m. pl. (Org.); *Crochetes*, *Croches* f. pl. | — (Web.); *Cheeks*, *Gardes* f. pl.
Froschel n. (Bgb.); *Ladder-wood*; *Support des échelles* m.
Froscheling m. (Rbg); *W edge-ring*; *Anneau des coins de mineur* m.
Froschmaul, *Kaffienster* n.; *Round-headed dormer-window*, *semi-circular dormer-window*, *Lucarne* demi-ronde a lunette f.
Froschsattel m.; *Burr-saddle*, *backless saddle*, *Selle à basque*, a la polonaise f.
Frostkluft s. *Eiskluft*.
Frostmischung s. *Kältemischung*.
Früchte durch eine *Lauge* vom *Wolligen* befreien (Gartn.); *to blanch*; *Blanchir* l. durchsichtige eingemachte —; *Transparent preserve*; *Clarequet* m.
Fruchstäbe, *Trageäste* m. pl.;

Fruit-bearers, *Branches à fruits* f. pl.
fruchtbar (Ackb.); *Productive*, *fertile*; *Productif*, d'un bon rapport, amoureux.
Fruchtestecher, *Entkerner* m.; *Corer*; *Appareil à enlever les noyaux* m.
Fruchtfarben f. pl. (Farb.); *Colours of fruits*; *Couleurs extraites des fruits* f. pl.
Fruchtfolge f., *Fruchtwechsel* m. (Ackb.); *Rotation of crops*; *Succession méthodique des cultures* f.
Fruchtgehänge (am jonischen Kapital) n.; *Garland*; *Encarpe* f.
Fruchtgewinde und *Blumengewinde* n.; *Garland of fruits or flowers*; *Pencarpe* m.
Fruchthaut f. (Korn), *Endocarpis*; *Mésocarpe* m.
Fruchtkorb, *Pluck*, *Obst*, *Blumenkorb* m., *Fruit-or flower-basket*; *Cueillor* m. | *flacher* —; *Oster-stand*; *Mannequin* m.
Fruchtschere f., *Obstbrecher* m.; *Fruit-scissors*, *fruit-gatherer*; *Cueillor* m.
Fruchtschiefer, *Fleck*, *Knottenschiefer*, *Fruchtstein* m., *Carpolite*, *Carpolithe* f.
Fruchtteller m., *Dessert-plate*; *Assiette de dessert* f.
Fruchtzucker, *Traubenzucker* m.; *Grape-sugar*, *fruit-sugar*, *fructose*, *Glucose* f.
Fruchtzweig, *kleiner* — m.; *Fruit-twig*, *Brndille* f.
Frühflachs, *Frühlein* m.; *Spring-flax*; *Lin de printemps* (Mars-Mai).
Frühjahrstoff m., *Halbsommerkleid* n.; *Half-season*; *Demi-saisons* f. pl.
Frühschicht f. (Bgb.); *Morning-shift* (4 to 12); *Poste* m., *tâche* f. du matin (4 h. à midi).
Frühstück von abgerahmter *Milch* und *Schwarzbrod* n., *Ben Joltram* (Norfolk), *Déjeuner de lait écramé et de pain bis* m.
Frühstückgeschirr, *Theegeschirr* n., *Breakfast-service*; *Déjeuner* m.
Fuchs, *Schragen*, *Bock*, *Holz*, *Sägebock* m.; *Trestle*, *frame*, *hoise-jack*, *sawyer's frame* or *trestle*; *Chevalet de scieur*, *tréteau*, *baudet* m., *chèvre* f. | —, *Ende des Feuerzugs* n.; *Up-take*; *Colotte d'un courant de flamme* f. | — (Bgb.); *Defective blast-hole*; *Trou de pétard mal foré* | — (Gress.); *Flue*; *Rampant*, *renard* m. | — (Glash.); *Lunnel-hole* *flue*;

Lunette de fourneau de fusion f. | — im *Flammenofen*, *Rauchabfuhrungskanal* m.; *Flue*; *Echappement*, *rampant* m. (*four à réverbère*). | *einem* — machen, *schliessen* (Bgb.); *to miss a blast*, *fire without success*; *Manquer un coup*, *tirer sans effet* un *coup de mine*, *tirer la charge sans succès*. | — *mitbringen* (Bgb.); *to purloin ore*; *Dérober*, *soustraire* du *minerai*. | *den* — schleppen (Bgb.); *to work slovenly*; *Travailler en paresseux*.
Fuchsamber, *Matrosenamamber* m.; *Black amber*, *Ambre noir* m.
Fuchsgebräme n.; *Facing of fox-skin*, *Bordure de peau de renard* f. | *Fuchsine* f.
Fuchsin n.; *Fuchsin*, *fuschine*; *Fuchsloch* n., *Ritze* im *Grund* eines *Teiches* f., *Kennel*, *Queue d'un étang* f., *renard* m.
Fuchslotzer, *machen* (Bgb.); *to work without skill*, *Exploiter sans habileté*.
Fuchsschwanz oder *Biberschwanz* m.; *Pad-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *dovetail-saw*, *whip-saw*, *Scie à manche*, a main f. | —, *Packing-tool*, *caulking-tool*; *Queue-de-renard* s. *étouper* f. | — beim *Blockmacher*; *Block-maker's whip-saw*, *Harpon des poutilleurs* m. | *deutscher* —; *Bached pad-saw*, *bach-saw*; *Scie à dosière*, a dos f. | *englischer* —, *englische Fuchsschweifsäge*, *Handsäge* f.; *Broken-space saw*, *carcase-saw*, *rip-saw*, *half-rip saw*, *chest-saw*, *Scie anglaise* s. *mouche d'égoïne*, a main, a manche f.
fuchsschwänzen, *vermitteln*, *to average*; *Moyenner*.
Fudern (Bgb.); *Fodder*, *fother*; *Foudre* m. | —, *Fuderlass* n. (Küp.); *Lun*; *Foudre* m. | —, *Stock* n. (Salzw.), *Lump-salt* of 60 *kilog.*, *Masse de sel* de 60 *kilog.*
Fuderl, *Stückerl* n. (Salzw.); *Lump-salt* of from 18-20 *kilog.*; *Pain de sel* de 18 à 20 *kilog.*
Fuderlsalz, *Stückerlsalz* n. (Salzw.); *Stoved salt*, *lump-salt*; *Sel en pains* m.
Fug s. *Anfügung*.
Fugbank, *Fugebank* f.; *Jointer*; *Variope* f.
Fuge, *Nuth* f., *Falz* m.; *Slit*; *Rainure* f.; *Socket*, *shrouding*, *Emboitement* m. | —, *scharfe Kante* f., *Kamm*,

Grat *m.* (Bauk.); *Arrie, groin*; *Arête f.*, joint *m.* | — (Bauk.); *Joint*; *Commissure f.* | — (Küp.) *s.* Abgratung. | — (Maur.); *Commissure, joint*, joint *m.* | —, Naht *f.*, Scharnier *n.* (Mech.); *Seam*, Jointure *f.* | — (Zimm.); *Braque*; *Braque f.* | abgeplattete, überplattete —; *Rebated, foliated joint*; Joint feuillé. | abgeschrägte, abgefaste, schablonirte —; *Chamfered joint*; Joint démaigné, facheux. | centrale —; *Stoßfuge der Wölbesteine f.*; *Central joint*; Joint en coupe. | — n im Fensterblei; *Joints in the window-lead*; Chambres des verges de plomb *f. pl.* | — in Gestalt eines Fuchschwanzes; *Fox-tail joint*; Mortaise à queue-de-renard *f.* | gebrochene —; *Broken joint*; Joint brisé. | — zwischen zwei Gliedern; *Little rabbit between two moulds*; Grain d'orge *m.* | — am Intrade eines Gewölbes; *Joint on the soffit*; Joint de douelle. | — n plattstreichen; *to point flat the joints*, Pointer les joints | rechtwinkelige —; *Square joint*; Joint carré. | — für Röhren von verschiedener Grösse; *Joint for assembling pipes of different sizes*, Tambour *m.* | spitzwinkelige —; *Joint in acute angle*, sharp-angular joint; Joint maigre. | stumpfwinkelige —; *Joint in obtuse angle*, obtuse-angled joint; Joint gras, perdu. | ungemesselte, unbehobelte —; *Unplaned joint*; Joint brut. | — des Ventils; *Joint of the clock-valve*; Bolte d'une machine hydraulique *f.* | — mit verlornen Lippe; *Haunce groove*; Entaille à bouts perdus, perdus, à sifflet *f.* | verdeckte, versteckte —, Morselfuge, Kittspalte *f.*; *Concealed joint*; Joint dérobé, abrevoir *m.*

Fugebank s. Fugbank.
Fügebock m.; *Shooting-strestle*; Tréteau à dresser les planches *m.* | Grésoir *m.*
Fügeisen n. (Glas); *Edge-tool*; **Fügehobel m.**, Raubhank *f.* (Küp., Tischl.); *Long-plane*; Galère *f.*
Fügeholz, vierzölliges Zimmerholz n.; *Quarter-piece*; Pièce d'assemblage *f.*
Fügeisen n. (Maur.); *Jointer*; Crochet pour jointoyer *m.*
fugen; *Joining (wood)*; Joindre

(bois). | auf einander — (Schl.); *to join two pieces*; Draper.

fügen (Zimm.); *to shoot the edge*; Dresser sur la tranche, dresser la carne. | mit Abschleifung —; *Ground-fitting*; Ajustage à l'émeri *m.* | an einander — (Mech.); *to join together, assemble, scarf, join*, Aboutier. | mit den Enden an einander —; *to join the ends together*; Ajoiner. | in einander —, zusammenschiffen (Zimm); *to join together, assemble*; Aboucher, accoler.

Fugen f. pl., Panzer *m.*; *Joints of the sheathing-plates*; Ecarts des feuilles de fonte *m. pl.* | aus den — gewichen; *Out of joint*, Déjoint. | — ausfüllen; *to fill-in the commissures*, Remplir les joints. | — ausschweissen; *to point roughly the joints*; Gobeter les joints. | in — setzen, fügen, einpassen, fügen, einlöchen, einspinnen, ein Zapfenloch stemmen, einzapfen, aus-hohlen, durch Nuth und Zapfen zusammenfügen; *to mortice, set into a mortise*; Mortaiser, eumortaiser, encastiller, assembler à mortaise. | aus den — treten, gehen, weichen, auseinander treten; *to come out of joint*; Débotter, se déjoindre | mit unsichtbaren —; *With invisible joints*; Recouvert. | — und Zapfen verbundener Breter; *Joints and tenons*; Jointes *f. pl.* | — vergiessen, mit Mortel ausgießen; *to spread, pour the joints*; Sceller les joints en mortier. | — verstreichen, aufügen; *to fill up the commissures, point, flush the joints*; Jointer, jointoyer. | alte — wieder verstreichen, aufügen, verbandeln; *to refill commissures*; Ficher les joints, rejoin-toyer. | — mit Zwickern ausfüllen, ver-, aus-zwickern; *to fill up the joints or commissures with garrettings*; Garnir les joints de cales.

Fügehobel (Küp.) *s.* Fügehobel.

Fugenkante, stumpfe — f., stumpfer Stoss *m.*; *Butt-joint, jump-joint*, Joint plat, bout-à-bout *m.* | übereinander gelegte —; *Lap-joint*; Joint recouvert *m.*

Fugenkeil m.; *Blocking*; Clef *f.*, coin *m.*

Fugenleiste f., Batten, rod,

tringle; Coudre-joint *m.*

Fugenlinie, Fugenspur (Gless.) *s.* Bart.

Fugennagel m.; *Joining-peg*, Clou à assembler *m.*

Fugenschwarte f.; *Slab near mortices*; Chaperon *m.*

Fugenverstreichung, Aus-fugung, Verbändelung f.; *Pointing*; Jointoyement *m.*

Fügestück, Fügeholz n., Unterleiste *f.* (Tischl.); *Thick-stuff*; Pièce *f.*, bois *m.* d'assemblage. | — an Ketten (Web.); *Joint of warps*; Aboutement *m.* | — e für Druckplatten (Zgdr.); *Pieces for assembling printing-plates*; Bluteau *m.*

Fügezwinde, Fügebank f., Banknecht *m.*; *Joining-press*, Davier, valet *m.*

Füghobel m.; *Long-plane*; Bouvet *m.*, varlope, galère *f.*

Fügkelle, Füll-, Ausfüg-, Mauerkelle f., Streicheisen *n.*; *Filling- or pointing-trowel, trowel for filling up commissures*, ladle, pot-ladle; Cuiller, fêche, truelle à emplier, a charger *f.*, rejointoyeur *m.*

Füglade f. (Gl.); *Edge-tool*; Cavoir *m.* | — (Küp.); *Jointer*; Colombe *f.*

Fügröhre f.; *Socket-pipe*; Tuyau à emboltement *m.*

Fügung zweier Breter; Cul-vertail; Assemblage en queue d'aronde *m.* | rechtwinkelige —, Eingefüge *n.*; *Square joint*, Onglet *m.*

fühlbar, greifbar; Palpable, tactile; Palpable, tactile.

fühlen, klopfen (Bgb.); *to examine by the hammer, to drummy*; Essayer, examiner au marteau.

Fühlhebel m. (Dr.); *Instrument of precision for finding out small defects in turning*; Instrument de précision pour vérification *m.*

Fuhre, Tracht, Fuhr-, Karrenlast, Ladung eines Karrens f., ein Wagen voll; *Cart-load, load*; Voie, charretée, charrette *f.* | — (Nadl.); *Furrow, groove*; Cannelure, railure *f.*

Führeisen n. (Wagn.); *Tracer for chisels*; Trace-ciseau *m.*

führen (Bgb.); *to carry*; Porter sur soi. | (Metalle etc.); *to contain*; Contener, renfermer.

Führer m. (Dr.); *Carrier, driver*; Coeur *m.* | —, Gang-führer *m.*, Katze *f.* (Ketten-

scheren); *Jack, heck-box*; Plot m. | *gette f.* | — Mithner, Diibel m., Knagge f. (Loc.); *Driver*; Conducteur-moteur m. | —, Lineal n. (Nahm.); *Guide, rule*; Guide m. | — der Harnischlitze (Web.); *Guide of rings of mail*, Ais de corps m. | *herzförmiger* — (Dr.); *Heart-shaped driver, carrier*, Coeur m. | — der Locomotive (Loc.); *Driver*; Conducteur de la locomotive m. |
 Führerstand m. (Loc.); *Supporting board*, Plancher m. |
 Fuhrgelegenheit zwischen zwei Eisenbahnen; *Portage*, Service de roulage entre deux chemins de fer m. |
 Fuhrherr, Wageneigner m.; *Coach-master, coach-proprietor*; Entrepreneur de diligences, loueur de voitures m. |
 Fuhrmann, Kärner m.; *Carman, cartier, carrier*; Charréon, charbon, voiturier m. |
 Fuhrmannspeische f.; *Driving-whip*, Fouet de charretier m. | kurze —; *Crop-whip*; Petit fouet de charretier m. |
 Führung, Leitung f. (Bauw.); *Management, direction*; Conduite f. | — (Bgh.); *Guides*, Guides m. pl. | —, Leitung f. (Bgh.); *Guide-rods*; Conduite f., guide m. | —, Steuerung f. (Dpfm.); *Slot, clutch, slot-hole*; Coulissee f., coulisseau m. | —, Leitung, Führungstange f., Lenker m. (Dpfm.); *Guide-rod, spindle, guide*, Guidem. | — der Schieberstange (Dpfm.); *Slide-valve guide, rod-guide*; Guide de la tige de tiroir m. |
 Führungen, Kopfführungen f. pl. (Dpfm.); *Motion-bars, cross-head guides*, Coulisseaux du té m. pl. |
 Führungsbogen, Schweißungsführer m. (Masch.); *Slide-sweep*; Arc-conducteur m. |
 [Coulisses f. pl. |
 Führungshülsen f. pl.; *Slides*; Führungsschraube, Leitspindel f.; *Guide-screw*; Vis de conduite f. |
 Führungstange, Leitstange f. (Dpfm.); *Guide-rod, bar-rod, motion-bar*; Tige conductrice, barre conductrice f. | — des beweglichen oder Watt'schen Parallelogramms f. pl.; *Guide-rods, parallel rods, radius-rods of the parallel motion*; Guides d'un parallélogramme articulé m. pl. | — der Luftpumpe; *Air-pump guide-rods*; Guides

du té de la pompe à air m. pl. | — des Parallelogramms; *Back-link, motion-link, motion side-rod, parallel motion side-rod*, Guide de parallélogramme m. |
 Führungswelle f. (Dr.); *Screw with deep narrow threads*; Vis à filets profonds étroits f. |
 Fuhrwerk, zweirädriges — n.; *Two-wheeler*, Voiture à deux roues f. |
 Fulgurit, Donnerkeil m.; *Fulgurite*; Fulgurite f. |
 Fulhamporzellan n.; *Fulham ware, white gorges or pitchers, marbled porcelain vessels, statues and figures*; Porcelaine de Fulham f. |
 Füllapparat, Speiseapparat m., Wasserzuleitung, Speisevorrichtung f. (Dpfm.); *Feeding-apparatus, feed-apparatus*; Appareil d'alimentation, alimentaire m. |
 Füllbad n., Filling-bath; Bain d'emplir m. |
 Füllband, Pföstchen n. (Tischl.); *Border of a door-pannel*; Potelet m. |
 Füllbank (Bgh.) s. Füllort. |
 Füllbaum m. (Bgh.); *Traverse beam supporting the stays of the reel*; Premier cadre d'un puits m. |
 [Rafraichissoir m. |
 Füllbecken n. (Zuck.); *Cooler*; Füllblatt, Schutzblatt n. (Goldschl.); *Leaf of an empty book, empty book, Emplure* f. |
 Füllbret für eingelegte Fußboden n., Panel for inlaid floors; *Catreau m., feuille f. de parquet*. |
 Füllbrocken m. pl. (Kalkbr.); *Small pieces of limestone for the kiln*; Garni du chauffour m. |
 Fülldachstuhl m., Ridge of a roof with the rafter and girders; *Fenne de remplage f.* |
 Fülle f. (Kohl); *Hole in the kiln*; Trou du fourneau m. | —, Füllung, Fülle f., Füllstein m. (Maur.); *Filling*, Garni d'un mur, remplage, emplage m. |
 Fülleimer m. (Salzw.); *Pail for measuring salt-water*; Seau m. |
 fullen (Bgh.); *to fill*; Emplir. | (Br.); *to charge, fill a vessel*, Charger. | (Kochk.); *to stuff*; Farcir. | polstern (Sattl.); *to pack*; Feutrer. | (Sp.); *to give the thread the required density*; Donner aux fils la densité requise. | die Wanne, das Bad — (Farb.); *to arrange the balneum*; Remplir le bain. | gleichhoch —; *Filling at equal heights*; Mettre à même hauteur. | nach der

Reihe — (Zuck.); *to fill by rounds*; Emplir par rondes. |
 Fullen n. (Zuck.); *Filling*; Travaux de l'empli m. pl. | —, Flocken, Fullern der Kratzen; *Stuffing of the teeth of cylindrical cards with shearings and oil*; Embourrage m. | — der Salzkörbe (Salzw.); *Filling of the osier-cases*; Bénatage m. |
 Fuller unter dem Schacht m. (Bgh.); *Loader*; Chargeur au bore m. | [Terre à remblai f. |
 Füllerde f., Filling-earth; Füllfass n. (Br.); *Piggin, pail, bucket, smaller vessel used in filling up a larger one*; Broc, seau m. |
 Füllgebälk, Zwischengebälk n., Timber for filling up, middle timber; Pièces de remplage f. pl. |
 Fullhaar, Polsterhaar n.; *Hair-plait for stuffing*; Rembourrure, bourre f. | Polsterhaar n. (Sattl.); *Stuffing, wood, packing*, Bourre f., feutre m. |
 Füllkammer (Zuck.) s. Ausfüllkammer. |
 Füllkeil m., Unterlage f.; *Wedge, prop*; Rossignol, plumard m. |
 Füllkelle f. (Maur.); *Filling-trowel, pot-ladle*; Truelle à emplir, à charger f. |
 Füllkeller, Einfüllort m. (Br.); *Filling-cave*, Entonnoire f. |
 Füllkorb m.; *Basket*, Panier à charger m. |
 Fülllager n. (Br.); *Stilling-stand, stand*; Auge f., chantier m. |
 Füllmauer — f., Gusswerk, Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern n.; *Rubble-walling, baked wall, coffer-work, packed wall, filled wall*; Mur de remplage, garni m. | — aus Batzenwerk; *Coffer-work of loam-earth*; Coitre m. |
 Füllmauerwerk, Ausfüllsel, Gussmauerwerk n., Füllsteine m. pl., Füllbreiter n. pl., Ausfüllung f., Füllmund m.; *Filling-in*; Maçonnerie de remplissage f., remplissage, intérieur de maçonnerie, remplage, emplage m. | —; *Coffer-work, baked walling, rubble-, packed-work*; Maçonnerie en blocage, de remplage f. |
 Füllmund (Maur.) s. Fülle. |
 Füllort, Anschlag m., Anschlagkammer, Fahrstatt, Füllbank f. (Bgh.); *Pit-rye, plot, plat*; Recette d'accrochage f., chargeage m. | — für Koh-

len (Bgb.); *Coal-hole*; Place d'assemblage f. | — unter dem Schacht (Bgb.); *Pit-eye*, *plot*, *plat*, *ingale*; Couronne de chargeage f.

Fullpfahl, Innen-, Binnenpfahl eines Fangdammes m. (Wasserb.); *Filling-pile*; Pilotis, pilot de remplage, de retenue d'un batardeau m.

Fullposten, Zwischenständer m., Zwischensäule in einer Wand f.; *Filling-post*, middle post, Poteau de remplage, de remplissage m., tournaise f.

Fullplatte f.; *Liner*; Plaque de Fullquader m.; *Filler*, Pierre de remplissage, de taille f.

Fullrohr (Bgb.) s. Wechselpatrone.

Fullröhre f.; *Feed-pipe*; Tuyau ajusté aux soufflets à cylindre m.

Fullschacht, Rauhschacht eines Füllolens m. (Hütt.); *Outer casing*, outer lining, shell of a furnace; Fausse paroi, contre-paroi d'un fourneau à cave f.

Fullschalen f. pl. (Br.); *Pails*, buckets, Bassins d'empli m. pl.

Füllsel n. (Kochk.); *Stuffing*; Farce f. | mit — stopfen; to *force*, Farcir.

Fullspan m., Pressholz n. (Schl., Schm.); *Filling-piece*, lug; Lardon m. | — (Zimm.); *Filling tie-beam*; Entrait de remplage m.

Fullstand m. (Bgb.); *Crock*; *Füllstange* f. (Pap.); *Sturring-pole*; Grand mousoir m. | — (Weissg.); *Sturring-pole*, Bouloir m.

Fullsteine, Zwicksteine, kleine Steine und Kiesel zum Mörtelbad m. pl., Füllung f. (Maur.); *Rubble*, pebble-stone, rubble-stone, filling-in stone, pebble-work, expletives; Blocage, remplage, emplace m., blocaille, recoupe pour le blocage f., petits moellons, garnis m. pl. | behauene —; *Small stone fit for rubble*, close scabbled, Moellon smillé m. | grob behauene —; *Small stone fit for rubble*, scabbled, Moellon têté m.

Fullstift, Trenn-, Zwischenstift m. (Bdr.); *Space-line*; *Espace* f. | — einsetzen, durchschliessen (Bdr.); to *space*, interline, lead, Espacer les mots.

Fullstook m. (Fw.); *Setter*; Sertissen n. | — (Sattl.); *Driver*; Rondeau m.

Fullstoff, englischer — zur

Papierbereitung m.; *Filling-up paste*, pearl-hardening; Pâte anglaise f.

Fullstube f. (Zuck.); *Moulding-room*; Chambre où l'on verse le sucre dans les moules f.

Fulltrog (Bgb.) s. Bergtrog.

Füllung f. (Bgb.); *Restoration of the timber*, Renouvellement, changement de bois m. | — (Hütt.); *Stuffing*; Remplissage m. | — (Tischl.); *Panel*, pane, pannel; Panneau, pan m. | —, Watte f. (Web); *Wadding*, Remplage de la chaîne f. | — (Zuck.); *Charging*, filling; Chargement m. | —, Füllungssatz m. (Zuck.); *Second boiling*, number of moulds filled, set of filled moulds, Empli m. | blinde —, *False panel*; Faux-panneau m. | — zwischen zwei Bodenbalken, Füllungsbret n.; *Plaster-coating or filling between the joists of floors*, Entrevous m. | bündige —; *Flush panel*, Panneau plein m. | mit gleich hoher Einfassung; *Panel with even frames*; Panneau d'épaisseur. | eingestemmte —; *Cased pannel*, Panneau de menuiserie m.

Füllungen f. pl., gefädelter Fussboden m.; *Panel*; Feuilles de parquet f. pl., panneaux de lambris, carreaux m. pl.

Füllungsbret n., Holzwand f.; *Lining*, thin strip or board to fill out; Alaise, alere f.

Füllungsglieder, Friesglieder n. pl., *Border of a door-panel*; Moulure, bordure f.

Füllungsholz n.; *Panel-wood*; Bois merrain à panneaux m.

Füllwerk, Fullzeug n.; *Tam-in*, Bourrage m.

Fumarsäure, Evern-, Evern-, Flechten-, Paramalein-, Lichensäure f., *Evernic acid*, lichen acid, Acide évernique m.

Fummel m. (Schuhm.), *Projecting border on men's shoes*, Bordure f.

Fummelbein, Fummelholz n. (Schuhm.); *Polishing stick*; Buis, biseigle m.

Fund, Bohrfund m. (Bgb.); *Discovery*; Découverte f. | — und Vater m. (Bgb.); *The spot where the working of a mine commences*; Endroit où commencent les travaux.

Fundament, Gemäuer n., Grund, Grundbau, Füllmund m., Grundlage f., *Foundation-wall*, basement,

foundation, base; Fondement m. | — (Dpfm.); *Foundation*, plate, sole-plate; Plaque de fondement f. | gemauertes — einer Maschine; *Walled footing of an engine*; Socle bâti m.

Fundamentbret n. (Org); *Cross-bar*, Barre de traverse f.

Fundamentelektrometer m.; *De Luc's electrometer*, Electromètre de De Luc m.

Fundamentplatte, Grundplatte f., Fundament n. (Dpfm.); *Foundation-plate*, sole-plate, lobe-plate, bed-plate; Plaque de fondement, de fondation f.

Fundeid m. (Bgb.); *Oath of first discovery*; Serment de première découverte m.

Fundgrube f. (Bgb.); *Mine in which ore has been found*, lode-work; Mine de découverte, première fouille faite dans une exploitation f. | eine — forttragen (Bgb.); to dig in another place, Faire une fouille dans un autre endroit | die — strecken (Bgb.); to measure the ground; Mesurer le terrain d'une mine.

Fundgrübnr m. (Bgb.); *Discoverer of a mine*; Découvreur d'une mine m.

fündig, findig (Bgb.); *Rich*; Riche, exploitable. | findig machen, beschürfen, entblossen (Bgb.); to discover a lode, Découvrir, trouver an filon, une mine.

Fundort, Fundpunkt m. (Bgb.); *Bed*, Gite m.

Fundschacht m. (Bgb.); *Shaft of discovery*; Puits de découverte m.

Fundstück (Bgb.) s. Findling.

Fundstufe f. (Bgb.); *Sample of lode*, Echantillon de mine m.

Funfblatt n. (Bauk.); *Cinque-foil*, Cinque-feuille, quinque-feuille f.

funfbohrige Röhren f. pl.; *Pipes of 11.18 cent. diameter*; Tuyaux de 11.18 cent d'ouverture m. pl.

fundoppelt, funnfach; *Quintuple*, fivefold; Quintuple.

Funfeck, Fünfeit n.; *Pentagon*, Pentagone m.

funfeckig; *Five-angled*, pentagonal, Pentagone.

Fünfer Tafelglas n.; *Plate-glass*, 5 sheets to the bundle; Glasses, 5 feuilles au paquet f. pl.

funfhaariger Sammet m.; *Ten-thread velvet*; Velours à dix brins m.

funflothiges Tombak n.;

Tombac, 32 parts copper 5 parts zinc; *Tombac* de l'alliage susdit m. | — Zinn (Org.) s. Metall.

Fünfinasse f., Fünfpass m. (Bauk.); *Cinque-cups*, flower, pentafoliating; *Fléuron*, cinquelobe m., quinquelobe f.

Fünfpfundzinn n., Mischung von 4 Theilen Zinn und 1 Theil Blei f., *Lewis-pewter*; *Pein blanc m.*

fünfsäulig, *Pentastyle*, with five columns; *A cinq colonnes*, pentastyle

fünfschäftig (Web.); *Having five treadles*; *A cinq marches*. *fünfschichtig*; *With five strata*. *A cinq couches*.

Fünfschneuss m. (Bauk.); *Kind of gothic rose*; *Rosace gothique f.*

fünf Viertel starkes Tafelglas n., *Plate-glass 2 1/2 m. thick*, 16-17 pounds pr. bundle, *Glaces épaisses de 2 1/2 m. de 16 à 17 livres au paquet f. pl.*

Fünfzechner m. (Müll.), *Rhenish millstone 4 feet 2 in in diameter 4, 15 in. in depth*, Meule du Rhin comme dessus f.

fünfziger Balken, — Sparren m.; *Beam of 14.6 m. to 15.2*, *Poutre f.*, *chevron m. de 14.6 à 15.2 m.* | — *Tafelglas n.*, *Plate-glass fifty sheets in a bundle*, *Glaces de 50 pieces au paquet f. pl.*

Fungin n., Schwammstoff m.; *Fungin*; *Fungine*, *longine f.*

Fünkchen n., *Sparklet*, *Petite étincelle f.*

Funken m., *Spark*, *Étincelle f.* | — (Bgb.); *Disseminated grains of ore*, *Grains de minéral éparpillés m. pl.* | elektrischer —; *Electric spark*; *Étincelle électrique*. | — gebend; *Emitting sparks*; *Pyromaque*. | — speien; *to furnace*, *emit*, *throw out sparks*; *Jeter des étincelles*.

Funkenapparat, *Funkenfänger m.* (Loc.); *Spark-catcher*; *Pare-étincelles m.*

Funkenfänger m.; *Spark-catcher*, *spark-arrester*; *Écran-store*, *pare-étincelles m.*

Funkenleiter m. (Phys.); *Spark-conductor*; *Hyalotère m.*

Funkmesser m. (Phys.); *Spintherometer*, *Mesure-étincelles*, *spintromètre m.*

Funkenrost m., *Funkensieb n.*; *Cowl*, *spark-collector* or *presenter*; *Grille de lam-mèches f.*

Furche, *Steiche*, *Rinne*, *Rille*, *Rille*, *Riefe f.*, *Rain*, *Furchenrain m.* (Ackb.); *Furrow*,

ridge, *drill*; *Billon*, *rayon*, *sillon m.*, *rainure*, *rigole f.* | — (Gartn.); *Furrow*; *Rigole f.* | — (Nahmasch.); *Slot*, *Rainure f.* | —, *Höhlung f.*, *Tiefschnitt m.* (St.); *Crevice*, *chink*, *Crevasse f.* | —, *Nuthe f.* (Tischl., Zimm.); *Furrow*, *groove*, *Enrayure*, *rainure f.* | —, *Spur f.* (Web.); *All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving*, *Chem-m m.* | — (Weinh.); *Furrow*; *Perchée f.* | breite und tiefe, hochaufgeworfene — (Ackb.), *Wide furrow*, *broad and deep*, *Enrue f.* | erste —, *An-riss m.* (Ackb.); *First furrow*, *Enrayure f.* | — eines auszu-rodenden Feldes; *Furrow of an assarted field*, *Jauge de plantation*, *de défoncement f.* | — zwischen zwei Furchen-
rainen, *Thorough*, *Listere f.* | kleine —, *Small furrow*, *Ecosson m.* | — im Krystal-lisierungsbett (Salzw.), *Ridge*; *Havelée f.* | letzte —, *Scheid-furche f.* (Ackb.); *Last furrow*, *Dérayure f.* | — des Nadelöhres (Nadl.); *Furrow*, *Railure f.*

furchen, *Furchen ziehen*, *aufwerfen*, *Furchenrainen* machen, in *Rainen* pflügen (Ackb.); *to ridge*, *Faire des billons*. | das Eisen —, *canneliren*; *to groove*, *flut*, *corrugate* iron; *Canneler le fer*.

Furchen machen, die *Näh-nadeln* aushöhlen (Nadl.); *to ridge*, *Faire l'encreue*. | — ziehen, hoch und locherig bauen (Ackb.), *Ridging*, *Billonner*. | — zuwerfen (Ackb.), *to fill up with earth*, *Rabattre les sillons*.

Furchenebner m.; *Implement for levelling furrows*; *Ra-bot m.*

Furchenegge, *Zeilenegge f.*, *Furchenigel*, *Igel m.*, *Drill*, *harrow*, *Herse a sillons f.*

Furchenrain m. (Ackb.); *Ridge*, *balk*, *Sillon*, *rayon m.* | runde — e machen, in runden — en pflügen; *to round-ridge*, *Rigoler en ronds*.

Furchensäge, *Riefensäge f.* (Nadl.), *Saw for chamfering*, *Cannelle f.*

Furchenziehen n., löcheriger Bau m. (Ackb.); *Ridging*; *Billonage m.*

Furnier, *Furnierblatt n.*; *Veneer*, *Plaque en bois*, *feuille de placage f.* | zwei — e zu-gleich ausschneiden, *Ma-*

hagonistückchen, *Ahorn-stücke* und *Ahornstückchen* in *Mahagonistücke* einlegen, *Ausschneiden der eingelegten Arbeit* mit zwei —, *Counter-part-sawing*; *Travailler en contre-partie*.

Furnierblatt, ein fehlerhaf-tes — wieder abnehmen; *to remove the veneering*; *Dé-plaquer*.

Furnierblech n. (Messerschm.); *Lining-plate*, *Platine f.*

furnieren, *to veneer*; *Plaquer*. *Furnierer m.*; *Inlayer*; *Pla-queur m.*

Furnierhammer, *Anreibe*, *Breithammer m.*, *Inlay-hammer*, *Marteau à plaquer m.*

Furnierhobel m., *Veneering-plane*, *Rabot d'ébeniste m.*

Furnierholz schneiden; *to cut veneers*, *Découper le bois de placage*.

Furniersäge f., *Furnierblatt n.*; *Veneering-saw*, *veneer-saw*, *scie de marqueterie*, *scie à placage f.*

Furnierschneidemaschine, *Furnierschneidemühle f.*; *Veneer-cutting mill*, *veneer-mill*; *Machine a trancher le placage a plat*, *scierie a placage f.*

Furnierung, *furnierte Arbeit f.*, *Veneering*, *Placage m.*

Furt f., *Wharfstead*, *Gué m.*

Furwand (Bgb.) s. *Yorderwand*.

Fuscin n.; *Fuscine*, *Fuscine f.*

Fuscit n.; *Fuscite*, *Fuscite m.*

Fuselöl n.; *Fusel-oil*, *Huile de pommes de terre f.*

Fuss, *Schuh m.*; *Foot*; *Pied m.* | —, *Plinthe*, *Unterlage f.*, *Untergestell n.* (Bauk.); *Base*, *foot*, *Pied d'un piédestal*, *socle m.*, *base f.* | —, *Sohle f.* (Bgb.); *Bottom of a mine*; *Pied*, *sol m.* | —, *Trieb*, *Unter-träger m.* (Buchs.); *Zor*, *Pied m.* | — (Mech.); *Foot*, *footing*, *Base f.*, *fondement*, *sabot*, *empatement m.* | den — abbrechen (Glash); *to break off the foot*; *Epaté*. | —, *Stamm eines Baumes m.*; *Foot*, *trunk of a tree*; *Patte f.* | den — der Baume auf-graben, düngen (Gartn.), *to dig up or manure the feet of trees*, *Chasser*. | per — be-rechnen (Bauw.), *to bill out per foot run*, *Calculer au pied*. | — einer Beschneidepresse; *Rest of the cutting-press*; *Porte-presse m.* | — der Buch-

staben einer Form, untere Fläche *f.* (Schriftz.). *Foot of the letters in a form*; Talon d'une forme *m.* | — eines Glases; *Foot of a glass*, Patte d'un verre *f.* | — einer Glocke, *Edge of a bell*, border; Patte *f.* | — eines Reepschlagerrades (Seil.); *Tongue of a back-frame wheel*, Pied d'un tourlet *m.* | — der Schiene, Schienenfuss *m.*; *Foot, lower flange*, foot of rails, Semelle d'un rail *f.* | — des Strumpfes, Fussling *m.*, Footings; Pied du bas *m.* | — (eines Tisches); *Leg*, Pied *m.*
 Fussangel *f.*; Caltrap, caltrop; Chausse-trappe *f.*
 Fussarbeit, getretene Arbeit, Kamm-, Trittwere, Trittweherei durch Tritte *f.*; *Treadle-work*, Stoffe à la marche *f.*, *piéds n.*
 Fussbad *n.*; *Foot-bath*; Bain de Fussband der liegenden Stuhlsäule *n.*, Fussstempel *m.*; *Bracket of the sloping post*; Forcette, jambette de force *f.*
 Fussbank *f.*, Fusschemel *m.*; *Foot-stool*, foot-step, joint stool, crack, Escabeau *m.*, escabelle *f.*
 Fussbekleidung *f.*, Schuhwerk *n.*; *Foot-covering*; Chaussure *f.*
 Fussbeschlag, metallener — *m.*; *Metal-rims*, knobs or plates; Sabot *m.*
 Fussboden *m.*, Diele, Die- lung, Flur, Schlef, Estrich *n.*; *Floor*, platform; Plancher *m.*, aire *f.* | einen — belegen, beplatten, mit Fliesen pflastern, auslegen, mit kleinen Platten pflastern; *to pave with tiles or marble slabs*, tile-paving, flag; Carreter, daller, | den — bohnen, wischen; *to dry-rub floors*; Frotter le parquet des appartements. | — aus der Länge nach durchgesägten Brettern; *Floor from boards cut lengthwise*; Plancher de frise *m.* | eichener —; *Oaken flooring*; Platiage *m.* | eingeleget —; *Mosaic floor*; Plancher de marqueterie | gedielter, getäfelter —; *Boarding-floor*, boarded floor, Sol planchéié *m.* | stumpfiger —; *Straight joint floor*; Plancher à joint plat | voller —; *Solid floor*, Plancher plein.
 Fussbodendielen, Maschine zum Zuschneiden und Vorrichten der — *f.*; *Floor-*

ing-machine, Machine à bouter (servant à scier, planer et rainer les planchers).
 Fussbodennägel *m. pl.*, Brads, Clous à parquet, a plancher *m. pl.* | Carreau *m.*, dalle *f.*
 Fussbodenplatte *f.*; *Flag*, Fussbodenrahmen *m.*, Girder, joist, twist, Sommer *m.*
 Fussbodenziegel, sechseckige — *m. pl.*; *Six-angled flags*; Tomettes *f. pl.* | viereckige —, *Square flags*; Carreaux, malons *m. pl.*
 Fussbret (Bgh.) s. Fahrbret. | — (gepolstertes); *Leg-rest*, Appui pour la jambe *m.* | hinteres —, *Foot-board* for footmen (carriage), Planche de derrière *f.* | muschelförmiges —, Fusstritt, Tritt auf Kutschenböcken *m.*; *Foot-board on boxes (carriage)*; Coquille *f.*
 Fussbrücke, Laufbrücke, Brücke für Fussgänger *f.*, Steg *m.*; *Foot-bridge*; Pont de service, pontet, pont pour les piétons *m.*, passerelle *f.*
 Fussdecke *f.*, Coverlet, quilt; Couvre-pieds *m. pl.*
 Fussdeich *m.* (Wasserb.); Berme; Berme *f.*
 Fussdrehbank, Drehbank mit dem Tritt *f.*; *Foot-lathe*; Tour au pied *m.*
 Fusse *m. pl.*, in — einteilen; *to divide into feet*; Piéter.
 Fussende am Fasshahn *n.*; Tail of a cock; Pied de robinet *m.*
 Fussgesims, Sockelgesims *n.*, Sockelsims *m.*, Sockelgliederung *f.*; *Cornice of the pedestal*, base - moulding, table; Moulure de la base, d'embasement, corniche du piédestal, surbase *f.*
 Fussgestell, Postament *n.*; *Foot-stall*, pedestal, Scabelion, escabellon, escablon, piédestal conique *m.* | —, Piédestal *n.*, Ständer, Säulenstuhl, Untersatz, Säulen- fuss *m.*; *Pedestal*, foot-stall, basis; Piédestal, stylobate *m.* | —, Untersatz, Sockel *m.*, Zocke *f.*; *Sockle*; Socle, pied de mur *m.* | — (Bdr.); Feet, Pieds *m. pl.*
 Fussglas, Kelchglas *n.*; *Wine-glass*, foot-glass, goblet; Verre à patte, à pied *m.*
 Fusshammer, Tritthammer *m.*; Oliver; Marteau à pied *m.* | —, Teller-, Krughammer *m.* (Goldschm.); *Hammer for beating out the dints again*; Marteau à rabattre les bosselures, à bouge, grappin *m.*

Fusskissen *n.*; *Ottoman foot-stool*, Carreau *m.* (Pédale *f.* Fussklavier *n.* (Org.); *Pedal*;
 Fusskloben *m.*, Standing vice; Etai à pied *m.*
 Fusskranz an einem Bettem; *Base of a bed*; Soubassement *m.*
 Fusslinge anstricken; *New-footing (stockings)*, Ressemelage *m.* (chaussettes).
 Fusslinie *f.*, Grundschritt *m.*; *Base-line*; Ligne de fuite *f.*
 Fussmauer eines Kamins *f.*, *Foot-wall of a chimney*; Jeu d'orgues *m.*
 Fussmehl *n.*; *Lowest quality of flour*; Dernière sorte de farine *f.*
 Fussnagel *m.* (Web); *Lowest pin*; Chevile d'en bas *f.*
 Fusspelz, Fusswärmer, -sack *m.*; *Carriage-boot (to keep the feet warm)*; Chancelibre *f.*
 Fusspfad (auf Eisenbahnen) *m.*; *Attendant-path*, Chemin de service *m.*
 Fusspahl *m.* (Bgh.); *Stay-plank*; Planche pour renforcer les étaçons ou étais destinés à prévenir les éboulements *f.*
 Fusspfund *n.*, *Foot-pound*, 1 lb weight; *aised* 1 foot, german dynamical unit, Dynamie allemande *f.*, pied-livre *m.*
 Fusspickel *m.*; *Foot-pick*; Bigne à pied *f.*
 Fussplatte *f.*, Stehplatz *m.* (Loc.); *Foot-plate*; Plateforme *f.*
 Fusspunkt einer Senkrechten *m.*, *Foot of a perpendicular*; Pied d'une perpendiculaire *m.* | — der Sonnenuhr; *Nadir of sun-dials*, Pied du style *m.*
 Fussrahm *m.*, Schwelle *f.* (Zimm.); *Pole-plate*; Plateforme, semelle *f.*
 Fusschemel, Trittschemel *m.* (Web.); *Foot-stool*, Truand *m.*
 Fusschiene *f.*; *Patten-rail*, foot-rail; Rail à patin *m.*
 Fusschloss für Pferde auf der Weide, Sprungseil *n.* (Ackb.); *Padlock for horses when grazing*; Abot *m.*
 Fusssetzlinie, Unterschatzeile *f.* (Bdr.); *Foot-whiteline*; Ligne de pied *f.*
 Fusssockel *m.*, Fuss-, Sessel-, Scheuerleiste *f.*; *Wash-board*, skirting, skirting-board; Lambris de socle *m.*
 Fussstab s. Fussstock.
 Fussstahl *m.*; *Fine english steel*; Acier fin d'Angleterre *m.*
 Fussstandbild *n.*; *Pedestrian statue*; Statue pédestre *f.*
 Fusssteig, schmaler — an

einem Deiche m. (Wasserb.); *Foot-path along a pond*; Pas de souris m.
 Fussstifte einer Wagenwinde m. pl.; *Spikes of a jack*; Pointes f. pl.
 Fussstock, Mass-, Mess-, Zollstock m.; *Foot - rule*; lauge, verge de charpentiers f.; — zum Schabebock, Trem-pel m. (Weissg.); *Foot of the trestle*, Jambette f.
 Fussstreben, Gegenstreben f. pl. (Zimm.); *Braces, struts*; Contre-fiches f. pl.
 Fusssteppich m.; *Carpeting*; Tapis de pied m. | grosser —; *Large ruffie*; Carpette m. | kleiner —; *Small rug*; Marchette f. | seion; Piéage m.
 Fusstheilung f.; *Foot-divi-sion* m. (Grä.); *Tone, pitch*, Ton, diapason m.
 Fusstritt m. (Sbr.); *Step (quarry)*; Botte f. | —, Deichselweg m. (Wagen); *Foot-board*, Marche-pied m. | — e, Tritte, Fusschemel, Schemel m. pl. (Web); *Treadles, treadles*; Pédales, marches f. pl.
 Fussverblendung f. Sockel m.; *Basement, subbasement*; Soubassement m.
 Fusswärmer, Wärmtopf m., Kiefe, Feuerkief., *Foot-stove, foot-warmer*; Chauffe-rette f. | —, Fusssock m.; *Foot-warmer*; Chauffe-pieds m. | — oder Tellerwärmer mit Spirituslampe; *Chaf-ing-dish or foot-warmer heated by spirits of wine*; Angustine f.
 Fusswinde, Handwinde, Hebelade, Daumkraft, Winde mit einem Haken am Fusse f.; *Hand-jack with a claw*; Cric à crochet, cric à main m.
 Fustikholz, Sumach-, Viset-, Schmach-, Fisetholz n.; *Fustic, fustic*, Zante fustic, Venetian, Venice, Venus's sumac, shumac, fusted, ficut wood, young fustic (*Rhus cotinus*); Bois de fustet, fustel m.
 Fustok m., gelbes Cubaholz n.; *Fustoc*; Fustoc m.
 Futter n.; *Lining, case, sheath, back*; Doublure, fourrure f. | e. Ausfütterung. | (Ackb.); *Provender, fodder*; Afouragement m. | —, Formholz n., Docke, Patrone f. (Dr.); *Chuck*; Mandrin, emprant m. | —, Patrone mit vier Backen f. (Dr.); *Four-jaw chuck*; Mandrin à quatre talons m. | — (Pedermesser); *Soales*; Ecailles f. pl. | —,

Füllstück n., Füllung, Aus-fütterung, Zwischenlage f. (Masch.); *Bush, pillow, liner*; Cale f.; coussinet m. | —, Doppelzeug m. (Naht); *Lining*; Ailette f. | —, Ausfüt-terung f. (Schn.); *Lining*, Doublure f.; — (Töpf.); *Chuck, choque*; Choque f. | (Uhrm.); *Pivot-hole*; Trou de pivot m. | —, unteres Gewebe n. (Web.); *Back*, Doublure f. | — anle-gen (Ackb.); *to lay in pro-vider, fodder*; Afourager. | einfaches — mit rundem Loche (Dr.); *Plain chuck*, Mandrin ordinaire m. | — am Zügel (Sattl.); *Lining of br-aces*, Filet m. | — des Funda-ments (Bdr.); *Bed, hedding of the stone*, Litte de la presse m. | — für geometrische Zeich-nungen; *Geometric chuck*, Mandrin à effets géométriques m. | — glatt annahen (Schn.); *to sew the lining and stuff together*; Glacer. | grunes — (Ackb.); *Grass, forage*, Four-rage vert m., verdages m. pl. | luntères (Schn.); *Back-lining*, Birbi m. | — aus einem Kleide trennen (Schn.); *to remove the lin-ing*; Dédoubler. | — an den Messergriffen, *Inside scales*, Garniture des manches de cou-teaux f. | — zum Ovaldrehen, *Oval chuck*, Mandrin du tour à ovale m.
 Futteral, Futter, Gehäuse, Behältnis, Bestack, Fach n., Kapsel, Scheide f.; *Case, sheath, box*; Etui m. | ohne —, *Sheathless*; Sans étui. | — der Hutformen und Quetschformen (Gold-schl.); *Cover*; Fourreau m. | in ein — thun, stecken; *to case, sheathe*; Mettre dans un étui. | —, maker; Gelnier m.
 Futteralmacher m., *Sheath*; Futteralscheere f.; *Sheath-scissors*; Ciseaux à étui m. pl.
 Futterbank, Futterlade, Fut-terschneide f. (Ackb.); *Chop-ping-bench*, Hachoir m.
 Futterbarchent m.; *Fustian, lining*, Futaine à doubler f.
 Futterbau m.; *Culture of for-age*; Culture des fourrages f.
 Futterbeutel m., *Vote-bag*; Sac à fourrage m., musette f.
 Futterbiene f.; *Feeding-bee*; Abeille nourricière f.
 Futterblech n.; *Single plate, hip-lead*; Annusure, basque f.
 Futterbret n., Futterdiele f. (Bgb., Tischl.); *Slab, sitch, plank*; Dosse, planche de re-vêtement f. | —, Satz-bret n.,

Futterstufe, Satzstufe, Satz-kohle f.; Stulenträger m. (Zimm.); *Riser, raising*; Con-tre-marche f.
 Futtergerste, sechszeilige Gerste, Frühgerste f.; *Win-ter-barley, starch-corn, amel-corn*, bear, bigg; Escourgeon m.
 Futterhafer m.; *Fred-oats*, Avoine à fourrage f.
 Futterhölzer, Futterbretter n. pl., *Shreddings*; Bois de re-vêtement m.
 Futterkasten, Haferkasten m. (Ackb.); *Oat-cheet, corn-bin*; Coffre à l'avoine m.
 Futterkatunn, starker — oder Hemdenkatunn m., *Do-mestic*, Toile de coton forte f. | grobster, englischer —; *Stout*, Doublure de coton or-dinaire f.
 Futterige Wolle f., *Dirty wool*, Laine sale f.
 Futterklinge, Hackselklinge f., Hackselmesser n.; *Chop-ping-blade, chopper-knife*; Couteau m., lame de hachoir f., hache-reille m.
 Futterkloben m. (Glash.); *Fluted board for casting tin*; Air feuille m.
 Futterkräuter n. pl. (Ackb.); *Herbage for fodder*; Plantes fourragères f. pl.
 Futterleinwand f.; *Stripe of canvas on the edges of saddle-pads*, Fagure f.
 Futtermauer, Gegenstütz-mauer f.; *Counter-mure, lining-wall, retaining-wall*; Mur de chemise, revêtement, contre-mur, mur de revêtement en talus, de terrasse m., che-mise f. | —, Mantel m. (Hutt, Schm.); *Second casing, outer casing, shell*, Chemise du four-neau f., contre-mur m., fausse paroi f. | anliegende, todte —, *Dead revetment*, Terrasse f., revêtement mort m.
 Futtern (Tuchm.); *to cleanse*, Nettoyer. | mit Blei —; *to lead*, Sceller, couler en plomb. | mit Metall —; *to sheathe*; Revêtir, doubler. | mit Pelz —; *to fur*, Fourrer | mit Watte —; *to wad*; Outner. | pol-steren, ausschlagen, be-schlagen, ausstopfen, über-ziehen; *to cover, line, stuff, turn up*; Garnir. | (Ackb.); *to feed the cattle*, Affener, assénager. | unterlegen (Bdr.); *to key, wedge*; Taquonner | einen Schrotling mit Gold oder Silber überziehen (Münzw.); *to plate*; Fourrer une pièce de monnaie. | (Naht);

to line; Doubler. | (Wagen);
to line, Mateasser. | mit Lein-
wand etc. zum Tapeten-
beschlag —; to line with
canvas, etc., Marouffier. | weich
— (Ackb.); to feed with bran;
Mettre au son.
Füttern n.; Feeding of cattle;
Affensagm. | — der Kratzen-
rollen s. Füllen.
Futterrahrnen m., den — an-
schlagen; to fix the case-
ment or sash-frame; Sceller
la croisée.
Futterrohr, Futter n., Hülse
f. (Büchsm.); A thin iron-
tube round which the rod or
ribbon is twisted, frame, Che-
misse d'un canon à ruban f.
Futterschluss m. (Haartruch);
Shoot for tying the threads
of the warp; Dute à consoli-
der la chaîne f.
Futterstoff, dünner, gekö-
perter — m. (Schm.); Lin-
ing, thin stuff, tissue; Finette,
finet f.
Futterstroh n.; Straw for
chair-bottoms; Fœuvre f.
Futterstück, Erhöhung-
stück n.; Weldung-piece,
Fausse-pièce f. | —, Futter-
stock m.; Frame-piece;
Fausse-pièce f.
Futtertaffet, Zindelaffet m.;
Saracen for lining, Taffetas
de Florence, Florence m.
Fütterung, inwendige Be-
kleidung f., Packing, Four-
rare f. | —, Mastung, Vieh-
zucht f. (Ackb.); Feeding;
Nourrissage m. (betail). | —,
Futterleder, Unterleder n.
(Bdr.); Lining of the printer's
ball, Doublure f. | — (Müll);
Feed; Aliment m. | — (Schm.);
Charcoal-dust, Bräseque f.,
poussier m. | —, Beschlagung
mit einer groben Leinwand
für die Polster (Wagenh.);
Lining of a carriage, Mate-
lassure f. | — unter den Stüt-
zen, Shoes; Cale, couche f.
| trockene — (Ackb.); Feed-
ing with dry fodder; Affou-
rager.
Futterwickeln, Futterlinsen
f. pl., Vetch and lentils, Gra-
viers f.
Futterwurzeln f. pl.; Root-
crop; Fourrages-racines f. pl.

G.

G (Garo); Last number; Dernier
numéro m.
Gabbro, Euphotid, Schiller-
fels, Zobsteinfels m.; Gabbro,

diallage - rock, Euphotide,
ophiolithe, gabbro m.
Gabel f.; Fork, prong; Four-
chette f. | —; Forked cramp
of the pulley; Potence d'une
poulie à puits f. | — (Bauw.) s.
Anker. | — (Bgb.); Fork,
Fourche d'un filon f. | —
(Masch.); Fork, Jumelle f. | —
(Naht.); Gusset; Gousset m. |
—, Unruhe f. (Uhrm.); Fork;
Fourchette f.; pendillon m. |
—, Gabeldeichsel, Kluff-
deichsel f. (Wagn.); Thill,
pair of shafts, Brancard m.,
limonière f. | dreizackige —;
Prong, Fourche à trois four-
chons f. | — im Gebinde
eines Eisenschneidewerks;
Fork in the joint of slitters;
Lame mobile de fenderie f. | —
am Regenschirm; Streicher
(umbrella), Fourchette f. | —
am Spinnrad, Heck, fly;
Tréchoir, épinglier m., ailette
f. | eine — voll; Fork-full;
Fourchettes f. | weibliche,
männliche — (Dpfm.);
Female, male fork, Four-
chette femelle, mâle f. | —
der Zahnstange (Mech.);
Crutch of the rack and pin-
ion-jack, double claw, fork-
ed end, horns; Cornes en haut
de la crémaillère f. pl. | zwei-
zinkige —; Fork with two
prongs; Bident m.
Gabelapparat m. (Web.);
Lever-contrivance, Batterie f.
Gabelbänkchen n.; Fork-rest,
Fourchette f.
Gabelband von Mothes n.
(Schl.); Mothes' hinge; Pen-
ture à double crapaudine f.
Gabelbohrer m. (Bgb.); Ter-
rier; Feuillet m., tarière f.
Gabelbolzen, Gabelbaum-
bolzen, Deichselzapfen,
Deichselnagel, Schirrnagel
m., Deichselstift n. (Sattl.);
Shaft-bolt or -pin, peg; Boul-
on de limonière m., atteloire f.
Gabeldeichsel f. (Wagn.);
Forked thill, shafts; Enrayon
m., fourchette d'arbaitte f.
Gabeldeichselgespann n.;
Thill-team; Attelage à la fran-
caise, à limonière m.
Gabelende des Schwebekol-
bens n. (Dpfm.); Fork-end;
Panneau m.
Gabelfelle f. (Messerschm.);
Tongue; Langnette-de-carpe f.
| — (Schl.) s. Aufhauer.
gabelförmig; Forked, branch-
ing off, Fourchu. | — ab-
setzen, doppelt fügen (Zimm.);
to assemble by double joint;
Affourcher. | — theilen, spal-
ten; to bifurcate; Bifurquer,

— es Glied das die Schau-
fel mit den Rädern ver-
bindet n. (Masch.); Fork-
link; Crochet, étrier d'aube m.
Gabelgelenk n.; Stretch-
joint (umbrella); Joint de la
fourchette m.
Gabelglied, Gabelende n.
(Masch.); Fork-link, fork-
end. Enfourchement m.
Gabelhebel m. (Wage); Tri-
angular frame in weigh-bridg-
es, Triangle dans les ponts à
bascule m.
Gabelholz n. (Wagn.); Forked
wood; Limonière f.
gabellicht s. gabelförmig.
Gabelklinge f.; Fork-blade;
Lame à fourchettes f.
Gabelmass n. (Forstw.); Instru-
ment used in measuring the
diameter of trees; Instrument
pour mesurer le diamètre d'un
arbre m.
gabeln (Ackb.); to pitch; Jeter
avec la fourche. | eine Gabel
machen (Bgb.); to diverge,
fork off, Fourcher, faire la
fourche.
Gabelnadel s. Haarnadel.
Gabelpferd, Deichsel-, Baum-,
Stangen-, Scheerenpferd n.;
Shaft-horse, wheeler, thiller,
thill-horse, filler; Limonier,
cheval de brancard m.
Gabelplung m.; Fork-plough;
Charrue à fourche f.
Gabelplatte f.; Mood, mould
of forks; Plaque de four-
chette f.
Gabelrad n. (Mech.); Forked
wheel; Roue munie de petites
fourches f.
Gabelrichter m.; Fork-anvil;
Plaque de fer sur laquelle on
forge les fourchons f.
Gabelriegelband n. (Wagn.);
Strap of the limber-rail;
Echarpe de limonière f.
Gabelring, Zugbolzen m.
(Masch.); Strap, fork-link, stir-
rup-bolt; Étrier m.
Gabelröhre f. (Mech.); Bifur-
cated pipe; Tuyau bifurqué m.
Gabelschaft, Gabelbaum m.,
Gabel, Scheere f. (Wagn.);
Shaft, thill; Limon, bras de
limonière m.
Gabelschlüssel m.; Fork-
wrench; Clef à fourche f.
Gabelsteuerung f. (Dpfm.);
Gab-motion; Coulisso de Ste-
phenon f.
Gabelstück, Gabelholz n.;
Fork-piece of wood; Fourque
f. | — der grossen Flei-
stange (Dpfm.); Cross-tail
butt, cross-tail strap or stud;
Bielle latérale du grand té f.
Gabelstütze f.; Prop-rod,

jorked support, Chambrière d'une charrette f. | — s. Deichselstütze. | —, Steinbrecher m. (Bgb.); *Thill-prop*, prop for the shafts; Rossignol m.
 Gabeltheilung f.; *Bifurcation*, *Bifurcation* f.
 Gabelung f. (Bgb.); *Forking*; *Bifurcation* d'un filon, fourche f. | —, Theilung in Zweige f. (Gartn.); *Forking*, *branching*; *Fourchage* m.
 Gabelverbindung, Scheere f., *Slit and tongue*; *Fourche*, *fourchette* f.
 Gabelwagen m.; *Thill-wagon*; *Pougeon* m. | vierrädiger — *Four-wheeled carriage with shafts*; *Limonière* f.
 Gabelwerk n. (Müll.); *Apparatus for moving the bolter horizontally*, *Appareil pour mouvoir le blutoir horizontalement* m.
 Gabon n.; *African caoutchouc*, *Caoutchouc d'Afrique* m.
 Gaden m.; *Story*; *Etage* m.
 Gadolinit, Ytterbit m.; *Gadolinite*, *Gadolinite*, *ytterbite* f., *silicate de cérium* m.
 gaffen, to gape, fly open; *Bailler*.
 Gagat, Pfennigstein m.; *Jet*; *Jais*, *jais*, *succin norm.*, *piere a bouton*, *ébène fossile*, *liguite* f.
 Gagatkohle, Pechkohle f.; *Gagat* m., *Jet*; *Gagate* m.
 Gahnit, Zinkspinnell m.; *Gahnite*, *Gahnite*, *automallite* m.
 Gahnitbeize f.; *Aluminate of oxide of zinc*; *Mordant de gahnite* m.
 Gährbottich m. (Br.); *Gyle-tun*; *Cuve guilloire* f. | run-der — (Br.); *Round*; *Brassin rond* m. | *ton*, *Cuvage* m.
 Gährenlassen n.; *Fermenta-tion*; *Gährmessen* m.; *Zymosimeter*, *Zymosimètre* m.
 Gährmittel, gähren machend n.; *Fermentative*; *Fermentatif*.
 Gährraum m., Gährhaus n. (Br.); *Fermenting-room*, *Lieu où l'on fait guiller la bière*. | — (Zuck.); *Room for fermenting molasses*; *Rhumerie*, *guildev.*
 Gährung f. (Apfelwein); *Fermentation*; *Bouillaison* f. | —, *Aufgehenlassen* n. (Chem.); *Fermentation*; *Fermentation* f. | —, *Wallung* f., *Aufbrausen* n. (Flüssigkeit); *Fret*; *Pâtiment* m. | — des jungen Biers, Auswerfen der Hefen n. *Working*; *Guillage* m. | in — bringen, setzen; *to ferment*; *Mettre*

en fermentation, faire fermenter. | faulende —, Fäulniß f.; *Fulrefaction*, *putrid fermentation*; *Fermentation putride* f. | heisse —, *Fermentation with generation of heat*; *Travail positif* m. | — hindernd; *Antizimiac*, *pre-venting fermentation*; *Antizymiaque*, *antizymique*. | in —, *Fermenting*; *En fermentation*. | in — begriffen (Ackb., Gartn.); *In a state of fermentation*; *En amour*. | — des Orléan (Farb.); *Fermentation of the red matter of arnatto*; *Décharge du roucou* f. | saure —, *Acetous*, *sour fermentation*, *Fermentation acide* f. | träge —, *Slack*, *slow fermentation*; *Fermentation lente*
 Gährungsbotich, Gährbotich m., Dose f. (Br.); *Gyle-tun*, *working-square*, *working-tun*, *fermenting-tun*, *Cuve guilloire*, *cuve à fermentation*, *guilloire* f.
 Gährungserreger s. Ferment.
 Gährungskraft f.; *Fermentative*, *puissance*, *Fermentation*, *vertu fermentative* f.
 gährungskräftig, gährungsfähig, zur Gährung geschickt; *Fermentable*, *Fermentescible*, *fermentable*.
 Gährungsküpe, Weichküpe f., Weichtrog m. (Farb.); *Steeping-vat*, *Trempoire*, *cuve de fermentation* f.
 Gährungslehre f.; *Zymology*, *zymology*, *Zymotechnie*, *zymologie* f.
 Gährungsluft f.; *Choking gas*; *Gaz suffocant* m.
 Gährungswanne, Gährungs- tonne f. (Stärkef.); *Fermenting-vat*, *Berme* f.
 gährungswidrig, Antiferment; *Antifermentescible*.
 Gährwein m., Sium; *Dose f*
 Gaiaichholz n.; *Wood of the Dipyterix odorata Willd.*; *Bois de Coumarou*, de *Gaiac* m.
 Gaipe (Bgb.); *Gapel*.
 Galaanzug, Gesellschaftsan- zug m., *Gala dress*, *court-dress*, *evening-dress*, *Habit de gala*, de *cérémonie* m.
 Galaktometer s. Milchwaage.
 Galambutter f.; *Oil of the Bassia butyracea*; *Haile de Bassia butyracea* f.
 Galanteriearbeit f., Galanteriewaaren f. pl.; *Fancy-goods*, *trinkets*, *toys*, *jewelry*, *fashionable ornaments*; *Bijouterie* f., *articles de fantaisie*, de *luxu* m. pl.
 Galanteriesteinschneiderei, Grosssteinschneiderei f.;

Cutting of large precious stones; *Coupe de pierres précieuses ordinaires* f.
 Galanteriewaaren, vermischte Kunstgegenstände, Modewaaren f. pl., *Modestartikel* m. pl., *Fancy-articles*, *fancy-goods*; *Fantaisie* f., *objets* m. pl., *étouffes* f. pl. de *fantaisie*, *nouveautés* f. pl.
 Galastuhl m.; *Chair of state*; *Fauteuil d'apparat* m.
 Galbanum n.; *Galbanum*; *Galbanum* m.
 Galeerenofen m. (Chem.); *Galley-furnace*; *Galere* f.
 Galeerensegeltuch, hanf- baumwollenes Segeltuch n.; *Common canvass with a cotton warp and hempen weft*, *cotton-sail cloth*; *Cotonnne* f.
 Galettam, Gallet n. (Seide); *Fabric made of flocet-silk*; *Tissu de capiton* m.
 Galgantharz n.; *Galganth resin*, *Résine de cachibou* f.
 Galgen m., *Post of a swipe*; *Poteau de la bascule d'un puits* m. | — (Bgb.); *Dreifuss*. | — (Brunnenm.); *Gin*, *horre*, *Ana m.*, *chèvre* f. | —, *Deckelstuhl*, *Sattel* m., *Lehne zum Pressdeckel*, *Schnalle an der Presse* f. (Bdr.); *Stay of the frisket*, *gallows of a printing-press*, *Chevalet* m. | — (Salzw.); *Shed for storing salt or wood*, *Hangar pour le sel ou le bois* m. | —, *Brücke* f. (Uhrm.); *Cock*, *potance*; *Pont* m. | —, *Giermast* m., *Portal einer Fahre* n., *Horre of a flying-bridge*; *Potence d'un pont volant* f. | — an der Schleifmühle (Stschn.); *Cross-beam*; *Potence* f.
 Galgenamboss, Hornamboss m., *Anvil with one arm*, *Enclume à potence* f.
 Galgenkantare, englische Kantare f. (Sattl.); *Port-mouthed bit*, *english bit*, *Mors à l'anglaise* m.
 Galgenrad n. (Sp.); *Spinning-wheel with spindle above the wheel*; *Rouet à bobine en haut* m.
 Galinosenstein m.; *Volcanic stone*; *Pierre volcanique susceptible de recevoir un beau poli* f.
 Galipot, weisses Fichtenharz, Schellharz n.; *Galipot*, *white resin*; *Galipot* m., *poix-résine* f.
 Gallapfel m.; *Gall-nut*, *Pomme de chêne* f. | geringer —; *European oak-leaf gall*; *Galle légère* f. | schwarzer, levantinischer, grüner —; *Blue*, *black*, *Aleppo gall*; *Galle*

- noire, verte f. | weisser —; *White gall*; Galle blanche, fausse f.
- Galläpfel m. pl., weisse und schwarze — gemischt, *Galls in sorts*, Galles noirs et blancs mêlés f. pl. | aus —n bereitet, gezogen, *Gallie*; Gallique.
- Gallblick m.; *Lightning of pure copper*; Éclat du cuivre pur m.
- Galle f., Eichapfel m., *Gall*, Gallo f. | —, Lache f. (Ackb.), *Pool*, *guamire*, *Fondrière* f. | — (Forstw.); *Boxing*, *Gemmage*, *piquage* m. | —, Grube f. (Giess.); *Honey-comb*, *flaw*; Foulle, chambre, tache f.
- Galleiche f. (Forb.), *Gall-oak*; Chêne de galle m.
- gallen, mit Galläpfeln beizen, zubereiten, galliren (Forb.); *to steep a stuff in galls*, *to gall*; Engaller, passer en galle.
- Gallen, wilde — f. pl. (Forb.); *Wild galls*, seed or berry; Galle sauvages f. pl.
- Gallenbad, Gallen n. (Forb.); *Gall-steep*; Engallage, passage en galle m.
- Gallerie f., Lawinenwehr n.; *Avalanche-protector*, *screen*; *avalanche* m. | —, Säulenhalle f. (Bauk.); *Gallery*, *traverse*, *lobby*; Galerie f. | —, Strecke f., Stollen, Langort, Eingang m. (Bgb.); *Gallery*, *adit*, *drift*, *gate*, *head-thurl*, *head-way*, *level*, *sough*, *thurl*, *Galerie*, *arene* f. | —, Laufrahmen m. (Loc.); *Foot-board*; Galerie f., *tablier* m. | bemalte — — mit Wandmalerei; *Painted gallery*; Galerie de peinture f. | — nach einem Schacht zurückführend (Bgb.); *Gallery crossing a shaft*; *Reperçee* f. | vorspringende —, Erkerthürmchen n. (Bauk.); *Barizan*, *Galerie en saillie* f.
- Gallertaluminosyd n.; *Gelatinous alumina*, *Alumine gélatinée* f.
- gallertartig; *Gelatinous*, *gelatine*; *Gélatineux* f. | —e Substanz f.; *Gelatinous substance*; *Substance gélatinieuse* f., *magma* m.
- Gallerte f.; *Jelly*; *Gelée* f. | in — verwandeln; *to gelatinise*; *Gélatinifier*.
- Gallertisirung, Verwandlung zu Gallerte, Eindickung zu Gallerte f.; *Gelatinisation*; *Gélatinisation*, *conversion en substance gélatinieuse* f.
- Gallerttäfelchen n.; *Cake of gelatine*, *Tablette de gélatine* f.
- Gallerythronsäure, Blaugallussäure f.; *Gallerythronic acid*; *Acide gallerythronique* m.
- Galle'sche Kette f.; *Galle's chain*; *Chaine de Galle* f.
- Galette f., Kokon m., *Cocon*; *Cocon* m.
- Gallettseide f.; *Silk-waste*, *shave-silk*, *waste-silk*; *Bourre de soie* f.
- gallig, flaserig, klemmig, gellig (Bgb.); *Sturdy*, *solid*, *hard*, *compact*; *Dur*, *ferme*, *serré*, *compacte*, *cohérent*.
- Gallirbret (Web.) s. Chorbret.
- Galliren, Färben, Zubereiten mit Galläpfeln n.; *Gelbstoff* —, *Galläpfelbeize* f. (Forb.); *Galling*, *gall-steep*; Engallage m. | — (Web.) s. Anschnürung.
- Gallsbstanz f., *Taurin* n.; *Taurine* f.
- Gallussäure, Galläpfelsäure f.; *Gallie acid*, *Acide gallique*, *lutéo-gallique* m.
- Gallusgerbsäure, Gerbsäure f.; *Gallotannic*, *tannic acid*, *tannin*, *tanning principle*, *Acide gallotannique* m.
- Gallwespenbefruchtung f. (Gartn.); *Caprifigation*; *Caprifigation* f.
- Galmel, Kieselgalmel, Kieselzinkspath, Zinkspath m.; *Gelberz*, *Luftsaures m.*, *Gelberz*, *Kieselzinkerz*, *Zinkerz*, *Kieselzinkerz*, *Zinkkieselerz* n.; *Silico-carbonate of zinc*, *cadmia*, *yellow tellurium*, *calamine*; *Zinc oxyde jaune*, *zinc calamine* m., *calamine*, *cadmie fossile* f., *carbonate ou silicate de zinc*, *zinc oxyde* m.
- Galmelblende f., *Calamine-blend*; *Blende calaminaire* f.
- Galmelblumen f. pl., *Galmelflug* m., *Tully*, *spodium*; *Spode* m., *tulle* f.
- galmeihaltig, galmeiartig; *Containing calamine*; *Calamine*, *calaminaire*.
- Galmeikupfer n.; *Calamine-copper*; *Cuivre non désargenté* m.
- Galmeimühle f.; *Calamine-mill*, *Moulin à calamine* m.
- Galmeirosten n.; *Calamine-roasting*; *Grillage de la calamine* m.
- Galopiren der Räder, Sichdrehen der Räder ohne von der Stelle zu kommen n. (Eisenb.); *Sliding*; *Patinage*, *mouvement de galop* m.
- Galosche, gegliederte — f.; *Jointed clog*; *Socque articulé* m.
- galvanisch, contactelektrisch; *Galvanic*; *Galvanique*. | —er Apparat m., —e Kette f., *Galvanic apparatus*, *Appareil galvanique* m. (Roberts) —er Apparat, *Trogapparat* m.; *Roberts' galvanic battery* or *apparatus*; *Appareil galvanique de Roberts* m. | —es Feuerzeug n., *Calorimotor*, *Wärmeentwickelungsapparat* m., *Galvanic ejection apparatus*; *Calorimeter* m. | —er Satz m., —e Batterie, *Säule* f.; *Galvanic pile*, *battery*; *Pile galvanique*, *batterie galvanique* f. | —er Strom m.; *Galvanic circuit*, *Courant galvanique* m. | —er Trog, *Apparat* m., —e Batterie f.; *Galvanic trough* or *battery*; *Augé galvanique* f. | —e Vergoldung, *Versilberung* f.; *Electro-metal-lurgy*, *electro-gilding*, *electro-silvering*, *Galvanoplastie* f.
- galvanisieren, verzinken; *to galvanize*, *zinc*; *Galvaniser*, *étamer*, *zincer* le fer.
- Galvanisieren n., *Verzinkung* f., *Zinküberzug* m., *Galvanizing*, *zinking*; *Étamage* *galvanique*, *zingage* m.
- Galvanismus, Voltismus m., *Berührungs* —, *Contactélectrique*, *galvanische*, *Volta'sche Elektrizität* f.; *Galvanism*, *Voltaism*; *Galvanisme*, *Voltaisme* f.
- Galvanochromie, galvanische Metallfärbung, *Metallochromie* f.; *Galvanochromic process*; *Colorisation électro-chimique* f.
- Galvanograph m.; *Electrotypist*, *Galvanographe* m.
- Galvanographie f.; *Voltagraphy*, *Galvanographie* f.
- Galvanokaustik f.; *Galvanic etching*; *Galvano-caustic* f.
- Galvanomagnetismus, Elektromagnetismus m.; *Galvanomagnetism*, *electromagnetism*; *Galvano - magnétisme* *électro-magnétique* m.
- Galvanometer, Stromanzeiger m., *Galvanoscope* n., *Galvanoscope*, *Galvanoscope*, *électromètre* m.
- Galvanoplastik, Elektrometallurgie f.; *Electro-metal-lurgy*, *electrotypy*, *galvanoplastics*, *Electro-métallurgie*, *galvanoplastie* f.
- Galvanosculpturf.; *Galvano-sculpture*; *Galvanosculpture* f.
- Galvanothermometer m.; *Galvano-thermometer*; *Galvano-thermomètre* m.
- Gamaschef.; *Gaiter*; *Guttreif*.

| geschlossene —; *Closed gaiter (worn by women)*; *Ga-raude f.* (Bresso). | kleine —; *Short gaiter*; *Guêtron m.*
Gambiensergummi n. (Gerb.); *Kino, gum from Senegambia*; *Kino m.*, gomme de Séné-gam-bie f.
Gambir n.; *Gambir, catechu, cutch, terra japonica*; *Gambir m.*
Gang, Lauf, Flur, Vor-, Zwischengang, Corridor m.; *Corridor, gallery, lobby, entrance-hall, archway, passage, Corridor m.*, *galerie f.*, vestibule, passage, couloir m. | —, Lauf m. (Bandw.); *Porte, Portée f.* | — (Bwollsp.); *Table, Table f.* | —, *Erzgang m.*, *Ader f.* (Bgb.); *Seam, streak, Flon m.*, *veine f.* | — (Bgb.); *Alley*; *Rue, ruelle f.* | — (die Erz selbst) (Bgb.); *Ores*; *Mineral m.* | —, *Gangtrumme* (Bgb.) s. *Einlagerung*. | —, *Trupp Schienenleger m.* (Eisenb.); *Gang of plate- (weyers)*; *Atelier m.*, *brigade f.* *deposers* | — (Gartn.); *Alley, walk, path*; *Allée f.* | — (Hütt.); *Process, trim, working, working-order, slate or -condition*; *Allure, marche, action f.* | —, *Schlackentriff f.* (Hütt.); *Slag-duct, Voie des scories f.* — (Kochk.); *Course, remove, dieth*; *Service m.*, *entrée f.* | —, *Betrieb m.*, *Arbeits f.* (Masch.); *Employment, work of an engine, working-order, Activité, fonction f.* | — (Mech.); *Working*; *Jen m.*, *commande f.* | —, *Mühlgang m.* (Müll.); *Run, set of stones, Tournant m.* | — (Schieferbr.); *Slate-layer, slate-bank*; *Foncée, foncière f.* | —, *Schrauben-, Gewinde-gang m.* (Schraube); *Thread*; *Pas m.* | — (Uhrm.) s. *Abfall*. | — (Web); *Gang, mill-gang, bout, porter, portee*; *Portée a l'ourdissage f.*, *compte m.* | den — anbrechen (Bgb.); *to begin the streak*; *Entamer un flon*. | *Ästiger* — (Bgb.); *Ramified vein*; *Mine fixe f.* | aufsteigender — (Bgb.); *Rising vein*; *Mine élevée* | einen — augenscheinlich, augensichtlich machen (Bgb.); *to lay a vein bare*; *Mettre au jour un flon*. | aus dem — e kommen (Masch.); *to get out of order*. *Se détraquer*. | aus dem richtigen — e bringen (Masch.); *to put out of order*; *Détriquer*. | den — ausgehen (Bgb.); *to discover a lode by a divining-wand*; *Chercher a*

decouvrir un flon par le moyen de la baguette divinatoire. | *ausgemauert* — (Bgb.); *Arched level, arched way*; *Passage en maçonnerie m.* | einen — wieder ausrichten (Bgb.); *to meet the lode again*; *Retrouver un flon*. | den — ausschürfen, augenscheinlich machen (Bgb.); *to uncover, open the lode*; *Mettre le flon à découvert, à vne*. | ausser —, ausser Betrieb, in Ruhe (Mech.); *Out of gear or action, at rest, idle*. *Désengrené, libre, hors d'action*, en repos, arrêté | ausser — sein (Masch.); *to be thrown out of gear, come to a standstill*. | *Sarrêter*. | ausser — setzen, aus der Bewegung bringen, ausser Trieb setzen, entkuppeln, ausrücken (Masch.); *to throw out of gear*; *Arrêter, désengrener, désebrayer, déseclancher, déclancher, dégrener*. | behauener — (Bgb.); *Exhausted vein*; *Flon épuisé, exploité m.* | der — beschreibt ein anderes Gefährte, verreckt sich; *The lode changes its bearing*; *Le flon change de direction*. | — zwischen Bett und Wand, Bettgang m.; *Bed-side, bed-corner, Ruelle f.*, *devant m.*, *du lit* | der — beweiset sich (Bgb.); *The lode contains metal*; *Le flon a du metal*. | der — bleibt in seiner Stunde (Bgb.); *The vein keeps its track*; *Le flon conserve sa trace*. | der — blüht am Tage (Bgb.); *The vein rises towards the surface*; *Le flon monte à la surface*. | brüchiger —, weiches Steinbett n. (Bgb.); *Soft bed, Caillasse f.* | —, *Raum zwischen den Bühnenwänden m.* (Th.); *Slips*; *Cantonade f.* | durchsetzender — (Bgb.); *Traversing vein*; *Passe-flon m.* | edler —, höfliches Gebäude n. (Bgb.); *Rich, noble vein*; *Mine riche f.*, *flon noble, riche m.* | einen — erschroten, ersinken, erschürfen (Bgb.); *to discover a lode*; *Découvrir une mine en creusant la terre*. | etner Erzader, Erz-Gesteingang m. (Bgb.); *Gang*; *Flon m.*, *gangue f.* | der — fällt ab, übergibt seine erzige Kraft (Bgb.); *The vein gets poor*; *La mine, le flon s'appauvrit* | der — fällt widersinnig (Bgb.); *The lode inclines towards*

the interior of the rock; *Le flon s'incline vers l'intérieur de la montagne*. | der — lasst Geschicke (Bgb.); *The lodes converge*; *Les flons convergent*. | den — des Feuers nach dem Geblase beurtheilen (Hütt.); *To judge of the melting-operation by the blast*; *Condure l'eneiz*. | flacher, flachfallender, schwebender — (Bgb.); *Flat vein*. *Flon plat, flon couché m.* | flach und höhlig auslaufender — (Bgb.); *Vein running from a perpendicular into a horizontal direction*; *Plateure f.* | — der Fiele (Web); *Passage of the flute*, *Passé-corde m.* | der — führt eine schöne Bergart, der — liegt im guten Gebirge (Bgb.); *The rock is of a good species*. *La roche est d'une bonne espèce*. | der — führt einen Bleischweif (Bgb.); *The lode has a yellow or greenish appearance*; *Le flon a une couleur jaune ou verdâtre*. | der — führt Erz ab- und zufallend (Bgb.); *The ore appears now and then*; *Le métal se montre par intervalles*. | der — führt getrost durchs Gestein (Bgb.); *The lode extends*; *Le flon avance dans la roche*. | der — führt einen glatten Harnisch (Bgb.); *The lode detaches easily*; *Le flon a un barnais lisse*, *se détache aisément de la roche*. | der — führt einen guten Strich (Bgb.); *The vein continues*, *Le flon continue*. | der — führt einen kurzen Strich (Bgb.); *The lode soon ceases*, *Le flon se perd*. | fundiger — (Bgb.); *Metallic vein*, *Flon métallique*. | gabelichter — (Bgb.); *Forked vein*; *Flon qui fourche, qui fait la fourche*. | garer — s. *Gargang*. | geheimer —, Ueber-, Bet-, Nebengang m.; *Private passage, closet*, *Passage dégagé, dérobé, couloir, dégagement m.* | der — geht aus der Stunde (Bgb.); *The lode does not extend or go far*; *Le flon sort de son heure, ne s'étend pas loin*. | gewölbter —; *Bridge-way, leaning arch in areas*; *Passage arqué m.* | halber — (Web.); *Half-portee, half-gang, pun, forty warp threads*; *Demi-portée f.* | halber — Wolle (Web.); *Half-portee of wool*; *Cussette f.* | der — hält sich wieder zu Erz an (Bgb.); *The lode becomes more pro-*

ductive; Le filon s'enrichit. | *hauptstreichender* — (Bgb.); *Vein of constant bearing*; Filon qui soutient sa direction principale m. | *heisser, hitziger* — (Hütt.); *Hot process or working*; Allure chaude f. | *hoher* — (Schraube); *High thread*; Haut pas m. | *im — e*, im Betriebe; *At work*, En action. | *im —*, thätig, arbeitend (Bdr.); *Employed, in activity*; Roulant. | *im —*, in Bewegung, im Griffe, in einander greifend, *In gear, working, moving, setting, catching into, gearing into, locking into*, En jeu, en action, en communication avec la machine, engrené. | *im — e sein* (Bdr.); *to work*; Rouler. | *im —*, in Bewegung setzen, gehen lassen, eingreifen lassen, einrücken: *to engage, throw into gear, start, let go, couple, put in gear, clutch*, Engrener, embrayer, mettre en train, en mouvement, faire pivoter une machine. | *innerer* — einer Maschine; *Interior motion of a machine*; *Adduction f.* | *kalter* — (Hütt.); *Cold working or process*; Allure froide f. | *der — liegt in gutem Getriebe* (Bgb.); *The vein takes a southerly direction*; La veine se dirige vers le midi. | *der — macht einen Pferdeschwanz* (Bgb.); *The lode divides*; Le filon se divise. | *niedergehender* — vom Hauptschacht (Bgb.); *Bulk, dipple*; Galerie descendante f. | *der — nimmt mit seinem Streichen das Gebirg ein* (Bgb.); *The direction of the vein is towards the highest part of the mountain*; La veine se dirige vers le sommet de la montagne. | *offener* — (Bgb.); *Cavernous lode*; Filon fendillé, caveux. | *den offenen* — bearbeiten (Bgb.); *Stopping*; Exploiter la veine. | — zwischen Pfeifen (Org.); *Passage-board*; Allée, planche de frise f. | — hinter den Pferden (Stall); *Passage behind the horses*; Echappée f. | *in regelmässigen* — bringen (Mech.); *to regulate the movement*; Régler le mouvement. | — zwischen Resonanzböden (Org.); *Passage between sound-boards*; Allée f. | *der — richtet sich auf* (Bgb.); *The lode rises*; Le filon se relève. | *roher, scharfer, über-setzter* —, Rohgang m. (Hütt.); *Irregular process or*

working, Allure irrégulière f. | *sackförmiger* — (Bgb.); *Bag-shaped passage*; Sac m. | *der — schiesst auf den Kopf hinein* (Bgb.); *The vein goes downward*, Le filon se précipite. | *der — schliesst sich auf, erweitert sich* (Bgb.); *The lode swells*, Le filon prend du ventre. | *der — schneidet sich ab* (Bgb.); *The vein cuts itself*, Le filon se coupe. | *schräger* — *Sloping passage*, Allée braise f. | — des Seewassers in die Salzteiche, Zuleitungsgraben m., Auswerk n. (Salzw.); *Canal from the sea to a salt-marsh, brackish water conduct*; Étier m. | *senkrechter, tiefer* — (Bgb.); *Deep, pitching vein*; Mine profonde f. | *in — setzen, die Maschine anlassen, anschütten; to start, lancer, mettre en marche, en train, faire aller la mécanique*, | *wieder in — setzen, wieder eingreifen lassen; to engage again, throw into gear again*, Rengrener. | *der — setzt ab* (Bgb.); *The lode changes, flochs*; Le filon se détache, se perd, change. | *der — setzt in das Feld fort* (Bgb.); *The lode advances in the field*; Le filon pénètre, avance dans le champ. | *der — setzt ins Feld* (Bgb.); *The vein extends horizontally*, Le filon s'étend horizontalement. | *der — setzt in die Tiefe* (Bgb.); *The vein goes down vertically*; Le filon plonge verticalement. | *der — spitzt sich zu* (Bgb.); *The lode diminishes*, Le filon va en diminuant. | *stehender* — (Bgb.); *Hade, standing vein*; Filon debout m. | —, Richtung der Steinkohlenadern f. (Bgb.); *Direction of coal-seams*, *Manège m.* | *der — streicht mit dem Gebirge* (Bgb.); *The lode goes in the same direction as the rock*; Le filon marche parallèlement à la montagne. | *tauber* —, Sprung, Rücken, Biss, Fall m., Verwerfungscluft, Gewand f. (Bgb.); *Dyke, ntp, outthrow, bar, channel, fault, slide*; Faille f., crain, filon stérile m. | *thonhaltiger* — (Bgb.); *Fluckan, slide*, Filon argileux m. | *tiefstreichender* —, Donleger m. (Bgb.); *Rake vein*; Filon très-incliné m., veine oblique, inclinée f. | *der — thut sich auf, schliesst sich auf* (Bgb.); *The lode*

grows; Le filon gagne de la puissance, s'élargit, prend du ventre. | *totdter, leerer* — (Schraube); *Loss of time, end-play*; Temps perdu m. | *der — übergibt seine erzige (ertzliche) Kraft* (Bgb.); *The vein loses in quality*, Le filon s'appauvrit. | *unrichtiger* —, Schlag einer Maschine m., *Irregular action or motion of a machine, machine out of order*; Dérèglement d'une machine m. | *der — veredelt sich* (Bgb.); *The vein grows rich*; Le filon devient plus riche. | *einen* — verfahren (Bgb.); *to miss a lode*, Manquer un filon. | *verhärteter* — (Bgb.); *Resisting rock*, Roche qui résiste. | *der — verliert, verdrückt, verschiebt sich* (Bgb.); *The vein contracts itself*; Le filon se comprime, se serre, se rétrécit, perd en puissance. | *verlorener, magerer* — (Bgb.); *Dike, Mine égarée f.* | *einen* — verschrämen (Bgb.); *to cut bolt-holes*, Entailler, déchausser un filon. | *einen* — verschütten (Web); *to entangle a portee, Déranger une portee*, | *vertiefter* — (Schraube); *Deepened thread*; Pas profond m. | *im vollen — e*, im vollen Betriebe; *At full work, properly at work*, En pleine action. | *wagerechter* — (Bgb); *Horizontal vein*; Filon horizontal. | — des Weberblattes (gewöhnlich 20 Riete oder Zähne enthaltend) (Web.); *Beer, beer, portee, hare of the reed in a weaver's loom*; Portée f. (partie du peigne contenant 20 dents). | *der — wirft einen Bauch* (Bgb.); *The lode gets a belly*; Le filon fait un ventre. | *der — wirft einen Haken* (Bgb.); *The lode deviates*; Le filon dévie. | *der — zertrümmert sich* (Bgb.); *The lode runs off into branches*, Le filon se ramifie. | *der — zieht die Füße an sich, keilt sich aus, spitzt sich zu* (Bgb.); *The lode contracts itself, tapers towards a point*; Le filon se resserre, se rétrécit. | *Gangabfall m.* (Bgb.); *Gobbing of the gangue*, Balde f. | *Gangänderung f.*, Umkehren der Bewegung n. (Loc.); *Reversing-motion*; Changement de marche, relevage m. | *Gangart, Metallmutter f.* (Bgb.); *Brood, lode, stuff, matrix*, Minière, matrice des métaux, gangue f.

gangartig, gangweise (Bgb.); *In veins, En filons.*

Gangaufnehmer, Gangführer, Theil der Schermaschine der die Gänge des Zetels aufnimmt. *Warp-beam guide, Bm m.*

gangbar, verkäuflich, preiswürdig, preiswerth, gut. *For the market, merchantable, marketable, Pour le commerce, marchand.* | (Bgb.); *Worked, Exploité.* | (Wasare); *Current, marchable, saleable;* De bonne vente, de bon débit. | (Weg); *Practicable, Praticable.* | — es Zeug n., *Matériaux en exploitation;* Matériaux en voie d'exploitation m. pl. | — es Zeug, Gehwerk n. (Müll.); *Ran millstones, Meules f. pl.*

Gangbreite f. (Schraube); *Body of the thread, Corps du pas n.* Gänge m. pl. (Bgb.); *Ore-stone, knoehs;* Roche de minerai f.; minerai en morceaux m. | die — setzen ab (Bgb.); *The lodes separate;* Les filons se séparent. | die — setzen über (Bgb.); *The veins cross each other;* Les filons se coupent, s'entre-croisent. | — und halbe — (Web.); *Portees and half-portees;* Portées et demi-portées f. pl. | Stelle wo die — in den Schacht münden (Bgb.); *Pit's eye, Carrefour du puits m.* | unedle —; *Sterile lodes;* Filons stériles m. pl. | ungekiesete — (Bgb.); *Convergent lodes, Filons convergens m. pl.* | aus 32 halben — n. verfertigt (Web.); *Made of 32 half portees;* Fabriqué en 32 buhuts.

Gangerz n.; *Gangue- or vein-ore;* Minerai en gangues ou en filons m.

Gangfeder, Triebfeder f.; *Driving-spring, motive spring;* Ressort-moteur m.

Gangführer (Web.) s. Führer.

Ganggewicht n. (Uhrm.); *Clock-weight;* Poids d'horloge m.

ganghaft, ganghaftig (Bgb.); *In veins, in streaks, Continu,* non interrompu.

Ganghauer m. (Bgb.); *Lodesman;* Mineur qui travaille sur des gangues, sur un filon m.

Ganghohe, Steigung des Gewindes f.; *Pitch;* Pas m.

Gangkluft f.; *Rent imitating the lode;* Fente imitant le filon f.

Gangkrenz n. (Bgb.); *Cross-course, Filon de travers m.* | —, Oeffnerkreuz n. (Web.);

Crossing of the portees; Croix de portée f.

Gangmasse f. (Bgb.); *Deads, trade, attle, stuff, rubbish;* Gangue, matière stérile f.

Gangplosion m. (Zimm.); *Baluster, Balustre m.*

Ganglänge, Gangschüssellänge, Erstreckung des Ganges f. (Bgb.); *Length of the lode, Houage du filon m.*

Gangsäule f.; *Column of a portico, Colonne de portique f.*

Gangstein m., Gangmasse, Gang-, Berg-, Steinart, Metallmutter f. (Bgb); *Gangue, vrin-stone;* Gangue f.

Gangstock m. (Bgb); *Powerful lode;* Filon puissant m.

Gangstück, Erzstück von mittlerem Erzgehalt n. (Bgb.); *Chat, Minere f.*

Gangtrum m. (Bgb.); *Branch-lode, leading of spur; Rameau m., veinule f.*

gangweise s. gangartig.

Gangwerk n. (Ubrm.); *Movement, Mouvement m.*

Gangzug m. (Bgb.); *Several lodes close by;* Filons qui s'avoisinent m. pl.

Ganister m., *Aluminous quartz-powder;* Poudre de quartz alumineux f.

Gans f., *First rock;* Première roche f. | —, poröses Quarzgestein n.; *Large mill-stone, quartz rock, Meulière, pierre de meule, grosse pierre, colonnes, à meules f.* | —, Eisengans, Mulde f., Block.

Floss m. (Hutt); *Pig, iron-pig;* Gueuse f., saumon, gueuset m. | kleine — (Hutt); *Small pig;* Gueusat, gueuset, gueusillon m.

Ganse f. pl., das Werkzeug zum Beziffern der — (Hutt); *Tool for numbering the loops;* Numéro m.

Gänseauge, Gänsefusschen (Bdr.); *Anführungszeichen.*

Gänsecopal m., *Corrugated copal;* Copal à peau d'oe m.

Gänsedeckfarbe f., Gänsegrün, Gelbgrün n.; *Goose-green, Merde d'oe f.*

Gänsehaumfedern f. pl.; *Goose-down, Laine d'oe f.*

Gänsekothigerz n.; *Chinocopolite, goose-dung ore;* Argent merde d'oe, arséniate de cobalt argentifère m., chinocopolithe f.

Gänseleberpastete, Strassburger —; *Goose-liver pie;* Terrine de foie gras de Strasbourg f.

Gänsepfote f.; *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

Gänsepfote f., *Trigolite m.*

in the shape of a goose-neck; Faux en cou d'oe f.

Gant f.; *Public sale;* Vente publique f. | — *Bankruptcy;* Faillite, déconfiture f.

ganz (Bgb); *Solid, not yet worked;* Solide, vierge. | noch —, unangeschnitten sein; *to be whole, entire, not yet cut;* Avoir cap et queue (etoffe).

Ganze f., Ganze n. (Bgb.); *Rock; Roche f.* | ewige — (Bgb); *Endless length of rock;* Etendue illimitée de roche f.

Ganzen, im —, Grossen, im Rummel, durch die Bank; *In a lump, in the lump, En bloc, en gros.* | im — stehen (Bgb.); *Not timbered, Non-cuvé.*

Ganzgeviert, Quadrat n. (Bdr); *Em, quadrat;* Cadrat, quadrat m. | *Solidité f.*

Ganzheit f. (Bgb.); *Solidity;* Ganzholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer

Ganzholz, Stammholz, Holz auf dem Stamme n.; *Round timber, wherw timber, untouched by the saw, standing wood;* Bois de brin, en état m.

Ganzholzbalken m.; *Wholesom beam, round-timber beam;* Solive de brin f.

Ganzkasten, Zeug-, Teigkasten m. (Pap.); *Mellowing-box, stuff-chest, Caisse de dépôt f.* | *Rix entier m.*

Ganzreis m.; *Rice not broken,* Ganzzeug n., Lumpenbrei m. (Pap.); *Pulp, Pâte, pulpe, bouillie f.* | leimen (Pap); *to size the stuff, Coler la pâte raffinée.* | in — verwandeln (Pap.); *to pulp;* Reduire en pâte de papier.

Ganzzeugholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer

Ganzzeugkasten (Pap.) s. Ganzkasten

gar (Gerb.); *Dressed;* Confit, tanné, corroyé. | (Metalle); *Good; Bon.* | aufbrechen (Hutt); *to break up the lump;* Avaler la loupe. | — machen (Kpfschm.); *to refine, toughen, Raffiner le cuivre.* | mit der Schlafwolle — machen (Weiss); *to dress skins with the wool on;* Housser.

Garanceux n., *Garanceux (for sud colour);* Garanceux m.

Garancin n., *Krapffarbestoff m.* (Farb.); *Garancine;* Garancine f., *charbon sulphurique m.*

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

- Garaufbrechen n. (Hütt.); *Last breaking-up*; Avalage de la loupe, dernier soulèvement m.
 Garbe f. (Ackb.), *Sheaf*, Gerbe f. | oberste —, *Hutgarbe f.*; *Crowner, cap-sheaf*; Gerbe de dessus f. | — (Fl.); *Neck of beef*; Collet du boeuf m.
 Gärbebaum m.; *Tanner's bench*, Banc, chevalet du tanneur m.
 Gärbeisen n.; *Flat round iron for tanners*, Poisson m.
 Gärben, Raffinieren n., *Shearing, refining*; Corroyage, raffinage m.
 Gärben, in — binden (Ackb.), *to sheaf, bind up in sheaves*, Javeler, engerber. | ein Dutzend — (Ackb.); *Stook*, Six paires de gerbes f. pl. | die nach dem Regen zum Trocknen ausgebreiteten —; *Brood-band*, Gerbes à essorer f. pl.
 Garbenbindemaschine f.; *Sheaving-machine*; Lieuse à gerber le blé f.
 Garbenbinder, Binder, Heubinder m.; *Binder*; Botteleur, lieur m.
 Garbenhut m., Haube eines Feims f.; *Cap-sheaf, crowner*; Gerbe de dessus f.
 Garbenmäss n., *Sheaf-gauge*; Jauge a gerbes f.
 Garbenschichter, Garbenbinder m.; *Sheaver*; Broqueteur, calvanier, javaleur m.
 Gärbhobel m. (Küp.); *Cooper's plane*, Paroir, rabot a parer m.
 Garbrennen, Stark-, Glattbrennen n. (Töpf.); *Hardening on*, Cuisson en cuvette f.
 Garbruch m. (Hütt.); *Dipping the iron rod into the melting-copper to see whether it is purified enough*, Enfouçure faite avec l'éprouvette dans le cuivre qui entre en fusion f.
 Garbrühe f. (Gerb.); *Liquor in which the hides get their last dressing*; Jus de tannée m., étoffe f.
 Gärbstahl, deutscher Stahl, gegärbter Stahl m.; *Shear-steel, refined steel*; Acier raffiné, corroyé m.
 Gardinen f. pl.; *Curtain-frame*; Châssis de lit m.
 Gardinenhalter m.; *Curtain-peg, -rest*; Crochet de rideau m., patère f.
 Gardinenschrauben f. pl.; *Curtain-pins*; Vis pour rideaux f.
 Gardinenstangenträger m., *Rest of curtain-rods*; Croissant m.
 Gardplatine f., Platinenhüter m. (Strpflw.), *Plate-guard*; Garde-platine m.
 Gare, glatte — f.; *Even surface of pure copper*, Surface unie du cuivre pur f. | — der Häute; *Condition of dressed leather*; *Habillage*, corroi m. | — des Kupfers; *Condition of copper that is purified enough*; Affinage suffisant du cuivre m. | — eines Meilers, *Condition of a charcoal-pile that has burnt enough*, Pile bien passée en charbon f. | — der Soole (Salzw.); *Formation of salt when sufficiently purified*, Cuite f. | — des Stahls, *Temper, purified state of steel*, Revennu m.
 Gareisen n., Probirstange f. (Feuerarb.), *Trial-rod*, Verge d'essai f.
 Garerde f., *Earth mixed with soot*; Terre mêlée de suie f.
 Garerz n., *Garerde f.*; *Roasted ore*, Mine grillée m.
 Garfass n. (Weissg.); *Dressing-tub, dressing-vat*, Cuve a passer, passoire f.
 Garfeuer n. (Hütt.); *Roasting fire*, Feu de grillage m.
 Gargang, guter, regelmässiger Gang m. (Hütt.), *Good working-condition, working-state, working-order, healthy state, regular process*; Bonne allure, allure ou marche régulière f.
 Gargekrätz n., Garkrätze f.; *Scoria of refined pure copper*, Culots rouges m. pl., scories de cuivre f. pl.
 Gargrube f. (Ziegl.); *Clay-pit*, Fosse a l'argile f.
 Garheerd, Kupfergarheerd m.; *Finery-hearth, bloomery-hearth*, Petit foyer d'affinage,âtre du four d'affinerie m.
 Garknecht m. (Hütt.); *Refiner's man*, Aide-affineur m.
 Garkoch, Garbrater, Garbereiter m.; *Master of a cook-shop*; Charcutier, gargotier m. | — der rohe zugerichtete Braten verkauft; *Cook, master of a cook-shop*, Rôtisseur en blanc, rôtisseur m.
 Garküche f.; *Cook-shop*; Gargote, rôtisserie f.
 Garkupfer n.; *Tough pitch-copper, refined copper*, Cuivre de rosette, cuivre raffiné m.
 Garlauge f. (Salp.); *Settled lye*; Lessive reposée f.; fond des cuves m.
 Garleder n.; *Dressed, tawed or tanned hides*, Peaux passées en mégé f. pl.
 Garmachen n. (Hütt.); *Refining, affinage, toughening*, Affinement m., purification f., raffinage m. | — (Lederz.); *Currying, dressing*; Corroi m.
 Garmond, Jungfer, Garmondschrift, kleine Teufelschrift, Jungfer-, Copusantiqua f. (Bdr.); *Brevier, long primer*, Petit romain, petit texte m.
 Garn n., Faden m.; *Yarn*; Fil m., flasse tordue f. | —, zweidrähtiges Seil n., *Spun yarn*; Bitord m. | dralles —; *Over-twisted yarn*; Fil trop tors. | dreifädiges —; *Triple thread*; Fil en trois m. | dreimaassiges —; *Net of three meshes*, Tramad, tramet, sadour m. | einfaches —; *Single, single yarn*, Fil uni, simple | — auf eine Fletnadel thun; *to put yarn on a netting-needle*; Couvrir les aiguilles. | gebrochenes — wieder knupfen (Sp.); *to join, piece*; Faire une enture. | gewundenes, fest gedrehtes —; *Hard yarn, singles*; Fil tors ras | gezwirntes —, *Zwirn m.*, Doubled yarn, thread, twine; Fil retors, fil. | greifiges —; *Even, smooth yarn*, Fil uni, uni au toucher. | grobes —, *Gespinnst n.*; *Thrum*, Gros fil. | *Jerusalem* —, *feine Syrische Baumwolle f.*; *Syrian or Jerusalem cotton-yarn*; Coton de bazac m. | schneckiges —; *Spotted yarn, party-coloured thread*, Fil moucheté, chiné. | schön gesponnenes —; *Fine - spun thread*, Beau filage m. | schotisches —, *Baumwolle f.*; *Cotton-wool*; Fil d'Ecosse, coton m. | — 30 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 30, thirty hanks* (at 840 yards) per pound; Fil 30 échevaux à la livre. | — 40 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 40, forty hanks per pound*; Fil 40 échevaux à la livre. | Türkisches — (mit Krapp gefärbt); *Turkey cotton-yarn*; Coton garancé | überschüssiges —, *Uberschuss m.* (Web.); *Thread rising above the warp*, Gentille f. | — verfitzen; *to entangle, spoil by wrong cutting*; Mêler du fil. | rothes — zum Zeichnen der Wäsche, *Red marking-thread*, Limoges m. | zwei-, dreifädiges, zwei-, dreifädiges, gezwirntes —; *Doubled yarn, twofold or two thread, threefold or three threads*, Fil retors de deux ou de trois fils, fil triple.

Garnbaum, Ketten-, Hinter-, Scher-, Weber-, Zettelbaum m. (Web.); *Hind-beam*, *warp-beam*, *yarn-roller*, *yarn-beam*; Enrouleuse de derrière, enrouleuse à chaîne, déchargeoir, lisseron, licéron, grand enrouleuse m.
 Garnodynamometer, Fadenthaltbarkeitsmesser m.; *Thread-dynamometer*, *Cassefil*, *dynamomètre m.*, *épreuve*, *vette f.*
 Garnelennetz, kleines — n. (Fisch.), *Shrimp-net*, *Grenadière f.* [der Kette.
 Garnende (Web.) s. Anfang
 Garnenden n. pl., Trumm n., *Warp-ends*, *thrums*, *Pennes f. pl.*
 Garnhaspel, Haspel m., Weife f., *Reel*, *Dévidoir m.*
 Garnitur, Montirung, Kleidung, f., Beschläge n. (Büchsm.); *Brass-mounting*, *furniture*, *mounting*, *Garniture f.*
 Garniturmacher, Zeugmacher m. (Büchsm.); *Brass-Jounder*, *Fondeur des garnitures* en laiton m.
 Garnirung, Garnitur f., Besatz m. (Schn.); *Trimming*, *facing*; *Garnissage m.*, *garniture f.*
 Garnjagd f. (Farb.); *Dyeing-vat* or *dyeing-copper* for *threads*; Cuvée à teindre le fil
 Garnklingel f., Garnknäuel n.; *Clew*, *Peloton* de fil m.
 Garnklotz m. (Licht); *Block*; *Billet m.*
 Garnleinen, gebleichtes — n., Löwentinnen, Weissgarnleinenwand f.; *Yarn-bleached linen*, *Toile* de fil blanchi (toile crémée) f.
 Garnpade f.; *Packing of yarn* in *three thirds*; Moche de fil de Bretagne f.
 Garnpresse s. Bündelpresse.
 Garnrolle f. (Seil.); *Reel*; *Touret m.*
 Garnsack, Garnschlauch m. (Fisch.); *Sweep-net*; *Verreux m.*
 Garnseingmaschine f.; *Yarn-sewing machine*, *Machine à griller le fil f.*
 Garnstock m., Nagelholz n.; *Stick* or *pin for silk-skeins*; Cheville de devant, à dresser la soie f., dressoir, chevilleroir m.
 Garnwickel f., Bäumzichen n.; *Thread-paper*, *Papier à pelotonner du fil m.* | — (Web.); *Cop*; Bohne, fusée f.
 Garnwinde, Seidenwinde, Winde f. (Sp.); *Whisk*, *vertical reel*; *Guindre m.*, *cam-*

pane f. | — der Segelmacher, *Beuch-reel*; *Guindre des voiliers m.*
 Garnwinder, Haspler m.; *Reelman*; *Dévidoir m.*
 Garpfanne f. (Hütt.); *Large refining-pan*, *Poêle f.*
 Garprobe, Probe, Metallprobe f., Probiren n.; *Testing*, *essay*, *essaying*, *touch*; *Essai m.*
 Garrauch m., Dachfarbe f.; *Metallic soot*; Sme cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit f.
 Garrosten n.; *Finishing-roasting*, *Grillage définitif m.*
 Garschaum m.; *Refined iron-fath*, or *dross*; *Écume de fonte f.*
 Garscheibe f., Rose-copper, plate of refined copper, rose-copper disk, Rosette, lame de cuivre affinée f.
 Garschlacken f. pl., *Rich slag*, *Scorie douce f.*
 Garschlackenwerk n.; *Works for the recrements of pure copper*; *Oeuvre des culots de raffinage f.*
 Garspäne m. pl.; *Small copper parcels sticking to the assaying-rod*; *Parcelles de cuivre f. pl.*
 Garsud m. (Vitriol); *Final evaporation*, *last boiling*, *Dernière cuisson f.*
 Gärtchen, eingezäuntes — n.; *Small close, enclosed garden*, *pleasure-ground*; *Closier f.*
 Gartenbau m., Gärtnerei, Gartenkunst f.; *Gardening*, *horticulture*, *garden-tillage*; *Horticulture f.*, *jardinage m.*
 Gartenbauer m., Horticultor, Horticulteur m.
 Gartenbaukunst, landschaftliche — f.; *Landscape-gardening*; *Jardinage* de *pay-sages m.* [reau m.
 Gartenbeet n.; *Bed*, *bank*; *Car-*
 Gartengabel f.; *Garden-fork*, *Fourche pour jardinage f.*
 Gartengätmesser n.; *Garden-spad*; *Sarceloir m.*
 Gartengebäuden. pl.; *Frame*; *Fabrique f.*
 Gartenhandschuhe m. pl.; *Garden-gauntlets*, *Gantelets pour jardinage m. pl.*
 Gartenhaspel f.; *Garden-reel*; *Touret m.*
 Gartenhaue f.; *Garden-hoe*, *Petite houe*, *serfolette f.* | kleine —, *Small garden-hoe*; *Béchelon m.*
 Gartenkalender m.; *Hortulan calendar*, *Calendrier d'horticulture m.*
 Gartenkelle f.; *Garden-trowel*;

Truelle de jardinier f. | — zum Verpflanzen; *Scoop-trowel*; *Déplantoir m.*
 Gartenkorb m., *Garden-basket*; *Hotteret m.*
 Gartenkünstler m., *Horticulturist*, *Horticulteur m.*
 Gartenlande f.; *Bower*; *Cabinet* à verdure, de treillage m.
 Gartenpflanzstock m.; *Garden-dibbler*; *Plantoir pour jardins m.*
 Gartensämereien, Küchen-sämereien f.; *Leguminous seeds*, *seeds for the kitchen-garden*, *Graines légumineuses*, *potagères f. pl.*
 Gartenscheere f.; *Garden-shears*; *Croissant m.*, *ciseaux de jardinier m. pl.*
 Gartenschneellspritze f.; *Garden-syringe* or *garden-pump*; *Hydronette*, *seringue f.*
 Gartenspaten m., *Garden-spade*, *bêche f.*
 Gartenspritze f.; *Watering-engine*; *Pompe d'irrigation f.*
 Gartenzelt n., *Pavilion*, *tent*; *Pavillon m.* (tente)
 Gartnerlineal n.; *Gardening-rule*, *Toise-trasoir f.*
 Gärtnersege, Baumsäge.
 Gärting f. (Hütt.); *Affinage*; *Affinement m.*
 Garwage f. (Salzw.); *Brine-gauge*, *Aéromètre m.*
 Gas n., *Gas*; *Gaz m.* | das — absperren, ablassen, to turn off the gas; Fermer le robinet de gaz. | das — anlassen; to turn on the gas, Ouvrir le robinet de gaz. | mit — beleuchten, to light with gas; Eclairer au gaz. | beständiges —, *Permanent gas*; *Gaz permanent*. | chlorigsaures —, *Chlorous acid gas*, *Gaz acide chloroux*. | einschliessbares —, *Coercible gas*; *Gaz coërcible*. | entzündbares —, *Inflammable gas*, *stythe*; *Gaz inflammable* | entzündetes —, *Ignited gas*; *Gaz enflammé*. | erstickendes — (Bgh.); *Chokedamp*, *stanch-air*; *Gaz étouffant*, *suffocant m.*, *mofette f.* | erzeugen, entwickeln, to generate gas; Produire du gaz. | — fabriziren, to generate gas; Produire, fabriquer du gaz. | fixes, beständiges — (welches nicht flüssig gemacht werden kann); *Fixed gas* (not to be liquefied); *Gaz fixe*. | hydriodsaures —, *Hydriodic acid gas*, *Gaz acide hydriodique*. | hydrokohlen-saures —, *Hydrocarbonic gas*; *Gaz hydrocarbonique*. | hydrotellursaures —, *Hy-*

drostelluric acid gas, Gaz acide hydrotellurique. | *kohlen-säures* —; *Carbonic acid gas*; Gaz acide carbonique. | *laugenartiges* —; *Ammoniacal gas*; Gaz ammoniacal. | *öl-bildendes* —, *Eylai*; *Oil-gas*, *olefant gas*, Gaz oléifant. | *oxydirtsalzsaures* —; *Oximuriatic acid gas*; Gaz muriatique oxygène | *tragbares* —; *Portable gas*; Gaz portable. | *veränderliches* —; *Unsteady gas*, Gaz non permanent. | *verdichtbares* —, *Liquefiable gas*; Gaz non permanent | in — verwandeln, vergasen; *to gasify*, *turn to gas*, *Gazifier*.
Gasarm m., *Gas-branch*; Rincan à gaz, bras à gaz m.
Gasarmleuchter, *Gascandelaber m.*, *Gas-chandelier*; Chandelier à gaz m.
Gasballon m. *Reparatur-glocke f.*, *Gas-ball*, *Ballon m.*
Gasbehälter, *Gasometer m.*; *Gas-holder*, *gasometer*; *Gazomètre*, réservoir de gaz m.
Gasbeleuchtung f., *Gas-lighting*, *gas-light*; *Eclairage au gaz m.*
Gasbeleuchtungsanstalt f.; *Gas-works*; *Fabrique de gaz f.*
Gasbereitung f., *Gas-making*, *gas-burning*, *Préparation du gaz f.*
Gasbildung s. *Gaserzeugung*.
Gasbrenner, *Brenner m.*; *Gas-light*, *gas-lamp*, *gas-burner*, *burner*; *Bec de gaz*, *bec à gaz*, *bec*, *brûleur m.* | — *anlegen*; *to mount a gas-light*; *Faire l'appareil d'un bec de gaz*.
Gascoke f., *Gas-coke*; *Coke de fabrique à gaz m.*
gasdicht; *Gas-tight*; *Imperméable au gaz*.
Gasdruckregulator m.; *Gas-pressure regulator*, *gas-regulator*; *Régulateur à gaz m.*
Gase, *Gaze f.*, *Flor m.*, *gaze-artig* (Web.); *Gauze*; *Gaze f.*
Gaseinrichter m.; *Gas-filter*; *Appareil de gaz m.*
Gaseinrichtung f.; *Gas-fitting*; *Appareil de gaz m.*
Gasen, *Sengen n.* (Web.); *Gas-ning*; *Grillage au gaz*, *gaze m.*
Gasentweichungen f. pl., *Apparat zum Ausfinden der —*; *Escape-detector*; *Cherchefuite m.*
Gasentwicklung, *Gasentbindung*, *Gaserzeugung f.*; *Evolution of gas*; *Dégagement de gaz*, *du gaz m.*
gaserzeugend; *Gasogeneous*, *producing gas*; *Gazogène*, *gazifère*.

Gaserzeugung, *Gasentbindung*, *Verwandlung in Gas f.*; *Gasification*; *Gazification f.*
Gasexplosion f.; *Explosion of gas*; *Explosion du gaz*, *éruption bryante du gaz f.*
Gasfabrik, *Gasanstalt f.*; *Gas-works*, *Usine à gaz*, *fabrique de gaz f.*
gasfahig, *vergasbar*; *That can be turned into gas*, *gasifiable*, *gazifiable*.
gasförmig, *gasaltig* *gas-artig*; *Gasiform m.*, *gaseous*; *Gazeux*, *gazéiforme*.
Gasförmigkeit f., *gasförmiges* *Dasein n.*; *Gasform*, *Gazéité f.*
Gasfrischen s. *Gaspuddeln*.
Gasgenerator m.; *Gas-generator*; *Gazéificateur m.* | — *Generator-furnace*; *Fourneau générateur m.*
Gasgewerbe n.; *Gas-trade*; *Industrie gazière f.*
Gasheizung f.; *Gas-heating*; *Chauffage au gaz m.*
Gaskalk m.; *Gas-lime*; *Chaux gazeuse f.*
Gaskohlenwasserstoff m.; *Hydrocarburet of compressed gas*; *Octocarbure m.*
Gaskronleuchterm., Gasalter; *Lustre à gaz m.*
Gaskühler oder Condensator m.; *Gas-cooling or gas-condensing apparatus*; *Condenseur à gaz m.*
Gaslampe f.; *Gas-lamp*, *gas-light*, *gastier*; *Bec de gaz m.*, *lampe à gaz f.* | —, *Gas-Nachtlampe*, *dochtlose Lampe f.*; *Oil-gas-lamp*, *gas-lamp*, *air-lamp*; *Lampe à gaz d'huile sans mèche f.*
Gasleiter m., *Gasleitungs-ruhre f.*; *Gas-conductor*; *Gazifère m.*
Gaslicht n., *Gas-light*; *Lumière du gaz f.*
Gasmaschine f., *Gasmotor m.*; *Gas-motor*, *gas-engine*; *Moteur à gaz*, *moteur Lenoir*, *gazomoteur m.*
Gasmesser, *Gaszähler m.*, *Gasuhr f.*; *Gas-meter*, *gas-counter*, *station-meter*; *Contrôleur du gaz*, *compteur au gaz m.*
Gasmoderator m.; *Gas-moderator*; *Modérateur à gaz m.*
Gasofen m.; *Gas-furnace* or *stove*; *Four*, *fourneau à gaz m.*
Gasometer, *Gasmesser m.*, *Gasuhr f.*; *Gas-meter*, *gas-holder*, *air-holder*; *Compteur*, *gazomètre*, *gazolitre*, *réservoir à air m.* | — mit gegliederten Röhren; *Gasometer with articulated pipes*; *Gazo-*

mètre à tubes articulés m.
Gasplättmaschine f.; *Gas-smoothing machine*; *Appareil à lisser au gaz m.*
Gaspuddeln, *Gasfrischen n.*; *Gas-pudding*; *Puddlage au gaz m.*
Gasregulator m.; *Gas-governor*; *Régulateur à gaz m.*
Gasreinigung f., *Gaswaschen n.*; *Gas-purifying*; *Purification f.*, *lavage m.* *du gaz*.
Gasreinigungsapparat m.; *Gas-cleaning apparatus*, *gas-cleaner*, *purifier*, *lime-machine*; *Dépouilleur*, *époureur*, *laveur de gaz m.*
Gasröhre, *Gasleitung f.*, *Gasrohr n.*; *Gas-pipe*, *Tuyau de conduite*, *conduit*, *tuyau à gaz m.*
Gasröhren mit brennendem Span untersuchen; *to prove gas-pipes*, *Flamber*.
Gasröhrenschneideapparat m.; *Gas-pipe cutter*; *Coupetuyau m.*
Gasröhrenwändeisen n.; *Gas-pipe wurchen*, *Tourne-à-gauche m.* (pour tuyaux).
Gasröhrenzange f., *Gas-pliers*, *gas-pipe tonge*, *Pince*, *tenaille à tuyaux à gaz f.*
Gassaule, *Gasbatterie f.*; *Gas-battery*; *Batterie à gaz f.*
Gasschen n.; *Narrow lane*; *Ruelle f.*
Gasschweissen n.; *Gas-welding*; *Ressuage au gaz m.*
Gasse f.; *Lane*, *narrow street*; *Ruelle f.* | —, *Setzergasse f.* (Bdr.); *Frame, row in a composing-room*, *Rang*, *rayon m.* | — zwischen den Lettern (Bdr.); *Blank line*; *Trou de rat m.*, *lézarde f.* | — (Gless.); *Chamnel*; *Voie f.* | — (ungleicher Abstand der Kettenfäden), *ungleiches Gewebe* (Web); *Unequal distance between the threads of the warp*; *Entre-has m.*
Gassen in den Bienenstöcken f. pl.; *Empty space*; *Ruelles f. pl.*
Gasspritze f.; *Fire-extinguisher*; *Extincteur m.*
Gasstrahl, *Gasstrom m.*; *Jet of gas*; *Jet de gaz m.*
Gasstheer m.; *Gas-tar*, *blue Billy*; *Goudron de gaz m.*
Gasstöß m., *Gasthaus n.*; *Hôtel, inn*; *Hôtel m.*
Gasstrolche f. (Th.); *Starring part*; *Début d'un acteur étranger m.* | — *n geben* (Th.); *to star it*; *Débuter sur un théâtre étranger*.
Gastzimmer n., *Gast*, *Poststube f.*; *Coffee-room*, *passengers' room* (*hôtel*); *Salle*

- commune pour les étrangers, salle des voyageurs *f.* | — für Handelsreisende; Commercial room (hôtel); Salle pour les commis-voyageurs *f.*
- Gasuhr *f.*, Verbräucher *m.*; Gas-meter of consumers; Compteur des abonnés *m.* | — für die Fabrik; Meter of gas-works, Compteur d'usines *m.* | nasse —; Wet meter; Compteur hydraulique *m.* | trocken —; Dry meter, pneumatic gas-meter; Compteur sec *m.*
- Gasurband *n.*; Plain ribbon of raw silk; Ruban uni de soie écru *m.*
- Gasvorrichter, Gasarbeiter *m.*; Gas-filter; Gazier *m.*
- Gasvorrichtung machen; to mount a gas-light, Faire l'appareil d'un bec de gaz
- Gaswärme *f.*; Latent heat of gas; Calorique latente de gaz *m.*
- Gaswasser *n.*; Gas-water; Eau d'usage à gaz *f.* | *le f.*
- Gaszange *f.*; Gas-tongs, Tenail-Gatehacke *f.*, kleiner Kornspaten *m.*; Weeding-hook or weeding-hoe, corn-weeder; Boisselon *m.*
- Gätemesser *n.*, Gärtnergabel *f.*; Spud; Béquille *f.*
- Gäten (Aekb.), to spud, Béquiller. | ausgäten, krauten (Gärtz.); to weed, Sarcler, éherber.
- Gäten *n.*; Weeding, weed-picking; Sarclage *m.*
- Gäter *m.*; Weeder; Sarcler *m.*
- Gäthacke *f.*; Pronged hoe; Serouette *f.* | — (Gärtz.) s. Ausgätesen.
- Gäthosen. | Se joindre.
- gatten, sich — (Bgh.); to unite;
- Gatter *n.*; Railing, grate, cross-bars; Treillis, châssis, treillage *m.* | —; Gatterthor *n.*; Grate-gate; Porte à claire-voie *f.* | —; Sägegatter *n.* (Sägem.); Frame; Châssis, porte-scie *m.*, volée, grue *f.* | —, Netz *n.* (Zeichn.); Frame for reducing a picture; Graticule *f.*
- gattern (Bgh.) s. ausklauben.
- gattern, übergattern (Mel.); to copy by squares; Graticuler; dessiner au moyen d'un treillis, prendre le trait avec le châssis.
- Gatterriegel *m.* (Sägem.); Cross-frame; Châssis transversal *m.*
- Gattersäulen, Gatterscheiden *f.* pl., Gatterständer *m.* pl. (Müll., Sägem.); Frame-work into which the saw is fixed, Châssis *m.*, porte-scie, grue *f.*
- Gatterschenkel, Gatterstab *m.* (Sägem.); Saw-guide; Guide de châssis *m.* (scierie).
- Gatterthor *n.*, Gitterthür *f.*; Grated door, spar-gate, Porte à claire-voie à jour, a treillis, gattieren (Bwile.); to mix, Mélanger. | (Hütt.); to mix, Mélanger, assortir.
- Gattrung *f.*; Mixing of the ores, Mélange des minerais *m.*
- Gattung, Art *f.* (Baume); Species, kind, Essence *f.*
- gaufiren, mit der Hand — (Blum.); Goffering with the hand; Goufrage à la poignée *m.* | in der Presse — (Blum.); Goffering by press, Goufrage à la presse | mit dem Zanglein — (Blum.); Goffering by pincers, Goufrage à la pince
- Gauliren, Pressen, Modeln *n.*, Goffering, embossing; Goufrage *m.*
- Gaulirmaschine *f.*, Gaulirkalender *m.* (Ind.); Embossing-machine, goffering-machine; Machine à gaulir *f.*
- Gaulirmodel *f.* (Blum.); Goffering-mould; Goufroid, gaulier *m.*
- Gaulirpresse *f.* (Blum.); Goffering - press; Goufroid à presse *m.* | —, Wappen-, Stempelpresse *f.* (Bb.); Arming - press; Presse à gaulir *f.*
- gaufirte Tapeten *f.* pl.; Goffered paper-hangings; Papier gautré *m.*
- Gaulirung *f.*; Impression obtained by goffering; Goufrage *f.*
- Gault, Flammenmangel, blauer Mangel *m.*; Gault, galti; Gault *m.*
- Gaultheriasäure *f.*, Gaultheriaöl *n.*; Gaultheric, methylsalicylic acid; Acide gaulthérique *m.*
- Gaupe, Gauge *f.*, Gauploch, Kapuziner, Kappfenster *n.*; Hip-roofed dormer-window, Lucarne à la capucine *f.*
- Gautschbret, Quetsch-, Kautsch-, Deckelbret *n.* (Pap.); Pressing-board; Drapeau *m.*, pressette *f.*
- gautschen, kautschen (Pap.); to lay or couch a sheet on the pressing-board; Coucher la feuille
- Gautscher, Leger, Kautscher, Filzer (Pap.); Layer, coucher, lifter; Laveur, coucheur, couchant *m.*
- Gavassine, Zugschnur, Pesef. (Web.); Gut-string; Gavacine, gavassine *f.*
- Gaylussit *m.*; Gaylussite, bicarbonate of lime and soda; Gaylussite *f.*
- Gaze, Englische — *f.*; English gauze; Gaze tour anglais *f.* | gemodelte, gebülmte —; Figured gauze; Gaze à fleurs. | geringe —; Small gauze; Gazillon *m.* | glatte —; Plain gauze, common gauze, lawn; Gaze unie. | von —; Gauzy; De gaze. | comme de la gaze; gazeartig; Gauzy; De gaze, Gazeband, Dünntuchband *n.*; Gause-ribbon, lawn-ribbon; Ruban gaze, marabout *m.*
- Gazeschaft *m.*; Heald with only one row of meshes; Lisse à collette *f.*
- Gazestuhl *m.*; Gause-loom; Métier à gaze *m.*
- Gazeritt *m.*; Gause-treadle, Pas de gaze *m.*
- Geäder *n.* (Bgh.); Veins; Veines *f.* pl., structure veinée *f.* | — (Schl.); Trellis-work, Treillisage *m.*
- gearbeitet, gut —; Town-made, well made; De bonno fabrique. | Taches, Cendres.
- geächtert (Gies.); Mixed with Gebälge *n.* (Hütt.); Bellows, soufflets *m.* pl.
- Gebälk, Zimmer-, Balkenwerk, Gerippe, blosses Zimmer-, Holzwerk *n.*, Werksatz *m.*, Balken-, Zuhage *f.*; Timber-work, wood-work, frame, framing, skeleton, trabination, frame of joists; Châssis *m.*, charpente, carcasse, solivure, boisserie, pontaison, empoitrerie *f.* | —; Entablature, Entablement *m.* | —; Gebläse *n.*, Blasenmaschine *f.*; Blast-engine, blast; Soufflets *m.* pl. | — des Brückenbelags, Road-framing, Charpente de tablier *f.* | starkes —; Chain-timber; Portes solives *f.* pl. | verkroftes —; Beam with cross-pieces, Poutre oreillonée *f.*
- Gebäude (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge. | ein — an einen Balken anlegen; to truss a timber; Poser une armature à une poutre, armer la poutre.
- Gebärstuhl, Entbindungsstuhl *m.*; Chair of delivery, obstetric chair; Chaise d'accoucheur *f.*
- Gebäu *n.* (Bgh.); Two shaft-frames bolted together; Deux cadres enlâvés *m.* pl.
- Gebäude *s.* Bau. | — *n.* (Bgh.); Mine; Mine *f.* | abgerissenes —, Abriss *m.*; House demolished; Abatis *m.*, maison démolie *f.* | ein — aufbauen, zulegen, abbinden (Zimm.); to assemble

or join the timber-work, prepare, fit or square the timber-work; Abatte et assembler la charpente. | ein — auflassen, aufgeben, ihm den Rücken kehren (Bgb.); to abandon a mine; Abandonner une mine | einem — eine grössere Festigkeit geben; to strengthen a building; Renforcer, enforcer. | höfliches — (Bgb.); Rich mine or vein; Mine riche f. | — mit einem viereckigen Hofraum; House built round a square, Maison bâtie en cloître f. | leichtes —; Light building; Bâti m. | naheäuliges —; Systyle; Bâtiment systyle m. | mit zwei Säulenreihen umbegabenes —; Diptère, Diptère m. | dies — steht nun auf dem Grunde; This edifice has settled, Cet édifice a pris son fait, | ein — unterfahren mit frischen Grundmauern versehen, to rebuild the foundation, underpin a building; Reprendre un édifice des fondements, refaire de sous-œuvre.

Gebäudekörper, Flügel m., Gebäudemasse f.; Case, shell, en case, Corps m.

Gebäulichkeit f.; Fabric; Fabrique f.

gebaut, schön —, schön aussehend; Fine building, with layers nicely adjusted; De ou d'un bel appareil.

gebeutelt; Bolted, Blüt.; nicht — (Müll.); Not bolted; Imbrité.

[Framing; Belfroi m.] Gebiete, Mühlgelüste n.; Gebilde n.; Diaper, Linge

ouvré m. | der dritten Periode angehöriges —; Tertiary rock; Terrain tertiaire m.

| neptunisches —; Neptunian rocks; Terrains neptuniens m. pl. | plutonisches —; Plutonian rocks; Terrains

ignés, massifs, plutoniques m. pl. Gebinde, Viertel-, Nothfloss

n.; Raft; Breille f. | — (Kup.); Case, barrel; Fût m., futaile f., cerceaux m. pl. | —,

Büschel, Diamantstrauß m.; (Juw.) Cluster; Épi m., attache de diamants f. | — (Schieferbr.); Row; Rangée f. | — (Schl.);

Trussing; Armature, chaine f. | — Bind, Unterband,

Wieb, Wiedel, Bund n., Fitze, Docke f., Strähn

m. (130 Fäden); Cut,lea, ley, rap, skein, bunch; Échevette,

échet, épage f. | — Klapp

von 44 Fäden n. (Tuchm.); Lea of yarn; Marque de fil de

laine courte f. | — (Ziegl.); Row, range; Rangée f. | — (Zimm.); Dragon-beam bond; Assemblage de liens en contre-fiche m. | — (Zimm.), Truss, couple, poop; Ferme f. | — mit doppeltem Hängewerk n. (Zimm.), Crown-post truss; Ferme à double arbalète f. | — mit einfachem Hängewerk oder einsauligem Hängebock ohne Kehlbalcken (Zimm.), King-post truss; Ferme à clef pendante f. | sechs — (Web.); Slip; Six écheveaux m. pl. | Theil eines —s (Web.); Portion of a skein, Bouton m. | zwei —, der 24te Theil (600 yards) der Spindel (Sp.); Hrer; Deux écheveaux m. pl. (348 mètres).

Gebirge, Gebilde, Nebengestein n., Gebirgsart f.;

Ground, country, rock, repository; Terrain m. | festes —, festes Gestein n., Fels m.;

Solid rock, fast, shelf; Roche compacte f. | flaches —; Flat

mountain; Montagne obuse f. | freies — (Bgb.) s. frei. | ge-

broches —, sandsteinartige Gebirgsmasse f. (Bgb.);

Arenaceous rock; Gange (trible f., arénacées f. pl.) die

Höhe des — erfahren (Bgb.); to measure the height of a

mountain; Prendre, mesurer la hauteur d'une montagne.

| schiefes —; Schist, slate; Ardoise, schistem, schwim-

mendes —, Fliess n.; Shifting rock; Roche éboulée f. |

das — streicht in dieser Richtung fort. The mountain extends in that direction;

La montagne va, s'étend dans cette direction. | das — ver-

stollen; to drift; Percer la montagne par des galeries.

Gebirgsarten, phosphorsaure Basen enthaltende — f. pl.;

Phosphorated rock; Phosphates f. pl.

Gebirgsflöz, das — abritzen; to cut across; Rejoindre la

couche par une percée transversale.

Gebirgsglied n. (Bgb.); Bed, deposit, Gite, gisement, couche f.

Gebirgslocomotive f.; Mountain locomotive; Locomotive

pour fortes rampes f. Gebirgssperre (Bgb.) s. Feldes-

sperre. Gebirgssstufe f. (Bgb.); Portion of rock; Partie d'une

roche f. Gebiss, Pferdegebiss n. (Sattl.); Bridle-bit, horae-bit; Mors m.

—, künstliche Zähne m. pl.,

Fassung falscher Zähne f. (Zahnart); Set of artificial

teeth; Râtelier, faux râtelier m., denture f. | bewegliches

— (Sattl.); Cannon mouth-bit; Mors à brisure, | bizarres —;

Bit of an odd shape; Mors gîgote, | gebogenes —; Fast-

mouth bit, Mors courbé | mit Kinnkette, Kinnket-

tenstange f.; Curb-bit; Mors avec gourmette, | mit

Nasenriemen verbunden; Scotch mouth-bit; Mors à

muserolle. | ovales —, Wolfsgebiss, Kappenmundstück

n.; Scotch, sharp bit, Escache f. | — des Schraubstocks

(Schl.); Bit of the vice; Mors d'un étai. | mit Stangen;

Cannon-bit; Embouchure à canon f. | ohne Stangen;

Snaffle; Flet, bridon m. | der Unterlegtrenne; Brid-

oon-bit; Mors du flet m. | am Zaum, Brom, Mors m.

zweiter Theil des —es; Second part of the mouth-

piece of bits; Liberté de langue f.; Jouet m.

Gebisskettchen n.; Carb; Gebissriemen, Gebissträger

m., Gebissleder n., Struppe der Backenstücke f.; Bit-

carrier, check-billet, heading-rein; Porte-mors m.

Gebläse n., Gebläsmaschine f.; Blowing-engine, blast-

engine, blast, Machine soufflante, soufflerie f. | — (Hoch-

ofen); Air-pipe; Buse m., buse f. | das — anlassen; to

introduce the blast, blow the bellows, blow-up or set the

blast-work; Donner le vent, faire aller, agir les soufflets |

hydraulisches —; Hydraulic blowing-machine, Cloche f. |

mit Leistenliederung, Friction-blast; Machine soufflante

à frottement. | schwaches —, schwacher Windstrom m.;

Moderate blast, tempered, soft blast; Vent faible m. |

starkes —, starker Windstrom m.; Sharp blast, heavy

blast; Vent fort m. | das — über-

spannen; to force the bellows; Forcer le jeu des soufflets. |

von unten wirkendes —; Exsufflation; Soufflante d'en

bas f. Gebläseluft f.; Blast, blast-air; Vent des soufflets, air,

vent m. | —, Wind, Gebläsewind m. (Hütt.). Blast, wind,

forced air; Vent, air forcé m. | erhitzte —, heisse warme

Luft f., heisses Gebläse n.; Hot blast, hot air; Air chaud

m. | kalte —, kalter Wind
n.; *Cold blast, cold*; Air froid,
vent froid m.
Gebläsemanometer m.; *Blast-
manometer*, Manomètre à souf-
flerie m.
Geblasemesser n.; *Blast-
meter*; Anémomètre appliqué
aux soufflets de la forge. | — s.
Balzprüfer.
Geblasemündung f.; *Mouth
of the nozzle and the blast-
pipe*; Bouche de la buse de la
tuyère f.
Geblaseofen, Stich-, Hoch-
ofen m.; *Blast-furnace, high-
furnace*; Fourneau coulant,
fourneau à soufflets, haut-four-
neau à courant d'air forcé m. |
mit heissem Wind betriebener —, *Hot-blast furnace*,
Fourneau à Pair chaud m. | mit
kalter Luft betriebener —, *Cold-blast furnace*, Fourneau
à Pair froid m.
Gebläserad s. Balgenrad.
Geblasewippe, Balgenslange
f., Balgenschwengel m.;
Swipe, Courbette f. | Folié,
geblättert (Chem.); *Foliated*;
geblaut, wenig — (Pap.); *Yel-
low*, Très-peu bleu.
gebleicht; *Bleached*, Blanchi. |
mit Schwefeldampf; — *Stov-
ed*, Blanchi au soufre.
geblüht, mit wiederkehrendem
Muster besetzt, jas-
pirt; *Diapered*, figured,
Gaufre, diapré, façonné, à des-
sin, a ramage.
gebogen, bogenförmig, ge-
krümmt, krumm; *Arqué*,
Arcué. | — es Hohlleisen n.;
Bent gauge; Bec-de-corbin m.
Geböhre (Bgb.) s. Bohrzeug.
gebohrte Ohre n. pl (Nadl.);
Drilled eyes, Troux forés m. pl.
| — Schlüssel m.; *Pipe-key*,
Clef forée f.
gebosselt, getrieben; *Embossed*;
Bosselt, embouti.
gebräch, gebrech, schmeidig,
schneidig; geschmeidig,
geschneidig; schneidig
(Bgb.); *Easily won of quar-
ried*; Facile à exploiter.
Gebräde von Pelz n.; *Fur-
red border or skirt*, Bordure f.
gebrannte irdene Gefässe
n. pl.; *Baked earthen vessels*;
Vases cuits m. pl. | — Knochen
n. pl., Knochen-, Beinasche
f., Schaflein n., *Bone-ashes*,
Cendre d'os f. | — Mandeln,
Sugared almonds, Amandes
pralinées f. pl. | — Borax m.;
Bottled borax, Borax brulé,
calciné m. | — Kupfer n.;
Calced copper, Cuivre
calciné m. | — Wasser n.;

Stilled water, Eau distillée f.
Gebräu, Getränke, eine
Braupfanne voll (Br.); *Gyle*,
brewing (quantity brewed);
Brassin m.
Gebräutes n.; *Burnish*, Bruni-
gebrech (Bgb.); *Brittle*, Friable.
gebrechlich, brüchig; *Ar-
naceous*, fragmentary; Frag-
mentaux, facile à rompre, à
détacher, friable, fragmentaire.
gebrochen; *Foldable*, A bris-
sures. | — er Hebel's Winkel-
hebel. | — er Körper s. vier-
bindiger Atlas. | — er Ring
m. (Munsw.), *Opening ferrule*;
Virole brisée f. | — er Stab m.
(Bauk.); *Fret*, fret - work,
Bäton rompu m., grecque f. |
— er Winkel m. (Opt.), *Angle
of refraction*; Angle de réfrac-
tion m. | — es Passiren n.
(Web.); *Enterdraught by
parts*; Remettage interrompu
m. | — e Treppe f.; *Stairs
with landing-places*; Escalier
à repos m. | Couvée f.
Gebürte n. (Ackb.), *Seal*;
gebückt, gebeucht (Bl.);
Washed in, Lavé.
Gebund n. (Bandw.), *Bunch*;
Eeage f. | —, Kante f.,
Kopf, Zopf, Twist m. (Sp.);
Twist, Fil, torsillon m., cou-
rants m. pl. | — Eisenblech,
Packet von Stürzen n.,
Zange f.; *Bundle of iron-
sheets*, pile, *fagot for plate-
making*; Trousse f. | — alter
Klingen zum Zusammen-
schweissen (Messerschm.);
*Blades of old iron welded
together*; Pâté m. | — Perga-
ment, 36 Blätter, 36 sheets,
Botte f. | — Reife; *Bundle
of hoops*; Rouelle de cerceaux
f. | — Stabholz; *Bundle of
staves*, Botte de saux f.
Gebünde (Bb.) s. Heftschnüre.
gebündelt (Bauk.); *Clustered*;
Fasciculé, en faisceau.
gebunden (Phys.); *Latent*;
Latent.
Geckstock m. (Pampe); *Brake*,
handle of a pump; Poignée de
l'eau d'une pompe f.
Gedächtnisfreund m.; *Re-
membrancer*, memory's as-
sistant or friend; Aide-mé-
moire m.
gedackt, gedeckt (Org.); *Stop-
ped*, covered with a lid, Jeu
à tuyaux bouchés m. | groß —;
15 feet stop; Jeu de seize pieds
m. | klein —; 4 feet stop;
Jeu de quatre pieds m. | mit-
tel —; 8 feet stop; Jeu de
huit pieds m.
Gedankenstrich m. (Bdr.);
Pause, Moins m.

Gedärme f. pl.; *Guts*; Boyaux
m. pl. | — losknüpfen
(Darmsp.); *to untie guts*; Assit.
Gedeck n., Cover, (plate, knife,
fork, napkin), knife and fork;
Cover m. | — Set of table-
linen; Garniture de linge de
table f. | — (Bauw.) s. Dach. |
— (Org.); *Register of covered
pipes*; Register de tuyaux cou-
verts m.
gedeckte Zinken f. pl.
(Zimm.); *Lap-dovetails*, Queue
d'aronde couverte, à recouvre-
ment, à patte f. | — er
Schwalbenschwanz m.
(Zimm.); *Coak and plain*; As-
semblage à patte et a queue
d'aronde m. | — er Wein m.;
Dark-coloured wine, Vin qui
pêche en couleur m. | — Sy-
rup m.; *Muscovado molasses*;
Sirop couvert m.
gedeihen, aufgehen (Kalk);
to swell, rise, increase; Se
gonfler, foisonner.
Gedeihen, Wachsen, Auf-
quellen des Kalks n.; *Swel-
ling*, growing, increasing of
the lime, Foisonnement de la
chaux m.
gediegen, bergfein (Bgb.);
Native, Primitif, vierge, natif.
Gedingarbeiter, Stückarbei-
ter, Winkelmeister, Pfu-
scher m., *Home - worker*,
pieceman, Chambrelan m.
Gedinge n.; *Tribute*; Tâche à
gain ou a perte, tâche à forfait
f. | —, Geding n. (Bgb.);
Bargain, *tribut*, *tut-work*;
Tâche à forfait f., accord m.
ein — abgeben, to submit to
a jury; Soumettre au jury le
résultat de travail à forfait. |
vom — ablegen; to dismiss;
Renvoyer. | — abnehmen,
auf das — fahren; to verify
the work done; Vérifier le tra-
vail. | — auf-, verfahren,
heraus-, aufschlagen; to
perform the task; Exécuter
la tâche. | — aufnehmen,
nehmen, antreten; to under-
take a task, Entreprendre une
tâche. | vom — entweichen;
to leave service without leave;
Rompre un engagement. | ins
— geben; to contract; Con-
tracter. | dem — den Hals
brechen; to perform the
work badly; Mal travailler. | —
hauen, — nehmen, to tribute;
Entreprendre à forfait. | ku-
bischen —; Task by cube-
work; Tâche par cubes f. | —
reguliren; to specify the
work, Spécifier les travaux. | —
schliessen, abschliessen,
entrichten, machen, traf-

fen, setzen; *to make an agreement*; Conclure un contrat | in — stehen, sein; *to do job-work*; Travailler à forfait.
 Gedingebuch *n.* (Bgb.); *Control register*; Contrôle des mines allouées *m.*
 Gedingebauer, Gedingenehmer *m.* (Bgb.); *Tributer*; Mineur à forfait *m.*
 Gedinging *m.* (Bgb.); *Miner at task-work*; Mineur à la tâche *m.*
 Gedinggeld *n.*, Gedinglohn *m.* (Bgb.); *Contract wages or price*; Prix, salaire convenu *m.*
 Gedinghauer *m.* (Bgb.); *Job-heuer*; Mineur à la tâche *m.*
 Gedingstufe *f.* (Bgb.); *Job-mark*; Marque de l'ouvrage donné à forfait, entaille dans la roche faite par le juré *f.*
 Gedingträger *m.* (Bgb.); *Spokesman*, Représentant *m.*
 Gedörstück *n.* *pl.* (Hütt.); *Eliguation-pieces*; Pièces de ressuage *f.* *pl.*
 gedreht, gedrechselt, abgedreht; *Turned*; Tourné. — e Bohrer; Schraubenbohrer. — e Läufe *m. pl.*; *Twisted barrel*; Canon torcu *m.* | — er Zucker, Stangen Zucker *m.*; *Sugar in sticks*; Sucre tora *m.*
 gedritte Schnitte *m. pl.* (St.); *Counter-hatching*, *treble tally*; Triples tailles *f. pl.*
 gedruckt sein (Bdr.); *to be in print*; Être imprimé. | — e Stoffe *m. pl.*; *Prints*; Calicots imprimés *m. pl.*
 gedrucktes Blatt, Flugblatt *n.*; *Print*, Imprimé *m.*
 gedrückt (Bauk.); *Subased*; A corniche. | — er Effühl *m.* (Bauk.); *Pressed torus*, Tore corrompu *m.*, moulure en demi-cœur *f.* | — e Arbeit *f.* (Dr.); *Spun work*, Repoussé *m.* | — e Hohlkehle *f.*; *Scotia*, *Scotie f.* | — e Rohren *f. pl.*; *Pressed pipes*; Tuyaux repoussés *m. pl.*
 Geduld, in der — liegen, stehen (Bauk.); *to be sheltered from the weather*; Être à l'abri du mauvais temps, des vents.
 Gefach *n.*; *Pigeon-hole*; Case, lavette *f.* | — mit 52 Abtheilungen; *Case with 52 compartments*; Colombier *m.* | — e *n.* (Bdr.); *Set of boxes*; Rangée de cassettes *f.*
 gefacht; *Bayed*; A l'ouverture.
 Gefahrt *n.*; *Track of a lode*; Avenue, trace d'un filon *f.*, Intervalle, sillon qui sépare le filon de la roche stérile *m.* | dem Gang auf das — kommen (Bgb.); *to discover the*

track of a lode; Trouver la trace du filon.
 Gefahrte, Beigang *m.* (Bgb.); *Lode that lies parallel with the master-lode*; Filon parallèle au filon principal *m.*
 Gefäll *n.* (Hütt.); *Upper part of the buddle*; Parties supérieures des tables de lavoir *f.*
 Gefälle *n.* (Bgb.); *Fall*; Masse de pierres ébouilées *f.* | —, Neigung, Senkung, Längengefälle, Neigungsfläche, Steigung *f.*, Fall *m.* (Eisenb.); *Gradient*, *ascent*, *Fall*; Pente, rampe *f.*, remont *m.* | — (Müll.); *Head of the mill-leaf*, Chute, pente *f.* | — Stromgefälle *n.*, Fall eines Flusses *m.* (Wasserb.); *Fall*, *current of a river*, *slope of the stream*, *head*; Pente, chute d'un fleuve *f.* | —, Druckhöhe des Wassers *f.* (Wasserb.); *Height*, *head of water*, *Fall*, *Hauteur de la chute d'eau*, chute, charge d'eau, différence de deux niveaux *f.* | — (Wasserb.); *Good gradient*, Pente aisée, douce *f.* | — machen (Bgb.); *to fall down*; Tomber, ébouler.
 Gefällkästchen *n.* (Bgb.); *Buddle*; *trough*; Auge des tables de lavoir *f.*
 Gefallladen, Schiessladen *m.*, Schussbrücke *f.*; Schossgerinne, Giessbret *n.* (Müll.); *Leat*, *trough*; Auge du moulin *f.*
 Gefällwechsel *m.* (Wegeb.); *Place where two slopes divide*; Point de passage d'une déclivité à une autre *m.*
 Gefaltetes *n.*, gefaltete Arbeit *f.*; *Plaiting*, *Plissure f.*
 gefalzt; *Folding*, *Brisé*.
 gefärbt, echt —, in der Wolle —; *Dyed in grain*; Teint en laine. | gleichmässig —; *Tinted*, *plainly coloured*; Teinté, plainly coloured; Teinté, platé *f.* | stark —; *High-coloured*; Fortement coloré. | leicht —; *Slightly coloured*, *tintured*; Légèrement coloré, teinté.
 Gefass *n.*; *Vessel*; Vase *m.* | —, Kugel, Kapsel, Cisterne *f.* (Thermom.); *Bulb*, *kettle*, *basin*, *reservoir*, *cistern*; Cuvette *f.* (petit verre au bas du tube d'un thermomètre). | eine Art — (Br.); *Basin*; Barque *f.* | beim Blasen verdorbenes — (Glash); *Badly blown vessel*; Ponty *m.* | — für die dritte Erzwäsche (Hütt.); *Wreck*; Troisième lavoir *m.* | hölzernes — (Kup.); *Wooden vessel*; Bidon *m.* | grosses

hölzernes —; *Wooden basin*; Bachon *m.*, bacheone *f.* | irdenes —, Krucke *f.*; *Jar*; Bocal *m.*, cruche *f.* | — (Degen); *Hilt*; Poignée *f.* | — zum Lichterziehen, Talgrog *m.*; *Dipping* — mould or *basin*; Abime *m.* | — zu den Nadel-schaften und Nadelköpfen; *Vessel for the pin-shafts and pin-heads*; Vaseau *m.* | porroses — (zum Abkühlen); *Porous vessel for cooling*; Hydrocrame, alcaraza *m.* | — zum Salztransporte; *Vat for conveying salt*; Gaffe *f.*
 Gefassdiffusion *f.* (Phys.); *Jardiffusion*, Diffusion en bocal *f.*
 Gefässe oder Geschirr einsetzen (Topf.); *to set the pots*; Entourner les pots. | in einander greifende oder gerichtete — (Chem.); *Vessels fitting in each other*; Vaisseaux de rencontre *m. pl.* | — welche nur an einer Seite eine Öffnung haben (Chem.); *Blind vessels*, Vases ouverts d'un côté seulement *m. pl.*
 Gefassgold, Löffelgold *n.*; *Vessel-gold*, *standard-gold*; Or de vaiselle *m.*
 Gefassmacher *m.*; *Manufacturer of vessels*, Cassier *m.*
 gefast (Juw.); *Wrought*, set; Mis en oeuvre, à ou en l'oeuvre.
 Gefasszellen, Holzporen, Rohren *f. pl.*; *Pores*, Pores, vaisseaux *m. pl.*
 gefedert, gezüngelt (Tischl.); *Longued*; Languetté, à languette.
 gefeilt, zu dünn — (Uhrm.); *Filed too thin*; Efflanqué.
 gefenert; *Copper-coloured*, Cuivré.
 Gefieder *n.* (Schl., Uhrm.); *Spring*, mouvement; Ressort *m.*
 Gellader, hölzernes —, Geflüder für die Stollenwasser *n.* (Bgb.); *Launders*, *trunk*; Mahay *m.*
 geflammt, flammigt, gewellt, gewässert, streifig; *Watered*, *waved*, *having cords*, *cloudy*; Ondé, cordé, flambé, ondoyé, moiré, tabisé, ondoyant, flamboyant, chiné. | brides, geflanscht; *Flanged*; Bridé, à Geflecht, Flechtwerk *n.*; *Tress-work*, *hurdle-work*, *basket-work*, *radding*; Classe *f.* | dichtes — (Korbm.); *Compact wicker-work*, Closerie *f.*
 gefleckt, gespenkelt; *Marbled*; Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré. | (Lichtz.); *Spotty*; Tavelé.
 geflochten, weit — (Korbm.);

Loosely twisted; A claire-voie
 Geflüder (Bgh.) s. Fluter. |
 —, Gerinne n. (Bgh.) *Trough, channel, Auge, rigole f., canal, coursier m.* | — (Hutt.) s. Abzucht. | — (Müll.) s. Arche.
 geformte Pappe f.; *Mill-board, Carton de moulage m.*
 gefranst, Fingedi; Frangé.
 gefressene Stelle f., Riss m. (Masch.); *Rut, Grippure f.*
 Gefrierapparat m., Eismaschine f., *Ice-machine, machine for making ices, freezing-machine; Congélateur, appareil de congélation m.*
 gefrierbar, gerinnbar, *Congélatable, coagulable, Congé-able, coagulable.*
 gefrieren, harschen; *to congel, freeze; Se geler, congeler, prendre.*
 Gefrieren, Erstarren n.; *Congelation, congeling, freezing, Congélation m.*
 Gefrierpunkt, Frost-, Kältepunkt m.; *Freezing-point, Point de congélation, de froid, zero m.* | *vivifié.*
 gefrischt (Hutt.); *Revivifié; Ré-gefrischteisen n.; Pig-iron melted twice, Refonte de la reuse f.*
 Geiforenes n. (Zuckerb.) *Ice, ice-cream; Glace f.* | mehrfarbiges —; *Mixed ice; Glace panachée f.*
 Gefüge s. Bau. | —, Gelag, Ansehen auf dem Bruch n., Textur, Schicht f. (Bgh.); *Lager, stratum, bed, seam, texture; Couche, grainure, texture, strate, zone f., tissu, lit, rang, étage m., joints m. pl.*
 gefügt, fugendicht, gefalzt, zusammengestossen (Tischl.); *Joined, Jointif*
 Gefuntemuster n. (Web); *Quincuncia pattern; Contre-emploi m.*
 gefurcht, gerinnt (Bauk.); *Channelled, furrowed, Crené, sillonné.*
 gegen durchschlagen, bohren; *to counter-punch, Contre-pousser.* | — den Strich oder Faden; *Against the grain or hair, in an opposite direction; A contre-biais, à contre-fil, à contre-poil.*
 Gegenabdruck m. (Vergold.); *Counter-mould, Contre-estampe f., contre-moule m.* | —, Gegenabzug m., Nachprobe f. (Bdr., St.); *Counter-proof; Contre-épreuve f.* | den — machen, die Gegenprobe abziehen, wieder — gegen- drucken, gegenabklatsch-

en; *to counter-draw, trace, take a counter-proof, of a counter-drawing, either by impression or by copying it in inverted sense; Décalquer, contre-tirer, contre-calquer, eimen — machen (St.); To take a counter-proof; Faire une contre-épreuve, contre-épreuv.*
 Gegenansicht f., Gegen- gesichtspunkt m. (Opt.); *Counter-view, Contre-vue f.*
 Gegenanziehung f., *Counter-attraction; Attraction opposée f.*
 Gegenarbeit f., Gegenschnitt m. (Kunsttschl.); *Counter-part, Contre-partie f.*
 Gegenbart m. (Schl.), *Counter-bit, Contre-panneton m.*
 Gegenbau m. (Bgh.); *Cutting from both ends, Taille des deux bouts f.*
 Gegenbewegung f.; *Counter-movement, Contre-mouvement, mouvement réactionnaire m.*
 Gegenbohrer, Gegenbunzen, Durchschlag m. (Schl.); *Counter-punch, Contre-poinçon m.*
 Gegenböschung, Innenböschung f. (Bauk.); *Counter-slope, rebuts, counter-batter, Contre-fruit m.*
 Gegenbuch n. (Bgh.); *Con- tiol-register; Registre d'im- matriculation m.*
 Gegenbunzen m., Gegen- patriz f. (Schriftg.); *Counter-punch; Contre-poinçon m.*
 Gegendamm, Vordamm, Ge- gendeich, Vordeich m.; *Strengthening dyke; Contre-digue f.*
 Gegendampf, Rückkehr- dampf m.; *Steam employed to reverse an engine, Contre- vapeur f.*
 Gegendruck m.; *Back-pres- sure, steam-compression, Contre-pressure f.* | — (Wasserb.), *Counter - pressure, Contre- foulement m.* | — (Zgdr.); *Grounding-in, Renrage m.*
 Gegendruckarm m.; *Reaction- arm, Bras à réaction m.*
 Gegendruckdampfmaschine f.; *Reaction-engine, Machine à réaction f., tourniquet à va- peur m.*
 Gegendrucker m. (Zgdr.); *Grounding-in, Imprimeur-ren- treur m.*
 Gegendruckkolben am Loco- motivschieber m., *Radus- piston, counter-balance piston; Suceur, piston soulagent m.*
 Gegenfenster, Vor-, Doppel- fenster n.; *Double case-*

ment, sash-window, double- window, inner sash; Double- chassie, contre-chassie m., contre-lentille f.
 Gegenform f. (Bdr.); *Counter- mould, counter-plate, Contre- planche f.* | — (Gless.); *Counter-mould; Contre-moule m.* | — (Web.); *Counter - plate, counter-block; Contre-planche f.* | eine — machen; *to take a counter-mould, Contre- mouler.*
 gegenfurniren, auf beiden Seiten furniren (Tischl.); *to counter-veneer, veneer on both sides, Contre-plaquer.*
 gegenfurnierung f. (Tischl.); *Veneering on both sides; Contre-placage m.*
 Gegengang, Nebengang m. (Bgh.); *Counter-lode; Contre- mine f.*
 Gegengespiert n. (Pendeluhr); *Counter-ratchet; Contre-arrêt m.*
 Gegengewicht, Uhrgewicht n.; *Gegenlast f. (Mech); Counter-poise, counter - weight, counter - balance, balance-weight, back-balance, Contre- poids m., contre-charge, contre- balance, contre-potence f.* | —, Gleichgewicht n. (Bauw.); *Counter-weight, Estive f.* | — des Excentriks, Excentrik- gegengewicht n. (Dpim.); *Ec- centric balance-weight; Contre- poids d'excentrique m.* | — am Cylinder (Web); *Counter- weight of the pile-cylinder of cut velvet; Savoyard m.* | — für Ketten (Web); *Counter- weight for warps, Charge f., rabat m.* | — an einer Schnellwage; *Ball of steel- yard, Contre-poids m., masse f.* | — des Spannungswichts (Web.); *Weighting-lever, Bas- cule à besace f.* | — einer Wippbrücke, Wipprahmen m.; *Counter-poise of a draw- bridge, balance-frame, Fléau d'un pont-levis, tape-cul m.*
 Gegengewichtholzer n. pl. (Pos); *Staves of the counter- weight; Quille f.*
 Gegengift, Antidot n.; *Anti- dote, counter-poison; Anti- dote m.*
 Gegengitter n.; *Double grat- ing; Double grille f.*
 Gegengurt m., Gegengurte, Strippe am Sattel f., *Girth- strap, girth-leather; Contre- sangion m., contre-sangle f.*
 Gegengartband (Web.); *Ribbon without designs as formed by the warp; Ruban façonné dont les dessins sont*

- formés par la chaîne et non par la trame. [Contre-voir m.]
 Gegenhalter m. (Schm.); Dolly;
 Gegenhang s. Ansteigen.
 Gehgehaut, Gegenunterlage f. (Perg); Counter-supper, skin-coat; Contre-sommier m.
 Gegenhemd n. (Dpfm.); Dumb-plate; Chemise anti-explosive f.
 Gegenkammstab m. (Web.); Counter-stay, Contre-vinge f.
 Gegenkeil, Haken-, Lose-, Stellkeilm., Gegenschliesse f. (Masch.); Fox-key, gib, tightening-key, Contre-clavette, clavette de calage, de dressage f.
 Gegenkerbholz n. (Bäck.); Control-tally; Echantillon m.
 Gegenkläppchen n. (Uhrm.); Counter-beater; Contre-battant m.
 Gegenklöbchen des Steigradklöbens n. (Uhrm.); Counter-potance; Contre-potence f.
 Gegenklöppel m., Anstoss-schiene f.; Counter-knocker; Contre-heurtoir m.
 Gegenkraft, gegenwirkende Kraft f.; Counter-check, strain, antagonistic power, counter-force, Force opposée, antagoniste, counter-force f.
 Gegenlager, Gegenfutter n. (Streckw.); Counter - bush, Contre-empoise f.
 Gegenlatte, Windlatte, Kalklatte f.; Counter-lath, Contre-latte f. | mit - n versehen, auf beiden Seiten belatten: to counter-lath; Contre-latter.
 Gegenlatte m.; Lath-holder, clincher, Contre-lattor m.
 Gegenlicht n. (Bauk.); Counter-light, false light; Contre-jour m.
 Gegenlochen (Hufschm.); to drive in nails; Brocher les clous de chaque côté du fer.
 Gegenmasche, Doppelmache f.; Counter-mesh, double mesh, Contre-maillé f.
 Gegenmesser, liegendes Blatt n., Lieger m.; Lyer, lower blade of a pair of shears, ledger-blade; Lame (faucelle) f., contre-couteau, registre m.
 Gegenmutter, Doppel-, Stellmutter f. (Mech.); Set-screw, jam-nut, counter-nut, Contre-écrou m.
 Gegenriethammer m., Nietstockchen n. (Schm.); Dolly;
 Contre-voir, tas à river m.
 Gegenort m. (Bgb.); Counter-excavation; Percée, fouille faite à l'encontre, au devant d'une autre f.
 Gegenpfanne f. (Uhrm.); Hole of the upper pillar - plate; Lumière de la platine supérieure f.
 Gegenpfeiler m.; Counter-pilaster; Contre-pilastre m.; Strombrecher m. (Brücke); Starling; Avant-bec m.
 Gegenpflaster n., Nebenstein beim Kreuzpflaster m.; Counter-pavement; Contre-caniveau m.
 Gegenpönze f., Gegenpunzen m.; Counter-punch; Contre-poinçon m.
 Gegenprobe, Nachprobe f. (Bgb.); Counter-proof, counter-essay; Contre-essai, essai de mine pour en comparer deux autres m., contre-épreuve d'un tiers f. | - (St.) s. Gegenabdruck.
 Gegenprofil n. (Bauk.); Counter-profile; Contre-profil m.
 Gegenpunzen m. (Knopfm.); Hub, Contre-poinçon m.
 Gegenrakel f., Gegenschaber m.; Lint-doctor; Racle-derrière, contre-râcle f.
 Gegensaum m. (Bgb.); Counter, contra; Veine contraire f.
 Gegenschaber m.; Counter-scraper, Contre-râcle f.
 Gegenschaukel f. (Müll); Counter - paddle; Contre-aube f.
 Gegenschiene, Leit-, Zwangsschiene f. (Eisenb.); Guard-rail, counter-rail, check-rail; Contre-rail m.
 Gegenschliessen mit Absätzen f. pl. (Dpfm.); Gibe for side-rod; Contre-clavette f.
 Gegenschmelz, Schmelz auf der Kehrseite m.; Back-enamel, Contre-émail m.
 gegenschraffiren, ins Kreuz schraffiren (St.); to counter-hatch; counter-cut, cross-tailor (graveur en bois).
 Gegenschraffirung, Kreuzschraffirung f. (St.); Cross-hatching; counter - tallying, triple tally; Contre-hachure, contre-taille f.
 Gegensempel m. (Web.); Counter-simple of designs; Quin-conce m.
 gegensempeln (Web); to counter-simple; Contre-sempeler.
 Gegenspallier, Gegengeländer n. (Gärt.); Second espalier (opposite to another); Contre-espallier m.
 Gegendspaltung eines Schieferblocks f.; Counter-split of a slate-block; Contre-fendis m.
 Gegensparren m. (Zimm); Counter-rafter; Contre-chévron m.
 Gegensprechen, gleichzeitiges - n. (Tel.); Duplex telegraphy; Télégraphie à courants en sens inverses f.
 Gegenstandsträger m. (Opt.); Object-holder, Porte-objet m.
 Gegenstempel, Oberstempel m., Patrizie f.; Counter-die, upper-die; Elampe supérieure f., poinçon m.
 Gegenstrebe f., Strebeband in einem Hängewerk n., Walmsparren m. (Zimm); Angle-ite piece, hip-rafter; Coyer m.
 Gegenstrich m. (Tuchm.); Stroke against the hair or nap, wrong way of the grain, against the grain; Contre-poil, rebours m.
 Gegenströmung f.; Counter-current; Contre-courant m.
 Gegenstufe, Erb-, Markscheidestufe f. (Bgb.); Sign, mark; Marque de reconnaissance f.
 Gegenstunde f. (Bgb.); Degree given by south-pole of the compass; Degré indiqué par le pôle du Sud de la boussole m.
 Gegentrumm n. (Bgb.); Lode opposite to another, Ruite d'un flon, partie d'un flon qui est à l'opposé d'un autre f.
 Gegenwalze f.; Paper-cylinder of an embossing- or gaffer-machine, Contre-partie, épreuve d'une machine à gaufrer f.
 Gegenwelle f. (Mech.); Counter-shaft; Contre-arbre m.
 gegenwiegen, gegenwägen, Gegengewicht halten; to counter-weigh, counter-balance; Contre-peser.
 Gegenwinde f.; Whim with an axle of unequal dimension, Treuil à axe de dimension inégale m.
 gegenwinden, aufwiegen, Gleichgewicht, Wage halten; to counter-balance, counter-poise, Contre-balancer.
 Gegenwinder, Vorderaufwinddraht m. (Müll); Counter-faller, Contre-haguette f.
 Gegenwirkung f., Gegen-druck m.; Reaction, counter-effect; Réaction f.
 gegenzeichnen (Pappm); to counter-mark; Baiser.
 Gegenzunge f. (Wage); Fixed tongue; Contre-langue f.
 gegittert; Latticed, trellised; Treillussé.
 Geglättetes, Brunirtes n., Polireffect m.; Effect of burnish; Brunis m.

gegledert, knieförmig, gekniet, gelenkig, gekröpft; *Elbowed, kneed, forming a knee or angle, bent at angles; Coudé, en équerre.*

gegossen, auf einmal —; *Cast in the same piece with; Venu de fonte avec . . .*

gegründet, von unten aus sein (Bauw); *to be erected from the ground; Porter de fond.*

gegrütet; *Surcingle, Lié avec gelabe (Küp); Close; Bien relié, bien serré*

Gehäge n., Einfriedigung f.; *Enclosure, ambitus, Encinte f.* — (Fisch); *Preserved fishery; Muraille f.* —, gehägte, verbotenes Holz n., Schonung f., gehägrter Schlag m. (Forstw.); *Fenced wood, forest in defence, enclosure; Défends, bois en défends, taillis en défense, clos m.*

Gehalt m., Contents; *Capacité, contenance f.* —, Inhalt m. (Bgb.); *Standard, yield; Contenu m., qualité, teneur, richesse f.* | geringer — (Bgb.); *Poorness; Stérilité, pauvreté f.*

den — verlieren, abfallen (Bgb); *to get poor, base, to become of a worse quality, S'appauvrir.*

gehammert; *Hammered; Fait au marteau, martelé.*

Gehänge n. (Bauk.); *Festoon, lob, festons m. pl., guirlandes f. pl.* —, Hang m. (Bauw) —, Hanging, Pouture f. —, Spannholz n. (Bgb.); *Traverse, Traverses, perches qui pendent à des joints f. pl.* — (Bgb.) s. Hangendes. | — (Eisenb.); *Runner; Grappin m., clef de relevée f.* — (Giess.) s. Hängeisen. | — (Kompass); *Suspension; Suspension f.* — (Pappm); *Hanging; Suspension m.* | — (Uhrm); *Pendant, Pendant m.* | — (Web.); *Jack-suspension; Suspension f.* | — am Seil (Bgb.); *Runner; Relevée, clef de relevée f., grappin m.*

Gehängekrahn m. (Bgb); *Drop; Drop m.*

gehärtet (Stahl); *Hardened; Gehau n. (Forstw.); Place in a forest where timber is being felled, Taillis m.*

Gehäute, Angehäute n., Erzlage, Schichte f., Flotz m. (Bgb.); *Pipe-vein, mass, seam; Amas m.*

Gehäuse n., Hülle f.; *Cage, jacket, cleading; Enveloppe f.* | — (Mech.); *Cage, box of clack-valves; Muselière f.* —,

Büchse der Bohrstange f. (Feuerarb.); *Drill - socket; Botte d'alsoir f.* | — (Mech.); *Case; Cage d'un cric f.* | —

Lager n., Hülse, Flasche f. (Mech); *Shell; Chape d'un moule f.* | — des Flaschenzugs; *Shell, Caisse, chape f.* | — des Hobels, Kasten, Hobelkasten m.; *Stock of a plane; Cage du rabot f., fût, fût m.* | — für die Schermühle (Hochschäft. St.), *Case for the warp - beam; Lanterne f.*

Gehäusenägel, Uhrgehäusenägel m. pl.; *Pins for watch-cases; Pointes pour boîtes à montre f. pl.*

Geheck n. (Ackb.); *Hatch, brood, breed, cover, eye, mustel, nyc, nide, Volée f.*

Gehege n., Einfriedigung f.; *Mew; Enclos m.* | — an Blumenbeeten *Fence on flower-beds; Dent f.*

geheim, verborgen, Neben. (Bauk.); *Secret, private, back; Dérobé, secret, de dégagement.*

Gehemlich, geheimes Fach n.; *Secret drawer or compartment, Cachette, cache, cave f., secret m.*

Gehemmeser n.; *Knife with a secret key acting on the spring; Couteau militaire à secret m.*

Gehemmiss n. (Hutm.); *Mordant, Secret m.* | das — geben (Hutm.), *to dress the fur; Feutrer le castor.*

Gehemmschloss n.; *Secret lock, combination lock; Chogramme m.*

Gehemmtreppe f.; *Back-stairs, privy, secret, private stairs; Escalier dégagé, dérobé m.*

gehemdeter Krystall m.; *Crystal with an opaque cover; Cristal couvert d'une enveloppe opaque m.*

gehen (Bgb.); *to break down; Ebouler. | arbeiten, in Gang sein (Mech.); to go, work, Fonctionner, aller | zu schwer, zu hart — (Mech.); to work too heavy; Avoir peu de chasse. | zu Tage — (Bgb.), to crop; Affleurer.*

Gehen des Teigs n. (Back.); *Rising; Lever, gonfler, enfler; Gelenk n.; Handle, hook.*

Anse, ansette, oreille f., orillon m. | — (Degen); *Belt, sword-belt; Ceinturon m.*

gehenkelt, gehört, mit Griff versehen; *Ansated; A anse.*

Gehirnstein m.; *Brainstone; Moelle pétrifiée f.*

Geholz vom Vieh beschädigt

oder unbrauchbar gemacht n.; *Wood damaged by cattle; Champaye f. (Doobs).*

gehörchen, klein beigegeben (Bdr.), *to yield, submit; Marcher.*

Gehöriges, Zubehör n.; *Garniture, ornement, Garniture f., ornement, accompagnement, pendant m.*

Gehrdreieck, Gehrmass s. Achtelwinkellineal.

Gehre, Schräge, Schiefe, Quere, Gehrung f.; *Bevel, bevil, slope, askew, skew; Biais m., obliquité, pente f.* | — (Bienen); *Honey-comb, Rayon de miel m.* | — Giere, Gehrung, Gahrung, Gierung f. (Tischl., Zimm); *Scaif, mitre-quin, mitred quin, Onglet, anglet, biaisement m.*

Gehreisen n.; *Rectangular corner chisel; Gouge rectangulaire m.*

gehren (Zimm.); *to bevil; Assembler en biais.*

Gehren m., Gehre f.; *Bevelled piece, Pèce en talus f., talus m.* | —; *Bevel, wedge, pointed instrument, Outil à pointe, outil pointu m.*

Gehrenzegel m.; *Rounded tile, Tuile arrêtrée f.*

Gehrfuge, Gehrung, Ecke mit stumpfer Gehrung f., Gehrstoss, Stoss auf Gehrung m.; *Mitre-joint, mitre-quin, mitred quin, Assemblage d'onglet, en biaisement m.*

Gehrhobel m.; *Bevil-plane, Tampon m.*

gehrig; *Oblique; Oblique.*

Gehrlade, Gehrunsstosslade f.; *Mitre-block, mitre-box; Boîte de mitre, machine à onglet f.*

Gehrlinie f.; *Mitre-line, Ligne*

Gehrmass, bewegliches — n.; *Sliding-square, bevil-rule, mitre-rule; Sauterelle, équerre mobile f.* | unbewegliches —; *Mitre-square, Equerre de mitre, équerre-onglet f.*

Gehrock mit Seitentaschen m.; *Morning-coat; Redingote à la propriétaire f.* | loser — mit Armeln; *Cloak with sleeves, overall for officers; Caban m.*

Gehrstoss s. Gehrfuge.

Gehrung, Fuge f., Eingefüge n.; *Bevel, quin, mitre-quin; Biais, biaisement, onglet m.* | — halber rechter Winkel, Achtelschlag m.; *Mitre, bevil; Mitre (45°) f.* | stumpfe —; *Mitred quin, Assemblage d'onglet, en biaisement m.* | auf — verbinden, in einen

halben rechten Winkel zusammenfügen; *to mitre*; Assembler en onglet, faire un assemblage d'onglet.
 Gehrungsfuge die nach einem Punkt auf der Aussenkante des schmalen Stücks läuft; *Bevel-joint*; Assemblage à fausse-coupe m.
 Gehrungshobel m.; *Mitre- or bevel-plane*; Rabot à mitre, guillaume à onglet m.
 Gehrungskolben m. (Gl.); *Soldering-iron*; Soudoir m.
 Gehrungslinie, Kropfkante f.; Grat eines Kropfs m.; *Mitre-line*; Ligne de mitre f.
 Gehrungsschnitt m.; *Mitre-quoins cut*; Coupe d'onglet f.
 Gehrungsstosslade f.; *Shoot-board*, *bevilving-board*; Maschine à onglets f.
 Gehrungszinke f.; *Mitre-dovetail*; Queue perdue, recouverte f.
 Gehrwerk, Zwickelwerk der Mühlesteine n.; *Slanting radial cuts*; Taille radiale en biais f.
 geht's drinnen? (Bgh.); *Where are you? Où êtes-vous?*
 Gehülfe m. (Chem.); *Laborant*; Assistant m. | — des Gewerh-
 laufabrikrichters; *Assistant of the barrel-dresser*; Passeur de forêts m. | — n am Wasserauf-
 zug m. (Bgh.); *Slump-men*;
 Assistent du machiniste m. pl.
 Gehrwerk (Müll.) s. gangbares Zeug. | — n. (Uhrm.), *Mouvements, movings, wheel-work*; *Mouvement, rouage* m. | Ar-
 beiter der das — zu bear-
 beiten anfängt (Uhrm.); *Workman for the wheel-
 work or the movements*; Ebaucheur m. | *Matte seconde* f.
 Geie f. (Hütt.); *Second malt*;
 Geier m. (Hütt.); *Terrace* or
 mouth of a furnace, Terraso
 du fourneau f.
 Geierfedern f. pl.; *Vulture-
 feathers*; Plumes de vautours
 f. pl.
 Geierfelle n. pl.; *Vulture-
 skins*; Peaux de vautours f. pl.
 Geiergebiss n. (Sattl.); *Slaver-
 ing-bit, masticador-bit*; Masti-
 gador m.
 Geige, Violine f.; *Violin*,
fiddle; Violon m. | *Cremone-
 ser*; *Cremone*; Violon de
 Crémone m.
 Geigenbogen, Fiedelbogen
 m.; *Violin-bow, fiddle-stick*;
 Archet m.
 Geigenbohrer und Bogen m.;
Drill-box and bow; Drille et
 archet.
 Geigenharz, Spiegelharz n.,

Colophany, Colophane f.,
 arcauson, brai sec m.
 Geigenharzöl n.; *Colophany
 oil*; Résineine f.
 Geigenholz n.; *Wood of the
 Cornuta pyramidata*, *Cae-
 saria parviflora*, *Ehretia
 bournieria* and *Ellisia nicti-
 lea*, wood of the Macaranga;
 Bois cotelet, à cotelettes, bois-
 violon m. | *Lutherer* m.
 Geigenmacher m.; *Lute-maker*,
 Geigenprinzipal n. (Org.);
Violin-drapason; Jeu de violon
 n. | *Geigenwerk*.
 Geigenregal, Geigenregister s.
 Geigensaite f.; *Violin-string*;
 Corde de violon f.
 Geigenstes, Geigensattel m.;
Fiddle-bridge, Chevalet m.
 Geigenwerk n., Geigenzug m.
 (Org.); *Celestina*; Archivole f.
 Geilhorst m. (Ackb.); *Luxu-
 riant spot*; Touffe f.
 Geismstein m.; *Crushed tin*;
 Etain bocardé m.
 Gein n.; *Seine, mould*; Géine f.
 Geiserit, Kieseltuff m.; *Con-
 crete quartz, silicious sinter*,
 quartz concrétionné m., tubes
 fulminaires m. pl.
 Geissfuss m.; *Corner-chisel*,
parting-tool, *ball-tool*; Car-
 relet, burin, burin à bois, pied
 m., gouge triangulaire f. | —
 Kuh-, Hebefuss m., Brech-
 stange f. (Bauw.); *Clamp-
 ended crow-bar, hand-spike*;
 Pied-de-biche, pied-de-chèvre
 m. | — Brechstange f. (Bgh.);
Crow-bar; Pince de fer, ha-
 maine f. | —, Stichstahl m.
 (Dr.); *Parting-tool*, Fer en bec
 d'âne, bédane, trouquoir, le
 V m. | — (Goldschm.); *Horse*;
 Amboutissoir m. | — (Kupf-
 schm.) s. Einsatzzeisen. | —,
 Sperrkegel m. (Masch.);
Click of a ratchet-wheel,
 Pied-de-biche m. | — (Pap.);
*Click of the ratchet-wheel of
 presses*, *hand-spike*; Acotay,
 pied-de-biche, pied-de-chèvre
 m. | — (Tischl.); *Parting-
 tool*, *socket-chisel*; Carrelet,
 burin, burin à bois, burin car-
 relet m., gouge triangulaire f.
 Geisshaar n.; *Coarse short
 wool*; Bourre-lance f.
 Geisslerarbeit f. (Dr.); *Bone-
 turnery*; Ouvrages d'os faits au
 tour m. pl.
 Geist m., luftförmiger Stoff
 m. (Chem.); *Spirit*, gas m.,
 Esprit, principe gazeux, gaz m.,
 vapeur f. | fester, feuerbe-
 standiger —; *Fix spirits*;
 Esprits fixes m. pl. | rauchen-
 der —; *Refined fluid, volatile
 liquid*; Liqueur fumante f.

wesentlicher —, wesent-
 liches Oel n., *Essenz f.*;
Essence, volatile oil, *Essence f.*
 Geistigkeit f., alkoholischer
 Gehalt m.; *Alcoholic content*;
 Contenu alcoolique m.
 Geiz, Räuber m. (Gärtn.);
Sucker, small side-shoot; Re-
 jeton m., fausse tige f. | —
 (Tabak); *Parasite twig*, Branche
 parasite f.
 Geizen (Forstw.); *to prune*; Etaillir.
 | — ansputzen (Weinb.);
to prune; Ebrosser, ébrousser,
 épilucher, rejetter.
 Geizen, Ausschneiden der
 Büsche n. (Gärtn.); *Cutting
 off weak shoots*, *Etaillage* m.,
 effeuillage f. | *scarreaux*,
 gekästelt; *Vermiculated*; En
 gekautschte Pappe f.; *Paste-
 board*; Carton de collage m.
 gekehlt; *Chamfered*, chan-
 nelled, fluted; Cannelé.
 gekerbt; *Notched*; A crans. |
 — er Ring m. (Münzw.);
Grooved ferrule; Virole can-
 nelée f.
 Gekluft n. (Bgh.); *Rents*;
 Suite de gorges, de fentes f.
 geklopert (Web.); *Twilled*;
 Croisé à grains d'orge. | — e,
 geklepte Stoffe; *Twel
 cloth*; Étoffes croisées f. pl.
 gekörnt; *Granulated*, En gre-
 naille.
 Gekrätz, Arco n., Schlacke
 f. (Gess.); *Dross, slag*; Arcot
 m. | — Krätze f. (Goldschm.);
Dross, sweepings, washings,
scrappings; Terre de monnaie,
 rognure f., cendres d'orfevre
 f. pl., faisl m. | —;
 Gekrätz n. (Hütt.); *Waste*,
dross, sweepings, Arco, faisl,
 arcot m., lavure f., cendres
 f. pl. | —, Krätze, Gold-
 silberkrätze f. (Münzw.);
Sweeping, dross; Cendres,
 lavure f. | angequiektes —
 in einem Quickbeutel pres-
 sen; *to press the amalgamated
 sweepings in a skin of leather*,
pass through shamoy-leather;
 Passer au chamois.
 Gekrätzerde f.; *Sweep-earth*,
waste-earth; Terre de lavure f.
 Gekrätzofen, Schmelz- oder
 Scheideofen m.; *Almond-
 furnace, sweep*; Fourneau à
 fondre l'arce m.
 Gekrätzschlich m., Gekrätze
 n., Krätze f.; *Scrappings*;
sweepings, Laises, lavures f. pl.
 Gekrätzwascher, Gekrätz-
 schmelzer m.; *Sweep-
 washer*; Laveur, refondateur m.
 gekraust (Zeug); *Crisped*;
 Crêpé

Gekraustes n., *Crisping*; Etat crépé m.
 gekreuzte Kette f. (Web.); *Crossed warp*; Chaine croisée f. [right angles; Coudé gekropft, gekrippt; Bent at Gekrösstein m., *Compactionydrite, tripe-stone*; Anhydrite compacte f. [Ancolé, gekuppelt; Coupled; Accouplé, gekürzt; Shortened; Raccourci.
 Geländern, Brüstung, Brustwehr, Schranke f.; *Railing, hand-railing, parapet, barrier, side-rail*; Garderou, parapet, garde-corps m., barrière, lice d'appui, branche f. | —, Stütze f., *Stanchion for guard of engine-house, Chandelier, garde-corps de machine m.* | — (Gärtn.), *Espalier, trellis, counterlathe, Espalier m., treille f.*
 Geländerdoocke f.; *Small post in railing, border, baluster, Potelet m.* | — n mit der Hand ausarbeiten; to carve balusters by hand; Pousser des balustres à la main.
 Geländerdockenvase f., *Flammenkorb m.; Candellabrum, Candelabre m.*
 Geländerholm n., *Geländerstange f., Head-rail, railing-head; Barre d'appui f.*
 Geländermacher m.; *Balustermaker; Rampiste m.*
 Geländerposten m. pl., *Geländerstab m.; Rail-post; Montant d'appui m.*
 Gelass n.; *Room, space, convenience; Espace m., commodité f.*
 Gelasse n.; *Band-rings; Anneaux des bandes m. pl.*
 gelassen (Jaq.), *Left out; Laissé.*
 Gelatindruck in vergrößerterem oder verkleinertem Masstab m.; *Enlarged or reduced gelatine impression; Impression à la gélatine avec augmentation ou réduction f.*
 Gelatine, Gallerte f., *Leim m.; Gelatine, glue; Gélatine, colle forte f.* | chinesische oder japanische —, *Agar-Agar, bengalische Hausenblase f.; Agger; Agger m.*
 Gelaucherze n. pl.; *Sterile ore; Minerale stérile m.*
 Geläute, elektrisches —, *Läutewerk n.; Electric chimes; Carillon m., sonnerie électrique, trembleuse f.* | — (am Schlitten), *Bells on the harness of sledge-horses; Grelots m. pl.*
 geläuteter Zustand m.; *Refinedness; Etat de raffinage m.*
 Gelb n., gelbe Farbe f.; *Yellow*

low; Jaune m. | —, *Yellow colouring matter, Matière jaune colorante f.* | dunkles —, *Sorrel; Saure f.* | pikrisches —, *Picric yellow, Jaune picrique m.*
 gelb, den — en Grund geben (Vergold.); to yellow, *Jaunir.*
 Gelbbeer, Gelbkörner s. *Avignonbeeren*
 Gelbbleierz, molybdänsaures Bleioxyd oder Blei n., gelber Bleispath, Wulfenit m., *Molybdate of lead, yellow lead-ore, Molybdate de plomb, plomb molybdaté, jaune m.*
 gelbbraun, braun-, dunkel-, herbstgelb; *Yellowish brown, feuilletmort, sorrel, Feuille morte, saure.* | —, gelbbrennen (Hutt) s. *abbeizen*
 Gelbeisenstein m., *Gelbeisen-erz n.; Yellow clay iron-stone, iron-ochre; Fer oxydé jaune m., mine de fer oxydé jaune f.*
 Gelber, Gelbmacher m. (Nadl); *Yellower, Jaunisseur m.*
 Gelberde, gelbe Erde f., *Melinit m.; Yellow earth, yellow iron-ochre, Argile ocreuse jaune, argile ocreuse f., jaune graphique m.*
 gelbe Rotte s. *weisse Rotte.* | — Flachs m., *Yellow flax; Lin blond m.*
 gelbgar, weiss-, alauagar; *Tawed; Megissé, passé en mégie.*
 Gelbgießer, Kaltschmied, Rothgießer m.; *Brazier, brass-worker, brass-founder; Dinandier, bosselier m.*
 Gelbgießerei f., *Brass-foundry, Fonderie de bronze f.*
 gelbgrün; *Yellow green, Mercuroso-mercureque, merde d'oe.*
 Gelbharz s. *Acaroidharz.*
 Gelbholz, Vischholz, gewöhnliches Cuban; *Fustic, yellow wood, Cuba wood, old fustic, ficet wood (Morus tinctoria), fustic wood; Bois jaune fustet, fustique, bois jaune de Cuba, bois à pian m.*
 Gelbreife f. (Flachs); *Complete maturity, Temps de parfaite maturité m.* [foncé, fauve.
 gelbroth, *Yellowish red; Jaune gelbrothlich, schimmernd; Rutilant, Rutilant.*
 Gelbschecke f.; *Flea-bitten grey horse; Cheval aubère, pie-jaune m.*
 gelbweiss; *Cream-coloured white, Jaune tirant sur le blanc.*
 Gelbwurzel, *Curcuma f.; Turmeric, terra merita, curcuma; Curcuma, safran d'Indem*

Geld anlegen; to invest; Placer un capital, blinder —; Worn out coin, Monnaie usée, fruste f. | gemünztes —, *Coin; Monnaie f.* | in gewissem — e stehen (Bdr.); to be on the establishment; Ette on conscience | geringhaltiges —, *Beischlag m., Base coin; Fausse monnaie f.* | überschüssiges —, *Menavelling, odd money at a railway booking-office, overs; Surplus de monnaie, excédant de caisse m.* | unterwerthen, in Ver-ruf bringen; to cry down; Démonstrer, démonuer.
 Geldkiste, eiserne —, *Lionsafe, Coffre-fort m.*
 Geldschläger, Münzer, Prager m.; *Coiner, Monnayeur m.*
 Geldschrank, feuerfester —, *Arnheim m., Salamander safe, Coffre-fort à l'épreuve du feu m.*
 Geldtäschchen n., *Portemonnaie, flat purse, Portemonnaie m., money, Avance f.*
 Geldvorschuss m., *Advance-Gelege n. (Ackb.), Sheaf, Javelle f.* | — (Weibn); *Lager, province; Provin m.*
 geleigt; *Laid; Posé.*
 geleimte Pappe, Kartenpappe f.; *Kartennapier n.; Paste-board; Carton de collage, papier-carte m.*
 Geleisauflseher, *Bahnauf-seher m. (Eisenb.); Inspector of the road, Chef de section m.*
 Geleisbreite, Spurweite, Rad-spur f.; *Geleise, Gleis n., Width on the track, breadth or width on the ground, gauge or width between the wheels, Voie des voitures, ornière f.*
 Geleise n. (Bgh. Zwickau); *Cleft; Cope f.* | einfaches —, *ein-spurige Bahn f. (Eisenb.); Single line, Voie simple, unique f.* | — zum Wagen-schuppen; *Rail leading to the pent-house; Voie de garage f.*
 Geleisweite der Schienen, *Schienenweite f.; Gauge; Ecartement entre les rails m., largeur de la voie f.*
 Geleitz (Bgh) s. *Besteg.*
 Gelenk, Gewinde n.; *Gimmer, jimmer; Charnière f.* | —, Glied n.; *Link, turning-joint, flat link; Chaisnon, membre, joint d'une chaîne, maillon, article m., maille charnière f.* | —, Joint, hinge; *Brisure f.* | —, Quensell (Bgh.); *Handle; Anse f.* | —, bewegliche Verbindung, *Fügung f. (Masch); Link, joint, clinch;*

Joint, fléau m., jointure mobile f. | — (Messerschm.); Joint; Joint m. | —, Gewinde bei gebrochenem Mundstück n. (Sattl.); Mouth-joint; Charnière à pli f., pli m. | — (Sohl.); Lug; Noeud m. | — (Schuh); Cambering; Cambrure f. | — für parallele nahe Achsen; Oldham joint; Joint de Oldham m. | — für Bergkübel (Bgb.); Fiddle; Châlon pour baquets m. | — an einem Scharnier; Knuckle of hinge; Noeud de charnière m. | mit — verbinden, ein-, zusammen-, nieten, verspinnen, verspinnen, anpflocken, bolzen, verbolzen; to pin, joint with a pin; Goupiller, mettre une goupille à . . . , fermer, attachen avec une cheville, avec des chevilles.

Gelenkamboss, Stockamboss m.; Round anvil for making edges, stock-anvil, Boule f.

Gelenke n. pl. (Hütt.); Links; Pailions m. pl.

Gelenkkette s. Bandkette.

Gelenkmassstab m.; Folding-metre; Mètre pliant m.

Gelenkquarz m.; Flexible micaceous quartz; Quartz flexible m.

Gelenkstuhl, Drehstuhl m. (Eisenb.) s. Schienenstuhl.

Gelese (Web.) s. Fadenkreuz. | — nehmen (Web.); to remove the lease; Déverger.

gelesen und ungelesen (Jacq.); Read and unread; Par pris et laissés.

Gelesestab m. (Web.); Rod for maintaining the lease; Composteur m.

Geleucht n. (Bgb.); Illumination, lights, candles, lamps; Chandeliers, lampes f. pl.

Gelf, Gelfit n.; Gelbum, sulphurous silver-pyrites; Gelbum, gelbum m., pyrite sulfurifère argentifère f.

Gelkkupfer, Gelferz n., Nierenkies m.; Coarse copper-ore; Gelsum, gelbum, cuivre noir désargenté m., pyrite sulfurifère argentifère f. | —, Schwarz-, Blasenkupfer n.; Coarse or blistered copper; Cuivre noir, brut m. [Garniture f.]

Gelieder n. (Bgb.); Packing; gellen (Bgb.); to rebound; Rejaillir, rebondir.

gellig, gällig, klammgellig (Bgb.); Hard, stubborn; Rebelle.

Gelgrub n. (Bgb.); Lowest pit of a mine; Fouille au sol d'une galerie f.

gelöst durch einen Stollen

(Bgb.); Drained by means of an adit; Xhorré.

Gelte f., Eimer, hölzerner Schöpfer m.; Piggins, pail, bucket, tub; Broc, seau, cuveau m., tinette f. | — (Küp.) s. Brenne.

Gelze f. (Ackb.); Gelded sow; Cochon châtre m. [Châtrer.]

gelzen (Ackb.); to geld, spay; Gemach, unterirdisches — n.; Underground apartment, Terrier m. | heimliches —; Privy, closet; Lieux d'aisance m. pl.

Gemächer n. pl., Wohnung, eine Reihe Zimmer f.; Suite of apartments, rooms, Un appartement

Gemälde, Bild, Bildniss n.; Picture; Tableau, portrait m.; lebensgroßes —; Life; Tableau grandeur naturelle m.

Gemäldeausstellung f.; Exhibition of paintings; Exposition de tableaux f., salon m.

Gemäldefirniss, feiner — m.; China-water; Vernis fin pour tableaux m.

Gemang, Gemangfutter, Gemangkorn n. (Ackb.); Mestlin; Fourrage mêlé, mêtell m.

Gemässe n. (Korn, Mehl); Mesure; Mesure f.

gemasselt, hohlsträngig, meisel-, masseldrahtig (Sp.); Kinked; Vrrulé.

Gemässheit, Uebereinstimmung mit den Gesetzen der Mechanik f.; Mechanicalness; Conformité avec les lois de la mécanique f.

Gemäuer, altes —, verfallenes Mauerwerk n.; Decayed walling, rubbish of a walling, ruins; Masure f. | grobes —, rohes Mauerwerk n.; Ashlar-work; Limosinage, limousinage m.

gemein, gering, geringhaltig, zum Ausbenten zu arm (Bgb.); Base, Ignoble, ordinaire, vulgaire.

Gemeindeweg m., Nebenstrasse f.; Parish-road, parochial road, high-way; Chemin communal, vicinal m.

Gemeine m. pl. (Bdr.); Lean types; Petites lettres f. pl.

Gemeinerz n.; Common ore; Mineral médiocre m.

Gemeint werden, dem Gemeinbesitz anheimfallen; to become public or common property; Tomber dans le domaine public.

gemeinschaftlich (Bauw.); Common; Mitoyen.

Gemeinzeche f. (Bgb.); Mine worked in common; Mine ex-

plotée, foulée en commun f.

Gemeinzeig n. (Kamm.), Common cutters (wide and narrow); Outils ordinaires m. pl.

Gemengaschef. (Chem.); Test-ashes; Mélange de vieille et de nouvelle cendre propre à faire le têt m. [Alliage m.]

Gemenge n. (Bgb.); Alligation; Gemengsel, Gemeng, Gemisch n. (Topf.); Medley; Mélange m.

Gemengstoffe m. pl.; Constitutive, component parts of a mixture; Éléments d'un mélange m. pl.

Gemerke n. (Bgb.); Notch; Entaille, marque faite dans une roche f.

Gemerksstufe f. (Bgb.); Marked oak; Roche marquée f.

Gemisch n.; Complete mixture; Permixture f. | — (Org.); Compound or mixed stops, mixture, Jeu composé m. | — verkohlter organischer Stoffe; Sewage-manure; Noir animalisé m. | — von Talg und Öl zur Beizebedeckung; Mixture of tallow and oil for covering the etched parts; Mixture f. | — verschiedener Weinneigen; Mixture of several wine-tillings; Râpém.

gemischt, unter einander —, überzogen (Hütt.); Fettlead; Entre-mêlé, couvert.

Gemme f., Edel-, Ringstein, geschnittener Stein m.; Oriental gem; Gemme f.

Gemmenkunde, Bildwerk-kunde f.; Glyptography; Glyptographie f.

Gemmensammlung f.; Collection of gems, Glyptothèque f.

gemohrt; Watered, clouded, tabby; Moiré

Gems n.; Micaceous schist; Schiste micacé m. | — (Bgb.); Rock near the upper earth; Roche sous le sol f.

Gemse f.; Chamois; Chamois m. | — (Hütt.); Iron scraper for taking off the litharge; Grat-toir m.

Gemsfelle n. pl.; Chamois-skins; Peaux de chamois f. pl.

Gemselederfarbe f.; Buff yellow; Couleur chamois f.

gemselederfarbig, hellrothlichgelb, isabellfarbig; Buff, Couleur chamois

Gemüse, eingelegetes, unrie-fes — n.; Mixed pickles; Variantes f. pl. | getrocknetes —; Dedicated, preserved vegetables; Légumes secs m. pl.

Gemüsebau m.; Market-gardening, culture of greens; Culture maraichère f.

Gemüsebude *f.*; *Green-stall*;
Etablissement de fruitier *m.*
Gemüsegarten *m.*; *Kitchen-*
garden; Jardin potager *m.*
Gemüsegärtner *m.*; *Krautgar-*
tenner m., *Kitchen-gardener*,
market-gardener, Maraicher *m.*
Gemüschackmesser, Gemüschack-
beil *n.*; *Chopper*;
Hache-légumes *m.*
Gemüsekorb *m.*; *Basket for*
vegetables, Coudie *f.*
Gemüsesuppe *f.*; *Vegetable*
soup; Bouillon maigre *m.*
gemustert, geblumt, figurirt
(Web.); *Fancy-figured*; Fa-
çonné
genadelte Arbeit *f.* (Stuck.);
Stitch-work, Ouvrage cousu *m.*
genagelte Stelle *f.*; *Nailed*
spot, Clouure *f.* [Cousu]
genahet; Sewn, stuck (sails);
Genappe *n.*; *Yarn of wool*,
alpaga and mohair; Genappe
m. (pour nouveautés).
genarbt, gekörnt (Leder);
Corned, Graine. | — verder-
ten, *get shagreened*; Se cha-
griner
genau, pünktlich (Bildh.); *Ad-*
unquem; Dernier fini *m.* | —
richtig machen; *to make*
true; Ajuster
Generalbefahrung *f.* (Bgb.)
General inspection; Visite,
inspection générale *f.*
Generalgedinge, Hauptge-
dinge *n.*; *Contract by auc-*
tion; Contrat à la criée *m.*
Generalplan, Übersichtsplan
m.; *Principal plan*; Plan prin-
cipal *m.*
Generalprobenf. (Th.); *General*
or final rehearsal; Répétition
de mise en scène *f.*
Generalschmelzung *f.* (Hütt.).
Smelting of all sorts of poor
ore; Fonte de divers minerais
pauvres *f.*
Generalstreichen *n.* (Bgb.);
Normal direction; Direction
normale *f.* [Kantg]
Generaltag (Bgb.) s. Gewer-
generalversammlung der
Eisenbahngesellschaft *f.*;
General meeting of a railway
company; Assemblée générale
d'une compagnie de chemin de
fer *f.*
Generator *s.* Gaserzeuger.
Generatorgan *n.*; *Generator*;
Générateur *m.*
Genetten, Jenotten, Janot-
ten *f. pl.*; *Deep-brown furs*
of genets (Arad and Canada);
Peau de genette *f.*
Genever *m.*; *Gin*, *geneva*; Ge-
nève *m.*
Genickklassen *n.* (Sattl.); *With-*
er, withers; Partie rembourrée

du collier qui porte sur le cou
du cheval *f.*
Genickriemen *m.* (Sattl.);
Neck-strop, Courroie qui passe
sur le cou du cheval et soutient
la bride *f.*
genommen (Jacq.) *Taken*, Pris.
Genoss, Mit-, Amtsgenoss,
Theilhaber, Mittheilhaber,
Genossenschafter *m.*; *Asso-*
ciate, Associé *m.*
Genossenschaft *f.*; *Associa-*
tion; Association *f.* | stille —,
Dormant partnership, Société
innommée, en commandite *f.*
Genster, Ginster, Genst, Fär-
berginster *m.*, Guldkraut,
Geniste, Pfennkraut *n.*,
Farbescharte *f.*; *Dyer's*
furze, *broom*, *woad*, *Green-*
weed, Genêt des teinturiers *m.*,
genestrole, génistelle, herbe
aux teinturiers *f.*, ajonc *m.*
genuthet; *Grooved*; Rainé.
Geodasie, höhere Feldmess-
kunst, Feldtheilungskunst
f., *Geodesy*; Géodésie *f.*
Geoffroya, dornige — *f.*,
Geoffroya spinosa; Bois pal-
misté *m.*, Geoffrée épineuse *f.*
Geognosie, Gesteinkunde *f.*;
Geognosy, Géologie *f.*
geohrt; *Eyelet*, Oueillet
Geokronit *m.*; *Geocronite*; Géo-
cronite *f.*
Geologie, Erd-, Erdboden-
kunde *f.*; *Geology*, Géo-
logie *f.* [wey], Géomètre *m.*
Geometre, Geodät *m.*; *Sur-*
Geometrie, Messkunde *f.*;
Geometry, Géométrie *f.*
geometrisch; *Geometrical*;
géométral, géométrique.
Georama *n.*, Globus mit in-
nerer Erdansicht *m.*; *Geo-*
rama, Géorama *m.*
Georgia, kurze —, Upland —
f. (Bwolle), *Georgia, Upland*
Georgia, Géorgie courte soie *m.*
| lange —; *Long staple* *Geor-*
gia cotton; Coton Géorgie lon-
gue soie, Géorgie longue soie *m.*
Geostereoplastik *f.*; *Relievo-*
mapping; Construction de car-
tes géographiques en relief *f.*
gepaart, gezweit, zwillings-
paarig; *Accoupled*, gemeldet;
Gemein
Gepäck, Reise-, Eisenbahn-
gepäck *n.* (Eisenb.); *Rail-*
way-luggage, *passenger's*
luggage; Bsgage *m.* | lagern-
des, zurückgelassenes —
(Eisenb.); *Left luggage*; Ba-
gage déposé dans les gares *m.*
Gepäckabgabe *f.* (Eisenb.);
Luggage-office; Bureau des
bagages *m.*
Gepäckkammer *f.*, Lokal
für Güterabgabe *n.* (Eisen-

b.); *Receiving-house*, *collect-*
ing-house; Expédition *f.*, bu-
reau d'expédition *m.*
Gepäckkarren *m.* (Eisenb.);
Truck; Soutout *m.*
Gepäcksaal, Gepackraum *m.*,
Gepäckstube *f.* (Eisenb.);
Parcel-delivery office, *cloak-*
room; Bureau des bagages *m.*
Gepäckschein, Gepackzettl
m. (Eisenb.); *Luggage-ticket*;
Coupon, bulletin de bagages *m.*
gepantachte Leinwand *f.*;
Scoured linen; Toile dégrais-
sée *f.*
gepickt, wurmlozig; *Ver-*
micular, *vermiculated*, Ver-
miculé.
[Friable]
geprag (Bgb.) *Soft*, *fragile*;
Gepragen, Stempel des Ham-
mers *m.*, *Trace of the ham-*
mer, Martelage *m.* | —
(Munzw.), *Stamp*, *coinage*, *im-*
pression; Empreinte *f.*, coin *m.*
Geprassel, Knistern, Ver-
puffen, Zerknistern, Pras-
seln *n.*, Verknisterung *f.*
(Chem.), *Decrepitation*, *crack-*
ling, *crepitation*; Décrépi-
tation, crépitation *f.*
gepresst, geklemmt, zusam-
mengedrängt, *Cramped*,
pinched, *jammed*; Serré, pressé,
| — Tapeten *f. pl.*; *Crushed*
paper-hangings; Papier gauré
m. | —
[poudre]
gepulvert; *Powdered*; En
Gegnehle *n.*, Quehle *f.* (Bgb.)
Small channel in rock, Petit
canal taillé dans la roche *m.*
Geradbohrer *m.*; *Straight-*
piercing tool; Perce-droit *m.*
gerade; *Straight*; Droit. | *Direct*,
Direct. | — *Meissel m.*;
Chipping-chisel; Burin *m.* |
— richten, unterlegen (Bdr.)
to adjust, Taconer. | — rich-
ten, einrichten, richten
(Masch.); *to take out the wind-*
ing; Dégauchir. | — *Scher-*
rahmen m., *Long warp-ree-*
l; Oordissoir long *m.* | — *Sims-*
hobel m.; *Square rabbit-*
plane; Guillaume droit *m.* | —
Texel m.; *Barrel-howel*;
Hache de tonnelier *f.*
Geradedurcheinziehen *n.*
(Web.); *to enterdraught*
straight on; Remettage suivi,
à la course *m.*
Geradenisen *n.*; *Drawing-knife*,
Débordoir *m.* | — und Krumm-
eisen in Eins vereinigt;
Jigger-knife, Plane simple et
à creuset *f.*
Gerademachung *f.*; *Redress-*
ing, *rectifying*; Rectification
f., redressement *m.*
Gerademesser *n.* (Küp.); *Plan-*
ishing-knife; Plane *f.*

Geradeschlagen *n.* (Eisen); *Straightening*; Redressage *m.*
 Geradföhrung, Parallelföhrung, Senkrechtföhrung *f.* (Masch.); *Cross-head guides*;
 Guide, glissoir *m.*, glissière *f.*
 Geradföhrungsbacken *m. pl.* (Loc.); *Slides*; Patins, coulisseaux *m. pl.*
 Geradföhrungsstange, Leitstange *f.*, Föhrungsstab *m.* (Loc.); *Guide-bars*, *guide-rods*, *motion-bars*; Règles, tiges des glissoires, barres directrices *f. pl.*
 Geradhängemaschine, Plan-tirmaschine *f.* (Uhrm.); *Upright-tool*, *pitching-tool*;
 Maschine à planter *f.*, outil à planter *m.* [Droiture *f.*]
 Geradheit *f.*; *Straightness*;
 geradlinig; *Rectilinear*, *rectilinear*, *right-lined*, *rectiligne*
 Geradrichten der verbogenen Nadeln *n.* (Nadl.); *Soft straightening*, *Redressement* *m.*
 Gerämse *n.*, Fangbühne *f.* (Wasserb.); *Embankment*, *wicker*, *weir*, *Clayonnage* au bord d'une rivière *f.*
 Germaniumroth *n.* (Farb.); *Germanium red*, *iodide of mercury*; Rouge de germanium *m.*
 Geräth, Handwerkszeug, Geschürz, Zeug, Werkgeräth, Werkzeug *n.*, Geräthschaft *f.*; *Implements*, *a set of tools*, *utensils*, *instruments*, *apparatus*, *gear*; Attirail, affûtiau *m.*, ustensiles, outils *m. pl.* | feststehendes — für stärkere Röhren; *Fixed apparatus for tubes*; Scorpion *m.* | Art kleines — mit mehreren Fächern (Stück); *Box containing the various kinds of gold*; Pâte *m.* | — zum Ofenbau; *Tools for stove-building*; Crécise *f.* | — zum Ölen; *Oil-can*; Fontaine *f.*
 Geräthekasten *m.*; *Box for tools*, *Équipet* *m.*
 Geräthkammer, Plunder-, Rumpel-, Neben-, Klapperei-, Polsterkammer, Busekiste *f.*; *Lumber-room*; Bonge, garde-meuble, cabinet de décharge *m.*
 Geräumigkeit *f.*; *Spaciousness*, *largeness*, *roominess*; Ampleur *f.*
 Geräumtes *n.*, Neubruch *m.* (Ackb.); *Novale*, *clearing*; Novale *f.*
 Gerbebank, Kürschnerbank *f.*, Gerbebaum *m.*; *Paring-bench*; Banc, chevalier à drayer *m.* [pale.
 gerbebraun; *Alutaceous*; Brun
 Gerbebrühe *f.*; *Ooze*; Jusée *f.*,

tan, confit *m.*
 Gerbehebel *m.* (Küp.); *Paring-knife*; Paroir *m.* | de tan *m.*
 Gerbeholz *n.*; *Tan-wood*; Bois
 Gerbekammer, Sakristei *f.*, Gerbehaus *n.*; *Tannery*; Tannerie *f.*, atelier de corroyeur, de tanneur, de mégissier *m.*
 Gerbematerialien *n. pl.*; *Tanning-materials*; Tannins *m. pl.*
 Gerbemesser *n.*; *Knife*; Faux *f.*
 Gerbemühle, Schälgang *m.*, *Husking-mill*, *spelt-mill*, Moulin à écosse, à l'épeautre *m.*
 gerben, roth-, lohén; *to tan*, *dress*; Passer en tan, tanner, préparer les cuirs. | den Pappdeckel verstärken; *to strengthen pasteboard by a strip of paper*; Raffiner le carton. | (Spelz); *to hush*, *Ecosser*. | (St.); *to polish*; Brunir, polir. | (Stahl); *to refine*, *tilt*, *shear steel*, *Raffiner*, *corroyer l'acier*. | aus drei Lohén —; *to tan three times*; Tanner à trois écorces. | weiss —; *to tau*; Passer en mégie.
 Gerben *n.*, Gerberei, Lohgerberei *f.*; *Tannery*, *alutation*; Tannerie *f.* | — in Lohbrühe; *Liquor-tanning*; Tannage à la flotte *m.*
 Gerber, Loh-, Rothgerber *m.*; *Tanner*; Tanneur *m.* | — des Schmalledders; *Blancher*; Tanneur de cuir mou *m.*
 Gerberfett, Degras *n.*, Leder-schmiere, Weissbrühe *f.*; *Spent fish-oil* or *train-oil* in *shamoy*, *Dégras* *m.*
 Gerberkalk, Aescher *m.*; *Slack lime*, *chalk-lime*; Plamée *f.*
 Gerbermasse *f.*; *Tanner's paste*; Pâte de mégissier *f.*
 Gerberstahl *m.*; *Round steel*; Couteau rond *m.*
 Gerbersumach, Schmack *m.*; *Sumac*, *shumac*; Roure des corroyeurs *m.*, herbe aux tanneurs *f.*
 Gerberwolle, Raufwolle *f.*; *Glover's wool*, *Ecouailles* *f. pl.*
 Gerbesäure, Gerb-, Tanninsäure *f.*, Gerbstoff *m.*, Tannin *n.*; *Tannic acid*, *tannine*, *quercitanic acid*; Acide tannique, tannic, acide quercitanique *m.*
 Gerbestahl, Polir-, Glättstahl *m.*; *Brunishing-stick*; Brunissoir, polissoir *m.*
 Gerbestube *f.*; *Hot-house* where the hides are steeped in *alum-water*; Etuve où l'on passe les cuirs en alun *f.*
 Gerbgang *m.* (Müll.); *Mill* where corn is only husked,

Moulin à décortiquer *m.*
 Gerbstahl, Glätt-, Werk-, Kern-, Brunirstahl *m.*, Brunireisen *n.*; *Steel-polisher*, *sleeking-steel*, *burnisher*, *Brunissoir d'acier* *m.* | —, gegerbter, raffinirter Stahl *m.*; *Refined charcoal-steel*, *shear-steel*, *welded steel*; Acier corroyé, raffiné *m.*
 Gerbstange *f.*; *Polisher*; Brunissoir *m.* [raire.
 gerbstoffhaltig; *Tannic*; Cogerift, am Baume — (Gartn.); *Ripened on the twig*; Confit sur l'arbre. [Novale *f.*
 Gerent *n.* (Forstw.); *Clearing*; Gergel, Gargel *m.* (Kup.); *Chimb-notch*, *croze*, *groove*, *Jable du fond* *m.* | —, Keime, Kämme *f.* (Zimm.); *Chimb*, *Jable* *m.* [Kämmchen.
 Gergelkamm (Kup.) & Bodengergeln (Kup.); *to groove the staves*; Jabler, enjabler.
 Gergelreif, letzter — *m.* (Kup.); *Last hoop*, *Sous-collet* *m.*
 geriefelt (Müll.); *Picked*, *dressed*, *Piqué*, *riblé*, *rhablé*.
 gerillt, gerieft, geriefelt (Bauk.); *Fluted*; Cannelé, a rigoles, à rainures. [Annél.
 geringelt (Bauk.); *Ringed*; geringhaltig (Münzw.); *Below the standard*; Echars.
 Geringhaltigkeit *f.*, überlegirtes Metall *n.* (Münzw.); *Excess of alloy*, *metal that is too much alloyed*; Echarsé *f.*
 Gerinnaxt *f.* (Bgh); *Pick-axe to make kenneles with*; Pioche à creuser des rigoles *f.*
 gerinnbar (Chem.); *Coagulable*; Coagulable.
 Gerinnbarkeit *f.* (Chem.); *Coagulability*; Capacité de coagulation *f.*
 Gerinne *f.* (Hutt.); *Labyrinth*; Rigole, buse *f.* | —, Rinnsal *n.*, Mühlbach *m.* (Müll.); *Channel*, *mill-spout*; Chenal, coursier *m.*, auge, rigole, bée *f.* | —, Gosse, Strassenrinne *f.* (Pl.); *Side-gutter*, *side-channel*, *water-gutter*, *kennel*, *Canal d'un pavé* *m.* | — für das Anschlagwasser (Müll.); *Water-conduct*; Reillere *f.* | (Salzw.); *Channel*, *trough*; Conduit *m.*, buse *f.* | gerades —; *Straight channel*, *Course rectiligne* *f.* | das — lösen (Chem.); *to uncoagulate*, *Déger.* | unterschlächtiges —, Mühlengerinne *n.*, Lauf, Spielraum eines Mühlrads *m.*, Radbahn, Radspur *f.* (Müll.); *Wheel-race*, *mill-race*, *race*, *race-course*, *chan-*

Manufacture of sugar throughout; Roulaison f. Gesamtmasse f. (Hütt.); Charge, Galbe n. Gesäss n.; Aufsichtfläche f. (Büchsm.); Breach, bottom, bed, Dessous m. | — der Hosen; Seat; Fond m. | — der Hosen; gesättigt (Chem.); Saturated; gesäult, auf Säulen ruhend, gepfeilert, pfeilergetragen, Pillared, Soutenu par des colonnes, par des piliers. gesäumte Breter s. besäumte Breter. Geschäft n., Laden, Kram, Verschleiß m.; Shop, Débit m. | das — aufgeben, die Handlung eingehen lassen; to discontinue the business, shut up; Discontinuer, cesser les affaires, fermer boutique. | blühendes —, Roaring trade; Commerce florissant m. | gewaltige — e machen; to drive a roaring trade; Faire des affaires énormes. | A tiges. geschäftet (Seuhm.); Shanket; Geschäftsführer m.; Manager; Chef d'exploitation m. Geschäftskarte f., Empfehlungskarte f.; Business card; Carte d'affaires, adresse f. Geschäftskreis m., Fach n.; Walk, line, Spécialité f. Geschäftslocal, Waarenlager n.; Business-premises; Comptoir, bureau, magasin m. geschichtet (Phys.); Stratified, Stratifié. Geschichtsgemälde n.; History-piece; Tableau d'histoire m. | tallie vein; Mineral m. Geschicke n. (Bgb.); Lode, me-Geschiebbänke f. pl.; Alluvial detritus, Terrains caillouteux m. pl. Geschiebe s. Gerölle. Geschirr, Tafelgeschirr n.; Fessel, plates and dishes; Vasselle f. | —; Mounting; Équipage, harnais, jeu m., remise f. | — (Ackb.); Agricultural implements, instruments aratoires m. pl. | —, Harnisch m., Munsterschüre f. pl. (Hochschaff, St.); Harness; Corps, harnais m. | — zum Betreiben der Blasebälge (Hütt.); Motor of bellows; Donble harnais m. | —, Gezeug n. (Masch.); Gear; Train, équipement, attelage m., engrenages m. pl., poulies f. pl., transmission f. | — (Pap.); Apparatus; Pile f. | — (Seil.); Whirle; Molettes du rouet f. pl. | —, Webergeschirr, Werk, Zeug n., Remise f.,

Kamm m. (Web.); Tackle, mounting, harness; Harnais, équipement, jeu m., remise, remise f. | deutsches —, Stampf, Hammermühle f., Hammerstock m. (Pap.); Pool-work, stamping-mill; Moulin a maillets, moulin a pilons m., pile f. | einfaches — (Müll.); Direct gear; Mouvement direct m. | einzelnes — (Web.); Single mounting; Corps plein m. | — fehlerhaft (Web.); Defective in mounting; Corrompu. | Irdenes — (Töpf.); Pottery, earthen ware; Gresserie, poterie f. | irdenes — trocknen (Töpf.); to dry pottery y., Trempen | — ohne Kapsel in den Ofen thun, einsetzen (Töpf.); to put the ware in the furnace without saggers, Enfourner en échappes, en échappade, en chapelle. | — mit vielen Litzen (Web.); Harness composed of a great number of healds; Ligature f. | unglisirtes —, englisches Steinzeug n.; Dry bodies; Poterie sans vernis f. | zusammengesetztes — (Müll.) s. Vorgelege. Geschirrbblätter n. pl. (Drw.); Wire-shafte; Lames in fil de fer f. pl. Geschirrfassen (Local.) s. Litzenaufschlagen. Geschirrkammer, Schirr-, Sattelkammer f., Saddle-room, harness-room; Sellerie f. Geschirrlleder, Zeugleder n., Harness-leather; Cuir pour harnais m., sellerie f. Geschirrmachen, Kummtmachen n. (Sattl.); Harness-making; Bourrellerie f. Geschirrmacher, Kummtmacher, Anschirrer, Aufschirrer m.; Harness-maker, collar-maker; Bourrellier-harnacheur m. Geschirrtau n., Strang, Zugstrang m.; Trace; Trait de harnais m. Geschirrtträger, Scherungsträger m. (Web.); Bearer of the warping; Porte-lame m. geschlacht (Leder); Smooth; Tendre. geschlagene Arbeit, Hammerarbeit f.; Hammered, raised work; Ouvrage martelé. geschlammter Schmirgel m.; Emery-dust, putty of emery; Potée d'éméri f. geschlaucht; Piped; A tuyaux. geschleifig (Bgb.); Sharp (wedge); Aigu (coin). Geschleppe n. (Bgb.); Sweep,

flats, flat roads; Grand train de mine m. | eines Walzenwerks; All pieces put together; Équipage de fenderie m. geschliffen, scharf (Messerschm.); Well-ground, sharp-set; Emoulu. Geschlinge, Netzwerk, ornamentales Gitterwerk n., Kettenzug m. (Bauk.); Twine, ornament of tistels and fleurons, Entrelacs m. | — (Fl.); Pluck, haslet (pig); Pressure f. | — (Müll.); Frame of the bedstone; Châssis de la meule gisante m. | Bouclé. geschlingelt (Web.); Looped; Geschlitz n. (Bgb.); Jar, notch, slit, cut; Entaille, sarge f. geschlossen (Mech.); Endless; Sans fin. | — bleiben (Th); There to be no performance; Faire relâche. | — e Kette f. (Web.); Closed shed; Pas fermé, pas clos m. Geschlotter n., Schlotter (Salzw.); Thick muddy sediment of salt (after boiling), Dépôt salin m. geschmolzen (Chem.); Insipide, Insipide. Geschmeide, kleines — n., Juwelen n. pl., Small jewelry n.; Ouvrages de menuiserie m. pl. Geschmeidekästchen n., Schmuckkasten m.; Jewel-case, jewel-box, cashet, Écrin, baguier, cassetin, coffret m., cassette f. Geschmeidekästchenmacher m.; Toyman, Écrinier m. Geschmeidemacher m.; Jeweller, seller of trinkets; Joaillier, bijoutier m. geschmeidig (Bgb.); Soft; Facile à exploiter. | (Leder); Limber; Souple. | dehnbar, streckbar (Phys.); Ductile; Ductile. | — machen, to supply; Assouplir. | Felle — machen, to soften, smooth. Harter, meurtir. | — werden (Perg.); to get soft; Piétrer. Geschmeidigkeit f.; Limberness, softness; Amabilité f. | — (Männl.); Ductility, softness; Doux m. Geschmier n., Sudelei f. (Bdr.); Choking; Ouvrage mal-propre, incorrect m. geschnebelt (Maur.); Wedge-shaped. En forme de coin. geschneidig (Bgb.) s. gebrech. geschneitten, in drei oder vier Theile — (Flachs), Fine-cut; Affiné. | in zwei Theile — (Flachs); Half-cut; Mi-fin. | — e Steine s. Gemme.

geschöpfte Pappes. geformte Pappe. [Tiré à poil.]
 geschoren (Tuch) *n.*; *Napped*;
 Geschoss, Stockwerk *n.*,
 Stock *m.*; *Stage, story, floor*,
 Etage *m.*
 Geschürge *n.*; *Fence*; *of pales*,
paling; Clôture de lattes *f.*
 Gischrei, Berggeschrei, Erz-
 geschrei *n.* (Bgb.); *Shout*,
shouting; Cri de joie *m.*
 geschrotene Arbeit *f.* (St.);
Dotted plates, style of the
Mazarine bible; Manière cri-
 blée, manière de Bernard Mil-
 net *f.*
 geschupptes Fensterglas *n.*;
Scaly panes; Vitres cannelées
f. pl. [Dross; Scorie]
 Geschur, Geschür *n.* (Hutt.)
 Geschulte *n.* (Bgb.); *Mixed*,
ganguet, Minerais de facile ex-
 ploitation qu'on extrait avec
 sa gangue *m.*, couches mêlées
f. pl.
 Geschütz *n.*, Kanone *f.*; *Piece*
of ordnance, cannon, gun;
 Bouche à feu *f.*
 Geschützbohrrmaschine,
 Stuckbohrrer *f.*, Bohr-
 werk *n.*, Boing-engine for
 guns; Forore, machine à
 forer les canons *f.*
 Geschützzeiten, Kanonenzei-
 ten *n.*; *Gun-iron*, cast-iron
for ordnance; Métal *m.*, fonte
f. à canon
 Geschützmetall, Kanonen-
 metall, Kanonengut, Stück-
 gut, Stückmetall, Geschütz-
 gut *n.*, Gun-metal, Bronze à
 canon, métal à canon, airain
m., fonte verte, à canons *f.* —
 auf die richtige Legierung
 bringen, Stückgut frischen
n.; *to revivify the gun-metal*;
 Rameur la fonte au titre pre-
 scrit
 Geschützrohreisen *n.*; *Gun-
 pig*; Fonte à canons en fer *f.*
 geschweift, Sloped out, Echan-
 cré
 Geschwindigkeit, Schnellig-
 keit *f.*, Gang, Lauf *m.*;
Speed, velocity; Allure, vi-
 tesse *f.* die Bewegung
 einer Maschine vermin-
 dern; *to slacken the move-
 ment*; Ralentir le mouvement
 d'une machine | beschlen-
 nigte —; *Accelerated velo-
 city*; Vitesse accélérée, | dop-
 pelte — (Müll); *Double*
speed; Double vitesse, | ein-
 fache, doppelte — (Web);
Simple, single, double speed;
 Vitesse simple, double
 gleichförmige —; *Uniform*
velocity; Vitesse uniforme,
 isochronisme *m.* | grösste —;

Full speed; Grande vitesse,
 toute vitesse. | in der höch-
 sten —; *At one's height of*
speed, De toute sa vitesse. |
 mit einer — von, *At a*
speed of, at the rate of, A la
 vitesse de | mittlere —;
Mean velocity; Vitesse mo-
 yenne, | ungleichförmige —;
Variable velocity; Vitesse va-
 riable | Vermehrung der —
 bei der Bewegung der
 Körper; *Accelerated motion*,
Accélération de motion f. |
 verzögerte —; *Retarded ve-
 locity*; Vitesse retardée | vir-
 tuelle —, *Virtual velocity*;
 Vitesse virtuelle.
 Geschwindigkeitscoefficient
m. (Mech), *Coefficient of velo-
 city*, Coefficient de vitesse *m.*
 Geschwindigkeitshöhe *f.*;
Height of velocity, impetus,
 Hauteur de la vitesse *f.*
 Geschwindigkeitsmesser,
 Raddrehungsmesser, Tro-
 chometer *m.*, *Speed-indica-
 tor*, *speed-clock*, *trachometer*;
 Tachymètre, trochomètre *m.* |
 — in Tiefen; *Apparatus for*
measuring the flow of water at
any depth; Moulinet de
 Wolmann *m.*
 Geschwindschiff *f.*; *Fly-
 press*, Presse mécanique *f.*
 Geschwindschrift *f.*; *Short-
 hand*; Sténographie *f.*
 Geschwindstellung *f.* (Salzw.),
Regulation of the flow of
brine; Distribution de l'eau
 salée *f.*
 Geschste, halbes Dutzend
n., Sixain, Sixaine, demi-dou-
 zaine *f.*
 Geselle, Gehülfe, Neben-
 Handwerksgehilfe *m.*, *Fel-
 low*, journey-man, mate, Com-
 pagnon, ouvrier compagnon *m.* |
 —, Berg-, Schlagelgesell *m.*
 (Bgb.), *Mate*, *companion*;
 Compagnon *m.*
 Gesellen *m. pl.*; *Workmen*,
journeymen, Gärçons, ouvriers
m. pl. | — (Bgb.); *Shareholders*;
 Associés ou co-intéressés, co-
 partagesants d'une mine *m. pl.*
 Gesellenbund, Gesellen-
 Pflichtverein *m.*; *Fellows'*
association, Devoir *m.*
 Gesellenzeche *f.* (Bgb.); *Mine*
worked by a company; Mine
 exploitée par des associés *f.*
 Gesellschafter, stiller — *m.*;
Sleeping partner; Associé in-
 nommé, commanditaire *m.* |
 wirklicher —, Genosse *m.*;
Acting partner; Associé *m.*
 Gesellschafterrechnung *f.*;
*Rule of fellowship, of part-
 nership*, Règle de société *f.*

Gesellschaftswagen *m.*; *Plea-
 sure-van*, *sociable*; Voiture-
 omnibus, calèche à bateau *f.*;
 ein offener —; *Wagonette*,
sociable; Tapissière *f.*
 Gesellschaftszimmer, Em-
 pfangszimmer *n.*, Salon *m.*;
Drawing-room, *saloon*; Sa-
 lon *m.*
 Gesenk *n.*, Aushauer. | —,
 stark fallende Strecke *f.*;
 (Bgb.), *Sohet*, *cavity*, *sloping*
road or gate; D'foncement,
 puits-souterrain *m.* | bleierne
 —, bleierne Ringe *m. pl.*
 (Fisch), *Sinking-weight*, *lead*,
laden stamp-rings, Gousses
 de plomb *f. pl.*, poids *m.* | —
 am Schlusel (Schl.), *Stamp*;
 Estampe *f.* | — (Schm.) *Swage*,
swages, *bosses*, *piéces*, *moules*;
 Estampes, estampes *f. pl.* | —
 zum Rohrschmieden
 (Büchsm), *Groove for for-
 ging musket-barrels*, Gouttière
 de l'estoc *f.*
 Gesenkamboss *m.*; *Swage-
 anvil*, Enclume à estamper *f.*
 Gesenkhämmer *m.* (Schl.);
Top-swage; Croissant *m.*
 Gesenkklotz *m.*, *Swage-block*;
 Billet à estamper *m.*
 Gesenkschmieden *n.*; *Swag-
 ing*; Estamper, estamper
 Gesenktes *n.* (Bgb.) (Nassau);
Shaff in *clay-pile*, Puits dans
 l'argile *m.*
 Gesetz *n.*, den — en der Me-
 chanik zuwider; *Imme-
 chancal*, Contraire aux lois de
 la mécanique
 gesetzt, abgesetzt (Bdr); *to*
be in type; Composé, en com-
 position
 Gesicht, Kopff. (Schriftg.);
Face; Face *f.*, oeil *m.*
 Gesichtsfeld, Sehfeld *n.*
 (Opt.); *Scope of view*, Champ
 d'une lunette, de vision *m.*
 Gesichtskreis, wahrer — *m.*;
Rational, real horizon; Hori-
 zon réel *m.*
 Gesichtslinie, Sehstrahl *m.*;
Visual line (telescope), Ligne
 visuelle *f.* | Sellinie *f.*;
 (Opt.), *Collimation*, collima-
 tion; Ligne de collimation *f.*
 Gesichtspunkt *s.* Augen-
 punkt
 gesiedelähig (Salzw.); *Licensed*
to boil salt; Ayant obtenu une
 licence pour cuire du sel
 Gesims, Simswerk *n.*, Ein-
 fassung *f.*; *Casing*; Canta-
 labre *m.* | —, Supraport,
 Thürstück *n.*, Verzierung
 über einer Thür *f.*; *Mould-
 ing*, *ornamental picture above*
a door; Dessus de porte *m.* |
 abgefastes —; *Cant-mould-*

ing; Moulure écornée *f.* | abgewässertes —; *Weathered moulding*; Moulure taillée obliquement *f.* | ansteigendes —; Giebelgesims *n.*; *Raking moulding*; Corniche rampante, oblique *f.* | blos aufstehendes —; *Érêt chambrante*; Chambrante à cru *m.* | — an einer Mauer, Gebälk, Hauptgesims (über Säulen) *n.*; *Entablature*, entablement, *tablet*, *table*; Entablement *m.* | verkröpftes —; Sims werk mit Verkröpfungen *n.*; *Elbow-chambrante*, *casing with crossettes*, *moulding turned around an edge*, Chambrante à crossettes, entablement recoupé *m.* | — zur Verzierung (Tischl.); *Ornamental cornice*; Profil *m.*

Gesimse und Ornamente *n. pl.*; *Dressings*; Appareils *m. pl.* | —, Leisten bilden (Tischl.); *to frame mouldings*, Pousser à la main. | — zum Zueinanderpassen ausschneiden (Tischl.); *to cut out haneses or mouldings*; Contre-profil.

Gesimsanker *m.*; *Slitted cramp-iron*, Fenton *m.*

Gesimshobel, Simshobel *m.*; *Moulding-plane*, *cornice-plane*; Rabot à corniche *m.*

Gesimskachel *f.* (Topf.); *Cornice-tile*, Corniche *f.* (de four-neux).

Gesimsräumer, Lochbeitel *m.*, Stemmeisen *n.*, *Mortise-chisel*, Bec-de-cane, bec *m.*

Gesimsstein, Bild-, Formstein, Simsziegel *m.*; *Mould-brick*; Brique à moulure *f.*

Gesimswerk *n.*; *Mouldings*; Moulures *f. pl.* | — mit gewundener Verzierung, nach Art des Seiles; *Cable-moulding*, Tordu, tors *m.*

Gesindestube *f.*; *Offices*, *servants' hall*; Office *m.*, chambre des domestiques *f.*

Gespan *m.* (Bdr.); *Fellow*; Compagnon typographe *m.*

Gespann (Bgh.) *s.* Geviere. | —, Bespannung *f.*, Zug *m.* (Sattl.); *Set of harness and their harness*, *horsing*, *team*, *draught*; Attelage *m.* | — (Schm.); *Faggot*, *bundle of iron*, *truss*; Trösse, froure *f.*, paquet *m.* | ein — Pferde; *Span of horses*; Couple de chevaux *f.* | eines der Pferde eines —es; *Coach-fellow*, L'un des chevaux d'un attelage, compagnon d'attelage *m.*

Gespannholz (Bgh.) *s.* Joch.

gespanntes Ross *n.* (Zimm.);

Trestle, *trussel*, Chevalet *m.*

Gespärre, Sparrenwerk *n.* (Zimm.); *Couple-close*; Chevrons d'un comble *m. pl.* | ein — abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen, *to frame a truss*; Assembler une ferme.

Gesperr, Gesperre *n.* (Bb.); *Clasps*, *Fermeoir* *m.* | — (Bdr.); *Frisquet*, *frisquet-griper*; Frisquette *f.* | — (Mech., Uhrm.); *Click-and-spring-works*; *ratchet with catch*, *lock-nut*, *ratchet-washer*; Encliquetage, arrêt *m.*, enrayure *f.*

Gesperrdraht *m.* (Uhrm.); *Click-wire*; Fil d'arrêt *m.*

Gespinnst *n.*, gesponnener Faden *m.*; *Spinning*; Filure *f.* | mechanisches —; *Mill-spun*, Filé à la mécanique, au métier mécanique. | ein — zerlegen, *to unravel a tissue for analysis or finding out the design*; Décomposer un tissu.

Gespinnste *n. pl.*; *Spun goods*, Filés *m. pl.* | leonische —, falscher Gold- oder Silberlahn; *False gold- or silver-thread*; Lames fausses *f. pl.*

Gespinnstfaser aus den Blättern der Zwergpalme *f.*; *Fibres from the leaves of the dwarf palm*, Crin d'Afrique, végétal *m.*

gesponnen (Tabak), *Twisted*, Menüßl. | glatt, ebenmässig —; *Spun evenly*; Uni.

Gesprenge *s.* einhängiges Dach. | —, Sprung, Rücken *m.*, Gewand, Verwerfung *f.* (Bgh.); *Burst*, *elbow*, *fault*, *throw*; Saut de minéral, coude de galerie, rejetement, rejet *m.* | — (Bgh.) *s.* Bohren und Schiessen. | — (Bgh.) *s.* Bremmer.

gesprengtes Papier *n.*; *Marbled paper*, Papier jaspé *m.*

Gespünd *s.* Fluter.

Gespür *n.* (Bgh.); *Poor lode*; Mine pauvre *f.*

Gestalt, erste — durch das Blasen *f.* (Glash.); *The first form given to glass in blowing*; Faraison *f.*

gestaltig (Bgh.); *Promising well*; De bonne apparence.

Gestaltstein *m.*; *Lithomorphite*; Lithomorphite *f.*

Gestaltung *f.*, Bau *m.*; *Con-figuration*, *formation*, *conformation*; Configuration, formation, conformation, tournure *f.*

Gestämme *n.* (Bohrstange); *Strengthening*; Renforcement *m.*

Gestänge, Pumpengestänge,

Streckwerk *n.*; *Poles of hydraulic engines*, Barres, perches d'un conduit, d'une machine hydraulique *f. pl.*, tirants horizontaux *m. pl.* | — (Bgh.); *Rod*, *spear*, *sweep*; Tige *f.*, tirant *m.* | —, Kunstzeug in einem Wasserhaltungsschacht *n.* (Bgh.); *Pit-work*; Les pieux et aism *pl.*, machine d'épuisement à colonnes, colonne d'épuisement *f.* | —, Laufbock *m.*, Stangen *f. pl.* (Masch); *Poles of an engine*; Va-et-vient *m.*, perches *f. pl.*

Gestängebohren *n.*; *Boring by means of rods*; Sondage à tige rigide *m.*

Gestangefahrt *f.* (Bgh.), Rod-way, Chemin à tiges *m.*

Gestank, übler Geruch *m.*; *Bad*, *offensive smell*, Mauvais odeur, puanteur *f.*

gestehen, gerinnen machen, erstarren; *to become concrete*, *run into concretion*, *concrete*, *clot*, *figer*.

Gestein abtreiben (Bgh.); *to take off the gangue*; Détacher la gangue. | — abtreiben (Str.); *to quarry*; Détacher le roc. | das — beisst in den Gängen aus (Bgh.); *The rock invades the lodes*; La roche s'avance, saisit dans les flons.

| das — erbeisst den Bergmann, den Hauer (Bgh.); *The rock is harder than was supposed*; Le devis pour le travail est trop bas. | — in einer Erzader (Bgh.); *Point of horse*; Gangue *f.* | erzhaltiges — (Bgh.); *Metallic stone*, Pierre de mine *f.* | flüchtiges —; *Brittle stone*; Pierre qui s'émorce *f.* | fressendes —; *Rock resisting steel-tools*; Roche dure à enta-mer *f.* | das — fühlen, beklopfen, behauen; *to try the rock with the hammer*; Examiner la roche avec le marteau, tâter, éprouver, essayer la roche. | das — gellt; *The rock re-sounds*; La roche résonne, retentit. | geschichtetes —; *Rock in layers or beds*; Roche en couches *f.* | geschmeidiges —; *Managable rock*; Roche aisée à extraire, à exploiter *f.* | — das hängen bleibt (Str.); *Stones cleaving to the quarry*; Ecotm. | höchstfestes — (Bgh.); *Hard solid rock*; Roche très-solide *f.* | kaltes —, *Rock not sounding*; Roche insonore *f.* | das — legt dem Bergmann, Häuer zu, *The work is easier than was supposed*; Le calcul du

travail est trop haut. | *loses* — *Looser rock*; *Roche menue* *f.* | das — macht den Kittel enge. *The rock gets so hard that the work does not pay.* | Le travail cesse d'être rémunérateur. | *massiges* — *Rock of irregular formation*; *Roche de formation irrégulière* *f.* | mildes — *Soft rock*; *Roche tendre* *f.* | ödes — *s.* Taubfeld. | das — wird reger. *The rock shakes*; *La roche s'ébranle*, menace d'écrouler. | rolliges — *Loose rock*, *Roche éboulée* *f.* | — schrecken, ansprechen, zu loosern, blast incompletely. *Fair sauter incomplètement* | das — setzt ab. *The gangue changes*; *La gangue change*, devient moins dure. | taubes — *Dead heaps*, *dead grounds*, *vein-stuff*; *Gangue stérile*, *roche stérile* *f.* | ein thonschieferartiges — *Killas* (*Cornwall*); *Roche argilo-schisteuse* *f.* | weiches Kohlenhaltendes — *Roche containing soft coal*, *Fagnisses* *f. pl.* | wildes — *Dead rock*; *Roche stérile*, *sauvage* *f.* | *Gesteinader*, *Felsenader* *f.* | *Dike*; *Veine de substances pierreuses* | *Gesteinarbeit*, *Arbeit auf dem Gestein* *f.* (Bgb.); *Hewing rock*; *Exploitation de la roche* *f.* | — (Web.); *Dam-board*; *Linge a damier* *m.* | *Gesteindurchbrecher* *m.* (Bgb.); *Brancher*; *Coupeur de roches* *m.* | eisen. | *Gesteineisen* (Bgb.) *s.* *Berg-* | *Gesteinhäner* *m.* | *Miner*, *Minneur* proprement dit *m.* | *Gesteinkarten* *f. pl.*; *Cards without figures*; *Cartes blanches*, sans figures *f. pl.* | les points *m. pl.* | [mühle. | *Gestemühle* (Bgb.) *s.* *Berg-* | *Gestell*, *Gerüst* *n.* | *Bock* *m.* | *Horse*; *Tréteau*, échafaud, valet *m.* | — *Framing*, *stock*, *Bâti* *m.* | — *Regal*, *Regalbrät* *n.* | *Shelf*, *stand*; *Tablette* *f.* | *rayon* *m.* | — *Büchergestell* *n.* | *Etagère*; *Etagère* *f.* | — (Bgb.) *s.* *Fördergestell*. | — (Dr.) *Frame*, *bed*; *Bâti*, *étail*, *banc* *m.* | — (Bw.) *s.* *Horte*. | *Brin* *m.* | — *Heerd* *m.* (Hütt.). | *Hearth*; *Foyer*, *ouvrage* *m.* | — *Holzrahmen* *m.* (Hütt.); *Frame-work*, *wood-frame*, *framing*; *Befri* *m.* | — *Rahmen*, *Rumpfm.*, *Hauptstuck* *n.* (Mech.). | *Body*, *frame*; *Corps* *m.* | — *Werk* *n.* (Pap.); *Frame of paper-mills*; *Char* *m.* | — (Pflg.) *Stool*; |

Selle *f.* | — *Sägestell* *n.*, *Fassung* *f.* (*Säge*); *Saw-frame*, *Monture* *f.*, *chassis* *m.* | — (Uhrn.) *Frame*; *Train* *m.* | bewegliches — *Movable, vibrating frame*; *Châssis mobile* *m.* | — für geröstetes Brod; *Toast-stand*, *toast-rack*, *Porte-rôtie* *m.* | — für Seidenzucht, *Seidenraupengerüst* *n.*; *Frame for rearing silkworms*; *Atelier de vers a soie* *m.*, *claire* *f.* | feststehendes — der Mulemaschine, *Fixed frame of mules*; *Porte-système* *m.* | ein — vor Kaminöfen zum Warmhalten der Speisen: *Cat and dog*, *Réchaud*, *caléfacteur* *m.* | — eines Katsfalkes; *Pedestal of a catfalco*, *Grille* *f.* | ein — oder Bock in Kornschobern, *Stack-boss*, *Tréteau placé a l'intérieur des meules* *m.* | der Theil des — an dem Krummstück, die geraden Stege am Packsattel; *Part of the frame near the curves*; *Lohe* *m.* | —, Pfalmen der Dampfmaschine *m.*; *Engine-frame*, *Bâti* *m.*, *charpente* *f.* | der Maschine | — zur Quecksilbergelte (Glas) *Spiegel*; *Sevilla-stand*, *foot-stool*, *Culot* *m.* | — für Regenschirme, *Skeleton*, *frame*, *mounting of umbrellas*, *Carcasse*, *monture de parapluies* *f.* | — für Werkzeuge, *Tool-holder*, *Rutier* *m.* | *Gestellarbeit* *f.*; *Frame-work*; *Ouvrage fait sur un cadre* *m.* | *Gestellbodenplatte* *f.* (Dpm.); *Bed-plate*; *Plaque de foute* *f.* | *Gestelle* *n.*, *Rahmen* *m.*; *Framing*, *frame*; *Encadrement* *m.* | — (Spinnrad) *Stocks*; *Chevalet*, *bâti de rouet* *m.* | — oder Schleusen als Reviergrenzen aufschlagen (Forstw.). | *to border by enclosures*; *Faire orne*. | *Gestellmacher*, *Rahmenmacher* *m.*, *Frame-maker*; *Faiseur de cadres* *m.* | *Gestellsäge* *f.*; *Frame-saw*; *Scie a chassis* *f.* | *Gestellstangen* *f. pl.* (Wagen); *Bars of the frame*; *Barres* *f. pl.* | *Gestellstein* *m.* (Hütt.); *Hearth-stone*, *Chemise du creuset* *f.* | — des Sempels, *Rauhschacht* *m.*, *Versetzwand des Ofens* *f.* (Gless., Hütt.); *Stone-cap of a refining-furnace*, *thickness*, *Chemise* *f.*, *mutaillement* *m.* | — *e m. pl.* (Hütt.); *Refractory sandstone*, *fire-*

stone, *sandstone-grit*, *refractory sandstone*, *mill-stone grit*; *Chemise de l'ouvrage* *f.* | *Gestellwagen*, *Hund* *m.* (Bgb.); *Rolley*, *tram*, *Plate-forme de roulage* *f.*, *chien* *m.* | *gestölzt*, *gelüstet* (*Bauk.*); *Stilled*, *Ebaussé*. | *Gestemm* *n.* (Able); *Shoulder*; *Epaulement* *m.* | — (Kup.); *Kim*, *ridge*, *Rebord du tonneau* *m.* | — *e*, *Gestamme* einer Speiche *n.* (Wagn.); *Shoulder of a spoke*; *Epaulement de la patte d'un rais* *m.* | *gestempelt* (Goldschm.); *Hall-marked*, *Contrôlé* | *gestiefelt*, *schlecht* — sein; *to wear nasty*, *ugly boots*; *Se mal botter*. | *schon* — sein *to wear fine*, *nice boots*; *Se bien botter*. | *Gestocke* *n.*; *Heaped mines*, *lage* *m.* | — (Bgb.) *s.* *Stockwerk*. | *gestranzt*, *Steined*, *Enchéveau*. | (Woll.) *Friezed*, *Frise* | *Gestraubholzer* *n. pl.* (Bgb.); *Props*, *Etais*, *tangons* *m. pl.* | *Gestrauch*, *dickes* — *n.*; *Cypripis*, *coppe*; *Massif* *m.* | — leichten (Forstw.); *to clear a coal*, *débroussailler*. | *gestreift*, *Striped*, *A raies*, *rayé*, *a bandes*. | (Bauk., Bgb.); *Striate*, *striated*, *Strié*. | *Gestricktes stopfen*; *to darn knitting*; *Remmailler*. | *Gestrupp* *n.*, *Coppice*, *coppe*, *unde wood*; *Tailis* *m.* | *Gestübe*, *Gestübe*, *Ofen*, *Kohlengestübe*, *Kohlen-gestübe* *n.*, *Kohlenstaub* *m.* (Hütt.); *Brasque*, *damp charcoal*, *charcoal-dust*, *charcoal-powder*, *ground charcoal*; *Brasque*, *poussière de charbon* *f.*, *poussier*, *charbon pilé* *m.* | mit — ausschlagen, füttern. | *to fill up or line the hearth with clay and charcoal-dust*; *Brasquer les fourneaux* | — verkleinern; *to pulverize the brasque*, *Pulvériser la brasque*. | *Gestühl* *n.* (Kirche); *Pews*; *Bancs d'église* *m. pl.* | *gestülpt*, *Decke*, *Stulp*, *Sturzdecke* *f.* (Bauk.); *Chimney-built ceiling*; *Plancher a cliu* *m.* | *gestürzte Muster*, *Spitzmuster* *n. pl.* (Web.); *Opposite pattern*; *Dessins a regard, a retour* *m.* | *Gestüte* *n.*; *Stud*, *breed of horses*; *Haras* *m.* | *Gesumpft* *m.*, *Gerinne* der Pochtrube oder Fochwerke *n.*, *Mehlführung* *f.* (Hütt.); *Sump of the stamper*, *laun-*

ders, trunks; Labyrinth du bocard m. [Sumpfe.]

Gesumpfte (Bgb.) s. Vorge-
Gesundheitsbad n.; *Bath*
taken medicinally; Bain de
santé m.

Gesundheitsflanell m.; *Hygie-
nic flannel*, Flanelle de santé f.
Gesundheitsgeschirr n.; *Hy-
gienic pottery, sanitary ware*,
Hygiécrame m., porcelaine de
santé f.

Getäfel n.; *Wainscot*; Lambris
m. | gemaltes —; *Imitation*
wainscot, Lambris feint m.
| ein — legen; to lay down a
floor; Poser un parquet |
wiederkehrend geblühtes
—; *Diaper-work*; Ouvrage
diapré, gaufré m.

Getälleiste, Scheuerleiste,
Wandleiste f.; *Bar near*
the walls on inlaid floors;
Ante-bois m.

getäfelt, in Füllungen ein-
geheilt, mit Masswerk be-
kleidet; *Panelled*, Pannelé.

Getrank von Bier und Wach-
holderbranntwein n. *Dog's*
nose, Mélange de bière et de
genièvre m. | — aus Four-ale
und Porter, *Four-half*, Mé-
lange, coupage de four-ale et
de porter | — von geistem
Bordeauxwein mit Zucker,
Gewürzen und Gurkenrin-
de; *Badminton, copus cup*;
Boisson de vin de Bordeaux
frappé mêlé de sucre, d'épices
et de pelure de concombres f.
| geistige — e, *Spirituosus*
n. pl.; *Ardent spirits, spiri-
tuosus liquors*; Esprits m. pl.,
liqueurs f. pl.

Getreide, Cerealien n. Korn-
fruchte f. pl.; *Cereals*,
cerealita, corn, grain; Blé m.,
céréales f. pl. | — bauen;
Cropping; Exploitation d'un
champ f. | gefrorenes —;
Frosted corn; Grains gelés
m. pl. | gesenktes, gelegtes
—; *Lodged grain*, Blé couché
m. | — auf dem Halm;
Bladed corn, standing crop;
Blé en herbe, en tuyau m.,
empouilles f. pl.

Getreideboden, Speicher m.,
Getreidethieme f. s. Schütt-
haus n. *Granary*; Grenier m.
Getreidebrand m.; *Red rust*;
Maladie des grains f.

Getreideessig s. Bieressig.
Getreidefege f.; *Snut-mill*,
Emouteur, trieur m.

Getreidegrube, Korngrube f.,
Kornkeller m.; *Silo, corn-
pit*; Silo à blé m.

Getreidemühle, Mahlmühle
f.; *Corn-mill, flour-mill*;

Moulin à blé m.

Getreideschober, Fehm m.,
Miete f.; *Stack*, Gerbier m.,
gerbière, meule f.

Getreideschwinge, Korn-
reinigungsschwinge, Kornfege-
schwinge, Worfelmaschine,
Putz-, Staub-, Fegemühle
f.; *Winnowing-machine*; Van-
neuse, tarare f.

getrenntflächig (Bgb.); *Pre-
senting separate planes*;
Divellent. [Fussarbeit.]

getretene Arbeit (Web.) s.
Getriebe, Triebwerk n., *Ma-
chine-work, motive power*,
Train d'une machine m. | —

Drehling, Triebel, Eingriff
an Rädern m., *Pinion*, Pignon
m. | —, Bolzen, Getriebe-
pfähle, Stichtbalken m. pl.

(Bgb.); *Props, shores, sup-
ports, pair of timbers, drift*,
Etais, soutiens, supports, por-
teurs du boisage, bras de suta-
tion m. pl. | —, Sonnenseite
f. (Bgb.); *Outside*; Côté exté-
rieur d'une montagne m. | —,
Triebwerk n. (Mech.), *Work*,
gin, pinions; Rouage, en-
grenage, mouvement m., pignons
m. pl., commande f. | —,
Triebbrad n. (Mech.); *Sping-
wheel, spur-nut, follower*,
trundle, Pignon m., roue con-
duite f. | —, Mühlsteinrad
n., Drehling, Drilling m.
(Mech.); *Trundle, trundle-
head*; Lanterne, manivelle,
roue motrice f., moteur m. |

—, Gang-, Geh-, Raderwerk
n. (Uhrm.); *Springs, motion*,
motion-spring, wheel-work,
going parts, work; Mouvement,
pignon, rouage m., ressorts
m. pl. | mit — abtreiben, an-
stecken, gehen, verzim-
mern (Bgb.), *Tubbing*; Cuy-
lage m. | aus dem — brin-
gen, heben, auflösen, aus-
ser Gang setzen, aus der
Bewegung bringen, aus-
rücken, ent-, loskuppeln;
to ungear, uncouple, free,
throw, put out of gear or
play, disengage, disconnect;
Désembrayer, désengrener, dé-
sagencer, arrêter | cylindri-
sches —, Vorgelege mit Sei-
tenrädern, gerades Trieb-
werk n.; *Spur-gear*; Engre-
nage droit à roues droites m. |

nicht mehr in das — ein-
greifen, aus dem — kom-
men, to get out of gear; Se
désengrener. | ganzes — (Bgb.);
Entire tubbing; Cuvelage
entier m. | halbes —; *Partial*
tubbing; Cuvelage partiel m.
| gutes —, gutes Gestrache,

Gehänge an der Mittags-
Sonnenseite n. (Bgb.); *Good*
side, south or summer-side;
Côté du midi, le bon côté, l'en-
dant plat m. | unvollendetes
—, im Groben bearbeitetes
Uhrwerk n. (Uhrm.); *Unfi-
nished movement*; Ébauche de
montre, montre en blanc f. | —
einer Wagenwinde; *Pinion*
of a jack, Pignon d'un cric m. | —
eines Windmühlengehäu-
ses; *Trundle-work of a wind-
mill*, Tampone f.

Getriebearbeit, Abtreibe-
arbeit f.; *Piling through quick-
sand*, Méthode par planches f.

Getriebemass (Uhrm.) s. Fe-
derzukeil, Getriebezirkel.

Getriebenes n., getriebene
Arbeit, Bossarbeit f.;
Chasing, sculpture, carving,
dinged work, embossed work,
embossing; Bosselage, repoussé
m., bosselure f., ouvrage em-
bouti m. | —, Drilling,
Kumpf, beweglicher Theil
einer Mühle m. (Müll.); *Mov-
able part of a mill*; Exil-
lon m.

Getriebepfahl m. (Bgb.); *Lath*,
astel (Cornw.), *prop, shore*,
support; Palplanche f.

Getriebezimmerung (Bgb.) s.
Abtreibearbeit.

Getriebezirkel m., Getriebe-
mass n. (Uhrm.); *Pinion-
compass*; Compas à recherche,
calibre a pignons m.

Getriebscheibe f. (Uhrm.);
Pinion-plate, Face de pignon f.

Getriebsfeld, Fach n., Ver-
zug m. (Bgb.), *Interval*, In-
tervalle m.

Getriebestab, Getriebestock
m. (Uhrm.); *Trundle-staff*;
Fasseau m. | den — fortschie-
ben, vorgeifen (Uhrm.); to
move the pinion-plate, Mener.
getrocknet (Zuck.); *Dried*;
Etuvé.

getupftes Marmorpapier n.;
*Doited, spotted marble-pa-
per*; Papier guilloché m.

Geviere, Gevierte, Schacht-
geviere n., Vierung f. (Bgb.);
Square tubbing; Carré, chassis
m. | halbes — (Bgb.); *Square*
timbering on three sides only,
Cuvelage carré sur trois cô-
tés m.

Gevierte, Quadrätchen n. pl.,
Anschliessungen auf ein
Geviertes f. pl. (Bdr.); *M*
quadrats; Cadrats, quadratins,
cadratins m. pl.

Gevierte, Viereck, Hahnge-
viere n., Vierung, Hahn-
nuth f. (Büchsm.), *Tumbler-
axle hole*; Carré du chien m. |

— (Zimm.) *Squareness*; *Equarrissage*, *écarissage* m.; *lans* —, quadratisch; *In the square*, En carré, d'équarrissage.

Gewiertmaschine *f.* *Square rose-engine*; Maschine a guilochis rectilignes, machine carrée *f.* [*Cri* m.]

Gewächs n. (Wein); *Growth*; gewächsender Boden *m.*; *Grown soil*; Terrain vierge *m.*

Gewächshaus n., Palmen-, Wintergarten *m.*; *Greenhouse*, *greenerie*, *conservatory*, *orangery*, *orange-house*, Serre, orangerie *f.* | warmes —, *Hot-house*, Serre chaude *f.*

Gewächshaussalz, feuerbeständiges — n. (Glash.); *Calced potash*; Salin *m.*

Gewage (Bgb.) s. Brechstange.

gewalkt, tuchartig (Pos.); *Miled*, *woollen*, Drap. | — e Zeuge *m. pl.*; *Clothing*; *Draperie* *f.*, étoffes drapées, lainées *f. pl.*

gewältigen, Grubenbaue — (Bgb.); *to drain or clear a mine*; Se rendre maître des eaux, décombrer, déblayer. | alte Zechen —, aufwältigen (Bgb.); *to clear away, reliner*, déblayer, décombrer.

Gewältigung einer alten Grube *f.* (Bgb.); *Reclaiming a pit*, Déblai *m.* | — des Wassers (Bgb.); *Draining*; Epuiser les eaux d'une mine, se rendre maître des eaux, vider.

Gewand (Bgb.) s. tauber Gang. | — n., Gewänder *n. pl.*, Gewandung *f.*, Faltenwurf *m.* (Mal.); *Draperie*, *Draperie* *f.*

Gewändanker m., Steinklammer *f.*; *Cram-tron for fastening the jambstones on the wall*, Patte en platée *f.* | — s. Bankstift.

Gewände, Steingewände n., Gewandstein m. (Bauk); *Jamb-stone*, *filling-out stone*; Lancis *m.* | — n. *pl.*, die in Mauerstärke gesetzten —; *Jamb-stones standing in the thickness of the wall*; Lancis de Pecongon *m. pl.* | außen bündig stehende — *Outside-jointed*, *jamb-stones*; Lancis du tableau *m. pl.*

gewänden (Mal.); *to clothe, make the drapery*; Draper.

Gewändgliederung *f.*; *Dressing of a jamb*; Chambranle, bandeau *m.*, moulure de lancis *f.* | Halle aux draps *f.*

Gewandhaus n.; *Cloth-hall*; Gewandmaler m.; *Draperypainter*; Peintre de draperies *m.*

Gewandschneider m., *Woollen draper*, Marchand drapier *m.*

Gewandung anhaftende — *f.* (Mal.); *Adherent drapery*, *Draperie moulée* *f.*

Gewebe, Gewirk n., Weberei, Textur *f.*, *Tissue*, *woof*, *body*, *weaving*, *web*, *texture*, *textile fabric*, *weft*; Tissage, tissu, corps d'étoffe *m.*, *texture* *f.* | elastisches —; *Elastic tissue*, *elastic band*, Tissage élastique *m.* | fertiges — zwischen Brustbaum und Lade; *Portion of tissue between the breast-beam and latten*, Façure, fassure, plée *f.* | das — lockern; *to loose the web*, Erailler, dérailler, schrages —, *Plain tissue with oblique traces*; Diagonale *f.* | wellenförmiges —, *Scalloped tissue*, Tissage festonné *m.*

Gewehle (Bgb.) s. Gequehle.

Gewehr n. (Büchem.); *Gun*, Fusil *m.* | ein — ab-, losdrücken; *to pull the trigger, fire off*; Détendre le ressort, lâcher la détente. | ein — einschossen; *to try, season a gun*; Fixer la portée de but en blanc d'un fusil. | Lefauchaux —; *Central-fire snap* or *Lefauchaux gun*; Fusil Lefauchaux *m.* | ein — mit Schloss versehen; *to plate a gun*; Platinen.

Gewehre ausbessern; *to repair small arms*; Rhabiller les armes. | — verpacken; *to pack arms*, Encaisser les armes.

Gewehrgestell n., Gewehrstand *m.*; *Stand of arms*, rack; Räteler *m.*

Gewehrkammer, Rüstkammer *f.*, *Armory*, *armoury*, *armamentary*, Armurerie, salle d'armes *f.*, arsenal *m.*

Gewehrkolben m., Butt-end, *gun-stock*; Crosse *f.*

Gewehrlauf, Lauf, Flintenlauf *m.*, Flintenrohr *n.*, Rohrschiene *f.*; *Gun-barrel*, Canon de fusil *m.* | gedrehter, gewundener —, *Miner*, *Miner* *m.*; *Twisted barrel*; Canon tordu, rubané *m.* | gezogener —, *Rifled barrel*; Canon rayé *m.*

Gewehrpfropf, Regenpfropf *m.*; *Plug*, *tampion*; Tampon pour fusil *m.* | der, Dé *m.*

Gewehrprobe *f.*; *Proof-cylinder*

Gewehrschloss s. Flintenschloss. | deutsches —, Radschloss *n.*; *Wheel-lock*; Platine a rouet *f.*

Gewehrschmiede *f.*; *Gun-smithery*, *Arquebuserie* *f.*

Gewehrstift, Scharnierstift *m.*; *Point-wire*, *hinge-wire*,

Clou de charnière *m.*

Geweite n. (Bgb.) (Nassau); *Timbered clay-shaft*; Puits d'argile curvée *m.*

gewellt (Holz); *Undulated*, Ondé. | weisse —; *White undulated*; Ondé en blanc.

Gewerbe, Geschäft, Handwerk n., Stand, Betrieb *m.*; *Trade*, *profession*, *craft*, *Métier* *m.*, *profession*, *industrie* *f.* | —, Handel, Verkehr *m.*; *Traffic*, *trade*; *Traffic* *m.*, *intercourse* *f.* | —; *Hinge-joint*, *Charnière* *f.* | — (Schulley); *Joint*; Châsse *f.*

Gewerbeausstellung, Industrieausstellung *f.*; *Exhibition of Industry*; Exposition de l'industrie, exposition industrielle *f.*

Gewerbegericht, gewerbliches Schiedsgericht *n.*; *Council of prud'hommes*; Conseil prud'hommes *m.*

gewerbepflichtig, steuerpflichtig; *Subject to a licence*; Patentable.

Gewerbeschule *f.*; *School of industry*, *technological institution*; Ecole d'application, école des arts et métiers, école industrielle, professionnelle *f.*

Gewerbefleiss, Kunstfleiss m., Kunstbetriebsamkeit, Gewerthätigkeit *f.*, Kunst und Gewerbe, *Industry*, *arts and manufactures*; Arts et manufactures, arts manufacturiers *m. pl.*

Gewerbschein m.; *License*; Patente *f.*, brevet *m.*

Gewerbschule *f.*; *Mechanics' institution*; Ecole polytechnique *f.*

Gewerbetreibender, Gewerbsmann *m.*; *Tradesman*, *person engaged in the arts and manufactures*; Industriel *m.*

Gewerk, Gewerker m. (Bgb.); *Miner*; Mineur *m.* | blinder —, Hockenträger *m.*, *Miner not registered or licensed*; Mineur sans patente *m.* | fremder —; *Alien miner*; Mineur étranger *m.* | gehorsamer, verzußener, verlegter —, *Shareholder paying his quota*; Co-associé qui paie sa quote-part *m.* | saumiger, unverlegter, unverzußener —; *Shareholder not paying his quota*; Co-associé qui ne paie pas sa quote-part *m.*

Gewerkendiener, Negerhauer, Hauer, Erz-, Minen- gräber m. (Bgb.); *Miner*, *cutter*, *digger*; Mineur, pousateur, piqueur *m.*

Gewerkenschicht *f.* (Bgb.);

Task of a miner, Tâche f., travail m. d'un mineur.

Gewerkenntag m., Gewerker-
versammlung f. (Bgb.);
Meeting of miners or share-
holders; Assemblée des co-
sociés f.

Gewerkholz s. Bauholz.

Gewerkschaft f. (Bgb.); *Min-
ing company; Compagnie
minière f.*

**Gewerksverein, Arbeiterver-
ein m.,** Genossenschaft f.;
Co-operative association; As-
sociation ouvrière f.

gewichst (Leder); Waxed;
Bonilli.

Gewicht, Fuder n., Satz m.,
Last, Belastung, Ladung,
Fahre f.; Load, weight, bur-
den; Charge f. | —, Gewicht-

stein m.; Weight, measure;
Poids m. | — (Bgb.); Heft
(Bristol); Poids m. | —
(Hütt.); Weight; Page f.

| abgezogenes, geachtetes,
controlliertes —; Standard

weight, stamped weight;
Poids échantillonné, étalonné

m. | absolutes —; Absolute
weight; Poids spécifique ab-

solu m. | ein — abziehen,
aichen; to size, adjust a

weight; Etalonner, justifier,
ajuster, spezifisches, eigen-

thümliches —; Eigenge-
wicht n.; Specific weight;

Pesanteur f., poids m. spécif-
ique. | falsches, betrüge-

risch schlechtes —; Light
weight; Faux poids m. | —

von 28 1/2 Gran, 1/160 Mark
(Goldschm.); Sterling; Ester-

lin m. | knappe — (Münzw.);
Not weighing down the

scales; Entre deux fers. | zu
leichtes —, zu schwaches

Mass n.; Lightness; Faible
d'un poids, d'une mesure m. |

— am Fressstopf (Sp.); Plunge-
er; Plongeur m. | relatives

—; Relative weight; Pesan-
teur relative f. | — auf dem

Sicherheitsventil. Belas-
tung des Sicherheitsven-

tils f.; Weight for safety-
valve; Poids de soupape de

shreté m. | — von vier Pfund
(Chem.); Adorat; Poids de

quatre livres m.

gewichtig (Münzw.); Full-
weight; De poids.

Gewichtskraft f., Ponderance;
Ponderosité f.

**Gewichtmacher, Wagenma-
cher m.;** Scale-maker; Balan-

cier m.

Gewichtnadeln f. pl.; Pins
sold by weight; Épingles ven-

dues au poids f. pl.

Gewichtprobe f.; Trial or
testing by weights resting on
the object; Epreuve encom-
brante f.

Gewichtskalkimetrie f.; Al-
kalimetry by weight-analysis;
Alcalimétrie au poids f.

Gewichtsschale zum Aus-
gleichen der Tara f.; Seat
for loose poises; Godet de tare

m. (pont à bascule).

Gewichtsschnur, Darmsaite f.
(Uhrm.); Weight-cord; Corde

f. | — an Fallfenstern; Jash-
line; Corde a bascule pour

fenêtres à guillotine f.

Gewichtsnachlass m. (Seide);
Allowance on the weight in
weaving; Déchet m.

**Gewichtssättelchen und An-
länge n.,** Break-saddle; Sel-

lette et bride de pression f.

Gewichtstein, Thürzuhalter
m., Spann-, Sperrstange f.;

Weight of a pulley-door,
door-securer, door-weight;

Valet m.

**Gewichtsthermometer, Aus-
flussthermometer m.;** Ther-

mometer with efflux of
quick-silver; Thermomètre à

efflux de mercure m.

Gewichtstück n.; Casting for
weights; Fonte à poids f.

Gewichtuhr f.; Weight-moved
clock; Horloge à poids f.

**Gewichtsvogt, Marktvogt,
Marktmeister m.;** Assize;

Inspecteur des poids et me-
sures m.

**Gewichtzeichen, Gepräge,
Münzzeichen, Munzeisen**

n., Münzstempel, Stempel
m. (Münzw.); Weight-stamp;

Marque f., poinçon m.

**Gewindband, Doppelband,
Scharnierband, Gewinde**

n.; Dove-tailed hinge; Cou-
plet m.

Gewinde n., Windung f.;
Winding of a spring; Lame

d'un ressort f. | — Schrau-
bengewinde n.; Worm, turn;

Filet m. | —, Gewände n.
(Büchsm.); Screw-threads;

Tige de la cheminée f. | dop-
peltes —; Double thread;

Vis à deux filets, à double pas
f., double pas m. | dreiecki-

ges — s. scharfes —; Treble
thread;

Vis à triple pas f. | einfaches
—; Single thread; Pas simple

m. | flaches, flachgängiges
— (Schl.); Square thread;

Filet carré, droit m. | — für
Gasröhren; Gas-threads;

Pas des tuyaux à gaz m. pl. |
in einander greifendes —
(Schl.); Joints; Noeud m.

linkes —; Left-hand or
handed screw; Vis fileté à

gauche f. | mehrfaches —;
Multiplex thread; Pas multi-

ple m. | rechtes —; Right-
hand or handed screw; Vis

fileté à droite f. | rundes,
abgerundetes —; Round

thread; Filet arrondi m. |
scharfes, dreieckiges —;

Triangular, sharp thread, an-
gular thread; Filet triangu-

laire, filet pointu m. | — eines
Scharniers, Gewindegelenk,

n., Gewindegang m.; Eye;
Charnon d'une charnière m. |

zwei-, drei-, mehrfache
— e n. pl.; Double, treble,
multiplex threads; Deux, trois

filets, filets multiples m. pl.

**Gewindebohrer, Schneid-,
Mutterbohrer m.;** Tap,

screw-tap, taper-tap; Taraud
m.

Gewindeisen, Mühleisen n.
(Müll.); Spindle, iron-cross,
iron-tool, socket of the mill-

stone; Poilier, poailier m.

Gewindefenster n.; Window
turning on hinges; Fenêtre à

pentures f.

Gewindeuffm.; Screw-muff;
Manchon d'accomplément à vis

m.

**Gewindetheil, Kopf, Zapfen,
Schwanzschraubenkopf m.**

(Büchsm.); Screw of a breech;
Bouton taraudé m.

Gewindeträger m. (Goldschm.);
Joint-piece; Porte-charnière m.

Gewindgang m.; Thread;
Pas m.

Gewindtiefe f.; Depth of
thread; Profondeur du pas f.

**gewinkelt; Hammer-dressed;
Equarri** (pierre).

Gewinn, Ertrag, Bergsegen
m., Ausbeute f., Abwerfen,

Ertragniss n. (Bgb.); Pro-
duce, yield, revenue, returns

of a mine; Rendement, produit,
fruit, rapport, revenu des

mines m.

**gewinnen, abbauen, bre-
chen, erbauen, erhauen,
erobern** (Bgb.); to win, ex-

tract, get; Extraire, tirer, ex-
ploiter.

**Gewinnerarbeit, Gewin-
nungsarbeit f.** (Bgb.); Hand-

labour; Travaux manuels m. pl.

Gewinnhaken m. (Bgb.); Bore-
extractor; Crochet pour retirer

la tarière m.

Gewinnung des Harzes f.;
Winning, collecting resin;

Résinage m. | — des Queck-
silbers; Mercuration f.; Mer-

curcation f. | — des Säf-
tes (Zuck.); Extraction of the

eyrup, sweeting; Extraction *f.*
Gewirk *n.*; *Texture*; *Tissure*
f., *tissu m.*
gewirkt (Web.); *Diapered*,
wrought; *Ouvré*.
Gewittermesser, Donnermes-
ser *m.*; *Brontometer*; *Bronto-*
metre m.
Gewölbanfang *m.*; *Spring*,
springing of a vault, *spring-*
ing line of an arch; *Com-*
mençement m., *naissance f.*
d'une voûte.
Gewölbanfänger *m.*; *Springer*,
springing-stone, *Pierre de re-*
tombee f., *premier claveau m.*
Gewölbaufguss *m.*; *Mortar-*
bed, *Chape de mortier f.*
Gewölbbogen, schräge ab-
hängender *m.*; *Skew arch*;
Voûte en arc de cercle f.
Gewölbedeckenputz *m.*;
Floated soffit, *Crépi et en-*
duit sur voûte m.
Gewölbe *n.* (Bauk.); *Vault*,
vaulted roof; *Voûte f.* |—,
Shop, warehouse, store;
Magasin m. pl., *boutique*
f. |—, eine Reihe von
gewölbten Räumen, Lau-
ben *f. pl.*; *Concameration*,
arching, arch, vault; *Conca-*
meration f. | sich bauschen-
des —; *Protruberant vault*;
Voûte jarretée f. | böhmisches
—, böhmische Kappe, un-
gebrochene Kappe *f.*, *Platz-*
gewölbe f.; *Surbased*
spherical vault, *Voûte à nappe*,
nappe de voûte, *voûte en cul de*
four. | einstufiges,
einschenkliges — *s.* *Hornge-*
wölbe. | elliptisches —;
Elliptical vault; *Voûte ellipti-*
que, en ellipse f. | in Felder
abgetheiltes —; *Vault with*
compartments, *Voûte en*
compartments. | gedrücktes —;
Surbased vault, arch in which
the rise is less than half the
span; *Voûte surbaissée*, *anse*
de panier f. | gerades —;
Direct arch; *Voûte droite*. |
geripptes, gotisches —;
Groined vault, *Voûte liernée*.
| gotisches —, Spitzgewöl-
be n. | Rippendecke, gerip-
pigte Decke f.; *Groined*
ceiling, *groined roof*, *gothic*
vault; *Voûte gothique*, *ogivale*
f., *plafond à nervures m.* |— mit
nichtparallelen Widerlag-
ern: *Loop-hole vault*, *Voûte*
en canonnière. | auf dem
Rücken glatt bearbeitetes
—; *Extradosed vault (with*
a level outside); *Voûte extra-*
dosée. | schreitrechtes —;
Straight vaulting; *Voûte en*
plate-bande. | — nach einem

gedrückten Schwibbogen,
Korbbogen m.; *Surbased*,
basket-handle vault, *flat arch*;
Voûte en arc surbaissée, *en*
panier, *en cintre surbaissé*. |
schiefes, schräges, abhän-
gendes —; *Oblique arch*,
skew arch, *Arche, voûte haïse*,
voûte en arc de cercle. | spi-
ralförmig ansteigendes —,
steigendes Ringgewölbe n.,
Helical vault, *Voûte héli-*
coïde, *en vis*, *en limaçon*. |
steigendes, abhängiges —;
Raising vault, *rampant vault*,
Voûte rampante. | unterirdi-
sches —; *Vault, tunnel*; *Sou-*
terrain, caveau m. | verjüng-
tes —; *Diminished arch*, *Voûte*
imparfaite. | verkehrtes —;
Counter-vault, *inverted*
vault. | Contre-voute, voûte
renversée. | zwei verschie-
dene — mit einander in
Verband bringende: *to con-*
nect two different vaults,
Racheter. | — mit vertieften
Feldern: *Vault with sunken*
panels, *Voûte à compart-*
ments | im Zehntel ge-
drücktes —; *Vault of which*
the rise is a tenth of the span;
Voûte surbaissée au dixième.
zuspitziertes, überhöbened,
gehrstetes —, *Surmounted*
vault, arch in which the rise
is more than half the span;
Voûte surhaussée, surmontée. |
von drei Seiten zulaufen-
des —; *Three-cornered vault*;
Voûte en cul-de-fond.
Gewölbebock *s.* *Lehrbogen*.
Gewölbejoch *n.*, *Gewölbe-*
schlag n.; *Bay, compart-*
ment, *Travée f.*
Gewölbekappe *f.*; *Sectroid*;
Chape, lunette f.
Gewölbekrone *f.*, *Scheitel*
eines Bogens *m.*; *Crown of*
an arch, *Couronnement de*
voûte, *sommet*, *vertex*, *apex*
d'un arc m.
Gewölbepeiler *m.*; *Arched*
buttress, *Culée d'arc-boutant f.*
Gewölbetöple *m. pl.*; *Hollow*
bricks; *Brigues creuses f. pl.*
Gewölbezwickel *m.*; *Spandrel*;
Reins de voûte m. pl.
Gewölbfach, Gewölbschild
n.; *Escutcheon, cellular space*,
Pan de voûte m.
Gewölbfuss *m.*; *Springing-*
course; *Retombée f.*
Gewölbguss *m.*; *Beton*; *Béton m.*
Gewölblaibung *f.*; *Intrados*,
Intrados m.
Gewölbmauerwerk *n.*; *Vault-*
ing masonry; *Maçonnerie des*
voûtes f.
Gewölbrad, Bogenrad *n.*;

Wheel with a metal nave,
voussoir-wheel; *Roue à vous-*
soirs, *à moyen métallique f.*
Gewölbrücken *m.*; *Extrados*,
Extrados m. | *Clef de voûte f.*
Gewölbscheitel *m.*; *Key-stone*,
Gewölbschenkel *m.*; *Reins of*
a vault, *haunch*, *haunch, flank*;
James d'une voûte f. pl.,
esselle, asselle f.
Gewölbschussstein, herab-
hängender —, *Abhängling*
m., *Pendant key-stone*;
Fourche, queue f., *cul-de-*
lampe m.
Gewölbsohle *f.*; *Bed for the*
springs, *Lit de squamier m.*
Gewölbsstein, Keil-, Wöl-
bsstein *m.*, *Voussoir*; *Vous-*
soir m.
gewölbt (Wegb.); *Barrelled*,
Arrondi en dos d'âne. | — wie
ein Bogen: *Bow-bent*; *Voûte*
en arc | kottendeckellormig
—, oben rund convex be-
hauhen, *Vault with a curved*
surface; *En haubt*. | — er
Raum über dem Glühofen
m. (Hutt); *Vaulted space over*
the annealing-kiln, *Globe m.*
Gewölbwinkel, Gewölb-
zwickel *m.*, *Hintermau-*
ring, *Spandril f.*, *Haunch*
of a vault, *spandrel*, *empty*
haunch; *Rein d'une voûte*, *rein*
vide m.
Gewölbsziegel *m.*; *Arch-brick*;
Brigue à voûte f. | — mit Fi-
gen: *Brick-arch for*
cliff-ovens; *Brigues à cintre*
qui s'enchevêtrent par des feuil-
lures sur leurs points f. pl. | —
mit Verjüngung: *Arch or*
side-wedge brick; *Brigue à*
cintre diminuant de 2 1/2 p. a
1 1/2 dans le sens de sa largeur.
geworfen; *Warped*, *bent*, *Ca-*
gneux
gewunden; *Spiral*, *helical*;
Spiral, *en spirale*. | — e Säule
f.; *Wreathed column*, *Colonne*
torse f. | — e Stufe *s.* *Wen-*
delstufe. | — er Stab *m.*
(Bauk); *Twining stem*, *cabled*
round; *Bâton câblé m.*
Gewundendrehseil *n.*; *Cab-*
led or twist-turning; *Tourner*
a cable.
gewurfelt, carrirt, gekästelt,
quadrillirt (Web.); *Checked*,
checkered, *Quadrillé*, *à car-*
reaux.
Gewurz *n.*; *Spice*; *Spice f.*
Gewürzmühle *f.*, *Spice-mill*;
Moulin à épices m.
Geyserit *m.*; *Geyserite*, *sili-*
ceous sinter of the Geyser;
Geyserite, *opale incrustante f.*
gezackt; *Indented*, *scalloped*,
jagged; *A dentelles*, *dentelé*.

Gezähl, Berg-, Grubengezähl, Gezeug *n.* (Bgb.); *Miner's tools or implements, gear (Newcastle)*, Instruments, outils *m. pl.*, outillage de mineurs *m.* | — zum Schlitzten des Flötzes, Schneidhammer *m.*, Kerbhauel. (Bgb.), *Pick, Copray m.* | Dentele gezahnt, gezackt; *Toothed, gezahnt; Toothed, cogged; Denté, à cames.* | lückig, *Jaggy, jagged; Ébréché, dentelé.*
 gezapfte Ecke *f.* (Zimm.); *Mortising, Assemblage à mortaise m.*
 Gezeitbrunnen *m.* (Wasserb.); *Tide-well, Puits de marée m.*
 gezeitigt (Akb); *Ripened by the heat of August, Aoûté.*
 Gezeug *n.*; *Implements, Outillage m.*
 Gezeugkasten, Gezähkasten *m.* (Bgb.); *Tool-chest; Armoire aux outils f.*
 Gezeugstrecke *f.* (Bgb.); *Drift below the adit, tract of an hydraulic engine; Galerie traversée par un conduit hydraulique, galerie d'allongement f.*
 geziege, schmelz-, hammer-, schmied-, dehn-, streck-, fletschbar, geschmeidig; *Ductile, soft, malleable, fusible; Malléable, traitable au fourneau, fusible, doux*
 geziegelt; *Imbricated, Billelé.*
 Gezimmer *n.* (Bgb.); *Timbing, timbering; Boisage, cuvelage m.* | — (Zimm); *Timber-work; Charpente f.* | flüchtiges —; *Frail timber-work, Bâti peu solide m.* | ganzes — (Bgb.); *Entire tubbing; Cuvelage entier.* | das — einer Mine schalen, ausschalen, verschalen, verkleiden, Verkleidung, Ausschalung, Auszimmerung *f.* (Bgb.); *Planking, lining the frame-work; Coffrage m.* | das — eines Schächtes bestechen (Bgb.); *to sound the timber-work; Sonder avec un couteau la charpente d'un puits.* | in — setzen (Bgb.); *to tub, timber; Cuveler, boiser* | im — stehen (Bgb.); *Tubbed, timbered; Cuvelé, boisé.* | das — verschliessen (Bgb.); *to secure the top or the sides of a gallery; Assurer avec des dosses la partie supérieure ou les côtés d'une galerie.*
 gezimmert (Zimm.); *Timbered; A charpente.* | A fourchons.
 gezinkt; *Pronged, with prongs; gezinnet; Embattled, crenellated, bretezé, castellated; Crénelé, bretesse, encrené.*
 gezogen (Büchsm.); *Twisted;*

Rayé. | — e Federkiele *m. pl.*; *Clarified quills; Plumes hollandées f. pl.* | — e Lichte *n. pl.*; *Dips, dipped candles; Chandelles trempées, plongées, à la baguette f. pl.* | — e Zenge *m. pl.*; *Figured stuff; Étoffes brochées f. pl.*
 gezwirnt, gedreht, gewunden (Sp.); *Twisted; Retors, tors.* | sechsfach — sein (Seide); *to be six twisted; Avoir six points de retordage.* | — es Garn; *Thread, twine, doubled yarn; Fil retors, fil m.*
 Gicht Formöffnung *f.*, Mund, Schlund *m.* (Hütt.); *Mouth, throat, furnace-top; Gueulard, orifice m., dame f.* | —, Geie, Eisenschicht *f.*, Einsatz *m.* (Hütt.); *Furnace - charge; Charge, fourée f.* | die —, die — en aufgeben, aufsetzen, auflaufen, Erz und Kohlen auftragen, den Ofen beschicken; *to charge the furnace, the materials, feed or serve the furnace, feed the furnace with coal, Charger le fourneau*
 Gichtbrücke *f.* (Hütt.); *Boiler-plate bridge; Pont de la terrasse du fourneau m.* | — (Hütt.); *Bridge of the furnace-top, Pont du gueulard.*
 Gichtbühne *f.* (Hütt.); *Landing, platform; Plate-forme f.*
 Gichten, stille — *f. pl.* (Hütt.); *First charges; Premières charges f. pl.*
 Gichtengang *m.*, Niedersinken der Gichten *n.* (Hütt.); *Descent of the charge; Descente des charges f.*
 Gichtenstreicher *m.* (Hütt.); *Striker; Estogard m.*
 Gichtgas *n.* (Hütt.); *Waste-gas, top-gas of blast-furnaces; Gaz perdu m.*
 Gichtgemäss *n.*, Kohlenkorb *m.*, Kohlenschwinde *f.* (Hütt.); *Charcoal-basket, barrow; Rache, rasse de charbons f.*
 Gichthaus *n.*, Gichtthurm, Schachtkranz *m.*, Kranzplatte *f.* (Hütt.); *Top of a furnace; Guide-hors, gueulard m.*
 Gichtmantel *m.*, Gichtmauer *f.* (Hütt.); *Crown, wall, dome of a blast-furnace, tunnel-(funnel)-head; Mur de bataille m., batailles f. pl.*
 Gichtmass *n.* (Hütt.); *Gauge for the charges; Barre pour mesurer la baisse de provisions du fourneau f.*
 Gichtschwamm, zinkischer Ofenbruch, Ofenbruch *m.*, Tutia *f.*, unreines Zink-

oxyd n. (Hütt.); *Cadmia, tutty, tutia alexandrina; Cadmie des fourneaux, tutie f.*, kiess *m.*, cadmia fornacum.
 Gichtstück *n.* (Hütt.); *Loop; Loupe f.* (du bord du foyer opposé à la tuyère).
 Gichtwatte *f.*; *Gout-padding; Ouate antirhumatisme f.*
 Gichtzacken *m.* (Hütt.); *Blast-plate, Taque de contrevent f.*
 Gickel (Schl.) *s* Angelzapfen
 Giebel *f.* (Nadl); *Keel, Tournequet m.* | — (Tuchm.); *Beam of a loom, Ourdissoir m.*
 Giebel, Mauergiebel *m.*, Giebel-, Strin-, Bogengiebel-, field *n.* (Bauk); *Tympan, gable, gable-end, Tympan, fronton, pignon, faîte m.* | abgetrappter —, gezinelter —, *Gable with cory-steps; Pignon a redents m.* | bogenformiger —; *Segmented pediment, Fronton cintré m.* | durchbrochener —, *Carved pediment; Fronton à jour m.* | flacher —, Dachbruch, Giebelbruch *m.*; *Angle in a curb-roof, curb and roof; Brisés du toit m. pl., brisis m.* | kleiner —, *Gablet, Petit pignon m.* | — unter einem Kruppelwalde *Frontal under a hip-roof; Fronton à pans m.* | — über Thürnen, Fenstern, Ziergiebel *m.*; *Fronton, pediment, Fronton m.* | im Vier- oder Fünfeck abgerückter —; *Square or pentagonal gable; Pignon entrapeté m.*
 Giebelähre *f.*; *Iron gable-ear; Epi de pignon m.*
 Giebelbogen, sächsischer Bogen *m.*, Spansschicht *f.*; *Triangular arch, saxon arch; Arc en cintre, en fronton, angulaire m.*
 Giebeldach, Giebelwerk, Walm-, Schopfdach *n.*; *Gable-roof, hip-roof, hipped roof; Toit en croupe, comble à pignon m.*
 Giebfeld *n.*; *Pediment, tympan, rased table; Tympan, tympanon m.*
 Giebelfenster *n.*, Dacherker *m.*, Dachner *f.*; *Luthern, gabled dormer-window, gable-window; Lucarne fâtière, vue fâtière, fenêtre mise dans un pignon f.*
 Giebelfront *f.*; *Frontispiece; Façade; Façade du frontispice f.*
 Giebelgebinde *n.*; *Gable-couple; Faîte m.*
 giebelgekrönt, stufenweise, gegiebelt, mit Zinnen versehen; *Gabled; Pignonné.*

Giebelholz *n.*, Giebelbalken *m.* pl., *Top-timber* or *top-beams*; Bois de fâlage *m.*
 Giebelmauer *f.*, *Tympan-wall*, *gable-wall*; Mur pignon *m.*
 Giebelreiter *s.* Dachreiter, Aufreiter
 Giebelrücken, Forst. *m.*, Erste *f.*; Ridge, Faîte *m.*
 Giebelschenkel *m.*; Flank *of a gable*; Rampant *m.*
 Giebelstutzbret *n.*; Baigeboard, verge-board; Bordure de pignon *f.*
 Giebelspieß *m.*, Giebelspitze *f.*; Gable-head, crown, king-post, Poignon de comble *m.*
 Giebelspitze *f.*, Top *of a gable-end*; pounce, Poignon, pignon *m.* — *King-piece*, king-post, Sous-faîte *m.*
 Giebelstufe, Katzenstreppe *f.*; Corbie-step; Gradin de pignon, redent *m.*
 Giebelzinnen *f.* pl. (Bauk.); Acrotions; Acrotres *m.* pl.
 Gierbrücke, Gierfährle, gleitende Fährle, Fahrbrücke, fliegende Brücke am Spanntau *f.*; Trail-, flying-bridge, Traile sur pignons *f.*, bac a traillies, pont volant *m.*
 Gierenziegel, Gierenschliefer *m.*, Narrow tile or slate, Approche *f.*
 Giertau, Fährseil *n.*; Trail; Traile d'un pont volant *f.*
 Giessbank *f.* (Org.), Square-bench to pour the melted tin of organ-pipes upon, Banc de coulé *m.*
 giessbar, was sich giessen lässt; That can be cast, Susceptible d'être jeté en moule, qui peut se jeter en moule
 Giessblech *n.* (Hütt.), Baking-plate; Plaque a recuit *f.* — (Münzw.); Ingot-mould, runner, ledge; Lingottière *f.* — (Schriftg.); Iron plate to pour the overplus of the molten matter upon; Tôle *f.*
 Giessbuckel *m.* (Fw.), Casting-ladle, lead-ladle; Cuiller elevée *f.*, puisoir *m.* — (Hütt.); Casting or melting-cone, Cône a fondre, moule conoïde *m.*
 giessen, schmelzen, fließen, abgiessen; to cast, run, found, melt; Couler, fondre, jeter en moule, mouler, jeter en fonte. [das Glas] — to cast the glass, Couler les glaces. [über den Kern, hohl] — to cast on or upon a core, cast hollow, Couler à noyau, à creux. [massiv, aus dem Vollen] — to cast solid; Couler plein. [das Spiegelglas] — to cast plate-glass; Couler des glaces [mit

dem Steigrohr —; Casting with the vent, from the bottom, to run in the metal from the bottom, Couler a cale, en siphon. [Zaine] —, to cast into bars or ingots, Lingoter.
 Giessen *n.* (Glash.), Casting; Coulage *m.* — ohne Kernstange; Casting without core, Coulage massif *m.* — der Stahlzaine; Casting of steel ingots, Moulage des lingots d'acier *m.*
 Giesser, Schmelzerm., Foundry, smelter, Fondeur *m.*
 Giesserde, Formerde *f.*, Erdamm um die Gussform *m.*; Open sand-mould, dam round the mould; Enterrage *m.*
 Giesserei, Giess-, Schmelz-, Formkunst *f.*, Art of casting, Fonderie. — Schmelzhütte *f.*, Brenn-, Schmelzhaus *n.*, Schmelzofen *m.*; Casting-house, Fonderie *f.*
 Giesserverkstatt *f.*, Casting workshop; Atelier de fondeurs *m.* [Ecope *f.*]
 Giessfass *n.* (Gärt.) Ewer; Giessflasche *f.*; Flask; Châssis de moulage, châssis *m.*
 Giessform, Guss-, Zainenform *f.*, Ein-, In-, Zainen-guss *m.*, Casting-mould, ingot-mould, mould, Lingottière *f.*, moule a fondre, moule *m.* bleibende, feste, gute —; Lasting mould; Bon creux *m.*, verlorne —; Dead mould, mould which can be employed but once; Creux perdu *m.*
 Giessformrand *m.*; Edge of the mould, Eponge *f.*
 Giesshalen *n.*, Giesswanne *f.*, Caster, Cuvette *f.*
 Giessinstrument *n.* (Schriftg.); Mould, Moule *m.*
 Giesskammer *f.* (Münzw.); Foundry, Fonderie *f.*
 Giesskanne, Sprengkanne *f.* (Gärt.) Jug, watering-pot, sprinkling-can, garden-pot; Arrosoir *m.* — (Lichtz.); Watering-pot for moulding; Burette *f.* — mit einer Bräuse; Watering-pot with a rose; Arrosoir à pomme, à tête *m.* — mit langem engem Hals; Watering-pot with a long narrow neck; Chantepleure *f.* — mit einer blossen Röhre; Watering-pot with a spout; Arrosoir à goulot *m.*
 Giesskannengriff *m.*; Handle of a watering-pan; Crosse d'aiguère *f.*
 Giesskasten *m.* (Org.); Frame in which the tin for organ-pipes is cast, Râble *m.*

Giesskelle, Angusskelle *f.*, Giess-, Schöpfbuckel, Giessloffel *m.*, Hand-ladle, ladle, casting-ladle; Cuiller, poche, cuiller a fondre, a couler, cuiller de fondeur *f.*, puisoir *m.*
 Giesskessel *m.*; Copper for melting lead; Chaudière a fusion *f.*
 Giessknöpfchen, Giesszapfen, Silberplättchen *n.*, Zunge *f.*, Araying-piece, touch-neddle, araying-slip, Touchau, toucheau *m.*, lanque *f.* — *s.* Anguss.
 Giesskopf, Giesszapfen (Giess) Giesslade (Org.), Giessbank, Giessloch *n.*, Guss *m.*; Jet, gate-pit, Gudet, écheveau, jet *m.*
 Giessmangel, sandiger Kalkstein *m.*, Frittable marl, Pierre à chaux araquier *f.*
 Giessmutter, Schriftmutter, Mutter, Mater *f.* (Schriftg.); Matrice, matrix; Matrice de lettres *f.*
 Giessnaht, die — abnehmen, beschneiden (Zieng), to take off the seam; Doling
 Giessofen *m.*, Luppenfeuer *n.*, Smelting-furnace, Fourneau de forge, de fonderie *m.*
 Giessplanne *f.*, Giesskessel, Kessel *m.*; Shank, casting-pan, Chaudière, poêle a fondre *f.*
 Giessplan der Leinenbleiche *m.*, Watering-ground; Gazon à blanchir *m.*
 Giessplatte *f.* (Glash.); Casting-plate; Plaque de coulé *f.*
 Giesspresse *f.*; Clasp; Serre *f.*
 Giesspumpe *f.* (Schriftg.); Casting-pump, Injecteur *m.*
 Giessrahmen *m.* (Münzw.), Rake, Serre *f.*
 Giessraum *m.*, Formstube *f.*; Moulding-room; Monierie *f.*
 Giessröhre *f.*, Giessrohr *n.*; Tube, pipe, Canon d'arrosoir *m.*
 Giesssand zubereiten; to roll the sand; Corroyer le sable a fondeur.
 Giesssattel *m.*; Wooden apparatus for casting (tinning); selle a jeter *f.*
 Giessschaukel, Form-, Schöpfkelle *f.*, Giessfass *n.*; Founder's scoop; Esclope, pelle, houlette *f.*, puisoir *m.*
 Giessstein *m.*; Mould; Moule à plaques de laiton *m.* —; Porous granite for foundry; Grant en décomposition *m.*
 Giessstöpsel *m.*; Core-print; Portée *f.*, tampon *m.*
 Giessstisch *m.*; Mould-frame; Moule à table *m.* —, Giess-

tafel *f.*; *Castling-bed* (sheet lead machine); Table à couler *f.* | —, Gießtafel *f.* (Spiegel-m); Table on which large mirrors are cast, casting-slab, Table à couler, à couler les glaces, à la coulée *f.* | — (Wachs.); Moulding-table; Table à écouler *f.*
 Giesszange *f.*, Pincers; Tenaille à jeter en fonte *f.*
 Giesszapfen; Head on a casting, waster, connecting piece, Coulage, jet *m.* | den — einer Letter abbrechen (Schriftg.), to remove the break of types, Rompre le jet, | abgeschmolzener —, Scraping of cast tin, Epilure *f.* | die — abschmelzen; to melt off the superfluous metal; Epiler l'étain.
 Giesszettel, Schriftzettel *m.* (Bdr.); Bill of fount, font of letters; Police pour une fonte de caracteres *f.*, tableau des caractères à fondre *m.*
 Gift *n.*; Poison, venom, bane; Poison *m.* | — (Ackb.); Miledew; Nielle *f.* | — (Egb.); Arsenic, Arsenic *m.*
 Gifterz *n.*; Arsenic ore; Mine, pynte d'arsenic *pl.* | braunes —, Cubic brown marcassite; Marcassite brune cubique, mine d'arsenic brune cubique *f.* | schwarzes —, Native black arsenic; Arsenic testacé noir, arsenic noir natif *m.* | weisses —, Marcassite; Marcassite, mine d'arsenic blanche *f.*
 Giftfang, Giftgang, Giftkanal *m.*; Horizontal chimney to catch the arsenic; Cheminée pour l'arsenic *f.*
 Gifthütte *f.*; Works for the sublimation of arsenic, arsenic-works; Usine pour la sublimation de l'arsenic *f.*
 Giftkobalt *s.* Arsenik.
 Giftmehl, Schwabengift *n.*; White arsenic, arsenical earth; Arsenic vierge en farine, acide arsénieux *m.*, tute, spode, terre arsenicale *f.*
 Giftstein *m.*; Arsenical cadmia; Cadmie arsenicale *f.*
 Giftthurm *s.* Giftgang.
 Gikkel (Schl.) *s.* Angelzapfen.
 Gilbe *f.*, Glift, Berggelb, Eisenglanzert *n.*, selber Ocher, gelber Eisenocher, ochriger Gelbeisenstein *m.*; Yellow ochre, yellow mars, yellow iron-ochre, mountain-yellow; Ocre jaune, de fer, terre jaune *f.*, jaune de montagne, jaune de teinturier *m.* gilbig (Egb.); Yellow; Jaune.
 Gilde, Zunft, Innung, Hand-

werkszunft, Körperschaft *f.*, Gewerk *n.*; Corporation, trade, guild; Corporation *f.*, corps de métier *m.*, maîtrise et jurande *f.*
 Gilt *n.*; Sulphur-iron containing gold and silver; Fer sulfuré aurifère et argentifère *m.*
 Gilt *n.*, Gilbe *f.*; Yellow sil-ver or ore, Mineral jaune, or natif *m.*, mine d'arsenic molle jaunâtre *f.*
 Gillenstein *m.*; Schist mixed with quartz; Schiste verdâtre mêlé de quartz *m.*
 Gimp, Gimpf *m.*; Gimp-lace, loop-lace; Gulpure *f.*
 Gimpf, Gimpf *m.* (Schm.); Loop (button-hole); Bride *f.*
 Gimpfmühle, Knopfspinnmühle *f.*, Spinning-machine for making loops or gimps, loop-mill, Métier à gumper *m.*
 Gin *m.*; Gin, cream of the Valley, Genèvre *m.*
 Gingham *m.*, englische, schottische oder Wiener Leinwand *f.*; Gingham, Bengal stripes; Gungam, gungam, gungamp *m.* | gestreift —; Striped gingham; Toile de Bengale à raies *f.*
 Gingiras *m.*; Indian silk-stuff; Gingiras *m.*
 Ginsterholz, gemeines — *n.*; Common furze-wood (Ulex Europaeus); Bois-Jean *m.*
 Gipfel des niedrigsten von zweien an einander stossenden Häusern *m.*; Point of juncture in a building with different heights; Höheberge *f.*
 Gipfelauge, das — abschneiden (Gärt.); to cut the top-end of a stem; Eborner une brindelle.
 Gipfelpunkt, magnetischer — *m.*; Culminating point; Point de culmination *m.*
 Gips *s.* Gyps
 Girandole, Girandel *f.* (Fw.); Girandole, girande, bouquet; Girandole, girande *f.* | —, Ohrgehänge aus Edelsteinen *n.* (Juw.), Girande; Girandole, girande *f.* | — (Springbr.); Girande; Girande *f.*
 Girasolperlen *f.* pl.; Girasol-pearls, Grand-beau *m.*
 Gitter, Gatter, Gatterwerk *n.*; Trellis; Treillage *m.* | —; Grate-railling, screen; Grille *f.* | —, Löcherkasten *m.* (Aundauch); Grate, grating; Bolte *f.* | —, Geländer *n.* (Dpfm.); Hand-rails, hand-railing, fence; Balustrade *f.*, garde-corps, treillage *m.*, main-courantes *f.* pl. | —, Gelän-

der aus Pfosten und Querhölzern *n.*; Rail; Balustrade *f.*, garde-fou *m.* | durch — absondern; to rail off; Séparer par une grille; Eisernes —; Iron grating; Fer maille *m.* | halbirtes — (Schl.); Half-grating, Grillage entrecroisé *m.* | hölzernes durchbrochenes — (Bauk.), Parclose, Parclose *f.* | rautenförmiges — (Gitterl.); Long and narrow work; U, membre d'U *m.*
 Gitterbalken, hölzerner Gitterträger *m.*; Lattice-girder, lattice-truss; Poutre en treillis américaine *f.*
 Gitterbrücke *f.*; Lattice-bridge; Pont à grille, de grillage, en treillis *m.*
 Gittereisen *n.*; Square iron of from 6 to 50 m.m.; Fer carré des dimensions précitées *m.*
 Gitterfenster *n.*; Cancelli, Fenêtres treillissées *f.* pl
 Gitterflechter *m.*; Lattice-maker; Treillageur *m.*
 gitterförmig; Lattice-work, treillis-work; Entrellissé
 gitterige, rauh gearbeitete Stellen *f.* pl. (Masch.); Niril; Ondes *f.* pl., broutage *m.*
 Gitterladen *m.*; Revolving shutter; Volet-lalousie *m.*
 gittern; to grate, equare; Griller, treilliser, mailier.
 Gitterpfüßkel, Gitterscharpie *f.*; Trellis-lint, Charnie feutrée *f.*
 Gitterschranke am Altar *f.*; Cancel; Chancel *m.*
 Gittersparren *m.*; Latticed rafter, Chevron à grille *m.*
 Gitterspath *m.*; Grated spar; Spath treillissé *m.*
 Gitterstab *m.* (Buchsm.); Bar of a grating; Chancel *m.* | — (Schl.); Stanchion, stanchion's lance; Barreau, étauçon, artichaut *m.*
 Gitterstabspitze *f.* (Schl.); Grate-bars point; Epi *m.*
 Gitterstange *f.* (Buchsm.); Bar; Barreau *m.*
 Gitterstock, Schrägwinkel, Stellwinkel *m.*, Schmiege *f.*, Schrägmass, Schrägmodell *n.*; Folding-rule, bevil, bevel, angle-bevil; Equerre plantée, fausse équerre, saute-reille *f.*, biveau, biveau, beau-veau, biveau *m.*
 Gitterstuhl, Hochplatz *m.*, vergitterte Tribune *f.*; Latticed loft; Ecoute, tribune àalousie *f.*
 Gitterthüre *f.*; Spar-gate; Porte à claire-voüe *f.*
 Gitterträger *m.*; Lattice-truss,

lattice-work glider; Poutre en treillis *f.*
gitterweiss in Quadern; Barways; Lattice-like.
Gitterwerk, Lattenwerk, Lattengitter *m.*; *Arbour-work*, *poir-arbour*, *lattice*, *treillis*; Treillis, treillage, grillage, frissage *m.*, frette *f.* | —, Bindwerk *n.*, Gitterzaun *m.*; *Fences of treillis-work or lattice-work*; Menuiserie des jardins *f.* | unterer Theil eines —es; *Inferior part of a lattice-work*; Redoubliis *m.*
Glacéhandschuhe, Glanzhandschuhe *m. pl.*; *Kid-gloves*, *glased gloves*; Gants de chevreau, glacés *m. pl.*
Gclairin *n.*; *Gclairine*; *Gclairine*, *parépine f.*
Glander s. Kalandar.
Glandulit, Eichelstein *m.*; *Glandulite*; *Glandulite f.*
Glanz *m.*, Glaser *f.*; *Glasing*, *lustre*; *Glaze f.*, *lustre*, *satiné m.* | —, Feuer, Auge *n.* (Schm.); *Feuer*, *lustre*, *brillancy*, *brighness*; Oeil, éclat, brillant *m.* | den — bekommen, entglänzen (Web.); *to take off the lustre*; Dé-lustrer, dépresser. | — geben, glänzen, glätten, gerben, mit Polirstein überfahren (Feuerarb.); *to polish*, *burnish*, *brighen*; Brunir, lustrer, polir, aviver, ravaier, découvrir. | den — geben (Rum.); *to shine*, *Donner eau*. | — geben, blankmachen (Lederz., Nadel.); *to furbish*, *gloss*, *glaze*, *burnish*; Eclaircir. | den höchsten — hervorbringen; *to set a gloss upon*; *Lustrer*.
Glanzband *n.*; *French ribbon*; Ruban à la française *m.*
Glanzblatt *n.*, Folie *f.* (Spiegel.); *Folier*; *Tain n.*
Glanzblätchen, Zinnblatt *n.* (Juw.); *Poli*, *Pailon m.*
Glanzbraunstein, Hausmannit *m.*; *Black manganese-ore*; Hausmannit *f.*, oxyde rouge de manganèse *m.*
Glanzbürste *f.*; *Polishing*, *shining-brush*; Brosse à cirage *f.*; polissoir *m.* | —; *Lustring-brush*; Brosse à lustrer *f.*
Glänze *f.* (Tuchm.); *Gloss*, *glazing*, *lustre*; Apprêt *m.*
Glanzeisenerz, krystallisiertes Eisenoxyd *n.*, Glanzeisenstein, Eisenglanz *m.*; *Oligist-iron*, *iron-glance*, *specular iron* or *iron-ore*, *Fer oligiste*, *spéculaire*, *oligiste*, *eisenglanz*, *peroxyde de fer*, *oligiste m.*
Glanzeisenstein *m.*; *Radiated*

iron-ore or *iron-stone*; *Fer radié m.*
Glanzen (Leder); *to wax*; *Cirer*, *laquer* | (Lederzeug); *to gloss*; *Asliquer*, | (Web.); *to lustre*; *Donner de l'apprêt à la toile*.
Glänzer, Glanzgeber *m.*; *Silk-dresser*; *Lustreur m.*
Glanzerz, Glas-, Glassilber-, Silberglaserz, Silberglas, Silbersulfuret, Schwefelsilber, Weichgewachs *n.*, Argentit, Silberglanz, hexaedrischer Silberglanz *m.*, *Vitreous silver-glance*, *sulphuret of silver*, *Sulfure d'argent*, *argent sulfuré*, *vitreux*, *argenteux*, *argyrose m.*
Glanzfirnis *m.*, *Glazing-varnish*, *Vernis luisant m.*
Glanzgeben durch Eiweiss *n.*; *Washing with the white of eggs*, *Glairage m.*
Glanzhammer, Glätt-, Polirhammer *m.*; *Sleeking-hammer*, *polishing-hammer*, *planishing hammer*; Marteau à polir, à repasser, à planer, à brunir *m.*
glänzig, *Shining*; *Luisant*.
Glanzkalandar (Tuchm.) *s.* Glättkalandar.
Glanzkantille *f.*; *Gold- or silver-purl*, *Bouillon m.*
Glanzkobalt, Kobaltglanz *m.*, *Kobaltin n.*, *Bright white cobalt-glance*, *shining cobalt*; *Cobalt gris*, *luisant m.*, *cobaltine f.*
Glanzkohle, Sandkohle *f.*; *Glance-coal*, *anthracite*, *Kil-kenny coal*, *blind*, *malting*, *stone-coal*, *shining coal*; Houille éclatante, houille luisante, houille sèche *f.*
Glanzkorduan *m.*; *Shining morocco-leather*, *varnished cordovan*; *Maroquin*, *cordovan luisant m.*
Glanzlethwand *f.*; *Trellis*, *glazed linen*, *streaked douglas*, *Trellis m.*, *toile gommée f.*
Glanzlohe *f.* (Forstw.); *Bark of oaklings*; *Ecorce de chê-neux f.*
Glanzmangan *n.*; *Biozide of hydrated manganese*; *Bioxyde de manganèse hydraté m.*
Glanzmarmor *m.*; *Shining marble*; *Marbre éclatant m.*
Glanzmaschine, Glättmaschine, Glänzerf. (Bb.); *Glazing-machine*, *Lissoir m.* | — (Sammet); *Finishing-machine for wadding*; *Finnseuse*, *lisseuse f.* | *Lustre m.*
Glanzmasse *f.* (Hutm.); *Lustre*; *Glanzofen*, *Lustriröfen m.* (Tuchm.); *Stove for lustring*; *Calissoire f.*

Glanzölvergoldung *f.*; *Varnished and polished oil-gilding*; *Dorure à l'huile vernie-polie f.*
Glanzpappe, geglättete Pappe *f.*; *Polished pasteboard*; *Carton lustré m.* | —, *Press*, *Tuchpressspane m. pl.* (Tuchm.); *Card-boards*, *pressing-boards*; *Cartons m. pl.*
Glanzpomade *f.*; *Brillantine*; *Brillantine f.*
Glanzpresse *f.* (Tuchm.); *Glazing-press*; *Calandro à catin f.*, *cati m.* | die — geben, pressen (Tuchm.); *to press*, *gloss cloth*; *Catin uno étoffe*, *parer*.
Glanzruss *m.*; *Shining soot*; *Cristal de suie m.*, *sue cristallisée f.* (Bougran *m.*)
Glanzscheiter *m.*, *Buckram*; *glanzscheiten*, *poliren*, *Polishing*, *to sleek*, *burnish*, *smooth*, *Polir*, *brunir*.
Glanzseide *f.*; *Taffeta-stuff of boiled silk*, *Lustre m.*
Glanztaffet *m.*, *Silk-lustring*; *Taffetas glacé m.*
Glanztapeten *f. pl.*; *Glazed paper-hangings*; *Papiers satinés m. pl.* | *Paron m.*
Glanzung *f.*; *Dressing of linen*; *Glanzvergoldung s.* Glanzölvergoldung.
Glanzwichse *f.*, *Shining blacking*, *pouch-varnish*; *Vernis m.*, *cire coquette f.*
Glänzzahn *m.* (Bb.); *Polishing-tooth*, *Brunissoir*, *polissoir m.*, *dent-de-loup*, *dent d'acier f.*
Glänzzwirn *m.*; *Glaze-thread*, *sewing-cotton*, *patent-bobbins*; *Fil glacé*, *coton-cordonnet m.*
Glas *n.*; *Glass*, *Verre m.* | —, Sand-, Wachtglas *n.*, Sanduhr *f.*, Sandläufer, Läufer *m.* (Uhrm.); *Gl.*, *sand-watch*, *watch-gl.*; *Ampoulette f.*, *sablier m.* | das — nach und nach abkühlen; *to Neal gl.*; *Reuire*, | *ausgebauchtes*; *Convex gl.*; *V. bombe*. | blindes —; *Unpolished gl.*; *V. terne*. | buntes —; *Stained gl.*; *V. de couleur*. | — Cognac nach dem Kaffee; *White-wash of brandy after coffee*; *Rincette*, *surrincette f.*, *pousse-café m.* | das — duntner machen; *to thin gl.*; *Plover*, | durchgeschliffenes —; *Stained cut gl.*; *V. poli de couleur*. | — mit eingebrannten Figuren; *Stained gl.*; *V. de couleur à pigments*. | entglastes —, Réaumur'sches Porzellan *n.*; *Dévitri-fied gl.*, *porcelain of Réaumur*; *V. dévitrifié m.*, *por-*

celaine de Réaumur *f.* | farbiges —; *Coloured gl.*; *V. coloré.* | festes —, festes Glasfenster *n.*; *Fixed pane of gl.*; *V. dormant, mort.* | — formen, blasen; *to blow gl.*; *Paraisonner, souffler du v.* | fossiles, vulkanisches —; *Fossil gl.*; *V. fossile, v. de volcan.* | gebogenes, bauchiges —; *Bent gl.*; *V. bombé.* | — das sich gefärbt hat, *Gl. that has become coloured*; *Picadill m.* | geflecktes —; *Spotty gl.*; *V. galeux.* | gekittetes — zum Poliren des Spiegelglases, *Luted gl. for polishing plate-gl.*; *Moletoir m.* | gepresstes, gegossenes —; *Pressed gl.*; *V. moulé.* | geschliffenes —; *Cut gl.*; *V. poli.* | geschmolzenes — zum Aufwallen bringen; *to bring melted gl. to ebullition*; *Burger.* | gewelltes —; *Waved gl.*; *V. ondé.* | grünes —, Flaschenglas *n.*; *Bottle or common green gl.*; *V. à bouteilles.* | halbweisses —; *Semi-white gl., straw-coloured gl.*; *V. demi-blanc.* | zu — machen; *to vitrify*; *Vitrifier.* | marmorirtes —; *Marbled gl.*; *V. marbre, v. marbré.* | Mischung von — und Pulver; *Gale's compound*; *Mélange de v. et de poudre à canon m.* | — mit enger Mündung; *Crewet*; *V. à étroite embouchure.* | optisches —; *Optical gl.*; *V. optique.* | — pressen; *to press gl.*; *Mouler.* | das — vom Rohre sprengen; *to cut off the gl.-tube*; *Inciser.* | russisches —, Marienglas *n.*; *Moscow gl., isinglass stone, specular stone*; *Talc de Moscou m.* | sandiges, höckeriges —; *Grainy, sandy gl.*; *V. plein de pontis.* | schlechtes, grünes —; *Bad, green gl.*; *Chambourin m.* | — das beim Schleifen bricht; *Gl. that breaks when cut*; *V. cassilleux.* | ein Theil des —es der an die Schmelzpfanne klebt; *Collet*; *V. adhérent au creuset.* | — schneiden; *to cut gl.*; *Tailler le v.* | ein — taub machen, matt schleifen; *to rough, grind, obscure, frost*; *Dépolir, ternir le v.* | überfangenes —, Überfangglas *n.*; *Flashed gl., double ruby-gl.*; *V. doublé, v. à deux couches, plaqué.* | unzerbrechliches —; *Infrangible gl.*; *V. infrangible.* | — versilbern; *Silvering gl.*; *Argenté le v.* |

in — verwandelbar, verglasbar; *Vitrifiable*; *Vitrescible.* | in — verwandelnd, verglasend; *Vitrifying*; *Vitrificateur, vitrificatrice.* | Weisses —, Kreideglas *n.*; *White gl.*; *V. blanc.* | Glasabfall, Glasbrocken *m.*, Glasabschnittel, Bruch-, Streuglas, Glasgriesig *n.*; *Gl.-cuttings*; *Grisil, groisin, grisil m.* | Glasamianth *m.*; *Glassy amianth, plume-alum, common asbestos*; *Epidote rayonnant vitreux, asbeste non mûr m.* | Glasarbeit, erhabene — *f.*; *Gl.-relief*; *Relief de v. m.* | glasartig, glasachtig, glasähnlich; *Glassy, hyaline, vitrifiable, vitreous*, *Vitrescible, vitreux, vitrifiable, hyalin, verreux.* | Glasartigkeit, glasige Beschaffenheit *f.*; *Vitreousness*; *Nature vitreuse f.* | Glasauge, Hornauge am Schiffchen *n.* (Web.); *Gl.-eye, horn-eye of shuttles*; *Annelet m.* (Coup de v. m.) | Glasaushub *m.* (Glash.); *Sét*; | Glasballon, Kolben *m.*, grosse steinerne oder gläserne Flasche, grosse Matrosenflasche *f.*; *Demi-john, demijon, large bottle of about 4 or 5 gallons, carboy*; *Dame-jeanne f.* | Glasbearbeitung *f.*; *Hyalotechny*, *Hyalotechnie f.* | Glasbild *n.* (Phot.); *Gl.-photograph*; *Epreuve sur v. f.* | Glasblase *f.* (Glash.); *Bunch*; *Bosse f.* | die — schwingen, mit dem Bolzen im Kreise schwingen (Glash.); *to turn round the gl. about to be blown*; *Brancher la bosse.* | Glasblasen *n.*; *Gl.-blowing, gl.-making*; *Paraison f.*, soufflage *m.* | — vor der Lampe; *Enamelling by the lamp*; *Emallure à la lampe f.* | Glasbläser, — und Glas-schwinger, Kugelschneider, Glasmacher, Ausheber *m.*; *Gl.-blower, gl.-maker, gl.-founder*; *Félatier, paraisonnier, verrier, fératier, bossetier, bossier, cueilleur m.* | Glasbläserreisen, Blaserohr *n.*; *Bunting-iron*; *Fêle, felle, canne f.* | Lampe. | Glasbläserlampe *s.* | Glasbohren *n.*; *Gl.-drilling*; *Perceur du v. m.* | Glasbohrer *m.*; *Gl.-drill*; *Perceur de v., perce-v. m.* | Glasbrat an dem Kegelstuhle, Rollendach, Tablett, Har-

nisch-, Tafelbret, Tabulet *n.*, Planke *f.* (Web.); *Box, pulley-box, case*; *Cassin m.* | Glasbrocken *m.*, Bruchglas, Glassplitterchen *n.*; *Cullet, broken gl. (for melting)*; *Calcin, grisil, groisl, verre cassé, casson m., tessons m. pl.* | Glasbürste *f.*; *Bottle-brush*; *Goupillon m.* | Glaschemie, Glasmacherkunst *f.*; *Hyalurgy*; *Hyalurgie f.* | Glaszylinder, gestreckter — *m.*; *Drawn glass-cylinder*; *Tirée f.* | Glasdiamant *m.*; *Gl.-diamond, strass, paste, imitation*; *Vé-ricle f.*, *strass m.* | Glaselektricität, anziehende, positive, Plus-Elektricität *f.*; *Positive, vitreous electricity*; *Electricité positive, vitrée, vitreuse f.* | glaselektrisch, positiv elektrisch; *Vitreo-electric, electro-positive*; *Electro-positif, vitréo-électrique.* | Glaselektrophor *m.*; *Gl.-electrophor*; *Electrophore vitreux m.* | Glaser *m.*, Glazier; *Vitrier m.* | Glaser, konvexe, ovale — *n. pl.*; *Convex, oval glasses*; *Verres bombés m. pl.* | Glaserarbeit *f.*; *Glazier's work*; *Vitrerie f.* | Glaserblei *s.* Fensterblei. | Glaserde, schmelzbare Erde, Flusserde *f.*; *Vitrifiable earth*; *Terre vitrescible, vitrifiable f.* | Glaserden herausnehmen, die Schlacken abwerfen, auf die Halde stürzen; *to run off the scoriae, take out the vitreous matter*; *Haler les laitiers.* | Glaserdiamant, Hobel-, Bleikunstdiamant, Diamant mit dem Bleiknecht *m.*; *Glazier's diamond or pencil, diamond-pencil, writing-diamond*; *Diamant à queue, à rabot, de vitrier, rabot à diamant m., pointe f.* | Glaserde *f.*; *Glazing*; *Vitrerie f.* | Glaserkitt *s.* Fensterkitt. | Glaserkorb *m.*; *Gl.-basket*; *Verrier, ravestan m.* | Glasermesser *n.*; *Knife for raising the lead*; *Couteau à raccourter m.* | gläsern, ein — es Instrument zum Reiben, Glänzen der Gortspitzen; *Gl.-instrument for rubbing lace*; *Luche f.* | — e Schicht *f.* (Bgh.); *Coal of light quality*; *Houille de 1e qualité f.*

Gläserocke *f.*, *Shelf for holding glasses*, Rayon à verres *m.*
 Glaserzschwärze *f.*; *Earthy silver-glanze*; Argent noir *m.*
 Glasfach *n.*; *Gl.-panel*; Panneau à glace *m.* | *de v. m.*
 Glasfaden *m.*; *Gl.-thread*; Fil Glasfedern *f. pl.*; *Gl.-feathers*, Plumes de v. *f. pl.*
 Glasfenster, kettenförmiges — *n.*, Chain-shaped window, Chénon *m.*
 Glasfluidum *n.*; *Vitreous fluid*, Fluide vitreux *m.*
 Glasfluss *m.*, Glaspaste *f.*; *Paste of gl.*, Fluor minéral *m.*
 Glasflüsse *m. pl.*, Glasspasten *f. pl.*, Pastes, amousses, Happe, pâte de v. *f.*
 Glasform *f.*; *Form, mould for gl.-vessels*, Forme à v. *f.*
 Glasgalle *f.*, Glaschmelz *n.*, Glaschlamm, Glaskalk *m.*, Anatron, gl.-gall, sandwiral alkali, salt-wort, gall of *gl.*, sandwör; Aronge, grasse, tandrole *f.*, Bel, sunt de v. *m.* —; *Bull's eye*, centrelump; Oeil-de-boeuf, oeil *m.*
 Glasgefäß, mit Papierbildern ausgeklebtes — *n.*; *Gl.-vase lined with painted paper in imitation of China vases*, Potiche *f.*
 Glasgehänge, geschliffene — *n. pl.*, *lamps (chandeliers)*, Pendants de cristal *m. pl.*
 Glasgehäuse, Probegehäuse *n.*; *Gl.-case for scales*, frame of an assay-balance; Lanterne *f.*, (essayeur).
 Glasgeschirr, kleines Glaswerk *n.*; *Small gl. - ware*, gl.-trinket, gl. for table-use; Verroterie *f.*
 Glasglocke, Glasstürze *f.*, Glasschirm *m.*; *Bell - gl.*, gl.-bell, gl.-shade, hand-glocke *f.*, v. *m.* — mit einem Hahnstücker (Chem.); *Gl. jar with a stop-cock*; Cloche à robinet *f.* — über Uhren etc.; *Gl.-bell*, shade; Cloche de v. *f.* | unter — n setzen (Gärten); to cover with a bell - gl.; Clocher.
 Glasgriff, Eisenstab zum Ausheben der Glasmaterie *m.*, Römereisen *n.*; *Ferret*, Feret, ferret *m.*
 Glashafen, Hafen, Schmelzhafen *m.*; *Gl.-pot, gl.-melting-pot*; Creuset, pot | ein-leerer —; *Glory-hole*; Creuset vide *m.* | seiflicher Theil des —, — ohne den Boden; *Gl.-pot without bottom*, Fleche *f.*
 Glashandel *m.*; *Gl. - trade*;

Commerce de verrerie *m.*
 Glashändler *m.*; *Gl. - man*, dealer in gl.-wares; Verrier, faïencier *m.*
 glashart, sprüde; *Hard like gl.*, brittle; Dur comme le v.
 Glashärte *f.*; *Chilling*, Trempe glacée *f.*
 Glasholz *n.*; *Wood of the Cascartia fragilis*; Bois fragile *m.*
 Glashütte, Tafelglasfabrik *f.*; *Plate-gl. manufactory*, gl.-works, gl.-house; Haile, verrerie *f.*
 glasig, positiv elektrisch; *Vitreous*, positive; Vitreux, electro-positif
 glasiren, glasuren, Glasur geben; to glaze, varnish; Vernir, taunir, engommer, vernisser, plomber. | glasiren, lasiren (Mal), to glaze, varnish, Glacer. | glasuren, Glasur geben (Töpfl.), to glaze, varnish; Engommer, vernir, vernisser, plomber. | glasuren (Tuchm.); to glaze, give a gloss; Glacer.
 Glasiren *n.* (Pap.); *Pressing*, Glapage *m.*
 Glasirofen, Muffelofen *m.*; *Vitrification-furnace*, muffle-furnace, glazing - furnace; Fourneau de vitrification *m.*
 Glaskasten *m.*, Glaslocke *f.* (Gärt.); *Gl. Verrière f.*
 Glaskiel *m.*, Transparentquill, Plume transparente *f.*
 Glaskiste *f.*, Korb *m.* (Glash.); *Square cage or skeleton*, skip for packing *gl.*; Harasse *f.*
 Glaskitt *m.*; *Gl.-cement*, Colle à v. *f.*
 Glaskittmesser *n.*; *Stopping-knife*; Couteau à mastic *m.*
 Glasknicker, Knicker, Marmel, Klicker *m.*, Spielkugel *f.*; *Gl.-marble*; Bille en v. *f.*
 Glasknoten *m.*; *Knot*; Noeuds
 Glaskolben, Recipient, Ballon *m.*, Vorlage, Vorrichtung, Kugelflasche *f.*, Auf-fangegefäß *n.*; *Balloon*, recipient, gl.-receiver of a spherical form; Ballon, recipient, ballon de cristal, gros matras *m.*
 Glaskopf *m.*, Eisenoxydhydrat *n.*, Hematite, hydrate of oxide of iron, hydrated peroxide of iron, Fer oxyde hematite, peroxide of fer hydrate, fer oxyde hydrate, hydrate de fer *m.*, pierre hematite *f.*
 Glaskorallen, schwarze — (für den afrikanischen Küstenhandel) *f. pl.*; *Black-points*, Conterie *f.*

Glaskörper, unvollendet — *m.* (Glash.); *Unfinished gl.-body*; Paraison *f.*
 Glaskugel *f.*, *Gl.-globe*; Boule de v. *f.* | geformte — (Glash.); *Bunch*; Bosse *f.* | die — öffnen (Glash.); to open the gl.-ball, Ouvrir la bosse *f.*
 Glaskügelchen, durchbohrtes — *n.*, Perle *f.* (Web.); *Bead of the bead-lam for gauze-weaving*; Perle *f.*
 Glaslade *f.*, Schaukasten *m.* (Goldschm.); *Gl.-case*, show-case; Case de v., montre, vitrine *f.*
 Glaslager (Glash.) *s.* Lager
 Glasleinwand *f.*, Glaskattun *m.*, *Gl.-cloth*; Toile-v. *f.*
 Glasleiter, elektrischer — *m.*; *Electrical gl.-conductor*, Hyalotère *m.*
 Glaslinse (Opt.) *s.* Linse.
 Glasmacher, Glasmelzer *m.*, *Gl.-founder*, gl.-maker, gl.-melter, Verrier, fondeur de v. *m.*
 Glasmacherei, Glasmacher-kunst *f.*, Glasblasen *n.*, *Gl.-making*, gl.-work; Verrerie, paraison *f.*
 Glasmachergehülfe *m.*; *Workman in gl.-work*; Fétrotier *m.*
 Glasmacherkittel, einärmeliger oder Halbkitel *m.*, Smock- frock, Demi-chemise *f.*
 Glasmacherpeife, Peife *f.*; *Blowing-iron*, Canne, felle *f.*
 Glasmacherseife *s.* Braunstein
 Glasmacherstuhl, Sitz *m.*; *Chair*, bench; Banc, siège *m.*
 Glasmaler *m.*; *Gl.-painter*, gl.-stainer, annealer, painter on gl., Peintre sur v., peintre-verrier, apprêteur, émailleur *m.*
 Glasmalerei, eingebrannte —, Malerei mit Schmelzfarben auf weisses Glas *f.*, *Gl.-staining*, annealed gl.-painting, Peinture d'appret, en apprêt, peinture sur v.
 Glasmalz *n.* (Br.), Burnt malt; Malt glacé, brûlé, cassant *m.*
 Glasmasse, Schmelze *f.* (Glash.); *Metal*, *Metal* (Hussig) —; *Gl.-metal*, Masse de v. *f.* | geläuterte —, Metall *n.*; *Gl.-metal*, refined metal; V. affiné. | übergelaufene —; *Over-flowing mass*, Cuise *f.* | die — umrühren; to stir the melted gl.; — Macier, dé-maceler, | die — zertheilen; to divide the gl.-composition; Tracher le v. *f.*
 Glasmehl *n.*; *Gl.-powder*; V. pulvérisé *m.*
 Glasmittelsalz *n.*; *Neutral gl.-salt*, Suin *m.*

Glasmosaik *f.*, Millefiori *m.*, *Mosaic-gl.*, *gl.-mosaics*; *V.* mosaïque *m.*
 Glasmühle *f.*; *Gl.-mill*; Moulin à pulvériser le *v. m.*
 Glasnuth *f.*, Groove for window-gl.; Rainure de *v. f.*
 Glasofen, Werkofen *m.*; *Gl.-melting furnace*, *gl.-oven* or *-furnace*, Four de verrerie, four à *v.*, à vitres, fourneau de *v. m.* | dem — Luft geben; to give air to the *gl.-oven*; Démarger le four. | den — zuschieben, verkleben, verstopfen; to shut, lute the *gl.-furnace*, Marger.
 Glasofenheerd *m.*; *Hearth of the gl.-furnace*; Âtre *m.*, tourte *f.*
 Glasopal, Hyalith *m.*, Glaslava *f.*; *Hyalite*; Hyalite, lave vitreuse obsidienne *f.*
 Glaspapier *n.*; *Gl.-paper*, *sand-paper*; Papier de *v.*, papier veré *m.*
 Glaspaste *f.* (St.); *Paste*, Pâte *f.* | — *n. f.*, *pl. s.* Glasflüsse.
 Glaspoch *n.*; *Stone-pitch*; Poix sèche *f.*
 Glasperle, Glaskoralle, unechte Perle *f.*; *Gl.-pearl*, *artificial pearl*, bugle, *gl.-bead*; Perle artificielle, perle de Venise, rassade *f.*, grain de *v. m.* | Tuile forte *f.*
 Glaspianne *f.*; *Strong tile*; Glasplatte, Glastafel, Glasseibe *f.*; *Gl.-plate*, *gl.-table*, *square of gl.*, *pane of gl.*, Plaque de *v.*, table de *v. f.*, plat de verre, plateau de *v. m.* | — zum Abrauchen (Spiegel); *Top-gl.* for roughing plate-gl.; Dessus *m.*
 Glasporzellan *m.*; *Transparent porcelain*; Porcelaine transparente, vitreuse *f.*
 Glaspressform *f.*; *Gl.-mould*, Presse à mouler les verres *f.*
 Glasprisman *n.*, Licht-, Strahl-, Strahlsalter *m.*; *Prism of gl.*; Prisme de *v. m.*
 Glasrahmen *m.*; *Gl.-frame for tracing*; Calquoir *m.*, glace *f.* | —, Glasfenster auf Frühbeeten *n.* (Gärt.); *Gl.-frame*; Châssis de *v. m.* | —, Papierrahmen *m.* (Phot.); *Passé-partout*, Passe-partout *m.*
 Glasrampen, Thränen *f.*, *pl.*, Tropfen *m.*, *pl.*; *Tears*; Larmes *f.*, *pl.*
 Glasröhre *f.*; *Gl.-tube*; Tuyau de *v. m.* | dicke — (Barom.); *Big gl.-tube*; Verrine *f.* | spindelartige — (Chem.); *Spindle-shaped gl.-tube*; Fuseau *m.*
 Glassand *m.*; *Vitreous sand*;

Sable à faire le *v. m.*
 Glassatz, Glasfluss *m.*, Masse, Schmelze *f.*; *Composition*, *batch*; Composition de *v. f.* | den — fritten; to frit the *composition*; Fritter la composition. | den — durch Verstärkung der Hitze läutern; to refine the *composition*; Raffiner la composition. | — mit Säuren oder Zuckersstoff geschwängert; *Acid* or *saccharic composition*; Composition grasse *f.* | den — ohne vorheriges Fritten und Trocknen in den Glashäfen schmelzen; to melt the *composition in the gl.-pot without previous fritting and drying*; Pondre à cru la matière.
 Glasschaum *m.* (Geol.); *Vitreous salt*; Laitier, litier *m.*
 Glasscheere, Abschneidscheere *f.*; *Shears for cutting gl.*, borsella; Bion *m.*, ciseaux à couper le *v. m.*, *pl.*
 Glasscheibe *f.*; *Pane*, *square of gl.*, *gl.-table*, *gl.-plate*; Table, plaque *f.*, panneau plat, plateau *m.* de *v.* | die — über einem Gemälde; *Gl. for pictures*; Verrière, verrine *f.* | runde —; *Round gl.-pane*; Cive *f.* | mit — versehen, ver-, beglazen, — einsetzen; to glaze, put the panes; Vitre, poser les vitres.
 Glasscheibenträger *m.*; *Pane-bearer*; Porte-vitres *m.*
 Glasscherben *m.*; *Refuse-gl.*; Cassure de *v. f.*
 Glasschildmaler *m.*; *Facia-writer*; Enseigneur, fabricant d'enseignes sur *v. m.*
 Glasschlacke, Eisenschlacke *f.*, Metallschaum, Eisenschaum *m.*; Scum, sandver; Chasse, écume de *v. f.* | ausgelaufene —, Heerdglas, zu dickflüssiges Glas, Heerdpfeifenglas *n.*; *Picadil*, *flown-out sandiver*; Picadil *m.*
 Glasschleifen, Spiegel-, Klargschleifen *n.*, Spiegelblänke *f.*, Schliff *m.*; *Gl.-grinding*, *second grinding*; Douci, adouci, polissage du *v. m.*
 Glasschleifer, Glasschneider *m.*; *Gl.-grinder*, *gl.-cutter*; Tailleur de *v. m.*
 Glasschmalz *n.*; *Glaswoort*; Salicorne *f.*, salicon, salicot *m.*, criste-marine *f.*
 Glasschmelz *m.*; *Small bugles*; Grain de *v. m.*
 Glasschmelzen und Läutern *n.*, *Gl.-melting and-clearing*; Fusion et affinage du *v.*

Glasschneiden *n.*; *Cutting*; Tailler le *v.*
 Glasschöpfer *m.* (Chem.); *Gl.-baster*, Pipette *f.*
 Glasschweiss *s.* Glasgalle.
 Glasse *f.*; *Gold* or *silver-spun silk*; Soie filée d'or ou d'argent *f.* | [Miroir de *v. m.*
 Glasspiegel *m.*; *Gl.-mirror*; Glasspinnen *n.*; *Gl.-spinning*; Filage du *v. m.*
 Glasspinner *m.*; *Gl.-spinner*; Filleur de *v. m.* |rière *f.*
 Glasständer *m.*, *Gl.-stand*; Ver- Glasstängelchen zum Rühren *n.* (Chem.); *Gl.-rod for stirring*; Baguette *f.*
 Glasstaub *m.* (Goldschm.), Flux; Fondant *m.*
 Glassteine, künstliche Edelsteine *m.*, *pl.*; *Facitious gems*; Pierres précieuses artificielles *f.*, *pl.*
 Glasstück das sich an das Glasrohr anhängt *n.*; *Piece of gl. sticking to the bunting-iron*; Meule *f.*
 Glasstückchen zum Calcinieren *n.*; *Calcining-test*; Garde *f.*
 Glasstücke aushacken (Gl.); *Hacking out old gl.*; Couper, enlever les morceaux de vitre.
 Glastafel *f.*, gestrecktes Tafel-, Walzen-, Scheibenglas *n.*; *Sheet-gl.*, broad window-gl., spread window-gl.; *V.* cylindre laminé, plat *m.*, tringlette *f.* | kreisrunde —; *Table* (24 tables = 1 case); Glaceronde *f.* | — zum Schleifen; *Grinding-plate*; Levée *f.*
 Glastheil *m.* (Chem.); *Vitreous part*; Partie vitreuse *f.*
 Glasträne *f.*, Glastroffen *m.*; *Gl.-tear*, *gl.-drop*, Dutch tear, *Rupert's drop*, *Lachryma batavica*; Goutte de *v.*, larme de *v.*, larme batavique *f.* | vitrée, à vitres *f.*
 Glasthur *f.*; *Gl.-door*; Porte Glastiegel einsetzen (Glash.); to put in the oven; Enfourner.
 Glastrichter *m.*; *Gl.-funnel*; Entonnoir de *v. m.*
 Glastrog *m.* (Glash.); *Gl.-trough*; Ange *f.*
 Glasurf; *Glazing*, glaze, gloss; Glacure *f.* | —, Verglasung *f.*; *Glaze*; Verms brillant *m.*, couverte de l'émail *f.* | — (Mal.); *Glazing*; Glacis *m.* | — (Zuckerb.); *Frosting*, icing; Glace *f.* | abgeblätterte —, gerissenes Porzellan *n.*; *Cracked porcelain*, spotted glazing; Porcelaine craquelée, tressaillée, truitée *f.* | die — auf-, einritzen; to scratch the glazing; Fendiller la cou-

verte d'une porcelaine. | durch Begießen; *Washing*.
 Glacure par arrosion *f.* | durch Bestäuben; *Powdering*.
 Glacure de saupoudration *f.* | bleihaltige —; *Vernis*.
 Vernis *m.* | die nicht eindringt. Glasurwellen *m. pl.* (Porz.); *Glazing that does not penetrate, glass-waves*.
 Reurement *m.* | einschlagene — (Topf.); *Dead, dry glaze*.
 Vernis terne, desséché, ressué *m.* | durch Eintauchen (Topf.); *Dipping*.
 Glacure par immersion *f.* | fehlerhafte —; *Dotted glazing*.
 Ponctuage *m.* | mit gerissener — (Porz.); *Cracked, frosted, Craquelé*.
 gleichförmige Verbreitung der — (Topf.); *Uniform glazing*.
 Écume *f.* | zu harte — (Porz.); *Defect in the glazing from its being too hard*.
 Resnu *m.* | leichtflüssige und durchsichtige —; *Erdglaur f.*, ein Gemenge von Zinn- und Bleioxyd; *Glaze, glazing*, varnish, gloss, enamel of China-ware, glazing of earthen-ware, yellowish powder of oxide of tin and oxide of lead; *Vernis m.*, converté, calciné, vernissure, glazure *f.*, enduit *m.* | leichtflüssige — (Porz.); *Fusible glazing*.
 Blanc de gorge *m.* | poröse —, eierschalige Beschaffenheit *f.* (Porz.); *Porous glaze, Coque d'oeuf f.* | strengflüssige —; *Glazing*.
 Couverte *f.* | durch Verflüchtigen; *Glazing par volatilisation*.
 Glacure par volatilisation *f.* | weisse —, weisser Schmelz *m.*; *White glazing*.
 Email blanc, blanc *m.*, glazure siamoise *f.* | weisse —, Zinnglaur *f.*.
 White lead-glazing, tin-glazing; *Email de la faïence commune m.*.
 Glasurblau *n.*; *Zaffre; Saffre m.*.
 Glasurbrand *m.*; *Glaze-baking*.
 Cuisson du vernis *f.*.
 Glasurtalk, chinesisches — *m.*; *China-stone, Fe-tunt-se; Pierre de Chine f.*.
 Glasvergoldung *f.*; *Gl.-gilding*.
 Dorure sur *v. f.*.
 Glasverkrustungen *f. pl.*; *Incrusted gl.; Cristallo-céramie f.*.
 Glaswaaren *f. pl.*; *Gl.-wares*.
 Cristaux *m. pl.*, verrerie, ferlingante *f.* | grobe Venezianische —, Glaspiegelwaaren, Glasperlen, Glaskorallen *f. pl.*, kleines Glaswerk *n.*; *Venetian rough gl.-wares*.
 Conterie *f.*

Glaswalze *f.* (Drz.); *Gl.-cylinder, Serbock m.*.
 Glaswand *f.*, Glasversschlag *m.*; *Gl-partition, Vitrage m.*, cloison *n. v. f.*.
 Glaswerk *n.*; *Glazing*.
 Verrerie, verrine *f.* | kleines farbiges — (Juw.); *Bead; Grain m.*.
 Glaswurm *m.* (Glash.); *Gl.-worm; Vermisseau de v. m.*, spirale de *v. f.*.
 Glaswürmer; Glasrampen
 Glaszange, Streckzange *f.*; *Stretching-pincers*.
 pincer *f.*, stretching *gl.*, pincil; Canne à ressort, estrique *f.*, morailles, pincettes à étirer *lo v. f. pl.*.
 Glaszeolith *m.*; *Vitreous zeolite*.
 Zeolithe vitreuse, obsidienne *f.*.
 Glasziegel *m.*; *Paving brick, floor-tile, clinker; Briquet à four, chantigolle holland f.*.
 glatt; *Smooth, sleek, Lisse*.
 | gefeilt; *Smooth-filed*.
 Bon pousé. | machen (Bauw.); *to face; Parementer*.
 | mit der Schiene — machen (Topf.); *to make even with the turning-staff, Rebatter*.
 | streichen (Topf.); *to planish; Refrayer*.
 Glättahle, Polirahle *f.*, *Round brock; Alésoir rond m.*.
 Glättbank, Glättstange *f.* (Pappm.); *Polishing-bench, satining ewing-frame; Lisse f.* | — (Topf.); *Hollow stane where glaze is prepared; Pierre creuse à convertir*.
 Glättbein *n.*, Glättknochen *m.*; *Polishing-bone; Astic, asti, régloir m.*.
 Glättbeitel, Glättbeitel, dünner Stechbeitel *m.*, *Paring-chisel; Ciseau lance m.*.
 Glättblock *m.* (Harmorschn.); *Smoothing-block of wood; Rabot m.*.
 brennen. Glättbrennen (Topf.) *s.* Gar-
 Glättbrennofen, Gutofen, Glasurofen *m.* (Topf.); *Glazing-oven; Four à convertir, a glazure m.*.
 Glättbüchse *f.* (Kartenm.); *Smoothing-box; Bolte de la lisse, a lisse f.*.
 glatte Seite eines Federmessers *f.*, *File-cantif*.
 Plat de la lame d'un canif | schlichte, ungemusterte Stoffe *m. pl.*; *Plain cloth; Etoffes unies, plaines, à pas simple f. pl.*.
 Glatte, Glättheit *f.*; *Smoothness, evenness, Lisse m.* | — (Hütt.) *s.* Abstrich. | — (Spiegelm.); *Polish; Adouci m.* | — abziehen; *to draw the lithar-*

ge; Faire écouler la litharge. | grüne —, zweiter Abstrich, Abzug *m.*; *Green litharge, second scum; Litharge verte, écume seconde f.* | schwarze —, Abstrich *m.*; *Black litharge, first scum; Litharge noire, écume première de plomb f.*.
 Glätteisen *n.* (Drz.); *Spoke-shave, shave; Plane f.* | — (Haarkr.); *Curling-iron, Fer m.* | — (Ührm.); *Smoothing-iron; Poinçon à rabatter m.*.
 Glatten, Glanz geben, glänzen; *to smooth, glaze, gloss; Lissar, l. to polish; Brunir*.
 | (Feuerarb. Web.) *s.* glanzten. | (Pap.) *Glazing; Lisser, lissage, satinage m.* | (Schl.); *to smooth; Ragréer*.
 | (Sattl.); *to smoothen; Lissier*.
 | (Tap.); *to glaze; Lissier, lissage m.* | mit Kohle —; *to polish with coal; Charbonner*.
 | mit Seehundsfell —; *to polish with fish-skin, Peau-de-chienner*.
 | schlicht werden, sich —; *to get smooth, even; Se délisser*.
 Glätten *n.*, Glätte *f.*, Glanz *m.*; *Smoothing, smoothness; Lissure f.* | — (Nadl.); *Polishing; Adoucissement m.* | — (Pap.); *Satining, glazing, glossing; Lissage m.* | — des Marmors mit Blei; *Polishing marble with a leaden muller; Plombage m.* | — der Wände; *Flatting of the walls; Frotlage m.*.
 Glätter, Polier, Abschleifer *m.*; *Furbisher, grinder, polisher, Polisseur m.* | —, Haarpunzen *m.*, Glättwerkzeug *n.*; *Burnisher, polisher, hair-punchoon; Outil rayé, matoir rayé m.*, plaine *f.* | — (Fabr.); *Crabber, smootheners; Lisseur m.* | —, Glättzahn *m.* (Goldschn.); *Burnisher; Brunsseur m.* | — (Kartenn.); *Empe-glaser; Lisseur m.* | — (Pap.); *Presser; Satureur m.*.
 Glättfeile *f.*; *Smooth file; Lime douce f.*.
 Glättfeilen *n.* (Goldschn.); *Smoothing; Réparateur m.*.
 Glättfeuer, Schlarfeuer *n.*; *Sharp fire; Grand feu m.*.
 Glättfilz *m.*; *Felt-rubber; Savonneur, savonnoir m.* | —, Haarkreiber *m.* (Kartenn.); *Rubber; Savonnoir m.*.
 Glättfrischen, Glättenfrischen *n.*; *Reduction of litharge into lead; Réduction de la litharge en plomb, révification f.*.
 Glättgasse *f.*; *Gate-way, ken-*

nel of the litharge; Voie, rigole de la litharge f., égout, canal, égouttoir m.
 Glättglas n.; *Sleeking-glass*; Verre à polir m.
 Glätthaken m. (Hütt.); *Hook for making a drain for litharge*; Crochet, gratoir m.
 Glätthobel, Schlichthobel m. (Kup.); *Howel*; Varlopie f., recaloir m. | —, Schlichthobel, Nachfugehobel m. (Tischl.); *Trying - plane, smoothing-plane*; Varlopie à recaler, à repasser f., rabot plat m.
 Glättholz n., Glättknochen m.; *Glasing-stick*; Polissoir m. | —, Putzholz n., Glätt-schiene, Glättseide f. (Schuhm.); *Sleeking - stick, sleeking-tool, polishing-tool*; Buis m., gunche, bisagüé, bis-aigle f.
 Glätthorn n. (Sattl.); *Smooth horn for burnishing, polishing-stick, smoothing-horn*; Corne à lisser f.
 Glättkalender, Glanzkalender m. (Tuchm.); *Friction-calender, glazing-calender*; Calandre à caur, à friction f.
 Glättkammer, Glättstube f.; *Sleeking-room*, Chambre à lisser f.
 Glättklotz m., Glättkugel f.; *Block for gilding*; Bloc m.
 Glättkolben m. (Bb.); *Planisher, burnisher*; Frottoir m. | — (Segelm.); *Rubber*; Frottoir m.
 Glättkugel, Glättkeule f.; *Smoothing-stick*; Polissoir m. | — (Vergold.); *Block for gilding*; Bloc m.
 Glättleisten f. pl. (Spiegelm.); *Planing-rods*, Tringles à aplanir f. pl.
 Glättmaschine f.; *Planing-machine*; Machine à planer f. | — (Topf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m. | — (Wolle); *Sleeking-machine, smoothing-machine, crabbng-machine*, Machine à lisser f., lissoir m.
 Glättmühle f. (Pap.); *Smoothing-mill*; Moulin à lisser m. | — (Topf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m.
 Glättpapier n.; *Smoothing-paper*; Papier à polir m.
 Glättplatte f. (Pap.); *Sleeking-stone*; Lissoir m., calandre f.
 Glättpresse f. (Pap.); *Smoothing-press*; Presse à lisser f.
 Glättrand m. (Blel); *Seam of litharge*; Bord, cordon de la litharge m.
 glätträndeln (Münzw.); Mark-

ing; Cordonner uniment.
 Glättrichten n. (Nadl.); *Soft strengthening*; Affinage, dressage m.
 Glättisaal m. (Bb.); *Smoothing-glattscheibe f.*; *Smoothing-wheel*, Disque à lisser m.
 Glättschicht f.; *Quantity of litharge made at one time, fining-litharge*; Jet de litharge m., litharge d'un affinage f. | —, Glättschiene f. (Schuhm.); *Sleeking-stick*; Lissoir m.
 Glattschleifen, durch Staub Poliren n. (Feuerarb.); *Polishing by dust*, Adoucissage m.
 Glattschleifer, Spiegelschleifer m. (Spiegelm.); *Polisher*; Adoucisseur m.
 Glättstahl, Glättzahn, Polirgerbstahl, Polirstein m., Glattheft, Polirholz n. (Feuerarb.); *Polisher, burnisher, sleeking-steel*; Brunissoir m., pinto f.
 Glättstange f. (Pappm.); *Polisher*; Lissoir m. | — (Tap); *Polisher*; Lisse f.
 Glättstein m., Glättplatte f. (Pap.); *Sleeking-stone, smoothing-stone*; Calandre, patte-de-loup f., lissoir m. | — (Bb.); *Smoothing-stone*; Lissier m. | — (Gerb.); *Smoothing-stone*; Querce f.
 Glättisch m.; *Smoothing-table, sleeking-table*; Table à lisser f.
 Glättung f. (Ziegl.); *Facing*; Parementure f. | die letzte —, Vollendung geben; *To give the finishing*; Donner le buis
 Glättwasser n. (Br.); *Small, weak wort*; Mout très-faible m.
 Glättwerkzeug n.; *Smoothing-tool*; Plaine f. | — (Porz.); *Polishing-tool*; Brunissoir m.
 Glättwolle f.; *Bremen wool*; Laine de Brème f.
 Glättzahn, Glättkolben m., Polireisen n.; *Burnisher, spike, planisher*; Fer à polir, dent-de-loup, lissoir m. | — (Bb.); *Polishing-tooth*; Brunissoir m. | — mit ovaler polirter Endfläche; *Chasing-tool with an oval polished bottom*; Planoir plat, méplat, bombé m.
 Glauberit m.; *Glauberite, sulphate of soda and lime*; Glauberite f.
 Glaubersalz n.; *Glauber-salt, sally nixon (sal enixum)*, sulphate of soda; Sel de Glauber m., soude sulfatée f., exanthalose m.
 glauch, meergraugrün, grün-grau; *Glaucous, greenish, sea-green*; Glaueque, vert

blanchâtre, vert blendâtre, vert de mer, gris verdâtre. | (Bgb.); *Sterile, dead*; Stérile.
 Glauchengang m. (Bgb.); *Dead lode*; Filon stérile m.
 Glauchheerd, Kehrheerd m. (Hütt.); *Wash-bench, wash-hearth, sleeping-table, nicking-buddle*; Table à balais, table dormante f., lavoir à mine m.
 gleich, gleichmässig, egal; *Equal*, even, level; Egal. | (Tuch), Even, Suivable | — lange dauernd (Mech); *Tautochronous*; Tautochrone. | — machen, abgleichen, gleichstellen; *to equal, make equal, equalize*; Egaliser, égaliser.
 gleichachsig, *Isosxle*, Isoaxique
 gleichartig, von gleicher Bildung gleichförmig; *Homogeneous*, *homogeneous*, *uniform*; Homogène, uniforme. | von — er Masse; *Isomeric*, Isomère.
 Gleichartigkeit, durchgängige Gleichheit, Zusammengehörigkeit f., auch Gleichbrechbarkeit von einfarbigem Licht; *Homogeneous-ness*, *homogeneousness*; Homogénéité f.
 Gleiche f. (Bauw., Maur.); *Leveling, ledgment*; Arasement, aßeurement m. | — (Web.); *Even texture*; Egalité du tissu, de la toile, teneur égale, teneur unie f. | die —, Appretur geben, staffieren (Tuchm.); *to dress, finish*; Appareiller, garnir, lainer, lustrer. | a. abgleichen.
 gleichen a. aichen. | (Münzw.).
 Gleichen der Stürzen. (Hütt.); *Beating out the sheet-iron*; Etrage des doublons m.
 Gleicher, Plätter, Strecker, Eisenstrecker m.; *Workman who stretches, flattens and smoothes the iron*; Aplatisseur, élargisseur m.
 gleichfausten (Hutm.); *to press out by the blunt edge of a shaper*; Estamper.
 gleichflächig; *Isodral*; Isodrique. | gene, uniforme.
 gleichförmig; *Uniform*; Homogleichförmigkeit f. (Topf.); *Homogeneous-ness*; Homogénéité des pâtes f.
 Gleichgewicht n.; *Equilibrium, equipoise, balance*; Equilibre m., pondération, libération f. | ausser —; *Unpoised, unbalanced*; Non en équilibre, hors d'équilibre. | im —; *In equilibrio, libratory*, *equipoised, balanced, in balance*; En équilibre. | ins

— setzen, bringen, das — herstellen; *à poise, place in equilibrium, balance*; Equilibre, mettre, tenir en équilibre; balancer. | im — halten; *to balance, équilibrer*; Balancer. | ein Stück Holz durch Hin- und Herrücken ins — bringen oder setzen, *to counter-poise a beam*; Bilen. | indifferentes —; Indifferent, neutral equilibrium; Equilibre indifférent; sicheres, stables —; *Stable equilibrium*; Equilibre stable. | unsicheres, labiles —; *Instable, unstable equilibrium*; Equilibre instable.

Gleichgewichtslehre *f.*; *Statics, Statique f.*

Gleichgewichtspunkt, Schwerpunkt *m.*; *Centre, point of equilibrium, Centre, point d'équilibre m.*

Gleichgewichtsstange *f.*; *Balancing - pole, poy, Contrepoids m.*

Gleichgewichtsventil *n.*; *Equilibrium-valve, équilibrated, équilibrated valve, balance-valve, hornblower's valve*; Soupape d'équilibre, à garniture, équilibrée, à lanterne *f.*

Gleichgültigkeitspunkt *m.* (Mech.); *Stationary point, unalterableness; Point d'invariabilité, point de station m.*

Gleichheit der Schwere, des Drucks *f.*; *Equiponderance, Equipondérance f.*

Gleichheizen (Glash.); *Uniform heating*; Anhéler.

Gleichhoch; *Of equal height, De même hauteur.*

Gleichhöhelinie *f.*; *Level-line; Ligne isohypse f.*

Gleichkraft *f.*; *Equivalency; Egalité de force f.*

Gleichmachen der Haarflechten beim Haarhandel; *Equalization of hair-plates, Recarrage m.* | — der neuen Oesen in den Haken am Webstuhl (Pos.); *Levelling the new ears; Petits-coups m. pl.*

Gleichmacher, Abgleicher, Zurechter, Justirer *m.* (Schrift); *Justifier, Justificateur m.*

Gleichmachung, Nivellirung *f.*; Abwägen, Ebenen, Abheben *n.*; *Equalization, levelling, surveying; Nivellement, aplanissement f.*

Gleichmässig, gleichförmig, Uniform, equable; Uniforme, égal.

Gleichmessbar, gleichmess-

lich; *Commensurable; Commensurable.*

Gleichmessbarkeit *f.*; *Commensurability, commensurableness; Commensurabilité f.*

Gleichöfen *m.*; *Sole-furnace; Fourneau à semelles m.*

Gleichrollen *n.* (Hutm.); *Wrapping up and rolling of the felt; Dresser et rouler* | — (Tuchm.); *Stretching out in the breadth, Élargir.*

gleichschenkelig; *Isosceles; Isocèle*

Gleichschicht *f.*; *Levelling-course; Cours d'arasement m.*

Gleichschneben, Zusammensetzen, Schieben *n.* (Nadeln); *Arranging; Arrangement m.*

Gleichschlagen der Münzplatten *n.*; *Equalization of the coin-plates; Bouement m.*

gleichschneiden oder hobeln, abgleichen (Tischl.); *to cut or plane even; Araser.*

gleichseitig; *Equilateral; Équilateral, équilatère*; | doppelseitig (Neuz); *Like-sided, double-faced; A deux endroits, à deux envers.*

Gleichstücke abgleichen, Abgleichung *f.* (Maur.); *Levelling, making flush; Arasement m.*

Gleichtheiligkeit *f.*; *Isomerism; Isomérie m.*

Gleichung *f.* (Mech.); *Equation; Équation f.*

Gleichungsde *f.*; Platten *m.*; *Turf, vegetable mould of a dam, sod; Gazon d'une digue, terrain m.*

Gleichungsuhr *f.*; *Equation-clock, Montre à équation f.*

gleichwinkelig; *Equiangular; Equiangle.* | mit gleicher Neigung, *Isogonal; Isogonique.*

gleichwirkend, isodynamisch. *Equally acting; Isodynamie, à action égale, qui opère ou concourt également.*

Gleichzeitigkeit, Gleichdauer der Schwingung *f.*; *Isochronism of the vibrations, Isochronisme, synchronisme, tautochronisme des vibrations m.* | — der Bewegung; *Isochronism, simultaneity of the movement; Isochronisme, vitesse uniforme, simultanéité de mouvement f.*

gleichziehen: *to stretch; Dresser.*

Gleichziehhammer, Spannhammer *m.*; *Stretching-hammer, Marteau à dresser m.*

Gleis *n.*, Radspur *f.*; *Track, streak, rut, cart-rut; Ornière, voie f.* | ans dem — fahren; *to drive with the rut between the wheels; Cartayer.* | das — halten, gleisen; *to follow the rut; Suivre la voie.*

Gleitsbahn, Rutsche, Holzriefe *f.*; *Shoot, slide-way; Glissoire f.* | (Hutm.); *Slide of a bed; Coulisseau m.* | —, Gleitschiene, Geradführung, Gleitstange, Führung *f.* (Masch.); *Slide-bar, slide-guide; Glissière f., guide m.* | — für Erdbohrer; *Slide of earth-borers, Clef de retenue f.*

Gleitblock, Schlitten *m.* (Opfm.); *Slide-guide, slide-block; Galet, coulisseau m.*

gleiten (Masch.); *to slide; Glisser.*

Gleiten *n.* (Mech.); *Sliding; Glissement m.*

gleitender Theil einer Maschine *m.*; *Slide; Partie glissante f.*

Gleitfläche *f.*, Gleitrahmen eines Dampfcylinders *m.*; *Slide of a steam-cylinder, Glissière, glissoire f.*

Gleitklappe *f.*, Schieberventil *n.*, Zapfen *m.*; *Sliding-valve, Soupape à coulisse, glissante f., Bramah m.* | (Loc.) *a. Austheilungsventil.*

Gleitklotz *m.*, Führungsstück, Schieberventil *n.* (Loc.); *Cross-head block; Glissière f., glissoir m. de trou de piston.* | —, Schlitten *m.* (Masch.); *Cross-head block, slide-block; Glisseur m.*

Gleitreibung, Schleifreibung, gleitende Reibung *f.*; *Sliding friction, Frottage m., friction f. de glissement.*

Gleitschuh, Leitschuh *m.* (Egb.); *Slipper; Glissière f.*

Gleitstelle *f.* (Elektr.); *Cascade; Cascade f.*

Gleitstücke *n. pl.* (Egb.); *Shoes, Glissières f. pl.*

Gleitsupport *m.* (Bauw.); *Sliding-support; Support à coulisse m.*

Gletscher *m.*; *Glacier, ice-mountain; Glacier m.*

Gliadin *n.*, Pflanzenleim *m.*; *Gliadine; Gliadine f.*

Glied, Zwischenglied *n.*; *Link; Bielle en double bride f.* | — (Bauk.); *Mould, member, limb; Membre de moule m.* | besetztes —; *Ornated moulding; Moulure ornée f.* | glattes, schlichtes —; *Plain moulding, Moulure lisse f.* | mit Flechtwerk verziertes —; *Trellised moulding, moulding*

- with mat-work; Moulure natée f.*
 Glieder beim Giessen der Statuen n. pl.; Limbs; Abatis, abatis m. | — der Kinnkette (Sattl.); *All parts of the curb-chain; Mailles f. pl., maillons m. pl.* | — am Parallelgestänge (Dpfm.); *Paralel motion-links, Menottes du parallélogramme f. pl.* | runde —; *Rounded members; Membres arrondis m. pl.* | die vorspringenden — rund um die Spitze eines gothischen Bogens (Bauk.); *Canopies; Ressauts d'un arc gothique m. pl.* | Joint articulé m.
 Gliederfuge f.; *Knauckle-joint; Gliederkette f.; Ring-chain; Chaîne à la Catalogne f.*
 Gliedermann m.; *Gliederpuppe f. (Mal.); Layman; Mannequin m.*
 Gliederpuppe f.; *Automaton, baby-doll, baby, jointed doll, jointed puppet, mannikin; Mannequin m., poupée articulée f.*
 Gliederung f. (Bauk.); *Moulding; Moulure f.* | — Versämsung f. (Bauk.); *Membering of a moulding; Modénature, modénature f.* | — (Mech.); *Movable joint in a steam-pipe; Articulation f.* | — und Skurktur der Gewände; *Construction of the casing; Appareil de porte, de fenêtre m.*
 Glieder Verbindung f. (Mech.); *Articulated juncture, Assemblage articulé m.*
 Glimmer, Phengit m.; *Katzen-silber n.; Muscovite, Muscovy glass, oblique or biased mica, daze, glimmer, glist; Verre de Muscovie mica m., pierre brillante f.* | massiger —; *Massy mica; Poin de corbeau m.* | schwarzer —; *Magnesiaglimmer m.; Biotite, black mica; Mica noir, magnésien m.*
 Glimmeramphibolit m.; *Micaceous amphibole; Amphibolite micacée f.*
 Glimmerreisen n.; *Micaceous iron; Fer pailleté m.*
 Glimmererde f.; *Micaceous earth; Terre micacée f.*
 Glimmerkalk m.; *Micaceous lime; Chaux micacée f.*
 Glimmerschiefer m.; *Mica-slate, micaceous schist; Micaschiste, schiste micacé, mica schistoïde m.*
 Glimmerschieferplatte f.; *Plate of mica-schist; Lause f.*
 Glimmerschieferig, glimmerhaltig, Glimmer
Micaceous, Micacé, micasique. Glimmerspath, Quarz- und Feldspath m.; Micaceous quartz and felspar; Arkose micacée f., quartz micacée et feldspath.
 Glimmhölzchen n.; *Glow-splints or matches; Allumette sans flamme f.*
 Glöckchen, mit — besetzt; *Belled; A clochettes.*
 Glöcke f.; *Bell; Cloche f.* | —, Glas n. (Luftpumpe); *Receiver; Récipient de la machine pneumatique m.* | —, Trommel am Kapitäl f. (Bauk.); *Vase, bell, Vase m.* | — (Chem.); *Receiver, glass-jar; Cloche f.* | — (Gärtn.); *Bell-glass, glass-shade; Cloche f.* | — (Gasf.); *Bell; Cloche f.* | —, Pressform f. (Röhrenm.); *Press, core-die; Cloche f.* | graduirte, calibrierte — (Phys.); *Graduated jar; Cloche graduée f.* | —, Hammerglöcke f. (Uhrm.); *Bell, clock-bell; Timbre m., grosse —, Haupt-, Brummglöcke f.; Great bell, Tom bell, big Tom or Ben; Bourdon m.* | eine — nur auf einer Seite läuten oder anschlagen, beiern; *to toll bells; Copter. | schwimmende —; Floating bell; Cloche flottante du régulateur f.* | —, Stürze einer Trompete f.; *Schalltrichter m., Schallstück n.; Bell of trumpets; Pavillon m.*
 Glöcken f. pl.; *Glöckenwerk n.; Ring, bells; Sonnerie f.* | — wirr durch einander läuten; *to ring bells, ring away; Brimbalier.* | [Kranz.] Glöckenanschlag s. Glöcken.
 Glöckenbau m.; *Glöcke f. (Bgb.); Bell-shaped works; Travaux en forme de cloche m. pl.*
 Glöckenbaum, Wellbaum am Glöckenstuhl, Holm, Träger m.; *Beam of a bell; Mouton m., hune f.*
 Glöckenbügel m.; *Springs for bells; Pendants des cloches m. pl.* | Fil de sonnettes m.
 Glöckendraht m.; *Bell-wire; glöckenförmig, glöckenhähnlich; Bell-shaped, bell-fashioned; Campanellé, en cloche.*
 Glöckengiebel, Dachreiter m.; *Bell-gable, bell-turret, bell-cot, ridge-turret, touvre-turret; Clocheton en forme de pignon m., arcade, batière f.*
 Glöckengießerm.; *Bell-founder; Fondeur de cloches m.*
 Glöckengießermass, Schräglamm n.; *Schmiege f.; Bell-founder's gauge; Compas de cloche m.*
 Glöckenguts. Glöckenseise. Glöckenhut m.; *Glöckenkappe f.; Cap of the bell; Onde, culotte f.*
 Glöckenjoch n.; *Holm, Glöckenholt, -wolf, -balken m., -welle f.; Arbor, beam of a bell; Mouton m., hune f.*
 Glöckenkappes. Glöckenhut. Glöckenklöppel m.; *Bell-clapper; Battant m.* | die — an einander binden; *to tie the clappers together; Brider les cloches.*
 Glöckenkörper, Haube und Kranz m.; *Body, barrel; Corps d'une cloche m.*
 Glöckenkranz, Glöckenanschlag m.; *Belly; Panse f.*
 Glöckenleiste f.; *Cavetto, flute, quirk; Gorge f.* | verkehrt fallende Welle f.; *Bell-shaped mould, rampant ogee; Gueule rampante renversée, cymaise renversée rampante f., talon rampant m.*
 Glöcklenmantel m.; *Cope of a bell-mould; Chape de la cloche f.*
 Glöckenmaschine (Bgb.) s. Wettermaschine.
 Glöckenmass n.; *Glöckenmassstab m.; Diapason, gauge, reglet, calibrer, bell-measure, bell-scale; Echelle campanaire, brochette campanaire f., campanomètre, diapason m.*
 Glöckenmühle f. (Lohe); *Conical mill; Moulin conique m.*
 Glöckenpapier n.; *Paper with a bell watermark; Cloche f.*
 Glöckenquast m. (Bauk.); *Bell-shaped ornament; Campana f.*
 Glöckenrand, Glöckenbord, Glöckensaum m.; *Sounding-bow, rim, edge of a bell, Bord m., panse f. d'une cloche.*
 Glöcklenring, Klöppel-, Klöppelring m.; *Ring of the clapper; Bellière f.*
 Glöcklenrumpf m. (Müll.) | *Bell and hopper; Trémie à cloche f.*
 Glöckenschieber, Glöckenschwengel m.; *Bell-lever, bell-crank, bell-swipe; Manivelle de cloche f.*
 Glöckenseise f.; *Glöckengut, Glöckenmetall n.; Bell-metal; Bronze à cloches, métal de cloche, strain m.*
 Glöckenspiel n.; *A chime of bells; peal of bells, chimes, chimings; Carillon, carillonnement m.* | doppeltes, dreifaches —; *Double, treble peal; A double, triple carillon. | das — spielen; to ring a peal; Carillonner.*

Glockenstange *f.*, Glockenstock, Glockenstuhl *m.* (Uhrm.); *Bell-rod*; Verge de fer où le timbre est fixé *f.*
 Glockenstrang *m.*, Glockentau, Glockenseil *n.*, *Bell-rope*, Corde de la cloche *f.*
 Glockenstube *f.*, *Bell-cage*, Cage du clocher *f.*
 Glockenstuhl *m.*, Glockengerüst, -gehäuse *n.*, -stube *f.*; *Belfrey*, *baufrey*, *belfry*, *cage*, *wood-frame of the bell*, Belfroi, montant de cloche *m.*, chaise d'un clocher, cage de clocher *f.* | — (Uhrm.); *Support*, Fer du timbre *m.*
 Glockentelegraph, Lante-, Weckertelegraph *m.*, *alarm-telegraph*, *bell-telegraph*, Appareil à mouvement de tremblement *m.*
 Glockenthurm, Kirchthurm *m.*, *Steeple*, *clock-tower*; Tour d'église, clocher *m.*
 Glockenthürmchen *n.*, Kuppelhäufel, Campanile, *belt-turret*, Campanile, tourelle de cloches *f.*, clocheton *m.*
 Glockenventil, Kronen-, Fassventil, gerundetes, halbkugelförmiges Ventil *n.* (Dfm.); *Cup-valve*, *bell-shaped valve*, *gridiron valve*; Soupape en chapeau, à lanterne, à grille *f.*, clapet à couronne *m.*
 Glockenventilator *m.*, Harzer Wettersatz *n.*; *Air-pump*, *water-bellows*, *Struvel's or Taylor's ventilator*; Ventilateur à cloche, du Harz *m.*
 Glockenzapfen, Henkel *m.*, Krone *f.*; *Ear*, *cannon of a bell*, Oreille *f.*
 Glockenziehwinkel *m.*; *Bell-crank*; Bascule d'une cloche *f.*
 Glockenzug *m.* (Org.); *Bell-stop*; Carillon *m.*
 Glojing *s.* Böschung.
 Glonoin, Nitro-, Knallglycerin *n.*; *Nitroglycerine*; Nitroglycerine *f.*
 Glosse *f.* (Bdr.); *Annotation*; *Annotation*, glosse marginale, apostille *f.*
 Glucinsäure, Kalizucker-säure *f.*; *Glucic acid*, *kalisaccharic acid*, Acide glucique *m.*
 Gluck auf! (Bgb.); *Good luck*! Bon courage, bonheur vous arrive!
 Gluckshaken *s.* Bohrkrätzer. | — (Bgb.) *s.* Eisenfänger.
 Gluckserhute, Wünschelrute *f.* (Bgb.); *Divining-rod*; Baguette divinatoire *f.*
 Gluden *s.* Stocknadeln.
 Glühbalken *m.*, *Chafing-bar*; Barre à rougir les plaques de laiton *f.*

Glühhe *f.* (Chem.); *Ignition*; *Ignition f.* | — (Goldschm.); *Heating*; *Chaufe*, *chaude f.*
 Glühen (Chem.); *to roast*, Grillen. | (Goldschm., Schm.); *to glow*; Donner la chaude. | *leinzwei*, dreimal — (Schm.); *to glow once, twice, thrice*; Donner une, deux, trois chaudes | zu stark — (Schm.); *to over-heat*, *superheat*, Surchauffer.
 Glühen *n.* (Zinn.); *Scaling*, Décapage *m.*
 Glühfarben *f.* pl. (Schm.); *Heat-colour*, Couleurs des chaudes *f.* pl.
 Glühfener *n.*, Glühhitze *f.*; *Glowing fire*, *glowing heat*, *red heat*; Feu de chaude *m.*, brasse *f.*
 Glühheerd *m.*; *Annealing-heat*; *Chauferie f.*
 Glühkohlen, starke — *f.* pl.; *Splint-coal*, *strong slow-burning coal*; Houille forte brûlant sans flamme *f.*
 Glühlampe *f.*; *Aphlogistic lamp*, *glowing lamp*, Lampe-force, lampe sans flamme *f.*
 Glühofen, Schmiedeherd, Schweissofen *m.*; *Reheating-furnace*, *balling-furnace*, *heating-furnace*, *mill-furnace*. Four à souder, fourneau à réchauffer *m.*, *chauferie f.* | — Flammofen *m.*; *Scaling-furnace*; Four à décapier *m.* | — (für Blech), *Hollow-fire*, *Chauferie à tôle f.* | —, Auswarmofen *m.* (Drz.); *Annealing-furnace*; Fourneau à recuire *m.* | — (Münzw.); *Grate*; Grille *f.*
 Glühpfanne *f.* (Feuerb.); *Iron pan for annealing silver*; Poêle à faire rougir ou recuire les flans *f.* | —, Gluth-, Glanz-, Feuerpfanne *f.* (Tuchm.); *Coal-pan*; Catissoire *f.*
 Glührost *m.* (Münzw.); *Grate*; Grille *f.*
 Glüh sand *m.*; *Uncalcinable sand*, Sable réfractaire *m.*
 Glüh schachtel *f.* (Goldschl.); *Heating-box*; Boîte à rougir ou recuire les feuilles d'or *f.*
 Glühspan, Zunder, Hammer-schlag, Schmiedesinter *m.*; *Iron-scale*; Mâchefer *m.*, batture de fer *f.*, écailles *f.* pl.
 Glühstahl *m.*, *Pig-steel*, Acier de fonte *m.*
 Glüh tase *f.*; *Cupel for making gold red-hot*; Coupelle à faire rougir l'or *f.*
 Glühwachs *n.* (Vergold.); *Gilder's wax*, *gilding-wax*; gold-wax, gold-tise; Cire à dorer, pâte de doreur *f.*
 Glühwachsen *n.* (Vergold.);

Wax-gilding; Dorure à la cire *f.*
 Glühwein *m.*; *Mulled wine*; Bavaoise *f.*, vin brûlé *m.*
 Glut *t.*, Glutkohlen, glühende Kohlen *f.* pl.; *Live charcoal*; Brasse *f.* | — (Schm.); *Violent fire*, Feu violent *m.* | rothe —, *Red tint*; Teinte rouge donnée aux ustensiles de cuivre *f.*
 Gluten *n.*, Leim, Kleber, Kleberstoff *m.*, Gallerte *f.*; *Gluten*, *oemazome*, *gelatine*; Viscine, gélatine *f.*, gluten *m.*
 Gluttesse *f.*; *Chafery*, *Chauferie f.* | Brechlochier.
 Glutlöcher (Glash.) *s.* Ant.
 Glutlöcherin *f.* (Salzw.); *Woman that extinguishes live coal*; Eteignaire *f.*
 Glutmesser *m.*; *Pyrometer*; Pyromètre *m.*
 Glutschaufel, Kohlenschau-fel *f.*; *Fire-shovel*; Ebrasoir *m.*, pelle à brasse *f.*
 Glutsturze *f.*, Glutdeckel *m.*; *Fire-plate*; Couvre-feu *m.*
 Gluttopf, Luthitopf *m.* (Zinn.); *Fire-pan*, Marmitte à feu *f.*
 Glycerin, Olsüß, Eklisosaccharum *n.*; *Glycerin m.*; *Glycerine*, *elaisaccharum*, *oil-sugar*; Glycérine *f.*, gly-cérin *m.*
 Glycium, Beryllium *n.*; *Glycium*, *beryllium*; Glycium, gly-cinium, beryllium *m.*
 Glykol *n.*; *Glycol*; Glycol *m.*
 Glyphogen *n.*; *Steel-mordant*; Glyphogene *m.*
 glyptographische Maschine *f.*; *Glyptographic machine*; Machine glyptographique *f.*
 Glyptothek *f.*; *Glyptoteca*; Glyptothèque *f.*
 Gnadengeld *n.* (Bgb.); *Pension*; Pension *f.*
 Gnadengroschenkasse *f.* (Bgb.); *Miner's assistance fund*; Caisse de secours *f.*
 Gneis, Gneus *m.*; *Gneiss*; Gneiss, granite veiné, stratifié *m.* | granitförmig —, *Granite gneiss*; Gneiss granitoide *m.* | porphyrtiger —, *Porphyroid gneiss*; Gneiss porphyroide *m.*
 Gnomon, Zeiger einer Sonnenuhr *m.*; *Gnomon*, *hand*, *style*, *pin of a sun-dial*; Gnomon, style *m.*
 Gobelintapeten, Scharlach-tapeten *f.* pl.; Wandte-piche *m.* pl.; *Gobelins*, *Gobelin tapestry*; Gobelines, il-breits *m.* pl.
 Gödeleisen *n.*; *Iron obtained from stamped and puddled slags*; Fer de lavage *m.* | —;

Forged and marked iron; Fer forgé et timbré m.

Göhr f., Feuer des Weins n.; *Body, spirit, strength, richness*; Sève f.

Gold n.; *Gold*; Or m. | das — mit einem Achat überall gehörig andrücken (Porz.); *to press the gold to the porcelain with an agate*; Dégrossir. | mit — ausfüllen (Zahnarzt); *to fill with gold*; Aurifier. | ausgebessertes — *Gold with restored colour or patched up*; Or réparé | ausgeschlitztes —; *Gold with an engraved bottom*; Or sculpté. | mit — aus-, einlegen; *to damascene with gold, incrust*; Incruster, damasquiner d'or, plaquer. | citrongelbes —; *Gold containing but little silver*; Or à couleur de citron m. | — das man in damascirtes Eisen einschiest; *Gold for damascening*; Or de rapport. | derbes, klammgalliges —; *Massive gold*; Or massif. | echtes —; *Real gold*; Vrai or. | eingesprengtes —; *Gold in small grains*; Or en petits grains. | falsches —; *Imitation gold*; Faux or. | feines, gelbes —; *Yellow, fine, antique gold*; Or jaune. | durch Eisenvitriol gefalltes —; *Gold precipitated by vitriol of iron*; Or à la coupérose. | durch Quecksilberoxydul gefälltes —; *Gold precipitated by mercury*; Or au mercure. | geschlagenes —, Blatt-, Bluthen-, Breitgold n.; *Beaten gold, leaf-gold*; Feuilles d'or f. pl., or battu, or en feuilles battu. | graues —; *Grey gold*; Or gris. | — auf Grund, Farbe f.; *Gold on priming*; Or sur apprêt. | grünes —, (Feing. 750, Silber 250), *Green gold (fine gold 750, silver 250)*; Or vert. | — hammerstrecken; *to planish gold by the hammer*; Dégrossir, peioter de for. | hochrothes —; *Full-red gold*; Or ponceau. | 18 karätiges — (0.750 Tausendtheile); *New standard gold*; Or à 18 carats. | 20 karätiges —, Probe-, Probirgold n.; *Standard gold*; Or au titre. | 22½ karätiges —; *Gold of 22½ carats*; Or au haut titre. | stark leigertes —, unter 18 Karat; *Gold under 18 carats*; Or bas. | matten —, Messing, Perlmutter etc. zum Einlegen; *Buhl*; Boule m. | matten —

mit Leim überziehen; *to size the pale gold*; Mater. | *rothes Gold* (¾ Feing., ¼ Kupfer); *Red gold (fine gold 750, copper 250)*; Or rouge, roux. | zum Schmelzen bereit gemachtes —; *Gold prepared for smelting*; Or en pâte. | das — schneiden; *to cut gold*; Couper l'or. | trinkbares —; *Aurum potabile*; Or potable. | ungemünztes — oder Silber; *Bullion*; Or, argent non monnayé m., matières f. pl. | verarbeitetes —; *Wrought gold*; Or orfèvre, ouvrage | wassergrünes — (Feing 600, Silber 400); *Fine gold 600, silver 400*; Or vert d'eau.

Goldabschnitzel, Goldblättchen n., Abfall m.; *Goldchips*; Bactriole, bractéole f. **Goldamalgame n.**, Goldteig m.; *Gold - amalgam*, Amalgame d'or, amalgame aurique m. **Goldarbeiter**, Goldschmied m., *Gold-smith*; Orfèvre m. | — und Juwelier m.; *Silver-smith and jeweller*; Orfèvre-bijoutier m.

Goldarbeiterkunst f., *Goldsmith's art*; Orfèvrerie pour l'or f.

Goldasche, Zinnasche f.; *Gold-ashes*, tinputty, Cendres d'or, d'étain f. pl.

Goldauflösung, Goldtinktur f.; *Tincture of gold, potable gold*; Teinture d'or f.

Goldauftragepinsel, Vergoldepinsel m.; *Tip*; Doroir m. **Goldausziehen n.**; *Extraction and refinement of gold*; Extraction et affinage de l'or.

Goldbad n.; *Gold-bath*; Bain d'or m.

Goldbärenhäute f. pl.; *Fine black bearskins with yellow points of the hair*; Peaux d'ours noires à bouts de poil jaunes f. pl.

Goldbarre f.; *Bar of gold, ingot of gold*; Barre d'or f., lingot d'or m.

Goldblatt, zugesetztes — (zum Ausbessern n.) (Vergold.); *Gold-leaf added to*; Ramendage m.

Goldblättchen n. pl., die — oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen, anstreichen (Vergold.); *to lay on, apply or charge the gold or silver-leaves or amalgam*; Charger les feuilles d'or ou d'argent. | die — oder Silberblättchen mit dem Glatter auf der Arbeit ehe man sie ins Feuer bringt ausbreiten (Vergold.); *to rub the*

gold down, to spread the gold- or silver-foils with the polisher; Ravalet l'or, l'argent. **Goldblätter**, die — glänzen; *to beat*; Parer, polir les feuilles. **Goldblick m.**; *Lightning of gold*; Eclair de l'or m., coruscation f.

Goldborte, Silber- oder Seidenborte f.; *Gold-, silver- or silk-lace, galloon-lace*; Bordé, galon m.

Goldbortenwirker m.; *Gold-lace maker*; Navetier m.

Goldbrokat und Silberbrokat m.; *Bawdwin*; Brocard m.

Goldbronze f., Maler-, Muschelgold n.; *Water-, shell-gold, painter's gold*; Or en coquille, or moulu, en chaux, de départ m.

Goldbüchlein n.; *Gold-leaves*; Livret m. | aus dem — auflegen; *to lay on the gold-leaves*; Poser au livret.

Goldbuchstaben n. pl.; *Gold-lettering*; Lettres dorées f. pl. **Goldcement n.**; *Gold-mastic*; Mastic d'or m.

Goldcyanür n.; *Protocyanide of gold*; Protocyanure d'or m. **Goldddinte f.**; *Gold-ink*, Encre dorée f.

Golddraht m.; *Gold-wire*; Fil d'or m. | echter —; *Genuine, real gold-wire*; Trait, filigrane d'or, trait d'argent doré m. | unvergoldet gebliebene Stelle am —; *Blank in gold-wire*, Moule m.

Golddrahtmühle f.; *Gold-wire drawing mill*; Moulin à tirer l'or m.

Golddrahtstange f.; *Bar for drawing gold-wire*, bar of gold-wire, Bout d'orm., petite barre d'or f.

Golddrahtzieher m.; *Gold-wire drawer, gold-drawer*; Tireur d'or, treilleur m. | — (4te Ziehung); *Gold wire-drawer* (4th operation); Avancer m.

Golddruck m.; *Gold-printing*; Impression en or f.

golden, von Gold; *Golden, auric*, d'or, aurique

Goldfabrik f., *Gold-manu-factory*; Fabrique d'or f.

Goldfaden m., gesponnenes Gold n.; *Spun gold-thread*; Or filé, fil d'or m. | gekräuselter —; *Friezed gold-thread*, Frisure f. | der auf Seide gesponnene — oder Silberfaden; *Silk-twist*; Argent ou or filé sur soie m.

Goldfarbe f., farbiges Gold n.; *Orpiment, coloured gold*; Or de couleur, orpiment m.

—, Farbe *f.*; *Gold-colour*;
Couleur à bijoux d'or *f.*
goldfarbig; *Gold - coloured*;
gold-colour, golden; Couleur
d'or *f.*
Goldfeilicht *m.*; *Gold-dust*;
filings of gold; Limaile d'or *f.*
Goldfirnis, Goldlack *m.*;
Gold-varnish; Versus d'ack;
| japanesischer — oder Lack;
Japanese gold-varnish; Sal-
pêtré *m.*
goldfirnissen, den Goldfir-
niss, Goldgrund aufstreichen;
to spread the gold-
varnish; Emplâtrer le cuir,
emplâtrer l'or sur le cuir
Goldfischer, Goldsucher
Gold-, Goldsandwäscher
m.; *Gold-washer*, -searcher,
-finder; Orpailleur, pal-
letteur *m.*, | Or treblant *m.*
Goldflitter *m.*; *Gold-spangle*;
Goldfolie *f.*, *Gold-foil*; Feuille
d'or *f.*
Goldfranse, Quaste oder
Trodde *f.*; *Bullion-fringe*;
Torsade à paillettes *f.*, bouil-
lons *m.* pl. | Jaune doré *m.*
Goldgelb *n.*; *Golden dye*;
Goldgeschirr, aus mehreren
Stücken getohtenes — oder
Silbergeschirr *n.*, *Mounted*
plate; Vasselle monté *f.*
Goldgespinnst *n.*, Goldfaden
m.; *Spin gold*, *gold-thread*;
Lame d'or filée sur soie *f.*, filé
d'or *m.*
Goldgewebe *n.*; *Cloth of gold*;
gold-tissue; Tissu d'or *m.*
Goldgewicht *n.*, *Gold-weight*;
Troy weight, Troy, Poids pour
peser l'or, poids d'or *m.*
Goldgewinnung, Goldwä-
scherei *f.*, Goldwaschen *n.*;
Gold-washing; Lavage *m.*;
cœuilette *f.*, de l'or.
goldgewirkt; Interwoven
with golden threads; Broché
d'or.
Goldgipse *f.*, Krause-
spinnst *n.*; *Fine gold-thread*;
Frisé *m.*
Goldglätte, rothe Glätte,
Schluppenglätte *f.*, Gold li-
tharge, red litharge, chrysi-
tis; Litharge d'or, rouge, chry-
sitis *f.*, | ca, Mica jaune *m.*
Goldhammer *m.*, *Yellow ni-*
goldgräber *f.*, *Diggings*;
placers (*California*), Placers,
diggings *m.* pl.
Goldgrund *m.*; *Gilding-size*;
gold-size; Assiette d'or, couche
d'or, couleur, batture *f.*, or
couleur *m.* | —, Gold-ground;
Fond d'or *m.* | — auftragen,
mit Firnis bestreichen; to lay
on the gold-size; Coucher
l'assiette, emplâtrer.

Goldguss, den — reinigen;
to clean molten gold; Epallier.
goldhaltig, Containing gold,
auriferous; Aurifère.
Goldhaspel *m.*, Goldwinde
f.; *Gold-winder*; Diligent *m.*
Goldholz *n.*; *Wood of the*
american horn-beam, *Carpinus*
americana; Bois d'or *m.*
Goldkaferschuh *m.* pl.;
Bronze-coloured shoes; Sou-
liers bronzés *m.* pl.
Goldkalk *m.*; *Calciné gold*;
oxide of gold; Or calciné,
oxyde d'or *m.*
Goldkies *m.*; *Auriferous py-
rites*, gold quartz; Pyrite au-
rifère *f.*
Goldklumpen *m.*; *Lump of*
gold, Masse d'or *f.*
Goldknopf *m.*; *Gold-button*;
Bouton d'or *m.*
Goldkönig *m.*; *Residue of gold*
left after a solution with an-
timony; Régule d'antimoine
imprégné d'or *m.*
Goldkorn, Silberkorn zum
Probiren, Probirkorn *n.*
(Münzw.); Grain for assay-
ing, Bouton *m.*
Goldkörner *n.* pl.; *Pockets*
(*Australia*); Grains d'or *m.* pl.
Goldkratze *f.*; *Gold-smith's*
wash, *washing*; Lavure d'or *f.*
Goldküchen *m.*; *Pena gold*;
Pigne d'or *f.*
Goldkupfer, Rheingold, Si-
milor, Mannheimer Gold,
Pinschbeck, Scheingold,
Prinzmetall *n.*, Chrysokal,
Chrysokall, Chrysokalk
m.; Similor, pinch-beck, Prin-
ce's metal, Mannheim gold,
(alloy of copper and zinc);
Chrysocale, similor, or d'Alle-
magne, de Mannheim, alliage du
prince Robert *m.*
Goldlager *n.*; *Auriferous stratum*;
Terrain aurifère *m.*
Goldlahn *m.*, *Flattened gold-
wire*, gold-linsel; Lame d'or
à cannetilles *f.* | gewunden-
ner — oder Silberlahn
(Blum.); *Twisted gold-
or silver-thread*, Lame tournée *f.*
| mit — verzieren; to adorn
with flattened gold-wire;
Bouillonner.
Goldlahnschläger *m.*; *Flatter*
of gold-wire; Lamineur *m.*
Goldläutern *n.*, Goldauszug
m.; *Refining of gold*; Affinage
de l'or *m.*
Goldlegirung *f.*, Goldmetall
n., *Gold-alloy*, alligation of
gold; Alliage d'or, aurore *m.*;
aurore *f.* | — und Palladium-
legirung *f.*; *Alloy of gold*
and palladium, Auro-poudre,
alliage d'or et de palladium *m.*

Goldleim *m.*; *Gold-size*, chry-
socal; Soudure d'or, chryso-
colle *f.*
Goldletten *m.*; *Gold-clay*;
Argile aurifère *f.*
Goldlinie *f.* (Bb.); *Gold-line*;
fillet; Filet d'or *m.* | — auf
dem Rücken des Buches
(Bb.); *Cross-line on the back*
of a book; Travers *m.*
Goldloth *n.*, Goldschlagloth.
Goldlöthen *n.*, *Gold-soldering*;
Soudure d'or *f.*
Goldlutte *f.* (Hütt.); *Washing-
trough*; Augé à laver la mine
d'or *m.*
Goldmischung *f.*; *Mixture of*
gold with another metal; Au-
rure *m.* | Monnaie d'or *f.*
Goldmünze *f.*, *Gold-coin*;
Goldnagel (Chrm.) *s.* Gehän-
senagel.
Goldniederschlag *m.*, *Preci-
pitate of gold*; Précipité d'or *m.*
Goldocher *m.*, *Finest yellow*
ochre; Ocre surfine *f.*
Goldoxyd *n.*, *Auric oxide*,
oxyde of gold, Oxyde d'or,
acide orique *m.*
Goldoxydnatron, Gozzi's
Goldsalz *n.*, *Hydrochlorate*
of gold and soda, *Hydrochlo-
rate* d'or et de soude, chlorure
aurico-sodique *m.*
Goldoxydsalz, goldsaures
Salz *n.*; *Aurate*; Aurate, orate
m.
Goldpapier, Seiden-, Schlan-
genpapier *n.*; *Lissue-paper*,
gold-paper; Papier Joseph a
soie, papier doré, papier de
soie *m.*, pelure, serpente *f.*
Goldplatte *f.*, Goldblech *n.*;
Plate of gold, Plaque d'or *f.*
Goldplatten *n.*, *Making gold-
spangles*; Laminage de l'or *m.*
Goldplatter, Goldlahnschlä-
ger *m.*; *Flatter of gold-wire*;
Lamineur d'or *m.*
Goldplattirung *f.*; *Gold-plat-
ing*; Double, pliqué d'or *m.*
Goldprobe *f.*; *Gold-assay*,
gold-test, Touche d'or *f.*, essai
du titre de l'or, contrôle *m.* | —
mit Scheidewasser (Gold-
schm.) *s.* Aufschnitt
Goldpurpur *m.*, *Precipitate*,
powder of Cassius, gold-
purple, Pourpre de Cassius *f.*
Goldquecksilber *n.*, *Mercury*
of gold; Mercure d'or.
Goldrand, vorspringender —
oder Kupferrand *m.*; *Pro-
jecting edge*; Bordement *m.*
Goldregen, gemeiner Boh-
nenbaum *m.*; *Ebony of the*
Alps, *Cytisus laburnum*; Lb-
ner des Alpes *m.*, fausse ébène
f. | — (Fw.); *Gold-coloured*
fire-ain; Grain d'or *m.*

Goldreibe *f.*; *Machine for triturating gold*; Langelotte *f.*
 Goldringel *pl.*; *Spangles of 8-12 m.m. in diameter*; Pailettes de 8-12 m.m. en diamètre *f. pl.*
 Goldrouge *f.*; *Pale rouge or crocus*; Rouge pâle *m.*
 Goldruthe *f.* (Farb.); *Golden-rod*, *Solidago Canadensis*; Verge d'or, dorée *f.*
 Goldsalpeter *m.*; *Nitrate of gold*; Nitrate d'or *m.*
 Goldsalz, essigsäures — *n.*; *Acetate, acetic of gold*; Sel d'or acéteux, acétique, acétate d'or *m.*
 Goldsand *n.*; *Gold-sand, auriferous sand*; Sable d'or *m.*
 Goldsäure *f.*, Goldoxyd *n.*; *Auric acid, oxide of gold*; Acide aurique, peraurique *m.*
 Goldschale *f.*; Goldschälchen *n.*; *Cupel*; Ecuelle *f.*
 Goldschaum *m.*, Metallgold, unechtes Blattgold *n.*; *Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal*; Or faux en feuilles *m.*
 Goldscheider, Abscheider *m.*; *Gold-refiner, gold-finer, partier*; Départeür, affineur d'or *m.*
 Goldscheidewasser *n.*; *Aqua regia, gilder's aqua fortis*; Eau régale *f.*
 Goldscheidung *f.*; *Parting*; Départ *m.*, chrysopée *f.*
 Goldschläger *m.*; *Gold-beater*; Batteur d'or, écaqueur *m.*
 Goldschlägerei *f.*; *Gold-beating*; Battage d'or *m.*
 Goldschlägerform, Haut-, Lothform *f.*; *Mould of about 1000 leaves*; Chauderet, chaudret *m.*
 Goldschlägerhammer, Formhammer *m.*; *Gold-beater's hammer*; Chasse *f.*, marteau à battre l'or en feuilles *m.*
 Goldschlägerhaut *f.*, Ochsen-darm *m.*; *Gold-beater's skin*; Bandruche *f.*
 Goldschlagloth, Goldloth *n.*; *Gold-smith's link*; Soudure d'orferre *f.*
 Goldschmelzer *m.*; *Gold-melter, fuser*; Fondeur d'or *m.*
 Goldschmied *m.*; *Goldsmith, mix-metal (cant)*; Orfèvre *m.*
 Goldschmiedarbeit *f.*; *Goldsmith's work, working in gold, articles of gold and silver*; Orfèvrerie *f.*, ouvrage d'orferre *m.*
 Goldschmiedofen *m.*; *Goldsmith's furnace*; Fourneau d'orferre *m.*
 Goldschmiedzange, Zange *f.*; *Tongs*; Molette *f.*
 Goldschmiedzeichen *n.*; *Mark*

used by goldsmiths; Estampille d'orferre *f.*
 Goldschnitt *m.* (Bb.); *Gilt-edge*; Dorure sur tranche *f.* | mit — (Bb.); *Gill-edged*; Doré sur tranche.
 Goldschnur, gedrehte — *f.*; *Lace, twist, braid, edging*; Cordonnet, lacet *m.*
 Goldschrötling *m.* (Münzw.); *Planchet of gold*; Flan d'or *m.*
 Goldschwefel *m.*; *Combination of antimony, sulphur and oxygen*; Soufre doré d'antimoine, oxyde d'antimoine *m.*
 Goldseife *f.* (Hutt.); *Buddle*; Lavoir *m.*
 Goldsilber *n.*; *Silver-gilt*; Vermeil *m.* | — *s. Elektrum*
 Gold- und Silberdraht *m.*; *Gold- and silver-wire*; Fil d'or et d'argent *m.*
 Gold- und Silbermischung *f.*; *Mixture of gold and silver*; Aurure d'argent *m.*
 Goldsinter *m.*; *Auriferous sinter*; Concrétion calcaire mêlée d'or *f.*
 Goldspinner *m.*; *Spinner of gold-threads*; Filleur d'or *m.*
 Goldspinnerspule *f.*; *Spool for gold-thread*; Cazette *f.*
 Goldspirale *f.*; *Spiral riband of gold-spiral*; Cornette *f.*
 Goldspulen aus Lyon *f. pl.*; *Lyonesse gold-bobbins*; S *f. pl.*
 Goldstange, geglähte — *f.* (Münzw.); *Heated ingot, Chaudre f.* | verlängerte und aufgerollte —; *Gold-bar lengthened and rolled up*; Bracelet *m.*
 Goldstaub *m.*; *Gold-dust, venturine*; Poudre d'or, poussière d'or *f.*
 Goldstickerei *f.*; *Gold-embroidery*; Broderie en or *f.* | erhabene — oder Silberstickerei *f.*; *Gaupe lace-work*; Gulpé *m.* | gaufrirte —; *Gold gossiered embroidery*; Gaufrure *f.*
 Goldstickerkunst *f.*; *Art of embroidering in gold*; Broderie en or *f.*
 Goldstoff *m.*; *Gold-brocade*; Brocat d'or, drap d'or *m.* | falscher — (Schn.); *Imitation brocade*; Brocattelle *f.*
 Gold- und Silberstoff *m.*; *Gold- and silver-stuff*; Samis *m.*
 Goldstreichnadel, Gold-, Streich-, Probe-, Probirnadel *f.*; *Touch-needle*; Aiguille d'essai *f.*, touchau *m.*
 Goldstreichstein, Probirstein *m.*; *Touch-stone*; Pierre de touche *f.*
 Goldstreif *m.*; *Astragal, Per-*

lenstäbchen *n.* (Vergold.); *Filet, bead*; Astragale *m.*
 Goldstück, Goldgeschieben, Goldklumpen *m.*; *Nugget, lump of gold*; Pépite *f.*, morceau d'or *m.*
 Goldstufel; *Piece of gold-ore*; Echantillon de mine d'or *m.*
 Goldsuboxyd *n.*; *Aureous sub-oxide*; Sous-oxyde d'or *m.*
 Goldsuboxydul *n.*; *Aureous protoxide*; Protoxyde aureux *m.*
 Goldsucher, Goldwäscher *m.*; *Searcher of gold on the banks of rivers, gold-washer, gold-searcher*; Orpailleur *m.*
 Goldsud *m.* (Vergold.); *Solution of gold*; Solution d'or *f.*
 Goldteig *m.* (Mal.); *Painter's gold-water-gold*; Or en pâte *m.*
 Goldtheichen mit einem Tuchläppchen vom Goldbüchlein abreiben (Goldschm.); *to rub off*; Frotter.
 Goldtroddel, Goldquaste *f.*; *Gold-tuft*; Houpe d'or *f.*
 Goldtropfen *m. pl.*, goldhaltige Auflösung *f.*; *Auriferous solution*; Solution aurifère *f.*
 Goldverbrämung an Messgewändern *f.*; *Orfrays, embroidered parts of clerical attire*; Orfroi *m.*
 Goldverzierung *f.*; *Gold-moulding*; Or brettelé *m.*
 Goldvitriol *m.*; *Sulphate of gold*; Sulfate d'or, vitriol d'or *m.*
 Goldwaage, Münzwage *f.*; *Gold-scales, assay-balance*; Biquet, trébuchet *m.*, balances fines *f. pl.*
 Goldwährung *f.* (Münzw.); *Gold-standard*; Etalon d'or *m.*
 Goldwäscher, dreistöckiger Apparat für —; *Long-Zom*; Appareil de l'orpailleur *m.*
 Goldwaschheide, Goldwäschetrog *m.*; *Abacus major, gold-buddle*; Lavoir à or, abaque *m.*
 Goldwasser *n.* (Goldschm.); *Salt and verdigris liquids for colouring gold*; Sauce *f.* | Danziger —; *Dantzic brandy, gold-water*; Eau-de-vie de Dantzick *f.*
 Goldweinstein *m.*; *Tartrate of gold*; Tartre d'or *m.*
 Goldwirker *m.*; *Gold-weaver*; Fabricant de drap d'or *m.*
 Goldwolf, Schakal *m.*; *Jachal, Canis aureus*; Loup doré, chacal, jakal *m.*
 Goldzahn *m.*; *Small bar of native gold*; Petite barre d'or vierge *f.*
 Goldzain *m.*, Gold in Stangen *n.*; *Gold in ingots*; Or en lingots *m.*

Goldzierrathen *f. pl.*; Gold-mouldings in decorations; Bretture *f.*
 Goldzunder *m.* (Vergold.); Rags impregnated with a gold solution; Or en chiffons, en drapsaux *m.* [forte *f.*
 Golga *m.*; Stout flannel; Fanelle
 Gomprometer *m.* (Keil); Instrument for testing the law relating to wedges; Instrument à examiner la loi du coin *m.*
 Gong, Gongong *m.* (Musikinstrument); Gong; Gong, tam-tam *m.*
 Goniometer, Winkelmesser *m.*; Goniometer; Goniomètre *m.*
 Göpel *m.*; Hydraulic engine driven by horses; Machine hydraulique mue par des chevaux *f.* | ein-, Treiber *m.*, Förder-, Rollen-, Windemaschine, Schnachtwinde *f.* (Bgh.); Winch, lever, gin, winding-, drawing-machine or -engine, whim, capstan; Bartel, engin d'extraction *m.*, machine à molettes *f.* | ein-, zwei-, mehrspanniger —; Winding-engine driven by one, two or more horses; Bartel mü par un ou deux chevaux et plus *m.*
 Göpeldach *n.* (Bgh.); Roof of the whim; Bâtiement en pointe qui couvre la machine à molette, toit pointu de la machine à molette *m.*, lanterne, tourrelle *f.*
 Göpeldreschmaschine *f.*; Thrashing horse-gin; Engin-machine *m.*, machine à battre le blé à manège *f.*
 Göpelhaus *n.*, Göpelstube *f.* (Bgh.); Engine-house, Hangar du haritel *m.*
 Göpelheerd, Heerd *m.*, Rennbahn *f.* (Bgh.); Race of the whim; Manège *m.*, aire de l'engin *f.*
 Göpelhund, Hund, Laufkarren, Graben-, Förderhund *m.* (Bgh.); Truck, dog, tumble; Chien, tonneau *m.* | ein-, Schlepphund *m.* (Bgh.); Brake, Frein *m.*
 Göpelstiel, Göpelwart *m.* (Bgh.); Whimsey-man, whimsey-engineer; Machiniste *m.*
 Göpelknecht *m.* (Bgh.); Brake, whim-stopper; Frein de l'engin *m.*
 Göpelkorb *m.* (Bgh.); Trundle of the whim; Lanterne *f.*, tambour de la machine à molette *m.*
 Göpelkunst *f.*, Göpel *m.* (Bgh.); Whim-engine, machine, whim, winding-engine; Machine à molette *f.*, engin *m.*
 Göpelrad *n.*; Pulley; Molette *f.*
 Göpelpille, Göpelspindel,

Korbwelle *f.* (Bgh.); Axle-tree of the whim, drum-axle, Arbre de la machine à molette, essieu *m.*
 Göpelstock *m.* (Bgh.); Foundation of the winding-engine; Fondation de l'engin *f.*
 Göpelstuhl *m.* (Bgh.); Whim-frame; Bâti de l'engin *m.*
 Göpelstreiber, Göpelist *m.* (Bgh.); Driver; Toucheur, chasseur au bare *m.*
 Göpelwärter *m.* (Bgh.); Whim-guard; Surveillant de l'engin *m.*
 Gortspitzenarbeiterin *f.*; Loop-lace maker, Modeuse *f.*
 Goss *m.* (Müll.); Wadden funnel, Entonnoir pour verser le blém.
 Gosse *f.* (Bgh.); Gutter; Décharge d'une machine hydraulique *f.* | — (Gieß.) s. Abstichloch. | —, Gussrohre (Gieß., Butt.); Abflussrinne, | — (Müll.); Müll-kopper, Trémie *f.* | — (Pfl.); Gutter; Ruisseau *m.* | Arbeiter der die Steine längs der — setzt *m.* (Pfl.); Pavier of gutters; Pousseur de rangers *m.*
 Gossenbrücke, Dohlenbrücke *f.*; Bridge-stone, gutter-bridge; Pont de rigole *m.*
 Gossenstein, Rinnstein *m.*, doppelte Reihe von Steinen in der Gosse *f.*; Gutter-stone, kennel-stone; Contrajumelle, dalle creusée en gouttière *f.*
 Gossstein, Guss-, Schutt-, Rinn-, Wasch-, Wasserstein *m.*; Sink-stone, gutter-stone, sink; Dalle, auge *f.*, évier, plomb, l'avoir d'immondes *m.* gothisch, altddeutsch; Gothic, Gothique | — e Schrift *f.* (Bdr.); Old english; Gothique *m.* | — er Styl *m.*; Gothic style; Style gothique, ogival *m.*
 Gotteskasten *m.*; Poor-box; Huhe *f.*
 Grabeisen *n.* (Juw.); Graving-tool, graver, sharp graver; Echoppe à champ-lever *f.* | — (Mech.); Firmer; Poignon *m.*
 Grabemaschine *f.*; Excavator; Fouilleuse *f.*
 graben (Bgh.); to dig in open ground; Fouiller à ciel ouvert. | ausfordern, | to extract, win; Extraire. | schneiden, stechen (St.); to engrave, cut; Graver, couper. | einen Brunnen —; to spring a well; Creuser un puits.
 Graben *m.*; Ditch, drain, trench, open drain; Fossé *m.*, tranchée *f.* | —, Abzuggraben *m.* (Ackb.); Trench, culvert; Béseau *m.* | — (Gärt.); Trench; Fosse *f.* | einen — ablassen,

abziehen; to draw off, drain off, let off the water; Saigner un fossé. | einen — anlegen; to run a ditch; Diriger un fossé. | einen — ausräumen, reinigen, leeren; to empty a ditch, Dégorgier un fossé. | Bedeckter —, Covered trench (road); Coulisse, tranchée couverte *f.* | kleiner —, Small ditch (road), Cuvette *f.* | Kleiner — oder Kanal *m.*, Drosch (d'ain), Petit fossé *m.* | offener — (Bgh.); Open cutting or gallery; Fendue *f.* | — um den Salzgarten herum (Salzw.); Ditch surrounding the salt-marsh, Mort d'un marais salant *m.* | einen — schneiden, to cut a ditch; Ouvrir un fossé. | — zur Seitenentnahme, Trench, drain; Fossé latéral *m.* | einen — verschlütten; to fill up a ditch; Remblayer un fossé. | einen — ziehen; to dig a ditch, Fouiller, creuser un fossé, fossoyer.
 Graben um den Weinstock ziehen; to draw ditches round a vine; Fossérer.
 Grabenmass *n.* (Gärt.); Furrow, trench; Jauge de labour *f.* | das — ziehen, to cast a trench, a furrow, Ouvrir une jauge.
 Grabenschneider, Grabenarbeiter *m.*; Ditcher; Fossoyeur, ouvrier qui creuse des fossés *m.*
 Grabenziehen *n.*; Ditching, grave-digging; Fossoyage, fossellement *m.* [Draineur *m.*
 Grabenzieher *m.*; Drainer;
 Grabenzug *m.*, Markscheidung *f.* (Bgh.); Mesurement of a mine; Mesurage d'une mine *m.*
 Graberm *m.* (Bgh.); Miner, digger in open ground; Mineur à ciel ouvert *m.*
 Gräber in Zinngruben *m. pl.*; Spadiers, spadiards; Ouvriers dans les mines d'étain *m. pl.*
 Gräberei *f.* (Bgh.); Digging; Exploitation à ciel ouvert, minière *f.*
 Grabgabel *f.*; Trenching-fork; Fourche à creuser *f.*
 Grabmal *n.*; Sepulchral monument, mausoleum, mole; Monument funéraire, mausolee, môle *m.*
 Grabmeißel, Griffel, Grabstichel *m.*, Grabeisen *n.*; Tracer, drill-punch, chisel, poitrel, burin, graver, graving-tool, point, style; Traçoir, ciseau de graver, burin, ciseau, poinçon *m.*, lancette *f.*
 Grabmeißelchen *n.*, Reissstift *m.* (Buchsm., Goldschm.);

- Tracing-point*; Pointe à tracer *f.*
Grabplatte, liegende — *f.*,
Grabstein m.; *Tomb-stone*,
grave-stone; *Balle* funéraire,
tombale, *tumulaire*, *pietre* tom-
bale f.
Grabscheit n., *Grabschanfel*
f.; *Spade*; *Louche* *m.*, *bêche f.*
 | kleines —, *kleiner Spaten*
m.; *Small spade*; *Béchet m.*,
bêche f.
Grabstein, *Leichenstein m.*,
Tomb-stone, *grave-stone*, *sepul-*
chral stone; *Pierre tumu-*
laire f.
Grabstichel, *Zahnmeißel m.*;
Burin, *Burn m.*, | (*Brillm.*);
Graving-tool, *graver*; *Gra-*
voir m. —, *Stichel*, *Zeiger*
m. (*St.*); *Scoop*, *graver*, *en-*
graver, *scorper*, *Burin*, *chisel*,
poirel, *turning-graver*; *Bur-*
in, *ciseau de graveur m.*, *ma-*
toire f. | —, *Bunze f.* (*St.*);
Punchoon; *Maillet m.* | ab-
 wärts gebogener — | *Bent*
graver; *Burin courbé m.* | mit
 dem — eingraben; *to chase*,
carve, *cut with a graver*; *Ci-*
seler, | gekröpft geboge-
 ner —; *Twice bent graver*;
Burin doublement courbé m.
 | *hohler —*; *Hollow chisel*,
Onglet m. | *platter —*, *Flach-*
stichel, *Messerzeiger m.*;
Knife-tool, *knife-graver*, *flat*
graver; *Onglette f.* | *rauten-*
förmiger —; *Losenge-graver*;
Burin losange m. | *runder —*,
Rund-, *Bolzenstichel m.*,
Rundperle f.; *Round chisel*,
graver; *Rondelle f.* | vier-
 eckiger —, *Quadrat-Quer-*
schnitt m.; *Square-graver*;
Burin carré m.
Grad m. (*Barom.*); *Degree*; *De-*
gré m. | — (*Schrift.*) *z. Kegel*.
Grade, *in —* abtheilen
(Phys.); *to graduate*; *Graduer*.
Gradbogen m., *Markschei-*
derwage f. (*Bgh.*); *Surveyor's*
level, *miner's level*, *graduated*
arc, *protractor*; *Niveau à*
gradué, *demi-cercle gradué m.*
Gradireisen n.; *Flat chisel*
with three teeth for sculptors;
Gratine, *boucharde f.*
gradiren, *aufklätern*, *ver-*
edeln (*Chem.*); *to graduate*;
Graduer. | (*Goldschm.*) *to re-*
fine, *Affiner*. | *die Sole durch*
Verdunstung reichhaltiger
machern (*Salzw.*) *to graduate*,
Graduer.
Gradirgänge m. pl., *Gradir-*
haus, *Gradir-*, *Dornleck-*
Leckwerk n., *Dorn-*, *Dor-*
nerwand f. (*Salzw.*); *Gra-*
duation-house; *Bâtiment de*
gradation m., *chambre gra-*
duée f.
Gradirofen m. (*Salzw.*); *Gra-*
duator, *furnace of gradua-*
tion; *Fourneau de graduation m.*
Gradirpfanne f. (*Salzw.*); *Gra-*
duation-pan; *Poêle de gradua-*
tion f. | *die — mit Wasser*
versehen; *to furnish the gra-*
duation-pan with water; *Hé-*
berger la muire.
Gradirsaline, *Dornwand f.*,
Salzleckwerk n. (*Salzw.*);
Thorn-house, *drying-house*;
Saline à graduer f.
Gradirschlag, *Krönenschlag*
m. (*Stm.*); *Rough-hewing*;
Brettelage m.
Gradirung, *Abdunstung*, *Ab-*
dampfung f. (*Salzw.*); *Gra-*
duation; *Graduation f.*
Gradirwage f.; *Areometer*;
Aréomètre m.
Gradirwasser n. (*Chem.*); *Gra-*
duated water; *Eau graduée f.*
Gradleiter f.; *Scale*, *scala*;
Echelle f.
Gradmesser m.; *Graduator*;
Machine à diviser f.
Gradring (*am Kompass*) *m.*; *Gra-*
duated ring; *Anneau gradué*
(compas) m.
Gradsäge s. *Gratsäge*.
Gradtheilung, *Theilung in*
Grade f. (*Phys.*); *Graduation*;
Graduation f.
Graduirung der Korden f.
(Web.); *Graduation of one or*
several cords in designing;
Décochement m.
Gradwage s. *Federwage*.
gradweise; *By degree*, *gra-*
dually; *Graduellement*, *par*
degrés.
Grainpunzen, *granulirter*
Punzen m. (*St.*); *Grain-*
punchoon, *granulated punch*;
Grenoir, *égrenoir m.*
Grains m. pl. (*Seidenz.*); *Seed*;
Grains m. pl., *graines f. pl.*
Gramm n.; *Gramm*; *Gramme*,
 $\frac{1}{1000}$ Kilogramme *m.*
Granat m.; *Garnet*, *grenat*;
Grenat, *rubis de Barbarie m.*,
essonite f. | —, *Amphibolit*
m.; *Garnet-amphibole*; *Am-*
phibolite grenatique f. | *edler*,
orientalischer, *rother —*,
Karfunkel, *Pyrop m.*; *Prec-*
ious, *oriental garnet*, *py-*
rope; *Grenat almandin*, *orien-*
tal, *rouge*, *pyrope m.*, *alman-*
dine, *vermeille orientale f.*
 | *gelber —*, *Topazolith m.*,
Topazolithe, *yellow garnet*;
Topazolithe f. | *grüner —*,
Aplom m.; *Green garnet*;
Aplome m. (*grenat grossulaire*).
 | *rother*, *veilchenblauer —*;
Rock-ruby; *Rubis de roche*
m. | *schwarzer —*, *Eisen-*
granat, *Melanit m.*; *Melanit*;
Mélanite f., *grenat mélanite*, *de*
fer et de chaux, *noir m.*
Granatbraun n.; *Grenate*
brown; *Grenat soluble m.*
Granatenhagel m. (*Fw.*); *Show-*
er of grenades; *Caisse à*
grenades f.
Granatfluss m.; *False garnet*;
Flux de grenat, *faux grenat m.*
Granatill, *echtes — n.*; *Red*
granadilla, *ebony*, *Bois de gre-*
nadille rouge m.
Granatillholz, *Cocosholz n.*;
Granadilla wood, *cocoa-nut*
wood; *Bois de grenadille m.*
 (*de coco*)
Grand, *Kirsch m.*; *Clayey*
heavy earth mixed with
crushed quartz; *Terre grasse*,
mélée de quartz écrasé f. | —,
Würztrog, *Stellbottich*,
Unterstock m. (*Br.*); *Fer-*
menting-vat; *Cuve-guillote f.*
Grandstein, *weicher und*
mürber — m.; *Soft granite*;
Gaire f.
graniren; *to granulate*; *Graner*,
granuler, *grenailier*.
granite Zeichnung f.; *Stip-*
pled drawing; *Dessin pointillé*
m. | —, *Tabak m.*; *Stauf*;
Tabc en grains m.
Granit, *Grandstein m.*; *Gra-*
nite; *Granit m.* | *feinkörniger*
 — | *Granitel*; *Granitelle m.* |
porphyrtiger —; *von*
Peterhead; *Porphyre granite*;
Granit porphyroïde, *de Pe-*
terhead. | *rother*, *egypti-*
sch —; *Red granite*, *Egypt-*
ian granite; *Granit rouge*,
oriental, *d'Egypte*.
granitartig; *Granitic*, *like*
granite, *granite - coloured*;
Granitique, *granitellé*, *granitel-*
lin, *granitaire*.
Granitdurchsetzung f.; *Strat-*
um of granite; *Coulée de*
granit f.
Granitelle f., *Granitil m.*;
Granitel, *staurolite*; *Granitel-*
le à petits grains m., *grenatite*,
staurolithe f.
Granithaue f.; *Granite-axe*;
Pioche à granit f.
Granitmarmor m.; *Marble*
imitating granite; *Marbre chi-*
queté m. (*tone m.*)
Graniton m.; *Granitone*; *Grani-*
grannenhaar, *Borsten*, *Ober-*
haar n. (*Schafe*); *Top-*
or long-wool; *Laine-longue f.*
granuliren, *körnen* (*Feuer-*
arb.) *to granulate*, *corn*;
Graner, *granuler*, *grenailier*
Granuliren, *Körnen des*
Roheisens n.; *Granulating*,

corning of iron pig; Granulation de la fonte *f.*; grenage *m.*
 Granulierung *f.*; *Granulating*; Réduction en grains *f.*
 Granuliertwerkzeug *n.*; *Granulating-tool*; Granulatoire *m.*
 Gränzeisen, Grens-, Grenz-, Kranz-, Kreuzzeisen *n.* (Gless); *Crown-iron*; Chapelet *m.* [*m.*]
 Gräpel *m.* (Bgh.); *Span*, Empan gräpelsmächtig (Bgh.); *Span-wide*; Long, large d'un empan.
 Grapen *m.*; *Lead-pot*, mixing-pot; Chaudière à fondre le plomb *f.* | — (Fw); *Mixing-pot*, iron pot; Chaudière à, de fusion *f.* | — (Kpfchm.); *Three-legged iron-pot*; Marmite de fonte *f.*
 Graphit, Eisen-, Garschaum *m.*; *Graphite*, plumbago, *graph. kish*; Ecume de fonte de fer, limaille de fourneau, plombage *f.*; graphite, kis *m.* | —, Wasser-, Reissblei *m.*; *Graphite*, lead-ore, plumbagine, carburet of iron, black lead; Graphite, carbure de fer *m.*, plumbagine, mine de plomb, argile schisteuse graphique, ampélite graphique *f.*
 Graphitarbe *f.*; *Graphite paint*, Couleur diamant *f.*
 Graphitieren (Galv); *le rub with graphite*; Frotter avec du graphite.
 Graphittiegel, Reissbleitiegel, schwarzer Passauer, Ispser Tiegel *m.*, *Plumbage crucible*, black-lead melting-pot; Creuset en graphite, de plumbagine d'Ips *m.*
 Graphometer, Winkelmesser *m.*, Mess-, Winkelscheibe *f.*; *Graphometer-circle*, Demicercle, cercle d'arpenteur, répétiteur, graphomètre *m.*
 Gras, chinesisches — *Tschuma* *n.*; *Chama*, *China grass*, cloth-grass (fibre of *Urtica s. Boehmeria nivea* and *heterophylla*); Rheë, *China grass* *m.* | ungemeintes —; *Grass not cut*, Foin *m.* pl.
 Grasbutter *m.*, *Grass-butter*; Beurre d'été, de juin et de juillet *m.*
 Grasland *n.*, Rasen *m.*; *Grass-turf*, green turf, sod; Gazon *m.* | eingehängtes Stück —; *Paddock*; Enclos de pâturage, pâturage *m.*
 Grasleinen *n.*; *Grass-cloth*; Batiste de Canton, toile à l'arpe *f.*
 Grasplatz, offener, glatter —, Rasenplatz, Rasenteppich *m.*; *Lawn*, grass-plot, green sward, bowling-green, green;

Boulingrin, massif de gazon *m.*, pelouse *f.*
 Grasscheere *f.*; *Grass-shears*; Ciseaux à pelouse *m.* pl.
 Grat *m.*, Gräte *f.*; *Arrie*; Crête, arête *f.* | —; *Burr*; Bavure, barbe *f.* | —; *Wire-edge*; Morfil *m.* | —, Grath, Grätbogen *m.* (Bauk.); *Grain*; Arête d'une voûte d'arêtes *f.* | —, Afterschlag *m.* (Forstw.); *Brush-wood*, Abattis *m.* | —, Bart *m.*, Unebenheit, Flitterchen, Zäckchen am Rande der Münzplatten *f.* (Munzw.); *Chipped edge burr*, Bavochure, barbe, barbille *f.* | —, Nath *f.* (Schl., Schm.); *Burr*, *fash of seams*, Eharbure *f.* | —, Bart *m.* (St.) | *Burr*, Barbe, ebarbure, inégale *f.* | — (Thonguss); *Blister*, Reharbe, couture *f.* | —, Spund *m.*, Feder zur Nuth *f.*, Zünglein, Gestell *n.* (Tischl.); *Tongue*; Coulisse, languette *f.* | —, Bart *m.* (Zing); *Burr*, Barbe, bavure *f.* | — einer Klinge (Messerschm.), Ridge, Arête *f.* | einen — schürzen, einen Zapfen an einer Bretkante ausarbeiten (Tischl.); *to tongue*, Langmeter (une planche), faire des languettes | nach Aussen vorspringender —, Ridge, Arête en dos *f.* | nach Innen vorspringender — (Bauk.); *Groin*; Arête saillante *f.* | den — wegnehmen; *to take off the end or burr of teeth*; Friser.
 Gratnfall, Anfallspunkt *m.* (Zimm.); *Hip*; Point d'appui, d'assaut *m.* [*Cover m.*]
 Gratabalken *m.*; *Arrie-beam*, Gratabalkenstich *m.*; *Arrie-beam*, Embranchement du coyer *m.*
 Gratiege *f.*, Gratiebogen *m.*; *Curved arrie-rafter*; Arétier en courbe *m.*
 Gratieblech *n.*; *Hip-sheet*; Ansure, enasure, bavette, basque d'arête *f.*
 Gratiebogen, Kreuzbogen, Kreuzgurt *m.* (Bauk.); *Diagonal rib*, cross-springer; Arc arétier, diagonal *m.*, croisée d'ogive, nervure diagonale *f.*
 Gratiekarinne *f.*, *Arrie-gutter*; Chéneau à arête *m.*
 Gräte *f.* (Web.); *Mark*; Marque *f.* [*knife*]; Paroir *m.*
 Grateisen *n.* (Küp.); *Paring*, Grätenstich *n.* (Nath.); *Herring-bone*, stitch, button-hole stitch; Point à arête de hareng *m.*
 Grategewölbe, Walmgewölbe *n.*; *Arrie-vault*, cross-vaulting, cross-arched vaulting,

groined vaulting; Voûte d'arête *f.*
 Grathobel *m.*; *Dovetail plane*, rabbet-plane; Bouvet mâle, rabot à queue d'aronde *m.*
 Gratleiste *f.*; *Arrie-fillet*; Filet à arête *f.*
 Gratlinie *f.*, Sparren *m.*; *Horizontal projection of the hip*, Reculement, rallongement d'arétier, trait ramèneret *m.*
 Gratrippe *f.*; *Crown-rib*, Nervure arétière, ogive *f.*
 Gratrücken *m.*; *Back of a hip*; Dos d'arête *m.*
 Gratsäge *f.*; *Saw for cutting grooves*, Scie à tracer *f.*
 Gratschulter, Walmisparren *m.*, *Jack-rafter*; Empanon, accoinçon à croupe *m.*
 Gratsparren *m.*, *Hip-principal*; Ferme d'arétiers *f.* | — (Zimm.); *s.* Ausfüllstück von Dachern.
 Gratsparrenstrebe *f.*, *Hip-strut*, Contre-sèche de l'arétier *f.*
 Gratschibalken *m.*; *Hammer arrie-beam*, dragon-piece of a hip; Blochet d'arétier, de recrue, coyer retourné *m.*
 Gratsstreifen *m.*; *Hip-strap*; Bande d'arête *f.*
 Gratswulst *m.*; *Hip-roll*; Boudin arétier *m.*
 Gratziegel, Münch-, Knüpfziegel mit erigibener Kante *m.*, Priepe, Prieze *f.*; *Hip-tile*, Couvre-joint *m.*, nouette, tuile arétière, tuile de croupe *f.*
 Grau *n.*, graue Farbe *f.*, Grey; Gris *m.*, couleux grise *f.*
 grau in —; *Indian painting*, grisaille; En camaieu, grisaille *f.* | — es Nichts *n.*; *Nichel*, tute; Nickel *m.*, tute *f.*
 Grausche *f.*; *Ashes of straw and stubble*; Cendre de paille et de chaume *f.*
 Graue, ins — fallen, to be greyish; Trersurle gris, surle grison.
 Grauen *m.*; *Grouan*, *Cornish clay*; Kaolin caillouteux *m.*, pegmatite altérée *f.*
 Grauerle, Weisserle *f.*; *Gray alder*, *Alnus incana*; Aune à feuilles blanchâtres *n.*
 Graugold, blätteriges — *n.*; *Native tellurium containing gold and lead*, Tellurium natif contenant de l'or et du plomb *m.*
 Graugolderz *n.*, Grey gold-ore; Mine d'or grise *f.*
 Graugulter, lichter Fahl-erz *n.*, *Mercurial grey-copper*; Cuivre gris mercurifère *m.*
 Grauhämmern oder Grobhämmern *n.* (Sensen); *Rough-hammering*; Gros forgeage *m.*, gaulich; *Gieyish*; Grisâtre, grisonnant.

Graumetall *n.*, grauer Tom-
bak *m.*; *Cook-metal*, *gray*
powder; *Pottin gris m.*
Graupe *f.* (Bgb.); *Grain, shod,*
greut; Mineral d'étain *m.*
Graupel *m.*, Graupe *f.*, natür-
liches Graupelerz *n.*; *Greut*,
grain, shod, Mineral en grains,
grossier, grenu *m.*
Graupelerz, gepöcktes — *n.*;
Pounded ore; Mineral bo-
cardé *m.* [*late*]; Grésiller.
graupeln, grieseln; *to granu-*
Graupen f. pl. (Müll.); *Peeled*
grain, peeled oats; Orge mon-
dée *f.*
Graupengang *m.*, Graupen-
mühle *f.*; *Hulling-mill*; Mou-
lin à monder et à perler l'orge
m. | — mit Selbstbedienung
(Müll.); *Barley-mill with self-*
feeder; Moulin à monder avec
appareil alimentaire *m.*
Graupenlauf *m.* (Müll.); *Peel-*
ing-stone, rough millstone;
Meule à monder *f.*
Graupenring *m.* (Müll.); *Box,*
casing; Chemise *f.*
Graupenschörl, Aphrizit, gemei-
ner, schwarzer Schörl,
Aschenzieher *m.*; *Aphrizite,*
tourmaline, common schorl;
Aphrisite *f.* (tourmaline ter-
reuse)
Grauenspalmaschine *f.*
(Müll.); *Cutters*; Coupeuse *f.*
Graupenstein *m.* (Müll.); *Peel-*
ing-stone; Meule à graver *f.*
graupig; *Granular*; Grenu, qui
se casse en grains.
Grausilber, kohlen-saures Sil-
ber, luftsaures, blaues Sil-
ber, Silbercarbonat *n.*, Sel-
bit *m.*; *Carbonate of silver,*
plata azul; Carbonate d'argent
m., selbste *f.*
Grauspiessglanzerz *n.*; *Anti-*
monite; Antimonite *m.*
Grauwacke *f.*; *Graywacke,*
grauwacke, greywacke; Psam-
mite selon Brongniart, quartz
mélé de schiste et de mica, trau-
made selon d'Aubuisson, grès
des houillères *m.* | obere —,
devonisches System *n.*; *Old*
red sand-stone; Formation dé-
vonienne *f.*
Grauwerk *n.* (Kürschn.); *Min-*
er, miner, calabar-skins,
squirrel-skins; Petit-gris *m.*,
peau de petit-gris *f.*
Grauwerksscheere *f.*; *Brake*;
Triballe *m.* [*Gravimétrie f.*]
Gravimetrie *f.*; *Gravimetry*;
Gravirbentel *m.*; *Engraving-*
tool; Outil de graver *m.*
Greenockit *n.*, gediegenes
Eisenphosphat *n.*; *Green-*
ockite; Greenockite, sulfure de
cadmium *m.*

greifen, angreifen (Feile); *to*
touch; Mordre. | ineinander
— (Bauk.); *to catch in*; S'en-
greper.
Greifer *m.* (Nahmasch.); *Catcher*,
Crochet tournant *m.*, griffe *f.* |
—, Kratzer *m.* (Wasserb.);
Catcher; Griffe *f.*
Greifermaschine *f.* (Nah-
masch.); *Sewing-machine with*
catcher; Couseuse à griffe *f.*
Greifholz *n.*; *Wooden handle*
of cloth-shears; Manche des
forces *m.* [*Griffon m.*]
Greifpapier *n.*, Griffon-papier;
Greifsnabel *m.* (Zahnarzt);
Pelican; Bec de griffon *m.*
Greifwerkzeuge *n. pl.*; *Grip-*
ing-tools; Outils à griffe *m. pl.*
Greifzirkel *s.* Dickzirkel.
Greise, Zinnzwitter *m. pl.*;
Rocky tin, Étain rocheux *m.*
greise, graue Leinwaaren *f.*
pl.; *Brown linen*; Toiles écrués
f. pl.
Greisen, Granit ohne Feld-
spath *m.*, Greisen, m. m.,
hyalomite *f.*
grell, hart, schroff (Farbe);
Glaring; Cru.
Grendel, Grendel-, Pflug-
baum, Pflugbalken *m.*;
Plough-beam, pole, tree of a
plough; Flèche, hais *f.*, timon
de la charrue *m.*
Grendelkette, Grempekkette,
Grendelwinde *f.*; *Trace-*
chain (plough); Chaine du ti-
mon de la charrue *f.*
Grenetin *m.* (Leim); *White*
transparent glue; Grenétine *f.*
Grenzbild *n.* (Bauk.); *Term*;
Terme *m.*
Grenze, senkrechte — eines
Grubenfeldes *f.* (Bgb.); *Per-*
pendicular limit of a mine;
Esponce *f.*
Grenzeisen, Grenseisen *n.*
(Giess.); *Rod*; Crapaudine *f.*
Grenzgraben, gemeinschaft-
licher Graben *m.*; *Partition-*
ditch, boundary-ditch; Fossé
mitoyen, limitrophe *m.*
Grenzlinie zwischen Schat-
ten und Licht *f.*; *Line of light*
and shade; Ligne de séparation
d'ombre et de lumière *f.* |
zackige — (Geom.); *Boundary*
plan with many corners; En-
haché *m.* [*Ville-frontière f.*]
Grenzstadt *f.*; *Frontier-town*;
Grenzstein *m.*; *Boundary,*
mere-stone; Borne — limite,
borne *f.* | — e setzen; *Placing,*
setting boundaries; Bornage,
abornement *m.*
Grenzstellen am Kohlen-
bergwerk *m. pl.* (Bgb.); *The*
limits of a coal-mine; Fonds
m. pl.

Grenzstreifen *m.* (Bgb.); *Limit*
formed by ores; Investition *m.*
Gret'n. (Web.); *Figure, pattern*;
Dessin *m.*
Greuper *m.*; *Nugget*; Mineral
en grains de la grosseur d'une
Grezza *s.* Rohseide. | noix *m.*
Grieben *f. pl.* (Kochk.); *Greaves*;
Effondrilles *f. pl.*
Griebenstock *m.* (Talg); *Suet*;
Suif en branches *m.*
griechisch, — es Feuer *n.* (Fw.);
Grecian fire, Feu grégeois *m.*
| — e Vergoldung, nasse
Vergoldung auf Silber *f.*;
Gilding by the wet way, Do-
rure par voie humide *f.*
Gries *m.* (Hütt.); *Gravel*, Gr-
vier, gros sable *m.*, partie pier-
reuse séparée par le lavage de
celle que l'on fond *f.* | — (Müll.);
Grits, groats, semolina; Gruan
m., semoule *f.* | — putzen;
to dress flour; Monder la se-
moule
Griesdocke *f.* (Müll.); *Small up-*
right post of a sliding flood-
gate; Petit poteau montant *m.*
Griesfuchs *m.*; *Silver-fox*,
grey-fox, Canis cinereus; Re-
nard argenté, gris *m.*
Griesholz *n.*; *Common birch*,
Plough of Betula alba or *Mo-*
ringa Ben; Bois néphrétique *m.*
griesig, kiesig (Ackb.); *Full of*
gravel; Graveléux.
Grieskleie *f.*; *Bran of grits*;
Fleurance *m.*
Griesmehl *n.*; *Meal-groats*, Fa-
rine en gruan *f.*
Griesprocess *m.* (Müll.); *Pol-*
lard - process; Grosse mou-
ture *f.*
Griesputzmaschine, Abläu-
termaschine *f.* (Müll.);
Dressing; Machine à monder
la semoule *f.*
Griessäulen *f. pl.*, Kolter-,
Sechholz *n.*, Scharbaum *m.*
(Ackb.); *Sock-holder, coult-*
wood, coult-beam, ground-
wrist; Soupeau *m.* | — (Müll.);
Posts of the flood-gate; Po-
teaux montants, corniers *m. pl.*
Griesseparator *m.* (Müll.); *Sepa-*
erator of pollards; Sépara-
teur de recoupe *m.*
Grieswerk *n.* (Müll.); *Side-posts*
of the flood-gate; Poteaux de
côté *m. pl.*
Griff, Handgriff, Helm, Stiel
m., Heft, Querheft *n.*, Hand-
habe *f.*; *Handle, helow*;
Manche d'outil *m.*, chässe,
poignée *f.* | —, Klau *f.*;
Clutch or tong for taking the
crucible off the fire; Griffe,
happe, main *f.* | — (Forstw.);
Span; Empan *m.* | — (Nadl.);
Tong-jull; Tenaillée *f.* | —,

Blätter n. pl., Arme m. pl. (Scheere); *Handle*; Branches f. pl. — des Auslösseisen; *Handle of the glowing-tool*; Queue du renoir f. | —, Spindel am Blasebalg f.; *Handle of bellows*, Cignole f. | — am Cylinderdeckel (Dpfm.); *Screwed handle for cylinder-cover*; Poignée a vis pour couvercle de cylindre, anse f. | einen guten — haben (Bdr.); *to pick up well*; Bien lever. | — zum Hochheben des Ofendeckels (Porz.); *Handle for lifting the furnace-cap*, Manique f. | —, Bug am Hufeisen m.; *Toe*; Griffe, pince de fer à cheval f. | — Lettern zum Abwerfen (Bdr.); *Taking-up*; Poignée de distribution f. | — des Löhkolbens (Zinn); *Handle of the soldering-iron*, Attelle f. | — am Pressdeckel (Bdr.); *Thumb-piece*, Poignée du tympan f. | — an Schmiedezangen; *Reins*; Manche des tenailles m. | — der Tuchscheere; *Handle of cloth-shears*; Manicle, manique f. | — für Werkzeuge; *Handle for tools*; Attelle f.

Griffbret n. (Geige); *Finger-board*; Touche, table, chapelle f. (violin, guitar); | alphabetisches —, alphabetische Klaviatur f.; *Alphabetical key-board*; Clavier alphabétique m.

Griffdaube, Henkeldaube f. (Kup.); *Handle-stave*; Douve d'oreilles f.

Griffe m. pl. (Hutm.); *Griffe*; Griffe f. | — an der Glättbüchse (Kard.); *Handles*; Manchereaux m. pl. | mit —, Bänden versehen (Org.); *to fret*; Garnir de touches.

Griffelschiefer m.; *Clay-slate for pencils*; Crayon gris m.

Griffloch n. (Blasinstr.); *Key-hole*; Trou m.

Griffnagel, Eisnagel m.; *Frost-nail*; Clot à glace m.

Griffriebel, Griffreiber m. (Waffschm.); *Hilt - driver*, driver; Chasse-poignée m.

Griffwinde f. (Waffschm.); *Hand-long*; Tenaille à main f.

Grignobholz n.; *Wood of the olive-bark tree* or *Bucida buceras*; Bois de Grignon m.

grinsen, flüßig werden (Hütt.); *to begin to melt*, liquesfy; Entrer en fusion.

Grinze f. (Bgh.); *Hole for wedges*; Trou à coins m.

Grieststrümpfen m. pl.; *Fancy-Tolhausen, Technol. Wörterb.*

coloured stockings; Bas chinés m. pl.

grob, rauh; *Rough, coarse, uneven*; Gros, grossier, raideux. | (Bgh.); *Lumpish*; Grossier, massif. | — gefeilt (Schl.); *Rough-filed*; Poussé. | — Hechel s. Abzughechel. | — e Schrift f. (Dr.); *Large-sized type*; Grand type m. | — es Vorgespinnt (Sp.) s. Docht.

Grobdraht m.; *Coarse large iron*; Fil grossier, gros fil, écotage m.

Grobdrahtzieher, Scheibendrahtzieher, Schieber m.; *Coarse wire-drawer*; Eco-teur, pousseur d'argne m.

Grobe, das — abarbeiten, aus dem Groben arbeiten, *to rough-work*, Dégrossir.

groberdig (Bgh.); *Rough, rugged*. A aspérités saillantes.

grobfädig (Web.); *Coarse-threaded*. A gros fil.

grobfaserig (Holz); *Coarse-grain, coarse-grained (wood)*; A gros fil (bois).

Grobfeile s. Armfeile.

Grobfeilen der Klinge n.; *Rough-filing*; Ebauchage m.

Grobflüyer, Vorflüyer, Grobvorspinnstuhl m., Grobspindelbank f. (Sp.); *Slubbing-frame, coarse-rovving frame*; Banc à broches en gros, intermédiaire m.

Grobgarn, Grobgespinnst n.; *Coarse-spun*; Filé gros m.

grobgekräuselt (Wolle); *Roughly frizzed*; Frisé grossièrement.

Grobgrän, Grosgrain n. (Seide); *Coarse-grained*; Gros grain.

grobhaarig, groblasenig (Tuchm.); *Coarse-grain, coarse-grained*; A gros poil.

Grobhammerschmiede f.; *Blacksmith's forge*; Coignage m.

Grobhechel n.; *First dressing of hemp*; Ebauchage m.

Grobkalk, unterer Tegelkalk. Leithkalk m.; *Coarse shelly limestone*; Chaux grossière f.

Grobkohle f.; *Clod-coal*; Gros m. [A gros grain.

grobkörnig; *Coarse-grained*; Grobkupferschmied m.; *Copper-smith of rough-work*; Chaudronnier grossier m.

Grobmehl, Schwarzmehl, schwarzes Mehl n.; *Thirds*, Farine hise, grosse f.

Grobmüllerei f.; *Rough-grinding*; Mouture grossière f.

Grob schmied m.; *Blacksmith, burnwin*; Forgeron m.

Grob schmiedearbeiten f. pl.; *Blacksmith's work*, black-

work; Ouvrage du forgeron m., ouvrages noirs m. pl.

Grob schüsser m. (Stirp.); *First or rough stamper*; Premier pilon m.

Grob sieb n.; *Coarse-sieve*; Gros sas, tamis gros m.

grobspeisig (Bgh.); *Coarse-grained*; A gros grain, composé de gros morceaux carrés.

Grobspindelbank (Sp.) s. Grobflüyer.

Grobspindeltrömmelf.; *Slubbing-drum*; Tambour rubaneur m.

Grobspulen f. pl.; *Bobbins for slubbing and roving*; Bobinots m. pl.

Grobstuhl m., Vorspinnmühle, Vorspinnmaschine f.; *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy, slubbing-billy, slubbing-machine, spinning Jenny*; Belly métier en gros m., machine à filer en gros, machine à filer en doaz f., Malt-Jenny en gros, beylier m., Jeannette f., bely m.

Grodendeich m.; *Inundation-dike*; Digue d'inondation f.

Grosdenaples m.; *Gros de Naples, taffeta with a double warp and weft*; Gros de Naples m.

Grosgrain m.; *Kind of gros des Indes with a thick cotton weft*; Gros-grain m. | — Leder (Bh.); *Levant skin*, Gros de grain m.

gross und dick (Bak); *Large and massive*; Chaland, | weder — noch klein, *Between two sizes*; Bâtard m.

Gross, Schock, 12 Dutzend n., Gross, 12 dosen; *Grosse* f., gros m.

Grossadler Papier 1014/1000 m. m.; *Great eagle*; Grand-aigle m.

Grossarbeiter m.; *Wholesale workman*; Ouvrier grossier m.

Grossarias m.; *Stout spanish linen*; Toile grosse d'Espagne f.

Grosse f.; *Size*; Volume, grandeur f. | — des Glases (Opt.); *Size of the glass*; Disque m. | natürliche — (Mal.); *Full size, real size, natural scale*; Grandeur d'exécution naturelle f. | — der Steine in Länge, Breite und Dicke (Maur.); *Scantling*; Dimension f.

Grosseisen, Bau-, Grobeisen n., Grobschmiedearbeit f.; *Black-work, great iron work*; Gros fers, ouvrages du forgeron, fers gros, fers de gros ouvrage m. pl., taillanderie f.

Gros senprobe f. (Sp.); *Test for size*; Essai m.

Grossfeuer, Scharfffeuer *n.* (Töp.); *Sharp fire*; Grand feu *m*

Grossformat *n.*; *Large sized paper, paper of a large size*; Papier-aigle, dauphin, Jésus *m*; grossgeblumt, kleingeblumt; *With large, with small flowers*; A grand, à petit ramage.

Grossgestell *n.* (Hütt.), *Granite slabs*; Plagues de granit ou de grès servant à la construction des hauts-fourneaux *f. pl.* Grossgewerbe *n.*; *Manufacture*; Grande industrie *f.*

Grossgewerk, Gewerkhaus, Werkhaus, Fabrikgebäude *n.*; Fabrik, Manufactur *f.*; *Manufactory, factory, fabric, works, mill*; Fabrique, manufacture, usine *f.*

Grosshändler, Handelsherr *m.*; *Wholesale - merchant, wholesaler-man, grossist merchant*; Commerçant, marchand en gros *m*

Grosskartenformat, 441/847 *m. m. n.*; *Card-paper, great size*; Cartier grand format *m*

Grosslombard, 550/830 *m. m. n.*; *Great Lombard*; Grand Lombard *m*

Grossmedian, Postpapier, Muschelpapier *n.*; *Demy, post demy, medium*; Coquille *f.* (567 *m. m.* sur 433 *m. m.*). | extra —; *Extra large post*; Grande coquille *f.*

Grossmutter *f.* (Ofenhaken) (Glash.); *Furnace-rake*; Grand' mère *f.*

Grossoktav *n.* (Bdr.); *Large octavo*; Grand-octavo *m.* | — (Org.); *Full organ*; Grande octave, bombarde *f.*

Grossregalpapier, Jesuspapier, ehemals gezeichnet J. H. S.; *Long royal paper, super royal paper*; Jésus, papier Jésus *m*

Grossspule *f.* (Sp.); *Large bobbin*; Rossignol, rostein *m*

Grosssteinschneiderei *s.* Galanteriesteinschneiderei

Grossuhrmacher, Thurmuhrmacher *m.*; *Wholesale watch-maker*; Horloger grossier *m*

Grossular, Kalk-, Wiluitgrat *m.*; *Grossular*; Grossular, grenat grossulaire, calcifère *m.*, willonite, wiluite *f.*

Grottenwerk, Steinwerk *n.* (Bauk.); *Rock-work*; Rocaille *f.*

Grübchen im gegossenen Metall *n.*; *Little hollow*; Grumelure *f.* | — in gegossener Zinnwaare, Hohlraum im Zinnguss *f.*; *Hollow*; Retirure *f.*

Grube *f.* (Bgb.); *Pit, bal, wheel, huel* (Corn.); Fosse, mine *f.* | —, Prägegrube, Frägeloch *n.* (Münzw.); *Coiner's stand or seat*; Ecule *f.* | eine — abhütten (Bgb.); *to break up a drift*; Oter la charpente d'une galerie et la laisser tomber en ruines. | eine — abseigern (Bgb.); *to deepen a mine perpendicularly*; Creuser perpendiculairement. | alte zu Tage liegende — (Bgb.); *Coffin*; Puits ancien à ciel ouvert *m.* | eine —, Zeche bauen, ausfordern, fördern, Erz an den Tag bringen, eine Lagerstätte ausbeuten (Bgb.); *to work, win, work a mine, a vein, bring to grass*; Exploiter, extraire. | eine — bauhaft halten (Bgb.); *to keep a mine in repair*; Entretien une mine. | erste — (Bgb.); *Prime-gap*; Première fosse *f.* | erste — (Gerb.); *Handler, pit for the weakest solution*; Fosse à préparer les peaux *f.* | in die — fahren (Bgb.); *to go down, descend into the pit*; Descendre, faire une descente. | die — feiert (Bgb.); *The pit is at play*; Les mineurs chôment. | die — geht zusammen (Bgb.); *The mine falls in*; La mine s'éboule. | grosse, kleine — (Bgb.); *Large or small pit*; Fosse de grand athour, de petit athour *f.* | — voll zu löschenden Kalks (Maur.); *Lime contained in a pit for slaking*; Bassinée *f.* | letzte — (Gerb.); *Cloomer, layer, pit for the strongest solution*; Dernière fosse *f.* | — unter Wasserrad (Bgb.); *Polroz*; Fosse en dessous d'une roue hydraulique *f.*

Gruben, ausgewitterte — um Reben zu pflanzen *f. pl.* (Weinb.); *Small ditches for planting vines*; Angelots *m. pl.* Grubenanlage *f.*, Bergwerk *n.* (Bgb.); *Mine, work, plant*; Etablissement *m*

Grubenanteil, Kux *m.* (Bgb.); *Share in a mine*; Intérêt dans une mine *m*

Grubenarbeit im Allgemeinen *f.*, — en (ausser Hanen) (Bgb.); *Working under ground, dead work*; Pourchasses d'ouvrage *f. pl.*, travaux en général *m. pl.*

Grubenaufstand *m.* (Bgb.); *Report of the state of a mine*; Rapport, exposé officiel *m*

Grubenausbau (Bgb.) *s.* Ausbau.

Grubenbau (Bgb.) *s.* Abbau. | Einsturz drohender — *n.* (Bgb.); *Working threatening ruin*, Fardeau *m.* | — e, Grubenräume *m. pl.*, Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Underworkings*; Excavations souterraines *f. pl.*, oeuvre de veine *f.*, ouvrage *m*

Grubenbauhof *m.* (Bgb.); *Timber-yard, workshop for mining*; Chantier d'exploitation *m*

Grubenbauholz, Erdbauholz *n.* (Bgb.); *Timber for mining*; Bois pour mines *m*

Grubenbaum *m.* (Oelmüll., Pap.); *Trough-beam*; Arbre des bachsats *m*

Grubenbefahrung (Bgb.) *s.* Befahrung.

Grubenbeil *n.*, Kauhamm, Kauhamm *m.* (Bgb.); *Light hatchet*; Hachereau *m*

Grubenbetrieb, Grubenförderung (Bgb.) *s.* Ausbeutung, Betrieb. [Kranbett]

Grubenbett (Bgb.) *s.* Kran-Grubenbild *n.* (Bgb.); *Ground-plan and elevation*; Plan et élévation

Grubenblende *f.* (Bgb.), *Miner's lantern*; Lanterne de mineur *f.*

Grubenbrand *m.* (Bgb.); *Mine on fire*; Incendie dans une mine *m*

Grubenbruch (Bgb.) *s.* Bruch

Grubenerz *n.* (Bgb.); *Ore from a mine*; Mineral de profondeur *m*

Grubenfahren, Einfahren *n.*, Einfahrt, Befahrung *f.* (Bgb.); *Descent, going down*; Entrée, descente dans la mine *f.*

Grubenfahrt (Bgb.) *s.* Befahrung.

Grubenfeld, verliehenes Feld *n.* (Bgb.); *Allotment*; Lot, terrain alloué *m*

Grubenfeldmass, Grubenmass, Feldmass *n.*, Grubenmaasse *n. pl.* (Bgb.); *Unit of measure*; Unité de mesure *f.*

Grubengas *n.* (Bgb.); *Fire-damp, filty, filtry, filthy*; Feu brisou, grison, grison, terreux *m.*, mofette *f.*

Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Drifts, pits*; Ensemble des galeries, ouvrage, oeuvre *m.* (Belg.) | ausgedehntes — (Bgb.); *Extended underground workings*; Longue chasse d'ouvrage *f.* | ein — erschlagen (Bgb.); *to make an adit*; Faire un percement dans une mine

Grubengefälle *n.* (Bgb.); *Produce*; Produit *m.* | gesinde

Grubengesinde (Bgb.) *s.* Berg-

Grubengeätz (Bgb.) s. Geätz.
 Grubengezimmer, vollstän-
 diges — n. (Bgb.); *Set of tim-
 ber*; Bois de charpente pour les
 mines m. | Haus.
 Grubenhaus (Bgb.) s. Hut.
 Grubenholz, Berg-, Zechen-
 holz n. (Bgb.); *Timber used
 for mines*; Bois de charpente
 pour les mines m. | — zum
 Verzimmer der Firsten
 (Bgb.); *Bretlice*; Charpente de
 cuvilage f.
 Grubenbund (Bgb.) s. Hund.
 Grubenhüter, Grubenhütter
 m. (Bgb.); *Guard of a mine*;
 Garde de la mine m.
 Grubenjunge (Bgb.) s. Junge.
 Grubenkarte (Bgb.) s. Gruben-
 riss.
 Grubenkaue (Bgb.) s. Kauer.
 Grubenkittel, Kittel, Berg-,
 Fahr-, Schacht Kittel m.
 (Bgb.); *Miner's frock*; Blouse
 de mineur f.
 Grubenkleid, Bergkleid n.
 (Bgb.); *Miner's dress*; Habit
 de mineur m.
 Grubenklein, Fällchen, Ge-
 krätz n., Staubkohlen f. pl.
 (Bgb.); *Rubbish, work, smitham*;
fausted; Menu de la mine m.,
 débris, décombes m. pl.
 Grubenkompass, Hängekom-
 pass m., Eisenscheibe f.
 (Bgb.); *Miner's compass, dial*;
 mine-dial, Compass m., bous-
 sole f. de mineur, disque m.
 Grubenleder (Bgb.) s. Arsch-
 leder.
 Grubenlicht, Gelenk n.,
 Grubenlampe, Blende f.
 (Bgb.); *Miner's lamp, candle*;
 Lampe de mineur f. | das —
 löschen (Bgb.); *to lose the
 candle*; Perdre la chandelle.
 | offenes, freies — (Bgb.);
Miner's light; Chandelle de
 mineur f. | — durch Stahl
 und Feuerstein erzeugt
 (Bgb.); *Steel-wheel worked on
 silex*; Briquet d'éclairage m.
 Grubenmann m. (Bgb.); *Geor-
 die*; Mineur m.
 Grubenmauerung f. (Bgb.);
Walling; Murallement des ga-
 leries m.
 Grubenobersteiger m. (Bgb.);
Overman; Inspecteur m.
 Grubenpächter, Gedingeträ-
 ger m. (Bgb.); *Butty, butty-
 collier, charter-master, con-
 tractor*; Forstatter m.
 Grubenrechnungsführer m.
 (Bgb.); *Mining accountant*;
 Compteur m.
 grubenreich, bergwerkreich
 (Bgb.); *Miny*; Riche en mines.
 Grubenriss m. (Bgb.); *Plan of
 workings*; Plan de mine m.

Grubensüger, Untermann
 oder untenstehender Rost-
 schneider m. (Sägem.); *Pit-
 man*; Scieur au dessous du
 bloc m.
 Grubensand, gegrabener
 Sand m.; *Pit-sand, dug sand*;
 Sable de fouille, fouillé de ter-
 rain, de sablonnière, de mine m.
 Grubenschienenbahnwärter
 m. (Bgb.); *Rolley-way-man*;
tramway-clearer; Raccomma-
 deur m. | Schmand.
 Grubenschmand (Bgb.) s.
 Grubenschmelz m. (Schmelz);
*Champe-levé, depensé en
 amel*; Email champ-levé m.
 Grubenschmiede, Zechen-
 schmiede f. (Bgb.); *Smithy*;
smithery of a mine; Maréchaus-
 sage m. | Cäble du puits m.
 Grubenseil n. (Bgb.); *Pit-rope*;
 Grubensteiger m. (Bgb.); *Over-
 seer of a mine*; Maître-mineur,
 inspecteur des ouvriers m.
 Grubenstock, Löcherbaum
 m.; *Bed-pile of a pilon-mill*
for powder; Pile d'un moulin
 à poudre, à mortier f.
 Grubentasche, Tasche, Un-
 schlitttasche f. (Bgb.); *Min-
 er's pouch*; Poche de mineur f.
 Grubentzscherper (Bgb.) s.
 Tzscherper.
 Grubenuntersucher m. (Bgb.);
Fire-man; Surveillant de mines
 m.
 Grubenverkohlung, Verkoh-
 lung in Gruben f. (Bgb.);
Pit-charring, pit-burning;
charring in pits; Carbonisation
 dans des fosses f.
 Grubenvorstand m. (Bgb.);
Committee; Comité m.
 Grubenwasser n., Schwall m.
 (Bgb.); *Swallet*; Eau d'une
 mine f. | — abbauen (Bgb.);
to drain a mine; Débarasser
 une mine des eaux. | Ansamm-
 lung von — in alten Mann
 (Bgb.); *Swallet in old work-
 ings*; Afrosment d'eaux m.
 Grubenwehr (Bgb.) s. Wehr.
 Grubenwetter n. (Bgb.); *Air in
 mines*; Air dans les mines m.
 Grubenzeug (Bgb.) s. Geätz.
 Grubenzimmer f., Gruben-
 zimmer n. (Bgb.); *Timber-
 ing of excavations, of a
 mine*; Charpente de mine f. |
 — auswechseln (Bgb.); *to re-
 new the timber*; Changer, re-
 nouveler la charpente.
 Grubenzug, Zug m. (Bgb.);
*Dimension, measuring of a
 mine*; Dimension d'une mine f.
 | — (Bgb.); *Underground-ven-
 tilation*; Aérage souterrain f.
 Grude f.; *Hot ashes, embers*;
 Cendre brûlante f.

Grummet n. (Aekb.); *After-
 math, lattermath, after-grass*;
rowen, second crop of hay;
 Regain, refoin m.
 grün; Green; Vert.
 Grün, arseniksaures — n.;
Casselmann's green; Vert à
 base d'arséniate m. | chinesi-
 sches —; *Chinese green, lo-
 kao (dye)*; Lo-kao m. | gebro-
 chenes —; *Broken green*; Vert
 brisé m. | ostfriesländisches
 —; *Brunswick green*; Vert de
 Brunswick m. | Pariser —;
Paris green; Vert de Paris m. |
 Schweinfurter —; *Schwein-
 furt green, emerald green*;
 Vert de Schweinfurt m. | Ve-
 roneser —; *Verona green*;
greencarth; Vert de Vérore m.
 Grünbad n.; *First bath for
 rabbitkins*; Premier bain pour
 peaux de lapins m.
 Grünblau n.; *Marine blue*;
 Couleur marine f., vert bleu m.
 Grünbleierz n.; *Native phos-
 phate of lead*; Phosphate de
 plomb natif m., mine de plomb
 floconnée f.
 Grund m., Gründung f., Fun-
 dament n.; *Base, basef.*
foundation; Fondation, couche
 f., fondement m. | —, Stück
 Land n., Bodenparzelle f.;
Plot; Lot, emplacement m.,
 pièce de terrain f. | —; *Prim-
 ing*; Couleur fondamentale f. |
 —; *Fundamental*; Fon-
 damental. | —; *Radical*; Ra-
 dical m. | —; *French drop*
(white); Blanc d'argent m. | —,
 Stück Land n., Baustelle,
 Baustätte f., Bauplatz, Bau-
 grund, Platz m. (Bauw.);
Ground, plot; Emplacement,
 terrain, lot m. | — (Goldschm.);
Bottom, ground; Champ m. |
 —, Boden, Hintergrund m.
 (Ind.); *Ground, back*; Fond
 des tissus, plain m. | —, Hin-
 tergrund m., Grundfläche
 f. (Mal.); *Field*; Fond m. | —
 (Mal); *Dead colour*; Conche
 en détrempe f. | — (Stell.);
Bottom; Fond m. | —, Ätz-
 grund m. (St.); *Ground*; Fond
 m., couche f. de vernis. | —
 (Th.); *The backpart of the
 stage*; Fond, enfoncement m.
 | — (Tuchm.); *The right side*;
 Endroit, côté de l'endroit m. |
 — (Vergold.); *Auftrag*. | —,
 Boden, Fond m. (Web.);
Ground, back; Plaisin, fond m. |
 einen — anlegen (Bauw.); *to
 lay a foundation*; Etablir un
 fondement. | den — auspei-
 len, ablothen, sondiren
 (Bauw.); *to sound, examine the
 ground*; Sonder le fond. | den

- blauen — geben (Farb.); *to ground* (blue); Piéter. | — und Boden m.; *Soil and ground*; Crâ m. | dunkler — durch sich kreuzende Striche (St.); *Counter-hatching*; Grain m. | — von Einfassungen (Web); *Tabby*; Fond de bordures m. | falscher — (Pos.); *False bottom*; Faux-fond m. | den falschen — am Sattel bilden (Sattl.); *to make the false bottom of saddles*; Faux-siège. | den — graben, die Grundgruben oder Grundgräben ziehen (Bauw.); *to dig the ditches for a foundation, dig the foundation*; Fouiller, creuser les fondements. | den — legen, ein Gebäude gründen; *to lay, sink the foundation*; Asséoir, poser, jeter les fondements. | leinwandartiger — des glatten Manchesters (Web.); *Plain back, tabby-back*; Fond m., toile f. de velours-coton a pas simple. | magerer — (Vergold.) s. Schleifgrund. | den — netzen und reiben (Vergold.); *to wet and rub the size*; Adoucir le blanc. | einen neuen — unter eine Mauer legen; *to underpin*; Rechausser. | ohne — erbaut sein, nicht mit Vorgrund versehen sein; *Built without foundation*; Porter à cru. | scharfer —; *Sharp bottom-ground*; Fond de roches aigües m. | schülplartiger —; *Shelly ground*; Fond de coquilles pourries m. | — des Sempels; *Bottom of the foyer*; Plaque de fond f. | todter — (Bgb.); *Barren ground, dead ground*; Terrain mort m. | unterwaschener, unterspülter —; *Foundation undermined or blown up by water*; Fondement déchaussé, affouillé m. | den — zur Vergoldung herstellen; *to size*; Réchampir.
- Grundanschlag m.** (Bauw.); *Estimation, device of the expenses of the foundation*; Estimation f., devis m. des fondements.
- Grundbalken m.** (Müll.); *Tree*; Pale f. | —, Klar-, Lagerbalken m., Grundschwelle, Schwelle, Zange f., Grundholz n. (Zimm.); *Sill, ground-sill, sole, ground — timber, ground-sleeper, sleeper, dormer, dormant*; Racinal, gltem., sole, solle f. | — eines Hebezuges, Bettung oder Grundsohle eines Krannes f.; *Sole of a crane*; Empattement d'une
- grue, d'engin, racinal m.
- Grundbaum m.** (Müll.); *Tree*; Pale f. | — (Wasserb.); *Pile-plank, plank — pile*; Palplanche f.
- Grundbesitzer, Grundeigentümer, Grundherr m.** (Bgb.); *Lord of the land, of the manor, lessor, bounds*; Terrayer m. | — auf dessen Grunde sich ein Schacht befindet (Bgb.); *Owner of the land*; Seigneur horticier m.
- Grundbett n., Sohle f.; Bottom of the channel**; Fond du lit m.
- Grundbohrer m.** (Maur.); *Brick-layer's borer*; Sonde f.
- Grundbruch m. Slip; Éboulement m.** | — (Wasserb.); *Opening of dikes*; Percement m.
- Grundbuch n.; Doomsday-book**; Cadastre m.
- Grunddamm n.; Dam under water**; Jéto f.
- Grunddiele f.; False ceiling**; Avant-plancher m.
- Grund Eichhornchen, gestreiftes Eichhornchen n.; Ground — squirrel, sciurus striatus**; Écureuil strié, de Sibérie m.
- Grundeisen n.** (Schriftg.); *Chisel*; Ciseau m. | — (St.) s. Feltireisen.
- Gründel m., Socket-rod**; Sep, cep de la charvue m.
- gründen, gründen; to stain**; Imprimer, abreuer. | (St.); *to hatch (silver and gold)*; Grater, hacher. | — (Tischl.); *to plane*; Planer. | eine Mauer —; *to found a wall*; Etablir un mur.
- Grundfachs n.** (Sammetst.); *Fifth shed*; Cinquième pas m.
- Grundfarbe f., erster Anstrich m.; First coat, knotting**; Première couche f. | —, Urfarbe, einfache Farbe f. (Farb.); *Matria, primitive colour, matrix, ground-colour*; Couleur f., pied m. | — (Opt.); *Primitive colour, prime colour*; Couleur simple, originale, matrice, primitive f. | — (Pap.); *Ground, Fond m.* | — (Tapete); *Ground*; Fond m. | — (Topf.); *Ground-colour*; Couleur de fond f.
- Grundfarben f. pl.; Primary colours**; Couleurs fondamentales f. pl.
- Grundfeile f.** (Schl.); *Bit file*; Lime a faire les dents des panetons d'une cleff. | —, Zahngrundfeile f. (Uhrm.); *Hollow-edge equaling-file*; Lime creuse à égalir f.
- Grundfeld eines Gemäldes** n.; *Dead colour of a picture*; Fond m.
- Grundfigur f.** (Bank.); *Sketch for stucco-figures*; Ame f.
- Grundfirnis m.** (Zdr.); *Priming-varnish*; Première couche de vernis f.
- Grundfläche f.; Area**; Aire d'un bassin f. | —; *Base, basis, Base d'un solide f.* | — eines Beckens, Thalsohle f.; *Bottom of a basin*; Plafond d'un bassin m. | — des Brodes (Zuck.); *Bottom, Couche, patte f.*
- Grundflügel m., Grundschaft f.** (Web.); *Ground leaf*; Tringle des mailles f.
- Grundform f.** (Zdr.); *Primitive form*; Forme à donner le fond à l'étoffe f.
- Grundgeschoss n.; Basement**; Sous-sol, soussol m.
- Grundgrube, Baugrube f., Grundgraben m.; Excavation, digging, foundation-ditch**; Excavation, fouille f., fondement, creux, fossé m.
- Grundgurten, Sattelspanngurten f. pl.; Pommel-girth, Sangles d'arçon f. pl.**
- Grundhaar n.** (Lederz.); *Root of the hair*; Racine de poil f.
- Grundhieb, Unterhieb m.** (Feile); *First course, overcut*; Première taille, taille de dessous f.
- Grundhobel, Nuthhobel m.; Router-plane, old woman's tooth (slang), plough-plane, routing-plane**; Bouvot femelle m., guimbarde f.
- Grundirbank f.** (Vergold.); *Drau-plate for size*; Filière à colle f.
- grundiren (lack); to prime, lay the ground-colour**; Abreuer le bois. | gründen, den Grund anlegen (Mal.); *to prime*; Apprêter, donner l'apprêt, imprimer, abreuer. | weiss —; *to vignette*; Dégrader. | [sizer, Fonceur m.]
- Grundirer m.** (Tapeten); *Primer*; Grundirfarbe, Deckfarbe f.; *Priming colour, first layer of colour*; Couche de fond, couleur d'apprêt f.
- Grundirmaschine, Klatschmaschine f.** (Zdr.); *Padding-machine*; Machine à placage f.
- Grundirsalz, Präparirsalz n.; Stannate of nitre**; Stannate de nitre m.
- Grundirung, erste, heisse f.** (Vergold.); *Thin-white*; Première couche chaude f. | mittlere, starke — (Vergold.); *Clear — color*; Couche forte moyenne f. | wiederholte,

- dicke — (Vergold.); *Thick-white*; Nouvelle couche épaisse f. | zwei dicke gleichzeitig — en f. pl. (Vergold.); *Double opening white*; Double couche forte f.
- Grundjoch n., Grundpfähle m. pl., Grundpflöge f. (Buck.); *Foundation-piles or posts, piles of substructure*; Basse-palée f., palées basses f. pl.
- Grundkintel n. (Bgh.); *Discharge-pipe, discharging-pipe*; Tuyau de décharge m.
- Grundkette f. (Web.); *Main warp, ground*; Toile, chaîne du velours, chaîne de fond f.
- Grundkraft f.; *Primitive, primary, essential force*; Force élémentaire, primitive, essentielle, fondamentale, base des forces, base de la puissance f. [sohle].
- Grundladen (Bgh.) s. Grund-Grundlage.
- Grundlage f., Basis f.; *Base, foundation*; Base f., fondement m. | —, Angabe f.; *Data n. pl.*; Gegebenes n., Stoff, Vorwurf m.; *Datum*; Donnée f. | —, *Hydrostatic level*; Niveau hydrostatique m. | erste — (Vergold.); *First layer*; Premier huis m. | —, von lose ins Wasser geschütteten Steinen; *Stone embedded in mortar*; Pierre perdue f. | — des Schachts (Bgh.); *Base of the foyer*; Pierre des costères de sole f.
- Grundlagerholz in den Grundmauern, Rost-, Gitterwerk m.; *Frame-grate, frame upon piles for the support of a building, grating, grillage*; Grillage, grillage de fondement n., grille f., patins m. pl.
- Grundlegen n.; *to lay the first course*; Assoir un bâtiment.
- Grundlegung, Gründung, Fundamentierung f.; *Foundation*; Fondation f.
- Grundlehen n. (Bgh.); *Sett*; Terrain en fief m.
- Grundlinie, Grundfläche f.; *Base, basis*; Base d'une figure f. | —, Anlage, Ausladung m.; Fuss einer Böschung m.; *Drawing-back, horizontal measure of the slope, baseline*; Reculement d'un mur taludé m. | — (Buchst.); *Bottom line*; Ligne inférieure f. (d'une lettre).
- grundlos (Buck.); *With a bad foundation*; Mal assis, mal fondé.
- Grundmasse eines Gesteins f.; *Elementary matter*; Pâte f.
- Grundmauer, Gründungs-
masse, Schwelle f., Sockel m., Simsteine m. pl., *Continuous pedestal, subbasement, substructure, basement, table-stones, stereobate*; Embasement, soubassement, empatement, stéréobate m., platee f. (au dessus des fondements). | —, *Foundation-wall*; Fondement m. (sous terre). | — s. Bankett. | —, Stützmauer f., Hauptpfeiler, Sockel m.; *Jamb, arch-pillar, arch-wall, pier*; Jambage m., chaîne de pierres f. | — n., Seiten-, Zwischenmauern f. pl., Gewölbe etc. n., *Massive construction*; Gros ouvrages m. pl. | — starke, durchaus gemauerte —; *Massive foundation-wall*; Massif m.
- Grundmauerstein, grober Mauerstein zur Unterlage, Fullstein m., Hurgel f.; *Rugged ashlar*, Lihage m.
- Grundmauerwerk n., Fundamentierung f.; *Foundation-wall*; Maçonnerie de fondement, de soubassement f.
- Grundmeissel m. (Waffenschm.); *Chasing-punch*; Poinçon à ambourir m.
- Grundpapier, farbiges n.; *Coloured card-paper*; Papier de devant m.
- Grundpfahl m.; *Pile of substructure, foundation-pile*; Pilotis, pilot de fondement m.
- Grundplatte, gemauerte — beim Glockenguss f., Mantel, Glockenmantel n.; *Foundation, pedestal*, Meule f.
- Grundplattenbolzen, Befestigung, Grundbolzen m.; *Sole plate-bolt, foundation-bolt*; Boulon de plaque de fondation m.
- Grundrebe, Wasserrebe f.; *False-wood*; Faux-bois m.
- Grundriss, erster Entwurf einer Zeichnung m.; *Canvass*, Canevas m. | —, Grundplan, horizontaler Durchschnitt m., Sperrzeichnung f.; *Ground-plan, ground-plan, ichnograph, horizontal plan*; Ichnographie, projection ichnographique f., plan horizontal, tracé m. | einen — aufnehmen; *to take a plan*; Lever un plan. | geometrischer —; *Geometrical ground-plan*; Plan objectif m. | — der Maschine; *Engine-plane*; Plan-manoeuvre m. | — einer Wendeltreppe; *Ground-plan of winding-stairs*; Coquille d'escalier f.
- Grundsauer n., Grundsauer-
teig m. (Buck.); *Levain preserved from one baking for the next batch*, Levain de chef m.
- Grundschafte m. pl. (Web.); *Ground-leaves*; Tringles des mailles f. pl.
- Grundscheeren f. pl. (Web.); *Separator of threads*, Fausse-lisse f.
- Grundschicht f.; *Course of large stones at the base of a foundation, footings of a wall*; Assise de pierre dure, en pierres dures f. | —, äussere Stärke im Grund, Anlage, Latsche f., Fundament, Mauerrecht n.; *Patten, sole, footing of a wall*; Fondation en saillie, assise saillante f., empatement m.
- Grundschnitt m. (Web.); *Bottom-scut, Dute du fond* f.
- Grundschnelle, Grundsohle f., Grundholzn. (Bgh.); *Sole-timber*, Charpente de sole f. | —, Unterschelle, Stoss-, Stuhl-, Unterlagsplatte f. (Eisenb.); *Sleeper, support*; Selle pour rails f., sahlir m. | — (Wasserb.); *Ground-sill*; Seuil d'écluse m. | —, Bodenschwelle f., Grundbalken m. (Zimm.); *Ground-beam, ground-timber, sleeper*; Racine al, dormant m. | einer Windmühle; *Soles, sleepers*; soles f. pl.
- Grundsichel f.; *Sickle, scythe with a long handle*; Faucille, faux à long manches f.
- Grundsitz des Sattels m.; *Seat of the saddle, webs*; Loup, f ix-siège m.
- Grundsohle eines Strecken-
ganges f. (Bgh.); *Sole of a timbering of mine*; Semelle d'un cadre de boisage f.
- Grundstein, Fundamentstein m.; *Foundation-stone*; Pierre fondamentale, pierre de fondement f. | —, Boden-, Unter-
mühlstein m. (Müll.); *Bedstone, lower millstone, bed-millstone*; Meule de dessous, glante, inférieure, dormante f., gite m. | den — eines Gebäudes legen; *to lay the foundation-stone*; Poser la première pierre d'un édifice. | ohne — erbaut sein, auf dem Grund, auf der Erde aufsitzen, ruhen; *to be constructed without foundation*; Porter a cru. | — unter dem Säulenstuhl; *Socle, pedestal, plinth*; Socle m.
- Grundstoff, säuernd — m.; *Acidifier*; Principe acidifiant.

Grundstrecke, tiefe Gezeugstrecke f., unterster Lauf, Sohlenort m. (Bgh.); *Water-level drift, deep level, water-gate*; Voie de fond, de niveau, chasse de fond, voie, galerie de fond, d'allongement f., niveau de bure, horgue niveau m. | — n zu beiden Seiten des Schachtes (Bgh.); *Water-level drifts*; Niveaux de bure m. pl.

Grundstrich, Dickstrich m.; *Down-stroke*; Plein, jambage m.

Grundstück, anstossende Theile eines — s n.; *The adjoining parts of a piece of land*; Tenants et aboutissants d'une terre m. pl.

Grundteig m.; *Primitive paste*; Pâte première f.

Grundtheil, Bestandtheil m., Princip n.; *Element, principle, base*; Principe m.

Grundtritt, Grundschämel m. (Sammeltst.); *Ground-treadle*; Marche de fond f.

Gründung auf Grobmörtel f.; *Concrete foundation*; Empatement, empastement m.

Gründungsseisen, Radirmesser, Kratz-, Schabeisen n.; (St.); *Scraper, scraping-knife, scratcher, cradle, scratching-knife*; Grattoir, râtelier m.

Gründung f. (Ackb.); *Vegetable manure*; Engrais vert m.

Grundventil, Fussventil n.; *Foot-valve*; Soupape de pied f.

Grundwage, Bler-, Richt-, Setz-, Schrot-, Wasserwage, Libelle, Dosenlibelle f., Wasserpas m., Richtscheit, Nivellirinstrument n.; *Level, levelling-instrument*; Niveau m.

Grundwasser n., Grundwasserspiegel m.; *Underwater, under-water - level, underground-water*; Nappe d'eau souterraine, eau souterraine f. | — (Roblaue der Salpetererde); *Raw lye*; Lessive crue f.

Grundwehr n. (Wasserb.); *Incomplete overfall*; Déversoir incomplet m.

Grundwerk n. (Müll.); *Ground-work, lower work, Charpent f.*, support m. des anges. | —; *Flatte f.* (Pap.); *Black, bed, plate*; Platine f. | stumpfwinkeliges — (Pap.); *Elbow-bed-plate*; Platine coudée f.

Grundzapfen m.; *Flood-gate*; Bonde f.

Grundzehnte m., Abgabe f. (Bgh.); *Royalty, shaft-rent, tentative rent, lot, due*; Droit de forage m.

grüne Asche f.; *Smalt*; Bleu de Flandre m. | — r Boden in Salzteichen m. (Salzw.); *Green bed of salt-marshes*; Feutrem. | — Haaren pl.; *Hair of fresh skins*; Poils d'animaux fraîchement écorchés m. pl. | — Hütte f. (Glash.); *Glass-house where green glass is made*; Verrerie à verre commun f. | zweite — Schattirung f. (Blum.); *Second green for foliage*; Second vert m. | — s Fener n. (Fw.); *Green fire*; Flamme verte f.

Grüneisenerde f.; *Green martial earth*; Terre ferrugineuse verte f.

Grüneisenerz n., Grünstein, Grüneisenstein, Allmanit, Kaurit, Chalkosiderit, Dufrenit m., faserige Grüneisenerde f. *Green iron-ore, Kaurite, Dufrenite*; Fer phosphaté vert m., dufrenite f.

grünen (Farb.); *to air the green-dyed stuffs*; Exposer à l'air les objets teints en vert.

Grünerde, Veroneser — f., Seladon-, Berggrün n.; *Green-earth, mountain-, sanders-green*; Vert de montagne, talc zoographique m., cendre verte, terre verte, terre de Verone f.

Grünes, Grünfutter n. (Ackb.); *Green pasture*; Vert m.

Grünfütterung f. (Ackb.); *Soiling*; Nourissage au vert m.

grüngelb; *Yellow green*; Merde d'ole. | d'épine.

grüngrau; *Greenish grey*; Gris

Grünharzholz n.; *Wood of the greenheart, Bibirite* (Nectandra Rodiaei Schk.); Bois du genre nectandra (famille des Laurinées) m.

Grünholz, hartes Holz zu Blocknägeln n.; *Greenheart (Laurus chloroxylon)*; Bois-laurier dur m.

Grünlandsmoore, Wiesenoder Haidenmoore n. pl.; *Bogs on a level*; Tourbière en plaine f.

grünlich; *Greenish*; Verdâtre, chloré, tirant sur le vert, nuancé de vert.

grünrostig, mit Grünspan beschlagen, kupfergrün, grünspanfarbig; *Eruginous, verdigrised*; Aérugineux, éru-gineux.

Grünrotte f.; *Green retting*; Rouissage au vert m.

Grünsand, magerer, nasser, grüner Formsand m.; *Green sand*; Sable maigre, vert, grès vert m.

Grünspan m.; *Verdigris, neutral acetate of copper*; Acétate neutre de cuivre, verdet, vert-de-gris m. | — ansetzen *to get covered with verdigris*; Verdigr. | blauer, französischer —; *Subacetate of copper*; Acétate cuivrique basique, vert-de-gris, verdet, verdigris m. | krystallisirter, destillirter —; *Grünspanblumen f. pl.*; *Crystallised, distilled verdigris*; Verdigris krystallisé, vert distillé, en grappes m., cristaux de Vénus m. pl. | neutraler, destillirter —, neutrales, essigsaures Kupferoxyd n.; *Acetate of copper, crystallised verdigris*; acétate cuivrique neutre, verdet m.

Grünspankrystall m.; *Crystal of verdigris*; Cristal de cuivre m.

Grünspanspiritus m.; *Spirit of verdigris*; Esprit de vert-de-gris m.

Grünspath, Malakolith, Sahlit, grüner Augit m.; *Malacolith, sahilit*; Malacolith, sahilit f., dropside vert laminaire m.

Grünstein, Diorit, Urgrünstein, Aphanit m.; *Greenstone, diabase*; Diorite, diabase f.

Gruppe, dritte — von Verdunstungsbetten f. (Salzw.); *Third series of brine-pits*; Muant d'un marais salant m. | erste — der Verdunstungsbetten (Salzw.); *First series of brine-pits*; Couches d'un marais salant f. pl.

Grus n., Bauschutt, Bruch, Brack, Abbruch, Baustoff eines eingerissenen Gebäudes m., Trümmerabfälle m. pl. (Bauw.); *Rubbish, materials of a building demolished*; Marrain m., démolitions f. pl., décombes, débris m. pl. | — Abfall von Steinen m.

Steinbrocken m. pl. (Maur.); *Stone-chips, rubbish, shards, chippings, stone-chips*; Recoups, décombes m. pl., écailles f. pl. | —, Schmiede-slack n. (Schm.); *Small-coal, slack coal, culm*; Menu m.

Gruskohlen f. pl., Staunkohle f., Kohlenklemm, Geriss n., Griess m.; *Drass, dust, mucks, culm, garble, rubbish*; Fouailles de charbon f. pl., charbon fin, menu, graveleux m.

Grusmelis m. (Zuck.); *Single-loaves*; Méls de rebut m.

Grütze f., Gries, geschrotener

Hafer *m.*; *Emden grits*, *groats*; *Grass m.*, *avoine mondée f.* | nach dem ersten Mahlen zurückgebliebene — und Kleie *f.* (Müll.); *Brass and fine flour of first grinding*; *Reprises f. pl.*
Grützenbereiter *m.*; *Gruelmaker*; *Gruer m.*
Grützenkleie *f.*; *Fine grits*; *Remouillage m.*
Grützjockel *m.* (Bbb.); *Green-vitriol*; *Vitriol vert m.*
Gryphitenkalk, *Liaskalk m.*; *Lias*, *argillaceous limestone*, *gryphite lime*; *Calcaire bleu*, *marneux à gryphée m.*
Guajakharz *n.*; *Guaiacum*; *Galacine*, *résine de galac f.*
Guajakholz, *Franzosen-Pockholz*; *Pock-wood*, *ligum vitae*; *Ligum sanctum*, *galac m.*
Guajaksäure *f.*; *Guaiacis*, *guaiacretic acid*; *Acide galacique m.*
Guano, *Vogeldünger m.*; *Guano*; *Guano m.* | mit — gedüngt; *Manured with guano*; *Guano*
Guatterie *f.*; *Lancewood*, *wood of Duguetia garri-garri (carrage)*; *Guatien m.*
Guckfenster, *Klapp-Schiebefenster n.*; *Casement-window*, *peep-window*, *Vasistas m.*
Guckkasten, *Raritätenkasten m.*; *Raree-show*, *show-box*; *Venez-y-voit m. pl.*, *perspectives amusantes f. pl.*, *chambre d'optique f.*
Guckloch, *verstecktes Fenster*, *Bretfenster n.*; *Private view*, *hidden light*, *peeping-window*, *peep-hole*, *peeping-hole*; *Voe dérobée f.*, *Indas m.* | — (Optim.) *n.* **Augenloch**
Guepardfelle *n. pl.*; *Furs of the Felis jubata*, *guttata*; *Peaux de guepards f. pl.*
Engel (Bbb.) *n.* **Überbruch**
Guhr *f.*, *Mader m.*; *Guhr*, *mental earth*, *moor-chalk*; *Guhr m.* | graue —; *Grey guhr*; *Guhr cendré m.* | weisse —; *White guhr*; *Guhr blanc m.*, *craye coulante f.*
gührg, *gührg* (Bbb.); *Fall of metal earth* *or guhr*; *Rempil de guhr*
Guianatabak *dritter Sorte m.*; *Third sort of Guiana tobacco*; *Tabac exposit m.*
Guidesstange, *Führerstange f.* (Bobb.); *Guide-bar*; *Tringle conductrice f.*
Guignetgrün, *Smargdgrün*, *Mittler's Grün n.*; *Guignet's chrome-green*; *Vert de Guignet m.*

Guillochirarbeit *f.*; *Engine-turning*; *Guilochis m.*
Guillochirdrehbank *f.*; *Lathe for guillocheing*; *Tour à guilocher m.*
guillochiren, mit *Kreislinien* versehen; *to engine-turn*, *guillochee*, *wave*, *curve* *or* *engrave in waved lines*, *Guilocher*
Guillochirung, *guillochirte* Arbeit *f.*, *Geschlinse n.*, *Kettenzug m.*; *Guiloches*, *rose-engine pattern*; *Guilochis m.*
Guillotinenscheere, *Parallelscheere f.*; *Parallel shears*; *Cisaille à guillotine f.*
Guinnet *m.*; *Light camlet*; *Guinnet m.*
Guitarfeder und *Reinigungs-feder f.*; *Spring of clearers*, *Ressort a guitare* *et pour les cylindres nettoyeurs m.*
guldisch, *goldreich*, *goldhaltig*; *Auriferous*, *containing gold*; *Aurifère*, *tenant or*
Gummi, *Milchharz n.*, *Gummistoff m.*, *Gum*; *Gomme f.* | *arabisches —*; *Arabic troches*, *Gomme arabique f.* | mit — bedeckt, zubereitet; *Gummed*; *Gomme* | mit — bestreichen (Tuchm.); *to gum*; *Engommer*; | — *Caranã*; *Carana resin*; *Résine de Carana f.* | *falsches —*, *Kirschbaumgummi n.*; *Cherry-gum*, *Gomme de cerasier*. | *gelbes Botanybay —*; *Yellow gum*, *Botany Bay resin*; *Gomme jaune*, *de Botany Bay*. | *gemeines —*; *Common gum*; *Chibou m.* | — *Gutta*, *Gutti n.*; *Gamboge gum*, *gum cambogia*, *gutte gemon*, *gum gutta*, *gutta cumba*; *Gomme gutte*, *de gémon*, *de Cambodge*, *gutta stalagmite f.* | *weisses —*, *Elemigummi n.*; *White gum*; *Chibout m.*
Gummiauflösung zum *Schutz* eines Theiles der *Platte f.*; *Discharge*; *Résine f.*
Gummibaum *m.*; *Gum-tree*; *Gummiarbaum m.*
Gummibeschaffenheit *f.*, *Gumminess*, *gummosity*; *Nature de la gomme f.*
gummichter Körper *m.*; *Gum-mous body*; *Gommide m.*
Gummilasche, *speckähnliche — f.*; *Gum-flask*, *Poire lardée f.*
gummigt, *klebrig*; *Gum-mous*, *gummy*; *Gommeux*, *gluant*, *visqueux*
gummigtharzig; *Gum-resinous*; *Résino-extractif*

Gummigutt *in Rollen n.*; *Gum-gutta in rolls*; *Saucisson m.*
Gummiharz, *Schleimharz n.*; *Gum-resin*; *Gomme-résine f.*
Gummilack, *Smyrnischer —*; *Smyrna gum-lac*; *Cachatta m.*
gummiren; *to gum*; *Gommer*, *engommer*, *encoller*
Gummiren *n.*; *Gumming*; *Gommage*, *gommage m.* | —, *Leimen*, *Planiren*, *Leim-tranken*, *Auftragen des Leims n.*, *Leimgrund m.* (*Vergold.*); *Gumming*, *glasing*, *glue-priming*, *gold-stic*; *Encollage m.*
Gummispeck *m.*; *Sheets and blocks of India-rubber*, *Caoutchouc en feuilles et blocs m.*
Gummisyrup, *Dextrinsyrup m.*; *Gum-dextrine*; *Dextrine syrupus f.*
Gummistoff *m.*; *Gummite*, *gum*; *Gomme f.*
Gummiwachs *n.*; *Gum-wax*; *Cire à gommer f.*
Gummiwasser *n.*; *Gum-water*; *Eau gommée f.*
Günter's Rechentafel, *englische Skala*, *Günter'sche Skala f.*, *logarithmisches Lineal n.*; *Günter's scale*; *Günter m.*, *échelle anglaise*, *logarithmique*, *proportionnelle*, *de Günter f.*
Gurgelklappe *f.* (*Pumpe*); *Uvula (pump)*; *Luette f.*
Gurgelrohr, *Knierohr n.* (*Pumpe*); *Knee-pipe*; *Tuyau à genou m.*
Gurgelröhre *f.* (*Fspr.*); *Cylinder-pipe*; *Tuyau de cylindre m.*
Gurkenzeit, *stille Zeit*, *sauere — f.*; *After-season*, *cucumber-time*, *dead*, *stuck*, *dull season*; *Morto-saison f.*
Gurt, *Gürtel*, *Tragriemen m.*, *Tragband*, *Schulterband n.*; *Brace*, *shoulder-strap*; *Bretteile*, *sangle f.* | — (*Bauk.*); *Girt*, *girth*; *Plinthe*, *écharpe*, *ceinture f.* | *freier —* *Archivault*; *Arc-doubleau m.*
Gurtband *n.*; *Webbing*, *webs*, *sangle f.*
Gurtbetti, *n.*, *Klappbettstelle f.*; *Folding-bed*, *Lit de sangle m.*
Gurtbogen, *Schwibbogen m.*; *Transverse arch*, *arch of a cylindrical vault*; *Arcade f.*, *arc-doubleau m.*
Gurtbogenvorlage *f.*, *Gurtpfeiler m.*; *Projected pier of a cellar-vault*; *Pied-droit m.*
Gurte *f.*, *Riemen an der Walze*, *Walzengurt m.* (*Bdr.*); *Girth*; *Corde du rouleau f.*, *die — n* fest schnallen; *to*

fasten by buckling; Serrer les sangles. | mit — versehen, beschlagen; to girth, *strap, mount with straps, sangler.*
Gürtel m.; *Belt, sash, girdle; Ceinture f.* | —, **Wulst m.** (Büchsm.); *Belt; Ceinture f., cordon m.* | — des Fahnen-schuhs (Sattl.); *Leather-belt for flag-bearers; Brayer m.*
Gürtelbahn f. (Eisenb.); *Circular railway; Chemin de ceinture m.*
Gürtelkette f., **Gürtelschmuck m.** (Juw.); *Châtelaine; Châtelaine f.*
Gürtelkugelf. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f.* | Moiser, entailler.
Gürtel (Zimm.), to brace, notch;
Gürtendach n.; *Roof bridged over; Comble moisé m.*
Gürtenschlagstock, Schlagstuhl m.; *Girth-loom; Métier à sangles m.*
Gürtgewölben.; *Cellular, ribbed vault; Voûte à nervures, voûte en tonnelle à arcs-doubleaux f.*
Gurtholz n., **Gurt m.**; *Horizontal tie; Moise horizontale d'une file de pieux f.*
Gürtler, Riemer m.; *Girdler, girdle-maker, Ceinturier, ceinturonier m.* | —, Spanglenmacher, Spängler, Keilmacher m.; *Girdler, maker of clasp-hooks, of "crochets"; Crocheleur m.* | Barre f.
Gurtriemen m.; *Girth-leather; Gurtschnalle f.*; *Girth-buckle; Boucle de sangle f.*
Gurtsims, Bortensims, Vorsprung m., **Ausladung f.** (Bauk.); *String-course, continued plinth; Cordon m., plinthe f. de mur.*
Gurtspanner m. (Sattl.); *Canle-strainer; Tendeur de sangle m.*
Gurtung f., **Zangen f. pl.**, **Gurthölzer n. pl.** (Brückb., Zimm.); *Binding-pieces, ties; Moises jumelles f. pl.*
Gurtwerk n. (Bauk.); *Rough-cast plinth; Plinthe ravalee f.*
Gusche f. (am russischen Ofen); *Register; Registre m.*
Guss m., **Giessen n.**; *Casting, cast; Coulée, fonte, verse f., coulage m.* | —, **Guss-, Roheisen n.**; *Cast iron, pig iron, crude iron; Fer fondu cru, coulé, de fonte m., fonte f.* | — (Br.); *Water for one mash or brewing; Eau d'un brassin f.* | —, **Fluss m.** (Giess.); *Cast, jet; Projection f.*, **Il m.** | —, **Schrittgiuss m.** (Bdr.); *Font, fount, stock, cast; Fonte f.* | — (Lichtz.); *Cast; Jetée f.* | den

— abbrechen (Schriftg.); to break off the cast; *Rompre le jet.* | erster — (Zuck), *First mould; Première trempe ou saccharification f.* | — Lettern (Schriftg.); *Set of letters; Fonte f.* | — machen wo die Form zerschlagen werden muss; *Casting where the mould is to be broken; Moulage à creux perdu m.* | den — rühren; to stir the hot metal, work, puddle; *Brasser la fonte, avaler.* | —, **Giessen des Spiegelglases n.**; *Casting of plate-glass; Coulée f.*
Gussabdruck m.; *Cast, stereotype; Cliché m.*
Gussarbeit f., **Bleiguss m.**; *Cast; Coulé m.* | hartgezerre —, hartgeronnenes Eisen n.; *Massage-iron; Mazon m.*
Gusseisen, Roheisen n., **Guss-, Eisenguss m.**; *Foundry-iron, foundry-pig, pig-iron, pig, cast-iron; Fer coulé, cru, de fonte, fondu m., fonte de fer f.* | altes —, **Ausschussbrucheisen n.**; *Old cast-iron; Caftus m. pl.* | angelassenes —; *Run-steel; Fonte recuite f.* | gefeintes —, **Feinmetall n.**; *Refined cast-iron, plate-iron, refined metal; Fonte raffinée f.* | graphitführendes —; *Cast-iron full of graphite, Fontes limailleuses f. pl.* | grobkörniges —, **Eisen von grobem Korn n.**; *Coarse-grained cast-iron; Fer à grain gros m.* | halbirtes — oder **Roheisen, gemischtes, gesprenkeltes Roheisen n.**; *Cast-iron no. 4, mottled iron, spotted iron; Fonte truitée, mélé, bigarrée f.* | kohlen-gesättigtes —; *Carburetted cast-iron; Floss dur, hart-floss m.* | auf dem Bruche körniges —; *Cast-iron with a granulated fracture; Fonte grenue dans la cassure f.* (dans la fonte tendre).
Gusseisenbalken m.; *Truss-iron girder; Poutre en fer armée f.*
Gusseisenplatte, glatte —, **Richtplatte f.**, **Planometer m.**; *Planometer, surface-plate; Planomètre m.* | — die den Stempel bildet; *Cast-iron plate forming the foy, Plaque d'affinerie, de creusets f.*
Gusseisenschmuck m.; *Cast-iron jewelry or trinkets; Bijouterie en fonte de fer f.*
Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*
Gusseiserne Schalen zum Abhalten der Ameisen f. pl.

(Gärtu.); *Ant-cups; Sabots en fonte de fer m. pl.*
Gussfehler an Feuerwaffen m.; *Flaw in casting; Taccorage m.*
Gussform f.; *Mould; Moule m.* | die — en anrauchen, blacken; to smoke the moulds; *Noircir les moules à la fumée, flamber les moules.*
Gussgestell für bleierne Röhren n.; *Frame for casting leaden tubes; Moulinet m.*
Gussgewölbe n. (Bauk.); *Cast vaulting; Voûte coulée f.*
Gusskasten ein-, verdämmen; to ram down the sand in the moulding-flasks; *Damer de sable.*
Gusslage, Unterlage f. (Schriftg.); *Ground-plate; Taque f.*
Gussloch, Giessloch n.; *Hole, orifice of a mould, funnel, jet, gate, supply, channel, pouring-hole; Ouverture de moule f., godel, jet de fonte, écheno m.* | — in der Form; *Hole, gate of a casting-mould; Fournisseur m.* | das — mit feuchter Erde verkleben; *Stopping of the mould-hole with wet soil; Bouchage m.*
Gusslochzapfen m., **Model für das Gussloch n.**; *Runner-stick, pattern for the runner; Modèle du jet m.*
Gusslücke, Gusscharte f. (Wasserb.); *Break in a dike; Trou dans une digue m.*
Gussmauerwerk s. **Füllmauerwerk.**
Gussmessing n.; *Cast brass; Laiton de fonte m.*
Gussmetall n., **Cast metal; Métal de fonte m.** | nicht rostendes —, **weisses Messing n.**; *White brass, unoxidizable cast metal; Fonte inoxydable f., laiton blanc m.*
Gussmodel n.; *Foundry-pattern, pattern, casting-pattern, casting-model; Modèle de fonte m.*
Gussmörtel m.; *Beton, concrete; Béton m.* | auf — gründen; to found on concrete; *Jeter en moule.*
Gussmündung f.; *Mouth of the pipe; Embouchure du tuyau f.* | [schlag]
Gussmutter (Bdr.) s. **Abgussnaht (Giess.) s.** **Bart.**
Gusspieß f.; *Runner; Egout m.*
Gussplatte f.; *Cast-iron plate, cast plate; Taque f., floss m.* | feine —; *Fine-metal; Fine métal f.*
Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croûte f.*

Gussrinne *f.*; *Drain for casting*; Canal de coulage *m.* | — (Goldschm.); *Matrice, matrix*; Tülle *f.*
 Gussrohre *f.*; *Cast pipe*; Tuyau fondu, moulé, physique *m.*
 Gusseschlacke *f.*; *Iron dross, casting-cinder*; Latier de la fonte *m.*
 Gussstahl, gegossener Stahl *m.*; *Cast steel*; Acier fondu *m.* | roher —; *Rauw cast steel*; Acier fondu brut *m.* | schweißbarer —; *Welding cast steel*; mild *cast steel*; Acier fondu ou de fonte soudable *m.* | un-schweißbarer —; *Harsh cast steel*; Acier fondu non soudable *m.* | zäher —; *Tough cast steel*; Acier de fonte dur *m.*
 Gussstahlplatten für Dampfkessel *f. pl.*; *Boiler-plates of cast steel*; Acier fondu pour chaudières à vapeur *m.*
 Gussstahlspiegel *m.*; *Cast steel looking-glass*; Miroir en acier fondu *m.*
 Gussstaub *m.*; *Dust used in castings*; Folie farine *f.*
 Gussstein *m.* (Maur.); *Gutterstone, drain, sewer, Décharge f.*
 Gussstück, das — putzen; *to dress a casting*; Démouler la pièce fondue. | die — e bereiten; *to prepare parts of statues for separate casting*; Faire des coupes, couper.
 Gusswaare *f.*; *Castings*; Objets en fonte coulée *m. pl.*
 Gusswaaren *f. pl.*; *Cast-iron wares*; Pièces moulées en fer coulé *f. pl.*, fers coulés *m. pl.*, ouvrage de fonte *m.*
 Gusswerk *s.* Fullmauer.
 Gusszapfen *m.*; *Head on a casting, waster, connecting-piece*; Coulée *f.*, jet *m.*
 Gut, eisernes — *s.* eiserner Hut.
 gut fallen (Schriftz.); *to come out well*; Bien tomber. | — gerathen (Bdr.); *to be a good impression*; Venir bien. | — thun (Bgb.); *to contain ore*; Renfermer du minéral. | — thun (von Schüssen) (Bgb.); *to clear blasted rock*; Enlever la roche qu'on a fait sauter. | — e Form (Gess.). *s.* bleibende Form. | — er Abgang (Sp.) *s.* Abgang.
 Gute, eine — machen (Bgb.); *to truant*; Fainéanter, s'absentier.
 Güte *f.* (Juw.); *Standard*; Valeur *f.* | — des Stahls; *Fineness of steel*; Pureté de l'acier *f.*
 Guteisen, weder roth- noch kaltbrüchig *n.*; *Perfect wrought iron*; Fer fort *m.*

Güterbahnhof *m.*; *Goods' station*; Gare des marchandises *f.*
 Güterbeschauer, Bracker *m.*; *Sorter, Trieur juré m.*
 Güterdienst *m.* (Eisenb.); *Goods' service*; Service des marchandises *m.*
 Güterfahrring *f.*, Fahrten, Frachtfahrten *n.*; *Wagoning, Charroi m.*
 Güterhalle, Niederlage *f.*; Güterschuppen *m.*; *Goods' depot*; Dépôt des marchandises *m.*, Halle *f.*, hangar *m.* a marchandises.
 Güterinspector *m.*; *Goods' manager*; Inspecteur du service des marchandises, chef de la gare aux marchandises *m.*
 Güterladeplatz *m.*; *Landing-stage*, Quai à marchandises *m.*
 Güterverkehr auf der Eisenbahn *m.*; *Carrying-traffic*, Trafic des chemins de fer *m.*
 Güterwagen *m.* (Eisenb.); *Truck, burden-car*; Wagon à marchandises *m.* | auf — laden, *to embark*; Embarquer.
 Güterzug, Packzug *m.* (Eisenb.); *Goods' train, baggage or luggage-train, carriage-truck, freight-train (Amer.)*; Train ou convoi de marchandises, de transport *m.*
 Güterzugaufseher *m.*; *Inspector of goods' trains*; Chef de gare des marchandises *m.*
 Güterzugmaschine, Locomotive für Güterzüge *f.*; *Goods' locomotive, luggage-engine*; Machine locomotive à marchandises *f.* (6 roues couplées).
 Gutgewicht *n.*; *Zugabe f.*; *Allowance, boot*; Don *m.* (fait sur le poids).
 Gutofen *m.* (Porz.); *Lower kiln*; Four d'en bas *m.*
 Gutsbesitzer, Gutsheer *m.*; *Farming landlord, gentleman farmer*; Propriétaire cultivateur *m.*
 Gutsche (Maur.) *s.* Bossreisen.
 Gutschlackenstück *n.*; *Lead extracted from the scoria*; Plois obtenu de la fonte des scories *m.*
 Gutsoole, Siedesoole *f.* (Salzw.); *Best brine*; Muire *f.*
 Guttapercha, Guttatuban *f.*; *Gutta-percha, Gutta-percha f.*
 Guttien (Bgb.) *s.* Kuttien.
 Gutzettel *s.* Anweisung.
 Guyanaholz *n.*; *Guyana timber*; Bois de capucin, Signorm.
 Guzen, Augeln der Gerste *n.* (Br.); *to begin to come*, Commencement de la germination *m.* | — (Br.) *s.* Augeln.
 Gyps, Kalkgyps *m.*; *Plaster, gypsum*; Plâtre, gypse *m.* |

den — abnehmen; *to remove plaster*; Déplâtrer. | — mit einer Bürste auftragen (Form); *to lay on plaster with a brush*; Imprimer (mouler). | — oder Kalk auf bereohrte Wände auftragen; *to plaster lattice-work*; Foutter; blättriger —; *Sparry, specular, foliated g.*, Pl. spathique canéiforme, miroir d'âne *m.* | — brennen; *to calcine g.*; Cuire du pl. | dichter —, Alabaster *m.*; *Compact g., alabaster*; Chaux sulfatée compacte *f.*, alâtre *m.* | dick angemacht —; *Stiff plaster*; Pl. serré, pl. gâché serré. | mit — düngen; *to manure with plaster*; Plâtrer. | dünn angemacht —; *Thin plaster*; plaster made into a thin paste. | Pl. clair, pl. gâché clair. | den — entkohlen; *to remove charcoal from plaster*; Räbler. | erdiger —, Gypsguhr, Meligyps *m.*, Gypserde *f.*, Himmelsmehl *n.*; *Earthy g., gypseous earth*; Chaux sulfatée terreuse *f.*, guhr gypseux *m.* | ersoffener —, vom Regen durchnässter —; *Plaster that has been exposed to the rain*; Pl. mouillé, faseriger, federweisser —, Federgyps *m.*; *Fibrous g.*; Chaux sulfatée fibreuse *f.* | den — fassen lassen; *to let plaster harden*; Laisser prendre le pl. | gemeiner dichter —; *Compact g.*; Chaux sulfatée compacte *f.* | fein gesiebter —; *Finely sifted plaster*; Pl. passé au sas, an. | fetter, gut gebrannter —; *Well burnt plaster*; Pl. gras, amour *m.* | den — mit der Hand formen, Gypszierathen machen; *Moulding by hand*; Couper le pl. | gebrannter —, Pariser —, Spargyps *m.*; *Boiled plaster of Paris*, Pl. de Paris, gypse cuit *m.* | gesiebter —; *Sifted plaster*; Pl. au sas. | gestandener —; *Dead plaster*; Pl. éventé. | den — glätten; *to smooth plaster*; Egrenier. | grau —; *Grey plaster*; Pl. gris. | grob gesiebter —; *Coarse sifted plaster*; Pl. passé au panier, au mannequin *m.* | grober —, ungesiebter —; *Un sifted plaster*; Pl. gros, gros pl. | halbroher —; *Green plaster*; Pl. vert. | innig mit kohlen-saurem Kalk gemengter —; *Calcareiferous g.*; Chaux sulfatée calciferifere *f.* | körniger —; *Granular g., alabaster*;

Chaux sulfatée saccharoïde f., albatre m. | schaumiger —, Schaum-, Schneegyps m.; *Scaly foliated g.*; Chaux sulfatée niviforme f.; | schuppig-körniger —, *Foliated granular g.*; Chaux sulfatée saccharoïde f. | der — ist todtegebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht; *The g. is worn, unfit by over-burning*; Le pl. a perdu son amour. | mit — tünchen, überziehen, begypsen; *to give a coat of plaster to*; Donner une couche de pl. | mit — überziehen, gypsen; *to gROUT, cover with plaster*; Gypser. | ungebrannter —; *Unburnt g.*, Pl. cru. | mit — verbinden (Form.); *to join by a plaster-substance*; Rustiquer (mouler) | verwitterter, abgestandener —; *Effete plaster, decomposed by the atmosphere*; Pl. éventé. | wasserhaltiger —; *Hydrated sulphate of lime, g.*; Chaux sulfatée hydratée f. | weisser —; *White plaster*; Pl. blanc, râblé.

Gypsabdruck, Gypsabguss m., Larve f. (Form.); *Plaster-cast*; Modèle en pl., masque de pl., moule m.

Gypsabfall m.; *Refuse-plaster*; Mouchette f. (mouleur).

Gypsabguss m.; *G.-cast*; Empreinte en pl. f., masque de pl., moule m. | in der Form zu stark geölter —; *Plaster cast in a mould which has been too much oiled*; Floß m.

Gypsanwurf gegen Dachrinnen m.; *Rough-cast on house-eaves*; Parement de couverture m.

Gypsarbeit f., Gypswerk m.; *Plastering, plaster-work*; Plâtrage m. | leichte —en; *Light plaster-works*; Plâtres, légers ouvrages m. pl.

Gypsartig; *Gypseous*; Gypseux.

Gypsbad, Mörtelbad f.; *Diluted plaster, mortar*; Bain de pl., de mortier m.

Gypsbewurf m.; *Coat of plaster*; Crêpi de pl. m.

Gypsblüte f. (Schaumgyps); *Scaly crystalline g.*; Fleurs de pl. f. pl.

Gypsbrei m.; *Paste of g. or plaster of Paris, thin plaster*; Pl. gâché, noyé; pâte de pl. f.

Gypsbrenner, Gypsmüller, —bereiter, —giesser m.; *Plasterer, pargeter, plâtrier m.*

Gypsbrennerei f., Gypsöfen m.; *Plaster-kiln, g.-furnace*; Plâtrière f., four à pl. m.

Gypsbrennofen m.; *G.-kiln, burning-oven for g.*; Four à pl. m., plâtrière f.

Gypsbruch m., Gypsgrube f.; *Plaster-quarry, g.-quarry*; Plâtrière f.

Gypsdruse f.; *Crystallized g.*; Gypse cristallisé m.

Gypsen (Maur.); *to plaster, grout*, Plâtrer. | mit Gyps klären (Wein); *to clear up with g.*; Plâtrer.

Gypsen des Weinstocks n.; *Plastering*; Plâtrage m.

Gypsestrich m.; *Plaster-floor*; Aire en pl. f. | den — giessen, schlagen und schleifen; *to pour, beat and rub the lime-floor*; Etendre, battre et frotter l'aire.

Gypsform, gute, feste, bleibende Giessform, Gypsmatrize f.; *Plaster-mould*; Bon creux, moule-coquille, moule m., coquille, matrice en pl. f.

Gypsfulge, kleine — unter Treppentufen f.; *Small plaster-joint under steps*; Collet m.

Gypsuhr f.; *Gypseous earth*; Terre gypseuse f.

Gypsartig; *Containing g.*, *gypsiferous*; Gypsifere.

Gypskalk, Spar-, Deckkalk, gebrannter Gyps; *Calcined g., plaster, parget lime, burnt g.*; Pl. cuit, caché m.

Gypskeil m.; *Spathic g. of Montmartre*; Gypse spathique de Montmartre m.

Gypskelle f.; *Plasterer's trowel*, Plâtroir, platrouer m.

Gypskitt, Gypsmörtel m.; *Mortar of plaster*; Pl.-ciment m.

Gypsklammer m.; *Plaster-cramp*, Crampon à pl. m.

Gypslage, eine dicke — bilden, *to form a thick coat of plaster*; Couler épais.

Gypsleberstein m.; *Hepatic g.*; Gypse puant m.

Gypslehre (zum Uebertünchen) f., Lehrstreifen m. (Maur.); *Plaster-gauge*; Cueilie f. | —n anlegen; *to lay out plaster-gauges*; Cueillir.

Gypsmarmor, Stuck m.; *Artificial marble, stucco*; Marbre artificiel ou factice, stuc m.

Gypsmaße, weiche Masse f.; *Convex lump of plaster for vaults*; Pâté m.

Gypsmatrize f.; *Plaster-matrice*; Matrice de pl. f.

Gypsmehl n., gemahlener Gyps m.; *Powdered plaster, plaster-powder, flour of g.*, *fine gypseous earth*; Fleur de

pl., terre gypseuse très-fine f., pl. mouliné, pl. en poudre m.

Gypsmergel m.; *Gypseous marl*; Marne gypseuse f., pl.-ciment m.

Gypsmörtel m. (Schfd.); *Plaster-bindings, mortar-bindings on the ridges*; Embarrures f. pl.

Gypsschaufel f.; *Plasterer's shovel*; Gâche de plâtrier f.

Gypsschicht f. (Maur.); *Layer of plaster or walls for levelling*; Charge f.

Gypsschutt m., Gypsbrocken m. pl.; *Rubbish of plaster, old plaster-work*; Plâtras, pl. déposé m.

Gypssinter m.; *Stalactical g.*; Grignard m., stalactite gypseuse f.

Gypsspath m.; *Gypseous spath, lamellar g.*; Gypse lamelleux, spath gypseux m.

Gypsstein m.; *Plaster-stone*; Pierre à pl. f.

Gypstrommel f. (Sp.); *Composition - drum*; Tambour à composition m.

Gypsüberzug m.; *Plaster-coating*; Enduit de pl. m.

Gypsverzierungen f. pl., Stuckschnörkel m.; *Stucco-ornaments*; Patte f., plâtres m. pl.

H.

H., hora s. Stunde.

Haar am Fell n.; *Hair*; Poil m. | — (Sammet); *Two threads*; Deux brins m. pl. | — (Tuch); *Nap*; Poil m. | gegen das —, gegen den Strich; *Against the hair*; A rebrousse-poil. | graues — in der Wolle; *Kemps*; Poils gris dans la laine m. pl. | — und Grund; *Both sides of cloth*; Les deux côtés du drap m. pl. | kurzgeschorenes —, glatt, glatt geschoren (Tuchm.); *Short nap*; Poil ras, ras m. | das — niederbürsten (Tuchm.); *to brush down*; Coucher le poil. | das — mit der Polsterleinwand befestigen; *to fix the stuffing*; Piquer. | rauhes —; *Shag*; Poil rude m. | straffes —, Borste, Schweins-, Sauborste f.; *Bristle*; Poil raide m., soie (de cochon, de porc) f.

Haaramesthyt m.; *Capillary amethyst*; Améthyste capillaire.

Haararbeiter, Haarkünstler m.; *Artist in hair*; Artiste en cheveux m.

Haarausklöpfer m. (Sattl.);

Flock-wool beater; Bät-
bourre m.
Haarbaumholz n.; *Wood of the Hirtella racemosa, Melicocca apetalá*; Bois de gau-
lottes m.
Haarbekleidung f.; *Head-
dress, hair-dress*; Coiffure f.,
tour m.
Haarbentel m.; *Hair-bag*;
Bourse à cheveux f. | den.
Haarboden m.; *Haarsiebbo-
den* bodenstuhl, *Haarsieb-
stuhl* m.; *Wire-loom*; Métier
à toile métallique m.
Haarbolzen s. Dangelstock.
haarbraun, dunkelbraun;
*Dark brown, dun, dun-co-
loured*; brun foncé.
Haarbürste f.; *Hair-brush*;
Brosse à tête f. | scharfe,
sechsborstige —; *Penetrat-
ing hair-brush*; Brosse à che-
veux vive, à six brins f.
Haarbüschel n.; *Zuf*; Bou-
quet de cheveux m.
Haardecke f.; *Hair-cloth*;
Prêtat de crin f. | — des
Trichter (Chem.); *Hair-
cloth*; Haire f.
Haardraht m.; *Finest gold-
wire*; Fil d'or de la dernière
finesse m.
Haardrücker, Stecher m.,
Stechschloss n. (Büchsm.);
Wire-trigger, hair-trigger;
Double détente f.
Haardrüse f.; *Crystallised
fluor-spar*; Castine cristalline,
chaux carbonatée, apiculaire f.
Haare zum Ausstopfen n. pl.;
Füllhaar n.; *Quilt-hair*;
Bourre f. | — brennen (Haar-
kr.); *to frizzle*; Begrädler.
falsche — (Wolle) s. Binder.
| die — an einem Wollen-
zeuge aufkratzen; *to nap*;
Tirer à poil. | — zausen (Bdr.);
to tousse, drag the hair; Tirer
le crin, carder le crin | den
— eine fälschende Eigen-
schaft, das Geheimniß ge-
ben; *to dress the fur*; Appré-
ter le poil. | Wald der voll
in — steht m. (Forstw.).
Full-grown wood; Bois de
belle futaie m.
haaren, dengeln, tangeln
(Sensen); *to beat, whet the
scythe on the anvil, sharpen
the scythe*; Chapler la faux,
affiner la faux sur le chaploir.
Haarverz n.; *Capillary ore*;
Mine en petits filaments, sous
la forme capillaire f.
Haarfarbe, Wiener — f.;
Brown dye; Teinture brune f.
Haarfeder, Schnecken-, Spi-
ralfeder f. (Uhrm.); *Hair-
spring, spiral spring*; Ressort

spiral m., spirale f.
Haarflechte f.; *Zopf m.*;
Tress, plait; Tresse f.
Haarflechter m.; *Hair-weaver*;
Tresseur m.
haarförmig, haarartig, Haar
...; *Capillar* ... (Phys.);
Capillary; Capillaire.
Haarförmigkeit, Haarröhr-
chenanziehung, Capillari-
tät f.; *Capillarity, capillary
attraction*; Capillarité f.
Haargefäßanziehung f.; *Cap-
illary attraction*, Attraction
capillaire f.
Haargold n.; *Solid thin gold*,
Or vierge capillaire m.
Haarhygrometer m.; *Amian-
thoid hygrometer*; Hygromé-
tre capillaire m.
haarige Beschaffenheit f.;
*Shaggeness, hairiness, shag-
giness*, Etat velu m.
Haarigkeit f.; Wolliges, Krau-
ses n. (Tuchm.); *Wappiness*,
Abondance de poils f.
Haarkalk m.; Leim- und
Flockwollenbekleidung f.;
*Coating of clay, lime and
flock*; Blanc en bourre m.
Haarkette f. (Seidenw.); *Hair-
warp*; Chaîne à poil f.
Haarkies, Nickelsies, Schwei-
felnickel m.; *Capillary py-
rites, native nickel*; Nickel
sulfuré capillaire, nickel natif
m., pyrite capillaire f.
Haarkupfer n.; *Capillary na-
tive copper*; Cuivre vierge ca-
pillaire, filamenteux m.
Haarlau, Häfel, Haften m.
(Web.); *Heddles, healds*;
Lisses, mailles f. pl.
Haarlaufkamm m. (Drw.);
*Wire-loom for coarse or
middle wire-gauze*; Métier à
toile métallique fine m.
Haarlehm m. (Maur.); *Loam
mingled with cow's hair*;
Batifodage m.
Haarlocken f. pl., falsche —
oder Haarzüpfe m. pl.; *False
ringlets*; Coïn m.
Haarmalerei, Haarmosaik f.,
Hair-designs; Dessins en
cheveux m. pl.
Haarmann m., gewalktes,
ungeschornes Tuch n.; *Full-
ed cloth, not shorn*; Drap
foulé, harn m.
Haarmatratze f.; *Hair-quilt*;
Matelas en crin m.

Haarmesser, Pölschuss-,
Reissmesser, Messer zum
Aufreißen der flottliegenden
Theile des Pölschusses
n. (Hutm. Web.); *Plough,
shearing-knife*; Couteau à
poil, couteau m.
Haarmörtel, Haarkalk m.;
Hair-mortar, hair-grout;
coarse stuff; Mortier blanc m.
Haarnadel f.; *Hair-pin*; Al-
guille de tête f. | — n. f. pl.;
Hair-pins, black-pins; Epin-
gles à friser, à tête f. pl.
Haarnetz, Netz n., Netzhaube
f.; *Hair-net, caul*, Coiffe de
réseau, résille f.
Haarpackchen für Perrücken
n. pl.; *Hair-pads for wigs*;
Suites f. pl.
Haarpunzen m.; *Burnisher*;
Matoir rayé m.
Haarraufer m. (Gerb.); *Un-
hairing-tool*; Epilatoire m.
Haarreiber, Reibeballen,
Streichballen m. (Papm.);
Rub-ball, Frotton, frotton m.
Haarriss, Haarritz, Riss m.
(Topf.); *Chap, chink, cleft,
crack, crevice, flaw, crack-
ing*; Fendillige m., gerçure,
tressaillure f.
Haarröhrenchen n. (Phys.); *Cap-
illary tube*, Tube capi-
laire m.
Haarröhrenchenkraft, Capilla-
rität f. (Phys.); *Capillarity*,
capillary action; Action ca-
pillaire f.
Haarschneiden n.; *Hair-cut-
ting*; Coupe des cheveux f. | —
und Rasiren; *Shaving and
hair-dressing*; Barberie f.
Haarschneider, Haarkrän-
sler, Haarkünstler m.; *Hair-
dresser, -cutter, -curler*;
Coiffeur m.
Haarschnur f. (Bb.); *Hair-
cord, hair-string*; Cordon de
crin m.
Haarschwärze f.; *Black hair-
dye*; Eau grecque, noire, eau
d'Egypte f.
Haarschweif m.; *Native sul-
phur in shape of filaments*;
Soufre vierge en filets, soufre
capillaire m.
Haarseide, Einschlagseide f.;
*Shoot-silk, silk with full
twist*; Soie montée f.
Haarsieb n.; *Hair-sieve, range,
sieve*; Sas, tamis m. | —,
Rosshaarzeng n. (Pap.);
Hair-sieve; Telleite f.
Haarsiebboden, Siebboden,
Haarboden m., Haarsieb-
zeug n.; *Hair-cloth for sie-
ves, woven hair-cloth for
sieves*; Tissu-crin pour tam-
is m.

Haarspalt *m.*; *Cleft stone*;
Poll *m.*

Haarspatium *n.*, Kartenspan
m. (Bdr.); *Hair-space*; Espace
fine, mince, de Limoges *f.*

Haarstrich, dünner, feiner
Strich *m.* (Bdr.); *Hair-stroke*,
up-stroke; Délié *m.*

Haartinktur *f.*; *Hair-dye*;
Teinture pour les cheveux *f.*

Haartuch, Pferdehaargewebe
n.; *Woven hair-cloth*; Étoffe
f., tissu *m.* de crin. —, rohes,
unpräpariertes Tuch *m.*;

Hair-cloth, sack-cloth; Drap
de laine en hair *m.* | —,
Haarzeug *n.*; *Horse-hair*
used in breweries; Pante *f.* |

—, Haarsieb *m.* (Bw.); *Hair-*
cloth; Étamine de crin *f.* | —
zum Sticken, Stramin, Sei-
denstramin *m.*, Seidengaze
f.; Cat-gut; Canaves *m.*, strami-
ne *f.*

Haarvitriol *m.*; *Native vitriol*
in form of filaments; Vitriol
vierge capillaire *m.*

Haarwetterglas *n.*; *Capillary*
barometer; Baromètre capil-
laire *m.*

Haarwickel *m.* pl.; *Hair-*
roller, curl-paper, leather-
roller; Papillote *f.*

Haarwickelpapier *n.*; *Curl-*
paper, curling-paper; Papier
demoiselle *m.* (Racines *f.* pl.)

Haarwurz *f.* (Haarkr.); *Head*;
Haarzirkel *m.*; *Hair-compass*;
Compas à cheveu, de préci-
sion *m.* | (Perse *f.*)

Haarzitz *m.*; *Hair-chint*;
Haarzug *m.* (Stichm.); *Hair-*
riiser, hair-riiser; Rayure à
cheveux, merveilleuse *f.*

Habergras, Raygras *n.*; *Rye-*
grass; Fromental, fromental *m.*

Haberkornblüthen *f.* pl.
(Ackb.); *Oat-meal*; Grumel *m.*

Habichtstein, Falkenstein
m.; *Hieracites*; Hieracite *f.*

Hackbank *f.* (Fl.); *Chopping-*
block; Ais *m.*

Hackbret *n.*; *Cymbal*, dulci-
mer; Tympanon *m.* | — (Koch-
k.); *Chopping-block* or board;
Billot de cuisine, hachoir, tran-
choir *m.*

Hacke, Haue, Erd-, Spitz-
haue *f.*, Karst *m.* (Ackb.);
Hoe, mattock; Houe, pioche,
meigle, essade *f.*, tire-terre,
boyau *m.* | —, Haue *f.*, Pi-
ckel *m.* (Bauw.); *Pick*; Pic
m. | — (Schnhm.) *s.* Hacken-
stück. | — zum Ausroden
des Haidekrautes; *Tool* for
clearing furze; Indar *m.* |
breite spitzige —; *Broad-*
pointed hoe; Maille *f.* | — in
Form einer Distel; *Scotch*

axe; Hache à tête de chardon
f. | — mit breitem Eisen;
Broad-hoe; Tranque *f.* | klei-
ne —; *Small hoe*, small pick-
axe; Houette *f.*, piochon *m.* |

kleine — für Hecken; *Hoe*
for hedges; Hayette *f.* | —
(am Strumpf); *Heel* (atocking);
Talon *m.* | viereckige —;
Square hoe; Béchoir *m.*

Hacken, Umhacken *n.* (Ackb.);
Hoeing; Houage, houement *m.*,
houerie *f.*

Hackenschmiede *f.*; *Hoe-* or
axe-smithy; Forge à hoes, à
haches *f.*

Hackenstück *n.* (Schuhm.);
Heel-piece; Talon *m.*

Hacker, Kamm, Aushacker
m.; *Comb* of cards; Peigne *m.*
| — (Sp.) *s.* Aushacker.

Häckerling *m.*, Häcksel *n.*,
Spreu *f.*; *Chaff*, chopped
straw, chop; Paille hachée *f.*,
chaff *m.* | [bank]

Häckerlingslade *s.* Häcksel-
Häckerlingsschneider *m.*;

Straw-cutter; Coupeur de
paille *m.*

Hackmaschine *f.*; *Spading-*
machine, digging-machine;
Piocheuse *f.*

Hackmesser *n.*; *Chopping-*
knife, hacking-knife; Hachoir,
hacheron *m.* | —, Bankmesser
n.; *Cleaver*, chopper, Coupe-
ret *m.* | — (Fl.); *Chopper*,
chopping-knife; Fendoir *m.* |

— (Kochk.); *Chopping-knife*,
chopper; Couteau à hacher,
coupe-légumes *m.* | — (Lichtz);
Hacking-knife; Houlette *f.*

Häckselbank, Häckerlings-
bank, Häcksel-, Futter-
schneide, Häcksel-, Futter-
lade *f.*, Strohschneidestuhl
m.; *Chaff-cutting machine*,
chaff-cutter, straw-cutter;
Coupe-paille, hache-paille *m.*

Häckselmesser *n.*; *Chaff-cut-*
ter; Hachoir *m.*

haderig, faulbrüchig (Eisen);
Short; Cassant à froid et à chaud.

Hader, Haderlumpen, Lumpen,
Strutzen, Papierha-
dern, Papierlumpen *m.* pl.
(Pap.); *Rags*; Chiffes, pates
f. pl., guenillons, drilles, peil-
les, vieux drapeaux *m.* pl.

Hadernlade *f.* (Pap.); *Rag-*
chest; Cofre à chiffons *m.*

Hadernlumpenmann *m.*
(Pap.); *Rag-gatherer*; Chif-
fonnier *m.*

Haderschneider, Lumpen-
schneider *m.* (Pap.); *Rag-*
cutting machine, rag-cutter,
rag-sifter and cutter; Coupe-
chiffe, dérompoir *m.*, machine
à couper les chiffes, délisseuse

mécanique, guillotine *f.*
Häfel (Web) *s.* Haarlauf.

Häfelchen, Häfelein *n.* (Glas-
h.); *Little pot*; Petit pot *m.*

Hafen, Schmelzhafen *m.*
(Glash.); *Glass-pot*, Pot, creu-
set *m.* | — für Aetzmittel;
Caustic-pot; Pot pour causti-
ques *m.* | bedeckter —,
Haubenhafen *m.* (Glash.);

Cap-pot; Pot couvert, creuset
couvert *m.* | — ohne Hals
oder Schnauze; *Pot with*
broken-off neck or mouth; Pot
égueulé *m.*

Hafenanker, Kettenanker *m.*
(Bruckb.); *Moorings*; Corps
mort *m.*, ancre à demeure *f.*

Hafenbecken *n.*; *Basin*, small
harbour; Bassin *m.*

Hafenbutte *f.* (Glash.); *Glass-*
pot mould; Moule à creuset *m.*

Hafendamm, Schützflügel,
Wehrdamm, Molo, Wellen-
brecher *m.*, Wehr *n.*, Hafen-
brücke *f.*; *Pier*, mole, break-
water, quay, storm-pavement,
jetty-head, pier-head; Môle
m., jetée *f.*

Hafendammzoll (Abgabe) *m.*;
Pierage, Droit de jetée *m.*

Häfeineinsatzloch *n.* (Glash.);
Lower working-hole, Ou-
vreaux d'en bas, à cuvettes
m. pl.

Häfenwagen, Spiegelgiesser-
wagen *m.*, Glashafenbank
f. (Glash.); *Cart*; Ferrasse *f.*,
chariot *m.*

Häfenzange, Zange *f.* (Schfr.);
Pincers, longs, nippers;
Tenaille *f.*

Hafer *m.*; *Oats*; Avoine *f.* | ge-
schälter —; *Shelling*; Avoine
mondée *f.* | [m.]

Haferbier *n.*; *Oat-beer*; Courm
Haferfeld *n.*; *Oat-ground*;
Aveinère, avoinerie *f.*

Haferfutter *n.*; *Food of oats*;
Fenasse *f.*

Hafergraben in Haufen
setzen; *to sheaf barley*; Écor-
cheler.

Haferkleber *m.*, Avenin *n.*;
Gluten of oats; Avenine *f.*

Haferkorn, junges — rollen,
niederwalzen; *to roll down*
young oats; Rabattre les avoi-
nes.

Hafermehl *n.*, Hafergrütze *f.*;
Oat-meal, oat-grits, oat-
groats, Farine *f.*, gruau
m. d'avoine.

Hafereschlag *m.*; *Oat-field*;
Pièce d'avoine *f.*

Hafereschleim *m.*; *Gruel*; Gruau
d'avoine *m.*

Haferseuse *f.*; *Scythe* for
cutting oats; Faux à avoine *f.*

Haferdeich *m.*; *Dike* on the

sea-shore; Digne au bord de la mer f.
Hainefjordit, Kalk-Oligoclasen, *Hainefjordite*; Havnefordite f., oligoclase à base de chaux m. [Potter m.]
Hafner, Töpfer m.; *Potter*; **Hafnererde**, Töpfererde f.; *Potter's clay*, ceramite, Terre, argile, glaise à potier, des potiers, céramite f.
Hafnererz s. Bleiglanz.
Haft m.; *Agglutinating power*, Propriété agglutinative f. | —, **Zipfen**, Ladestockschaft m. (Büchsm.), *Barrel-loop*, *bolt-loop*, Tenellof, tiroir, tenon m.
Haftchen n.; *Hook*; *Agrafe* f.
haften, kleben; *to adhere*, stick, hold, adhérer, se coller. | *to be hooked*, attached on; Être attaché, accroché, agrafé. | *gut* —, dicht sein (Löthung); *to stick*, be tight; Tréfondre.
Haften, mit — versehen (Juw.); *to clasp*, Cadener.
Haftenblei n. (Glash.); *Band of the glazier*; Attache f., lien m.
Haftthals m. (Messerschm.); *Neck of a blade*, Embase f.
Haftklammer f. (Bauk.); *Pibula*; Crampion m.
Haftmeißel, Rohrstechbeitel, Geißel-Ziegen-, Kuhfuss m.; *Socket-chisel*; Ciseau à douille, à tenons m.
Haftmittel für Farben n. (Mal.); *Caustic*; Caustique m.
Haftschlitz, Haftseinschnitt m. (Büchsm.); *Motion of the socket*; Fente de la douille f. | — (Drsp.); *Motion of the socket*; Echancreure de la douille f.
Hagebuchenholz, Jochbaum-, Hainbuchen-, Hornbaum-, Weissbuchen-, Röll-, Bergbuchenholz n.; *Folk-clem*, *horn-beam wood* (*Carpinus betulus*); Bois de charme m.
Hagedornholz n.; *Hawthorn*, *dawn-rose wood*; Bois d'épine blanche, noble m.
Hagel s. Flintenschrot.
Hagelableiter m.; *Hail-conductor*; Paragrêle m.
Hagelbunt n.; *Raw*, *greyish iron*; Fer à reflets grisâtres m.
Hagelschrot n.; *Fowling-shot*; Dragée aux canards f.
Hägerreiter (Forstw.) s. Lasserreiter m. (Forstw.); *Game-keeper*, *verderer*, Garde-forêt, garde-chasse m. | überzähliger —, *supernumerary game-keeper* oder *verderer*; Surgarde m.
Hagertorf m.; *Turf of a mean quality*; Tourbe de mauvaise qualité f.

Hägewische m. pl. (Ackb., Forstw.); *Wispes of straw* for fencing; Défendures f. pl.
Hahn m. (Bauk.); *Weather-cock*; Girouette f. | —, **Hammer** m. (Büchsm.); *Spanner*, *cock*, *hammer*; Chien m. | —, **Sperr**, Stich-, Schliess-, Fasshahn, Zapfen, Spund (Küp.); *Tap*, *stop-cock*, *faucet*; Robinet m., fontaine, chantepleure f. | — (Salp.); *Wooden escape*; Pissote de bois f. | — (Uhrm.); *Capacule* inclosing the balance of a watch; Bolte du balancier m. | der — ist abgeknackst; *The gun has missed fire*; Le fusil à fait chac. | den — aufdrehen, öffnen; *to turn on the cock*; Ouvrir le robinet. | — am Gewehr (Büchsm.); *Cock*; Hani, chien m. | der — der 1/2 Fuss, der zwei Zoll Wasser giebt; *Cock delivering 1/2 foot, two inches of water*; Robinet de demi-pied, de deux pouces m. | einen — an eine Leitung legen; *to fit cocks*; Piquer un tuyau. | — eines Luntenschlosses (Büchsm.); *Cock of a match-lock*; Porte-mèche m. | — der verschiedenen Percussionsgewehre (Büchsm.); *Cock*, *hammer of the percussion-lock*; Marteau percuteur, chien m. | den — in Ruhe setzen oder stellen, den — abspannen, ablassen, auf den Zundstift vorlassen (Büchsm.); *to ease, let down the cock on the nipple, bring down the cock to the safety-bend, ease springs, uncock the piece*, *half-cock arms*; Débander, conduire le chien à l'abattu, mettre on faire passer le chien au cran de repos, de sûreté. | der — mit langer Schnauze; *Bottling-cock*, *long-nose tap*; Robinet à longue gueule m. | den — spannen, auf-, überziehen (Büchsm.); *to cock, make ready, bring to the full cock*; Armer, bander le chien, mettre le chien au cran de départ, au bandé. | — der Stopfbüchse; *Gland-cock*; Robinet à presse-étoupe m. | den — überziehen (Büchsm.); *to over-cock*; Surbander. | — des Verdichters; *Condenser-cock*; Robinet du condenseur m. | vierbahninger —, mit vier Öffnungen, Vierweg-, Kreuzhahn m. (Opfm.); *Four-way cock*; Robinet à quatre eaux, robinet à quatre ouvertures,

fauc, *ans*, robinet de distribution m. | den — zudrehen, schliessen; *to turn off the cock*; Fermer le robinet.
Hahnaushöhlung f., **Hahnmantel** m. (Büchsm.); *Concave countersink*, *mouth of the cock-head*; Evidement de la tête du chien percuteur m.
Hahnbrei m. (Schl.); *Clay and coal-dust paste*; Pâte de glaise et de poussier f.
Hahndorn, Durchschlag m.; *Square mortise-chisel*; Broche carrée f. | —, **Hahneisen** n. (Büchsm.); *Cock-shake*; Boule de chien f.
Hahnen, **Hähne** m. pl., **Heerd**, **Treibkörner** n. pl., **Sprazling** m. (Hütt.); *Shoot*, Grenail f. pl., *dragons* m. pl.
Hahnenbalken, Spannriegel, Zug-, Anker-, Katzen-, Bindbalken m. (Zimm.); *Wind-beam*, *tie-beam*, *collar-beam*, *holdfast*, *anchor*, *cock-loft*, *top-beam*; Tirant, entrain, faux-entrain m. | fälscher —, *False collar-beam*, *faux-tirant* m.
Hahnenbrei m., **Lehmwasser** n. (Schm.); *Loam-water*, *clay-water*; Eau d'arène f.
Hahnenfedern, **Kapaunfedern** f. pl.; *Cock-feathers*; Plumes de coq f. pl.
Hahnengehäuse, **Hahnstück**, **Pippengehäuse** n., **Hahnkasten** m. (Bgh.); *Box of the cock*, *boot-cock*; Boisseau m., bolte f. du robinet.
Hahnenkamm Brenner m. (Gas); *Cock-spur burner*; Jetm.
Hahnenkammkies m.; *Coxcomb pyrites*; Pyrite en crêtes de coq m.
Hahnenrichter, **Hahnen-schlüssel**, **Schlüssel**, **Hahnkörper**, **Zapfen** m., **Lilie** f. (Büchsm.); *Key of the cock*, *plug*; Clef, noix du robinet f.
Hahnen-schlüssel m.; *Cock-spanner*; Clef à robinet f. | ringförmiger —, *Bow-key of cock*; Clef, poignée f., papillon annulaire m. d'un robinet.
Hahnen-spornbrenner m. (Gas.); *Cock-spur burner*; Bec à spéron de coq m.
Hahnenstange (Bgh.) s. **Hahnengehäuse**.
Hahnentritt m.; *Cock's tread*; Cordon albumineux m.
Hahnkasten m.; *Plug-box for fire-pipes*; Tabernacle m.
Hahnlippen f. pl., **Hahnmaul** n., **Hahnmund** m. (Büchsm.); *Mouth of the cock of a gun*, *jaws*; Mâchoire f.

Hahnmacher, Hahnen- und Ventilfabrikant m.; *Cock-maker*; Robinetter m.

Hahnschlüssel, Hahnkegel, Schlüssel m.; *Plug, key of the tap or stop-cock*; Noyau m., noix, clef f. de robinet.

Hahnschraube, Lippen-, Steinschraube f.; *Cock-pin, cock-nail, cock-screw*; Vis de chien f.

Hahnstift, Hahnstengel, Hebel, Haken, Griff m., Daumstück, Horn n. (Büchsm.); *Comb of a cock*; Crête f.

Hahnweg m., Hahndurchbohrung, Hahnöffnung f.; *Water-way, way of cocks*; Trou de robinet m., eau f.

Haide, Steppe f.; *Waste-land*; Garigue, garrigue f.

Haidekrautbündel n.; *Bundles, bushes, fagots of heather for silkworms*; Bruyère pour vers à soie f.

Haidingerit, Berthierit m.; *Haidingerite*; Berthiérite f.

Haidschaf n., Haidschnucke f.; *Luneburg sheep*; Brebis du Lunebourg f.

Haidwolle f.; *Luneburg sheep's wool*; Laine de Lunebourg f.

Haifel m.; *Iron-sheet*; Plaque de tôle f.

Haimstock, Aich-, Mahl-, Sicherpfahl m. (Müll.); *Water-gauge, marker*; Palplanche hydromètre f.

Haircord m., Hair-cord (cotton stuff); Haircord m.

Haitholz, ein-; *Wood of the Erythroxylum havanense*; Bois de cheval, major m. | ein-; *Wood of the Cordia allodora*; Bois ban m. | ein-; *Hayti timber*; Bois caraïbe m. | ein-; *Barbadoes cherry-wood*; *Malpighia angustifolia*, *aquifolia*, *glabra et urens*; Bois de capitaine m.

Häkchen, Korn n., Klaue f. (Goldschm., Juw.); *Clasp, catch*; Fermoir m., griffe f. | —, Stift m. (Uhrm.); *Pin*; Chevillette m. | — an der Spule (Sp.); *Hook on bobbins*; Epinglier m.

Häckenhalter, Vorschlag an der Heftlade m. (Bb.); *Templat*; Templet m.

Häkel s. Hegel.

Häkelarbeit, Häkelei f.; *Crochet-work*; Ouvrage fait au crochet m.

Häkelgarn n., Mooswolle f.; *Crochet-thread*; Fil à crochet m.

Häkelhaken m.; *Crochet, crochet-needle*; Crochetm., aiguille à tambour f.

Häkelkamm m. (Zimm.); *Corn-er-rafter of a hip*; Arêtier m. häkeln; *Chain-stitching*; Broder au crochet.

Häkelnadel f.; *Crochet-pin, crochet-pin, crochet-needle, tambour - needle*; Tambour, crochetm., aiguille à crochet f.

Häkelseide, Strickseide f.; *Silk for crochet-work or netting*; Soie à tambour f.

Häkelstich, Kettenstich m. (Näth.); *Crochet-stitch, crochet-stitch, loop-stitch*; Point de crochet m.

Haken m., Klaue f.; *Prong*; Griffe f. | —, Häkchen n., Spange, Agraffe f.; *Hasp, clasp, brace, cramp, hook, agrafe*; Agrafe f. | —, Schliesshaken m.; *Fastening*; Agrafe, attache f. | —; *Hook, crook, grapple*; Croc, grappin, grappin m. | —, Häkchen n. (Bauk.); *Crochet, Crochet m., crosse f.* | — (Bgb.); *Pricker*; Gaffe f., croc de marin m. | — (Bleig.); *Clamp*; Gaburon m.; | astiger — (Brunnenm.); *Branched hook*; Araignée f. | —, Tiegelhaken m., Krampe zwischen den Deckelbändern f. (Bdr.); *Cramp, hook*; Davier, piton, crochet m. | — (Bdr.); *Apostrophe*; Apostrophe f. | — (Gless.); *Crochet, bracket, Crochet m.* | — (Glash.), *Rod, Fourche, cordeline f., crochet m.* | —, Drahthaken, Drahtstift, Spangenhaken m.; (Hütt.); *Clasp, hasp, locket, wire-hook*; Serre, pince f. | —, Hebehaken m. pl., Schwingen f. pl. (Jacq); *Lifting-wires*; Crochets m. pl. | —, Nagel m. (Sattl., Schl.); *Hook-nail*; Dent-de-loup f. | — (Schm.); *Hook, crotchet*; Dévers m. | —, Griffm. (Ziegl.); *Hook, crotchet, Nez m.* | — (Zuck.); *Hook*; Boucle m. | — zum Ausbessern (Web.); *Hook for mending bent needles in Jacquards*; Tire-pousse m. | eingieneteter — (Schl.); *Riveting-pin, riveted joint*; Rivure f. | eiserner — an einem Holzstiel befestigt; *Iron hook at the end of a wooden handle*; Peladon m. | eiserner — zum Strecken der Häute; *Bent iron pin for stretching skins*; Hart, harre f. | — am Ende des Wagebaums; *Beam, hook of a balance*; Esse d'une balance f. | englischer — (Uhrm.); *Scape-ment*; Echappement m. | englischer — (Zahnarzt); *English crotchet*; Croche de dentiste f.

| gegliederte — für Jacquardcyllinder m. pl. (Web.); *Jointed hooks for operating the rollers of Jacquards*; Clanches f. pl. | gestielter — zum Reinigen der Pflugschar; *Hook for cleaning plough-shares*; Stromble m. | — mit einem Griff (Bgb.); *Hook with handle*; Rauce f. | — des Halses einer Violine; *Neck-hook of a violin*; Talon du manche d'un violon m. | — zum Heben des Saugeventils (Pumpe); *Sucking-hook*; Croc de la soupape d'aspiration m. | — an der Heftlade (Bb.); *Key or peg, Chevillette m.* | — der Kinnkette; *Curb-crochet*; S de la gourmette m. | kleiner —, Häkchen n.; *Little hook, crook*; Crochetm. | kleiner — (Web.); *Little hook*; Passe-collet m. | einen — machen, schlagen, werfen (Bgb.); *Sudden change of direction*; Dévier abruptement. | — und Ohr; *Hook and eye*; Agrafe et porte-agrafe f. | — und Osen; *Hooks and eyes*; Agrafes et oeillets. | — des Querriegels; *Staple for a bolt*; Crampion m., gâche f. d'une targette.

hakenartig; *Hooked, hook-like, aduncous*; Crochu, recourbé en crochet.

Hakenband, Aufsatz-, Kegelband n. (Schl.); *Hinge with hook, hook and loop, hinge and loop, hinge-plate*; Fiche à gond, à repos, pouture à gond, paumelle f., couplet m.

Hakenbolzen m. (Schl.); *Hook-bolt*, Boulon m., cheville f. à croc.

Haken Eisen n.; *Winder*; Fer à crochet m. | —, Hakenstange f., Randkolben m. (Glash.); *Procers*; Cordeline f.

Hakenende n., Kinnhaken, Sporn m. (Strpfw.); *Hook, hooked end*; Bec, tour m. | — der Angelleine (Fisch.); *Hook-top of the fishing-line*; Echampeau m.

Hakenhemmung f. (Uhrm.); *Hook-scapement*; Virgule f.

Hakenkamm (Zimm.) s. Ecksparrn. | gerader — mit dem Keil; *Tabled scarf-key*; Trait à joints droits et à clef m.

Hakenkeil, Zwischenkeil m.; Gib; Clavette à mentonnet f.

Hakenkopf m., Kronef. (Seil.); *Crown, hook-head*; Tête à crochets f.

Hakenkrampe auf der Deichsel f., Schirrnagel m.; *Wrap-*

ping-plate and wrapping-hook on the fore-end of a pole (carriage); Happe à crochet f.

Hakenmesser n.; Hooked knife; Couteau-croche m.

Haken Nagel, Spannhaken, Kießer, Schindelnagel m.; Tenter-hook, crooked nail, clasp-head nail, clasp-nail, hook-pin; Bec-de-cane, clou à crochet; pigeons, clou à tête piquée m.

Hakenpflug, Rührhaken m.; Hook-plough, horse-hoe, tormentor; Charrue à croc f.; kleiner -; Small hook-plough; Crochet, croc m.

Hakenprobe f. (Zuck.); Hook-test; Preuve à crochet f.

Hakenrad n. (Uhr.); Swing-wheel; Balancier m.

Hakenscheibe f. (Ack.); Hook-plate; Platine, plaque du timon f.; Schleppscheibe f.; Schiebelenken der Scheibe m. (Wagn.); Drag-washer, hook-plate; Plotte, rondelle à crochet f.

Hakenscherbe f. (Zimm.); Hook-scarf, hook and butt; Ecart à dent m.

Hakenschnur f. (Web.); Lifting-wire, Crochet m.

Hakenschwanzschraube mit der Scheibe f. (Buchsm.); Butt-pin; Culasse brisée, à buseule f.

Hakenspiess, Dammspiess m. (Hutt.); Pike, Ringard m.

Hakenstahl (Dr.) s. Bauchhaken. | — (Stossmaschine); Right-angle; Crochet m. | rechter und linker — (Dr.); Right, left hook-tool; Mouchette à droite, mouchette à gauche f.

Hakenstange f., Hakeneisen n. (Glash.); Prover, iron-rod; Crochet à larmes m.

Hakenzapfen m. (Uhr.); Tenon of the swing-wheel; Pivot à crochet m. | —, Zapfen m. (Zimm.); Tenon, tenant; Tenon m.

Hakenziegel m.; Hook-tile; Tule à crochet, à nez f.

Häker s. Kamm.

hakicht; Hook-like; En forme de croc on de crochet.

hakig, hakenförmig; Hooked, with a hook; Crochu, muni d'un croc on crochet.

halb . . . ; Semi . . . ; demi . . . | — metallisch, metallähnlich; Semi-metallique, metal-like; Demi-métallique, | — offen, gespalten, geborsten; Ajair, split, burst; Côté ouvert. | nur — sieden oder kochen; to parboil;

Faire bouillir à demi. | — zusammengesetzt; Semi-compound; Demi-composé.

Halbatlas, atlasartiger Zeug m.; Satinet; Satinade f.

Halbband, Pappband mit Lederrücken m.; Board, boarding; Demi-reliure, mi-reliure f.; cartonage m.

Halbbäume, Wandbäume m. pl.; Dippel-, Halbholz n.; Half-round timber; Bois mi-plat ou d'équarrissage m.

Halbbekleidung f.; Half-revetment, demi-revetment; Demi-revêtement m.

Halbberline f.; Half-Berlin (carriage); Berlingot m.

Halbbinder m. (Zimm.); Half-truss; Demi-ferme f.

Halbbilau n.; Waterloo blue; Demi-bien m.

Halbbogenförmig (Bauk.); Semi-circular; En plein-cintre.

Halbborden, Bandborden s. Bandborden.

Halbbraun, Umbrabraun, Bismarckbraun n.; Whity brown; Demi-brun m.

Halbbret n., Halbdiele f.; Half-chess, Demi-madrier du plancher d'un pont m.

Halbbrillant m.; Half brilliant, brillonnet; Demi-brillant, brillonnet m.

Halbchlorkohlenstoff m., Kohlenstoffsubchlorid n.; Protochloride, subchloride of carbon; Protochlorure de carbone m.

Halbcirkel m.; Hemicycle; Hémicycle, demi-cercle m.

Halbcolumbier, Halbmperial n. (Pap.); Half-columbier; Demi-columbier m.

Halbcylindrisch, halbwalzenförmig; Semi-cylindrical; Demi-cylindrique

Halbdamast, halbseidener Damast m.; Half-damast, cuffart damask, damask-stuff of silk and thread; Damas clard, damassin m., damassade f.

Halbdruckmaschine s. Absperungsmaschine.

halbdurchsichtig; Semi-opaque, semi-opaque; A demi opaque, semi-opaque.

halberund; Semi-oval; Demi-oval, semi-oval.

Halbeisen n. (Maur.); Chisel with a broad edge; Ciseau à tranchant large, à dégrossir m.

Halberhaben n., halberhabene Arbeit f.; Demi-relief; Demi-relief m., demi-bosse f.

halbes Wasser; (Tuchf.); Half-water; Demi-eau f.

Halbfeile f.; Square file; Car-

relet m. | fine; Entresol. halbfein, mittelfein; Half-

Halbfenster, Bastard-, Halbgeschossfenster, flämisches Fenster n.; Half-window, mezzanine, flémish window;

Fenêtre croisée mezzanine, mezzanine f.

halblach; Half-flat; M'plat.

halblächsen, halbleinen; Half-linen; Moitié li, moitié lin.

Halbleck m. (Schuhm.), Heel-leather; Chiquette f.

Halblorance f.; Semi-sarcelnet, Mi-lorance f.

halblüssig; Semi-fluid; Semifluid; | — e, lockere Massen f. pl.; Semi-fluid bodies; Demi-fluides m. pl.

Halbfrauzhand m. (Bb.); Tall copy, half-binding, half-

Reliure à bords f., en demi-reliure, demi-chagrin m.

Halbfrauzscharlach m.; Halbfrauzscharlachfarbe f.; Bazar-scarlet; Demi-grane f.

halbgekocht; Half-boiled, half-scoured; Demi-cuit, mi-cuit. | saizé; Mi-collé.

Halbgeleimt (Pap.); Half-

Halbgerinne, Saugerinne n. (Giess); Kennel formed by two boards, Chéneau formé de deux planches m.

Halbgeschoss n., Zwischenstock m. (Bauk.); Entresol, mezzanine; Entre-sol m., mezzanine f.

Halbgevierten pl., Ausschlüssen auf ein halbes Gevierte f. pl. (Bdr.); N quadrata, semi-quadrata, en Demi-cadrats m. pl. | coll m.

Halbgold n., Semi-gold; Cara-

Halbgürtel m. (Bauk.); Half-cincture, Demi-cent m.

Halbgut, Halbzinn, stark mit Blei versetztes Zinn, schlechtes Metall n.; Tin and lead, base tin, tin strongly alloyed with lead, trifling metal; Claire-étouffe, claire-soudure, basse-étouffe f. bas-tam m.

Halbharze n. pl.; Insoluble resin; Résines insolubles dans l'éther froid, sous-résines, résinules f. pl.

Halbhäuer m. (Bgb.); Second best hewer; Hæuer en second m.

Halbhedeinein, Halblaken n., halblächsen Leinwand f.; Mixed linen (with two wuffs); Toile mixte (à trame d'étoffe) f.

Halbhemd Vor-, Ueberhemdchen n.; Habit-shirt; Corps de chemsette m.

Halbhochofen, niedriger Gebläseschacht, *Krummblasen m.*; *Low blast-furnace*, *half high-furnace*; Fournneau à manche, has-fourneau, demi haut-fourneau m.

Halbholländer, Halbzeug-holländer m. (Pap.); *Washing-engine, washer*; Cylindre affilocheur, cylindre dégrossisseur, cylindre à laver, aux chiffons en pâte m., pile défilieuse f. | — (Pap.) s. Ausfaserzylinder.

Halbholz s. Breitholz.

Halbholzbalken m.; *Half-timber*; Solive de refend f.

halbiren, halben, zur Hälfte theilen; *to halve*; Partager en deux, par moitié.

Halbirscheere f. (Nadl.); *Cutter for halving*; Coupoir d'aiguilles m.

Halbjacquard m.; *Dobby-apparatus, dobbie*; Appareil demi-Jacquard m.

Halbkammgarn, Sayettengarn n.; *Carded yarn, carded Genappe yarn, small-ware-yarn*; Fil cardé-peigné, peigné-cardé, cardé-mixte m.

Halbkettgarn n., Mediotwist m.; *Mock yarn, medio-twist*, Fil à grande torsion m.

Halbkörnerscharlach m.; *Scarlet half dyed in grain*; Écarlate demi-graine f.

Halbkreis m.; *Semi-circle*; Demi-cercle m.

Halbkreisbogenfenster n.; *Round-headed window, semi-circular arched window*; Fenêtre cintrée à demi-cercle f.

Halbkreisbogensturz m. (Bau.); *Circular head*; Linteau en plein-cintre m.

halbkreisförmig; *Semi-circular*; Semi-circulaire.

Halbkreislehre f. (Gless.); *Semi-circular gauge*; Demi-cercle m.

Halbkugelerz, Korallenerz n.; *Coral-shaped impure mercury*; Mine de mercure impur en forme de corail f.

Halbkuppel f., Chorgewölbe n.; *Semi-dome*; Semi-dôme, demi-dôme, cul de four m.

Halbkutsche, zweisitzige — f.; *Chaise, chariot*; Carrosse coupé, coupé m.

Halblaken n.; *Tissue of flax and hemp*; Tissu de chanvre et de lin m.

halblange, halbdicke Näh-nadeln f. pl. (Nadl.); *Be-tweens*; Aiguilles moyennes f. pl. [cauf; Demi-veau m.

Halblederband m. (Bb.); *Half-halbleinen* halbwollen; *Wincey*, *linsey-woolsey*; Mi-toile, mi-laine.

Halbleinwand f.; *Half-linen cloth*; Lime sourde f. | — aus Caen; *Caen cloth with a thread warp and cotton weft*; Jone m.

halblinde Feile f.; *Smooth file*; Lime sourde f. | — Schleifstein m.; *Semi-smooth rubber*; Pierre demirude, demi-douce f.

Halblitze, Stelze, Oberlitze f. (Web.); *Half-dupe, leaf, bow, doup*; Demi-maile, maille à culotte f.

Halbmänn m., Halbleute f. pl. (Ackb.); *Farmer paying half the rent in produce*; Fermier à moitié fruits m.

Halbmeissel, Rohrstecheitel m.; *Socket-chisel*; Ciseau à tenons, à queue tubulaire, ciseau à douille m.

Halbmesser, Radius m.; *Radius*; Rayon, demi-diamètre m. | — des Excentricums; *Eccentric radius*, Rayon d'excentrique m.

Halbmetall m.; *Semi-metal*; Demi-métal, métal cassant m.

Halbmond m. (Knopfm.); *Crescent*; Croissant m. | — (Mech.); *Half-moon*; Demi-lune f. | — (Mus. Instr.); *Crescent or set of small bells*; Chapeau chinois m. | einen — bilden; *to crescent*; Former en croissant.

halbmondförmig; *Crescent-shaped, moon-shaped*; En forme de croissant. | — e Artikel m. pl. (Juw.); *Crescent-shaped articles*; Ménisque m.

Halbmondsmeissel m.; *Gauge*; Ciseau à écolleter m.

Halbmondschnecke f. (Küp.); *Crescent-shaped stove*; Douve en croissant f.

Halbmondwinde f. (Küp.); *Cooper's vice*; Étau m.

Halbmörtel m.; *Bad mortar*, Mortier bâtard m.

halbnarbig (Bb.); *Half-grain*; Demi-grain.

Halbnassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser n.; *Cold wet spinning*; Filage au mouillé à l'eau froide m.

halboberschlächting, mittelschlächting (Müll.); *Middle-shot*; Eau qui tombe dans le milieu f.

Halbopal m.; *Semi-opal*, Demi-opale f., quartz résinite commun m.

Halbpacht f. (Ackb.); *Renting of a farm for the half of the produce*; Cheptel simple m., ferme à moitié fruits f.

Halbpappeneinband m. (Bb.);

Half-board; Demi-cartonnage m.

Halbpflügen n. (Ackb.); *Ribbing*; Labour léger m. | — (Ackb.) s. Balkenstreifen.

Halbporzellan, Steingut n., gemeine Fayence f.; *Common earthen-ware, semichina, semi-porcelain, half china-ware*; Demi-porcelaine, faïence commune f.

Halbreinhanf m.; *Half clean hemp*; Chanvre mi-net m.

Halbrelief n., halberhabene Arbeit f.; *Half-relief, mezzorelievo*; Demi-relief m.

Halbring (Bgb.) s. Quensel. | lederner — um Kummerte zu formen; *Semi-ring of leather for shaping collars*; Fausse-verge f.

Halbsammet, gezogener, ungeschmittener, ungerissener Sammet, Ritzer m.; *Terry velvet, uncut velvet*; Velours épinglé, velours frisé à boucle f.

Halbsäule f., Cippus m. (Bauk.); *Half-column, cippus, semi-column*; Demi-colonne f., cippus m.

Halbschatten m. (Phys.); *Penumbra*; Pénombre m. | — (St.); *Mezzo-tinto, half-shade, penumbra*; Mezzo-tinto m., demiteinte f.

Halbscheidewand f., Halbfach n.; *Semi-partition*; Demi-cloison f.

Halbschlichtleile f.; *Second cut-file*; Lime demi-douce, taillé-douce f.

Halbschloss, Griffschloss n. (Büchsm.); *Back-action lock, back-work lock*; Platine de forme allongée et à un seul ressort (des armes à percussion en France), platine (anglaise) renversée f.

Halbschnecke f. (Küp.); *Crescent-shaped stove*; Douve en croissant f. | soufflé f.

Halbschuh m.; *Slipper*; Pan-

Halbseide f.; *Half-silk, silk mixed with cotton*; Demi-soie, soie mêlée f. | moitié soie.

halbseiden; *Half-silk*; Cafard, Halbseide f. (Bdr.); *Column*; Colonne f.

Halbselbstspinner, Halbselbstactor m.; *Hand-mule with shaper-rail, bastard-mule*; Demi-automate, métier bâtard m.

Halbspindel f. (Web.); *Half-spindle*; Demi-dent f.

Halbsprungriemen m. (Sattl.); *Breast-plate body, body-part (for light cavalry)*; Fausse martingale f.

Halbstahl *m.*; *Half-converted steel*; *Ver trampé m.*
Halbteufel, Schnür-, Gamaschenstiefel *m. pl.*; *Half-boots (for ladies)*; *Brodequins f. pl.* —; *Blucher boots, halves*; *Souliers-bottes m. pl.*, *bottines f. pl.* | hohe —; *High-lows*; *Grandes bottines f. pl.*
Halbstockwerk *s.* Halbgeschoss.
Halbschumpf *m.*, *Socke f.*; *Half-hose, sock*; *Demi-bas m.* | (halb Wölle, halb Baumwolle); *Half-hose socks*; *Chaussette demi-bas, chaussette haute, moitié coton, demi laine f.*
Halbstück *n.*, *Schenkel m.* (*Spot.*); *Rim, bow*; *Collier, corps m.*
Halbtagschulef.; *Half-day's school*; *Ecole de demi-journée f.*
halbtheilig; *Divided into two, subduple, unilateral*; *Dé-doublé, unilatéral.*
Halbthill *s.* Anschussthill.
Halbthür *f.*; *Half-door, door hung in two*; *Porte coupée f.*
Halbrauerf.; *Half-mourning*; *Demi-deuil m.*
Halbtuch *n.*, *Casimir, Kasimir m.*; *Small cloth, kersey-mere, casimere, casimire*; *Demi-drap, drap casimir, drap de dames m.* | — zur Sommerkleidung; *Twined*; *Etoffe légère de laine f.*
Halbmdrehenschloss, deutsches Schloss *n.*; *German lock*; *Bec-de-cane, loqueteau m.*, *serrure à ressort à demitour f.*
Halbunde, Halt-, Hauptunde *f.* (*Strp.w.*); *Road of sinker-bars*; *Tige conductrice des barres à platines f.*
halbvollständig; *Half-complete*; *Demi-complet.*
Halbwaldach, Krüppelwaldach, Hamm-, Kiehlende *n.* (*Zimm.*); *False, half hip - roof*; *Toit en demi-croupe m.* | *Demi-laine f.*
Halbwolle *f.*; *Half-wool*;
Halbzeug, Lumpenzug *n.*, Lumpenbrei *m.* (*Pap.*); *First stuff, half-stuff*; *Butte, pâte affaiblie, demi-pâte f.*, *dé-aisé m.* | *indischer —*; *Indian half-silk*; *Cheronnée f.* | zu — verkleinern (*Pap.*); *to reduce rage to half- or first-stuff*; *Drapeler, effilocheer.*
Halbzugkasten *m.* (*Pap.*); *Trough for the first-stuff*; *Auge au défilé f.* | *goteau m.*
Halbzegel *m.*; *Half-tile*; *Ri-Halbzimmer n.*; *Room in an*

entresol; *Entre-sol m.*
Halbzitz; *Halbkattun m.*; *Half-chintz*; *Demi-indienne f.*
Halbzwirnsed. *f.*; *Half-twisted silk - thread*; *Sole fioche f.*
Halde *f.*; *Slope, declivity*; *Pente f.* | — (taubes Gestein an der Einfahrt einer Grube) (*Bgb.*); *Barrow, burrow*; *Halle, char-rée f.*, *amas de scories m.* | auf die — laufen, stürzen, werfen, auf der — versterben; *to clear dead*; *Déblayer la charrée*; | die — n. auskutteln; *to try old works*; *Tenter dans d'anciennes fouilles*; | Einen auf die — setzen; *to expel from the pit*; *Chasser de la mine.*
Halden klaben, ausklauen, knuten, auskuten; *to pick dead*; *Trier la char-rée*; | — kleinen, kleinern; *to crush dead*; *Briser la char-rée*; | sich in die — legen; *to work dead*; *Exploiter la charrée*; | — stürzen, aufstürzen; *to heap dead*; *Amonceler la charrée*; | — waschen, aus-, verwaschen; *to wash, bundle dead*; *Laver la charrée.*
Haldenmann *m.* (*Bgb.*); *Carrier of ores*; *Déchargeur du minéral m.*
Haldenstein *m.*; *Ericite, heath-stone*; *Ericite m.*
Haldenschlacke *f.* (*Bgb.*); *Cast-away slag*; *Scorie de halle f.*
Haldensturz *m.* (*Bgb.*); *Place for dead*; *Dépot de la char-rée m.*
Hälfte, untere — eines Gewölbes oder Bogens *f.*; *Lower half of vault*; *Ais-selle f.*
Halfter, Reithalter *m.* (*Sattl.*); *Tether, head-collar*; *Attache f.*, *licou, licol m.*
Halfter, Hulfter, Pistolenthalter *f.* (*Sattl.*); *Holster (for pistols)*, *holster-pipe*; *Chaperon m.*, *fonte, calotte des fontes f.* | *Chèvrete m.*
Halfterbinde *f.* (*Sattl.*); *Halter*; *Halfterdecke f.* (*Sattl.*); *Cover of the pistol-cases*; *Chaperon m.*
Halfterkappe, Pistolhalterkappe *f.* (*Büchsm.*); *Cover of pistol-holders*; *Custode f.*
Halfterkette *f.* (*Sattl.*); *Halter-chain*; *Chatne de licou f.*
Halftermacher *m.*; *Scabbard-maker*; *Fourrelier m.*
Halfterring *m.* (*Sattl.*); *Collar-ring, ring, pole-ring throat or centre-ring of the head-col-*

lar; *Anneau du licou, portebannes m.*
Halfterzettel, Halfterriemen, Halfterstrick *m.* (*Sattl.*); *Head collar - rein*; *Louge, bouchée, corde du licou f.*
Hallburch, Hallorre *m.* (*Salzw.*); *Salter, Sauner m.*
Halle, Markthalle *f.*, Kaufhaus *n.*; *Hall, market-place, market-house*; *Halle f.* | — Laube *f.*, *Hall, gallery, portico*; *Galerie, halle f.*, *portique m.* | — (*Gless.*); *Coal-shed, Hangar à charbon m.* | — (*Salzw.*); *Salt-works, Saunerie, saline f.* | — von Holzwerk an der inneren Seite einer Kirchenthür; *Portail*; *Porche en tambour m.* | weitsäulig —; *Diastyle*; *Diastyle m.* | zweisäulig —; *Diastyle*; *Diastyle m.*
Hallymeter *s.* Alkoholometer.
Halm, Zündhalm *m.* (*Bgb.*); *Straw-match*, *Mèche de paille f.* | *Poinçon d'une flèche m.*
Halmstange *f.*; *Broach-post*; *halochemisch*; *Halochemie*; *Halochimique.*
Haloidsalz *n.*; *Haloid salt*; *Sel haloté, oxyde de halosel m.*
Halometer *m.*, *Salzwage f.*; *Halometer*; *Halomètre m.*
Halometrie, Salzgehaltmessung *f.*; *Halometry*; *Halométrie f.*
Halotechnik, Salzlehre, Salzwirkerei, Salzwerkskunde *f.*; *Preparation, extraction of salt*; *Halotechnie, halurgie f.*
Hals *m.*, *Kehle f.*; *Neck, gorge, gullet*; *Gorge f.* | —, *Nacken m.*; *Neck*; *Collet m.*, *gorge f.* | — Verbindungs-, Siederhals, Trichter einer Siederröhre *m.*; *Upright tube of a tube-boiler*; *Culotte f.*, *cuis-sard m.* d'une chaudière à bouilleurs; | —, *Flaschenhals*, *Kragen m.*; *Neck of a bottle or pitcher*; *Col, cou d'une bouteille*, d'une cruche, goulot *m.* | —, *Säulenhals*, *Fries am Säulenhalse m.*; *Neck of a column*; *Col m.*, *gorge f.* de colonne; | — (*Achse*); *Neck*; *Gorge d'un essieu f.* | —, *Arm m.*, *Knie am Flintenspiess* (*Büchsm.*); *Neck, knee*; *Coude, collet m.*, *branche cou-dée, gorge f.* | — *Spur, Rinne, Rille f.* (*Flaschenzug*); *Groove, gorge, score*; *Gorge f.* | — (*Geige*); *Throat, head*; *Manche m.*, *tête f.* | — (*Geländer*); *Neck*; *Col d'un balustre m.* | — (*Glocke*); *Neck*; *Gorge f.* | —, *Verengung f.* (*Goldschm.*); *Neck*; *Ecolette, écollette, canon-*

- nüdre d'un étui f. | — (Hemd); *Neck*; Collet m. | — (Knopf.); *Collet*, Collet m. | — (Lichtz., Schuhm., Spor.); *Neck*; Collet m. | —, Verstärkung f. (Masch.); *Boss*; Renflement m. | — (Masch.) s. Ausladung. | — (Messerschm.); *Neck*; Coude m. | —, Saugeloch an Blasebalg und Orgel (Orgb.); *Gullet of the bellows and organs*; Gosier m. | — (Röhre); *Collar*, *flange*; Collet d'un tuyau m. | — (Schl.); *Neck of hinges*; Collet m. | — (Wagn.); *Forepart of tumblers*; Collet m. | — den — bilden, Dochterichten (Lichtz.); *to form the neck*; Colleter. | — einer Retorte; *Neck*, Cou, col d'une cornue m. | — einer Teichelröhre f.; *Neck of a water-pipe*; Vire d'un tuyau de conduite m. [Anvil; Tasseau m.]
- Halsamboss m. (Kpfschm.); Halsausschnitt des Destillir-Ofens m. (Brwbr), *Neck-hole of the retort*; Embrasure f.
- Halsband n., Halsschnur f. (Juw.); *Necklace*; Collier m. | — (Sattl.); *Throat-band*, Gorge f. | —, Kragen, Reifen, Rand m. (Schl.); *Collar*, *hoop*; Virole, crapaudine f., collier m.
- Halsbret (Web.) s. Collebret.
- Halsdecke f. (Sattl); *Neck-cloth*; Crinière f.
- Halsflöze s. Bauernflöze.
- Halsgehänge, Halsgeschmeide n. (Juw.); *Carcanet*, *necklace*; Carcan de pierres, pendant m.
- Halsglied n., Hals m. (Bank.); *Colarin*, *collarin*, *neck of a capital*, *collarino*, *gorgerine*, *neck*, *hypotrachelium*, *cincture*, *frieze*; *Gorgerin*, *colorin* m.
- Halskniestück eines Brückenkahnes n.; *Top-timber*, *rising timber*; Montant de semelle d'un ponton m.
- Halskuppel, Halskoppel f.; *Men's harness*, *collar and strap*; Bretele f.
- Halslager n.; *Bolster of the spindle*, *collar*; Collet m.
- Halsreif m., Halsband n. (Küp.); *Collar-hoop*, Collet m. | — (Küp.); *Top-hoop*; Cercle de tête m.
- Halsriemen m. (Sattl.); *Wither-strap*; Sur-cou, sarcol m.
- Halsring des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, Excentrikring m.; *Excentric-belt*, *excentric-hoop*, *excentric-ring*; Bride f., collier m. d'excentrique.
- Halsschmuck, halbkreisförmiger — m. (Juw.); *Semicircular neck - ornaments*, *slavery-chain*; Esclavage m.
- Halsschnur f., Halsgeschmeide n. (Juw.); *Collar*, Collier m. | — (Web.) s. Collekörde.
- Halsstück n., Garbe f. (Fl.); *Neck of meat*, Collet m. | —, Lager der Spindel n. (Dr); *Collar*, *neck of the mandril*, Collet m. | —, Halsausschnitt m. (Schm.); *Part round the neck*; Encollure f.
- Halstuch n.; *Neckerchief*; Mouchoir de cou, fachu, cache-cou m.
- Halswärmer, Herrenshawl m.; *Comfortable*, *Comfortable* m.
- Halswickeltuch n., hohe wollene Halsbinde f., Nasenwärmer m.; *Wrapper (for the neck)*, *comforter*, *Cache-nez* m.
- Halswolle und Bauchwolle f.; *Wool from the neck and belly*; Laine tierce f.
- Halszapfen, oberer Zapfen, Oberzapfen einer stehenden Welle, Endzapfen m.; *Upper gudgeon of an upright shaft*; Tourillon supérieur m.
- Halt! Zaupf! Stop! Halte! | — (Bgb.) s. Gehalt.
- haltbar, *Lasting*, *strong*, *durable*; Solide, durable. | eine Farbe — machen; *to fix a colour*; Assurer une couleur. | —er Wein; *Lasting wine*; Vin de garde m.
- Halbarkeit f.; *Firmness*, *strength*, *durability*; Consistance, solidité, fixité f.
- halten (Farbe), *to last*; Tenir. | Wasser, Berge — (Bgb.) s. gewältigen. | Wetter — (Bgb.); *to ventilate*; Aérer.
- Halteplatz, Droschenhalteplatz, Wagenstand m., Haltestelle f., Cab-stand, coach-stand, stand; Place de fiacres, station f., avancée m.
- Haltepunkt m. (Geom.); *Point of regression*; Point arrêté m.
- Halte m. (Bauk.); *Butment*; Pied-droit m., butée f. | —, Anhalter, Moderator, ein die Bewegung mässiges Stück m. (Mech.); *Moderator*; Modérateur m. | —, Panzen m., Stütze, Stellplatte, Scheibe f., Formbret n. (Topf.); *Plate of support*; Support, rondreau m. | — der Kohlenstücke an den Polen der galvanischen Erleuchtungsbatterie, *Carbon-holder*; Porté-charbon m.
- Hälter, Sumpf m. (Salzw.);
- Brine-reservoir*; Réservoir de l'eau salée m.
- Halteschraube f. (Büchsm.); *Stop-screw*, Vis-arrière m.
- Halteseil n. (Schfd.); *Rope to hold on*, Défense f.
- Haltestelle für Fussgänger f.; *Refuge (street-crossings)*, Refuge pour les piétons m.
- Haltezeichen machen (Eisenb.); *to block-signal*; Courir la voie.
- Haltezug, Bummelzug m. (Eisenb.); *Stopping-train*; Convoi s'arrêtant à des stations intermédiaires m.
- Haltgedinge (Bgb.) s. Gedinge.
- Halthauer m. (Bgb.); *Heuer paid by percentage*; Haveri bénéfice m.
- haltig, hältig (Bgb.); *Containing ore*; Contenant du minéral.
- Halkette f.; *Pole-chain*; Chaîne de timon f.
- Haltnagel m. (Wagn.), Linchpin, Escarondelle f.
- Halplatte f. (Nähm.); *Rib*; Plaque à maintenir l'étoffe f.
- Haltpunkt (wo die Wirbel festgedreht werden) m. (Lautm.); *Sticking-place*, Arrêt des chevilles m.
- Halteil (der Windmühlenpresse) n.; *Rope*, *little gaggot-band*, Hardeau m.
- Halstift (beim Formen) m.; *Melter's pin*, Épingle de fondeur f.
- Hal tung f. (Mal.); *Keeping*; Clair-obscur m. | — (Maur.); *Prop*, *stay*, *support*, Solidité f. | auf — ausgeben, in Futter halten (Pferde); *to stand or keep at livery*; Tenir en pension. [Tiret m.]
- Haltezeichen n. (Bdr.); *Break*; Haltzünglein n. (Wagenb.); *Frame-longue*; Apsichet m.
- Hamachat, Kugeljaspis, egyptischer Jaspis m.; *Egyptian jaspis*, *egyptian pebble*; Jaspe égyptien, quartzagate pansché m.
- Hämaphän n.; *Hemaphys*; Hämaphys f.
- Hämatin, Blutroth n., Farbstoff des Blutholzes, des Campeschenholzes m., *Hæmatin*, *haematosin*, *haematotoxylin*; Hématine, substance tinctoriale du bois de Campêche, hématoxylène f.
- Hämatis, rother — m.; *Indian red*, *red haematite* (peroxide of iron); Hématite rouge f.
- Hamburgerblau, neutrales Berlinerblau n.; *Neutral Berlin blue*; Bleu de Berlin neutre m.

Hamen *m.* (Fisch.); *Catcher, purse, hoop, draw-net*; Truble, trouble, troubleau, sabre *m.* | —, Hamm (Sensé) *s.* Angel.
 Hamme *f.*; *Back of a scythe*; Dos d'une faux *m.*
 Hammelbrust *f.* (Fl.); *Breast of mutton*, Haut côté *m.*
 Hammelbug *m.* (Fl.); *Shoulder of mutton*; Epaule de mouton, élanche *f.*
 Hammelfell, getrocknetes — *n.*, *Skins lined, peeled and dried*; Peau en merlot *f.*
 Hammelkeule *f.* (Fl.); *Leg of mutton*; Gigot de mouton *m.*
 Hammelfell, weissgares — *n.*; *Dressed sheepskin*; Sonat *m.* [Cuir à impériales *m.*]
 Hammelhaut *f.*, Mutton-skin;
 Hammer *m.*; Hammer, Marteau, marteil (Pyrites) *m.* | —, Flöcher, Stampfer *m.*, Stampfe *f.* (Pap.); *Slamper, h. Batteur, mallet, pilon, pilon m.*, pile assureante, pierref. | — (Saiten-auch Stummhammer); *Tuning-h.*; *M. (piano)*. | —, Hämmer *m. pl.*, Stampfen *f. pl.* (Pap.); *Hammers, stampers*; *Mallets, pilons m. pl.* | — und Amboss, *Anvil and h.*; *Espatard m.* | mit dem — arbeiten, hämmern, *Hammering, to h. up*; Faire à coups de *m.*, travailler au *m.*, martelage *m.* | kleiner — bei der Böitocherei; *Small h. or mallet*; *Bûtnet m.* | mit — und Feile einen Theil niedrig, den andern hoch machen; *to lower and raise by h. and file*; *Epaule, grosser —*; *Sledge, M. à deux mains*. | — im Hammerwerk; *Forge-h.* *M. de forge*. | Kentischer —, *Spittthammer m.*; *Claw, Kent hammer*; *M. à pied-de-biche* | kleiner eiserner — (Münzw.); *Small iron h.*; *Brayer*. | — mit schiefer Schlagfläche, schräger Setzhammer *m.*, *H. with inclined head, chamfered set-h.*; *Chasse en biseau f.* | schwerer —; *Heavy h.*; *Boyard m.* | spitziger —; *Sharp-pointed tool*, *Ciseau en marteline m.* (marbre). | — für Steine von mittlerer Härte; *H. used for dressing stone of mean hardness*; *Rustine f.* | den — vom Stiel losmachen (Hütt.); *to unhamde a h.*; *Démarguer*. | mit festen Wangen; *Solid chisel-h.*. *M. à Jones* freiszweischneidiger, zweikantiger —; *Two-edged h.*; *M. à retréindre*. | — *s.* Hammer-

werk.
 hammerähnlich; *H.-shaped*; Hammerarbeit, geschlagene Arbeit *f.*; *Hammered work, raised work*; *Ouvrage martelé m.*, *vaisselle martelée f.*
 Hammeraxt, Holzaxt *f.*; *H.-axe*; *Cognée au m. f.*, *marlin, merlin m.*
 Hammerbahn, convexe — *f.*; *Convex part of the surface of a h.*; *Panse du m. f.*
 Hammerband *n.*, *Tilt-brace*, *Moise d'ordon f.*
 hämmerbar machen; *to render malleable*, *Malleabiliser*.
 Hammerbärgewicht *n.*, *Net weight of steam-hammers*, *Poids net du m. m.*
 Hämmerbarkeit, Geschmeidigkeit, Schmied-, Dehn-, Streckbarkeit *f.*; *Malleability, malleableness, Malleability f.*
 Hammerblech, geschlagenes Blech *n.*; *Hammered metal, hammered plate*; *Plaque faite au m.*, *plaque martelée f.*, *fer en lames forgé m.*
 Hämmerchen *n.*, Drucker, Klappenöffner *m.* (Org); *Rod for opening clack-valves*; *Pilot m.* | — (Lautm.); *Small h.*, *Marteau m.*
 Hämmerreisen, Abschlag-eisen, gehämmertes Eisen *n.*, *Hammered, wrought, tilted iron*; *Fer forgé par le marteau*, *hütt. fer martelé, forgé m.* | verzinnntes —, *Tinned forged iron*; *Fer battu étamé m.*
 Hämmerer, Reckschmied *m.*, *Tilter, hammersmith, Martineur m.* | *Spitch, Raffiné*
 hammerger (Kupfer); *At tough*
 Hammergerüst, Hammergestell *n.* (Schm); *Frame-work, hirst-frame, tilt, Ordon, martinet de forge, ordon à bescue m.* | Hauptstück des —es; *Principal part of the tilt*; *Prince, sous m.*
 Hammergerüst säule *f.*, Hammerröhre *n.*, *Shank, post of the h.-frame*; *Attache de l'ordon f.*, *montant des tourillons du m. m.*
 Hämmergeschirr (Pap.) *s.* deutsches Geschirr.
 Hammergestell, Hammergerüst *n.*; *H.-frame*; *Atirail de m. m.*
 Hammerglocke, Schlagglocke *f.* (ohne Klöppel); *Clock-bell (with h.)*, *Tumbrel f.*
 Hammerguss, hämmerbarer Eisenguss *m.*; *Annealed cast-iron, malleable cast-iron*; *Fonte de fer malleable, fonte malleable f.*

hammerhart; *H.-hardened*; *Durci au m.*
 Hammerhaue *f.*, Hammerbeil *n.*; *Poll-pick, kind of hatchet-h.*, *mattock, pioneer*; *Bec-de-cane a tête, boyau à tête m.*, *tülle f.*
 Hammerhülse, Hülse *f.*, *Hammering m.* (Schm.), *Socket, hulse, helve-ring*; *Bogue, burasse m.* | die — wegnehmen; *to take off the socket of a h.*; *Désambruer*.
 Hammerkopf, Kopf *m.*, *Head of a h.*, *Tête du m. f.*
 Hammerloch, Stiel-, Helmloch *n.*, *Eye, ear of the h.*; *Oeil du m. m.*, *emmanchure f.*
 Hammermeissel *m.*, Hammeraxt *f.*, *H.-chisel*, *Machete f.*
 hämmern, schmieden, treiben, schlagen, zuschlagen, recken, ausschmieden; *to hammer, strike, forge, tilt, raise*; *Marten, élever, faire au m.* | mit dem Aushohleisen —; *to bush-h.*; *Boucharder* | auf beiden Seiten gerade —; *to h. evenly on both sides*; *Contre-forgir*. | glatt — (Kl.); *to h. evenly*; *Repasser*. | leer —; *to beat the anvil*; *Frapper à vide*. | mit leichtem Hammer —; *schmieden, stampfen*; *to h.*, *forge with a small h.*; *Martiner*.
 hämmern, Treiben, Schlagen *n.*; *Hammering, raising*; *Martelage m.* | durch — erweitern und erhöhen (Kp-schm.); *to stretch by hammering*; *Relever*. | — auf dem Hornamboss; *Beating on the buckorn or bigorn*; *Bigornage m.* | letztes —, Abgleichen des Eisens *n.*; *Last hammering of the iron*, *Parage du fer m.*
 Hämmerrichten *n.* (Nadl.); *H.-straightening, straightening, hard straightening*; *Dresser au m.* | *Exensäulen*.
 Hammersäulen (Hütt.) *s.* Bri-
 Hammerschlag, Schmied-, Eisensinter, Eisenschlag, Glühspan, Zünder, Eisenschlag, Eisenfunken *m.*, *Eisenschlacken f. pl.*; *Iron sparkles, scales of iron, forge-scales, crust of iron, hammer-slag, battiture*; *Battitures de fer, écailles, étincelles, paillettes, pailles de fer, crasses f. pl.*, *mâchefer, bavresac, bavresal, anselat m.* | —, Glockenschlag *m.*, *Stroke of a h.*, *bell*; *Coup de m.*, *de cloche m.* | — (Bauk.); *H.-slag in rock-work*, *Beume f.*
 Hammerschmied, Reckschmied, Zainer *m.*; *H.-*

man, forge-man; Marteleur, martineur, mailles m.
Hammerschraube f.; *H.-screw*; Vis de m. f.
Hammerschwanz m.; *Tail of a forge-h.*; Queue f.
Hammerseite eines Baumes f. (Forstw.); *H.-side*; Face f.
Hammerstiel, Catalonischer — m.; *Helve of Catalonian hammers*; Mergé m.
Hammerstube f.; *H.-frame*; Ordon m.
Hammerstütze, Hammer-Reitelsäule f.; *Supporting-frame of the trunnions, h.-rest*; Court-cureau m.; jambe d'ordon, chandelle f.
Hammerstützenhalter, Stützenhalter m.; *Support of the h.*; Attache f.
Hammerwalke (Tuchm.) s. Dickmühle.
Hammerweich s. Frischschmiede f.; *Hammer-work, iron-mill*; Forge de martineur f.; — (*in Eisenbüten*); *Hammering department*; Martellerie f.; — das nur durch Menschenhände betrieben wird; *Small h.-work*; Petite forge f.
Hammerwerkbesitzer, Hammer-, Schmiedemeister m.; *Iron-, forge-master*; Maître de forge m.
Hammerwerkspindel f.; *Arbor of a hammer-mill*; Arbres des ordons m.
Hammerzeichen n. (Forstw.); *Blaze*; Plaque f.
Hamsterfelle n. pl.; *German marmots*; Peaux de hamsters f. pl.
Hand f. (Glash.); *Hand, tool to keep the melted glass on the table*; Main f.; — Zubringer m. (Münzw.); *Lay-on*; Main f.; posoir m.; — (Sense) s. Faust. | — (Tapete); *Block, Plancher* f.; vor der —, zur — arbeiten; *to cut from the right to the left, (right arm)*; Couper de droite à gauche (bras droit); über die —, über den Arm arbeiten; *to cut from the left to the right (left arm)*; Couper de gauche à droite (bras gauche); | mit der — befestigt; *Hand-set*; Posé à la main. | mit der — gelegt; *Hand-laid*; posé à la main; die letzte — anlegen; *to put the finishing stroke to, trim*; Mettre la dernière main à, | linke — des Kutschers; *Car-hand*; Main de la bride f.; | linke — des Reiters; *Bridle-hand*; Main f., poing

m. de la bride. | rechte — des Geigers; *Bow-hand*; Main droite f.; aus zweiter —; *Second hand*; De seconde main.
Handabzug, Reibedruck m.; *Hand-impression*; Impression à la main f.
Handamboss m.; Schlagstöckchen von viereckiger Stahlplatte, Einstückeisen n.; *Teest, hand-anvil, stake, polishing-block, dolly*; Tas, tasseau, enclumeau, enclumot m.
Handarbeit, Arbeit f.; *Handicraft, handiwork*, Main-d'œuvre f.; labour m.; —, Mache f.; *Hand-work, make*; Façon f.; ouvrage de main m.
Handaufzug m.; *Hand-hoist*; Monte-charge à bras m.
Handausgabe f. (Bdr.); *Pocket-edition*; Edition portative f.
Handbad n.; *Hand-bath*; Bain de mains m.
Handbaum, Hebebaum m.; *Hand-spike, Levier, pied-de-biche*, aspect m.
Handbecken, Waschbecken n.; *Wash-basin*; Lave-main m.
Handblasebalg m.; *Single-bellows*, soufflet simple m.
Handblatt n. (Nth.); *Wrist-band*; Renfort du poignet m.; — (Nth.); *Cuff*; Bout de manche m.
Handbreite f. (Pferdemass); *Hand*; Main f. (Mét. 0, 1016).
Handbret n. (Maur.); *Hand-board*; Oiseau m.
Handbuch n., Leitfaden m.; *Compendium*; Manuel m.
Handbügel m. (Waffenschm.); *Bow*; Sous-garde, branche principale f.
Handdaubenbohrer m.; *Slave-gimlet*; Foret à douves m.
Handdrill m.; *Seed-lip, seed-loop, seed-drill*; Semoir m.
Handdruck, Tafeldruck m. (Zdr.); *Block-printing, hand-printing*; Impression par la planche, à la main f., genre à la main m.
Handel, Berghandel m.; *Commercial house for miners*; Maison de commerce qui fournit aux besoins des mineurs f.; — mit Wohlgerüchen; *Perfumery*; Parfumerie f.
Handelsadresse f.; *Tradesman's card*, Carte d'adresse f.
Handelsalkohol m.; *Alcohol of commerce*; Alcool du commerce m.
Handelseisen, gewalztes Grobeisen n.; *Merchant-iron*; Fer marchand m.; | Art —, Kind of commercial iron; Roche f.

Handelsgesellschaft f., die — aufheben; *to dissolve partnership*; Dissoudre la société.
Handelsgewicht, schweres — n.; *Avoirdupois*; Avoir-du-poids m.
Handelskupfer m.; *Commercial copper*; Cuivre marchand m.
Handelsreisender, Geschäftsreisender, Musterreiter m.; *Commercial traveller, traveller for orders, bagman, travelling clerk*; Commis-voyageur m.; — und Kassierer m.; *Collector*; Receveur m.
Handelssalpeter m.; *Grough saltpetre (containing from 2 to 12% of foreign matter)*; Nitre du commerce m.
Handelsschule f.; *Commercial school*; Ecole de commerce f.
Handelsstahl m.; *Commercial steel, trade-steel*; Acier du commerce m.
Handfahrt f. (Bgb.); *Descent by the ladder*; Descente par les échelles f.
Handfäustel, Schmiede-, Faust-, Handhammer m.; *Hand-hammer, up-hammer, hammer*; Marteau à main m.
Handfelle f.; *Small file*; Lime à main, limaille f.
Handgarn, Hand-, Radgespinnst, Spindelgarn n.; *Hand-spun yarn*; Filage à la main m.
Handgarnleinen n.; *Linen of hand-spun yarn*; Toile de fil de main f.
Handgaurimodel f.; *Hand-goffering* = mould or -tool; Gaurifoir à poignée m.
Handgeschmeide (Goldschm.) s. Armband.
Handglocke, Klingel, Schelle f.; *Hand-bell*; Sonnette, clochette, sonnette portative f.
Handgriff, Kunstgriff, Schick m.; *Handanlegung, Anstelligkeit* f.; Geschick n.; *Spell, manipulation, knack*; Coup de main, secret, manie-mant, truc, chicm., manipulation f.; —, Griff m.; *Handhabef*; *Handle*; Poignée f.; mancheron m. (brouette). | —, Sägegriff m.; Heft des Fuchschwanzes, der Lochsäge, etc. n.; *Tiller, saw-pad*; Manche d'une scie m.; | (Presse); *Rounce*; Barre, manivelle f. de la presse. | —, Kreuzhaspel m. (Sp.); *Spindle-stick, stick*; Croisée, manivelle f.; — e m. pl.; Schluss der Giesserei m. (Bleig.); *Handles of the mould*; Chappes pl. | chemische — e; *Chemical*

cal manipulation; Manoeuvre *f.*; *manuel m.* chimique. | — mit Schrauben; *Pendant rings*, Manivelles à vis *f. pl.*
Handhabe f., Handgriff an Pressbretern *m.* (Pap.); *Handle*; Menille *f.* | — s. Augbolzen. | —, Griff *m.* (Brunnenm.); *Handle*, *cramp*; *Moulettes f. pl.* | — einer Bütte; *Brace of a dossier*; Anse *f.* portants *m. pl.* | — einer Kurbel; *Crank-handle*; Menotte d'une manivelle *f.*
handhaben, führen; *to handle*; Manier.
Handhabung f., Regieren *n.*; *Management*, Manoeuvre *f.* | —; *Manipulation*; *Manipulation f.*
Handhacke, Handaxt *f.*; *Bench-axe*, Hachette *f.*
Handhammer m.; *Small bench-hammer*, hand-hammer, Petit marteau d'établi, marteau à main *m.*, demi-masse, masette *f.*
Handharmonika, kleinere Flyshaarmonika *f.*; *Harmonica*; *Harmonica m.*
Handhebel, Anlass-, Griff-, Steuerungs-, Ganghebel *m.*, Giebel-, Sperrklinken-, steuerung *f.* (Bpflm.); *Hand-gear lever*, starting-lever or bar of a locomotive engine, spring-catch, Levier de mise en train, en marche, levier du tiroir, encliquetage, régulateur *m.*
Handhechel f.; *Hand-heckle*; Séran à main *m.* | grobe —; *Coarse heckle*; Regoyoir *m.*
Handkommen n.; *Hand-combing*; Peignage à la main *m.*
Handkammerel f.; *Hand-combing*, Peignage à la main *m.*
Handkarref., Stoss-, Schub-, Laufkarren mit zwei Rädern *m.*; *Hand-cart*; Brouette à deux roues, charrette à bras *f.*
Handkarren m.; *Hand-bar-row*; Brancard *m.* | — (Eisenb.); *Hand-barrow*; Camion *m.*
Handklauben n. (Wolle); *Picking by hand*, Egrattonnage *m.*
Handkloben, Feilkloben *m.*, Schmiedezange *f.* (Schm.); *Hand-vice*, vice; Détreit *m.*
Handkompass m., Kompassuhr *f.*, *Compass-dial*; Boussole à main *f.*
Handkorb, flacher, zweihenkeliger — *m.*; *Flat basket*; Gabas *m.*
Handkrämpeln, Stockkratzen *f. pl.*, Stock-cards; Cardes à coton, à soie *f. pl.*
Handkummt a., *Off-horse's*

collar; Collier de sous-verge *m.*
Handkunst f.; *Mechanical art*; Art mécanique *m.*
Handlanger, Tagelöhner, Unterarbeiter, Beigänger *m.*; *Helper*, *understrapper*, *underling*, *labourer*, *under-worker*; Manoeuvre, gagnepenseur *m.* | — bei Mauern und Steinmetzen; *Hod-man*, *hod-carrier*, *tray-man*, *mason's labourer*; Contre-poseur, porte-auge, manoeuvre, aide-manoeuvre, garçon *m.* | — (Bgh.); *Labourer*, Manoeuvre *m.* | — sein (Maar.); *to be a hod-man*; Porter l'oiseau.
Handlangerarbeit, rohe — *f.*, *Work done merely by the arms*; Brassage *m.*
Handleder n.; *Hand-leather*; Manique *f.* | —, Aermel *m.* (Hutm.); *Hand-leather*; Gantelet, gant royal *m.* | —, Handschild des Tuchrahers *n.* (Tuchm.); *Hand-leather*; Targette *f.*
Handleier f. (Org.); *Hand-drum*; Bobine à main *f.*
Handleiter, Handfuhrer *m.*; *Hand-guide*; Guide-main *m.*
Händler m.; *Man* (in compound words), Marchand, trafiquant, débitant *m.* | — mit Haaren und Fellen; *Hat-furrier*; Pelletier *m.* | — mit gedrucktem Kattun; *Print-broker*, Marchand d'indiennes *m.* | — mit Tischabfällen; *Seller of offal*; Bijoutier *m.* (argot).
Händlerin mit alten Modegegenständen *f.*, *Old dresses woman*; Marchande à la toilette *f.*
Handleuchter, flacher Leuchter *m.*; *Chamber- or flat candlestick*, bed- or hand-candlestick; Chandelier a manches, martinet, promeneur, bonsoir, bougeoir *m.*, promeneuse *f.*
handlich, handsam, bearbeitbar, *Workable*, easy to be handled, easily worked; Maniable, traitable.
Handmange, Handrolle *f.*; *Roller*; Cylindre à lisser le linge *m.*
Handmesser, Putz-, Anschneidmesser, Knaus-, Kneiss-, Stosseisen *n.* (Gerb.); *Carrier's knife*, buttor's, *parer*, *paring-iron*, *paring-knife*; Boutisse *f.*, butoir, herbon, couteau sourd, demi-rond *m.* | — (Kamm.); *Comb-maker's knife*, Couteau *m.* | grosses —; *Clasp-knife without a spring*; Eustachein

Handmühle f.; *Hand-mill*, Moulin à bras *m.*
Handmule f.; *Hand-mule*, *twiner*; Mull-jenny à bras, toridoir à main *m.*
Handochs m. (Ackb.); *Near-ox in a team*; Bœuf de gauche *m.*
Handorgel, Stubenorgel *f.*, Positiv *n.*; *Cabinet-chamber-organ*; Orgue portatif *m.*
Handpapier, Büttenpapier *n.*; *Hand-made paper*; Papier à la main *m.*
Handpferd n.; *Led-horse*, near-horse in a team; Sous-verge, cheval de main *m.*
Handpickel m.; *Hand-pick*, Pic à main *m.*
Handpumpe, Handspeisepumpe *f.*; *Hand-pump*, hand feed-pump, deck feed-pump; Pompe à main, a bras *f.*
Handpumpenkolben m.; *Hand-pump piston*; Piston de pompe à bras *m.*
Handpumpenrohr n.; *Pipe of hand-pump*; Tuyau de pompe à bras *m.*
Handrad n.; *Spinning-wheel*, Rouet, rouet à filer, filoir *m.*
Handräder m. (Hütt.); *Wash-sieve*; Sas à laver la mine *m.*
Handramme, Pflasterramme, Jungfer, Haye, Stampfe, Hoyer *f.*, Besetzschlagel, Stampfer, Schlagel *m.*; *Paving-beetle* or *rammer*, *beater*, *commander*; Dame, demoiselle, demoiselle, hie *f.*, damoiseau, pilon *m.* | — mit Stielen; *Hand-pile driver*, three-hand mail; Mouton à bras *m.*
Handrape f. (Karotte); *Hand-rap*; Râpe à main *f.*
Handrauer m., *Hand-teaseler*; Laineur à la main *m.*
Handrechen m.; *Hand-rake*; Râteau à bras *m.*
Handregister, Manual, Zugbuch *n.* (Geod.); *Field-book*; Carnet *m.*
Handring, eiserner — *m.*, Trageisen *n.*; *Handle* or ring of a trunk, ring-handle; Portant *m.*
Handriss m., Handzeichnung *f.*, Pen- or pencil-drawing; Dessin à crayon, à la plume *m.*
Handsäge, Faust-, Schrob-, Fuchsschwanz *f.*, Armsaw, hand-saw, carcasse-saw; Sciote, scie à poing, scie à main, égohine *f.* | — (Org.); *Hand-saw*, Passo-partout *m.*
Handsangkalb n.; *Finger-calf*; Veau élevé à la main *m.*
Handscheere, Blechscheere

f.; *Snips, hand-shears*; Ciseaux à main *f.* pl.
Handscheerererei *f.* (Tuchm.); *Shearing by hand*; Tonte à la main *f.*

Handscheibe (Drz.) *s.* Hand-leier. | — (Tuchm.); *Hand-drum*; Frisoir à main *m.*

Handscheibensignal *n.* (Eisenb.); *Hand disk-signal*; Disque manoeuvré à la main *m.*

Handscheide (Dr) *s.* Auflage.
Handscheidung *f.* (Bgb.), *Hand-sorting* or *picking*;

Triège à la main *m.*

Handschirm *m.*; *Hand-screen*, Ecran à main *m.*

Handschlägel *m.*; *Little mallet*, Masse de main *f.*

Handschlagger, Todtschlagger, **Handring** *m.* *Trunchoon*, *life-preserver*, Coup-de-poing, casse-tête *m.*

Handschleifstein *m.*; *Rubber, slip*; Pierre à adoucir *f.*

Handschraube, Handwinde *f.*; *Hand-screw*; Cric simple, cric à main *m.*

Handschuh *m.*; *Glove*; Gant *m.* | den — ausstreichen, strecken, recken; | *to stretch gloves*; Passonieren. | — e auf dem Stock erweiteren; | *to stretch gloves on the stick*, Bättonner. | geringe — e aus Grenoble; *Common Grenoble gloves*, Surchar *m.* | innerer Theil der — e; *Palm, inside of gloves*; Epaumure *f.* | langer —; *Long glove*; Gant passe-coudem. | verschiedene — e; *Leather-gloves*; Gants de cuir à laver *m.* pl. | wohlriechende — e; *Frangipane gloves, perfumed or scented gloves*, Gants parfumés à la frangipane *m.* pl. | 10 Dutzend Paar — e; *Dicker of gloves*; Dix douzaines de gants *f.* pl.

Handschuhblätter *n.* pl.; *Shapes for gloves*; Patrons *m.* pl.

Handschuhhalter *m.* pl.; *Glove-ties, glove-fasteners*, Ferme-gants *m.*

Handschuhhandel, **Handschuhladen** *m.*; *Glove-trade, glove-shop*; Ganterie *f.*

Handschuhleder, weissgrauer, französisches, Brüsseler, Erlanger Leder *n.*; *Tanned glove-leather*, Cuir mégissé pour gants *m.* | zugeschnittenes —; *Cut glove-leather*, Estayillon, estayillon *m.*

Handschuhleim *m.*; *Size*; Colle de gants *f.*

Handschuhmacher, **Handschuhhändler**, **Beutler** *m.*; *Glover*; Ganitier *m.*

Handschuhmacherei, **Handschuhfabrik** *f.*; *Glove-making, Ganterie* *f.*

Handschuhzwirn *m.*; *Glovethread*, Fil à gants *m.*

Handschutze *f.* (Web.); *Hand-shuttle*; Navette à main *f.*

Handschwärmer, Frosch, Schlag *m.* (Fw.); *Squib, serpent*, Péterolle *f.*

Handseite, rechte Seite *f.*; *Off-side*; Côté droit, de sous-verge, hors la main *m.*

Handspake, Spake, Brechstange *f.*, Hebebaum *m.*; *Handspeck, handspike, heaver*; Levier, aspect, pied-de-biche *m.*

Handspeiche *f.*; *Starting-lever, lever of the gin*; Levier de manoeuvre *m.* [Fuseau *m.*]

Handspindel *f.*; *Spindle*, **Handspinner** *m.*; *Hand-mule*, Métier multi-jenny *m.*

Handstein *m.*, Handstufe *f.*, Handstück *n.* (Bgb.), *Sample*, Echantillon de mine *m.* | — e, handrechte Steine *m.* pl. (Maur.); *Stones to be put in by hand*, Jetisses *f.* pl.

Handstenerungshebel *m.*; *Hand-starting lever, hand-distributing lever*, Levier à main de distribution *m.*

Handstuhl *m.* (Web.); *Handloom*, Métier à la main, à bras, à tisser à main *m.*

Handtaste *f.* (Piano); *Finger-key*, Touche à main *f.*

Handthierung der Bremsen *f.*; *Working brakes*, Manoeuvre des freins *f.*

Handtrog (Bgb.) *s.* Bergtrog. **Handtuch** *n.*, Quehle *f.*; *Towel*, Essue-main *m.*, serviette *f.* | türkisches —, *Turkish towel*, Serviette de toilette épinglée *f.* | zellenförmig gewebtes —; *Honeycomb*, Serviette de toilette à dessin alvéolé *f.*

Handtuchdreil *m.*; *Towelling, long-cloth*; Treillis à essue-main *m.*

Handtücher für Gesinden *pl.*; *Jack-towel*; Serviettes de toilette pour domestiques *f.* pl. | pluschartige —; *Turkish towels*, Serviettes turques *f.* pl.

handvoll, *By the hand-full*, A poignée.

Handvoll *f.*; *Hand-full*, Poignée, main *f.* | — (Bgb.); *Hand-full*, Botte, poignée *f.* | — Aehren, Aehrenbüschel *m.*, *Hand-full of corn*, gleaner, gleanings; Glane *f.* | eine — Bogen (Pap.), *Hand-full of sheets*; Jetée, poignée *f.* | Flachs auf einmal zu

hecheln; *Strike of flax*, Poignée de lin *f.* | eine — Seidengarn (Web.); *Hand-full of silk-thread*, Parocon *m.*

Handwagen *m.*, *Double-wheelbarrow, vinaigrette*; Camion *m.*, brouette *f.*

handwarm (Schm.); *Cherry-brown heat*; Rouge cerise *m.*

Handwäsche *f.* (Schafe); *Washing by hand*; Lessive à la main *f.*

Handwaschtrog, kleiner — *m.* (Butt.); *Small hand-shaking table*, auge, auge, auge *m.*

Handweberei *f.*; *Handloom*, weaving by hand, Tissage à la main, au métier à bras *m.*

Handwebstuhl *m.*; *Handloom, common loom*; Métier à la main *m.*

Handweife *f.*; *Hand-reel*, Dévidoir à main *m.*

Handwerk *n.*; *Craft, trade, business, profession, handicraft*, Métier *m.*, profession *f.*

Handwerker, Arbeiter *m.*; *Workman, apron-man, artisan, mechanic, operative*, Ouvrier, artisan, homme à tablier *m.*

Handwerkerverein *m.*; *Trade's-union, Trade's union* *f.*

Handwerkschule, **Gesellenschule** *f.*, *Journemen's school*, Ecole ouvrière *f.*

handwerksmässig, kunstmässig, meisterhaft, geschickt; *Workman-like, workmanly*; D'ouvrier, bien exécuté, bien fait, artlement.

Handwerksmeister, kleiner — für Magazine *m.*; *Garret-master*, Fabricant en chambre *m.*

Handwerkzeug, vollständiges Handwerksgerath, Gezehe, Gespann *n.*, der Satz Werkzeuge, *Set of tools, implements*; Jeu, assortiment d'outils, paquet *m.*, boutique, fourreau *f.* | Verfertiger von —; *Tool-smith, maker or seller of tools*; Outilleur *m.* | mit — versehen, ausrüsten, ausstatten; | *to supply with tools*; Outiller. | mit — versehen, ausgerüstet, ausgestattet sein; | *to be supplied with tools*, Être affûté.

Handwolle, leine — *f.*; *Fine wool, dreson lust by hand*, (Berlin wool); Hautaine *f.*

Handzange, kleine — *f.*; *Small hand-pincers*; Biquette *f.*

- Hanf** *m.*; **Hemp**, Chanvre, cannabis *m.* | — mit der Hand brechen, schwingen, pochen, Schlessen, Schalen, Pellen *n.*; **Peeling**, stripping, to break or strip by hand, Teiller, tiller, *h.*; Breiten, to grass *h.*; Blanchirle *ch* | ein Bündel —, Riste *f.*; **Bundle** *h.*; Queue de *ch* *f* | **Kurzer** —, 3ter Sorte; **Half-clean** *h.*; **thuds**, Chanvre 3e qualité, courtin *m* | — 1ster Sorte; **Clean** *h.*, first, *Ch.* 1e qualité | — von erster Qualität, Best *h.*, *h.* of first quality, *Ch.* du premier brin sein gehöchelter —, Fine *h*; *Ch.* aisé, d'affinage | — fämmeln, to weed, fämble *h.*; **Fameler**, femeler, *h.*; **brochener** —, Broken *h.*; *Ch.* teillé, *h.*; **Indian** *h.*; **Bang**, bange, bangu *m.* | den —, klopfen, boken, baken; to hatchel, *teru*, beat the *h.*; **Natte**, pierle *ch*; **echanvrer**; **langer** —, kurzer —, *H.* of first, of second quality, *Ch.* de premier, de second brin, | der Neuseeland —, New-Zealand *h.*; **Phormium tenax**, *Ch.* de la Nouvelle-Zélande, **Phormium tenax** *n.* | ostindischer —, Madras, brauner —, **Sunnahani**, Janapan *m.*; **Sun**, sun-*h.*, **Crotalaria juncea**, *Japan* or East-Indian *h.*; *Ch.* des Indes orientales, *ch.* de Madras, brun *m* | — rauhen, to pull *h.*; **Cneillu** du *ch* | rohet —, Past-, Past-, Bast-, Halbreinhanf, unbeurbeter —; **Rau**, undressed, half-clean *h.*; **thuds**, *Ch.* cru, en masse, en passe | den — schleissen, schalen, to strip or peel *h.*; pull out the reed with the hand, Teiller, tiller *le* *ch.* | den — schwingen, to swingle *h.*; **Epader** *le* *ch.* | den — trocken, darren, durren, to dry the *h.*; **Des-sécher** *le* *ch.* | den — wassern, rotten, rotten, rothen, rosten, to steep, ret, water, soak the *h.*; **Rour**, naiser *le* *ch.* | — 2ter Sorte, Out-shot *h.*, seconds, *Ch.* 2e qualité.
- Hanfball**, Werg *m.*; **H-codilla**, Déchet de *ch.* *m.*; **hanfartig**; **H-like**, like *h.*, Chanvreux, cannabis.
- Hanfbreiter**, Hanfwracker, Hanfsortirer *m.*; **H-di-esser**, *h.*-dealer, Chanvrier, flüsser *m.* | son, sei *m.*
- Hanfbreche** *f.*; **H-brake**, Bri-
Hanfbrecher *m.*; **Stripper**,
- Teilleur**, tiller *m.*,
Hanfbrechmaschine, Hanfbreche *f.*, *H.*-breaking machine; Briseuse *f.*
- hanfen**; **Hempen**; **De** *ch.*
- Hanferz** *n.*; **Tuft-asbestos**; **Asbeste** a bouquet *m*
- Hanfladen**, starker — *m.*; **Strong** *h.*-thread, Fil de plain *m.*
- Hanffasern** *f.* pl.; **Fibres**, staple, harl, filaments of *h.*; **Filaments**, brins de *ch* *m.* pl.
- Hanffeld** *n.*, **Hanflacker** *m.*, *H.*-close, Chanvrière, chènevrière *f*
- Hanffilzplatten** *f* pl.; **Felt-coverings**, Plaques de coustou *f* pl. (pour la couverture des toits)
- Hanfigarn** *n.*, **Hanfwirnen**, **Hempen yarn**, Fil de *ch.* *m.* | ausgesuchtes französisches —; **Superfine thread**, Fil de brin *m*
- Hanfhaln**, grüner Hanf, spater Hanf, Kopf-, Saat-, Samenhanf, Samentrager, Saatling, Masch *m.*; **Seed-h., male, earle *h.*, *Ch.* male, a fruits, a granes *m.***
- Hanfhandler** *m.*; **H-seller**; Chanvrier *m.*
- Hanfhechlerin** *f.*; **Female-h-comber**, Pignaresse *f.*
- Hanfheede** *f.*; **H-tow**, Etoupe de *ch.* *f.* [**Ebauchoir** *m.*]
- Hanfkamm** *m.*, **Long**, **ruffer**, **Hanfkammlinge** *m* pl., **Hanf** von zweiter Qualität *m.*, *H.* of second quality, **combing** of the *h.*, *Ch.* du second brin *m.*
- Hanfleinwand** *f.*, **Hanflein** *n.*, *H.*-linen, **hemp** cloth, Toile de *ch.* *f* | **Osnabrückische** — oder **Flachsleinwand** *f.*, **Brown** **Osnaburghs**, Toile d'Osnabruck *f.* | rohe —, eine Art grobes Tuch, **Lockram**, coarse linen, **Locean** *m.*
- Hanfsliderung** *f.*, *H.*-packing, **gaskut**, *h.*-washer, Garniture de *ch.* *f* | **ferre**, ribe *f.*
- Hanfmühle** *f.*; *H.*-mill; **Meil-**
Hanfmühlenbesitzer *m.*; **Owner** of a *h.*-mill, **Battondier** *m.*
- Hanföl**, **Hanfsamenöl** *n.*; *H.*-seed oil, Huile de *ch.*, *h.* chenevis *f.*
- Hanfpapier** *n.*, *H.*-paper; **Papier** corde, de cordes *m.*
- Hanfriebe**, **Reibmühle** *f.*, *H.*-mill, Moulin a broyer *le* *ch.* *m.*
- Hanfrüste** *f.*, **Reitungs-place**, **Rouissoir** *m.*
- Hanfsalz** *n.*, **Fibrous muriatic soda**, Soude muriatée fibreuse *f.*
- Hanfsamen** *m.*; *H.*-seed, **Chenevis** *m.*
- Hanfschwinge**, **Flachs-**
schwinge *f.*; **Swingle**, **Echanvrir** *m.* [**Epader** *m.*]
- Hanfschwinger** *m.*; **Swingler**, **Hanfseel** *f.* (Draht); *H.*-core, Amo de *ch.* *f.*
- Hanfseil** *n.*, *H.*-rope, *h.*-cable, **Corde** *f.*, cordage *m.* de *ch.*
- Hanfspinnerei** *f.*; *H.*-mill, **Filerie** *f.*
- Hanfswerg** *n.*, **Tors** *m.*, **Kodille**, **Hanfheede** *f.*, *H.*-hard, *h.*-codille, core, Etoupe de *ch.* *f.*, couston, pigeon *m.*
- Hanzopf**, **Zopf** *m.*, **Hanf-**
lichtef; *H.*-coiling, **gasket**, **plat**, Tresse de *ch.* *f.*
- Hang**, Fall *m.*, **Neigung** *f.*, **Gehänge** *n.*, **Descent**, **slope**, **ness**, **inclination**, **pitch**, **slope**; **Inclinaison**, pente, descente *f.* | —, **Abhang** eines Hügels *m.*; **Face**, slope of a hill, Pente d'une colline *f.*
- Hange** *f.*, **Trockenplatz**, **Trocken-**, **Aufhängboden**, **Trockenschuppen** *m.*, **Trocken-**, **Hanghaus** *n.*, **Drying-house**, **drying-shed**, **drying-place**, **hanging-room**, **tenet**, **Etendage**, **étendoir**, **séchoir** *m.*, **sécherie** *f.* | — (Schl.) *s.* Angel, Arbeiterin in der — (Pap.); **Woman** at the **tenet**; **Jeteuse** *f.*
- Hangearm** *m.* (**Sirip**); **Plate-barre**, Barre à platines *f.*
- Hangebalken** *m.* (**Mech.**), **Suspension-pole**, **Souppente** *f.*
- Hangeband** *n.*, **hängende** **Zange** *f.*, **hängende** **Moise** *f.*, **hängende** **ferme** *f.*
- Hangebank** eines **Forderschachts** *f.*, **Schacht**, **Tagekranz** *m.* (**Bgb.**); **Bank**, **pit-mouth**, **hang-bench**, **settle-board**, **way-board**, **Pas** de bure, palier de déchargement *m.*, **margelle**, **recette** *f.* | über die — bringen, stürzen; to bring up, **Mettre** au jour.
- Hangebanksteiger** *m.* (**Bgb.**); **Overseer** at the mouth of the **pit**; **Conducteur** des travaux externes *m.*
- Hangebock** *m.* (**Bl.**), **Cloth-hook**, **Chevalet** | oberer — bei doppeltem **Hangewerk** (**Zimm**); **Crown-post truss**, **Ferne** seconde, **superieure** *f.* | zweisauliger —, **Dachbinder** mit zwei **Hangesäulen** *m.*, **Queen-post-truss**; **Ferne** a clefs, **pendantes**, **armature** a clefs **pendantes** ou a deux poutres *f.*
- Hangeboden** *m.* (**Zdr.**), **Ageing-room**, **Etendoir**, **séchoir** *m.*
- Hangebolzen** *s.* **Hangeisen**.
- Hangebrücke**, **Kettenbrücke**,

schwebende Brücke *f.*; *Suspension-bridge*, *chain-bridge*, *hanging or truss-frame bridge*; Pont suspendu, en chaines, a armatures *m.*
 Hängebugel *m.* (Sattl.); *Stirr-up*, *Etrier m.*
 Hängeeisen *n.* (Bauw.); *Tie-band of a king-post*, *drag-iron*; *Etrier m.* | —, *Tragband n.* (Schl.); *Tracer*; *Chevêtre m.* | —, eiserner Bock zu den Kutschriemen *m.*, Riemschleife *f.*; *Body-loop*; *Main*, *mainotte f.*
 Hängefeder, Tragfeder *f.*; *Bearing-spring*; Ressort de suspension *m.*
 Hängegurt zum Einschiffen von Pferden *m.*; *Girth for shipping horses*; *Ventrière f.*
 Hängeisen, Gehängen (Gieß.); *Iron fillets of flask*; *Filet de fer pour châssis m.*
 Hängeketten *f. pl.*; *Suspension-chains*; *Chânes de suspension f. pl.*
 Hängekluff *f.* (Bgb.); *Sloping lode*; *Filon de biaux m.* | — (Bgb.); *Lode beneath the turf*; *Filon de dessous le gazon n.*
 Hängekompass, Kajütenkompass *m.*; *Hanging-compass*, *cabin-compass*; *Compass pendant*, de chambre *m.* | —, Kompass in cartesianischer Aufhängung *m.*, Hängezeug *n.* (Bgb.); *Miner's compass*, *circumferenter-dial*; *Poche de mineur m.*, boussole suspendue dans ses cercles *f.*
 Hängelager (Bauw.) *s.* Aufhängungsbeschläge. | — (Masch.); *Bearing*; *Coussinet m.*
 Hängemaschine, Fallbühne *f.* (Eisenb.); *Drop*; *Drop m.*
 hängen, schief stehen (Maur.); *to incline*, *lean*; Déverser, pencher, pitter.
 hängen, aneinander — (Wachsbänder) (Wachsz.); *Sticking together of the wax-ribbons*; Egayer. | sich an die Zunge — (Mineralien); *to stick to the tongue*; Happer à la bouche.
 Hängenbleiben, Stocken, Anhängen *n.*, *Grappling*, *locking*, *hooking on*; Accrochement *m.*
 Hängendes, hängendes Sallband, Gebänge *n.* (Bgb.); *Top*, *hanging wall*, *roof*, *bed over a horizontal stratum*, *hanging side*; Toit du filon, horizon *m.*, jointure *f.* | — (Salzw.) *s.* abgehobene Kruste. | — über Steinsalz abheben (Salzw.); *to take off the first soil*; *Eroder*.
 Hängepfeiler *m.*; *Tower (sua-*

pension-bridge); *Pilier d'un pont suspendu m.*
 Hängeplatte *f.* (Blum.); *Suspension-plate*, *Suspensoir m.* | —, Kranzleiste, Nase der Traufleisten am Fensterahmen *f.* (Tischl.); *Larmier*, *corona*, *drip*, *drip-stone*; *Larmier m.*, *mouchette f.*
 Hangeriemen, Schwungriemen *m.*, Schwellerband *n.* (Kutsche); *Main-brace*, *leather-braces*; *Soupeute f.*
 Hangeriemedern an Kutschen *f. pl.*; *Brace-springs*; *Ressorts de soupenete m. pl.*
 Hangering *m.*, *Suspension-ring*; *Suspensoir m.* (Balanc)
 Hängesäule, Dachstuhlsäule *f.* (Zimm.); *Hanging-post*, *truss-post*, *joggle-piece*, *stirrup-piece*, *Poinçon m.*, *aiguille*, *clef pendante f.* | — im einsäuligen Hängewerk; *King-post*, *queen-post*; *Poinçon d'une ferme à un seul poinçon m.* | — im obren Hängewerk, verdoppelte —; *Crown-post*, *Faux-poinçon m.*
 Hängeschacht *m.* (Bgb.); *Rope-shaft*, *Puits a câbles m.*
 Hängeschloss (Schl.) *s.* Anhängeschloss. | das — abnehmen; *to remove the padlock*, *Décadenasser*.
 Hängeseilkunst *f.*, *Chain-pump*; *Pompe a chapelets f.*
 Hängestange, Hängekette *f.* (Bauw.); *Drag-bar*, *drag-chain*; *Etrier m.* | — (Brücke); *Suspension-rod*; *Tige de suspension f.* | — *n.*, Hängeschienen *f. pl.*, *Bändern. pl.* (Opfm.); *Straps*, *links*, *connecting-links*; *Tringles du parallélogramme f. pl.*
 Hängestangenspitze *f.* (Zimmerer); *Hip-knob*; *Épi de faite m.* [hook]; *Pendoir m.*
 Hängestock *m.* (Fl.); *Flesh*
 Hängestuhl *m.* (Pap.); *Drying-chair*; *Chaise à sécher les papiers en porses f.*
 Hängewagef; *Level*, *Niveau m.*
 Hängewand, Zwischendecke *f.*, Hängeboden *m.* (Zimm.); *Suspension-work*, *hanging-floor*; *Soupeute f.*
 Hängewerk *n.* (Brückh.); *Truss-frame*; *Armature établie sur les poutres ou longerons des ponts pour en augmenter la force f.* | — (Brückh.); *Suspension-rods*; *Suspensoirs f. pl.* | —, Bock, Hängebock *m.* (Zimm.); *Truss*, *trussing*; *Forme en arbalète*, *armature f.* | — anlegen, abbinden, aufrichten; *to truss*, *frame a hanging truss*; *Assembler*

une ferme en arbalète, *poser une armature*. | —, mit einer einzigen Hängesäule, einfaches —, einfacher, einsäuliger Bock, Hängebock *m.*; *King-post truss*, *simple truss*; *Armature à un seul poinçon*, *ferme a une clef pendante*, *armature simple f.* | mit — versehen, *to truss*, *Arbaléter*.
 Hängewerksbrücke, aufgehängte Brücke *f.*; *Hanging-bridge*, *pendant bridge*, *truss-framed bridge*; *Pont suspendu à des armatures, a des noix pendantes et décharges m.*
 Hängewerksdach *n.*; *Joggle-tuss*, *roof with hanging post-truss*; *Comble à ferme en arbalète m.*
 Hängewiege *f.*; *Barcelonnette*, *suspended cradle*; *Barcelonnette*, *barcelonette f.*
 Hängezeug, Hängewerk *n.* (Bgb.); *Compass-hook*; *Attache de la boussole f.*
 Hängezierrath (Bauk.) *s.* Abhängling.
 Hangjoch *s.* Balkenfach.
 Hängesäule der Ladef., Richtholz, Richtscheit *n.* (Seidenw.); *Support of the battens*, *Acocat m.*
 Hangzirkel *m.*; *Callipers*; *Compass-calibre m.* | — mit Stellwage; *Wing-callipers*; *Compas d'épaisseur et a calibre m.*
 Hansla, Heinzeln, Nachbier, Schops, Dünnbier, Covent, Convent *n.*; *Small beer*; *Petite bière f.*
 Hanteln *f. pl.* (Turnerel); *Dumb-bells*; *Poids à gymnastique*, (pour les bras) *m. pl.*, *haltères f. pl.*
 Harfe *f.* (Ackb.); *Upright corn-screen*; *Criblo à grains m.*
 harfen (Bgb.); *to slide*; *Glisser*.
 Harfenprinzipal *n.*, Harfenzeug *m.* (Org.); *Harp-stop*; *Jeu de harpe m.*
 Häring *m.*, den — säubern; *to cleanse herring*; *Mouler le hareng*.
 Häringe abtropfen lassen; *to drain herrings*; *Tenir les harengs à la pisse*, *pisser les harengs*. | — eintonnen; *to barrel herrings*; *Rempaquer*. | — fangen; *to fish herrings*; *Recueillir le hareng*. | zu stark geräucherte —; *Over-bloated herrings*; *Harengs échandés m. pl.* | — umpacken; *to new-pack herrings*; *Frelater*.
 Häringsauflänger *m.*, *Hanger of herring*; *Pendoir m.*
 Häringsblick *n.* (Fisch.); *Glim-*

mering light of the herrings;
Eclair des harengs *m*.
Haringfass, kleines — *n.*,
Small barrel for herrings;
Caque *f*.
Haringlake und Haring-
milch *f.*; Brine and milk of
herrings; Sauris *m*. | mit —
und Haringmilch über-
giessen; to baste with brine
and milk of herrings; Sauris.
Haringnetz *n.*; Herring-net.
Haringende, haringuère *f.* |
grosses —; Large herring-
net, Redre *m*.
Haringspacker, Haringsein-
schlager *m*.; Herring-packer;
Encaquer *m*.
Haringsrücherplatz *m*.; Place
for smoking herrings; Rous-
sable *m*.
Haringstock *m*.; Skewer for
herrings, Agnet *m*.
Harke (Giess) *s.* Augeneisen.
Harken *n.* (Ackb.); Raking,
Repasse *m*.
Harmalareth *n.*; Harmaline
red, rouge de harmaline *m*.
Harmalin *n.*; Harmaline, Har-
maline *f*.
Harmonichord *n.*; Harmoni-
chord, Harmonicoorde *m*.
Harmonium, Flauto mit Phys-
harmonika *n.*, Orgel mit
schwellenden und abneh-
menden Tönen *f.*; Harmoni-
um, American organ, Orgue
expressif, de salon, harmonium,
piano organisé, petit orgue à
anches *m.* | —, grossere Phys-
harmonika *f.*, Harmonium;
Harmonium *m*.
Harmotom, Kreuzstein, py-
ramidischer Schampuspath,
Staurolith *m.*; Harmotome,
cross-stone, staurolite; Har-
motome *m.*, staurolithe, hya-
cinthe cruciforme *f*.
Harn, Urin *m.*, Chamber-lie,
chamber-lye; Urine *f*.
Harnbehälter, Jauchenbe-
hälter *m.*, Jauchloch *n.*
(Ackb.), Urinarium, urinary;
Réservoir d'urine *m*.
Harngeist *m.*; Spirit of urine,
urinous spirit, Esprit d'urine
m., ammoniac *f*.
Harnhätchenessure, Allantoi-
tose, Ammonia *f.*, allan-
toic acid; Acide allantoi-
que *m*.
Harnisch, Gangharnisch,
Spiegel, Gangspiegel *m.*,
Rutschfläche *f.* (Bgb.); Po-
lished surface of rocks or
ores; Surface polie de roche ou
de minéral *f.* | — (Zugstuhl)
(Web.); Harness of a draw-
loom; Harnais, corps du métier
à la tire *m.* | — stechen, Be-

schüren, Gallirenn. (Muster-
z.); Beeting; Empoutage *m*.
Harnschbret, Locher, Chor-
Schnur, Gallbret (Web.);
Compass, hole-harness-
cumber-board; Planché d'ar-
cade *f.* | oberes — (Jacq.);
Upper hole-board; Planché à
collets *f.* | unteres — (Jacq.);
Lower hole-board, Planché à
arcades, à fourches *f*.
Harnschlitten *f.*, pl. (Web.),
Ring of mails, harness-cord;
Mailles de corps *f.*, pl.
Harnschstechen (Web.) *s.*
Anschnurung.
Harnkupe *f.*; Urine-vat; Cuve
à l'urine *f*.
Harnoxyd *n.*, harnige Säure
f., Xantoxide, Xanthine *f.*,
xanthoxyde *m*.
Harnsäure, Lithen-, Blasen-
stein-, Stein-, Urinsäure *f.*,
Uric, lithic acid; Acide urique,
lithique *m*.
Harnstoff *m*.; Urea; Urée *f.*,
salpetersaurer —; Nitrate of
urea, Azotate d'urée *m*.
harpuniren (Fisch.); to har-
poon, Harponner.
Harrasband *n.*; Woollen rib-
bon; Ruban de laine *m*.
hart; Hard; Dur. | (Bgb.); Slow;
Leut. | schwer zu gewinnen
(Bgb.); Refractory; Réfracta-
ire. | (Bürste), Hard, Rude. |
(Farbe); Harsh, Aigre. | spröde
(Marmor); Hard for working;
Fier. | rauh anzufühlen
(Tuchm.); Harsh, having a
rough feel, not finished, Rude,
dur au toucher. | — werden;
to get hard, indurated; Se
durcir.
Hartbetel *m.*; Cold chisel; Ci-
Hartblein, Bleistein *m.*, Hard
lead, matt of lead; Matte de
plomb, matte plumbeuse *f.*,
plomb aigre *m*.
Hartborste, Härteriss *s.*
Borste. | Jung; Cuison *f*.
Hartbrennen *n.* (Topf), Burn-
Härte, Zähigkeit *f.*, Hardness,
toughness, Dureté *f.* | —,
harte Stelle *f.*, allzutiefer
Stich *m.* (St.); Hard spot;
Aigreur *f.* | — des Diaman-
tes; Resistance of the dia-
mond, Résistance du diamant *f.*
| — des Holzes; Hardness of
wood, Dureté du bois *f*.
Harte, das inwendig — bei
einem äusserlich verwitter-
ten Stein (Maur.); Solid;
Vit *m*. | [pe *f*.
Härtegrad *m.*; Temper; Trem-
härten, hart giessen (in guss-
eisernen Formen) (Giess.); to
case-harden, case-hardening;
Tremper en paquet, tremper à

la volée. | (Hütt.); to harden;
Tremper. | Reilen —; to har-
den the files; Endure les
limes. | mehrfach —, wieder
—; to retemper; Retremper. |
den Stahl durch Abküh-
lung —; to harden by cool-
ing; Tremper l'acier à la volée.
Härter *m.*; Tempering-work-
man (steel); Trempeur *m*.
Harteskala *f.*, Scale of hard-
ness; Echelle pour mesurer la
dureté *f*.
Hartfloss, weisses Roh-, Guss-,
Flosseisen, Roheisen zum
Verfrischen, Frischereiroh-
eisen *n.*, Hahn *m.*; Hart-
floss, white cast-iron, white
raw-iron, forge-pig, cast-iron
no. 5; Fonte blanche, dure,
d'affinage, masse demi-affinée
f., hart-floss *m*.
hartgegossen, schalenhart,
glashart (Giess.), Case-har-
dened; Durci à la surface.
Hartguss *m.*; Chilled work,
case-hardened castings or
cast-iron, chilled cast-iron;
Fonte blanche à la surface, à
la volée, fonte durcie *f.*, fer
fondu en coquilles, en moules
m., trempé en coquille, en pa-
quet *f*.
Hartobel, steiler Simshobel
m.; Plane for metals and
hard wood, steep rebate plane
(with a pitch of 30°); Guil-
laume debout *m*. [Baltkies
Hartkobalierz *s.* Arsenko-
Hartkobaltkies, Tesseralkies
m., Hartkobalierz *n.*; Shut-
terudite, modumite; Arsénure
de cobalt de Scuterud en Nor-
wège *m*.
Härtlinge, Hartbrüche *m.*, pl.
(Hütt.); Hard dross or slags;
Scories dures *f.*, pl., laurier
dur *m*.
Hartloth, Schlag-, Streng-
loth *n.*; Hard solder, braz-
ing-solder; Soudure forte *f*.
Hartlöthen *n.*; Hard solder-
ing, brazing; Brasure, brazure,
soudure forte *f*.
Hartmeissel *s.* Bankmeissel.
Hartmetall zu Tischgeschirr,
Weissmetall *n.*; Plate-pew-
ver, Potin à vaisselle *m*.
Hartpulver *n.*; Powder for
tempering the files; Poudre for
tremper les limes *m*.
Hartriegelholz *n.*; Dog-wood,
bloody twig, privet, sanguin-
eous rod (Cornus sanguinea);
Bois de cornouiller femelle,
sanguin *m*. | gelbes —, Cor-
nelkirschenholz *n.*; Cornel
wood; Bois de cornouiller *m*.
Hartschlagen, Kalt-, Glatt-
hammern, Federhärten,

Kalt-, Glattschmieden n., Federhärte f. (Sehn); Hammer-hardening, cold hammering, cool hammering; Écrouissage, écrouissement m.

Hartspindelmachine f. (Sp.); Windung-machine, Machine à bobiner en bobines dures f.

Hartstein m., Rubiginous oxidized iron; Fer oxydé rubiginoux, corindon amorphe m.

Hartstich m., Ladeful of molten copper, Cuillerée de cuivre en bain f.

Hartstück n., Hartstich n., Copper-bick, Cuivre rosette, pain de cuivre m.

Härttonne f. (Hütt.); Tempering-tub, Auge à tremper l'acier f.

Härttrog m. (Waffschm.); Hardening-tough, tempering-tub, water-ouglit; Auge pour la trempe des lames f.

Härtung f., Harten n.; Hardening, Trempe f. | allmähliche — des Stahls, Gradual tempering of steel, Trempe graduelle de l'acier. | gewöhnliche —, Common hardening, Trempe à la volée. | gleichförmige — des Stahls, Uniform, steady tempering of steel; Trempe égale de l'acier. | die — verlieren, verbrennen, weich werden; Untempering, burning (steel), Se pâmer.

Hartwalze, Hartgusswalze f.; Case-hardened, chilled roller; Cylindre en fonte durcie, cylindre fondu en coquille m.

Härtwasser n. (Hütt.); Chalybeate, tempering-water, Eau de trempe f.

Hartwerden n.; Induration; Induration f. (polarisation).

Hartwerk n.; Tuty of tin; Tutle d'étain f.

Hardwinder m.; Pression faller-wire; Envoudoir à pression m.

Härtzange f., Heft n.; Tempering-handle; Faux manche, manche à tremper m.

Hartzerren, Blattellheben am Zerrrentheer n.; Styrian refining-process; Macéage du fer m.

Harz, Colophonium, Harzpech, Baum-, Geigenharz n.; Resin, rosin, colophany; Poix-résine, résine-colophone f.; arcanon, brai sec m. | crystallisiertes — aus Elemi; Crystallized elemi; Elemite f. | französisches —; French resin; Résine des Landes. | gelbes peruanisches —; Yellowish resin of Peru; Béren-

gélite f. | hartes —; Solid resin; Résine cassante, dure, solide. | — von Hymenaea; Resin of Hymenaea Coubaril; Animé tendre, courbaril m. | mit — überzogen, geharzel, Covered with resin, Résiné | zu — werden, verharzen; to become resin; Se résinifier

harzähnlicher Körper m., Resinous body, resin in general; Résineux m.

harzartig, Lile resin, Résiniforme, résinoide.

Harzbronze f.; Combustible minérale, Famille de minéraux combustibles f.

Harzeinsammeler, Fichtenharzbreiter m., Resin-maker, Résinier m.

Harzelektricität, negative, zurückstossende, Minus-Elektricität f., Negative, resinous electricity, Électricité négative, résineuse f.

Harzgas n., Resin-gas, Gaz de résine m.

harzlicht-gummig, Resin-gummos, Resino-gommeux harzig, harzlicht, Resinous, Résineux

Harzkohle f.; Resinous coal; Houille luisante, lamelleuse, résineuse f.

Harzkratze, Harzschlarre f., Harzmesser n., Knife for scraping off the resin, Couteau à résine m.

Harzkuchen m.; Cake of resin, Pain de résine m.

Harzlösung f.; Solution of houri or coudie gum, Résine de Dammara, solution de résine f.

Harzmesser n., Pechscharie f., Pitch-hoe; Ratissoire f.

Harzol n., Oil of resin, Résinyle m.

Harzpech, Baumharz n.; Tree-gum, resin of trees, Poix-résine f.

Harzquarz m., Resinite quartz; Monde d'or m.

Harzschlacke f., Old scorria, Scories d'une ancienne fonte f. pl.

Harzseife f.; Resinous soap, rosin-soap, resin-soap, resintallow soap; Savon de résine, savon résineux m.

Harztalgseife, gelbe —, grobe Küchenseife j., Yellow soap; Savon jaune de résine m.

Harztannef., Resiniferous fir-tree, common pitch fir, Norway fir, Sapin résineux m.

Harztheer m.; Resinous tar; Goudron résineux m.

haschiren, aufkratzen (Vergold); to hatch, Hacher.

Hase am Rollwagen m.; Sledge, drayman's ladder; Poilain m.

Haselerde f., Efflorescent marl, Marne efflorescente f.

Haselichte f.; Bavarian pine; Sapin de Bavière m.

Haselgebirge n.; Clay mixed with naval mutatic soda; Argile glaise mélangée de soude muriatique native f.

Haselnussfarbe f.; Hasel-colour, Couleur noisette f.

Haselnussholz n., Hasel-wood, nut-wood, filbert-wood, bois de noisetier, de condrier m.

Türkisches —, Turkey hazelnut tree; Noisetier turc m.

Hasenhaar n., Hare-wool, hare-down; Poil de lièvre m.

Hasenöhrchen (Bdr.) s. Anführungszeichen.

Hasenzwirn, grober Bindfaden m.; Coarse thread; Cacheron m., fleelle f.

Haspe, Klammer, Krampe f. (Bauw.); Cramp-iron, hasp, Happe f. | —, Krampe f., Schliessblech, Wirbelgewinde n., Schlüsselhaken f. (Sehl.); Hasp, bolt-nap, Morraillon, fermoir m., happe f. | — (Sehl.) s. Angel.

Klammer, Krampe, Rüststossklammer f. (Zimm.); Cramp-iron, clincher, sawyer's dog, Crampe f., crampon, clameau m. mit einer — verschliessen, zuriegeln, to hasp, Fermer au morraillon.

Haspel m., Reel, Dévidoir m. | —, A pair of blades; Dévidoir m. | —, Berg-, Schlacht-, Förderhaspel m. (Bgb.); Windlass, winch, winse, turnstake, stowcr, drawing-stowcr, reel, whim, winding-engine, Treuil de puits, tour, tourniquet, engin m. | —, Winde f. (die Stücke Zeug durch den Kessel zu haspeln) (Frb.); Winse, winding-machine, Guindre m. | — (Pos), Reel; Séchoir m. | —, Spornrädchen n. (Seil), Reel, Carle, touret m., molette f. | kleiner — (Bgb.); Cathead; Petit treuil m. | kurzer — von 1 Yard Umfang (Sp.); Short reel; Dévidoir ayant un yard de pourtour, petit compte m. | langer — (Sp.); Long reel (2 yards), Grand compte, dévidoir anglais de deux yards m. | leichtes hülsen — m. pl. (Seidensp), Auvifs, Aspes légers en bois m. pl. | mittlerer —, Middle reel (1½ yards), Moyen compte,

dévidoir de 1½ yards m. | —
setzen (Bgh); *to fix a whim*,
Etablir un engin.
Haspel f., Getriebe n. (Mech.);
Tympanum, Tympan m.
Haspelarm m.; *Arm of the*
windlass, Bras de chèvre m.
Haspelgerüst, Haspelgestell
n.; *Tréste of the windlass*,
Pied de tourniquet, tréteau de
gundal m.
Haspelgewiere n. (Bgh); *Square*
frame of the whim; Etabli
carré de l'engin m.
Haspelgriff m. (Bgh); *Winnel*,
Manivelle de l'engin f.
Haspelhaube, Haspelhebe f.,
Haspelhorn n., *Winch of a*
windlass or *reel*, Manivelle du
bourriquet, du dévidoir f.
Haspelhorn n.; *Hook-handle*,
spindle, crank of the whim,
Manivelle d'un treuil f.
Haspelknecht, Haspelzieher
m. (Bgh.), *Man working at*
the windlass, Treuer au treuil,
tourneur m. | — Haspelzieher,
Haspler, Haspler m. (Sp.),
Winder, Moulineur m.
Haspelkreuz, Werkzeug zum
An- und Abzetteln n. *In-*
strument for stretching and
loosening warps, cross-bars
of a reel, Dévidoir m., croisée
du dévidoir f.
Haspelkunst, Haspelma-
schine f.; *Reel-mechanism*,
Mécanique où le dévidoir joue
le premier rôle f.
Haspelmeister m.; *Overseer*
at the winding-engine; Chef
des moulinetiers m.
haspeln, haspeln (Bgh.), *to*
wind; Extraire | die Seide —,
to reel the silk, Dévider ou
tirer la soie
Haspeln, Abhaspeln, Weifen,
Aufspulen, Spulen, Ab-
wickeln, Wickeln n. (Sp);
Reeling, winding, spooling;
Bobinage, tirage, dévidage m.
Haspelplerdnecht m. (Bgh.);
Haulier, Palafrener m.
Haspelpumpe f.; *Winding-*
pump; Pompe à tourniquet f.
Haspelschacht m. (Bgh.), *Pit*
worked by a whim, Puits
à engin m.
Haspelstütze f., *Upstanders*;
Poteaux d'un treuil m. pl
Haspelwelle f., Windebaum
m., *Crabbar, wind-beam*,
roller of a windlass or *cap-*
stan, *draw-beam*; Arbre,
gundal, gundam m., garouenne,
roue du gundal f. | Knecht
Haspelzieher (Bgh.) s. Haspel-
Haspelzieherin über Tige f.
(Bgh.), *Woman working on*
the windlass at the pit-mouth,

Trainesse au jour f.
haspens, *to creep*; Assujettir,
fixer avec des harpons.
Haspen, Schliesskloben m.,
Haspe f. (Schl.); *Staple*,
clamp, clinch, Harpon, picotet
pour un cadenas m., verterelle
f. | mit — versehen; *to pro-*
vide with casement-hinges;
Gonder
Hasplerin f.; *Reeling-girl*,
windster, Fileuse, tireuse f.
Hassen f. pl., *Leggings* pl.;
Bas sans pieds m. pl
Hatchetin m., Mineraltalg m.,
Hatchetine, mineral, moun-
tain-tallow; Suif minéral, de
montagne m., hatchétine f.
Hatchettbraun n.; *Copper*
precipitate, Précipité de cuivre
m.
Hau (Bgh.) s. Abbau. | junger
oder frischer —, junger
Wald unter drei Jahren m.
(Forstw.); *Forest under three*
years old, Bois en pueil m.
Hauimboss m., *Anvil for cut-*
ting files, cutting-block; En-
clume à entailler les limes,
tas m. | — Haustock m.
(Feile), *Cutting-block*, Tas m.
(lime)
Haubajonnet, Sabelbajonnet
n.; *Sword-bayonet, rifle-*
sword, *baionnette-sabre* f.,
sabre-bajonnette m.
Haube, Frauenhaube f.; *Cap*;
Bonnet m. | —, Laterne,
Fiale f., durchbrochenes
Thurmchen n., Dachauf-
satz über einem Ober-
licht, kleiner Thurman-
satz m. (Bauk.), *Lantern-*
tower, louvre, sky-light tu-
ret, Lanterne f., lanternneau,
lanternon m. | — (Bauk.), *Cap*,
Chapiteau m. | — (Bgh.), *Cap*,
head, Calotte f., toit m. | —,
Kappe f., Holm, Bock-
holm, Kopfbalken m.
(Brucke); *Head, head-beam*,
ridge-piece, ridge-beam, top-
beam, hood, Chapeau d'un
chevalet de pont, capot, bonnet
m. | — (Chem.), *Dome*, Dôme f.
| —, Platte f., Obertheil des
Glockenhbaus m. (Glocke),
Shoulder, crown, upper vase,
Cervau m. | —, Kappe f.,
Kopf m. (Kohl); *Top, top-*
layer, Chemise d'une meule
de carbonisation f. | —, Kappe
f. (Masch.), *Cap*, Bonnet
d'une machine, d'un instrument
m. | — (Meyersschm.) *Ferule*,
Coquille f. | —, Verschlag m.
(Pap.), *Cap* or *case of the*
cylinder, Chapeau, chapiteau
m. | —, Kopf m. (Windm.),
Cap, head, roof, Toit, tournant

m., calotte f. | —, Auge, Oehr
einer Axt n. (Zimm.); *Eye*,
ear, hole; Douille f., oeil m.
(cognée), bewegliche —
(Windm.), *Movable top*, Cha-
poteau m. | — eines Käfigs;
Top of a cage, Rabat de cage
m. | —, Muschel am Stich-
blatt f., Oehr n. (Waff-
schm.); *Eye*, Douille f., oeil
m. | — des Streichstängs;
Cap of a recuperatory, Ré-
verbère m.
Haubeil n., Hauhammer m.;
File-cutter's hammer, Marteau
de faiseur de limes m.
Haubenflor, dünner — m.,
Thin crape, Crépidaile f.
Haubenhafen (Blash.) s. be-
deckter Hafen.
Haubennadeln f. pl., *Knitting-*
needles 9 in long, Épingles à
tricot 2½ c en longueur f. pl.
Haubenstock, Haubenstän-
der m., *Coff-stock, milliner's*
stock, Champignon m.
Haublein (Feilen), *Lead-anvil*;
Enclume de plomb f.
Hauböcke, Zimmerböcke f.;
Tréste, Tréteux m. pl
Hauchzeichen n., *Spiritus-*
asper m. (Bdr.); *Aspirate*;
Signe d'aspiration m.
Haudeier, Miethkutscher m.;
Hackney-coachman; Voiturin,
loueur de voitures m.
Haue f. (Bgh.), *Mattock, man-*
drill; Pic m. | —, Reibham-
mer m. (Hutt.); *Pounding-*
hammer, braying-hammer;
Martinet à bouquer les mines
de fer m. | dreizackige —,
Dreizink m.; *Three-dented*
hoe, Truandière f. | eiserne
— mit gekrümmter Spitze;
Kind of hoe with a crooked
point, Aissade f. | feste —
(Müll.); *Stiff rynd* or *ryne*,
Nille ferme f. | — mit Haken;
Hoe with hooks for vineyards,
Bigaut m. | — um Rasen-
stücke abzuheben, Rasen-
schaufel f., —stecher, —aus-
heber, —spaten, Torlstecher,
Flagenpflug m., *Turf-cut-*
ter, turf-hoe, Coupe-gazon,
leir-gazon, tranche-gazon, fes-
soir m., molatto f., schwe-
bende — (Müll.); *Balance-*
rynd or *ryne*, Nille a balance
f. | zweizinkige —, *Double-*
dented hoe, Bigot m.
Hauisen (Bgh.) s. Schrä-
hammer
hauen (Bgh.), *to cut*, Tailler |
Erz in die Berge —, unrein
— (Bgh.) *to cut without sift-*
ing properly; Tailler sans
bien trier. | auf Hoffnung —
(Bgh.), *to work by adventure*,

Exploiter à l'aventure. | *klein* —, to break into small pieces, cut small; Bressler. | die Kosten — (Bgb.); to cover the costs; Couvrir les frais. | in den Sack —, sich fest — (Bgb.); Angular holes; Entaille angulaire f. | sich in die Höhe —, über sich brechen.

Hauer, Behauer, Holz-, Steinhauer, Steinmetz m.; Hewer, Coupeur (de bois), tailleur (de pierres) m. | —, Stutzsäbel, Hieber, Hirschfänger m., Plämpe f., Waidmesser n.; Cutlass, cutlas; Coutelas m. | —, Aus-hauer m. (Zinn); Hollow punch; Emporte-pièce, creux m. | — im tauben Gestein (Bgb.); Schifter; Hauer de roches stériles m.

Häuer, Schram-, Bohr-, Streb-, Hauer m. (Bgb.); Hewer, clearer, pikeman, holer; Ouvrier de taille, coupeur, hauer, mineur m. | —, Abkühler, Gewinner m. (Steinkohle); Getter, brusher, breaker, hauer of coal, coal-getter; Abatteur, rabatteur, ourrier de taille m. | — aufstellen (Bgb.); to appoint a hauer; Nommer un hauer.

Häuerarbeit f. (Bgb.); Workings; Exploitation f.

Häuergedinge n., Häuerprobe f. (Bgb.); Contract made with hewers; Contrat fait avec un hauer m.

Häuerglocke (Bgb.) s. Schicht.

Häuerlohn m. (Ackb.); Wages for hay-making; Fanage m. | — (Bgb.); Cutter's fee or wages, miner's wages; Equarrissage m.

Häuerprobe (Bgb.) s. Häuer-Häuersteig, Bergsteig, Berg-, Zeichenweg m. (Bgb.); Road or path for miners; Chemin des mineurs m.

Häuf Garben m., Mandel f.; Shock; Tas m.

häufeln, anhäufeln, aufwerfen (Gärt.); to earth up, hill, hoe, lump; Butler, chausser. | (Goldschm.); to heap, form heaps; Rocher. | (Kartm.); to form; Mier en ouvrage.

Häufelpflug, Pflug zum Aufwürfeln m.; Ridge-plough; Butoir m., charroux à butter, charroux-butoir f.

Haufen m.; Heap, mass, lot, load; Tas, ansas m. | — (Bogen) (Bdr.); Heap; Pile f. | —, dickster Theil an der Nabe (Wagn.); Swell, bulge, breast,

middle; Bouge du moyeu m. | in — legen, setzen, häufen, stapeln, aufschichten; to pile up; Applier, mettre en pile. | — alter Schlacken; Slag-heap; Crayas-de-sar-sins m. pl. (Entre Sambr et Meuse). | grosser — von geschnittenem Tabak von 40–50,000 Kilogramm; Large heap of cut tobacco, Masse f. (tabac). | in — verbrennen (Ackb.); to mow-burn; Brûler dans la meule. | — für die Walke bestimmter Felle; Pile of skins; Foulée f.

Haufentenne, Malztenne f., Wachs Keller m. (Br.); Malt-floor; Germod m.

Haufenverkohlung f. (Ackb.); Charring in piles; Carbonisation en meules f.

Haufenverkokung f.; Coking in piles; Dessoufrage en meules m.

Häufung, An-, Zusammenhaufung f.; Aggregatzustand m. (Chem.); Aggregate, Aggrégation f.

Haufwerk, Haufwerk, Berg-, Grubengefälle n. (Bgb.); Von minerals; Minéraux exploités m. pl. | unhaltiges —, taubes Gestein, Altes n., Berge, alte Baue m. pl., alter Mann m. (Bgb.); Alike, adde, deads, stent, gobbin, stuff, rubbish, trade, goaf, gob, learies, old man, Matières stériles f. pl., gangue f., vieux ouvrages, vieux hommes, anciens m. pl.

Haugeld n. (Bgb.); Hewer's wages; Salaire du hauer m.

Haugesenke n. (Feilh.); Iron anvil, Enclume de fer f.

Hauklotz, Holz-, Haublock m. (Kup.); Block; Chépeé m.

Hauland n. (Ackb.); New land; Novalle f.

Haumeissel m.; Cutting chisel, Haupt... Ober... Grund...;

Chief, main, principal, capital, Général, principal, capital.

Haupt n., Deckplatte einer Console f., Kragstein m.;

Head of a corbel; Mensole, tablette f., tailloir m.

Hauptader f. (Bgb.); Master-lode; Filon principal m.

Hauptaltar m.; High-altar; Maître-autel m.

Hauptansicht f. (Bank.); Face-plan; Élévation principale f.

Hauptarbeit, bedeutende Arbeit f., grösseres Druckwerk n. (Bdr.); Book-work; Labare m.

Hauptarm m.; Main arm; Rayon principal m. (de la roue

d'une machine).

Hauptäste m. pl.; Main branches; Branches-maitresses f. pl.

Hauptbahnhof am Ende einer Bahnlinie m., Kopfstation mit Hauptgebäude an drei Seiten f.; Terminus, head-station, cusp-station; Gare de rebranchement fermée f.

Hauptbalken, Bindebalken m., Bind-beam, main girder; Maitresse-poutre f. | —, Kehl-balken m.; Curb rafter; Chevron courbé d'un comble brisé m. | —, Kastenbohle f. (Oelmüll.); Large joist; Dérivator m. | — in Apfelweinkelter; Wooden summer of cyder-presses, Brébis f. | die — und Grundbalken eines Gebäudes m. pl., Principales; Architraves, raciaux m. pl.

Hauptbänder n. pl. (Dpfm.); Main links; Liens principaux m. pl.

Hauptbau m., Haupt-, Herrschaftsgebäude n.; Main building; Corps de logis m.

Hauptbaum, Ständer einer Windmühle m., Main beam of a windmill; Arbre m., attache f. d'un moulin à vent.

Hauptbefahrung (Bgb.) s. Generalbefahrung.

Hauptbewegkraft, Beweg-, Urbewegkraft, Triebfeder f., Motor, Urbeweger m.; First, prime mover, motive, moving power, force; Force motrice, mouvante, puissance f., moteur, premier mobile, ressort moteur, principe moteur m.

Hauptbogen m.; Principal arch; Arc principal m. | —, Mittelbogen m.; Centre-arch in a bridge the arches of which get smaller towards the abutments; Voûte-maitresse, arche-maitresse f.

Hauptbolzen m.; King-bolt; Cheville-maitresse, maitresse f.

Hauptbreit (am Fachbogen) n. (Btzm.); Head-board; Panneau m.

[Grand livre m.]

Hauptbuch n.; Ledger; Lo

Hauptdachbalken m. pl.; Backs; Racinal de comble m.

Haupteinfahrt f., Portal, Zier-, Frachthor n., Vorbau m.; Gate-way, front-gate, main gate, portal-gate; Portail m., porte cochère f.

Hauptel, Hädel m. (Bgb.); Best slijk; Le fin du mineral bocardé et lavé, le meilleur schlich m.

Hauptende, Hauptthet n.; Head, Chevet, dossier d'un lit m.

- Hauptfaden im Kokon, Anfang m.;** *Chief thread in the cocoon; Maitre-brin m.*
- Hauptfarbe f.;** *Predominant colour, Couleur dominante f.*
- Hauptfeder, Spirale f. (Uhrm.);** *First, prime mover, main spring, Ressort moteur, spiral m. | -n, beste Federn f. pl. (Federarb.); Originals; Crosse f., aigrettes f. pl.*
- Hauptflüsterstrecke, diagonal einfallende - f. (Bgb.);** *Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip; Vallée borgne f.*
- Hauptfront f.;** *Principal front, main face, Façade principale f.*
- Hauptgang m. (Bgb.);** *Champion-lode, main lode; Veine principale, veine-maitresse f., filon principal m. | -n, Hauptgalerie f., Body-range, Galerie principale f.*
- Hauptgasröhre, Strassengasröhre f.;** *Main gas-pipe, public main; Conduit, tuyau a gaz principal m.*
- Hauptgebäude, hinteres - n.;** *Second principal building at the back, Double m.*
- Hauptgestänge, Schacht, Pumpengestänge n. (Bgb.);** *Main rod of pump-spear; Maitresse-tige f., maitre-urant m.*
- Hauptgestell, Gestell n., Körper der Presse m.;** *Body of a printing-press, main frame; Corps, châssis de la presse m.*
- Hauptgestellloch (Sattl.) s. Auge.**
- Hauptgewölbe n.;** *Main vaulting; Maitresse-voute f.*
- Hauptgraben m.;** *Carriage, main ditch; Fossé principal m.*
- Haupthahn m.;** *Main cock; Gros robinet m.*
- Haupthof, Ehren-, Schlosshof m.;** *Principal court; Cour d'honneur, principale f.*
- Hauptholz n. (Bgb.);** *Chief joist, Appui de flanc m., solive principale f. | -n (Zimm.); Main timber; Pièce principale f.*
- Hauptinhalt m., Summarien pl. (Bdr.);** *Summary; Sommaire m.*
- Hauptjoch n. (Bgb.);** *Main frame, Cadre uni ordinaire m.*
- Hauptlager n., Hauptlagerstz m. (Dptm.);** *Main-pedestal; Palier de l'arbre de couche, grand palier m. | -n, Oberlager n. (Steinbruch); Upper cleaving-grain; Lit de dessus m.*
- Hauptlasche f. (Strpfr.);** *Middle partition; Paroi du milieu f.*
- Hauptlichter n. pl. (Mal.);** *Principal light; Lumières larges f. pl.*
- Hauptlinie, Stammlinie f. (Eisenb.);** *Trunk-line, main line; Ligne principale, maitresse, voie principale f.*
- Hauptmauer f.;** *Chief, main, principal wall, Maitresse-muraille f., gros mur m. | -n, senkrechte, steile Wand f. (Schfr.); Main wall, Chef m.*
- Hauptpfeifenwerk, Prinzipal n. (Org.);** *Metallic stop, principal; Prestant m.*
- Hauptpfeiler m.;** *Arch-pillar, pier, Maitre-pilier, jambage m.*
- Hauptpfosten, Angelpfosten m.;** *Chief post, Chardonnet m.*
- Hauptplatten f. pl. (Web.);** *Check-plates; Garde-platines f. pl.*
- Hauptprinzipal n. (Org.);** *Open diapason, Fond d'orgue m.*
- Hauptpumpe f.;** *Well-pump, pump-well, Archipompe f.*
- Hauptquerschlag m. (Bgb.);** *Lower drift; Galerie inférieure f.*
- Hauptrad n. (Mech.);** *Leader, roue wheel; Maitresse-roue, roue principale, motrice f.*
- Hauptraute, Kropf, Unterflache f.;** *Untertheil, Boden m. (Juw.); Pavillon; Cudasse f., pavillon, dessus m. | -n der Seitenflächen, Kastenrand m. (Diamant), Basil, Biseau d'un diamant m.*
- Hauptregister n. (Org.);** *Main stop; Grand jeu, grand registre d'orgues m.*
- Hauptreif m. (Küp.);** *Trussing hoop, Sommer m.*
- Hauptrinne f. (Giess.);** *Runner, ridge, Echeno principal, cheval principal m.*
- Hauptrogenstein m.;** *Great oolite; Oolithe m., pierre ovaire f.*
- Hauptrohr n., Leitungsröhre f.;** *Street-main, main, Tuyau de conduite centrale m.*
- Hauptröhre f.;** *Hauptleitungsröhre n.; *Leading, main pipe, main conductor; Tuyau principal, maitre-tuyau, grand conduit m.**
- Hauptsalzschiff n. (Salzw.);** *Main salt-ship; Bateau-mère m.*
- Hauptschiene, feste Schiene einer Ausweiche f. (Eisenb.);** *Main rail, stock-rail; Rail contre-siguille, rail fixe m.*
- Hauptschiff, Mittel-, Hochschiff n. (Bauk.);** *Middle-aisle, myddalley; Grande, haute nef, nef centrale, principale f.*
- Hauptschlüssel, Dietrich m.;** *Master-key, pass-key, passe-partout, dub (slang); Passe-partout m., clé passe-partout f.*
- Hauptseite (Münzw.) s. Avers.**
- Hauptseile, Sammelabzucht f.;** *Main sewer; Egout collecteur m.*
- Hauptsohle f. (Plug);** *Iron sole; Semelle de fer de la charrue f.*
- Hauptsparren, Bindersparren m.;** *Principal rafter; Maitre-chevron m.*
- Hauptständer, Bundpfosten m.;** *Bundsäule f.; Principal post; Poteau principal m.*
- Hauptstation f. (Eisenb.);** *Chief station, principal station; Station principale f.*
- Hauptsteiger m. (Bgb.);** *Head-bailiff; Maitre-mineur m.*
- Hauptstengel m. (Blum.);** *Principal stalk, Pied m.*
- Hauptstollen m. (Bgb.);** *Mother-gate, head-way; Galerie d'un point central, principale galerie de roulage f.*
- Hauptstrasse, Land-, Damm-, Kunst-, Heer-, Bau-, Post-, Hoch-, Staatsstrasse f.;** *Highroad, main, military road, high-way, causeway; Chaussée, grande route, route nationale, impériale, royale f. | -n; Principal street; Grande rue, grand rue f.*
- Hauptstrecke f., Hauptstollen m. (Bgb.);** *Gate-road; Galerie principale f. | -n (Bgb.); Long-work; Exploitation par grande taille f.*
- Hauptstück, Hauptverbandstück n. (Zimm.);** *Main piece, main timber; Maitresse-pièce f. | -n, Kopfstück n. (am Bett); Head-piece of a bed; Chantourné m. (dossier d'un lit) | -n, Rumpf, Leib m. (Mech.); Body, Corps m. | -e der Giessform (Schriftf.).*
- Hauptstütze der Mould, Blances pl.;** *Heads of the mould, Blances pl. in Steinbrüchen f.; *Supporting beam in quarries; Soubardier m.**
- Haupttheil einer Wohnung m.;** *Principal part of a messuage; Département m.*
- Hauptthor n.;** *Main door; Porte principale f. | -n (Bgb.); Main door, bearing-door; Porte principale ou portante f. | -n, Schleusenthor n. (Wasserb.); Sluice-gate, lock-gate; Porte d'écluse f., vantage m.*
- Haupttiefstes (Bgb.) s. Erbtiefstes.**
- Haupttitel m. (Bdr.);** *Principal title, capital title; Grand-titre m.*

Hauptträger der Drehscheibe *m.*; *Main support*; *Longe d'une plaque tournante* *f.*

Haupttreppe *f.*; *Principal staircase*; *Grand escalier* *m.*

Haupttriebstock *f.* (Dpfm.); *Main connecting-rod*; *Grande barre, grande verge de connexion* *f.*

Haupttrommel *f.* (Sp.); *Drum, main cylinder*; *Gros tambour* *m.* | — (Zuck.); *Centre-drum*; *Rôle le grand, grand tambour* *m.*

Haupttrumm, **Erbtrumm** *m.* (Bgb.); *Chief vein*; *Filon principal* *m.*

Hauptuhr, **Normaluhr** der galvanischen Uhren *f.*; *Regulator-clock*; *Pendule normale* *f.*

Hauptwalze *f.* (Seil.); *Main cylinder*, *Grand cylindre* *m.*

Hauptwasserkluft *f.* (Bgb.); *Large feeder of water, main suit*, *Fente aquifère principale* *f.*

Hauptwerk *n.* (Org.); *Great-organ, chief work or manual*; *Préstant* *m.*, *les principaux jeux* *m. pl.*

Hauptwetterschacht, **Wetterwechselschacht** *m.* (Bgb.); *Principal air-head*; *Voie de retour de l'air* *f.*

Hauptwetterstrecke *f.* (Bgb.); *Main air-head, main roadway, main air-gate, Maitresse-allure, voie d'aérage principale* *f.*

Hauptzeile *f.* (Bdr.); *Head-line*; *Mot essentiel* *m.*

Hauptzug *m.*, **Hauptstreichen** *n.* (Bgb.); *Chief bearing*; *Direction, allure principale* *d'un filon* *f.*

Haus (Axt) *s.* **Haube**. | ein niedliches, allerliebste kleines —; *Nest little house*; *Borbonnière* *f.* | schlecht orientirtes, übel angelegtes, winkeliges —, *Hause badly set with regard to the cardinal points*; *Maison corne, en coin* *f.* | ein — verschwellen; *to pin a house (under the ground)*; *Remettre des sablères à une maison, mettre une sablière neuve sous un colombage* | wohlbe Fenster —; *Hause well arranged windows*; *Maison bien percée* *f.* | — nebst Zuhör., Gebäude, Land *n.*, Grund und Boden *m.*; *Premises*; *Lieux* *m. pl.*, *local, terrain* *m.*

Hausarbeiter, **Stück**-, **Litzenarbeiter**, **Kreuzbruder** *m.*; *Jobber, workman who makes up materials at home, in-door*

workman; *Rétentionnaire, ouvrir à façon* *m.*

Hausbackenbrot *n.*; *Home-made bread*; *Pain de cuisson* *m.*

Hausbaucontract auf bestimmte Zeit *m.*; *Agreement for building a house and delivering the keys of it by a certain time*; *Marché en bloc, les clefs à la main* *m.*

Hausbaum, **Hausbank** (Müll.) *s.* **Ständer**

Hausbesen *m.*; *House-broom*; *Bala de cran* *m.*

Hauschen (Web) *s.* **Auge** | die — gleich hoch befestigen (Web.), *to fix mails at a uniform height*; *Appareiller*

häuschenweise *passiren* (Web.) *to enterdraught by parts*; *Remettage interrompu* *m.*

Hauschlag (Forstw) *s.* **Gelau**

Hauschläge *m. pl.*, **Scharlen**, **Rullen**, **Furchen** *pl.* (Müll.) *Grooves, radii*; *Rayons d'une meule* *m. pl.* | **Anfüllen der** — (Müll.); *Getting clogged*; *Empatement* *m.*

Hausenblase *f.*, **Karluk**, **Fisch**, **Mundlem** *m.*, *Isinglass, carlock, ichthyocolle, fish-glue, althurn, Colle de poisson, ichthyocolle* *f.*, **carlock** *m.*

Hausenblasenfolie, **Gelatinfolie** *f.*, **Gelatinpapier** *n.*; *Sheet-gelatin*; *Papier glacé, gélatine* *m.*

Hausersinsel, **Häusergruppe** *f.*, **Quartier** *n.*, **Block**, *insula, quartier between four streets*, *Ile* *f.*, **pâté** *m.* | **Meuble**

Hausgerath *n.*; *Furniture*; **Hausglocke**, **Schelle** *f.*, **Hausbell**, **Sonnette** *f.*

Hausindustrie, **Manufactur** *f.*, **Home-manufacture; **Industrie** *to domicile* *f.***

hausiren; *to hawk, peddle*, **Colporteur**

Hausirender mit Holzäsche *m.*; *Ax-pedlar*; **Colporteur** *de cendres* *m.*

Hausirer, **Fierant**, **Messgast**, **Jahrmarktshändler** *m.*; *Hawker, pedlar, dealer frequenting fairs, itinerant tradesman, hand-seller, Marchand forain, ambulant, contre-porteur, forain, porte-balle, hant-à-bas* *m.* | — mit Zeitungen, **Flugschriften** etc., *Flying stationer*; **Colporteur** *de journaux* etc. *m.*

Hausknecht, **Handlanger**, **Dienstmann** *m.*; *Porter, journey-man*; **Homme de peine** *m.*

Hausleinwand, **Hausmacher-**

leinwand *f.*, **Hausgespinnt** *n.*; *Home-spun linen*; *Toile de ménage* *f.*

Hausorgel, **kleine Orgel** *f.*; *Small organ*; **Cabinet d'orgue** *m.*

Hauspan (Zimm) *s.* **Abfall**

Hauspumpe *f.*, **Hause-pump**; **Pompe domestique** *f.*

Hausreich *m.* (Schwamm), **Boletus destructor**; **Champignon des maisons** *m.*

Hausschiff *n.* (Müll.), *Ship-mill, floating mill*; **Moulin à nef**, **sur bateau** *m.*

Hauschloss *n.*; *House-lock*; **Serrure à lances** *f.*

Hauschwamm, **Schwamm**, **Holzschwamm**, **trockener** **Modor**, **Aderpiz** *m.*, **trockene Faulniss** *f.*; *Dry-rot, fungus, merulius, Champignon des maisons, merule* *m.*

Haustein aus der Fiste eines **Steinbruchs** *m.*; *Chopping-stone from the roof of a quarry*, **Forme** *f.* | **grosse** —; *Two parts sawn in two (marble)*; **Paréments** *m. pl.* (marbre).

Hausteingewölbe *n.*; *Cutstone vault*, **Voûte en pierre de taille** *f.*

Haustelegraph *m.*, **Hause-telegraph**, **Télégraphe intérieur** *m.*

Hausthur *f.*; *House-door*; **Porte** *de la maison, porte bâtarde* *f.*

Hausthürzarge, **innere Erweiterung** *f.*, **Entry-door frame**, **Ebisement** *d'une porte cochère* *m.*

Hauswärmer, **Calorifer**, **Luftwärmofen**, **Heizapparat** *m.*, **Warmeleitung** *f.*; **Large house-stove, calorifere, air-stove, apparatus for heating**, **Calorifere** *m.*

Hauswäsche, **Küchenzeug**, **Küchenweisszeug** *n.*; **Kitchen-cloth**; **Linge** *de ménage, d'office, de cuisine* *m.*

Hausweber *m.*; *Silk-weaver who works in-doors*, **Canut** *m.*

Hauszwirn, **Handzwirn** *m.*; *Home-spun thread*; **Fil de maison *m.***

Haut auf der **Alaunlauge** *f.*; *Skin on the surface of the lye of alum*; **Cotto** *f.* (Lüge) | **angerauschte** —, **Lullhaut** *f.*; *Rough-dried hide*; **Peau écorée**, **desséchée** *f.* | zu dünne und durchsichtige — (Gerb.); *Skins that are too thin and transparent*; **Clairvoisée** | **die** — durchstechen (Fl.); *to hole skins for blowing*; **Brocher**, **die** — **enthaaren**, **abhaaren**, **pühlen** (Gerb.); *to unhair the hide*, *to*

remove the hair, strip off, scrape off the hair; Dépiler la peau | die — durch Schwitzen enthaaren, alauag machen, in die Alaunbeize geben (Lederz.); *to pite the hide*; Travailler à la jusée ou à l'échauffe. | frisch abgezogene — (Gerb.); *fresh hide*; Carbatine f. | gegerbte, zubereitete —; *Dressed skin*, Peau corroyée, apprêtée, passée f., cuir préparé, accommodé, passé m. | stark gegerbte — ohne Bauchstück; *Strong leather*; Cerf-volant m. | gehohlene —; *Hide softened or altered by fermentation*, Peau amputée f. | eine lohagere — putzen, vollends abbleichen, *to pare*, Bouter, luft-trockene, rohe —; *air-dried raw skin*, Cuir sec m. | rohe —; *Green, raw skin*, Cuir brut m. | rohe eingezogene —; *Salt raw skin*, Cuir vert salé m. | die — schwellen, quellen, beizen (Gerb.); *to swell the hide*; Gonfler la peau, travailler à l'orge. | ungegerbte —; *Raw untanned hide*, Cuir d'abattis m. | unzugelerichte — ans der Lohé; *Leather tanned and dried but not curried, unprepared hide from the tannery*, Cuir en croûte m. | verschnittene, mit dem Schabeisen beschadigte —; *Skin damaged by the knife*; Peau contée f. | weisse —, Garleder n., *Tawed, dressed hide*, Peau passée en mégie f. | zubereitete —; *Dressed hides*, Cuir apprêtée m. Hautabschnitzel f. pl.; *Scrows*, Rognures de peaux f. pl. Häuten, innere — der Kokons f. pl., *Bucks (cocoon)*, Pellicules intérieures des cocons f. pl. Häute, schwere — s Wildhäute stark von Kopf | trockene — s trockene gesalzene Wildhäute | — zum Abkühlen auf Stangen hängen (Lederz.); *to hang up tanned skins on poles*; Mettre au refroid | — abstützen, Ohren abschneiden (Lederz.); *to cut off the ears*, Chaponner une peau, | — abweicheln, treiben, Felle sparen (Gerb.); *to soak the hides*; Laver, tremper. | — aufbocken (Weissg.); *to put hides on trestles*; Ravaler. | aufgehängte — untersuchen; *to examine skins on*

theropes; Promener sur les cordes. | — dünnen und gleich machen (Bb.); *to thin and equalize skins*; Délayer. | die am besten gegerbten — (Gerb.); *Backs*; Peaux bien tannées f. pl. | wiederholt genässete —; *Skins that have been wetted, dried and wetted again for tanning*; Peaux merlues f. pl. | gespleiste — (Bb.). *Skivers*; Peaux fendues f. pl. | allzustark gewalkte —, *Hides too much fullled*, Nerveuse f. | — aus der Grube nehmen, auslohen (Gerb.); *to remove from the pit*; Retraiter, mettre en retraite. | grüne, rohe —; *undressed skin, green, raw hide*; Peau crue, verte f. | — wieder in die Lohé legen (Gerb.); *to steep hides in the tannery*; Refaire le cuir. | — von jungen Ochsen etc.; *Kips*, Peaux de boeufs jeunes f. pl. | — mit Pariser Weiss und Stärke behandeln; *to coat skins with Paris white and starch*; Passer au lait. | — säubern, kämmen und klopfen (Hutm.); *to clean or sift skins*, Dégalier | — schwellen; *to use the hides*, Gonfler les peaux. | — in die Schwitze bringen (Gerb.); *to heap the hides*, Mettre en échauffe | — zu Schledern ausgeschnitten (Schuhm.), *Band-hides*; Peaux pour cuirs à semelle f. pl. | auf einmal in die Walkegebrachte — (Gerb.). *Lot of hides to be fullled*, Pelote f. | — vor dem Gerben walken und erweichen (Gerb.); *to full and soften hides previous to tanning*, Crammer. | — zurichten, lohag machen (Gerb.); *to dress hides*, Affalter häuten, sich — (von Seidenwürmern); *to moult*, Muer. Hautiorm (Goldschl) s. Dickloth | zweite — f., Dünnschlag m. (Goldschl); *Last or finishing-mould, second mould of gut*; Second ou dernier chaudret m. Hautschmiere f (Gerb.); *Tanner's oil*, Graisse, huile f. Hautung f. (Seidenwürmer); *Slough, cast skin*, Mue f. Hawerz (Bb.); *Heap of rock and ore*; Amas de minerais et de roches m., roche en masse f. Havanna f.; *Havanna cigar*, Cigare de la Havane f. Havannacigarren, kleine — für Damen f. pl.; *Small*

havanna-cigars for ladies; Damas m. Havel m., letzte Beize f.; *The last soure*, Eau sure dernière f. | *litter*; Manivelle f. Hebebahre f. (Maur.); *Barrow*, Hebebalcken m. pl. (Zugbrücke); *Plyers, bracket*, Flèche f. Hebebaum m.; *Heaver*; Levier m. | —, Windebaum m.; *Crab-bar*, Arbre du gundal m., amarre f. Hebebock m.; *Gin, crab*; Cabre m., chèvre f. | *ling*. Hebedaumen (Butt) s. Daumen Hebeisen, Brecheisen n., Brechstange f., Kuhfuss, Beisser m.; *Pinching-bar, pincher, crow-bar*; jemmy; Pince, esse f., verillon m. Hebegeschirr n.; *Screw-lever*, Levier a vis m. Hebehaken, Haken, Riet-haken n. pl., *Platines* f. pl. (Web.); *Lifting-wires*, Crochets m. pl. Hebeisen n., Schweif m., Kehr-, Wendestange f. (Schm.); *Paddle-porter, levator, turning-bar*; Ringard m. Hebeklaue f. (Brunneum.); *Runner*, Grappin de sonde m., clef de relevée f. Hebekolben m.; *Lifting-piston*, Piston à clapets m. Hebekorn n., Drescherhebe f. (Ackb.); *Corn given as rent*, Blé de fermage, avénage (Poton). Hebekraft f.; *Lifting-power*, Force élévatoire f. Hebel m., *Lever*; Levier m. | —, Aufzug m. (Masch.); *Elevator*, Élévateur, monte-charge m. | —, Handbaum m., Hebelstange f. (Mech), *Lever, hand-spike*; Levier m. | — (Org.); *Lever*, Pantoufle f. | — (Pos.); *Pry, heaver*; Gâchette f. | — mit Kurbel, Ziehklammer, Ziehschraube f. (Zimm.); *Crank-L.*, Antoi m. | — der dritten Art, einarmiger —, Wurfhebel m.; *L. of the third order*; L. du troisième genre, interpuissant, eiserner — (Bbb.); *Lion L., ram's head*; L. de fer | — des Excentrikgegengewichts. *L. for counter-balance*, L. du contrepois d'excentrique | mit dem — fortbewegen, hochheben; *to work a L.*, Faire une pèse. | gegliedert —; *Jointed lever*; L. déau m. | gerader, gradligger —; *Straight L.*; L. droit | grosser —; *Big L.*; Chauche-branche f. | grosser, eiserner — (Glash.); *Great*

iron *l.*; Gros diable *m.* | hölzerner — zum Heben der Litzen (Web.); *Wooden l. for lifting the heads*, Aléon *m.* | pneumatischer — (Org.); *Pneumatic l.*; *L. pneumatique*, rechtwinkliger —; *Rectangular l.*; *L. coude à angle droit*, | — zum Umkehren, Umsteuerungshebel *m.*, Wendevorrichtung *f.* (Dp.m.); *Reversing-gear, link-l., reversing-handle*; *L.* de changement de marche, de renversement ou de relevage, | einen — unterschieben, unterstrecken, | — mit zwei Winkeln, Krummhebel *m.* (Tischl.); *Elbowed l.*; *Cigogne f.*, cou-de-cigogne *m.*, | zweiarmer —; *Double-armed or two-armed l.*; *L. double*, à deux branches, hétérodrôme, | intermobile *m.* | — der zweiten Art (Schl.); *L. of the second kind*; *Chien m.* | — an der Welle *m. pl.* (Pulv.); *Lifting-lath*; *Levée f.*
 Hebelarm *m.*, Arme *m. pl.*; *Lift-arms, ends of a l.*; *Bras de l. m. pl.* | — am Bohrer; *Cross-handle*; *Manivelle f.*
 Hebeldurchschnitt *m.*; *L. punching-machine*; *Découpoir à l. m.*
 Hebeleisen, grosses — *n.*; *Great iron l.*, *Pincart m.*
 Hebelende, mit dem — oder Hebebaumeheben oder umlegen; *to form or take a purchase under a body with the l.*, *Faire un abaque*
 Hebelhammer *m.*; *L.-hammer*; *Marteau à l. m.*
 Hebelkolter *m.*; *L. wine-press*; *Pressoir à l. m.*
 Hebelkraft *f.*, Hebelmoment *m.* (Mech.); *Leverage*; *Moment*, produit de la force du l., effet de l. *m.*
 Hebelmaschine *f.* (Zimm.); *L.-machine*; *Rouleau sans fin m.*
 Hebelpanster, Kniepanster *m.* (Müll.); *Lift-frame of water-wheels*; *Châssis à hauses pour roues à moulin m.*
 Hebelstütze, Hebelunterlage, Wucht, Unterlage eines Hebels *f.*, Aufhänge-Stütz, Hebel-, Ruhepunkt, Wuchtklotz *m.*; *Fulcrum, fulcrum of a l.*, *bearance, hypomochlion, prop of a l.*, *Hypomochlion*, point d'appui d'un l., orgueil, point fixe, point de suspension, appui d'un l., point de l. *m.*
 Hebelverhältnis *n.*, Hebelkraft *f.*; *Leverage*; *Rapport*

des leviers *m.*, force de l. *f.*, Hebelwage *f.*; *Beam-scales*, Balance à l. *f.*
 Hebelwerk *n.*; *L.-apparatus*; *Appareil à l. m.*
 Hebelmaschine *f.*, Rollenzug *m.*, Hebezeug *n.*; *Triangular with pulley*, grue à poulies *f.* | — zu grossen Lasten; *Lifting-engine for great weights*; *Pénotrochou m.*
 heben, aufwinden, winden, *to hoist, heave, lift*; *Hausser*, lever un fardeau, | (Brüche); *to reduce*, Réduire des fractions, | (Mal.); *to set off*, Relever, | aus der Presse — (Bdr.); *to take out of the press*; *Démouler*, relever, | s. Balkenwerk
 Hebenagel, Sperrkegel *m.*, Sperref. (Uhrm.), *Catch, rest, stay*, *Mentonnet*, *valet m.*
 Hebenagelrad *n.* (Uhrm.); *Pin-wheel*; *Roue de rencontre f.*
 Heber, Säger, hydraulischer Widder, Stosswidder *m.*, *Suction-ram, siphon, crane*; *Bélier-siphon*, bélier-aspirateur *m.* (pompe), | —, Stechheber, Weinzieher *m.*; *Siphon, taster, plunging-siphon*; *Tátévin*, siphon, larro *m.*, pompe de celiers *f.* | —, Anschläger *m.*, Hämmerchen *n.* (Uhrm.); *Jacks*; *Echappement d'une montre à répétition m.* | — des Blasebalgs; *Lever of the bellows*; *Maniaux m. pl.* | — mit Gegengewicht; *Balance-lever*, *Levier à contre-poids m.* | — in der Oelbüchse (Loc.); *Asle-box siphon*; *Siphon de la botte à huile m.* | — im Stuhlflchten, Strippe *f.* (Korbm.); *Lift in making cane-chairs*; *Liberté f.* | — (Web.) s. Aufheber
 Heberad, Kasten-, Schöpf-, Trommelrad, *Tympanum n.*; *Tympan, scoop-wheel, Persian wheel*; *Tympan m.*, roue persane *f.*
 Heberbarometer *m.*; *Siphon-barometer*; *Baromètre à siphon m.* | Hebe à pompe *f.*
 Heberdocht *n.*; *Siphon-wick*; *Heberfüller m.*; *Siphon-filler*; *Amorce-siphon f.*
 Hebermanometer *m.*; *Siphon-manometer*; *Manomètre à siphon m.*
 Heberpumpe *f.*; *Siphon-pump*; *Pompe à siphon m.*
 Heberstange *f.* (Kl.); *Mandrel*; *Mandrin m.* | *Pompe f.*
 Hebesatz *m.* (Mech.); *Pump*; *Hebeschäfte m. pl.* (Jacq.); *Lift-shafte*; *Lames f. pl.*
 Hebeschäufeln *f. pl.* (Was-

serb.); *Lifting-shovels, raising-buckets*; *Instrument pour épouser un étang m.*, machine à augets, à godets *f.*
 Hebeseil, Windseil, Hebetau *n.* (Mech.); *Lifting-rope*; *Cinquantelle f.*
 Hebestange *f.*, Hebeisen *n.*, *Lifting-spole*, lever, Vordrillon, pied-de-chèvre, levier de fer, levier, contre-pouce, pied-de-chèvre *m.*, pince, aiguille *f.* | — (Pap.); *Lifting-pole*; *Engin m.* | — (Strumpfw.); *Lever*; *Contre-pouce m.*
 Hebestock *m.*, Heaving-stick; *Levier m.*
 Hebewagen, Schlitten, Roll-, Handwagen *m.*, *Stone-truck, founder's truck, truck-cart, truck*, Chariot, diable, cabriolet *m.*
 Hebewalze, Winde, Kurbelwelle *f.*, Drehbaum *m.*, Drehkreuz *n.* (Mech.); *Moulinet, winch*; *Moulinet*, tourniquet *m.* | —; *Lifting-roller*; *Machine pour soulever de grands fardeaux f.*
 Hebewelle *f.* (Pap.), *Lifting-shaft*, *lifter*, Hérisson *m.*
 Hebewerk und Druckwerk *n.*; *Lifting-pump*; *Pompe éleveuse et aspirante f.*
 Hebewinde *f.*; *Windlass*; *Treuil à main m.* | —, Wagen-, Bauwinde, Winde mit gezahnter Stange, Hebeschraube *f.* (Mech.), *Lifting-jack, screw-jack, tooth and pinion-jack, rack-and-pinion-jack*, *Cric*, *palan*, *engin m.*
 Hebezeug *n.*, Schrauben-, Hebesatz *m.*, Winde, Wagen-, Schraubenwinde, Zimmermanns-, Hebeschraube *f.*; *Jack-screw, screw-crane, screw-windlass, lifting-gear*; *Vérin*, *verrin*, *gundal*, *gunda*, *cric à vis*, *engin m.* | —, Hebelmaschine s. Aufzug, | — (Eisenb.); *Cuddy*, *Chèvre f.* | das — aufrichten; *to set up or raise the gin*, *Dresser la chèvre*, | das — zerlegen; *to strike the gin*; *Couchoir*, *démonter*, *replier la chèvre*
 Hebkranz *n.* (Blechh.); *Lifter*; *Roue à cames f.*
 Hebladen *f. pl.* (Pap.); *Bed-joints of the cylinders*; *Supports des cylindres m. pl.*
 Hebling *m.* (Mech.); *Tappet*; *Bras de levier m.*
 Heblingswelle, Daumenwelle *f.* (Mech.); *Tappet-rod, tappet-shaft*; *Arbre à cames m.*
 Hebelmaschine, Mustermaschine *f.* (Web.); *Figuring-*

- machinery*, Machine pour damasser *f.*, métier à l'armure, à touchettes *m.*
- Hebmesser** *n.* (Jacq.), *Lifting-blade*, Lame, lamette *f.*
- Hebventil** *n.*, *Levier-valve*, *lifting-valve*, Soupape levante, à soulevement, à levée *f.*
- Hebzange**, Setzange *f.*, Zangenwagen *m.* (Spiegelm.), *Large tongs on wheels*; *Charriot à tenailles* *m.*
- Hebzeug** *n.*, Messerkasten *m.* (Jacq.); *Lifting-bar*, *grif*, *leash-box*, Griffe *f.*
- Hechel** *f.*; *Hackle*, *heckle*, *brake*, *hatchel*, *flax-comb*, Peigne, séran, sérin, séranpoir *m.*, Iense — *s.* Ausmachhechel | grobe — *s.* Abzughechel | durch die gröbste — ziehen; *to give hemp the first dressing*; *Ebaucher la flasse*.
- Hechelapparat** *m.*; *Gill*, *porcupine*, Peigne *m.* (étréage), beweglicher —, Igel *m.*, Kamm-, Nadelwalze *f.*; *Porcupine*, *gill*; Peigne circulaire *m.*
- Hechelflachs**, Kernflachs *m.*, Werg *n.*, Heede *f.*, *Harl*, *hachled*, *heckled flax* or *hemp*, Flasse *f.*, brin *m.*
- Hechelkamm** *m.*; *Gill*; Peigne de séran *m.*
- Hechelmacher**, Hechler *m.*; *Hechler*, *hatchel-maker*; Séranqueur *m.*
- Hechelmachine** *f.*; *Heckling-machine*; Peigneuse, machine à peigner le lin *f.*
- hecheln**; *Heckling*, *hackling*, *combing* (flax); Peigner, séraner, séraner, habiller (lin). | den Hanf —, *to comb*, *clean hemp*; *Regayer*.
- Hecheln** *n.*, Flachshecklerei *f.*, *Heckling*, *hackling*, *hemp* or *flax-dressing*, *hatchelling*; Peignage, séranage, habillage *m.*, afünerie de lin *f.* | Maschine zur Vorbereitung für das — *f.* (Sp.); *Roughing-cylinder*, Machine à teiller préparatoire *f.*, drei Gattungen — in Sheffield und Leeds *f.* *pl.*, *Commons*, *common* *lvs*, *common lvs*, Trois espèces de sérans anglais.
- Hechelstab**, Hechelhalter *m.*; *Hechel-bais* or *holder*; Barrette à peignes *f.*
- Hechelstuhl** *m.*; *Hackle-bench*; Banc à séran *m.*
- Hechelwerg** *n.*, Hechelheede *f.*; *Tow*, *codilla* of *flax*; Peignon de chanvre *m.*
- Heckbauer**, Brütkäfig *m.*, Vogelhecke *f.*; *Breeding-cage*, *brood-cage*; *Nichoir* *m.*, volière *f.*
- Hecke** *f.*, eine — beschneiden, *to beard a hedge*, Tondre. | lebendige —, Heckenzaun *m.*; *Quickset hedge* or *enclosure*; Haie vive *f.* | — *n.*, Sprossen *f.* *pl.* (Windm.); *Bars*, *rungs*; Lattes *f.* *pl.*
- Heckendamm** *m.*; *Mound*; Levée pour planter les haies *f.*
- Heckenscheere**, Spalier-, Gartenscheere *f.*, *Shears for clipping hedges*, Croissant *m.*
- Heckensichel**, Stutzscheere *f.*, Schroteisen *n.*, Baummeißel *m.*; *Pruning-bill*, *hedge-bill*, *hedging-bill*, Croissant *m.*, serpe *f.*
- Hecklaug *f.*; *Mother-water*; Eau-mère de salpêtre *f.* | — *s.* Altlauge.**
- Heckthaler**, Heckpfennig *m.*, *Flying pistol*, *breeding-penny*, Pistole volante, pièce, monnaie volante *f.*
- Heckzeug** *n.*, Flügel *m.* (Windm.); *Frame of the sails*, Châssis des toiles *m.*
- Hede**, Heedef., Tow, Etoupe *f.*
- Hedeleine** *n.*, Tow-linen, Toile d'étoupe *f.*
- Hedelheerd** *m.* (Hütt); *Buddle*; Laver à laver les vases du bocard *m.*
- Hedenbergit**, kalk- und eisenhaltiger Pyroxen *m.*, *Hedenbergite*, *black*, *basaltic augite*, *Hedenbergite* *f.*
- Heerd** *s.* Herd.
- Heerde** *s.* Herde.
- Heerpauke** *f.*, *Tymbal*, *keildrum*, *Timbale* *f.*
- Hefe**, Oberhefe, Bäreme *f.*, Gascht, Gaischt *m.*, *Leaven*, *yeast*, *barm*, *been* good, *Levain* *m.*, levüre *f.* | —, Bäreme *f.*, Gest *m.* (Brwbr); *Lees*, *grounds*, *barm*, *yeast*, *heads*; Levüre, lie *f.* | — *s.* Bodensatz. | schaumige —; *Yeast*, *scum*; Ecume, levüre *f.* | die — wird zeitig (Br.); *The yeast is ripening*, Le levain est en maturité.
- Helel** am Webstuhl *f.*, Fadenhalter *m.* (Web.), *Hiddles*, *Ar*
- Hefen** *s.* Bodensatz | *loetm*
- Hefenbitter** *n.* (Br.); *Yeast-bitter*; Amer de la bière.
- Hefenbütte** *f.* (Back); *Yeast-tub*; Baquet à levain *m.*
- Hefenpresskufe** *f.*, *Pressing-tub*, Métier *m.*
- Hefenteig** *m.* (Back.); *Sponge*, *Levain* *m.* | — anlegen, *Setting the sponge*; Préparer le levain. | — je nach dem Wasseinhalt, *Quarter*, *half*, *whole sponge*; *Levain* plus ou moins étendu d'eau *m.*
- Hefentheichen** *n.* *pl.*, *Particles of dregs*, *Gondarmes* *m.* *pl.*
- Hefentrieb** *m.*, Hefengährung *f.*; *Fermentation of yeast*, *Fermentation de la levüre* *f.*
- Hefenzellen** *f.* *pl.*, *Cells of yeast*, *Cellules de la levüre* *f.* *pl.*
- Hefstiel** *n.*, Stiel, Griff *m.*, *Hand-habe* *f.*, *haft*, *handle*, *hilt*; *Manche* *m.*, poignée *f.* | —, Schwanz, Stiel *m.*; *Tail of a chisel*, *shank*, *Tranchet de ciseau* *m.* | —, Flugschrift *f.* (Buch); *Stitch-book*, *sheets stitched together*, *Brochure* *f.*, cahier *m.* | —, Lieferung *f.* (Bdr.), *Number*, *part*, *Livraison* *f.* | bewegliches — (Büchsm.); *Movable handle*; *Porte-broche* *m.* | — unbeschmittener Bogen, *A handfull of unpaired sheets*, *Levron* *m.*, pile de feuilles non regroupées *f.* | vom — e losgehen, abmachen, *to come off the handle*; Se demancher | mit einem — e, Griffe, Stiele versehen, beschalen, auf-, einstecken, verbinden, ineinandersetzen, aufreiben, *to slip on*, *key on*, *slip on*, *fasten on*, *connect with*, *put on a shaft or handle*; *Emmancher*, garnir d'un manche, d'une poignée.
- Hefstahle** *f.* (Sattl.), *Stitching-awl*, *Alène* a brédissage *f.*
- Hefstiele** *n.* *pl.*, *Plate-points*, *Pointes de tôle* *f.* *pl.*
- Hefteisen** *n.* (Glash.); *Punt*, *punt*, *Pontil* *m.*
- heften** (Tuchm.); *to set cloth*; *Appointer*
- Heften** *n.* (Bb.); *Stitching*, *sewing*, *Brochure*, *passure* *f.*, *brochage* *m.*, *couture* *f.*
- Hefster** *m.*, Hefterin *f.* (Bb.); *Stitcher*; *Brocheur* *m.*, *couseuse* *f.*
- Heftfaden**, Anschlagfaden *m.*, *Basting-thread*, *Faußl* *m.* | — (Bb.), *Whip-cord*, *Fouet* *m.*
- Heftfäden** am Buchrucken drehen (Bb.); *to twist the back-threads*, *Tortiller*.
- Heftlaken** *m.* (Bb.), *Hook of a sewing-press*, *Clavette* *f.* | — an Kirchenfenstern; *Hook of a church-window*, *Nille* *f.*
- Heftlade** *f.* (Bb.); *Bunder's press*, *sewing-press*, *fi* *ame*, *Cousour* *m.*
- Heftmacher**, Stiel-, Messerheftmacher *m.*; *Hafter*, *handle-maker*, *Emmancheur* *m.*
- Heftnadel** *f.* (Bb.); *Stitching-needle*, *-pin*, *Aiguille* a relier,

broche f. | — (Wundarzt); *Canon*, Fibule, aiguille f.
Heftnaht des Unterlutters f. (Schm.), *Seam of the lining*, Glacis m.
Heftnuth f., *Öhr n.*; *Mortise for the handle*, *Margason m.*
Heftpflaster, englisches Pflaster n.; *Sticking-plaster*, *cerecloth*; Papier médicamenté, sparadrap m.
Heftplatte f. (Stück); *Flat and holed copper-plate*; *Chevillet m.*
Heftsäule f. (Tuchm.); *Fore-foot of the card-frame*; *Pied de devant de la rame d'aplaigneur m.*
Heftscharte f. (Klup.); *Osier for binding hoops*, *Ployon m.*
Heftschnüre f. pl., Gebinde n. pl. (Bh.); *Bands, cords for back*, *Nerf m pl.*, *ficelles f pl*
Heftstift m. (Bh.); *Pointel*; *Petite pointe f.*
heftweise, lieferungsweise (Bdr.); *In parts or numbers*; *Par livraisons*
Heftzapfen (Feile) s. Angel.
Heftzweck, Reiss-, Zeichen-nagel m., Papierzwecke f.; *Drawing-pin*, *Punaise f.*
Hegel, Hake m., Drahtschleife f.; *Eye*; *Boucle*, *coulisse f.*
Hegelnadel, Häkelnadel f.; *Tambour-needle*, *crochet*, *Aiguille à tambour*, *a crochet f.*
Hegelstab, Häkelstab m.; *Tambour*, *crochet-stick*, *Baguette à crochet f.*
Hegereis (Forstw.) s. Hägeereis.
Hegewische (Ackb., Forstw.) s. Hägewische.
Heideholz, Heidewurzelholz n.; *Brier-wood*, *-root*; *Bois de bruyère m.*
Heidekraut voll Cocons n.; *Heather full of cocoons*, *Fleurette f.* | die Büschel — zurecht legen; *to arrange the heath*; *Embruger*.
Heidegebirge n. (Steinsalz); *Spent rock*; *Roche épuisée f.*
Heideschafwolle, Heideschuckenwolle f.; *Estriege*, *astrich-wool*; *Laine du Lunebourg* et de la Frise f.
Heie, Pochheie f. (Klup.); *Wooden hammer*, *beetle*, *Maillet m.*, *batte f.*
Heigrund m.; *Ground for pile-work*; *Sol pour enfoncer les pilots m.*
Heiligenbild n.; *Image of a Saint*, *Statuette sacrée f.*
Heiligenschein, Strahlhof, Strahlenkranz m., Glorie, Strahlenkrone f. (Mal.); *Glory*, *Auréole f.*, *nimbe m.*

| elektrische Bildung eines leuchtenden — s. (Phys.); *Electric beatification*; *Béatification électrique f.*
Heilschmied, Kurschmied m.; *Farrier*; *Maréchal vétérinaire m.* | fallen.
Heimfall (Bgh) s. ins Freie
Heimlaterne, Blende f., *Dark lantern n.*, *Lanterne sourde f.*
heimsagen, lossagen (Bgh); *to give up*, *abandon a mine*; *Abandonner une mine*.
heimsen (Ackb.), *to get in the harvest*; *Héberger la moisson*
Heinzelbank f.; *Cutting-bench*, *Hachoir m.* | — (Klup.), *Cooper's block*; *Billot m.*
Heinzenseil n. (Schm.); *Chain of the large bellows*; *Chaine de soufflets f.*
H-Eisen, doppel T-Eisen n., *H-iron*, *double T-iron*, *Fer en barres façonné en H*, *en T*, *fer a H*, *a T double m.*
heiss aufsetzen, — einlegen; *to place on hot*, *Chaud*. | — werden, — machen, erhitzen; *to calcify*, *to get hot or heated*, *become hot by friction*, *S'chauffer*.
Heissachsenschmiere f., *Hot-neck*, *antiriction-grease*; *Graisse pour essieux chauds f.*
Heiste f.; *Heat*, 6th or 11th part of a loop, *Chauve f.*
Heissgiessen n.; *Hot-casting*; *Fonte à chaud f.*
Heissglatten n., *Hot-pressing*, *Satinage à chaud*, *catissage m.*
Heiss hunger der Seidenwürmer nach der Haulung m., *Renewed appetite of silkworms after having thrown off their skin*; *Frêze f.*
Heisslech s. Abstoßweich.
Heisspresser m.; *Hot-presser*; *Catisseur à chaud m.*
Heiss schüren n. (Glash.); *Calcification*, *Chauffage du fourneau avec du bois sec m.*
Heisswassercistern (Dpfm.); *Hot water cistern*; *Réservoir à eau chaude m.*
Heisswasserheizung f.; *Hot water calorifere*, *hot water stove*; *Calorifere d'eau m.*
Heisswasserspinnen n., *Short-stitch spinning*; *Filature à décomposition f.*
Heite, *Heize f. pl.*; *Pig for making steel*, *Fonte pour acier f.*
Heiz heizend, wärmend, Wärme *Caléfactive*, *calefactory*; *Qui chauffe*.
Heizapparat, Heizungsapparat m.; *Heating-apparatus*; *Appareil de chauffage*, *calorificateur m.*

heizen; *to heat*, *fire*, *Chauffer*. | füllen; *to heat the oven*, *charge*, *fill*; *Charger le four*. | (Dpfm.); *to get up the steam*, *Chauffer*. | (Töpf.), *to fire up*; *Chauffer* | gehörig —, abbrennen; *to heat well, duly, sufficiently*; *Chauffer à point*. | gleichmassig — (Glash.); *Uniform heating*, *warming*, *Anhéler*. | scharf —! scharfer —! (Dpfm.); *Urge the fires!* *Activez*, *poussez les feux!*
heizend; *Heating*; *Chauissant*
Heizer, Einheizer, Schürer, Unterschürer m. (Dpfm.); *Stoker*, *fireman*, *fire-boy*, *furnace-man*; *Chaufeur*, *tisseur*, *toucher*, *dresser*, *charbonnier m* | —, Schürer m. (Glash.); *Teazer*, *stoker*; *Chaufeur m.*
Heizerstand m. (Loc); *Stoker's place* or *berth*, *Poste des chauffeurs m.*
Heizlache, Feuer-, Erwärmungsläche, feuerberührte Fläche f., *Pie*-, *heat*-, *heating*-, *flue*-, *generator-surface*; *Surface de chauffe f.*
Heizgewölbe n. (Glash.), *Fire-vault*, *Chemia m.*
Heizhimmel m., Feuerbüchsen-, Feuerungsdecke, Decke f. (Dpfm.); *Top of fire-place*, *crown*, *roof*; *Ciel*, *plafond du foyer m.*
Heizkamin m.; *Stove*; *Cheminée à l'anglaise f.*
Heizkraft f.; *Heating-power*; *Puissance calorifique f.*
Heizloch, Schürloch n.; *Opening for introducing fuel into reverberatory furnaces*; *Taquerie f.* | —, Schür-, Ofenloch n. (Dpfm.); *Stoke-hole*, *Embrasure f.* | — (Ziegl.); *Lyehole*; *Trou à chauffe m.*
Heizmeister m.; *Fire-man*, *stoker (in houses)*; *Feutier m.*
Heizraum m. (Dpfm.); *Stoke-hole*, *Parquet des chauffeurs m.*
Heizrohr n.; *Heater* — *flue*, *Gaine de chauffe f.*
Heizröhre, Warm-, Siederröhre f., Wärmerohr n., *Heating-tube*, *tank warming-pipe*, *steam-pipe for tender*, *fire-tube*; *Tuyau réchauffer*, *tuyau de chaleur*, *de chauffage*, *tube de fumée m.*
Heizstunde f. (Dpfm.), *Heating*-, *firing-time*, *Heure de chauffée*, *de chauffée f.*
Heiztag m. (Dpfm.); *Day of heating* or *firing*; *Jour de chauffée*, *de chauffée m.*
Heizthür, Feuerthür f.; *Fire-door*, *Porte de fourneau f* | —,

- Feuerungsthur f. (Loc.), *Fire-box door*; Porte du foyer f.
- Heizzeit f., Heizen n., *Firing, time required for heating*; Chauffe, chauffée f.
- Hektogramm n.; *Hectogramme*, Hectogramme m.
- Hektoliter n.; *Hectolitre*, Hectolitre m. [Hectomètre m.
- Hektometer m.; *Hectometer*, Helfarme m. pl. (Masch.) *Supplementary arms*; Renforts des rayons de la roue n. pl.
- Helfen (Web) s. Haarlauf
- Hellgeviere, Halls, Mittelgeviere n. (Tischl.), *Preliminary lining*; Boisage préliminaire m.
- Hellstregel m. (Wasserb.), *Auxiliary sluice*; Bonde subsidiaire, auxiliaire f.
- Heliocromie, Darstellung des farbigen Sonnenspectrums f.; *Heliocromic process*; Héliochromie f.
- Heliographie f., *Heliographic engraving*, Héliographie f.
- Heliostat, Lichttrager, Lichtweiser, Planspiegel m. (Opt.); *Heliostat*, Héliostat, portelumière m.
- Heliotrop m., *Heliotrope*, Agate punctuée verte f., héliotrope m. | — (Phys.), *Heliotrope (reflector)*, Héliotrope m.
- Helixgetriebe, Helixstirnrad bei Drehbanken n., *Screw spur-wheel*; Engrenage hélicoïde, droit engrenage m.
- hell, klar, leicht, *Clear*; Clair | rein (Flüssig), *Limpid, clear*, Vif. | sehr —, klar (von Steinen) (Juw.), *Very clear, limpid*; Satiné.
- hellblau; *Light blue*; Bleu clair.
- Hell dunkel n., Haltung von Licht und Schatten f. (Farb.), *Light and shade, clare-obscure*, Clair-obscure m.
- helle, weiche Stelle f. (St.); *Smoothness*, Douceurs f. pl.
- Helle f., Zinnobergrund m., *Vermeil*, Vermil, Vermeillon m. | — (Vergold.); *Vermeil*, Vermeil m.
- hellen, die Helle auftragen, to apply the vermeil, Vermeillonner | to minate, vermeillon, Vermeillonner.
- Heller m. (Münzw.); *Grain*; Grain m.
- Hellergewicht n. (Münzw.), *Assaying-test-weight*, Poids d'essayeur, de monnayeur m.
- hellgrau mit Roth gemischt, *French grey*, Gris-clair mêlé de rouge.
- hellgrün; *Light green, gaudy green*; Vert clair, gai.
- Helling f.; *Grawing-slip*; Cale de radoub f.
- Hellthran m.; *Whitish seal-oil*, Huile de veau marin blanchâtre f.
- Helm m., Sturm-, Pickelhaube f., *Helmet, head-piece*, Casque m., cervelière f. | — s. Axt-, Hammerhelm. | —, Helmdach n. (Bauw.), *Spire*, Epier, comble pyramidal, conique m., Bèche f. | —, Stiel m. (Bgb.), *Elve, handle, shaft*, Manche d'un pic, d'une masse m. | —, Hut, Blasenhut, Brennhelm, Brennkolbendeckel m. (Brwrh.), *Capital, head of a still*, dome, Chapeau m. — des Kolbens (Chem.), *Helm of a retort*, Chape f.
- Helmdach, Kuppeldach n. (Bauk.), *Dome-shaped roof, cupola*; Comble en dôme m.
- helmen (Bgb.); *to helve*; Emmancher.
- Helmgewölbe n. (Bauk.); *Vaulted roof*; Dôme m., coupole, trompe f.
- Helmkühler m. (Chem.); *Caput mortuum*, Tête de mort f.
- Helmraupen f. pl.; *Chenille for helmets*; Chenille pour casques f.
- Helmrohr n., Röhre am Destillirkolben f., *Helmschnabel* m., *Beak of a still*, nozzle, *nostrum, nose*; Bec m.
- Helmstange f. (Zimm.); *Spire*, Aiguille f., cpi m.
- Helmzierrath, Kamm, Helmschmuck m., Helmspitze f.; *Crest*, Crête d'un casque f.
- Hemd n., Dicke, Eisenstarke f. (Giess.), *Thickness*, Chemise f. | — (Näth.); *Shirt, shift, smock, flesh-bag (slang)*; Chemise f.
- Hemdbret n. (Form); *Thickness-board*; Echantillon de chemise m.
- Hemdeinsätze, Busenstreifen m. pl.; *Frill, ruffle*, Tour de gorge (pour femmes), jabot m. (pour hommes)
- Hemdekragen, Vatermörder m.; *Jacobites*; Faux-col m.
- Hemden, unterer Theil an n. pl., *Shirt-tail*; Pan de la chemise m.
- Hemdenfabrik f., *Shirt-manufactory*, Chemiserie f.
- Hemdenhandel m., Wäsche-handlung f.; *Shirt-trade, linen-trade*, Chemiserie f.
- Hemdenleinvand f.; *Linen for shirts, shirtling*; Toile pour chemises f.
- Hemdenmacher m., Hemdenmacherin f.; *Shirt-maker*, shirt-tailor; Chemisier m., chemisière f.
- Hemdknopf m.; *Stud*; Bouton de poignet, de chemise, de chemisette m.
- Hemdschooss, Hemdriegelein n., *Shirt-loop*, Bride de chemise f. [Braie f.
- Hemdschooss m.; *Back-flap*; Hemdthren, amphibolhaltiger Kalkstein m.; *Hemithrene*, Hémithrene f.
- Hemmisen, Hemmstück n., *Klammer f., Iron fastening*; Etoqueresse f.
- hemmen, aufhalten, anhalten, hängenbleiben, ankammern, to catch, stop, hook on, grapple; Accrocher | to lock a wheel, Enrayer, stillen (Flüssigk.); to stop; Etancher | stop; Disfractif.
- hemmend (Elektr.); *Disfractif*.
- Hemmfeder f., Hammer m. (Uhrn); *Stopper*; Ressort a arrêt m.
- Hemmkette, Sperrkette, Wagenrunge f.; *Skid-chain, locking-chain, lock-chain, break-chain, trigger-chain*; Chaîne à enrayeur, d'enrayage, d'enrayure, enrayure f., enrayoir, enrayon m.
- Hemmleisten am Laufbret f. pl. (Bdr.), *Stops on the carriage*, Arrêt de berceau m.
- Hemmnad n. (Uhrn); *Scapement-wheel*, Roue d'échappement f.
- Hemmschuh, Radschuh m.; *Clog, wheel-drug, skid, trigger, brake*, Sabot, chien, sabot d'enrayage m. | den — anlegen, to put on the drag or skid; Ensaboter, enrayeur.
- Hemmschnlhaken m.; *Trigger's hook*; Crochet du chien d'enrayure m.
- Hemmtaun n.; *Drag-rope*; Corde f., cordage m. à enrayeur.
- Hemmung, Sperrung, Bremsenvorrichtung f., *Bremsen n., skid, break, stopping*; Enrayage, enrayement m. | —, Stillung f. (Flüssigkeit), *Stopping*; Etanchement m. | —, Abfall m. (Uhrn), *Scapement, escapement*, Echappement m. | freie — (Uhrn), *Chronometer-escapement*; Echappement libre m. | ruhende —, schleifende —, Abfall für die Ruhe m. (Uhrn); *Repose-escapement, dead-beat escapement*; Echappement a repos, à l'épine m. | zuruckspringende — (Uhrn), *Recoil-escapement*, Echappement à recul m.
- Hemmungsräd, Steigr., Hakenrad n. (Uhrn.); *Escapement*

ment-wheel, balance-wheel, swing-wheel, Roue de champ, de rencontre f., balancier m.
 Hemmungswelle f. (Uhrm.)
 Escapement-spindle, Portée-échappement m.
 Hemmvorrichtung, Radsperre, Hemmkette f., Radsparren, Hemm-, Radschlupf m., Trigger, wheel-diag, skid; Enrayure f., chien, sabot d'enrayure m.
 Hemmzahn m. (Uhrm.); Leaf of a scapement, Dent d'échappement f.
 Hengst, Beschäler m.; Stallion, entire horse, stone-horse; Etalon m.
 Hengstfüllen n.; Horse-colt, Poulain mâle m.
 Henkel, Griff m., Ohr n.; Ear, bail; Anse, oreille f., orillon m. | —, Helm m., Ohr n., Krone f. (Glocke); Cannon, handle, ear; Anse, oreille f., orillon m. | — (Knopf), Shank, Attache, queue f. | —, Bügel m. (Korb); Handle, Assurance f. | einen — angiesen (Zinn); to join a handle by casting, Jeter sur la pièce. | —, Ion, Anser.
 henkeln (Kup.); to put a handle
 Henkelschraube (Schl.) s. Ausbolzen
 Henkelsel n. (am Förderungskasten) (Schld.); Shaft-ropes, Bertois m.
 Henna, Alhenna f. (Schminkpflanze), Henna Henné f.
 Henne, eine — fühlen (ob sie Eier hat), to grope a hen; Tâcher une poule.
 Hepatit, Leberstein m.; Hepatite, liver-stone, Hépatite, pierre hépatique f.
 Herausarbeiten der Figuren n. (Bildh.); Carving, Refouillement m.
 heraus geben, drucken lassen (Bdr.); to edit, publish, Éditer, publier | Geld —, to give change; Rendre la monnaie. | im Selbstverlag — (Bdr.); to publish at one's own expense, S'éditer.
 Herausgeber, Druckbesorger, Verleger m. (Bdr.), Editor, publisher, Éditeur, rédacteur m. | den —, die Ausgabe oder Auflage betreffend (Bdr.), Editorial; Se rapportant à l'éditeur ou à l'édition.
 herausheben, hervorheben (Naht); to enrich with; Rehausser
 herausklopfen; to beat out; Arracher (en frappant)
 Herauslangen, Greifen der Lettern n. (Bdr.); Raising,

levying, Levée de la casse, de la lettre f.
 Herausnehmen n., — aus der Form (Porz.); Lifting out of the mould, Démoulage m. | — aus dem Waschbottich (Bl.); Removal from the copper, Retirage m.
 herausreissen; to pluck up, pull up; Arracher (en haut)
 Herausschlagzirkel m. (St.); Punching-compass, Compas à repousser m. | fahren
 Herausspinnen (Mul) s. Aus-
 Herauswerfen und Ueberarbeiten eines Bogens n. (Bdr.), Four-page cancel, cancel, Carton relatif m.
 herausziehen, hölzerne Nägel, Pflöcke oder Zapfen — (Zimm); to unpeg, unpin, Décheviller.
 herb, bitter, scharf, strenge (Chem); Tart, acerb, harsh, Acerbe. | — e, zu jung (Wein), Dry, acid, tart; Vert, acerbe
 Herbe, Bitterkeit f.; Tartness, harshness, Acerbité f.
 Herberge f., House of call for journeymen, Auberge d'un corps de métier f.
 Herbergsvater m., Herbergsmutter f., Host hostess, Pere m., mère f. des compagnons
 Herbigkeit, Säure f. (Wein), Tartness, Verdeur m.
 Herbst m.; Autumn, back-end, fall, Automne m. | gelb
 herbstblätterfarben s. braun-
 Herbsthaarwildhaute f. pl., Autumn-hair hides, Cuirs demi-poil m. pl.
 Herbstigung f., Autumnal action, Automniation f.
 Herbstkübel oder Obstkübel m., Obstbutte f. (Kup.); Vat for the uintage; Barotief
 Herbstrothe f., Autumn-madder; Garance d'automne f.
 Herd, Heizraum, Feuer-
 raum, Feuerskasten, Feuerherd m., Feuerung, Feuer-
 buchse f., Fire-place, hearth, furnace, fire-box, aître, fire-stone, floor, Foyer, aître m., Huittensohle f., Smelling-area, hearth, sole; Aire de fonderie, sole f. | — (Hgb) s. Gopelherd. | — (Dpfm), Body of the furnace, Sole f. | — (Glash), Hearth of the glass-furnace, Route f., aître m. | —, Sumpf m. (Hutt); Hearth, sole, bottom, Aire, sole d'un fourneau à réverbère f. | — (Phys.), Centre, focus; Foyer m. | — (Wasserb.); Waste, weir; Conduit, canal de décharge m.,

aire f. | Brunton'scher —; Brunton's frame, Table à toile sans fin f. | Rauchvorzeichen-
 der —; Smokeless, smoke-consuming, smoke-burning furnace, self-consumer, Foyer fumivore m. | — für die erste Solmehlung; Fumace for the first fusion, Mazerie f. | — des Treibofens, Hearth-
 ashes, sole of the refining-furnace, Fond de couppelle m. | den — eines Treibofens schlagen, to make the sole, Former la couppelle [m]
 Herdaster n., Residue; Résidu
 Herdblei m.; Lead sticking in the furnace, Plomb de foyer m.
 Herdbret n., Hearth-plate, Revêtement des plaques d'un foyer m.
 Herdbuch, Stammregister edler Zuchtschafe n. (Ackb.), Herd-book; Herd-book m.
 Herddrang m. (Giess.); Bubbling of metal in fusion; Bouillonnement du métal en fusion aux bords du bain m.
 Herde f., Herd (cattle), flock (sheep), drove (camels), souader (swine), shulk (foxes), mustel (paracocks), Troupeau m.
 Herder s. Bast
 Herdestall m. (Ackb.); Stable for flocks, Hébergage m.
 Herdfuß f. (Hutt.), Waste, refuse; Flot m.
 Herdformerei f.; Open sand-moulding, Moulage à découvert m.
 Herdfrischen n. (Giess.); Reducing of the litharge; Refonte du têt f.
 Herdgehalt m.; Silver contained in the lead of the hearth, Argent contenu dans la matie m.
 Herdgerinne n.; Discharge-canal, Canal d'écoulement m.
 Herdglas n.; Glass which in melting overflows the hearth, Verre en fusion qui se répand sur l'âtre m.
 Herdguss m.; Open sand-casting; Fonderie à découvert f. | —, offen gegossenes Eisen n.; Open-cast iron, sand-casting iron; Fer fondu à découvert m. | verdeckter —; Covered sand-casting; Fonte à couvert f.
 Herdhammer m., Herdeisen n., Furnace-hammer, Marteau à pétrir le foyer m.
 Herdkohle, Haussteinkohle f.; House-coal; Houille pour usage domestique f.
 Herdkorn n., Crust of silver sticking to the edge of the

hearth, Argent en grenailles au bord du foyer *m.*
 Herdkragen *m.* (Bäck., Schl.); *Collar of the furnace*; Ceinture *f.*
 Herdkugel *f.*, Ball by which the centre of a hearth is found out, Boule d'épreuve *f.*
 Herdmauer *f.*, gemauelter Herd *m.*; Stone-heat, Pail-
 lasse *f.*, Poteau *m.*
 Herdpfahl *m.* (Müll.), Post
 Herdplatte *f.* (Dpfm.), Plate of the hearth, Plateau du foyer *m.*
 Herdprobef., Assay of silver; Essai du titre de l'argent en liqumation *m.*
 Herdrand *m.*; Edge of the oven, Rive d'un four *f.*
 Herdraum am Fußboden *m.* (Bauk.); Space for hearth-stones in front of fire-places; Trémie *f.*
 Herdring *m.*; Hoop of the hearth, Bande de l'âtre *f.*
 Herdschäufel *f.* (Schm.), Scraper, grater; Rabot, racleur *m.*
 Herdschlacke *f.* (Hütt.)
 Hearth-cinder, Scories de foyer *f.* pl
 Herdschwelle *f.* (Müll.), Sole-beam; Arbre du canal de décharge *m.*
 Herdstange *f.* (Bäck.), Poker
 Herdstein *m.*, Herdplatte *f.*, Heat-stone, Pierre de cheminée *f.* | platter —, Flat stone in charcoal lime-kilns, Goulette *f.*, goulot *m.*
 Herdrank *m.* (Hütt.); Bubble of the litharge, Bulles qui se forment sur la litharge *f.* pl
 hereinbrechen (Bgb.) *s.* einbrechen. [Tomber]
 hereingehen (Bgb.); to fall in, Hereingewinnen, Abkühlen *n.* (Kohlbg.); Brushing, haking, getting, Rabattage *m.*
 hereinkellen, hereintreiben; to wedge in, drive in wedges, Coincer, chasser des coins
 hereinreissen, hereinschlagen; to cut down; Abattre
 hereinschleusen (Bgb.), to blast a rock, Faire sauter une roche
 hereintreibarbeit *f.* (Bgb.); Working with wedges, Coinçage *m.*
 hereintreiben, hereinschlagen (Bgb.), to cut rock by wedges, Coincer
 Herisel, Kiesel *f.* (Web.), Canvas used for tapestry, Carisel, créseau, creuset *m.*
 Hermelin *n.*; Ermine, Hermine *f.* | mit — besetzen oder füttern; to ermine, line with ermine; Herminer, einen

— mit schwarzen Pelzstückchen besetzen, to trim an ermine with tips, Mouche-ter de l'hermine.
 Hermelinfell *n.*; Fur of the ermine, Armeine, hermine *f.* | junges —, Skin of young ermine, Lasquette *f.*
 Hermelinschwanz *m.* pl.; Ermine-tips, Mouchette d'hermine *f.*
 Hermenschaff, Terminus *m.* (Bauk.); Shaft of a Herme or of a Terminus, terminal, Gaiac de Terme *f.*
 hermetisch, luftdicht; Hermetice, hermetical, close, airtight, air-proof, Hermétique
 Heropumpe *f.*, Heronsbrunnen, Heronsball *m.*, Fountain of Hero, circulating fountain, Fontaine de Héron, de compression *f.*
 Herrenarbeit *f.* (Bgb.); Shift-work, Travail par poses *m.*
 Herrenarbeiter, Lohnhauer *m.* (Bgb.); Weekly hewer; Haveur à la semaine *m.*
 Herrengeschoss, Hauptgeschoss *n.*, First story, floor, principal story, Etage principal, bel-étage *m.*
 Herrenhof, Edelsitz *m.*; Manor-house, mansion, Manoir *m.*
 Herrenloch *n.* (Pflug), Hole in the beam of the plough, Trou au devant de l'arbre de la charrue *m.*
 Herrenschenke *f.*, Erfrischungszimmer *n.*, Erfrischungssaal *m.*; Refreshment-room, Buvette *f.*
 Herrenschulmachersgeselle *m.*; Man's man; Ouvrier-cordonnier pour hommes *m.*
 Herrenwagen *m.*, Gentleman's carriage, Voiture de maître *f.*
 Herrichter, Werk-, Schirrmeister, Vormann *m.*, Fitter, filer, vice-man, Ajusteur *m.*
 Herrnhuterpapier, Kleistermarmorpapier *n.*; Paper stained by tranfer; Papier marbré en report *m.*
 Herstellung der Schienen-lager *f.* (Eisenb.); Restoration, Rectification des voies *f.*
 herumziehen, von Haus zu Haus gehen (Kaminfeger); to knull; Chercher des pratiques.
 heruntergehen, sinken, zurückgehen (Bauw., Masch.); to sink, to recede, go back; Fléchir, affaisser
 herunterhauen, abschroten (Schl., Schm.); to clip, hew, prime; Eulver une clef, un pêne.
 Herunterschaffen, Hinunter-

schaffen *n.* (Bauw.); Bringing down, Descente *f.*
 hervorheben (Farbe); to raise (dye), Relever. | (St.); to raise; Dégager | (Waffschm.), to raise; Champlevier
 hervorquellen (Wasserb.); to spring out, Sourcilier
 hervorragen (Bgb.); to project, jut out, Déborder. | überhängen, überstehen, übereinander greifen (Bauw.), to overlap, project, Chevaucher
 hervorragend, Abutting, Sallant.
 Hervorrufen des Bildes *n.* (Phot.); Development of the image; Développement de l'image *m.*
 hervorspringend (Bauk.). Jutting, projecting, protruding, jutting out, outstanding, En saillie
 hervorstehend, vorragend (Tischl.); Overlapping; A barbe
 Herz, Kernholz *n.*, Kern *m.*; Heart, heart-wood, Coeur *m.* | —, Inside of moulded pasteboard, Ame *f.* | —, Bügel *m.*; Core of a buckle, chape *f.* | — (Blum.); Cent, heart, Coeur de fleur *m.* | —, Auge, Halbnherz *n.* (Buchsm.), Throat-hole (not in English pattern); Anneau, coeur du chien d'un fusil à silex *m.* | — (Dr); Heart-shaped driver, Coeur *m.* | —, Herzblatt *n.* (Karten); Hearts, Coeur *m.* | —, Hauptstück einer Geigen, (Laum); Heart-piece, Tasseau *m.* | —, Inneres *n.*, Kern *m.* (Seil); Filling of ropes, middle-strand, Ame, mèche d'un cordage *f.* | — (Uhrm.); Clock-work, Sonnerie *f.*
 Herzfach *n.* (Hutm.); Batt, cap-pade, Capade *f.*
 Herzfachs *m.*; Fine-cut line; Coeur de lin *m.*
 Herzfachsfaser *f.*; Middle part of the fibres of fine-cut flax, Coeur de lin *m.*
 Herzkarten *f.* pl., Hearts; Coeurs *m.* pl
 Herzlaub *n.* (Bauk.), Heart-shaped leaves or festoons; Rais de coeur *m.* | aufgeschlitztes —, Split ogee; Rais de coeur refendu *m.* | — an Gesimsen; Ogee, festoon in form of a heart; Rais de coeur
 Herzmuschel, Narrenkappe *f.*; Heart-shell, Bucardite *f.*, coeur-de-boenf *m.*
 Herzsogstein *m.*, Strong French glue slightly coloured, Colle de duché *f.*

Herzrad, Nevidenrad, herzformiges, Excentrik n., Herzscheibe f. (Masch.), *Heart-wheel*; Roue en coeur, noix excentrique en forme de coeur, courbe de Vaucanson f. | — (Uhren), *Middle wheel*, Roue moyenne de la sonnerie f.

Herzstück einer Kreuzung n. (Eisenb.); *Tongue of a crossing, frog*; Pointe de coeur f.

Herzug, Rückzug m.; *Back-train, up-train*; Train de retour m.

hespen (Bgb.); *to hook*; A-crocher, cramponner.

hessische Tiegell (Töpf.) s. Almeroder Tiegell.

Hesterborke f. (Gerb.); *Oakling's bark*, Ecorce des jeunes chênes f.

heterodynamisch; *Heterodynamic*, Hétérodynamique.

Hetze, mit —; *Slaughtering-pace*; A dépeche-compagnon, Hetzpeitsche f.; *Cutting-whip*, Fouet de chasseur m.

Heu n.; *Hay*; Foin m. | geponnenes —; *Spun hay*; Foin tordu. | — in kleine Haufen (Kapsen) setzen, *to heap up hay*, Envailloter. | — machen, schwingen, wenden, zum Trocknen umbreiten, *to turn, ted*, Faner, remuer du foin, répandre du foin.

Heubinden, Werkzeug zum — n.; *Tool for bundling hay etc*; Botteloit m.

Heuboden, Heu-, Kleeschuppen m., Heu-, Kleeschauer f.; *Hay-loft, hay-barn*; Grenier au foin, fenil m.

Heubündelpresse f.; *Hay-packer*; Presse à foin f.

Heuegge f.; *Hay-turning machine, tadder*; Machine à retourner les foin f.

Heuernte f.; *Hay-making*; Fenaion f.

Heugabel, Heufurke, Garbgabel f., Dreistachel m.; *Hay-, pitch-fork, fork*; Fourche à fener, foinette, foin, fouine f.

Heuland, geharktes Stück — n.; *Baking, Râtelée f*

Heulandit, Stilbit, Blätterzeolith m.; *Heulandite, foliated zeolites*; Heulandito, stilbite f.

Heuloch n.; *Opening for the hay in stables, fodder-hole*; Abat-foin, affenoit m.

Heumachen n., *Tedding, turning*; Faage m.

Heumachzeit, Heumahd f.;

Hay-harvest, hay-making time, hay-time; Fenaion f.

Heumesser n.; *Hay-cutter, hay-knife*, Coupe-foin m.

Heuraufe f., *Staves (stable)*; Râtelier à foin m.

Heurachen m.; *Hay-rake*; Fauchet m.

Heureiter, Kleeeriter m., Trockengestell n.; *Conical hay-stock, frame for drying hay*; Fanoir, carcal m.

Heuschöber m., Miete f.; *Hay-rick, -stack, -mow*; Meule de foin f., fener m.

Heuschreckenbaumholz, Fassholz, Bergehenholz n., *Mountain-ebony, wood of the Bauhinia porrecta*, Bois Bacha, bois à barriques, à caleçons m.

Heuschreckenfedern f pl (Wagenb.); *Grasshopper-springs*; Ressorts à sauterelle m. pl

Heuwender m.; *Hay-maker, tedding-machine*, Faneuse f., faneur m.

Heveen n.; *Heveene, oily substance in distilled caouchouc*, Hévéne m.

Hexaeder n.; *Hexahedron*; Hexaèdre m.

Hexagon n., *Hexagon*, Hexa-

hexenstich, Krenzstich m. (Nath.); *Herring-bone, cross-stitch*, Point de chausson, de zigzag m.

Hieb, Feilenhieb m.; *Cut*; Taille f. | — (Forstw.) s. Hau.

| — (Bgb.) s. Stollenhieb | einfacher — (Feile), *Float-cut*; Taille simple f. | feiner —; *Smooth-cut*, Douce taille, fine taille f. | grober —; *Rough-cut*; Grosse taille f.

Hiebführung f. (Bgb.); *Hand-works, manual labour*; Travaux manuels m. pl

hiebig Schlag m. (Forstw.); *Place that may be cut*, Taillis qu'on peut couper m.

Hiebseite f. (Schiefer), *Back-side of slates*; Envers de l'ardoise m.

Hiebwaflen, Hauwaflen f. pl; *Arms for cutting*, Armes de taille, tranchantes f. pl

Hills . . . (Mech.), *Auxiliary, temporary*, Auxiliaire.

Hillsmaschine, Speisemaschine, Hills-, Dampfmaschine f., kleines Pferd n. (Dpfm.); *Donkey, feed-engine*; Petit cheval m.

Hillsstollen m. (Bgb.); *Assistant shaft*; Canal de secours, puits, percement m.

Himmel, Baldachin m., Bett-

kroner f.; *Sparver, esparver*,

cradling, top-head; Lambri, ciel de lit, de trône, arçhet de berceau m. | —, Werkshimmel m. (Bgb.); *Roof*, Ciel m. | — (Bgb.); *Cropping*, Grête f., affeurement m. | —, Ausseu-

Verdeckstiz m. (Wagen); *Roof, outside top, knifboord*, Impériale, banquette f. | —, Verdeck u. (Wagen); *Tester*, *roof*, Pavillon m.

Himmelbett, grosses — n.; *Great four-post bed*, Lit à la duchesse m. | — ohne Seiten-

vorhänge, *Sparver-bed*, Lit à baldaquin, à dais, à la duchesse m.

Himmelbettstelle, englische Bettstelle f.; *Four-post bedstead, four-poster*; Lit à colonnes, à quenouilles m.

himmelblau, azurn, azurblau, azuren, bläulich, *Azur n, azured, sky-coloured, cerulean, sky-blue*; Azuré, bleu de ciel, cérule | — farben; *to azure*, Azurer.

Himmblau n.; *Sky-blue*; Bleu de ciel m.

Himmelerz n. (Bgb.), *Outcrop, open ore*; Minerai du ciel, au jour, qui paraît à la superficie, au jour m.

Himmelnagel m. (Bgb.), *Gauge of salt clay*, Latte de jauge pour argile salée f.

Himmelsbank (Sibr.) s. oberste Bank

Himmelsgerste, nackte Gerste f., *Naked barley, wheat-barley, Hordeum vulgare nudum*; Zopyron m.

hinabschroten (Kup.); *to shoot or lower casks*, Encaver.

hinausragen, über-, vorstehen, vorragen machen (Mech); *to project above*; Désafléurer.

hinausschieben, verschieben; *to elongate*, Allonger.

hinein zwängen oder klemmen; *to jam in*, Serer, presser.

Hineingreifen n., der Theil der einen andern hineinreich (Bauk.); *Inclosing*; Enclave f.

Hinterachse f. (Loc.), *Trailing-axle, hind-axle*; Axe, essieu d'arrière, de derrière m.

Hinterachschale f., Bockachschnebel m. (im Hintergestelle des Wagens), *Hindbolster*; Hausse f.

Hinteransicht f., *Back elevation, posterior elevation, back-side prospect, back-view*; Elevation de derrière f.

Hinterbau, Rückbau m., Hintergebäude n., Rück-

lage *f.*, *Recess*, *back-part of buildings*; *Arrière-corps m.*
Hinterbaum *m.*, *Hintergestell n.* (Sattl.); *Quarter*, *Arçon de derrière m.* | —, *Kettenbaum m.* (Web.); *Waip-beam*, *Ensemble de derrière m.*
Hinterblatt, *Quartier n.* (Schuhm.); *Upper heel, back, Quartier m.*
Hinterblech *n.* (Sattl.); *Cantle-plate*; *Bande du rognon f.*
Hinterboden *m.* (Uhrm.); *Back*; *Arrière-fond m.*
Hinterbrücke, *feststehende Waage*, *Sprengrwaage f.* (Wagn.); *Splinter-bar*; *Volée fixe de derrière f.*
Hintercabinet *n.*, *Back-cabinet*, *Arrière-cabinet m.*
Hinterchor *m.*; *Back-choir*; *Arrière-choeur m.*
Hinterdocke *f.* (Dr.); *Backpuppel*, *Poupée de derrière f.*
Hinterreisen *n.* (Hufschm.); *Hind horse-shoe*, *Fer de, a derrière m.* (Dossier *m.*)
hintere Seite *f.* (Bleig.); *Back*, **Hinterfach** *n.*, *Hinter*-, *Vorraths*-, *Wagen*-, *Mundkasten*, *Flaschenkeller n.* (Kutsche); *Boot, well, Case f.*
Hinterladen *m.* (Web.); *Hind thread*, *back thread*, *Fil de derrière m.*
Hintergebäude für Brennholz *n.*, *Out-house for fuel*, *Fourrière f.*
Hintergebirge *n.* (Bgh.); *Back of a mine*, *Revers d'une mine*, *minéral, métal m.*
Hintergeschirr, *Stangengeschirr*, *Sturzfeder n.*, *Anhaltriemen m. pl.* (Sattl.); *Harness for the hind-part*, *Wheel-harness, breeching-crupper*, *breeching*; *Harnais d'arrière-main, de derrière*, *bras du bas*, *reculement m.*, *avaloire f.* | — (Web.); *Back-weight of the warp*; *Poids pour égaliser la chaîne m.*
Hintergestell des Bandwirkers *n.*; *Back of ribbon-weaver's frame*, *Fond du métier à rubans*, *châtelet m.* | — im *Hochofen*, *Hind part of the hearth*, *Arrière-foyer m.*
Hinterglas in einer Kutsche *n.*, *Back-light*, *Vasistas m.*
Hintergrund *m.* (Mal.); *Background*, *deepening*, *Fond*, *enfoucement m.* | — (Th.); *Plat-scene*, *back-ground*, *Fond*, *housième plan m.* | — einer *Bogenblende*; *Back-ground of a round niche*; *Cul de niche m.*
Hinterhalt *m.* (Chem.); *Portion of silver remaining com-*

bined with gold, subsequent to the refinement of the silver metal; *Argent que l'eau forte laisse en arrière avec l'or m.* | — (Salzw.); *Amount of salt contained in the spring over and above that specified by the areometer*; *Quantité de non-pesanteur f.*, *le moins de pesanteur spécifique m.*
Hinterhaupt *n.* (Brückh.); *Back-stairing*, *Arrière-bec*, *bec d'aval m.*
Hinterhof, *Lichthof m.*; *Back-yard*, *back-court*, *Basse-cour*, *cour de derrière*, *arrière-cour f.*
Hinterhohe eines Fensterflügels *f.*; *Turnstile of a window-valve*, *Montant de côté d'un battant m.*
Hinterkarren *m.* (Presse); *Hind-carriage*, *hind-post and rails*, *Tram de derrière de la presse m.*
Hinterkummet *n.* (Sattl.); *Collar of wheel-harness*, *Collier d'un attelage de derrière m.*
Hinterladen *m.*; *Back-shop*; *Arrière-boutique f.*
Hinterlader *m.*, *Kammerladungsbüchse f.* (Büchsm.); *Breech-loader*, *breech-loading rifle*, *Carabine se chargeant par la culasse*, *à bascule m.*
Hinterlage *f.*, *Spiegelfeld*, *Buchenblatt n.*; *Back of a mirror*, *bed, scale-board*; *Parquet, derrière de glace m.*
Hinterloffel *m.* (Sattl.); *Top of the hind-fork*; *Palette f.*
Hinternath *f.* (Schuhm.); *Seam in the hind-quarter*, *Couture*, *jointure de derrière f.*
Hinterpauschen *f. pl.*, *der After des Sittels* (Sattl.); *Bolsters*; *Derrière d'une selle m.*
Hinterpfanne *f.* (Salzw.); *Graduation pan*, *Poêle de graduation m.*
Hinterpfeiler, *blinder- oder Nebempfeiler*, *zurücktretender Kampferpfeiler m.*, *falsche Ante f.*, *Back-pier*; *Fausse ailette*, *arrière-pièce f.*, *pièce-droit m.*
Hinterquartier *n.* (Schuhm.); *Hind-quarter*; *Quartier de derrière m.*
Hinterrad *n.* (Loc.); *Trailing-wheel*, *hind-wheel*; *Roue de derrière d'arrière f.* | — (Seil); *Reel*, *Mollette f.*
Hinterrast, *Spannrast*, *zweite Ruhe f.* (Büchsm.); *Full-cock*, *whole bent*, *top-bent*, *Cran du bandé*, *du départ m.*
Hinterrauflöfle *f.*, *Wool from the back of the card.*

Laine du derrière de la card f.
Hinterriem *m.* (Sattl.); *Hind-strap*, *used in going down hills*, *Fessier*, *bascul m.*
Hinterriet, *Scheideblatt n.* (Web.); *Back-reed*; *Peigne de derrière m.*
Hinterrooken oder Backen im Hochofen *m.*; *Hearth-stone*, *Arrière-costière f.*
Hinterruhe (Büchsm.) *s. Hinterrast*
Hintersassigkeit *f.* (Hütt.); *Oblique situation of a high-furnace*; *Situation oblique d'un haut-fourneau f.*
Hintersattel *m.*, *Pillion*; *Cousinet m.*
Hintersattelholzer *n. pl.*; *Cross-bars*, *Traverse joignant les deux brancards d'un charriot f.*
Hinterschacht *m.* (Bgh.); *Back-shaft*, *Puits de derrière m.*
Hinterschaft *m.* (Büchsm.); *Butt-end and handle*, *stock*; *Bas du bois m.*
Hinterseite *f.* (Müll.); *Back-side*, *Pied de rustine m.*
hinterspälig (Tuchm.); *Of an uneven nap*, *De poil inégal*
Hintersporn *m.* (Vergold.); *Camp*, *Pivot*, *crampon m.*
Hintersprung *m.* (Web.); *Loover shed*, *Pas d'en has m.*
Hinterstapfen *m.*, *Hind-foot of a sofa*, *Pied ou poteau de derrière d'un canapé m.*
Hinterstände *f.*, **Hinterständer**, **Hintersteiner** *m.* (Pap.); *Back-guide*, *cleft post with movable back*; *Grippe de derrière*, *grippe f.*
Hinterstich, **Stiepstich** *m.*; *Back-stitch*, *Arrière-point*, *point-arrière m.*
Hinterstube *f.*; *Back-room*; *Chambre ou pièce de derrière f.*
Hinterstück *n.* (Sehn.); *Back-piece*, *seating*, *Cran*, *fond m.* | — einer *Haut* (Gerb.); *Hind-piece of a skin*, *Nache f.* | — am *Oberkasten des Gebäuses*; *Part opposite to the centre of bellows*; *Culeton m.*
Hinterstudel *m.* (Schl.); *Hind-tack*, *Cramponnet de derrière m.*
Hintertheil *m.*, **Hinterseite** *f.*, *Back-side*, *Côté de derrière m.* | — (Wagn.); *Tail*, *Cul m.* | — einer *Bockdecke*, *Back-side of a hammer-cloth*; *Dossier d'une housse m.* | — des *Geschirrs der Saumthiere*, *Back-part of the harness of pack-animals*, *Bateuil m.* | — eines *Hemdes*; *Seat*, *Fond m.* | — der *Nabe*; *Back*, *hind-end of the nave*, *Gros bout du moyeu m.* | ein *neues* —, *Ge-*

- säss einsetzen (Schn.); *to seat trousers*, Mettre des fonds. | —, Schnecke der Nuss im Gewehrschloß f. (Buchsm); *Back of the tumbler*, Talon de la noix m. | — des Wagens; *Cart-tail*; Derrière de la voiture m.
- Hinterthor n., Hinterthür f.; *Back-door*, Porte de derrière f.
- Hinterthur, Schlupf-, Neben-
thür f., *Back-door*, postern, Fausse porte, porte dérobée, poterne f.
- Hintertreppe, Neben-, Lauf-, Geheimentreppe f.; *Backstairs*, Escalier de dégagement, de service m.
- Hinterwage, bewegliche —, Stangenwage f. (Wagenb); *Swing-applier bar*, Volée mobile de derrière f.
- Hinterwagen m., Hinterge-
stell n. (Wagenb.); *Back-
stairs*, after-carriage, back part; *Arrière-train*, train de derrière d'une voiture m.
- Hinterwälder m. pl. (Ackb.); *Backwoods* (America); Ter-
rains non encore défrichés m. pl.
- Hinterwasser n. (Müll.); *Mov-
ing water*; Eau qui pousse la
roue d'un moulin f.
- Hinterrücken eines Frisch-
leuers m.; *Recess*, back-
plate; Haare, herre, taque de
fond f. | Aschenzacken,
steinerne — m., *Back-stone*,
back-plate; Rustine en pierre,
herre, haire en pierre f.
- Hinterzange f. (Tischl.); *End-
screw*, Presse de derrière f. |
die — an der Hobelbank,
Hind-screw of a joiner's
bench; Seconde vis d'un établi f.
- Hinterzeug n. (Sattl.); *Crup-
per*; Croupière f. | — des
ungarischen Sattels (Sattl.);
*Cruiper-dock with crupper-
body and strap-end of crup-
per*; Croupière de la selle à la
hussard f. | — des Vorder-
geschirrs (Sattl.); *Cruiper*
and buckling-piece of crup-
per of the leaders; Croupière
avec culeron f.
- Hinterzwiesel, hinterer Sat-
telbogen m. (Sattl.); *Rear-
hind-fork*; Fourche postérieure,
arcade de derrière f.
- Hin- und Herarbeit f., Hin-
und Wiedermustern. (Web.);
Lined work; Ouvrage en re-
tour m.
- Hin- und Herbewegung, Zug-,
Gestäng-., Einerleibewe-
gung f. (Mech.); *See-saw*
gear, see-saw motion, reci-
procatting motion; Mouvement
de va-et-vient m.
- Hin- und Heinepassiren n.
(Web.); *Diamond-draught*;
Remettage à retour, passage en
pointe m.
- hin- und herfahrend (Mech.);
Travelling; Voyageur, voya-
geuse.
- Hin- und Herlaufen n., Gang
des Schilfchens in der Kette
m. (Web.); *Movement of the
shuttle between the threads
of the warp*, Passée f.
- Hin- und Herschnürung f.
(Web.); *Repeated cording*;
Empoutage à pointe et re-
tour m.
- Hin- und Herschwanken,
Schwanken, Schlängeln,
Rütteln n., Hin- und Her-
bewegung f. (Loc); *Tail-
motion*, rocking motion, Mou-
vement de lacet, mouvement de
roulis m.
- Hin- und Herzug, Zug fur
Hin- und Ruckfahrt m.
(Eisenb.); *Down- and up-
train*; Convoi d'aller et retour
m. | durchgehender — und
Herzug mit ermäßigtem
Preise (Eisenb.); *Cheap train*,
train at reduced fares, Train
d'affaires m.
- hinwegthun (Bgb); *to fire*,
blast, Faire sauter.
- Hinzuerwerfen, allmähliches —
an den Schmelztiegel n.
(Chem.); *Throwing in by
spoonfuls*; Projection f.
- Hippe f., grosses Handmes-
ser n.; *Clasp-knife without a
spring*; Eustache m. | —, *Knife
for cutting sheets of lead*;
Serpe f. | —, Hape f., Gar-
ten-, Hau-, Schnittmesser
n. (Gartn.); *Hedging-bill*,
pruning-bill, Cernoir, faucil-
lon m., serpe, serpetto f. |
zweischneidige — mit lan-
gem Stiel (Gartn.); *Hedge-
bill with long edges*; Fau-
chard m.
- Hippursäure, Harnbenzoi-,
Urinsäure f.; *Hippuric acid*,
Acide hippurique m.
- Hircin n., Hircine, Hircine f.
- Hirn, Hirnholz n.; *End-grain*,
end-way, pin-way, cross-
grain; Bois de bout, bois de-
bout m.
- Hirnband n., Hirnring m.
(Bank.); *Tie-stap*, Entrier m.
- Hirnfeder f. (Tischl.); *Tongue*
at rectangular grain, Lan-
guette à fil rectangulaire f.
- Hirnholz, Hirn über Hirn
geschnittenes Holz n., *Cross-
grained stuff*, crossing of the
grain, end-grain, end-way,
pin-way, wood cut across
the grain, endways; Bois de
- bout, debout m.
- Hirnleiste f. (Tischl.); *Wooden
cross-clamp*; Listel de tra-
verse m., barre derrière, em-
boîture f. | aufgenagelte,
eingeschloebene —, *Clamp*,
barre de derrière, languette
emboîtée f. | mit — n ver-
sehen; *to clamp*; Fournir de
listels, emboîter
- Hirnleistenfuge, Hirnleisten-
verbindung f., *Clamping*;
Assemblage à emboîtage, rem-
boîtement m.
- Hirnseite f.; *Cross-grain*,
end-grain of wood, end-way,
pin-way of the grain, Coupo
transversale f., côté de la
moelle m. | céphalite f.
- Hirnstein m., Encephalite, En-
hirschlanger m., Jagd-,
Waidlangmesser n.; *Hanger*,
cutlass, wood-knife; Couteau
de chasse m.
- Hirschhaut f., *Buck-skin*, Peau
de cerf, de daim f.
- Hirschholderholz, falsches
Faulbaumholz n.; *Labur-
num wood*, *Cytisus laburnum*;
Bois de lessive, de lièvre m.
- Hirschhorn n.; *Hart's horn*,
Corne de cerf f. | gebranntes
—; *Burnt or calcined hart's
horn*, coal of hartshorn; Corne
de cerf calcinée f.
- Hirschhorner n. pl.; *Stag-
horns*, Cornes de cerf f. pl.
- Hirschhornsalz n.; *Volatile
salt of hartshorn*, Sel de corne
de cerf, sous-carbonate d'am-
moniaque buileux concret ou
pléo-ampyreumatique m.
- Hirschhornschwarz n., *Hart's
horn black*, Noir de cerf m.
- Hirschkuhhaute f. pl., *Roe's
hide or skin*, Biches f. pl.
- Hirsenerz n.; *Granulated clay-
iron rock*; Roche argilo-fer-
rugineuse granulée f.
- Hisingerit, Thraulith m.; *Hi-
singerite*, thraulite, Hisingé-
rite, thraulithe f.
- Hitzbehältniss n., *Heat-reser-
voir*; Réservoir de chaleur m.
- Hitze, Wärme f.; *Heat*, ca-
loric; Chaleur f., chaud, calo-
rique m. | — (Back.); *Batch*;
Fournée f. | — (Bauw.); *Tally
of from 15 to 30 str oaks*, vol-
leys; Volée de coups de mou-
ton f. | — (Bgb.), *Hrat*; Durée
d'un travail f. | —, Bohrlitze
f. (Bgb); *Drill-heat*; Chaud f.
| — (Schm.); *Heat*; Chaud f. |
brennende —; *Burning heat*;
Chaud brûlante, ardeur f. |
die — constant regulieren
to maintain, keep up a degree
of heat, Maintenir un degré de
chaude. | entstehende —,

- Warmwerden *n.*; *Incalescence, incalascency, nascent heat*, Chaleur naissante *f.* | flussende —, Weichglüh-, Schweissglüh-, Schweisslitz-, glühe, —warme *f.*; *Fusing, smelting, welding-heat, welding-glow, sparkling heat, fizing*, Chaleur soudante, suante, chaude suante, soudante, température de la fusion *f.*, rouge suant, blanc soudant *m.* | latente, un-fühlbare —, versteckte, gebundene, verborgene Wärme, Grund-, Erdwärme *f.*; *Latent, terrestrial caloric heat*; Chaleur latente, terrestre *f.*, calorique latent *m.* | in zu scharfe — bringen (Back), *to heat too much*; Donner le four trop chaud au pain. | verlorene —, *Waste heat*; Flammen perdus *f. pl.*
- Hitzenbeschwacher, Hitze-vertheiler *m.*; *Heat-neutraliser, Corps qui neutralise la chaleur m.*
- Hitzegrad, Feuerungsgrad *m.*; *Degree of heat*; Degré de feu *m.* (ing); Chauffeur.
- Hitzemachern *n.* (Schm.); *Heat-maker* *m.*; *Heat-indicator*, Indicateur de chaleur, calorimètre *m.*
- Hitzen *f. pl.*, eine, zwei, drei — geben; *to give one, two, three heats*; Donner une, deux, trois chaudes
- Hitzeregulator *m.*; *Thermostat*; Thermostat *m.*
- Hitzestrahlungsmesser *m.*; *Aethiroscope*; Aethriroscope, aethriroscope *m.*
- Itzig (Ackb.); *too fat*; Bräulant, exubérant, suranimalisé. | (Hütt.); *White-hot, Rouge-blanc*. | (Hütt.), *Fusible*, Fusible.
- Hitzverlust, Hitzabgang *m.*; *Deperdition of heat, Déperdition de la chaleur f.*
- Hobel, Bankhobel, Metallhobel *m.*; *Plane*; Rabot *m.* | — (Korb.); *Shave*; Plane de vanier *f.* | — (Zing.); *Coat of the core, Chape f.* | — einer Bescheidebank, *Plane of a dressing-bench*; Rabot d'un coupoir *m.* | — für bogenförmige Ausschnitte, für nebeneinander liegende Rundstäbe; *Reed-plane*; Rabot à chantourner *m.* | — zum Eben und Glätten; *Bench-plane*; Rabot à planer *m.* | — mit einfachem Eisen; *Single-ironed plane*; Rabot à fer simple *m.* | der — greift nicht an, hat nicht Eisen genug, ist stumpf; *The plane has not iron enough*. Le rabot ne mord pas. | grösser —, *Jointer*; Guillanne à recaler *m.* | — mit Nase; *Plane with handle, Varlope f.* | — für Nuthen von beliebiger Tiefe; *Deepening-plough*; Bouvet à approfondir *m.* | runder —; *Spout-plane*; Rabot rond *m.*
- Hobelanschlag *m.*; *Ledge of a plane*, Jone de rabot *f.*
- Hobelbank, Bank *f.*, *Planing-bench*, bench, work-bench, joiner's bench, shop-board, Etabli *m.* | unterer Theil einer —, *Lower part of a joiner's bench*, Sous-étali *m.*
- Hobelblei *n.*, *Planned lead*, Plomb à rabot *m.*
- Hobeleisen, Eisen *n.*, Klinge am Hobel, Hobelklinge *f.*, *Plane-iron*, Fer de rabot, de varlope *m.*, mèche *f.* | das — einsetzen, *to set in the plane-iron*, Mettre en fût le fer de rabot. | das — tief ansetzen; *to set rank*; Avancer le fer. | das — vorwärts treiben, *to drive on or forward the plane-iron*; Donner du fer au rabot.
- Hobelkasten *m.*, *Hobelge-hause n.*; *Plane-stock*; Fût de rabot *m.* | — (Bb.); *Shaving-tub*, Ane *m.*
- Hobellade an der Werkbank *f.*, *Bench-knife box*, Boîte du crochet de l'établi *f.*
- Hobelmaschine *f.*; *Planing-machine, shaping-machine*, Machine à planer, à raboter, raboteuse, planeuse *f.*
- Hobelmaschinplatte *f.*, *Hobelmaschinenschlitten m.*; *Planing-machine table*, Chariot de machine à raboter *m.*
- Hobelmesser *n.*; *Scoring-point, tooth*; Mèche *f.*
- hobeln, ab-, aushobeln, *to plane*, Raboter, aplanir avec le rabot, dresser au rabot | Holz gegen die Jahre —, *to plane against the grain*; Raboter contre le fil. | gegen den Strich —, *to traverse*; Raboter à travers le grain.
- Hobeln, Sagen *n.* (Leinwand); *Rubbing*; Savonner *m.*
- Hobelpflug, Pflug zum Urbarmachen, Hügelpflug *m.*; *Clearing-plough, skim-coulter, stubble-plough*; Charrue à défrichement, à défricher *f.*
- Hobelspäne, Zimmerspäne *m. pl.*; *Shavings, parings, planing, wood-shavings*; Copeaux *m. pl.*, raboture *f.*, bois en copeaux *m.*
- Hobelzwingen *f.* (Bb.); *Laying-*press; Etai à rabot *m.*
- Hobler *m.*; *Planer*; Raboteur *m.*
- Hoch; *High*, Haut, de hauteur. | auf, hochopp! (Wasserb.) *High up! Au lard!* | — un-dünnschäftig (Gartn.), *Thin and tall, slender*; Blancé.
- Hochaltar *m.*; *Great or high altar*, Maître-autel *m.*
- Hochbau *m.*; *Building above ground*; Construction au-dessus du sol *f.*
- Hochdruck, Oberdruck *m.* (Dpfm.); *High-pressure*; Haute pression *f.* | mit —; *At high-pressure*; A haute pression.
- Hochdruckdampf *m.*; *High-pressure steam*, Vapeur à haute pression *f.*
- Hochdruckkessel *m.* (Dpfm.); *High-pressure boiler*, Chaudière à haute pression *f.*
- Hochdruckwassermaschine, direkt wirkende —, Wasserhebungsmaschine mit direktem Zug *f.*, *Direct-acting high-pressure engine*; Machine d'épuisement à traction directe et à haute pression *f.*
- Hochflammkohle *f.*; *Free-burning coal, free-coal*; Houille à haute flamme *f.*
- Hochfolio, höher als breit *n.*; *Long music-paper*; Papier réglé à la française *m.*
- hochhubig, *With a high stroke or lift*, A longue course
- Hochkamm, overschäftigter Stuhl *m.* (Web); *Upright loom, high-warp*; Haute-lisse *f.*
- hochkantig verlegt; *Laid edge-ways*; Posé de champ.
- Hochkehle, Kehlleiste *f.*, Kehl-, Hohlkehlenhobel *m.*, *Moulding-plane, hollow plane, hollowing-plane, round sole-plane*, Varlope onglée, gorge-fouille *f.*, grain-d'orge, gorgel, rabot à moulures *m.*
- Hochleiste *f. pl.* (Web); *Heddles with large eyes*, Lisses à larges boucles *f. pl.*
- Hochofen *m.*; *High-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau *m.* | angeblasener —, *Furnace in blast, blown in*, Fourneau en feu, en activité *m.* | ausgeblasener —, *Furnace out of blast*, Fourneau arrêté *m.* | den — auskratzen, reinigen; *to blow out or clean the furnace*, Décharger un haut-fourneau. | den — austrocknen, ab-, anwärmen, *to dry, heat, prepare a furnace*; Rumer un haut-fourneau | den — in Betrieb setzen,

to set the blast-furnace to work, start, Mettre le fourneau en activité. | den — im Gang erhalten, to keep up the furnace, Maintenir le fourneau. | mit Holzkohlen betrieener —, Holzkohlenhochofen m., Charcoal-furnace, charcoal blast-furnace; Fourneau au charbon de bois m. | den — stechen, abstechen, Roheisen ausfließen lassen; to tap the blast-furnace, open the tap-hole, run off the pig-iron; Percer le haut-fourneau, faire la percée, couler à la percée, faire couler la fonte | den — vorwandern, to rebuild the front-wall, Refaire lachemise
 Hochofenguss m.; Iron cast out of the high-furnace; Fonte moulée f.
 Hochofenschlacke f.; Blast-furnace cinder or slag, Laitier m., scorie f. du haut fourneau.
 Hochplan m., Freiheit f. (Bauk.), Esplanade, parade; Esplanade f.
 Hochrelief n., hocherhabene Arbeit f., High-relief, alto-relievo; Haut-relief, relief entier, plein-relief m., ronde-bosse f. | — Walzendruckmaschine f. (Bdr.), Surface-printing machine; Machine à imprimer en relief f.
 hochroth, Deep or high red; Ponceau m.
 hochschäftig; With a high-warp, Haute-lisse.
 Hochschäftstuhl, hochschäftiger Stuhl m.; High-warp loom; Haute-lisse f., méter à haute-lisse m.
 Hochschroten n. (Müll.), Removing the germs, Dégerner.
 hochsiedend (Chem.), Anti-bouillant, boiling at a high temperature, high-boiling, Ne bouillant qu'à une température relativement élevée, a ébullition élevée.
 Hochsprungmaschine, Stossmaschine f. (Web.); Kind of Jacquard, Espèce de Jacquard f. | (Börn); Rebelle.
 höchstest (Bgh.); Stiff, stub.
 Hochstich m., Cut stitch, Point en relief m.
 Hochstickerei f.; Raised embroidery; Point d'armes, point d'Alpes m.
 Hochwald m.; Forest, Forêt f.
 Hochwasser n.; High-water, flood, Grande crue f.
 hochwiederkommen (Stahl.); to swell; Se gonfler.
 Hochzeit (Bdr.) a. Doppel-

Hockenträger m. (Bgh.), Miner not registered; Mineur non enregistré m.
 hockerig (Bauk.); Rugged, rusticated, protuberant, Jarreté.
 Hodometer, Wegmesser, Schrittzähler m., Odometer, pedometer, Odombtre, pédomètre, compte-pas m.
 Hof, Hofraum m.; Yard, courtyard, court; Cour f. | verschlossener mit Gras bewachsener —, Courtyard grown over with grass, Préau m.
 Hoffnungsbaum m. (Bgh.); Working on adventure; Traux à l'aventure m. pl.
 höflich, höflich, freundlich, artig, gestaltig (Bgh.); Promising; Qui promet.
 Hoff, Hoofd n., Hafendammkopf m.; Mole-head, jelly-head, Môle avancé m., tête de jetée f.
 Höhe, Erhebung f. (Bauk.); Height, elevation; Élévation, hauteur f. | — (Geom.) Height, Profondeur f. | —, Hinter-, Futterhöhe f., Seitenstück eines Fensterfutters n., stehender Schenkel, Hölzstab m. (Tischl.); Stile of a french casement; Poteau de côté d'huissierie, montant de croisée m., fausse-pièce d'une croisée à battants f. | — der Deckfläche (Dpfh.); Depth of the valve; Hauteur de la barrette f. | — eines Gewölb-bogens; Elevation of a centre, Montee d'un cintre f. | in gleicher — mit . . . ; Au niveau du, de niveau avec. | zu grosse — einer Mauer; Excess in height, Surcharge f. | — der Öffnung (Dpfm.); Depth of the port, Hauteur de lettres f. | — der Schriften (Bdr.); Wood-cut; Hauteur de lettres f. | — einer Treppenwindung, eines Schraubenganges; Height of the winding of staircases or of the worm of a screw; Echappée d'un escalier, d'une vis f. | ungleiche — oder Dicke, Ungleichliegen, Vorstehen n. (Bauk.); Uneven height or thickness, Désaffleurement m. | ungleiche — oder Dicke geben, vorstehen, vorragen machen; Not to make flush, to project above, Désaffleurer. | — zwischen der Wasserfläche der Bodenbildung und des natürlichen Bodens (Feldm.); Height be-

tween the formation level and the level of natural ground; Cote rouge f. | — worauf die Windmühle steht, Height where the windmill stands upon, Motte f.
 Hohenhobel m. (Schriftg.); Plane for type, Rabot à types m.
 Höhenmass, Mass der Erhebung, der Höhe n. (Bauk.), Measure of altitude, Élévation m.
 Höhenmesser m.; Instrument for measuring the altitude of stars at sea; Instrument à réflexion m.
 Höhenmessung f.; Mesuring altitudes, Hypsométrie f.
 Höhenordnung f.; Proportion of a column; Rapport de la hauteur d'une colonne à son épaisseur m.
 Höhen thermometer; Hypsometer, Hypsometer, thermobaromètre m.
 höher gelegen sein (Feldm.); to be higher; Etre en contre-haut. | — als die gewöhnliche Lage (Web.), Higher than the natural position; Contre-haut.
 hoher Satz m.; Lift-and-force-pump; Pompe aspirante et foulante f.
 Höheschaf, Landschaf n., Sheep with short curly wool; Brebis à laine courte frisée f.
 Hohestab, stehender Stab m.; Setzholz eines Fensterfutters n., Wooden mullion of a french casement, Poteau de milieu fait en bois, montant d'une croisée à battants, montant moyen, poteau de milieu m.
 hohl. Caved, Croux. | — machen, hohlen, anshöhlen; to hollow, Creuser.
 Hohlbau m.; Cave, vault, souterrain m. | — (Bgh.); Under-ground, Mine f.
 Hohlbohrer m., Shell-, gouge-, quill-bit; Evidoir m., meche creuse f. | —; Large auger; Boulonnier m., boulonniers f. | —, Löffel-, Schälbohrer m. (Bgh.); Auger-, boring-bit, Cuiller f. | — (Tischl.), Terrier, auger, virmble, augur, ogré-bit, fraisor, evidoir, ogré m., tarière f. | konischer —; Taper-auger, Taper auger f. | — mit pyramidalor Spitze (Bgh.). Rimer with pyramidal point; Bonnet d'évêque m. | — mit scharfer Spitze; Taper-bit; Tarjère à pointe aigue f. | — mit einem Zahn, Löffel-, Stangenbohrer m., Siltinor-, nose-,

- anger-, gouge-, shell-bit, shell-auger, shell-gimlet, Meche-cuiller, tarière en cuiller f., foret-cuiller m.
Hohldeissel f.; *Hollow-adze*; Erminette f.
Hohldocke f. (Dr.); *Shank-puppet, shank-mandrel*; Poupée à jour, lunette f., mandrin m. | *drill, Creux m.*
Hohldriller m. (Dr.); *Hollow*
Hohldoublette f. (Edelst.); *Hollow doublet*, Doublet creux m.
Hohle f. (Bgh.); *Ore-tumbler*; Tomberau, haquet m.
hohle Stelle f. (Bgh.); *Swallow*, Creux m. | — Stelle in der Decke (Bgh.), *Hollow in the roof*, Cloche f. | — Stelle im Papier; *Hollow in paper*, bouteille f.
Hohleisen, hohles Eisen n.; *Hollowed iron, hollow, tuberon, hollow iron-bar*, Fer creux m. | — von 25-300, *Flat gouge*; Gouge de 25 à 300 f. | — von 70-900, *Middle sweep*; Gouge de 70 à 900. | — von 100-1300, *Servicing-gouge*; Gouge de 100 à 1300. | — von 150-1800, *Fluting-gouge*; Gouge de 150 à 1800. | aufgeworfenes —, *Entering-spoon-gouge*, Gouge à nez rond, gouge-cuiller f. | gebogenes —, *Bent gouge*; Bec-de-corbin m. | krummes, gebogenes —, gekropfter Hohlmeissel, Rabenschnebel, Viertelstahl m.; *Bill-head, ripping-iron*, *rough-claw*, *bent gauge*, *bent neck-gauge*; Bec-de-corbin, à corbin m. | — zum Schneiden der Schritzt; *Print-cutters gouge*, Gouge à couper les caractères f. | verstahtes —, *Outsteeted gouge*; Gouge acierée f. | Ivoir m.
Hohleisen n.; *Groover*; Gra-Hohleisenartikel m. pl., *Articles made of hollow iron*; Fers creux m. pl.
Hohlfeiler n. (Hütt.); *Hollow-file*, Feu éraillé m.
Hohlflütlern f. pl.; *Grooved tushel*, Orpèau cannelé m.
Hohlfussinstrument n. (Schriftz.); *Mould for type with hollow bottom*, Moule pour types à fond creux m.
hohlgefützt (Nadl.), *Hollow-eyed*, Dont le trou est situé dans une rainure longitudinale.
hohlgeschliffen (Glas), *Concave*; Concave. | (Klingen), *Hollow*, Vidé.
Hohlgerewebe n.; *Tissue in double pieces*; Tissu en partie double m.
Hohlglas, Buttelglas n.; *Hollow glass-ware, round glass, bottle-glass*; Verrerie en bouteille, gobeletterie f., verre à bouteilles m.
Hohlgläser n. pl., Hohlinsen f. pl. (Opt.); *Concave glasses*; Verres concaves m. pl.
Hohlglaswaaren f. pl., *Hollow glass-ware*, Verrerie en bouteille, gobeletterie f.
Hohlguss, Kernguss, Guss über den Kern m., Hohlgiessen n.; *Casting upon a core, hollow casting, coed work*; Fonte en creux f., conlage à noyau m.
Hohlharinge m. pl.; *Sick herrings*, Harengs vides, gais, harengs après le roulage m. pl.
Hohlhaner m., *Hollow chisel*, Onglet m.
hohlig, lückig, kammerig, im Guss misstrathien (Eisen), *Having cracks, flaws or honey-combs (iron)*, Chambré, chambréus.
Hohlkehle f., hohles Gesims n., *Hollow member, concave mould, hollow*, Membre creux m. | —, Rinne, Blutrinne (am Bajonett) f.; *Fuller, fullerling*, Cannelure, gouttière f. | —, Hohlleiste, Viertel-hohlkehle, kleine Einziehung, Halskehle, Ansrundung, Abrundung im Innern f., Anlauf m. (Bauk.); *Cavetto, flute, fluting, hollow, ogee, throat, quirk, broad channel*, Cavet, congé m., gorge, nacelle, cannelure, mou-lure creuse ou concave, cymaise f. | — Verzierung einer kahlen Oberfläche f. (Bauk.), *Cavetto, concave or flector-moulding, ogee*; Adoucissement m. | — (Tischl.), *Groove, hollow, recess-head, neck*, Cavet m., cymaise, gorge f. | auskragende —, *Reversed cavetto*, Cavet renversé m. | in eine — eingesetzt; *Set into a scotia*, Entablé | gedruckte —, *Scotia*, Scotie f. | runde —, *Round rebate and groove*, Guele-de-loup f. | steigende —; *Rising cavetto*, Cavet droit m. | steile —, *Doric cyma*, Cymaise dorique f. | verkehrte, gedruckte —, lesbische Welle, Kehlleiste, überhängende Einziehung, *Scotie f., Reversed cyma, cyma reverse, ogee, scotia, cavetto, reversed hollow*, Cymaise renversée, lesbienne, scotie f.
Hohlkehlenstahl, Spitzstahl, Spitz-, Drehhaken, Dreh-

meissel m. (Dr.); *Point-tool, diamond-cut, diamond-point*; Grain-d'orge, fer à mou-lures m.
Hohlkehlnobel, Rinnen-, Kehl-, Falzhobel m., *Fluting-, hollowing-, hollow-spout-, moulding-plane, round-sole plane*, Rabot à gorge, gorget, guillaume à canneler, gorge-fouille m., mou-chette, doucine, varlope onglée f., grain-d'orge m.
Hohlklinge f., *Hollow blade*, Lame vidée f.
Hohlknöpfe m. pl.; *Shell-but-tons*, Boutons à coquille m. pl.
Hohllinse f. (Opt.); *Concave lens*, Lentille convexe f.
Hohlmacher m. (Sibr.), *Miner*, Mineur m.
Hohlmass n.; *Dry measur*, measure of capacity, Mesure de capacité f.
Hohlmeissel, Halbmond-meissel m., Gütde, Gutsche f.; *Gouge*; Ciseau à écoletter, fer crochu, goudronnier m. | — s. Ballenmeissel. | — (Goldschm) s. Ausschwef-meissel. | —, Krummenmeissel m. (Schl.); *Crooked chisel*; Empenoir, fermoir à nez m. | gekropfter gebogener —, Rabenschnebel m.; *Bent neck-gauge*, *bent gouge*, Gouge à bec-de-corbin, courbée f. | kleiner — (Küp); *Little gouge*, Gougette f. | krummer —; *Bent hollow chisel, crooked chisel*; Fermoir à nez m. | schrägschneidiger —, Stemmeisen mit Verdünnung der Klinge n.; *Skew carving-chisel, chisel with attenuated blade*; Fermoir à nez rond, néron m.
Hohlmünze f.; *Coin with one or both sides sunk*; Incuse, bractée f.
Hohlnaht f. (Naht.); *Kind of cross-stitch*, Espèce de point croisé f. | Einsatzstreifen Hohlnahtstreifen (Web.) s.
Hohlperlen f. pl., *Hollow bugles*, Perles claires f. pl.
Hohlrippen an einer Säule (Bauk.) s. Auskehlung
Hohlrohre f., Hohl-, Schrot-meissel m., *Turning-gouge*, Gouge, rondelle f.
Hohlschaber m., *Plated scraper*, Grattoir cannelé m.
hohlschmieden, schwefen, krümmen (Hufeisen), *to vault*, Cambrer
Hohlsetzer, Hohlstempel m. (Fw.), *Hollow drift*, Baguette creuse, perçue f.
Hohlspan m., *Wedge*, Calot m.

Hohlspaten *m.*, *Concave spade*; Tesson *m.*
 Hohlspath, Chistolithe, Kreuzstein *m.*, *Chistolithe, macle, hollow spar, cross-stone, cruciate; Basolome n.*, chistolithe, staroite, macle *f.*
 Hohlspiegel, Brennspiegel *m.*
 Hohlglas *n.*, *Concave mirror*, *Miroir, verre concave m.*
 Hohlsteg *m.*, *Formatquadrat n.* (Bdr.); *Gutter-stick; Bois de fond, fond m.*
 Hohlstempel *m.*, *Geneske n.* (Schl.); *Stamp, driver, Estampe, étampe f.*, *repoussoir m.*
 Hohlstichel *m.* (St.); *Gouge, Charnière f.*, *Perret m.*
 Hohlstift *m.* (Licht); *Ferrule, hohlstrangig, meißeldrähtig, masseldrähtig, gemasselt* (Sp.); *Not equally twisted, Tors irregular m.*
 Hohlstiege *f.*, *Cockle-stairs winding about a hollow newel*, *Escalier à noyau percé m.*
 Hohlung, Vertiefung *f.*, *Cavity, hollowing; Creusure f.*, *Aushöhlung f.*, *Hollow, groove, creux n.* | — *Cavity (iron), Grilott m.* | — im Gang (Bgb.); *Vugh; Creux du Ron m.* | — in dem Gaurfieren; *Hollow part of the guttering-iron, Gaurfrant m.* | kleine — im Hochofen; *Little vault at the bottom of the furnace; Nasse f.* | — des Hufeisens; *Vaulted, hollow part, hollowed toe of a horse-shoe, Voûte d'un fer à cheval f.* | — im Hut (Zuck.); *Cavity in loaves, Fontaine f.* | — des Salzfasschens; *Goldschm.*, *Bowl of a salt-cellar, salt-cup; Saleron m.* | — Ausbohrung des Schlüsselrohrs *f.* (Schl.); *Bore of a key; Forure f.*, *calibre m.* d'une clef. | — Ausbohrung eines Steines; *Cavity of a stone; Plumée f.* | — in Taschenuhren; *Cavity; Creusure f.*
 Holzwerk *n.*; *Roof covered with gutter-tiles; Toit de tuiles à la mandane m.*
 Holzlinge *f.* (Schl.); *Hollow tangs; Tenailles creuses f. pl.*
 Holzzapfen *m.* (Kup.); *Fosset; Canule f.*
 Holzzeichen *n.* (Bgb.); *Marks of tonnage; Empreintes, marques f. pl.*
 Holzziegel, Kehlziegel *m.*; *Gutter-tile, hollow tile, perforated, tubular brick; Tuile, briques imbricées, creuses f.* | — für Geländer; *Hollow brick for balusters, Clostre m.*
 Hohlzirkel, Dick-, Kaliber-

zirkel *m.*, *Inside callipers, spherical compass, Compas courbe, shérique, d'épaisseur, compas à jauge, à branches ouvertes m.* | — und Dickzirkel, Tanzmeister *m.*, *Inside and outside callipers, Maître à danser, maître de danse m.*
 Hoker, umherziehender Obsthändler *m.*, *Coster, coster monger, Fruiter, marchand des quatre saisons m.*
 Hökerin *f.*, *Basket-woman; Regratière, fruitière f.*
 Hol *m.* (Draht); *Wire 0,024 in. thick No 1.*, *Fil de fer comme dessus.*
 hol an! *Rip! pull on! Tirez!*
 Holde (Bgb.), Halde.
 Holländer *m.*, holländisches Geschirr *n.*, Walze zum Verdünnen des Papiers, Rührstange, Stoffmühle *f.* (Pap.); *Cylinder-engine, stirring-pole engine, rag-engine cylinder; Moulin à cylindre, mousoir, hollandais m.*, *pile à cylindre f.* | selbststhatiger —, *Self-acting rag-engine; Cylindre automateur m.*
 Holländerer *f.* (Ackb.), *Dutch dairy, Vacherie, métairie hollandaise f.*
 Holländerin *f.* (Masch.), *Tide-mill, Machine pour puiser de l'eau, machine hollandaise f.*
 Holländerkasten *m.* (Pap.); *Vat; Bac m.*, *pile, cuve f.*
 Holländerleere *f.* (Pap.), *Charge of the engine (40—50 lb. of rage), Charge de chifres f.*
 holländern, einfach mit 2 Stichen heften (Bb.); *to stitch loosely, Brocher à deux points.*
 Holländerwalze, Schienenwalze, Walze *f.* (Pap.); *Cylinder of the rag-engine; Cylindre à vis, rouleau m.*
 holländische Postform (Pap.) *s* Doppelform.
 Holle *f.*, Schmelzfeuer *n.* (Chem.); *Fusing-fire, hell-fire, Fondant m.* | — eines Ofens (Schm.); *Hell of a furnace; Fondant m.* | — (Schm.); *Hell; Enfer, endroit pour la retaile m.*
 Hollenstein *m.*; *Argentinitras, Pierre infernale f.*
 Hollenstück, heimlich erübriges Stück Zeug *n.*, Abgänge *m. pl.*, Mäuseflecken *n. pl.* (Schm.), *Cabbage, Gratte f.*, *(étouffe gardée par le tailleur).*
 Hollendermark *n.* (Uhrn.); *Elder-pith, Moelle de sureau f.*
 Holm *m.*, Lang-, Rostschwel-

le *f.* (Bauw.), *Capping, capping-piece, stinging-piece, sleeper, Chapeau m.*, *longrine f.* d'un grillage. | — des Pfeilerhaupten (Brück); *Capping of the cutwater; Chaperon m.* | — e verlegen, Pfähle verholmen; *to lay and fix the string-pieces on the pile-tops, strike or treenail the wale-pieces or string-pieces, Mettre les chapeaux sur les pieux*
 Holtau, Saumtau eines Netzes *n.* (Fisch); *Bolt-rope; Fincelle, finchelle f.*
 Holz *n.*, *Wood, stuff, timber; Bois m.* | abgerindetes, geschaltet —, *Schälholz n.*, *Peelrod, barked w.*, *Polard, b. pelard m.* | — abschneiden, Schnurschlag *m.*; *to line-out, Cingler, tringler, aligner, battre une ligne, marquer au cordeau, au fouet.* | abzuputzendes — aufhauen, besporen; *to roughen, prick up; Piquer les pans de b.* | 40 bis 60 Jahr altes —, *W.* 40 to 60 years old, *Demi-futaie f.* | bis 120 Jahr altes —, *W.* up to the age of 120 years, *Jeune haute-futaie f.* | bis 200 Jahr altes —, *W.* up to the age of 200 years, *Haute-futaie f.* | über 200 Jahr altes —, *W.* more than 200 years old, *Futaie-haute sur le retour f.* | amerikanisches —, *Columbian w.*; *B. de terre feime m.* | angebranntes —, *Burnt w.*, *B. arsin.* | ein — aus den Antillen; *Antilla w.*; *B. madre, excréments lucide f.* | — anklaffern; *to put up in fathoms, Mouler, corder, entoyer du b.* | ausgeschnitten — für Tritte; *Curved w. of steps; Console f.* | ausgeschwefeltes, verringertes —, *Thinned timber, B. affaibli.* | ein Jahr ausgewittertes —, *W.* seasoned for one year; *B. qui a un an de coupe* | mit — bekleiden, umhüllen; *to lay, clad; Lambriser, revêtir de b.*, *envelopper, recouvrir.* | mit — bekleiden; *to line with w.*, *à lames, laminer.* | berindetes, unbehauenes —, *Timber with the bark on; Grume f.* | bester Theil des — es was die Form betrifft; *The best part of timber as to form; Fort m.* | — zu Beltungen; *W.-work of platforms; B. à plate-forme.* | — welches nach dem kubischen Inhalte, nach der Stückzahl

bezahlt wird; *W. paid for by the cube, by the piece*; B. payé au cube, à la pièce. | — durch Biegen dargestellt; *Bent w.*, B. a droit fil. | zu Brenn-, Nutz- oder Bauholz zugeschnittenes —; *Timber*, Marchandise en forêts f. | — in Breter sägen, *Sawing w.* into planks, Scier le b. en planches | — an dem Dach der Kohlenruben; *W. along the roof of coal-pits*, Bilet m. | — dachseln, deisseln, to tub, dub the timber, Dresser le b. à l'herminette, trousser equier le b. | — mangelhafter an Dicke, *Timber deficient in thickness*, B. maigre. | — zu eingelegter Arbeit, *W. for veneers*; Coult m. | — für eingelegte Fussböden, *W. for panels of inlaid floors*; Courpon m. | — einnehmen, to wood; Prendre son b. | einwüchsiges —; *W. slawny on one side*; B. de cantiban, de cantibeg. | eis-, wetter-, frostklüftiges —; *W. liable to be frozen*; B. gélif, gélivé, eisthrangiges —; *Thick w.*; B. gras. | erdhärziges —, holzartige, inserige Braun-, Holzsteinkohle f., *Bituminous w.*; B. bitumineux, lignite fibreux m. | ewiges —; *Everlasting w.*; B. incorruptible. | fähriges —; *Trees on which the twigs are out of reach of animals*; B. défensable. | —, Bäume fallen, hauen, umhauen, abholzen; to cut, hew, fell timber or trees; Abatre du b., aviver. | zum Fallen bestimmten —; *W. intended to be felled*, Coupe réglée f. | faules —; *Rotten w.*, rot timber, B. pourri, carié, moulu. | — ohne Fehler, makellooses —; *W. free from defects*, sound w.; B. sans défauts. | fischbetaubendes —, *Fisoidin n.*, *W. of the Euphorbia frutescens*, *Phyllanthus virosa*, *Galega sericea*; B. à enivrer, enivrant, ivrant. | fossiles, versteinertes —; *Fossil, petrified w.*; B. fossile, pétrifié. | frisches, grünes —; *Green w.*; B. vert. | gebeiztes —, *Stained w.*, B. brun. | gedämpftes —; *Stained timber*; B. dressé à la vapeur. | gefälltes, geschlagenes —; *Cut, felled, hewn timber*, Coupe f., b. gisant m. | gegenwüchsiges —; *Cross-grained w.*; B. dont la venue est à ro-

bours. | geklobtes —; *W. cut with the frame*; *Ground w.*; gemahlenes —; *Ground w.*; B. moulu. | gerade behauenes —; *Straight cut w.*; B. refait. | geradstammiges —; *Straight timber*, B. d'un beau brin. | gerostetes —; *Torrefied charcoal*, charbon roux, roasted, red w., Charbon roux, b. roux m. | einzeln geschwemmtes —; *Loose timber floating*, B. perdu. | gesundes —; *Sound w.*; B. sain et net, de santé. | das sich geworfen hat, windscheles —; *Warped w.*, B. déversé, gauchi. | glatten, to smooth w.; Adoucir. | — aus dem Groben behauen, bewaldrechten, berappen, schroten; to rough-hew, baulk, square timber, Dégauçir, dégrossir, égarir leb. | grünes, zahes, frisches, lebendiges —, im Saft stehendes —; *Green w.*, live w.; B. vif, vert, vif m. | halbdurres, abstehendes —; *Dying, decaying w.*; B. d'entrée. | halbwüchsiges —; *Half grown w.* (40 to 60 years old); *Demi-futaie f.* | hartes, grobfaseriges —; *Hard w.*; B. rustique, dur, nouilleux. | — hauen, abholzen, to cut w., Bücheronner, receper. | hochaufgeschossenes, halbgewachsenes —; *Upshot, half-grown trees*; B. de haut revenu m. | — aus Isle de France; *W. from Isle de France*; B. de rainette, donnée à feuilles étroites f. | Isle de France —; *W. of the Prochia ovata*, B. de Gouyave. | Isle de France —, *Quivisia w.*; B. quevis. | ein indisches —; *W. of the Sophora heterophylla*; B. de bitte. | italienisches —; *Italian w.*, *Ostrya alba*, B. plant, rouvet, ostréide blanche f. | kernschaliges —; *W. with circular splits inside*, B. crevasse circulairement. | vom Kenschbaum, gemeinen Mullen, Kenschschlammstrauch, Monchs Pfefferstrauch, Abrahamsbaum; *W. of the chaste-tree*, agathus oder dammar pine-w., *Vitex divaricata*, *Aeschinomea grandiflora*; B. d'agatis, d'agouh. | klüftiges —; *W. with rolled core*, unfit for work, clef w., B. roulé. | mit faulen Knoten, gerissenes —; *Kraggy, cracked w.*, w. with often knots, B. malade, malandreux. | knotiges —;

Knotty w.; B. noueux. | knotiges schwer zu bearbeitendes —; *Knotty w. hard to be worked*; B. rebours. | krummes und knotiges —; *Crooked and knotty w.*; B. rafaux, künstliches —; *Fibrous, patent w.*; B. artificiel. | kurzschmittiges, krummfaseriges —; *W. with bent or crooked fibres*, B. tranché. | — auf Lagerbäume legen, aufstapeln, schlichten; to store w. in a timber; Enchanteler. | zu Land beförderbares —; *W. conveyed by land*; B. neuf, léchés —; *Light w.*; B. léger. | lufttrocknes, ausgewittertes, ausgetrocknetes —; *Seasoned w.*; B. desséché, séché à l'air. | ein aus Madagascar; *W. of the Chrysobalanus icaco*, B. arada, piquant. | ein — aus Martinica, *W. of Martinica*; B. madame, guettarde rude f. | massives —, dichtes —; *Sound dead timber*, solid w.; B. plein, massif. | — aus Mauritius, *Mauritius w.*; B. de jolicoeur, pittoresque ondulé m. | — modellförmig, schneiden; to model w., Façonner le b. | nachgeahmtes —; *Imitation w.*; B. feint. | — nassen und trocknen, aus-, lufttrocknen, auswittern, to season timber, Assaisonner le b., dessécher, faire sécher le b. | neu gewachsenes —, Zuwuchs auf urbarem Lande m.; *Growth of w. on arable soil*; Ecrues de b. f. pl. | palisanderähnliches —; *Guyana w. resembling rose-w.*; B. de Chine. | — zur Papierbereitung; *W. for paper-making*, B. pour la fabrication du papier. | polirbares —, welches eine schöne Politur annimmt; *W. taking a good polish*; B. facile à polir, qui prend un beau poli. | — pressen, to press w.; Comprimer du b. | — quer durchschneiden; to saw w. crossway of the grain; Tailler le b. contre le fil. | mit der Querast behauenes, geglättetes —; *Cross-cut w.*, B. lavé. | — zu Radern, *Timber for wheels*; B. de rouage. | rauh geschältes —; *W. roughly cut*, B. corroyé. | das — reißt auf, springt; *The w. splits, rifts, cracks*; Le b. crevasse, se fend. | — ohne Risse, *W. free from flaws*, B. sans rouures. | rissiges, wahnkan-

tiges — mit viel Abfall auf einer Seite, *Flawed timber with much waste on one side*; *Cant; hay m.* | — auf den Rost werfen, schüren; *to throw w. on the grate*, *Champer, champerer*; | rothfaules —; *Red-rotting w.*, *B. rouge*; | schälrisiges — s. kernschälhiges — | schieres —; *Free-stuff*, *w. free from knots*, *B. sans noeuds* | — schlichten, *to clean, finish timber*; *Replanir le b.* | — schneiden, zuschneiden, zurichten; *to saw, block-out, cut up timber*; *Débiter, couper le b.* | — schnüren oder abschnüren; *to line out stuff, strike a line*, *Aligner le b.* | — ringen la charpente | — schrotten; *to take off with the gouge*; *Ronger le b.* | ein Stück — schwächen oder verjüngen, abschlagen, die scharfen Kanten abstoßen, abkanten, abschärfen, *to lighten down, diminish thin or pare away a piece of stuff, chamfer*; *Délarer*; | schwammiges, lockeres —; *Spongy, porous w.*, *B. spongieux, poreux*; | schwimmendes —; *Floating w.*, *B. flottant*; | — far Siebe etc., *W. for sieves, etc.*; *B. d'éclisses* | sprödes —; *Frowy stuff*, *B. cassant*; | Bauholz stammen, fällen, *to cut down, fell round timber*; *Couper le b.* | Stück — auf der einen Seite stärker als auf der andern; *W. stronger on one side*; *Méplat m.* | — in Stücken; *W. in sticks or pieces*; *B. en bâtons, en bûches* | — trennen, *to rip out, saw or cut stuff*; *Refendre le b.* | beim Trocknen kürzer gewordenen —; *Shrunk w.*; *B. retraits* | trockenes, schieres —; *Dry, sear w.*; *B. sec* | trockenes — zum Feuern, *Span m.*; *Cut dry w. for fuel*, *Billet m.* | überspaniges —, *W. worked across its fibres*, *B. travaillé en sens oblique des fibres*; | über-, ab-, ruckständiges —; *Over-seasoned w.*, *timber beginning to decay*; *B. sur le retour*; | unbehauenen —; *Uncleft timber with the bark on*, *B. en grume, de grume*; | unlanges —, — von unrechter Länge; *W. not within the required length*; *Courçon m.*, *b. courtins m. pl.* | unpolirbares —, — welches sich nicht zum Poliren eignet;

W. unsuited for polishing; *B. qui ne se prête pas au poli* | verbissenes —; *Deformed w.*, *B. rabrougné*; | verdrehtes, krummgewachsenes, wimmeriges —, *Knotty w.*, *B. gauche*; | verfaultes —; *Decayed w.*, *B. vergis, vergétés m. pl.* | verfaultes, angestocktes, trockenes, brandiges —, *Dry-rotten w.*, *B. poulieux, échauffé, pourri*; | verkalktes —; *W. converted into lime*; *B. calcarié*; | verkieseltes —; *Silicified w.*; *B. silicifié*; | verlorenes —, verlorene Zimmerung *f.*, Abtreiben mit verlorenem — *n.* (*Bgb.*), *Forlorn tubbing*, *Cuvelage perdu m.* | verstärktes — (*Zimm.*), *Strengthened piece*; *Clef de charpenterie f.* | verwachsenes —; *Knotty w. hard to be worked*, *B. rebours m.* | vierzigjähriges — (*Forstw.*); *W. 40 years old*, *Futae sur taillis f.*, *b. de haut revenu m.* | volles, vollständiges — (*Bgb.*), *Thorough tubbing*, *Cuvelage complet m.* | weiches, weises —, *Soft w.*, *tendre w.*, *dealt*, *B. blanc, tendre, doux, gras*; | das — wirft, zieht, verwirrt, verzieht sich, wird krumm, *The w. is warping, casting*, *Le b. gauchit, se déjette, travaille* | — im Windmühlflügel, *Cotret m.* | — das sich wirft, sich krümmt, *Timber that warps*, *B. qui se tourmente, se déjette* | wohlriechendes —; *Odoious, scented w.*, *B. odorant, de senteur* | ein wohlriechendes afrikanisches —; *Aromatic african w.*, *B. d'Aguilla* | das — wird wurmstichig; *The w. gets worm-eaten*, *Le b. se pique* | wurmstichiges, schlechtes —; *Bad, worm-eaten w. or timber, w. pierced by worms*; *B. vicie, carié, vermoulu, mouliné* | — zähnen; *to scratch, dent or tooth w. with the plane*, *Breteler, bretter le b.* | zehn bis funfzehnjähriges — (*Forstw.*); *W. from 10 to 15 years old*; *Perchis m.* | fünf bis sechs Zoll weites —; *W. with a circumference of from 5 to 6 inches*, *B. taillis*; | das — oder den Kork zum Sattelpolster zurichten; *to mount the cantle*, *Chasser une batte*; | — zuschneiden, Bauholz zu Halbbolz trennen, *to cut timber*; *Refendre le b.*

en deux ou à un sciage, tailler le b. | *w.*, *B. de rebut* | Holzaabfall *m.*; *Refuse, waste* | Holzaabladen *n.*; *Unloading of w.*; *Débardage du b. m.* | Holzanstrich *m.*, *Paint for w.*; *Peinture à b. f.* | Holzanweiser *m.*; *W.-factor* | Conduiseur *m.* | Holzapfelbaumholz *n.*, *Crab-tree w.*, *B. de pommier sauvage m.* | Holzarbeit *f.*; *W.-work, timber-work*; *Ouvrage en b. m.* | bunteingelegte —; *Party-coloured inlaid work in w.*, *Peinture en b. f.* | eingelegte —; *Tunbridge ware, Articles en b. marqueté m. pl.* | Holzarbeiter *m.*; *W.-worker, worker in w.*, *Ouvrier en b.*, *copeau m.* (*argot*) | Holzarten *f. pl.*; *Species of w.*, *Essences de b. f. pl.* | Holzasbest, gemener Asbest *m.*, *Bergholz n.*, *Rock-w.*, *lignous asbest*, *Asbeste ligniforme m.* | Holzasche *f.*; *W.-ashes*, *Cendres de b. f. pl.* | — auslaugen, entlaugen; *to leach*, *Laver, lessiver les cendres* | Holzasze *m. pl.*, *W.-branches or boughs*, *Branches b. f. pl.* | Holzaufsichtigung *f.*; *Puling up w.*, *Enclialage m.* | Holzauscher, Holzweiser, —wart, —meister, *Forster m.*, *W.-reeve, Inspecteur de b. m.* | Holzaussetzer, Einschlager *m.*, *Workman who stacks the felled w.*, *Mouleur juré m.* | Holzauswascher *m.* (*Fldes.*), *Workman who takes the raff-w. out of the water*; *Debardeur de b. flotté m.* | Holzxst, Holzhauer, Baum-, Waldast, Schlagehlack *f.*; *Felling-axe, cleaver*, *Cognée de bûcheron f.*, *marlin, coute m.* | Holzbahn, Rinneneisenbahn *f.*, *Spur-, Falzschienenweg m.*; *Track-way, wooden railway, tramway*, *Route a ombrées en b.*, *voie en b. f.* | Holzbänder, dünne — *n. pl.*, *Thin wooden hoops*; *Lames de gaulis f. pl.* | holzbär (*Forstw.*); *That may be felled*, *En coupe*. | Holzbau *m.* (*Bauw.*), *Timber-work*; *Construction en b. f.* | —, Holzanbau, Holzstand *m.*, Bewaldung, Beforstung, Beholzung, Rostockung *f.* (*Forstw.*), *Cultivation of w.*, *making into woodland, foresting*, *Reisement m.* | — für Seidenwur-

- mer; Arranging the bushes or fagots for silk-worms, Boisement m.
- Holzbohrer m.; *W.-grower*, Cultivateur de b. m.
- Holzbeförderer auf Mausels m., Conveyor of w. by mules; Hauler m.
- Holzbeizf. f.; *W.-mordant*, Mordant pour b. m.
- Holzbiegemaschine f.; *W.-bending machine*; Machine à courber le b. f.
- Holzbildner, Holzschneider, -schnitzer, -bildhauer m., Carver, cutter, engraver in w.; w-carver, xylographer, Sculpteur, graveur en b. m.
- Holzbildung, Verholzung f.; Lignification, Lignification f.
- Holzblock m., Log of w. used as a support in sawing; Coulotte f. | — zum Münzen, Münzblock, Prägestock m.; *W.-block* for coining, block, Cépau, sépau m.
- Holzbock m., Jaw, sawing-trestle; Chevalot, tréteau de scieur m.
- Holzboden auf der Ciderpresse m.; *Left on the cider-press*, Emoi, émoi m.
- Holzböhrer, Zimmermanns-holzböhrer m.; Auger, gimlet, wimple, Foret à b., forêt de charpenterie m.
- Holzbronze f.; *W.-bronzing*; Bronze à b. m.
- Holzbrücke f., Timber-bridge, Pont en charpente, en b. m.
- Holzbündel, Holzband n., *Pagot*, bundle of sticks, Fagot de b. m. | kleines —, Small bundle of fagots, Margotin m.
- Holzbohlen auf den Trägern der Zettelbäume oder Anschweifrollen n. pl. (Web), Pegs on the bearers of the warp-beam, Housse f.
- Holzdrechsler, Holzdreher m., Turner in w., Tourneur en b. m.
- Holzdruckerkunst f., Holzdruck m.; Xylography; Xylographie f.
- Holzseimer m., Bucket, Seille f.
- Holzleinwand der Mühlesteine f., *Wooden frame of millstones*, Cerce m.
- Holzöfen m., *Stump-furnace*, Fourneau de fusion établi sur un tronçon de b. m.
- holzen (Back, Wasserh.) s. beholzen. | (Rbg.), to tub, Cuveler (Forstw.), to fell wood, Couper le b.
- Holzenden n. pl., Ast-, Kohlenholz n. (Kbhl.), Branches, brandis, B. de chemise m.
- Press-, Seitenwände f. pl. (Bdr.); Cheeks, Jumelles de presse f. pl.
- Holzerde f.; *Lignous earth*; Terre-charbon f. | De b. holzern; *Wooden*, of w., w.; Holzersparnis f.; *Saving of or in w.*, Economie de b. f.
- Holzzessig m., Holzsäure f.; *Vinegar of w.*, w.-vinegar, pyroligneous acid; Vinaigre de b., acide pyroigneux m.
- Holzackel f., Torch of fire-w, Torche de b. f.
- Holzfallen, Baumfällen n., Holzschlag, Schlag m.; Cutting or felling trees, Abatage m.
- Holzfäller, Holzhauer m.; Feller, Bûcheron m.
- Holzfarbe f.; *W.-colour*, yellow brown; Couleur de b. f., brun jaunâtre m.
- holzfarben, holzfarbig, *W.-coloured*, De couleur de b.
- Holzfaser, Holzzelle, Längsfaser f., Faden m.; *Lignous fibre*, felt-grain, w.-fibre, lignin, lignine, Fibre ligneuse, fibre de b., lignine f., fil du b. m. | Xylogène m.
- Holzfaserstoff m.; *Xylogen*, Holzfaule, Faulniss f., Feuer n., Fuchs, Wurstmich, Holzfrass m.; *Druzey*, rot, Carie, pourriture f.
- Holzfäulniss f., Rotting of w.; Pourriture du b. f. | Beginn der —; *Beginning of rot*, Rougeur f.
- Holzfeld, Holzfach n., Holzfüllung an einer Kutsche f., Wagenschott m., *Wain-scotting*, Faux-panneau m.
- Holzfeuer n.; *W.-fire*, Feu de b. m.
- Holzfeuerung f., Combustion of w., Combustion du b. f.
- Holzfirniss m.; *W.-varnish*, Vernis à b. m.
- Holzfloss n.; *Float*, raft of timber, Train de b. m. | der unter Wasser befindliche Theil des —es; *Part of the raft under water*, Labourage m.
- Holzflößen n. pl., Floss, Holzflöss, Flott n.; *raft*, float of w., Radeau, train de b. m.
- Holzflößen n., *Sliding timber*, Glissage m.
- holzformig, holzartig; *Resemblance* w., Ligniiforme.
- Holzfuhre, Holzfuhr f., *Cart-load of w.*, Charretée, voie de b. f.
- Holzfüllung, Holzunterlage Holzfutterung f.; *Wooden liner*, Cale en b. f.
- stücken.; *W.-lining of vices*, B. a limer, estibois, entibois m.
- Holzflütterung des Ofens f.; *Throwing w. in the furnace*, Tocaage m.
- Holzgas n., *W.-gas*; Gaz à b. m.
- Holzgefäße zur Aufnahme des gesottenen Salzes n. pl. (Salzw.); *Drabs*; Bénates f. pl.
- Holzgegenden f. pl., Holzstriche m. pl.; *Timber-tracts*, Terrains, pays boisés m. pl.
- Holzgeist, Holzspiritus, Methy-, Holzalkohol m., Methyloxydhydrat n.; *W.-spirit*, w.-alcohol, pyroligneous ether, pyroacetic spirit, pyroligneous spirit, pyroxylic spirit, hydrate of oxide of methyl, methylic alcohol, Esprit pyroxylique, de b., bihydrate de méthylène, hydrate de méthyle, alcool méthylique, esprit pyroacétique, acide de b., éther pyroigneux, esprit de b. m. | brenzlich —, *Mestic alcohol*, Alcool méstique m.
- holzgerecht (Forstw.); *Verred in forest-science*, Versé dans la science forestière.
- Holzgestell n. (Kutsche), *W.-frame*, Bateau m. | —, Sparrenwerk, Gerippe, Holzgerippe, blosses Zimmerwerk n., Werksatz m. (Zimm.), *Skeleton*, frame, framing, frame-work, Carcasse, charpente, charpenterie f. | — für den Behälter (Zuck.); *Wooden chair for the basin*; Canape m. | — des Webstuhls, eines Strumpfwirkerstuhls, *Frame of a weaver's loom*; Bâti, b. de métier m., chapelle, carcasse, cage f.
- Holzgewände n., Pfosten, Pfeiler, Schaft m.; *Jamb-post*, Pied-droit en b. m.
- Holzgewebe n., Holzfasern f. pl., *W.*, woody tissue; B. tissu ligneux m. | —, *W.-tissues*, Tissus-b m. pl.
- Holzglanz m.; *Lustre*, brilliancy of w., Lustre du b. m.
- Holzglitsche, Holzrutsche, Holzleite f., *Woody descent*, slide for letting down timber, Glissière pour b. f.
- Holzgrauen f. pl.; *Coppice in the form of w.*, schist in the form of w., Mine de cuivre sous forme de b. pétifié, mine branchée f., schiste marno-bituminifère m.
- Holzhasen m., Klammer f., Cramp, Crampion m.
- Holzhammer, grosser —, Schlagel m., Keule f.,

- Holzhandel** *m.*; *W.-trade, timber-trade, Commerce de b. m.*
Holzhandlerrn., *W.-merchant, w-monger, timber-merchant, dealer in w.*; Marchand de b. m.
holzhängen (Bgb.), *to let down w. into a shaft, Descendre du b. dans une mine.*
Holzhauer, Holzschläger, Waldmann *m.*, *W.-cutter, woodman; Bûcheron, bûquillon m.*
Holzhäufen, abgetheilte — eines Flosses *m. pl.*, *Parts of a raft, Branches f. pl.*
Holzherr *m.* (Salzw.), *Distributor of fuel, Officier qui distribue le b. m.*
Holzhippe *f.*, *Large bill-hook; Courbet, courcet m.*
Holzhof, Holz-, Zimmerplatz *m.*, *Holzager, Holzwerft n.*, *W.-yard, timber-yard; Chantier de b. m.*
Holzhuille für schadhafte Formen *f.*; *Piece for mending broken moulds; Cappe f.*
holzig *W.*; *Woody; Boisé, ligneux.*
Holzkappe auf der Spindel *f.*, *Wooden cap on a mill-spindle; Ecrayon m.*
Holzkarmin *n.*, *Crimson extracted from dyer-w.*, *Cramoisi tiré du b. de teinture m.*
Holzkauf *m.*, *Purchase of w. or timber; Achat de b. m.*
Holzkeil *m.*; *Wooden wedge; Soquet m.*; *Wedge; Apprêt m.*; *Wedge; Pommelle f.*
Holzkirschbaum, Wald-, Suss-, Vogelkirschbaum *m.*; *Wild cherry-tree, Merisier m.*
Holzkitt, Kitt von Leim und Sägespänen *m.*, *Joiner's putty, w.-putty glue; Fatée f.*, *ciment à b. m.*
Holzklammer, Waschkammer, Kleimmer f., Klemmholzen n., *Wooden clamp, clothes-peg, Fichoir m.*
Holzklotz, Holzschleier m., Scheit n.; *Log of w., bille, bûche f.*, *piège m.* (Pyrénes). | 17-18 Zoll weiter —; *Log of w. from 17 to 18 inches, B. m., bûche f. de moule, de compte.* | — in nächster Abstufung zum vorigen; *Log of w. next to the foregoing; Bûche de travers f.*
Holzklotze, eingemauerte — zur Befestigung der Thür- und Fensterfütterungen *m. pl.*; *W.-bricks; Bloc m.*, *bille f. de b. pour fourreau d'huisserie.*
Holzknopf *m.*; *Wooden button, Bouton de b. m.*
Holzknope, vergehende — f., *Withering leaf-bud; Oeil éventé m.*
Holzkohle *f.*, *Charcoal; Bourdaine f.*, *charbon de b.*, *charbon bourdaine m.* | *geformte —, Pariser Kohle f.*, *Prepared charcoal, Charbon (de b.) de Paris rouge —; Red charcoal, Charbon rouge m.*
Holzkohleneisen *n.*, *Charcoal-iron; Fer au b. m.*
Holzkohlenhochofen, mit Holzkohlen betriebener Hochofen *m.*, *Charcoalblast-furnace, charcoal-furnace, Fourneau au charbon de b. m.*
Holzkohlenklein *n.*, *Holzkohlenlosche *f.*; *Small charcoal, charcoal-dust, Pous-sier de charbon de b. m., braise f.*
Holzkohlenofen *m.*; *Charcoal-oven, oven for making (or using) charcoal, Fourneau à charbon de b. m.*
Holzkohlenroheisen *n.*, *Charcoal-casting or pig iron, Fonte au charbon de b. f.*
Holzkohlentheer *m.*, *Cylander-tar, Goudron de charbon de b. m.*
Holzkrampe *f.*, *Bankeisen n.*; *Cramp-iron for w., Patte en b. f.*
Holzkupfererz *n.*; *W.-arseniate, Cuivre arseniaté fibreux m.*
Holzlack, Stocklack *m.*; *Stick-lack, Laque en bâtons, de Venise f.*
Holzlager *n.*, *Holzlage *f.*; *W.-magazine, w.-house, w.-loft, Magasin de b. m.*
Holzleite (Forstw.) *s.* **Holz-gutsche**
Holzmalerei *f.*; *Painting on w.*; *Peinture sur b. f.*
Holzmarkt *m.*, *W.-market, timber-market, Marché au b. m.*
Holzmaserer *m.*; *Grainer in imitation of w., marble, Peintre en bâtements, en b. en dé-cors m.*
Holzmass *n.*; *Scantling-gauge; Equerre-tarif f.* | —, **Holz-schragen** *m.*; *W.-measure, Mesure à b. f.*
Holzmasse *f.*; *W.-paste, com-posite w.*; *Pâte de sciure de b. et d'eau gommée, composition de b. f.*
Holzmehl *n.*, **Holzstaub** *m.*; *W.-dust, boring-dust, Farine de b. f.*
Holzmeissel *m.*; *Chisel with fine edge for cutting w.*; *Ciseau à ferrer m.*
Holzmoos *n.*; *Moss; Rogne f.*
Holzmosaik *f.*; *Inlaid w.-work, Mosaïque en b. f.* | — aus bunten Holzern, *Inlaid work of party-coloured w.*; *Peinture en b. f.*
Holzofen *m.*; *W.-furnace; Fournneau à b. m.* | —, *W.-stove; Poêle à b. m.* | —, *Darr-öfen m.*; *Oven for drying w.*, *w.-kiln, Sechoir à b. m.*
Holzöl *n.*, *W.-oil, Huile de b. f.*
Holzopal *m.*; *Opal w.*, *B. opalisé m.*
Holzpaar s. Thürstockpaar.
Holzpapier *n.*, *W.-paper, Pa-pier de b. m.*
Holzpflaster *n.*; *Block-w. pavement, Pavé en b. m.*
Holzplättchen für Füllungen *n. pl.*, *Split boards for panels, Aubage m.*
Holzplatte *f.*; *Flat piece of w.*, *Plaque en b. f.* | —, **Holz-stock** *n.*, *W.-cut block, B-gravure m.* | **Prix du b. m.***
Holzpreis *m.*, *Price of w.*
Holzraspel *f.*, *W.-rasp, Râpe à b. f.*
Holzraspelmaschine *f.*, *W.-rasying and chipping machine, Râpe à b. f.*
Holzreicher, Spanzuberreiter *m.*, *Worker who prepares fuel; Meneur de billetes m.*
Holzreissen *n.*; *Splitting of w.*; *Fente du b. f.*
Holzring, Jahres-, Jahrring *m.*, *Jahr n.* (Forstw.); *Annual ring; Cercle annuel m.*, *zone, couche f.*
Holzrinne zum Reinigen des Salzteiches *f.* (Salzw.); *Wooden pipe for cleaning a salt-marsh; Col m.*
Holzrost *m.* (Bauw.); *Frame of timber; Grillage de b. m.*
Holzruss *m.*, *W.-soot, Suie de b. f.*
Holzrutsche *f.*; *Trough, slide; Glissoire f.*, *glissoir m.*, *talus destiné à l'exploitation des b.*
Holzsaue *f.*; *W.-saw, Scie à b. f.*
holzsauer, Pyroligneux, pyro-ligneux, pyroligneux; Pyroli-gueux.
Holzsaure, brenzliche —, Pyroholzsäure *f.*, **Holzsäure** *m.*, *Pyroligneous acid, ligneous acid, vinegar of w.*, *w.-vinegar; Acide ligneux, pyro-ligneux, ligneux, pyroxylique, vinaigre de b. m.*
Holzschaufel *f.* (Ackb.); *Shovel; Palon m.*
Holzschiene *f.*; *Wooden rail, tram-rail, Rail de b. m.*, *ornière en b. f.*
Holzschlag, Schlagm., junges*

Gehau n. (Forstw.) *Cutting or felling of timber, growth of w.*; Taille, coupe, vente, assiette f. (forêts.) | einen — gut bewirthschaften, to manage well a fall of w.; Conduire une future Holzschlagel, Schlagel, Kappel, Klopel, Handklopel, Faustel, Blauel m., Beetle, mallet, Maillet m., masse f. Holzschlager, Holzfaller m.; W.-feller, w.-cutter, w.-man, hewer, Squatter (America), Abatteur, bûcheron expéditif m. Holzschlagerecht, Holzungsrecht n. Holzgeichtigkeit f. (Forstw.), Right of cutting w. for fuel, Abouage, afforestation m. Holzschneidekunst, Holzstecherkunst f.; W.-cutting, xylography, w.-engraving, carving in w., Gravure en, sur b., xylographie f., art de sculpter en b m. Holzschnneider m.; W.-cutter, w.-engraver, Graveur en b m. | —, W.-engraver, w.-sculptor, Xylographe m. Holzschneidewerkzeug n.; Carving-tools, instruments a sculpter le b m pl. Holzschnitt m.; Xylogram, w.-cut, Xylogramme m., gravure sur b. f. | —, Holzstich, Holzdruck m. W.-cut, w.-engraving, impression from w., xylographic press; Gravure en b, de b, en taille de b f. | — mit Farbedruck; Stereochromic w.-cut, Tableau xylo-stereochromique m | — oder des Kupferstich im Text, Bilderverzierung f., Illustration, vignette w.-cut, illustration f. Holzschnitzerei f., Holzschnitzwerk n.; Carving, carved w. B. sculpté m. Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz f.; W.-screw, Vis à b f., clou a vis m. | —, holzerne Schraube f., Wooden screw, Vis de b, verrine f., verrin m. Holzschuh m., Holzsohle f.; Sabot, wooden shoe, Sabot m. Holzschuppen, Holzstall m.; Shed, out-house for w., u.-house, Hangar à b., bûcher m. Holzscharf, Blauholzscharf n., Log-w. blach; Noir au campeche, noir de b m. Holzsime oder Ornamente gegen die Nasse durch Abdeckung mit Bleiplatten schützen; to protect ornaments etc. from damp by means of lead sheets; Aboutir.

Tolhausen, Technol. Wörterb.

Holzsplitter m., Splitter of w., Éclisse de b f. Holzspule und Aufsteckdorn (Web.); Bobbin and tube, Tube m., et broche f. en b. Holzstamm, bewaldrechteter m.; Rough-hewn, baulked stem or trunk; Brin en b, tronc dégrossi m. Holzsteg m. (Dr.); W.-center; Holzstock, gravirter — m.; W.-engraving; B-gravure m. Holzstoss, Holzhausen m.; W.-pile, pile, stack of w. Tas m., pile f. de b. | — (Salzw.), Pile of w., Chale f. Holzstück n.; Piece of w.; Pan de b m. | bogenförmiges — womit man das Polirbret an das Glas drückt (Glass); Curved board used in polishing glass, Flèche de polissoir f., flèche, dunes —, Thin, flat piece of timber, Limande f. | ein — auf die seinem Lager entgegengesetzte Seite verlegen, to turn round; Donner quartier à une pièce de b. | — am Schleifbret (Messerschm.); Support of the hoise, Hausset m. | schwache Stelle in einem —, The weak part in timber, Masre m. | ein — als Stütze setzen; to put a timber-prop; Poser en décharge, | zuggerichtetes — oder Metallstück für die Drehbank; Blank, Ebauchon m. | — welche einen Absatz tragen n. pl. (Tischl.), Rearers, rests, Patins m pl. | — aus einander legen (Zimm.); to disunite timber, Dêvêtr. Holztafel, Holzplatte f.; Cut; Gravure en b, taille de b f. Holztheer m., W., vegetable tar, Goudron végétal, de b m. Holztrunkung f.; Impregnation, injection; Injection du b f. Holzuhr, Schwarzwälder Uhr, Kuckuksuhr f.; Wooden, german clock, cuckoo; Pendule, horloge de b., pendule a coucou f., coucou m. | deutsche — en f. pl., Brunswick-clocks, Coucou m. pl. Holzung (Wasserb.) s. Bohlw. Holzwerk, | schlingbare — en (Forstw.); Woods fit for being felled; Des b. exploitables m pl. Holzverband, Zaunverband m.; Frame-work, construction of timber, Assemblage des b m. Holzverbindung, Verbindung der Holzer, Zulage f., Verband m.; Bond, scarf, joints, joining, framing, As-

semblage, colombage m., em-patture f. | — en f. pl., Joints, Assemblage m. Holzverbrauch m.; Consumption of w., Consommation de b f. Holzvergoldener m., Gilder on w., Doreur sur b m. Holzvergoldung f.; W.-gilding, Dorure sur b f. Holzverkauf, Holzverschleiss m., Selling, sale of w. or timber, Vente de b f. Holzverkohlung f., Carbonization, charring of w.; Carbonisation du b f. Holzverlängerung, Anstuckung f., Wiederan-stücken, Wiederan-längen n., Lengthening, Rallongement, recoulement m. Holzvermesser m., W.-measurer; Mesureur de b., mouleur m. Holzvorrath m.; Store, stock of w., Provision de b f. Holzwaren f. pl.; Wooden ware, Articles de b m. pl. Holzwand, Fach-, Scheide-wand, Abkleidung, Wandung f., Verschlag m., W.-partition, screen of boards; Cloisonnage m. Holzwanne f. pl., Ausfüllbretzn. (Waffenschm.), Lining; Alèzes, alaises d'un fourreau de sabre en métal f. pl. | — und Gypswände; Works of plaster alone or on a lattice, Lègers ouvrages m. pl. Holzwerk n., W.-work, timbering; Boisage m. | — mit Blei verkleiden (Schfd.); to lead, encrust with lead, Emboutir, aboutir une corniche | — eines Dachgebels, einer Dachstube f., Timber-work of a garret, Troquet m. | — ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen; to raise the timber-work without scaffolding; Faire le levage à l'épaulé, | — des Kutschkastens; Wooden frame, Bateau m., sammtliches — in einem Dache, Timber of a roof, Forêt f. | — des Schiffleins (Web.); Wooden frame of a shuttle, Chariot de navette m. | — an den Schleusen, Timber-coating of sluices, Boyard m. Holzwohle f., W.-flock; Ton-tasse ligueuse f. Holzwurm, vom — benagt, Eaten by w.-fretters; Artissonné Holzzapfen, hölzerner Nagel m.; Wooden pin or plug, nail-tee; Broche en b f.

Holzzeile *f.*; *W.-cell*, Cellule de b. f.
 Holzzinn, Holzzinnerz *n.*, *W.-tin*, Etain de b. m.
 Holzsurichter *m.* (Zimm.), *Dresser*, Appareilleur, maître-gâcheur *m.*
 homogen, die Masse — machen (Zuck.), to make even, Poncer
 Homogeneisen *n.*, *Homogeneous iron*, Fer homogène *m.*
 Homogenstahl, Gussstahl direkt aus Schmiedeeisen *m.*; *Homogeneous metal*, *homogeneous steel*, Acier homogène *m.*
 Honig *m.*, *Honey*, Miel *m.*
 Honigbiene, Imme, Hausbiene *f.*, *Hive-bee*, *honey-bee*, Abeille ouvrière, mouche à miel *f.*
 Honigrente, Honigzeit *f.*, *Honey-harvest*, Mûraison *f.*
 Honigkelch, Blumenkelch *m.*, Eichelnapfchen, Nektarium *n.* (Blum.), *Nectary*, *honey-cup*, *honey-pore*, Götter *m.* [Gâteau de miel *m.*]
 Honigscheibe *f.*, *Honey-comb*, Honigstein, Mellithm, honigsteinsäure Thonerde *f.*, *Honey-stone*, *mellite*, *native mellite of alumina*; *Mellithe f.*, *mellite d'alumine m.*
 Honigsteinsäure, Mellithsäure *f.*, *Mellitic acid*, Acide de mellithe, mellithique *m.*
 Honigwabe *f.*, *Honey-comb*, Rayon de miel *m.*
 Honigzucker *m.*, *Sugar of honey*, Sucre de miel *m.*
 Hoofd, Leitholz *n.*, Lehre *f.* (Seil), *Laying-top*, rope-top, gauge, Gabiau, toupin, cabre, cochoir *m.*
 Hopfen *m.*, *Hop*, *hops*, Houblon *m.* | den — beschneiden, to dress hops, Couper les houblons. | den — bestangen, to empale, stake hops, Empercher. | — in das Gebäu thun, mit — sieden, hopfen (Br.); to strengthen or medicate ales with hops, Houblonner, ostkentschischer — *Ea-kent*, Houblon du comté de Kent oriental *m.*
 Hopfenbau *m.*, *Culture of hops*; *Culture houblonnère f.*
 Hopfenfeld *n.*, Hopfengarten *m.*; *Hop-plantation*, *hop-ground*, *hop-garden*, *hop-yard*; Houblonniers *f.*
 Hopfenhalten *n.* (Br.); *Hop-process*; Procédé à houblon *m.*
 Hopfenland *n.*, *Hop-district*; Pays houblonnier *m.*
 Hopfenöl *n.*; *Oil extracted from the spanish marjoram*; Huile de dictame de Crète *f.*

Hopfenranke *f.*, *Hop-bind*, Tige de houblon *f.*
 Hopfenseiher *m.* (Br.); *Hop-sieve*, *hop-basket*, Panier à houblon *m.*
 Hopfenstange *f.*; *Hop-pole*, Perche à houblon *f.*
 Hopfentrieb *m.*, Kräusen-gährung *f.* (Br), *White head or scum*, Chapeau de ferment *m.*
 Hopperboy *m.* (Mühle), *Hopper-boy*, *cooler*, Rafrachissoir *m.*
 Horde, Hurde, Hurde, Hurst *f.*, Weidengeslecht, Gatter, Flechtwerk *n.*, Etter *m.*, *Hurdle*, Clate *f.*, clayon *m.*
 Hordein, Ceredin *n.*, Gersten-, Gerstenmehlstoß *m.*, *Hordeine*, *ceredin*, *hordeine f.*
 Hordendach *n.*, *Hurdle-roof*, Toit de classe *m.*
 Hordetrocknung *f.*; *Drying on hurdles*, Séchage à claires *m.*
 Hörgewölbe, Klanggewölbe *n.*, *Whispering-dome*, *gallery*, Voûte acoustique *f.*
 Horizont *m.*, *Level*, *horizon*; Niveau, étage *m.* | wahrer —; *True level*, *rational*, *real*, *astronomical horizon*, Niveau vrai, horizon rationnel, astronomique *m.*
 Horizontalbogen *m.*; *Horizontal arch*, *Plate* — bande droite *f.*
 Horizontaldruck, Seitenschub *m.*, *Horizontal drift*, *lateral pressure*, *push*, *Effort* *m.*, *poûssée f.*
 Horizontalbleuelstangen *f.* pl. (Dpfm.), *Flat rods*, Bielles horizontales *f.* pl.
 Horizontalgrundriss, Grundriss *m.*, *Vogelperspective f.*, *Ichnography*, *ground-plan*, *bird's eye view*, *horizontal projection*; *Projection horizontale*, *ichnographique f.*, plan à vue d'oiseau *m.*
 Horizontallinie, Augenpunktlinie *f.*, *Horizontal line*, *Ligne d'horizon f.*
 Horizontalmagnetometer *m.*, *Magnetometer for horizontal magnetism*, *Magnétomètre bilaine m.*
 Horn *n.*; *Horn*; *Corne f.* | — (Bgh.) s. Haspelhorn. | — (Instr.); *Horn*, *bugle*, *Corn m.* | — (Schm.); *Beak*, *Bigorne f.* | — (Stampf) *Gauge*, *Gauge f.* | mit — beschlagen, einfassen; to mount, plate with horn; Encorner. | — einblicken, gerade oder platt pressen, breit schlagen (Kamm.); to press horn between blocks; Embloquer. |

von —; *Of horn*, *De corne*. | — zurichten (Kamm.); to thin horn, Planeter
 Hornabfall *m.*; *Horn-clippings*, *horn-shavings*, Râpure de corne *f.*
 Hornamboss *m.*; *Table-bick iron*, *Bigorne f.*, *bigorneau m.*
 Hornarbeit *f.*, *Work in horns*; Ouvrage de corne *m.*
 hornartig; *Hornish*, *horny*; Comme la corne
 Hornband *m.* (Bb.), *Horn-cover*, Reliure en parchemin relavé *f.*
 Hornbaum *m.*; *Horn-beam*; *Corpinus betulus*, charme *m.*
 Hornbereiter, Hornarbeiter, Hornrichter *m.*, *Horn-dresser*, *Corneter m.*
 Hornblende *f.*, *Horn-blend*, striated horn-stone, Blende cubique, amphibole, horn-blende, roche de corne striée *f.*, schorl basaltique *m.* | asbestartige — *f.*, *Amiantoid n.*, *Actinite*; *Actinite f.* | aus — bestehend, *Consisting of horn-blend*; *Amphibolite*; *Labradorische —*, *Hypersthene m.*, *Labrador horn-blend*, *hypersthene*, *Miroitante de Labrador f.*, *hypersthene m.*
 Hornblendgneiss *m.*, *Amphibole gneiss*, *Gneiss amphibolique m.*
 Hornblendegranit *m.*, *Hornblend granite*, *Granit amphibolique m.*
 hornblendehaltig, *Containing horn-blend*, *Amphibolifere*
 Hornblendeschiefer *m.*, *Horn-slate*, *Hornblende schisteuse f.* | —, *Horn-blend-slate*, *Schiste amphibolique m.*
 Horncenterblatt *n.* (Zeichn.); *Horn-centre*, *Faux centre* (en corne) *m.*
 Horndreher *m.*, *Horn-turner*; Tourneur en corne *m.*
 Horner *n.* pl. (Pflug); *Ears of the plough*; *Oreilles f.* pl. | — (Säge), *Tenons which hold the saw-blade*, *Cornes f.* pl.
 Hornerkalkstein *m.*; *Corniferous limestone*; Chaux cornifère *f.*
 Hornerz, Goldhornerz, salzsäures Silber *n.*, *Horn-silver*, *Mine d'argent cornée f.*
 Hornsilin, Kieselschiefer *m.*; *Silicious schist*, *Lydian stone*, *Lydite*, *Schiste siliceux m.*
 Horngewölbe (Bauk.), *Fault with one lower and one higher impost*; Voûte en arc rampant, en demi-horreau *f.*
 Hornhaspel, Haspel *m.*, *Common windlass*, Treuil à manivelle *m.* | —, Berg-, Kurbel-

haspel m. (Bgb.): *Common whin*, Engin ordinaire m.
 Hornkamm m.: *Horn-comb*;
 Casse des rubaniers f.
 Hornplatten f. pl.; *Horn-plates*, Platte de corne f. pl.
 Hornrad n., *Wheel with run-*
ders, Roue à manivelles f.
 Hornschiene (Eisenb.) s. *Ba-*
ckenschiene
 Hornspitzen f. pl.; *Horn-tips*,
 Bout de corne m. pl.
 Hornstatt, Hof-, Pultenstatt
 f. (Bgb.), *Spacc* or room round
 the windlass; Emplacement
 autour de l'engin m.
 Hornstätt (Bgb.) s. *Haspel-*
zieher
 Hornstein, Aferstein m.; *Horn-*
stone, Pierre de corne,
 cornéenne f., silex corné m.
 Hornsteinsporphyr m.; *Horn-*
stone porphyry, Kératite f.,
 porphyre de Suède m.
 Hornsteinwacke f.; *Horn-*
stone rock; Vacke pétrosili-
 ceuse f.
 Hornstielarbeiter m.; *Work-*
man for making the horn-
handles of knives, Cornas-
 sein m.
 Hornsubstanz f. (Chem) *Horn-*
matter or substance, Maturé,
 substance cornée f.
 Hornvieh, Rindvieh, *Horn-*
cattle, black cattle, Bêtes
 bovines f. pl., aumaille f.
 Hornwulst f.; *Piece of iron*
welded to another to strength-
en it, Missef, cercele à la corne
 m. (room, Auditoire m.
 Horsaal m.; *Auditory, lecture-*
 Horst m. (Bgb.), *Irregular bent*
of a lode upwards, Courbe
 irrégulière d'un filon vers le
 haut f. | — (Maur.), *Cope*, Bord
 supérieur d'un mur m.
 Hörweite des Axtschlages f.
 (Forstw.), *Reach of the ear,*
earshot; Oute de la cognée
 f. (250 mètres).
 Hosche f., *Wooden funnel*,
 Conduit, manche m.
 Hose f., — n. f. pl., Beinkleid-
 er n. pl.; *Pant, pantaloon,*
trousers, trousers, hose, bree-
ches, ait-upons, trunks, trunks
 (3 slang), Pantaloon m., culottes,
 chausse, bragues, braves
 f. pl. (argot), — (Farb.), *Pail,*
Tinette f. | — Stiel, zur
 Aufnahme des Eisen-
 mundstücks m. (Org), *Fitting*
of the mouth-piece, Boite
 d'étoffe f. | — (Pumpe), *The*
lower and wider part of a
pump-chamber; Cavette f. |
 — (Schuhm.), *Middle-piece*
of the sole; Semelle du milieu
 f. | —, Keulef. (Wolle), *Lower*

part of the haunch, Canon m.
 eng anschliessende, knapp
 anliegende, enge — n. *Tight*
trousers, tights; P. collant
 gewöhnliche —; *Common*
trousers, P. droit. | weisse —,
 Duche, P. blanc. | weite —;
Wide trousers; P. large, à plis,
 à la cosaque. (Canon m.
 Hosenträger m. (Sehn), *Leg,*
 Hosenrohr eines Winder-
 litzungsapparates, Hebe-
 rohr n., *Siphon-pipe*, Siphon
 m. | Boucle de culotte f.
 Hosenschinnale f., *Knee-buckle*,
 Hosenschutzhosen f. pl.; *Co-*
ckers, spatterdashes, Ge-
 nouillères f. pl.
 Hosenträger m. pl.; *Braces,*
shoulder-staps, suspenders,
 Bretelles f. pl.
 Hosentrageknopf m.; *Brace-*
button, Bouton à bretelles m.
 Hosenzeug, Hosenstoff m.,
 Trousering, Drap m., étoffe
 f. pour pantalons. | samisch-
 farbener gerippter —; *Bed-*
ford cord, Etoffe à p. à côtes
 et d'une nuance chamois f.
 Hotte f.; *Scuttle, dossier*;
 Hotte f. | — (Weinh), *Vin-*
ager's dossier, Hotte f.
 Hub, Schub m., *Lift, stroke*;
 Meure d'élevation d'un piston,
 levée d'une chapelette de pom-
 pe f. | —, *Half-turn of a*
water-wheel, Demi-tour de la
 roue m. | —, Kolbenhub,
 Schlag, Weg m., Hublänge,
 Hubhöhe f., Spiel n. (Dpfm),
 Throw, travel, length of
 stroke, Course f., coup m. | —,
 Weg des Excentriks, Ex-
 centrikumshub, Excentrik-
 weg m. (Masch.), *Throw of*
eccentric, Course de l'excentrique
 f. | — (Mech.), *Impetus*,
 Produit de la masse par la vitesse
 m. | — eines Fochstempels
 (Hutt), *Lift*, Levée d'un
 pilon f.
 Hubbrücke s. Ziehbrücke.
 Hubel m. (Hutt); *Mixing-*
tough, Caisse à mélanger f.
 Hubenden. (Dpfm), *Cleavance*;
 Jeu du piston aux extrémités de
 la course m.
 Hubhöhe f., Hub m. (Masch),
 Schm), *Stroke, heave*, Levée,
 volée f.
 Hublänge f. (Hammer), *Length*
of stroke, course, Voiee
 du marteau f. | — (Masch.), *Stroke,*
 throw, Longueur de course f.
 Hubpumpe f., Hubsatz m.;
Lifting-pump, lifting-set,
 Pompe élévatrice et soulevante
 f. | — und Druckpumpe,
 Hub- und Drucksatz m.;

Lifting- and forcing-pump;
 Pompe foulante et soulevante
 simultanément f. | — (Bgb.);
Lifting-pump; Pompe soule-
 vante f.
 Hubzähler m.; *Lift-counters*;
 Compteur de levées m.
 Huckscheit n. (Kohl.), *Log*
of wood used to promote
the draught of air; Grosse
 bûche f.
 Hude f. (Flöss), *Place near a*
river for the sale of raft-
wood; Emplacement au bord
 d'une rivière pour la vente du
 bois flotté m. | sabot m.
 Huf m., Hoof, Corne, ongle f.,
 Hufbeschlag m.; *Shoeing of*
horses, Ferrure f. | — eines
 Maulesels, *Shoeing of mules*;
 Planche d'un mulet f.
 Hufe f., Land welches ein
 Gespann in einem Jahre
 pflügen kann n. (Ackb.);
Caruacat, carue; Charruage
 m., charue f.
 Hufeisen n., *Horse-shoe, shoe*;
 Fer à, de cheval m. | altes —,
Old horse-shoes, Déferre f. |
 altes — mit neuen Nägeln;
Old horse-shoe put on with
new nails; Rassis m. | — auf-
 schlagen; *to shoe with a*
shoeing-hammer, Brocher. |
 breites —, *Shoe with a wide*
cover; Fer à cheval couvert m.
 | concave Form oder Aus-
 hohlung des —s, Richtung
 f. *adjustment, concave shape*
of the horse-shoe, groove in
horse-shoes, Ajusture f. | —
 mit einem einzigen ge-
 stützten Ende, *Half-tip*, Fer
 à cheval à demi-lunette m. |
 die Enden des —s in die
 Höhe biegen, *to bend horse-*
shoes upwads, Genêter. |
 englisches —, *English horse-*
shoe, Fer à demi, à l'anglaise.
 | gewolbtes —; *Hollow,*
ouilted shoe; Fer voûté
 | halbbreites —, *Shoe with a*
half-wide cover; Fer à che-
 val m.-couvert. | halbes —
 mit gestützten Enden,
Half-shoe, tip, Fer à lunettes
 m., lunettef.; halbenenglisches
 —; *Half-english shoe*, Fer à
 cheval à demi à l'anglaise |
 Theil des —s der über die
 Hornwand hinausragt, *Part*
of the horse-shoe exceeding
the quarters of the hoof, Garni-
 turef.; das — krummen, ver-
 engern, *to bend a horse-shoe*,
 Voûter un fer | ein loses —
 abnehmen und neu be-
 festigen, *to remove an iron*
and fix it well, Relever un
 fer. | — mit Stollen, Stoi-

lenhufeisen *n.*, *Horse-shoe with calkins*, Fer à cheval cramponné, relevé *m.*

Hufeisenausbiegung *f.* (Bauk.); *Horse-shoe bent*; Arcade *f.*

Hufeisenbogen, unten eingehender Bogen *m.* (Bauk.); *Horse-shoe arch*; Arc outre-passé *m.*

Hufeisendorn, Lochdorn *m.*; *Pritchel*; Poinçon *m.*

Hufeisenmagnet *m.*; *Horse-shoe magnet*; Aimant en fer à cheval *m.*

Hufeisenpicker *m.*; *Horse-pick*, Cure-fer (à cheval) *m.*

Hufeisenrundbogen *m.* (Bauk.); *Horse-shoe round-head*; Plain-cintre outre-passé, arc en fer à cheval *m.* | arabischer — (Bauk.); *Arabian arch*, Cintre arabe *m.*

Hufeisenpitzbogen *m.* (Bauk.); *Pointed horse-shoe arch*, lanceolated *à ch.*, Arc fer à cheval pointu lancéolé *m.*, ogive outre-passée *f.* | maurischer — (Bauk.); *Moorish arch*; Arc mauresque *m.*

Hufeisentasche *f.*, *Horse-shoe case*, shoe-case; Porte-fer *m.*

Hufeisenzange *f.*, *Pincers*, Chambrière *f.*

Hufhammer *m.*, *Shoeing-hammer*; Brochoir *m.*

Hufmesser, Wirkeisen, Werkmesser *n.*; *Butters*, *buttrice*, *paring-knife*, *paring-iron*, *drawing-knife*, *toeing-knife*, Rogne-pied, paroir, couteau anglais *m.*, rainette simple, bûte *f.*

Hufmesser *m.*; *Horse-shoe gauge*; Podomètre *m.*

Hufnagel, Kleppernagel *m.*, *m.*; *Hob-nail*, *horse-nail*, Clou à ferrier, à cheval, de maréchal *m.* | alter —; *Stub-nail*, Vieux clou à ferrier *m.*

Hufnagel ungleich einschlagen; *to drive in nails unevenly*; Brocher en musique.

Hufnagelbreite *f.*; *Blade*; Lame *f.*

Hufnagelisen *n.*; *Horse-nail iron*, *horse-nail*; Fer à clous de cheval *m.*

Hufnagelzwickel *f.*; *Rivet*; Pointe du clou à ferrier *f.*

Hufraspel *f.*; *Farrier's rasp*, *shoeing-smith's rasp*; Râpe à sabot *f.*

Hufraumer *m.*; *Horse-picker*; Hufsaum *m.*, Hufkrona *f.*; *Coronet*; Couronne *f.*

Hufschlag *m.*; *Towing-path*; Chemin de halage *m.* | — *s.* Hufbeschlag.

Hufschmied *m.*, Beschlag-schmied *m.*; *Farrier*, *shoeing-*

smith, *shoer*, Maréchal-ferrant *m.*

Hufschmiede *f.*; *Farriery*, *shoeing-foige*, Maréchalerie *f.*

Hufschmiedisen *n.*, *Horse-shoe iron*, Fer à maréchal *m.*

Hufschmiedhammer *m.*, *Shoeing-hammer*, Ferretier *m.*

Hufsohle, die — aufreissen, aufschneiden; *to cut the hoof*; Dessoler.

Hufsonde *f.*, Wirkeisen *n.*; *Searcher*; Rainette, rainette à clou de rue *f.*

Hufzeug *n.*, *Shoeing-tools*, Outils de ferrage *m. pl.*

Hügel *f.* (Reif an der Zuckerform) (Zuck.); *Hoop of the mould*; Cerceau *m.*

hügelig, *Billy*, Montueux.

Hühneraugenmesser *n.*, *Corn-cutter*, Coupe-cor *m.*

Hühnerfell *n.*; *Heavy silk-stuff*, Peau de poule *f.*

Hühnerhof, Geflügelhof *m.*, *Base-court*, poultry-yard, Basse-cour *f.*

Hühnerleder, dünnes, feines Lamm- oder Ziegenfell, feines Handschuhleder *n.*, *Fine lambskin*, *kid*, *epiderm thereof*, thin leather for ladies' gloves, Canepin, cuir de poule *m.*

Hühnermais *m.*, Hühnerkorn *n.*; *Maize*, *Indian corn* (*Zea mays*); Blé de Turquie, maïs *m.*

Hühnerstahl *s.* Eisenstahl.

Hühnersuppe, Hühnerbrühe *f.*; *Chicken-broth*, Eau de poulet *f.*

Hühnerzucht *f.*, *Rearing of poultry*, Gallinoculture *f.*

Hufesatz *m.* (Bgh.); *Assistant pump*, Pompe de secours, pompe subsidiaire *f.*

Hulfsbau, Zubau *m.* (Bgh.); *Auxiliary works*; Travaux auxiliaires *m. pl.*

Hulfsbeize *f.*; *By-mordant*; Mordant auxiliaire *m.*

Hulfsformatbildner *m.* (Bdr); *Auxiliary clicker*, maker-up; Mulet *m.*

Hulfsgeschirr *n.*; *Spare breast-harness*; Poitrail de rechange pour attelage *m.*

Hulfshebel *m.* (Web.); *Supplementary lever*; Contre-bascule *f.*

Hulfshebelvorrichtung *f.* (Web.); *Supplementary lever*; Contre-batterie *f.*

Hulfsketten, Noth-, Sicherheits-, Aushulfsketten *f. pl.* (Eisenb.); *Side-chains*, *check-chains*, *safety-chains*; Contre-chain, chaînes de sûreté *f. pl.*

Hulfslinie *f.*, *Artificial line*, Ligne occulte *f.*

Hulfsmaschine *f.*; *Assistant, auxiliary engine*; Machine, secondaire, de renfort *f.*

Hulfsmaschinist *m.* (Dpfm.); *Under-engineer*; Contre-maitre mécanicien *m.*

Hulfsposten *m.*; *Adjoining post*, Poteau de soutien, de réserve *m.*

Hulfsstach, Hilfsstollen *m.* (Bgh.); *By-pit*; Puits auxiliaire *m.*

Hulfschüsser *m.* (Pochw.); *Middle-stamp*, Pilon du milieu *m.*

Hulfsstandlinie *f.*; *Station line*, *verification*, *by-station line*; Base de vérification *f.*

Hulfstempel (Bgh.) *s.* Auswechsler.

Hulse *f.*, *Unrimed cap-shell* or capsule; Cuivre vide, tube ou cylindre en cuivre rouge pour capsules *m.* | —, Blechhulse *f.*; *Hush*, shell, Nulle *f.*

— (Ackb.) *Hush*, Balle, bale, balle *f.* | — (Büchsm.), *Frame*; Chemise *f.* | — (Fw.), *Papercylinder*, paper-case; Cartouche *f.* | — (Hammer), *Socket of a hammer*, Bogue, burasse, douille *f.* | — (Hütt.), *Socket*; Crapaudine, douille *f.* | —, Schale *f.* (Kastanie), *Husk*; Bogue *f.* | —, Weilkranz *m.* (Masch.); *Nave*; Moyer, noyau d'un volant *m.* | — (zum Plat-tren), *Mould*; Coquille *f.* | —, Schieber *m.* (Regenschirm); *Slide*, runner, Coulant *m.* | — (Schraubst.); *Box*, socket; Boîte d'un étai *f.* | — (Stschm.) *s.* Doppe | — der Anhalt-osen (Kutschenb.); *Cap of the pole-ings*, Douille *f.* | — der Führung einer Kolben-stange (Dpfm.); *Bush of a sliding rod*, bush-eye, socket; Douille *f.* | — der Hand-scheide (Dr.); *Socket of the rest*, Chaise du support *f.* | harte —; *Hard coat*, Ecaille du café *m.* | in der —; *Un-husked*; En bale. | — (Lad-stock), *Pipe*, Douille *f.* | — n., aufgeworfene Zweige *f. pl.* (Bauk.); *Honey-suckle*, Gous-ses d'un chapiteau *f. pl.*

Hulfschnecke *f.* (Uhrm.); *Cannon-pinton*; Pignon à canon *m.*

Huminsäure, Humussäure *f.*; *Humic*, *ulmic acid*; Acide humique *m.*

Hummelchen *n.* (Org.); *Tho-rough-bass* *di one*; Bourdon *m.*

Hummer, einen — zerlegen, ausschalen; *to barb a lobster*; Robber des homards

Humus *m.* (Ackb.); *Vegatable*

mould, soil, humus; Terrain m

Hund, Schleppstock, Knecht m., Hemmslutze, Stützgeb.

bel f., Drag-staff, staff, prop of a cart, Servante de recul f. | — s. Bär | — kleiner Vorläufer m., Little stover.

Prussen m. | — Hunt, Mißbr.

Grubenhund m., Laufkarre f. (Bgb.) | Miner's truck, tram, Chien m. | — (Bgb.); Truckful, Chien comblé m. | — (Bgb.) s. Gestellwagen. | — Sperrkegel m. pl (Jacq.) | Curd-carrier, Loquet, chien m. | — (Kup.) s. Bandhaken

| — (Torf); From 60 to 70 baskets of turf; 60 to 70 corbeilles de tourbe f. pl. | den an die Kette legen, lassen (Bgb.); to put the chain on the truck; Attacher la chaîne au chien. | den — anhängen, Hundsbengel stechen oder stehen (Bgb.); to abstain from work, keep, Chômer, fainéanter | deutscher — (Bgb.); Truck with a guide-pin, Chien à guide m. | — laufen (Bgb.); to work by tricks, Exploiter au moyen des chiens. | ungarischer — (Bgb.); Truck without guide-pin, Chien sans guide m.

Hundeende n., Rope-maker's end, Boucle d'un cordage f.

Hundestange n., Hundelauf m. (Bgb.) | Truckway, Chemin des chiens m.

Hundehütte f., Hundestall m., Kennel, Chemin

Hundejunge, Hundeläufer m. (Bgb.) | Truck-boy, Conducteur de chiens m.

Hundekoth m. (Gerh.) | Bate, dog's dung, pure, album graecum; Édrot de chien, album graecum m.

Hundekothbad m., Raschka f. (Lederz.) | Solution of dogs' excrements; Confit m.

Hundekothsammler m., Purefinder, Collecteur d'édrot de chien m. | [Craquelins m. pl.

Hundekuchen m., Cracklings, Hundelauf (Bgb.) s. Hundestange.

Hundertgradig, hunderttheilig (Phys.); Centigrade, Centigrade. (tenary, Ancien.

Hundertjährig (Forstw.), Centuhnderttheilig; Centesimal, Centésimal.

Hundestösser m. (Bgb.); Truck-pusher, Pousseur de chiens m.

Hundeläufer m. (Bgb.), Draw-boy, Rouleur de chiens m.

Hundshaare (Wolle) s. Binder.

Hundweg m. (Bgb.); Cartway; Chemin à rails m.

Hundszahnorndament n. (Bauk.); Toothed ornament, dog's tooth; Violette f.

Hundszahnspath m.; Dog's-tooth-spar; Caronate de chaux en cristaux scailénoddes m., dent-de-chien f.

Hungerquelle f.; Intermittent spring or well, Source temporaire, source qui tarit f.

Hungerstein, Flannenstein m. (Salzw.); Calcareous fur, flake; Schélot m.

Huntsmanstahl m.; Huntman steel, cast steel; Acier cimenté fondu m.

Hurde, Flechte, Umzäunung f., Gehege n. | Wattle, crate, hurdle; Cane, clisse, clôture f., enclos m. | —, Schafhudef., Fold-yard, Parc m. | —, Flach-, Obstkorb m. | Flat basket, hurdle, Eventaire m. | kleine — zum Durchseihen einer Flüssigkeit, Straining-screen; Féchelle f. | — zum Fortschaffen der Seidenwürmer; Wicker-board for carrying silk-worms, Pantène, pantenne f. | — zum Miesmuschellang, Fishing-hurdle of the muscle-farm, Bochet m. | — für die Seidenwürmer, Hurdle, Table f.

Hurdenbekleidung f., Hurderevetment, Revêtement en claies m.

Hurdendraht, Hordendraht m., Strong iron-wire, Gros fil de fer à faire des claies m.

Hurdenwerk, Strauchgeflecht n., geflochtener Zaun m.; Hurdle-fence, Clayonage m.

Hurenkind, Hurkind n. (Bdr.), End-line of a paragraph on a new page, Ligne finale d'un paragraphe au haut d'une page f.

Husarengehénk, Gehänge mit einer Tasche n., Sabretache-belt, hussar-belt, Ceinturon à double bélière f.

Husch bekommen (Bgb.); to have ill luck, Être lutiné, essayer une perte, avoir un malheur.

Hut m.; Hat, castor, tile (elang), Chapeau, castor, couvre-chef (argot) m. | —, Top of a wall, Tête de mur f. | — (Bgb.); Top, Chapeau | —, Haube, Spund-, Oberhufe f. (Br.), Head (beer), Chapeau de la bière m. | —, Kuchen m. (Brwbr.); Cap, residue, dregs, Chapeau m. | —, Deckel auf einem Kessel m. (Optim.), Boiler-cap, Chapeau d'une chaudière m. | — (Drz.); Bob-

bin, Robinef. | —, Decke von Lohé f. (Gerh.), Layer of waste tan, top of tan, Chapeau m. | —, Mauerkappe f. (Maur.); Top, coping, Chaperon m. | —, Deckel der Orgelpfeifen n. (Org.); Tam-lin, tampon, tampon, Noyau, tampon, couvercle m. | — (Zuck); Loaf, Pain m. | einen — aufprobieren; to try on; Essayer un chapeau | einen alten — ansputzen, über den Stock schlagen, potansen, to iron and mend an old hat; Donner le bus à un vieux chapeau, bichonner. | breitkrämpig — | Broad-brimmed hat; Chapeau à grand, large bord. | deutscher (Bgb.); angular hat-hole, Trou de mine mal arondi m. | dreieckig —, Stulpenhut m. | Cockey hat, Chapeau à cornes. | eiserner —, eiserne Gut n. (Bgb.); Ferruginous top-layer, Chapeau ferrugineux m. | den — formen; to block, put the hat on the block, Mettre en forme un chapeau. | einen — gleich fausten, to stretch with the fist, form the rim of a hat, Estamer un chapeau | einen mit hohem Koye Boden, High-crowned hat, Chapeau à haute calotte | — mit breiter aufgeschlagener Krämpfe, Show-el-hat, Chapeau à larges bords retournés | den — in den Kranz schlagen; to rub out the crown; Mettre le chapeau en coquille. | — der Lohgruben, Spent tan-cover, Chapeau. | schmalkrämpig — | Narrow-brimmed hat; Chapeau à petit bord. | ungefarbter —, Undyed hat, Chapeau en blanc

Hutband n., Hutschnur, Hut-tresse f.; Hat-band, bonnet string-tie; Cordon de chapeau, bourdalo m.

Hutburst f.; Dibble, Brosse f.

Hutchen n., Dop m., Dab, socket of the needle; Chape, chappelle du compas f.

Hutdeckel m.; Bottom, crown; Fond m.

Hute von Rückständen des Bastardzuckers m. pl.; Bastard-sugar waste boiled; Verputes m. pl.

Hutfabrik f.; Hat-manufacture, hatery, Fabrique de chapeaux f.

Huttilz, einen — rollen; to roll felt for hats; Limousier.

Hutiorm f., Hutstock m.; Block; Forme f.

Hutfutter *n.* Lining, Coiffe *f.*
 Huthandel *m.*, Hütgeschäff *n.*
Hat-trade; Chapellerie *f.*
 Huthaus, Zeichenhaus *(Bgh.)*,
Store-house, Magasin *a. outils m.*
 Hutkatze *f.*, *Hatter's card*,
 Carte *a. chapeau f.*
 Huteim, Pariser Fischleim
m., Coarse, crude glue, Colle
 de chapeliers, de Paris *f.*
 Hutmacher *m.*; *Hatter*, Cha-
 pelier *m.*
 Hutmacherei *f.*, Hutmacher-
 gewerbe *n.*, *Hat-making*,
 Chapellerie *f.*
 Hutmann *m.* *(Bgh.)*; *Tool-in-*
spector, *keeper*; Inspecteur
 des outils, garde *m.*
 Hutrand, den und Ober-
 theil glatt legen, nieder-
 bügeln; *to flatten the brim*
 and top, Abattre un chapeau
 sur le bassin
 Hutschachtel *f.*; *Hat-case*;
 Etui de chapeau *m.* | —,
 Putz-, Pappschachtel *f.*;
Band-box; Carton *m.* | —,
Hat-box (gentlemen), hand-
 box (ladies), Carton, étui *m.*
 à chapeau.
 Hutschnur *f.*; *Hat-string*;
 Audace *f.* | die — hinunter-
 stampfen; *to beat down the*
hat-string; Avaler la ficelle.
 Hutsaffirer, Hutsutizer *m.*,
Haberdasher, hat-timmer;
 Garnisseur de chapeaux *m.*
 Hütte, Baracke, Bude *f.*, *Hut*,
booth, coe; Hütte, baraque,
 boutique *f.* | —, Pochhütte
f.; Stamp-mill, Bocard *m.*,
 forge *f.* | —; Smelting-house,
 forge, foundry; Fonderie *f.*
 —, Brennofen *m.*; Kiln;
 Four *m.* | grüne —, Common
glass-works, Verrerie en verre
 commun ou vert *f.*
 Hüttenafter *n.*, Residuum,
waste-matter, Balayages de
 fonderie *f. pl.*
 Hüttenedukte *n. pl.*; *Smelt-*
ings; Fonte *f.*, Inage *m.*
 Hüttenegare *f.*; *Refinery*; Affi-
 nierungswerken *m. pl.*, Co-
 propriétaires *a. forge*; Co-
 propriétaires d'une forge *m. pl.*
 Hüttengezahl *n.*; *Implements*
used in stamping-mills and
smelting-houses, Ustensils de
 forge et de fonderie *m. pl.*
 Hüttenhundert *n.*, 100 Hüt-
 tenstück (Glash.), *From 25 to*
200 pieces, 25 à 200 pièces.
 Hüttenjahr *n.*, Hüttengang
m.; *Mining-season*; Courant
 d'un fondage *m.*
 Huttenjunge *m.* (Glash.); *Boy*,
taker-in, Gamin *m.*
 Hüttenkanne *f.*; *Measure for*
hollow objects; Mesure servant

à la confection des objets de
 fonte creuse *f.*
 Huttenkatze *f.* (Bgh.); *Miner's*
cat o'py, Atrophie métallique *f.*
 | — (Glash.); Scoria, Chat *m.*,
 scories, avonges *f. pl.*
 Huttenknappschaff *f.*; *Body*,
corporation of founders and
smelters, Corps des fondeurs *m.*
 Huttenkundiger, Bergwerks-
 kundiger, Metallurge *m.*,
Metallurgist, Métallurgiste *m.*
 Huttenmeister, Hütler *m.*,
Overseer of a foundry; In-
 specteur de la fonderie *m.*
 Huttennichts *n.*, Tutia; Tu-
 tie *f.*
 Huttenprocess, der in der
 Freigrafschaft übliche —;
Franche-Comté process,
 Méthode comtoise *f.*
 Huttenrauch *m.*, Giftmehl *n.*,
Crystalline arsenic, Oxyde
 blanc d'arsenic *m.*
 Huttenspan *m.* (Zinn); *Cake*;
 Tablette *f.*
 Huttenspeise *f.*; *Crust*, Peau
 qui se forme au-dessus du
 plomb de liqution *f.*
 Hüttensteiger *m.* (Hutt); *Ma-*
ster-smelter, Maître-fondeur *m.*
 | —, Hüttenwachter (Hüt-
 t) s. Einlieger.
 Hüttenwerk, Werk *n.*, Hütte
f., *Works*, establishment,
 Usine *f.*
 Hütung *f.* (Forstw.), *Pasture-*
ground, Pâturage *m.*
 Hutzinn, Malakkazinn *n.*,
Cap-tin, tin in caps, new tin,
Malacca tin; Etain en cha-
 peaux, de Malac *m.*
 Hutzucker *m.*; *Loaf-sugar*,
refined loaf-sugar, Sucre en
 pains, sucre raffiné *m.*
 Hyacinth *m.*, *Hyacinth*, ia-
 cinth, *Hyacinthe f.* | — von
 Compostella, *Hyacinth-*
quartz m., *Hyacinthe of Com-*
postella, *Hyacinthe de Com-*
postelle, quartz bématoide *m.* |
 grauer —, Jargon, heller
 Zirkon, Alsterdiamant *m.*;
 Jargon, grey hyacinth, zir-
 con, jargon, Jargon, zircon *m.*
 | weisser —, *White hyacinth*;
 Mélonite *f.*
 Hyacinthflüss *m.*; *Raise*, imi-
 tation hyacinth, hyacinth-
 spath; Verre imitant l'hy-
 acinthe, spath-hyacinthe *m.*
 Hyalinquarz *m.*; *Quartz-*
hyalin, Aéro-hydr *m.* (quartz
 hyalin)
 Hyalithflasche *f.* (Glash.);
Hyalite-bottle; Bouteille de
 bohème *f.*
 Hyalograph *m.*; *Hyalograph*
(apparatus for perspective
drawing); Hyalographie *m.*

Hyalosiderit *m.*, *Brown chry-*
solite, Hyalosiderit *f.*
 Hybometrie *f.*, das Messen
 buckliger Körper Hyel
 etc.; *Hybometry*, Hybome-
 trie *f.*
 Hydrargyrokallsäure *f.*;
Hydrargyrolimnic acid;
 Acide hydrargyrolimnique *m.*
 Hydrant *s.* Feuerhahnrohre.
 Hydrat *n.*, *Hydrate*; *Hydrate m.*
 | — mit einem Mischungs-
 gewichte Wasser, *Monohy-*
drate, *Monohydrate m.* | fähig
 — zu werden, *That may be*
converted into hydrate, Hy-
 dratable (Hydraté)
 hydrant, wässerig, *Hydrated*;
 Hydratsäure *f.*, *Hydrated*
acid, Acide hydraté *m.*
 Hydraulik, Hydromechanik,
 Mechanik der flüssigen
 Körper, Wassermaschinen-
 kunde, Wasserbewegungs-
 lehre, Wasserbewegungs-
 kunst, Wissenschaft und
 Kunst des Wasserbaues
 oder der Wasserleitung *f.*
Hydraulics, *mechanics of*
fluids, hydraulique, science
 hydraulique, mécanique des
 fluides *f.*
 hydraulisch, wasserleitend,
 Wasser —, *Hydraulic*, *hy-*
draulical, hydraulique | — er
 Hammer, Presshammer *m.*;
Hydraulic hammer, Marteau
 a pression *m.*
 Hydratzotsäure *f.*; *Ammonia*,
 Gaz hydrogène, azoté, niture
 d'hydrogène ammoniacque *m.*
 Hydroboratit *m.*; *Hydrous*
borate of lime and magnesia,
 Hydroboracite *m.*
 Hydroborsäure *f.*; *Hydro-*
boric acid; Acide borique hy-
 draté *m.*
 Hydrobromsäure, Bromwas-
 serstoffsäure *f.*, Bromwas-
 serstoff *m.*, Wasserstoff-
 bromid *m.*; *Hydrobromic*
acid; Acide hydrobromique,
 bromhydrique *m.*
 Hydrochalcidon *m.*; *Enhy-*
drate, Enhydrio *f.*
 Hydrochlorgas *n.*; *Hydro-*
chloric gas, Gaz chlorhydrique,
 hydrochlorique *m.*
 Hydrochloresäure, Kochsalz-,
 Meersalz-, Salz-, Chlo-
 rwasserstoffsäure, salzige
 Säure *f.*, Salzgeist *m.*; *Hy-*
drochloric acid, *chlorohydric*,
maritic, marine acid, *sour*
of salt, Acide hydrochlorique,
 muriatique, acide marin, esprit
 de sel *m.* [Cyanhydrique
 hydrocyanig; *Cyanhydric*,
 Hydrocyansäure, Cyanwas-
 serstoff-, Blausäure, preus-

sische, thierische Säure *f.*; *Hydrocyanic, prussic acid*, Acide hydrocyanique, prussique, cyanide hydrique *m*.
 Hydrodynamik, Wasserkraftlehre *f.*; *Hydrodynamics*, Hydrodynamique *f.*.
 hydroelektrisch, dampfelektrisch, *Hydro-electric, electricity of steam*; Hydro-électrique.
 Hydroextractor *m*; *Hydro-extractor*, Hydro-extracteur *m.*, essoreuse *f.*.
 Hydrogen, Wasserstoffgas *n.*, Wasserstoff *m*, *Hydrogen*; Hydrogène, gaz hydrogène *m*.
 Hydrogenpol, negativer Pol *m.*, Kathode *f.*, *Negative pole*, Pôle négatif, Kathode, cathode de la pile électrique *m*.
 Hydrogenschwefel *m*, hydrothionige Säure, schwefelhaltige Schwefelwasserstoffsäure *f.*, *Hydruet of sulphur*, Acide hydrothionoux, hydure de soufre *m*.
 Hydrohygrometer *m*, *Hydro-hygrometer*, Hydro-hygromètre *m*.
 Hydrokelometer *m*; *Hydrokelometer*, Hydrokélomètre *m*.
 Hydromagnetit *m*, *Hydromagnésite*, Hydrocarbonate de magnésie *m*.
 Hydromargaritinsäure *f.*; *Hydromargaritic acid*, Acide hydromargaritique *m*.
 Hydrometer zur Bestimmung der Gerberinde *m.*; *Hydrometer, barkometer*, Hydromètre à tan *m*.
 hydrometrisch, *Hydrometric*, Hydrométrique.
 Hydroxyengas (zur Beleuchtung für Mikroskope) *n.*, *Oxyhydrogen gas*, Oxy-hydrogène *m*.
 Hydroxygenlicht *n*; *Oxyhydrogen light*; Lumière oxyhydrique *f.*.
 hydrophan; *Hydrophane*, Hydrophane, qui devient transparent par imbibition.
 hydropneumatisch; *Hydropneumatic*, Hydropneumatique.
 Hydrostatik, Wassergeleichgewichts-, Wasserstandslehre, Wasserwagenkunst, Statik tropfbar flüssiger Körper *f.*, *Hydrostatics*, Hydrostatique *f.*.
 hydrostatisch; *Hydrostatic*, *hydrostatical*; Hydrostatique.
 Hydrotachometer, Tachometer *m*, *Hydro-tachometer*, Tachomètre pour fluides *m*.
 Hydrotimeter *m*. (zur Bestimmung der Carbonate im Wasser), *Hydrotimeter*, Hydrotimètre *m*.

Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser *m*, *Hygroscope n.*; *Hygrometer, hygroscope*; Hygromètre, hygroscope *m*.
 hygroscoopische, feuchtigkeitsmessende Eigenschaft des Holzes; *Hygroscoptic property of wood*, Propriété hygroscoptique du bois *f.*.
 Hyperboloidenrad *n.*; *Skew-wheel, hyperbolical wheel, skew bevil-wheel*; Roue hyperbolique, roue d'angles, à dents inclinées *f.*.
 Hypersthenfels, Faulitfels *m*; *Hyperstene- or hypersthene-rock*, Roche d'hypersthène, hypersthénite *f.*.
 Hypokaustum, von unten geheiztes Badezimmer *n*, Hypokaustis, Heizung unter dem Fussboden, Luftheizung, Schwitzstube *f.*, Feuerplatz in einem Treibhause *m*; *Hypocaust, hot-air heating*, Hypocauste *m*.
 Hypomochlium *n.* (Hebel); *Fulcrum, hypomochlion, Hypomochlion m*.
 Hyposalpetersäure, unterchlorige, hypochlorige Säure, Universalpetersäure *f.*, Chloroxydul, Chloroxydulgas, Euchlorin *n.*, *Protoxide of chlorine, chlorous oxide, euchlorine, hypochlorous acid*, Acide hypochloreux, protoxyde de chlore *m*, euchlorine *f.*.
 Hypozykloidalbewegung *f.*; *Hypocycloidal motion*, Mouvement à hypocycloïdes *m*.
 Hypsalograph *m*; *Tidal indicator*, Indicateur de la marée *m* | — *s.* Flutmesser.
 Hypsometrie *f.*; *Altimetry*; Altimétrie *f.* | — *s.* Höhenmessung.

I.

Ichsel *n.*, Wiederkehr, Ecke, Einkehle *f.*, einspringender, innerer Winkel *m* (Bauk.); *Corner, nook, re-entrant* or *internal angle*; *Encogure, encoguref.*, angle reentrant, interne *m*.
 Idokras, Leucit, Laukolith, Vesuvian, Stangenstein, Egran *m*; *Idocrase, volcanic schorl, garnet, chrysolite, hyacinth*; Idocrase, vesuvienne, leucite *f.*.
 Igel, Laufer *m*, Stachelwalze *f.* (Bwllsp.); *Carding-roller,*

urchin, squirrel; Hérisson *m*, — (Kammwllsp.); *Porcupine*; Peigne circulaire *m*.
 Igelkolbe *f.* (Pap); *Bur-reed, sparganium*; Ruban d'eau *m*.
 Igelstrecke *f.* (Blachsp); *Porcupine*, Peigne circulaire *m*.
 Ihler, Oehler *m*. (Kamm.); *Horn-knife*; Couteau à corne *m*.
 Ikonograph *s.* Storchschnabel.
 Ikonoskop *n.* (Opt.); *Icoscope, Icoscope m*.
 Ilex-Schildlaus *f.*, Kermes *m*; *Kermes, Coccus ilicis*, Kermès, cochenille au kerillipeol *s.* Bassiaol. Imbs *f.*, illustriren (Bdr.), to illustrate, illustrer.
 Iminenit *m*; *Ilmente, tilanate of iron*, Ilmente *f.*.
 Imasatin, Ammoniakisatin *n.*, *Imasatine, Imasatine f.*.
 Imburelf (Chaywurzel) (Farb); *Chay-root, root of the Oldenlandia umbellata*; Chayaver, chayayer *m*.
 Imhamen (Bdr) *s.* Aufhalter des Presskarrens.
 Imma *n*, rother Ocker zum Schminken *m*; *Imma*; Imma *m*.
 Impakt *s.* Angriffspunkt.
 Impastirung *f.*, dicker Farbenaustrag *m*. (St); *Imbedding, impastation, flesh well worked up, impasto*, Emplacement *m*. | — (Mal.), *Impastation*, Emplacement *m*. | — (Maur) *Impastation*, Impastation *f.*.
 Imperial *f.* (Bdr.); *Nine-lines pica*; Gros-double canon, triple canon, soixante-douze *m*.
 Imperialpapier, gross Regal *n.*, *Imperial* (30/21), Papier grand-Jésus *m*.
 Imperialserge *f.*; *Imperial serge*; Impériale *f.*.
 Imperial Zeichenpapier *n.*; *Emperor*; *Imperial anglais* 1670/1194 *m*.
 Implir, Sorgho *m*, Zuckerhirse *f.* chinesisches Zuckerrohr *n.*; *Andi opogon glycydylum, Sorghum saccharatum, Holcus saccharatus*; Sorghum, millet indien *m*.
 Imponderabilien *n* pl.; *Imponderable fluids*; Fluides imponderables *m* pl.
 Impost, Kämpfer, Anfall, Gewolbanfang *m*, Kämpferschicht *f.* (Bauk); *Impost*, Imposée *f.*, coussinet *m*.
 Imprimator *n* (Bdr); *Forpress, signature for press*, Bon a tirer. | das — geben (Bdr.); to sign for press; Mettre le bon a tirer.

Impuls, Stoss *m.*; *Impulse*, *impulsion*, *impetus*, *impellent power*, *impeller*; *Impulsion*, *force impulsive f.*, choc *m.*
Eintriebsetzen, *Ingangsetzen*, Anlassen der Maschine *n.*; *Starting*, *throwing into gear*; *Mise en mouvement*, en train *f.*
Inclinatorium *n.*, Neigungsnadel *f.*; *Inclinator needle*; *Inclinatoire* *magétique m.*
Inclinometer *m.*; *Incliner*; *Cadran inclinant m.*
Incrustat *n.*, Kruste *f.*, Ansatz, Niederschlag, Sinter *m.*; *Crust*, *sinter*; *Enerotement m.*, incrustation *f.*
Incuñabeln *f. pl.* (Bdr.); *Incuñabula*, *wood-stereotype*; *Édition incunable f.*, ouvrage stéréotype sur bois *m.*
Indelt, Inlett *n.*; *Bed-tick*; *Taie*, flappe *f.*
Index, Zeiger, Zeigefinger *m.*, Handzeichen *n.* (Bdr.); *Index*, *hand*, *Index m.*, *aiguille f.*
Indican *n.* (Farb.); *Indigo sap*, Saft d'Indigo *f.*
Indicator, Anzeiger *m.*; *Indicator*; *Indicateur m.*
Indicatorkurve *f.* (Masch.); *Diagram of the indicator*, Courbe de l'indicateur *f.*
Indifferenzpunkt, magnetischer — *m.*; *Indifferent point*; *Point d'indifférence m.*
Indigebraun *n.*; *Indigo-brown*; *Brun d'indigo m.*, *matière brune d'indigo f.*
Indigeküpe, Pottaschküpe *f.*; *Indigo-vat*, *potash-vat*; *Cuve d'Inde*, à l'Inde, d'indigo à la potasse *f.*
Indigolösung *f.*; *Solution of indigo*; *Solution d'indigo f.*
Indigo *m.*, Indig., Englisch-, Wasch-, Neublau, (chemisches Blau) *n.*; *Indigo-blue*, *Indigo*, *Queen's blue*, (chemical blue); *Bleu d'Inde*, *Inde*, *indigo m.*; —, blauer Farbstoff *m.*; *Indigo*; *I.*, *Inde*, *bleu d'Inde*, *anil m.* | abgezogener —; *Indigo-soap-water (dye)*; *Blanc azuré m.* | ausgewitterter —; *Effete indigo*; *I. éventé*; | brasilianischer — vom ersten Jahre; *Brazilian indigo of the first year*; *Barig m.* | falscher —; *Bastard indigo*, *goat's rue*, *amorphe*; *I. bâlard m.*, *casse d'occident*, *cassement f.* | feiner kupferiger —; *Fine coppery indigo*, *I. cuivré an* | gebänderter —; *Streaked*, *mottled indigo*; *I. rubané*, | gefällter —; *Precipitate of indigo*, *I. précipité*,

| *gefeuerter* —; *Coppery indigo*, *I. cuivré* | *gemeiner* —; *Common coppery indigo*, *I. cuivré marchand* | gemischter —; *Coppery and purple indigo*, *I. mélangé ou mixture* | grob zerbrochener —; *Indigo in large breakage*; *I. grand-cassé* | halbstückiger —; *Indigo in half squares*; *I. demi-pierré* | kleinstückiger —; *Indigo in small squares*, *I. en grabeaux* | niedergeschlagener —; *Intense blue*, *I. soluble* | punktirter —; *Spotted indigo*; *I. piqueté* | reducirter —, *Reduced indigo*, *indigotine*; *I. réduit* | rother —, *Persio*, *violetter Farbstoff m.*; *Cudbear*, *cudbeard*, *Orseille de terre épurée*, *orseille violette*, d'Eisenach, *prune de Monsieur*, *couleur violette f.*, *cudbeard m.* | sandiger —; *Sandy*, *gritty indigo*; *I. sable* | verbrannter —, *Burnt indigo*, *I. brûlé* | ein Stück — 3 Zoll ins Geviert; *Piece of indigo of 3 inches square*, *Carreau m.*, *pierré f.* | wilder —; *Wild indigo*, *I. sauvage*
Indigoauszug *m.*; *Precipitated indigo*, *I. réduit*
Indigobitter *n.*; *Bitterness of the oxycyanide*; *Gout amer de l'oxycyanure m.*
Indigoblau *n.*, **Indigofarbstoff** *m.*; *Indigotine*, *Indigotine f.* | lösliches —, *Indigokarmin*, *blauer Karmin*, *niedergeschlagener Indigo m.*, *Indigo-paste*, *blue carmine*, *soluble indigo*, *indigo-blue*; *I. soluble m.*, *carmine f.*
Indigoblanschwefelsäure, *Indylinschwefel*, *Sulfindylsäure f.*, *Sulphindigotic acid*, *sulphate of indigo*, *soluble blue indigo*, *sulphindyllic acid*, *sulphococeric acid*; *Acide sulfindigotique m.*
Indigodruck im Wasserstoffgas zur Verhütung der Oxydierung *m.*; *Gas blue-printing*; *Impression à l'i.* dans le gaz hydrogène *f.*
Indigofabrik *f.*, **Indigo-manufactory**, *Indigoterie f.*
Indigohaltig; *Indigotic*; *Indigotous*
Indigoküpe, die — arbeitet, gährt zu heftig; *Over-fermentation of indigo*; *La cuve foudroye*
Indigoleim *m.*; *Indigo-gluten*, *glutine*; *Indigoleim m.*, *Indigoleim f.*
Indigolith, **Indigstein**, **blauer Turmalin**, **Indikolit** *m.*;

Indigolite, *blue tourmaline*; *Indigolithe*, *tourmaline bleue*, *pierré indienne f.*
Indigolosung *f.*; *Indigo-solution*, *Bleu en liqueur m.*
Indigomesser *m.*; *Indigometer*; *Indigomètre m.*
Indigoplatte *n. pl.*; *Tiles of indigo*, *Pierres d'i. f. pl.*
Indigopurpur *m.*, **Phönicin**, **Purpurschwefelsäure** *f.*; *Phénicine*, *indigo-purple*; *phénicine*, *I.-carmine f.*
Indigoroth *n.*; *Indigo-red*, *Rouge d'i. m.*, *matière rouge d'i. f.*
Indigoruhrstab, **Indigoquirl** *m.*; *Twirling-stick for stirring indigo in the vat*; *Buquet m.*
Indigosäure, **Nitrosalicylsäure** *f.*; *Indigotic*, *nitrosalicylic acid*, *Acide indigotique m.* | bittere —; *Nitro-salicylic acid*; *Acido nitropicrique m.*
Indigoschwefelsäure *f.*; *Indigo-sulphuric acid*, *sulphate of indigo*, *Saxony or composition-blue*; *Sulfate d'i.*, *bleu de Saxe m.*
Indigosodasulfat *n.*; *Indigo-paste*, *soda-sulphate of indigo*, *Sulfate sodalique d'indigo*
Indigostengel aus der Beize *m.*; *Indigo-trash*; *Bagasse f.*
Indigtinctur *f.*; *Indigo-composition*, *chemical blue*; *Composition d'i. f.*
Indigweiss *n.*, **reducirter Indigo**, **Leucindin**, **Isatenoxydul**, **Indigogen**, **Indigotin**, **Indigostoff** *m.*, *Indigo-blue*, *blue indigo*, *indigotin*, *oxidised indigo*, *I. blanc*, *réduit m.*, *indigotine f.*
Indisin, **Anilinviolett** *n.*; *Indisine*, *indisino f.*
Indium *n.*, **Indium**; **Indium** *m.*
Inductionselektricität *f.*; *Induced electricity*; *Electricité par influence f.*
Inductionsfunke *m.*; *Induction-spark*; *Étincelle d'induction f.*
Inductionsrolle *f.* (Elektr.); *Induction-bobbin*; *Bobine à induction f.*
Inductionsstrom, **Nebenstrom**, **secundärer Strom** *m.*; *Induced current*, *induction current*, *secondary current*, *Courant d'induction*, *induit m.*
Industrialfossil *n.*; *Fossil belonging to the owner of the ground*; *Fossile appartenant au propriétaire du terrain m.*
Einandergreifen *n.*; *Gearing*; *Emménagement m.*

Infantado, Negrettif. (Wolle); *Infantado*; *Infantado* f.
Infiltrationsregion f., *Water-basin*, *region of filtration of water*, *Bassin m.*
Inflammabiles n. pl.; *Inflammables*; *Minéraux combustibles m. pl.*
Infolio, Folioformat n., *Foliant m.*, *Kolumnenziffer f.* (Bdr.); *In-folio*, *folio*, *In-folio m.* [Infuser.
infundiren (Chem.), *to infuse*, *infusorisch*, *Infusory*; *Infusoire*.
Infusum n., *Aufguss m.*; *Infusion*, *Infusion f.*
Ingangsetzung f. (Masch.); *Starting*, *Mise en marche f.*
Ingebäude n., *Inbau m.*; *Interior building*, *Dedans d'un bâtiment m.* [Eingusse
Inguss, *Ingusse s.* *Inguss*, *Ingwerbier n.*, *Ginger-beer*; *Bière de gingembre f.*
Ingwersaure f., *Ginger acid*; *Acide gingembrique m.*
Inhalt, Umfang m., *Weite*, *Geraumigkeit f.*; *Space*, *size*, *extent*, *compass*; *Capacité f.*
Inhaltsverzeichnis n. (Bdr.); *Index*, *table of contents*, *Table des matières f.*
Initialbuchstabe, *rother* — m. (Bdr.), *Miniature*, *Miniature f.*
Initialinstrument n. (Schriftg.), *Mould for initials*, *Moule a initiales m.* [Injura
Injura f. (Bwolle); *Injura*; *Innen- oder Mittelschwellen des Rostes f. pl.* (Bauk.); *Inward or middle sleepers of a grate*, *Dedans de la grille m.*
Innenseite f.; *Inside of a wall*, *Revers m.*
Innere eines Bauernhauses n. (Th.); *Interior of a cottage*; *Rustique m.* | — der *Mauer*; *Hearting*, *interior of strong masonry*, *Coeur du mur m.* | — eines *Steines*; *Inside of stones*, *Ame f.*
Innerlich im Gebäude; *Apart*, *clear*, *in the clear*, *within the building*, *within the walls*, *Dans-oeuvre*.
Inolith m.; *Inolite*, *radiated gypsum*; *Inolithe f.*, *gypse radié m.*
Inplano, *Atlantenformat n.* (Bdr.); *Broad-side*, *broad-sheet*; *In-plano*, *format atlantique m.*
Insektenabguss m.; *Cast of insects*; *Calque d'insectes m.*
Insekten enthaltend; *Containing insects (stones)*; *Insectifère*.

Insektennadel f.; *Pin of naturalists* or *entomologists*; *Épingle de naturaliste*, *d'entomologiste f.*
Insektenpulver, *Wanzenpulver n.*, *Wanzenotod m.*; *Insect-powder*; *Poudre insecticide f.*
Inselwarz n. (Seide); *Black of willow-bark*; *Noir des îles m.*
Instrument (Schriftg.) s. *Giessinstrument* | *genau* — n., *Mathematical instrument*, *Instrument de mathématiques*, *de précision m.* | *musikalisches* —; *Musical instrument*; *Instrument de musique m.* | *physikalisches* —, *Philosophical instrument*; *Instrument de mathématiques*, *de précision m.*
Instrumentenkasten für *Wundärzte m.* (Eisenb.); *Surgical case*; *Boîte de secours f.*
Instrumentenleder, *Klavierhammerleder n.*; *Piano-hammer leather*; *Cuir pour pianos m.*
Instrumentenmacher m.; *Maker of instruments*, *maker*, *Facteur*, *chaudronnier*, *faiseur d'instruments m.*
Instrumentenschachtel, *Salbenbuche für Wundärzte f.*; *Box of surgical instruments*; *Boîte m.*
Intaglio, *Tief*, *Hohlcameo m.* (Stscha.); *Intaglio*; *Intaille f.*
Intarsienstyl m. (Bauk.); *Chequer-work style*; *Genre marquetrie m.*
Integralbestandtheil m.; *Integral particle*; *Molécule intégrante m.*
Intensität, *innere Kraft f.*, *Intenseness*, *intensity*, *Intensité f.*
intermittierende Gleiche f.; *Intermittent level*, *Niveau intermittent m.*
Internetperlen f. pl.; *2nd quality of pearls*; *Perles de 2e qualité f. pl.*
interpungiren (Bdr.) *to point*, *punctuate*, *interpunct*; *Mettre la ponctuation*. | *ialsch* —; *to mispoint*, *Ponctuer mal*, *incorrectement*.
Interpunktion f., *Setzen der Satzzeichen n.* (Bdr.); *Punctuation*, *Ponctuation f.*
Inulin n., *Inuline*, *Inuline f.*
Inventar n. (Ackb.), *Stock*, *Möblier m.* | für einen *Pacht-hof das* — *anschießen* (Ackb.) *to furnish*, *fit up*; *Meubler une ferme*, | *lebonde* —; *Live stock*; *Mobilier vif m.* |

todtes —; *Dead stock*; *Mobilier mort m.*
Inversor, *Umkehrer*, *Um-schalter m.* (Elektr.); *Current-reverser*, *circuit-changer*, *commutator*; *Commutateur*, *gyrotrape m.*
inwendiger Schraubstahl m.; *Inside screw-tool*, *Peigne femelle m.*
irden; *Earthen*, *de terre*.
Iridem; *Blackish pure quartz*; *Quartz pur noirâtre m.*
Iridgold n.; *Aurate of iridium*, *Aurate d'iridium*, *alliage d'or et d'aurate m.*
Iridium, *Regenbogenmetall n.*, *Iridium*, *Iridium m.* | *gediegenes* —, *Native iridium*, *Iridium natif m.*
Iridiumhaloidsalz, *doppelt* — n.; *Iridic salt*, *Sel iridique m.*
Iridiumoxyd n.; *Oxide of iridium*, *iridic oxide*, *Oxyde iridique m.*
Iridiumoxydul n.; *Irideous oxide*, *Oxyde irideux m.*
Iridiumoxydulsalz n.; *Iridic acid*, *Sel irideux m.*
Iridiumschwefel m.; *Irideous sulphur*, *Sulfure irideux m.* | *doppelt* —, *Iridic sulphur*; *Sulfure iridique m.*
Iridosmin, *Iridosmium*, *Osmium-Iridium*, *Osmiridium n.*, *Iridosmine*, *native iridium*, *osmide of iridium*, *osmium-iridium*, *iridosmium*, *new-janskite*, *esserskite*, *Iridosmine f.*, *osmure d'iridium m.*
Iris f.; *Oriental opal*, *Opale orientale*, *iris à paillettes*, *iris d'Orient f.*
Irisdruck, *Regenbogendruck m.* (Bdr.); *Saddening*, *irised*, *iriated print*; *Ombre*, *irisé m.*, *impression bigarrée f.*
Irisflecken im gehärteten *Stahl m. pl.*; *Irised spots in tempered steel*; *Rose de l'acier f.*
Irisgrund m. (Tap.); *Irised ground*; *Fond iris m.* [Iriser.
irisiren (Goldschm.), *to irise*; *irisiren*, *Spülen der Farben*, *Schillern n.* (Juw.), *Chatoyer*, *iridescence*; *Chatoyement m.*
Irisknopf m.; *Irised button*; *Bouton iridescent m.*
Irismuschel f., *Seeohr n.*; *Sea-ear*, *ear-shell*, *halotis*; *Oreille de mer f.*
Irispapier n.; *Irising paper*; *Papier irisé m.*
Irisschwellen, *irisiren n.* (Web.); *Warping for irised stuffs*; *Ourdissage pour étoffes irisées m.*

Iristapete f. *Irisated tapestry*; Tapiserie à reflets d'iris f.
irländisches Moos n. *Car-rugheen*; Lichen m.
irrekreisend, Eccentric; Ex-centrique.
Irrgänge m. pl. (Sthr.); *Laby-rinth, maze*; Labyrinthes de carpiere m. pl.
Irrwisch m. (Fw); *Aquatic fire-work*, Feu d'artifice aqua-tique m.
Isabellenholz n. *Wood of the Laurus borbonica*; Bois Isa-belle m.
Isabey- oder Bristolpapier n.; *Bristol paper, wovvy paper*, *Isabey paper*, Carton blanc, carton Bristol, papier Bristol m.
Iserin, Titanseinerz n.; *Ise-rine*, titaniferous iron; Iserine f., titane neutre de fer m.
isochron, gleichzeitig; *Iso-chronal, isochronous*; Iso-chrone
isoclinisch; *Isoclinal, isocline*.
isodynamisch; *Isodynamic*; Isodynamique.
isognisch, gleichwinkelig; *Isogonal, isogone*.
Isolator, Isolirstuhl, Isolir-schermel, Absonderungs-stuhl m. *Scheidegestell*, *Scheidegerüst*, *Isolatorium n.* (Elektr.), *Insulator, insu-lating-stand, insulating-stool, shackle*; Isolateur, gîteau, ta-bouret isolateur, isoloir m., | einen — einschalten (Tel.) | *to shackle a wire*; Introduire un isoloir.
Isolirung f., **Alleinstellen n.** (Elektr.); *Insulation, Isola-tion f.*
isomorph, gleichgestaltet, von gleicher Krystallform; *Isomorphous, isomorphe*
Isomorphismus, Homoeomor-phismus m. Gleichheit, Gleichgestaltigkeit der Krystallform f.; *Isomor-phism; isomorphisme m.*, Iso-morphie f.
Itakolumit, Gelenkquarz m.; *Itacolumite, flexible quartz, flexible sandstone*; Itacolumite, grès élastique, flexible m.

J.

Jacke f., **Rock mit ganz kur-zen Schössen m.**, **Wamms n.**; *Jacke, jerkin*; Veste f., veston, pourpoint m.
Jackmaschine, Spulenma-schine f.; *Jack-frame, jack in the box*; Banc à bobines m.

Jaconet, Jaconat m.; *Jaconet*; Jaconas m.
Jacotholz n.; *Kind of Eugenia wood*; Bois jacot m.
Jacquard, kleiner — (unter 105 Platinen), *Jacquard-loom* (with less than 105 lifting-wires), *Armure f.*
Jacquardmaschine f., *Jac-quard, Trommelstuhl m.*, *Jacquard, Jacquard-loom, french draw-loom, Jacquard-machine*, *Jacquard f.*, métier *Jacquard*, métier à la *Jacquard m.*
Jacquardstange f.; *Rod for supporting Jacquard-cards*; Cerceau m.
Jacquardstuhl m.; *French draw-loom, Jacquard-loom*, Métier à la *Jacquard m.*
Jacquardstühle, getrennte — m. pl., *Separate Jacquards*, Mécaniques *Jacquard brisées f. pl.*
Jacquardvorrichtung für Doppelschüsse f., *Jacquard-apparatus for obtaining two passages of the shuttle on the same card*, *Déroulage m.*
Jadef, Bitter, Nieren-, Beil-stein m.; *Jade, hip-stone, hemanite, Jade, pierre néphré-tique f.*
Jagd, Fursch f., **Waidwerk n.**; *Jagdband n.* (Zimm.), *Brace with tenon to be driven in*, *Noise dont le tenon doit être chassé avec force dans la mortaise f.*
Jagdgewehr n., **Jagdflinte f.**; *Shoot-gun, sporting-gun, fowling-piece*, Fusil de chasse m.
Jagdgg n., *Dog-cart, Irish cart, Dog-cart m.*, voiture de chasse f.
Jagdhau, Jagdschloßchen, Jagdhäuschen n., *Shooting-box, box, hunting-lodge*; Mueite f.
Jagdhorn, Bügel-, Flügel-Jäger, Waldhorn n., *Bugle-horn, french horn*; Cor de chasse m.
Jagdmesser der Indianer n.; *Bowie-knife, Coutelas des In-diens m.*
Jagdpulver n., **Pirsch-, Pirsch-pulver n.**; *Sporting-powders*, Poudre de chasse, a giboyer f.
Jagdgriegel m., *Plain, french bolt*, Verron simple m.
Jagdsatteltasche f., *Saddle-flap* (round and convex) *for hunting*, Quartier de chasse m.
Jagdschrot s **Bleischrot.**
Jagdstiefel, Feldstiefel m.; *Hunting-boots, shooting-boots, boots for the moors*, Bottes de chasse, de campagne f. pl.

Jagdtasche, Waid-, Wild-prettasche f.; *Game-pocket, game-pocket, shooting-pocket*, Gibeciere, carnassière f.
Jagdwagen m., **Gig n.**, **Gig; Guigne f.**
Jagdzapfen m. (Zimm.), *Tenon to be driven in*, Tenon à chasser m.
Jagzngel m. (Eisenb.); *Fast, express train, Train exprès, accéléré m.*
Jäger, Windfeder f. (Müll), *Steel bar in millstones*, Barre d'acier dans les meules f.
Jägermundstück, Posthorn-mundstück n. (Sattl), *Canon-bit, jointed cannon-bit*, Embouchure à canon brisé f.
Jagzucker, Palmenzucker m., *Palin-sugar*, *Sucre de pal-miers m.*
Jagzel n. (Müll); *Portion of barley*, Portion d'orge à mon-dre f.
Jahr m. (Aekb.); *Swath; An-dain m.* (Forstw.); *Felled timber laid in rows one upon another*; Film, rangée, coupe f.
Jahresarbeiter m. pl. (Zuck), *Workmen by the year*, Ser-viteurs m. pl.
Jahresring, Holzring m. (Forstw.), *Annual ring*, An-nuel annel de bois m.
Jahreszahl f. (Müll); *Date of a coin*, Millésime f.
Jahreszeit, todte-, Gurken-zeit f.; *Dead season, play*, Chômage m., morte-saison f.
Jahrgang m., **Leser von einem Jahr f.** (Weinb.), *Vintage*, Crû m.
Jahrhauer m. (Forstw.), *Wood-cutter*; Bûcheron qui abat une ligne de coupe m.
Jahrling m., einjähriges Fohlen m., *Yearling*; Poulain d'un an m.
Jahrning, Wuchsstrahl m., *Holzlagef.*, *Concentric layer of the trees*; Couche concen-trique, ligneuse, d'accroisse-ment f.
Jakarandaholz, Palisander, Succadon, Saccadon, Hoaxacan, Sukardan, brasilianisches Pockholz n.; *Jacaranda wood, black rose-wood, Jacaranda, palisandre m.*
Jamaikaholz, Brasilienholz n.; *Jamaica, Brazil wood, Penambuco*, Bois rouge de la Jamaïque, Brésillet, Brésillet de Jamaïque m.
Jamakastoff m., *Jamacine, Jamaïcine f.*
Jamavas n.; *Indian taffeta with gold flowers*, *Jamavas m.*

- Jambusenholz *n.*, *Wood of the Eugenia Bigaylonii*; Bois de bigaylon *m.*
- Jamesonit, Jamesonitanti-monglanz *m.*; Jamesonite, Jamesonite *f.*, sulfure de plomb et d'antimoine *m.*
- Janapan's ostindischer Hanf, Jankastein *m.*; *Cubic mar-cassite*, Marcassite cubique *f.*
- Janken *m.* (Messing), *Cover, lid of furnace in brass-foundries*, Couvercle du four-neau *m.* Japonner, japanien (Porz); *to japan*; japanische Waaren *f. pl.*, — Arbeit *f.*; *Japan wares*, japanned goods, Objets japonais *m. pl.*
- Japonsäure *f.*; *Japonic acid*, Acide japonique *m.*
- Jasmingergrün *n.*; *Jasmiger green*; Vert de Jasmiger *m.*
- Jasminzierrath *m.* (Pos.); *Tuft of lace*, Jasmin *m.*
- Jaspirt, feinfammig melirt; *Diapered, sprinkled (stuff)*, Jaspé, | — er Stoff, feinfammig melirter Stoff *m.*; *Jaspe*, Etoffe jaspée, bigarrée au jaspé *f.*
- Jaspis, Pantherstein, grüner rothleckiger Marmor *m.*, *Jasper*, *metallic quartz, greenish marble with red spots, blood-stone*, Jaspe, jaspis, quartz jaspé *m.* | grüner — mit rothen Flecken, Blut-jaspis, Blutstein, rother Glaskopf, rother Ocher *m.*; *Blood-stone, red chalk*, Helotrope, ezéri *m.*, pierre sanguine, hématite rubrique *f.* | schwarzer —, Kiesel-schiefer *m.*, *Black jasper*, Jaspe noir *m.*, pierre de Lydie *f.*
- Jaspischat, Jaspisagat, Pantherfellchat *m.*; *Agate-jasper*, *jasperated agate*, *jasp-agate*, *jasper-agate*, *four-jasperated agate*, Agate jaspée, tachtée, des quatre couleurs *f.*, jasne agaté *m.*
- Jaspis-instrich *m.*, *Marbling*; *Jaspige m.*, *jaspure f.*
- Jaspisart *f.*; *Jasperated, marbled*; *Jaspem* | auf — anstreichen; *to marble*, *Jasper*.
- Jaspisartig; *Jaspis-like*; *Jas-poide*
- Jaspiseisenerz *n.*; *Jaspery iron-ore*; Mine de fer jaspée *f.*
- Jaspishaltig; *Containing jasper*, Jaspique
- Jaspismarmor *m.*; *Antique jaspis*, Marbre jaspé *m.*
- Jaspisonyx *m.*; *Jasponyx*, Jaspe-onyx *m.*
- Jaspisporphyr *m.*; *Jasp por-phry*; *jaspe-porphyre m.*
- Jaspisporzellan *n.*; *Jasperated china*, Porcelaine jaspée *f.*
- Jaspopal, Opahaspis *m.*, *Jasper-opal*, Jaspe-opale *m.*
- Jauche, Gälbe, Mist-, Ab-trittsjauche *f.*, Attel *m.* (Ackb.), *Liquid manure, filthy water, dung-water*; *Ligée f.*, ligier, purin *m.*, eaux vannes *f. pl.*
- Jauchengrube *f.*, *Cistern for liquid manure*, Purot *m.*
- Jaune indien, *Euxanthinic magnesia*, Jaune indien *m.*
- Jedermannsbrille *f.*, *Panoptical spectacles*, Lunette panoptique *f.*
- Jenny, Zwirnjenny *f.*; *Twining-jenny*, Jenny a retordre *m.* | — mit Presse; *Spinning-jenny*; Jenny, métier a chasse *m.*, jeannette *f.*
- Jennyspinnerei *f.*; *Jenny-spinning*, Filage à la jenny *m.*
- Jersey-Schielestein *m.*, *Jersey oil-stone*, Ecail de Jersey *m.*
- Jerusalemgerste *f.*; *Hordeum distichon erectum*, *Fulham barley*, *naked barley*, *wheat-barley*, Orge de Jérusalem, céleste, commune a graines nues, de Sibirie, orge nue *f.*
- Jesusglas *n.*, Jesuskorner *n. pl.*; *Enamelling-paste*, Masse avec laquelle on mêle les couleurs des émaux *f.*
- Joch (Bauk., Wasserb); *Arch-pier*, Arche, pale, palée *f.* | —, Schachtgeviere, Pfosten-gerüste, Gespannholz *n.*, Rahmen *m.* (Bgb.), *Shaft-frame*, Cadre de charpente pour le coffrage des puits de mine *m.*
- Jochbaum, kleiner — *m.*, Baujoch *n.*, *Small joist*, Solivette *f.*
- Jochbrücke, Pfahlbrücke *f.*, *Pile-bridge*, Pont de pilotis *m.*
- Joch *n. pl.* (Bgb.), *Long pieces of shaft-timber*, Porteuses *f. pl.*
- Jocher *n. pl.* (Bgb.); *Long trees*, Longues pièces *f. pl.*
- Jochkappe (Bgb.), *Frame-cap*, Chapeau du cadre *m.*
- Jochnagel, holzerner — *m.* (Ackb.), *Wooden yoke-pin*; Court houton *m.*
- Jochstrahl *m.* (Bgb.), *Bram of the frame*, Solive du cadre *f.*
- Jochträger *m. pl.*, *Cross-beam laid upon the supporters of a bridge*, Travon *m.*, quille *f.*
- Jochweile, Joch-, Brücken-spannung *f.*, *Span of the bvy*, Portée d'une travée de pont *f.*
- Jöckel *m.*, Jöckelgut *n.*; *Native stalactical vitriol*, Sulfate
- naturel stalactiforme vert, vitriol martial en stalactites, stalactiforme *m.*
- Jod, Jodin *n.*, Varchestoff *m.*; *Jodine*; *Iode m.* | mit — überziehen, jodiren; *to iodize*, Ioduren.
- Jodchlorur *n.*; *Chloride of iodine*; Chlorure d'iode *m.*
- Jodeisen *n.*; *Iron-ioduret*, iodide of iron, Iodure de fer *m.* | anderthalb —; *Sesquiodide*, *sesqui-ioduret of iron*; *Sesquiodure de fer m.*
- Jodgas *n.*, *Iodic gas*, Gaz iodé *m.*
- Jodhaltend, mit Jod vermischt; *ioduretted*; *Iodé*, ioduré
- Jodid, basisches —, höheres Jodmetall *n.*, *Basic iodide*; *Oxydure m.*
- Jodinkohlenwasserstoff *m.*; *Hydrocarburet of iodine*, Hydrocarbure d'iode *m.*
- Jodinwasserstoffkali *n.*; *Hydriodate of potassa*; *Hydriodate de potasse m.*
- Jodkalium, arsenignsaures — *n.*; *Arsenite of iodide of potassium*; Arsenite ou iodure de potassium *m.*
- Jodmetalle *n. pl.*; *Metallic iodides*; Iodures métalliques *m. pl.*
- Jodquecksilber *n.*; *Iodide of mercury*, Iodure de mercure *m.* | einfachen —; *Protoiodide of mercury*; Protoiodure de mercure *m.* | *m*
- Jodsaltz *n.*, *Eioduret*; *Iododel*, *Jodsauer*; *Iodo . . .*; *Iodo . . .*
- Jodsäure *f.*; *Iodic acid*, Acide iodique *m.*
- Jodschwefelantimon *n.*, *Iodo-sulphuret of antimony*, Iodo-sulfure d'antimoine *m.*
- Jodschwefelseife *f.*; *Sulpho-iodo soda-soap*, Savon sulfio-iodo-sodique *m.*
- Jodsilber, Silberjodid *n.*, *Iodide of silver*, *iodic silver*, Argent ioduré jaune, Iodure d'argent *m.*
- Jodsilberverbindung *f.*, *Iodo-argentate*, Iodo-argente *m.*
- Jodstarkemehl *n.*, *Iodide of amyllum*, Iodure, iodide d'amidon *m.*
- Jodstickstoff *m.*; *Iodide of nitrogen*, Azoture d'iode, iode azoté *m.*
- Jodur, Jodid *n.*, Jodverbindung *f.*, *Iodide*; *Iodide*, *iodure m.*
- Jodverbindung, höchste — *f.*, *Perioduret*, *Periodure m.*
- Jodwasserstoffsäure, *Hydriodsäure f.*, *hydriodac-sures Gas n.*, *Hydriodic, iod-*

- hydric acid*; Acide hydrique, iodhydrique m.
Jodzink n.; *Iodide of zinc*; Iodure de zinc m.
Jodzinn n.; *Iodide of tin*; Iodure d'étain m.
Johannisbeersaftfarbig; *Red currant-jelly colour*; Grosseille.
Johannisbeerwein m.; *Current-wine*; Vin de grosseilles, cassis m.
Johannisblut n.; deutsche Cochenille, polnische Cochenille f.; *Coccus polonicus*; Cochenille de Pologne f.; kermès du Nord m.
Johannisbrot n.; *St. John's bread*, *Cerantonia siliqua*; Carouge, caroube m.
Johannisholz, **Grundheilholz**, Hartheu n.; *Wood of the St. John's wort*, *Hypericum latifolium sessilifolium* and *Danais fragrans*, wood of the *Paras Morotoni*; Bois d'Acossols, Baptiste, saignant, à la fièvre, bois de dactres, de St. Jean m.
Johnstone m.; *Johnston, violet spar*; *Johnstonie f.*, spathe violette m.
Jollenführer m.; *Wherry-man*; jonisch; *Jonie*; Ionique.
Jonquillenarbe f.; *Jonquil colour*; Couleur jonquille f.
Josephpapier, Papier zum Einwickeln der Seidenbündel, Silberpapier n.; *Silver, tissue-paper*, Joseph, papier à soie, papier argenté, papier Joseph, papier de soie m., serpente f.
Josselassar m.; *Josselassar, spun Smyrna cotton*; *Josselassar m.* [Or à joujou m.
Joujougold n.; 6 carat gold; *Jucht f.*; *Quantity of charcoal and iron-ore poured into the furnace at once*; Jucht m.
Juchtenleder s. *Juchtenleder*.
Judenmassgläser n. pl.; ein-fach *Judenmass* n. (Glas), *Blown plate-glass* 0,268 long, 0,216 wide; Glases de la dimension ci-dessus f. pl.
Judenpech s. Asphalt.
Judenstein, **Krotenstein** m.; *Jew-stone*; Échinite olivaire m., pierre judaïque f. | spitziger —; *Sharp jew-stone*, Piquant fossile m.
Juchtenleder, **Jucht** n., **Juchten** m.; *Russia-leather, yufte, juchten, juchten*; Cuir de Russie, roussi, cuir de roussi m., Jouties m. pl.
Jujubebaum, **Brustbeerbaum**, **Judendorn** m. (Soidon); *Zizyphus jujuba*; Jujubier m.
Jumel, Moko m.; *Jumel cotton*; Jumel m.
Jungbier, **lassiges** — n. (Br.); *New-beer*; Mètier m.
Junge m.; *Apprentice*; *Apprentu m.* | —, Handlanger.
Packesel m., **Aschenbrodel** n.; *Drudge*, *Rapin*, *hardot m.* | —, **Grubenjunge** m. (Bgb.); *Boy*, *Garçon m.* | der — der kleine Erzdruzen aufsucht (Bgb.), *Pitcher*, *Garçon* qui recherche les petites géodes de minerai m.
Jungensteiger m. (Bgb.), *Foreman of the boys*, *Chef des garçons m.*
Jungler s. Bär. | — (Giess.); *Iron ladle for preventing the introduction of coals into the moulds*; Demoiselle, cuiller à recuire les flans f. | —, *Antiqua f.* (Bdr.); *Brevier*, *Petit texte*, *petit roman m.* | —, — n... (Bgb., Chem.); *Native*; *Vierge* (dans les mots composés). | — *Terre vierge f.*
Junglererde f.; *Virgin-earth*, **Junglerhonig**, **Scheibenhonig**, **Honigseim** m., *Virgin-honey*, *Miel de goutte*, *miel vierge m.*
Junglerkork m. (ein Zierkorkholz), *Virgin-cork*; *Lège vierge m.*
Junglermarmor, **Bayonner Marmor** m., *Virgin-marble*; *Marbre de Bayonne m.*
Junglernadel, **Kopitzengnadel** f. (Nadl.), *Munkin pin*; *Camion m.*, *épingle fine*, *rosette*, *demoiselle f.*
Junglernblei n.; *First lead of a reverberatory furnace*; *Plomb vierge m.*
Junglerneier n. pl., unfruchtbare Seidenwurmer m. pl.; *Unproductive silk-worms*, *Graines vierges f. pl.*
Junglernfenster, **Dachfenster** n., *Flat-roofed dormer-window*, *sky-light*; *Fenêtre a demoiselle*, *demoiselle*, *lucarne-demoiselle f.*
Junglerrglas, **Rysglas** n.; *Mica*, *Muscovy glass*, *specular stone*, *primitive glass*, *Mica m.*, *pierre spéculaire f.*
Junglernkiele m. pl., *Plumes* Ire qualité f. pl.
Junglernmetall, **gediegenes Metall** n., *Virgin metal*; *Métal vierge*, *métal aux vierges m.*
Junglernmilch, **Venusmilch** f., *Lead with vinegar*, *lact virginal*, *virginal milk*; *Lait virginal*, *lait de Saturne m.*
Junglernpergament, **Schreiberpergament** n.; *Vellum*; *Vélin*, *parchemin vierge m.*
Jungfernschwefel, **gediegener Schwefel** m.; *Native, virgin sulphur*; *Soufre gris vierge m.*
Jungfernecksilber n.; *Native mercury*, *Adria mercury*; *Mercure natif m.*
Jungferschrift f. (Bdr.); *Pearl, minion*, *Mignonne f.*
Jungferntabak m., *Panicked tobacco*, *Pette nicotiane en feuilles a coeur f.*
Junglernthur f. (Windm.); *Second compartment of the sails*, *Deuxieme compartiment des ailes m.*
Jungferol n.; *Virgin-oil*, *pure oil*, *Huile vierge f.*
Jungferwachs n.; *Wax from the combs of young bees*, *Cire vierge f.*
Junglerwein m., *Unpressed wine*, *More-goutte f.*
jungfräulich, **gediegen** (Bgb.); *Virgin*, *Vierge*. [hauer.
Junglhauer (Bgb.) s. *Lehr-*
Jungmeister, **Besitzer einer Zunft** m., *Youngest member of a guild*; *Bachelier m.*
Jurakalk m.; *Jura or Jurassic limestone*, *Calcaire jurassique m.*, *chaux jurassique f.*
justiren, **adjustiren**, **ausgleichen**, **to adjust**, **Ajuster**, **égaler**, **égaler** | **aussetzen**, **zurichten**, **anschliessen**, **abgleichen**, **den Zeilen die richtige Länge geben** (Bdr.); *to justify* *tr.*, *Justifier*, *paragonner* | (Münzw.), *to size*; *Ajuster* les flans. | — (Münzw., Schrift.) s. **abgleichen**.
Justiren n. (Münzw.), *Sizing*, *adjusting*; *Ajustage*, *ajustement* des flans m.
Justirer m. (Münzw.); *Adjuster*, *filter*, *weigher of the mint*; *Ajusteur*, *justificateur m.*
Justirfeile, **Munz**, **Schrotlings**, **Beschrotfeile** f. (Münzw.); *Adjusting-sfile*, *planchet file*; *Ecouane plate*, *lime à ajuster f.*
Justirklotz m. (Münzw.); *Adjusting-block*; *Bloc à ajuster m.*
Justirung, **über die — gehen** (Schrift.); *to spacer too tightly*, *Depasser la justification*, | — **halten** (Münzw.); *to justify*; *Etre de la même justification*. [nehmwage.
Justirwage (Münzw.) s. *Betal*
Justirzeiger m. (Goldschm.); *Bevelled graver*, *Burin à biseau m.*
Jute, **Dischut** f., **Jud**, **Jute**, **Pakthant**, **ostindischer Hant** m.; *Jute*, *Paut-hemp*, *Indian grass*, *Chinese hemp*, *gunny fibre*, *gunny fibres*

Jute *f.*, fil de jute, chanvre de Calcutta, chanvre des Indes *m.*
 Jutelein (wudel *f.*; *Gunny*; Toile des Indes (quell) *f.*
 Jutesack (tuch), Jutetuch zum Verpacken *n.*; *Gunny-cloth*, *gunny-bags*, Toile de jute à emballer *f.*
 Juwel *m.*, Kleinod *n.*; *Jewel*, Bijou, joyau *m.*; | kleiner fassähnlich —; | *Small jewels in the shape of a cask*, Barillet *m.*
 Juwelen, falsche, unechte — *m. pl.*; Schwabisch-Gmunder Waaren *f. pl.*; *Mock jewels*, Ouvrage à griffes *m.*, bijoux en similor *m. pl.* | mit — schmücken, verziern; | *to jewel*, Orner de bijoux.
 Juwelenerbeit *f.*, Juwelenschmuck *m.*; *Jewelry*, Bijouterie *f.*
 Juwelenaussatzung *f.*; *Framing or setting of jewelry*, Boite en cage *f.*
 Juwelenschleife *f.*; *Knot of jewels*; Parure de bijoux, de pierres *f.*
 Juwelenschmuck *m.*; *Set of jewels*; Parure de bijoux, de pierres *f.*
 Juweler, Edelsteinfasser, Juwelenschnitt, Schmuckarbeiter *m.*; *Jeweller, setter, mounter of jewels, lapidary*; Bijouter — joaillier, metteur en oeuvre, joaillier *m.*
 Juwelenerarbeit, Juwelerskunst *f.*, *Jewelry, jewellery*, Joaillerie, bijouterie *f.* | —; *Jeweller's work*; Ouvrage de joaillerie *m.*
 Juwelerskunst *f.*; *Jeweller's art or trade*, Bijouterie, joaillerie *f.*

K.

(Siehe auch unter C.)

Kaa, Kaue *f.* (Bgh.); *Coe, soap, cake*; Barrique de bouret, butte *f.*, bangar *m.*
 Kabel, Tau *n.*; *Cable*; Cäble *m.* | —, Schachtwinde *f.* (Bgh.) | *Crane, crab, capstan*; Treuil de pompe, cabestan *m.* | — (Forstw.) *s.* Gelau. | —, Telegraphenkabel, Tau *n.* (Tel.) | *Telegraph-cable, wire-cable*; Cäble *m.* | das — aufholen, aufnehmen (Tel.); *to pick up*; Retirer le câble.
 Kabeladen, Doppelzwirn *m.*; *Corded thread, elephant thread*; Fil câblé *m.*
 Kabelkette *f.*; *Cable-chain*;

Chaine-câble *f.*, cable-chaine *m.*
 Kabeln, unterseisch telegraphiren; *to cable*; Télégraphier par le câble sous-marin.
 Kabelweise geschlagen (Seil.); *Cable-laid*, Commis en grelin.
 Kabinetsuhr, Stand-, Stock-, Pendeluhr *f.*; *Pendulum-clock*; Montre à pendule, pendule de toilette *f.*
 Kabiau aushälzen und in salziges Brunnenwasser legen um sein Fleisch zu festigen, *to crimp cod*, Préparer le cabillard dans de l'eau salée. | den — in Salzwasser waschen; *to wash cod-fish in salt-water*; Enroquer.
 Kachel, Ofenkachel *f.*; *Dutch tile for a stove*, Carreau *m.* | — (Schm.) *Chémise*; Chémise *f.*, parement *m.* | geformt — (Topf.); *Earthen pan*, Moulage *m.* | die — halb trocken werden lassen, luitrocknen (Topf.); *Fry or open air-drying*, *to dry dutch tiles*; Abonner le carreau.
 Kachelofen *m.*; *Stove made of dutch tiles*; Poêle de fayence, fourneau de poterie *m.*
 Kadmium, Klaprothium, Melinum *n.*; *Cadmium*, Cadmium *m.* | — . . . ; *Cadmis*; Cadmique.
 Kadmiumhaltig, Kadmium Containing cadmium; Cadmifère.
 Kadmiumoxyd, kohlen-saures — *n.*; *Carbonate of cadmium*; Carbonate de cadmium *m.*
 Kaff, Kornstaub *m.*; *Mixture of straw and thrashed corn*; Bourrier *m.*
 Kaffee (in Bohnen) *m.*; *Coffee (in beans, berries)*; Café *m.* (en fèves) | ausgesuchter —, *Triage*, *C. triage*. | blanker —; *Bright c.*; *C. luisant*. | blasser —; *Fale coloury c.*; *C. pâle*, avec couleur. | dufter —, *Dull c.*; *C. terre*. | feiner —, *Fine c.*; *C. fin*. | — von frischgebrannten Bohnen; *C. of newly roasted beans*, *C. vierge*. | fuchsiger —, *Foxy c.*; *C. roux, rougeâtre*. | gemahlener —; *Ground c.* | en poudre. | gering ordinärer —; *Low ordinary c.*; *C. bas ordinaire*. | grossbohniger —; *Large-berried c.*; *C. à gros grains*, | gut ordinärer —, *Good ordinary c.*; *C. bon ordinaire*. | kleinbohniger —; *Small-berried c.*; *C. à petits grains*. | reell

ordinärer —; *Fair ordinary c.*; *C. bon ordinaire loyal*. | rein-schmeckender —; *C. of clean taste*; *C. droit de goût*. | — ohne Schalen; *Peeled c.*; *C. mondé*. | schwarzer —; *Black c.*; *C. noir*. | ungebrannter —; *Unroasted, raw c.*; *C. vert*. | unreiner —, *C. of a unclean taste*, *C. gras*, *C. de mauvais goût*. | au *c. m.*
 Kaffeebaum *m.*, *C.-tree*, Arbre
 Kaffeebrennen *n.*; *Roasting c.*, Torréfaction du *c. f.*
 Kaffeebrenner *s.* Kaffee-roster.
 Kaffeeschirr, Kaffeegerät, Kaffeezeug *n.*, Kaffeeschalen *f. pl.*, *Set of c.-cups*; Cabaret *m.*
 Kaffeegrund, Kaffeesatz *m.*; *C.-grounds*, Marc de *c. m.*
 Kaffein, Thein, Guararin, Koffein, Kaffeebitter *n.*, Kaffeeessenz *m.*; *Caffeine, theine, guaranine*; Cäfeine, théine, guaranine *f.*
 Kaffeeanne *f.*; *C.-pot, mug*; Cafetière *f.* | — für . . . Tassen; *C.-pot that holds . . . cups*, Cafetière de . . . tasses.
 Kaffee- oder Theemaschine *f.*; *Argyle, Cafetière outhière avec réchaud f.*
 Kaffeeanzug *f.*; *C.-plantation*, Cafetière, caféière *f.*
 Kaffeeröster *m.*, Kaffeebrömlmel *f.*; *C.-roaster*; Brûleur à *c.*, tambour à rôtir le *c.*, torréfacteur *m.*
 Kaffeesäure, Kaffeegeerb-, Chlorogensäure *f.*; *Caffeic, caffe-tannic, chlorogenic acid*, Acide caféique, catéannique, chlorogénique *m.*
 Kaffeeenster, halbkreisförmiges Fenster *m.*, *Semicircular window*; Fenêtre à lunette *f.*
 Kaffiegegel *m.*; *Cat's head-tile, gutter-tile*; Tuile en oreille de chat *f.* | *Jaeger*; Egrenoir *f.*
 Käfig, kleiner — *m.*; *Small Kähe (Bgh.) s. Kaa.*
 kahmig werden (Wein), *to mould, grow, get or become mouldy*, Se moiser.
 Kahn zum Sardellenfange *m.*; *Fishing-boat for sardines*; Sardiner, sardineau *m.*
 Kahnführer *m.*; *Barge-man, barger*, Nacelier *m.*
 Kahlholz, indisches wohlriechendes — *n.*; *Wood of the Calophyllum inophyllum*, Canon calaba, Terminalia catappa, Lirodendrium tulipiferum und Cupressus disticha; Bois de canot *m.*
 Kahr *m.*, Wendefurche *f.* (Ackb.); *Second furrow*, Se-

coudillon m. |-, Rumpf m. (Müll.), *Hopper*, *Trémie f.* | - (Wasserb.); *Longitudinal direction of a dike*; Direction longitudinale d'une digue f.
 Kai, Kay, Fluss-, Hafendamm m., Bauschälung, Schlachte, Schälung, Schiffsläng, Seebühne f.; *Kay*, *wharf*, *key*, *mole*, *Quai m.*
 Kapiel m., *Mallet*; *Maillet m.*
 Kaiseranzug m. (Müll.) | *Best meal*, *Fleur de farine f.*
 Kaiserdach, wälsches Dach, Zwiebeldach n., wälsche Haube, Spitzkuppel f.; *Roof with twice-bowed rafters*, *imperial roof*, *needle-cupola*, *impériale f.*, *comble à l'impériale m.*
 Kaisergelb n., *Mineral yellow*; *Jaune minéral m.*
 Kaiserpeifen f. pl.; *Clay-pipe 24 inches long*; *churchwarden*; *Pipes d'argile de 27 pouces de long f. pl.*
 Kaiserstrasse f.; *National, parliamentary road*; *Route royale f.* | *leacquer*.
 kaken (Haringe); *to barrrel*; *Enkakerlak m.*, *Backerschabe f.*, *Cockroach (Blatta americana)*; *Calard m.*
 Kakoxen m.; *Cacozenite, ha-koxene, saline metal*; *Kakoxene m.*, *metaux salins m. pl.*
 Kalamank, Lasting m.; *Calamanco*, *lasting*, *calmanh*, *Calamande*, *callemandre*, *calmande*, *callmanque f.*
 Kalandar, Walz-, Blockkalandar m., *Mange*, *Mangel*, *Zeugrolle*, *Rolle*, *Blockmangel*, *Walzen*, *Cylindermange f.*, *Mangle*, *calender*, *Calandre f.*, *cylindre m.* | -, *Jackkalandar m.*, *Finishing-calender*, *jack-calender*; *Calandre fusseuse f.*
 Kalandermühle f.; *Calender*; *Machine a calender*, *calandref*, *kalandern*, *mangen*, *cylindrieren (Tuchm.)*, *to calender*; *Calandrier*, *lustrer*, *satinier*, *cylindrier*.
 Kalb, überjähriges — n.; *Calf more than one year old*; *Veau anténois m.*
 Kalber m.; *Wooden wedge*, *Accotard m.*
 Kalberzahn m. (Bank.); *Dentil*, *denticle*, *Denticule m.* | - (Bgb.); *Calf's tooth*; *Dent de veau f.*
 Kalberzähne m. pl., *Zahn-schnitt m. (Mech.)*; *Teeth*, *Dentelure f.*
 Kalbfell, misrathenes — n.; *Aboritive vellum*; *Vélin de veau* *de veau avorté m.* | *auf den*

Rahmen gespanntes —; *Calfskin stretched out*; *Sommer m.*
 Kalbfleischbrühe, Kalbsbrühe f.; *Veal-tea*, *Eau de veau f.*, *bouillon de veau m.*
 Kalbleder n., *Calf*, *Veau m.* | *in gebunden* (Bbb.); *Bound in calf*; *Relié de veau*, *dunnes* — (Pap.); *Thin calfskin*, *Peau de vâlin f.* | *ungefärbtes —*; *Undyed calf-skin*; *Veau fauve m.* | *zuge-richtetes —*; *Kip- or calf-curried leather*, *ruset-offal*, *Veau corroyé m.*
 Kalbsnagen, gesalzener — m.; *Vella*; *Estomac de veau salé m.*
 Kalcinieren, Brennen n.; *Cal-cining*, *roasting*; *Calcinage m.*, *calcination f.*
 Kalcinieren, Brennofen m.; *Calcinage-furnace*, *calciner*, *Fourneau à calciner*, *de calcinage*, *four de calcination m.*
 Kalcinirtopf m., *Calciningspot*; *Chaudière*, *marmite f.*
 Kalcinirung, Verkalkung, Oxydierung f., *Calcination*, *oxydation*, *oxydizement*; *Calcination*, *oxydation f.*
 Kaleidoskop n., *Umbildner*, *Schönbildseher*, *Schön-gucker*, *Winkelspiegel m.*, *Kaleidoscope*, *Wheatstone's*, *Schönch glass*, *Kaléidoscope*, *caléidoscope m.*
 Kalenderschirm m., *Calender-shade*, *Abat-jour calendrier m.*
 Kalesche f., *Halbwagen m.*; *Calash*, *carriage*, *open carriage*, *Calèche f.*
 Kalette f. (Juw.) | *Lower facet*; *Facette d'en bas f.*
 Kalfateisen, Schereisen n.; *Caulking-iron*, *Fer à calfat*, *à calfater m.* | *fistage m.*
 Kalfatern n.; *Caulking*; *Cal-kalfaternagel*, *Senkelnagel m.*, *Caulking-nail*, *Nagel f.*
 Kali, Natron n., *Fixed alkali*, *potash*, *Alkali fixe m.* | *arseniksaures —*; *Arseniate of potash*; *Arséniate de potasse m.* | *chlorsaures —*, *überoxydirtes salzsaures —*; *Chlorate of potash*, *oxymuriate of potash*, *hyperoxymuriate of potash*; *Chlorate de potasse*, *muriate suroxygéné de potasse*, *hyperoxymuriate de potasse m.* | *einfaches oder neutrales, kohlenaures, mildes —*; *Pottasche f.*, *Carbonate of potassium*, *subcarbonate of potassa*, *Sous-carbonate de potasse m.* | *essigsäures —*; *Acetate of potash*; *Acétate de potasse m.* | *gelbes, chromsaures*

—, *neutrales oder einfaches chromsaures —*; *Chromate of potassa*; *Chromate de potasse*, *chromate neutre de potasse m.* | *humussaures —*, *Ulmate of potassum*; *Ulmate de potasse m.* | *kohlensaures —* *enthalten*, *Containing potash*, *Potasse*, *l' mangansaures —*, *mineralisches Chamaeleon n.*, *Manganate of potash*, *chamaeleon mineral*, *Pernanganate de potasse*, *caméléon minéral*, *manganésiate de potasse m.* | *margarinsaures —*, *Margaric sodium-salt*, *Margarate de potasse*, *de soude m.* | *ol-saures —*; *Oleate of potassa*; *Oléate de potasse m.* | *salpetersaures —*, *Salpêtre m.*; *Nitrate of potassa*, *nitre*, *sulphate*, *Azotate de potasse*, *nitre*, *salpêtre m.*, *potasse nitrée f.* | *salpêtresäures —*; *Nitrite of potassa*, *Nitrite de potasse m.* | *salzsaures*, *Chlorkalium n.*, *Dicetate salt*, *Chlorure de potassium m.* | *sauerkleesaures —*; *Oxalate of potassa*, *Oxalate de potasse m.* | *saures weinsaures —*, *zweifach weinsaures*, *Weinstein m.*, *Bitartrate of potassa*, *tartar*, *cream of tartar*; *Bitartrate de potasse*, *tartre m.* | *schwefelsäures —*, *Sulphate of potassa*, *Sulfate de potasse m.* | *spiegelsilbersaures*, *antimonisaures —*; *Antimoniate of potash*; *Antimoniate de potasse m.* | *taigsaures —*, *Neurate of potassa*, *Stéarate de potasse m.* | *unterchlorigsaures —*, *Subchloride of potassa*; *Souschloride de potasse m.* | *weinsaures*, *weinstein-saures —*; *Vegetable salt*, *tartrate of potash*, *Sel végétal*, *tartrate de potasse m.* | *volframsaures —*; *Lungstute of potassa*; *Tungstate de potasse m.* | *zweifach arseniksaures —*; *Diacetate of potassium*, *Biarséniate de potasse m.* | *zweifach chromsaures —*, *rothes chromsaures —*; *Di-chromate or acid chromate of potassium*; *Bichromate de potasse m.* | *zweifach essigsäures —*; *Diacetate of potassa*; *Biacétate de potasse m.* | *zweifach margarinsaures —*; *Bimargarate of potash*, *Bimargarate de potasse m.* | *zweifach ol-saures —*; *Dioleate or acid oleate of potassium*; *Bioleate de potasse m.* | *zweifach oxalsaures —*, *Suerklee-salz n.*, *Biazalate*, *diozalate of potassium*, *salt of sorrel*;

Bioralate de potasse, sel d'oseille m. | zweifach schwefelsaures —, *Bisulphate of potash*, Bisulfate de potasse m. | zweifach talgsaures —, *Bistearate of potassa*; Bistérate de potasse m.
 Kalialaun m.; *Sulphate of alumina and potash*; Sulfate potassico-aluminique, sulfate d'alumine et de potasse m.
 Kaliber, Durchmesser m.; *Caliber*, Calibre, diamètre m. | — (Bdr.), *Caliber*, Chape f. | — (Buchsm.); *Caliber*; Calibre m. | — zum Schleifen der Schraubenköpfe (Buchsm.); *Caliber for polishing screw knobs*, Moulin à vis m. | — Raum zwischen beiden Boden einer Taschenuhr m. (Uhrm.), *Caliber, space between the two plates of a watch*, Calibre m.
 Kaliberbüchse f., *Gauge-case*, Barillet m.
 Kalibercylinder, Kalibrircylinder m., Rohrkaliber m., n. (Buchsm.), *Barrel-plug, standard-plug or cylinder*; Cylindre vérificateur, dè m.
 Kaliberring m., Kaliber-, Kugellehre f. (Buchsm.) | *Ring-gauge, shot-gauge*, Lunette à calibrer, de réception f., passe-balle m. | — e m pl., *Patrizen* f pl (Walzw.) | *Border, edge*; Encolures, rondelles f. pl.
 Kaliberstab, Kaliberstock m., *Caliber-rod*; Verge de calibre f.
 Kalibervertiefungen, Matrizen f. pl. (Walzw.); *Grooving, matrix*, Cannelures f. pl.
 Kaliberwalzen f. pl., *Grooved cylinders*, Cylindres cannelés m. pl. | Verge de potasse m.
 Kaliglas n., *Potash-glass*.
 Kalihauylin, Latialith m.; *Latialite, hauyine of Italy*, Latialithe, hauyine d'Italie f.
 Kalihydrat, Atzkali n., *Hydrate of potash, caustic potash, dry potassa*, Hydrate de potasse, hydrate de protoxyde de potassium m., potasse à la chaux, pierre à caustère, potasse hydratée f.
 Kaliko, Kattun, Zitz m., Druckperkal f.; *Calico, cotton*, Toile de coton, rouennerie, cotonnade f., calicot m.
 Kalimesser m., *Instrument for estimating potash*, Potassimètre m.
 Kalimetall, Kalium, Kalin n., *Kalibasis f., Potassium, kalium*; Potassium, kalium m.

Kalimeter m.; *Alkalimeter*, Kalimètre, alcalimètre m.
 Kaliol m. (Messing); *Stirrer*, Rähle m.
 Kalioxydhydratsalz n.; *Salt of hydrated potassa*; Sel de potasse hydratée m.
 Kalisalz, salpetersaures — n., Salpeter, Salniter, Kali, salpeter m.; *Nitre, nitrate of potash, saltpetre*; Nitre, nitrate de potasse, salpêtre m., potasse nitrée f.
 Kaliseife f., *Potash-soap*; Savon à base de potasse m.
 Kalium, Kaliummetall n.; *Kalium*; Potassium m. | *arsenigsaures —, Arsenite of potassium*; Arsénite de potassium m.
 Kaliumeisencyanid, Ferridcyanokaliun, rothes Cyan-eisenkalium, rothes Blutlaugensalz n., *Sesqui-cyanate of potassa, ferro-cyanide of potassium, red prussiate of potash, ferro-prussiate of potash, blood-lye salt*; Cyanoferride de potassium, ferrocyanide de potassium, sesqui-ferrocyanate de potasse, cyanure rouge de potassium et de fer, prussiate rouge de potasse, rouge de Gmelin m.
 Kaliumiridiumchlorid n.; *Iridico-potassic chloride*, Chlorure iridico-potassique m.
 Kaliumoxyd n.; *Oxide of potassium*, Oxyde potassique, de potassium m.
 Kaliumwasserstoffgas n., *Hydrogenated gas of potassium*; Gaz hydraté de potassium m.
 Kalk m., Lime, Chaux f. | —, *Containing calcium*, Calceo. | — angemacht —, *Plashed l.*, Bain de ch m. | den — anrühren, einrühren, einmachen, anmachen; *to dilute, larry, plash l., wet, mix, plash, gauge, temper the mortar*, Gächer, détrempier la ch., couder le plâtre | antimon-saurer —, *Antimonate of l.*, Antimonate de ch m. | apfelsaurer —, *Malate of l.*, Malate de ch m. | arseniksaurer —, *Arsenite of calcium*; Arsénite de ch m. | arseniksaurer —; *Arsenite of l., pharmacolite, fluidingerite*, Arsénite de ch m., pharmacolithe, arsénite f. | arseniksaurer — und Ammonium, *Arsenate of calcium and ammonium*, Arsénate de ch et d'ammonium m. | Gerath zum Aufbringen des — es n.; *Tool*

for charging l.-kilns, Quatre-pieds m. | — auf einem Felle ausbreiten; *to spread out l. on hides*, Régler la ch. | den — austampfen; *to remove the l. by felling*; Vider la ch. | bernsteinsaurer —; *Succinate of l.*, Succinate de ch m. | borsaurer —, *Borocalcit*, Hydroborocalcit, Hayesenit, Hayesit m.; *Borate of calcium*; Borate de ch m., chboraté, Hayesénite f. | Bruchiger —, *Fracture-chalk*; Ch a cassures, | chlorsaurer —, uberoxydirt-salzsaurer —; *Chlorate of l., peroxygenized muriate of l.*; Chlorate de ch., muriate de ch suroxygéné m. | — einrühren; *to temper, water l.*, Détrempier, gächer la ch. | erdharziger —, Stinkkalk m.; *Bituminous limestone or marlite, stink-swine-stone*, Calcaire stéide m., ch. carbonatée stéide f. | den — ersäulen; *to drown l.*, Noyer la chaux | essigsaurer —; *Acetate of l., pyrolignite of l.*; Acétate de ch m. | feiner gepulvert —; *Fine powdered chalk*, Groison m. | flusssaurer —, Fluss, Flussspath m., Fluorcalcium n.; *Fluate of l., fluor*, Ch. fluatée f., fluorure de ch., de calcium, spath fluor m., fluorite, chlorophane, fluorine f. | der — gedeihet, geht auf, *The l., quicklime increases, swells*, La ch foisonne. | gerbsaurer —; *Tannate of l.*, Tannate de ch m. | harter, spröder —; *Hard l.*; Ch. âpre. | humussaurer —; *Ulmate of l.*, Ulmate de ch. | der — zwischen hydraulischem — und Cement, *L. between hydraulic l. and cement*, Ch.-limte. | kohlen-saurer —, Calciumcarbonat n., *Carbonate of l., or calcium*; Carbonate de ch., calcique, blanc de Meudon m. | korniger —, salinischer Kalk-, Urkalkstein, Marmor m.; *Primitive, granular limestone, saline marble, Partan marble*, ch. carbonatée saccharoide f., calcure saccharoide, primitif, marbre salin, de Paros, pentélique m. | lebendiger —; *Quick l.*, Ch. vive. | den — loschen; *to slacken, slack, slake l.*; Etendre la ch | an der Luft zerfallener —; *Effloresced l.*; Ch. fusée. | magerer —, Graukalk m.; *Meagre l., brown l.*; Ch. maigre. | phosphorsaurer —, Spargelstein, Moroxit, Apa-

tit, Euklasit, Phosphorit, Phosphorkalk *m.*, *Phosphate of l.*, *apatite*, *phosphorite*, *triphosphate of l.*, *common phosphate of l.*, *asparagustone*, *bone-earth*, *morozite*, *Ch. phosphate*, *apatite*, *asparagolite*, *moropite*, *phosphorite f.*, *phosphate de ch. m.* | *salzsaurer* — *a.* *Chlorcalcium*. | *sauerkleesaurer* — *Oxalate of l.*, *Oxalate de ch. m.* | *schwefelsaurer* — *Sulphate of l.*, *Sulfate de ch. m.* | *schwefelsaurer* — *Anhydrit*, *Muriacit m.*, *Anhydrous gypsum*, *muriacite*, *anhydrite*, *anhydrous sulphate of l.*, *Ch. anhydro-sulfatée*, *ch. sulfatée*, *ch. sulfatée anhydre f.*, *sulfate de ch. anhydre m.* | *schwefelsaurer* — *Gyps*, *Anhydrit*, *Karstenit m.*, *Sulphate of l.*, *gypsum*, *anhydrous gypsum*, *anhydrite*, *Sulphate de ch. m.*, *ch. sulfatée*, *pietre à plâtre*, *anhydrit*, *seidente f.*, *gypse m.* (*ch. sulfatée*). | *mit Staub mengen*: *to mix dust with mortar*; *Faire de la masique*. | *tantalisaaurer* — *Tantalate of l.*, *Tantalate de ch. m.*, *ch. tantalatée f.*, *titansaurer* — *Titanate of l.*, *Ch. titanée f.*, *titanate de ch. m.* | *totd brennen*: *to kill*, *overburn l.*, *Sureure la ch.* | *totd gebrannt* — *Dead l.*, *Ch. morte*. | *trocken gelöscht* — *Dry slaked l.*, *Ch. étouffée*. | *mit überstreichen* (*Mal.*): *to prime*; *Echauler*. | *ungelöscht* — *Unslaked l.*, *Ch. non étointe*. | *der ungelöscht geblieben*: *Core*; *Ch. non-étouffée*. | *in verwandeln*, *verkalcken*, *im Kalkbad behandeln*: *to calcify*, *convert into l.*, *Calcifer*. | *weisser* — *in das Läufergefäß eingerührt zur Sättigung der überflüssigen Säure* (*Zuck.*), *Temper*, *Chaulage m.* | *wolframsaurer* — *Scheelit m.*, *Tungstate of l.*, *Ch. tungstatee f.*, *étain blanc*, *tungstate de ch.*, *Scheelin calcaire*, *wolfram blanc*, *Scheelite m.* | *mit zuwerfen*, *verstreichen*, *eingypsen*: *to gyp*, *point*, *monoyer*. | *zweifach phosphorsaurer* — *Biphosphate of l.*, *Biphosphate de ch. m.*

Kalkäscher m. (Weissg.): *L-pit*; *Fosse à ch. f.* | — (Weissg.): *Slack-l.*, *Plamée f.*

Kalkäschern n. (Weissg.): *Unhairsing with l.-water*; *Travail de la ch. m.*

Kalkback, **Kalkkasten m.** (*Zuck.*): *L-bac*, *bac à ch. m.*

Kalkbad, **abgenutzt** — *n.* (Weissg.): *Spent l.-pit* or *l.-bath*, *Plain mort*, *mort-plain m.* | *frisches* — *New l.-pit* or *l.-bath*; *Plain neuf m.* | *schwaches* — *Weak l.-pit* or *l.-bath*; *Plain faible m.*

Kalkbett n.; *L-basin*; *Bassin à étendre la ch. m.*

Kalkbenvur, **dreimaliger** — *m.* (Maur.): *Lath floated and set fair*, *lath picked up and set fair for paper*, *Crépi et flottage sur des lattes m.* | *Zündtrocken* des — *n.* (Maur.), *Over-plastering*, *Surcharge f.* | **zweimaliger** — (Maur.), *Lath laid and set*, *Crépi et enduit sur des lattes m.*

Kalkblau n., **Hydrate of oxide of copper and sulphate of l.**, *Hydrate d'oxyde de cuivre et sulphate de ch. m.*

Kalkboden m., *im* — *wachsend*, *Kalk*; *Growing on l.-soil*, *Calciigne*.

Kalkbrei m., **Kalkpaste f.**; *L-paste*, *paste of l.*; *Ch. en pâte*, *fondue*, *coulée* ou *amortie*, *pâte de ch. f.* | *Baume mit bestreichen*, *Weintrauben mit Kalkmilch bespritzen*, *Korn mit Kalkwasser benetzen*, *einkalken* (*Ackb.*), *Laming of trees or grapes*, *soaking corn in l.-water*; *Chaulage m.* | *fetter* — *Rich l.-paste*; *Pâte liante f.* | *kürzer*, *magerer* — *Short l.-paste*, *Pâte courte f.*

Kalkbrennen n., **Kalkbrennereif**, *Calcination of limestone*, *l.-burning*, *Cuite de la ch. f.*

Kalkbrenner m.; *L-burner*; *Chaufourner*, *chaulier m.*

Kalkbrühe f. (Weissg.): *L-water*, *Plain m.* | *alte* — *Old l.-water*, *Plain mort m.* | *frische* — *New l.-water*; *Plain neuf m.*

Kalkcaseat, **Quarkkitt m.**, *Cement of caseine*, *Lut de caséine m.*

Kalkdrusen f. pl.; *Calcareous spar*; *Spar calcaire m.*, *ch carbonatée cristallisée f.*

Kalkenrührer m.; *Mortar-plaster*; *Gâcheur m.*

Kalken n., *Liming the hides*; *Poissage à la ch.*, *plaigne*, *plaigne m.*

Kalkerde f., **Kalk m.**, *Calcareous earth*, *l.*; *Terre calcaire*, *ch. f.* | *salzsaure* — *Calcimuriate*; *Muriate de ch. m.*

kalk- und kieselerdig; *Con-*

taining l. and silica, *Calcareous*. | *Flure de ch. f.*

Kalkestrich m., *Mortar-floor*; *Kalkfels m.*, *Chalk-rock*; *Roche crayeuse f.*

Kalkflecken m. (Perg.): *Lime-spot*, *Ch. crue f.*

kalkformig, **kalkartig**; *In the shape of l.*, *calciform*; *Calcariforme*, *en forme de ch.*

Kalkgrubef, *L-pit*, *quarry*; *Carrière de pierre à ch. f.* | — *Kalkkoth*, *kutte*, *kunhle*, *Löschgrube f.*, *Kalkloch n.* (Maur.): *L-pit*, *Fosse à ch. f.*, *bassin à ch.*, *mortier m.* | — (Weissg.), *L-pit*, *Plain m.* | *vorlaugig* — (Maur.), *Provisional pit for slaking l.*; *Bassin m.* | *mit totem Wasser* (Weissg.); *Old l.-pit*; *Mort-plain m.*

Kalkguss m.; *Liquid mortar*, *Kalk*, *Mortier très-liquide m.*

Kalkgussestrich m., *L-wash floor*, *Aire de ch. f.*

Kalkhacke n., **Kalkkrücke**.

Kalkhaltig; *Containing l.*; *Calcareus*, *calcaire*, *et Eisenoxydhaltig*, *Containing l. and oxide of iron*; *Calcaréo-ferrugineux*. | — *und magnesiahaltig*; *Containing l. and magnesia*; *Calcareo-magnésien*.

Kalkharmotom, **Phillipsit**, *Aricit m.*, *Phillipsite*, *Aricite*, *phillipsite*, *christianite f.*

Kalkhydrat n. (*gelöschter Kalk*); *Hydrate of l.*, *sulphate l.*, *Ch. hydraté f.*, *hydrate de ch. m.*

kalkhaltig, **kalkig**, **kalkerdig**, **kalkhaltig**, **kalkartig**, **kalk** *Calcareous*, *limy*, *Calcaire*, *calcaire*, *tenant de la ch.*

Kalkirienwand f., *Tracing-cloth*, *Toile à calquer f.*

Kalkirpapier, **Papier aus schabefreiem Werg**, *Bause*, *Paupapier n.*, *Tracing-paper*; *Papier à calquer*, *à décalquer*, *à poncer*, *végétal*.

Kalkirung f.; *Counter-drawing*; *Contre-épreuve f.*

Kalkkern, **Kalkkrebs**, **Krebs im Kalk m.**, **Kalkkrumpe f.**, *Overburnt parts of limestone*, *grains in the mortar*; *Lopin m.*, *écrouisse*, *grappe f.*

Kalkkies m.; *Calcareous gravel*, *Gravir calcaire m.*

Kalkkiesel m.; *Silicious l.*, *Biscuit m.*

Kalkkitt m., *L-patty*, *calcareous cement*, *Ciment à ch. m.*, *ch. hydraulique f.*

Kalkklumpen, **ungelöschter** — *m.*, *Unbaked pit of badly calcined limestone*; *Noyau m.*

Kalkkrebs m., **Kalkkrumpe**

- f.*; Grains *n.* l., Grappe de la ch. *f.*
- Kalkbrücke**, Kalkschoafel, Kalkhaue *f.*, Kalk-, Rührhaken *m.*, Rudel *n.* (Maur.); *Larry, beater, mortar-beater, l-rake*, Bouloir, croc *ch.*, rabot, râble, mouve-*ch.* *m.*, sâche *ch.* *f.*
- Kalkkrystall** *m.*; *Calcareous crystal*; Cristal de carbonate calcaire *m.*, ch. carbonatée cristallisée *f.*
- Kalkleiste** *f.*; Ruille, border of plaster on roofs; Ruellée, ruillée *f.* | —, Estrich auf dem Fehlboden *m.*; List of plaster, Auger *m.*
- Kalklicht**, Drummond'sches Licht *n.*; *L-light, oxy-calcium light, oxy-house-gas jet, oxy-spirit jet*, Drummond light, Lumière de Drummond *f.*
- Kalkloschen**, Einlöschung *f.*; *L-slaking*; Extinction de la ch. *f.* [dre de ch. *f.*]
- Kalkmehl** *n.*; *L-powder*, Poulkalkmehl *m.*, Liming-marl; Pierre tendre *f.*
- Kalkmilch**, Weisse, Kalkbrühe, Kalktunche, Kalkweisse, Schlamm *f.* (Maur.); *White-wash, milk of l., l-wash, whitening, size, l-white, l-milk*; Lait de ch. blanc, échaudage, blanc de ch. *m.*, ch. fondue, laitance *f.*
- Kalkmörtel** *m.*; *L-mortar*; Mörtel *ch.* et *a* sable *m.*
- Kalkmote** *f.*; *Calcareous mass*, Masse calcaire *f.*
- Kalknatronzeolith** *m.*; *Mesolite*, Mésoélite *f.*
- Kalkofen** *m.*, Kalkbrennerei *f.*; *L-kiln*; Chaufour, four *ch.* *m.*, chaudière, chauchière *f.* | — in Meilern; *Sod-kiln*; Chaufour dans les piles à charbon *m.* | — mit Raucherung und lebhaftem Feuer; *Flame-kiln*, Chaufour *a* feu vif *m.* | — mit Steinkohlenheizung; *Tunnel-kiln*, Chaufour *a* houille *m.* | — mit ununterbrochenem Gange, kontinuierlicher —; *Draw-kiln, running-kiln*; Four continué, *a* feu continu *m.*
- Kalkputz** *m.* (Maur.); *Smooth pargeing, fine stuff*; Crépissage unie *f.*, enduit de ch. lisse *m.* | — mit Gypsmörtel; *Gage*; Crépissage *a* gypse *m.*
- Kalkrahm**, kohlensäurer Kalk *m.*, Kalkmilch *f.*; *Milk, cream of l., l-water*; Crème de ch. *f.*
- Kalkreich**, Kalk . . . ; *Calcareous*, containing *l.*; Calcareux, calcaré . . .
- Kalkrost** *m.*, Kalkkröste *f.*; *Layer of limestone*; Tas de pierres *ch.* qu'on veut calcaire, lit *m.*, couche *f.*
- Kalksalpeter**, salpetersaurer Kalk *m.*; *Calcareous nitre, nitrate of l., nitrocalcite*; Nitrate de ch., nitre calcaire, salpêtre terreux *m.*, ch. nitraté *f.*, | gerösteter —; *Calcined nitrate of l.*; Phosphore de Baudouin *m.*
- Kalksalz** *n.*; *Salt of l.*; Sel calcaire, sel marin calcaire, sel de ch., sel *a* base terrene calcaire *m.*
- kalksandhaltig**, *Containing l. and sand*; Calcaréo-sableux.
- Kalksandmörtel** *m.*; *Mortar made of l. and sand*; Mörtel *ch.* et sable *m.*
- Kalkschichten**, aus abwechselnden — und Trappmassen gebildet; *With alternate beds of l. and trapp*; Calcaréo-trappéen.
- Kalkschiefer** *m.*; *Calcareous schist, slate*; Ch. concrétionnée, ch. carbonatée lamellaire *f.*, schiste calcaire *m.*
- Kalkschlot** *m.*, Kalkschlotte *f.*; *Cavity, hollow in calcareous stone*; Cavité *f.*, creux *m.*
- Kalkseife** *f.*; *Calcium-soap, l-soap*; Savon *a* base de ch., savon calcaire *m.*
- Kalksilber** *n.*; *Mixture of tartar and calcined silver*; Ch. d'argent, *a* argenter *f.*
- Kalksinter**, Mineralquellenflorit, Kalktuff, Kiesel-sinter, Tropfstein *m.*, Pearl-sinter, calcareous sinter, calc-sinter, stalactite, tuff, tuffaceous limestone; Stalactite siliceuse, pierre de bains *f.*, quartz hyalin concrétionné, spath calcaire, carbonate de ch. en stalactite, dépôt, écroûtement calcaire *m.*
- Kalkspath**, Doppel-, Carbon-spath, Kalkkrystall, isländischer Krystall, Arragonit, Arragonit, excentrischer Arragon, Kalkstein *m.*, rhomboedrisches Kalkhaloid *n.*, *Crystallized calspar, calcite, aragonite, carbonate of l., calcareous spar, calcareous crystal, limestone, l-spar*; Ch. carbonatée cristallisée, calcite, aragonite *f.*, spath calcaire, cristal de carbonate calcaire *m.* | Abart des —s, Sort of *l-spar*; Ch. carbonatée diuillante *f.*
- Kalkstein** *m.*, Kalkgebirge *n.*, Kalkerde *f.*; *Limestone*, calcareous stone; Calcaire, carbonate de ch. *m.*, ch. carbonaté, roche calcaire, pierre *ch.* *f.*, | brechen, klingender, dichter, französischer —; *Amenia*; *Parolite calcarense* *f.* | derber, fester dichter, gemeiner —; *Compact limestone, common compact limestone, blue vesuvian limestone*, Ch. carbonatée compacte, calcilithe *f.*, | eisen-schüssiger, sandiger —; *Marl-stone*; Marne vitrifiable *f.*, | flacher —; *Flat limestone*; Liard de St. Pierre *m.*, | hydraulischer —; *Hydraulic limestone*; Pierre calcaire hydraulique *f.*
- Kalksulfat**, Fraunfels *n.*, Selenit, Gypspath, spathiger Gyps, blatteriger Gyps *m.*, Gypsblume *f.*; *Selenide, sparry gypsum, specular gypsum, common gypseous spath, Sélénite, sulfate de ch., gypse sphatique, en fer de lance, cunilome* *m.* | *Kry-stallisiert* —; *Crystals of sulphate of l.*, Fer de lance *m.*
- Kalktalk** *m.*; *Calcareous talc*; Talc calcaire *m.*
- Kalkthonschiefer** *m.*; *Calcareous slate-clay, Argile schisteuse calcaire* *f.*
- Kalktropfstein**, Kalktuff, Duckstein *m.*; *Stalactitic carbonate of l., calcareous stalactite, tuff, calc-sinter, calc-tuf, tuff or tuff, tuffaceous limestone*; Ch. carbonatée stalactite, inf calcaire *m.*
- Kalktunche** *f.* (Mal.); *Cream of l., l-water*; Echaudée *f.* | — (Maur.) *s.* Kalkmilch.
- Kalkuranglimmer**, kalkhaltiger Uranglimmer, Uranit *m.*, Uranerz *n.*; *Uranite*; Calcolithe, phosphate uranico-calcaire *m.*, uranite *f.*
- Kalkverseifung** *f.*; *Saponification by l.*; *Saponification calcare* *f.*
- Kalkvitriol** *m.*; *Calcareous vitriol*; Vitriol de ch. *m.*
- Kalkwad** *m.*; *Foliated black manganese*; Manganèse noir feuilleté *m.*
- Kalkwasser** *n.*; *L-water*; Eau calcaire, de ch. *f.* | —, Kalkfass, Schwadwasser *n.*, Kalksumpf *m.* (Weissg.); *L-water, cleaning-water, Enchaux m* | kraftlos gewordenes — (Weissg.); *Dead l-water*; Mort *m.* | —, Zuckerlauge *f.* (Zuck.), *L-water*; Eau de ch. *f.* | *Scolérite* *f.*
- Kalkzeolith** *m.*; *L-zzeolite*, Kalkzuschlag, Kalkstein,

- Flussspath *m.*, Steinerde *f.* (Gless.); *L. stone flux, castine, castine, stone-earth*; Castine, terre de pierre *f.*
- Kalle (Hütt.) *n.*, Abbrand.
- Kalluihan *m.*, Callooe hemp, Kanbhura, Rhea; Chanvre de Rhéa, de Callooe *m.*
- Kalmuk, langhaariger Zeug *m.*; Bearskin; Calmouk *m.*
- kalarische Maschine, heisse Luftmaschine, Ericssonmaschine *f.*; *Caloric engine, hot-air engine, Ericsson engine*; Machine calorique, à air chaud, machine d'Ericsson *f.*
- kaltundfest (Licht) *n.*; *Dried, Essoré* | — getrieben und heiss geblickt (Chem.) *n.*; *Little heat during the cupellation and much heat during the lighting*; Peu de chaleur pendant la coupellation et beaucoup au moment de l'éclair. | — hämmern, — schmeden | — *to cool-hammer, cold-hammer, hammer-harden*; Battre à froid, écrouir le fer. | den Ofen — machen, — thun, — treiben (Hütt.) *n.*; *to diminish the heat, Donner froid*. | — werden, sich kühlen | — *to get cool, Se refroidir*. | — werden (Teig) (Back.) *n.*; *to become cold, Casure à froid f.*
- kaltblässig (Hütt.) *n.*; *Refractory, rebel*; Réfractaire, qui se fond difficilement.
- Kaltbruch *m.* (Eisen); *Brittleness of iron when cold*; Défaut du fer rouvert *m.*
- kaltbrüchig, Cold-short, cold-short brittle; Cassant à froid.
- kältezeugend; Frigorific; Frigorifique.
- Kältemesser, Kryometer *m.*; *Cryometer, aethrioscope, frigometer*; Kruometre, éthroscope, éthrioscope, cryomètre *m.*
- Kaltemischung, Frostmischung *f.* (Phys.); *Freezing, frigorific, mixture*; Mélange frigorifique *m.* | froidir.
- kälten (Phys.); *Cooling*; Re-kaltfarben *n.* (Farb.); *Cold dyeing*; Epiqueage *m.*
- Kaltfrisch — oder rheinische Methode *f.* (Hütt.), *Rhenish refining-process*; Affinage par refroidissement *m.*
- Kaltgeschmolzenzeug *n.* (Fw.); *Composition for white fire*; Composition pour feux blancs *f.*
- kaltgerig (Bgh.); *Sulphurous, sulphury*; Sulphureux.
- Kaltglätten *n.* (Zdr.); *Cold-pressing*; Satnago à froid, catissage *m.*, presse *f.* à froid
- kaltgrätig, *Getting a vitreous viscosity*, Prenant dans le feu une viscosité vitreuse.
- Kaltguss, Ansschuss *m.* (Gless.); *Miss*; Manque *m.*
- kaltgussig (Gless.); *Mixed, Manqué*.
- Kalthämmern, Kaltschmieden, Hartschlagen des Eisens *n.*; *Cold-hammering, hammer-hardening of iron*, Ecrouissage, écrouissement du fer *m.*
- kaltkeilen (Bgh.); *to work by hammer and wedge*; Travailler au marteau et à coins.
- Kaltlagern (Salzw.), *Stoppage, Chomage m.*
- kaltlegend (Hütt.) *n.*; *Stopped, blown-out*, Hors feu.
- Kaltmeissel, Hart-, Bankmeissel *m.*; *Cold-chisel*, Ciseau à froid *m.*
- Kaltadel *f.* (St.), *Dry point, etching-poirtel*, Pointe sèche *f.*
- Kaltadel *m.*, *Cold-forged nail*, Clou forgé à froid *m.*
- Kaltpressen *n.* (Tuchm.), *Cold-pressing or -dressing*, Ecatisage *m.*, pressée *f.* à froid
- Kaltpresser *m.* (Tuchm.), *Cold-dresser, cloth-works*, Ecatisseur, catusseur *m.* à froid.
- kaltregistren (Seil) *n.*; *to twist tarred ropes in a cold state*, Tordre les cables goudronnés à froid.
- Kalkriess *s.* Eiskluft.
- kalttruhren (Zdr.), *to stir till cold*; Agiter à perte de chaleur.
- Kaltschmied *m.*; *Brazier*, Dinandier, chaudronnier *m.*
- Kaltschale *f.* (Kochk.); *Cold beverage made of wine and fruit*, Soupe au vin froid *f.*
- Kaltschüren *n.* (Glash.), *Moderate fire*; Feu modéré *m.*
- Kaltsilber *n.*; *Cold silver*; Chaux d'argent à argenter *f.*
- Kaltwassercoisterne *f.* (Dpfm.); *Cold-water cistern, well or reservoir*; Bâche à eau froide *f.*
- Kaltwasserpumpe *f.* (Dpfm.); *Cold-water pump*; Pompe à eau froide *f.*
- Kaltwasserspinnmaschine *f.*, *Wet spinning-frame*; Métier à eau froide *m.*
- Kaltweg *m.*, auf dem — (Ghm.), *In the cold way, in a cold state*, à froid.
- kalzinierbar, nicht —; *Uncalcinable*; Incalcinable.
- Kamazit *m.*; *Ferruginous compound in meteoric iron*; Kamacite *f.*
- Kambrik *m.*, Kammertuch *n.*; *Cambrie, fine lawn*; Toile de Cambrai *f.*
- Kambrikbattist, feiner Hem-
- denkambrik, Battist *m.*, Kammertuch *n.*; *Cambrie, linen cambrie*; Battiste *f.*, cambrie *m.*
- Kamee, Kamei, Gemme *f.*, Kameo, Bilder-, Onyxstein *m.*, Cameo, cameau; Camée, cameau *m.*
- Kameel, Wasserschiff *n.* (Mech.), *Camel*, Chameau *m.*
- Kameelgarn, Ziegengarn, Kameelhaar *n.*; *Mohair yarn*; Fil de Turquie, poil filé à la chèvre d'Angora, testé, turcain *m.*
- Kameelhaar *n.*, *Camel's hair*; Poil de chameau *m.* | —, *Camel-hair*, Poil du chameau *m.*
- Kameelgarn *s.* Angoragarn.
- Kameelhaar *s.* Angorhaar
- Kamelot, gewässert — *m.*; *Watered camelot*, Camelot ondé *m.* | grobkörniger —; *Coarse camelot*, Camelot à gros grain, à fil retors *m.* | halbsidener —; *Mixed silk-camelot*, Camelot demi-soie *m.*
- kamelotartig machen, weben; *to weave a stuff like camelot*; Cameloter.
- Kamelotin *n.*, Polimitz, kamelotartiger Zeug *m.*; *Camelotine*, Camelotine *f.*, camelotin *m.*
- Kamerad *m.*, Comrade, fellow, mate, comate, companion, brother-blade (slang), Compagnon *m.* | Brigade *f.*
- Kameradschaft *f.* (Bgh.), Gang.
- Kamin *m.*; *Fire-place, chimney, ch-piece*, Cheminée *f.* | der an die Wand oder einen andern Schornstein angebaute —; *Ch built back to back*; Ch. adossée. | — dessen Heerd und Schornsteinrohr in der Mauer angebracht sind; *Ch. whose fire-place and flue are in the thickness of the wall*; Ch. affleurée. | freistehender —; *Isolated ch.*; Ch. isolée. | rauchender —; *Smoky ch.*; Ch. qui fume | tragbarer —; *Portable ch.*, Chemineau *m.* | vorspringender —; *Projecting ch.*, Ch. en saillie. | — mit Zugrohren; *Ch with vent-holes*; Ch. capotage.
- Kaminufsatz *m.*, Kaminverzierung *f.* pl.; *Set of ch.-ornaments*; Garniture de ch. *f.*
- Kaminbesen *m.*, Ofenhülle *f.*; *Hearth-brush, hearth-broom*; Balai d'âtre, balai de ch. *m.*
- Kaminbrand, Schornsteinbrand *m.*; *Ch. on fire*; Feude ch. *m.*
- Kamindeckel, Schlotver-

schluss *m.*; *Ch.-cover*; Clapet, capuchon *m.*
 Kaminfeger, Essenkehrer, Feuerrüpel *m.*; *Ch.-sweeper*, *ch.-sweeper*, *chummy* (*slang*), Ramoneur *m.*
 Kaminfegerscharre *f.*, Scharr-eisen *n.*; *Ch.-sweeper's scrap-er*; Grappin de ramoneur *m.*
 Kaminfriess *m.*; *Ch.-frize*; Gorge de ch. ornée *f.*
 Kamingerrath, Ofengerath, Kaminzeug *n.*, Set of fire-irons, cats and dogs; Pelle et pincettes, garniture de foyer, de feu *f.*
 Kamingesims, Kaminbret *n.*, Kaminabdeckungs-, Kaminplatte *f.*; *Mantle-piece*, *ch.-piece*, *ch.-board*, *ch.-dressing*; Tablette *f.*, chambranie, dessus de ch., devant, châssis de ch. *m.*
 Kamingewande *n. pl.*, Kamineinfassung *f.*; *Ch.-jambs*; Pieds-droits, jambages de ch. *m. pl.*
 Kamingitter, Feuer-, Schutzgitter *n.*; *Ch.-fender*; Garder-feu *m.* (*cheminée*)
 Kaminheerd, der Boden des Kamins, Heerdstein *m.*, Heerdplatte *f.*; *Hearth of a fire-wood*, *fire-place*; Foyer de ch., âtre *m.*
 Kaminheizung *f.*; *Ch.-fire*; Chauffage *a. ch. m.*
 Kaminklappe *f.*; *Ch.-trap*, *ch.-valve*, Basculie d'une ch. *f.*
 Kaminladen, Kaminvor-setzer *m.*, Kaminthur *f.*; *Slide*, Châssis de ch. *m.*
 Kaminlehre, Kaminkunde, Kaminologie *f.*; *Theory of ch.-building*; *Camino-logie f.*
 Kaminmantel, von Consolen getragener —; *Corbeled mantle of ch.-hood*; Faur-manteau de ch. *m.*
 Kaminmauer, obere — *f.*; *Wall above the foot of chim-neys*; Aile de mur *f.*
 Kaminofen, Ofenkamin *m.*, *Stove* — *ch.*, *Ch.* à la prus-sienne.
 Kaminpapier, Ornament *n.*; *Fire-ornaments*, Ornaments de foyer en papier *m. pl.*
 Kaminplatte, Heerdplatte *f.*, Heerdstein *m.*; *Large slab of marble before ch.-pieces*, *hearth-stone*; Foyer *m.*; —; *Back of a ch.*; Plaque de ch. *f.*, contre-cœur *m.*; eiserne — *n. f. pl.*; *Iron-backs for chimneys*; Contre-cœur en fer *m.* (*cheminée*).
 Kaminrohr, Schornsteinrohr, Schlot *m.*, Kaminröhre, Rauchschlotte *f.*; *Ch.-flue*,

tunnel of a ch.; Canal, tuyau de ch. *m.*

Kaminruss, Bister, Biester *m.*, Russchwarz, Russ-braun *n.*; *Bistre*, *ch.-black*, *diluted soot*; Bistre, noir de fumée *m.* [Tuile de ch. *f.*

Kaminstein *n.*; *Ch.-brick*; Kaminstück, Gesims an Ka-minen *n.*, Kamineinfassung

f., Kamin Sims *m.*; *Ch.-piece*, *mantle-piece*; Cham-branie de ch. *m.*

Kaminteppich *m.*; *Hearth-rug*, Foyer, tapis de foyer *m.*

Kamm *m.*; *Comb*; Peigne *m.* — (Ackb); *Ridge of furrows*, Billon *m.* — (Ügb) *s.* Gams

— (Fisch); *Drag-net*; Seine *f.* —, Rietkamm *m.*

(Hochschäft. St.), *Slay*, *sley*, *sed*; *Yolitoir m.* — (Küp);

Border, *edge*; Bord *m.* —, Kröseisen *n.* (Küp); *Cross-iron*; *P. d'une futaille* —

Randstab, eingesetzter Zahn eines Sternrads *m.*

(Mech.); *Cog*, *tooth*, *catch of a wheel*; Alluchon, balu-chon *m.*, cheville, came, levée

f., dentelures *f. pl.* —, Spal-ter *m.* (Sagem); *That end of sawn timber which sawyers*

leaves unsway; Bout non scié d'une poutre *m.* (Schl); *Bit-ward*; Barbe *f.* — (Siebm.)

s. Drahtlaufkamm

(Siebm.) *s.* Haarlaufkamm

—, Wollkamm *m.* (Sp.); *Wool-c.*, *P.* —, Hacker,

Anshacker *m.* (Sp), *C*; *P.* — (Wasserb); *Top*, *crest of a dike*; Crête *f.* —, Weber,

Rietkamm *m.*, Blatt, Weber-, Rietblatt, Riet *n.*

(Web); *Slay*; *P.*, ros, rot *m.* — (Web) *s.* Flügel. —

(Web) *s.* Geschirr. — (Wein-b.), *Stalk (of grapes)*; Axe *m.*

— (Zimm); *Notch*, *dove-tail*, Coche, hoche *f.* einen —

— auszacken, auszahlen; *to*

tooth a c.; *Vider un p.* einen — neu bezahnen

(Web); *to put new teeth in a reed*, *Tester un p.* l'enger —

Small-toothed c.; *P.* à petites dents *fin.* — zum Entwirren

der Haare, *Large-toothed c.*; *Démêloir m.* l'enger — mit

Zinken auf beiden Seiten, enger —; *C. with fine teeth*

on both sides; *P.* à l'indienne, *p. fin.* — eines Gebirges;

Ridge, *cap*; Crête, arête *f.* — einer Geige; *Button (vio-lin)*; Sillet, chevalier *m.* —

der Kettenruthe *f.*, Fritler, Rätelet *m.* — am Krahnrud;

Fard; *Came f.* | des Leistens

(Schuhm.); *Top*; *Arête f.* — zum Lockentheilen; *Part-ing-c.*; *Emêchense f.* | mes-singer —; *Wrath*, *P.* en laiton. — der Pochstern-pel; *Lift-arm*; *Sabot*, bras *m.* de levier — für Scheer-rahmen *Expanding-c.*, *reed and wrath*, *P.* pour ourdissoir et encolleuse. | stahlerner —; *Fettler*; *P.* en acier, râtelet *m.* | weiter —; *Large-toothed c.*; *P.* à grosses dents. | zweisei-tiger —; *Double c.*; *P.* à deux côtés.

Kammabtheilung *f.*, Chor *n.* (Web); *Division of leaves*, Corps *m.*

Kammarbeit (Web) *s.* Fuss-Kammbaum, Kambalken

m., *Notched beam*; Arbre denté, peigné *m.*

Kammbaumwolle *f.*; *Carded cotton*, Coton cardé, peigné *m.*

Kammblatt *n.* (Kamm); *Horn-plate for combs*, Plaque

de corne pour peignes *f.* — (Web); *Sleeve-blade*, stays;

Lame à p. *f.*, p.-rot *m.*

Kammbohrer *m.* (Wagn.); *C-bit*, Barroir *m.*

Kammbreite, Kronenbreite

f. (Eisenb.); *Width of summit* or *top*, Largeur de la crête ou du couronnement *f.*

Kämbret *n.* (Kürschn); *Fur-rier's bench or board*; Établ. *m.*

Kämme, holzerne — auf Wellzapfen *n. pl.*, *Wooden combs mounted on journals of arbore*, Penchées *f. pl.* (Pyr)

Kammseisen *n.*; *Notching-chisel*; Ciseau *a.* crénelier *m.*

kämmen, krampeln, kratzen, karden, kardatschen (Wolle, Flachs), *to tease*, Carder, peigner; krämpeln (Wolle); *to comb*; Peigner, houpper. |

(Zimm); *to clamp*, Embolter | mit abgenutzten Disteln — (Seil); *to card with worn-out teasels*, Enverser.

kämmen, streichen, kratzen, Krämpeln *n.*; *Combing*; Peignage *m.* | zweites — der Wolle, *Second combing of wool*; Repassage *m.*

Kammer *f.*; *Chamber*; Cham-bre *f.* —, Schmierkammer

f. (Mech.); *Grease-chamber*; Evaseant, dégrasement *m.* — (Org) *s.* Cancelli. — (Wasserb.) *s.* Schleusenammer

| die feuer- und diebes-sichere —; *Strong room*; Cabinet fort *m.* — am Flinten-schloss; *Expanding-chamber*; *Chambre f.* | geheizte — (Giess); *Loam-stove*; Four à mouler *m.* | hintere — am

Sattel; *Hollow of the cantle, crupper-loop*; Liberté du rognon *f.* | — der Schwanzschraube (Buchern.); *Chamber*; Dé m., chambre *f.* d'une culasse. | Vorderer, hintere — im gefüllten Sattel, *Crapper-loop, hollow of the cantle*; Longue du garrot, du rognon *f.* | Vorderer — des Sattels, *Gullet of the saddle, hollow of the pommel*; Collet m., liberté du garrot *f.* | Peigneur m. **Kammer** m., *Comber, carder*; **Kammerbau** m. (Bgb.), *Working at large*, exploiter en masse. | —, Pfeilerbau m. (Salzw.); *Working by chambers* or *halls*; Exploitation en chambres ou halles *f.* **Kammererit** m., Kieselauere *Magnesia f.* | **Kammererite** *f.* | **Kammererite** *f.* **Kammerfackel** s. Pechfackel. **Kammergewehr**, Percussionsgewehr mit Patentschrauben, *Patent-breeched musket, breech-loader*; Arme à culasse à chambre *f.* **Kammerling** m., **Kämmerlingswolle** *f.*; *Waste-wool*; Laine peignon, à peigner, de peigne *f.* **Kammersäule** *f.* (Phys.), *Cellular voltaic pile*, Pile voltaïque à cellules *f.* **Kammerschleuse** *f.*; *Dike with chambers*; Digue munie de chambres *f.* **Kammerschloss** welches nur von einer Seite zu schließen ist n., *Lock with one side locking*; Serre de cabinet, trefrière, tréfilère *f.* **Kammerschwanzschraube** *f.* (Buchsn.); *Breech-pin, tail-pin, breech-screw, plug*; Culasse chambrée, à chambre *f.* **Kammerton** m., *Lower tuning* or *pitch in chamber-music*; Petit ton, ton ordinaire *m.* **Kammfett** n. (eine Schmiere); *Caballine-oil, melted horse-grease*; Grasse du cou, de la crinière du cheval *f.* **Kammfütteral** n.; *C.-case*; Trousse de peignes *f.* **Kammgarn** n.; *Worsted-yarn*, Fils d'estame m. pl. | gedoppeltes, gezwirntes —; *Double worsted*; Fil retors de laine peignée m. | hartes —; *Hard worsted*; Fil rude de laine peignée m. | weiches —; *Soft worsted*, Fil tendre de laine peignée m. **Kammgrube**, **Kammkehle** *f.* (Müll.); *Cavity for the small wheel*; Cavité où se meut le rouet *f.*

Kammhebelbret n.; *Balances which raise the stays*, Carrette, carèse *f.* **Kammkies** m., *Dentated iron-pyrites*, Fer sulfuré dentelé m. **Kammklade** *f.*, **Zahnstock** m. (Masch.); *Stem of the teeth, c-tray*, Battant m., châsse *f.* **Kammring**, Abfall m., kurze Wolle, Kurzwolle *f.*, Noile, Biorelle, blouse, blouse *f.*, entredent, peignon m. **Kammringswolle** *f.*; *Wool taken from the noils*; Retrons m. pl. **kammlos** (Zimm.), *Out of joint*, Sorti de l'emboiture. **Kammarmorschneid** m. (Bb.); *Marbled edges*, Tranche marbrée *f.* **Kammmaschine**, **Schaft**, **Trittmachine** *f.* (Jacq), *Tie-up Jacquard*, Machine d'armure *f.* **Kammmaschine**, **Wollkammmaschine** *f.* (Sp.); *Combing-machine*, Peigneuse *f.* **Kammrad**, Mühlrad n. (Müll.), *Crown-wheel water-mill wheel, cog-wheel*, Roue de, a moulin *f.*, rouet m. | — (Mech); *Tumbler*, Hérisson m. **Kammradwelle** *f.* (Mech); *Tree of cog-wheel*; Cylindre de la roue à dent m. **Kammring** am Ringstössel, **Schwebering** m. (Sattl.), *D-ring or D for hooking the traces to*, D, dé m. **Kammenschaft** m., **Schaft**, **Verge** *f.* **Kammsschraube** *f.* (Sp.); *C-screw, gill-screw*, Vis a p., hélice de la peigneuse *f.* **Kammstabzieher** m. (Sirpfl.), *Sley-drawer*; Tirs-verge m. **Kammstecken**, **Kammstecken**, **Rietstecken** n. (Web.), *Reading*, Piquage m. **Kammstock** m. (Kard.); *Combstock*, Porte-pied m. **Kammstück** n. (Fl.); *Neck of beef*, Collet de bœuf, collier m. **Kammstürzung** *f.*, **Kammbruch** m. (Wasserb.); *Sinking of the top of a dike*, Rupture de la crête d'une digue *f.* **Kammstäfelchen**, **Kammbröckchen** n. (Kamm.); *C-slabs*, Copeaux m. pl. **Kammtopf**, **Kampott** m. (Sp.), *C-pot*; Pot à p. m. **Kammträger** m., **Hechelgestell** n. (Seil.); *C.-frame*; Crèche *f.* **Kammwalze**, **Nadelwalze** *f.*, *Igel m.*, *Porcupine*; *P. circular* m. | — (Sp.) s. **Äbnehmer**. | — (Sp.) s. **Igelstrecke**. | Entälzer. **Kammwalzmaschine** (Sp.) s.

Kammweberei s. Fussarbeit. **Kammwolle** *f.*, **Zettel** m.; *Long-, combing-wool, long-stapled wool, carded, worsted wool*; Laine longue, de p., à peigner, estame, laine à longue soie *f.*, étam m. | englische Bezeichnung einer gewisser Feinheit der —; *Best super*; Laine peignée fine *f.* | englische Bezeichnung der grössten Feinheit der —; *Best super, best super super*, Laine peignée surfine | zum Spinnen fertige —; *Wool for worsted-spinning*, Houppes *f.* | Verarbeitung der — *f.*; *Worsted-manufacture*, Manufacture de l'estame *f.* **Kammwollspinnerei** *f.*; *Worsted-spinning*, Filature de l'estame *f.* **Kammzahn** m.; *Tooth of combs*; Broche *f.* | — mit lehlenden Faden (Web.), *Tooth with a deficiency of threads*; Dent faible *f.* | — mit überschüssigen Faden (Web.); *Tooth with an excess of threads*, Dent forte *f.* **Kammzähne** mit dem Zieher ausschaben (Kamm), *to round off the teeth*; Gröler, greloner; *140 — (Web.)*; *Forty teeth of a c.*; Demi-portée de p. *f.* | Tirs-dent m. **Kammzange** *f.*; *Reed-pincers*; **Kammzapfen** m., *Dove-tailed tenon*, Tenon à p. m. **Kammzug**, **Zug** m. (Sp.); *Stiver*, Trait de laine peignée m., tranche *f.* **Kammzweck**, **Scheiben**-, **Tapeten**-, **Zwicknagel**, **Scheibenzapfen**, **Zweck**, **Wasserschwimmer**, langer, schlanker Nagel m., **Zwickel** *f.*; *Tack, small nail*, Pointe, broche d'un blanc, broquette *f.* **Kammzange** *f.*; *Holding-c.*; *P. six m.* **Kammzwirn**, **Litzenzwirn** m. (Sp.), *Heddle, heald-thread*; Fil d'arcade m. **Kämpfer**, **Kämpferschicht** (Maur.) s. **Anfangstein**, der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführt —; *Curb impost, continuous impost*; Imposte cintrée *f.* | unterbrochener —; *Discontinuous impost*; Imposte coupée | verkroppert —; *Mitred, bent impost*; Imposte recoupée. | wenig ausladender eingezogener —; *Flat impost*; Imposte mutilée *f.* **Kämpfergestirn** n.; *Impost-moulding, ornamented impost*; Imposte à ornements *f.*

Kämpferlinie *f.*; *Spring of an arch*; Naissance de voûte *f.*
Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler *m.*; *Arch-pier, impost*; Membrette *f.*

Kampfwelle *f.* (Zimm.); *Impost*; Crapaudine *f.*

Kamphen *n.*; Terpentinkampherstoff *m.*; *Camphene*; Camphene *m.*

Kampherholz, Camphorholz *n.*; *Camphor-wood*; Bois cambré *m.*

Kamphin, harzfreies Terpentinöl zur Beleuchtung *n.*; *Camphine*, Camphine *f.*

Kamptulikon, Guttapercha, Gummi *m.*, biegsame Bodenbekleidung aus Kork *f.*; *Kamptulicon*; Kamptulicon, tapis flexible en gutta-percha, liège *m.*

Kanal, Wassergang, Kunstfluß, Kunststrom, Abzug, Fluß *m.*, Wasserleitung, Rinne, Röhre *f.*, Teichbecken *n.*; *Canal*, Canal *m.* | —, Furchef.; *Slot-hole, trace, furrow*, mark, opening; *Sillon* *m.* | —, Falz *m.*, Nuth, Nuthf.; *Slot-hole, furrow, opening, groove, faucet*; *Rainure* *f.* | —, Mew; Canal *m.* | ein abfallender —; *Sloping drain*; *Pierreuse* *f.* | — einer Sammetnadel (Web.); *Groove*; *Rainure* *f.* | mit Steingraben ausgefalter kleiner — (Eisenb.); *Pitching on the slopes of a cutting or embankment*; *Perré* *m.* | — mit einer Wasserscheide, Canal with a dividing ridge, Canal à point de partage *m.* | — mit totem Wasserspiegel, *Dead canal*, Canal de niveau *m.*

Kanalbagger *m.*; *Canal-dredger*, Révoveur *m.*

Kanalbau *m.*, Kanallegung *f.*; *Canal-making, canalisation*, Construction de canaux, canalisation *f.*

Kanäle *m. pl.*, von — n durchschnitten; *Intersected with canals*, Coupé, entrecoupé de canaux.

Kanalgrund *m.* (Bgb.); *Curf, canch*; Fond du canal *m.*

Kanalheizung *f.*, *Heating by conduits*, Chauffage à conduits *m.*

Kanalleitungsbrücke *f.*; *Aqueduct carrying a canal*; Pont-canal *m.*

Kanalmaschine *f.* (Sp.); *Taker-offer* *aloue*, Kühr-bodens *m.*

Kanalnetz, Kanalsystem *n.*, sämtliche Kanäle *m. pl.*; *Net of canals*, Canalisation *f.*, système de canaux *m.*

Kanalschleuse, Kammer-schleuse *f.*, Schluessenschutzm.; *Canal-lock*, Ecluse à sas *f.*

Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens *f.* (Büchsm.); *Clearing-screw*, Petite vis *f.*

Kanalstrecke mit schiefem Abzug *f.* (Sp.); *A machine for drawing cotton*; *Coulissoire oblique* *f.*

Kanalwage, Wasserwage *f.*; *Water-level with bottles*, Niveau d'eau à fioles *m.*

Kanariengras *n.*; *Canary-grass*, Blé des Canaries *m.*

Kandirgefäß *n.*, *Candying-vessel*, Candissoire *f.*

kandirt, verzuickert, überzuickert; *Candied*, *iced*, *Candi*.

Kandirung, Ueberzuckerung, Krystallisierung des Zuckers, Gewinnung des Zuckerkandi *f.*; *Canditation*, *crystallising of sugar*; *Candisation* *f.*

Kandiszucker *m.*; *Candy-sugar*, *Sucre candi* *m.*

Kaneelstein *m.* (Art Granat), *A kind of garnet, yellow idiocrasis, Hessonite*, Kaneelstein, idiocrase jaune, Hessonite *m.*

Kaninchenhaar *n.*; *Rabbit's hair*, *coney-wool*; Poil de lapin *m.* [hanf.]

Kankhuwanan *f.* s. Kalluekannohen *n.* (St.); *Cruet*, *Burette* *f.*

Kanne *f.* (Bgb.); *Tub*, Tinette *f.* | —, Flasche, Laterne *f.* (Papp.); *Can*; Bolte, lanterne *f.* | —, Laterne, Flasche *f.* (Sp.); *Can*; Lanterne du boudoir, bolte conique, bolte *f.*, pot *m.*

Kannelas *m.*; *Dimity*; Basin *m.* kannelasartiger Zeug *m.*; *Tissue imitating dimity*; *Basiné* *m.* [to groove, cover]

kanneliren, kühlen (Nadl.); Kannelirmaschine, Riffelmaschine *f.*, *Fluting-machine*; *Machine à canneler* *f.*

Kannelirung, Auskehlung, Hohlkehle, Ausflutung *f.*, Schalltriemen *m. pl.*, *Flute*, *fluting*, *groove*, *grooving*, *channeling*, *chanfer*; *Cannelure* *f.* | — einer Säule oder eines Pfeilers, Hohlrinne *f.*

Channels, *flutes*, *fluting*, *Rainure de colonne* *f.* | — an in der Gestalt von Hohlkehlen *f. pl.*; *Channelling-flutes*; *Flûtes* *f. pl.*

Kännelkohle, feste, dichte

Steinkohle, Fackel, Rohrstück *f.*; *Cannel*, *parrot*, *splint*, *candle*, *branch-coal* (York); Houille compacte, houille grasse à longue flamme *f.*, Kilkenny, cannelcoal *m.*

Kannelstein *m.*; *Cinnamon coloured ore*; Mineral couleur de cannelle *m.*

Kannen *f. pl.*, Milch in — füllen (für Stättebedarf); *Canning milk*; Mettre le lait en vasesaux.

Kannenmaschine (Bwollsp.) s. Flaschenmaschine.

Kannevas, Baumwollstramm, Kanvas, Kanevas *m.*, Gitterleinwand *f.*, Sticks, garn *n.*; *Canvass*, *canvas*, *Kanevas* *m.*

Kanon, siebzehnte Schriftgattung *f.* (Bdr.); *Two lines great primer*; Deux points de gros-romain *m. pl.*

Kanone *f.* (Uhrm.); *Barrel*, *tube*; Canon de la clef de montre *m.* | — des Uhrschlüssels, *Square bit of watch-key*, *Carré de montre* *m.*

Kanonengiesserei, Stückgiesserei, Stückbohrrerei *f.*; *Gun-foundry* or *foundry*; Canonnerie, forerie *f.*

kant Holz! (Zimm.); *Cant him!* Roulez!

Kantare, englische —, Galgenkantare *f.* (Saul); *Port-mouthed bit*, *english bit*, Mors à l'anglaise *m.* | — mit einem gebrochenen Mundstücke, *Bit with a jointed mouth-piece*; Mors a simple canon brisé *m.* | Sohr'sche —; *German-mouthed bit*; Mors a canon brisé *m.*

Kantbeutel, Kantbetel *m.* (Wagn.); *Cant-chisel*, *cant-fitter* *m.* chisel; Ciseau en biseau *m.*

Kante *f.*, Rand *m.*; *Edge*, *corner*, *small face*; Carne, corne, arête, vive arête, tranchée *f.* | —, Knocke *f.*; *Twist*; Botte de selasse *f.*, fortis *m.* | — (Kup) s. Abgratung | — (Mech.); *Edge*, *set*; Arête *f.* | — (Web.) s. Abschrote | —, scharfe —, Seite *f.* (Zimm); *Edge*, *quoin*, *coin*; Arête *f.* | —, schmale Seite, hohe — eines Bretes etc; *Edge of a board* etc.; Tranche d'une planche etc *f.* | untere — eines Achsarmes, Achschenkels, Achsstengels; *Inferior edge of the arm of an axle-tree*, Arête inférieure de la fusée d'essieu *f.* | blaue —, farbiger Saumstreifen *m.*; *Blue stripe*; Litem *m.* |

- Sattel**; *Hollow of the cantle, crupper-loop*; Liberté du rognon *f.* | der Schwanzschraube (Büchsm.); *Chambré*; *Dé m.*, chambre *f.* d'une cuisse. | vordere, hintere — imgefüllten Sattel; *Crupper-loop, hollow of the cantle*; Longue du garrot, du rognon *f.* | vordere — des Sattels, *Gullet of the saddle, hollow of the pommel, Collet m.*, Liberté du garrot *f.* | Peigneux *m.*
- Kammer m.**; *Comber, carder, Kammerbau m.* (Bgb.); *Working at large, Exploiter en masse*. | Pfeilerbau *m.* (Salzw.); *Working by chambers or halls*; Exploitation en chambres ou halles *f.*
- Kammererit m.**, kieselaurite *f.* | *Magnesia f.*; *Kammererit m.*, *Kammererit f.*
- Kammerfackel s.** Pechfackel.
- Kammergewehr**, Percussionsgewehr mit Patentschrauben., *Patent-breeched musket, breech-loader*; Arme à cuisse à chambre *f.*
- Kammerling m.**, Kammerlingswolle *f.*; *Waste-wool*, Laine peignon, à peigner, de peigne *f.*
- Kammersäule f.** (Phys.), *Cellular voltaic pile*; Pile voltaïque à cellules *f.*
- Kammerschleuse f.**; *Dike with chambers*; Digue munie de chambres *f.*
- Kammerschloss** welches nur von einer Seite zu schliessen ist *n.*, *Lock with one side locking*; Serré de cabinet, tréfilère, tréfilère *f.*
- Kammerschraubenschraube f.** (Büchsm.); *Breech-pin, tail-pin, breech-screw, plug*; Culasse chambrée, à chambre *f.*
- Kammerton m.**, *Lower tuning or pitch in chamber-musico*, Petit ton, ton ordinaire *m.*
- Kammfett n.** (eine Schmiere); *Caballine-oil, melted horse-grease*; Graisse du cou, de la crinière du cheval *f.*
- Kammfütteral n.**; *C.-case*; Trousse de peignes *f.*
- Kammgarn n.**; *Worsted-yarn*; Fils d'estame *m. pl.* | gedoppeltes, gezwirntes —; *Double worsted*; Fil retors de laine peignée *m.* | hartes —; *Hard worsted*; Fil raide de laine peignée *m.* | weiches —; *Soft worsted*; Fil tendre de laine peignée *m.*
- Kammgrube, Kammkehle f.** (Müll.); *Cavity for the small wheel*; Cavité où se meut le rouet *f.*
- Kammhebelbret n.**; *Balances which raise the stays, Carrette, carse f.*
- Kammkies m.**, *Dentated iron-pyrites, Fer sulfuré dentelé m.*
- Kammklade f.**, Zahnstock *m.* (Masch.); *Stem of the teeth, c-tray*; Battant *m.*, chaise *f.*
- Kammling, Abfall m.**, kurze Wolle, Kurzwolle *f.*, *Noils*, Biorelle, blousse, blouse *f.*, entredent, peignon *m.*
- Kämmingswolle f.**; *Wool taken from the noils*; Retrons *m. pl.*
- kammlos (Zimm.)**, *Out of joint*, Sorti de l'emboîture.
- Kammarmorschnitt m.** (Bh.); *Marbled edges*; Tranche marbrée *f.*
- Kammmaschine, Schall-, Trittmachine f.** (Jacq); *Tie-up Jacquard, Machine d'armure f.*
- Kammmaschine, Woll-, kammmaschine f.** (Sp); *Combing-machine, Peigneuse f.*
- Kammrad, Mühlrad n.** (Müll.); *Crown-wheel, water-mill wheel, cog-wheel*; Roue de, a moulin *f.*, rouet *m.* | — (Mech.); *Tumbler, Hérisson m.*
- Kammradwelle f.** (Mech); *Tree of cog-wheel*; Cylindre de la roue à dent *m.*
- Kammring am Ringstössel, Schwebering m.** (Sätt); *D-ring or D for hooking the traces* to, D, dé *m.*
- Kammschaft m.**, *Shaft, Verge f.*
- Kammschraube f.** (Sp); *C-screw, gill-screw*, Vis à p., hélice de la peigneuse *f.*
- Kammstabzieher m.** (Strpfw.); *Sley-drawer*; Tire-verge *m.*
- Kammstücken, Kammstücken, Rietstecken n.** (Web.); *Reeding*; Piquage *m.*
- Kammstock m.** (Kard); *Comb-stock, Porte-pied m.*
- Kammstück n.** (Fl.); *Neck of beef, Collet de bœuf, collier m.*
- Kammstürzung f.**, Kammbruch *m.* (Wasserb); *Sinking of the top of a dike, Rupture de la crête d'une digue f.*
- Kammstäfelchen, Kammbröckchen n.** (Kamm); *C-slabs*; Copeaux *m. pl.*
- Kammtopf, Kammputz m.** (Sp); *C.-pot*; Pot à p. *m.*
- Kammträger m.**, Hechelgestell *n.* (Seil); *C.-frame*, Crèche *f.*
- Kammwalze, Nadelwalze f.**, Igel *m.*; *Porcupine*; P. circulaire *m.* | — (Sp.) s. Abnehmer. | — (Sp.) s. Igelstrecke. | Entfilzer.
- Kammwalzmaschine (Sp.) s.**
- Kammweberei s.** Fussarbeit, Kammwolle *f.*, Zettel *m.*; *Long-, combing-wool, long-stapled wool, carded, worsted wool*, Laine longue, de p., à peigner, estame, laine à longue soie *f.*, élam *m.* | englische Bezeichnung einer gewissen Feinheit der —; *Getter super*; Laine peignée fine *f.* | englische Bezeichnung der grössten Feinheit der —; *Best super, best super super*; Laine peignée surfine. | zum Spinnen fertige —; *Wool for worsted-spinning, Houppes f.* | Verarbeitung der — *f.*; *Worsted-manufacture*, Manufacture de l'estame *f.*
- Kammwollspinnerei f.**; *Worsted-spinning, Filature de l'estame f.*
- Kammzahn m.**; *Tooth of combs, Broche f.* | — mit fehlenden Fäden (Web.); *Tooth with a deficiency of threads*, Dent faible *f.* | — mit überschüssigen Fäden (Web.); *Tooth with an excess of threads*, Dent forte *f.*
- Kammzähne mit dem Ziehler ausschaben (Kamm)**; *to round off the teeth*; Gröler, greloier, 40 — (Web.); *Forty teeth of a c.*, Demi-portée de p. *f.* | Tire-dent *m.*
- Kammzange f.**, *Reed-pincers*; Kammzapfen *m.*, *Dove-tailed tenon*, Tenon à p. *m.*
- Kammzug, Zug m.** (Sp); *Silver*, Trait de laine peignée *m.*, tranche *f.*
- Kammzweck, Scheiben-, Tapeten-, Zwickel-, Scheibenzapfen, Zweck, Wasserschwimmer, langer, schlanker Nagel m.**, *Zwicke f.*; *Track, small nail, Pointe, broche d'un blanc, broquette f.*
- Kammzwinge f.**; *Holding-c.*; P. fixe *m.*
- Kammzwirn, Litzenzwirn m.** (Sp); *Heddle, heald-thread*; Fil d'arcade *m.*
- Kampfer, Kampferschicht (Maur.) s.** Anfangstein. | der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte —; *Curb impost, continuous impost*; Imposte cintrée *f.* | unterbrochener —; *Discontinuous impost*; Imposte coupée | verkürfter —; *Mitred, bent impost*; Imposte recoupée. | wenig ausladender eingezogener —; *Plat impost, Imposte mutilée f.*
- Kampfergesims n.**; *Impost-moulding, ornamented impost*; Imposte à ornements *f.*

Kämpferlinie f.; *Spring of an arch*, *Naissance de voûte f.*
Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler m.; *Arch-pier*, *impost*, *Membrette f.*

Kampfwelle f. (Zimm.); *Impost*, *Crapaudine f.*

Kamphen n.; Terpentinkampherstoff m.; *Camphene*, *Camphène m.*

Kampherholz, Camphorholz n.; *Camphor-wood*; *Bois camphré m.*

Kamphin, harzfreies Terpentinöl zur Beleuchtung n.; *Camphine*, *Camphène f.*

Kamptulikon, Guttapercha, Gummi m., biegsame Bodenbekleidung aus Kork f.; *Kamptulicon*, *Kamptulicon*, *tapis flexible en gutta-percha*, *liège m.*

Kanal, Wassergang, Kunstflus, Kunststrom, Abzug, Fluss m., Wasserleitung, Rinne, Rohre f., Teichbecken n.; *Canal*, *Canal m.* | —, Furchef.; *Slot-hole*, *trace*, *furrow*, *mark*, *opening*; *Sillon m.* | —, Falz m., Nuth, Nuthf.; *Slot-hole*, *furrow*, *opening*, *groove*, *faucet*, *Rainure f.* | —, Mew, Canal m. | ein abfallender —; *Sloping drain*; *Pierrure f.* | — einer Sammetnadel (Web); *Groove*, *Rainure f.* | mit Steingriesausgefällter kleiner — (Eisenb.); *Pitching on the slopes of a cutting or embankment*; *Perré m.* | — mit einer Wasserscheide; *Canal with a dividing ridge*; *Canal à point de partage m.* | — mit totem Wasserspiegel, *Dead canal*, *Canal de niveau m.*

Kanalbagger m.; *Canal-dredger*; *Révoyeur m.*

Kanalbau m., Kanalleitung f.; *Canal-making*, *canalisation*; *Construction de canaux*, *canalisation f.*

Kanäle m. pl., von — n durchschnitten, *Intersected with canals*; *Coupé*, *entrecoupé de canaux*.

Kanalgrund m. (Bgb.); *Curf*, *canch*, *Fond du canal m.*

Kanalheizung f.; *Heating by conduits*, *Chauffage à conduits*

Kanalleitungsbrücke f.; *Aqueduct carrying a canal*; *Pont-canal m.*

Kanalmaschine f. (Sp.); *Taker-off of slabs*; *Babot-boudins m.*

Kanalnetz, Kanalsystem n., sämtliche Kanäle m. pl.; *Net of canals*, *Canalisation f.*, *système de canaux m.*

Kanalschleuse, Kammer-schleuse f.; *Schleusenschutzm.*; *Canal-lock*, *Ecluse à sas f.*

Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens f. (Büchem.); *Clearing-screw*, *Petite vis f.*

Kanalstrecke mit schiefem Abzug f. (Sp.); *A machine for drawing cotton*; *Coulissoire oblique f.*

Kanalwage, Wasserwage f.; *Water-level with bottles*, *Niveau d'eau à fioles m.*

Kanariengras n.; *Canary-grass*; *Blé des Canaries m.*

Kandirgefäß n.; *Candying-vessel*, *Candissoire f.*

kandirt, verzuckert, überzuckert; *Candied*, *iced*; *Candi*.

Kandirung, Ueberzuckerung, Krystallisierung des Zuckers, Gewinnung des Zuckerkrands f.; *Candisation*, *crystallising of sugar*; *Candisation f.*

Kandiszucker m.; *Candy-sugar*, *Sucre candi m.*

Kaneelstein m. (Art Granat), *A kind of garnet, yellow idiocrase*, *Hessonite*, *Kaneelstein*, *idiocrase jaune*, *Hessonite m.*

Kaninchenhaar n.; *Rabbit's hair*, *coney-wool*; *Poil de lapin m.*

Kankhuwahant s. Kallue-

Kannochen n. (St); *Cruet*, *Burette f.*

Kanne f. (Bgb.), *Tub*, *Tinette f.* | —, Flasche, Laterne f. (Pappd.); *Can*; *Boîte*, *lanterne f.* | —, Laterne, Flasche f. (Sp.); *Can*; *Lanterne du boudin*, *bolte conique*, *bolte f.*, *pot m.*

Kannefas m.; *Dimity*; *Basin m.*

kannefasartiger Zeug m.; *Tissue imitating dimity*, *Basin m.* | *To groove*, *Cover*.

Kanneliren, furchen (Nadl.); *Kannelirmaschine*, *Riffelmaschine f.*, *Fluting-machine*; *Machine à canneler f.*

Kannelirung, Auskehlung, Hohlkehle, Ausflutung f., Schaitriemen m. pl.; *Flute*, *fluting*, *groove*, *grooving*, *channeling*, *chanfer*; *Canne-lure f.* | — einer Säule oder eines Pfeilers, *Hohlrinne*

Channels, *flutes*, *fluting*; *Rainure de colonne f.* | — in der Gestalt von Hohlkehlen f., *pl.*; *Channeling-flutes*; *Flûtes f.*, *pl.*

Kännelkohle, feste, dichte

Steinkohle, Fackel-, Rohrsteinkohle f.; *Cannel*, *parrot*, *spink*, *candle*, *branch-coal* (York), *Houille compacte*, *houille grasse à longue flamme f.*, *Kilkenpy*, *cannelcoal m.*

Kannelstein m.; *Cinnamon coloured ore*; *Mineral couleur de cannelle m.*

Kannen f. pl., Milch in — fullen (für Städtebedarf); *Canning milk*; *Mettre le lait en vaisseau*.

Kannenmaschine (Bwollsp.) s. Flaschenmaschine.

Kannevas, Baumwollstramin, Kanvas, Kanevas m., Gitterleinwand f., Sticks garn n.; *Canvass*, *canvas*; *Canevas m.*

Kanon, siebzehnte Schriftgattung f. (Bdr.); *Two lines great primer*; *Deux points de gros-romain m. pl.*

Kanone f. (Uhrn.); *Barrel*, *tube*; *Canon de la clef de montre* | — des Uhrschlüssels; *Square bit of watch-keys*, *Carré de montre m.*

Kanonengresserei, Stückgesserei, Stückbohrerei f.; *Gun-foundry or foundry*; *Canonnerie*, *forerie f.*

kant Holz! (Zimm); *Cant him!* *Roulez!*

Kantare, englische —, Galgenkantare f. (Sautl.); *Port-mouthed bit*, *english bit*, *Mors à l'anglaise m.* | — mit einem gebrochenen Mundstucke; *Bit with a jointed mouth-piece*; *Mors à simple canon brisé m.* | Sohr'sche —; *German-mouthed bit*, *Mors a canon brisé m.*

Kantbeitel, Kantbetel m. (Wagn); *Cant-chisel*, *cant-fitter chisel*; *Ciseau en biseau m.*

Kante f., Rand m.; *Edge*, *corner*, *small face*; *Carne*, *corne*, *arête*, *vive arête*, *tranche f.* | —, Knocke f.; *Twist*; *Boîte de fassas f.*, *tortis m.* | — (Kup) s. Abgratung | — (Mech.); *Edge*, *arête*; *Arête f.* | — (Web.) s. Abschröte |

scharfe —, Seite f. (Zimm); *Edge*, *quoin*, *coin*; *Arête f.* | —, schmale Seite, hohe — eines Bretes etc., *Edge of a board etc.*; *Tranche d'une planche etc. f.* | untere — eines Achsarmes, *Achs-schenkel*, *Achsstengels*, *Inferior edge of the arm of an axle-tree*; *Arête inférieure de la fusée d'essieu f.* | blaue —, farbiger Saumstreifen m.; *Blue stripe*; *Liteau m.* |

— einer Bajonnetklinge, Schneide, Rippe, Gräte f.; *Edge, ridge, Arête f.* | — und Fläche, Seite und Fläche f.; *Flat and edge, edge-way, Camp et champ m.* | hohe —, schmale Seite f. (Maur., Tischl.), *Edge, narrow side, Champ m.* | die — eines Holzstückes stumpfwinkliger machen, *to render a piece of wood obtuse-angled*; Engraisser l'arête d'une pièce de bois. | rauhe —, *Round edge*; Barbe f. | — zwischen Rinnen; *Quirk*; Arête entre doucines f. | scharfe —, hohe —, Fuge f.; *Arris, draught drowed edge, feather-edge*; Arête vive, carne, corne, vive-arête f. | scharfe — oder Spitze f. (Bgb.), *Arrage*, Carpe, arête f. | eine schiefe — anfeilen oder anschleifen, *to bevel off*; Lever un biseau | stumpfe —; *Jumper-joint, butt-joint*; Bord obtus m. | eine stumpfwinklige — haben (Bauw.), *Forming an open or obtuse angle*; Engraisser, | über einander liegende — (Tischl.), *Lap-joint*; Bords assemblés m. | vorspringende —, Deckel mit gebrochenem Rücken m. (Bb.), *Bit with a broken back*; Mors à brisé m. | zugescharfte —, schneiden-artige, schiefe abgestosene —, trichterförmige Ausbohrung f.; *Basin, sharp edge*, Ebiselüre f., ebisèlement m.

kanten, umkanten, kentern, umkehren (Zimm.); *to cant, rouler sur la carne*

Kanten f. m. (Tap.); *Room-border, moulding*; Bordures f. pl. | die — behauen, den Schlag machen, aus dem Groben bearbeiten, aus dem Rohen behauen; *to cut the arris of a square stone or the corners of an ashlar*, Epannelier. | englische —, Spitzen f. pl.; *Bath-Brussels*, Point d'Angleterre m. | die scharfen — wegschleifen, beschroten; *to beard off*, Ebarber.

Kantenbret n. (Kutschb.); *Cant-board*; Chantagnole f.

Kantenfaden m. (Web.); *Sil-list, border-thread*; Cordeline f. | — carne f.

Kantenfeile f.; *Cant-file*; Lime

Kantenhau, erster — m., *First chamfer of an arris*, Epannelage m.

Kantenhobelmaschine f.; *Edge-planing machine*; Ma-

chine à raboter les arêtes f.

Kantenpfähle m. pl.; *Bush-piles*; Pieux servant de haie autour des ouvrages de fascina-ges m. pl.

Kantenriegel m.; *Flush-bolt of the lock of a door*; Verrou à coulisse m.

Kantenring m.; *Hook-ring*; Crochet à anneau m.

Kantensaum, ausgeschuppeter Saum m., Randzäcken n. pl. (Pos.); *Purl, engrailing*; Engrêlure f.

Kantenschiene, Schiene mit hervorstehendem Rande f.; *Edge-rail, edged rail*, Bande saillante, ornère saillante f., rail a rebord m.

Kantensetzer m. (Schuhm.), *Polishing-stick*, Polissoir m.

kantenweise, auf der Kante, auf der hohen Kante, auf die hohe Kante, auf der schmalen Seite, auf die schmale Seite, *On edge-ways, on the narrow side, edgewise, edge to edge*, Côte à côte, de champ, | — auf dem Rande (Porz.), *Edge on edge*, A boucheton

Kantenzwirn m., *Lace-thread*; Fil à dentelles m.

Kanter, Scherkasten, Scherkanter, Schweißstock m., Scherlatte, Scherbank f., Schweiß-, Schergestell, Spulenregister, Kegelbrett (Web.), *Bank, velvet weaver's oblong frame, reel*; Cantré, cancellier, cancelier m.

Kanthaken, Schinkel-, Bierhaken m. (Zimm.); *Cant-hook, cam-hook*; Renard, grappin m.

Kantholz s. Balkenholz

Kantholzer, Eckholzer n. pl., Balken m. pl.; *Square timber, squared timber*, Solives, poutres f. pl., bois équerri, d'équarrissage, carré, au carré m.

kantig, scharfkantig machen, behauen. *to square, edge, make angular, timber*; Aviver, chanfreiner.

Kantille f.; *Purl*; Torsade f.

Kanzel f., Lehrstuhl m., Katheder n.; *Pulpit, lecturer's chair*, Chaire f.

Kanzeldeckel m.; *Sound-board*, Abat-voix m.

Kanzeluhr, Sanduhr f., Stundenglas n.; *Sand-glass, clepsydra, watch-glass, hour-glass*; Sablier m., clepsydre f.

Kanzeldruckpapier n.; *Medium laid paper*, Papier moyen-vergé m.

Kanzleihadern f. pl.; *Rags of bleached linen*; Chiffons de linge blanchi m. pl.

Kanzleipapier, klein Median n.; *Short demy paper, copy, bastard paper, medium laid paper*, Papier écu, moyen-vergé m.

Kanzelschrift f. (Bdr.), *Type for titles*, Types à titre m. pl.

Kaoilin n., Porzellanerde f., Porzellanthon m. *China-clay, kaolin, porcelain-earth, porcelain-clay*, Kaoilin m., terre, argile à porcelaine f. | gewaschene —, abgeschwemmte Erde f.; *Kaoilin, decanted earth, washed kaolin*, Kaoilin lavé m., terre décantée f.

Kaoilinsirung f., *Conversion into kaolin*, Kaoilinsation f.

Kapdecke f.; *Pyramidal ceiling*, Plafond pyramidal d'une chambre m.

Kapelle (Chem.) s. Capelle. | — von Blasinstrumenten; *Wind-band*; Orchestre d'instruments à vent m.

Kapellen, Doppelreihen von Flachs auf dem Felde f. pl.; *Stooks*, Doubles rangs de lin m. pl.

Kapellenasche, Kapellenkläre, Kläre f., Klarstaub m., *Bone-ash*, bone-ashes, test-ashes, Claire, cendre de coupelle, cendrée f.

Kapellengold, Kapellensilber, Gold- oder Silberkorn n., *Fine gold or silver*, Bouton, grain de fin m.

Kapellenkluff, Kapellenzange f., *Capel-tongs*, Te-saile à coupelle f.

Kapellenprobe f., *Capel-assay*, Essai à la coupelle m.

Kapellofen, Gekrätzofen m., *Sweep*, Fourneau de coupellen.

Kapital, eingeschosene —, Einlagekapital n.; *Share, stock*; Miso de fonds f. | — (Bb.); *Head-band*, Tranchefile f. | —, Kreuz-, Kapitalsteg m. (Bdr.), *Head-stitch, cross*; Bois plat, de tête m., tièrre f.

Kapital, Säulenhaupt n., Kopf an einer Säule, Säulenknopf, Säulenkopf m. (Bauk.), *Capital, chapter, head, top*; Chapiteau m. | gedrehtes —; *Twisted c.*; Ch. cordé. | gedrucktes —; *Cushion - c.*; Ch. cossé. | glocken-, kelchförmiges —; *Bell-shaped c.*, Ch. campanulé. | gotisches — mit zwei Reihen Blattbüscheln übereinander; *C with double ornaments*; Ch. à double bouquet. | — mit Kämpferaufsatz; *C with architrave*; Ch. architravé. |

— mit Knaufblüte, mit Knaufblättern; *C. with crochets*, Ch. a crochets. | korinthisches und zusammengesetztes; *Tambour*, Pile f. | ornamentiertes —; *Ornamented c.*; Ch. ornamente | schalenförmiges; *Scaphoid c.*; Ch. scaphoide. | schlichtes —; *Plain c.*; Ch. lisse. | trichterförmiges —; *Funnel-like c.*; Ch. infundibuliforme. | vasenförmiges — mit eingezogenem Rande, *Urceolate c.*; Ch. urcéolé | walzenförmiges —; *Cylindrical c.*; Ch. cylindrique

Kapitalchen, das — bestehen, kapitalen (Bh); *to head-band*, Coiffer un livre, trancher.

Kapitalkelch m.; *Campana*; Cloche corbeille, vase m. de ch.

Kapitalrumpf, Kapitalkelch, Kern m., Glocke f.; *Bell, basket, corbel, drum, tambour* of a c.; Vase, tambour m., corbeille f. du ch.

Kapitalsteg m. (Bdr); *Head-stick*, Têtère, bois de tête m.

Käppchen n., Kappe, Haube f. (Bauk), *Calote, calotte, Calotte f.* | *Poinçon m.*

Käppcheneisen n.; *Punch, Kappe f.*; *Cap; Bonnet m.* | —, Krone f., Deckel m.; *Top, cap; Couronnement*, chapeau m. | *calotte, coiffe f.* | —, Schornsteinkappe f.; *Top (chimney)*; *Capote f.*, chapeau m. de cheminée. | — (Ackb); *Integument of the ears of corn*; Fourreau d'épi m. | — (Ackb) s. Fliegelskappe. | — (Bauk); *Coping-over*, Bordüre f. | —, Schaft, Kolbenblech n., Kolbenschuh m., Stosskappe f. (Büchsm.). | *Heel-plate, garnishment of the butt-end*, Plaque de couche f. | — (Chem) f.; *Cap, dome; Dôme d'une retorte m.* | — (Dpfm.); *Cap, link, transom*; Chape f. | —, Zünderkappe f. (Fw.); *Cap of fuses*; Coiffe de fusées f. | —, Kuppe f. (Glask); *Vault; Voûte, couronne f.* | —, Dach, Lederdach n. (Kutsche); *Hood; Capote f.* | — (Maur.); *Coping, top; Couronnement m.* | — (Munzw); *Cap, tip*, Chape f., dôme m. | — (Naht), *Patich; Talon m.* | — (Pflz); *Cap, Calotte f.* | — (Schuhm.); *Toe-piece (shoe), top (boot), Bout m.* | — (windge) — (Schuh); *Welt, Pâton m.* | —, Schild n. (St.); *Cannel; Face du burin f.* | — (Tischl.) s. Aufsatz.

—, Deckplatte f. (Uhrm.); *Caping; Chaperon m.* | —, Kamm des Dammes m., Dammkrone, Deichkappe f. (Wasserb.); *Summit, top; Sommet, couronnement m.*, arête, crête f. | — fur Fussgestelle f. (Dpfm.); *Cap for main pedestal*; Chapeau pour grands paliers m. | —, Krone, Kuppel des Glasofens f. (Glask); *Crown, cap, cupola of the glass-oven, Couronne f.* | — mit herunterhängender Hinterkrämp; *Fantail; Bonnet a couvre-nuque m.* | — an einer Kettenpumpe; *Hood; Coiffe f.* | — an Pistolen; *Holster-cap, Calotte, culotte, pommelte f.* | — an Pistolenhaltern, *Cover of pistol-holder's*, Chaperon m., custode f. | — der Scheiden (Büchsm); *Crown of sheaths, Chapiteau m.* | —, Hut eines Schmelzofens m.; *Top, dome, Chape, chapelle f.* d'un four, dôme d'un fourneau de fusion m. | stehende —; *Coping cap; Lunette rampante f.* | — eines Thürgerüsts (Bgb); *Cap-sillor lintel of a gallery-frame or door-frame*, Chapeau du châssis m.

Kappeisen, Kappeneisen n., Klappe über dem Blauel an einem Kunstrade f. (Bgb); *Hammer-band, Bande de marteau f.*

Kappen: abhauen, | köpfen, kropfen, abgipfeln (Gartn.); *to pollard, head, lop off, top; Étêter, ravalier*

Kappen zur Verzimierung der Firsen f. pl. (Bgb.); *Nogs; Chapeaux m. pl.*, traverses f. pl. | —, Knoten im Tuch m. pl. (Tuchm.), *Fags, Noeuds m. pl.*

Kappeneisen n. (Pumpe); *Hoop, Bande f.*, cercle m. de fer.

Kappenfenster n., Lichtkappe f.; *Window in a vaulting-cell, Lunette f.*

Kappenfläche, Fläche der Gewölbkappe f., *Sectroid, Surface d'un pan de voûte f.*

Kappengebiß n. (Sätl.); *Scatch; Escache f.*

Kappengewölbe, Tonnengewölbe mit Kappen oder Ohren; *Wetish vault, cope, cellar-vault; Berceau à lunette m.*, voûte en tonnelle, à lunette, voûte a chape, de cave f.

Kappenliderung n., Stulp- lidenung f.; *Leather-pack- ing, Garniture en cuir f.*

Kappenmacher m.; *Cap-maker, Bonnetier m.*

Kappenmacherei f.; *Cap-making; Bonnetier f.*

Kappenmundstück, ovales Pferdegebiß n.; *Misrolobit; Mors à la signature*, à mussole m.

Kappenpapier n.; *Cap-paper, coarse brown paper; Papier brun a casquette m.*

Kappenschraube f.; *Screw for assembling pipes and collar; Vis à chapeau f.*

Kappensteg (Bgb.) a. Steg.

Kappenstock m. (Zuck), *Stick for repairing moulds; Bâton de cape m.*

Kappensturz m. (Wasserb.); *Break of a dike; Rupture de digue f.*

Kappenzeug von Rosshaar m., *Hair-cloth for caps; Étoffe de crin pour casquettes f.*

Kappenziegel m.; *Coping-tile; Miron m.*

Kapper, Kappnahtmacher m. (Nahm.); *Lap-hemmer; Rabatteur m.*

Kapfenster, Kapploch n., *Window with a capital, Fenêtre a chapiteau f.* | — mit vollem Bogen; *Arched dormer-window, Lucarne entrée f.* | — mit gedrücktem Bogen; *Saw based dormer-window, Lucarne bombée f.*

Kappgut n. (Steinh); *Stones with irregular facets; Pierres a facettes irrégulières f. pl.*

Käppi n., Képi; *Képi m.*

Kappmesser n.; *Whale-cut- ter's knife; Couperet m.*

Kappnaht f., Umschlagsaum m. (Naht), *Turned-in seam or hem, lap-seam; Couture rabattue f.*

Kappzaum m.; *Cavezon, cavezon, cavezon; Caveçon, cavezon m.* | —, Kappmund-, Sägemundstück n., *Cavezon, cavezon, cavezon (a noseband used in breaking-in horses), Signette f.*

Kappzaumbogen, eiserner — m.; *Iron strap of a cavezon; Dessus de nez en fer m.*

Kaps (Bgb) s. Caps.

Kapsel, gusseiserne Schale f. (Giess); *Chill, Coquille f.* | —, bodenloses Geschirr n. (Töpf); *Capcule, vessel without bottom, Cercle m.* | — (für Pfeifen); *Saggar; Manchon*

Kapselapparat m., *Volatic apparatus with capsules, Appareil voltaïque à capsules m.*

Kapselbüchse f. (Büchsm.); *Priming-box or -case, Amor- coir m.*

Kapseleinsetzer m. (Porz.); *Enshriner, Encasteur m.*

Kapsellinte *f.*; *Percussion-musket, percussion-gun*; Fusil à percussion, à piston *m.*
 Kapselgestell *n.*; *Saggar-frame*; Plateau *m.*
 Kapseln *f. pl.*, Koker *m. pl.* (Topf.); *Saggars, seggars*; Cassettes, gazettes *f. pl.* | in — einschliessen (Porz.); | *to put in cossins*; Encaster; | die — einsetzen (Topf.); | *to put the saggers in the furnace*; Entfournen les cassettes.
 Kapselständer *m.* (Topf.); *Support of saggars*; Cheval de frise *m.*, patte-de-coq *f.*
 Kapselstoss *m.* (Porz.); *Nest-cases, set of saggars*; Colonne de gazettes, file, pile de cassettes *f.*
 Kapselthon *m.* (Porz.); *Saggar-clay*; Terre à cassettes *f.*
 Karabinerhaken *m.* (Uhrm.); *Carabine-suiivel*; Porte-carabine *m.*
 Karabinerstange, Anhängel-, Laufstange *f.* (Buchsm.); *Carbine-rib, rib, side-rib*; Tringle à crochet, recourbée *f.*
 Karat *n.*, Satz, gesetzlicher Feingehalt *m.*, Löhigkeit *f.* (Münzw.); *Standard of the fineness of silver, carat, Denier de fin, de loir, carat m.* | falsches — *illegal alloy of coins*, Billonage *m.*
 Karatgewicht, Markgewicht *n.*; *Troy-weight, weight of ounces to the pound*; Poids de marc *m.* | *Or allié m.*
 Karatgold *n.*; *Alloyed gold*, Karatirung, Goldversetzung, Probirnadelmischung *f.* (Münzw.); *Alligation of gold*; Carature *f.* | gemischte —; *Alligation of gold with copper and silver*; Alliage mixte d'or avec le cuivre et l'argent *m.* | rothe —; *Alligation of gold and copper*; Alliage d'or et de cuivre *m.* | weisse —; *Gold and silver alloy, alligation of gold and silver*; Alliage d'or et d'argent *m.*
 Karbatsche *f.*; *Hunting-crop*; Grosse cravache *f.* | —, Peitsche mit Bleiknopf *f.*; *Loaded whip*; Cravache *f.*, fouet *m.*, à manche plombé.
 Kardätsche, Kratze, Wollkratze *f.*, Distel; Woll-, Kreppeklamm *m.*, Card; Etouqueresse, ploqueresse *f.* | grosse —; *Large card*; Scardasse *f.* | feine — *n. f. pl.* (Tuchm.); *Fine cards*; Plaquettes fines *f. pl.* | mit neuen — *n. den Anfang machen*, neue Karten in Gang setzen; *to begin with new*

cards; Enfrayer. | — *n. rich-ten* (Web.); | *to set cards*; Ha-biller.
 kardätschen, wollig machen, aufkratzen, rauhen, *to card*, Carder, lainer, emplaigner, briser à la perche. | zum ersten Mal — (Tuchm.); *First card-ing*; Brissader, scriber, scriber.
 Kardätschen, Krämpeln, Kratzen *n.*, *Carding, comb-ing wool*, Cardsage, piochage *m.* | — mit den Schrobeln, Schrobeln *n.*; *to card fine*, Repassage *m.*
 Kardätschendraht *m.*, *Card-wire*, Fil à carde *m.*
 Kardätschenfütter *n.*; *First wool from new cards*; Ent-rayure *f.*
 Kardätschenhaken, Kardätschenstift *m.*; *Teeth of cards*; Dents *f. pl.*, crochets *m. pl.* des cardes.
 Kardätschenmacher *m.*, Card-maker; Ouvrier cardier *m.*
 Kardätschennägelchen *n. pl.*, *Card-nails*, Dents d'une carde *f. pl.* | — einsetzen; *Setting in of card-nails*; Rebouter, reboutement *m.*
 Kardätschenstifte *m. pl.*, den — *n. die letzte Zurichtung geben*, *to finish the teeth of a card*; Mouvoir.
 Kardätschentisch *m.*, *Card-ing-table*, Table à carder *f.*
 Kardätscher, Wollkammer, Krämpler, Rauler *m.*, Raulherin *f.*, Caider, Car-deur *m.*, cardeuse, cardière *f.*
 Karde, Karden-, Weber-, Walk-, Kratzdistel, Saat-, Rauhkarde *f.*, Teasel, teazel, teasle, fuller's thistle or but; Chardon à carder, à bonnetier, à fouloir *m.*, cardère des bois, des foulons *f.* | — voll Wolle, Flethe *f.*, Blatt *n.*; *As much wool as is carded at one time*; Cardés *f.* | einfache und Doppel-*n. f. pl.*, *Single and double carding-engines*; Cardes simples et doubles *f. pl.* | kleine biegsame — *n.*; *Small flexible teasels for fancy-cloth*; Turlupins *m. pl.*
 Kardenausstecher, Karden-raumer, -stecher *m.* (Tuchm.); *Free, Pointe à chardons f.*
 Kardendistel, kleine *f.*, *Small teasel*; Camion *n.* | verschiedene Sorten — *n.*; *King's, Queen's teasels, seconds, buttons*; Différentes sortes de cardes à lainer *f. pl.*
 Kardenkreuz *n.* (Tuchm.); *Frame of 16 cards, carding-frame*; Châssis à cardes *m.*
 Kardenkreuzholz *n.*; *Card-*

ing-frame, Carde à chardon *f.*
 Kardenmaschine *f.*; *Card-engine, carder*; Carde mécanique *f.*
 Kardenputzerin, Kardätschenputzerin *f.*; *Card-cleanser*; Ecureuse *f.*
 Kardensaal *m.*; *Card-room*; Carderie, salle à carde *f.*
 Kardentrachten, 5–5 Trachten Karden (Tuchm.); *Lot of cards, Voiture f.*
 Kardentrommel *f.*, Gig-barrel, Tambour d'une machine à lainer *m.*
 Kareien *n.* (Web.); *Canroying*; Lisser les draps en les flambant.
 Karfunkel, Karbunkel *m.*; *Carbuncle, almandine*; Escarboucle, almandine, alabandine *f.*
 Kariole, zweirädrige Halb-kutsche *f.*, leichte Gabel-fuhrwerk *n.*, Gig, light two-wheeled carriage, Cariole *f.*, boghei *m.*
 Kariset, Kersey, Kirsey *m.*; *Kersey, scotch twilled wool-len stuff*; Cariset *m.*, carseye, serge croisée *f.*
 Karkajon, Wolfsbär *m.*, Wol-verine *f.*, *Wolverene, glut-ton, Ursus luscus*; Carcajon, blaireau du Labrador, gluton *m.*
 Karlkenfelle, Kolänken-, Kolnkenfelle *f.*, *Skur of the Mustela sibirica*, Peaux de la Mustela sibirica *f. pl.*
 Karmesin, Dunkelroth *n.*; *Crimson*; Cramoisi *m.*
 Karmesinfirniss *m.*; *Crimson varnish*; Cramoisi *m.*
 Karmesinlack *m.*; *Crimson lake*; Laque cramoisie *f.*
 karmesinröth farben, *to crimson*; Teindre en cramoisi.
 Karmin *m.*, Karminroth *n.*; *Karmin, base of cochineal red*, Carmin *m.*
 Karminlack *m.*; *Fine lake, round lake*; Laque fine, carminée, de cochenille *f.*
 Karminsäure *f.*, Karmin-, Cochenillestoff *m.*, Coccus-roth *n.*; *Carminium, carmine*; Carmine *f.*
 Karneol, rother Achat, Karniol *m.*; *Cornelian-stone, carnelion*; Cornaline, carno-line *f.*, quartz-agate cornaline *m.*
 Karnies *m.*, Welle, Hohl-kehle, Hohlleiste *f.* (Bauk.); *Cyma, ogee, cymation, kyma-tion*; Cymise, onde, gueule *f.* | fallender —, fallende Welle, Sturzrinne *f.*; *Rampant cyma*; Cymaise rampante *f.* | hervorsteher — an der Decke; *Projection of cornices*

of ceilings, Porte-tapisserie m. | umgekehrter —, verkehrt steigender —, Kehlstoß m., Kehlleiste f.; Talon, *reversed cornice*, *ogee*, *cyma reversa*; Talon m., gueule renversée, cymaise renversée, lesbienne f. | verkehrt fallender —, verkehrt fallende Welle, Glockenleiste f.; *Reversed rampant cyma*, *rampant ogee*; Cymaise renversée rampante f., talon rampant m. | verkehrt steigender —, Kehlstoß m., Kehlleiste f.; *Ogee*, *cyma reversa*; Gueule renversée, cymaise lesbienne f., talon m. Karniesblei n.; *Window-lead*, Plomb en corniche m. Karniesbogen m. (Bank) n. *Reversed ogee-arch*, Arc en doucine m. Karnieshobel, feiner Sims-, Leistenhobel m. *Ogee-plane*, *head-plane*, *cornice-plane*, *snipe's bill-plane*; Doucine f., tarabiscot, cougé, rabot à doucine, bouvet m. | — mit einem Stabchen; *Ogee-plane*; Doucine guimpée f. Karnieslatte (Zimm.) s. Aufschieblich. Karniesschraube f.; *Cornicescrew*, Vis à cannelier, à corniche f. Karniesstahl m.; *Ogee-tool*, Ciseau servant à creuser les doucines m. | — (Dr.); *Chisel for turning cornices*, Ciseau à corniche m. Karniesstütze f. (Bank) | *Support of a cornice*, Ancon m. Karotte f., *Carrot* (to tobacco), Carotte, andouille f. Karpfenzunge (Schl.) s. Aufhäuer. Karref. (Salzw.); *Cart*, Brouette f. | offene —, kleiner Karren m., *Cart without staff-sides*; Charroin m. karren, mit Karren befördern; *to cart, to transport in a cart*; Charroyer. Karren n., Anfuhr f.; *Carriage*; Roulage au tombereau m. Karren m., Karre f.; *Cart*, *car*; *Char* m. | —, Frachtwagen m.; *Cart*, *car*, *wagon*, *Charrette* f. | — (Bgb.); *Truck*; Chien m. | —, Karrenkasten m. (Bdr.); *Coffin*; Train, châtis du coffre m. | —, Presskarren m., Laufbret, Schienenbret m. (Bdr.); *Carriage*, *plank*, *bank*; Berceau, coffre d'une presse m. | — (Goldschl.); *Gold-beater's knife*; Couteau à carrer les feuilles d'or m. | keiner —, Hükerwagen m.

Trolley-cart; *Charrette* f. | — am Ffing; *Collar*, *pillow*; *Selle* f. Karrenförderung f. (Bgb.); *Working by the cart*; Exploitation avec la banne f. Karrengestell n. (Ackb.); *Frame of a cart*, *Charul* m. Karrenholz n. (Bgb.); *Wooden frame of a truck*; Train de bois d'un chien m. Karrenjunge m. (Bgb.); *Twin-boy*, *Brouetteur* m. Karrenkasten m. (Bdr.); *Coffin*; Train, châtis du coffre m. Karrenlaufer, Fordermann, Schlepper m. (Bgb.); *Putter*; *Brouetteur*, *traîneur* m. Karrenpferd, drittes — n.; *Third cart-horse*; Cheval de faute m. Karrenraum m.; *Carriage-way*, *space required for the passage of a cart*, *Charrière* f. Karrenschieber m.; *Barrel-bunter*, *Brouetteur* m. Karrenspur, Radspur f., Karren-, Fahrgeleise n.; *Cart-rut*, *Voie charretière* f. Karrentuch n., Spriegel m., Blache f.; *Cart-till*, *Banne* f. Kärner, Fuhrmann m.; *Cartman*, *carter*, *waggoner*, *carrrier*; *Charreter* m. | —, Fuhrer eines Rollwagens m.; *Drayman*, *Camionneur*, *haqueuer* m. | — (Bgb.); *Haradriver*, *driver*, *Voiturier* m. Karst m., Breit-, Erdhacke f. (Bgb.); *Pick-axe*, *mattock*; Pic à feuille de sauge m. Karstin m.; *Iridescent spar*; *Spath chatoyant* m. Karte, Spielkarte f.; *Card*; *Carte* f. | — in Hochdruck; *High-relief map*, *Carte en relief* f. | — mit zehn Würfeln (Web.); *Cards containing ten square diamonds*; Endux m. Karten, Pappen, Musterpappen f. pl. (Web.); *Cards*, *Cartons* m. pl., *cartes* f. pl. | — abgleichen (Kard.); *to adjust cards*; Ajuster les coupleaux | — zum Ablesen bewegen (Web.); *to remove cards on the board for repeated reading*; Faire couvrir la carte. | — aussondern (Kartenm.); *to sort the cards*, Mener la table. | bemalte ungeschliffene —; *Painted cards* *not cut*, *Cartes habillées* f. pl. | 300 Pack —; *300 packs of cards*, *Boutée* f. | — dritter Sorte, *Cards of the 3d quality*; *Cartes du deuxième fond* f. pl. | — durchsehen; *to examine cards by looking through*;

Couler. | — mit Figuren; *Cards with figures*; Têtes f. pl. | 5 — (Pappd.); *Band of 5 cards*; *Coupeau*, *coupon* m. | gelesene — (Web); *Points read on cards*; *Pns* m. pl. | letzte Sorte —, *Spielkartenausschuss* m.; *Cards of meanest quality*, *Triaille* f. | — deren Papier nur aus einer Masse besteht; *Wave cards*; *Cartes d'une seule pâte* f. pl. | — schräg punktieren (Web.); *to point obliquely in designing*; *Décocher*. | — der untersten Qualität; *Cards of the 4th and last quality*; *Maitresses* f. pl. | — 4 mal sortieren, *to sort the cards in four lots*, *Trier les cartes* Kartenbeschneider m.; *Card-cutter*, *Meneur de ciseaux* m. Kartenblätter, vermittelst des Musters ausmalen, patronieren, schablonieren; *to stencil*, *Patronner*, *peindre au patron*. | — ohne Figuren n. pl., *Gesteinkarten* f. pl.; *Pips (cards)*; *Cartes blanches* f. pl., *les points* m. pl. Kartenfabrik f.; *Card-factory*, *Carterie* f. Kartenhalter m., Kartentaschen n.; *Card-case*; *Porte-cartes*, *éui à cartes* m. Kartenkette f., vielgelenkiges Band ohne Ende n. (Mul.); *Chain of paste-boards*; *Chaine sans fin* f. Kartenknopf m. (Mul.); *Card-stud on the cylinder*, *Pédol* m. Kartenlesen auf Rollen n. (Web.); *Reading cards on rollers*, *Lisage à tambour* m. Kartenlochmaschine, Kartenschlagmaschine (Mul.) s. Ausschlagmaschine. Kartenmacherei f.; *Card-making*, *Carterie* f. Kartenmalerm., *Card-colourer*, *Cartier*, *peintre de cartes* m. Kartenmalerei f.; *Painting of cards*; *Peinture de cartes*, *imprimerie et enluminure* f. Kartenmuster n., *Figure of a card*, *Frisquette* f. Kartennetz n., *Card-net*; *Cartecalque* f. Kartenordnerin f.; *Sorter of cards*, *Meneuse* f. Kartenordnung, Kartenfolge f.; *Sequence*, *Séquence* f. Kartenpapier n., *Kartenpappe* f.; *Card-paper*, *card-bridge-paper*, *card-board*; *Cartier*, *carton de cartes*, *de cartier*, *carton fin*, *papier-carte* m. | Art —, *Sort of card-paper*; *Papier de face*, *au pot* m. | — biegen; *to bend card-*

paper for cutting, Rompre les coupeaux | einfaches — | *Sheet of card*, Bresse f. | fremder Körper im — | *Flaw*; Bros m. | größte Sorte — | *Gross Adlerpapier n.* | *Card-paper*, largest size, Grand aigle m. | sechste Sorte — | *Card-paper*, 6th sort, Carré m.

Kartenpappes. **Kartenpapier.** **Kartenperlen** f. pl. (Juw.) | *Pearl-gaine*, Graine de perle f.

Kartenregler m. (Web.) | *Linear regulator for cards*; *Quadrille m.*

Kartenschachtel, **Schachtel** für beschchnittene Karten f. (Kartenn.) | *Box for cut cards*, *Chaperon m.*

Kartenschneider m.; *Cutter of cards*, *Coupeur m.*

Kartenschneidmaschine, **Fappenschneidmaschine**, *Card-cutting machine*, Maschine à couper f.

Kartenspane m. pl. (Bdr.) | *Hair-spaces*; *Espaces de Lignes m. pl.*

Kartensstifte, kleine konische — m. pl. (Web.) | *Small conical pins for maintaining cards*; *Pédonnes f. pl.*

Kartenwärmer m. (Pappd.) | *Workman who heats the cards*; *Chaufeur m.*

Kartenwärmepfanne, *Warming-pan for heating painted cards*; *Chaufoir m.*

Kartenzeichnen n., **Reisskunst** f., **Mappery**, **Cartographie** f.

Karthamin, **Safforoth** n.; *Carthamine*, Rouge végétal m.

Kartisane f.; *Végétal lace*; *Dentelle fine f.*

Kartitscharbeit f.; *Kartitch refining-process*; *Mazage de Souabe m.*

Kartoffel (im Brod) f (Bäck.) | *Fruit*; *Pommes de terre mêlées au pain f. pl.*

Kartoffelalkohol, **Kartoffelspiritus** m.; *Alcohol of potatoes*; *Alcool de p. d. t. m.*

Kartoffelaushiebepflug m.; *Potato-digger*; *Charrue à p. d. t. f.*

Kartoffelbackapparat auf öffentlichen Strassen m.; *P.-car*; *Cuisine à p. d. t. f.*

Kartoffelbrannwein m.; *P.-brandy*, *Eau-de-vie de p. d. t. f.*

Kartoffellegge f.; *P.-harrow*, *drill-harrow*; *Herses à p. d. t. f.*

Kartoffelernte f.; *P.-getting*; *Récolte des p. d. t. f.*

Kartoffelfuselöl n.; *Hydrated amyloide*; *Amyloxyde hydraté m.*

Kartoffelgabel f.; *P.-grasp*, *p.-fork*, *Fourche à p. d. t. f.*

Kartoffelkäfer m.; *P.-bug*, *Doryphora decemlineata*, *deceмпунча*, Colorado m.

Kartoffelkrankheit f.; *P.-disease*, *Maladie des p. d. t. f.*

Kartoffelöffel m. (Aekb.) | *P.-scoop*, *Cuiller à p. d. t. f.*

Kartoffelstarke f., **Kartoffelstarkmehl** n., *P.-starch*, *Fécule de p. d. t. f.*

Kartoffeln im Schlafrock, **Pellkartoffeln** f. pl., *Potatoes with their jackets*; *P. d. t. au naturel f. pl.*

Karton m. (Bdr.) | *One leaf cancel*; *Onglet relatif m.*

Kartusche (Fw.), **Cartridge**, *Aiguille à gargousse f.*

Karvirstock, **Ringstock** m. (Farb.) | *Wringing - pole*, *wringing-stick*, *Epart*, *espart*, *cheville m.*

Karyatiden, **Lastträgerinnen** f. pl., *Caryatides*, *caryatides*; *Caratides*, *caratides f. pl.*

Karyatidenordnung, *Caryatid order*, *Ordre des cariatides*, *cariatique m.*

karyatidisch, **Karyatiden** ... *Caryatic*, *Cariatidique*.

Kas, **Rahmen** der Papiermacher m. (Pap.) | *Perforated bottom of the trough*, *Kas m.*

Kas m. (Goldschm.) | *Cheese*, *Fromage m.* | —, **Uhr** ausser Ordnung f. (Uhrm.), *Woin-out watch*, *Patraque f.*

Kaschireisen n. (Bb.) | *Toothed tool*, *Outil denté m.*

Kaschmir, **Kaschmirshawl** m.; *Cashmere*, *cachemere*, *cachemire shawl*, *Cashmere*, *cachemir*, *châle de cachemire m.*

Kaschmirwolle, **Kasimirwolle** f.; *Cashmere wool*; *Laine de cachemir*, *de Thibet f.*, *duvet de cachemire m.*

Käse eines Baumes m.; *Ball*, *Motte f.* | —, **Sturze** f., **Untersatz** aus Thon für Schmelztiegel m. (Giess.), *Crucible-stand*; *Fromage m.*, *tourte f.* | —, **grosse Taschenuhr** f. (Uhrm.) | *Big*, *clumsy watch*, *Casserole f.* | schlechter weicher — | *Bees' wax*, *Fromage mou et mauvais m.*

Käseform f.; *Cheese - vat*, *cheese-mould* or *frame*, *hoop*; *Moule à fromage m.*, *faisse f.* | geriefte — | *Mould for cheese*; *Canneleon m.* | — mit Löchern, *Jarbe f.* | *Punched cheese-mould*; *Faiselle*, *faiselle*, *fesselle f.*

Käsehürde, **Käseform**, **Käsemulde** f., **Käsenapf** m.;

Hurdle, **crate** for drying cheese, stand, cheese-sieve, grate, Glisse, caserette f., clayon, caserel m.

Käsehütte f.; *Cheese-house*, *swearing-room*, *Casère f.*

Kasekitt m. (Topf.); *Cement made of fresh cheese and lime*, *Lut de potier m.*

Kasekorb m., *Cheese-basket*, *Faiselle f.*

Kasekramer, **Käsehändler** m.; *Mitey*, *cheesemonger (cant)*, *Epicier*, *marchand de fromage m. (argot)*

Kasemesser n.; *Cheese-knife*; *Couteau à fromage m.*

Kasepresse f., *Cheese-press*; *Presse à fromage f.*

Kaserne f., **Soldatenhaus** n.; *Barriack*, *barriacks*, *Caserne f.*

Käsestein, **Räderstein** m.; *Trochite*; *Trochite m.* | —, **roher Diamant** m.; *Rough*, *uncut diamond*; *Diamant brut*, *ingénu m.*

Käsestoff, **therischer** — m., *Casium*, *casein*, *Caséine*, *caséine animale f.*, *caséum m.* | verdickter, geronnener —, *Kasequark*, *Lab*, *Quark m.* | *Dickmilch f.*; *Consolidated curd*, *cheese-curds*, *Caille m.*, *caillebotte f.*

Käsetisch, **dreifüssiger** — m.; *Table on which cheese is made*, *Chèvre f.*

käsig, **käsicht**, **käseartig**; *Caséous*, *cheesy*, *like cheese*; *Caséux*.

Kasimir m., *Cassimere*, *hersey-mere*, *single-milled hersey-mere*, *thin twilled woollen cloth*, *Casimir m.* | **baumwollener** — | *C.-nankin*, *C. de coton* | gedrucker —, *Chints*; *C. imprimé*. | gepressteif — | *Embossed c.*; *C. gaufré*.

Kasimirwolle f.; *Cashmere wool*; *Laine f.*, *duvet m. de cachemire*.

Kasperletheater n.; *Puppet-show*, *Punch and Judy*, *Théâtre Guignol m.*

Kasse f.; *Counting-house*, *Bureau m.*, *caisse f.* | gemeinschaftliche — (Bdr.); *Chapel*, *bank*, *Chapelle f.*

Kasseler Gelb, $\frac{1}{2}$ basisches Bleichlorid n.; *Cassel yellow*; *Blanc de Cassel m.*

Kassengehülle m.; *Teller*; *Garçon de caisse m.*

Kassensturz m., *Inspection of the cash*; *Vérification de la caisse f.*

Kasserole, **eiserne** — f.; *Iron sauce-pan*, *Cocoto f.*

Kassette (Bauk.) z. *Cassette*.

Kassetendecke *f.* (Bauk); *Coffered ceiling*; Plafond à caissons *m.*

Kassonade *f.*, Farin-, Kool-, Kassanuzucker, gedeckter Zucker *m.*, *Brown coarse moist, clayed, cash-sugar, Libbon sugar, sugar not refined*, Cassonade, eastonade *f.*, sucre roux *m.* (9/10, 7/8, Nr 3). Kastagnet, doppelt gekopelter Zeug *m.*, *Castenet, silk, woolen and linen stuff*; Castagnette *f.*

Kastanienbaum *m.*; *Chestnut-tree*, Châtaignier *m.* kastanienbraun *adj.* *Chestnut brown*, Brun châtain.

Kastanienholz, Nussbaumholz *n.*, *Chestnut-wood (Castanea vesca)*, Bois de marronnier, de châtaignier, de Spa *m.* Kastanienschaler *m.*; *Tool for peeling chest-nuts*; Débourdour *m.*

Kasten, Koffer *m.*, Büchse, Kiste, Lade, Truhe, *f.*, *Chest, box, trunk, basket*; Caisse, cassette *f.*, coffre, baui *m.* — Kaste *f.* (Bauw.); *Base, bed for slabs*, Encasement pour supports *m.* | —, Ringkasten *m.*, Einfassung *f.*, Ringlutter *n.* (Juw.), *Bezel, bezel, collet, bezel-case*, Châton d'une bague, d'une boîte de montre *m.* | —, Maurer-, Handkasten *m.* (Maur), *Hand-barrow*; Bourriquet *m.* | — (Schl), *Casse*, Boite, palâtre *f.* | —, Senk-, Versenkungskasten *m.* (Wasserb.), *Caisson, caisson*, Caisson *m.* | —, Trog *m.*, Fass *n.* (Zuck), *Draining-bac, curing-bac, barrel, hoghead*, Bac, cristalliseur *m.*, *caisse f.* | — fur das ausgegossene Bier (Br.), *Waste-wat*, Bac à jeter *m.* | —, Windlade *f.* (Blasbalg), *Dir-tube*, Sommer, porte-vent *m.* | bleichner — oder Eimer, Korb, Baggereimer *m.*, *Sheet-iron bucket*, Drague du chapelot *f.*, louchet *m.* | — unter den angezeigten Darnen (Dssp); *Cut-box*, Rafterich *m.* | in — fassen (Schl) | *to case, case in*; Einchässer. | — unter dem Fussboden des Kutschers, *Foreboot*; Chaise sous le siège *f.* | die — des Gestells und Tiiegels (Hutt); *Rest of the frame and crucible*; Petitto masse *f.* | — am Hobel, *Stock*, Füt *m.* | — am Klavier; *Frame, frame-work*, Corps *m.* | — einer Kutsche; *Body, boot*; Corps *m.* | — hinten am

Kutschwagen; *Coach-trunk*; Caisson *m.* | — mit gepreaster Luft, *Compressed-air box*; *Ecluse f.* | — an der Orgel, *Organ-case*; Buffet *m.*, *caisse f.* d'orgue. | — zum Reinwaschen der Erze (Hutt); *Stirring-buddle*, Coffre à laver les mines de plomb *m.* | — für Sammlungen, Einsatzkasten *m.*; *Chest for sets or collections*; Assortissoire *f.* | — schlagen (Bgb); *to build platforms*, Construire des plates-formes. | — unter dem Schleifstein (Nagl); *Chest below the grindstone*, Tabernacle *m.* | in — setzen (Gartn), *Boring*, Encasser. | — eines Steins (Stschn), *Bed*, Portée *f.* | — der Trommel, *Tun*, Füt *m.* | — der Tuchscherer unter dem Webstuhl, *Friezing-frame*, Bäche *f.*, faudet *m.* | aus dem — verpflanzen (Gartn), *to unbox*, Décaisser. |

Kastenapparat (Phys.), *s.* Trog-apparat

Kastenbauer *m.* (Kutschb.), *Body-maker*, Constructeur de la caisse *m.*

Kastenblau, Schilderblau *n.*, *Pencil-blue*, Bleu d'application, bleu de pinceau *m.*

Kastengebläse *n.*; *Box-blowing machine*, *chest-bellows*, *blowing-chest*, *blowing-cylinder*, Machine soufflante à paroi inflexible carrée *f.*, soufflet à caisse, cylindrique *m.*

Kastenguss *m.*, Kastenformerei *f.*; *Sand-casting between flasks*; Moulage en châtis *m.*

Kastenhälfte *f.* (Giess); *Half-box*, *top-part*, Demi-châtis *m.* | untere —; *Lower box*, *bottom-part of a pair of half-boxes*, drag, drag-box, Demi-châtis inférieur *m.* [Werk] Kastenkunst *s.* Paternoster-Kastenlade *f.* (Web), *Kind of batten with boxes*; Battant à calibri *m.*

Kastenmacherei *f.*; *Box-making*; Caisserie *f.*

Kastenschloss, Schatullenschloss *m.*, *Sim-, box-, case-lock*, *cased lock*, *cash-box lock*, Serrure, boîte à palastre, serrure auberonnière *f.*

Kastenstempel (Goldschm.) *s.* Anke.

Kastenzange *f.*; *Hawk-bill pliers*, Pincette à bec *f.*

Kastenzimmerung, eine — in den Streckenfirsten zur Aufnahme des lauben Gesteins *f.* (Egb.), *Stull*, Boisage étançonné *m.*

Kaster *m.*; *Pipe-moulder*; Mouldier, ouvrier qui moule les pipes *m.* | *trina*; Castorine *f.* Kastorin *n.*; *Castorine*, casto- Katadioptrik, Lichtbrechungslehre *f.*; *Katadiop-trics*, Katadioptrique *f.*

Katakustik, Katakaphonik, Schallbrechungslehre *f.*; *Catacoustics*, Catacoustique *f.* katalysiren, katalytischer Weise, durch Berührung zersetzen (Chem); *to analyse by catalysis*, Catalyser.

Katalysierungskraft *f.*, Katalysierungsvermögen *n.* (Chem), *Catalytic power*; Force catalytique *f.*

Katalysis, Zersetzung durch Berührung *f.* (Chem); *Cataly-sis*; *Catalyse f.*

katalytisch, durch Berührung zersetzend (Chem); *Catalytic*; *Catalytique*.

Katarakt, Regulatordreh-zähler *m.* (Dp-m); *Cataract, valve-gear*, Cataracte *f.*, appareil de soupapes *m.*

Kathete, senkrechte Durchschmittlinie *f.*; *Cathetus*; Cathete *f.*

Kathetometer, Spiegelwinkelmesser *m.* (Buchsm), *Cathetometer*, Cathétomètre *m.*

Kathode *f.*, negativer Pol, abwärts führender Weg, austretender galvanischer Strom, Wasserstoff-, Kalipol, Zinkstoffpol der Gefässapparate *m.*; *Cathode, negative pole*, Cathode *m.* (pôle négatif).

Kation *m.* (Galv), *Cation*, body that goes to the cathode side; Cation, kation *m.*

Katki *m.*, *Surata calico*, Katki, katqui *m.*

Kait *n.*, *Printed calico, prints*, Indienne, toile peinte *f.*

Kattun *m.*, *Cotton-cloth, calico, haffaty (cant)*; Toile de calicot, cotonnade *f.*, calicot *m.* | feiner weisser indischer —; *Indian calico*; Hamans *m.* | gaufrirter, gepresster — (für Buchbinder etc.), *Embossed cloth*, Toile de coton gaufrée. | geblühter —, *Figured cotton-jabrie*, Plumet *m.* | gedruckter —, bunter Baumwollenzug *m.*; *Common prints*, Rouennerie *f.* | Londner gedruckter —; *Town-prints*, Indienne de Londres *f.* | gewürfelte, indischer —, *Indian check*, Fottes *f. pl.* | grossblumiger bunter —; *Stearns*, Cotonnade de couleur *f.* | indischer — mit soliden Farben; *Printed Indian*

- calico with fast colours*; Chite f. | — aus der Krim; *Criméan calico*, Bocassin m.
- Kattundruck** m.; **Kattundruckerei** f.; *Calico-printing*; Impression des toiles peintes, d'indiennes, indienne f.
- Kattundrucker** m.; *Calico-printer*; *printer*; Indienneur, imprimeur d'indiennes, de toiles peintes m. | — im Kleinen; *Job-printer*; Imprimeur à la pièce m.
- Kattundruckereien** f. pl.; *Print-works*, Indienneureries f. pl.
- Kattundruckpresse** mit hölzernen und kupfernen Walzen f.; *Union-printing machine*; Presse à cylindres en bois et en cuivre f.
- Kattunern** n.; *Oré of Nagyak*, Mine de Nagak en Hongrie f.; tellure natif cuivre-plombifère, coton m.
- Kattunfärber** m.; *Cotton-dyer*; Teinturier sur coton m.
- Kattunleinvand** f.; Baumwollenzeug m.; *Cotton-stuff*, cloth, check, cottons, calico (in England); Cottonnade, cottonnée f.
- Kattunmaler**, Leinwandmaler m.; *Painter-stainer*; Peintre sur toile m.
- Kattunnadel** f.; *Cloth-needle*; Epingle drapière f.
- Kattunpapier** n.; *Chintz-paper*; Papier de toile de coton, papier peint m.
- Kattunweberei** f.; *Manufactory of calico*, Tisseranderie f.
- Katze**, Goldkatze f.; *Pouch or belt for money*, Ceinture à argent f. | — (Bauw.); *Hook*, crook; Croc m. | —, Bergsucht; Huttenkatze (Bgb.) s. Prangelkatze. | — (Brücke); *Shyting-piece*, Moufle de trauille, chat m. | — (Fisch.); *Basket for catching fish*; Chat m. | — (Schfibr.), *Hard and fragile slate*; Malin du diable, chat m. | — (Web.) s. Führer.
- Katzenaugenharz** s. Dam-Katzenblei, gelbes —, Katzen-gold n.; *Yellow glimmer*; Mica jaune m. | Weisses —, Katzen Silber n.; *White glimmer*; Mica blanc m.
- Katzenarm** m.; Darmsaiten f.; *Cat-gut*, gut-string; Corde de boyau f.
- Katzen gold** n.; Goldglimmer m.; *Cat-gold*, yellow glimmer; Or de chat, faux-or m.
- Katzenkiesel**, Sinter-, Faser-quarz, Faseramethyst m.; *Amorphous hyaline quartz*; Quarz hyalin amorphe m.
- Katzenkopf** m. (Schl.); *Pot-tuding boat*, notch of catches; Pène en bord m., entaille à aubérons f.
- Katzenschweif** m.; *Sulphatic baryta of Chemnitz*; Baryte sulfatée de Chemnitz f.
- Katzensilbern**, silberweisser Kaliglimmer m.; *Argyrodamas*, cat-silver, mica; Argent des chats, argyrodamatale m. | Pierre de chat f.
- Katzenstein** m.; *Cat-stone*; **Katzenstiege** f.; *Stairs forming the sides of a gable*, Mur de pignon en forme d'escalier m.
- Kauder** m.; *Distaff-full*, Quenouille de lin, de chanvre, quenouille montée, coiffée f., tampon de filasse m.
- Kauhe**, **Kauhe**, Gruben-, Bohrkaue, Kähe f. (Bgb.), *Shaft-house*, Hangar du puits m.
- Kaufblei** n.; *Merchant-lead*; Plomb marchand m.
- kaufen**, auf dem Halm —, (Korn), auf dem Stock —, (Wein), to buy green corn or grape, Acheter sur pied.
- Kaufahrtsschiff** n., Kauf-fahrer m.; *Merchantman*; Bâtiment marchand m.
- Kaufgarn**, Langgarn n.; *Coarse yarn*; Fil ordinaire m.
- Kaufglatte**, Schuppenglatte f.; *Litharge for sale*, fine litharge; Litharge marchande, en poudre f.
- Kaufmann**, Handelsmann m., *Merchant*; Marchand m.
- Kaufmannsgut** n., Sekunda f. (Wolle); *Second best*; Coton seconde qualité m.
- Kaufmannsgüter** n. pl.; *Merchant-goods*, Messagerie f.
- Kaufmannsläden**, voll von —, *Shopy*; Commerçant.
- Kaufzink** m.; *Raw zinc*; Zinc brut m.
- Kaukamm**, Kauchkamm m. (Bgb.); *Pick-axe*; Hache de fer à pince f.
- Kaulstein** m.; *Ruddy oxidated iron*; Fer rubigineux, oxyde limoneux m.
- Kausche**, **Kauhe**, Baute f. (Bgb.); *Coop*, shed, hut; Kauchet m.
- kaustisch**, beizend machen, to render caustic; Caustifier, caustiquer.
- Kautabak**, Rolltabak, Lady-twist m.; *Pig-tail*, negro-head, lady-twist, twist, tobacco for chewing, chewing-tobacco; Bitors, tabac à mâcher, à chiquer m.
- Kautsch.** m. (Bgb.); *Informer*; Délateur, rapporteur m.
- Kautsch.** m.; *Gautsch. n. (Pap); *Couching*; Couchagem.*
- Kautschin** n.; *Cautschine*; Cautschine f.
- Kautschuk** m., ameikanisches Pfefferbaum-, Leder-, Pfeffer-, Federharz, Gummi elasticum n., *India-rubber*, caoutchouc, gum elastic, elastica gum, Caoutchouc m., gomme élastique, résine du mollé ou poivrier d'Amérique f. | flüssiger —, *Caoutchoucine*; Caoutchoucine f. | geschwefelter —; *Converted India-rubber*; Caoutchouc vulcanisé m. | — hornisirten, schwefelnt; to vulcanise India-rubber; Dureit, survulcaniser le caoutchouc. | hornisirter —, Ebonit m., *Hardened India rubber*, Caoutchouc durci; schwarz gefärbter —, *Black dyed caoutchouc*, Ebonite m. | mit — überziehen; to coat with caoutchouc, Caoutchouter. | vulkanisirter —, *Vulcanized India-rubber*; Caoutchouc vulcanisé.
- Kautschukband**, endloses — n. (Pap); *Deckle-strip*, Bande en caoutchouc continue f.
- Kautschukbaum** m.; *Caoutchouc-tree*, Arbre au caoutchouc m.
- Kautschukblatt** n.; *Sheet of caoutchouc*; Feuille de caoutchouc f.
- Kautschukblätter**, abgehobene — n. pl.; *Sheets of caoutchouc stripped off*; Feuilles relevées de caoutchouc f. pl. | geschnittene —, *Sheets of caoutchouc cut*; Feuilles sciées de caoutchouc f. pl.
- Kautschukbutter** m.; *India-rubber butter*, Tampon à rondelles de caoutchouc m.
- Kautschukflasche** f.; *Bottle of India-rubber*; Poire de caoutchouc f.
- Kautschukgewebe** n.; *Caoutchouc-tissue*, Tissu en caoutchouc m.
- knäuliren** (Seide); to untie; Dé-kéfék m.; *Meerschaum* f. in the Crimea; Ecume de mer de Crimée f.
- Keller** m.; *Granulous tin-ore*; Etain oxydé granuleux m. | — (Bgb.); *Pivot*; Grue de fourneau f., pivot m.
- Kesselferrad** n. (Salzw.); *Treading-wheel*; Marchoir m.
- Kegel** m., Kegelfläche f.; *Cone*; Cône m. | —, Schriftkegel m. (Bdr.); *Fount*, body,

- depth, shaft of the letter, shank; Corps de lettre m., tige de la lettre f.; Springkegel m. (Büchsm.); Springkegel, detent; Languette de la platine f., c. m. | — (Dr.), C. C. | — (Mech.); C., taper; C. | — (Müll.); C.; Noix f. | —, Wellenknoopf m. (Web.); C., Bouton m. | abgestumpfter —, Kegelstumpf m., Truncated c., frustum of a c., conic, conoidal frustum; C., tronqué, tronc de c. m. | gerader, normaler —, Right or upright c., C. droit ou vertical. | — m. Salzgarten. Mound in a salt-marsh, Pilot m. | [Axe de c. m.]
- Kegelachse f.; Axis of the c.; Kegelbret n. (Web.), Nuncholes, Planché de boutons f.; Kegelform der Felgen f.; Conical shape of felloes; Conicité des jantes f.; Kegelformig, kegellicht, konisch; Conical, taper, tapering; Conoide, en c., en forme de c. | konischmachen, zuspitzen, konisch drehen (Dr.), to taper, Faire le c. m.; Kegelgehäuse n. (Büchsm.); Bed of the detent in some rifle-locks; Cavité dans la noix de la platine pour y loger la languette f.; Kegelgetriebe n. (Mech.); Bevelled gear; Engrenage conique m.; Kegelheerd, Rundheerd, Rundbuddel m. (Hütt.), Round buddle; Table conique f.; [Parabole f.] Kegelnief; Parabolic curve; Kegelrad, Winkelrad, konisches Rad n.; Bevelled wheel, bevil-wheel, conical wheel, mitre-wheel, angular wheel; Roue d'angle, roue conique f.; Kegelschloss n., Kegelschluss m. (Büchsm.); Click-lock, Platine a cliquet f.; Kegelstumpf m.; Conic section, Section conique f.; Kegelsturn f. (Web.); Conicoid; Corde à boutons f.; Kegelstuhl m. (Knopf.); Button-loom; Mètre a boutons m.; Kegelventil n. (Mech.); Conical, mitre-valve; Soupape conique, a siège conique, mitre f., obturateur conique m.; Kegelzug m. (Web.); Cord-draught; Tirage des cordes m.; Kehlamboss, Liegamboss m. (Kupfeschm.); Chanfering-anvil, lying anvil; Suage m.; Kehlbalcken, Stuhl-, Quer-, Hahnenbalcken m. (Zimm.); Collar-beam; Entrait petit, second, supérieur m.; Kehlbalkenboden m.; Floor with collar-beam; Plancher à entrain m.; Kehlbalkendach, Spannbalkendach n.; Roof with collar-beam, Comble à entrain m.; Kehlbohrer m. (Tischl.); Moulding-bit, Fraisoir m.; Kheibret n. (Tischl.), Board for channelling the tringles; Planché a canneler les tringles f.; Kehle, Krümmung des Hahns f. (Büchsm.), Curve of the cock, throat, neck, Gorge du chien f. | —, Wandkehle f. (Maur.); Flashing in plumbery, Bande de plomb, etc., servant à couvrir le joint que fait une plaque avec la muraille f. | —, Aus-, Abkehlung, Hohlkehle, Hohl-, Kehlsteine f. (Tischl.); Hollowing, hollow, groove; Cannelure, échancrure, gorge f. | —, Dünnung f., Hals einer Klaue, spitzwinkliger Einschnitt m. (Zimm.); Throat, Gorge de dégaissage ment, de démaigrissement f. | — an den Schnecken des Kapitäl (Bauk.); Channel of a volute, Canal de volute m., noue f.; Kheleinstrich m. (Bgh.); Grooved traverse; Otage cannelé m.; Kheleisen n., Moulding-plane iron; Fer à moulure m.; kehlen, to chamfer, channel, flute; Canneler, l'étoiler, Haringer —; to cut the throat; Habiller un harang; Khelebalk n.; Wind-beams, top-beams, collar; Entraits m. pl.; Kehlgerinne n., Einkehle, Einkehlung, Kehlrinne f. (Zimm.); Corner-channel, gutter of tiles or lead between two roofs, channel, hollow, Cornière, jointure, noue f., nouet, noulet m.; Kehlhammer m. (Schm.); Rounded hammer; Suage m.; Kehlhubel m., Moulding-plane; Rabot à moulures m. | — mit Anschlag, Moulding-plane with ledge, Mouchette f., grain-d'orgue m., a jove. | — für eine Hohlkehle zwischen zwei Plattchen; Moulding-plane, Varlope onglée, nacelle f., trochile m. | — für einen Rundstab und ein Plattchen; Torus; Tore m. | — für einen Rundstab und ein Plattchen an jeder Seite; Astragal plane; Astragale m.; Kehlmaschine f.; Moulding-machine, Machine à moulures f.; Kehlriemen m. (Sattl.); Throatlash, throat-band; Sous-gorge f.; Kehlriemenscheleienring an der Halfter, Halfterring m. (Sattl.); Ring at the throatlash of a halter or stable-collar, chainrein; Anneau d'entrelace de licou, de licol m.; Kehlrinne, Dachpfanne f., Hohl-, Kehlziegel, Einkehhlstein m.; Gutter, gutter-tile, compass-brick, Noue, cornière f., noulet m.; Kehlziegelsparren m. pl., Sleepers of the gutter; Empanons du poutrel m. pl.; Kehlspan m. (Maur.), Camber-slip, Ecluse cambree f.; Kehlsparren, Kehlshifter m., Valley-rafter; Nouletcherron, chevron à noulet m.; Kehlstichbalken m., Hammer collar-beam; Entrait retroussé m.; Kehlstoß m., Kehlzug f.; Cornice of a wood-moulding; Bouvement m.; Kehlzug, Hohlrinne einer Säule f.; Strux, Cannelure d'une colonne f. | —, Aus-höhlung, Auskehlung, kleiner rechtwinkelige Vertiefung f.; Vorsprungswinkel m.; Channel, indenture, Anglet m.; Kehlungen f. pl.; Gesims- und Leistenwerk n., Mouldings, Moulures f. pl.; Kehlzeug n.; Moulding-planes; Rabots à moulures m. pl.; Kehlziegel s. Kehlrinne; Kehr m. (Windm.); Wooden ring, circular rest; Support circulaire m.; Kehrbaum m. (Wasserh.); Water-pressure engine, Machine hydraulique à pression f.; Kehr f., Kehr, Rank m., Turn, turning; Tourniquet d'une route serpentine m.; kehren, Strassen —, trocken —; Dusting; Balayer (à sec); Kehren n.; Sweep; Coup de balai m.; Kehrheerd, Glauchheerd m. (Hütt.); Nucking-buddle, rack, sleeping-table, frame; Table allemande, table dormante, à balais f.; [s. Gekratz]; Kehrlicht, Kehrlet (Goldschm.); Kehrlochloch n., Dust-hole; Orduier m.; Kehrlichtwinkel, Kehrlichtplatz m., Place where a rubbish

- may be shot, dust-corner; Décharge publique f.
- Kehrrad n. (Bgb.); *Water-wheel with two motions*; Roue hydraulique à deux directions f.
- Kehrsäpeter, Feg-, Gaysal-peter m., Gayerde f.; *Salt-petre on walls, nitre-sweepings*; Nitre de houssage m.
- Kehrseite, Rück-, Wappen-, Schrift-, Ab-, Gegenseite f. (Müzw); *Reverse, back, tail, pile*; Ecusson, revers, écu m., pile f. | auf der — gegenhalten (Schl.); *to hold the hammer against that part where a nail is driven in*, Contre-tenir.
- Keilm. *Wedge*; Coie de bois m. | —, Span, Splint m., Unterlage f.; *Splint, peg, key, Clef, clavette, cale f., coin m.* | — (Bauk.); *Key-stone*; Clef de voûte, mensole f., clavéau, coin, vousoir m. | —, Flotz, Fimmel, Bolzen m., Fummel f. (Bgb.); *Gad, quoin, on wedge*; Coin m., aiguille f. | —, Keiltreiber, Triebel, Schliesskeil. — Schliessnagel m., Treibholz n. (Bdr.); *Shooting-stick, shoot-bar, Cognoir, dé-cognoir, dessoroir, barreau d'une forme, coin m.* | —, Schienen-, Schliesskeil m. (Eisenb.); *Key, collar, pin, wedge*; Clavetto f., coin m. | —, Unterlage unter einem Hebelbaume f. (Mech.); *Pig, block*; Billot, bloc m. | — (Schfbr.); *Slate-cutter*; Alig-noir m. | — (Zimm.); *Wedge, key*; Clef f., coin, rossignol m. | ausgehöhlt — um Kume-tete zu formen (Sattl.); *Hollowed out wedge for shaping collars*; Faux-garrot m. | — der Bretsäger, *Wooden wedge*; Bondieu m. | — zum Erhöhen der Typen, Unterlage, Fütterung f. (Bdr.); *Wedge, key, Tacon, taqon m.* | gespalten —, Doppel-splint m. (Masch.); *Mit-cutter, split-cutter*; Clavette fendue f. | hölzerner *Wedge*; Épote f., coin, éburard m. | kleiner —, *Small wedge*; Cognet m. | kleiner — (Schl.); *Small coin*; Pipe f. | — und Lösekeil m. (Dpm.); *Gib and cotter*; Clavette et contre-clavette f. | runder — mit Griff (Bgb.); *Round wedge with a handle*; Aiguille à guê-ne f. | — des Streichmasses (Tischl.); *Wedge of the mark-ing-gauge*; Clef du trusquin f. | — am Strumpf; *Clock*; Coin m.
- Keilarbeit (Bgb.) s. Hereun-treibarbeit.
- Keilbahnmaschine f.; *Key-grooving machine*; Mortai-sense f.
- Keilbolzen s. Splintbolzen.
- Keilchen n.; *Cotter-pin, col-lar-pin*; Bouton à clavette m. | — (Stbr.); *Little wedge*, En-grois m.
- Keilcompass m.; *Variation-compass, Boussole à variation*.
- Keildamm m.; *Keilverspin-dung f., Spherical dam*; Ser-rement à coins, en voûte, sphé-rique m. | Loquet m.
- Keildreher m. (Schl.); *Latch*, Keile in die Fugen der Schie-ferblöcke setzen, den Weg machen, *to insert wedges into the block*; Entfernen des chemins d'une carrière, faire le chemin. | — welche das Kammhebelbret in die Höhe heben m. pl.; *Wedges to raise the stays, Hausse de carette f.*
- keilen, festkeilen, verklin-ken *to key, Claveter*; sich — (Bgb.); *to diminish, disap-pear*, Amincir, se perdre. | — (Bdr.); *to quoin, lock up*; Serrer.
- Keilen, Festkeilen n., Keil-verbindung f.; *Keying*; Clavetage m.
- Keilentreiber, Hülfeinrich-ter m. (Bdr.); *Wedge-man*; Homme de bois m.
- Keiläustel m.; *Hammer for driving in wedges, Marteau à pignons* m.
- Keilfläche, Länge der Schlüs-selläche f., *Length of key-bed*; Portée de calage f.
- keilformig; *Cuneiform, wedge-shaped*; Cuneiforme. | — es Eisens n.; *Wedge-shaped iron*, Fer à biseau m.
- Keilhammer m. (Bgb.); *Big square hammer for driving in wedges, Bat-trant, batterand m.* | —, Hammer zum Verkei-len der Schienen m.; *Plate-layer's keying-hammer*; Mar-teau à cotage m.
- Keilhaue, Spitzhane, Ein-spitze f. (Bauw.); *Bia, Pic à roc m.* | — (Bgb.); *Wedge-pick, mattock*; Havresse f., havrieau m.
- keilhaug (Bgb.); *Brittle*; Fra-geil.
- Keilhoch, Verdichten, Ver-keilen eines Schachtaus-baues n. (Bgb.); *Wedging*; Picotage m.
- Keilkranz m. (Bgb.); *Wedging-crib or -curb*; Trousse, cou-ronne f., rouet à picoter m.
- Keillager n. (Bgb.); *Wedge-bed for pumps*; Gîte à coins pour pompes m.
- Keilloch n.; *Mouth of the plane*; Lumière f.
- Keilnuth, Nuth f. (Masch.); *Key-bed, key-groove, Rainure à coin f.* | [Presse à coins f.
- Keilpresse f., *Wedge-press*.
- Keilrahme f., Keilrahmen m. (Bdr.); *Chase for board-sides, quoin-chase*, Châssis à coin m.
- Keilschnitt, Fugenschnitt m. (Zimm.); *Joint-cut*; Trait m.
- Keilschrift f., *Wedge-writing, wedge-characters*, Caractères cunéiformes, cludiformes m. pl.
- Keilspalt m. (Schfbr.); *Cleft*, Tenure f.
- keilspitzen; *to trace by spit-locking the ground, trace with a pick-axe*, Faire le tracé d'un ouvrage sur le terrain à la pioche.
- Keilsteg, Schräg-, Schief-, Schlussteg f. (Bdr.); *In-clined quoin*, Bois de corps, biseau m. | — (Zimm.); *Bird's mouth, bird's mouth-joint*; Joint en biseau, about en queue m.
- Keilstein m.; *Feather-edged brick or stone*; Clef, pierre en coin f. | Theile.
- Keilstücke (Guss) s. falsche Keiltreiber (Bdr.) s. Keil. | —, Keilschlagel, Keilstosser m. (Zimm.); *Wedge-driver*; Chasse-bondieu m.
- Keilverspünden n. (Bgb.); *Wedge-dam, Digue à coins f.*
- Keilwalze f., *Cylinder for breaking clods*; Cylindre à briser les grosses mottes de terre m.
- Keilweg m. (Bgb.); *Key-way, key-groove*; Clavette f.
- Keilzapfen, Zapfen mit Keil m., *Passing-iron, tenon and key*, Tenon passant m.
- Keilziegel, Keilstein m.; *Feather-edged brick, wedge-edged brick*; Brique en coin, clef f.
- Keilzüge, zunehmende Züge m. pl. (Büchsm.); *Grooves with increasing depth to-wards the breech*; Rayures progressives f. pl.
- Keilzwinge f. (Müll.); *Wedge-driver*; Piquet m. | tenné.
- Keimboden (Br.) s. Malz-keime s. Kimme.
- Keimen, Wachsenlassen n.; *Germination*; Germination f.
- keimend; *Germinating*; Ger-mant.
- Keimhaut f. (Kora); *Embryo membrane*; Membrane embry-onique f.

Kemhobel, Kimmhobel *m.*,
Notching-tool, notcher; Ja-
 bloire, jabloire *f.*
 Keimkasten *m.* (Gartn.); *Ger-
 minating-box*; Germeoir *m.*
 Keimspath *m.*; *Crystallized
 sylvite*, *Zeolithe cristallisée f.*
 Keimstrich *m.*; *Line of the
 germ*, *ligne du germe f.*
 keissen (Gerh.) *s.* enthaaren
 Kelch, Schaff, Rumpf, Kessel,
 Korb, Krater des Kapitals
m. (Bauk); *Bell, campana,
 vase, drum, basket, tambour
 of a chapitel*; Tambour, vase
m., cloche *f.* d'un chapiteau
 Kelchblatt *n.* (Blum.), *Parti-
 tion-leaf of the calice-leaflet,
 foliole*; *Areigne f.*
 Kelche anreihen (Blum.) *s.*
*assembling the calices, Endler
 les calices*
 Kelchschüsselchen *n.*, Hos-
 tienteller, Kelchdeckelm
 Patene *f.* (Goldschm.), *Patin,
 paten, patène f.*
 Kelle, Kalk-, Mauerkelle *f.*
 (Maur.), *Trouel*; Truelle *f.* |
 die — voll; *Trouel-Jull*;
 Truelle *f.*
 Keller *m.*; *Cellar*; Cave *f.* | —
 (Bgb.), *Entlagement*; Carrefour
m. case *f.* d'une m.
 Kellerbrücke *f.*, *swing-bridge
 with counter-poise under the
 road-way*; Pont-levis à tape-
 cul *m.* | — mit Zahnrad,
 Fallbrücke, holländische
 Brücke *f.*; *Lever - draw-
 bridge with rack-wheel*, Pont-
 levis à contrepoids et eugre-
 nage *m.*
 Kellerfenster, liegendes —
n.; *Cellar sky-light*; Vae de
 terre *f.*
 Kellergeschoss *n.*; *Area, un-
 derground floor*; Étage souter-
 rain, souterrain *m.*
 Kellergewölbe *n.*; *Cellar-
 vault*, Voûte de cave *f.*
 Kellergrundriss *m.*, *Founda-
 tion of the cellar*; Fondements
 de la cave *m. pl.*
 Kellerhals *m.*; *Descent-vault
 in cellars*; Descente de cave *f.*
 Kellerlager, Fass-, Wein-,
 Fullager, Tonnengestell
m., Lagerbaum *m.* (Küp.);
*Gawn-tree, gaunter, stiling,
 stilen, stand*, Chantier *m.*,
 rances *f. pl.*
 Kellerloch *n.*, Kellerzug *m.*;
Cellar-window; Soupirail de
 cave *m.*
 Kellermauer *f.*; *Cellar-wall*;
 Mur de cave *m.*
 Kellermeister *m.*; *Butler*; Som-
 melier *m.*
 Kellermühle *f.* (Windm.);
Windmill half-underground;

Moulin a vent à demi sous-
 sol *m.*
 Kellerschloss, Blind-, Tas-
 schenschloss *n.* (Schl.); *Cel-
 lar-lock, outside lock*; Serrure
 a bosse, cachée *f.*
 Kellertreppe auf dem Vor-
 hof *f.*, *Area-steps*; Escalier
 d'un souterrain *m.*
 Kellner, Diener, Aufwärter,
 Ausläufer, Laufbratsche,
 Markthelfer *m.*; *Waiter, at-
 tendant, servant, foot-boy,
 errand-boy, porter, bar-keep-
 er*, Garçon *m.* [melière *f.*
 Kellnerin *f.*; *Bar-maid*, Som-
 Kellschlacken *f. pl.*, *Zinc-
 slags*; Scorie de zinc *f.*, crasses
f. pl. [naturelle *f.*
 Kelp *n.*; *Kelp*; Kelp *m.*, soude
 Kelt *m.*, *Scotch woollen cloth*;
 Drap de laine écossais *m.*
 Kelterbaum *m.*; *Beam of a
 wine-press*; Arbre de pres-
 soir *m.*
 Kelterboden *m.*, Kelterbett
n.; *Bottom of a wine-press*,
 Maie, mée *f.* (presse à vin)
 Kelterdeckel, Pressdeckelm.,
Cover-plate of a wine-press;
 Mouton de pressoir à vin *m.*
 Kelterer *m.*; *Presser, press-
 man*, Pressureur *m.*
 Kelterhaus *n.*, *Press-house*;
 Vendangeoir *m.*
 Keltermantel *m.*; *Mantle of
 the wine-press*, Manteau du
 pressoir à vin *m.*
 kelttern; *to press the wine*,
tread the grapes, Fouler la
 cuve, la vendange.
 Kempswaid *m.*; *Wood of the
 fifth gathering*; Gubde de la
 cinquième récolte *f.*
 Kenkering (Wales'sche Färber-
 rechte) *s.* Arcel.
 Kennzeichen *n. pl.*; *Surmarks*;
 Points de repère *m. pl.*
 Kentu *f.* (Tuchm.); *Shearings*,
 Tonture, bourre-tontice *f.*
 Keper *s.* Köper [une *f.*
 Keratin *n.*, *Keratine*; Kéra-
 tina *f.*
 Kerb, Einschnitt *m.* (Tischl.);
Dawk, groove, butment, En-
 coche, entaille *f.*, embrèvement
m. | auf den — pfplopfen
 (Gartn.); *to graft in the cheek*;
 Enter en taille.
 Kerbe *f.*; *Notch, score, jag,*
dent, indent, kerf, nick, Coche,
 encoche, entaille, entailure,
 fente *f.*, cran *m.* | — (Kloben),
Notch of a pulley, Rainure *f.* |
 — (Mech.); *Slot*, Entaille, en-
 coche, rainure *f.* | —, Ranft,
 gekerbter Rand der Mün-
 zen *m.* (Münzw.); *Fluting*,
border, milled edge; Canne-
 lure, carnelé *f.* | —, Fitze,
 Rinne *f.* (Nadl.), *Groove*,

cavity, notch; *Cannelure d'une
 aiguille f.* | —, Scharte,
 Zacke *f.* (Naht.); *Jag, jag,*
notch; Brèche, dent *f.* | —,
 Marke *f.*, Einschnitt, Stich
m. (Zimm.), *Score, notch, in-
 cision, scarf*, Oche, encaissure
f. | —, Anschörung, An-
 schlitzung, Verbindung
 arch. Schlitzzapfen und
 Gabel, Gangel *f.* (Tischl.,
 Zimm.), *Brvel-shoulder, tusk*,
*notch, score, slit and tongue
 joint*, Embrèvement *m.* | — im
 Bart (Schl.), *Notch in the bit*;
 Pertuis *m.* | — in Bäumen
 die zu fallen sind (Forstw.),
Notch in trees to be cut, Blan-
 chis *m.* | — einbringen,
 einfeilen (Nadl.); *to groove*,
 Eyder. | in die — fügen,
 einpassen, einlassen, an-
 scheren, anschlitzten, ein-
 falzen (Tischl.), *to splice, let
 in with slit and tongue, frank*;
 Embreuer, joindre *s.* onglet | —
 in der Klinge; *Nail-mark*;
 Onglet *m.* | — in Radbuch-
 sen (Wagn.), *Opening in wheel-
 boxes*, Chambré *f.* | —, Ein-
 führung eines Ständers *f.*
 (Zimm.); *Notch of a corner*;
 Gargouille *f.*
 Kerbeisen *n.* (Gless); *Wire-
 sawe*, Barre dentelée *f.*
 kerben, schlitzzen (Bgb.); *to
 cut*, Xaver, couper la coulaie.
 | (Mech.); *to notch*; Garnir de
 crans | (Messerschm.); *to riff*,
groove; Frayer. | eine Nadel
 —, *to groove a needle*; Eyder
 une aiguille
 Kerben mit einem Fallwerke
n. (Nadl.), *Channelling, groov-
 ing*, Estampage des aiguilles *m.*
 Kerbenfügung *f.*; *Franking*;
 Assemblage par embrèvement *m.*
 Kerbenmacher *m.* (Nadl.);
Needle-stamper; Estampeur *m.*
 Kerbestück am Goldspinn-
 rad *n.* (Goldsp.); *Notch of
 the spinning-wheel*, Fusée *f.*
 Kerbhäuer, Schlitzhauer *m.*
 (Bgb.), *Cutter*; Xaveur, cou-
 peur de la coulaie *m.*
 Kerbholz *n.*; *Tally*, Taille *f.*
 Kerbholzer *n. pl.* (Bgb.); *Tal-
 lies*, Tailles des mines *f. pl.* |
 — (Web.); *Rods*, Tringles *pl.*
 Kerbmass zum Messen der
 Höhe der Salzsaule *n.*
 (Salzw.), *Tally for measuring
 salt-blocks*; Mesure à épaule-
 ment *f.*
 Kerbmesser, Bind-, Band-
 messer *n.* (Dr.); *Notching-
 knife, notcher*; Cochoir, ais-
 seau *m.*, aisseute, doioire *f.* | —
 (Küp.), *Notching-knife*; Co-
 choire *f.* | —, Kurzmeissel *m.*

(Vergold.); <i>Hatching-knife</i> ; Couteau à haïter m.	of the screw, screw-heart, nucleus, Noyau de la vis m.	principale f., parois intérieures f. pl.
Kerbrad n., <i>Jagging-iron</i> ; Fer à denteler m.	Kernbranntwein, Persikom.; Noyau, Eau de noyau f.	Kernschachtmanier f., Schachtfutter n.; <i>Mine-lining, ringwall</i> , Paroi de cuve f.
Kerbring, gekerbter Prägring m. (Münzw.); <i>Grooved ferrule</i> ; Virole cannelée f.	Kernbret n., Schablone zur Bildung des Kerns f. (Form), <i>Core-board, modelling-board for the core</i> ; Echantillon de noyau m.	Kernschale f. (Holz); <i>Shakiness</i> ; Roulure f.
Kerbrölle, gekerbte Rolle f.; <i>Grooved pulley</i> ; Poulie à gorge f.	Kerndrücker, Kernkasten, -formkasten m., -büchse, -presse f. (Giess.); <i>Core-box</i> , Boîte à noyau f. [Theile.	kernschälig (Holz); <i>With circular cavities inside</i> , Crevasse circulaire m.
Kerbstein m. (Pfl.); <i>Kirb-stone</i> , Bordure de troitoir f. mit -en einfassen, besetzen, to put or lay down spur-stones or curb-stones, Abornier	Kerne (Giess.) s. falsche	Kernschlichte f. (Giess.), <i>Gypsum and brick-flour</i> , Composition de plâtre et de briques pulvérisées f.
Kerbziegel, Bindestiegel m., <i>Buttress</i> , pilaster-bricks, briques encochées f. pl.	Kerner m. (Schl.); <i>Pounce, prick</i> - punch, Langue - de-carpe f.	Kernspindel, Kernstange f. (Giess.); <i>Core-bar, core-spindle</i> , Arbre en fer du noyau m.
Kermes m., Kermeskörner n. pl. (Färb.); <i>Kermes</i> ; Cochenille du chêne, au kermes f. [Provence]; <i>French scarlet-grain</i> ; Kermes de Provence m.	Kernfaule, Rothfaule f. (Holz), <i>Rot in the heart</i> , Carie du coeur f.	Kernstahl m.; <i>Kernstahl</i> , com-
Kermeskörner n. pl., Scharlachbeeren, Scharlachläuse f. pl., <i>Kermes-grains</i> , al-kermes; Kermes m. pl., graines d'écarlate f. pl. [qualité f.	Kernfeuer n. (Phys.); <i>Central fire</i> , Feu central m.	Kernstange f. (Giess.); <i>Core-stick</i> , Baguette du noyau f.
Kern...; <i>Best sort</i> , Première	Kernflachs, Hechelsflachs m.; <i>Hacked flax</i> ; Lin peigné, brin m.	Kernstuck n. (Bildh.); <i>Cake</i> , Gâteau m.
Kern m. (Bgb.); <i>Kern</i> , Noyau m. - (Bgb.); <i>Crushed, washed and sorted ore</i> ; Minerali bocardé, lavé et trié, réduit en grains m. - (Bgb.) s. Bohrkern. -	Kerngestalt f. (Bgb.); <i>Primary kernel, nucleus</i> , Forme primitive f., noyau primitif m.	kernverkehrt (Kryst.); <i>Anamorphous</i> , Anamorphique.
Formkern m. (Bieg.); <i>Core of leaden pipes</i> ; Bouion, mandrin m., Ameise f. - (Fl.); <i>Breast, brisket</i> , Poitrine f. -	Kernguss, Hohlguß m. (Giess.), <i>Cored work</i> , Coulage à noyau m., fonte en creux f.	Kernwerk n., Ore in nodules; Minerali en rognons m.
Formkern m. (Giess.); <i>Core, newel</i> , Marron, noyau du moule m. - (Holz), <i>Heart, pith</i> ; Coeur m. - (Hutm.); <i>Hardening-skin</i> , Lambeau m., feutrière f. -	Kernhaut f. (Korn), <i>Epiderm</i> ; Epiderme m.	Kernwolle, Rückenwolle f.; <i>Back, spine, finest wool</i> ; Mere-laine f. überjährige -; <i>Wethers</i> ; Bonne laine ayant plus d'un an f.
(Maur.); <i>Core, newel</i> , Noyau m. - (Schl.); <i>Stamp-punch</i> ; Estampe f. - (Topf.), <i>Core, newel</i> ; Noyau, tampon m. - (einer Bldsäule); <i>Core</i> ; Ame d'une statue f. - in der Flöte; <i>Larkin</i> ; Tampon m. bis auf den - gelocht; <i>Thoroughly tanned</i> ; Tanné jusqu'au coeur. - einer Glocke der gerade nur die zum Guss erforderliche Starke hat; <i>Core of a bell sufficiently strong for casting</i> ; Noyau pout, pout m. - des Hufes; <i>The quick</i> ; Le vit. -	Kernholz, Herz n., Kern m.; <i>Heart-wood</i> , Coeur, vit m.	Kersey m., grobe wollene buntfarbige Tücher für Malrosen, <i>Desmehire plains</i> ; Drap grossier pour moulets m.
harte Stelle f. (im Marmor), <i>Hard-grain, knot in marble</i> , Durillon de marbre, noeud m. - des Presskolbens s. Dorn. - (in Röhren); <i>Stop, end</i> ; Tampon m. holziger - (Sp.); <i>Boon</i> ; Tige ligneuse f. - einer gewundenen Säule; <i>Heart of a twisted column</i> ; Noyau m. - der Schraube, Schraubenkern m.; <i>Heart</i>	Kernhorn n., Hornzapfen m., <i>Cent-e-part, centre-bone of ox- and cow-horn</i> , pith; Cornillon m. - (drücker.	Kerze f., Licht n.; <i>Candle</i> ; Bougie, chandelle f. -
	Kernkasten (Giess.) s. Kern-	Wachskerze f.; <i>Wax-c.</i> , <i>wax-light</i> ; B durchsichtige -; <i>Diaphanous, transparent c.</i> , B diaphane gegossene -; <i>Mould-c</i> ; B. moulée. mit dem Löffel gegossene -; <i>Spoon-moulds</i> , B. à la cuiller. die - glätten, schön machen, to polish a c.; Lisser une b. - ohne Öl; <i>C. without oil</i> ; B. scléraphitte, économique. ungleiche -; <i>Unequal c.</i> ; Chandelle gravelée f.
	Kernlager, Lager n. (Giess.); <i>Core-print, print</i> ; Logement du noyau et de ses rallongements dans le sable m.	Kerzenlicht, bei -; <i>By wax-lights</i> , Aux bougies.
	Kernlehm m. (Form); <i>Clay for lining the inside of a mould</i> ; Terre de noyau f.	Kerzenmass n. (Licht.); <i>Measure of candles</i> , Mesure f.
	Kernleinwand f., Strong linen, Toile forte f.	Kerzenmaschine f., <i>Machine for making candles</i> ; Tour à filer m.
	Kernmarke f. (Sandguss); <i>Core-mark</i> ; Marque du noyau f.	Kerzenständer, Kerzenstiel, künstlicher Lichtstumpf m., <i>C-holder in imitation of candles</i> ; Souche f.
	Kernmass n., Lehre f. (Schriftstg.), <i>Caliber</i> ; Prototype, typomètre m.	Kerzenwachs zurichten; <i>to dress the wax of candles</i> ; Equarrir.
	Kernobst n., <i>Kernel</i> - fruit, Fruit à pépins m.	Kessel m., Pfanne f.; <i>Boiler</i> , large kettle, copper, pan, pot; Chaudière f. -; <i>Basin</i> , réservoir; Bassin m. -; <i>Bell-</i>
	Kernpfähle m. pl. (Wasserb.); <i>Stuce-beams</i> , Poutres servant à former les parcs de l'écluse f. pl.	
	Kernriß, Sprung m. (Zimm.), <i>Shake, chink</i> ; Cadran m., cadranure f. gemme m.	
	Kernsalz n.; <i>Rock-salt</i> ; Sel	
	Kernsand m. (Giess.); <i>Core-sand</i> ; Sable à noyau m.	
	Kernschacht m., Schacht-lutter n. (Hutt.); <i>Shirt, first lining, coating of fire-bricks</i> , ring-wall, half-muffte; Paroi	

muzzle, Elargissement m. | —, Glocke f.; *Bell*; Campano d'une colonne f. | —, Thee-, Siede-, Koch-, Wasserkessel m.; *Kettle, boiler, tea-kettle*; Bouilloire, bouillotte f. | — (Bauk.); *Bell*; Campano f. | — (Bgh.); *Excavation, hole*; Excavation f. | — (Dpfm.); *Boiler, Chaudière f.* | — (Giess.); *Jump, pit*; Catin m. | — zum Wärmen des Silberdrahts (Goldschm.); *Stove, Terrasse f.* | — (Kalkbr.); *Hole of the kiln*; Creux du four m. | — (Salp.); *Boiler*; Rapuroir m.; chaudière f. | — (Wachsz.); *Boiler*; Perreau m. | — (Wasserb.); *Basin, Bassin m.* | — (Zuckerb.); *Pan*; Bassino f. | alter —; *Worn-out piano*; Chaudron m. | einen — austiefen; *to hammer or punch out a kettle*; Enlever un chaudron. | eine Art durchlocheren (Farb.); *Perforated caldron*, Passoire f. | — zum Einschmelzen von altem Wachs; *Boiler for melting old wax*; Pareau, perreau m. | erster — (Zuck.); *Large boiler*, Grande f. | den — fullen (Br.); *to fill the boiler*, Faire le plein. | grosser —; *Boiler*, Bouilloire f. | grosser kupferner —; *Large copper caldron*, Parol m. | in den — thun (Ind.); *to enter into the boiler*; Abatre une passe. | — des Kessel- oder Pfannenofens; *Pfanne f.* (Hutt.); *Kettle for moulds*, pan; Calibasse, chaudière f., creuset m. | kleiner —; *Copper kettle, caldron*, Chaudron m.; cuve f. | — Krappfarbe, Madder-colour. Couleur garancée f. | kupferner —, *Copper-caldron*, Recevoir m. | — des Pfannenofens; *Calibasse-furnace*, Calibasse f. | plattirter —; *Platinized boiler*, Bassino f. | den Rand eines — umbiegen und fugen, sinken (Kpschm.); *to chamfer the edge of a kettle*, Sager. | — mit stehenden Röhren; *Vertical tubular boiler*; Chaudière à tubes verticaux f. | — mit heissem Talg beim Verzinnen, *Tallow-copper*; Chaudière à liser f. | — voll; *Chaldron-full*; Chaudronnée f. | ein — voll, Schöpftopf voll Wasser (Bach.); *Punful of water*, Bassinée f. | ein — voll Wasche; *Copper-full*; Boullage m. | den — zurichten (Farb.); *to prepare, dress the*

boiler; Charger la chaudière. Kesselblau n.; *Furnace-blue*; Terre bleue f. Kesselblech, Salzpflannenblech, Dampfesselblech n.; *Boiler-plate*; Fer en plaques m., tôle forte f. Kesselbraun n.; *Furnace-brown*; Terre brune à éclaircir, à vernir les chaudrons de cuivre f. Kesselampfhaube f. (Loc.); *Square dome of a boiler*; Mitre f. Kesseldecke f. (Dpfm.); *Top of the boiler*, Ciel m. Kesseldeich, Überdeich m., Kesselsiel n., *Dike formed like a crescent, half-moon dike*, Digue en demi-lune m. Kesselodom m. (Dpfm.); *Steam-dome, dome*; Dôme de prise de vapeur m. Kesselexplosion f.; *Boiler-explosion*, Explosion de chaudière f. Kesselheizung f.; *Furnace for a boiler*; Fourneau d'une chaudière m. Kessellicker, Pfannenlicker m., *Tinker, pan-mender*, Chaudronnier au sifflet, drouneur, rhabilleur, rétamateur m. Kessellickersack, Kessellickerranzen m.; *Bag of tunkers*, Droune f. Kesselgewölbe, Kuppelgewölbe n., Halbkuppel f. (Bauk.); *Vaulted roof in the shape of a cupola, spherical vault, dome*; Cul-de-four m., voûte en demi-globe, voûte hérissée f. Kesselhaken m. (Kochk.); *Chimney-hook, rack, back-bar, trammel*; Crémaillère de cheminée f. Kesselhaus n. (Zuck.); *Hall for the boilers*; Halle aux chaudières f. Kesselkörper, Rumpf, Bauch des Kessels m.; *Shell, barrel, body of a boiler*; Corps d'une chaudière m., coque f. Kesselager m.; *Bedding of the boiler*, Lit d'une chaudière m. Kesselloch n. (Teich); *Kettle-shaped hole (for fish)*; Poêle d'un étang f. Kesselmeister m. (Farb.); *Patman*; Garde-bain m. | — (Salzw.); *Inspector of the salt-pans*, Fevre m. Kesseln (Bgh.) s. feuerkübeln. Kesselnetzwinde f. (Loc.); *Riveting-clamp for boilers*; Serre-tubes m. Kesselofen, Pfannenofen m.; *Pan-furnace*; Four à calibasse m.

Kesselpassage der Seide f.; *Treatment in a solution of ferric salt*; Traitement au sel de fer m. Kesselplatte, Aufwärmplatte f.; *Hole of a grate*; Plaque à bouillir f. Kesselplatten f. pl.; *Shell-plates (of a boiler)*; Plagues de corps, plaques cylindriques f. pl. Kessel- und Rohrprobirpumpe f.; *Pump for testing boilers and pipes*; Pompe à essai f. Kesselschleuse f.; *Circular sluice, Ecluse à tambour f.* Kesselschmied, Pfannenschmied m.; *Kettle-maker*; Chaudronnier m. Kesselschmiede f.; *Workshop for making boilers*; Chaudronnerie f. Kesselsiel s. Kesseldeich Kesselspeisung f.; *Feeding the boiler*; Alimentation de la chaudière f. Kesselstander m.; *Kettle-stand*, Chaise f. Kesselstein, Pfannen-, Topf-, Wasserstein m.; *Concrete carbonate of lime, calcareous fur, sediment, incrustation in boilers*, Chaux carbonatée concrétionnée f. | — s. Absatz. | den — abnehmen, den Kessel abschuppen (Dpfm.); *to scale*; Enlever les dépôts | — abtreibend (Dpfb.); *Removing scales*, Tartrifuge, enlève-tartre. | Entfernung des —s f.; *Disincrustation*; Désincrustation f. | — s. Brunnensteine. Kesselsteinhammer m.; *Boiler-scaling hammer*, Marteau à enlever l'incrustation m. Kesselstützen f. pl. (Loc.); *Stays, brackets of a boiler*, boiler-holders, boiler-beams; Support de la chaudière m., attaches f. pl. Kesseltheil, einzelner — oder Abschnitt m.; *Partition of the boiler*; Compartiment de chaudière m. Kesseltuch n.; *Cloth dyed by the piece*; Drap teint en pièce m. Kesselwölbung f.; *Swell, swelling*; Hanche de chaudière f. Kesser, Ketscher m. (Fisch); *Purse-net, hoop, landing-net*; Rieux m., folle, trouble f. Kessler, Messing-, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselarbeiter, Kupfer-, Roth-Kessel-, Kaltschmied m.; *Copper-smith, brasier,*

braiser, kettle-maker, boiler-maker; Chaudronnier, dinandier m.
 Kesslerkunst, Kesselschmiede, Kesslererei f., Kesslerhandwerk n.; *The copper-smith's trade, Chaudronnerief.*
 Kette f.; *Chain, Chaine f.* | — (Uhrm.); *Ch; Ch. |* —, Aufzug, Zettel m. (Web.); *Ch; Ch. |* ourdisure f. | die — wird in Gänge, der Gang wird in Schäfte, der Schaft wird in Fäden abgetheilt; *The warp is divided into porters or beers, the porter into shafts, and the shaft into threads, La ch. se distribue en portées, la portée en branches, et la branche en fils, | die — ansetzen (Seidenw.); | to remount the warp; Remonter la ch. | eine — auseinander wickeln (Bgb.); | to disentangle a ch.; Débrouiller les chaînes emmêlées d'une ch. | beschmutzte — (Web.); *Soiled warp, dirt, Empanissure f. | doppelringige —; Ch. with hand-in-hand rings; Ch. à la catalane, | mit dreifacher — (Web.); *With triple warp, Tripleté, | — und Einschlag (Web.); Warp and woof; Ch. et trame. | Theil der — die den Einschlag halt (Web.); Part of the warp that keeps the woof; Glacis m. | endlose —, — ohne Ende, geschlossene —; *Endless ch., ch. without end; Ch. sans fin, de Galle f., patènes f. pl. | mit einem Faden die — für ein Band machen (Web.); to make a single-thread warp; Simplex | — an einer Franse; Fringe - ch.; Tête de frange f. | — der gemischten Zeuge (Web.); Warp for mixed stuff, Troque f. | geschlossene —, — ohne Ende; *Endless ch.; Ch. sans fin, | geschlossene — (Web.); Closed shed; Pas clos, fermé m. | halbe — (Web.); Half a warp; Demi-ch. | kleine —, Halbkettgarn n. (Sp.); *Medio-twist, mock-water; Fil à grande torsion m. | kurzgliedrige — ohne Steg; Short-link; Ch. à chaîlons courts. | lose, freie —, — ohne Ende; Loose, endless ch.; Ch. flottante, sans fin. | offene — (Web.); Open shed; Pas ouvert m. | die — reinigen (Stpfw.); to clean stuffs; Remonder. | — des Sammetgrunds (Web.); *Warp of velvet-bottoms; Toile f. |*******

zum Verhindern des Scheringreifens (Saul.); *Lip-strip; Fausse gourmette f. | die — schlichten, den Aufzug stärken (Web.); to dress, size the warp, prepare; Encoller, parer. | die — oder den Einschlag schliessen (Web.); Bringing warp or woof close together; Réduction f. | stehende — (Pos.); Standing-bottom, standing-warp; Ame f. | ein Stück — (Web.); *Fracton, portion of a warp, Chaînon m. | mit ungleichen Fadon (Web.); Warping of unequal threads, Un-a-un. | die — zu einem Zeuge legen, anzetteln, aufbäumen (Web.); Warping; Monter la ch. d'une étoffe. | — am Ziehgürtel (Bgb.); Tugger; Ch. a trainer le chien.**

ketteln, sticken (Bgb.); to mend a rope, Raccorder un câble.

Kettelnadel f., Kettelholz n. *Frame-knitter's needle, Aiguille à manche f.*

Kettelnahrt, Kettennahrt f.; *Ch-stitch seam; Couture la-tée f.*

Ketten mit länglichen Gliedern und Steg f. pl. *Stud-chains; Chaînes à stig f. pl.*

Kettenarbeit f.; *Ch.-work, Tricot au crochet m.*

Kettenaufschlagen (Web.) s. Kettenschere.

Kettenbagger m., *Ch.-dredger; Dragueur a ch. m.*

Kettenband n.; *Warp-tie; Cheville de derrière f.*

Kettenbaum, Hinter-, Scher-, Zettel-, Garnbaum f. (Web.); *Warp-beam, Ensouple de derrière m.*

Kettenbogen m. (Bauk.); *Catenarian arch; Arc en chaînette m.*

Kettenbrücke, Hängebrücke f.; *Suspension-bridge, ch.-bridge, Pont suspendu à chaînes, pont en chaînes m.*

Kettendruck m. (Zdr.), *Printing on the warps, Impression des chaînes, sur ch. f., chinage par impression m. | — mit Dampfarben (Zdr.); Printing on the warps with steam-colours; Impression sur ch. à la vapeur f.*

Kettendruckmaschine, Schi-nirmaschine f. (Zdr.); *Clouding-machine, Machine à chiner, à imprimer des chaînes f.*

Kettenfäden m. pl.; *Warps; Ch. f. | 200 —, Quart n.; 200 warp-threads; Quart, quartier*

m. | — beim Figurschuss (Web.); *Warp-threads in figured stuffs, Recompagnage m. | verdo bene — (Web.); Lot of soiled warp-threads; Impanissure, empanissure f.*
 Kettenfädenhalter m. (Web.); *Stick to keep the threads of the warp separate, Quarteron m.*

Kettenfussstritt m. (Dr.); *Anticipation treadle and crank; Pédale a ch. f.*

Kettengang, Schneckenabsatz m. (Uhrm.); *Serp, Pas m.*

Kettengarn, Kettgarn n., Anschere, Scherung, Kette, Werst f., Kettenfäden m. pl., Aufzug, Grund, Zettel, Schweiß, Anschweif m. (Web.); *Warp, warp-ing-ch. (cotton), twist (cloth), abb, abb-wool, Ch., ourdisure f.*

Kettengarnklotzer, Zettelklotzer m.; *Warp-cop, Canette, fusée à ch. f.*

Kettengebiß Doppelgebiss. Kettengeblasen, *Ch-blowing apparatus, Soufflet à chaînettes, à palettes m.*

Kettengevölbe n. (Bauk.); *Catenary, catenarian vault; Chaînelée f.*

Kettenglied, Glied, Gleich, Gelenk n. (Goldschm.); *Joint, link of a ch., Chaînon, mailon m. | — (Salzw.), Link of ch.; Bouteille f. | —, Schanke f. (Schl.); Link of a ch., Maille f.*

Kettenheber m. (Web.); *Lifting-cord of the warp; Lisette f.*

Kettenkunst, Schaufel-, Puschel-, Scheiben-, Kasten-, Elmer-, Hangeseil-, Heizenkunst, Rosenkranzmühle f., Paternoster-, Buschel-, Schopflwerk n., Heinitz m. (Wasserb.); *Ch.-pump, ch. of buckets, Paternoster-work, pump-ch.; Chapetot, patenôtre m., roue à piston, norie, pompe à chapelet f.*

Kettenlänge, Länge der Messkette f., Kettenmass n.; *Length of the land-ch.; Chaînée f.*

Kettenlinie f.; *Elastic curve; Chaînette, volière f. | — (Bauk.); Ch.-line; Ligne, voûte en chaînette f.*

Kettenmacher m.; *Warp-cord maker; Lissier m.*

Kettennahrt f.; *Ch.-stitches; Couture à broderie ou chaînette f.*

Kettenordnung, Beschreibung der — f. (Web.); *Writ-*

- ten direction for the arrangement of warps etc.; Disposition f.
- Kettenprober**, Ankerprober m.; *Testing-machine for cable and anchor*; Machine ou appareil à éprouver les chaînes et ancres
- Kettenpumpe** f. (Br.); *Chump*, Pompe à cabarer f.
- Kettenrad** n. (Mech., Uhrm.); *Ch-wheel*; Roue à chaînes f.
- Kettenrand**, goldener — m.; *Gold-border* ch.; *Pratique* f.
- Kettenreihe** f. (Web.); *Complete set of warps*, Charge-ment m.
- Kettenring** m.; *Ch-loop*; Chaînon m. | — (Schl.); *Link*, *ch-loop*, Chaînon m. | — (Schm.); *Ring of a ch.*; *Happe* f.
- Kettenrost** m.; *Ch-grate*; Grille à ch sans fin f.
- Kettenruthen** f., **Kettenstab** m. (Web.); *Ch-rod*, Canne f.
- Kettensäge** f.; *Ch-saw*; Scie à chaîne f.
- Kettensatz** m., **Kettenregel** f.; *Ch-rule*, Règle conjointe f.
- Kettenscheren**, **Kettenaufschlagen**, **Zetteln**, **Aufziehen**, **Schweifen** n. (Web.); *Warping*, Ourdisage m., montée f. | *Bateau* teneur m.
- Kettenschiff** n.; *Tow-ship*; **Kettenschiffschiffahrt** f.; *Ch-towing*, Tousse sur chaîne m.
- Kettenschloss** n. (Büchsm.); *Ch-lock*, Platine à ch f.
- Kettenschlüssel** n.; *Fetterkey*; Clef de ch. f.
- Kettenschnur** f. (Web.); *Coat*, Licette f.
- Kettenschützer** m. (Uhrm.); *Ch-guard*, Garde-ch. m.
- Kettenseide**, gezwirnte Seide f.; *Thrown silk*, Soie moulinée, ouvrée f.
- Kettenspulmaschine**, **Spulmaschine** f.; *Winding-machine*, *winding-frame*, Bobineuse f., bobinoir m.
- Kettenspuren** f. pl. (Web.); *Warp-grooves*, Lutsants m. pl.
- Kettensfab.**, **Kettenshalter** m., **Picket**, **stake** or **stave** of the measuring-ch.; Bâton de la ch. d'arpenteur m.
- Kettensänge** f. (Web.); *Beam*, *warp-rod*; Wiehe des rouleurs f.
- Kettensitch** m. (Bgb.); *Kettelsitch*; Point de chaînette m. | — (Stick.); *Tambour-stitch*, *tambour ed stitch*, *ch-stitch*, *lock-stitch*, *looped stitch*; Point de tambour, de broderie, de chaînette m., broderie au crochet f.
- Kettenstickerei** f. (Stick.); *Kind of crochet-embroidery*; Point d'armes m.
- Kettenstock** m. (Web.); *Warp-stick*, Billot m.
- Kettenstreckruthe** f. (Web.); *Rod for the tension of warps*; Cheval m.
- Kettentau** n.; *Ch-cable*; Câblech, câble de fer m.
- Kettentheil**, **Theil** m. (Web.); *Cord*, Corde f.
- Kettenträger**, **Kettenzieher** m. (Feldm.); *Ch-man*, *ch-leader* and *follower*; Portech. m.
- Kettenwalze** f. (Web.); *Back-roller*, *Porte-ch.*, *porte-fil*, *rouleau ourdissoir* m.
- Kettenwindef.**; *Ch-jack*; Cric à noix m.
- Kettenzange** f. (Nadl.); *Tongs for bending*; Pince à courber f.
- Kettenzieher** m. (Feldm.); *Leader*, *follower*; Aide du gombier m. | *hinterster* — (Feldm.); *Ch-follower*, *follower*; Premier aide m. | *vorster* — (Feldm.); *Ch-leader*, *leader*; Deuxième aide m.
- Kettenzug** m. (Bauk.); *Ch-tracery*, *Guilloché*, *entrelacs* m. | — (Feldm.); *Length of the ch.*; *Portée* f.
- Kettenzugbrücke** mit **Zahnrad** f.; *Ch-drawbridge with rack-wheel*; *Pont-levis* à engrenage m.
- Ketter** m.; *Pirna sandstone*; Grès de Pirna m.
- Kettgarn** (Web.) s. **Ketten-**
- Kettler**, **Gürtler**, **Kettenmacher** m.; *Chain-maker*; *Chaîne-* tier m.
- Kettlerer** m. (Bgb.); *Hitcher*, *Novateur*, *raccommodeur* m. (de câbles).
- ketzern**, das **Gestein** — (Bgb.) *to cleave the rock with wedges*, fendre la roche.
- Keubel** m. (Hütt.); *Sieve with a wide mouth*, *Crible*, *tamis* m.
- keuern** s. **karren**. [s. s. m.]
- Kenlef** (Bdr.); *Brayer*, *Broyon* m. | —, *Schlachtkeule* f. (Fl.); *Bludgeon*, *Assommoir* m. | — (Fl.); *Leg*, *Gigot* m., *éclanche* f. | — (Gerb.); *Plunger*, *Einfonpoir* m. | —, *Hose* f. (Schafe); *Leg*, *Cuisse* f. | — (Seil.); *Wooden mallet*; *Pilon* m.
- Keuper**, **Keuper-**, **Regen-** **bogenmergel** m.; *Keuper*, *sulfurous marl*, *variegated marl*, *red marl*; *Marne irisée* f., sol keuprique, terrain keuprien m.
- Keuperbildung** f.; *New red sandstone*, Grès keuprique m.
- Keutel** m. (Fisch.); *Bag in the middle of a seine in which fishes are caught*, *Sac*, *tond* du tramail m.
- Kiatzin** m.; *Changing china*; Chinoise changanée f.
- Kiechererbsen** und **Wicken** f. pl.; *Mixed peas and vetches*; Bisaille f.
- Kidderminsterteppich** m.; *Kidderminster carpet*, *Kidderminster*; *Tapis façon de Kidderminster* m.
- Kiefernholz**, **Kien-**, **Föhren-**, **Forlenholz** n.; *Fir-wood*, *pine-wood*, *fir-timber*; Bois de pinastre, bois du pin sylvestre m. | *schottisches* —; *Scotch fir*, *wild pine*, *yellow deal* (*Pinus sylvestris*); Bois de pin d'Ecosse sauvage, de Genève, de Russie m.
- Kiefernadelwolle** s. **Fichten-** **nadelwolle**.
- Kiefernadeln**, **Föhren-** **nadeln** f. pl.; *Acicular leaves of the fir*, *Feuilles aciculaires du pin* f. pl.
- Kieke**, **Feuerkieke** f.; *Foot-stove*, *Chauffetette* f.
- Kiel**, **Federkiel** m., **Pose** f.; *Quill*, *Plume* f. | — (Gartn.); *Bulb of a plant*; *Oignon de fleurs* m. | — (Schiff); *Keel*; *Quille* f.
- Kielbogen** m. (Bauk.); *Ogee-arch*; *Arcade en talon*, *voûte en ogive* f. | —, *persischer Bogen* m. (Bauk.); *Keel-arch*; *Ogive lancéolée outrepassée* f., arc en carène m.
- Kiele**, **gezogene** — m. pl.; *Dressed quills*, *Plumes hollandées* f. pl. | — (Klavier); *Quills*; *Plumasseaux* m. pl., *languettes* f. pl. | *rohe unzubereitete* —; *Quills in the rough*, *Plumes brutes* f. pl.
- Kielklotz**, **Todtholz** n. (Zimm.); *Dead-wood*, *Nassil* m.
- Kielpinsel** m.; *Quill-brush*; *Pinceau à tuyau de plume* m.
- Kielwerk** n. (Gartn.); *Bulbous roots*, *Plantes bulbeuses* f. pl.
- Kiener** m. (Hütt.); *Furnisher of resinous woods*; *Pourvoyeur de bois gras* m.
- Kienholz** n.; *Resinous wood*, *Bois gras*, *résineux* m.
- kienig**, **lachbar**, **harzlie-** **fernig**, **Resinous**, **Résineux**, **resineux**.
- Kienruss**, **Russ**, **Flatterruss** m., **Russchwarz** n.; *Pine-soot*, *blackening*, *Noir de fumée* m., *suoie* f. | *gebrannt* —; *Burnt black*; *Noir de fumée calciné* m.
- Kienspan**, **Feuerbrand** m.; *Fire-stick*, *Tison* m.

Kienstock, Frischkienstock m., Rosette f (Hutt), *Cake, carcass; Gâteau de rouissage m., rondelle, rosette f.*

Kiepe f.; *Dossier, Hütte f.*

Kies, Grus, Gries, grober Sand, Grand m., *Gravel, coarse sand, gravel, gitsand, Gravier m.* — in einem Edelstein m.; *Pebble in precious stones, Roche f.* | eisenhaltiger —, *Martial iron pyrites, Pyrite brune, martiale f.* | weisser —, *White pyrites, Pyrite blanche, mine d'arsenic blanc f.* [Nef m.]

Kiesader f.; *Quartz - vein, Kiesausfüllung, Packlage f.* (Wegeb.), *Gravel-packing, Encasement m.*

Kiesboden m., *Gravel-ground, gravelly ground; Terrain graveleux m.*

Kieschrom n.; *Silicious iron-ore, Terre silico-ferreuse f.*

Kieseisen, Kieselkalkstein, Lievrit, Ivrit m., *Lievrite, silicate, Lievrite f.*

Kiesel, Kieselstein m., *Pebble, pebble-stone, flint, Caillou, silex m.*

Kieselader f., *Silicious vein in slates, Cordon m.*

Kieselaluhlich gekreuzt (Web.); *Crossing in imitation of pebbles, Caillouté m.*

kieselartig, kieselhaltig, *Silicious; siliceux, quarzitiere*

Kieselblende f., *Silicious blende, Blende siliceuse f.*

Kieselboronsaure f.; *Silicated boric acid; Acide silicoborique m.*

Kieselbreccie f.; *Angular ball of pebbles; Pouding anguleux m.*

Kieselconglomerat n., Kieselklumpen, Fuddingstein m., Nagelkalk f.; *Ball of pebbles, pudding-stone; Pouding, quartz-brèche m.*

Kieselisen, gekohltes — n., *Carbonised silicious iron, Fer silico-carboure m.*

Kieselisenstein m.; *Red silicious iron; Fer siliceux rouge m.*

Kieselerde f., *Siliciumoxyd n.; Silica, oxide of silicium, Silice f., oxyde de silicium, silex m.* [Né.]

kieselerdhaltig, *Silicic; Silicelerdehydrat n.; Hydrated silica; Silice hydratée f.*

Kieselerdkali, flusssaures — n.; *Fluo-silicate of potassa; Fluorura silicio - potassique, fluosilicate de potasse m.*

Kieselfeuchtigkeit f.; *Liquor of flints, Liqueur de cailloux f., verre soluble m.*

Kieselflusssäure, Kiesel-, Kieselfluorwasserstoffsäure, dreifach flusssaure Kiesel-erde, *Fluossiliciumsaure f., Fluo-silicic acid, Acide fluosilicique, fluorique silicé, acide hydrofluosilicique m.*

Kieselgalmei, Kieselzink, kieselsaures Zink, Zinkglas n., *Silicate of zinc, silicious oxide of zinc, electric calamine, Silicate de zinc, zinc oxydé silicifère m., calamine électrique f.*

Kieselgrund, Kei-, Kegelgrund m.; *Flinty ground, pebble-ground; Fond de cailloutage m.*

Kieselguhr s. Kieselinter.

Kieselhalde f., *Fluorcerium n., Fluoride of cerium; Fluorure de cérium m.*

kieselhaltig, Kieselreich, *Flinty, pebbly, Caillouteux.*

Kieselkalk m.; *Silicious limestone, flint and carbonate of lime, silicalx, Calcaire siliceux m.*

Kieselkohlen f. pl., *Glangey-grays, Houille siliceuse f.*

Kieselkupfer n., Kieselmalachit m., *Silicated copper; Cuivre silicaté, silicate, vert de cuivre m.*

Kieselkupferfluorur n.; *Fluoride of silicated copper, Fluorure de cuivre silicaté m.*

Kieselkupfergalmei m., Kieselzinkerz n.; *Silicate of radiant fibrous zinc, Silicate de zinc fibre-rayonneux m.*

Kiesellager n. (Bgh.), *Stone (Bristol), grays (Somerset); Couche de silice f.*

Kieselpflaster, Kleinpflaster n.; *Pebble-pavement, pavement with rounded pebbles or boulders, Pavé de cailloux m.*

Kieselsalz, hydrofluorsaurer Salz n., *Hydrofluat, Fluohydrate, hydrofluat m.*

Kiesel sandstein m.; *Sandstone-grit; Gres siliceux m.*

Kieselsäure, Kiesel-erde f., *Silicium-, Kieseloxyd n.; Silicic acid, silicic anhydride, Acide silicique m.*

Kieselschicht f., Steinschlag, Schotter, Grand m.; *Metal, broken stones, broken rock; Cailloutis m.*

Kieselschiefer m.; *Silicious schist, flinty slate, lamellar horn-rock, Schiste siliceux m., phanite, lydite, pierre de Lydie, roche de corne feuilletée f.*

Kieselinter, Kieselstuf m., -guhr f.; *Silicious sinter (quartz or opal), Sinter concreté siliceux, tuf siliceux m.*

Kieselspath, Grammatit, Tremolite, Sternschorl m., weisse Hornblende f.; *Tremolite, amphibole, grammatite; Trémolithe, grammatite f.*

Kieselstahl m., *Silico-steel; Acier silicé m.*

Kieselstein, runder — m., *Pebble-stone; Jalet, galet m.*

Kieselsteine m. pl., Haufen —, *Heap of pebbles for making roads, Chaîne f.*

Kieselsteinseile f.; *Silicated soap; Savon silicifère m.*

Kieselstoff, Kiesel m., Basis der Kiesel-erde f., Kieselmetall n., *Silicium, silicon; Silicium m.*

Kieselverbindung f., *Silicide; Silicure m.*

Kieselwismuth, Arsenwismuth, Eulytin n., Wismuthblende, dodekaedrische

Demanblende f.; *Silicate of bismuth, bismuth-blende, arsenical bismuth, Silicate de bismuth, arsenure de bismuth m.*

Kieselzinkerz, Gelberz n., Galmei, Zinkspath, Kieselgalmei m.; *Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, cadmia fossilis, hydrous silicate of zinc, hydrosilicate of zinc; Cadmia fossile, calamine f., zinc calaminaire, zinc oxydé jaune m.*

Kieskupfererz n.; *White-copper, Mine de cuivre blanc f.*

Kieslauge f., Cement-, Cementwasser n., Cementwater, vitriol-water, Eau cimentatoire, vitriolique, contenant du cuivre f.

Kiesniere f., Kiesplatz, Kieselrogen m.; *Kidney-shaped sulphurous pyrites, Fer sulfure globuleux m., pyrite en globules oblongs f.*

Kies sand, den — unter die Schwellen stopfen, rammen, stossen (Eisenb.), *to pack the ballasting, Bourrer du sable.*

Kiesenschöl, Automolith m., *Automolite; Automolithe, garnite f.*

Kiesenschüttung f. (Grtn.); *Gravelling; Gravelage m.*

Kiesthon, bituminöser — m.; *Pyritous clay, Argile pyriteuse, mine d'alun f.*

Kieswagen, Schotterwagen m. (Eisenb.), *Ballast-waggon; Wagon d'ensablement m.*

Kieszeche f.; *Mine of sul-*

lureous or arsenical pyrites,
Minère de pyrite f.
Kieze f. (Bgb.); *Dross-chest*,
Caisse au poussoir, à luter f.
Kikaten m. (Bgb.); *Lamp-wick*,
Mèche de lampe f.
Kil, Kille, Stromenge f.,
Priel m., n.; *Narrow, small*
channel, Chenaal m., passe f.
Kilogramm n.; *Kilogram*, Ki-
logramme m.
Kilogrammetern, metrische
Bezeichnung der Pferde-
kraft f. (Dpm), *Kilogram-*
metre, Kilogramètre m.
Kiloliter n.; *Kiloliter*, Kilo-
litre m.
Kilometer m.; *Kilometer*, Ki-
lométrant m.; *Finnish*
talante, Talante de Fin-
lande f.
Kimmerarbeit f. (Küp.); *Chimb-*
work, Ouvrage de jableur m.
Kimme, Keime, Krahe,
Zarge f., Falz, Frosch m.
(Küp.), *Chimb, coss groove*,
Jable m. | —, Keime, Gergel
f. (Zimm.), *Chimb, coss*,
Jable m. | — (Web); *Notch in*
the cog-wheel; Dent, en-
taille f. | Tier
kimmen (Küp.); *to notch*, Ja-
kimmense f. f., Gergelab-
bau m. (Küp.); *Chamfering*
of the chimb; Pas d'âne,
d'asse m.
Kimmeridgethon, Havre-
thon m., *Kimmeridge clay*,
Marne argileuse, argile de
Kimmeridge, havienne f.
Kimmhobel, Zargelkamm,
Keimhobel, Gargel-, Boden-
zieher, Kimmzirkel m.
(Küp.); *Crozer, notcher, chimb-*
plane; Jabloire, colombe f.
Kimmkeule f. (Küp.); *Beetle*,
Mailloche f.
Kimmweiden flechten (Korb-
m.); *to twist the twigs round*
which the basket is formed,
Faisser.
Kinklerklapper f.; *Coral*,
Kinderspielzeug, Kinder-
spielwerk n., Spielware f.,
Toy; Bimbelot m., bimbelo-
terie f.
Kinderuhr ohne Gehwerk f.,
Toy-watch (without wheel-
work), Montre forcée f.
Kinderwagen n.; *Perambula-*
tor, Char ambulant m.
Kindtsche Schachtbohrung
und wasserdichte Abzum-
merung f. (Bgb.), *Shaft-bor-*
ing and tubing according to
Kindt's system, Forage et
cuvelage des puits, procédé de
Kindt m.
Kink m.; *Slate-blue clay*, Argile
d'un bleu noirâtre f.

Kinken bekommen (Sp.) *to*
link, Vriller, faire des coques.
Kinn n. (Bauk.), *Brow*, Larmier
m., gouttière f. | — (Bauk.);
Spout, Bec d'une gouttière m.
Kinnhaken derschraunkette
m. (Sattl.), *Curb-hook*, Tourlet
de chaisette m.
Kinnkette f., Kinnreif m.
(Sattl.); *Curb, curb-chain*,
Gourmette f. | die — anlegen,
abnehmen, *to curb, uncurb*
a horse, Gourmer, dégourmer
Kinnkettenhaken, Einlege-
haken m. (Sattl.), *Near-side*
curb-hook; Crochet m.
Kinnkettenkappe f. (Sattl.),
Barnacles, Morailles f. pl.
Kinnkettenstange f. (Sattl.),
Curb-bit; Mèche avec gour-
mette f.
Kinnriem des Helms etc m.;
Check-strap, Mentonnière f.
Kinnstückchen n. (Messers-
schm.), *Spring-clasp*; Menton-
net m.
Kippe, Kräuselung, Rand-
verzierung f., äußerster
Munzrand, Rand m. (Munz-
w.), *Edge, ring, milling*, Cor-
don, rebord, bord m. | —
(Kohlegr.), *Tumbling tom*,
Culbuteur m.
Kippe und Wippe, Kipperei
und Wipperei f., *Clipping*
of coin, Billonnage, billonne-
ment m.
Kippeisen n. (Furn.), *Cutler* (of
veneers), Couteau à placage m.
kippen (Mech.), *to seam out*,
Décharger.
Kippen n. (Mech.), *Teaming*
out, tilting; Déchargement m. |
—, Rücken der Gichten
n. (Hutt.), *Irregular sinking*
or descent of the furnace-
charge, Descente irrégulière
des charges f.
Kipper und Wipper m., *Clip-*
per of coin, niggers (slang),
Rogneur, billonneur m.
Kippergeld, verrufenes Geld
n., *Cript bad coin*, Billon m.
Kipplozy m.; *Tilting lowry*,
Lory à bascule m.
Kippplanne, Schaukel-,
Schwungplanne f. (Zuck.)
See-saw pan; Chaudière à
bascule f.
Kipptrug m., *Swing-trough*,
tilting-trough; Auge a
bascule f.
Kippwagen, Kippkarren m.;
Waggon to tip, tilting-cart,
Wagon basculant, tombereau m.
Kirche, falsch orientirte — f.,
False-set church, Eglise mal
tournée f.
Kirchendienstartikel m.;
Clasps, crosses and other ar-

ticles relating to church-ser-
vice, ecclesiastical furniture,
Articles de religion m. pl.
Kirchenfenster, grosses Fen-
ster n., *Great glass-window*,
church-window, Vitrail m.
Kirchenleuchter, die Mitte
eines —s m., *Vase*, Milieu
d'un candelabre m.
Kirchenoblate, Hostie f.,
Sacramental wafer, Hostie f.
Kirchenorgel f., *Church-*
organ, Orgue d'église m.
Kirchenstuhl, Kirchensitz,
Kirchenstand m.; *Pew, seat*,
Banc, siège m., loge, place,
chaise f. d'église, | vergilte-
ter —, *Lattice-pew*, Lanterne
d'église f.
Kirchenvorhalle, innere
westliche —, Büsservor-
halle f., Narthex m.; *Ante-*
nase, internal antetemple,
galilea, narthex; Paroi in-
térieure, avant-nef f., nar-
thex m.
Kirchenzeitung f., Kirchen-
blatt n.; *Clerical paper*,
Journal clérical m.
Kirsch (Bgb.) s. Grand.
Kirschbaumholz n.; *Cherry-*
tree, cherry-tree wood; Cer-
sier, bois de cerisier m. |
wildes —, *Wild cherry-tree*
wood, Bois de merisier m.
Kirschenkohle, Stuck-, Sin-
terkohle, grobe, flam-
mende Kohlef., *Open burn-*
ing coal, rough coal, clod
coal, cherry-coal, ruby-coal,
Houille grossière, en mo-
tes f., charbon vil, gai, flam-
bant m.
Kirschharz n.; *Cherry-tree*
gum, Gomme de cerisier f.
kirschrothglühend machen;
to give a cherry-red heat,
Chauffer couleur de cerise.
Kirschrothglühhitze f.
(Hutt.); *Bright or glowing*
red colour, Couleur cerise f.,
rouge cerise m.
Kirschwasser n., Kirsch-
branntwein m.; *Cherry-*
brandy, cherry-bounce, Eau
de cerise f., Kirsch m.
Kirsey n., Kersey.
Kissen n., *Cushion*, Coussin m.
| —, Ruhestein m. (Bauk.);
Coussinet, Coussinet m. | —,
Reibkissen, Reibzeug n.
(Elektr.), *Cushion, rubber*,
Coussin, frotoir m. | —, Sat-
tel-, Reitkissen, Polster n.
(Sattl.); *Pad, cushion, panel*,
Panneau m. | —, Sandbentel
m.; *Pad, sand-bag*, Coussin
m. | — über dem Abziehrade
(Messerschm.), *Wheel-*
cushion, Oreiller m.

kissenförmig (Bauk.); *Pillow-shaped*. In forme de coussin.
 Kissenstuhl m (Stück). *Ottoman foot-stool*. Utinet m.
 Kissenüberzug m.; *Pillow-case*. Tale d'oreiller f.
 Kiste f.; *Chest*, *trunk*, *box*, *coffer*; Caisse, coffre, bahut m. | —, *Box for sugar*, *Barrique* f. | —, *Abhubkiste* f., *Streichblech* n. (Bgh.), *Limpe*; Lime f. | — (Glas); *Poker*; Ringard m. | kleine —, *Box (small)*, *chest*, *Coffret* m.
 Kistenbau m. (Wasserb.); *Lining of the dikes with brush-wood*, *Revetlement de digue en broussailles* m.
 Kistenbret, Sattel-, Mainbret n.; $\frac{3}{4}$ plank, thin board; Planche de $\frac{3}{4}$ pouces d'épaisseur f.
 Kistenbrücke, Kist-, Kastenbrücke f.; *Chest-bridge*, *bridge of air-proof cases*; Pont de caisses m.
 Kistenmacher, Koffermacher m.; *Box-maker*, *packing-case maker*, *trunk-maker*; Layetier, coffretier, malletier, fûtier m.
 Kitai s. Kattun.
 Kitt, Cement, Mörtel m., Löße f., Bindemittel n., *Cement*, *mortar*; Liaison f., ciment, mortier m. | —, *Treib-, Glaserkitt*, *Mastix* n., *Treibpech* n.; *Lute*, *cement*, *putty*, *rust*, *mastic*; Mastic, lut, ciment m. | langsam bindender —, *Slowly taking cement*, *Ciment à prise lente* m. | bituminöser —, *Black cement*, *bituminous cement*; Mastic bitumineux m. | den — entlösen, ent-, loskitten, ablutiren (Chem.); *to unlute*, *Déluter*. | — aus Gyps und Steinstaub, Bildhauerkitt, Stein-, Gypsmörtel m., Mauergelb n.; *Badigeon*, *lithocolla*; Badigeon n., lithocolle f. | Hamelin's — zum Abputzen der Wände; *Cithio-paint*; Ciment de Hamelin m. | hermetisch schliessender —, *Hermetic lute*; Lut de espience m. | hydraulischer —, *Wasserkitt* m.; *Water-cement*, *hydraulic cement*; Ciment hydraulique m. | — aus Kalk und Fett, *Glaserkitt* m.; *Glazier's putty*; Maltho f.
 Kittanrühren, Gefäss zum — n.; *Basin for white*; *Plaquein* m. | Poignée f.
 Kittbret n. (St.); *Lute-board*.
 Kittel m., Schürze f.; *Smock-frock*, *blouse*; Blouse f. | — (Bgh.) s. Grubenkittel | —

enge machen (Bgh.); *Unenumerative work*, *Travail ingrat* m.
 kitten, zusammenkitten, verkitten, aufkitten, verkleben, dichten; *to lute*, *cement on*; Luter, mastiquer sur, cimenter. | verkitten, in Kitt verglasen, die Scheiben in Kitt setzen (Gl.); *to putty*, *put in putty*, *Mastiquer* | verkitten (Maur.); *to cement*, *grout masonry*; Couler la pierre. | cimentaire m.
 Kitterdef.; *Cement-clay*, *Terre Kittkugel*, *Treibkugel* f. (Goldschm.); *Pitch-block*, *Boulet* m.
 Kittscheibe f. (Dr.); *Mastic-dish*, *Disque à mastic* m.
 Kittschlager, Kittmacher m.; *Cement-maker*, *Cimentier* m.
 Kittspalte f.; *Abrevoir*; Interstice entre les briques m.
 Kittstock m., Kittstabchen n.; *Cementing-staff*, *luting-stick*; Bâton à cimenter, à égriser, mandrin m. | — (Stschn.) s. Doppe.
 Kittverglasung f., *Putty-glazing*, *Posage à mastic* m.
 Kittpinsel, Geiss-, Ziegenhaarpinsel m.; *Brush of goats' hair*; Pinceau de poils de chèvre m.
 Klacke f., Rattenschwänze m. pl. (wo das Haar nur gequetscht und nicht abgeschnitten ist), *Flaw or defect in cloth*; Entre-deux m. | — (Tuchschere), *Squeezed pile*; Pail froissé m. | courante f.
 Klaudef.; *Waste-book*; Manklaffen, aufstehen; *to be ajar*, *on a jar*, *Bâiller*.
 Klaffer f.; *Fathom*, *cord*; Toise, brasse, corde f. | ein —, ein Strick voll; *Cord*; *Cordée* f. | — (Pos.) s. Arm-spanne, | die — Holz; *Cord of wood*, *Corde de bois* f.
 Klafferholz, junges — n.; *Fathom-wood*; Bois de corde m. | D'une toise.
 klafferig; *Containing a cord*, *Klattermass* n., *Holzklaffer* f., *Klatterrahmen* m.; *Cord*, *wood-measure*, *cord-measure*; Corde, toise, membrure f. | — für Lohschale, *Cord-measure for tan-bark*; *Cavée* f.
 klattern, Holz —; *to cord up wood*; *Corder*, *mouler*, *toiser*.
 Klattern, Holz zu — schlagen; *to cord wood*; *Couper du bois en corde*.
 Klatterschnur f.; *Packing thread*; Ficelle d'emballage f.
 Klaischeibe, Thonlage f.

(Zuck.); *Cake*, *clay-cover of moulds*; *Esquive* f.
 klamm, klemm (Bgh.); *Scanty*; Clair-semé, rare.
 Klamme, Schlängenzunge, Zugschwelle f., Vorschieber, Anker m. (Maur.), *Cramp-iron*, *anchor*; Ancre, agrafe, esse f., grappin, grapin, tirant m.
 Klammer, Schliesse f., *Rivet*; Clavette, goupille f., fermoir m. | —, *Key*; *Crampon* m. | —, *Krampe* f.; *Cramp-iron*; *Patte de fer* f. | — (Bgh.); *Clamp*, *boddyce*, *Clampe* f. | —, *Waschzapfen* m. (Bl.); *American peg*, *clothes' peg*; Épingle f. | —, *Schienenklammer* f. (Bdr.); *Cramp-iron*, *cramp-hook*, *iron clamp*; *cramp* m. | —, *Verbindungszug* m., *Einschlusszeichen* n. (Bdr.), *Brace*; *Accolade* f. | —, *Zulagklammer* f. (Schl., Zimm); *Tie-cramp*, *cramp-iron*, *Egrene* f. | — (Töp.) s. Anfassholzer, | —, *Ring* m., *Band* n. (Zimm), *Clamp*, *cross-head or piece*, *Crampe* f., *crampon* m. | durchbrochene — (Bdr.); *Half-brace*, *Accolade brisée* f. | einseitige —; *Cramp-iron* having its two points in the same direction, *Clameau* a une face, plat, simple m. | — um Grundpfähle zusammenzuhalten; *Brace*, *key*; *Rai-neau* m. | — am Presskarren, *eiserner Winkel* n. (Bdr.), *Cramp-iron*, *corner-iron*, *cramp on the chest of a press*, *corner-plate*; Cornière, cantonnière f., patte f., pl., *crampon* m. | — in den Stein einsetzen, klammern; *to fix the cramp in the stones*; Enclaver les gavons, les crampons. | die zusammenfassende —, *Verbindungs-klammer* f. (Bdr.), *Brace*; *Crochet* m. | zweiseitige —; *Cramp-iron whose points are in opposite directions*; *Clameau* à deux faces, à deux plans m.
 Klammerband, ein im Winkel von 40° geneigtes Strebeband n., *Klammer-sparren* m.; *Tie-piece*, *brace*, *strut*, *bearer*; Contre-fiche, bloche f.
 Klammerbein, Klöbchen n., Vorderstudel f. (Schl.); *Staple*, *little cramp-iron*, *tack*, *loop*, *standing cramp-iron in the fore-part of a lock*; *Cramponnet* m.
 Klammer Eisen n. (Hafschm.);

- Horsing-tron, tool for calking, Patarasso f.*
- Klammerhaken**, *Klemm-, Bankhaken, Kloben m.* (Tisch), *Zimm*; *Hold-fast, timber-dog, Valet, clameau, valet d'établi, clameau à point et à crochet m.* | — (Zimm), *Iron-cramp, hoop, Lien d'assemblage m., bride f.*
- Klammerloch**, *Keilloch n.*; *Lewis-hole, cramp-hole, Trou à coin, de crampon m.*
- Klammerlöcher** einhauen; *to sink, bore the cramp-holes, Refouiller les trous des crampons.*
- Klammern** in den Stein einsetzen (Maur); *to fix the cramps, Enclaver les crampons ou goujons | und Stifte um den Hebel des Sicherheitsventils (Dpfm), Bracket and pins for carrying - level of safety-valve; Crochets avec boulons pour supports de lever de soupape de sûreté m. pl | mit - verbinden (Bdr); to brace together, Accolader.*
- klammgallig** (Bgb), *Very hard or compact, massive, Compacte, dur, massif*
- Klamplage**, *Langen von Klampziegeln f.* (Maur); *Layer of bricks to prevent fissures; Couche de tuiles qui prévient les fissures de la muraille m.*
- Klang**, durch den — untersuchen, proben (Münz), *to chink, Sonner*
- klanggebende Eigenschaft** des Holzes *f.*, *Sonorousness, sonority of wood; Sonorité des bois f.*
- Klangholz** *n.*; *Wood for musical instruments; Bois à instruments m.*
- Klanglein**, *Springlein m.*, *Linum crepitans, Linum humile, common flax, Lin ordinaire m.*
- Klangzinn**, *Feinzinn m.*; *Fine, ringing, sonorous tin, Elain fin, sonnant m.*
- Klapp** *s.* Gebinde.
- Klappbrücke** *f.*, *Lever-draw-bridge, flap-bridge, Pont-levis à trappe, pont à trappe m.*
- Klappdeckel** *m.*, *Hinged lid, Couverture à charnière m.*
- Klappe** *f.* (Abucht), *Trap, diptone, partition, Trappe f.* | — (Dpfm), *Deck-plate for chimney; Plaque du pont pour cheminée f.* | — (Fagott), *Key of a bassoon; Cuivrette f.* | — (Flöte), *Key of a flute, Langnette f.* | — (Hobel) *s.* Deckel. | — (Loc.), *Damper,*
- Châssis à persiennes m.* | — (Org.); *Stopple; Soupape, languette f.* | —, *Ess n.* (Piano), *Copper-tongue; Cuivrette f.* | —, *Schraubstockzange f.*, *Maul des Schraubstocks n.* (Schraube); *Chap, chop, vice-chop, cheek, mouth, Mâchoire f.*, *mors m.* | — (Tisch); *Klap; Abattant m.* | — (Walkm.), *Beater of a fulling-mill, Fouloir d'un moulin à fouler m.* | — am Aschenkasten (Loc), *Damper; Porte du condrier f.* | — einer Anflusrohr *f.*, *durchlöcherter Blech an einer Wasserrohre n.*, *Rost m.*; *Valve of a discharge-pipe, leaden grating, rose, Crapaudine f.* | — am Blasbalg, *Windklappe f.*, *Klappenloch, Ventil n.*, *Windschöpfer m.*; *Vent, valve, air-valve, Venteau, éventeau m.*, *ouverture f.*, *orifice m.* de soupape. | — am Blasbalg (Org); *Windcoupler, Venteau m.* | — in den Blasbalg einsetzen, *to fit in a clack, Mettre l'âme à un soufflet | mit elf - n.*; *Eleven-keyed, A onze languettes. | Kegelformige; Kegelventil, konische; Ventil n.*; *Cone-valve, conic, conical valve; Soupape conique, à siège m.* | untere — der Luftpumpe, *Fuss- Boden-, Grund-, Saugventil n.* (Dpfm); *Bottom blow-valve, foot-valve; Clapet du fond de la pompe à air m.* | — n. *Klappenwerk n.*, *Hahnnausstattung, Hahnfertigung f.* (Dpfm); *Cocks and valves; Robinetterie f.* | mit — versehen, *Valved; A soupape*
- Klappenbüchse** *f.* (Bgb); *Valve-catcher, Griffe à clapet f.* | —, *Ventilbüchse f.* (Dpfm); *Clack-box, Boîte à soupape, boîte à clapet, boîte des soupapes f.*
- Klappenfeder** *f.* (Org); *Stop-spring, Ressort de languette m.*
- Klappenfläche** *f.* (Dpfm); *Slide-valve face; Table des tiroirs f.*
- Klappengelenk**, *Ventilscharnier n.*, *Valve-hinge; Charnière de clapet f.*
- Klappenhorn** *n.*; *Key-bugle; Cornet à piston m.*
- Klappenhut**, *Schlapphut, Klapphut m.*, *Opera-hat, flapped hat, folding-hat; Claque, claque-oreille, gibus, chapeau à claque m.*
- Klappenpiston**, *hohles —*; *Au-pump bucket; Piston creux*
- à clapet m.*
- Klappenröhre** *f.*; *Clack-piece; Tuyau à clapet m.*
- Klappensitz** *m.*; *Valve-seat, Siège de soupape m.*
- Klappenstiel** *m.*, *Tail; Tige f.*
- Klappensystem** *n.*; *Set of valves, Système de soupapes m.*
- Klappenträger** einer Pumpe *m.*; *Valve - bearer; Porte-clapet m.*
- Klappentrompete** *f.*; *Valve-trumpet, Trompette à pistons f.*
- Klappenventil**, *Scharnierventil n.*, *Klappe, Ventilklappe f.* (Dpfm); *Clack-valve, clack, flap-valve, hanging valve; Clapet, papillon m.*, *soupape à clapet, à charnière f.*
- Klapper** *f.*; *Snapper; Clquette f.* | [Roche de clapet *f.*]
- Klappenwirbel** *m.*, *Clack-pin.*
- Klapper** am Mühlrumpf *m.*; *Clapper; Claque, traquet m.*, *clquette f.*
- Klappergeschirr**, *Nudelgeschirr n.* (Seil); *Bad implements; Ustensiles peu soignés m pl*
- klappern** (Hufeisen); *to be loose; Locher | (Müll) ; to clack, Claqueter. | schnurren (Sp.); to clatter (of spools); Brédaler*
- Klappern** des Gewehrschlössers *n.*; *Click, snap of a gun-lock; Appel m.*
- Klapperrösaure** *f.*; *Rheumatic acid, acid of corn-poppies; Acide rhéumatisque, rhédique m*
- Klapperstrich** *m.*, *Klapperoder*, *Ruhrnagelschnur f.* (Müll), *Rope to drive the clapper or clacker; Bataillière f.*
- Klappfeder** am Schloss, *Ziehstange f.*, *Schnapper, Schneller m.* (Büchsm), *Lever, Bascule d'un loquet f.*
- Klappform**, *Flaschenzange f.* (Glash); *Bottle-tongs, Tenaille à bouteilles f.*
- Klappholz**, *sechsfüssiges — n.* (Kup); *Pipe-boards; Merain de six pieds m.*
- Klapphorn** *n.*; *Cornopean; Cornet à piston m.*
- Klappkabinett** *n.*; *Folding-cab, gig with a head; Soufflet, cabriolet à soufflet m.*
- Klappladen** *m.*, *Boxing-shutter, folding-shutter; Volet brisé m.*
- Klappleiter** *f.*, *Folding-ladder.*
- Klappstuhl**, *Feldstuhl m.*; *Joint-stool, camp-stool, Pliant, échaudé m.*
- Klappstisch** *m.*; *Folding-table, flap-table; Table pliante, à*

abattants *f.* | — *s.* Aufschlagstisch.

Klappstischband *n.* (Schl.); *Flap-hinge*, Couplet à pans *m.*

Klappverdeck *n.*; *Head of a chaise (carriage)*, Soufflet *m.*

klar (Bgh.); *Small, fine*, Menu. | blank (Draht), *Clear, bright*; Clair.

Klar, Klartuch *n.*, *Lawn, loose cambray*, Linon *m.*, batiste *f.*

klardüster, halbdunkel (Mal) |; *Chiaro-oscuro*; Clair-obscur

Kläre *f.* (Gewebe); *Fineness*; Délicatesse, finesse *f.* | — geben (Lichtz.), *pour water into the tallow-cauldron*; Donner le flet

klaren, läutern (Zuck.); *to clear*, Faire la défécation.

Klaren, Verdünnen *n.* (Flüssigk.); *Clearing, diluting*, Éclaircissement *m.* | —, Schönen *n.* (Wein); *Finning*; Collage du vin *m.* | —, Entschmutzen *n.*, Läuterung, Scheidung *f.* (Zuck.); *Clarifying, clearing, purifying*; Défécation, clarification *f.* | — des Champagnermosts, Selbstreinigung *f.*; *Settling of Champagne must, self-clearing*; Débouillage *m.*

Klärgelass *n.*; *Clarifier*; Vase clarificateur *m.*

Klarkessel *m.* (Zuck.); *Clarifier*; Chaudière à clarifier, à claired, clarificateur, à clarification et à défécation *f.*

Klärfanne *f.*, Läuterkessel *m.* (Zuck.); *Clarifier, second-boiler, clearing- or clarification-pan*, Poissonnier *m.*, chaudière à défécation *f.*

Klarschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

Klärselbad *n.* (Zuck.), *Clear-bath*, Bain à claired *m.*

Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coccion *f.*

Klärschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

Klärselbad *n.* (Zuck.), *Clear-bath*, Bain à claired *m.*

Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coccion *f.*

Klärschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

Klärselbad *n.* (Zuck.), *Clear-bath*, Bain à claired *m.*

Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coccion *f.*

Klärschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

Klärselbad *n.* (Zuck.), *Clear-bath*, Bain à claired *m.*

Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coccion *f.*

Klärschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

Klärselbad *n.* (Zuck.), *Clear-bath*, Bain à claired *m.*

Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coccion *f.*

Klärschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

Klärselbad *n.* (Zuck.), *Clear-bath*, Bain à claired *m.*

Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coccion *f.*

Klärschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

pickings; Triage à la main *m.*

Klaubebüchse *f.* (Hütt.); *Sorting-board*, Épluchoir *m.*

Klaubehammer *m.* (Bgh.); *Pick*, Marteau de triage *m.*

Klauben, auslesen (Bgh.); *to cull*, Trier. | (Kohlen), *to hand-pick*, Trier à la main.

Klaubenwerk *n.* (Bgh.); *Culled ore*, Minerai trié, épluché, nettoyé *m.*

Klaubericht, Klauberig *m.* (Bgh.); *Refuse*, Rebut *m.*

Klaubhammer *m.* (Bgh.); *Sifter, picker*, Marteau de triage *m.*

Klaue *f.* (Juw.); *Bracket in rings*; Rouleau *m.* | — (Schl.); *Pang*, Griffe *f.* | —, Auf-, Einklauung *f.* (Zimm.); *Triangular notch for joining the rafters with the purlin*, Empattement *m.*, empature, patte *f.* | — einer Kuppelmuße (Mech.); *Clutches of a coupling-box*, Endenture d'un manchon *f.* | — am Mühleisen einer Windmühle, *Clutch of a windmill-spindle*, Patte de poaillier *f.* | — eines Quirlankers (Bruckh.); *Fluke of a gnapel*, Patte d'un grappin *f.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klaue *f.* *pl.* Mitnehmer *m.* *pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f.* *pl.* | mit — ein-, fassen; *Collecting*, Monter à griffes, kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f.* *pl.*

Klavier *n.*; *Clavichord*, *harp-sichord*; Clavecin *m.* | — *e n. pl.* (Tuchm.); *Tenter-hooks*; Haves *m. pl.* | — mit doppelter Klaviatur, *Clavichord with double keys*, Clavecin à ravalement *m.* | — mit einer Orgel, *Clavichord with an organ*, Clavecin organisé *m.*

Klavierleuchter *m.*, *Sconce*; Chandelier mobile (pour pianos) *m.*

Klebeische, Winter-, Stein-, Traubeneische *f.*, *Winter-oak*, *Quercus robur*, *Quercus sessiliflora*, Chêne rouvre, durrelin *m.*

kleben, *to stick*, Attacher, coller. | kleistern, pappen, aufkleben, bekleistern (Bh); *to paste, work in paste*; Empâter

Kleben auf Leinwand *n.*; *Pasting on canvas*, Entoilage *m.* | — an der Zunge; *Adhesion of minerals to the tongue*, Hapement *m.*

Kleber, Kleber-, Bindestoff *m.*, *Triticin*, *Gluten n.*; *Gluten, glutie, vegetable gluten*; *Gluten m.*, colle fibrine végétale, triticeine *f.* | —, Spannhaken *m.* (Tuchm.); *Tenter-hook*, Clavier, crochet, havet *m.*

Kleberant, Anstoss *m.* (Back.); *Kissing-crust*, Baiser *f.*

Kleberleim *m.*; *Glue of gluten*; Colle-gluten *f.*

Klebermehl, Aleuron *n.*; *Gluten*; *Gluten m.*

Klebeschmiede (Zimm) *s.* Backenschmiede

Klebgarn *n.* (Fisch.); *Seine*; Seine *f.*

Klebkorn *n.*, Klebroggen *m.*; *Viscous yeast*, Seigle visqueux *m.*

klebrig machen, — werden; *to inviscate*, Invisquer. | — werdend; *Viscous*, Glutineux.

Klebrigkeit *f.*; *Glueyness*; Viscosité *f.* | —, Kamigwerden *n.* (Bier); *Ropiness*; Viscosité *f.*

Klebschiefer *m.*; *Adhesive slate*, schistous clay, Argile feuilletée, schisteuse *f.*, schiste happant *m.*

Klebwert (um weisse Flecke auf einem gefärbten Grunde hervorzubringen) *n.* (Zdr.); *Paste-work*, Lut *m.*

Kleck *m.* (Tuchm.); *Blot*, *blur*; Mächure *f.*

Kleckmörtel, Klebemörtel, Strohlehm *m.* (Maur); *Loam, pugging-mortar*, stuff, Bouillage *m.*, bauge *f.*

klecksig (Bdr); *Choked*; Pâteux. Klee, weisser —; *Suckling*; Trèfle blanc *m.*

Klebschiefer *m.*; *Adhesive slate*, schistous clay, Argile feuilletée, schisteuse *f.*, schiste happant *m.*

Klebwert (um weisse Flecke auf einem gefärbten Grunde hervorzubringen) *n.* (Zdr.); *Paste-work*, Lut *m.*

Kleck *m.* (Tuchm.); *Blot*, *blur*; Mächure *f.*

Kleckmörtel, Klebemörtel, Strohlehm *m.* (Maur); *Loam, pugging-mortar*, stuff, Bouillage *m.*, bauge *f.*

klecksig (Bdr); *Choked*; Pâteux. Klee, weisser —; *Suckling*; Trèfle blanc *m.*

Klebschiefer *m.*; *Adhesive slate*, schistous clay, Argile feuilletée, schisteuse *f.*, schiste happant *m.*

Klebwert (um weisse Flecke auf einem gefärbten Grunde hervorzubringen) *n.* (Zdr.); *Paste-work*, Lut *m.*

Kleck *m.* (Tuchm.); *Blot*, *blur*; Mächure *f.*

Kleckmörtel, Klebemörtel, Strohlehm *m.* (Maur); *Loam, pugging-mortar*, stuff, Bouillage *m.*, bauge *f.*

klecksig (Bdr); *Choked*; Pâteux. Klee, weisser —; *Suckling*; Trèfle blanc *m.*

Klebschiefer *m.*; *Adhesive slate*, schistous clay, Argile feuilletée, schisteuse *f.*, schiste happant *m.*

Klebwert (um weisse Flecke auf einem gefärbten Grunde hervorzubringen) *n.* (Zdr.); *Paste-work*, Lut *m.*

Kleck *m.* (Tuchm.); *Blot*, *blur*; Mächure *f.*

Kleckmörtel, Klebemörtel, Strohlehm *m.* (Maur); *Loam, pugging-mortar*, stuff, Bouillage *m.*, bauge *f.*

klecksig (Bdr); *Choked*; Pâteux. Klee, weisser —; *Suckling*; Trèfle blanc *m.*

Klebschiefer *m.*; *Adhesive slate*, schistous clay, Argile feuilletée, schisteuse *f.*, schiste happant *m.*

kleeblattartig, dreinäsag (Bauk.); *Trefoil-like*; Trilobé.
 Kleeblattbogen m. (Bauk.); *Trefoil, cinquefoil-arch*; Arc trilobé, unilobé m.
 Kleeblattbogenfeld n.; *The flat portion of a trefoil-ornament*; Tête de trèfle f.
 Kleeblattkrenz n.; *Trefoiled cross*; Croix trèfle f.
 Kleeblattschlüssel m.; *Tree-foiled key-barrel*; Tige de clef en forme de trèfle f.
 Kleeblattzierrath. Kleeblattzug m.; *Trefoil-ornament*; Arceau m.
 Kleebogen, runder — oder Nasenbogen mit drei, fünf oder mehr Passen (letzterer auch Fächerbogen) m.; *Three-foiled, five-foiled, multi-foiled arch*; Arc trilobé, quinlobé, polylobé m. | gerader —, Kragsturz m.; *Square-headed trefoil arch*; Arc en encorbellement m. | geschneppter —, zweinäsiger Eselsrücken m.; *Three-foiled ogee*; Arc trilobé à talon m. | geschneppter — mit vier Nasen, viernäsiger Eselsrücken m.; *Five-foiled ogee*; Arc quinlobé à talon m. | gespitzt, obengespitzter —, Eselsrücken mit Nasen m.; *Three-foiled pointed ogee*; Arc trilobé pointu, à talon m. | runder —, Dreipassbogen, dreiblättriger Bogen, Nasenbogen mit zwei Nasen m.; *Trefoil-arch, three-foiled arch*; Arc trilobé m. | vielnäsiger —, Fächerbogen m.; *Multi-foiled, multi-cusped arch*; Arc polylobé m. | viernäsiger, runder —, Nasenbogen mit vier Nasen m.; *Five-foiled, four-cusped arch*; Arc quinlobé m.
 Kleeknopf m. (Sischn.); *Trefoil, triplet*; Trèfle m.
 Kleesaat f.; *Clover-seed*; Graine de trèfle f.
 Kleesalz n.; *Salt of oxalic acid*; Sel d'acide oxalique m.
 Kleezug, Dreipass m., Dreinase f., rundes Dreiblatt n. (Bauk.); *Round trefoil, clover*; Trèfle, trilobe m. | — mit Palmestängeln, *Palm-trefoil*; Trèfle à palmettes m. | — mit Blumenweck, *Flowered trefoil*; Trèfle à fleurons m.
 Klei, den — lochen (Zuck.); *to hole clay*; Piquer.
 Kleiback, Erd-, Thonback, Erdentrog m. (Zuck.); *Clay-bac, moistened clay for refining sugar in forms*; Caisse

à ramollir l'argile f., bac à terre m.
 Kleid n. (Wasserb.); *Lining*; Revêtement m. | ein — anprobieren; *to try on*; Essayer un habit. | Page; Page m.
 Kleidaufschürzer, Page m.; kleiden, stehen; *to become, suit*; Bahler.
 Kleiden der Tauen.; *Coating*; Recouvrement m.
 Kleider s. Anzug. | abgetragene —, *Cast-off clothes*; Habits usés, élimés, effilés m. pl.
 Kleiderhändler, Kleidertrödler m.; *Clothes' seller, fripperer, old clothes' man (Clo!)*; Marchand d'habits, (Anc d'habits) m.
 Kleiderkammer, Garderobe f.; Ankleidezimmer n.; *Wardrobe, dressing-room, tiring-room*; Garderobe f.
 Kleidermacherin, Schneiderin f.; *Dress-maker, mantua-maker*; Couturière f.
 Kleiderpuppen f. pl. (Schn.); *Dummies*; Poupées à habits f. pl.
 Kleiderrechen m., Kleiderleiste f.; *Cloth-peg, hat-peg, hat-pin*; Porte-manteau m.
 Kleiderschnitt m.; *Cut*; Patron m.
 Kleiderschrank, grosser Schrank m.; *Wardrobe, press for clothes*; Grande armoire f.
 Kleiderstoff, Kleiderzeug m.; *Coating*; Etoffe pour les habits f.
 Kleidung s. Anzug
 Kleidungsstück n., Artikel m., Waare f.; *Article, dress*; Article m. | auf das Wachstum berechnetes — für Kinder, *Children's dress fitted for growth*; Vêtement à la croissance m. | — e n. pl. Effekten, Sachen f. pl.; *Wearing-apparel, clothing, logs, wearables (slang)*; Objets d'habillement, effets m. pl., hardes f. pl.
 Kleie f. (Müll.); *Bran*; Issues de blé f. pl., son m. | durchgegochrene —, Farbsäure f., Probrwasser n. (Farb.); *Sour bran*; Eau sure f. | feinste — (Müll.); *Randan*; Fleur de son f. | mehligte Kleie; *Floury bran*; Son gras m.
 Kleienabsud m., Kleienwasser n.; *Bran-water*; Eau de son f.
 Kleienbad n. (Farb.); *Bran-dye bath*; Liqueur f. | Behandeln der gebeizten Zeuge im —; *Branning*; Fixage des mordants dans un bain de son, sonage m.
 Kleienbeize f., Sauerwasser

n. (Hütt.); *Bran-water, sour lye*; Lessive à nettoyer f. | — (Weissg.); *Bran-maceration*; Confit à son m. | — (Zinn); *Lies*, Lessive f.
 Kleienwasser n.; *Bran and water*; Eau blanche f. | — (Ackb.); *Bran-water for animals*; Branbrot m., branée f.
 kleicht, Branny, De son | kleug (Bgh.); *Clayey, clayish*; Gras, argileux.
 Kleikorb m. (Zuck.); *Clay-basket*; Panier à terre m.
 klein, schwach, dünn; *Small*; Petit, mince.
 Klein (Bgh.) s. Grubenklein.
 Kleinästel, pl. (Gärtn.); *Small, mean shorts*; Branches petites, branches tertaires, branches à troisième ordre f. pl.
 Kleinbodenrad, Mittelrad n. (Ührm.); *Third wheel*; Petite roue moyenne f.
 Kleinbottich, Begiessbottich m. (Br.); *Small back*; Petit bac.
 Kleincoksofen m. (Hütt.); *Breeze-oven*; Four à escarbilles m.
 Kleindraht, dreimal gezoGENER Draht m.; *Thrice-drawn wire*; Ebroudi, ebroudin m. | —, zweimal gezoGENER Draht m.; *Thin wire, wire twice drawn*; Ebroudage m.
 Kleindrahtzieher m.; *Ripper, thin wire-drawer*; Ebroudeur m.
 Kleindrucker m. (Zdr.); *Job-printer*; Imprimeur à la pèche m.
 kleine Missal f. (Bdr.); *Double great primer, two lines great primer*, 25 1/2; Double-canon m., 28, 56. | — Prima f. (Bwolle); *Third sort of best quality*; 3e sorte de 1re qualité. | — Sabon f. (Bdr.); *Six lines pica*; Deux points de Trismégiste, grosse nonpareille f. | — Trömmel (Sp.) s. Abnehmer.
 Kleineisen, Feineisen n., Rod-iron 7 cent. square; Fer à tringles de 7 cent. m. petits fers m. pl. | —, Beschläge n. pl.; *Little iron-work*; Fers de menus ouvrages m. pl., ferrure f., frettes f. pl.
 Kleineisenzeug n.; *Small iron-fittings of the permanent way*; Petit matériel de fer m.
 Kleinelephant n. (Pap.); *Paper 800 m. wide, 633 m. high*; Papier 800/633 m m.
 kleinen, kleinern, kleisen, kreisen, auskleinen (Bgh.); *to crush*; Briser, bruyer, écraser.
 Kleinfärber, Schlecht-, Um-

- färber m.; *Dyer of wearing-apparel*; Teinturier du petit teint m.
- Kleinfärberei, unechte Färbung f.; *Dye, fugitive colour*; Petit teint, mauvais teint m.
- Kleinformat n. (Pap.); *Paper 402-432 m.m. in width and 320-371 m.m. in height*; Papier 402-432/320-371 m m
- Kleinfrischarbeit f.; *Fining blooms of 100 lbs only*; Affinage de loupes pesant 50 kil m.
- Kleinfundament für Schwellen n.; *Slight foundation for sleepers etc*; Aire de moellon f.
- Kleingedackt n. (Org.); *Stopped flute*; Jeu à flûtes bouchées m.
- kleingegliedert, kleingliederig; *With small links*; A petits chaînons.
- Kleingewehr n.; *Small arms*; Menues armes f. pl.
- Kleinhammer, Polirhammer m. (Sensen); *Polishing-hammer*; Marteau à polir m.
- Kleinhändler, Krämer, Ausschmittändler m.; *Retailer*; Détaillant, détailleur, marchand en détail m.
- Kleinkanon, Kanonschrift f. (Bdr.); *Two-lines english*; Petit canon m.
- Kleinkanzlei n. (Pap.); *35-40 lb pr. ream*; Papier de 17½ a 20 kil. a la rame.
- Kleinkartenformat n.; *Small size*; Cartier petit format (419 m m. sur 319 m m.).
- Kleinkonzept, Kleinformat n. (Pap.); *51½-131½ lb pr. ream*; Papier de 49¼ a 7 kil.
- Kleinkram n.; *Greislerlei f.*; *Huckster's trade*; Regrattorie f. | — Trödel m., Gerümpel n., alte Sachen f. pl.; *Old stores*; Bric-a-brac m.
- Kleinkupfer n.; *Smalls*; Cuivre menu m.
- Kleinkletterkasten m.; *untere Hälfte des Schriftkastens f.* (Bdr.); *Lower case*; Bas-de-casse m.
- Kleinmedian (Register) n. (Pap.); *Paper 511 m.m. wide and 402 m.m. high*; *small median*; Papier 511/402 m. m., petit-median m.
- Kleinhöhle f. (Palv); *Pulverizing-mill*; Moulin à pulvériser les matières m.
- kleinnarbig (Lederz); *Fine-grained*; A grain fin, à petit grain.
- Kleinpost, Kleinformat n. (Pap.); *Paper 53¼-11 lb. pr. ream*; Papier 49½ a 5½ kil. a la rame.
- Kleinregal n. (Pap.); *Paper*
- 35-40 lb pr. ream, Papier 17½ a 20 kil. a la rame
- Kleinschmelzer m.; *Under-smelter*; Sous-fondeur n.
- Kleinsilber n.; *Silver-leaves*; Argent en feuilles de 25 au livret m.
- Kleinverband, verlängerter — m. (Maur); *Elongated small bond*; Petit appareil allongé m.
- Kleinverkauf, Einzel-Handverkauf, Ausschnitt, Kleinhandel m.; *Retail*; Détail m.
- Kleinverkauf von Steinkohlen m.; *Coal-shed man*; Marchand de charbon de terre m.
- Kleinweber m.; *Tagger*; Tisseur m. | — s. Bandmacher
- Kleinweizen m.; *Twelfth sort of wheat flour*; 12e sorte de farine de froment.
- Kleisoden m. (Wasserb.); *Clay-sods*; Gazon de terrain gras pour revêtir les digues m.
- Kleister, Mehl-, Staike-, Buchbinderkleister m.; *Pappe f.*; *Paste made of starch or flour*; Colle d'amidon, de pâte, de farine f. | —, *Pappe f.*; *Size, sizing*; Colle f. kleisterig (Tuch); *Pressed too hot, over-glossy*; Surcati
- Kleistermarmorpapier s. Herrenhüterpapier.
- Kleisternapf, Kleistertopf m. (Bb.); *Paste-bowl*; Jatte f., poêle à colle m.
- Kleistersieb n.; *Sieve for paste*; Tamis a colle m.
- Klemme f. (Korb.); *Elastic tongs*; Pince élastique f. | — (Pos.); *Jack*; Griffe f.
- klemmen, sich — (Mech); *Not to have sufficient play*; Entrer, s'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu | gläs.
- Klemmer, Kneifer s. Augen-
- Klemmfutter n. (Dr.); *Elastic chuck*; Mandrin brisé à l'an-neau m.
- Klemmhaken, Balkhaken, Kuhluss n., Teufelsklaue f.; *Dog, bench-hook, bench-iron, jack, horse, Sergeant, tirant, valet de pied m.*, servante f.
- klemmig (Bgb.) s. gallig.
- Klemmmutter f.; *Tightening-nut*; Ecrou de calage m.
- Klemmschraube s. Druck-schraube
- Klemmspannstock (Web.) s. Zangenstempel.
- Klemmstock m. (Web.); *Jaw, nipper-temple*; Temple à pin-ces m. | blantier m.
- Klempner m.; *Brasier*; Fer-
- Klempnerarbeit f.; *Brasier's work, tin-man's work*; Ou-vrage du ferblantier m.
- Kleppernägel s. Hufnägel.
- Klet, Stegeisen n. (Tuchm); *Culling-iron*; Epilchoir m.
- Klette f.; *Klebkraut n.*; *Klebrich m.* (Tuchm); *Burdock*; *Grateron m.*; *riccio f.*
- Klettenwalze f.; *Kletten-wolf m.* (Sp); *Wool-cleaner*; *Echardonneuse*; *égouttronneuse f.*
- Klettersporn m.; *Klettereisen n.* (Gärt.); *Climbing-spur or -iron*; Crampon à élaguer, grap-pin m.
- Kliebeisen, Klübeisen n.; *Spaltklunge f.*; *Reisser m.* (Kup.); *Cleaver, marking-tool, cleaving-iron*; Fendoir, outre, refendeur m.
- Klebenklöppel (Kohlbr.) s. Quandelstecken.
- Kliebhacke f.; *Cleaving-hatchet*; Hache à fendre f.
- Kliebholz n.; *Cleft wood*; Bois de refend m.
- klieren s. spalten
- Klimmweiden f. pl.; *Twigs round which the basket is formed*; *Passes f. pl.*
- Klinge f.; *Blade*; *Lame f.* | — mit Absatz; *Heel-blade*; *Lame a mitre d'un couteau à gaine* ayant un rebord près du manche. | aufgeschwollene Stelle einer —; *Hafthals m.*; *Risen, swollen part of a blade, neck*; *Embase f.* | *dumascierte —*; *False damascus blade*; *Lame damasquinée f.* | *der Theil der — der an der Feder liegt* (Messerschm.); *Part of the blade near the spring*; *Battement m.* | *hohl geschliffene —*; *Schilfklinge* (Sabel); — mit Blutrinnen; *Stosdegenklinge f.*; *Hollowed, concave blade*; *Lame évidée*; *à gouttières*; *à trois carnes*. | *holzerne —* (Töpf); *Plane*; *Lame de bois f.*, *estoc m.* | *kleine —*; *Small blade*; *Lamelle f.* | — Spitze der Lanze f.; *Head (lance)*; *Lame d'une lance f.* | — mit drei Nageln im Stiel; *Blade mounted in handles with three nails*; *Lame a soie*; *a plat-somelle* | mit einer — versehen; *to blade*; *Monter*; | *vollgeschliffene —*; *Flat blade*; *Lame non évidée f.*
- Klingeldecke f.; *Bell-cover*; *Cache-sonnette m.*
- Klingelgarn n.; *Ball-wound thread*; *Fil pelotonné m.*
- Klingellänge f. (Sp); *Length of ball*; *Longueur d'une pelote f.*

Klingelzug *m.*, *Bell-rope*, *cord*; Conducteur de sonnette *m.*
 Klingelzugwinkel *m.*, *Bell-crank*, *bent lever*; Renvoi de sonnette *m.*
 klängen, knackern, schnappen (Buchsm.); *to tell, click, pepper.*
 Klängen ausschmieden, *Smithing blades*, Forger les lames. | mit —, *Bladed, with blades*, A lames | spanische — (von Bilbao und Toledo); *Spanish blades*, Lames de Tolède, de Bilbao *f. pl.*
 Klingenstahl *m.*; *Steel for making sword-blades*; Acier d'armes blanches *m.*
 Klingenzug, geschweisstes Eisen und Stahlgemenge, verstähltes Eisen *n.*, *Metal and iron melted together*, *stealed iron*, *lined steel*, *stuff*, Stoffe d'acier *f.*
 Klingenstein, Phonolith, weissgelleckter Porphyr *m.*; *Clunkstone*, *phonolite*; Leucostone compacte *f.*
 Klinkbolzen *m.*; *Clinch-bolt*, Cheville clavetée sur virole *f.*
 Klinker *f.*; *Handle*; Poignée *f.* | — (Bgb.); *Trap*, Trappe *f.* | — mit Feder, Federklinke *f.*, Klinkenschloss *n.*, *Spring-lock*; *Loquet à ressort m.*
 klinken, zuklinken, *to latch up*; Fermer au loquet; | verklinken (Zimm), *to clinch*, Eclaveter une cheville sur virole | [Platine a loquet *f.*
 Klinkenblech *n.*; *Latch-plate*, Klinkenriegel *m.*; *Half-turning bolt*, Pêne à demi-tour, à ressort *m.*
 Klinkenschaft *m.*, Thürklinke *f.*; *Swing-latch*; Battant *m.*
 Klinkenschussel *m.*; *Latch-key*, *check-key*, Clef a loquet *f.*
 Klinker, Stalklinker, Kanalzugel *m.*, Stalloppe *f.*, Dutch brick, *flemish brick*, clinker, *clutch clinker*, *channel-brick*; Brique hollandaise *f.*, biscuit *m.*
 Klinkhaken, Wand-, Schliesshaken *m.* (Messerschm.); *Catch*; Mentonnet *m.* | — (Schl.) s. Auswurfhaken.
 Klinkwerk *n.*; *Bevel joint*; Assemblage en about *m.*
 Klinkwerkzapfen, Hirnholzzapfen, Zapfen am Hirnende eines Verbandstückes *m.*; *Bevelled tenon*, *end-tenon*, Tenon en about *m.*
 Klinken, Sprünge, Risse mit Sagespankitt austreichen, *to stop cabinet-work*; Etouper
 Klippwerk *n.* (Münzw.); *Sledge coining-work*; Engins de mon-

nayage au marteau *m. pl.*
 klitschig (Back.); *Sodden*; Grascuit.
 Klobberer, Auffrischer alter Kleider s. Kleiderhändler.
 Klobchen am flachen Riegel *n.* (Schl.); *Lock-staple*, Serure de targette *f.* | — zum Poliren der Fasetten (Uhrm.), *Pinion-facing tool*, Outil à polir la face des pignons *m.*
 Klobseisen *n.*, Spaltklinge *f.*; *Riving-knife*, Coutre *m.*
 Kloben, *to cleave*, *river*, Fendre
 Kloben, Block, Rollkloben, Flaschenzug *m.*, Rolle, Scheibe, Flasche *f.*, *Pulley*, *block*, *rigger*, Poulie *f.*, *palan m.* | — (Bgb.), *Pincers*, *Mordache f.*, *tenailles f. pl.* | — (Bgb.), *Ring in the shape of an S*, anneau, chaînon en forme de S (pour rattacher les chaînons d'une chaîne rompue) *m.* | — (Mech.), *Tackle*, *Palan m.* | — (Salzw.), *Pulley*; *Bouc m.* | — (Uhrm.), *Clock-pulley*, *Potence f.* | der — mit drei Rollen, dreifacher Flaschenzug *m.* (Mech.), *Trispast*, *trispaston*, *Trispaste*, *trispaston m.* | der — oder die Scheibe eines Flaschenzugs, *Cage*, *casse*, *Arcasse*, *chape*, *caisse de poulie f.* | —, Flaschenzug mit fünf Rollen *m.* (Mech.), *Pentapast*, *Pentaspaste m.* | dritter — eines Flaschenzugs; *Third pulley of a polypast*, *Artémon m.* | — an den Kutschfedern; *Shackle*, *Lien-crampon m.* | — ohne Scheibe, Flaschenzug ohne Rolle *m.*, *Tackle without roll*; *Moque f.* | Art — am Stuhle der Netzmacher; *Block in net-looms*; *Touillette f.* | der — zum Versilbern der Wasserkannen; *Cramp*; *Mandrin a siguière m.* | Kloben- oder Flaschenzug mit vier Scheiben oder Rollen; *Polypast with four pulleys*; *Tetrapaste m.*
 Kloben in schräger Linie *m. pl.* (Web), *Oblique arrangement of pulleys*, *Gradin m.* | —, Wirbel der Zügelringe (Sattl.), *Bolts*, *survoles*, *Tourets de porte-rènes m. pl.*
 Klobenbeschlag *m.*, *Mounting of pulleys*, *Chape de poulie f.*
 Klobenflaschenzug *m.*; *Tackle*, *Palan m.*
 Klobengehäuse *n.*; *Pulley-frame*, *gridaw*, *Cage*, *chape d'une moule f.*, *Pouliot m.*
 Klobenholz *n.*; *Pulley-wood*, Klobenniet, Walzeisen *n.*, Rollenbolzen *m.*; *Axle*,

axis, *pin*, *centre*, *gudgeon*, *Axe*, *essieu*, *goujon m.*
 Klobenseil *n.*; *Block-rope*, Câble d'une poulie *m.*
 Klobenträger *m.* (Bgb.); *Angle*; Support de la molette *m.*
 Klobsäge, Klab-, Längen-, Bret-, Schül-, Schrot-, Spalt-, Dielensäge *f.*, *Pit-saw*, *ripping-saw*, *cleaver-saw*, *long saw*, *Scie à refendre*, scie du scieur de long, scie de long *f.*, *harpon m.*
 Klonz, Stütz-, Schliesskeil *m.* (Dr.), *Wedge*, *Coin*, *angrois m.*, *cale de support*, *clef f.*
 Klopfbank *f.* (Pap.); *Bench for washing felt*, *Batadoir m.*
 Klopfbret *n.* (Bdr); *Planer*, *Taquoir m.*
 Klopfdamm, Klop-, Kluft-, Fang-, Erddamm *m.*; *Traverse dam*; *Dame f.* | [m.
 Klopfe *f.* (Nadl.); *Hale*, *Réglet*
 Klopfeisen *n.*, Klopflammer *m.* (Korb), *Basket-iron*, *beater*, *Batte f.*, *maillet de vanneur m.*
 Klöpfel *m.* (Tuchm.); *Small hammer of cloth-shears*; *Mailleau m.* | [Batre.
 klopfen (Butt); *to strike*; Klopfen galvanisirter Sachen mit einem Hammer *n.*, *Hammering galvanized articles*, *Martelage m.* | durch hoher, weiter machen, *to raise or widen by beating*, *Relever un vase*, | — der Schrift (Bdr.); *Planing*; *Taquer.*
 Klopfer, Thürklopfer, Fallkloben, Klöpfel, Schliessring *m.*, *Knocker*, *ring*, *apper*, *clicket*, *Marteau de porie*, *heurtoir m.*, *boucle*, *boulef* | —, *Schläger m.*, *Beater*, *maillet*, *Battoir*, *maillet*, *rebattoir m.*
 Klopfgarn *n.* (Lichtz.); *Yarn for candle-sticks*, *Fil de coton à mèche m.*
 Klopfigestängen (Bgb.); *Signal-wire*, *Fil a signaux f.*
 Klopflammer, Schlägel *m.* (Schm.); *Rammer*, *sledge-hammer*, *Masse f.* | [Taquoir *m.*
 Klopflholz *n.* (Bdr.), *Planer*, Klopflholzabzug *m.* (Bdr.); *Planer-pi oof*; *Éprouve au taquoir f.*
 Klopflkeule *f.* (Tischl.); *Driving-mallet*, *beater*; *Enfoncoir m.* | [maschine.
 Klopflmaschine s. Schlagklopflpulver, Hexenmehl *n.*; *Vegetable sulphur*; *Soufre végétal m.*
 Klopflschlägel *m.* (Wagn.); *Hollowing-hammer*; *Enfoncoir m.*

Klopfsense *f.*; *Hammered scythe*; Faux martelée *f.*
 Klopstein, Ausklopstein *m.* (Schutt.) *Lap-stone*, Bousse, buisse, pierre à battre *f.*
 Klopwolf *m.* (Sp.); *Beater*, first devil, Loup batteur *m.*
 Klöppel, Schwengel *m.* (Glocke), *Clapper*, battant, bat-tail d'une cloche *m.* | —, *Bobbin*, bone, Fuseau *m.* | — einen um den andern legen, spielen lassen (Spitz.), to use the bobbins *alter nately*, Faire une dresse à deux.
 Klöppelball *m.* (Glocke); *Clapper-ball*, Balle du battant *f.*
 Klöppelchen, Klöppelchen *n.* (Tuchm.); *Stick*, beater, Cureau *m.*
 Klöppelholzer *n pl*; *Netting-wrights*, Fuseaux *m. pl.*
 Klöppelkissen *n.*; *Lace-pillow*, Coussinet à dentelle, bousseau *m.* [de la dentelle.
 klöppeln; to weave lace, Faire Klöppelnadel *f.*; *Needle for working lace*; Aiguille à dentelle *f.*
 Klöppelriemen, Schwengelriemen *m.* (Glocke); *Thong of a bell-clapper*, Brayer d'une cloche, d'un battant de cloche *m.*
 Klöppelspitze, geklöppelte Spitze, Kante *f.*; *bone-lace*, pillow-lace; Dentelle au fuseau *f.*
 Klöppelspitzenarbeiterin *f.*; *Alençon lace worker*; Mignonneuse *f.*
 Klöppelüberzug *m.*; *Coating of a mallet*, Robe *f.*
 klöppern (Sensen) *s.* blau-hämmern.
 Klopse *f.* (Zimm.); *Assembling-lath*; Latte pour fixer l'ensemble des poutres *f.*
 Klosterbogen *n.*; *Gothic arch*, cross vault; Arc de cloître, arc gothique *m.*
 Klostergewölbe, Hauben-, Walmgewölbe *n.*; *Coved vault*; Voute cloisonnée, en arc de cloître *f.* | —, *Cloister-vault*, groined-vault; Voute d'arcête *f.*
 Klotz *m.*; *Clump*; Gros bloc *m.* | —, Block, Stock *m.*; *Stock* (piece of wood); Büche *f.* | —, Block, Haublock *m.*; *Cooper's block*, block, Charpi, billot, tronc, tronchet, hachoir *m.* | — (Bgh.); *Large hammer or beetle*; Masse *f.* | in eine Mauer eingelassen —; *Timber-brick*; Bloc scellé dans le mur *m.* | — (Web.) *s.* Backe am Webstuhl.

Klötzchen, dreikantiges — unter dem Schriftkasten *n.* (Bdr.); *Wedge of the fount-case*, Mentonnet *m.*
 Klotzgesell *s.* Bankschläch-ler. | —, [ed]; A gros grain.
 klotzig (Töpf.); *Coarse-grain*
 Klotzmaschine *s.* Starkema-schine
 Klotzmaul *n.*; *Mineralized tin*; Etain minéralisé dans la pierre *m.*
 Klotzmühle, Klotzef. (Hütt.); *Stamping-mill in the open air*, roofless stamping-mill, Bo-card en plein air, découvert *m.*
 Klotzpresse *f.* (Bb.); *Block-press*; Presse à billot *f.*
 Klotzrinne *f.* (Wasserb.); *Wooden channel*; Canal en bois d'un moulin à anges *m.*
 Klotzwagen (Sagem.) *s.* Block-wagen.
 Kluff *f.*; *Assayer's tong*; Tenaille des essayeurs *f.* | —; *Folding-ruler*, Règle brisée *f.* | —, Gangspalte, Spalte, Schlachte, Ablösung *f.*, Schnitt *m.* (Bgh.), Fault, slide, reed, back, fleg, fissure, Fente, fissure *f.* | — (Zimm); *Rule with a turning-joint*, Règle brisée, équerre pliante *f.* | durre — (Bgh.); *Fissure empty or filled with dead*; Crevasse vide ou remplie de gangue stérile *f.* | edle — (Bgh.), Noble, full cleft, Fente remplie de mineral *f.*, filon métallique *m.* | laule —, Letten-, Schmerkluff *f.* (Bgh.); *Fissure filled with clay*, Crevasse remplie de glaise *f.* | leere — (Bgh.), Empty cleft; Fente vide *f.* | taube — (Bgh.); *Base cleft*, Fente remplie de minéraux sans valeur *f.* | was-serführende —, Spalte, Wasser-, Querkluft *f.*, Kreuzgang *m.* (Bgh.), *Feeder, case, water-filled, aquiferous cleft*, Fendant, siège *m.*, fente aquifère, source d'eau *f.*
 Kluffdeichsel (Wagn.) *s.* Gab-el.
 Kluffe *f. pl.* (Bgh.); *Clefts, quears*; Cones, crevasses *f. pl.*
 kluffig, abhaldig (Bgh.); *Full of fissures*; Rempli de cre-vasses.
 Kluffigkeit, Schälrisigkeit des Holzes, Ringkluffe, Ring-, Kernschale *f.* (Forst-w.); *Shaliness*, Rouleure *f.*
 Klufftänder, Feuerschau-fel- und Zangenträger *m.*; *Stand for fire-irons*, shovel-stand or -holder; Croissant de cheminée *m.*
 Klufftwirk *n.* (Zimm.); *Com-*

posed pieces of timber, Pièces d'une construction formées elles-mêmes d'autres pièces *f. pl.*
 Klumpen *m.* (Töpf.), *Lump*; Masse *f.* | grosser rundlicher — von kalkiger Masse, *Cal-careous lump*; Pain fossile *m.* | — schlagen; to beat up *lumps*; *Piquer*; | — Thon (Töpf.); *Lump of plastic clay*; Boudin *m.*, | über trocken —; *Lump dried too much*; Rimatet *m.* (Pyrénées).
 klumpig (Färb.); *Gumous*, clotty, Gumeleux
 klumpen, sich —, zusam-men ballen, to agglomerate, S'agglomérer.
 Klumpfischen *n.*; *Lump-re-fining*, Affinage au petit foyer *m.*
 Klumpstahl, Kuchenstahl *m.*; *Steel in lumps*, Acier de grain, de motte *m.*
 Klunkerwolfe, Zacken-, Lei-stenwölfe, Kalfen, Koth-spitzen *f. pl.* | Cot, cotgare, cotgate, cotwool, cote-wool, dirty wool, Laine de rebut, crotte *f.*, crotins de la laine *m. pl.*
 Kluppchen *n.* (Web.); *Tweezer*, nippers, Pincettes *f. pl.*
 Kluppe *f.*, Schneidzeug *n.*; *Rounder, devil*; Filière à bois *f.* | —, Schraubenblech, Schneid-, Schraubeneisen, Schraubenschneidezeug *n.*; *Screw-plate, screw-dies*, Fer à écrou, porte-vis *m.*, filière à vis, à tarauder, simple *f.* | —, Klubb *m.* (Bgh.); *Punch-drawer, punch-pieces*, Pin-cette, tenaille à retirer les pin-curets rompus *f.* | —, Schrau-benblech, Schneide-, Ge-winde-, Schraubeneisen *n.* (Büchsm.); *Screw-tap, die*; Filière simple, à vis, à tarauder *f.*, porte-vis, fer à écrou *m.* | —, Futter einer Drehbank *n.* (Dr.); *Screw-stock*, Man-chon *m.* | — (Büschm.); *Bar-nacles*; Serre-nez *m.* | — (Kamm.); *Wooden tong*; Gland *m.* | —, Schrauben-, Schneidkluppe *f.* (Schl); *Screw-stock, die-stock, stocks and dies*; Filière brisée, à coussinets *f.* | — mit Führer; *Guide-screwing stock*; Filière à guides *f.*
 Kluppenpinsel, Kiel-, Posen-pinsel *m.*; *Quill-brush*; Pin-ceau à tuyau de plume *m.*
 Kluppert Garnstrahlen *m.*; *Dosen of skeins*; Glane, dou-zaine d'écheveaux *f.*
 Kluppkunst, Kapselkunst, Druckpumpe *f.*, *Forcing-*

pump, fouling-set, Refouleur m., pompe foulante f.
Knappschene f. (Web); *Wooden cramps of the warp-beam, Crampons* de bois du pourdissoir m. pl. [zange].
Knappzange (Schl.) s. Feder.
Klutte f., *Mean coal, Houille* melle, de peu de valeur f., chapellet, chapelé m.
Klutenpahl m. (Wasserb.), *Founted post, Madrier* aguisé servant en guise de pieu m.
Klystierpumpe, *Clyster-pump, enema, Clysopompe* f.
Klystierschlauch m., *Klystierrohre f., Spritzenrohrchen n., Clyster-pipe, tube, hose, Clysor m., canule* f.
Knackmauerwerk n., *Rubble-masonry, Maçonnerie en meillon* f.
Knackwerk, eine Art — besserer Qualität n., *Rubble-masonry built in courses with scabbled stones, Maçonnerie en meillon* melle f.; dressir —; *Rubble-masonry coursed, the stones squared, and the joints dressed with the point and roughly beated round the edges, Maçonnerie a meillon piqué* f.
Knagge f., *Mitnehmer m., Stai, tappet, Rebord, saillant* m. | —, *Steuerknagge* f. (Dfm.); *Tappet, small cam, Came* de détente f., taquet m. | — (Müll., Zimm) s. Aufschieblich.
Knall..., *Schlag...*; *Fulminant, explosive; Explosif, fulminant*
Knallblei n.; *Fulminating lead, Plomb fulminant, nitrate de plomb* m.
Knallbonbon m. (Zuckerb.); *Cracker, Bonbon fulminant* m.
Knallbriefe m. pl.; *Fulminating paper; Amorce* f. pl.
Knallbüchse f.; *Pop-gun; Canonnière* f.
Knalle, *Knappe* f.; *Cracker (whip), Bout du fouet* m.
Knallend, *verpuffend* (Chem.), *Fulminant, madi; Fulminant*.
Knallfidibus m.; *Fulminating epill, Cornet à amorce* m.
Knallgas n.; *Oxy-hydrogen gas; Gaz fulminant* m.
Knallgasgebläse, *Knallluftgebläse, Newman'sches Gebläse* n.; *Oxyhydrogen gas blow-pipe, Newman's apparatus, oxyhydrogen blow-pipe, Chalemeau à gaz, à gaz fulminant, à gaz hydrogène et oxygène, de Newman* m.
Knallgold, *Goldoxydammonium, goldsaures Ammo-*

nium n.; *Fulminating gold, aurate of ammonia, saffron of gold, aurum fulminans; Aurate d'ammoniaque, aurate fulminant, or fulminant* m.
Knallluft f.; *Explosive, fulminating air, Air détonant, tonnant, explosif, gaz tonnant* m.
Knallpulver n.; *Fulminating powder, detonating, priming, percussion-powder; Poudre fulminante* f.
Knallquecksilber n.; *Fulminating mercury; Mercure fulminant, fulminate mercurique* m.
Knallsäure, *Paracyansäure* f., *Fulminic acid, Acide fulminique* m. | Nordhäuser —; *Fuming acid of Nordhausen; Acide fumant ou glacial de Nordhausen* m.
Knallsignal f., *Pétarde* f. (Eisenb.), *Detonator, fog-signal, Pétard* m.
Knallsilber, *knallsaures Silber* n.; *Deutofulminate of silver, fulminating-silver, argentum fulminans, Argent fulminant, deutofulminate d'argent* m. | Berthollet's —, *Silberoxydammoniak n., Fulminating-silver, Berthollet's fulminating-silver, Argent fulminant de Berthollet, ammonure d'argent* m.
Knallzundkraut n., *Fulminating priming, detonating or percussion-priming, Amorce fulminante, amorce de poudre fulminante* f.
knapp anziehen, *schnuren, straff machen* (Zimm.), *to tighten, Roidir, raidir*.
Knappe s. Bergknappe.
Knappsm; *Sailor's cloth; Drap de matelot* m.
Knappschiff f.; *Companion-ship of miners; Camaraderie de mineurs* f., corps de mineurs m.
Knappschiffs-genosse m., *Miner's companion, Compagnon mineur* m.
Knappschiffskasse f.; *Club-money, Caisse de secours* f.
Knappschiffsschule f.; *Corporation-school, Ecole de corporation* f.
Knappschiffsverband m.; *Miners' union; Association de mineurs* f.
Knappwerk n. (Wasserb.), *Embankment, Revêtement des bords d'une rivière* m.
Knarre, *Ratsche*, *Rätsche* f. (Mech.), *Ratchet, cat-rake, racket, Cliquet* m. | Hier: *knarren* (Masch.); *to creak; Knarren*, *Kreischen*, *Knir-*

schen n.; *Grating, creaking; Hiement* m. | (Student, *knarrend; Rattling, creaking; Knarren*, *Korbtabak* m.; *Canaster, Canastre* m.
Knauel m.; *Ball, Peloton* m., *pelote* f. | —, *Strähnchen* n.; *Sliver, Echevette* f. | — *abwickeln*; *to undo thread-balls; Dépelotonner* l. | — *Baumwolle, Ball of cotton; Pelote de coton* f. | — *von dunnen Faden; Ball of thread or string; Lisseau* m. | — *ungespinnener Seide; Raw silk, Matasse* f.
Knäuelmaschine, *Wickelmaschine* f., *Ball-winding machine, balling-machine, Pelotense, peloteuse mécanique, machine à pelotes* f.
Knauer, *Hartkamm, Kamm* m., *Gans* f. (Bgb.); *Hard, rebel rock; Roche dure, indomptable, réfractaire* f. | *es baumt sich ein — auf, There appears a hard rock; Il parait une roche dure*
knauerig, *hartfelsig* (Bgb.); *Hard, rebel, Difficile à briser*.
Knauf, *Kämpfer, Säulen-kopf* m. (Bauk.), *Cap, capital, chapitel, Chapiteau* m., *imposte, campane* de colonnes corinthiennes f. | *Knäufelr-miger* —; *Pomme, knob ball, Pommelte* f. | *hammer*.
Knaufstempel s. Aufzieh.
Knebel, *Reitel, Rödel, Packstock* m., *Spannholz* n.; *Packing-stick, woodling-stick, bending-stick, woodler; Cheville* a tourniquet, *garouenne* f., *loup, garrot* m. | —, *Würge, Rodelholz* n.; *Garrot, Tortoir, garrot* m. | —, *Sperr* —, *Spannholz* n.; *Tongue, Garrot d'une scie à châtis* m., *languette* f. | — *s. Knecht* l. — (Hutm.); *Bending-stick; Bandorm* l. — (Kup.); *Bending-lever; Garrot* m. | — m. pl. (Satll.); *Cheeks; Ailes d'un mors du bridon* f. pl. | — *am Packsattel, Stick of the pack-saddles, Erndau* m.
Knebeltrense, *gewöhnliche* — f., *Wasser-, Tränkgebiss* n.; *Snaffle-bridon, Mastigadour* m.
Knecht, *Bergknecht* m.; *Miner for drawing; Mineur à extraction* m. | —, *Knebel, Sattel, Fahrstiz* m. (Bgb.); *Tissle, jack, horse, seat, Chaise* m. | — *s. Bank-schraubstock* l. — (Spinnrad), *Treadle-rad; Guide* m. | —, *Steh-, Bankknecht, Schraubstock* m. (Tischl.),

Bench-vise, vice, standing-vise, support-stock, servante f. valet de pied, étau d'établi m. | —, *Schneller, Treibstock, Treiber, Rechen, Vogel, Webervogel m.* Schnellwage, Feitsche f. (Web.). *Fisher, picking-stick, whip, driver, pecker; Bascule d'un métier f.* tacot, taquet, taquoir, rat, fouet, chasse-nnette m.

Kneif s. Aushacker. | — für Damenschulmacher m.; *Chisel for ladies' shoemakers; Tranchet a bûcher m.*

Kneifer, Klemmer, Nasenquetscher m. Double eye-glass, folder, Binocle, pince-nez, lorgnon a deux branches, face-a-main m. | —, *Augenglas n.* Eye-glass, monocle, quizzing-glass, quiz; Lorgnon, monocle m.

Kneipe f. Pinch-bar; *Lever m.* | —, *Klemmklotz m.* (Sehm); *Hold-fast; Mordache f.*

Kneipzange, Kneif-Beiss-, Zwickzange f. Cutting-nippers; *Pincers f. pl.* pince coupante, tenaille a couper f. | — *Wire-pincers; Affloir m.* schiefel —, *Side-nipper, Pince de côté f.*

Kneiss s. Brandschiefer. Kneissmesser n. (Gerb.); *Parang-knife, Lunette f.*

kneifbar, plastisch (Topf); Figuline, plastic; Figulin.

kneten (Back.); to knead, Pétrir. | durcharbeiten (Topf); *to knead; Vogner, malaxer.* | noch einmal — (Back.); *to knead again; Remanier.*

Kneten n. Kneading; *Pétrissage, pétrissement m.* | — (Butter); *Beating, Maniotte f.* | — mit Werfen (Topf); *Wedging, jarring clay, Pétrir en jetant les balles.*

Knefer m.; *Müller, bread-maker; Pétrisseur m.*

Knetmaschine f., *Knetflass n.*; *Pug-mill, tempering-tab; Tine a malaxer f.*

Knetraum s. Bäckerei.

Knetwerk n. Knetmaschine f.; *Kneading-machine, Machine a pétrir, boulangerie mécanique f.* pétrin mécanique m.

Knicker s. Marmel.

Knickerbocker m.; *Knickerbocker; Knickerbocker m.*, étoffe ordinaire de laine pour femmes. | *Imaschine.*

Knickmaschine s. Brech-Knie, Knietstück, Knierohr n. Winkel m.; *Knee, angle, elbow; Coude d'un conduit m.*

| —, *Winkelisen an einem Klingelzug n.*, *Elbogen m.*, *Elbow-joint lever, Mouvement de tirage d'une sonnette m.* | —, *Zirkelnuss f.*; *Ball and socket, Genou m.* | — (Opfm.); *Iron knee; Equerre en fer f.* | —, *Knierohr n.* (Masch.); *Elbow, knee; Coude m.* | —, *Winkel m.* (Schl); *Angle, Coude m.* | eisernes —; *Iron knee, Courbe en fer, courbe de fer f.*

Kniefugel m. (Bgb.), *Kneecap, Genouillère f.*

Kniedecke f., *Kniededer n.* (Kutsche); *Apron; Tablier m.*

Knietgeige, Bassgeige f., *Cello, Violoncello n.*; *Violoncello, Violoncello m.*

Knietholz n., *Knee-umher; Bois coté, genouille m.*

Kniehosen f. pl.; *Breeches, small clothes, trunk hose; Haut-de-chausses m.*, *braves f. pl.*

Kniefappe an Kanonenschießeln f.; *Knee-cap of long boots, Bonnet m.*

Kniefkissen, Klöppelkissen n.; *Bott, Coussin a dentelle m.*

Kniefade f. (Nadl.), *Knee-case; Chausse f.*

Kniedeler n.; *Knee-gaurd, knee-cap; Jambier m.*, *genouillière f.*

Kniefpanster, Hebelpanster m. (Müll.); *Lever-lift; Hausse a levier f.*

Knieriemen m. (Schuhm.); *Stirrup, strap; Tire-pied m.*

Knierock m. (Schn.); *Close coat, long coat; Justaucorps m.*

Knierohr n., *Elbow-pipe; Jarret m.* | rechtwinkeliges —; *Square elbow, Coude a angle droit m.* | — mit runder Ecke, *Round elbow; Coude arrondi m.*

Knieröhre f., *Knie n.* (Wasserb.); *Knee-pipe, elbow-pipe; Coude, jarret, tuyau coudé m.*, *tubulure f.* | drehbare —; *Revolving kneed chimney-top; Gueule-de-loup f.*

Knieschemel m., *Kniefkissen n.* (Tischl.); *Hassock; Agenouiloir m.*

Knieschutzleder n. (Dssp.); *Leggings; Botine f.*

Kniet m. (Bgb.); *Gangue eroded by small copper-veins; Gangue traversée des petites veines de minéral de cuivre f.*

Knietstange in Öfen f.; *Kneebars for fixing furnaces; Barre de ceinture f.*

Knietreiche f.; *Finest sort of card; Repassette f.*

Knietstück n. (Mal.); *Half-length portrait, knee-piece; Tableau de demi-grandeur m.*

Knierverbindung f. (Opfm.); *Elbow-joint; Jointure en T. f.* T. m.

Kniewirkerstuhl, kleiner Weberstuhl m.; *Small-ware loom; Bas-métier m.*

Kniefzirkel m.; *Knee-compass with drawing-pen; Compas a balustrer m.* | — mit Feder, *Spring-how; Compas-balustrer a ressort m.* | — mit Reissfeder; *Knee-compass with drawing-pen; Compas a balustrer m.*

Kniff, Handgriff m., *Geheimniss n.*, *Fach, Bühnenkenntniss f.*, *Knack, trick, Manievement, coup de main, truc m.* | —, *Pinch, Coup de pince m.*

Knipfel s. Kapfel.

Knippscheere f.; *Small point-ed scissors s.*, *Petits ciseaux pointus m. pl.*

Knirren (des Grabstichels) n. (St.); *Rattling, Criguetus m.*

Knirschpulver, grobes, ungesiebtes Pulver n., *Braised, coarse gun-powder; Relien m.*, *poudre demi-brasée f.*

Knistern, Singen n. (Chem.); *Simmering; Frémissement m.*

Knittergold s. Rauschgold

Knoblauch, nach — riechend m.; *Alliacious (aromatical mineral); Sentant l'ail.*

Knochen m., *Bone, Os f.* | todter Pferde m.; *Racks; Os caballins m. pl.*

Knochenmasche, Beinmasche, Knochenrind, gebrannte Knochen m. pl., *Schafbein n.*; *Bone-ashes, bone-earth, phosphate of lime; Cendres d'os calcinés f. pl.*

Knochenbeil n. (Fl.); *Bone-chopper; Osseret m.*

Knochenlinder m.; *Bone-manture, bone-dust; Engrais d'os m.*

Knochenfett n.; *Fat of bones; Petit-suit m.* | —, *Klauenfett n.*; *Foot-oil, oil boiled out of the feet of cattle and sheep; Huile de pied de bouc f.*

Knochenkohle f., *Knochen-, Bein-, Ellenbeinschwarz, Spodium n.*; *Bone-black, bone-charcoal, spodium. Charbon d'os, noir d'os m.*, *spode f.*

Knochenleim m.; *Gelatine of bones, glue of bones, bone-glue, ostéocolle; Colle, gâttine des os, ostéocolle f.* | — in Tafeln; *Bone-glue in tablets; Colle en plaques f.*

Knochenmühle f.; *Bone-mill; Moulin pour pulvériser les os m.*

Knochenschlaum n. (Zuck.); *Bone-scum; Ecume sèche f.*

- Knochen** *f.*; *Bone-black*, animal charcoal, Noir animal, noir décolorant m.
- Knochenhohl** eines Rades *f.*; *Bone-cylinder of a wheel*, Mouquette *f.*
- Knohlen** *f. pl.*, *Ball of scoria*, Masse de scories à refondre *f.* | —, *Balls*; *Pâtons m. pl.*
- Knollen** *m.* (Hütt.), *Knot*; Grume *m.* | — im Papier, *Patch in paper*, Andouille *f.* | — von schwefelsaurem Strontian; *Earthy sulphate of strontian*, Pain *m.*, miche *f.* de quatorze sous
- Knohlenstein**, *Mondstein m.* (Art Opal), *Ménette*; *Ménilite f.*
- Knopf**, *Kleiderknopf m.*, *Button*, *Bouton m.* | —, *Griff*, *Handle*, *handle*, *Poignée f.* | — *Head of a cane*, *Pomme de canne f.* | — (Sehl.); *Knob*, *Cul-de-lampe m.*, *béquille f.* | —, *Ortband n.* (Waffenschm.) | *Tip*, *b.*, *Bout m.* | *einfacher* —, *Plain b.*; *B. uni.* | *geogesen* —, *Cast b.*, *moulded b.*, *B. moulé*, | *gewirkt* —, *Figure-b.*, *B. façonné* | — am Handgriff einer Thür, *B.*, *B.* | — zum Öffnen; *Little knob for opening*, *Bec d'une tabatière m.* | — mit Ohr, *Shank-b.*, *long n.*, *B. a queue*. | — an der Pistole, *Pistolknappe f.*; *Knob*, *pommel*, *cap*, *holster-cap*, *Culotte*, *pommelette f.* | — an einem Schloss; *B. B.* | — mit Seidenfloeken, *Tufted b.*, *B. à frêluche*. | — am Seidenzeug zum Auswinden (Web.); *Knob at the end of a piece of silk about to be unwound*; *Barlin m.* | *überzogener* —, *Florentiner* —, *Lined, coated, covered b.*, *B. couvert*.
- Knopfbaumholz**, *Kopfbauholz n.*; *Button-wood*, *Cephalanthus*; *Boss à boutons m.*
- Knopfbolzen n., *Boss-headed bolt*, *Boulon à tête ronde*, *a champagne m.***
- Knopfdraht m. (Nadl.); *Headwire*, *Fil à tête*, *cannetille f.***
- Knopfdrahtschneider m. (Nadl.), *Shank-cutter*; *Rogneur de têtes m.***
- Knöpfe mit Gold- oder Silberpunkchen** *verzieren oder besetzen* (Pos.); *to trim buttons with gold or silver*; *Roster*, *Moule*, *percoir m.*
- Knopfisen n.; *B. — punch*, *Knopfabrik f.*; *Button-manufacture*; *Boutonnerie f.***
- Knopfform f., *Wooden b.-mould*; *Moule de b. m.* | —, *Matrize f.*; *Matrice*; *Tas m.*, *oben schmaler zulaufende* —, *B.-form with narrow head*; *B. découronné* | *die* — *mit der gespulten Seide überflechten*; *to cover a b.-mould with spooled silk*, *Jeter en soie*.**
- Knopfformreisser m.; *B.-tracer*, *Tracoir*, *outil à tracer m.***
- Knopfformstempel m.; *B.-die*, *Marque f.***
- Knopfgabel f., *Knopfisen*, *Knopfholtz n.*; *B.-stick*, *Patience*, *patience-planchette f.***
- Knopfgarn n.; *Knots spun in the yarn*, *Bouchons filés m. pl.***
- Knopfgoldfaden m.; *Goldthread*, *Cerceau m.***
- Knopfhafte m., *Button-fastener*, *Aitache-bouton m.***
- Knopfhaken**, *Knopfzieher m.*; *B.-hook*, *Tire-b. m.*, *érigne à boutonner f.*
- Knopfhämmer s., *Aufziehhammer*, *—, Teller*, *Aufziehhammer m.* (Zinn); *Chasing-hammer*; *Marteau à emboutir*, *martinet à caver m.***
- Knopfhändler m., *B.-trade*, *Boutonnerie f.***
- Knopfholtz n. (Nadl.), *Wooden block on which the heads of pins are formed*, *Planchette f.***
- Knopfloch n.; *B.-hole*; *Boutonnière f.* | *englisches* —, *English b.-hole*, *Boutonnière à l'anglaise*, | *falsches* —, *False b.-hole*, *Boutonnière fermée*, | *französisches* —, *French b.-hole*, *Boutonnière à la française***
- Knopflocheisen n. (Handsch.), *Chisel to cut the b.-holes*, *Carr à entailler les boutonnières m.***
- Knopfloch(näh)maschine f., *B.-hole machine*, *Machine à boutonnière f.***
- Knopflochscheere f.; *B.-hole scissors*, *Ciseaux à boutonnières m. pl.***
- Knopflochschnaube f., *Knopflocheisen n.*; *Notch*; *Cravette f.***
- Knopfstich**, *Schling*, *Pestonstich m.*; *B.-hole stitch*, *Point de boutonnière m.*
- Knopfmacher m.; *B.-maker*; *Boutonnier m.***
- Knopfmacherwaare f.; *B.-ware*; *Boutonnerie f.***
- Knopfhöhse f., *Knopfhörn n.*; *B.-shank*; *Queue de b.*, *attache f.***
- Knopffornament n.; *Pellet*, *or stud*, *ornament*; *Ornement en forme de boutons m.***
- Knopfpappe f.; *B. — paper*; *Carton à boutons m.***
- Knopfputzer m., *Knopfholtz n.*, *Small board for cleaning buttons*; *Planchette à rainure pour les boutons f.***
- Knopfrad**, *Kopfrad n.* (Nadl.); *Heading-lathe*; *Tour à tête m.*
- Knopfscheere f. (Nadl.); *Flat shears*, *pin-maker's scissors*; *Ciseaux camards m. pl.***
- Knopfspindel**, *Kopfspindel*, *Wippe*, *Stämpmaschine*, *Nadlerwippe f.*; *Header*, *heading-machine*, *heading-tool*, *heading-board*, *mould*; *Enttoir*, *métier*, *tétour*, *moule à tête m.*, *cannetille*, *éguette f.*
- Knopfstiefel m.; *Boot to b.*; *Brèdequin à boutons m.***
- Knopfriebel m. (Waffschm.); *Pommel*, *setting-tool*, *Chasse-pommeau m.***
- Knopfzeug m.; *Stuff for buttons*, *Etoffe de la tire f.***
- Knopfzieher**, *Knopfhaken m.*, *Buttonee*; *Tire-b. m.*
- Knopffasern f. pl.**, *Maserholz n.*; *Curled wood*, *Fibres tortueuses f. pl.*
- Knopferhammer m., *Stangeisenhütte f.* (Edd.); *Alman*, *finery*, *chafery*, *Allemanderie*, *allemandière f.***
- Knopperrn**, *natürliche* (physiologische) —, *Eckerdoppen*, *Eichelkappen f. pl.*, *Valonia f.*, *grosse Kelche der Ziegenbart- oder Knoppereiche m. pl.*; *Valonia*, *acorn cups of the Quercus aegilops Levant*; *Gallons du Levant*, *glands m. pl.*, *avelanède*, *valanède*, *vallonée f.*, *calottes f. pl.* | *unnatürliche* (pathologische) —, *Acorn galls*, *Piedmontese galls*; *Gallots de Piémont ou de Hongrie m. pl.*
- Knopprüssel s.**, *Spatheisenstein*, *Eisenspath*.
- Knorren**, *Knoten*, *Knast m.*; *Knag*, *snag*, *knob*, *Noeud m.* | *fauliger* —, *Dead rotten knag*, *knol*, *snag*; *Malandre f.*, *noeud vicie m.* | *eine Menge* —, *Knottiness*; *Abondance de noeuds f.*
- Knorrenholz**, *Maserholz n.*; *Knaggy wood*; *Broussin m.*
- knorrenlos**, *Knottless*, *unknotted*, *Sans noeuds*
- knorrig**, *brandig*, *wimmerig*; *Knaggy*, *snaggy*, *Malandreux*
- Knospent. pl.**, *unteres Ende der* — (Blum); *Lower part of the buds*, *Cuisse f.*
- Knospenkaptal n.**, *Flowerbud capital*, *Chapeau à crochet m.*
- Knötchen n.**, *Spinnenknopf m.* (Seidenw.), *Little knot*;

Bouchon, mutton m. | —, Schrauz im Tuch m. (Tuchm.); *Filth*, Epouti m., ordure f. | — (Tuchm.), *Little knot*; Frisure f.
Knöt m.; *Tin-ore* of the size of an egg; Mine d'étain de la grosseur d'un œuf de poule f.
Knoten m., *Joint*; Noeud de canne m. | — (Bgb.), *Stopping up of the coal-mine*, Engorgement des houillères m. | — (Bgb.); *Lamp-wick*, Mèche de lampe f. | —, *Leimknoten* m. (Flachs), *Bolls*; Coiffe de lin f. | — (Glash), *Knot*, Noeud, nodule m. | —, *Laus*, Noppe f. (Hutm.); *Knot*, Bouton m., noppe f. | — (Marmor), *Knot*, Noeud m. | — (Pap.), *Knot*, Bouton m. | —, *Krebs* m. (Topf); *Knot in the ceramic paste*, Durcillon, noeud m. | falscher —, *Knopf*, Alterweiberknopf m. (Seil.), *False knot* to shorten a rope, Coque f. | — am Krahneuseil, *Knot of the rope of cranes*, Alloment m. | — im Schleifer; *Knots in slates*, Modillon m. | verlorener —, *Bow-knot*, Noeud perdu m. | einen — zuziehen; to shut a knot; Serrer un noeud.
Knotenabstand m., *Distance between two knots*; Entre-noeud m.
Knoteneisenerz n., *Nodular iron-ore*, Mineral de fer ganglionné m.
Knotenfänger, Zeugsichter m., *Knutenmaschine* f. (Pap.), *Pulp-stainer*; Epurateur de pâte m., machine à boutons f.
knotenlos, glatt (Garn), *Knotless*, Enodé, enoué.
Knotenmaschine, Zeugsichtemaschine f. (Tuchm.), *Burling-machine*, Machine à noper f.
Knotenpunkt m. (Eisenb.); *Junction*; Point de jonction m.
Knotenstich m., Schleifenknupfstickeri f.; *Knot-stitch*; Point de poste, point noué m.
Knotenstreifer m. (Sp.); *Clearing - apparatus*; Appareil énoneur m.
Knotenzug m.; *Knot-draught*; Battant a bouton m.
knötig, knorrig, aderig (Holz); *Knotty*, *knobby*; Ronceux, noueux. | Hockig (Seide); *Knotty*, *floss*; Bourru.
Knüpfellängsel m., Nachlenkern, Ergänzungseide für Fadenbrüche f. (Web.); *Silk-thread to replace*

the broken ones, for tying up broken ones; Jointe f., lingard, fil de remplacement, fil pour renouer les fils rompus m.
knupfen (Web.); to tie, knit; Fort nouer
Knüppel m. (Seil.); *Winch, lever, staff*, Broche du toupin f. | — am Hoofd (Seil.); *Staff of the laying-top*, Broche du toupin f. | — *Hunden umzuhanen*, *Stick attached to the collar of dogs*; Triebard m.
Knüppelband n., *Streicher* m. (Seil.), *Strap*; Livarde, livarde de la manivelle f.
Knüppelbrücke, Stangen-, Rundholz-, Traggeländerbrücke f.; *Pole-bridge*, Pont de rondins m.
Knüppelchen n. (Back.); *French roll*; Petit pain m.
Knüppelholz n.; *Thin, knotty wood*; Bois de billette, rondin m.
Kobalt m., n.; *Cobalt*; Cobalt m. | *arseniksauner* —, rother Erdkobalt, *Kobaltbluthe* f., *arseniksaures Kobaltoxydul* n., *Arsenate of cobalt*, red c-ore, c-bloom, prismatic red c., c-muca, erythrine; Arseniate de c., c. arseniaté m.
Kobaltbeschlag m.; *Efflorescence of c.*; Efflorescence de c f.
Kobaltblau n., *Smalte* f., *Small*, c-blue, Saffre, verre bleu, bleu d'azur m.
Kobaltchlorür n.; *Chloride of c.*; Chlorure de c., hydrochlorate d'oxyde de c m.
Kobaltdruse f.; *C-crystal*, Groupe de cristaux de c m.
Kobalterz n.; *C-ore*; Mine de c f.
Kobaltgold n.; *Alligation of gold and c.*; Alliage d'or et de c m.
Kobaltgrauen f. pl., *Wecken*, kobalt m.; *Amorphous grey c*, grey c-ore, C gris amorphe
Kobaltgrün, Rinmann's Grün n., grüner Zinnober m.; *C-green*; Vert de c, de cinabre m.
kobalthaltig, kobaltführend, Kobalt; *Mixed with c.*; Cobaltifere.
Kobaltid, Kobalterz n.; *C-ore and its compound*; Cobaltide m.
Kobaltkreuz n.; *Refuse of the cobaltides*, Rebut de cobaltides m.
Kobaltkürre f.; *Quartz mixed with black oxide of c.*; Quartz ou pétrosilex mélangé de c.

oxydé noir, friable m.
Kobaltnapf m.; *Wasting c-ore*, Mine de c. rapace f.
Kobaltoxyd, arseniksaures — n., *Cobaltous arseniate*, Arseniate cobaltoux m. | *eisenblausaures* —, *Ferrocyan-kobalt* m.; *Ferrico-c-cyanide*; Cyanure ferrico-cobaltique m. | *essigsäures* —, *Acetate of c*, Acétate de c m. | $\frac{2}{3}$ *kohlensäures* —; *Sub-carbonate of c.*, *Sous-carbonate de c m.*
Kobaltoxydul n.; *Protoxide of c*; Protoxyde de c m. | *arsenigsäures* —, *Arsenite of c*, Arsenite de c m.
Kobaltoxyduloxyd, Porzellanblau n., *China-blue*, *porcelain-blue*; Blen de porcelaine m., *chaux métallique* f.
Kobaltücken m. (Bgb.); *C-urin that begins to disappear*, Couche de c. qui commence à se perdre f.
Kobaltseleind n.; *Selenide of c*, Sélénure de c m. | *im*.
Kobaltspieß f., *Speis*; Speiss
Kobaltspiegel m.; *Transparent c-ore*, Mine de c. spéculaire f.
Kobaltubersulfid n., *Disulphide of c*, Bisulfure de c m.
Kobaltultramarin, Leithner, Leydener, Thenard's Blau n., *C-blue*, *Thenard blue*; Bleu de c., bleu Thénard m.
Kobaltvitriol m., schwefelsaures Kobaltoxydul n., *Sulphate of c.*, c-vitriol, red vitriol; C. sulfat, sulfate de c., vitriol de c. natif m.
Kober m.; *Basket, dorser*; Cofin, panier m. | — (Fisch), *Wicker-basket*, Gerd m.
Kobereisen n. (Bgb.); *Iron stolen and clandestinely sold*; Fer volé et vendu clandestinement m. | — (Schl.), *Sheet-plates hammered together*; Doubons m. pl.
koberlehen (Bgb.) s. enthaufen, Erz enthaufen.
Kobold, Bergkobold, Berggeist m., Berg-, Erdmannchen n. (Bgb.), *Goblin, bogie, ignis fatuus, fairy of the mine*, Esprit follet, gnome, démon souterrain, lutin m.
kochen, siedern; to boil; Bouillir. | *gelinde* —, to boil gently, Bouillir doucement, à petits bouillons | bei langsamem Feuer —, in gelinder Wärme mit auflösender Flüssigkeit behandelnd (Chem.); to digest, Faire digérer. | *zähe* —, zur feinen Fadenprobe — (Zuck.); to boil in, Cuire à la plume.

Kochen *n.*, *Coction*; *Coction f.* | —, *Sieden* *n.* (Leinw.), *Boiling*, *Cuisson f.* | —, *Entschälenn* (Seide), *Boiling*, *scouring*, *boiling off*, *boil*, *Cuisson*, *cuite f.*, *décreusage m.* de la soie. | — des Klärsels (Zuck.), *Boiling*; *Cuite* du sirop, *derrière évaporation f.* | — auf Korn (Zuck.), *to crystallize in the vacuum-boiler*, *Crystalliser* dans la chaudière à vide. | langsames —, *Erweichen*, *Auslaugen* durch — *n.* (Chem.), *Eluxation*, *Eluxation f.* | — des Seifenleims (Seif.), *Boiling soap-suds*; *Liquidation f.* | — auf der Walze (Tuchm.), *Roll-boiling*; *Cuisson sur le rouleau f.*

Kochgeschirr, *kupfernes* — *n.*, *Copper-vessels*, *coppers*, *kitchen-utensils*, *coppers* and *tins*, *brasses*; *Cuivres m. pl.* | — der Soldaten; *Canteen*, *kitchen-furniture of soldiers*; *Bidon m.*

Kochheerd mit Gasfeuer *m.*; *Gas-kitchener*; *Cuisinière à gaz f.*

Kochofen *m.*; *Kitchen-range* or *stove-range*, *cooking-stove*, *hot-hearth*; *Cuisine anglaise*, *cuisine-pöble f.*, *fourneau potager*, *norvégien*, *fourneau-cuisine*, *pöble-fourneau m.*, *cuisinière f.* | fahrbarer —, *Movable kitchener*; *Voiture-fourneau m.* | ein — mit massiger Hitze; *Slack-oven*; *Cuisinière à feu tempéré f.*

Kochpunkt *s.* *Siedepunkt*.

Kochsalz, *Chloratrium n.*; *Kitchen-salt*, *chloride of sodium*, *hydrochlorate of soda*; *Sel commun*, *sel de cuisine*, *chlorhydrate de soude m.*, *soude muriatée f.* | — aus Meerwasser durch Brennmateriale; *Igniferous salt*; *Sel ignifère m.* | salpetersaures —, in Salpetersalzsaure aufgelöset Base *f.*; *Nitromuriate*, *Nitromuriate m.*

Kochsalzsäure f.; *Acid of common salt*; *Acide de sel commun m.*

Kochschmiedearbeit f. (Hütt.); *Swedish refining-process*; *Affinage par bouillonnement m.*

Kochzucker *m.*; *Brown sugar*; *Cassonade f.*, *sucré bis m.*

Kockelskörner, *Fischkörner m. pl.*, *Fischmondsamen m.* (Br.); *Cocculus indicus*; *Coque du Levant f.*

Kockolith, *Kokko*, *Coccolith*, *körniger Augit m.*; *Coccolite*, *green coccolite*, *Tolhausen*, *Technol. Wörterb.*

granular augite; *Coccolithe*, *pierré à noyaux f.*, *pyroxène granuliforme*, *pyroxène coccolithe m.*

Köder *m.* (Fisch.); *Lure*, *bait*, *stale*; *Amorce f.*, *appât*, *bâtard m.* | — (Schuhm.); *Heel-band*; *Cuir à talons m.*

Köderfisch *m.*; *Little fish* *sewing as a bait*; *Satron m.*, *Kodille s.* *Werg*; *Lueslie f.*

Koffer *m.*, *Trunk*, *box*, *Coffre m.*, *malle f.* | — für die indische Post; *Overland trunk*, *Malle des Indes (orientales) f.* | kleiner —; *Small trunk*; *Mallette f.*

kofferdeckelförmig (Bauk.), *With a curved surface*, *Taillé en habut*. | — er Deckstein *m.* (Bruckh.); *Blocking-course of the parapet of a bridge*, *the top of which is curved*; *Bahut m.*

Koffergarn *n.* (Fisch.); *Sweep-net*, *Verveux m.*

Koffermaschine, *Kasten*, *Dampfmaschine ohne Kolbenstange und Parallelogramm f.*; *Trunk-engine*; *Machine à tige*, *à tige-bielle*, *à fourreau*, *à bielle sur le piston f.*

Kofferschublade f., *Drawer in trunks*, *Chétion m.*

Kohl, *taubes* — oder *Letten* am Ausgehenden des Flotzes *n.* (Bgb.); *Sterile coal* or *clay at the head of a seam*, *Crave f.*

Kohle *f.*, *Carbon n.*, *Kohlenstoff m.*; *Carbon*, *charcoal*, *coal*; *Carbone*, *charbon*, *principe charbonneux m.* | angegriffene, weiche —, *Quandelkohle f.* (Kohlbr.), *Charcoal from near the fire*; *Ch. de bois brûlé*. | angezündete —, *Lighted c.*; *Ch. allumé* | erdige, bröcklige —, *taubes Kohl n.*; *Humphed c.*, *dander-c.*, *mucks*, *smuth*, *Terre-houille f.* | — fett für die Hand; *Rubby c.*; *Ch. gras* à la main. | gelbe —, *Forbانه hill c.*, *Australian c.*; *Houille de Forbانه hill* (en Ecosse), *d'Australie f.* | lebendige —, *Live c.*; *Ch. allumé*. | schwefelfreie —, *Sweet c.*; *Houille sans soufre f.* | — sichten, sondern; *to sift c.*; *Parer le ch.*, *trier*, *ranger*. | — von Spaltholz; *C. from cleft wood*; *Ch. de quartier*. | todt —, *Dead c.*; *Chaney m.* | urchichtige —, *Palaeozoic bed*, *Houille paléozoïque f.* | weiche —, *Soft c.*; *Ch. tendre*. | die — wiederbeleben

(Zuck.); *to revivify charcoal*; *Révivifier le ch.*

Kohlen und *Asche* herausnehmen, *to remove the coals and cinders*; *Débraiser un four*. | ausgeglüht, durch Wasser gelöscht, entschweifelte — *f. pl.*; *Cinders*, *Coke m.* | — brennen; *to chark c.*; *Cuire le ch.*, *faire du ch.* | — einnehmen (Dph), *Loc.*; *to c.* *Faire son ch.*, *faire du ch.* | feinste —, *Beans*, *Fèves f. pl.* | — graben, hauen, *to cut*, *dig c.*; *Exploiter la houille*. | größte —; *Round c.*; *Ch. le plus gros*. | — hauen (Bgb.), *to break or get down coals from the seam*, *Exploiter le ch.* | — unter spitzem Winkel hauen (Bgb.), *to work on the face of the slip*, *Exploiter la houille à angle obtus*. | mittelgrosse —, *Nuts*, *Ch. moyen*. | beim Aufgeben eines Ganges noch hier und da nach — schürfen (Bgb.); *Last winning of c.*, *Batre en retraite*. | — aus den nachsündfluthischen Schichten, *Mesozoic c.*; *Houille mésozoïque f.* | zu Tage liegende —; *Black pins*; *Affrements du minéral m. pl.* | im Cylinderverkohlte —, *Cylinder-charcoal*, *cylinder-burnt charcoal*, *Ch. de cylindre* | zweite Sorte —, *Seconde*, *Houille 2e qualité f.* | 10 Tonnen —, *Weight*; *Dix tonnes de ch. f. pl.*

Kohlenabbau *m.*, *Working of c.*, *Charbonnage m.*

Kohlenabfall *m.*; *Refuse-c.*; *Rebut de houille m.*

Kohlenabladepplatz, *Kohlenlagerplatz m.*, *Kohlensturzgerüsten* (Eisenab.); *C-pit*, *c.-tip*; *Fosse à houille*, *estacade f.*

Kohlenablader *m.*; *Pull-back*, *truncner*, *timmer (c. - carman)*; *Déchargeur de ch. de terre m.*

Kohlenabnehmer *m.*; *Cutman*; *Déblayeur m.*

Kohlenagent *m.*; *C.-factor*, *filter*, *c.-crimp*; *Commissionnaire pour la vente des houilles*, *agent de houille m.*

Kohlenanhäufung vermindern (Topf.); *to diminish the embers*; *Débraiser*.

Kohlenarbeiter *m.* (Bgb.); *bed*, *Houille paléozoïque m.*

Kohlenart, *eine* feine — *f.*; *White-hearts*; *Houille fine f.*

kohlenartige Stoffe, Körper
m. pl. *Carbonides*, Carbonides
m. pl.

Kohlenasche, verglaste — f.
(Glash.); *Vitrified ashes of c.*;
Crauer m.

Kohlenatom n.; *A-carbon*; Car-
bonate, un atome de carbonate m.
Kohlenausarbeiter m. (Bgh.);
C-trimmer; Houilleur-flais-
seur m.

Kohlenausbeute f.; *C-min-
ing*, Exploitation de houillère f.

Kohlenbecken n.; *C-basin*,
c-series, Bassin houiller m.

Kohlenbenzoesäure f.; *Car-
bozoic acid*, cinnamain,
cinnamate of benzoyle; Acide
carbozoïque m.

Kohlenbergwerk n. *Kohlen-
zeche f.*; *C-mine*; Mine
houillère, houillère f. | ein
— ausbeuten; *to work a c-
mine*; Exploiter une mine de
houille

Kohlenbett n.; *C-measures*,
c-field, bed of c.; Terrain
houiller m., assises de houille
f. pl. | das — bearbeiten;
to work beds of c.; Attaquer,
pousser, chasser les bancs de
houille. | leeres —; *Broken*,
Couche de ch. épuisée f. | un-
bearbeitetes —; *Maiden
ground*, Couche vierge f.

Kohlenbezirk m., Kohlen-
revier n., *C-district*, District
houiller m.

Kohlenbildung f.; *C-series*,
c-measure; Formation houil-
lere f.

Kohlenblende, harzlose
Steinkohle, Glanzkohle f.,
Anthracit, Anthracolith m.,
Anthracite, *slaty glance-c.*,
Kilkenny-c., *anthracolite*,
blind c.; Anthracite, anthra-
colithe m., blende charbon-
neuse f. | gemeine —; *Schist-
ous anthracite*; Anthracite
schisteux m.

Kohlenbörse f.; *C-exchange*,
Entrepôt de houille m.

Kohlenbrennen n., Kohlerei
f.; *Charring of wood*, char-
coal-making; Carbonisation du
bois f.

Kohlenbrenner, Kohler m.;
Charcoal-burner, burner,
c-man; Charbonnier m.

Kohlenbrennerei f., Ver-
kohlungs-Ofen, Meiler m.;
Charcoal-works, *charcoal-
kiln*; Charbonnière f.

Kohlenbunkergreling m.
(Dpfb.); *Coal-bunker grating*;
Grille de trou de charbon f.

Kohlenbunkerschieber m.;
Coal-bunker door; Porte de
soute f.

Kohlendämpfer m.; *Metal-
box for extinguishing char-
coal*; Etouffoir m.

Kohlendurchschläge m. pl.
(Bgh.); *Stentings*, Traverses de
massif de ch. f. pl.

Kohlenenstein m., Black-
band n.; *Black-band*, Black-
band, clava, fer carbonaté
lithoide m.

Kohlenfelder n. pl., Kohlen-
gebirge n.; *C-fields*; Mon-
tagne à houille f.

Kohlenfeuern, Glut, Kohlen-
glut f.; *Fire of live c*; Bra-
sier m.

Kohlenfilter, Beinschwarz-
filter n.; *Charcoal-filter*,
bone-black filter, Filtre à ch.,
à noir m.

Kohlenflöz n. (Bgh.); *Layer
of coals*; Conche, veine f.,
banc m. de houille. | noch
nichtangegriffenes, unver-
ritztes —; *Ungot c.*, Veine
vierge f. | das — ist ergiebig;
The layer yields much, Le
flon houille beaucoup. | —
von geringer Mächtigkeit,
schmales Flöz n., *Thin
vein*; Veinette f. | das —
stutzen; *Throwing the c.*;
Abatur le banc de houille.

Kohlenfördermaschine f.,
Göpel m. (Bgh.), *Whim*, wind-
ing-engine, Bartel, engin d'ex-
traction m.

Kohlenförderung f.; *C-
drawing*; Extraction de la
houille f.

Kohlenform, Form zum
Backen des Steinkohlens-
staubs f.; *Mould for c-
cakes*, Hochet m.

Kohlenführer m.; *Collier*;
Charbonnier m.

Kohlenführerspferd n.; *Col-
lier's horse*, Hercheur m.

Kohlengefäß n.; *C-ecuttle*,
c-shoot; Seau à ch. m.

Kohlengchau n., Kohlen-
hieb m. (Forstw.); *Part of a
forest where wood for char-
coal is felled*; Taillis destiné
à être réduit en ch. m.

Kohlengenis, Kohleng-
stube n., Schlackenstaub,
Steinkohlengruss m. Asche
von Schmiede-, Planter-,
Staubkohle f.; *C-dross*, *c-
dust*, *culm*, *Fraisil*, *frasil*,
frasin, *frazin*, *poussier de ch.
m.*, *aspire*, *spure f.*

Kohlengestübe, Geniss n.;
Charcoal-dust, *charcoal-
powder*, *Charbonnaille f.* |
geformtes —; *Carboleine*;
Carboléine f.

Kohlengewinn m., Kohlen-
ausbeute f., *Draw*; *Produit m.*

Kohlengewinnung f.; *Win-
ning of coals*; Arrachement de
la houille m. | — mit Keil-
und Schrammaue, Arbeit
vor dem Streb f.; *A local
mode of c-mining*; *Layer m.*

Kohlengicht f.; *Charge of
charcoal*, Charge de ch. f.

Kohlengräber m.; *C-miner*;
Mineur houiller m.

Kohlengrube, leere — f.;
Broken, *gab*, *loose*; Houillère
épuisée f.

kohlenhaltig, *Coaly*; Houil-
leux, anthracifère.

Kohlenhändler m.; *C-mer-
chant*, Charbonnier m.

Kohlenhäuer m.; *Heiver*;
Mineur houiller m.

Kohlenhieb von 3 Ellen m.,
Narrow work, *Ouvrage peu
large m.*

Kohlenskalk, Kohlenskalk-
stein m.; *Carboniferous lime-
stone*; Ch. carbonifère f.

Kohlenkammer f., Kohlen-
behälter m., *C-cellar*, Char-
bonniere f. | — Kohlenraum
m. (Dpfb.); *C-closet*, *bunk*,
c-bunker, *c-hole*, *c-box*,
Soute au ch. f.

Kohlenkärner m. (Glash.);
C-wheeler, Brouetteur de ch.
de torse m.

Kohlenkasten m., Kohlenfag-
n., Kohlenpfanne f., Bra-
zier; Braiser m.
Kohlenskuppe f.; *Tip*; Ba-
Kohlenslein n.; *Slap*, small
c, Ch. menu, menu, fin m.

Kohlenkorb m.; *C-basket*;
Rasse f. | — (Eisenb.); *C-
slap*; Benne f.

Kohlenkräuel, Schürhaken
n., Schureisen n., Kohlen-
krücke, Ofengabel f.; *C-
rake*, *c-poker*; Fourgon, lison-
nier m., harque f.

Kohlenkübel m.; *Put*, sled;
Tonne f.

Kohlenladeplatz m.; *C-
wharf*, Quai à houille m.

Kohlenlader m. (Bgh.), *Filler-
up*, *fill-pit*, *on-setter*, *banks-
man*; Chargeur m.

Kohlenlager, Kohlenwerft
n., Kohlenmiederränge f.;
C-store, *c-wharf*, *Dépot*, en-
trepôt de houille m. | —,
Kohlenbett n. (Bgh.); *C-
bed*, *c-seam*, *c-stratum*, *c-
deposit*, *c-series*; Couche de
houille f., dépôt, gisement de
houille m. | stark fallendes —;
Steep measures, *Lits escarpés
m. pl.*

Kohlenlichter m.; *C-lighter*,
Kohlenloch n. (Dpfb.); *C-
scuttle*; *Ecouille* à ch. f.

Kohlenlochdeckel m.; *C-*

scuttle door, Plaque de trou de ch. f.
 Kohlenlösch, Lösche f. (Kohlbr.); *Chai coal-dust*, Bräse f., fräsil m.
 Kohlenmagazin, Kohlenlager n., Kohlenhandlung f.; *C-depot, c-stores*; Charbonnerie f.
 Kohlenmakler m.; *C-agent*; Agent pour la vente des houilles m.
 Kohlenmass n.; *C-meter or -measur*; Mesure de houille f., van, parson m. (Pyren.) | — (Salzw.), *C-measure*, Bouille f.
 Kohlenmauer, schwache — f. (Bgh.); *Stump*, Faible mur de ch. m. | *Pile*, Pile a ch. f.
 Kohlenmeiler m.; *Charcoal*
 Kohlenmesser m.; *Measur* of coals, Mesureur de ch. m. | —; *C-meter, anthracometer*, Mesureur de houille m.
 Kohlenmetall n.; *Carburetted metal*; Métal carburé m.
 Kohlenoxyd, gasförmiges — n.; *Carbonic gas*, Oxyde, gaz carbonique m.
 Kohlenoxydgas n., *Carbonic oxide*, Gaz oxyde de carbone m.
 Kohlenpapier, kohlehaltiges Filtrirpapier n.; *Chai coal filtering-paper*; Papier de ch. à filtrer m.
 Kohlenpfanne f., Kohlenbecken n.; *C-pan for the glue*, Cassole f.
 Kohlenpiepel, kleiner — m. (Bgh.); *Spurs, staples*, Petits massifs ou prismes de ch. m. pl.
 Kohlenproviand, Holzbedarf m. (Masch.); *Coal*, *laying in fuel*, Affuage m.
 Kohlenquantum für einen Korb n., Zug m.; *C. raised by one hauling of the winding-engine*; Trait de ch. m.
 Kohlenraum, Kohlenbunker m. (Dpfb.), *Bunker, coal-bunker*; Souté à charbon f.
 Kohlenraum im Kesselraum m. (Dpfb.); *C-box in stoke-holes*, Souté alimentaire f.
 Kohlenräumer m., Schür-eisen n., *Poker*, Écossaise f.
 Kohlenrechen, Schürstab, Schürhaken, Schürstachel m., Stacheln n., *Fire-iron*, Rase f., redable m. | — (Br.), *Cooling-rake*, Rake m.
 Kohlenriss m., *Sketch made with charcoal*, Dessin charbonné m.
 Kohlen sack, Bauch m., Rast f. (Hutt.) | *C-sack, boshes, belly*, Ventre m.
 Kohlen sandstein m. (Bgh.); *Port, c-grit, pennant-grit*,

quarr, carbonated sand-stone, rock - bind, pennant - rock; Querelle f., grès carboné, houiller m.
 Kohlensäure; *Carbonic, carbonat*, Carbonaté, carbonique.
 Kohlensäure, Kohlensäure, Luft-, Kreide-, Kalkspath-säure, fixe Luft, künstliche Luft f., Mineralgeist, wilder Geist m., Kohlensäures Gas, Mostgas n.; *Carbonic, anhydrous carbonic, aerial, cretaceous acid, carbonic anhydride, dioxide of carbon, fixed, nephitic air, acid of chalk*; Acide carbonique, calcaire, crayeux, méphitique, aérien, air fixe, gaz sylvestre m. | die — benehmen, entziehen, entkohlensäuren; to decarbonate, Décarbonater. | teste —; *Solid carbonic anhydride*; Acide carbonique solide m. | flüssig —; *Liquid carbonic anhydride*; Acide carbonique liquide m. | mit — schwängern, sättigen; to carbonate, Carbonater.
 Kohlensäuremesser, Luft-säuremesser m., *Anthracometer*, Anthracomètre m.
 Kohlenschaufel f., *C-shovel, fire-shovel*, Pelle à coke f.
 Kohlenscheidung f.; *Screening coals*, Criblage de la houille m.
 Kohlenschicht f., *Seam*; Gite houiller m. | — (Ziegl.), *Layer of coals*, Charbonnée f. | gegen die Oberfläche aufsteigende — (Bgh.); *Crop-out*, Chapeau de houille m. | oberste — der Steinkohlen-lager (Bgh.); *Bench-c.*, Première couche des houillères f. | — von 25-30 Cent. auf dem Rost (Glash.); *Layer of coals of 25-30 cent. on the grate*, Tise-froid m. | die vier Fuss, 1,20 Meter tiefe —, *C-seam four feet wide*, Daignée f.
 Kohlenschieber m. (Bgh.); *Barrow-man, putter*; Brouetteur m.
 Kohlenschiefer, Brandschiefer m.; *C-slate, black batt, bituminous shale, parti ot-blue*; Schiste noir bitumineux, noir, escollage m.
 Kohlenschiff n.; *Collier, reel, c-barge*; Bâtiment, bateau charbonnier, bateau a ch. m.
 Kohlenschlitten m. (Bgh.); *Cart, hudge*, Traineau m.
 Kohlenschmitzen, *Langen* f. pl., Saume m. pl. (Bgh.); *Thin layers*, Couches minces f. pl.
 Kohlenschnitt, enger — m.

(Bgh.); *Narrow driving*; Coupe étranglée f.
 Kohlenschrämmaschine f.; *C-cutting machine*; Haveuse à ch. f.
 Kohlenschütter m. (Salzw.); *Person employed in distributing the wood and coals for fuel*, Distributeur des charbons m.
 Kohlenschwefel m.; *Carbo-sulphur*, Carbosulfure m.
 Kohlenschwefeleisen n.; *Carbo-sulphuretted iron*; Fer carbosulfureux m.
 Kohlenschwefelquecksilber n.; *Carbosulphurous mercury*; Mercure carbosulfureux m.
 Kohlenschwefelwasserstoff-säure, Roth-, Hydrothion-carbonsäure f., Kohlen-sulfidwasserstoff m.; *Hydro-carbonic sulphite*, Acide hydrothiocarbonique, hydrosulfocarbonique m.
 Kohlensortiermaschine f.; *Billy Fairplay*; Machine à trier le ch. f.
 Kohlensparer m. (Masch.); *Economiser*; Économiseur m.
 Kohlenspeicher m.; *C-house*; Grenier à ch. m.
 Kohlenspitzen zusammenbringen (elektr. Licht), to make up, Rapprocher.
 Kohlenstahl m.; *Carbon-steel*, Acier carboné m.
 Kohlenstaub m., gekleinete, geklammte Kohle f.; Kohlengestubbe, Holzkohlenpulver n., *Ground charcoal, pounded charcoal*; Ch. pilé, poudre de ch. f. | — (FW); *Aigremore, pulverized charcoal*, Aigremore, aigremort m. | — zum Schwarzen der Formen; *Charcoal - dust, blackening*; Poussière de ch. f.
 Kohlen- und Steingemisch n.; *Shab, top-shab*, Mélange de ch. et de roche m.
 Kohlenstickstoffbittersäure f., *Cyanochrysite*; Jaune amer m.
 Kohlenstickstoffsäure, Pikrinsalpeter-, Trinitrocarbol-, Trinitrophenol-, Trinitrophenyl-, Nitrophanis-, Pikrin-, Nitrospirol-, Chrysolepin-, Pikrans-, Carbazot-, Bittersäure f., Trinitrophenyloxydhydrat n., *Picric, nitro-picric, carbazotic, trinitrophenic acid*, Acide nitro-picrique, carbazotique m.
 Kohlenstoff, aluminhaltiger — m.; *Carburet of alumina*; Carbure d'alumine m. | kupferhaltig —; *Carburet of*

- copper; Carburé de cuivre m. | den — in Stahl bestimmen; to estimate, determine the carbon contained in steel; Doser le carbone contenu dans l'acier. | mit — verbunden, gekohlt; Carburé, Carburé. | mit — vermengt; Carbonated; Carbone — mit der höchsten Menge — verbunden; Percarburé, Per-carburé. | den — verlieren; to get free from carbonate, Se décarburer. | den verloren — wiedergeben; to recarbonate, recarburer. Recarboniser, recarburer. | Verwundlung in — f.; Carburé; Carburé. | aus — und Wasserstoff bestehend; Carbone-hydrous; Hydro-carboneux.
- Kohlenstoffblei, Kohlenblei** n.; Carburé of lead; Carburé de plomb m.
- Kohlenstoffeisen, Eisen-carburet, Kohleneisen, gekohltes Eisen n., eisenhaltiger Kohlenstoff m.;** Carburé of iron, carbide of iron, carburé, carbonated iron, lithoid iron; Carburé de fer, carburé ferrique, fer carburé, fer lithoide m.
- kohlenstoffhaltig, Kohlen** Containing carbon; Carbonifère.
- Kohlenstoffkupfer n., kupferhaltiger Kohlenstoff m.;** Carburé of copper; Carburé de cuivre m.
- Kohlenstoffluft f.; Carbonous air;** Air carboneux m.
- Kohlenstoffmangan n.;** Carburé manganese; Carburé de manganèse m.
- Kohlenstoffmetalle, Kohlenmetalle n. pl.;** Metallic carburets; Carbures métalliques m. pl.
- Kohlenstoffmischung, Kohlenstoffverbindung, Verbindung des Kohlenstoffs f., Kohlenstoffmetall n., kohlenstoffhaltiger Körper m.;** Carburé, carbide, carburé substance; Carburé m.
- Kohlenstoffschwefel m.;** Carburé of sulphur; Carburé de soufre m.
- Kohlenstoffverbindung, erste, niedrigste — f.;** Protocarbure; Protocarbure m. | höchste — f.; Percarburé; Percarburé m.
- Kohlenstolle f. (Bgb.);** C-messure; Filon de houille m.
- Kohlentheer m.;** Coal-tar; Gondron minéral m. | Inor.
- Kohlenthurm (Chem.) s. Atha-**
- Kohlentiegel m.;** C-crucible; Creuset en charbon m.
- Kohlentracht die aus dem Schacht auf einmal in die Höhe gewunden wird f. (Bgb.);** Heel of coals; Charge f.
- Kohlenträger m.;** C-baker, c-heaver, c-porter, Garçon-charbonnier m.
- Kohlenträger, Kohlenarbeiter m. (Dpfb.);** Sweeper, c-man, c-trimmer; Soutier m. | — der das Geschäft nicht regelmässig treibt; Sifter; Gargon charbonnier d'occasion m.
- Kohlentriolblei n.;** Sulphate of carburé lead; Sulfate de plomb carburé m.
- Kohlenwagen m.;** C-truck, c-waggon; Wagon à houille m. | — Kohlenwagenflechte f.; C-cart or wagon, Bac m. | kleiner, geflochtener —; Small wicker cart for coals; Banneau m.
- Kohlenwasserstoff, wasserstoffhaltiger Kohlenstoff m.;** Carburé of hydrogen, Carbone hydrogéné, hydrure de carbone m. | doppelt —; Dihydric carbide; Carburé dihydrique m. | aus Holzgeist isolirt —; Xylole; Xylole m.
- Kohlenwasserstoffgas n.,** Grubenluft f.; Carburé hydrogen gas; Gaz hydrogène carboné, simple gaz m. | — im Maximum; Protocarbure hydrogen gas; Gaz demi-carboné, hydrogène protocarboné, carburé tétrahydrique, gaz hydrogène des marais m. | leichtes —, Grubengas n., Sumpfluft f.; Light carburé hydrogen gas, fire-damp, marsh-gas, bihydroguret of carbon; Gaz hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais m. | ölbildendes — im Minimum; Hydroguret of carbon, Gaz deuto-carboné, hydrogène bicarboné, carburé dihydrique, gaz oléfiant m.
- Kohlenwasserstoffod n.;** Hydriodide of carbon; Iodhydrate de carbone m.
- Kohlenwerkkaufseher m.;** C-viewer; Inspecteur de mines de houille m.
- Kohlenwerkbesitzer m.;** C-owner, c-proprietor, c-master; Propriétaire de houillère, exploitant m.
- Kohlenwieger m. (Bgb.);** Weigher, money-laker, Peseur de charbon m.
- Kohlenwurf m.;** Refuse-c.; Rebut de charbon m.
- Kohlenzeche f.;** Colliery; Mine de houille f.
- Kohlenzechenmeister m. (Bgb.);** C-engineer; Ingénieur de mines de houille m.
- Kohlenzehent m.;** Royalty, freehack; Dime d'une houillère f.
- Kohlenzieher, Kohlenkürzer m. (Dpfb.);** Sweeper, coal-man, coal-trimmer, Soutier, charbonnier m.
- Köhler s. Kohlenbrenner.**
- Kohlgraben m., Meilerstatt f.;** Charcoal-area, charring-pit, Faule, faude f.
- Köhlerlehm, Kojelm m.;** Watered clay; Détrempé d'argile f., enduit de terre glaise détrempée m.
- Kohlfluchs m. (Pferd);** Burnt sorrel horse; Alezan brûlé m.
- Kohlholz n.;** Charcoal wood; Bois a charbon m.
- kohligh, Carbonous; Carbonoux;** reich an Kohlen; Containing coal; Bouillier.
- Kohlplanne f. (Zuck.);** C-pan; Casse à feu f.
- Kohlrübenöl n., Rape-oil, rape-seed oil;** Huile de navette f.
- Kohlratöl, Rapsöl n.;** Rape-seed oil, colza-oil; Huile de colza f.
- Kohltheer, mit — bedecken;** to coat with coal-tar; Coltariser.
- Kohltheerfarben f. pl.;** Coal-tar colours; Couleurs de coltar f. pl.
- Körrnit m.;** Algamatolite; Pierre à lard, algamatolite f., talc glaphite m.
- Koke m.;** Charcoal removed from ovens, coke; Roulé de charbon m. | — s. Coke.
- Koker (Typf.) s. Kapsel.**
- Kokhochofen, Koaks-Cokehochofen m.;** Coke-blast furnace, coke-iron furnace; Haut-fourneau à coke m.
- Koklöschef.;** Small coke-dust; Poussière de coke f.
- Kokofen, Kokbrenn-, Verkokungsöfen m.;** Coke-kiln or coke-oven, coke-furnace, pit-kiln; Four, fourneau à coke m. | den — gut leiten, einen guten Gang haben; to manage well the coke-furnace; Produire une belle gueule de coke.
- Kokon s. Cocoon.**
- Kokonhäutchen n.;** Pellicle of cocoons; Pellicule de cocoons
- Kokos s. Cocos**
- Kokosnusstrick m.;** Coir rope; Cordage de coco m.
- Koksgicht f.;** Charge of coke; Charge, dose de coke f.

Koksroheisen *n.*; *Coke-casting or pig-iron*, Fonte au coke *f.*

Koksthum *m.* (Sulfatfabr.); *Coke-tower*; Tour, colonne *f.* à coke.

Koksverdichter, Scrubber *m.*, Scrubber, Condenseur de coke *m.*, colonne à coke *f.*

Kokswagen *m.*; *Coke-wagon*; Wagon pour transporter le coke *m.*

Kolbohen an den Staubfäden *n.* (Blum); *Aglet, aiglet*, Pointe de pétale *f.*

Kolbe Mais *f.*; *Spike, head of maize*, Epi de maïs *m.*

Kolbeisen *n.*, Kolben *m.* (Bl.), *Round smoothing-iron*, Fer rond à repasser *m.* [Mise *f.*

Kolbel *m.* (Schm.); *Band*, Kolbelaufheber *m.*; *Band-*

lifter; Ouvrier qui porte les mises à la forge *m.*

kolben, einen Gewehrlauf — oder auskolben (Büchsm.); *to fine-bore, draw-bore, bore for shooting*; Aléser, polir un canon de fusil, donner le calibre exact.

Kolben, Stempel, Druckkolben *m.*; *Piston, forcer, embolus*, Piston de pompe foulante, Piston plongeur *m.* | — Schirbel, Schürbel, Anlaufkolben *m.*, Kolben-eisen *n.*; *Bloom, slab, Lopian*, maquette *f.* | — Brennkolben *m.* (Chem.); *Bolt-head*, matrass, receiver; Alambic *m.* | — (Bgb.); *Pump-bucket*; Piston *m.* | — von welchem

das Blei zum Verglasen gezogen wird (Bleig); *Cane of lead*, Loupe *f.* | — Hebel, Schwanz, Anschlag, Frotzstock *m.* (Büchsm.); *Butt-end of a gun-stock*; Gigue, couche, crosse *f.* | — Senk-

kolben, Schichtbohrer *m.* (Büchsm.); *Polishing-bit, finishing-bit*, Meche *f.*, polissor *m.* | — (Chem.); *Alambic, cucurbit*; Alambic, matras *m.*, cornue *f.* | — (Glash.); *Soldering-iron*; Fer à souder *m.* | —, Kolbe *f.* (Pistole); *Butt*, Poignée du pistolet *f.* | — (Pumpe); *Plunger-pin*; Piston-plongeur *m.* | — (Werg); *Tour*; Peignon de chanvre *m.*

blinder — ohne Rostrum (Chem.); *Blind alambic, head without rostrum*; Chapeau aveugle *m.* | eine Art chemischer —; *Philosophical egg*; Espèce de cornue *f.* | erhlitzter eiserner — (Bgb.); *Heated iron*, Fer à chauffer *m.* | gebohrter, durchlochter,

durchbrochener —, *Hollow piston*; Piston percé, perforé, foré *m.* | gespalten — zum Reinigen des Gewehrlaufs (Büchsm.); *Scraper, Grattoir m.* | — mit Hanfliederung, Hanfkolben *m.*; *Hemp-packed piston, packed piston*; Piston à étoupage, à garniture de chanvre *m.* | — einer Hubpumpe; *Bucket*; Piston creux d'une pompe éleatoire *m.* | in einander gefügte — *m. pl.*, *Inserted balloon*; Ballons enfilés *m. pl.* | massiver —, Druckpumpenkolben *m.*, *Solid piston, full piston*; Piston plein *m.* | den — mit einem Überzug versehen (Chem.); *to coat or line*; Chem-

kolbenaufgang *m.*, aufsteigende Bewegung *f.* (Dpfm.); *Up-stroke*; Mouvement ascensionnel *m.*

Kolbenbacken (Büchsm.) *s.* Backenauschnitt. [hub. Kolbenbewegung *s.* Kolben-Kolbenbretchen *n.* (Büchsm.); *Small board of the butt-end*, Etelle *f.*

Kolbenbürstef., *Bottle-brush*, Kolbenbuttersass *n.*, *Plunger-churn*; Baratte à piston *f.*

Kolbenende *n.*; *Tail-piece of a piston*, Queue de piston *f.*

Kolbenfeder *f.* (Dpfm.); *Piston-spring*, Ressort de piston *m.*

Kolbenferse, Kolbennase *f.* (Büchsm.); *Heel of the butt*, Cul-de-poule *m.*

Kolbenführer, senkrechter — *m.* (Dpfm.); *Evan's piston-guide*; Balancier d'Olivier Evans *m.*

Kolbengebläse (zur Luftreinigung der Minen) *n.*; *Blowing-apparatus, ventilator, piston-blowing apparatus*, Soufflet à piston *m.* (pour envoyer de l'air dans les galeries des mines)

Kolbengeschwindigkeit *f.* (Dpfm.); *Velocity, speed of the piston*; Vitesse du piston *f.*

Kolbenglas, Kolbengefass *n.* (Chem.); *Glass-bubble*, Cornue *f.*

Kolbenhebel *m.*; *Beam-lever*; Levier à balancier *m.*

Kolbenhub *m.* (Dpfm.); *Pulsation, number of strokes*; Pulsation *f.*, nombre des coups *m.*

Kolbenkrone *s.* Kolbendeckel, Liederungs- oder Dichtungsring *m.*; *Junk-ring, piston-cover, top-plate of the piston*; Couronne de piston *f.*, plateau, couvercle du piston *m.*

Kolbenlauf, *Cylindrum* (Dpfm.); *Cycle*; Cycle *m.*, course *f.* du piston

Kolbenmanometer *m.*; *Steam-indicator*; Manomètre à piston *m.*

Kolbenniedergang *m.*, niedersteigende Bewegung *f.* (Dpfm.); *Down-stroke*, Mouvement descendant *m.*

Kolbenraspel *f.* (Büchsm.); *Rasp for butt-ends*, Râpe à crosses *f.*

Kolbenregulator *f.* (Pumpe); *Cataract* (Cornish eng.), Régulateur du piston *m.* (pompe)

Kolbenringe *m. pl.*; *Piston-rings or -packing*; Segments de piston *m. pl.*

Kolbenrohre, Pumpenkammer *f.*, Pumpenstiel, Pumpencylinder *m.*, Kolbenrohr *n.*; *Chamber of a pump, barrel, Barillet, corps de pompe m.*, canne à pompe *f.*

Kolbenscheide *f.*, Tubulus *m.* (Chem.); *Tubulure*, Tubulure *f.*

Kolbenschlag, Kolbenhub *m.*, *Piston-stroke*, Coup de piston *m.*

Kolbenschnabel *m.* (Büchsm.); *Bill-headed part of the butt-end*; Bec de crosse *m.*

Kolbenschwanz *m.*; *Tail-piece of a pump*; Queue de pompe *f.* [dure *f.*

Kolbenspeise *f.*; *Solder*; Souder *m.*

Kolbenspiel *n.*, Hubblange *f.*, Hub, Spielraum *m.*; *Length of stroke, travel, motion, back and forward movement, stroke, up and down-stroke of the piston*; Jeu du piston, des cylindres *m.*, longueur de course, course *f.*

Kolbenspielraum *m.* (Dpfm.); *Clearance*; Liberté du cylindre *f.*

Kolbenstange, Dampfkolbenstange *f.*; *Piston-rod, tail*; Tige de piston *f.* | — der Pumpe, Pumpenstange *f.*, Pumpenschwengel *m.*

Pump-spear, rod, guide, dagger; Barre, verge, gaulle, tige *f.* de pompe.

Kolbenstangenende *n.*; *Tail-piece of the piston-rod*; Queue de la tige du piston *f.*

Kolbenstangenkreuzkopf *m.* (Loc); *Cross-head guide of a piston-rod*, Coulisseau de traverse du piston *m.*

Kolbenstiel *s.* Kolben-

rohr. [Chopnette *f.*

Kolbenstift *m.*; *Sucker, piston*;

Kolbenstoss, Hub, Kolbenhub, Weg des Treibkolbens *m.*, Hubblange, Hubhöhe *f.*,

Spiel *n.*: *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke*, Mouvement de piston, coup *m.*, course *f.*
Kolbenventil *n.* (Dpfn.); *Piston-valve*, Soupape du piston *f.*
Kolbenwettermaschine *f.*, *Wettersatz* *m.*; *Air-pump*, Machine pneumatique à piston *f.*
Kolbenzahn *m.* (Uhrm.); *Club-tooth*, Dent conique *f.*
Kolbenzirkel *m.*, *Bullet-compasses*, *bullet-dividers*, *conehatlet*, *club-compass*; *Compass à tête* *m.*
kolbig (Bgb.); *Having a butt-end*, En forme de bosse
Kolk *m.* (Wasserb.), *Pool, gully, pond*, Eau saumâtre, somache *f.*
Kolkothar, *Totenkopf* *m.*, *Caput mortuum* *n.*, *Colcothar*, *Colcothar* *m.*
kollationieren, *revidieren*, *vergleichen*, *übertragen* (Bdr.); *to collate*; *Collationner*, *conférer*
Kollektbecken *m.* (Bgb.); *Sole of the surface*; *Bassin de confédération* *m.*
Kollengang *m.* (Müll.); *Vertical millstones*; *Meules verticales* *f. pl.*
kollern (Masch.); *to get out of order*; *Se déranger*, *s'arrêter*, *se rompre*, *s'embrouiller*
Kolmschiefer *s.* *Alaunschiefer*
Kölnische Erde *f.*; *Cologne earth*; *Ombre*, terre d'Ombre *f.*
Kolon *n.*, *Doppelpunkt* *m.* (Bdr.); *Colon*, *Deux-point* *m. pl.*
Kolophon *m.* (Bdr.); *Colophon*; *Inscription finale* *f.*
Kolophoniumblende *f.*; *Yellow sulphurated zinc*; *Zinc sulfuré jaune* *m.*
Kolophoniumerz *n.*; *Auriferous sulphurated zinc*; *Zinc aurifère* *m.*
Kolter, *Pflugmesser*, *Pflug*, *Voreisen*, *Sech* *m.* (Ackb.); *Colter*; *Contre* *m.*
Kolumbinroth *n.*; *Columbine-colour*, *Gorge-de-pigeon* *f.*
Kolumbit, *Tantalit* *m.*, *Columbite*; *Tantale oxydé*, *tantalate de fer et de manganèse* *n.*, *tantalite*, *colombite* *f.*
Kolummenschnur *f.* (Bdr.); *Page-cord*, *Ficelle* *f.*
Kolummentitel, *lebender* — *m.* (Bdr.); *Live heading*; *Titre courant des mots* *m.* | *totter* — (Bdr.); *Dead heading*; *Titre courant indiquant la pagination* *m.*
Kolumnenunterlage *f.*, *Kolumnenträger* *m.* (Bdr.);

Page-paper, bearer; *Portepaper* *m.*
Komensäure *f.*; *Comenic*, *parameconic*, *anhydrous meconic acid*, *Acide coménique* *m.*
Komet *m.*, *Schwanzrakete* *f.*, *Kometenfeuer* *n.* (Fw.); *Comet*, *tail-rocket*, *Comète* *f.*
Komma *n.*, *Beistrich* *m.* (Bdr.); *Comma*, *virgula*; *Virgule* *f.*
Kommiskaliber *n.*, *m.* (Buchs.); *Regulation-bore*, *musket-bore*, *carbine-bore*; *Calibre d'ordonnance* *m.*
Kompassmorsen *m.*; *Compass-box*, *Habitacle* *m.*
Kompassnadel *f.*; *Needle*, *spindle*; *Aiguille d'un compas* *f.*
Kompassstriche nach der gehörigen Reihe hersagen, *vergleichen*, *to box the compasses*; *Lire les aires de vent*
Kompe *f.* (Hutt.); *Trough*; *Auge du bocard* *f.*
Komst *m.*; *Milk-white amber*, *Succin d'un blanc de lait* *m.*
König *m.* (Chem.); *Regulus*; *Régule* *m.* | — (Karten, Schach), *King*; *Roi* *m.* | —, *Laufer*, *welle der Rollwerkspulvermühlen*, *Walzmühlen* *f.* (Pulv.); *Main*, *upright mill-shaft*; *Arbre vecteur des meules roulantes* *m.*
Königin *f.* (Karten, Schach); *Queen*; *Dame*, *reine* *f.*
Königinmetall *n.*; *Queen's metal*, *Alliage à la reine* *m.* (étain 9, plomb 1, antimoine 1, bismuth 1). | *Bleu de roi* *m.*
Königsblau *n.*, *Royal blue*; *Königsholz* *n.*; *Royal or king's wood*, *Bois royal* *m.*
Königslein *m.*; *Linum usitatissimum variet. regale*; *Lin ordinaire* *m.*
Königspapier, *Royal*, *Regal*, *papier* *n.*; *Royal paper*, *paper royal*; *Papier grand raisin*, *royal* *m.*, *royale* *f.*
Königschrot *n.*; *Sort of small shot*; *Petite royale*, *grande royale* *f.* | *grosses oder grobes* —; *Big shot*; *Grosse royale* *f.*
Königsilbern, *Regule-silver*; *Argent le roi*, *du roi* *m.*
Königswelle *f.* (Mühle), *Middle vertical shaft*; *Arbre vertical du milieu* *m.*
konisch, *Conical*, *coniform*; *Conique*, *conoïde*, *en cône*. | — *es* *Getriebe* *n.*; *Bevelled gear*; *Engrenage d'angle* *m.* | — *es* *Rad* *n.*; *Bevelled wheel*; *Roue d'angle* *f.* | — *er* *Senker* *m.*; *Cone countersink*; *Fraise conique* *f.* | — *er* *Wolk* *m.*, *Conical willow*, *Panier conique* *m.*

Konkordanzquadrat *n.*; *Short thick space*; *Espace courte et grosse* *f.*
Konoïd *n.*, *Asterkegel* *m.*, *Conoid*; *Conoïde* *m.*
Konsumverein *m.*; *Workmen's supply association*; *Association ouvrière de consommation* *f.*
Kontakt hervorbringen und abbrechen (El.), *to chatter-box*; *Produire et interrompre le contact*.
Kontaktstift *m.* (Tel.), *Contact-point*, *Pointe de contact* *f.*
Kontermarsch, *Tummler*, *Obertritt* *m.*, *Trittbret* *n.*, *Weberlatte* *f.* (Web.), *Couper*, *Abricoteau*, *bricoteau* *m.*
Kontraheit, *Übernehmer* *m.*, *Contractor*, *undertaker*, *lump-er (cant)*; *Soumissionnaire*, *contractant*, *entrepreneur* *m.*
Kontrepous *m.* (Strpfw.); *Lever*, *Levier* *m.*
Kontrollmaschine *f.*; *Controlling-machine*, *indicator*, *index*; *Contrôleur* *m.*
Konus, *schiefer* — *m.*; *Oblique*, *scalene cone*; *Cône oblique*, *scalène* *m.*
Konzentrationsarbeit (Kupf.) *Spuren*. | *Spurstein*
Konzentrationsstein (Kupf.) *Kopal* *m.*, *Kopalharz* *n.*; *Copal-resin*; *Copal* *m.*, *copale* *f.*
Kopalfirmis *m.*, *Copal-varnish*; *Vernis au copal*, *vernis Saint Martin* *m.*
Kopalharz, *fossiles* — *n.*, *Fossil copal*; *Résine-copal fossile* *f.*
Kopalin, *fossiler Kopal* *m.*, *Copal*, *mineral resin*, *fossil copal*, *Highgate resin*, *copaline*; *Copal fossile* *m.*
Kopenstuhl, *Rollenstuhl* *m.* (Strpfw.), *Stocking-frame with rollers*; *Métier à bas à cylindres* *m.*
Koper, *Képer*, *Kieper* *m.*, *gekörpertes Zeug* *n.*; *Tweed*, *twill*, *double milled*, *regular*, *biased twill*; *Croisé*, *sergé*, *grain* *m.*, *croisure* *f.* | *achtbindiger* —; *Serge-silk fabric*, *Virginie* *f.* | *bindrechter*, *zweirechtiger*, *zweiseitiger* —, *Zwilling* *m.*, *Twill cloth with two right sides*; *Etoffes croisées à double face* *f. pl.* | *dreischäftiger*, *dreibindiger* —; *Three-leaved tweed*; *Croisé à trois lames*, *sergé de trois* *m.* | *gebroschener* — *s* *vierbindiger* —; *I gestreifter* —; *Striped tweed*; *Fougère* *f.* | *umgekehrter* —; *Turned tweed*, *reversed tweed*; *Croisé*

à lames renversées, croisé retourné *m.* | vierbindiger, vierfadiger, vierschaltiger, viertheiliger —; *Four-leaved twel.*, Croisé à quatre lames, serré de quatre *m.*
 Koperband, Keperband *n.*; *Twilled ribbon*, Ruban croisé *m.*
 Kopergaze *f.*; *Twel gauze*, *twilled gauze*, Gaze croisée *f.*
 Koperkasimir *m.*; *Twilled cassimere*, Casimir croisé *m.*
 Kopermanchester, geköppter Grund des — *m.*, *Jean back*, *Genoa back*, Fond de velours-coton croisé *m.*
 köpern, kepern; *to grain*; Donner le grain (étouffe)
 Kopersammet, geköppter Sammet *m.*; *Twilled velvet*; Velours croisé, a fond croisé *m.* | drei- und vierbundig geköppter Manchester *m.*, *Genoa back*, *Jean back*; Velours de Gènes, velours-coton croisé *m.*
 Köperschwandaum *n.*, *Twilled suan-down*, Drap de vigogne croisé *m.* [forme *f.*]
 Koperstoff *m.*, *Drills*, *Main*, *Kopertuch n.*, *Drapp m.*; *Twel-cloth*, *drap*, *Broche f.*, *drap m.* de Berry, croisé de couleur américaine *m.*
 Köpervorrichtung *f.*; *Twilling - apparatus*, Mouvement pour tisser les croisés *m.*
 Koperzeug, geköppter, geköppter Stoff, Keperzeug, ubers Kreuz gearbeiteter Zeug *m.*; *Twilled cloth*, *twilled cloth*, Stoffe croisée *f.*
 Kopf *m.*; *Tang-head of a borer*, *button*, *mirror*, *screw*, *Tête f.* | — (Üb.) | *That part in the back of a book on which the title is printed*; *Tête f.* | —, *Hammeikopf m.* (Büchs.); *Head*, *cock-head*, *Tête du chien de fusil f.* | —, *Nase der Drehbankspindel f.* (Dr.); *Head*, *nose of mandril*; *Nez m.* | —, *Rücken m.* (Köhl); *Head*, *back (quoin)*, *Tête d'un coin f.* | — (Mach.); *Head*, *Avance f.* | — (Org.); *Air-tube*, *Sommier m.* | —, *Anschlag m.* (Schl.); *Head*, *Tête de trusquin f.*, *appui*, *régulateur m.* d'un trusquin. | —, *Triebwerksgestell n.* (Sp.); *Head*, *head-stock*; *Tête f.* | auf dem — stehend (Gbh.); *Vertical*; *Vertical* | — der Eisenbahnschiene, *Head*, *mushroom*, *Tête de champagne f.* (rail). | — eines Hebels; *Lift-arm*; *Bras du levier m.* | — eines Hutes;

Crown; *Fond m.*, *tête*, *forme f.* | den — eines Nagels machen; *to head a nail*; *Rabatte un clou*, | einer Pfeife; *Bowl*; *Godet*, *fourn*, *neau m.* | — an einer Pyramide, Endkugel auf der Thurmspitze *f.*; *Finishing-ball*; *Boule d'amortissement f.* | — am Schlammkasten (Hütt.), *Cover*, *Tête du coffre f.* | — am Steimpel (Dpfm), *Head of the piston*, *Coquille*, *crosse du piston f.* | — eines Streichmasses *s.* *Anschlag*, | der stromabwärts gerichtete — eines Bruckenspiegels oder Sporns, *Downstream*, *cattwater or starting*, *Arrière-bec d'une pile m.* | — einer Tabelle (Bdr), *Heading of a table*, *Tête d'une table f.* | verlorener —, *Giesskopf*, *Ueberguss*, *Gusszapfen*, *Anguss*, *Giesszapfen m.*; *Dead-head*, *runner*, *runner-stick*, *sullage-piece*, *feeding-head*, *residue of metal in the mould*, *Massolite f.*, *saumon*, *jet m.* | versenkter —, *Counter-sunk head*, *Tête fraisée f.* | — eines Winkelmasses; *Blade*, *Tige f.*
 Kopfbahn *f.* (Eisenb.), *Return-railway*, *single line-railway with an end-station*, *branch-line*; *Chemin de fer en arbalète m.*
 Kopfbalken, Querbalken *m.* (Bruckb.); *Top-beam*, *head-piece (bridge)*; *Chapeau m.*
 Kopfband, Achselband, oberes Winkelband, Schulterband *n.*, *Buge f.*, *Bug m.* (Zimm.); *Shoulder-tree*, *angle-brace*, *Gousset en bois*, *aiselier m.*, *épaule f.*
 Kopfbaum *m.* (Forstw.); *Tree marking a boundary*, *Têtard m.*
 Kopfbedeckung, Frisur *f.*, *Kopiputz*, *Haarputz*, *Haar-aufsatz*, *Hauptschmuck m.*; *Head-covering*, *head-dress*, *hair-dress*; *Coiffure f.*
 Kopfbekleidung *f.*; *Head-dress*; *Coiffe f.* | (Maur.); *Face of a wall*; *Parément m.* | geradlinige —, *Straight top-facing of a wall*; *Parément de tête m.*
 Kopfblock *m.* (Tischl.), *Joiner's block*; *Bloc m.*
 Kopfbolzen *m.*, *Fender-bolt*; *Cheville à bouton*, *à tête ronde f.*
 Kopfbret, Hauptbret *n.*, *Rucklehne*, *Rückwand f.*; *Head-board*, *head*; *Dossier du lit*, *chevet m.*, *tête du lit f.*
 Kopfdraht *m.*, *Drahtspindel*

f. (Nadl.); *Head-wire*; *Fil à tête*, *môle m.*, *canetille f.*
 Kopfdrahtschneider *m.* (Nadl.); *Cutter of headings*; *Coupeur de têtes m.*
 Kopfen, stützen, köppen (Gärtl.); *to top*, *top*, *prune (trees)*, *clip*, *shear (hedges)*; *Rogner*, *épointer*. | (Nadl.) *s.* *anköpfen*.
 Kopfenden *n. pl.* (Flachs); *Tops*; *Têtes f. pl.*
 Köpfer *m.* (Fisch.); *Header*; *Décolleur m.*
 Kopffach *n.*, *Stecher m.* (Hutm.); *Capade of the crown of the head*; *Capade de tête f.*
 kopfförmig (Schn.); *Head-formed*; *En cabochon*
 Kopfgeschirr, oberster Theil des — *s. n.* (Sattl.); *Upper part of the head-harness*; *Court-côté m.*
 Kopfgestell des Zaumes *n.* (Sattl.); *Head-stall*; *Tête-ref.*
 Kopfhalter *m.* (Phot.); *Head-rest*; *Appui-tête m.*
 Kopfhaut weiblicher Hanf.
 Kopfknochen *m. pl.* (Leimst.) *s.* *Head-bones*; *Caboche f. pl.*
 Kopfleder für Karrenpferde *n.*, *Head-leather for cart-horses*; *Chaperon m.*
 Kopfmien (Bdr.) *s.* *Kopfzeile*.
 Kopflochstein *m.* (Gbh.); *Boundary of corners*; *Borne des coins d'une mine f.*
 Kopfmacher *m.* (Nadl.); *Header*, *Tétier m.*
 Kopfnadeln *f. pl.*; *Knitting-needles with a head*; *Broches à tricot f. pl.*
 Kopfnagel *m.* (Web.); *First pin*; *Première cheville f.*
 Kopfrad, mittelschlächtiges Wasserrad *n.*; *Breast-wheel*, *breast water-wheel*, *middle-shot wheel*; *Roue de côté*, *à volets f.*
 Kopfrasen *m.*, *Setzode f.*; *Head-sod*; *Gazon à talus*, *posé de haut m.*
 Kopfrasenbekleidung *f.*; *Head-sod work*; *Revêtement en gazon par boutisses et paneresses m.*
 Kopfring *m.* (Hütt.), *Nozle-block*, *hoop*, *Frette de muffle f.*
 Kopfseite, Vorderseite, Stirnfläche *f.*, *Haupt n.*, *Head*, *frontal side*, *fore-part*, *face of a stone*; *Parément d'une pierre*, *panneau de tête m.*
 Kopfseite (Munzw.) *s.* *Avers* | abgespitzte —; *Pointed face*, *Parément emsemblé m.*
 Kopfspinnen *n.* (Nadl.), *Head-spinning*, *Enlèter*.

Kopfstation *f.* (Eisenb.); *Cusp-station*, Station de tête, de rebroussement, à cul-de-sac *f.*, chemin de fer en arbalète *m.* | — mit Hauptgebäude in der Mitte (Eisenb.); *Branch-station for two lines*, Gare de rebroussement bilatérale, à cheval sur deux lignes, en arbalète *f.*
Kopfsteingelände *n.* (Müll.); *Dutch mill*, Paire de meules debout *f.*
Kopfstempel *m.* (Schm.); *Stamper*; Estampe *f.*
Kopfstoss *m.*, Stockleiter *f.* (Bauk.); *Break-neck*, Brise-cou *m.* [nadeln]
Kopfstricknadeln *s.* Kopfstück *n.*; *Cross-handle*, Manivelle d'un trépan *f.* | — *Split-head*; Dessus de tête *m.* | — *Scheinbinder* *m.* (Maur.); *Header*, head-stone; Pierre demi-boutisse, fausse boutisse, pierre d'assise *f.* | — *Kopfgestell* *n.* (Sattl.); *Head of a head-collar*, Dessus de tête *m.* | — am Bohrer; *Boring-head*; Tige première *f.* | — des Erdbohrers (Bgb.); *Cross-handle*, Manivelle *f.* | — einer Unterlegtrense (Sattl.); *Off-side*, long head of a bridoon; Grand montent *m.*
Kopfstückenschicht, Scheinbinderschicht *f.* (Maur.); *Heading-courses*; Assise en demi-boutisse *f.*
Kopf- und Halswolle vom Fliess absondern, to beard wool; Séparer la laine tierce
Kopfzange *f.* (Büchsm.); *Lock-filer's clamps*, vice-clamps, Tensille à chanfrein *f.*
Kopfzeile, Anfangszeile *f.*, Kollumentitel *m.* (Bdr.); *Heading-line*, head-margin, running-line; Ligne en tête, tête *f.*, titre courant *m.*
Kopfzeugnadel *f.*; *Minikin pin*; Camion *m.*
Kopfziegel, kleiner —, Schlussstein *m.*; *Closer*, small header-bat; Demi-boutisse, petite boutisse *f.*
Koppbeutel *m.* (Mühle); *Bolter*; Blutoir *m.*
Koppeisen *n.*, Knopftriebel *m.*; *Pommel*, setting-tool; Chasse-pommeau *m.*
Koppelflöte *f.* (Org.); *Coupling-flute*; Tuyau à fuseau de huit pieds *m.*
Koppeln, Nachgähren *n.* (Bier); *After-fermentation*; Arrière-fermentation *f.*
Koppelpferde *n. pl.*; *String of horses*; Couple de chevaux *m.*
Koppelwirtschaft, Frucht-

vertheilung, Eintheilung in Schläge *f.* (Ackb.); *Distribution of crops*, Assolément *m.*
Koppelzug *m.* (Org.); *Pedal-coupler*, Tirant à accoupler *m.*
Koppen, Spitzen *n.* (Korn); *Dressing*; Apprêter.
Koppgang *m.*, *Mill-stones for dressing corn*; Meules préparatoires *f. pl.*
Koppmühle *f.*; *Mill for dressing corn*; Moulin à préparer le blé *m.*
Koppspitzen *f. pl.* (Müll.); *Meal for cows*; Rebut pour nourrir les vaches *m.*
Koppstaub *m.* (Müll.); *Last quality of wheat flour*; Dernière qualité de farine de froment *f.*
Kör, Kehrlehm *m.*, *Tough loam*, Argile forte, tenace *f.*
Koralle *f.*, *Coral*; Corail *m.*
Korallen, gelbe —, Citronkorallen *f. pl.*; *Yellow corals*; Coraux jaunes. | löcherlose —; *Unporous corals*, C. nullipores. | rothe —; *Red corals*, C. rouges. | schlechte —; *Branchettes*; Branchettes *f. pl.* | schwarze —, Fackelkorallen, *Black corals*; C. noirs. | weisse —, Augenkorallen; *White corals*, C. pâles, blancs *m. pl.*
Korallenacht *m.*; *Coral-agate*, agate with red coral-like streaks; Corallagate *f.*
Korallenarbeit *f.* (Spitz); *Grate-work*; Tresse en forme de grillage *f.*
Korallenerz *n.*; *Impure mercury*, Korallenertz *m.*, mine de mercure impur en forme de corail *f.*
Korallenfischer *m.*, *Coral-diver*, Corailleur *m.*
Korallenfischerboot *n.*; *Coral-boat*; Coralline *f.*
Korallengarn, Korallennetz *n.*; *Coral-net*; Farais *m.*
Korallenholz *n.*; *Andaman red-wood*, Bois de corail *m.*
Korallenkalk *m.*; *Coral-lug*, Marble coralloïde *m.*
Korb *m.*; *Basket*, hamper, prickle (Prov.), whisket, wisket, maund (Sussex); Panier *m.*, charpague, corbeille *f.* | —, Seilkorb *m.* (Bgb.); *Corf*, corb; Benne en osier *f.*, cueveau *m.* | — (Lichtz), *Crate*; Manne *f.* | —, Horde *f.* (Salzw.); *Crib*; Binete *f.* | — (Salzw.); *Osier-case*; Bénatef, bénaton *m.* | — (Töpt.); *Crate*, Panier *m.* | grosser flacher —; *Large flat basket*; Carastelle *f.* | halbkugelförmiger — (Ackb.); *Sauil*; Panier

hémisphéroïde *m.* | — für 500 Häringe, *Sauil* (Yarmouth); Panier des 500 harengs *m.* | ein — Kohlen, *Basket of coals*; Basseé *f.* | — für Korkstügel; *Basket for corks*; Bannelle *f.* | — für Saatkorn; *Seed-corn ruskies*; Panier à blé de semence *m.* | — für verworfene Arbeiten (Bdr.); *Balaam-box*, waste-basket; Panier pour articles refusés *m.* | ein — voll Muscheln; *Basket of mussels*, Mannequin *m.* | — aus Zwergpalmenblättern, *Basket made of the leaves of dwarf-palms*; Couffin *m.*
Korbarbeit, Kreuzarbeit *f.*, Kreuzgelecht, Kreuzflechten *n.*, *Basket-work*, Croiserie *f.* | durchbrochene —; *Basket-work*, open-worked basket, Faissérie *f.*
Körbchen *n.*; *Small basket*; Fiscelle *f.*
Korbeele, Schlagschwelle *f.* (Wasserb.); *Mitre-sill*, clapsill, threshold's branch, Heurtoir d'une écluse *m.*
Korbflasche, umwundene Flasche *f.*; *Wicker-bottle*, demi-john, bouteille classée *f.*, facon classé *m.*
Korbflechterarbeit, feine — *f.*; *Fine basket-work*; Lacerie *f.*
Korbhenkel *m.*; *Basket-handle*, Anse de panier *f.*
Korbhenkelbogen, Stielbogen *m.* (Bauk.); *Basket-handle arch*; Arc surbaissé *m.*
Korbholz *n.*, Korbscharbe *f.* (Bgb.); *Drum-wood*, Bois de la lanterne, bois du tambour *m.*
Korbmacher *m.*, *Basket-maker*, Vannier, mandrier *m.* | — für durchbrochene Arbeit; *Maker of open-worked basket-work*, Faissier *m.*
Korbmacherhobel *m.*; *Shave*; Plane de vannier *f.*
Korbmacherstüben *n.*; *Basket-maker's bench*; Banc de vannier *m.*
Korbmacherwaare, weitläufig geflochtene — *f.*; *Basket-maker's loose work*; Vannerie à claire-voie *f.* | — aus lauter Schienen ohne Stäbe oder Reife geflochten; *Osier*, basket-work; Mandrierie *f.*
Korbmass *n.*, Mould, Moule *m.*
Korbstange *f.*; *Basket-pole*; Courbeatan *m.* | — (Bgb.) *s.* Bleuelstange
Korbtank *s.* Knaster.
Korbträger, Buttenträger *m.*; *Basket-carrier*, Hotteur *m.*

Korbwaren *f. pl.*; *Basket-work*; Vannerie *f.*
 Korbwagen *m.*; *Basket-carriage*, *wicker-work carriage*; Cabas, cabat *m.* | —, Tragkorb, Böttich *m.*, Butte *f.*; Tub, coop, Benne *f.*
 Korbweide *f.*; *Common osier*, Saule à osier *m.*
 Korbwelle *f.* (Bgb.); *Whim-shaft*; Arbre de la machine à molette *m.*
 Kord *m.*; *Cord*, *corduroy*; Velours à côtes, cordelet *m.*
 Kordef. (Web.); *Cord*, *Cordef.*
 Kordel, Bindfaden, Hasenzwirn, grober Bindladen, Strang *m.*, Schnur, Heitschnur, Spagat *n.*, *Twine*, *band-strings*, *pack-*, *coarse threads*; Picelle, fesselle, cordelette, cacheron, foret, cordon *m.* [shop]; Picellere *f.*
 Kordelhandlung *f.*; *String-Kordelerei* *n.* (Stick.); *Cording*, *Lisérage* *m.*
 Korden eines Mühlstuhls *f. pl.*; *Cords of bar-looms*; *Cordes de rame* *f. pl.*
 Kordenahmen *n.*; *Braiding*, *Soutache*
 Kordestuhl *m.* (Bandw.); *Cordloom*, *Ratière* *f.*
 Kordiren des Draltes *n.*; *to cover wire with screw-threads*; Corder, cordonner
 Korduan, Saffian *m.*, Korduan, Marokkanischleder *n.*; *Cordovan*, *cordevain*, *cordovan*, *morocco-leather*, *Corduan*, *maroquin* *m.*
 Korduanlederbereiter, Korduanergerber, -fabrikant *m.*; *Cordwainer*; *Corduanier* *m.*
 Koriarin, Gerberstrauch-Alkaloid *n.*; *Coriarine*, *Coriarine* *f.*
 korinthisch (Bauk.); *Corinthian*; *Corinthien*
 Kork *m.*; *Cork*; Liège *m.* | —, Stöpsel, Pfropf *m.*, Stopper, cork; Bouchon *m.*
 Korkbaumholz *n.*; *Cork-tree wood*, Bois de chêne-liège *m.*
 Korkbildner *m.*; *Corker* in cork, Modelleur en liège *m.*
 Korkbildnerei *f.*; *Cork-carving*; *Phelloplastique* *f.*
 Korkdrachenbaumholz *n.*; *Wood of the Pterocarpus suberosus D. C.*; Bois Chatousteux, de Montouchi *m.*
 Korkleiche *f.*; *Cork-tree*; Chêne-liège *m.*
 kochen, stöpseln, pfropfen; *to stopper*, *put a stopper in*, *cork*, *put a cork in*; Mettre un bouchon à, boucher
 kochen, korkig, korkartig; *Corky*, *of cork*; De liège.

Korkholz, Pantoffelholz *n.*, Kork *m.*; *Cork-wood*, *cork*; Bois de liège, liège *m.* | —; *Wood of the silk-cotton tree* or *Bombax gossypium*, *Cordia macrophylla* and *Hybiscus tiliaceus*, Bois-léau, de flot, de liège, siffieux *m.*
 korkig (Wein); *Corked*; Qui sent le bouchon.
 Korkjacke *f.*; *Cork-jacket*; Chemise de liège *f.*
 Korkkugeln *f. pl.* (Elektr.); *Balls*, *Balles de liège* *f. pl.*
 Korkmodellkunst, Phelloplastik *f.*; *Cork-sculpture*; *Felloplastique*, *phelloplastique* *f.*
 Korknagel, weicher Nagel *m.*, *Soft nail*; Clou de liège *m.*
 Korkpfropf *m.* (Fisch.); *Float*; Liège *m.*
 Korkpresse *f.*; *Cork-squeezer*; Mâche-bouchon *m.*
 Korksäure, Suberylsäure *f.*; *Suberic acid*; Acide subérique *m.*
 Korkschneiden *n.*; *Cork-cutting*; Taille des bouchons *f.*
 Korkschneider (Korkhändler) *m.*; *Cork-cutter* (or *seller*); Bouchonnier *m.*
 Korkseite, Korkschwade *f.*, *Board*, *cake of cork*, *Planché de liège* *f.*
 Korkspunden, grosse — *m. pl.*, *Cork-bungs*; Grands bouchons de liège *m. pl.*
 Korkstoff *m.*; *Suberine*; *Suberine* *f.*, *suber* *m.*
 Korkteppich *m.*, *Cork-carpet*, Tapis en liège *m.*
 Korkwamms *m.*; *Cork-jacket*; Veste de liège *f.*
 Korkzange, Federzange *f.*; *Butler's pliers*, *Pincette* *f.*
 Korkzieher, Pfropfenzieher *m.*; *Cork-*, *bottle-screw*; Tire-bouchon *m.*
 Korlin *n.*; *Fine wire*; Fil d'archal fin no. 10 *m.*
 Kormeinstein *m.*; *Small artificial stone*; Pierre précieuse artificielle de petite dimension.
 Korn, Schrot *n.*, Hagel *m.*, *Small shot*, *Grail* | — (Ackb.); *Grain*, *Blé* *m.*, *céréales* *f. pl.* | —, Richtkorn, Visir *n.*, Abseher *m.*, Fliege (Büchsm.) *m.*; *Aim*, *sight*, *guidon*, Mire, visière *f.*, point de mire, bouton *m.* | —, Probekorn *n.*, König, Metallkuchen *m.* (Chem.); *Assay-metal-grain*, *button*, *regulus*, Culot, bouton, grain d'essai, règle *m.* | — (Münzw.); *Palme*, *alloy*; *Alot* *m.* | — (Schl.); *Line*, *Ligne* *f.* | — (Töpl.); *Grain*, *Grain* *m.* | — (Uhrn.); *Slay-hole*, Trou de

pivot, d'arrêt *m.* | — (Zuck.); *Grain*, *crystal*, *Grain* *m.* | — in Ahren; *Corn in the ear*; *Blé en épi* *m.* | aufgehauftes —; *Corn piled up*; *Blé en crête* *m.* | — austampfen, austreten, reitern; *to thrash* (by animals), *Dépiquer*, fehlerhaftes — (Hutm.); *Unevenness in felt*, *Grigne* *f.* | feines Neapolitanisches —; *Fine corn of Naples*; *Ricelle* *f.* | geschnittenes — auf dem Felde, Schwaden *m.*; *Corn cut on the field*; *Abais* *m. pl.* | — auf dem Halme; *Corn on the stalk*, *Blé en tuyen* *m.* | — im Halm; *Corn in the blade*; *Blé en herbe* *m.* | — des Salzes; *Crystalline shape*, *Forme cristalline* *f.* | schlecht keimendes — (Br.); *Sleepers*; *Blé dur à germiner* *m.* | dem schlechten — Farbe und Ansehen geben, — künstlich künftigen; *to renew, adulterate grain*; *Blater*, *blater*, | — schneiden; *to cut corn*, *Abatre du blé* | — schroten; *to rough-grind*; *Egruger* | — sondern (Müll); *to sort grain*; *Lour* | — umschauflern, einsteichen; *to stir corn*, *Remuer du blé*
 Kornacker *m.*, Saatfeld *n.*; *Land sown with corn*, *Emblavure* *f.*
 Kornähre *f.* (Ackb.); *Ear of corn*, *Epi de blé* *m.* | —, Kornschale *f.* (Bgb.); *Bituminous calcareiferous clay*; *Argile tégulaire* *noire* peu riche en cuivre, *argile calcifère bitumineuse* *f.*
 Kornalkohol *m.*; *Alcohol of grain*, *Alcool de grains* *m.*
 Kornart, Art des körnigen Bruchs *f.* (Hütt.); *Grain*; *Grainure* *f.* [Feuille de blé *f.*]
 Kornblatt *n.*; *Corn-blade*; *Kornblume*, *Klapprose* *f.* (Farb.); *Coquelicot*, *corn-poppay*; *Coquelicot*, *coprose* *m.*
 Kornboden *m.* (Ackb.); *Cornland*; *Terrain propre à la culture du blé* *m.* | — (Ackb.); *Corn-floor*, *corn-loft*, *granary*, *Lassière* *f.*
 Kornbranntwein *m.*; *Cornbrandy*, *malt-spirits*, *Eau-de-vie de grains* *f.*, *brandevin* *m.*
 Korndreher *m.*, Korneisen *n.* (Goldarb.); *Tool for forming clasps*; *Outil à griffes* *m.*
 Korndrehstuhl *m.*, Spitzendrehbank *f.*; *Centre-lathe*, *turn-bench*, *Tour à pointes* *m.*
 Kornelkirschenholz *n.*; *Cornel-wood*, *Cornus mascula*; *Cornouiller* *m.*

Körnelmaschine, Mac Carthy'sche — f.; Mac Carthy gin; Egreneur Mac Carthy f.
 Körnen, granieren; to grain, Greneler, grener, grainer. | sich — (Eisen); to granulate, break by grains; Egrainer, égreneur f. | (Pulv.); to corn, grain; Grener. | — (Wachsz.); to grain; Grener.
 Körnen, Schattiren n. (St.); Shading; Grainure f. | — (Pulv., Zuck.); Granulating; Grainage, grenage m., granulation f. | das — der Muhlsteine, Granulating, ougheining; Engrainer | — des Pulverkuchens; Granulation of the gun-powder cake; Grenage de la galette de poudre m.
 Körner m. (Dr.), Centre-punch; Amorgoir, poinneau m.
 Korner n. pl. (Dr.), Points; Pointes f. pl.
 Körnerlack, Saatlack, Lack-samen m.; Seed-lac; Laque en grains m.
 Körnerleder, Narben-, Reib-, Zapfenleder, narbiges, kerniges, getipptes Leder n., Presshaut f.; Shagreen, chagrin; Chagrin, cuir grenu, grené m., peau de chagrin f.
 Körnermarke f., Körnerpunkt, Körner m.; Centre-mark, Coup de pointeau m.
 Körnermaschine mit gezähnten Walzen, Walzenkörnermaschine f.; Granulating-machine, Congreve's machine; Appareil de grenage de Congreve m.
 Körnerscharlach, Dunkel-scharlach m.; Venice scarlet, Écarlate de grain, écarlate de Venise f.
 Körnerzinn n.; Grain-tin, Étain en larmes m.
 Kornfege, Harfe, Getreide-werfte f. (Ackb.); Fry; Crible à pied m.
 Kornfegemaschine f.; Corn-cleaning machine; Épierreur m.
 Korngarbe f.; Sheaf of corn, corn-sheaf; Gerbe de blé f.
 Korngrube f.; Silo, corn-pit, Silo m.
 Kornhändler m.; Corn-dealer; Marchand de blé m. | —, Samenhändler m.; Corn-chandler, seedsman; Blatier, granetier, grénétier m. | — (im Grossen); Corn-merchant; Négociant en blé m.
 Kornhaus n. (Pulv.); Granulating-house or -mill, corning-house; Atelier de granulation, grenoir m.
 körnig, körnerig; Granular,

corned, grained, granulated; Grenu, grené, en grains, granuleux. | (Marmor), Granular, Sahn.
 Kornkammer f., Getreide-magazin n.; Public granary, store-house; Grenier d'abondance m. | Bercelles f. pl.
 Kornkluft f.; Assayer's tonge, Kornkoralle, Sternkoralle f.; Spike-corals, Madrépore en épis m.
 Kornkorb, flacher — m.; Wecht, mound; Panier plat à blé m. | Cuivre granulé m.
 Kornkupfer n.; Shot copper; Kornmass n., Kornmesser m., Corn-measure, Mesure à grains f.
 Kornmaschine mit Sägeblättern f. (Sp.); Saw-gin; Soie à égreneur f., saw-gin, moulin sciant m. | — mit Sieben; Sieves and shaking-frame of the corning-house; Grenoir à cribles m.
 Kornpulver n., Corn-powder; Poudre en grains f.
 Korn- oder Getreide-reinigungs-maschine f.; Smut-machine, corn-cleaning machine, smut-mill, corn-dressing machine; Assainisseur des blés, appareil émotteur, sabbat, cylindre émotteur m., machine à dresser, à épurer les blés f.
 Kornsaage s. Bandsäge.
 Kornschäufel f.; Corn-shovel; Ruable m.
 Kornscheibe f., Läufer m. (Pulv.); Runner; Tourteau m.
 Kornschipper, Kornschäufler m.; Corn-lurner; Remueur m. | Moissonneur m.
 Kornschneider m.; Gatherer; Kornschober m.; Corn-stack; Meule de blé f.
 Kornschwinde, Fegemühle f.; Corn-fan, smut-mill, sweeping-mill, fanner, back-heaver, Emoteur, van à blém
 Kornsieb n., Getreidefege, Fegemühle f. (Ackb.), Winnowing-sieve, fry, riddle; Émondeur, crible m. | — (Müll.); Corn-sieve, crible; Crible, émondeur m. | — (für Sprengpulver); Sieve for blasting-powder, Grenoir en mine m. | zweites —; Corning-sieve for granulating powder, second sieve; Crible à grenoir, pour convertir la poudre en grains m. | — mit 1½ Zoll weiten Maschen; Slap-riddle (for roughs); Crible à mailles de 7 cent. m.
 Kornsiebtuch n. (Müll); Winnowing-cloth; Balin m.
 Kornsieckenstock m. (Schm.),

Seam-set; Batte à soyer, à suage f. | [Chaine du blé m.
 Kornstroh n.; Strau of corn, Körnung des Pulverkuchens f.; Corning, graining of the mill-cake, Grénage de la galette m.
 Kornverlesemaschine f. (Ackb.); Grain-sorting machine; Trieur m.
 Kornwalze f. (Pulv.); Toothed roller, granulating-roller; Cylindre cannelé, a granuler m.
 Kornwannen, Kornschwinde, Kornwurm, schwarzer —, Kornbohler, Schnabelkäfer, Kalandr, Galandr, Wibel, Wippel, Rüsselkäfer m.; Weevil, calander; Charrançon des blés, calandre du blém | vom — angelesen, zerfressen, Attacked by the weevil, Charrançoné.
 kornwurmartige Insekten n. pl.; Weevil-insects, Charrançons f. pl.
 Kornzange, Kornkluft f. (Goldschm.); Corn-tongs, pin-cers, assayer's tonge, Bercelle, fenette, brucelle, pincette f. | —, Klupp, Federzange f., Zangenklüppchen n. (Münzw.); Tweezers, corn-tongs; Bercelles, brucelles, pincettes f.
 Körper m.; Solid, body; Solide, corps m. | —, B., consistence; C m., consistence, force f. | — (Chem.); B., C. | biegsamer —; Flexible b.; C. flexible. | elektrischer —; Electric b.; C. électrique. | fallender —; Falling b.; C. tombant. | fester —; Solid b., solid, C. solide. | fixer, fester — (Chem.); Fixed b.; Fixe m. | flüssiger —; Fluid b.; C. fluide. | gas-, luftförmiger, gasartiger, elastisch flüssiger —; Aeriform or gaseous b.; C. aëroforme ou gazeux. | isomerischer — (Chem.); Isomer, C. isomère. | nichtwärmeleitender —, Non-conductor of heat; C. non-conducteur de la chaleur. | schwimmender —; Floating b.; C. flottant. | starrer, steifer —; Rigid b.; C. rigide. | ein steier —; Continued b.; C. constant. | tropfbar flüssiger — (Chem.); Liquid, fluid b.; C. liquide. | — von gleichem Widerstande (Mech.); B. of the strongest form; C. d'égale résistance. | — des kleinsten Widerstandes (Mech.); B. of least resistance; C. de moindre résistance. | zusammengesetzter — (Chem.); Compound b., mixed b.; C. composé.

- Körper, gleichartige — *m. pl.*; *Similar bodies*; *C. similaires m. pl.*
 Körperfarbe s. Deckfarbe.
 Körpermass *n.*; *Solid measure*;
Mesure pour les solides f. | —
 für Erdmassen von 18 Qua-
 dratfuss Grundfläche und
 1 Fuss tief; *Floot of earth*;
Volume d'un parallépipède
de terrain dont la base a 18
pieds carrés et dont la hauteur
est d'un pied m.
 Körpermesser, Inhaltsmes-
 ser *m.*; *Volumometer*; *Volu-*
mètre m.
 Korrekturlettern im Win-
 kelhaken aufsetzen (Bdr.);
to put the i revise-type into the
composing-stick; *Lever la correction*
d'une épreuve.
 Korrekturzeichen zum Um-
 setzen *n.* *Haillroading*; *Cor-*
rection de transposition f.
 Korrigirale *f.* (Bdr.); *Aul*
for correcting type; *Alène a*
corrections f.
 Korrigirstrich *m.* (Bdr.); *Mark*
of correction; *Signe de cor-*
rection m.
 Korrigirzängelchen *n.* (Bdr.);
Pincers for corrections; *Pince*
a correction f.
 Korsak, sibirischer Steppen-
 fuchs *m.*; *Corsak*; *Canis*
corsac L.; *Corsac m.*
 Korte umwickeln (Knopf.),
to roll the cord; *Rouler.*
 Kortel *f.* (Knopf.), *Four-fold*
camel thread; *Poil de chameau*
à quatre fils m.
 Korand, rother — *m.*; *Red*
corandum; *Vermeille orien-*
tale f.
 Kosmorama, Weltgemälde
n.; *Cosmorama*, *Cosmorama m.*
 Kosten für Düngung *pl Cost*
of manuring and tilling;
Fours m. pl. | mit Einschluss,
 Inbegriff der —; *Charges*
included; *Frais compris* | —
 für Vorhaltung und Dar-
 leihung des Rüstzeugs;
Expense for use and waste
of equipment; *Faux frais des*
déshauts m. pl.
 Kostenpreis, zum — *m.*; *At*
prime cost; *A prix coûtant.*
 Kostenüberschlag (Bauw.).
 s. Anschlag | erster Theil
 eines —s (Bauw.); *First part*
of an estimate; *Département m.*
 Koth, Schlamm, Morast *m.*;
Mire; *mud*; *Bourbe f.*
 Kothlülgel *m.* (Wagen); *Wing*;
Aile de crotte f.
 Kothrubendunst *m.*; *Sharp*
effluvia from cesspools;
Mitte f.
 Kothholz *n.*; *Horizontal beam*;
Sommier, travon m.
 kothig, schmuzig; *Muddy*;
Boueux. | hereau *m.*
 Kothkarre *f.*; *Stop-cart*; *Tom-*
Kothkratze f.; *Mud-hoe*; *mud-*
harle; *Racle de boueur f.* | —
 (Wagen); *Mud-scraper*; *Dé-*
crottoir m.
 Kothloffel *m.* (Wagen); *Lip*;
Couvre-moyen m.
 Kothmauer, Lehmmauer *f.*;
Mud-wall; *Mur de bousillage*
m. | mit einer — oder Lehm-
 mauer, *Mud-walled*; *A mur*
de bousillage
 Kothmauerarbeiter, Kleiber,
 Kleber, Lehmputzer *m.*;
Mud-waller, *loamer*, *clay-*
mason; *Bousilleur*, *terrasseur*
m.
 Kothplatte *f.*, Kothdeckel
m., Deckelin *n.* (Wagen);
Dirt-clout, *dirt-board*, *round-*
robbin, *cuttoo-plate*; *Plaque*
de boue f.
 Kothsalz *n.*; *Green rock-salt*;
 Gemme vert, sel de Szybic,
 argileux *m.* | Twolle
 Kothspitzen s. Klunker-
 Kotze, offene — oder Hotte
f.; *Crochet* (*kind of porter's*
knot); *Crochet m.* (commission-
 naire).
 Kotze *f.*; *Shaggy coverlet*;
 Etouffe grossiere pour couver-
 tures *f.*
 Kotzer *m.*; *Spindel*, *Hand-*
spindel f. (Sp); *Cop*, *spin-*
dle, *Cannette*, *bobine*, *fusée f.*;
fuseau m.
 Kötzerhulsen, Kötzertüten
f. pl. (Sp); *Cop-tubes*; *Bot-*
tes f. pl.
 Krappen, abkrappen; *to race*;
 Enligner le bois avec une règle.
 Krabber, Krabpasser *m.*;
Racing-knife; *Rouanne*, *roi-*
Krabst s. Baulit. | netze *f.*
 Krachmandeln *f. pl.* | *Jordan*
almonds, *soft shelled almonds*;
 Amandes en coques tendres,
 cassantes *f. pl.* | mittelfeine
 —; *Middling fine soft shelled*
almonds, *Amandes en coques*
tendres à la dame. | super-
 feine —; *Super fine*, *Jordan*
soft shelled almonds; *Aman-*
des en coques tendres à la
princesse f. pl.
 Krack *m.* (Bgb.); *Large hole*;
druse; *Cavité considérable f.*
 kräckig (Bgb); *Cavernous*;
full of fissures; *Rempli de*
fentes.
 Krackporzellan *n.*; *Refuse-*
china, *Porcelaine de rebut f.*
 Krait, Gewalt, Stärke *f.*;
Force, *Force f.* | —, Wirk-
 samkeit *f.* (Chem); *Power*;
strength; *Action*, *activité f.* |
 —, Stärke *f.* (Mech.); *Power*,
action, *strength, f.* | *F.*, *action*
f., *abataje m.* | abtossende
 —; *Repellency*, *repulsive*
power; *F. repulsive*. | ange-
 borene —; *Vis insita*; *F.*
innée. | beobachtete (Pfer-
 de) — (Dpfm.); *Indicated*
power; *F. indiquée*. | be-
 schleunigende —; *Accel-*
erating, *accelerative power*
or f., *F. accélératrice*. | Elek-
 tricität leitende —; *Elec-*
tricity conducting f.; *F. élec-*
tragogue | explodierende —,
Sprenskraft f., *Explosive*
f., *F. explosive*. | forbe-
 wegende —; *Power of loco-*
motion, *locomotive power*;
F., *puissance de locomotion*;
F., *absolute Grösse*, *Intensität*
einer —; *Intensity of a f.*;
Grandeur absolue, *intensité f.* |
 katalytische —, Katalyse,
 chemische Wirkung oder
 Verbindung durch Contact
f. (Chem); *Action of pre-*
sence, *catalytic f.*; *Action de*
présence f., *phénomène de*
contact m., *action*, *f. catalyti-*
que, *catalys f.* | — und Last;
Power and weight; *F.*, *mou-*
vante et f. résistante, *puissance*
et résistance f. | lebendige
 —; *Vis viva*; *F. vive* | me-
 chanische —; *Faculty*, *F.*
mécanique | spannende, deh-
 nende —; *Tensible force*;
 Traktion *f.* | stete, bestän-
 dige, constante —, *Uniform*
f., *constant f.*; *F.*, *constante* |
 storende —; *Disturbance f.*;
F., *perturbatrice* | thierische
 —, *Thierkraft f.*; *Animal*
power, *F. animale* | trei-
 bende —. *Impulsive f.*, *F.*
impulsive, *f.*, *d'impulsion*. |
 veränderliche, variable —;
Variable f.; *F. variable*. | ver-
 zögernde, hemmende, auf-
 haltende —; *Retarding*, *re-*
tardive power; *F. retardat-*
rice. | volle —, mit voller
 — (Dpfm.); *Full power*, *at*
full steam; *Toute volée*, *a*
toute vapeur. | widerstehen-
 de —, *Starke f.*, *Wider-*
stand m.; *Resisting f.*, *sus-*
taining power, *strength*; *F.*
de résistance, *de cohesion*, *F.*
résistante, *résistance f.* | zer-
 reissende —, *Zug m.*; *Lon-*
gitudinal, *pulling*, *tensile*
strain, *F. tendante à allonger*
et à déchirer.
 Krallarm, Arm der Last *m.*
 (Mech); *Power-arm*, *Bras de*
la puissance m.
 Krallaufnehmer *m.* (Masch);
Receiver, *Récepteur m.*

- Kraftäusserung, Wirkung f.**, Zug m. (Masch.); *Strain, stress, Effort m.*, fatigue f.
- Kraftbalken, Noth-, Schirr-balken m.**, Trummholz; Sattelholz n.; *Corbel-tree*; F. de solivure, poutre de f. f.
- Kraftbrühe f.**, *Strong broth*; Consummé m. | durchgeseiht —; *Cullis*; *Coulière* f.
- Kraftdichter, Kraftsammler m.** (Mech.); *Condenser of f.*, *power-condenser*; *Condenseur des forces m.*
- Kräfte, bewegende — f. pl.**; *Mechanical forces*; *Forces mécaniques f. pl.* | parallele —; *Parallel forces*; *Forces parallèles f. pl.* | parallele fortgeschobene —; *Transposed forces*; *Forces transposées f. pl.* | zusammenlaufende, zusammenwirkende —; *Concurrent, conspiring powers*; *Forces conspirantes, concourantes f. pl.*
- Krafteinheit, Einheit der mechanischen Leistung, Arbeit, Arbeitseinheit, Dynamie f.**, *Dynamical unit*; *Unité dynamique, mécanique, dynmie f.*, *dynme m.*
- Kraftentwickelung f.**, *Deployment of forces*; *Déploiement des forces m.*
- Kraftpaar n.**; *Couple of forces*; *Couple de forces m.*
- Kraftverhohung, Kraftverstärkung f.**, *Concentration*; *Concentration des forces f.*
- Kraftvertheiler, bewegender Mechanismus m.**; *Distributor of the forces*; *Distributeur de force m.*
- Krafthammer m.**; *Steam-hammer*; *Marteau-pilon, marteau à vapeur m.*
- Kraftleistung f.**, *Dynamic produce*; *Rendement dynamique m.*
- Kraftmesser, Prony'scher Zaum, Bremsdynamometer, Reibungszaum m.**; *Prony's dynamometer, dynamometrical brake, friction-brake*; *Frein dynamométrique, dynamomètre à frein de Prony m.* | —, Widerstandsmesser m.; *Roburometer, romcometer*; *Roburomètre, romsomètre m.*
- Kraftmoment, Kraftproduct, statisches Moment n.**, gehörige Geschwindigkeit f.; *Momentum of the powers, requisite velocity or speed*; *Moment des forces m.*, quantité de mouvement, vitesse requise f.
- Kraftrichtung, Richtung der Kraft f.**, *Line of direction*; *Direction de la f. f.*
- Kraftsammler, Accumulator m.**; *Accumulator*; *Accumulateur m.*
- Kraftstuhl, selbstwebender Stuhl m.**, Webemaschine f.; *Power-loom*; *Métier mécanique m.*
- Kraftverstärkung f.**, *Intension*, *Intension f.*
- Kraftwirkung, Stärke f.**, *Gross effect*; *Effet dynamique m.*
- Kragstein, Trag-, Kraft-, Noth-, Balken-, Krägstein, Balkenträger, Trager, Sparrenkopf m.**, Unterlage, Console f., Kragband n. (Bauk.); *Console, bracket, corbel, scoli, ancone, truss*; *Console f.*, tasseau, corbeau, modillon, alleon, bossage d'une voûte m. | —, Tragstein m.; *Stone overhanging, gathering over*; *Trompe f.* | — für Gewölberippen; *Rib-corbel*; *Tas de charge m.* (Pierre). | kleiner —; *Small corbel*; *Contre-corbeau m.* | auf —en ruhen, vorgekragt sein, überhangen, to overhang, to be corbelled out; *Porter a faux.*
- Kragsteinziegel m.**, *Rest-brick*; *Brique en forme de console f.* | doppelter —; *Re-tort rest-brick*, *Double console (pleine ou concave) f.*
- Krähenfuss (Bgb.) s.** Dreifuss.
- Krahl, Krahl, Krall, Krail m.** (Bgb.); *Rake for sorting*, *Râteau à trier m.*
- Krahn, Kranich m.**; *Sheer*, *Grue f.* | — (Spiegel m.); *Crane*, *Potence f.* | beweglicher —; *Warehouse-crane*, *Grue à axe tournante, grue mobile f.* | versetzbarer, fahrbarer —; *Traveller, travelling, moveable crane*; *Grue roulante, locomobile f.* | kleiner —; *Small crane*; *Gruan m.* | oberhalb fliegender —; *Overhead traveller*; *Grue mobile au-dessus f.*
- Krahnbalckenverlängerung f.**, Ausleger, Schnabel.
- Krahnschnabel, Krahnbalken, Speicheraufzug m.**; *Outrigger, jib-boom, cat-head*; *Keopereche, escopereche, écharpe f.*
- Krahnbasis f.**; *Straddling width of base*, *Empattement m.*
- Krahnbaum, Krahnbalcken, Krahnständer, Rollen-holm, Arm, Schnabel m.**, Säule, Spindel f.; *Jib, gib, gibbet, neck, upright post of the crane, post*; *Arbre, bec, saucanneau m.*, sêche de grue, volée f., poinçon, échelier m.
- Krahnbaumpinne f.**, *Krahnbaumzapfen m.*; *Pin, pivot of the crane-post*, *Poinçon de l'arbre d'une grue m.*
- Krahnbohrmaschine, Radialbohrmaschine f.**, *Radial drilling-machine*; *Radiale, machine radiale f.*
- Krahnen, am — aufhängen, to suspend on the crane**; *Brayer une pierre.*
- Krahnarbeiter m.** (Bgb.); *Veeer*, *Ouvrier à la grue m.*
- Krahngestell n.**; *Crane-frame*; *Chaise de grue f.*
- Krahngiessplanne f.** (Gless.). *Crane-taille, Chaudière à grue f.*
- Krahnleiter f.**; *Peg-ladder of a crane*; *Echelier d'une grue m.*
- Krahnrad n.**; *Cog-wheel of a crane*; *Roue de la grue f.*, *tympan m.*
- Krahnrolle, Scheibe an einem Kloben oder einer Rolle, Rolle an einem Krahnen f.**, *Roller of a pulley or crane*, *Roue d'une grue, d'une poulie f.*
- Krahnständer m.**; *Post, upright*; *Arbre de la grue m.*
- Krahnwärter m.** (Bgb.); *Crane-man*, *Ouvrier qui reçoit les voitures m.*
- Krahwäsche f.** (Hütt.); *Buddling apparatus*; *Appareil pour purifier le minerai bocardé m.*
- Kram, Zeugkram m.**, *Tool-box*; *Caisse à outils f.*
- Kramerei f.**, *Fetthandel m.*; *Chandlery*; *Petite épicerie f.*
- Kramerinnung f.**, *Mercer's guild*; *Corporation des marchands f.*
- Krämerladen, Spezereiladen m.**; *Grocer's shop*; *Boutique f.*, *magasin m.* d'épicerie.
- Kramm f.** (Sensen); *Store-house*; *Magasin m.*
- Krampe, Klammer f.**, *Nussband n.* (Schl.); *Cramp, tie, cramp-iron, crank, catch, staple*; *Briquet m.*, *crampe, patte f.* | —, Art — bilden des Band f. (Schl.); *Cramp-hinge*; *Penture à talon f.*
- Krampe, Klammer f.**; *Clasp*, *Crampon, crochet m.*, *patte f.* | —, nach aussen umgeboGENER Rand, Umschlag m.; *Rim*; *Rebord m.* | —, Verbrämung f., Rand, Hutrand m. (Butt.); *Brim*, *Bord m.*
- Krämpel m.** (Tuchm.). *Caud*, *caiding-comb*; *Ploquessse f.* | den ersten — geben (Tuchm.); *First combing*; *Erfäuder.*

Krämpelbank *f.*, Krämpelblock *m.*; *Carding-bench*; Banc à carder *m.*
 Krämpelbret *n.*; *Stretcher*; Planche à carder *f.*
 Krämpeln, kardedatschen (Web.), *to card, comb, tease*; Echapper, briser de la laine, louver.
 Krämpeln, Kratzen, Kardedatschen *n.*; *Carding*, Brassage de la laine, étouage; zweites —, *Double carding*; Cardage, deuxième cardage *m.*
 Krämpelrasch *m.*; *Rash* of carded wool, Ras drapé *m.*
 Krämpelzahn von ungleicher Länge *m. pl.*; *Card-teeth of unequal length*, Cavaliers *m. pl.* | — umbiegen; *to bend the teeth of a card*; Crocher.
 Krämpfer von Seidenabfällen *m.*; *Carder of silk waste*, Bourretaire *m.*
 krängeln, sich — verwirren (Sp.) *to entangle*; Se crampiller.
 krankeln, nicht gedeihen (Gärt.) *to be stunted*, Boudier.
 Krankentonne *f.* (Bgh.); *Stretcher*, Civière *f.*
 Kranz, Nagelkranz *m.* (Bgh.); *Spiking-crib* or *curb*; Rouet *m.*, couronne à clouer *f.* | — (Bgh.); *Crib*, curb, Trousse *f.* | — (Bettlade), *Valence*; Pente, couronne *f.* | —, Einfassung *f.* (Bleig.); *Border-fame*; Châssis *m.* | — (Bdr.), *Stavureath*, Couronne de paille *f.* | — (Form.); *Curbs*, *border-hoop*, rim, Bordure en planchettes; | — (Glocke)s, Kranzdickel | — (Goldschm.); *Fillet-border of silver-plates*; Sauge *m.* | — Hutn.; *Crown*, Coquille *f.* | —, Kranzgesims, Gurt Sims *n.* (Maur.); *Swing-course*, *cordon*, *belt*, *edge*; Cordon *m.*, ceinture *f.* | — glatte Einfassung des Gefäßes *f.* (Tischl.); *Plain border*; Bandeau *m.* | — (Tischl.) *s.* Aufsatz | —, Spürkranz, vorspringender Radrand *m.* (Wagn.); *Flanch*, *flange*, flanch; Rebord de la roue, boudin *m.*, saillie *f.* | —, Fallblatt *n.* (Zelt); *Valance*; Toile à pourrir *f.* | —, Bohlenbogen, Spannring *m.*, Mauerlatte eines runden Daches *f.* (Zimm.); *Curb-plate*; Lunette à charpente, plate-bande d'un comble à barre circulaire, semelle courbe *f.*, tacement *m.* | — von Schaumbläschen,

Perlenkranz *m.*; *Bead*; Chaquet *m.*
 Kranzdickel *f.*; Schlag *m.* (Glocke); *Thickness of the brim of a bell*; *Frappe* *f.*
 Kranzeldraht *m.*; *Wire for pianos, caids etc.*; Fil métallique pour cordes, cardes etc.
 Kranzfläche *f.*, Untertheil einer Traufplatte *n.*; *Sofit*; Plafond de corniche *m.*
 Kranzhobel *m.*, *Compass-plane*, Rabot cintré *m.*
 Kranzlampe *f.*, Belt-reservoir lamp; Lampe à galerie *f.*
 Kranzleiste, Deckplatte, Rinnleiste *f.*, Kranz, Rinnleisten *m.* (Bauk.); *Corona*, drip, larmier, drip-stone, label, weather - moulding, weather-table, Couronne d'une corniche, mouchette *f.*, larmier *m.* | — (Maur.); *Heading-course*, heading; Plate-bande de compartiment, petite galerie *f.* | — einer dorischen Säule, *Tringle*; *Tringle* gouthère *f.*
 Krappen, Krappend der Schlagfeder *m.* (Buchsm.); *Hook of the main spring*, Griffe du grand ressort *f.*
 Krapp *m.* (Farb.); *Madder*; Garance *f.* | beraubter, geschalter —, *Crop*, *crop-madder*, barked madder, Garance robée, de crap, ex ballet *f.* | bester holländischer —; *Crop-madder*, Garance fine de Hollande *f.* | den — mahlen; zu Pulver zerreiben; *to reduce madder into powder*; Grapper. | seeländischer —; *Madder of Zealand*, Grappe de Hollande *f.* | unberaubter gemahlener —; *Garance*, ombre, ombro-meter; Garance non robée *f.*
 Krappbad, erstes — *n.*; *Maddering cotton after a first dressing*; Marche en gris *f.* | zweites —, *Maddering cotton after a second dressing*, Marche en jaune *f.*
 Krappblumen *f. pl.* oder -blüthe *f.*; *Flowers of madder*, refined madder, madder-bloom; Fleur de garance *f.*
 Krappe (Buchsm.) *s.* Abzug. | das — vermindern; *to lessen the twist*; Ôter du tors.
 Krapperei *s.* Krappfärberei.
 Krappfärben, Krappen *n.*, Krappfärberei *f.*; *Madder-dyeing*, *maddering*; Garancage *m.*
 Krappfarbendruck *m.* (Zgdr.); *Madder-style*; Genre garance *m.* [Garanceur *m.*
 Krappfärberm.; *Madder-dyer*; Krappfärberei, Krapperei *f.* |

Madder-dye works; Garancière *f.* | gewöhnliche —; *Simple madder-red dyeing*; Teinture de garance en rouge ordinaire *f.*
 Krappkohle *f.*; *Sulpho-carburet of madder*; Charbon sulfureux de garance *m.*
 Krappkrustef.; *Madder-crust*; Cuir de garance *m.*
 Krapplack, Krappkarmin *m.* (Zgdr.); *Madder - carmine*, madder-lake, Carmin *m.*, laque de garance, de Rome *f.*
 Krappland *n.*; *Madder-field*, madder-plantation; Garancière *f.*
 Krappmühle *f.*; *Madder-mill*; Moulin à garance *m.*
 Krapppurpur *m.*, Purpurin *n.*; *Madder - purple*, purpurine, Purpurine *f.*
 krapproth; *Madder-coloured*; Garancé. | de crasse *m.*
 Krätzblei *n.*; *Sleg-lead*, Plomb
 Krätzbürste *f.*; *Rubbing-brush*; Gratte-bosse, gratte-boesse, soie *f.* | — (Feile); *Scratch-brush*; Brosse forte *f.* | —, Drahtbürste *f.*, *Scratch-brush*, wire-brush; Gratte-bosse, gratte-boesse, gratte-brosse *f.* | —, kleiner Staubbesen *m.*; *Scraper*, *scratch-brush*, small brush, Saie, gratte-bosse *f.* | — (St., Vergold.) *s.* Ausschusspinsel.
 Kratzbürstenmacher *m.*; *Scratch-brush maker*, Saiteteur *m.*
 Kratzdeckel, Deckel *m.*; *Top*, flat, top-card, clearer-board, clearer, Chapeau *m.*
 Kratzdistel, kleine — für geringere Zeuge *f.* (Tuchm.); *Teasel for mean stuffs*; Rondelle *f.*
 Kratzdraht *m.*, Card-wire, Fil à carde, à gratte-bosses, passerie *m.*
 Kratze *f.* (Bgh.); *Scraping-tool*; Rasette *f.* | —, Krämpel (Hutm.); *Card*; Carrelet *m.* | (Sp.) *s.* Karde. | — zum Entleeren der Tiegel (Hütt.); *Metallic brush for cleaning the crucibles or files*; Herpais *m.* | —, Kratzeisen *n.*, Kratzkelle *f.* (Maur.); *Scraper*, tool for dressing soft stone; Ripe *f.*
 Krätze, Schawine *f.* (Goldschl.); *Parings of leaf-gold*; Déchet *m.* | — (Goldschm.) *s.* Gekratz, Kehricht.
 Kratzholz *n.*, *Wood of the Assonia populnea*, Bois de galeux, de senteur *m.*
 Kratzeisen, Schabeisen *n.*; *Scraper*, Racle *f.*, grattoir *m.* |

—; *Scratching-iron*, Spatulecurette *f.* | —, Kratzburste *f.*; *Door-scraper*, *door-mat*, Décoratoire *m.* | —, Kratze *f.* (Maur.); *Raker*, Grattoir, racleur *m.* | — (Vergold); *Scratch-iron*, Grattoir *m.* | dreikantiges — (Tischl.); *Triangular scraper*, Ebardoir *m.*

kratzen (Bauw.); *to pull down with hooks*; Démolir, abattre avec les crocs | abschaben, abkratzen, berappen (Maur.); *to scrape*; Bretteler. | (Schl.); *Scratching*; Gratte-boisser, saietter. | krämpeln, streichen, kardatschen, aufrauen, aufkratzen (Web.); *to card*; Carder, emplaigner, lainer, égratigner. | Baumwolle —, krämpeln; *to card the cotton wool*; Carder le coton. | leicht —, *Easy scraping*; Gratteler. | tüchtig —, *to scrape thoroughly*, Gratter a vif. | (Gratte-boisser.

Kratzen *n.* (St.); *Scratching*, Kratzenbeschlag, Beschlag *m.*, Bekleidung, Garnitur *f.*; *Card-clothing*, covering of clearer-rollers, Garniture de cardes *f.* | die schmalen Bänder des —s; *Bend of a card*, Colliers, anneaux *m. pl.*, bagues *f. pl.* (carde).

Kratzenblatt *n.*, Blätterkratze *f.* (Sp.), *Sheet-card*, card-sheet; Feuille de cardes, cardé en feuille, plaque *f.*

Kratzenleder, kunstliches — *n.*, Patent card-leather; Feutre à cardes *m.*

Kratzenrahmen *m.* (Web.), Teasel-frame; Croisée *f.*

Kratzensetzmachine *f.*; *Card-setting machine*; Machine à bouter les cardes, les plaques de cardes *f.*

Kratzer *m.* (Lautm.), *Scraper*, Ecurette *f.* | —, Schaber *m.* (Messerschm.); *Scraper*; Grattoir *m.* | — (Pulv.), *Scraper*, rake; Grattoir, racleur *m.* | — (Tuchm.); *Scraper*; Pommelle *f.*

Kratzer, Bohrkratzer, Bohrloßel, Mehlskratzer *m.* (Bgb.), *Scrapette*; Curette *f.*, tire-sable *m.* | —, Raumloßel *m.*, Krätzeisen *n.* (Büchsm.); *Scraper*; Racleur *m.*, curette *f.* | —, Schraubenzieher, Packungslüfter *m.*, Packungsschraube *f.* (Masch.); *Packing-worm*; Baguette à déboucher *f.*, tire-étoupe *m.*

Kratzfrischen *n.* (Gless.); *Melting of the waste metal*; Refonte du déchet des métaux *f.*

Kratzfrischstück *n.*; Black-

lead of liqutation, black-copper, Pain de crasse *m.*

Kratzhammer, Schaber *m.*, Streichnetz *n.*, Wate *f.* (Fisch.); *Scoop-net*, Traîneau *m.*

Kratzkelle *f.* (Schld.); *Scraper*; Ripe *f.*

Kratzkupfer *n.*; *Copper obtained by smelting the waste copper*; Cuivre de refonte du déchet *m.*

Kratzmachen *n.*; *Reduction of dross*, Réduction des crasses *f.*

Kratzmaschine, Streichmaschine *f.* (Sp.), *Card-engine*, carder, Machine à carder *f.*

Kratzmessing, Schrotmessing *n.* (Nadl.); *Brass-clippings*, Cortailles, courtailles *f. pl.*

Kratzmühle *f.*; *Amalgamating-mill*, Moulin à amalgamer *m.*

Kratzschlacken, Saigerschlacken *f. pl.*; *Slags of liqutation*; Scories de liqutation *f. pl.*

Kratzschlich *m.*; *Slack of waste metal*, Schlich du déchet *m.*

Kratztrommel, Trommel, grosse Trommel, Siebtrommel *f.* (Sp.); *Main cylinder*, Tambour *m.*

Kratzwolle, Streich-, Kletten-, Tuchwolle *f.*; *Clothing-wool*, short wool, short-stapled wool, carding-wool, Laine de cardé, courte, bourre de cardes, à carder, basso-laine, laine à courte soie *f.*

Krauseisen, krausgeschmiedetes Stab-, Zahneisen *n.*; *Toothed iron*, notched bar-iron, Fer en barres dentelé *m.*, barre de fer crépée *f.*, carillon *m.*

Kräuselarbeit *f.* (Näht); *Gather*, gathering, puckering; Francis *m.*

Kräuseleisen *n.*; *Punchion*, punch, milling-iron, Grenetis *m.* | —; *Crapping-iron*, Italian iron; Godron *m.* | —, Brenneisen *n.* (Haarkr.), *Curling-iron*; Frisoir *m.*, fourche ondulatrice *f.*

Kräuselholz (Haarkr.); *Curling-tool*, curling-pipes; Bilboquet *m.*

Kräuselmachine, Frisirmühle *f.*; *Machine for frizing or watering stuffs*; Rati-neuse *f.* | mill, Frisoir *m.*

Kräuselmühle *f.*; *Friezing-krauseln*, kraus sieden; *to crisp*, curl, Crêpir | Locken machen (Haarkr.); *to curl*; Boucler. | (Haarkr.); *to crimp*, Friser. | mit dem Brenneisen —; *to italian-iron*; Godronner. | fein —, zierlich

faltten; *to curl or crisp neatly*; Frisotter.

Kräuseln *n.*; *Friezing*; Bichon-nage des casquettes *m.* | — in Locken, *Making ringlets*, Annelure *f.*

Kräuselrad *n.* (Web.); *Friezing-iron*, Panneau *m.*

Kräuslung, Rändlung, Randverzierung *f.*, Ranti, Perlrand, gekrauselter Rand *m.* (Münzw., St.); *Mill-rd edge*, milling, the engrailed; *ing round a piece of coin*, Crénelage, grenetis *m.*

Kräuselwerk, Rändelwerk *n.* (Münzw.), *Edge-work*, milling-machine, Machine à cordonner, a tranehe *f.*

Kräuselzange, Krull-, Brennzange *f.*, Brenneisen *n.*; *Crimpling-tweezers*, crisp-*ing-iron*, Fer à friser *m.*

Kräusen, krappen (Seidw.); *Crapping*, Crêper.

Kräusenbier *n.*; *Fermenting beer*, Bière qui fermente *f.*

Kräusengährung *f.*; *Sedimentary fermentation*; Fermentation sédimentaire *f.*

Krausflitter *n. pl.*; *Friezed spangles*, Paillettes à frises *f. pl.*

Krausgespinnst *n.* (Drll.); *Curlly wire-gauge*, Frisé *m.*

Krausgimpe *f.*; *Friezed gimpe*, Gumppe à frises *f.*

Kraushammer *m.*; *Facing*, stamping-hammer; Marteau à crêper le fer *m.*

Krausputz (Maur.) *s.* Berapp

Krausrad, Rändel-, Druckrad, Schlagradchen, Rändeleisen *n.*, Druckscheibe *f.* (Dr), *Milling-wheel*, mill, Molette *f.* | Argent frisé *m.*

Kraussilber *n.*; *Friezed silver*; Kraustabak, Krulltabak, Kneller *m.*; *Shag-tobacco*, Tabac frisé *m.*

Krausteig, Strudel, Krapfen, Pfannkuchen *m.*, Kund of pancake; Crêpe *f.*

Krauterbad *n.*; *Bath of medicinal herbs*; Bain aromatique *m.*

Krauterbier *n.*; *Purl*, medicated ale, ale-gill, Bière d'herbe, aromatique *f.*

Kräutersalz, weinsaures, weinsteinsaures Kali *n.*; *Vegetable salt*, tartrate of potash; Tartrate de potasse, sel végétal *m.*

Krausleinen, Doppelleinen *m.*, Doppelleinwand *f.*, Creas; Cravas *m.*

Kreatin *n.*, Fleischstoff *m.*; *Kreatine*; Créatine *f.*

Kreatinin *n.*; *Kreatinine*; Créatine *f.*

Krebs m., Bild oder Buch das unverkauft zurückkommt n.; *Picture or book returned as unsold*; Tableau radis, livre non vendu m.
 Krebsen, Knistern n. (Bgb).
Crepitation (of fire-damp); Crépitation f.
 Krebsnetz n.; *Crab-net*; Balançe f. | kleine — e; *Small crab-nets*; Pêchettes f. pl.
 Krebschale f. (Farb); *Carapace, calapash, calapee*; Carapace f., léguments m. pl. de l'écrevisse.
 Krebssuppe, Kraftsuppe f.; *Bisk, cullis, strong gravy-soup*; Bisque f.
 Kreide f., kohlensaurer Kalk m.; *Chalk*, Craie, chaux carbonatée crayeuse f. | Art —; *Kind of white chalk*, Grason m. | mit — abzeichnen, abmerken; *to chalk*, Marquer a la cr., marquer, tracer avec de la cr. | chloritische —; *Louvet, green chalk*; Glauconie, cr. chloritée, glauconite, glauconie crayeuse f. | Eigenschaft der — f.; *Chalkiness*, Nature de la cr. f. | kein geschlammte — in Kuchen; *Dry whitings*, Cr. fine lavée en gâteaux | flüssige —, Berg-, Mondmilch, Kreidegruhf, *Liquid chalk*, Cr. coulaute | gewöhnliche weisse —; *Upper chalk*, Cr. blanche. | grobere unreine —; *Grey chalk*, chalk — marl, Cr. grossière, rothe — zum Malen. *Red chalk* for paint; Rosette f. | schwarze —, Zeichenschiefer m.; *Terra umbria, black chalk*; Schiste graphique m., cr. noire f. | spanische (Venetianische, Briançonner) —, Schneiderkreide f., Federweiss n.; *Spanish chalk, soap-stone, talc*, Cr. de Briançon, d'Espagne, stéatite f., talc, blanc d'Espagne m. | Troyer —; *Troyes chalk, caubonate of lime*; Blanc de Troyes, de Meudon m. | Venezianische —, *Venetian alack*, Talc de Venise m. | weisse —; *White penail*; Crayon blanc m.
 Kreideähnlich; *Chalk-like*; Qui ressemble à la cr.
 Kreideboden m.; *Chalk-soil*; Terrain crayeux m.
 Kreideerde, Champagner — f.; *Arenaceous and earthy chalk*; Blanc de Champagne m.
 Kreideglas n.; *Common white glass*, Verre blanc ordinaire m.
 Kreidegräber m., *Chalk-cutters*; Ouvrier qui extrait la cr. m.
 Kreidegrube f.; *Chalk-pit*,

Crayère, mine de cr. f.
 Kreidegrund, Grund m. (Vergold.); *White-ground, whitening, chalk-ground*, Blanc, blanc a dorer m. | den — geben, weiss überfahren, grundieren, putzen, weissgeschleifen, weissbaden Sieden des Silbers n., scheuern, rein schaben. Zubereitung des Kreidegrunds f. (Feuerarb.); *to scour, polish, blanch*, Apprêter de blanc, écacher, blanchir
 Kreidekugeln f. pl.; *Cretaceous actites*; Aëtités crétacées f. pl.
 Kreidemehl n., Pergamentkreide f. (Weissg.); *Fine chalk-powder*; Grouson m. kreiden (Tuchm.); *to chalk-whiten*, Blanchir à la cr.
 Kreidensatz n.; *Salt of chalk*, Sel de cr. m.
 Kreidepapier n.; *Chalk-paper*, Papier a crayon m.
 Kreidepulver aus Leim n., Kreidepaste f. (Vergold.), *Composition*; Gros-blanc m.
 Kreideschiefer m.; *Chalk-slate*; Argile schisteuse graphique f.
 Kreidestein m.; *Chalk-stone*; Pierre de chaux f.
 Kreideweiss machen, kreiden, *to chalk*, Blanchir comme de la cr., blanchir avec de la cr.
 Kreideweiss, Schmink-, Perlweiss, basisch - salpetersaures Wismuthoxyd, Wismuthweiss n.; *Whiting, Spanish white*; Blanc d'Espagne m.
 kreidicht, kreidig, kreideartig, kreidehaltig, mit Kreide gesättigt, *Chalky, cretaceous*; Crayeux, crayonneux, crétacé, imprégné de cr.
 Kreis, Umkreis, Umfang m., Kreisfläche f.; *Circle*, Cercle m., ligne circulaire f. | einen — beschreiben; *to inscribe a circle*, Décrire un cercle.
 Kreisabschnitt m., *Segment of a circle*, Segment de cercle m. | des Kolbens, *Segment of piston*, Segment de piston m.
 Kreisbewegung, Achsendrehung, Schwung-, Zirkelbewegung, drehende Bewegung f.; *Rotary, rotatory motion, rotation, gyration*, Mouvement circulaire, giratoire, rotatif, rotatoire m., rotation f.
 Kreisbogen, Bogen, Gradbogen m., *Arc*, segment, section of a circle, Arc m. | — s. Ausschnitt. | eingetheilt — Gradbogen; *Graded section*, Secteur gradué m.

kreischen; *to creak*; Crier.
 Kreischen, Angreifen n.; *Grinding of steps*; Gripement m.
 Kreiszylinderfläche f.; *Surface of a regular cylinder*; Surface cylindrique circulaire f. | *Touple* f.
 Kreisel m.; *Whipping-top*; kreisen s. kleinen.
 kreisend, drehend, rotirend; *Rotatory, gyral, rotary, rotating, revolving*; Giratoire, gyroloire
 Kreisseilmaschine f.; *Rotary file-machine*; Limeuse circulaire f.
 Kreisgang m.; *Circular movement*, Mouvement, tour m. circulaire | einmaliger, spiralförmiger —, *Spiral revolution, circumvolution*, Circovolution, révolution spirale, révolution complète du cône f., tour de spire m.
 Kreislauf, Umlauf, Umkreis, Umfang m., Kreisbewegung f.; *Circuit*, Mouvement circulaire, circuit m.
 Kreispolarisation f.; *Circular polarization*, Polarisation circulaire f.
 Kreissäge f.; *Convex circular saw, bevelled, swayed saw*; Scie circulaire triangulaire f. | —, Zirkelsägemühle, *Circular saw, disk-saw*; Scie circulaire, à lame circulaire, ronde à molettes f. | einwärts dünn auslaufende —; *Bevelled circular saw*; Scie circulaire en biseau f.
 Kreisscheere, Zirkelscheere f.; *Rotary shears, circular shears*, Cisaille circulaire, cylindrique f.
 Kreistheilmaschine, Decoster'sche — zur Herstellung von Zahnrädern f.; *Decoster's dividing-engine for toothed wheels*; Diviseur universel m. | schine.
 Krempel (Sp.) s. Krazmakrempeln s. karditschen
 Krempelstaub m.; *Card-dust*; Duvet m.
 Krempeltrommel f.; *Carding-engine cylinder*; Tambour a cardes m.
 Kreosot n.; *Creosote*; Créosote f. kreosothaltig; *Containing creosote*, Créosoté.
 Krepp, einfacher —, Milchklor m.; *Plain crape orgauze*; Crêpe lisse, uni m.
 kreppen, krausen (Web.); *to crape*; Crêper.
 kreppen, krausmachen des Flors n., Krausung f.; *Dress-*

ing of *crape-warp*, glossing of *crapes*; Crêpage m. | —, Be-
reitung der Seide zum
Flor f.; *Dressing silk for*
craps; Maraboutage m.

Kreppmaschine f.; *Crapping-
machine*, Machine à crêper f.
Kreppüberwurf m.; *Crape-
garment*; Dessus m.

Kreuz n.; *Cross*; Croix d'une
église f. | —, *Kunstkreuz* n.,
Kunstwinkel m. (Bgb.); *Ang-
ular lever*, Tourillon m. | —,
Aufhängekreuz n. (Bdr);
Printer's peel, pile; Etendoir,
ferlet m. | —, *Kreuztheil* m.
(Buchsm.); *Neck*, butt of a
breach, of the breach-pin,
butt of the tail-pin, breach-
pin butt; Talon de la culasse m.

—, *Brandkreuz*, Gerippe,
Brand-, Leuchtkugelkreuz
n. (Fw.); *Skeleton*, fire-ball;
Carosso en fer f. | —, *Boden*
m. (Kardatsche); *Stock*; Talon
m. | —, *Haspelkreuz* n.,
Kreuzhaspel m. (St); *Cross*;
Croisée de la presse (taille-
douce) | —, *Stütze des Cen-
trums der Räder* f. (Uhrm);
Support of centres of wheels;
Croisée f. | — (Web.) s. *Fa-
denkreuz*; | ägyptisches,
alttestamentliches —, *T-
kreuz*, *Antoniuskreuz* n.;
Tace, *egyptian cross*, *cross*
of *St. Antony*; *Tau* m., *croix*
of *St. Antoine* f.; | das — be-
manteln (Fw.); | to cover the
skeleton with canvas; Re-
couvrir la carcasse, | bei sei-
nem — e bleiben (Bgb.); | to
keep the boundary, Garder la
limite. | doppeltes — (Bdr.);
Double dagger, *dieste*; *Dise*
m., *double-croix* f. | ins —
legen, das — einlesen (Web.);
| to lay the threads on the
cross-frame; Encroiser, en-
verger. | erhöhtes, grie-
chisches, gleicharmiges —;
Greek cross, *Croix grecque* f.;
lateinisches —, *Latin cross*;
Croix latine, *haussée*, *longue* f.
| das — übersetzen (Bgb.); | to
go beyond the boundary, Em-
piéter; | das — auf eine Zeche
stecken; | to abandon; Aban-
donner.

Kreuzabzucht f. (Giess.);
Cross air-holes, *Évents* en
croix, *aspiraux* m. pl.

Kreuzast, Stich-, Stoss-,
Quer-, Zwerch-, Zimmer-
ast f.; *Holing-axe*, *twybill*,
twybill, *Bisagüé*, *désagüé* f.,
tire-boucier m.

Kreuzbahn, Zweigbahn f.
(Eisenb.); *Port-line*, *Bivole* f.

Kreuzbalken, Querbalken m.;

Cross-beam, transversal beam,
Traverse, solive, poutre croi-
sée f. | — im Dachwerk
eines viereckigen Gebäude-
körpers, *Cross-beam*; Herse
de la croupe f.

Kreuzband n. (Post); *Wrap-
per*; *Bande* f. | — (Schl.);
Double garnet, *cross-tailed*
hing, *Té*, *Té simple* m., pom-
melle simple en *Té* f. | —,
Kreuzknoten machen

(Web.); | to make a double knot,
Fornour. | —, *Kreuzstrebe*
f. (Zimm.); *Diagonal brace*,
Moise en écharpe, inclinée f. | —,
Windstütze f. (Zimm.);
Slay in roofings; *Contre-vent*
m. | —, *Kreuzbuge* f. (Zimm.);
Saltier-cross bar, *cross-stay*,
St. Andrew's cross; *Entrelaies*

croisée, en sautoir, *croix* de
St. André f. | —, *Kreuzge-
bälk*, -rahmen, -verband,
-strebe (Zimm.) s. *Andreas-
kreuz*. | — (Zimm.) s. *Ab-
kreuzung*. | — am Fenster
(Tischl.); *Garnet*; *Té simple* et
éguerre m. | unter — (Post);
Under cross-band; *Sous bande*.

Kreuzbandzange f., Zick-
zack m. (Mech.); *Crankle*,
crinkle, *zigzag*, *zigzag* m.

Kreuzbeeren s. *Avignon-
beeren*.

Kreuzblech, Sturz-, Stör-
blech n., *Sturz* m.; *Strongest*
sheet-iron, *slab-plate*, *bloom-
plate*, *plate of sheet-iron*;
Tôle forte f.

Kreuzblume f., Marienschuh
m. (Bauk.); *Crope*, *finial*,
pagutell; *Panaceau* m., *croupe*
f., *bouquet* m.

Kreuzbogen, Kreuzbogen-
stellung f.; *Ogive*, *saxon*
arch, *cross arch*; *Arc croisé*
m., *ogive* f.

Kreuzbohrer, Kronenbohrer
m.; *Square bit*; *Fleurotte* a
tête carrée, a *pointe carrée* f.

Kreuzdornholz, Wegdorn-
holz n., *Buckhorn*, *Rhamnus*
circumscissus; *Bourg-épine* f.,
nerprun, *noirprun*, *bois* de
sente, *de senti* m.

Kreuzisen n.; *Cross iron*;
Fer en barres *lagonné* en *croix*,
en + m. | —, *Kreuzholz* n.
(Bauk.); *Té*, *for crossing*
sea-biscuit, *Croisoir* f.

Kreuzen, ein Kreuz machen
(Bgb.); | to cross; *Croiser*. |
auf den Fingern — (Web.);
| to cross, *arrange the warp-
threads*; *Enverger*. | *Tele-
graphen-drähte* —; | to cross
wires; *Croiser* deux fils *télé-
graphiques*.

Kreuzfach, Oberfach n.

(Web.); *Cross-shed*; *Pas d'en*
haut du métier à gaze m.
Kreuzfadenstich m. (Näht);
Cordwainer's stitch, *Point à*
fil croisé f.

Kreuzfalz m.; *Cross groove*;
Rainure transversale f.

Kreuzfehler m. (Web.); *Defect-
ive crossing*, *Bride* f.

Kreuzflechten, to make baskets;
Croiser. *weir*, *Croiseur* m.
Kreuzflötz n. (Bgb.); *Cross-
Kreuzfluss* m. (Zimm.); *Square*
foot, *cross-foot*; *Pied carré*,
piéd croisé m.

Kreuzgang, Quergang m.
(Bgb.); *Cross*, *crossing vein*,
Filon croiseur m. | —, *Kloster-
gang* (Kirche), *Cloister*, *Cloître*
m.

Kreuzgatter n. (Sägem.); *Cross-
frame of timber-saws*; *Renard*
m. | *Croiserie* f.

Kreuzgeflecht n.; *Cross-work*;
Kreuzgewölbe, *Muldenge-
wölbe* n.; *Cross-vault*, *Voûte*
d'arête, en *crête*, à *conque* f.

Kreuzgurt m. (Sattl.); *Cross-
girth*; *Sangle croisée* f.

Kreuzhacke, Kreuzhaue
(Bgb.) s. *Doppelhaue*.

Kreuzhalfter f. (Sattl.); *Cross-
halter*; *Licou* à la française m.

Kreuzhammer m. (Kpfschm.);
Cross-hammer; *Marteau à tra-
verse* m.

Kreuzhaspel m., Handgriffe f.
pl (Bgb.); *Spindle-stick*, *Crois-
sée*, *manivelle du trousseau* f.
| — (Bdr.) s. *Kreuzsteg*.

Kreuzhaue, Doppelhacke f.
(Gärtn.); *Pick*; *Tournée* f.

Kreuzhieb, Oberhieb m.
(Beile); *Second coupe*, *Seco-
nd* *taille* f. | — (Schl.); *Cross-
cut*, *Taille croisée* f. | einem
Stein den — geben; to cross-
cut a stone; *Traverser une*
pière.

Kreuzliebfeile f.; *Cross-cut*
file, *up-cut file*; *Lime à deux*
taillies, a *deuxième taille* f.

Kreuzholz n. (Bauk.); *Piece of*
wood crossing another at
right angles; *Bois de refend* m.
| —, *Stange* am Kübel
(Bgb.); *Burgeon*; *Barre de ren-
fort* m. | —, *Tenakel* m.
(Chem.); *Sieve-frame*, *Châssis*
en bois, *litre* a *étamine* m.

Kreuzkarre s. *Karre*.

Kreuzkluft, Querkluft f.
(Bgb.); *Cross-crevise*, *Crevisse*
transversale f.

Kreuzknoten m. (Sattl.); *Knot*
for assembling leather of a
certain width, *Noeud croisé* m.
| — (Web.); *Double knot*;
Noeud fait en croix, *double*
noeud m.

Kreuzkopf *m.* (Dpfm.); *Cross-bar*, *Té*, *jong m.*, *traverse f.* | — der Pleyelstange; *Cross-tail*, *Té renversé m.*, *traverse de grande bielle f.*
 Kreuzkuppelung *f.*; *Cross-coupling*, *Accouplement en travers m.* | *Courant croisé m.*
 Kreuzlänge *f.* (Korbh.); *Cross-length*, *Kreuzlatz f.* (Korbh.); *Cross-lath*, *Tassiot m.*
 Kreuzlocher *n. pl.* (Bauk.); *Cross-vents*; *Ouvertures en croix f. pl.* (aux remises, granges etc.)
 Kreuzmass *n.*; *Prototype*, *Prototyp m.* | —, *Bestosszeug*, *Justorium n.*; *Gage*; *Justifieur*, *coupoir m.* | —; *Cross*; *Equerre d'argenteur f.*
 Kreuzmeissel, Reißhaken *m.* (Schl.); *Cross-cut chisel*; *Bec d'aie m.* | — (Schl.); *Carp's tongue*; *Langue-de-carpe f.* | — (Stbr.) *s.* *Aufhauer*. | — (Tischl.); *Cross-cutting chisel*; *Langue-de-carpe f.* | —, *Nuthstecher*, *Aufhauer m.*, *Anschlageisen n.* (Waffschm.), *Bolt-chisel*, *Couteau m.*
 Kreuznagel, Schranknagel *m.* (Web.); *Lease-pin*; *Clou d'envergure m.*, *première et seconde chevilles f. pl.*
 Kreuznasenriemen *m.*, *Nasenbandtheile m. pl.* (Sattl.); *Cross nose-strap of a caisson*, *Dessus de nez m.*
 Kreuzpfehl, Schiffspfehl *m.*, *Dukdaibe f.* (Wasserb.); *Cross-pole*, *bollard*; *Duc d'albe m.*
 Kreuzpflegen *n.*; *Cross ploughing*; *Labourage en travers m.*
 Kreuzrahmen (Forstw.); *Cross-bar*, *munnions*; *Croisée f.*, *menes m.*
 Kreuzriemen *m.* (Sattl.); *Short bridle-strap of the breech*; *Couplet m.* | —, *Rückriemen*, *Kreuz*, *Rückengurt m.* (Sattl.); *Loin-strap*, *back-band*; *Surdos m.* | — am Kissen (Sattl.); *Cross-strap on pads*, *Traverse f.*
 Kreuzröhre *f.*; *Cross*; *Tube en croix m.* | *Traverse f.*
 Kreuzruth *f.* (Web.); *Rodi*; *Kreuzschenkel m.* (Uhrm.); *Cross-bar*; *Croisée d'une roue f.*
 Kreuzschneckenfelle *f.* (Uhrm.); *Cross-bar file*; *Lime de croisée f.*
 Kreuzschiff, Querschiff *n.* (Bauk.); *Cross-aisle*; *Croisillon d'église m.*
 Kreuzschlag *m.* (Hutm.); *Cross-fulling*; *Foulure en croix f.* | —, *Kreuzhammer*

m. (Schm.); *Cross-hammer*; *Traverse f.*
 Kreuzschnur *f.*; *Cross-string*; *Croisée de scelle f.*
 Kreuzschraffuren *f. pl.* (St.); *Counter-hatching cuts*, *Contre-hachure f.*, *contre-tailles*, *triples tailles f. pl.*
 Kreuzschraube *f.* (Büchsm.); *Screw of the breech-pin*; *Vis du canon f.* | — (bei Flinten mit der Scheibe); *Breech-nail*, *false breech-screw*, *break-off nail*; *Vis de dessus* (qui remplace la vis de culasse aux fusils à bascule) *f.*
 Kreuzschraubenloch *n.*; *Kreuzschraubenrohre f.* (Büchsm.); *Screw-hole*, *tail-hole*; *Trou de la culasse*, *de la queue de culasse*, *de la vis de culasse m.*
 Kreuzspreize, Kreuzstange *a.* | *Abkreuzung von Balkenlagern*
 Kreuzstab *m.*; *Rod connecting the feet of chairs*, *Bâton de chaise m.*
 Kreuzstahl *m.* (Eisenb.); *Benckmark*, *Borne repère f.*
 Kreuzstange *f.*, *Kreuzkopf m.*, *Quer*, *Kreuzhaupt*, *Klobenkreuz*, *Kreuz*, *Querhauptstück n.* (Loc.); *Cross-bar*, *cross-head*, *Té*, *jong m.*, *traverse f.* | — (Sattl.); *Cross-rod in the harness*; *Pompe f.* | — (Schl.); *Cross-bar*; *Traverse f.* | — der Klappe (Dpfm.); *Cross-bar of the valve*, *Traverse du tiroir f.* | — des Kolbens; *Piston cross-bar of the beam*; *Traverse du grand piston f.* | — an der Triebstange (Loc.); *Cross-bar of the connecting rod*; *Traverse de la grande bielle f.*
 Kreuzsteg, Kreuzhaspel *m.*, *Haspel*, *Drehkreuz n.* (Bdr.); *Cross*, *Croisée tête m.*
 Kreuzstegel *m.* (Wasserb.); *Intersection of two roads on a dike*; *Point d'intersection de deux routes sur une digue m.*
 Kreuzstich *m.* (Näht.); *Cross-stitch or -point*; *Point croisé*, *de compte m.* | —, *Zeichenstich m.* (Näht.); *Cross-stitch*; *Point de marque*, *de tapisserie m.* | — mit Doppelfaden (Tap.); *Cross - stitch with double thread*, *Gros point m.* | — *s.* in französischen Sätteln; *s. croisées in French saddles*; *Barrages du siège f. pl.*
 Kreuzstock *m.* (Fenster); *Cross-bar*; *Croisée f.* | — (Kl.); *Planishing - anvil or -stake*; *Tas à planer m.* | —

(Loc.); *Axle-guard stay*; *Entretiens de chassais f.*
 Kreuzstrebe *f.*, *Diagonal stay*, *stretchers*, *Batte-losse f.*
 Kreuzthür *f.*; *Panel-door*; *Porte de panneaux f.*
 Kreuztragend (Bauk.); *Bearing a cross*, *surmounted by a cross*; *Crucifère*
 Kreuzung *f.* (Web.); *Crossing*, *Croisement m.* | *die* — *anordnen* (Web.); *to arrange heads for crossing*; *Embrever*. | *blinde* — (Web.); *Blank in crossing*; *Crapaud m.* | *convexe* — (Web.); *Convexity produced by crossing*; *Côte f.* | *dichte* — (Web.); *Tight crossing of threads*; *Croisée f.* | — gegen den Drall (Web.); *Crossing in the opposite direction of the twist*, *Contre-sens m.* | *Fehler in der* — beim Zwirnen *m.*, *Wirrseide beim Haspel n.* (Web.); *Defect in crossing whilst twisting the silk*, *flock-silk*; *Morvolant*, *mort volant m.* | — der Kette in je drei Einschüssen (Web.); *Crossing of the warp once on three wefts*, *Demi-doublure f.* | *spitzenartige* — (Web.); *Crossing in imitation of lace*; *Fond dentelle m.* | — zweier Adern (Bgh.); *Pee*, *Croisement m.* | — zweier Linien, *Kreuzstelle*, *Kreuzungsstelle f.*, *Kreuzpunkt m.*; *Crossing-point*, *intersection of two independent lines*; *Croisière f.*
 Kreuzungsader, Gesteinsader *f.* (Bgh.); *Bar of ground*, *veine d'une roche transversale*, *veine de croisement f.*
 Kreuzungsbogenfries, durchkreuzender Rundbogen *m.* (Bauk.); *Intersecting arcades*; *Arcature entrecoupée*, *intersectée*, *entre-croisée f.*
 Kreuzungskeller, Ausweichplatz *m.*, *Galeriekreuzung f.* (Bgh.); *Enlargement*, *recess*; *Point de croisement*, *carrefour m.*, *case f.*
 Kreuzverband *m.* (Maur.); *Cross-bond*; *Appareil à croiseter*, *maçonnerie*, *liaison croisée f.*
 Kreuzweben zwischen zwei Rippen *n.* (Web.); *Crossing between two ribs*; *Entre-côte m.*
 Kreuzwebung *f.*, *Weben mit gekreuzter Kette n.*; *Cross-weaving*, *crossing*; *Tissage à chaîne croisée*, *croisement m.*, *envergure*, *envergure*, *croisure f.*

Kreuzweg, **Seiche**, **Nebenweg** m., **Seiten-**, **Querstrasse**, **Wegscheide** f.; *Cross-way*, *cross-road*, *cross country-road*, *crossing*; *Chemin de traverse*, *chemin qui fourche*, *carrefour* m., *bivole* f.

Kreuzweise; *Cross-wise*, in the form of a cross; *En croix*, in forme de croix, en sautoir. | — übereinander legen (Zimm.); to cross in the form of a Saint-Andrew's cross; *Mettre en sautoir*.

Kreuzzangen f. pl., **Kreuzgurtung** f. (Zimm.); *Diagonal ties*; *Moises inclinées*, en écharpe f. pl.

Kreuzzeichen n. (Bdr.); *Dagger*, *cross*; *Croix* f.

Kreuzziigel m. (Sattl.); *Coupling-reins*; *Rènes croisées* f. pl.

kriechend (Bauk.); *Creeping*, *Rampant*. | *Grattoir* m.

Kriecher m.; *Scraping-iron*.

Kriechloch n. (Bgb.); *Creep-hole*; *Petite galerie* f.

Kriegsdampfschiff n., **Kriegsdampfer** m.; *Armed steamer*, *man-of-war steamer*, *war-steamer*; *Bateau à vapeur de guerre*, *bateau de guerre à vapeur* m.

Kriegsfeldmesser, **Geodät** m.; *Surveyor*; *Ingénieur-géographe* m.

Kriegsgeräth n., **Kriegsbilder** und **Siegeszeichen** n. pl. (Bauk.); *Emblems of war*; *Armature*, *panoplie* f.

Kriegspulver n.; *Government-powder*, *service-powder*; *Poudre de guerre* f.

Kriegsschiff n.; *Man-of-war*, *war-vessel*; *Bâtiment de guerre*, *vaisseau de guerre* m.

Krimmer, — **Felle** n. pl.; *Skins of unborn or new-born lambs*; *Peau de morie* f.

Krimpen, **netzen**, **krumpen**, **wässern** (Tuchm.); to moisten, wet, steam, sponge; *Mouiller*, *décatir*.

Krimpen n.; *Spunging*, *shrinking*; *Décatisage* m.

Krimper, **Tuchkrimper** m.; *Spunger*; *Décatisseur* m.

Krimm f. (Salzw.); *Crack*; *Fente*, *crevasse* f.

Krinolin-**Unterrockfabrikation** f.; *Petty-coat making*; *Industrie japonnière* f.

Kripfung s. **Kröpfung**.

Krippe, **Verpfählung** f. (Wasserb.); *Caisson*, *cofferdam*, *fence of pales*; *Fraise* f., *fraisement* m.

krippen, **winkelrecht biegen** (Schl.); to bend at right angles; *Corder*. | (Wasserb.);

to fence with hurdles; *Munir d'un clayonnage*.

Krippenknecht m. (Wasserb.); *Hurdle-worker*, *Fagoteur* m.

Krippenwehr n. (Wasserb.); *Dike formed by two rows of piles*; *Digue formée de deux rangées de pieux* f.

Krippenwerk n.; *Fence (pier)*, *starling (bridge)*; *Fraisement*, *avant-bec* m.

Krispelholz n., **Leder glätte** f.; *Crippler*, *boarding-or graining-tool*, *crumpling-board*, *smoothing-tool*, *Marguerite à la main*, *moulette*, *pommelle* f.

Krispelmaschine f.; *Leather-working machine*, *boarding-machine*, *crippling-machine*; *Machine à rebrousser les cuirs*, *marguerite mécanique* f.

krispeln, **glätten** (Lederz.); to board; *Rebrousser*.

kritzen (Pos.); to tease; *Laner*, *lainer*.

Krokirpapier n.; *Sketching-paper*, *Papier à croquis* m.

Krokodilzangwalze f.; *Crocodile*; *Cingleur à grande mâchoire* m.

Krokonsäure f.; *Croconic acid*; *Acide croconique* m.

Krollhaar n.; *Horse-hair*; *Crin* m.

Krollhaararbeiter m.; *Hair-worker*; *Crinier* m.

Krondecke, **Krone** an der **Presse** f. (Bdr.); *Cap*; *Chapeau*, *chapeau* m.

Krone, **Kappe** f., **Deckel** m.; *Top*, *cap*; *Couronnement*, *chapeau* m. | — (Bauk.); *Crown*, *crowning*; *Couronne* f. | —, *Bekrönung* f. (Bauk.); *Crowning*, *crown of a cornice*; *Couronnement* m. | — (Bdr.); *Hat of a printer's press*, *cap*; *Chapeau*, *chapeau*, *chaperon* de presse m. | — (Eisenb.); *Top*, *summit*; *Couronne* f., *couronnement* m. | — (Forstw.); *Pushing*; *Pousse* f. | —, *Obertheil der Hutform* m. (Hutm.); *Crown*; *Carre* f. | — (Wasserb.); *Top of a battereau*; *Cime*, *crête* f. d'un batardeau | — eines gefassten Edelsteines; *Crown*; *Couronne* f., *dessus* m. | — (am Spinnrad), *Hakenkopf* m. (Seil.); *Whirl-carrier*, *crown*; *Croisille* f. | — (Tischl.) s. **Aufsatz**.

Krönel, **Gründel** m. (Steinm.); *Rough-hammer*, *risle*, *ripe*; *Marteau à bretteleur*, *à degrosser* m.

kröneln (Stm.); to rough-hew; *kronenartige* *Gestaltung*

der **Aeste** f.; *Crown-shaped formation of twigs*; *Couronnement* m.

Kronenbohrer, **Kreuzbohrer** m.; *Square bit*, *square taper*, *bit*; *Fleuret*, *perçoir à couronne* m.

Kronenbreite f. (Wegeb.); *Breadth at the top or summit*, *width of a formation*, *Largueur en couronne* f.

Kronengold, 18 karätiges **Gold** n.; *Gold of 18 carats*; *Or à 18 carats*, or commun m.

Kronenpapier, **Schild**-, **Doppelschild** papier n.; *Crown*, *shield-paper*, *short-demy*; *Double écu* m., *couronne* f. (500) ggs m. m. | —, *Propatria* n.; *Crown*, *littriss*, *foolscap*; *Couronne* f., *griffon* m. (465 m. m. sur 360 m. m.).

Kronenrad, **Kronrad** n.; *Crown-wheel*, *face-or contrate-wheel*, *Roue à couronne*, *roue à dents de côté*, *roue de champ* f., *hérisson* de côté m.

Kronenstange f. (Selbstspinner) (Sp.); *Cap-bar*; *Chapeau* m.

Kronenventil, **Doppel**-, **Glockenventil** n.; *Cup-valve*; *Soupape en chapeau* f.

Kronenziegel s. **Breitziegel**.

Krongewölbe f.; *Crown-vault*, *Voûte huppée* f.

Kronglas n. (Opt.); *Crown-glass*; *Verre de couronne*, *crown-glass* m.

Kronleuchter, **Hängeleuchter** m.; *Chandelier*, *lustre*; *Lustre*, *chandelier* pendant m.

Kronleuchtertropfen m. pl.; *Drops of chandeliers*; *Gouttes de lustres* f. pl.

kronpfropfen, **kronenweise pfropfen** (Gärtu.); *Crown-grafting*; *Enter en couronne*, *greffe en couronne* f.

Kronrad n. (Uhrm.); *Contrate wheel*, *crown-wheel*, *canting-wheel*; *Roue de champ*, *roue à couronne* f. | *wagerecht stehendes* —; *Contrate wheel*, *crown-wheel*; *Roue de champ* f.

Kronradhöhenmesser m. (Mech.); *Follow-gage*; *Calibre de la roue à couronne* m.

Kronradklöbchen, **Stiel**-, **Unruhstiel**-, **Spindelklöbchen** n. pl. (Uhrm.); *Balance-vice*; *Etau à queue*, *à balancier* m.

Kronschwelle, **Jochpfette**, **Jochschwelle** f., **Kronholz**, **Holz**, **Jochholm**, **Holm**, **Lagerbalken** m. (Bruckb.); *Cap*, *capping*; *Chapeau* m.

Kronstahl *m.*; *Crown-steel*;
Acier à la couronne *m.*
Kronziegel *m.*; *Capping-brick*;
Brique à couronnement *f.*
Kröpelbau *m.* (Bgb.); *Defective working of a mine*; Exploitation vicieuse *f.*
Kropf, **Berg**, **Sattel** *m.*;
Breasting of a rag-engine;
Gorge d'une pile à cylindre *f.*
— einer Kurbel; *Crank*;
Coude *m.*
Kropfeisen *n.*, **Wolf** *m.*, **Steinklaue**, **Teufelsklaue**, **Schere**, **Steinkropfe** *f.* (Maur.); *Sling, cramp-iron, grapple, devil's claw, dog, ram; Louve f., renard m.*
Kropfen; *to bend at right angles*; Couder en angle droit. | (Forstw.) *s. kappen* | (Maur.); *to sling, lewis, to hole for the ram; Louver.*
Kropferinne, **kreisförmiges Gerinne** *n.*; *Circular channel, Course circulaire f.* | (Müll) *s. Bogengerinne.*
Kropfleiste *f.*, **Kropfleisten** *m.*, **Eichen** *n.* (Bauk.); *Ovolo, quarter-round, egg*; Quart de rond, œuf, ova *m.*, *échine f.*
Kropfloch *n.*; *Sling-hole, lewis*; Trou de la louve, trou destiné à recevoir la louve *m.*
Kropfrad *n.*; *Breast-wheel*; Roue à volets *f.*
Kropfröhre *f.*; *Knee - pipe*; Tuyau de gorge *m.*
Kropfstein, **Eckstein** eines Gebäudes *n.*; *Scorcheon, corner-stone of a jamb, écoinçon, escoinçon m. (pierre).*
Kröpfung *f.* (Bauk.); *Corner-moulding*; Crosse *f.*, oreillon *m.* | — am Gebiss (Zatl.); *Second part of the mouth-piece of bits*; Liberté de langue *f.* | — (Schlüsselbart); *Wasp, curve, Cambrure f.*
Kröse *f.* (Küp.); *Crose*; Jabloire *f.*
Kröseleisen *n.*, **Kamm** *m.* (Küp.); *Crose-iron*; Peigne d'une futaile *m.*
Kröseln; *to groove*; Rainer, évider. | (Küp.); *to groove*; Jabler. | Bohrkrücke
Kruck, **Krückel** (Bgb.) *s.*
Krückchen *n.* (Web.); *Fork*; Fourchette *f.*
Krücke *f.*; *Brackets (support for pipes etc.)*; Béguille *f.* | — (Bäck.); *Coal-rake*; Fourgon *m.* | — (Billard); *Cue-rest, rake-rest*; LUNETTE *f.* *pl.* | — (Geige); *Peg*; Cheville *f.* | — Schlackenkratze *f.* (Gieß.); *Kiln-rake*; *Écoumoir, crosse f.* | — (Org.); *Tuning-wire, stop-wire*; Gouvernail, régula-

teur *m.*, *rasette f.* | — (Pap.) *s.* Aufhängekreuz. | — (Schl.); *Picklock*; Rossignol *m.* | — (Schm.); *Bar welded to the ball for turning it*; Crosse *f.* | — (Sense); *Handle of a scythe*; Main d'une faux *f.* | — beim Rüdalen des Eisens; *Crutch, cane*; Béguille *f.*
Kruckelführer (Bgb.) *s.* Bohrmeister
Kruckelstück *n.*, **Bohrkrückel** *m.* (Bgb.); *Brace-head*; Manivelle de la tige à fondage *f.*
Kruckelstuhl (Bgb.) *s.* Wirbel
Krückenkratze (Bgb.) *s.* Kratze.
Krückenraspel *f.* (Büchsm.); *Bent rasp, crooked file, cobbler*; Écouane courbée du monteur, écoune, écouenne *f.*
Krug *m.*; *Pitcher, jar, Cruche f.* | bauchiger —, *Wasserkrug m.*; *Jug*; *Cruche f.* | kleiner — mit dickem Bauche; *Small jug with a large belly*; Bue *f.*
Krügeisen *n.* (Kpfschm.); *Tool for making foliage*; Outil à faire le feuillage *m.*
Krügelchen, **Krüglein** *n.*, **Kruke** *f.*; *Small jug or jar*; Cruchon *m.* | Lime à dents *f.*
Krugfeile *f.*; *Pewterer's file*; Krughammer *m.* (Kpfschm.); *Polishing-hammer*; Marteau à amboutir *m.*
Krugreif *m.* (Schl.); *The circular box of the inner lock*; Planche foncée *f.*
Kruke, **steinerne Flasche** *f.*; *Stone-bottle*; Bouteille de grès, de terre *f.*
Krullwolle *f.* (Hutm.); *Danish wool*; Laine à feutre *f.*
Krümeln, **zerbröckeln**, **zerstückeln**; *to crumble*; Broyer, écraser, émier, réduire en poussière.
Krumm, **gebogen**; *Bent, bended, hooked*; Courbé, crochu, croche. | — er Theil *m.* (Goldschm.); *Crooked part*; Crossillon *m.* | — werden (Stahl); *to get aside, cast side-ways, warp*; *S. courber*
Krummbiegen, **Werkzeug zum — der Zähne** *n.* (Seil.); *Doubling - iron, doubler*; Doublet *m.*
Krummdallig (Büchsm.); *Wormed*; Rayé en spirale, tarasé.
Krumme, **Krümmung**, **Kurve**, **Schweifung**, **Beuge**, **Biegung** *f.*, **Bug** *m.*; *Curve, curvature, bent, slope, slant, scroll, arch, coving, voussure*; Voussure, courbure,

courbe, échancre, cambrure f.
Krummeisen (Bgb.) *s.* Krums. | — (Küp.); *Hollowing-knife*; Plane à lame courbe *f.*
Krummen, *to curve a blade*; Cambre une lame. | sich —, sich ziehen, krumm werden, verschrumplen (Holz); *to warp*; S'envoiler. | umbiegen, krumm machen, umkrümmen (Sp.); *to bend, crook*; Crochuer.
Krummer *m.* *pl.* **Buchten** *f.*; *pl.*; *Winding-butts*; Pièce de tour, pièce de quartier *f.*
Krummhälsarbeit *f.* (Bgb.); *Long-wall working on small veins*, Travail à col tordu *m.*
Krummhälsflötz *n.* (Bgb.); *Layer of schist*; Banc d'ardoise *m.*
Krummhaue *f.* (Küp.); *Barrel-hovel*, Hache, erminette de tonnelier *f.* | — mit concaver Schneide; *Spout adze*; Erminette à lame concave *f.*
Krummholz, **krummgewachsenes**, **schiefes Holz** *n.*, **Krummer** *m.*; *Crook-timber, knee-or compass-timber, curved, crooked, arched timber, arched piece*; Busard, bois courbant, courbe, tordu, tors, tortillard, buteau *m.* | — (Bgb.) *s.* Fahrbrät. | — unter der Verschalung eines Bleidaches, *Camber-beam*; Bois courbe qui porte le plafond d'un toit de plomb *m.*
Krummhörn, **Krummhörn**, **Trompetenregister**, **Cromhorn** *n.*, **Trompetenpfeife** *f.* (Org.); *Cromona, cromorna-stops, trumpet-stop, cromone, cromona, clarinet, Cromorne, jeu de cromorne m.*
Krummkuchen, **Schliesstein** *m.* (Glash.); *Shutting-plate of the glass-oven*; Chio *m.*
Krümmling *s.* **Krummholz**, **krümmling**; *Curved, curvilinear, curvilinear*; Curviline, en courbe.
Krummsissel *m.* (Waffschm.); *Paring-tool*; Ciseau à bride *m.*
Krummsofen *m.* (Bütt.); *Hearth*; Fourneau à manche *m.*
Krummschnitzer *m.* (Sattl.); *Paring-knife*; Serpentin *m.*
Krummspaten, **Rundspaten** *m.*, **eiserne Schaufel** *f.* (Bgb.); *Scoop, curved spade*; Estoupe *f.*
Krummstampfer *m.* (Hutm.); *Stamper*; Avaloire, choque *f.*, choc *m.*
Krummstehen der Buchstaben und Linien, **Abfallen** der Zeilen *n.* (Bdr.); *Riding*;

Chevauchage, chevauchement *m.*
Krummung, Hakenform f., *Aduncity*; Courbure, forme crochue *f.* | — (Flintenkolben), *Crook, bend, fall*; Busc, busque *m.* | — (Klinge), *Curve, Cambrure f.* | — der Knoten (Mech.), *Bent, knot*, Ajut, ajust *m.* | —, Biegung *f.* (Wegeb.), *Bend*; Crochet *m.* | — des Flintenkolbens, Senkung der Dünung eines Gewehrschafts *f.*, *Crook, bend, fall*, Busc, busque *m.*, pente d'un fusil, courbure de la crosse *f.* | — eines Holzes oder Lehrbogens; *Cambering*, Cambre, cambrure *f.* | eine —, Biegung machen (Wegeb.); *to make a bend*; Faire un crochet
Krummungshalbmesser m., *Radius of curvature*; Rayon de courbure *m.*
Krummungskreis m., *Circle of curvature*, Cercle de courbure, cercle osculateur *m.*
Krummungsmittelpunkt m., *Radius of osculation, centre of curvature*, Rayon osculateur, d'osculation, centre de courbure *m.*
Krummzange, Schnabelzange f. (Goldschm.), *Crooked pincers*, Main *f.*
Krummzapfen, Zieharm, Wirbel m., *Crank*, Bras de levier *m.*, manivelle *f.* | Doppelte —, gekröpfte Welle *f.*; *Double crank*, Manivelle composée *f.* | dreifacher —, *Three-throw crank*, Manivelle à trois cordes, triple manivelle *f.* | einfacher —, *Single crank*, Manivelle simple *f.*
Krummzapfenbohrmaschine f., *Crank-drilling machine*; Machine à percer les manivelles *f.*
Krummzapfenwarze, Warze, Krummzapfenzinne f., *Kurbelzapfen, Vorstecker m.*, *Krummzapfengewerbe n.*; *Crank-pin, pin*, Bouton de manivelle, tourillon *m.*, soie *f.*
Krummziegel, Rundziegel m., *Kesselsteine m. pl.*; *Compass-bricks, Briques courbées, rondes f. pl.*
Krummzirkel, Zirkel mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln m., *Callipers, caliber-compass*; Compas à branches recourbées *m.* | mit dem — gemessen; *Calibred*, Mesuré au compas-calibre
Krümpe f. (Tuchm.); *Rumple, crumple, bad folding*; Frois-

sure *f.*, faux plissement *m.*
Krümpen (Tuchm.) s. krümpen.
Krums, Stangenhaken m. (Bgb.); *Arm of the rod of pumping-engines*, Bras de la tige d'une pompe *m.*
Krüppelbaum m. (Forstw.); *Stunted tree*, Arbre rabougri, avorton *m.*
kruppkrautes Eisen n., *Square bar-iron*, $\frac{1}{2}$ inch thick; Fer crépé *m.*
Kruschen (Bgb.) s. Gänge.
Kruste, anstossende — f. (Kochk.), *Kissing crust*; Biseau *m.* | die — brechen, aufhauen, loshauen (Salzw.); *to break the crust*; Braser. | weisse — (Sischn); *White crust*, Chemise *f.*
Krütze f. (Hütt.); *Bake, stirrer*; Râble, rabot *m.*
Kryolith, Eisstein m., fluss-spathsaure Thonerde *f.*; *Cryolite*; Cryolithe, pierre à glace, alumine fluatée alcaline *f.*
Kryometer, Frostmesser s. Kältemesser.
Kryophor, Frostträger m.; *Kryophorus, frost-bearer*; Cryophore *m.*
Krypte, unterirdische Kirche, Todtengruft f., *Crypt, undercroft (church)*; Crypte *f.*
Krystall m., *Crystal*, Cristal *m.* | abwechselnder, gestreifter —; *Triglyph crystal*; Cristal triglyphe *m.* | in — en anschliessen; *to become crystallized, crystallize, concrete or shoot into crystals*, So mettre en roche. | in — en anschliessen (Salp.), *to crystallize*, Se mettre en glace. | zu — en anschliessen (Zuck.); *Crystal-precipitation*; Friser. | gehemdet —, *Crystal with an opaque cover*; Cristal couvert d'une enveloppe opaque *m.* | geschnittener —; *Cut crystal*; Cristal taillé *m.* | nadelförmige — *e m. pl.*, *Incoherent crystals*; Cristaux libres *m. pl.* | rissiger —; *Cracked, flawed crystal*; Cristal étonné *m.* | — mit unregelmässiger Bildung *m. pl.*; *Irregular crystals*; Cristaux par retraite *m. pl.*
Krystallbildung, Krystallisierung f., Anschliessen zu Krystallen *n.*; *Crystallization, crystallizing*; Cristallisation *f.*
Krystallblock m., *Block of rock-crystal*, Quillo *f.*
Krystalldruse f., *Cluster-crystal*; Gêode cristallifère, craque *f.*, groupe de cristaux *m.* | —, Krystallgruppe *f.*;

Crystal-ose, Cristallisation *f.*
Krystallfabrik f., *Krystallarbeiten f. pl.*; *Crystal-works, glass-works*, Cristallerie *f.*
krystallförmig, krystallähnlich, krystallartig, Krystallform, Cristalloide.
Krystallgehänge n.; *Crystal-diop*, Pendille *f.*
Krystallglas, Blei-, Klingglas n.; *Crystal-glass, flint-glass, potassium-lead glass*, Cristal, verre de cristal, cristall factice, artificiel, fondu *m.* | böhmisches —; *Potassium-calcium glass*; Cristal factice de Bohême *m.*
Krystallglaskiesel m. (Glash.); *Crystal- pebble*; Chambourin *m.*
Krystallglocke, Glasglocke f., *Bell-shade*, Jarre *f.*
Krystallgrube, Grube für Bergkrystall f., *Krystallgewölbe f.*, *Mine of rock-crystal*, Cristallière *f.*
krystallhaltig, Krystall ... *Containing crystal*; Cristallifère.
Krystallharz, krystallinisches Harz, Halbharz n.; *Crystal-resin*; Résinule *f.*
Krystallin n.; *Crystalline*; Cristalline *f.*
krystallinisch, krystallen, krystallhell; Crystal, crystalline; De cristal, cristallin, clair comme du cristal.
Krystallsubstanz, eine — in Steinkohlen f., *Crystallizable substance in coal*, Harline *f.*
krystallisch - elektrisch; *Crystallo-electric*; Cristallo-electrique. | *Crystallizable*, krystallisierbar, *Crystallizable*; *Crystallisability*, Krystallisierbarkeit, *Crystallizing property*, *Crystallisability f.*
Krystallisiren, butterartiges — des Zuckers n. (Zuck.); *Butterlike crystallization of sugar*; Graissage du sucre *m.*
krystallisiren, nadelförmig —; to needle, Cristalliser en aiguilles, cristalliser.
krystallisirend, die Krystallisierung bewirkend oder befördernd; Crystallizing, Crystallisant.
Krystallisirgefäss n., *Kegel-, Zuckerform f.* (Zuck.); *Clay-vessel for crystallizing*; Cône *m.*, forme *f.*
Krystalliskunst, Krystallbearbeitung, Krystallotechnik f.; *Art of working crystals*; Cristallotechnie *f.*
Krystallisirpflanze f., *Kry-*

stallisgefäß, Anschlief-
fass n., Krystallirnkasten,
Anschliefkessel m. (Chem.);
Crystallizing-pan or -vessel;
Crystalliser; Cristallisor m.
krystallisirt, in Krystallen;
Crystallized, in crystals, Cris-
tallisé
Krystallisirung, letzte — des
Alauns f., Wachsmachen n.;
Roeking of alum, Cristallisation
de l'alun f. | — des Eisens;
Crystallization of iron; Cris-
tallisation du fer f. | korn-
artige — (Hütt.); Grain-like
crystallization; Grainaille f.
Krystallisirungsbett n.; Last
brue-pit, Airo f.
Krystallisirungsprocess m.,
Process of crystallization,
Travail de cristallisation
Krystallisirungsstoff m.; Basis
of crystallization, Base de cris-
tallisation f.
Krystallisirungswasser, Kry-
stallwasser n.; Water of
crystallisation; Eau de cristal-
lisation f.
Krystallkiesel m.; Pebble-
crystal, Caillou de cristal m.
Krystallkugel, Wasserkugel,
Lichtflasche f., Faßglas n.;
Bocal, num. glass; Bocal,
verre marqué d'une échelle
graduée m.
Krystallkundler n., Crysta-
lographer, Cristallographe m.
Krystallnadel f.; Crysta-
needle; Aiguille cristalline f.
Krystallometrie, Krystall-
messung, Krystallmess-
kunst f.; Crystallometry,
Cristallométrie f.
Krystallpalast m., Crysta-
palace (near Sydenham); Pala-
is de cristal m.
Krystallaseck m.; Crysta-
druse; Cranche, druse ou poche
à cristaux f.
Krystallschleifer, Krystall-
schneider, Krystallstecher,
Glasschleifer m.; Glass-
cutter, engraver on crystal;
Cristallier m.
Krystallschneidekunst f.; Art
of cutting crystal; Cristallo-
tomie f.
Krystallschneiden, Krystall-
schleifen n.; Crystall-making,
Cristallerie f.
Krystallschneidetafel f.;
Crystall-cutting table; Crista-
llière f.
Krystallspaltung f.; Cleavage;
Fente f., clivage m.
Krystallspathm.; Crystallized,
carbonated and sulphuretted
lime; Chaux carbonatée et sul-
fatée cristallisée f.
Krystallaud m. (Zuck.); Bottling

clayed sugar for crystalliz-
ing; Cuite en blanc f.
Krystallwasser, chemisch ge-
bundenes — n.; Water con-
stituting the crystals, Eau de
constitution f.
Krystallwinkel m.; Angle of
crystals; Angle des cristaux m.
Kubel, Trog m.; Bucket, tub,
tank, pail, vat; Baquet, cu-
vier m., augée f. | —, Tonne
f. (Bgb.); Tub, tun, hood
(Somerset); Cuffat m. | —
(Gärt.); Box; Caisse f. | —
anholen (Bgb.), to begin haul-
ing; Commencer à tirer. | —
zum Auswaschen des Ofen-
waschers (Bauk.); Bucket for
washing scoops, Lavot m. |
eiserner — (Bgb.), Hudge,
Tonne en fer f. | irdener —
Earthen trough, Oule f. | —
und Seil fahren lassen, auf-
lassen, aufgeben, einem
Gebäude den Rücken keh-
ren (Bgb.); to give up a lode,
Abandonner un filon. | — zu
Seil schicken (Bgb.); to haul,
Extraire, tirer. | — und Seil,
Korb und Seil einwerfen
(Bgb.); to extract by undlass;
Exploiter au moyen d'un treuil.
| — die Teufel suchen lassen
(Bgb.); Digging deep; Es-
ploiter à une grande profon-
deur. | —, Inenfachholz.
Kübelfachholz (Bgb.) s. Ton-
Kubelhenkel m. (Bgb.); Bayal,
bow of a hudge; Anche d'une
tonne f.
Kübelkunst f. (Bgb.); Water-
balance; Engin à baquet d'eau
m. | — (Bgb., Hütt.) s. Auf-
zug.
Kubelrad, Kasten-, Schöpf-
rad n.; Persian wheel, scoop-
wheel, tympanum; Roue à
godet, à seaux, roue persane f.
Kubelseil, Aufziehsil n.
(Maur.); Rope for lifts; Bra-
yer m.
Kübeltalg m.; Russia tallow in
churn-casks; Suif de Russie m.
Kübeltrog m.; Trough for the
tub, Faux bassiot m.
Kübelvoll, ein —, Trogvoll
(Maur.); Hod-full, trough-
full; Augée f.
Kubik . . . kubisch, würfel-
förmig, würfelig; Cubic;
Cubique. | —, Türe; Cubage m.
Kubikberechnung f.; Cubic
Kubikinhalt, räumlicher In-
halt, Rauminhalt m.; Cubic
content; Cubage, contenu cu-
bique m. | —, Stère m.
Kubikmeter m.; Cubic metre;
Kubiren n., Kubirung, In-
halt, Körper-, Raum-
messung f., Cubing; Cu-

bage m. [Cuber.
kubisch messen; to cube.
Kubus, Würfel m., Hexaëder
n.; Cube, hexahedron; Cube,
hexaëdre m.
Küche f.; Kitchen; Cuisine f. |
— für die Herrschaft Mund-
kuche f.; Private kitchen for
the family; Cuisine de bouche
f. | —, Speisekammer und
Zubehör m.; Kitchen-depart-
ment and pantry, Département
de bouche m.
Kuchen m.; Cake (residue of
any matter); Chapeau m. | —,
Cake, Boulet m. (d'antimoine).
| — (Glash.); Stuff for stop-
ping, Bouchon, tampon m. | —
(Hütt.), Cake, Rosette f. | —,
Thonklumpen, Teig m.
(Töpf.), Cake, loaf; Gâteau,
pain de terre m.
Kuchenform f.; Mould for
cakes, Forme à gâteaux f.
Kuchengarten, Gemüsegar-
ten m.; Kitchen- or market-
garden; Jardin potager, jar-
din maraîcher m.
Küchengeschirr, vollstän-
diges Küchengerät n.;
Kitchen- utensils, kitchen-
furniture; Batterie de cuisine f.
Küchenaken m. (Sehl.), Hook
for kitchen utensils; Dent f.
Küchenjunge m., Scheuer-,
Spülmagd f.; Scullion, Mar-
miton m., écreusse f.
Kuchenkamin, Küchen-
schornstein m.; Kitchen-
chimney; Cheminée de cui-
sine f.
Kuchenschlack, Lackkuchen m.;
Lump-lac; Laque en masses f.
Küchenmesser, Hackmesser
n., Kitchen-cleaver; Couteau
de cuisine m.
Küchenofen m.; Kitchen-stove,
— range; Four à cuire, four-
neau m. | tragbarer —, Col-
tage-oven; Cuisinière porta-
bile f.
Küchenseife, mit grober —
waschen; to yellow-soap —
Laver au savon jaune
Küchenstoff m. (Seif.); Kitchen-
stuff, Graisse de cuisine f.
Küchentisch, Anrichtisch
m.; Kitchen-table, dresser;
Table de cuisine f.
Küchenzettel, Speisezettel
m., Speise-, Tischkarte f.;
Bill of fare; Menu m., carte f.
Kuckuckschiefer m.; Red
spotted slate, Argile schisteuse
bleuâtre tachetée de rouge,
pierre de coucou f.
Kufe f., Vat, coop; Cuve f. |
die — bearbeiten (Pappm.);
to work the vat; Battre la cuve.
| kleine —, Smallvat; Cuvesu

- m. | in der — liegen (Farb.), *to remain in the vat*, Cuver. | die — mässigen (Farb.), *to temper the dye*; Dégarnir la cuve. | eine — voll; *Vat*; Cuvée f.
- Kufen** der Wiegef. pl.; *Rocher* (cradle), Barres, *basques* f. pl.
- Kufengestell**, Schalenestell, Schalen oder Kufen f. pl. (Zuck.), *Support or stand of vats*; Canap m.
- Kufengewölbe**, Kappen-, Tonnengewölben.; *Cradle-roof*, barrel-, waggon-, cylinder-vault; Voûte cylindrique f., berceau en tonnelle m.
- Kufenwasser** n. (Gerb.); *Soaking-water*; Trempis m.
- Küfer** s. Böttcher.
- Küferdeisel** m.; *Cooper's adze*; Aissette f.
- Kuffate** f., Fördergefäß n. (Bgh.); *Basket, braise, skip, skip, Couffade* f.
- Kugel**, Sphäre f.; *Sphere, globe*; Sphäre f. | —; *Ball*; Boule f. | —, *Ball*; Boulet des soupapes m. | —, *Flinten-, Kanonenkugel* f.; *Bullet*, Boulet m., balle f. | —, *Lichtflasche*, *Wasserkugel* f.; *Globe*, Bocal m. | — (Barometer); *Bulb*, basin, kettle; Cavette f. | — des Dampfablassrohrs; *Waste - steam pipe - head*; Boule en tuyau d'échappement f. | halbgelbpuddelte — (Hütt.); *Cobble*; Loupe mal effusée f. | kleine —; *Small ball*, Boulette f. | matte —; *Spent ball or shot*; Balle morte f. | eine — aus einer Mischung um Metall ein silberähnliches Ansehen zu geben, *Plate-ball*, *plating-ball*; Composition à argenter f. | tubulirte —; *Tubulated sphere*; Sphère à tubulures f. | — aus Wachs und Schwefel zum Glänzen der Stiche; *Ball for lustring the stitches*; Machine f.
- Kugelabschnitt** m., *Kugelsegment* n.; *Segment of a sphere*; Segment de la sphère m.
- Kugelarmbrust** f., *Kugelschnepper* m., *Stone-bow*, Arbalète à jalet f.
- Kugeln** mit eingedicktem Fruchtsaft n.; *Lozenge*, Pastille f.
- Kugelenarbeit** f. (Goldarb.); *Milling*; Crénelage, grenetis m.
- Kugelende** am Pistolengriff n.; *Ball at the butt-end*; Coulotte f. [balles m.]
- Kugelfang** m.; *Butte*; Parekugelfest; *Ball - proof*; A
- l'épreuve des balles* ou des boulets
- Kugelform**, Bleikugel-, Geschossform f., *Kugelmodel* m.; *Bullet-mould*, Moule à balles m.
- Kugelfries**, Scheibenfries m. (Bauk.); *Pellet*; Besant m.
- Kugelfurche**, Schramme f. (Bauk.); *Track*, indentation; Tracé f., *trainement* m.
- Kugelfutter**, Futter, Kugelpflaster, Pflaster n.; *Rifle-patch*, greased patch, patch of cloth, leather etc., Calpin m.
- Kugelenke**, Kugelgewerke n. (Mech.); *Ball- and socket-joint*; Genou de charnière, joint à rotule m.
- Kugelgerade**, kugelrecht (Büchsm.); *Well bored*; Bien calibré. [Knob; Genou m.]
- Kugelgewinde** n. (Mech.); *Kugelgewölbe*, *Trompensewölbe* n., *Trompese* (Bauk.), *Hemispherical vault*, *cupola*, *trompe-vault*; Trompe, coupole, voûte hémisphérique f.
- Kugelgiesser** m.; *Caster of balls*, *Fondeur de balles* m.
- Kugelgleich** gebohrt (Büchsm.), *Cylinder-bored*, *si aight-bored*, *cylindrical*, *Cylindrique* à l'intérieur, à calibre d'égalé largeur.
- Kugelhelm**, Mittelpunkt, Schlussstein (auch die Rotunde m. (Bauk.)); *Thole*; Tholus m.
- Kugelhufeisen**, Kugeleisen n.; *Patten-shoe*, Fer à patin m.
- Kugelkasten**, Schubkasten m.; *Rifle-trap*, trap; Boîte d'une carabine f.
- Kugelkneipzange**, Abstoss-, Bleikugelkneipzange f.; *Burr-cutter*, *burr-nipper*, *ball-tongs*; Ébarboir m., tenaille à couper les jets des balles f.
- Kugelnkopf** m. (Büchsm.); *Bullet - bore*; Poignon m., estampe f.
- Kugellack** m.; *Round - lac*; Laque de boule f.
- Kugelmass** n., *Kugelprobe f.; *Sizer*, *shot-gage*; Passe-balle, passe-boulet m., vigorte f.*
- Kugelmesser** m., *Spherometer*; Sphéromètre m.
- Kugelporphyr**, *Pyromerid* m., *Globuliferous*, *globulous porphyry*; *Porphyre globuleux*, *pyromeride* m.
- Kugelpresse**, Bleikugelpresse, Pressmaschine f. (Büchsm.); *Compressing-machine*, *bullet's compressing-machine*; Machine à pression f.
- Kugelprobe** s. *Kugelmass*.
- Kugelreiber** m.; *Ball-triturator*; *Triturateur* à boulets m.
- Kugeling** m. (Goldschm.); *Ring with uniform breadth*; Jone m.
- Kugelscharnier**, Kugelgewerke, Kugel-, Kniegelenk n.; *Ball- and socket-joint*, *Genou de charnière*, joint à boulet, joint à rotule, sphérique m.
- Kugelschlichtstahl** m. (Dr.); *Flat tool for balls*; Burin droit à balles m.
- Kugelsenker**, Kugelnkopf, Kugelfräser m.; *Cherry*; Fraise de la forme de balle f.
- Kugelspiegel** m.; *Spherical mirror*, Miroir sphérique m.
- Kugeltrager**, Kugelsupport m., -stütze f. (Dr); *Revolving slide-rest*; Chariot tournant, chariot circulaire pivotant m.
- Kugelventil** n.; *Ball-valve*, *spherical valve*, Soupape sphérique, soupape à boulet f. | — mit Gehäuse; *Gridiron valve*; Soupape à grille, à lanterne f.
- Kugelwerk** n., *Wasserhebmachine f., *Machin* for raising water, Machine à élever l'eau f.*
- Kugelmess** m.; *Spherical angle*, Angle sphérique m.
- Kugelzählapparat** m.; *Ball-counter*; Compteur boulier m.
- Kugelzapfen** n.; *Ball and socket*, *ball-pivot*, *spherical gudgeon*; Tournillon à boulet m.
- Kugelzieher** m., *Kugelzange* f. (Wundarzt); *Crow's bill*, *bullet-drawer*, worm, *Alphonsin*; Pince-balle, tire-balle, alphonsin, alfonson, alfostin m.
- Kuhblumengelb**, *Quitten-gelb* n.; *Quince - yellow*; Souci m.
- Kuhdung** m. (Ackb.); *Cow-dunging*; Fumage, bousage m.
- Kuhfänger**, *Abräumer* m. (Eisenb.); *Cow - catcher*; Chasse-vaches m.
- Kuhfuss**, *Geissfuss* m., *krumme Brechstange* f. (Bauw.); *Crooked crow-bar*, *Verdillon* m., pince, esse f. | — (Bauw) s. *Brechstange*. | — (Fr.), *Crow-bar*, *lever*; Pied-de-biche m. [de vache m.]
- Kuhhaar** n.; *Cow-hair*, Poil
- Kuhhaargewebe** n. (zum Futter der Fussteppiche); *Cow-hair fabric* or *duggel*; Thibaudé f.
- Kuhlant**, bereitete — f., *Dressed cow - skin*; Vache parée f.
- Kuhkalb** n., *Färse* f.; *Cow-*

caif, quey, heifer, Veau femelle, genisse f.

Kühkamm. Kühkamm *m* (Bgb.); *Holed axe; Hache percée f.*

Kühkoth. Kuhmist, Kuhfladen *m*; *Cow-dung; Bouse de vache f.*

Kühkothbad. Behandelnder geheizten Zeuge im —, Kühkothchen, Abschwemmen, Abseifen *n*. (Farb., Zdr.); *Dunging, fixing mordants by the dung-bath, Fixage à la bouse, bousage m.*

Kühkothchen. (Ackb.), *to coat floors of barns with earth and cow-dung; Bouser.*

Kühkothsalz. *n*. *Dunging-salt; Sel de bousage m* | Anwendung des —es *f*; *Fixing mordants by salt of cow-dung; Fixage des mordants par les sels à bouser m.*

Kühl. Kühle (Bgb.) *s*. Schacht.

Kühlapparat. *m*. Kühlfass, Kühlfefass, Kùhlschiff *n* (Br.); *Refrigeratory; Réfrigérant, appareil de condensation m.*

Kühlbecken. *n*; *Refeshing-basin; Bassin pour refroidir le sucre m.*

Kühlboden. *m* (Mull.); *Chamber for cooling flour; Rafraichisseur m.*

Kühlbottich. *m*. Kùhlschiff *n* (Br.); *Cooler, cooling-vat, back; Rafraichisseur, refroidisseur m.*

Kühleder. Kalpin *n*; *Neat's leather, cow-leather; Vache f.* — oder junges Ochsenleder *n*; *Crop-leather, neat's leather; Cuir de jeunes boeufs m.*

kühlen. *to cool, refresh, refrigerate, Rafraichir, refroidir.* das Getreide —, *to stir corn, Remuer le blé.*

Kühlen. *n* (Glash.); *Annealing, cooling, Recuission f*, recuit *m*.

Kühlenbau. (Bgb.) *s*. Schachtbau.

Kühler. Kühlaparat *m*; *Cooler, cooling-apparatus; Rafraichisseur m* | —, Kùhlfefass *n*, Laufpfanne *f* (Zuck.); *Cooler; Rafraichisseur m.*

Kühlfass. *m*. Kùhldöse *f* (Br.); *Trendle; Cuve-guillouire f.*

Kühlfasche. *f*; *Refrigerating-decanter, Carafe glacière f.*

Kùhlfefass. *n*; *Ice-pail; Refroidisseur m* | das — auf den Helm auföthen (Chem.), *to solder the refrigeratory on*

the capital; Souder le réfrigérant au chapiteau de l'ambic.

Kùhlgefäßer. Schifftrüb *n*, Biergallen *f*. pl.; *Dregs, yellowish-grey or brown sediment, Sédiment m*, fondrilles *f*. pl.

Kùhlhafen. Temperhafen *m* (Glash.), *Cooling-pot; Pot à rafraichir m.*

Kùhlloch. *n* (Zuck.); *Drying-floor tube, conduit of the claying-house; Tuyau, canal m.* de l'étuve.

Kùhlmaschine. *f* (Mull.); *Hopper-boy, Trémie f.*

Kùhlöfen. Anlehnöfen *m* (Glash.); *Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, ler, leer, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m*, carquaise, carcasse *f*, — (Hütt.)

s Auswärmöfen | hintere kleine Mündung des — *f*, *Mouth of the cooling-furnace, little throat, Gueulotte f.*

Kùhlschiff. *n*, Kùhlstock, Kùhl-Garbotich *m*, Kùhl-

döse *f*; *Back, bac, cooler, Bac refroidissoir m*, cuve-guillouire *f*.

Kùhlschlange. *f* (Brwbr.), *Worm, Serpentin m.*

Kùhlstoff. *m*; *Freezing-mixture; Mélange réfrigérant m.*

Kùhltrög. Löschtrog *m* (Schm.), *Smithy-trough; Auge f*, étang d'encume *m* | — (Zuck.) *Cooling-tub; Auge f.*

Kuhmist. Mischung von — und Thonerde, Ueberzug *m* (Gless.), *Mixture of clay and cow-dung; Braisine f.*

Kühr. (Bgb.) *s*. Kameradschaft.

Kuhriem. Kuhriemen *m*; *Rubiginous oxidated iron; Fer oxydé rouge, irisé à la surface et jaunâtre m*, mine de fer pauvre très-fusible *f*.

Kuhschicht. Kùhschicht *f* (Bgb.); *Task of twelve hours, Poste de douze heures m.*

Kukuruz. *s*. Mais

Kùhchen. (Glash.) *s*. Ballen Kùhlse *f*; *Connecting-link, Coulisseau m*, coulisse, coulisse de tiroir *f*.

Kùhlissensteuerung. Stephenson'sche — *f*, *Gab-motion, Stephenson's link-motion; Coulisso de Stephenson f.*

külliren. (Strpfw.); *to form meshes; Mailier.*

Kummatschfarberei. *s*. Bur-

latfarberei.

Kummelstein. *m*, Amygdaloid rock; Roche amygdaloide *f*.

Kummer. (Bgb.) *s* alter Mann

Kummet. *n* (Sattl.); *Collar of*

harness, horse-collar; Collier, bourrelet m de cheval. | — ausstopfen; *to stuff collar-pads; Enverger.* | — mit Brustriemen, *Collar with breast-straps; Collier à martingale m* | falsches —, Kummetskissen *n*. (Unter-

lage); *Faise collar, Faux collier m* | leerer Raum am —, *Empty space formed by straps on collars; Boîte des billots f* | oberer Theil des —, Ringkragen (der Of-

fiziere) *m*; *Top of collars; Haussecol m* | weiterer Theil am —, *Greatest width of collars, Passe f.*

Kummethret. *n*, Kummethleiste *f*; *Plank of collars, horse-haum, horse-haut; Attel m.*

Kummetdecke. Kissendecke, Kummetskappe *f*; *Hame-cover, collar-case of a team-horse; Coiffe du collier, housse de cheval à harnais, bousse du collier f.*

Kummete. mit Stroh füllen; *to refill collars with straw; Refournir.*

Kummetfedern. *f*. pl., Kummethorn *n*, Horn of a hame; *Attelles f.*

Kummetfederöse. Zugöse, Öse *f*; *Loop, hames-eye, eye, clip, Oeil, anneau des attelles, du collier.*

Kummetfederriemen. *m*; *Hames' strap, Courroie d'attelles f.*

Kummetfederschake. *f*, Kummelisenring *m*; *Breast-strap ring; Maille des attelles f.*

Kummetgeschirr. *n*; *Collar-harness, Harnais à colliers, a l'allemande n.*

Kummetgurtiemen. *m*; *Breast-plate; Courroie du collier f.*

Kummetkessel. *m*; *Aster-wale, body-side, pad; Corps du collier m.* [Mancelle *f*.]

Kummetkette. *f*; *Tug-chain; Kummetskissen n*; *Hame-cover; Coiffe f* | — vollstücken; *to stuff collars; Enfourer.*

Kummetmacher. *m*; *Collar-maker, saddle-maker for cart-horse; Bourrelier-bätier m.*

Kummetriemen. Koppelnknoten *m*; *Hame-thong; Couplière f.*

Kummetstock. *m*, Pair of hames, Bois d'attelles *m*.

Kump. *m*, Zarge der Mühle *f* (Mull.); *Drum; Archure f.*

| —, Walklohe n. (Tuchm.); *Trough*; Fouloire f.
Kumpf, Drehling m.; *Nut*, *pinion-head*; Lanterne f. | — (Müll.) s. Getriebenes.
Kundenbrot n.; *Customer's bread*, household bread, Pain chaland m.
Kundenempfänger m.; *Walking gentleman*, Commis d'entrée m.
Kundschaft, Geschäfte suchen; to *ply about for*...; Chercher des pratiques.
Kunst, Geschicklichkeit, Fertigkeit f.; *Art*, Art m. | —, Wasserseige f. (Back); *Water-sieve*, Crible à laver le blé, humectoir m. | —, Fahrkunst f.; *Gezeug*, Zeug, Kunstzeug n. (Bgb.); *Pit-wool*; Machine d'épousément à colonnes f. | die — ausschuhlen (Bgb.); to *remove the leather-packing*, Dégarnir, décausser les pistons. | — und Gewerbe; *Arts and manufactures* pl. | die — ist übersunken, hat den Hub verloren (Bgb.); *The load is too great*; La charge est trop forte.
Kunstarbeiter, Kunstknecht m. (Bgb.); *Engine-tender*, Surveillant des pompes m.
Kunstaussstellung f.; *Art-exhibition*, Exposition d'ouvrages d'art f., salon m.
Kunstabau für Eisenbahnen m.; *Constructive works of a railway*; Ouvrages d'art m. pl. | Rechnung über einen — f.; *Construction - account*; Compte pour un ouvrage d'art m.
Kunstabanten f. pl. (Eisenb.); *Bridges, culverts, aqueducts, construction-works*; Travaux, ouvrages m. pl. d'art.
Kunstbock m. (Mech.); *Ram*; Bélier m.
Kunstdrehsler, Kunstdreher m.; *Toy-man*; Tabletter m.
Kunstdrehserei f.; *Toy-trade*; Tabletterie f.
Künste die Fingerfertigkeit erfordern f. pl.; *Manual arts*; Arts chirurgiques m. pl. | bildende —; *Plastic arts*; Arts plastiques m. pl. | freie —; *The liberal arts*; Arts libéraux. | handwerksmäßige —; *The mechanical arts*; Arts mécaniques. | schöne —; *The fine arts*; Beaux-arts.
Kunstfaustel m.; *Hammer for hydraulic engines*; Marteau pour les machines hydrauliques m.
Kunstfett n.; *Artificial grease*; Graisse préparée f.

Kunstfeuer, Feuerwerk n.; *Fire-works*; Feu d'artifice, artifice m.
Kunstgärtner m.; *Nursery-man*, Jardinier-fleuriste, horticulteur m.
Kunstgegenstände, alte antike — m. pl.; *Works of antique art*, Haute curiosité f.
Kunstgestänge n. pl.; *Kunstgezeug* n. (Bgb.); *Ribs of an hydraulic engine*, rods of pumps, pitwork, Perches, tiges f. pl. des pompes, tirants d'une machine hydraulique, engins m. pl.
Kunstgezeug n.; *Pitwork*, water-engine; Machine hydraulique f.
Kunstgraben m. (Bgb.); *Conduit*, Aqueduc, canal d'une machine hydraulique m.
Kunsthalle, Kunstkammer, Gemäldegalerie, Naturalien- und Kunstsammlung f.; *Museum* n., Bildersaal m.; *Museum, gallery*, Galerie f., musée m.
Kunsthandlung f., Kunstverlag m.; *Print-shop*, Magazin de gravures m.
Kunstkasten (Bgb.) s. Sumpfkasten.
Kunstkaue f. (Bgb.); *Shed of a pump-shaft*, Hangar d'une fosse d'épousément m.
Kunstkette f. (Mech.); *Chain of the piston*, rod-chain; Chatne de piston f.
Kunstknecht m. (Bgb.); *Engine-minder*; Surveillant de l'engin m.
Kunstkreuz, Hebekreuz n., Hebekrahn m. (Wasserb.); *Cross-lever, triangle*; Levier en croix m.
Kunstleder n. (Wasserb.); *Leather of the piston*; Cuir de piston m.
Kunstler, Handwerker, Mechaniker, Werkmeister, Verfertiger m.; *Artificer*; Artisan, fabricant m.
Künstlerstift m.; *Artist's crayon*; Crayon mécanique m.
künstlich, nachgemacht, gemacht; *Artificial, made*; Artificiel, factice.
Kunstlosigkeit f.; *Want of art*; Atechule f.
Kunstmeister m. (Bgb.); *Engineer*; Machiniste m.
Kunstrad, Zeugrad n.; *Water-wheel of engines*; Roue d'une machine hydraulique f.
Kunstramme, Haken-, Haspel-, Klinkenramme f., Fallwerk n.; *Pile-driving engine with pincers*; Sonnette à défile f.

Kunstsatz, Satz m. (Bgb.); *Pumps*; Système de conduits de pompe m. | unterer —, Pumpensatz, Saugsatz m. (Bgb.); *Bottom-lift*, Pompe aspirante au fond des puits f.
Kunstschacht m. (Bgb.); *Pump-shaft*, pit of an hydraulic engine; Fosse d'épuisement f., puits de la machine hydraulique, puits d'exhaure m.
Kunstschule f.; *Academy of art*, Ecole des beaux-arts f.
Kunstsprache f.; *Technical language*; Langage m., terminologie f., technique.
Kunststange f. (Bgb.); *Pole*, beam, Percho f., tirant m.
Kunststeiger m. (Bgb.); *Foreman of engine-man*; Pourvoyeur, inspecteur des machines hydrauliques m.
Kunststoplerei f. (Nht); *Fine-drawing*, perfect darning; Ravaudage à fin m., reprise perdue f.
Kunststischler, Kunstschreiner m., Ebenist; Ebeniste m. | — der eingelegte Arbeit macht; *Marquetry-joiner*; Marqueteur m.
Kunststischlerarbeiten machen; *Cabinet-making*; Travailler en ébénisterie.
Kunststischlerei, Möbelschreinerei, Kunstschreinerei, Kunstschreinerarbeit f.; *Cabinet-making, cabinet-work*, Ébénisterie f.
Kunststischlerholz n.; *Cabinet-wood*, Bantam wood, Bois des lles m.
Kunstverein m.; *Art-union*; Association des artistes f.
Kunstverleger, Kunsthändler, Kupferstichhändler m.; *Print-seller*; Marchand de gravures, d'estampes m.
Kunstverständiger von Heisswasseranlagen m.; *Hot-water engineer*; Constructeur d'appareils à eau chaude m.
Kunstwärtergehelfen, Kunststeigergehüllen m. pl. (Bgb.); *Sump-men*; Aides du pourvoyeur des machines m. pl.
Kunstwerk des Steinschnitts n.; *Artistic stone-cut*; Pièce de trait f. | marmorne — e n. pl.; *Marbles*, Marbres m. pl.
Kunstwinkel (Bgb.) s. Kreuz.
Kunstwolle f.; *Shoddy-wool*, artificial wool, mungo-wool, shoddy; Laine artificielle, refaite f.
Kunstzeug n. (Bgb.); *Pitwork*; Machine hydraulique f.
Kuße f. (Farb.); *Vat*; Clapot

m., bache, cuve f. | die — abstählen, die Brühe der Blauküpe probieren; *to examine, try the bath or dye*; Examiner l'état de la c., examiner l'effet du pastel, mettre l'échantillon dans la c. | die — ist angekommen; *The vat has got blue flowers*, La c. est en adoux. | angesetzte —; *Prepared vat*, C. garnie. | die — ansetzen, anstellen, zurichten; *to prepare the vat*, Poser, mettre, charger la c., mettre en train, faire l'assiette. | die — anwärmen, *to reheat the vat*, Réchauffer la c. | die — aufrühren, den Satz in der — umrühren; *to stir the bath*; Pallier la c., brasser un bain, une c. | eine ausfarben, *to exhaust, finish a vat*; User, gpusser une c. | die — beleben; *to lime the vat*, Rafraîchir la c. | die — blauen, *to blue a vat*, Garnir une c. | die — hat eine gute Blume; *The vat has a good colour*, La couleur de la c. est bonne. | die — hat, bekommt Blumen; *The vat gets blue flowers*; La c. vient adoux, est en adoux. | welche zu brausen anfängt; *Vat that begins to ferment*, C. souève. | in die —, in das Treiben bringen; *to put into the tub*, Encouer. | deutsche —, Sodaküpe f. | Soda — vat; C. allemande. | dritte —, Abseihküpe, Setzküpe f., Stellbottich m.; *Fecule-vat, settling-vat (indigo-dye)*; Diablotin, bassin, voleur m. | auf der — einfärben, — einweichen; *to open the vat*, Ouvrir la c. | die — erholt sich; *The vat recovers*, La c. se remet. | die — führen; *to govern the vat*, Gouverner la c. | die — füllen, voll gießen, letztes Wasser geben; *to fill the vat, give the last supply of water*; Donner eau, donner l'eau à la c. | — der zum Gähren nur die hinlangliche Wärme fehlt; *Vat ready for fermentation*, C. en oeuvre. | die — geht süß; *The vat is not sufficiently timed*; La c. souffre, vient à doux. | — die keinen Kalk mehr hat; *Vat with spent chalk* C. usée. | die — ohne Kalk einrühren, *to prepare the vat without chalk*, Retrancher la c. | kalte —, Cold vat; C. froide. | die — hat eine fette Lauge, *The bath is well charged*; Le bain est fort chargé. | in

die — legen; *to put in the dyeing-tub*; Mettre au bain. | leise —; *Vat in which there is not sufficient time*; C. douce. | die — durch zugesetzte Kleie oder Farberotthe mässigen; *to lessen the vat by bran or madder*; Dégarnir la c. | die — prüfen; *Taking samples*, Essayer le bain. | — für Reservefarben und Fayenceblau; *Vat for reserve-dyes and fayence-blue (indigo-dye)*; Cadre, champagne m. | scharfe —; *Over-limed vat, vat in which there is lime in excess*, C. forte, raide. | in der — schauern, brausen; *to scour, rattle, boil*, | die — schlägt zurück; *The vat is thrown back*; La c. se rebute. | die — speisen, neue Zuthaten in die Farbenküpe thun; *to give additions to the vat*, Regreffer. | die — treibt; *The vat begins to ferment*; La c. est souève, commence à faire du bruit. | die — in den Trieb bringen, *to bring the vat to work*; Faire travailler la c. | die — verschärfen, verspeisen; *to give chalk to the vat, to the bath*; Donner le pied, le pailloir, le traichoir à la c., donner de la chaux | warme —, Gährungsküpe, Warm vat; C. à chaud. | die — wegschlagen; *to empty the vat*, Enlever le bain de la c., vider le bain. | die — zurichten, ansetzen, anstellen; *to prepare the vat*, Asseoir, charger, monter, poser la c. | auf der — zusetzen, zumachen; *to augment the charge*; Garnir la c., charger le bain, y mettre plus d'indigo. | Kuppenbad n. (Färb.); *Liquor, a mixture of dyeing-drugs or ingredients, dye*, Bain, brevet m. | das — machen, *to prepare the liquor*, Faire le bain. | ein frisches — machen; *to fill the vat with new dyeing-materials or drugs, prepare a new vat or bath*; Accomplir la c. | das — untersuchen, *to examine the liquor*; Manier le bain. | Kuppenrahmen m. (Färb.); *Dipping-frame*, Cadre de la c. m. | Kuper m.; Cellar-man, shooter; Gargon de cave m. | — s. Böttcher. | Kupern und Hupeln n. (Zuck.); *Hooping (moulds)*; Capée f. | Kupfer n.; Copper, Cuivre, c. rouge m. | unmittelbar auf — ausgeführt (St.); *Encyprotypic*, Encyprotypic. | —

astrocknen (Bgh.); *to separate tin and lead from c.*, Dessécher le c. | bestes —, best-selected —; *Best selected c.*; C. best selected | — darrén; *to liguate c.*; Ressuer le c. | essigsäures —, essigsäures Kupferoxyd n.; *Acetate of c.*, Dentoacétate de c. m. | — frischn, *to revive c.*; Ressuer le plomb. | gebranntes —; *Calcined c.*, C. calciné. | gehämmertes, verarbeitetes —; *Wrought c.*, brass foil; C. battu, ouvré | geklaubtes —; *Prille, c.-ores*; C. trie. | gelindes —; *Soft c.*, C. doux, tendre. | hammergares —; Garkupfer, Scheibben-, Rosetten-, Fein-, Raffinatkupfer n., Garkönig m., *Refined c.*, tough pitch c., rose c., regulus of pure c.; C. fin, raffiné, c. de rosette, règle de c. affiné m. | zu junges, überpoltes —; *Over-poled c.*, C. trop raffiné, suraffiné. | — in kleinster Gestalt; *Small, smallest lumps of c.-ores*, Mineral de c. de la moindre espèce m. | plattirtes —; *Plated c.*; C. plaqué, haché. | rolgares —; *Fust refined c.*; C. demi-fin, raffiné une seule fois. | mit Scheidewasser aufgelöstes — zum Säubern der Metallknöpfe, *Black boil*; Solution de c. pour blanchir les boutons f. | — schlagen (Bgh.), *Écliquer*; Briser le mineral de c. | — schwarz machen; *to get coarse c.*; Fondre le c. noir. | in — stechen (St.); *to engrave*; Couper le c. | das — steigt (Bgh.); *The c. rises*, Le c. monte, s'élève. | übergares, kaltbrüchiges —; *Dry c.*, C. cassant, sec. | — waschen; *to jig, buddle c.-ores*; Laver le mineral de c. | weissfleckiges —; *C.-blades with white specks on*, C. cotonnant. | werthloses, taubes —; *Dredge, worthless stuff of c.-ores*; Mineral de c. sans valeur m. | — zähe polen; *to toughen c.*, Affiner, raffiner le c. — zerstückeln; *to spall, cob c.-ores*; Briser le mineral de c. | — von mehr als 1½ Zoll; *Roughs*; Mineral de c. de plus de trois centimètres m. | — von mehr als 4 Zoll; *Rocks*; Mineral de c. de plus de neuf centimètres m. | zusammengeballtes altes —, *Ball of old c.*; Poupe f.

- Kupferabschnitzel** *n. pl.*; *C.-clippings*, Rogures de *c. f. pl.*
Kupferader *f.*, Kupfergang *m.*, *Lode of c.*; Filon de *c. m.*
Kupferalaun, Augenstein *m.*, *Aluminate of c.*, *C. aluminé*, aluminat de *c. m.*, pierre ophtalmique, divine *f.*
Kupferalbuminat *n.*; *Albuminate of c.*; Albuminate de *c. m.*
Kupferamalgam *n.*; *Amalgam of c.*; Amalgame cuivrique, de *c. m.*
Kupferammoniak *n.*; *Ammoniac c.*, *C. ammoniacal.*
Kupferantimonerglanz *m.*, *Antimonial c.*, *sulphuret of c.*; *C. antimonial*
Kupferarbeit *f.*, *Work done in c.*, *brazier-ware*, Ouvrage en *c. m.*
Kupferarsensulfid *n.*; *Arsenio-sulphuret of c.*; Arsénio-sulfure de *c. m.*
kupferartig, kupferlicht, *Copperish, like c.*, *coppery*; Ressemblant au *c.*
Kupfersche *f.*, *Spodium*, Kupferbraun *n.*, Kupferhammerschlag *m.*; *C.-ashes*, *c.-scales*, *spodium*; Battiture, spode *f.*, pailles, cendres *f. pl.* de *c.* | *tion*, Solution de *c. f.*
Kupferauflösung *f.*; *C.-solu-*
Kupferbedachung *f.*, Eindecken mit Kupfer *n.*, *C.-covering*; Couverture en *c. f.* | *Mine of c. f.*
Kupferbergwerk *n.*; *C.-mine*, Kupferbeschlag *m.*; *Terreous carbonated c.*, *C. carbonaté terreux*, pulvérulent. | —, Kupferboden *m.*, Kupferhaut, Doppelung, Verdoppelung, Verhäutung, Wurmhaut von Kupfer, Spiekerhaut *f.*, Kupfern *n.*, *C.-sheathing*, *c.-bottom*, *c.-fastening*; Doublage de, en *c.*, protecteur *m.*
Kupferblau *n.*, Kupferlasur *f.*; *Blue*, *azure c.-ore*, *azurite*, *blue c.*, *blue carbonate of c.*, *Chessey c.*; *C. carbonaté bleu*, *azur*, *azurite de c. m.* | —, Bergblau *n.*, blaue Asche *f.*; *Blue-ashes*; Bleu de montagne *m.*, cendres bleues *f. pl.*
Kupferblech *n.*, gewalztes Kupferplatten *pl.*; *Lattenbrass*, *slab-c.*, *c.-sheet*, *sheet-c.*; Feuille de *c.*, plaque de *c. f.*, *c. en plaque*, laminé, *c. en planches m.* | goldplattirtes —; *Gold-plated c.-sheet*; *C. plaqué d'or*. | plattirtes —; *Plated c.-sheet*; *C. plaqué, double*. | silberplattirtes —; *Silver-plated c.-sheet*; *C. plaqué d'argent*.
Kupferblei *n.*; *Alloy of c. and lead*; Alliage de *c. et de plomb m.*
Kupferbleiglanz *m.*; *Cubane*, *cupiferous lead-ore*; Galène de *c. f.*
Kupferbleivitriol *m.*; *Vitriol of copperish lead*; Vitriol de plomb cuivreux *m.*
Kupferblick *m.*; *Shine of c.*; Eclair de *c. m.*
Kupferblume *f.*; *Flowers of c.*; Mine de *c. mélangé de couleurs f.*
Kupferblüte *f.*, haarförmiges Rothkupfererz, haarförmiges Kupfererz *n.*, Chalcotricit *m.*, *Capillary red oxide of c.*, *C. oxydérouge capillaire m.*, zigulüne capillaire *f.*
Kupferbrand *m.*, Kupferbranderz *n.*, *Black c.-ore*; Mine de *c. noir*, mine de *c. bitumineuse f.*
Kupferbraun, Kupferpech-, Ziegelerz *m.*; *Earthy red oxide of c.*, *oxidulated ferriferous c.*, *tile-ore*; *C. oxydé ferrière*.
Kupfercarbonat, kohlen-saures Kupferoxyd *n.*, *Carbonate of c.*, Carbonate de *c.*, *c. carbonaté m.*
Kupfercasserole, dreibeinige —; *C. saucepan with three legs*; Caguerolle *f.*
Kupfercement *m.*, Cement-, Niederschlagkupfer, Neusohler Kupfer *n.*, *Cementatory c.*, *cement c.*, *precipitated c.*; *C. de cémentation*, cémentatoire.
Kupferchloridammonium *n.*; *Ammonio-muriatic c.*; *C. ammonio-muriatique*.
Kupferchlorür *n.*; *Protochloride of c.*, *cupric chloride*, *chloride of cupricum*; *Protochlorure de c. m.* | —; *Hemichloride of c.*, *cuprous chloride*, *chloride of cuprous*, *dichloride of c.*, *Boyle's resina cupri*; Deuto-chlorure de *c. m.*
Kupfercyanid *n.*; *Cyanide of c.*; Cyanide de *c. m.*
Kupfercyanür; *Protocyanide of c.*; *Cyanure de c. m.*
Kupferdorn, Seigerdorn *m.*, Rostkörner *n. pl.*; *C.-foam*, *slag from liquated c.*, *c. with rough points remaining after the operation of sweating and liquation*, *bristling - point*; Ecume de *c. f.*, épines de ressuage, de liquation *f. pl.*, déchets *m.*
Kupferdraht *m.*; *C.-wire*; Fil de *c.*, *c. tiré en verges m.* |
cementirt —; *Cemented c.-wire*; Trait de *c. jaune*, trait jaune, cémenté *m.* | vergoldeter —; *Gilt c.-wire*; Trait de *c. doré*, trait d'or faux *m.* |
Silberherter —, unechter Silberdraht *m.*, *Silvered c.-wire*; Trait de *c. argenté*, trait d'argent faux *m.*
Kupferdruck *m.*; *C.-plate printing*; Impression en taille-douce *f.* | klecksiger —, *Engraving with spots of ink*; Estampe boueuse *f.*
Kupferdrucker *m.*; *C.-plate printer*; Imprimeur en taille-douce, taillé-doucier *m.*
Kupferdruckerei *s.* Kupferdruck.
Kupferdruckerpresse *f.*; *C.-plate press*, *rolling press*; Presse d'imprimerie en taille-douce *f.*
Kupferdruckpapier *n.*, *Plate-paper*, Papier à estampes *m.* | ungeleimtes —; *Soft-plate paper*, Papier à estampes non collé *m.*
Kupferdute *f.*; *Crucible for assaying c.-ores*; Creuset à essayer la mine de *c. m.*
Kupfererz, derbes — *n.*; *Solid c.-ore*; Mine de *c. solide*, compacte *f.* | das — stampfen; *to stamp the c.-ore*, Bocarder le *c.* | — *n. pl.*, kupferhaltige Körper *m. pl.*, Kupfergruppen *f. pl.*; *C.-ores*; *Cuprides m. pl.*, *mineral de c. m.*
Kupferfarbe, Rothe des Kupfers *f.*; *C.-colour*, *redness of the c.*; Rougissure, couleur de *c. f.*
kupferfarbig, kupferfarben, kupfern, *C.-colour*, *c.-coloured*; Couleur qui imite le *c. f.*, cuivre.
Kupferfeil, Kupferfeilicht *n.*, Kupferseile *f.*; *C.-filings*; Limaille de *c. f.*
Kupferfluorid *n.*; *Fluoride of c.*; Fluoride de *c. m.*
Kupferfluorür *n.*; *Protofluoride of c.*; Protofluoride de *c. m.*
Kupferfolie *f.*, Blattkupfer *n.*; *C.-foil*; Feuille de *c. f.* | plattirt —, unechter Silberfolie *f.*; *Silver-plated c.-foil*, *Nuremberg*, *German foil*; Pailon de *c. argenté*, plaqué *m.*
Kupferfrischhofen *m.*; *C.-finery*; Fourneau à rafraîchir le *c. m.*
Kupfergang *m.*; *C.-lode*; Amas, filon de *c. m.*, veine de *c. f.*
Kupfergare *f.*; *Separation of c.*; Séparation du *c.*, degré d'affinage du *c. m.*
Kupfergarheerd *m.*; *C.-refin-*

ing furnace; Foyer d'affinage m.
Kupfergarofen m.; *Furnace for separating c.*; Fourneau à séparer le c. m.
Kupfergarschlacken f. pl.; *C-refining slag, recrement of pure c.*; Scories du c. affiné f. pl.
Kupfergefäß, verzinntes — für ätherische Ölen.; *Bottle of tinned c. for oil etc.*; Estagnon m.
Kupfergelb n.; *Coarse c.*; **Kupfergeld n.**; *Scheidemünze f.*; *C-coin, c-money, billon, billon m.*, monnaie de c. f.
Kupfergeräth, Kupfergeschirr n.; *C-utensils; Ustensiles de c. m. pl.*
Kupfergeschirr n.; *C-ware, brazier's ware, copper, c-smith's wares; Chaudronnerie f.*
Kupfergewächs n.; *Oxidated red c.*; *C. oxydé rouge*
Kupfergiessen n.; *C-casting; Fonte de c. f.*
Kupfergieserei f.; *C-foundry, Fonderie de c. f.*
Kupferglas, Schwefelkupfer n.; *Kupferglanz, prismatischer Kupferglanz n.*; *C-glance, sulphuret sulphide of c.*; *glase c. ore, C. sulfuré, vitreux, éclat, verre de c. m.*
Kupferglimmer m.; *C-mica, micaceous c.*; *C. micacé, mica m.* | —, Chalkophyllit m.; *Rhomboïdal arseniate of c.*; *C. arsénaté lamelliforme.*
Kupferglühspan m.; *Scale of c.*; *Écailles de c. f. pl.*
Kupfergranalien, federähnliche — f. pl.; *Federkupfer, granuliertes Kupfer n.*; *Granulated c, feathered shot, C. en plumes.*
Kupfergrün n.; *Malachit m.*; *C-green, chrysocolle, C. vert*
Kupferhaloidsalz, Kupferoxydsalz n.; *C-salt; Sel de bioxyde de c. m.*
Kupferhammer m.; *C-hammer, Marteau à platinier c. m.* | —, Kupferhütte.
Kupferhammerschlag, Kupfersinter m.; *Kupferbällchen, pl.*; *C-balls, Écailles de c. f. pl.*; *écaillement m.*; *battiture f.* de c.; *Aes ustum m.*
Kupferhandel m.; *C-trade; Commerce de c. m.*
Kupferhörnzerz, salzgesäuertes — n.; *Muriate of c.*; *Muriate de c. m.*
Kupferhütte f.; *Kupferhammer m.*, *Kupferwerk, Kupferhammerwerk m.*; *C-works; Usine de, & c. f.*

Kupferhüttenprozess m.; *Kupferschmelzung f.*; *C-smelting; Fonte du c. f.*
Kupferhyperoxyd n.; *Hyperoxyde of c.*; *Suroxyde de c. m.*
Kupferlicht, Copperlicht n.; *Un peu cuivreux.*
Kupferlig, kupferfarbig, -artig, -haltig, -ähnlich; Cupreous, coppery; Cuivreux, cuivré.
Kupferindig m.; *Indigo-c.*; *blue c.*; *sulphide of c.*; *Coveline f.* [lode de c. m.]
Kupferiodür n.; *Iodide of c.*
Kupferkessel m.; *Blase f.*; *Caldron, c-kettle; Chaudron en c. m.* | *grosser —; Waxe, Poêle m.*
Kupferkies m., *Gelferz n.*; *C-pyrites, yellow c-ore; C pyriteux m.*, *pyrite cuivreuse, mine jaune f.* | — in Sieb setzen; *to sieve the c-ore; Cribler le c.*
Kupferkitt, Blutkitt m.; *C-smith cement; Mastic pour le c. m.*
Kupferklumpen, grösster — m.; *Rocks, C de plus de 12 cent.*
Kupferknallsäure f.; *Cuprofulminic acid, Acide cuprofulminique m.*
Kupferkönig m.; *Regulus of c.*; *Régule de c. m.*
Kupferkörner, runde — n. pl.; *Kupfergranalien f. pl.*; *Bean-shot; C en grains, en dragées m.*
Kupferkreuze f. (Bgb); Slaty lode mingled with c.; *Filon schisteux mêlé de c. m.*
Kupferlager n.; *C-district; Gisement de c. m.*
Kupferlasur f.; *Lasurerz n.*, *Azurit, Lazulith m.*, *Chessylithe, chessy c.*, *blue malachite, blue carbonate of c.*; *Chessylithe, azurite m.* | —; *Azure, blue c.*, *azure c-ore, Azur de c.*, *c. carbonate bleu m.*
Kupferlebererz, Rothkupfer-, Buntkupfererz n.; *Hepatic c-ore; C. pyriteux, hépatique*
Kupferlegirung f.; *Amalgam of c.*, *Amalgame de c. m.* | — und Goldlegirung f., *Alloy of c. and lead, Chrysochalque m.* | —, Zink-, Eisen- und Zinnlegirung f.; *Sterrometal; Alliage de c.*, *zinc, fer et étain m.* [dure de c. f.]
Kupferloth n.; *C-solder; Soudure m.*
Kupfermanganerz, Kupfermangan-, Kupferschwärze f.; *Cupreous manganese, Manganèse cuprifère f.*, *manganate de c. m.*
kupfern, verkupfern, mit

Kupfer bedecken, belegen, beschlagen; to c.; *Cuivrer.*
kupfern, aus Kupfer; Of c.; *De c.*
Kupfernagel m.; *Sheathing-nail; Cheville pour la doublure en c. &c. f.*
Kupfernichel, Rothnickel-, Nickelkies, Arseniknickel, Afterkobal m.; *Arsenical nickel, arsenure of nickel, c-nickel, kupfernickel; Arsénure de nickel, nickel arsénical, de c. m.*, *nickeline f.*
Kupferniederschlag m.; *Deposit of c.*, *C. précipité m.*
Kupferoxyhydrat n.; *Hydrated c.*; *Oxyhydrate de c. m.*
Kupferoxyd, natürliches Kupferoxydul n.; *Protoxyde of c.*, *oxidulated c.*, *red c-ore; Protoxyde de c.*, *c. oxydulé m.* | —, **Kupferkalk m.**; *Oxide of c.*, *calciné c.*; *C. oxydé, oxyde de c.*, *cuproxyde m.* | **arseniksaures —**; *Arseniate of c.* (*arsorodite, euschrolite, crinite, tiroconite*); *Arsénite de c.*, *c. arsénaté m.* | **arseniksaures —**; *Deuto-arseniate of c.*; *Arsénite de c. m.* | **basisch arseniksaures —**, *Scheele's Grün n.*; *Basic arsenite of c.*; *Arsénite de c. basique, vert de Scheele m.* | **basisch chromsaures —**; *Chromate of c.*; *Chromate de c. m.* | **basisch essigsäures —**; *Kupfergrün n.*; *Subacetate of c.*, *Sous-acétate de c. m.* | **blausaures —**; *Ferrocyanate of c.*; *Ferrocyanate de c. m.* | **essigsäures —**; *Acetate of c.*, *Deuto-acétate de c. m.* | **phosphorsaures —**, *Phosphorkupfererz, Kupferphosphorsalz n.*, *Libethenit m.*; *Phosphate of c.*, *Phosphate de c.*, *c. phosphaté. | salpetersaures —*; *Nitrate or deuto-nitrate of c.*; *Nitrate de c. m.* | **salzsaures —**; *Deuto-muriate of c.*; *Deuto-muriate de c. m.* | **schwarzes —**, **Kupferschwärze, Kupfermanganschwärze f.**; *Black oxide of c.*, *black c.*, *cupreous manganese; C. oxydé, noir, oxyde noir de c. m.* | **schwefelsaures —**; *Deuto-sulphate of c.*; *Deutosulfate de c. m.*
Kupferoxydammoniak m., *Ammoniac c.*; *C ammoniacal.*
Kupferoxydhydrat n.; *Radical c-azure; Azure de c.*, *rayons m.* | — (halbkoblen-saures); *Sub-carbonate of c.*; *Sous-carbonate de c. m.*
Kupferoxydkali, weinstein-saures — n.; *Tartrate of*

c. and potassa; Tartrate de *c.* et de potasse *m.*
Kupferoxyd kalk, essigsaures *m.*; Deuto-acetate of *c.* and lime; Deuto-acétate de *c.* et de chaux *m.*
Kupferoxydsalz *n.*; *Copperish salt*, Sel cuivrique *m.*
Kupferoxydul *n.*; *Hydrosilicate of c.*; *C. hydrosilicé*, | arsenigsaures —, Wiener Grün *n.*; *Arsenite of c.*, Arsenite de *c.*, vert de Vienne condurite, *c. arsenié m.* | natürliches —; Protoxyde of *c.*, oxydulat *c.*; *C. oxydulé*, protoxyde de *c. m.* | salzsaurer —; *Hydrochlorate, protomuriate of c.*; *Hydrochlorate, protomuriate de c. m.*
Kupferpecherz *n.*; *Earthy red oxide of c.*, oxydulat *ferriferous c.*, tile ore; *C. rouge vitreux*, piciforme, *c. oxydulé ferrifère*, *c. oxydulé terreux m.*
Kupferphosphorid *n.*; *Phosphuret of copper*; Phosphure de *c. m.*
Kupferplatte, Zinn-Metall, Holzplatte *f.*, Stich *m.* (St.); *Engraving- or c.-plate, plate, cut*; Planchef. | die — beränderten (St.); to edge, welt; Border la planche. | eine — bereiten (St.); to prepare a plate; Berce. | gestochene — (St.); *C.-plate*, engraving on *c.*; Planchef. | —n zur Grünspanbereitung mehrere Tage in die Kufe legen (St.); to put *c.-plates in the vat for obtaining verdigris*; Mettre au relais. | die — mit spanisch Weiss reiben (St.); to rub the *c.-plate with spanish white*; Dégraisser. | zahe, gepolte —; *Tough cake*; Plaque plate de *c. raffiné f.* | — zum Zureichten der Lichtenden (Lichtz.); *Hot c.-plate for the ends of candles*; Coupe-queue *m.*
Kupferplattenschläger *m.*; *C.-planisher*; Chaudronnier planeur *m.*
Kupferpol (Phys.) Kathode.
Kupferpolitur *f.*; *C.-polish*, composition for cleansing *c.*; Polcivre *m.*
Kupferprobe *f.*; *C.-test*, assay of *c.*; Essai de la mine de *c. m.*
Kupferrauch *m.*; *C.-smoke*; Fumée de *c. f.*
Kupferregen *m.*, Streu-, Spreu-, Sprüh-, Spratz-, kupfer *m.*; *C.-rain*; Pluie de *c. f.*
Kupferreif am Boden des Fasses *m.* (Br., Fähr.); *Deposit of c.*, Haussée *f.*

Kupferringe *m. pl.*, Anbringen, Aufstreifen von —n *n.*; *Setting of c.-rings*, Manillage *m.*
Kupferrohre zwischen den Kesseln *f.*, kupferne Leitungen *m. pl.*; *C.-pipe between boilers*; Dalle *f.*
Kupferrohstein, Kupferstein *m.*, Kupferlech *n.*; *C.-rust*, coarse metal, Matto de *c. f.*
Kupferrostkupfer *n.*; *Roasted rough c.*; *C. de grillage cru*
kupferroth; *C.-colour*; Rouge *c.*
Kupferrothe *f.*, Virgin *c.*, C natif, vierge, solide.
Kupferross, Kupferrauch *m.*, C-soot; Suie de *c. f.*
Kupfersalmiakblumen *f. pl.*; *Flowers of ammoniac c.*, Fleurs ammoniacales cuivreuses *f. pl.*
Kupfersalpeter *m.*, salpetersaures Kupferoxyd *n.*; *Nitrate of c.*; Nitrate de *c. m.*
Kupfersalz, salzgesäuertes Kupfer *n.*; *Muriate of c.*, Muriate de *c.*, sel cuivreux *m.* | arsenikgesäuertes —, *Arseniate of c.*, Arseniate de *c.*, vert de Scheele, de Suède *m.*
Kupfersammterz *n.*; *Velvet c.-ore*, lettoomite, *C. velouté*
Kupfersau *f.*, feistes Handwerk *n.*; *Matt of c.*, c-matt; Matto de *c. f.*, plateaux de *c. noir m. pl.*
Kupfersäure *f.*, Kupfersesquioxyd *n.*; *Cupric acid*, Acide cuivrique *m.*
Kupferschaum, Tyrolit, prismatischer Euchlormalachit *m.*; *C.-froth*, kupferschaum, *prismatic euchlormica*; Kupraphite *f.*, kupferschaum *m.* | —; *C.-scum*, porous *c.-ore*; *C. mousseux m.*, écume de *c. f.*
Kupferscheibe *f.*, Kupfer in Platten oder Tafeln *n.*; *C.-cake or-tile*, Rosette *f.*, gâteau de *c. fondu m.*, c. en plaques. | —n reissen, schleifen, rosettieren, to lift up the *c.-cakes*, Lever les rosettes de *c.*
Kupferschein, Kupferblick *m.*; *Shine of c.*, Eclair de *c. raffiné m.*
Kupferschiefer *m.*; *C.-schist*, Schiste cuivreux *m.*
Kupferschlacke *f.*; *Slag of c.*, Crasse de *c. f.*
Kupferschlägel *m.*; *Buck-iron*; Marteau à briser le minéral de *c. m.*
Kupferschmied *m.*; *C.-smith*; Chaudronnier *m.*
Kupferschmiedarbeit, Kesselarbeit *f.*; *C.-smith's work*, making of *c.-boilers*; Chaudronnerie *f.*

Kupferschrot, gerissener — *m.*, Feathered shot *c.*, C. en grains déchiré.
Kupferschrötel, Kupferschwefel *m.*; *C.-sulphur*, copperish sulphuret; Sulfure cuivrique *m.* | Ciseau *m.*
Kupferschröter *m.*, C-chisel, Kupferschrötling *m.* (Münzw.); *C.-planchet*, Flan de *c. m.*
Kupferschwamm *m.*; *C.-sponge*; Eponge de *c. f.*
Kupferschwarze *f.*, Black oxide of *c.*, Noir de *c. m.*
Kupferselenid *m.*; *Selenide of c.*; Sélénide de *c. m.*
Kupferselenür *n.*; *Seleniuret of c.*; Sélénure de *c.*, c. sélénid *m.* | sa *c. m.*
Kupfersieb *n.*; *Griddle*, Crible
Kupfersilberglanz, Stromeyerit *m.*; *Galena of Siberia c.*; Galène de c de Sibérie *f.*
Kupfersmaragd, Diopase *m.*, Emerald *c.*, diopase *c.*, Emerald malachite; *C. diopase m.*, diopase *f.* | — s. Atakamit.
Kupferspath, Malachit, Pappel-Schreckstein *m.*, Atlas-erz, Schiefergrün *n.*, Kupferwicke *f.*; *Green carbonated c.*, green carbonate *c.*, green *c.-ore*, mountain-green, malachite; *C. carbonaté vert*, vert concrétionné *m.*, malachite *f.*
Kupferspleissöfen *s* Flammöfen.
Kupferstab *m.*; *C.-rod*; *C. Kupferstechen* *n.* (St.); *Engraving*, Coupe *f.*
Kupferstecher, Stahl-, Bildstecher, Stecher, Stein-, Form-, Holzschneider, Grabstichler *m.*; *Engraver, sculptor*; Graveur *m.* | —, Metallstecher, Radierer *m.*; *Engraver on c.*, chalcographe; Graveur en taille-douce, au burin, chalcographie *m.*
Kupferstecherkunst, *Sculpture*; Art du graveur *m.* | —, Chalkographie, Bildgraber-kunst *f.*; *Chalcography*, engraving on *c.*, *c.-plate engraving*; Chalcographie, graveur en taille-douce *f.*, burin *m.*
Kupferstecherrahmen *m.*; *Chase*; Châssis *m.*
Kupferstein, Roh-, Kupferrohstein, Rohlech *m.*, rohes Metall *n.*; *Coarse metal*, crude *c.*, *c.-metal*, metal regulus of *c.*; Matto brute de *c. f.* | dichter —; Close metal; Matto serrée de *c. f.* | blasiger —, Blasenstein *m.*; Pimple metal; Matto vésiculense de *c. f.* | gerösteter — zum Schwarzkupfer *m.*;

Roasted metal, Matte rôtée de c. f. | gerösteter — zur Verdichtung, *Calcined metal*, Matte grillée de c. f. | gespurter, verdichteter —; *Concentrated metal*, Matto concentrée de c. f.
Kupfersteingranalien f. pl., gekörntes Metall n.; *Granulated metal*, Granailles f. pl., matte granulée de c. f.
Kupfersteinröstofen m.; *Metal-calciner*; Four de grillage des mattes de c. n.
Kupfersteinschmelzofen, Verdichtungssofen m.; *Orfurnace*, *metal-furnace*, Four à mattes de c. m.
Kupferstich m. (St.); *C-engraving*; Taille-douce, taille en c. f. | —, *Kupferplatte* f. (St.); *C-plate*; Estampe, gravure en taille-douce, sur c. f. | —, Stahlstich, Holzschnitt m.; *Stamp, sculptur*, Gravure f. | — in Aquatintamanier, *Aquatinta* f., *Aquatinta*, Gravure à l'aquatinta, au lavis f. | — in Nadelmanier, *Stroke-engraving*, c-plate engraving, Gravure au burin f. | — mit Schraffirmanier, *Line-engraving*; Gravure au trait f. | — von weichem, markigem, farbigem Schnitt; *Engraving with soft and bold strokes*; Estampe de belle pâte f. | — in Tuschanier; *Indian ink-print*, Camaleu m.
Kupferstichpapier n.; *C-plate paper*; Papier à gravure m.
Kupferstichplatte, *Kupfertafel*, *Kupferplatte* f., *C-plate*, Plaque, planche, feuille de c. f.
Kupferstrick für Bilder m.; *C-cord*, gilt picture-cord; Câble en c. pour tableaux m.
Kupferstück am Ende einer Röhrenform n.; *Piece of c. at the end of moulds*, Plume f.
Kupferstück f.; *A piece of c.-ore*; Echantillon de minerai de c. m.
Kupfersulfat, schwefelsaures Kupferoxyd n.; *Kupferbleivitriol* m.; *Sulphate of c., blue vitriol*; C. sulfat, vitriol, sulfate de c., vitriol de c. m.
Kupfersulfid n.; *Protosulphide of c.*; Sulfid de c. m. | —, *Kupferindig* m.; *Deutosulphure of c.*; Deutosulfure de c. m.
Kupfersulfocyanid n.; *Sulpho-cyanide of c.*; Sulfocyanure de c. m.
Kupfertiegel m.; *C-drain*; Echenoau m.

Kupfertinktur f.; *C-tincture*; Teinture de Vénus f. | flüchtige —; *Ammoniauret of liquid c.*; Ammonure de c. liquide m.
Kupfertitel, gestochener Titel m., Titelkupfer n. (Bdr.); *Engraved title*; Titre-planche m. [of c.; Suroxyde de c. m.
Kupferbutoxyd n.; *Peroxide*
Kupfervitriol, blauer, cyprischer, römischer Vitriol, blauer Galitzenstein m., schwefelsaures Kupferoxyd n.; *Deutosulphate, sulphate of c., blue vitriol, vitriol of c.*; Sulphate de c., cuivreux, vitriol de c., vitriol bleu, deutosulfate de c. m.
Kupfervitriolsalmiak m.; *Sulphate of ammoniac c.*; Sulfate de c. ammoniacal m.
Kupferwalze f.; *C-cylinder*, Cylindre de c. m.
Kupferwasserstoff m., *Kupferhydrür* n.; *Hydride of c.*; Hydrure de c. m.
Kupferwerk n., *Kupferhammer* m.; *C-work*, c-mill, Forge à c. f.
Kupferwicke f.; *Concretion of green carbonated c.*; C. carbonaté vert concrétionné.
Kupferwolle f.; *Haarkupfer* n.; *Capillary native c.*; C. vierge, naïf, capillaire, filamenteux.
Kupferzierrath am Fusse des Treppengelanders m.; *C-mouldings on the foot of balusters*, Embase f.
Kupferzinkgemisch n.; *Composition*; Alliage de c. et de zinc m., composition f.
Kupferzuschlag m. (Gless.); *Flux of c.*, Fondant du c. m.
Kupolofen, Schachtlofen m.; *Cupola, cupolo-furnace*; Cuhilol, fourneau à manche, à la Wilkinson m.
Kuponspath, dodekaëdrischer — m., *Sodalite*; *Sodalithe* f. | rhomboëdrischer —; *Cubic zeolite*; *Zéolithe cubique* f.
Kuppe, *Kappe* f. (Glasofen); *Vault*, Voûte, couronne f.
Kuppel, Haube f., Helmdach, Kuppelgewölbe, Helm-, Kugel-, Kesselgewölbe n., Dom m. (Bauk); *Cupola, dome, roof in shape of a dome, lantern, lantern-tower, domical vault*; Dôme m., coupole, lanterne, trompe, voûte en dôme, voûte hémisphérique f. | — (Lampe); *Umbel*, Gloche f. | —, *Kuppelstange* f. (Loc.); *Coupling-rod*; Bielle d'accouple-

ment f. | — (Org.); *Abstracts*, Abrégé m. | abgebrochene —; *Truncated dome*, Voûte en bonnet de prêtre f. | gedrückte, *surbased, diminished dome*; Dôme surbaissé m. | über sich steigende —; *Surmounted dome*, Dôme surmonté m. | vielseitige —; *Dome with many sides*; Dôme à pans m.
Kuppelbolzen, Zielbolzen m. (Loc.), *Drag-bolt, coupling-bolt*; Boulon d'attelage, à poignée m.
Kuppelbüchse f.; *Coupling-box*; Boîte de couplage, de jonction f.
Kuppelgewölbe, Helm-, Kesselgewölbe n. (Bauk.); *Domical, spherical vault*; Voûte en dôme, sphérique f.
Kuppelhaken mit Schleppkette m. (Loc.); *Drag-hook and chain*, Chaîne à crochet de barre d'attelage f.
Kuppelhaube f. (Bauk.), *Campanile*, Campanile f.
Kuppelholz an Holzflößen n.; *Coupling-wood in rafts*; Habillon m.
Kuppelholzchen n. pl. (Org.); *Re-pieces*, Billots m. pl.
Kuppelkette f. (Loc.); *Coupling-chain*; Chaîne d'attelage f.
kuppeln, *koppeln* (Mech.); *to couple, connect*, Coupler, embrayer, engrener.
Kuppelrippe f. (Bauk.); *Rib of a dome*; Côte de dôme f.
Kuppelschraube f. (Eisenb.); *Coupling-screw*; Tendeur m.
Kuppelsilberprobe f.; *Cupel-test of silver*; Essai de l'argent par la coupellation m.
Kuppelstange, Anhängestange f. (Eisenb.); *Drag-bar*; Barre d'attelage f.
Kuppelung, Verkuppelung, gepaarte Verbindung f., Ein- und Ausruckzeug n. (Mech.); *Coupling*; Couplage, embrayage, embréage, accouplement m. | —, Wagenkuppelung f. (Eisenb.); *Coupling*, Attelage m. | — (zum Ausrücken) (Dpfm.); *Clutch*; Débrayage m. | — zum Ein- und Ausrücken, lösbare — (Mech.); *Clutch-tooth*, cog, *coupling-box*; Manchon d'embrayage et de désembrayage m.
Kuppelungshebel (Masch.) s. Ausrückung.
Kuppelungsmuffe f.; *Coupling-box*, Manchon à pans m. | *könische* —; *Friction-clutch*; Cône de friction m.
Kuppeluntersatz, Kuppelbau m. (Bauk.), *Tholobate*;

Tambour de dôme, tholobate *m.*
Kupfnagel, Vorschlag-nagel *m.* (Wagn.); *Stub, dog-nail, hob-nail*; Caboché *f.*
Kürassierdegen, Fallasch *m.*; *Cut-and-thrust sword*; Säbre à lame droite *m.*
Kürassschuppen, Achseldecken *f. pl.*, Achselbänder *n. pl.*; *Shoulder-straps, shoulder-knots*; Bretelles, épaulières *f. pl.* (cuirasse).
Kurbel, Bohrkurbel *f.*; *Crank-brace*; Fût *m.* | —; *Winch-handle*; Manivelle d'un cric *f.*, moulinet *m.* | —; Scheide *f.*, Pressbengel, Pressbaum *m.* (Bdr.); *Rounce, press-stick, bar, spit, hose*; Barre de la presse, manivelle *f.*, manche *m.* | — (Goldsp.); *Crank*; Moustache *f.* | — (Masch.); *Winch*, Coude d'un essieu de machine *m.* | — (Mech.); *Spit*; Manivelle de la presse *f.* | — (Wagn.); *Spit*; Coude d'un essieu *m.* | — dreifache —; *Three-throw crank*; Manivelle à trois coudes, triple manivelle *f.* | — für Schau-felräder (Dpim.); *Socket for paddle-wheels*; Disque, moyen des roues à aubes *m.*
Kurbelachse, Klein-, Krumm-, Trieb-radachse *f.* (Loc.); *Cranked axle, crank-axle*; Arbre coudé, à manivelle, essieu à patins coulés *m.* | — mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, doppelt gekrüpfte Achse *f.* (Loc.); *Curved, crank-axle, twice cranked axle*; Essieu coudé, à manivelles *m.*
Kurbelarm *m.*, Finne *f.*; *Crank-web*; Bras de manivelle *m.*
Kurbelbänder der Presse *n. pl.* (Bdr.); *Leather-girths of the spit*; Couplets de la manivelle *m. pl.*
Kurbeldampfmaschine *f.*; *Crank-engine*; Machine à vapeur à manivelle *f.*
Kurbelhebel *m.*; *Crank-lever*; Cigogne *f.*
Kurbelheft, Kurbelfutter *n.*, Kurbelhandgriff *m.* (Schm.); *Crank-case*, Nille d'une manivelle *f.*
Kurbelpflock *m.*; *Crank-bolt or -pin*; Boulon à manivelle *m.*
Kurbelstange, Bleuel-, Bläuel-, Pleil-, Pleyl-, Lenk-, Treib-, Trieb-, Krummzapfenstange *f.*; *Connecting - rod, cylinder side-rod*; Bielle motrice, bielle de la manivelle, tige de com-

munication *f.* | — mit zwei Gabelenden, gabelförmige Kolbenlenkstange, Gabelstange *f.*; *Sling*; Bielle à deux branches, bifurquée, fourche *f.*
Kurbelwalke, Druckwalke *f.*; *Patent pressing-roller*; Foulon à ressort *m.*
Kurbelwelle, gekrüpfte Welle, Kurbelachse *f.*; *Cranked shaft, crank-shaft or -axle*; Arbre en vilebrequin, à manivelle *m.*
Kurbelzapfen *m.*, Finne *f.*; *Pin, stud*; Soie *f.*, bouton de manivelle | — am Eisenhammer *m.*; *Union of the tilt-hammer*; Caxadon *m.* | senkrechter —; *Perpendicular trunnion*; Pivot *m.*
Kurbelzapfenstift *m.*, *Eccentric gab-pin or stud*, Bouton de manivelle *m.*
Kurbissflasche, umflochtene Glasflasche *f.*; *Wicker-flask*; Gourde *f.*
Kürhaken *m.* (Münzw.); *Sorting-grapple*; Coquillon *m.*
Kurrentschrift, Cursiv-schrift, schief liegende Schrift, Schreibschrift *m.* (Bdr.); *Italics, italic type*; Cursive *f.*, italique *m.*
Kurs (Web) *s.* Chemin.
Kürschmid *m.*, *Veterinarian farrier, veterinary surgeon*; Maréchal vétérinaire *m.*
Kürschner, Rauchhändler, Pelzhändler *m.*; *Furrier*; Fourreur-pelletier *m.*; Fell-, Lederbereiter, Garmacher *m.*; *Skin-dresser, furrier, skinner, dealer in furs*; Cuiratier, pelletier, fourreur *m.* | — (Tischl.); *Bad veneering*; Mauvais placage *m.*
Kürschnerabfall *m.*; *Fell-monger's poake*; Retailles *f. pl.*, levée *f.*
Kürschnerbreche *f.*; *Skin-brake*; Triballe *f.*
Kürschnergare *f.*; *Dressing of skins*; Apprêt des peaux, des fourrures *m.*
Kurve, elastische — *f.* (Mech.); *Elastic curve*; Courbe élastique *f.* | halb elliptische — (Bauk.); *Semi-elliptical curve*; Anse de panier *f.* | senkrechte — des Kutschenkastens; *Turn - under (carriage)*; Courbe verticale de la caisse *f.* | umgekehrte —, Gegenbogen *m.* (Bauk.); *Reversed, inflected curve*; Contre-courbe *f.*
Kurvenlineal *n.*, Schablone *f.* (Zeichn.); *French curves, multicurve*; Pistolet *m.*

Kurventafel *f.* (Eisenb.); *Curve-table*; Tableau des courbes *m.*
kurz, spröde (Metall); *Brittle, stubborn*; Sec | (Teig); *Short*; Court | — e Nähnadeln *s.* dicke Nähnadeln. | — er Marsch. | — er Quertritt *m.* (Web.); *Short march*; Contre-marche courte *f.* | — er Thon; *Poor clay*; Argile maigre *f.*
kurzläserig, kurzschürig, kurzhaarig; *Short-stapled*; A brin court, à court brin.
Kurzflachs, geschnittener Flachs *m.*; *Cut flax, cut line*; Lin coupé *m.*
kurzgeschoren (Tuchm.); *Short-nap*; Approché *m.*
Kurzholz *s.* Klafherholz.
Kurzmeissel *m.*, Kerbholz *n.* (Vergold.); *Hatching-knife*; Couteau à hacher *m.*
Kurzschnelden *n.* (Ackb.); *Cutting down to the ground*; Receptage *m.*
Kurzschreiber *m.*; *Short-hand writer, stenographer, brachygrapher*; Sténographe *m.* | *Isaple*; Courte soie *f.*
kurzstapelig (Bwolle); *Short-kurzwaren* *f. pl.*; *Hardware*; Quincaille *f.*
Kurzwaaenhändler *m.*; *Hardwareman, Petit mercier* *m.*
Kusku *m.* (Gries); *Couscous, cous-cous, kous-kous*, (millet of *Penicillaria spicata*); Couscou des Arabes *m.*
Küstenfahrtheder *m.*; *Along-shore-owner*; Armateur de cabotage *m.*
Kutschbaum *m.*; *Carriage-beam*; Gisant *m.*
Kutschbock *m.*, *Driving-box*; Siège de cocher *m.*
Kutsche *f.*; *Coach, carriage*; Voiture *f.*, carrosse *m.* | — (Billard); *Mace*, Masse *f.* | — (Gärt.); *Hot-bed*; Couche *f.* | — mit Federn; *Spring-carriage*; Carrosse à ressorts *m.* | gesenkte, zweisitzige —; *Low chariot*, Coupé fourst *m.* | — mit Glasfenstern, Staatswagen *m.*; *Glass-coach, coach with windows, state-coach*; Voiture *f.*, carrosse *m.* | à glaces, carrosse de gala *m.* | eine — mietten, to hire a cab; Louer un fiacre. | — mit Schlägen; *Coaches with doops*; Carrosse à portières *m.* | viersitzige —; *Coach with four seats*; Voiture à deux fonds *j.* | vier-, sechsspännige —; *Coach and four, and six etc.*; Voiture à quatre, à six etc. chevaux *f.* | zurück-

kehrende —; *Return-carriage*; Voiture de renvoi f. | zweisitzige —; *Chaise, chariot, Coupé m.* | zweispännige —; *Zweispänner m.*; *Coach or chaise and pair, pair-horse carriage*; Voiture à deux chevaux, voiture ou chaise f.
Kutschenbau m.; *Coach- or carriage-building*, Carrosserie, fabrication de voitures f.
Kutschenlack s. Pechlack.
Kutschenfeile, Wagnerfeile f.; *Heavy square file, coach-maker's file*, Lime a carreau f.
Kutschenfenster n.; *Glass, window*; Glace f.
Kutschenkoffer n.; *Housing, lining*; Housse de carrosse f.
Kutschengestell n.; *Carriage of a coach*; Train, appui m. de carrosse.
Kutschenglas n.; *Coach-window*; Glace de voiture f.
Kutschenhandel m., *Carriage-trade*, Carrosserie f.
Kutschenkessel m. (Mech.); *Caravan-shaped boiler, carriage-head*; Chaudière à basse pression f.
Kutschenklinke innere — f.; *Inside door-handle of coach*; Contre-poignée f.
Kutschenkorb, *Kutschenbehälter*, Postwagenkorb m., *Luggage-box*; Magasin m.
Kutschenleder n.; *Coach-leather*; Mantelet m.
Kutschenriemen m. pl.; *Main braces*, Soupente f.
Kutschenschlag m.; *Carriage-door*, Portière f.
Kutschensitz, erhöhter — in Gigs m.; *Driving-seat*, Siège élevé d'un cabriolet m.
Kutschentritt m., *Coach-step*, *Marché-pied m.*, boîte de carrosse f.
Kutschenwagen m. (Eisenb.); *Carriage-truck*; Wagon pour les voitures m.
Kutscher m.; *Coach-man, coachman, driver, coachee* (cloth, John [slang]); Cocher m. | — für Nachtdroschken; *Long-night man*, Cocher de nuit m. | — für Tagesdroschken; *Long-day man*, Cocher de jour m.
Kutscherkamerad m.; *Brother-whip*; Compagnon cocher m.
Kutscherkissen n.; *Driving-cushion*; Coussin du siège m.
Kutschhimmel m.; *Imperial, coach-top*, Impériale f.
kutschiren, selbst fahren; to drive a coach; Conduire.
Kutschkasten m., festes Ma-

gazin n.; *Boot*; Coquille f.
Kutschpferd n.; *Coach-horse*; Cheval de carrosse, carrossier m.
Kutte (Bgh.) s. Lotte.
Kuttelwasser n. (Psp); *Alum-water*, Eau d'alun pour lustrer le papier f.
kutten (Bgh.); *to pick deads*, Trier la charnée. | (Bgh.) s. ausklauben.
Kux, Theil, Berg-, Grubenthail m. (Bgh.); *Share or adventure in a mine, portion of a mine, mine-share*; Part de mine, portion d'intérêt dans une mine f., action de mine m. | — e liegen lassen (Bgh.); *to abandon*, Abandonner.
Kuxinhaber m. (Bgh.); *Adventureur*; Actionnaire de mines m.
Kuxlohn davon tragen (Bgh.); *to work for nothing*, Travailler pour rien.
Kyanisieren, mit einer Sublimatauflösung tränken; *Kyanizing*; Kyaniser (bois).

L.

Laabstube f. (Salzw); *Reservoir*, Réservoir m.
Lab, Käselab n.; *Rennet, runnet*, Caillotte, présure f. | — aus Molken und Essig; *Rennet made of whey and vinegar*; Azy m.
Labarraque'sches Wasser n. (Bb.); *Labarraque's bleaching-liquor*, Eau, liqueur, solution f. de Labarraque.
laben; to curd, curdle; Faire cailler. | (Présurier m.)
Labhändler m.; *Rennet-seller*, *Labialpfeife*, Lippenpfeife f., *Flotenwerk n.* (Org.); *Labium-pipe, flute-work*; Tuyau a biseau m.
Labialstimmen f. pl. (Org.); *Stops belonging to the flute-works*, Jeu de bouches m.
Labium n. (Org.); *Labium, lip, languet*; Biseau m.
Labkraut n. (Farb.); *Galium, bed-straw, chase rennet*; *Galium, caillé-lait m.*
Laboratorium n. (Chem.); *Laboratory*, Laboratoire m.
laboriren; to work in chemistry, Opérer, faire des essais.
Labradorfeldspath. Labradorstein m.; *Labradorite*, *Labrador feldspar*, *Labrador-stone*; Labradorite, pierre de Labrador f., Labrador, feldspath Labrador, feldspath opalin m.

Labradorhornblende f. *Pau-lit*, *Hypersthène m.*; *Hypersthène*, *Labrador schiller-spar*, *pau-lite*, *Hypersthène m.*, *pau-lite f.*
Lach s. Garschlacken.
lachbar (Forstw.); *Fit for tapping resin*; Arbre propre à en extraire la résine m.
Lachbaum, Lass-, Lachter-, Mahl-, Markbaum m. (Ackb.); *Tiller, tillar*, Bourgeon m.
Lache (Ackb.) s. Galle. | — f. (Forstw.); *Blaze in a tree*; Entaille, incision f. | — (Forstw.); *Lane or riding cut through a thicket*, Trouée, tranchée, laie f.
Lachgas, Lustgas, Stickstoffoxyd n.; *Laughing-gas, exhilarating-gas, nitrous oxide*; Gaz hilarant, gaz nitreux déphlogistiqué, protoxyde d'azote m.
Lachring m. (Forstw.); *Iron ring used in ascertaining the due fitness of trees that are to be tapped*, Anneau m.
Lachs, Danziger — s. Goldwasser.
Lacht s. Eisenfrischschlacke.
Lachter m. (Back.); *Youngest apprentice*, Mitron m.
Lachter, Klaffer f., *Faden*, *Fahm m.* (Bgh.); *Fathom*; Brasse, toise f.
lachterig (Bgh.); *A fathom high, long*; Long, haut d'une toise.
Lachterstab m.; *Surveyor's rod*, Mesure d'arpenteur f.
Lachthohl n. (Hütt.); *Tymphole*, Trou de tympe du fourneau m.
Lack, Harz-, Gummilack m.; *Gum-lac, gum-lake*, Laque, gomme-laque, résine-laque f. | —, *Lack-, Harzfirniss m.*; *L-varnish, lacker, lacquer*; Vernis de l m. | — (Hütt.); *Flame appearing above the mouth of the furnace*, Fumées blanches f. pl. | *flacher —*; *Flat lake, L-plate*; Gelbke-scher —; *Currier's black*; Cire à giberne f. | *matter —*; *Dull, plum-coloured lake*; L. terne. | schwarz oder rother chinesischer —; *Black or red chinese l.*, Vernis l. m.
Lackarbeit, lackirte Arbeit f.; *Lacker work, japan*; Ouvrage verni m. | *laqueux*.
lackartig; Lake-coloured; Lacklackbe f., *Lack m.*, *Lake, drop-colour, drop-lake*; l. aux peintres f. | ostindische —; *Dye-l.*, L. des Indes.
Lackirbild n., *Cut out engraving*; Gravure découpée f.
lackiren, firnissen; to lacquer, lacker, brown, Vernisser de l.,

- brunir. | japaniren; *Japanning, to japan*, Vernir au four, laquer, vernissage au four m., vernissure à la l. f.
- Lackirer m. | *Japanner*; Vernisseur à la l. m.
- lackirte Waaren f. pl., Papiermaché n.; *Lacquer - work*, (paper maché and tinplate), Laques f. pl.
- Lackkuchen m. (Farb.); *Cake of a lake-dye*; Tablette de l. f.
- Lack-lack m.; *L.-l.*, l.-laque, l.-lake; Lac-lack, l. de lack f., pigment de l. m.
- Lackleder, Glanzleder n.; *Varnished, enamelled, japanned leather, patent leather*; Cuir verni, laque, brillant, vernissé m.
- Lackinus m. (Farb.); *Turnsol, dutch orchel*, Lacmus m., orseille de Hollande f., tournesol m.
- Lackmuspapier n. (Chem.); *Litmus - paper*; Papier du tournesol m.
- Lackpappe f.; *Improved mould-pasteboard*; Carton de laques m.
- Lacksäure, Gummisäure f.; *Laccic, gummic acid, arabin, arabic acid*; Acide de gomme-l., acide laccique m.
- Lade, Laden s. Bohle. | —, Bruderlade (Bgb.) s. Knappschaftskasse. | — f. (Bgb.). *Stay, stop*; Arrêt du tuyau appliqué sous la pompe m. | — (Giess.) s. Formkasten. | — (Org.); *Chest, sound-board*; Coffre, porte-vent m. | — (Pochw.); *Traverse of the stamper*; Travers m. | —, Kammlade f., Schlag m. (Web.); *Batten, lay, lathe, comb tray*; Battant m., chässe f. | die — anschlagen, schlagen (Web.); *to beat the lathe, lay the batten*; Frapper. | — der Jacquardmaschine; *Lathe of the Jacquard machine*; Balancier, battant m., chässe f. | — für gerissenen Sammet; *Batten for cut velvet*; Battant brisé m.
- Ladebarte f. (Salzw.); *Hatchet, Ailette f.*
- Ladedeckel m. (Web.); *Pull-to, caps, lay-cap*; Poignée, cape f., chapeau m.
- Ladeisen (Bgb.) s. Stampfer.
- Ladeholz (Bgb.) s. Ausfüllungsholz.
- Ladekette f. (Phys.); *Electric, electrical chain*; Chaîne électrique, chaîne de la bouteille de Leyde f.
- Ladekrahm n.; *Hoisting-engine*; Grue de chargement f.
- Ladelöffel, Ladebohrer m. (Bgb.); *Charger*; Tarrière à poudre f.
- laden, übervoll —; *to fill, overload*, Bonder. | (Bgb.); *to charge blast-holes*; Charger le trou du pétard.
- Laden, Kaufladen m., Gewölbe, Magazin, Verkaufsl. local n.; *Store-house, shop*, Magazin m., boutique de marchand f. | —; *Plank*; Madrier m. | — (Bgb.); *Strong boards*; Forte planche f. | — (Giess.) s. Formkasten. | einen — anlegen, eröffnen; *to open shop*; Ouvrir boutique. | — für wöchentliche Bezahlung; *Tommy-shop*; Boutique pour ventes à tempérament f. | einen — hüten; *to attend a shop*, Garder une boutique. | — des Orgelgehäuses (Org.); *Shutter of an organ-frame*; Violet m. | — für Patel; *Swag-shop*; Boutique de marchandises de rebut f. | die — mit einander verbinden; *to hang shutters together*; Attacher des volets. | — für irdene und Porzellanwaaren; *Swag-crock (slang)*; Magazin de porcelaine m. | — für wohlfeile, gewöhnliche Waaren; *Cutting-shop*, Boutique de marchandises à vil prix.
- Ladenbaum, Ladenklotz m. (Web.); *Cheek*; Sommer m., masse f.
- Ladendeckel m. (Web.); *Lay-cap, pull-to*; Chapeau m., poignée, cape f.
- Ladendiener, Ellenreiter m. (Spitzname); *Shop-boy, shopmate, shopman, counter-jumper (slang)*, Garçon de boutique, commis en nouveautés, de nouveautés, chevalier de l'aune (argot), calicot m. (argot).
- Ladeneinrichtungen f. pl.; *Fittings, Ameublement d'une boutique m.*
- Ladenfrau f.; *Shopwoman*; Femme de boutique f.
- Ladenguss, Kastenguss m.; *Sand - moulding between flasks, flask-moulding*; Moulage en châssis m.
- Ladenhalter, Ladeninhaber, Kleinkrämer m.; *Shop-keeper*; Boutiquier m.
- Ladenheber m.; *Shutter-lifter*; Hausse-volets m.
- Ladenhüter m., schwer verkäufliche Waare f.; *Drug, an article that hangs on hand*; Garde-boutique, garde-magasin m.
- Ladenkeilm. (Pochw.); *Intertie, stay*; Travers m., entretoise f.
- Ladenleiste, Fensterladenstange f.; *Ledge on shutters*; Caïsson m.
- Ladenmädchen n., Ladenjungfer, mamsell f.; *Shop-girl*, Demoiselle de boutique f.
- Ladenpreis m.; *Shop-, selling, publication-price (bookseller)*; Prix en détail, prix de librairie m.
- Ladenstock, Frügel, Ladenprugel m., Sperreisen n. (Web.); *Sword, rocking-tree*; Porte-battant, bâton m.
- Ladenzeug n. (Bgb.); *Boards and planks*; Planches f. pl.
- Ladeplatz m. (Bgb.); *Landing*; Embarcadere m. | — für Kohlen; *Coal-barton*; Embarcadere pour charbons m. | mit einem — versehen; *to wharf*; Munir d'un embarcadere m.
- Lader m., Lade, Planke f.; *Plank more than 2 inches thick*; Planche au-delà de 5 cent. d'épaisseur f.
- Laderöhre f.; *Loading-tube*; Gaine pour la charge f.
- Ladeschaukel, Satzschaukel f.; *Copper-ladle for filling in composition, shovel*; Cuiller à composition, lanterne, cornée f. | s. Räumnadel.
- Ladespiess, Ladespitz (Bgb.)
- Ladestock, Ladestössel (Bgb.) s. Stampfer. | —, Ansetzer m. (Buchsm.); *Ramrod, rammer*; Baguette d'un fusil f.
- Ladestockbohrer m.; *Pipe-borer, pipe-bore*; Meche à baguette f.
- Ladestockfeder, Sperrfeder f. (Buchsm.); *Tail-pipe spring, ramrod - spring, gun - stick spring*; Ressort de baguette m., feuille-de-sauge f.
- Ladestockhalter m.; *Ramrod-holder*; Cuilleron m.
- Ladestockhobel m.; *Ramrod-plane, round plane*; Mouchette à baguette f., rabot à baguette m.
- Ladestockmeissel m.; *Tail-pipe gouge*; Gouge à baguette f.
- Ladestocknuth f.; *Groove for the rod*; Canal, encastrément de la baguette m.
- Ladestockring m., Ladestockpieße-nuth f., Ladestock-, Mutterröhrchen n.; *Rod-ring, pipe*; Porte-baguette m.
- Ladestockrinne, Ladestocknuth f.; *Ramrod - groove*; Voie d'une baguette f.
- Ladestockschmied m.; *Ramrod-maker, rammer-maker*; Baguetier m. | [Aiguille f.
- Ladestopfer m. (Stbr.); *Rammer*; Ladestuhl, dreibeiniger Ladestuhel m.; *Rest for*

loading baskets etc., Chargeoir m. (Schiesszeug)
Ladezeug (Bgh.) s. Bohr- und Ladung f., Laden n.; *Load- ing*, *loading*, Chargement d'une voiture m. | — (Bgh.); *Tamp- ing*; Charge f. | —, Druck m. (Mech.); *Strain*, Charge f., effort m. | — (Phys.); *Charge*, Charge f. | —, Schiffsladung, Fracht f.; *Cargo*; *Cargaison* f. | — (Sprengen), *Shot*, Charge f. | — des Bohrlochs, gemengte Pulverladung f.; *Charge of powder for blasting*, Charge du pétard f. | die — eines Gewehres ansetzen; *to ram down the charge*, Bourrer la charge d'un fusil. | die — herausziehen (Büchsm.); *to worm*; *débourrer*.
Ladungsflasche f. (Phys.); *Electric jar*; *Bouteille électrique*, bouteille de Leyde f.
Ladycoating m., *Lady-coating*, Frise non-croisée, fine f.
Lage, Schicht f.; *Layer*, Mise f. | —, Reihe f.; *Tier*; *Couche* f. | —, Unterlage f. (Bauk.); *Situation*, *position*, *site*, *seat*; *Assiette* f. | —, Schicht f. (Bgh.); *Layer*, *stratum*, *bed*; *Assise*, *couche* f. | — (Bdr.); *Gathering*; *Cahier de feuilles* m. | — (Glas); *Feil*; *Feuille* f., *tain* m. | — (Mal); *Site*; *Site* m. | — (Pap.); *Handful of sheets*; *Jetée*, page f. | — (Papier); *Quarter of a quire*; *Cahier m.* (8 feuilles). | — (Vergold.); *Lay*, *layer*, *putting*; *Couche* f. | — Backsteine, Schicht f.; *Satz m.*; *Course of bricks*, *layer*, *bed of stones*; *Assise* f. | — Felle (Gerb.); *Couch*; *Couche* f. | — eines Gebäudes; *Exposure*, *Situation* d'un édifice f. | die — Kies; *Layer*, *coat of gravel*; *Couche* de gravier, *jetée* f. | letzte —, Schicht f. (Bauk.); *Last course*; *Arrase* f. | letzte —, letzte Tunke gezogener Lichter f. (Lichtz.); *Last layer in dip-candles*; *Rachèvement m.* | — Mortel für Pflaster; *Bed of mortar for pavements*; *Bain de mortier m.* | — Pflastersteine; *Layer of paving-stones*; *Assiette de pavé f.* | rohe, erste — an einem Cocon; *Coarse silk round the cocoon*, *outside layer of a cocoon*; *Frison m.*, *bourrette*, *blaise* f. | — Sand (Pl.); *Bed of sand*; *Couchis* m. | — nach Wind und Sonne; *Situation of a building north etc.*, *Exposition* d'un bâtiment

Tollhausen, Technol. Wörterb.

f. | zweite — Wachs an die Dochte angießen; *to ladle wax upon the cotton*; *Donner la deuxième couche de cire*.
Lage | *Stall n.*, *Cask of steel*, (125 pounds); *Baril d'acier m.* (125 livres). | — gemahlene Zinnober, etc.; *Barrel of vermilion, etc.*; *Baril de vermillon, etc.*
Lagen f. pl. (Bdr.); *Layers*; *Parties d'assemblage* f. pl. | —, Hefte machen (Bdr.); *to gather*, *lay down* *agathering*, *Assembler le cahier*, premier assemblage, assemblage en parties m. | — machen (Gerb.); *to pack the skins with the flesh of inner sides together*, *Préparer la couche* | ruhende — der Gewolbsteine, Anfangsschichten f. pl., *First courses of arch-stones next the springing*, *Remontées d'une voûte* f. pl.
Lagenbank f. (Bdr.), *Gathering-board*, *Table* f.
Lagenblatt n., *Platte*, *Tafel* f. (Glash.), *Plate*, *table*, *pad*; *Coûte*, *lagre* f.
Lagenfügen f. pl. (Bauk.); *Bed-joints*, *Joints d'assises* m. pl.
Lagenhanf m., *Thrad sort of Königsberg hemp*; *Chanvre de Königsberg*, 3e qualité m.
Lagenmeißel, *Lagenstichel* m. (St.) | *Laying-chisel*, *Positionnaire* m.
lagenweise, *schichten-flötzweise* (Bgh.), *By layers*, *by strata*, *in layers*, *in sirata*, *in beds*, *in veins*, *in lodes*, *Par couches*, *par lits*, *stratifié*. | — arbeiten (Gerb.); *to work by or in beds*; *Travailler en couche*, *sur couche*.
Lager n. *Lagerstätte* f. (Bgh.); *Deposit*, *bed*, *locality*, *Gîte* m. | —, *Lagerung* f. (Bgh.); *Bed*, *bearing*, *repository*; *Giselle* f., *gîte* m. | —, *Laufrinne*, *Rinne*, *Laufnuth*, *Nuth* f., *Rohrkasten* m. (Büchsm.); *Bed*, *bedding*, *groove*, *letting-in*, *hole*, *Canal*, *logement*, *encastrément* du canon de fusil m. | — (Dr.), *Collar*, *Collet* m. | — (Gerb.) *Measure*, *Couche* f., *lit*, *gîte* m. | — (Gess.), *Collar in the core-frame*; *Encastrément* m., *empose* f. | — (Gess.) s. Kern-lager. | —, *Streckstein* m. (Glash.); *Flating* — *stone*, *spreading-plate*, *lagre* f. | — Zapfenlager, *Lager*, *Metallfutter* n., *Panne* des Zapfenlagers, *Büchse* f. (Mech.); *Pillow*, *bush*, *etep*; *Coussinet*, *grain*, *collet* m., *cra-paudine* f. | — (Pap.); *Lift-*

ing; *Lever* m. | — (Wein); *Wine-lees*; *Lie* f. | — (an Werkzeugen); *Support*, *rest*, *Conduit* m. | *äusseres* — (Wegeh.), *Coating*, *Revêtement* m. | *das* — *behauen*, *to hew the bed of a stone*, *Faire le lit d'une pierre*. | — *Unterpfanne* einer Bohrmaschine f.; *Collar of the puppet-head*, *Collier m.*, *demi-lunette* f. | — von Eisenerzen; *Bed of iron ores*; *Gîte*, *gisement* des minerais de fer m. | *dem* — *entgegen* (Maur.); *Against the stratum*; *En délit* | *falsches* —, *falsche*, *un-rechte* *Seite*, *Fleckenseite* f. (Stein); *Breaking-grain*, *wrong bed*; *Délit*, *faux lit* m. | — der Feder, *Kasten*, *Ausschnitt* für die Feder m. (Büchsm.); *Spring-hole*, *Logement du ressort* m. | ein — von Gyps und Ziegelstückchen geben (beim Dachdecken); *to fur*, *Fourrer*. | — des Hammers; *Transom of the tilt-hammer*, *Estantes* f. pl. | *kupfernes* —; *Copper*; *Coussinet de cuivre* m. | — für Längstangen (Dpfm.), *Basses for side-rods*; *Coussinets pour bielles* m. pl. | *schiff-ähnliches* — (Gerb.); *Bed shaped like a hamm*, *Bateau* m. | — des Schleifsteins (Nadl.), *Pivot of the grind-stone*, *Tampon* m. | — eines Schlusssteines, *Bed of a vousoir*; *Lit de vousoir* m. | *schmales* —, *losgelöste* *Schicht* f., *Thin layer of coals*, *Carrade* f. (houille).
Lager n. pl. (Strpfw.), *Brasses*, *Coussinets* m. pl.
Lagerart f. (Bgh.), *Deads*; *Charrée* f.
Lagerbalken, *Bindebalken* m., *Girder*, *Longrine*, *poutre transversale* f.
Lagerbaum in Kellern m.; *Gawntree*; *Chantier* m. | — (Kup.), *Stillen*, *stilling*, *stand*, *gawntree*; *Rances* f. pl. | — (Bgh.); *Stemple*, *Etréillon* m.
Lagerbäume, *auf* — *legen* (Kup., Zumm); *to store on gawntrees or in a timber-yard*, *Enchanteler*.
Lagerbier, *Dauerbier* n.; *Strong beer*, *blink*, *lager-beer*, *tout*; *Bière forte*, *de garde* f.
Lagerblatt auf der Streckplatte n. (Glash.); *Glass-layer*, *plate*, *table*, *pad*, *lagre*, *coûte* f.
Lagerbock m.; *Pillow-block*, *pedestal*, *plumber* — *block*,

- plumner-block*; *Paher*, support m. | — der Gegenlenkerwelle s. *Parallelogrammwellenlager*. | *rahmen*.
Lagerbockrahmen s. *Oberlagerdaube* f. (Küp.). *Bottom-stave*; *Douve de couche* f.
Lagerfläche, *Unterseite* f., *unteres Lager* n. (Stbr.), *Lower cleaving-grain*, *lower bed of a stone*, *Lit de dessous*, *panneau de lit* m.
Lagerkage f. (Bauk.); *Joint*, *Kiefling* m. | *Coquille* f.
Lagerfutter m. (Loc.), *Brass*, *Lagergeld* n., *Lagergebühren* f. pl., *Lagermiethe* f.; *Housing*; *Frais d'entrepôt* m. pl.
Lagerhaft (Bgh.), *In beds or layers*; *En couches*.
Lagerhaus, *Pack-*, *Vorrathshaus* n., *Speicherh.*, *Waaren-niederlage* f.; *Store-house*; *Entrepôt* m.
Lagerhof, *Packhof* m.; *Dock*, *store-house*; *Dock* m.
Lagerholz n., *Schwelle*, *Unterlage* unter einer *Steife* oder *Spreize* f. *Piece of board for a racking-shore to come against it*, *Couche* f. | —, *Lagerbaum* m. (Flüss); *Col-lar of a raft*; *Collière* f.
Lagermetall n. (2 Zink, 3 Kupfer), *Muntz's yellow metal*, *Métal de Muntz* pour les tiges de pompe à air m.
Lagermühle s. *Schloppmühle*, *lagn* (Wein), *to put on stand*, *Enchanteler*. | *sich* —, *sich legen* (Getreide) (Ackb.); *to lodge*, *be lodged*, *laid*, *beaten down*, *Verser*.
Lagerplatte f. (Mech.); *Sole-plate*; *Fondation* f.
lagerrecht legen (Maur.), *to lay a stone upon its cleaving-grain*; *Poser une pierre sur son lit*.
Lagerschale, *Metalleinlage* f. (Loc.); *Axle-box*, *Coussinet d'une boîte à graisse* m.
Lagerschwelle, *Stuhlschwelle* f. (Eisenb.), *Pole-plate*, *Chair*, *coussinet* m.
Lagersitz m. (Masch.); *Pedestal*, *Porte-coussinet* m. | *gleich*
Lagerstätte (Bgh.) s. *Gebügs-lagerstein* für *Schienen*, *Schutzpfeiler* m. (Eisenb.), *Sleeper-stone*, *stone-block*, *Stone*, *dé* m.
Lagerung f. (Bgh.); *Disposi-tion of the mass*, *Arrangement en grandes masses* m., *disposi-tion* f. | —, *Gefüge* eines *Steines* n. (Maur.); *Grain of a stone*; *Lit* m., *grainure*, *structure*, *texture* f. d'une *pierre*.
Lagerungskarte f. (Bgh.); *Plan*; *Plan* m.
Lagerwand f. (Bgh.); *Solid rock*, *Roche compacte* f.
Lagerzeit f. (Salzw.), *Drying-period*, *Gabelsge* m.
Lagerzug m. (Bgh.); *Great number of seams*; *Quantité de gisements* f.
Lagettolholz, *Spitzenholz* n.; *Wood of the lace-bark Lagetta*, *Lagetta lintearia*, *Bois dentelle* m.
lahm, *Rickety* (fitting, furni-ture), *Disloqué*.
Lahn m., *Tinsel*, *flatted wire*, *Lame d'or ou d'argent* f. | —, *Platt*, *Flasch* m. (Diz); *Tin-sel*, *Lame* f. | *schrauben-formiger* —, *dicke* *Gold-faden* m., *Kantille* f. (Pos.), *Gold or silver purrl*, *thick gold thread*, *bouillons*, *Bouillon* m., *cannetille* f.
Lahnen, *Lahnungen* f. pl (Wasserb.), *Low dikes*, *Dignes basses* f. pl (servant de renfort aux digues principales).
Lahngold n., *Tinsel-gold*; *Or de Lyon* m.
Lahnmacher m., *Workman who prepares gold- and silver-spun threads*, *Lamier* m.
Lahnradchen n.; *Wheel used in spinning gold-wire*, *Cylindre* m.
Lahnspule f. (Drs.); *Tinsel-bobbin*, *Roquetin de lames* m.
Lahnstein m., *Purl*, *Cannetille lamée* f.
Lahnresse, *Goldresse*, *Gold-borte* f.; *Gold-lace*, *Galon d'or*, *relevé de tresses d'or* m.
Lahnwalze f., *Tinsel-rollers*; *Rouleaux guimpiers* m. pl.
Laib *Brod* m. (Bauk.), *French loaf*, *loaf*, *Denrée*, *miche* f., *pain* m. | *dreizehner* — als *Zugabe*, *Inbreut*, *Treizième pain en réjouissance* m.
Laibung, *innere* —, *Gewöl-b*, *Bogenfläche*, *hohle Fläche* eines *Gewölbes*, *Wölbung* f.; *Intados*, *inside lining of vousoirs*, *soffit*; *Douelle* f., *intrados*, *dessous* m. | *aussere* —; *Revel*, *reveal*; *Tableau de ban*, *de pied-droit* m.
Laibungsbogen m. (Bauk.); *Back arch*; *Arrière-voussure* f.
Laibungsseite f. (Bauk.), *Side against the intrado*, *Panneau de douelle* m.
Laichbett n. (Fisch.), *Nid*, *nest of eggs*, *Lit du frai* m.
Laichteich, *Streichteich* m. (Fisch.), *Breeding-pond*; *Frai* m.
Laist f. (Salzw.), *Deads of rock-salt*, *Charrée de sel gemme* f.
Lake, *die* — *abtropfen lassen* (Fisch.); *to remove the brine*; *Varander les harengs*.
Laken n.; *Linen*, *Drapp* m., *tolle* f.
Lakritzensaft, *feiner* — m., *Pipe-juice*, *refined licorice*; *Régisse raffinée* f.
lamm (Ackb.), *to ewe*, *Agneler*, *Lammfell* n., *Lambskin*, *Peau d'Astracan* f. | *gegerbtes* — mit der *Wolle*, *Dressed lambskin with its wool on*, *Agnelin* m. | *Arbeiter* der *die* — *enthaart* m. (Weissg); *Workman who cuts the wool of lambskins*, *Débordeur* m.
Lammhürde f., *Lamb-hurdle*, *Clau* pour *agneaux* f.
Lammvlies n., *Budge*; *Peau d'agneau* a *toison* f.
Lammwolle, *Lammerwolle* f.; *Lamb's wool*; *Laine d'agneau*, *laine agneline* f., *agnelins* m. pl., *agneau* m. | — *von der ersten Schur*; *Lamb's wool of the first shearing*, *Laine agneline* f.
Lampantol, *Brenn*, *Lampen-ol* n., *Lamp-oil*, *flaring-oil*, *Huile lampante*, *de lampe*, a *brûler* f.
Lampas m.; *Chinese silk-stuff with large painted designs*, *Lampas* m.
Lampascop n., *Art Zauber-laterne* f.; *Lampascope*, *Lam-pascope* m.
Lampe f.; *Lamp*; *Lampe* f. | *eine* — *anzünden*, *to light a l.*, *Allumer une l.* | — *die sich von selbst anzündet*, *L. lighting by itself*, *L. ignifère* | *aphlogistische* —, *Aphlo-gistic l.*, *L. sphlogistique*. | *Argandische* —, *Argand l.*, *L. d'Argand*, a *mèche circulaire*. | *eine* — *auslöschen*, *to ex-tinguish*, *put out a l.*, *Eteindre une l.* | *grosse* — mit 10-12 *Dochten*; *Large l. with 10-12 wicks*, *Belon* m. | — *die von selbst Hydrogens gas erzeugt*; *L. that produces hy-drogen gas by itself*, *L. a air inflammable*, *hydrostatische* —; *Fountain-l.*, *hydrostatic l.*, *L. hydrostatique*. | — *deren Licht nach einer Richtung hin gesammelt ist*; *L. whose light is concentrated in one direction*; *L. sidérale d'ap-plication* | — *deren Licht sich überall hin verbreitet*; *L. whose light spreads well*, *L. pneumatique*. | — mit dop-peltem *Luftzuge*; *L. with hollow wick*, *L. a double cour-ant* | — mit *Pumpenwerk* oder *Druckfeder*, *Moderatorlampe* f.; *Moderator-l.*

- pump-l.*; L. à modérateur *f.*, modérateur *m.* | eine -putzen; to trim a l.; Arranger une l. | schattenlose -; *Shadowless*, *sinumbra - l.*, L. en ombre, astrale. | - mit stetem Spiegel, mit laufendem Spiegel; *L. with a steady level, siphon-l.*, L. à niveau constant, à niveau courant, à siphon. | mit wechselndem Spiegel, *L. with alternating level*, L. à niveau alternatif. | stehende -, *Foot-lamp*; L. à pieds *f.* | unverlöschliche - s. Signal-lampe.
- Lampenanzündler, Lampenwärter *m.* | *L. lighter*, Allumeur *m.*
- Lampenbrenner *m.*; *Burner*, *society*; Bec de l. *m.*
- Lampendochte *m. pl.*; *L. cottons*, Meches à l. *f. pl.*
- Lampenfabrikant, Lampenhändler *m.*; *L. maker*, *l-merchant*, *l-mender*; Lampiste *m.*
- Lampengalerie *f.* (Bgb.); *L. gallery*; Galerie de lampes *f.*
- Lampengestell *n.*, Lampenstock, Candelaber, Kronleuchter mit Lampen *m.*; *Lampadary*, *candelabra*; *Lampadaire m.* | dreieckiges -; *Pyramidal stand for illumination-lamp*, *lfr m.*
- Lampenglas *n.*, Glasrohre *f.*; *Chimney, glass*, Cheminée *f.*
- Lampenglobus *m.*, Lampenglocke *f.*, Globe, Ballon pour lampes *m.*
- Lampenglocke *f.*, Lichtschirm *m.*, *L. shade*; Tulipe *f.*, abat-jour *m.*
- Lampenjunge *m.* (Bgb.), *Davy-boy*, Garçon pour la distribution des lampes de sûreté *m.*
- Lampenkasten *m.* (Th.); *Foot-lights*, Rampe *f.*
- Lampenkrantz *m.*; *Wing of a candle-stick*; Panaceu d'un flambeau *m.*
- Lampenmikroskop *n.*; *Lucernal microscope*; *Microscope lucernal m.*
- Lampenapfen *m.*; *Cup*; Godet *m.*
- Lampenofen *m.*, Lampe *f.* (Chem.); *L. furnace*, l.; Fourneau de l. *m.*, [Kasten]
- Lampenreihe (Th.) s. Lampen-
- Lampenröhren *f. pl.*; *L. burners*, *l-tubes*, Conduits de la l., lampérons *m. pl.*
- Lampensäure, Ather-, Aldehydsäure, essigte, acetylige Säure *f.*; *Lampic acid*, Acide lampique *m.*
- Lampenschere *f.*; *Shield-scissors*, Ciseaux à l. *f. pl.*
- Lampenschirm *m.*; *Shade*, Abat-jour de l., réflecteur d'une l. *m.*
- Lampenschleier *m.*; *L. veil*; Dentelles pour globe *f. pl.*
- Lampenschwarz *n.*, Lampen-, Kieneruss *m.*, Kupferdruckerfarbe *f.*; *L. black*; Noir de l., noir de fumée *m.*
- Lampenständer *m.*; *L. stand*, Dessous, pied de l. *m.*
- Lampenstock *m.*; *L. post*; Colonne lampadaire *f.*
- Lampenstube *f.*, Lampenraum *m.* (Bgb., Eisenb.), *L. stores*; Lampisterie *f.*
- Lampenwärter, Lampenmann, Anzündler *m.*, *L. lighter*, Allumeur *m.* | - (Bgb.); *Davyman*, *deputy overman*, *l-lighter*, *davykeeper*; Lampiste *m.*
- Lamprometer *m.*; *Lampromètre m.*
- Land *n.*, Boden *m.*, Gegend *f.*; *Country*, *soil*, *ground*, Pays, terrain *m.* | - abführen, die Oberfläche abstecken; *to take off the surface of the soil*, Edosser. | - ab-, vermessen; *to survey, measure land*, Arpentier, mesurer, toiser. | angeschwemmtes -; *Estuarine deposits*, Terre d'alluvion *f.* | aufgeschwemmtes -; *Alluvial soil, deposit*, Terre adamique *f.* | - ausaugen (Ackb.); *to drain, exhaust*, Forcüliver. | - bewirtschaften; *to husband*, Exploiter l'agriculture. | - umackern, umpflügen, umbrechen; *to cut the ground*, Recasser, déchaumer, défricher, labourer, haler. | noch unbebautes -, *Virgin soil*, Terre vierge *f.* | ungepflugtes -, *Untilled soil*; Charruée *f.* | urbar gemachtes -, *Rodeland n.*, Neubruch *m.*; *Cleared land*, Défrichement *m.*
- Landauer *m.*; *Landau (carriage)*, Landau, landaw *m.*
- Landaufnahme, topographische Aufnahme *f.*, *Land surveying*; Levée topographique *f.*
- Landbau im Grossen, Grossbetrieb *m.*; *Large, extensive farming*; Grande culture *f.*
- Landbauholz *n.*; *Timber for superstructure*, Charpente pour édifice *f.*
- Landbrücke *f.*; *Land-abutment*, *shore-bay*; Culée d'un pont *f.* | - einer fliegenden Brücke, *Floating wharf*, Culée, culée mobile *f.*
- landen, anlanden; to land, come, shore, Prendre terre
- Ländereien *f. pl.*, Landbe-
- sitz *m.*; *Landed property*; Propriété terrienne *f.*, terres *f. pl.* | wohl bestandene - (Forstw.); *Well timbered grounds*; Terrains bien boisés *m. pl.*
- Landeserzeugnisse, heimische Erzeugnisse *n. pl.*; *Home produce*, Denrées du pays *f. pl.*
- Landfeste *f.* (Brückb.); *Embankment*; Levée, digue *f.*, quai *m.*
- Landgut, ein - mit Vieh versehen; *to stock a farm*, Monter une ferme
- Landhaus *n.*, landliche Wohnung *f.*; *Country-house*, *rural mansion*, *villa*, *box*, *cottage-villa*, *cottage-residence*; Mesnage, manoir, cottage orné *m.*, bastide *f.* (Midl)
- Landhaut s. Schlachthaut.
- Landkarte *f.*, Map, Carte géographique *f.*
- Landkartenpapier *n.*; *0,87/1,104 m.m.*, Paper for map-engraving, Grand-monde *m.*
- Landkartentisch *m.*; *Map-engraving*, Cartographie *f.*
- Landkutsche *f.*, *Travelling-carriage*; Voiture de voyage, de campagne *f.*, coche, velurino *m.*
- Landmann, Landwirth, Anbauer *m.*; *Cultivator*, Agriculteur, cultivateur *m.*
- Landmesser *m.*; *Measurer of land*, Juré arpenteur *m.*
- Landrotte s. Thaurotte
- Landtschaft, Gegend, Partie *f.*, Stück *n.*, *Scenery*, *landscape*, Paysage *m.*
- Landschaftsmaler *m.*; *Landscape-painter*; Paysagiste *m.*
- Landschaftsstein *m.*, *Florence stone*, *ruin-marble*, *Florence marble*; Marbre ruiniforme *m.*, pierre de Florence, de ruines *f.*
- Landschaftsstück *n.*; *Landscape-scenery*, Paysage *m.*
- Landstein *m.*, *Iron-ore from the surface*, Mine de fer à fleur de terre *f.*
- Landtossbalken, Stossbalken *m.*, Stosswelle *f.*; *Bridge-rutter*, *rutter*; Garde-sable *m.*
- Landstrasse *f.*; *Cart-track*; Chemin vicinal *m.* | -, Einfahrt bei Städten *f.*; *Road wide enough for two carriages to pass abreast*; Chemin forain *m.*
- Landungsplatz, Lösch-, Ausladeplatz, Ort zum Ein-schiffen *m.*, Anlande, An-furt, Schiffslande, Ablage *f.*, *Wharf*, *landing-place*, pier, quay, landing-stage;

- Embarcadere, *quai, débarcadere m.*
 Landwein *m.*; Country-made wine, Vin du pays *m.*
 Landwirth der inländische Erzeugnisse zieht *m.*, *Home-raiser or -grower*, Cultivateur indigene *m.*
 Landwirthschaft, Feldbestellung *f.*, Land-, Feld-Ackerbau *m.*; *Agriculture, husbandry, tillage, agriculture, farming, rural economy*, Agriculture, industrie, exploitation, agricole, économie rurale *f.*
 Landwolle *f.*; *Indigenous wool, native wool*; Laine indigene *f.*
 Lane (Bgb.) *s.* Lehn
 lang; Long, Long | — oder fett werden (Wein); *to get oily or rosy*, Tourner en gras, a la graisse. | ... — und .. hoch messen; *to be ... in length by ... in height*, Avoir ... de longueur sur ... de hauteur.
 Langbalken *m.* (Zimm.); *Binding joist*; Solive *f.*
 Langbaum, Lenkbaum, Balken, Baum, Schwengel, Langwagen *m.*, Langwiede *f.* (Wagn); *Perch, pole, flèche f.*
 Langbaumblech *n.*, Streichschiene *f.* (Wagn); *Perch-plate*; Plaque de flèche *f.*
 Langbaumplanne *f.* (Wagn); *Perch-band*; Etrier de flèche *m.*
 Langbaumschuh *m.*, Spann-, Protznagelrohr *n.* (Wagn); *Tongue, nose-plate, eye for the main pin*; Lunette de bout de flèche *f.*
 Langbaumvorstecker *m.* (Wagn); *Perch-pin*, Esse de flèche *f.*
 Langduodez *n.* (Bdr.); *Sheet of long-twelves*, In-douze long *m.*
 lange Arbeit *f.*; *Sword-cullery*, Fourbissure *f.* | — Schicht *f.* (Bgb.); *Long task*, Long poste *m.*
 Länge *f.*; *Length*, Longueur *f.* | eine — (Fabr.); *Drift, string*, Moison *f.* | —, Tau mit einem Auge an beiden Enden *n.* (Seil.); *Strop*; Elänge *f.* | —, Weite *f.* (Web.); *Length, width*; Estance *f.* | — der Dampföffnung (Opfm); *Length of the port*; Largeur de l'orifice *f.* | ganze — (Bauw.); *Run*; Courant *m.* | — zwischen dem Harnische und dem hinteren Zeugbaum (Web.); *Length of the warp between the harness and hind-beam*; Etente *f.* | — von 4 Meter (Kettenstuhl) (Web.); *Length of four metres, one turn of the warping-frame*, Marque *f.* | nach der —; *Longitudinally*, Longitudinalement. | — von einem Pfahl zum andern (Feldm); *Length of the chain*, Portée *f.* | in die — und in die Quere, *Both in length and breadth*, Au long et au large. | — des Seidenfadens zwischen beiden Baumen, (oder Baum und Zeug oder Lade) (Web.); *Length of the thread between the two beams*; Fassure *f.* | — einer Umdrehung; *Gait (of a wheel)*, Distance d'une révolution *f.*
 Längenbruch, Längenbruch *m.*; *Longitudinal fracture*; Cassure longitudinale *f.*
 Längelaser *f.*; *Felt-grain, steak*, Fil du bois *m.*
 Langelholz *n.* (Bäck); *Rolling-pin*; Boulean *m.*
 Längenschub *m.* (Zimm.); *Grooved beams with longitudinal interjoists*; Plancher rainé avec entrevois en long *m.*
 Langeloch *n.* (Zuck); *Floor-opening, shelves for workmen*; Tracas *m.*
 Längemesser, Messer *m.* (Sehn); *Measuring-apparatus*; Longimètre *m.*
 längen, 1ortarbeiten (Bgb.); *to push on the works*; Avancer, pousser une mine.
 Längen und Breiten abtragen, abzeichnen (Zimm); *to mark, mark out*, Pointer
 Langenadjustirungsmaschine für Schienen *f.*; *Machine for adjusting the length of rails*, Machine à ajuster la longueur des rails *f.*
 Längenangelhäute *n.* (Bgb.); *Pipe, horizontal stratum*, Amas couché, horizontal, allongé *m.*
 Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung *f.*; *Linear expansion*; Dilatation linéaire *f.*
 Längendurchschnitt *m.*, Längenprofil *n.*; *Longitudinal section*; Section, coupe longitudinale *f.*, profil longitudinal *m.*, les Feld.
 Längenfeld (Bgh) *s.* gestreckt
 Längenfuge *f.*; *Longitudinal joint*, Joint longitudinal *m.*
 Längengefäll *n.* (Wegeb.); *Gradient, descent, declivity*, Inclinaison d'un chemin *f.*
 Längenholz, Langholz *n.*; *Grain-wood, plank-way*; Bois de fil *m.*
 Längelinie *f.* (Bdr.); *Gauge*, nipper-gauge, Réglette de longueur *f.*
 Längenmass *n.*, *Long measure*, measure of length, Mesure pour les longueurs *f.*
 Längemesser, Entlernungsmesser *m.*, *Longimeter*, Longimètre *m.*
 Längensäge *f.*, *Long-saw*, Scie a refendre *f.* | — mit abnehmendem —; *Spanish pit-saw*, Scie à refendre qui va en diminuant *f.*
 Längenscheermaschine *f.*, *Longitudinal shearing-machine*; Tondeuse longitudinale *f.*
 Längenschwingung *f.*, *Longitudinal oscillation*, Oscillation longitudinale *f.*
 Längenstein des Rahmens *n.* (Loc.); *Sole-bar of a locomotive*; Longe d'une locomotive *f.*
 Längentheilmachine *f.*; *Longitudinal division-plate*, Platto-forme longitudinale *f.*
 Längenuhr, Seenuhr *f.*, *Chronometer*, Chronomètre *m.*
 Längenventil *n.*, *Longitudinal valve*, Soupape longitudinale *f.*
 Längenverbindung von Biefern mittels dreieckiger Feder und Nuth, verzahnte, verzapfte Zusammenfügung *f.*, *Joggling, scarfing*, Assemblage en adent *m.*
 lange Schleifen (Web.) *s.* Hochlitzen.
 Langflachs *m.*, *Long flax*, long line, Lin long *m.*
 Langgarn *s.* Kaulgarn
 Langglied der Klinkette *n.* (Sattl.); *Off-side curb-hook*; Esse de gourmette *f.*
 Langhalm zum Einspritzen *m.*, *Injection-cock from hold*, Robinet de cale *f.* | — am Schott, Bulk head cock; Robinet de cloison étanche *m.*
 Langholz, unteres — am Bruckengeländer *n.*, *Lower beams and planks of a railing*, Garde-grève *m.*
 Langit *m.*, *Langite, subulphate of hydrated copper*; Langite *f.*
 lang kreisicht, elliptisch, *Elliptic*, elliptical; Elliptique.
 länglich, oblong, ablang, mehr lang als breit; *Longish, oblong*, Oblong, | etwas —; *Oblongish*; Un peu oblong. — e Form *f.*; *Oblongness*; Forme oblongue *f.*
 länglichrund, Oval; Ovale.
 Langlochbohrmaschine *f.*; *Longitudinal boring-machine*; Percoir longitudinal *m.*
 Langmesserschmied *m.*, *Sword-cutter*, Fourbisseur *m.*

Langort (Bgb.) s. Gallerie.
 Langort m. (Bgb.); *Advanced work*, Point de travail poussé m.
 Langpatent oder Plakatormat n. (Bdr.); *Long placard-form*, Format de placard m.
 Langriemen, Sprungriemen m. (Sattl.); *Riding-strip*; *plate-longe* f.
 Langrund, *fishing* f.
 Langtadinal rib. (Bauk.); *Longitudinal rib*, Nervure de long d'une voûte f., arc bornant m.
 Langriss m. (Buchs.); *Rein, vein*, Fente f.
 langrund; Oval
 Langsage, beide Männer die mit der — arbeiten (Sage- m.); *Pit-and top-man*, Fer de scie m.
 Langschweif n., Arm m., Schwinge f. (Walkm.); *Arm*; *Bras* m.
 langsam gehen! (Dpfb.); *Easy!* Marchez doucement!
 Langscharbe, versetzte Blattung, Bladung, Laschung f., verkeiltes Blatt n., Doppelal, Jupiterschnitt m. (Zimm.); *Dice-scarf*, *rebated joint*, *Ecart double* m.
 langschurig, langfaserig, langhaarig, *Long-stapled*, A long brin, a longue soie
 Langschwelle f. (Eisenb.); *Longitudinal sleeper*, *ground-plate*, *Longrine*, *longuerine* f., *longeron* m. | — (zu einem Fundamentrost) (Wasserb.); *String-piece*, *running-sleeper*, *longitudinal sill*, *juffer*, *grating-beam*; *Longrine* de grillage f.
 Langsfalte f. (Pap.); *Longitudinal fold*; *Maroquin* m.
 Langstempel n., *Lead-stamp*, Signe apposé aux pièces par le maître du corps de métier m.
 Langstroh n.; *Straw in wads*, *Longue paille* f.
 langweise; *Lengthwise*; *En longueur*.
 Langtau, Zug-, Schlepptau n.; *Binding-rope*; *Prolonge* f.
 Langwinde, Langwelle f., Langbaum m. (Wagn.); *Draught-tree* of a carriage, Aiguille f. | *Laine rillard* f.
 Langwolle f.; *Long wool*, *Langzainen* n.; *to forge iron into long bars*; Mettre le fer en longues barres.
 Lankette f.; *Lever for balling wool-balls*; *Levier* pour la compression de sacs à laine m.
 Lantänenholz n.; *Lantanawood*; Bois de sauge m.
 Lantaursäure, Allantursäure f., Dilluan n.; *Lanturic acid*, *Acide lanturique* m.

Lanzenholz n.; *Lance-wood*, Bois de lance m. (Uvara lanceolata); *lances* —, *Wood of the Randia aculeata*; Bois de lance franc m. | *falsches* —, *Wood of the Uvaria odorata*; Bois de lance bâtar m.
 Lanzettbogen, überhöhter Spitzbogen m. (Bauk.); *Lanced arch*, Ogive surbaissée, aiguë f., arc en lancette m.
 Lanzette f., Schnepfer m., Aderlassseisen n.; *Lancet*; *Lancette* f. | — n. schleifen, *Grinding lancets*, Ecorcher des lancettes.
 lanzettenförmig; *Lanceolated*; *Lancelolé*, *lancelaire*.
 Lanzettklinge f. *Blade of a lancet*, Fer d'une lancette m.
 Lapidär m. (Uhrm.); *Instrument for polishing steel*, *Lapidaire* m.
 Lapidruck m. (Zodr.); *Lapis style*, *kind of blue printing (indigo-dye)*; Genre lapis m.
 Lappen zum Anfassen heisser Gegenstände m., *Holder*, *Poignée* f. | — der Bayonett-dille; *Bayonet*, *small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded*; *Masselette* de bayonnette f. | —, *Osentheil* eines Thurbandes n.; *Loop of a hunge*, *Platine* d'une fêche f. | *mutter*.
 Lappenschraube s. Flügel-Lappingmaschine, Band-vereinigungsmaschine f., Zwirner m., *Lapping-engine*, *lapping-machine*, *lap-machine*; *Doubleur* m., réunisseuse, machine à réunir, à napper, doubleuse, bascule f., basculeur m.
 Lärchenbaumpech n.; *Burgundy-pitch*, *Pois de mélèze* f.
 Lärchenholz n., Lärchentanne, Lärche f.; *Larch*, *larch-wood*; *Mélèze*, bois de mélèze m.
 Lärmpfeife, Alarmpfeife f. (Dpfb.); *Alarm-whistle*; *Siflet d'alarme* m.
 Lärmtrommel f.; *Alarm-drum*; *Tambour d'alarme* m.
 Lärmuhr, Weckuhr f.; *Larum*, *alarm*; *Pendule d'alarme* f.
 Lärmvorrichtung f.; *Alarm*, *alarm*; *Appareil d'alarme* m.
 Lasche f. (Bauk.); *Strip*; *Lisière* f. | — (Zimm.); *Groove*, *cut lash*; *Coupe*, *entamure* f. | *gerade* — (Eisenb.); *Straight fish-or fiell-plate*; *Eclisse plate* f.
 Laschenbolzen m.; *Fish-bolt*, *fishing-bolt*, *screw-bolt*;

Boulon d'éclissage, *d'éclisse* m.
 Laschene, Lisene f.; *Pilaster-strip*; *Pilastre* en lisière m.
 Laschenlochmaschine f.; *Fish-plate punching-machine*; *Machine à percer les éclisses* f.
 Laschenschiene f.; *Fish-plate rail*, *Rail à éclisse* m.
 Laschitzen f. pl. (Kürschn.); *Young ermine furs*; *Fournure de jeunes ermines* f.
 Laschnaht f. (Sattl.); *Flat seam*; *Couture à joindre* f.
 lasiren (lackiren); *to glaze*; *Glacer*. | *schützen*.
 Laskifelle (Kürschn.) s. Lasseisen (Gless.) s. Abstichspieß, Augeneisen. | — (Hufschm.); *Flam*; *Flamme* f.
 lassen (Zampelstühl); *to leave*; *Laisser*.
 lass los! (Seil) (Bgb.); *Slack!* *streak!* *let go!* *Lâchez!* | *los!* (Web.); *Let go!* *Adieu-tout!*
 Lasskopf, Schröpfkopf m.; *Cup*, *cupping-glass*; *Ventouse* f.
 Lassreis, Hägereis, Lassholz n.; *Vor-, Oberständer*, *Vorständer*, *Samen-, Mutterbaum*, *Schlaghuter* m. (Forstw.); *Stander*, *standel*, *stadde*, *tüler*, *standard-tree*; *Baliveau*, *étalon*, *lais*, *perot* m. | — stehen lassen (Forstw.); *to staddle*; *Réservoir des lais*, *aménager des baliveaux*.
 Lassezapfen m. (Küp); *Faucet*, *tap*, *fausset*, *douzil* m.
 Last, Ladung f.; *Load*, *burden*, *weight*; *Fardeau*, *faix* m., *charge* f. | —; *Dead weight*; *Poids mort* m. | — *Tracht* eines Pferdes, Esels etc. f.; *Load*; *Somme* f. | — *Glas* (Glash.); *Load of glass*; *Somme* f.
 Lastbrücke f. (Wagn.); *Platform*, *weigh-bridge*; *Tablier* m., *plate-forme* f.
 Lasten hebend (Mech.); *Raising or lifting weights*; *Acrobatique*.
 Lastgewicht n.; *Chock*; *Poids* m.
 Lasting, Prunell m.; *Lasting*, *prunelle*; *Lasting*, *satin de laine* m., *prunelle* f.
 Lastthier, Saumthier m.; *Beast of burthen*; *Bête de somme* f.
 Lastträger m.; *Basket-man*; *Porte-faix* m. | — (Bauk.); *Rustic coin*, *stepping-stone*; *Attiente* f.
 Lastzuglocomotive f.; *Goods' locomotive*, *Locomotive à marchandises* f. | *Glacis* m.
 Lasur f.; *Transparent coating*; *Lasurfarbe* f., *Transparent*

colour, glazing-colour; Couleur transparente f.
latten, gebunden (Phys.); Latent, latent.

Laternen f.; *Laternen, lanternen*, Laternen f. | — (Sp.) s. Flasche. | — (Jacq.); *Lautern*, Laternen f. | —, Schilde, häuschen des Dampfdruckes n. (Zdr.), *Laternen*, *lanthorn*, *steam-apparatus* or *chest for fixing colours*; Guêrite, laternes f. | kleine —; *Little lantern*, *Lanteroon* m. | runde — auf einer Kuppel (Bauk.); *Round lantern in a cupola*; *Tourelle en dôme* f. | — am Wasserstandszeiger (Loc.); *Gauge-lamp*; *Lanterne de niveau d'eau* f.

Laternenbank, Laternenstuhl (Sp.) s. Flaschenmaschine.

Latrongetrieben; *Trundle-motion*; *Laternes* f. pl.

Laternenhorn n., *Horn for ships' lanterns*; *Corne pour fanoux* f.

Laternenmacher m.; *Laternmacher*, *Laternier* m.

Laternrolle, hölzerne — f. (Farb.); *Wooden roller*; *Passes* f.

Latrine s. Abtritt.

Latsche (Bauw.) s. Anlage, Bankett.

Lättchen n. pl. oder Ruthen f. pl.; zu Verzierungen; *Grounds*; *Lattes* dont on garnit un mur pour y attacher des ornements f. pl.

Latte f.; *Lath, ledge*; *Latte* f. | — (Forstw.); *Young slender tree*; *Arbre de brin* m. | — am Bandwickerstuhl; *Lame*; *Lame* f. | dünne, schmale —; *Batten*; *Volige* f. | getrennte —; *Sawn lath*; *Latte de sciage* pl.

latten, belatten; *to lath*, *Latier*.

Latten, Belatten n.; *Lathing*, *Lattice* m.

Latten f. pl. und Putz m. (Bauw.); *L. P.*, *lath and plaster*; *Lattes* f. pl. et crépi m. | —, Putz und Abputz m. (Bauw.); *L. P. S.*, *lath, plaster and set*; *Lattes* f. pl., crépi et enduit m. | —, Putz und Glattsputz m. (Bauw.); *L. P. F. S.*, *lath, plaster, float and set*, *Lattes* f. pl., crépi, floatage et enduit m. | — so aufnageln, dass nicht zwei auf demselben Sparren endigen (Schief.); *Lathing with alternate ends*, *Liaisonner*. | *tannene* —; *Batten-ends*; *Lattes en aspin* f. pl.

lattenartig; *Lathy*; *Comme une latte*, *de latte*.

Lattenhalter, Gegenlatten m. (Schief.); *Lath-holder*, *Contre-lattoir* m.

Lattenmauer, innere — eines Wasserbehälters f.; *Wall of reservoir*; *Mur de douve* m. *Lattennagel*, *Latt-, Spieker*, *Bodennagel*, *Lattspieker*, *Nagel ohne Kopf* m.; *Brad*, *lath-nail*, *slater's nail*, *two penny nail*; *Clou sans tête*, *a lattes* m.

Lattenprofil eines Damms n. (Eisenb., Wegeb.); *Gauge of lath*, *Gabari de terrassement en lattes clouées*, *profil de terrassement*, *gabari en lattes cloué* m.

Lattenspalier, Stacket n., Pfahl-, Stangenzaun, Zaun von dürrum Reisig m., *Fence*, *wooden paling*, *Échalier* m.

Lattenspalter m.; *Lath-ender*, *Fendeur de lattes*, *treillageur* m.

Lattentuch n. (Spinn.); *Feeder composed of leather-straps*; *Nourrisseur en lanières* m.

Lattenverschlag, Gitterverschlag m.; *Lattice or lath-partition*, *lathed space*; *Cloison à jour*, *clôture de lattes* f., *lattage* m. | dichter —, *Close lattice*; *Lattis jointif* m. | durchbrochener —; *Open*, *clear lattice*, *Lattis à claire-voie* m.

Lattenwand f.; *Lath- and plaster-partition*, *Cloison ravalée* f.

Lattenwerk n.; *Lattice*; *Lattis* m. | — zu einem Fussboden, Estrich auf Latten, Schwebestrich m.; *Lath-work*, *rubble-floor upon lathes*, *wash-floor*; *Houredage*, *hourdis* m. d'un plancher.

Lattun, Messing n.; *Brass*, *latten*; *Laiton*, *cuivre jaune*, *airain* m.

Lattung, Belattung f., Latten-, Bindewerk n., Lattenverschlag m., *Covering of lath-works*, *lattice partition*, *Lattis* m. | —, Lineargrösse des Dachschiefers f.; *Gauge or size of slates*, *Pureau* m.

Latwergbokal m.; *Jam- and jelly-jar* or *bottle*; *Vase à fruits*, *bocal* m.

Latz, Hosenschlitz m., Hosenklaufe f. (Schu.); *Flap*; *Pont* m., *brayette* f.

Lätzen, Treitschnüre f. pl. (Hochschaff. St.); *Lashes*, *lashes*; *Lacs* m. pl. | — (Web.) s. Fach.

Latzenschnur, Zug-, Zieh-, Zieh-, Schlangen-, Trag-, leine f.; *Gut-cord*; *Garacine*,

gavassinière f. *Latzenschnüre* und *Litzen-schnüre* f. pl., *Zugschnürbänder* n. pl., *Zugnestel* f. pl. (Bandw.); *Gut-cords*, *Tiragons*, *Lätzenzieher*, *Ziehlinge* m. (Web.); *Draw-boy*, *Tireur des lacs* m. | *Tablier montant* m. *Latzschürze* f.; *Flap-apron*; *Laub*, *Blatt* n. (Büchsm.), *Flower*, *Platte* f.

Laubband n. (Schl.), *Foliaged hinge*, *Penture à rinceau* f.

Laube, künstliche — f., *Laubenbölgang* m., *Arbour*; *Berceau* m. | natürliche —; *Bower*, *Berceau* m. | *Laubenzug* (Bauk.) s. *Laubholz* n. (Forstw.); *Wood bearing leaves*, *Bois feuillu* m. *Laubrolle* f. (Bb.); *Bookbinder's punch*, *Petit fer* m.

Laubsäge, Loch-, Frässsäge f.; *Piercing-saw*, *inlaying-saw*, *buhl-saw*, *fret-saw*, *Soie à contourner*, à découper, à vider, à marqueterie, d'horloger f.

Laubsägebogen m.; *Cock-saw*, *piecing-saw*, *Bocil* m.

Laubschnur, Fruchtschnur f., *Laub*, *Fruchtgehänge*, *Frucht*, *Blumengewinde*, *Blumenwerk* n., *Fruchtkranz* m., *Festoon*, *garland of leaves*, *hanging ornament*, *lob*; *Feston*, *fleuronage* m., *chôte*, *guriande* f., *deurons* m. pl.

Laubwerk n. (Bauk.); *Foliage*, *leafage*, *foliaceus ornaments*, *cilery*, *flowers*, *trail*, *ornamental foliage*; *Ramage* m., *rinceaux* m. pl. | — begrenzen (Stück), *to mark the ends of foliage*; *Appointer*. | mit gothischem — verziert (Bauk.), *Crocheted*, *Orné de crochets*.

Laubzierrath, durchbrochener — m. (Bauk.); *Fringe*, *open twine*; *Entrelacs* d'appui à jour m.

laudiren (Tuchm.); *to gloss*, *Donner un faux lustre*, *lustrer*. *Lauer*, *Lauer*, *Nachwein*, *Most von der Trotte* m., *Culerkin*, *wine of the second running*, *tart* or *weak wine*, *press-wine*; *Piquette*, *buvande* f., *rapé* m. | — von Hobeispanen womit Wein geklärt ist, *Weak wine made of wood-shavings having served for clearing wine*, *Rapé de copeaux* m.

Lauf m. (Bandw.), *Portee*, *Portée* f. | —, *Reihe*, *Schicht* f. (Bgb.); *Course*, *layer*; *Cours* m. | — (Bgb.); *Part of the blast-hole not touched*; *Partio*

du trou non attaquée f. | — (Büchsm.) s. Gewehrlauf. | — (Müll.) s. Mehlbahn mit — (Büchsm.). *Barrelled*; A canons. | — des Riegels, Spielraum m. (Schl.). *Race of a bolt*, Course f. | Schafe nach dem — verkaufen; to sell sheep as they come running up; Vendre en masse. | — Schüffchens, Auszug m. | — Hin- und Herbewegung f. (Sp.). *Shuttle-race*, course of the shuttle, Cours m., course f. | — einer Sense oder Sichel; *Sharp edge*, Tranchant m. | — eines Siebes; *Side or rim of a sieve*, Tour du crible m. | — am Spinnrad, *Wheel*, Roue f. Laufangel f. (Fisch). *Hook baited with a live fish* in trolling for pike; Appât à troller m. Laufbalken am Portal einer fliegenden Brücke, Portalbalken m. | — *Top-beam*, traversing beam (bridge), Traverse de la potence d'un pont volant f. Laufbohle, Laufdielle, Laufploste f., Laufbret n. (Bgh.). *Tium-board*, Planché du chemin f. Laufbret, Schienenbret n. (Bdr.); *Plank*, *cradle*; Table d'une presse f., herceau m. Laufbrücke f., Steg m., *Foot-bridge*, Passerelle f., pontet m. | —, Pritsche, Bahn, Fahrbrücke f., Atilauf, Bumbaum m. (Bauw.), *Rising scaffold-bridge* or *stage-bridge* of boards, gang-way, Pont d'échafaudage m. | — (Hütt.) s. Gichtbrücke. Laufbursche m., *Shop-boy*; Garçon de magasin m. Laufisen n. (Büchsm.); *Gun-barrel plate*, Fer a canon de fusil m. laufen, berglaufen (Bgh.), to hole and skip; Transporter, broetter le minerai. | (Bgh.) s. Hund laufen. | (Uhm.), to go or be too fast; Avancer. laufend (Bgh.); *Current*, Courant. laufenlassen, vorsetzen (Giess), to let run, tap; Faire la coulée. Läufer, Treppenläufer, Laufteppich, glatter Teppich m.; *Stair-carpet*, *venetian carpet*, *holos-carpet*, Tapis de Venise, vénitien, d'escalier, ras, chemin m. | —, *Book that sells itself*, Livre en vogue m. | —, *Smoothing-stone*, Lissier m. | — s. Bär. | — (Bwollisp.)

s. Igel. | — (Bgh.); *Branch-lode*; Branche d'une veine à retour f. | —, Farbläufer, Reiber, Reibstein m. (Bdr.); *Ink-block*, stage, rubber, brayer; Molette d'imprimeur f., broyon, marbre, brayer m. | — (Hütt.) s. Gichtbrücke. | — Farbläufer m. (Mal); Müller, Molette f. | —, Läufer, Band-, Bind-, Ankerstein, Strecker, Binder m., Binde f. (Maur.). *Stretcher*, binding-stone, bonder, bond-stone, binder, Boutisse, paneressie, pierre de parement, de refend f. | — (Mech), *Cursor*, *Courseur* m. | — Wendel-, Läuferstein m. (Müll.), *Runners*, upper mill-stone, top mill-stone, running mill-stone, Courante, tournante, meule courante, tournante, meule de dessus, supérieure, mobile f. | — (Salzw.), *Barrow-man*; Bermier m. | — (Schach), *Bi-shop*, Fou m. | — (Schlitten); *Runner*, Barres, flasques pl., arbres m. pl. | — (Seil); *Wheel*, Roue f., rouet m. | —, Schnellläufer m., Schnell-, Fixwalze f. (Sp.), *Fancy-roller*, fly, Voiant m. | —, Blatt der Tuchscheere, bewegliches Tuchscheerblatt n. (Tuchm.); *Slide*, Feuille, branche mâle f. | — (Web). *Whirl*, Emerillon m., molette f. | — (Zimm.), *Chief post*, Chardonnet m. Laufer m. pl., Walzen f. pl. (Pulv.), *Runners*, Meules d'un moulin à poudre, meules roulantes f. pl., cylindres m. pl. Lauferauge (Müll.) s. Auge. Läufermühle, Erzmühle f. (Hütt.), *Vertical mill for crushing ore*, Tordoir m., meule verticale f. Läuferluth, Vorderruth f.; *Front-rod*, Montant d'une demoiselle m. Läuferschacht m. (Maur); *Stitcher-course*; Assise en paneresses f. Läuferner, Leifener n. (Fw.). *Train of gun-powder*; Trainée f. Lauffläche einer Schiene f. (Eisenb.); *Upper surface*; Surface de roulement d'un rail Laufgeld s. Absold. | f. Laufgerüst (Bauw.) s. Laufbrücke. Laufgewicht, Läufergewicht n.; *Biding-weight*, Poids mobile m. | —, Schleif-, Rutschgewicht n. (Web). *Pacing-weight*; Poids a tension m.

Laufjunge m. (Bdr.), *Printer's devil*, imp, fly-boy, errand boy, Galopin m. Lauflarren m. (Bgh.); *Runner*; Brouette de mineurs f. Laufpass, den — geben (Bdr.); to give a man the qui, Chasser, renvoyer. Laufplanne f. (Zuck); *Cooler*; Chaudière a couler f. Laufplanken f. pl., Gangbord m., *Gang-board*, gang-way; Passe-avant m. Laufplatte (Büchsm.) s. Büchsenbrand. Laufprobe f. (Büchsm.); *Proof of gun-barrels*, Epreuve des canons de fusil, épreuve de tir f. Laufrad n.; *Vertical tread-wheel*, Roue à échelier f. Laufradchen n.; *Space-runner for dotting lines*, for ruling specifications; Molette f. | — des Schlittens (Sagem), *Roller of the drag*, Galet du chariot m. Laufrahmen (Loc.) s. Gallerie. Laufriemen, Treibriemen, Riemen ohne Ende m. (Masch.), *Endless strap*, belt, leather-belt, leather-strap, driving-belt, Courroie sans fin, courroie de chasse f. Laufschaft f. (Bgh.), *Traveling-shaft*, Galerie descendante f. Laufschrift f. (Maur); *Course of front-stones*, Assise de pierre de parement f. Laus Schloss n. (Schl.); *Shutter-latch*, Serrure a canon f. Laufspindel f. (Dr); *Screw-mandril*; Mandrin à vis m. Laufspule f., Garnwickel m.; *Movable pirn*, loose cop; Cannette à dérouler, trame f. | — (Web) s. Abrollspule Laufstange, Geländerstange einer Treppe f., Anhalter m., Treppengeländer n.; *Hand-rail*, Ecuyer, appui d'escalier m., poignée, rampe d'une balustrade, main-courante f. Laufstein m. (Müll.), *Runner-stone*, runner, Surmeule f. Laufstift m. (Waffschm.), *Wood-pin*, wire-wood, Goupille f. Laufstiftthalflager n. (Büchsm.), *Bed of the loop in the stock*; Logement du tenon du canon m. Laufstock m. (Seidenw.); *Parting-board*; Va-et-vient m., épée f. Lauftrög der Pulverrollen, Läger, Boden-, Sohlstein m. Läger (Pulv.); *Bed-stone*, bed, bedder, lower, under or nether mill-stone, Auge de

- roulage, meule gisante, table d'un moulin à poudre f.
 Laufwerk n. (Uhrm.); *Wheel-work*, Rouage m.
 Laufzettel m. (Post); *Circular letter sent on to recover mis-sent letters*; Circulaire postale à la recherche de lettres en souffrance f.
 Laufzirkel m.; *Compass with rectangular points*; Compas d'épaisseur m.
 Lauge, Wasche f. (Bl.); *Lye, washing*, Buée, lessive f. | — (Chem.); *Lye-water*; Eau seconde f. | — (Fabr.); *Lye, lixivium*; Lessive f. | — (Seif.); *Wash-liquor*; Eaux f. pl., lessive f. | — aufgießen, Wasche buken, bauchen (Bl.); *to buck linen*, *to pour over the lye*; Voyer. | erste — (Bl.); *First washing in lye*, Mère-lessive f. | — die noch nicht siedewürdig ist (unter 140° Salpeter); *Weak potash-lye*, Eau de lavage f. (starke — (Salp.); *Strong wash*, Eaux fortes f. pl. | — vom zweiten, vom dritten Sud; *Lye of the second, the third boiling*; Eau-de-vie de deux cuites, de trois cuites f.
 laugen (Getreide); *to brine*, Lessiver, saler.
 Laugen, Verbauchen n. (Leinwand); *to buck*; Voyer. | — ...; *Lye...*; Lessival. | — (Sp.); *Bucking*; Décorment m.
 Laugenasche, ausgelaugte Asche f., Ascherisch, Ascher m.; *Buck-ashes*, *lixivated ashes*; Cendres lavées, lessivées f. pl., charrées f. | spanische —; *Spanish alkaline ashes*; Fourrée f.
 Laugenaschensieber m. (Glasb.); *Sifter of potash*; Tamiseur m.
 Laugenbad, das — reinigen (Seif.); *Clearing lye*; Corriger la lessive.
 Laugenfass, Wasch-, Bük-fass n., Laugenkasten, Waschtrog m., Bauchbütte, Wasch-, Laugenkuhle f. (Bl.); *Bucking-tub, wash-tub*, Cave à couler f., cavier m. | — (Seif.), *Lye-vat*; Mène f.
 Laugenfasser n. pl., Reihe — (Salp.); *Row of each successive level of casks*; Bande de cavier f.
 Laugengewicht n. (Salzw.); *Brine-gauge*; Salinograde m.
 Laugengrube f. (Seif.); *Subterraneous reservoir for lye*; Réedifon m.
 Laugenkasten m. (Hütt.); *Alum-chest*; Coffre à l'alun m.
 Laugenkorb m.; *Lye-lip, lye-latch, dropper*; Panier à couler la lessive m.
 Laugensalz, kohlen-saures Natron n., *Natron, active sesquicarbonate of soda*, *Natron, natrum m.* | bernsteinsäures —; *Succinate of potash*; Succinate de potasse m. | feuerbeständiges —; *Saline ashes*, Cendres salines, de verre f.
 laugensalzbildend, laugensalzig, laugensalzig, *Forming alkali, alkaline*, Alcaligène, alcalifiant, alcalin.
 Laugensalzmischung, Mischung von Laugensalz und schwefelsaurer Thonerde f.; *Alkaltzing*; Brevetage m.
 Laugensalzsubstanz f., *Alkaline substance*; Substance alcaline f.
 Laugenschöpfer m. (Seif.); *Lye-scoop*; Jet m.
 Laugentopf m. (Bdr.); *Lye-jar*; Pot à lessive m., auge à la lessive f.
 Laugentrog, Laugenständer m. (Seif.); *Lye-jar, lye-vat*; Bugadière, souillarde f., cavier, barque m. | werk.
 Laugwerk (Salzw.) s. Sink.
 Launen f. pl. (Mull.); *Cross beams*, Madriers m. pl.
 Laurostearinsäure, Laurin-, Fichurimtalgsäure f.; *Lauric, laurostearic, pichuric acid*; Acide laurique m.
 Laus f., Keil m. (Bgb.); *Quoin*, Rossignol m. | — (Hutm.) s. Knoten.
 Laut m. (Bgb.); *Sounding indicating breakage*, Son de fracture m.
 Laute f. (Fabr.); *Rake*, Rähle m. | — (Instr.); *Lute*; Luth m.
 Lautemaschine f.; *Bell-ringing engine*, Machine à sonner f.
 laufen, sich fühlen (Bgb.); *Indicating breakage*; Indiquant la fracture.
 Lautenbalken m.; *Bridge of a lute*, Barre de luth f.
 Lautenbauch m., *Belly*, body of a l.; Corps, coffre m., dote f. de l. | Table de l. f.
 Lautenblatt n.; *Table of a l.*
 Lautenkamm n.; *Button of a l.*; Bouton de l. m.
 Lautenmacher m.; *L.-maker*; Luthier m.
 Lautensteg s. Lautenbalken.
 Lautenwirbel m.; *L.-peg*; Cheville de l. f.
 lauter machen (Goldschm.); *to crisp*; Friser une chaîne.
 Läufer m. (Tel.); *Sounder*; Sonneur m.
 Läuferhaus n. (Zuck.); *Curing-house*; Raffinerie f.
 Läuterkessel m. (Zuck.); *Refining-copper*; Claire f.
 Läuterkrücke, Läuter-, Waschkrücke, Erzmühle f. (Hütt.); *Refining-chest*; Buart m.
 läutern, rectificieren (Brwr.); *to clear, refine*; Epurer. | (Chem.); *to refine, rectify*; Raffiner. | (Glash.); *to refine, heat well*; Raffiner le verre. | (Weissg.); *to scour in the river*; Travailler de rivière, nettoyer. | (Zuck.); *to clarify*; Purger le sucre.
 läutend, abhellend, abklärend, zum Läutern dienend; *Clarifying*, Clarificateur.
 Läuterofen, Galeerenofen m.; *Furnace for dissolving sulphur*; Fourneau de galère m.
 Lautersud, Versud m. (Salzw.); *First boiling of salt*, Premier bouillon m.
 Lautertrommel j., *Washing-cylinder*, Patouillet de séparation m.
 Läuterung, Reinigung f.; *Affinage*, Purzation des métaux f. | — durch Hitze, *Concoction*; Concoction j. | — des Salpeterschaumes; *Refining salpêtre-flowers*; Fonte d'écume f. | erste — der Versetzungen (Hütt.); *First refining of alloys*; Poussée f.
 Läuterungshaus, Trophhaus n., Trophium m. (Zuck.); *Clarifying-house, curing-house, draining-house*; Purgerie f. | innere Räume des —es (Zuck.); *Compartments of the refining-house*; Cabanes des purgeries f. pl.
 Läuterungskessel m. (Salp.); *Refining-boiler*; Chaudière de raffinage f. | — zum Schmelzen und Reinigen des Schwefels; *Black pot, melting-pot*; Chaudière à raffinage f. | grosser — (Salzw.); *Great boiler*; Payelle f.
 Läuterungslauge f.; *Refining-or clarifying-lye*; Eau de débouillage f.
 Läutetelegraph, Glockentelegraph m.; *Bell-telegraph*; Télégraphe à sonnette m.
 Lava f.; *Lava*; Lave f. | erstarrte —; *Solidified lava*; Lave solidifiée f. | getrigerte —; *Spotted lava*; Lave porphyroïde f. | schlackige, verschlackte —; *Scorified lava*; Lave scorifiée f.
 Lavella f. (Bradforder Artikel); *Lavella*; Tissu d'alpaca à chaîne de soie m.
 Lavirfeuer n. (Topf); *Slow*,

- small fire*, Petit feu technique *m.*, trempé *f.* | — *s.* Schmauchfeuer.
- Lazulith, Blau-, Lasurspath *m.*, *Azur spar*; Lazulite, teils-path bleu *m.*
- Leben, nach dem — gezeichnet, *Drawn from life*, Dessiné d'après nature.
- lebendige Hecke *f.*; *Quickset-hedge*, Haie vive *f.* | — *r.* Kalk *m.*; *Unslaked lime*; Chaux vive *f.*
- Lebensbaum *m.*, weisses Cedernholz *n.*, *Thuja* (*Arbor vitae*); Bois de cèdre blanc *m.*
- Lebensgrösse *f.* (Mal); *Full length or size*; En grand, de grandeur naturelle, de sa hauteur.
- Lebensluft *f.*, Oxygen *n.*; *Vital air, oxygen*, Air vital, oxygène *m.*
- Lebensrettungsapparat, Schwimmapparat *m.*; *Life-preserver*, *life - protector*; Appareil de sauvetage *m.*
- Lebensschützer *m.* (Waffe); *Life-preserver*; Porte-respect, casse-tête *m.*
- Lebensthätigkeit, strebende — *f.*, *Vital gravity*, Gravité vitale *f.*
- Lebensversicherung *f.*; *Life-insurance*; Assurance sur la vie *f.*
- Leber *f.*, Herz *n.* und Lunge *f.* (Kochk.); *Pluck*; Le foie, le cœur et les poulmons.
- Leberfelsen *m.*, *Hepatic rock*; Roche hépatique *f.*
- Lebergypsen *m.*, *Crystallized sulphated lime*, Chaux sulfatée cristallisée *f.*
- Leberthran *m.*, *Cod-oil*, Huile de morue, huile de foie de morue *f.*
- Lebkuchen, Pfefferkuchen *m.*, *Ginger-bread*; Pain d'épice *m.*
- Lecanorsäure *f.*, Lecanorin *n.*, *Lecanoric acid*, lecanorin, orsellic acid; Acide lécanorique *m.*
- Lech *m.*, Kupfersau *f.*, *Matt of copper*; Matte de cuivre *f.* | — *s.* Frischlech; angereicherter —; *Enriched matt*; Matte enrichie *f.*
- Lecherz, Kupferglas *n.*, *Compact sulphurated copper*; Cuivre sulfuré compacte *m.*
- Leck *m.*, undichte, lecke Stelle *f.*; *Leakage, flaw*; Fuite d'un récipient *f.* | einen — durch Anfüllen mit heissem Wasser stopfen; *to beam a tub*; Etancher à l'eau chaude. | einen — stopfen; *to fother, stop a leak*; Aven-
- gler une voie d'eau.
- Leckasie *f.*, Abgang, Verlust durch Auslecken, Auslaufen, Ausrinnen *m.*; *Leakage*; Coulage *m.*, fuite, vidange *f.*
- lecke Stelle *f.*; *Leak, dropping out*, Fuite *f.*
- lecken, Wasser ziehen, tröpfeln; *to leak*, Fuire.
- Lecken des Fasszapfens *n.*; *Loveage, alla, tap-droppings*; Perte *f.*
- Leckerle *n.*; *Suisse ginger-bread*, Lécrelet *m.*
- leckmäulen (Bgb.); *to join*; Se joindre.
- Leckstein, Salzleckstein *m.*; *Lick-stone*, Salegre *m.*
- Leder *n.*, *Leather*, Cuir *m.* | auf der Aasseite zugerichtetes —; *L. dressed on the flesh-side*, C. chair propre. | abgenarbt —; *Smooth l.*, C. lissé | alaungares —; *Alum-l.*, C. passé en alun. | amerikanisches —; *Limp, American cloth*, Toile-c. américain *m.* | Angoulemer —; *Fawn-coloured cow-l.*; C. d'Angoulême. | abgenarbt, narbenloses —, *Ungrained l.*, C. sans grains. | ausscharten, *to notch hides*, Denteler les peaux | — auf dem Bock bearbeiten; *to work l. on the horse*, Chevalet les cuirs | mit — bekleiden, überziehen, bededern; *to l., coat with l.*, Cuirer. | mit — belegen, bededern, mit Liderung versehen, lidern (Mech.), *to l.*; Garnir de c. | — bereiten, zurichten, *to curry*, Corroyer. | bohmisches —, weissgare Rindschaut *f.*, *Bohemian l.*; C. de Bohême. | — von Buenos Ayres, Kolonialleder *n.*, *Red l.*, *butte*; Peaux du Brésil, des colonies *f.* pl. | danisches —; *Lambskin and goat-l.*, tanned with the bark of the willow, spruce-*l.*; C. au sippage, c. à la Danoise, c. danois | — dünnen, abschärfen; *to thin l.*, Escarner. | mit Talg eingeschmierter —; *Tallowed l.*; C. en suif. | englisches — (Hosen und Schuhzeug); *Saten*; Stoffe de satin-coton *f.* | fettigares —; *Oil-dressed l.*; Peau corroyée et passée en huile, a l'huile *f.* | gedrehtes —; *Strap-l.*; C. à lamère. | in Lohbrühe gerbtes —; *Leather tanned in ooze*, C. à la jusée. | gehämmertes, gepresstes, gewalztes —; *Hammered or pressed l.*; C. plaqué. | ge-
- presstes —; *Embossed l.*; C. à empreinte. | geschältes, gut geschorenes —; *L. well unharred*; C. bien dépilé. | geschältes und ausgeschwemmtes —, reines —; *Clear l.*; Aire en triple *f.* | geschmierter, geschmierter Verdeckleder *n.*, *Oiled l.*; C. gras. | gesottenes, gummirtes —; *Waxed l.*; C. bouilli. | gestrichenes —; *L. scraped with a round-edge knife*; C. étiré, lissé. | Jemandem auf dem — sitzen (Bgb.); *to watch*; Surveiller. | — mit einem Knochen glatten; *to polish l. by means of a bone*, Astiquer. | — vor dem Glätten und Zurichten, *L. before being dressed*; C. en croûte. | sehr hartes —, Helmleder *n.*; *Strong l.* (for helmets), pound *l.*, Casque *m.* | — zu den Kardätschen aufspannen; *to prepare the l. for the cards*, Panter des cardes. | — zur Befestigung der Kinnkette (Sattl.), *L. for fastening the curb*, Tranche-*st m.* | mit Kornmehl bereitetes —, *L. dressed with rye-flour*; C. de Transylvanie. | — kripeln, narben; *Graining, boarding l.*, Margueriter. | lockeres, poröses —; *Spongy, porous l.*; C. creux. | lockere Stellen im —; *Loose spots in l.*; *Pétillères f. pl.* | loh-gares, rothgares —, Lohgarleder *n.*; *Tanned l.*; C. tanné. | olgares —; *Oil-l.*; C. huilé. | Pariser —; *L. for elegant harness*; C. de Paris. | — von Pont-Audemer; *Best l. for saddles and harness*; C. de Pont-Audemer. | — pressen; *Embossing l.*, Gaultier le c. | röhes —; *Rough, undressed l.*; C. cru, vert, en vert. | rothgares —; *Fair finished l.*, russet; C. roussi. | russisches — *s.* Juchtenleder. | samisches, samischgares —, Olleder, olgares, fettgares —, Waschleder *n.*; *Shamoy-l., shamois-l., shammy-l., oil-l.*; C. chamoisé, peau chamoisée, à la chamois *f.* | — spalten (Ledez.); *to split*, *hides*, Dédoubler, fendre. | ungarisches —; *Hungarian l.*; C. de Hongrie, c. hongrois. | verbranntes, glasichtes, spissiges —; *Burnt l.*; C. brûlé, cassant, écaillé. | weissgares, alaungares —; *Tawed l.*, white *l.*, *alumed l.*, *alum-l.*

- C blanc, aluné, megissé. | — zubereiten; *to prepare* *L.*; Apprêter le c. | in seiner eignen Lohe zubereitetes —, *L. tanned and curried in its own tan*; C.-plaque. | zugerichtetes, gares —, *Dressed, wrought L.*; Peau confite, tannée, corroyée *f.*, c. préparé. | — zurichten, *to dress L.*; Repasser des cuirs. | — zusammennähen, zusammenheften (Sattl.), *Stitching together two pieces of L.*, Appointer.
- Lederabfälle *m. pl.* (Lederz.); *Parings of L., chippings*, Bourrier *m.*, raffes *f. pl.*
- Lederabschnitte zur Leimbereitung *m. pl.*; *L.-parings for glue-boiling*, Oreillons *m. pl.*
- Lederarbeit, die mit einer Falte oder Klappe versehene — *f.*; *Folding-in bags &c.*; Maroquinerie a soufflet *f.*, Coussinet *m.*
- Lederballen *m.* (St.); *L.-pad*, Lederbereiter, Lederer, Zurechter *m.*; *Currier, L.-dresser*; Corroyeur, habilleur, peaussier, cuiratier *m.*
- Lederbereitung, ungarische —, Weissgarbereitung *f.*, *Tan-yard for the manufacture of Hungary L.*, Hongroierie *f.*
- Lederbock, Falzbock, Abstoßbaum, Schabe-, Gerbe-, Streichbaum *m.*, Streckbank *f.*; *Beam, horse, wooden leg, stretching-tree*; Chevalet *m.*
- Lederbraun; *L.-brown, tan-colour*; Tanné.
- Lederbrücke *f.* (Sattl.); *L.-bridge*; Pont *m.*
- Lederbüschel auf Nasenriemen *m.* (Sattl.), *Strap on nose-bands*; Cache-nez *m.*
- Ledereinband *m.* (Bb.), *Whole binding*; Reliure en c. *f.*
- Lederfarbe *f.*; *L.-colour*, C. *m.*
- Lederfeile *f.*; *Buff-stick*; Carbon, buffe *m.*
- Lederfingerhut *m.*, *L.-thimble*; Dêliot, dêliot *m.*
- Lederfuge in Blasebälgen *f.* (Org.); *L.-joints in bellows*; Rabat *m.*
- Ledergrube, Kalkgrube, Schwödegrube *f.* (Weissg.); *Lime-pit*; Plain *m.*
- Lederhaft, zweimal überwalkt (Tuchm.); *Twice full-ed*; Double broche.
- Lederhaken *m.* (Sattl.); *L.-hook*; Crampon de c. *m.*
- Lederhandel *m.*; *L.-trade*; Commerce de cuirs *m.*
- Lederhändler *m.*, *Dealer in L.*, *L.-seller*, Peaussier, marchand de peausserie, de c. *m.*
- Lederhandschuhe *m. pl.*; *L.-gloves*, Gants de peau *m. pl.*; | starke — (zum Hecken schneiden); *Hedging-gloves*; Gants en c. fort *m. pl.*
- Lederharz, Schnell-, Federharz *n.*; *Elastic resin*, Résine élastique *f.*
- Lederholz *n.*, *L.-wood, wood of the Dirca palustris*; Bois de c. de plomb *m.*
- Lederhosen *f.*, *Leathers*, Pantalons en c. *m.*
- Lederkalk *m.* (Gerb.), *Quicklime*, Chaux préparée *f.*
- Lederkappe *f.*, Regendeckel *m.* (Buchsm.), *Lock-cover, l.-guard*, Couver-platine *m.*
- Lederkobaltm.; *Yellow earthy cobalt*, Cobalt oxydé terreux jaune *m.*
- Lederlack *m.*; *Pouch-composition, pouch-varnish*, Cirage *m.*
- Lederleim *m.*; *Glue made from L.-cuttings (taurocoll, taurocolla)*; Colle de c. *f.*
- Lederleinwand *f.*, doppelt gewalktes Tuch *n.*; *Double milled cloth, dowlas*, Drap à double broche, drap refoulé, c. de laine *m.*
- Ledermanschette *f.*; *L.-ruffe*, Manche en c. *f.*
- Ledern, Leathern, De cuir. | —er Ring des Bauchgurts (Sattl.); *L.-ring of bellybands*, Boîte de la sous-ventrière *f.* | —er Ring an englischen Satteln für den Schwanzriemen; *L.-ring of english saddles for fastening breeches*; Petite croupière *f.* | mit —em Boden; *L.-bottomed*; A fond de c.
- Ledernarber *m.*, *Shagreen-maker*, Chagrinier *m.*
- Lederpappe *f.*; *L.-board*, Carton-c. *m.* [ing; Bordure *f.*
- Ledersaum *m.* (Sattl.), *L.-edge*
- Lederscheibe, Unterlegscheibe *f.*, *Washer, piece of L. between pipes*, Rond de c. *m.*
- Lederscheide eines Strangs *f.*, *L.-sheaths of traces*, Corps de fourreau *m.*
- Lederschlagel *m.*; *L.-beater, guillotine-machine*; Buttoir *m.*
- Lederschmiere *f.*; *Dubbing*; Enduit pour peaux et c. *m.*
- Lederspaltmaschine *f.* (Lederz.); *Splitting-machine*, Machine à refendre *f.*
- Lederstechmaschine *f.* (Sp.), *Card-holer*; Perceur de cartes *m.*
- Lederstelle, ungenarbte — *f.* (Weissg.); *Ungrained part of L.*, Miroir *m.* | beschädigte — *n. f. pl.*; *Damaged parts of L.*; Effleurures *f. pl.*
- Lederstiche *m. pl.* (Sattl.); *Stitches in two pieces of L.*; Appointures *f. pl.*
- Lederstopfbüchse *f.* (Masch.); *L. stuffing-box*, Boîte à c. *f.*
- Lederstreif, kleiner — *m.* (Bh.); *Small thong*, Chemise *f.* | —der zwischen zwei Lederstücken eingenäht wird, Nahtfutter *n.*; *Inserted piece of L.*, Trépoint *m.*
- Lederstreifen, lederner Riemen am Dreschlegei *m.* (Ackb.); *Thong of a flail*, Esourgeon *m.* | — an den Rückenfeldern (Bh.); *Parchement-band*, Garde *f.* | — *m. pl.*, Stripes of L.; Bandes ou demi-peaux *f. pl.*
- Lederstück, kleines rundes — an dem Billardstock *n.*, *Tipping (billiards)*, Procédé *m.* (billard).
- Lederstückchen um Kummerte zu ergänzen *n.*; *Two pieces of L. to fill up collars*, Fourniment *m.*
- Ledersubstanz *f.*, *Glue of tannin*; Colle de tannin *f.*
- Lederwalze (Sp.) *s.* Druckwalze
- Lederwerk am Blasebalg *n.*, Hornwind *f.*; *L. on bellows*, Quartier de soufflet *m.*
- Lederzange mit Hammer *f.*, *Shor-nippers, pincers*, Pince à c. *f.* [Pauvre, lâche
- ledig (Bgh.) *s.* Poor, loose, leer (Bgh.) *s.* Empty, lean; Vide. | ohne Manuscript (Bdr.), *Out of copy*, Sans manuscrit. | (Phys.); *Vacuous*, Vide. | —e Stelle *f.* (Bdr.); *White line, margin*, Ligne de blanc *f.*
- Leerbalken *m.*, *Common beam*, joist, Poutre de remplissage, poutrelle *f.* [schöpfkelle
- Leerbacher (Pap.) *s.* Ausleere (Pap.) *s.* Holländerleere. | —, Luftleere *f.*, Vacuum *n.*, luftleerer Raum *m.* (Phys.); *Vacuum*, Vide *m.* | in der — (Phys.); *In vacuo*, Dans le vide. | eine —, ein Vacuum machen, einen luftleeren Raum herstellen (Phys.); *to form, make, produce a vacuum*, Faire le vide. | Torricellische — (Barom.), *Torricellian vacuum*; Vide de Torricelli *m.*
- leeren, sich —, leer machen, *to empty itself*, Se désempir
- Leerfass, Leerschiff *n.* (Pap.), *Large pail, emptying-vat*, Baquet à désempir *m.*
- Leergebinde, Freigebinde,

- Leer-, Zwischengespärre *n* (Zimm.); *Common couple or truss, empty or intermediate truss, Ferme de remplage f*
 Leergehen (Schrabe); *With end play, A tange perdu*
 leergehend (Dfm.); *Working without load, Marchant à vide*
 Leerpflanze, Leerschaukel *f*. (Pap.); *Stuff-ehovel; Bachelolle f.*
 Leerpflanz *m*. (Fw.); *Plug for forming a hole in the carcass; Chevillon f.* | — (Form), *Plug, Chevillon f.*
 Leerrulle, Losrolle *f*; *Loose pulley, Poulie folle f.*
 Leersparren, Freisparren, leerer Sparren *m*; *Common, empty, intermediate rafter, Chevron de remplissement, chevron intermédiaire, vide m*
 Lefauchaux Gewehr *n*, *Drop-down system; Fusil Lefauchaux m.*
 Lefze, Lippe einer Orgelpfeife *f* (Org.); *Languet; Lèvres f. pl.*
 Legaturband *n*, *False gold or silver ribbon; Ruban d'or ou d'argent faux m.*
 Legblech, Legeisen *n* (Bgh.); *Wedge-plate, Tôle à coins f.*
 Legbrät *n* (Pap.), *Felt-rest; Mule f.*
 Legeisen *n* (Bgh.); *Broad iron-axe, Large hache de fer f.*
 Legelitz *m*, *Felt, Feutre m*
 Legemaschine *f*. (Tuchm.); *Folding-machine, Plieuse f.*
 legen (Zimm.); *to lay, Poser, (Bergleute —, to post miners; Poser les mineurs. | aneinander — (Blum.); Undoing flowers; Démonteur la fleur. | flach —; to lay on its flat side; Poser de plat. | auf seine starke Seite —; to lay timber on its strong side; Mettre sur son fort, sur son raide.*
 Legen der Sparren *n*; *Raftering; Poser les chevrons. | — (Pap.); Laying lifting; Levor. | — Strecken, Niederbüsten, Niederlegen n.*
 Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel *f*. (Tuchm.); *Brushing-down, Couchage m.*
 Leger, Einschieber (Bdr) *s*. Anleger. | — (Pap.) *s*. Kantscher.
 Legföhre *f*, *Dwarf-pine, Pinus pumilio; Pin de montagne m.*
 Legge *f*; *Bleaching-giound for linen, Blanchisserie pour la toile f.*
 legiren, ein Metall mit einem andern mischen; *to alloy, alloy, mix one metal with another; Allier, alloyer, aloyer.*
 Legirung, Vermischung, Verbindung, metallische Mischung *f*; *Alloy, alloying, alloyage, mixture of metals; Alliance m.* | — der Zinn-giesser; *Alloying mixture, Alloyage m.*
 Legirungsschmelzer *m*. (El.), *Strip-caster; Fondeur d'alliage m*
 Legung der Kerbsteine *f*. (Pfl.), *Putting spur-stones; Abornement m.*
 Lehm, Leimen, Leimen, magerer Thon, Ziegelthon *m*; *Loam, common clay, Limon, lehm m.*, terre limoneuse, franche, a briques, terre *f*. | — zum Bekleiden der Kufen (Gash.); *Clay or loam for coating wats, Courroi, corroi m* | — stampfen, kneten (Maur.); *to pug; Piloner, corroyer. | mit — und Stroh kleiben, maern, wellern, to loam-coat, build with mud, Bousiller, torcher.*
 Lehmauftrag, Lehmaufschlag *m*, Lage, Schicht Form-lehm *f* (Form); *Coat, layer of loam, Couche d'argile f.*
 Leimbau, Wellerbau *m*, Leimgemäuer, Wellerwerk *n*, Wellerarbeit *f*; *Mud-wall, walling of loam and straw, mud-work; Bousillage, torchis, ouvrage de torchis m., maçonnerie en torchis, en bousillage f.*
 Leimboden, Thon-, Lettenboden *m*, lehmige Erde *f*, Thonlager *n*; *Clayey soil, loamy ground, clay-ground, clay-land, clay-soil; Terre glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbeuse, couche d'argile f.*
 ergiebiger fetter —; *Good arable land, Loam m.*
 Lehmdeckel zum Schmelztiegel *m*. (Hütt.), *Tile; Couverture d'un creuset m.*
 Lehmestrich, trockner — *m*; *Earthen floor; Aire de repos f.* | — (Moule en argile *m*)
 Lehmform *f*, *Loam-mould, Lehmformen*, schwärzen, schlichten (mit einer Bräthe von Kohlenstaub und Leimwasser), mit Leimwasser und Kohlenstaub bestreichen (Giess); *to black-wash, blacken, Enduire de colle et de poussier, noircir les moules*
 Lehmformerei *f*; *Loam-moulding; Moulage en argile m.*
 Lehmguß *m*, *Loam-casting, loam-moulding; Moulage en terre m.*
 lehmhaltig und sandhaltig, *Argillo-arenaceous; Argilo-areux*
 Lehmkohle, Schieferkohle *f*; *Bastard coal, clayey coal; Houille argileuse f.*
 Lehmmergel *m*; *Loamy marl, Marne limoneuse f.*
 Lehmmesser *n*, Lehmäbel *m*, *Loam-beater; Couteau pour battre les terres a mouler m.*
 Lehmörtel *m*; *Clay-mortar, cob-mortar, stuff, Mortier de terre, plaque m.*
 Lehmühle, Lehmknetmaschine *f*. (Ziegl.); *Pug-mill; Malaxeur, pétrin m.*
 Lehmputzer *m*; *Pugging-builder, Baugeur m.*
 Lehmpropf, Stichpropf *m*. (Hütt.); *Clay-plug, tap-hole plug, Tampon d'argile m.*
 Lehm sand *m*, Schleifpulver *n*, *Argillaceous sand for rough-grinding marble, Rabout m.* | — (beater, Pison *m*)
 Lehmschläger *m*. (Maur.), *Mud-Lehm Schlamm m*. (Ackb.); *Clay-silt, Sable m.*
 Lehmstampfbau *m*, Kastenwerk *n*. (Maur.); *Cobwork, coffer-work; Oeuvre pisée f., coffre m.* | — (Pisonage *m*)
 Lehmstampfen *n*; *Pugging; Lehmstange zum Umrühren f.* (Hütt., Münzw.); *Clay-stick, rod for stirring; Brassoir m.*
 Lehmtrittmaschine *f*; *Clay-tempering machine, Mélangeur, malaxeur d'argile m.*
 Lehmwagen *m*. (Ziegl.), *Pug-mill, Malaxeur m.*
 Lehmwand, Wellerwand *f*; *Loam-wall, clay-wall, mud-wall, cob-wall, Mur de bousillage, de torchis m.*
 Lehmziegelmauer, Wand von Luftziegeln, von Lehm und Stroh *f*; *Cobwall, Muraille de briques non cuites f.*
 Lehn *n*, Lane, Lehn *f*. (Bgh.), *Seven fathoms square, Sept toises carrées f. pl.*
 Lehne *f*. (Bgh.), *Slope, sloping; Pente donc f.* | — (Pap.) *s*. Esel.
 lehnend, an eine Seite — (Kutsche); *Leaning on one side, Jaloux.*
 Lehnriegel, Brüstriegel an einem Geländer *m*; *Head-rail, head-tie, lists, hand-rail; Lisse d'appui, entretoise d'appui, lisse de barrière f.*
 Lehnstuhl, verstellbarer — *m*, *Adjustable chair, Fauteuil à crémaillère m.*
 Lehnstuhlfaulthieren *m*; *Reclining mule-saddle; Caiolet m.*
 Lehnstuhl *s*. Armstuhl. | nie-

- driger —; *Low easy-chair*, Fauteuil, crapaud *m.*
 Lehr, Muster, Modell, Model *n.*, Form *f.*; *Model, pattern, mould*; *Modèle, module n.*, forme *f.*
 Lehrbogen, Bohlens-, Zirkelbogen, Gewölbebock *m.*, Lehr-, Bogengerüst *n.*, Gewölbrüstung, Lehre, Bogenlehre, Schablone *f.*; *Center, centre, centering, rib, cradling, centre-scaffolding*; *Cintre, cercle, armement de voûte m.*, ferme *f.* — (Bgb.); *Drum, drum-barrel, centres*; Tambour *m.*
 Lehrbogen *m. pl.* ab-, ausrüsten, wegnehmen; *to strike or take down the centres, remove the centreing*, Décentrer, desceller les cintres *f. pl.* — anfertigen, zu- oder ausrüsten; *to make the centering*; Faire les cintres. | — aufreißen; *to construct, lay out the centre*; Faire l'épure des fermes ou des cintres. | — aufstellen, *to set or construct the centres*, Poser les cintres
 Lehrbogenkeil *m.*; *Wedge of a centre*; Coin de décentrement *m.*
 Lehrbret, Simsmodel *n.*, Unterleger, Unterbalken *m.*, Lehre *f.* (Bauk.); *Templet*; Calibre *m.*, cherche *f.* | — (Maur.); *Templet*; Calibre, échantillon *m.* | —, Schablone *f.* (Wagn.); *Mould, gauge*; *Cintre de charron, échantillon m.*
 Lehrbrief *m.*; *Indentures of apprenticeship, indentures*; Brevet d'apprentissage *m.* | durch- binden; *to indenture*; Obliger par un brevet d'apprentissage. | durch- gebunden; *Indented, indentured*; Obligé par un brevet d'apprentissage.
 Lehrbursche *m.*, einen — n dinge, aufdingen; *to bind a prentice*, Engager un apprenti.
 Lehre *f.*; *Apprenticeship*; Apprentissage *m.* | —, Leere, *f.*, Maas *n.*, Kaliber, innerer Durchmesser; *Gauge, gage, templet, callipin*; Calibre *m.* | —, Linie eines Strichbogens, Korblinie *f.*, Lehrbogen, Gewölbebock, gesuchter Zirkel *m.*, Bogengerüst *n.* (Bauk.); *Centering*; Cherche, cherche *m.*, cercle *f.* | —, Schablone *f.*, Lehrbret *n.* (Bauw.); *Gauge, model, pattern, templet, template*; Moule d'une pierre *f.*, panneau, moule *m.* | —, Bohrlehre *f.* (Bgb.); *Mark for blast holes, Marque du trou de pétard f.* | — (Gless.); *Templet*; Gabarit, échantillon, calibre *m.* | — (Maur.); *Floating-screed*; Bande de mortier *f.* | — (Schl.); *Caliber, bore*; Calibre *m.* | — (Topf.); *Templet*; Calibre, échantillon *m.*, estaque *f.* | aus der — sein; *to be out of one's apprenticeship*; Sortir d'apprentissage. | die — für Aussen, *External gauge*, Calibre extérieur *m.* | — zum Bohren der Schwellen, *Drill-templet, template for boring sleepers*; Gabarit pour le perçage des traverses *m.* | die $\frac{1}{1000}$ —, *Thousandth gauge*; Trusquin pour mesurer le $\frac{1}{1000}$ partie d'un pouce anglais *m.* | — zum Einschneiden der Schwellen, *Templet for rails*, Gabarit pour l'entallage des traverses *m.* | die erhöhte, übervolle —; *Raised centering*, Cherche surhaussée *f.* | flache — (zwischen $\frac{1}{10}$ und $\frac{1}{50}$ Zoll Durchmesser); *Flat gauge*, Calibre plat *m.* | gedrückte —, *Sur-based centering*, Cherche surbaissée *f.* | graduirte — (in Abtheilungen), *Stepped gauge*; Trusquin gradué *m.* | grösse —, *Pluslehref, High, maximum gauge*, Lunette de réception, grande f | hölzerne — (Tischl.); *Wooden gauge*; Moulet *m.* | in der — sein; *to serve on the apprenticeship of*; Faire l'apprentissage, un apprentissage de. | bei Jemand in der — sein; *to be in one's apprenticeship, be apprenticed*, Être en apprentissage. | in die — thun; *to put to apprentice, bind to apprentice, indenture*, Mettre en apprentissage. | die — für Innen, *Internal gauge*, Calibre intérieur *m.* | die — von Fappe; *Templet of pasteboard*, Panneau flexible *m.* | verlängerte —; *Lengthened centering*; Cherche rallongée *f.* | die — von der Wurfbewegung; *Projectiles, Ballistics*; Théorie des projectiles, balistique *f.*
 Lehrgebinde *n.*; *Standard truss*; Ferme d'échantillon *f.*
 Lehrgerüst, Bogengerüst *n.* (Bauk.), *Spandrel-bracketing*; *Cintre de charpente, armement de voûte m.* | gesprengtes —; *Cocked center*; Cintre troussé *m.*
 Lehrhauer, Junghauer *m.* (Bgb.); *Mining apprentice*, Mineur-apprenti *m.*
 Lehrholz *n.* (Zimm), *Mould, gauge*; Cindre *m.*
 Lehrjahre *n. pl.*, seine — ausdienen; *to serve one's apprenticeship*, Faire son apprentissage. | vollendete — (Bdr.), *Out of his time*; Apprentissage terminé *m.*
 Lehrlager *n.* (Bgb.), *Pillow of the main-rods of pumps*, Coussinet des tirants *m.*
 Lehrling *m.*, einen — aufbinden, in die Lehre geben; *to bind a prentice to a master*, Obliger un apprenti. | der — der seine Lehrzeit bei einem zweiten Meister beendigt, *Turn-over*, Apprenti de seconde main *m.*
 Lehrstein (Maur.) *s.* Ansetzer. Lehrzeit *f.*, Jungejahre *n. pl.*, *Apprenticeship*, Apprentissage *m.*
 Leib, Rumpf, Fuss *m.* (Büchs-*m.*), *Body*, Corps du chien de fusil *m.*
 Leibchen, Schnürleibchen, Mieder, Corsett *n.*, Schnurbrust *f.*, *Stays, corset*, Corset *m.* | ein neues — ansetzen (Schm); *to put a new body to*, Rencorser.
 Leibzug *n.*, Leibwäsche *f.*; *Underclothing*, Linge de corps *m.*
 Leiche (Bdr.) *s.* Auslassung. | — n und Hochzeiten (Bdr); *Outs and ins*; Bourdons et doublons *n. pl.*
 Leichenbesorger, Leichenbestatter *m.*, *Undertaker*, Entrepreneur de pompes funèbres *m.*
 Leichenverbrennung, Feuerbestattung *f.*, *Cremation*; Crémation *f.*
 Leichenwagen, Todtenwagen *m.*; *Hearse*; Corbillard *m.*
 leicht, locker (Ackb.), *Mellow*; Meuble. | schwach (Wein); *Light-bodied*; Faible. | gefärbt (Hanf); *Light-coloured*; Blond. | gehen (Kutsche); *to swing*; Bien chasser.
 leichtbraun, licht-, hellbraun; *Light brown*; Brun clair.
 leichter *m.*, auf — n ausschliffen, lichten; *to lighten*; Débarquer par allées.
 Leichtigkeit *f.* (Kutsche); *Easiness*; Douceur *f.*
 leichtköstig (Bgb.); *Inexpensive*; Peu dispendieux.
 Leier *f.* (Ackb.), *Pommellion*; Paumillon *m.* | —, Scheibe, Rolle, Welle, Walze *f.*, Leierwerk *n.* (Goldz.); *Drum, bobbin*; Bobine *f.* | — (Instr.);

Hurdy-gurdy; Vielle *f.* | — (Seil); *Rape* *op.*; Sabot *m.*
 Leierbank *f.*; Schellenzoch;
 Rollenbank *f.*; *Drum-bench*;
 Filiera à bobine *f.* | —, Leier-
 tafel *f.* (Fw.); *Rocket-press*,
 Presse à fusée *f.*
 Leierklinke *f.*; *Vielle-latch*,
 Loquet à vielle *m.*
 Leierkluppe *f.* (Schl.); *Screw-*
ing-table, Filière mécani-
 que *f.*
 Leihbibliothek *f.*; *Circulat-*
ing library, Cabinet de lecture
m., bibliothèque d'abonnés *f.*
 Leim, Tischerleim, Leder-
 leim *m.*, *Glue*, *size*, Colle
 forte, de peau *f.* | —, Kleister
m., Pappe *f.*; *Glue*, *size*;
 Pâte à coller *f.* | — aus Ab-
 schassel von Hammelfell;
Glue made of the refuse of
sheep-skin, Poissonnure *f.* |
 den zwischen den Karten-
 blättern herausgepressten
 — abstreichen, to take off
 the glue from the edges, Tor-
 cher to tas | Handrischer —;
Flemish glue, C. de Flandre,
 de Hollande. | Flüssiger;
Liquid glue; C. liquide;
 Kölnischer —; *Cologne glue*,
 C. de Cologne. | — von Le-
 derabfällen; *Glue from the*
cuttings of tawes, C. de bro-
 chette. | Mischung von —
 und Gummi arabicum
 (Blum); *Glue mixed with*
gum arabic, Pâte à coller *f.*
 kleines Theilchen, Portion
 — (Blum); *Small portion of*
glue, Pointe de c. *f.* | thieri-
 scher —; *Glue-liquid*, Bouil-
 lon *m.* | weisser durchsch-
 tiger —; *Transparent gelatine*
(invented by Grenet); Grené-
 tique *f.*
 Leimbret *n.* (Pappm.); *Glue-*
board, Ais à colleur *m.*
 leimen, anleimen; to glue;
 Coller, attacher avec de la c.
 forte. | tränken, planiren
 (Pap.); to size, Coller le papier,
 encoller.
 Leimen (n. (Bh.); *Gluing*; Coli-
 lure *f.* | — (Butt.); *Size*; Ap-
 prêt *m.* | — Planiren *n.* (Pap.);
 sizing; Collage, encollage *m.* |
 das — in der Kufe, in der
 Masse (Pap.); *sizing in the*
vat; Collage à la cuve, en
 pâte *m.*
 leimend, klebrig, leimicht;
Gluey; Visqueux, collant,
 gluant.
 Leimfarbe *f.*; *Size-colour*,
glue-water colour; Détrempé
f. | —, Kalk-, Wasserfarbe
f.; *Eine-water colour*; Cou-
 leur en détrempé, couleur dé-

trempée avec le lait de chaux *f.*
 Leimarbenmalerei *f.*; *Paint-*
ing with glue water-colours
 or *size-colours*; Peinture à la
 c. *f.*
 Leimfass *n.*, *Glue-vat*, Vase à
 Leimfüge *f.*; *Glued joint*;
 Joint à plat point *m.*
 Leimgrund *m.*, *Glue-priming*,
 Durure à détrempé *f.* | den
 ersten — geben, legen, mit
 Leim tränken (Vergold.), to
 wash the wood, wash over
 with eggs; Encoller. | weis-
 ser —, *sizing*, *size*, parchment-
 sizing, Encollage blanc *m.*
 leimicht, leimend; *Gluey*;
 Collant, comme de la c. forte.
 Leimknacht, Schraubknacht,
 Reifknacht, Schraubknacht,
 Zarge, Zwin-
 ge, Leimzwinge, Keil-
 schraubenzwinge (Tischl.);
Cramp, collar, hold-fast,
jack, clamp-frame, clamp-
ing-frame, vice-pin, screw-
clamp, Serre-joints, tirant,
 étrénoir, sergent *m.*, presse
 à main, a serrer *f.*
 Leimkuchen *m.*, *Cake of glue*;
 Feuille de c. forte *f.*
 Leimleder *n.*; *Glover's clip-*
pings, furrier's waste, Bro-
 chette *f.* | —, Leimleder
 (Gerb) *s.* Aas
 Leimort *m.*, Leimkuche *f.*
 (Tischl.), *Gluing-room*; Sor-
 bonne *f.*
 Leimrolstoffe *m. pl.*, Leim-
 gut, Leimleder *n.*, *Raw*
glue-substances; Colles-ma-
 tières *f. pl.*
 Leimsieden *n.*, *Glue-boiling*;
 Fabrication de c. *f.*
 Leimsieder *m.*; *Glue-boiler*;
 Faiseur de c. *m.*
 Leimstab *m.*, Lineal zum
 Leimen der Federn *n.*, *Rule*
for sizing feathers; Brosseur
m.
 Leimsüssalsalpetersäure *f.*;
Nitro-saccharic acid, Acide
 nitrosaccharique *m.*
 Leimtiegel, Leimtopf *m.*;
Glue-pot; Poêle à c. *f.*, pot à
 c. *m.*
 Leimtränken *n.* (Farb.), *Glue-*
size; Encollage *m.* | — (Ver-
 gold.) *Glue-coat*, Encollage *m.*
 Leimtrocknen *n.*, *Glue-dry-*
ing, Séchage de la c. *m.*
 Leimtrog (Pap.) *s.* Anfeucht-
 grube
 Leimvergoldung, Wasserver-
 goldung *f.*, Vergolden auf
 Leimgrund *n.*; *Water-gild-*
ing, gilding on water-size, in
distemper, burnished gilding;
 Durure en détrempé, à la dé-
 trempé *f.*

Leimwasser *n.* (Tuchm.); *Size*,
lime-water, Breuet, brevet *m.*
 Leimzimmer *n.* (Pap.), *sizing-*
room, Chambre de c. *f.*
 Leimzucker *m.*, Leimsüss *n.*;
Gelatine-sugar, Sucre de ge-
 latine *m.*, glycocolle *f.*
 Leimzwinge *f.* (Tischl.); *Glue-*
press, Sergent, étrénoir *m.*,
 main de sergent *f.*
 Lein *m.*, Leinpflanze *f.*; *Line*;
 Lin *m.* | ausdauernder —,
Perennial flax, Lin perpétuel,
 vivace de Sibérie *m.*
 Leine, Ziehleine, Zug-, Trei-
 del-, Tauleine *f.*, Treil *m.*;
Tow-line, *tracking-rope*,
halseer; Ligne, corde de balais,
 cinconelle, cinquenelle *f.* | —
 (Fisch.); *Fishing-rope*, Orin
m. | —, Leitseil *n.*, Leitrie-
 men *m.*; *Longing-rein*; Longe
f. | befestigte — (Ackb);
Fixed rein; Fixe-longe *f.* |
 mit Aalschnuren besetzte
 — (Fisch.); *Line for catching*
eels, Vermille *f.*
 leinen, flachsen, *Flax, linen*,
flaxen; De lin | *Linen*; De
 toile | fadenig; *Threaden*,
linen, De fil.
 Leinen, Zeltleinen *f. pl.*;
Cords, ropes, Petites cordes
f. pl. | ägyptische —; *Egypt-*
ian linen, Magredines *f. pl.*
 Leinen *n.*, gegrundetes,
 grundirtes —, *Primed*
linen, Toile imprimée *f.* | —
 aus halbgebleichtem Garn;
Cream-coloured linen; Toile
 crème *f.*
 Leinenanzug für Arbeiter
m., *Linen-dress for workmen*,
 Bourgeron *m.*
 Leinenbast, Bast, Herder *m.*;
Harl, lint; Filasse de lin, de
 chanvre *f.*
 Leinenborte *f.* (Pos.), *Thread-*
lace, Tire-boutte *m.*
 Leinendamast, leinener Da-
 mast *m.* Damastgebild,
 gemustertes Leinen *n.*, *Linen*
damask; Damas, linge damassé
m.
 Leinendocht, grober — *m.*;
Blanched linen-yarn for
coarse wicks; Lunements *m. pl.*
 Leinendrogett und Wollen-
 drogett *m.*; *Thread and*
woollen drugget; Breiuche *f.*
 (Stoffe).
 Leinengarn, Hessengarn *n.*;
Linen-yarn; Fil de lin *m.* |
 echt blau gefärbtes —,
 Kantengarn *n.*; *Blue linen*
thread of fast colour, blue
thread for table-linen; San-
 gles bleu bon teint *m. pl.* |
 rahmfarbiges —; *Yellow or*
cream-coloured yarn; Fils

crémés *m. pl.* | rohes —; *Spruce-yarn*; Fil cru *m.*
 Leinengewebe, glattes — *n.*;
Plain linen, Linge uni, plain *m.*
 Leinenindustrie, Leinenma-
 nufactur *f.*; *Linens-manufac-*
ture, linen-industry; Industrie
 toilière, linrière *f.*
 Leinenspinner *m.* (Bl.), *Line-*
tightener; Tournet *m.*
 Leinenstütze *f.*; *Clothes-prop*;
 Soutien des cordes à linge *m.*
 Leinenwaare, Weisswaare *f.*;
Linens-draperie, Toilerie *f.*
 Leinenzeug nähen, to be a
seamstress; Coudre en linge.
 Leinknoten *s.* Knoten.
 Leinkraut, gemeines — *n.*,
 Marienflachs *m.*; *Toad-*
flax; Linare *f.*, lin sauvage *m.*
 Leinöl *n.*; *Linseed-oil*, Huile
 de lin *f.* | gekochtes —,
 Leinölfirniss, Oelfirniss *m.*,
Boiled oil, dry oil, drying-
 oil, oil-varnish; Vernis gras
m., huile lithargyrie *f.*
 Leinölfirniss, sehr zäher —
 (für Sammettapeten) *m.*, *Strong*
oil-varnish (for velvet-pa-
 per); Encaustique, mordant *m.*
 | zäher — zum Ankleben
 der Wolle (Pap.); *Mordant-*
varnish, strong varnish, Mor-
 dant encaustique *m.*
 Leinpfad, Tau-, Schlepp-,
 Treidelpfad, Treck-, Treil-,
 Zielweg *m.*, Leinstrasse *f.*,
Tow-path, track-way, tow-
 ing-path; Chemin de balage,
 lés, marche-pied, tirage *m.*,
 balise, rive *f.* | de lin *f.*
 Leinsamen *m.*; *Linseed*; Graine
 Leintuch *n.*; *Sheeting*; Toile
 pour draps de lit *f.*
 Leinwand, Flachseleinwand
f., Linnen, Leinen, Lein-
 zeug, Zeug *n.*, *Linen cloth*,
flaxen cloth; Toile de lin *f.*,
 tissu de lin, linge *m.* | —
 (Mal.); *Cloth*; T. | alte —,
Old l.; Petit linge. | — zum
 Auslegen der Badewanne,
 inneres Badtuch *n.*; *L. for*
the bottom of a bath; Fond de
 bain *m.* | — aus der Bre-
 tagne; *Britain l.*; Clisson *m.*,
 beurrière *f.* | — mit baum-
 wollenem Zettel und Ein-
 schlag von Falmgarn; *L. with*
cotton warp and weft
of palm-thread, Madrenague
f. | doppeldichte — aus St.
 Gallen; *Constance-l.*; T. de
 St. Gall. | feine levantini-
 sche —; *Fine Cairo l.*; Cam-
 brasines *f. pl.* | flämische —,
Flemish l.; Annette, petite
 anette *f.* | französische
 schöne starke —; *French*
 good solid *l.*; Languemane *f.* |

geügelte —, Lederdamast
 mit Augenmuster *m.*; *L.-*
damask with eye-shaped fi-
gures; T. *f.*, linge *m.* a œil-
 de-perdrix. | gebleichte —;
Bleached cloth; T. blanche.
 — aus gebleichtem Garn,
 Weissgarnleinwand *f.*;
Loom-bleached l., yard-
bleached l., Créas *m.* | gekö-
 pert —; *Quilted l.*; Linge
 croisé, grainé, ouvré à petits
 dessins, à grain d'orge. | ge-
 olte —, *Oil-skin*, T. vernie.
 | greise, graue —; *Green un-*
bleached l.; T. crue grise. |
 grobe — auf Sattelbäume
 leimen, behäuten, Glunge
canvass on saddle-bows, En-
 cencer. | grundirte —, Ma-
 lerleinwand *f.*, *Primed can-*
vass; Imprimure, toile impr-
 mée *f.* | holländische —;
Dutch-l., cloth, Gorgonelle, t.
 de Hollande *f.* | Art hollän-
 dische —, *A kind of hol-*
lands, Maguettes *f. pl.* | ir-
 landische —; *Irish l.*; T.
 d'Irlande. | eine orientali-
 sche —; *Indian l-cloth*, Li-
 sard, lisatz *m.* | Osnabrücker
 —; *Osnaburges*, T. d'Osnab-
 ruck | — auf Packsätteln;
Canvass on pack-saddles;
 Braye de la forme *f.* | — aus
 der Picardie; *L. from Pi-*
cardy; Demi-Hollande *f.* |
 eine Art feine — von Quin-
 tin; *Quintin l.*; Quintin *m.* |
 — aus Rinde; *L. made of*
bark, Coupon *m.* | — von
 runden Fäden, dicht und
 gleich gewebt; *Cloth well-*
wrought, T. ronde. | schie-
 ferfarbige —; *Slate-coloured*
l., T. ardoisée | schlesische —;
Silesia l., T. de Silésie. | schot-
 tische —, Tischdrell mit
 Steinmustern *m.*; *Dornock*,
dornick; T. d'Ecosse, espèce
 de diapré | — steifen; to size
l.; Collier la t. | — für Tape-
 ten und Gardinen; *Cloth*
for hangings; T. de tenture.
 | ungebleichte —; *Brown*,
unbleached l., brown hol-
 lands; T. écurie, bise, brune. |
 ungebleichte — aus Cork;
Vitry; T. écurie de Cork. |
 weisse chinesische —;
White Chinese l., Nunna *m.* |
 Wiener —, englische oder
 schottische —; *Bengal*
stripes, gingham; Gingham,
 guingam, guingamp *m.* | auf
 neue — ziehen (Mal.); *Re-*
canvassing; Rentoilage *m.* | —
 von 2000 Fäden im Zettel,
L. with 2000 threads in the
warp; T. en compte de vingt.

Leinwandbaum, Tuch-, Ur-
 ter-, Waaren-, Zeugbau-
 m. (Web.); *Cloth-beam*, Ex-
 souple *m.*
 Leinwandhandel, Weisszeug
 handel *m.*, *L.-drapery*, ho-
 siery, Lingerie, maison d.
 blanc *f.*
 Leinwandhändler *m.*; *L.-*
draper, dowlas (slang); Mar-
 chand de toiles *m.*
 Leinwandhobel *m.*, Seifma-
 schine, Hobelmaschine *f.*;
Rubber, rubbing board (linen);
 Savonnoir *m.*
 Leinwandmaschine *f.* (Web.);
Figuring-machine; Mètre à
 dessins *m.*
 Leinwandmikroskop *n.*, Lein-
 wandprober, Fadenzähler
m.; *L.-prover*, l-teller,
 Loupe du tisserand *f.*, compte-
 fil *m.*
 Leinwandmütze, kleine —
 für Pferde *f.*; *Small cap of*
canvass for horses, Zeugma-
 schine, Hobelmaschine *f.*;
 Leinwandschrein, Zeugnä-
 sten *m.*; *L.-press*; Armoire
 de linge *f.*
 Leinwandstüpsel *m.*; *Rag*,
slopper; Bouchon de linge *m.*
 Leinweber *m.*; *L.-weaver*;
 Ouvrier toilier *m.*
 Leinweberzangen *f. pl.*; *L.-*
pincers, l-tweezers; Tenailles
 des ouvriers toiliers *f. pl.*
 Leigummi *n.*; *Leogomme*;
 Léogomme *f.*
 L-eisen, Winkel-, Stangen-
 eisen mit L-formigem
 Querschnitt *n.*; *L-shaped*
bar-iron, angle-iron, angular
 iron, Fer en barres façonné en
 L, fer d'angle, à cornières *m.*
 Leisten, Riemchen, Plätt-
 chen *n.* (Bauk.); *Réglet*, bar-
 delet; Réglet, filot carré *m.*,
 bandelette *f.* | — *n. pl.*, Rohr
 zum Berappen *n.* (Maur.);
Jointives; Lattes jointives *f. pl.*
 | —, Spitzleisten *n.*
 (Tischl.); *Listel*, réglet, little
 ledge; Feuillet *m.*
 Leiste, Plinte, Platte *f.* (Bauk.),
 Band; Bande, face *f.* | — (Bb.);
 Border; Bordure *f.* | —,
 Schlussvignette *f.*, Final-
 stock, Schlusszierrath *m.*
 (Bdr.); *Head-piece*, cul-de-
 lampe, ledge, border, fillet, Cul-
 de-lampe *m.* | — (hölzerne oder
 eiserne) (Giess); *Band*; Bande
f. | — (Web) *s.* Abschrote. |
 —, Einfassung von Back-
 steinen *f.*; *Border of bricks*;
 Bando de briques *f.* | eine —
 flammen (Tischl.); to notch,
 make a gain in; Denteler, ou-
 doyer une moulure, façonner
 une tringle en ondulée, entail-

ler, créneler une tringle. | — am Fusse eines Tafelwerkes (Tischl.), *Plinth*, *Plinthe* de menuiserie *f* | gestricke —, Randschnur an Bändern *f*. Vorstoss *m*. (Bandw.) *Narrow border*, Liséré, lizéré *m* | — der Kette (Web.) *Edge of the warp*, Rive *f* | kleine — auf Kapitalen (Bauk.), *Little fillet on capitals*, Amelet *m* | schmale —, *Small rail*; Listeau *m* | — der Spitze, *Border*, *band*, *border of the lace*, Pied de la dentelle *m* | eine — zahneln, kerben, *to make a gain in, notch*, Créneler une tringle, ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, entailler, denteler.

Leisten (n. (Gieß.) *Moulding-bar*, Barre à moulures *f*. leisten, arbeiten; *to work*; Fonctionner, marcher.

Leisten *m* (Glash.), *Arm of the glass-maker's bench*, Bordelle *f* | — (Schuhm.); *Last*, *block*, *Forme f*. | einballage — *m pl* (Schuhm.) *Lasts for the right or left foot*, Forms a un seul pied *f* | leingeschobene — *s* Gratleisten | Vorrichtung um — nach der Gehung abzusaßen *f*. | *Mitre-saw-block*, Appareil pour couper les baguettes en biais *m*. | auf, über den — schlagen, über das Stiefelholz spannen (Schuhm.) *to last or put upon the last*, Emboucher, monter sur la forme, mettre en forme. | — am Weberblatt; *Cheeks*, Jumelles *f. pl*.

Leistenboden *m*. (Goldschm.); *Board for chips*, Cane *f*.

Leistengraben, Masselgraben *m*. (Hütt.), *Sow-channel*, Lit de gneuse *m*, rigole *f*. | — (Hütt.) *s* Abzucht

Leistenholz *n*, klebrige Baccharis *f*, *Flea-bane wood* (Conyza and Baccharis); Bois guillaume *m*.

Leistenkasten, Zierrathkasten *m*. (Bdr.) *Case for tail-pieces, ornamental letters or borders*, *font-case*, *Caseau*, *boisau m*.

Leistenkeil, Stiefelholzkeil *m* (Schuhm.) *Wedge of a last*, Clef de forme, d'embochoir *f*.

Leistenmodell *f*, Seckeneisen *n*. (Goldschm.) *Moulding-model*, *creasing-tool*, Bille à moulures *f*.

Leistenschneider, Leistenhändler *m*.; *Last-maker*, *last-seller*, *Formier m*.

Leistenthür, gespundete Thür mit aufgenagelten Leisten *f*.; *Ballen-door*, *battened door*; *Porte à panneaux feints en barres f*.

Leistenwerk *s*. Gesimswerk. Leistung, mechanische —, Arbeit, — einer Kraft, Kraft-, Bruttowirkung *f*, Bruttoeffekt *m*, Produkt *n*.; *Duty*, *machine-work*, *work done*, *gross effect*, *mechanical power*, *effect*, *puissance*, *performance*, *Travail* mécanique, effet utile, dynamique, produit *m*, force mécanique, quantité de travail *f*.

Leistungsmesser einer Maschine *m*, *Apparatus for ascertaining working-power*; *Pandynamomètre m*.

Leitachse, Vorderachse *f*. (Loc.) *Leading-axle*, *fore-axle*, *Arbre*, essieu d'avant *m*.

Leitarm *m*. (Bgb.) *Crank*, *Tirant de secours m*.

Leitartikel *m* (Zeitung), *Leader*, *Article éditorial*, *premier Londres*, *Paris &c*, du rédacteur *m*.

Leitbarkeit, Leitfähigkeit *f*, Leitungs-, Leit-, Warmeleitungsvermögen *n*. (Phys.), *Conducting-power*, *conducting-property*, *property of conducting heat and electricity*, *Pouvoir conducteur de la chaleur m*, *conductibilité*, *conductibilité f*.

Leitbaume *m pl*. (Bgb.); *Conducting-poles*, *Poteaux conducteurs m pl*.

leitend, leitungsfähig (Phys.); *Conducting*, *Conducteur*, *conductrice*.

Leitpunkte *m pl* (Bdr.); *Leaders*, *guides*, *Points conducteurs*, *carrés m pl*.

Leiter *m* (Elektr.), *Conductor*, *Conducteur m*. | — (Web.); *Cieel*, *Canre m*. | elektrischer —, *Electric conductor*, *Conducteur électrique*. | gut —; *Good conductor*, *Bon conducteur*. | schlechter —, *Bad conductor*, *Mauvais conducteur*.

Leiter *f*, *Ladder*; *Échelle f*. | — (Pos., Web.) *Guide*, *Échelle f*. | kleine —; *Small ladder*, *Échelle f*.

Leiterbaum *m*.; *Choke*, *upright of a ladder*, *Montants d'une échelle m pl*.

Leiterrecht, Leitergerechtesame, Leitergerechtigkeit *f*. (Bauw.) *Right of setting a ladder in neighbouring premises*, *Échelage m*.

Leitersprosse, Stufe, Sprosse *f*.; *Peg of a peg-ladder*,

ladder-step; *Cheville*, *ranche*, *ranche f*, *échelon m*.

Leiterwagen *m*.; *Open-sided or open-spar waggons*; *Chariot à ridelles*, *à échelles m*.

Leitfeuer, Leitfeuerrohrchen *n*, *Feuerlinie f* (Bgb.); *Train*, *priming*, *leader-case*; *Porte-feu m*, *trainée f*.

Leithammel *m*. (Ackb.). *Bell-wether*; *Bélier à la sonnette*, *clocheman*, *sonnailleur m*.

Leithebel *m*.; *Directing-lever*; *Lever directeur m*.

Leitholz, Hoofd *n*, *Lehre f*. (Seil); *Rope-top*, *laying-top*, *Sabot m*. | —, Riechholz, Richtscheit, Winkelmass, Lineal *n* (Zimm.). *Rule*, *ruler*, *straight edge*, *lever*; *Équerre*, *regle f*.

Leitkorb *m* (Bgb.), *Guide for main-rods of pumps*, *Conducteur des matres-tirants m*.

Leitnadel *f*, *Needle for sail-cloth*, *Aiguille à relingue f*.

Leitnagel, Spurnnagel *m* (Bgb.), *Guide-pin*, *Clou-conducteur m*.

Leitpferd *n*; *Hand-horse of the postilion*, *Sous-main m*.

Leitrad, Vorderrad *n*, *Leading-Avant m* | — (Bgb.) *Guide-wheel*, *Roue conductrice f*.

Leitrahmen *m* (Bdr.), *Guide-frame*, *Châssis à repérer m*.

Leitriemen, Lenkriemen *m*, Lenkseil *n*.; *Dog-lead*; *Guide f*. | — *m pl*. (Sattl.); *Driving-reins*, *Guides f pl*.

Leitrinne *f* (Bgb.); *Auger*, *casing-tube*, *hose* — *rough*, *Auger m*.

Leitrolle *f*; *Guide* — *pulley*, *Poulie de renvoi f*.

Leitschaukel *f*; *Box* (tube-wheel), *Directrice d'une turbine f*.

Leitscheide, Scheidelatte *f*; *Guide of stampers*, *Conducteur des pilons m*.

Leitschienen *f pl*. (Eisenb.), *Check-rails*, *counter-rails*; *Contre-rail m* (pour aiguilles).

Leitschuh *m*. (Bgb.); *Guide-shoe*; *Sabot-conducteur m*.

Leitseil *n*. (Luftschiff); *Rope-rein* (balloon), *Guide-rope m* (aérost.) | —, Zügel, Leitriemen *m*. (Sattl.); *Guide-cord*, *Guide*, *reins m*.

Leitspurle *s*. Führungsschraube

Leitstab, Stab das Kabelgarn zu leiten *m*. (Seil). *Stick for introducing strings into ropes*, *Conduisoir m*.

Leitstabe, Seilstabe *m pl*, Trockenstangen *f pl* (Pap.). *Line*, *drying-pegs*, *props*; *Étendoir m*, *guimées f pl*.

Leitstange, Parallel-, Parallelbewegungs-, Parallelogrammentenstange *f.* (Dpfm.); *Parallel motion side-rod*, *radius-bar*, *conducting-rod*, *motion side-rod*, *parallel rod*; Bielle du ou de parallélogramme *f.* | — (Dpfm.) *s.* Führungsstange. | — (Masch.); *Drag-link*; Tige conductrice *f.*
Leitstempel (Bgh.) *s.* Wehrstempel. [Manette *f.*
Leitstock *m.* (Goldschl.), *Guide*, **Leitstrahl** *m.*, *Conducting-ray*, Rayon conducteur *m.* | —, Fahrstrahl *m.*, *Radius vector*, Rayon vecteur *m.*
Leitung *f.*, *Conduction*, *transmission*, *conveyance*; *Conduction* *f.* | —, Leitungsvorrichtung *f.*; *Delivery*, *Conduite* *f.* | — (Bauw., Bgh.) *s.* Führung. | — (Bl.); *Conveyance*, *transmission*; *Conduite* *f.* | — (Br.), *Reins*, Direction d'une brasserie *f.* | — mit konisch abgeschragten Rädern (Masch.); *Bevelled gearing*; Transmission à engrenage biais *f.* | oberirdische —, Stangen-, Luftleitung *f.* (Tel.); *Open air conveyance*; Conduite par des poteaux, en plein air *f.* | — durch Stirnräder (Masch.); *Spur-gearing*; Transmission à engrenage cylindrique *f.* | unterirdische — (Wegeb.), *Subterraneous conduit*, Tranchée *f.* | unterirdische —, Erdleitung *f.* (Tel.); *Transmission underground*; Conduite souterraine *f.* | unterseeische —, Kabelleitung *f.* (Tel.), *Submarine conveyance*; Conduite sous-marine *f.*
Leitungsdraht, Kupferdraht *m.*; *Conductor of a galvanic apparatus*, *conducting-wire*, *voltic wire*, *main wire*; Fil conducteur, conducteur galvanique, fil de cuivre *m.* | —, *Conductor*; Corde conductrice *f.* | — (Tel.); *Conducting-wire*, *telegraph-wire*, *wire*, Fil conducteur *m.* | blanker — (Tel.); *Blank wire*; Fil nu *m.* | umwickelter — (Tel.), *Coated wire*; Fil garni *m.*
Leitungsfähig (Phys.); *Capable of conducting*, *conveying*, *transmitting*; *Conductible*.
Leitungssofen *m.*; *Circulatory stove*; Poêle à circulation *m.*
Leitungsrohre *f.* (Gless.); *Conduit*, *pipe*, *tube*; Conduit *m.*
Leitungsrohren einer Form *f.* pl.; *Conduit-pipes of a mould*; Conduits d'un moule *m.* pl.

Leitungsvermögen *n.*, **Leitbarkeit**, **Leitungsfähigkeit** *f.* (Phys.); *Conductibility*, *power of transmission*, *conveyance*, *conducting-power*; *Conductibility* *f.*, *pouvoir conducteur* *m.*
Lendenbraten, Möhrbraten *m.*, **Lendenstück** *n.* (Fl., Kochk.), *Su loin*, *surloun*, *loin*, *rump*, *buttock - beef*, *joint*, *Bacon of beef*, *Filet*, *cimier*, *aloyau* *m.*, *surlonge* *f.*
Lenkbarkheit, **Kahre**, **Gahre** *f.* (Kutschen), *Lock*, *locking*, *turn*, *degree of lock*, *Tournant*, *rayonnement des voitures* *m.*
Lenkbeil *s.* Breitbeil
Lenker *m.* (Sagem.), *Guide*, Bielle *f.* | — (Schieferd.), *Conductor*; *Conduiseur* *m.*
Lenkscheit, **Reibscheit** *n.*, **Lenkschemel** *m.* (Wagn.); *Sweep-bar*, *Sassoire* *f.*
Lenkscheitblech *n.*, **Lenkschiene** *f.* (Wagn.), *Sweep-bar plate*; Bande de renfort de la sassoire, coiffe *f.*
Lenkschemel, **Wendeschemel**, **Spannregel** *m.*, **Rungschale** *f.* (Wagn.); *Riding-bed*, *riding-bolster*, *rider*, *transom-bed*, *upper or body-bolster*; *Bisoir* *m.*
Lenkseil beim Aufziehen von Lasten *n.* (Bauk.), *Directing-rope* (in raising weighty bodies by means of pulleys); *Verboquet* *m.*, *écharpe* *f.*
Lenkstange, **Leitstange**, **Radiuskurbel** *f.*, **Gegenlenker**, **Führungskrummzapfen** *m.* (Masch.), *Radius-bar of parallel motion*, *radius-rod*, *bridle-rod*, *radius-crank*, *Bras de rappel*, *rayon régulateur* *m.*, *manivelle* ou *bride* du parallélogramme *f.*
Lenne *f.*, **Spitzahorn** *m.*; *Norway maple*, *Acer platanoides*; Erable platane, plane *m.*
Lenzin *n.*, *Kind of kaolin*; Espece de terre à porcelaine *f.*
Lenzpumpe, **Schiffs-**, **Schlagpumpe** *f.*, *Bilge-pump*, *clearing-pump*; Pompe de cale, d'épuisement *f.*
Lenzpumpenstange *f.*, **Anlauf**, **Excentrikenlauf**, **Einfall** *m.*; *Eccentric catch-pin*, *bilge-pump rod*; Buttoir des machines d'épuisement, d'excentrique *m.*, tige de pompe de cale *f.*
Lenzpumpenventilkasten, **Schiffspumpenventilkasten** *m.*; *Bilge-chest*; Boîte à soupapes de pompe de cale *f.*
leonisch (Goldschm.); *False*; *Faux*.

Lepidokrokot, schuppig faseriger Brauneisenstein *m.*; *Lépidokrokit*; *Lépidokrokit* *f.*, hydroxyde de fer *m.*
Lerchenfutter, **Mischung** *f.* — *n.*; *German paste*, *Pâture pour alouettes* *f.*
Lerchengarn mit dem Spiegel *n.*; *Clap-net*, *Pentiere*, *tirasse* *f.*, *filet aux alouettes* *m.*
Lerchenspiegel *m.*; *Larking-glass*; Miroir à prendre les alouettes *m.* | berichtigt.
Lesebengel (Bdr.) *s.* **Druck-Lesebret** *n.* (Kettenscheren); *Hole-board*, *Planche d'arcales* *f.*
Lesen, **Vorlesen** *n.* (Bdr.), *Reading*, *Lecture* *f.* | — (Pap.) *s.* Auslesen. | — von Drucksachen; *Reading of print*, *Lecture courante* *f.*
Leseprobe *f.* (Th.), *Trial of reading*, *Lecture* *f.*
Lesepult, **Singpult** *n.*, **Ambon** *m.* (Kirche), *Lettern*, *lectern*, *reading-desk*, *pulpit*, *Légit* *f.*, *lutrin*, *lettrier* *m.*
Leser *m.* (Web.), *Reader*; *Liseur* *m.*
Leseriet *n.*, **Leserost** *m.* (Web.); *Heck*, *Châssis à chaîne* *m.*
Leseruthe *f.* (Web.), *Crossing-rod*; *Baguette à croiser la chaîne* *f.* | prugel.
Lesestock (Drw.) *s.* **Haarlaufletten** (Bgh.) *s.* **Ausletten**.
Letten, **Topferthon**, **Thon**, **Lehm**, **gemeiner Thon** *m.*; *Slaty*, *potter's clay*, *loam*, *plastic clay*, *pipe-clay*; Terre glaise, argile argiline, terre à potier, glaise, fausse glaise, argile à lignite *f.* | mit — bekleiden, *to do over with clay*; Glaiser. [stampfer.
Lettenbohrer (Bgh.) *s.* **Bohr-Lettendamm**, **Thondamm**, **Einschlag von Thon**, **Thonschlag** *m.* (Wasserb.), *Clay-dam*, *layer of puddled clay*, *dam of clay*, *Corroi*, *massif de glaise* *m.*
Letzenschmitz *m.* (Bgh.); *Vein of metallic clay*; *Veine d'argile métallique* *f.*
Letzenschweiß *m.* (Bgh.), *Clay-colouring*; *Couleur de l'argile* *f.*
Letter auf den Kegel von Nompaille geschnitten und deren Spitze 5 1/2 Punkt gross ist *f.* (Bdr.); *Type of 5 1/2 points*, *Six petit-œil*, *cinq et demi corps six* *m.*
Lettern *f.* pl., mit lateinischen — schreiben oder drucken; *to romanize*, *Écrire ou imprimer en caractères romains*. | — verrücken (Bdr.);

to squabble; Déranter les lettres
 Lettermesser *m.*; *Typometer* *m.*
 Letternotendruck *m.*; *Printing notes by types*; *Mélotype* *f.*
 Letternstich *m.*; *Letter-engraving*; *Gravure en caractères d'imprimerie* *f.*
 Letternvertheilung lernen (Bdr.); to learn the boxes, Apprendre la casse.
 Lettner *m.*; Perikopen-, Lese-, Chorbuhe, Emporkirche *f.*, Lectorium, Singchor, Odeon, Doxale *n.* (Bauk.), *Roode-loft, holy loft, lobby, jubé, quire*; Lettner, lectrir, lectrin, lectrion, jubé *m.*
 Letzerol *s.*; Tourantöl
 Leuchter *m.*; *Candle-stick, branch*; Chandelier *m.* | hölzerner — (Werkstätte), *Rough candle-stick*, Chandelier *m.* | ein zweiarmer —; *A two light branch*; Chandelier à deux bras *m.*
 Leuchterdocke *f.*, dockenformiges Mittelstück an einem Leuchter *n.*; *Baluster of a candle-stick*; Balustre d'un chandelier *m.*
 Leuchtergehänge, Krystallgehänge *n.*, *Crystals of a lustre*; Pendeloques *f.* *pl.*
 Leuchterhals *m.*; *Candle-stick neck*, Collet de chandelier *m.*
 Leuchterschirm *m.*, *Candle-shade*, Ecran *m.*
 Leuchtertisch *m.*; *Gueridon*; Guéridon *m.*
 Leuchterträger *m.* (Stück), *Candle-holder*; Tatignon *m.*
 Leuchtgas *n.*; *Lighting-gas*, Gaz d'éclairage, gaz éclairant *m.*
 Leuchtholz *n.*; *Small piece of burning wood for illuminating furnaces*, Allum. *m.*
 Leuchtkugel *f.*, römische Lichter *n.* *pl.*; *Fire-ball, Roman candles*, Pelote à feu, balle luisante, à éclairer, a carcasse en fer *f.*
 Leuchtmanometer *m.*; *Illuminated manometer*; Manomètre illuminé *m.*
 Leuchtpflanne *f.* (Bauk.), *Fire-pan for illuminating the oven*, Porte-allume *m.*
 Leuchtsatz *m.* (Fw.), *Composition for light-balls*; Composition lumineuse *f.*
 Leuchtschächchen *n.* (Goldschm.); *Small fire-pan*; Bassinet *m.*
 Leuchtsstein, bononischer — *m.*, *Bononian stone*, Phosphate de Bologne *m.*
 Leuchthurm *m.*, Feuerwarte *f.*; *Beacon, light-house, pharos*,

signal-light, alba; Fanal, phare *m.*, tour à feu, marque *f.* | kleiner —, Feuerbake *f.*; *Light, beacon*; Farailon *m.*
 Leucit, vesuvischer, vulkanischer — *m.*; *Leucite, volcanic schorl*; Leucite, vesuvienne, idocrase *f.*
 Leucitophir *m.*, *Leucitophire*, Leucitophire *m.*
 Leucotursaure *f.*; *Leucoturic acid, oximide*, Acide leucoturique *m.*
 Leutrit, eine Art Mergel aus der Leutrit bei Jena *m.*; *Leutrite, sandy marl*; Leutrit *f.*
 Levantnerseide, rohe — *f.*; *Raw silk from the East*, Basse *f.*
 Levrirahmen *m.* (Web); *Lashing-frame*; Appareil de levage *m.*
 Lexikonformat, Eموisin *n.* (Bdr.), *Paper 500 by 462 m.m.*; Papier de 590 m.m. sur 462
 Leydner Flasche *f.* (Phys.); *Electric jar, Leyden phial*, *Leyden jar*, Bouteille ou batterie de Leyde *f.*
 Lias, blauer — *m.* (Bauw.); *Blue lias*, Bleu lias *m.*
 Liasbildung *f.*, *Lias*; Terrain de lias, terrain liassier *m.*
 Liaspflasterstein *m.*; *Lias-stone for paving*, Rabot *m.*
 Liasstein, Liaskalk *m.*, *Lias-stone*; Lias, lias *m.*, pierre de lias *f.*
 Libethenit *m.*; *Libethenite*; Libethenit *f.* *pl.*, *Copper from the slags*, Cuivre retiré des scories *m.*
 Libydibi *s.* Dividivi
 Lichenstearinsäure *f.*; *Lichen-stearic acid*, Acide lichenstearique *m.*
 Licht *n.*; *Light*, Lumière *f.* | —, Talglicht *n.*; *Tallow-candle*; Chandelie, chandelle de suif *f.* | —, Fenster *n.*, Fensteröffnung *f.* (Bauk.); *Opening*, Jour *m.*, baie *f.* | — (Buchsm.), *Touch-hole*, L. | — (Mal.), *Light*, Lumière *f.* *pl.* | durchstreichendes —; *Thorough-l.*, Jour de travers *m.* | elektrisches —; *Electric l.*; L. électrique | gegossenes —, gegossene Kerze *f.*; *Moulded candle, mould-candle*, mould, Chandelle moulée *f.* | gezogenes —; *Dipped candle*; Chandelle plongée *f.* | von hinten hereinfallendes —, *Back light (house)*, Jour de derrière *m.* | mittelbares —; *Second l.*, Faux jour *m.* | polarisirtes —; *Polarized l.*; L. polarisée *f.* | Fähigkeit das polarisirte — abzulenken

f.; *Rotatory power*; Pouvoir rotatoire *m.* | — und Schatten geben, tiefe Stellen anbringen (Bauk.); *to set off, carve deep, make stand out in bold relief*; Fouiller | das — vertheilen (Mal.); *to distribute l.*, Conduire la l. | vertheilhaftes — (Mal.); *Good l.*, Jour *m.*, l. *f.* d'atelier.
 Licht (Drab); *Bright, clear*; Clair
 Lichtarbeit *f.*; *Work done by l.*, Travail de veille *m.*
 Lichtbild *n.*; *Daguerreotype*; Daguerreotype *m.* | das — in gepresster Leinwand, *Lino-phany*; Linophanie, lithophanie *f.*
 Lichtbildkunst, Photographie, Lichtbildner *f.*; *Photography, photographie*; Photographie *f.*
 Lichtbogen *m.* (El.); *Arc-système*, Système de l. à arc *m.*
 lichtbraun (Kochk.); *L brown*; Blond
 Lichtbüschel, Strahlenbüschel *n.* (Phys.); *Luminous aigrette*; Aigrettes lumineuses *f.* *pl.*
 Lichtdämpfer *m.*, Löschhorn, Lichtluchten *n.*; *Candl-extinguisher*, Éteignoir *m.*
 Lichtdämpfung, Schattirung *f.* (Mal.); *Shade*; Dégénération des ombres, nuance *f.*
 Lichte *n.*, Lichtenöffnung *f.* (Bauw.); *Day, clear*; Jour *m.* | — (Ubrm.), *Space between the upper and lower plate*; Espacement des platines *m.*
 Lichte, gezogene — *n.* *pl.*, Kerzen *f.* *pl.*; *Dips, dipped candles*, Chandelie à la baguette, trempée, plongée *f.* | — gessen, to mould candles; Jeter les bougies. | — 6 auf's Pfund; *Sixes*; Chandelie de six à la livre *f.* | — nach unten zu vermindern; *to taper candles*; Ravalier. | — ziehen, to draw candles; Tirer, ôter des cierges.
 Lichteinlass in der Oberthurm (Schl.); *Door-light*, Panneau en mosaïque *m.*
 lichtempfindlich (Phot.); *Sensible*, Sensible.
 lichten (Forstw.); *to clear up the wood*; Faire le bois à claire-voie. | (Stechn.); *to clear*; Eclaircir.
 Lichten, im — (Bauk.); *In the clear, apart, measure of the inside of an object*; Dans oeuvre. | im — gemessen; *Measured in the clear*; Mesuré, pris dans le jour, dans oeuvre.
 Lichtenholz *f.* (Bauw.);

- Height of the day; Hauteur du jour f.*
Lichtenseite der Umrahmung einer Oeffnung f. *Clear of the frame of an opening; Tableau m.*
Lichtenseite f. *Opening, open space, span; Ouverture f., espace ouvert m. | einer Oeffnung; Width of the day; Largeur du jour, échappée f. | der Thür, des Fensters; Width, bay of a door, day of a window; Echappée d'une porte, d'une fenêtre f. | eines Raumes; Width in the clear, Largeur dans oeuvre f.*
Lichter n. pl (St.) *Lights retouchés; Rehauts m. pl. | die — verlöschen (St.), to extinguish the lights; Exterminer les jours.*
Lichterbret n. *(Wachs.); Candle-board; Lit m.*
Lichterbugel, Schraubenbugel m (Masch.) *Lifter; Bride, chape de dressage, diappe à vis f.*
Lichterfabrik f. *Candle-works, Chandelierie f.*
Lichterhobel m. *(Lichtz.); Candle-plane; Equarrissoir m.*
Lichterkasten mit Fächern m. *(Lichtz.); Tallow-chandler's box, Éventé f.*
Lichterreif, Kranz m. *(Wachs.); Hoop; Romaine f., cerceau m.*
Lichtfarbendruck m. *Heliographic printing; Impression héliographique f.*
Lichtform f. *Fuss m. (Lichtz.); Candle-, dipping-mould, Sabot, socle de l'abîme, moule à plonger m. | zinnerne —; Pewter-mould; Moule en étain m.*
Lichthalter, Lichtknecht m. *Candle-holder, Porte-bougies, hinet m.*
Lichthart (Draht) *Hard and elastic; Dur et élastique.*
Lichtholz n. *L-wood; Bois de l. m.*
Lichtkasten, Lichtschlauch m. *L-room; Éventé f.*
Lichtklammern f. pl. *Candle-springs; Binets m. pl.*
Lichtlade f. *(Lichtz.); Candle-box, candle-case; Éventé f.*
Lichtloch m. *(Bauk.); Lunette; Lunette f. | —, Lichtschacht m. (Bgb.); Day-shaft; Puits au jour m. | — (Hütt.); L-hole; Jour m., l. f.*
Lichtmagnet n. *Magnet of l.; Aimant phosphorescent m.*
Lichtmasse f. *(Phys.); Mass of l.; Amas de l. m.*
Lichtmesser m. *Photometer, instrument for measuring the intensity of l.; Photomètre, lampromètre m.*
Lichtmessung f. *Photometry; Photométrie f.*
Lichtplatten, messingene — f. pl. *Walters; Plaques murales f. pl.*
Lichtpolarisierung f. *Luminous polarization, polarization of l.; Polarisation de la l. f.*
Lichtputze f. *Candle-shears, candle-snuffers; Mouchettes f. pl.*
Lichtputzen, Ausruf unter Gesellen zum — m (Schm), Top! Aux mouchettes!
Lichtputzenteller m. *Lichtputzenschale f.; Snuffers-boat, -dish, -stand, -tray; Porte-mouchettes m.*
Lichtsauger, Lichtträger m. *(Phys.); Bologna stone, phosphorus; Porte-l., phosphore m.*
Lichtschere, Lichtputze, Schnauze f. *Snuffers, Mouchettes f. pl.*
Lichtschuppe f. *Snuff of a candle; Lumignon m.*
Lichtschützer m. *Nozzlelette, Garde-bougie m.*
Lichtsparrer, Lichtknecht, Lichthalter m. *Profitchen n., Candle-safe; Binet, brûle-tout m., épargne f.*
Lichtspiess m. *(Lichtz.); Candle-broach, Broche, baguette à chandelles, a tromper f. | von dem — abnehmen; to take away or remove from the candle-broach, Défiler, déboucher | an den — hangen, anreihen; to put or pass on the candle-broach, | nûler les mèches | der — voll; Rod-full, Brochée f.*
Lichtständer, Lichthalter m. *L-stand, Allumoir m. | kleiner irdener — für Bühen; Illumination-lamp; Biscuits pl., lampion m.*
Lichtstich m. *Engraving by the action of l.; Photoglyptie f.*
Lichtstrahl, gebrochener — m. *Refracted ray, broken ray, ray of refraction, Rayon réfracté, rompu m. | zurückgeworfener —, Reflected ray, Rayon réfléchi. | —en ablenken; to diffract, Diffracter.*
Lichtstumpf m. *Ende des Dochts n.; Candle-end; Lumignon m.*
Lichtung f. *(Forstw.), Opening, Échappée f. | — des Samenschlages (Forstw.); Clearing of the trees left for seed; Coupe claire f. | die — im*
Walde, Aushau m. *(Forstw.); Glade, clearing; Clairière, éclaircie, récepée f.*
Lichtungsmethode f. *(Forstw.); Method of clearing a wood, Méthode des éclaircies f.*
Lichtweich (Draht) *Clear, bright, Clair.*
Lichtweite f. *Opening, open space, Espace ouvert m., ouverture f. | — (Bauk.), Distance, clear ance, éloignement m.*
Lichtwerk n. *(Müll.); Regulator of millstones, Régulateur de meules m.*
Lichtzieher, Lichtgießer m. *Candle-maker, tallow-chandler, chandler, Chandelier m.*
Lichtzûnder, telescopischer — m. *Candle-lighter, Allumoir à coulisse m.*
Lichtseide f. *Italian silk; Différentes soies tissées d'Italie f. pl.*
lidern, liedern (Masch.), to pack, Etouper, garnir d'étoupe.
Liderung, Packung, Dichtung f. *(Dpfm.); Packing, hemp-washer, hemp-grummet; Garniture f. | —, Gliederung f. (Masch.); Stuffing, packing, packing-tow, hairs, Etoupe f.; schwedische — (Dpfm.); Ramsbottom rings; Garniture suédoise f.*
Liderungsußnungsdeckel m. *(Dpfm.); Packing-port cover, Plaque de tron de garniture f.*
Liderungsscheibe f. *Liderungsdeckel m. (Masch.); Packing-washer, Rondelle de garniture f.*
Liderungsstück für Schieber n. *Packing-block for valve; Presse-garniture f.*
Liderwalze f. *(Uhrm.); Pusie-cylinder; Cylindre de carillon, tambour m.*
Lieferant, Contrahent m. *Contractor, purveyor (of victuals), Fournisseur m.*
Lieferung f. *Supply; Fourniture f. | —, Heft n. (Bdr), Part, number, Livraison f. | eine — machen, liefern, to supply, supply with, make a supply; Faire une fourniture*
Lieferungsangebot n. *ein — thun, eine Lieferung übernehmen; to send in a tender; Soumissionner.*
Lieferungsbedingungen f. pl. *Specification, Cahier des charges m.*
Lieferungscontract m. *ein — abschliessen, to tender and contract for a supply, Entreprendre une fourniture.*
Liegambos m. *(Kpfschm.); Bar-*

- anvil with bent ends*, Enclume à barre à bouts courbés *f.*
Liegbank f. (Bandw.); *Breast-beam*, Ensolepau *m.*
Liegearbeit (Bgh.) *s.* Krummhälsarbeit.
Liegefeile f. (Goldschm.); *Rub-ber*; Lime couchée *f.*
Liegegedel n., Liegetage *f.*; *Demurrage*; *Starie f.*, droit de starré *m.*, flor.
liegen (Bgh.); *to work*, Travail-
liegend; *Lying*, horizontal, Horizontal.
Liegendes, liegendes Salband *n.*, Sohle *f.* (Bgh.); *Foot-wall*, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-skill, sill, sole of a lode, Mur d'un flon, d'une couche, lit, sol d'un flon *m.*, douille *f.*, d'heil *m.* (Belgique).
Aufquellen des n., Heave, pucking; *Poussée f.*, gonflement *m.*, | —, liegen, sich setzender Boden *m.*; *Compressible soil*, Sol, terrain *m.* compressible.
Lieger (der Tuchscheere) *m.*; *Louyer blade*; *Branche*, feuille femelle *f.*, registre *m.*
Liegestuhl m. (Pap.); *Trestle*, Tréteau *m.*
Liegestunde (Bgh.) *s.* Auf-
setzstunde.
Lienbret n., Lienwinde *f.*; *Linc-reel*; *Travou m.*
Lierne, Zweigrippe *f.*; *Branch of a rib*, *lierne-rib*; *Nervure ramifiée*, *lierne f.*
Lieschkolbe, Wasser-, Rohr-
kolbe f. (Kup.); *Typha latifolia* L., *Panicule m.*
Liese f. (Bgh.) *s.* *Narrow fis-
 sure*; *Fente étroite f.*
Ligaturen f. pl. (Schrift); *Double letters*; *Ligatures f.* pl.
Lignit m., fossiles, erdpech-
haltiges Holz n., Braunkohle *f.*, *Lignite*, fibrous lignite, brown coal, Bois altéré, bitumineux, minéralisé *m.*, houille brune *f.*, *lignite m.*
Lignitthon m., *Lignite-clay*; *Argile à lignites*, argile figu-
line f.
Ligroin, flüssiger Brennstoff
aus ungereinigtem Petro-
leum n.; *Ligroïne*, *Ligroïne f.*
Ligustrin n.; *Ligustrine*; *Li-*
gustrine f.
lilablau, rothblau; *Lilac*;
Lilas, frichter.
Lilie (Büchsm.) *s.* Hahnen-
Liliengrün n., *lil-is-green*, Vert
d'iris m. | *Lily-size*; *Lis m.*
Lilienpapier 351/222 *m. m. n.*,
Limalholz n. (Farb.); *Hyperic*
wood, *Lima wood*; *Bois de*
Lima m.
Limbilith m.; *Limbilith*; *Lim-*
bilith m.
Limousine f., grobwoellener
Kittel für Fuhrleute m.,
Cloak of goats' hair or coarse
wool, sort of Mac-Farlans;
Limousine f.
Limusine, Schmelzmalerei
nach der Manier von Li-
moges f., *Enamel of Li-*
moges; *Email limousin*, de Li-
moges m. | leul *m.*
Linde f.; *Linden*, lime; Til-
lindenbast m.; *Lime-bast*;
Tille f.
Lindenbastseil, Bastseil *n.*;
Linden- or bast-rope; *Corde*
d'écorce de tilleul, de liber, de
livret f.
Lindenholz n.; *Lime-wood*,
linden-wood, lime, linden;
Bois de tilleul m.
Lineal n., Linienzieher *m.*;
Ruler; *Tire-ligne m.*, règle *f.*
| — (Nähm); *Rule*; *Guide a*
coudre, à aller droit, marqueur
m. | kleines viereckiges —;
Small square ruler; *Bâtonnet*
m. | — der Notenstecher;
Plate used by music-engravers;
Régloir m. | schmales
— (Topf); *Narrow ruler*;
Tringlette f.
linear, geometrisch; *Linear*,
geometrical; *Linéaire*.
Linearzeichnung, geometri-
sche Zeichnung f., *Lineal*
drawing, line-drawing, me-
chanical drawing, Dessin
linéaire m.
Linie f.; *Line*; *Ligne f.* | —,
Strahl m.; *L.*, *L. f.*, rayon *m.*
| — (Bdr.), *Règle*; *Réglette f.*
| — Strich m. (Zeichn.); *L.*,
Trait m. | — Wasser (J144
Wasserzoll); *Opening of a*
pipe whose diameter is only
the 144th part of a pipe of
27 millimetres in diameter,
Ligne d'eau f. | aufrechte —
in Spitzen; *Small vertical*
line in press-point or blond;
Barre de réseau f. | aufstei-
gende — (Bgh.); *Risse*; *Partie de*
la l d'inclinaison qui s'élève f. |
fliehende, verschwindende
—; Vanishing l., *L. fuyante*. |
aus freier Hand gezogene
—, *Free-hand l.*; *Trait cor-*
rompu m. | geometrische —,
— in der Grundebene;
Geometrical l.; *L. géométrale*.
| eine gerade — abstecken,
abschnüren, in einer —
aufstellen, *aligniren*, *to*
lay out, trace in a l., l., mark
out; *Aligner*. | in gerader —;
In a straight l.; *En l. droite*,
directement. | imaginäre —
(Zeichn.); *Fictive l.* at a
distance from the real l.;
Emprunt m. | — der gröss-
ten Neigung; *Side of*
greatest inclination; *l. de la*
plus grande pente. | punk-
tirte —; *Dotted l.*, *L. ponc-*
tée, pointillée. | mit dem
Richtscheit gezeichnete —,
Gratlinie f.; *L.-stroke*, *hip-*
touch; *Trait rameneret m.* |
eine — schneiden, stechen;
to cut a l., *Couper une l.* | in
eine — setzen (Garta.); *to*
put up in a l.; *Affiler*. | eine
— stechen (St.), *to cut a l.*;
Couler une taille. | verzierte
Bunte — (Bdr.); *Ornamental*
l., *Filet d'ornement et de cou-*
pure m. | eine — ziehen; *to*
trace a l.; *Conduire une l.* |
kurze — (Bdr.); *Break l.*;
L. abrégée.
Linien angeben (St.); *to*
direct the lines; *Blasonner*.
| enge — (Bdr.); *Close matter*;
Composition serrée f. | krum-
me — an Stürzen, *Eselsrü-*
cken m. (Bank); *Curved*
lines on lintels; *Accolade f.* |
feine — auf dem Auge
(Bdr.); *Cerphs*; *Lignes fines*
sur l'oeil f. pl. | — im Spec-
trum, *Spectral lines*, *Lines*
of spectre f. pl. | — mit dem
Streichmass ziehen (Mech.);
to draw lines with the mark-
ing-gauge; *Trusquiner*. | tri-
gonometrische —; *Artificial*
lines; *Lignes artificielles f. pl.*
| 42 — Text (Th.); *Length*;
Texte de 42 lignes m.
Linienblatt n.; *Lines*, black
lines, transparent *m.*
Linienbreite f. (Bdr.); *Space*
between two lines; *Règleure f.*
Linienmass n., *Lineal meas-*
ure, *Mesure linéaire f.*
Linienperspective, *Linear-*
perspective f.; *Linear per-*
spective; *Perspectivelinéaire f.*
Linienreisser s. Reissfeder.
Linientheiler m.; *Grammo-*
meter, *Grammomètre m.*
Linirbret n. (Pap.); *Ruler-*
board; *Ais à régler m.*
linirren; *to rule*; *Ligner*.
Linirten n.; *Ruling paper*;
Réglier m.
Liniermaschine f.; *Ruling-*
machine; *Machine à ligner f.*,
rayeur m.
Linirzirkel m.; *Tracing-com-*
pases; *Compas à tracer m.*
linke Seite des Pferdes f.;
Stirrup foot; *Côté du montoir*
m. | — Seite des Reiters;
Bridle-hand; *Main de la bride*
f. | — Seite des Tuches;
Wrong side; *Evvers m.*
linker Drehstift m., *Screw-*

arbor; Arbre à vis, a rebours
m. | — Drehstift mit Mutter; *Screw-arbor with nut*;
 Arbre à vis et écrou **m.**
Linnagel, Lünse, Lohne
 (Wagn.) s. Achsenstift.
Linnen, grobes — **n.**, grobe
 Leinwand **f.**; *Coarse linen*,
pack-cloth, *Russia crash*, En-
 courdat **m.**
Linnenholz von Isle de
 France **n.**; *Wood of the Sa-
 lanthus malachodendron Dup*
Th.; Bois de mapou, de source
m.
Linnenwarenhändler **m.**;
Dealer in linen or cotton
cloth; Toller **m.**
Linon, Schleiertuch **n.**;
Silesia lawn; Linon **m.**, toile
 claire de lin, étamine à voile **f.**
Lithophanie **f.**, Papierlicht-
 bild **n.**; *Lithophany*; Litho-
 phanie **f.**
Linse **f.** (Bgh.); *Small round*
lump of ore; Petite masse
 ronde de minéral **f.** | —, Lin-
 senglass **n.** (Opt.); *Lens*, burn-
 ing-glass, Lenticle **f.** | —,
 Fendellinse **f.**, kreisformiges
 Fendel **n.** (Uhrm.); *Pend-
 ulum-bob*, -ball, -disk, ball,
 bob; Disque **m.**, lentille,
 piroquette **f.** | achromatische
 —; *Achromatic lens*; Len-
 tille achromatique. | — für
 die Camera, *Photographic*
portrait lens; Lenticle à por-
 traits. | — concav-convexe
 —; *Concavo-convex lens*;
 Lenticle concavo-convexe, con-
 cave-convexe, divergente **f.**,
 ménisque divergent **m.** | con-
 vex-concave —; *Convexo-
 concave lens*; Lenticle con-
 vex-concave, convexo-con-
 cave, convergente **f.**, ménisque
 convergent **m.** | doppelt con-
 cave, biconcave —; *Lens*,
double concave, *concavo-
 concave lens*; Lenticle bicon-
 cave, concavo-concave. | dop-
 pelt convexe, biconvexe,
 —; *Double-convex, convexo-
 convex lens*; Lenticle bi-con-
 vexe. | periscopische, conv-
 vex-concave und concav-con-
 vexe —; *Periscopic lens*;
 Lenticle periscopique. | plan-
 concave —; *Plane-concave*
lens; Lenticle plan-concave,
 plano-concave, concave-plane.
 | plan-convexe — *Plane-
 convex lens*; Lenticle plan-
 convexe, plano-convexe, con-
 vexe-plane **f.**
Linsenapparat **m.** (Leucht-
 thum); *Lenticular apparatus*
(beacon); Appareil lenticulaire
m. (phare),

Linseneisen **n.**, Rogen-
 stein **m.**; *Lenticular iron-ore*,
oolitic iron-stone or -ore;
 Mine de fer lenticulaire **f.**, fer
 oolithique rhomboïdal **m.**
Linsenerz **n.**; *Octahedral ar-
 seniate of copper*, oolitic iron-
 ore; Cuivre arséniate en oc-
 taèdres obtus, fer oolithique **m.**
 linsenförmig; *Lenticular*, len-
 tiform; Lenticulaire, lenti-
 forme, lenticulé
Linsenolivenerz **n.**, *Copperish*
mica, Mica cuivreux **m.**
Linsenstahl **m.** (Dr), *Lenticu-
 lar tool*; Biseau lenticulaire **m.**
Linsenstein **m.**, Lenticular
 stone; Phacite, camerine fos-
 sil, pierre lenticulaire **f.**,
 oolith **m.**
Linse, Kante, Schweisslippe
 einer Rohrschiene **f.**, ge-
 scharfter Rand **m.** (Büchsm.).
Scaf, bevelled edge of
 the *sheep of clouts for making*
gun-barrels, Amorce, lèvres **f.**
 de la lame du canon à fusil. |
 — (Tischl.), *Groove*, Entaille,
 jointure **f.**
Lippen **f.**, *pl.*, die — einer
 Rohrschiene zusammen-
 geschmiedet (Büchsm.), to join
 the lips of a barrel-plate;
 Chevaucher les lames d'un
 canon.
Lisierarbeit **f.**, Strohzierrath-
 en **f.**, *pl.*, *Ornamental lace-
 work*, Agréments **m.** *pl.*
Liter **n.**, *Litre*, Litre **m.**
Literfass, 225 — **n.**, *Cask of 225*
litres, Bordelaise **f.** | 563 —;
Cask of 563 litres; Barban-
 tane **f.**
Lithion, Lithiumoxyd **n.**;
Lithia, oxide of lithium; Li-
 thine **m.**
Lithionfeldspath, Lithon-
 feldspath **m.**; *Lithia feld-
 spar*; Feldspath à lithine, pé-
 talite **m.**
Lithium **n.**, *Lithium*; Lithium
 Lithochromie **f.**, Farben-
 steindruck **m.**; *Lithochrom-
 ics*, Lithochromie **f.**
Lithograph, Steindruck-
 steinzeichner **m.**, *Lithogra-
 pher*; Lithographe **m.**
Lithographie, Steinzeich-
 nung, Steinschreibung **f.**,
 Steindruck, Steinabdruck
m.; *Lithography, drawing*
on stone, lithography; Litho-
 graphie **f.**, dessin lithographié
m., épreuve lithographique **f.**
Lithographien **f.**, *pl.*, Stein-
 abdrucke **m.** *pl.*; *Litho-
 graphic drawings, engrav-
 ings, prints*; Lithographies, im-
 pressions lithographiques **f.** *pl.*
 lithographieren, to lithograph;

Lithographier,
 lithographisch; *Lithographic*,
 lithographisch; Lithogra-
 phique. | — e Anstalt **f.**, *Li-
 thographical establishment*;
 Imprimerie lithographique **f.**
Lithophagons, Starkezucker.
Lithophanie **f.**, Porzellan-
 lichtbild **n.**, *Lithophany*;
 Lithophanie **f.**
Litze **f.**, Streifen, Vorstoss
m.; *Edging, braid*; Passe-poil
m. | —, *Lace for lining fur-
 niture*; Anglaise **f.** (meubles).
 | — (Seil), *Duft*; Toron, cor-
 don **m.** | — (prov. Hafl, Haflse),
 Helfe **f.**, Haarlauf **m.** (Web);
Heald, heddle, lam; Lisse, lisse,
 maille **f.** | abgestuft —
 (Web.), *Heald with a gradu-
 ated mesh*, Lisse à étage **f.** |
 auf- und abgehende —
 (Web.), *Heald for up- and*
down-motion, Lisse à éleve-
 baisse, a grande coulisse **f.** |
 — zum Bindfaden (Web.);
Twine-head, binding-leaves;
 Lisse de liage **f.** | einflache —
 (Web.); *Heald with single*
meshes, Lisse à crochet **f.** |
 unregelmässige — (Web.);
Heald with irregular meshes;
 Lisse à jour, figurée **f.**
Litzen aus den Augen her-
 ausziehen, Schleiden die
 man bei der Bildung des
 Musters gemacht hatte wie-
 der abmachen, strecken,
 recken, aus einander ziehen
 (Web.); *to pull out, draw out*
the healds, Dépasser, détirer
 les fils. | mit — besetzen;
 to braid; Soutacher. | nieder-
 gehende Bewegung der —
f. (Web.), *Down-motion of*
the healds; Baisse **f.** | nieder-
 steigende — (Web.); *De-
 scending heddles*; Rabat **m.**
 | — mit senkrechter Bewe-
 gung (Web.); *Healds with a*
vertical motion, Basses-lisses
f. *pl.* | überladene — (Web.);
Heddles having more mails
than others, Lisses chargées **f.**
pl. | — am Webstuhl (Pos.);
Healds, Remises **f.** *pl.*
Litzenaufnäher **m.** (Nähm.);
Braiding-machine, lacing,
piping-machine; Machine à
 soutacher **f.**
Litzenaufschlagen, Geschirr-
 fassen **n.** (Web.); *Mounting*
the harness; Montage du har-
 nais **m.**
Litzenbesatz **m.**, platte feine
 Schnüre **f.** *pl.*; *Flat, fine*
lace-trimming; Soutache **f.**
Litzenblech für Teppich-
 stühle **n.** (Web.); *Sheet-iron*
plates used to fix the hed-

- des in carpet-weaving; Calais m.
- Litzenfaden m. (Web.); *Small cords with an eye*, Ancette f.
- Litzenfäden m. pl., Platinenschnüre f. pl., Schmut zum Herabziehen der Litzen f. (Müll.), *Cords*, Collets m. pl., *fourches* f. pl.
- Litzenführer m. (Nahm.), *Brading- or piping-guide*, Guide à soutacher, a passepoils m.
- Litzenhäuschen (Web.) s. Auge
- Litzenkammer m. pl.; *Heald-cords*, Cordes à lisses f. pl.
- Litzenmacher m.; *Heddle-maker*, Lierier m.
- Litzenmacherin f., *Heald-maker*, Lierière f.
- Litzenmaschine s. Dockenmaschine.
- Litzenmuster n. (Web.); *Cord-pattern*, Remise, remisse f.
- Litzennäher m. (Nahm.); *Cord-sewer*, Cordeur m.
- Litzenöffnung f. (Web.), *Interval between the heads*, Portière, châtière f.
- Litzenschaft m. (Web.); *Heald-bar*, Perche de lice f.
- Litzenschnüre f. pl. (Seidenw.); *Straps for lowering the heads*, Arbalètes f. pl.
- Litzenstock (Web.) s. Baumrinthe.
- Litzenstrickmaschine, mechanische - f. (Web.), *Heald-knitting machine*, Machine pour tricoter les harnais à la mécanique f.
- Litzenträger m. (Web.); *Rod for supporting the tapestry*, Liais m.
- Litzenzug m. (Web.); *Lift of heads*, Aleiron m.
- Litzenzwirn m.; *Heald- or heddle-thread*, Lisse d'arcade f., fil à lisses m.
- Local für Droschkenkutscher auf dem Halteplatz n., *Watering-house shelter* (cabs), Bureau des surveillants m.
- Loch n.; *Hole*; Trou m. | —, *Luft*-, *Licht*-, *Sehloch* n., *Lumière* f. | — *Hole*, *Point* m. | — (Bildard); *Hasard*, *pocket*, *Blouse* f. | — (Blüte), *Hole*; *Perce* f. | — (Hufschm.), *Hole*, *Estampure* f. | — (Schlüssel), *Bore*; *Forure* f. | —, *Auslochung* f. (Zimm.), *Hole*; *Refouillement* m. | —, *Nabe*, *Mündung* des Zieh-eisens f., *Hole of the draw-plate*; *Oeil de filière* du perwis m. | ein — ausfüllen, zulüthen, die Lücken ausbessern; *to mend*, *fill out the*
- holes by solder*; *Revercher* l'étain, un trou. | ein — in der Decke; *Hole in the cover of a heap or mound of charcoal*, *Cheminée* f. | in ein — drücken (Topf.), *to press into a hole*, *Estamper* | *flaches* schwebendes — (Bgb.); *Level-shaft*, *Trou rasant* m. | — zum Herauswerfen des Erzes (Bgb.), *Bing - hole*; *Ouverture pour le minerai* f. | — im Hufeisen, *Hole in a horse - shoe*, *Estampure* f. | kegelförmiges — (Uhrm.), *Conical hole*, *Chanfrein* m. | kleines — (Bgb.), *Bolt hole*; *Petite excavation* f. | — im Mittelsteg (Bdr.), *Hole in the long cross*, *Rigole* f., *trou* m. | — für den Nussstift (Buchsm.); *Pivot-hole*, *Trou du pivot* de la noix m. | seigeres — (Bgb.); *Perpendicular shaft*, *Trou plomb*, *perpendiculaire* m. | viereckiges — in einem Model (Topf.); *Square hole* in a mould; *Gaine* f.
- Lochbank f., *Nieteisen* n. (Uhrm.), *Riveting-stock*, *punching-stock*; *Banc à river* m.
- Lochberg m. (Bgb.), *Layer of schistous rocks of the thickness of a foot*, *Toit d'ardoise* cuivreuse m.
- Lochbeitel, Kreuzmeißel, Lochbetel m., *Slew chisel*, *driving-mortise-chisel*, *martin chisel*, *cross-cut chisel*, *Bédane*, *fermoir*, *repoussoir* m. | — (Tischl.) s. Balleisen. | — (Tischl.); *Firmer*, *former*, *mortise-chisel*, *Ciseau de lumière*, à biseau m.
- Lochbohrer m., *Locheisen* n. (Form.); *Boring-chisel*, *Perce-moule* m.
- Lochbohrmaschine f.; *Drilling-machine* or *engine*, *Machine à percer* f.
- Lochdorn, Lochhammer m.; *Mandril - plug* or *-nipple*; *Marteau de forge*, à chaud m.
- Lochef., Pfahleisen n. (Gartn.); *Punch*; *Avant-pieu* m.
- Locheisen n., *Setzmeißel*, *Nietplatte* m.; *Punchion*, *punch*; *Fer à estamper*, *mandrin*, *pouçon* m., *chasse* f. | — *Punchion for holing leather*; *Rivetier* m. | — s. Aushacker, Ausschlag-eisen. | — (Kpschm.); *Punch*; *Canon* m. | —, *Ausschlag-eisen* n. (Müll.), *Punch*; *Poinçon* m. | — (Wagn.); *Long borer*; *Esseret* m. | mit dem — aushöhlen; *to furrow with the renette*; *Rénetter*. | viereckiges —, *Räumeisen*
- n.; *Four - bailed chisel*, *puncher - chisel*; *Équarrissoir* m.
- Lochen, *to perforate*, *make a hole*, *Trouer*, *percer*. | (Forst-w.) s. lachen. | (Hufschm.), *to punch*, *Estamper*. | (Schl.-Schm.) s. ausschlagen | *Punching*; *Percer*, *déboucher*. | (Topf.); *to hole*, *Déchiqueter*. | Eisen — stanzen; *to punch iron*; *Percer le fer* | ein Hufeisen — *to punch*, *percer un fer*. | den Lochberg — (Bgb.); *to pierce the schistous layers*, *Percer la couche schisteuse*. | nahe — (Hufschm.); *to punch flat*; *Estamper gras* | Stahl —; *to punch steel*; *Percer l'acier*. | tief — (Hufschm.), *to punch deep*, *Estamper maigre*.
- Lochen, Durchlochen n.; *Punching*, *holing*; *Repiquage* m. (carions). | Werkzeug zum — des Lehms, *Tool for holing clay*; *Piqueux* du bac à terre n.
- Locher m.; *Auger*, *large gimlet*; *Perpoir*, *esseret* m., *tarrière* f.
- Locher n. pl. (Instrumente); *Holes*, *Perces* f. pl. | — (Pap.), *Holes*, *mortars*, *Piles* f. pl. | — ausstopfen (Str.), *Stoppering*, *filling-up*; *Boucher des trous*. | falsche — (Bgb.); *Sounding-pits*; *Faux trous* m. pl. | — in Karten bestimmen (Web.); *to fix the holes in designing*; *Arrêter*. | — machen (Topf.); *to make the air-holes*, *Percer*. | — an Mühlsteinen, *Hauschlagm.*, *Rille* f. (Müll.); *Hole* or *cavity on mill-stones*, *rill*, *interstice*, *Évalure* f. | — mit dem Stechkamm in das Papier stechen (Nädl.); *to hole the needle-paper*; *Piquer les papiers*. | — stopfen, ausbessern (Näht); *to darn* or *mend by needle*, *darn up*; *Repriquer*, *restouper*. | — der Ziehplatte zu plötzlich verringern (Drz.); *to lessen too suddenly the holes of the wire-plate*; *Donner trop de faire*.
- Löcherbaum, Trogbaum m. (Pap.); *Trough-beam*, *perforated trunk*; *Arbre des bachelots*, *bachot long* m.
- Locherbret (Web.) s. Chorobret.
- löcheriger Bau m. (Ackh.); *Rudging*, *Billonage* m.
- Locherkorallen f. pl.; *Porous corals*; *Coraux poreux* m. pl.

lochern (Bgb.); *to cut across*; Percer. [schlag.
 Löcherung (Bgb.) s. Durch-
 Lochfeile s. Bogenfeile.
 Lochholz n. (Schuhm.); *Block*,
Billot m.
 Lochkehrer m. (Bauk.); *Maul-*
kin, scovel; *Ecouvillon m.*
 Lochkuchen m. (Glash.); *Stuff*
for stopping; *Bouton*, tam-
 pon m.
 Lochmaschine, Stemmma-
 schine f., *Mortising-machine*,
 Maschine à mortaiser f. | — s.
 Durchbruch. | vielfache —;
Multiplex drilling-machine;
 Forerrie multiple f.
 Lochmeißel, vierkantiger —
 m. (Büchsm.), *Punch*, Broche
 carrée f.
 Lochmeißelform (Bgb.); *Ineffect-*
ive blast; Coup de mine man-
 qué m.
 Lochplatte f. (Pappd.); *Plate*
for punching; *Plateau* de
 plomb m.
 Lochreihe im Pfugbalken
 zum Stellen f.; *Set of holes*
in a plough-beam, *Estampage m.*
 Lochring m. (Masch.); *Bore*,
Souffle m., perçoir f.
 Lochrondirer, Zurechter des
 Zieheisens m. (Goldz.); *Work-*
man who rounds the hole, *Ac-*
couteur m.
 Lochsäge, Bremse, Laub-
 Stich-Spitz-Durchbruch-
 Messersäge f.; *Compass-*
lock, fret, table, fine hand-
saw, key-hole saw, little rip-
ping-saw, broken-space saw,
 Siele à couteau, à main, a vo-
 leur, d'entrée, égohine f.,
 passe-partout, passe-port m. |
 s. Bogensäge.
 Lochsägenheft n.; *Saw-pad*;
 Manche de sciote m.
 Lochscheibe f. (Kpfschm.);
Stamping-plate; *Canon m.* | —,
 Knopfstempel m. (Schl.);
Bolster; *Canon m.*, estampe,
 perçoir f. | — (Wagn.); *Bolster*;
 Rondelle à flèche f.
 Lochstein, Ort-, Schnurstein
 m. (Bgb.); *Boundary*; *Borne*,
 pierre de borne f.
 Loch- und Schermaschine f.;
Punching- and shearing-ma-
chine; *Machine à perce*; et à
 couper f. [mühle.
 Lochwalke (Tuchm.) s. Dick-
 Lochwinkel s. Ausdre-
 hwinkel. [Pince à percer f.
 Lochzange f.; *Holding-pincers*,
 Lockartikel in Schauläden
 m.; *Show-goods, draw-boy*
 (cant); *Article de montre m.*
 Locke f., *Curl, lock*; *Boucle f.*
 Locken f. pl. (Sp.); *Rolls, card-*
ings; *Loquettes*, *plagues f. pl.*

boudins m. pl. | — (Wolle),
Dog - hair; *Loques f. pl.*
 | — ohne Ende; *Endless*
slubbing; *Loquettes continues*
 f. pl. | lange — (Haarkr.);
Ringlets; *Anglaises*, *boucles à*
l'anglaise, *en tire-bouchon f. pl.*
 Lockenkasten, Mantel m.,
 Mulde, Lockenschussel f.
 (Sp.); *Roll-box, shell*, *Bahut*,
hac m., *bâche*, *coquille f.*
 Lockenmaschine, Flocken-
 Feinkratzmaschine, Lo-
 ckenkrämpel f., *Carding-*
machine, carding-engine for
finishing, finishing - card,
 Carde à loquettes, en fin, fin-
 sensse, finissoire f.
 Lockenperrücke, Zipfelperr-
 rückel f., *Full-bottom*, *Per-*
rueque à trois marteaux f.
 Lockentisch m., *Carding-*
table, *Table à plagues f.*
 Lockentrommel, Riffelwalze
 f. (Sp.); *Fluted roller-bowl*;
 Cylindre cannelé, rouleau, rou-
 leau à plaques m.
 Lockfackel f. (Fisch); *Luring-*
torch, *Claron m.*
 Lockfisch, Koderfisch, klei-
 ner Zinnfisch zum Herbei-
 locken der Stockfische m.,
 Blech n. (Fisch), *Artificial*
bait or decoy-fish, shadow-
fish; *Faux, satron m.*, *fausse*,
 Lockpfeife f., *Vogelruf m.*;
Bud-call; *Appau, pipeau m.*
 Lockspeise, Beize f., *Koder*
m., *Bait, lure*; *Appât, abait m.*
 locomobil, tragbar, Self-
 contained, portable; *Mobile*
 Locomobile, bewegliche,
 tragbare Dampfmaschine,
 Dampfmaschine auf Räd-
 ern oder Wagen f.; *Move-*
able, portable, travelling
steam-engine, *Locomobile, ma-*
chine à vapeur locomobile f.
 Locomotive f., Dampfswagen
 m., *Locomotive engine, L.*,
engine; *Locomotive, machine*
 l. f. | achtraderige —; *Eight-*
wheeled l.; *Machine l.* à huit
 roues. | Crampton — mit
 hohen Treibrädern, *Crampton's*
engine; *L. Crampton*,
 express f. | — mit doppeltem
 Kessel, *L. double boiler tank-*
engine, L. à deux chaudières.
 | — für Erdarbeiten, *Bogie*,
 locomotive f.; *Bogie engine*,
 l. for earth-works; *L. de*
 terrassement. | — mit in-
 nerem Rahmen, *Inside*
framed engine; *Machine à*
cadre ou chassis en dedans
des roues f. | kleine —,
Pug, Petite l. | — mit
 Spurgeleise; *Endless rail-*
way; *L. à rails*. | — mit

vier Kuppelrädern; *L. with*
four coupled wheels; *L.* à
 quatre roues accouplées.
 Locomotivführer, Maschi-
 nist, Maschinenführer,
 Maschinenwärter m.; *En-*
gine-driver, engine-man, *En-*
canicien, *conducteur de la*
machine m.
 Locomotivschuppen m.,
 Locomotivenrotunde f.,
 Maschinenhaus n.; *Circular*
shed, rotunda for locomotives,
engine-house or shed, *Rotonde*
 f., *dépôt des machines m.*
 Locomotivkessel, Kessel mit
 direkter Flamme m.; *Loco-*
motive boiler; *Chaudière à*
flammes directes f.
 Locomotivkraft f.; *L. power*;
 Frais de traction m. pl.
 Lode f. (Forstw.); *Yearly*
growth of trees, *Jet m.*, *pous-*
se f. | — (Forstw.); *Spig*,
spray, *Rejeton*, *brout m.*
 Loden m., rohes ungewalktes
 Tuch n., ungewalkte wol-
 lene Tücher n. pl.; *Unfulled*
cloth, shag; *Draps non foulés*,
 brut, en toile m.
 lodenfarbige Tuche n. pl.;
Cloth dyed before fulling;
 Drap teint avant d'être foulé m.
 Lodenweber m.; *Weaver of*
strong carpets; *Ourdisseur de*
gros tapis de pied m.
 Löffel m.; *Spoon*, *Cuiller f.* |
 — (Bgb.) s. Bohrlöffel. | —,
 Schopplöffel m. (Zuck);
Ladle; *Cuiller f.*, pucheur,
 pousoir m. | — mit Gelenk
 (Form.), *Chucker, hinged*
scoop, *Mau à charnière f.* |
 bedeckter — für Leber-
 thran (Fisch); *Covered spoon*
or taking in blubbers; *Cuil-*
ler-caron f. | — vor Ort
 schicken (Bgb.) s. Löffeln. |
 — für Tiegel (Hütt.), *Ladle*
for crucibles, *Cuiller à*
projection f.
 Löffel und Gabeln pl.; *Forks*
and spoon; *Convert m.*
 Löffelabsatz m., *Heel*; *Talon m.*
 Löffelbohrer m., *Spoon-auger*,
 Meche-cuiller f. | —, Schap-
 penbohrer m., Schappe f.,
Wimble-scoop; *Taribère à*
glaise f. | —, Hohlbohrer mit
 Zahn m. (Zimm); *Shell-auger*,
 Taribère à cuiller f., *foret-cuil-*
ler m. | spitzer — (Dr.);
Spoon-bit; *Meche-cuiller à*
pointe f.
 Löffelbohrerschneide, halb-
 elliptische — f. (Dr.), *Duck*
nose-bit; *Meche-cuiller creu-*
sée en gouge f.
 Löffelhaken s. Glückshaken.
 Löffeln (Bgb.); *to scoop with a*

sludger; Roder avec la tarière.
 | am Gestänge — (Bgh.), *to clear blast-holes by bore-roads*, Nettoyer les trous de pénétration à coups de barres.
 Löffelrad *n.*, *Wheel with ladle-board*, Roue à gorgolles *f.*
 Löffelschale *f.*, *Bowl of a spoon*, Cuilleron *m.* | Ungleichheit in der —, *Tooth-ache*, Inégalité du cuilleron *f.*
 Löffelschmied, Besteckmacher *m.*, *Spoon-maker*, Cuilleriste *m.*
 Löffelstampf *m.*, Löffelstampfe *f.* (Goldschm.), *Stamp for forming the bowl of spoons, spoon-punch, chas-ing - punch*; Bouterolle *f.*, poinçon à embouter *m.*
 Lofe *f.* (Th.); *Box*; Lofe *f.*
 Lofenreihe *f.* (Th.); *Tier of boxes*, Rang de loges *m.*
 Logenschliesserin *f.* (Th.); *Box-keeper*, Ouvreuse *f.*
 Logenspersitze *m.* pl., erster Rang, Mittalbalkon *m.* (Th.), *Dress-cube, dress-tier*; Balkon *m.*
 Lohbad *n.* (Gerb.), *Bark-stove, drying-kiln*, Ecorcier *m.*, étuve à sécher les écorces *f.*
 Lohbeet *n.* (Gärt.) | *Tan-bed*, Planche engraisée avec du tan *f.*
 Lohbeize *f.*, *Tanning-liquor, tanning*, Jus de tannée, apprêt au tannin *m.*
 Lohbrühe, Brühe, Beize, saure —, rothe Beize, Schwellfarbe *f.*; *Ooze, tanning, tanning-liquor*; Eau, jusée, passerie *f.*, mordant, jus d'écorce, jus de tannée, passement *m.* | ausgezogene, genutzte —, *Spent tanning-liquor*, Jus de tannée *m.*, | die — in der gerbernten Haut; *Contents of tanned skins*, Prêtant *m.*
 Lohbruhleder *n.*, *Oozed leather*, Cuir à jusée, cuir jusé *m.*
 Lohse, Gerberlohe *f.*; *Tan*, Tan *m.* | alte abgenutzte — auf Schaffhäuten; *Old tan on sheepskins*, Bourre *f.* | Arbeiter der in die — legt, *Tanner*; Auvergneur *m.* | mit — bedecken, *to top the pit*, Faire un chapeau | eine Decke von ausgebeizter — machen; *to cover with spent tan*, Faire un chapeau | die — welche von den Fellen aufgenommen wird; *Tan removed from the skins*; Nourriture *f.* | in die — legen, in — einweichen; *to tan*; Auvergnier, rabattre, mettre en tan. | verbrauchte, ausge-

beizte —; *Tan-waste, spent tanner's bark, waste, spent bark*; Tannée *f.*
 Lohemischung, Lohauflosung *f.*, *Solution of tan*; Auvergne *f.*
 Lohen, lohgar machen, rothgerben, mit Lohe beizen; *to steep in tan, tan, Tanner, passer en tan, préparer avec du tan*. | dänisch — oder gerben; *to tan by the danish process*; Chiper.
 Loherwerkstatt, Lederbe-
 reitungswerkstatt *f.*, *Currier's workshop*, Corroierie *f.*
 lohgar, *Prepared with tan*, Passé en tan.
 Lohgare *f.*; *Currying, dressing*; Corroi, confit, tannage *m.*
 Lohgerber *s.* Gerber.
 Lohglashaus *n.* (Gärt.) | *Tan-stove*, Serre à tannée *f.*
 Lohgrube, Lohbeize, Ver-
 satzgrube *f.*, *Tan-pit, binder, vat*; Fosse à tan *f.*
 Lohhaus *n.*, Lohkammer, Gerberei *f.*, Lohschuppen *m.*, *Bark-house*, Ecorcier *m.*
 Lohkäsetisch *m.*; *Tan-ball table*, Tertre *m.*
 Lohkuchen, Lohkäse, Lohballen *m.*; *Tan-ball, tan-cake, tan-brick, turf*, Briquette, motte à brûler *f.*, tourbes de tan *f.* pl., tan moulu *m.*
 Lohkuchennmacher *m.*; *Tan-cake maker*, Moteur *m.*
 Lohkumm, Lohkump *m.*; *Tan-trough*, Auge à piler le tan *f.*
 Lohmühle *f.*, Gerber-, Ger-
 gang *m.*, *Tan-mill, bark-mill*; Moulin à tan, moulin à tanneur *m.*
 Lohn *m.*, *Hire, wages*, Salaire, loyer *m.*, gages *m.* pl. | — für Grabenziehen; *Wages for ditching*; Fossoyage *m.* | auf gemeinschaftlichen — ar-
 beiten, *Working in pocket*; Travailler en commun | für unbestimmten —; *For unsettled wages*, A la journée du Roi.
 Lohnhauer *m.* (Bgh.) | *Tributer*; Mineur à forfait, à la tâche *m.*
 Lohnkutscher *m.*; *Livery-stable keeper*, Remiseur *m.*
 Lohnkutscherei *f.*; *Coach-hire*, Louage de voitures *m.*
 Lohnregister *n.* (Bgh.) | *Register of wages*; Register des journées *m.* | Poudre *f.*
 Lohpulver *n.*; *Tan-powder*; Lohrinde, dicke — *f.*; *Big bark for tanning*, Regros *m.*
 Lokalfarbe *f.*, *Natural, true colour*, Couleur locale *f.*
 Lombardpapier *n.*, 500/502 *m.*

m.; *Lombard paper size*; Lombard *m.* | gewöhnliches —, 450/550 *m.* | *Ordinary lombard*, Lombardordinaire *m.*
 Londerutuch *n.*, *London cloth*; Londres, londrin *m.*
 Longratschmaschine *f.*; *Long-raich spinner-frame*; Métier pour le filage en fin du lin long *m.*
 Loogen *f.* pl., Mistbäder *n.* pl. (Biew.); *Chambers*; Fosses *f.* pl.
 Loosholz, Lattenholz *n.*, Kampier, Weistab eines Fensters *m.*, *Transom, dormant-tree, crossbar of a window*; Imposte de croisée *f.*, dormant *m.*
 Lootsentuch, starkes, blaues — *n.*; *Pilot-cloth*; Fort drap bleu à surtouts *m.*
 Loops, Riste *f.*, Loop, Werg *n.* (Seil); *Bundle of hemp or tow*; Ceinture de chanvre *f.*, peignonn *m.*
 Lorbeerholz *n.*; *Laurel-wood*; Bois de laurier *m.* | —, *Wood of the flax-leaved laurel*, *Daphne gnidium*, Bois saint, saint bois *m.* | ein —; *Marilla racemosa*, *Laurus pichurim*; Bois d'amande *m.* | ein —; *Daphne mezereum*, Bois gentil, joli, garoum | der Retorte
 Loikat (Chem.) s. Beschlag
 Lory, offener Schleppwagen *m.* (Eisenb.), *Luggage-lorry*, Lory *m.*
 Losbrennen (Fw.); *to let off*; Tirer | (Gewehr), *to discharge*, Décharger.
 Los machen, locker machen, *to loosen, make loose, untie*; Desserrer. | entblossen; *to loosen, unsheat*; Dé doubler.
 Lösche, Kohlenlösche *f.*, Gestübbe *n.* (Schm.), *Coal-cinders, cinders, coal-dust, culm, clinker*; Escarbilles *f.* pl., fraissil *m.*
 Löscheimer (Schm.); *Quenching-tub or -bucket*; Baquet,seau de forge *m.*
 Löschen, trocken —, mit dem Korb löschen (Maur.); *to stake with the basket*, Passer au panier. | —, ausladen (Schiffe), *to unlade*, Décharger. | —, schütteln, rütteln (Zuck.); *to loose*; Locher.
 Löschen, Schütteln, Rütteln der Brote *n.* (Zuck.), *Loosening*, Lochage *m.*
 Löschenferschmiedearbeit *f.*; *Schmalkalden method of refining*; Affinage des fosses brasquées, de Schmalkalden *m.*
 Löschrube (Loc.) s. Aschen-
 grube.

- Löschhaken m., Rührkrücke f.,** Rührreiss n. (Giess.); *Fire-hook, poker; Canne f., râble, dégorgeur m.*
Löschhorn, Löschhütchen n., Lichtdämpfer m., *Extinguisher; Éteignoir m.*
Löschkalk, gelöschter, abgeloßter Kalk m., Calciumoxydhydrat, Kalkhydrat n., *Slaked lime, slack-lime; Chaux éteinte, fusée, éteinte à l'eau f.*
Löschkohle, abgedämpfte Kohle f., *Quenched charcoal; Charbon de brasse m., brasse f.*
Löschkorb m. (Zuck.), *Slaking-basket; Panier à clairem.*
Löschpapier, Packpapier m., *Blotting paper, brown paper; Papier brouillard, papier à emballer m. | rothliches —; Blossom-paper; Papier brouillard rouge m. | Extincteur m.*
Löschpatrone f., *Extinguisher.*
Löschpfanne f., *Löschtrug m.; Fessel for quenching charcoal; Brasière f.*
Löschplatz, Löschungsart m., *Port of discharge; Débarcadour, débarcadère m.*
Löschpiess m. (Schm.), *Mop-rod; Verge à goupillon f.*
Löschwanne f. (Hütt.), *Vat in which the copper-slag is washed; Cuvier à laver la cendre cuivreuse m.*
Löschwasser n., *Water for extinguishing, cooling or slaking; Eau à éteindre le fer rouge f. | —; Water for tempering steel; Eau à tremper l'acier f. | — aus Harn, Russ und Mehl (Hütt.); Tempering-water of urine, soot and flour; Trempe au paquet f.*
Löschwedel, Löschwisch m. (Schm.), *Sprinkle, whisk, mop, watering-brush; Écouvette, écrouve, mouillette f., arrosoir, goupillon m.*
lose, ohne Zusammenhang; *Incoherent; Incohérent. (Flüss.); Not in a raft, loose; A buche perdue. | Beweglich (Mech.); Loose; Fou. | (Seide); Loose; Défilé. | durchsichtig gewebt (Web.); Open; A claire-voile. | — stauen, alla rinfusa verpacken (Schiffe); to pack (load or ship) in bulk; Emballer en vrac. | — Stelle f. (Web.); Open space; Clairière f. | — werden (Form.); to loosen, get loose; Se relâcher. | — werden (Mech.); to be unsteady, shake loose, have too much play, fetch away; Avoir, prendre du jeu.*
Lösekeil einer Keilpresse m.; *Loosening-wedge; Clef d'une presse à coin f.*
lösen, Lagerstätten, Bergwerke, Baue — (Bgh.), *to drain and ventilate, Assécher et aérer. | aufnehmen, los-schrauben (Masch.); to slacken, unscrew. Desserrer, dévisser. | auf der Arbeit, auf dem Gestein, dem Fäustel, Schlägel — (Bgh.); to work continuously; Travailler sans relâche.*
Lösestunde f. (Bgh.); *Hour of relief, Heure de relai f.*
losgehen (Büchsm.), *to go off, go off by itself; Se décharger.*
losgehend, nicht — (Flinte); *Not going off; Muet.*
Losgitterstuhl m.; *Moving cord - lattice; Grille mouvante f.*
loshaken; to loosen, part, undo; Démaniller
loskitten, entkitten; to remove the mastic, unhut; Dé-mastiquer.
loslassen (Model) (Giess.); *to deliver; Offrir de la deponille.*
löslich, schwer — Kaum — (Chem.); *Antisoluble, scanty of solution, scantily soluble; Antisoluble.*
loslöthen s. auflöthen.
losmachen, von der Unterlage —, den Glashafen von der Bank ablösen (Glash.); *to loosen, detach the melting-pot; Elocher la cuvette de son siège.*
losnageln; to unnaill; Déclouer.
Losnehmen der Radschau-feln n. (Dpfb); *Removing the floats of paddle-wheels; Désaube m.*
Losrolle (Web.) s. Leerrolle.
Löss, Brig m. (Geod.); *Löss; Löss m. | — s. Lehm.*
lossagen (Bgh.) s. heimsagen.
Losschicht f.; *Soft part of a stone; Moyo f.*
Losspannen n., Abnahme von den Trockenstangen f. (Bdr.); *Taking down paper from the drying-tenter; Détendage m.*
Lösung (Bgh.) s. Wasserlösung. | — von Eisen in Holzsäure (Färb.); *Pyrolignite of iron (not iron liquor); Pyrolignite ferreux m.*
Losungswaare, Ausschnitt-waare f.; *Retail-goods; Marchandises à détailler f. pl.*
losweben, losmachen, zerkratzen; to undo a stuff, un-wave; Détiisser.
Loswindung f.; *Untwisting; Détorsion f.*
Loth, Löthmittel n., Solder; *Soudure f. | zu Blech geschlagenes — (Zinn); Solder in sheets; Paille f. | — errichten, eine Senkrechte ziehen; to level with the plummet; Elever une perpendiculaire | schwach zinnhaltiges —; Poor tin-solder; Soudure maigre f. | — mit 7 Theilen Silber und 1 Theil Kupfer; Solder composed of 7/8 of silver and 1/8 of copper. Soudure à huit f. | stark zinnhaltiges —; Rich tin-solder; Soudure grasse f. | weisses — mit Wismuthzusatz; Tin and tin-bismuth-solder. Pailons m. pl. | zugespitztes — (Zimm.); Point-brass, point-iron; Plomb pointu m.*
Lothbahn f.; *Soldering-pit; Soudoir m.*
lothbar, schweisbar, Sol-derable, Soudable
Löthblech n.; *Hollow plate used in soldering; Plaque à souder f.*
Löthbret, Lothbret, Prohibret n., *Probirschale f. (Feuerarb); Soldering-board; Etamoir m.*
Lothdraht, Bindedraht zum Lothen m. (Zinn); *Soldering-wire; Fil à souder, fil de fer m.*
lothen, bleien, einlothen, ablothen, absenkeln, einsenkeln (Zimm.); *to plumb, try with the plummet; Plomber, prendre l'aplomb*
lothen, verlöthen, zusammenlothen; to solder, fasten upon by soldering; Souder sur . . . | hart —, mit Messing —; Brazing, hard soldering, brazing; Braser, souder.
Lothen, Schweissen n., Löt-thung f., *Soldering, welding, Soudage m.*
lothet, das Erz —; *The ore yields but a few ounces in every hundred weight, Le mineral rend peu d'argent.*
Löthfett n.; *Soldering-mixture; Composition à soudure f.*
Löthform, Lothform, erste Hautform f., *Third mould, first mould of gut; Premier chandret m.*
Löthfuge s. Löthstelle.
Löthfütter n. (Dr.); *Soldering-chuck; Mandrin à soudure m.*
Lothgarn n.; *Yarn 1/2 ounce per piece; Fin fil de lin m.*
löthig (Büchsm.); *Half an ounce; D'une demi-once.*
Löthigkeit f., *Feingehalt m. (Münzw.); Finesness, Finesse f.*

Löthkolben, **Löthhammer**, Vergehungs-kolben, Plattchen-kolben, Gehrungs-kolben m., **Soldering-hammer**, *club*, *iron*, *copper-bit*, *copper-bolt*; Fer à souder, sou-doir m.
Löthkornbüchse, **Schlag-löthbüchse** f. (Zinn.); *Sol-ders-boss*; Boîte à souder f.
Löthkupfer, f. Schlagloth.
Löthkorn n., *Link to solder*, *with*, *links of solder*, *Paillet-tes* f. pl., *pailon* de soudure m. [Lampe à souder f.]
Löthlampe f., **Soldering-lamp**;
Löthleim m., **Steel-solder** (*mixture of horse-dung and clay*); Soudure à acier f.
Löthmischung aus Eisen, Kupfer und Silber f.; **Soldering-iron**, *copper and silver*, *Mixt.* f.
Löthnadeln f. pl., *Assorted needles*, *Aiguilles assorties* f. pl.
Löthofen m., *Stove to heat the soldering-hammer*, *Fourneau à souder* m.
Löthperlen f. pl., *Ounce-pearls*; *Perles à l'once* f. pl., *semence de perles* f.
Löthpfanne f. (Bleig.); *Sol-dering-pan*; *Polastre* m.
lothrecht, **blei**, **senk**, **scheitelrecht**, **vertikal**; *Vertical*, *perpendicular*, *upright*; *Vertical*, *a plomb*, *perpendiculaire* | — e Kluft im Flotzgebirge f. pl. (Bgh.); *Vertical vein or crack in stone*, *Filière* f. | — e, **senkrechte**, **vertikale Linie** f., **Lothriss** m.; *Plumb-line*, *vertical line*; *Ligne à plomb*, *verticale* f. | — e, **senkrechte**, **bleirechte**, **vertikale Richtung** oder **Linie**, **Stellung**, **Haltung** f.; *Perpendicularity*; *Aplomb* m.
Lothrechte f., **eine** — ziehen (Maur.); *to let fall a perpendicular*; *Retourner d'équerre*.
Löthrohr n.; **Blow-pipe**, **Bou-foir**, **chalemeau** m. | —, **Blase-röhrchen**, **Schmelzröhrchen** n.; *Enameller's blow-pipe*; *Broui* m. | —, **Löthrohrchen** n. (Goldschm.); **Soldering-pipe**; **Chalemeau**, **tuyau à souder** m. | —, **Loth'er** m. (Wachsz.); *Soldering-iron*; *Sarbacane* f.
Löthröhrchen, **Löthrohr** n.; *Glass or brass blow-pipe*; *Chalemeau* m.
Löthrohrgebläse n.; **Blow-pipe** *with bellows or with a gasholder*, **blower**; **Chalemeau** a soufflet, à gazomètre m. | — mit einem Gemenge von Terpentinöldampf und

atmosphärischer Luft, **Ter-pentinöldgebläse** n.; *Blow-pipe fed by a mixture of the vapour of oil of turpentine and atmospheric air*; **Chalemeau** a vapeurs combustibles m.
Lothrohrprobe f.; **Blow-pipe proof**, *Essai au chalemeau* m.
Löthschale f. (Bleig.); *Con-cave piece of oak for pour-ing out the solder*; *Artole* f.
Lothschnur (Bgh.) s. **Abseig-erschnur**.
Lothstange f.; **Solder-stick**; *Barre de soudure* f.
Löthstein m. (Zinn.); **Solder-ing-stone**; *Roche* f. | —, **Löthbret** n. (Glas.), **Solder-ing-board**, **soldering-stone**, *Estaminois*, *étamoir* m.
Löthstelle, **Löthnaht**, **Lö-thung**, **Naht** f., **Saum** m., **Soldering**, *brass*, *seam*, *shut*; *Noeud* m., *brasure*, *sou-dure* f. | — n. **reinigen** (Bleig.), *to remove the soldering from leaden pipes or sheets*; *Dé-graisser*.
Löthtropfen im Innern der Bleiröhren m. (Bleig.); *Soldering-drop in pipes*; *Epingle* f.
Lothung f.; **Soldering**; **Sou-dure** f., **soudage** m. | grobe, **gratenartige** —; *Rough sol-dering*; **Soudure en épi** f. | starke —; *Strong soldering*; **étouffure** f.
Lothungsstelle f. (Röhrenm.); *Soldering*; *Embranchement* m.
Lothwasser n.; *Chlorate of zinc*; *Chlorate de zinc* m.
Lothzange f.; *Hawk-bill*, *hawk-bill pleyer*; *Pincette à souder*, *tenaille à souder* f.
Lothzinn n., **Soldering-pew-ter**; *Etain marcassite* m.
Lotte, **Lutze**, **Kutte** f. (Bgh.); *Conduit-pipe*, *canal*, *water-pipe*, *adit*; *Canal*, *conduit*, *tuyau* m.
Löwenachat m.; *Leonine*; *Agate léontine* f.
Löwentgarn s. **Schergarn**.
Löwentlinnen n.; *Westphalian linen made of bleached yarn*; *Toile de Westphalie* f.
Lücke (Bgh.) s. **Ausschnitt**. | —, **Vacat** n., zu grosser **Raum** zwischen den Wör-tern m., **weisse** — im Druck f.; (Bdr.); *Gap*, *white*; *Colom-bier* m., *guêpe* f.
Lückenbüsser m., **Nothstück** n.; *Make-shift*; *Ours*, *bouche-tion* m. [Ross].
luckiges Roheisen s. **Weich-ludel** f. (Tuchm., Web.); *Bad work*; *Bousillage* m.
Ludelbirn f., **Ludelhorn** n.,

Powder-flask; **Poire**, **corne** f. à amorce.
Ludelfaden m., **Stoppine** f. (Bgh.); *Quick-match*, *priming-match*, *Meche* de communica-tion, *étoupille* f.
Ludelmacher m. (Tuchm., Web.); *Botcher*, *bungler*; *Bou-silleur* m.
Luft f., *Air*, *Air*, *gaz* m. | —, **untere Luftschrift** f., *Air*; *Air* m. | **abgestorbene** —; *Expired air*, *Air expiré* | **alkalische** —, *Alkaline air*, *Air alcalin*. | **Vorrichtung zur Reinigung der** — in **Arbeitszimmern** f.; *Air-trunk*, *Appareil pour l'airage des salles* m. | **atmosphä-rische** —, *Atmospherical air*, *air of the atmosphere*, *common air*; *Air atmosphérique*, *air de l'atmosphère* | **durch** — **aufgeschwollen** (Phys.); *Inflated*, *Aérophys*. | **an der** — **aufhängen**, **anranschen** (Schw.); *to dry*, *Eventer*. | — **ausblasen** (Dssp.), *to remove the air*; *Dessouffler*. | **ausgehende** — (Koblgwk.); *Re-turn*, *Air de sortie*. | **der** — **aussetzen** (Chem.), *to aerate*; *Aérer*. | — **anstrei-ben**, *to drive the air out*, *Purger l'air des machines*. | **brennende** —, *Burning air*, *Air comburant*. | **dephlogi-stisirte** —; *Dephlogisticated air*; *Air déphlogistiqué*, *oxy-gène*. | **eingethimelte** —, *In-spired*, *inhaled air*; *Air in-spiré*. | **eingeschlossene** —; *Close air*; *Air confiné*. | **Vorrichtung zur Entler-nung der** — f., *Air-escape*, *Appareil pour l'échappement de l'air* m., *purge d'air* f. | **fixe** —, **Kohlensäure** f., *Foul air*, *carbonic acid gas*; *Air fixe*. | **freie** —; *Open air*, *Air libre*. | **im freier** —; *In the open air*; *En plein air*. | **zur** — **gehörig**, **luftig**, **äthe-risch**; *Aerial*, *Aérien*. | **hoch** in der —; *In mid-air*; *Haut en l'air*. | **Lehre von der** — f.; *Aerology*; *Aérologie* f. | **mephitische** —, *Stinkluft*; *Mephitic air*; *Air mephitique*. | **schädliche** —, *Noxious*, *injurious air*; *Air nuisible*. | **umgebende** —, *Ambient air*; *Air ambiant*, *froid*, *extérieur*. | **mit** — **verbinden**, **an-füllen**; *to aerify*; *Combiner avec l'air*, *remplir d'air*. | **ver-dorbene**, **faule** —; *Foul air*, *choke damp*, *Air infect*, *air vicié*. | — **zufuhren**; *to admit air*, *Introduire de l'air*.

Luftanalyse *f.*; *Analysis of air*, Analyse de l'air *f.*

Luftausdehnungsmaschine *f.*; *Hot-air engine*; Machine à air chaud *f.*

Luftausstellung *f.*; *Lüften n.*, *Airing*, *airiness*; Exposition à l'air, aération *f.*

Luftaustrittsröhre *f.* (Bgh.); *Upcast*, Tuyau par lequel l'air sort *m.*

Luftaustrittschacht *m.* (Bgh.); *Up-cast pit*, Puits d'appel *m.*

Luftballon, Luftball, Aërostat *m.*, Luftschiff *n.*, aerostatische Maschine *f.*, *Air-balloon*, *aerostat*, *balloon*, *Aërostat m.*, Montgolfière *f.* | freiliegender —; *Free balloon*, Ballon perdu *m.* | lenkbarer —; *Navigable balloon*, Aërostat ou ballon dirigeable *m.* | Luftbaum *m.*; *Lever for millstones*, Levier de pierres à meules *n.*

Luftbehälter *m.* (Chem.), *Air-holder*, *gasometer*, *air-vessel*, *air-box*, Réservoir d'air, tube à air *m.* | — (Schm); *Air-chest*, Régulateur à air *m.*

Luftbehältniss *n.*; *Air-box*, Boîte à air, réservoir d'air *f.* | unterirdisches — zur Luft-sichtung; *Air-box*; Prison des vents *f.*

Luftbeschreibung *f.*; *Description of the air*, Aéroggraphie *f.*

Luftblase *f.*; *Air-bubble*; Vent *n.*, bulle d'air *f.* en pâte céramique. | — (Vergold.); *Rub-le*; Gonde *f.*

Luftbrechungsvermögen *n.*; *absolute refractive power*, pouvoir réfringent *m.*, réfringence *f.*

Luftdicht, hermetisch, wind-ticht; *Air-tight*, *hermetically*, *wind-tight*, *air-proof*, étanchéité, étanche, imperméable à l'air. | — machen; *air-proofing*; Rendre imperméable à l'air. | — ver-ließen; *to shut hermetically*; Sceller hermétiquement. — e Bekleidung *f.* (Opfm) *air-tight cleading*; Chemise perméable à l'air *f.*

Luftdichtigkeit *f.*; *Air-tight-ness*, imperméabilité; Imper-méabilité à l'air *f.*

Luftdraht *m.* (Tel.); *Carried re*; Fil télégraphique sus-sendu *m.*

Luftdruck *m.*; *Atmospheric pressure*; Atmosphère *f.*

Luftdruckapparat zum Ent-nenden des Zunders *m.*; *re-syringe*; Briquet pneu-tique, à air, à piston *m.*

Luftdruckmaschine, Luft-maschine *f.*; *Atmospheric engine*, *air-pressure engine*; Machine locomotive à pression atmosphérique, machine at-mosphérique, calorique *f.*

Luftdruckpumpe *f.*; *Pneu-matic engine*, Appareil à com-pression *m.*

Luftdruckwerk *n.*, Luft-pumpe *f.*; *Pneumatic engine*, *air-engine*, Machine pneu-matique, machine à faire le vide *f.*

Luftdynamik, Aërodyna-mik, Dynamik luftformiger Körper *f.*; *Aerodynamics*, Aërodynamique *f.*

Luftelektricität *f.*, *Atmo-spherical electricity*, Electri-cité atmosphérique *f.*

Luftelektricitätsmesser *m.*, *Fulgurimeter*; Fulguromètre *m.*

Luften, auslüften, auswit-tern, trocknen, abroschen, der freien Luft aussetzen, *to air*, *expose to the air*, Aérer, mettre à l'air, éventer, sécher | auslüften (Farb.); *to air*, Escréper. | Luft machen (Garten); *to thin*, *lop*, *prune*, *l'égayer*. | (Leinw.); *to air*, *ressuyer*

Luften, Wetter *n.*, Einwetterung *f.*, Wetterzug *m.* (Bgh); *Airing*, *ventilation*; Airage des mines *m.* | — (Farb.); *Ai-ung*, Aérage *m.* | — der Felle (Gerb.); *Airing of the hides*; Mettage au vent *m.*

Lufter *m.* (Bgh.); *Pick-hammer*; Picot *m.* | — (Nadl); *Punchion*, *pick*, Bouteau *m.*

Lufterheizungsöfen *m.* (Hütt.); *Pipe-within-pipe oven*, Four-neau ou appareil à air chaud *m.*

Luftfang, Luftzieher, Wind-fang *m.*; *Air-trap*, *air-ex-hauster*, *fanner*, *blower*, Ven-tilateur aspirant *m.*

Luftfarbe *f.*; *Air-colour*, *sky-colour*, Couleur de l'air *f.*

Luftfeder *f.* (Dr.); *Air-spring*, Ressort atmosphérique *m.*

Luftförmig, luftartig; *Aer-i-form*, *gaseous*, Aëriorme.

Luftfullung, Verbindung mit Luft, Verflüchtigung, Verdampfung *f.*, *Aerifica-tion*; Aërication *f.*

Luftgarn *n.*; *Gossamer*, *air-thin*, Fil d'araignée *m.*

Luftgahn *m.*, *Air-cock*, *vent-cock*, Robinet à air *m.*

Luftheizmaschine *f.*; *Air-en-gine*; Machine calorique *f.*

Luftheizung *f.*, *Hot-air heat-ing apparatus*, *hot-air stove*; Calorifère à air *m.*

Luftholz, Violet, Purpur,

Amaranth-, Palisander-holz, blaues Ebenholz *n.*; *Purpled wood*, *violet*, *pali-sander wood*, Bois violet, amaranthe, palissandre *m.*

Luftkalk *m.*; *Sulphate of earth*, Terre sulfatée *f.*

Luftkanal *m.*; *Air-flue*; Tuyau à air chaud *m.* | —, Zug *m.*, Abzucht *f.*; *Air-junnel*, *va-pour-channel*, *air-valve*; Event d'un fourneau de car-bonisation *m.*

Luftkasten *m.* (Hütt.); *Air-trough*, Caisse à air *f.*

Luftkegel, elektrischer Strah-lenbündel *m.* (Phys.); *Brush*; Agrette électrique *f.*

Luftkolben *m.*, *Air-piston*; Piston à air *m.*

Luftkundiger *m.*; *Aerologist*; Aérologue *m.*

Luftlampe, Lampe mit Luft-zug *m.*, *Air-lamp*, Lampe à courant d'air *f.*

Luftleer (Phys.), *Void of air*, *exhausted*, Vide d'air, épuisé.

Luftleermesser, Vacuum-meter *m.*, *Vacuummass* *n.*, *Vacuum-gauge*; Jauge *f.*, in-dicateur *m.* du vide, baromètre du condenseur *m.*

Luftlehre, Pneumatik *f.*; *Pneumatics*, Pneumatique *f.*

Luftloch, Zugloch *n.*, Wind-fang *m.*, Gebläseform *f.* (Bauk.); *Air-drain*, *airing-hole*, *air-hole*, Event, canal d'airage *m.*, éventouse *f.* | —, Luftschacht, Luft-, Rauch-abzug *m.* (Bgh.); *Funnel*, *air-hole*, *ventilator*, Event *m.* | —, Blase, Gussblase *f.* (Gieß.); *Air-hole*; Globule *m.* | — in einem verschlosse-nen Raume, *Air-hole*, Prise d'air *m.*

Luftlöcher *n. pl.* (Hütt.); *Air-ing-holes*, Canaux d'airage *m. pl.* | — anbringen (Bauk.); *to contrive air-holes*; Ven-touser

Luftlocomotive *f.*; *Air-motive engine*, Locomotive à air *f.*

Luftmalz *n.*, *Air-dried malt*; Malt séché à l'air *m.*

Luftmanometer, geschlosse-ner — *m.*; *Steam-gauge with compressed air*, Manomètre à air comprimé *m.* | offener —; *Steam-gauge with open leg*; Manomètre à air libre *m.*

Luftmantel, Schornstein-, Rauchfangmantel *m.* (Maur); *Air-casing*; Chemise de la cheminée *f.* | — des Schlots (Opfm); *Air-case of the chim-ney*, *casing of the chimney*, *jacket*; Chemise de la chemi-née *f.*

- Luftmaschine, pneumatische Maschine f.**; *Pneumatic, aerostatic engine or machine*; *Machine pneumatique, aérostatique f.*
- Luftmatratze f.**, **Luftkissen n.**, *Air-bed, air-mattress, air-cushion*; *Matelas à air, coussin hermétique m.*
- Luftmörtel m.**, *Aerial mortar*; *Mortier de Lorio, aérien m.*
- Luftschiff im Schurff (Bgb.)**, *Fang*; *Niche à ventilation f.*
- Luftofen**, **Luftwärmofen m.**; *Air-stove*; *Calorifère m.*
- Luftöffnung f.** (Bgb.), *Air-hole*, *Eventoir m.*
- Luftperspective f.**; *Aerial perspective*; *Perspective aérienne f.*
- Luftpumpe f.**, *Air-pump*, *Machine, pompe pneumatique, à air f.* | —, **Warmwasserpumpe f.**, *Air-pump, hot-water pump*; *Pompe aspirante, à eau chaude f.* | **hydraulische —**, *Hydraulic pump*; *Pompe aéro-hydraulique f.* | — **für Schiffskessel (Dpfm)**; *Vacuum-pump*, *Pompe à air pour chaudières à vapeur f.*
- Luftpumpenbleuelstange**, **Luftpumpenstange f.**, *Air-pump connecting-rod*; *Bielle de pompe à air f.*
- Luftpumpenbleuelstangen-warze f.** (Dpfm), *Stud of the air-pump side-rod*, *Boutisse à bielle de pompe à air f.*
- Luftpumpendeckel m.**, *Air-pump cover*; *Couvercle de pompe à air m.*
- Luftpumpenkolbenkreuz n.**; *Air-pump cross bar or cross head*; *Té traverse de la pompe à air m.*
- Luftpumpenkolbenkrone f.**, **Luftpumpenkolbenring m.**; *Air-pump piston-ring*; *Couronne de piston de pompe à air f.*
- Luftpumpenkolbenstange f.**, *Air-pump piston-rod*, *Tige de pompe à air f.*
- Luftpumpenventil n.**; *Air-pump valve*; *Clapet de pompe à air m.*
- Luftraum m.** (Mech.); *Air-space*, *Capacité de l'air f.* | —, **innerer Raum eines Gebäudes, einer Maschine m.** (Bauk., Mech.); *Clear inside work*, *Intérieur m.*
- Luftregion**, **mittlere — f.** (Phys.); *Mid-air*, *Moyenne région de l'air f.*
- Luftregulator**, **Windkessel m.** (Dpfm); *Air-regulator, air-vessel*, *Régulateur à air m.*
- Luftreiniger m.**; *Disinfectoir*, *disinfecting- or deodorizing-apparatus*; *Appareil désinfecteur m.*
- Luftreise**, **Luftfahrt f.**; *Aerial voyage*, *Voyage aérien m.*
- Luftrohre**, **Saugrohre f.**, *Air-pipe*, *Conduit, carneau à air m.*, *buse f.* | —, **Wetterlotte f.** (Bgb.), *Air-pipe, casing-tube*; *Tuyau m.*, *buse f.* d'aérage | — (Dssp.); *Weasand*, *Séron m.* | — (Dpfm.), *Vacuum-pipe*, *Tube, tuyau m.* atmosphérique | — (Org.), *Air-pipe*, *Botte f.* | —, **Windleitung f.** (Schm.), *Air-tube, blast-pipe, air-pipe, air-piping*, *Portevent m.*
- Luftroste s.**, **Thauroste**
- Luftsammelr., Luftpichter m.** (Loc.), *Diaphragm-catcher*; *Entonnoir, engoule-vent m.*, *tuyère, prise d'air, bouche de vent f.*
- Luftsattel m.** (Bgb.); *Upper part of the rise of a bed*, *Partie supérieure d'une couche montante f.*
- Luftsäugeröhre f.** (Hütt.), *Air-suction pipe, aspirator of the tromp*; *Aspirateur de trompe m.*
- Luftsäule f.**, *Column of air*, *Colonne d'air f.*
- Luftsäulenmaschine**, **Höll'sche — f.**, *Hungarian machine*; *Machine de Schöenitz à élever l'eau f.* | — **für den Luftsäure f.**, *Aerial acid*, *Acide*
- Luftschaft m.** (Bgb.); *Ventilating- or air-shaft*; *Puits d'aérage m.* | — (Kohlbgwk.), *Brattice, brattish*, *Ventilateur m.* | **einen — anlegen** (Bgb.), *Bratticing*; *Etablir un ventilateur.*
- Luftschicht**, **die — halten** (Maur.); *to keep the perpend*, *Être en parpaing.*
- Luftschißer**, *Aerostatic vessel*, *Vaisseau aérostatique m.*
- Luftschißer**, **Luftballon, Äronaut m.**; *Aeronaut, air-balloonist*; *Aéronaute, aérostatier m.*
- Luftschißfahrt f.**; *Ballooning*, *Navigation aérienne f.*
- Luftschlauch m.** (Bgb.); *Air-pipe*, *Gaine d'aérage f.*
- Luftschleuse f.**; *Air-sluice*, *Sas à air m.*
- Luftschwefel m.**; *Aerial sulphur*, *Soufre aérien m.*
- Luftseite**, **Windseite f.** (Müll.); *Weatens*, *Côté de l'air m.*
- Luftspiess**, **Spieß**, **Draht m.**, **Räumnadel f.** (Gieß.); *Fenting-wire*, *wire-riddle of moulders in sand*; *Dégorgoir m.*, *aiguille f.*
- Luftstählung f.**; *Hardening in the air*, *Trempe à l'air f.*
- Luftständer m.**; *Air-reservoir or-chamber*; *Réservoir à air m.* | —, **Windstock m.** (Wasserb.); *Wind-pipe*; *Ventouse d'une conduite f.*
- Luftstoss m.** (Dpfm); *Shock of the air in a boiler*; *Comp d'air m.*
- Lufttelegraph**, **Signaltelegraph**, **optischer Telegraph m.**; *Aerial, signal-telegraph*; *Télégraphe aérien m.* (Chappe).
- Luftthermometer m.**, *Air-thermometer*, *atmosphérical thermometer*; *Thermomètre atmosphérique m.*
- Lufttrocken**, **an der Luft getrocknet**, *Air-dried*; *Séché à l'air.*
- Lufttrocknen n.** (Holz), *Seasoning*; *Préparation f.*, *séchage m.* | — [ing], *Event m.*
- Luftung f.** (Farb., Hutm.); *Air-luften*, *Luftventil n.*; *Atmospherical air-valve*; *Soupape à air, atmosphérique f.* | — **des Kessels**, *Sicherheitsluftventil n.* (Dpfm), *Reverse valve for boiler, air-valve, atmospheric, vacuum-valve*, *Soupape atmosphérique pour chaudière, soupape renversée f.*
- Luftverdichter m.** (Dpfm); *Air-condenser*, *Condenseur de l'air m.*
- Luftverdorben** (Weissg.), *Detriorated by the air*; *Surpris d'air*. | *Aéromètre m.*
- Luftwage f.** (Phys.); *Air-poise*
- Luftwäger**, **Luftschweremesser s.** **Barometer.**
- Luftwanne**, **pneumatische Wanne f.**; *Pneumatic trough or apparatus*, *Cuve pneumatique f.*
- Luftweste**, **Schwimmjacke f.**; *Air-jacket*, *Gilet à vessie m.*
- Luftziegel**, **Durrziegel**, **Leimen-**, **Lehmstein**, **Lehmpatzen**, **ägyptischer Ziegel**, **Lehmbarren m.**; *Air-dried brick, unburnt brick, adobe*, *Brigue crue, séchée à l'air f.*, *adobe m.*
- Luftzieher**, **Windfang**, **Luftgang**, **Luftschaft**, **Windzubringer m.**, **Windrad**, **Flügelgebläse n.**, **Wind-**, **Wettertrommel**, **Windrose f.**; *Ventilator, fan*, *Aspirateur, ventilateur à air m.* | — (Müll.); *Suction-ventilator*, *Aérateur-aspirateur m.* | —, **Luftfang m.** (Phys.); *Air-exhauster*, *air-trap*; *Ventilateur m.*
- Luftzug**, **Zug**, **Windzug m.**; *Current of air, draught*, *Courant d'air m.* | —, **Zug des Feuers m.**; *Draught*; *Appel, tirage m.* | **niederwärts**

gehender —, *Down-draught*;
 Courant d'air d'en haut m.
 Luftzunder, Selbstzunder m.
 (Phys.), *Pyrophorus*, *Pyrophore* m.
 Luke (in Packhäusern) f., *Loophole*, *Lucarne* f. | verglaste —, verglastes Fenster n., *Glass that cannot open*, *Verre dormant* m.
 Lukinn n., türkischer Kitt m.; *Turkish lute*, *Lut de Turquie* m.
 Lumachell m.; *Shell-marble*, *fire-marble*, *Lumachelle* f.
 Lumpen m. (Pap.), *Rag*; Chiffon, *pliot* m. (Bretagne) | fanler —, Halbzeug n. (Pap.), *Roul rags*; *Bulle* f. | leinener —, *Linen rag*; Chiffon de toile m. | — auslesen, ausschies sen (Pap.); *to sort the rags*, *Délasser*, *trier*, *séparer* les chiffons. | Partie gewechter — (Pap.); *lot of rotten rags*; *Mouillée* f. | wollene —; *Old woollen materials*, *wool len rags*; *Déchets d'étoffe de laine* m. pl., *chiffon de laine*, *drapelot* m. | — schneiden, zerreißen (Pap.); *to cut the rags*; *Dérompre* les chiffons. — zerreiben (Pap.); *to grind rags*, *Broyer* des chiffons | — zerreißen, zu Halbzeug zerkleinern (Pap.); *to undo*, *cut*, *tear* and *scratch*, *educe rags*, *half stuff* or *first stuff*, *Efflocher*, *efflauer*, *drapeler*.
 mpennauschuss m. (Pap.); *and-rags*, *Chiffons de rebut* m. l. | *Bleachery*; *Lessiveur* m.
 mpennbleichef. (Pap.), *Ragmpennbrei* m. (Pap.); *Firstuff*; *Défilé* m. | ungegohrer — (Pap.); *Pulp from unmented rags*; *Pâte verte* f.
 zerstossener — (Pap.); *rushed pulp*, *Ouvrage* m.
 npencylinder m. (Pap.); *ig-wheel*, *sprocket*, *sprocketheel*, *Hérissin* m.
 apengeschaft n., *Lumpenbeit* f.; *A poor breakfast*, *slimy affair* or *material*; *jeûner* de soleil m.
 ipenhaltung f.; *Dolly*; *Boutique* de chiffonnier f.
 penkocherm.; *Cylindrical* ler; *Bouilleur cylindrique* m.
 penmesser n. (Pap.); *Ragfe*; *Coupoir*, *dérompoir* m.
 penpapier, schlechtes — (Pap.); *Paper of foul rags*; *ier barbeline* f.
 penreinigungsmaschine, *bmachine* f. (Pap.); *ster*; *Tambour* à nettoyer les fions m.

Lumpenreisser, Lumpenwolf m. (Pap.); *Willey* or *willy rag-machine*, *shake-willy*, *willying*, *twilly*, *Loup*, *diable* a chiffons m.
 Lumpensammeln n. (Pap.); *Gathering*, *Cueillette* de chiffon f.
 Lumpensammler, Lumpenmatz m., *Rag-gatherer*, *itinerant rag-man*, *rubbish-hunter*, *paper-maker* (cant); *Chiffonnier*, *chevalier du crochet* m. (argot).
 Lumpensammlerin f.; *Rag-gatherer*; *Patière* f.
 Lumpenschneider n. (Pap.); *Cutting stuff*, *Dérompage* m.
 Lumpenschneidetisch m. (Pap.); *Cutting-table*, *rag-cutting table*, *Dérompoir* m.
 Lumpensortirer, Lumpenausleser m., -sortirerin, -ausleserin, *Ausschiesserin* f. (Pap.); *Rag-sorter*, *Délessur*, *drillier*, *chiffonnier* m., *délessuse*, *patière*, *patière* f.
 Lumpentiene, Tüne, Bulte, Kule, Wanne f., *Zuber* m. (Pap.); *Rag-tub*, *rag-bucket*, *rag-trough*, *Gerlon*, *gerlot* m., *cuve* f.
 Lumpentrog, Stampftrog m. (Pap.); *Stamping*, *beating-trough*, *Floran*, *floran*, *pile-drapeaux* m., *pile a drapeaux*, *pile* f.
 Lumpenwasche f. (Pap.); *Washing of the rags*, *Lavage* m.
 Lumpenwolf m. (Pap.); *Cutting-machine*, *rag-tearing engine*, *devil*; *Machine a défilér*, à efflocher, à rompre les chiffons, à défilocher, effilense f.
 Lumpenwolle s. Kunstwolle
 Lumpenzieher, Dammzieher m. (Sattl.), *Worm*; *Tire-bourre* m.
 Lumpenzucker m.; *Muscovy*, *brown*, *coarse muscovy*, *cast-sugar*, *lump-sugar*, *Barboute*, *cassonade* f., *sucré lump*, *lump* m. | *flaser* cylinder.
 Lumpenzupfer (Pap.) s. Aus-
 Lunette f. (Dr); *Collar-plate*, *Poupée* à lunette f.
 Lünse mit Kothdeckel f. (Wagn.); *Linch-pin* with a *linch-pin cap*; *Esse d'essieu* à coiffe f.
 Lunscheibef. (Wagn); *Linch-washer*, *axle-tree washer*, *rundle*; *Rondelle* de bout d'essieu f.
 Lunte f. (Bgb.); *Snift*; *Mèche* f. | —, Zündstrick m. (Fw.); *Match-ropes*; *Corde à feu* f. | — (Sp.) s. Docht. | —, Band n. (Sp.); *Sliver*, *card-end*, *end*, *Rubau* m. | gewöhnliche

—, *Match*, *Mèche ordinaire* f. | mit einer — versehen (Fw.); *to fix a match*, *Emmêcher*.
 Luntenkopf m. (Sp.); *Sliver-head*, *Tête de ruban* f.
 Luntenschloss n. (Büchsm); *Match-lock*, *Platine a meche* f.
 Luntenschlossmuskete, Gabelmuskete, Hakenbüchse f., *Arquebuse*, *match-lock musket*, *match-lock*, *Arquebuse à meche* ou à *serpentin* f.
 Luntenster n. (Fw); *Star-match*, *Etoile de meche*, *mèche d'étoile* f.
 Luntenspinnen, grobes Vorspinnen n.; *Slabbing*, *slabbing*; *Filage* en gros, *béilage*, *boudinage* m.
 Lupe f. (Web.); *Lens*, *optical glass*; *Réchaud* m.
 Luppenhalter m.; *Stand for magnifiers*, *Porte-loupe* m.
 Lupierpunzen m., *Lupierpunze* f.; *Grooving-tool*, *punching-tool*, *kind of chasing-chisel*, *reed-punchoon*, *grooving-punchoon*; *Bouge* à filets, *outil à canneler*, à cannelés m.
 Luppe (Hütt) s. Deul | ausgeschrotete — (Hütt.), *Drifted loop*, *Pièce de rapport* f.
 Luppenfabrikation mit Hammer und Walzen f., *Balling by the hammer* and *by rollers*, *Ballage au marteau* et *au laminoir* m. | — mit Walzen; *Balling by rollers*, *Ballage au laminoir* m.
 Luppenfener n., Wolfsofen m.; *Smelting-furnace*; *Petite fonderie de fer* f.
 Luppenfrischarbeit oder Rennfrischarbeit f.; *Refining by the Catalan* or *french method*; *Affinage d'après la méthode française* m.
 Luppenmühle f., *Blooming-machine*; *Cingleur rotatoire* m.
 Luppenquetsche f., *Squeezers*; *Cingleur* m.
 Luppen Schrothammer m.; *Loop-hammer*, *chisel*, *Frontail* m. | *Acier de lopin* m.
 Luppenstahl m.; *Bloom-steel*; *Luppenwalzwerk*, *Puddelwalzwerk* n., *Vorwalzen*, *Zangwalzen* f. pl.; *Blooming-rolls*, *roughing*, *puddler's rolls*; *Cylindres cingleurs*, *dégrossisseurs*, *ébaucheurs*, *préparateurs* m. pl.
 Lupulin, Hopfenmehl, Hopfenbitter n.; *Lupulin*, *lupulite*; *Lupuline*, *humuline* f.
 Lusterfabrik f.; *Lustre-works*; *Lustrerie* f.
 Lüstergarn n.; *Lustre-yarn*; *Fil d'estame* m.

Lüsterstein *m.*; *Drop of chandeliers*; Goutte *f.*
 Lustfeuer, Freudenfeuer *n.*; *Display of fire-works*; Feu d'artifice de réjouissance *m.*
 Lustfeuerwerker *s.* Feuerwerker.
 Lusthäuschen *n.*, Laube *f.*; *Alcove, pavilion*; Gloriette *f.*
 Lustkugel, Bombe aus Papendeckel *f.* (Pw.), *Bomb of pasteboard*; Balle *f.*
 Lustrin, Glanztaffet *m.*, Lustrine *f.*; *Lutealung, lustring*, Lustrine *f.*
 Lustriren; *to lustre*; Forbir. | *Lustring morocco leather*; Lisser le maroquin
 Lustschlag, Schwärmer mit einem Schläge *m.* (Pw.), *Cracker*; Saucisson luisant, volant *m.*
 Lut d'âne, Kalkkitt *m.*; *Lute for china and glass*; Lut d'âne *m.*
 Luteolin *n.* (Farb.); *Luteoline, pigment of weld*, Luteoline *f.*
 Lutte (Hutt.) *s.* Goldlutte
 Lutter, Vorlaut *m.* (Brwbr.); *Singings, low wine*, Blaquette *m.*
 Lutterblase *s.* Weinblase
 lutttern, ablutttern (Brwbr.); *to distil weak brandy*, Distiller la blaquette
 Luxusmarmor *m.*; *Ornamental marble*; Mähre de luxe *m.*
 Luxusstreichmaterialien *pl.*, Händler mit — *m.*, *Fancy-stationer*; Papetier pour nouveautés *m.*
 Luxuswaffen *f. pl.*; *Fancy-weapons*; Armes de luxe *f. pl.*
 Luzerne *f.*; *Eparsette*; Foin de Bourgogne *m.*
 Luzienholz *n.*; *Rock cherry-tree wood, mahaleb*; Bois de Ste. Lucie *m.*
 Lydit, lydischer Stein, Kieselstiesel, Strich-, Goldstreichstein *n.*; *Touch-stone, Lydian, flinty slate*; Pierre de Lydie, de touche, lydite, phantse *f.*, jaspé noir *m.*
 Lyonisch *s.* leonisch.

M.

Mäander, laufender Hund *m.* (Bauk); *Pitruan* *sc.*
 Méandres *m. pl.*, gregues *f. pl.*
 Maasse *n. pl.*, die — einschreiben, — zeichnen, beisetzen; *to write or draw the dimensions into a design*; Coter un dessin. (die — ausstragen, austeilen); *to lay on the measures*; Etalonner.

Mabouyaholz *n.*; *Wood of the oleaster-leaved caper tree or Capparis bryonia and Morisonia americana*; Bois mabouya *m.*
 Macadam, Kiesel Schlag, Steinschutt *m.*, Macadamisirung *f.*; *Macadam-pavement*, Macadam *m.*
 macadamisiren; *to macadamise*, Macadamiser, paver à la Macadam
 Macadamisiren *n.*; *Macadamising*, Macadamisage *m.*
 Macadamwalze *f.*, *Street-roller*, Rouleau écraseur *m.*
 Machie *f.* (Schn.); *Making-up*; Façon, confection *f.*, travail *m.*
 Macherlohn *m.*; *Pay for the make*, Façon, main-d'oeuvre *f.*
 Mächtigkeit *f.* (Bgb.); *Thickness, substance, depth*, Largeur d'un filon, puissance, épaisseur d'une couche *f.* | — der Bänke eines Steinbruchs, *Quarry-stratum, thickness of the banks in a quarry*; Elanische *f.*
 Madagascarcholz, hartes — *n.*; *Hard wood of Madagascar*; Bois immortel, endrach madagascarien ou madécasse *m.*
 Madagascarkopal *m.*; *Madagascar copal*; Copal dur *m.*
 Mädchenholz *n.*; *Wood of the Kiganelia mauritiana*, Bois de demoiselles *m.*
 Madekassenholz *n.*; *Forgesia-wood*; Bois de Malgache *m.*
 Madraszeug *m.*, *Madras*, *Madras m.*
 Magazin, Packhaus, Vorrathshaus, Waarenhaus, Waarenlager *n.*, Niederlage *f.*, Speicher *m.*; *Magazine, store, store-room, store-house, warehouse-stock*; Magazin *m.* | ein — von Artikeln die um Schund oder Spottpreise verfertigt werden, *Slaughter-house*; Magasin à vil prix *m.* | magnetisches —, magnetische Pyramide *f.* (Phys.); *Pencil of magnetic rays, magnetic pencil, magnetic magazine*; Faisceau aimanté *m.*, faisceaux magnétiques *m. pl.* | schwebendes —, Bock *m.* (Kutsche); *Box-seat, boot, Coffre m.*
 Magazin Körbe der Bienen *m. pl.*, *Colony-hives*; Ruches à trois *f. pl.*
 Magazinverwalter *m.* (Eisenb.); *Store-house keeper*; Chef de dépôt *m.*
 Magdalaroth, Naphthalinroth *n.*; *Magdala red, naphthaline red*; Rouge de naphthaline *m.*

mager, taub, unhaltig, erzarm, gehaltlos (Bgb.), *Poor, sterile, stint, stint, gob, stuff, attle, dead, trade*; Stérile, pauvre, pénét. | (Boden); *Meagre*, *Maigre*. | (Bdr.); *Meagre*, *Maigre*.
 Magerkohle *f.*; *Close-burning*, *Maigre m.*
 Magisterium, Meisterpulver *n.*, leichter Niederschlag *m.* (Chem.), *Magistry, precipitate*, *Magistère m.*
 Magistral *n.* (Hutt.), *Magistral*, *Magistral m.*
 Magma *n.*, gallertartige Substanz *f.*, Hefen, Traber *f. pl.* Rückstand; klebriger Rückstand *m.*; *Magma, gelatinous substance*; Magma *m.*, substance gélatineuse *f.*
 Magnesia, Talkerde, Bittererde *f.*; *Magnesiumoxyd n.*; *Magnesia, m. alba, talc-earth*, Magnésie, m. blanche *f.*, oxyde de magnésium *m.* | arseniksaurer —, *Arsenate of m.*; Arseniate de m., (Bérzélite) *m.* | borsaure —, *Boracit m.*; Borate of m., *boracite*, Borate de m. *m.*, m. boratée *f.* | essigsaurer —, *Acetate of m.*; Acetate de m. *m.* | kieselaurer —, *Magnésit, Talkspath, Brunnerit, Meerschäum m.*; *Magnésit, silicate of m.*; Magnésite, écume de mer *f.* | kohlensäurer —, *Carbonate of magnesium*; Carbonate de m. | unterchlorigsaurer —, *Chloride of m.*; Chlorure de m. *m.*
 Magnesiaalaun, Talkerdealaun *m.*, *M.-alum, Pickeringite*; Alun de m. *m.*
 Magnesiaeisencarbonat *n.*; *M.-carbonate of iron*; Carbonate de fer magnésique *m.*, m. carbonatée ferrifère *f.*
 magnesiahaltig; *Containing m.*; Magnésien, magnésifère.
 Magnesiaalpeter *m.*; *Nitrate of m.*; Nitrate de m. *m.*, m. nitraté *f.*
 Magnesiden *m. pl.* *Magnésides*; Magnésides *m. pl.*
 Magnesit, quarziger — *m.*; *Siliciferous carbonate of m.*; M. carbonatée silicifère *f.*
 Magnesium *n.*; *Magnesium*; Magnésium *m.* | arseniksaures —, *Arsenite of m.*, Arsenite de m. *m.* | arseniksaures — und Ammonium, *Arseniate of m. and ammonium*; Arseniate de m. et d'ammonium *m.* | arseniksaures — und Kalk; *Arseniate of m. and calcium*; Arseniate de m. et de chaux *m.*

Magnesiumbromür *n.*, hydrobromsaure Magnesia, brommagnesium *f.*, *Bromide of m.*; Bromure de *m.*
Magnet *m.*, **Magnet**, loadstone, adamant; Aimant, barreau magnétique *m.* | einen — bewaffnen, rüsten, einlassen, stählen, *to arm a m.*, *to cap, case or set a loadstone in iron*; Armer unaimant. | künstlicher —, artificial *m.*, Barreau aimanté, aimant artificiel *m.* | gerne mittheilender —, starker, schwere Last tragender —; Strong, powerful *m.*, Aimant généreux, vigoureux *m.* | natürlicher —, Magnetstein, Magnetisenstein, Eisenbrand *m.*, Native, natural *m.*, loadstone, sideritis; Aimant naturel *m.*, pyrite magnétique, pierre d'aimant *f.*, fer aimantable *m.* | zeitweiser —, Temporary *m.*; Aimant temporaire *m.*
Magnetachse *f.*, Magnetic axis, Axe de l'aimant *m.*
Magneteisen *n.*; Native magnetic oxide, magnetic iron-ore or ironstone, magnetic iron, magnétite; Oxyde de fer magnétique, fer magnétique, fer oxydulé *m.*
Magneteisenerz, Eisenoxydul *n.*, Magneteisenstein *m.*, Magnetic iron-ore, ferroso-ferric oxide, octahedral iron-ore; Mine d'aimant, mine de fer en octaèdres *f.*, fer magnétique oxydulé *m.*
magnetelektrisch; Magneto-electric; Magnéto-électrique
magnetisch, magnethaltig; Magnetic, magnétique, belonging to the loadstone; Aimanté, magnétique, aimantin.
magnetisch, wieder — machen; *to magnetize again*; Reaimanter. | —e Kraft *f.*, Magneticalness, magneticalness; Propriété magnétique *f.* | —e Stoffe *m. pl.*; Magnetical effluvia; Effluves magnétiques *n. pl.* | —e Wanne *f.*, Magnetizing-tub, Baquet magnétique *m.* | —e Weite, Missweisung der Compassrose; Magnetical amplitude; Amplitude magnétique *f.*
magnetisiren, mit Magnet streichen; *to magnetize, to magnetize, rub or touch with a loadstone*; Aimer. | den Stahl —; *to m. steel*; Aimer l'acier.
magnetisiren, Bestreichen mit dem Magnet *n.*; Magnetizing; Aimantation *f.* | —

durch Influenz; *M. by influence*; Aimantation par influence *f.* | — des Stahls; *M. of steel*; Aimantation de l'acier *f.*
Magnetisirung, galvanische — *f.*, Magnetizing by the galvanic current, Aimantation par le courant galvanique *f.* | — durch Separatcontact; *M. by separate contact*; Aimantation par touche séparée *f.* | — durch zweifachen Contact; *M. by double contact*, Aimantation par double touche *f.*
Magnetismus *m.*, Magnetism, Magnétisme *m.* | durch —; Magnetically, Par le *m.* | — hervorbringend oder leitend; Magnétiferous, Magnétifère. | thierischer —, Mesmerismus *m.*, Animal *m.*, Mesmerism; M animal, Mesmérisme *m.*
Magnetkies, hexagonaler Eisenkies, Leberkies *m.*, Schwefeleisen *n.*, Magnetic iron-pyrites, magnétique pyrites; Fer sulfuré magnétique, sulfure de fer magnétique *m.*, pyrite magnétique *f.*
Magnetnadel *f.*; Magnetical, animated needle, compass-needle; Aiguille aimantée, de boussole, de compas *f.* | astatische, von der Einwirkung des Magnetismus unabhängige, unberührte —, Astatic needle, Aiguille aimantée astatique *f.* | schwimmende, schwingende —; Untrue magnet; Aiguille folle *f.* | todte —; Dead magnet-needle; Aiguille morte *f.*
Magnetoelektricität *f.*; Magneto-electricity; Magnéto-électricité *f.*
Magnetpol *m.*, Magnetic pole; Pole de l'aimant *m.*
Magnetstab *m.*; Magnetic bar or rod, Barreau magnétique *m.*
Magnetstabchen *n.*, Magnetstange *f.*; Bar-magnet, magnetic bar; Fer aimanté, magnétique *m.*, barre magnétique *f.*
Magnetstein, unebener — *m.*; Uneven magnet-stone; Minéral métalloïde amorphe *m.*
Magsamen, Mohn *m.*; Poppy-seed, Papaver somniferum; Pavot *m.*
Mahagoni *n.*; Mahogany, Acajou *m.* | buntes, getigertes, geflecktes, gewässertes —; Mottled *m.*, mottlé; A. che-nillé, moucheté, moiré. | geflammtes —; Plum pattern, superfine *m.*; A. flambé, frisé.

Mahagoniblatt zum Belegen, Mahagoniauslegestäbchen *n.*, Sheet-veneers of *m.*, Feuille d'a *f.*
Mahagoniblock *m.*, Log of *m.*, bille *f.*, bloc *m.* d'a.
Mahagoniblockenden *n. pl.*, Log-ends of *m.*; Bouts de blocs, de billes d'acajou *m. pl.*
Mahagonibohle *f.*; Plank of *m.*, Madrier d'a *m.*
Mahagonifurnire *n. pl.*, M. veneers, Placages *m. pl.*, feuil-les de placage *f. pl.* d'a.
Mahagonigabelholz, Pyramidenmahagoni *n.*; Curls, crutches, log from the top of the stem, Fourche d'a *f.*
Mahagoniholz, Mahoni, Acajou —, Amaranthholz *n.*, Elephantenlausbaum *m.*; Acajou, A., a a meubles, bois d'a *m.* | aderiges, naseriges —; Cured *m.*, A. ronçé. | afrikanisches, Madeira —, Zuckerkistenholz *n.*, Bastard —; A bâlard. | geflecktes —; Spotted *m.*, A. moucheté. | gestreiftes —; Roe, streaked *m.*; A. moiré, rubané, veiné. | gewässertes —; Mottled acajou, *m.*, A. che-nillé, moiré. | weibliches, geringes —; Zuckerkistenholz *n.*; Mean *m.*, wood, A. femelle, a. de caisse *m.*
Mahagoniholzöl *n.*; Cashew-oil; Huile d'a *f.*
Mahagoniklotz *m.*; Log of *m.*, Bille d'a *f.*
Mahagonistammholz, glattes, ebenes, schlichtes Mahagoniholz *n.*; Plain *m.*, logs from the stem, A. uni, plain *m.*, canons d'a *m. pl.*
Mahalebkirschbaumholz, Mahalebholz *n.*, Rock-cherry-tree wood, (Mahaleb Pinus, Cerasus Mahaleb); Bois de Sainte Lucie, cerisier Mahaleb *m.*
mähnen; *to mow, reap*; Faucher. | abmähen; *to mow, cut grass, shear*; Faucher. | mit einer Getreidesense —; *to cradle*, Faucher a la ramassette, ramasser.
Mähen, gemähtes Heu *n.*, Mahd *f.*; Mowing, crop; Fauche *f.*
Mäher, Schnitter *m.*; Mower, hay-maker; Faucheur *m.*
Mähzeit, Heuernte *f.*; Mow-time; Fauchaison, fauche *f.*
Mahlart *f.*, Mahlen *n.* (Müll.); Multure, grinding; Mouture, multure *m.* | die — im Groben ohne wieder aufzuschütten, Grobmüllerei *f.*; Gross multure, coarse grass; Mouture

en grosse, en son gros f. | die viermal aufschüttende s. *Sparmilleri f.*; *Economical culture, repeated grinding, Mouture économique f.*
 Mahlflax, Mahlfleiss (Forstw.) s. *Mahlhammer*
 Mahlbänk f. (Müll.) | *Board through which the flour-hole passes, Plancher m.*
 Mahlbaum m. (Müll.) | *Pile-plank; Palplanche f.* | — (Müll.) s. *Fachbaum*
 Mahlbäume, Malbaume, Eckstollen m. pl. (Forstw.), *Corner-posts; Pieds-corniers m. pl.* | *Strade; Meunerie f.*
 Mahlbetrieb m.; *Miller's-mill*
 Mahlbrief m. (Schiffb.) | *Building-contract; Contrat de gabari m.*
 mahlen, einmahlen (Müll.) | to mill, grind; Mouder. | — (Pap.), to crush; Broyer. | fein — (Pap.), to finish, Rafiner la pâte | zu feinem Mehl — | to flour; Convertir en farine. | stückweise — | to grind with interruptions, Mouder à saçons, par parcelles.
 Mahlhähe f. (Müll.) | *Grinding-surface, Face travaillante f.*
 Mahlgang m. (Müll.) | *Run, set of stones; Tournant m.*
 Mahlgeld, Mahlrecht n., *Mahlmetze f.*, *Mahllohn m.*, *Miller's fee, toll, Mouture f.*, *salair-demeunier, moulage m.*
 Mahlgerinne (Müll.) s. *Gerinne*
 Mahlgerüst, Biet n. (Müll.) | *Brading-frame, Lit m.*
 Mahlguten, *Grain, ground corn, grain, Mouture, boulange f.*, *blé moulu m.*
 Mahlhammer, Waldhammer m. (Forstw.) | *Woodman's hammer; Lait f.*, *marteau à layer m.*
 Mahlmethode, ländliche — f. (Müll.) | *Rustic grinding-method; Mouture rustique, directe f.*
 Mahlmühle f., Zubehö einer Mehlmühle n.; *Flour-mill, bread-stuff, flour-mill, gear-ing, Minoterie f.* | — Handmühle f.; *Grinding-mill, Moulin à bras, à main m.* | amerikanische —, *American corn-mill; Moulin à mouture américaine m.*
 Mahlstein, Mülstein m.; *Mill-stone, millstone, stone; Meule, meulière f.*
 Mahlwerk n.; *Mill-work, Rouage d'un moulin m.*
 Mahlzeit bei der alle Gerichte zugleich aufgetragen wer-

den f.; *Ambigu; Ambigu m.*
 Mähmaschine, Erntemaschine f.; *Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper, harvester; Machine à faucher, à moissonner, à récolter, faucheuse, moissonneuse f.*
 Mahnenhaar n.; *Mane-hair, Collière, crinière f.*
 Maibutter f.; *Dish-butter, Beurre de table m.*
 Mailer m., Mittelzeug n. (Hütt.) | *Mean iron-ore, Minerai de fer de moyenne qualité m.*
 Mais, gerosteter — m., *Hominy, Maïs grillé m.*
 Maisbrod n.; *Corn-bread (America) Pain de maïs m.*
 Maisch m., Maische, Maischmasse f. (Brw.); *Mash, mash-ing; Mélange, fardé m.* | — (Brwbr.); *Wash, Liqueur à distiller f.* | den — umkühlen, umgiessen (Br.), to trans-fuse the mash; *Caharer*
 Maischblase, Destillirblase
 Maischbottich, Braukessel m., Maischkufe f., Maischgefäß n., *Mashing-tub or -tun, mash-tub or -tun, fermenting-vat, Cuve-matière f.*, *bee, brassin m.*
 maischen s. einmaischen
 Maischkücke f., Schöpfgefäß, Maischholz n.; *Scoop; Jet m.*
 Maischpumpe f., Wort-pump; *Pompe à trempe f.*
 Maischwärmer, Vorwärmer m. (Brwbr.); *Warming-pan, Vase à chauffer le malt m.*
 Maiskörner, gebrannte — n pl., *Pop-corn, Maïs praliné m.*
 Maismehl, Kukuruzmehl n.; *Indian flour, Farine de maïs f.* | zubereitetes —, *Matzena, Matzéna m.*
 Maisstarke f.; *Corn-flour; Féculé de maïs f.*
 Majolika m., Maiolica ware, Maiolica, mune, italienne, terra invetriata, malolique, majolique f.
 Majuskelschrift, gothische — f. (Bdr.); *Gothic majusculæ; Lettres lourdes, goffes f. pl.*
 Makakholz n.; *Wood of the Tocoço guianensis (Dublet), Bois macaque m.*
 Makas m. (Zuckerm.), *Sugarcane pressed salt; Canne à sucre aplatie f.*
 makellos; *Spotless; Sans tache.*
 Makler m.; *Broker; Courtier m.* | — (Windm.); *Summer, pivot, spindle; Pivots d'un moulin à vent, sommier m.*
 Maklerlohn m., Maklergebührrf., *Brokerage, Courtagem.*
 Makreelennetz n., *Mackerel-*

net; Drouillettes f. pl.
 Makulatur f., Waste, Maculature f. | —, Unterlage von — f., Ueberzug von — m.; *Lining-paper, Papier gris, dessous m.* | zu — machen, einstampfen (Bdr.), to put to the waste-paper; *Mettre à la rame*
 Makulaturbogen, Schmutzbogen, Wisch m. (Bdr.); *Waste-sheet, Braie, mauvasse feuille, décharge f.*
 Makulaturhandler m., *Waste-man; Marchand de papiersasse, paperrassier m.*
 Malabarholz n.; *Nuxia-wood; Bois Malabar, de Malbouck m.* | ein —; *Wood of the Pavetta indica, Bois de Cranganor.* | ein —; *Podalia-wood, Bois de pied de poule, de ronce m.*
 Malaccarohr n., *Malacca cane; Canne de jonc f.*
 Malachit m.; *Green copper-ore; Malachite f.* | erdiger —; *Kupfergrün n.; Earthy malachite; Cuivre carbonaté vert terreux m.*
 Malblatt, Schablonenpapier n. (Kartenm.); *Stencil, priming, Imprimure f.*
 Maleinsäure, brenzliche Aepfelsäure f., *Pyromalic, pyrosorbic acid, maleic pyrosorbic acid; Acide pyromalique m.*
 malen; *Painting; Peindre.* | mit Eichenaustrich —, to wainscot; *Peindre en couleur de chêne.* | schildkrotzähnlich —; to paint tortoise-shell like, *Ecailler.*
 Maler m.; *Painter; Peintre m.* | — der Steingader nachahmt; *Stone-grainer, painter imitating the veins in stones, Filleur m.*
 Malerei mit ausgeschnittenen Mustern f.; *Stenciling, Patronage m.* | enkaustische —, *Elydoric painting; Peinture encaustique f.*
 Malergold, Muschelgold n.; *Painter's gold; Or couleur, or moulu, or de coquille m.*
 Malergoldfarbe, Muschelgoldfarbe f.; *Shell-gold colour; Couleur d'or moulu f.*
 Malergrundirung, Leinölgrundirung f., Grund, Grundanstrich m. (Vergold.), *Priming; Teinte dure, couche d'impression f.*
 Malerkorb m.; *Painter's basket, Panier plat, rectangulaire, en rotin et à fond de bois m.*
 Malerlauge f., *Painter's tye; Eau seconde, lessive des peintres f.*

Malerleim *m*; *Lining-paste*; *Marouffe f.*
Malerpinsel, grober — *m*; *Brush*, Brosse à peindre *f.*
Malerschmelz *m*; *Painter's enamel*, Email de peinture *m*, émailure peinte *f.*
Malerschule, Malerwerkstatt *f*; *Studio*; Atelier de peinture *m*.
Malersilber, Musivsilber *n*. *Mosaic silver-powder*, Argent de mosaïque, argent mussif *m*.
Malerspatel *f*; *Painter's horn*; *Amassette f.*
Malerstock, Ruhestock *m*; *Rest-stick*, *resting-stick*, *maulstick*; *Appui-main m.*
Malertuch *n*; *Canvas*, Toile *f.*
Malgan *m*; *Wire 0,188 thick*, no. 2½; Fil de fer 0,188 en diamètre *m*. [bari *m*.]
Mall *f.* (Zimm.), *Mould*; *Ga-Mallen der Fullspannen f.* pl. (Zimm.); *Moulds of the filling-timbers*, *Gabarits faux m. pl.*
Malinik *m*; *Mead of raspberries*, Hydromel de framboises *m*.
Maltschloss, Buchstaben-, Vexirschloss *n*. (Schl.), *Combination-lock*, *puzzle-lock*, *letter-lock*, *Serrure à combinaison*, serrure secrète *f.*
Waltz *n*. (Br.); *Malt*; *Malt m*, drèche *f.* | — aufschütten, *to couch*, *Coucher le malt*. | — auf die Darre bringen; *to bring malt into the kiln*, *Charger la touraille*. | eingeweichtes —; *Goods*; *Malt infusé m*. | — einmaischen, einteigen, *Malzschrot einmaischen*; *to mash the grains of malt*, *Démêler*, brasser, rompre la trempé. | — in gehöriger Menge enthalten, *to contain malt in sufficient quantity*; *Avoir le pied de levain* | dem — frisches Wasser geben; *to water malt*, *Rafraîchir le grain*. — zu früh vom Malzboden nehmen; *to remove the grain before its time*; *Rompre rop jeune*. | — reilen; *to nellow malt*; *Mûrir le malt*. | — schroten; *to bruise*, *grind malt*, *Bruisner*, moudre le malt. | —, Getreide umtechen; *to stir the grain*, omprer la couche, rebrouiller.
lzbbaum *m*. (Br.); *Support of the mash-tub*; *Madrier de support de la cuve-matière m.*
lzboden *m*. (Br.); *Malt-oor*; *Aire de germoir f.*
lzbottich, Maischbottich *m*. (Br.); *Sleeping - trough*; *ive-matière f.*, bac à jeter, à ter trempé, bac *m*.

Malzbreter *n* pl. (Br.); *Malt-boards*, *Côtières f* pl
Malzdarre, *Malzrinne f*, *Malzhaus n*, *Malt-kiln*, *ost*, *Touraille f*
Malzdarrenziegel *m*. pl; *Ostbricks*; *Briques à touraille f. pl*
malzen (Br.), *to malt*, *Malter*.
Malzen, *Malzen n*. (Br.), *Malt-ing*, *Maltage m*
Malzer, *Malzer m* (Br.); *Maltster*, *maltman*, *Maltour m*.
Malzextractmesser, *Wurze-prober m* (Br.); *Saccharometer*, *Saccharimetre m*.
Malzkehlricht, *Malz-*, *Darrstaub m*, *trockene Malzkeime m*. pl. (Br.); *Malt-dust*, *chives*, *coms*, *cooms*, *Farine*, *poussière f.* de malt, *touraillon m*
Malzkeller *m*. *Malztenne f.* (Br.), *Malt house*, *malt-cellar*, *Germoir m*
Malzkrücke *f* (Br.); *Oar*; *Pourquet*, *brassoim m*, *vague f*
Malzschrot *n* (Br.); *Bruised malt*, *Drèche*, *drège f*
Malzspross *m* (Br.), *Acrospire*, *Germe dans le malt m*.
Malzstaub (Br.) *s* *Malzkehlricht*.
Malzteig, *Oberteig m* (Br.), *Malt-residues*, *Sédiment de malt m*. [Germoir *m*.]
Malztenne *f.* (Br.), *Malt-floor*, *Malztraber m*. (Br.), *Dregs*, *spent barley*, *ground-malt*, *malt-dust*, *malt-husks*, *grains*, *returns*, *malt-residuun*, *mesh*, *Drage*, *drèche f.*, *manteau de malt m*.
Malzwälze *f* (Br.), *Malt-roller*, *Cylindre à malt m*
Manchester, *Kord*, *vollständig gerissener*, *gestreifter* — *m*; *Fustian*, *velvet*, *velvet*, *velveteen thickset*, *cord*, *corduroy*; *Cordelet*, *velours à côtes*, *Manchester*, *velours cotton m*, *velveteen*, *velveteen f.* | leinwandartiger —, *glatter Sammet m*, *Plain back*, *plain velvet*, *tabby back*, *Velours uni*, *velours-toile*, à pas simple *m*. | unaufgeschmittener, ungerissener —; *Terry or uncut velveteen*; *Velveteen épinglee*.
Manchesterbrenner, *Zweiloch*, *Fischschwanz*, *Kerzenbrenner*, *schottischer Brenner m*. (Gasf.); *Fish-tail*, *Manchester burner*, *burner*, *candle-burner*; *Bec Manchester*, *bec en queue de poisson*, *bec-bougie m*.
Manchestergelb, *Naphthylamingelb n*; *Manchester yel-*

low, *naphthylamine yellow*; *Jaune d'or m*.
Manchestermanufakturist *m*, *Cotton-Lord*, *Manufacturier de Manchester m*
Manchesterzeuge, *schwere* — *n*. pl., *Piled goods*, *Fortes étoffes de Manchester f. pl*
Mandarindruck *m*, *Mandarinarbeit f* (Zdr.), *Mandarin-ing*, *to eatment by nitric acid*; *Mandarinage m*.
Mandel Eier *f*, 15 eggs, *Une quinzaine d'oeufs* | — *Garben*, *zehn Bund Heu n*, *Shock of wheat*, *hay*, *Dizeau m*. | — *s*. *Mange*.
Mandelholz *n*; *Almond wood*, *Amygdalus vulgaris*, *Bois d'amandier m*.
Mandelkäse *m*, *Synaptase f*; *Synaptase*, *Synaptase f*.
Mandelkleie *f*; *Almond-powder*; *Son d'amandes m*.
mandeln (Ackb.); *to be plentiful*, *to yield many sheaves*; *Poissonner*.
Mandeln, *gebrannte* — *f. pl*; *Crisp almonds*, *Pralines f. pl* | *hartschalige* —; *Hard shelled almonds*, *Amandes en coques dures f. pl*. | — ohne Schalen, *süsse und bittere*; *Almonds out of shell*, *sweet and bitter*, *Amandes cassées*, *douces et amères f. pl*. | — in Sorten; *Almonds in sorts*, *sorts*, *Amandes en sortes f. pl* | *sortirte* —; *Assorted*, *picked almonds*, *Amandes triées à la main f. pl*.
Mandelöl *n*; *Almond - oil*; *Huile d'amandes f*. | *süßes* —; *Sweet almond-oil*; *Huile d'amandes douces f*.
Mandelschale *f*; *Shell of almonds*, *Brou d'amande m*.
Mandelseife *f*; *Almond-soap* or — *cream*; *Crème d'amandes f*.
Mandelteig *m*; *Almond-paste*; *Pâte d'amandes f*.
Mandeltreppe *s*. *Hohltreppe*.
Mangan *n*, *Glaser*, *Glasmacherseife*, *Glasermagnesia f*; *Manganese*, *glass-soap*; *Manganese*, *savon de verre m*. | *arseniksaures* —; *Arseniate of m*; *Arseniate de m. m*. | *arseniksaures* — und *Ammonium n*; *Arseniate of m. and ammonium*; *Arseniate de m. et d'ammonium m*.
Manganblendef.; *Alabandine*, *sulphide of m*; *Alabandine f.*, *m* *sulfuré m*.
Manganbromür *n*; *Bromide of m*; *Bromure de m. m*.
Manganchlorür, *Chloro-mangan*, *salzsaures Mangan-oxydul n*; *Chloride of m*,

protohydrochlorate, *protomurate* of m., *Protoclhorure* de m., *proto-hydrochlorate*, *protomurate* de m. m.
Manganen, **Eisenmanganerz** n.; *Manganesia iron*, *ferriferous m.*, *Fer manganesien*, *m. ferrière* m.
Manganit m., **Braunsteinmanganerz**, **Manganoxhydriat** n., *Manganite*, *hydrous oxide* of m., *Manganite*, *acérde* f., m. oxyde argentin m.
Manganoxhydriat n.; *Protoxide* of m., *manganose*, *Protoxide* de m., *manganose* n., *l'arsénigé* m., *arsénite* of m., *Arsénite* de m. m., *kiessel-saures* —, *Rose-coloured silicate* of m., *Marceline* f.
Manganoxhydriat n.; *Sesquioxide* of *hydrated* m.; *Sesquioxide* de m. hydraté m.
Mangansäure f., *Manganic acid*, *Acide manganésique*, *manganique* m.
Manganschauer m.; *Brown foamy m.*, *M. brun écumeux*
Manganspath, **Rhodochrosit** m., *Rothbraunstein*, *kohlensaures Manganoxydul* n., *Carbonate* of m., *diatolite*, *red m.*, *rhodo-chrosite*, *brown-spar*, *mangan-spar*, *manganspath*; *Carbonate* de m., *m. carbonaté*, *rouge*, *diatolite*, *rhodo-chrosite* m., *chaux carbonatée manganésifère* f.
Manganverbindung f.; *Manganide*, *Manganide* m.
Mange, **Mangel**, **Mandel**, **Blockmange** f., **Blockkalandern** m., *Calender*, *mangle*, *Calandre* f. | —, *Waschkorb* m.; *Large basket with two handles*, *Mannette*, *banne* f. | —, *Rolle* f. (Web.), *Mangle*, *rouloir* m. | *3 mal durch die gehen lassen*; *to pass eight times through the mangle*, *Donner une voie de calandre*, *l'in die — thun*, *to put into the mangle*, *Passer au cylindre*.
Mangelbaumrinde, **Wurzelbaumrinde** f. (Gerb.), *Mangrove bark*; *Ecorce de rhizophore*, *de manglie*, *de manglier* f.
Mangeler m.; *Mangler* (of linen), *Cylindreur* m.
Mangelholz n. (Porz.); *Roller*; *Billet*, *rouleau* m.
Mangeln, **Kalandern**, **Rollen** auf dem Kalandern n. (Web.); *Calandering*, *Calandrage*, *satinage*, *lustrage* m.
Mangen n.; *Mangling*; *Cylindrace* m.

Mangfuttern n. (Ackb.); *Maslin*; *Drage* f.
Mangoldwurzel f.; *Mangoldwurzel*, *mangel-wurzel*, *Sorte de betterave* f.
Mangostanholz n., *Wood of the Garcinia cornea* or *Brindonia cochinchinensis*, *Bois de corne* m.
Manillahanf m., **Pinasfaser**, **Avaka** f., *Manilla hemp*, *abaca*, *white rope*, *Chanvre de Manille* m.
Manillaholz n., *Manilla wood*, *Bois de Camagon* m.
Maniokastärke f., *Starch of manioc*, *Moussache* f.
Maniokmehl n., *Flour of manioc*, *Farine de cassave* f.
Maniokstaudenholz n., *Wood of the Aralia arborea*, *Bois a cassave*, *doux* m.
Mann, **silberner** — m. (Bgb), *Swelled veins*, *Filons qui font le ventre* n. pl.
Mannazucker m., **Mannit** n.; *Sugar of manna*, *Mannite* f.
Mannesfahrt (Bgb.) s. **Fahrschacht**.
Mannloch n. (Masch.), *Mud-hole*, *man-hole*, *Trou a nettoyage*, *crucée de nettoyage* m.
Mannlochdeckel m., *Man-hole door*, *Plaque de trou d'homme* f.
mannsdick (Bgb.), *Working-big*, *De grosseur d'homme*.
Manometer m. (Dpfm.); *Manometer*, *Manomètre*, *manoscope* m.
Manometerscala f. (Dpfm.); *Manometer-scales*, *Timbre* m.
Mansarddachstuhl m., *Mansard-roof*; *Arbalétrier de brisis* m. [sard f].
Mansarde f.; *Mansard*, *Man-sardsstübchen* n.; *Garret*; *Mansarde* f.
Manschette, **Handkrause** f.; *Ruffie*; *Manchette* f. | — mit *schmalen Randstickerei*, *Low-worked ruffie*, *Jardinière* f. [On demande...]
man sucht...; *Wanted*...;
Mantausendischeibe f. (Masch.); *Mendoza wheel*; *Poulie de main-douce* f.
Mantel m.; *Convex surface*; *Surface convexe*, *latérale* f. | —, *Gerippe* n. (Bauk.); *Cage*, *carcase*; *Cage* f. | — (Bgb.), *Roof*, *Toit* m., *salbande* f., *varro* f. pl. | —, *Hemd*, *Modell* n., *Eisenstärke*, *Dicke* f. (Form.); *Casing*, *thickness*, *Chemise d'un moule* f. | — (Form); *Exterior mould in loam-moulding*, *case*, *cope*; *Moule — chape*, *manteau* m., *chape*, *case* f. | — (Glocke);

Top, *coat*, *crown*, *Chape* f. | —, *Rauhschacht* m., *Rauh-mauer* f., *Rauhgemauer* n. (Hutt.); *Mantle*, *rough walling*, *outer-stack* or *-building*, *outside-building*, *second lining* or *casing*, *Chemise* f., *manteau*, *double muralement*, *massif* m., *fausses parois*, *contre-parois* f. pl. | —, *Kessel-mantel* m., *Umhüllung*, *Kesselhülle* f. (Loc. Masch.), *Jacket*, *casing*, *dumb plate*, *cleading*, *case*, *clothing*, *shell*, *envelope*; *Chemise*, *enveloppe de la chaudière* f., *soufflage* m. | — (Schm.), *Cloak*, *Manteau* m. | —, *Lockenkasten* m., *Mulde*, *Lockenschüssel* f. (Sp.); *Shell*, *roll-box*; *Bac*, *bahut* m., *bâche*, *coquille* f. | —, *Schauende* n. (Tuchm.); *Fag-end*, *show-end*; *Chef de la piece*, *manteau* m., *tête* f. | —, *Treppenhaus* n. (Zimm.); *Cage*, *frame*, *stair-case well*; *Cage d'escalier* f. | innerer — (Hutt.), *Interior mantle*, *Paroi du haut-fourneau* f.
Mantelbaum m., **Schurz**, **Rauchfang**, **Mantelholz** n., *Mantle-tree*, *mantle-piece*; *Manteau* de bois, *de charpente* m.
Mantelbratenwender m., *Jack for mantle-piece*, *Tournebrotte* pour cheminées a l'anglaise m.
Mantelbret, **Formbret** zum Mantel (bei Lehmformerei) n.; *Back-board*, *moulding-out board*; *Planche* (découpée a la hauteur des tourillons et des anses pour servir en gabarit), *planche de manteau de moule* f.
Mantelisen, **Rauchfangisen** n., *Rauchfangträger* m.; *Mantle-iron*, *iron-bar which supports the chimney-mantle*; *Manteau* de fer, *fer de manteau* m., *soupeute* de manteau f.
Mantelende (Tuchm.) s. **Mantel**.
Mantelformbret, **Musterbret** zum Abdrehen des Modells n., *Back-board*, *moulding-out board*; *Gabari* de surface m.
Mantelgerinne, **Radgerinne** n. (Müll.), *Mill-race*, *Coursier* m., *auge* f.
Mantelhaaken m.; *Cloak-pin*, *Mantelofen* m., *Jacket-furnace*, *Fourneau a chemise* m.
Mantelriemenloch n.; *Hole for the centre baggage-straps*; *Mortaise* pour la troisième courroie f.
Mantelring m.; *Mould-hoop*, *hoop*; *Cercle* de moule m.
Mantelsack m.; *Felleisen* n.;

Portmanteau, Porte-manteau *m.* | —, Felleisen für Reiter *n.*; *Round portmanteau for horsemen*, Boudin *m.* | — für kurze Besuche, *Visiting-portmanteau*, Porte-manteau pour visites *m.*
Mantinell *n.*, *Bande f.* (Bild); *Cushion*; *Bande f.*
Manual *n.* (Org.), *Manual, keyboard*; *Clavier m.*
Manufaktur im Grossen, fabrikmässige Verfertigung *f.*, *Manufacture at large, for wholesale*; *Confection f.*
Manufakturarbeit, geringere — *f.*, *Unequal make*, *Failage m.*
Manufakturarbeiterin *f.*; *Factory-girl*, *Ouvrière f.*
Manufakturindustrie, *f.*, *Manufactures*; *Industrie manufacturière f.*
Manufaktursystem, *Fabrik-system*, *Fabrikwesen n.*; *Factory-system*; *Système manufacturier, automatique m.*
Manufakturwaren *f. pl.*, *Fabrikate n. pl.*, *Manufactures*, *manufactured goods*, *Articles de manufacture m. pl.*
Manul *m.* (Kurschn.), *Wild cat-fur*; *Fourrure de chat sauvage f.*
Manuscript *n.*, *Handschrift f.* (Bdr.); *Copy, manuscript*, *Manuscrit m.*, *copie f.* | *angefugtes —*, *Anlage*, *Flugblatt n.* (Bdr.); *Small bit of manuscript added to proofs*, *Béquet m.* | das — braucht viel Assortiment (Bdr.); *The copy runs on sorts*; *Le manuscrit demande un grand assortiment*. | *gutes —* (Bdr.); *Good work*; *Manuscrit hisible* | *eine Portion —* (Bdr.); *Taking, take*; *Quantité de copie prise à la fois*, *portion de manuscrit f.*
Mappe, *Brieftasche f.*; *Portfolio*, *paper-case*; *Portfeuille m.* | *vue de cartes f.*
Mapping *f.*, *Mapping*; *Le-maraboufedern f. pl.*; *Marabou feathers*, *Marabous m. pl.*
Marbel, *Marmor m.*, *Tafel f.* (Spiegel), *Marvei*, *marble*, *Marbre m.* | *Marbrer*, *marbeln* (Glash.); *to marble*, *marbeln n.* (Glash.); *Marvering*, *Marbrer*. | *casseite f.*
Marcasit *m.*; *Marcassite*, *Marladerfell n.*, *Marderpelz m.*, *Marten-fur*; *Marte f.*
Marinas (Krapp) *m.*; *Madder of the Caspian sea*; *Garance de la Mer Caspienne f.*
Marngofarbe, *dunkelbraun* mit weissen Pünktchen *f.*;

Dark-brown with white dots; *Brun Marengo m.*
Margarethenhölz *n.*, *Wood of the Cordia tetraphylla*, *Bois marguerite m.*
Margarinsäure, *Margarin-*, *Metastearinsäure f.*, *Margaric acid*, *Acide margarique*, *margarinique m.*
Marginalnote *f.* (Bdr.); *Marginal note*, *Aparté m.* | *eingelaufene — n. f. pl.* (Bdr.); *Cut-in notes*; *Notes marginales dans le texte f. pl.*
Marriage *f.* (Seide); *Double thread*, *Mariage m.*
Marienbad, *Wasserbad n.*, *Water-bath*, *boiling water is put for warming or distilling*, *Bain Marie*, *bain d'eau m.*
Marienglas, *Frangéglas*, *Marien-*, *Fraueneis n.*, *Stude*, *Verre de Moscovie m.*
Mariotte'sches Gesetz *n.* (Verhältniss des Rauminhalts zusammengedruckter Gase zu den Druckkräften) (Phys.); *Mariotte's law*, *Loi de Mariotte f.*
Mark *n.*; *Marrow*; *Moelle f.* | —, *Seele f.* (Feder); *Pith*, *Âme de la plume f.* | — (Goldschm); *Marc* (8 ounces); *Marc m.*
Markanit, *edler Obsidian m.*, *Marékanite*; *Marékanite f.*
Markbäume (Forstw.) *s.* *Mahlbäume*.
Markennachmacher *m.*; *Imitator*, *infringer of trade-marks*; *Contrefacteur m.*
Markfein (Münzw.); *8 ounces of fine silver*, *Huit onces d'argent fin f. pl.*
Markhakel (Forstw.) *s.* *Mahlhammer*.
Markreisen beim Einschlagen von Ziernägeln *n.*; *Marking-iron for fixing bullet-nails*, *Tressoir m.*
markiren (Ind.); *to mark*, *sign (indigo dye)*; *Marquer untissu m.*
Markirpfahl *m.*, *Picket n.*, *Mark-pile*, *pike-staff*; *Fiche f.*, *piquet* *a marquer*, *piquet*, *poteau d'arrêt m.*
Markirschirm, *Control-schirm m.*; *Registering-*, *marking-shade*; *Abat-jour compteur m.*
Markise *f.*, *Sonnen- oder Regendach n.*; *Marquee*; *Marquise f.*
marklothig (Münzw.); *Eight ounces of mixed silver*, *Huit onces d'argent mêlé f. pl.*
Markröhre *f.* (Holz); *Medullary tube*; *Tube (étui) médullaire m.*
Markarsche *f.*; *Morocco*

serge, *Serge de Maroc f.*
Markscheide, *Markstatt f.* (Bgh); *Boundary*, *Borne d'une mine f.* | *fläche oder schwebende —*, *Horizontal boundary*, *Borne horizontale*. | *seigere*, *stehende*, *standige —*, *Vertical boundary*, *Borne verticale*.
Markscheidekunst, *Schinkunst*, *unterirdische Messkunst f.* (Bb.); *Mine-surveying*, *subterraneous geometry*, *Géométrie souterraine f.*, *art de mesurer et de borner m.*
markscheiden, *einen Grubenplan ziehen*, *aufnehmen*, *angeben* (Bgh.); *to dial*, *survey underground*; *Lever*, *tracer un plan de mine*.
Markscheider, *Grubenmesser*, *Abshiener*, *Schiner*, *Feldmesser*, *Schüener*, *Ab-schüner*, *Vorschüner m.* (Bgh); *Measurer*, *surveyor of mines*, *geometer of mines*, *underground-bailliff*, *boulder*, *Géomètre souterrain*, *mesureur*, *arpenteur des mines m.*
Markstein (Bgh) *s.* *Lochstein*. | — *m. pl.* (Feldm.), *Abutments*, *Bornes f. pl.*
Markstoff *m.*, *Medullin*, *Médulline f.*
Markstrahlen *m. pl.*, *Markstrahl*, *Markfortsatz m.* (Holz); *Medullary rays*, *medullary sheath*, *divergent layers*, *Rayons médullaires m. pl.*, *médullaire*, *miroir m.*
Markt, *Marktplatz*, *Handelsplatz m.*, *Messe f.*, *Marché*, *Marché m.*, *foire f.* | *den — überfüllen*, *überführen*; *to glut the market*; *Encombrer le marché*.
marktgängig (von Preisen), *gangbar*, *verkäuflich* (von Waaren); *Current*, *Courant (prix)*, *de bonne vente*, *de bon débit*, *en vogue* (marchandises)
Markthelfer, *Messhelfer m.*, *Warehouse-porter*; *Commissionnaire m.*
Marktkorb *m.*; *Faro-basket*; *Panier* *a marché*, *de Messine*, *calais m.* | *ein tiefer —*, *Well-basket*, *Cabas*, *mannequin m.*
Marktplatz, *Markt*, *Ring m.*, *Market-place*; *Place du marché f.*
Marktschiff *n.*; *Market-hoy*, *coach-boat*; *Coche d'eau m.*
Marktschreier, *Einer der prahlrische*, *Anzeigen macht m.*; *Puffer*, *Faiseur d'annonces emphatiques*, *charlatan m.*
Marktvogt, *Marktaufseher m.*; *Clerk*, *controller of the*

market, Inspecteur du marché, contrôleur des poids et mesures *m.*

Markzeichen *n.* (Bdr.); *Guide-mark*; *Point de repère m.* | —, Zeichen, Vorsezeichen *n.*, Bezeichnung, Marke *f.* (Zimm.); *Beich-mark, mark, point of reference*; *Repère, repaire m.* | Anbringen von — (Pap.); *Marks of junction*; *Repérage m.* | — des Erzanges (Hgb.); *Mark of the vein*, Guide *m.* | mit — versehen (Bdr.); *to mark*; *Repérer.*

Marle *m.*; *Silk gauze*; Gaze de soie *f.*

Marly *m.*; *Marly, cat-gut, catgut gauze*; *Marli m.* (Stoffe).

Marmel, Schusser, Klicker, Knicker *m.*, Schnellkugel *f.*, *Marble, tap, Chique, bille f.*

Marmor *m.*; *Calcareous alabaster, marble, carbonate of lime*, Alabâtre calcaire, marbre blanc, carbonate de chaux, calcite concrétionné *m.* | ägyptischer —; *Dark green m. with white and green spots*; Vert d'Égypte (moderne) | antiken süßlichen —; *Antique soft yellow m.*, Jaune doré *m.* | feingemeisseltes, beendigtetes Stück, völlig ausgeisseelter —; *Finished off m.* | — bearbeiten, *to manufacture, work m.* | Travailler le *m.* | nur erst mit dem Spitzhammer behauener —, *Picked m.*, *M. piqué*, | blasserother, grau gewellter —, *M. with a pale red and grey ground*, Malplaquet *m.* | brauner, blaugefleckter —, *Brown m. with small round spots of a dirty blue*, Brèche de sept bases *f.* | brocklicher —, *M. that loses its grain*; *M. pout.* | Brüsseler —, *Brussels m.*, Ecossines *m. pl.* | geringer Brüsseler —; *Common Brussels m.*, Ecossines *f. pl.* | mit bunten eingelegeten Steinen; *Painted or imitation m. by means of small coloured stones*, *M. var.* | porté | Campan oder Tarbes — für Möbel; *Tarbes m.* | für furniture; *Campan m.* | Carrara —; *Carrara m.* | Blanc veiné | *D.*, *S.* und Irlandscher —, *Derbyshire, Staffordshire and Irish m.*, Marbre du Derbyshire, Staffordshire, Somersetshire, et d'Irlande *m. pl.* | einfarbiger wenig politurfähiger —; *Tabby-coloured m.*, *M. cameloté*, | erdfleckiger, erdgelblicher —, *M. with hollows*, *M. terras-*

seux. | (fehlerhafter) fleckiger —; *Stained m.*, *M. piqué*, | geadert —, *Veiny m.*; *M. veiné* | Genueser —; *Genoa m.* (for mantle-pieces); *Bleu turquin m.* | senkrecht auf die Schicht oder zum Lager geschnittener —; *M. cut vertically to its bed*; *M. en contre-passe* | den — grob abarbeiten, abschleifen, *to rough-plane m.*, *Rabatre le m.* | grob behauener —; *Rough-cut m.*; *M. dégrossi* | grüner — mit weissen Adern; *Clear green m. with white veins*, Vert de mer (moderne) | hailer, schwarzer —; *Hard black m.*, *M. noir moderne* | Isabellenfarbiger, roth und achatsfarbig gefleckter —, Achatmarmor von Serancole (Pyrenäen), *M. of a blood-red colour mixed with green, yellow and transparent spots*; *Sérancolin m.* | Keene'scher —, *Cement m.*, (Alaungyps); *Keene's m. - cement*; *Ciment anglais, plâtre aluné m.* | Kirschrother —; *Cherry-coloured m.*, Grotte du Langue-doe *f.* | den — klopfen; *to beat m.* | Meurtrir | mit Korallenflecken; *M. with coral-spots*, Coraliné *m.*, *Sérancoline f.* | — von Mons, *M. of Mons*; *Petit-gris m.* | — aus Namur; *Bluish black m. with grey streaks*; *M. de Namur* | numidischer —; *Numidian m.*, Jaune antique *m.* | parischer —; *Parian m.* | *M. de Paros* | pentelischer —; *Pentelico m.*, *M. de Pentelico*, | porphyrahnlicher —, *M. imitating porphyry*, *M. jeté*, | rissiger —; *Fibrous m.*, *M. fendillé*, | roth- und braungefleckter —; *Red and brown-speckled m.*; *Griotte f.* | rothlich - brauner — mit veilchenblauen Adern, *Reddish brown m. with violet veins*, *Violette f.* | rothweisser — von Franchimont; *Belgian white and red m.*, Royal *m.* | schmutziger —; *M. of a dirty red with blue and white spots and veins*; *M. de rance*, | den — schneiden, sagen; *to cut, saw m.*; *Tailler le m.* | schwarzer —; *Brilliant black m.*, *M. noir antique* | Art schwarzer halbgeädert —; *Provence m. of a gold yellow and iridescent black*, Portor, porteur d'or *m.* | Sienna —; *M. of Isabella yellow and without*

veins; *Jaune de Sienna m.* | spröder —; *Rigid m.*, *M. sec et dur* | — von Suze (Mans); *M. with green and black spots on a white ground*, Vert de Suze *m.* | Torquay —; *Torquay, variegated, madrepore m.*; *M. de Torquay* | violettbrauner, weissgefleckter —; *Violet and brown m. with white and Isabel spots*, Saraviche *f.* | violetter — mit gelben und weissen Flecken; *Yellow and white spotted violet m.*; *Narbonne m.* | weisser — aus den Pyrenäen, *White m. from the Pyrenees*, *M. vierge* | weiss-, blau und rothfleckiger —; *M. mixed with white, bluish- and red spots*; *Oeil-de-paon, oeil-de-pau m.* | zusammen gesetzter, buntfarbiger —; *Variegated m.*, *M. composé, cervelas m.*

Marmorblock *m.*; *Block of m.*; *Bloc de m.* | einen — an einem seiner Enden ansagen; *to saw off one end of a block of m.*; *Faire un lit sous plinthe*, | einen — theilen, *to divide a block of m.*, *Rader* | einen — am obern Ende in Platten zersagen; *to saw a m. into leaves*, *Scier a contre-passe*

Marmorbohrer, verstellter, spitziger Meissel, Zackenmeissel *m.*; *Acierated sharp pointed chisel*, Boucharde *f.*

Marmorcement, Keene'scher — (Alaungyps) *m.*; *Keene's m. - cement*, *Ciment anglais, plâtre aluné m.* | Marbrerie *f.*

Marmorhandel *m.*, *M. - trade*; *Marmorinputz*, Weissstück *m.*, *Succo - lustro white parget*; *Plâtre fin lissant*, stuc blanc *m.*

marmoriren, adern, marmeln; *to marble, grain*, Marbrer, peindre en décors.

Marmoriren in der Holzmanier *n.*; *Graining in imitation of wood*, Décor en bois *m.*, | Breuer *m.*

Marmorirern, Marbler *m.*

Marmorirkamm *m.*, Spatel *f.*, *Graining-comb, graining-tool*, Peigne a décors *m.*

Marmorirkasten *m.* (Pap.), *Trough for marbling paper*, Baquet a marbrer *m.*

Marmorirlappen *m.* (Bb.), *Marbling-rag*; *Sergent m.* | mit dem — reiben (Bb.); *to marble*; *Serge, draper*

marmorirt, Done *with m.*, Marbré | bunt —, türkisch (Pap.), *Marbled*; *Marbré.*

Marmorirung *f.*; *Marbling*; *Marbrure f.* | — (Seil), *Marbling, mottling*, *Madure, marbrure f.*, *maculer*.

Marmorirwasser *n.*, *Gum for marbling paper*; *Gomme f.*

Marmormalerei *f.*, *Imitation m.*, *M. peint m.*

Marmorpapier *n.*; *Marbled paper*, *Papier marbré m.* | *getupfetes*, —, *Stippled marbled paper*; *Papier guilloché m.*

Marmorplatte *f.*, *Slab of m.*, *Plaque de m. f.* | *geschnittene* —; *M.-slab*, *Tranche de m. f.* | — eines Nachmittages etc., *M.-basin*, *M. à cuvette*. | *parallel zur Schicht geschnittene* —; *slabs of m. cut parallel to its bed*, *M. dans sa passe*. | *viereckige* — *zum Belegen*; *square m.-plate*, *Tesselle f.*

Marmorpolitur *f.*; *Cleaning-and polishing m.*; *Coup de poli m.*

Marmorsäge, Steinsäge *f.*; *Cutter's saw, stone-saw*, *Scie à pierre*, *coupe à la sciotte f.* | *ungezähnte* —, *zahnlose Säge der Marmorschneider f.*, *Saw for marble*, *Passe-partout m.*, *scie passe-partout f.*

Marmorschneidemühle *f.*; *M.-cutting*; *Marbrerie f.*

Marmorschneider, Marmor-schleifer *m.*; *M.-workman, -worker*, *-polisher*, *-cutter*; *Marbrier m.*

Marmorschneidewerkstätte *f.*, *M.-mill*, *-works*, *-yard*, *Marbrerie f.*

Marmorschnitzer *m.*; *Punch for cutting small pieces of m.*, *Pointe carrée f.*

Marmorstein, Setz-, Schiessstein *m.* (Bdr.); *M.*, *M.*

Marmorsteinbruch *m.*, *M.-quarry*, *Marbrière f.*

Marmorstück, aus dem Rohen gehauenes — *n.*; *Statuary roughly sketched*; *M. dégrossi*. | *mit dem Doppelspitz bearbeitetes*, *skizzirtes* —; *Cut or chiselled m.*; *M. ébauché*.

Marmor- und Alabastergegenstände *m. pl.*, *Marmorarbeit f.*; *M. and alabaster articles*, *Marbrerie f.*

Marokkinen (Bb.), *to morocco*; *Maroquer*.

Marokinpapier, Saffianpapier *n.*, *Morocco-paper*, *Papier maroquiné m.*

Marokkalkalbleder *n.*; *Roane, calf*, *straight-grained morocco*; *Veau maroquin m.*

Marquise *f.*, *White wine*, *Selzer water*, *sugar and*

lemon mixed together; *Marquise f.*

Marsch, kurzer, langer —, *Quertritt m.* (Web.), *Short, long march*, *Maiche courte*, *marche longue f.*

Martensäule, Kreuzsäule *f.*, *Column bearing a cross*, *Colonne crucifère f.*

Matthenholz, St. — *n.*, *Nigaraca-wood*, *Bois de Sainte Marthe*, *de Nigaraca m.*

Marylandextraleingelb *n.*, *hitefoot*, *Tabac de Maryland m.*

Matzelin *f.*, *Doppeltalt*

Matzelinband *n.*, *Superfine silk-ribbon*, *Double, lin double m.*

Marzenbier, Lager-, Marz-, Erntebier *n.*, *March-bier* (or *October*), *Moussant m.*, *bière de mars f.*

Masche *f.*, *Mesh*, *Maille f.* | — (Seil); *Loop*, *Noeud m.* | —, *Auge n.* (Strpfw.)

Mush, *mesh*, *mail*, *loop*, *terry*, *stitch*, *Maille f.* | — *n. f. pl.* (Web.); *Mails*, *mashes*, *meshes*, *Mailles f. pl.* | — *n. abnehmen*, *to let down stitches*, *Diminuer les mailles* | — *n. auflösen*, *aufziehen*, *to unmesh* (*knitting*), *Démâiller* | *eine* — *aufnehmen*, *aufheben*, *to take up a stitch*, *Repandre une maille* | *einfache* —, *Single* or *hook-mail*, *Maille simple* ou *à crochet f.*

| *eine* — *lassen*, *to let down a stitch*, *Laisser rompre*, *tomber*, *échapper* *une maille*. | *geschränkte* —; *Close* *stitch*, *Maille retournée f.* | *hinübergezogene* —, *Stitch carried over*, *Maille portée f.*

| *lose* —; *Loose stitch*; *Maille tombée f.* | *verbissene* oder *halbe* —; *Half stitch*; *Maille mordue f.*

Maschenhaken *n.*; *Little mesh-hook*; *Tournille f.*

Maschenknoten *m.* (Fisch.); *Mesh-knot*; *Oordre m.*

Maschine *f.*, *Kunstgetriebe*, *Kunstgerüst n.*, *Engine*, *machine*; *Machine f.* | — *abgenutzte* —, *Worn-out m.*; *Patrasque f.* | *die* — *anlassen*, *versuchen*; *to try round the engine*, *Balancer* | *atmosphärische* —; *Atmospheric engine*, *M. atmosphérique*. | *eine* — *auseinander nehmen*; *to take an engine to pieces*, *Démonter uno m.* | — *mit äusseren Cylindern*, *Outside cylinder-engine*; *M. locomotive à cylindres extérieurs*. | *eine* — *bauen*; *to put an engine, a m. together*; *Monter uno m.* | — *zum Begiessen*; *Watering-*

engine; *Pompe d'arrosage*, *d'arrosement*, *d'irrigation f.* | *eine* — *mit der Hand in Bewegung setzen*; *to work a m. by hand*, *Faire aller uno m.* | — *zum Biegen des Oberleders* (Schuhm.); *M. for bending uppers*, *Cambrieuse f.* | *calorische* —, *Hot-air apparatus*, *caloric engine*, *Appareil à air chaud m.* | *durch* —, *mechanisch*, *Maschinenarbeit f.*; *M.-made*, *by machinery*, *A la m.*, *fait à la m.*, *à la mécanique* | *einfache* — *n.*, *mechanische Potenzen f. pl.*, *Mechanical powers*, *single m.*; *Machines simples*, *puissances mécaniques f. pl.* | — *um die Federn zu richten* (Uhren); *Engine for dressing the springs*, *Grands plombs m. pl.* | *feststehende*, *stehende*, *eingemauerte* —, *Land-engine*, *fixed engine*, *stationary engine*, *M. fixe*, *stationnaire*, *fonctionnant à terre* | *feststehende* — *n. f. pl.*, *Stationary system*; *Système fixe de machines m.* | *Anzahl im Gang befindlicher* — *neiner Werkstatt f. pl.*; *Train*, *truck*, *Train m.* | *die* — *ist in gutem Gange*, *The engine works well*, *La m. fonctionne, va bien*. | *eine* — *in Gang setzen*; *to work an engine*; *Fair fonctionner*, *jouer uno m.* | *gekuppelte* —, *Coupled engine*, *M. locomotive accouplée*. | — *für gemischte Züge*; *Mixed engine*, *M. locomotive mixte* (6 roues dont 4 couplées). | — *mit gerader Föhrung*; *Engine with cross-head guides*; *M. à guide*. | — *um das Gewicht und die Länge der Fäden zu bestimmen*; *M. for giving the weight and length of the gold-threads*; *Tracannoir m.* | — *der Gold-drahtzieher*; *M. used by gold-drawers*; *Esticeux m.* | *hydraulische* —, *Wasserkunst*, *Lagermühle f.*, *Wasser*, *Schöpf*, *Paternosterwerk*, *Kunstzeug n.*; *Hydraulic m.*, *water-work*, *hydraulic engine*; *M. hydraulique*, *à eau*. | — *mit innern Cylindern*; *Inside cylinder-engine*; *M. locomotive à cylindres intérieurs*. | *inneres Sonderstück einer* —; *Separate part in the interior of a m.*; *Chapelle f.* | — *deren Kurbel oberhalb liegt*; *Crank-overhead engine*; *M. à manivelle en l'air*. | *land-*

- wirthschaftliche —; *Agricultural m.*; M. d'agriculture. | leicht gehende —, — die leichtes Spiel hat; *Easy working m.*; M. qui chasse bien. | — zur Anfertigung geschnittener Nägel, *Cut-nail machinery*, M. à clous coupés. | — zum Rücken-bilden (Bb.), *M. for back-ing*, M. à endosser | eine — mit einem Schutzüberzug versehen, *to sheath a m.*; *Couvrir une m.* d'une chemise. sechsräderige —; *Six-wheel-ed engine*, M. locomotive à six roues | die — speit Wasser, *The engine primes, is prim-ing*, La m. crache ou prime. | — mit 0,075 M Spulen-schub, *Second, dandy row-ing-frame*, Boudinoir en fin m. | — zu Verwandlungen (Th); *Transformation-appa-ratus*, Four- à vier-à rade-ri-ge —; *Four-wheeled en-gine*, M. locomotive à quatre roues. | zusammengesetzte —, *Complicate m.*, M. com-pliquée.
- Maschinenanker, Grund-boizen m.; *Holding-bolt*, Boulon d'assemblage m.
- Maschinenarbeit f., *Engine-turned work*, Ouvrage à la mé-canique m.
- Maschinenarbeiter, Mecha-niker m.; *Mechanic, opera-tive workman*, artisan, Mé-canicien, artisan m.
- Maschinenaufseher m.; *M-minder*; Surveillant des ma-chines m. | ster, Ajusteur m.
- Maschinenaufsteller m., *Fit-* Maschinenbau m., *Engine-building*, Construction de ma-chines, machinerie f.
- Maschinenbauwerkstätte f.; *M-shop*, engine-works, Ate-lier pour la construction des machines m.
- Maschinenbestandtheile m. pl.; *M-rig*; Organes de ma-chines m. pl.
- Maschinen-drehbank, Patro-nendrehbank f.; *Engine-lathe*, Tour à la mécanique m.
- Maschinendruck m.; *M-im-pression*, Impression à la m. f.
- Maschinenführer m.; *Engine-man*, engine-driver, Ingénieur machiniste m.
- Maschinen-garn-leinen n.; *Lines of m-spun yarn*; Toile de fil mécanique f.
- Maschinengespinnst n.; *M-spun yarn*, mill-spun yarn; Filature à la mécanique f.
- Maschinenhaus, Maschinen-gestell n.; *Engine-house*;
- Charpente de m. f.
- Maschinenkämmer n.; *Me-chanical combing*; Peignage à la mécanique m.
- Maschinenknöpfe, überzo-gene—, FlorentinerKnöpfe m. pl.; *Covered buttons*, Bou-tons couverts m. pl.
- Maschinenlehre f.; *Engineer-ing*, theory of machinery; Théorie des machines f.
- Maschinenmacher, Erbauer, Mechaniker, Handkunst-ler, Triebwerkmacher, Ger-uraskunstler, Werkmei-ster, Maschinenbauer m.; *Mechanist, mechanic, me-chanic*, engine-builder, en-gine-maker, engineer; Con-structeur, mécanicien m.
- Maschinenmeister, Haupt-maschinist m. (Dpim); *Chief engineer*, Maître-mécanicien, mécanicien en chef m. | —, Maschinist m. (Th); *Master of the scenery*, the principal scene-shifter, Machiniste m.
- Maschinenschere n.; *M-knife*, Couteau mécanique m.
- Maschinennägel, geschnitte-ne Nägel m. pl.; *Cut nails*, Clous coupés m. pl.
- Maschinenöl n.; *M-oil*; Huile pour machines f.
- Maschinenpapier, Papier ohne Ende n.; *M-paper*, m-made paper, endless paper, Papier mécanique, a la mé-canique, papier continu m.
- Maschinenraum, Ort der Dampfmaschine m., *Engine-room*, engine-house, Chambre f., emplacement m. de la m.
- Maschinen- und Kunst-schacht m. (Bgb); *Sump-shaft*, Fosse d'épuisement f.
- Maschinenschere f.; *Shear-ing-machine*, M. à cisailier f.
- Maschinenschlosserm; *Black-smith for machinery*; Serru-rier-mécanicien m.
- Maschinenschmieröl n.; *Gal-lipoli oil*, lubricating-oil; Huile à graisser, a usine f.
- Maschinenschreinerei f.; *Construction of machinery*, of models; Menuiserie de ma-chines f.
- Maschinenspinnerei, mecha-nische Spinnerei f.; *M-spinning*, Filature à la méca-nique, filature mécanique f.
- Maschinenspitzen, Cambrai-spitzen f. pl.; *M-lace*, m-made lace, Dentelle à la mé-canique f., Cambrai m.
- Maschinenstockwerk n., oberer Fussboden m. (Th); *Engine-stage*, Parquet supé-rieur m.
- Maschinenstuhl, mechani-scher Webstuhl, Kunst-web-, Kraftstuhl, selbst-webender Stuhl m., Webemaschine f.; *Power-loom*; Météier mécanique, métier à va-peur m.
- Maschinen-theil m.; *Piece of a m.*, Pèce de m. f.
- Maschinentritt m. (Jacq); *Treadle*; Marche f.
- Maschinenwarter, Kunst-warter m. (Bgb.), *Engineer*, engine-man, -minder, -tender; Mécanicien, machiniste, sur-veillant de machines m.
- Maschinenwebstuhl m., *Power-loom*, Météier à la méca-nique m.
- Maschinenzeichnung f.; *En-gineering drawing*, Dessin de génie m.
- Maschinerie, Maschine f., Mechanismus m, Kunst-, Räder-, Triebwerk, Kunst-getriebe n.; *Machinery*, mechanism, wheel-work, ma-chine, engine, apparatus, Ma-chine, mécanique, machinerie f., mécanisme, rouage, outi-lage m.
- Maschineriewerk n.; *Ma-chinery*, piece of mechanism; Machines f. pl.
- Maschiniren, Wolfen, Krämpeln n.; *Deviling*, beating the cotton, willowing, will-y-ing; Louvete m.
- Maschinismus m., Maschinen-kunde f., *Mechanical en-gineering*, Machinisme m.
- Maschinist, Maschinenbauer, Maschinenführer m., *Ma-chinist*, engine-man, machine-engineer, Ingénieur-machiniste m.
- Maschinistenstand m.; *En-gineer's berth*; Poste des mé-caniciens m.
- Maschin-nagel m. (Lederz.); *Small stick*, Battonnet m.
- Maser (Holz) s. Flader.
- Maserholz, buntaderiges, buntscheckiges Holz, Fla-der n.; *Variegated, speckled*, streaky, veined, curled wood, curling-stuff, bird's eye wood; Bois tapiré, veiné de rouge sur fond jaune, bois ma-dré m., madruré f.
- maserig, gemasert; *Measled*, Ondé, madré.
- Masern f. pl., *Measles*; Ondes f. pl., madruré f.
- Masgagnin, Salpeterschwefel m., schwefelsaures Ammo-niak, Ammoniumoxyd n.; *Sulphate of ammonia*, Sulfate d'ammoniaque m.
- Masholder s. Feldahorn.

fattened or for fattening,
Bétail gras *m.*, bête d'engrais *f.*
Mastwerk, flaches — *n.*, *Plating*,
Réseau plat *m.* *m.*
Mater (Bdr.) *s.* Abschlag | —,
Matrice *f.* (Schrift) *f.*, *Matrice*,
Matrice *f.*
Material *n.*, ein — anwenden,
einen Stein versetzen, *to use and put up materials*,
Mettre en oeuvre | liegendes
—, *Railway-plant*, Matériel
fixe *m.* | — und Werkzeug;
Grindery, Matériaux et outils
m. pl.
Materialien *n. pl.*, Rohstoffe
m. pl., Zuthat *f.*, Bedarf *m.*,
Matériels, Matériaux *m. pl.*
Materialienhandler und Ab-
schreiber iur. Advokaten
m., *Law-stationer*, Papeter
pour articles de tribunaux,
copiste *m.*
Materialverwalter *m.* (Bgb.),
Matériel-man, Magasinier *m.*
Materialwaren *n. pl.*, Colonial-
produkte *n. pl.*, *Colonial*
commodity, Denrée coloniale *f.*
Matrazze *f.*, *Mattress*, Matelas
m. | kleine, flache — unter
den Armlehnen (Kutsche),
Side-bolsters. | Côtés au-des-
sous des accoudoirs *m. pl.*
Matrize, Unterlage, Frag-
unterlage, Stanze *f.*, Unter-
gesenk *n.*; *Matrice-die*, bed-
die, bottom-die, Matrice *f.* |
— (Bdr.) *s.* Abschlag | —
(Hutt.) *s.* Kalibervertiefung
| — (Schrift) *s.* Mater. | in-
nerer Theil einer — (Schrift-
g.), *Register*, Coeur d'une ma-
trice *m.*
Matrosenknopf, Timmerstich
m.; *Clove-hitch*, Noeud marin
m.
Matrosenleinen *n.*; *Mixed*
checks, Toile de coton rayée *f.*
Matrosentuch *n.*, gestreifter
Kattun, wufliger, ge-
wauelter Zeug *m.*, *Check*,
striped cotton, Toile de coton
rayée, étoffe quadrillée, à car-
reaux *f.*
matschig, pappig, klitschig
(Kochk.) *s.* *Clammy*, Baveux.
matt, mattschleifen (Glas),
Smooth and unpolished, dead-
ened, f. osted, Douce | (Gies) *s.*
Rebel, Revêche, réfractaire |
glanzlos (Goldschm.) *s.* *Dead*,
dull, *ormolu*, Mat. | ge-
schliffen (Glas), *Frosted*, Dé-
poli | — machen, weich ste-
den (Minzw.) *to boil, deaden*,
Amatur. | — machen, matten
(Vergold.), *to deaden*, Amatur,
matur, donner le mat.
Matt *n.*, Mattheit *f.*; *Non-*
transparency, opacity, rough-

ness, ground state, Dépoli *m.*
Mattbeize *f.* (Messing), *Solu-*
tion of zinc (1), *nitric acid* (3)
mixed with nitric acid (8) and
sulphuric acid (8); *Solution*
comme dessus.
Matbrennen *n.*; *Treatment*
with the above-mentioned
solution, Traitement comme
dessus
Mattdamm, Matendeich *m.*
(Wasserb.); *Mat-dike*, Digue
nattée *f.*
Matte, Mattung *f.*, *Dimming*,
tarishing, Mattage *m.* | —,
Strohmatte *f.*, *Straw-*, *rush-*
mat, *matting*, Natte *f.*, pail-
lasson *m.*
Mattenholz, Dachholz *n.*,
Mat-wood, roof-wood, Bois
de natte *m.*
Mattfarbe *f.* (Vergold.), *Dim-*
colour, *deadening-matter*,
Mat *m.* | gewöhnliche —;
Common distemper, Blanc
mat, de roi *m.*
Matteile *f.*; *Tarnishing-file*;
Lime à matter *f.*
Mattgold, mattes Gold *n.*;
Dead gold; Or mat *m.*
mattren, matt machen (Gold-
schm.) *s.* abmatten. | (Ver-
gold.) *to dim, deaden*, Mettre
au mat, mattage *m.*
Mattirtonne *f.* (Vergold.);
Tarnishing-tub, Tonneau au
mat *m.*
Mattmachen, Mattschleifen
n. (Spiegelm.), *Tarnishing*,
taking off the polish, making
opaque, Dépouillage, dépolis-
sement *m.* | de natte *m.*
Mattpacken *m.*, *Mat*, Ballot
Mattpunzen, matter Zieh-
punzen *m.* (Goldschm., St.);
Tarnisher, *buisnier*, *mat-*
ting-tool, Mator, traçoir mat *m.*
Mattvergoldung *f.*, *Dead*
gilding, Dorure terne *f.*
Matz *m.* (Bgb.); *Sterile rock*;
Roche stérile *f.* | — (Käse);
Soft cheese, Caillé *m.*
matzhammeln, Matzham-
meln treiben *s.* Fausser, torturer les
counts
Maudspumpe *f.*, *Brine-*
pump, Pompe Maudray *f.*
Mauer *f.*; *Wall*; Mur *m.*, mu-
raille *f.* | abschussige — um
einen Teich, *Sloping-w.*
round a pond, Embarcadère
m. | — einer Abtrittsgrube;
Sloping, lining, w. of cess-
pools, M. d'une fosse d'aisance
w. | eine — aufbogen, Wol-
bung aufsetzen, eine —
aufsteln, *to support a w.*
by arches, put it upon vaults,
Monter un *m.* sur des arcs. |

ausbauchende, bauchige
—; *Battering w.*, M. bouclé,
gauchissant. | ausserhalb der
—; *Without the walls*; Hors
de m. | die — baucht aus,
The w. batters, shrinks, Le
m. gauchit, pousse, forjette,
boucle, bombe, fait le ventre.
| eine — bedachen, verkap-
pen, mit einem Regen-
schache versehen; *to top*,
cope a w., Chaperonner un *m.*
| eine — berappen, bewer-
fen, abputzen; *to rough-*
cast, render a w.; Gobeier,
ravaler un *m.*, ourdir. | eine
— mit Besenputz versehen,
to regrave a w., Breteler un
m. | — aus lauter Binde-
schichten; *Perpend-w.*, M.
de parpaing | blinde, fen-
sterlose —, *Dead w.*, orb
w., M. orbé. | eine auf
Bogen sateln; *to put a w.*
upon arches; Monter un *m.*
sur des voûtes | einfallende
—, *W. to be taken down*; M.
pendant, corrompu. | eine —
einreissen, *to take down a*
w., Abatre un *m.*, | einseitig
abgeglichen, einhäuptge
—, *W. one side worked fair*;
M. aligné d'un côté. | — mit
entblösstem Grund; *Bare-*
headed w., M. déchaussé | an
Erdbreich angelehnte —;
W. leaning against an earth-
body, M. adossé à un terre-
plein | eine — erhothen;
to heighten, raise a w., Haussier,
élever une muraille | erhohite
—; *Raised w.*; M. en éléva-
tion. | eine — errichten,
to run up a w., Élever un *m.* |
— ohne Fenster und Thur-
en, *Blind w.*, M. sans jours,
m. orbé | eine — festma-
chen, unterstützen; *to se-*
cure, prop, bear up a w.,
Assurer un *m.* | freistehende
—; *Detached revetment*, M.
détaché. | eine — frisch ab-
putzen, verputzen, *to finish*
down a w.; Renformer une
muraille. | nicht gemein-
schaftliche —, *W. not com-*
mon, M. sans moyen | gezin-
nelte —, *Em battled w.*, M.
crénelé. | eine — hoher
bauen, *to raise a w.*; Rehaus-
ser un *m.* | innere — eines
Beckens; *W. of one or two*
layers in basins; Douve *f.* |
inwendige — um einen
Sprungbrunnen, *Lining*, M.
de douve. | ohne Kalk auf-
geführte —, *Dry-w.*, M.
sec, bâti sans mortier. | kreuz-
weise angeführte —, *W.*
with oblique joints, opus

reticulatum, M. maillé. | Länge —, *Long-w*, Muraile f. | — mit Öffnungen zum Einlegen der Balken; *W* with timber-holes, M. coupé. | ohne — *Unwalled*, without walls, Sans m. | die — reißt, bekommt Risse; *The w*, splits, gapes, Ls m. so fend. | auf Rost stehende —; *W* founded upon a grating; M. planté. | schief stehende —; *Inclined w*, M. dévers, qui déverse | auf Schildbogen ruhende —, *W*, upon discharging arches, discharging w facing the lower level, M. en décharge. | schräge —, Schrägemauer, Wägen-, Treppemauer f., schräger Absatz einer Steintrappe m., *Creeping w*, sloping w, string w, carriage w; Echiffre, échiffre f., m. d'échiffre, en échiffre | auf schräger — liegend; *Lying on a sloping w*, Echiffre. | schwebende, fliegende —, auf Bogen ruhende —, Bogenübermauerung f., *Span-drel-w*, M. en l'air, portant a faux. | die — senkt sich, setzt sich, senkt sich ein, *The w*, settles, sinks in, Le m. fardé, s'affaisse, prend coup. | mit eine — stufenweise, mit Verzahnungen auführen, to erect a w. by steps and quoins, Elever un m. par échelons | — in Tiefe und Höhe; *W*, from the foundation to the top, M. de fond, pan de bois de fond m. | todte, blinde, fensterlose —; *Dead-w*, M. orbe, m. sans porte ni fenêtre. | trockene —, kalte —, Steinpackung f., *Dry w*; M. en pierre sèche, perré, perré m. | eine — tünchen, glattputzen, to set a w., finish the plastering, Finir & enduire un m. | überhängende —; *Overhanging w*, M. en surplomb. | — von 4½ Zoll; *Half-brick w*, M. de 10 centum. | — von 9 Zoll; *One-brick w*, M. de 20 cent. d'épaisseur. | — von 14 Zoll; *One-and-a-half brick w*, M. de 30 cent. d'épaisseur. | — von 18 Zoll; *Two-brick w*, M. de 40 cent. d'épaisseur. | Mauerabdeckung f., Abdachn. n.; *Coping*, coping, brow; Larmier d'un m. de clôture m. | Mauerabsatz einer Futtermauer m., *Set-off of a counter-mure*, Levé, l'arcement m. | Maueranker, Stiehancker m.,

Iron-tie, Lien, tirant m. | Mauerarbeit f., eine — einreißen, to pull down a w.; *Démaggonner* | schlechte —; *Brick-work badly finished*, Maçonnerie houeuse f. | Mauerbedeckung, Kappe f.; *Cope*, coping, cop-course, Tablettes f. pl., chaperon m. | Mauerbeschlag m., Anschessen n., *W-efflorescence*, Efflorescence, cristallisation, congélation f. murale | Mauerblende, Vertiefung f.; *Break*, Niche f. | Mauerdach, convexes — n., segmentförmige Abdachung f.; *Convex coping*, Chaperon en bahut m. | Mauerdamm m., *Dam of brick-work*; Serrement en maçonnerie m. | Mauerdicke f., Mauerhut m., *Cope*, Tête de m. | Mauerecke f., Coin, Coin m. | Mauerflucht, glatte Mauerflache f., *Plain w*, naked w, Cru du m. m. | Mauerfrass, Mauersalpeter m., *Rot of walls*, Carie des murailles f. | Mauerfront, innere —, Mauerflucht, Mauerflucht einer im Bau begriffenen Mauer f., *Inner side of a w*, Rez-m. parement intérieur m. | Mauerfuss m., *Footing*, base of a w.; *Pied d'un m* | Mauergrund, Schaft, Pfeiler m., Steinmasse, Mauer-, Grundmasse f., *Pile*, solid mass, foundation, brd, stone-mass, shaft, w-mass, backing, Massif m. | Mauerkalk m., *Arena*, clay-sand, Arène f. | Mauerkappe, Mauerkrönung, Haube, Mauerabdeckung, Abdachung, Deckplatte f., Mauerdach, Regendach n., *Coping*, top, top of a w., capping, coping; Couronnement, chaperon, chapeau d'un m. m. | Mauerkies m., *Coarse sand of banks of rivers*, Gröbe f. | Mauerlatte, Mauerplatte, Rost-, Rastschliesse, Rostlatte f., *W-plat*, dormant-ties, sole, sleeper, pole-plate, Sablière, plate-forme f., flet de m. dormant m. | Mauermantel s. Ausfutter- | Mauermaterial n.; *Walling*, Matériaux pour des murs m. pl. | mauern; to do mason's work, masonry, to stone, build, w.; Maçonner. | mit vielem Gyps oder Mörtel —, to fill up layers of stone with liquid

mortar, Hourder a bain | mit schlechtem Mörtel —; to w roughly, Limonsner, limosiner. | in Verbund —; to w bound, Murer en liaison | Mauern mit Fullsteinen ausfüllen; to block up, fill up the cavities, Bloquent | innerhalb der — *W* within the walls, Dans l'enceinte des murs | vier — eines Gebäudes; *The four walls of an edifice*, Cage d'une maison f. | Maueröffnung f., eine — wegnehmen, to disembay, Dégager d'une baie | Mauerrechts Absetzen einer Mauer | — (Bauw.) s. Anlage. | Mauer Salz, ägyptisches Natron n.; *Egyptian soda*, Hal-natron n. | Mauerseite, glatte, unverzerte — f.; *Naked of a w*; M. nu | massive —; *Massive w*; Côté plein m. | Mauer Speise, Speise f., Mortel m, Mortar, stuff, Mortier, gächis m. | Mauersteiger m. (Bgb.), *Surveyor of the mining-buildings*; Contrôleur des bâtiments de mines m. pl. | Mauersteine m. pl. | *Any stone for building*, Moellon m. | grobe — zur Grundlage; *Rugged ashlar*, Lirage n. | holländische, hartgebrannte, schwachglasirte —; *Clinkers*, Briques hollandaises f. pl. | krumm gebrannte —; *Housing*, Briques déformées f. pl. | Mauerstrecke f., Mauerfeld n., *Front*, pane of a w.; Pan d'un m. m. | Mauerung in Mortel f.; *Cemented masonry*, Liaison de joint f. | trockene —; *Masonry without mortar*, Liaison à sec f. | Mauervertiefung, Nische, Blende, Halbkugel, Bilderblende, runde Blende f., Blendtritt m., Niche, nicht Rentrant m., niche f. | Mauerwerk, Gemäuer n., Maurerei, Mauerarbeit f.; *Masonry*, mason's work, stone-work, muring, walling, Maçonnerie pour murs f. murage, muralement, ouvrage en pierres, bâtissage m. | — ohne Bindemittel, *Masonry without cement*, Maçonnerie à sec f. | glattes —; *Plain work*, Appareil réglé, par assises régulières | — durchbrechen; to cut a w., break through a w.; Couper, desceller la maçonnerie. | — in Mühl- und

stein, *Walling in millstone-grit*, Maçonnerie en meulière *f.* | rappiges —, ausgegossenes Bruchsteinmauerwerk *n.*, *Rough-walling*, Limousine *m.*, maçonnerie limousine *f.*
 Mauerziegel *m. pl.*, *Bricks*, briques *f. pl.* | hohle —, Rohrenziegel *m. pl.*, *Tubular bricks*, briques tubulaires *f. pl.* | —, nach einer Schablone verlaufen, *to cut bricks by pattern*, Casser, couper les briques à la règle! — zinnenartig auf die Mauer setzen, *to pinnacle a w.*, Poser des briques en berisson.
 Mauerzinne *f.*, *Pinnacle*, battlement, Crénneau, pignon *m.*
 Maul n., *Bit of tongue*, Bouche destenailles *f.* | —, Lippen *f. pl.*, *Chop, chap, mouth, bit (vice)*; Mors, mors *m.* | — (Flintenschloss) s. Hahnlippen. | — (Pferdehaargewebe), *Shuttle-clip*, Pince de navette *f.* | — (Wagn.), *Tongue on the fore-end of a perch*, Mufle *m.*
 Maulbeerbaumholz *n.*, *Mulberry-wood (Morus)*, Bois de mûrier *m.*
 Maulbeerbaumpapier, chinesisches Papier *n.*, *India paper*; Papier de Chine *m.*
 Maulbeerbaumpflanzung *f.*; *Plantation of mulberry-trees*, Magnanerie *m.*, dandolière *f.*
 Maulbeerblätter von Holz reinigen; *to remove twigs or spray from mulberry-leaves*, Ebrouter.
 Maulbeerholzsäure *f.*; *Moroxalic acid*, Acide moroxylique *m.*
 maulbeerholzsäure Salze *n. pl.*, *Moroxylates*, Moroxylates, morates *m. pl.*
 Maulbremse *f.*, Maulgatter *n.* (Hufschm.), *Brnacles*, Morailles *f.* | Pas-d'âne *m.*
 Maulgatter *n.*; *Balling-iron*, Maulkorb, Beisskorb *m.*, *Muzzle*, Muselière *f.*, bailion *m.* | einen — oder Beisskorb anlegen; *to muzzle*, Museler, bailonner.
 Maulnemen *m.* (Sattl.); *Mouth-trap*, Sous-gueule *f.*
 Maulschere *f.*, *Tail-shears*; Cisaile à queue *f.*
 Maulschutz *f.*, (Pferdehaargewebe), *Clip-shuttle*, Navette à pince *f.*
 Maulstuck des Gebisses, Zaumes *n.*; *Mouth-piece of the bit*, Embouchure *f.*
 Maultrommel *f.*, *Jew's harp*; Guimbarde *f.*
 Maulwürfe jagen; *to destroy*

mole-hills, Étaupiner.
 Maulwurfsfalle *f.*; *Mole-trap*, Taupière *f.*
 Maulwurfsplug *m.*; *Mole-plough*, Mineur *m.*, charrue *f.* à taupinières.
 Maurer *m.*; *Mason*; Maçon *m.* | auf dem Lande; *Waller*, Maçon de campagne *m.*
 Maurergehülfe *m.*, *Mason's labourer*, Aide-maçon *m.*
 Maurerlehrling *m.*; *Brick-layer's apprentice*, Cadelet *m.*
 Maurermeister *m.*, *Master mason*, Maître-maçon *m.*
 Maurerpinsel *m.*, *Whitewash-brush*, Pinceau *m.*
 Maurerpolier *m.*; *Fore-man of working masons*, Maître-compagnon *m.*
 Maurerstand *m.*, *Masonry*, Etalm, profession *f.* de maçon
 Maurerstossel *m.*, *Beetle*, Batte de maçon *f.*
 maurisch (Bank), *Morish, morisque*, Moresque
 Mansedreck *m.*, *Dunge of mice*, Crotte de souris *f.*
 Mansefarbe, erschrockene Mansefarbe *f.*, Mausegrau *n.*, *Mouse-grey*, Gris de souris *m.*
 Mauseschlippe *f.* (Bank.); *Narrow lane between a closet and a flank-wall*, Tour de la souris *m.*
 Mausfalle, Rattenfalle *f.*, *Mouse-trap*, rat-trap, hutch; Souricière, ratière *f.*
 Mausoleum, Prachtgrab *n.*, *Mausoleum*, mole, stately tomb, Môle, mausolée *m.*
 Maut *f.*, Zoll *m.*, *Custom-house*, Douane *f.*
 Mautbeamter, Zollbeamter *m.*, *Officer of the customs*, Préposé de la douane, douanier *m.*
 Mauterz, Nierenersz *n.*, *Lump-ore*, ore in nodules, Minerai en grumeaux, en marrons *m.*, marrons *m. pl.*
 Mautwage s. Brückenwage.
 Maximum, Grösstes, Höchstes *n.*, höchster Satz *m.*, *Maximum*, Maximum *m.* | — der Dichte, grösste Dichte *f.*, *Maximum of density*, Maximum de densité *m.*
 Mechanik, Getrieb-, Triebwerkslehre, Gerüstwissenschaft *f.*, *Mechanics*, mechanical science, Mécanique *f.* | fester Körper, Geomechanik *f.*, *M. of rigid bodies*, M. des corps solides. | flüssiger Körper, Hydro-mechanik, Hydraulik *f.*, *M. of fluids*, M. des fluides, hydraulique *f.* | —, gasfor-

miger Körper, Aërodynamik *f.*, *M. of elastic fluids*; M des fluides aéristiformes | den Gesetzen der — gemäss; *Mechanically*; Conformément aux principes de la m
 Mechaniker, Mechanikus; *Mechanician*, *mechanic*, *mechanist*, Mécanicien *m.*
 mechanisch, *Mechanic*, *mechanical*, *mechanically*, Mécaniquement. | — machen; *to mechanize*, Mécaniser.
 Mechanismus, Bau *m.*, Einrichtung, Vorrichtung, Bestimmung *f.*, Getriebe, Triebwerk *n.*; *Mechanism*, contrivance, plan, arrangement, gearing, geering, Mechanisme, appareil *m.*, invention, disposition *f.*
 Median *n.* (Pap.), *Medium*, printing-demy, demy, Carré *m.*, coquille *f.* | klein —; *Short demy*, Petit carré *m.*
 Medianfolio *n.* (Bdr.), *Demi-folio*, In-folio moyen *m.*
 Medianoctav *n.* (Bdr.), *Demi-octavo*, Moyen-octave, octavo *m.*
 Medianpapier *n.*, *Medium paper*, Grand papier, papier grand raisin, 3098 □ centim *m.*
 Mediumalkalk *m.*, *Medium-lime*, Chaux limite *f.*
 Medizinalbad *n.*, *Medicated bath*; Bain médicamenteux *m.*
 Medizinalgewicht s. Apothekergewicht
 Meerbernstein, vom Meer ausgeworfener Bernstein *m.*, Bernsteinerde *f.*, *Mineral amber*, Minerai d'ambre *m.*
 Meerohr, Seeohr *n.*, *Irismschel* *f.* (Vergold.), *Halotis iris*, Oreille de mer, hali-stille *f.*
 Meerotter *f.*, *Sea-otter*, sea-beaver, *Mustela lutris*, *Mustela lutra marina*, Loutre de mer *f.*
 Meersalz, See-, Baisalz *n.*; *Marine-salt*, bay-salt; Sel marin, de mer *m.*
 Meerschäum *m.*, *Meerschäum*, sea-foam stone; Ecume de mer *f.*
 Meerortf *m.*, *Turf of seaweeds*, Tourbe d'algues *f.*
 Meerwasser, Seewasser *n.*; *Sea-water*, salt-water, Eau mer, eau de mer *f.* | scap.
 Megascop s. Sonnenmikro-mehl, Kernmehl *n.*, *Flour*, meal, Farine, fleur *f.* | —, Ziegmehl *n.*, *Dust*, Farine, poudre *f.* | beste Sorte — (Back.), *Best quality of flour*; Blanc-bourgeois *m.* | mit — bestreuen, pudern, in — walzen (Back); *to flour*,

sprinkle with flour, powder with meal, flour cover. Enfarmer, fariner. | in Fassern verpacktes — *Flour packed up in barrels, barrelled flour*, Farine de minot *f.*, minot *m.* | feinstes —, Gabel-, Blumenmehl *n.*, *Super fine flour*; Flour de farine, farine bien blutée, affleurie *f.*, affleurage *m.* | mit Kleie vermischnes grobes —, *Coarse flour with bran*; Repasse *f.* | gröbste — mit der Kleie; *Coarse residue*, Retrait *m.* | $\frac{1}{16}$ Pack — oder $\frac{1}{16}$ Bushel, *Quarter (weight)*, $\frac{1}{16}$ de boisseau | reiches, feines —, *Fine rich flour*, Farine affleurie *f.* | — säubern, zurichten; *to dress flour*, Purifier et bluter la farine | — sortiren (Müll); *to sort flour*, Couper les farines. | aus Starke und Kleber bestehendes — enthaltend (Chem.); *Farino-glutinos*, Farino-glutineux. | — zweiter Gattung, *Seconde*, Farine de 2e qualité *f.*

Mehlartigkeit *f.*; *Mealiness*; Propriété farineuse *f.*

Mehlausschuss *m.*, grobes Mehl *n.*; *Sharps, middlings*, Grosse farine *f.*

Mehlbahn *f.*, Steig, Lauf, Mühlbotich, Mählestein-kranz *m.* (Müll); *Drum, box, grinding part of a millstone*, Archwe, feulure *f.*, panneaux *m. pl.*

Mehlbank *f.*, Mehlbaum *m.* (Müll); *Meal-bench, flour-board*, Bütte de passago *f.*, ais de passago *m.*

Mehlbeerbaumholz, Mehla-zerolan-, Sperber-, Weissdornholz *n.*; *Beam - tree wood, Crataegus aria, chess-apple, white service-wood, white hawthorn*; Bois d'alisier, alzier, alsier, (Crataegus aria) *m.*

Mehlbeutel, Trichter, Mühlbeutel *m.* (Müll); *Flour-bag or -funnel, bolter, bultel*; Chausée *f.*, bluteau, blutoir *m.*

Mehlbohrer, Löffel-, Hohl-, Centrumborher mit Zahn *m.* (Bgb.); *Spoon-drill, shell-auger, center-bit*, Foret-cuiller, foret à cuiller *m.*, mèche à mouche *f.*

Mehlbürstmaschine, englische — *f.*, Bürstenbeutel *m.* (Müll); *Brush - bolter, dressing-machine*, Bluterie anglaise, à brosses *f.*

Mehlführung *f.* (Müll); *Flour-conduit*, Table tournante *f.*

Mehlgänge *m. pl.* (Müll); *Milt-*

cours ses; Tournants *m. pl.*

Mehlgehalt, Starkegehalt *m.*, *Silignosity*, Signosité *f.*

Mehlhändler *m.*, *Meal-man*, flour-mei chant, flour-dealer, Marchand de farine, farinier, minotier *m.*

Mehlhose *f.* (Müll); *Dredger, flour-caster*, Bütte de passage *f.*

Mehlkasten *m.*, Mehlkammer *f.* (Müll); *Flour-box, flour-chest, meal-tub, flour-chamber*, bin, Arche, huche, fariniero *f.*, récipient à boudange, récipient extérieur d'un moulin à blé, coffre à farine *m.*

Mehlkratzer (Bgb) *s.* Bohrlöffel

Mehlkreide, Kieselguhr, Infusorienerde *f.*, Berginehln; *Fossil flour*, Farine fossile *f.*

Mehlkuhler, Kuhlrechen *m.* (Müll); *Hopper-boy, cooler*, Refroidisseur, réteau refroidisseur *m.*

Mehlloch *n.*, Rinne am Mühlkasten *f.*, Schuh *m.* (Müll); *Scuttle, spout*, Anche *f.*, auger *m.*

Mehlmachen *n.*; *Obtaining alum-flour*; Brevetage *m.*

Mehlmaschine, Siebmühle *f.* (Müll); *Bolting-mill, rubber, reel, bolting-house*, Bluterie *f.* | rotirende —, *Rotary bolter*, Bluterie américaine *f.*

Mehlmühle mit Seib- oder Beutelzeug *f.*, *Corn-mill with bolter*, Moulin à farine avec blutoir *m.*

Mehlprelle in amerikanischen Mühlen *f.*; *Packing-machine*, Presse à farine *f.*

Mehlpulver *n.* (Fw.); *Meal powder*, Pulvérisin *m.* | — reiben (Fw.); *to meal powder*, Faire du pulvérisin

Mehlsack *m.*, *Flour-bag*, Sac *m.*, poche *f.*, à farine.

Mehlschlichte (Web.) *s.* Schlichte. [Folle farine *f.*

Mehlstaub *m.*, *Milt-dust, stive*, Mehlstoffe *m. pl.*, *Farinaceous substances*, Farinacées *f. pl.*

Mehlthau, Brand, Rost, Milthau, Frostbrand *m.* (Ackb.); *Mildew, rust, blight, blast*, Nielle, rouille, bosse, charbue, brûlure *f.*, charbon, miélat *m.* | — Brand, Frostschaden *m.* (Gärtn); *Blight*, Broussure *f.* | vom — beschädigt, *Blighted*; Enniellé | durch — verderben, verfangen, brandig werden; *to blight*; Brouir, charbouiller.

Mehlwasser *n.*, Mehlbrei für das Vieh *m.* (Ackb.); *Flour-water for cattle*, Buée *f.*

mehrchorige, mehrtheilige Stoffe *m. pl.*; *Stuff made by several sets of leaves*, Etolles à plusieurs corps *f. pl.*

mehrfache Scheide, — Gewinde *s.* Gewinde.

Mehrlarbigkeit *f.*; *Polychromy*, Polychromie *f.*

mehrmännisch (Bgb); *By several hands*; A plusieurs mineurs. [style; Polystyle.

mehrsanlig, vielsanlig, Polymehrscharig, vielscharig (Pflug), *Furnished with many shares*, Polysoc

mehrtheilige Stoffe *s.* mehrchorige Stoffe.

mehrtummig (Bgb); *With several ways*, A plusieurs voies.

Meierei *f.*, Pacht-, Meiergut, Gehöft, Vorwerk *n.*, Pacht-, Meierhof *m.*, *Farm, farm-house, farmery*, Ferme, métairie, gagerie (Bretagne) *f.*, corps de ferme *m.* | — in niedrigen Grunde, *Carse farm*, Ferme en terres basses *f.* | — für Viehbestallung; *Mixed husbandry farm*, Ferme à élève de bétail *f.*

Meierhof, Hofraum *m.*; *Farm-yard*, Cour de ferme *f.*

Meilenstein, Meilenzeiger *m.*, Meilensäule *f.*, *Mill-stone, mile-post*, kilomètre-stone, miliare, Millaire *m.*, borne, colonne miliare *f.*

Meiler, Kohlenmeiler *m.*; *Heap, stack, pile, mound, charcoal-kiln*, Meule de carbonisation *f.*, fourneau de charbon *m.*, den — bedecken, *to cover the charcoal-pile with turf*; Bahiler, banger | liegender —, *Horizontal pile*, Meule couchée *f.* | stehender —, *Vertical pile*; Meule debout *f.*

Meilerdecke *f.*; *Turf of a charcoal-kiln*; Couverture de fourneau *f.*

Meilerkohle *f.*, Charcoal, Charbon de bois *m.*

Meilerkohlenleuer *n.*, *Burning charcoal-kiln*, Fourneau en activité *m.*

Meilerköhler *m.*, *Charcoal-burner, -man*; Charbonnier *m.*

Meilerstatt, Meilerstelle, Holzkohlengrube *f.*, *Charring-pit*, Faude *f.*

Meilerstelle *f.*; *Place for a charcoal-kiln*; Place à charbon *f.*

Meilerverkohlung, Verkohlung in Meilern *f.*, Meilerverfahren *n.*, *Charring of wood in heaps or piles*, Procédé des meules *m.*, carbonisation en meules *f.*

meiseld, achtig (Web.) s. hohlsträngig.

Meissel *m.*; *Chisel, striking-knife*; Ciseau *m.* | —, Stichel *m.*; *Planting-tool, cutter*; Outil, burin *m.* | — (Bildh.), *Sculptor's ch.*; Hoquette *f.* | — (Cis.), *Ch. Bousse f.* | — (Gieß.) *Rake*; Ringard *m.* | Art — (Schfbr.), *Ch. for slaters*; Passe-partout *m.* | mit dem — arbeiten, behauen, meisseln, schroten, bemeisseln; *to ch, work with the ch, chip*; Burner, eiseler. | dreieckiger — (Tischl.); *Burn, C. triangulaire* | mit einem —, *With a ch.*; Au c. | mit dem — einkellen (Form.); *to insert a ch. into a crevice for opening, Faire une pesée*. | gerader —; *Chipping-ch.*; burin *m.* | der — oder das Stemmeisen mit gerader Fasette auf jeder Seite (Tischl.); *Bevelling-ch.*; Fermeoir à biseaux *m.* | —, Stichel der Hobelmaschine, Schabmeissel, Beisshaken *m.*; *Cutter of a planing-machine, planing-tool*; Burin de la machine à raboter *m.* | kleiner —, Stopfmeissel *m.* (Kup.); *small blunt ch. for stopping*; Clonet *m.* | palettenförmiger — (Maur.); *Paring-tool*; Riffard *m.* | runder —; runder Schrotstahl *m.* (Dr.); *Round-tool, C. rond m.*; gouge plate *f.* | schmalschneidiger — (Messerschm.); *Ch. with a narrow edge*; Ognette *f.* | sechszahniger —; *Six-toothed ch.*; Graine à grain d'orge *f.* | zur Spaltung der Schieferblocke; *Ch. for splitting slate-blocks*; Flamme *f.* | — zum Stempelgraben (Munzw.); *Graver, little ch.*; Gouge *f.* | — zum Verzierern (Lautm.); *Ch. for ornamenting*; Frontal, frontal *m.* | zweibahniger —, Stemmeisen *n.*; *Double-bevelled ch.*; C. à deux biseaux *m.*

Meisselbohrer, gewöhnlicher — *m.* (Bgb.); *Borer, drill, ch.*; Agon *m.*

Meisselchen *n.*, kleiner Meissel *m.*; *Small ch., graver*; Ciselet *m.*

Meisseler, Gussputzerei *f.*; *Dressing, trimming*; Ebarbage *m.*

Meisselhalter *m.* (Dr.); *Tool-holder, Porte-outil m.* | — (Hobel); *Head-stock, Porte-outil m.*

meisseln, ausarbeiten (Stm); *to carve*; Refouiller, creuser,

évider. | roh —; *to toast*; Ébaucher.

Meisseln, Grobmeisseln *n.*; *Chiselling, chipping*; Burnage, ciselage *m.*

Meistbietender, Steigerer *m.*; *Best bidder, Le plus offrant et dernier enchérisseur m.*

Meister *m.*; *Master, governor, gaffer (slang), Patron m.* (terme d'atelier). | —, *Master-workman, Maître m.* | — (Schm.); *Foreman, maker, Forgeron m.* | — (Schuhm.); *Governor; Patron, pontif m.* (argot). | — im Blech, *Unevenness in sheet-iron plates*, Bosse dans les tôles *f.* | — geben (Farb.), *to heat the vat*, Réchauffer le bain | ein — der die Preise drückt; *Skinfunt, scurf* | — der in Waaren zählt, *Tommy-master*; Patron qui paye en nature *m.*

Meisterlauge, Feuerlauge *f.* (Seif.); *Lye with 18-20 per cent of potash*, Capitel *m.*

Meisterstück, Haupt-, Meisterwerk *n.*; *Chef d'oeuvre, master-piece, Chef-d'oeuvre, chant m.*

Melalgallussäure, Metagallin-, Gallussäure *f.*; *Melagallin, melagallin acid; Acide mélagallique, métallique m.* | —, Melanophoenakochsolt, zwei Drittel chromsaures Bleioxyd *n.*; *Melanochroite, phenichroite, Mélanochroite f.*

Melanmetagallussäure *f.*; *Melanogallin acid, Acide mélanogallique m.*

Melansinsäure *f.*; *Melassic acid, Acide mélissique m.*

Melasse *f.*, Molasses, syrup of sugar, Doucette *f.*

Melassenküfe *f.* (Zuck); *Vat for molasses; Bassin à mélasse m.* | — (ing.), Mélanger

melieren (Tuchm.) (Web.); *Mix-melirschützel* (Web.); *Shuttle with several bobbins, Navette à plusieurs bobines f.*

Melissin *n.*, Myrricloxxydhydrat *m.*; *Melissine, melissic alcohol*, Melissine *f.* (myricine)

Meliszucker, Lumpen-Kochzucker *m.*; *Lumps; Sucre en morceaux m.*

Melkfass *n.* *Milking-tub, milk-pail, Bagnet à traire m.*

Melkschmel — *m.*; *Milking-stool, Sellette à traire f.*

Meller *n.* (Hutt.); *Place for iron-ore*; Lieu où l'on jette la mine de fer *m.*

mellern (Hutt.); *to mix the different sorts of ore*; Mêler les

différentes sortes de mines de fer.

Mellon *n.*; *Mellon*; Mellon *m.* | Mellonverbindung *f.*; *Mellonite, Mellonure m.*

Mendigerstein, rheinischer Mühl-, Lavamühlstein *m.*; *Mill-stone from the Rhine, scorioux basalt, Pierre à meule des provinces rhénanes f.*, trass *m.*

Mengemessing, Arco, Stück-, Rollmessing *n.*, Mengepresse *f.*; *Arco, impure brass, Arcot m.*

Mengen *n.* (Topf); *Blending, melting, mixing*; Mélange, malaxage *m.* | — des Pulversatzes in den Mörsern, *Mixing of the ingredients of gunpowder*; Liage *m.*

Mengfutter *n.*, getrocknetes — aus unreifem Getreide, Futterkräutern, etc., *Dry mixed fodder*; Gerbée *f.* | Menggut *n.*, Zin-solder; Soudure d'étain *f.*

Mengkasten *m.* (Hutt.); *Wooden trough*, Auge en bois pour l'alliage des métaux *f.*

Mengkorn, Mengsel von Weizen- und Kornmehl *n.* (Bck.); *Meelin, mang-corn, mingled corn, Métel, blé mêlé m.* | — von Roggen und Weizen, oder Hafer und Roggen; *Mixed rye and wheat, or oats and rye*; Consegle *m.*

Mengschaufel *f.*, Rührreien *n.* (Topf); *Bunger, Pelle f.*, râteau aux mélanges *m.*

Mengsieb *n.* (Hutt.), *Mingling-riddle*; Crible pour l'alliage des métaux *m.*

Mengtonne *f.*; *Mixing-drum*; Tonneau mélangeur *m.*

Mengungs- oder Mischungskugel *f.*, *Bell-metal ball*; Gobile *f.*

Mengungsverhältnis *n.*, Abwägung des Pulversatzes *f.*; *Proportion of ingredients for gunpowder, weighing the ingredients*; Dosage de la poudre à canon *m.*

Meniskus *m.* (Opt.); *Meniscus*; Ménisque *m.*

Mennig, Mennige *m.*, Bleisuboxyd *n.*, *Red lead*, Plomb oxydé, orange, minium, sous-oxyde de plomb *m.*

Mennige, natürliche — *f.*; *Lead-oxide*, Oxyde de plomb *m.*

Menschenkraft, Arbeitsleistung eines Mannes *f.*; *Human power, hand-, manpower*; Force humaine, force de l'homme *f.*

Menschenstimme, Vox hu-

mana f. (Org.); *Human voice*, Voix humaine f.
Mensur f. (Brillm.); *Mensuration*; Diapason m. | — (Org.); *The proper size and thickness of organ-pipes*, Étalon des tuyaux d'orgue m.
mensurieren (Org.), *to measure organ-pipes*, Mesurer des tuyaux d'orgue.
mercursieren (Bwle.); *Mercer's dyeing-process*, Teinture d'après le système Mercer f.
Mergel m., *Marl*, Marne f. | bituminöser —, Stinkmergel m.; *Bituminous m.*, M. bitumineux f. | verharteter —; *Marlstone*, M. durcie f.
Mergeldüngung, Mergelung f. (Ackb.); *Marling, claying, chalking*, Marnage m.
Mergelerde f., *Earthy m.*, M. cendrée f.
Mergelgräber, Mergler m., *M-digger, marler, labourer in a m.-pit*; Marneron m.
Mergelgrube, Lehmgrube f., *M-pit*, Marnière f.
mergel- und erdpechhaltig, *Marino-bituminous*, Maruo-bitumineux.
mergellehmig, *Malacious*, marly, Marneux.
mergeln (Ackb.), *to marl, clay, chalk*, Engraisser les terres avec de la m.
Mergelniere, Septarie f., *Spheroidal concretions of M.*, en géodes, sphéroïdale, cloisonnée f.
Mergelsandstein m.; *Marly sandstone*; Grès marneux m.
Mergelstein, verharteter Mergel, Steinmergel m.; *Compact m.*, m.-stone, M. compacte f.
Mergelthon, Thonmergel m., Steinmark n., *Argillaceous m.*, m.-clay, M. argileuse, argile-m. f. | *Méringue f.*
Merigel n. (Zuckb.); *Kiss*, Merino m.; *Merino, marrino, tweeled bombaset*, Merinos m.
Merinogarn n., *Merino-yarn*, Fil de mérinos m.
Merkaptan n., Schwefelwasserstoffweinathier m., *Mercaptan*, Mercaptan m.
Merkaptid n. (Chem.); *Mercaptide*; Mercapture m.
Merkelsen, Stempelsen n., *Stempel m.*, Stamp, *marking-iron*; *Estampille f.*, fer à marquer m.
Merkleichen n. (Wachsz.); *Marking-staff*; Régloir m.
Merknuss, Malaccanuss, Elephanthenuss f. (Farb.); *Marking-nut* (*Semecarpus anacardium*), Noix du Sémecarpe anacardier f.

Merkur, Anterl m., Quecksilber, Queck n., *Mercury*, quicksilver; Mercure, hydrargyrum, vis-argent, argent viv. m. | *arseniksaurer —, disenate of mercury*, Arséniate de mercure m.
Merkuralbuminat n., *Mercuric albuminate*, Albuminate de mercure m.
merkurbaltige salpetersaure Verbindung f., *Mercurial nitrate*, Azotate mercurieux n.
Merkzeichen n. (Bgb.); *Pin*, Marque f. | — für Plane machen, zeichnen, bezeichnen (*Zinn*), *to make bench-marks for dressing plans*, mark, Ruiler.
Merzschafe n. pl., *Cullers, cullings*, Brebis triées f. pl.
Meschinleder n. (Saffan); *Undressed oriental skins*, Cuir en croûtes m.
Mesiten, acetyligaures Methyloxyd n., *Mesitene*, Mé-sitene f. | *Ispar*, Mesitine f.
Mesitinspath m., *Mesitene*.
Mesotyp, Natrolith, Faserzeolith, Radiolith m., *Soda mesotype*, natrolite, feather-zeolite, Mésotype m.
Mesoxalsäure f., *Mesoxalic acid*, Acide mésoxalique m.
Messaltar m.; *Chantry-altar*, Chantrierie f.
Messband s. Bandmass.
messbar, ausmessbar; *Measurable*, commensurable, Mesurable, mesurable.
Messbesucher, Messbezieher, Fieranten m pl.; *Fair-dealers*, Marchands forains m pl.
Messbuch m., *Missal*, Missel n.
Messe f., *Fair*; Foire f.
messen, *to measure*, Mesurer. | mit den Augen —, gerade sehen (Feldm.), *to sight*; Bornoyer. | (Tuchm.); *Measuring*, Auner, métrer, aunaage, métrage m. | mit der Elle —; *to measure (by the ell)*, Auner, mesurer. | genau mit der Elle — ohne zu ziehen; *to measure stuffs gently by the yard*, Conduire l'étoffe bois a bois. | mit der Kette — (Feldm.), *to chain, measure land or survey with the chain*, Chainer. | nach Metern — (Bauw); *to put up for measuring*, Emmétrer. | die Räder und die Luppen der Getriebstäbe — und abgleichen (Uhrm.); *to measure and level the caps and trundle-staffs*, Calibrer. | die zugehenden Wasser — (Bgb.); *to gauge the feeders*, Xhancier les eaux.

Messen n., *Measuring*, Aunage, métrage m. | — mit flacher Hand, *Measuring with the flat hand*, Paunée f. | — nach Klaffern, *Cording-up*, Cordage m. | — (von Kohlen, Getreide); *Métage*, Mesurage m. | — nach Metern, *Measuring by metres*, Métrage m. | — mit der Ruthe, *Measuring by the rod*, Vergaage m. | — Ansmessen mit dem Stab oder der Rohrelle n., *Measuring by the cane*, Cannage m.
Messer, Vermesser m., *Measurer*, gauger, Mesureur, jaugeur m.
Messer n.; *Knife*; Couteau, lingre m. (Langres). | —, Schneide f., *Cutter*, Burin m., Isme f. (machine à aléser). | —, Hebmesser, Fangbret n. (Trommelstuhl) (Jacq.). | *Lifting-blade*, Lame, lamette f. | — (Weissg.), *Zip-cut-ter*, Coupe-queue m. | (Zuck.); *Hauling-knife*, Couteau à opaler. | — mit einer Feder; *Spring-knife*, C. à ressort | — zum Formen des Halses (Lichtz.); *Knife for forming the top*, C. à tête | — und Gabel in Einem für Einarmige, *One-arm knife*; Fourchette et c. combinés pour manchots | — halbrundes —; *Semi-circular knife*, C. demi-rond. | — mit verborgenen Klingen, *Secret-knife*, C. à secret. | ein langes hölzernes — zum Holen des Zuckers (Zuck.), *Long wooden knife for hoaling sugar*, C. de sucre. | Niederländer, Brabanter — (Gerb.), *Single-edged tanner's knife*, C. à râcle. | — zum Öffnen der Sardellenbüchsen etc., *Tin-case opener, tin-opener*, C. pour boîtes sardines etc. | — mit vergoldetem oder versilbertem Rücken, *Knife with gilt or silvered back*; C. à plate-bande. | ein — schärfen; *to sharpen, whet a knife*; Affiler un c. | schärfen —; *Sharp knife*, C. affilé. | — mit Schiede; *Case-knife, sheath-knife*; C. à gaine. | — mit runder Schiede; *Round-edged knife*; C. rond. | — mit einer Schnelfeder; *Spring-knife*, C. à pompe | sichelförmiges —; *Sickle-knife*, Hansart n. | silbernes —; *Silver-bladed knife*, C. à lame d'argent. | — mit einer Sperrklinge; *Knife with a spring-catch*; C. à mouche. | stum-

- pies —; *Blunt knife*, C. émonné. — | mit stumpfer Klinge, blüdes —; *Blunt-edged knife*, C. non tranchant | — mit einer T-Schraube, *Knife fitted with a T screw*; C sans clou | wohlfeile — aus St. Etienne mit buchemnem Handgriff n. pl., *Knives with beech-wood handles*, *Foyards m. pl.* (St. Etienne). | ein — zurichten; | *to dress a knife*; *Ealever un c. | zwei klingiges —*; *Slide-knife with two blades*, C. a béquille | zweischneidiges —; *Two-edged knife*, C. à deux tranchants, de tripière | — n. pl., Schienen am Holländer f. pl. (Pap.); *Cutters, knives, rag-knives, blades*, Lames du cylindre f. pl. | —; Scheermesser, Federn n. pl., *Helicoid cutters of a cylindrical shearing-machine*; *Couteaux mâles d'une tondeuse hélicoïde m. pl.*
- Messerbahn f.; *Face, flat (knife)*, Flat d'un c. m.
- Messerbeschäler m., *Knife-handle maker*, Emmancheur m.
- Messerbesteck, Messerlutteral n., *knife-case*, Couteilore, boîte a c. f.
- Messerbüchchen, Messerbankchen n., *Knife-rest, knife-support*, Chevalet, portec m.
- Messerbret n., Messerpulze f., *Leather-board, knife-board*; Buße m.
- Messeregge f.; *Harrow with cutters*; Herse à tranchants f.
- Messerleile f., *Knife-file, flat-file, hack-file*, Lime à c., lime couteille, a fendre, a dossier f.
- Messerleift n., *Knife-handle*, Manche de c. m.
- Messerleiftschraube f., *Screw of a knife-handle*, Vis de manche de c. f.
- Messerkasten m., Hezeug n. (Jacq.), *Lifting-bar*, Griffe f. | zweiseitiger — (Jacq.), *Double leash-box*; Machine a double griffe, mécanique brisée f. [Lame de c. f.]
- Messerklänge f.; *Knife-blade*; Messerkopf, Schneidkopf m.; *Cutter-head*, Porte-lames, manchon m.
- Messerlohn m. (Feldm.), *Surveyor's fee*; Arpentage m. | — (Holz); *Measurer's fee*, Cordage, moulage m.
- Messerschärfer m., *Knife-sharpener*, Aiguise-couteaux m.
- Messerschmied m., *Cutter*; Coutelet m.
- Messerschmiedarbeit, Messerschmiedewaare f., *Messer und Scheeren pl.*, *Cutlery*, Coutellerie f.
- Messerschmiede, Messerfabrik, Messerschmiedwerkstatt f., *Cutlery-works, knife-works*; Coutellerie, lungrerie f.
- Messerschmiedehandwerk, Messerschmiedegeschäft n., Messerschmiedekunst f., *Cutter's trade*, Coutellerie f.
- Messerzeiger m., *Knife-tool, knife-spoor*; Onglette f.
- Messfahne f. (Feldm.), *Small flag*, Jalón garni d'un linge, d'une carte m.
- Messgewand n., Cosule, Cosa-bule f., *Chasuble*, Chasuble f.
- Messgewandmacher m., *Chasuble-maker*, Chasublier m.
- Messing, Gelbkupfern, Gelbguss m., *Yellow brass*, latun yellow copper, aurichalcum, Cuivre jaune, laiton jaune, laiton m. | — abblenden; *Pickling, dipping*, Releter la couleur du laiton | mit — belegen; *to brass*, Couvrir de laiton | rothes —; Tomback, Rothguss m., Red brass; Bronze, tombac m. | unreines —; *Impure yellow brass*, Cuivre potin m.
- Messingabzug, Abstrich m., *Scum of yellow brass*, Ecume de laiton f.
- Messingarbeiter, Kupferschmied m.; *Brazier*, Ouvrier de cuivre en jaune, ouvrier en cuivre jaune m.
- Messingblech, Schlosserlatun, Latun n., *Latten-brass*, brass-plate, brass-battery, sheet-brass, latun-brass, Latun en lames, en planches m., planches de laiton f. pl.
- Messingdraht m., *Brass-or latten-wire*; Fil d'archal, fil de laiton m. | mit — durchzogen; *Interwoven with a brass-wire*; Laitonné | lichter, blanker —; *Clear brass-wire*; Fil de laiton clair m. | schwarzer —; *Black brass-wire*; Fil de laiton noir m. | den — zu den Stecknadeln durch das Ziehisen ziehen, den aufgerollten Draht wieder gerade richten od.; ziehen (Nad.), *to draw the pin-wire*; Tirer l'épingle.
- Messingdrahtmühle f., *Brass-wire drawing-mill*, Tréfilerie f.
- Messinggeschirr, geschlagenes — n., *Battery*, Batterie f.
- Messinggiesser, Messingbrenner, Gelbgiesser m.; *Brass-founder, brass-maker, copper-founder, brazier, yellow metal-founder*, Fondateur de laiton, fondeur de, en cuivre, fondeur en, de cuivre jaune m.
- Messinggiesserei, Gelbgiesserei f., *Brass-foundry*, Fonderie de laiton, fonderie de cuivre jaune f.
- Messinghändler m., *Brazier*, Dinandier m.
- Messinghütte f.; *Brass-forgery*; Usine a laiton f.
- Messingklötzchen, Nietklötzchen n. (Ühm.); *Little brass-block*, Plot m.
- Messingkrücke f. (Dr.), *Hook-tool*, Crochet m.
- Messingloth n., *Brass-solder*; Soudure de laiton f.
- Messingplatte, Eisenplatte auf der Sohle des Schlichthobels f., *Plated sole*, iron face; Semelle en cuivre, en fer f. [Corde en laiton f.]
- Messingsaiten f., *Brass-string*, Messingschläger m., *Brass-beater*, Dinandier m.
- Messingschlägerhandwerk n., *Brass-trade*, Dinanderie f.
- Messingschlagloth n., *Brass-solder*, metallic solder, spelter-solder, Soudure de laiton f.
- Messingstabchen n., *Little brass-rod*, Virgule f.
- Messingüberziehung f., *Brass-coating*; Laitonnage m.
- Messingwaare f., Kupfergeräthe, Kupfergeschirr, Messinggeschirr n., *Brass-ware*, Dinanderie f.
- Messingwerk n., Messingfabrik f., *Brass-works*, Usine de cuivre jaune, usine a laiton f.
- Messkette, Kette f.; *Surveyor's chain*, measuring-chain, land-chain, Chaine d'arpentage, d'arpenteur, chaînette f.
- Messkunst, Vermessungskunde f., *Geometry*; Géométrie f.
- Messmaschine f., *Measuring-machine*, Machine a mesurer f.
- Messprotokoll n., *Records of measurement*, Mesurage m.
- Messrad n., *Measuring-wheel*, Podomètre m., roue d'arpenteur f.
- Messrahmen m., Lademass für offene Gutewagen n. (Eisenb.), *Loading-gauge*, carriage-gauge, gauge of goods' carriages; Gabari de chargement m.
- Messring m. (Drz.); *Gaugering*, Anneau a jauge m.
- Messrutsche, Messstange f.;

Perch, rod, pole; Perche à mesurer, règle, verge d'arpenteur f. | zehnfüssige —; Perch, pole ten feet long; Décapède m.

Messschnur, Schnur f. *Messband, Bandmass n.; Cord, line, measuring-tape, tape-line, tape-measure; Cordeau m. mesure en ruban f. | — (Feldm.); Measuring-cord, raip, Longimetre m., corde d'arpenteur f.*

Messstab, Messstock m. *Mass für die Weite der Gefässe, Richtmass f (Töpf); Gauge, reglet, Chandelier de jauge, porte-mesure m.*

Messstock m. *Standard, measure; Potence f.*

Messtisch m. *Reisstafel f; Surveyor's table, plane-table; Planche f. | mittels des — es aufgenommen; Surveying with the plane-table; Levée à la planchette f.*

Messtischplatte, Mensel f. *Board of the plane-table, Tablette d'une mensule, planchette f.*

Messung s. *Abmessung, | die — notiren; to lay down the work, Rapporter les observations*

Messwerkzeug n. *Tool for gauging; Echiquier m.*

Messzeichen, bleiernes — n *(Tuchm); Leaden mark of the measure, Marque d'aune f.*

Mestekochenille f. *Cochineal of cultivated plants; Cochenille mestèque f.*

Mester, Vivret n *(Farb.).*

Bath for dressing, Vivrette f.

Metacentrum n. *Schwingungspunkt m. (Mech.); Metacentrum; Métacentre m.*

Metaceton säure, Propion- säure f. *Metacetic, propionic acid; Acide métacétonique m. | [acétyle m.]*

Metacetyl n. *Metacetyl; Métal n. Metal, Métal m. | — (Org.); Basest tin for organ-pipes; Métal pour orgues m. | — ins Bad setzen; to render a m. fluid, Mettre le m. en bain. | abgebeiztes — waschen; to scull; Laver le m. décapé. | — Chlor- metall n. | Metallisch chlorid, Chloride m. | edles —, un- gemünztes Gold und Silber n., Geldschatz m., Precious m., bullion; M. noble, m. précieux, m. parfait. | — in die Esse bringen (Goldschm.); to bring the m. to the furnace; Donner une chaude à la besogne. | in Fingen gegossenes*

— (Hütt.); *M. cast into joints, Coulère f. | gereinigtes —, Refined m.; Pain d'alliage m.*

| — körnen; to granulate m. Grainiller | oxyphosphorhaltiges —; Oxyphosphuret, Oxyphosphure m. | plattirtes —; Plate, plated m.; Plaqué m. | — reinigen, abheizen, gelb-abblenden, blank putzen, wegätzen; to scour m., pickle, dip, Dé- crocher. | Rose'sches —; Rose's m., M de Rose. | — am Schmelzbeginn, M. near melting, M. en pâte | stahlfarbiges —, Chalybeate m., M acier. | das — steht im Fluss; The m is in fusion, in melting, is fluid; Le m. est en bain | ein — überziehen; to metallize, Métalliser

Metallader f. *Ende der — in Kohlenminen, schmales Steinkohlenflöz n., End of the m.-vein in coal-mine; Aneur f.*

metallähnlich, fast —; Sub- metallid, Submétaalloide.

Metallarbeiter m. *M.-man, Ouvrier en métaux m.*

Metallantrag m. *Charge, M. appliqué sur un autre m.*

Metallbacken der Kurbel *für den Zapfen m., Steel-cod, Touche f., poussoir m.*

Metallbäumchen n. *Dendritic formation, Arbre métallique m.*

Metallbedachung f. *M.- covering; Couverture en m. f.*

Metallbeschreibung f. *Metallography, Métallographie f.*

Metallbildung. *Schwange- rung der Flotzgebirge mit Metallen f.; Metallization, Métallisation f.*

Metallblatt, Blattmetall, *schwaches Blech n., Folie f., Sheet, leaf of m., Feuille de m. f. | — (Web), M.-reed, -sley; Peigne métallique m.*

Metallbürste f. *Wire-brush; Brosse métallique f.*

Metallchemie f. *Metalloche- mistry, docimacy; Métallochi- mie f.*

Metalldrechsler m. *Turner in m., Tourneur en m. m.*

Metalldrehbank f. *Lathe for turning m.; Tour à crochets m.*

Metalle n. pl. *durch — selbst hervorgerufen (Phys.), Ido- metallic; Idio-métallique*

edle —; Precious metals; Mé- taux nobles m. pl. | goldähn- liche —; Auicides, Orides, aurides m. pl. | — deren Oxyde mit farblosen Säuren weisse Salze bilden; Leucolyte metals; Leucolytes

m. pl. | quecksilberartige —; Hyd. argyrites, Hydrargyrides m. pl. | unedle —; Ignoble metals, Métaux imparfaits m. pl.

Metallfarbe f. *Colour of m., Couleur de m. f.*

Metallfarbe f. *(Vergold); Electrochemical coloration, colorisation; Colorant m., colorisation f. electro- chimique.*

Metallflecken m. pl. *Basses; Taches f. pl. ou filets m. pl. jaunâtres dans la houille. | Flecks, little blacks or specks in the m., Taches dans le m. f. pl. | [Metallforme.*

metallförmig, Metallform; *Metallgeld n., klingende Münze f., Specie; Espèces, espèces sonnantes f. pl.*

Metallgemisch n. *Compound m., mixture of metals, alloy; Alliage métallique, métal m., note f.*

Metallgießer m. *M.-founder; Fondeur sur métaux m.*

Metallglanz m. *Metallic lustre; Eclat métallique m., métallescence f.*

Metallgold s. *Goldschaum.*

metallhaltig, Metalliferous; *Metallfere. [m.]*

Metallhobel m. *Plane, Rabot*

Metallhobelbank f. *Planing- bench, Etabli m.*

Metalliquepapier n. *Metallic paper, Papier à crayon métal- lique m.*

metallisch, metallartig, met- allhaltig, erzhaltig, erz- haltig, erzführend, Metallic, metalliferous, containing or.

Metalhère, métallique. *| bildet —; Unmetallic; Non métallique. | — es Element n., Metallic element, Élément métallique m.*

metallisiren s. *paynisiiren.*

Metallkardes f. *Metallic tear- sel, Chardon métallique m.*

Metallkegel, Gieskegel m. *Kegeiform f. (Chem.); Melting-cone; Cône m.*

Metallkolben, metallener Kolben, Kolben mit Met- allüberzug m., Metallic piston, Piston métallique m.

Metallkorn, gekornetes Met- all n. *Grannalien f. pl.; Metallic grains, minute grains, granulated m., Grenaile f., grain de m. m.*

Metallknochen m. *Metallic cake, Gâteau de m. m.*

Metallkunde f. *Metallurgy; Métallurgie f.*

Metallkundiger m. *Metalhist, metallurgiste; Métallurgiste, métallographe, métallochimiste m.*

Metzgerstahl *m.*, *Butcher's steel*; Fusil de boucher *m.*
 Metzkasten *m.* (Mull.), *Multur-chest*, Huëhe à mouture *f.*
 Metzkorn *n.*, *Multure*, *miller's toll*, Mouture *f.*
 Mezzotintenschaber *m.* (St.), *Mezzotinto-scraper*; Ebarboir des graveurs en manière noire *m.*
 Mick *f.* (Seil); *Trestler and stake-heads*, Chevalet de comettage *m.*
 Mickenbock *m.* (Seil.), *Trussels and stake-heads*; Chevalet *m.*
 Mickenpfosten *f. pl.* (Seil.), *Stake-posts*, Poteaux de chevalet *m. pl.*
 Middling Baumwolle *f.*, *Middling*, Coton bon ordinaire *m.* | — fair Baumwolle; *Middling Yarn*, Coton courant *m.* | *Good* — Baumwolle; *Good middling*, Coton petit courant *m.*
 Mieder, Leibchen *n.*, Oberleib *m.*, *Bodice*, *body*, chemisette, Corsage, corps de jupe *m.*, chemisette *f.*
 Miete *f.*, Garbenschober *m.* (Ackb.) *Shock of sheaves*, Movette *f.*, spour meules *f.*
 Mietenhof *m.*, *Rick-yard*, Cour
 Miethcabriolet *n.*, einspannige Droschke *f.*, Cab, Cabriolet de place *m.*
 Miethkutschers *Job-carriage*, *hired coach*, *livery-coach*, *hackney-coach*, Voiture de louage, de remise *f.*
 Miethkutscher, Droschken-, Lohnkutscher, Fiaker *m.*; *Cabman*, *hackney-coachman*; Cocher de fiacre, fiacre *m.*
 Miethpferd *n.*; *Livery-horse*; Cheval de louage *m.*
 Miethstall *m.*, *Bait-stable*, *hired stable*, *hackney-stable*, *livery-stable*, *livery- and bait-stables*, Pension pour les chevaux, écurie de chevaux à louer *f.*
 Miethwagen, Lohnwagen *m.*, *Job-car*, *livery-carriage*, Cabriolet de règle, de remise *m.*
 Mignonschrift, Jungfernschrift, Colonel *f.* (bdr.); *Minion*, *minim*, Mignonne *f.*
 Mikrometerschraube *f.*, *Micro-metrical screw*, Vis micrométrique, a micromètre *f.*
 Mikrometerzirkel *m.*; *Micro-meter*, Micromètre *m.*
 Mikroskop, Vergrößerungsglas *n.*; *Microscope*, *magnifying glass*, *Microscope*, verre à facettes *m.* | einfachen *m.*, Linse, Lupe *f.*, Vergrößerungsglas *n.*; *Single*, *simple*

m., *magnifying glass*, *convex lens*; *M. simple* *m.*, loupe *f.* | zusammengesetztes —, *Compound* *m.*; *M. composé*, mikroskopisch; *Microscopic*, *Microscopique*.
 Milch *f.*, *Milk*, *Lait* *m.* | abgesehnte, abgerahmte —, *Flat*, *fleet*, *skimmed milk*, *Lait écrémé* *m.* | frisch gemelte oder gemolkene —, *New milk*, *Lait pur* *m.* | — mit Zusatz von Wasser, *Sky-blue (slang)*, *Lait étendu d'eau* *m.*
 Milchbehälter, bleigefütterter — *m.*, *Milk-lead*, Jatte à lait en étain *f.*
 Milchbrühe, gute — *f.* (Weissg.), *Lime-water*, *Plain-mort* *m.*
 Milcheimer, Melkkubel *m.*, Melkfass, Melkgefäß *n.*, Melkgelbe *f.*, *Milk-pail*; Baquet, seau *m.*, a traire
 Milchfalter *m.*, *Horser with a flea-bitten gray coat*, Cheval saubre *m.*, Crêpe lisse *m.*
 Milchflor *m.*; *Platu craps*, Milchglas, Beinglas *n.*, *Alabaster-glass*, *opalescent glass*, *glass-porcelain*, Verre mat, verre de Berlin, verre mêlé d'os calcinés *m.*, pâtes doublées, pâtes sur pâtes *f. pl.*
 Milchholz, Wolfsmilchholz *n.*, *Dog'sbane and spurgewood* (*Euphorbiae and Apocynaceae*), Bois de lait, laitoux *m.*
 Milchkaffee und Rum *m.*, *Milk, coffee and rum mixed together*, *Champoreu* *m.*
 Milchkanne *f.*, *Milk-can*; Bolte à lait *f.*
 Milchkeller *m.*, Milchneerei, Melkerei, Meierei, Milch-wirtschaft *f.*; *Dairy*, *Laiterie* *f.*
 Milchkitt *m.*; *Cement made with sour milk*; Ciment fait avec du lait aigre *m.*
 Milch- und Kasemeierei *f.*, *Dairy-farm*, Ferme à lait-erie *f.*
 Milchmeierin *f.*; *Dairy-woman*; Femme de laiterie, crèmière *f.*
 Milchmesser, Galaktometer *m.*, Milchwege *f.*; *Lactometer*, *lactoscope*, *galactometer*, *milk-poise*, *milk-gauge*, *galactoscope*, *Lactomètre*, *lactodensimètre*, *galactomètre*, *pose-lait* *m.*
 Milchporzellan *n.*, *Glass-porcelain*; Porcelaine laiteuse *f.*
 Milchsaphir *m.*, *White cloudy sapphire*; Saphir d'un blanc nuagé *m.*
 Milchsattie *f.*; *Flat pails*, *milk-dish*; Ecuelle à lait *f.*

Milchsäure *f.*; *Lactic acid*; Acide galactique *m.*
 Milchschrüssel *m.*, *Milk-dish*, Terrine à lait *f.*
 Milchseiler *m.*, Milchseile *j.*, *Milk-strainer*; Coule-soire *f.*
 Milchviehzucht-treibende Länder *n. pl.*; *Dairy-countries*; Pays vachers *m. pl.*
 Milchwege *f.*, *Galactometer*, *Galactomètre* *m.*
 Milchweiss (Pap.) *s.* Annalin.
 Milchwasser *m.*; *Milk-sugar*; Sucre de lait *m.*, *lactine* *f.* | —, Milchsulz *n.*; *Lactine*, *lactose*, *sugar of milk*, *lactine*, *lactose* *f.*, *sucre de lait* *m.*
 Milchsüßersäure *f.*, *Saccholarctic acid*, Acide saccholarctique *m.*
 mild, dunkelroth (Wein); *Without any harsh taste*; Velouté.
 Milde des alten Brantweins *f.*; *Mildness of old brandy*, Rancio, rance *m.*
 mildern, bedecken (Mal) *i.*, to *assemble*, Nuancer
 Milderngsbeize *f.* (Farb.), *Corrective mordant*, Mordant pour modifier la couleur *m.*
 Mildglanzert, Schwarzgültigerz *n.*, Polybast, Engenglanz *m.*, *Polybasite*, *Polybaste* *m.* | *Aldoise molle* *f.*
 Mildzeug *n.* (Bgb.), *Soft slate*; Militarkoffer, vorschrittmassiger — *m.*; *Regulation-trunk*, Malle réglementaire *f.*
 Militartuch *n.*, *Army-cloth*, *military cloth*; Drap de troupe, drap militaire *m.*
 Millbars, Rohschienen *f. pl.*, Eisen No. 1 *n.*, *Millbars*, *paddlebars*, Fer ébauché *m.*
 Millesiori *s.* Glasmosaik.
 Milligramm *n.*, *Milligram*; Milligramme *m.*
 Milliliter *n.*, *Millilitre*; Millilitre *m.* [Millimètre *m.*]
 Millimeter *m.*; *Millimetre* *m.*
 Mimosenholz *n.*, *Mimosa-wood*; Bois d'amoureuse, bois gris *m.* | Art —, *Wood of the Mimosa arborea*, Bois tendre à cailloux *m.*
 Mindergebot (Bauw.) *s.* Abstreich. [treier]
 mindern (Kup.), to *shrink*, Remindernadel, Schaltadel *f.* (Strupfr.); *Drawing-needle*; Aiguille à rétrécir *f.*
 Mine, Grube, Zeche *f.*, Bergwerk *n.*, Tagebau *m.* (Bgb.); *Mine*, *work*, *grove*, *hael*, *Mine*, *minière* *f.* | eine — bauen; to *execute*, *plan* a mine; Construire une mine. | eine — zünden; to *fire* a

mine, Mettre le feu à un four-neau

Minenarbeit *f.*, *Mine-works*, Travail des mineurs *m.*

Minenast *m.*, Erzader *f.*, Branch, thread, Faux trou, rameau *m.*

Minenaußerher *m.*, Bottom-captain; Surveillant d'une mine *m.* [la mine *m.*

Minenauge *n.*; Adit, Puits de Minenbau *m.*; Mining-operations; Construction de mines *f.*, travaux de mines *m. pl.*

Minengang *m.* (Bgh.); Gallery, Conduit de mine *m.* | einen — abtreiben, treiben, to drive a gallery, Construire, pratiquer une galerie de mine.

Minengarbe *f.* (Bgh.); Solid of mine; Gerbe *f.*

Minengeblase *n.*, Ventilator, Gruvenventilator *m.*, Wettermaschine *f.*, Bellows of miners, ventilator, pneumatic machine, fan, fanner, ventilating-fan *n.*, Ventilateur pour aérer les mines, soufflet de mines *m.*

Minengrabung *f.*, Auswurf, Trichter einer Mine *m.* (Bgh.), Hollowing of a mine, Excavation *f.*

Minenhals, Galerieeingang *m.*, Minenauge *n.* (Bgh.), Entrance of a drift, to a gallery, adit, Entree *f.*, oeil *m.* de la galerie d'une mine.

Minenkammer, Mine *f.*; Chamber of a mine, Fourneau *m.*, chambre *f.* d'une mine.

Minentrichter, Trichter *m.* (Bgh.); Funnel, Entonnoir de la mine *m.*

Minenwerkmeister *m.*; Mining-engineer; Ingénieur des mines *m.*

Minenzündbüchse *f.* (Bgh.), Box for firing mines; Boîte de bouffe *f.*

Mineral, Erz, Berggewächs, Bergez *n.*; Ore, ore-flour, mine, Mineral, minerai, métal *m.* | — in Granularen, Granular minerals, Ammit *f.*

Mineralalkali, Kien, Natriumoxyd, kohlen-saures Natron *n.*, Mineral alkali, fossil alkali, natrum; Alkali marin, minéral, alcali fixe minéral, carbonate de soude *m.*

Minerale, kohlenstoffhaltige — *n. pl.*; Anthracite minerals; Minerale anthracites, anthracides *n. pl.*

Mineralchemie *f.*; Mineral-chemistry, Chimie minérale *f.*, Mineralfarbe, Erd-, Stein-farbe *f.*, Mineral colour, Couleur minérale *f.*

Mineralfeile, Schmirgelfeile *f.*, Emery-file, Lime a émeri *f.*

Mineralfettwachs *n.*; Hatchettine, rock-fat, Adipocire minérale, hatchettine *f.*

Mineralien, antimonhaltige — *n. pl.*, Antimonites, oxides of antimony, Antimonites *m. pl.* | nutzbare —, Fossilien *n. pl.*, Useful minerals, Minerale utiles *m. pl.* | stickstoffhaltige —, Azotides, nitrides, nitrurets, nitrets, Azotides *m. pl.*

Mineralogie, Stein-, Erz-, Berggutskunde *f.*, Mineralogy, Minéralogie *f.*

Mineralsäuren *f. pl.*, Mineral acids; Acides minéraux *m. pl.*

Mineralterpentin *m.*; Mineral turpentine, spirit of native rock-oil, Huile, essence de pétrole *f.* [Minéralurgie *f.*

Mineralurgie *f.*, Mineralurgy, Mineralwassern *pl.*, Metalline waters, mineral waters, Eaux minérales *f. pl.* | —, Mineralbader *n. pl.*, —brunnen *m. pl.*, Brunnenkur *f.*, Spa-water, Eaux minérales, thermales *f. pl.*

Mineralweiss *n.*, Mineral white, Blanc minéral *m.*

Minette *f.*, kalkhaltiger Eisenoolith *m.*, Stauberz *n.*, Oolitic iron-ore, Minette *f.*, oolithe de fer calcifère *m.*

Miniatür, Miniaturmalerei *f.*, Kleingemalden *n.*, Miniature, Miniature *f.*

Miniatürmaler *m.*; Miniature-painter, Peintre en miniature *m.*

Minimum, Kleinstes *n.*, geringster Grad (einer Größe) *m.*, Minimum, Minimum *m.*

Ministerformat *n.* (Pap.), Foolscap size, petition-paper, Papier-ministre *m.*

Minofor *n.* (Hutt.), Minofor, Minofor *m.*

Minuskel *f.*, kleiner Buchstabe *m.*; Minuscula; Lettre minuscule, minuscule *f.*

Minuslehre, kleine Lehre *f.*; Minimum-gauge, low gauge, Lunette de réception, petite lunette *f.*

Minute *f.* (Bauk., Mal., Uhrm.); Minute, Minute *f.*

Minutenrad, grosses Bodenrad *n.* (Uhrm.), Minute-wheel, centre-wheel, Roue de chaus-sée, de minuterie, des minutes, de fond, grande roue moyenne, roue de longue tige *f.*

Minutenradgetriebe (Uhrm.), Mittelradgetriebe

Minutensanduhr *f.*, Minute-glass, Sablier à minutes *m.*

Minutenuhr *f.*; Minute-watch

or -clock; Horloge, pendule, montre *f.* à minutes.

Minutenzeiger *m.* (Uhrm.); Minute-hand, minute-finger; Aiguille à minutes *f.*

Minutiensalz *n.* (Amalg.); Fine powdered salt, Sel fin en poudre *m.*

Minx *m.*; The lesser otter, Mustela vison, Loutre de la mondre espèce *f.*

mischar, Mischbar, miscible, miscible

mischen, to mix, Mélanger, mêler. | verdünnen, schwächen, to mix, dilute, Couper, étendre. | Weizen, Korn und Gerste — (Back), to mix wheat, rye and barley, Affleurer. | viellarbige Wollarten unter einander —, to mix wool of different colours, Rompre la laine, trespigner les laines.

Mischen *n.* (Gess.), Mixing; Mélage *m.* | — der verschiedenen Baumwollensorten, Mixing of cotton, Mélange des cotons *m.* | — der Leimblätter, Mixing of the glue-leaves, Mélange en gris *m.* | — der Masse zum Schmelzen, Mixtion, mixture, Dosage *m.* | — der weissen Blätter (Kartm.), Mixing of the white leaves; Mélange en blanc *m.* | — zur zweiten Leimung; Mixing for the second sizing, Mélange en étresse, en ouvrage *m.*

Mischfarbe, Farbung, Schattirung, Tinte *f.*, Farbenton *m.*, Shading, shade, tinge, tincture, tint, Teinte *f.* | — (Glass.), Broken, mixed colours, Couleurs mêlées, mélangées *f. pl.* [dyeing, Soufflure *f.*

Mischfärberei *f.*, Tainted

Mischfutter, Meng-, Mangkorn *n.* (Ackb.); Meslin, maslin, mistlin, mongcorn, Drägg *f.*, trémois *m.*

Mischkorn, Meng-, Mangkorn, Mischgetreide, Weizen mit Roggen gemischt *n.*, Wheat mixed with rye, Blé mêlé *m.*

Misch- und Reibmaschine *f.*; Mixing- and grinding-machine, Mélangeur-broyeur *m.* | — und Schüttelmaschine *f.*, Mixing- and shaking-machine, Mélangeur-agitateur *m.*

Mischmetall *n.*, Legirung *f.*; Compound metal, composition, mixture of metals, Composition *f.*

Mischpumpe *f.*; Blender, Pompe qui tire sur deux ou plusieurs barils contenant des

liqueurs qu'on veut mélanger dans une proportion donnée f.
Mischung, Mischung f., Mixture, mixing, Mélange m. | — (Pap.), *Mixtion, Tapis m.* | —, *Beize f. (Vergold), Mixtion, gold-size, Mixtion f.* | — von Blei und Zinn, *Alloy of lead and tin, Basse d'acier f.* | — von Bleiweiss und schwefelsaurem Baryt; *Venice white, Céruse mêlée de sulfate de baryte f.* | — zum Füllen der Zähne, *Stoff pour filling teeth, Alliage pour plomber les dents m.* | — von Graphit und Leimwasser (Bb.); *Mixture of graphite and glue-water, Plomb m.* | — von gebranntem Kalk und Kali; *Mixture of lime and alkali, Levain m.* | — von Menschenkoth, Kohle und Kothstaub, *Disinfected manure, compost, Engrais désinfecté m.* | eine besondere — (Weiss), *Composition of alum, hydrochlorate of soda, flour, oil and eggs; Pâte f.* | eine — von Kohlensäure Pottasche und Holzkohle; *Black flux, Mélange de carbonate de potasse et de charbon de bois m.* | — von Salz und Soda (Glash., Seif.); *Mixture of salt and soda; Bonide f.* | — von Sand und Kohlenstaub; *Mixture of sand and coal-dust, Sable vert m.* | schmelzbare —; *Fusible alloy, Alliage fusible m.* | — von Schwarz und Weiss, *Mixture of white and black, Ardoise f.* | silberähnliche —, *Silvery mixture, Argiroïde m.* | — von Stein oder Muschelschalen und Mortel (Maur); *Tabby, Mélange de mortier et de coquilles m.* | — von Theer, Theeröl und Carbonsäure; *Gallatin (preservation of wood); Mélange de goudron, d'huile de goudron et d'acide carbonique m.* | — aus Wachs und Terpentinöl, *Polirbeize f., Bohnwachs n., Encaustic enamel, Ecaustique, pâte à vernir f.* | — von Zinn (50), Kupfer (1) und Antimon (5); *Babbitt's metal, Composition d'étain (50), cuivre (1) et antimoine (5) f.* | — von Zinnchlorur und Blauholz (Farb.); *French tub, plum-tub; Bain composé de protochlorure d'étain et de bois de Campêche m.* | — von Zuckerabfällen zur Rumbereitung (Zuck.); *Washings, Petites eaux raccourcies, eaux-*

mères f. pl.
Mischungsanziehung f., Attraction of mixture, Attraction de composition f.
Mischungsgewicht, Äquivalent n., Equivalent, atomic weight, Poids atomique m. | zwei — e Schwefel enthaltend, *Dithionie; Dithionique.*
Mischungskraft, Molekularanziehung f., Molecular affinity, contiguous attraction; Attraction, affinité moléculaire f.
Mischungsverwandtschaft f., Affinity of composition, Affinité de composition f.
Mischverband n. (Maur), Opus mixtum, Appareil mixte m.
Mischwolle f., Mixed wool, Laine méls f.
mispelbraun (Farb.), Medlar-brown, Brun couleur de nêfle m.
Mispelholz n., Medlar-wood (Ampelops germanica), Bois de nêfler, de nêfle m.
Mispickel, Arsenikkies m., Mispickel; Mispickel m. | —; *Poor tin, waste, Mundick m.*
Missal, Grosscanon f. (Bdr); French canon, Gros-canon m.
Missdruck, Ausschuss n. (Bdr), Maculature, monks and friars, Maculation, impression défectueuse, fausse, incorrecte f., rebut m.
Misserfolg m., Fiasko n., Failure, Impair m.
Mistrit m. (Web); False beat, Faux-coup m.
Misswachs m., Missernte f. (Ackb.); Failure, Mauvaise récolte f.
Misweisung f. (Magnetnadel), Variation, aberration, declination of the needle, Déclinaison, variation f.
Mist m., Bedecken mit — (Gärten); Covering with dung, Vive-jauge f. | Frischer — (Gärten), Lining, new manure; Réchauffement, réchaud m. | mit trockenem — e dünn bestreuen (Gärten), to distribute dry manure, Saupoudrer.
Mistbad, Pferdebauch-, Kothbad, Loog n., Dung-bath, balneum ventris equini or horse-dung-bath; Bain de fumier ou de ventre de cheval, bain bis, de fiente m., fosse f.
Mistbeet, Frühbeet n.; Hot-bed, forcing-bed, Couche, serre chaude f. | freies —, Hot-bed in open air, Couche froide, sourde f. | ein — nach der Mittagseite anlegen; to lay out a bed southerly, Exposer une couche au midi
Mistbeetrahmen m., Blumen-

glaskiste f., Hot-bed frame, Bâche f.
Mistgabel, Mistforke f.; Dung-fork; Fourche a fumier f. | drei-zig kige —, Three-pronged dung-grasp, Fourche a fumier a trois dents f.
Mistgrube f.; Adde - pool, dung-pit, Fosse à fumier, mare f., fumier m. | tiefe — und Mullgrube f.; Soil-tank; Retraite, mare f.
Misthaufen m.; Dung-hill, midden, Fumier, tas de fumier m.
Misthof, Stroh-, Wirthschaftshof m., Strohstatt f.; Farm - yard, straw - yard, dung-yard, Pailier, pailier m., cour a pailles f.
Mistkarren, Schuttkarren m.; Dung-cart, Boileau m.
Mistniederlage, Düngergrube f., General deposit of night-soil, Dépotoir m.
Mistpulver, Düngpulver n.; Poudrette, desiccated night-soil, Poudrette f.
Mistwasser n., Jauche f.; Drawings of a dung-hill, Bouillon m.
Mitarbeiter m., Fellow-work-er, Collaborateur m.
Mitgesell m., Marrow, a fellow-workman, Ouvrier-compagnon m.
Mitgework m. (Bgb), Compagnon, Compagnon m.
Mitglied einer Gewerbes-genossenschaft n., Union-man, Membre d'une association coopérative m.
Mitlsgrün n.; Vienna green; Vert de Vienne m.
Mitnehmer (Dpfn) s. Druckbolzen | —, Fuhrer, Anlauf, Ansatz, Dubel, Treiber m., Nase, Knappe, Klaue f. (Masch); Catch, tappet, peg, driver, stop, take-about, carrier, carry-er, Butoir, conducteur - moteur, toc, heurtoir, taquet, tasseau m., prison, toque f.
Mitosthenometer m. (Web), Catlinetti's dynamometer, Eprouvette Catlinetti f.
Mittheider m.; Copartner in a ship, Co-armateur m.
Mittagsang, Sackendgang m. (Bgb.), Southern lode, Filon qui prend sa direction vers le midi, de douze heures m.
Mittagschicht f. (Bgb.); Afternoon's work, Travail de midi à six heures du soir m.
Mitte des Kummis f., Centre of the collar; Corps d'attelles m. | — der Sattelklappe; Centre of the flap of j, each

saddles, Entre-jambe f. | — des Tellers, einer Schüssel; *Centre of a plate*, Boudine f.
mittel, *Middle*, Moyen.
Mittel f. (Bdr.), *Middle pica*, *medium*, Passe-ciétero m.
Mittel n., Weg m.; *Means*; *Moyen* m., voie f. | — (Bgb.): *Mineral mass*, Masse minérale f. | — (Hütt.), *Average produce*, Produit moyen m. | — *Median* n., ^{555/431} *Median-paper*, Sabre au lion m. | — (Phys.), *Medium*, Milieu m. | — *Angoulême* papier n.; *French pantalon-paper*, Pantalou m. ^{445/347} m. | austrocknendes, schnell trocknendes —, *Dessiccative*, drying, tending to dry, that has the power to dry, *Dessiccatif* m. | — zur Beschleunigung der Entwicklung n. pl. (Phot.), *Accelerator* s, *Accélérateurs* f. pl. | bewegliche, körperliche, sichtbar wirkende, mechanische — n. pl., *Mechanical means*, *Moyens*, *ressorts mécaniques* m. pl. | brechendes — (Opt.), *Refractive medium*, Milieu réfringent m. | gegenwirkende — n. pl.; *Force réactive*, *Réactifs*, *moyens réactifs* m. pl. | das —, den Durchschnitt nehmen, to take a medium, Prendre la moyenne, médionner | taubes — (Bgb.), *Sterile mass*, Milieu stérile, qui ne contient point de métal m. | von — zu —, From centre to centre; D'axe en axe | widerstehendes — (Mech.), *Resistant medium*, Milieu résistant m.
Mittelachse f., *Middle part of axle*, Corps d'essieu m.
Mittelantiqua, Mittelschrift f. (Bdr.), *English*, Saint-Augustin m.
Mitteläste m. pl.; *Middling shoots*, Branches moyennes, secondaires, du second ordre f. pl.
Mittelbetrieb m. (Jacq.) | *Division of mules*; Division des mules-jenny f.
Mittelboden, unbeweglicher Boden am Blasebalg m., Fach eines Blasebalges n., *Middle-board* (bellows), Plaque f., panneau, diaphragme m., planche du milieu, flasque f.
Mittelbogen m., Hauptloch n. (Bruckb.), *Main principal chief*, middle arch, Archemaitresse f. | — (Glocke), *Centre - handle*; Pont de cloche m.
Mittelbohrer m.; *Middle-tap*,

Taraud moyen m.
mittelbreit, *Middling-large*, Entre-large
Mittelbret, Gemeinbret, Bret n.; *lock-plank*, *inch-board*; Planché d'un pouce d'épaisseur f.
Mittelbruch m. (Schl.); *Ward of a lock*, Planché, bonte-rolle f.
Mittelbüchse f. (Dpfm); *Centre-box*, Douille au milieu du té f.
Mittelbuchstabe m. (Bdr), *Medial letter*, Lettre médiale f.
Mittelbund, Mittel-, Warzenring, Riemenbund m. (Buchsm.), *Second band*, *centre-band*, *ring of the sling*, Grenadière, bote de milieu, capucine du centre, deuxième capucine f.
Mittelbundfeder, Mittelringfeder f. (Buchsm.), *Centre-band spring*, Ressort de grenadière n.
Mittelcanon, Trismegist m., Sabon f. (Bdr.), *Trismegist*, *two lines double pica*; *Trismégiste* m.
Mitteliceroschrift, Mittel f. (Bdr.), *Middle pica*, *medium*, *Passe-ciétero* m.
Mitteldingsgeist, Weinsteingeist m., *Adiaphorous spirit*, *Adiaphore* m.
Mitteldruck m. (Dpfm), *Medium pressure*, Moyenne pression f. | mit — (Dpfm), *At middle pressure*, *at mean pressure*, A moyenne pression.
Mitteldruckdampfmaschine, Woolf's Maschine f., Mitteldrucker m., *Mean pressure engine*, *Woolf's engine*; Machine a moyenne pression f.
Mitteldruckkessel m. (Dpfm), *Mean pressure-boiler*; Chaudière a moyenne pression f.
Mittelfarbe f.; *Middle-colour*, *mezzo tinto*, Couleur moyenne, demi-teinte f.
Mittelfeile f.; *Middle-file*, Lime moyenne f.
Mittelflyer, Mittelvorspinnstuhl m. (Sp), *Intermediate flyer or frame*, Banc à broches intermédiaire m.
Mittelformatpapier (46—62 Centim.) n., *Medium paper*, Cavalier m.
Mittelfärbung Wolle f. (Fuchm.), *Head*, Laine de qualité moyenne f.
Mittelgebäude n.; *Frontage between two pavilions*, *Cour-tine* f.
Mittelgrund m. (Mal), *Centre-ground*, Deuxième plan m.
Mittelgurt am Sattel m.;

Middle saddle-girth; *Second sangle* f.
mittelgut; *Second quality*, *second rate*; De moyenne qualité.
Mittelhammer m. (Stbr.); *Middle mall*, Mailloche f.
Mittelhieb, Bastardhieb m. (Feile), *Bastard cut*, Moyenne taille, taille bâtarde f.
Mittelholz (Wagn.) s., Brackholz. [of indigo, Floren] f.
Mittelindigo m., *Mean quality*
Mittelhoch n., Mittelpfeiler m. (Bruckb), *Centre-pier*, Pilier du milieu d'un pont m.
Mittelkaffee, feiner — m.; *Fine-middling*, Café fin marchand m. | kleiner —, fein fein ordinaier Kaffee m.; *Low-middling*, *fine fine ordinary*, Café petit marchand m.
Mittelkappe einer Vorderbracke f. (Kutsche), *Middle swingle - tree clasp of the splinter-bar socket*, *Lamette de volée* f.
Mittelkasten m. (Giess), *Medium flask*, Châssis du milieu m., caisse du milieu f.
Mittelkraft, resultierende Kraft, Resultante f., *Resultant force*, *resultant*, *Résultante*, *force résultante* f.
Mittelkuhl m., *Soft raw steel*, Acier brut tendre m.
Mittellinie f.; *Centre-line*, *axis*, *centre*; Ligne de centre, centrale, ligne médiane f., axe m. | — (Loc); *Centre-line of gravity*, *Ligne-milieu* f. | — der Stange und Kurbel, todter Punkt m. (Dpfm); *Dead point*, *Point mort* de la manivelle m.
Mittelmann m.; *Piece-master*; Entremetteur m.
Mittelmedian n. ^{555/444} m. m. (Pap.), *Middle median-paper*; Petit-royal m.
Mittelnabe f.; *Swell*, *bulge*, *breat*, Bouge du moyeu f.
Mittelpapier n. (Bdr), *Mean paper*; Papier de la moyenne sorte m.
Mittelpferd, Riemenpferd n., *Centre-leader*, Cheval du milieu m.
Mittelpfosten eines Fensters m.; *Mullion*, *munnion*, *moynat*, *moynette*, *monion*, Poteau de milieu entre une pierre, meneau d'une croisée m.
Mittelpunkt m., *Centrum* n., *Centre*, *Centre* m. | —, Angriffspunkt paralleler Kräfte m.; *C of parallel forces*, C des forces parallèles | — der Dichtung, Bewegungs-, Drehungsmittel-

punkt, Umschwingungspunkt *m.*, *C. of gyration, of rotation, of motion*, *C. de rotation, de mouvement* | — des Druckes, Druckpunkt *m.*; *C. of pressure, C. de pression, de poussée* | — des Schwinges, Schwingungspunkt *m.*; *C. of oscillation, of vibration, C. d'oscillation, de vibration* | — des Stosses, Stosspunkt *m.*; *C. of percussion, C. de percussion* | den — suchen, *to c.* Centre | in einen — vereinigen, zusammenbringen, in einen Brennpunkt ansammeln; *to concentrate*, Concentrieren, centraliser, faire converger vers un c. commun
 Mittelpunkte der Lager einrichten, *to adjust or line up the brasses*, Dresser les coussinets.
 Mittelpunktseinheit *f.*; *Centrality*, Centralité *f.*
 Mittelpunktsgemeinschaft, Einwilligung *f.*; *Concentricity*, Concentricité *f.*
 Mittelquerries *m.*, *Middle-rail, lock-rail*; Traverse moyenne *f.*
 Mittelquetsche *f.* (Goldschl); *Medium mould*, Caucher moyen *m.*
 Mittelrad *n.* (Uhrn); *Small centre-wheel, third wheel*, Petite roue moyenne de fond *f.*
 Mittelradgetriebe *n.* (Uhrn), *Spring of the centre-wheel*, Mouvement de la petite roue moyenne de fond *m.*
 Mittelrast, Mittelruhe *f.* (Buchsm.), *Half cock*, Cran du repos *m.*
 Mittelring auf der Nabe, ausserer — *m.*; *Fr. rule of the nave*, Frette *f.* | innerer —, *Nave-hoop*, Cordon *m.*
 Mittelrippenstück *n.* (Fl); *Middle rib-piece*; Entre-côte *f.*
 Mittelsalze, Milch-, Neutral-salze *n. pl.*, *Neutral, secondary salts*; Seils neutres, seils moyens *m. pl.*
 Mittelsäule *f.*; *Central column*, Colonne centrale *f.*
 Mittelschaft eines Gewehrs *m.* (Buchsm.), *Middling of the shaft of a musket*; Milieu du bois *m.*
 Mittelscheibe, Lehrscheibe eines Schneidewerks *f.*; *Groove-disk separating the cutters*, intermediate disk of slitting rollers; Fer à cheval *m.*, fausse rondelle entre deux faux taillants *f.*

Mittelschiene, Versetz-, Verbindungsschiene, Leitzunge, — einer Krenzung *f.* (Eisenb.), *Point-rail, junction-rail, point-rail of a siding*, Rail convergent ou du milieu, rail du milieu d'un croisement *m.*
 mittelschlächtig *s.* Muhle.
 Mittelschlich *m.*, *Stick of a middling quality*, Schlich de moyenne qualité *m.*
 Mittelschrift, Mittelantiqua (7 Viertel Petit) *f.* (Bdr.); *Double minion (English type or letter)*, St. Augustin *m.* geneigte — (Bdr.), *Inclined type, large text*; Ecriture bâtarde *f.*
 Mittelsohle *f.* (Schuh), *Small piece of leather between two soles*, Dresse *f.*
 Mittelsteg, Steg *m.* (Bdr.); *Bar, long cross, bar of the chase, furniture*, Barre du chassis *f.*
 Mittelstege *m. pl.* (Bgb.), *Middle-boards*; Planche du milieu *f.*
 Mittelstein *m.*; *Middling matt*, Matte moyenne *f.*
 Mittelstempel *m.* (Buth.), *Centre-stamper*; Pilon du milieu *m.*
 Mittelstollen *m.* (Bgb.), *Centre-drift, middling drift*, Galerie du milieu, moyenne *f.*
 Mittelstreif *m.* (Bauk); *Centre-grith*, Bande du milieu *f.*
 Mittelstrom *m.*, *Main stream*, Milieu, fort du courant *m.*
 Mittelstück *n.*; *Middle-piece*, Morceau du milieu, entre-deux *m.* | — (Bdr.); *Middle*, Piece du mi *f.* | — (Kup.), *Middle-piece*, Piece du milieu *f.* | —, Herz *n.* (Müll); *Centre-piece of a mill-stone*; Boitard, coeur *m.* | —, Ansteckbolier *m.* (Munzw.); *Centre lengthening-piece of a drill*, Allonge du milieu d'un foret *f.* | — der Flöte, *Middle*, Noix *f.* | — vom Lachs; *Middle piece of a salmon*, Loquette de saumon *f.* | auf-rechtes — eines Rahms, *Munton*; Montant *m.* | — der Speiche, *Body of the spoke*; Corps du rais *m.*
 Mittelsucher, Kerner, Körner, spitziger Durchschlag *m.*, Spitzpunze, Körnerspitze *f.*, *Centre-punch*, Pointeau, amorceur, outil à centrer, poinçon pointu *m.*
 Mittelthur *f.*, Halbthor *n.*; *Half-door*; Porte bâtarde *f.*
 Mitteltiefe *f.*; *Mean depth*; Profondeur moyenne *f.* | — Spundtiefe *f.* (Kup.), *Central depth*, Profondeur du milieu *f.*

Mittelwald *m.* (Forstw.); *Wood in which both coppice-wood and larger trees are cultivated*, Forêt où l'on cultive du menu bois et du bois de haute-futaie *f.*
 Mittelwand, Innen-, Zwischen-, Scheidewand *f.*; *Party-wall, partition of bay-work*; Cloison mitoyenne *f.* | —; Gable-wall, Mur de pignon *m.* | inwendige —, Zwischenmauer *m.*, *Beating-wall*, Mur de refend mitoyen *m.*
 Mittelweg *m.* (Eisenb.); *Six-foot way*, Chemin entre deux lignes *m.*
 Mittelwelle *f.*, *Middle-shaft*, Arbre intermédiaire *m.*
 Mittelwepflager *n.*, Zwischenwepflager *m.* (Brückb.), *Intermediate pier or post*, Pied - droit intermédiaire de pont, de voûte *m.*
 Mittelwolle *f.*, *Wool*, long and rough on the buttocks of sheep, Moyn *m.* | — (Sp.); *Middle worsted*, Laine moyenne *f.*
 Mittelzeug *n.* (Pap.), *Middle stuff*, second stuff, Pâte vanante *f.*
 Mittelzug *m.* (Drz.), *Second wire-drawing*, Deuxième tréfilage *m.*
 Mittelzeilen *n.* (Draht), *Coarse Caranthan wire*, Fil de fer ordinaire de Caranthé *m.*
 Mitternachtung *m.* (Bgb.); *Nothern loze*, Filon qui prend sa direction vers le nord *m.*
 Mittheilung, Fortpflanzung der Bewegung, der Bewegungstheile *f.*, Geschirr *n.* (Mech), *Connecting-gear*, communication of motion, gear, gearing; Communication de mouvement *f.*
 mittlere Grauwacke *f.*; *The silicious group*, Groupe silurien *m.* | — Grosse *f.*; *Middling size*, Moyenne *f.* | — Schnelligkeit *f.*, *Average speed*, Vitesse moyenne *f.* | — r. Wasserstand in einem Teiche *m.*; *Average height*, Balance *f.*
 Mittonen einer Pfeifen (Org.); *Cyphering*, Résonner simultanément.
 Mixed Pickles *m. pl.*; *Mixed pickles*, Variantes *f. pl.*
 Mixtur *f.* (Org.); *Furniture*; Fourniture *f.*
 Mo *m.*, *Thick tobacco-juice*; Jus de tabac épais *m.*
 Möbel *n. pl.*, Zimmergeräth *n.*, Zimmerreinigung *f.*; *Set of furniture*; Ameuble-

ment *m.* | eingelegte —; *Buhl furniture, buhl work*; Meubles, articles de boudoir *m. pl.* | — vermietten, to hire out furniture, to furnish, Emmeubler.
Mobeldamst *m.* *Furniture-damask*; Damas pour meubles *m.*
Mobelholz *n.* *Cabinet-maker's wood*, Bois d'ébénisterie, de tabletterie *m.* | chinesisches —, *Chinese scented wood*; Bois d'Agara, d'Agara, de senteur *m.* | — aus Haiti, Atlasholz *n.*; *Haiti wood for cabinet-work*; Bois benoit, benoit-Bn *m.*
Mobelpolitur, Wiener Politur, Schellackpolitur *f.*; *Brinch polish*, Vernis, poli *m.*
Mobeltischlerei *f.*, *Cabinet-making*, Menuiserie mobile *f.*
Mobelüberzug *m.*, Stuhlkappe *f.*, *Cover, housing*; Housse de fauteuil *f.*, fourreau *m.*
Mobelwachstuch *n.*; *Oil-cloth*, Toile cirée *f.*
Mobelwagen, Transportwagen *m.* (Personenwagen auf Federn); *Van, car, wagonette, tilted cart, spring-van*, Voiture de déménagement, tapisserie, charrette de roulage *f.*
Mobelzeug, breiter, dicker — *m.*, *Wide thick stuff for furniture*, Couverture *f.* | — von Rosshaar, Rosshaarstoff *m.*, Haartuch *n.*, *Hoisr-hair seating*, woven hair for furniture, Stoffe de crin pour meubles *f.*
Möbliung, Zimmereinrichtung *f.*, *Furnishing*, Ameublement *m.*
Mode, Tracht *f.*, *Fashion*; *Mode m.* | die — aufringen, einführen, to set the fashion; Introduire les modes
Modelkupper, coloriertes — *n.*; *Coloured fancy-copper*; *Figurine f.*
Model *n.* (Zgdr.) *s.* Druckmodell. | — zum Justiren (Mussw.); *Adjusting-gauge*, Fierton *m.*
Modelbock *m.*, Gestell *n.* (Bildh.) *Posture-frame*; Sella a modeler *f.*
Modelldruckmaschine *f.* (Zgdr.), *Block-printing machine*, Machine à planche *f.*
Modeln, Drucken *n.*, Gaultirwalze, Gaultirmaschine *f.*, *Goffering-roller, goffering-machine*; Gaultir, for a gaulter *m.*
Modelerde, gekantete — *f.*

(Bildh.), *Moulding-clay*, Pain *m.*
Modelformerei *f.*; *Pattern-moulding*; Moulage au modele *m.*
Modell *n.* (Bildh.); *Model*, Esquisse *f.* | —, Schablone *f.* (Feuerarb.); *Pattern*, Patron *m.* | —, Herd *n.*, Dicke, Eisenstärke *f.* (Form.); *Thickness*, Chemise *f.* | — (Zgdr.), *Block*, Bloc *m.*, planche *f.* | —; *Model*, mould, form, stamp, sampler, pattern, draught; Modèle, moule, patron *m.* | —, Gussmodell *n.* (Giess.), *Pattern*, Modèle *m.* | (Glockeng.); *Bell-model*; Modèle *m.*, fausse-cloche *f.* | —, Schablone *f.* (Kl.); *Pattern*, Patron *m.* | — (Tischl.); *Pattern*, model, Calibre *m.* | das — abschaben, verjüngen (Form.), to shave off, diminish the mould; Ecrouer une figure | ein — von Gyps oder Holz machen (Bauk.); *Modelling*; Couper du trait (holzernes — eines Ofenheerdes, *Wooden model of a hearth*; Patoup *m.* | das — aus dem Mantel der Giessform herausnehmen, to take out the model from the mould, Déchapper, déchaper
Modelliren *n.*, Nachahmung der Formen *f.*, *Modelling*; Modelage, modelé *m.*
Modellirer, Modler, Modellmacher, Former, Modelltischler *m.*, *Modeller*, Modelleur *m.*
Modellirwachs *n.*; *Moulding-wax*, Cire a modeler *f.*
Modellirwerkzeug, cylindrisches — *n.*, *Cylindrical tool for moulding*; Cayeux *m.*
Modellsteher *m.* (Mal.); *Posture-maker*, model, Modèle *m.*
Modelltischler *s.* Modellirer
Modellwerkstatte *f.*; *Model-workshop*, Atelier de précision *m.*
Modellzimmer *n.*; *Pattern-room*, Cabine des modèles *m.*
modeln, modelliren, to make a model, Modeler. | (Feuerarb.), to model, emboss, Lanter, lenter | (Leinwand); to figure; Ouvrer. | (Lichtz) *s.* aufreiben | — (Zeuge), to figure, Figurer, gaufrir, saconner.
Modeln mit der Hand *n.*, Handformerei *f.*, *Modelling by the hand*, hand-forming, Moulage a la main *m.* | theils mit der Hand theils auf dem Rad, Gypsformerei *f.*, *Modelling partly by*

the hand, partly on the wheel, forming in plaster-moulds by the lathe, Moulage a la house *m.* | schneiden.
Modelstechen *s.* Form-Modierung *m.* (Ackb.); *Manure made of rotten soda*; Raelou *m.*
Modererz *n.*; *Earthy oxidated iron*; Fer oxyde terreux, fer limoneux, vaseux *m.*
Moderrlecken *m.* (Felle); *Damp-spot*, Piqure *f.* | —, Stockflecken *m. pl.* (Pap.); *Mildew*; Taches d'humidité *f. pl.* | — herausnehmen (Samg.), to cure, Dépiquer.
moderrleckig (Bdr.), *Foxed*; Piqué
modernisiren, nach dem neuesten Geschmack herrichten, to modernise; Moderniser, moderniser
Moderprahm *m.*, Baggerboot *n.*, *Dredging-boat*, Pontoncureur, ponton a curer, a recrusier, bateau Cacheaux *m.*
Modersand, Schlammssand *m.*, *Mud-sand*, muddy, miry, slimy sand, Sable vasart *m.*
Modertorf, Baggertorf *m.*, *Drag-turf*; Tourbe pèche avec drague *f.*
Modewaren *f. pl.*, Putzhandlung *f.*; *Fancy-trade*; Modes *f. pl.*
Modewarenengeschäft, Kleidergeschäft *n.*, *Magazine of fancy-articles*, magazine of fancy-goods; Confection *f.*
Modewarenhandlung *f.*; *Repository of fancy-articles*; Magasin de nouveautés
Modler, Bildner *m.*, *Finisher, shaper*, Faconnier *m.*
Modul, Durchmesser *m.*, Einheitsmass *n.*, *Module*; Modillon d'une colonne *m.*
Mohnkopf *m.* (Bauk.); *Poppy*, poppy-head; Poupee *f.*
Mohnkuchen *m.*; *Poppy-cake*; Tourteau d'oielette *m.*
Mohnöl *n.*, *Poppy-oil*, mawseed oil, poppy-seed oil; Oeillette, huile d'oielette, d'oielette, de pavot *f.*
Mohr *n.*, *Cloud in stuffs*, Moiré *m.* | —, Quecksilbermoiré *m.* (Chem.); *Ethiops*, Ethiops *m.*
mohren, auf Mohrrart wasern, to tabby, water, cloud; Moirer, tabiser.
Mohren, Wassern *n.*, *Watering*, tabbying, Moirage *m.*
Mohrprese *f.*, *Tabbying-press*; Presse a moirer l'étoffe *f.*
Mohrung, Wässerung *f.*, Wasserglanz *m.*, *Wave*; Moire *f.*, ondes de moire *f. pl.*

Mohrzeng, gemolhrter Zeug.
 Mohr, Moor *m.*, *Mohat*,
watered stuff, moiree, tabby,
 Moiré *m.*, moirée, étoffe moirée *f.*
 Molkkastein *m.*, *Moss*, Agate
 Molassegrube *f.* (Geogr.).
 Superior rocks, Gisement de
 molasse *m.*
 Moldgarn, Molzgarn *n.*; *Fine*
and loose thread for weft,
 Fil fin et tendre pour trame *m.*
 Moleskin *m.*, englisches Leder
n., *Moleskin*, Peau de
 taupe *f.*
 Molette *f.* (Sp.); *Grooved*
roller, Molette *f.*
 Molettenmaschine, Liniir-
 maschine *f.*, *Rating-machine*,
 Machine à régler, a mo-
 lettes *f.*
 Molettenstrecke *f.*, Moletten-
 stuhl *m.* (Sp.), *Spinning-*
machine with grooved rollers,
 Møtær a molettes *m.*
 Molen *f.* pl., saure — und
 Kleie fur Schweine; *Sour-*
wey and bran for pigs,
 Agrierte *f.*
 Mollenhaue *f.*, krummer
 Texel *m.* (Küpf.); *Butt-hovel*,
 Asseu *m.*
 Möllerbett *n.*, *Place for mix-*
ing ores; Lit a fusion *m.*
 Möllerhaus *n.*, Möllerboden
m. (zum Mischen der Erze)
 (Hütt.); *Ore-house*, Halle aux
 manges *f.*
 mollern (Hütt.) *s.* auflaufen.
 Mollernung *f.* (Hütt.), *Ore and*
fluxes, Mineral et fondants
 Mollstein *s.* Gerölle.
 Molton, Molleton, Multon,
 Multure *m.*, Dicktuch *n.*,
Swan boy, treble-nilled cot-
ton, swan-skin, molton, Molle-
 ton *m.*
 Molybdän, Molybdänmetall
n., Zwitter *m.*, *Molybdenum*,
 Molybdène *m.*
 Molybdanglanz *m.*, Wasser-
 blei *n.*, *Molybdenite*, Molyb-
 dène *f.*
 Molybdänocher *m.*, *Molyb-*
deno-oche, Molybdène oxydé,
 oxyde de molybdène *m.*
 Molybdanoxyd, arseniksau-
 res — *n.*, *Asenate of molyb-*
denum; Arseniate de molyb-
 dène *m.*
 Molybdänsäure, Wasserblei-
 säure *f.*, *Molybdic acid*,
 Acide molybdique, oxyde de
 molybdène *m.* [anatomique].
 monatomisch *Monatomic*; Mo-
 noch *m.*; *Newt, spindle of a*
staircase; Axe, noyau *m.* | —;
Spire of a steeple; Aegulle,
 barre, vorge *f.* | — *a.* Drucker
 an der Lochmaschine. | —,

Zwiebelfisch, Eierkuchen,
 zusammengesetzener Salz,
 Flecken im Druck *m.*, ver-
 schobene Form *f.*, *Pier*,
fiat, slot, a confused mass
of type, monk, ink failed,
 Bouquet, moine, pâte *m.*,
 feinte, pâte *f.* | — (zu blatt
 gedruckte Stelle); *Fiat*,
 Feinte *f.* | — (Flecken im
 Druck); *Monk*, Moine, bouquet
m. | — (Gress), Stamp, Moine
m. | — (Glash); *Short-necked*
phial, Moine *m.*, fiole *f.* | —
 (Maur), *Union*, Couvre-joint
m. | —, Schutze, Ablass *m.*,
 Stellsäule *f.*, Schutzbret *n.*
 (Wasserb.); *Sluter-board*,
lock-hatch, sluice-stay, Em-
 pellement *m.*, pale d'un biez,
 bonde *f.* | aller —, alter Flo-
 sten *m.* (Bauw.), *Arch-mul-*
lion, arch-post; Maître-me-
 neau, maître-poteau *m.* (zum-
 bilden (Tischl.) | *to mullion*,
 Formen en meneaux | junger
 —, Pfosten *m.*; *Adjoining*
mullion; Entre-meneau *m.* |
 einen — machen (Bdr.); *to*
pull a monk, Faire une feinte.
 Mönchrinne *f.*, *Channel*,
 Chenal *m.*
 Mönchsbogen *m.* (Bdr.);
Monk-sheet, friar, Feuille
 venue par bouquets *f.*
 Mönchskolbenpumpe, Plun-
 gerpumpe *f.*, *Plunger-pump*,
plunging-lift, Pompe foulante
 à piston plongeur, pompe à
 piston plongeur *f.* | —; *Bra-*
mah pump; Pompo de Bra-
 mah *f.*
 Mönchsschlag *m.* (Bdr.); *Pull-*
ing of monks, Feinte *f.*, coup
 des balles, faux coup *m.*
 Mond *m.* (Gerb., Schl.), *Coe-*
cent, Demi-rond *m.* | — (Huf-
 schm); *Horse-shoe without*
 a sponge, Lunette *f.*
 Mondglas *n.* (geblasenes Ta-
 felglas), Butzenscheibe *f.*,
Crown-glass, flashed glass,
bullion-glass, bull's eye glass,
 Verre à boudines, en plat *m.* |
 —, Mond *m.* (Opt.), *Ménis-*
cus, Méniusque *m.*
 Mondmesser *n.*; *Skiner's*
moon-knife, Couleau en forme
 de lune *m.*
 Mondmilch *s.* Bergmilch.
 Mondring *m.* (Holz); *False*,
double sap; Faux aubier *m.*
 Mondstahl *m.* (Dr.), *Moon-*
steel, Croissant *m.*
 Mondstein, Schieferspath,
 Spiegelstein *m.*, *Moon-stone*,
 Pierre de lune, pierre spécu-
 laire *f.* (adular).
 Mongister, Munjonwurzel,
 Manget (Parb.), *a.* Munjeet.

Monstern, *Pearl of the largest*
size, Perle monstre *f.*
 Monstranz *f.*, *Pier*, Ostensor,
 soleil *m.*
 Montag, blauer — *m.*, *Saint*
Monday, *Crispin's holiday*,
 Lundi gras *m.*
 Montanprodukte *n. pl.*, Berg-
 seggen *m.*, *Miner-produce*,
 Produits miniers *m. pl.*
 Montgolfière *f.*, Montgolfier's
 Luft-, Feuerballon *m.*, *Fu-*
eballoon, balloon of Montgol-
 fier, Montgolfière *f.*
 montren *s.* eine Maschine
 anstellen
 Montpellierbranntwein,
 Runkelrubenbranntwein
m.; *Montpellier alcohol*,
beetroot-spirit (by extension),
 Eau-de-vie trois-six *f.*
 Moor *m.*, (Perkan), *Moreen*,
 Moiré *m.*
 Moorerz *n.*, Siderit, Eisen-,
 Blauspath, Saphirquarz *m.*,
Siderite, Suerite *f.*
 Moorkohle, Moorbrankohle
f., *Moor-coal*, *trapezoidal*
coal; Houille limoneuse *f.*,
 ligante terre, trapézoide *m.*
 Moorstern, gemeiner Grant
 aus Cornwallis *m.*, *Moor-*
stone, Grant ordinaire de
 Cornouailles *m.*
 Moos, isländisches — *n.*, is-
 landische Schuppenflechte
f. (Lichen islandicus) (Farb.),
Iceland moss, *Irish moss*,
Caragheen moss, Lichen
 d'Islande *m.*
 Moosacht *m.*; *Moss-agate*,
 Agate mousseuse *f.*
 Mooskratzer *m.*, *Moss-scraper*,
 Emousseoir *m.*
 Morasterz, Wiesen-, Sumpf-
 erz *n.*, *Iron-ore*, *bog-iron*,
swamp-ore, Mine de marais *f.*
 Morgen, Jauchert, Arker
 Landes *m.* (Aekb.), *Acre*,
 Acre *m.*
 Morgenblatt, Abendblatt *n.*,
Morning-paper, *evening-*
paper, Journal du matin, jour-
 nal du soir *m.*
 Morgengang *m.* (Bgh.); *Eastern*
lode, Filon du matin, filon
 qui se dirige vers le levant,
 filon matinal, de trois heures *m.*
 Morgenschicht *f.* (Bgh.);
Morning-work; Travail de six
 heures du matin à midi *m.*
 Morgentrunk *m.* (Aekb.) *Driv-*
er-drink, Boisson du matin *f.*
 Morion *m.*, *Morion*, Cristal
 noir *m.*
 Mörser *m.* (Chem.), *Mortar*,
 Mortier *m.* | — (Fw.); *Mortar*,
 lichte *f.*
 Mörserapparat *m.*, Rettungs-
 rakele *f.* (für gestrandete

Schiffe): *Mortar-apparatus*,
Porte-amarre *m.*
Mortel *m.*, Mauerspeise *f.*
(Maur.), *Cement, mortier*,
Ciment, mortier, gächis *m.* |
— anmachen, Kalk mit
Sand anrühren, einmachen,
to temper, puddle, beat up
m., Corroyer, détrempier du
m., faire du béton. | den —
dick, dicht anmachen —
to soak plaster till the water
is spent, gauge stiff; Gächer
serré | den — bereiten; *to*
mix, temper the m., Fabriquer
le *m.* | den — dickflüssig
aber vorsichtig auftragen,
to plaster clammy but softly,
Épigeonner, pigeonner | dün-
ner —, flüssiger Speis, Gyps-
mortel für Fugen, dünn
angemacht, Gyps *m.*,
Graut, diluted m., *for joints*,
Couléef. | fetter, steiler —,
M. with much lime, gas-m.,
gras m. | in — gelegt, ver-
senkt, *Filled round with*
concrete, flush, Noyé dans
le béton ou *m.* | hydroli-
scher —, Wassermortel *m.*;
Hydraulite m., water-m., *M.*
hydraulique. | langsam bin-
dender —, *Slow harden-*
ing m. | *M. à prise lente*. |
mehlig —, *M. not sticking*;
Farnex *m.* | mengen,
to combine various kinds of
plaster, Lier. | — aus alten
Putzresten und Kalkkrum-
pen, *M. made of old bricks*
and rubbish, Repons m. | den
— ruhigen, *to lay on m.*, etc.
Gächer la chaux, le *m.* | —
dem zu viel Sand beige-
mischt ist; *M. with too*
much sand; Maigre *m.* | den
— schlagen, ruhren, *to beat*,
mix m. by beating; Massiver
le *m.* | schnell bindender
—, *Quickly hardening m.*
M. à prise prompte, rapide |
schwacher, magerer —, *M.*
with little lime, *M. maigre*,
pauvre | mit — etc., über-
ziehen; *to lay on m.*, etc.
Plaqueur
Mortelarbeit, Grundpflaster-
arbeit, Grundbauerei *f.*,
Béton-work, concreting, Bé-
tonnage *m.* | Chape *f.*
Mortelbett *n.*, Bed of *m.*,
Mortelbewurf, reicher — *m.*,
M. of rich clay; Placage *m.*,
Mortelasschen *n.*, *M.-cask*,
Baquet *m.*
Mortelgrube *f.*, Arbeiter an
der — *m.*, *M.-buffer*, Ouvrier
de la fosse *a m.*
Mortelmaschine *f.*, *M.-engine*,
Machine à battre le *m.* | —

mit Aufzug; *M.-engine and*
elevator; Broyeur à *m.* avec
élevateur *m.*
Mortelmauer *f.*, *Achlar, rub-*
ble-work, Maçonnerie brute *f.*
Mortelmaurer, Limosiner,
Wellerer, Kleiber *m.*, *Rough-*
waller, loam-waller, Limou-
sin, maçon du Limousin *m.*
Mortelmühle *f.*, *M.-plashing*
mill, m.-mill, Tonneau mélan-
geur du *m.*, manège *a m m* —;
Clay - mill, Moulin à
argile *m.* | —, Steinmortel-
mühle *f.*, *Béton-mill*, Béton-
niere *f.*
Mortelteig, Stuck *m.*, Paste
f., *Paste of m.*, loaf, Impasta-
tion *f.* | *m.*, Godet *m.*
Morteltrichter *m.*, Funnel for
Morteltrog, Maurertrog,
Ruhrkubel *m.*, Kalkmulde,
Morteltrage *f.*, *Boss, hod,*
tray, *trug*, Auge à *m m f.*,
auge à *m.*, oiseau *m.*
Mortelwurf *m.*, *Throw of m.*;
Clapée *f.*
Mosnik, eingelegte, mosvi-
sche Arbeit *f.*, *Mosaic, in-*
laid work, Mosaik, incrusta-
tion *f.*, ouvrage de marqueterie
m. | —, Glasmosaik *f.*, *M.*,
M. | in — gearbeitet, *M.*,
Musif en m. | zweifarbi-
ger —, *Opus alexandrinum*;
M. bicoloré.
Mosaikarbeit *f.*, *Piece of m.*;
Ouvrage de marqueterie *m.*
Mosaikbuchstaben *m. pl.*,
Letters with various colours,
Lettres en marqueterie f. pl.
Mosaikfußboden *m.*, Mo-
saikpflaster *m.*, *M. pavement*,
m. floor, tessellated pavement,
Pavé de *m. m.* | viereckiges
Feld des —s, *Abaciscus*,
Carreau de *m m*
Mosaikpflaster *n.*; Belostan-
ting, Pavé en *m m.*
Mosaiksaule *f.*, *M. column*,
Colonne en *m f.*
Moschusbaumholz *n.*, *Wood*
of the Clusia elaterica, Bois de
crocodile, de musc *m.*
Moskitonetz *n.*, Fliegenflor
m., *Mosquito-net, fly-net*, Cou-
sinère *f.*, moustiquaire *m.*
Moskowiterboden, Hollan-
derböden *m pl.*, *Fine steves*
for hau-powder; Tams fin
pour poudre à cheveux *m.*
Most, Weinmost *m.*, *Must*,
Moût *m.* | — aus der Butte
abziehen, *to draw off must*
from the vat, Essuquer la
cuve. | Barlong *m.*
Mostbehälter *m.*; *Must-vessel*,
Mostwage *f.*; *Saccharometer*
for grapes, must-gauge, Gleu-
comette, pèse-moût *m.*

Motor *m.*, bewegende Kraft
f., *Triebad n.*, *Mover*,
Mobile *m.* | — für mehrere
Haspeln, *Motor of several*
reels, Menard *m.*
Motte *f.*, Mottenwurm *m.*
(Web), *Moth-worm*, Gerce *f.*,
Motto *n.*, Denkspruch *m.*,
Sentenz *f.* (Bdr.), *Inscrip-*
tion, motto, epigraph, Epigra-
mucke *s.* Absehen. | *Iphef.*
Muckenfüsse (Bdr.) *s.* An-
führungszeichen.
Muckengarn, Muckennetz *n.*
(für Pferde), *Netting for flies*,
émouchette, épissière *f.*
Muckenköpfe (Bdr.) *s.* Flie-
genköpfe
Mudderprahm, Ever, Bagger
m., Mudderschute *f.*, *Mud-*
lighter, Gabare *a vase f.*
Muff der Wellenkuppelung
m., Muffe, Kuppelungs-
buchse, Kuppelungsmuffe,
Hülse *f.*, *Coupling-box*, Man-
chon d'accouplement *m.*
Muffel, Hülse *f.*, Muff *m.*
(Hutt.), *Muffie*, Manchon,
mouffe *m.*
Muffelbekleidung *f.*, mit —
bedeckt, *Muffie-lining*,
muffed; Couvert, bordé
Muffelblatt *n.*; Support of the
muffie, Support de mouffe *m.*
Muffelfarben *f. pl.* (Porz.),
Muffie-colours, Couleurs de
mouffes, couleurs tendres *f. pl.*
Muffelgesicht *n.*, Lowen-,
Hunds-, Tierkopfm. (Bau-
k.), *Muzzle*, Mouffe *m.*
Muffelofen, Muffelprobir-
ofen *m.*, *Cupel, almond-*
assay, muffie-furnace, Four-
neau à coupelle, a mouffe *m.* |
— (Porz., Töpf.), *Muffie-fur-*
nace, muffie-mill, Mouffe *m.* |
— (Schmelz), *Muffie-furnace*,
Fourneau d'émailleur *m.* | Ein-
setzen in den — *n.* (Porz.),
Putting in the muffie-furnace,
Emouffement *m.*
Muffelplatte *f.*, Muffelblatt
n. (St); *B&B*, Moutonnet *m.*
Muffenrolhre *f.*; *Socket-pipe*;
Tuyau *a embêtement m.*
Muffenverbindung *f.*; *Joint*
with socket and nozzle, Joint
à manchons *f.* | Faust
mugelig (Sehm) *s.* mugelige
Muhlarbeiter *m.* (Hutt.), *Bud-*
dler, Laveur *m.*
Muhlarzt *s.* Mühlenbauer.
Muhlbaum *m.*; *Mill - beam*;
Sommer *m.*
Muhlbanwerkstätte *f.*, *Mill-*
wright's shop, Atelier d'us-
tage *m.*
Muhlbereiter, Oberketer,
erster Arbeiter in einer Pa-
piermühle *m.* (Pap.) | *Head-*

workman; Gouverneur, gouverneur, saleran *m.*
Muhldamm *m.*, Schleuse, Mühschleuse *f.*, Mühlwehr *n.*; *Müll-dam, sluice, barrage* *m.*, *cluse, abécé f.*
Mühle *f.*, *Müll*; Moulin *m.* | — (Tuch) *s.* Dickmühle. | amerikanische —; *American m.*, Minoterie *f.* | eine — anlassen, *to set a m. a-going*; Ouvrir la pale. | — für Farbmaterialien; *Drug-m.*, *M.* a drogues, | — mit drei Gangen; *M. with three stones*, *M. de trois meules* | — die links geht, *Left-handed m.*, *M. à gauche* | — für Koprolithen, *Coprolite m.*, *M. a coprolithes*, | — mit einem, zwei, drei Mühlgängen; *Corn-m. of one, two, three couples of m.-stones*, *M. a simple, double, triple harnais*. | mittelschlächtige —, *Centrefloat m.*, *M. a auge* où l'eau tombe dans le milieu. | obereschlächtige —; *Over-shot m.*, *M. a auge*, à pots | — die rechts geht, *Right-handed m.*, *M. à droite*. | die — stellen, anhalten; *to stop the m.*, Mettre le *m.* à *roc.* | dem Tuch die — geben; *Filling, mulling*, Donner la foulure | unterschlächtige —, *Undershot-m.*, *m. with flood-or water-gate*; *M. a vannes*, à volets
Muhleisen, Ankerkreuz *n.*, Haue, Mühlspindel *f.*, *Rynd, rynn, iron-cross, m.-spindle*, *m.-crank*, Anille, nille *f.*, fer de meule, de *m.*, gros fer, polier *m.* | Befestigung des — am Läufers *f.*, *Crown*, Ennillage, enlèvement *m.*
Mühlenbauer, Zeugbauer, Mühlarzt *m.*; *M.-wright*, Constructeur de moulins *m.*
Mühlenbeutel *m.*, Beutelsieb *n.*, *Flou-sieve*, Sas *m.*
Mühlenfachbaum, Grundbalken, Wehrbaum *m.*, Überfallswelle *f.*, *Sheeting-pile, pile-plank, saddle-beam sill*, Palplanche de moulin
Mühlenseile *s.* Mühlsegefeile
Mühlenleite *n.*, Mühlenleite, Schmiere für Mühlsteine *f.*, *Grease of millstones*; *Crappe f.*
Mühlengerüst *n.*, *Foundations-work of a m.*, Appui de la roue de devant *m.*
Mühlenhaus *n.*; *Windmill-cage*, Cage de *m.* à vent *f.*
Mühlenkalkstein *m.*, *Lufa*,

tuff; Meulière *f.*
Mühlgang *m.*, Run of stones; Tournant *m.*
Mühlgerinne, Gerinne, Stossgerinne *n.*, Wasser, Flutgang, Mühlgraben *m.*, *M-race*, *m.-course*, *m.-leat*, *flume*; Bief, biez, courant de *m.*, canal, coursier *m.*, auge de *m.* *f.*
Mühlgerüst *n.*; *Tramming*; *A Mühlgerücken n.*, *Clack*; *Cloche d'aiguille f.*
Mühlgraben *m.*, Mühlgerinne *n.*, *Trough, leat, water-gang*, Canal *m.*, auge *f.* de *m.*
Mühlklapper *f.*, Ruhrstock *m.*, *Clapper*, Bahillard *m.*
Mühlknappe *m.*, *Miller's man*, Compagnon meunier *m.*
Mühllauf *m.*; *Box, drum*, Centre *m.*, archure *f.* de la meule, | *Pal hydromètre m.*
Mühlpahl *m.*; *Water-gauge*, Mühlplanne *f.*; *Socket-paw of the iron-cross*, Crapaudine du polier *f.*
Mühlpferd *n.*; *Malt-horse*, Cheval de *m.*, de meule *m.*
Mühlrad *n.*, oberschlächtiges, oberschüssiges —; *Over-shot-m. wheel*, Roue à auget *f.* | unterschlächtiges —, *Straubrad n.*; *Undershot water-wheel*, *undershot-wheel*, Roue en dessous, à aubes, a palettes *f.* | wagenrecht liegendes —; *Horizontal m-wheel*, Rodet *m.*
Mühlradschaukel *f.*; *Jant*, Jantille *f.*
Mühlrechen *m.*, *M.-grate*, Grille d'un *m.* *f.*
Mühlrinne *f.*; *Conduit for water-wheels*, Raybre *f.*
Mühlrumpf, Trichter, Mühltrög, Rumpf, Rumpkasten *m.*, *Gosse f.*, *M-hopper*, *hopper*, sieve; Trémie, trémie *f.*
Mühlsege *f.* (Sägem.) *s.* *M.-saw*; scie d'une scierie *f.*
Mühlsegefeile, Mühlenseife *f.* (Sägem.) *s.* *M-saw file*, *saw-m. file*, Lime a scie de scieries *f.* | *Trempe f.*
Mühlschwengel *m.*; *Roller*, Mühlseil, grosses — *n.*; *Big cable for raising m.-stones*, Filoche *f.*
Mühlstander *m.*; *Axis of a windmill*, Attache de *m.* à vent *f.*
Mühlsteiger *m.* (Hütt.); *Headmen in m.-works*; Maître bocardier *m.*
Mühlstein *m.*; *Quern-stone*; Meule *f.* | —, Mühlkalkstein *m.*; *Limestone for millstones*; Meulière *f.* | — aus

Derbyschire; *Peak-stone*; Meule du Derbyshire *f.* (quart), | geschärfter —, *Notted m.-stone*, Meule battue *f.* | kleiner — (Ackb.), *Small millstone*, Meulette, molette *f.* | Newcastle —; *Newcastle grit*, Meulière de Newcastle *f.* | oberer höhler —, *Läufer m.*, *Upper m.-stone*, Meule de dessus, courante, meule flammère *f.* | Theil des oberens —, welcher in den unteren eingreift *m.*, *Concentric part of the m.-stone near the rebate*, Entre-jeu *m.* | *poroser* — aus der Durdoune; *Porous m.-stone from Durdogne*, Brasier *m.* | unterer —, *Bodenstein m.*, *Nether m.-stone*, bedder, beddette, bed-stone, Gite *m.*, meule dormante, gigante, interieure, meule de dessous *f.* | wagenrechter —, *Laufmühle f.*; *Edge-stone*, dutch stone; Meule a broyer verticale *f.*
Mühlsteinbohle *f.*, *Support of the m.-stone*, Cartelle *f.*
Mühlsteinbrock *m.*; *M.-stone quarry*, Meulière *f.*
Mühlsteindeckel *m.*; *Thin board for covering m.-stones*, Converseau, converseau *m.*
Mühlsteinfabrik *f.*; *Works for preparing m.-stones*, Meulerie *f.*
Mühlsteinhauer *m.*, *M.-stone maker*, Meulier *m.*
Mühlsteinkiel *m.*, *Wedge of the m.-stone*, Engram *m.*
Mühlsteinquarz *m.*, *Silicification for m.-stones*, Molaites *f.* | — zum Pflastern, *M.-stone rock for paving*, Cailloux de silicification *m.*
Mühlsteinsandstein *m.*, *M.-stone grit*, Meulière de grès *f.*, grès à meules *m.*
Mühlsteinspindel *f.*; *Pivot, spindle of m.-stones*, Fer *m.*
Mühlsteinthon *m.*, *M.-stone clay*, Argile à meulière *f.*
Mühlstühl *s.* Bandmühle
Mühlstache, Mühl *f.*, Stegkäschen *n.* (Stupw.), *Régulateur*; Régulateur *m.*
Mühltrögschuh *m.*; *Spout of a m.-hopper*, Auget *m.*
Mühlwasser, Mühlgerinnen *n.*, Mühlbuch *m.*, *M.-course*, *m.-brook*, *m.-run*; Canal, courant de *m.* *m.*
Mühlwelle *f.*, die — abracken; *to remove, move off*, *to withdraw the axle*, Déplacer l'essieu pour désengager les roues
Mühlwerk, Hammerwerk, Getriebe *n.*; *M.*, *Usino f.*

—, Trieb-, Raderwerk *n.*, *M.-stone shaft, axle, Mou-
lage m.*
Muhl- und Wasserwerken *pl.*, *M- and water-works, Arti-
fices m. pl.*
Mulde, Eisenmulde *f.*, *Pig
of iron, Saumon de fer m.* | —
Trough for sand and water;
Sébile du marbrier *f.* | —
Backtrog *m.* (Back), *Hutch,
tray, trough, Mac. pétrin m.*,
huche *f.* | — (Hgh); *Basin,
hole, cavity, Cavité f.*, en-
foncement *m.* | — (Sp) *s.*
Lockenkasten | — für Blei-
gesserei, *Ingot-mould, Lin-
gotière f.* | durchlocherte —
(Pos.), *Perforated tug, Jatte
f.* | eine grosse —, *Gallon,
large bowl, Jale f.*
Muldenblei *n.*, *Pig-lead, Sau-
mon m.*, navette de plomb *f.* |
Muldeogewölbe, Nischen-
Chorgewölbe *n.*, Halbkug-
pelf (Bauk), *Niche-vaulting,
ciss-vault, Voûte en niche, à
concave, en hémicycle f.*, ber-
ceau à pans coupés *m.*
Muldenlinie *f.* (Kohlhw.),
*Hade of the basonic axis,
basie axis of a sharp-folded
seam, Ennoage m.*, naye *f.*
Muldenzulufung *f.* (Sp);
*Shell-feeder, Alimenteur du
bœ m.*
Mule Jenny, Mulespinn-,
Mule-, Bastardspinnma-
schine *f.*, *Mule-jenny, Muli-
Jenny m.*, mule-Jenny *f.*
Mulegarn, Wassergarn, Ma-
schinengesponnen *n.*, *Twist
m.*, *Mill-spin yarn, Coton
filé au métier, à la mécanique
m.* | geschleiften —, *Double
mule-twist, Fil de coton lé-
gèrement retors m.*
Mulejennyspinnen *n.*; *Hand-
mule spinning, jenny-spin-
ning, Filage à la jenny m.*
Mulemaschine *f.*, selbstspin-
nende, selbstthätige —, Self-
actor, Selbstspinn- *m.*,
Self-actor, self-acting mule;
Métier revidateur, métier self-
acting, métier selfactor, mule-
Jenny revidateur, métier auto-
mate *m.*
Mulespinnmaschine, Mule-
maschine, Mule Jenny *f.*,
Feinstuhl *m.*, *Mule-spin-
ning f. ame, spinning-mule;
Mule-Jenny en fin f.*
Mulet, Mulet, Einschlag *m.*,
Maschinengarn *m.*, *Mule-
twist, Fil à filer en fin m.*
Mulezwirnmachine *f.*, *Mule-
doubler, twining-mule, Muli-
Jenny a retordeur m.*
Mull *n.* (Zeug), *Book, book-*

muslin; Organdi m.
Mull *n.*, Kalkschutt, Mulm-
abraum *m.* (Maur.); *Rubble,
rubbish of old plaster; Gravat,
gravois m.*
Mull, Kehrrecht *m.*; *Dust, soft
dirt (house); Ordures, balay-
ures f. pl.*
Muller *m.*; Müller, Meunier *m.*
Mullersches Glas, Hyalith-
glas *n.*, *Muller's glass, Hyal-
ithes f.*, verre noir *m.*
Mullkrapp, Abzug *m.*, Staub-
rothe, Krappkleie, Korte
f. (Färb); *Mull- madder,
Ecorce de garance, garance-
mulle, garance-courte f.*, bil-
lon de garance *m.*
Muhl *m.*, *Efflorescent ore,
Mineral effleuré, décomposé m.*
| —, *Pulverulent black silver-
ore, Mine d'argent pulvéru-
lente, mine noire molle en mie f.*
Mullplacator, elektro-
magnetischer — *m.*, *Galvano-
meter, Galvanomètre m.*
Mumme *f.*, *Mum (bear), Bière
brune de Brunswick f.*
Mund des Blasebalgs *m.*,
*Mouth of the nozzle; Moulde
des soufflets m.*
Mundal, Monthal *n.* (Messing-
ber), *Heated sand-pit, Fosse
à sable chauffée f.* | Satz
Mundleisch (Wasserb.) *s.* Auf-
mundleim *m.*, *Mouth-glue,
lip-glue, best perfumed glue,
Indus glue, Colle à bouche f.*
Mundloch *n.*, Mund *n.* (Bgb.),
*Mouth of the pit, opening of
a drift, Ouverture, embou-
chure, entrée f. d'une galerie.*
Mundrohr *n.*, Schwanz-
schraubenbohrer *m.* (Buchs-
m); *Screw-tap, Quille f.*, ta-
raud *m.*
Mundrohrchen *n.*; *Long fore-
pipe; Porte-baguettes d'en haut
m.* | Office, dressoir *m.*
Mundseite *f.* (Küche), *Dresser;
Mundstücken s.* | Drahtstift.
Mundstücken *n.*, Schnabel *m.*,
Spitze, Nase *f.*,
Snout, bec m., embouchure f.
| —, Aufsatz *m.* (Blasinstr.);
Tonguing, Embouchure f. | —
Ansatz (Instr.), *Mouth-piece,
bill, beak, mouth, embouchure,
Embouchure, anche f.*, bocal,
bec *m.* | — (Pfeife); *Mouth-
piece, pipe-tip; Bouquin m.* |
— (Rohrenm); *Mouth, Nez m.*
| — (Sattl); *Bit, Mors m.* | —
(Trompete); *Mouth-piece, En-
guchure f.* | — (Walffschm),
*Mouth-piece of cavalry-sab-
bals, Cuvette f.* | das — ab-
nehmen (Blasinstr.), *to re-
move the mouth-piece, Des-
ancher. | — mit aufsteigen-*

*den Ringen (Sattl), Annular
cannon-bit, Embouchure à
cannon monté f.* | — des
Blasebalgs, *Tiene f.*, *Mouth-
piece of the blast-pipe, snout,
nozzle of the bellows, Bec du
soufflet, bec de soufflet, tuyau,
cannon m.* | —, Pfeife des
Blaserohrs *f.* (Glash.), *Upper
end of the blowing-iron or
ponteglio, Bauguin m.* | brei-
tes —, Schnabel einer
Rohre *m.*, *Flat end of a
pipe, Langue f.* (tuyau) | ge-
kropftes —, Galgenmund-
stück *n.*, Galgenstange *f.*
(Sattl); *Sharp bit, Embou-
chure à gorge de pigeon, à
peau d'âne f.* | gerades —,
aus einem Stück bestehend
(Sattl), *Plain cannon-bit, Em-
bouchure à canon simple f.*
Mundstuckloch am Gebiss
n. (Sattl), *End of the branch
of a horse's bit, Gargouille du
mors f.* | — am Sporn (Spor);
*Mouth-piece hole, Gargouille
d'un upperon f.*
Mundstuckreiniger, Aus-
bläser für Brenner *n.*,
*Gas-blower, gas-broach;
Outil pour nettoyer les becs de
gaz m.*
Mundung *f.*, Ausguss *m.*,
*Outlet, shoe of a pipe; Dé-
gorgement de tuyaux m.* | —
(Büchsm), *Muzzle, Bouche f.*
| —, weiteste Öffnung des
Lochs am Ziehseisen *f.*
(Goldstr.); *Opening, aperture,
muzzle, mouth; Embouchure
f.* | —, Glocke eines Trich-
ters *f.*, *Trichtermond
m.*, *Mouth, bell of a funnel; Pa-
villon m.*
Mundzimmer, Mundgezim-
mer *n.* (Bgb.), *Lining of the
mouth, Cuvelage de l'entrée m.*
Mungo *m.*; *Mungo, munco, Ef-
flures d'étouffe de laine dure
et fine f. pl.*
Munitionsgewehr, altes —
n. (Walffschm.), *Brown Bess,
black Bess, Ancien fusil de
munition m.*
Munjeet *n.* (Färb); *Munjeet,
mungeet, manjit, Indian mad-
der (Rubia cardifolia), Gar-
rance des Indes f.*
Münster *n.*, *Dome, cathedral;
Dôme m.*, cathédrale *f.*
Muntzmetall *n.*; *Muntz's yel-
low metal; Métal de Muntz m.*
Munzabdruck, Abdruck *m.*,
Ectype of metal, Ectype f.
Munzablieferung *f.*, *Delivery
of money, Brevet f.* | seu *m.*
Munzamboss *m.*, *Stake, Tas-
munzambesser m.*, *Inspector;
Fiertonneur m.*

Münze, Münzstadt *f.*; *Coinage-town*, Ville de marque *f.* | —, Münz-, Pragestatte *f.* | Münzgebäude *n.*, *Mint*, Fabrique de monnaies *f.*, hôtel de la monnaie *m.* | die — blosslegen, die Zwinge, den Prägung abnehmen, *to uncover the coins*, Dévoiler. | falsche —, Kippergeld *n.*, Beischlag *m.*; *Falsc coin*, *counterfeit coin*, Fausse monnaie *f.*, faux coin *m.* | eine — wider zwischen die Pragestempel passen, *to drive in medals into the die*, Réengrener. | — schlagen, ausmünzen, prägen, ausprägen, münzen, *to coin*, *mint*, battre monnaie, frapper, fabriquer de la monnaie, frapper, battre, ouvrir | die — durch den Stempeldruck des Durchschnitts pressen, *to pass the coin through the blank-cutting engine*, Ecrouir la monnaie. | die — verfälschen, kippen und verippen, *Debasing coin*, Billonner. münzen, durch Druckwerk —; *Coining by the engine*, Monnayer au balancier. Münzen, Ausmünzen, Prägen, Ausprägen, Münzweisen, Münzschlagen *n.*, Münzkunst *f.*, *Coinage*, *minting*, *coining*, Monnayage *m.*, fabrication de la monnaie, frappe *f.* | — mit dem Hammer, *Medge-coining*, *coining by the hammer*, Monnayage au marteau *m.* Münzen, durch den Stempeldruck der Durchschnittsmaschine hart gewordene — *f. pl.*; *Coinis hardened by the blank-cutting engine*, Monnaies écrouées *f. pl.* Münzer *m.*, *Mint-man*, *mintor*, Monnayeur *m.* Münzerlehrling, Junge in Münzhausen *m.*, *Minter's apprentice*, boy, Ricochon *m.* Münzfirma der mexikanischen Finster *m.*; *Panish of the Mexican plasters*, Leche *f.* Münzgegenrechner *m.*; *Deputy-warden of the mint*, Contre-garde *m.* Münzkrätz, Münzkrätze (Münzw.) *s.* Abschnitzel. Münzpräge *n.*, *Mint-stamp*; Empreinte des monnaies *f.* Münzgeräth *n.*; *Minting-implements*, Ustensiles de monnayage *m. pl.* Münzgold, Dukatengold *n.*; *Money standard gold*; Or de monnaie *m.*

Münzhammer, grosser — *m.*, *Coining-hammer*; Bonnard, bonard *m.* | mit dem — schlagen, *to strike with the planishing-hammer*, Bonarder. Münzknecht am Druckwerk *m.*, *Beam-manager*, Barier *m.* Münzkosten *pl.*, Münzgebühr *f.*, Schlageschatz *m.*, *Coinage*, Frais de monnayage *m. pl.* Münzmeister *m.*, *Mint-warden*, *warden of the mint*, Gaid des monnaies, prévôt des cours de monnaie *m.* Münzplatte, Scheibe, Platte *f.*, Schrotling *m.*, *Planh*, *coin-plate*, *blank*, *planchet*, *Plan*, *carreau m.* | unganze, klanglose —; *Dumb piece*, *Plan cendrex*, *Plan qui ne résonne pas m.* | Essai *m.* Münzprobe, Probe *f.*, *Assay*, Münzscheere, Scheere, Be-nel-m-, Blechscheere, Ausstuckelungsmaschine *f.*, Beschneider, Durchschnitt *m.*, Durchschnittswerk *n.*, *Cutter*, *cutting-out machine*, *couper*; *Coupoir*, *emporte-pièce m.* Münzschienen zu Schrotlingenschlagen, *to form the planchets*; Couper les lames en flans Münzscheider, Schroter *m.*, *Filer*, *scraper of the blanks*, *Coupeur m.* Münzschrank, Schaumünzschrank *m.*, *Medal-safe*, *medal-case*, Médaillier *m.* Münzschrift, Um-, Auf-schrift *f.*, *Legend*, *Légende* *f.* Münzschweigel, Ahnruhm-, Druck-, Stoss-, Spindelwerk *n.*, *Coiner's stamp*, *mill*, *minting-mill*, *balancier-beam*, *Jumelle f.*, *balancier m.* Münzstecher *m.*, *Die-sinker*, *medalist*, Médailleur *m.* Münzstempel, Pragestempel, Pragestock *m.*, *Coin*, *matrice*; *Coin*, *carré m.*, *matrice f.* | —, Wappenstempel *m.*, Prägeisen *n.*, *Coiner's die*, *stamp for the reverse side*; *Caric*, *coin d'écusson m.* Münzstempelschneider *m.*; *Engraver of stamps* or *dies*; Graveur de médailles *m.* Münzstück, Geldstück *m.*; *Piece*, *coin*, *Pièce f.* Münzstücke schroten, *to prime the edges*, Ebarber les pièces. Münzwagengestell *n.*; *Guignole*, *Guignole f.* Münzwerk *n.*, *Mint-work*; Machine pour monnayer *f.* Münzzeichen *n.*, Münzstempel, Stempel *m.*, *Mint-mark*,

Déférent *m.*, *marque f.* Münzzeug *n.*, *Coining-tool*, Outil de monnayeur *m.* murbe, reif, saftig (Gärtn.); *Mellow*, *ripe*, *Blette*. | — (Holz, Stein), *Brittle*, *Frêle*, *friable*. | mit Butler — machen (Kochk.), *to shorten paste*, *Recher* | Murbigkeit, Sprüdigkeit, Abschuppung des verbrannten, überhitzten Eisens *f.*, *Brittleness*, *burnt or overburnt iron*, *Chaufure f.* Murbweide *f.*, *Common white willow*; Saule blanc *m.* Murexid *n.*, *Murexide*, *pur-purate of ammonia*, *Murexide m.* Murexidamaranth *n.* (Farb.), *Amaranth of murexide*, *Amarante de murexidem*. Murmholz, Art — *n.*, *Wood of the Pelutoma edulis*; Bois lucie *m.* Muschel *f.*, *Shell*, *Coquille f.* | —, Stiehlblatt *n.* (Degen); *Sword-shell*, *stool*, *guard (basket-hilt)*, *Coquille*, *garde* muschelarig; *In the form of a shell*, *En coquille*. Muschelerde zum Dungen *f.*, *Shell-marl*, *Falun m.* Muschelgewölbe *n.*, Halbkuppel *f.*; *Semi-circular niche*, *avallung*, *half-dome*, *Voûte en conque*, *en hémicycle f.*, *demi-dôme m.* Muschelgold, Malergold *n.*; *Shell-gold*, *Or moulu*, *or en coquille*, *en chaux m.* Muschelgoldlarbe, Malergoldlarbe *f.*; *Shell-gold colour*, *Couleur d'or moulu f.* Muschelgrube oder -bank *f.*; *Shell-marl-pit*, *Falunier f.* Muschelhürde, am niedrigsten gelegene — *f.*; *Fishing-hurdle lowest down on the fore-shore*, *Bouchot battise m.* Muschelkalk, Muschelkalkstein *m.*, *Shell-marl* or *lime*, *shelly lime-stone*, *Calcaire conchylien*, *coquillier m.*, *chaux de coquilles*, *d'écailles f.* Muschelmarmer, Luma-shell *m.*, *Shell-marble*, *Lumachella marble*, *lunachella*, *Lumachelle*, *conchyte f.*, *marble coquillier m.* Muschelrad *n.*, *Horizontal hydraulic wheel*; Roue hydraulique horizontale *f.* Muschelsäckchen *n.* (Fisch.), *Shell-crotchet*, *Digot m.* Muschelsandstein *m.*, *Shelly-sandstone* *m.* Muschel-schieber mit drei Öffnungen.

Muschelseide *f.*, *Byssus*, *Bysse*
m. [*Byssus* *tissue*, *Bysse* *m.*]

Muschelseidenzeug *m.*, *Byss-*
Muschelsilber *n.*, *Shell-silver*,
Argent en coquilles *m.*

Muschelslein *m.*, Muschel-
lage *f.*, *Shell-limestone*, *shelly*
bed, *stratum of shells*, *Co-*
quillart *m.*

Muschelventil, Schiebeven-
til *n.*, *Shell-valve*, *Souape* *a*
coquilles *f.*

Muschelwerk *n.*, Muschel-
arbeit, Schnecken- und Mus-
chelverzierung *f.* (Wauk);
Shell-work, *Coquillage* *m.*, *co-*
quille *f.*

Muschen *f. pl.* (Pap.), *Patches*
on marbled paper, *Eaillies*,
pointes des couleurs *f. pl.*

Musensfarbe *f.*, *Brownish red*
colour, *Couleur brune rouge* *f.*

musicgedeckt (Org), *Flute-*
stop, *Jen dôte* *m.*

musig, musig, dornig (Giess),
Grimous, *hroty*, *Grimeloux*

Musikalienhändler *m.*, *Mu-*
sic-seller, *Marchand de musi-*
que *m.*

Musikanten *m. pl.*; *Brass-*
band, *german band*, *Musique* *f.*

Musikhalle *f.*, *Orpheum* *n.*,
Music-hall, *Café chantant*,
café-concert *m.*

musirt (Bdr.), *Flourished*, *or-*
namented, *Orn.*, *gris*.

Musivarbeit *f.*, *Mosaic work*;
Oruyage à la mosaïque *m.*

Musivgold, Zinnsulfid, Mos-
saikgold, mosaisches Gold
n. *Deutosulphure of tin*,
mosaic gold, *sulphure tin-*
aurum, *mosaicum*, *musicum*,
musicum; *Or de mosaïque*,
deutosulfure d'étain, *or musif*,
mosaïque, *de Judée* *m.*

Musivsilber *n.*, *Argentum mu-*
sivum, *mosaic silver*, *base sil-*
ver-powder, *Argent musif* *m.*

Muskelschale *m.*, *Musket-*
stock, *Bois de mousquet*, *tûm*.

Muskulnetz *n.*; *Mosquito-bar*,
Émouchette *f.*, *chasse-moustie*
m.

Mussolin, Muslin *m.*, Nessel-
luch *n.*, *Muslin*, *Mousseline*
f. | einfacher, gestickter,
gestreifter —; *Plain*, *em-*
broïdée, *ed.*, *striped muslin*;
Mousseline unie, *brodée*, *rayée*
| feiner, ostindischer —;
Fine East India muslin; *Cos-*
sas *m.* | gewebter, loser —;
Open muslin; *Taratanel* *f.* |
gewirfelter —; *Plaid mus-*
lin, *Mousseline à carreaux* *f.* |
indischer —; *Adatals*, *(East*
Indian muslin), *Adatals*, *adat*
m. | — zum Sticken aus-
geben; *to rent muslin for*

being embroidered; *Déchirer*,
| weissgestickter —; *Sewed*
muslin, *Mousseline brodée* *f.*

Mussolinfabrikant, Mousseli-
nhändler *m.*, *Muslin-*
maker, *muslin-dealer*; *Mousseli-*
nier *m.*

Musselglas *n.*; *Muslin-glass*,
very thin glass; *Verre mou-*
sseline *m.*

Muster *n.*, *Pattern*, *Dessin* *m.*
| —, Schönmuster *n.*, Probe,
Feinprobe *f.*; *Sample*, *pat-*
tern, *specimen*, *Echantillon*,
modèle *m.* | —, Patrone,
Schablone *f.*; *Stencil*, *pat-*
tern, *Patron* *m.* | —, Muster-

karte *f.*, *Pattern*, *Montre* *f.* |
—, Zeichnung *f.* (Web).
Figure, *design*, *Figure* *f.* | —
Warp-design; *Dessin produit*
par la chaîne *m.* | — voll

Ausdruck, *Emphasised*,
pronounced pattern, *Dessin*
caractéristique, *expressif* *m.* |
— ausschneiden; *Drught-*
ing pattern, *Couper les pa-*
trons, | durchstochen —,
Bause, *Patrone* *f.*, *Pierced*,
holed pattern, *Ponce* *m.* |

fortlaufendes —, laufendes
Ornament *n.* (Web), *Con-*
tinuous design, *Dessin* *cou-*
rant *n.* | nach einem — ge-

fertigt, *Made to pattern*; *Pa-*
tronné | gerades — durch
Einziehen. *Design produced*
by entering-drught, *Dessin*
à la course, *suivi* | gestürz-

tes —, Spitzmuster *n.* (Web).
Opposite pattern; *Dessin à*
regard, *à retour* *m.* | gleich-

massiges — (Web), *All-over*,
carpet-pattern, *Dessin uni-*
forme *m.* | griechisches —
(Tapeten), *Greek key-pattern*,
Bordure en lignes *f.* | —

von Hin- und Herarbeit
(Web); *Bird's eye diaper*;
Linge diaprée *m.* | nach —;
Answering the pattern; *Con-*
forme au modèle. | nach

einem — gezeichnet; *Taken*
from a pattern, *Patronné*
| — ohne Lochkarten (Web);
Design requiring no holed
cards, *Plaque* *m.* | regelmäs-

siges —, *Geometrical pattern*,
Dessin régulier, *géométrique*
m. | unregelmässiges —
(Web), *Irregular design*;
Labyrinth *m.* | mit —, Pro-

ben versehen, *Muster oder*
Proben abschneiden, *to*
sample, *supply with samples*,
Echantillonner | zweites —
(Web), *Second designing*;
Translatage *m.*

musterausnehmen, muster-
aussetzen (Web) *s.* *ausneh-*

men.

Musterblatt *n.* (Jacq.), *Sample*,
Musterbuch *n.*; *Sample-book*,
Echantillons, *pl.*

Musterdiamant *m.* (Juw.);
Paragon, *Paragon* *m.*

Muster-Einregistrationsamt
n., *Office for the registry of*
designs, *Design's Registry*;
Bureau pour l'enregistrement
des marques de dessins *m.*

Mustereisen, Modelleisen, ge-
modeltes Eisen *n.*, *Figured*
iron, *iron-moulding*, *special*
iron, *fashioned iron*, *Fer*
saçonné, *profilé* *f.*

Mustergewicht, Justirge-
wicht *n.*, *Archetype*, *stan-*
dard, *Étalon*, *prototype* *m.*

Musterholz *n.*; *Timber of*
prescribed dimensions, *Bois*
d'échantillon *f.*

Musterkarte *f.*, *Pattern-card*,
card, *pattern-book*, *Dessin*
of patterns, *Carte à échantillons*,
montre-carte d'échantillons *f.*

Musterkette *f.*, Theil einer
— oder eines Musterein-
schlages (Web); *Part of the*
wrap or reef arranged ac-
cording to a certain design,
Bride *f.*

Musterlesen, Einlesen *n.*,
Angabe *f.* (Jenny), *Reading*
of the patterns, *Lecture* *f.*

Mustermaschine (Web) *s.*
Hebmaschine

Mustermass *n.*; *Prototype*;
Mesure-type *f.*

Mustermeierei, Musterwirth-
schaft *f.*, *Model-farm*;
Ferme-moèle *f.*

Musternehmen *n.*; *Sampling*;
Echantillonnage *m.*

Musterpapier, Tupf-, Patro-
nenpapier *n.*, *Carta rigata*
f.; *Design-paper*, *point-*
rule-paper, *Papier à patron*,
rayé, *quadrillé* *m.*

Musterpappe ohne Löcher *f.*
(Web); *Cards without holes*;
Carton-blanc *m.*

Musterpappen *f. pl.* (Jacq.);
Cards, *Cartons* *m. pl.*

Musterpauserin *f.* (Pos.); *De-*
sign-pricker; *Piqueuse* *f.*

Musterpresse *f.* (Strpfw);
Press, *fourreau*, *fourrure* *f.*

Musterreif, Setzreif *m.* (Küp.)
s. *Gauge-reef*, *Cerceau-moèle*
m. (Commis-voyageur *m.*)

Musterreiter *m.*, *Pattern-man*,
Musterriss *m.*, *Working-de-*
sign, *Dessin d'exécution* *m.*,
épure *f.* | — eines Dach-

stuhls, *Pattern of a rafter*;
Herse *f.*

Musterschneider *m.*, *Pattern-*
maker, *Patronnier* *m.*

Musterstücke zum Nach-

- zeichnen *n. pl.*; *Studies*; *Etudes f. pl.*
 Mustertuch, Stück-, Namen-
 tuch, Musterblatt *n.* *Sam-
 ple*, Patron *m.* [*beroi*].
 Musterweberei *s.* *Widwe-*
 Musterzeichner *m.*; *Designer*;
Dessinateur m.
 Mustimeter *m.*, Mostwaage *f.*,
Must-meter, Balance a moût *f.*
 muthen, Muthung einlegen
f. (Bgb.); *to sue for the per-*
mission of working a mine;
 Demander la concession d'une
 mine.
 Muthier *m.* (Bgb.); *Suitor of a*
mine, Aspirant d'une mine *m.*
 Muthschein, Muthzettel *m.*
 (Bgb.), *Certificate of permis-*
sion to work a mine, Brevet
 de concession d'une mine *m.*
 Muthung *f.*, die — anneh-
 men; *to grant the working*
of a mine, Faire la concession
 d'une mine. | die — erlan-
 gen; *to sue for a delay*, De-
 mander délai.
 Mutter, Essigmutter *f.*; *Mo-*
ther, *Mycoderma aceti*, More
 de vinaigre *f.* | —, Schiau-
 benmutter, Mutterschrau-
 be, inwendige Schraube *f.*;
Female screw, inside screw
nut, *sc ew-nut*, *kerou m.* | —,
 Erzmutter *f.* (Bgb.), *Matix*,
Matrice f. | — (Juw.), *Pebble*,
Prime f. | — (Schriftg.), *Ma-*
triz, *Matrice f.* | sechseckige
 —; *Six-pinned nut*, hexago-
 nal nut; *Ecrrou a six pans m.*
 Mutteräste, Hauptaste *m. pl.*;
Parent-shoots; Branches, mè-
 res-branches, branches pri-
 maires, branches du premier
 ordre *f. pl.* [bohrer.
 Mutterbohrer *s.* Gewinde-
 Mutterseisen *n.*; *Screw-iron*,
 Fer a vis *m.*
 Muttererz *n.* (Bgb.); *Gang*,
matix of the ore, Gangue *f.*
 Mutterfloss *n.*; *Mother-vat of*
vinegar, Mère de vinaigre *f.*
 Mutterfräsmaschine *f.*; *Nut-*
shaping machine, polygon
 machine; *Machine à dresser*,
 à tailler les écrous *f.*
 Muttergang *m.*; *Female thread*
 of vices, *écuelle f.*
 Mutterhammer *m.* (Schl.), *Nut-*
hammer; Marteau à écrou *m.*
 Mutterkorn *n.*; *Spear*, horned
 rye; *Ergot du seigle*, seigle
 ergoté *m.* | —, brandiges Korn
n., *Smutted corn*; *Ebran m.*
 Mutterkreis, Originalkreis *m.*
 (Theilmasch.); *Prime sector*;
 Secteur original *m.*
 Mutterlauf *m.*, Zugrohr *n.*
 (Büchsm.); *Barrel - pattern*;
 Modèle *m.*
 Mutterlauge *f.*, *Mother-wa-*
ter, *Eau-mère f.* | —, Mutter-
 soole, Bitterlauge (vom kry-
 stallisirten Salz), Salzmutter-
 lauge *f.* (Salzw.); *Bittern*,
firsing, *leach-brine*, mother-
 lye; *Amer* (du socage) *m.*,
 lessive, mère, eau-mère, eau-
 mère de sel, saumure, maire *f.*
 | —, abdampfen (Salzw.), *to*
thicken mother-water in salt-
works; *Lomboyer*.
 Muttermaschine *f.* (Dr.); *Nut-*
lathe, Tour à écrous *m.*
 Muttern schneiden mit Ge-
 windebohrern, *to cut with*
the die, Tarander à la filière
 Muttern-, Eintheil- und
 Fräsapparat *m.*, *Dividing-*
and nut-shaping apparatus,
 Machine à diviser et à tailler
 les écrous *f.*
 Mutterschaf, altes — *n.*, *Cull*,
old ewe, Vieille brebis *f.* |
 junges —; *Theave*, young
 ewe, Jeune brebis *f.*
 Mutterschloss, Console'sches
 — *n.* (Büchsm.), *Console's*
pattern lock, Platine Console,
 à la Console *f.*
 Mutterschlüssel *m.*; *Nut-*
screw driver, Tourne-vis *m.*
 Mutterschraube *s.* Mutter.
 Muttersoole *f.* (Salzw.), *Leach-*
brine; *Eau-mère f.*
 Mutterstock *m.* (Gärtn.);
Parent-stock; *Sujet mère m.*
 Mutze, Kappe *f.*; *Cap*, Cas-
 quette *f.* | —, Kappe *f.*,
 Kappchen *n.* (Messersehm.);
Rebate of a blade near the
handle; *Mitre f.* | eine ge-
 strickte wollene —, *Welsh*
wig; *Bonnet en tricot de laine*
m. | — für Pferde im Stall;
Cap for horses in stables,
 Bonnet à la marchande *m.*
 Mutzenhut, kleiner —, Da-
 menhut mit aufgeschläge-
 nen Krämpen *m.*, *Pork-pie*
hat; *Bonnet-casquette à bords*
 retroussés *m.*
 Mützenschirm *m.*; *Cap-peak*,
peak, Visière *f.*
 Mutzschwanzschraube *f.*
 (Büchsm.), *Pin without tail*,
 Culasse sans queue *f.*
 Myriagramm *n.*; *Myriagram*;
 Myriagramme *m.*
 Myriameter *m.*, *Myriameter*;
 Myriametre *m.*
 Myricawachs, Myrtenwachs
n., *Myricating m.*, *Myrtle-*
wax, Cire du, de Myrica *f.*
 Myricin *n.*, Wachststoff *m.*;
Myricine, Myricine *f.*
 Myrtendornholz-, Brusch-
 wurzholz *n.*; *Wood of knee-*
holty, of butcher's broom, Bois
 de petit houx, de houx frelon *m.*

Myrtenholz aus den Antillen
n., *Antilla myrtle wood*, Bois
 de cambaye *m.*
 M Zähne *m. pl.*, *M teeth*;
 Dents en *M. f. pl.*

N.

Nabe, Buxe, Hulse, Radnabe
f.; *Box*, *nave*, *stuck*, *hub*,
centre, *hub*, *Moyen m.* | —,
 Radnabe *f.*, *Central boss*,
paddle-wheel boss, *paddle-*
wheel centre, *Tourteau m.* |
 die — nachbinden, neue
 Speichringe auflegen, *to*
rehoop the nave or stock, Met-
 tre de nouveaux cordons et de
 nouvelles frettes au moyen, |
 — eines Schaufelrades *Hub*,
 Tourteau *m.* | die — an der
 Steinzange, Loch der Stein-
 klauke, des Kropfleisens *n.*;
Hole of a capnet, ram's eye,
 Oeil d'une louve *m.*
 Nabel *m.* (Bauch), *Boss*, *key-*
stone; *Mensole*, *clef f.* | —
 (Gewölbe); *Eye*, *Oeil m.* |
 (an einem Glase); *Navel*, *Nom-*
bril m.
 Nabelöffnung einer Kuppel
f., *Eye of a spherical vault*;
 Oeil de dôme *m.*
 naben (Wagn), *to provide*
with a nave, Mettre un moyen.
 Nabenband *s.* Nabenring
 Nabenbohrer, Näher *m.*;
Auger, *nave-borer*, *Tarière à*
goujon, à moeurs *f.*, taraud,
 quillier *m.* [anspeichen
 nabenbrüchig werden *s.* sich
 Nabenbuchse *f.*, *Nave-bor*,
pipe, *wheel-box*, bush, Ein-
 bohrer du moyen, boîte de
 roue *f.* | hintere —, *Body-*
box, hind nave-box, *pipe-box*;
 Grände boîte *f.* | vordere —;
Luch-box, *foie nave-box*;
 Petite boîte *f.*
 nabenförmig; *Nave-shaped*;
 En forme de moyen.
 Nabenholz *n.*, Nabeneiche *f.*;
Nave-wood, Bois à faire des
 moeurs *m.*
 Nabenkappe *f.*; *Wheel-cap*;
 Chaperon du moyen *m.*
 Nabenkranz *n.*; *Rim of the*
centre, Jante de roue a rubes *f.*
 Nabenloch *n.*, Buchse *f.*;
Nave-hole; *Embouture du*
moyen f., oeil de roue *m.*
 Nabenring *m.*, Nabenband *n.*,
Axle-hoop, *iron-ring*, Anneau
 d'essieu *m.*, fûte, frette *f.* |
 äußerer —, *Nave-hoop*, Fret-
 te de roue *f.* | innerer —,
 Speichenring *m.*; *Nave-ring*

- or wheel-hoop, *serule of the nave*, Cordon m., frette f.
- Nabentheil einer Planscheibe m., *Nose of mandril*, Noz m.
- Naber, Flintenbohrer m. (Büchsm.) | *Auger, gimlet, swindle*, Mouche f. | — (Wagn.), Nave-boyer; Tarrau, tarreau m., quille f.
- Nacaratharbe f., nacaratfarbig, hellroth; Nacarar, Nacarar m.
- nach (Uhrm.); *Slow*; Retard m.
- nachahmen, nachmachen, falschen; *to imitate, copy, Contrefaire*, imiter, copier | genau —, wiedergeben, *to make a facsimile*, Facsimiler.
- Nachahmung, falsche Waare aller Art; Nachgemachtes, Gelaschtes n., *Imitation, bogus, imitation, contrefaçon f.*
- Nacharbeit f. (Bgh.) | *Extra-work*, Travail, poste m., extraordinaire. | — (Bauw.), Repair, overhauling of the work, Réfection f. | — (Wasserb.), Lining of a dike, Revêtement d'une digue m.
- nachbeizen (Farb.); *to redye*; Passer une seconde fois par la couleur, reteindre.
- Nachbeiz m., *Schistous clay, coppery schist*, Nachberg m., argile schisteuse qui forme la couche supérieure du schiste cuivreux de Hesse f.
- Nachbeschickung f. (Chem.); *Additional alloy*, Alliage d'addition m. | — (Hutt.), Second disposition of furnace, Seconde disposition du fourneau f.
- Nachbesserer, Ausbesserer m., *Chaser, repaier, Réparateur m.*
- nachbessern, übermalen, aufrischen, überarbeiten (Mal.); *to retouch*; Retoucher. | (Maur.); *to patch up*, Raccorder, repasser, repiquer, revoir.
- Nachbessern, Ueberarbeiten, Aufrischen n. (Mal.); *Retouching*; Retouche f.
- Nachbild n., Nachriss, Nachstich m., Nachbildung f., *Copy*, Copie f. | —, manierirte Nachahmung f.; *Pastiche*, Pastiche m.
- nachbilden, nachformen (Zimm.); *to mould*, Gaberner.
- nachbohren, Bohrlocher — (Bgh.); *to widen, boring*, Elargir un trou.
- Nachbohren n.; *Enlarging a hole by boring, boring again*, Reforemont, revidage m.
- Nachbrechen einer Lagerstätte n. (Bgh.); *to follow a bed*, Poursuivre un filon.
- nachbrennen (Büchsm.); *to hang fire*, Faire long feu.
- nachbringen, nachtragen, Grubenrisse — (Bgh.), *to complete plans*, Achever un plan.
- Nachbruch m. (Blei); *Second drawing*, Deuxième étrage m.
- Nachbrust f. (Fl.) | *Brisket*; Bas d'un carré de boeuf m.
- nachbuchschen (Bgh.) s. büchsen.
- Nachburste f., *Finishing-brush*, Brosse a polir f.
- Nachdampf, Nachschwaden m. (Bgh.); *After-damp, second black damp*, Gaz délétères provenant d'une explosion de grisou m. pl. | zwirnen.
- Nachdraht (Mul.) s. Nachdruck m. (Bdr.), *Puacy, pirating, counterfeiting, counterfeited, surreptitious edition*, Contrefaçon f. | — (Weinb.); *Must obtained from the second pressure*, Second pressurage m.
- nachdrucken (Bdr.), *to pirate, counterfeited*, Contrefaire (droit d'auteur).
- Nachdrucker m. (Bdr.); *Pirate, counterfeiter*, Contrefacteur m. (droit d'auteur).
- nachdunkeln, dunkler werden (Dinte), *to darken, become darker*, Foncer. | (Holz), *to darken*, Devenir plus foncé.
- Nachernte f. (Ackb.); *Gleaning, leasing, after-crop*, Arrière-moisson f., glanage m.
- nachfahren (Bgh.) s. nachstechen.
- Nachfahrer m. (Bgh.), *Inspector of mines*, Inspecteur des mines m.
- Nachfall m. (Bgh.); *Rock fallen in the blast-hole*; Roc détaché dans le trou de pétard m.
- Nachfallbank f. (Bgh.); *Ramble*, Faux-toit m.
- nachfarben, noch einmal besser färben, *to redye*, Ramender.
- nachfeilen, mit der Justirfeile befeilen (Munzw.); *to take off with the adjusting-file*; Rebaiser (les flans ou carreaux). | up, Ouiller.
- nachfüllen, auffüllen, *to fill*, Nachgahrung f., *After-fermentation*, Fermentation insensibile f.
- nachgeben (Bauw.); *to give way*, Se démentir.
- nachgebend, dehnbar, *Yielding, expandible*, Prêtant.
- nachgehen, zu spät, zu langsam gehen (Uhrm.); *to lose, to be or go too slow*, Retarder, retarder.
- nachgemacht, künstlich dargestellt, *Artificial, imitation, bogus (American)*, Factice, artificiel.
- Nachgemachtes, Verfälschtes, Unechtes n., *Counterfeit*; Contrefaçon f.
- nachgerben (Gerb.); *to tan again*, Repasser les peaux au tan. | (Müll.); *to bring the spelt again to the mill*; Repasser l'épeautre sous la meule.
- Nachglanz, Abglanz, Widerschein m., *Reflect*, Reflet m.
- nachgluhen, anlassen (Hutt.); *to recover the properties of metal by tempering or annealing*, Revenir. | (Munzw.) s. abgluhen.
- Nachguss m.; *Cast taken from another, copy*, Copie d'un ouvrage de fonte f. | — (Schriftg.), *Suppletive melting*, Dêfet m.
- Nachhaar n. (Weissg.); *After-hair, remnants of hair*, Arrière-heur f.
- Nachhalter, Nachhänger, Folger m. (Seil.), *Loper, leaper*, Emerillon m. | toucher.
- nachhelfen, *to touch up*, Nachheln, Gummeth n. (Ackb.); *After-math*, Regain m.
- Nachholz (Gless.) s. Abstichspieß.
- Nachhulfschule, Fortbildungsschule f.; *Complementary school, finishing-school*, Ecole complémentaire, de perfectionnement f.
- Nachhut, Nachtrift f. (Forstw.), *After-pannage, after-feeding*, Arrière-panage m.
- nachkleilen (Bgh.) s. hereinkeilen.
- Nachkrapp m., Garanceux n.; *Garancine of spent nadder*, garanceux, Garanceux m., garance f.
- nachlassen, loser machen, *to slacken*, Desserrer, rendre gai. | locker werden, *to get loose*; Se desserrer.
- Nachlassen, Aussetzen n., Unterbrechung f.; *Intermittence, intermission*, Intermittence f. | — (Nagl.) s. Ab-, Anlassen. | —, Abnehmen der Kette, Abzetteln n. (Web.); *Loosening of the warp*; Détendage m. | — der Kette (Web.), *Giving-off*, Relâchement de la chaîne m.
- Nachlauf, schwacher Geist m., *Faint, last, second runnings, last, short, weak brandy*, Repasse, eau-de-vie dernière f., apres-coulant, esprit faible m.
- Nachlaufen n. (Stahl); *Subsequent colouring*, Seconde couleur du recuit f.

Nachlaufe *f.*, Waschwasser *n.* (Salp.), *Suds, waste-water, wash or liquor obtained by repeated luviation*; Eau de lavage *f.* pl.
 Nachlenkgarn, Zubussgarn *n.* (Tuchm.), *Renewing-the-ead, splicing-garn, Fil a renouer m.*
 Nachlese *f.* (Ackb.), *After-gathering*; Glanage *m.*, arriere-recolte, arriere-moisson *f.*
 nachlothen, auslothen; *to resolder, Resolder*
 Nachmacher, Verfälscher.
 Nachdrucker *m.*, *Contrefacteur*, *Contrefacteur m.*
 Nachmachung, Markennachmachung, nachgemachte Waare *f.*, *Contrefaçon, contrefaçon f.*, *Contrefaçon f.*
 Nachmittag *m.*, *After-noon*, Remontée *f.* (terme d'atelier).
 Nachmühle *f.* (Oelmüll.); *Second oil-mill, Moulin de seconde m.*
 nachnehmen, nachreissen, nachrücken, nachschlagen (Bgb.), *to naiten, Elargir*.
 Nacholn.; *Rough, refuse olive-oil, Huile de recense f.*
 nachplätten (Drz.); *to flatten*; Repasser au laminoir.
 nachpochen (Hütt.); *to crush again, Bocarder encore une fois, achever de bocarder.*
 nachpressen (Ziegl.), *to press in a half-dry state, Rebattre.*
 nachputzen, mit dem Stichel — (Stl.), *to work over with the graver, Regratter.*
 nachreilen (Gartn.); *to ripen later* (*fruits plucked when unripe*), *Parer.*
 Nachreisser *m.* (Bgb.); *Widener*, Ouvrier employé pour l'embasement des galeries *m.*
 Nachreissung des Hangenden oder Liegenden zur Erhaltung der nöthigen Strecken *f.* (Bgb.); *Widen- ing of galleries, Bossiement m.*
 nachsnocken (Giess.) *Sinking of metal, Abaisser.*
 Nachsatz *m.* (Wasserb.); *Flowing-back*; Refoulement, regon- tement *m.*
 Nachsicht *f.* (Bgb.); *Extra tash, Tache extraordinaire f.*
 nachschliessen (Bgb.), *to widen by blasting*; Elargir à coups de mine.
 Nachschirrhaken, Anschirrhaken *m.* (Seil.); *Hand-hook, Crochet m.*
 Nachschlag *m.*; *Back-stroke*; Choc en retour *m.*
 nachschlagen, einem Gange — (Bgb.); *to pursue a vein*; Suivre un filon, avancer en per- pant dans la roche.

Nachschlaghaken *m.* (Seil.); *Strand-hook, hook on the loper, Crochet de l'émerillon m.*
 Nachschlussel, Dietrich *m.*, *False-key, pick-lock, double, Fausse clef, double clef f.*, monseigneur *m.* [Reconper.
 nachschneiden, *to cut again*, Nachschossling *m.* (Gartn.); *Subsequent shoot, Contre-saison f.*
 Nachschüren, Schüren *n.* (Glsh.), *Poking, Trage m.*
 nachschurfen (Bgb.), *to take up old superfluous things*, Prendre les fautes, dégrader à la surface d'un terrain.
 Nachschuss *m.*, *Supplementary payment, Mise nouvelle f.*
 Nachschwaden *m.* (Bgb.); *After-damp, Gaz irrespirable* resultant du grisou *m.*
 Nachschwarme der Bienen *n.* pl., *After-swarm, Second convain, essaim m.*
 Nachselbuchse *f.* (Tel.), *Veri- fication-box, Boite de vérification f.*
 nachsehen ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist, aus- zeichnen (Bdr.), *to verify the catchword, Vérifier la réclame*, [again, Ressuer
 nachseigern (Hütt.); *to refine*
 Nachsetzen (Bgb.) *s.* Nach- brechen einer Lagerstätte
 nachsetzen, eine Seite — (Bdr.); *to compose another page, Composer encore une page* | — (Hütt.) *to add ore*; Mettre l'alliage
 Nachsetzloffel *m.* (Hütt.), *Ladle for adding the ore of assay*; Cuiller pour ajouter les miné- rais d'essai *f.*
 Nachsicht am Münzschat, Toleranz *f.*, *Remedium n.*, *Allowance, deduction, Remède m.*, *tolérance f.*
 Nachspannen der Feder *n.* (Büchsm.), *Rebending, Reban- dage du ressort m.*
 Nachspinnmaschine, Fein- spinnmaschine *f.*, Fein- stuhl *m.*, *Finishing-machine, spinning-frame, Machine à filer en fin f.* moter en fin *m.*
 Nachspitzen *n.* (Nadl.); *Setting the points, Brunissage à l'émeri m.*
 nachstechen, nachfahren (Bgb.); *to visit and inspect miners, Visiter les mineurs.*
 Nachstück vom Hintervier- tel *n.* (Fl.); *After-piece of the loig, Semelle f.*
 Nachsud *m.* (Salp.); *Revap- orating-wash or liquor*; Se- conde évaporation *f.*

Nachtarbeit *f.*; *Night's work*, Nütée *f.*
 Nachtgleichenur *f.*; *Equino- cial dial, Horloge équino- xiale f.*
 Nachtheizer *m.*; *Night-fire- man, Chanfeur de nuit m.*
 Nachthorn *n.*, eine Art Ge- däch (Org.); *Night-horn, Jeu lugubre composé de flûtes m.*
 nachtholen (Mühlsteine); *to deepen, Approfondir.*
 Nachtagelanzug *m.* (Org.); *Nightingale-stop, Rossignol m.*
 Nachtschmesser *m.*, *Dessert- stich, (outre de dessert m.*
 Nachtlampe *f.*, Nachtlucht *n.*; *Night-light, float-light, rush- light, night-lamp, alnight*; Mortier *m.*, veilleuse, chandelle de veille *f.*
 Nachtmeyer, Nachthutten- meier *m.* (Hütt.), *Owneer of the night-workers, Maître qui a le service de nuit m.*
 Nachtrag, Zusatz, Anhang *m.*, Ergänzung *f.*, *Supple- ment, addendum, addenda*; Supplément, complément *m.*, addenda *m.* pl.
 Nachtlieb, Nachschoss *m.* (Ackb.), *After-spring, Re- druge m.*
 Nachtriegel, Riegel, Riegel am Schloss, Schloss, Schubriegel *m.*, *Night-bolt, bar, bolt, shoot-bolt, Verrou de nuit, pêne intérieur m.* | — vom Belt aus zu schliessen und zu öffnen, *Drop-night bolt's, Verrou de nuit m.*
 Nachtsack, Reisesack *m.*; *Coverlet-bag, Sac de nuit m.*
 Nachtschlicht *f.* (Bgb.), *Night- turn, night-shift, Tache f.*, poste *m.* de nuit [rechtie.
 Nachtschicht (Tuchm.) *s.* Ab- Nachtsignal *n.*, *Night-signal*; Signal de nuit *m.*
 Nachstück *n.* (Mal), *Night- piece*; Scène nocturne, une nuit *f.*
 Nachstuhl *m.*; *Night-com- mode, close-stool, night-stool, chair of casement, conveni- ency, Sir Harry (slang)*; Chaise parade, garderie *f.*
 Nachstelegraph *m.*; *Night-te- legraph, Télégraphie nocturne, de nuit m.*
 Nachteleskop, Nachfern- rohr *n.*; *Night-telescope, night-glass*; Telescope *m.*, longue-vue *f.* de nuit.
 Nachttisch *m.*, *Night-table*; Table de nuit *f.*
 Nachtopf, Nacher ovaler — *m.*, *Slipper, Bourdalou m.* (pot de chambre).
 Nachweisung, Verweisung,

- Zurückweisung *f.* Noten-, Verweisungsbuchstabe *m.*, Zeichen, Hinweisungszichen, Sternchen *n.* (Bdr.); *Reference*, mark or sign of *reference*, Lettrine *f.*, renvoi, pied-de mouche *m.*
- Nachweisbuchstabe *m.* (Bdr.); *Letter of reference*, Lettre explicative, indicatrice *f.*
- Nachweiser *m.* (Bdr.); *Index*, *m.*, [nachnehmen].
- Nachwerk treiben (Bgb.) *s.* nachwinkeln, auf den Winkel prüfen, *to examine by squaring*, Equerrer.
- Nachwolle, Wolle von den Seiten *f.*, *After-wool*, *second-wool*, *Laine seconde* *f.*
- Nachwuchs *m.*, Nachmahlt., Grummet *n.* (Ackb.), *After-croft*, *after-math*, *Arrière-foin* *m.* | (Forstw.); *New wood*, *Revenue*, | — (Gartn.), *Newer-y-stock*, *Elve* *f.* | — junger Stamm durch Ausaat (Forstw.), *New trees from seed*, *Futaie de brins* *f.* | — aus den Stocken, *New trees from stems*, *Futaie sur souche* *f.*
- Nachzähler, Gegenzähler *m.* (Omibus); *Check*, *indicator*, *index*, *counter*, *Contrôle*, *compteur* *m.*
- nachzeichnen, auf ausgespanntem Flor (Mal), *to trace on gauze*, *Prendre au voile*, | ein Gemälde — (Mal); *to copy a picture, to draw after or from*, *Prendre le trait*
- nachziehen (Bgb.), *to tighten twines*, *Serrer les coins*.
- Nachzug, zweiter Zug *m.* (Mal), *Finishing - stretch*, *second stretch*, *second draw*, *Etrage supplémentaire* *m.* | (Sp.), *After-draft*, *Retirage* *m.*
- Nachzwirnen beim Einhalten des Wagens *n.*, *Dat-pin*, *Dawinder*, *Nachdrehung* *f.*, *Nachdraht* *m.* (Mal), *Jenny head-twist*, *Surfilage*, *supplément de torsion* *m.*, *torsion supplémentaire* *f.*
- Nacken *m.*, *Platte* *f.* (Axt), *Back*, *Dos* *m.* | —, *Widerrist* *s.* Nackenwolle
- Nackenhaarbund, Nackenwulst, Nacken-, Wechselzopf *m.* (Hsark), *Chignon*, *Chignon* *m.*
- Nackenwolle *f.*, *Widerrist* *m.*, *Ar-t-wool*, *Laine de la nuque* *f.*, *nackte Gestalten* *f.*, *pl.* (Bildh.), *Nudités*, *Nudités* *f.*, *pl.*
- Nadel, Nähmadel *f.*, *Needle*, *steel-bar* (cant), *Aiguille* *f.* | — (Drz.), *Steel bar*, *Barre d'acier* *f.* | —, *Stussel* *m.* (Jacq.), *Needle*; *Aiguille* *f.* | —, *Ruthe*, *Sammetnadel* *f.* (Sammetst.), *Needle*, *Epingle* *f.*, *fer* *m.* | —, *Radir*, *Reiss*, *Punktnadel* *f.* (St.), *Dry-point*, *draw-ing-point*, *dry-needle*, *round or flat graver*, *Echoppe*, *pointe*, *langue-de-chat*, *burn* *m.* | *astatische* — (Maga); *Astatic needle*, *Aiguille astatique* *f.* | — mit rundem Auge, *Needle with round eye*, *Aiguille à chas rond* *f.* | — am Drucker (Buchsm.), *Triggei*, *Gächette* *f.* | — mit einem Häkchen, *Bearded*, *barbed needle*, *Aiguille à crochet* *f.* | eine kleine — zum Ausbessern der gebrochenen Faden (Web), *Small pin for fixing broken threads of the warp*, *Commande* *f.* | — zum Marlen; *Marline needle*, *Aiguilles à merliner* *f.*, *pl.* | — mit silbernem, goldenem Ohr, *Silver-eyed*, *gold-eyed needle*, *Aiguille à tête argentée*, *doree* *f.* | spie-lende — (St.), *Playing-pin*, *Pointe badine* *f.* | die — walet, wallt, schwankt hin und her (Magn), *The needle goes, is unsteady, defective*, *L'aiguille vacille*, *est affoiee* | die — weicht . . ab, die Abweichung der — beträgt . . (Magn), *The variation of the needle is . .*, *L'aiguille décline de . .* | *Y grec* —, *Fran-sennadel* *f.*, *Y needle*, *Aiguille à l'Y* *f.* | zusammen-gesetzte — (Tel), *Compound needle*, *Aiguille composée* *f.* | — um dem Zundloch Luft zu machen (Buchsm.), *Needle*, *nail*, *pricker*, *shewer*; *Epinglette*, *aiguillette* *f.*
- Nadelablenkung *f.* (Tel); *De-viation of the needle*, *Dévia-tion de l'aiguille* *f.*
- Nadelarbeit, weibliche Handarbeit, Naherei, Naharbeit, Stickeret *f.*, *Needle-work*, *Ouvrage à l'aiguille* *m.*
- Nadelbahre *f.*, *Maschenap-parat* *m.*, *Nadelblei* *n.*, *Needle-holder*, *meshing-ap-paratus* *n.* in a *stocking-frame*, *soul*, *âme* *f.*
- nadelbereit, nadelfertig (Tuchm), *Finished*, *Faude et appointé*, *achevé*
- Nadelbleie *n.*, *pl.* (Strpfw), *Needle-leads*, *Plomb à aiguille* *m.*
- Nadelbret *n.*, *Needle-board*, *Planche d'aiguilles* *f.* | — (Mul), *Pine-board*; *Planche à aiguilles* *f.*
- Nadelbrief *m.*, *Packet of needles*, *needle-book*, *Paquet d'épingles* *m.*, *Aiguillier* *m.*
- Nadelbuchse *f.*, *Needle-case*
- Nadeldraht *m.*, *Pin-wire*, *Fil à épingles* *m.* | den — durch das Zieleisenziehen (Nadl.), *to pass the wire through the draw-plate*, *Tirer l'épingle*
- Nadelierz *n.*, *Acicular bismuth*, *needle-ore*, *akenite*, *sulphide of bismuth*, *copper and lead*; *Bismuth sulfuré plombo-cupri-fere* *m.*, *mine en aiguilles* *f.*
- Nadelfach *n.* (Sammetst); *Fourth shed*, *Quatrième pas* *m.*
- Nadelfeile, Fetzfeile, Feil-nadel *f.*, *Needle-file*; *Lime d'aiguille*, *à aiguille* *f.* | — (Goldschm), *Round file for grooving*, *Lime ronde à cou-lisse* *f.*
- nadelförmig; *Aceroos*, *in the shape of a needle*, *needle-shap-ed*, *acicular*, *Acéré*, *en aiguille*, *acréux*, *aciforme*, *apiciforme*
- Nadelfuhrer *m.* (Web), *Guide*, *Guide* *m.*
- Nadelfutteral, Nadelbuch *n.* (Schn); *Needle-case*, *Porte-aiguilles* *m.*
- Nadelgewehr, Zündnadel-gewehr *n.* (Buchsm), *Needle-gun*, *Fusil à aiguille* *m.*
- Nadelgrund, kleinform-schelliger Grund *n.*, *Ground com-posed of pointed shells*, *Fond d'aiguilles* *m.*
- Nadelhalter *m.* (Nahm); *Nipper*, *Porte-aiguille* *m.*
- Nadelholz *n.* (Forstw), *Pine-wood*, *Bois confère* *m.*
- Nadelkissen, Nähkissen *n.*; *Pin-cushion*, *Pelote* *f.*
- Nadelknopf, missrathener *n.*, (Nadl), *Spoiled pin's head*, *Bourdon* *m.*
- Nadelkohle *f.*, *Acicular coal*, *Charbon aciculaire* *m.*
- Nadelkopf *m.*, *Ohrrende* *n.*, *Needle-head*, *Tête d'une ai-guille* *f.* | —, *Pin-head*, *Tête d'une épingle* *f.* | den — be-reiten (Nadl); *to prepare the head on the anvil*, *Ensaucher*, *Ennacher*
- Nadelköpfe aufspießen (Nadl), *to string the pins*, *En-filer les têtes d'épingles* | — auf der Form drehen (Nadl), *to turn the pin-heads*, *Gondronner* | — platt hammern, pillocken (Nadl), *to flatten the heads of needles*, *Palmer les aiguilles*
- Nadelkrystall *m.*; *Needle*; *Crystal aciculaire* *m.*
- Nadelkrystalle, kleine — *m.*, *pl.*, *Raphides*, *Gymnodermes*, *raphides* *m.*, *pl.*
- Nadelmass, Zieheisen *n.*, *Gauge-plate*, *Couloire* *f.* | —,

Needle-gauge, Mesure-aiguille, jauge à piquer *f.*

Nadelmühle, Nadelfabrik *f.*
Needle-mill, Fabrique d'aiguilles *f.*

Nadeln aufspießen (Nadl.); *to spit*, Einstecken | — einfützen (Nadl.); *to perforate needles*, Perforieren, trouer les aiguilles. | — gleichmässig legen (Nadl.); *to even needles*, place them in rows side by side; Aligner, ranger les aiguilles. | halblange, halbdicke — *f. pl.*, *Belwaens*, Aiguilles moyennes *f. pl.* | krumme —, *Crooks*, crooked needles, Aiguilles courbées *f. pl.* | kurze, dicke —, *Schneider-nadeln f. pl.*, *Blunts*, Aiguilles courtes et grosses *f. pl.* | lange, dünne —; *Sharps*, Aiguilles longues et fines *f. pl.* | — nach der Länge sortieren (Nadl.); *Handling needles*, to extract from the heap those which are slightly longer than the rest, Assortieren aiguilles selon leurs longueurs. | — auf Papier stecken (Nadl.); *to stick the pins*, Encarter les aiguilles. | — mittels Sägemehl reinigen (Nadl.); *to wipe the needles in sawdust*, Dégraisser les aiguilles

Nadelohr, Ohrn., *Needle-ear*, Chas, oeil, trou *m.*, cassé *f.*

Nadelohre abrunden, ausrunden; *Curing the eyes of needles*, to round down the sides and edges of the orifice, Arrondir les chas des aiguilles, Jrilage *m.* | — reinigen, ausputzen; *to clear the eye*; Troquer les aiguilles

Nadelpapier, Rostpapier *n.*; *Car bridge-paper*, Papier à cartouches *m.*

Nadelrahmen *m.* (Stuck.); *Needle-frame*, Plonzeor *m.*

Nadelschaft, Schaft *m.* (Nadl.); *Shaft*, pin-shank, Tronçon *m.*, hane, branche *f.*

Nadelspitze *f.*; *Point of a needle or pin*, Pointe d'aiguille, pointe d'épingle *f.*

Nadelspissler *m.*, *Tool for splitting pins*, Epitoir *m.*

Nadelstab *m.* (Web.), *Needle-stick*; Brodeur *m.*

Nadelstahldraht *m.*; *Needle-steel wire*; Fil d'acier pour aiguilles *m.*

Nadelstaub, Schleifstaub *m.* (Nadl.); *Pin-dust*, grinder's dust, Moulée, moulards *f.*, moulard *m.* | *Boutense f.*

Nadelsteckerin *f.*, *Pin-sticker*; **Nadelstuhl** *m.* (Web.); *Em-*

broider, *ing-loom*, Batant brodeur *m.*

Nadelwalze (Bwollsp.) *s. Igel*.
Nadelzahlmaschine *f.* (Nadl.); *Needle-counter*, Compteur à aiguilles *m.*

Nadelzange *f.*, *Needle-pincers*, Porte-aiguilles *m.*

Nadelzopolth, Mesotyp *m.*, *Needle-zoolth*, mesotype, Zoolthe bacillare *f.*

Nadelzinnober *n.*, Zinnstein *m.*, *Needle-tin*, crystal tin-
oir, Etain oxydé en cristaux *m.*

Nadelzuspitzer *m.*, *Pin- or needle-maker*, Empointeur *m.*

Nadler *m.*, *Needle-maker*, Aiguillier *m.* | —, *Pinner*, pin-maker, dealer in pins, Epinglier *m.*

Nadlerwippe, Wippen (Nadl.); *Header*, l'étoir *m.*

Nagel *m.*, *Nail*, Clou *m.* | —, Bolzen *m.*, *Pin of a chair*, Chevillette *f.* | — (Bb.), *Nail*, Boulon *m.* | — (Web.); *Pin of the warp-mill*, Cheville de l'ourdissor *f.* | einen — einschlagen, hineintreiben; *to drive a nail*, drive a nail in, Ficher, enfoncer un clou. |

grosser —, *Big nail*, Caravelle, carvelle *f.* | gusseiserner —, *Cast-iron nail*, Clou fondu en fonte de fer. | einen — herausziehen, *to take out a nail*, Arracher un clou. |

kalt ausgehaener —, geschnittener —, *Maschinen-nagel m.*, *Cut, pressed nail*, machine-made nail; Clou découpé *a froid*. | — ohne Kopf; *Nail without head*, Clou étêté, *a tête coupée*. | — mit pyramidenförmigem Kopf, *Nail with a pyramidal head*, Cheville *m.* | vierzölliger — mit viereckigem Kopf, *Nail four inches long with a square head*, Clou de double-carvelle. | kupferner —, *Copper-nail*, Clou de cuivre. | sehr — kurzer —; *Very short nail*, Clou à souflet | langer —, *Long nail*, Double-carvelle *f.* | vom — losgehen, *to get loose from the nail*, Se décrocher. | — für das Sech, *Pin for the coultre*, Apçon *m.* | — mit stumpfer Spitze, *Counter-clout*, Clou à pointe émoussée. | — auf den Thürklopfer schlagen; *Door-nail*, Clou de marteau de porte. | versenken — oder die versenkte Schraube; *Drive in nail or screw*, rivet head; Tête perdue d'une vis ou d'un clou *f.* | — mit aufwärts

stehenden Zahnen, Bärten, *Bartnagel*, *Spieker m.*, *Spoke-nail*, barbed nail, Cheville à quatre pointes, barbe, barbelée *f.* | — zehn Pfund aufs Tausend, *Ten-pound live*, Clou du poids de dix livres par milliers. | — für Ziegel auf Dach zu nagen, *Nail-nagel der Klammer m.*, *Nail for fixing slates on ridges*, *rose-nail*, *cramp-iron*; Aile-de-mouche *f.* | 6 Zoll langer —, *Nail six inches long*, large iron for panels, Dent *f.* | einen — zurichten, gerade machen, *to dress an iron pin*; Dresser, redresser un clou | zweizölliger — mit viereckigem Kopf; *Nail two inches long with a square head*, Clou de demi-carvelle

Nagel in den Huf einschlagen, *to drive in nails*; Brocher, geschmiedele —; *Wrought nails*, Clous forgés *m. pl.* | — aus Gewicht, Stifte *m. pl.*; *Weight-nails*, spikes, Clous au poids *m. pl.* | kleine —, *Small nails*, fine sprigs, Semence *f.* | — ohne Kopf und Spitzen, *Tacks without heads and points*; Points de fruste *f.* | rundkopfige —; *Roundheads*; Clous à têtes rondes *m. pl.* | verkropfte —; *Bad nails*, Clous mal faits *m. pl.* | — verzwicken; *to bend the nails*, Recourber les clous en attache. | mit —n besetzen, mit eisernen Schienen oder Scherben beschlagen, *to clout*, stud, Garnir de clous, de bandes de fer. | mit —n spicken damit die Gypsverkleidung halte, *to nail plaster-work*, Larder

Nagelauszüher, Nagelzieher *m.*, *Nail-claw*, claw, claw-wrench; Tire-clou, arrache-clou *m.*

Nagelbohrer *m.*, *Piercer*, gimlet, bradawl, Perce-clous *m.* | —, *Freibohrer m.*, *Nail-passer*, Roet *m.*, vritle *f.*

Nagelbüchse *f.*, Nagelkasten *m.*, *Nail-box*, nail-case, Cloutier *m.*

Nageldecke *f.*, Kopfstempel *m.*, *Nail-mandrel*, head-
stamp; Estampe *f.*

Nagelisen, Geheik, Kaliber *n.*, Stützer, Zwickklüfter, Lüfter *m.*, Nagelform, Nagelkopfform, Nageldecke *f.*, *Heading-tool*, nail-mould, nail - bore, nail - mandrel; Etampe, clouere, clouère,

cloutière, clouvière, place d'assemblage *f.* | auf dem — bilden: *to turn down, clinch a nail, Rabattre le clou.*
 Nagelende, oberes — *n.*; *Upper end of a nail, Collet d'un clou m.*
 Nagelkarbe *f.*; *Nail-colour, iron-gray, Couleur de clous f., gris de fer m.*
 nagelfeste, nieffeste Gegenstände *m. pl.* *Fixture, Meubles à demeure fixe m. pl.*
 Nagelfluh *f.*, Gompholit *m.*, Conglomerate of molasse, breccia, pudding-stone, gompholite; Brèche *f.*, gompholite monogénique *m.*
 Nagelform *s.* Nagelisen.
 nagelförmig, *Nail-shaped, (Ludiforme*
 Nagelgriff *s.* Nagelritze.
 Nagelhammerwerk *s.* Nagelschmiede.
 Nagelhandel, Nagelladen, Nagelkram *m.*; *Nail-trade, trade in nails, nail-shop; Clouterie f.*
 Nagelhandler, Nagelkrämer *m.* *Nail-seller, Clouter m.*
 Nagelholz *n.*, *Wood of the Eugenia lucida, Ravenala madagascariensis, Myrtus carophyllata, Bois de clou m.* | —, Zapfenholz *n.*, Rechen *m.*, (Kpferschm); *Rack with pegs, Tringle f.*
 Nagelklotz *m.*, Pflockholz, Holz zu Pflocken *n.*; *Peg-wood, plug-wood; Fenton, fanton m.*
 Nagelkopf *m.*, *Head of a nail, nail-head, Tête d'un clou, tête de clou f.*
 Nagelkopfstahl *m.* (Dr.); *Nail-head tool; Crochet à tête de clou m.*
 Nagelkopfverzierung *f.*, *Nail-ornament, Tête de clou f.*
 Nagelleuchter *m.* (Bgh), *Fob, Chandelier a clou m.*
 Nagelloch in einem Hufeisen *n.*, *Nail-hole in a horse-shoe, Clampure f.*
 Nagelmaschine *f.*; *Endless screw, Vis sans fin pour enfoncer ou arracher les clous f.*
 nageln, vernageln: *to nail, spike, Clouer | auf den Leisten — (Schuhm.); to pin on the last, Afficher.*
 Nagelnietmesser *m.* (Hufschm); *Buffer; Outil à enlever les rivets m.*
 Nagelputzbesteck *n.*; *Nail-toilet case, Ongler m. (toilette).*
 Nagelritze *f.* (Messerschm.), *Slot in blades of pen-knives; Onglet m., petite entaille à la*
Tolhausen, Technol. Wörterb.

lame d'un canif *f.*
 Nagelschaft *m.*; *Nail-shank; Tige de clou f.*
 Nagelscheere *f.* (Nagl.); *Nail-shears, Ciseaux f.*
 Nagelschmied, Nagelmacher, Nagler *m.*, *Nail-smith, nailer, nail-maker, Cloutier m.*
 Nagelschmiede *f.*, *Nail-manufactory, nailery, nail-works, nail-smithy, nail-foige, Clouterie f.*
 Nagelschneider *m.*, *Treenail-mooter, Coupeur de chevilles m.*
 Nagelschnur, Breitschnur *f.*, *Small lace, Galon a rebattre m.*
 Nagelschrote *f.* (Schl.), *Chisel to cut nails with, Ciseau m.*
 Nagelschützer *m.* (Spor.), *Conical bit of iron for protecting the head of the nail; Attache-bossette m.*
 Nagelspitze, zuruckgebliebene — *f.* (Hufschm), *Nail sticking in the hoof, Retraite f.*
 Nagelung *f.*, Nageln, Zusammennageln, Annageln, Aufnageln, Benageln *n.*; *Nailing; Clousage, clouement m.*
 Nagelwerk *n.*, *Nails pl.* Chevillage *m.* [nippers, Loup *m.*
 Nagelzange *f.* (Schl.); *Nail-nailer; Clousage, clouement m.*
 Nagelzieher *m.*, *Claw-wrench, claw, nail-drawer, -claw; Tire-clou, arrache-clous m.*
 Nagge (Zimm) *s.* Aufschiebling *swil.* Cloutre *f.*
 Nagleramboss *m.*, *Small anvil*
 Nagvagerz *n.*, *Foliated graphic tellurium, Sylvane lamelleux m.*
 Nahbuchse (der Matrosen) *f.*; *Ditty-bag, Boîte à coudre f.*
 Nahdraht *m.* (Pap); *Binding-wire, Fil de fer d'attache m.*
 nahen, zusammennähen, to sew, Coudre | mit doppelter Schnur —, *to sew with double lace; Coudre a deux chefs de ficelle | mit dem Handleder —, to sew with a hand-leather; Paumoyer | mit Fiedeln — (Sattl.); Stitching with pitched thread; Couture noire f.* | überwendlings, überwendlich — (Nabt); *to whip, over-cast; Coudre en surjet, surjeter*
 Nahen *n.*, Naherei, Nähkunst, Näherei, Naharbeit *f.*, *Sewing; Couture f.* | — mit einfacher Nadel (Sattl.), *Stitching by a single needle, Couture a demi-jonction f.*
 Näher, Schneider *m.*, Sempster, Couturier *m.*
 Naherei *f.*, *Work, Broderie f.*
 Naherin, Flickerin (bei Fami-

lien und in Gasthöfen) *f.*; *Needle-woman; Lingere f.*
 nahesäulig; *Systyle; Sisytle, systyle.*
 Nahgarn *n.*, Glanzzwirn *m.*; *Sewing-cotton, glace thread; Coton cotonnet, fil glacé m.* | — (Sp), *Sewing-thread, white or bleached cotton thread, sewing; Blanc, fil a coudre m.*
 Nahgestell, Heftbret *n.*, Heftlade *f.* (Handschuhm.); *Sewing-press, binding-press, siame; Couseur m.*
 Nahglas *n.* (Nahm); *Glass-globe, Pied en cristal m.*
 Nahmaschine, Heftmaschine *f.*, *Sewing-machine, Couseuse, machine à coudre f.* | stille, gerauschlose —, *silent sewing-machine, La silencieuse | kleine- und Stickmaschine f., Small sewing- and embroidery-machine; Cousebrodeur m.*
 Nähnaedel *f.*, *Sewing-needle; Aiguille à coudre f.* | — mit gebohrttem Ohrl; *Needle with drilled eye; Aiguille a oeil percé au foret f.*
 Nähnaedeln *f. pl.*, die auf's Neue gegluhten —, mit dem Hammer wieder gleich schlagen (Nadl.), *to straighten needles anew on the anvil, Dresser au marteau | englische —, No 1 bis 10, Short, short sharps, Aiguilles à coudre anglaises No. 1 a 10 | gewöhnliche —, Sharpens 1-12, from 18,1 gr. to 338,7 gr. per 1000, Aiguilles ordinaires f. pl.* | — für stärkere Arbeit; *Short sharps, shorts no 1-10; Aiguilles mi-fortes f. pl.*
 Nährahmen, Stickrahmen *m.*, *Tambour-frame, Mètre a broder, tambour m.*
 Nährstoff, Nahrungsstoff *m.*, *Alimentary substance; Aliment, comestible m., substance alimentaire f.*
 Nahrung, stickstofflose — *f.*; *Non azotized food; Aliment non azoté, respiratoire m.* | stickstoffreiche —; *Azotized, nitrogen food; Aliment azoté, plastique m.*
 Nahrungsmittel *n.*, Nahrung *f.*; *Food, aliment, nutrition, nutriment; Aliment m.* | —, Lebensmittel, Victualien *n. pl.*, Esswaren *f. pl.*, Proviant *m.*, *Provisions, victuals, eatables, food, Comestibles m. pl., denrées f. pl.*
 Nahrungssaft *m.*, Sap; *Sève f.*
 nahsaugig (Bauk); *Systile, 6 1/2 modules apart, Systile.*

Nähschraube *f.*, *Pin-cushion vice*, Vis de carreau à coudre *f.*
 Näh- und Strickschule *f.*: *Sewing- and knitting-school*, École de couture et de tricot.
 Nähseide *f.*, *Casim* *m.*; *Sewing-silk* Soie à coudre *f.*
 Nähstein *m.*, *Screw-cushion*, Plomb *m.*
 Nacht *f.* (Bildh.), *Näht*; *Seam*, *Couture f.* | (Büchsm.); *Suture of a gun-barrel*; *Soudure f.* | (Gieß) *s.* Bart. — (Kl.); *Seam*; *Rapport m.* — (Wasserb.); *Juncture of the lining*, Jonction du revêtement de deux talus de digue *f.* | (Zimm.); *Seam, juncture*, Jonction *f.* | —, *Saum m.* (Zinn); *Joint, joining*, *Rapport m.* | aufgesprungene, aufgetrennte —, *Riss m.* (Näht); *Seam-vent*, *Décousure f.* | aus der — kommen; *to rip*, *Se découre* | durchgenähte —, *Papennähte f.*, *Monk-seam*, *Couture plate piquée au milieu f.* | flache, platte —, *Flat seam*, *Couture plate f.* | — mit Hinterstichen; *Back-stitch*, *Couture à points en arriere f.* | laufende —, *Running-stitch*, *Couture couée f.* | lose — haben; *Loosely attached*, *Grincer* | die — platten; *to flatten the seam*; *Feuilleter, rabattre* | die — runde —, *Round seam*, *Couture ronde f.* | überschlagene —, *eingeschlagener Saum m.*, *Whip*; *Couture en surjet f.* | überwendliche —; *Over-cast*, *Rentration f.* | überwendliche —, *Handschuhnäht f.*; *Mantua-maker's hem, whip-stitch*; *Surjet m.* | — mit weißem Faden (Sattl.); *Stitching with white thread*, *Couture blanche f.* | — mit zwei Nadeln (Sattl.); *Sewing with two needles*, *Couture à joindre f.* | — zweier Reißpänder oder Dossirungen (Wasserb.); *Ridge*, Jonction de deux talus de digues *f.*
 Nähstaschen, Zwirnästaschen, *Nadelbuch n.*; *The ead house-wise*, *Aiguiller m.*
 Nähte gleich schneiden (Sattl.); *Cutting seams even*; *Surtailleur*.
 Nähterin, Näherin *f.*; *Sempstress*, *work-woman*, *seamstress*, *needle-woman*; *Couturière*, *couseuse f.*
 Nähstaschen, Futz-, Arbeitsstaschen *n.*, Arbeitslade *f.*; *Chiffonnier*; *Chiffonier m.*, *chiffonniers f.*
 Nähthling *m.*; *Needles threaded*,

needlefuls; *Aiguille f.*
 Nähtschnur, Rundschnur *f.*; *Round lace*, *Galon à coudre m.*
 Nähtheite *f.*, *Seamy side*, *Couture f.*
 Nähwerkstätte *f.*; *Sewing-workshop*, *Couturerie f.*
 Nähzwirn *m.*, *Sewing-thread*, *Fil à coudre m.*
 Nähzwirnfabrik *f.*, *Sewing-thread manufactory*, *Fileterie f.*
 Nalop, Nachlauf, Tropfel *m.* (Zuck.); *Drips*, *Sirope d'gout m.*
 Name des Verlegers *m.* (Bdr.); *Imprint*, *Nom de l'éditeur m.*
 Namenstempel *m.* (Bdr.); *Monogram*, *stamped signature*, *Griffe f.* | geist
 Nampogersie *s.* Himalaya-
 Nanking *m.*, *Nankin*, *nankin*; *Nankin*, *nankin m.*
 Nankingbaumwolle *f.*, *Nankin cotton*, *Coton Nankin*, *Nankin m.* | *Godet m.*
 Napf, Kumpen *m.*, *Saucer*, *Näpchen*, *Spindelnapfchen n.* (Sp), *Step*, *Crapaudine f.*
 Naphta von Gabian *m.* (Languedoc), *Gabian oil*, *Naphte de Gabian m.*
 Naphtalinschwefelsäure, *Sulphonaphtalinschwefel-*, *Naphtalinunterschwefel-*, *Naphtyldithionsäure f.*; *Sulpho-naphtalitic*, *naphthyl-sulphurous acid*, *Acide sulfonaphtalique m.*
 Napierstabchen *n. pl.*, *Napier's bones*, *Napier's rods*; *Bâtons de Napier m. pl.*
 Narb *s.* Anlag.
 Narbe (Lederz.), *Grain*, *grain-side*, *Fleur f.*, *grain m.* | (Pap.); *Grain*, *Grain de papier m.* | künstliche —, *kreuzweise Reifung*, *Platierung f.*, *Reisskorn n.* (Lederz.); *Artificial grain of morocco*, *Croisé du grain m.* | die — reissen, geben, *Leder kripeln*, spalten, abnarben, narben, *narbig machen*; *to grain leather*, *Grainer*, *graineler*, *graneler*, *corrompre la vache (des quatre quartiers)*, *corrompre*, *couper*, *assurer*, *faire venir le grain*, *donner les croisés du grain*, *crépir*.
 Narbeisen, Körneisen *n.*; *Graining-tool*, *granulating-tool*, *Fer à grainer*, *s.* *graneler*, *grainetoir m.*
 narben, die Narbe geben (Lederz.); *to shagreen*, *obtenir le grain in lides*, *pommel*, *Chagriner*, *faire le grain*.
 Narben *f. pl.*, *Mentles*; *Grains m. pl.*, *fleur f.* | die — weg-

nehmen, abstossen, abnarben, schlichten, *to ungrain*, *cut off the grain*, *graze upon*, *l'effleur les peaux*, *couper le grain*.
 narbenbrüchig, *Chapped*; *Cratré*, *crevasé*
 Narbenleder, Körnerleder, genarbeltes, gekripeltes Leder *n.*, *Grained leather*, *coated leather*, *shagreen*, *Cuir à grain*, *grainé*, *grené*, *grain*, *crépé m.* | *multivarigés* — *Shark-skin*, *dog-fish skin*, *green leather for sheaths*, *Ga-luchet m.*
 Narbenseite, Haarseite *f.*; *Hair-side*, *grain-side* (at Paris *flesh-side*), *Fleur du cuir*, *deur des peaux f.*, *grain m.*
 Narbenstrich *m.* (Weissg.); *Glossing*, *Glossade f.*
 narbig machen, *to grain* *paper*, *Grainer* *le papier*.
 Narbigkeit *f.*, *Narbenstrich* *des Leders m.*; *Grain*, *Grainure f.*
 Narolinsalz *n.*, *Narcotic salt*; *Sol narcotique m.*
 Nasal, Nasenregister, Gams-horn *n.*, gedackte Ouinte, kleine Nasenhorquinte *f.* (Org.); *Nason*, *nasal organ-stop*, *Nasard*, *nasat m.*
 nasierend, aus einer Verbindung frei werdend (Chem.), *Nascent*, *Naissant*
 Nase, Schnauze, Schneppe eines Gefasses *f.*, *Nose*, *Bec m.*, *noele f.* | Formnase, der Gublas-lohm *f.*, *Slags on the conduit-pipe*, *tuver-nose of slags*, *Nez de la tuyère m.* | — am Hobel, *Horn*; *Nez*, *manche m.*, *poignée f.* *du rabot* | —, *Plugnase f.*; *Beak of the soak*, *Nez de la charne*, *bec du soc m.* | —, *Past m.*, *Laubwerk n.* (Bauk.); *Feathering*, *cusp*, *foit*, *Pointe f.*, *crochet m.* *de lobe* | —, *Schweiftheil*, *Schwanz*, *Hammerschlag*, *Zapfen*, *Vorlöss m.* (Buchsm.); *Quag-tail*, *Queue f.* | —, *Stiel*, *stilt*, *Ansatz m.* (Masch.); *Heel*, *Talon m.* | —, *Haken m.* (Ziegl.); *Knob*, *hook*, *tonque*, *Crochet m.* | die — abstossen (Hütt.); *to cut off the slags on the conduit-pipe*; *Couper*, *retrancher le nez de la tuyère* | — des Fachlochs (Hutm.); *Hook of the bow*; *Bec m.* | — des Hobels; *Horn of a plane*, *Nez*, *manche m.*, *poignée f.* *d'un rabot* | kleine — *n.* (Bauk.); *Small larmiers*; *Régnipots m. pl.* | die — verbrennt den Heerd (Hütt.);

The twyer burns the sole; La tyère fait son jaz.
 Nasenband *n.*, Nasenriemen *m.* (Sattl.), *Musrole, nose-band, nose-piece, head-strain, Muserolle f.*
 Nasenbandtheile eines Kappzauims *m. pl.* (Sattl.); *Strap of the caverson*; Derrière de la muserolle, du dessus du nez *m.*
 Nasenheinlaft *f.* (Buchm.); *Band-stud, Tenon* de la capucine *m.*
 Nasenbesetzung eines Bogens *f.* (Bauk.); *Foliation, feathering, foils*, Foliation d'un arc lobé, d'un contre-lobé *f.*
 Nasenbogen, Theil eines — zwischen zwei Nasen *m.* (Bauk.); *Foil of a foiled arch*; Feuille d'un arc lobé *f.*
 Nasenbrille *f.*; *Nose-spectacles*; Lunettes simples *f. pl.*
 Nasengasse *f.*; *Conduit-pipe of the twyer*; Nez, conduit *m.* de la tyère.
 Nasenkeil *m.*; *Nose-key, fox-wedge*; Contre-clavette *f.* | —; *Coin, corner of the conduit-pipe*; Coin du nez de la tyère *m.*
 Nasenknobel, Nasenzwänger (Hufschm.) *s.* Bremse.
 Nasenplugh *m.*, *Beak-plough*, Charrue à nez *f.*, (Bänd.)
 Nasenriemen (Sattl.) *s.* Nasen.
 Nasenschiene *f.* (Ackb.); *Band of the support*, Bande du support *f.*
 Nasenschlacke *f.* (Hütt.); *Fusible droes*; Nez *m.*, scorie *f.* qui s'attache au bec de la tyère
 Nassbohren *n.* (Buchsm.); *Wet-boring*; Forage au mouillé *m.*
 Nasse abziehen (Gless.); *to withdraw moisture, remove the humidity*, Rabattre l'humidité, défalquer.
 nasse Bleiche *s.* Bleiche. | — *Sand m.* (Form.); *Green sand*; Sable vert *m.* | — *es Ziehen* (Drz.); *Wet-drawing*, Etréage au mouillé *m.*
 Nasskalandar *m.*; *Water-calender*, Calandre à eau *f.*
 Nasspochwerk *n.*; *Wet stamp-mill*; Bocard mouillé *m.*
 Nasspresse *f.* (Pap.); *Wet-press*, Presse au mouillé *f.*
 Nassprobe *f.*; *Essay of wet stick*; Essai du schlick humide *m.*
 Nassschleifen *n.*; *Wet-grinding*; Emoulage au mouillé *m.*
 Nassschmieden *n.*; *Wet-forging*; Forgeage au mouillé *m.*
 Nassspinnen *n.*; *Wet-spinning*, Filage au mouillé *m.* | —, Feinspinnen mit heissem Was-

ser, *Hot wet-spinning*; Filage au mouillé à l'eau chaude, filage à décomposition *m.*
 Nassspinnmaschine *f.*; *Hot-water fiamé*; Métier à eau chaude, à décomposition *m.*
 Nasszwirnen *n.*; *Wet-twining*, Retordage au mouillé *m.*
 Natalkörner *n. pl.*, Waifer *m.*, chinesische Gelbbeeren *f. pl.*, Rhamnusgelb *n.*, *Chinese yellow-beerries*, Jaune de rhamnus, de graines de Chine *m.*
 Nathe *f. pl.*, mit — *n.*, *Seamy*, A coutures *f. pl.*
 Nathfurche *f.* (Seuhm.); *Groove*, Rainure *f.*
 Nationale *n.* (wollener Knauf am Tschako), *Ball*, Pompon *m.*
 Natrium, Sodium *n.*, *Natrium, sodium*, Natrium, sodium *m.*
 Natriumseinnitrosulphuret *n.*; *Nitrosulphide of iron and sodium*; Nitrosulfure de fer et de sodium *m.* | geschwefeltes —; *Sulphuretted nitrosulphide of iron and sodium*, Nitrosulfure sulfuré de fer et de sodium *m.*
 Natriumhaloidsalz *n.*; *Sodaic salt*, Sel sodique *m.*
 Natriumiridiumchlorid *n.*; *Iridico-sodic chloride*; Chlorure iridico-sodique *m.*
 Natriumoxyd, Natron *n.*; *Protoxide of sodium, soda*, Protoxyde de sodium *m.*, soude *f.*
 Natriumsuboxyd *n.*, *suboxide of sodium*; Sous-oxyde de sodium *m.*
 Natron *n.*; *Soda, protoxide of sodium, mineral alkali*, Soude *f.* | ägyptisches —; *Natron from Egypt*; Natron d'Egypte *m.* | arseniksaures —; *Arsenite of sodium*, Arsenite de sodium *m.* | arseniksaures —; *Arseniate of sodium*, Arseniate de sodium *m.* | benzoësaures —; *Benzoate of natron*; Benzoate de soude *m.* | bernsteinsaures —; *Succinate of soda*; Succinate de soude *m.* | borsaures —, *Borax m.*; *Borate of sodium, borax*, Borate de soude, borax *m.*, soude boratée *f.* | chlorsaures —, *Chlorate of soda*, Chlorate de soude *m.* | chromsaures —; *Chromate of soda*, Chromate de soude *m.* | kautastisches —, *Atznatron n.*, *Natronlöslichkeit f.*, *Cautic soda, hydrate of soda*, Soude caustique *f.* | kohlen-saures —, *Soda f.*, *Carbonate of sodium, soda-salt*; Carbonate de soude, carbonate sodique, sel de soude *m.*, soude *f.* | Tronasalz, natürliches, kohlen-saures — von Salza

n.; *Trona, urao, native sesquicarbonate of soda*; Sel trona, hydrocarbonate de soude, urao *m.* | krystallisirte kohlen-saures —, *Sodasalz n.*; *Carbonate of soda-crystals, scotch soda*, *Newcastle soda, washing-soda*; Cristaux de soude *m. pl.*, sel de soude *m.* | salpetersaures —, *Chili-, Würfel-, Natronsalpeter m.*; *Nitrate of soda, cubic nitre, soda-saltpetre*, Azotate de soude, nitrate cubique, nitrate de soude, nitre cubique *m.* | schwefelsaures —, *Sulphate of soda*, Sulfate de soude *m.* | spießglangsaures, antimon-saures —, *Antimoniate of soda*, Antimoniate de soude *m.* | talgsaures —; *Stearate of soda*, Stéarate de soude *m.* | zinn-saures —, *Natronstannat, Grundir-, Präparir-salz*, *Sodatannat*, *Zinnoxydnatron n.*; *Stannate of sodium, preparing-salt*, Stannate de soude *m.* | zweifach-arseniksaures —; *Diarsenate of sodium*, Biarsénate de soude *m.* | zweifach margarin-saures —, *Dimaugate of soda*; Bimargarate de soude *m.* | zweifach schwefelsaures —, *Bisulphate of soda*; Bisulfate de soude *m.* | zweifach talgsaures —, *Bistearate of soda*; Bistéarate de soude *m.*
 Natronalun *m.*; *Sulphate of alumina and soda*; Alun à base de soude, sulfate aluminico-sodique *m.*
 Natronblei *n.*, *Soda-lead*, Plomb à base de soude *m.*
 natronhaltig, sodahaltig, Soda enthaltend; *Sodaic, containing soda*; Sodaique, sodé.
 Natronhaun, Nasean *n.*; *German haunine*; Haunine d'Allemagne *f.*
 Natronkalksulphat *n.*, *Bisulphate of soda and lime*; Sulfate double de soude et de chaux *m.*
 Natronmesser *m.*; *Natrometer*; Natromètre *m.*
 Natronseife, Sodaseife *f.*; *Soda-soap*; Savon à base de soude *m.*
 Natte! *m.*; *Wire 0,111 thick No. 41½*; Fil de fer d'une épaisseur de 0,111 *m.*
 Naturbleiche *s.* Bleiche.
 Naturdiamant *m.*; *Diamant unfit for the wheel, resisting grinding*, Diamant de nature *m.*
 Naturdruck, Naturselbst-druck *m.*; *Nature-printing, spontaneous printing*; Impression naturelle, spontanée *f.*

Naturfärbung, genaue — *f.*,
Exact natural tints, Nuances
complètes *f. pl.*

Naturpapiere, naturfarbige
Papire *n. pl.*, *Paper made*
of coloured rags, Papier fabriqué
de chiffons de couleur *m.*

Naumannit *m.*, *Naumannite*,
Naumannit *f.*

Neapelgelb *n.* (Porz.), *Naples-*
yellow, *giallolino*, Jaune de
Naples *m.*

Nebelbilder, Wandelbilder
n. pl., *Dissolving views*,
Chromotropes anglais *m. pl.*,
fantasmagorie *f.*

Nebelhorn, Siren *n.*, *Fog-*
horn, Signal des brumes *m.*
nebelige Stelle *f.* (Pap.), *Neb-*
ulosity, Noyé d'eau *m.*

Neben ... Nebensache *f.*;
Accessory, *detail*, Accessoire
m.

Nebenarbeit *f.*, *By-job*; Ouvrage
fait à temps perdu *m.*

Nebenausgaben *f. pl.*, kleine
Unkosten *pl.* (Bauw.), *Contingencies*,
little extra expenses, *additional charges*,
andries; Faux frais, divers
m. pl.

Nebenausgang *m.*, einen an-
bringen (Bauk.), *to manage a*
by-door; Dégager un apparte-
ment

Nebenbahn, Verbindungs-,
Seitenbahn *f.* (Eisenb.),
Junction-line, *junction rail-*
way, Ligne, voie *f.* latérale.

Nebenbalken *m. pl.*, mit ver-
stärken, *to strengthen with*
cheeks, *side-beams*, Jumele

Nebengebäude, Anbau *m.*, Neben-
gebäude *n.*; *Annex*, *addi-*
tional building, *shed*, *lean-*
to, *building covered with a*
lean-to roof, *out-house*; *Ap-*
pentis, bâtiment additionnel *m.*,
annexe *f.*

Nebenlader *m.* (Web.), *Extra*
thread, Fil de renfort *m.*

Nebenfelge *f.* (Wasserb.);
Strengthening felly; Janie de
renforcement *f.*

Nebenfelleisen, Nebenfall-,
Landfelleisen *n.* (Post); *By-*
bag, Valise des campagnes *f.*

Nebenflotz *m.* (Bgb.); *By-*
stratum; Couche voisine *f.*

Nebenflügel, Seitenflügel *m.*;
Side-wing, *lateral wing*, *re-*
turn; Aile latérale *f.*

Nebenfluss *m.*, *Tributary*
stream; Affluent *m.*

Nebengang, Seitengang *m.*;
Lateral passage; Allée latérale,
contre-allée *f.* | —, Beigang
m., Abkommniß *f.* (Bgb.);
Side-lane, *leader of the lode*;
Contre-flon *m.*, veine ou

branche qui se détache du filon
principal, branche de la veine
f. | *allender* — (Bgb.); *Dip-*
ping-branch, Filon de côté
descendant *m.* | — der in den
Hauptgang fällt (Bgb.);
Feeder, Filon alimentaire *m.*

Nebengebäude *n.*, *Detached*
house, *pavilion*, *pent-house*,
wing, Bâtiment détaché, pa-
villon, appentis *m.*, aile *f.*

Nebengebäude, Hinterge-
bäuden *pl.*, *Annexed build-*
ings, *out-house*, Aitres, annexes
m. pl., dépendance *f.* | — (Eisen-
b.); *Sheds*, *out-houses*, Bâti-
ments accessoires *m. pl.*

Nebengeleise *n.* (Bgb.), *Siding*,
parting, Voie latérale *f.* | —,
Seiten-, Weichgeleise *f.*
(Eisenb.), *Side-track*, *passing-*
place, Voie de garage, d'évite-
ment, supplémentaire, de ser-
vice *f.*

Nebengericht, Zwischenge-
richt *n.*, Beissen *n.*, *Side-*
dish, *entremets*, Hors-d'oeuvre
m., assiette volante *f.*

Nebengesenk *n.* (Bgb.); *Side-*
shaft, Puits latéral *m.*, ouver-
ture latérale *f.*

Nebengestein *n.* (Bgb.); *By-*
work, *partition-rock*, Roche
des parois *f.*

Nebengraben, Vor-, Abzugs-
graben, Abzug, Abfluss *m.*
(Wasserb.), *Counter-drain*,
Contre-fossé, fossé de décharge,
déchargeoir *m.*

Nebengrube *f.* (Bgb.), *By-pit*,
Puits secondaire *m.*

Nebenhof, kleiner enger Hof
in einem Hause *m.*; *By-*
court, *shaft-like yard in a*
building; Méseule *m.* et *f.*,
courcelle *f.*

Nebenkamin *m.*, *Additional*
chimney-pipe; Fausse chemi-
née *f.*

Nebenkammer des Fisch-
zauns *f.*, *By-caul of a fish-*
pond, Contre-tour *m.*

Nebenkanal *m.*, Grabenlei-
tung *f.*, *Side-drain*, Canal de
derivation *m.*

Nebenkrause *f.*, Schlitzstrei-
fen *m.*; *Sleeve-bit*, Four-
chette *f.*

Nebenlast *f.* (Masch.), *By-*
weight, Poids secondaire *m.*

Nebenleistung, verlorne
Kraft *f.*, Nebeneffect *m.*
(Mech.); *Lost effect*, *impeding*
effect, Effet perdu *m.*

Nebenlinie, Seiten-, Zweig-
linie, Zweig-, Neben-, Sei-
teisenbahn, Abzwei-
gung, Einnündung *f.*;
Branch-line, *branch rail-*
way, *junction*, *siding-line*;

Embranchement *m.*, voie d'em-
branchement, seconde *f.*

Nebenloch (Bgb.) *s.* Auge für
die Kurbelwelle.

Nebenofen (Glash.) *s.* Arche.
Nebenpfeiler, junger Pfosten
m., Mauerfläche zwischen
dem Pilaster oder der Säule
und der Öffnung eines da-
nebenstehenden Fensters
oder Bogens *f.* (Bauk.); *Small*
wing, *jamb on the pier-dout*,
adjoining pillar, Alette *f.*;
pilier adjoint *m.* | — (Bgb.);
Man-of-war pillar, Pilier ac-
cessoire *m.* | sculier *m.*

Nebenpferd *n.*, *By-horse*, Bri-
ebenpreis *m.*, Accessit *n.*;
Second best prize, Second
prix *m.*

Nebenprodukt, Seiten-, Aus-
zugsprodukt *n.* (Chem.); *Sub-*
product, *by-product*; Sous-
produit, produit secondaire,
dérivé *m.*

Nebenrad *n.*, *Follower*, Roue
subordonnée, portante *f.*

Nebenregler *n.*, Nebenzüge
m. pl. (Org.); *Secondary*, ac-
cessoire *y stops*, Jeux secondaires,
accessoires *m. pl.*

Nebenrolle *f.* (Th.), *By-part*,
under-part, subordinate part;
Remplissage *m.* | Seite.

Nebenschiff (Bauk.) *s.* Ab-
nebenschlag *m.*; *Base* cou;
Fausse monnaie *f.*

Nebenschlusstein *m.* (Bauk.);
Course of masonry next the
key-stone, Contre-clef *f.*

Nebenseite *f.*, Vorsprung
eines Körpers *m.* (Bauk.);
Return, Retour *m.*

Nebentange, Seitenstange *f.*;
Side-rod; Tige latérale *f.*

Nebenstrasse *f.* (Bgb.); *Twin-*
way, *drift-road*, *lane*; Voie
latérale *f.*

Nebenstücke *n. pl.* (Eisenb.);
Accessory pieces of car-
riages, Agrès *m. pl.*

Nebenstunden, Mussestun-
den *f. pl.*, *Spare-hours*, Mo-
ments perdus, dérobes *m. pl.*

Nebenthür, Geheimtreppe *f.*;
Nebenausgang, geheimer
Ausgang, verborgener Gang
m., *Private door or entrance*,
Dégageement *m.*, porte dé-
robée *f.* | Sous-titre *m.*

Nebentitel *m.* (Bdr.); *Subhead*;
Nebenrumm *n.* (Bgb.); *By-*
vein; Veine de filon *f.*

Nebennhr *f.*, *Declining dial*;
Horloge secondaire *f.*, cadran
déclinant, inclinant, réclinant *m.*

Nebenunkosten, kleine Un-
kosten *pl.*; *Incidental ex-*
penses, Faux-frais *m. pl.*

Nebenverzierungen *f. pl.*

(Web.), *Supplementary ornaments*; Entourages *m. pl.*
 Nebenwinkel, Seitenwinkel *m. pl.*; *Contiguous angles, adjacent angles, Angles adjacent* *m. pl.*

Nebenwurf, Backen *m.* (Bgh.); *Wing, Aile f.*

Nebenzimmer *n.*, Polter-, Rumpelkammer *f.*; *Side-room, by-room, Décharge f.*, débarras

negativ (Elektr.), *Negative, resino-electric, Négatif*

Negativ, negatives Bild *n.* (Phot.); *Negative, negative picture or photograph, Epreuve, image négative f.* [Résineux]

negativ-elektrisch, *Negative, Negativität f.* (Elektr.); *Negativity, Négativité f.*

Negerkraft *f.*, *Strong and epicand brands, Eau-de-vie fine et fortement épice f.*

Negerschadel *m.*, *India-rubber bottles, Têtes de nègre f. pl.*

Negerzeug *m.*, *Stuff for niggers, Barfoul m.*

Negrecarts, smaragdgrüner Flussspath *m.*; *Moris-emerald*; *Émeraude morillon, de Carthagène f.*, *negres-cartes f. pl.*

Negrettiwolle, Infantado-wolle *f.*; *Second best Electoral wool, Seconde qualité de laine de mérinos de Saxe*

Negrilo *m.*, *Sulphurated silver-ore, Mine d'argent sulfuré aigre, negrilo d'Espagne m.*

Negritos *m.*, *Spanish grey silver-copper, Cuivre gris argentifère d'Espagne m.*

Negus (Getränk aus Wein, Wasser, Zucker, Citrone und Muskatnuss) *m.*, *Negus, Négus, vin chaud, cuit et épice m.*

nehmen (Web.), *to take in, Prendre, prise f.*

Neige *f.* (Flüssigkeit); *Drainage (liquid), Écouteure f.* (liquide), | (Wein); *Tilt-ings, wine near the bottom, Baisière f.* | auf der — sein, *to be a-tilt, Être au bas, en vidange, sur le cul.*

neigen, sich schief —, sich nach aussen zu öffnen oder erweitern, überragen, ausfallen (Mech.) *to, flare, Être en saillie, forjeter*

neigend, in entgegengesetzter Richtung —, *Anticlinal, Anticline*

Neigung, Richtung, Richtungskraft *f.*; *Verticity, Verticité d'un compas f.* | —, Steigung *f.* (Bauk.), *Pitch, Portée f.* | —, Fallen, Einfallen des Ganges *n.* (Bgh.),

Dip, pitch, hading of a metallic vein, crop, Inclinaison d'un filon f. | — (Magna.), *Dip, Inclinaison f.* | — (Masch.), *Wake, Inclinaison f.* | — (Phys.); *Inclination, Inclinaison f.* | —, Fall *m.*, Steigung der Dachsparren *f.*, *Inclination of the rafters, slopiness, declivity, acclivity, pitch; Rampe de chevron, pente, contre-pente f.* | —, einwärts der Achsschenkel; *Incline of the axle-ends towards the axle-shoulder, Carrossage m.* | — eines Flotzes, Lagers (Bgh.); *Hade, dip, crop, underlay, inclination, Pendage m.* | —, Schräge, Gehrung *f.*, Neigungs-, Schlichtwinkel eines Hobels *m.*; *Pitch, angle of inflection of a plane, Basile du rabot m.*, *inclinaison du fer du rabot f.* | gewöhnliche — (Hobel), *Common pitch (plane-iron), Inclinaison de 450 f.* (rabort) | — auf 500 (Hobel); *Fork pitch (plane-iron), Inclinaison de 500 f.* (rabort) | — auf 550 (Hobel), *Middle pitch (plane-iron), Inclinaison de 550 f.* (rabort) | — auf 600 (Hobel); *Half pitch (plane-iron), Inclinaison de 600 f.* (rabort) | — von 900 bis 1090 (Säge), *Ordinary pitch (saw), Inclinaison de 900 a 1090 f.* (scie) | — auf 1100 (Säge), *Slight pitch (saw), Inclinaison de 1100 f.* (scie) | — von 1200 (Säge), *Upright pitch (saw), Inclinaison de 1200 f.* (scie) | — der Schienen, *Inclination of the rails, Ecartement m.*, *inclinaison f.* des rails | — nach unten (Wagn.); *Bending, leaning towards below, Dèvers m.* | volle — (Bgh.), *Plum-bulking, Inclinaison entree f.*

Neigungsanzeiger (Eisenb.), *Gradient-post, indicator of gradient; Indicateur de déclivité m.*

Neigungslinie, Sattellinie *f.*, *Anticline axis, ligne, Ligne anticlinale f.*

Neigungsloth *n.*, Neigungsspitze *f.* (Uhrm.); *Finger of the quarter-piece, Doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition m.*

Neigungsmesser, Bergmesser, Klinometer, *Klinometer m.*

Klinoscop *n.*, Bergwage *f.*, *Clinometer, batter-level, batter-rule, orometer; Clinomètre, clinoscope m.*

Neigungsnadel *f.*, *Inclinatorium n.*; *Dipping, incli-*

natory-needle; Aiguille, boussole d'inclinaison f., *inclinatoire magnétique m.*

Neigungsverhältnisszirkel *m.*; *Dip-sector, Secteur d'inclinaison m.*

Neigungswinkel *m.*, *Angle of inclination; Angle d'inclinaison m.* [Cadran inclinant *m.*

Neigungszeiger *m.*, *Incliner; Neinbruch (Bgh.) s. Einbruch.*

Nelke, Art — *f.* (Blum.), *Kind of pink, Appelles f. pl.*

Nelkenableger machen (Gartn.), *to pipe pinks; Marcotter des oeillets*

Nelkenbaumholz, Zimmetholz *n.*; *Clove-tee wood (Myrtus caryophyllata); Bois de crabe, de crave, de grandem.*

Nephrit, Beil-, Bitterstein *m.*; *Nephrite, hip-stone, Nephrite, jade m.*, *ceratuite f.*

Nerz, Norz, Mink *n.* (Kürschn); *Small otter-skins, mink, Martre du Canada m.*, *petite loutre f.*

Nesper *m.*, *Ferruginous sulphated baryta; Baryte sulfatee ferrugineuse f.*

Nessel, grosse — *f.*, *Great nettle, Urtica dioica; Grande ortie, ortie dioique f.*

Nesselgarn *n.*, *Very fine spun cotton-thread, Fil d'ortie m.*

Nesselholz, Geigenholz *m.*; *Fiddle-wood (Citharexylum melancardium); Bois de fre-doche, d'ortie, pelé, sans écorce (fidele) m.*

Nesselstuchsticker *m.*, *Muslin-sewer, Brodeur en mousseline m.*

Nessing *m.* (Tabak); *Best rolls for snuff, Carotte supérieure de tabac a priser f.*

Nest, Webernest *n.* (Tuchm.); *Knots, Pas-de-chat m.* | —, Klumpen, Butzen (Putzen) *m.*, *Niere f.* (Bgh.); *Group of ore, lump, Nid de minera, groupe m.* | —, Kissen, Becken *n.* (Glash.), *Nest, cushion; Coussin m.*

Nestel *f.*; *Tag; Lacet m.*, *aiguille f.*

Nestelmacher, Nestler *s.* Bandmacher

nesteln, mit einer Schnurzwinge, einem Schnur-senkel versehen, beschlagen, eine Nestel bestüben, *to tag, Ferrer.*

Nestelstift, Stift, Nestelbeschlag *n.*, *Bodkin, tag; Afféron, fer d'aiguillette m.*, *aiguille a lacer, a passer f.*

Nestelstiftmaschine *f.*; *Tag-machine, Presse a lacet et oeillet f.*

Nestelverzierung, lockere

- Verschlingung f.** (Bauk.); *Strap-work, braided cables; Lacet de filets m.*
nesterweise, nesterartig, nestig, nierenweise (Bgb.). *By groups, kidney-shaped etc, nodule; En rognons, par nids.*
Nesterwerk n. (Bgb.); *Bed of nodules; Lit de rognons m.*
nett (Zuck.). *Neat; Bien net.*
Nettobetrag m. *Produce, net or clear amount, Montant net m.*
Nettogewicht, Reingewicht n. *Net, neat, nett weight; Poids net m.*
Nettopreis m. *Net, real, fixed price, Prit net m.*
Netz n., Netzbeutel m., Netz-work, Bourse de filet f. | — **Garn n.** (Fisch.); *Net; Filet m* | — (Mal) *n., Frame; Châssis m* | — (Tuchm.) *Crease; Faux pli, godet m.* | von zwei Kähen gezogenes — *Net for two boats; Tournée f.* | — zum Makrelenfang; *Kettelnets; Filet à maquereaux m.* | trigonometrisches — *Triangulierung f., Triangulation, trigonometrical survey, chain, system, Canevas trigonométrique, triangulation f., réseau d'une levée m.* | weitmäschiges — *Garn (Fisch.); Net with large meshes; Capoulère, folle, maille royale f.*
Netzapparat m. (Zgrd.); *Damping- or degging - machine, Machine à mouiller f.*
Netzarbeit f., Netzgestrick n. *Net - work, reticulated work; Lacin m* — **machen;** *to make net-work, Filocher.*
netzartig, rautenförmig gerippt (Bauk.); *Reticulated; Réticulé.*
Netzbaum, Netziiegel m. (Bauw.); *Cross-piece of a scaffolding; Traverse d'échafaudage f.*
Netzdruck m., Mustern durch örtliches Entfärben, durch Abziehen des Pigments *n* (Zgrd.); *Printing by discharging or removing the colour; Procédé d'enlavage m.*
Netze n. pl., engmaschige —; *Straight meshed nets, Pallioles f. pl.* | — **anmaschen;** *to arrange the nets, the nooses; Enfiler les filets.*
Netzeinfassung f., Art —; *Kind of border of nets; Sarden m.*
netzen, Tuch — (Tuchm.); *to wet the cloth; Donner la première eau.*
Netzen n. pl., Aufstellung
von dreimaschigen — (Tuchm.); *Fitting nets with three meshes, Resaigne f.*
Netzlass n. (Bildh.); *Steeping-tub, Jatte f.* | —, Walktrog, **Netzkubel m.** (Tuchm.); *Steeping-tub, scouring-tub, wetting-tub; Mouillet, trempoir m., auge à mouiller le drap f.*
netzlormig gestickter Grund m.; *Net, Réseau m* [siehe f.]
Netzhaut f., Net-work, Filo-
Netzkammer f. (Br.); *Steeping-chamber, Mouilloir, trempoir m.*
Netzkessel m. (Tuchm.); *Steeping-copper, -vat, Mouillet, trempoir m.*
Netzkugeln f. pl. (Fisch.); *Balls for nets, Chapelets m. pl.*
Netzlumpen m. pl. (Zuck.); *Rags for wetting the moulds; Loques f. pl.*
Netzmaschinen f. pl. (Fisch.); *Couplings, Mailles d'un filet f. pl.* | — knäulen, *to knot the meshes, Lacer*
Netzmaschine f.; *Damping machine; Machine à humecter f.*
Netznadel, Filetnadel f., Fillet-needle; *Aiguille à réseau f.*
Netzpinsel, Sprengpinsel m. (Weissg.); *Mop for diluting lime, Goupillon, goupillon m.*
Netzpunkt, Richt-, Fixpunkt m. (Feldm.); *Station, Point de repère m.* [Bauw.]
Netzriegel (Bauw.) s. Netz-
Netzsack m. (Fisch.); *Net-bag; Chanse, foue f.*
Netzschleife f. (Fisch.); *Slip-knot of a net, Harviau m.*
Netzschnur f. (Fisch.); *Net-cord, Varrette f.* | halbdicke —; *Net-twine; Lignette f.*
Netzseil n., Sille f. (Fisch.); *Net-rope; Estaquet m., levrière f.*
Netzständer m. (Pap.); *Wetting-tub; Mouilloir, trempoir m.*
Netzstange f. (Fisch.); *Net-
Netztrockner m. (Fisch.); *Net-*
Netzkutter, Mailleur m.
Netztäue, lange — n. pl. (Fisch.); *Long ropes of nets; Cotereaux m. pl.*
Netzverband m., Netzwerk, *Opus reticulatum n* (Bauk.), *Diamond-work, reticulated work, net-masonry, Ouvrage réticulé, appareil réticulé, mouillé, maille m., maçonnerie mailée, a réseau, en échiquier, réticulée f., réticulé, maçonnerie a réseau, opus reticulatum m.*
Netzwand, Garnwand f. (Fisch.); *Hallier, pane of nets; Pan de reis, espendu sardinal m.*
Netzwerk (Bauk.) s. Netzver-
band. | — in Querstrichen; *Bar-tacery, Réseau à barreaux m.*
neu, blank, noch unabge-
griffen (Munzw.); *New, blank, A fleur de coin.*
neuaufkützen, neuauflap-
puzen, to dress, fashion, accommodate anew, Remettre a neuf
Neubauten m. pl.; *New build-*
ings, Nouvelles constructions f. pl.
Neubergschlag m., Swedish
copper, Cuivre de Suède m.*
Neubeshohlen n. (Schuhm.); *Re-soling, new-soling; Res-*
semelage m.
Neublau n., Mixture of etach
and indigo, Mélange d'amidon
et d'indigo m.
Neubraun n., Prussiate of
**copper, Prussiate de cuivre m.
Neubrauch m., Neuland, Neu-
geront n. (Schb.); *Neu-*
lands, new land, herak; No-
vale, terre nouvellement
découverte, sole f.
Neugebirge n. (Bgb.); *Primi-*
tive mountain; Montagne
vierge, intacte f.
neunbohrlige Röhren f. pl.;
Pipes of dimensions as below,
Tuyaux de 15 centim. en dia-
metre et de 176.11 centim. c. en
section transversale m. pl.
Neunneck n., Enneagon, nine-
sided figure, nonagon; En-
**négonne m.
neunneckig, Nine-angled, nine-
**cornered, Ennéagone.
Neunte n. und m., Neuntel,
Stollenneunte n., Kubel-
sturz m. (Bzb.); *Royalty of a*
ninth, Neuvième m. (dime).
Neunzigfach n.; *Enneacenta-*
**hedron, Enneacentaëdre m.
Neuplaner m. (Salzw.); *Im-*
**pure salt-cut boiled in a new
**pan, Salignon m.
Neusilber, Fernsilber n.,
China silver, paktung, ger-
man silver, white metal, ar-
gentine, Argent chinois, Roelz
**m.
Neusper m.; *Spar mixed with*
**iron, spath mélé de fer m.
neutral (Chem.); *Neutral,*
**Neutre.
Neutralfett n.; *Neutral fat;*
**Corps gras neutre m.
neutralisieren, abstumpfen
(Chem.); *to neutralize; Neu-*
traltwer. | — de Substanz z.
(Chem.), Neutralizer; Corps
qui neutralise m.********************

- Neutralisirung, Verwandlung in ein Mittelsalz *f* (Chem.), *Neutralization*, *Neutralisation f.* (Chem.); *Adiaphory*; *Neutralité f.*
- neuwäschend und kalandernd *to clean-starch and calender*, Blancher a neut et calander
- Neuwäscher, Bleicher *m.*, *Shirt-dresser*, *whitener*, *Blanchisseur a neut m.*
- Niagaraspindel, Ringspindel *f* (Sp.), *Rug-spindle*, *ring-and-runder*, *ring-and-traveller-throttle*; *Broche a anneau f.*
- Nicaragaholz, Roth-, Fernambukholz *n.*, *Nicaragua-wood* (*Caesalpinia Brakeliana*), Bois de Nicaragua, de Campêche, de St. Marun *m.*
- nichtelektrisch: *Conveying electricity*; *Anélectrique*
- Nichtleiter, unelektrischer Leiter *m.*; *Non-conductor*, *Non-conducteur de l'électricité m.*
- Nichtmetall, nichtmetallisches Element *n.*, *Non-metallic element*, *Élément non métallique m.*
- Nichts, graues — *n.*, *Tutia*, *Tutie f* | Weisses —, *Zinkflowers*, *Nompholix m.*
- Nichtwärmeleiter *m.*, *Non-conductor of heat*, *Non-conducteur de la chaleur m.*
- Nickel *m.*, *Nickel*, *Nickel m.* | gediegener —, *Haarkies*, *N sulfuré capillaire m.*
- Nickelarsenik *m.*, *Arsenienicet* *n.*, *Arsénure de n. m.*
- Nickelblüthe *f*, Nickelocher *m.*, *arseniksaures Nickel-oxydul n.*; *Arsenate of n.*, *ochre of n* (*Annuheigite*); *Arsénate de n m.*
- Nickelchlorur *n.*, *Chloride of n.*, *Chlorure de n m.*
- Nickelglanz, Nickelarsenikglanz *m.*, *N-glaunce*; *Disomuse f*, *n gris m.*
- Nickelgrün *n.*; *N-green*, *Vert de n. m.*
- Nickelkies *m.*; *Arsenietret of n. m.* *N. arsenical*, *arsénure de n. m.*
- Nickellegirung *f.*, *Alligation with n.*, *Alliage de n. avec un autre corps m.*
- Nickeloxyd *n.*, *Oxide of n.*; *Oxyde neolique*, *oxyde de n m.* | *salpetersaures —*, *Nitrate of n.*; *Nitrate de n. m.*
- Nickeloxymagnesia *f.*, *waserhaltig n.*, *Cabierite*, *Caherite f.*
- Nickeloxydul *n.*; *Protioxide of n.*, *Sous-oxyde*, *oxydite de n.*
- m.* | *arseniksaures —*; *Arsenite of n.*; *Arsénite de n. n.*, *arsénite m.* | *arseniksaures —*; *Antimonial n-ore*, *N. antimonie sulfuré m.*
- Nickelsalpeter *m.*, *Nitre of n.*; *Nour de n. m.* | *nickelisiere.*
- Nickelsauer, *Nickelis*, *Nickel*, *Nickelschwamm m.*; *Spongy nickel*, *N. on sponge m.*
- Nickelsmaragd *m.*, *Emerald n.*, *Émeraude de n. m.*
- Nickelspiessglanz *n.*, *Antimonnickelglanz*, *Nickelantimonglanz m.*; *N-stibine*, *Antimoine sulfuré nickeliferum*
- Nickelstahl *m.*, *Nickeliferous steel*, *Acier de, a n. m.*
- Nickelsulfid *n.*, *Protosulfuret of n.*, *Protosulfure de n. m.*
- Nickelvitriol *m.*, *schwefelsaures Nickeloxyd n.*, *Sulfate of n.*, *Sulfate de n.*, *vitriol de n m.*
- Nickerin *f.*, *Newkerry cotton*, *Coton de Newkerry m.*
- niederbrechen, niederbringen (Bgh.) *s.* abtheilen
- niederbügeln (Schn.) *to iron down*, *Passer au fer.*
- Niederdruck *m.* (Dpfm), *Low pressure*, *Basse pression f* | mit — (Dpfm); *At low pressure*, *A basse pression*
- niederdrücken, nach etwas hinstreben, *to press down*, *Peser sur*
- Niederdruckdampfmaschine *f*, *Niederdrucker m.*, *Low-pressure engine*; *Machine à basse pression f.*
- Niederdruckkessel, kofferförmiger Kessel *m.* (Dpfm); *Low pressure boiler*, *wagon, head-boiler*, *caravan shaped boiler*, *Chaudière a basse pression f.*
- niederfausten, niederbügeln (Hutm.), *to flatten the brims*, *Aplatir* | *down*, *Crouler*
- niedergehen (Bgh.), *to break*
- niederhalten, Wasser — (Bgh.) *s.* gewaltigen
- niederhängen, hinten — (Kutsche); *to hang down from behind*, *Acculer*
- Niederhängen von hinten *n.* (Kutsche), *Sinking or hanging down from behind*, *Acculement m.*
- niederhauen; *to cut down*, *fell*, *Couper (en abattant)* | *to hew down*; *Couper (en taillant)*.
- Niederhauen (Bgh.) *s.* Abhauen
- Niederholz *n.* (Forstw.), *Underwood*, *Tailis m.* | —, *Schlagholz* | *auslichten* (Forstw.), *to clear underwood*, *Räcler les bois.*
- Nieder kämpfung (Chem.) *s.* Abschmelzung.
- niederkesseln (Bgh.) *to construct a supporting vault*; *Perceur*, *construire une voûte de soutien.* [Bas pays *m.*]
- Niederland *n.*; *Low country*; *Niederländer* *Tapeten s.* Gobelintapeten
- niederlauten (Bgh.) *to dig or work in a sloping direction*; *Creuseur en pente*, *de biais.*
- Niederschlag, Bodensatz *m.* (Chem.), *Residence*, *sediment*; *Dépôt*, *résidu*, *sediment m.* | —, *Präcipitat* (*Magisterium*) (Chem.), *Precipitate*, *magistery*; *Précipité*, *magistère m.* | —, *Bodensatz m.* (Farb.); *Sludge*; *Sédiment m.* | —, *Bodensatz bilden*, *absitzen*; *to settle*, *subside*, *Déposer.* | — aus der concentrirten Auflösung einer harten Talgseife, *Precipitate of the concentrated solution of hard tallow-soap*; *Saponule m.* | *elektro-galvanischer —*; *Electro-galvanic deposit*, *Dépôt électro-galvanique m.*
- niederschlagbar (Chem.) *Pre-precipitable*; *Précipitable*
- niederschlagen, condensiren: *to condense*, *precipitate*; *Condenser*, *précipiter.*
- Niederschlagkupfer *n.*; *Cementatory copper*, *Cuivre cémentatoire m.*
- Niederschlagsarbeit *f*; *Precipitating method*, *Méthode de précipitation f.*
- Niederschlagsmittel, Fällungsmittel *n.* (Chem.); *Precipitant*, *Précipitant*, *réactif m.*
- Niederschlagstrog *m.*, *Deposit-tank*, *Auge a précipiter f.*
- Niederschlagen *f.*, *Niederschlagen n.* (Chem.) *Precipitation*, *descension*; *Précipitation f.*
- niedersetzen (von Gängen) (Bgh.); *to descend*; *Descendre.*
- niedersinken (Bgh.); *to dig in a perpendicular line*, *Fouiller perpendiculairement*
- Niedervinkung (Bgh.) *s.* Abteufung.
- niedersitzen (von Wassern) (Bgh.); *to penetrate downwards*; *Descendre.*
- niederstämmen; *to raise with the hammer*; *Aplatir avec le marteau*, [Goldschm.], *to work hollow*, *Emboutir* [von]
- niedertreten (Bgh.) *s.* abtoun
- Niedertorn (Wasserh.) *Lower flood-gate*, *Porte d'cluse en aval f.*
- Niedertreten der Bleiplatten am Strumpfwerkstuhl *n.*

- (Pos.); *Lowering of the lead-plates*; *Foncée de pied f.*
Niederung f. (Ackb.) *Low-ground*, *Bas-fond m.* | *ebene* — (Wasserb.); *Waste low ground*; *Terreau-plain m.*
Niederungsschaf n., *Sheep with long fleece* (*Leicester etc.*); *Brebis à longue toison f.*
Niederwald m. (Forstw.), *Coppice*, *copse*, *Tailis*, *bois tailis m.* | *figen*.
niederziehen (Bgb.) *s. gewal-*
Niederziehlitze f. (Seidw.), *Lowering*, *descending-heddle*, *Lisse de rabat f.*
niedriger gelegen sein (Feldm.), *to be lower*, *être en contre-bas*. | — *als die natürliche Lage* (Web.), *Lower than the natural position*; *Contre-bas* | — *machen*, *abnehmen* (Maur.), *to lower*, *baissier un mur*
Nielle f., *Schwarzschmelz m.* (Goldschm.), *Niello*, *inlaid enamel-work*, *damaak-engraving inlaid with a black pigment*; *Nielle f.*, *émail noir*
Nielliren, *Schwarzschmelzen n.*, *inlaying with enamel-work*, *Niellage m.*
Niello n., *schwarz ausgefüllte Gravirung f.* (St.), *Niello-engraving*, *Niellure f.*
Niere, *Erzniere f.* (Geol.); *Nodule*, *kidney-ore* (Reogn.), *globule oblong m.* | — *von sehr festem und schwerem Rustkalk*; *Ball of compact and heavy limestone*, *Coumaie f.* | — *von Kalkmergelstein*, *Kalkstein*, *Mergelnierenf. pl.*; *Indurated marl*, *spheroidal concretions of marl*, *cement-stone*, *Dés de Van Helmont m. pl.*, *marne sphéroïdale cloisonnée f.*
Nierenwerk n. (Bgb.) *Bed of nodules*; *Lit de rognons ou marrons m.*
Niet, *Stift*, *Dorn* in einem *Gewerbe m.* (Schl.); *Rivet*, *bolt of a hinge*, *Lacet m.* | — (Uhrm.); *Riveting*; *Rivure f.*
niet- und nagelfest; *Fixtures*, *clinched and rivetted*, *A feret à clous*.
Niet n., *das — eintreiben*; *to knock down*, *drive a rivet*, *Enfoncer un rivet*. | *geschelltes houteroll m.* | *das — ver-hämmern* (Hufschm.); *to close the rivet*; *Noyer le rivet*. | *versenktes* *Köple*; *mit einem versenkten Köple*; *Flush rivet*, *counter-sunk rivet*; *Rivet à tête fraisée*, *à tête noyée*, *rivet noyé m.*
Nietbank, *Nietplatte f.*, *Niet-stockchen n.*, *Riveting-bench*, *riveting-stock*, *Banc à rivet*, *ouil a trous m.*
Nietblech n., *Rosette f.* (Messerschm.); *Riveting-punch*; *Rosette f.*
Nietbohrer m.; *Rivet-auger*; *Tarnero a rivet f.*
Nietbolzen, *vernieteter Bolzen*, *Klinkbolzen m.*; *Clinch-bolt*, *clinched rivetted bolt*, *Cheville clavetée sur virole f.*, *boulon rivé m.*
Nietenschlager m. (Eisenb.), *Rivetes*; *Rivure m.*
Nietisen s., *Nietpunze*. | —, *Nietmeissel m.*, *Riveting-punch*, *Poinçon a rivet m.* | — (Hufschm.); *Riveting-stock*, *Fer à rivet m.* | — *und Nagel-eisen*, *Iron hammered into rods*, *nail- and rivet-iron*, *Fer à clous et rivets m.*
nieten, *vernieten*, *Zusammen nieten*; *to rivet*, *clinch*, *fix by a rivet*; *Rivet*. | *um-vernieten*, *to rivet a nail*, *River un clou*.
Nietenzieher m.; *Rivet-punch*, *Poinçon a rivets m.*
Nietfeuer n., *Riveting-fire*, *Feu pour rivet m.*
Niethammer m.; *Riveting-hammer*, *Marteau a rivet*, *rivoir m.* | —, *Hufhammer m.*; *Shoeing-hammer*, *Brochoir*, *ferateur m.*
Niethämmerschchen n. (Uhrm.), *Watchmaker's hammer*, *Classe-pointe f.* | —, *Small hammer for riveting nails of carriage-wheels*, *Rivois m.*
Nietkeil, *Rundstift m.*, *Rivet-pin*, *broche d'assemblage f.*
Nietklobchen n., *Nietkluppe f.*, *Riveting-clamp*, *Mordache a rivet*, *presse pour rivet f.*
Nietkloben m., *Rivet-tongs*, *Mordache a rivet f.* | —, *Vorhalter*, *Kopfmacher m.*, *Holding-up tool*, *Mandrin d'abatsage m.*
Nietlein n. (Porz.); *Rivet*; *Attache f.* (de porcelaine).
Nietmaschine, *Nietpresse f.*; *Riveting-machine*; *Machine à rivet f.*
Nietnagel, *Nietstift m.*, *Niete f.*, *Niet n.*; *Rivet*, *riveting-nail*, *clinch*, *Rivet*, *clou a rivet m.* | —, *mit umgebogener Spitze*; *Clinched nail*, *Clou rivé m.* | *Chasse a rivet f.*
Nietplatte m., *Riveting-frame*; *Nietpfanne f.*, *Rivet-hole*, *Trou a rivets m.*
Nietpresse f. (Uhrm.); *Riveting-clamp*; *Mordache f.*
Nietpunze f., *Nietmeissel m.*; *Riveting-punch*, *Poinçon a rivet m.*
Nietstempel m.; *Holding-up hammer*, *Mandrin d'abatsage m.*, *masse f.* | —, *Nietplatte*, *Nietkloben m.*, *Schliessen n.*; *Riveting-set*, *Chasse-rivet m.*
Nietlung f.; *Riveting*; *Rivure f.* | *dreifache*, *geiradlinig*, *à Treble chain riveting*, *Rivure triple rectiligne f.* | *einfache*, *doppelte*; *Single*, *double fastening*; *Riveture simple*, *double f.* | *im*.
Niobium n.; *Niobium*; *Niobium*
Niobensäure f., *Niobic acid*, *hydrated niobic oxide* or *anhydride*, *Acide niobique m.*
Nippisch m.; *Allehandgessell n.*, *if nutant*; *Table aux nippes*, *toilette f.*
Nische, *blinde* — *f.*, *vertieftes Feld n.*, *Break*; *Renforcement m.*
Nischengewölbe (Bauk.) *s.* *Muldengewölbe*.
Nitrat, *ruhes — n.*; *Crude nitrate*, *Caliche f.*, *nitrate de soude m.*
Nitrobenzid n.; *Nitrobenzide*; *Nitrobenzide*, *nitrobenzine f.*
Nitrobenzin n., *Nitrobenzol*, *künstliches Bittermandelöl n.*, *Nitrobenzole*, *nitrobenzine*; *Nitrobenzole*, *nitrobenzine*, *essence de Mirbane*, *essence d'amandes amères artificielle f.*
Nitrobenzinsäure f., *Nitrobenzoic acid*; *Acide nitrobenzoïque m.*
Nitrobenzoesäureanhydrid, *Benzoësäureanhydrid n.*, *Wasselfreie Benzoësäure* oder *Nitrobenzoesäure f.*; *Benzonitrobenzoic anhydride*, *benzoate of nitrobenzoyl*, *Acide benzonitrobenzoïque anhydride m.*
Nitrobenzoyl n.; *Nitrobenzoyle*, *Nitrobenzoyl m.*
Nitroglycerin n.; *Nitroglycerine*, *Nitroglycerine f.*
Nitronaphthalid n., *Nitronaphthalide*; *Nitronaphthalide f.*
Nitrophanassaure, *Binitrocarbol*, *Nitrophanis*, *Nitrospirol*, *Binitrophenolsäure f.*, *Binitrophenol n.*; *Nitrophenolsäure*, *trinitrophenic acid*, *Acide nitro-phénique m.*
Nitroprussidnatrium, *(Nitroferriidcyanatnatrium*, *Playfair's Salz n.*, *Nitroprusside of sodium*; *Nitroferrocyanure of sodium m.*
Nitroxylol, *gelöstes — n.*; *Xylidine*; *Xylidine f.*
Nitrylsäure f., *Scheidewas-*

- ger *n.*; Nitrous acid; Eau-forte *f.*
- Nivellirbuch *n.*; Level-book, Carret de nivellement *m.*
- nivelliren (mit); to level to...
Mette auf niveau
- Nivelliren mit dem Barometer_n, Barometrical levelling; Nivellement barométrique *m.* | — von festem Standpunkte aus; Levelling without changing places, Nivellement par rayonnement *m.*
- Nivellirkreuz, Absehkreuz *n.*, T-förmiger Fluchtstab *m.* (Eisenb.); Boning-rod, Voyant, porte-lanterne *m.*, nivelette *f.*
- Nivellirplatte *f.*; Levelling-staff, Mire pour nivellement *f.* | — zum Verschieben, Sliding-staff, Mire à coulisse *f.* | — zum Selbstablesen, Levelling-staff read from the instrument and not by the staff-holder, Mire parlante *f.*
- Nivellirmassstab *m.*; Levelling-rule, Mire graduée *f.*
- Nivellirscheibe, Tafel einer Nivellirplatte *f.*; Sliding-vane; Voyant *m.*, plaque *f.* d'une mire
- Nivellirwage, Canalwage *f.*, Wasserpass mit der Luftblase *m.*, Air-level, spirit-level; Niveau d'air, a bullie *m.*
- Nomenclatur, chemische Bezeichnung *f.*; Chemical nomenclature, system of naming chemical compounds, Notation chimique, nomenclature *f.*
- Nominalesseffekt *m.*; Nominal effect, Effet nominal, calculé *m.*
- Nommalkraft, Nenn-, Nommalkraft *f.*, Nominal horsepower; Puissance, force *f.* nominale
- Nonius, Zehntelzeiger, Minuten-, Sekundentheiler *m.*, Vernier *n.*, Sliding-gage, nonius, vernier, sliding-rule; Nonius, vernier *m.*
- Nonne *f.*, Nonnchen *n.*; Small medicine-phial, Petit verre à médecine *m.* | — Eckziegel. | — Stindel *f.*, Nussdeckelstahl *m.* (Büchsm.); Cramp of the nut, bridle; Bride de la noix *f.*
- Nonnengarn *n.*, Perlwirnen *m.*, Fine thread, pearl-thread; Fil fin, fil très-fin, fil de religieuse *m.*
- Nonnenschloss *n.*; Latch that may be opened from without; Loquet à la cordelière *m.*
- Nonnenzwirn, Klosterzwirn *m.*, Sister's thread, Fil de Brabant, de Hollande, fil à dentelles *m.*
- Nonpareille auf den Kegel von Colonel geschnitten *f.* (Bdr.); Nonpareil cut on the body of mison, Six corps sept *m.* | gross — (Bdr.), Great nonpareil; Grosse nonpareille *f.*
- Nonpareilschrift, Perlschrift, Nonpareille *f.* (Bdr.), Nonpareil, pearl, elzevir, Nonpareille, écriture perlée, six *f.*
- Nopalerie, Nopalpflanzung *f.*, Plantation of Opuntia cochenillifera, Nopalerie *f.*
- Noppeisen *n.* (Näht.), Picking-knife, Epuloir *m.* | — (Tuchm.), Burling-iron; Epincette *f.*
- noppen, fett — (Tuchm.); Second burling, burling before the scouring, Nopage en gras, en ceru *m.*
- Noppen *f.*, pl. (Sammet), Naps, Boucles *f.* pl.
- Noppen, Belesen, Zupfen *n.* (Tuchm.), Burling, picking, Epincage, épincelage, épincetage, pincetage, epoutissage, époutissage *m.* | drittes —, Belesen nach dem Scheren *n.* (Tuchm.); Third burling, pinching; Nopage en apprêt, pointillage *m.* | Fehler im — (Web.); Defect in burling, Arrachure *f.* | das — aus der Wasche (Tuchm.), Burling after the washing, second burling, Nopage en eau, en maigre *m.*
- Noppenborden *f.*, pl.; Coach-lace, Galons de voiture *m.* pl.
- Nopper *m.*, Noppeisen *n.* (Tuchm.); Picker, burler, Enodeur, noppeur *m.*
- Nopperin *f.* (Tuchm.), Burling-girl, Noppeuse, épinceuse, époutisseuse *f.*
- Noppmaschine *f.* (Tuchm.); Burling-machine, Epinceteuse mécanique, époutisseuse *f.*
- Noppzanglein, Nopp-, Piluckeisen *n.* (Tuchm.), Burling-iron, pick-pincers; Epincette, brucelle, épilcheuse *f.*
- Nordostering *f.* (Magnetn.); East-variation, variation orientale, Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Est *f.*
- Nordwestering *f.* (Magnetn.); Variation occidentale, Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Ouest *f.*
- Noria, Wasserhebmaschine, Schaufelkunst *f.*, Paternosterwerk *n.*; Noria, chain-pump, kind of hydraulic machine, Noria *f.*
- Nork *m.*; Micaceous schist mixed with shorl; Schist micacé mêlé de shorl *m.*
- Norm *f.* (Meeh.); Norm, rule, Régime *f.*
- Normalbuchstabe *m.*, N *n.* (Bdr.), Standard letter, Normenne *f.*
- Normalgeschwindigkeit, mittlere Geschwindigkeit *f.*, Mean, proper speed, Vitesse normale, acquise *f.*
- Normalisierung *f.*; Improving, reducing to a standard quality, Normalisation *f.*
- Normalpulver *n.*, Standard powder; Poudre type, poudre normale *f.*
- Normalstein *m.*, 9 Zoll lang, 4 $\frac{1}{4}$ breit, 2 $\frac{1}{2}$ dick, Statute bricks, Briques normales *f.* pl.
- Normalweingeist *m.*; Proof-spirit, Alcool-preux *m.*
- Normzeile *f.* (Bdr.), Direction-line; Ligne de pied *f.*
- Notendruck von gestochenen Platten *m.*; Transfer of engraved plates on stone; Impression en report *f.*
- Notendruckerei *f.*; Music-printing, music-printing office, Imprimerie de musique *f.*
- Notendruckpapier, Notenpapier *n.*, Music-demy, short demy, Papier de musique *m.*
- Notengestell, Notenspind *n.*; Canterbury, music-stand; Casier à musique, portemusique *m.*
- Notenlinien *f.*, pl.; Music-lines, Stries *f.* pl.
- Notenpapier *n.*, Music-paper; Papier de musique *m.*
- Notenpult *n.*, Music-desk; Pupitre à musique *m.*
- Notenschreiber *m.*; Music-copyist, Noteur *m.*
- Notenstechen *n.*; Engraving of music; Gravure de la musique *f.*
- Notenstecher *m.*; Engraver of music; Graveur en musique *m.*
- Notachsenhalter *m.* (Wagn.); Safety-guard; Plaque de garde, de sûreté *f.*
- Nothausflut *f.* (Wasserb.); Exit a floodgate, Bedan *m.*
- Nothbalken, Kraft-, Trumm-balken, Wechsel *m.*, Trummholz *n.* (Zimm.), Trimmer, Force de solivure, poutre de force *f.*
- Nothbank *f.* (Tischl.), Joiner's bench, Etabli *m.*
- Notlibau *m.*; Provisional building, Bâtissage provisoire *m.*
- notlibruchig machen (Bgh.), to break the ore, beat or pound ore, Briser, rompre, entamer une mine
- Nothbrücke, Interimsbrücke *f.*, Temporary bridge, Pont de circonstance *m.*

Nottheich, Qualmdeich, Nothschloß, Verlaß m.; Deichschloß; *Temporary dike*, Digue d'appui f.
 Notheisen n. (Wagn.); *Driver*, Repousseur m.
 Nothdross n.; *Temporary raft*; Radeau de circonstance m.
 Nothhebebock m.; *Temporary gin*, Chèvre postiche f.
 Nothkette f. (Loc.); *Chain-couplings*; Couplage de sûreté m.
 Nothreif m. (Küp); *Preventer-hoop*, Cercle de joint m.
 Nothriemen m. pl. (Kutsche), *Safr-braces*, Soutentes de secours f. pl.
 Nothschnitt m. (Bgh); *Irregular working*, Exploitation irrégulière f.
 Nothschott m. (Wasserb.); *Outlet*, Ebaucheur de digue m.
 Nothsinal n. (Eisenb.); *Danger-signal*, danger-whistle, signal of distress, Signal de détresse m.
 Nothstall m. (Hufschm.); *Trave*, treuise, brake, stocks, frame, Travail m.
 Noththür f. (Wasserb.); *Bastard sluice*, Pousse-cluse f.
 Nothwehr, Aufzieh-, Abzugwehr, Flutgerinne n., Leerlauf n.; *Waste-weir*, Déversoir de superficie m.
 Nothweisel m.; *Substituted queen of the bees*; Reine-baëlle substituée qui succède à la première f.
 Notizbuch, Amtsnotizbuch n. (Eisenb.); *Memorandum-book*, note-memorandum; Carnet m.
 Notizbuch, Noten-, Excerptenbuch n., Collectaneen f. pl. Notizkalender m., *Memorandum-book*, scrap-book, common-place book; Calepin, agenda, souvenir m.
 Notizschreiber, geringer-m.; *Penny-a-liner*, accident-maker; Bouche-trou m.
 Nudeln f. pl. (Ackb.); *Oatmeal balls*, Pâton m., pâtes f. | — (Kochk.); *Vermicelli*; Vermicelles m. pl. | dünne, breite —; Lasagne, flat vermicelli, Lasagnes f. pl.
 nudeln, stopfen; *to stuff*, cram (poultry), Gaver.
 Nudelristik f. (Bank.); *Rustic-work*, *vermiculated*, Bossage vermiculaire m.
 Null, auf — stehen (Barom.); *to be down at zero*, *to be at zero*, Être à zéro
 Nullpunkt, Frier-, Gefrier-, Eispunkt, Frostgrad m.; *Freezing-point*, zero, point of

congelation, Zéro, degré de congélation, terme de la congélation m. [mark, Nullité f.
 Nullstrich m. (Bdr.); *Zero*, Nullzirkel, Zirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise m., *Compasses for describing very small circles*, Compas à pompe m.
 numerirt, Numbered; Compté par pièces.
 Numero, metrisches — n. (Sp.), *Metrical size*, Numéro métrique m.
 Nummer, Zahl f., Schneller m. (Bwölsp.); *Hank*, number, skein, Echeveau m., échée f. | —, Lieferung f., Numero, Heft n. (Bdr.), *Number*, issue, Numéro, cahier m., livraison f. | —, Zahl, Conditionirung f. (Seidensp.), *Number*, Condition f. | — (Sp.); *Count*, number, size, grist, Numéro, numérotage, degré m. | entsprechende —, *Corresponding number*; Numéro correspondant m., [auge f.
 Nummermass n. (Nadl.), *Gauge*, Nummern, gesamt — f. pl. (Sp.), *Cotton-threads from 1 to 300*, Fils de coton m. pl. (tous les numeros).
 Nummerpahl m. (Eisenb.); *Number-peg*, stake marked with a number; Pieu numéroté m.
 Nummerstein m. (Eisenb.); *Number-stone*, Pierre numérotée f.
 Nürnberger Käse m. (Uhr); *Turnip*, Montre en forme de fromage à la main f.
 Nuss f. (Bandw.), *Nut*, Ton m. | — (Buchsm.), *Nut*, tumbler, lock-nut, Noix f., pignon m. | — (Klappe) (Masch.), *Plug*, Noix f. | — (Messerschm.); *Nut*, Noix f. | — (Regensch.), *Top-nut*, Noix f. | —, Wirbel, Wirtel, Würsel m. (Spinnrad); *Whorle*, sheave, Person m. | — (Web.); *Little pulley*, Noix f.
 Nussabsand m. (Farb.); *Decoction of nuts and roots of nut-trees*, Racinage m.
 Nussband n. (Schl.); *Pinion-hinge*, Charnière à coq f.
 Nussbaumholz, Nussholz n.; *Nut-wood*, walnut-tree (*Juglans regia*); *Noyer*, | schwarzes —; *Black Virginian walnut-wood* (*Juglans nigra*), Bois de noyer noir, d'Anvers, scajou d'Europe m.
 nussbraun; *Bistre*; Bistrex.
 Nussabschlagen; *to knock off nuts*; Chabier des noix.
 Nusseisen (Schl.) s. Bohrbret.

Nusskrapfen, Nusskaken m., Nusskrappe f. (Buchsm.); *Hook*, *swivel on the tumbler of the lock*, Griffe, gâchette de la noix de platine f.
 Nussloch, Nusswellen-, Nusszapfenloch n. (Büchsm.); *Arle-hole of the tumbler*, Trou de l'arbre de la noix m.
 Nussöl n. *Nut-oil*; Huile de noix f. | Bride de la noix f.
 Nussring m. (Büchsm.); *Stay*, Nussattel m.; *Saddle raised at the back*, Selle à trousser-quin f.
 Nusschale f. (Farb.); *Walnut-husk* or *peel*, Bron de noix m.
 Nusscheibe f. (Buchsm.); *Nut*, tumbler, Noix f., corps de la noix m.
 Nusschraube f.; *Nut-screw*, Vis de rappel f. | — (Buchsm.), *Tumbler-pin*, feather-screw; Vis de noix, du carré f., clou de chien m.
 Nusschraubenloch n. (Büchsm.); *Feather-screw-hole*, tumbler pin-hole, Trou de la noix m.
 Nussstempel m. (Büchsm.), *Nut-driver*, Chasse-noix m.
 Nussstift m. (Büchsm.); *Pivot*; Pivoit de la noix de platine m.
 Nusswelle f., Wellbaum im Feuerschloß m. (Buchsm.); *Tumbler-axle*, Tigo de la noix f.
 Nuth (in den unbeweglichen Holzern eines Pumpenwerks) f.; *Groove (pump)*, (ouïsse f. | —, Bahn f. (Bgh); *Groove*, channel, Voie (de la brouette), rainure f. | — (Wagn.), *Opening*, groove; Encastrure f. | — und Spund m., — und Feder, Spundung f. (Tischl.); *Groove and tongue*, Rainure et languette f.
 Nuthisen n. (Tischl.), *Plough-ir*, Fer du bœuf femelle m.
 nuthen, Holz —, aussnthen, pflügen; *to groove*, fluter wood; Rainer le bois, faire des rainures.
 Nutheneintheilung in der Wange f. (Treppe); *Arrangement of the step-grooves*; Disposition des emmarchements f.
 Nuthenreisser m. (Gl.); *Grooving-plane*; Bœuf de brique m.
 Nuthobel, Grundobel m. (Tischl.); *Plough-plane*, router-plane, old woman's tooth, *grooving-plane*, Rahot, bœuf à rainure, bœuf femelle m., gumbarde f. | —, Sims-, Gesimshobel m.

- (Tischl.); *Rabbit-plane*, *re-bate-plane*, *rabbit-plane*, Guillaume m. | —, Falz, Grat-Grundhobel m. (Tischl.). *Match-plane*: Feuilletter, bouvet m., jähliore f. | — mit Stellung (Tischl.); *Scrap-plough*: Bouvet brisé, bouvet de deux pièces, bouvet à écartement m.
- Nuthobeleisen, Nuthelisen n. (Tischl.); *Plough-bit*, *iron of a grooving-plane*, Fer à rainures, fer du bouvet à rainures, du bouvet femelle m.
- Nuthobeln n. (Tischl.); *Ploughing*; Creusage m.
- Nutholz n., Bügelklotz m. (Sehm.); *Tool for dressing seams*, Buisse f.
- Nuth- und Längloch-Bohrmaschine f., *Cotter-hole and key-way drilling machine*; Altsor à ailettes m.
- Nuthmaschine, Spundmaschine f.; *Grooving- and tongueing-machine*, Machine à bouter f.
- Nuthschlitze, Ladestock-nuth f. (Huchsm); *Gum-stick groove*, Rainure du fût f.
- Nuthstange f., *Keyway-tool*, Burin a mortaiser m.
- Nuthstecher m. (Tischl.); *Grooving-tool*, Couteau à tracer m.
- Nuthstossmaschine, Nuthstossmaschine f. (Tischl.); *Grooving-machine*; Machine à rainures f.
- Nuthzapfen m. (Zimm.); *Mortice-tenon*, Tenon a mortaise m. | — und Keil m., *Wear and key*; Trait de Jupiter m. | — und Schwalbenschwanz m., *Dovetailed mortice-tenon*; Tenon a mortaise et a queue d'aronde m.
- Nutschapparat, Saugapparat m. (Zuck.); *Suction-pipes*, Appareil à suction m.
- Nutzeffekt m., mechanische Leistung, Nutz-, Kraftleistung, Effektivkraft f., *Useful effect, effective power, duty, performance*, Effet utile, travail utile, mécanique m., quantité de travail f.
- Nutzweiche f.; *Timber-oak*, Chêne propre aux ouvrages de charpente m.
- Nutzen, es gibt zwei — (Zimm.); *It serves two ends*, Il sert à deux fins.
- Nutzholz s. Arbeitsholz, Bauholz.
- Nutzkraft f.; *Effective power*, Force effective, puissance réelle f.
- Nutzlast f. (Masch.); *Effective*, real weight; Poids effectif, absolu m.
- Nutzverzehrung, schaffende Verzehrung f.; *Productive consumption*; Consommation productive, utile f.

O.

- O, hier, *W. C., closet*; Numéro Cent, Ici.
- Obelisk m., Spitzsäule f.; *Obelisk*, Obélisque m.
- obeliskenhaft, *Obeliscal*, Obélisque, en forme d'obélisque.
- oben, *At the top*, En couronne, — im Hause; *Above stairs*, En haut.
- Oheufütterung f. (Wasserh.), *Upper lining*; Revêtement supérieur d'une digue m.
- Ober...; *Head*... (servants); ... en chef, chef m.
- Oberaufseher, Oberbesichtiger m. (Bgh.); *Head-viewer, captain*, Inspecteur en chef m. | — (Eisenb.), *Chief inspector*, Inspecteur en chef m.
- Oberbahnwärter, Bahnaufseher m.; *Over-seer of the line*; Garde-chef m.
- Oberbau, Bau ohne Grundbau m.; *Building above ground*, *superstructure*, *clear*; Bâtissage sur terre, oeuvre f. | —, Bahnoberbau m. (Eisenb.), *Permanent way*, Superstructure, voie permanente f. | eiserne — einer Brücke (Eisenb.), *Iron superstructure of a bridge*, Tablier métallique d'un pont m.
- Oberbaum (Web.) s. Kettenbaum.
- Oberboden m.; *Balance-plate*, *upper plate*; Platine du balancier f. | —, Oberplatte f. (Knopf), *Upper-plate, shell*, Coquille f. | —, Stirnbret n. (Sehm.); *Top of double bellows*, *upper board*, *bellows' top-board*, Planché de dessus f. | — am Blasbalg; *Upper board*, *top, fly*, Fläquière ou planche de dessus f., panneau m.
- Oberbrenner m. (Brwhr); *Chief distiller*, Bouilleur n.
- Oberdach n., *Platform of a garret*, Plate-forme d'une mansarde f. | — einer Mansarde, obere Hälfte eines Mansardendachs, *l'atier roof*, *upper mansard-roof*, Faux-comble m.
- Oberdampf m. (Vertikalh.); *Upper steam*, *top-steam*; Vapeur en dessus f.
- Oberdruck m.; *Upward pressure*, Pression exercée par la surface inférieure f.
- Obereinfahrer m. (Bgh.), *Over-seer of the mines*; Premier visiteur des mines m.
- Obereinziehung (des Säulen-fusses) f.; *Scotia*, *upper scotia*; Scote supérieure f., trochile supérieur m.
- Obereisen (Bgh.) s. Haue.
- oberer Theil m. (Zimm); *Top-piece*, Bout de porte m. | — und unterer Theil der Blätter (Blum), *Head and end of the leaves*, La tête et la queue d'un livre f.
- Oberfach, Obergelese n., Übersprung m. (Web.); *Upper shed*; Pas d'en haut m.
- Oberfass n. (Bgh.), *Upper-case vat*; Cuve a fleur de mine f.
- Oberfläche, Fläche f.; *Surface*, *plane*, Surface, superficie f. | die — abspitzen, abputzen, anfräzen (Maur.); *to regrade*, *rub down*; Re-grater | die — des Badens schnell und gewaltsam bis auf den Boden der Kupe treiben (Farb.), *to stir up the vat*, Heurter la cuve. | bündige —, *laying-surface*, outer surface of the laps of inside staves, Surface affleurée f. | convexe —, Mantelläche f., Mantel m., *Superficial*, surface, Nappe du cône f. | — der Dammgrube in der Gießerei; *Face of the pit*; Aire de la fosse f. | — der Lager in aufgeschichteten Felsen (Bgh.), *Surface of strata*, Plan de joints m. | nach der — berechnet (Bauw); *Super*, Par surfaces. | die — des Stahls harten; *Surface-hardening steel*, Trempir la surface de l'acier. | Satzharung.
- Oberflächenhärtung s. Ein-Oberflächenkondensator m.; *Surface-condenser*, Condenseur a surface m.
- oberflächlich, aufhacken (Wegeb.); *to pick up*; Requier.
- Oberfries, Kopffries m.; *Top-rail*, *upper rail*, Traverse supérieure f.
- obergährig (Br.); *Produced by surface-fermentation*, Produit par la fermentation superficielle.
- Obergährung f. (Br); *Surface-fermentation*; Fermentation superficielle, d'en haut, par le haut f.
- Obergebalke n.; *Upper tim-*

- ber-work, beam or rafters;*
Charpente supérieure d'une maison f. flach.
Obergelese (Web.) s. Ober-
Obergeschoss n. *Upper story, over story; Haut étage m., haute oeuvre f.*
Obergesenk n. *Gosenkhammer m. (Schm.); Upper swage, top-swage, Dessus, croissant m.*
Obergestein, trages — n. (Bgh.); *Burden, Ciel m.*
Obergestell n. (Hutt), *Upper part of the hearth; Partie supérieure de l'ouvrage f.*
— **Oberarm** m. (Sattl), *Top — check of bit, upper end of check-bit; Haut de la branche d'un mors m. | —, Gestelle n., Gestellwand (Dpfm.) f., Jib-stane, Jib-stay, Châssis triangulaire m.*
Oberglas n. (Spiegelgl.) *Upper plate-miller; Glace du moellon, glace supérieure, de dessus f.*
Oberghied n. (Bauk.), *Crown-moulding of a cornice; Surmoulure f.*
Obergrund und Untergrund m., *Oberschicht und Unterschicht f., Upper-and under-soil f., Sol et sous-sol m.*
Obergurt, Ueber-, Sattel-, Packgurt m. (Sattl); *Surcingle, wantry, wantry; Surfaix m. | — (Sattl), Top-flange; Table supérieure d'une longrine f.*
Oberhaar s. *Grannenhaar.*
Oberhaupt n. (Schleuse); *Head-bay, head-crown, upper chamber-lock; Chambre, tête d'amont f., d'une écluse.*
Oberhaut, Epidermis f. (Garb.), *Cuticle, epidermis, scarf-skin, Cuticula f., epiderme m. | glanzende — des Kielfrückens bei Federblumen (Blum); Glossy surface of the quill of feathers; Pailantine f.*
Oberhefe f. (Br.), *Superficial ferment; Levure f. —, Spundhefe f., Hut m. (Br.), Top, surface-barm or yeast-barm from the bung-hole, scum, crust, head, Chapeau m.*
Oberhieb, Kreuzhieb m., *Over-cut, top-cut, second cut; Dextième taille (lime).*
Oberhießeile f., *Over-cut file; Lime a premère taille f.*
Oberholz, völlig ausgewachsene — n., hochstämmige Bäume m. pl.; *Forest of timber-tree, Arbres de haute futaie, de haut vent m. pl.*
Oberjoch n., Jochbock m. (Bruck.) *Pier-trustle, Pilon; haie de pont f.*
Oberkasten m., Oberflasche, (Oberform, Formdercke f. (Guss.), *Top-flask, top-box, Contre-châssis, châssis de dessus, supérieur m.*
Oberkellner m., *Head-waiter, Premier garçon m.*
Oberkette, Pol-, Sammetkette f. (Web.); *Pile-warps, nap-warps; Poil m., chaîne de poil f.*
Oberkub m.; *Upper part of the wallower, Portion supérieure de la lanterne f. | — (Bgh.); Upper part of the whelm, Partie supérieure du treuil f.*
Oberkorper, Obertheil m., *Krone f. (Edelst.); Crown, pavilion, Dessus, pavillon m.*
Oberlabium n., *Leitze, Oberlippe f. (Org.), Wind-cutter, upper labium, upper lip, Biseau m.,èvre supérieure f.*
Oberland n.; *High, upper country; Haut pays m.*
Oberlange f. (Bdr.); *Upper margin; Queue de dessus f.*
Oberleder, Vorschuh-, Fahl-, Schmalleder, Blatt n., *Shoe-vamps, vamps, uppers, over-leather; Empeigne f., avant-pied, devant m.*
Oberlehre f. (Müll.); *Horizontal rotation of the upper mill-stone; Marche horizontale de la meule courante f.*
Oberlicht an einer Kuppel n.; *Sky-light in a cupola; Ouverture plate f.*
Oberlichtfenster, Decken-, oberlicht, Oberlicht, Hypo-athron, schrages, liegendes Dachfenster, Seiten-, oberlicht, Schragfenster, Kramfenster, einfallendes Licht, Ladenfenster, Gemwölbfenster n.; *Sky-light, half sky-light, high side-light, trunk-light, adajour; Fenêtre au haut d'une porte, jour d'en haut, jour à plomb, hypaëtre, hypithre m., fenêtre à labatière f., abat-jour m.*
Oberlippe f. (Buchsm.); *Top, upper part or tip of the cock, supérieure du chien f. | — (Org.) s. Oberlabium.*
Oberlitze f. (Web.); *Sleeper, Maille d'en haut f. | — n am Halbschaft (Gazew.), Doughs, bows; Demi-maillies, mailles à culotte f. pl.*
Obermann, Fabrikaufseher, Aufseher m., *Over-seer in a manufactory, foreman, head-workman; Inspecteur de fa-*
- braut, chévi-avant, chef m. | — (Bgh.). Deputy overman; Contre-maitre, ouvrier spécial m. | —, oberstehender Rostschneider m., sagem); Top man, Seieur au dessus du bloc m.*
Obernurwarden, Oberwarden m. (Mun. w.); *Master of the mint, Directeur de la monnaie m.*
Oberplanne f., Aufsatz m. (Guss.), *Bridge; Brui f., chapeau m. | —, Aufsatz m. (Schm.), Bridge, Chapeau m. | — einer Thürangel; Upper frog of a hinge, Femelle d'un pivot f.*
Oberplättchen n., Ring, Saum, Riemen, Ueber-schlag am Gestirne m. (Bauk.), *Orle, orle, orlet; Orle, orlet, sourcil m.*
Oberplatte (Knopf.) s. *Oberboden. | — einer Säule s. Abakus.*
Oberpumpstückel m.; *Discharge-pipe, evacuation-pipe; Tuyau d'écoulement m. | — s. Aufsatzrel.*
Oberraum, Oberriegel m., *Rahmstück n. (Wasserb.); Top-cross piece; Traverse, entre-toise supérieure f.*
Oberrahmen m., *Obergerüst n. (Moch); Arch, entablature; Arcade f., entablement m.*
Oberring, Trichter-, Trichter-, Oberbund m., *Trichterröhren n. (Büchsm.); Upper band; Capucine troisième, capucine d'en haut f., embouchoir m.*
Oberrock n.; *Benjamin, Joseph (slang term for coat), Surtout m. | starker Lootsen —, Blar-blanket; Paletot-pilote grossier; Wattirier —, Ueberzieher m.; Wrapper, wadded overcoat, Pardessus m., douillette f.*
Obersatz m. (Glocke); *Upper half; Partie supérieure f.*
Obersaum m. (Bauk.); *Upper cincture or beginning of the capital, Ceinture de haut f.*
Oberschar (Bgh.) s. *Überschar.*
Oberscheibe f. (Phys.); *Metallic cover of the electrophorus, Couverture métallique de l'électrophore m.*
Oberschenkblechn (Wagn.); *Upper axle-tree clout, Plaque frottante f. (essieu en bois).*
Oberschicht f. (Bgh.), *Upper-stratum, Lit de dessus m.*
Oberschiedswarden, Oberwarden, Prohibier, Prohibit-meister m. (Guss); *Assay-*

master, chief assayer, chief warden, Essayeur en chef des fondries m.
 oerschlächtig (Wasserb.); Over-shot, M. en dessus.
 Oberschuss, Unterschuss m. (fehlerhafter) Tuchm.; Over-shot, under-shot, Laidure f.
 Oberschweif, Oberschweider der Lade m. (Web.), Fiamme-head of the button, Chapeau de la chasse, sommier m.
 Oberschwelle f., Oberbalken, Sturz, Tragstein m., Kopfstück n. (Zimm.), Lintel, head-piece, cap-piece, cross-top, lintel-crowning, ti aveise, Linteau, sourcil de porte m., poutre de dessus, solive supérieure, plate-bande de base f.
 Obersocke f., Sock (short stocking worn in addition to a stocking), Chausson m.
 Oberspannriegel m.; Uppermost straining-beam; Second entrail d'une double arbalète m.
 Obersprung m. (Web.); For-lease; Pas de devant, d'en haut m.
 Oberstes von der zweiten Schicht Bleierz beim Sieben n., Grilly chate, Dessus de la deuxième couche de plomb au tamis m.
 Obersteiger m. (Bgb.), Mine-captain, Maître-mineur m.
 Oberstein m. (Spiegelgl.), Grinding-table; Table pour dressage m.
 Oberstemme f., Seitenleder n. (Schuhm.); Stengthening-piece for the vamp, side-lining, seam-lining, Ailette f.
 Oberstempel m., Obereisen n. (Münzw.), Upper coin, upper die; Coin de dessus, supérieur m. |— (Nadl.) s. Ankopflammer.
 Oberstreit m.; Upper fluting, Cannelure supérieure f.
 Oberstück n. (Bgb.); Upper end of a bore, Extrémité supérieure d'une sonde f.
 Oberstuhl, Gupel, Haspel m., Aufwindmaschine f. (Bgb.), Whim, engine, winding-engine, Machine à moulettes f., tourniquet, treuil, hernas, vargue, hernas à bras, a main, engin m.
 Obertheil (Br.) s. Malzteig
 Ober- und Untersassen f. pl.; Cups and saucers, Petit cieux m.
 Obertheil, Oberkörper m., Krone f. (Diamant), Upper-part, crown, Dessus m. |— (Schm.) s. Obergesenk |—, das Sitzstück einer Stockdecke; Seat of a hammer-

cloth (carriage); Dessus d'une housse m. |— des Blendrahmens; Architrave (window), Architrave m. | den — bloßlegen zur Justifizierung (Münzw.); to trim for justification, Décoletter |— des Gesenks, Obergesenk n. (Schl.), Top-swage; Dessus m. |— einer Münzpresse, Upper part of a die, Sommer m.
 Oberthor, Flut-, Vordertthor n. (Wasserb.), Crown-, head-, flood-, sluice-, water-gate; Porte d'amont, de tête f.
 Obertrieb, Deckeltrager, Vordertrieb m. (Buchsm.), Heel or tail; Talon de batterie m., trousse f.
 Oberritt, Tümler m., Wippe f. (Web.), Couper, Bricoteau, abricoteau m.
 Obertrog m. (Glash.); Wooden bucket, Baquet en bois pour refroidir la fêle m.
 Oberrwasser n. (Müll); Upper water; Eau qui tombe sur les roues f.
 Oberzugführer m. (Eisenh.), Chief guard, chief conductor, Conducteur chef de train m.
 Oberzwehen f. pl. (Web.), Lifting-rods; Baguette pour tenir les tringles en l'air f. pl.
 Objekt n.; Original object, Objet m.
 Objektivglas, Objektiv, Aufnahme-, Sammel-, Linsen-, Kollektivglas n., Sammelinse f. (Opt.), Object-glass; Verre objectif, objectif, collectif m. | achromatisches Doppel—; Double achromatic lantern-power, Objectif achromatique double m.
 Oblate f.; Wafer, Pain a cacheter m. | Grimace f.
 Oblatendose f., Wafer-box, Obsidian, Marekanit, islandischer Glasschat m., vulkanisches Glas n., schwarze Glaslava f., Obsidian, vitreous lava, volcanic glass or jasper, Iceland obsidian, Obsidiene, lave vitreuse f., argent des morts, verre d'Islande, laitier de volcan, jasper volcanique, agate noire d'Islande m.
 Obst, eingemachtes — n.; Preserves, Confiture f.
 Obstbau m., Obstzucht f.; Culture of fruits, Culture des fruits f.
 Obstbaumzüchter m.; Fruithorticulturist, Jardinier pépiniériste m.
 Obsternte f., Harvesting, gathering the fruit; Cueillage m., cueillaison, cueille, cueillette f.
 Obsthändler, Gemusehand-

ler m., Fruiterer, green-grocer; Fruiter m.
 Obstkorb m., ein länglicher —, Oblong fruit-basket, Cuiet m.
 Obstwein, Fruchtwein m.; Fruit-wine, Vin de fruits m. |— machen; to make fruit-wine; Brasser du cidre
 Ocherm; Ochre, Ocre f., dunkelgelber —, Rue ochre, Ocre de rue, de rut f. | feinsten gelber —; Spruce-ochre, Ocre fine f. | rother — zum Glaspoliren; Red ochre for polishing glass, Bauty m. schwarzer —; Ochry molybdenum, Molybdène ocreux m.
 Ochergarbe f., Ochre — pit, Une d'ocre f. | Ocreux.
 ochterhaltig; Ochreous, ochry.
 Ochterlager n.; Ochre-bed, Couche ocreuse f.
 Ochsenauge, Ohrlöcher, Rundenfenster n., runde eiförmige Dachöffnung f. (Bauk.); Bull's eye; Oeil-de-boeuf m., lucarne à oeil-de-boeuf f. | (Glash.), Bull's eye, centre lump, bullion, Oeil-de-boeuf, noyau central m.
 Ochsenaugenglaser n. pl.; Bull's eye lights, Oeils-de-boeuf m. pl.
 Ochsenblut n.; Ox-blood, Sang de boeuf m.
 Ochsenalle f.; Ox-gall, Amer de boeuf, fiel de boeuf m. |—, Ochsenauge eines Mondglases n. (Glash.), Bunt, knot, bull's eye, bullion, Boudine f.
 Ochsenhaut, Rindshaut f.; Neat's hide, Peau de boeuf f. | junge — (Gerb.); Kip, Peau de jeune boeuf f. | gegebte — ohne Kopf und ohne Bauch, Square hide, Peau tannée étiée et sans ventre m.
 Ochsenhorn, Gewölbe mit schief abgeschnittener Seite n. (Bauk.), Bull's horn, Corne de boeuf, de vache f.
 Ochsenhorner, bunte, gefleckte amerikanische — n. pl., Variegated, spotted American ox-horns, Cornes du Brésil bigarrées f. pl.
 Ochsenhorngewölbe n.; Vault with a short and a high impost, Voûte en corne de boeuf f.
 Ochsenleim m.; Taurocolle, Taurocolle f.
 Ochsenmäuler n. pl. (Dachr.), Têtes rondées below, Tuiles à bouts arrondis f. pl.
 Ochsenmist m., Dung of oxen; Bouse f.
 Orchenrippe f., durchbohrte — (Knochen), Perforated orrib, Escallofte f.

Ochsentreiber, Treibmeissel m. (Uhrm.); *Point-driver*; Pousse-pointe m.
 Ochsenzunge, Anchlusa f. (Fähr.); *Ox-longue, bugloss, anchusa*; Buglose des teinturiers f.
 ode, unhaltig (Bgh.) s. taub.
 Ofen, Flammofen m.; *Oven, furnace*, Four, fourneau m. | —, Brenn-, Schmelzofen m. (Giess.) f.; *Chaufe f.* | —, Brennofen m. (Topf.); *Burn- ing-oven, kiln*, Four m. | den — ablassen, austreiben; *to cease smelting*, Cesser la fonte | den — anfangen zu heizen, *to begin heating*, Mettre en feu | — der anfangt zu brennen (Köhl.); *Kiln that is taking fire*, Allumelle f. | einen — anfeuern; *to heat an oven*, Mettre le feu au four. | aus dem — nehmen; *to remove from the f.*, Désenfourner, | in den — bringen (Topf.); *to put the dry ware into the oven*, Enfourner le cru. | — für Dampfkessel, *F. for steam-boilers*, F. à chaudière. | den — feuern, *to light or fire a f.*, Allumer un f. | den — anster fuhren (Giess.), *to slacken the fire*, Modérer le feu | gegossener —, *Cast f.*; F. de fonte. | der — gelit heiss, *The fire in creases*, Le feu est augmenté. | — mit geschlossener Brust, *F. with closed breast*; F. a poitrine fermée. | — für glühende Asche, Glutplanne f. *Oven heated by embers*, Brauere f. | grosser —, Brenn-, Schmelzofen m. (Schm.), f., kiln, Fournaise f. | gusseiserner —, *Cast-iron stove*, Poêle de fonte m. | den — heizen (Topf.), *to heat the f.*; Faire un feu. | den — kalt machen, kalt thun, kalt treiben (Hütt.); *to slacken the fire*, Donner du froid, diminuer la chaleur d'un f. d'essai. | kalter — (Hütt.), *Cold or dumb f.*, F. froid ou muet. | kleiner — (Hütt.), *Cupelo*, Petit f. | ein kleiner — für Flaschenglas (Glash.), *Little go*; Petit four a verre a bouteilles m. | länglicher — mit Heerd an einem Ende; *Newcastle kiln*; F. oblong a foyer d'un côté seulement m. | liegender — (Topf.), *Horizontal (reverberatory) f.*; F. couché. | — mit offener Brust; *F. with open breast*; F. a poitrine ouverte. | russischer —; *Russian stove*; Che-

minée à la russe f. | — mit Scheidewänden (Topf.); *Partition-oven*, f., Echappade, chapelle f. | stehender — (Topf.); *Upright oven*, F. à alandiers, droit | tragbarer —, *Portable air-f.*; F. portatif, volant | ein — voll, *At one baking*, Fournée f. | ein — voll (Zuck.); *Portion of loaves in the drying-kiln*, Étuvée f.
 Ofenanrichter m. (Ziegl.); *Setter*, Enfourneur m.
 Ofenarbeiter m.; *Oven-man*, Fourrier m.
 Ofenaufsetzer, Dampfkessel- aufsetzer m., *Setter*, Poseur de poêles, de chaudières m.
 Ofenbank f. (Glash.), *Stove- bench*; Bodée f.
 Ofenbruch, Zinkofenbruch, Schwamm, Gicht-, Zink- schwamm m., Hüllen- nichts, weisses Nichts n., *Tutia f.*; *Tuty*, metallic soot in furnaces, luty, cadmia, zinc-ore, spodium, Tutie, cad- mie, spode f.
 Ofenbruchgut n., Ofen- bruchstein m.; *Matt of luty*, Matto de refonte des débris f.
 Ofencoke m., f., *Oven-coke*; Coke de f. m.
 Ofendach n. (Zuck.), *Roof of the f.*, Abat-vent m. | offenes —; *Open roof of furnaces*, Éventaire m.
 Ofenfrischerei, Puddlingar- beit, Eisenfrischerei im Flammofen f., Puddeln, Rudeln n., *Puddling*, Pud- diage m.
 Ofenfutter n., Futtermauer f. (Hütt.), *Counter-mure*, counter-wall, counter; Con- tre-mur m., fausse-paroi, che- mise du f. f.
 Ofengabel, gebogene — f. (Hütt.), *Crooked oven-fork*, Policinelle m.
 Ofengestell n. (Dpfm.); *Frame of the f.*, Cadre du foyer m.
 Ofengestube n. (Giess.), *Cement made of clay and dust*; Brasque f.
 Ofengewölben. (Back.); *Fault of the oven*; Chapelle f. | — (Bauk.), *Fault of a f.*, glut; Voûte en cul de four f.
 Ofenhandel m., Ofenverfer- tigung f.; *Stove-manufac- turing*; Poëlerie f.
 Ofenhaus n., Ofenhalle f. (Spiegel.), *F-hall*, Halle f.
 Ofenheerd m. und Gestell n., unter dem Kohlensack ge- legener Theil des Hoch- ofens m. (Hütt.); *Heath and recess of the f.*, inferior part

of the blast-f. below the hoshes; Petite masse inférieure f.
 Ofenkachel s. Kachel.
 Ofenkessel m., Ofenblase f.; *Boiler or copper immersed in an oven*; Chaudière murée dans un poêle f.
 Ofenklappe, Klappes f., *Trap, register*; Clef d'un tuyau de poêle f.
 Ofenkrone f., *Stove-cornice*, Corniche, couronne f. de f.
 Ofenkruckchen n. (Glash.), *Little rake*, Graton m.
 Ofenkrücke f. (Köhl.); *Fire- rake*, Rolle m.
 Ofenlehm m. (Topf.), *Oven- or J-lute, f.-clay*; Pâte a f., terre des poêliers f.
 Ofenloch n., Ofenschlund, Rachen m., *Kiln-hole*, Gueule de four f.
 Ofenlöcher, kleine — n. pl. (Glash.), *Boccuellas*, Petits ouvreaux m. pl. | Poëlier m.
 Ofenmacher m., *Stove-maker*; Ofenmund, Einlufltrichter m., Engiessloch n. (Hütt.), *Flough*; Charge f. | — (Topf.); *Mouth, opening of the kiln*, Bouche, gueule de f., fausse- ture f., crénau m. | den — verblocken, *Lumping the fires*, Bloquer l'ouverture du f.
 Ofenöffnung f. (Topf.), *Mouth of potter's f.*; Tottin m. | obere —, *Upper f.-mouth*; Cratère m.
 Ofenrohren, runde — f. pl. (Zuck.), *Circular pipes in furnaces*, Ventouse f., évent m.
 Ofenrost m.; *F.-grating*, Gril m. | Roche f.
 Ofensau f. (Hütt.); *F.-pig*, Ofenschlacht m.; *Shaft of a f.*, Puits de f. m.
 Ofenschirm, Schirm m., Schirm-, Feuermantel, Schirmwand f. (Glash.); *Screen, fire fan-wall, fire- screen*, Parafeu, contre-feu m.; chaise f., mur de protection m.
 Ofenschlaute f.; *Tie, cramp*, Ancre, clef de f.
 Ofenschwarze f.; *Powdered black-lead*, Plombagine im- pure f.
 Ofensetzer, Rauchverstät- diger, Kaminfeiger m., *Chim- ney-builder or -mender, chimney-doctor*; Fumiste m.
 Ofenstange, kleine — f., kleiner Schürhaken m.; *Small poker*, Râblot m.
 Ofenstaublech n., *Matt of copper obtained from the dust*, Matte de cuivre obtenue de la poussière des fourneaux f.
 Ofenstock m.; *Ground-wall*

of the *f.*, Mur servant de base au *f.*
Ofenstollen *m.* (Bgb.) *f.*, *di-ist*; Galerie de retour *f.*
Ofenstosser *m.* (Hütt.), *Rake*; Pelle à détacher le métal *f.*
Ofenthür *f.*; *Fire-door*; Porte de *f.*
Ofentiefe *f.* (Tüpt), *Bottom of the f.*, Fausse chaudière
Ofenverkokung *f.*; Verkokeln in Ofen *n.*; *Coking in close ovens*, Carbonisation dans les fours *f.*
Ofenwächter, Gehülfe des Schmelzers *m.*, *Smelter's assistant*, Garde-*f.* *m.*
Ofenweite *f.* (Dpfm.) *W. lth of the f.*; Évalement du foyer *m.*
Ofenwischer, Lochkehrer, Ofenrasi, -wisch, -besen *m.* (Bäck.), *Swatter, gentile, scovel, maulkin, cleaning-scovel*, Écouvillon *m.*, p-trouille *f.*
Olenzung *n.* (Hütt.), *Waste of liquation-pieces*, Déchets des pièces de liquation *m. pl.*
Olenziegel, Porzellanziegel, Porzellanstein, feuerfester Mauerstein *m.*; *Kiln-brick, fire-brick*, Brique blanche réfractaire *f.*
Olenzurichter, Kühler *m.* (Glash.), *Wahkman who arranges the articles in the kiln*, Fouet *m.*
offen, frei (Top.); *Open, unenclosed*, Ouvert, découvert | — an einem Ende (Kup.), *Open at one end*, Bée | — gelegt, schadhaft, unterwaschen (Bauw.); *Bared, laid bare, ruinous, undermined*; Déchaussé. | Baue — halten (Bgb.) *s.* baulhaft. | mit — en Stellen (Zeug) *Loose, un- equally wooden*, Clair
Offenlöte *f.* (Org.); *Open flute*; Flüte ouverte *f.*
Offerte, amtliche Ausbietung *f.*, Lieferungsangebot, Ausschreiben *n.*, *Tender*, Soumission *f.* | — für Zinn-guss, *Tender, ticket*, Soumission à fondre l'étain *f.*
Officin, Druckerei *f.* (Bdr.), *Printing-office, chapel*; Imprimerie *f.*, steher *m.*
öffnen, (Bgb.) — (Bgb.) *to open a mine*, Entamer
Öfner, Riet-, Scheide-, Reif-, Schlicht-, Regelkamm, Buschelttheiler *m.*, Kammlblatt *n.*; *Ravel, separator, first scatcher, opener*, Peigne de pliage, râteau, râtelier, vateau, vautoir, premier batteur, loup *m.* | — (der gelassenen Glas-

ku- gel) (Glash.); *Opener (of the blown glass-hall)*, Ouvreur *m.* —, Wolf, Teufel *m.* (Sp.); *Devil, opener*; Loup, diable *m.*
Öfnerkreuz (Web.) *s.* Gangkreuz
Öffnung, Mündung *f.*, Loch, Mundloch *n.*, Ein-, Ausgang, Ausguss *m.*; *Orifice, opening-hole, aperture, hole, port, mouth, nozzle, mouth-piece, outfall*; Orifice *m.*, em-bouchure, ouverture *f.* | — (Glash.), *Opnring, Logis m.* | —, Spalte *f.* (Tisch.), *Gap, opening*; Jour *m.* | — ohne Aufsatz (Wasserh.); *Orifice without ajoutage*, Paroi mince *f.* | äusserer — des Blasebalgs, *Exterior opening of the blast-pipe*; Pavillon de la tuyère *m.* | —, Spannweite, Spannung, Lichtöffnung eines Bogens *f.*, *Span of an arch*, Vide *m.*, portée, ouverture, baie, corde *f.*, d'un arc | — zu einem Briefkasten, *Letter-slit*, Ouverture, fente d'une boîte à lettres *f.* | — in Glasöfen (Glash.), *Working-hole*, Chambre *f.* | — der Kette (Web.), *Shed, opening of the warp for the shuttle*, Fogue *f.* | nachtraglich durchgebrochene — (Maur), *Cutting in a wall*, Perceement *m.* | — des Netztrichters (Fisch.), *Aperture of a net-funnel*; Morgue *f.* | — im Ofen zum Anwärmen der Pfeife (Glash.), *Boccalletta, nose-hole*, Trou de la canne *m.* | schräge —, *Skew-port*, Orifice oblique *m.* | — en einer Steinkohlengrube *f. pl.*, *Sturtings*, Ouvertures d'une houillère *f. pl.* | — in der Überwölbung eines Aquaducts, *Draft-eye, draft-hole*, Regard *m.* | unterer —, *Lower regard*, Orifice inférieur *m.* | — des Vorofens, *Opening of the arch*; Bonard *m.* | — für die Welle des Mühlrades (Müll), *Opening for the beam of the mill-wheel*, Oeil *m.* | — am Ziegelofen, *Opening in a brick-kiln*, Furidre *f.*
Öffnungsmaschine *f.* (Sp.); *Sub-opener*, Débrutisseuse *f.*
Ohneschattenlampe, Sinnum-brühlampe *f.*, *Shadowless sinumbra-lamp*, Lampe sin-nombre *f.*
Ohr *n.*, angezogener Sitz, Bock *m.*, Stütze *f.*, *Brace, bracket, stand, crutch, stand-ard*, lug, Oreille *f.*, support *m.* | —, abgerundete Ecke

f., Rundkropf *m.* (Bauk.); *Moulding, running around a rounded edge*, Oreille de corniche *f.* | — (Bauk.), *Lunette of a vault*, Lunette de voûte *f.* | —, Öse *f.* (Seil.), *Ear*, Oreille *f.* | — am Hakenpfing; *Ear*, Oreillon *m.* | — in einem Papierbogen (Bdr), *Tohen*; Marque, corne de papier *f.* | — am Pfing, *Yerk-board*; Oreille *f.* | — für die grosse Schlossschraube (Buchsm.), *Ear of the great lock-screw*; Passage de la grande vis de platine *m.* | — am Schlüssel, *Handle*, Poignée d'une clef | — (am Seide-webstuhl), *Ear*, Aureillon *m.*
Ohr *n.*, Öse *f.*, Lug, ear; Oreille *f.* | —, *Eyelet, eyelet-hole*, Oeillet *m.* | —, Haus *n.*, Haube *f.* (Axt), *Eye*, Oeil *m.*, douille *f.* | — *s.* Raseneisenstein | — (Knopfm.), *Shank*, Attache, queue *f.* | — (Nadl), *Eye*, Chas, oeil, trou *m.* | —, Schlüsselhaken *m.* (Schm), *Catch of a lock*; Auheron *m.* | das — aus-hacken (Nadl), *to hale needles*; Troquer. | — eines Hakens, Halte eines Hakens *f.*, *Eye of a hook*, Porte de l'agrafe *f.* | — des Handbügels am Gewehrschaft; *Wood-screw hole of the trigger-guard*; Oeil de la sous-garde *m.* | — mit Messing belothten (Nadl), *to brace*; Embrasser | oberes, bewegliches — (Goldschm.); *Movable eye*, Bélière du cliquet *f.* | — an Strangen (Sattl.); *Eye of traces*, Oeil du trait *m.* | unteres oder unbewegliches — (Goldschm.), *Fast eye*, Bélière du talon *f.*
Ohrbügel *m.*, *Bridoon-swivels*, Tournets de bridon *m. pl.*
Öhchen *n. pl.*, *Pinking*; *Pé-chiquettes f. pl.*
Öhren *n. pl.*, oder Henkel *m. pl.* an ein Gefäss machen (Tüpt.); *to form the handles*, Moutler les anses. | — durch welche die Tüllen, Siechtüllen gesteckt werden (Müll), *Bolter-ears*; Oeillots pratiqués à deux pièces de cuir qui sont fixés au biveau *m. pl.* | zu den — n breitschlagen, plücken (Nadl), *to prepare the eye by flattening*, Palmer
Ohren, nicht eingescchnittene Enden eines Kamms *n. pl.*; *End-teeth*, Orelles *f. pl.* (peigne).
ohren (Nadl.), *to eye*; Percer, trouer les aiguilles

Ohrfurche f. (Nadl.); *Channel for the eye; Earue f.*

Ohrgehänge n. pl., Ohr-glocken, -baumeln, -bom-meln f. pl., Gehänge n., Ear-drops, drop ear-rings, bob, pendant, Pendants d'oreil-les m. pl., boucles d'oreilles, pendeloques f. pl.

Ohrjoch n., Ohr-, Flügel-rahlmen m. (Bgh) Top-frame, top-shaft frame, Cadre à oreilles m.

Ohrkissen n. (Kutsche), *Pil-low-cod; Custode m.*

Ohrmachine f. (Knopf), *Shank-engine, Machine à faire les queues f.*

Ohrnagel n., Horn; Extrémité d'une corne de bouc pour agrandir des trous f.

Ohring m., Ear-ring; Boucle d'oreille f.

Ohrrollen f. pl., Bidoon-runners, Anneaux mobiles de bridon m. pl.

Ohrzange f. (Schm); *Crotchet-tongs bore; Grosse pince à crochets f.*

Oktantspiegel m., Horizon-glass, Miroir d'octant m.

Oktavblatt n. (Bdr); Vessel; Feuillet in-octavo m. ein — bedrucken, umschreiben; to print sheets in-8°; Culbute.

Oktavflöte f. (Org); Octave flute, Flûte octaviante f.

Oktavformat, Achteelformat n. (Bdr); In-8°, octavo; In-octavo m.

Oktavtrompete f., Clarin n.; Clarion; Clarion m.

Oktodeziformat, Achtzehn-teelformat n. (Bdr); In 18mo, in eighteens, decimo-octavo, octodecimo; In-dix-huit, format Charpentier m.

Okular (Opt.) s. Augenglas.

Okulirmesser n.; Budding-knife, Ecussonnoir, entoir, greif-foir m.

Öl n.; Oil; Huile f. | bran-diges, brenzlich —; *Em-pyreu-matic oil, Pyreolique, empyre, f.* | brenzlich-thierisches —; *Empyreuma-tic animal oil; H. animale empyreumatique.* | dickes —, *thick oil, H. lourde.* | fet-tes, mildes —; *Fat oil, H. grasse.* | fixen —; *Fixed, solid oil; H. fixe, solide.* | flüchtiges —; *Essential, volatile oil; H. essentielle.* | gekochtes —; *Painted oil, boiled oil; H. grasse, vernis gras, oldöl m.* | hartes, schwer-frierendes — *Hard oil; H. froide ou verte.* | — zum Nachhelfen (Farb.); *Assis-*

tant oil, H. supplémentaire. |

— vom Nachschlagen, die zweite Pressung, *Second oil, Rebattu.* | ranziges —, *Rancid oil, H. rance.* | — reinigen, *to clear oil, Epurer.* Ph. | schlechtestes —, dickes unreines —; *Worst oil, H. d'enfer.* | susses —; *Sweet oil; H. douce.* | thierisches —; *Animal oil, H. animale.* | todtes —; *Dead oil, H. morte.* | trocknendes, aus-trocknendes —, *Firniss-, Trockenöl n., Ölfriniss m., Drying-oil, siccativ, H. siccativ.* | Non-drying oil, H. non-siccative. | — zum Ver-dünnen der Druckerschwärze, *Prepared oil for lowering printing-ink, H. pour étendre l'encre d'imprimerie.*

Ölache, Patentachse f., Oil-axle, patent-axle, Essieu à l'h. breveté m.

Ölähnliche Verbindung f., Oleide, Oléide m.

Ölanstrich, besandeter — auf Holz m., Painting in oil upon wood st. eued over with sand, Peinture au sable sur les bois m.

Öl — erster —; First coat of oil-paint, Imbu m. | matter, nicht lackierter —, *Flatting, Vernis d'h. sans poli m.*

Ölbehälter m., Oil-reservoir or basin, Pile aux huiles f.

Ölbildend, Öl-forming; Oléi-gene, oléifiant.

Ölbildendruck m., Lithochro-mic print, chroma; Chromo-lithographie f.

Ölbrot n., Oil-bread, oil-cake, Pain à l'h. m.

Ölbuchse f., Öl-, Schmier-, Fettbahn m.; Oil-cup, grease-cock, lubrication-cock, lubrifier, siphon-cup, Robinet graisseur, robinet de graissage, a grasse, godet à h., lubrifica-teur m., burette, bolle f.

Öldruck, unreiner, undent-licher — m., Unclean, un-clear proof, Epreuve grise f.

Öl mit weissen Flecken be-setzter —; Proof that has white spots, Epreuve neigeuse f.

Öl, ätherische — n. pl., Es-sential oils, Huiles essentielles f. pl.

Öl, fetter Bestandtheil ätherischer —, Fixed por-tion of volatile oils, Stéaréine f.

Öl, wesentliche —; Etheri-al oils; Huiles essentielles f. pl.

Öl, ölgen, Ölgen n.; Oleagine; olen, schmierem; to oil, lubri-cate, lubrify, Huiler, enduire à h.

Ölfarbe f.; Oil-colour; Con-teur à l'h. f. | mit — tränken; *to aneal; Huiler, imbuir ou abreuvier à h.*

Ölfriniss, Leinöl-lackfriniss, fetter Firniss n., Oil-varnish, boiled oil, drying-oil, dry-oil, Vernis à l'h., vernis gras m., h. lithargique f.

Ölflaschenstander m.; Cruct-stand, Porte-huiler m.

Ölfrucht s. Lein.

Ölgang, Kollergang m., Stein-werk n., Oil-mill, Meules à huile f. pl.

Ölgas n., Oil-gas, Gaz de l'h. m.

Ölgiesser m., Ölkanne n., Oil-can; Burette f., bidon m.

Ölgrund m., Oil-printing, Im-pression à l'h. f.

Ölhandler n., Oilman, Mar-chand d'h. m.

Ölhaut, Pergamenttafel f., Öl-papierement n., l'ellou parchement prepared with oil; Parchemin huilé m.

Ölhuile f., Lees or dregs of oil; Fèces f. pl., dépôt m. d'h.

Öllicht, öligen, Oily, oleagineux; Huileux, oléagineux, oleifere öligen werden, dick in Faden fließen (Chem); To spin; Filer.

Ölglas n., Oligoclase, soda oligoclase m., Oligoclase m.

Ölnde, Ölnd-, Solinger-klänge f. (Waffschm); Olinda, sword-blade, Olinda f.

Ölve f.; Olive-shaped bul-ton, Olive f. — (Schl); Olive; Bouton olivaire m.

Ölvenetz n.; Arsenical cop-per-ore, prismatic arsenate of copper, olivénite, Cuivre arséniate m., olivénite f.

Ölvenfarbe f.; Olive-colour, Olive f.

Ölvenholz n.; Olive-wood (Olea europaea); Bois d'oli-vier, bois d'olive m.

Ölvenöl s. Baumöl.

Ölvenstossmühle f., Stamp-er, mill for crushing olives; Détroir m.

Ölvenzweig, Äpfeltrog m.; Circular trough for crushing olives or apples, Mare f.

Ölvin n., Olive, Olivine f.

Ölvinfels, Lherzolite m.; Lherzolite; Lherzolite f.

Ölkanne, Talgkanne f., Ölgiesser m., Can, oil-feeder, tallow-can; Burette f.

Ölkitt m., Lithoolite, Litho-colite f.

Ölkuchen, Kübelrestler, Leinkuchen m., Oil-cake, tordant-cake, Pain d'h. d'olive, tourteau m., trouille f.

Ölkuchenbrecher m., Öl-

- cake breaker or bruiser; Con-
casseur de tourteaux m
Ölade f., Ölkniesser m;
Oil-, knee-press, knuckle-joint
press, harnard m.
Ölminiatur f.; Oil-mini-
ature, Peinture éduorique f.
Ölmühle f., Oil-mill, Moulin
à h. m., huilerie, oliverie f.
Ölnadel u. (Uhrm.), Oiling-
needle, Porte-h. m.
Ölnapi m., Corp., Godet m
Ölpapier, Wächspapier n;
Waxed, oiled tracing-paper,
transparent paper, Papier
cisé, huilé, à calquer, transpa-
rent m.
Ölpressstuch, Öltuch n.
Oil-bag, Etrenelle f., scouri-
lin m. [Eprouvette f.]
Ölprober m.; Oil-tester
Ölräucherapparat m., Oil-
perfumer, saturateur m.
Ölrefingen n.; Oil-refining;
Raffinage de l'h. m.
Ölrest von gepressten Öli-
ven, Ölrentrester m, Re-
sidue of pressed-out olives;
Amurgus f.
Ölrohr n., Ölöhre an der
Schmierbuckel f., Öl-pipe;
Tube de graissage f.
Ölsaatquetsche f., Oil-press,
Pressoir à l'h. m., broyeuse f.
Ölsammier, Öltrag, Unter-
satz m. (Dp'm), Save-oil,
-pan, -tough, Auge f.
Ölsäure, Ölein-, Eläin-,
Oleylsäure f., Oleic acid,
Acide oleique m.
Ölschlägel m., Ocken mallet,
Maillet m.
Ölseife f., Soft soap, oil-
soap, Savon d'h. m.
Ölstein, Ölvetzstein m.;
Grinder's oil-stone, Queue
à l'h., pierre à repasser, à
l'h. f.; J türkischer —,
levantinischer Schleifstein
m., Oil-rubber, Turkey-stone,
Turkey-stone, turkish-
stone, Pierre du Levant f.
Ölsteinschliff m.; Oil-stone
powder; Poudre de pierre à
rasoir f.
Ölstoff m., flüssig oder
schmierig bleibendes Öl,
Elain, Ölfeil n., Oleine,
elain, fat of oil; Elaine,
oleine, h. absolue de Bra-
connot f. [Grignons de pl-
Öltrester f., Olive-husk,
Ölverdickung f.; Inspissa-
tion, thickening of oil; Epas-
sissement de l'h. m.
Ölverguldung f.; Gilding in
oil, oil-gilding; Dorure à
l'h. f.
Ölwaage f., Ölmesser m;
Oil-arcometer, oleometer;
Tolhausen, Technol. Wörterb.
- Élaeomètre, éléomètre m.
Ölweg m., Ölloch n.; Oil-
hole; Lumière de coussinet f.
Ölwolf m. (Wolle); Opener
with oil; Loup à h. m.
Ölzucker m., wesentliches
mit Zucker vermischtes
Öl n.; Oleosaccharum, elae-
osaccharum, éléosaccharum m
Ombrometer, Ombrometro-
graph n., Regenmesser.
Omnibus, Gesellschaftswa-
gen m., Omnibus, bus, hon-
dey, hondey bush (Lanca-
shire), Omnibus m. | — mit
abgesonderten Sitzen, Om-
nibus with separate seats;
Omnibus à stalles m.
Omnibusfuhrer m., Conduc-
tor, cad (slang), Conducteur
d'omnibus m.
Onyx, Fingernagel, Nagel-
stein m., Wassergalle f.,
Onyx-stone; Onyx, oeil-de-
hout m., pierre onyx f. |
deutscher —, German onyx.
Oeil du monde m.
Oolith, Linsenstein, Ooli-
thenkalk, Rogenstein m.,
Oolite, lenticular stone, roe-
stone; Oolithe m., phacite,
camerine fossile, pierre lenti-
culaire f.
Opal, Edelopal, Firmament-
stein, Elementarstein, Kar-
tzensaphir m., Opal, star-
stone, Astérie, opale, pierre
élémentaire f., opalin, saphir
de chat, de Saussure m.
Opalisierung f., Opalisation,
Opilage m.
Opalspiegel m.; White cloud
(photo-micrography), Miroir
opale m. (photo-micrographie).
Opengucker, Doppelgucker
m.; Double opera-glass, Ju-
melle f. | —; Opera-glass,
glass, Lorgnette, lorgnette de
spectacle f. | kleiner —;
Small opera-glass, Duchesse f.
Oplukleid n.; Ophicleide;
Ophicleide m.
Ophthalmit m.; Eye-shaped
agate, Agate oculiforme m.
Optik, Lichtlehre, Sehkunde
f., Optics, Optique f.
Optiker, Optikus m.; Opti-
cian, optical engineer, Opti-
cien, ingénieur opticien m.
optische Eigenthümlichkeit
f., Opticity, Opticité f.
Orangezinnlarbe f., Spirit-
orange; Couleur d'orange de
sel d'étain f.
Orchester m., Musikbühne
f.; Orchestra, orchestre, Or-
chestre m.
Ordnen n. (Bdr); Ranging;
Alignement m., rangette f.
Ordnung, Säulenordnung f.,
- Säulenbau m. (Bauk.); Or-
der; Ordre m. | attische —;
Atticurgue, attic o., O atti-
que. | aus der —, Out of
gear, Dérangé, sans repos
aus der — (Bdr); Out of re-
gister, Mal en registre. | Com-
posite — (Bauk); Composite,
compound o., O. composite. |
ionische —, Ionian, ionic o.;
ionique | karyatidische
—; Caryatic o., O. caryatide.
korinthische —, Corinthian
o.; O. corinthien | ländliche
—, Rustic o., O. rustique.
persische —, Persian o.; O.
persique. | römische —, Ro-
man o., O. roman. | sechste
—; German o., O. allemand
| toskanische, tuskische —;
Tuscan o., O. toscan, tusque.
verkehrte — (Web.), Inverted
o., Interrompu m.
Oreid n.; Oreide, Oréide m.
Organ, organisches Werk-
zeug n., Constituent part of
a machine; Organe mécanique
m
Organdin, Organdy, Mull
m.; Book-muslin, book; Or-
gandi m.
organisch, —er Stoff m.; Or-
ganic substance, Matière or-
ganique f. | ohne — Stoffe;
Azootic, Arootique. [ganiser.
organisieren, to organize; Or-
ganismumhülle f., Silk-
throwing — mill, throwing-
mill, silk-engine, Moulin à or-
gansin m.
Organsinseide, Organsin, Or-
seseide, Ajonseide, dop-
pelt gezwunte Kettenseide
f., Organzine, thrown silk;
Organsin m. | dreifädige —;
Trieble-threaded organzine;
Organsin à trois bouts | fal-
sche —, Mittelgattung
zwischen Organsin und
Trama, Silk between trama
and organzine, Tors sans filé
m. | zweifädige —, Double-
threaded organzine; Organsin
à deux bouts m.
Organsinweber m.; Throw-
ster; Organsneur m
Orgel f., Common organ,
sireet-organ, Orgue pneu-
matique, de Barbarie m. | — mit
Klaviiatur, Finger-organ,
Orgue à touches m. | — deren
langste Pfeile 2 56 Meter
misst, Organ with eight-
foot pipes, Hunt-pieds m. | —
mit schwellenden und ab-
nehmenden Tönen, Ex-
pressive organ, Orgue expres-
sif | — spielen, to play the
organ, Jouer, toucher l'orgue.
leine — teiler stimmen, to

Orientcompass *m.* *Orienting-compass*; Orienteur *m.*
 orientieren, einstellen (Feldm.),
to set right, Orientier la plan-
 chette. [Bohrer]
 Originalbohrer *s.* Backen-
 Originalkreis *s.* Mutterkreis
 Oilean, Arnotto *m.* *Annatto*,
 anatto, arnatto, oilean, rou-
 cou, achiste, achioti; Arnotto,
 rocou *m.* | abgezogen *f.*
Annatto soap-water, Blau de
 Chine *m.* | — zum Butter-
 färben; *Yellow dye for but-
 ter*, | — zum
 Orleanfärberei *f.* *Cheese-colour-
 ing*, Roucou *m.*
 Orleanfärberei *f.* *Arnotto-
 works*; Roucouerie *f.*
 Ornamente, plastische — *n*
pl. Bildhauerarbeiten *f.*
pl.; *Wrought stone-work*,
 Sculpture *f.*, mannequins *m.*
 Ornamentik, Verzierungs-
 kunst *f.*, *Ornamentals*, *de-
 corating art*, *Art ornementale* *m.*
 Ornamentirung, Verthei-
 lung der Verzierungen *f.*,
Ornamentation, *dressing*, *Or-
 nementation* *f.*
 Ornamentistisch, decorativ;
Ornemental, *Ornementaire*
 Orseille, Färbereiflechte *f.*
 Flechtenroth *n* *Orchil*,
orchil, *orchella*, *rocinosa*,
litmus, *orchilla*, *archil*, *ar-
 chilla*, *turnsol*, *cudbear*, *coih*,
corker, *ail ce*, *kenhering* (*Häl-
 zes*), *Orseille*, *prune de Mon-
 sieur f.*, *tournesol m.* | echte
 — *f.* *fine orchel*, *Orseille so-
 lide f.*
 Orseillecarmin, Orseilleex-
 tract *m.* *Archil-liquor*; Ex-
 tract d'orseille *m.*
 Orseillepurpur, französischer
 Purpur *m.* *Purple*, *porpre*, *porpre*
 Orseille, Orseilseinfärbung
 Orselt, Orseilseinfärbung
 Orselt, Aile; *Aul*, *Czelet*
 s. renverser *m.* | Haug,
 Keilhane *f.* (*Bbb*); *Pick-
 point*, *pike*, *Pic m.*
 Ort, Feld-, Bohr-, Stollen-
 ort *n*, Abban-, Ortstoss
m., Feldstrecke *f.* (*Bbb*);
Head-end of the gallery,
fore-field, *fore-head*, *dead*
face of the workings, *work-
 ing-place*, *dean*, *working-
 spot* or *point*, *extreme end*
of a drift; *Lieu de travail*, *fond*,
point extreme m. *fin f.* d'une
travée, *extrémité m.* | an ar-
 beiten, hauen, sein, sitzen,
 ansitzen (*Bbb*); *to cut the*
rock; *Tailleur la roche*, | ein-
 — fortreiben (*Bbb*); *to ex-
 tend the diggings*; *Continuer*

pousser, étendre une fouille, creuser davantage | —, im Gestein m. (Bgb.) | *Arch, cross-cut*, Taillément m. | vor — kommen (Bgb.) | *to work a mine to the end*, Achever la mine | ein —, eine Strecke treiben (Bgb.) | *to drive a gallery*, Chasser la vaille
Ortbalken m., *Beam touching the wall*, Poutre contiguë au mur f.
Ortband an einer Begrenschneiden, Zwinger f., *Crimpput top-lacket, lockel*, Buntputz, Leinwand des fahrenden f. | ohne (Waffschm.) | *Chapeaux*, Sans bonnetulle.
Ortbank f. (Tischl.) | *Edging-bench*, Banc à écorner m.
Ortbiert n. pl. | *Ortstage m. pl* (Bgb.) | *Edge-board*, Planches du coin, du bout f. pl.
Ortbuch n. (Papier) | *Cordé quire*, *cassie*, *cording-quire*, Main cordée, de corde f.
Ortrten, ortern (Bgb.) | *to assemble, to join*; S'sammeln
Orter n. pl. (Bgb.) | *Points of order*, *pointes f. pl.* | — (Bgb.) | *abzustrecken*, l. — aus-schmieden (Bgb.) | *to whet the tools*, Aiguiser la pointee-
[écorner
ortern; | *to plane the edges*; Ortersäge f., *Framed whysaw*, Säge montée à débiter f.
Ortfack, Balkenfackel zu- nachst der Mauer n., *Tuit- brang*, Travée contiguë au mur f.
Ortfgang, Ortstoss m. (Bgb.) | *Earthy perpendicular cover*; Couverture terrestre perpendiculaire au mineur f.
Orthohel, Sims-, Platten- hohel m., Plattendack f., *Moulding plane, side-flister*, *cousté- plane*, Guilleume à plates- bandes, feuilletter, rabot à écorner m.
Ortpäuschel m. (Bgb.) | *Mining-beetle*, Masse f.
Ortpfal, Ortpflock m., Ortpflocke f. (Bgb.) | *Corners- stake*, Pal, pieu du cornier, du coin m.
Ortpflocken (Bgb.) | *to mark by stakes*; Marquer avec des pieux correspondants à un point de l'intérieur de la mine.
Ortpusch f.; *Toporama*, *Toporama m.*
Ortsbatterie f. (Phys.) | *Local battery*, Batterie locale f.
Ortsbeschreibung, Topographe f.; *Topography*, Topographie f.
Ortscheit n., Wagen-, Kliep-

schwengel *m.* (Wagn.), *Swing-bar, swing-tree, swing-tree, whippie or whiffle-tree*; Palonnier, palonneum, barre de l'avant-train *f.*
 Ortscheithaken *m.* (Wagn.), *Swingle-tree hook, middle hook, Crochet de volée m.*
 Ortscheitkappe, Mittelscheitkappe *f.*; Ortscheitblech *n.* (Wagn.); *Swingle-tree clasp, swingle-tree clip, middle swingle-tree clasp, Lamette de palonnier f.*
 Ortscheitknobelkappe, Ortscheit-, End-, Seitenkappe *f.* (Wagn.); *End-swingle-tree socket, Lamette de bout de palonnier f.*
 Ortscheitöse, Kappenöse *f.*; Ortscheithaspel, Ortscheitring *m.* (Wagn.), *Swingle-tree ring, middle swingle-tree, clasp-ring, loop of the swingle-tree cramp, Amorce de lamette de palonnier f., anneau de palonnier m.*
 Ortscheitsriemen *m. pl.* (Wagn.), *Swingle-braces, Courroies de palonnier f. pl.*
 Ortschaft *f.* (Dschd.); *Barge-course, verge-course, Filière de comble f.*
 Ortschaft *m.* (Bgh.); *Cross-ent, Fente ou crevasse de mine croisée f.*
 Ortschaftig (Bgh.); *Crevicead, minable, Crevasse, facile a entamer, a fendre* | —, ortschafticks (Bgh.), *Inclined at a sharp angle, A angle aigu*
 ortschaftief, überzwerch, *Across, obliquely, athwart, awry, transversely, De biais, à angles obliques, de guingois, de travers.*
 Ortsgeld *n.* (Bgh.), *Miner's wages, Gages des mineurs m. pl.*
 Ortstein (Bgh.) s. Lochstein.
 Ortstoss *m.* (Bgh.), *Solid rock at the end of a gangue; Chantier m.*
 ortsverändernd, bewegbar (Masch.), *Locomotive, Locomobile, locomoteur.*
 Ortsveränderung, Ortsbewegung *f.*; *Locomotion; Locomotion f.*
 Ortung *f.* (Bgh.); *Mark, cut, Marque, entaille faite dans la roche f.* | die — einbringen (Bgh.); *Advance to the desired place; Pousser un travail souterrain jusqu'au lieu désiré*
 Ortziegel, Anziegel *m.*; *Tile for the borders of a roof, Tuile gironnée f.*
 Öse, Schlinge, Schleife *f.*; *Loop; Anneau, oeil m.*
 Ösen an der englischen Ga-

beldeichself *pl.*, *Breeching-loops on the shaft; Anneaux de retraite de brancard m. pl.*
 Ösenblatt, Langbaumohr, Maul des Langbaums *m.*, Langbaumschuh *m.*, *Paratongue, nose-plate, Mufle m., lunette f. de fûche* | — einer Formflasche, *Lip, flange, flanch, cotter-plate, Plaque à oreilles percées f., taquets d'un châssis de moulage m. pl.*
 Ösenmund *m.*; *Swedish iron forged twice; Fer de Suède deux fois forgé m.*
 Öslass *n.*, Schöpfseimer *m.*; *Boat-scoop, Escoppe a main f.*
 Ösmazom *n.*, thierischer Extractiv-, Fleischstoff *m.*, *Osmazome, Osmazome m.*
 Osmium *n.*, *Osmium, Osmium m.*
 Osmiumgold *n.*; *Osmium of gold, Osmiure, osmide ou osmiure d'or m.*
 Osmiumiridium, Iridosmin, Osmiridium *n.*; *Osmium-iridium, iridosmine, iridosmium; Osmiure d'iridium m., iridosmine f.* | Osmide *m.*
 Osmiumlegirung *f.*; *Osmide, Osmiumoxydul n., Protoxide of osmium, Oxide osmieux m.*
 Osmiumsaure *f.*, *Osmic acid, Acide osmique m.*
 Otrelit *m.*, Chatoyantfeldspar, otrelite, Feldspath chatoyant *m.*
 Ovaldrehbank *f.*, *Oval lathe, Tour à ovale m.*
 Ovale, Ellinie *f.*, *Oval, Eirund n., Oval; Ovale m.*
 Ovalgewehr *n.*, zweizugige Buchse *f.*, *Oval rifle, rifle with two opposite grooves, Carabine à double rayure f.*
 Ovalwerk *n.*; *Oval chuck, Ovale, machine à ovale f.*
 Ovalzirkel *m.*, *Elliptic, oval compass, Compas elliptique, a ellipse, à ovale m.*
 Overlaat (Wasserb.) s. Binnen-deich. | *rique f.*
 Oxholt *n.*; *Hogs-head; Bar-Oxholfstäbe m. pl.; Hogs-head staves; Bois de quatre pieds m., douves à barriques f. pl.*
 Oxychlormetalle *n. pl.*; *Oxychlorides, Oxychlorures m. pl.*
 Oxycyanmetall *n.*, *Oxycyanide, Oxycyanure m.*
 Oxyd *n.*, *Oxyd, oxide; Oxide m.*
 oxydierbar, säuerungsfähig, oxydalkbar, *Oxidable, Oxydable, oxygénable* | nicht — *Inoxidable, Inoxydable*
 oxydiren, oxygeniren, Sauerstoff mittheilen, *to oxydate, oxydize, oxygenate, oxygenize, Oxygèner, oxyder* | sich —,

oxydirt werden, rosten; *to oxydize; S'oxyder.*
 Oxydirspannung *f.*; *Tendency to oxygenate, Tendance d'un corps à s'oxygèner f.*
 Oxydirstufe, Oxydirungsstufe, erste — *f.*, *Protoxide; Protoxide m.* | zweite — *Deutoxide; Deutoxide m.* | dritte — *Tritoxide; Tritoxide m.*
 Oxydirung, Kalcinirung, Verkalkung *f.*, *Oxydation, oxydizement, oxygenizement, calcination, Oxydation, oxygénation, calcination f.* | — des Eisens, *Oxidation, oxidizement of iron, Oxydation du fer f.* | höckerige — des Eisens, *Tubercular oxidation of iron, Oxydation tuberculeuse du fer f.*
 Oxydirungsflamme *f.*; *Oxidation-flame, oxidizing-flame, outer flame, Feu d'oxydation m.*
 Oxydirungsmittel *n.*, *Oxydant, Oxydat, oxydat m.*
 Oxygen *n.*, Sauerstoff *m.*, Feuer-, Knallluft *f.*; *Oxygen, oxygen-gas, explosive air, Oxygène, air déphlogistiqué, air vital, phlogistique, air inflammable, gaz oxygène m.*
 Oxygenirung *f.*, *Oxygenation, oxygenizement, Oxygénation f.*
 Oxygenität *f.*; *Power to oxydate; Faculté de s'oxygèner f.*
 Oxygenpol, positiver Pol *m.*, *Anode f., Positive pole, Pôle de l'oxygène, positif, anode m.*
 Oxymer *m.*; *Oxymeter, Oxymètre m.* | Oxyrsulfure *m.*
 Oxyrsulfuret *n.*; *Oxysulphide; Ozon n.; Ozone, Ozone, oxygène électrisé m.* | Ozonomètre *m.*
 Ozonmesser *m.*; *Ozonometer, Ozonsauerstoff m.; Ozoned oxygen; Oxygène ozonisé m.*

P.

Faar *n.* (Drä.), *Couple of wires; Deux fils accouplés m. pl.*
 paaren, zusammen passen, *to match, pair, suit, fit, Appareiller, trouver un pareil, appairer, rapprocher* | in zwei verbinden, zusammen fügen, *to couple, join, yoke, join or put together, unite; Accompler* | Säulen paarweise ordnen, *to couple columns, Accoupler des colonnes.* | zwei Zug — (Bgh.), *Dialing on the surface;*

Transporter les dimensions d'une mine sur la superficie.
 Paarung, Doppelung, Zwillingsbildung, Doppelbildung f.; Congemination, con-
 putation; Congemination f. | der
 Speichen; Setting-in
 pairs, letting-in the spokes;
 Accouplement des rais d'une
 voiture m.
 Pächter m. (Ackb.); Farmer;
 Fermier, amodiateur m. | der
 Utilitas, der Abfuhr-
 stoffe, Dung-farmer, Ent-
 preneur de vidanges m.
 Pachtmeier, Halbbauer m.,
 Small farmer; Métaier m.
 Pack, Ballen m., Bündel,
 Gebund, Gebäude n., Pack,
 Paquet m. | ein, Wickel m.
 (Bwolle), Lap, Nappe f. | der
 Decker m. (Leder), Decker,
 Duzine f. | ein, Zange f.
 (Schl.); Longs, Huppe, trousse
 f. | ein —, 3 oder 6 Bündel
 (Sp.); Pack; Paquet m. | ein
 — von 450 Blechtafeln;
 Lot of 450 sheets of plate,
 Baril m. | ein — Faden
 (Web.); Group of threads,
 Tenue f. | ein — Glasscheiben
 für beständiges Feuer, Lot
 of sheets at a fixed fire, Pa-
 quet de verre m. | ein — Leinen;
 Packet of linen thread; Pa-
 quet de lin m. | ein — unediertes
 Blattgold, A pack of false
 gold, Duzine f. | ein — Wolle
 zum Färben, Portion of
 wool etc. to be dyed; Teint m.
 Packe m. pl., zehin — (Kart.);
 Ten packs, Duzain m.
 Packeisen n., Packspaten m.
 (Salzw.), Spade, Râcloir m.
 packen, einpacken, verpa-
 cken, ballen; to pack, pack
 up; Emballer | in Tonnen,
 Fässer einschlagen, schla-
 gen, einpacken, einkaken,
 eintonnen; to pack in a keg,
 cask, put in a cask, tun, bar-
 rel; Encaquer | in Kisten
 —; to pack in cases, Emballer
 en caisses.
 Packen Baumwolle m.,
 Square bale of cotton; Ballo
 carrée de coton f.
 Packen, Ballenbinder m.,
 Packen, maker-up, presser,
 Emballeur, layettier m.
 Packet n., Brief m. (Nadl.);
 Paper; Papier d'épingles m. |
 — von Abfällen, Gespinn
 m. (Schm.); Fagot, bundle of
 iron bars, truss; Paquet m.,
 tross, de réchaufferie, four-
 nure f., fagot m., ramasse f. |
 von 20 Stück indischen
 Baumwollenzeuges; Packet

of 20 pieces of Indian calico,
 Corgo, cource f. | — von 100
 Ellen Zwirn, Package of
 twist 100 ells long, Macque f.
 | — von 40 Karten, Pack of
 40 cards, Jeu d'homme m. |
 von 32 Karten, Pack of 32
 cards, Jeu de piquet m. | —
 von 6 Piketspielen; 6 packs
 of piquet cards, Un sixain de
 piquet. | — von 2 Ries (Bdr.),
 Bundle, Paquet de deux rames
 m.
 Packetbeförderung f. (Eisen-
 b.), Parcel-delivery, Expédi-
 tion de paquets f.
 Packetboote, regelmässige
 — n. pl., Liners, Paquebots
 réguliers d'une ligne à vapeur
 m. pl., [Fagot, Paquet
 packetiren (Eisen), to bundle,
 Packetsatz (Bdr.) & Stucksatz,
 Packkasser n. pl., Fasswerk
 n., Dry casks for storage,
 Futailles en fagot f. pl.
 Packhadern f. pl.; Rag of
 packing-cloth, Chiffons de
 baline m. pl.
 Packkasten, durchbrochener
 — m., Skeleton-packing case,
 Caisse à claire-voie f.
 Packkissen n.; Pad, Coussinet
 de charge m.
 Packknecht der Kolli be-
 zeichnet m. (Eisenb.), Lug-
 ger-ge-porter, ticket-porter;
 Récepteur m.
 Packlack m., Sealing-wax for
 packing, Cire à emballage f.
 Packlage, Steingrundlage f.
 (Wegeb.), Stone-caving,
 metal-foundation, bottoming,
 base, bed, Empierrement, blo-
 cage de chaussée, encaissement
 de route m.
 Packleinwand f., Packtuch,
 Sacktuch, Packklinnen n.;
 Pack-cloth, packing-cloth,
 baras, wrapper, tow-cloth,
 Baline, serpillière, carpepe,
 toile d'emballage, a emballer
 f., cordas m. | amerikanische
 —, (für Baumwolle); Cotton-
 bagging, Toile à emballer
 américaine f. | eine Art gro-
 ber —; Coarse packing-cloth,
 Limoges f., ling, Saron m.
 Packnatte f., Mat for pack-
 Packnadel f., Schneidenadel
 m.; Packing-needle, collar-
 needle, pack-needle; Aiguille
 d'emballage à trépointe, a trois
 carnes, à reguiller, d'oieillet,
 d'emballer f., carrelot m.
 Packpapier n.; Wrapping-
 paper, packing-paper, cas-
 ing-paper, brown paper; Ma-
 culature, trace, main-brune,
 grise f., papier d'emballage, à
 envelopper, vanant m. | —,

Papierhülle f., Papierum-
 schlag m.; Baking-paper;
 Caisse, papillote f. | braunes
 —; Brown paper for tying
 up, Armure f., | geringes —;
 Bogus Manila, Strasse f. |
 grobes —, Coarse packing
 paper, Strasse f.
 Packpferd, Saumpferd,
 Saumross n., Pack-horse;
 Cheval de bât m.
 Packpresse f., Packing-press,
 Presse à empiler f.
 Packsattel, Saumsattel m.;
 Pack-saddle, bât, élève m.,
 selle de charge f. | einen —
 auflegen, to put a pack-
 saddle on, Bâter, | hervor-
 stehender Theil am —;
 Projecting part of a pack-
 saddle, Chasse f. | Ueber-
 schuss am —, That part
 that extends beyond the can-
 vas of the pack-saddle, Char-
 geoire f.
 Packschlagel m., Stopfholz
 n. (Sattl.), Beater for filling
 collars with straw, Rembour-
 roir m.
 Packschmieden n. (Blech.),
 First forge, Première forge f.
 Packseil n., Packstrick der
 Saumthiere m., Packing-
 rope; Somniers m. pl., som-
 miers f. pl.
 Packstock m., Packing-stick;
 Carrot, leup m., hule f.
 Packträger m. (Eisenb.); Rail-
 way-porter, Facteur m.
 Packtuch s. Packleinwand.
 Packung, Stopfbuchse an-
 ziehen, to tighten packing,
 Serrer une garniture. | reille,
 unrelle — f., Faux, unfais
 packing; Empaquetage loyal,
 déloyal m.
 Packwagen, bedeckter Gü-
 terwagen m., Luggage-van,
 baggage-waggon, van, cover-
 ed goods-waggon, Wagon à
 bagages, fourgon m., flagon
 Packzeug n.; Packing, Embal-
 lage, Packzug m. (Eisenb.); Lug-
 gage-train, Train de marchan-
 dises m.
 Paddingsmaschine f., Pad-
 ding-machine; Machine à pa-
 cing f.
 Pafel m., Ginger-bread, Brum-
 magem wares, Pacotille, came-
 lot, marchandise de rebut f. |
 —, Slop-mad; Mal confec-
 tionnée, de pacotille.
 Pagament n. (Münzw.); Billon
 of silver, Mélange m.
 paginieren, mit Seitenzahlen
 bezeichnen (Bdr.), to folio,
 paginer.
 paginierung, Seitenbezeich-
 nung, Seitenbezeichnung f.

(Bdr.); *Paging, pagination, folioing*; *Pagination f.*
 Pahthantf. Jute
 Paillelack *m.*; *Yellow lake*;
 Laque paille *f.*
 Pailien *f. pl.* (Löthen); *Tin and bismuth solder*; *Pailions m. pl.*
 Pakosihaar *n.*; *Alpago*; *Poil d'alpage, alpago m.*
 Palast *m.*; *Pfalz f.*; *Palace*;
 Palais *m.* [Arc *m.*]
 Palasterbogen *m.* (Dr.); *Arch*;
 Palastnachschrift, Doppelcercoschrift, Doppelmittel *f.* (Bdr.); *Palestine, two lines pica*, *Palestine f.*, *deux points de cicéro m. pl.*
 Pälisen *n.* (Lederz.); *Stription*, *Fer à déplier m.*
 Palette *f.*, *Farbenbret n.* (Mal); *Palet*; *Palette f.*
 Palettenkranz *m.* (Wasserb.); *Paddle-rim*; *Tour d'une palette m.*
 Palin, pythischer Fuss *m.*;
Pythic foot (taken from the length of a pendulum vibrating seconds); *Palin m.* (Mar-seille)
 Palladium *n.*; *Palladium*, *Palladium n.* | *arseniksaures* —, *Arsenate of palladium*, *Arsenate of palladium m.* | *mit* — belegen; *to palladiumize*, *Revêtu de palladium* | *edie-geenes* —, *Native palladium*, *Palladium natif m.*
 Palladiumamalgam *n.*, *Amalgam of palladium*, *Palladure m.*
 Palladiumgoldmischung und Silbermischung *f.*, *Mixture of gold and silver containing palladium*; *Aurure d'argent palladifère m.*, *auro-poudre f.*
 Palle *f.*, *Sperrkegel*, *Einfall*, *Einfallshaken m.* (Mech); *Pawl*, *pall*, *click*, *Elinguet*, *linguet m.*
 Palmbaum, amerikanischer — *m.*, *American palm-tree*, *Aiphan m.*
 Palme, Spanne, Handbreite *f.*, *Palm*, *hand-breadth*, *Palme*, *paume f.*
 Falmenblatt, convexes — *n.* (Bildh.); *Convex palm-leaf*; *Ecossas m.*
 Falmenhaus *n.* (Gartn); *Conser-vatory*, *Jardin des plantes m.* [palme *f.*, *pawein m.*]
 Palmöl *n.*, *Palm-oil*; *Huile de Palmiers* *f.*, *Palm-soap*, *Savon de palme m.*
 Palmstengel, Palmzweig *m.*, *Palmette f.*, *Palmblatt n.*, *Palm-leaf*, *palm-shaped orna-ment*; *Palmette f.*
 Palstein *m.* (Lohg.); *Slab of*

sand or marlstone; *Plaque de grès f.*
 Paluds, Avignoner Krapp *m.*, *Avignon madder*, *Garance d'Avignon f.* [Panama *bat*]
 Panamahut *m.*; *Panama hat*, *Pandekten (Papier)*, *Paper of 371/28 m.m.*, *Papier 371/283 m.m.*
 Pandurenklinge *f.*; *Hanger with a curved blade*, *Couteau de chasse courbé m.*
 Panelwerk (Tischl.) *s.* *Aus-tafeln*
 Panikonographie *f.* (Bdr.); *Paniconography*, *Panéicono-graphie*, *paniconographie f.*
 Pannelsäge *f.*, *Panel-saw*, *Scie à panneaux*, *à lambris f.*
 Pansterm., Pansterred.-werk *n.* (Müll.); *Large under-shot wheel*, *Grande roue à aubes ou a volets f.*
 Panstergatter *n.* (Müll); *Frame of the large wheel*, *Châssis de la grande roue m.*
 Panstergattersäule *f.*, *Wheel-frame post*, *Poteau de sou-pente du châssis m.*
 Panstergerinne *n.*; *Wheel-tough*, *Auge de la grande roue f.*
 Pansterkette *f.*, *Chain to raise the shaft of the large wheel*; *Chaine à élever ou à baisser l'arbre de la grande roue f.*
 Panstermühle *f.*, *Large under-shot*, *Moulin mu par une grande roue à volets ou à aubes m.*
 Pansterwelle *f.* (Müll); *Shaft of the large wheel*, *Arbre de la grande roue m.*
 Pansterzeug *n.* (Müll.); *Gear of the large wheel*, *Trempeure f.*
 Pantherachat *m.*; *Panther-agate*, *Agate pardalion f.*
 Pantine *f.* (Farb); *Pantine*; *Pantine f.*
 Pantoffel, Morgenschuh *m.*; *Slips*, *Pantoufle f.*
 Pantoffeleisen, Zwangshufeisen *n.* (Hufschm.), *Panton-shoe*, *pantable-shoe*, *Fer à pantoufle m.* | *gestutztes* —, *Half panton-shoe*, *Fer à cheval à demi-pantoufle m.*
 pantoffeln (Weissg); *to rub with cork*; *Frotter avec du liège*
 Pantoffelschwarz *n.*; *Black colour prepared from burnt cork*, *Noir de liège m.*
 Pantographmaschine *f.*, *Pan-tograph*, *shaping-machine*; *Pantographie à traîner m.*
 Pantomime *f.*, *Dumb-show*, *Pantomime f.*
 pantschen, pratschen, wal-ken (Bl); *to beetle*; *Battre*
 Patschmaschine, Patsch-

maschine f. (Bl); *Beetle*, *beater's rollers*; *Battoir m.*
 Panzen *m.*, *Stellplatte*, *Schei-be f.* (Topf.); *Plate of support*; *Disque*, *rondau*, *support m.* | — (Magnet) *s.* *Armatur*.
 Panzerkette *f.* (Uhrm); *Curb-chain*; *Chaine à mailles f.*
 panzern, bepanzern; *to cloth into iron or plate*, *Cuirasser*
 Panzerplatte *f.*, *Armour-plate*; *Cuirasse de fer f.*
 Papageienholz *n.*; *Wood of the Fissilia psittacorum*, *olax*, *East-Indian climber*; *Bois de perroquet*, *fissiler m.*
 Papier *n.*, *Paper*, *Papier m.* | *abgeglättetes* —, *Glaased p.*; *P. porphyisé*; | — *abroschlen*; *to air*, *dry*; *Stécher le p.* | — *abzählen*, *to count the paper*, *Compter le p.* | — *zum Aufstecken der Nadeln*; *Needle-p.*; *P. à épingles*; | — *aufstossen*; *to knock up the p.*; *Dresser les poignées du p.* | — *aufziehen*; *to file papers*; *Enfiler des papiers*. | *auto-graphisches* —, *autographische Tinte f.*; *Retransfer-p*, *retransfer-ink*, *P. m.*, *ence* *f.* *autographique*. | *mit* — *bedecken* (Papgd); *to cover with p.* | *Couvrir le carton*. | *bedrucktes* —; *Buntpapier n.*; *Colour-printed p.*; *P. coloré à la planche* | *berändeltes* —; *Bordered p.*, *P. à bordure*. | — *beschweren*, *to lead the p.*, *Charger le p.* | *blasse-rothes* — (Blum), *Pink-p.*; *P. rouge pâle* | — *mit breitem Rande*, *P. with wide margins*, *En grands papiers*. | *dünnes*, *durchsichtiges*, *festes* —; *Exchange-cap*, *P. fort*, *mince et transparent*. | *mit* — *durchschneiden*, *to interleave*, *interfoliate*; *Inter-folier*. | *fehlerhaftes* —; *Out-sides*, *defective p.*; *P. la-bouré*, *cassé* | *feines*, *zartes* —; *Fine p.*; *Demoiselle f.* | *ganz feines* —; *Extra fine p.*, *P. purfil* | — *für Figuren-malelei*; *P. for printing figures*; *P. au pot*. | *fließendes* —; *P. that blots*, *P. qui boit* | — *mit Flockmustern*; *Flock-patterned p.*, *P. tonis-sé* | — *mit Flor ge-futert*, *P. lined with gauze*; *P. gaze*. | *galvanisches* —; *Galvanic p.*, *P. galvanique* | *gaufriertes*, *gepresses* —; *Goffred*, *embossed p.*, *P. gaufré* | *geripptes* —, *mit der Wasserlinie*, *Laid p.*, *P. vergé*, *à vireure*, *vergeuré* |

— glatt streichen; *Jobbing p.* to make it straight and even; Egalisieren le p. | graues gewöhnliches —; *Grey common-p.* cap-p.; Main-brunf.; dart m. | gewöhnliches graues — für Kartenrücken; *Fine transparent p.* for doubling cards, P. cartier, de dos m., main-brunf. | graues — um die Karten undurchsichtig zu machen; *Two sheets of card-p.* assembled by the border; Etresses doubles f. pl. | grobes graues —; *Rau grey p.*, Tresse f. | — von der grössten Sorte; *P. of the largest size*; P.-monde | — das nicht gut ausfällt; *M or em p.*, P. manqué, | halbgeleimtes —; *Half-sized p.*, P. m.-collé | — mit 3 Halbmonden als Wasserzeichen, *P. with the crescents in the water-mark*, Croissant m. | — für Hutmacher, *Tip-p.*, P. pour chapeliers. | hydrographisches —; *Hydrographic p.*, P. hydrographique. | kleines —; *Small note-p.*, Main-neurle f. | das — läuft an (Bdr.); *The p. ruts*; le p. roussi. | letzte Sorte — Conceptpapier n., *Last quality of p.*, P.-bulle. | mittelmassiges, mittleres —; *Printing demy, crown-p., medium, middle-sized p.*, Caré double, simple, p.-rains m. | naturfarbiges — s. Naturpapiere. | — ohne Ende; *Endless p.*; P. continu, p. sans fin. | photographisches —; *Photogenic p.*, P. photogénique. | rothgesprenkeltes —; *Redspotted p.*; P. granit | runzeligfaltiges —; *Wrinkled p.*, bourdonné | schlechtes, geringes —; *Bad, common p.*; Camelotier, camelotter m. | schlechtes — zum Verpacken; *Bad p. used for packing*; P. cassé. | — von den Schnüren abnehmen und zusammenlegen; *to take off the p. from the tenter*; Recueillir le p. (in das — schneiden (von der Schrift), to grease; Couper le p. | starkes —; *Bond-p.*; P. à obligations | starkes feines —; *English vellum, best and strongest p.*, P. fin et fort. | stockfleckiges —; *Retres, imperfect or spotted p.*, spoiled by moisture; P. détecteur, taché, piqué. | — in Stösse setzen; *to range sheets in piles*; Voyer. | Tellière —,

Staatsformat n.; *Litrisso foolscap, foolscap*; Tellière m. | thierisches —; P. made of skins, etc.; P. animal | das — umschlagen; *to turn up the p.*, Romanier le p. | unbeschriebenes —; *White p.*, P. blanc | ungefaltetes —; *Flat papers*, P. non plié. | ungeleimtes —; *Unsize p.*; P. sans colle, flant, non collé. | ungeleimtes, unverzietes —; *P. without stamp or heading, plain p.*, unstamped p.; P. libre ou mort. | ungleiches —; *Uneven p.*, P. coulé, a inégalités. | waserdichtes —; *Water-proof p.*, P. imperméable. | — mit Wasserlinien, *Water-lined brief p.*, P. réglé à marque d'eau m. | — dessen Wasserzeichen eine Hand darstellt; *Hand-p.*, P. dont le filigrane représente une main. | weisses — für Künstler, *Artist's vellum, whitest p.*, P. d'artiste, blanc | — auf welchem eine Zeichnung durchbrochen ist, *Poincéed design*, Poincé m. Papierausschuss m. (Bdr.); *Refuse p.*; Bardot m. Papierbild n., *Calotype*, Epreuve sur p., talotypie f. Papierbogen, Bogen Papier m.; *Sheet of p.*, Feuille de p. f. | — absondern, *to separate the sheets*, Désœuvrer. | — fächerförmig ausbreiten (zum Zahlen); *Fanning-out*; Mettre en éventail. Papierbrei m., Papiermasse f., *P.-pulp*, p.-paste, P. pourri | loser —; *Soft p.-pulp*; Lâche, coulé, labouré, écrasé m. Papierdecke f., *Leaf for coating pasteboard*; Robe de carton f. Papierdrucker m.; *Marbler of p.*, p.-stainer, Marbreur de p., dominotier m., fabricant de papiers peints m. pl. Papierfabrik, Papiermühle f.; *P.-mill, p.-manufactory*, Papeterie, fabrique de p. f., moulin à p. m. Papierfabrikant m., *P.-manufactory*, fabricant de p. m. Papierfalten f. pl. (Bdr.), *Bucking*, Plis m. pl. Papierfenster n., *P.-window*; Châssis de p. m. Papierfeuchter m. (Bdr.); *Wetterer*, Trempen m. Papierfeuerschwamm s. Blätterschwamm. Papierform f. (Goldschl.); *Vellum-mould*; Caucher m.

— (Pap.); *P.-form*, -mould, Forme f. | fehlerhafte —; *Defective size of p.*, Godago m., godée f. Papierformat, 528/117 m. m.; *Copy*, Messel, grand-messel m. | —, 809/157 m. m., *Small atlas*, Soleil m. | grösstes —, 1180/1195 m. m. breit, 849/1025 m. m. hoch; *Largest p.-size*; Grand-monde m. Papierfüllung m. im Pappendeckel m.; *P. inside the pasteboard*, P. de ventre Papiergeldpapier n., *P.-money, currency-p.*, P.-monnaie. | Glace du p. f. Papierglanz m.; *Glace of p.*; Papierhalter m.; *Letter-clip*, Serre-p. m. Papierhandel m., *Stationery, p.-trade*, Papeterie f. Papierhändler m., *Stationer, p.-man*, Papetier, marchand de p. m. | — (im Grossen), *P.-merchant*, wholesale - stationer, Marchand de p. en gros m. Papierkohle, Blätterkohle f.; *P.-coal, papyraceous lignite*; Houille papyracée f., lignite papyracé m. Papierkorb m.; *Limbo, wastebasket*, Panier de rebut m. Papierleimer m., *Sizer*, Colleuse de feuilles m. Papierlumpen m. pl., schlechtesteste Sorte —; *Worst kind of rags*; Trasse f. Papiermaché n., Papierteig m.; *P. machee*; P. maché. | französisches —; *French p.-macher*, Papiers français m. pl. Papiermachéwaren f. pl.; *P.-ware*, Ouvrages en p. maché m. pl. Papiermaschine f.; *P.-machine*, Machine à p., à p. continu f. Papiermasse f., Papierteig m.; *P.-pulp*, Pâte f. | geleimtes — zu Gefässen; *Glued p.-pulp for vessels*; Pâte de la Chine, du Japon f. Papiermühle f.; *P.-mill*; Papeterie f. | Papetier m. Papiermüller m.; *P.-maker*; Papierol, Pyrothoid n.; *Pyrothoid*; Pyrothouide f. Papierpetale, die — in Falten pressen, modeln (Blum); *Goffering p.-petals*, Houter Papierpinsel, Wischer, Zeichenwischer m., *Stump, rubber*, Estompe f. Papierpresse f., *standing press*; Presse à p. f. Papierrand, den — anordnen (Bdr.); *Making margin*; Arranger les marges.

Papierschirting *m.*; *P.-cloth, p.-shirting*; Shirting de p. *m.*
Papierschneidemaschine *f.*; *P.-cutting machine*; Coupeuse de p. *f.* | — mit Fallmesser; *Guillotine p.-cutting machine*; Coupeuse à guillotine *f.*
Papierschneidmesser *n.* (Kartm.); *Scabbard-knife for cutting p.*; Pointe à rabaisser *f.*
Papierspäne *m. pl.*; *P.-shavings*; Rogures de p. *f. pl.*
Papierspitzen *f. pl.*; Spitzpapier *n.*; *Lace-p.*; P.-dentelle *m.*; (Pilon)
Papierstampe *f.*; *P.-stamp*
Papierstecher *m.*; *P.-pricker*; Pigneur *m.*
Papierstramin *m.*; *Punched card-p.* for tapestry-work, *p.-canvas*; Carton à broder *m.*
Papierstreifen *m.*; *P.-strip, slip, scrap*; of p.; Bande de p. *f.* | mit — binden (Lichtv.); to p.; Mettre en bande | — zum Festhalten des Kammes in der Lade (Hochschalt. St.); *P.-stripe* to keep the leaf within the frame, Garde *f.* | weisser — im Falz (Bb.); *White stripe of p. in the fold*; Sauve-garde *f.*
Papiersudler, Sudler *m.* (Bdr.); *Bungler*, dauber of p.; Mischuratsch *m.*
Papiertapeten *f. pl.*; *P.-prints*; *Papiers points* *m. pl.* | 20 Rollen —, 20 rolls of stained p.; Name *f.* | mit — tapezieren, to p.; Tapiser en p.
Papierteig (Pap.) *s.* Papiermasse
Papierwaage *f.*; *P.-weigher, p.-balance*; Pèse-p. *m.*
Papierwalzen *f. pl.*; *Boules*; Rouleaux *m. pl.*
Papierzeug, Zeug, Stoff *m.* (Pap.); *Stuff*; Pâte *f.*
Papierzink *m.*; *Thinnest sheet-zinc*; Feuilles de zinc minces *f. pl.*
Papillotenpapier *n.*; *Curting-paper*; Papier à papillotes *m.*
Papin'scher Topf *m.*; *Papin's digester*; Marmite de Papin *f.*
Papparbeit *f.*; *Work in paste, paste-work*; Ouvrage de carton, cartonnage *m.*, cartonnerie *f.*
Papparbeiten *f. pl.*; *P.-boxes, card-board boxes*; Cartonnage *m.*, cartonnerie *f.*
Pappband, Einband in Papp *n.* (Bb.); *Half-bound, board binding in boards, board, in boards*; Cartonnage, cartoné *m.*, reliure en carton, demi-reliure *f.*
Pappblätter stechen (Bb.); to

hole the boards; Piquer les cartons.
Pappdeckel, starker Pappendeckel *m.*, geformte, geschöpfte, gekautschte Papp *f.*; *Mill-board, paste-board*; Carton de moulage, de pâte *m.* | dünner —; *Very thin pasteboard*; Carton en parchemin *m.* | geleimter —; *Lined mill-board*; Carton de moulage collé *m.*
Pappdichtung, Pappverpackung *f.*; *Card-packings*; Joint au carton *m.*
Pappe *f.*, Mehlkleister *m.*; *Pap, paste*, Pâte, colle de farine, bouillie *f.* | auf — stecken (Nadl.); to put on pasteboard, Encartonner. | — aufhängen; to suspend, hang up, Etendre les cartons. | doppelte, dreier-, vierfache —; *Double, triple, fourfold pasteboard*; Carton double, en deux, triple, en trois, quadruple *m.* | dreizehnte und letzte Sorte —; *13th and last sort of pasteboard*; Grand catholicon *m.* | die — zu dünn machen; to make the paste too thin (by stirring), Etouffer la colle. | dünne —, *Thin pasteboard*; Carton simple *m.* | dünne —, Pappendeckel *m.* (Pap.); *Card-board, Bristol paper, mill-board*; Carte *f.* | feine weisse —; *Fine paste-board*; Carton blanc *m.* | geglättete —, Glanzpappe *f.*; *Glossed board*; Carton glacé *m.* | gepresste —, *Pressed card*; Carton laminé *m.* | geringe —, *Inferior pasteboard*; Carton bis *m.* | eine Sorte grosser —; *Sort of large pasteboard*; Catholicon *m.* | — mit der Nummerbezeichnung des Zeuges (Seidenw.), *End-thread for labels*, Livrée *f.* | — von Papierbrei, *Pasteboard from paper-waste*; Carton de pâte secondaire *m.* | — mit der Scheere bearbeiten, den Rand der — abschneiden, to cut the pasteboards, Mener au ciseau, régler les cartons | vier-, fünf-, sechsfache —, vier-, fünf-, sechsblättrige —, *Pasteboard of four, five, six sheets, fourfold, fivefold, sixfold pasteboard*; Carton de quatre, cinq, six feuilles *m.* | vierte Sorte —; *Fourth class of pasteboard*; St. Augustin *m.* | vierzehnte Sorte —; *Card-paper 14th sort*; Echelle moyenne *f.* | — mit weissem Papier überzogen; *Pasteboard covered with white paper*; Carton couvert *m.* | zu-

sammenhängende —; *The two sheets of pasteboard that keep together by the border*; Carton doublé *m.* | zweier-, dreiblättrige —; *Double, treble card-board*; Carte en deux, en trois *f.* | zweimal gekautschte —; *Twice milled board*; Carton de second moulage, de papier mâché, de papier pourri *m.* | zwölftel Sorte —, *12th sort of pasteboard*; Catholicon double, sans barre *m.*
Pappel *f.*; *Poplar*; Peuplier *m.*
Pappelholz *n.*; *Poplar wood* (*Populus*); Bois de peuplier *m.* | kanadisches, carolinisches —, *Carolina poplar*; Bois de peuplier anguleux, de la Caroline *m.* | virginisches —; *Wood of the Virginian poplar*; Bois coton, à coton *m.*
Pappelsubstanz *f.*; *Populine*; Populine *f.*, Collet.
Pappen *n.* (Sammel); *Stiffening*; Pappen *f. pl.* (Jacq.); *Cards*; Cartons *m. pl.* | — einzeln aus der Presse nehmen, to take out the single pasteboard from the press; Séparer les feuilles de carton. | — mit der Scheere bearbeiten, to cut card-board into cards, Mener au petit ciseau.
Pappenbinder *m.*; *Binder that binds books*, Cartonneur *m.*
Pappenblätter, an den Rändern zusammengeleimte — und doppelte Pappen wieder von einander reissen, to take asunder the double pasteboards; Séparer les étresses et les cartons doubles.
Pappendeckel *m.*; *Board, pasteboard*; Carton de cartonnage *m.* | achte Sorte —; *Eighth sort of pasteboard*; Grande bible *f.* | den — fest oder fein schlagen (Bb.); to strengthen the pasteboard, Frapper le carton. | — zu Frauenhüten; *Bonnet-boards*; Carton pour chapeaux *m.* | geringe Sorte —; *Pasteboard from coarse rags*; Carton de pâte primitive *m.* | neunte Sorte —; *Ninth sort of pasteboard*; Bible moyenne *f.* | — wie ordinäres Papier, *Pasteboard made like common paper*; Carton de premier moulage *m.* | — pressen, to press the pasteboards; Affiner du carton. | sechste Sorte —; *Sixth sort of pasteboard*, Bible ordinaire *f.* | siebente Sorte —; *Seventh sort of pasteboard*; Bible sans barre *f.* | starker —, ge-

leimte Pappe *f.*; *Pasteboard*, mill-board, Carton de collage, collé, ais de carton *m.*
 Pappendeckelmacher, Papparbeiter, Leimer, Pappmacher *m.*, *Pasteboard-maker*, *Cartonnier m.*
 Pappfabrik *f.*; *Pasteboard-manufactory*, *Cartonnerie f.*
 Pappenformbret *n.*, *Mould-board*, Planché a carton *f.*
 Pappenhändler *m.*, *Stationer*, *Cartonnier m.*
 Pappenmacherkunst *f.*, *Pasteboard-making*, *Cartonnerie f.*, *cartonnage m.*
 Pappenregulator *m.* (Mul.), *Card-regulator*, Lanterne *f.*
 Pappenschachtel für Sammelreste von Goldstücken *f.*; *Gold-box for collecting waste of gold emboiders*, *Boutique m.*
 Pappenschlagmaschine (Mul.) s. Ausschlagmaschine.
 Pappenschneiderstein *m.* (Pap.), *Apparatus for preparing the stuff*, *Appareil où so prepare la pte m.*
 Pappmesser *n.*, Schnitzer *m.* (Hb.), *Paste-knife*; *Pointe à rabaisser f.*, *couteau à baisser m.* [Carton]
 Pappschachtel *f.*, *Card-board*, Pappsteindruck *m.*, *Papryography*, *Paprygraphie f.*
 Pappsteindruckpapier (Erfindung von Sennefelder) *n.*, *Lithographical paper*, *Pâte papyrgraphique f.*
 Pappstück, kleines vier-eckiges — *n.* (Pos); *Small square pasteboard*, *Pic m.*
 Pappverbindung *f.*; *Mill-board joint*, *pasteboard joint*, *Joint au carton m.*
 Parabel *f.* (Dr.), *Parabola*; *Parabole f.*
 Parabelzirkel *m.*; *Parabola-compasses*; *Compas a paraboles m.*
 paracentrisch; *Paracentric*, *paracentric*; *Paracentrique*
 Paradebett *n.*, *Bed of etate*; *Lit de parade m.*
 Paradies, Parwisch *n.*; *Vorhof m.*, *Busservorhalle*, *Vorhalle f.* (Kirche), *Parvise, external, ante-temple, pervyse*; *Parvis m.* | —, *Olymp m.* (Th.); *Slips, upper gallery*; *Galerie f.*, *poulailler, colombier m.* (argot). [Bac f]
 Paraffin *n.*, *Paraffine*, *Paraffinkerze f.*; *Paraffine-candle*, *Bougie de paraffine f.*
 Paragon *f.* (Bdr.); *Parangon*, *Petit parangon m.* | kleine — (Bdr.); *Small parangon*; *Dix-but m.*

Paragraphzeichen *n.* (Bdr.); *Pierow*; *Paragraphe m.*
 parallel, gleichlaufend; *Parallel*, *Parallèle*, | — durch-schneidend; *Antiparallel*, *Antiparallèle*
 Parallelbewegung oder Führung *f.*, *Parallel motion*, *Parallélogramme m.*
 Parallelbewegungswelle, Führungswelle *f.* (Dpfm), *Parallel motion-shaft, wavy-shaft*, *Arbre du parallélogramme m.*
 Parallelführung *f.* (Dpfm), *Cross head-guides*; *Glivrières f pl*
 Parallelgliederung, Parallelverbindung *f.*, *Watt'sches Parallelogramm n.* (Dpfm), *Parallelogram motion, watt's joint*, *Parallélogramme articule, flexible, de Watt m.*
 Parallelleitungsstutze *f.* (Dpfm), *Motion-plate, bracket of guide-bars*, *Support des glivrières m.*
 Parallellineal *n.*; *Parallel ruler*, *Parallèle à vis*, *règle à parallèles f.*
 Parallelmass, Streich-, Reiss-mass *n.*, *Parallelreisser*, *Reisser m.*; *Marking-gauge, shifting-gauge*, *Trusquin, trace-gau m.*
 Parallelogramm *n.*; *Parallelogram*; *Parallélogramme m.* | — der Beschleunigungen (Mech), *P. of accelerations*; *P. des accélérations* | — der Geschwindigkeiten, *P. of velocities*, *P. des vitesses*, | — der Kräfte; *P. of forces*, *P. des forces*
 Parallelogrammwellenlager *n.*, *Radius-block*; *Pallier de l'arbre de p m*
 Parallelperspektive *f.*; *Parallel perspective*, *Perspective en vue accidentelle de face f.*
 Parallelpipedon *n.*, *Parallelepiped*, *parallélepèdon*; *Parallélipède m.*
 Parallelprojection *f.*, *Parallel projection*, *Projection parallèle f.*
 parallelreissen; *to dub, dress*; *Trussequiner, dresser*
 Parallelschraubstock *s.* *Parallelstock*
 Parallelstangen, Parallelogramm-, Parallelverbindungsstangen *f. pl* (Dpfm); *Bars of the parallelogram*, *parallel bars*, *parallel rod*, *main link*; *Tiges, verges du parallélogramme f. pl*
 Parallelstock, Parallelschraubstock *m.*, *Parallel*

vice, *Etau parallèle*, *a mouvent parallèle m.*
 Paralleltrapez, Trapez *n.*; *Trapezoid*, *Trapeze m.*
 Parallelwährung *f.*, *Parallel standard*, *Ealon parallèle m.*
 Parallelweg *m.*, *Paralléloud*, *Voie parallèle f.*
 Paramagnetismus *m.*, *Paramagnetism*, *Paramagnétisme m.*
 Parameter *m.*; *Paramètre*, *latus rectum*, *Paramètre m.*
 Paraphthalin *n.*, *Paraphthaline*, *Paranaphthaline f.*
 Parangon, klein — *n.* (Bdr.); *Pica*, *Petit parangon m.*
 Paraphosphat, zweibasisch phosphoräures Salz *n.*; *Paraphosphate*, *Paraphosphate m.*
 Parawensäure, Traubensäure *f.*, *Paratauric*, *racemic*, *paratartrac*, *paratartrac acid*, *Acide paratartrique*, *paratartrique*, *paratartrique m.*
 Parazit *m.* (grüne Hornblende); *Parasite*, *noble hornblende*; *Parasite f.*
 Parian, parische Porzellan *n.*, *Parian*, *Pâte de Paros f.*, *Parien m.*
 Parirstange *f.*, *Stichblattzapfen m.*, *Cross-bar, bow of the fill*, *Quillon m.*, *croix d'épée f.*
 Parirung *f.*, *Schul m.* (Waffschm), *Flattened shoulder of a blade*; *Talon m.*
 Pariserroth *n.*, *Orangenmenige f.*, *Yellow lead*, *Minum orange ou anglais m.* | —, *Englischroth*, *Polirroth n.*; *Jeweller's red*, *rouge, crocus*; *Rouge*, *rouge d'Angleterre*, *rouge a polir m.* | —; *Dye-oxide of iron*, *Oxyde de fer tinctorial m.*
 Pariserschrift, Perlschrift *f.*, *Augenpulvern.* (Bdr.); *Pearl*, *ruby*, *nonpareil*; *Perle*, *écriture perle*, *parisienne*, *sedanoise*, *nonpareille f.*
 Parist *m.*, *Pariste*; *Pariste f.*
 Park *m.*, *Kunst*, *Gartenanlage f.*; *Park*, *Parc m.*
 Parket *n.* (Th.); *Reser ved front-seats in the pit*; *Parquet m.* | —, *Parketboden m.* (Tischl.); *Inlaid floor*; *Parquet m.*
 Parkettafeln (Tischl.) *s.* *Füllung*
 Parlier, Augler, Werkführer *m.*; *Surveyor*, *foreman*, *receiver*, *chief mason*, *Poseur m.*
 Parnesankäufabrikant *m.*, *Parnesian cheese-maker*, *Casier m.*
 Part, Zettel *m.* (Web.), *Draught and cording*, *draught and tie*,

draught and tie-up, Embrèvement, embrèvement *m.*, brève, armure, billure *f.*
Parterre n., Bodensitz *m.* (Th.), *Parterre*, *pt.*, *Parterre m.*
Parterreloge, untere Seitenloge *f.* (Th.), *Pit-box*, Baignoire *f.*
Paspel m., Paspelschnur *f.*; *Passer-poil*, chain-lace, Passe-poil *m.*
Pass, Arbeitspass *m.* (Ugh.), *Shift*, gang, Brigade *f.* | —, *Passé f.* (Mull.); *Mill-stop*, Arrêt de moulin *m.*
Passagier m., einen —, Fahrgast aufnehmen; *to take a fare*, Charger (Bacare).
passen (Schuhm.); *to fit*, Chauser | gut zusammen — (Scheere); *to walk and talk well* Ette juste (ciseaux).
Passer m., Passform *f.* (Zdr.); *Measuring-form*, Forme à compasser *f.*
Passung, Zeltergang *m.*; *Pace*, pacing, amble; *Ambie m.*, haqenne *f.*
Passunger, Zelter *m.*; *Pacer*, anbieter, Haqenne *f.*
Passant m., Pass, Chanvre pass *m.* | drehbank
Passungdrehbank s. Patronenpassungsdrehen, *Oval turning*, Tournen en ovale
Passionssäule f.; *Passion-column*, Colonne de passion *f.*
Passiren, hianschenweisses, sitzweisses — *n.* (Web.); *to enter-draught by parts*, Remettage interrompu *m.*
Passunggewicht, Passirmass *n.*; *Reputed*, mesure, Tolérance de commerce *f.* (mesures)
Passivität, Unthätigkeit *f.*, passiver Zustand *m.*, *Passivity*, passive state, Passivité *f.*, état passif *m.*
Passkugel f., *Proof-ball*, forced ball, Balle de calibre forcée *f.*
Passler m. (Rgh); *Workman of small works*, Ouvrier mineur occupé à de menus travaux *m.*
Paste f.; *Paste*, Pâte *f.* | — (Munzw.), *Plaster*, Plâtre *m.* | eine gewisse — zur Bildschnitzerei, *Composition-ornament* (wood-culting); *Certain* pâte employée en xyloplastique *f.*
Pastel m. (Färb.), *Dyer's wood*, *Isatis tinctoria*, Pastel *m.*, guède *f.*
Pastell n., Pastellstift *m.*, -farbe *f.*, *Pastil* - crayon, *crayon-pencil*; *Crayon a pastel*, couleür a pastel *f.*
Pastellfarbe, blaue, schwarze — *f.*; *Blue crayon*, black

crayon, Crayon de, en pastel bleu, noir *m.* | — *n.*, trockene Farben *f.* pl. *Pastels*, Pastel *m.*
Pastellgemälde n., *Crayon-picture*, Peinture en pastel *f.*
Pastellmaler m.; *Painter in crayon*, Peintre en pastel *m.*
Pastellpapier, Zeichenpapier *n.*, *Crayon-paper*, Papier pumicif *m.*
Pastellstift, mit — zeichnen; *to crayon*, Crayonner *m.*
Pastetenkorb m.; *Pastry-basket*, Clayon *m.*
Pastetenrindfleisch n., *Potted beef*, Boeuf conservé *m.*
Patent, Privilegium Erfindungspatent *n.*, *Letters patent*, Brevet, brevet d'invention *m.*, lettres patentes *f.* pl., patente *f.* | das — ist abgelaufen, erloschen, *The patent is expired, out, lapsed*, Le droit de brevet est éteint, expiré, périmé, l'ouvrage est dans le domaine public. | ein — nehmen, patentiren, patentisieren, *to take out a patent*, patent, Brendre un brevet, | ein — ubertreten, verletzen; *to infringe a patent*; *Violer le privilège d'un brevet*.
Patentagent m.; *Patent-agent*, Agent de brevets *m.*
Patentamt n.; *Great Seal Patent-office*; Bureau des brevets *m.*
Patentbeschreibung, Beschreibung einer Erfindung *f.*, *Specification of a patent*, Description, spécification de brevet *f.*
Patentgelb, Farisergelb *n.*, *Orchioride of lead*, Jaune de Cassol *m.*
Patentglas, Deckglas *n.*; *Bull's eye*; Verre lenticulaire *m.*
Patentinhaber, Privilegirter *m.*, *Patentee*, Breveté *m.*
patentierbar, *Patentable*, Brevelable. | veter.
patentiren; *to patent*, Bro-
patentkohlé f.; *Brique*, Brique *f.* | Paris *m.*
Patentpopo m.; *Rump*, Cul de Patentrechl, *Privileg n.*, *Patentgerechtsame f.*, *Patent-right*, Droit de brevet *m.*
Patentregister n., *Patent-listen f.* pl., *Patent-rolls*, *records of patents*, *patent-lists*; *Registre de brevets m.*
Patentstoff, Fullstoff *m.* (Kutschenb.), *Patent filling-up paste*, *pearl-hardening*, Espèce de lut de carrosserie *m.*
Patentubertreter m., *Infringer*, Contrefacteur *m.*
Patentverlängerung f., *Pro-*

longation of a patent; *Pro-*
longation d'un brevet f.
Patentziegel m., *Pressed brick*, *patent-brick*, machine-made brick, Briques fabriquées à la machine *f.* pl.
Paternoster n. (Bauk.); *Chaplet*, Chapelet *m.*
Paternosterdraht m., *Bologna wire*, Fil de Bologne, argent trait en garette *m.*
Paternosterfischband n (Schl.), *Joint-frame*, *chapelet-hinge*; *Fiche a chapelet*, à vase *f.*
Paternosterkunst, Ballenkunst *f.*, *Chain-pump*; *Chapelet m.*
Patien (Forstw.) s. Lassereier.
Patina f., Antikengrün *n.*; *Patina*, Patine *f.*
Patrize, Patrone, Rosette *f.* (Dr.), *Rosette*, mouvement, *Rosette f.* | —, Stempel *m.* (Schriftg.); *Punch*; *Poinçon*, moule *m.* | Grele *n.*
Patron m. (Schm.); *Gouverneur*; *Patrone f.*; *Stenail-plale*; *Patron m.* | — (Buchsm.); *Cartridge*, *cartouch*, Cartouche *f.* | — (Dr.) s. *Futler* | — (Musterweb); *Pattern*; *Patron m.* | — (Sattl.); *Rosette*, *Rosette f.* | — (Schraubendr.); *Screw-mandrel*, Pas de vis *n.* | — an der Passigdrehbank oder Patronendrehbank zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche; *Rosette or movement for tracing rose-engine patterns on cylindrical surfaces*, Couronne pour guilocher, rosette *f.* | — für Jagdhinterlader; *Cartridge for hunting-rifles*; *Douille f.* | metallene — n fassen; *Heading* (metallic cartridge-cases), *Serir les cartouches métalliques*
Patronenarbeiter m. (Poly), *Powder-monkey*; *Ouvrier a cartouches m.*
Patronendrehbank, Guillochirmaschine *f.*; *Rose-engine*, Tour a rosettes, à guilocher *m.*, machine à guilocher *f.*
Patronenfabrik f.; *Cartridge-work*, Cartoucherie *f.*
Patronenfuller, Patronenfasser *m.* (Buchsm.), *Serter*; *Sertisseur m.*
Patronenlehre, Patronenleere *f.* (Buchsm.), *Small-arm cartridge-gauge*, *cylinder cartridge-gauge*, Cylindre-vérificateur, de réception *m.*
Patronenmalen n., *Stencilling-process*, Peinture avec des formes à jour *f.*

Patronenmesser *n.* (Kartm.); *Pointed knife for cutting out patterns*, Couteau à patrons *m.*
 Patronenpapier, Nadelnpapier zu Hülzen, Kartuschpapier *n.*, *Cartidge-paper*; Papier cartouche, papier à cartouches, 3 gargousses *m.* | —, Muster-, Tupfpapier *n.*, Carta rigata *f.*, *Rule-paper*, design-paper, point-paper, Papier à patron, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.* | — für gemusterte Stoffe, Mustern, Scheine, Patrone *f.*, Part *m.* (Web.), Design, pattern; Draise *f.*, dessin, patron *m.*
 Patronenspindel, Schraubenspindel, Betordrehbank *f.*, *Screw-mandrel lathe*, Tour à pas de vis *m.* | — nehmen, patronieren (Web.) *s.* aus-
 Patronasche *f.*, *Pouch*, cartouche-box, Giberne *f.*, cartouchier *m.*
 Patronatschendeckel *m.*, *Pouch-flap*; Pateteile de giberne *f.*
 Patseche *f.* (Salzw.); *Back wall of the boiler*, Mur de derrière de la chaudière *m.*
 Patte *f.*, Rockschoos, Rockflügel *m.* (Schu.); *Flap*, Patte *f.*
 Pattinsoniren, Pattinson's Verfahren zum Gewinnen des Silbers aus armem Blei *n.*; *Pattinsonizing*, Pattinsonage, affinage par cristallisation *m.*
 Pauke, Kesselpauke *f.*, *Kettledrum*, Timbale *f.* | — *s.* Kaffeetrommel, | —, Paukenregister, -spiel *n.* (Org.), Tymbal, Jeu de timbales *m.*
 Paukenperle, beckenförmige Perle, Kantenperle *f.*, *Timbale-shaped pearl*; Tambourin *m.*
 Pausch, Bausch *m.*, Päusechen, Staubsäckchen *n.* (Mal); *Pouncer-bag*, pousier, Ponce, poncée *f.* | —, Sack *m.*, Zusammenziehen *n.* (Näht.); *Folds*, plications, gatherings, puckering, pucker, Plis ronds *m.*, pl., poche *f.*
 Pausche *f.*, die — mit Leder besetzen (Sattl.), *Leathering the mountings of cantles*; Chausser les battes.
 Pauschel, Päusechel *n.* (Bgh.); *Large hammer or beetle*; Masse *f.*, gros marteau *m.*
 pauschen *s.* durchlassen.
 Pauscheerd *m.*, *Refining-plate*, Table d'affinage *f.*
 Pauscht (Pap.) *s.* Bauscht.
 Pause *f.* (Goldschl.); *Time required for beating*; Pause *f.* pausen, abpausen; to *calc*,

counter-draw, Calquer.
 Pauspapier *n.*, *Calking-paper*, Papier glacé *m.*
 Pauszeichnung, Bauszeichnung, Paus-, Bruse *f.*, Durch-, Nachzeichnen, Kalkiren *n.*, *Calc'n*, counter-drawing, (lique *m.*)
 payusiren *s.* metallisiren.
 Pehrin *n.*; *Pehine*, peculiar disease of silkworms, Pehrine *f.*
 Pech *n.*; *Pitch*, Poix *f.* | dickes schwarzes —, *Thick tar*, Pegle *m.* | gemeines schwarzes —, Schiffs-, Schusterpech *n.*, *Common black pitch*, sheep-smeating pitch, liquid pitch, from resinous wood, Brai gras *m.*, poix noire *f.* | — zum Verdecken des gebrochenen Leders (Schuh-*m.*), *Clobber*, Poix à réparation *f.* | weisses —, Burgunderharz, geschmolzenes und gereinigtes —, *White rosin*, Burgundy pitch, Poix blanche de Bourgogne *f.*
 Pechblende *f.*, Uranin, Uranpecherz, Schwarzurauerz, Uranerz, Schwururauerz, Pittinerz, Pechuran, Nasturan, unheilbares Uranerz, Pecherz, Uranopyrit, Koraat, Corcoat *n.*; *Pitch-ore*, protoxide of uranium, pitch-blende, black blend, Blende de poix, pechblende *f.*, urane oxyde *m.*
 Pechdraht, gewickelter Faden *m.*; *War or shoemaker's end*, pitched thread; Filibre *f.*, ligneul, chégros, fil gras *m.*
 Pecher, Pechbrenner, Pechler *m.*, *Pitch-burner*, Poisseur, poissier *m.*
 Pechfackel, Kutschenfackel *f.*; Link, Torche, torchere *f.* | — für Schieferbrecher; *Resin-torch* for slate quarrymen; Pertau *m.*
 Pechfäden *s.* Pechdraht.
 Pechhefe, Pechbirne *f.* (Br.), *Pitch-barm*, first mewing, Ecume de la biere en tonneaux *f.*
 Pechkelle, Pechpfanne *f.* (Bruckb.), *Pitch-ladle*; Pucheur, puchet *m.*
 Pechkohle, Bindkohle *f.*; *Bituminous coal*, pitch-coal; Houille pifisforme, seche, anthraciteuse *f.* | —, Gagat *m.*, Black amber; Jais, jaiet *m.*
 Pechkranz *m.*; *Pitch-ring*, pitched hoop; Couronne foudroyante *f.*
 Pechkugel, Treibekugel *f.*; *Pitch-ball*; Tourte *f.* pain *m.* de poix.

Pechloffel *m.*, *Payne-ladle*, pitch-ladle; Gießler *a.* bras *f.*
 Pechnase *f.* (Bauk.); *Cannon*, machacooli, Monchazarb, asommoir *m.* | — am Burgdach, Hurdum *n.* (Bauk.); *Hurdal*, Hurd *m.*
 Pechnasenreihe *f.* (Bauk.); *Machacolatton*, Machacooli, machacoolis, rang de machacoolis *m.*
 Pechpfanne *f.*, *Beacon*, large lantern, Falet, pot à feu *m.*
 Pechschwarz *n.*; *Petchy*, jet-black, Noir de jais, de jet, noir comme du jais *m.*
 Pechstein, Menilit, Leberopal *m.*, *Pitch-stone*, Menilite, pectite, stéatite, opale résinite *f.*, pechstein *m.*
 pechsteinhaltig, *Retinite*, Retinique
 Pechtlanne *f.*, *Pitch-pine*, Pinus picea, Pisse rouge, sapin résineux *m.*
 Pechtorf, fetter Torf *m.*; *Black*, bituminous peat; Tourbe limonneuse *m.*
 Pechuran *n.*, *Retinic uranium*, Urane à base de pechstein *m.*
 Pectin *n.*, Pflanzenzallorte *f.*; *Pectine*, Pectine, gelece végétale *f.*
 Pectinsäure, Gallertsäure, pectische Säure *f.*, *Pectic acid*, Acide pectique *m.*
 Pedal *n.* (Org.), *Pedal-stop*, foot-board, pedal foot-keys, Pédale *f.* | — zur Erniedrigung der Bassstimme *f.*; *Pedal for lowering the bass*; Tirasse *f.*
 Pedaldeckel der Harfe *m.*; *Lid of the pedals of a harp*; Cuvette *f.*
 Pedalharfe, Trittharfe *f.*; *Pedal-harp*, double-action harp, Harpe à pédale *f.*
 Pedalregister, tiefstes — *n.* (Org.); *Sub-base*; Dernière pédale *f.*
 Pegei, Peil, Wasserstock, Wasserstands-messer, Aichpfahl *m.*, *Water-mark*, post, water-gauge; Echelle d'eau, échelle fluviale, échelle des ponts, marque d'eau *f.*, étage marqueur, cran, écran d'un pont *m.*
 Pegelrecht *n.*; *Legal water-level*; Niveau légal de l'eau d'un moulin *m.*
 Peilcompass *m.*; *Amplitude-compass*, Compas azimutal, à variation *m.*
 Peitsche, Geißel, Gerte *f.*; *Whip*, Fouet *m.*, cravache, chambrière *f.* | —; scourage, Escourge *f.* | — (Bgh.); *Planishing-mallet*; Maillet à apla-

- nir m. | — (Web.); *Whip*;
Fouet m., sonnette f.
Peitschenholz s. Feldahorn
Peitschenriemen m.; *Whip-
end*, *Longe* f.
Peitschenschmitze f.; *Whip-
lash*, *Mbehe* f.
Peitschenstiel m., *Whip-
handle*, *Manche*, *bâton* du
fouet, *détortoir* m.
Peitschewolf m. (Bwollsp.);
Whipper, *patent-willow*,
Weidw. d'une espèce particu-
lière m.
Pelkin m.; *Pekin*, sort of *broche*
silk fabric, Stoffe de Chine f.,
péquin m.
Pelargonsaure f., wasserfreie
—, *Pelargonic anhydride*,
anhydrous pelargon, *pelar-
gonate*; Acide *pelargonique*
anhydre m.
Pelerine f., Ueberwurf m.;
Peleine, *Pélerine* f.
Pelikan m., Schnabelzange
f. (Zaharzt), *Pelican*, *Clef*
anglaise, de *Garengot* f.
Pelvin n., Dichtroß, Cordie-
rit, Steinhölz, Wassersa-
phir m., *Peleum*, *pelvion*,
Cordierite f., saphir d'eau m.
pellen, schleissen, schalen
(Hanf); *Peeling*, *stripping*;
Teiler, tiller, tollage m.
Pellstein m., *Hulling mill-
stone*, Meule à monder l'orge f.
Pelo m., Pellseide f., *Single*;
Poil m.
Pelz, Pelzrock, Pelzmantel
m., Pelzlutter n., *Fur*; *Pe-
lisse* f. | — (Bwollsp.) s. Fell.
| mit — besetzt oder gefüt-
tert, *Furred*; *Pelüss*, *fourné*
| mit — füttern, verbramen,
| *to fur*, *line with fur*, *Fourrer*.
Pelzbein n. (Garto), *Grastings-
bone*, Entoir, greffoir m.
pelzen (Garto) s. pflöpfen. |
(Sp.), *to shag*, *Repasser*.
Pelzhandel m.; *Fur-trade*,
Peausserie f., commerce des
pelleries m.
Pelzhandschuhe m. pl.; *Fur-
red gloves*, Gants *fournés*
m. pl.
pelzig (Hutt), *Cloggy*, *Grais-*
sel, *Peigue* du *pellicier* m.
Pelzkamm m. (Kürschn.), *Fur-
comb*, Peigue du *pellicier* m.
Pelzkragen, ein — mit Enden
über die Brust m., *Victo-
rine*; *Victorie* f.
Pelzkreppe m., Pelzmaschi-
ne f. (Web.); *Shag-machine*,
Repasseuse f.
Pelzsummet s. Felpel.
Pelztrommel (Schrubbelm.) s.
Aufrollen, Felltrommel.
Pelzwäsche, Rückenwäsche
f.; *Fleece-washing*; *Lavage* à
dos m.
- Pelzwerk, Fellwerk, Pelz-
fütter, Rauchwerk, Pelz-
Rauchwaaren f. pl.; *Skins*,
furs, *peltury*, *furriers*, *Peaus-
serie*, *pellterie* f.; geringes
russisches —; *Mean Mus-
covy-fur*, *Rosereaux* m. pl.
Peminikan m., auf Indianer-
art eingemachtes Fleisch
für Winterreisen n.; *Pemi-
can*, *pemmican*, *pemmekun*;
Pemmican m.
Pencephysikbad n. (Farb.);
Dark blue dye, *Teinture bleu*
foncé f.
Pendel, Pandel, Schwung-
blei n., *Perpendikel*,
Schweber m.; *Pendulum*,
Pendule m., einfaches ma-
thematisches —, *Simple* p.,
P simple | konisches —,
Regulator m., *Governor*,
Régulateur excentrique m.
| zusammengesetztes, phy-
sisches, materielles —,
Compound p., P. composé.
Pendeldampfmaschine f.,
Pendulous steam-engine; Ma-
chine à vapeur s. p.
Pendellinse f., *Bob*; *Lentille*
f., *disque* m.
Pendelprobe f., ballistisches
Pendel, Robin'sches Pen-
del n., *Ballistic* p., P. bal-
listique | *swarf*
Pendelschlag (Uhrm.) s. Aus-
Pendelschwingungszähler,
Vorfall m., *Secundenrepe-
tition* f. (Uhrm.), *Indicator*,
counter, *watch with a se-
cond-hand*, *Compteur* m.
Pendelstange f. (Uhrm.), *P-
rod verge*, *Verge* du p. f.
Pendeltaschenuhr f., *P-
watch*, *Montre à p* f.
Pendeluh, Stubenuhr f.,
Ornamental clock, P. f. |
retirende —, *Repeater*; P. a
répétition f.
Pendeluhrmacher m.; *Clock-
maker*, *Pendulier* m.
Pendelwage f.; *P-level*,
plummet-level, *mason's and*
carpenter's level; *Niveau* a
p., a *plomb*, du *maçon*, du
charpentier m.
Pennin n.; *Pennine*, *Pennine* f.
Pentathionsaure f.; *Penta-
thionic acid*, *oxygen acid of*
sulphur; Acide *pentathionique*
m.
Peperin, grauer, vulkani-
scher Tuffstein m.; *Peperine*,
Péperin m., *péperine* f.
Peras, künstliche Stuckkoh-
le f., *Peras*; *Péras* m. pl.,
péra m., *briquelette* f.
Pergament n., *Parchment*,
vellum, *skin*, *Parchemin* m.
| — beschneiden, *to dress*
and cut p.; *Équarrier*
le p. | dünnes —; *Skiver-
leather*; P. mince. | Fehler
im —; *Defect* in p.; *Chaux*
crue f. | gewöhnliches —;
Roman, *common* p., P. ordi-
naire. | — von der Haut
eines todtegeborenen Kal-
bes, *P. from the skin of a*
still-born calf, *Vélot* m. | rei-
nes —; *Clean* p.; *Francin* m.
Pergamentarbeit f.; *P-
works*, *p.-factory*; *Parche-
minerie* f.
Pergamentfabrikation f.; *P-
making*; *Parcheminerie* f.
Pergamentform, Onetsche,
Onetschform f. (Goldschl);
Pellum-mould, *p.-mould* *con-
vert*, *Caucher*, *papier-forme*,
plan m.
Pergamenthandel m.; *P-
trade*; *Parcheminerie* f.
Pergamenthaut des Deckels
f. (Bdr); *P.-lining of the tym-
pan*, *Brace du grand tympan* f.
| unausgeschaltete —, *Un-
scrapped skin*, P. en cosse m.
Pergamentleim m.; *P.-glue*,
p.-size, *Colle au baquet*, *de*
p f.
Pergamentlinienzieher m. pl.;
P.-runners, *Tire-ligne* pour
p m.
Pergamentmacher m.; *P-
maker*, *Parcheminier* m.
Pergamentpapier, Papierper-
gament, vegetabilisches
Pergament n., *Paper-p*, *vege-
table* p., *Papier-p*, p. *végé-
tal* m.
Pergamentschaber m.; *P-
parer*, *Râcleur* de p. m.
Periklas m.; *Periclase*, *peri-
clasia*, *periklase*; *Périclase* f.
Perimeter, Umfang m., *Peri-
meter*, *Perimetre* m.
Periodicität, Folge der Be-
wegung, Wiederkehr in
gewissen Zeitraumen f.;
Periodicity, *relative time of*
the different motions of a
machine; *Périodicité*, *série*
des mouvements f.
Peripherie f., Umkreis m;
Periphery, *Périphérie* f.
Peripteraltempel, Tempel
mit Säulenhallen ringsum
m., *Peripteral temple*, *perip-
teron*; *Périptère*, *temple périp-
tère* m. | *tealine* f.
Perkal m. (Bb.); *Cloth*, *Per-
tekaline* f.; *Glazed lining*,
Percaline f.
Perkalleinwand f.; *Cambric-
muslin*; *Percal* f.
Perkan s. Barrakan.
Perlasche f. *Pearl-ashes*, *pure*
potash, *Perlasse*, *potasse d'Amé-
rique* f.

- Perlboot** *n.*, Schiffskuttel *f.*, *Nautilus pompilius*; Burgau, burgo, burgandine *f.*
- Perldraht** *m.*; *Pearl-wire*; *Passé-perle* *m.*
- Perle** *f.*, *Pearl*, *margarite*; *Perle*, *margarite* *f.* | —, *Holed bead* (tool); *Planche percée* de plusieurs trous *f.* | — (Br); *Holed bottom of the mash-tub*; *Faux-fond* *m.* | kleine —; *Small p.*, *P. margueritelle*, *perlette* *f.* | scheibenförmige — an dem Perlstab (Bauk), *Disk-bead in chaplet*, *Pirouette* *f.* | überaus grosse —; *Large p.*; *P. paraongue*.
- Perlesen** *n.*; *Tool for making bead-ornaments*; *Perloir* *m.*
- perlen** (Zuck.); *to boil twice*; *Perler*
- Perlen**, **Strick**-, **Stickperlen** *f.*, *pl.*, *Beads*; *Perles* *a tricoter*, *a broder* *f.*, *pl.* | — anreihen, *to thread*, *string beads*, *Enfiler des perles*; | echte, feine —, *Genuine pearls*, *Perles fines* *pl.* | gebilase, hohle —, *Blown pearls*; *Perles creuses*, *soufflées* *f.*, *pl.* | kleinere —; *Pearls by the ounce*, *Perles à l'once* *f.*, *pl.*, *semence de perles* *f.* | — auf Perlmutter, *Halbperlen* *f.*, *pl.*; *Beads on mother-of-p.*; *Coque de perles* *f.*
- Perlenart**, **grössere** — *f.*; *Large size of pearls*, *Calebasse* *f.*
- Perlenauge** *n.*, **Rund** *p.*; *P. ronde* *f.*
- Perlenbohrer** *m.*; *Perforator of beads*, *Perceur de perles* *m.*
- Perlenessenz** *f.*; *Beak-essence of pearls*; *Essence d'Orient nacree* *f.*
- Perlen- oder Olivenkranz**, **Reif**-, **Rund**-, **Perlstab** *m.* (Bauk.); *Beads*, *Collier* *m.*
- Perlenmass**, **Perlensieb** *n.* (Juw.); *P.* — *Brass sieve*, *p.-measure*, *Crible aux perles* *m.*
- Perlenprobe** *f.*, *Bead-proof*, *Epreuve* *f.* | die — bestehen, *probenaltig*, *stark* von Perlen oder Blasen sein; *to be bead-proof*, *Faire chapelot*.
- Perlenpunzen** *m.*, **Rosenpunze** *f.*; *P.-punchcon*, *rose-punchcon*, *Outil à coeur de rosette* *n.*
- Perlensamen**, **Perlstaub** *m.*, **Unzenperlen** *f.*, *pl.*, *P.-seed*, *ounce-pearls*; *Semence de perles* *f.*, *perles à l'once* *f.*, *pl.*
- Perlenschlacke** *f.*, *Grain-shaped vitreous obsidian*; *Lave vitreuse obsidienne granuliforme* *f.*
- Perlenschnur** *f.*; *P.-string*, *string of pearls*, *Tour*, *collier*, *fil de perles* *m.* | — am Kronleuchter, *Beads of a lustre*, *Lacé* *m.*
- Perlenseide** *f.*, *Ardassine silk*; *Soie ardassine*, *ahlaque* *f.*
- Perlensieb**, **Perlenmass** *n.* (Juw.); *P.-sieve*, *size*, *Crible*, *tambour* *m.*, *mesure* *f.* aux perles.
- Perlenwage** *f.*, *Weighing-scales for pearls*, *Size* *f.*
- Perlwarzen** *f.*, *pl.*; *Wens of pearls*, *Coques de p.* *f.*, *pl.*
- Perlglanz** *m.*, **Nacereus lustre**, *Eclat* *p.*, *nacre* *m.*
- Perlglimmer** *m.*; *P.-mica*, *margarite*, *Mica nacré* *m.*, *margarite* *f.*
- perlgrau**, **Gris perle**, *shining whitish grey*, *Gris-p.*
- Perlgranpen** **machen** (Müll.), *to pearl*, *Perler*
- Perluhnholz** *n.*, *Wood of the Icaea coccinea and Ardissia crenulata*, *Bois de pintade* *m.*
- Perlkopf** *m.*; *Bead-lam*, *doupp*, *Calotte* *f.*
- Perlkupfer** *n.*, *Pearled copper*, *Cuivre perlé*, *granuliforme* *m.*
- Perlmutter** *f.*, *Nacre*, *mother-of-p.*, *p.-shell*, *Nacre*, *mare-p.* *f.* | die — aushohlen (Knopf.), *Hubbing*, *Caver la nacre*. | die — bodmen (Knopf.), *to bottom*; *Planir la nacre* | feinste —, *Finest quality of mother-of-p.*, *Burgaudine* *f.*
- Perlmutterarbeiter** *m.*; *Worker of mother-of-p.*, *Nacrier* *m.*
- perlmutterartig**, **perlmutterglänzend**, **Nacereus**; *Nacré*.
- Perlmutterblech** *n.*, *Crystallized tin-plate*; *Moiré métallique* *m.*
- Perlmutterglanz** *m.*, **Nacereus lustre**, *Eclat nacre* *m.* | — geben; *to give the lustre of mother-of-p.*, *Nacrer*.
- Perlmutterpapier** *n.*, **Nacereus paper**, *Papier nacré* *m.*
- Perlschrift** *f.*, **Perldruck** *m.* (Bdr.); *P.*; *P.*, *Parisienne*, *Sedanoise*, *nonpareille* *f.*
- Perlspath** *m.*; *Bitter spath*; *Spath amer* *m.*
- Perlstab**, **bepelster Rundstab** *m.*, **Perlenschnur**, **kugelförmige Zierrath**, **Gesimsverzierung** *f.* (Bauk.); *Bead-rod*, *bead-rod*, *row of beads*, *beads*, *beaded torus*, *Perles* *f.*, *pl.*, *collier* *m.*, *lucrolle*, *perlée* *f.* | — mit langlichen Perlen. *Olive - moulding*, *Olive* *f.*
- Perlstein** *m.*; *P.-stone*, *p. pitch-stone*, *Zéolithes volcanique*, *perlite* *f.*, *perlaire*, *feld-spath nacré* *m.*
- Perlstick** *m.* (Näht.); *Tapestry-*
- stitch*, *stitch on two threads*, *Petit point* *m.*
- Perltrichter** *m.* (Zuckerb.); *Funnel for sugar-plums*, *Perloir* *m.*
- Peroxyd**, **Über-**, **Superoxyd** *n.*, **Hyperoxyd**, **peroxide**, **Peroxyde**, **aoxyde**, **hyperoxyde** *m.*
- Perpetuum mobile** *n.*, **ewiger Selbstbeweger** *m.*, *Perpetuum mobile*, *perpetual motion*, *Mouvement perpétuel* *m.*
- Perretyth** *m.*, **Perrety-clay**; *Argile de Perrety* *f.*
- Perrotine**, **Zengdruckpresse** *lar drei und vier Karben* *f.*; *Perrot's printing-press*; *Potrotine* *f.*
- Perrücke** *f.*; *Wig*, *perwig*; *Perruque* *f.*, *tour de cheveux* *m.*
- Peruckenbaum** *s.* **Fahber-sumach**
- Perruckenkopfe** *m.*, *pl.* (Haarkr.), *Dummes*, *Têtes de perrigues* *f.*, *pl.*
- Perruckenmacher** *m.*, **Wigmaker**, **wig-weaver**, **Perruquier** *m.*
- Peruckenetzen**, **Perruckenhaube** *f.*, **Wig-caul**, **Reueu** de perrique *m.*
- Perruckenstock** *m.*, **Wigblock**, **perwig-stock**, **Chamignon** *m.*
- Persienerde** *f.*, **Indian red**, **Rouge indien**, **terre de Perse**, **persischroth**, **Coral-red**, **Rouge corallin**.
- Personenpost**, **Eil-**, **Schnellpost** *f.*, **Mail-coach**, **Malloposte**, **malte** *f.* —, **Personendampferlinie** *f.*, **Mail**, **lines**, **Messageries *f.*, *pl.***
- Personenstation** *f.*; **Passenger's station**, **Station des voyageurs** *f.*
- Personenwagen** *m.*; **Passenger-carriage**; **Wagon** pour le transport de voyageurs *m.*, **voiture de voyageurs**, **messagerie** *f.*
- Personenzug** *m.* (Eisenb.), **Passenger-train**, **Train**, **convvoi** de voyageurs.
- Personenzugsmaschine** *f.* (Eisenb.); **Passenger-locomotive**, **Machine locomotive** à voyageurs *f.* (6 roues dont 2 motrices).
- Perspektive**, **Fernzeichnung**, **Fernschielehere**, **Ferndarstellung**, **Fernsichtsmalerei** *f.*; **Perspective**, **science of p.; **Perspective**, **p. spéculative** *f.* | durch das Gesicht beobachtete —, **Visual** *p.*; **p. de sentiment** *f.***
- Persulfid** *n.*, **höchste Schwefelstoffverbindung** *f.*; **Per-**

- sulphuret*; Persulfure, persulfide *m.*, *Pétarde f.*, Sprengstück *n.* (Fw.), *Pétard, Pétard m.*, *Petermann, Rasch m.*, Serge, Sarsche *f.*, Serge, Serge, tiretane *f.*, *Pétinet n.*, Point-net, Petinet *m.*, *Pétinetglas s.* Fadenglas, *Pétun n.*, *Pétunir, organio substance in distilled bone*; *Pétunine f.*, *Pétitschrift, Petit, Jungfernschrift f.* (Bdr.), *Brevier*; *Petit-texte m.*, *Petrifications, Versteinerungen f. pl.*, *Pétrification; Pétifications f. pl.*, *Pétroleum, Berg-, Steinöl n.*, *Pétroleum, Pétrole f.*, *pétroleumbaltig, Containing pétroleum, Pétrolifère*, *Pétroleumlampe, Ligröin-lampe f.*, *Pétroleum-lamp, ligröine-lamp, Lampe à ligröine, a pétrole f.*, *Pétroleumschacht m.*, *Pétroleum-works, Pétrolerie f.*, *Petschen m. pl.* (Flöss), *Sweeps, gouvernails m. pl.*, *Pfad m.*, *Path, Sentier, chemin étroit m.*, *Pfadenisen, Pfuhleisen m.* (Bgb.), *Socket, sole, pivot, Collets m. pl.*, *crapaudine f.*, *pivot m.* du collet, *Pfaff, Pfaffe s.* Stempel, *Pfaffe m.* (Br.); *Tap, spigot, Robinet, bondon, fausset m.*, *broche f.* | — (Schl), *Clasp, Etreignoir m.* | — (Wasserb.), *Snice-gate bung, Bonde f.*, *Pfaffenbissen m.*, *Pfaffen-schnittchen n.*; *The best slice of a roasted joint, parson's bit, nut, Pope's eye; Amourettes f. pl.*, *Pfaffenblattholz n.*; *Wood of the Bignonia Mans, branching trumpet-flower, Bois de pissenlit m.*, *Pfaffendorn (Schl) s.* *Pfaffe*, *Pfaffenkappchenholz n.*; *Syrindle-tier, Fusain m.*, *Pfaffenmütze f.*, *Hand-rammer, Hie, demoiselle f.*, *Pfahl, Zaunpfahl m.*, *Pfahlreihe f.*, *Pale for fences, fence-pale, Palis m.* | — (Bauw.); *Pale, pile, post, Piquet, pieu, pilots m.* | — Getriebe, *bepfahl m.* (Bgb.), *Luth, astel, Palplanche f.*, *bois de garnissage m.* | — dickes Hebeisen *n.* (Gless); *Stake, pale, post; Pal, piquet m.* | einen — ausschneiden, anschuhlen, schuhlen, beschuhlen, *to ferrule, shoe a pile; Ferrer, saboter un pieu.* | einen — ausziehen; *to draw a stake or pile out of the ground; Arracher, retirer un pieu.* | mit einem — durchbohren; *to stake, Percer avec un pieu.* | einen — eintreiben, einschlagen, *to drive in a stake, a pile, Battre, enfoncer un pieu.* | einen — bis zum Aufsitzen oder Versagen einschlagen; *to drive a pile home, to refuse; Enfoncer, battre un pieu au refus.* | grosser —, Grundpfahl *m.*, *Pale, bridge-pile, Pilots, pilot m.* | den — rinken (Wasserb.); *to bind the pile by a hoop, hoop the pile, Freiter le pilots.* | vorgeschulter —, *Ferruled pile, pieu ferré m.* | einen — zuspitzen; *to stake, Aiguiser, pointer un pieu.*, *Pfahlbohlen f. pl.*, *Pointed joists, Madriers pointus m. pl.*, *Pfahlbrücke, Jochbrücke f.*, *Pile-bridge, bridge on piles; Pont de pilots m.*, *Pfahlbuhne f.*, *Pile-plankings; Plate-forme sur pilots f.*, *Pfahle ausziehen, ausheben, ausreissen, to draw, withdraw, remove, raise the piles; Arracher les pieux.* | — mit Draht zusammenbinden (Drill), *to bind poles together by wire; Coude, l.* — einschlagen bis sie nicht mehr ziehen, *to set or drive piles home, Enfoncer jusqu'à refus de mouton.* | — eintreiben, rammen; *to pitch the piles; Mettre les pieux en fiche.* | — der Grubenzimmerung (Bgb.), *Laths, Garoissage m.* | — einer Krippe, *Falzpfähle m. pl.*, *Falzbursten f. pl.* (Wasserb.), *Sheet-piles, Pilots a rainures m. pl., palplanches f. pl.* | — schlagen, einrammen; *to drive the piles, Enfoncer les pilots.* | — spitzen; *to point the piles, Tailler en pointe, appointer les pilots.* | — einer Stampfmühle, *Poch-säulen f. pl.*, *Funcheon of a stamping-mill, cheeks, side-beams, Jumelles f. pl.*, *Pfahleisen n.*, *Pfahlhalter, Vorpfahl m.* (Bauk.), *Poe-pile, Avant-pieu, pal de fer m.*, *pfählen, mit Pfählen versehen, einzaunen, ein-lagen (Zimm) to fence, Echa-lasser.*, *Pfahlenden, über den Boden ragende — n. pl.*, *End of poles jammed in, Poigne m.*, *herse f.*, *Pfahlholz n.*, *Wood for making piles, Bois de pilotage m.*, *Pfahlhoch n.*, *Pfeiler einer Holzbrücke m.*, *Fixed pier of a timber-bridge; Support fixe m.*, *Pfahlkrah n.*, *Pile-crane, Cric a pilots m.*, *Pfahlkranz, Pfahlring, Pfahlschwanz m.* (Bgb., Wasserb.), *Pile-crown, pile-choop, piling-ring; Couronne d'un pieu f.*, *Pfahlmühle f.*, *Mill built on a piled ground, Moulin bâti sur pilots m.*, *Pfahlpauschel m.* (Bgb.), *Pile-hammer; Maillet à enfoncer des pieux m.*, *Pfahlreihe, Bohlwand, Verpfählung, Reihe von Pfählen f.*, *Pfahlwerk n.*, *Pilots, row, rank of piles, piling, ground-shoes, land-ties; Pales, file de pieux f.*, *rang de pales, de pilots, de pieux m.*, *Pfahlrost, liegender gestreckter Rost m.* (Bauk.), *Grillage, grating, Pilotage m.* | — (Wasserb.), *Piling, pile-frame, piling-grating; Parc des pilots, radier, encrèchement m.*, *estacade en charpente f.*, *Pfahlruthe f.* (Web.); *Cross-rod, Bâton d'entre-deux m.*, *Pfahlschlagung, Verpfählung, Rammarbeit f.*, *Roststossen, Pfählen, Pfahlschlagen, Auspfählen n.*, *Palfication, pile-driving, piling, pile-working, Palfication f.*, *pilotage, battage des pieux m.*, *Pfahlschuh, eiserner Schuh, Beschlag m.*, *Pile-shoe, pile-fer rule, wrought iron shoe, iron sheath of a pile, Chaussure, lardoire f.*, *sabot, sabot de pilot m.*, *Pfahlstumpf, Pfahlstump, Pfahlstumpfen, Pfahl unter Wasser m.*, *Pile sunk in water, Courçon m.*, *Pfahlwerk n.*, *Auspfählung, Pfählung f.*, *Rost, Pfahlrost, Stadelbau m.*, *Pile-work, piling, Pilotage, ouvrage piloté, de pilots, grillage de charpente m.*, *grille f.* | ausgenauertes —, *Bühne, Krippe um einen Brückenpfeiler, Umpfählung an Brückenjochen eines Fing-dammes f.*, *Pfähle m. pl.*, *Piles and walings of a coffer-dam, Crèche, enceinte des pieux f.*, *Pfahlwurzel, mit senkrechter Wurzel oder — (Gärt.), Tap-rooted, Pivotant.*, *Pfahlwurzeln treiben (Gärt.), to tap, Pousser des pivots.*

Pfahlzaun *m.* (Bauw.), *Palings*, made hedge; Haie de pieux *f.* | — Stangenverschluss *m.*
Pfahlhecke, Einfriedigung *f.*, Spalier, Geschläge *m.* (Gärtn.); *Fence of pales, palisado, stockade, made hedge, hurdling*; Palissade, clôture de palis, en échafas *f.*, espalier *m.* | — Staket *n.*, Stakade, Verpfähung *f.* (Zimm.); *Staccado, Estacado f.*
Pfahlziehen *n.* (Weimb.), *Prop or stake-drawing*, Tirage *m.*
Pfähnschlagel, Buben-schlagel *m.*, *Face-hammer*, Marteau à réparer la panne *m.*
Pfand *n.* (Bgb.), *Laiverse, cross-piece*, Otage *m.*, traverse *f.*
Pfandholz *n.* (Bgb.), *Repair-timber*, Bois de remplissage, de garniture *m.*
Pfandkeil, Pfändkeil *m.*, Federstück *n.*, Brechstange *f.* (Bgb.); *Tying wedge, wedge for sheeting*, Coin ou biseau d'assujettissement, d'assèment, de hoisure *m.*
Pfandung *f.*, Pfand, Pfand-, Pfandungsholz *n.* (Bgb.)
Wedge-in timber, Chaperite *a* coins *f.*
Pfannbord, Bord der Salzpflanne *m.* (Salzw.), *Border of the salt-pan*, Versal *m.*
Pfannendeckel (Büchsm.) *s.* Pfannendeckel
Pfanne *f.*, Pfännchen *n.*, Frosch *m.* (Bdr.); *Pan, frog*, Crapaudine, grenouille *f.* | — Zündpfannhohlung *f.*, Zündpfannbecken *n.*, Trog, Pfannentrog *m.* (Büchsm.); *Touch-pan, pan, fire-pan, priming-pan*; Bassinet *m.*, fraisure *f.* | — (Gieß.) *Cal-dron*; Poêle *m.* | — Spur-, Spurrplatte, Spurschleibe *f.*, Fuss-, Spur-, Krähkopf-, unteres Zapfenlager einer stehenden Welle *n.* (Masch.); *Bearing, step, step - brass, step-bearing*; Crapaudine femelle, bourdonnière *f.*, collet inférieur *m.* | — (Maur.) *Mortar-pit*; Bassin *m.* | — (Mech.) *Saucer, socket, footstep, cup, sole, seat*; Ecuille de pivot *f.* | — Blase *f.* (Pap.); *Kettle to heat the vat*; Pistolet *m.* | — Kessel *m.* (Salzw.); *Salt-pan*; Plomb *m.* | — (Schl.) *Step, step-brass*; Pilon *m.*, crapaudine femelle *f.* | — Alaiun- und Talgpflanne *f.* (Weissg.); *Pan*; Baignoire *f.* | die — abkrusten, salzschuppen, den Pfannenstein abklopfen (Salzw.); *to knock out, scrape*

off the pan-scales, Écailler | die — ausschöpfen, auslecken (Salzw.); *to scoop the pan*, Épocher la poêle | — zum Backen von Pladen (Kochk.); *Pan for baking galettes or buttered salts*, Galetteau *f.* | eine — mit Butter abhrehnen, einschmieren (Kochk.); *to fry butter in a pan before using the same*, Affriter. | grosse —; *Pan (large)*; Bassino *f.* | Russseiserne — (Stierrot); *Flouring-plate, Plateau du moule m.* | kleine —; *Pannikin, small pan*; Petite poêle, poëlette *f.*, bassinot *m.* | Pecqueur'sche —, Pfannen-einrichtung *f.*, Dampfkorh-apparat von Pecqueur *m.* (Zuck.); *Pecqueur's pan*, Chaudière à compensation (de Pecqueur) *f.* | — einer Thuringel, Angelring *m.*, *Pan, socket, sole*, Coule, crapaudine *f.* | ungeheizte — No 3 (Ziang.); *Empty pot, Chaudière No. 3 non chauffée f.* | die — verquellen, auf den Olen kitten (Salzw.); *to lute a pan on its furnace*, Clister, clistrer | zweieckige essene — (Sodaabr.); *Keur, Cuvé carrée on fer f.* | vierte —, vierter Zuckerkessel *m.* (Zuck.); *Teache, battery, Batterie f.* | — zu einem Zapfen, Zapfenmutter *f.* (Mech.); *Sole, socket, Colste m.*, grenouille, crapaudine *f.* | — für einen beweglichen Zapfen, Lager *n.* (Masch.); *Bush, collar*, Rolte, bague *f.* | — des Zapfenlagers, Spur-, Spurrplatte, Druckschleibe *f.*, Zapfenlager *n.* (Masch.); *Step, brass, pillow, collar, brush, breast-plate*; Crapaudine *f.*, collet, grain *m.*
Pfannenausschnitt *m.*, Pfannenlager *n.* (Büchsm.), *Hollow or recess of the lock-plate*, Echancure *f.*, encastrément *m.* du bassinot.
Pfannenausschöpfer *m.* (Salzw.), *Pan-scooper*, Épochiste *m.*
Pfannenbolzen mit hohem Kopf *m.*; *Splint-bolt with raised head*, Cheville à tête placée *f.*
Pfannendeckel *m.* (Büchsm.); *Hammer, cover, Batterie f.* | — Lagerdeckel *m.* (Masch.); *Cup-piece, gland of a plumb-ber-block*; Chapeau *m.*
Pfannendeckelfederf. (Büchsm.); *Hammer-spring*; Ressort de batterie *m.*
Pfannenhaube *f.*, Iederner

Pfannendeckel *m.* (Büchsm.); *Hammer-cap*, Couvre-batterie *m.*
Pfannenhaus, Siedhaus *n.* (Salzw.), *Saltworks*, Berne *f.*
Pfannenrecht *m.*, *Pan-hold-er, pan-ester*, Tenante poêle *m.*
Pfannenkolben *m.* (Büchsm.); *Touchpan - counter sink or -polisher*, *pan-borer, pan-grinder*, Frixe à baysant *f.*
Pfannenkrute *f.* (Salzw.), *Pancrust*, Équille *f.*
Pfannenlager *n.* (Mech.); *Bushes, crapaudine f.*
Pfannenloch *n.* (Salzw.), *Flue-hole*, Tisard *m.*
Pfannenmörder *m.* (Salzw.); *Inspector of the saltworks*, Montier *m.* | (Zuck.)
Pfannenofen (Gieß.) *s.* Kessel-Pfannenputzer *m.* (Salzw.); *Pan-scooper*, Équilleur *m.*
Pfannenschirm, Vorstand an der Pfanne, Feuerschirm *m.* (Büchsm.); *Hammer - 's 't*, *fire-guard*, Gude-hissinet, garde-feu à côté du bassinot *m.*
Pfannenschmidt *m.*, *Pan-smith*, Poëtier *m.* | — (Salzw.); *Inspector of the salt-pan*; Forne de saline *m.*
Pfannenschraube *f.*; *Pan-pan screw*, Vis du bassinot *f.*
Pfannenstein, Kesselstein *m.*, Schabe *f.*, *Peeling, flake, sediment in salt-pan*; *steam-boilers, calcarious fur, furs, pan-scales, stony lining, copper-fur*, Schelot, curain, schlot, dépôt de sel *m.*, équille *f.*, écailles *f.* pl. | — *s.* Absatz. | — Kesselstein *m.* (Dpfm.), *Scale, fur, sediment, salt, incrustation, crust*; Tartre, dépôt *m.*, croûte, incrustation *f.*, écailles *f.* pl.
Pfannenstulpen, Vorderer — *m.* (Büchsm.); *Nib*, Parement de la batterie *m.*
Pfannenstütze *f.* (Masch.); *Carriage*; Support de coussinet *m.*
Pfannenthcil *m.* (Salzw.), *Share in a saltwork*, Action dans une berne *f.*
Pfannentrog, Trog *m.*, Zündpfanne, Pfanne, Zündpfannhohlung *f.*, Zündpfannbecken *n.* (Büchsm.); *Pan-bore, touch-pan*; Fraisure du bassinot *f.*
Pfannenziegel, Fass-, Hohl-, Krummziegel *m.*, Dachpfanne *f.*; *Pantile*; Faltziegel, faule faltziegel, none *f.*
Pfannenzucker *m.* (Zuck.); *Pan-sugar*, Croûte de sucre qui s'attache au rafraichissoir *f.*
Pfanner *m.* (Salzw.); *Proprietor*

orshare-holder of a saltwork, Propriétaire ou actionnaire d'une berne, saunier m.
Pfannerei (Salzw.) s. Pfannentheil | —, Pfannerschaft f. (Salzw.); Body of the proprietors or lords of a saltwork, Corps des sauniers m.
Pfannverquellung f. (Salzw.); Luting a pan on its furnace; Châtrer, assier une poêle
Pfannenwerk n. (Salzw.); Saltworks, saltern; Berne, saunier f.
pfannenwerken (Salzw.), to possess a saltern, Entretenir, posséder une berne
Pfaunfeder f. (Juw.), Rainbow colour, Couleur d'arc en ciel f.
Pfaunfederdruse f.; Iris-pearled spar; Späth cristallisé, irisé m.
Pfauschwanz m.; Azure copper-ore; Mine de cuivre azurée f.
pfefchten s. aichen
Pfeffer, ganzer — m.; Round-pepper, Poivre en grain m.
Pfefferboden m. pl.; Sieves for spices, Tamis à épices m. pl.
Pfeife f.; Whistle; Sifflet m. | — (Glash.), Blowing-iron; Canne, felle f. | —, Orgelpfeife f. (Org.); Organ-pipe, Tuyau d'orgue m. | — (Tabakspfeife), Pipe; Pipe f. | — (Web.), Flute, quill, Cannelle f. | — ohne Knopf, Abguss m. oder Schwammkugel f., Clay-pipe without heel, Cachotte f. | kurze irdene —, Short clay-pipe; Marseillaise f. | lange irdene —, Churchwarden, a yard of clay, Pipe de terre longue f. | eine — verderben (durch Biegen) (Org.), to force a pipe, Éreinter un tuyau.
Pfeifen gehöret stark machen (Org.); to make pipes substantial, bloffer les tuyaux | — abschneiden, kürzen (Org.); to cut, shorten pipes, Couper en ton. | überladene — f. pl. (Org.), Excess of wind in pipes; Tuyaux suffoqués m. pl.
Pfeifenboden, Pfeifenblock, Pfeifenkern m. (Org.); Block, foot, sounding-board, Noyau de tuyau, pied de tuyau, tamis d'orgue m. | — (Org.) s. Arche.
Pfeifenbohrer m. (Org.); Pipe-borer, Perce f.
Pfeifenbret n. (Org.); Organ-stave, Tamis d'orgue m.
Pfeifendeckel m. (Org.); Stopper, cover, Biseau m.
Pfeifererde, Chamotte, Char-

lotte f., feuerfester, plastischer Thon, Pfeifen-, Kapsel-, Steingutthon m., Fire-clay, apyrus clay, refractory clay, Forges' clay, pipe-clay, fine porcelain clay; Argile réfractaire, apyre, infusible, de Forges, plastique, terre de pipe f. | — in Bezug auf Farbe untersuchen, to try the colour of pipe-clay, Contrôler la terre de pipe | — in der dritten Kufe schlagen, to beat the pipe-clay in the third vat, Sétaaher.
Pfeifenfeile, scheibenförmige Feile f., Disk-file, turning-file, lathe-file; Lime tournante f.
Pfeifenfeld n. (Org.); Pipe-works, Assemblage des tuyaux m.
Pfeifenfuss m. (Org.), Mouth of an organ-pipe; Bouche de tuyau f. | Porte-pipe m.
Pfeifenfutteral n.; Pipe-case.
Pfeifenkopf m.; Pipe-bowl, bowl, Fourneau de pipe, godet m.
Pfeifenputzerin f.; Pipe-cleaner, Tramaeuse f.
Pfeifenreihe, Orgelstimme f. (Org.), Tier; Jeu d'orgue m.
Pfeifenrohr n.; Stem (pipe), Tuyau de pipe m. | —; Pipe-stick, pipe-tube, Broche f.
Pfeifenrohrbohrer m.; Pipe-tube borer, Broche f.
Pfeifenspiel n. (Org.), Set of pipes, Fourniture f.
Pfeifenstock m. (Org.); Foot-board of an organ-sieve, Pied m., planche f. du tamis d'orgue.
Pfeifenstumpf m., kurze irdene Pfeife f.; Cutty-pipe; Brûle-gueule m.
Pfeifenthon, plastischer Thon m., Cologne clay, pipe-clay, plastic clay; Argile de Cologne, argile plastique, terre de pipe f.
Pfeifenthürmchen n. pl. (Org.), Towers, Tournelles f. pl.
Pfeifenwerk n. (Org.), Pipe-work, Tuyaux, jeux m. pl.
Pfeifenzungenhalter m. (Org.), Wire supporting the works, Mouvement m.
Pfeil, Bogenstich m., Pfeilhöhe, Abbiegung, Abweichung f. (Bank.), Height, pitch, rise of an arch, déviation, Hauteur sous ciel, flèche, montée d'un arc, d'une voûte f.
Pfeilbühne (Wasserb.) s. Ankerbühne
Pfeiler m. (Bank.); Column, pier, post, pillar, Pilier m. | —, Abbaupfeiler m. (Bgh.);

Spur of rock; Pilier, massif de roche. | — (Uhrm.); Lion bar, pillar, Pilier m. | — vom Abraum (Bgh.), Stoppings, Barrages en déblais, massifs artificiels m. pl. | attischer —, Attic pillar; Colonne attique f. | einen — durchörtern, durchschlagen (Bgh.); to hole a post, Desserer un pilier. | eckig heraus-tretender —, Mezzo-pilaster; Mezzo-pilastro, freistehender —, Isolated pilaster, Pilastre isolé m. | viereckiger — hinter einer Säule um die Bogen zu tragen; Pil-lage, Pilastre de charge m. | hinter einer gleichdicken Säule stehender —, Pillar behind a column; Pilastre grêle m. | in gleichen Reihen stehende — m. pl.; Coor-dinate pillars, Piliers coordonnés m. pl. | kleiner — in schragen Treppengelän-dern; Small pillar support-ing a baluster; Pilastre ram-pant, pilastre de rampe m. | kleiner vorspringender —, Pfeilvorsprung m.; Pil-aster jutting out, side-post; Dossieret, montant m. | — mit kreuzförmigem Grundriss, Cruciform pillar, Pilier cruci-forme m. | — oben stärker als unten; Pilas larger above than below, Pilastre en gaine de terme m. | — der stehen bleibt (Bgh.), Eternal pillar, stool-end, Massif éternel, pilier m. | — zwischen zwei Abbaustrecken (Bgh.); Pillar between two thirlings; Serre f. | zwischen zwei anderen stehender —, Pillar standing between two others; Pilastre flanqué m. | zwischen den Feldern des Tafelwerks; Pilaster between the panels of a wain-scoting, Pilastre de lambris m.
Pfeilerabbau mit Abtheilungen, Pfeilerbau m. (Kohlenbau); Stall- and rooms-work, Exploitation par piliers et compartiments f.
Pfeilerbogen, Quergurt, Gurtbogen m., starke Rippe f., Binding-arch, arch-band, pier-arch, transverser arch, massive rib, Arc-doubleau m.
Pfeilerdurchzieher m., Ver-bindungsstrecke im Pfeiler f., Thirling, stealing, wall; Traverse dans un pilier f., re-fendement de serre m.
pfeilerförmig; Pilaster-like, pillared, En pilastre
Pfeilerfuss m., mit Steinen

- ausgefüllte Krippe in einem Brückenpferd f. *Counter-guard*, Contre-garde f.
- Pfeilermass n. (Uhrn.), *Pillar-gauge*, Calibre de platines m.
- pfeilern, stützen, abstützen; *to pillar*, prop; Appuyer, soutenir par des piliers, épontiller, garnir de piliers.
- Pfeilerplatte f., Messingscheiben zwischen denen sich das Räderwerk bewegt f. pl. (Uhrn.), *Pillar-plate*, pallet-plate, Platine f.
- Pfeilerschaft m., *Pier-shaft*, Corps fût latéral m. de pile.
- Pfeilerisch, Spiegeltisch m., *Pier-table*, Table à trumeau, console f.
- Pfeilervorsprung, hinterer — oder Sporn m., *hind-pillar*, Bec d'avant d'un pont m.
- Pfeilholz n., *Wood of the Pos-sia* und *Petaluma*, Bois-dard, bois de fleche m.
- Pfeilschritt f. (Wdr) ; *Arrow-type*; Fleche f.
- Pfenniger n.; *Earthly oxide of iron*, Oxyde terrene m.
- Pfennigsgewicht, englisches —, 24 Gran Troygewicht n., *Penny-weight*, 24 grains Troy weight; Denier au fin m.
- Pferch m., Schafhürde f.; *Sheep-cot*; Parc m.
- Pferd, künstliches — zum Reitenlernen n.; *Artificial horse for learning horsemanship*; (chevalorifère m.) das — nächst dem Gabelpferde; *Horse next to the shaft-horse*, Chevalier, cheval de cheville m. | ein — scharf beschlagen, scharfen, mit Stollen versehen (Hufschm), *to rough-shoe a horse*, rough-turn up horse-shoes, Cramponner un cheval, un fer, ferrer à glace. | ein — zureiten, *to dress*, rough a horse, Dresser, traîner un cheval.
- Pferde einfahren, fahren; *to drive horses*; Dresser au trait. | — mit den Schweifen an einander binden, *to string horses by the tail*, Accouper (chevaux). | zwei — vor einander anspannen; *to put a horse before the shaft-horse*, Atteler en cheville.
- Pferdebahn, Rossbahn, Rinneneisenbahn f., Spurweg m.; *Tramway*, tram-road, American railway, railway with horses, tram-railway; Chemin à ornières, tramway, chemin de fer Américain m. | — zum Aufziehen von Schiebkarren (Bauw.), *Horse-run*; Manège à brouettes m.
- Pferdedecke, Schabracke f.; *Body-cloth*, horse-rug, Housse, housse en botte, en soulier f. | — für Hals und Kopf; *Horse-rug for the neck and head*, Camaille f.
- Pferdeisenbahn f.; *Tram-railway*; Chemin de fer à chevaux m.
- Pferdefahre, Ponte f.; *Horse-ferry*, horse-boat, Passe-chaux m., barge f.
- Pferdeleischholz n., *Horse-flesh mahogany*; Bois de surnam m. | Freier
- Pferdeführer (Bgh.) s. Pferd-
- Pferdegesschirr, Geschirr, Lederzeug n., *Harness*, horse-trappings, Harnais, équipement, harnachement m. | — und Wageneschirr n., *Equi-page*, Harnachement m.
- Pferdegoppel m., Gopelwerk n. (Bgh.); *Whim drawn by horses*, horse-capstan, horse-whim, horse-gin, Machine à molettes tirée par des chevaux f., hernas, baril à chevaux, manège m. | konischer, cylindrischer — (Bgh.), *Conical*, cylindrical horse-gin; Baril conique, cylindrique m.
- Pferdehaar, Rosshaar n.; *Horse-hair*, Crin m.
- Pferdehaargewebe n., *Horse-hair-stuff*, Tissus-crin m. pl.
- Pferdehaarsurrogat n., *Artificial horse-hair*, Crin artificiel m.
- Pferdekasten m. (Eisenb.), *Horse-box*, stall in a horse-box, Wagon-écurie, wagon pour les chevaux m., case f.
- Pferdeknecht m. (Bgh.), *Groom*, Palefrenier-conducteur m.
- Pferdekraft f. (Dpfm.), *Horse-power*, H. P., Cheval-vapeur m., force de cheval (travail capable d'élever par seconde un poids de 75 kil. à la hauteur d'un metre), puissance f.
- Pferdekunst f. (Masch.); *Engine driven by horses*, Machine à chevaux f.
- Pferdemaulraspel f. (Sattl.); *Horse-mouth rasp*, Râpe à bouche de chevaux f.
- Pferdemist, Dung of horse, Fiente de cheval f. | — Pferd-koth m., Spreu im Form-sande f. (Gress.); *Horse-dropping*, horse-dung, Crotin de cheval, ventre de cheval m.
- Pferdemühle, Rossmühle f.; *Horse-mill*, Moulin à chevaux, à manège, à colliers m.
- Pferderechen, Hungerrechen, fahrender Rechen m., Pier-
- deharke f. (Ackb.); *Horse-rake*, hay-rake, Râteau à cheval m.
- Pferdescheef, *Horse-shears*, horse-clipper, Ciseaux à tondre les chevaux m. pl.
- Pferdestall, Marstall m.; *Stabling*, stable, the stables, Ecurie f. | versetzbar, tragbar n., Loose box, Stalle mobile f. | Hippulithe f.
- Pferdestein m.; *Hippulithe*; *Pferdestiel* m. (Sattl.); *Boat for horses*, Botine f.
- Pferdotanker und Aufseher m., *Waterman*, Surveillant des cochers de tacacs m.
- Pferdotreiber, Pferdoführer m. (Bgh.), *Horse-boy*, driver, Toucheur m.
- Pferdetrommel f. (Bgh.); *Whim*, Tambour de manège n.
- Pferdevermittler, Pferdeaus-leiher m., *Jockey*, job-master, Loueur de chevaux m.
- Pfettendach n. (mit Leersparren), *Parlu-roof*, Combée à pannes m. | — (ohne Leersparren), *Italianisches Dach* n., *Roof with purlins or trusses without common rafters*, Combée à pannes sans chevrons m.
- Pfettensparren, Sparren m., *Common rafter*; Chevron m.
- Pfiesel s. Darrstube.
- Pfil m., *Whistle*, Coup de sifflet m. | Bois de pecher m.
- Pfirsichholz n., *Peach-wood*, Pfirsichkernschwarz n., *Peach-black*, Noir de pêche m.
- pflanzen, setzen, *to plant*, set, Planter | nach der Mittagslinie —, *to plant by the meridian*, Planter à la boussole.
- Pflanzenasche, Thonasche f.; *Antispodium*, Antispode m.
- Pflanzenchemie f.; *Vegetable chemistry*, Phytochimie, chimie végétale f.
- Pflanzeneweiss n., *Glutine*; Glutine, albumine végétale f.
- Pflanzeneweissstoff m., *Vegetable albumen*; Albumino végétale f.
- Pflanzenerde, Gartenerde f.; *Mould*, Terre végétale f.
- Pflanzenfarbe, Saitfarbe f.; *Vegetable colour*, sap-colour; Couleur végétale, de sauc f. | —, einfache Farben f. pl., *Vegetable colours*; Couleurs simples f. pl.
- Pflanzenfibrin n., *Vegetable fibrine*, Fibrine végétale f.
- Pflanzenkäsestoff m., *Pflanzensein*, Legumin n.; *Legumine*, vegetable caséine; Caséine végétale, légumine f.
- Pflanzenkohle, Holzkohle f.;

Vegetable charcoal; Charbon de bois, végétal m.
 Pflanzensalze, wesentliche — n pl., *Essential salts*, Sels essentiels m. pl.
 Pflanzensäuren f. pl.; *Vegetable acids*, Acides végétaux m. pl.
 Pflanzenseide f., Manillahanf m.; *Vegetable silk*, Chanvre de Manilla m., soie végétale f.
 Pflanzenstoff m.; *Vegetable matter*; Principe végétal m.
 Pflanzenwachs, Myrthenwachs n.; *Vegetable wax*, berry-wax, myrtle-wax;
 Cire végétale f.
 Pflanzling, Sämling, Sprössling m., *Seedling*, Elevé, franc m.
 Pfanzholz, Steckholz n., Pflanzstock, Pflanzner m. (Gartn.); *Dibble*, *planting-stick*, *setting-stick*, Plantoir, déplantoir, pal m., mit dem — pflanzen; *Dibbling*; Planter, au plantoir.
 Pflanzreis n., Setzling m., *Plant*, shoot, scion, Plant m.
 Pflanzung, Schonung f. (Forstw.); *Plantation*; Complant m.
 Pflaster n.; *Pavement*, paving; Pavé m. | —, Pflasterung f., Pflasterfussboden m., *Paved floor*, *paved place*, Pavé m., aire pavée f. | abhangendes — nach der Gosse, Pflasterstreifen zwischen Gosse und Rücken m., *Sloping pavement near gutter*; Revers de pavé m. | — ansetzen, Steine setzen; *to place close*, Poser le pavé. | — auf der rechten Seite eines Thorwegs, *Pavement on the right of doorways*; Battement m. | — aufreissen, aufpflastern, *to remove, break up the pavement*; Dépaver. | ein — ganz aufreissen, *to remove a paving entirely*, Relayer a bout. | das — ausbessern, Einfassungen pflastern; *to pave borders, mend pavement*, Raccorder, das — bekiesen; *to gravel the pavement*, Etendre une couche. | dreieckiges Stück —; *Triangular piece of pavement*; Arêtière m. | eben rammen, benetzen; *to beat smooth the pavement*; Dresser le pavé. | eingelegtes —; *Tessellated pavement*, Mosaïque f. | englisches —; *Courtpavement*; Taffets anglais m. | schichtenmässiges —; *Square dressed causeway*; Pavé rangé m. | — im Schlageverband,

Rautenverband, schachförmiger Plattenbeleg m.; *Diamond-pavement*, Pavé de carreaux rangés en losange, dallage en échiquier m. | — stossen, rammen, besetzen; *to ram, beat down the pavement*, Batre le pavé. | unregelmässiges —; *Rubble-causeway*, pebble-pavement, Pavé en blocages m.
 Pflasterarbeit, Pflasterung f., *Paving*, *paviers work*, Pavage m.
 Pflasterblei n.; *Lead-soap*, *Venice soap*; Savon de plomb m.
 Pflasterereinfassung f., *Border of pavements*, Plate-bande de pavé m.
 Pflasterer, Steinsetzer, Dammssetzer, Strassenjüwelier m., *Pavieur*, *paver*, *pavier*, Pavur m.
 Pflasterhammer, Zucht-hammer, Steinsetzhammer m.; *Paviers dressing-hammer*, *paving-hammer*, Portrait, marteau du paveur, épingoir, espingoir, marteau d'assiette m. | — zum Zurichten des Fliesenbodens; *Tool for preparing the bed of flags*; Décentoir m.
 Pflastermaterial n.; *Paving-materials*, Pavé m.
 Pflastern, *to pave*, *lay a pavement*, Paver. | *pavement m.*
 Pflasterriemen m.; *Top of pavement*, Pointe de pavé f.
 Pflasterschienen, eiserne — f. pl (Brücke); *Iron-paving for wheels to run on*, Bouteroue f.
 Pflasterstein m., *Paving-stone*; Pierre a paver f., pavé m., bois d'échantillon (formant un pavé et demi d'échantillon). | —, steinerne Platte, Platte, Steinplatte, schwache Steinplatte f.; *Paving-stone*, *flag-stone*, *flag*, *Cadette f.* | — von Fontainebleau, *Fontainebleau paving-stone*, Grès paf m. | — von gesetzlichem Mass, von vorschriftsmässiger Grösse; *Standard paving-stone*, *ashlar-pavement*; Pavé d'échantillon (de 0,23 m sur toutes les faces). | — von grossem Mass, *Paving-stone of great standard*; Pavé de gros échantillon. | — von halber Dicke; *Paving-stone of half a size*; Pavé de deux, refendu m., moitié du pavé d'échantillon. | harter gelber —; *Hard yellow paving-stone*, Banc de cuivre m. | kleiner —, *Paving-stone of a*

small standard; Pavé de petit échantillon. | zu kleiner —; *Paving-stone of too small a size*; Pavé bittard, de dimension irrégulière, empiérement m. | mittelgrosser —; *Paving-stone of mean standard*, Pavé de moyen échantillon.
 Pflastersteine, 1122 — m. pl.; 1122 paving-stones, Grand mille m. | die beiden Kanten der —; *The two sides of paving-stones*, Rive f. | die Reihe gleicher —, *Line of paving-stones of the same size*; Range f.
 Pflasterstrasse f.; *Paved road*, *horse-road*, Pavé m.
 Pflasterung, Herstellung der Fussböden aus Fliesen f.; *Paving*; Construction des pavés f.
 Pflasterziegel, Flurziegel, Flurstein m.; *Paving-brick*, *tile*, *flag*, Brique a paver m.
 Pflaumbaum m.; *Plum-tree*; Prunier m.
 Pflaumenfarbig; *Plum-coloured*, *Pruneau*, couleur de pruneau
 Pflaumenholz n.; *Plum-tree wood* (*Prunus domestica*), Bois de prunier m. | Damascener —, *Damson-tree wood*, Bois prunier damas m.
 Pflaumenspiritus m.; *Plum-spirits*, Esprit de prune m.
 Pflinz s. Flinz.
 Pflöck, Zapfen, Stöpsel m.; *Plug*; Bouchon, tampon m. | —, Bolzen m.; *Pin*, Clavette d'un couplet f. | —, Schiesspflock, Pfropf, Schiesspfropfen m. (Bgb.), *Tamping-plug*, Tampon m. | — (Schuhm.); *Peg*, Cheville f. | —, Bohrer m. (Zuck.), *Wooden pin for holding the heads of leaves for removing the syrup therefrom*, Manille f. | holzerner — zum Verschliessen der Bohrlöcher (Bgb.), *Wooden plug for blast holes*, Broque f. | stählerner —; *Steel peg*; Lardon m. | — zum Verbinden der Flösse; *Stake for assembling rafts*; Alligne m.
 Pflöckbohrer m. (Bgb.); Boier, Perçoir m.
 Pflöcke zum richtigen Zusammenlügen m. pl.; *Pins to join together two parts such as of a coal-box*; Cheville de repère f.
 pflöcken; *to fasten with pegs*; Ficher des chevilles. | (Nagl.). *Flattening*, Palmer. | Orter — (Bgb.), *to drive in the end of a mine*; Cognier les bouts d'une mine

Pflöckhammer, Zainhammer *m* (Müzw.); *Plansher*, *Rechaussoir m.*
Pflöckholz *n* (Zimm.); *Pegwood*, *plug-wood*, *Fenton m.*
Pflöckloch im Dachsparren *n.*, *Plug-hole* in the rafters; *Brandille f.*
Pflöckschneider, *Nagelschneider m.*; *Peg-cutter*; *Chevileur m.*
Pflöcktreiber, *Stiftreiber*, *Stiftdurchschlag*, *Dupbolzen*, *Dupstift m.*, *Pin-driver*; *Chasse-goupille*, *pousse-goupilles*, *chasse-noix m.*
Pfluckeisen *n.*, *Pulzange f.* (Seidw.) *Burlers*, *tweczers*; *Epinette f.*
pflücken, lesen, ernten, sammeln; *to pluck*, *gather*, *Cueillir*; (Tuchm.) *Picking*, *Trier*, *pluser*, *épiluer*
Pfluckgestell *n.* (Tuchm.), *Burling-frame*, *Pupitre à épinette m.*
Pflucksel *n.* (Tuchm.), *Filth removed from cloth*; *Epoutis m pl.*, *épilures f pl.*
Pflug m. (Ackb.), *Plough*, *wheel*, *Charrue f* | — (Wasserb.), *Diag*, *Drague f.* | ein — ohne Eisen und Ohr, *Pl. without iron or mould-board*, *Érant m* | den — von Erde frei machen; *to remove the earth from the pl.*; *Curer la ch.* | flandrischer —, *Flemish pl.* | Normande *f.* | den — führen; *to drive the pl.*, *Conduire*, *mener la ch.* | grösserer —; *Large pl.*; *Baterse f.* | leichter —; *Light pl.*, *Cultivateur*, *binet m.* | Stelzenpflug, niederländischer, brabantischer, Schwarzscher —, *Belgian pl.*, *Ch brabant*, *brabantonne f.*, *araire à sabot*, *brabant m* | — ohne Räder, Schwingpflug *m.*, *Swing-pl.*; *Sochet m.* | — mit Streichbret; *Pl. with a mould-board*; *Vröson m.* (Deux-Sevres) | — mit zwei Streichbretern; *Pl. with two mould-boards*, *Recouradeu m.* | — ohne Streichbret oder Ohren; *Pl. without mould-board*; *Ritte f.* | — ohne Vordergestell; *Pl. without fore-carriage*; *Assire m.*, *brandilloirs f.* | zweiter —, *Implement for dressing a second time*; *Bine*, *bineuse f.*
Pflugbalken, *Pflugbaum s.* *Grendel*.
Pflugbeil *n.*; *Pl.-hatchet*, *pl-mallet*; *Hachette de ch. f.*
Pfluggege *f.*; *Combined harrow and pl.*; *Ch.-herse f.*

Pflugeisen, *Pflugmesser*, *Pflugsech*, *Sech*, *Voreisen* *n.*, *Kotter m.*; *Coulter*; *Coutre*, *fer de ch.*, *gendarme m.* | — anders stellen; *to change the cutting of the pl.*, *Faire vuotter*.
Pflugeiserring *m.*; *Heel-ring*, *Anneau du coutre m.*
pflügen (Ackb.), *to pl.*; *Labourer* | (Zimm.), *to groove*; *Rainer* | mit Dampf —; *Steam-ploughing*; *Labourer à la vapeur*. | zum dritten Male —; *to pl. for the third time*, *Recouler*. | mit einem kleinen Pfluge —, *Tilling with a small light pl.*; *Binotage m.*, *binoter*. | zum letzten Mal —; *to trifallow*, *Labourer à demeure* | seicht —, *to pl. fleet*, *Labourer peu avant*, *effleurer le sol avec la ch.* | zum zweiten Male —, *to twofallow*, *Jachérer une seconde fois*.
Pflügen mit einem Hakenpflug, Zweibrachen mit einer dreizackigen Hacke, *Rühren*, *Rühren n.*, *Ploughing with a hook-pl.*; *Crochetage m* | mehr oder minder tiefes —, *Ploughing at different depths*; *Firmpage n.*, *étrampure f.* | zweites —, *Back sowing*, *Second labour m.* | zweites — der Brache, *Second ploughing of a fallow*, *Rotis m.*
pflugförmig, *In the shape of a pl.*, *Arairforme*
Pfluggalgen *m.*, *Potance of the pl.*, *Potence de la ch. f.*
Pfluggestell, *Pflugstückchen *n.*, *Collar*, *yallow*, *for-axletree of a pl.*, *Avant-train de la ch. m.*, *sellette f.*
Pfluggriffe, *Arme m. pl.*, *Leistangen f. pl.*, *Storz*, *Schwanz m.*; *Arms*, *handles*, *Cornes f. pl.*
Pflughalter, *Pflüger m.*; *Ploughman*; *Labourer*, *conducteur de la ch. m.*
Pflughaue, *Rührschaufel f.*, *Hoe for ploughing*, *Béchon m.*
Pflughaupt *n.*; *Axle-tree of a pl.*, *Essieu de la ch.*, *sep m.*
Pflugkehre *f.*; *Turn of the pl.*, *Tour de la ch. f.*
Pflugkehl, *Pl.-trace*; *Chaine de la ch. f.*
Pflugkörper, *Pflugkasten m.*, *Body of the pl.*, *Corps de ch. m.*
Pflugkrümme *f.*; *Curvature of the pl.*, *Courbure de la ch. f.*
Pfluglade *f.*, *Karren m.*; *Pl.-frame*, *Silette f.*
Pflugland, *Acker- oder Ge-**

treideland, *beatteltes Land n.*, *Pl.-land*, *Terre en culture*, *de labour f.*
Pflugnase, *Nase f.*, *Pl.-nose*, *break of the sock*; *Bec du sep*, *bec du soc*, *nez de la ch. m.*
Pflugsoch, *Zugoch m.*, *Workings*, *or*, *harnais de labour m.*
Pflugspford *n.*, *Pl.-horse*; *Cheval de ch.*, *de labour m.*
Pflugstiel *n.*, *Pflugstange f.*; *Pl.-handle*, *pl.-hale*, *pl.-neck*, *pl.-staff*, *pl.-tail*, *Manche*, *mancheron de la ch. m.*, *queue f.*
Pflugreute, *Ackerreute*, *Pflug-scharre f.*, *Pflugreitel*, *Reitel m.*; *Pl.-rater*, *Curoir*, *curon*, *stomble m.*
Pflugsäge *s.* *Pflugsäge*.
Pflugschar *f.*, *Pl.-share*; *Soc de ch.*, *dénché m.*, *dénchée f.* | schneeförmige —, *Butte f.*; *Sword-shaped pl.-share*, *Rut-ton m.* | *Clarron m.*
Pflugschmied *m.*; *Pl.-wright*, *Pflugschmiedarbeit f.*; *Pl.-wright's work*; *Ouvrage de charron m.*
Pflugschraube *f.*; *Pl.-screw*; *Vis de boudoir f.*
Pflugseite, *linke — f.*; *Left side of the pl.*, *Senelle f.*
Pflugsohle *f.*, *Pflugkopf m.*, *—haupt n.*; *Sole of a pl.*; *Tête f.*, *essieu m.*, *de la ch. sep. cep m.*
Pflugsterven *f. pl.*; *Tails of a pl.*, *Manche m.*, *queno f. de la ch.*, *mancheron m.*
Pflugstierz, *grosser — m.*; *Great pl.-tail*, *pl.-handle*; *Ecousson m.*
Pflugstückchen *n.*; *Fore-axletree of a pl.*, *Avant-train m.*, *sellette f. de la ch.*
Pflugstärze *f.*, *Streichbret n.*, *Rüster m.*; *Earth-board*, *mould-board*, *Oreille f.*, *oreillon*, *vervoir m.*
Pflugtiefe *geben*; *to let the pl. bite*, *Donner de l'entrare*.
Pflugtreiber *m.*; *Diver*; *Toucheur m.*
Pflugwage *f.*; *Balance of a pl.*, *Voies de la ch. f.*
Pflugwende *s.* *Pflugkehre*.
Pflugwetter *m.*, *Spillwelle f.*; *Hind-beam*; *Paumillon de ch. m.*
pflützig (Tuchm.); *Tabbed*, *tabby-like*; *Tabié*.
Pflütschen in einer Thür *n.*; *Wicket in a gate*; *Visure f.*
Pforte einer Schleuse *f.*; *Stop-lock of a sluice*; *Aiguilles d'écluse f. pl.*
Pfoste, *Hängesäule*, *Standpfoste*, *Mittelstrebe eines *Lehrgerüsts f.*; *Post*, *clip*, *Moise pendante f.**

Pfosten, Stiel, Ständer, Stollen, Schenkel, Träger m.; Gewande n., Stäke f. (Bauw.); *Jamb, post, standard, upright, stake, stud*; Montant en bois, en fer, pied-droit, lanceis, poteau m., estache, jante f. | — (Dpfm.); *Pillar of a steam-engine frame*, Colonne de machine à vapeur f. | — (Zimm.); *Plant, planter m.* | — (Zimm.); *Bookin, Poinçon m.* | — *Flechtwerkzeug n.* (Korbw.); *Wattling-tool; Ré-casse f.* | grosser — (Sattl.); *Large prickler; Epée f.*
Pfriemen um ein Rad aus seiner Lage zu treiben n. (Uhrm.); *Small punch to take out a wheel, Dérivour m.*
Pfrieme f., **Pfriem n.**, *Piercer*, Alene, broche f. | — (Bdr.); *Bookin, Pointe f.* | — (Fw.); *Piercer; Poinçon d'arrêt m.* | — (Schuhm.); *Awl, prickler*; Alene, broche f.
Pfriemenisen n., *Piercer of a punchon or bookin*, Alene, broche, pointe f.
Pfriemkraut, binsenartiges — n., *Rush-broom*, Genêt jonciforme, ajonc d'Espagne m.
Pfropf, Vorschlag m., Vordladung f. (Büchsm.), *Wad, loading*, Bourre f. | —, **Pfropfholz n.** (Gieß), *Stopple, plug, pin, Tampon m.* | — für Bomben, etc., Brandröhre f. (Fw.); *Stopper of shells, etc.; mpolette f.* | — zum Verstopfen der Register oder Zuglöcher (Chem.); *Prop of the registers, Tereile f.*
pfropfen, impfen, pelzen, angeln (Gärt.); *to graft, ingraft, Enter, greffer* | (Zimm.); *to scarf*; Enter. | in den Kerb — *to graft in the cheek, cheek-grafting*, Enter, greffer en taille. | ins Mark — *Pulp-grafting*, Enter en moelle. | in die Pfeife, durch Anplacken —, *Flute-grafting*, Enter en anneau, en sôte, en sôteau, en canon, en cornu-chet, en sifflet, en vülebrequin | mit dem Schildchen —, angeln, in die Rinde — *to graft with a shield, graft in the rind or shoulder, bud, inye, inoculate*, Ecussonner, greffer, enter en écusson, empiastrer. | mit schließendem Auge, beim zweiten Saft —, *to graft with dormant eye*, Enter à oeil dormant. | in den Spalt —, *to graft in the cleft, in the slit, in the stock, splice, cleft, stock-, slit-grafting*,

Enter, greffer en fente, en poupée | in den Stamm —, *to graft in the stem*; Enter en tronc | in die Stange, stangenweise —; *Perch-grafting*; Enter en perche. | mit treibendem Auge, beim ersten Saft —, *to graft with budding eye*, Enter à oeil poussant. | zahm auf zahm —, *Natural grafting*; Enter franc sur franc. | zweigleinweise —, *Cion-grafting*; Enter en seion.
Pfropfen, Stöpsel, Zapfen, Spund m.; *Stopper, plug, Tampon, bouchon m.*
Pfropfen, Impfen n. (Gärt.); *Graft, ingraftment*, Ente, greffe f. | — mit dem Holze durch Anplacken, *Beaked grafting*; Gr. par application, placage m. | — mit der Pfeife, ins Bohrloch, *Flute-grafting*, Gr. en sifflet, en vülebrequin. | — in die Rinde, *Bark-grafting, shoulder-grafting*, Gr. en courant, en écorce f., empeau n. | — in die Seite mittelst Einschnitts; *Saddle-grafting*, Gr. latérale par incision f. | in den Spalt; *Chink-grafting, cleft-, shoulder-, slit-, stock-grafting*, Gr. en fente, en poupée, par rames ou selons f. | — mit dem Zängel, *Tongue-grafting, whip-grafting*, Gr. à l'anglaise f.
Pfropfmaschine f., *Corking-machine*; Presse-bouchons m.
Pfropfmesser, Oculir, Spaltmesser (Gärt.); *Budding-knife, grafting-, pruning-knife, Ecussonnoir, greffoir, entoir, fendoir m.*
Pfropfreis n. (Gärt.), *Grafting-twig*, Ente f. | ein — abnehmen; *to take a graft from*; Lever une gr. | ein — aufsetzen; *to insert a graft*, Enter, metre une gr. | — mit der Tragknospe am Ende; *Graft with a gem at its end, Lambourde f.*
Pfropfsäge, kleine Baumsäge f. (Gärt.); *Grafting-saw, grafter*, Scie à enter, à gr. f.
Pfropfschild n. (Gärt.); *Scutcheon, Ecusson m.*
Pfropfschnitt, schräger — m., **Pfropfung** auf die Pfeife f. (Gärt.); *Grafting by means of a vimbte*, Enture en sôte, en sôteau f.
Pfropfschule f. (Gärt.); *Nursery of grafted trees, Pépinière d'entes f.*
Pfropfspalt m. (Gärt.); *Grafting-slit, Enture f.*

Pfropfung, schräge — f. (Gärt.); *Skew grafting*; *Sifflet m.*, sôte f.
Pfropfwachs, Baum-, Impfwachs m. (Gärt.); *Grafting-wax, mummy*; Cire à greffer f.
Pfropfwerkzeug n. (Gärt.); *Grafting-tool*; Bêche courbée, bêche f.
Pfropfzieher m.; *Cork-screw*; Tire-bouchon m. | französischer —; *French butter's cork-screw (like a gimlet)*; Foret m.
Pfuhl, gedrückter —, Echinus m. (Bauk.); *Quirked torus, echinus, heart-shaped torus, oval moulding, basel*; Moulure ovale, en demi-cœur, ove, bravette f. | grosser —; *Large torus*; Toron m. | schneckenförmig gewundener — einer Saule, *Spire, cable-moulding*; Spire f.
Pfuhlbaum, **Pfuhlbaum m.**; *Windlass-tree, upper windlass-forest*, Cabestan, arbre, dévidoir m., d'un bouriquest.
Pfuhleimer, **Pfützeimer m.** (Bgh.); *Bucket*; Seau m.
Pfuhleisen (Bgh.) s. Pfadeseisen.
Pfuhl m., **Pfuhle** (am Pfug) f.; *Pillow, Coussin m.*
Pfundhefe, **Pfesshefe f.**, *Pressed barm, yeast*, Levûre pressée f.
Pfundholz n. (Bgh.); *Widen-ing-boards*, Bois d'élargissement m.
Pfundigkeit f. (Salz); *Pound-weight (pr. cubic foot)*, Poids par pied cube m.
Pfundleder n., *Heavy harness-leather*, Gros cuir, cuir fort pour harnachement m.
Pfundnagel m., *Pound-nail*; Taranche f.
Pfundruss m.; *Soot in 20 to 50 lb casks*; Sûe en barriques de 20 à 50 livres f.
Pfundsohle f. (Schuhm.); *Stout sole*, Semelle de gros cuir f.
Pfundzinn n.; *Common tin*; Platin commun m.
Pfundzwirn m.; *Coarse thread*; Fil non blanchi m.
Pfuscharbeit f.; *Bungling-work*; Bousillage, ravaudage m.
Pfuscher m.; *Bungler, dabbler*; Bousilleur m.
Pfuscheri f. (Maur); *Slight, unsolid work*, Plâtrage m.
Pfütze, Lachie f., **Pfuhl m.** (Bgh.); *Pool of stagnant water*, Mare d'eau croissante f.
Pfützeimer m. (Bgh.); *Bucket*; Seau m.
pfützen, **auspfützen**, **pfüsten** (Bgh.); *to scoop, to pour l'eau*, pfützig (Tuchm.); *Tubbed*,

- tabby-like*; Tabisé, ayant des flambures. [m.]
- Phaeton** *n.*; Phaeton; Victoria
- Phantasieblatt** *n.* (Bauk.); *Fancy-leaf*; Feuille imaginative f.
- Phantasieeinfassung** f. (Bdr.); *Fancy-frame*; Cadre de fantaisie m.
- Phantasiegarn** *n.*; *Fancy-yarn*, mixed yarn, Fil-fantaisie, fil de laine mixte m.
- Phantasieeide** f.; *Fancy-silk*, Fantaisie en rames f.
- Pharmakolith**, arseniksaurer Kalk, Kalkgaff *m.*; *Pharmacolite*, arsenicite, serhydrous diarsenate of lime, Chaux arsénatée, pharmacolite, arsenicite f., arséniate de chaux m.
- Phenakit** *m.*; *Phenacite*, phenakite, Phénakite f.
- Phenamid** *n.*; *Phenic amide*, phenamide, Amide phénique m.
- Phenol** *n.*; *Phenole*, carbolic acid; Phénol m.
- Phenylsäure**, phenylige, phenige Saure, Pher-, Phenol-, Carbonsäure f., Phenyl-oxydhydrat, Phenol *n.*; *Phenic acid*, phenol, phenylic alcohol, carbolic acid, coal-cresote; Acide phénique m.
- Philister** *m.* (Kup.); *Wedge for tightening hoops*, Cheville f. | (Web.); *Worn-out card*; Carte usée f.
- Philosophenwolle** f., Zinkblumen f. pl., weisses Nichts *n.*; *Lana philosophica*, zinc-flowers; Laine philosophique f., fleurs de zinc f. pl.
- Phirole**, Fiole f., gläsernes Fläschchen *n.*; *Phial*, bottle, Fiole f., petit matras m.
- Phlegma**, Caput mortuum, Magma *n.*, Rückstand *m.* (Chem.); *Caput mortuum*, phlegm, magma; Tête morte f., tegme, magma m.
- Phlogiston** *n.*, Phlogiston, Gaz phlogistique, phlogistique m.
- Phloerhizin** *n.*; *Phloridazine*, phloerhizine f.
- Phocén** *n.*; *Phocénine*; Phocéenne, delphinine f.
- Phonolith**, Klingstein *m.*; *Phonolithe*, clink-stone; Pierre de cloche f., phonolithe m.
- Phonometer**, Schallmesser *m.*; *Phonometre*, phonomètre m.
- Phosgen**, Chlorkohlenoxydgas *n.*; *Phosgene gas*, luminous element, Gaz phosgene, principe lumineux m.
- Phosgenas**, Chlorkohlenoxydgas *n.*; *Phosgene gas*, chlorocarbonic acid; Gaz phosgene, chloroxycarbonique m.
- Phosphacetsäure**, Acephogen-, Acephossäure f.; *Phosphacetic acid*, Acide phosphacétique m.
- Phosphat**, phosphorsaures Salz *n.*; *Phosphate*; Phosphat m.
- Phosphor**, Leuchtstein *m.*; *Phosphorus*, phosphor; Phosphor *m.* | amorpher —; *Amorphous phosphorus*, Phosphor amorphe *m.* | rother —; *Red phosphorus*, Phosphor rouge *m.* | — enthaltend, Phosphor . . . , phosphorsauer, *Phosphoric*, phosphorous, Phosphorique.
- Phosphoralanerde** f.; *Phosphide of aluminum*; Phosphure d'aluminium m.
- phosphoresiren**, to phosphorise, phosphorate; Phosphorer.
- Phosphorfeuerzeug** *n.*; *Phosphorus-box*, Briquet phosphorique m.
- Phosphorglas** *n.*; *Phosphoric glass*, Verre phosphorique m.
- phosphorig**, knochensauer; *Phosphoric*, phosphorous; Phosphorescent, phosphoreux.
- phosphorhaltig**, *Containing lime-phosphate*; Phosphoritique.
- Phosphorjod** *n.*; *Phosphuretted iodum*; Iode phosphoré, phosphure d'iode m.
- Phosphorjodid**, Phosphorjodur *n.*; *Iodide of phosphorus*, Iodide, iodure de phosphore m.
- Phosphorkalium** *n.*; *Phosphuretted potassium*; Kalium phosphuré, phosphure de kalium m.
- Phosphorkerzchen** (Wachskerzen) *n.*; *Vesta*, wax-match, wax-taper match, Alumette en cire, allumette-bougie f. | —, Wachskerzen *n.*; *Wax-match*, *vesta*; Bougie phosphorique f.
- Phosphorkohlenoxydgas**, Phosphorkohlenwasserstoffgas *n.*; *Phospha-carburetted hydrogen gas*, Gaz hydrogene phosphocarburé m.
- Phosphorkupplererz** *n.*, Brunnit *m.*; *Pseudomalachite*; Fausse-malachite f.
- Phosphorleuchten**, Meerleuchten *n.*, Phosphoreszenz f.; *Phosphorescence*; Phosphorescence f.
- phosphorleuchtend**, selbstständigleuchtend, phosphoreszend, to phosphorece, Être phosphorescent.
- Phosphormetall**, phosphorhaltiges Mineral, Phosphor
- phoretz** *n.*, Phosphorverbindung f.; *Phosphuret*, *metallic phosphate*, phosphoride; Phosphure, phosphoride m.
- phosphorsauer**, *Phosphated*, *Phosphorsäure*, *Knöchelsäure* f., *Phosphoric acid*, Acide phosphorique m. | was-serfreie —, *Phosphoric anhydride*, anhydrous phosphoric acid, Anhydride phosphorique, acide phosphorique anhydre m.
- Phosphorsäurehydrat** *n.*, *Hydrated phosphoric acid*, Acide phosphorique hydrate m.
- Phosphorstickstoff** *m.*, *Phosphuretted nitrogen*, Azoto phosphoré m.
- Phosphorwasserstoff** *m.*, *Phosphuretted hydrogen*, Hydrogene phosphoré m.
- Phosphorwasserstoffgas** im Maximum *n.*; *Perphosphuretted hydrogen gas*, Gaz hydrogene perphosphoré m. | — im Minimum, *Phosphuretted hydrogen gas*; Gaz hydrogene phosphoré m.
- Phosphorwasserstoffverbindung**, höchste — f., *Perphosphuret*; Perphosphoré m.
- photochromatisch**; *Photochromatic*, *Photochromatic*.
- Photodiscop** *n.*, *Photoscope*; Photodiscopie m.
- Photogalvanographie**; *Photogalvanography*; Photogalvanographie f.
- Photogen** *n.*, Leucht-, Lichtstoff *m.*, Lichtmaterie f.; *Photogen*, luminous matter; Photogene m.
- Photograph** *m.*, *Photographer*, *photoist*, *Photographe* m.
- Photograph**, Photogramm, Lichtbild *n.*, *Photographie* f.; *Photographic picture*, *photographic portrait*, *drawing*, *photograph*, *Photographie* f.
- Photographalbum**, *Photalbum* *n.*, *Photographic album*, Album photographique m.
- Photographie** in einen Ring gefasst f., *Photograph set in a ring*; Stanope m., *photographie microscopique en chatope* f.
- Photographien**, Apparat um — beweglich erscheinen zu lassen f. pl.; *Kinescope*, *Kinescope* m.
- photographischer Druck** von Metallplatten *m.*, *Metall-druckverfahren in Photography*, *photographic print*, *impression métallographique* pour photographies f.

Photolithographie *f.*; *Photolithography*, *Photo-lithographie f.*

photolithographieren; *to photolithograph*; *Photolithographieren*.

Photomikrographie, Kleinlichtbildkunst *f.*; *Photomicrography*; *Photomicrographie f.*

Phthalsäure, Phthalin-, Diphtalin-, Naphthalin-, Dekateyl-, Alizarin-, Phenyl-oxydal-, Phenyl-oxydioxalsäure *f.*; *Phthalic, alizaric, naphthalic acid, Acide phthalique m.*

Phlorverbindung *f.*; *Phloride*, *Phlorure m.*

Physallin, gemeiner Topas *m.*, *Physalite*, *Physalite f.*

Physikharmonika *s.* Handharmonika.

Physik, Naturlehre *f.*, *Physics*, *natural philosophy*, *Physique générale f.*

physikalische Eigenschaften des Holzes *f. pl.*; *Physical properties of wood*, *Propriétés physiques du bois f. pl.*

Physiker *m.*, *Physicist*, *Physicien m.*

Pianino, grosses — *n.*, *Cabinet-piano*, *Grand piano droit m.*, *Piano s.* Fortepiano | aufrechtstehendes —, *Pianino n.*, *Upright piano*, *Piano droit, à secrétaire m.* | ganz kleines —, *Cottage-piano*, *Piano-console m.* | tafelförmiges —, *Square piano*; *Piano carré m.*

Pianosessel *m.*; *Music-stool*, *Tabouret de piano m.*

Piassava *m.*, (Seil.), *Piassaba fibre (Attalea funifera)*, *Piassava m.*

pichen, auspichen, bepechen, mit Feh bestreichen, überstreichen, ausstreichen, theeren, *to pitch*, *tar*, *Poisser*, *empiger*, *brayer*, *empoisser*, *enduire de poix*. | Holz.

Pichholz (Schuhm.) *s.* Glatt-Pichleinwand *f.*, *Pitch-linen*; *Toute poissée f.*

Picke, Pick-, Kreuzhacke, Kreuzhaue, Krampe *f.*, *Pickel m.*, *Kreuzpickel n.* (Bauw., Bgh.), *Pick-axe*, *pique*, *pick-point*, *Pioche*, *huve f.*, *pie*, *huyau m.* | —, *Bille f.* (Müll.), *Pick*, *Pic* *a meules*, *à rafraîchir les meules*, *à rabattre m.*

Pickel (Ackb.); *Pick*, *Bigue f.* | — (Bgh.) *s.* Schräghammer *j.* — (Büchsm.), *Steel-pick*, *Tige f.*

Pickelgewehr *s.* Dornflinte, picken (Müll.) *s.* auflaufen

Pickhacke (Bgh.) *s.* Berg-eisen.

Pickhammer, Hammerpickel, Spitzhammer *m.*, *Hammerhaue*, *Hammerhacke f.*; *Pick-axe hammer*, *poll-hammer*, *Pic* *a tête m.*

Pickschiefer *m.*, *Scales of the liquated carcasses*, *Ecaillés des masses ressues f. pl.*

Picolin *n.*, *Aniline substance extracted from coal-oil*; *Picoline f.* | Spade, *Pique m.*

Piek, Fiekblatt *n.* (Karten), Piepenstabe *m. pl.* (Küp.), *Pipe-staves*, *Douvains m. pl.*

Piesma *n.*, *Trestler f.*; *Piesma*; *Piesma*, *marc*, *résidu m.*

Piezometer *n.*, *Wasserdruckmesser m.*; *Piezometer*, *Piezomètre m.*

Pigment *n.*, *Farbestoff m.*; *Pigment*, *colouring-matter*; *Pigment m.*, *matière colorante f.* | indisches gelbes —, *Curtee*, *indian yellow*, *Pigment jaune des Indes m.*

pikant, scharf; *Piquant*, *puquant*, *Piquant*.

Piketspiel *n.*; *Piquet*; *Piquet m.*

Piknometer *m.* (Pap.); *Pycnometer* (for measuring thickness), *Calibre d'épaisseur m.*

Pikotreisen, Drahtseisen *n.*, Stiftensetzer *m.* (Holzschn.); *Pick-punch*, *Poinçon* *a picots m.*

Pilar, Schlagbaum, Pfosten *m.*, *Post*, *pillar*, *Pilier* *dans une étable m.* | — am Hinterende des Standes, *Heelpost (stable)*; *Pilier postérieur m.* (écurie).

Pilaren *m. pl.* (Schm.); *Pillars*, *Colonnes f. pl.* | — des Präparierwalzwerks; *Columns of the housing-frames of roughing-rollers*, *Colonnes des cylindres à cingler f. pl.*

Pilaster *m.*, *Pilastre*, *Pilastre m.*, *colonne plaquée f.* | — (Bpim.); *Pilaster*, *column*, *Pilastre m.*, *colonne f.*

Pilotballon, Probefallon *m.*; *Pilot-balloon*, *Ballon d'essai m.*

Pilzsäure *f.*, *Fungic acid*; *Acide fongique m.*

Pinakothek, Gemaldesammlung *f.*; *Pinacotheca*; *Pinacothèque f.*

Pinge, Binge *f.* (Bgh.), *Kettle-shaped deepening*, *Enfoncement en forme de chaudron m.*

Pine, Pinolenkiefer, italienische Kiefer *f.*; *Pine of Italy*; *Pin pignon*, *pinier d'Italie m.*

Pinienholz, Pinolenkieferholz, italienisches Kieferholz *n.*; *Wood of the pine of*

Italy; *Bois de pin pignon*, *pinier d'Italie m.*

pinken (Schm.); *to hammer on the anvil*; *Marteler sur l'enclume*.

Pinksalz, Ammoniumzinnchlorid *n.*, *Pink-salt*, *double chloride of tin and ammonium*, *pink-colour*, *Chloride*, *perchlorure d'étain ammoniacal*, *muriate d'étain ammoniacal*.

Pinnbohrer *m.* (Uhrm.); *Pinn-gumlet*, *Giblet de goupilles m.*

Pinne *f.*, *Pivot*, *tenon*; *Poinçon m.* | — (Dr.); *Back centre*; *Pointe*, *contre-pointe f.* | —, *Gewerbe n.* (Mech.) *Pin*, *stud*; *Boulon m.* | — (Schm.) *s.* Finne. | — (Schuhm.); *Peg*, *tock*, *Chevillief.* | — des Com-passes, *Centre-pin of the compass*, *Pivot du compas m.* | — des Reitstocks, *Reit-nagel m.*, *Back-centre*, *pin of the movable puppet*, *Contre-pointe f.*

Pinnensäge *s.* Absatzsäge, Absetz-säge.

Pinnensäule *f.* (Schuhm.); *Peg-awl*; *Aleze à broche f.*

Pinnenstütze *f.*; *Backstay*; *Support de la contre-pointe m.*

Pinnhammer (Ziing.), *Face-hammer*, *Marteau* *a panne m.*

Pinnplanke *f.* (Wasserb.), *Provisional dike*, *Digue provisoire f.*

Pinschbeck *s.* Frinzmetall

Pinsel *m.*; *Brush*, *pencil*, *Pinceau m.* | — (Gl.), *Small brush of goats' hair*, *Drague f.* | —, *Brush*, *Brosse f.* | — von Irtishaaren, *Fitch-pencils*; *Pinceaux en poil de putois m. pl.*

Pinselaussbessern, Nachbessern *n.*; *Mending with a brush*; *Pinceautage m.*

Pinselborstef.; *Pencil-bristle*, *Soie de cochon pour les pinceaux f.*

Pinselhalter, kleiner — *m.*; *Small handle of brushes*; *Ante f.* | Pinceautier.

pinseln, bepinseln; *to pencil*, *Pinthaken m.* (Tuchsheer); *Double-hooked clamp*, *Crochet de tondeur m.*

Pipette *f.*, *Tropfglas n.* (Chem.), *Pipette*, *small glass-vessel*, *funnel*, *Pipette f.* | graduirt —; *Graduated pipette*, *Pipette jaugée f.*

Pippenstange *f.* (Bgh.), *Cock-beam*, *Poutre du robinet f.*

Pirschpulverkörner, feine — an die sich der angeleuchtete Satz anhangt, *Pine sticky grains of gun-powder*; *Noyau pour la poudre ronde m.*

Pisangholz *n.*; *Banana wood*; Bois de bananes *m.*
Pissäule *f.*, *Urinal on the boulevards at Paris*; Rambu-
 teau, guérite-urinoir *m.*, Ves-
 passienne *f.*
Pisswinkel, **Pissraum** *m.*,
Pissfass *n.*; *Urinal*; **Pissoir**,
 urinoir *m.*
Pistazit *m.*; *Acanthicon*, *epi-*
dote; **Pistacite** *f.*, *épidoite* *m.* |
 sandiger —, *Scorza*, *Scorza* *f.*
Pistall *n.*, **Stempel** *m.* (Blum.)
Pistil, *Ballist* *f.*
Pistole *f.*; *Pistol*; **Pistolet** *m.* |
 — (Pap.) *f.*; *Pistol*, **Pistolet** *m.* |
 mit Lauf zum Abschrauben;
Seraw — *barrrel pistol*,
 Pistolet à canon mobile | ein
 Paar — *n.*, *Brace of pistols*,
 Paire de pistolets *f.*
Pistolenhafter *f.*; *Holster*,
case, *Foureaux* *m.*
Pistolenmesser *n.*, **Messer-**
pistole *f.*; *Pistol-knife*; *Coute-*
au à pistolet *m.*
Pitehauf, **Pite** *m.*; *Pita* (*fibres*
of the wild aloë); *Alodé-pitte*,
 pitte *f.*, chanvre des Indiens *n.*
Pitot'sche Röhre *f.*; *Pitot's*
tube; Tube de Pitot *m.*
Pitsch nach Woodcroft's
 Schraubensystem *m.*; *In-*
creasing, varying pitch; Pas
 croissant *m.*
Pittakall, aus dem Theer ge-
 wonnenes Blau *n.* (Farb.)
Pittacal, *Pittacal* *m.*
Pittizit, **Eisensinter** *m.*, *Pit-*
izite; *Chénocoprolithe* *m.*
Pittonieholz *n.*; *Wood of*
Tournefortia; Bois à malingre
m.
Plachmal, **Loch**, **Lech** *n.*,
 Stein *m.*; *Amalgam of sul-*
phur and silver, *matte*; *Matte* *f.*
Plachwerk *n.*; *Inlaid stone*;
 Plaque *m.*
Placke *f.*, **Back bob-plate**, Pla-
 que de feu, de cheminée, pla-
 tine *f.* | — (Tuchm.); *Piece*;
 Moreau *m.*, pièce *f.*
placken; *to card again*; Carder
 sur la repasseuse, recarder. |
 (Hütt.) *s.* abbreiten.
Plackschobel *m.* (Tuchm.)
Coarse carding-comb; Re-
 passeuse *f.*
Plackwerk *n.* (Wasserb.); *Bed-*
walling, clay-lining, *Placage*,
 corroi *m.* | regelmässiges —,
 Plackarbeit *f.*; *Rammed*
earth-work, *tapia*; Revêtement
 en chiendent, revêtement
 en pisé, placage *m.*
Plagionit *m.*; *Plagionite*, bi-
sulphide of lead and anti-
mony; *Plagionite* *f.*
Plakodin *n.*; *Placodine*, *pent-*
arsenide of nickel; *Placodine* *f.*

Plämperstange (Fisch.) *s.*
 Plumpkeule.
Plan, **Entwurf**, *Riss* *m.*;
Plan, draught, drawing; **Plan**
m. | —, **Grundriss** *m.*, **Auf-**
nahme *f.* (Bauk.); *Plan*, **Plan**
 de terrain *m.*, coupe horizon-
 tale *f.* | einen — entwerfen;
to make, draw a plan, **Tracer**
 un plan. | figurirt —, *Ar-*
rangeement of marble-slabs
for representing figures, Com-
 partiment figuré *m.* | einen —
 machen; *to contrive a plan*;
 Arrêter un plan. | perspecti-
 vischer —, *Perspective plan*;
Plan perspectif *m.*
Planarbeiten *f. pl.* (Eisenb.)
Plans, plots, designs; **Plans** et
dessins *m. pl.*
Planaufnahme, **Feldmess-**
kunst *f.*, **Messen**, **Feld-**
messen *n.*; *Survey, survey-*
ing, land-measuring, geo-
metry, geodesia, *Arpentage* *m.*,
 levée des plans, géodésie *f.*
planconcav, **eben und con-**
cav; *Plano-concave*, **Plano-**
concave.
planconvex, **eben und con-**
vex, *Plano-convex*, **Plano-**
convexe.
Plandrehbank, **Scheiben-**
drehbank *f.* (Dr.), *Surface-*
lathe, **Tour à plateau** *m.*
plandrehen *s.* flachdrehen.
Planenbogen *m.* (Münzw.)
Folded sackcloth into which
the ingots are cast, **Treillis**
 plissé dans lequel on coule les
 lingots d'argent *m.*
Pläner, **lagerhafter**, **schiefe-**
riger Bruchstein *m.*, *Rag-*
stone, **Moellon marneux**, **gisant**,
 schistoux, feuilleté, laminaire,
 soupié *m.*
Plänergewölbe *n.*, *Rag-work*
vault, **Voûte en moellon** *f.*
Planerkalk *m.*, *Clayish lime-*
stone; **Calcaire marneux** *m.*
Plänermauerwerk *n.*; *Rag-*
stone work, rag-work, **Magon-**
nerie en pierre marneuse ou
 schistouse *f.*
Plänerverbund *m.*; *Rag-stone*
wall, **Appareil en moellons** *m.*
Planetenrad *n.*; *Planet-wheel*;
 Roue planétaire *f.*
Planherd *m.*, *Frame covered*
with canvas; **Table du lavour**
 garnie de toile, **table à toile** *f.*
Planhobelmaschine *f.*; *Plan-*
ing-machine, **Planeuse** *f.*
Planiglob, **elektrischer** — *m.*;
Electric planisphere; **Plani-**
sphère électrique *m.*
Planimeter, **Flächenmesser**
m.; *Planimeter* (*for comput-*
ing small areas); **Planimètre** *m.*
planiren, **schlichten**, **ebenen**,

abrichten, **glätten**, **klopfen**;
to planish, smooth, **Planer**,
 raper. | (Bb.) *to size*, **Planer**,
 laver, coller. | auf beiden
 Seiten schlagen, glätt
 schlagen (Kpfschm.) *to shave*,
Planer *to cure*, | poliren
 (Leder); *to plane*, **Tier de ba-**
quette | (Schm.); *Planishing*;
 Réparer, planer, | den Boden
 —, das Erdreich vorberei-
 ten, *to pave and level the*
form or bed; *Faire la terrasse*
 pour le pavé
Planirer, **Abgleicher**, **Ebener**
m.; *Leveler*, **Régaleur** *m.* | —,
 Ebner *m.* (Pl.) | **Rammer**,
 Dresseur *m.* | **Hammer**.
Planirhammers **Abshlicht-**
Planirholz *n.*, **Polirstock**,
 Polirstab, **Tropfstock**,
 Tropfstab (Weissg.); *Plan-*
ing-tool, **Ragette** *f.*
Planirkessel *m.* (Bb.), *Siz-*
kette, size-copper, **Mouloir**
 | — (Pap.) *s.* Anfeucht-
 grube.
Planirkolben, **Plankolben**,
 Polirstab (Kl.), *Planisher*;
 Tas, redresseur *m.*
Planirkrenz *n.* (Bb.); *Size-*
cross, **Etendoir** *m.*, **croix** *f.*
Planirpresse *f.* (Bb.); *Size-*
press, **Presse à égoutter** *f.*
Planirschaufel *f.*, **Abstech-**
eisen, **Abstechmesser** *n.*,
Tranching-shovel, spade,
 Louchet *m.*, **pelle tranchante** *f.*
Planirung, **Abgleichung**, **Ein-**
ebnung *f.*, *Leveling*, *plan-*
ishing, **Règlement**, **Régale**
m., **Herstellung der Planie**
r (Eisenb.) *levelling, clear-*
ing, finishing, **Régale**, **dresse-**
ment de la plate-forme, **faire**
assiette.
Planirwasser, **Planiren** *n.*
 (Bb.); *Sizing*, **Lavure** *f.*
Planke *m.* **Am Damastwebstuhl**
f.; *Case of the loom*; **Planche**
 du métier à damas *f.* | —
 (Zimm.) *s.* Pfosten.
Plankenboettung *m.* **Eingang**
 einer **Decke** *f.* (Werb.)
Apron, **Platte** — *forme d'une*
écluse *f.*, **arrivée-radier** *m.*
Plankugel *f.* (Uhrm.); *Tool for*
beating up cruises, stake; Ré-
 single, résinguo *f.*
Planrost *m.* (Dptm.); *Plane*
grate; **Grillo** *plate* *f.*
Planschke *f.*, **Ingot**, **Lingot** *m.*
Planschkeibe *f.* (Dr.); *Face-*
plate, surface-plate; **Pla-**
teau *m.*
Planscheibendrehbank, **Ei-**
senhobelmaschine, **Dreh-**
scheibe *f.*, *Planing-engine*,
 Maschine à planer *f.*
Planschennummer *m.*; *Ingot-*

hammer, Marteau à battre les lingots, Bâtoir m.
 Planschett, Blankscheit n.; Bush, busc, Buse m.
 Plantirmaschine (Uhrm.) s. Gerädhängemaschine.
 Plannum n. (Pl.). Form, bed, soil; Aire d'un pavé f. | das — mit Sand einebnen, besanden, das Sandbett planieren; to level the bed with gravel; Nivelier l'aire du pavé avec du sable
 Planumsohle f. (Eisenb.). Formation-level or -line; Niveau de l'assiette m.
 Planzeichnen n., Field-sketching; Dessin topographique m.
 Planzeichnung f., Plan-drawing; Dessin des plans m.
 Plarer m. (Hütt.); Smelting-master, overseer, foreman of a smelting-furnace; Directeur de la forge m.
 Plansch s. Lahn. [keit.
 Plasticität (Thon) s. Bildsam-
 Plastik, Bildkunst f.; bil-
 dende Kunst f., pl.; Plastic
 arts, plastics, Arts plastiques
 m. pl.
 Platanenholz n.; Plane, pla-
 tane wood, Bois de platane m.
 Platespeeder m. (Art Eklips-
 machine); Plate-speder
 (rotafrotteur); Plate-speeder
 m. (espèce d'éclipse fleur en
 doux)
 Plattform f., flaches Dach n.;
 Platform, flat roof, leads,
 Plate-forme d'un toit f., comble
 plat m. | —, Theilscheibe f.,
 Schneide-, Raderschneide-
 zeug n. (Uhrm.); Wheel-cut-
 ting machine, division-plate,
 Machine à fendre, plate-forme f.
 Platin, Halbsilber n.; Platina,
 platinum; Platine, or blanc m.
 Platinamalgame n.; Amalgam
 of pl.; Algamme platinique,
 de pl. m.
 Platinchlorid n.; Dichloride
 of platinum; Bichlorure de
 pl. m.
 Platinchlorid - Ammonium-
 chlorid n.; Platinamalak
 m.; Chloroplatinate of am-
 monium; Chloroplatino d'am-
 monium m.
 Platinadringewebe n.; Pl.-
 wire gauze, Gaze-pl.f.
 Platine (Buchs) s. Büchsen-
 brand | —, Platte f. (Strpf-
 w.); Plate; Platine f.
 Platinen f. pl., Hebehaken
 m. pl. (Mül.), Lifting-wires,
 Crochets m. pl. | — (Web),
 Wires, Touchettes f. pl. |
 fallende — (Web); Pulling-
 wires; Platines baissures f.
 pl. | faule — (Web); Thread

not coming out, defect in
 weaving; Pareseuse f. |
 stehende — (Web.); Fixed
 wires, Platines fixes f. pl.
 Platinenbarre f. (Strpfw.);
 Sink-bar, plate-guard;
 Barre à platines f.
 Platinenbleie n. pl. (Pos.);
 Plate-leads; Plomb à platines
 m. pl.
 Platinenbret n. (Jacq.); Col-
 lar-board; Planché à collet f.
 Platinenbügel (Strpfw.) s.
 Gardplatine.
 Platinenschnüre f. pl (Jacq.);
 Collars; Collets m. pl.
 Platingas n., Pl.-gas, Gaz pl. m.
 platinisieren, Stahl mit Plat-
 tin belegen; to platinize
 steel, Platinier l'acier.
 Platinmohr m., Pl.-mohr,
 ethiops of pl; Noir de pl. m.
 Platinoxyd n.; Deutoxyde of
 platinum, Oxyde platinique m.
 | arseniksaures —, Arseniate
 of platinum; Arséniate de pl
 m.
 Platinoxydul n.; Protoxyde of
 platinum; Oxyde platinique m.
 Platinplattirung f.; Pl.-plat-
 ed work, pl.-plating; Plaque,
 doublé de pl. m.
 Platinsand m., Platinerz n.;
 Pl.-ore, Mineral de pl. m.
 Platinsäure f., Platinoxyd
 n.; Platinic acid, deutoxyde
 of pl; Acide platinique, deut-
 oxyde de pl. m.
 Platinschwamm m.; Spongy
 pl., Eponge de pl., mousse de
 pl. f., pl en éponge m.
 Platinstahl m.; Pl.-steel, steel
 with platinum; Acier platiné
 m.
 Platinstahldraht m.; Pl.-steel
 wire; Fil d'acier et de pl. m.
 Platinsud m., Solution of pl.;
 Solution de pl. f.
 Platiniegel m.; Pl.-crucible;
 Creuset en pl. m.
 Platscherbrunnen m.; Splash-
 ing fountain, Fontaine jaill-
 issante f.
 plätschern (rudern); Spooning;
 Ramer à la surface.
 platt, flach, Flat, Plat. |
 (Geom.); Prolate, Allongé.
 Plätt s. Lahn.
 Plättbank s. Plattenhobel
 plattbar, streckbar; Lamin-
 able, Laminable.
 Plättbarkeit, Streckbarkeit
 f., Laminability, Laminabi-
 lité f. | haissé, surbaissé
 plattfogig, surbaissé. Sur-
 plattchen, Bandchen, Riem-
 chen n., Riemen, Saum m.,
 Fillet, ribate, listel, list, Li-
 stel, régle, listeau, fillet, carré
 m., plate-bande, bandelette f.

| — n. pl.; Flats, blanks (me-
 tallic pen); Lamette f., flan
 m. | —, Riemchen, Leist-
 chen, Bändchen n., Saum,
 Untersaum, Steg m. (Bauk);
 list, label, fillet, small band,
 Filet carré, régle, listel m.,
 bandelette, cadette f.
 Platte f.; Plate, slab, Plaque f.
 | —, Tischplatte f., Tisch-
 blatt n., Table-board, Table-
 tablette f. | —, Vorherd-
 platte f.; Hob of a chimney;
 Plaque f., foyer antérieur m. |
 — (Bauk); Plinth, abacus;
 Abaque, tailloir m. | — (Bauw.);
 Plate; Sablier m. | —, Form
 f. (Bdr); Plate; Forme f. | —
 (Büchsm.); Jaws, Mâchoire f.
 | — (Giess); Table, plate;
 Lame f. | —, Waldblosse f.
 (Forstw.); Glade, clearing;
 Éclaircie f. | —, Scheibe,
 Schwarte f. (Giess, Topf);
 Slab, cake, crust; Croule f. | —
 (Masch); Crown, Ciel m. | —,
 Munzplatte f. (Münzw.).
 Planchet, plank, blank, coin-
 plate; Flan m. | — (Pap.) s.
 Grundwerk. | — (Sp.), Flat,
 Plateau m. (St.); Plate, copper-
 plate, engaved plate, Plaque
 f. | — (Segelm.); Palm, Paume
 f. | —, Plattchen n. (Tischl.);
 Fillet, ribate, wash-board;
 m., file, régle, listel m., plate-
 bande, plinthe f. | — (Zimm.);
 Summer, Poitrail, sommier m.
 | eine — abschleifen (St.); to
 enlever engrainings, Regutter
 | eine — abziehen, den Fir-
 niss abnehmen (St.); to
 clean and polish, Découvrir.
 | — zum Ausbreiten der
 Pappbogen, Plate for laying
 out cards from the press, Le-
 vée f. | — zum Ausschnei-
 den der Silberfolie, Plate
 for cutting out silver foil;
 Plateau de plomb m. | — am
 Heil s. Nacken | beweg-
 liche — (Web); Movable
 plate; Platine mobile ou abais-
 souse f. | dünne —, dünnes
 Blatt n., Thin plate; Lame,
 lamine f. | — von Ellenbein,
 Horn etc (Kamm, Messer-
 schm.); Plate; Carreau m. |
 feste —, Dead, fast plate,
 Plaque fixe f. | glatte, leere
 — (St.), Even, empty plate,
 Table rase f. | — der Glocke
 s. Haube. | gusseiserne —
 vorn am Schmelzofen,
 Cast-iron plate before the
 furnace; Latrol m. | — die
 den Herd tragt (Schl).
 Iron plate supporting the
 fire-place, Plaque de trémie
 f. | — am Hutfutter; Bot

tom; Fond m. | kleine —; Small iron-plate; Lamette f. | — an Knöpfen, Blank body, Culot m. | — eines Nagels, Flat head, Tête | — in Punktmanier, punktirtes Blatt n. (St.); Engraving in dotted style, Estampe gravée à points f. | runde —; Round plate, Flan, Flan m. | schmelzbare —, Fusible plate, Plaque fusible f. | — eines Tisches, Leaf, slab; Dessus m., plaque, allonge f. de table. | — zum Trocknen der Leinen; Linendrier, Platine f. | — im Tuch, Flau, Rapture d'une maille f. | eine — vernichten (St.) | to break a plate, Rompre une planche. | die — wieder heiss machen (St.); to heat the plate, Refondre le trait. | die — wiegen (St.); to granulate, Grainer la planche avec le herceau, faire le grain.

Platteisen n.; Box-iron, flat-iron, smoothing-iron, Fer à repasser m. | —, Schaufel f. (Gless); Jand-ladle, Plane à planer le sable f. | — (Glash); Flattening-iron, Fer à platir m. | — (Glash); s. Ausstreich-eisen.

Plattl n. (Spiegeln); Polishing plate, Plaque à polir f. platten, to plate, Mettre, réduire en plaques.

plätten, lähnen; to flatten, laminate, écacher, laminer le fil. | (Naht.), to make even, flatten; Dresser. | mit heissem Eisen —; to smooth, Ciserer une étoffe. | zerknüllten Sammet auf der Rückseite —; to smooth crumpled velvet on the back, Reléver du velours.

Platten n.; Flattung, Laminage m., écacher, laminer.

Platten, Münzplatten f. pl. (Münzw.); Coin-plates, planks, blanks, planchets; Flans m. pl. | — der Bälge (Org); Boards of bellows, Tables f. pl. | — zu Flintenläufen, Plates, grands; Lames f. pl. | — der Geige, Tables of the violin, Tables du violon f. pl. | — randeln (Münzw.), to mill the planks, Cordonner, créneler les flans. | — siedern, beizen, matt machen (Münzw.); to blanch the blanks; Blanchir les flans | — einer Uhr; Plates, Platines f. pl. | — worauf die Weichen ruhen (Eisenb.); Point-plates; Soles des rails mobiles f. pl. | mit — zieren, to plate;

Orner de plaques.

Plattenausputzer (der Stereotypplatten) m. (Bdr.); Picker; Nettoyeur des plaques stéréotypes m.

Plattenbelegung oder Fliesenbelegung f., Pflastern mit Fliesen, Belegen mit Platten n., Plattenbeleg m., Flagging, paving with flags or slabstones, pavement of flag-stone; Carrelage, dallage m.

Plattendruck m., Druck mittels gravirter Kupferplatten, Copper-plate printing of calico, Impression par la planche plate f.

Plattendruckmaschine f., Copper-plate printing-machine; Machine à planche plate, à imprimer à planche plate, planche plate f.

Platteneinguss m. (Gless); Planchet casting; Tuile f.

Plattenformerei f.; Platemoulding, Moulage sur plaque m. [Fonte de plaques f.]

Plattenguss m., Plate-casting, Plattenhobel m., Plattenbank f., Side-filister; Rabet plattende, guilaume, feuilletter à plates-bands m.

Plattenobelmaschine f., Plate planing-machine; Raboteuse à plate-bande f.

Plattenkette f., Plate-chain, Chaîne à lin, à moules f.

Plattenkupfer n., Sheet copper, Cuivre en lames, en plaques m.

Plattenleger, Platter, Quaderer m. (Maur.); Floor-tiler; Carreleur m.

Plattenmacher m. (Büchsm.); Gun-barrel maker; Lamineur m.

Plattenpaar n. (Phys.); Pair of plates; Couple de plaques m. | jedes der — der Volta'schen Säule (Phys.); Plates of voltaic pile, Éléments m. pl.

Plattenprobe f. (Münzw.); Assay of planchets; Essai des flans m.

Plattenschleifer m. (St.); Planisher, Planeur m.

Plattenschnäbel m. (Strpfw.); Plate-mouth; Bec des platines f. (Vogel); Stéréotype m.

Plattenschrift f. (Bdr.), Stereotypen, Cartons; Platten spitzen f. pl.; Vellum-lace, Dentelle fine f.

Platteplatz m. (Glash.); Shade, shed, Étenderie f.

Plätter m. (Pos.); Burling-iron, Épluchoir m., épincette f.

plattes Stück n., Flat piece,

covering plate, Platine, plaque f.

Plattflansche f., Bottom-flange, Table inférieure d'une longrine f.

Plattform, zum Aufwinden von Wagen f. (Eisenb.); Hoist; Truck m.

Plattformwage f.; Weigh-bridge, Poni à bascule m.

Plattgarn n.; Soft yarn; Fil plat m. | (Ecache, ruband); plattgedrückt; Flattened; Plattglocke f. (Hügeln); Cylinder, Platine f.

Platthammer, Schrötlings-, Münzhammer m. (Münzw.); Planishing-hammer, flatteng-hammer, Flatoir, board, boudard, rechauffoir m.

Platthammer m. (Nadl.); Aul-hammer, flat needle-hammer; Marteau à carrellet m. | mit dem — gleich schlagen (Münzw.); to planish; Bouter.

Plattholz n. (Ziegl.); Flattening-wood, Plane f. | — (Zimm); Cord-wood, Bois de quartier m.

Plattindigo m.; Cake-indigo; Indigo en tablettes m.

Plattinen, Plattinen f. pl. (Walzw.); Mill-bars, Barres laminées f. pl.

plattiren; to plate; Plaquen.

Plattirer m., Plater, Plaqueur m.

Plattirmessing n., Bars for plating, Laiton pour plaque m.

plattirtes Sachen f. pl., plattirtes Geschirr n., Plated articles, goods, Plaque, doublé m. | — a Glas n., Flashed glass, Verre doublé, à deux couches m.

Plattirung f., Plating, Plaque m. | —, Überzug von Kastorhaaren m., Überziehen n. (Hutm.); Plating, covering, coating with beaver, Dorure f. | — auf Eisen, Plating on iron, Plaque sur fer m. | galvanische —; Electro-plated work; Plaque galvanique m.

Plattmachen n. (Spiegeln); Flattening; Adoucissement m. (des glaces).

Plattmaschine f. (Sp.); Candler, Lyseuse f.

Plattmühle, Flatter, planishing-mill, Moulin à écacher, à battre m.

Plattnagel, Band-, Bret-, Schuh-, Mundnagel m., Cloot-nail, flat-headed plank-nail, Clou à plat, plate m.

Plattreif m. (Kup.); Served iron hoop; Cercle de fer qui se joint à vis m.

Plattischerbe, schräge Blattung f. (Zimm); Flat scarf; Ecart double de demi à demi, moitié par moitié m.

- Plattschicht f.** (Maur.); *Course of bricks laid flatwise*; Assise de briques posées de plat f.
- Plattschiene, flache Schiene, Schiene mit flachem Kopfe f.** *Flat rail, plate-rail, tram, flat-headed, flat-champignon rail*; Rail plat, rail à surface plate m., ornère plate f.
- Plattschlag m.** *Lape*; Ruban de coton, de fil m.
- Plattschlich m.**; *Sulphurous concretion of pyrites*; Concrétion sulfureuse de pyrite f.
- Plattschnur f.**; *Flat bobbin*; Cordon plat m.
- Plattseide, Stickseide f.**; *Slack-silk, Soie-floche, soie à broder f.*
- Plattsilber, weisses Tombak, Weisskupfer n.**; *White punchbeck, plate-silver*; Argent hatché, plaqué, français, cuivre blanc m. [*goose, Pièce f.*]
- Plattstämper m.**; *Platter*
- Plattstich m.** (Strp.w.); *Coloured ornamental mesh*; Maille de garniture des coins en couleur f.
- Plattstichmaschine f.** (Web); *Flat-stitch embroidering-machine*; Métier à broderie plate m.
- Plattstichstickerei f.**; *Trimming-stitch embroidery, flat-stitch embroidery, gold-thread gimp or relievo - vellum*; Broderie tache-bachée, broderie plate, enlevure f.
- Plattstossen n.** (Weissg.); *Softening the hides*; Action de passer, d'assouplir les peaux m.
- Plattstosskugel, Blankstosskugel, Stolle f.** *Stoll*; Austreicheisen n. (Weissg.); *Su etcher, sleeker, softening-iron, stretching-iron, flat tool*; Palisson, pesson, poinçon, tesson m.
- Plattstrecken n.** (Hutm.); *Su etching, squeezing and dressing of the felt*; Dégorger, dégoutter, dresser le feutre.
- Plattstück n.** (Tuchm.); *Top-raising piece, Sablière f.*
- Plattstück n.**; *Planche haute f.* — (Zimm.); *Sablier, raising piece, Sablière f.*
- Platttuch n.**; *Plattdecke f.*; *Ironing-cloth*; Patras m.
- Plattwalzen n.** (Tuchm.); *Flat fulling*; Foulage à plat m.
- Plattwalze, Streckwalze f.**; *Streck-, Plattwerk n.*; *Flatter, roller, rolling-cylinder*; Aplatissoire f.
- Plattwerk n.**; *Plattmaschine, Platt-, Walzmühle f.* (Uhrm.); *Flating-mill*; Lamin noir à fil de métal m.
- Plattwerkstätte, Streckwerk-**
- stätte, Streckstätte f.**; *Flattening-room, work-shop for drawing rollers*; Aplatissérie f.
- Plattzange, Draht-, Flachzange f.** (Schl.); *Flat pincer*; Pincette plate, bague f. — (Goldschm.); *Flat pincers*; Releve-moustache m.
- Platz m.**; *Place, square*; *Place f.* — des Flossführers; *Place of the raft-leader*; Boutage m. — (Forstw.); *Cutting*; *Coupe f.*, *canton de forêt en coupe m.* — (Forstw.); *Blaze, Plaque f.* — mit Parkanlagen; *Green-square*; *Place verte f.*
- Plätz m.** (Gärtn.); *Bed*; *Couche f.*
- Plätzchen, Kuchelchen n.** pl (Zuckerb.); *Drops*; *Pastilles f. pl.*
- Plätze f.** (Bgh.); *Axe for bulleting stones*; *Pioche de mineur f.*
- platzen, bersten, zerspringen**; *to burst, Fêler, fendre*. — (Dpim); *to burst*; *Crever, sauter*.
- Platzen, Zerspringen, Bersten des Kessels n.** (Dpim); *Bursting, explosion*; *Explosion f.*
- platzen** (Forstw.) s. anschalmen. (Hütt.); *to steep stubborn metal into cold water*; Tremper les pièces de minerai rebelles.
- Platzfass** (Hütt.) s. Bletzfass.
- platzig** (Forstw.); *Blazed*; *Marqué au marteau*.
- plaudern** (Web); *to rustle, creak*; *Craquer, crier, froter*.
- Plaudersatz m.** *Querholz zwischen den Flugsterzen n.*; *Seal, Caquetoire f.*
- Plaudersophn, Sopha für zwei n.**; *Cassuse, Cousse f.*
- Plautze f.**; *Plautzen m.*; *Crystallized bastard tin-ore, sandy rock mixed with tin*; Minerai d'étain bâtard, roc sablonneux mêlé d'étain m.
- Pleonast, schwarzer Spinell m.**; *Pleonaste, Pléonaste m.*, *alumine magnésée*, *spinelle noire f.*
- Plettine, Plattine f.** (Walzw.); *Mill-bar*; *Barre laminée f.*
- Flockschröbel, Schröbel m.** (Sp.); *Coarse card, comb*; *Repasseresse f.*
- Plombagin, Plumbagin, Pottloth, Wasser-, Reasblei n.**; *Graphit m.*; *Black lead*, *plombagine, graphite, plumbago*; *Plombagine f.*, *potelot*, *plomb diagraphite m.*, *graphite f.*
- plombiren, kitten** (Zähne); *to plug, fill out*; *Plomber, aurélier, aurifier, mettre du mastic*.
- Plombirkolben m.** (Zahnarz.); *Tool for filling teeth*; *Plomb-boir m.*
- Plotter, Plutter m.** (Seidw.); *Burling-iron*; *Petit fer à roper m.*
- Plötz m.** (Bgh.); *Big wedge*; *Coin fort m.*
- Plumberblock m.**; *Plumber-block*; *Palier m.* | unterer Theil des —; *Plumber-block bottom*; *Semelle de palier f.*
- Plumberblockkappe f.**; *Plumber-block cover, cap for pedestal*; *Chapeau de palier m.*
- Plumetisstuhl n.**; *Plumetisloom*; *Métier à plumetis m.*
- plump** (Bauk.); *Heavy, clumsy*; *Lourd*.
- plumpen, das Wasser mit Storstangen truben** (Fisch); *to beat the water with large sticks*; *Bouillir*.
- Plumpkeule, Plump-, Störstange f.** (Fisch.); *Mud-pole*; *Boulle f.*
- Plunder, Schofel m.**; *Rubbish, worthless merchandise, trash, stuff*; *Camelote f.*, *rebut m.*
- Plunderhosen, Hosen unten eng f. pl.**; *Peg-top-trousers, peg-tops*; *Pantalón-sac m.*
- Plunderstock m.** (Bienen); *hive of robber-bees*; *Ruche d'abeilles larronneses f.*
- Plunger der Strecke, mechanischer Eindrucker m.** (Loc); *Plunger, Plongeur m.*
- Plungerkolben, massiver Kolben, Plunger m.** (Loc); *Plunger, pump-iron*; *Piston plongeur m.* [*fluche f.*]
- Plusch m.**; *Shag, plush*; *Pepluschartig*; *Plushy*; *Pelucheux*
- Pluschnadeln f. pl.**; *Plush-needles*; *Aiguilles à peluche*
- plusen s. zupfen**. — *l. f. pl.*
- Plutonist m.** (Geol.); *Plutonian, Plutonist, Vulcanian, Huttonian, Plutoniste m.*
- Pluviometer s. Regenmesser.**
- pneumatisch**; *Pneumatic, pneumatical*; *Pneumatique*.
- Pochseisen n.**; *Pochschuh m.*, (*Pochstempelschuh*, *Schuh für Pochstempel*) (Hütt.); *Iron-shoe of stampers, iron of the pounder*, *Armure en fonte du pilon d'un bocard f.*, *fer d'un pilon m.*
- Pochen, Stampfen n.** (Hütt.); *Stamping, pounding, crushing*; *Bocardage m.*
- Pocher, Erzpocher m.**; *Ore-crusher*, *Bocardeur m.*
- Pocherz, armes unedles Erz n.**; *Pochgänge m. pl*; *Leavings, raff, raffain-ore, halvuans, halvungs, hanoways, ore for stamping, ore rough from the*

mine; Minerai pauvre, ignoble
m., mine à bocarder *f.*
Pochhammer *m.*, *Ore-hammer*, Marteau à bocarder *m.*
Pochheile *f.*; *Mallet*, Mailloche *f.*
Pochhub *m.*, *Lift of the mallet*, Hauteur à laquelle s'élevaient les marteaux à briser le minerai *f.*
Pochkammer *m.*; *Building for the crushing of pebbles*, Bâtiment à bocarder les cailloux *m.*
Pochkasten *m.*, *Stamp-hod of the pounding-machine*; Auge de bocard *f.*
Pochkiel *m.*, *Powder-handle*, Queue de fer du pilon *f.*
Pochkladen *m. pl.*, *Pochleitungen* *f. pl.*; *Traverses of the crushing-mill posts*, Moises du bocard, traverses *f. pl.*
Pochmeln *n.*, *Stamped, pounded, pulverised, crushed ore*, Sable *m.*, poussière, farine *f.* de bocard, minerai pulvérisé *m.*
Pochmühle, *Stampmühle* *f.*, *Pochl.*, *Stampflwerk* *n.*, *Stamping-mill, crushing-machine, pounding-machine, -mill, stamp, stamper, stamp-mill*; Bocard, bocambre, moulin à bocarder, piquadoc *m.* (Pyréaées) | Entretioise *f.*
Pochriegel *m.*; *Intertie, stay*, *Pochrinne* *f.*, *Crushing mill-lent*; Canal qui conduit l'eau sur la roue d'un bocard *m.*
Pochrohre *f.*, *Conduit-pipe*, Canal qui conduit l'eau dans l'auge du bocard *m.*
Pochrolle *f.*, *Strainer*; Couloir pour le minerai bocardé *f.*
Pochsatz, *Pochschlich* *m.*, *Wet slick*; Schlich, limon humide *m.*
Pochschale *f.*; *Ore-crushing plate*; Plaque de bocard *f.*
Pochschlägel *m.*, *Ore-hammer*; Marteau à briser le minerai *m.*
Pochsteiger *m.*; *Fore-man, captain-dresser*; Maître-bocardeur *m.*
Pochstempel, *Stampfer*, *Pochschasser* *m.*, *Stamp*; Pilon du bocard *m.*
Pochtrog *m.*, *Pochgerinne* *n.*, *Pool-work, stamping-trench*; flèche *f.*
Pödderloth *s.* Aalpuppe.
Podest, Ruheplatz, Treppenaabsatz, Absatz, Flötzen *m.*, *Diazoma* *n.*; *Landing-place, landing, flat-head, broad step*, *Palier, repos m.* | halber, kurzer —; *Half-palier*, Demi-palier *m.*
Podestbalken *m.*; *Joint of a*

landing-place; *Patin m*
Podesttreppe, *Flotzentreppe*, *gebrochene Treppe* *f.*, *Stairs with landing-places*; Escalier à repos, à paliers, rompu en palier *m.* | *gebrochene* — mit zwei Läufen; *Two-lighted stairs*; Escalier à deux rampes alternatives *m.*
Pohl *m.*, *Bar*, Tringle de métier *f.* | —, *Florm.*, *Pole* *f.*; *Shag of velvet, nap, pile*; Poil du velours *m.*
Pohle *f.* (Web.), *Upper part of the warp*, Dessus de la chaîne *m.*
Pohlholzer *n. pl.*, *Schlingbaume* *n. pl.* (Lamm), *Transversal beams of an inverted arch*, Solives entrelacées, poutres transversales du radier *f. pl.*
Poitousersche *f.*, *Beige-serge* (stuff), Serge-beige *f.*
Pokal, *Humpen*, *Tummler*, *Romer* *m.*, *Goblet, glass-bowl*, Bocal, gobelet *m.*
Pökel, indischer — *m.* (Gemüse), *India pickles*; Achars *m. pl.*
Pökelfleisch, *Eingesalzenes*, *Salzfleisch* *n.*, *Salt-meat, pickled meat*, Salaisons *f. pl.* | —; *Preserved meat for the navy*, Adulages *m. pl.*
pökeln, *einpökeln*, *einlegen*, *einsalzen* (Fl.) | *to pickle*; *Sauurer, saler* | (Gerb.) *s. poken* & *boken* | *bragen*.
Poker *s.* *Bléuel*.
Pokmühle *s.* *Bokmühle*.
Pol *m.* (Phys.), *Pole*, *Pôle* *m.* | analoger —; *Analogous p.* | *P. analogue*. *Quinette* *f.*
Polamit *m.*; *Camlet of Picardy*; **Polariscop** *n.*, **Polarimeter** *m.*; *Polariscope, polarimeter*, *Polariscope*, *polarimètre* *m.*
Polarisierung, *Verleihung und Annahme von Polarität* *f.*, *Polarization*, *Polarisation* *f.*
Polarisierungs *glas* *n.*, *Polarizing-hundle*, Verre à polarisation *n.*
Polarisierungswinkel *m.*; *Angle of polarization*, Angle de polarisation *m.*
Polarität, *Polarziehung*, *Polarität*, *Angeliehung*, *polarische Wirkung* *f.*, *polarisches Verhalten* *n.*; *Polarity*, *Polarité*, vertu magnétique *f.*
Poldermühle, *Trockenlegungsmaschine* *f.*, *Draining-mill, draining-machine, engine for draining*; Machine à dessécher *f.*
Pole (Web.) *s.* *Flor.* | — (Web.) *s.* *Folkette*.

Pole *m. pl.*, beide — *verbinden*; *to short-circuit a battery*; Joindre les pôles d'une batterie par un fil de fer. | *freundschaflich* — *m. pl.*; *Magnetic attractive poles*; Pôles magnétiques qui s'attirent *m. pl.* | *maguetische* — *haben*; *Having magnetical poles*, Magnétopolaires.
Poleisen, *Absehabeisen* *n.* (Gerb.), *Peel-tran, strip-tran, scraping-knife*; Peloir, couteau sourd, fer à déplier *m.*
Polemoscop *n.*; *Polemoscope*; *Polemoscope* *m.*
Poleuden *n. pl.*, mit zwei —; *Electro-polar*, Electro-polaire.
Polladen, *Drehler*, *Schlingladen* *m.* (Web.), *Pole-thread*, Fil de tour *m.*
Pollengel *m.* (Web.), *Head of the upper warp, front-stand*, Lisse de tour *f.*
Pollier, *Pollier*, *Pallier*, *Parlier*, *Pallierer*, *Augler*, *Anfseher* *m.*, *Ouvrier, perceiver, head-mason, joirman*; Piqueur, parleur-magon, parleur-charpentier, appareilleur, maître-ouvrier *m.*
Poliment *n.*, das — *auffragen*; *to apply or fix the gilding-size*, Coucher l'assiette.
Polirbret *n.* (Bb.), *Polishing-board*, Ais à braver *m.*
Polire *f.* (Kartem.), *Apparatus for polishing*, Appareil pour liser les cartes *m.*
Polireisen *n.*, *Polishing-tool*, Fer à retondre *m.* | —, *Polirstab* *m.* (Stschn.); *Polisher*; Bressoir *m.*
poliren (Giess.), *to polish*; *Lustrer, roder*, | (Nadl.) *to polish*; *Lisser*, | (Spiegelgl.) *to polish*; *Moletter* | *glätten*, *glänzen* (Tischl.) *to polish*, *french-polish*, *Polir*, *liser* | mit Blutstein oder Achat — (Porz.); *to polish by agate-stone*, *Brünn* | mit Quecksilber —; *to burnish with mercury*, *Brünn* *zu mercure* | mit Schellack —; *to polish steel*, *Polir l'acier*.
Poliren, *Glätten* *n.*, *Glätt*, *Glänzarbeit* *f.*, *Burnishing*; *Brünn* *sage* *m.* | —, *Glänzscheifen* *n.*; *Polishing*, *Poissage*, *poliment* *n.* | — das gekorneten Pulvers; *Polishing granulated gun-powder*; *Poissage de la poudre grenée* *m.*
Polirer *m.*; *Varnisher*, *Vernisseur* *m.* | — (Buchb.); *Polisher*; *Semeur* *m.* | (Nadl.); *Polisher*; *Repassour*, *finisseur* *m.*

Polirlass *n.* Rollmaschine *f.* (Pulv.); *Glazing-tub, powder-sleeking tub, Lissoir m.* | —, Roll-, Rondin-, Kugelglättfass *n.* | *Polishing-barrel, Baril à écharber m.* (pour balles)
 Polirleile *f.* (Goldschm.); *Polisher, burnisher, smooth or polishing-file, Brunissoir m.* | — (Uhrm.); *Smooth-file; Lime à polir f.*
 Polirfilz *m.* (Kamm); *Polishing-felt; Polier m.*
 Polirflüssigkeit *f.*, *Composition for polishing furniture, Lait de cire m.*
 Polirhammer *m.*; *Burnishing-hammer, Marteau à polir, planoir m.*
 Polirholz *n.*, Polirleile *f.* | *Polishing-stick, Rodet m.* | — (Spiegel), *Polisher, Rabot en bois, polissoir m.* | befeiztes — (Spiegel); *Felted stick, Molette f.*
 Polirklappen *m.* (Spiegel), *Rag for lustring the tin-foil, Dégraisseur m.*
 Polirleder *n.*; *Buff-leather; Cuir pour polir m.*
 Polirmasse, Glätte *f.*, Glättmittel *n.* (Goldschm.), *Mineral substance for polishing or unroughening, Adouci m.*
 Polirpulver *n.*; *Polishing-powder; Poudre à polir f.*
 Polirrot, Pariser-, Englischrot *n.*; *Rouge, crocus, jeweller's red, Rouge, rouge à polir, d'Angleterre m.*
 Polirscheibe *f.*, *Polishing-wheel, Roue à polir f.* | —, *Glas, Meule d'affilage f.* | — (Messerschm.), *Buff, wooden polishing-plate, Polissoir m.*, *polissoire f.* | sich der — bedienen, ein Glas schmirgeln (Glash.); *to polish with emery; Pontiller, metallene — (Messerschm.); Lap, Disque à polir m.* | *ruarf, Mouée f.*
 Polirschlamm *m.*, *Wheels-Polirstab, Polirstock m.* (Lederg.); *Polisher, Baguette f.* | befeizter —, überfilztes Polirholz *n.* (Spiegel); *Felted polisher; Lustroir m.*, *molette f.* | *Polissoir m.*
 Polirstahl *m.* (Drz.), *Burnisher, Polirstaub m.* | *Dust or powder for polishing, Adoucissage m.*
 Polirstein, Blutstein *m.*; *Burnishing-stone; Pierre à brunir f.* | —, *Cylindric plate for polishing steel; Meule polissoire f.*
 Polirstock, Planiramboss *m.* (Kl.), *Planishing-stake, flatting-anvil; Tas à planer m.*

— von Elfenbein; *Ivory-polisher, Loup m.*
 polirt und ungeschnitten (Rubin); *Polished but uncut; Cabochon.*
 Polirtisch *m.*, Polirbank *f.*, *Polishing-table, -bench; Polissoir m.* | *Rodoir m.*
 Polirtonne *f.*; *Polishing-cask; Polirung, Zubereitung der Zinnfolie zur Annehmung des Quecksilbers f.* (Spiegel); *First laying of tin on glass; Avivage m.*
 Polirwachs, Bohnwachs *n.*; *Polishing-wax, rubbing-wax, Cirage* | — (Schuh) | *Heel-ball, Cire à polir f.*
 Polirwalze *f.* (Kl.), *Chilled, case-hardened roll, Cylindre à polir m.*
 Polirzahl, Polir-, Glättstahl *m.* (Vergold); *Burnisher, polishing-tooth, Dent f.*, *planoir m.*
 Politur *f.*; *Polish; Frottis, polir m.*, *polissure, brunissure f.* | —, *Mobellack m.*, *Cabinet-varnish, polish, Vernis d'ébéniste, vernis pour meubles m.* | —, *saubere Ausführung f.* (Masch.); *Finish, Fin m.*, *exécution fine f.* | die erste oder rauhe — geben, aus dem Rauhen, Groben schleifen, zum ersten Male abschleifen (Stechn.); *Roughing, first grinding, rough-polishing, Dégrouter, débruter, dégrossir.*
 Politurmasse *f.*; *Polishing-wax; Pâte à vernir f.*
 Polkette, Pole, Überschuss-, Ober-, Sammetkette *f.* (Web); *Pile-warp, nap-warp; Poi m.*, *chaîne de poil f.*
 Polkleie *f.*, *Bran of pollards, Son de recoupe m.*
 Pollmehl *n.*, *Pollards; Recoupe f.*
 Pollstichel *s.* Bollstichel
 Polschuss *m.* (Web); *Pile-weft, Trame de poil f.*
 Polstange *f.*, *Paul, Tigef.* | — zum Festbinden der Bote, *Movable pole for fastening boats; Affiche f.*
 Polstein *m.* (Phys.); *Loadstone; Aimant m.*, *lgnétique polsteinartig; Magnetic; Malpster, Kissen n.* | *Pfuhl m.*, *Cushion, pad, bolster, Coussin, carreau, matelas m.* | —, *Wattierung f.*; *Padding, Matelassure, onate f.* | — (Bauk.) *s.* Ei | — (Bgh), *Cross-sleeper; Traverse f.*
 Polster an den Kutschenseiten oder Ecken *n.* *pl.*; *Squab, squabbed back; Matelas m.*

Polsterbaum (Müll.) *s.* Fachbaum.
 Polstergestell *n.*; *Hassock-stand, pillion-frame; Portecarreau m.*
 Polstergurt *m.*, Seitenpolster *n.* | *Rolle, Vorderseite eines ionischen Kapitais f.* (Bauk.); *Lateral scroll of an ionic capital, baluster; Orèiller m.*
 Polsterholz *n.*, Stichbalkenträger *m.* (Zimm.); *Bridging-joint, flooring-joint; Traverse supérieure d'une solivure f.*, *soliveau m.*
 Polsterleinwand *f.*; *Coat of stuffings, Rembourure f.* | — (Tap); *Lining of the stuffing; Toile d'embourure f.*
 Polsternaterial *n.*, Schlauche zu Sesseln *m.*, *pl.* (Tap); *Stuffing, bolstern; Embourure f.*
 Polstern *n.* (Tap); *Stuffing, stuffing out, Rembourrage m.*
 Polsterstange *f.* (Sattl.); *Iron rod for stuffing collars; Vergo à enverger f.*
 Polsterung *f.*, *Quilting-work; Rembourrage m.*
 Polsterbank *f.* (Drz.), *Scouring-tub, Tonne à décaper f.*
 Polsterhammer *m.* (Stl.); *Planishing-mallet; Marteau à planer m.* | *sonner, retentir.*
 poltern (Bgh.); *to resound, Résonner m.* (Web); *Third treadle, Troisième pas m.*
 Polychroit, Farbelementdes Saffians *n.*, *Polichroite, colouring element of saffron, Polychroite f.*
 Polychromsäure, Aloëtin-säure *f.*, *Polychromie, polychromatic, aloetic acid, Acide polychromatique m.*
 Polyeder, körperliches Viereck, Vielfach *n.*, Vielfächner *m.*; *Polyhedron, polyèdre m.*
 Polygon, dem Kreise umschriebenes —, Tangentenvieleck *n.*, *Polygon circumscribed about a circle; Polygone circonscrit au cercle m.* | dem Kreise eingeschriebenes —, Sehnenvieleck *n.*; *Polygone inscrit au cercle m.*, *Polygone inscrit au cercle m.*
 Polygonalwinkel *m.*; *Angle of circumference; Angle de circonférence m.*
 Polygonkapital *n.*; *Multangular capital, Chapiteau en polygone m.*
 polymerische Körper *m.* *pl.*; *Polymeric bodies, Polymères m. pl.*
 Polytechniker *m.*; *Polytechnician, Polytechnicien m.*

Polytechnikum *n.*, polytechnische Schule *f.*, *Polytechnic school*, Ecole polytechnique *f.*
 Polytypie *f.*, Vieldruck, Abklatsch eines Holzschnittes *m.*, Cast; Polytypage *m.*
 Pölung (Bgh.) *s.* Stempel.
 Pomeranzenblüthenol, zweite Sorte — *n.*, *Second quality of oil of orange-flowers*, Bigarade fleurs *f.*
 Pomeranzenholz *n.*, *Orange-wood*, Bois d'orange *m.*
 Pompkeule zum Walken *f.*, *Tramping-pestle*, Enfonçoir à tête *m.*
 Poncelebrücke, Wippbrücke mit veränderlichem Gegengewicht *f.*, *Poncelet's balance-bridge with variable counter-poise*, Pont — levis de Poncelet à contre-poids variable *m.*
 Ponderabilien *n. pl.* (Chem.), *Ponderable substances*; Substances pondérables *f. pl.*
 Poplin, Papelin *m.*, *Poplin*, Papeline, popeline *f.*, buratin *m.*, freux.
 porös, löcherig, Porous; Porosität, Schwammartigkeit *f.*, *Porosity*, porosity; Porosité *f.*
 Porphyr *m.*, *Porphyry*, Porphyre *m.*, Brauner —, *Brown p.*, *P. brun*, brun antique *m.*, gestreuter —, *Jaspis m.*, *Striped p.*, *P. jaspé*, *gruner* —, *Grey p.*, *P. gris*, *grüner* —, *Green p.*, *weiße antique*, *P. vert*, vert antique *m.*, *rother* —, *Red p.*, *P. rouge*, rouge antique *m.*, schwarzer —, *Black p.*, *nero antico*; Roche de trap *p. f.*, *p. noir*, noir antique *m.*
 porphyrtig, porphyrtig; *Porphyritic*, *porphyritic*; De *p.*
 Porphyrgang *m.*, *Elvan*, *porphyritic dyke*; Dyke de *p. m.*
 Porphyrimäure *f.*, *Euxanthion n.*, *Porphyric acid*; Acide porphyrique *m.*
 Portalbrücke, Zugbrücke mit Wippen *f.*, *Gothic draw-bridge with flyers or swivelbeams*; Pont — levis à étrées, à déau *m.*
 Porter *m.*, *Porter*; Porter *m.*, — und Ale gemischt; *Pongee*, *pongelow* (cant); Mélange de porter et d'ale *m.*, halb — halb Stout *m.*, *Cooper, half and half* (stout and porter); Coupagé, mélange *m.* de porter et de stout.
 Porterbier *n.*, *Porter*, *English burgundy* (cant); Porter *m.*, starkes —, *Stout*; Bière brune et forte *f.*, sehr starkes —;

Brown stout porter; Espèce de cooper brassé directement (Maçon Barclay P. & Co.). — von verschiedener Stärke; *Stout*, *double X*, *XX*, *imperial*, *treble X*, *XXX*; Porter plus ou moins fort *m.*
 Portikus, zehn-, sechs-, acht-, viersäuliger — *m.*, (Bank); *Decastyle*, *hexastyle*, *octostyle*, *tetrastyle* portico; Portique décastyle, hexastyle, octostyle, tetrastyle *m.*
 Portlandcement, Muschelkalk *m.*; *Portland cement*, Tuf pour les mastics *m.*
 Portlandstein, Portlander Kalkstein *m.*, *Portland rock*, *stone*, *limestone*, Calcaire portlandien, tuf pour les mastics *m.*, pierre de Portland *f.*
 Portugalwasser *n.*, *Angel-water*, Eau de Portugal *f.*
 Portugieserde, Siegelerde *f.*, rother Bolus *m.*, *Bolary earth*, *sealed earth*, Terre sigillée *f.*
 Portwein *m.*, *Port-wine*, *Port*, *black strap* (slang for *Port-wine*); Vin d'Oporto *m.*, — der in der Flasche angesetzt hat, *Cruited old Port*, Vieux vin d'Oporto plein de dépôt *m.*
 Porzellann., China, porcelain, china-ware, Porcelaine *f.*, achtes —, *True p.*, *Vrai p.*, bemaltes —, *China-vase*, *Japan-vase*, *Potiche m.*, Delfter —, *Delftware*; Peters de Delft *f.*, englisches —, den Carrara-Marmor nachahmende; *Carrara*; Espèce de p. imitant le marbre de Carrara *f.*, englisches —, *Iron-stone china*; *P. tendre* anglaise, faience fine dure, lithocrème *f.*, feines —, *Fine p.*, *Cailoutée*, faience fine *f.*, feines chinesisches —, *Fine Chinese p.*; Pâte de riz *f.*, dem — eine gerissene Glasur geben, *to produce cracked glazing*, *Craquelé*, *crackled*, *relief* haltendes — Porzellanausschuss *m.*, blätterige Glasur *f.*, *Cracked glazing*, *P. craquelée*, *lhartes*, *echies* —, Steinporzellan *n.*, *Hard p.*, *P. dure*, japanisches —, *Japon*, *Japon m.*, — in Kapseln einsetzen, einkapseln; *to put in coffins*, *enshrine into mould-cases* or *saggars*; Encasser, encaster; *Limousin* —, *Limoges p.*; *P. de Limoges*, *Meissner* —, *Dresden china*, *china-ware*, *P. dure* de Saxe *f.*, seegrünes —, *Sea-green ware*; Celadon

m., unbeeindigtes —, *Unfinished p.*, *Périsole m.*, verglihtes —, *Biscuit-baked p.*, *Dégordé m.*, weiches —, *Soft p.*, *P. tendre*.
 Porzellanaufsatz *m.*, *Set of p.*, *Service de p. m.*
 Porzellanerde *f.*, Kaolin *n.*, *kaolin*, *p.-earth*, *kaolin m.*, terre de, *J. p.*, *petunse* *f.*, fette —, *China-clay*, *rich china* or *p.-clay*, *kaoline*, *Diella f.*
 Porzellanglas, Réaumurporzellan *n.*, *P. of Réaumur*, *P. de Réaumur*
 Porzellanglasur *f.*, *Enamel of china-ware*, *Emaill de p. m.*
 Porzellanglätte, Glasur *f.*, *Glazing of china*, *Couverte de p. f.*
 Porzellanhändler *m.*, *China-man*, *Marchand de p. m.*
 Porzellanpispis, verglaster Schwebelthron *n.*, *P.-jasper*, *porcellanite*, *bituminous shale*, *Jaspe p.*, *porcelante*, *p. jaspe f.*
 Porzellanpispis *f.* (Tel.), *Shackle*, *Gloche*, plaque de faience *f.*, cône en faience brune, anneau de faience mune de deux crochets *m.*
 Porzellankarte, glasierte Karte *f.*, *Enamelled card*, *Carte-p f.*
 Porzellanknopf *m.*, *P.-button*, *bouton* en *p. m.*
 Porzellan- und Glasladen *m.*, *Crock-shop*, *Boutique de faience et de verrerie f.*
 Porzellanniederlage, *China-shop*, *china-ware house*, *Magasin de p. m.*
 Porzellanmalerin in den Pariser Malerschulen *f.*, *P.-paintress* in *the Paris painting-schools*, *Peintresse f.*
 Porzellanmasse *f.*, Porzellan-teig *m.*, *Mass for p.*, *Pâte de p. f.*
 Porzellanpapier, Kreide-, Visitenkartenpapier *n.*, *Enamelled paper*, *Papier-p. m.*
 Porzellansaute, arsenige — *f.*, *Opusque* or *crystalline acid*; Acide arsenieux porcelanique *m.*
 Porzellanschiefer, Brandschiefer *n.*, *Bituminous slate*, *Argile schisteuse bitumineuse f.*, *schiste bitumineux*, *escalage*, *écaille*, *noireux m.*
 Porzellanspitzen *f. pl.*, *Imitation of lace*, *Dentelle en p. f.*
 Porzellanstein, chinesisches — *m.*, *Pétunse*, *petunse*, *petantze*, *Pétunse m.*
 Porzellantiegel *m.*, *P.-cru-cible*, *Crevet* en *p. m.*

Porzellantöpfer m.; *P.-manu-facturer*; Porcelainier m.
 Posamentierarbeit, Borten-wirkerei f.; *Lace-work*, small wares; Passementerie f.
 Posamentierer, Posamentier m.; *Inkle-weaver*, trimming-, lace-, fringe-, loop-maker, Passementier m.
 Posamentierfabrik f.; *Lace-manufactory*; Atelier m., fabrique f. de passementerie.
 Posamentierstuhl, Borten-wirker-, Wellenstuhl m, *Lace-loom*; Brodoir m.
 Posaune f. (Instr.): *Trombone*, *Trombone* m.; (— (Org.), *Trombone-stop*, *Cromorne*, jeu de cromorne m.
 Posaunenregister n., -bass-, zug m.; *Trombone - stop*; Register de trombone m.
 Pose, Puse, Pause f. (Bgb.), *Short task or tide*, *Homme* raccourci f., poste plus court m. (de quatre heures).
 positiv (Elektr.), *Positive*, *Positif*, | — e Größen f. pl.; *Affirmative quantities*; Quantités positives f. pl.
 Positiv n., Vororgel f. (Org.); *Positive*, *hand-organ*, *cabinet-organ*, *chamber-organ*, *fixed organ*; *Positif* m | —, positiv Bild n. (Phot.); *Positive*, *positive pictur*; *Epreuve positive* f.
 positivelektrische Eigenschaft f.; positivelektrischer Zustand m.; *State of positive electricity*, *Positivité électrique* f.
 Positivgehause, Vororgelgehause n. (Org.); *Chamber-organ case*, *Buffet du positif* m.
 Possekel m. (Schm.), *Sledgehammer*, *about-sledge*; *Gros marteau* de devant m.
 Post Blei f. (Hütt.); *Batch of lead*, *Livraison de plomb* f.; — Filze (Pap.), *Post of felts*, *Un tas de feutres* m.
 Postament, gekuppeltes — n., doppelter Säulenstuhl n. (Bauk.); *Double pedestal*, *Piédestal double* m. | geradlinig verjüngtes —, *Straight diminished p.*; P. en talus | — vorgegruppierter Grundform, *Composite p.*; P. composé. | karniesförmig verjüngtes —, wie eine Geländesäule ausgedehnter Säulenschaft m.; *Basister-p.*, P. en bustre. | krummlinig einwärts geschweiftes und verjüngtes —, Säulenschaft nach oben bogenförmig und spitz zulaufend m.; *Diminishing fluted p.*; P. en adoucissement.

Postamentwürfel, hermen-artiger — m.; *Hermes-like dado of a foot-stall*; *Gaine de scabellon* f.
 Postanweisung f.; *Post-office order*, *Mandat de poste* m.
 Postblei n. (Hütt.); *Quantity of lead melted at one batch* (80 cwt); *Fournée de plomb* f. (40 quint. mètr.).
 Poste f. (Zimm.); *Oak-planks*; *Planches de chêne* f. pl.
 Posten m. (Gieß.), *Batch of ore for smelting*; *Cuite, fournée* f.
 Posten, Reiposten m. pl., Rehschrot n. (Buchsm.); *Deer-shot*, *buck-shot*, *Chevrotine*, *poste* f. | — (Glash.) s. Ballen.
 Postformen (Pap.) s. gerippte Formen | doppelte, holländische — f. pl. (Pap.) s. Doppelform.
 Posthadern f. pl. (Pap.); *Rags for post-paper*, *Chiffons de batiste pour papier à lettres* m. pl.
 Postirapparat m. (Tuchm.), *Apparatus for napping broad-wise*, *Laineuse transversale* f.
 Postirmaschine, Scheiben-rauhmaschine f. (Tuchm.), *Disk-gtg.*, *Laineuse à disques* f.
 Postpapier, dünnes — oder Briefpapier n.; *Thin post-paper*, *foreign paper*, *foreign post-paper*; *Cornet*, *papier pelure* m., *pelure*, *pelure d'ongron* f.
 Postwagen m.; *Post-chaise or waggon*, *Chaise de poste* f., *wagon-poste* m. | — auf Eisenbahnen, *Travelling post-office*, *Poste aux lettres des chemins de fer* f.
 Postzeichen n.; *Packet-mark*, *stamp*, *letter-mark*; *Timbre de la poste* m.
 Postzug m. (Eisenb.); *Mail-train*, *Train de poste* m.
 potasgen (Hutm.), auf Bugeln
 Potassiumalbuminat n., *Albuminate of potassium*; *Albuminate de potassium* m.
 Potenz f. (Mech.); *Power*, *Puissance* f. | mechanische —, *Mechanical power*, *Puissance mécanique* f.
 Pott, Syrupspott m. (Zuck.); *Draining-pot*, *Pot à égoutter* m.
 Pottasche, Kesselasche f., Aschen-, Pflanzengaugen-, Löth-, Gewächsaugensalz, kohlen-saures Kali n., *Potash*, *potassa*, *tartarine*, *crude pearl-ashes*, *Potasse*, *cendre gravelée* f., *oxyde de potassium* m. | rohe, schwarze — f., *Fluss*, *Pottaschenfluss*, *Ochras* m.,

Black salt, *Salin* m.
 Pottaschenfabrik f., *Ashery*, *Fabrique de p. f.*
 Pottaschenlauge, starke — f.; *Capital lees*; *Lessive forte de p. f.*
 Pottaschensatz m. (Seif.); *Sediment of p.*; *Lie capitale* f.
 Pottaschensieder m., *Manu-facturer of p.*, *Salinier* m.
 Pottaschenwasser n.; *P.-water*; *Lessive* f.
 Pottmetall n., *Copper- and lead-metal*, *pot-metal*, *Alliage de plomb et de cuivre pour vaisselle* m.
 Poupartieholz, Terpentin-baumholz n.; *Wood of the Poupartia*; *Bois blanc rouge*, de Poupart m. | *Nisque* m.
 Prachtkegel m.; *Obelisk*, *Obélisque*
 Prachtsarg, Steinsarg m., sargförmiges Grabmal n., *Sarcophagus*; *Sarcophage* m.
 Präcipitat, rothes —, Quecksilberoxyd n., rothe Rose f., *Precipitate*, *red oxide of mercury*, *calciné mercury*; *Précipité rouge*, *per se*, *déutoxyde de mercure* m. | *weisses* —, *Amidochloride of mercury*, *white precipitate of mercury*, *Chloramide de mercure*, *précipité blanc* m.
 Präzisionsgewehr n.; *Precise fire-arm*, *arm of precision*; *Arme de précision* f.
 Prägenanstalt f.; *Mint*, *Monnaie* f., *hôtel de la monnaie* m.
 Fragebüchse f. (Münzw.); *Coining-box*, *Boîte* f.
 Prägen s. Münzstempel.
 Fragekatze, Katze f. (Bgb.); *Fire-box*, *Boîte à feu* f.
 Frageklotz m. (Münzw.); *Wood-block for coining*, *Cépeau* m.
 Fragekunst f., *Medalurgy*, *Art du médailleur* m. | *sucht*.
 Fragekatze (Bgb.) s. Berg-
 Frageloch n., Fragegrube f. (Münzw.); *Hollow place wherein the corner sits*; *Posse* f.
 prägen, abdrucken, stampeln; *to take a cast*; *Estamper*. | (Münzw.); *to coin*, *Frapper*, *battre monnaie*. | verworren, doppelt —, verprägen (Münzw.), *to coin badly*, *Tréfler*.
 Prägen, Stampfen, Stanzen n.; *Stamping*, *Estampage* m. | (Münzw.); *Coining*, *Frappe* f. | —, Stampfen, Anköpfen n. (Nad.); *Stamping*, *pressing*; *Frappage* m. | nochmaliges —, Wiederprägen n. (Münzw.); *Recoinage*, *Rengrènement* m.
 Prager Stein m. (Goldschm.); *Bohemian stone*, *Pierre de Bohême* f.

Prägesatz, Präge-, Schlag-
satz *m.* (Münzw.); *Mintage*,
Brassage, rendage *m.*
Prägeteichen *n.* (Münzw.);
Mark of the coin; *Point secret*
m.
Prägring *m.* (Münzw.); *Ferrule*,
Virole *f.* | dreitheiliger,
gebrochener — (Münzw.)
Opening ferrule, Virole bri-
sée | ganzer, voller —
Whole ferrule; Virole pleine
| gekerbt —, Kerbring *m.*,
Grooved ferrule; Virole can-
nelée | glatter —, *Smooth*
ferrule, Virole lisse.
Prägrütle, Münzwerkstätte,
Münze *f.*, *Mint-smithery*;
Atelier de monnayage *m.*, mon-
naie, monnaie *f.*
Prägestempel *m.* (Münzw.);
Die-stamp, Coin, poinçon *m.*
Pragstock *m.*, Präg-, Stoss-,
Walz-, Drehwerk *n.*, *Fly-
press*, stamping-press, coin-
ing-press or mill; Balancier,
moulinet *m.* | (Münzw.) *Die*
of the effigy; Carré, coin *m.*
d'effigie | Brahme.
Frahm, Frahme, Frähne *s.*
Frahmspritze *f.*, *Flouting*
fire-engine, Pompe à l'antoina à
incendie *f.*
Frallhammer, Possekel *m.*,
Sledge-hammer; Gros marteau
de devant *m.* | Escarpé.
Frallig, stucklich (Bgb.) *Steepl*;
Frallkraft *s.* Elasticität.
Frallkräftig *s.* elastisch.
Fralllicht *n.* (Mal.); *Reflected*
light, Lumière réfléchie *f.*
Prämie *f.*, Preis *m.*, *Prize*;
Prix *m.* | —, Preis *m.*; *Premiu-*
m; Premier prix *m.*
Präparat *n.*, *Preparation*, Pro-
duit *m.*, préparation *f.* | che-
mische — *e n. pl.*; *Chemical*
products, *chemicals*, Produits
chimiques *m. pl.*
Präparationskufe *f.* (Farb.);
Preparing-beck; Cuve prépara-
toire *f.*
Präparatur *f.* (Kutm.); *Liquid*
for dressing, Composition,
eau de composition *f.*
Präparirwalzen *s.* Luppen-
walzwerk
Präsentirreller *m.*, Präsentir-
bret *n.*; *Walter*, tray, plateau;
Plateau *m.*
Praser, Frasen, Frasen-,
Lauch-, lauchgrüner Edel-
stein *m.*, Fräse, Smaragd-
mutter *f.*; *Fraser*; Améthyste
verte *f.*, frasse *m.*
Frasseln, Knistern *n.*; *Crepita-*
tion; Crépitation, décrépi-
tation *f.*
Frästanten *m. pl.* (Org.); *Open*
diapason stops; Prestants *m. pl.*

prätschen (Bl.) *s.* pantschen
Preis *m.*, Preischen *n.* (Naht),
Wristband, (ollet, poignet *m.*
| ausser — gestellt, zur Aus-
stellung aber nicht zur
Freibewerbung zugelassen;
Out of competition, hors concours.
| halber — (Eisenb.), *Half-
price*; Demi-place *f.* | den —
davon tragen; *to carry the*
price, Remporter le prix.
Preisanschlag *m.*; *Upset price*,
Mise à prix *f.*
Preisbestimmung einer Bau-
art so lange sie zu Tage
steht *f.* (Bauw.), *Current*
notes, Attachements *m. pl.*
Preischen, Prieschen *n.*, Man-
schette *f.* (Naht), *Wristband*,
Poignet *m.*, manchette *f.*
Preise, feste — *m. pl.*, *Fixed*,
set prices; Prix fixe *m.* | bei
gleichem —, *The price being*
equal, A égalité de prix |
durch wohlfeilere — aus
dem Felde schlagen; *Cut-*
ting, *underselling*, Couler (un
autre débitant).
Preisliste *f.*; *Schedule of*
prices, Bordereau de prix, prix-
courant *m.*
Preisvertheilung *f.*; *Prix-*
distribution, Distribution des
prix *f.* (Exposition).
Preisverzeichnis *n.* (Bauw.);
Schedule of prices; Série de
prix *f.*
Prellen (Schm.); *Rebounding*,
Rondissement, contre-coup *m.*
Prellklotz *m.*, *Anvil*, Bloc à
contre-coup *m.*
Prellring, Schwanzring *m.*;
Tail-ring; Bague à contre-
coup *f.*
Prellschlag *s.* Prellen.
Prellstange *f.* (Dr.), *Turner's*
pole or bow; Archet *m.*
Prellstein, Prellstock *n.*;
Spurpost, *guard-iron*, Chasse-
roue *m.*
Pressarm *m.*; *Press-iron*, hold-
fast, pr.-arm; Patte de la presse
f., crampon *m.*
Pressbacke *f.* (Pos.); *Cheek-*
plate, Garde-platine *m.*
Pressbalken *m.* (Bdr.); *Pr-*
checks; Sommer de la pr. *m.*
Pressbank *f.* (Bdr., Pap.) *Pr-*
bench; Banc, als *n.* de pr.
Pressbau *m.* (Bgb.), *Complete*
cutting, Taille entiere *f.*
Pressbaum *m.*, *Beam of a pr.*,
pr.-lever; Arbre, lovier de la
pr. *m.* | — (Br.); *Beam for*
pressing dregs, Plancher *f.* —
(Tuchm.); *Pr.-beam*; Mouton
de la pr. *m.*
Pressbengel *m.* (Bb.); *Pr.-stick*;
Manivelle *f.* | — (Bdr.); *Bar*,

Manivelle, barre *f.*
Pressbeutel (Ösmüll.) *s.* Press-
sack.
Pressbleche *n. pl.* (Ösmüll.);
Iron-pressing plates, Semelles
d'un pressoir à huile *f. pl.*
Pressbret *n.* (Bb.); *Pressing-*
board, pr.-board; Als a mœ-
tre en presse, à presser *m.*,
membrière *f.* | — (Bdr.); *Press-*
ing-board, Mouton de pr. *m.* |
— *er n. pl.*; *Pressur e-board*;
Pressoir à poche à gaze *m.*
Presscylinder (Gewe.) *Press-*
ing-cylinder, Cylindre à pres-
ser *m.*
Pressdeckel *m.* (Bdr.); *Tym-*
pau; Tympan *m.* | ausserer —
(Bdr.), *Exterior tympan*,
outer tympan; Grand tympan *m.*
Pressdiaphragma (Bdr.) *s.*
Andruck.
Presse *f.*, Press; Presse *f.* | —
(Chem.); *Compressing-ap-*
paratus, Pompe foulante *f.*,
appareil de compression *m.* |
— (Jacq.), *Pr.*, *Pr* | — (Mül);
Clasp of the old spinning-
jenny, Chasse du métier à
chasse *f.* | — (Spf.), *Clasp*,
Serra, pince, agrole *f.* | —,
Költer *m.* (Weinb.); *Pr.*, *Press-*
oir *m.* | — (Windm.), *Stop*;
Frein, arrêt *m.* | die — ab-
schlagen; *to break down the*
pr., Démontier la pr. | seine —
aufschlagen, *to put up a pr.*;
Monter une pr. | aus der —
thun (Bb., Bdr.), *to take out*
of the pr. | Dépresser | — zum
Entfetten der Buffelhaut,
Pr. for ungreasing buffalo-
hides, Verrin *m.* | im Gang
behindliche, gehende —
(Bdr.), *Employed*, *pr.*,
roulante | — für gleichzeitigen
Druck auf beiden Sei-
ten; *Book perfecting pr.*;
für double impression | —
für grosse Werke (Bdr.),
Pr. for costly works, *pr.* à
labeurs. | heisse —, *Hot pr.*;
| sei a chaud *m.* | hydrau-
lische —, Bramahpresse *f.*;
Hydraulic, *hydrostatic pr.*,
Bramah's pr., water-pr; *Pr.*
hydraulique, hydrostatique. |
mechanische —; *Machine*,
printing-machine, *pr.* (Ameri-
ca); *Pr* mécanique | — für
Postadressen; *Mailing-ma-*
chine, *pr.* à numémer les ad-
resses. | Keilsche —; *Hydro-*
static pr. of lead; *Pr.* hydro-
statique de Réal. | unter der
— (Bdr.); *In the pr.*, *at the*
pr.; Sous *pr.* | unteres Bret
an der — (Pap.); *Lower pr-*
board; Soutraitm. | die — voll
Bücher (Bb.); *P. full of*

books, Presse de livres *f.* | — mit Zählstange, Getrieb und Kurbel (Sp.); *Jack-and-pinion* *pr.*; *Pr.* à cric.
 Presseisen *n.* (Masch.); *Pinching-iron*; Platine à presser *f.*
 pressen, to press, Presser | gaufrieren, modeln; to figure, diaphragm, Gaudier | (Bgb.) *s.* ausdrücken, heiß —, to hot-*pr.*, Catur à chaud, | kalt —, to cold-*pr.*, dress or *pr.* cold; Catur à froid, écatir | in befilztem Pauschte — (Pap.); to *pr.* in felt-post; Presser en porse feutre on en porse flote. | in weissem Pauschte — (Pap.); to *pr.* in white post, Presser en porse blanche. | — und schlagen (Bgb.); *Forwarding*; Presser et battre
 Pressen *n.* (Bleig.), *Pressing*, Ressuage *m.* | in kleine, ründliche Falten (Blum.); *Goffing into small round plats*, Gaudfrage à paille *m.* | — (Glatmasch.), *Embossing*, Gaudfrage *m.* | — (Pap.), *Pressing*, Pressage *m.* | —, Auspressen *n.* (Tuchm.), *Pressing*, glossing, lustring, Catissage, pressage *m.* | — in Stangen *s.* Fragen. | zweites — beim Keltern (Weinb.), *Second turn of the wine-*pr.**, Retroussure *f.*
 Pressen *f. pl.*, in dieser Buchdruckerei gehen viele —, *Many presses are at work here*; Le train de cette imprimerie est considérable.
 Presser, Presslinger *n.* (Sp.); *Piesser*, spring-finger, Comprimeur, doigt comprimeur *m.*
 Pressflügel, Stosdruck der Nahmaschine *m.* (Nahm.); *Piesser-flyer*, Comprimeur ailé *m.* | — (Sp.); *Piesser-flyer*, Aile comprimeur d'un banc à hanches *f.*
 Pressflyer *m.*, Spindelbank mit Pressflügeln *f.* (Sp.); *Piesser fly-frame*, presser-frame; Banc à broches à bannes comprimées *m.*
 Pressform, Pressmaschine *f.* (Masch.); *Compressing-shell apparatus*; Maschine à compression *f.* | — (Röhrenm.) *s.* Glocke.
 Pressformerei *f.*, durch die Presse modeln; *Modelling by *pr.**, *pr.-working*, Moulage à la *pr.* *m.*
 Pressfundament *n.* (Bdr.); *Pr-stone*, Fondement de la *pr.* *m.*
 Pressgeld *n.* (Bdr.); *Printing-costs*, Impression, *pr. f.*
 Pressgestell *n.* (Bb.); *Pr-frame*; Porte-*pr.* *m.*

Pressglanz *m.* (Tuchm.); *Gloss*, pressing, Cati, lustre *m.* | den — benehmen (Web.); to take off the lustre, Dépresser, dé-lustrer.
 Presshaken *m.* (Pap.); *Post-hook*; Crochet qui conduit la porse sous la *pr.* *m.*
 Presshammer *m.* (Bdr.); *Driving-mallet*, Chasse *f.* | — (Schm.); *Pressing-hammer*; Marteau à pression *m.*
 Presshaspel *m.*, *Winch*, Moulinet pour serrer la *pr.* *m.*
 presshauen (Bgb.), to cut completely, Couper entièrement
 Presshaut *f.* (Gerb.), *Shagreen*, Chagrin *m.*
 Presshefe *f.*; *Compressed artificial dry lees*, Lie comprimée *f.*
 Pressholz *n.* (Kl.); *Pressing-tool*, Appuyoir *m.*
 Presskalender *m.*, *Embossing-machine*, Brocheuse *f.*
 Presskarren *m.*, *Chest of the *pr.**; Train, coffre *m.* de la *pr.*
 Presskeil *m.* (Ölmüll.), *Wedge*, Coin de la *pr.* à huile *m.*
 Pressknecht *m.* (Bb.); *Pr-jack*, Mise *f.*
 Presskolben *m.*; *Piston*; Piston d'une machine à tuyaux *m.*
 Presskopf *m.*, *Head of a *pr.**; Tête de la vis d'une *pr.* *f.* | — (Kochk.); *Pressed hog's head*, *brawn*, Fromage de cochon *m.*
 Presskurbel, Walzenspindel *f.* (Bdr.), *Spit of the double wheel*; Broche du rouleau *f.*
 Presslederarbeit *f.*, *Hot pressed leather-article*, Ouvrage en cuir embouti *m.*
 Pressmühle *f.*, *Pressing-mill*; Moulin-pressoir, *pr.-moulin* *m.*
 Pressofen *m.*, *Small stove for heating the irons in hot-pressing*, Four à chauffer les fers *m.*
 Pressplanke *f.* (Schn.), *Smoothing-iron for seams*; Six-frances, passe-carreaux anglais *m.*
 Pressplatte *f.*; *Pr.-plate*; Banc
 Pressraum *m.*; *Pr.-room*, Pressoir *m.*
 Pressring *m.* (Goldsp.); *Matrice*, Matrice *f.*, modèle *m.*
 Presssack, härener —, Pressbeutel *m.*, *Oil-bag*, Étroindelle, étrindelle *f.*, scourtin *m.*
 Pressschiene, eiserne Schiene des Laubirets *f.* (Bdr.), *Pr-hoop*, Bande *f.*
 Pressschraube *f.*; *Pr.-screw*; Vis d'imprimerie *f.*
 Pressspan *m.*, *Pressing-board*, Galle, gallese *f.*, als *m.* de la *pr.*
 Pressspäne *m.*, *pl.* (Tuchm.), *Papier*, gloss-boards; Cartons *m.* *pl.*, feuilles *f.* *pl.* | — in

die Zeuge legen, einpapierren, einspannen; to put pressing-boards in the stuffs, paper, Cartonner, encarter, encartonner
 Pressspindel *f.* (Bdr.), *Spindle of a printing-*pr.**, male screw of the press; Vis de la *pr.* *f.*
 Pressspule *f.* (Bwollsp.); *Pressure-bobbin*; Bobine comprimée *f.*
 Pressstange *f.* (Münzw.); *Pr-bar*; Fléau *m.* | — (zum Appretieren) (Tuchm.); *Pr-bar*, pressing-bar; Ecrite *f.*
 Pressstück zum Furnieren *n.*, Leimzwinge, Tischlerschraubzwinge, Zwingstange *f.* (Tischl.); *Veneering-stick*; Goberge *f.*
 Presthiir *f.* (Tuchm.); *Gloss square-boards*; Planche de catisseur *f.*
 Presswalze *f.*; *Pr.-roll*; Rouleau compresseur *m.*
 Presswand *f.*, *Cheek*; Côté de la *pr.* *f.*
 Presswände *f. pl.* (Bdr.); *Side-beams*, Jumelle de *pr.* *f.*
 Presswerk, Quetschwerk *n.*; *Squeezer*, shingling-rolls; Cingleur *m.*, *pr.*, machine *f.* à cingler.
 Pricken, Aufsetzen des Bestecks *m.* (Erdm.); *Levelling*; Pentage *m.*
 Priegendach *n.*; *Roof with hollow tiles*; Toit à tuiles creuses *m.*
 Prieke *f.*; *Four-dented fork*; Fourche à quatre dents *f.*
 Priemchen *n.* (Kautabak); *Cud*, quid; Tabac à mâcher, à chiquer *m.*
 Priesterpumpe *f.*, *Lifting-pump and forcing-pump with a diaphragm of leather*, *Letestu's pump*; Pompe Letestuf.
 Priete *f.*, *Post of a monkey*; Couisse d'un mouton *f.*
 Prima, Prime *f.* (Bdr.); *Prima*; Premier folio *m.*, prime *f.*
 Primablatt *n.* (Bdr.); *Prima-sheet*, Feuille première *f.*
 Primaqualität *f.*, zweite —, *Superior*, prime, excellent; Supérieur, qualité supérieure, bonne première (bagou, botiment du commerce) *f.*
 Primeauszeichnen *f.*; to mark out the prima; Marquer la prime, le premier folio.
 Primelock *m.*; *Back-wool from the Spanish sheep*, Laine du dos des brebis espagnoles *f.*
 Primentafel *f.* (Bdr.); *Table of primas*; Table des premiers folios *f.*
 Primform, Titelseite der Form *f.*, Schöndruck *m.*

(Bdr.); *Form of primas, outer form, prime, first form*; Côté de première m., forme première, prime f.
Prinzenfarbe f., Bright gold-colour; Couleur de Prince f.
Prinzip der lebenden Kraft n.; Principe of *vires vivae*
Prinzipal n. (Org.); *Principal stop*; Aequale m.
Prinzmittel s. Goldkupfer.
Prioritätsactien f. pl., Preference-shares; *preferential shares*; Actions de priorité f. pl. [*Prise f.*]
Prise f. (Web), *Taking-in*;
Prisma n.; *Prism*, *Prisme m.* | —, Bahn, Fläche zur Gleitung f.; *Value-face*; Barrette, bande ou plaque frotante f. | — (Jacq.), *Cylinder*, Rouleau, cylindre m. | dreieckiges —, Nagel m., Stütze f. (Tupf.); *Triangular support for the plates in the saggars*; Pernette f. | durch ein — zerlegen; *to prismatize*; *Prismatiser*. | eisernes — (statt der Wangen der Drehbank) (Dr.), *Bar of the turning-lathe*; Barre f. | in ein recht-eckiges — verwandelt; *Periorrhogonal*, *Périorthogons*.
Prismadrehbank f.; *Maudslayi's lathe, bar-lathe*; Tour à barre, de Maudslayi, à verge, à carre m.
prismatisch, ecksäulig; *Prismatic*, *prismatical*, *Prismatique*, in forme de prisme f.
Fritschbläuel m., Erdschlägel m., Tennenpatsche f. (Maur.), *Beetle*, *Battor m.*
Fritsche f., *Bed of boards*; Lit de corps de garde m. | — zum Schlagen des Form-sandes (Giess.); *Bed*; *Passe-partout m.*
fritschen (Schm.) s. abrichten.
Fritschengradirung f. (Salzw.); *Gradation by channels*; *Graduation par chenaux f.*
Fritschhammer (Schm.) s. Ab-richthammer.
Fritschholz s. Zeugfritsche.
Privateingang, Nebenausgang von der Bühne m. (Th.); *Private entrance*, *Caussetière f.* | zu einem — führend; *Leading to a private entrance*; *Dégagé*.
Privatweg, Feldweg n.; *Private road*; *Chemin rural*, particulier m.
Probe f. *Trial*, *proof*, *experiment*, *proving*; *Epreuve f.* | —, Prüfung; *Contrôle f.*; *Assay*, (weight and meas-

res); *Vérification des poids et mesures f.* | —, *Probirang f.*, *Versuch m.*, *Proof*, *assay*; *Epreuve f.*, *essai m.* | —, *Zei-gerprobe f.*, *Korn n.* (Giess.); *Essay-drop*; Bouton de fin, témoin m. | — (Th.), *Recheur-al*, *Répétition f.* | —, *Mustertstück m.* (Tschl.); *Pattern*; *Cheyron m.* | — durch Ab-treiben (Chem.); *Cupellation*; *Cupellation f.*, *essai à la coupelle m.* | — anstellen (Hütt.); *to assay*, *Prendre la goutte*; | gemeint —, *Assay of the ore taken at random*, *Essai du minerai pris au haut, au milieu et au fond du tas m.* | — kalte —, *Cold assay*, *Essai à froid m.* | — nach einem aus der Masse ausgestochenen Kerne; *Assay by a piece scraped off the gold*; *Essai à la porcée m.* | *nassee* —, *Probiren auf nassem Wege n.*, *Assay by the wet, moist way*, *humid assay*, *Essai par la voie humide m.* | nochmalige —, *Repeated assay*; *Reprise d'essai f.* | — auf dem Probirofen, *Assay, by cupelling*, *Essai à la coupelle m.* | eine — reiben; *to powder ore*, *Pulvériser du minerai pour l'essayer*. | — schöpfen (Münzw.); *to try, assay*, *Prendre la goutte*; | schwacher, stärker als die gesetzsmasse — (Hrwhr.); *Under proof, over proof*, *Au-dessous de preuve, au-dessus de preuve*. | — zum Sechsten (Zinn); *6 parts tin 1 part lead*, *Alliage d'étain dans les proportions précitées m.* | trockene —, *Probiren auf trockenem Wege*; *Dry assay*, *assay by the dry way*, *Essai par la voie sèche* | verjüngte —, — im Kleinen; *Assay on a small scale*, *Essai en petit* | — zum Zehnten, *Kronzinn*, *10 parts tin 1 part lead*, *Alliage d'étain dans les proportions précitées m.* | ziehen (Porr.); *to sample*, *Tirer des montres*.
Probeabdruck, Abdruck von der Schrift m. (St.), *Letter-proof*, *Epreuve avant la lettre f.*, *Ouvrage d'essai m.*
Probearbeit f., *Proof-work*.
Probekblatt, **Probekstück n.**, *Specimen*, *Spécimen m.* | — erster Abzug m. (St.); *Proof-print*, *proof, revise*, *Première épreuve*, *épreuve f.*
Probekbogen m. (Bdr.); *Proof-sheet*; *Epreuve f.* | zweiter —; *Revise*; *Seconde épreuve f.* | ei-

nen — *abklatschen*, *abklopfen*, *abziehen* (Bdr.); *to strike off a proof-sheet by the brush*, *to pull a proof-sheet, a re-vise*, *Tirer avec la brosse, faire l'épreuve à la brosse*; | den — mit der Korrektur-walze abziehen (Bdr.); *to take off a proof by the cylinder*, *Faire une épreuve au rouleau*; | letzter, dritter, *Supervision*, *Preskorrek-tur*, dritte *Durchsicht* der (Bdr.); *Pre-revise*, *third proof-sheet*, *re-essay*, *proof, supervise*, *Tierce f.*
Probekdruck m. (Bdr.); *Proof-impression*, *Impression d'essai f.*
Probefahrt der Locomotive f., *Trial-trip*; *Parcours de garantie m.*
Probefarbe f. (Farb.); *Stand-ard colour*; *Couleur d'essai f.*
Probegest m., *Proof-spirit*, *Espirit*, *Répreuve*, *de preuve m.*
Probegewicht von hundert Pfund n., *Centner*, *Etalon de quintal m.*
Probeglas n., *Cylinder m.* (Chem.); *Test-glass*, *test-tube*, *glass-jar*, *Eprovette f.*
Probegold n., *Standard gold*; *Or en titre m.*
probekaltig, von voller Stärke (Hrwhr.); *Proof*, *Preuve*.
Probekaspel m., *Standard reel of 6 yards of circumference*; *Eprovette f.*
Probekaner m. (Bgh.); *Miner for assay*, *Haveur d'éprouve m.*
Probekangst m. (Ackb.); *Teaser*; *Etalon d'essai*, *boute-en-train m.*
Probekholz zum Fugen n., *Lehre*, *Schablone f.* (Tschl.); *Model*, *pattern*, *gauge of tongues*, *sabot*, *môle*, *mole m.*
Probekelle f., *Assay-trowel*, *Truelle d'essai f.*
Probekorn (Chem.) s. Korn. | —, *Giesszapfen n.* (Gold-schm.); *Assay-grain*; *Lang-guette f.*
Probekupferstück m. (St.); *Proof in aqua fortis*, *Epreuve f.*
Probeklampe f., *Documentary lamp*; *Lampe doctrinaire f.*
Probeklappen n. (Farb.); *Proof-patch*, *Echantillon m.*
Probekliquor m. (Chem.); *Tret-liquor*, *Liquor d'essai f.*
Probekloch n. (Tupf.); *Trial-hole*, *look-hole in the kiln*; *Trou d'épreuve m.*, *visière f.*
Probekmünze f., *Probenschlag m.* (Münzw.); *Proof-coin*, *standard-piece*, *Denier de botte*, *pied-fort m.*
Probeknadel, **Probirknadel f.**

- (Goldschm.); *Touch-needle*; Touchaun m., aiguille d'essai f.
- Probenstosser**, Stosser, Erzstosser m. (Hütt.); *Orestamper*, Châieur, pileur de marteau d'essai m.
- Probenummer** f. (Bdr.), *Specimen number*; *Spécimen n.*
- Probeöffnung** f.; *Assay-hole*, Trou de montre m., visière f.
- Probepapier** n. (Bdr.), *Its own paper*, Papier d'épreuve m.
- Probepfahl** m. (Bdr.); *Profpit*; Pieu d'essai m.
- Probeplatte** f. (Munzw.), *Plate for assaying*, Général m.
- Proberad** n. (Sp.), *Wheel for testing yarn*, Essai m.
- Probering** m. (Spor.), *Patternring*, Jauge f.
- Proberohre** f. (Dpfm.); *Trial-pipe*, *pet pipe*, Tuyau d'épreuve des pompes, tuyau d'essai m.
- Probeschlag** m. (Munzw.); *Standard piece*; Pied-fort m.
- Probeseite** f. (Bdr.), *Specimen-page*, Page d'essai f.
- Probessilber** n. *Standard silver*, silver with the assay-stamp, Argent au titre m.
- Probestab** m., **Probestange** f. (Hütt.), *Gauge*, *trial-rod*, Epruvette, témoin m.
- Probestage** beim Stahlbrennen f., *Assaying-beam*, Marqué d'essage d'acier f.
- Probestänglein** n. (Schl.), *Gauge*, Epruvette f.
- Probstecher**, Stecher m. (Zuck.), *Proof-stick*, Sonde f.
- Probestück** n., **Werkprobe** f. (Hütt.); *Specimen of the metal*; Essai de l'oeuvre m., pièce f.
- Probewalzwerk**, **Fertigwalzwerk**, **Probewerk** n. (Munzw.), *Finishing-rollers*, Laminoir dernier, polisseur m.
- Probepapfen** m. (Messerschm.), *Assay-bit*, Epruvette f.
- Probzeichnen** n., *Mark of assay*, Estampil f.
- Probziehen** (Glash.); *Drawing*, Faire l'épreuve.
- Probzinn** s. **Kronzinn**.
- Probzinnblei** n.; *Assay-lead*, Plomb d'essai, d'épreuve m.
- Probirbüchse** f., *Assay-box*, Boîte d'essai f.
- probiren**; *to test*, Eprouver. | (Gewicht); *to try a weight*, Contrôler. | prüfen, untersuchen (Munzw.), *to assay*, *try*; Essayer.
- Probiren** n., *Assay*, *assaying*, Analyse f., essai m. des minerais. | — (Munzw.) *Testing and trying*, Bilanage m.
- Probirer**, **Tafelschneider** m.; (Schu.); *Fore-man*, man who tries on; *Essayeur* m.
- Probirglas**, **Wasserstandsglas** n. (Dpfm.); *Assaying-glass*, Lunette d'épreuve f.
- Probirhahn**, **Wasserstands-Aichhahn** m.; *Gauge-cock*, *try-cock*, Robinet d'essai, d'épreuve, de regard, de niveau, de jauge, indicateur, robinet-jauge m.
- Probirhammer** m.; *Assayer's or assaying-hammer*, Marteau d'essayeur m.
- Probirkunst**, **Erzschiede-**, **Probekunst**, **Dokimasie**, **Probe** f.; *Docimasy*, *quantitative chemistry*, *docimastic art*, *assaying*, art of assaying, *Docimasty*, *docimastique* f., art d'essayer m.
- Probirlampe** f., *Assaying*, *docimastic lamp*, Lampe docimastique f.
- Probirlöffel** m., *Assay-spoon*, *prover*, Epruvette f.
- Probirnad**, **Streichnadel** f., **Probirstift** m. (Goldschm.); *Touch*, *touching*, *proof-needle*; Aiguille d'essai f., touchau m.
- Probiröfen** m., *Assay or assaying-furnace*, Fourneau d'essai, d'essayeur m. | in den — bringen, *to put in the assaying-furnace*, Porter au resusage.
- Probirpapier**, **Reagenspapier** n. (Chem.), *Test paper*, *reactive paper*, Papier réactif m.
- Probirplättchen**, **Probirplättchen**, **Rollchen**, **Probirrollchen** n., *Assay-plate*, Cornet m.
- Probirschale** f., **Probirnapf** m. (Seif.), *Varnished tile for testing soap*, scale for assaying; Ecaille f.
- Probirstatte** f., *Laboratory*, *chamber for assaying*, *assaying-place*, Essaierie f.
- Probirstein** m., *Touch-stone*, Pierre de touche f.
- Probirthrüne** f. (Glash.), *Assay-drop*, Larme d'essai f.
- Probirtiegel** m., **Probirdutef**, *Assay-crucible*, Creuset d'essai m. | — mit Kohlenstaub ausfüttern, *to line crucibles with brasque of damp charcoal*, *to brasque*, Brasquer les creusets d'essai.
- Probirtiegelchen** n., *Little assay*, Patella m.
- Probirtropfen** m., **Probekorn** n., *Assaying-drop*; Goutte f.
- Probirtute**, **langhalsige Fiole** f., *Assay-crucible in the shape of a pear*, Matras d'essai m.
- Probirvorlage**, **kleine** —, **Pro-**
- birflasche** f. (Brwbr.); *Proof*, *Preuve* f.
- Probirvorrichtung** f., *Testing-apparatus*, Epruvette f.
- Probirwage**, **Justirwage** f.; *Assay- or assaying-balance*, *assay-scale*, Balance d'essayeur, d'essai f., trébuchet m.
- Probirzange** f.; *Assayer's tongs*, *assayer's tongs*; Pince d'essayeur f.
- Probirzeug**, **Messwerkzeug** n., *Meter*, *Vérificateur* m. (marché).
- Process**, **Prozess** m. (Chem.), *Process*, *operation*; Procédé m., opération f. chimique.
- Produkt**, **gangbares** — n.; *Staple commodity*, *quicksalt*, *Deutrée* principale, marchande f.
- Profil**, **Seitenbild**, **Halbgesicht** n., **Durch**-, **Querschnitt**, **Durchschnittsriß** m., **Seitenansicht** f.; *Profile*, *side-face*, *Profile*, coupe perpendiculaire f. | — eines Astragalkarniesses, *Profile of a cornice with an astragal*; Astragale f. | im —, **von der Seite**, **In profile**, **De profil** | ein **von hinten** gesehene, | **Back-profile**, **Profil perdu** m.
- Profilmodell** n. (Zimm.); *Pattern*, *templet for profiles*, Carton m.
- Profilschnitt** m., **Ausschweifung**, **Auskehlung** f. (Tischl.); *Cutting in profile*, *sawing round*, Chantournage m.
- Projectl**, **Geschoss** n., **geworfener Körper** m.; *Projectile*, *Projectile* m.
- Projection**, **gnomonische** — f.; *Gnomonical projection*; *Projection gnomonique* f.; *stereographical projection*, *Projection stéréographique* f.
- Frone** f. (Bgh.); *Cleft in the rock*, Fente, entaille, ouverture faite dans la roche f.
- Propatriapapier**, ^{445/1000} **Propatriapapier**, ^{445/1000} **Dikasteriat** n., **Footcap** (1814), **Petit cornet**, **propatria**, **papier couronne** m.
- Propf** ins **Kreuz** m. (Gartn.); *Cross-grafting*, *Graffe en croix* f.
- Propfpreis** n. (Gartn.); *Bark*, *scion*, *graft*, *Empesu* m.
- Propylaum** n., **Vorhalle** f. (Bauk.); *Propylaum*, *Propylée* m.
- Proscenium** n., **Vor**-, **Vorderbühne** f. (Th.), *Proscenium*, *fore-scene*, *Front-stage*, *Avant-scène* f.

- Prosceniumsloge *f.* (Th.); *Cornet-box*; Baaignoire d'avant-scène *f.* [Sténe *f.*]
- Protein *n.*; *Protéine*, *Pro-*
Protoisenoxyd, *oxalsauces*
 — *n.*, *Oxalate* of *protoxyde*
 of *iron*; *Oxalate* of *protoxyde*
 of *fer m.*
- Prologyn, Talkgranit *m.*
Prologue, *Prologyn f.*, *granit*
talqueux m.
- Protionitrat des Zinns *n.*, *Pro-*
tonitrate of *tin*, *Protozotate*
 d'étain *m.*
- Provinzialstrasse, Kreis-,
 Vicinalstrasse *f.*, *Country-*
road, *hard road*, *Route dé-*
partementale f.
- prüfen (Hutt.), *to try*, *Eprouver*
 Prüfung, Probeführung, Neu-
 lung, Anfänger *m.*; *Novice*,
Novice m.
- Prüfung der Güte des Leims
f., *Test for quality of glue*;
 Essai de la colle *m.* | — der
 neu geprägten Goldstücke
 (Münzw.); *Trial of the wax*,
puixing; Essai de la nouvelle
 monnaie *m.* [Jury *m.*]
- Prüfungsausschuss *m.*, *Jury*;
 Prüfungsmanometer *m.*, *Test-*
manometer, *Manomètre a es-*
say m.
- Prugel (Weh) *s.* *Ladenstock*
 Prunell *n.*, *Prunell*, *Prunelle f.*
 Prunellensalz *n.*; *Tabulated*
nitre, *lapis prunellae*, *sal*
prunellae, *mellet salpêtre*,
 Sel de prunelle, cristal minéral,
 salpêtre fusé *m.*
- Pruscin *n.*, *Striped woollen*
stuff; Etouffe de laine rayée *f.*
- Prutti *m.*, *Dregs of train-oil*
 when boiled, *residue of blub-*
ber-boiling; Lie d'huile de
 poisson *f.*, *cretons m. pl.*
- Psaturaholz, Klebehholz *n.*;
Psatura wood, *Bois cassant m.*
- Psilomelan, Hartmanganerz
n., *Psilomelan*, *barytiferous*
oxide of manganese, *Psilomé-*
lane m. [Étuelle *f.*]
- Pucht *f.* (Salzw.), *Drying-floor*,
 Puchttreppe *f.* (Salzw.), *Stair-*
case to the drying-floor; Escal-
ier de l'étuelle m.
- Puddel Eisen, gepuddeltes
 Eisen *n.*; *Puddled iron*; Fer
 puddé *m.*, *ordinaires* — in
 Stangen; *Boiled bar*; Fer en
 barres puddé commun *m.*
- Puddelgrube *f.*; *Puddle-*
trench, *Possé de canal pour les*
dépôts des troubles m.
- Puddelmaschine *f.*, *mecha-*
nischer Puddler m.; *Pud-*
ding-machine; *Puddleur mé-*
canique m.
- puddeln, rühren, im Flamm-
 ofen frischen (Hutt.); *to*
- puddle*, *Puddler*
 Puddeln, Frischen *n.*; *Pud-*
dlery; *Puddlerie f.*
- Puddelofen, Flamm-, Rühr-,
 Eisenfrischblasmofen *m.*;
Puddling-furnace; *Fourneau*,
four m.; *puddler*
- Puddelschale *f.*, *Iron-bottoms*,
 Sole du four *s.* *puddler f.*
- Puddelstahl, gepuddelter
 Stahl *m.*, *Puddled*, *puddling*,
puddle-steel, *Acier puddé m.*
- Puddelstahlschiene *f.*, *Pud-*
dled steel-rail, *Rail en acier*
 puddé *m.*
- Puddel- oder Fraparirwal-
 werk, Luppen-, Rohstue-
 nenwalzwerk *n.*, *Zang*,
 Vorwalzen *f. pl.*; *Blooming-*
or roughing-mills, *blooming-*
rolls, *roughing-rolls*, *pud-*
dler's rolls, *puddle rolling*
mill, *Laminoir dégrossisseur*,
tam m., *cylindres à cingler*,
cingleurs, *dégrossisseurs*, *cha-*
uteurs, *préparateurs m. pl.*
- Pudding, ein — mit Fleisch-
 schnitten *m.*; *Toad in a*
hole, *Pouding a tranches de*
viande m.
- Puddingstein *m.*, *Pudding-*
stone, *Jaspe poudingue f.*
- Puddler, Puddelarbeiter,
 Rührer *m.*; *Puddler*, *Pud-*
dleur m. [Poudre *f.*]
- Puder *m.* (Haarkr.), *Powder*,
 Puderdose, Mehlpulver-
 buchse *f.* (Fw.), *Drudging-*
box, *Boîte a pulverin f.*
- Pudermantel *m.*, *Comb-*
ing-cloth, *Peignoir m.*
- pudern, *to powder*, *Poudrer* |
 stark —; *to powder well*,
 Poudrer à blanc
- Puderquast *m.*, *Powder-dab-*
ber, *Houppe a poudrer f.*
- Pudersieb *n.*, *Hair-powder*
sieve; *Crible a poudre m.*
- Puderzucker *m.*, *Scale-sugar*;
 Sucre en poudre *m.*
- Puff *m.*, marktschreierische,
 prahlerische Anzeige *f.*;
Puff, *puffing*, *Réclame*, *an-*
nonce emphatique f., *tamtam m.*
- Puffarmel, Keulenärmel *m.*
 (Schm.), *Leg of mutton sleeve*;
 Mancho a gigot, manches houl-
 fantes *f. pl.*
- Puffer *m.* (Büchsm.); *Pocket-*
pistol; *Pistolet de poche m.* |
 — (Eisenb.) *s.* *Buffer*.
- Puffjacke *f.* (Bgg.); *Dress-*
jacket, *Veste a puffs f.*
- Puffrad *s.* *Blockrad*.
- Puffwagen *s.* *Blockwagen*.
- Puffloch *n.* (Zack.), *Drying-*
floor tube; *Canal de l'évène m.*
- Pulshammer *m.* (Phys.); *Water-*
hammer; *Marteau d'eau m.*
- Pult *m.*; *Desk*; *Pupitre m.* | —
- (Vergold.); *Cushion for gilt-*
ing, *Agiau*, *agian m.*
- Pulldach, Halb-, Schuss-,
 Schlapp-, Tastendach,
 einhängiges Dach, Flug-
 dach *n.* (Bstr.), *Med-roof*,
leante; *Tout a potence*, *en*
appentis, *a un seul bout m.* | —
 eines Strohbedeckers, *Leat-*
er of a thatched, *Retrait en*
larmiers m.
- Pulldocke *f.*, *Letter-cloth*,
pulpit-cloth, *Légende m.*
- Pulver *n.*, *Powder*, *Poudre f.* |
 mit — bestreuen, *to powder*,
sprinkle; *Sumpouder*, *empou-*
drer; *ickiges —*, *Angular*
p., *P. angulaire*, *anguleuse* |
 feines, feinkörniges —;
Fine-grained, *small-grained*
p., *P. fine* | frisches, neu-
 fertigtes —; *New p.*, *P. verte* |
 silvanisches —; *Galvanic*
p., *P. galvanique* | Egglä-
 tetes, poliertes —; *Glazed p.*;
 P. livés, gekornetes, ge-
 siehtes —; *Grained and*
sieved p., *Egglaves f. pl.* |
 — glätten, schleifen; *to*
glaze gun-p., *Lisser la p.* |
 grobkörniges —; *Coarse-*
grained, *large-grained p.*;
 P. à gros grain | grobkörniges
 — der Knochenkohle;
Gross-grained p. of bone-
black, *Noir en grain m.* | aus
 Grubenkohle gefertigtes
 —; *Pit-p.*, *P. dont le charbon*
a été carbonisé dans le four-
ness | aus halb verkalkten
 Kohlen gemachtes —; *P.*
made of half calcined coal,
 P. brisante | — welches die
 Laufe angreift; *Offensive*
p., *P. brisante*, *offensive*, |
 neues — austauben, durch-
 ziehen, *to dust or winnow*
gun-p., *sieve it*; *Epousseter*
la p. a canon, *la p. runde*;
 | schad-
 haftes —; *Damaged p.*, *P.*
avariée | das — trocknen;
Drying gun-p., *Sécher la p.* à
 canon, *radouber*, *umgearbei-*
tetes —; *Regenerated p.*;
radoubée | verkucktes —;
 Rotten *p.*, *P. en roche*.
- Pulverdichtigkeitsmesser,
 Schwerdichtigkeitsmesser
m., *Graumeter*, *Gravimeter*
m. [a p. m.]
- Pulverfuge *f.*; *P.-sewe*; *Crible*
 Pulverflasche, Ludolbirne *f.*,
 Pulverhorn *n.*, Pulverbeu-
 tel *m.*, *P.-horn*, *p.-carr*, *p.-*
flask, *Fourniment m.*, *corne à*
p., *Baguère f.*
- Pulverhorn, Krant-, Ludol-
 horn *n.*, Ludolbirne, Pul-
 verflasche *f.* (Büchsm.),

Pimung-horn, p.-horn; Pulverin *m.*, corne d'amorce, poire à p. f. [de la p.]
pulvericht; *Powdery*; Comme Pulverkammer *f.*, Pulversack *m.* (Bgh.); *Chamber*; Chambre *f.*, fourneau *m.*, Pulversack *m.* (Buchsm.); *Stout-end, brech-end*, Tonnerre du canon *m.*
Pulverkorn *n.*; *Grain of p.*; Grain de la p. *m.*
Pulverkörner die am Siebe hängen bleiben *n. pl.*; *Grains of p. sticking on the sieve*, Grenette *f.*
Pulverkörnsieb, Scheidesieb, drittes Körnsieb *n.*, Pulverkornmaschine *f.*, *Separating - sieve*, *granulating-machine*, Grenoir, appareil de grenage, égaliseur *m.*
Pulverkuchen, Kohlen- und Salpeterbrei *m.*; *Gun-p. cake, mill-cake, incorporated cake*; Galette, pâte de p. *f.*
Pulvermagnazin *n.*; *P.-magazine*; Poudre *f.*
Pulvermännchen *n.* (Bgh.); *Paper-fuse*; Amorce à papier *f.*
Pulvermanufaktur *f.*; *Gun-p. manufacture*, Manufacture de p. à canon *f.*
Pulvermasse *f.*, die abstoßen und umrühren, to break and stir the p., composition; Touiller. | die abstäubt unter der Stampfe, *The p. rises in dust*, La matière soufle
Pulvermischungstonne *f.*, *Mixture-barrel*, Mélangeoir de p. *m.*
Pulvermühle, Pulverfabrik *f.*, *P.-mill*, Moulin à p. *m.*, poudrière, poudrière *f.*
Pulvermüller *m.*, *Gun-p. maker*, Poudrier *m.*
pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen; to pulverise, Pulvériser
Pulverpapier *n.*, *Gun-paper*, Papier-p. *m.*
Pulverpresskuchen *m.* (Giess); *Press-cake*, pressed mill-cake; Lame à p., galette comprimée *f.*
Pulverprobe *f.*; *Proof, testing of gun-p., p.-proof, p.-trial*, Epreuve, épreuve *f.*, essai *m.* de la p.
Pulverprobirmaschine *f.*, *Epreuve, p.-trial, p.-prover*; Epreuve à p. *f.*
Pulverrückstand *m.*, *Beads or alkaline residuum of gun-p.*, Résidu *m.*, crasse *f.* de la p. [ber]; Fourneau *m.*
Pulversack *m.* (Bgh.); *Cham-*

Pulversatz m., den — pressen, to press the mill-cake; Comprimer la pâte
Pulversortirkammer, Granulirmühle *f.*, Kornhaus *n.*, *Corning-house, separating-house*; Grenoir, moulin à granuler *m.*
Pulverspatel *f.*; *P.-horn*; Pulversprengen *n.*; *Blowing up*; Action de faire sauter une roche *f.*
Pulverteig *m.*; *Gun-p. paste*; Pâte à grenier, galette *f.*
Pulvertonne *f.*, Pulverfass *n.*, *P.-barrel, barrel for or of p.*, Baril à p. *m.*
Pulvertuch *n.*, *Drying-cloth*; Drap à sécher *m.*
Pulverwage *f.*, *P.-balance*; Epreuve à main de Régulier *f.*
Pumbs *m.* (Porz); *Plate in saggers*, Coupe dans les cazettes *f.*
Pumpe *f.*, *Pump*; Pompe *f.* | — (Bgh.); *P., slides, P.* | die — anheben, anstecken, ansaugen lassen, to fetch or prime a p., light, Charger, engrener, allumer, amorcer la p. | eine durch Segel in Bewegung gesetzte —, *Gin-p.*, *P. à voiles* | — mit doppeltem Kolben; *Double piston p.* | *P. à double piston* | doppelwirkende —, *Double acting p.* | *P. à double effet* | die — hat Schlag; *The p. works*, La chopine bat.
Pumpenbeschlag *m.*, Pumpenbeschläge *n.*, *P.-gear*, Garniture de p., armature en fer *f.* [Äme de p. *f.*]
Pumpenbohrloch *n.*; *P.-bore*, Pumpenbolzen *m.*; *P.-bolt*, Cheville de p. *f.*
Pumpenboot *n.*; *P.-engine boat*; Bateau pompeur, à p. *m.*
Pumpenheimer *m.*, *Lower p.-box, valve-piston*, Seau, pot de p. *m.*, chopine *f.* de p.
Pumpengeräthe *n.*; *P.-gear*; Garniture de p. *f.*, appareil d'une p. *m.*
Pumpengesenk *n.* (Bgh.), *Pit sunk for a p.*, Tirants et chaînes de p. *m. pl.*
Pumpengestänge *n.*; *P.-rods*, main-pole, Tiges *f. pl.*, tirants *m. pl.* de pompes.
Pumpenhaken *m.* (Bgh.), *Pitcher*, Croc de p. *m.*
Pumpenhammer *m.*; *Hammer with a notch and claw*, Marteau à dents *m.*
Pumpenhub, Pumpenstrak *m.*, *P.-lift*, Reprise de p. *f.*
Pumpenkappe *f.*, *Clapper to the wheel of a chain-p.*; Capot qui recouvre la roue d'une

p. à chapelet *m.* | —, Kappe eines Saugventils *f.*, *Cap of a suction-valve*; Calotte d'aspiration *f.* [Arche de p. *f.*]
Pumpenkasten *m.*; *P.-box*; Pumpenkleid *n.*, *Service of the p.*, (packing, stuffing); Fourrure de p. *f.*
Pumpenkoker *m.*; *P.-casing*; Arche de p. *f.*
Pumpenkolben, massiver —, Mönchs-, Brahmah-, Taucher-, Druckkolben, Druckstempel, Kolbenstift *m.*, *P.-plunger or -ram, plunger-piston, plunger-pole, sucker*; Piston plongeur *m.*, chopinette *f.*
Pumpenmieke, Gabel eines Pumpenschwengels *f.*; *P.-checks, sweep*; Potence de briguebale, de bnnbale *f.*
Pumpennagel *m.*, *P.-nail*; Clou à p. *m.*
Pumpenpfosten *m.*; *Barrel, body, Colonne montante f.*
Pumpenraumer, Pumpenschrapper *m.*; *P.-scraper*; Curette *f.*
Pumpenrohr *n.*, das austrocknen, to dry up, exhaust the p.-tube; Désamorcer.
Pumpenrohre *f.*; *Tree, working-barrel*; Tuyau, corps de p. *m.* | durch zwei — n. geloben werden (Wasserb.); *Second raising of water*; Aller par reprises.
Pumpensatz, Kunstsatz *m.*; *Lift, set of shaft-pumps*; Reprise *f.*, jeu des pompes étigées *m.* | unterster —, Saugsatz *m.*; *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe*; P. inférieure *f.*
Pumpensauger *m.*; *Upper p.-box, pump-suctor*; Piston, appareil diviseur *m.*
Pumpenschacht *m.* (Bgh.); *Engine-pit, plum-pit*; Puits d'épuisement *m.*
Pumpenscheide *f.*; *Reservoir, pipe of a p.*, Fourreau *m.*
Pumpenschlag, Pumpenzug *m.*, *Stroke, amount of liquid obtained*, élançonne de p. *f.*
Pumpenschrapper *m.*; *P.-scraper*, Curette *f.*
Pumpenschuh, Pumpenstückel, Sauger, Grundventilsatz *m.*, Pumpenherz, Saugventil *n.*, Aufsteigeclappe *f.*, *suction-valve, up-stroke valve*, upper box of a p., piston, bucket, p.-box and spear, p.-suck, Heuse, soupape d'ascension *f.*, soulier du siphon, talon du siphon *m.*
Pumpenschwengel, Geckstock, Bengel, Pumpen-

- balken m.**, Pumpenspake *f.*, *P-brake, brake or handle of a p., stigger of a p., brake, sigger, p.-handle, balance of a p., swipec, brimbale, brinquebale de p., bascule f.*, levier de p., balancier de p. *m.*
- Pumpensiel n.** (Wasserb.), *Sluice of a gutter-war or flood-gate, Ecluse de vannes a conlisse f.*
- Pumpensiel n.**, *Play of the upper box, Jeu de p. m.*
- Pumpenstange f.** (Bgh.), *Bucket-rod, p.-rod, spear, Tige d'une p. elevatoire f., tire-boute m.*
- Pumpenstiefel, Stiefel m.**, *Burrel, chamber of a p., Canon, cylindre, corps m. d'une p.*
- Pumpenstiefelkollben m.**, *Burrel, Sabe de p. m.*
- Pumpenstock m.**, *P.-staff; Tuyau, corps m. de p. l., Sauter m., Synt, upper box of a p.-staff, Bâton, piston, appareil m. de p., perche f. l., Pumpenschlag m.; A stoke with a p.-staff, Bâtonnée d'eau f.*
- Pumpenwärter, Kunstwärter m.** (Bgh.); *Pit-man, Surveillant des pompes d'épuisement m.*
- Pumpenwerk n.** (Bgh.), *Draft-engine, Engin m., p. f. l. (Mech.); Machinery of p.-works, Equipage de p. m.*
- Pumphosen, schreiende, grelle —, Pluderhosen f. pl.**, *Howling hose (slang term for trousers of a loud style), Pantalón criard à la cosaque m.*
- Pumplampe, Uhrlampe f.**, *Carcel lamp, Lampe Carcel f.*
- Pumpmaschine f.**, *Pump-engine; Machine-p. f.*
- Pumpwage f.**, *P.-arcometer, Arcomètre à p. m.*
- Pumpwerk n.** (Dpfm.), *P.*, *Extraction continue f.*
- Pungemaschine f.** (Müll.), *Mill for coarse grinding; Machine a moudre grossièrement f.*
- Punkt m.**, *Point, Point m. l. (Bdr.), Line, full stop, period, p. l. einen — abgeben, to point out the situation, Determiner avec des poteaux la situation au dedans ou au dehors de la mine f. (Bgr.) — im Diamant; Stain, Dragon, dragonneau m. l. höchster und niedrigster, todter —; Dead point, line of the centres or top- and bottom-centres; P. mort. l. höchster — einer Bahnstrecke (Eisenb.); Upper water-course, summit of a line; P. de partage, culminat*
- isolirter, conjugirter —; Isolated, conjugated p. p. isolé, conjugué. l. matérielier —, Material p., P. matériel. l. typographischer — (Bdr.); Typographie p., P. typographique, 376 m. l. unmagnetischer —, P. without magnetic power; P. consequent l. verl. sacher — (Feldm.); Multiple p., multiple l. ausgezeichnete — (Feldm.); Singular points, Points singuliers m. pl. l. Weiss — (Web.); Blank points, saute, l. sage m. Punktirmanier f. (St.), *Dotting, Gravure pointillée f. in — stechen oder malen, tupper, punkten, abpunktieren (Mal. St.), to stipple; Pointer, pointiller, faire en pointillant***
- Punktirnadel f.** (Zeichn.), *Dotting-needle, Traulet m.*
- Punktirrad n.**, *Dotting-wheel, Roue à pointer f.*
- Punktirstange f.**, *Punktir-, Heftisen n., Pant, puntty, rod, Pontil, pointil m.*
- Punktiung, Punktirmanier im Stechen oder Malen f.**, *Stippling, Pointillage m.*
- Punktmanier f.**, *in — (St); Stippled, Au pointille*
- Punktadel f.** (St); *Dotting-needle, Echoppe f., traulet m.*
- Punkturf.** (Bdr.), *Points, Pointure f., ardlou m. l. die — zurichten (Bdr.), to dress the points, Poser les pointures*
- Punkturlocher n. pl.** (Bdr.), *Points' holes, Trous des pointures m. pl.*
- Punkturöffnung f.** (Bdr.), *P.-opening, Creneure f.*
- Punkturschere, Punkturschraube, -spitze f.** (Bdr.); *Iron-points, p.-plate, Vis de l'ardillon f., ciseaux de pointures m. pl.*
- Punkturschraube f.** (Bdr.); *P.-screw, Vis de pointures f.*
- Punkturspitzen f. pl.** (Bdr.), *Spurs, Pointures, points du tympan f. pl.*
- Puntas f.**, *Holland lace, Dentelle de Hollande f.*
- Punze, eiförmige — f.**, *Chisel for obtaining raised oval on metals, Ovoir m.*
- Punzen, Bunzen, Grabmeissel m.**, *Punze f.; Punccheon, Ciselet m. l. ein — (Bildh.) (Blum.); Puncch, Découpoir m. l. den — auf den Amboss befestigen (Nagl.); to adjust the punch on the anvil, Armer.*
- punziren; to chase; Ciseler, repousser.**
- Puppe f.** (Fisch.); *Float of a line, Poupard, poupon m., bouée f. l. — (Kegelstahl), Lot of cord-branche, Branches des cordes f. pl. l. kleine —, Kinderpuppe f., Baby-doll, Bébé m.*
- Puppenwindeln f. pl.** (Tabak), *Carrot-mould, Moule de carottes m.*
- Purbeckkalkstein m.**, *Purbeck limestone, Calcaire purbeckien m.*
- Purbeckstein, Quadersandstein m.**, *Purbeck-marble; Gr's granuliforme m.*
- Püdel, Schmiede-, Walzhammer m.** (Hütt.), *Sledgehammer, Masse f., marteau de devant m. l. indien m.*
- Pürren, Indian yellow, Jaune purpur, français m. — m.; Pürchen, purpur, lime-lake, Imperial purple, Pourpre française f. l. Tyrischer —; Tyrian purple, Pourpre de Tyr f.**
- purpurfarbig, purpurn, purpurroth, Purple, Pourpre, purpurin.**
- purpuricht, ins Purpure lallend, Purplish, Qui tire sur le pourpre**
- Purpursäure f.**, *Murexid, purpursäures Ammoniak, Murexan n., Murexide, purpurate of ammonia, purpuric acid, Murexide, acido purpurique m.*
- Purren, Purrenou, Euxanthon n.**, *Iranzösischer — m.; (Farb.); Indian yellow, purice; Jaune indien, purée, exanthome m.*
- Purschpulver m.**, *Fowling-powder, Poudre à giboyer f.*
- Pustprobe f.** (Zuck.), *Judging of the proper boiling of sugar by blowing, Epreuve au petit soufflé m.*
- Pustspoln m.** (Zuck.), *Spoon; Cuiller dans laquelle sont pratiqués des trous servant à l'épreuve au petit soufflé m.*
- Pute f.** (Salzw.), *Salt-drainings, Egoût de sel m.*
- Pute f.** (Bgh.); *Small shaft; Petit puts m. l. — (Wasserb.); Ditch of a dike; Fosse d'une digue m.*
- Puttenlohn m.** (Bgh.), *Engine-frame, bâti de l'engin m.*
- Puttenlauf m.** (Bgh.), *Gallery leading to a small shaft; Galerie conduisant à un petit puts f.*
- Püttenoffen m.** (Bgh.); *Low gallery, Galerie très-basse m.*
- Puttenstätt (Bgh.) s. Hornstätt.**

- Puttererde *f.*; *Soil for a dike*;
Terre rapportée pour une
digue *m.*
- Putz (Maur.) *s.* Bewerfen.
| auf einer Mauer den
— aufziehen, den Auf-
zug bringen, eine Mauer
schlännen, *to float a wall*,
Flotter, crépir un mur. | voll-
ständiger, dreischichtiger
—, *Three-coat-work*, *three-
skin-work*, Enduit en trois
couches *m.*
- Putzabfall, Schlagabfall *m.*
(Bwolle.) *Waste*, Déchet *n.*
- Putzarbeit *f.* (Maur.), *Plaster-
ing*, *cementing*; Crépi et en-
duit *m.*
- Putzdeckel *m.* (Bwolle.);
Cleaver, Chapeau *m.*
- Putzeisen *n.* (Giess.); *Trowel*
for rough-casting; Regra-
toire *f.* [Levain de chef *m.*]
- Putzel *m.* (Bäck.); *Leaven*;
putzen (Giess.); *to fettle, clean*,
chip, Ebarber, parer; [Stiefel
—, *to clean boots*; Décorer
des bottes]
- Putzen (Bgb.) *s.* Butzen | — *m.*
(Bdr.), *Pie, f. tai*, Bouquet *m.*
| — (Bütt.), *Cutting, piece cut*
out, Découperes *m. pl.* | —
Erzkumpen die an den
Mauern des Hochofens
hängen bleiben (Hütt.);
Putzen, lots of ore sticking
to the walls of the furnace;
Putzen *m.* | — (Schm.), *Burr*;
Bouchon *m.*
- Putzen (Bwolle.), *Cleaning*,
stripping, Débouillage *m.* | —,
Tünchen, Überstreichen,
Überlünchen, Bewerfen *n.*
(Maur.), *Plastering, white-
washing*; Enduisson *f.* | —
(Pap.) *s.* Auslesen. | — (Sp.);
Stripping, Débouillage *m.* | —
(Web.), *Cutting of the warp-
ends*, Remontage *m.* | —
der Fensterscheiben (Glas.);
Cleaning windows, Raccou-
drage *m.* | — der Kokons;
Cleaning the cocoons, Débou-
rage *m.* | — der Lampen;
Trimming of lamps, Arrange-
ment *m.*
- Putzer, Schaber *m.* (Pergm.);
Shaver; Pareur *m.* | selbst-
thätiger — (Sp.), *Self-acting*
stripper, Déboureur *m.*, dé-
boureurse *f.*, mécanique.
- Putzerde *f.*; *Tripoli*, rotten
stone, Tripoli *m.*
- Putzfeile *f.*; *Rubber-file*, rub-
ber, Carreau *m.*, lime, polir *f.*
- Putzgrube (Loc.) *s.* Aschen-
grube.
- Putzholz, Streichleder *n.*,
Lederfeile *f.*, *Buff-stick*,
bush-stick, emery-stick,
- buff-leather*, Buffe, polissoir,
caïron *m.* | — (Schm.); *Slee-
ing-stick*, Buis, bousis *m.*
- Putzholz *n.* (St.); *Seam-parer*;
Relève-gravure *m.*
- Putzlage (Maur.) *s.* Anwurf.
| erste — *f.*, Ausschweissen *n.*,
Berapp *m.*, *Revetting*, first
coat, rough-cast; Gobetage *m.*
- Putzleder *m.*; *Wash-leather*;
Peau a nettoyer *f.*
- Putzmachernadel, Hauben-
nadel *f.*, *Straw*, Camion *m.*
- Putzmaschine, Wende-, Fix-,
Schnellwalze *f.*, Wender
m. (Kardatsche), *Stripper*,
stripping-machine, *clearer of*
the scribbler, dirt-roller, Dé-
boueur *m.* | —, erste Schlag-
maschine *f.* (Sp.); *Blowing-
machine*, *blower*, *scutching-
machine*, Bateau épilateur *m.*
- Putzmeißel *s.* Aushacker,
Ausschlagen.
- Putzmörtel, dickflüssiger —
m., *Thick plaster*, Pigeon *m.*
- Putznadel *f.* (Web.), *Pricker*,
Epinglette *f.*
- Putzriß *m.* (Maur.); *Crack in*
rough-casting, Fente d'un mur
fraichement recrépi *f.*
- Putzscheere *f.* (Seidenw.);
Small scissors, Ciselet *m.*
- Putzspan, Schaumlöffel *m.*,
Brause *f.* (Zuck.), *Spoon*,
skimmer; Ecumoire *f.*
- Putzstock, Kratzer, Aus-
raumer, Damm-, Schuss-
zieher *m.* (Buchsm.), *Wad-
hook*, *worm*, *worm-screw*;
Tire-bourre, lavoir *m.*
- Putztuch (für Maschinen) *n.*,
Sponge-cloth; Chiffon *m.*
- Putzwarenhandlerin, Mode-
warenhandlerin *f.*, *Mil-
liner*, Marchande de modes *f.*
- Putzwarenhandlung *f.*,
Millinery, Magasin de modes *m.*
- Putzzeuge *f.* (Web.), *Twoe-
vers*, Epincette *f.*
- Putzzeug *n.*, Schmucksachen
f. pl., Kram *m.*; *Fal-lols*
(*cant for trumpets ornaments*,
gew-gaws); Cinquant *m.*,
oripeaux *m. pl.*
- Puzzolanerde *f.*, *Puzzolana*,
puzzolan, *puzzolana*; Pouz-
olane, pozzolane *f.*
- Pyknometer *m.*, Tausend-
granfläschchen *n.*, *Flask*
containing 1000 grains of
distilled water; Flacon con-
tenant 1000 grains d'eau distil-
lée *m.*
- Pyramide, Flammen-, Spitz-,
sanle *f.*, *Pyramid*; Pyramide
f. | abgestumpfte —, *Py-
ramidenstumpf* *m.*; *Frustum*
of a p., *P. tronquée* | drei-
seitige —, *Tetradeder*, Vier-

flach *n.*; *Triangular p.*, *te-
trahedron*; *P. triangulaire*. |
obere — oder oberer Kegel
des Kernschachtes (Hütt.),
Upper p. or *cone of the shaft*,
*superstructure of the blast-
furnace above the boshes*;
Cheminée supérieure, grande
masse du fourneau *f.* | —, in
Salzteichen, Salzpyramide
f. (Salzw.), *P. in salt-marshes*
for draining, *pile of sea-
salt*, Camelle, vache *f.* | vier-
seitige —, *Square p.*; *P.*
quadrangulaire f.

Pyramidenpappelholz, italia-
nisches, lombardisches
Pappelholz *n.*; *Pine-poplar*,
lombardy, (*Populus pyrami-
dalis, fastigiata*); Bois de
peuplier pyramidal, d'Italie *m.*

Pyramidoide *f.*; *Parabolic p.*;
P. parabolique, pyramidoide *f.*,
fuseau parabolique *m.*

Pyren *n.*; *Pyrene*, Pyrène *f.*

Pyroalizarinsäure *f.*; *Pyro-
alizaric acid*, *phthalic anhy-
dride*, Acide pyroalzarique *m.*

Pyrolusit *m.*, Weichmangan-,
Graubraunsteinerz, Man-
ganhyperoxyd *n.*; *Pyrolu-
site*, *peroxide of manganese*,
grey oxide of manganese,
brownstone - ore, *prismatic*
manganese - ore; *Pyrolusite*,
manganese oxyd gris, peroxyde
de manganèse, savon des ver-
riers *m.*, pierre de Périgueux,
magnésie des peintres, mine de
manganèse prismatique *f.*

Pyromeconsäure, Brenzko-
mensäure *f.*; *Pyromeconic*,
pyromeconic acid, Acide pyro-
coménique *m.*

Pyromorphit *m.*, Phosphor-
blei *n.*, *Pyromorphite*, *phos-
phate of lead*, *Pyromorphite*,
plomb phosphaté *m.*

Pyrop, bohmscher Granat *m.*;
Pyrope, Grénat pyrope, grénat
magnésien *m.*

Phyrophilit *m.*, *Pyrophyllite*,
fibrous talc, *Pyrophyllite f.*

Pyrorthit *m.*; *Pyrothite*, *Py-
rothite f.* [Pyrosclerite]

Pyrosklerit *m.*, *Pyrosclerite*;
Pyrosmaragd *s.* Chlorophan.

Q.

Quader, Quaderstein *m.*,
Quaderstück *n.*, *Broad-
face*, *square-stone*, *ashlar*;
Pierre carrée, pierre de taille,
pierre équaree *f.*, carreau de
pierre *m.* | hohe oder niedere
— *m. pl.*, *Layer of high stones*,

- of low stones; Assise de haut, de bas appareil f.
- Quadermauerwerk, Hausteinmauerwerk n.; Free-stone masonry, free-masonry, ashlar-stone work; Maçonnerie en pierres de taille, maçonnerie vive f.
- Quadermaurer, Haussteinmaurer m.; Stone-mason, free mason; Maçon (en pierres de taille) m.
- Quaderputz, gefugter Putz m., Plaster imitating free-stone, Enduit en carreaux, en bossage m.; rather —, Rustic plaster, Enduit en carreaux rustiques m. | — mit schablonierten Fugen, Rustic plaster chamfered or with chamfered joints, Enduit en carreaux moulés avec des points m.
- Quaderstein mit schmaler Seite ausser der Mauer m.; Stritcher whose narrow side projects from the wall; Jamboussure f. | den — behauen; to tool the free-stone or ashlar, hew the stone; Tailler la pierre. | behauener —, Dressed ashlar; Pierre de taille, taillée f. | — aus den Bruch von Beer; Beer-stone, Moellon d'appareil de Beer m. | einfacher —; Bloch, broad-stone forming a wagon-load.
- Quartier tournant, de voie m.
- Quaderwerk, das in Verband aufgeführte Mauerwerk n., Bound masonry, ashlar-work, Maçonnerie en liaison, en pierres de taille f.
- Quadrant, Viertelzirkel m.; Quadrant; Quart de cercle m.
- Quadrat n. (Bdr.), *M. em.* m-quadrat, quad, maiton quad (lang); Cadral m. | —, Füllstift, Durchschuss m. (Bdr.), Faciotum; Passe-partout m. | —, Viereck n.; Square; Carré m. | in — gewebt (Web.); Check, checkerred; Quadrillé, à carreaux.
- Quadrante n. pl. (Bdr.); Gods; Quadrats m. pl. | zwei — im Patroniren (Web.); Equivalent of two squares in design, hrisque f.
- Quadratstein, Stabeisen, vierkantiges, viereckiges Eisen n.; Square iron, bar-iron; Fer carré, de carré, en barres de profil carré m.
- Quadratfuss, Geviertschuh m.; Square foot; Pied carré m.
- Quadratirung f.; Dividing into squares; Carreautage m.
- Quadratruthe f., quadrirter Dekameter m.; Are; Arc m.
- Quadratur, Ausvierung f. (Bank), Quadrature, squaring; Quadrature f.
- Quadrirsage f.; Fencer-saw (for cutting squares); Scie à placage (pour carrés) f.
- Quadrone, Beule f. (Bank), Godron, boss, Godron m.
- qualen, die Farben —; to deaden the colours, Tonne-menter les couleurs. | (von Uhren) (Hörn), to hook on, stop, s'arrêter.
- Qualität, beste, extra-beste — f., Betnent, extra-puime, first rate quality, extra-puimeness, supremeness (of an article). Qualité supreme, extra-supérieure, extra-supérieure f.
- Quandel m. (Köhl.), Chimney of a charcoal-pile; Cheminée f.
- Quandelkohle f. (Köhl.), Charcoal out of the middle of a kiln, Charbon de l'axe, du milieu, coeur m.
- Quandelschacht m. (Köhl.); Space between the poles in a charcoal-pile, Espace entre les perches m.
- Quandelstange f. (Köhl.), Pole in a charcoal-mound, Perche f.
- Quandelstecken m. (Köhl.), Kindling-stick; Rondin du foyer m.
- quaderoniren (Zimm.); to cut off the ridges, Abattre les angles d'une poutre.
- Quark m., Curd, curds; Caillebotte f., fromage mou m.
- Quarkkitt m., Hardening-hadigon, Badigon bachelier m.
- Quart n. (Bdr.); Quarto, In-quarto m.
- Quarta f.; Electa-wool II to 120 Dolland, 10 to 15 curls, Laine électorale de la finesse précitée f.
- [Quartation f.]
- Quarte f. (Münzw.), Quartation, Quartformat, In-quarto n., Quartant m., Viertelstorn f. (Bdr.); Quarto, in 40, in quatuor; In-quarto m.
- Quartier n. (Blech); Square; Quartier m. | — (Gl.) s. Zwickel. | — (Goldschl.); Square; Quartier m. | —, Hinterquartier, Hinter-Feiendeuer n. (Schuhm.); Quarter-piece, Carré m. | — einer Treppe; Quarter-place of stairs; Quartier d'un escalier m. | — vor-nussetzen (Dachd.); To begin with a half-tile, Commencer par une demi-tile.
- Quartierbaum m. (Treppe); String-board; Limon m.
- Quartierstein, Riemenstein m., Quartierstück n. (Maur.); Half-header, Demi-brique, demi-tuile f.
- Quartierstückchen n., Viertelziegel m. (Maur.), Quarter of a brick, Nicolet m.
- Quartierstücke n. pl. (Glash.); Panes of glass strung with lead; Fragments de carreaux réunis avec du plomb m. pl.
- quartiren (Chem., Hütt.); to impure, imparfer.
- Quarz, Kieselwandstein m.; Quartz, sandstone, quartz; Gels quartzum m. | — (Bgh.); Fragment, Licharde f., éclat, brin m. | dunkelrother — eine Jaspisart f., Sioaple, hyaline quartz, Sioaple, quartz hyalin. | künstlich gefärbtes —, Rose-quartz, Rubasch f. | schwammiger —, schwimmender Feuerstein m., Float-stone, Pierre flottante f.
- Quarzadern ohne Erz (nicht parallel mit den Schichten) f. pl. (Bgh.), Cases of spar, Veines de quartz sans minéral f. pl. | schmale — (Schr.); Small quartz-veins, Cou de chats m.
- quarzähnlich; Resembling quartz, Quartzforme.
- Quarzamphibolit m., Quartz-amphibole, Amphibolite quartz-euse f.
- Quarzfels, Quarzit m., Quartz-rock; Quartz green, en roche, en masse, quartzite m.
- quarzhaltig, Quarz . . . ; Quarzitz, Quarzreux.
- Quarzsand m.; Arenaceous quartz, sharp, non-absorbent sand, Sable non-absorbant m.
- Quarzsinter m., Quartz-sinter; Quartz hyalin comprimé m.
- Quarzziegel m., Quartz-brick; Brique de quartz f.
- Quassialholz hittrere —, Fliegen-, Bitterholz n., Quassia wood, quassia amara, sinaruba, Carissa amara, Pterocarya excelsa; Bois d'absinthe, amer, de quassie m.
- Quast m., Quaste, Troddel f. (Pos.), Zuff, wellt; Bouffette, campane, houppes f., pompon m.
- Quaste f.; Dangling — knot, Houppes, bouffettes f. | — (Sattl.), Zuff, fassel, Oreillon m.
- Quastenmacher m.; Zassel-maker, Honnpier m.
- Quatern f. (Bdr.); Four leaves, Cahier de quatre feuilles m.
- Quecke f., Hundgras n., Couch, weed; græs; Chicend m.
- Quecksilber n., Merkur m., Quicksilver, mercury, hydrargyrum; Vif-argent, mercure.

hydrargyre *m.* | aullosliches —; *Soluble m.*; *M. soluble, nitrate mercurico-ammoniaque avec excès d'oxyde m.* | — *frischen; à revivre m.*; Réviver le *m.* | salpêtres saures —, Quecksilberöl *n.*, Quick *m.*, *Nitrate of m.*, Azotate, acide, nitrate de *m.* | das — tottlen; *to fix m.*; Etendre, mortifier le *m.* | mit — überziehen, *to quicksilver*, Mercurifier | zerschlagenes —; *Quicksilver in globules, M. en globules*
 Quecksilberauflösung *f.*, *Solution of m.*; *M. en solution, solution de m. f.*
 Quecksilberbergwerk *n.*, *Quicksilver-mine, Mine de m. f.*
 Quecksilberchlorammoniak *n.*, *Mercurio-ammoniac chloride, Chlorure mercuro- (mercurico-) ammonique m.*
 Quecksilbererde *f.*, *Mercurial earth, Terre mercurielle f.* | gebaltete —, *Acetate of m.*; Acétate de *m.*
 Quecksilbererz. Quickerz *n.*; *M.-ore, mercurial ore, Minerai de m. m.*, mine hépatique de *m. f.*
 Quecksilbergnähr, Quecksilberstein *m.*, *Native m.*, *M. natif, coulant.*
 Quecksilberhaloidsalz *n.*, *Mercurial salt, Sel mercurique m.*
 Quecksilberhornerz, Hornquecksilber *n.*, *Horn-m., horn-quicksilver, muriate of m., native calomel, M. corné, muriaté, chloruré, muriaté ou protochlorure de m. m.*
 Quecksilberjodid *n.*, *Protoiodure of m.*, *protiodide of m.*; Protoiodure de *m. m.*
 Quecksilberkalk *m.*, *Oxidated m.*; *M. oxydé, oxygéné*
 Quecksilberknallsaure, Hydrargyrokfallsaure *f.*, *Acid of fulminate of m.*, Acide hydrargyro-fulminique *m.*
 Quecksilberkugelf *f.*, *Ball of m.*, boule de *m. f.*
 Quecksilberlägel *n.*, *Cast-iron flask, Flacon en fer de fonte m.*
 Quecksilberlegirung *f.*, *Amalgam n.*, *Amalgam of m.*, *Hydrargyrum m.*
 Quecksilberlicht *n.*, *Electric light, Lumière électrique f.*
 Quecksilbermanometer *n.*; *Mercurial gauge, Manomètre à m. m.*
 Quecksilbermohr, Mineral-, Spießglanzmohr *m.*, *Mineral aethiops, ethiops mineral,*

Ethiops mineral, protosulfure de *m. m.*, mine de *m.* sulfuré noir tarcuse *f.*
 Quecksilberniederschlag *m.*, gelber —, *Sulphate of m.*; Précipité jaune *m.*
 Quecksilberoxyd, ätzendes Quecksilbersublimat *n.*, *weisser Quecksilberniederschlag, natürlicher Turpel m.*; *Protochloride of m., corrosive sublimate, Protochlorure de m.*, sublimé corrosif, précipité blanc *m.* | —; *Red oxide, oxide of m.*; Oxyde de *m.*, oxyde rouge, précipité rouge *m.* | *arsenisaures —, Arsenite of m.*, Arsenite de *m. m.* | *essigsäures —, Acetate of m.*; Acétate de *m. m.* | *salpêtres saures —, Binitrate (per nitrate) of m.*, Azotate de protoxyde de *m.*, deuto-nitrate de *m. m.*
 Quecksilberoxydul, chromsaures —, Chromroth *n.*, Chromzinnober *m.*, *Chromate of the protoxide of m.*, *protochrome of m.*; Chromate de protoxyde de *m.*, chromate mercurieux, protochrome de *m. m.*
 Quecksilberoxydnloxyd *n.*; *Oxide combined with the protoxide of m.*; Oxyde mercurioso-mercurique *m.*
 Quecksilberpendel *n.*; *Mercurial pendulum; Pendule à m. m.*
 Quecksilbersalz *n.*, *Mercuric salt, Sel mercurique m.*
 Quecksilbersättigung *f.*, *Mercurialisation, Mercurialisaton f.*
 Quecksilbersäure *f.*, *Black oxide of m.*; Oxyde mercuriel noirâtre, oxyde noir de *m. m.*
 Quecksilbersilber *n.*, *Silverhydrargyrum, Hydrargyrum d'argent m.*
 Quecksilbersublimat *n.*, *Corrosive sublimate, bichloride of m.*, *M. corrosif* | ätzendes —, Aetzsublimat, Sublimat, Quecksilberchlorid *n.*, *Chloride of m.*, *mercuric chloride, corrosive sublimate, protochloride, bichloride, muriate of m.*, Deutochlorure de *m.*, sublimé corrosif *m.*
 Quecksilbersulfuret *n.*, *Zinnober m.*, *Protosulphide of m.*, *cinnabar; Protosulfure de m.*, vermillon *m.*
 Quecksilbervisir *n.*; *Steam-gauge, mercurial manometer, Jauge de vapeur f.*
 Quecksilbervitriol *m.*; *Sulphate of m.*; *M. sulfate.*
 Quecksilberwage *f.*, *Mer-*

curial level; Niveau de m. m.
 Quecksilberwanne, pneumatische — *f.*, *Mercurial apparatus, mercurial trough, water and mercurial trough; Cuvée hydrargyro - pneumatique f.*
 Quecksilberweinstein *m.*; *Tartrate of m.*, Tartrate mercuriel *m.*
 Quecksilberzucker *m.*; *Sugar ethiops, Ethiops sucré m.*
 Quehle *f.* (Bgh.); *Trench; Egout m.*, rigole *f.* | — (Masch); *Roller-towel, Essuie-main continu m.*
 Quellbottich, Weichkasten, Quellstock *m.*, Weichküle *f.* (Br); *Steeping - trough, steeping-cistern, Cuvée-mouilloire f.*
 Quelle, lebendige — *f.*; *Spring-water, Eau vive f.* | unterirdische —; *Underground spring, Veine f.*
 Quellen, einquellen, einweichen; *to pickle, swell, Tremper, mouiller l'orge, reboire.* | — (Kochk.), *to swell, soak, Crever.*
 Quellen *n.*, *Swelling, Gonflement m.* | — (Zimm.), *Swelling out, Gouffement m.* | — des Gypses; *Swelling of plaster, Pousée f.*, travail du plâtre *m.*
 Quellerz *n.*; *Habroneme ore, Limonite f.*
 Quellsfeder *f.*; *Fountain-pen, Encrier porte-plume m.*
 Quells Holz *n.*, *Wood of the Aquilicia sambucina, Bois de source m.*
 Quellsalz, Soolsalz *n.*; *Bine-salt, spring - salt, Sel des sources ou fontaines salées m.*
 Quellsäure, Quellsatz-, Humusquell-, Apokren-, Mineralwassersäure *f.*, *Crenic, apocrenic, humic acid; Acide apocrenique, crénique m.*
 Quellsstube *f.* (Starkf.), *Steeping-room, Trempis m.*
 Quellwasser *n.*; *Spring-water; Eau de source, de fontaine f.*
 Quensel, Quantzel *m.*, Gelenk *n.* (Bgh.); *Iron handle or ring of tubbs; Manche en fer des tonnes, portant m.*
 Querabbau *m.* (Bgh.), *Cross-opening, Taille transversale f.*
 Querarm, Querbalken, Mittelschenkel *m.*, Rippe *f.*, Querholz *n.* (Bauk.), *Cross-bar; Croisillon m.*
 Queraxt, halbe — *f.* (Zimm.), *Half-twylbill, Bondax m.*
 Querbalken *m.* (Bgh.), *Force-piece; Poutre diagonale f.* | — (Zimm.) *s.* Quersack | ein-lacher —; *Single or boarding-*

joist; Traverse, pontre simple f. | flache — zwischen den Backsteinlagen eines Gewölbes m. pl.; *Summerings*, Sommer m. pl. | — am Schleusenbette, *Cross-beam*; *Traverse* f. | unterir. —, Pressbalken m. (Bdr.); *Winter*, *press-beam*; *Chandelle* f., moulin, sommer m.
Querband n., *Querriegel* m. (Juw.); *Cross-rib*, *Barrette* f.
Querbau m. (Bgh.); *Cross-working*, Ouvrage en travers m.
Querbaum, *Querriegel* m., *Door-bar*, *cross-beam*; *Barre* d'une porte f.
Quergeblich n. (Chem), *Diaphragm*, *Diaphragme* m.
Querbret am Staukarren n., *Cross-board*, *Dossier* m.
Quibügel eines Dogenge-
lusses m., *Cross-bow* of a sword-hilt, *Traverse* f.
Querein n., Eichenbillerstoff m., *Quercite*, *quercine*, *Quercine* f.
Quercitrin n.; *Quercitrine*, *dyer's oak*, *black oak*, *Jaune* des quercitron m., *quercitrine* f.
Quercitrinsäure f., *Quercitrin*, *Quercitrine*, *Quercitrin* n., *quercitrin acid*, *quercitrin*, *quercimelin*, *Acide quercitrique* m.
Quercitron, roh — n.; *Raw quercitron-bark*, *Gros quercitron* m. | feingemahlenes —, *Ground quercitron-bark*, *Quercitron powder* fine m.
Quercitronrinde f., *Quercitron-bark*, *Quercitron* m., *quercitrine* f.
Querdamm, *Krenz*, *Schenkeldeich* m., *Sperrbühne* f. (Wasserb.), *Cross-dike*, *Dut* m.
Querdoudez n. (Bdr.), *A sheet of twelves* the broad way, *Format in-douze* oblong, *transversal* m.
Querdurchschnitt m., *Transversal diameter*, *Diamètre transversal* m.
Quereinschub m. (Zimm.); *Grooved and indented floor*, *Plancher rainé et tamponné* m.
Quereinzug m., *Kautschukseitenzwickel* m. pl.; *Side-springs*, *Elastiques de bottine* m. pl.
Querfenster n.; *Transom-window*, *Fenêtre gisante* f.
Querfestigkeit, *Querstarke* der Körper f., *Solidity*, *transversal strength*, *Force transversale*, *solidité* f.
Querflöte f., *Traverse* or German flute, *Flûte traversière* f.
Querformat n., *Mandathogen* m. (Bdr.), *bi vad-side*, *broad-*

sheet, *Format oblong* m.
Querflur einer eingestemmen Thür m.; *Rail*, *cross-piece* of a door-frame, *Traverse* d'une porte encastrée f.
Querfang, *Querstollen* m. (Bgh.), *Cross-way*, *Traversm*.
Querfalle n. (Wegb.); *Slope*, *Pente*, *plongée* f.
Querfelsen n.; *Stones crossing a lode*, *Roche interposée entre des filons*, *roche transversale* a un filon f.
Querfurt n. (Bauk.), *Transverse arch*, *Arc en travers* m.
Querheit n. (Bohrer), *Handle*, *Poignée* f.
Querholz, *Hirnholz* n., *Wood cut against the grain*, *Bois taillé contre le fil* m. | —, *Querbalcken* m.; *Gibbet*, *daunt*, *cross-beam*; *Potence* f., *chaperon* de potence m. | —, *Riegel* m., *Cross-bar*, *rail*, *l'art d'une cloison* m. | —, *Cross-rail*, *Barreau* d'une chaise m. | hinter einem Fach verborgen —, *Block-ed-up traverse*, *Traverse* *notée* f. | — am Klavier, *Cross-piece*, *pole*, *Barre*, *barre* f. | — am Kopf einer Spreize, *Cross-piece* at the head of shores, *Chapeau d'éclai* m. | — oben am Sammetweberstuhle, *Cross-pole* on the velvet-loom, *Estase*, *estase* f. | oberes — am Hebezeug, oberer Holm eines Aufzuggerüsts m.; *Upper cross-piece* on a lifting-roller, *Fauconneau* de l'engin m. | — am Schlitten für die eisernen Dreher; *Breast-board*, *Entretroise* f. | — zur Verbindung der Kutschbäume, *Cross-tree* for connecting the carriage — beam, *Entretroise*, *traverse inférieure* f.
Querholzer n. pl., *Riegel* m. pl. an den Grundpfählen zwischen denen die Bohlen eingetrieben werden (Wasserb.), *Cross-bars* in pil-ing; *Ventrières* f. pl. | — an der Fahrt, *Leitbaum*, *a sprossen* f. pl. (Stbr.); *Steps of a ladder-pole*, *Entures* f. pl.
Querkluft f. (Bgh.); *Cross-branch*, *Rameau* de traverse m.
Querkopf m., *T-nail*, *Clou à T* m.
Querleisten an den Pfeilern, *geschweifter Ständer*, *Ver-schluss* m.; *Rounding on posts*, *traverse on pillars*; *Paracloze*, *parcloze* f.
Quermauer, *Zwerchmauer* f.; *Cross-wall*, *dwurf-wall*;

Mur en traverse m.
Quernahit, *Kreuznahit* f.; *Cross-stitch* seam, *Couture en travers* f.
Querpatent n.; *Oblong placard*, *Affiche oblongue* f.
Querprofil der Eisenbahn n.; *Cross-section* of a railway, *section transversale* du chemin de fer f.
Querrahmen, *Querrahmen* m. (Bauk.), *Brace*, *gusset*, *Gouset* m.
Querriegel m. pl.; *Shutter-bars*, *Traverses* f. pl., *entre-toise* f. | — m., oberes Sperrholz bei Leiterwagen n.; *Hawk*, *cross-bar*, *transom* (*carriage*), *Traverse* supérieure au devant et au derrière du train de dessus f., *épart* m.
Querrippe, *Transversalrippe* f., *Querzug* m. (Bauk.); *Cross-springs*, *transversal ribs*, *Nervure transversale* f.
Querriss m., *Transversal crack*, *cross-crack*, *Crevasse transversale*, *crigue* f., *travers* m. | —, *Break in iron across*, *travers* m. | (Büchsm.)
Cross-crack, *transversal crack*, *chink*, *Fente*, *crevasse transversale*, *crigue* f., *travers* m. | —, *Riss* m. (Wälschm.); *Cross*, *transverse crack* in sword-blades, *ment*; *Event* des lames de sabres m. | —, *Schlerhafte Stellen* f. pl.; *Defective spots in iron-bars*; *Déouppres* f. pl.
Quersäge, *Schulps*, *Trock*, *Schrot*, *Kloßsäge* f., *Cross-cut saw*, *Harpon*, *paraportant* m., *scie à deux mains*, *à débiliter*, *sur de travers* f.
Quersattel, *Frauensattel* m.; *Side-saddle*, *Selle à l'anglaise* f.
Quersatz m. (Bdr.), *Cross composition*, *Composition en travers* f.
Querschneermaschine f.; *Cross*, *transversal shearing-machine*; *Tondeuse transversale* f.
Querschneidenbohrer m. (Kup.); *Tap-borer*; *Boudonnere* f.
Querschmel m., *Querlatte* f. (Web.); *Cross-traddle*, *Marche* de traverse f.
Querschlicht f. (Bgh.), *Cross-layer*, *Couche* transversale f. | senkrecht einfallende — am Schiefer, *Flaw in slates*, *Liche* f.
Querschleieber m. (Dr.), *Cross-slides*, *Chariot transversal* m.
Querschiff, *Seitenschiff*, *Kreuzschiff* n., *Abseite* f., *Kreuzgang*, *Kreuzarm* m. (Bauk.),

Transsept; Nef transversale, croisée *f.*, transept *m.*
Querschlag m. (Bgh.); *Drift*, *cross-cut*, *gate*; Bouwe *m.*, baccure, galerie à travers banc *f.*
Querschlechte f. (Bgh.); *Cross-fissure*, *cross-vent*; Fêlure, fissure, fente transversale *f.*
Querschlitten m. (Masch.); *Cross-stide*; Coulisse de travers *f.*
Querschnitt, Querdurchschnitt *m.*, Profil *n.*, *Laterat*, *cross section*, *profil*; Section transversale, coupe en travers *f.*, profil en travers *m.* | — (Bgh.) *s.* Ausschnitt.
Querschnur mit Öse zur Befestigung der Litzen beim Stoffweben f. (Seidw.); *Head-cord*, *cross stung*, Embarbe *f.*
Querschnüre, Aufziehschnüre der Tummelf f. (Web.); *Left-cords of coupers*, Rame *f.*
Querschwelle zu einem Roste, Zange *f.* (Wasserb.); *Cross-piece*, *cross-sleeper*, *cross-beam*, *traverse-beam* of *grating*, *Traverseine f.*, racinal de paléo *m.*
Quersparien m., *Cross-rafter*; Latéaire, inqoir *m.*
Quersprosse f., Querschinkel, Weitschenkel *m.* (Glash); *Cross-bar*, *cross-piece*, *rail*, *Traverse*, vitrière, esparselle *f.*, croisillon *m.*
Querstab, Kreuzstab m.; *Cross-bar*, Petit-bois *m.*
Querstab m., mit einem — versehen (Kup); *to bar*; Barrer
Querstange f., Querstab, Stelbolzen *m.* (Loc); *Diagonal stay*, Entretoise *f.*, | eiserner — *n.* zur Thurbeftigung (Schl); *Iron rods for fixing a door*; Décharge *f.* | — auf Zelten: *Cross-pole*, *top-pole*, Fatütre *f.* | grosse — *n.* Stützen am Rahmen (Loc.), *Weigh-bars*, Grandes traverses *f.*, pl
Querstift im Schiffen der die Seidenspule halt, Zweck, Schützenzweck *m.*, Seele *f.* (Web); *Spit*, Pointicelle, pointicelle *f.*
Querstücke m. pl. (Web); *Cross-poles*, *cross-bars*, *Traversiers m. pl.*
Querstollen m. (Bgh.); *Drift*, *adit*; Galerie à travers bancs *f.*
Querstrasse f.; *Cross-street*, Roue de traverse *f.*
Querstreifholz m.; *Plane for planing casks crossways*, Ra-

bot à planer les barils en travers.
Querstrich, Bindestrich, Verbindungsstrich m., Divis, Hyphen, Theilungszeichen *n.*, *Hyphen*, *division*, Tiret, trait d'union *m.*
Querstrich m. (Bdr.); *Cross-line*, *break*; Ligne transversale *f.*
Querstück n. (Stm); *Millstone hewn with its breaking-grain*, Meule en coupe *f.* | —, *Querstange f.* (Schl.), *Cross-bar of a tiellis*, Traverse d'une grille *f.* | —, *Querband*, -holz, *Zwerchstück n.*, *Querleiste*, -schwelle, -stange, *Sperrleiste f.*, *Querbalken*, -riegel, *Spannriegel*, *Steg*, *Kreuzsteg*, *Galgen m.* (Limm); *Cross-piece*, *framing*, *bar*, *beam*, *collar*, *rail*, *sleeper*, *girder*, *traverse*, *binding-joint*, *large-couple*, *span-piece*, *brow-post*, *Traverse*, poutre en travers *f.*, traversin, bois d'enfonçure *m.* | — des Rades (Topt.); *Cross-foot beam of potter's wheel*, *Payen m.* | mittleres — eines Rahms; *Lock-rail*, *Traverse moyenne f.*
Querstützpfiler m. (Bauw.); *Cross-props between houses in repair*, Étrieux *m. pl.*
Querträger m. (Bruckb), *Cross-girder*, Poutre transversale *f.*
Quertritt m. (Web), *March*, *cross-lathe*, *Carqueron*, bacus *m.*, contre-marche *f.* | kurzer —, *kurzer Marsch m.* (Web), *Short march or treadle*, *Contre-marche courte f.* | langer —, *langer Marsch* (Web); *Long march or treadle*, *Contre-marche longue f.*
querüber, *Skew*, *askew*; Oblique, en biais, en baudiier
Querverbände m. pl. (Bruckb), *Cross-ties*, Liens transversaux *m. pl.*
Querverbindung am Rahmen f. (Loc), *Cross-sleeper*, *frame-stay*, *Traverse du châssis f.*
Querwalzen n.; *Transversal laminating*; *Laminage transversal m.*
Querweg m.; *Cross-road*, Route de traverse, route traversière *f.*
Querwetterung f. (Wasserb), *Traverse counter - drain*, Fossé de décharge transversal *m.*
Quetschcylinder m. pl. (Pap.), *Couch-rolls*, Cylindres à cou cher *m. pl.*
Quetsche f.; *Crushing-tool*, Presse, pile *f.* | — (Wachsz.),

Squash; *Braie f.*, *éscabeur*, *holzerne* —; *Wooden crusher*, Maillet de bois *m.*
quetschen, kleinem, brechen, zermalmen (Hutt.); *to crush*, *break*; Briser, broyer, écraser, casser, concasser, bocarder moude. | (Münzw.) *to flatten*; Aplatis laminier | zerstoßen (Oliven); *to crush*; Détriter | (Wachsz.); *to soften wax by kneading*, Eachier.
Quetschform f. (Goldschl); *Pellum-mould*, Coucher *m.*, fourreau *m. pl.*, baudières *f. pl.* | die — in ihr Futteral stecken, *to case*, Entourer les cauches. | aus der — herausnehmen, *to remove from the skin*, Défourer. | in die — schlagen (Vergold), *to squash*, Dégrossir.
Quetschgold n. (Münzw.); *Planchet*, Flan *m.*
Quetschhammer m. (Münzw.), *Flattening-hammer*, Flatoir *m.*
Quetschholz n. (Wachsz.); *Squash*, *Braie f.*
Quetschmange f., *Rotary beelling-mill*, Calandre rotatoire, *a presser f.*
Quetschmaschine f. (Flachs); *Rolling-machine*; *Machine à écauger f.*
Quetschmühle für Oelkuchen f., *Cake-crusher*, *Machine à concasser les tourteaux f.* | — für Stechymster, *Whin- or furze-bruise*, Moulin à broyer le gnet épineux *m.*
Quetschstein, Reibstein m.; *Grinding-stone*, *grindstone*; *Pile*, meule à écraser *f.*
Quetschung, Zergquetschung f., *Squeezing*, *crushing*; *Froissement m.*
Quetschwalzen f. pl.; *Crushing-rollers*; Cylindres à presser *m. pl.*
Quetschwerk n. (Hutt.), *Squeezer*; *Machine à bocarder f.* | — (Hutt), *Mean ore*, *ore to be crushed*, Minerai de peu de valeur *m.*
Quick n. (Vergold), *Nitrate of mercury*, Nitrate de mercure *m.*
Quickarbeit f.; *Amalgamation*; *Amalgamation f.*
Quickbrei m.; *Amalgama*, *Amalgame m.*
Quickgold n., *Quickening*, *Amalgame d'or et de mercure m.* | — auflagen (Vergold), *to put on the quickening*, Parachever
Quickmühle f. (Hutt), *Amalgamating-mill*, Moulin à amalgamer *m.*
Quicksack, Quickbeutel m.

(Hütt.): *Amalgamating-slin*; Chamois m.
Quicksand m., *Quicksand*; Sable de ravine m.
Quickstammern n.; *Fusible ore*, Mineral de fer très-fusible m.
Quicksteinerz n.; *Fusible swordish ore*, Fer de Suède très-fusible m.
Quickwasser n.; *Quicksilver-water*, *quickenng*, *quick-water*, *argent-water*, Dissolution mercurielle, eau mercurielle, eau seconde f.
Quincy m., kieselsaures Magnesiumhydrat von Quincy n., *Hydrosulfate of red magnesia*, *quincite*; *Quincite f.* (Org.)
Quintf. (Org.); *Fifth rounding-stop*, Quinte f. | —gedackt, *Stopped fifth*, Quinte à tuyau bouché f.
Quinta f.; *Defective electa wool*; Laine électorale défectueuse f.
Quintade f. (Org.), *Quintaton*, *quint-stop*, Quinte saillarde f.
Quinterne f. (Bdr.); *Five sheets as one*, Cahier de cinq feuilles m.
Quintgeige f.; *Viol*; Quinte f.
Quintviole f. (Org.); *Bass-viol*, *quint-stop*; Quinte-douce f.
Quirk, vom Baugrund für den Hofraum eintommener Platz m. (Bauw.) | *Plot for court-yards*, Terrain pour la cour m.
Quirl, Jahresschuss, Gipselschoss m. (Forstw.) | *One year's growth of acicular trees*; Première pousse f. | — (Kochk.); *Twirling-stick*; Moulinet, mousoir m. | — (Müll.); *Trundle*, Lanterne f. | — (Pap.); *Fork*; *Fourche f.* | — (Zuckb.); *Twirling-stick*; Sabotier, moulinet m.
quirlen (Bdr.) s. ausschliessen.
Quittenbaumholz n.; *Quince-wood* (*Cydonia vulgaris*); Bois de cognassier, de coignier m.

R.

Rabelwasser, Nuchwasser n. (Chem.); *Weak nitric acid*, *light aqua fortis*, Eau-forte très-affaible, faible f.
Rabenschabel, Hohlmeißel m. (Büchsm.); *Crane's bill*, *ripping-iron*, Bec de corbeau m. | —, Syrupkanne f. (Zuck.); *Syrup-can*; Bec de corbin m.

rabenschnabelförmig; *Bill-headed*, De corbin, à bec.
Rabisch m., Kerbholz n. (Bgh.); *Tally*, *thierling*; Bois de taille m., taille f.
Rachenputzer m. (Brwbr.); *Slip-slap*, Parfait dardant de chiffretou m.
Racke s. Breche
racken (Blach) s. brechen.
Rack n.; *Wheel*; Roue f. | —, Welle f.; *Wh.*, *peitron-chum*; R | ein — aufstecken, auftreiben (Mech.); *to ship*, *key a wh.*, Monter,caler une r. | ein — beschien-nen, beschlagen, *to shoe*, *bind a wh.*, *put the tire on*, *tire*; Embattre une r. | sich auf einem Rad bewegen, sich um ein — drehen, *to wh.*, Rouler sur une r. | — mit beweglichen Schaufeln (Müll.); *Feathering paddle-wh.*, R. à aubes articulées ou mobiles | ein durch das Eingreifen der Zähne in Bewegung gesetetes — (Mech.); *Wh. working by way of cogs*; R. commandé par un engrenage | *lock-loose* —; *Spokes shaken or loose in the felloes*, Rais relâchés dans les jantes m. pl. | buchslahmes — (Wagn.); *Spokes shaken or loose in the stack*, Rais relâchés dans le moyeu m. pl. | elektrisches — (Phys.), *Rotary apparatus*, Moulinet électrique m. | *flaches konisches* —, *Bastard-wh.*; R. d'angle plate, | *flämisches* —; *Flemish wh.*; R. flamande, | *gesperre-*tes —, *Brake-wh.*; R. engagé, | *getheiltes konisches* —; *Divided bevel-wh.*; R. d'angle divisé | das — hängen, *to put the wh. on*; Mettre la r. | — mit innerer Verzahnung, *Annular wh.*; R. intérieure, | ein — aus der Lage, aus den Getriebstaben treiben (Uhrm.), *to take a wh. from the spindle*, Dériver, | *loose*, freigehendes —; *Loose wh.*; R. indépendante, libre, folle, | *Pascalisches* — (Mech.); *Pascal wh.*; *Pascaline m.*, *Pascaline*, r. pascaline f. | *schief verzapftes* — (Wagn.); *Spoke board wh.*, R. mal aligné | ein — schienem, *to tie a wh.*, Bänder une r. | — zur Schraube ohne Ende, Tangentialschraube f., *Wh. for endless screws*; R. striée | *Segner's* —, Gegenwir-kungsrad n.; *Reaction wh.*, *Barker's wh.*, *wh. of recoil*; R. à réaction, r. hydraulique

de Segner f. | das — sperren (Masch.); *to unlock a wh.*, Décrocher la r. d'une machine, | — mit spitzen Zähnen, Stern-, Stirn-, Spornrad n., *Spur-wh.*, *cylindrical wh.*, *right wh.*, *spur-gear*, Hérisson m., *botte f.* | ein — stemmen, bremsen, auf-treiben, durch eine Unter-lage kommen, *to wedge*, *catch or check a wh.*, Caler une r. | *stilles* —, Stillrad, *Silent wh.*, R. silencieuse, | ein — stürzen (Wagn.); *to dish a wh.*, *lever*, *une r.* | — einer Trommel, *Shave*, *puller*, R. de courtoie, | ein ungeschmiertes —, *Dry wh.*, R. sèche, | ein — ver-schneiden, auf das Ge-stamme treiben, Felgen verkürzen, Radbänder verzerzen (Wagn.); *to cut a joint*, Châtrer, | — an der Welle, Wellrad; *Crab wh.*, *and axle*, *axis in periscolio*, *perpetual lever*, *axle and crab*, Tour, treuil m., r. sur l'arbre f.
Rad, abfolgen n. *Coming off of wh.-tires*; Déseimbattage des bandages m.
Radachse f.; *Axle*, Essieu m.
Radarm m.; *Arm of a wh.*, *Crossion m.* | —, *Spicche f.* (Dpfm.); *Paddle-arm*, Ravan destroues m. | —, *Radspicche f.* (Masch.), *Arm of a wh.* — *epoke*, Rais m. | —, *Halb-messer*, *Spicche*, *Rad-spicche f.* (Wagn.); *Spoke*, *radius*, *arm of a wh.*; Rais, rayon d'une r., croisillon, bras d'une r. m. | — mit kreuz-förmigem Querschnitt (Masch.); *Arm of a wh.*, *with cross section*; Rais, creux d'une r. m.
Radbahn f. (Ziegl.); *Pug-mill*, *Tine a malaxer f.*
Radbalken m., *Langsahlung* der Radwelle f. (Dpfm.); *Paddle-bearer*; Elongier d. r. m.
Radbarometer m.; *Wh.-barometer*, *Stoke's barometer*; Barometre a cadran, a r. m.
Radblock m. (Wagn.); *Wooden block for sitting in waves*, *Selle f.*
Radboden eines Wasserrads m.; *Shrouds*, *shrouding*; Plan-cher d'une r. hydraulique m.
Radbogen m. (Uhrm.), *Rim*, *Luquette f.*, *anneau m.*
Radbohrer m., *Wh.-auger*, *wheeler's gimlet*, *Lassart m.*, *tarriere f.*
Radbüchse, *Naben*, *Achsen-buchse f.*, *Atle-tree bar*,

chair, wh.-hush, wh.-box, nave-box, wh.-cap; Boîte de roues, d'essieu *f.*, cylindre de l'essieu *m.*

Radchen, Rändeleisen, Sporenrad *n.*; *Rouel, muller, punching-iron*; Molette *f.* | —, Rolle *f.*, Räderstempel *m.* (Bb.), *Book-binder's roll*; Roulette *f.* | — mit einem einfachen Filett (Bb.); *Roll with a simple fillet*; Roulette à filet simple *f.* | — mit Punkten (Bb.); *Roll with grains*; Roulette à grains *f.* | — mit zwei Linien (Bb.); *Roll with two lines*; Roulette à deux lignes *f.*

Radchentempel m. (Web.); *Rotatory temple*; Temple rotatoire *m.*

Raddeckel m., Radschale *f.* (Loc.); *Spesher, splasher, Garde-roule* *m.*

Raddehler m. (Masch.); *Fly-wh. turner*, Écureuil *m.* (terme d'atelier) | —, Radtreiber *m.* (Messerschm.); *Wh.-turner*; Tourneur *m.* | — (Seil); *Wh.-turner*; Chef de r. *m.*

Raddeberge mit hölzernem Kasten, zweiraderige Laufkarre *f.* (Bgb.); *Hand-cart with a box*; Tombereau à bras *m.*

Radelfuziger m., *Coarse woollen stuff*, Étoffe de gros fil de laine *f.*

Radelhacke, Breit-, Flächenhaue *f.*; *Broad pick*; Pic à tranche *m.* | — (Maur.); *Axe, Pioche f.*

Rädel m., Rädelsäule *f.* (Bgb.); *Drift*; Repoussoir *m.*

Rädelerz, Bleifahl-, Schwarzspießglanzerz, Spießglanzerz *n.*, Bournonit, prismatischer Dystomglanz *m.*, Endellione *f.*; *Wh.-ore, Bournonite*; Bournonite *f.*, antimoine sulfuré plombo-cuprifer *m.*

Radenreinigungsmaschine f. (Ackb.); *Corn-sifting machine*, Trieur à grains *m.*

Räder, konische — *n. pl.*; *Conical wheels, bevel-gear*; Roues écudées, coniques *f. pl.*, engrenage d'angle *m.* | verkuppelte —, Eisenbahn-, Kuppelräder *n. pl.*; *Coupled, coupling-wheels*, Roues accouplées *f. pl.* | auf —, auf der Achse; *Awheels*; En char, par r.

Raderarm m.; *Arm of the sieve*; Archet du crible *m.*

Raderbohrer m., *Bevil wh. drill, drill-brace*; Drille à engrenage conique *f.*

Rädereisen n. (Bäck.); *Rowel, Roulette f.*

Räderfeile f. (Uhrm.); *Watch-maker's file*; Lime à roues *f.*

Rädergehäusen. (Dpfb.); *Wh.-box, paddle-box*, Tambour des aubes *m.* | — (Uhrm.); *Watch-frame, clock-frame*; Cage *f.*

räderig, mit Rädern versehen; *Wheeled*, A roues

Räderpflug m.; *Wh.-plough*, Charrue à avant-train à roues *m.*

Raderreiniger an der Spinnmaschine m. (Bwollsp.); *Scavenger, Ouvrier-nettoyeur m.*

Rädersäulenstein, Walzenstein *m.*; *Entrochite*; Entrochite, entroque *f.*

Räderschiene f. (Müll.); *Boiler-tongue*, Tige *f.*

Räderschneidemaschine f., Raderschneide-, Schneidzeug *n.*, *Cutting-engine, wh.-cutting engine, teeth-cutting engine, ratchet-engine*, Machine à fendre les roues, à tailler les dents d'engrenage *f.*

Räderschneider m. (Uhrm.); *Wh.-cutter*; Fendeur *m.*

Räderschneidzeug, Schneidzeug *n.*, Raderschneidmaschine *f.*, *Wh.-cutting engine, teeth-cutting engine, ratchet-engine*; Machine à fendre les roues *f.*, *Roulette f.*

Räderstempel m. (Bb.); *Roll*; **Radertrieb m.** (Sp.); *Wh.-motion*, Mouvement à r. *m.*

Räderwerk, Rad und Getriebe *n.* (Masch.); *Wh.-work*, Rouage *m.* | —, Gehwerk *n.* (Uhrm.); *Wh.-work, train*, Rouage | aus dem Größten herausgearbeitetes — (Uhrm.); *Rough-work, Ebauchagem*

Räderverkärbeiter m. (Uhrm.); *Maker of a wh.-work*, Blanquier *m.*

Radfelge (Waga.) s. Felge

Radfelgenkranz, Felgen-, Radkranz *m.*; *Rim, flange*, Anneau de jante, rond de r. *m.*, couronne *f.*

Radfenster, Catharinen-, Glucksrad *n.*, *Catharine wh., Marigold window, wh. of Providence*; Fenêtre rayonnante *f.*

Radfeuer n. (Chem.); *Wh.-fire*; Feu de r. *m.*

Radfluder n. (Müll.); *Kennel*, Canal qui mène l'eau sur la r. *m.*

radförmig, *Wh.-shaped*, En r., en forme de r.

Radgespinnst, Radgarn *n.*, *Coarse woollen thread*; Gros fil de laine *m.*

Radgestell, bewegliches — *n.* (Loc.), *Bogie-frame, four-wheeled bogie*; Train de quatre

roues, train mobile autour d'une cheville, train supplémentaire de roues *m.*

Radgewicht n. (Mech.); *Weights*; Attirage, poids d'attrage *m.*

Radgrube, Kammgrube, Rinne unter dem Wasserrad *f.* (Müll.); *Canal under the water-wh. wh.-course*; Bouldure *f.* | d'enrayure *m.*

Radhaken m., *Wh.-hook*, Croc

Radhemmung f., Spindelappen, Sperrkegel *m.* (Uhrm.); *Pallet, nut, Aleron, lardon m.*, palette, saillie *f.*

Radhobelmaschine f.; *Engine for cutting and finishing cog-wheels*, Machine à tailler et finir les dents des roues d'engrenage

Radialbohrmaschine, *Krahnbohrmaschine f.*; *Radial drilling-engine, drilling-machine*, Machine radiale *f.*

Radreisen n., Knochenfeile *f.*; *Grating-iron*; Raspoir *m.*, rugine *f.*

radiren (St.); *to etch*; Graver à l'eau forte, mordre une planche | mit der Radirnadel arbeiten (St.), *to etch, engrave for etching*, Échopper, graver.

Radirmixtur f., *Etching-wax*, Enduit de cire *m.*

Radirnadel, Reissnadel, Reissnadel, *Drawing-point, dry needle, scalping iron, engraving-needle*, Pointe à graver, de graver *f.* | — (St.) s. Ätznadel

Radkasten m., Rädergehäuse *n.* (Dpfb.); *Paddle-box, wh.-house, case*; Tambour des aubes *m.*, cage de la r. *f.* | — (Masch.); *Wh.-case*, Couvre-engrenage *m.*

Radkastenbalken m.; *Sponson*, Jardin de tambour *m.*

Radkastenbogen m., Radkastenwand *f.* (Dpfb.); *Paddle-box stanchion*; Allonge du tambour *f.*

Radkastenflügel m., Aussewellenlager *n.*, *Paddle-bearing*, Elongis de tambour *m.*

Radkastengang m. (Dpfb.); *Wing-wale*; Elongis de tambour *m.*

Radkastenkoje f., Radkastendeck *n.* (Dpfb.); *Sponson, sponson*; Jardin de tambour *m.*

Radkastensstütze f., *Paddle-box stanchion*, Allonge de tambour *f.* | des roues *m.*

Radkranz m., *Tire*, Bandage radling; *Cycloidal*; Cycloidal

Radmass n. (Wagn.); *Rule for the wheels*; Alidade *f.*

Radnabe (Wagn.) *s* Nabe
Radnagel, Schienen-, Rad-
schienen-nagel *m.*, *Wheel-nail*,
streak-nail, Clou de bande, de
r., de cercle *m.*
Radpulverprobe *f.*; *Patol-
eprouvette*, Eprouvette à r.
dentée *f.*
Radreif *m.* (Loc., Wagn.), *Tire*,
streak, *tyre*, Bandage de r. *m.*
| den — auhüngen; to bend
the *tyre*, Centrer la bande de r.
| — en, Radkranz, Rahmen
m., Einfassung, Rundleiste
f.; *Rim-segment*, *felly*, *tire*,
tyre, *rim*, Jante du roue *f.*
Radriegel *m.* (Schl.), *Bolt of*
small padlocks, Verrou de
petits cadenas *m.*
Radring, Radreifen, —kranz
m., *Paddle-wheel*, *ring*, *paddle-
wh.* *rein*, Cercle des roues *m.*
Radschaukel, Schaufel, Auf-
schlagschaukel *f.* (Müll.);
Float-board, *ladle-board*,
ladle, *wing*, *bucket*, Aube,
palette, *ale* *f.*, couvier, al-
chon *m.* | — des Eisenham-
mers (Schm.), *Float-board of*
the hammer-wh., *Pêcheure* *f.*
Radschene *f.*, Radreifen,
Kranz *m.*, *Roadband* *n.*;
Band, *wh.-tire*, clout, *streak*,
tyre, *tire*, *cait-tire*, *strake*;
Bandage *m.*, bande de r. *f.*
Radschienenbeschlag *m.*;
Binding with iron, fixant the
tires; Ambattage, embattage, fer-
rage des roues *m.*
Radschloss oder deutsches
Schloss *n.* (Büchsm.), *Ger-
man wh.-lock*, *Platine* à
rouet *f.*
Radschuh, Hemmschuh *m.*;
Wh.-skid, *break*, *Sabot* à en-
rayer, chieu *m.*
Radschützer *m.*, Spritzleder
n., *Splasher*, *Garde-roue*, tam-
bour des roues *m.*
Radspeiche *f.* (Wagn.), *Spoke*,
shank; Rals, rayon *m.* | hohle —;
Tubular spoke, Rals creux *m.*
Radspeichenbiegemaschine *f.*;
Spoke-bending machine, Ma-
chine à courber les rais *f.*
Radspindel *f.* (Mech.), *Wh.-
fusée*, *wh.-wzle*, *Pagone* *f.*
Radspur *f.* (Wagn.), *Gauge*,
Voie charretière *f.*
Radstand *m.*, Entfernung der
Achsen *f.* (Eisenb.), *Position*
of the wheels, distance be-
tween the wheels, Écartement
des essieux *m.*
Radstern *m.* (Wagn.), *Star of*
spokes, centre of *wh.*; Etoile
du moyeu *f.*
Radstirn *f.*, Bearing-part,
sole; Surface convexe des jan-
tes *f.*

Radstock *m.* (Wagn.); *A con-
trivance to hold the wh.*,
whilst boring the nares, In-
strument pour assembler les
roues *m.*
Radstücker *s*, Prellstein.
Radstüb. *f.* (Mech.); *Wh-
box*, *wh.-race*, *wh.-frame*,
Cage, chambre *f.*, emplacement
m. des roues
Radstuhl *m.*, Radgestell *n.*
(Mech.); *Wh-frame*, *whet-
trestle*, Chaise de r. *f.*, ser.
Radwasser *s*, Aufschlagwa-
sser
Radwelle *f.*, Wellbaum,
Lager-, Maschinenbalken
m. (Dpfn.), *Paddle-beam*,
sponcing-beam, *azoncion-
beam*, Ban de force, de roue à
aube, grand ban *m.*
Radzahn, gebrochene —,
Stulenzahn *m.* pl (Mech.);
Cogs, *wh.*, or *teeth in steps*;
Dents en étages, étagées *f.* pl
Radzapfen *m.*, *Spindle*, *pivot*,
Tourillon d'une roue *m.*
Raffel *f.* (Ackb.), *Iron rake*,
Racloir *m.*, ratissoire *f.* | —
(Fisch.), *Raffle-net*, Raffle,
louve *f.* | — (Flach), *Flax-
comb*, *hatchel*, *seran* *m.*
raffen (Flach), *Rippling*, Dréger,
Raffholz, Stück trockenes
Holz, Leseholz *n.*; *Stick of*
dry wood, *Bûchette* *f.*
Raffinade *f.* (Zuck.), *Refined*
sugar, *Quatre-cassons* *m.*
Raffinadezucker *m.*; *Finest*
sugar; *Raffinade* *f.* | Feinst-
—, *Extrarefinade* *sugar*, *sucre*
royal *m.*
Raffiniren, Lantenn *n.* (Zuck.);
Refining, *Blanchissage* *m.*
Raffinirfeuer *n.*, *Refining- or*
running-out fire, Feu d'affinage
m.
Rahm, Schmand, Schmetten
m., Sahne *f.*, Obere, Flott
n., *Cream*, *Crème* *f.* | —, Rah-
men, Pfrahmen *m.*, Gestell,
Maschinengestell, Maschi-
nengerüst *n.*, *Framing*,
frame, *engine-framing*, *side-
frame*, *Râti* *m.*, charpente de
la machine *f.*
Rähmchen, Gesperren *n.* (Bdr.);
Frisket, *frisket-griper*; *Frisk-
quette* *f.* | das — ausschnei-
den (Bdr.); to cut out the
frisket; Découper, tailler la
frisquette. | das — geht in
die Seiten der Form hinein
(Bdr.); *The frisket grips*
well; La frisquette mord
bien.
Rahmessen *n.*, *Iron* 10 $\frac{1}{4}$ —33 $\frac{1}{8}$
m.m., *Fer* de 10 $\frac{1}{4}$ —33 $\frac{1}{8}$ *m.m.* |
— (Bdr.), *Chase-bar*; Regle de
fer, ramette *f.*
rahmen (Schuhm.); to stab,
well, Trépointier. | einrah-

men, in Rahmen spanne
(Tuchm.); to stretch up
tenetere, *Aracner*.
Rahmen *m.*, Gerüchte, G-
stell, Maschinengestell,
Eassung, Einfassung *f.*
Frame, *frame-work*, *fram-
ing*, *mount*, *mounting*, *Châ-
ssis* *m.* | —, Meissel
Stichhalter, Bohrkopf
Stichelhaus *n.*, *Tool-hold*
in slotting; and other *m.*
chases, *head-stock*; Port
outil, curseur *m.* | —, Säg-
richter *m.*, *Saw-crest*, Ma-
ture *f.*, stüt *m.* | — (Bauk.).
Rahmstück. | — (Bdr.).
Form, *chase*, *cadre* *m.* | —
Gestell, Dampfwaage-
stell *n.* (Loc.), *Frame of*
locomotive; Cadre, *châss*
m. d'une locomotive. | —
(Pulv.), *Making-frame*; Cad
m. | — (Schuhm.), *Wel*
trépointe *f.* | — (Tischl.).
Rahmstück. | —, Tuch
Spann-, Trockenrahme
m., Zeugwäler *f.* (Tuchm.),
Tenter-frame, *Corro*, éte-
dur *m.*, *rame* *f.* | — (Web).
Warping-post, *Uordrist* *m.*
die — aufspannen (Blum);
mount the frame, Monter
châssis | — zum Aufspan-
nen der Darmsaiten; *Bar*
for stretching cat-gut; *T*
lard *m.* | — zum Aufspan-
nen und Anheften der Ka-
datschen, *Card-frame*, *Pa-*
teur *m.* | auf den — aufst-
ellen (Weissg.); to peg
tenetere; Brocher les peau-
den — und Deckel hera-
lassen (Bdr.); to fly
frisket, to lower the *frisk*
and tongue, Abattre la fr-
quette et le tympan. | eisern
— (Glash.), *Drusser*, *u*
frame; Châssis en fer *m.*
mit Heidekraut bestec-
ter — (Seidenz.); *Portal*
hedge for tables in su-
nneries; *Ilane* *f.*
holländischer — (Bgh)
Cutch case, *mining-cas*
Châssis holländisch, à la holl-
daise *m.* | kleiner — (Bdr.)
Small chase, *Petit châssis*
ramette *f.* | — mit Lei-
wand überzogen; *Cannv-*
ed frame, *Carrée* *f.* | n
Leinwand bespannter
zum Fortbringen der Si-
denwürmer; *Cannvass-iron*
Table volante *f.* | — oh
Mittelsteg, Druckrahm
für kleine Arbeiten (Bdr.)
Iron-frame, *job-chase*, *ch*
without long cross, *m*
chase; *Ramette* *f.* | — ein

Schachtes (Bgb.), *Frame*,
Cadre m. | — des Schießers
(Dpfn.), *Frame of the slide*,
Cadre, guide m. du tir. | —
eines Stollens (Bgb.), *Frame*,
Châssis m. | mit — versehen.
to sash, Munir de châssis |
viereckiger — einer Tisch-
presse; *Square frame of a*
joiner's press, Châssis d'une
presse de menuisier m. | zu-
sammengestemmter —,
Fachwerk n. (Tischl.);
Square-framed work, framed
square-work; Assemblage
avec panneaux m.
Rahmeneinfassung f., Gurt-
streif m.; *Cloth-bands for*
framing, *embroideries*; *Cou-*
tresses f. pl.
Rahmenfugung f. (Tischl.);
Wood-frame, Bâti m.
Rahmengestell n., Grund-
rahmen m. (Pos.); *Tenter-*
frame, *Potenceaux m. pl.* | —,
Rahmenfugung f. (Sp.);
Wood-frame, Büttsage m.
Rahmenhobel m.; *Joiner's*
edge, *border-plane*, *sash-*
plane, Rabot à bordure, pour
châssis m.
Rahmenholz beim Batzen-
bau n. (Bauw.), *Frame used*
in pish-building, Lançonner m.
Rahmenschirm, aufgehender
Fensterflügel m.,
Schosschen n. (Bauk.),
Frame, Châssis m.
Rahmenstück, stehendes —,
Seitenstück n., Hohlriess
m. (Bauk.), *Stile of a door-*
frame, Montant d'une porte
encadrée m.
Rahmenstuhl am Eisenbahn-
wagen m.; *Bearing*, Support
m.
Rahmenträger m. (Seidw.);
The ead-board, *Porte-ramen* m.
Rahmerz n.; *Foamy wadd*;
Manganse brun cumeux m.
Rahmholz, Plattstück,
Schwellholz, Blattstück
n., Saumschwelle, Schwell-
le, Schwelle eines Schwell-
roste, Mauerlaite f.
(Zimm.); *Bulment of a sah-*
ler, *raising-piece*, *sablère*,
stil, *cill*; *Sablère f.*, reton d'une
sablère m. | —, Rahm-
werk n., Rahm m. (Zimm.)
Skeleton, *fi ame*, *frame-work*,
Bâti m.
Rahmkorden, Schwanzkor-
den f. pl. (Web.); *Tail-*
cords; *Cordes de rame f. pl.*
Rahmring, Riemling s. Höhle.
Rahmloß, Abrahmloßelm.,
Rahmkelle f.; *Skimming-*
dish, *ekimmer*, *écumoire f.*
Rahmmesser, Sahnmesser

m.; *Cream-meter*; *Crémomè-*
tre m.
Rahmrollen f. pl.; *Sash-pul-*
lies, *Roulettes*; *châssis f. pl.*
Rahmschenkel, Spagnolett-
flügel m. (Tischl.), *Mullion-*
wing, Battant à meneau m.
Rahmschnur f. (Web.); *Tail-*
cord; *Arbalete de battant m.* |
dreieidige — (Web.); *Tail-*
cord with three ends, Corde
de rame à trois bouts f.
Rahmstock, Schwanzknüp-
pel m. (Web.); *Tail-stick*,
side-stick; *Bâton de rame m.*
Rahmstück n., Oberrahmen
m. (Bauk.); *Breast-summit*;
Estreitoise, traverse supérieure
f. | — Steg, Thurfries,
Ober- und Unterschenkel
m., Hirnleiste f. (Tischl.),
Panel-frame, *cross-piece*,
cross-beating of a door-
valve, *wooden clamp*; Em-
boiture des portes f., goujon
perdu m. | —, Rahmen, Fries
einer gestemmten Thur m.
(Tischl.); *Spar*, *styles*, *juffer*,
frame-piece; *Membre*, *mem-*
brure f. | —, Rahmenstück
n., Rahm, Rahmenschen-
kel m. (Zimm.); *Capping*,
plate, *frame-piece*, *Pièce de*
châssis, *de cadre f.* | — unter
dem Plumberbock; *Jib-*
frame, *jib-stay*, Châssis trian-
gulaire m.
Rahm- und Trockenmaschine
f. (Tuchm.); *Tentering- and*
drying-machine; *Fendoir-sè-*
cheur m.
Rahmwerk n.; *Framing*,
frame-work; *Charpenterie f.*
Rahm (Ackb.) s. Furche.
Rahmbalken m. (Ackb.); *Balk*
or ridge of ground left un-
tilled, Bande de terre qu'on a
manquée en labourant f.
Rainbaume m. pl. (Forstw.);
Ridge-trees, *boundary-trees*;
Arbres de lisière m. pl.
Raine m. pl., beim Pflügen
— zwischen den Furchen
lassen, *Raftering*, *Laisser*
des entre-deux, des raies entre
les sillons.
Raitel (Bgb.) s. Bugel
raiteln, ausrailein (Bgb.) s.
raiteln.
Raitung, Berggraitung f. (Bgb.);
Rackening, *Compte m.*
rajolen, tief umgraben, rjo-
len (Ackb.), *to trench-plough*,
lay out in ridges, *Royaier*,
effondrer, défoncer, rigoler.
Rajolpflug, Riöl, Rigol-
Graben-, Saatpflug, Pflug
ohne Streichbret m.,
Trench-, *digging-*, *trench-*
ing-plough, *plough without*

mould-board, *Charrue à en-*
fondrer, pour effondrer, ritle,
défonceuse f.
Rakel f.; *Raspatory*, Råpeur
m. | — (Tuchm.) s. Abstreich-
messer. | — (Zgrd.), *Ductor*,
doctor, *Essuyeur*, *docteur m.*,
racle f.
Rakete f., Raketchen n.,
Schwarmer, Schwedel m.
(Bgb.); *Fuse*, *Amorce f.* | —,
Schwarmer m. (Fw.); *Sky-*
rocket; *Fusée volante f.* | die
— ins Gleichgewicht setzen
(Fw.), *to poise a rocket-stick*,
Equilibrer la fusée. | dünne
mittlere — zum Versetzen,
This middling rocket, *Parti-*
ment m. | — anfeuern; *to*
light rockets, Engorger.
Raketenbock m., Raketen-
gestell, Stativ, Wurfgestell
n.; *Rocket-frame*, *rocket-*
stand; *Chevalet des fusées*,
affût, trépié à fusées m.
Raketenhülse f., *Cass of*
rockets, Gobelet m. | die —
leiern; *to stretch the rocket-*
paper, Rouler la cartouche
Raketenladestock m.; *Driver*;
Baguette, charger les fusées f.
Raketensatz, Treibsatz n.;
Rocket-composition, Matière
fusante f.
Raketenstab m.; *Rocket-stick*;
Panaceau n., baguette de fusée
volante f.
Raketenstock m.; *Rocket-*
mould, Moule de fusée m.
Ramasseisen, raffiniertes Ei-
sen, zusammengeschnittenes
Eisen n.; *Well-ton*,
fagotted iron, *scrap-iron*;
Corroyé f., fer corroyé, de ra-
masse m.
Rame, Ramie s. Nessel.
Rammbar, Rammblock,
Rammklotz s. Bar
Rammblock, Stampfklotz m.
(Bauw.); *Punch*, *rammer*,
ram-block, *commander*, *driv-*
er of a pile-engine, *Mouton*
m., hie, sonnette, batte demo-
iselle f.
Ramme, Pfahlramme f.,
Rammbar, Fallhammer,
Fallblock, Treitzkopf,
Fallklotz m., Fallwerk n.
(Bauw.); *Monkey*, *pile-driver*;
Mouton, singe, dédic m., hie,
sonnette f. | —, Heye, Hoyer,
Jungler, Handramme J.,
Bär, Blauel, Schlagel m.
(Pfl.), *Paving-beetle*, *paving-*
rammer, *beetle*, *bat*, *club*, *De-*
moiselle, hie, batte f.
Rammel m. (Bgb.); *Meeting of*
lodes, Rencontre de filons m.
Rammeldamast s. Venezian-
schei Damast.

rammeln, sich — (Bgh.); *to assemble, mix, s'assembler, s'aboucher, se confondre*
 rammen, einrammen, stampfen, fest-, einstampfen, eindämmen; *to ram, beat down, juddle, beat, pun;*
 Damer, blunder, tasser | bis zum Aufsitzen —; *to drive home, battre en refus, jusqu'à refus de mouton.*
 Rammen, Stampfen, Feststampfen, Planiren n. (Eisenb.); *Ramming, stamping; Damage m.*
 Rammensetzer m; *Ram-setter, Poseur de sonnettes m.*
 Rammer m, *Rammer-man, Sonneur m.*
 Rammerrost n., ein — aufstellen | *to set the frame of a pile-driver; Equiper la sonnette.*
 Ramholz n., Spundpfahl, Nuthpfahl, Grundbaum m., Spundbohle f. (Wasserb.); *Pile - plank, sheeting - pile, plank - pile, grooved pile, plank, palplanche f.*
 Rammkatze, Ranne f., Rammgerüst n., Rammbock, Bär m. (Wasserb.); *Pile-driver, pile-engine, monkey; Batterie, sonnette f., dédic m.*
 Rammknecht (Bauw.) s. At-Rammier, Sperrkegel, Sperrhaken, Stellschrauben, Sperrklänge f. (Mech.); *Clic, monkey, Cramp, dédic m.*
 Rammmeister m. (Wasserb.); *Conductor of a pile-engine; Conducteur de sonnette m.*
 Rammpresse, holländische Presse f. (Ölmüll.); *Dutch oil-press, Presse à huile à coins f.*
 Rammschwelle f., Sill of a pile-engine, Semelle de sonnette f.
 Rammspresse f.; *Monkey-step, Echelon d'un mouton*
 Rammtiefe f.; *Depth, driver length, distance of a pile in the ground, depth of ramming; Fichée f. | halbe —; Demi-fiche f.*
 Rampe, Auffahrt, Anschüde f., Abstieg m.; *Ascent, rising ground, sloping terrace, Rampe f., chemin taluté m. | — s. Auffahrt. | —, Laderampe f. (Eisenb.); Ascent for cattle; Rampe découverte f., quai m. | — (Eisenb.); Ramp, piece of rail to bring the car on the rails again when off. Rampe f. | —, Lampenreihe vor der Bühne (Th.); Foot-*

lights, Rampe f.
 Ramsch Ramschel, Rost m., beschadigte, wohlleile Waare f.; *Jab-lot, jab-good, Soldo m., marchandise à bas prix f.*
 Rand m., Edge, border, extremity, Bord m., extrémité f. | —; Margin; Bord m. | —, Kante f., Edge, Arête saillante d'un prisme f. | —, Flansch m., Flange, Colletet, collet m. | —, Grundbogen, Limbus eines mathematischen Werkzeugs, — des Seheldes m.; *Limbe m. | —, Rim, Bord m. (vaiselle). | — (Bgh.), Edge, Bord supérieur m., Revres pl de l'entonnoir | — (Bdr.), Margin, Marge f. | —, Bügel m. (zum Verhindern des Entgleisens) (Eisenb.), Guard, Garde f. | —, Einkerbung f. (Gärtn.). Verge, bar-edge; Bord m. | —, Krümpe f. (Hutm.). Edge, border, brim, Bord m. | — (Korbm.); Brim, Renvergeure f. | — (Münzw.). Edge, edge-milling, Cordonnet m., tranche f. | —, Rahmen m. (Schuhm.); Welt, Trepoint f. | ausgebogener — eines Kessels (Zuck.). Funnel-shaped mouth of boilers, Glacis m. | Ausseher — (Hufschm.). Outer edge, Rive externe du fer à cheval f. | ausseher — der Schienen (Eisenb.); Outside flange of rails; Roudin m. | aussester — ausserhalb der Umschrift (Münzw.); Rim, ring, Rebord m. | mit breitem —, breitgerandert; Broad-brimmed. A grands bords. | — des Einschlags (Web.); Fill of the cloth, Bord de la dute m. | — eines Giebeldaches, Edge of a roof near the gable, Rivet m. | innerer — (Hufschm.); Inner edge, Rive interne du fer à cheval f. | jour en bride — (Stuck.) Border of jours en bride; Galerie de jour f. | — der Kalkgrube (Gerh.); Brim of the chalk-pit; Traite f. | — einer Münze, Edge of a coin, Tranche d'une monnaie f. | — der Planne (Büschm.); Hammer-joint of the pun; Entablement du bassin m. | — der Platten (Pl.), Border of flagstones, Bande f. | — am Schlüsselbart; Rim, edge of the key-bit, Ruseau m. | unbeschmittener — (Pap.). Outside edge, Barbe des mains, rive f. | unterer — eines*

Auffalters (Büschm.), Bddy; Arrêt de gâchette, Bord | gâchette d'un arrêt m. | mit verschiedenem — (Shaw); With unequal borders, Bouter | verstärkter — an Krähnen, Rost, Kranz m.; *Stenobond edge of basket; Agate f. | Verstärker — (Goldschm.). Deepened edge, Mari m. | vorderer — des Kammethissens, der die Walst, Fore-edge, small roll, Verge du collier f.*
 Randarbeit, rundgeschweifte Randverzierungen f., Carving on the edge, Gudron m.
 Randbemerkung, Randanmerkung, — note, Glosse, Marginale f. (Bdr.); *Sidenote, marginal-note, gloss, commentation; Addition, manchette, gloss or note marginale f.*
 Randbeschlag am Kutschenkasten m., Edge-plate, head-plate, Ferrure de la caisse f.
 Rändelreusen n., Stahlstreifen m. (Münzw.); *Feige - tool, cheke, Coniss, coussinet m.*
 Rändelgabel f. (Dr.), Threading-tool, milling-tool, burling-tool, Porte-molette m.
 Rändelinstrumente n. pl. (Münzw.); *Cordling-tools; Instruments à cordonner m. pl.*
 Rändelmaschine f., Rändel-, Krauselwerk n. (Münzw.); *Edge-work, milling-machine; Machine à cordonner, a trancher f.*
 Rändeln, rändern (Münzw.); *to border, brim, mill, Faire un bord, cordonner, cordonner | (Pap.), to mill; Moletter*
 Rändeln, Kräuseln n. (Münzw.); *Milling; Cordonnage, machine m.*
 Rändelrädchen, Schlagrädchen, Rändel-, Kranzrader n. pl., Rändelscheibe f.; *Milling-wheels; Molettes pl.*
 Rändelsichel m., Milling-chisel; *Fer à découvrir m.*
 Rändelung f. (Münzw.); *Milling, Filot m.*
 Ränder n. pl. (Schn.); *Edges; Contour m. | die — ausziehen, strecken, ausrecken (Handsch.), to stretch the edges of skins; Déborder, | — einer gegossenen Bleitafel, Rims of a cast sheet of lead; Laissez f. pl. | die — leicht schlagen, Schrotlinge hämmern (Münzw.), to beat slightly the rims, Aléser les carreaux, | die — ringen, wagnen; to clean the edges, remuer the edges; Demurger, | mit — n,*

(Kramphut); *Brimmed*; A
bords.
Ränderbogen *m.*, unter die
Platte gelegter Bogen Pa-
pier zum Rändern des
Stiches (St.); *Margin-sheet*;
Marge *f.* | dcln.
ränderiren (Münzw.) *s.* rän-
rändern; *to coin gold- or silver-*
wire with screw-threads;
Corder, cordonner l'or ou l'ar-
gent trait
Randfach *n.* (Butt.) *s.* *Brim-*
capade; Capade des bords du
chapeau, capade pour le re-
troussis *f.*
Randfalten *f. pl.*, die — auf
die Mitte der Glanzpappe
bringen (Tuchm.), *to put the*
creases of cloth on the middle
of the card-board; Échanger.
Randfeile *f.* *Welt-feile*; Lime
à trépointe *f.*
Randklinge *f.* (Bleig.); *Pare;*
Eharboir *m.*
Randkolben *m.* (Glash.); *Rod*
or ferret, fixing on the ring of
bottles; Cordeline *f.*
Randledern (Schuhm.); *Rands;*
Cuir de carne *m.*
Randleiste *f.* *Cornice*; Galerie
pour rideau *f.* | — rand-
formige Verzierung *f.*
(Tischl.); *Cut-out border*;
Galerie *f.* | schräg ablaufende
— *n* von Spiegelglas;
Sloping glass-edges; Mou-
lure *f.*
Randlichter *n pl.* (Th.); *Foot-*
lights; Feux de rampe *m pl*
Randschrift *f.*; *Legend* on
the border; Légende sur la
tranche *f.*
Randschwellen, Ort-, Bort-
schwelleren des Rostes *f. pl*;
Exterior sleepers of a grat-
ing; Chassis du grill *m.*
Randstab *m.* (Mech); *Cog*;
catch, tooth of a wheel; Al-
tuchon *m.*
Randstäbchen am Fischnetz
n.; *Border of a fishing-net*;
Bainette *f.*
Randsteg *m.* (Bdr); *Coin* on
the margin; Bois de tête *m.*
Randstein, Bort-, Kurbstein
m. (Pfl.); *Kurb, curb-stone*;
Parement *m.* | bordure *f.* | —
(Pfl.) *s.* Bordstein
Randtitel *m.* (Bb.); *Lettering*;
Titre *m.*
Randtoddol *f.* (Bb.); *Raised*
ornament on the border; Jaspe-
ron *m.*
Randverbindung *f.* einge-
lassener Rand *m.* (Masch.)
Faucet-joint, Couture à clin *f.*
Randverzierung (Bdr.) *s.*
Buchdruckerleiste. | — *f.*
(Münzw.) *Edge, rung, milling*;

Cordon *m* | — (Web); *Design*
between the border and
ground of shawls; Galerie *f.*
Randwachs *n.* (St.); *Border-*
ing-wax; Cire à border *f.*
Randzapfen *m pl.*, mit fri-
schen — oder Zähnen ver-
sehen (Zimm.); *to peg*; Re-
chasser *m.*
Randzeichnungen *f. pl*;
Border-drawings; Dessins du
bord *m. pl.*
Randzeuge, Zeugem, Rand-
spuren *f. pl* (Bb.); *String-*
end, marks; Témoins *m.*
Randfeile *s.* Randfeile.
Rang *m.* (Th.); *Row, tier of*
boxes; Rang *m.* | den — ab-
laufen; *to nurse an omnibus*;
try and run it off the road;
Combattre un omnibus rival
rangeln (Gless), *to take off the*
slags from the forms, Elever
la scorie des moules.
Ranken *f. pl.* (Garta.), *Ten-*
drills, Bras *m. pl.*
Rankenstengel, Laubstengel
m., *Twig, tige of a trail*;
Tige de rinceau *f.*
Ränzelträger, Tornisterträ-
ger *n.*, *Knapsack-man*, Canps-
sa *m.*
ranzig, Rancid, Rance.
Ranzigwerden *n.*, zum — ge-
neigt, *Liable to get rancid*;
Rancescible.
Rapierrmühle *f.*; *Rasp-*
mill, Machine à râper *f.*
Rapp, Rapps, Beerwein, Vor-
lauf, Leitermost *m.*; *Wine*
obtained from the oozing of
the grapes while in tubs;
Râpé de raisin, râpe-raisin *m.*;
piquette *f.*
Rappe *m.*, Inholz *n.* (Bgb),
Panel, rib-wall; Comparti-
ment *m.*
Rappenschraube *f.* (Büchsm);
Head-plate screw; Vis de pla-
que *f.*
Rappier *n.*, Raufdegen *m.*;
spanische Bilbao Klinge *f.*;
Bilbo, Bilbao blade, rapier;
fencing-foil, Rapière (d'Es-
pagne) *f.*, fleuret *m.*
Rappiren, Mahlen *n.*; *Grind-*
ing, Râpage *m.*
Rapport *m.*, Zusammenstim-
mung aller Formen *f.*
(Tapeten); *Matching, joining*;
joint, Rapport *m.*
Rapportstift, Treffstift *m.*;
Guide-pin, tie-pins m. pl.
Rappputz, Rauputz, Spritz-
wurf *m.* (Maur.); *Rough-*
plastering, rough-cast, Crèpi,
ravalement *m* | — (Maur.) *s.*
Anwurf
Raps, Colza, eine Varietät
des Kohlrapses *m.* (Brassica

campestris); *Colza, Colza, chou-*
colza m
Rasch, Garrass, Zeugrasch *m.*;
Rash, arras, shaloon; Ras *m.*
Rasche *f.* (Salzw.), 50 lbs. of
salt, Rache de sel *f.*
Raschko (Lederz.) *s.* Hunde-
kothbad.
Rasen *m.*; *Green sward*; Gazon
m. | —, Rasenziegel, Spitt
m., Rasensode, Sode, Sotte,
Sutte *f.* (Wasserb.); *Sod*;
sward, turf; Motte de gazon *f.*
Rasen *m. pl.*, die — fest
pflücken (Garta.); *to peg*
turf; Piqueter les gazons *m pl.*
| — stechen, abrasen (Garta.);
to cut sods, Peler la terre
Rasearbeit, Rerasung, Be-
sodung *f.*; *Sod-work*; Gazon-
nage *m*
Rasenbeschneidemeser *n.*;
Glass - plot edging - knife;
Coupe-bordure *m.*
Rasenbleiche *s.* Bleiche.
Raseneinlassung *f.*, *Border-*
ing of a green, Cordon de ga-
zon *m*
Raseneisenstein, Limonit *m.*;
Eisensumpf-, Morast-, Wiesen-,
Sumpf-, Quellzerz *n.*;
Swamp-iron ore, bog-iron
ore, morass-ore, fusible bog-
iron ore, Fer oxydé limoneux,
fer hydraté limoneux, fer limo-
neux, oxydé, terreux, fer des
marais *m.*, mine de fer de ga-
zon, mine de fer marécageuse,
limonite brune jaunâtre *f.*
Rasenerzn *n.*; *Meadow iron-ore*;
Raseneisen *m.*
Rasenkorn *n.*; *Sod-corn (Ame-*
rica); Blé de sol vierge *m.*
Rasenkuß *f.* (Bgb); *Share in*
a mine that is to be worked;
Action d'une mine qui est en-
core à exploiter *f.*
Rasenläufer *m.* (Bgb); *Vein* or
lode underneath the turf, near
the surface; Coureur de gazon
m. | *work*, Gazonneur *m.*
Rasenleger *m.*, Builder of sod-
Rasenmäher *m.*, *Lawn-mower*;
Tondense de pelouse *f.*
Rasenplatz, Anger *m.*; *Bowl-*
ing green; Pelouse *f.*
Rasenrechen *m.*; *Lawn-rake*,
daisy-rake, Râteau a gazon *m*
Rasenschaufel *f.*; *Turf-spade*;
turf-cutter, Écobue, écobure *f.*
Rasenscheere *f.*, *Lawn-grass*
shears, Ciseaux a pelouses *m pl*
Rasenschlagel *m.*, *Turf-beetle*,
batte *f.* | *ter*, Écobue *f.*
Rasenstecher *m.*; *Sward-cut-*
ting shears, Ciseaux a
boulangerin *m. pl.*
Rasentorf, Torf *m.*; *Prat*;
Tourbe gazonneuse, tourbe *f.*

(Kramphut), *Brimmed*; A bords.
 Ränderbogen *m.*, unter die Platte gelegter Bogen Papier zum Rändern des Stiches (St.); *Margin-sheet*; Marge *f.* [dehn].
 ränderieren (Münzw.) *s.* rändern; *to coin gold- or silver-ware with screw-threads*;
 Corder, cordonner l'or ou l'argent trait.
 Randfach *n.* (Hutm.), *Brim-capade*; Capade des bords du chapeau, capade pour le retourssis *f.*
 Randfalten *f. pl.*, die — auf die Mitte der Glanzpappe bringen (Tuchm.), *to put the creases of cloth on the middle of the card-board*; Echänger.
 Randfeile *f.*, Welt-feile; Lime a trépointe *f.*
 Randklinge *f.* (Beisig); *Paree*; Ebarboir *m.*
 Randkolben *m.* (Glash.); *Rod or ferret fixing on the ring of bottles*; Cordeline *f.*
 Randledern (Schuhm.), *Rande*; Cuir de carne *m.*
 Randleiste *f.*; Cornice; Randle pour rideau *f.* | —, randformige Verzierung *f.* (Tischl.); *Cut-out border*; Galerie *f.* | schräg ablaufende — von Spiegelglas, *Sloping glass-edges*; Moulure *f.*
 Randlichter *n. pl.* (Th.), *Foot-lights*; Feux de rampe *m. pl.*
 Randschrift *f.*; Legend on the border; Légende sur la tranche *f.*
 Randschwellen, Ort-, Bortschwellen des Rostes *f. pl.*; Exterior sleepers of a grating; Châssis du gril *m.*
 Randstab *m.* (Mech.); Cog, catch, tooth of a wheel; Aluchon *m.*
 Randstächen am Fischnetz *n.*, Border of a fishing-net; Balnette *f.*
 Randsteg *m.* (Bdr.); Coin on the margin; Bois de tête *m.*
 Randstein, Bort-, Kerkstein *m.* (Pd.); Kirb, cut-baton; Parémet *m.*, bordure *f.* | — (Pd.) *s.* Bordstein
 Randtitel *m.* (Bb.); Lettering; Titre *m.*
 Randtrödel *f.* (Bb.); Raised ornament on the border; Jaspéron *m.*
 Randverbindung *f.*, eingelassener Rand *m.* (Masch.); *Fusnet-joint*, Couture a clin *f.*
 Randverzierung (Bdr.) *s.* Buchdruckerleiste | — *f.* (Münzw.), Edge, ring, milling,

Cordon *m.* | — (Web.); *Design between the border and ground of shawls*; Galerie *f.*
 Randwachs *n.* (St.); *Bordering-wax*; Cire à border *f.*
 Randzapfen *m. pl.*, mit frischen — oder; Zähnen versehen (Zimm.), *to peg*; Re-chasser *m.*
 Randzeichnungen *f. pl.*; *Border-drawings*; Dessins du bord *m. pl.*
 Randzeuge, Zeug *m.*, Randspuren *f. pl.* (Bb.), *String-end, marks*; Témoins *m.*
 Rauffeile *s.* Randfeile.
 Rang *m.* (Th.); *Rosa, tier of boxes*, Rang *m.* | den — ablaufen; *to nurse an omnibus, try and run it off the road*; Combattre un omnibus rival.
 rangeln (Giess), *to take off the slags from the forms*, Enlever la scorie des moules.
 Ranken *f. pl.* (Gärtn.), *Tendrils*, Bras *m. pl.*
 Rankenstengel, Laubstengel *m.*, *Twig, tige of a trail*, Tige de rinceau *f.*
 Ränzelträger, Tornisterträger *m.*; *Knapsack-man*, Canassa *m.*
 ranzig; Rancid; Rance.
 Ranzigwerden *n.*, zum — geneigt, *Liable to get rancid*, Rancescible.
 Rapierrmühle *f.*, *Raping-mill*, Machine a râper *f.*
 Rapp, Rapps, Beerwein, Vorlauf, Leitermost *m.*, *Wine obtained from the oozing of the grapes while in tubs*; Râpé de raisin, râpe-raisin *m.*, piquette *f.*
 Rappe *m.*, Inholz *n.* (Bgb.), Panel, rib-wall; Compartiment *m.*
 Rappenschraube *f.* (Büchsm.), *Heel-plate screw*, Vis de plaque *f.*
 Rappier *n.*, Raufdegen *m.*, spanische Bilbao Klinge *f.*, *Bilbo*, *Bilbao blade*, rapière, fencing-fist, Rapière (d'Espagne) *f.*, fleuret *n.*
 Rappieren, Mahlen *n.*; Grindung, Bâge *m.*
 Rapport *m.*, Zusammenstimmung aller Formen *f.* (Tapeten), *Matching, joining, joint*; Rapport *m.*
 Rapportstift, Treffstift *m.*, Guide-pin, Repères *m. pl.*
 Rappputz, Rauhpütz, Spritzwurf *m.* (Maur.), *Rough-plastering, rough-cast*, Crêpi, ravalement *m.* | — (Maur.) *s.* Anwurf
 Raps, Colza, eine Varietät des Kohlhases *m.* (Brassic)

campestris), Colza; Colza, choucolza *m.*
 Rasch, Garrass, Zeugnrasch *m.*; *Rash, arras, shaloon*; Ras *m.*
 Rasche *f.* (Salzw.); 50 lbs. of salt, Rache de sel *f.*
 Raschko (Lederz.) *s.* Hundekothbad.
 Rasen *m.*; *Green sward*; Gazon *m.* | —, Rasenziegel, Spitt *m.*, Rasensode, Sode, Spott, Sutte *f.* (Wasserb.); *Sod, sward, turf*, Motte de gazon *f.*
 Rasen *m. pl.*, die — fest plocken (Gärtn.), *to peg turf*, *Piquer les gazons m. pl.* | — stechen, abrasen (Gärtn.); *to cut sod*, Peler la terre
 Rasenarbeit, Berausung, Besodung *f.*, *Sod-work*; Gazonnage *m.*
 Rasenbeschneidemesser *n.*; *Grass - plot edging - knife*; Coupe-bordure *m.*
 Rasenbleiche *s.* Bleiche.
 Raseneinlassung *f.*; *Bordering of a green*, Cordon de gazon *m.*
 Raseneisenstein, Limonit *m.*, Eisensumpf, Morast, Wies-, Sumpf, Quellzer *n.*; *Swamp-iron ore, bog-iron ore, morass-ore*, fusible bog-iron ore; Fer oxydé limoneux, fer hydraté limoneux, fer limoneux, oxydé, terreux, fer des marais *m.*, mine de fer de gazon, mine de fer de marécageuse, limonite brune jaunâtre *f.*
 Rasenerz *n.*; *Meadow iron-ore*; Raseneisen *m.*
 Rasenkorn *n.*; *Sod-corn* (America), Blé de sol vierge *m.*
 Rasenkux *f.* (Bgb.), Share in a mine that is to be worked; Action d'une mine qui est encore à exploiter *f.*
 Rasenlänfer *m.* (Bgb.), *Vein or lode underneath the turf*, near the surface; Coureur de gazon *m.* [work], Gazonneur *m.*
 Rasenleger *m.*, Builder of sod-Rasenmaher *m.*, *Lawn-mower*; Tondeuse de pelouse *f.*
 Rasenplatz, Anger *m.*; *Bowling green*, Pelouse *f.*
 Rasenrechen *m.*; *Lawn-rake*, daisy-rake, Râteau à gazon *m.*
 Rasenschaukel *f.*; *Turf-spade, turf-cutter*; Ecobue, Ecobure *f.*
 Rasenschere *f.*, *Lawn-grass shears*, Ciseaux à pelouses *m. pl.*
 Rasenschlägelm; *Turf-bettle*; Bette *f.* [ter], Ecobue *f.*
 Rasenstecher *m.*; *Sward-cut*
 Rasentypischschere *f.*; *Lawn-glass shears*; Ciseau à boulligrin *m. pl.*
 Rasentorf, Torf *m.*; *Peat*; Tourbe gazonneuse, tourbe *f.*

Rasenwälder *m.* (Bgb.); *Negligent miner*, Foulour de gazon, mineur paresseux *m.*
Rasirbesteck *n.*; *Razor-caer*, Boite de rasoirs *f.*, semainier *m.* (7 rasoirs)
Rasirmesser *n.*; *Razor*, Rasoir *m.* | das — abziehen, to set a razor, repasser un r., donner le fil à un r. | dünne —; *Rattler*, R. très-dünne | halb dünne und halb breite —; *Half rattler*, Rasoirs peu minces et peu larges *m. pl.* | hohlgeschliffenes —; *Concave r.*, R. concave. | ein — schleifen; to grind a r.; Repasser un r. | — mit einer Schutzscheide, R. with a guard, pacific *r.*, R. a rabat.
Rasirseife *f.*, *Shaving-soap*, Savon à barbe *m.*
Raspe, *Raspel*, Reibe *f.*, Reibeisen *n.*, *Rasp*, grater, Râpe, lime mordante *f.*
Raspel *f.*; *Rasp*, Râpe à bois *f.* | —; *Rasp-file*, Ecouane, écouenne, écouine *f.* | — zum Erweitern der Nuth (Tischl.), *Rasp for widening grooves*, Ramasse *f.* | kantige —; *Angular rasp*, Râpe taillée en lime sur les bords | krumme —, *Krummraspel* *f.* (Zimm.), *Cracked rasp*, Égahine, égahine *f.* | — für Mobelstichler, *Stuhlmacherraspel* *f.*, *Cabinet-rasp*, Risoir *m.*, râpe *f.* à fauteuil | — für Sattelbäume, *Saddle-tree rasp*, Râpe à arçons *f.*
Raspelfeile, *Riffel*, *Raumfeile* *f.*; *Rifle-file*, *rifler*, *rifle*, Risoir, riflard *m.* | — (Hufschm.), *Shoeing-rasp*, *hoof-file*, Râpe *f.* | — (Munzw.) | *Plauchet-file*, Lime à ébarber *f.* | —, *Polirfeile* *f.* (Schl.), *Polishing-file*, *sage-edge file*, Carrelette *f.*
Raspholz *n.*; *Wood of the Cordia sebestana*; Bois de râpe *m.* | holzmühle.
Raspelmaschine *s.* *Raspel*
Raspelmeissel *m.*; *Rasp-chisel*, Ciseau, poinçon à râpes *m.*
Raspeln *n.*, *Rasping*, Râpape *m.* | —, Zerreibung, Zerstäubung *f.* (Chem.), *Levigation*, Lévigation, pulvérisation, rasparation *f.* | *Raspure* *f.*
Raspelspane *m. pl.*; *Raspings*, *Raspier*, Schaber *m.*; *Rasper*, Râpeur *m.*
Rast, Ruhe *f.*, Kasten *m.* (Büchem.), *Catch*, *notch*, *hent in the tumbler of a lock*, Gran, arrêt *m.* | —, Klappe des unteren Trichters im Hochofen *f.* (Hütt.); *Boshes*, Eta-

lage *f.* | —, Ruhe *f.* (Mech.) | *Rest*, *quiescence*, *quiescency*, Repos *m.*
Rastell *n.*, *Rake*, *grate*, *grating*, Râteau, grillage *m.*, grille *f.*
Raster, Râstium *m.*; *Leipzig beer*, Bière de Leipzig *f.*
Rastrum *n.*, Grundlinie *f.* (Bdr.), *Bas*, *line*, Base *f.*
Rathhaus *n.*, *Town-hall*, *Mansion-house*, Hôtel-de-ville *m.*
Ratin *m.*, *Friezed cloth*, Ratine *f.* | flammischer —, *Petersham*, *flemish rateen*, R. revêche, salette. | geknopfter —, *Friezed r.*, R. trusée | auf Tuchart zubereiteter —; *Cloth-r*, R. drapée.
Ratinet *n.*, *Ratinet*, *rattener*, Petite ratine *f.*
Ratschbohrer, Hebelbohrer *m.*, *Ratsche*, *Ratsche*, Bohrknarre *f.*, *Rock-drill*, *levier-drill*, *lever-drill*, *ratchet-drill*, *cat-rake*; *Perçoir* à rochet, à levier, forêt à rochet, drille à levier, cliquet à percer *m.*, raquette perceuse *f.*
Ratsche, *Ratsche* *s.* Bohrknarre
Ratschhebelm (Schl.), *Ratchet-lever*, Levier à rochet du dille à levier *m.*
Ratschkuppe *f.*, *Circular screw-plate*; Filière circulaire *f.*
Rattenfalle, Mausefalle *f.*; *Fermis-trap*, Souricière *f.*
Rattenholz *n.*, *Myonyma wood*, Bois de rat *m.*
Rattenschwänze *m. pl.* (Tuchm.), *Cloth badly shorn*; Drap mal tondus *m.*
Rattenschwanzfeile *f.*; *Rattail file*, Lime ronde, petite lime, queue-de-rat *f.*
Ratzenseide *s.* Rolseide.
Raub *m.*, auf den — bauen, Raubbau treiben (Bgb.), to work unsystematically, Trailler par grappillage.
Rauback, Einschmelzkasten *m.* (Tuchm.), *Dressing-bac*, *napping-bac*, Bac *m.*
Raubbau *m.* (Bgb.), *Careless working of a mine*; Exploitation par grappillage *f.*
Raubbiene (Ackb.) *s.* Rauber.
rauben, ausrauben (Bgb.), to encroach, Empiéter. | (Bgb.) | to cut pillars, to let fall in, Reprendre les bancs de houille primitivement abandonnés au toit, laisser tomber en ruine.
Rauber *m.*, *Raub*, *Heerbiene* *f.* (Ackb.), *Thieving-bee*, Abeille larronnesse *f.* | —, ungeschlagene Beute *f.* (Bdr.), *Fold in the leaf*, bite, Larrou *m.* | —, freche Aste

m. pl. (Gärt.) | *Superfluous shoots*; Branches gourmandes *f. pl.* | — am Licht, *Chief*, *candle-waster*; Larion, moucheon, voleur *m.*
Rauchblindsleder *n.*, *Leather from one year old bull-calves*, Chair de jeunes taureaux *m.*
Rauchplahl *m.* (Wasserb.), *Bottom-pile*, Pal de fond *m.*
Raubstollen *m.* (Bgb.), *Fraudulent gallery*, Galerie fraudulente *f.*
Rauch, Qualm, Dunst *m.*; *Smoke*, Fumée *f.* | den — abtreiben, to drive out the smoke, Dönsenmer | — der in das Zimmer zurück schlägt, *Retur-smoke*, Fumée de renvoi *f.*
Rauchableitungsröhre *f.* (Schm.), *Smoke-pipe*, *Dach-lime* *f.*
Rauh habzug in einem Rauchlauge *m.*, *Smoke-dipeller*, Moulinet à vent *m.*
Rauchachat *m.*, *Smoky agate*, Agate enfumée *f.*
Rauchcoupe *n.*, "Für Raucher" (Eisenb.), *Smoking-carriage*, *smoking-compartment*, *Wagon-tabagie*, compartiment réservé aux fumeurs *m.*
Rauchdarren *n.* (Malz), *Smoke-drying*, Tourrailler à la fumée.
Rauchdurchlass in Ofen *m.*, *Passage for smoke in stoves*, Evolutions *f. pl.*
Rauches, Harigues am Tuch *n.*, Fiber der Wolle *f.* (Tuchm.) *File*, Poil *m.*
Raucheressig *m.*, *Aromatic fumigating-vinegar*, Vinaigre pour fumigation, vinaigre des quatre voleurs *m.*
Raucherkass, **Raucherkistchen** *n.*; *Odorizer*, *perfuming-pan*; Parfumoir *m.*
Raucherkammer *f.*, *Smoking-chamber*, *Sorterie* *f.*
Raucherpapier *n. pl.*, *Fumigating-candle*; Pastilles à brûler *f. pl.*
rauchern, ein-, heräuchern (Chem.); to fumigate, Fumer. | dörren (Fleisch), to smoke; Boucaner. | trocknen (Haringe), to blote; Fumer à moitte.
Rauchern *n.* (Drz.); *Lackering*, *colouring*, Fumage *m.* | — der Haringe, *Smoking of herrings*; Saurage *m.*
Raucherpapier *n.*; *Fumigating-paper*, Papier à fumigation, à parfumer *m.*
Rauchersplatz *m.*, *Smoking-place*; Saurserie *f.* | — (Häringe), *Herring-hangs*; Cresso *f.*

- Raucherrost, Dorriost m.,
Raucherhütte, Fleisch-
dorre f., *Gridiron* for smok-
ing; Boucan m.
- Raucherzimmer n., Rauch-
kammer f., *Building* or
room for smoking meat, Fu-
moir m.
- Rauchfahne f., *Smoke-fane*,
Eglise, gronette f.
- Rauchfang, Rauchmantel,
Kaminhals, Kaminischurz,
Schurz m., Kutte f., *Chim-
ney-hood, flue, funnel, mantle*,
basket, Hütte f., manteau de
cheminée m.
- Rauchfangbusen m., Kehle
eines Kamins f., *Throat*,
chimney-breast, Gorge f.
- Rauchfang, Fussboden, Ge-
lasef, Decken, Abputz etc.
(Bauw.), *Minor constructions*,
Menus ouvrages m. pl.
- Rauchfangswölbe n., *Gath-
ering, kitchen-mantle of a*
*chimney, chimney-hood, fun-
nel*; Manteau m., hotte f. de
cheminée.
- Rauchfangspitze f., Schorn-
steinkranz m., *Chimney-
top*, Couronnement, faite de la
cheminée m.
- Rauchfangsträger, Kragstein
eines Schornsteins m.,
Trageisen, Mantelknagge
f., *Corbel of a chimney*,
mantle-corb, Courge f.
- Rauchfarber m., *Stain-dyer*,
Teinturier-fourreur m.
- rauchig (Kürschn.) : *Dressed*,
curved with the hair on,
Passé a poil.
- Rauchgare f. (Hütt.), *Last de-
gree of copper-refining*, Af-
finage du cuivre, dernier degre
de l'affinage m.
- Rauchgemauer n., Mantel m.
(Hütt.), *Shell, outer casing*,
Manteau m., chemise f.
- Rauchgewölbe n., Rauch-
schleeh m. (Hütt.), *Smoke-
gallery, Galerie a fumée f.*
- Rauchglas n., *Gray glass*,
Verre neutre m.
- Rauchholz n. (Forstw.), *Wood*
in the leaf, Bois feuillu et en
état m.
- Rauchholzer des Schorn-
steinmantels, Rauchfang-
hölzer, Rauchfanggevierte
n. pl., Schurzahn m.,
Gathering of wings, Poutres
qui portent le manteau f. pl.
- Rauchhoniig m., *Honey not*
yet cleared, Miel cru m.
- Rauchkammer f.: *Smoke-
room*, Couloirsoire f. | —
Rauchkasten, Fuchs m.
(Loc.): *Smoke-box, smoke-
chest*, Boite, caisse a fumée f.
- Rauchkammerthür f. (Loc.):
Smoke-box door, smoke-box
cover, Porte de boîte a fu-
mée f.
- Rauchkohle f.: *Incomplete*
carbonized charcoal, Flame-
ron, fumeron, flumeur m.
- Rauchleder n., *Brown cor-
dovan*, Maroquin-cuirbronzé m.
- Rauchloch n. (Schl.), *Air-
hole, vent-hole*, Soupinal m.
- Rauchlocher n. pl., Raume
m. pl. (Köhl.), *Air-hole*, Sou-
piraux, évents m. pl.
- Rauchluke f., Luftloch n.;
Femerell, Soupinal, évent m.,
ventouse f.
- Rauchopal m., *Jasperated*
opal, Opale jaspee, entumee f.
- Rauchplatte f. (Gast.), *Smoke-
plate*, Fumivore m.
- Rauchrequisiten von Meer-
schaum n. pl.; *Meerschaum*
smoking-requisites, Tablette-
rie f.
- Rauchsilber, feines — n.,
Smoked silver, Argent fin fu-
mé m., goldartig angelan-
genes —, *Fine smoked silver*,
Argent fin fumé m.
- Rauchtabak m.; *Tobacco for*
smoking, smoking — tabacco,
Tabac a fumer m. | Cuba —,
Cuba tobacco, Cigare m.
- Rauchtopas m., *Smoky quartz*,
Capnia m.
- Rauchverbot auf Eisenbal-
len n., *No smoking*, "Smok-
ing not allowed", Défense de
fumer f.
- Rauchverbrennung f., *Smoke-
burning*, Fumivorté f.
- Rauchverhuter, drehbarer
gebogener Schornsteinauf-
satz m., *Smoke-disperser*,
smoke-pipeventer, cowl, Fumi-
fuge, appareil fumifuge m., gi-
rouette a fumée f.
- Rauchvertilger m., *Cure of*
smoke, peidefume, smoke-
consumer, Fumivore m.
- rauchvertreibend, *Smoke-
preventing*, Capnofuge.
- Rauchverzehrapparat, trom-
melformiger — m., *Anti-
smoke apparatus*; Tambour
mécanique m.
- rauchverzehrend, *Smoke-con-
suming, smoke-curing, fumi-
vorous*; Fumivore m.
- Rauchverzehr m.; *Smoke-
consumer*, Consommateur de
fumée m.
- Rauchwaren, Pelzwaren
f. pl. (Pelzw.), *Peltry, peltries*,
furs, Pelleterie f.
- Rauchwacke f., Zechstein-
dolomit m., *Compact car-
bonate of lime*, Chaux carbo-
natée compacte f.
- Rauchwerk (Pelzw.) s. Rauch-
waren.
- rauchwerken (Forstw.); *to cut*
off the branches; Ebrancher
un arbre. | (Pelzw.), *Made of*
fur, furred, lined with fur,
De fourrure. | (Pelleterie m.)
Rauchwerker m., *Furrier*,
Rauchzimmer, Rauchcabi-
net n.; *Smoking-room*, Fu-
moir m. | (Schl., Räteller m.)
Raufe, Heurdecke f. (Stall),
raufen (Flachs); *to pull*, Cueillir
Raufholz, Haar-, Streich-
eisen n., Haarrauher m.
(Weissg.), *Scraper*, Pelloir m.
- Raufmesser n. (Hutm.), *Hair-
scraper*, Epilchoir m.
- Raufpapier s. Pressspäne.
- Raufwolle f.; *Skin-wool*,
glover's wool, *dead wool*;
Laine de peau f., pelis m. | —
s. Gerberwolle.
- Raufzange, Rumpf-, Deul-
zange f. (Gess.), *Bloom-
longe*, Tenaille a loupes f.
- rauh, *Rough, rude, unpolished*,
coarse, hard, Rude, âpre, dur,
grossier, rêche, labouré. | —
machen (St.); *to stipple*,
Grener. | — putzen, berap-
pen, mit Mörstel grob be-
werfen (Maur.), *to plaster*
roughly, Roulder un enduit.
- Rauhbarbart f. (Hütt.), *Rough-
work*, Escapoulage m.
- Rauhback m. (Tuchm.); *Water-
tank in the teasing-shop*,
Réservoir d'eau dans la chambre
a lainer, bac m. | —, grosser
Schlichthobel m. (Tischl.);
Trying-plane, long plane,
Varlope, grande varlope f.,
à repasser, grande varlope f.
- Rauhbaume m. pl. (Tuchm.)
Napping — beams; *Perches*
f. pl.
- Rauhbohren, Schwarzboh-
ren n. (Buchsm.), *Boring*, Fo-
rage m.
- Rauhborsten f. pl.; *Bristles*
not so tied, Poils pour brosses
rudes m. pl.
- Rauhbrache f. (Ackb.), *Naked*
fallow, Juchère f.
- Rauhbürste, Tuchscheerer-
bürste f., *Napping-brush*,
cloth-shearer's brush, Brosse
de tondeur, à l'apprêt f.
- rauhe Mark (Münzw.) s. be-
schickte Mark. | — Schleis-
teine m. pl., *Rough whet-
stone, coarse rubber*, Pierres
rudes f. pl. | — Vergoldung,
— Versilberung f., *Rough-
gilding, rough-silvering*, Or
bâché, argent bâché m.
- rauhem, aufrauhem, auf-
kratzen, aufreissen (Tuch-
m.); *to raise, dress, tease*, Gar-

nir, lainer. | gleich —, vollhaarig machen (Tuchm.). | to nap evenly. Dépéter. | einen Wollstoff —, to raise the pile by tassels; Réparer une étoffe de laine.

Rauhen der Bausteine *n.* (Bauw.); Dressing, Piquage *m.* | — (Tuchm.); Dressing, raising, rowing, teasing, Lamage, garnissage *m.* | — aus den Haaren, aus dem Haarmann, aus dem ersten Wasser (Tuchm.); First napping, teasing in the first water or drench; Lamage à la première eau, lamage en harman *m.* | aus dem — hauen, to brach stones, Dégrossir. | — mit der Kratzdistel; Shaping by means of teasels (cards); Réparage *m.* | — des Tuches im zweiten Wasser; Second napping, Lamage en demi-laine *m.* | — aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser, Teasing in the second, third, fourth water or drench; Lamage à la deuxième, troisième, quatrième eau *m.*

Rauher, Behauer der Steine *m.* (Bauw.); Dresser of stones, Piqueur *m.* | — (Tuchm.); Trasseler; Laineur *m.*

Rauhheile *s.* Armeile.
Rauhgemäuer des Hofofens *n.*, Mantei *m.*, Mante, rough-wall, rough-walling of a furnace, body of the furnace. Double muralement, massif du haut-fourneau, manteau *m.*, fondations *f. pl.*

rauhhaarig; Shaggy, shagged, A poil long et rude, velu.

Rauhbacken der Mauerfläche *n.* (Maur.); Roughing; Trullisation *f.*

Rauhobel, Schürfhobel *m.*; Jack-plane, round-nose plane, Rifard, rabot debout *m.*

Rauhigkeit, Schlackenartigkeit *f.* (Glash.); Crizzling; Asperité *f.*

Rauhkarden *s.* Karden.

Rauhmachen, Rauhes, Granuliertes einer Kupferplatte, Granulieren *n.* (St.); Stippling; Grenure *f.*

Rauhmaschine *f.* (Tuchm.); Gíg, gíg-mill, gíg-machine, raising-gíg, napping-mill, Laineuse, garnisseuse, machine à lainer, lainerie, laineuse mécanique *f.*

Rauhhaacht *m.* (Hütt.); Mantle, rough-walling, outer-stack, outside-building, second lining or casing; Chemise *f.*, muralement *m.* | — (Hütt.)

s. Gestollstein | — (Hütt.)
s. Ausgewand des Ofens
rauhschleifen (Glash.). | to rough-grind, rough, Dégrossir, égriser.

Rauhschleifen *n.*, erste rauhe Polturf (Spiegelm.); Roughing, first grinding, ruffing, Dégrossi, dégrossissage *m.*

Rauhschleifwalzen *f. pl.* (Waltz.); Roughing-rollers, Rouleaux dégrossisseurs *m. pl.*

Rauhstein *m.*, Granulous coppe-schist, Schiste cuirreux granuliforme *m.*

rauhtragen, sich — (Zeug), to wear off, Frayer.

Rauhwaacke *f.*; Trachite tuf, Tuf trachitique *m.*

Rauhwerk (Maur.) *s.* Berapp

Raum, Zwischen-, Spielraum *m.* (Uhrm.); Space, play, clearance, Jour *m.* | gewölbt —, Avallée, Enceinte voûtée *f.*, innerer weisser — (Bdr.), Inner margin, Blanc de fond *m.* | innerer — einer Hohl-treppe; Room between the flyers of open newelled stairs; Jour d'escalier *m.* | leerer —, Vacuum, void, empty space; Vide *m.* | — im Lichten, innerer Flächenraum *m.*, Baustelle *f.*; Aiea, space, plot of ground, Aire *f.* | — für

Lüftlöcher (Zuck.), Raised part between boilers for the air-holes, Coffre m. | Lüftver-dünnung —, Space filled with rarefied air, Espace rempli d'air raréfié *m.* | todter, schädlicher — oder Weg *m.*; Dead space, noxious space, Espace mort, espace nuisible *m.* | ummauerter —, Walled area, Aire, enceinte de murs *f.* | unbestrichener (todter) — (Buchsm.), Dead ground, Espace mort *m.*, partie morte *f.* | unbeziehlicher —, Absolute space, Espace absolu *m.* | voller —, Plenum, Plein *m.* | weisser leerer —, weisses Feld *n.* (St.); Argent, Blanc *m.* | — für die Zuckerformen (Zuck.), Room for putting moulds on their vessels; Grenier aux pièces *m.* | — zwischen Bauch und Schlund (Hütt.); Space of the furnace between the belly and the mouth, Grande masse *f.* | — zwischen dem Deckel und dem Tiegel (Bdr.); Space between the tympan and the plates, Passage *m.* | lichter — zwischen den Farben (Karten); Interval between colours; Fentre *f.* | — zwischen den Kammzähnen

(Web.); Interval in reeds; Rosée *f.* | — zwischen den Pfannständern und der Grabenkrone einer Strasse; Space between the ditches and pavement of roads, Accotement *m.* | — zwischen den Schenkeln eines Winkels; Aperture of an angle, Espace indéfini entre les côtés d'un angle *m.* | — zwischen dem Vorder- und Hinterbaume (Web.); Space between the breast and hind-beam, Longueur *f.* | — zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppelgewölben, Void between two domeshaped vaults, Entre-coupe de voûte *f.*

Raumhale *s.* Reibhale
Räume (kohl) *s.* Rauchlöcher

Räumeisen, Kratzseisen *n.*, Kratzer *m.* (Büchsm.), Wurm, Tire-bourre, arrache-cartouche *m.* | — (Kup.); Plane, Rabot *m.* | —, Lochseisen *n.* (Zimm.), Mortising-chisel, puncher-chisel, Béc-d'âne *m.*

räumen, Öffnung verschaffen, frei machen, reinigen, to open, clear, unstop, déboucher. | aus dem Hafen schaffen; to clear, débâcher. | (Bauw.) | to remove, Renner, enlever. | (Hgh.) | to clear, remove, débâcher, decomber.

Räumer, Kratzer, Raumhobel, Lüftelräumer, Raumhobler *m.*, Räumeisen *n.*, Kratze *f.* (Hgh.), liner, scraper, râble *m.*, rasette, curette *f.* | —, Raumadel *f.* (Buchsm.), Priming-needle, wire, primer, prick, skewer, nail, Epinglette *f.* | — (Pulv.), Primer; Mau *f.* | — für Schraubenköpfe; Recessing-bit, Broche pour têtes de vis *f.*

Raumleile *f.*; Rifler; Riflor *m.*

Raumgast *m.* (Waldschf.)

Stower, Arrimeur *m.*

Raumkrücke *f.* (Glash.)
Clearing-stick; Barre à dé-gager *f.*

Räumlichkeit *f.* (Mal.); Rules of perspective; Regles de la perspective *f. pl.* | — en, Gelegenheiten eines Hauses *f. pl.*, innere bauliche Einrichtung *f.*; Parts, Etres *m. pl.* (maison).

Raumloch einer Form *n.* (Hochofen); Bocca; Soupirail *m.*

Raumlöcher *n. pl.* (Müll.);

Air-holes; Soupiraux, ouverts *m. pl.*

Räumadel, Schiessadel,

Nadel *f.*, Ladespitz *m.* (Hgh.),

Pinning-iron, pinning-wire;
Cure-trou m. | — (Büchem.);
Punch; Dégorgoir m., épin-
glette f. | —, Luftspieß,
Spieß, Draht m. (Form);
Wire-iddle, venting-wire,
Aiguille f., dégorgeur dans le
mouillage en sable m. | —
(Goldschm); Rimer, Équarris-
soir, écarissoir m.
Räumping m., *Scuffer*; Char-
rue s parer f.
Raumpitze f. (Bbb); *Fluke*;
Pointe de l'épinglette f.
Räumung f. *Clearing*, Dé-
bâclage m., débâcle f. | —
(Forstw) s. Ausholzung
Raumungsöffnung einer Ab-
trittsgrube f.; *Man-hole of a cesspool*, Ouverture d'ex-
traction d'une fosse d'aisance f.
Raupen, Ringe s. Bockstütze.
raupen, abraupen; to destroy
caterpillars, Echeniller.
Raupeneisen n., Raupen-
schere f., *Shears for de-
stroying caterpillars*, Eche-
nilloir m., échenilleuse f.
Raupenhelm m.; *Bavarian helmet*, Casque à chenilles m.
Raupenholz n., *Wood of the Volkameria heterophylla and Conyza salicifolia*, Bois de chenilles m.
Raupennadel f., *Needle with a loop for drawing in chenille*, chenille-needle, Aiguille à passer les bouts, aiguille à chenille f.
Raupensäure, Seidenwurmsäure f.; *Bombic acid*, Acide bombyque, acide de ver à soie m.
raupensaurer Salz n., *Bom-
binate*, Bombiate m.
Raupenteppich m., *Azminster carpet*, cloth cut into chenille threads that are woven into the carpet; Tapis chenille m.
Raupenzimmer n., Rauperei f., *Silkworm-nursery, silk-worm-house*; Coconnière, ver-
rière, magnanerie, magna-
nière f.
Rausch m. (Gerb); *Powder of venetian sumach*; Sumac de Venise pulvérisé m.
Rauschbuhne f. (Wasserb.); *Fascine-dams*, Digues de fascine f. pl.
Rausche, Risch (Bbb) n. Ein-
rauschen, platt machen, plät-
ten (Drt), to flatten, laminate,
Fischer, ins Holz — (Gärtn.),
to run into wood, Se lignifier
Rauschen der Seide n., *Rust-
ling of silk*; Floufrou, froufrou
m.
Rauschflöte, Rauschpfeife f.
(Org.); *Lowd alto-register*,
Quinte bruyante f.

Rauschgelb s. Anrumpigment
Rauschgold, Flitter, Knit-
ter, Knistergold n.; *Brass-
foil*, dutch gold, dutch metal;
Oripeau, clinquant m.
Rauschleinwand f.; *Thick
gummed cloth*, Ciarde f.
Rauschpfeife, Rauschquinte,
-flöte f. (Org.); *Rausch-quint*,
twelfth and fifteenth on one
slide, Quinte bruyante f.
Rauschsilbern n., *Dutch silver*,
Clinquant m.
Rauten, Rautenvierung,
Rhomboid f., Rhombus
m., *Lozange, diamond*, rhom-
bus, Losange, lozange f. | —
(Glash.), *Pane, square*; Car-
reau m. | —, Rautenfläche,
Schleifseite f. (Jaw), *Facets*,
faces, Facettes, faces f. pl.,
dentelle f. d'un brillant. | —,
Schellen f. pl. (Karten), *Dia-
mond*; Carreau m. | —, Ring
m. (Schl.); *Bow, Anneau* m. | —
(Web.), *Square, lozange, pane*,
Losange f. | — auf dem Horn
strecken, auf dem Zwei-
spitzamboss runden, to
beak the bow, Bigoner l'an-
neau | von dreissig — n ein-
geschlossen (Krst); *Triac-
ontahedral*; Triacontabdre.
Rautenfeld n., *Lozange-pave-
ment, chess-board pavement*,
Compartment simple m.
Rautenfläch n., Rauten-
flächner m., *Rhomboid, rhom-
bohedron*; Rhombolde, rhom-
boidre m.
rautenförmig; *Diamond, lo-
zange, lozenged*, Diamant, taillé
à facettes, en losange, losangi-
que. | anordnen, abtheilen;
to losange, Losanger.
Rautenfries, gebrochener
Stab mit Rauten m. (Bauk),
Diamond-fret, Frette lo-
sangée f.
Rautenglas n., *Fensterraute*
f. (Glas), *Glass-lozange, rhom-
bic pane of glass*, Rhombe de
vitre m., vitre rhombolde f. |
— (Opt.), *Polyhedron-glass*,
Polyèdre m.
Rautenrichter m. (Schl.); *Bow-
fitter*, Ravaloir m.
Rautenspath, Bitter-, Braun-
Eisenbitterspath, Bitter-,
Eisenbraunkalk, Dolomit
m., *Rhomb-spar, dolomite*,
magnesian limestone, bitter-
spat, brown-spar, pearl-spar,
magnesite, natr carbonate
of magnesium, Chaux car-
bonatée ferromagnésifère, chaux
carbonatée magnésifère, dolomie
f., carbonate de chaux et de
magnésie m.
Rautenstab m. (Bauk.); *Lozange-*

moulding; Mou lure losangé
Rautenstein, Rosenstein
Rosette f. (Juw.); *Rose-c*
mond; Diamant rose, à ros
m., rosette f.
Rautenstellung f. (Bauk)
Quincunx, *lozange-like*
rangement, Quincenne m.
Rautenstiche m. pl. (Taj)
Lozange-stitches; Losan
f. pl.
Raygras n.; *Wheat-gr*
squitch, squitch-grass; From
rampant m.
Reagens, chemisches Age-
Reagir, *Zersetzungsmittel*
Reagent, chemical agent, u
Agent chimique, réactif m.
Real n. (Bdr.), *Large dou*
pica, Double-canon
Rebbe f., *Flat steel bar* 2'
1 1/2", Barre d'acier pl
2'—1 1/2"
Rebe die nicht zu rech-
Zeit getrieben hat f.; *Pi*
with untimely shoots; Vig
échampelée f. | —, am En-
umsgebone —; *Vine bi*
down, Arçon m.
Rebenabieger machen;
make shoots of vine, Chaponn
Rebenbogen m. pl.; *Vine*
arches, vaults; Anneaux
vigne m. pl.
Rebenbrand m., *Vine-bla*
Rebenhaue f., *Hoe for vin*
yards; Fossoir m.
Rebenholz, langes — n.; *Lo*
wood of the vine; Engarde
Rebenknospe f., Rebenau-
n., *Vine-bud*, Bourre f.
Rebenmesser, stäikes —,
Strong knife for cutting vine
Clapot m.
Rebholz n., Ranke f.; *Cutting*
shoot of vines, Sarment m.
Rebhühneraugen n. pl. (Hütt)
Micaceous rock, Oeils-de-pe-
drix m. pl.
Rebhühnerholz, Feldhühne-
holz n.; *Partridge-woo*
(*Heisteria vocinea*), Bois pe-
drix, de perdrix, de pascoc
de fer d'abiet m., Heister
écarlate f.
Rebblaus f., *Phylloxera vasti*
trix, Phylloxera vastatrix n.
Rebschoss, Ableger m., ve-
schnittene Weinrank
Schossrebe f.; *Shoot of vin*
Chapon, courson m.
Rebzwieg, niedergebogene
— m.; *Vine-shoot bent down*
Anneau m.
rechen; *Raking off*, Enlever s
Rechen, Harken n.; *Rakin*
Rätelage, ratsage m.
Rechen, Treiber, Schnelle
Knecht m. (Bandw), *Pick*,
whip, shuttle-division, Chass-

- navettes *m.* | — (Bwölbsp.)
Grate, Râteau m. | —, Ha-
 ken *m.*, Harke *f.* (Gartn.)
Rake, Râteau, fauchet m.,
 ratissoire *f.* | — (Kup.)
Wooden rake for working
vats, Fauchet m. | — (Pap.)
Schaumer | —, Repetir-
 rechen, Rucker *m.* (Uhrm.)
Rack, cuif of the main-spring,
Crimailler, râteau, râteau
re f. | —, Steller, Stell-
 rechen *m.* (Uhrm.), *Revolutions*
watch, Regulatur n. | — (Wa-
 terh.)
Grate, Râteau f. | —
 weglicher — am Webstuhl,
Bar-lever, Ondes d'échappe-
ment f. pl. | grosser Rechen
 (Zimm.), *Large rake, Arc m.* |
 Art holzerner —; Kind of
waggon rake, Birette f. | —
 mit kleinen Köpfen (Schl.),
Ward with small heads,
Râteau en pomme f. | — von
 Pfählen (Forstw.), *Barrier*
of pales, Arrêt m. | — zur
 Verteilung der Kette
 (Teppichf.), *Separator, Vauoir*
m.
 Rechenabfall *m.* (Bwölbsp.)
Cotton waste, Déchet de coton
m. | Foret *ni*
 Rechenbohrer *m.*, Gimlet
 Rechenbret *s.* Abakus
 Rechenholländer *m.*, Walze
 zum Zerrühren *f.* (Pap.)
Stiff-roller, cylinder of a
rag-engine, Cylindre affleurant
m.
 Rechenkerbef. (Uhrm.) *Curb*
or rack-groove, Coulisse, cou-
lissee de Râteau f.
 Rechenknecht, fauler — *m.*;
Ready reckoner, Barème m.
 Rechenlineal, Kreisformige
 — *n.*, Rechenstab *m.*, *Rule*
for calculating, Napier's
bones or rods; Arithmographe,
arithmomètre m.
 Rechenmaschine *f.*, Arithmo-
 planimeter *m.*, *Calculating*
machine; Arithmoplanimètre,
houlier-compteur m.
 Rechenstab *m.*, *Napier's bones*
or rods; Baguettes de Napier
f. pl.
 Rechentafel *f.*, *Slate; Tablette*
d'ardoise f. | —, *Abacus;*
 Table de Pythagore *f.*
 Rechnung, Bezahlung *f.*;
Reckoning, bill to pay; Addi-
tion, carte à payer f.
 Rechnungstabelle *f.*;
Ready reckoner, wage-table, Compte
fait, tableau (barème) de salaire
m.
 Reicht der Aussicht *n.* (Bauk.)
Frontage; Droit de façade m.
 rechte Seite des Pferdes *f.*;
Off-hand of the horse, right
side, off-side, Côté hors du
monitoir, ormontoir m.
 Rechteck, Rectangel *n.*;
Rectangle; Parallélogramme,
rectangle m.
 Rechthallen *n.* (Bgh.), *Regular*
hading, Inclinaison régulière
d'un filon f.
 Rechtwinkel, rechter Winkel
m., *Right angle, Angle droit,*
angle d'unique m.
 rechtwinkelig, winkelrecht,
 im rechten Winkel, *Right-*
angled, orthogonal, rectangu-
lar, square, Orthogonal, rectan-
gulaire, rectangle, à angles
droits, en potence, en retour.
 Recipient *m.* (Chem.), *Receiver,*
 Recipient *m.* | — (Mech.);
Cistern, well, recipient, re-
ciever, Réceptient m.
 Reck, Hänge-, Schwabereck
m. (Turnerei); *Horizontal pole*
for gymnastic exercises, bar,
rack, Tiapere m., barre de
suspension f.
 Recke *f.*, Reck-, Kripel-,
 Armholz *n.* (Lederz.), *Grain-*
ing-board, Paumelle, pommel-
le f. | — (Seil), *Ratte, Ratelier*
m.
 Reckeisen *n.*, *Square rod-*
iron, Barre de fer carrée f.
 recken (Bwölbsp.); *to wing,*
 Cheviller. | (Gerh.); *to put on*
the tenter, Retaler une peau
 (Seidensp.), *to wing silk to*
get the size out, Cheviller la
soie | ausrecken, ausrichten
 (Fuchm.) *to rack, Etendre,*
 allonger, détenir
 Recken *n.* (Fuchm.), *Racking,*
stretching; Ktenlage, étrage,
tirage m. | — des Leders,
stretching the leather, Travail
du chevaiet m. | — Schmie-
 den der Schirbel *n.*, *Litt-*
ing the blooms, Etrage des
maquettes de fer au marteau m.
 Reckhammer *m.*, *Stretch-*
hammer, Marteau d'étreur m. |
 kleiner —, Schmied- oder
 Schwanzhammer *m.*, *Small*
tilt-hammer, small forge-
hammer, tail-hammer; Mar-
tinnet à queue, a bascule m.
 Reckholz *n.*, *Stretchers; Men-*
doir m., paumelle f.
 Reckholzer *n. pl.* (Schuhm.),
Root-stretchers, Embouchoir
m.
 Reckschragen *m.* (Web.);
Stretching-tool, Instrument
pour étirer le fil de laine m.
 Reckwalzen, schwingende
 — *f. pl.*; *Revolving rollers;*
Cylindres étreurs tournans
m. pl.
 Reckwerk, Stabwalz-, Stab-
 eisenwalz-, Streck-, Reck-

walzwerk *n.*, Reckwalze
f., *Mechant roll, finishing-*
roll, Cylindre étireur, cylindre
finsseur m.

Reithäuter, erster *m.*,
Simple distillatoire f.
 Reithaut, *Distiller; column,*
Colonne distillatoire f.

Reitometer *m.* (And.), *Recto-*
meter, Rectomètre m.

Reitoseite, erste Seite, Vor-
 derseite, eingetragene Seite
 oder Kolumne, Schön-
 druckseite *f.* (Bdr.); *Even,*
odd page, obverse, Recto m.,
page impaire ou belle f.

Redon, Redoul *m.*, Gorb-
 kraut *n.* (Gerh.), *Fourth*
quality of cannabis, Cannabis
myrtifolia, 2e qualité de can-
nabis f.

reducieren, umwandeln; *to*
 convert into, *reduce, Con-*
 vertir, ramener, allier

Reduction, Umwandlung
f., *Reduction, conversion,*
Conversion, reduction f.

Reep *n.*, *Rope, Corde f.*
 Reepbahn, Reepschlagerei
f., *Rope-yard, rope-walk,*
Corderie f. | *dier m.*

Reepschlagerei *m.*; *Rope,*
 Reepschlagerei, Seiler
 arbeit *f.*; *Rope-maker's*
work, Ouvrage de cordier m.

Reepzwirnmachine *f.*, *Rope-*
twisting machine, Machine à
commettre les cordages f.

Referenz, Erklärung *f.*
 (Zeichn.), *Table, letters of*
reference, Légende f.

Reßbaum *m.* (Flachs), *Rip-*
pling-bench, Banc à dreger m.

Reßeln (Flachs), *Rippling,*
 Rügen

Reßkamm *s.* Reßkamm.

Reflectibilität, Zurückstrahl-
 barkeit *f.*, *Reflectibility, re-*
flexity, Réflexibilité f.

Reflectionsboussole, Schmal-
 calder's prismatische — *f.*,
Prismatic compass, prismatic
surveying-compass, Schmal-
calder's compass, Boussole à
réflexion f.

Regal (Bgh.) *s.* Regestgal. | — *n.*
 (Bdr.), *Stand, Récitau m.* | —,
 Regaler *n.* (Grav.), *Regal,*
 Regale *m.* | — (Pap.), *Shelf,*
 Rayon *m.*

Regalen *n. pl.* (Dtz.); *Square*
strips of brass; Carrés de lat-
ton m. pl. | *Grand-in-fidion,*

Regallotto *n.*, *Royal jolly;*
 Regalter *n.*; *Régatta, Tissa à*
bandes colorées m.

Regel, praktische — *f.*, Rich-
 ten nach dem Augenmass
n., *Rule of thumb, Travail pa-*
pratique m.

- Regeling, Geländer *n.*; *Hand-rail, guard; Main courante f.*
 Regelkamm. Offizier *m.* (Seidw.); *Rule-comb of the warp; Vateau m.*
 regeln, regulieren, richten, stellen (Uhrm.), *to time, regulate, set, régler*
 Regelung des Feuers *f.*; *Managing the fire, Régime du feu m.*
 Regenbehältnis *n.* (Bauw.); *Sink in the shape of a funnel; Hôte f.*
 Regenblasen *f. pl.* (Glas); *Bubbles, Bouteilles f. pl.*
 Regenbogenachats *m.*, *Irisated agate, Agate irisée f.*
 Regenbogen erz *n.*, *Iridescent sulphate of lead, Plomb sulfaté à queue de paon m.*
 Regenbogenfarbe *f.*, *Iris; Iris m.* | — beim Silberblick, *Prismatic colours of the cake of silver, Iris m.* | — vor dem Silberblick, *Iris, Irisation f.* | die Eigenschaft — zu zeigen, *Iridation, Iridation f.* | — zeigend, regenbogenfarbig, *Irisate, irisated, used, irisdescend, Indescent, irisé.*
 Regenbogenfarbenspiel *n.*; *Irisation, Irisation f.*
 Regenbogenmangel *m.*, *Irisated mangle, Sol keuprique m.*
 Regenbogenstyl *m.* (Zgdr); *Rainbow-style; Genre arc-en-ciel m.*
 Regendeckel, Schlossdeckel, Pfannenüberzug *m.* (Huchsm.); *Plate-cover, lock-cover; Cache-, couvre-platine m.*
 Regenelektrometer *m.*, *Rain-electrometer, Electro-pluviometer m.*
 Regenerator *m.*; *Regenerator, Récupérateur, régénérateur m.*
 Regeneratorschmelzofen *m.*, *Regenerating - furnace f.*
 Regenerat. Four *regénérateur à fondre Pacier m.*
 Regenfang *m.*, *Cistern, Citerne f.*
 Regenkammer *f.* (Hütt.); *Rain-chamber; Chambre à pluie f.*
 Regenleder, Schirmleder *n.* (Kutche); *Cornice (carriage); Gouttière f.*
 Regenloch *n.*, natürlicher Wasserbehälter *m.* (Aekb.); *Rain-hole; Baisière f.*
 Regenmantel, Schanzläufer, Regenrock *m.*, *Gabardine, cloak, roguelant cloak, Gaban, caban, roguelant m.*
 Regenmaschine *f.*, *Hydraulic ventilator, Ventilateur hydraulique m.*
 Regenschirm, Hyetometer, Ombrometer, Pluviometer, Udometer *m.*, *Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer, hyetometer; Hyetomètre, hyetomètre, hyetoscope, pluviomètre, ombromètre, udomètre m.*
 Regennühle wasserarme Mühle *f.*, *Sluice-mill, waterless mill, Un écoute-s'il-pleut.*
 Regenrinne an Säulen *f.*, *Scotia, Scotie, mouchette pendante f.*
 Regenschirm, Schirm *m.*, *Umbrella, Parasol m.*
 Regenschirmbesserer, herumziehender — *m.*, *Mush-faker, Marchand de parapluies m (ambulant)*
 Regenschirmstander *m.*, *Umbrella-stand, Porte-parapluies m pl.* [Eau de pluie *f.*
 Regenwasser *n.*, *Rain-water, Register n.*, Essenklappe *f.*, Essenschieber *m.*, *Damper, Ciel d'une cheminée f.* | — (Bdr.); *Table, index, Table f.*, *index m.* | — Gleichzeitigkeit, genau entsprechende Zeilenstellung *f.* (Bdr.), *Register, ci-rel-frame, Registre m.* | —, Klappe, Essen-, Olenklappe *f.*, Verschluss, Olen-, Luftschieber *m.* (Dpfm), *Vane, damper, dooi, register, damper-plate, door-vane, Registre m.* | — (Dr.), *Mandril-guide, Ciel d'un tour f.* | —, Orgelzug *m.*, Orgelstimme *f.* (Org.), *Organ-stop, register, Jeu d'orgue m.* | — (Org.), *Dimension of pipes, Facure d'orgues f.* | das — ändern (Org.), *to change the stops or registers, Changer de jeu.* | mit angenehmen — *n.*; *With pleasing stops, A doux jeux.* | in das — bringen (Bdr.); *to register, Faire le registre.* | — halten, machen, suchen, zurichten (Bdr.), *to make register, make ready the form, Faire le registre.* | — halten (Bdr.), *to be well registered, Tomber sur ligne, tomber bien [in der Ordnung, im — zugerichtet (Bdr.), In good register.* | En registre. | das — rectificieren (Bdr.), *to rectify the register; Baisser la pointure.*
 Registerofen *m.* (Chem.), *Register-stove, Fourneau à registre m.*
 Registerpapier *n.*; *Large and strong writing-paper, papier fort, registre, Papier de compte, Colliet m.* | grosses —; *Angoulême paper, Grand-compte m.*
 Registerpedale *n. pl.*, eine Art — (Org.); *Composition-pedals; Pédales à registres f. pl.*
 Registrator, Registrirapparat *m.*, *Registering-apparatus, Enregistreur m.*
 Registrirapparat, Zähler, Gangzähler *m.*, Zähluhr *f.* (Masch.); *Counter, tell-tale, indicator, index, recorder; Compteur, indicateur, totalisateur, enregistreur m.*
 Registrirtelegraph *m.*; *Recording-telegraph, Télégraphe enregistreur m.*
 Registrirthermometer, Thermometrogramm, Maximum- und Minimumthermometer *m.*, *Register-thermometer, self-registering thermometer, maximum-and minimum-thermometer, Thermomètre à maxima et à minima m.*
 Regulator, Geschwindigkeitsmesser, Schwungradregulator, Centrifugalregulator *m.*, konisches Fendel *n.* (Dpfm), *Regulator, governor, governor of Watt, circular or conical pendulum, Pendule conique, modérateur, régulateur m.* | —, Griff und Welle (Loc); *Regulator, handle and rod; Manette de régulateur f.* | —, Moderator *m.* (Masch.), *Governor, Gouverneur, régulateur, modérateur m.* | —, Zeugregulator *m.* (Pap.); *Pulp-meter, Mesureur, régulateur, distributeur de la machine à papier m.* | —, Weberregulator *m.* (Web.), *Regulator; Régulateur m.* | — des Schrankenens, *Regulator of the saw-set; Tourne-à-gauche à guide, régulateur de dents de scie m.*
 Regulatorklappe *f.* (Dpfm); *Regulator-slide; Tiroir du régulateur m.*
 Regulatorkugeln *f. pl.*; *Governor-balls, Boules à modérateur f. pl.*
 Regulatorwelle (Loc); *Regulator-walze spindle; Broche du régulateur f.*
 regulinisch, metallisch, rein (Chem); *Reguline; Régulin*
 Regulirapparat *m.* (Pumpe); *Regulating-apparatus, regulator, Appareil de commande*
 Regulirblech *n.* (Drz), *Plate for brass wire, Planche à fil*
 Regulirdamme und Schleusen zum Bewässern (Aekb); *Call-banks and inlets, Dignes et écluses-régulateurs f. pl.*

Regulirhebel *m.* (Loc.), *Standard-lever*; *Levier régulateur* *m.*
Regulirklappe *f.*, *Regulator*
m., *Dampfzulassventil* *n.* (Loc.); *Regulator-valve*, *Régulateur*, *modérateur* *m.*
Regulirstange *f.*, *Regulator* *m.* (Masch.), *Regulator*, *governor*; *Régulateur*, *modérateur* *m.*
Regulirung *f.* (Masch.), *Regulation*, *regulating*; *Régulation* *f.*, *réglage* *m.* | — der Bewegung, *Regulating*, *Regulating the movement*; *Régularisation* du mouvement *f.*
Regulirungsbret des Tritts *n.* (Web.), *Board for the treadle-cord*; *Argan* *m.*
regulirungsfähig (Mech.), *Adjustable*, *Ajustable*
Regulirungskurve *f.* (Dpfm.), *Curve for indicating the place of slide-valves, etc.*, *Courbe de régulation* *f.*
Regulus, *Spurstein* *m.*, *Blue metal*, *fine metal*, *Métal bleu*, *flu* *m.*, *matte concentrée* *f.*
Rehfuss *m.*; *Crow*, *crow-bar*, *Pince* *f.*
Rehfusschnitt *m.* (Gärt.), *Deer-foot grafting*; *Gresse en pied de chevreuil*
Rehhaute *pl.*, *Rehfellen* *pl.*; *Deer-skins*, *Paux de chevreuil* *pl.*
Rehheide, *Hasenheide* *f.* (Farb.); *Broom*, *Spartium scoparium*; *Genêt commun*, *à balais* *m.*
Rehposten *m.* *pl.* (Büchsm.); *Deer-shot*, *buck-shot*; *Chevrotines* *f.* *pl.*, *postes* *m.* *pl.*
Reihahle, *Räumahle* *f.*, *Aufreiber* *m.*; *Rimer*, *broach*, *opening-bit*, *counter-sink*, *Equarrissoir*, *écarrissoir*, *alésoir*, *alésoir* *m.*, *broche* *f.* | —, *Grater*, *square iron*, *square punch*, *sqrcher*; *Fer carré*, *cherche-fiche*, *cherche-pointe* *m.* | —, *Lochhausweiser* *m.* (Uhrm.), *Watch-broach*, *Equarrissoir* *m.* | — zum Aushohlen; *Chamfering* - *broach*; *Cherche-pointe*, *cherche-fiche* *m.* | halbrunde | *Half-round broach*, *Alésoir demirond*; sechseckige —, *Six-square broach*, *Alésoir* *m.*, *broche* *f.* à six angles. | vier-eckige, quadratische —, *Four-square broach*; *Alésoir carré* *m.* | block
Reibblock (Flach.) *s.* *Reibe-Reibe*, *Stampfbüchse* *f.*, *Läufer*, *Holzmörser* *m.*, *Reibholz*, *Reibasch* *n.*; *Grater*, *mortar*, *rubber*, *mealer*; *Egrugoir*, *vaso* à

broyer *m.*, *molette*, *râpe* *f.*
Reibehautel *m.* (Hutm.); *Rubber*, *Frattoir* *m.*
Reibebret *n.* (Maur.), *Float*; *Aplanissoire* *f.* | — das mit zwei Händen gehandhabt wird, *Derby*, *Aplanissoire* qui est appliquée à deux mains *f.*
Reibellache *f.*; *Sliding-face*; *Plaque frottante* *f.* | —, *Cylinderreibellache* *f.*, *Back-plate*, *cylinder-face*, *Bande du cylindre* *f.* | —, *Deckflache der Schieber*, *Schieberflache* *f.*, *Back-plate*, *valve-face*; *Bande plane des tiroirs*, *bande de frottement* *m.* | —, *reibender Theil* *m.* (Loc.), *Rubbing-part*, *journal*, *Partie frottante* *f.*
Reibhammer *m.* (Bgb.); *Pounding-hammer*, *Marteau broyeur* *m.*
Reibholz, *Mengeholz* *n.* (Fw.), *Rubber*, *grinder*, *Veremoire* *f.* | *Râpe* *f.*
Reibseisen *n.*, *Raspel* *f.*, *Rape*, *Reibekessel* *m.* (Farb.), *Indigo-kettle*, *Chaudron à broyer* *m.*
Reibelappen *m.* (Goldschl.); *Rubber*, *rubbing-cloth*, *Frattoir* *m.*
reiben, *abreiben*, *schleifen*; *to rub*, *grind*, *polish*, *Frutter*, *polir*, *(Flach.)* *s.* *risten*, *fressen*, *to rat*, *cut*, *grape*, *Gripper*, *abreiben* (seide); *to fray*, *Couper*, *se couper*, *écailler*, *s'écailler*, *rappieren*, *rapieren* (Tabak), *to grate*, *rasp*, *Räper*, *an einander* — (Uhrm.), *to rub against*, *Ac-coter* | *glatt* — (Schuhm.), *to rub smooth*, *Dresser* | *mit der Hand* — (Elektr.), *Handing*, *Fröter* *a la main*. | *Haute mit Rohr* —; *to rub hides with rushes*; *Esparer*. | *mit Kleie* — (Weissg.), *to rub hides with bran*, *Emlrener* | *mit nassen Haarseilen* — (Dsp.), *to rub with wet hair-strings*, *Etricher*.
Reiben *n.*, das starke — der hervorragenden Theile an galvanisirten Metallplatten; *Rubbing the projecting parts of galvanized metal-plates*, *Franchise* *m.*
Reibplatte *f.*, *Reibepapier* *n.*, *Rubbing-plate* or *paper* (matches), *Frattoir* *m.* (allumettes).
Reibpresse *f.* (Pap.) | *Parings-press*; *Presse à charbon* *f.*
Reiber, *Vorreiber*, *Wirbel* *m.* (Tischl.); *Stop*, *sash-pulley*, *pulley-sheave*; *Tourniquet* *m.* | —, *Wirbel am Fenster-*

stock *m.*; *Button*, *Tourniquet*. | — (Web.), *Rubber*, *Frattoir* *m.*
Reibeschiefel *n.* (Maur.); *Trowel-board*, *float*, *Taloch* *f.*
Reibestein *m.*, *Grindstone*; *Molette*, *piere* *a broyer* *f.* | — (Bdr.), *Ink-block*, *Encrier* *m.*
Reibelafel *f.* (Fw.), *Mixing-lay*, *mixing-table*, *Table à écuquer*, *table à rebord* *f.* | — (Weissg.), *Pamouner-table*, *rubbing-table*, *seile a powder*
Reibewohl *n.* (Bachm.), *Drill*, *gimlet*, *whimble*, *Beton* *m.*
Reibhammer *m.*, *Brayon*, *pounding-hammer*, *Marteau broyeur* *m.*
Reibkasten, *Schleifkasten* *m.* (Spiegeln), *Mullei*, *Bac a doucir* *m.*
Reibmaschine *f.*, *Sugar-rasp*; *Râpe* *f.* | — (Seif.), *Rubbing-machine*, *Râpe* *f.*
Reibmühle *s.* *Handreibhe*.
Reibschleibf. (Wagn.), *Washer*, *marble wheel-bar*, *Flotte* *f.*
Reibschleife, *Reibschleife* *f.*, *Friction-plate*, *Bande*, *plaque de frottement* *f.*
Reibschleifmaschine *f.*; *Rumble*, *shaking-machine*; *Machine à froter et à agaiser* *f.*
Reibstein *m.* (Bdr.), *Stager*; *Marble* *a broyer* *m.*
Reibstock, *Lauffer* zu einem *Reibstein*, *Reibkeule* *f.* (Mal.), *Muller*, *muller*, *stone-muller*, *iron-muller*, *Molette* *f.*
Reibtabak, *Schnupftabak* *m.*; *Snauff*, *rappet*, *Râpe*, *tabac en poudre*, *a priser* *m.*
Reibung *f.*, *Friction*, *rubbing*; *Friction* *f.*, *frottement* *m.* | — der Bewegung, *Friction of motion*, *Frottage de mouvement* *m.* | mittelbare —, *Mediate friction*; *Frottage médiat* *m.* | der Ruhe; *Friction of quiescence*, *Frottage de repos*, *au départ* *m.* | unmittelbare —, *Immediate friction*, *Frottage immédiat* *m.* | wälzende, rollende —, *Rolling friction*, *wheel-friction*, *Friction roulante* *f.*, *frottement de roulement* *m.*
Reibungsanzeiger *m.*; *Friction-meter* or *-index*; *Indicateur de friction* *m.*
Reibungsband *n.*; *Friction-band*, *Fein de frottement* *m.*
Reibungscoefficient, *Reibungscoefficient* *m.*; *Coefficient of friction*; *Coefficient du frottement* *m.*
Reibungsgeschirr, *Friction-gearing*, *Kugengänge*, *Friction-m*
Reibungsgewinn, *Reibungskuppelung* *f.*; *Friction-socket*, *Friction-clutch*; *Cône de friction* *m.*

Reibungskuppelung *f.*, Reibungskuppelungsmuff *m.*; *Friction-clutch*, -coupling-*box*, -socket, Manchon à friction, accolement à friction, embrayage avec des cônes de friction *m.* | losbare -; *Friction-drum*, -disk, -pulley, -socket, Embrayage à cônes de friction, accolement à friction, manchon à friction *m.*
 Reibungsmesser *m.*; *Tribometer*, *Tribomètre m.*
 Reibungsminderer *m.*, *Antiattrition*, *anti-friction*; *Anti-frictionneur m.*
 Reibungspunkt *m.*, *Centre of friction*, *Centre de friction m.*
 Reibungsrad *n.*, *Friction-wheel*, *Roue de frottement*, de friction *f.*
 Reibungsrolle, Rolle, Leit-, Führungsrolle *f.*, Laufrädchen, Reibungsrad *n.*; *Friction-roller*, *roller*, *pulley*, *running sheave*, *Galet m.*, *roulette f.*
 Reibungswinkel, Ruhewinkel *m.*; *Angle of friction*, of resistance, *Angle du frottement m.* [namometer.
 Reibungszaun *s.* Bremsdy-
 Reibungsundsatz *m.*, *Friction-priming*, *Amorce à friction f.*
 Reibversilberung, kalte Versilberung *f.*, *Cold plating*, *plating by rubbing or friction*, *Argenture à froid*, *argenture au pouce f.*
 Reibzeug, Reibkissen *n.* (Phys.); *Rubber*, *cushion*, *Coussinet*, *frottoir m.*
 reich, mächtig, ergiebig (Bgb.); *Rich*, *productive*, *abundant*, *noble*, *powerful*, *Récond*, *riche*, *noble*, *kaucheteux*
 Reichblei *n.*, *Lead containing 16 ounces of silver by the cwt.*, *Plomb renfermant deux marcs d'argent par quintal m.*
 Reichfrischen *n.* (Hütt.); *Enriching of copper by refining*, *Rafranchissement riche m.*
 Reichschmelzen *n.*, *Smelting of precious metal*, *Fusion des métaux précieux f.*
 Reichskleinodien, Kronjuwelen *n. pl.*, *Crown-jewels*, *Joiaux de la couronne m. pl.*
 reif, ganz -; *Dead-ripe*, *goose-necked*, *Mür*, *entièrement mür*
 Reif *m.* (Küp), *Hoop*, *Cerceau*, *cercle m.* | -, *Schlossreif*, *Reifen m.* (Schl.), *Hoop in the wards*, *Rouet m.* | einen - aufreiben (Küp), *to drive a hoop*, *Chasser un cercle* | - um einen Cylinder (Msch); *Thread round a cylindrical*

surface, *fillet*, *Languette*, *cordeline f.* | hölzerner -; *Wooden hoop*, *Rond m.*
 Reifbank *n.*, *Small jointer*, *Petite varlope f.*
 Reifbesatzung *f.* (Schl.); *Notchways*, *Garniture à rouets f.*
 Reifbeuge *f.* (Küp); *Hoop-
clamp*, *Davies*, *sergent m.*
 Reife *m. pl.*, *Reifen m.*, *Schienen f. pl.* (Buchs); *Rods*, *bars*, *Barres f. pl.*, *lingots m. pl.* | eiserne - (Kutsche), *Iron hoops*, *Appuis d'une limonière m. pl.* | an einander stossende - an einem Fass, *Close hoops*, *Toiche f.* | [f
 Reife *f.* (Wein), *Ripeness*, *Boite*
 Reifeisen *n.* (Kup.), *Band-ion*, *hoop-ion*, *Fer feuillard m.*
 reifeln, riefeln, rieffeln (Bauk) *s.* auskehlen
 reifen, unreifen (Küp); *to
rim*, *bind*, *hoop*, *Cercler*.
 Reifen *s.* Bügel, *Band* | -, *Band*, *Kragen*, *Joch m.*, *Halfter n.* (Masch.), *Hoop*, *collar*, *yoke*, *Collier m.* | - (Schl.); *Hoop in the wards*, *Rouet m.*
 Reifen in einem runden Reifenschacht *m. pl.*, *Hoops in circular shafts timbered with curved perches*, *Rousses f. pl.*
 Reifenmacher, Reifenbinder *m.*, *Hoop-maker*; *Cerclier m.*
 Reifhaken *m.* (Wagn), *Tire-hook*, *Diabie*, *sergent m.*
 Reifholz *n.*, *Wood for hoops*, *Cercles*, *cerceaux m. pl.*, *bois de cerclage m.* [theiler.
 Reifkamm (Web) *s.* Buschiel-
 Reifloben *m.*, *Reifkluppe*, *Reif-Kopfzange f.* (Buchs *m.*); *Piece-clamp*, *lockfile* *s.* *clamp*, *Mordche* *s.* *chanfrein f.* | -, *Kloben m.*, *Reifklappe f.* (Kup), *Chanfrein-clamp*, *hand-vice*, *splitter*; *Mordche* *s.* *chanfrein f.*, *fendoir m.* | - *s.* *Bartkluppe*.
 Reifmesser, Schnitt-, Zieh-, Zugmesser *m.* (Küp, Tischl.), *Drawing-knife*, *spoke-shave*, *shave*, *Plane f.* [schacht.
 Reifschacht (Bgb.) *s.* Bügel-
 Reifschlitten, Topschlitten *m.* (Seil.), *Four-wheeled frame*, *sledge* or *cradle*, *Chariot*, *carrasse m.*
 Reifschlitzer *m.* (Wagn), *Wheelwright's hammer with a flat face*, *Gravoir m.*
 Reifstock *m. pl.*, *Hoop-wood*, *bois à cerceaux m.*
 Reifung *f.* (Hütt.), *Cocction*, *fermentation of metals*; *Cocction f.*
 Reifzieher, Bandhaken *m.*, *Reifbeuge f.* (Küp); *Hoop-*

bender, *hoop-pinchers*, *hoop-callipers*, *Tire-cercle m.*
 Reifzwinge *f.* (Küp); *Hoop-cramp*, *Tiretoire*, *traitoire f.*
 Reihe *f.*, *Row*, *Rangée f.* | - (Salp.), *Band*, *Bande f.* | die - gleicher Pflastersteine, *Line of paving-stones of the same size*; *Ränge f.* | -, *Satz* *Musterappen m.* (Web) | *Lot of holed cards tied up together*, *Manchon*, *jeu de cartons m.* | - *Schiefersteine* die in der Einkelle eines Daches auf einander zu liegen kommen; *Slates in the gutter*, *Tranchis m.* | 26ste - (Mül.); *26th row*; *Rang* *s.* *supplémentaire m.* | in - aufschichten (Ziegl); *to pile up in rows*, *Enlayer*.
 Reihehalten (Web) *s.* Reihe-
 nadel
 reihen (Kpfschm); *to hollow by hammering*; *Emboss* *on* *marteau f.* (Näht); *to tack*, *baste*, *rim*, *stitch*; *Faüller*
 Reihennadel, Einziennadel *f.*, *Kettendraht*, *Einzieh-*, *Reihehaken m.*, *Blatt*, *Ein-*, *zelmesser n.* (Web), *Bed-*, *die-hook*, *eed-hook*, *Passette f.*
 Reihenhaken *m.* (Web); *W* *at* *pin-*, *ing-crook*, *Crochet de la chaîne m.*
 Reihenhammer *m.* (Kpfschm); *Hollowing-hammer*; *Marteau* *s.* *embosser m.*
 Reihensaemaschine, Drillmaschine *f.* (Ackb), *Ridge-drill*, *Semoir en lignes m.*
 Reihfeder *f.*; *Heron's feather*; *Plume de héron f.*
 Reihnagel, Mittelbolzen *m.*; *Splinter*, *poll-bolt*; *Cheville f.*
 rein, unvermischt, unverfälscht (Wein); *Neat*; *Naturel*
 Reinband *m.*; *Riga* *hemp of first quality*, *Chanvre de Riga* *s.* *de première qualité m.*
 reinbohren *s.* ausbohren.
 Reimbrenner (Galv.) *s.* Ab-
 brenner.
 Reindruck *m.* (Bdr.), *Clean proof*, *Seconde*, *seconde épreuve* [Produit net *m.*
 Reinertrag *m.*, *Net produce*, *Reinflachs*, *Schwingflachs s.* *Hechellachs*.
 Reingewinn *m.*; *Net profit*, *Bénéfice net m.*
 Reinhaaren *n.* (Weissg.); *to
hau off again*; *Repeler m.*
 Reinhanf *m.*, *Dressed*, *clean
hemp*, *first*; *Chanvre net*, *séancé m.*
 Reinheit des Styls *f.*, *Chaste-ness of style*, *Pureté du style f.*
 reinigen, säubern, putzen, *to clean*, *purify*; *Purifier*, *mon-*

- der, nettoyer. | säubern (Glash.), to clear the enamel of the sand; Epucher. | säubern (Hütt.). | to clear, clean, Epucher. | (Seidensp.) to purge, purger; säubern, von Knollen belieben (Tuchm.). to clean, cleanse, Epourir, énouer. | überfeilen (Vergold.). to scrape, clean; Dégraisser, ébarber. | mit feinem Leinwand und einem weichen Schwamme — (Vergold.). to clean off with wet linen and a soft sponge; Dégraisser | geschmolzenes Erz von Schlacken —; to free ore from the slags; Ouvrage une mine. | mit Sandstein — (Drt.). to scour, clean with sandstone; Érier. | von Steinen — (Ackb.). to clean of stones; | pierre.
- Reinigen der Abtritte *n.*, Raumdung einer Abtrittsgrube, Nacharbeit, Night-work; Vidange *f.* | — Säubern des Eisenblechs *n.*; Cleaning sheet-iron, Recumage de la tôle *m.* | — des Getreides, Cleaning of corn, Nettoyage des grains *m.* | — der Gießhöfen (Spiegeln), Cleaning of the cisterns, Curage des cuvettes *m.* | — des Kautschuks; Purification of caoutchouc; Déchiquetage *m.* | — des Malzes (Br.). Cleansing malt, Séparation des radicales *f.* | — von Mottel, Putzen *n.*; Cleaning from mottur; Décoloration *m.*
- Reiniger *m.* (Bgh.); Dut-carrier; Nettoyeur *m.* | — (Pap.), Cleaner, Tire-houree *m.* | — mit Kalkmilch (Maur.), Wet-lime purifier; Epurateur au lait de chaux *m.* | rotirend der fester —; Fixed rotary cleaner; Nettoyeur rotatif *f.* *m.*
- Reinigung, Läuterung *f.* (Hütt.); Dépuratation, Dépuratation *f.* | —, Schmelzung *f.* (Seif.); Fitting; Epuratation, lixiviation *m.* | — des Eisens; Purification of iron; Epuratation, purification du fer *f.* | höchster Grad der — durchs Feuer (Hütt.); Exalting; Exaltation *f.* | — Säuberung des ausgedroschenen Getreides; Cleaning of corn; Castrature *f.* | — von Kohle und Asche (Glash.); Removing the coal and ashes; Débrassage *m.* | — der Steinkohlen; Washing; Epuratation de la houille *f.*
- Reinigungsapparat, Wasch-
- apparat *n.* (Glash.), Purifier, lime-machine; Epurateur, laveur de gaz *m.*
- Reinigungsbürste *f.*; Cleaning or stripping brush, Brosse débourreuse *f.*
- Reinigungsleuern *n.*, Befestigung, Fen do finerie *m.*
- Reinigungskorb *m.*, Wool-basket, Bernadoir *m.*
- Reinigungsliquor *m.* (Farb.), Cleansing-liquor, Bain de dégrassage *m.*
- Reinigungsraum für den Pappeubier *m.*, Room for cleansing pulp, Epuchoir *m.*
- Reinigungsstopfen, Schraubenpropf *m.* (Sp.), Mud-plug, screw-plug, Bouchon de nettoyeur, a vis *m.*
- Reinkarte (Sp.) *s.* Auskarte, Reinkraute *f.* (Weinb.), Third dressing given to a vine, Troisième façon donnée à la vigne *f.*
- reinlegen (Farb.) *s.* abklaren
- Reinlesen *n.*, Scouring of cloth before fulling, Nettoyage du drap avant le foulage *m.*
- Reinmacher, Gekratzwäscher *m.* (Hütt.), Washer; Laveur *m.*
- Reinmachersgraben *m.*, Stick-kennel, Fosse à schief *f.*
- Reinschneiden *n.* (Bildh.), Finish, Dernière main-d'œuvre *f.*
- Reinschwingen *n.* (Flachs), Cleaning, finishing flax, Affinage, dernier teillage *m.*
- Reis *m.*, Riz, Riz *m.*
- Reisalkohol *m.*, Alcohol of rice, Alcohol de riz *m.*
- Reisblume *f.* (Müll.), Finest flour of rice, Fleur de farine de riz *f.*
- Reisbranntwein *m.*; Arrack, Reisbündel, Reisbündel, Reisbündel *n.*, Welle *f.*, Fagot, bundle of wood, fascine, Fagot, faisceau *m.*, fascine *f.*
- Reisbündel, kleines — zum Feueranmachen *n.*, Small limbs or twigs fit for fuel, Margotin *m.* | — oder Wellen machen, to bundle fire-wood, Fagoter
- Reisdinkel *s.* Emmer
- Reise *f.* (Bgh.), Allusion-bank, Voie, tranchée *f.*, banc d'alluvion *m.* | — (Web.), Mesure, part of the warp between the beam and the dley, Mesure *f.*
- Reisebarometer *m.*, Portable glass or barometer, Barometre portatif *m.*
- Reisebedarf *m.*, Reiseartikel *m.* *pl.*; Traps, travelling-articles, Articles de voyage *m.* *pl.*
- Reisebesteck *n.*; Travelling-case, Necessaire de voyage *m.*
- Reisebrille *f.*; Goggles; Lunettes de courrier *f.* *pl.*
- Reiseflasche *f.*, Case-bottle, Flacon de voyage *m.*
- Reisehandbuch *n.*, Wegweiser, Budecker *m.*; Itinerary, road-book, Murray's guide, Itinéraire, Murray *m.* | Carte itinéraire *f.*
- Reisekarte *f.*, Itinerary map, Reiseklavier *n.*; Travelling clavichord, Clavier hua *m.*
- Reisekutsch, kleine — *f.*; Low travelling-chariot, Coupé bas de voyage, briska *m.*
- Reisemulze *f.*; Travelling-cap, Casquette de voyage *f.*
- Reisrock, Reitrock, Regenmantel *m.*, Cassock, cloak, riding-coat, Casaque, redingote de voyage *f.* | gesteppter —, Reitrock *m.*, Quilted travelling- or riding-coat; Escapille *f.*
- Reisesack, Nachtsack *m.*; Busby-sack, carpet-bag, sac de voyage, de nuit *m.* | —, Kissen *m.*, Satteltasche *f.*; Buzag (bag), Bougette *f.*
- Reisfeld *n.*, Rice-field, Rizières *f.*
- Reisglas *n.*, Achatglas, Reisgries *m.*, Grits of rice, semoule blanche *f.*
- Reisholz von beschmittenen Bäumen *n.*; Prunings, trimmings; Lemons *f.* *pl.* | dunnes —; Small sticks of a jagot, Bois à faucillon *m.*
- Reisig zur Auszumierung von Schächten *n.*, Brush-work for timbering a shaft; Dosses *f.* *pl.* | kleines —, Levehol *n.*, Chip (womit), Ramassis *m.*
- Reisbündel, Reisbündel, Reisbündel *n.*, Stöcken *m.*, Welle *f.*, Small fagots; Cotrets *m.* *pl.*, fagotum *m.*, bourge *f.*
- Reisgeinfassung *f.*, Brush-wood enclosure, l'atier *m.*
- Reiswerk, Reiswerk, Grunde-, Buschbett, Einlassen mit Reisbündeln *n.*, Naht, Strohau *m.*, Krippe *f.*, Fagot-woit, basket-work, brush-wood revetment, Fagotaille *f.*, clayonnage *m.*
- Reismühle *f.*; Rice-mill, mill for hulling rice, Ruzero *f.*
- Reispapier *n.*; Rice paper, Papier de riz *m.* (produit de la moelle de l'Aralia papyrifera)
- Reiss *m.*, Gräberer *f.* (Bgh.), Open mine-digging, Mine creusée au jour *f.*

Reissahle, Reisspitz f., *Scriber, marking-awl, Tracer* m., *pointe à tracer* f.
 Reissblei n.; *Black lead*; *Crayon* de mine m.
 Reissbret, Zeichenbret n.; *Drawing-board*, *Planche* a dessin f.
 reissen, aufreissen; to *chip, crack, split, rift*. Se crevasser, se fendre | rissig werden (Eisen), to *crack, rift, chink*; Se lendre | (feuersetzen), to *loosen, split*. Fendre. | (Holz), to *cleave*, Fendre. | (Kard) to *break*, Chiqueter. | Risse bekommen (Stahl), to *chink, crack, cink*, Crier.
 Reissen des Holzes n.; *Chapping, chinking, splitting (wood)*, Se fendre | — (Glash.), *Rough-grinding*, Egriser. | —, Schneiden n. (Sammet); *Cutting*, Couper, ciseler, ciselage m. | — des Stahls, *Clinking, cracking*, Gerçure, crevasse f.
 Reisser m.; *splitting-tool*, Fendoir m. | — (Korb), *Cleaver*, Fendoir m. | —, Reissstift m. (Wagn.) *Tool for tracing straight lines*, Rabat m. | — Reisspitz, Reissahle f. (Zimm.), *Marking-tool, tracer*, Tracoir, traceret m. | —, Vorreisser m. (Zimm.), *Iron tracer*, Rainette, rouanne f. | mit dem — bezeichnen (Zimm.); to *brand*, Rouanner. | kleiner —, Ratzeisen n., *Small iron tracer*, Rouanette f.
 Reisserwerk, Reisswerk n., *Ziehpunzen*, Reisser m., *Cutting-frame, tracer*, Tracoir m.
 Reissfeder f., Linienreisser m., *Drawing-pen, uling-pen*, Tire-lignes m., plume a dessiner f.
 Reisskahn m.; *Drawing-hook*; *Pointe crochue* f.; gebogener —, Kluppe f.; *Mortise-chisel*, Degorgeoir m.
 Reisskohle, Weidenkohle f. (der Maler); *Charcoal-crayon, black charcoal-pencil*, Charbon de saule, crayon de charbon, charbon a dessiner, crayon de fusain m.
 Reisskratze, Glob-, Vorkratze f.; Reisskrumpel m.; *Breaker, breaking-card*, Briseur m., *carde en gros* f.
 Reisslatte, Spalt-, Walddlatte f., *Split lath, Lath fendue*, de fente f.
 Reissmass, Streich-, Parallelmass n., *Parallèle* m., *Marking-gauge*; *Tacequin*, trusquin m.
 Reissmesser n.; *Gold-beater's flat knife, scalpel, Couteau* m.
 Reissmodell s. Reissmass
 Reissnadel, Reisspitz f.; *Drawing-point*, *Pointe* f.
 Reisschiene f., T-Winkel m., *T-square*; T. m., *équerre* en T, *équerre double* f. | — s. Anschlaglineal
 Reisspitz, Reissahle f.; *Marking-awl, scriber*; *Pointe à tracer* f., *traceret* m.
 Reisswalze f., Wolf, Teufel, Reisswolf, Öffner, Zauseler, Wollbrecher m. (Sp.), *Willow, devil, wool-mill, opening-machine, willy, wulley, twilley, dentling-machine*, Double, loup, welow, velow m., *machine à ouvrir*, ouvreuse f.
 Reisswolf (Sp.) s. Reisswalze
 Reisszeug n., *Mathematical box, case of mathematical instruments*, Boite, pochette f., étui, cassetin m. de mathématiques.
 Reiste s. Holzglitsche. | —, Riste, Risse f. (Sp.), *Spike, stick*; Poignée f.
 Reithahn f., *Manege, riding-ground, school, academy*, Manège m.
 Reite f. (Hutt.), *Stamping-roller*, Bocard m.
 Reitel m. (Ackb.), *Cudgel of the plough-raher*; *Ambranière* f. | —, Stossreitel, Prellklotz, Prellbaum m. (Schm.), *Recoil, rabbit, spring-beam, rabbit*; *Rabat, buttoir* m.
 Reiteleisen n. (Hutt.); *Cover of iron*, Contre-fer m.
 reiteln (Bgb.), to *tift ore*; Tamiser
 Reitelsäule, mittlere Säule am Hammergerüst f. (Hutt.); *Chief stand or post of the tilt-frame, rabbit-stand*, Grande attache, colonne de rabat f. [Traverse f.]
 Reiter m. (Zimm.); *Cross-beam*, Reitermütze, Husarenmütze f., *Busby*, Kalpack, colbac m.
 Reiterstandbild n., *Equestrian statue*, Statue equestre f.
 Reiterstiefel m., *Jack-boots, riding-boots*, Bottes à l'écuycère, de cavalerie f. pl.
 Reiterwäsche f., Stoss-, Ruttelherd m. (Hutt.), *Table for budding*, Lavoir a bascule m., *table à secousse* f.
 Reitgabel, Reutgabel f. (Hutt, Seif.), *Stirring-fork*, Fourche a brasser f.
 Reitgerte f. (Sattl.); *Switch, divk (slang)*, *Madine, housine* f.
 Reithalde, Reuthalde f. (Bgb.); *Heap of rubbish*; *Mou-*

ceau de déblais inutiles, tertre de lavures de mine m., *haide* f.
 Reithandschuhe für Damen m. pl., *Habit-gloves*, Gants d'amazone m. pl.
 Reithose f.; *Riding-trousers*, *pantalons*; *Pantalon* de cheval m. [Rake, Croc, râble m.]
 Reitkratze, Reutkratze f.; Reutnagel (Dr.) s. Finne
 Reitnagelschraube f.; *Back-centre screw*; Vis de contre-pointe f.
 Reitrad n., Tretwagen m., *Laufmaschine* f.; *Vélocipède*, Vélocipède, vélocipède m., *drassienne* f.
 Reitradtreter m., *Vélocipedist*, Vélocipédiste, véloceman m.
 Reitrock m., Reitkleid für Rittlingsreiterinnen n., *Riding-habit, Joseph*; *Devanture* f. | — mit runden Vorderschossen, *Cutaway coat*, *Redingote* à pans ronds ouverts f.
 Reitschemel m. (Sagem.), *Cart, car, carriage*, Chariot m.
 Reitschnur, Wurgeleine f. (Bw.); *The end for cartridges, match-rope*; Filagor, filagore m., corde f.
 Reistange f., eine — mit steifem Gelenke (Sattl.), *Weymouth-bit*, Branche du mors a joint immobile f.
 Reistiebel, Stulpen-, Kanonenstiefel m. pl.; *Riding-boots, jack-boots, top-boots*, Bottes à l'écuycère, à genouillère f. pl.
 Reistock m., Spitzdocke, fahrende Docke f. (Dr.); *Sliding puppet*; Contre-poupée, poupée mobile, a pointe f.
 Reistuhl, Stichel-, Meisselhalter, Support m. (Dr.); *Head-stock*; *Porte-poupée*, porte-outil m., poupée f.
 Reitweg m., *Hois-e-way, bridle-road*, Route mulétière f.
 Rektometer m. (Tuchm.); *Rectometer*, Rectomètre m.
 Relief n. (Bdr.), *Relief*, Relief m. | — (Bildh.), *Relief*, Bosse m. | in —, erhaben (Bildh.), *In relief*; En bosse.
 Reliefsindruck m., eine Art — *Tissierography*, Tissierographie f.
 Reliquienbank f.; *Benck for exposing relics*, Oeuvre d'église f.
 Reliquienschränk m., *Pyx, reliquary*, Reliquaire, ostensor m.
 Remedium n., Schwächung des Münzgehalts f., erlaubter Minderwerth m. (Munzw.); *Remedy*, Faiblage

m. | — am Korn, Ringung am Feingehalt *f.*, *Legal allowance*, *allowance in alloy*, Remède de loi, d'aloi m | — am Schrot, Passirgewicht m., Passirstein m., *Weight-allowance*, *allowance in weight*, Remède de poids m
Remisch m. (Mühle); *Ventilator-groove*, *Cannellure* a ventilateur *f.*
Remise (Web.) s. Geschirr | regelmässige — *f.* (Web.), *Regular order in mounting looms*, *Suivi m.*
Rempter, Remter (in Klostern und Burgen) m., *Refectory*, *Réfectoire m.*
Renaissancestyl m., *Revival style*, *Style de la renaissance m.*
Renitenz, widerstehende Kraft *f.*, Widerstand m., *Resistance*, *resisting force*, *strength*; *Résistance*, *reni- tence f.*
Rennarbeits *f.* (Hütt.), *Smelting by the direct process*, *Ballage m.* | — in Blaseöfen, *Refining-process in Swedish blow-furnaces*, *Affinage dans les fourneaux suédois m.*
Rennbahn *f.*, Gopelherd, Göpelplatz m. (Bgb.), *Area of a whim, whim-floor*; *Manège m.*, carrière, aire *f.* d'une machine a molettes
Rennbaum s. Tummelbaum
Rennberge m. pl., Rennwerk (Bgb.), *Crushed ore*, *Egrégures de métal f. pl.*
Renne, Rinne *f.* (Bgb.), *Square canal*, *Canal carré m.*, rigole *f.*
Renneisen, leichtenes — n. (Hütt.), *Paddle*, *paddle*, *Räbbo léger* a puddler *m.*
Rennmühle *f.*, *Mill with marble balls*; *Moulin a boules de marbre m.*
rennen (Eisen); *to smelt iron*, Fondre le fer | (Holz), *to float wood in rafts*, *raft*, *Flotter du bois*
Rennig m., ein irisches leichtes Wägelchen n.; *Jaunting-car*, *jaunting-cart*, *Char léger irlandais*, *char-a-bancs m.* coureuse *f.*
Rennspindel, Bohrrolle *f.*, Rollenbohrer m.; *Hand-drilling machine*, *upright drill*, *pump-drill*, *Forêt à l'arabes m.*, drille a trépan *f.* | schwingende —, *Vibrating-drill*, *Trépan vibrant m.*
Reparirpissel m. (Vergold.), *Brush for restoring torn gold leaves*, *Pinceau a remander m.*
repetiren, schlagen (Uhrm.), *to repeat*, *strike*, Répéter.
repetierend (Uhrm.); *Repeating*,

A répétition, de répétition.
Repetirfeder *f.* (Uhrm.), *Repeating spring*, *allornothing*, Ressort a répétition, tout-ou-rien m.
Repetirmaschine (Jacq); *Repeater*, Répétitive *f.*
Repetirscheibe, elektro-magnetische — *f.* (Eisenb.); *Electro-magnetic repeating disk*, *Disque répétiteur* a électro-aimant *m.*
Repetiruhr, Schlaguhr *f.*, *Repeater*, *repeating watch*, *Montre a répétition f.* | halbe —, halbes Repetirwerk n., *Repeater of the quarters*, *Demi-sonnerie f.*
Reproduktionsgestell n. (Phot); *Copying-apparatus*, *Appareil pour reproductions m.*
Requisiten n. pl. (Th.), *Props*, *properties*, *stage-properties*, *Accessoires m. pl.*
Requisitenmeister m. (Th.), *Property-man*, *Fournisseur d'accessoires m.*
reschen (Spielk.), *Thorough drying*, *Sécher complètement*
Reserve *f.* (Bgb.), *Safety-pul- lar*, *Masif de sûreté m.* | far- bige — (Zgrd), *Coloured re- serve*; *Réserve a couleur f.* | fette — (Zdr), *Fat reserve*; *Réserve épaisse*, | weisse — (Zgrd), *White reserve*, *Ré- serve blanche*
Reservetrockencylinder, ein- fach oder mit doppeltem Mantel m. (Zgrd), *Extra cylinder*, *single or double- cased*; *Cylindre de rechange*, *simple ou a double case m.*
Residuum der Leydner Fla- sche n. (Phys.), *Secondary discharge*; *Charge résiduelle f.*
Resonanzboden, Resonanz- kasten, Saug-, Klangbo- den, Wirbelstock m., Resonanz- decke *f.*, *Sound-board*, *sound- ing-board*, *Résonnance*, *table d'harmonie f.*
Resonanzholz, Instrument-, Klangholz n.; *Sounding-board wood*, *belly-board*; *Bois de résonnance m.*
Resonanzloch, Schallloch n.; *Sound-board*, *Quio f.*
Ressbaum, Träger m. (Zimm), *Beam*, *rafter*, *sleeper*; *Poutre f.* | Kreuzer, taller, ressen (Bgb.), *to dig*, *cut*, Ressen m. (Bgb.), *Budding-canal*, *washing-kennel* or *tough*; *Canal de lavage*, de lavure *m.*
Rest m., erstes, innerstes Ende eines Tuchstücks, Tuchende, Sahlband n.,

Sahlsteife *f.* (Tuchm.), *Fag- rad*, *Queue de drap*, de toile, bisere *f.*, chef, cap m | —, Restchen, Stückchen n. (Web.), *Remnant of a piece*, *Coupon m.* | — in einer Pfei- fe, *Pipe-lee*; *Rendu d'une pipe m.*
Resultirende zweier Ge- schwindigkeiten *f.*, *Resultant of two velocities*, *Resul- tante de deux vitesses f.*
Retardat n. (Bgb.), *Resump- tion*, *Reprise f.*
Retardirwerk n., Stellung *f.* (Uhrm.), *Stopwheels*, *stop*, *check*, *Retard m.*
Retinit, Retinasphal m., *Re- tinite*, *retinasphalt*, *Retin- asphalt m.*, *resinite*, *retinite f.*
Retistere n. (Chem.), *Black naphthaline*, *Mélanaphthaline*, *retistère f.*
Retorte, Kolbenflasche *f.* (Chem.), *Retort*, *Cornue*, *re- torte f.* | rotirende —, *Ro- tary*, *revolving retort*, *Re- torte a fond mobile* | tubu- lante —, *Roehrenretorte f.* | *Tubulated retort*, *Retorte*, *cornue tubulée f.* | — n leeren, *to draw retorts*, *Décharger*, *vider les cornues* | — n die an beiden Enden zu öffnen sind (Gas), *Reciprocating- retorts*, *Cornues ouvertes des deux bouts f. pl.*
Retortirofen, chemischer Ofen m., *Chemical furnace*, *Pourneau chimique*, de labora- toire *m.*
Retortentrichter m.; *Horizon- tal funnel*, *Entonnoir horizon- tal m.*
Retouchirbutter *f.*, *Litharge- varnish*, *Vernis a litharge m.*
Retschkluppe s. Ratsch- kluppe.
Rettungsgesamt m., Ret- tungsmaschine *f.*; *Life-ap- paratus*, *fire-escape*; *Appa- reil de sauvetage m.*
Rettungsboje *f.*, *Life-buoy*, *safety-buoy*; *Bouée de sauve- tage f.*
Rettungsboot, Hilfsboot n., *Life-boat*, *Bateau*, *canot de sauvetage m.*
Rettungsfluss n., *Life-raft*, *Radeau de sauvetage m.*
Rettungsgurtel s. Schwimm- gurtel.
Rettungsleiter *f.*, *Escape- ladder*; *Echelle a incendie f.*
Rettungsmaschine bei Eis- einbruch *f.*, *Ice-escape*, *Appareil de sauvetage sur la glace m.*
Rettungsschiff n.; *Life-boat*, *Bateau de sauvetage n.*

- Rense, Senkreuse *f.* (Fisch); *Weel, bow-net*, Nasse, roche, bire, bare, bouteille, clae *f.* — ohne Einkelle; *Weel without a channel*, Panser de bonde *m.* | walzenförmig — *Cylindrical weel*, Gemblin *m.*
- Reussin *n.*, Reussit *m.*, Sulphate of natron, Sulphate de natron *m.*
- Reuthacke, Reut-, Jathane *f.*, *Grub-axe, grubbing-hoe, assering-axe*, weed-hook, Binette *f.*, hoyau à essarter *m.*
- Reuthalde *f.* (Bgb); *Ore-dross from washings*, Terte de lavures de mine *m.*
- Reutland, Reutfeld *n.*, *Novale*, Essart *m.*
- Reverberfarben *f. pl.*, *Colours of the reverberatory furnace*, Couleurs de réverbères *f. pl.*
- Reverberfeuer, Streicheleuer *n.*, *Reverberatory fire*; Feu de réverbère *m.*
- Revers (Münzw.), s. Kehrseite
- revidiren, corrigiren, durchsehen, berichtigen, durchgehen, die Correctur besorgen, lesen (Bdr.), to correct, revise; Corriger, lire, relire une épreuve.
- Revier *n.* (Forstw.), *District*, *District m.* | —, Runde *f.* (Polizei), *Beat*, *Ronde f.*
- Revierjäger, Revierjäger *m.* (Forstw.), *Quarter-ranger*, Veneur d'un district *m.*
- Revision *f.*, Revisionsbogen, Revidirbogen *m.* (Bdr.), *Clean proof, ruse*, Seconde épreuve, seconde *f.* | — besorgen, lesen, revidiren, to read the clean proof or revise, Lire en seconde.
- Revisionsbogen, ein frischer Abzug *m.* (Bdr.), *Clean proof*, Seconde épreuve, seconde *f.*
- Revolver *m.*, Drehpistole *f.*; *Revolver, revolving pistol*; Pistolet Adams, pistolet revolver, pistolet à répétition, pistolet à cylindre roulant *m.*
- Rhamnin *n.*, *Rhamnie*, Rhamnizits Disthen [unnef]
- Rhein *n.*, *Rhène*, Rhône *f.*
- Rheometer, Starkemesser eines elektrischen Stromes *m.* (Elektr.), *Reometer*, Rhéomètre *m.*
- Rheophor, Stromträger *m.* (Elektr.), *Rheophore*, Rhéophore *m.*
- Rheumameter, Stromgeschwindigkeitsmesser *m.*, *Rheumameter*; Rheumamètre *m.*
- Rhöadin *n.*, Färbestoff der Klatschrose *m.*, *Rheadine*; Rhéadine *f.* [dium *m.*]
- Rhodium *n.*, *Rhodium*; Rhodiumstahl *m.*; *Rhodium steel*, steel with rhodium, Acier rhodié *m.*
- Rhodizinsäure, Rhodizonsäure *f.*, *Rhodizic acid*, Acide rhodizique, rhodizonique *m.*
- Rhodonit, Manganaugit, Mangankiesel *m.*, *Silicate of manganese*; Rhodonite, manganese oxyde silicifère *m.*
- rhombisch, rautenförmig, *Rhomboidal*; Rhomboidal
- Rhomboeder, Rhomboid *n.*; *Rhomboid*, Rhomboedre, Rhomboide *m.*
- rhomboëdrisch; *Rhomboedric*; Rhomboëdrique
- Rhombus *m.*, Raute *f.*; *Rhomb*, Rhombe *m.*, losange *f.*
- Ribbebock, Ristebock, Reibblock *m.* (Flachs), *Rippling-board*, Planché à dréger *f.*
- Ribbemesser *n.*, *Flax-dresser's knife*, Racioir *m.*
- ribben (Flachs); to ripple, Ribs s. Raps [Dréger]
- Richtbalken, Laufbalken *m.*, Spannlatte an der Gierfahre *f.*, *Traverse-beam*, cross-piece of a trail- or flying-bridge; *Traverse d'une traille f.*
- Richtbaum *m.* (Zimm.); *Pulley-beam*, Arbre de poulie *m.*
- Richtbeil *n.*, *Round axe*; Cognée ronde *f.*
- Richtblech *n.* (Juw.); *Scale, mould (for measuring precious stones)*, Calibre *m.*
- Richtblein, *Plummet*, Plombm.
- Richtblock s. Ambossblock.
- Richtebene *f.*; *Plane for the marking-gauge*; Plan a trusquin *m.*
- Richteisen *n.*, *Straightening-rod*, Grattoir *m.* | — (Glash.) s. Ausstreichelisen. | — (Kardenn.); *Hollow tube for dressing the cards*, Dresseur *m.* | —, Streicher *m.* (Nadl.); Râpe, règle a jour *f.* | — (St); *Polished iron-plate*; Dresseur *m.*
- richten (Eisen); to straighten, flatten, Eluren le fer [Kardenn.], to set; Dresser. | gerade — feuerrichten, streichen (Nadl.); to straighten, rub, Redresser, dresser | (Tuchseher), to adjust, Auger, ranger les forces. | (Uhrm.), to adjust holes, Rapporter des trous | heben, aufbringen (Zimm.), to raise a timber-work, a carcass; Monter un toit, une charpente, dresser un bâtiment. | einen Meiler — (Köhl.), to cover the charcoal-pile with turf, Habiller un fourneau de charbon. | eine Feile, einen Nagel —, abrichten, to set a file, nail etc., Dresser, redresser | vollends —, ebenen (Goldschm); to finish, Dresser.
- Richten, Zurr-, Abrichten, Zustutzen *n.* (Buchsm.), *Setting, dressing, straightening*; Dressage, dressement *m.* | — (Münzw.) s. Abgleichen. | — (Nadl.) s. Feuerrichten. | — nach dem Auge (Bauw.); *The setting by the eye*, Dressage à l'oeil *m.* | — der Balken; *Contignation*, Assemblage de la charpente *m.* | — nach der Seite; *The setting by a line*; Dressage au cordeau *m.*
- Richtfahnen, Malzeichen *n.*, *Field-colours*, Jalon *m.*
- Richtfest, Richtessen *n.* (Zimm.); *Meal given to the workmen on the erection of the timbers of a building*, Repas donné aux charpentiers *m.*
- Richtgewichte *n. pl.* (Uhrm.); *Regulating-weights*, Régules d'une horloge *f. pl.*
- Richtthaken *m.* (Schm.); *Set, hook-wrench*; Crochet à dresser *m.*
- Richthammer *m.* (Messerschm.), *Flattening- or straightening-hammer*, Dresseur, marteau platineur *m.* | — (Tuchseher); *Adjusting-hammer*; Dresseur *m.*
- richttheissen (Walzw.); to adjust, Egaiser.
- Richtholz *n.*, *Straightening-boards*; Guide, dressoir *m.* — Leitholz *n.* (Hobel) s. Anschlag. | — (Nadl.); *Pinwire reel, straightening-board*, Engin, dressoir *m.*
- Richtkamm, weiter Kamm *m.*, *Large-toothed comb*; Peigne a grosses dents, démolir *m.*
- Richtkegel *m.*, Rundholz *n.* (Goldschm); *Triplet*; Triboulet *m.*
- Richtklotz *m.* (Zimm.); *Block*; Taquet d'équerrage *m.*
- Richtleisten *m.* (Schuhm.); *Stretch*, Cabriolet *m.*, forme brusée *f.*
- Richtlinie eines Diopterlineals *f.*; *Guide-line*, Ligne, ligne de foi *f.*
- Richtloth s. Richtschnur
- Richtmaschine *f.*, Richtholz (Zimm.) (Drz., Nadi., Nagl.), *Straightening-board*, pinwire reel; Dresseur, engin,

esabot m. | — (Nadl.); *Straightening-machine*, Rüge, à bascule *f.* | *Fraser*, Guide *m.*
Richtmass n. (Gess.); *Standard*, Richtpfennig *m.*, wirkliches Probege wicht des Goldes und Silbers *n.* (Münzw.), *Standard grain*, assay-weight, *real assay*, true weight of gold and silver, *real weight of the metal*, poids de semelle *m.*
Richtplatte f., *Dressing-plate*, *sur face-plate*, *bend-face plate*, *flattener*, *Marbre*, planometre *m.*, plaque à dresser, table en fonte *f.*
Richtrohrer Kanalwagen f., *pl.*, *Vertical tubes of the water-tube level*, *Fioles du niveau f. pl.*
Richtschacht, Seigerschacht m. (Bgb.); *Perpendicular pit or shaft*, *Puits perpendiculaire m.*
Richtscheibe f. (Schl.), *Notch in the key-plate of a lock*, *Pertuis m.*
Richtscheit, Richt-, Streichholz n., *Straight-edge*, *justifier*, *Equerre f.*, *calibre m.* | — *Setzplatte f.*, *Level-ruler*; Rüge de nivellement *f.* | — *Richtholz n.*, *Setzplatte f.* (Tischl.), *Setting-out rod*, *Calibre m.*, *équerre*, *limande f.* | — zum Ausfügen, Schlitten der Fugkelle *m.* (Maur.), *Jointing-rule*, Rüge de rejointoyeur *f.* | *breites* — (Tischl.), *Broad reglet*, *Limande f.* | *doppeltes* — *Richtlineal n.* (Tischl.), *Winding-sticks or strips*, *parallel straight edge*, *Riglet double m.*, *reglets m. pl.*
Richtschnur f., *Plumb-line*, *chalk-line*, *Cordeau m.*
Richtschräube f., *Adjusting-screw*, *Vis de pointage f.*
Richtspille, Richtspindel f., *Piercer for the drawing-plates*; *Foret à percer les lières m.*
Richtspindel f.; *Winch of a screw*, *Foret à percer des lières m.*
Richtstab m., *Rolle f.* (Goldschm.); *Rub-gauge*, *Gauge*, *Baton à dresser m.*
Richtstange bei Windmühlen f.; *Lever for bringing the millstones closer*, *Lever des meules m.*
Richtstein, Bank-, Handamboss, Ambossaufsatz m., *Beak-iron*, *beck-iron*, *bick-iron*, *small anvil*, *hand-anvil*, *Enclumeau*, *enclumet m.*
Richtstock m., *Richtholz n.* (Büchsm.); *Rule*, *adjusting-*

tool, *Redresseur*, *dressoir m.*
Richtung des Ganges f. (Bgb.); *Bearing of the lode*, *Allure de filon f.* | aus der — kommen (Speichen), *to drop (wheel)*, *Gauchir (roue)* | die — einer Lame aufzeichnen, andeuten, abstecken (Eisenb.), *to trace*, *plot a line*, *Tracer* | schräge — der Sammetreisser, *Oblique position of velvet-culturs*, *Dresse f.* | in der — der Schicht (Bgb.), *With the strata*, *Dans le sens de la couche*
Richtungslinie f. (Eisenb.), *Direction-line*; *Tracé d'un chemin de fer f.*
Richtwage f., *Level*, *Niveau m.*
Richtweg m., *Near way*, *short cut*, *Chemin de traverse*, *sentier m.*
Richtzirkel m., *Richtzange f.* (Uhrn), *Protractor*, *Rapporteur m.*
Ricinolsäure, *Elaiodinsäure f.*, *Ricinoleic acid*, *elaiodic acid*, *Acide élaodique m.*
Ricinusöl n., *Castor-oil*, *huile de palme Christ*, *de ricin f.*
Ricinusstearinsäure f., *Ricino-stearic acid*, *Acide ricinostearique m.*
Riechdose, Riechbüchse f., *Scent-box*, *perfuming-box*, *Boîte d'odeur*, *de senteur*, *casolette f.*
Riechflaschen n., *Scent-bottle*, *smelling-bottle*, *Flacon à essence*, *d'odeur*, *de senteur m.*
Riechsalz, *englisches n.*; *Volatile salt*, *smelling-salt*, *saccharcarbonate of ammonia*; *Sel volatil d'Angleterre m.*
Riehe, Rille, Rinne (Ackb.) s. *Furche* | — *n.*, *Saulenriefen*, *Auskehrlungen f. pl.* (Bank), *Strigue*, *striges*, *Striures*, *stries f. pl.*, *cannelure f.* | glattgerippte —, *Ribbed fluting*, *C à côtes* | — eines Mühlsteins, *Furrow*, *Retaille f.* | rundgerippte —, *Pl. with astragals*, *C. rudentee* | schmalgerippte —, *Sharp fl.*, *C. à vives arêtes* | unten sich verengende —, *Pl. with tessellings*, *C. de gaines*, *de terme*, *de console* | riefeln, riefeln (Büchsm.); *to rifle*, *Rayer* | (Müll.); *to nodd*, *Piquer*, *rihler*, *rhabiller*, *hautre*, *l'age*
Riefensäge (Nadl.) s. *Furchen-*
Riefung der Pflugschar f., *Rebate*; *C du soc f.*
Riegel m.; *Bolt*, *Pène*, *croulm*, *bête f.* | — über den Bodenholzeru, *Querstab m.*, *Ru-*

gel, *Querholz n.* (Küp.), *Barre f.* | — (Nadl.), *Loop*, *eye*, *eyelet of a button-hole*, *stay of a shirt-bosom*, *Bride f.*, *arêt m.* | — (Schl.), *Stem*, *Tige d'un trusquin f.* | — *m. pl.*, *Blumenmalie der Spitzen f. pl.* (Stück), *Loop of pointor-lace*, *Brides de dentelle f. pl.* | —, *Höbezeugriegel m.* (Zimm.) | *Cross-bar*, *traversum of a gin*, *Epart de chèvre m.* | — (Zimm.) *s.* *Bandbalken* | — der Deichselarme, *Thill - rail (carriage)*, *Epart du timon m.* | *deutscher* —, *Spring-bolt*, *sliding catch-bolt*, *Pène coulant m.* | — mit einer Feder, *Spring-bolt*, *catch-bolt*, *Verrou à ressort m.* | *flach*, *glatter* —, *Flat bolt*, *Verrou plat m.* | — auf der Knieleide (Nadl.), *Cross-bar*, *Crosse f.* | —, *Querholz der Kutschbaum n.* (Wagn.) | *Cross-tree for connecting the carriage-beam*, *Entretoise, traverse inférieure f.* | — oder Schloss heben machen (Schm.), *to form a loop*, *lever une bride* (boutonniers) | — am Nuthbolz und Strichmass, *Stem*, *Tige f.* | schlauges Ende am —, *Bezel at the end of the bolt*, *Chantien d'une serrure m.* | — *Seile*, *Brick*, *bar of soap*, *Pain de savonn* | stehender Hanzwischer —, *hebende Falle f.*, *French bolt*, *steady bolt*, *dead bolt*, *dormant bolt*, *Pène dormant m.* | — am Thor, *Bar of a gateway*, *Barre f.* | unterer, mittlerer, oberer —, *Lower, middle, upper transom*, *Premier, deuxième, troisième épart m.* | den — vorfallen lassen oder zurückziehen, *vorschieben*; *to lift the bolt or let it go*, *bolt or unbolt*, *Donner cours au pène*, | den — vorschieben, *to shoot*, *slide*, *slip the bolt*, *Pousser le verrou*, *former au pène* | — der Windmühle, *Summers*, *beams*, *plates*, *Trattes f. pl.*
Riegelbalken n., *Staple*, *Versteche f.*, *piculet m. pl.*
Riegelband s. (Sattl.), *Sturupbar*, *Bride d'étrier f.* | — (Wagn.), *Tie-band of the thill*, *Echarpe de limonier f.*
Riegelbohrer, *Centium*, *Zweckbohrer m.*, *Bar-whimble*, *bung-borer*, *Bairn*, *perçoir de bouden m.*, *rille à barrier f.*
Riegelbolzen, *Verbindungsbolzen m.* (Zimm.), *Holdung-*

- bolt, joint-bolt*, Boulon d'assemblage m.
- Riegelchen *n. pl.*; *The three bars of a doric capital*, (antennules du chapiteau dorien) *f. pl.*
- Riegelende, rundes *n.* (Schl.), *Round ends of bolts*, Cul-de-chapeau m.
- Riegelfeder *f.* (Schl.); *Bolt-spring*, Paillet m.
- riegellest; *Latch-down and bolt-shot*, Fermé à verrou.
- Riegeleführer *m.*, Rohr am Schloss n., Krampe *f.* (Schl.), *Bolt-guide*, Coq m.
- Riegelgebäude *n.* (Zimm), *Wooden building*, Bâtiment de charpente m.
- Riegelhaken *m.*, Riegelhaspe *f.*, *Hook on the bolt*, clasp, catch, *bolt-staple*, *bolt-nab*, Verterle *f.* | Riegel *m.*, Studel, Strudel *f.* (Uhrn), *Cramp*, *bridle*, *cramp-iron*, *staple*, Crampounet m.
- Riegelholz *n.*, *Cross - bars*, *wood for windows*, Bois d'entretroise m. | (Waga), *Peg-beam*, *intertie*, Echelier, rancher de charrette m.
- Riegelkopf *m.* (Schl); *Bolt-head*, Tête du pêne *f.*
- riegeln (Zimm), *to fill the bays*, Remplir les travées, les pans
- Riegelschaft *m.* (Schl), *Body of a french bolt*, Corps de pêne m.
- Riegelschaukel, Stossschaukel *f.* (Bgb.), *Bucket*, Auguet m.
- Riegelschloss, eingestecktes Schloss, blindes Schloss, Schubriegelschloss ohne Federn, *Dead-lock*, *mortise*, *stock*, *bolt-lock*, Serrure cachée, serrure à un seul pêne, entaillée, à mortaise, attachée à la canne, à fourreau *f.*
- Riegelschneider *m.* (Werkzeug zum Zerschneiden der Seite in Riegel) (Seif.), *Slide-board with compartments*, Fauque *f.*, dentier m.
- Riegelstich, Riegel, Sparten m., Queilholz, Zwischenband *n.* (Zimm), *Intertie*, stay, *cross-bar*, *cross-piece*, tie, rib, rafter; Entretroise, traverse, sablière *f.*
- Riegelwand *s.* Fachwand.
- Riegelwerk, Riegelgemauer zwischen den Trägern eines Gebäudes *n.*, Zwischenraum *m.*, Baye, inter-joint; Entrevous, pans *m. pl.* travées *f. pl.* | in Gestalt eines Andreaskreuzes; *Cross - quarter*, Entretroise croisée *f.* Gond *m.*
- Riegelzieher *m.* (Küp), *Dog*;
- Riembügel, oberer —, Oberriembügel *m.* (Sattl.), *Ring of the middle loop*; Anneau du milieu m.
- Riemen *m.*, *Thong*, strap, Courroie *f.* | —, Binde-, Aufbinderiemen *m.* (Sattl.), *Thong*, strap; Attache de harnais, lanière *f.* | einen — dünner machen (Sattl.); *to thin a strap*, Ravaler une longe | hydraulischer —, *Hydraulic belt*, Courroie hydraulique *f.* | kleiner —, Sattelgurt *m.*; *Girth*, Sangleon, sanglet m. | — oberhalb der Nase, Strap above the nose, Montant de filet m. | — spitz schneiden, *to point tongues (leather)*, Équinter. | — am untern Theil des Kummets; *Straps on the lower part of collars*, Billot m. | vier — an den Ecken der Sattelkissen *m. pl.*, *Four small leather-straps at the four corners of saddle-pads*, Dagornes *f. pl.* | — zwischen Nasen- und Stirnriemen; *Strap connecting the musrole with the front-band*, Croisière *f.* | — zwischen dem Stirnband und Gebiss, Strap between the frontal and bit, Montant de bride m.
- Riemenbinde, eiserne — zur Zusammenfügung von Riemenenden *f.*; *Iron joints for straps*; Jointure mécanique en fer *f.*
- Riemenbügelschraube *f.* (Büchsm), *Swivel-pin*; Vis du battant *f.*
- Riemenriemen *s.* Eisenriemen.
- Riemenende *n.*; *End-piece of a strap*, Blanchet m.
- Riemenhalter am Kummel *m.*, Strap-holders on collars, Biquet m.
- Riemenhandpferd, Spitzen-, Vorderpferd *n.*, *Front-leader*, Cheval de voûte m.
- Riemenknoten *m.*, Knot for assembling thongs, Noeud carré m.
- Riemenlaufer *m.* (Salzw.), *Substitute in salt-works*, Galopin, journalier m.
- Riemenleiter *m.* (Dr.), Strap-guide, Guide-courroie *m.* (pour embrayage ou désembrayage)
- Riemenleitung *f.* (Dr. Masch.), Belt-gearing, Transmission à courroie *f.*
- Riemennaht, Ledernaht für Schellen etc. *f.*, *Stitches for buckles etc.*, Brédassure *f.*
- Riemenpaar, am Sattelknopf befestigtes — mit Bügel *n.*, Chaplet; Chapelet m.
- Riemenparkett, Schiffsparkett *n.* (Tischl.); *Herring-bone parquetry*, Parquet à feuilles de fougères, a point de Hongrie m.
- Riemenscheibe *f.* (Nähm.); *Strap-disc*, Volant m. | bewegliche —, laufender Kloben *m.*, *Running-pulley*, Poulie courante *f.* | feste —, Leitrolle *f.*; *Fast, fixed pulley*, drawing-pulley; Poulie fixe *f.* | geriffelte —; *Fluted pulley*, Poulie cannelée *f.*
- Riementrommel, Trommel, Scheibe *f.*, Seilkorb *m.*; *Drum of strapped wheel-work*, Tambour de poulie m.
- Riemenverbinder *m.*; *Strap-joint*, Joint de courroies m.
- Riemenwage, Sprengwage an der Deichsel *f.*, Ortschaft *n.* (Wagu); *Spring-tree bar*; Palonneau, palonnier m.
- Riemenwelle *f.*; *Rod-strap*, Riemenziehbank *f.*, *Strap-drawing bench*, Banc à tour à sangle m. [Ceinturier m.]
- Riemer *m.*, Leather-cutter, Riemenscheibe *f.*, Sheave; Roues de courroie *f. pl.*
- Riempel *m.* (Bauw.), *Brasque mixture*, Mélange de la brasque m.
- Ries Papier *n.*, Ream of paper, Rame de papier *f.* | — in Quart; *Ream in-quarto*, Ramette *f.* | zehn —, Ballen, Pack Papier *m.*, Bale, ten reams, five bundles, Balles de papier *f.*, dix rames *f. pl.*
- Riese, Wasserriese *f.*, Channel, chenal m.
- Rieselleder, Korner-, Reib-, Zapfeneder, narbiges Leder *n.*, Embossed leather, Peau de chagrin *f.*
- Riesengebalk *n.*, Haupt-, Binderbalken *m.*; *Chief beam*, principal beam, guide, Maitresse-poutre *f.*
- Riesenkasten *m.* (Bgb), *Large ore-chest or trough*; Grand chariot de mineur m.
- Riesehange *f.* (Pap); *Peel*, Ferret, frolet m.
- Riester *m.* (Schuhm.), *Patish*, Picoe *f.* | — am Flug, Flugsterz *m.* Handle, stilt of a plough; Mancheron, versoir m.
- Riet, Blatt, Weber-, Rietblatt *n.*, Kamm, Weber-, Rietkamm *m.* (Web), *Reed*, stay, sley, Rot, ros, peigne m.
- Riete *n. pl.*, Stäbe, Zähne *m. pl.* (Web), *Dents*, spits, reeds, Denis *f. pl.* | — voll Fäden, Faden in einem — *m. pl.* (Web), *d split-fil*; Dents remplies de fils *f. pl.*

Riethaken *m.*, Rietnadel *f.* (Web.); *Needle*; Outil à passer les fils de la chaîne *m.*
 Rietmacher *m.*; *Reed-maker*;
 Lamer, lamier-rotier *m.*
 Rietmesser (Web.) *s.* Blattmesser
 Rietstaud (Web.); *Number of threads in reeds*; Nombre des fils *m.* [stechen]
 Rietstechen (Web.) *s.* Kammin
 Rietstecher (Web.) *s.* Blattmesser
 Riff, Lohkuchen *m.*, *Tan-cake*, Motte à brûler, briquette
 Riffel (Bgb.) *s.* Eryfall
 Riffelfeile, Riffelraspel *f.* (Büchsm.), *Riffler*, Lime à feuilles de sauge *f.*, rifloir *m.*
 Riffelfeile *f.* (Golddrz.), *Riffler*, riffler *f.* Griffon *m.*
 Riffelholz *n.* (Schuhm.); *Smoother*, Lissoir *m.*
 Riffelkamm, Reßkamm *m.*
 Riffel, Riffe *f.*; *Ripple*, *flax-comb*, *hackle*, *great pull-comb*, Dräse, dreige *f.*
 Riffelkloben *m.*; *Grooved mandril*, Mandrin taillé *m.*
 Riffelmaschine *s.* Kannelirmaschine
 riffeln, mit dem Riffelkamm abkammen, reßeln, reßeln, raffen (Sp.), *to ripple*, *pull*, huckle, Gréger, égruger
 Riffelraspel *s.* Riffelfeile
 Riffelwalze *f.*, *Fluted roller*, Cylindre cannelé *m.*
 Riffelwalze, Streck-, Ziehwalze, Lockentrommel *f.* (Sp.); *Drawing-roller*, fluted roller, bowl-roller; Cylindre cannelé, cylindre-étireur, lamineur *m.* [vorderste — *n.* (Mul); *Front rollers*, premiers cylindres cannelés *m. pl.*
 Rihne (Hgb.) *s.* Haue
 rillen, drillen, in Rillensäen (Ackb.), *to drill*; Sommer en ligne, ravonner
 Rillensäen, Drillen *n.* (Ackb.), *Drilling*, Semis au semoir *m.*
 Rillenziehen, Reißenziehen *n.* (Gartn.); *Chamfering*, Royage *m.*
 Rimpler *m.* (Messerschm.); *Guide-saw*, Guide-à-ne *m.*
 Rinde, Borke, Lohse *f.*, Bast *m.*; *Bark*, tan; *Ecorce* *f.* [— (Bäek.); *Crust*; *Croûte* *f.* [abgebackene — (Bäek.); *Crust of bread separated from the crumb*; *Écaille* *f.* [zum Gerben untaugliche — (Gerh.); *Corky bark*; *Tan nou m.*
 Rindenbeil *n.*, *Barking-axe*, *barking-iron*; *Hache-écorce m.*
 Rindenkorallen *f. pl.*; *Barked corals*; *Coraux corticifères m. pl.*

Rindenspalte beim Pfropfen *f.* (Gartn.); *Shoulder*, *grafting-cut in the bark*; Fente *f.*
 Rinder, hornlose — *n. pl.* (Ackb.), *Not-cattle*; Bêtes bovines sans cornes, non cornées *f. pl.* syau de boeuf *m.*
 Rinderdarm *m.*; *Ox-gut*; *Bo-Rinderpökelfleisch n.*, *Junk*, Boeuf salé *m.*
 Rindeschneide *f.*; *Bark-cutter*, *Hache-écorce m.*
 Rindfleisch, gepökelt, gewarzt und getrocknetes — *n.*, *Spiced beef*, Boeuf épicié *m.*
 Rindfleischbrühe *f.*; *Beef-gravy*, Bouillon *m.*
 Rindfleischholz *n.*; *Beef-wood*, Bois de Courbani *m.*
 Rindfleischschnitt *m.*, *Beef-steak*, Bistek *m.* fröhle
 rindig, *Crusty*, Incrusté, enrindig, rindig, rundkantige, ungesäumte, ungeschnittene Dohlen *s.* Wädhohlen
 Rindsfett, Ochsenfett *n.*, Rindstalg *m.*, *Beef-tallow*; Graisse de boeuf *f.*
 Rindsleder *n.*, *Neat's leather*, Cuir de boeuf *m.*
 Rindvieh, Hornvieh *n.*, *Black cattle*, Bêtes bovines *f. pl.*
 Ring *m.*, Öse *f.*, Ohr *n.*, Ring, loop, band, link, hoop; Anneau *m.*, boucle *f.* [—, Sperring, Ringbeschlag *m.*, Rolle, Zwinne *f.*, *Ferrule*, *Ferrel*, *verrel*; *Ferrure annulaire*, virole *f.* [—, Ringstrasse *s.* Boulevard [—, Draht, Band *m.*, Rolle *f.* (Drz.), *R. coil*, *bundle of wire*, Torche, botte, torque *f.* [—, Rohr (m.) (Leicht); *Tube-ferrule*, *ferrule*, Virole des tubes *f.* [— (Maur.); *Shell*, Assise arquée de briques *f.* [—, Hulse, Zwinne *f.* (Mech.); *Collar*, *ferrule*, Bague *f.* [—, Prägring (Münzw.), *Ferrule*, Virole *f.* [— (Uhrm.); *Ferrule*, Virole *f.* [—, Rante *f.* (Schl.); *Bow*, *r.*, A. [einsetzen — *to r.*, Mettre un a. a. . .] beweglicher —, Schieber, Schiebknopf *m.*; *Runner*, *sliding keeper*, *slid-loop*, A. mobile [— des Bohrers, *Eye of a borer*; *Oeil d'une tarière pour la poignée m.* [— am Degengehänge; *R. of sword-belt*; *Bélier de ceinturon d'épée f.* [— am dorischen Kapitäl; *Annulet*, *fillet*, *armille*, *armille*, *f.*, anellet, annelet *m.*; dreitheiliger, gebrochener — (Münzw.), *Opening ferrule*, Virole brisée *f.* [durchbro-

chener — am Astrolab; *Open-worked r. of the astrolabium*; *Arrière f.* [eiserner —, Iron *r.*, *cringle*; A de fer, [eiserner —, eisernes Band *n.* (Schl.); *Hoop*; *Bandage m.*, frette *f.* [eiserner — in Pucksätteln, *Iron r. in pack-saddles*; *Vertevelle f.* [ganzer, voller — (Münzw.); *Whole ferrule*, Virole pleine *f.* [gegliedert —, *Jointed r.*, A. brisé, [— gekerbter — (Münzw.) *s.* Kerbering [— am Gewährlauf, *Loop*, *troir m.*, *capucine f.* [gläserner — (Web.); *Glass-r.*, *kind of reel*, *conical screw in shuttles*; *Queue-de-cochon m.*, *tourneffe f.* [glatter — (Münzw.), *Smooth ferrule*, *Virole lisse f.* [holzerner —, Säuger *m.*, *Hand-wooden r.*, A de bois [— vom Kapselmuss, *Baguette*, *Had*, *Cercue m.* [— Befestigung der Kesselröhren (Dpfm.); *Ferrule*, Bague *f.* [— am Kopfgestell (Sattl.); *R. on head-stalls*, *Dc de panure m.* [— am Kummel (Sattl.); *Iron r. at the breast-plate of harness*; *Dé m.* [— mit Lappen, Flügeln; *R. with tugs*, *flaps*, *flanges*; A. a patte [— an der Metallkappe des Pistolkolbens, *R. of the metal cap of a pistol*, A de calotte de pistolet, [— am oben Riemenbügel (Büchsm.); *R. on the virole for the middle loop of a musket*; A. de l'antant de la grenadière [— am Säulen, *Annular moulding on columns*, *Bague f.* [— am Schlüssel, *R. A. d'une clef* [— mit Spillen; *R. with spindles*, A. à tige [— am untern Riemenbügel (Büchsm.); *R. on the lower carvel*; A. de battant de sonnerie [— (an der Wage), *Rim*, A. (balance) [zerbrochener —, *Splint r.*, A. brisé [— am Ziehseilen (Schl.); *R. on the quire-plate*; *Davies m.*
 Ringacht *m.*, *R. -agate*, *Ring-agate* en filets concentriques *m.*
 Ringbeschlag *m.* (Schm.); *Ferrule*; Bague, virole *f.* [—, Druckschraube *f.* (Dpfm.); *Ferrel*, *ferrule*, Virole, bague *f.*
 Ringholzen *m.*; *R.-bolt*; *Chenville* *a* boucle, *a* oreilles *f.*
 Ringzylindermaschine, Ringzylindermaschine *f.*, *Annular engine*, *Machine annulaire f.*

Ringdraht *m.*, Rolle *f.* (Nadl.); *Coil, bundle*; Botte, torche, torque *f.*

Ringe, bewegliche, —Bochen-
ringe *m. pl.* (zum Einschnal-
len der Leine) (Sattl.), *Long-
ing-rings*; Anneaux du cave-
çon *m. pl.* [ion]; Hard m

Ringseisen *n.* (Weissg.); R-
Ringseisenbahn, Gürtelbahn,
Ringbahn *f.*; *Circular, belt-
railway, suburban connect-
ing-railway*; Chemin de fer
m., ligne *f.* de ceinture.

Ringel *s.* Goldringel. | —
(Web.) *s.* Auge.

Ringelblumenfarbe *f.*, *Mari-
gold colour*, Couleur des soucis *f.*

Ringelchen *n.*; Ringlet; Petit
a *m.* | — (Goldschm.) *R-eye*,
Bélier *f.* | — für die Schnüre
(Hochschäft Stuhl); *Stitch*;
Maillet *m.*

Ringelinstrument *n.* (Gärtn.);
Tool for ringing fruit-twigs,
Coupe-seve *m.*

Ringellocken machen rin-
geln, krauseln, aufringeln,
locken, *to curl in ringlets*,
Anneler | in — thun; *to put
into curls*; Mettre en boucles
ringeln, *to loop*, Cueillir,
cueilissage *m.* | (Holz), *Annular
barling*, Ecoeur, écorçage
annulaire *m.* | eine Stute —
to ringle a mare, Boucler,
anneler une cavale

Ringelschere *f.*, *Pipe-shears*;
Ciseaux à tubes *m. pl.*

Ringelschnitt, kreisförmiger
Einschnitt in Fruchtzwei-
gen *m.* (Gärtn.); *Circular in-
cision in fruit-branches or
vine-twigs*, Bague *m.*

Ringierung *f.* (Tischl.); *Re-
duction*, Traite *f.* | sich ziem-
lich genau an die — hal-
ten, der gesetzlichen Wahl-
ung sehr nahe kommen
(Münzw.); *to keep within the
limits of the allocation*, Cha-
toutiller *to remède*

Ringleder am Gewehr *f.*,
Bolt-spring, Ressort de tirer
m. | [Doigt annulaire *m.*]

Ringfinger *m.*, *R-finger*;
[ingulformig, *Annular, annulary*,
r-shaped, Annulaire | —
Zeichnung auf Riemen *f.*
(Sattl.); *R-designs on straps*,
Ondes à pince *f. pl.*

Ringgarn, Grundgarn *n.*
(Fisch). *Seme*, Traineau *m.*

Ringgewölbe, Spindelge-
wölbe *n.*, *Annular barrel-
vault*, Voûte annulaire, sur le
poyau, berceau tournant *m.*

Ringhaken *m.*; *R-hook*; Pilon
à crochet *m.*

Ringhaspe, Ringkrampe *f.*,

Achsschenkelblech mit
dem rüssen Achsschen-
kelringe *n.* (Kutsche), *Linch-
clout and hoop, linch-hoop at
the end of wooden axle-tree
arms*, Haspe à *a. f.*

Ringholz *n.* (Seidenw.), *Wring-
ing-stick*, Chevileau *m.*

Ringkegel, Standkegel *m.*
(Schm.), *Box-mandrill*, Man-
drin a colonne *m.*

Ringkette *f.* (Web.); *R-warps*,
Chainette *f.* | enge —; *Short-
linked chain*, Chaîne à mailles
étroites *f.*

Ringklufte *f. pl.* (Holz); *An-
nular cleft*, Gerpure annu-
laire *f.*

Ringkluppe *f.* (Goldschm.),
Ring-dir, Filibre *a. f.*

Ringkolben *m.*; *Annular piston*,
Piston annulaire *m.*

Ringkolbenmaschine, Ring-
cylindermaschine *f.* (Dpfm),
Annular piston-engine, Ma-
chine à piston annulaire *f.*

Ringkragen *m.*, *Goiget*;
Housse-col *m.*

Ringmesser *n.* (Gärtn.); *An-
nular tool for making annular
incisions*, Bagueur *m.*

Ringnagel *m.*; *Eye-bolt*, *r-
bolt*, *r with an eye-bolt*, Pilon
à *a. m.*, cheville à boucle *f.*

Ringofen *m.*, *Annular furnace*,
Four annulaire, circulaire *m.*

Ringprägen *n.* (Münzw.), *Coin-
ing by the ferrule*, Monnayage
à la virole *m.*

Ringriemen *m.* (Sattl.) *R-
holders*, Porte-anneaux *m.* | —
an Packsätteln, *Strap of the
rings of pack-saddles*, Cour-
roie de malle *f.* | zwei — *m.
pl.*, *Two r-straps*, Clefs du
bat *f. pl.*

Ringsäge *s.* Bandsäge.

Ringsäulen *f. pl.*; *Annulated
columns*; Colonne annelées
f. pl.

Ringschale *s.* Kernschale

Ringschloss *n.*; *R-lock*, Cade-
nas *m.*, serrure *a.* a rouleaux

Ringschraube, lose Schraube
f.; *Swivel-screw*, Écrou foun-
| — (Schl.); *Ring-screw*, Pilon,
laceret *m.*

Ringschuh *m.*, Runden *n.*
(Hufschm.); *Bar-shoe*; Fer à
planches, à éponges réunies *m.*

Ringspindel (Dr.) *s.* Docke. |
— (sp.) *s.* Niagaraspindel

Ringstange eines Erdbohrers
f., *R-rod of an earth-borer*,
Clef de relevée *f.*

Ringverzierung *f.* (Bauk.); *R-
ornaments*, Boucle *f.*

Ringzange *f.*, *Round-nosed
pliers*, Pinettes rondes *f. pl.*

Ringzapfen *m. pl.*, Angeln

mit ihren Ringen *f. pl.*
(Waffschm.), *Loops and rings*;
Pitons et anneaux *m. pl.*

Rinnchen *n.*, Falz *m.* (für die
Wechselgelenke eines Gewin-
des) (Goldschm.); *Groove*;
Couliasse *f.*

Rinne *f.*, *Gutter*, Noc *m.* | —,
Gussrinne *f.*, *Sink, seat*;
Echeno, évier, chenal *m.* | —
Ringelchen, Riemchen *n.*
(Bauk.); *Annulet*, Annelets *m.*
pl. | —, Röhre *f.* (Bleig.);
Gutter, channel, Lancier *m.* |
—, Guss-, Trauf-, Ablauf-
rinne *f.*, Einguss, Ablauf-
raum *m.*, Gussloch, Guss-
gerinne, Gerinne, Fallrohr,
Formloch *n.* (Gieß), *Gutter*,
basin, gate, pouring-hole,
*sink, seat, drain, casting-
gutter*, Chenal, échenal, éche-
neau, écheno, échenet, dauphin
m. | —, Wasserleitungsrinne
f. (Müll Pap.); *Kennel, chan-
nel*, Chané *f.* | —, Ablauf-
rinne *f.* (Pap); *Pipe, outlet*;
Dalon, dalot *m.* | — (Schm.)

Godron, Godronm | — (Web);
Notch, Entaille *f.* | — kleine
— um die Presse (Bdr.), *Little
gutter round the press*, Che-
nette *f.* | — der Klinge
(Waffschm.); *Groove of a
blade*; Creux *m.* | — auf
dem Rücken einer Klinge
(Waffschm.), *Groove on the
back of a blade*, Fraye *m.* | —
am Weber-, Garnbaum,
Groove on the yarn-beam;
Canal de l'ensoupié *m.*, chan-
ne *f.*

Rinneisen *n.* (Bauk.); *Iron
support of a pipe*; Fer de
cheval *m.*

rinnen, fließen (Dinte); *to run
(ink)*; Couler (encre) | durch
die Form — (Gieß); *to run
through the mould*, Couler.

Rinnen, Lecken *n.*; *Leaking*,
*dropping out, oozing, per-
spiration*; Fuite d'un liquide *f.*
| —, Lecken des Fasses *n.*
(Küp.), *Leaking, running*;
Coulière *f.*, avalage *m.*

Rinnen, Kehlen am Kapital
f. pl. (Bauk.), *Chamfer of a
capital*; Canal *m.*, canaux *m.*
pl. | — verzieren, mit Zier-
rath verstärken, verzieren;
to cable the flutings, Remplir
les cannelures d'ornements
plus petits.

Rinnenkante eines Kehl-
hobels *f.*, *Cutail, quirk*,
Arête *f.*, contour *m.*

Rinnenpflug, Abzieh-, Ab-
zugspflug *m.*; *Drawing-
plough*, Charrue à rigole *f.*

Rinnenschiene *f.*, *Channel-*

rail, channeled rail, Rail en Rm.
Rinnlein, Rinnchen (von einem Trog zum andern) *n.* (Müll., Pap.), *Small kennel, Chancelotte f.*
Rinnleiste f. (Bauk.), *Cyma, cymatum, Cymase f.*
Rinnleisten f. pl. (Eisenb.), *Gutter-planks, Parquet en madiers m.*
Rinnstein, Rinnen-, Gossenstein m., steinernes Abflussbecken, *Gutter-stone, Cailleur f.* | —, Gossenstein unter der Traufe *m., Channel-stone, kennel-stone, gutter-stone;* Culiro *f., caniveau m.*
Rinnziegel m. pl., *Drainings-tiles, Tuiles courbes avec semelle f. pl.*
Rioplug, Rigol-, Rapol-, Grabenplug m., *Trench-plough, digging-plough, Charrue à effondrer f.*
Rippe f., Rib, Riri m. (écran) | — (Bajonnett); *Rib, Côte, lame f. d'une bajonnette* | —, Leiste, Gewölbbippe *f.*
Rand, Zwischenstab m. (Bauk.), *Nerve, rib, Côte, lierne, nervure, côte de voûte f.* | — (Buchsm.) *s. Reif.* | —, Feder, Verstärkungsrippe *f.* (Masch.), *Reinfort rib, ledge, Nervure f.* | — (Masch.); *Rib, Trantm.* | —, Unterzug, Fohl-, Feul-, Blindtramm, Deckenschalungshalter *m.* (Zimm.), *Ceiling-joint, ashlar-joint, wall-plate; Lambourde de plafond, de plancher, traverse inférieure d'une solivure f.* | —, Krummholz *n.*
Krummparren n. (Zimm.)
Rib, knee, curb, Courbe f. | gebogene, geschwungene — (Bauk.), *Round, curved rib, Lieme ronde f.* | ein Spitzbogengewölbe durchkrenzende —, *Diagonal rib, Croisée d'ogive f.*
Rippen ausdrücken (Bh.), *to press in the slips; Pousser les nervures.*
Rippengeschirr n. (Sattl.), *Barred or ribbed harness; Harnais à barres m.*
Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verziertes Gewölbe n.; *Rib-vaulting, groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting, Voûte à nervures ornée f.*
Rippsammlet m., Ribbed velvet; *Velours épinglé m.*
Ripa, Ribs m.; Reps; Reps m.
Rissalt, Vorsprung, Widerhalter m., Vorlage f. (Bauk.),

Justly, projecting part of a front-wall, ressaut, Ressaut d'une façade m.
Rispe (Bgh.) s. Sprung. | — (Web.) *s. Fadenkronz*
Rispenhalter s. Asthalter
Riss m., Zerreißen n., Rent, tearing, Déchirure f. | —; *Rupture, Rupture f.* | —, Leakage, Perte, fuite *f.* | —, Sprung, Bruch, Ritz, Spalt *m., Spalte f., Chaps, crack, cleft, breach, crevice, chink, split, rent, flaw, fracture, Crevasse, fissure, fêlure, fente, lacerade, gergure f.* | —, Abriß, Entwurf *m., Grundlinie f., Schema n., Rough sketch, outline, delineation, delineature, Esquisse, Chausse, pièce de trait, incisure, croquisse f., croquis, crayon, trace m.* | —, Plan, Um-, Ab-, Grundriß, Entwurf *m., Skizze, Zeichnung f., Drawing, draught, plan, plot, Delineation f., développement, plan m.* | —, Stand-, Aufriss, Aufzug *m.* (Bauk.)
Orthography, upright projection, Orthographie, projection verticale f. | — (Bgh.)
Mine just below the surface; Miner creusée au jour f. | —, Spalt *m.* (Holz) *Bark, chink, shake, Fente, fente f.* | — (Masch.)
Diagram, Coupe f. | —, Zeichnung einer Fenderschube wonach zu schneiden *f.* (Gl.)
Marking the cut, Signage m. | einen — oder Plan auftragen, *to plot a plan, Faire l'epure d'un plan.* | — im Eisen oder Draht *m., Rent in iron or wire, Queue-de-canard f.* | einen — entwerfen, *to trace out a plan, Tracer un plan* | geometrischer — *Geometrical plane, Plan géométral m.* | einen — machen, anlegen, entwerfen, flüchtig hinwerfen, flüchtig entwerfen, skizzieren, *to sketch, make a sketch, rough-draw, crayon out, Ebaucher, tracer* | oberflächlich — (Holz), *Crack, Gercé f.* | senkrechter — im Marmor etc., *Chink, excavation in marble etc.* | Faille *f.* | —, Abriß der Spannung *m.* (Loc.), *Diagram of strains, Epreuve des efforts f., Essai; Rissan m.*
Rissbank f. (Wasserb.), *Break-Rissblei (für Fenster) n., Broad lead, Plomb très-large m.*
Risse bekommen, reißen, aufreißen (Holz); *to split, chink, chap; So fendre.* | —

bekommen, *autobolten (Munzw.), to flau, S'éclater.* | — bekommen, reißen, rissig werden, aufreißen (Zimm.), *to crack, split, cleave, se fendiller, se trécler* | — bekommen (Zuck.), *to split at the top, Riser.* | kleine — im Eisen, *Small rents in iron, Fendilles f. pl.* | im Geschirr mit Wachs verstopfen (Porz.), *to stop with wax, Etouper.* | — der Mas., *Fracture, flaw, Fente en cru f.* | — einer Mauer ausbessern, *to repair a wall, Reprendre un mur, remanèner.* | durch einen Schlag — in einem Diamant machen, *to split by strokes (diamond), Etonner un diamant.* | voll von — an Borsten, *Cracked, Gercé, gercé, rissig, bruchig, Flawy, cranked, Fendille, fêle, gercé, crevasse, déchiré, guincé.* | gespalten, gerissen (Bauw.), *Gaped, Léçardé* | kernrissig, voller Sprünge (Holz), *Shaken, Fendille, cadran, cadranuré (Stechl.)*
Chunky, treux. | — laufen (Bgh.), *to run in trenches, Courir par fosses, par rigoles* | — werden (Seif.), *to split in the shape of a comb, Riser* | — werden, Risse, Sprünge bekommen, haarrissig werden (Lapt.), *to crack, fly, fendiller, fissiller, tressailler, se trécler, se fendiller, se gercer*
risslich (Bgh.) *Mapped, trace sur une carte.*
Riste, Risse, Roste f., Strick; *Poignée de lin f., poignon m.*
Ristebock s. Ribbebock.
Risten (Flachs) s. ribben.
Rittergut n.; *Étate, Domaine m.*
rittlings, reitlings, Attide, astraddle, Atourché, a califourchon
Ritz m., Ritze, Scharbe f. (Bgh.), *Cut, scar, Eradure, entaille, rainure, taille f.* | —, Riss im Papier (Pap.), *Scratch in paper; Chaperon m.*
Ritze f., Riss in einer Wasserröhre, Striegel m., Fuchslach n. (Wasserb.); *Rensur, leak, crack of a pipe; Renard m.*
Ritzeisen n. (Bgh.) *Marking-iron, racing-knife, cutting-iron, Fer à entamer la roche, a graher m.* | — (Feilh.), *Cutter, Lame d'acier f.*
Ritzen n.; *Slitting, Fendelage m.* | — vorstreichen (Zuck.), *to lute; Estriquer.*
Ritzennadel, Zugnadel f.

(Sammet); *Round velvet-needle*; Aiguille à velours ronde *f.*

Ritzer *s.* Halbsammet.

Ritzfeder *f.* (Bgh.), *Wedge-blade*; Lame d'intercalation *f.* ritzig werden, sein Salz verlieren, Ritzen bekommen, reissen (Glass) *to crack*; Jeter son sel, se trouver.

Ritzmesser *m.*, *Bistouri*; Feuille de sauge *f.*

Robbenfell *n.*, *Seal-skin*; Peau de chien ou de veau marin *f.*

Rocelle *f.*, *Dyer's croton*, Tournesol *m.*

Rocellin *n.*, Rocellsäure *f.*, *Rocellin acid*, Rocelline *f.*

Rock, ein — oder Oberwammes ohne Aermel *m.*; *Upper coat (without sleeves)*, Soubreveste *f.* | einreihiger —, *Single-breasted coat*, Redingote droite *f.* | — mit inneren Taschen, *Patent-coat*; Redingote à poches en dedans *f.* | — mit kurzem Schoss, *Monkey-coat*; Redingote à court pan *f.* | — mit kurzen Schossen (Wallenrock), *Coatee*, Habit à pans courts *m.* (habit militaire) | Rothweinfarbener —, *Claret coat*, Habit couleur de vin rouge *m.* | zweireihiger —, *Double-breasted coat*, Redingote croisée *f.*

Rocken, Wöcken *m.* (Sp); *Rock*; Quenouille *f.* | den — anlegen; *to prepare the distaff*; Charger la quenouille

Rockenband *n.*; *Reel-band*, Chambièrre de fleuse *f.*

Rockhalter *m.* pl | *Coat-studs*, Boutons doubles *m.* pl.

Rockklappe, Rückenlatze *f.* (auch die Lederklappe an der Patronatsche), *Coat - strap*, *martingale*, *Martingale f.*

Rocksieb, Rucksieb *n.*, *Coarse sieve*; Tams grossier *m.*

Rockstoff *m.*, *Coating*; Etouffe pour redingotes *f.*

Rocktasche, äussere — *f.*; *Hip-outside*, Poche en dehors *f.* | innere —; *Hip-inside*, Poche en dedans *f.* | *fie f.*

Rockzipfel *m.*; *Lappet*, Oreil-
Rocou *n.*, *Red vegetable paste for gold vermillion*; Rocou *m.*

Rodehacke, Keilhaue, Erdhaue, Pickle, Pickhacke *f.*, Karst, Pickel *m.*, *Pick*, *pick-axe*, *pik*, *pick-point*, Houe, poche *f.*, pic, boyau *m.*

Rodeland *n.*, Neubruch *m.*, *Essart*, Novalie *f.*, défrichis *m.*

Rödelbalken *m.* (Brückb); *Racking-balk*; Poutrelle de guindage *f.*

Rodelbank *f.*, Rödelbalken *m.* (Schiffb.); *Wheel-rail*; Garde-roue d'un pont de bateaux *m.*

Rödelholz, Reitelholz *n.*; *Rack-stick*, *woolding-stick*; Garrot *m.*

Rodeln *n.*, Rodelung *f.* (Brückb.); *Racking - down*; Guindage *m.*

Rogenstein *m.*, *Roe-stone*, *oolite*; Pierre de frai, ovaire *f.*, fulminaire *m.*

Roggen *n.*, Rye; Seigle, blé seigle *m.* | den — mahlen, *to cut rye*, Faire les seigles, | weisser — *Dantzack rye*; Seigle de Dantzic *m.*

Roggenmehl *n.*; *Rye-flour*; Farine de seigle *f.*

Roggenstroh zum Dachdecken *n.*, *Coarse rye-straw for roofings*, Glum *m.*

roh, unverarbeitet, unbearbeitet, nicht zubereitet; *Raw, unwrought, crude, undressed, rough*, Brut, cru, non ouvré, non travaillé | braun, ungelantert; *Brown*, Brut | (Haute); *Raw*; Vert. | (Hütt.); *Coarse*; Brut. | (Wolle), *Natural, raw*, Cru

Roharbeit *f.* (Hütt); *Raw smelting, ore-smelting*; Travail cru *m.*, fonte crue *f.*

Rohaufbrechen *n.* (Ackb); *First breaking-up*, Premier soulèvement *m.* | — (Hütt); *Raising-up, work*; Soulevement, désornage *m.*

Rohbaum *m.* (Bgh.); *Axle-tree*, Treuil, tourillon *m.*

Rohdiamant, ungeschliffener Diamant *m.*, *Dob*, Diamant brut, non taillé *m.*

rohe Masse *f.* (Topf); *Raw bodies*, Pâte crue *f.*

Roh Eisen, rohes Eisen, Guß-, Rauch-, Dach-, Ganseisen *n.*, *Pig-iron, crude, raw iron, unwrought iron*, Fer cru, brut, fondu *m.*, fonte crue, fonte *f.* | — *Pig-iron, casting run from the blast-furnace*, Fonte de première fusion *f.* | — ablassen, den Ofen abstecken; *to run off the iron, tap the furnace*, Faire couler la fonte, percer le haut-fourneau. | — abschrecken, Hartguss machen, *to chill the cast iron*, Temper la fonte. | blatteriges hellweisses —; *Lamellar, lamellated, foliated white cast-iron*, Fonte lamellaire, vive. | dickgrelles, mattes —; *White cast-iron with air-cells*, Fonte cavernueuse, matte pâteuse *f.* | durch Einschmelzen um-

Heerde gefeintes —, gefeinte Blätteln *f.* pl.; *Refined metal or pig*, Mâche, fonte *f.* | — frischen; *to refine the forge-pig or cast-iron*, Affiner la fonte. | — beim Frischen umrühren, Garaufbrechen des Erzes, *to finish the refining of the bloom*, Avaler la loupe. | graphitreiches —, *Graphitic cast-iron*, Fonte graphiteuse. | graues, gemeines oder gares —; *Grey pig-iron, grey metal, foundry pig-iron, cast-iron No 2*; Fonte grise, tendre de moulage. | halbirtes —, *Mottled iron*, Fonte truitée. | heiss erblasenes —; *Hot-blast pig-iron*; Fer à l'air chaud. | hell- oder lichtgraues —; *Grey pig-iron, cast-iron No 3*, Fonte claire. | kalt erblasenes —; *Cold-blast pig-iron*; Fonte à l'air froid. | die Neigung des — sich in Stahl zu verwandeln; *Propensity of iron to be converted into steel*; Propension acétueuse *f.* | raffinirtes —, *Refined pig-iron*; Fonte raffinée. | schaumiges —; *Cast-iron saturated with carbon, highly carbonized or supercarbonated iron*; Fonte noire surcarburee. | schwarzes, ubergares, todtgares —; *Kishy pig-iron*; Fonte noire. | silberweisses —; *Silvery pig*; Fonte argente, rayonnante | todtgares, schwarzes, ubergares —; *Cast iron no. 1, kishy pig-iron, black cup-iron, foundry-iron*; Fonte noire, lmailleuse. | — umschmelzen; *to remelt the pig-iron*; Refondre le fer cru. | — weich feuern; *to smelt down*; Fondre le fer | — von weichen Erzen, *Pig-iron obtained from very fusible ores*; Vives-
fonte. | — weiss machen; *to decarburate, prepare*; Blanchir la fonte grise. | weisses —, Flosseisen, Hartfloss *m.*, *White pig-iron*; Fer cru blanc *m.*, fonte blanche, dure.

Roh eisengranalien *f.* pl; *Granular pig*; Fonte en grains *f.*

Roh eisenschlacke *f.*; *Dross of pig-iron*; Laitier de toison *m.* | *Produit brut m.*

Roh ertrag *m.*; *Gross produce*, Rohflachs, Flachs im Stroh, Strohflachs *m.*, Flachsstroh *n.*, *Straw-flax*; Lin en paille, en bois, en chaume *m.*, paille de lin *f.* | Gang

Ruhgang (Hütt) *s.* ruhet

Rohhäute, grüne, rohe — *f. pl.*, *Raw skins or hides*;
Cuir vert, cuir d'abattu
m. pl.
Rohheit, Rohe *f.*, roher Zustand *m.*, *Rawness, crudeness*, Keru *m.*
Rohkupfer, Schwarzkupfer, Gellkupfer *n.*, Kupferrohstein *m.*; *Black, coarse, crude copper*; Cuivre non affiné, brut, noir cru *m.* | —, Schwarz-, Blasen-, Gellkupfer *m.*, *Blister-copper, coarse, blistered copper*; Cuivre brut, cuivre noir *m.*
Rohlaugesumpf *m.*; *Basin of the first budding*; Bassin de la première levée *m.*
Rohleeh *n.*, Silver-matt, Matte d'argent *f.*
Rohmaterial *n.*, 120 bis 150 Pfund. (Pap.); *From 120 to 150 lbs. of stuff*; Journée moyenne *f.*
Rohmetall *s.* Erz.
Rohofen *m.*; *Furnace for common smelting*; Fourneau de la fonte crue *m.*
Rohol *s.* Theer.
Rohputz (Maur) *s.* Berapp.
Rohr, Ried *n.*; *Reed, cane*; Canne *f.* | —, Röhre *f.*, Tube, pipe; Tube *m.* | —; Socket; Douille d'un outil *f.* | —; Barrel, Tambour *m.* (broche) | —, Blaserohr *n.*, Pfeife, Glas-macherpfeife *f.* (Glash.); *Blowing iron, glass blower's pipe, bunting-iron*; Felle, fele, fesse, canne *f.* | —, Mundstück *n.* (Instr.); *Reed*; Anche *f.* | —, hohles Mundstück *n.* (Sattl.); *Tube or hollow mouth-piece*; Canon du mors *m.* | — (Schl.); *Duct passage*; Passage *m.* | — (Web.) *s.* Riet. | — zum Abziehen der Unterlaube (Seil.); *Pipe for drawing off the lye*; Epine *f.* | —, Röhre *f.*, Stiefel am Desem oder Insert *m.*; *Barrel of a spring steel-yard*; Canon *m.* | glattes —, glatter Lauf *m.* (Büchsm.); *Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel*; Canon lisse, ordinaire *m.* | ostindisches Rohr, Rotang *m.*, *Cane, rattan, ratan (Calamus rotang)*; Rotin, ratang, rotang *m.* | das — richten, abrichten, vergleichen (Büchsm.); *to set and straighten the barrel*; Dresser le canon. | das — rollen, übereinander legen; *to brace*; Braser. | — des Schlüssels, Schlüsselrohr *n.*; *Key-pipe, -barrel, -shank*; *pipe of a lock*; Canon d'une clef,

d'une serrure *m.* | spanisches —, Manillarohr *n.*, *Rotang, rattan, Rotang m.*
Rohrachat *m.*; *Quartz-agate in cylindric stalactites*, Quartz-agate stalactite cylindrique *m.*
Rohrarbeiter, Rohrlieferer *m.*, *Cane-worker*; Canvui *m.*
Rohrblätter *n. pl.* (Web.); *Reeds, slays*; Peignes de canne *m. pl.*
Rohrblech, Rohren-, Schlosserblech *n.*, *Sheet-iron, fluiron, funnel-plate*; Tôle a tuyaux, tôle moyenne *f.*
Rohrblefeder *f.*, Cane-pencil, Crayon *m.*
Rohrchen, mittleres — *n.*, *Short pipe, Porte-baguette de milieu m.*
Rohre *n. pl.* (Web.); *Reeds*, Dents en cannes *f. pl.*
Röhre, Rinne, Rohrenleitung, Rohrfahrt *f.*, Kanal, Gang, Teichel *m.*, *Tube, pipe, conduit, Conduit, tube*, tuyau *m.* | —, Rohren *n.*, *Tube, p.*; Anche d'un pressoir *f.* | — (Blasbalg), *P.*, tube, Douille *f.* | —, Schlauch *m.* (Espr.), *Sweep, Tuyau flexible m.* | — zum Anschwänzen, Anschwänzröhre *f.*, *Lengthening-p.*, *T. d'alonge* | Biegsame — (Dpfm), *India rubber hose between tender and locomotive*, Genouillère *f.* | gehämmerte —, *Hammered p.*, *T. martelé* | gepresste, gedrückte —, *Druckröhre f.*, *Compression-tube*, *T. par compression*, *repoussé* | geschweisste, geluthete —, *Welded, soldered p.*; *T. soudé* | gewalzte —, *Rolled p.*; *T. cylindré* | gezogene —, *Drawn tube*; *T. étiré*, *t. tiré* | gusseiserne —, *Cast-iron p.*, *T. en fonte* | kleine —, *Furche f.*, *Small p.*, *Canalicule m.* | krumme, gebogene —, *Bent p.*, *T. courbe*. | eine — deren Krümmung 90° beträgt; *Quadrant-p.*, *T. courbé d'un quart de cercle*, *cercle m.* | unterirdische — im Salzgarten (Salzw.), *Subterraneous brine-p.*, *Faux gourmas m. pl.* | vermachte —, *Closed p.*, *T. fermé*. | — mit Verzäpfung; *Socket- and spigot-p.*, *T. à emboltement et cordon m.* | — mit einem Winkel (Dpfm), *Elbow-p.*, *Coude a vapeur m.*
Rohreinguss, offener Einguss *s.* Eingussröhre.
Rohreisen *n.* (Hütt.), *Bar for raking and stirring*; Barre à dégrager *f.*

Rohren aneinander löthen; *to solder pipes together*, *Brancher*. | gezogene — *f. pl.*; *Drawn tubes*, Tuyaux étirés, tréss *m. pl.* | gekrümmte — in dem Rauchkasten welche den gebrauchten Dampf in das Blaserohr führen (Loz.), *Curved pipes in the smoke-stem to the discharge-pipes*, Calottes d'une locomotive *f. pl.* | gewalzte —, *Rolled tubes*, Tuyaux cylindrés *m. pl.* | — ineinander fügen, *to bring together, assemble, join (papers)*, Aboucher | ineinander passende —; *Tube-fittings*, Alftüge *m.*, tuyaux assemblés *m. pl.* | unterirdische — eines Salzwerks; *Underground pipes of a salt marsh*, Faux gourmas *m. pl.*
Rohrenapparat *m.*, *Tabular galvanic pile*, Pile galvanique a tuyaux *f.*
Rohrenarbeit, Rohrenaustattung, Rohrenleitung, Rohrenaordnung *f.*, Rohrenwerk *n.*, *Piping*; Tuyauterie, tuyautage *f.*
Rohrenbalken *m.*, *Tabular girder*, *tubular tie-piece, tubular truss*, Poutre tubulaire *f.*
Rohrenbohrer, Löffel-, Pumpen-, Schrot-, Schulpbohrer *m.*, *Pump-bit, pump-borer*, Cullier a pompes, rouanne de pompes, mèche *f.*, perçoir a curette *m.*
Rohrenbohrmaschine *f.*; *P-boring machine*, boring-machine; Machine a forer des tuyaux de fontaine *f.*
Rohrenbrücke, Tunnelbrücke *f.*, *Tabular bridge*, Pont formé par un tube prismatique dont la surface inférieure ou supérieure est la base de la voie, pont en tube, tubulaire, pont-canal *m.*
Rohrenbrunnen, angetriebener — *m.*; *Abyssinian pump*; Abyssinien, pour puits, tubulaires ou artisiens *f.*
Rohrenbuckel *m.* (Gasf.), *Part of a p. higher than its level of issue*; Heurt *m.*
Rohrenbündel *m.*; *P.-point*, Joint de t m
Rohrenbürste *f.*; *Brush for sweeping p.*; Brosse a t f.
Röhreneinfassung, von Springbrunnen *f.*, *String of jets*; Cordon *m.*
Röhreneinsetzen in ein Brunnenloch *n.*; *Tubing*; Tubage *m.*
Röhrenfahrt *f.*; *Series, course*

- of water - pipes; Conduite d'eau f.
- Rohrenfaltent f. pl. in - legen (Leinzeug), to quilt; Tuyauter.
- Rohrenfingerhut m. (Dpfm.); *Thumbie for pipes*; Bride pour t. a vapeur f.
- Rohrenflansche f., Koppelring an Röhrendenend m.; *P-flange*, Bride de t. f.
- Rohrenform, Rohrwalze f. (Zinnig.), Roll, mould for making pipes, Tondin m.
- Rohrenfügestücke n. pl., *Pieces for assembling pipes*; Boite de raccordement f.
- Rohrenkessel, vielröhriger Dampf-, Dampfswagen-, Locomotivkessel m., *Tubular boiler, tube-flue, locomotive-boiler*, Chaudière tubulaire, a tubes, a flamme directe, de locomotive, a bouilleurs f. | —, Kessel mit Siederohren, französischer Kessel m.; *French boiler*, Chaudière tubulaire interne, chaudière française f. | vielfacher —; *Multitubular boiler*, Chaudière multitubulaire f.
- Röhrenleger m.; *P-layer*; Poseur de tuyaux, appareilleur m.
- Röhrenlegung, Gasröhrenlegung f., *P-laying*, Canalisation f.
- Röhrenleitung f.; *Water-duct*, Aqueduc m.
- Röhrenlibelle s. Wasse; pass.
- Röhrenloth n., *Solder for pipes*, Soudure à tuyaux f.
- Röhrenmaschine f. (Mulesp.); *Dyer's s. flame, tube-engine, tube - flame, tube - roving frame, tube-speeder*, Taunton speeder, *Danforth's frame*, Machine à tubes f., banc à tubes m.
- Röhrenmeister m.; *Conduit-master*, Maître fontainier, inspecteur des eaux m.
- Röhrenofen m., *Boe-foot oven*, Fourneau tubulaire f.
- Röhrenplatte, Stirnplatte f.; *Tube-plate*, Feuille, plaque des tubes, de tête, plaque tubulaire, paroi intérieure f.
- Röhrenputzer m.; *Toothed implement for cleaning pipes*, Ramasse f.
- Röhrenreisser m. (Gasf.); *Tube-wrench*, Arrache-t m.
- Röhrenschieber m.; *P-valve*, Tiroir rond, tiroir sans garniture m.
- Röhrenschneider m. (Bleig.); *Tube-cutter with three slary knives*, p.-cutter and shaver, Coupe-tuyaux m. (plomberie).
- Röhrenschrauber m. (Büchsm.); *Breech-worker*; Enculaseur m.
- Röhrenseite in den catalanischen Öfen f.; *P-side*; Porges f. pl. (Pyrénées).
- Röhrenverdichter, Kontaktverdichter m. (Dpfm.), *Condenser by contact, external condenser*; Condenseur tubulaire m.
- Röhrenwerk, gesamtes — n., *System of pipes*, Tuyauterie f.
- Röhrenwiderstand, Widerstand der Wände m., *Resistance of pipes*, Résistance des tuyaux f. | Ziegel
- Röhrenziegel, hohle Mauerziegel f., *Tube-drawing machine, tube-machine*, Banc à tirer, dragon m.
- Röhrenz n.; *Brown cylindrical hematite*, Fer oxydé, hématite, cylindrique brun m.
- Rohrgebiss n. (Sattl.), *Cannon-bit*; Embouchure a canon f.
- Rohrgeflecht n., *Cane-plating*, Paillasson m.
- Rohrgiesser, Rohrschweisser m., *Gun-founder*, Canonnier m.
- Rohrhammer m. (Büchsm.), *Barrel-hammer*; Marteau à canon m.
- Rohrhobel m. (Büchsm.), *Barrel-plane*, gouge; Gouge f., rabot a canon m.
- Röhrig, tubulirt (Chem); *Tubulated*, Tubulé
- Rohrkasten m. (Pumpe); *Cistern*, Citerne f.
- Rohrkolbe, Wasserlieschkolbe f. (Kuf.), *Typha latifolia L.*, Masse du roseau f.
- Rohrlehre f., Rohrmaß n., *Pipe-gauge*, Calibre a tuyaux m.
- Rohrleitung, Röhrenleitung, Rohrfahrt f.; *Conduit of pipes*, Conduit de tuyaux f.
- Rohrnagel m.; *Tack*, Clou à roseaux m.
- Rohrpfeife, Rohrlöte, offene bleierne Pfeife f. (Org.); *Reed-flute*, Tuyau à anche m., cheminée f. | metallene — (Org.), *Metal reed-pipe*, Tuyau à anche en métal m. | — (Violsied.); *Reed*, Roseau m.
- Rohrquint f. (Org.); *Stopped fifth or twelfth, formed of pipes with reeds*, tubes or chimneys, Jeu de quinte m.
- Rohrrichter, Rohrvergleich, *Zurichter* m. (Büchsm.), *Fine-borer*, barrel-setter, Dresseur m.
- Rohrring in der Nabe m., *Linch-hoop*, *linch nave-hoop*, *front-hoop*; Frette au petit bout du moyeu f.
- Rohrschelle f., Halbring für Ablaufröhren m.; *Well-hook for gutter-pipes*; Gâche pour arrêter un tuyau de gouttière f.
- Rohrschiene, Riegelunterplatte f., Schliessblech n. (Schl.); *Rundle*, Platine, roudelle f.
- Rohrschienen schmied, Schienen eisenschmied m., *Forge-smith of clout-iron*, Maquetteur m.
- Rohrschleifer, Schleifer m. (Waffschm.), *Barrel-grinder*, grinder, Emouleur de canons m.
- Rohrschlichter, Polirer, Rohrschmirger m. (Waffschm.); *Fine-boier, finishing-boier*, Adoucisseur, polisseur m.
- Rohrschloss, Dornschloss, Schloss mit Rohrschlüssel n. (Schl.); *Bay-lock, screw-barrel, pin-lock*, Serrure à broche, a tuyaux, treffière, treffière, treffiers f.
- Rohrschlüssel m. (Schl.); *Box-key, socket-key*, Clé a douille f.
- Rohrschmied, Rohrschweisser m. (Büchsm.); *Barrel-forged, barrel-welder*; Forgeron de canons m.
- Rohrschneidmesser, Schiffmesser n.; *Hand-bill for cutting reeds*, Couteil m.
- Rohrsieb n. (Zuck.), *Sieve*; Béchet m.
- Rohrstab zum Reinigen der Röhren m. (Bleig.); *Cane for clearing pipes*, Jé, rotin m.
- Rohrstechbeitel m., *Socket-chisel*, Ciseau à douille, a tenons m.
- Rohrstock m. (Kpfschm.), *Rod for hammering the plates round-up*, Tasseau à arrondir la tôle m. | elektrischer —, *Electrical cane*; Canne électrique f.
- Rohrstopfer m. (Loc.); *Tube-plug*, Tampon en bois blanc m.
- Rohrstopfsiang f. (Loc.), *Tube-plug frame*, Tringle à tamponner les tubes f.
- Rohrstopsel m. (Loc.); *Tube-stopper*, Bouchon de tube m.
- Rohrstreifen m. pl. (Web.); *Inequality of web*, Tissu inégal m.
- Rohrstuhl m., *Cane-chair, bamboo-chair*, Chaise de canne, chaise nattée f.
- Rohrvorschrauber m. (Büchsm.), *Barrel-breecher*, Enculaseur, garnisseur m.
- Rohrweite f., *Diameter of pipes*, Diamètre des tuyaux m.
- Rohrwerk (Org.) s. Schnarrwerk.

- Rohrzange** *f.* (Bgb.); *Pipe-catch*, *Ariache-tuyaux m.*
Rohrzirkel, **Laufzirkel** *m.* (Buchsm); *Callipers*; *Compas d'épaisseur m.*
Rohrzucker *m.*, *Cane-sugar*, *colonial*, *plantation-sugar*; *Sucre de canne*, *sucre des colonies m.*
Rohsalpeter, **Salpeter** vom ersten Sude *m.*, *Raw, crude saltpetre*, *salpêtre of the first boiling*, *salpêtre brut*, *salpêtre tre cuite m.*
Rohschienen *f. pl.*; *Puddle-bar*, *puddled bars*, *No. 1 iron*, *mull-bars*, *Fer ébauché m.*
Rohschienenwalzwerk *n.*, *Puddling-rolls*, *puddle-rolls*, *Train de puddlage m.*
Rohschlacke, **rohe Frischschlacke** *f.*, *Slag of raw melting*, *raw or poor finishing-slag*, *tap-cinder*, *Scorie pauvre*, *crue f.*
Rohschlacken *f. pl.* (Gieß); *Mat-scoria*, *Scories de matte f. pl.*
Rohschleifen *n.* (Spiegelm); *First grinding*, *ruffing*, *Dégrossissage m.*
Rohseide, **rohe Seide**, **Grenzseide** *f.*, *Raw silk*, *hackle*, *Grège*, *grize*, *soie grège*, *crue*, *écru*, *non ouvrée*, *flassé f.* | — nach der ersten Zwinning, *Seidengarn n.*, *Raw silk-thread after the first twist*; *Poil m.* | **zusammengeklebte** —; *Agglutinated silk-fibres*, *Ecale f.*
Rohseidebereiter *m.*, *Dresser of raw silk*, *Chevileur m.*
Rohsoole, **rohe Salzsoole** *f.* (Salzw.); *Raw brine*, *Eaux vierges f. pl.*
Rohstahleisen *n.*, *Steel-pig*; *Fonte acideuse f.*
Rohstein, **Kupferstein** *m.*; *Coarse metal*, *Métal brut m.*, *matte brute de cuivre f.*
Rohstoff *m.*, **Rohmaterial** *n.*; *Raw material*, *Matière première brute*, *primitive f.*, *matériaux bruts m. pl.*
Rohwand, **rohe Wand** *f.* (Bgb.); *Calcareous haloid*, *Haloid calcaire m.*
Rohrzucker, **Ruderzucker** *m.*, *Moscovade f.*; *Coarser sugar*, *Muscovy sugar*, *raw sugar*; *Sucre brut m.*, *moscouade f.*
Rojeklampef. (Bruckb); *Raw-kelk*, *thole-pin*; *Porte-toule m.*
Rokoko *m.*; *Rococo* (*a word applied to articles of taste, household and ornamental furniture, jewelry etc. of the reign of Louis XIV.*); *Rococo m.*
Rokokoleiste *f.*; *Ornamental list*, *Filet ornamental m.*
Rolak *m.*, **birnsteinartige Schlacke** *f.*; *Porous scoria*, *honey-comb slag*, *Scorie poreuse f.*
Rollausrol *f.* (Fisch.); *Trolling rod*, *flameçon roulant m.*
Rollbank *f.* (Seil); *Roller of the cable*, *Chevalet à rouleau m.*
Rollbestand *m.* (Eisenh); *Rolling plant*, *Matériel roulant m.*
Rollbett, **Scheiebett** *n.*, *Trundle-bed*, *trundle-bed*; *Lit à roulettes m.*
Rollblei *n.*, *Sheet-lead in rolls*, *rolled lead*, *Plomb en rouleaux*, *rouleau de plomb m.*
Rollbretn (Back); *Dock-board*; *Planche à rouler f.*
Rollbrücke *f.*, **Roll-bridge**, **Pont roulant** *m.*
Rollchen *n.*, **Caster** (*fun nature*); *Roulette f.* | —, **Klobchen** *n.*, **Rollen**, **Klobenträger** *m.* (Sp.); *Little rim*, *Pouloir m.*
Rollmast *m.*, *Silk-ferret*, *Fleur m.*
Rollraht *m.*, *Wire in hoops*, *Fer de roulage m.*
Rolle *f.*, **Roller**, **Poulie** *f.* | — *s.* **Mange** | —, **Rollloch** *n.*, **Rollschacht** *m.* (Bgb.); *Slide-shaft*, *Conduit m.* | — (Drz); *Drum*, *Bobine f.* | —, **Block**, **Rollscheibe** *f.* (Mech.); *Shave*, *Roa*, *ria*, *rouet m.* | — (Müll) *s.* **Getriebe**, | — (Pap) *s.* **Hollanderwalze**, | — (Sp) *s.* **Row, **Rouleau** *m.* | —, **Stuck** *n.* (Tapete); *Roll*, *Pièce f.*, *rouleau m.* | —, **Rollbretn** (Wachs); *Rolling-board*, *Rouloir m.* | **einfache** —, *Single-purchase p.*; *P. simple*, *a simple renvoi* | **flache** —, *Flat p.*, *P. plate*. | **lose**, **bewegliche** —, *Kradrolle f.*; *Moveable p.*, *P. mobile* | **lose** —, **Scheibe** *f.*, *Loose*, *idle pulley*, *P. folle*. | — **Schriften**, *Convolut n.*; *Bundle of papers*, *Liasse f.* | — **in Schwanzen** (*Sattl*); *Roller in breeches*, *rouleau m.* | — **für Seidensträhne**, *Roll for the silk skeins*, *Lame f.* | **eine** — **Spitzen**; *Bundle of lace*, *Fuscan de dentelles m.* | — **an der Spule** eines **Spinnraus**, *Spool-groove*; *Rebord m.*
Rolllegge, **norwegische Egge** *f.*, *Revolving*, *rotary*, *Norwegian harrow*; *Hersse roulante*, *norvégienne f.*
Rollleisen *n.*, **Kuffe** *f.* (Pos.); *Roller*, *cuff*; *Fer à rouler*, *canon m.*
rollen; *to roll*; *Rouler*, | (Buch-
m.); *to roll*; *Rouler*, | (Glash.), *to roll*; *Marbrer*, | (Past.), *to roll*, *billen*, | sich **schraubenförmig** —, *to roll round*, *se rouler en spirale*
Rollen *m.* (Wachs); *Rolling*, *Roulage m.*
Rollen, **Glasrollen** *f. pl.* (Web); *Fullage*, *Poulier f. pl.* | — der **Emmerkette** an der **Baummaschine**, *Rollers for the pitch-chain of a dredger*; *Rouleau de la chaîne sans fin m.*
Rollenbank (Drz) *s.* **Leimbauk**
Rollenbesetzung *f.*, **Rollenlach** *n.* (Th.), *Cast of character*, *of parts*, *Imploim*, *roles d'un emploi m. pl.*
Rollenblech *n.*, *Sheet-iron*, *flue iron in rolls*, *roll sheet-iron*, *Tôle en rouleau f.*
Rollenbohrer *m.*, *Drill-tool*; *Tonnet*, *touret à rouler m.*
Rollenbolzen, **Schraubinsti** *m.*, **Walzenstein**, *Rouloir à m.* (Mech); *Pin*; *Essieu du rouet*, *gazon m.*
Rollenstall, **Zapfenband** an **Rollen**, *Article of the pulley*, *pulley band*, *échappé*, *chape f.* | — (Drz); *Roll-frame*, *Moulle f.* | — (Web); *Creele*, *Porte-bobines m.*
Rollenhubel *m.*, **Plane with a caster**; *Rabat à roulettes m.*
Rollenknopf *m.* (Spinnrad); *Pulley of the spin*, *Poulie de la bobine f.*
Rollenmacher, **Blockdreher**, **Block**, **Klobenmacher** *m.*; *Block-maker*, *pulley-maker*; *Poulieur m.*
Rollenreihe, **oberste** — **an der Spinnmühle** *f.* (Drz); *The upper part of the gold-spinning wheel*, *Bobine n. f.*
Rollentabak, **gesponnener Tabak** *m.*; *Twist-tobacco*, *Rôles de tabac ordinaires*, *roles menu-flûtes m. pl.*, *tabac roulé m.* | — **Schriften**, *Convolut n.*; *Support of cylinder*; *Coteret m.* | — (Sp); *Saddle of rollers*, *Support de galets m.*
Rollenvertheilung *f.* (Th.); *Distribution of parts*, *keeping*, *Distribution de la pièce, des rôles f.*
Rollenwelle, **Walze**, **Roller**, **Welle** *f.* (Mech.); *Roll*, *roller*, *cylinder*; *Rouleau*, *cylindre m.*
Roller *m.*; *Tobacco-roller*; *Rôleur m.*
Rollerde *f.* (Bgb.); *Loose arenaceous earth*; *Terre meuble f.*
Rollfass, **Scheuerfass** *n.* (Nadl); *Bruc-tub*, *Flouton m.* | —**

- (Palv.); *Granulating-tun*; *Tonneau à granuler m.*
Rollfedern, *Springfedern* mit Schlingenhälften *f. pl.*; *Scroll-springs*, *Ressorts à cou de cygne m. pl.*
Rollfuhrbesitzer m.; *Carrier*, *Camionneur m.*
Rollfuhrenal n.; *Rollad-up case*, *Etui en rouleau m.*
Rollgeld, Überbringen von Waaren n., *Delivery of goods*, *portage*, *cartage*; *Factage*, *camionnage m.*
Rollgewicht n. (Web); *Weight for the warp-beam*, *Counterpois m.*
Rollgied n. (Bauk.), *Roll-moulding*, *Moulure à rouleau f.* — mit Händen (Bb.); *Roll-and fillet-moulding*; *Moulure à rouleau et fillet f.*
Rollholz, *Rendelholz n.*; *Teigrolle f.* (Bauk.), *Rolling-pin*, *Rouleau*, *rouloir m.* — (Hutm.), *Rolling-pin*; *Fouloir m.* — (Töptl.), *Roller*, *rolling-stick*, *cylinder*, *Billet m.* — für Landkarten; *Roller*, *Gorge f.*
rolling, *Pierced*, *porous*, *Perçé*, *troué*, *poroux*; *rolling*, *gerollig* (Bgb.), *Loose*, *rolling down*, *Ebouleux*
Rollröhr, *Rollröhre* (Fw.); *Rolling-board*; *Planche à rouler f.*
Rollkasten m. (Hutm.), *Chest*, *Calandre du bocard f.*
Rollkupfer n., *Sheet-copper* in rolls, *Cuivre en rouleaux m.*
Rolllocher n. pl. (Bgb.), *Stiding-holes*, *Cheminees f. pl.*
Rollmass s. *Massband*, *mit Feder*, *Spring-tape measure*, *Mesure en ruban à rouleau f.*
Rollmessing n., *Rolltombak m.*, *Sheet-brass in rolls*, *Laiton en rouleaux m.*
Rollreifen m., *Stave on casters*, *Four roulant*, *mobile m.*
Rollpochwerk n., *Stamper with hopper*, *Bocard à ténie m.* [Anneau à rouleau m.]
Rollring m. (Müll.), *Roll-ring*, *Rollschacht*, *Förderschicht m.* (Bgb.), *Rolling-shaft*, *shaft for transporting earth*, *Bure de roulage f.*
Rollschiicht, *Rolllage f.* (Maur.); *Brick-course laid on edge*, *Briques posées de champ f. pl.*
Rollschlitten m., *Roller-trough*; *Traineau à rouler m.*
Rollseil, *Flaschenseil n.*, *Rope of the pulley*, *Chable m.*
Rollstab m., *Rollholz n.* (Dr.); *Roller*; *Gorge f.*
Rollstein m., *Gartenwalze f.*; *Garden-roller*; *Rouleau, cylindre m.*
Rollsteinmauerwerk, *Rollsteinpflaster n.*; *Wall*, *pavement of rubble-stone*, *Mur, pavé en gallet m.*
Rollstock m. (Hutm.), *Wooden roller for pulling hats*, *Roulet m.*
Rolltabak m., *gerollt*, *Rollad* (*tabacco*); *Tabac en carotte m.*
Rolltafel f. (Tabak), *Table* (*tabacco-manufacture*), *Matrice f.*
Rollthur, *Schiebthur f.*, *Sash-door*, *Porte à coulisse f.*
Rollwagen, *Blockwagen m.*, *Sledge-vehicle*, *cart on runners*, *truck*, *truck-carriage*, *Guimbarde f.*, *chariot à roulettes m.* — (Eisenb.), *Rolling truck*, *trolly*; *Chariot roulant de service m.* — der Spiegelgläser (Spiegel), *Sheet-iron on two wheels*, *Chariot à ferrasse m.*
Rollwerk einer Ffotte n. (Bauk.); *Console*, *scroll of a gate*, *Aileron de portail m.*
Romana s. *Balkenwage*
Romanformat, *englisches* — n. (Bdr.); *Post-octavo*, *Format de romans anglais m.*
romanisch (Bauk.), *Romanesque*, *Roman*
Romanstahl, *Hakenstahl m.*; *Hook-steel*, *Acier roman m.*; *romantisch* (Bauk.); *Romantic*, *Romanesque*
Romeit m., *Native antimoniante of lime*, *magnesia and iron*, *Roméine f.*
Romer m., *Runner*, *large wine-glass*, *Gobelet m.*
Romereisen n., *Handle of a tumbler*; *Manche d'un verre m.*
Romerkerzen f. pl., *romantische Lichter n. pl.* (Fw.), *Roman candles*; *Chandelles à la romaine f. pl.*
Ronde, *runde Cursivschrift f.* (Bdr.); *Ronde*, *Italique f.*, *lettres italiques f. pl.*
rosch (Hutm.), *slightly crushed*; *Légèrement bocardé*
Rosche f., *Ventilating-flue*, *Cave f.* — (Bgb.); *Ditch for water*, *gutter*, *Arrugie*, *rigole f.*, *fossé m.* — *Stollenrosche f.* (Bgb.), *First digging*, *low slovan*, *day-level*; *Première tranchée*, *feuille f.* — (Wasserb.), *s. Abhang*, *1* — *Kriegen* (Bgb.); *Great fall*; *Forté pente f.*
roschen (Bgb.); *to cut a trench*, *Condure un fossé*
Roschen, *Einfassungstückchen n.*, *Röschkerzeile*, *Leistcheneinfassung f.*; *Flower-line*; *Cordelière f.* — die Rose an einem Rechen (Dr.); *Rose on arack*; *Rosette d'un râtelier f.*
Roschgewächs n. (Bgb.); *Friable ore*; *Mine cassante f.*
Roseln, *Anilinsrot n.*, *Rosaine*, *aniline*; *Roséine f.*
Rösen m., *Heap of plaster to be calcined*; *Tas de gypse à brûler m.* [Acacia rose f.]
Rosenakazie f., *Rose-acacia*; **Rosenbiene f.**; *Rose-bee*, *Abeille coupeuse f.*
Rosenfarbe f., *Rose-colour*, *Rose m.* [Rosé.]
rosenfarben, *blassroth*; *Pink*; **Rosenfenster n.**, *Feensterrose f.*, *Rose-window*; *fenêtre en rosace*, *en rose f.*
Rosenholz, *Cyprien*, *Rho-*, *diseholz n.*, *Rose-wood*, *jacaranda*, *cypress-wood*, *lignum Rhodi*, *palisander*, *palaxander-wood*; *Bois de Chypre*, *de Rhodes*, *de rose m.*
Rosenhonig m., *Rose-honey*, *Miel mercutal*, *miel rosat m.*
Rosenkranzmühle f.; *Chain-pump work*, *Chapelet m.*
Rosenmeissel m. (Lautm.); *Rose-steel*; *Rosoir m.*
Rosenol, *orientalisches* — n.; *Attar of roses*, *oil of rosee*, *attar, otto*, *Huile de roses de l'Orient*, *essence de roses f.*, *rosat*, *attar m.*
Rosenpasta f. (Juw.); *Rosy paste*; *Rose*, *pâte de rose f.*
Rosenquarz m.; *Rose quartz*; *Quartz rose m.*
Rosenroth s., *Aurorath*
Rosenstahl m.; *Rose-steel*; *Acier à la rose m.*
Rosentuch s. *Schminkkläppchen*
Rosenzinn n.; *Pure tin*, *Etain à la rose*, *de Cornouailles m.*
Rosenzüge m. pl. (Buchsm.); *Spiral grooves*, *Rayures en hélice f. pl.*
Rosette, *Raute*, *Rose*, *rosen-*, *rosenformige Verzierung f.*, *Rose*, *Rose f.* — (Pos.); *Rosette*, *small ribbon*; *Largette f.* — in der Mitte der Zimmerdecke; *Ceiling-plate*, *Rosette d'un plafond f.*
Rosettenheerd s. *Garheerd*
Rosettenkupper n., *Kupfer-*, *rosette*, *disk of copper*, *rosette-copper*, *Plaque de cuivre*, *rosette*, *galeite f.*, *gâteau de rosette*, *disque m.*
Rosettenstempel m. (Schl.); *Punch*, *rose-etamp*, *Rosettier m.*
Rosinenkopal m.; *Mean co-*

pal, Copal de qualité inférieure *m.*
Rosinenkuchen *m.*; *Bun, plum-cake*, Baba *m.*
rosinen (Farb.), *to dye pink*, Teufeln en rosé
Rosiren, Schönen *n.*; *Rosing, pink-dyeing*, Rosage *m.*
Rosolsäure, Steinkohlentheersäure *f.*, *Rosolic acid, coal-tar acid*, Acide rosolique *m.*
Ross *n.*, Arbeitsschemel *m.* (Sattel); *Saddler's bench*; Chevalet *m.* | — (Strpfw.), *Jack*; Chevalot *m.* | — (Web.), *Horse*, Tréteau *m.* | *gespanntes* — (Zimm.), *s. verzahnter Balken*
Rossarzt *m.*, *Veterinary surgeon, horse-doctor*; Vétérinaire *m.*
Rossbahn *f.*, *Tramway (Out-rampway)*, Chemin de fer américain, tramway *m.*
Rossfell *n.*, Rosshaut *f.*, *Horse-hide*, Peau de cheval *f.*
Rosshaar, Pferdehaar *n.*; *Horse-hair*, Crin de cheval *m.* | gekräuselter —, Krollhaar *n.*, Curled horse-hair; Crin crépé, frisé *m.*
Rosshaarangelachnur *f.*, *Horse-hair angle-line*, Crin d'épingle *m.*
Rosshaarmatratze *f.*; *Hair-mattress*, matress, Sommer *m.*
Rosshaarsack *m.* (Olmüll), *Horse-hair bag*, Presse à étendage *f.*
Rosshaarstoff *m.*; *Horse-hair stuff or web*, Tissu-crin *m.*
Rosshaarteppich *m.*, *Horse-carpet*, Tissu-crin pour tapis *m.*
Rosshaarzeug *m.*; *Stuff of horse-hair*, mohair; Kapette *f.*
Rosskastanienbaum *m.*, Brodeiche *f.*; *Horse-chestnut*; Esculin *m.*
Rosskastanienholz *n.*; *Horse-chestnut wood*, Bois de marronnier d'Inde *m.*
Rosskastaniensäure *f.*; *Esculin*, esculin acid, Acide esculique *m.*
Rosskrücke *f.*, Sandräumer *m.*, *Mud-scraper*, Dragueur *m.*
Rosskunst (Bgb.) *s.* Pferdegüpel
Rossleder *n.*, *Horse-leather*, Cuir d'Allemagne *m.*
Rossöl *n.*, *Mixed horse-grease*, caballine oil; Huile de cheval *f.*
Rossoli *m.*; *Rossoli*; Rossolisi *m.*
Rosschwamm, Pferde-schwamm *m.*; *Common sponge*; Eponge à chevaux *f.*
Rossschwele *m.*, *Stone-brim-*

stone, *sulfur caballinum, residue of refined sulphur*, Soufre caballin ou impur *m.*
Rosstange *f.* (Strpfw.); *Rod of the horse*, Vergé du chevalot *f.*
Rost, Pfahrost *m.*, *Grating, grillage*; Patin de charpente *m.* | —, Grunspan *m.*, *Acrugo*, Rouille *f.*, verdigris *m.* | —, Brunnenkasten *m.*, Brunnenstube *f.*, *Grating*, Rost *m.* | —, Ruck, Ruckbrand, Getreidebrand, Brand *m.* (Ackh.); *Smut-balls*, brown rust; Noir *m.*, boudrière, boudrine, pourriture *f.* | — (Hutm.), *Grate*, Chevalet *m.* | —, Bratrost (Kochk.), *Roaster, grill*, Gril *m.* | — (Web.) *s.* Leseirost | den — abkühlen (Hütt.) | *to revive the ore*, Rafraîchir le minéral | yom — angefressen (Stahl), *Worn off by rust*, Graté | den — anstecken (Hütt.) | *to light the roasting-fire*, Allumer le feu où le minéral doit être grillé | auf dem — waschen (Hütt.) | *Grating (lead ore)*, Laver sur le gril | zum Ausgraben der Kartoffeln (Ackh.), *Potato-brander or -drier*; Gril récolter les pommes de terre *m.* | beweglicher, drehbarer — (Dpfm.), *Movable, revolving, rotary grate*, Grille mobile, tournante *f.* | den — brennen (Hütt.), *to roast the ore*, Griller les mines | — aus eisernen Platten die in einander greifende Verfallung und Verschälung zugleich bilden, Spundwand *f.*, Burstenwerk *n.* (Bauw.), *Sheet-pling (to prevent the soft matter escaping between the piles)*, Fondement à enveloppes métalliques, cours de palplanches *m.*, file *f.* | englischer —; *Iron grating*, Grille anglaise *f.* | den — fortsetzen (Hütt.) | *to put aside the roasted ore*; Porter le minéral grillé à côté du fourneau, | — in Kelterpressen; *Small grate-beam* in presses, Méau *m.* | den — laufen (Hütt.) | *to which the roasted ore*; Brauetter le minéral grillé | offener —, *Bath-stove*; Grille découverte *f.* | rauchverzehrender —, *Smoke-consuming grate*; Grille fumivore *f.* | den — recht führen (Hütt.) | *to conduct well the roasting*; Bien conduire un grillage, | roher — (Hütt.), *Raw roasted ore*; Mineral

grillé brut *m.* | den — schlagen (Hütt.) | *to scald*; Faire le grillage | den — schlaggen (Hütt.), *to crush the ore for the second roasting*; Briser le minéral pour le second grillage, | selbstthätiger —, *Self-roasting grate*, Grille mobile *f.* | den — stürzen (Hütt.) | *to throw the ore on the grate*; Précipiter le minéral sur l'aire du grillage, | mit einem — versehen, | *to grate*, Fourner, mûrir de grilles | mit einem — fassen, bedecken (Waschb.) | *to cap, grate*, Coillier
Rostapparat *m.*, *Roasting apparatus*, Appareil de grillage *m.*
Rostarium *n.*, *Rost, Roaster, process*, Méthode de grillage *f.*
Rostbad *n.* (Bath.), *Rust-bath*, Bain de rouille *m.*
Rostbalken, Rostträger *m.*; *Bearing-bar for furnace*, Sommer *m.*
Rostbett *n.* (Hütt.), *Area for roasting, roasting-bed*, Lit du grillage *m.*
rosten, rostig werden, ver-rosten, sich oxydiren, an-rosten, anlaufen, | *to rust, get rusty, cauter*, Se rouiller, s'enrouiller
rosten; | *to torrefy*, Torréfier, | braten (Kochk.), | *to roast*, Griller, rôti, frire | —, ro-ten, rüthen, ruten (Sp.) | *to rot, steep, water*, Rour | auf dem Roste stark gepestet — (Kochk.); | *to deuil*; Griller à la poivrade
Rosten, Verrosten *n.*, *Rustiness*, Rouille *f.*
Rosten *n.* (Hütt.) | *Calcining, roasting*; Grillage *m.* | — (Web.); *Roasting*, Frisage *m.* | — im Haufen, Haufen-rostung *f.* (Hütt.), *Roasting in heaps*, Grillage, rôtissage on tas *m.* | — des Holzes, *Torrefaction of wood*, Torrefaction du bois *f.* | — der Metalle, Braten, Zubrennen, Brennen *n.*, *Roasting, calcining, burnn.*, Grillage, rôtissage *m.*, calcination *f.*
Rostleuerung *f.* (Porz.); *Mouth*, Amandier *m.*
Rostlache *f.* (Hochofen), *Area of fire-bas*; Aire des grilles *f.* | — (Masch.); *Area*, Tablette, embase *f.*
Rostflecken *m.*, *Iron-mould*, Tache de rouille *f.*
rostfleckig, eisenfleckig; *Iron-moulded*; Taché de rouille
Rostgestell *n.*; *Frame of the grate*; Cadre, support de la grille *m.*

Röstgummi s. Dextrin.
 Rösthaufen m. (Hütt.), *Open head*; Tas m.
 röstig machen, oxydiren, to rust, make rusty, Enrouiller.
 Rostkörner n. pl. (Hütt.); *Bristling points from roasting, ore - roasting thorns*; Epines de grillage f. pl.
 Rostofen, Brennofen, Rostschuppen m. (Hütt.), *Calciner, roasting-furnace*, Fourneau de grillage m. | französischer —, *French roasting-stove*; Coquille f.
 Rostpapier n., *Rust-paper, sand-paper*, Papier à dérouiller m.
 Rostpendel m.; *Grate, grid-iron-pendulum, compensation pendulum*, Pendule compensateur de Graham, pendule à compensation, a grill m.
 Rostpfahl, Grundpfahlträger m.; *Foundation-pile of a grating, bearing-pile, supporting-pile, pile-work*, Pilots, pilot de support, de grillage m.
 Rostrahmen, Rost-, Rostbalkenträger, Rostbalkensitz m. (Bspitz), *Bar-frame, fire-bar bearer, fire-bar lug, grate-bearing, bearer of fire-bar*, Support, cadre de grille m.
 Rostrahl n., Notenlinienzieher m.; *Musical-pen, Patte f.*
 Rostralsäule f.; *Rostral column*, Colonne rostrale f.
 Rostrirfeder f. (St); *Musical-pen, crow's foot*, Griffe f.
 Rostschaukel zum Sortiren der Kartoffeln m.; *Potato-brander shovel*, Flak à tirer les pommes de terre m.
 Rostscherben, Ansiedescherben m., *Calcinating-test*, Têt à rôtir m.
 Rostschicht f. (Hütt.); *Smelting of raw matt*; Fonte de matte crue f.
 Rostschlacke f. (Hütt.); *Scoria of raw matt*, Scorie de matte crue f.
 Rostschlagen beim Hochofen n.; *Grating, scaffolding a blast - furnace*, Grillage de hauts-fourneaux m.
 Rostschmittchen n. (Kochk.); *Fritter, blättel m., blättel f.*
 Rüstschuppen (Hütt.) s. Rostofen.
 Rüstschwelle, Ledge f., Schwellrost m. (Bauw.), *Sill, capping-piece of a grating, sleeper, ledger, grating-beam, juffer of a grating, joist of a grating foundation*, Sablière, plate-forme, longrine de grillage f., soliveau de grillage

de charpente m.
 Rostspalte f., *Interstices of the grate*; Intervalle entre les barres du grill m.
 Roststab m., Messer, Heb-messer n. (Müll.), *Lifting-blade, lifting-bar*; Lame, lamette f.
 Roststäbe m. pl.; *Furnace-bars*, Barres du grill f. pl.
 Roststadel m. (Hütt.), *Roasting-area*, place for roasting ore; Aire murée, de grillage f.
 Rostträger m.; *Bearer*, Chevalet d'une grille, porte-barreaux m.
 Röstung f., Rösten n.; *Torrefaction, roasting*, Torréfaction, tostion, ustulation f.
 Rostwerk, Pfahlwerk n. (Bauw.); *Piling, pile-work*; Ouvrage en pilotis m. | —, Rostschwelle f. (Brück.); *Mud-sill*; Grillage m.
 Röstzuschlag m. (Hütt.); *Addiment for roasting*; Flux à grillage m.
 Rotationszähler m.; *Counter of revolutions*, Indicateur de tours m.
 röten (Sp.) s. rotten.
 Roth n., rothe Farbe f.; *Red, red dye, red pigment*; Rouge n. | Pariser — (Glattstoff), *Paris red*, Rouge de Paris n.
 Rothaschenkohle f.; *Red-ash coal*, Houille à cendres rouges f.
 Rothbeize, essigsäure Alaunauflösung oder Thonbeize f. (Farb.); *Red liquor or mordant*, Acétate d'alumine, mordant rouge des indienneurs m.
 Rothbrauneisenstein, Blutstein, Schwarzeisenstein m., rothes Eisenerz n., *Red iron-ore*, native ferric oxide, Fer oxydé rouge m., hématite rouge, mine de fer rouge f.
 Rothbruch m.; *Red-sear*, Défaut de fer cassant à chaud m.
 rothbrüchig, *Red-short*, Métis
 Rothbuche s. Buchenholz.
 Rothcatechusaure, Rubinsäure f.; *Rubinic acid, rufocatechonic acid*, Acide rubinique m. | Holz
 Rotheiben s. Eibenbaum.
 Rotheiche, Stein-, Winter-eiche f.; *Red oak, robur, holm - oak*, Durelin, chêne ouvré, rouge mâle, rouge m.
 Rotheisenstein, spanischer Blutstein, rother Glaskopf m., Rotheisenerz n., *Red iron-stone, red iron-ore, red hematite*; Fer oligiste rouge, fer oxydé rouge, hématite rouge, feret m. | dichter —, *Compact red iron-ore*; Fer

oligiste rouge compacte m. | faseriger —, rother Glaskopf, *Blutstein, Hämatit m.*; *Fibrous red iron, red hematite*; Fer oligiste concrétionné, fer oligiste rouge fibreux m., hématite rouge f. | lockriger —, Rotheisenocker m.; *Earthy red iron-ore*; Fer oligiste rouge terreux m. | oolithischer —, *Oolitic red iron-ore*; Mineral violet, fer oligiste oolithique, oligiste oolithique m.
 Röthel, Rothstein, Rothschiefer m., rothe Kreide f.; *Beddle, red chalk, ochry red clay iron - ore, red chalk pencil, red lead pencil*; Crayon rouge m., sanguine, pierre sanguine, pierre sanguine à crayon, arcanne f.
 Röthelerde f.; *Adamie earth*; Rouge de Mars m.
 Röthelfarbe f.; *Tincture of ruddle*; Teinture de rubrique f.
 Röthelgräber m.; *Ruddleman*; Ouvrier qui extrait la rubrique m.
 Rötheljaspis m.; *Blood-colour jasper, blood-stone, jaspé sanguin m.*
 Röthelke s. Erlenholz.
 Rothes ins Karminrothe treiben (Farb.); *to bring red into carmine*; Roser.
 Rothfaule s. Kernfäule.
 Rothföhre s. Föhrenholz.
 rothgar, Tannéd, Tanné
 Rothgelbfärben n., *Dyeing-red*, Roussissage m.
 Rothgiesser m.; *Copper-founder*, red caster; Fondeur en cuivre rouge m.
 Rothgiesserei f.; *Brasery*; Fonderie de cuivre rouge f.
 Rothgiltgerz, lichter — n.; *Argent-sulphide of silver*; Proustite f.
 rothglühend, zweiter Grad Glühung m., rothwarm; *Red-hot, second degree*; Cerise rouge f., rouge au feu m. | — machen; *to bring up*; Chauffer à rouge.
 Rothglühitze, Rothhitze, Rothwärme f., *Red heat, heat, red heat, cherry-red heat*, rothe, rouge, rouge, chaud, rouge, rouge, au rouge-cerise, chaleur rouge f. | dunkle —, *Blood-red heat*, Chaude f. ou rouge sombre m. | (sun reflect doré m.)
 rothgülden, Ruby, Rouge avec
 Rothgüldenblüthe f., *Flowers of ruby silver-ore*, Fleur d'argent rouge f.
 Rothguldigerz, Rothgülden-erz n., Rubinblende, Anti-

monsilberblende f., **Pyrrargyrit m.**, **Red silver-ore**, **ruby silver**, **pyrargyrite**, **aerosite**, **antimonial sulphuret of silver**, **silver-glanzer**, **sulphurous silver-oxide**, **Argent antimoné**, **sulfure d'argent d'antimoine m.** | **dunkles — Pyrrargyrit m.** | **Antimonisilberblende f.**, **Sulphide of silver and antimony**, **pyrargyrite**, **antimoniated sulphuret of silver**, **Argyrythrose**, **argent antimonie sulfuré**, **argent rouge (sombre) m.** | **peruvianisches —, Peruvian ruby silver-ore**, **Rosicler**, **rosiclaire m.**
Rothguss, **Tombak m.**, **rothes Messing**, **Rothmessing n.** | **Tombac**, **red brass**, **punch-beet**, **tambac**, **red metal**, **brittle metal**; **Tombac**, **laiton rouge m.**
Rothhoft m., **Brown garnet**, **Grenat brun m.**
Rothholz, **Fernambuk-**, **Brasilienholz n.**, **Brasil-wood**, **red wood (Erythroxylon)**, **Bois rouge**, **bois de Fernambouc**, **d'huile m.**
Rothholzextract n., **Extract of Brasil wood**, **Extrait Fernambouc m.**
Rothkobalitzer n., **Arseniated cobalt-ore**, **Cobalt arsenié d'Haut m.**
Rothkohle, **Rüstkohle f.**, **Hydrogenous**, **red charcoal**, **charcoal retaining hydrogen**, **charcoal prepared at a low temperature**, **Charbon roux m.**
Rothkönigskupfer n., **Red scorite-copper**, **Cuivre de scorites rouges m.**
Rothkupfererz, **Ziegelerz**, **Kupfergewächs**, **Kupferoxyd**, **Kupferroth**, **natürliches Kupferoxydul n.**, **Oxide of copper**, **oxidulated copper**, **red copper**, **or copper-ore**, **tile-ore**, **sigeline**, **Cuivre oxydé rouge**, **cuivre oxydulé**, **cuivre rouge m.**, **sigeline f.** | **haarförmiges —, Kupferroth n.**, **Kupferblüthe f.**, **Capillary red oxide of copper**, **Cuivre oxydé rouge capillaire**, **cuivre oxydulé capillaire m.**, **sigeline capillaire f.**
röthlich, **kastanienbraun**; **Bay**; **Bai**.
röthlichgraublau, **flachsbüthfarbig**, **Gridelin**; **Gris de lin**, **gridelin**.
Rothliegende n., **New-red conglomerate**, **Conglomérat rouge m.**
Rothmachung f., **Rubration**;

Rubration f. [nickel].
Rothnickelkies s., **Kupfer-Rothsandstein m.**, **Rothliegendes n.**, **Lower new-red sandstone**, **Grès rouge m.**
Rothschmir f., **Red cord**, **Cordeau rouge m.**
Rothspath m., **Roxy siliceous oxide of manganese**, **rhodonite**, **Manganese oxyd rose siliceux f.**
Rothspießglanzerz, **Spießglanzblende f.**, **Red antimony-ore**, **hermes**, **red antimony**, **Antimoine rouge**, **antimoine oxyd sulfuré**, **oxysulfure d'antimoine m.**
Rothstahleisen n., **Eisenspiegel**, **Eisenglanz m.**, **Iron-ore**, **specular**, **alloyed iron**, **Fer speculaire**, **alloyé m.**
Rothstift, **Rothel m.**, **Artificial red crayon**, **red lead-pencil**; **Crayon rouge artificiel m.**
Rothtanne s., **Fichtenholz**
Rothtodliegende n., **Rothsandstein m.**, **Lower new-red sandstone**, **Mélange de grès**, **d'argile et de schiste m.**
Rothweide s., **Bachweide**.
Rothwein nach Chaptal's Vorschrift behandeln, **to chaptalise red wine**; **Chaptaliser (le vin)**
Rothwildgehlage n., **Deer-hays**, **Enclos pour le fauve m.**, **garène f.**
Rothzinkerz m., **Red oxide of zinc**, **Zinc oxyd ferrifère m.**
Rotirungsbewegung f., **Radlauf m.**, **Rotatory movement**, **rotation**, **rotary motion**, **Mouvement giratoire m.**
Rotte f., **Retting**, **Rouissage m.** | **amerikanische —; Warm-water r.**, **R à l'eau chaude** | **blaue — s.**, **Schlammrotte**, **gemischte —; Mixed r.**, **R. mixte**, **(Weisse oder gelbe —; Retting in rivers**, **Rouissage à eau courante m.**
Rottegrube f., **R-pit (flax)**, **Rotter m.**
Rotten, **Rotten**, **Rosten**, **Röten n.**, **Rotte**, **Flachsröste f.** (Sp); **R. rating**, **steeping**, **Rouissage**, **roui m.**
Rotunde f., **Rundgebäuden**, **(Bauk.)**, **Rotunda**, **rotund**, **rotundo**; **Rotonde f.**
Roundabout m. (Pos.); **Roundabout**, **circular hose-frame**, **Métier circulaire m.**
Rowland's Schönheitswasser n.; **Kalydor**, **Kalydor m.**
Rubellit, **rother sibirischer Turmalin m.**, **Rubellite**, **red tourmaline**, **apryite**, **Robellite**, **tourmaline rouge**, **apryite f.**

Rubenbrei m., **Bret - pulp**, **Pulpe f.**
Rubenbreiapparat m., **Root-pulper**; **Appareil à pulpe de racines m.**
Rubenbreimühle f., **Root-pulper**, **Moulin à betteraves**
Rubenpresslinge m. pl., **Scent beetroot**, **Betteraves épauvées f. pl.**
Rubenraspelort m., **Works for rasping beetroot**; **Rapier f.**
Rubenschneider m., **Turnip-cutter**, **Coupe-navets m.** | **oder Wurzelschneider m.**, **Root-grater**, **Coupeur de racines m.**
Rubus rupalkohol m., **Alcohol of beetroot-molasses**, **Alcool de mélasse de betterave m.**
Ruben Zucker, **Runkelhuben-zucker m.**, **Beetroot sugar**, **Sucre de betterave m.**
Ruben Zuckerbezirke m. pl., **Beet-sugar districts**, **Départements sucriers m. pl.**
Rubessen m. pl., **Mean ruby**; **Rubis de qualité inférieure m.**
Rubicell m., **Clear ruby**, **small ruby**, **Rubace**, **rubacelle**, **rubicelle f.**, **petit rubis m.**
Rubidium n., **Rubidium**, **Rubidium m.**
Rubin, **edler Korund m.**, **Ruby**, **corundum**; **Rubis**, **corindon m.** | **blassrother —, Pale ruby**, **Rubis spinelle m.** | **scharlachrother —, Scarlet ruby**, **Rubis vermeil m.** | **au —en**, **Stemon laufend (Chr-m.)**, **Jewelled**, **Monté sur rubis**.
Rubinblende f., **lichtes Rothgultigerz n.**, **Ruby-blende**, **ruby-silver-ore**, **Rosicler m.**
Rubinfluss m., **Mock-ruby**; **Fluor de rubis m.**
Rubinglas n., **Ruby-fluor**, **Faux rubis m.**
Rubinglimmer, **Goethit**, **Pyrrosiderit m.**, **Peroxide of iron**, **Goethite**, **hydrated peroxide of iron**, **brown iron-oxide**, **protohydrous sesquioxide of iron**, **lepidocrocite**, **Fer pourpre**, **goethite**, **fer hydroxyd m.**, **pyrrhosiderite**, **mine de fer oxyde brune f.**
Rubrik f., **Rothgedrucktes n.**, **rothe Titelbuchstaben m. pl.** (Bdr.), **Rubric**, **Rubrique**, **initiale rouge f.** | **in —en bringen**, **to abstract**; **Presser un tableau des travaux par spécialités et par colonne**.
Rübsamen, **Rüben m.**, **Rapereet**, **Graue de navette f.**
Rückbandbret n. (Bh.), **Back-ing-reglet**, **Ais à endosser m.**

Ruckbewegung f., *Backing-off motion*, *back-motion*; *Mouvement en retour*, *rappe* *m*.
Ruckbret n. (Seil.), *Back-board*, *peg-black*; *Planche d'attache f.*
Ruckdunger, nachgelassener Mist m., *Manure, residue of manure after the harvest*; *Arrière-graisse f.*
rucken (Bb.), *to back*, *Endosser*
Rucken m., *Back*, *Dos*, *dossier* *f.* — *Back*, *Couverture d'un rasoir f.* — (Buchsm.) *Back*, *Dos m.* — (Pfl.) *Stöping pavement*, *Revers m.* — (Tuchm.) *Back*, *Dos*, *falten*, *der Axt*, *Axe-head*, *Dos de la hache m.* — mit *Feder* (Bb.), *Spring-back*, *Dos à ressort m.* — den — mit *Leim oder Kleister bestreichen* (Bb.), *to glue the books*, *glue the back of a book*, *Tremper à la colle*, *den — machen* (Bb.) *s. rucken* | den — mit *mehrer Peramentstreifen versehen* (Bb.), *to back with parchment*, *Passer en parchemin*, *duichbrochener —* (Bb.) *Open back*, *Dos brisé m.* — Hals des Flintenhalbes *m.*, *Back of the cock*, *Rein du chien m.* | gewolbt — (Bb.) *Comb, back*, *Endos*, *endossement*, *endosse m.* — der eine *Kohlenschicht kegelförmig unterbricht*, *Conic statum of a coal-pit*, *Culots m. pl.* | mit *losem —* (Bb.), *With broken back*, *A dos brisé* | den — *rundiren* (Bb.), *Roundings*, *Arrondies dos*, | der *Sage*, *Back*, *Dossire f.*, *dos m.* | den — *schneiden* (Bb.), *to saw the back*, *Scier le dos*, | — und *Schultern*, *Schulterstück n.* (Schn.), *Back and shouldeis*, *Carré m.* | dem — die *Wolbung geben* (Bb.), *to turn the back*, *Former l'endos*.
Rückenbildung f. (Bb.); *Backing*, *turning the back*; *Endossage*, *endossement m.*, *endossure f.*
Rückenbindemaschine f. (Bb.), *Backing-machine*, *Machine à endosser f.*
Rückenblatt n., *Kamin-, Stein-, Feuerplatte f.* (Bauk.); *Nab*, *outer-heat*, *back of the chimney*, *chimney-back*, *Contre-cœur*, *contre-cœur de cheminée m.*, *plaque de cheminée ou de feu*, *plaque de f.* — des *Altarstücks*; *Back*

of the altar, *Contre-retable m.*, *table f.*
Rückeneisen n. (Bb.), *Back-tool*, *Fer à fileter m.*
Rückenfeld n. (Bb.); *Back*, *Entre-nerf m.*
Rückenflamme f. (Sense), *Mean rod for scythes*; *Barre inférieure pour faux f.*
Rückenhaut, Kuh-, Ochsenhaut ohne Kopf und Bauch f. (Gerb.), *Hide of backs*, *Croupon m.*
Rückenmachen n. (Bb.); *Backing*, *Endossure f.*
Rückenmatratze f., *Hintermatratze f.* (Kutsche); *Back-quill of a carriage*, *Dossier d'une voiture m.*
Rückenpfeife f. (Org.); *Pipe of the choir-organ*; *Tuyau du positif de derrière m.*
Rückenrand am Buch (Bb.); *Back of a book*, *Mors m.*
Rückenriemen, Ruckengurt, Ruck-, Tragriemen m., *Strippe am Wagengeschirr f.*, *Back-strap*, *ridge-band*, *back-band of shaft-harness*, *Dossare*, *culière f.*, *surdos m.*
Rückensäge f., *Säge mit Rücken f.*, *deutscher Fuchsschwanz m.*, *Saw with back*, *backed saw*, *back-saw*; *Scie à dos*, *scie à dosière f.* [Contre-pointe f.]
Rückenschärfe f., *Back-edge*, *Rückenschiefertafel f.* (Lith.), *Backing-slate*, *Ardoise à dos f.*
Rückenstück n. (Fl.), *Back-bone*; *Aloyau m.*
Rückenwasche f., *Fleece-washing*, *Lavage à dos m.*
Rückenwerk n. (Org.), *Chair-organ*; *Positif de derrière m.*
Rückenwolle f., *Back-wool*, *Laine pailleuse f.*
Rucker m., *Ruckscheibe f.* (Uhrm.), *Needle*, *handle*, *pin of the rosette*, *curb of the main-spring*; *Aiguille de la rosette f.*, *rateau m.*
Ruckfaden, Zwirn m. (Sp.), *Thread*, *Fil fixe, retors, droit m.*
Ruckfuss, Ruckpfeiler m. (Wasserb.); *Counter-fort*, *Renfort au pied d'une digue*, *centre-fort m.*
Ruckgang, schneller — m. (Hobel), *Quick return*, *Retour rapide m.*
Ruckhalter m., *Sperrung*, *Sperre f.* (Mech.); *Stop*, *stop-work*, *Arrêt m.*
Ruckkehrpunkt m. (Geom.), *Cusp*, *stationary point*, *Point de rebroussement m.*
Rucklage f., *Rucksprung m.* (Bauk.); *Recess*, *ou deating part of a front*, *Enfoncement*,

renfoncement d'une façade m. | — hinterer Grund aus welchem die Zierrathen hervorstehen (Schl.); *Recess*, *Arrière-corps m.*
Rucklauf m. (Sägem.); *Back-travel*, *Retour m.*
rucklaufend (Masch.); *Recurrent*, *retrograde*.
Rucklehne f., *Back of seats*; *Dos d'une chaise m.*
rucklings; *Backward*, *backwards*, *En arrière*, *à reculons*. | — führen, hufen (Pferde), *to back out*, *Conduire à reculons*.
Rucklingsstich m. (Näht.); *Stitch returning to former stitches*, *Point fendu*, *rentré m.*
Ruckmehl, Nachmehl, Mehl für Schwarzbiod n. (Bauk.); *Flour for brown bread*, *Bi-saïlle f.*
Ruckprallungspunkt m., *Phonocamptic centre*, *Centre phonocamptique m.*
Rucksaugung f., *Suck-back*, *Aspiration en retour f.*
Ruckscheibe (Uhrm.) *s. Rucker*
Ruckschneide, Rücken-schneide f., *Back-chamfer*, *Biseau ou faux-tranchant d'une lame m.*
Ruckschnitt, Schlitz m. (Handsch.), *Back-cut*, *Arrière-lente f.*
Ruckschnurung f. (Web.), *Back-cording*; *Empoutage à pointe m.*
Ruckseite f., *Rucken m.* (Kutsche); *Back*, *Fond m.* | — (Münzw.) *s. Kehrseite*. | — (Zeug); *Back*; *Dos m.* | die — *bedrucken* (Bdr.); *Backing*, *perfecting*; *Retraction f.* | — der *Blätter am Kapital*, *The back of leaves of capitals*; *Courbure f.* | — des *Gebüseschachtelns*, *Hinterwand des Hochofengetstells f.*, *Hinterknobben m.*, *Back of a blast-furnace*, *Rustine*, *face de rustine f.* | —, *Abrechte*, *Abichte*, *Abichte einer Mauer*, *innere Mauerflucht f.*, *Back of a wall*, *Parcement postérieur ou intérieur*, *rez-mur m.*
Rucksprung eines Gebäudetheils m., *Off-set*, *set-off*, *Retrait m.*
Ruckstand von ausgepresstem Wachs m., *Residue of pressed wax*, *Entorse f.* | — von *destillirter Salpetersäure*; *Residue of distilled nitric acid*, *Ciment d'eau-forte m.* | — auf dem *Haarsiebe*, *Remains on the hair-sieve*, *Sassure f.* | *Kohliger*, *schau-*

miger — (Zuck.), *Black residue*, Bouc des noirs *m.* | — in Retorten; *Residue in retort*, Graphite *f.* | — von Wollrauch zur Herstellung von Rußschwarz verwendet, *Residue of incense*, Sinc d'encens *f.*
 Rückstände vom Leimkochen *m. pl.* (Pap.), *Residue of size*, Tripes *f. pl.*
 Rückstange *f.* (Müll.), *Lever*, Levier *m.*
 Rückstein, Boden des Tiegels *m.*, Sohle *f.* (Chem.), *Bottom*, sole of the crucible, Aire de rustine, de creuset *f.*
 Rückstich, Hinter-, Steppstich *m.* (Naht), *Backstitch*, turn-stitch, Arrière-point, point en arrière *m.*
 Rückstoss *m.*, *Back impact*, Choc en retour *m.*
 Rückstrebbau *m.* (Bgb.), *Long work home-wards*, Taille en retraite *f.*
 Rückstrom *m.* (Magnet), *Back current*, Retournement *m.*
 Rücktitel machen (Bb.), *to letter*, Mettre les titres . . .
 Rückwärtsgehen *n.*, Rückgang *m.* (Loc.), *Retrograde motion*, back-stroke, Marche en arrière *f.*
 Rückwasser *n.* (Wasserb.), *Tail-water*, back-water, Eau d'aval *f.*
 Rückweichung eines Gliedes *f.*, Rücksprung *m.* (Bauk.), *Set-back*, Retraite *f.*
 Rückwelle *f.* (Tischl.), *Turning-engine*, Engin *m.*
 rückwirken, gegen einander wirken (Chem.), *to react*, Réagir.
 Rückwirkung *f.* (Chem.), *Reaction*, Réaction *f.* | —, Rückstoss *m.* (Mech., Phys.), *Reaction*, Réaction *f.*
 Rückzoll *m.*, Drauback, Draw-back *m.*, prime de sortie *f.*
 Rückzollschein *m.*; *Deben-ture*; Acquit a caution *m.*
 Ruder *n.*, Ruderstange *f.*, Oar, boat-oar, Aviron *m.* | — (Br.) *s.* Ruhrharke. | — (Fenster), *Handle*, lever, Poignée *f.*, manche *m.* d'une espagnolette.
 Rudergabel, Riemengabel *f.* (Brucke), *Row-fork*, Porterrame *m.*
 Ruderrad, cycloïdisches — *n.*, *Cycloidal paddle-wheel*; Roue à palettes cycloïdale *f.* | — mit beweglichen Schaufeln, *Paddle-wheel*, vertical, feathering paddle-wheel; Roue à palettes mobiles *f.*
 Ruderradwelle *f.*, *Paddle-*

shaft; Arbre de pale *m.*
 Ruderhiltstempel (Sehl.) *s.* Abschrotor
 Rufe *f.* (Farb.), *Porous mass on the pot*, Masse poreuse qui s'attache aux pots *f.*
 Rufenborg *m.* (Müll.), *Impurities of tin-lodes*, Ordures de certains minerais d'étain *f. pl.*
 Ruler *m.* (Dpfb.), *Call-boy*, Ivertisseur *m.*
 Rull *m.* (Glash.), *Black and porous scoria*, Scorie noire et poreuse *f.*
 Rullf *f.*, Schärf-, Schlopp-, Schriff-, Schrob-, Schrof-, Schrot-, Kauh-, Harthobel *m.*, Jack-plane, round-nose plane, horse-plane, Rillard, rabot debout, guillaume à chan-cher *m.* (Frotter, rullein, rullein (Seil) *to rub*, Rührmorinsäure, Moringersäure *f.*, *Rufimoric acid*, Acide rufimorique *m.*
 Rulin *n.*, Ruffne, Ruffe *f.*
 Ruspunkt, Mittelpunkt des Rufes *m.*, *Phonic centre*, Centre phonique *m.*
 Rustaste *f.* (Tel.), *Transmitter*, ringing-key, Touche a appel *f.*
 Rutie, Raste *f.* (Büchsm.), *Catch*, Cran *m.* | — (Mech.), *Point of rest*, Point de repos *m.* | —, Stillstand *m.* (Müll.), *Stoppage*, stopping, Juc *m.* | in — sein (Fasten) (Tel.), *Silent*, to rest, to be silent, Etre au repos.
 Ruhrbank, Polster-, Schlaf-, Lehnbank *f.*; *Settee*, Canapé *m.*
 Ruhebett *n.*, *Couch*, Lit de repos *m.* | — (Repos *m.*)
 Ruhebogen *m.* (Uhrm.), *Rest*, Ruhebühne *f.* (Bgb.), *Resting-place*, Plancher de repos, repos *m.*, retraite *f.* | — n in den Schächten (Bgb.); *Platform*, Houes *f. pl.*
 Ruhefuge, Lagerfuge, ruhende, horizontale Fuge *f.* (Bauk.), *Bed*, horizontal joint, bed built, joint of the bed, seam; Joint de lit, d'assise, joint horizontal *m.*
 Ruhegestell *n.*, Trägerarm *m.* (Dr.), *Frame of the rest*, Bras, support, châssis du support *m.*, chaise de support *f.*, ruhen, freitragen (Maur) *to repose*, rest, Porter, poser
 Ruhestaffel, Austrittsstaffel eines Treppennarmes *f.*, *Foot rest*, Ruheplatz *m.* (Bauk.), *Landing-place*, on stairs, stopping-place, landing-step, Marche-palier *m.*
 Ruhrkraft *f.* (Phys.); *Inertia*; Force d'inertie *f.*

Ruhrküpe *f.* (Farb.), *Repos-uat*, Reposoir *m.*
 Ruhr *f.* (Aech.), *Second dressing*, Bange *m.* | — der Seidenwürmer, *Dysentery of silk-worms*, Morbill *m.*
 Ruhrapparat, Ruhrstab *m.*, *Agitateur*, stirrer, Agitateur, barboteur *m.*
 Ruhrast, Vorderast, erste Ruhe, Mittelast, Mittelruhe *f.* (Büchsm.), *Half-cock*, half-bent, fore-notch; Cran de repos, chien du repos *m.*
 Ruhrbottich *m.*, Ruhrküpe *f.* (Farb.), *Beater*, Battoir *m.*
 Ruhrreier *n. pl.* (Kochk.), *Buttered or jumbled eggs*, Oeufs brouillés *m. pl.*
 Ruhrreusen *n.* (Bwbr.), *Iron rake*, Brassoir *m.* | — (Glash.), *Pist-iron*, poker, Röhle à brette, pilon *m.* | — (Salzw.), *Poker*, Röhle *m.*
 Ruhrfass *s.* Butterfass
 Ruhrhaken *m.* (Glash.), *Frit-iron*, fritting-iron, Pilon *m.* | — (Müll.), *Balling-rod*, rake, colrake, Palette, röhle, rabot *m.* | — (Maur), *Rake* for mixing concrete, grille *f.* | —, Ruhrscheit, Glasurruddel *n.* (Topf), *Pallet*, Röhle, houille *f.* | gebogener — (Weissg.), *Crinkled spade* for stirring lime, Gäche emboîée *f.* | gerader — (Weissg.), *Spade* for stirring lime, Gäche droite *f.*
 Ruhrharke, Maischharke, Krücke, Mälzkrücke *s.*, Mälzreusen, Ruhrheit, Maischruddel *n.* (Br.); *Iron-rake*, oar, rake, mashing-staff, scoop, Brassoir, fourquet *m.*, rague *f.*
 Ruhrholz, Stirrholz *n.* (Chem.); *Wooden stirrer*; Spatule en bois *f.* | — (Porz.), *Paddle*, Rame *f.*
 Ruhrkelle *f.*, Ruhrspatel *m.* (Zack.), *Spoon*, Honiette *f.*
 Ruhrkeule, Ruhrkeule, Mörskerkeule *f.*, Brayer, pestle, muller, rubber; Broyon *m.*, molette *f.*
 Ruhrkrücke *f.* (Farb.); *Stirrer*; Röhle, bouloir, mouveiron *m.* | — (Seif) *s.* Ruhrstecken.
 Ruhrküpe *f.*, Ruhrbottich *m.* (Farb.), *Second vat*, Batterie *f.*
 Ruhrloffel *m.* (Zuck.); *Stirrer*; Spatule d'empli *f.*, bois rond a remuer le sucre *m.* | — (Zuck.), *Spatule*, Honiette *f.*
 Ruhrmesser *n.*, *Stirrer*; Coutou à mouvoir *m.*, [stange
 Ruhrnagel (Müll.) *v.* Rullf-

Rührpfug, kleiner, leichter
Pflug m.; *Small light plough*;
Bino m. [*ladit* Aviron m.]
Rührschaufel f. (Lichtz); *Pot-*
Rührspatel m. (Br.); *Mashing-*
staff, mash-oar, Gähle f.
Ruhrstange f. (Chem.), *Rake,*
stirrer, Rähle m. | —, Krätze
f. (Feuerarb.), *Paddle*; Perche
à brasser f. | — (Gieß.). *Stir-*
ring-rod or -pole, stirrer;
Canne f. | — (Pap.); *Finning-*
roller; Grand mousoir m.
Ruhrstecken, Ruhrstock m.
(Seif.); *Stirrer*, stirring-stick.
Redable, rouable, mouvoir m.,
mouvette f.
Ruhrstuhl m., *Poler*; Rähle,
boulour m. | —, Ascher-
Ruhrstange f. (Gerb.); *Pole,*
tanner's tool; Boulour, bois
pour remuer la plamée m. | —
Ruhrholz n. (Wachs.); *Wax*
chandler's spatula, Mouvet,
mouvoir, palon m., mouvette f.
Ruhrwerk s. Balkenwerk.
Ruhstrauch n., *Rhus cotinus*,
Vernice sumach, wild olive;
Sumac de Venise m.
Rum, Zuckerbranntwein m.;
Rum, *Rhum* m.
Rumals m.; *India mixed silk-*
stoff; Etoffe des Indes mi-soie
mi-coton f. | *Rhumerie* f.
Rumfabrik f. *Rum-still*,
Rumfordofen, Sparofen m.;
Rumford furnace, Cheminée
à la Rumford f.
Rummel m. (Müll.), *Spoke*;
Rayon m., raye f.
rummelig; *Grooved*; Cannelé
Rummen f. pl. (Kohlbgwk.).
Opening, Ventilateurs n. pl.
Rumpelholz n. (Bgb.), *Cudgel*,
Gourdin m.
Rumpelkasten, Rippenbre-
cher m., *Rumbler*, boulder,
Carrosse à trente six portières,
tape-cul m.
Rumpf m.; *Body of a ship*,
Coque, carcasse, charpente,
ruche, rouche f., corps m. | —
s. Baukörper. | — (Müll.),
Mill-hopper, Trémie f. | —
(Schuhm.); *Leg*, legging;
Pie f. | — des Hochofens;
Blas-furnace without ap-
pendices; Masse de haut four-
neau f.
Rumpfbaum s. Rumpfleiter.
Rumpfholz n. (Topf); *Var-*
nisher; Bois pour vernir le
bord des pots m.
Rumpfleider, Schaffleder n.
(Schuhm.), *Leather for the*
legs and tops of boots; Cuir à
tiges m.
Rumpfleiter f., Rumpf-,
Trichterbaum m. (Müll.)
Trimmer; Trémion m.

Rumpfhoch am Beutelkasten
n. (Müll.); *Bolter-box hole*;
Baile-bié m.
Rumpfmalde f. (Müll.); *Spout*
of a mill-hopper; Auger m.
Rumpfzange f. Scheren-
Warm-Stampfzange f.
Shingling-tongs, large tongs;
Cingleresse, écrevisse, loupe-
resse f., tenailles à loupes
f. pl.
rund, kreisförmig, sphärisch,
cylindrisch, abgerundet;
Round, circular, spherical,
cylindrical; Rond, circulaire,
sphérique, arrondi, cylindrique
| — laufen (Uhrm.), to go
well, Maroher bien. | —
schmieden, | — schlagen
(Schm.); to round off iron
upon the bickern; Bicorner.
Rundangen n. pl. (Nadl.).
Rounds, round-eyed needles,
Aiguilles à chas ronds f. pl.
Rundbaum, Wellbaum m.
(Masch.), *Arbor*, shaft, tree,
beam, shell; Arbre, treuil,
tour, cylindre, mouton m.
Rundbeil n. (mit bogenförmiger
Schneide); *Circular hatchet*,
Hassart m.
Rundbogen, gestelzter, gebür-
steter, gesetzter, über-
hobener —; *Stilted round-*
head, surmounted circular
arch, Plein-cintre surhaussé,
enhäussé m. | nasenbesetz-
ter, genaster —, Spitzbo-
gen, Eselsrücken m. *Pointed*
arch, ogee, foliated round-
head; Arc pointu, dos-d'âne,
arc à contre-lobes m.
Rundbogengewölbe n.; *Full-*
centre vault, semicircular
vault; Voûte en cintre, en
plein cintre, en demi-cercle f.
Rundbürste f. (Bürstb.);
Handled round-brush, Hure f.
Rundeisen, rundes Eisen n.;
Round bar-iron, round iron,
rod-iron; Fer en barres de
profil circulaire, fer rond m. |
— zu Beschlagen des Ku-
plerkessels; *Brazier's rods*,
Plaques de laiton pour garni-
ture f. pl.
Rundell n.; *Place where se-*
veral roads or walks meet,
crosses, Rond-point m.
runden, abrunden, den Um-
riss, die Rundung geben,
to give the proper contour,
Contourner. | feilen (Nadl.),
Filing, Arrondir.
Rundenholz n.; *Round-wood*,
Bois de rond, de ronge m.
runderhaben; *Convex*; Con-
vexe
Rundfeile, Raspelfeile f.,
mit der — bearbeiten (Ver-

gold.); to file with the rifler;
Rifer.
Rundfenster n.; *Circular win-*
dow; Fenêtre circulaire f.
Rundfries, Rundstab, Gür-
tel, Reif um eine Säule,
Astragal, Rinken, Stab am
Kapitäl, Ring am Säu-
lenschafte m., Perlenstäb-
chen n.; *Astragal*, round
moulding, ring, bead, roundel;
Astragale, tondin, bisel m.,
moulure, baguette f.
Rundgemälde, Panorama n.;
Panorama; Panorama m.
Rundgesenk n. (Feuerarb.,
Schm.), *Rounding - tool*;
Estampe, étampe ronde f.
Rundglas, Hohlglas n.; *Round*
glass, Verre concave m.
Rundhaute f. (Bgb.); *Turf-*
hoe, spud; Hoyau m., pioche f.
Rundhobel m.; *Rounder*; Ra-
bot cintré m. | — s. Bogen-
hobel. | — mit concavbo-
genförmiger Schneide;
Hollow-nosed plane-iron,
rounder; Mouchette à lame
concave f., rabot rond m.
rundhohl; *Concave*; Concave.
Rundholz, Klatfer, Platt-
holz n.; *Cord-wood*, cleft
logs; Bois de quartier, rond,
neuf m. | —, Fleißerbaumholz
n., *Wood of the Erythrox-*
ylum laurifolium; Bois
d'aronde, de ronde, de rouge,
de poivrier m. | — abvieren,
viereckig, rechtwinkelig,
scharfkantig behauen, be-
schlagen, abzimern, to
square timber, Carrer, dresser,
équarrir le bois. | —, unge-
schältes Holz n., *Uncleft wood*,
round timber, Bois en grume
m. | rondir.
rundiren (Org.); to round, Ar-
Rundirfuss n.; *Drum*, barrel;
Tambour m.
Rundiste, Rundleiste, Ein-
fassung f., Rand, Gürtel m.
(Edelst.), *Leaf*, girde; Feuil-
lette f., feuillet m.
Rundkante an Deckblechen
f., Saum, bleierner First
m. (Schief.); *Orle*, seam of
the eaves-lead; Membron,
membran m. | dielen
rundkontig Dielen s. Wahn-
Rundkelle f.; *Round trowel*;
Rondello f.
rundköpfig (Nagl.); *Round-*
headed, A tête ronde
rundlaufen; to round; Tour-
ner rond.
Rundlinien in Dizainen f.
pl. (Web); *Projecting-lines*
in design-cards; Lignes de
compte f. pl.

Rundmachen einer Feile *n.*; *Roundling*, Arrondissage *m.*
 Rundmeißel *m.* (Schl.); *Round cutter*, *Langue-de-cassette f.*
 Rundochsenauge *n.* (Bauk); *Round bull's-eye*; *Oeil-doboeuf* rond *m.*
 rundohrig (Nadl.); *Round-eyed*, A chas ronds
 Rundperle *f.* (St.), *Round-pearl*, Bouletoille en pierre fine *f.*
 Rundpfeiler, glatter — *m.*; *Smooth round shaft*, isolated column; *Monocylindre m.*, colonne cylindrique *f.*
 Rundplatz, Stern *m.*; *Circus*, *crescent*; *Rond-point m.*
 Rundsäge a Bogensäge.
 Rundsägemaschine, Schweißsäge *f.*, *Sweep-saw*, *chati- turning-*, *bow-saw*; *Seie a chantourner f.* über.
 Rundschaber (Küp) *s.* Schab-
 Rundschild, a Kleiner — *m.* (Bauk); *Small round shield*, *Rondelle f.*
 rundschlagen, aushammern, schweilen; *to beat out*, *widen by hammering*, *Ecolleter*, *écouter un vase*.
 Rundschneidemaschine *f.*, *Circle-cutter*, *Coupoir circulaire m.* | — mit Krönsäge, Krönsäge *f.*, *Crown-saw*, *annular saw*, *diamond-saw*, *curvilinear saw*, *washing-tub saw*, *Seie cylindrique f.*
 Rundschmitt *m.*, *Circular cut*, *Taille circulaire f.*
 Rundschneur *f.*, *Round bobbin*, *Cordon rond m.* | — Gimppe, Korde *f.*, *Gimpf*, *Gimp*, *Gimp f.* (Pos), *Round cord*, *string*, *Ganse*, *gance f.*
 Rundschneurmaschine (Kautschuk-) *s.* Dockenmaschine.
 Rundsopha *n.*, *Puff m.*, *Sofa-fett-stool*, *Pouf m.* (meuble).
 Rundstab, Stab, Mühl *m.*, *Stäbchen n.*, *Round beak*, *Boudin*, *stragale*, *cavet m.*, *gorge*, *baguette f.* | — (Bauk); *Bow-tell*, *tor*, *bossel*, *Norman edge-roll*, *Tondin m.* | *lesbischer* —, verkehrter Echinus, gedruckter Mühl *m.*, *Polster n.*, *Wulst f.*, *Pressed torus*, *Tore corrompu*, *mou*, *bâton lesbien m.*, *échine renversée f.* | — mit einem Plättchen an jeder Seite, *Astragal*, *round bead*, *cocked bead*, *Astragale*, *boudin m.*
 Rundstäbchen, Reichen *n.*, *Round fillet*, *bead*, *reed*, *Fillet cylindrique m.*
 Rundstäbe dicht neben einander *m.*, *pl.*; *Reeds*, *reed-*

unge, *assemblage de baguettes m.*
 Rundstahl, Schrotmeißel *m.*, *Schrotmesser*, *Schroteisen n.*, *Scraper*, *chisel*, *awean*, *écharhoir m.* | —, *Turner's rough scraping-tool*, *Ebauchoir m.* | gezogenen —, *Round steel-wire*, *music wire*, *Acier rond tiré m.* | — zum Umlegen der Schärfe des Schabbeisens (Perga), *Steel-instrument for turning*, *up the edge of scrapers*, *Pistolet m.*
 Rundstichel *m.* (St.), *Round graver*, *Rondelle f.*
 Rundtempel, offener — *m.* (Bauk), *Monopteral temple*, *Temple monopore m.*
 Rundung *f.*, *Rounding*, Arrondissage *m.*, *rondour f.* | —, Vordertheil *m.*, *Round hammer-end*, *Devant arrondi m.* — des Hauptplustens, Kopf *m.* (Fisch), *Round-head of the chief-post*, *Bourdouner m.*, *bourdonnerie f.* | — Hohlung des Hufes, *ans f.*, *Vault*, *hollow part*, *hollowed toe of a horse-shoe*, *Voute de la croupe f.* | — an einer Schlossfeder *Spring-rounding*, *Gorge f.*
 Rundwerk *n.* (Bildh.), *Emboisement*, *Bosse f.* | nach — (Zeichn); *From the butt*, *D'après la bosse*.
 Rundzange, runde Dichtzange *f.*, *Round-pliers*, *round nose-pliers*, *Pincettes rondes f.*
 Runge *f.* (Kutsche); *Coach-standard*, *Mouton de structure m.*
 Rungen, Wagenrungen *f.* *pl.*
 Runghorn *n.* *pl.*; *Studs*, *cornes d'un chariot* a ridelles, *cornes de ranche* ou de rancher *f.* *pl.*
 Runghale *f.*, *Riegel*, *Schmel m.* (Zimm); *Slout*, *slat*, *Lisoir m.* | *Achsenrunge*, *Runghenschmel* (Wagn) *s.*
 Runghrabe, Zacker, Dick-, Kamm, Burgunderruhe *f.*; *hect*, *beetroot*, *betterave f.*
 Runghrubenalkohol *m.*; *Beetroot alcohol*, *Alcool de betteraves m.*
 Runghrubenpottasche *f.*; *Potash of beetroots*, *Salins de betterave m.*
 Runghrubentrestler *s.* Rübenpresslinge.
 Runghrubenzucker *s.* Rübenzucker.
 Rungh im Papier *f.*, *Wrinkle of paper*, *Ribbet f.*
 Runghmetall, Prinzmetall *n.*, *Bath metal*, *Prince's metal*, *Metal du prince Robert m.*

runghen (Flachs) *s.* ranthen, (Hutn); *to pluck the bristles*, *Ejarrer*.
 Runghin *f.* (Hutn); *Plucker*, *girl*, *Arracheuse f.*
 Runghwolle *f.*, *Fine long wool*, *Boungous m.* *pl.*
 Rungh (Nahl); *Quilling*, *rungh*, *Rungh f.* | — mit einem Gl. hornblatt, almh. horn Gl. hornblatt, *Rungh with a border seven blue*; *chicory* — *leaves*, *Chicoree f.*
 Runghel (Bgh); *s.* Faule
 Runghen *t.* *pl.*, mit — einlassen (Nahl); *to quilt*, *Rucher*, *Rusma* (Kall. 9), *Arrangement f.* *n.* (Gerh); *Ruema*; *Rusma m.*
 Russ, Kien-, Flatteruss *m.*, *Russ-schwarz m.*, *Blacking*, *putt-soot*, *Noir de fumée m.*, *soot f.* | —, russiger Dampf, Kienholzrauch *m.*, *Falgunous matter*, *heavy smoke*, *bulky soot* | —, Brand, brannter B., ad., *Kornblat*, (Aeb); *Brant*, *rust*, *smoke*, *halls*, *larie*, *cique f.* | —, Kienruss *m.* (Förh); *Soot*, *bidanet m.* | *dicker* —, *Thick soot*, *Sue épaisse f.*
 russartig, russig *fuliginous*, *sooty*, *fuligineux*
 Russdruck, Russabdruck einer Patrone (St.), *Smoke-proof*, *fumé m.*
 Russgels *n.* (Farb), *Smoke-yellow*, *Jaune de fumée f.*
 Russkammer *f.*, *Soot-chamber*, *Sac a noir m.*
 Russkohle *f.*; *Earthy pit-coal*, *soot-coal*, *mother of coal*, *motherham*, *dant*, *Houille fuligineuse f.*, *charbon sourd m.*
 Russöl *n.*, *Horch-öl*, *Huile de boulevu f.*
 Russstharre *f.*, *Kratzeisen des Essonkehrers*, *Scraper*, *Ramnette f.*
 Russsilber, Sprödglang, Sprödglass, Schwarzguldigerz *n.*, *Melangeant m.*, *Black silver*, *brillie sulphide of silver*, *l'ette*, *l'ette-glass*, *step*, *canter*, *Argent noir*, *anti monie*, *sulfure noir*, *gris sulfur fragile*, *psalmose m.*
 Rustbaum *m.*, *Rüststange f.* (Bauw); *Scaffolding* — *poles*, *Kooperche*, *échasse d'échafaud f.*, *haliveau*, *poignon d'échafaudage m.* | —, *Rüstholz n.* (Bgh); *Sole*, *semelle f.*
 Rustbaume anter der Hängebank *m.* *pl.* (Bgh); *Scaffolding-poles of sony-marais*, *échasse du cadre soutiens f.*
 Ruste (Bgh) *s.* Balune | — *f.* (Kohl); *Blocks put round a charcoal-kiln*, *Billot m.*

rüsten (Bauw.), *to raise a scaffolding*, Echafaud.
 Rusterholz s. Ulmenholz.
 Rusterpflanzung f., *Elmsound*, Ormille, oûmille f.
 Rûtholz, Streckholz n., Gerüst- , Rust-, Kreuzstange f., Netz-, Schossriegel m. (Bauw.), *Pultock, pullog*; Boulín m., traverse f. d'echafaudage. |— (Bgb.); *Stay*, Support m. |— für das Gervier, Haspelgeviere n. (Bgb.), *Sole-tree, yokings, frame or bed of timber on the pit-mouth for the whim*, Semelle d'un treuil f.
 Rustik., Steinvorragung f., Steinvorsprung, baurischer, roher Vorsprung m., bauerisches Werk, unbearbeitetes Quaderwerk n. (Bauk.); *Rock-work, rustic work, rustic, rustico, boorish work*; Ouvrage rustique, bossage rustique m.
 Rustikfenster, Bossenwerkfenster m. (Bauk.), *Window with rustic work, rusticated work*, Fenstre rustique f.
 Rustkiste f. (Bütt.), *Ore-chest*, Caisse a transporter le métal f.
 Rustloch n. (Bauw.), *Columbium, pullog-hole, scaffolding-hole*, Trou de boulín, de traverse, boulín m. |— (Bgb.), *Pultock-log*, Boulín m., pouté f. (Prov.).
 Rustseil, Maurerseil, Seilwerk an Gerüsten n. (Bauw.), *Rope for scaffolding*, Châbot m. |— Leit-, Schwenk-, Lenk-, Schwungseil n. (Maur.), *Guy, guy-rope*, Hauban m.
 Ruststamm, Rustbaum m., Gerüststange f. (Bauw.), *Trussel, tressel, upher, pole, scaffolding-pole, standard of a scaffold*, Echasse, échopérche, escopérche f., baliveau m.
 Ruststangen f. pl., Ruststämme, Schossriegel m. pl. (Bauw.), *Imps, punchreens*, Echasse d'echafaud f., boulín m.
 Rustung f. (Bgb.); *Light timbering*, Couvelage léger m. |— (Wallschm.), *Armour*, Armure f. |— eines Magnets s. Armatur.
 Rustzeug, Handwerkszeug, Gerath n., Ausstattung, Einrichtung mit Werkzeug f., *Implement, stock of tools, outillage, outfitting*, boutique f., | vollig — (Bauk.); *Panoply*, l'armoire f.
 Ruthe, Stange f., Rod; Vorge, tige f. |—, Raketenruthen

f., Raketenstab m. (Fw.); *Stick, rocket-stick*, Baguette de direction f. |—, Flachruthen, Nadel f. (Sammetst.); *Cleaning-pin*; Épinglé f., fer m. |—, Essenklinge f. (Schl.), *Poker*, Attissonoir, attisoir m. | (Schl.) s. Bandstift. |— (Web.) s. Baumruthen. |— (Web.) s. Kreuzruthen. | abgetheilte, in Grade abgetheilte —, *Index-rod*, Tige graduée f. |— welche durch die Schwingen geht (Strpflw.), *Rod of a stocking-frame*, Baguette f. |— zum Verbinden der Flosse, Stützpfahl m., *Strengthening-rod of rags*, Appendure f. ruthen, *to gauge*, Jauger, élanloner.
 Ruthen f. pl. (Windm.), *Sails*, Voiles f. pl. | die — einer Windmühle absegeln, *to take up the sails*, Carguer, plier les voiles, plier.
 Ruthenium n., *Ruthenium*, Ruthénium m.
 Ruthensaure f., *Ruthen-hyperic acid*, Acide ruthénique m.
 Rutil m., *Oxidated titanium, rutile, native titanio acid*, Titane oxydé, rutile m.
 Rutilin n., *Rutiline*, Rutiline f.
 Rutilit, Titangranat m., *Rutilite*, Rutilite f.
 Rutinsaure f., *Rutin* n., *Rutino acid, rutin, phytomelin, melin, vegetable yellow*, Acide rutinique m.
 Rutschbahn f. (Bgb.), *Slide for descent*, Glissoire f.
 Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzreise, Holzrutsche f. (Bauw.), *Slide, shoot, slide-way*, Glissoire f., glissoir m. |—, Gleitbahn f. (Forstw.); *Slide for timber*, Langsoir m. |— für Kohlen, Erz etc. (Bgb.), *Shoot for ore, coal, etc*, Gouttière f.
 Rutschen n., Erdsturz, Erdschlupf m., *Slipping of an embankment, slip, land-slip, land-slide*, Degradation f., éboulement m. |— Kippen der Gichten im Hochholen n., *Irregular descent or sinking of the charges*; Eboulement des charges m.
 rutschfahren, rutschern (Bgb.), *to descend by slides*, Descendre par la glissoire.
 Rutschflache (Bgb.) s. Har-nisch | gewicht.
 Rutschgewicht (Web.) s. Laul-Rutschschere.
 Rutschschere f., Wechsellstück n. (Bgb.), *Push-joint of bore-*

rods, Joint éclissé pour tiges de sonde m.
 Rutschspalten, Schichtungs-kluften in Schieferbrüchen f. pl. (Bgb.), *Fissures en strata*; Chauxes f. pl.
 Rüttelholz n., (Handsch.); *Smoothing-tool*, Roulette, marguerite f.
 rütteln (Giess.), *to shake in, rap in*, Décotter. | (Pulv.), *to shake clumps of powder*; Repouster. | tüchtig —, schütteln (Baume), *to shake well*, Elocher.
 Rütteln, Schütteln n.; *Shaking*, Agitation f.
 Rüttelschuh m. (Müll.), *Hopper-shoe*, Sabot de la trémie m.
 Rüttelstange, Mehl-, Mühlklapper f., Rüttelstock, Rührnagel, Anschlag m., Anschlagholz n. (Müll.); *Mill-clack, mill-clapper, clapper*, Battant, traquet, cliquet, claquet m., cliquette f.
 Rüttler m. (Müll.), *Hopper*, Trémie f.

S.

Saal m., Halle f., grosses Zimmer n., *Hall, large room*; Salle f. |— (Pap.), *Saul*, Salle f. | angebauter -, Nischenausbau m., Exedra f., *Exedra, exhedra*, Exèdre m. | durch zwei Stockwerke gehender — mit Oberlicht, *Italian hall*; Salon a l'italienne m.
 Saaldeich, Saardeich m. (Wasserb.); *Land lying behind a dike from which the earth is dug to strengthen the latter*, Sol qu'on a creusé pour en employer la terre à fortifier une digue m.
 Saaleisenbahnwagen m., *Saalon-carriage*, Voiture-salon f.
 Saalgesselle m. (Pap.); *Companion*, fellow, Saleron m.
 Saat, Aussaat f., Saen, Saatkorn n., *Sowing, seed, seed-corn*, Semille f. |— Green corn, Blé en herbe m. |— auflegen, *to open by harrowing*, Gâcher le blé. |— bestellen, säen, *to sow*; Semer, faire des semailles |— schöpfen, blatten, *to cut down green corn*, Effiler.
 Saatdeckmaschine f., *Seed-covener*, Couvre-grains m.
 Saatfurche, Saatlafth f., die — geben, *to give the last culture to a field*, Labourer à bié.
 Saathand s. weiblicher Hand.
 Saatkasten m. (Ackb.), *Drill-*

hor, Boite du semoir f. | —, Pflanzkasten m. (Gärtn.); Chest for sowing, planting, nursery, Baguet m.
 Saatlack s. Körnerlack.
 Saatflug, Rillpflug m.; Drill-plough, Charrue a remailles f., rayonneur m.
 Saatwurf m.; Cust; Voile f.
 Sabel, Degen m., Seitenge-
 wehr n., Sward, sahr, rabe,
 side-arm. Sabre m., épée f.,
 armes blanches f. pl. | — zum
 Formsande, Form-, Sand-
 hammer m. (Gieß.); Stuff
 for moulding, Batte, boîte à
 recaler f. | kurzer —, Short
 sabre, Briquelet m. | türkischer,
 krummer —, Cimeter, Cime-
 terre m.
 sabelförmig; Broad - sword
 shaped, En forme de sabre
 Säbelgehänge n., Tragrümen
 an der Kuppel m., Car-
 riages, slings, sword-slings
 of a waist- or sling-belt, Pen-
 dants d'un ceinturon m. pl.
 Säbelklinge, Degenklinge f.,
 Sword-blade, blade of a
 sword; Lame du sabre, lame
 d'épée f.
 Säbelscheide, Degenscheide
 f.; Scabbard, sheath, Fourreau
 de sabre m.
 Säbelscheidenblech n.; Cime-
 tar-sheath plate, Lame en
 tôle d'acier f.
 Säbellasche f.; Sabretasche,
 Sabretasche f.
 Säbelwalze f. (Walke); small
 horizontal cylinder, Petit cy-
 lindre horizontal m.
 Saecharat, zuckersalzsaures
 Salz n., Saccharate, sugarate,
 sacherate m.
 Sachulminsaure f., Sacchul-
 min n., sacchulmic acid,
 sacchulmine, Acide sacchulmi-
 que m.
 Sächsischblau, Neublau n.;
 Saxen blue; Bleu de Saxe m.
 Sächsischgrün, braun-
 schweigischgrün Grün n.;
 Saxen green, Vert de Saxe m.
 Sachverständiger, Kunstver-
 ständiger m., Expert, sur-
 veyor, inspector, special jury-
 man; Expert m.
 Sack m.; Sack; Sac m., poche
 f. | —, Wasserranzen m.,
 Bag, cap; Calottage m. | —,
 Ende des Ganges ohne Aus-
 gang n. (Bgh.), Stunt-end;
 Cul-de-sac m. | — (Chem.);
 Furnace; Fourneau m. | ein
 — feiner Hopfen (1^{te} Gtr.);
 Pocket; Poche f. (houblon).
 — (2^{te} Gtr.) von ordinaire
 Hopfen für Porter; Bag;
 Poche de houblon ordinaire (3^{te}

quintaux) f. | inclusive —,
 Sack included; Toile perdue
 | — voll; Sackfull, Sachée f.
 Sackaulzug m., Sack-hoist;
 Tree-sacs m.
 Säckchen, Zäpfchen n. (Ähr-
 m.), Little plant; Tonette f.
 | — (Web); Lot of beads,
 Lissee d'aiguilles f. pl.
 Sacken, Nachhemm n.; Lower-
 ing, Abaissement m.
 Sackfaller und Heber m., Sack-
 filler and lifter, Appareil a
 ensacher et a lever m.
 Sackgarn, Koffergarn, Säge-,
 Schlapp-, Schlagnetz n.,
 Wate f. (Fisch), Seine, rucap-
 net, drag-net; Seine, gabare f.,
 gabaret, tresson m., six-doigts
 m. pl. | mittelmässiges —,
 Net consisting of middling,
 Demi-folle f.
 Sackgasse f., Kehrwieder n.,
 Blind alley, or lane, no
 thoroughfare, turn - again
 alley, Impasse f., cul-de-sac m.
 Sackheher m. (Müll.), Sack-
 lift sack-tackle, Monte-sac m.
 Sackkarre f., Sack-harrow,
 Bronette à sacs f.
 Sackklammer f., Sack-clamp,
 Pince à sacs f.
 Sackkohlentragers, Kohlen-
 wipper m., Coal-whipper,
 basket-man, Déchargeur de
 houille, sacqueter, homme à la
 corde m.
 Sackleinwand, Packlein-
 wand f., Sackcloth, coarse
 canvas, sackling, bagging;
 Tetas m., toile à sacs, grosse
 toile, toile d'emballage f.
 Sackmass n. (Bauw.), Excess
 of the height, amount of the
 settling, Exces, excédant de
 hauteur, tassement m.
 Sackmesserchen n.; Small
 pocket-knife Platin m.
 Sackpfeife f. (Org.); Drone;
 Musette, cornemuse f.
 Sackpumpe f. (Bgh.), Sack-
 pump, Pompe à pochette f.
 Sackrad n. (Müll.), Half-jul-
 dle wheel, Roue a demi-van-
 nes, a demi-volets f.
 Sackträger m., Sack-bearer,
 Porteur de sacs m.
 Sackuhr s. Taschenuhr.
 Sackung, Senkung f., Absin-
 king, sinking; Tassement m.
 Sackvoll von pulverisierter
 Kohlen. (Gieß.), Sack filled
 with powdered coals; Ponce
 m. | ein — Nadel (Nagl.), Sack
 full of nails; Pochee de clous,
 sachée f.
 Sackwagen m., Sack-truck;
 Charriot à sacs m.
 Sackwinde f., Windlass fou
 sacs, Treuil à sacs m.

Sackzwillich m., Sackling, sack-
 tichen, Treuil à sacs m.
 Sadebaum, Sadenbaum m.,
 Savin, red cedar (Juniperus
 sabina), Savinier m., savins f.
 Sadebaumöl n., Essential oil
 extracted from savin, Huile
 de savin f.
 Saimonblut f.; Drill-plough,
 drill machine, Senner, com-
 brador m., machine a souler l'
 saien, to saw, laminer, saw
 | zum zweiten Mal —, non
 besaen, to saw again; Res-
 sonnet, rambayer
 Sallian m., Morocco-leather,
 Myroquin m. | nachgemachter
 —, Morocco leather, imita-
 tion of morocco-leather, Cur-
 maroquin m. | türkischer —,
 Turkish morocco, Maroquin
 du Levant m. | unechter —,
 Vespelin, Basane f.
 Saffianfarb f., auf — berriten
 to dress, coloring like goat-
 skin, Myroquin.
 Saffiangerber m.; Morocco-
 tanner, Maroquinier m.
 Saffianzubereitung f., Moroc-
 co-tanning, Maroquinage m.
 Saffor, Carthamin m., Farben-
 dustel f., Carthamus, saff-
 flower, Carthame teinture,
 safran hârd m. m., maurette,
 fleur de carthame f.
 Saff m., Crocus, saffron,
 safflower, safran m.
 Saffraubaumholz n., Wood of
 the Morocylon cordatum, Bois
 maigre m.
 Saffranblume, Safforblanze,
 Farberdistel f., falscher
 Safran, Farbersafran m.,
 safflower, carthamus (Car-
 thamus tinctorius), dyer's
 bastard, mock saffron, Car-
 thame, safran hârd m.
 safranfarbig, saffranfarben.
 Saffron - coloured, saffron-
 hied, saffron, saffrony, cro-
 ceous, Couleur de safran f.
 Saffrangelb n., Saffron-yellow,
 Crocine f.
 Saffranlack m., Carthamus
 paint, Lape de carthame f.
 Saffranpflanzung f., Saffron-
 plot; safranerie f.
 Safranum n.; Safflower, Sa-
 franum m.
 Saft m. (Gärtn.); Sap; Sève f. |
 den — einkochen (Zuck.)
 to boil, evaporate the juice
 Cure, évaporer le jus de sucre
 | grünen — auspressen, to
 press green juice, à vide.
 | dem — Luft machen
 (Gärtn.); to cut too much,
 Eventer la sève m.
 Saftanlung m. (Zuck.); Juice
 pump, Monte-jus m.

Saftblau *n.*; *Sap-blue*, Bleu de tournesol *m.*

Saftfarbe *f.*; *Sap-colour*; Couleur de sève, couleur végétale *f.*

Saitgrün, Blasengrün *n.*; *Sap-green*, Vert de gléaleu, d'iris, de sève, de vessie *m.*

Saifholz *n.*; *Wood in the sap*, Bois en sève *m.*

Saftigkeit *f.*; *Greenness*, Ver-Sage *f.*; *Saw*; Scie *f.* | — aufschärfen; *to sharpen up*;

Rafrachir une scie | eine — ausfeilen, *to notch a saw*;

Dentelure une scie | — mit breitem Blatt, Schrotsäge *f.*, *Saw with a broad and flexible blade*, Hansart, han-

sard *m.* | feinzahnige —, *Fine-toothed saw*, Scie à dents fines. | gerade —;

Straight saw; Scie droite, rectiligne. | gespannte —, Ge-

stell-Spann, Gessoss, Rahm-

säge *f.*; *Framed saw, frame-saw*, span-saw; Scie montée,

a monture, à châssis. | grob-

zahnige —; *Coarse-toothed saw*, Scie à grosses dents |

mit M-Zähnen; *Saw with M-teeth*, Scie dont les dents

ont la forme d'un triangle hété-

roscele | — ohne Ende s

Bandsäge. | eine — scharfen,

to sharpen a saw, Limer les

dents de la scie | scharfzige

Notched saw, Scie édentée

| eine — schranken, aus-

setzen, *to saw-set*, Donner

de la voie aux dents d'une scie,

contourner, croiser les dents.

ungezahnite —, *Saw without teeth*, toothless saw, Scie sans

dents. | verschleimte —

(deren Zähne noch Sägemehl

bohalten), *Sticky saw*, Scie em-

patée. | — mit Wolfszähnen,

Gullet-teeth saw, Scie à briar-

teeth saw, Scie à dents-de-

loup. | — deren Zähne die

Gestalt eines gleichseitigen

Dreiecks haben, *Saw with cross-cutting teeth*, Scie dont

les dents ont la forme d'un

triangle équilatéral | — deren

Zähne die Gestalt eines

gleichschenkeligen Dreie-

cks haben, *Saw with peg-*

teeth, beam-teeth, Scie dont

les dents ont la forme d'un

triangle isocèle. | zweihändi-

ge —; *Two-handed saw*,

rpont, arpent *m.*

Sagablint, Blatt einer Sage

n., Sägeklinger, *Saw-blade*,

blade, web of a saw, Lame,

feuille de la scie *f.* | stumpfes

—, *Doctor or calico web-saw*,

Scie sans dents, lame *f.*

Sägeblattfütteral *n.*, *Case of*

a saw-blade, Couvre-dents *m.*

Sägeblech *n.*; *Sheet for saws*;

Fer à scie *m.*

Sägeblock *m.* (Zimm.), *Split-*

board, saw-block, saw-log;

Membrure *f.*

Sägebock *m.* (Sägem.), *Sawyer's*

frame, Tréteau, chevalet *m.*,

chèvre *f.* | —, Zimmerbock

m. (Zimm.); *Trestle*, Houe *f.*

Sägeböcke *m. pl.* (Sägem.),

Sägeboles; Hours *m. pl.* (scieur

de long). | Châssis, arc *m.*

Sägebogen *m.*; *Saw-frame*,

Sägebugel *m.*; *Saw-bow*, Mon-

ture de scie en archet *f.*, archet

de scie *m.*

Sagedach *n.*, *M-roof, double-*

ridged roof, Toit en dents de

scie *m.*

Sägefeile *f.*, *Saw-file, three-*

square saw-file, Lime à scies,

lime triangulaire, olive, bar-

boche, lime à carrelot *f.* |

halbrunde —, *Frame-saw*

file, pit-saw file; Lime à scies

demi-ronde *f.* | runde —,

Gulleting saw — file, Lime

ronde pour scies *f.* | schei-

benförmige —, *Circular*

saw-file, Lime circulaire pour

scies *f.*

Sägegatter *n.* (Sägem.); *Saw-*

grate, Chevette *f.* (scierie)

Sägegerüst, Sägestell, Sä-

gegatter, Gestell *n.*, Säge-

bogen *m.* (Sägem.), *Saw-frame*,

frame, Châssis, affût, arc *m.* de

scie, porte-scier *m.*, monture *f.*

Sägegriff *m.*, Sägestell *n.*;

Saw-handle; Bras de scie *m.*

Sägegrube, Schrotgrube,

Grube der Rostschneider

f. (Sägem.), *Saw-pit*, Fosse du

scieur de long *f.*

Sägehölz, Schnittholz *n.*,

Sägestamm, Blockbaum *m.*,

Log-wood, tree for sawing,

sawn timber, Bois de sciage,

en billes, doubleau *m.*

Sägemaschine *f.*, *Saw-engine*,

bench-saw, Scie mécanique *f.*

Sägemehl, Holzmehl *n.*, Säge-

spane *m. pl.*, *Saw-dust, saw-*

powder; Bran de scie *m.*,

sciure *f.*

Sägemessern. (Goldschm.), *Saw-*

knife, Couteau à scier *m.*

Sägemühle, Breter-, Schnei-

demühle, Sägemaschine,

Muhsäge *f.*, *Saw-mill, saw-*

yard, saw-machine, mill-

saw, Scierie *f.*, moulin à scie,

a scierie *m.*

Sägemünze *f.*; *Serrated coin*,

Monnaie dentelée *f.*

sagen, schneiden; *to saw*,

Couper, scier

Sägen *n.*, *Sawing*, Sciage *m.* |

— Ab-, Zersägen *n.* (Zimm.),

Sawing off; Conpement *m.*

Sägenblatt *n.*, *Blade*; Bas-

feuille *m.*

Sägendurchschlag, Sägen-

durchschnitt *m.*, *Saw-pun-*

cheon; Ponçon a scie *m.*

Sägenetz *n.*; *Seine*; Seine *f.* |

das — auf den Grund hal-

ten (Fisch), *to keep the seine*

on the ground; Parer

Sagenrand, zahnrfeier — *m.*;

Skip teeth, Dents libres *f. pl.*

Sägenschnitt *m.*, durch —;

by saw, Coupe a la sciotte *f.*

Sägen, Holzschneider, Holz-

säger *m.*; *Sawyer*; Scieur de

bois, ségare *m.* | *m. pl.*

Sägering *m.*, *Saw-ring*, Équiers

Sägeriele *f.*; *Saw-pit*; Fosse

du scieur de long *f.*

Sagesatzzeiten, Schränkeisen

n., Zahn-, Sägerichter, Sä-

gesetzer *m.*; *Saw-set, saw-*

est, Fer à contourner, tourne-

-gauche, grasset *m.*, rainette,

baïlle *f.*

Sägeschnitt *m.*, Kerbe *f.*;

Saw-notch, saw-cut; Trait de

scie *m.*

Sägespan vom Buchsbaum

(als Streusand), *Box-dust*;

Poudre de buis *f.*

Sägestamm *m.*, Schnittwaare

f., *Plank-timber*; Arbre de

sciage *m.* | à scier *f.*

Sägetisch *m.*; *Saw-table*; Table

Sägezahn *m.*, *Notch of a saw*;

Dentelure *f.* | stehender —;

Peg-tooth, beam-tooth, Dent

a triangle isocèle *f.*

Sägezähne *m. pl.*; *Teeth*, Dents

de scie *f. pl.*

Sago *f.*, Palmemehl *n.*; *Sago*,

Sagou, sago *m.* | — aus Kar-

toffelstarke; *Sago of palao-*

starch, Sago blanc, tapioca,

sagou indigène *m.*

Sagomehl *n.*, *Sago-powder*,

Farine de sagou *f.*

Sahlband, Saal-, Saiband *n.*,

Saum *m.* (Bgb.), *Wall of a*

lode, Eponte, saibande *f.* | —,

Sahlleiste (Web.), s Ah-

schrote. | am — in die

Wasche halten (Zgdr.), *Hold-*

ing by the selvage for wash-

ing, Donner une isière | —

der Breite nach, Zettel-

ende *n.*, Quersahlleiste *f.*,

Anschweif *m.* (Web.), *Lint*

broad-ways; Entre-bande,

entre-batte *f.* | — von Genue-

sischem Taffet; *Selvage of*

Genoa taffeta, Cimosse *f.* |

rippiges —, rippige Sahl-

leiste *f.* (Web.), *Ribbed list*,

rib for selvage; Cordeau *m.*,

côte *f.*

Sahlbänder *n. pl.*, Schrotten,

EGgen *f. pl.* (Tuchm.); *Selvage*,

box; Boîte du semoir *f.* | —, Pflanzkasten *m.* (Gärtn.); Chest for sowing, planting, nursery, Baguet *m.*
 Saatlack *s.* Körnerlack
 Saatlöffel, Rillpflug *m.*; Drill-plough, Charrue à semences *f.*, rayonneur *m.*
 Saatwurf *m.*, Cast, Volée *f.*
 Sabel, Degen *m.*, Seitengewehr *n.*, Sword, sabre, saber, side-arm, Sabre m., épée *f.*, armes blanches *f. pl.* | — zum Formsande, Foim-, Sandhammer *m.* (Giess), Staff for moulding, Batte, boîte à recaler *f.* | kurzer —, Short sabre, Briquet *m.* | türkischer, krummer —, Cimeter, Cimeterre *m.*
 säbelförmig; Broad-sword shaped; En forme de sabre
 Säbelgehänge *n.*, Tragriemen an der Kuppel *m.*, Carriages, slings, sword-slings of a waist- or sling-belt, Pendants d'un ceinturon *m. pl.*
 Säbelklinge, Degenklinge *f.*, Sword-blade, blade of a sword | Lame du sabre, lame d'épée *f.*
 Säbelscheide, Degenscheide *f.*, Scabbard, sheath, Fourreau de sabre *m.*
 Säbelscheidenblech *n.*; Cimeter-sheath plate, Lame en tôle d'acier *f.*
 Säbeltasche *f.*, Sabretasche, Sabretache
 Sabotwalze *f.* (Walke), Small horizontal cylinder, Petit cylinder horizontal
 Sacharat, zuckersaures Salz *n.*, Saccharate, sugarate; Saccharate *m.*
 Sacchulminsaure *f.*, Sacchulmin *n.*; Sacchulmine acid, sacchulmine, Acide sacchulmique *m.*
 Sächsischblau, Neublau *n.*, Saxon blue; Bleu de Saxe *m.*
 Sächsischgrün, braunschweiges Grün *n.*, Saxon green, Vert de Saxe *m.*
 Sachverständiger, Kunstverständiger *m.*; Expert, surveyor, inspector, special jurymen, Expert *m.*
 Sack *m.*; Sack; Sac *m.*, poche *f.* | — Wasserranzen *m.*, Bag, cap, Calottage *m.* | —, Ende des Ganges ohne Ausgang *n.* (Bgh.); Stunt-end, Cul-de-sac *m.* | — (Chem.) | — Furnace; Fourneau *m.* | ein — feiner Hopfen (11), Ctr.; Pocket; Poche *f.* (houblon) | — (3 Ctr.) von ordinärem Hopfen für Porter; Bag; Poche de houblon ordinaire (3

quintaux) *f.* | inclusive —, Sack included, Toile pordue | — voll, Sackfull; Saché *f.*
 Sackaufzug *m.*; Sack-hoist, Tire-sacs *m.*
 Sackchen, Zäpfchen *n.* (Uhr-*m.*); Little pivot, Tenette *f.* | — (Web.), Lat of healds, Lisses rames, *f. pl.*
 Sacken, Nachschaben *n.*, Lowering, Abaissement *m.*
 Sackfüller und Heber *m.*, Sack-filler and lifter, Appareil à ensacher et à enlever *m.*
 Sackgarn, Koffergarn, Säge-, Schlapp-, Schlagnetz *n.*, Wate *f.* (Fisch.), Seine, sweep-net, drag-net, Seine, gabare *f.*, gabaret, tresson *m.*, six-digits *m. pl.* | mittelmäßiges —, Net consisting of muddling, Demi-folle *f.*
 Sackgasse *f.*, Kehrvieler *n.*, Blind alley or lane, no thoroughfare, turn-again alley, Impasse *f.*, cul-de-sac *m.*
 Sackheber *m.* (Müll), Sack-lift, sack-tackle, Monte-sac *m.*
 Sackkarre *f.*, Sack-barrow, Brouette à sacs *f.*
 Sackklammer *f.*, Sack-clamp, Pince à sacs *f.*
 Sackkohlentage, Kohlenwipper *m.*, Coal-whipper, basket-man, Déchargeur de houille, seignateur, homme à la corde *m.*
 Sackleinwand, Packleinwand *f.*, Sackcloth, coarse canvas, sacking, bagging, Tetas *m.*, toile à sacs, grosse toile, toile d'emballage *f.*
 Sackmass *n.* (Bauw.), Excess of the height, amount of the settling, Excès, excédant de hauteur, tassement *m.*
 Sackmesserchen *n.*, Small pocket-knife, Flatin *m.*
 Sackpflote *f.* (Org.); Drone, Musette, cornemuse *f.*
 Sackpumpe *f.* (Hgh.); Sack-pump, Pompe pochette *f.*
 Sackrad *n.* (Müll.), Half-judle wheel, Roue à demi-runes, a demi-volets *f.*
 Sackträger *m.*, Sack-beaver, Porteur de sacs *m.*
 Sackuhr *f.*, Taschenuhr
 Sackung, Senkung *f.*, Thorking, sinking, la-à-mou *m.*
 Sackvoll von pulverisierter Kohle (Giess), Sack filled with powdered coals, Pouches *m.* | ein — Nagel (Nagl.), Sack full of nails, Poche de clous, saché *f.*
 Sackwagen *m.*, Sack-truck, Chariot à sacs *m.*
 Sackwinde *f.*; Windlass for sacks; Treuil à sacs *m.*

Sackzwillich *m.*, Sacking, sack-taken, Treillis à sacs *m.*
 Sadebaum, Sadebaum *m.*, Savin, red cedar (Juniperus sabina), Savinier *m.*, savière *f.*
 Sadebaumöl *n.*, Essential oil extracted from savin, Huile de savière *f.*
 Sademischpfe *f.*; Drill-plough, drill-machine, Semoir, sembrador *m.*, machine à semer *f.*
 Saden, zu saden, Ensemencer, semer | zum zweiten Mal —, neu besäen, to sow again; Ressemer, remblaver
 Saffian *m.*, Morocco-leather, Maroquin *m.* | auch hyemaliter —, Morocco leather, imitation of morocco-leather, Cartharouquin *m.* | türkischer —, Turkish morocco, Maroquin du Levant *m.* | unechter —, Murepkin, Basane *f.*
 Saffianart *f.*, auf — bereiten, to dress calfskins like goatskin, Maroquiner
 Saffianerher *m.*, Morocco-tanner, Maroquiner *m.*
 Saffianzubereitung *f.*, Morocco-tanning, Maroquinage *m.*
 Saffor, Carthamin *m.*, Farberdistel *f.*, Carthamus, safflower, Carthame teinturier, safran bâtar *m.*, maurette, fleur de carthame *f.*
 Saffran *m.*, Crocus, saffron, safflower, safran *m.*
 Saffranbaumholz *n.*, Wood of the M. maculosa confertum, Bois rouge *m.*
 Saffranblauer, Saffranpflanz, Farberdistel *f.*, türkischer Saffran, Farbersaffran *m.*, Safflower, carthamus (Carthamus tinctorius), dyer's bastard, mock saffron, Carthame, safran bâtar *m.*
 saffranfarbig, saffranfarben
 Saffran- coloured, saffron-hued, saffron, saffrony, crocus, Couleur de safran *f.*
 Saffrangelb *n.*; Saffron-yellow, troncine *f.*
 Saffranlack *m.*, Carthamus paint; Laque de carthame *f.*
 Saffranpflanzung *f.*, Saffron-pot, safranerie *f.*
 Saffranum *n.*; Safflower, safranum *m.*
 Saffm (Gärtn.), Sap, Sève *f.*, den — einkochen (Zuck.), to boil, evaporate the juice
 Saff, évaporer le jus de sucre | ansetzen — ansetzen, à presser le jus de verduin | dem — Luft machen (Gärtn.), to cut too much | Eventer la sève *m.*
 Saffanlung *m.* (Zuck.), Juice, amp, Monte-jus *m.*

- Saffblau** *n.*; *Sap-blue*, Bleu de tournesol *m.*
Safffarbe *f.*; *Sap-colour*, Couleur de sève, couleur végétale *f.*
Sallgrün, Blasengrün *n.*; *Sap-green*; Vert de gléaul, d'iris, de sève, de vessie *m.*
Saffholz *n.*; *Wood in the sap*; Bois en sève *m.* [deur *f.*]
Saffigkeit *f.*, *Greenness*, Versäße *f.*, *Saw*, Scie *f.* | eine — aufschärfen; *to sharpen up*, Rafräichir une scie; | eine — ansfeilen; *to notch a saw*, Denteler une scie | — mit breitem Blatt, Schrotsäge *f.*; *Saw with a broad and flexible blade*, Hantsart, hantsard *m.* | feinzählige —, *Fine-toothed saw*, Scie — dents fines; | gerade —, *Straight saw*, Scie droite, verticale; | gespannte —, *Gestell*, Spann-, Stoss-, Rahmsäge *f.*; *Framed saw, frame-saw, span-saw*; Scie montée, a monture, à châssis; | grobzählige —; *Coarse-toothed saw*, Scie a grosses dents | — mit M-Zähnen, *Saw with M-teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle hétéroscèle | — ohne Ende — Bandsäge, | eine — schärfen, *to sharpen a saw*, | limen les dents de la scie | schlichtige —, *Notched saw*, Scie dentée | eine — schranken, aussetzen, *to saw-set*, Donner de la voie aux dents d'une scie, contourner, croiser les dents | ungezähnte —, *Saw without teeth, toothless saw*, Scie sans dents. | verschleimte — (deren Zähne noch Sagemehl behalten), *Sticky saw*, Scie empatée; | — mit Wolfszähnen, *Gullet-teeth saw*, Scie a dents-de-loup | — deren Zähne die Gestalt eines gleichseitigen Dreiecks haben, *Saw with cross-cutting teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle équilatéral | deren Zähne die Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks haben, *Saw with peg-teeth, steam-teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle isocèle | zweihändige —; *Two-handed saw*, Arpent, arpent *m.*
Sägeblatt, Blatt einer Säge *n.*; *Sägeblat*, *Saw-blade*, *blade*, *web* of a saw, Lame, feuille de scie *f.* | stumpfes —, *Doctor or calico web-saw*, Scie sans dents, lame *f.*
Sägeblattfalter *n.*; *Caterpillar*
a saw-blade, Couvre-dents *m.*
Sägeblech *n.*, *Sheet for saws*, Fer a scie *m.*
Sägeblock *m.* (Zimm.), *Split-board*, *saw-block*, *saw-log*, Membrane *f.*
Sägebock *m.* (Sägem.), *Sawyer's frame*, Tréteau, chevalet *m.*; chévre *f.* | — Zimmerbock *m.* (Zimm.); *Trestle*, Hout *f.*
Sägebocke *m.* *pl.* (Sägem.), *Trestles*, Hout *m.* *pl.* (scieur de long) [Châssis, arc *m.*]
Sägebogen *m.*; *Saw-frame*, Sägebügel *m.*, *Saw-bow*, Monture de scie en archet *f.*, archet de scie *m.*
Sägedach *n.*, *M-roof*, *double-ridged roof*, Toit en dents de scie *m.*
Sägefeile *f.*, *Saw-file*, *three-square saw-file*, Lime à scies, lime triangulaire, olive, barboche, lime a carrelot *f.* | halbrunde —, *Frame-saw file, pit-saw file*, Lime à scies demi-ronde *f.* | runde —, *Gulleting saw-file*, Lime ronde pour scies *f.* | schiefenformige —, *Circular saw-file*, Lime circulaire pour scies *f.*
Sägegatter *n.* (Sägem.); *Saw-grate*, Chevette *f.* (scierie)
Sägegerüst, Sägegestell, Sägegatter, Gestell *n.*, Sägebogen *m.* (Sägem.), *Saw-frame*, *frame*, Châssis, allüt, arc *m.* de scie, porte-scie *m.*, *monture* *f.*
Sägegriff *m.*, *Saw-handle*, Bras de scie *m.*
Sägegrube, Schrotgrube, Grube der Rostschneider *f.* (Sägem.), *Saw-pit*, Fosse du scieur de long *f.*
Sägeholz, Schnittholz *n.*, Sägestamm, Blockbaum *m.*, *Log-wood*, *tree for sawing*, *sawn timber*, Bois de sciage, en billes, doubleau *m.*
Sägemaschine *f.*; *Saw-engine*, *bench-saw*, Scie mécanique *f.*
Sagemehl, Holzmehl *n.*, Sägespäne *m.* *pl.*, *Saw-dust*, *saw-powder*; Bran de scie *m.*, *cencre* *f.*
Sägemessern (Goldschm.), *Saw-knife*, Couteau a scier *m.*
Sägemühle, Breter-, Schneidemühle, Sägemaschine, Mühlsäge *f.*, *Saw-mill*, *saw-yard*, *saw-machine*, *mill-saw*, Scierie *f.*, moulin a scie, a scierie *m.*
Sägemunze *f.*, *Serrated coin*, Monnaie dentelée *f.*
Sägen, schneiden, *to saw*, Couper, scier.
Sägen *n.*; *Sawing*, Sciage *m.* | — Ab-, Zersägen *n.* (Zimm.),
Sawing off; Conpement *m.*
Sägenblatt *n.*, *Blade*, Basfeullet *m.*
Sägendurchschlag, Sägendurchschnitt *m.*, *Saw-puncture*, Poinçon a scie *m.*
Sägenetz *n.*; *Seine*, Seine *f.* | das — auf den Grund halten (Fisch), *to keep the seine on the ground*, Pairei.
Sägenrand, Zahnlieferer — *m.*, *Sip-teeth*, Dents lures *f.* *pl.*
Sägenschnitt *m.*, *durch* —, *By saw*, Coupe a la scotte *f.*
Säger, Holzschneider, Holz-säger *m.*, *Sawyer*, Scieur de bois, sègare *m.* [sm. *pl.*]
Sägering *m.*, *Saw-ring*, Équiers
Sägeriefe *f.*, *Saw-pit*, Fosse du scieur de long *f.*
Sägesatzisen, Schrankisen *n.*, Zahn-, Sägerichter, Sägesetzer *m.*; *Saw-set*, *saw-wrest*, Fer à contourner, tourne-a-gauche, grasset *m.*, ranelle, baille *f.*
Sägeschnitt *m.*, Kerbe *f.*; *Saw-notch*, *saw-cut*, Trait de scie *m.*
Sägespan vom Buchsbaum (als Streusand) *m.*; *Box-dust*, Poudre de bus *f.*
Sägestamm *m.*, *Schnittwaare* *f.*, *Plank-timber*; Arbre de sciage *m.* [a scier *f.*]
Sägetisch *m.*, *Saw-table*, Table
Sägezahn *m.*, *Notch* of a saw, Dentelure *f.* | stehender —, *Peg-tooth*, *steam-tooth*, Dent a triangle isocèle *f.*
Sägezahn *m.* *pl.*; *Teeth*, Dents de scie *f.* *pl.*
Sago *f.*, Palmennmehl *n.*; *Sago*, Sagou, sago *m.* | — aus Kartoffelstarke, *Sago of potato-starch*, Sagou blanc, tapioca, sagou indigène *m.*
Sagemehl *n.*, *Sago-powder*, Farine de sagou *f.*
Sahlband, Sahl-, Sallband *n.*, Saum *m.* (Web); *W all of a lode*, Eponte, sahlbande *f.* | — Sahlsteine (Web) *s.* Ah-schnote, | am — in die Wasche halten (Zug), *Holding by the selvage for washing*, Donner une lièvre | — der Breite nach, Zettelende *n.*, Quersahlende *f.*, Anschweil *m.* (Web); *List broad-way*, Entre-bande, entre-batte *f.* | — von Genuesischem Taffet, *Selvage of Genoa taffeta*, Gmessa *f.*; *rippings* —, *ripping* Sahlsteine *f.* (Web); *ribbed selvage for selvage*, Gorderu *m.*, côte *f.*
Sahlbänder *n.* *pl.*, Schroten, Eggen *n.* *pl.* (Tachm.), *Selvaige*,

list of cloth, Litage *m.*, *gardes f. pl.* — eines Tuches auf einander legen, ein Tuch der Länge nach zusammen legen, *to fold cloth*, Fauder une pièce de drap.
Sahlbandkneipe *f.* (Tuch-*m.*), *Selvaige-pincers*, Pince-*lière m.*
Sahlbandschuh *m.*, *List-shoe*, Chaussou *m.*
Sahleisen *n.*, *Iron articles with the maker's name*; Marchandise de fer étiquetée du nom du fabricant *f.*
Sahleiste *f.* (Web), *End-band for cutting*; Jarretier *m.* | — n. einlassen, den Saum auf-, zusammenrollen (Fabr., Tuch*m.*), *to roll up the list*, *Liter* | *rappege* — *Rib for selvaige*, wale, Côte *f.*, *cordou m.* (Stoff), | mit — versehen (Tuch*m.*), *to set with selvaige*, Coiffer.
Sahlj., Rasenbekleidung *f.*, *Turf-lining*, *sod-work*, *sod-cement*, *Revetement on*, *de gazon m.*
Saigerblech *n.* (Hütt.), *Cheek*, *Paroi d'un fourneau de liquation f.*
Saigergang *m.* (Egb.), *Perpendicular lode*, *Filon perpendiculaire m.*
Saigerherd *m.* (Hütt.), *Hearth of a liquation-furnace*, *Four de ressaige m.*
saigern, zerrennen (Hütt.), *to remelt, refine*; *Macerer*.
Saigerolenbruch *m.* (Hütt.), *Fragments or matts of an ore*, *Débris m. pl.*
Saigerscharte *f.* (Hütt.), *Iron-plate of a liquation-furnace*, *Plaque de fer f.*
Saigerteufe *f.*, *Griffelle n.* (Egb.), *Perpendicular depth*, *Abattement m.*
Saigerung *f.* (Hütt.), *Liquation*, *Liquation f.*
Saite, falsche — *f.* (Geige), *False string*, *Fausse corde f.* | gespannt — (Mech.), *String*, *Corde tendue f.* | leere, unbefastete — (Laut*m.*), *Open string* (Geige), *Open string*, *Corde à jour à vide f.*
Saiten *f. pl.*, mit — beziehen, besaiten; *to chord*, *Monter*, *mettre des cordes à* | silberumspannen —, *silvered strings*, *Cordes à fil d'argent f. pl.* | der Theil an dem die — befestigt werden (Geige), *Stringing-place*; *Tiran*m.** | überspannen —, *Span music-strings*; *Cordes supées f. pl.*

Saitenbezug *m.*, *Set of strings*, *Garniture de cordes f.*
Saitendraht *m.*, *Music-wire*, *Fil a instrument m.*
Saitenhalter *m.*, *Zugblatt n.* (Geige), *Tail-piece*, *Queue f.*, *cordier m.* du violon | —, *Saitenfuss m.* (Instr.), *Tail-board*, *Table d'harmonie*, *table harmonique f.*
Saiteninstrument *n.*, *String-instrument*, *Instrument a cordes m.* | *Cordometre m.*
Saitenmesserm, *Chordometre*, *Saitlinge m. pl.* (Dopp.), *Dried gats*, *Boyaux sechés m. pl.*
Saitrinlei *s.* *Gerbekammer*.
Salattrockenkorb *m.*, *Salad-drying wire-basket*, *Panier a salade m.* | *band*
Salband (Egb., Web) *s.* **Salbe**, *Puppe f.*, *Stuff or coat for the ship's bottom*, *Couree f.*, *courret*, *coura*, *couras*, *coura m.* | — zum Scharlen, *Razor-paste*, *Pate a rasoir f.*
Salbeblatt *n.*, *Thin file*, *Feuille-de-sauge f.*
Salicin *n.*, *Salicine*, *Salicine f.*
Salicional, *Echo*, *Salicional*, *Salicet n.* (Org.), *liedly double Dulciana*, *Dulciana of reedy quality*, *Salicional m.*, *Sicilienne*, *flute de saule f.*
Salicylsäure *f.*, *Salicylic acid*, *Acide salicylique m.*
salicylige Säure *f.*, *Salicyl-wasserstoff m.*, *Salicylic acid*, *hydride of acyle*, *Acide salicyleux m.*
Salicylsäure, *Salicylsäure f.*, *Salicylic acid*, *Acide salicylique m.*
Saligenin *n.*, *Salicylalkohol m.*, *Saligenine*, *Saligénine f.*
Saliretin *n.*, *Saliretine*, *Saliretine f.*
Saline, *Salzsederei*, *Salzgrube f.*, *Salzwerk n.*, *Salt-works*, *saltern*, *salt-pit*, *Saline*, *saunerie f.*, *salin m.*
Salinenaufseher *m.*, *Inspector of salt-works*, *Montier m.*
Saliter *m.*, *Piliform sulphate of magnesia*, *Sulfate de magnésie filiforme m.*
Salumak, *fixer — m.*, *Fixed salt-ammoniac*; *Sel ammoniac fixe m.*
Salumakrubium, *Ruby of sal ammoniac*, *Ruins d'ammoniaque n.*
Salonzündholzchen *n.*, *Luxifer without sulphur-coating*, *Allumette de saloir f.*
Salpeter *m.*; *Saltpetre*, *Salpêtre*, *nitre m.* | den — mit kleinen Mengen Wasser behandeln, *to treat s. with small quantities of water*;

Traiter le s. à courte-eau, | *den — brechen*; *to pulverize s.*, *Pulvériser le s.* | *brun-* *barer —*, *Volatile s.*, *Nitro demi-volatil*, *nitrate d'ammoniaque m.* | *gebrochenet*, *klarer —*, *Rock-s.*, *S. en glace*, *en roche*. | *gelaufener*, *gereinigter —*, *Refined nitre*, *S. raffiné*. | *glanzender*, *gelaufener — vom zweiten Jude*, *Refined s.*, *S. de deux eaux* | *den — lautern*, *to refine s.*, *Raffiner le s.* | *natürlicher —*, *Salpeterschaum*, *Kahm*, *Mauer*, *Gay salpeter m.*, *Salpeterblume*, *Gayerde f.*, *Ball-s.*, *aphronite*, *s. flowers*, *Aphronite*, *s. de bouasse m.*, *leur de nitre f.* | *Verbindung des — mit verschiedenen Grundlagen*, *Combination of s.*, *Nitrate m.* | *sich in — verwandeln*, *to nitrate*. *Se salpêtre* | *Verwandlung in —*, *Nitrication*, *Nitration*, *nitrication f.* | *in*, *Wurfeln*, *Wurfel*, *Chili*, *Artransalpeter m.*, *Salpetersaures Natron n.*, *Cuba nitre*, *nitrate of soda*, *Nitro cubique*, *nitre du Chili*, *nitrate de soude*, *s. en cubes m.*, *soude nitratée f.*
Salpeteralum *m.*, *Nitrate of alum*, *nitrous alum*, *Nitrate d'alumine*, *alum nitreux m.*
Salpeteratherm, *salpetersaures Ätherluxid m.*, *Nitric ether*, *Äther nitrique m.*
Salpeteräthergenist *m.*, *Apart of nitre*, *Esprit de nitre dulcifié m.*
Salpeterbildung, *Salpeterentstehung*, *Salpetererzeugung f.*, *Nitrication*, *Nitrication*, *salpétrage m.*
Salpeterblumen *f. pl.*, *S. flowers*, *Efflorescence du sel de nitre f.*
Salpeterdampf, *Stickoxyd*, *Stick*, *Stickstoffoxyd*, *Salpetergas*, *Salpeterluft f.*, *Nitrous gas*, *peroxide of nitrogen*, *Gaz nitreux*, *bioxide d'azote m.*
Salpeterfrass *m.*, *Injury done by efflorescence*, *Carie des minérales f.*
Salpetergeist *m.*, *Nitric alcohol*, *Alcool nitrique m.*
Salpetergemisch *n.*, *Composition of nitre*, *Mai m.*
Salpetergrube *f.*, *Nitre-bed*, *nitriary*, *s.-bed*, *nitre-mai*, *Nitrière*, *salpêtrière*, *venne nitrique f.*
Salpetergruben, *in Schafställen angelegte künst-*

liche — *f. pl.*, *Artificial nitre bed in sheep-stables*, Nitrièrhergeries *f. pl.*
 Salpetergrundlage *f.*, *Nitric base*, Radical nitrure *m.*
 Salpetergrundstoff *m.*, *Nitrium*, Nitrium, nitricum *m.*
 Salpeterhufen *m.*, *Nitre pots*; *Pots à nitre m.*
 salpeterhaltig, salpeterig, Stickstoff enthaltend, *Nitrous*, nitry; Nitreux, chargé de nitre, azoteux.
 Salpeterhaltigkeit *f.*, *Nitrous condition*, Nitrosité *f.*
 Salpeterhütte *f.*, *S.-house*, *e-manufactury*, Salpêtrière *f.*
 salpeterig, salpêtricus, Salpêtréux. [soir de s. m.]
 Salpeterkelle *f.*, *S.-ladle*, Puits-petreskel, zum ersten Sud *m.*, *S.-boiler*, *1st jet of first boiling*, Rapuroir *m.*
 Salpeterlauge *f.*, *S.-lye*; Lessive de s. *f.*, angeschoßene — *f.*, *Crystallized s.-less*, Eau en graise *f.* | schwache — *Weak lye of nitre*; Petite eau *f.* [Air nitreux *m.*]
 Salpeterluft *f.*, *Nitrous air*, Salpetermauer unter freiem Himmel *f.*, *Nitre-bed in open air*, Nitrière *s.* air libre *f.*
 Salpetermessen, Nitrometer, Nitromètre *m.*
 Salpetersalzsaure, salpetersaure Salzsäure *f.*, Goldscheide-, Königs-, Königsscheidewasser *n.*, *Nitromuriatic acid*, aqua regia, glider's aqua fortis, regal, nitrohydrochloric acid, Acide nitromuriatique, hydrochloronitrique, chlorazotique *m.*, eau régale *f.*
 salpetersauer, Nitric, Nitrique. | — Dampf sich gebend, *Issuing nitrous fumes*, Rutilant | — Verbindung *f.*, *Nitrate*, Azotate, nitrate *m.*
 Salpetersäure, vollkommene —, Stickstoffsäure *f.*, *Nitric*, azotic acid, Acide azotique, nitrique, esprit de nitre *m.*, eau-forte *f.* | —, vollkommene —, Stickstoffsäure *f.*, Salpetergeist *m.*, Scheidewasser *n.*, *Spirit of nitre*, nitric, azotic acid, Esprit de nitre, acide azotique, nitrique *m.*, jodsaure —, *Iodotitric acid*, Acide iodotitrique *m.* | rauchende —, *Strong fuming nitric acid*, Acide nitrique fumant *m.* | — tauchen, den Kreidegrund geben, *to prepare, steep in nitric acid*; Blanchir | unvollkommene —, Untersalpetersäure, salpêtrig Salpetersäure, sal-

petersaure Salpêtrichsäure *f.*, salpetersaures Stickstoffoxyd *n.*; *Acid of nitrogen*, Acide nitreux *m.* | versüßte —, *Nitrous alcohol*, Alcool nitreux *m.* | wasserfreie —, *Nitric anhydride*, Anhydride nitrique *m.*
 Salpeterschwefelsäure *f.*; *Nitrosulfuric acid*, Acide azoto-sulfurique *m.*
 Salpetersieder *m.*, *S.-maker*, *s-man*, Salpêtrier *m.*
 Salpetersiederei, Salpeterhütte *f.*, *Nitre-works*, Salpêtrerie, salpêtrière *f.*
 Salpeterstickstoffgas *n.*; *Nitro-carbonic gas*, Gaz carb-azotique *m.*
 Salpeterstoffgas, oxydirtes — *n.*, *Oxidated Nitric gas*, Gaz oxyde nitrique *m.*
 Salpetersud, Sud des Salpeters *m.*, *Boiling, evaporation*, Evaporation, cauté *f.*
 Salpetertriblith *m.*, *Nitrate of mercurial oxide*, Nitrate d'oxyde mercurique *m.*
 Salpeterwellerwand *f.*, *Artificial production of s.*, Muraillen du Prusse *f. pl.*
 Salpeterwurzel *f.*; *Matrix of s.*, Matrice du s. *f.*
 salpétrisiren, Mauersalpeter auswittern; *to nitrify*, Nitriciren
 Salsensieb *n.*; *Kitchen-sieve*, Tamis de cuisine *m.*
 Salweide, Weide *f.*, *Salix caprea*, willow, Saule *m.*
 Salz *n.*; *Salt*, Sel *m.* | allerfeinstes —, *Finest s.*, S. affin. | ambersaures —, *Am-breate*; Ambréate *m.* | ameisensaures —, *Formic s.*, Formiate *m.* | ammonisches —, *Ammonic s.*, S. ammonique. | anchusasaures —, *Anchusate*, Anchusate *m.* | antimonisaures —, *Antimonite*; Antimonite *m.* | arsenigschwefelsaures — mit überschüssiger Schwefelbase; *Hyposulpharsenite*, Sous-sulfarsénite *m.* | arsenigschwefelsaures — mit überschüssiger Schwefelbase, *Hyposulpharsenate*, Sous-sulfarsénate *m.* | arseniksaures —, *Arseniate*, arsenate, Arséniate, s. arseniat *m.* | — aufschütten, hinlegen; *to strew s.*, Emplacer le s. | basisches —, mit vorwiegender Basis, basisches, mit freier Base verbundenes Salz, *Danic s.*, subalt; Sous-s. *s.*, basique, s. surbasique | basisch arsenigsaures —, *Subarsenite*,

Sous-arsénite *m.* | basisch borarsaures —, *Subborate*; Sous-borate *m.* | basisch essigsaures —, *Basic acetate*, Acétate basique *m.* | basisch kleeasaures —, *Suboxalate*, Sous-oxalate *m.* | basisch olensaures —, *Suboleate*, Sous-oleate *m.* | basisch phosphorsauriges —, *Sulphophosphate*, Sous-phosphite *m.* | basisch phosphorsaures —, *Sulphophosphate*, Sous-phosphate *m.* | basisch salpêtrisaures —, *Subnitrite*, Sous-nitrite *m.* | basisch schwefelsaures —, *Subsulphate*, Sous-sulfate *m.* | basisch weinsteinsaures —, *Subtartrate*, Sous-tartrate *m.* | benzoesaures —, *Benzoate*, Benzoate *m.* | benzoeschwefelsaures —, *Benzoate of sulphur*, Benzoate de soufre *m.* | bernsteinsaures —, *Succinate*, Succinate *m.* | bitter-saures —, *Nitopirate*, Nitropirate *m.* | borsaures, borarsaures —, *Borate*, Borate *m.* | brenzweinsteinsaures —, *Pyrotartrate*, Pyrotartrate *m.* | bromsaures —, *Bromate*, Bromate *m.* | buttersaures —, *Butyrate*, Butyrate *m.* | carthaminsaures —, *Carthamate*, Carthamate *m.* | cetinsaures —, *Cetate*, Cétate *m.* | chinovasaures —, *Kinovate*, Kinovate *m.* | chlorkohlensaures —, *Chloroxycarbinate*, Chloroxycarbonate *m.* | chlorocyan-saures —, *Chlorocyanate*, Chlorocyanate *m.* | cyanurinsaures, cyanharnsaures —, *Cyanurate*, Cyanurate *m.* | doppellarseniksaures —, *Diaarsenate*, Biarsénate *m.* | doppelt chromsaures —, *Superchromate*, Suchromate *m.* | doppelt kiesel-saures —, *Disilicate*, Bisilicate *m.* | doppelt talgsaures —, *Bistearate*, Surstéarate *m.* | dreifach basisch essig-saures —, *Tribasic acetate*, sub-acetate of lead, Acétate tri-basique, extrait de saturne, de Goulard, vinaigre de saturne, de plomb, sous-acétate de plomb *m.* | Einsammlung des —es auf den Salzteichen; *Collecting the s. in brine-marshes*; *Loussure f.* | Eisenblausaures —, *Ferrocyanate*, Ferro-cyanate *m.* | eisensaures —, *Ferrate*, Ferrate *m.* | elaidinsaures —, *Elaidic s.*, Elaidate *m.* | elaidinsaures —, *Elaidate*;

profulminate m | Lampen-
saures m | Lampate
m | lemniscatpetersau-
res m | Nitrosaccharat m | Nitro-
saccharat m | mangansau-
res m | Manganaur m
Mangallat m | metagallussau-
res m | Metagalat m | Metagallat
m | milchsäures m | Lactat
Lactat m | nitrolencensau-
res — | Nitroleucat Nitro-
lencat m | nitroschwefel-
säures m | Nitosulphat
Nitrosulfat m | ololphospho-
säures m | Oleophosphat
Oleöphosphate m | ölsäures m
— | Oleat Oleät m | os-
miumsäures — Osmiat
Osmiat m | oxalsäures
sauerklee-säures m | klee-
säures — Oxalat Oxalate
m | palladiumsäures m |
Palladat Palladate m |
phensäures — Carbolic s.
Phcnat m | phosphorit-
säures m | phosphorsäu-
res — Phosphite Phosphit m |
phosphorichtschwefelsäu-
res Sulpho-phosphite
Sulfo-phosphite m | Ver-
wandlung in phosphor-
säures Phosphization
Phosphorisation — | phos-
phorweinsäures — | Phos-
phonic s. | Phosphorsäu-
re m | phthalisäures — Phthalic s.
Phthalat m | phtionsäures —
Hydromargat m | Hydroma-
garit m | purpurisäu-
res purpursäures — Sauer-salz
n. Purpurat Purpurat m |
quecksilberarsäures m |
Hydroxycyanat m | Hydrar-
gocyanat m | quecksil-
berkalksäures — Hydrar-
goluminat m | rhodiumsäu-
res — Rhodate Rhodat m
rhincinstearinsäures — Stearo-
ricinat Stäoro-rincinat m |
rothsäures rosigssäures —
Hydrosulphocarbonat rosat
Hydrosulfo-carbonat rosat m |
salpetersäures — Nitrat
Nitrato azotat m | salpétrig-
säures — Nitrit n. Nitrate
Nitrato azotat m | salz-klee-
säures chloroxalsäures —
Chloroxalate Chloroxalate m |
— in ein Schiff verladen;
to ship s. | Tailler au large |
schwamm-, pilzsäures —
Löcher-schwamm-säurer-salz
n. Fungate Boletate fungate
fongate m | schwefelblau-
säures m | Hydrosulphocyana-
te Hydrosulfocyanat m |
schwefelsäures — Sulphi-
te Sulfid m | stiden-
würmsäures — Rombiate

Bombsite *m* | selensaures —
Selenite; Selenate *m* | spie-
 saures —, eberschenssaures
 —, *Sorbate*, Sorbate *m*,
 steinsaures, siligaures —
 —, *Siearate*, Siearate *m*, |
 tantalsaaures —, *Tantalite*,
 Tantalat —, | tellursaures
 —, *Tellurate*, Tellurate *m* |
 titansaures *Titanate*,
 Titanat *m* | traubensaures
 —, *Racemate*; Racemate *m*, |
 uborhorsaures, *Perchlorate*,
Perchlorat *m*, |
 ubermangensaures —, *Oxy-*
manganate, *permanganate*,
hypermanganesate, *Oxyma-*
nganate, permanganat, hyper-
 manganesat *m*, | ulftransaures,
 luftransaures —, *U-*
limate, Uimate *m* | unter-
 chlorigaures, *Hypochlorite*,
 Immute oxygène —, | unterphos-
 phorsaures —, *Hypophosph-*
phat, | *Hypophosphorite* *m*, |
 unterphosphorsaures —, *Hyp-*
phosphate, Hypophosphate
m, | unterschwefelsaures —, *Hypo-*
sulphate, *dithionite*, *Hypo-*
sulphat, dithionit *m*, | unter-
 schwefelsaures —, *Hypo-*
sulphate, *dithionit*, *Hypo-*
sulphat, dithionit *m*, | unter-
 schwefelsaures —, *Hypo-*
sulphate, *dithionit*, *Hypo-*
sulphat, dithionit *m*, | unter-
 stückhoffsaaures —, *Hypo-*
stark, *Hypoastat* *m*, | Valo-
 riansaures, *Valerianate*,
 Valerianat *m* | Vanadin-
 saures, *Vanadate*, Vanadate
m, | viersaures; *vier-*
basiges *s*, *with vier-*
basiges *s*, *Quadrisel* *m*, |
 weinsaures —, *Suerlar-*
trate, *Surtartrat* *m*, | wein-
schwefelsaures —, *Sulpho-*
vinat, Sulfovinat *m*, |
 weinsteinsaures —, *Tar-*
trate, *tartrate*, Tartrate *m*, |
 wolframsaures *Tung-*
state; Tungstate *m* | Xantho-
 gensaures —, *Xanthat*,
 Xanthat *m* | zimtsaures —, *Zim-*
me *s*; Zumat *m* | Zwoi-
 fach basisch ossigsaures —,
Bibasic acetate; Acetate bi-
 basique, sous-acétate, verdé,
 verdé bleu, verdé de Mont-
 pellier, verdé de grism. | zwei-
 fach chromsaures —, *Di-*
chromate, Bichromat *m*

Salzansammlung. *Salz-*
 schicht *f*, *Saline deposit*,
 Depot salin *m*.

Salzäther *m*, *Salznaphtha f*,
Mutatie ether, Ether marin,
 maritimum *m*.

Salzaufseher *m.*, *S.-surveyor*;
Commiss aux descentes *m.*
Salzbäd *n.*, *S.-water bath*;
Bain de mer, d'eau de mer *m.*
Salzbase *f.*, in eine verwandeln;
to basify, *Basifier m.*
Salzbeet des Salzgartens
einer Meersaline *n.*, *Table*
or *basin in sea-s. works*,
Table salante *m.*
Salzbereitung, Zeit der —
f., *Season for preparing the*
brine, Saison *f.*
Salzbergwerk *n.*, *Rock-s. mine*;
Mine de s., de s. gemme,
saline *f.*
Salzbilder *m. pl.*, Halogene,
Halyte *n. pl.*, *Haloid salts*,
Sels halodés *m. pl.*
Salzbildung *f.*, *Salification*,
salifying, *Salification f.*
salzbildungsfähig, salzbil-
dungseinfähig, *Salifiable*,
insalifiable, *Salifiable*, *insali-*
vable
Salzblumen *f. pl.*, *S.-efflores-*
cence, *flowers of s.*, Fleurs de
s. *f. pl.*, *l'of s.*, Bénate *f.*
Salzbrod *n.*, 12 — e, 12 loaves
Salzbrodem, Salzschwaden
m., *S.-vapour*, *s.-steam*; Va-
peurs de s. *f. pl.*
Salzbühne, kleine — *f.*, *Small*
platform for s., Ladure *f.*
Salze, ammonische — *n. pl.*,
Ammoniac salts, Sels ammo-
niqués *m. pl.*
salzen, einsalzen, pokeln; to
s., Sauner | (Hgb.), to impreg-
nate with brine, Impregner des
Salzen *n.* (Töpf.), *Salting*, Sa-
lage *m.*
salzzeugend, salzbildend,
salzansetzend, *Saligenous*,
efflorescent, *Saligène*
Salzins, Pokelfass *n.*, *S.-box*,
saltin'-tub, Saloir *m.* | —
mit Fächern, *S.-cellar with*
pauititions, Méjan *m.*
Salzfluss *m.* (Gieß); *S.-flux*,
Fondant salin, flux salin *m.*
Salzgarten *m.*, *Place where s.*
is won from sea-water; Oeil
de marais, de saline *m.*
Salzgehalt *m.*, *S.-incrustation*,
Dépôt, *s. m.* | [wage
Salzgehaltmesser *s.* Salz-
salzgequert, mit Salzsäure
verbunden, gesättigt, ge-
schwängert; *Muriated*,
muriatic; *Muriaté*
Salzglasur *f.*, *S.-glaze*, Vernis
à s. commun *m.* | — für Ge-
sundheitsgeschirr, *S.-glaze*,
s.-glaze for sanitary goods,
Couverte de s. pour hygie-
cérames *f.* | — fable, arc *f.*
Salzgrube *f.*, *Brine-pit*, *Couche*,
salzhaltig, *Salterous*, salifere
Salzhäuten *m.*, *Heap of s. s.*

heap, Mulon, tas de s. *m.*,
gerbe *f.* | — zum Trocknen;
Heaps of s. for being dried;
Vaches de s. *f. pl.* (Poitou)
Salzhaus, Salzwerk *n.*, Salz-
siederei *f.*, *Saltern*, Barne *f.*
Salzhäutchen *n.*, *S.-film*, Grain
m.
Salzhäute *s.* Wildhäute mit
salzigt; *Salty*, Avec un goût
de s.
salzig, salzartig, *Saline*, *salin-*
ous, *salsuginous*, *s.*, *Salin*,
salsugineux. [Salé amer.
salzigbitter, *Salso-amarous*,
Salzkanal, Seewasserkanal
m., *Brine-canal*, *brine-chan-*
nel, Ecours *m.*, aiguille *f.*
Salzkasten *m.*, *S.-bin*; Hucho
as *f.*
Salzklumpen, Salzkloss *m.*;
S.-cat, *Salignon*, masse de s. *m.*
Salzkorb *m.*, *S.-basket*, Bénate *f.*
Salzkörbe *m. pl.*, in die —
thun, einkörben, to put into
the s. *baskets*, Embénater
Salzkorbflechter *m.*; *Ostier-*
case maker, Bénater *m.*
Salzkothe, Salzshutte *f.*, Salz-
werk *n.* | *S.-house*, *s.-cot*,
boilery, Saunerie, barne, sa-
line *f.*, *Isuiké*, Servion *m.*
Salzkücke *f.*, *S.-stirrer*, *s.* —
Salzkrystalle *m. pl.*, *S.-crystal*,
Crystal de s. m. | [Saumure *f.*
Salzlake *f.*, *Brine*, *pickle*,
Salzlecke *f.*, Salzquell, Salz-
dumfpiel *m.* (Ackb); *S.-lick*;
Leeche *s. m.*
Salzlochdeckel *m.*, *Mud-hole*
door, *Plaque de trou de s. f.*
Salzmarmor *m.*; *S.-grained*
marble, *Marbre salin*, à grain
de s. *m.*
Salzmausfischer *m.*, *S.-in-*
spector, Bout-avant *m.*
Salzmesser *m.*, *S.-meter*; Ra-
deur *m.*
Salzmeste *f.*, Salzmasschen
n., *S.-box*; Saunure *f.*, *S.*
Salzmutter *f.*, *Mother of s.*,
Eau-mère de s., eau sure *f.*
Salzmutterlauge *f.*; *Bittern*,
Amer du soccase *m.*
Salzpflanne *f.*, Abdampfses-
sel *m.*; *Pan*, *brine-pan*, Poêle,
chaudière *f.*, bassin *m.* | —
aus dem Ofen wegnehmen,
soggen, socken, to remove
the s. *pans from the oven for*
precipitating the s., Socquer,
| — reinigen, auskratzen;
to clean s. *pans*; Râbler
Salzpflannensteins Plannen-
stein
Salzpflanner *m.*, *Partner in a*
s.-work, *Actionnaire de saline*
m.
Salzwane, dephlogisticirte —
f., Halogen, Chlor *n.*; Oxy-

muriatic acid, Acide muriati-
que, déphlogistiqué, oxygéné *m.*
| hyperoxydirte, überoxy-
dirte, hyperoxygénirte
Chlorsäure *f.*; *Chloric acid*,
hypeoxygénirte, *muriatic*
acid, *Acide chlorique*, *muriati-*
que, *hyperoxygéné m.*
Salzsäuregas, salzaures Gas,
Chlorwasserstoffgas *n.*;
Muriatic acid gas, *hydro-*
chloric acid gas, *Gaz acide*
muriatique, *hydrochlorique m.*
Salzschaufel *f.*, *S.-shovel*;
Saugeore *f.*, | à sel *m.*
Salzscheibef; *Salt-tub*, Minot
Salzschmand *m.*; *S.-film*;
Grain *m.*
Salzsee, Salzsumpf, Salz-
garten *m.*; *S.-lake*, *s.-marsh*,
s.-pond, *brine-pond*; Lac sa-
lant, marais salant, lac salifère
Salzsiederei *s.* *Saline*. [m.
Salzsoole *s.* Salzwasser
Salzstätte *f.*, *Salt-drying*
place; Ressui *m.*
Salzstock *m.*, *S.-stock*; Gros
rogon de s. *gemme m.*
Salzstube *s.* Soolstube
Salzsud *m.*, *Boiling of the s.*
Abatue *f.*, *erater —*; *First*
boiling, Echauffée *f.*
Salzteich, zweiter Sumpf *m.*;
Brine-pond, Marais salant *m.* |
einen — ablassen, aus-
schlammern, to empty a s.
marsh, Limer | erster —;
First reservoir of brine; *Lac m.*
Salzthon *m.*; *Bituminous*
anthracite clay, *Argile bitu-*
mineuse anthracifère f.
Salztonnenmacher *m.*; *S.-*
cash-maker, Boissier *m.*
Salztrockenofen *m.*; *S.-dry-*
ing oven, *s.-stove*; Séchoir à
s. *m.* | [Gabeiler *m.*
Salztrockner *m.*, *S.-dryer*;
Salzwaage, Senkspindel *f.*;
Salt-gauge, *saline-detector*,
hydromèter; Pese-s, salino-
grade *m.*
Salzwasser *n.*, Soole, Salz-
soole *f.*; *Brine*, *s.-water*,
Eau salée *f.* | in — thun, to
salt, put in brine, Baconner.
| in — tränken; to salt timber,
Imprégner d'eau salée *f.*
Salzwasserpumpe, Breipum-
pe *f.* (Dpfm); *Brine-pump*,
Pompe d'exhaustion *f.*, (em-
ployée pour vider l'obstruction
de la chaudière). | —, Salz-
pumpe (Salzw.) *Brine-pump*,
Pompe d'eau salée *f.*
Salzwerk *s.* *Saline*
Salzwerkgräth *n.*, *Working-*
stock, Embauchure *f.*
Salzwerkbetreiber, Pfanner
m., *Owner, proprietor of a*
s.-work, Saunier *m.*

Salzwirker, Salinenarbeiter m., *S.-work man, saltier, s.-maker, woi kman in s.-works, Saunier, casse-aiguille m.*
 Samen., Samenkorner, Aussaat f., *Seed-corn, Semence, graine f.* | den — n einpflanzen, unterpflanzen, *to sow underfurrow, Recouvrir la semence en labourant* | in — n schiessen, — n ansetzen, *to run, go to seed, Monter en graine* | den — n zum Stehenbleiben sden, *to sow not for being transplanted, Semer a demeure* | verbrannt — n; *Burnt seeds, Grains échaudés m pl*
 Samenbaume m. pl., Entfernung der letzten — f (Vorw.), *Felling of the last tree left for seed, Coupe définitive*
 Samenbeet n., Samenflur, — schule f., *Seed-plot, seed-plot, Semis m.*
 Samendecke, hautige — f., *Pellicule; Parchemin m. (grain).*
 Samenernte f.; *Seed-crop, Récolte-graine f.* | m.
 Samenkorner n.; *Kernels, Grain*
 Samenperlen, Grus-, Stampf-, Staubperlen f. pl., *Onice-pears, seed-pears; Semence de perles f.*
 Samenschlag m., *Felling of seed- or stock-trees, Coupe sombre, d'ensemencement f.*
 Samenschussling m.; *Shoot, sput, Arbre de brin m.*
 Samenschule s. Baumschule.
 Samensieb n., *Sieve for grains, Passoire f.*
 Samereien f. pl.; *Articles of seed, Semences, semais f. pl.*
 sämig werden; *to spin, to become thready; Faire le fil.*
 sämischgerben, *to shamoy, shamoy-dress, Passer en chamais, chamaiser*
 Sämschgerber, Weissgerber m.; *Chamoiser, oil- or chamais-leather manufacturer, shamoy-dresser, Chamoiseur m.*
 Sämschgerberei f., Sämschgerben, Sämschmählen n.; *Chamoising, preparing sheep-goat- or kid-skins in oil, chamais, shamoy-dressing, samian or oil-tawing process, Chamoisage m.* | — oder Ölgerberei f., Samhaus n.; *Shamoy-factory oil- or chamais-leather works, Chamoiserie f.*
 Sämschleder, Gamsleder, Linderleder, Gemstleil n.; *Shamoy, chamais, shammy-leather, chamais-leather, wash-leather, Chamoise, cuir*

de chamais m., peau de chamais, chamaisée f. | allerlei —, Gegenstände aus —, *Oil-leathers, chamais-leathers, articles made of chamais-leather or wash-leather; Chamoiserie f.*
 Samling, einen — zur Verpflanzung herausnehmen m., *to take out a seedling, Dépiquer.*
 Sammelbahnhof m., *Central terminus, Gare central f.*
 Sammelbännen m., Cistern, Citerne f.
 Sammeleylinder m., *Accumulator (hydraulic lifting machine), Accumulateur, réservoir de force m.*
 Sammellass n. (Wasserb.), *Réservoir, Tambour m.*
 Sammelgerinne n. (Bauw.), *Branch-pipe, Rameau m.*
 sammeln (Strpfw.), *to assemble, Assembler*
 Sammelkasten m., Wasserbehaltiss n. (Wasserb.), *Receptacle, Réceptacle m.*
 Sammellinse, Convexlinse f., *Sammelglas n. (Opt.), Convergent, convex lens; Lentille de convergence, convexe f.*
 Sammelplatz der Soole unter den Dornwänden m., *Sump, Réservoir des eaux salines m.*
 Sammelrohr f., Sammel-drain m., *Collecting-pipe, Tuyau collecteur de diamant m.*
 Sammelscheibe f. (Mach.), *Collector, Plateau collecteur m.*
 Sammelspiegel, Hohl-, Concavspiegel m., *Concave mirror, Miroir concave m.*
 Sammelsyrup, Lösung des in der Füllung verlorenen Zuckers f. (Zuck.); *Solution of sugar syrup in the filling-room, eaux petites f. pl., raccourcis m pl.*
 Sammet m., *Felvet, Velours m.* | den — abreissen, *to cut the velvet on the needles; Couper le fer* | — mit baumwollenem Zettel, halbverdener Zeug m., *Half silk half cotton union-velvet, Mi-soie f.* | Behälter für gerissenen —; *Trough for cut velvet, Caisse f.* | dreilädiger, dreihatiger —, *Three-cord, three-pile velvet; Velours a trois poils* | dünner, ungestreifter —, *Thin velvet, Velours epingle* | geblumter —, *Figured velvet; Velours a ramage, a fleurs, figuré, façoné* | gekräuselter und gerissener —, *Friséed and cut velvet, Velours ciselé* | gerippter —, *Short, nap, ribbed velvet; Velours cannelé,*

ras, simulé. | geschnittener, geschorener, gerissener —, *Cut velvet, Velours coupé, ciselé* | glatter —, *Lubby-back velvet, tabby-velvet, Velours uni* | halbvörderer —, *Union-velvet (silk face and cotton back), Mi-coton m.* | indischer —; *Felvet like silk with two wefts, one fine and the other thick, Gros des Indes m.* | — reissen, schneiden, die Maschenreihe schneiden oder reissen, *to cut velvet, Ciserer du velours, couper, ciserer les mailles* | unehter —, *Imitation velvet, Tripe de velours* | Utrecht —, *Mobelpusch m, Utrecht velvet, Velours d'Utrecht, velours de laine pour meubles* | von —, *Felveted, velvet, de velours* | woller —, *Tripp-, Bettel-sammet m., Mokade f., Mokadoes, Moquette, moncade f.*
 Sammetart f., *Flock-surface, Velouté m.*
 sammetartig, *Felvety, velvet, velveted, cut in imitation of velvet, Veloute* | — er Zeug m., *Imitation velvet, Tripe, tripe de velours f.*
 Sammetband n., *Felvet-ribbon, Ruban en velours, ruban velours, velouté m.*
 Sammethaken s. Sammetmesser.
 Sammetkettenstab m., Zug- oder zug, wire-end, For m., *baguette f.*
 Sammetkork m. (von der dritten Schädung), *Felvet cork, Liège-velours m.*
 Sammetmesser n., Sammethaken m., *Felvet, justian-knife, trivet, blade for cutting velvet, Conteau a velours, rabot, rasoir m., taille-rolle, pince f.*
 Sammetnadel, Nadel, Ruth f., *Cleaning-pin, Fer m., epingle f.*
 Sammetpapier, Flockpapier n., Sammet-, Wolltapete, bestaubte Tapete f., *Felvet, flock-paper, Papier velouté, soufflé, papier tontisse m.*
 Sammetreisser m., *Felvet-cutter, Bazeur de velours m.*
 Sammetsechoner m., Baumruth f.; *Felvet-protectors, beam-roads of the velvet-loom, Entacage, entacage m.*
 Sammetsechwarz n.; *Felvet-black, Noir velouté m.*
 Sammetspitzen f. pl., *Felvet-lace, Dentelle a chanille f.*
 Sammetstab m.; *Felvet-pin, Verge f.*

Sammetstreifen *m.*, **Sammetband** *n.*; *Velveting, velvet-down, Veloute m.*

Sammettoppich, **Brüsseler**, ausgezogener, ungerissener — *m.*, **Brussels carpet**, **Moquette** *houchée, buclée, épinglée f.*

Sammetverzierung *an* **Fransen** *f.*, **Velvet-ornament** *on* **franges, Rosace f.**

Sammetweber *m.*; **Velvet-maker, Velouter m.**

Sammetwebereif, **Pile-weaving**, **Tissage** *du velours m.*

Sammler *der Glasmasse*, **Ausheber** *m.* (**Glash.**), **Gatherer**, **Assembleur**, **monteur m.** | — **am Goldspinnrad**, **Collecteur**, **Cueilleur m.**

Sammlung *von Ringen und Steinen*, **Schrank** *für geschnittene Steine etc. m.*; **Collection of rings and stones**; **Dactylotèque f.**

Sanas, **indischer Baumwollenzug** *m.*, **Sanas**, **Indian cotton-stuff, Sanas m.**

Sand *m.*, **Sand**, **Sable m. | — **aufschütten** (**Pfl.**), **to raise the s. on a road**, **Retrousser** | — **aufstreuen**, **seihen**, **besanden**, **mit Eisenschweiss** **bestreuen** (**Schm.**), **to cast s. on, to bring up welding-sand**, **Sabler** *de fer, sablonner* | **den durchwerfen**, **to sift, screen the s.;****

Passer *to s. au cribre, alaciale* | **dem Eisenerz beigemengter** —, **s. mixed with iron-ore**, **Grappes f. pl.** | **feiner** —, **Staub**-, **Scheuer**-, **Tunch**-, **Flug**-, **Trieb****sand** *m.*, **Sharp**, **small s.**, **very fine s.**, **scouring-s.**, **sablou**, **s. fin m.** | **in** — **gegossen**, **Cast ins**, **Sablé** | **in** — **gessen**, **S-casting**, **Sabler** | **goldhaltiger** —, **Auriferous**, **Baleux**, **balux m. | **grober** —, **Kies**, **Gries**, **Gand** *m.*, **Course s.**, **gravel**, **S.**, **gravier m.** | **aus** — **und Kalk** **zusammengesetzt**, **Composed of s. and lime**, **arenaceous limestone**, **Arenacé-calcaire** | **nasser**, **grüner** — (**form**), **Green s.**, **S. vert** | **den** — **sieben**, **to sift s. by a sieve**; **Passer** *le s. au panier* | **in** — **e stocken** (**Blendr.**), **to stick in s.**, **Bourrer** | **thonhaltiger** —, **Clay-s.**, **lavat m. | **thoniger** —, **Arcillaceous**, **S. argileux**, **voll** —, **fürem** — **ähnlich**; **Full of fine s.**, **like fine s.**, **Arciluleux** | **thönig** (**forme** **und ähnlich**, **S.-like**; **Arcin** **Sandarach** *m.*, **Gum-sandarach**, **Sandarach** *m.*, **Gum-sandarach**, **Sandarach** *m.*****

pounce-powder, pounce; **Poudre** *de sandarake f.*

sandartig, **Sand** . . . ; **Like grains of s.**, **Arénulé**

Sandbad *n.* (**Chem.**), **S.-bath** *or s.-heat, balneum arenosum* *or succum*, **Bain** *de s. m.*

Sandbaggerer, **Sandschärfer** *m.*, **S-dragger**, **Sahlier m.**

Sandbank *f.*, **Shelf of s.**, **Banc** *de s. m.* | — **in Flüssen**; **S-dank** *in rivers*, **Allaise f.**

Sandbalken *über dem Frittofen* *m.* (**Glash.**), **S-case** *above the fine arch*, **Sablou-****nette f.**

Sandbestreuung *oder Bekleidung* *der Kapseln* *f.* (**Porz.**), **Covering the saggars with s etc**, **Engommage**, **terrage** *de la porcelaine m.*

Sandbett *n.*, **Bed of s.**, **Forme f.**, **lit m.** *de s.* | — **unter dem Filaster**, **Bed of the pavement**, **Lit du pavé m., **couche** *de s. sous le pavé f.***

Sandboden, **sandiger Boden**, **Sandgrund** *m.*; **Sandy ground**; **Terrain sablonneux**, **fond** *de s. m.*

Sandbohrer *m.*; **S-drag**, **Drague f.**, **tre-s. m.**

Sandbuchse *f.* (**Eisenb.**); **S-box**, **Boîte à s f.**

Sandelholz, **rothes** —, **Calatuturholz** *m.*, **Sandel m., **Barwood**, **sandal-wood**, **sandal**, **sanders**, **saunders**, **ed saunders**, **red saunders**, **Bois du Santal**, **du Santal**, **de Santal**, **de Santal****

rouge, **Santal**, **Santal**, **Santal rouge m.** | **rothes** —, **Calatutur**, **Corallenholz** *n.*, **Red sandal-wood**, **Erythrina corallodendron**, **Bois de corail**, **de condori**, **de calatutur m.** | **gelbes** —, **Yellow sanders**, **Santal citrin m.** | **rothes** —; **Red sanders**, **saunders**, **Santal rouge** | **schwarzes** —, **Black sandal-wood**, **Cayolocka m.** | **weisses** —; **White sandal-wood**, **Bois de Santal blanc m.** | **wohlriechendes** —, **Aromatic sandal-wood**; **Santal odorant m.**

sanden, **to gravel**, **Sabler**, **Sanderde f.; **Sandy loam**, **earth**, **Gra m.** | **thonig** —, **Clayed s.-earth**, **Boulbène f.****

Sandfang *m.* (**Pap.**); **S-collector**, **Sahlier m.** | **fleur** *de s.*

sandfarbig; **S-coloured**, **Couleur**, **Sandfleck**, **Hocker**, **Nabel** *m.* (**Glash.**), **S-defect**, **Pontis m.**

Sandföhl *n.*, **Sandfluh**, **Sandschicht** *f.*, **S.-stratum**, **layer of s.**, **Couche**, **assise** *f.*, **asse**, **arenacée f.**

Sandform *f.*, **Sable-mould**, **sable-form**, **Moule** *de s. m.*

Sandformenmacher *m.*; **Maker of s.-forms**, **Sableur m.**

Sandgiessstock *m.* (**Blög.**); **Rod for s.-moulding**, **Bâton à labourer m.**

Sandgrube *mit Stollen* *f.*; **S-pit with chambers**, **Sablère** *de chambres f.* | —, **Kiesgrube** *f.*, **S-pit**, **ground-pit**, **Sablère**, **sablionière f.**

Sandgrund *m.* (**ld.**), **Sandy ground**, **Fond sableux m.** | — (**Web.**), **Sandred bottom** *or ground*, **Sablé m.**

Sandguss *m.*, **Sandformerei** *f.*; **S.-casting**, **s.-moulding**, **Moulage** *en s. m.*

Sandgut, **Maryland** *n.*, **Maryland tobacco**; **Scrubs m.**

sandhaltig, **mit Sand** **vermischt**, **sandig**, **Sand** . . . ; **Sandy**, **mixed with s.**, **containing s.**, **Arénicole**, **arénitère**, **sandig**, **voll Sand**, **kiesig**, **grandig**, **voll Kies**, **voll groben Sand**, **Sandy**, **gravelly**, **abundant**, **Sabloneux**

Sandkapelle, **Kapsel** *f.* (**Chem.**); **S-cupel**, **Capsule f.**

Sandkohle, **mager**, **Steinkohle**, **Glühkohle** *f.*, **Close burning**, **unflammable coal**, **Houille sèche**, **coke pulvérisé** *ou incolent*, **non collante f., **charbon maigre**, **sec**, **brûlant sans flamme m.****

Sandkoks *m.*, **Coke of sandy coal**, **Coke** *de charbon sablonneux m.*

Sandkorb *m.* (**Bgh.**), **Pump-sieve**, **Tamis** *du tuyau de pompe m.* | **Grain** *de s. m.*

Sandkorn *n.*, **Grain of s.**

Sandkratze *f.* (**Fisch.**); **S-scraper**, **Râteau m.**

Sandleinen *n.*, **S-cloth**; **Toiles sablées f. pl.**

Sandmergel, **Thonmergel**, **Mehlabatzen** *m.*, **Clay-gilt**, **maïl**, **soft stone**, **sandy maïl**, **Argile sableuse**, **siliceuse**, **calcaire**, **terreuve**, **argile**, **marne argileuse**, **marne**, **argile marneuse**, **lambourde f.**

Sandmühle *f.*; **Sand-mill**, **Moulin** *a. s. m.*

Sandpapier, **Glaspapier** *n.*, **S.-paper**, **Papier sablé**, **papier de verre**, **papier mat m.**

Sandpumpe *f.*, **S.-pump**, **Pompe** *a. s. f.*

Sandraum, **Moderrahm** *m.*, **Diag-boat**, **dredging-boat**, **mud-boat**, **Bâteau dragueur**, **rabot m.**

Sandrohr *zum Dichtdecken* *n.*, **Reeds of the Medo**, **anti for covering houses**, **Gourth m.**

Sandsackbekleidung *f.*; *S.-bag revêtement*; Revêtement en sacs à terre *m.*

Sandscharr *f.* (Gress.); *S.-raker*, Rüsse-cause *f.*

Sandschicht *f.* (Pl.) | *Cont.*, layer of *s.*; Couche *f.*

Sandschiefer *m.*; *Foliated grits*; Gres feuilleté *m.*

Sandschlagel *m.* (Munzw.); *S.-bat*, Coigneux *m.*

Sandseife *f.*; *S.-soap*; Savon sahlé *m.* | *Tamis m.*

Sandsieb *n.*; Räder *m.*; *Screen*, Sandstein *m.*; Sandstone, gritty

free-stone, Grès dur, désagrégé *m.* | biegsamer —; *Flexible sandstone*, Gres flexible, élastique | bunter —, Vogel-

sandstein *m.*; *Variiegated sandstone*, new red sandstone, Grès tacheté, Grès rouge. |

eisenschüssiger —; *Iron-sandstone*, Grès ferreux, feuerbeständiger —; *Re-*

fractory grit, Grès réfractaire. | harter —; *Rock*, Roche *f.* | sehr harter —; *Hard sandstone*; Grignard *m.* | eine Art harter — (Pl.).

Rebate; Grès de pavé *m.* kalkiger —, *Calcareous sandstone*; Grès calcaireux

oberste Schicht des —, *Red-ground*, Couche supérieure du grès *f.* | rothgrauer —; *Mamstone*, Grès gris-

rougeâtre | — zum Spiegelschleifen, Schleif-, Reib-

kasten *m.*; *Sand-tone for grinding murré*, Meillon *m.*

Sandsteinarbeit *f.*; Sand-

steinmauerwerk *n.*; *Grit free-stone*, Gress-stone, Gress-

serie *f.* | *like*; Gressoux, sandsteinartig | *Sandstone-*

sandsteinbrecher *m.*; *Quarry-man*; Grésier *m.*

Sandsteinbruch *m.*; Sand-

steinlager *m.*; *Sandstone-quarry*, grit-quarry; Gress-

serie, grésière *f.*

Sandsteingemäuer *n.*; *Sand-*

stone-masonry; Maçonnerie en grès, gresserie *f.*

Sandsteinkitt *m.* (Topf);

Ground putcher, Ciment de grès *m.*, tessons de grès broyés

m. pl.

Sandsteinmauerwerk *n.*; *Grit-walling*, buildings of

soft stone, sandstone-walling; Ouvrage en gresserie *m.*

Sandsteinpflaster *n.*; *Grit-pavement*, sandstone-pave-

ment; Pflavé de grès *m.*

Sandstücke, im Sieb zurück-

gebliebene — *n. pl.*; *Small gravel from shifting plaster*, lime etc.; Mouchetto *f.*

Sandtorte *f.*; *Sponge-cake*; Tourte fondante *f.*

Sandtrog *m.* (Topf); *S-*

trough, Minette *f.*

Sanduhr *f.*; Stundenglas *n.*; *Hour-glass*, sand-glass, Hor-

loge des, clepsydre *f.*; sablier, poudrier *m.*

Sandunterlage des Pflasters

f.; *Gravel-bid of pavements*,

Forme de pavé *f.*

Sankin *m.*; Baumwolle aus

Smyrna *f.*; *Smyrna cotton*,

Colon de Smyrne, sanquin,

caracach *m.*

safil (Org); *Soft*; Doux |

sänflig (Hb); *Gently slop-*

ing, pente douce.

Sänfte *f.*; Sedanstuhl, Trag-

sessel *m.*; *Sedan-chair*, *Sed-*

dan, litter, portable chais,

Chaise à porteur *f.* | —, Ross-

bühre *f.*; *Litter*, Brancard *m.*

Sanitätstechniker, Sanitäts-

hydrauliker *m.*; *Sanitary*

engineer, Ingénieur pour be-

soins sanitaires *m.* (urinoirs

etc.)

Sank *m.*; Senkholz, sinken-

des Schweinholz *n.*; *Floating*

timber that sinks, Bois

fondrier, bois canard *m.*

Santal *n.*; *Santaline*, Santa-

line *f.*, santalin *m.*

Santalholz *n.*; *True sandal-*

wood, Santalin *m.*

Sapanholz, Japanholz, Siam-

holz *n.*; *Japan wood*, buckam-

wood (*Caesalpinia Sapan*),

Bois de Sapan, du Japon, Bè-

sillet des Indes, bois de Sapan

Siam *m.*

Saphir, Himmelstein *m.*; *Sap-*

phire, tesla; Saphir, corin-

don hyalin *m.*, télesé *f.*

Saphirin, blauer Chalcedon

m.; *Saphirine*, blue chalce-

don, Saphirino *f.*

Saponin *m.*; Seifenstoff *m.*,

Sapone, Saponine *f.*

Sarazensabel, Sarraz *m.*; *Scymtar*, cimter, Cimelterre

m.

Sardachar, rüthlicher Agat

m.; *Sardagate*, Sarde-agate,

sardachato *f.*

Sardelle, Sardine, Seeforelle

f.; *Sardine*, sardel, Sardin

f., anchois *m.* | amerikani-

sche —, Massbunker *m.*; *American sardel*, Sardine

américaine *f.*

Sardellenfabrik *f.*; *Sardine-*

works, Confiserie, sardinerie *f.*

Sardellennetz *n.*; *Net for*

fishing sardines, Sardiner

m.

Sardellenöffner *m.*; *Sardine-*

opener; Gouteau à boîtes de

sardines m.

Sarder, Sardonix, Sardonier,

Punktagat, Karnool *m.*

Sardonix, Sardoine, sardon-

ix, sardineque *f.*

Sardinen einsalzen, to salt

sardines, Esabécher

Sardinenkufe *f.*; *Tub for*

saltin sardines, Molestan *m.*

Sardinenhaus *n.*; Sordun

Sarg *m.*; *Coffin*, Ceceud *m.*,

biere *f.* | —, deutscher Ofen,

Sargolen, Brunnkasten *m.*; *Coffin*, Four allemand, four

couché, ceceud *m.* | — (Br)

s. Unterstock

Sarkocollin, Fleischleimsuss

n.; *Sarcocollin*, Sarcocolline *f.*

Sarsche, gekoperte — *f.*; *Twilled cloth*, Creseau, creu-

sot *m.* | eine gekoperte —; *Twilled Rouen serge*, Limostre

m. | gewalkte —, *Willed*

serge; Trimble *f.* | kleine

—, *Small serge*, sergette,

Lugette, sergette *f.* | — von

Portou, *Portou serge*, Boulan-

gere de camp *f.* | rauhe, ha-

rigte —, *Mazzy serge*, Ser-

gette à poil *f.* | schottische

—, *Scotch serge*, Plaind *m.* |

woillene —, *Woolen serge*,

Flavet *m.*

Sarschehandel *m.*; *Serge-*

trade, Sergeie *f.*

Sarschweber, Raschmacher,

Raschweber *m.*; *Serge-*

weaver, *serge-maker*, Ser-

ger, serger, lissrand en ras,

treutier *m.*

Sarschweberei *f.*; *Serge-ma-*

nifactory, Sergeie *f.*

Sarsenet *m.*; *Sarsenet*, Sars-

enet *m.*

Sassafrasholz, Fenchelholz

n.; *Sassafras-wood*, (*Sassa-*

frax officinalis), Bois de Sas-

safra *m.*

Sasse, Schere *n.* Einschnitt.

Satinholz, Satinet, Seiden-

ferrole, Atlasholz mit ru-

them Grundton *n.*; *Satin-wood*

(*Chloroxylon Swietenia*), Bois

d'agle, satiné, de satin *m.*

satinieren (Pap); to glaze; Gla-

ser, satiner

Satinieren, Glätten *n.*; *Press-*

ing, glazing, satining, Sati-

nieren *m.* | Glacur *m.*

Satinier *m.* (Pap); *Glaser*

Satinierwalzwerk *n.* (Pap);

Glazing-machine, rolling-

machine, pressing-rollers,

Glacur, lissur, lissinor en

lissor *m.*, satineuse *f.*

Satinocher *m.*; *Red yellowish*

ocher, Ocre rouge punkte *f.*

Satinpapier *n.*; Atlas, Papier

satin, Colombar *m.*

satti, Saturated, Sature | — auf-

liegend, *Well set*, Bien posé.

Sattel *m.*; Saddle, Selle *f.* | — (Bgh.); *S.*, fetch and carry; Va-et-vient *m.* | — (Bgh.); Sharp, asses' back; Dos-d'âne *m.* | — (Br.); *Kiln-vault*; Voûte du fourneau de touraille *f.* | — Galgen, Deckelstühl *m.* (Bdr); *Galows*; Chevalot du tympan *m.* | — (Gless.); *Scoria*, *S.* | — (Lautm.); *Sleg.* | — (Pap.); *S.* Berg. | — (Schiffg.); *Bed.*, Heitort *m.* | — von großer Leinwand, Reitkissen *n.*, Pritsche *f.*; *Bardelle*; *Bardelle f.*, bardennes *f. pl.* | einen — bedienen *f.*, to provide a *s.* with its staps, Equiper une *s.* | deutscher —; *S.* of heavy cavalry, heavy dragoon-*s.*; *S.* allemande, de grosse cavalerie | englischer — ohne Rückenbogen, *English s. without back-board*, *S.* à nez coupé | den — entfuttern, ausraumen, Removing the straw from the *s.*; Chamber la *s.* | gewöhnlicher englischer —, *English s.*, *english hunting-s.*; *S.* à l'anglaise, rase, de chasse. | kleiner — der Karrenpferde, *Harness-s.*; *S.* de charrette | kleiner — auf Zugpferden, *Hand-sattel*; *Small on draught-horses*, *off-s.*, *luggage-s.*; *Selle* *f.* | Kreuzgurt am —, *Under-s-girth*, Première sangle *f.* | — der Malzdarre (Br.); *Kiln-vault*, Voûte de la touraille *f.* | schattirter —, *Shaded s.*; *S.* ombrière | — der Tuchscheerer, *Post of the shears*, Montant, poteau des forces *m.* | ungarischer —, ungarischer Böck *m.*, *Hussar-s.*, *hungarian s.*, *s. of light cavalry*; *S.* à la hussard, à la hongroise, *s.* de cavalerie légère.

Sattelfalter, Sattelknopflügel *m.*, Fore-part of the *s.*, Liège *m.*

Sattelbaum, Sattelböck, Sattelbogen *m.*, *S.-bow*, *s.-tree*, *tree*, *pommel*, Bois de *s.*, arçon *m.* | den — mit Eisen beschlagen, to bind *s.* -bow with iron, Ferrer l'arçon | oberer Theil des —es, Top of the wooden frame of *s.* -bow, Patte d'atelles *f.* | den — mit Ochsenhäuten behäuten, to line *s.* -trees with ox-hide, Nerver l'arçon | unterer Theil eines —es, Lower part of *s.* -bow, Mamelles *f.*

Sattelbaumfabrikant *m.*; *S.-bow maker*, Arçonnier, arçonneur *m.*

Sattelbaumriegel *m.*; Tie of *s.* -bow, Jone du siège *m.*

Sattelbaumzirkel *m.*; Tool for taking the measure of *s.* -bow, Compas d'arçonnier *m.*

Sattelblock *m.* (Müll., Zimm.); *s.* Angewäge

Sattelbug, Sattelbogen *m.*; Bow, Pontet *m.*

Satteldach, Adlerdach *n.*, *S.-roof*, *s.-bow*, *span-roof*; Fronton, comble en *s.*, toit en batture *m.* | — mit zwei Dachsäulen um Dachstuhl, zweiseitiges, zweihängiges Dach *n.*, Common square roof, *span-roof*, *common roof*; Comble à deux égouts, à deux pentes, en dos d'âne *m.* | — mit doppelt stehendem Stuhl; *Queen-post roof*, Comble à deux égouts et à deux poinçons *m.* | — mit einfach stehendem Stuhl, *King-post roof*, Comble à deux égouts et à un seul poinçon *m.* | — mit rechtem Winkel, neudeutsches Dach *n.*; *Square roof*, Comble en équerre *m.*

Satteldarre *f.*; *Malt-kiln* in the shape of a *s.*, Touraille à dos d'âne *f.* | de l'arçon *f.*

Sattellende *n.*, *S.-end*, Pointe

Sattelflotz *n.* (Bgh.), Sharp seam or layer, Couche à dos d'âne *f.*

Sattellgestell *n.*; *Frame for saddles*, Chapuis, fût *m.* | der Theil des —s an dem Zwiesel, Part of the frame of a pack-*s.* near the fork, Aube *f.*

Sattelgrundgurt, Sattelgarn, Grundgurt *f. pl.*; *Pommel-girth*, Sangles d'arçon *f. pl.*

Sattelgurtef, Sattel-, Untergurt, Gurt *m.*, *Girth*, girt, *s.-roller*, belly-band, Sangle *f.*

Sattelhöhle *f.*, Hollow of the *s.*, Chambre *f.*

Sattelholz *n.*, Schirre *f.* (Bauw.), Bolster, corbel-piece, corbel, Corbeau, sous-longeron, sous-poutre *m.*

Sattelholzer *n. pl.* (Bauw.); *S.-beams*, sleepers, Empanons *m. pl.*

Satteltammer, vordere, hintere — *f.*; *Hollow of the cantle*, crupper-loop, Longe du garrot *f.*

Satteltkissen, Reitkissen, Polster *n.*, Pillion, *s.-cushion* or *s.-pad*, pûch, quilted seat, roller-cloth; Coussinet, coussin, panneau *m.* | — besetzen, Mounting *s.* -bow on the pannels, Chauffer les pan-neaux | hervorstehender

Theil des —s; *Projecting part of the s.-pad*; Chausse du panneauf. | unterer Theil der —; *Lower part of s.-cushions*, Canon *m.*

Sattelknopf, Knopf, Kopf *m.*; *Pommel*, Pommeau *m.*

Satteltummet *n.*, Collar of near-wheel and near-leading; Collier du porteur *m.*

Sattelnagel *m.*, Sattelzwecke *f.*; *Tack*, pin, saddle's nail, wire-tack; Attache *f.*, clou *m.* de seller

Sattelpferd *n.*; *Near-side horse*, near-side; Cheval à gauche, porteur *m.*

Sattelpistole *f.*, Horse-pistol, petronel, Pistolet d'arçon *m.*

Sattelpolster *n.*, Beschlag der Fausche *m.*; *Mounting of the cantle*, Batte *f.*

Sattelpflanzen *m.*, *S.-bag*, Bougette, hourse, sacoches *f.*

Satteldröhre *f.* (Gasf.), Bridge-pipe, Tuyau transversal *m.*

Sattelschabracke *f.*, *S.-cloth*; Housse de main *f.*

Sattelseite, linke Seite *f.*; *Near-side*, left side; Côté gauche, côté à la main, montoir, côté du montoir *m.*

Sattelspanner *m.*, *S.-strainer*; Tendeur de cuir à selles *m.*

Sattelsieg *m.*, Seat, cross-beam of the *s.*; Traverse de *s.* *f.*

Sattelstock für Damen *m.*; *S.-tree for ladies*, Liège de cuisse *m.* | englischer — für Damen; *High (english) s.-tree for ladies*, Liège à cornes *m.* | kleines Stück Zeug am —, Small piece of stuff near the *s.-tree*, Miroir *m.*

Sattelstützen *m.*, *S.-rifle*, Carabine brisée *f.*

Satteltasche *f.*, Schweissblatt *n.*, *S.-flap*, skirt, Quartier *m.* | falsche —, Sham *s.-bag*, Faux-quartier *m.*

Satteltaschen, kleine — *f. pl.*, Skirts, Doubles-quartiers, petits quartiers *m. pl.*

Sattelunterlage, Unterlegendecke *f.*, *S.-cloth*, rug under saddles, Couverture de *s.* *f.*

Sattelzeug, sämmtliches — *n.*; *S.* and harness, Sellerie *f.*, sältigen (Chem.), to saturate, Saturer. | nicht zu —, unersättlich; Not to be saturated, Insaturable. | mit Weinstein —, to saturate with tartar, Tartariser | auf eine — le Weise; Saturatingly, saturément

Sattigung *f.*, Saturation, Saturation *f.* | — neuer Gies-oden; *Saturation of new*

smelting-furnaces; Abreueage m. | magnetische —, *Magnetic saturation*; Saturage magnétique m. | — der (Quer-)schwellen; *Impregnation, saturation with chemicals*; Imprégnation f.
sättigungsfähig; schwängerbar, *Saturable*; Saturable, imprégnable.
Sättigungsvermögen n.; *Capacity for saturation*, *Capacité de saturation* f.
Sattler m.; *Saddle-maker, saddler, whittaw (Yorkshire)*, Sellar m.
Sattlerahle f., *Stitching-awl, commonawl*; Alène à coudre f.
Sattlergare f., *Preparation of saddle-leather*, Apprêt des peaux de seller m.
Sattlernadel f., *Needle for pack-saddles*, Aiguille à bâtir f.
Sattlernagel, kleiner — m.; *Small saddle's nail*; Clou-bosse m.
Saturexol n.; *Oil of savory*; Huile de sarriette f.
Satz m., Hele, Sei, Treber f., *Salt-bottom*; Lie, drague, drèche f., ware m. | —, Ruckstand m., Traber, Trester m., *Residue*; Marc, pieuma m. | —, Besatz Knopfe m., *Set of buttons*, Garniture de boutons f. | —, Garnitur f., *Set, suit, Jeu, harnais, équipement m.*, trousses, remise f. | —, gesetzlicher Werth m., *Legal value*, Valeur numéraire f. | —, Kunst-, Pumpen-, Schachtsatz m., *Schachtpumpe f.* (Bgh.); *Set of pumps*, Répétition de pompes f. | — (Br.); *Layer of barley*; Couches gonflées f. pl. | —, Schrittsatz m. (Bdr.); *Matter, composition*, Composition f. | — (Bdr.); *Pull*, Coup de presse m. | — (Gerb.), *Couch*, Couche f. | —, Beschickungsschicht, Schicht f. (Gieß), *Butch*; Couche, tournée, masse f., lit de fusion m. | — (Glass), *Heating*; Chaude f. | —, ein Ofen voll, Brand m. (Topf); *A batch, baking, burning*, Fournée f. | —, Haufe, Meiler, Ziegelmeiler, Feldofen m. (Ziegl.); *Clamp, forest-tie-kin*, Tuile en pleine campagne f., briques pour la cuisson f. pl., tas de briques posées m. | — zum Ablegen (Bdr.), *Dead matter*; Types à distribuer m. pl. | den — ansetzen (Fw.); *to prepare the composition*; Former la composition. | aufreichtstehen-

der — (Bdr.), *On its feet*, Composition droite f. | —, Ballendörner (Blum), *Complete set of ball-mandrels*, Jeu m. | — von bedeckten Schnallen (Sattl.), *Set of coated buckles*, Enchasure f. | den — beleimen (Bdr.); *to cover part of the frisket with paper*, Masquer | — Bohrer, Bohrergerüst f.; *Set of borers*, Trousses de forêts m. | den — einlassen (Bdr.) | *to frame*, Monter la composition. | engelhaltener, compresseur — (Bdr.), *Close matter*, Composition approchée f. | erster — der Presse (Bdr.); *First pull*, Premier coup m. | fauler — (Fw.), *Slow composition*, *slow-burning composition*, Composition lente f. | — Formen (Blum.), *Set of moulds*, Grand assortiment m. | — von geberzten Fellen (Gerb.), *Set of soaked hides*, Encuvage m. | — Gefässe, *Whole set of vessels*, Vases l. pl., cassette f. | gemischter — (Bdr.), *Mixed composition*, Composition mixte f. | gespaltener — (Bdr.), *Composition in columns*, Composition par colonnes f. | gewebter — Einfassungen, *Borders woven together and cut afterwards*, Bordures tenantes f. pl. | ein — Gezähle, ein Keil und zwei Federn (Bgh.), *Set of tools*; Coin avec sa garniture m. | glatter —, *Werkatz m.* (Bdr.), *Common composition*, Composition ordinaire f. | den — klar reiben (Pulv.), *to bruise down*, Broyer la composition de la poudre à canon | — Korn, viereckiger Haufen m., Beet n. (Br.), *Layer of barley*, Couches gonflées f. pl. | krummer — (Bdr.), *Off its feet*, Caractères tombants m. pl. | leichter, vorthellhafter — (Bdr.), *Pantage*, Composition facile f. | — Lettern (Bdr.); *Sorts, set of type*, Assortiment m. | den — machen (Ziegl.); *to clamp the bricks*, build the clamp, Mettre les briques en baie pour la cuisson. | — nebeneinander (Bdr.); *Parallel matter*, Composition apposée f. | neuer, Wiedergewetztes n. (Bdr.), *Recomposition*, Recomposition f. | niedriger —, *Pipe from 24 to 28 feet high*, Tuyau de fontaine de 8 à 9 mètres de haut m. | — Schachteln, *Nest of boxes*, Pyramide de boîtes emboîtées les unes dans les

autres, fourrure f. | — mit Spalten zwischen den Lettern (Bdr.), *Leaded matter*, Composition espacée entre les lignes f. | — mit vielen Spalten (Bdr.), *Open matter*; Composition espacée f. | — der stehen bleibt (Bdr.), *Standing matter*, Composition conserved f. | ungedruckt — (Bdr.), *Live matter*, Composition vierge f. | — im Voraus bezahlt (Bdr.), *Dead hoise*; Composition payée d'avance f. | weiter —, Überschriftung f. (Bdr.), *Driving out*, Lujahage m., composition large f. | — Wetzsteine (Fischl.), *Set of whet-stones*, Affloires f. pl. | wiederholter — (Bdr.), *Doublet*, Répétition f. | — Ziegel, *Set of bricks in the kiln*, Gubem | einen zusammengeworfenen — (Lerchen oder Zwiebelische) sondern, aufräumen (Bdr.), *Sorting and distribution of rice*, Dépâtisser.
Satzansetzen n. (Fw.), *Mixing composition, preparing composition*, Mélange des matières m., faire la composition.
Satzreisen (Schm.) s. Abschrotmeissel.
Satzgarten s. Baumschule.
Satzhohe f. (Bgh.), *Lyt, Létation*, f.
Satzkarpen m. (Fisch); *Fry of carp*, Carpioles, carpeau m.
Satzloblel m. (Gieß), *Iron spoon*, Cuiller de fer m.
Satzmehl n.; *Starch*, Amidon m. | — s. Rodenmehl. | zu — verarbeiten, *to reduce into fecula*, Ecueler.
Satzmeissel m.; *Clutch, riving-chisel*, Rivoir m.
Satzsäule des Zunders f. (Fw.); *Composition of the match*; Colonne tusante f.
Satzstempel m. (Munzw.); *Hedge-torned hammer*, Marteau en coin m.
Satzstock m., *Satzweide f.*, *Willow-twig set in the ground for growth*, Plant, planton, plantard m.
Satzteich, *Satzteich m.* (Fisch); *Stone-pond*, Vivier, étang m.
Satzwaage f. (Maur.); *Level*, Niveau m. | Quillette f.
Satzweide f.; *Outer-plant*, satzweise passiren (Web.) s. häuschenweise passiren.
Satzweile f. (Mull.); *Turnage-tree, acle-tree*; Corps de l'arbre m.
Sau f.; *Madder-drying, kula*; Pour sécher la garance m. | — (Bgh.) s. Gupelhund. | —

(Bdr.); *Pig*; Cochon *m.* | — (Hutt.); *Pig, sow*, Cochon *m.* | — (Hutt.), *Sow*, Bassin pour recevoir le minerai qui s'échappe du l'avor *m.* | das Erz sitzt in der —, *The metal is lost in the hearth-bottom*, Une partie du minerai va dans les scories | *seine* — jagen, das Silber in die — jagen, *to mix the silver with the ashes*, Faire un cochon, | die — vorrücken (Hutt.); *to advance the pig*, Mettre avant, sauber (Bdr.), *Neat, clean, nice*, Net, peu chargé, Sauberer, Abträger *m.* (Bgb.), Clearer, Décombreur *m.* | —, Abreiter *m.* (Müll.); *Sieve for pollards*, Tamis à recoupe *m.*, Sauberkasten, Beutelkasten *m.* (Müll.); *Bolting - chest*, Bluterie *f.*, saubern, saubern, absaubern (Bgb.); *to clear, Décombrer, purger*, saubern, reinigen (Kard.), *to clean*, Epulcher | (Seide); *to clean the silk whilst or after reeling*, Aguilier, sauer, gesäuert, Acid, Acide, | — werden, einen Stich bekommen oder haben, *to turn sour*, Tourner au vinaigre, Sauer, Sauerkraut *n.* (Bdr.); *Advance on weekly wages*, Salé *m.*, Sauerbad *n.* (Bl, Chem, Web.), *Sours*, Eau sure *f.*, sauerbar, säuerungsfähig; *Acidifiable, Acidifiable*, Sauerdornholz, Berberitzenholz *n.*, *Berberry, barberry wood*, Bois d'épine-vinette *m.*, Sauerkalk, Weisskalk, verkalkter Kalk *m.*, *Slaked lime in a pit*, Chaux éteinte, de garde, gordée *f.*, Sauerkleesalz *n.*, *Binoxalate of potassa, salt of sorrel*, Sel d'oseille, binoxalate de potasse *m.*, Sauerkleesaure, Oxal-, Klee-, kohlige Säure *f.*, *Oxalic acid*, Acide oxalique, carbonéux, de l'oseille, oxalin, de sucre, saccharin, acide oxyde saccharique *m.*, Sauerkobalt *m.*, *Iron cobalt-ore*, Mine de cobalt mélangée de fer, säuerlich, Sourish, tartish, Aigrelet, aigret, | herb (Wein), Tartish, sourish, Besaigre, verdet, Sauerliches *n.*, Sauerlichkeit *f.*, *Acrescence*, Sauermaschine *f.* (Bl); *Souring-machine*; Maschine a macérer *f.*

säuern, to acidulate; Aciduler, | im Sauerbad behandelnd, in eine Saure verwandeln; *to acidify, oxydate, sour*, Oxyder, acidifier, aciduler, aiguiser avec un acide, Sauern, Sauermachen *n.*; *Acetification, Acetification f.*, Sauer nickel *m.*; *Oxidated nickel*, Nickel oxydé *m.*, Sauerquecksilber *n.*, *Compact sulphurated mercury*, Mercure sulfuré compacte *m.*, Sauer Salz *n.*, *Acid salt*, Oxy-sel *m.*, Sauerstoff *m.*, *Oxygen*, Oxygène *m.* | mit — geschwängert, *Oxygenated, oxygenized*, Oxygéné | ohne —, *Unoxigenated*, Non oxygéné, Sauerstoffather *m.*, *Acetal*, Ether oxygéné *m.*, Sauerstoffgas *n.*, *Oxygen gas*, Gaz oxygène *m.*, Sauerstoffgassengmaschine *f.*, *Gas-singeing machine*, Maschine a grillage au gaz *f.*, sauerstoffhaltig, *Oxygenous*; D'oxygène, Sauerstoffsäure *f.*, *Oxygenated acid*, Oxacide *m.*, Sauer teig *m.*, Frischel *n.* (Back.), *Leaven*; Chef *m.* | —, von altem — einen neuen machen, *to prepare a new batch from an old leaven*; Pétrir sur levain, | den — wieder anfrischen, *to renew yeast*, Remouiller le levain | matter —, *Weak leaven*, Levain fatigué *m.* | dem — die Saure benehmen, zu wenig Barne für den Teig nehmen; *to weaken leaven*, Fatiguer le levain, Sauertraubensaft *m.*; *Vermjuice*, Verjus *m.*, Säuerung *f.*; *Souring, Acidification f.* | — (Back); *Leavening*, Levain *m.* | —, Säurebildung *f.* (Chem), *Acidification, Acidification f.*, Säuerungsfasser, Gradirfasser *n.* pl (Salzw), *Graduation-tuns*, Cuvés a graduation *f.* pl, Sauerwasser *n.*, Sauerbrunnen *m.*, *Aquae acidulae*; Eaux acides, acidules *f.* pl | —, Bleibeizef (Hutt.); *Crude bran-vinegar*, Eau sure *f.* | — Beize *f.* (Sämg); *Sour-water*, Conit *m.* | — (Stärkef.); *Sour water*, Eau sure | festes —, Farbsäure *f.* (Farb., Stärkef.), *Fruit, fast sour-water*, Première eau sure, eau grasse | — zum Reinigen des Kupfers; *Sours*, Trem-pis *m.*

Sauerwerden *n.*; *Getting sour*; Aigrissement *m.* | — (Bier); *Foxing, acetification*, Devenir aigre, sauer werdend, in saure Gährung übergehend, sauerlich; *Acrescent, slightly sour*, Acrescent, Saugeapparat, Exhanstor, Aspirator *m.*; *Suction-apparatus, exhauster, aspirator, extractor*, Aspirateur, extracteur *m.*, | tube, Pipette *f.*, Saugeglas *n.* (Chem), *Sucking-Saugeleder n.* (Pumpe), *Clack*, Cuir d'aspiration *m.*, Sangeln, Absaugeln *n.* (Gärt-n.), *Grafting by approach*, in arching, Greife an mon-ceau, par approche, greiffe d'aïton *f.*, Sangeloch (Bgb.) s. Anzucht, Sauge Mutter *f.* (Pumpe), *Mother-pump*, Mere-nourrice *f.* (petite pompe), saugen, to suck, Aspirer (i-qui-des), | voll zu — haben; *to work well*, Fonctionner convenablement, Saugen *n.* (Giess), *Sinking*, absorbing, Tassement *m.* | —, An-, Einsaugen *n.*, Auf-, Einsaugung *f.* (Phys.), *Exhaustion, suction, sucking, inspiration*, Aspiration *f.*, saugend, Sauge...., *Sucking, suction*, Aspirant, Sauger, Pumpenstiel, Pumpenkolben, Pumpenschuh *m.*, Saugrohr, Sauge, Zugstange *f.*, *Sucker, sucking-tube, suction-pipe, plunger-barrel*, Piston de pompe, tuyau aspirant *m.*, chopinette *f.* | — s. Aufsteigecklappe, | — (Bgb.), *Sucker, piston*; Piston de pompe *m.*, Saugerohr *n.*, Ansteckkiel *m.*, Ansteck-, Fussventil-rohr *f.*; *Suction-pipe, ex-hausting-pipe, foot-suckle-pipe*, Tuyau d'aspiration *m.*, Saugerohr, Fussrohr *f.*, *Tail-pipe*, Tubulure d'aspiration *f.*, | Endstück an der —, *Egg-head*, Extrémité du tuyau d'aspiration *f.*, Saugewerk *n.* (Org), *Feeder*, Pompe *f.*, piston *m.* | abge-theilt — *n.* (Org); *Cuckoo-feeder*, Pompe a compartiments *f.*, | doppeltes — (Org), *Double feeder*, Pompe double *f.*, Saugglas *f.*, *Apple-glass, hreast-glass, sucking-bottle*, Verre a sein, biberon *m.*, Saughohle *f.*, *Maximum of the height of sucked up water*, Maximum d'élévation de l'eau aspirée *m.*

Sauglampe *f.*, *Simple suction-lamp*, Lampe à aspiration *f.*
 Sauglocher einer Schacht-
 pumpe zum Abheben *n. pl.*
 (Bib.); *Noise-holes of a bucket-*
lift, Trous du tuyau aspira-
 teur *m. pl.*, *narines f. pl.*
 Saugöffnung *f.*, Saugmund *m.*
f., *Sucking - port*; *Orifice*
d'aspiration f.
 Saugpumpe *f.*, *Sucking-, lift-*
ing-, drawing-pump, Pompe
 aspirante, *élevatoire f.* | —
 und Druckpumpe, doppelt
 wirkende Pumpe *f.*, *Saug-*
und Druckwerk n., *Sucking-*
and forcing-pump, *double*
acting pump, Pompe aspirante
 et foulante, pompe des prétes
f. | — und Hebepumpe *f.*,
Sucking- and lifting-pump;
 Pompe aspirante et *élevatoire f.*
 | Warner'sche —; *Warner's*
aquajet, *Aquajet m.*, pompe
 foulante et aspirante à réser-
 voir d'air mobile, pompe-ar-
 roseur *f.*
 Saugpumpenkolben *m.*,
Valve-piston; Piston de pompe
 à clapet *m.*
 Saugrohr *n.* (Pumpe), *Wind-*
bore, snore-hole piece, suc-
suction-piece, lower tube, as-
piring tube, Tuyau aspirateur,
d'aspiration, corps d'aspiration
m. (pumpe).
 Saugröhre, kupferne — *f.*
 (Pumpe); *Copper exhaust-*
piece; Calotin *m.*, calotte *f.*
d'aspiration (pumpe).
 Saugsatz *m.*, Saugpumpe *f.*,
Suction-pump; Pompe aspi-
 rante *f.*
 Saugstrahlpumpe *f.*; *Sucking*
jet-pump, Pompe à jet aspirant
f. | *piece*, *Narines f. pl.*
 Saugstück *n.* (Pumpe), *Snore-*
 Saugventil, Ober-, Kolben-
 ventil *n.*, *Top-valve*, Soupape
 de tête *f.* | — Fuss-, Boden-
 ventil der Luftpumpe,
 Grund- und Saugventil *n.*,
Foot-valve, suction-valve;
 Soupape d'aspiration de la
 pompe à air *f.* | — im Pumpen-
 stiel, Lederklappe *f.*;
Sucking-valve, suction-valve;
 Clapet *n.*, soupape *f.* de suction.
 Saugwerk, Luftwerk *n.*, Saug-
 pumpe *f.*, Saugsatz *m.*, *Suc-*
tion-pump, sucking-pump,
bucket-lift, Pompe aspirante *f.*
 Saubund *m.*, *Fifth quality*
of India silk, La cinquième
 sorte de soie indienne *f.*
 Säulchen, Inschriftensäul-
 chen *n.*, *Small column*;
 Colonnnette, colonnette *f.*
 Säule *f.*, Stiel, Ständer,
 Pfosten *m.* (Bauk.); *Column,*

pillar, post, Colonne f., poteau
m. | —, Gestell *n.*, gusseiser-
 ner Ständer eines Mahl-
 gangs *m.* (Müll), *Pedestal,*
lower framing, standard of
a couple of mill-stones, Piéde-
stalen fer fondu m. | — (Phys.);
Pile; Pile f. | —, (Luft- oder
 Wassersäule) (Phys.), *C, C.*
 | abgebrochene —, *Dis-*
jointed column; Colonne bri-
 sée. | eine — ausbauchen;
 to give a swelling, Donner
 du ventement | übertrieben
 ausgebauchte —, *Column*
with an enormous swelling;
C fuselée. | — mit Band- oder
 Knotenverschlingungen, —
 mit Binden. *Braided c.*,
C bordée, nouée | bauchige
 —; *Spindle-shaped c.*, *Fusée f.*
 | von Blechrohrenenden
 gebildete — (Pofp), *C.*
formed of the ends of plate-
pipes, Suite f. | durchgehen-
 de —, durch zwei Geschosse
 gehende —, *Thorough c.*,
passing c., *C. passante* | ein-
 zeln und freistehende —,
Isolated c.; *C. solitaire*. | in
 den Falz eingesetzte —, *Re-*
bated bead, rebated slender
shaft; *C intraposee* | frei-
 stehende —, *Detached c.*,
C détachée. | eine — mit
 einem Fussgestell versehen;
 to provide a c. with a basis,
 Empicir une c. | gefammte
 —, *Wreathed, undulated c.*;
C. torsé, ondulée | geformte
 —; *Moulded c.*, *C. moulée*. |
 zur — gehörig, *Of a c.*,
Dec | gemauerte —, *Masonic*
c., *c. of masonry*, *C. de maçon-*
nerie | gerieft —, *Fluted c.*,
C. cannelée. | gewundene —,
Twisted c., *Viv, c. torsé*. | —
 mit Hermskopf, *C. with a*
bust, C. hermétique | holzer-
 ne —; *Wooden, joiner's c.*,
C. de bois | — am Kutsch-
 himmel; *Post of the coach-*
roof; *Cornice f.* | mit — n.,
With columns, columned,
A columns. | ohne — n. an
 den Flügeln, *Apertal, Ap-*
terale. | mit Ranken schrau-
 benförmig umwundene —;
Twisted tendril-c., *C. corollite*
 | schief stehende —,
Sloping c.; *C. baussé, de biais*,
 | schwingende — (Mech.),
Oscillating c., *C. oscillante*. |
 — mit eingesetzten Stäben;
Cabled c.; *C. rudator*. | ohne
 Bauchung oder Enthesis
 verjüngte —, *Diminished c.*,
C. diminuée | voll — n.,
Columnous, Colonneux. | —
 aus Walzen höher als der

Durchmesser; *Cylinder-c.*,
truncated c.; *C. par tronçons*,
 Säulenabstand *m.*, *Interval*;
 Vagueuse *f.*
 säulenartig, *In a c., columnar,*
in the form of a c., *En c.*, *en*
forme de c.
 Säulenbau *m.*, Säulenstel-
 lung, Säulenarchitektur *f.*;
Columniation, Colonnation f.
 | — eines Muschlenrah-
 mens, *Arch, Arcade f.*
 Säulenbett, Himmelbett *n.*;
Bed with a tester, four-post
bed, Lit à colonnes m.
 Säulenbohrmaschine *f.*; *Pil-*
lar drilling-machine; *Forerie*
a c f.
 säulenförmig, Säulen . . .;
Columnar, Colonnaire.
 Säulenluis, Sockel *m.*, *Base*
of columns, patten, Base de
c f., *socle m.* | lattischer —;
Attic base, Base attique f.
 Säulengang, Säulenkreis *m.*,
 Säulenlaube, Säulenhalle,
 Colonnade, Säuleneihe *f.*,
 Säulenwerk *n.*, *Colonnade,*
peristyle, portico; *Colonnade*
f., *peristyle, portique*, rang de
 colonnes *m.* | — Gang zwi-
 schen Mauer und Säule,
Peridrome; *Péridrome m.* |
 äusserer —, Bogenang, be-
 deckter Gang *m.*, Säulen-
 laube, *Portique, Wulbung*,
 Bogenstellung *f.*, *Arcade,*
portico, colonnade; *Arcado,*
galerie f., *portique m.*
 Säulengopel *m.*, *Independent*
horre-gin; *Manège à transmis-*
sion au-dessous des fleches.
 Säulenbals *m.*, Glorienleiste
f., *Gorge neck-mould*, *Gorge*
de c f., *frons m. pl.*
 Säulenholz *n.*; *Charters*, Che-
 senkuppelung, Paarung,
 Zusammenstellung der
 Säulen *f.*, *Coupling, group*
of columns, Accomplissement
des colonnes m., *colonnes couplées*
f. pl.
 Säulenordnung *f.*, attische,
 dorische, ionische, korin-
 thische, römische —; *Attic,*
doric, ionic, corinthian, ro-
man order; *Ordre attique,*
dorique, ionique, corinthien,
romain m.
 Säulenplatte, Sockelplatte,
 Plinthe, Plinthe *f.*; *Plinth,*
square, Plinthe, saque f., *tail-*
loit m.
 Säulenprofil *n.*, *Profile of col-*
umns, corn-hud, Corn-hud m.
 Säulenröhren *f. pl.* mit —
 umgeben; *to colonnade*; En-
 tour de colonnes.
 Säulenriefung *f.*, *Strutture*,
 Disposition de strutures *f.*

Säulenschaft, Stammschaft *m.*, *Trunk-shaft, body-fust*;
 Fuß, tronc *m.*, vis, tige *f.* de c
 Säulenschäfte *m. pl.*, Werkzeug zum Bearbeiten gewundener —, *Tool for working twisted columns*;
 Torso *f.*
 Säulenstellung *f.*, *Disposition of columns*; Arrangement des colonnes *m.*
 Säulenstuhl, Stylobat *m.*, fortlaufendes Fussgestell *n.*, *Stylobate, stereobate, blocking-cours*; Stylobate, soubassement, pedestal continu *m.* | fortgesetzter —, Stylobat *m.*, fortlaufendes Pedestal *n.*, *Continuous pedestal, stylobate, stereobate*, Pedestal continu, stylobate, soubassement d'une colonnade *m.* | c, C tronqué
 Säulentumpf *m.*, *Truncated saulentragend, Carrying columns*; Colonnafere
 Säulentrommel *f.*, Trommelstein *m.*, *Disk for constructing a c., tambour*, Tambour de c. *m.*
 Säulenweite, schöne — *f.*, schönäuliges Gebäude *n.*, *Eustyle*, Eustyle *m.* | lockere —, lockersäulige Stellung *f.*, *Aerostyle intercolumnation*, Entre-colonnement aérostyle *m.* | nahe —, nahsäulige Stellung *f.*, *Eustyle intercolumnation*, Entre-colonnement eustyle *m.* | —, Säulenferne *f.*, Säulenraum, Säulenabstand *m.*, *Intercolumnation*, Espacement des colonnes, entre-colonnement, entre-pilastre *m.*, entre-c *f.* | schöne —, schönäulige Stellung *f.*, *Eustyle intercolumnation*, Entre-colonnement eustyle *m.* | weite —, weitsäulige Stellung *f.*, *Diastyle intercolumnation*, Entre-colonnement diastyle
 Saun, Rand, Ueberschlag, Steg *m.*, Leisten, Riemchen *n.*, Nase, Verstäbung *f.* (Bauk.), *Bitlet, seam, annulet, lacuna, bed-mould, bed-moulding*, Filet *m.* | — (Bauk.) *s.*, Bandchen | —, Bart *m.*, Giessnaht, Naht *f.* (Form.), *Seam, fush, lap, lapped joint*, Couture *f.* | — (Naht), Hem, Ourlet *m.* | —, Besatz *m.* (Schm.), *Edge*, Bordement *m.* | —, Rand *m.*, Einfassung *f.* (Tuchm.), *Border, trim*, Bord *m.* | — (Zimm.), *List*, Lisère *f.* | —, Rundfalz an einem Bloche *m.*, Rundkante, Sieke *f.*, *Seam, orle*

of a metal plate, Ourlet d'une tôle *m.* | blinder, falscher —, *False hem*; Faux ourlet *m.*, roue *f.* | durchbrochener —; *Open-worked hem*, Ourlet à jour *m.* | — mit eingnähter Schaur, *Cording, piping*, Liséré, passe-poil *m.* | — mit Kreuzstich, *Cross-stitch seam*, Couture à point croisé *f.* | mit sichtbarem —, mit sichtbaren Fugen (Gl.), *Harmophanous*, Harmophane
 Saumbaum *m.* (Forstw.); *Boundary - tree*; Arbre de lisière *m.*
 Saume zusammenstricken (nicht nähen), *to finish a stocking*, Finir un bas
 säumen, einfassen, verbräunen, rändern, berandern, *to welt*; Borden, garnir | (Naht), *to hem, seam*, Ourlet | (Zimm.), *to dress, square*, Dresser, équarrir
 Säumer *m.* (Nähm), *Hemming-rule, hemmer*, Guide à ourlier, porte-guide, ourleur *m.* | verstellbarer — (Nähm), *Adjustable hemmer*, Ourleur pour toute largeur *m.*
 Saumfalte, Säumer *m.* (Nähm), *Folded*, Plier *m.*
 Saumgatter *n.* (Sägem.); *Set of two or three saws*, Serie de deux ou trois scies *f.*
 Saumholz *n.*, Brückenschwelle *f.*, Fussbaum *m.*, *Curb-beam*, Garde-pavé d'un pont en bois *m.*
 saumig (Bgh.), *Cut, squared*, Equarrir, dressé
 Saumlade, Saumlatte, Saublade (Zimm.) *s.*, Aufschubling
 Saumlatte *f.* (Windm.), *Length-lath*, Latte de longueur *f.*
 Saumnahit *f.* (Naht), Hem, Ourlet *m.*
 Saumpfad, Saumweg, -steig *m.*, *Mule-track*, Sentier à mulet *m.*
 Saumsattel *m.*; *Sumpster-saddle*, Bät *m.*, esselle *f.*
 Saumsattelbogen *m.*, *Bow-part of a pack-saddle*; Courbet *m.*
 Saumsattelriemen *m. pl.*, *Girths of a sumpster-saddle*; Polières *f. pl.*
 Saumsattler *m.*, *Pack-saddle maker*; Sattler *m.*
 Saumschicht *f.* (Dachd.), *Lowest row of tiles of a roof lying over the spout*, Rang de tuiles qui borde la chaniatte *m.*
 Saumschwelle einer Fachwand, Tragerschwelle einer Säulenreihe, Unter-

jage, Rippe *f.*, Blattstück, Rasenstück *n.*, Anhang, Anhangstein eines Bogens *m.*, *Breast-summer, breastsummer*, summer, Sommer *m.*
 Saumstich, Hohlsaum *m.* (Naht.), *Hem- or seam-stitch*; Point à ourlet, point d'ourlet *m.*
 Saumthier, Saumross, Saumpferd *n.*, *Sumpster*; Bête de somme *f.*
 Saure *f.*, *Acid, salt of hydrogen*, Acide *m.* | —, Herbe, Scharfe, Bitterkeit *f.*, *Acidity, acidness, sourness, tartness*, Aigreuf *f.* | amyloxydphosphorige —, phosphorigsaures Amyloxyd *n.*; *Amyl - phosphorous a.*; *A. amylophosphoreux* | arsenhaltige —, *Arseuical a.*; *A. arsenical*, arsenige —, Hüttenrauch, weisser Arsenik *m.*, Arsenik-, Giftmehl, Arsenikoxyd *n.*, Arsenikblumen *f. pl.*, Arsenikblüthe *f.*, *Arsenous, arsenous a.*; *A. arsenieux*, arsenic, arsenic blanc, oxyde blanc d'arsenic, mort-aux-rats *m.*, fleurs d'arsenic *f. pl.* | otherschwefelige —, schwefelwennige —, weinschwefelige —, schwefelsaures Athyloxyd *n.*; *Sulphurous a.*, *A. sulfivireux* | basische —, *Monobasic a.*, *A. basique* | chlorige —, *Chlorous a.*, *A. chlorureux* | fettsäure, Fettsäurelydrat *n.*, *Fatty a.*; *Corps gras a m.* | gestreckte, verdünnte — *Diluted a.*, *A. étendu* | jodige —, *Iodous a.*, *A. iodeux* | kohlenstoffschwefelige —; *Sulphurous carbonuratic a.*; *A. sulfurique carbonuratic* | naphthalinunterchwefelsäure —, *Hyposulphonaphthalic a.*, *A. hyposulfurique de naphthaline* | osmige —, *Osmiumtrioxyd*, *Osmiumsesquioxyd n.*, *Osmious a.*, *oxide of osmium*, *A. osmieux* | phosphatige —, *Phosphatic, hypophosphoric, Feltier's phosphorous a.*, *A. phosphatique* | phosphorig —, *Phosphorous a.*, *A. phosphoreux* | reine, absolute —, *Pure, absolute a.*, *A. réel* | — von Salpetersäure auf Fett; *Formed by nitric a. on grease*, *A. pyrosulfacique* | salpetrige —, *inter-salpetrige*; *Nitrous a.*, *A. azoteux*, hypontreux | schwefelige —, *Sulphurous a.*, *A. sulfureux* | selennig —, *Selenious a.*, *A. séléneux* | sulfantimonig —, dreifach oder

- anderthalbfach Schwefelantimon, Antimonosulfid *n.* | *Trisulphide of antimony, antimonious sulphide, anhydrous sulphurantimonous a.* | Trisulfure d'antimoine, sulfide antimonieux, a. sulfo-antimonieux anhydre *m.* | tellurige *a.* | Telluroxyd *n.* | *Tellurous a.* | A. tellureux | einen Überschuß von — enthaltend. | *Acidulous, Aciduleux* | unterphosphorige *a.* | *Hypophosphorous a.* | A. hypophosphoreux | untersalpelige *a.* | *Hypomitic a.* | A. hypomites, azotels | unterschweflige, dithionige *a.* | *Hyposulphurous a.* | A. hyposulfureux | eine — Verschluss, niederschlagen, neutralisieren, dampfen, brechen, to absorb, neutralize an *a.* | Absorber un *a.* | in — verwandeln, sauren, to make *a.* | *acidify, Acidifier.* | wasserleere *a.* | *Anhydrous a.* | A. anhydre. | weinige *a.* | *Vitareous a.* | A. tartareux
- Saurenapparat *m.* | *Apparatus for acids, Appareil a bistrinques m.*
- Säurefasser, Mutterfasser *n.* | *pl. Mothers of vinegar, Mores de vinaigre f. pl.* | *Acidifere, saurehaltig, Acidiferous, Aciduremaschine f.* | *Chemical and souring-machine, Machine a acidifier f.*
- Sauren *f. pl.* | Verbindung der — mit Langensalzen und Erden, *Fluate, Fluatm.*
- Säurenlehre *f.* | Anhang der — *m.* | *Acidist, Acidistm.*
- Säurenseife *f.* | *A soap made by sulphuric a.* | *Savon a. m.* | Säureverhalten *n.* | *Acidity, Acidité f.* | *Taricite f.*
- Säuschwanz *m.* | (Zimm) *Auger, Säuser, Säuseweim m.* | *Wine when fermenting, Vin en fermentation m.*
- Saussurit, Bitterstein, Lamanit, Dyskonit, magerer Naphrit *m.* | *Saussurite, compact epidote, jade, Saussurite f.* | *jade m.* | *[des Indes f.]*
- Sauvalund *m.* | *India silk, Soie Sauvavagi m.* | *White calico, Indienne blanche f.*
- Savandseide *f.* | *Mongolian silk, Soie mongole f.*
- Savanne, Graswüste *f.* | *Prairie (South America); Prairies f. pl.*
- Savonnerieteppeich, türkischer Teppich *m.* | *Turkey-carpet; Tapis de la Savonnerie, tapis façon de Turquie, a. noués, de Smyrne m.*
- Saya *f.* | *China silk-stuff; Sina, soierie chinoise f.*
- Sayawer *n.* (Färb.) | *Chay-rout; Chayaver, chayaver m.*
- Sayettfabrikant, Sayettluchhersteller *m.* | *Sayetteur, Sayetteur drapant m.*
- Sayettweber *m.* | *Kateen-weaver, Sayetteur m.*
- Saygarn *n.* | *Spun Flemish wool, Laine filée de Flandre f.*
- Scaferlati *m.* | *French government tobacco, Tabac de la Regie m.*
- Scagliola *f.* | marmorähnlicher Selenit *m.* | *Scagliola, muschia, Scagliola f.*
- Scagliolaarbeiter *m.* | *Scagliolaist, Ouvrier en scagliola ou imitation de marbre m.*
- Scapolith, pyramidaler Feldspath *m.* | *Scapolite, pyramidal felspar, Pierre en baguette f.*
- Szene auf der Vorderbühne *f.* | *(Th.)* | *Cuipenter's scene, Scene representée sur l'avant-scène f.*
- Schabbaas (Gerb.) *s. Aas.*
- Schabe *f.* | *Schabe f.* | *Boor, chaff, Teille, tulle f.*
- Schabeblau *n.* (Gerb.) | *Scraping-black, Chevalet m.*
- Schabeblech *n.* (Schuhm.) | *Shoemaker's point, Machuorn m.*
- Schabeblet *n.* (Bb., Gerb.) | *Scraping-board, Chevalet m., douve f.*
- Schabehobel *f.* | *Scraping-plane, Rabot a râcler m.*
- Schabersenn *n.* | *Scrapers, shaver, Fer a ratisser, grattoir, râclor m.* | *ratissoir f.* | —, *Scratcher, Dirochoir m.* | —, Filzgeige, Polirklinge *f.* | *Scraping-tool, scraper, Alummelle f.* | — (Bildh.) | *Rip, Ripe f.* | —, Schabmesser *n.* (Bb.) | *Scraping-knife, scraper, Dague a ratisser f.* | —, Waschbank *f.* | *(Dessp.)* | *Scraper, Degraissoir m.* | —, Schaber *m.* (Feuerarb.) | *Scratching-iron, Râclor m.* | —, Schab-, Streichmesser *n.* (Gerb.) | *Sharp iron, sharpening-knife, Fer a raturer, a echarner m.* | — (Handsch.) | *Paring-iron, Doloir m.* | — zum Glätten der Thonpfleuten (Porz.) | *Paring or glandular punch for pipe-making, pipe-maker's knife, Estampeux, estriqueux m.* | —, Kätzweizen | *Schabebrücker (lopf.)* | *Scraper, scraping-tool, scraping-iron, Rosetto, rasette f.* | *Kleines —* | *Small scraper; Râclote f.*
- Schabeenträger *m.* (Lith.) | *Levier; Porte-râteau m.*
- Schabekelle, Kratzkelle *f.* | *Notched trowel, Truelle brettée f.* | *[lame a râcler f.]*
- Schabeklinge *f.* (Bdr.) | *Scraper; Schabeckucke (St.)* | *Scratcher, scraper, Râclor m.*
- Schabemaler, Schwarz-, Schwarzstichkunst *f.* | Kupferstich in schwarzer Manier *m.* | *Maxzoutou-engravure, Gravure en noir, en manière noire, taille enpargne f.*
- Schabemesser *n.* (Gart.) | *Scraper, Curette f.* | runde-bogenes — (Handsch.) | *Sattl.)* | *Round-knife, Pareur rond m.* | —, Ausseilsch-, Flussmesser *n.* (Lederz.) | *Fleshing-iron, scraping-knife, Drayore f.* | *couteau de rivière, a reveys m.*
- Schaben, abschaben, to scrape, Raturer | *uberstossen (Weisg.)* | *to scrape, Ratisser, pousser*
- Schaben *n.* | *Scraping, Râclage m.* | — (Pergm.) | *Scraping, Rature f.*
- Schabepolierstahl *m.* | *Scraping-barasher; Râclor-brunissoir m.*
- Schaber *m.* | *Kratz-, Schlitzmesser n.* | *Lancet, scraper, Lancette f.* | —, Gerbstahl *m.* | *Scraper, scraper, grattoir, râclor m.* | —, Rundschaber *m.* (Kup.) | *Round-shaver, Râclor rond m.* | — (Schuhm.) | *Foot-stitch tool for dressing stiches, Machuorn m.* | — (Luchn.) *s.* | *Abstreichmesser* | — (Lith.) | *Scraper, Râclor m.* | *râclote f.* | dreistimmiger —, *Three-square scraper, Grattoir m.* | — mit ebener Fläche | *Plain scraper, Râclor lisse m.* | — für Tügel | *Scraper for crucibles, Calhou m.* | vierschrundiger — (St.) | *Four-slanted or square scraper, Echarboir, grattoir carre m.*
- Schabestärke *f.* | *Impure stuff, Amidon impur m.*
- Schabehobel, Band-, Spiechhobel *m.* | *Zwickklinge f.* (Wagn.) | *Spike - shaver, scraper, Bastingue, wastriage, bastingue - râclor m.* | *râclote f.*
- Schabin *n.* | *Dutch-metal parings, Râclures de métal f. pl.* | — (Goldschm.) | *Paring, Rognure du battent d'or f.*
- Schabinpapier *n.* | *Dutch metal-paper, Papier métallique m.*
- Schabkunst *s.* | *Schabemaler.*
- Schablone, Lehre *f.* | *Drehbret n.* | *Templet, Echantillon m.* | —, Aufzeichnung

auf gemauertem Grund *f.*, Musterriss *m.*, *Drawing on a large scale, design in full size, diagram, working-drawing*, Epure *f.*, trait *m.* | —, Form- u. moulde-, Calibre *m.*, chercbe *f.* | —, Schablonebret, Schaltmodell *n.* (Buchsm.) | *Cutting-out pattern (for musket-stocks)*, Calibre, gabari *m.* | —, Form-Muster-, Drehbret, Model (Form) | *Modelling - board, loam-board, frame-board, template, model*, Gabari, gabarit *m.* | — (Maur.), *Model of mouldings on walls*, Chemin *m.* | —, Simsmodell, Model, Probeholz zum Fügen *n.* (Puschl) | *Templet, template, pattern, model*, Calibre, modèle *m.* | — für den feuerfesten Kernschacht (Bütt), *Templet for the inner part*, Gabari de la chemise réfractaire *m.* | —, Spurlöhre mit der Neigung der Schienen (Eisenb), *Gauge of inclination*, Gabari d'écartement des rails *m.* | —, Richtscheit für die Schienenerhöhung *n.* (Eisenb), *Ruler for the elevation of rails*, Regle de surhaussement *f.*

Schablonenformerei *f.*, *Stencil- or templet - moulding*, Moulage à la tresse *m.*

Schablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt *n.*, *Pattern-paper printed with oil*, Imprimerief, papier imprimé, à l'huile.

Schablonirverfahren *n.* (Topt.), *Working by the templet*, Calibri *m.*

Schablonmalerei *f.*, *Slapdash*, Peinture à cartouches *f.*

Schablonmaschine, Schablonenstech-, Stupselmaschine *f.* (Zeichn.), *Designing-machine*, Machine à piquer *f.*

Schabmesser *n.*; *Shaving*, *scraping-knife*; Couteau à dos, couteau sourd *m.*

Schabrücke, Pferde-, Sattel-, Stalldecke, Waltrappe *f.*; *Caparison, housing, horse-cloth, horse-sheet, shabrack, shabrack*, Caparçon *m.*, chabraque, schalraque *f.* | die — aufliegen — *to caparison, houser*, Caparçonner | nur das Kreuz bedeckende — *Back-cloth*, Housse en botte *f.* | lange —, *Horse-cloth, housing, foot-cloth*, Housse de pied *f.*

Schabsei, Ab-, Geschabsel *n.*; *Parings, shavings, scrapings*; Râclure *f.*, écaillures *f.*, pl.

Schabstahl *m.*, *Steel for scraping scythes*, Acier à gratter les faux *m.*

Schabstein *m.* (Gerb.); *Stone for rubbing hides*, Quosse *f.*

Schabwolle, Rauhwolle, abgebeizte Wolle *f.*, *Minner's wool*, Laine pelée *f.*

Schachn, Chess, Échecs *m. pl.*

Schachbretartig, würfelförmig, gekastelt, gewürfelt, eingelegt, würfelförmig abgetheilt, *Tessellated*, Endamier, contre-échiqueté. [bau.]

Schachbretbau (Bgb) *s. Ab-*

Schachbretmauerwerk *n.*, *Masonry with oblique joints*, Maçonnerie en, à échiquer *f.*

Schachbretverzierung *f.* (Bauk.), *Checker-board, square bilteted moulding*, Echiquier *m.*

Schachspieltypen *f. pl.*, *Checkers, chess type*, Types à échecs *m. pl.*

Schacht, Minen-, Bohr-, Tiefschacht *m.*, Minenauge *n.* (Bgb), *Shaft, pit*, Puits de la mine, choc *m.*, fosse, bure *f.* | —, Eisenkasten, Kernschacht, Tumpel *m.*, Gestell *n.* (Bütt), *Fire-room, tunnel, shaft, hole*, Cuve, cheminée, cheminée intérieure, bûche des hauts-fourneaux *f.*, gueulard *m.* | — (Schiff), *Pit, way*, Puits *m.* | einen — absinken, abteufen, sinken, niedersinken, niedersenken, fallen, *to sink a shaft, deepen, dig*, Approfondir, creuser un puits de mine | — im Abteufen be-riffen, *Shaft about to be sunk*, Avalerisse *f.* | einen — aufliegen, *to raise a shaft*, Exhausser un puits de mine | — zum Austritt der Luft, *Up-cast shaft*, Puits par lequel l'air sort *m.* | einen — auswechseln, *to tub anew*, Cuveler anew | einen — beleitern, belitern, *to provide with ladders*, Attacher des échelles dans un puits | blinder —, *Winze, jack-head pit*, Puits intérieur *m.* | blinder — von einem Flotz auf das andere, *Blind shaft*, Bouxtay *m.* | einen — buhnen, *to line a shaft*, Cuveler un puits. | donleiger —, *Donleiger m.*; *Tauing, or hauling - shaft*, Puits de mine incliné, plan remorqueur *m.* | nach dem Einfallenden gesetzter —, *Second lode*, Spoux heux, pousseux *m.* | einfallender, einziehender —, Einzieh-schacht, — zum Eintritt der Luft *m.*, *Down-cast*

shaft; Puits par lequel l'air entre *m.* | erster —, erste Vertiefung, Eröffnung eines Schieferbruchs *f.*, *First shaft*, Crabalage *m.* | flacher —, Flachs-schacht *m.*, *Inclined shaft* (150). Puits incliné *m.* | gebrochener —, *Broken shaft*, Puits tantôt perpendiculaire et tantôt incliné *m.* | gezimmerter —; *Timbered shaft*, Puits blindé *m.* | — für Giertaue, *Mooring-chamber, shaft*, Puits d'amarrage (pont volant) | einen — graben, abteufen, ab-, niedersenken, *to sink a shaft*, Creuser un puits, une bure. | innerer, inwendiger — *s. blinder Schacht*. | — des Kessels oder Pfannenofens, *Shaft of a calcebas-furnace*, Tour de feu d'une calcebas *f.* | mit Pferdegöpel; *Whim-shaft*, Puits à barillet à chevaux *m.* | ein im Streichen des Ganges vorgeschlagener —, *Under lay-shaft*, Puits à pente *m.* | tonnlager — *s. Don-lager-schacht*. | einen — wandruthen, die Wände eines — s antreiben, *to tub a shaft*, line a shaft *with posts*, Cuveler un puits. | vorgeschlagener — *s. vorschlagen*. | weggeschlagener — *s. weggeschlagen*. | einen — zubuhnen, *to cover, line a shaft*, Former un puits avec du bois et de la terre, raffimer un puits par une charpente

Schachtarbeiter, Abteufelm., *Pit-man*, Puitsier, mineur *m.*

Schachtausban, holzerner, wasserdichter — *m.*; *Solid wood-cribbing*, Cuvelage en bois *m.*

Schachtbau *m.*; *Galleries driven from a shaft*, Galeries *f. pl.* [Bois à cuvelage *m.*]

Schachtbauholz, *Pit-wood*, Schachtbuhne *f.*, *Landing-place, stage of a shaft*, Repous *m.*

Schachtdamme, holzerne und gemauerte — und Streckendamme *m. pl.*; *Dams of wood or masonry built in the shaft and drift*, Serremets et plates-cuves en bois et en maçonnerie *m. pl.*

Schachtdackel *m.*; *Trap-door of the mouth of a pit*, Trappe du puits *f.*

Schächte, tonnlagige —, *Biensberge m. pl.*, *Inclined planes and self-acting planes*, Plans inclinés, plans automoteurs *m. pl.* | hinter Gangen treiben; *Costeuning*,

Creuser des puits en arrière des filons.
 Schachte (Nadl.) s. Schafte.
 Schachtel zum Sortiren der Karten f., Box for sorting cards; Bouffe f.
 Schachtel m. (Handsch.) s. Set of a glove.
 Schachteldeckel m.; Top or lid of a box, Dessus d'une boîte m.
 Schachtelgut n., Schachtelborsten f. pl. (Schuhm.). Bristles Soie de cardonniers f.
 Schachtelhalm, Schafthalm m., Schafthorn n. (Tischl.). Horse-tail, dutch rush, shave-grass, peuteur-grass, Prêle, queue-de-cheval f., polissoir m.
 Schachteln n.; Putting into boxes; Boitage m. | — Rubbing with shave-grass, Prêler
 Schachterz n.; Ore detached from the parent mass, Minerai déboulé, détaché du filon m.
 Schachtfahrt (Bzh.) s. Fahrt.
 Schachtflieger m., Cleanser of a shaft, Cureur de puits m.
 Schachtfeld, Brunnensfeld n., Well-pit, Intervalle de puits m.
 Schachtförderung f., Drawing; Extraction f. | flass
 Schachtgefäß s. Fördergefäß
 Schachtgeisse m., Mann-rod-tie-beam, pump-spear, water-engine rods, Maitresse-tige f., maître-tenant m., tirants m. pl.
 Schachtgestelle s. Fördergestelle | s. Joch
 Schachtgeviere, Schachtjoch
 Schachtgevierte n. pl.; Squaring, Equarrissage m.
 Schachtgräber, Gewinner m., Getter, Terrassier, homme à la fouille m.
 Schachtkaue n., Schachtkaue f., Roof, house over a shaft; Hangar d'un puits m.
 Schachtholz n., Tubbing f., Tubbing, timber-work in a shaft; Bois de cuvelage m., charpenterie d'une bure f.
 Schachtlutm., Schachtlutmütze f.; Miner's cap; Bonnet de mineur m.
 Schachtkaue f.; Roof over a shaft; Bouffe f.
 Schachtkranz m.; Collar of a shaft; Garniture de l'entrée d'un puits f.
 Schachtlatte, Schachtstange f.; Lining-board; Ais à cuvelage m.
 Schachtloch n.; Pit of the end of a slate-quarry; Cuvé d'une foncée f.
 Schachtmauerung f.; Ginging, walling of shaft, Muraillement des puits m. | — und Streckenmauerung f.;

Stone-cradling of the shafts and adits, Muraillement des puits et des galeries m.
 Schachtmeister, Schichtmeister m. (Bzh.), Overseeer of the working miners, Inspecteur des travaux aux puits m.
 Schachtmodell n. (Nadl.); Gauge; Jauge m.
 Schachtöfen m., Shaft-furnace, Fourneau à cuve f.
 Schachtolenkuplarbeit f.; Copper-smelting in blast-furnaces, Fonte du cuivre dans les fourneaux à cuve m.
 Schachtpleier m., Bergfeste f., Shaft-pillar, Massif d'un puits m.
 Schachtrenigen n., Clearing the deads, Nettoyage des bures m.
 Schachttricht m. (Salzw.), Gallery in salt-mines, Galerie f.
 Schachtsatz s. Satz | stell
 Schachtschale s. Fördergefäß
 Schachtscheibe f., Cross section, Coupe en travers f.
 Schachtscheider m., Partition in a climbing-shaft, Cloison de séparation f.
 Schachtschloss s. Geviere
 Schachtsenker m.; Shaft-sinker, Fonçeur de puits m.
 Schachtstangengang m., Tunbering, Cuvelage m.
 Schachtlatte f., Place of a shaft, Emplacement d'un puits m.
 Schachtstempel m., Transversal board of a shaft, cross-timber of the pit, Bois, ais transversal m. d'un puits.
 Schachtsteiner f., Zechlehen n., Schachthund m.; Shaft-rent, Droit de comptage, de terrage m.
 Schachtstoss m., Short side of a shaft, Paroi de travers d'un puits de mine f. | — auf dem Einfallende, The lower end of a lode, Mahred d'aval f. | kurzer dem Ansteigen der Schichten zugekehrter —, Short face of a shaft towards the rise, Paroi d'amont pendage f. | kurzer dem Einfallen der Schichten zugekehrter —, Short face of a shaft towards the dip, Paroi d'aval pendage f.
 Schachtstützbalcken m. pl., Slides, Soutiens d'un puits m. pl.
 Schachtsumpf mit Bohlen bedeckt; Covered aump; Bougnon m.
 Schachtteufe f.; Depth of a shaft; Plomb de bure m.
 Schachttonne f., Dondreter n. pl.; Tubbing, lining-board

of a shaft, Cuvelage du puits, ais de revêtement m.
 Schachttrichter m., Glockenf.; Tunnel-shaft, Puits à entonnoir m.
 Schachttrum m., gesonderter Theil des Förderschachtes m., Schachtabtheilung f., Division, partition of a shaft made by a brattice, Partie-bure, compartiment d'un puits m.
 Schachtwände mit Werg ausgestopft, Kalfatern, Causing the tubbing of shafts, Brattice-sage m. | fa chevaux m.
 Schachtwinde f., Crab, Treuil
 Schachtzimmerung, wasserdichte | mittlere Holzrungen f., Plank-tubbing, solid or crib-tubbing; Tubage en bois, cuvelage en bois circulaire m.
 Schachwitz m. (Sachsen); Dormice, Nappage m.
 Schackel m., Shackle, Manille f. (chaine).
 Schacken m.; Ring of a wire-chain, Anneau d'une chaîne de fil d'archal m.
 Schaden m. (Eisenh.). Damages, Avaries f. pl. | — durch Borknagen der Baume (Forstw.). Damage done by barking, Abrutement m.
 schädlich, giftig, tödtlich, vernichtend; Deleterious, destructive, délétère
 Schaf, doppelthammendes — n., Twin-lambing sheep, Double f. | einem — die oberen haarigen Spitzen der Wolle abschneiden, to force wool, Enlever le bout de la laine | spanisches —; Merino-sheep, Mérino m. | zweijähriges —; Sheep two years old, Double f.
 Schaflein a. Beinasche.
 Schaflein n. pl., Broken starch, Amidon cassé m.
 Schafe von den South-Downs n. pl., South-down, south-down sheep, South-down m. pl. | nur die jungen — behalten; Culling the ewe-flock close; Se garder que les jeunes brebis. | — masten, to fatten; Engraisser des moutons | keine f.
 Schaferei f.; Sheep farm, Perschaffell, mit bereiteter Wolle, mit der Wolle gegarbt, — n. (Kummel); Sheep-skin with its wool prepared, Bisquin m.
 Schaffelfutter, Blasebalg der n. (Org.); Lining of sheep skin; Anne f.
 Schaffnadel f.; Needle f.

taking off meshes, Aiguille à abattre des mailles *f.*
 Schaffner *m.* (Eisenb.) *Guard*, Conducteur *m.* | —, Einnnehmer *m.* (Omnibus), *Collector*, Receiver *m.*
 Schaffot, Gerüst *n*, Bülhne *f.* (Bauw.), *Scaffold*, *scaffolding*, Fehsaut *m.*
 Schaffhut, gefärbte — *f.* (Bh.), *Stained sheepskin*, Alude *f.* | — für Sattelklappen; *Sheepskin for saddle-flaps*; Etouffe à quartiers *f.*
 Schaffhüte, levantinische — *f.* *pl.*; *Oriental sheepskins*; Molotinos *m.* *pl.*
 Schafherde, einjährige — *f.*; *Flying flock*; Troupeau de moutons renouvelé chaque année *m.*
 Schafhut, Schafweide *f.*; *Sheep-walk*; Pacage pour les moutons *m.*
 Schafkothel *m*, Schafloheere *f.*; *Dung of sheep*, Crottin de brebis *m.*
 Schafleder, braunes — *n*, Basen, sheep-skin, Basane, peau de mouton tannée *f.* | mit Eichenlohe gegerbtes —, *Sheepskin tanned with oak-bark*, Basane de couche, basane tannée *f.* | gespaltenes —, *Spit-sheep-skin*, Basane fendue *f.* | mit Schmalz (Sumach) zubereitetes —, *Sumac-dressed sheepskin*, Mesquis *m.* | unegerbtes — für Druckballen, *Pelt*, Peau de mouton non tannée pour balles *f.* | zubereitetes — (Bh.), *Sheep-leather*, Basane *f.*
 Schafmesser, Instrument zum Abschneiden der Schafschwänze *n*, *Tail-cutter*, Abiateur *m.*
 Schafmutter *f.*, Mutterschaf *n*, *Ewe*, Brebis femelle, mere-brebis, brebis-portière *f.*
 Schafschere, Fuchsschere *f.*; *Wool-shears*, sheep-shears, Ciseaux à tondre *m.* *pl.*, forces *f.* *pl.* | — für Klunkerwolle, *Clagging*, *clawing*, *belting-shears*, Ciseaux pour laine croutée *m.*
 Schafschere *m.*, *Clipper of sheep*, Tondeur *m.*
 Schafschur *f.*, *Clip*, Tonte *f.* | —, *Shearing*, *shearing-time*, Tonte *f.*
 Schafhaut, Art dünner — *f.*, *Forrid*, Peau mince de mouton *f.*
 Schalt, Stiel, Pinselstock, Pinselstiel *m*, Stange *f.*, *Wooden or ivory handle of tools*, shank, shaft, staff, Hampe *f.* | —, *Naked of a*

pillar; Füt *m.* | —; *Shank of the lever-brace or lever-drill*, Füt à levier *m.* | —; *Leg*; Tige *f.* | —; *Shaft*; Branche d'un chandelier *f.* | —, Säulenschaft *m* (Bauk.); *Shaft*, fust, body, scape, shank, verge; Füt *m*, tige *f.* de colonne. | —, Kolben *m.*, Schaffung *f.*, Flintenschaftholz *n*. (Büchsm.); *Shaft-wood*, gunstock, shaft, Bois, füt *m*, monture, crosse *f.* de fusil | — (Gazew.), *Comb-tringle*, shaft, Lisseron du métier à gaze *f.* | — (Mech.); *Frustum*, Tronc *m.* | —, Nadelschaft *m*, Nadellänge, Spindel der Nadel *f.* (Nadl.), *Shank*, stem, Hanse, tige *f.* | — (Schl.), *Shaft*, body, Bout *m*, queue *f.* | — (Sp.), *Shaft*, Branche *f.* | —, Stab, Kamm, Flügel *m.*, Latte *f.* (Web.), *Shaft*, warp-staff, leaf, Lisseron *m.*, lamette, lame, lisse, branche, demi-portée *f.* | backiger — (Büchsm.); *Cheeky shaft*, Monture en queue *f.* | ganzer — des Gazeschafts; *Standard*, double mail, Lisse à coulisse, maille à coulisse *f.* du métier à gaze | — einer Karte, *Stock of a card*; Füt *m*, konischer —, abgestumpfter Kegel, *Kegele stumpf m.*, *Conc*, *conoidal frustum of a cone*, truncated conc, frustum; Tronc de cône *m.* | — der Nadeln, befeien (Nadl.), *to file the shaft of the needle*, Dresser de lime | — eines Nagels, Nagelschaft, Nagelstiel *m.* (Nagl.), *Body*, shaft, shank, nail-shank, Tige *f.* | — am Riegel (Schl.), *Bolt-shaft*, Corps de pêne *m.* | — mit Rundstaben an den Ecken (Bauk.), *Braded shaft*, Pilier, füt cantonné *m.* | vorspringender, dickerer Theil am —, *Projecting big part of the shaft of certain tools*; Conduite *f.* | — für Wasserantrieb (Bh.); *Rod-shaft*, engine-shaft; Puits pour l'extraction des eaux *m.*
 Schaltauge *n* (Web.), *Comb-tringle eye*; Oeil de tringle *m.*
 Schafdraht, Nadeldraht *m.* (Nadl.), *Shaft-wire*, pin-wire; Fil à moule *m.*
 Schäfte, Schachte *m.* *pl.* (Nadl.), *Lengths*, Brins *m.* *pl.*
 Schäfte, in die — einziehen; *Hedding*, Monter les lisses | — zuspitzen, *Pointing both sides*; Dégrossir *m.*
 schäften, ineinander — (Me-

erschm.); *to shaft together*; Entabler.
 Schafffeder, Ring-, Bundesfeder *f.*; *Band-spring*, Ressort de garniture *m.*
 Schafgesims *n*, Lower cornice on the shaft; Corniche intérieure du fût de la colonne *f.*
 Schafmaschine (Jacq.) *s.* Kammaschläne
 Schafmeißel, hohler — *m.* (Büchsm.), *Chisel for hollowing*, Ciseau à ébaucher *m.*
 Schafnadel, Mündernadel *f.* (Strpfw.); *Turning-needle*; Poignon *m.*, aiguille à retrécir *f.*
 Schafpflocke *m.* *pl.* (Tap.); *Pins with a catch*, Hardiliers *m.* *pl.*
 Schafschnur, Litzenschur *f.* (Web.); *Maitland cord*, backing, Cristelle *f.*
 Schafschnurheber *m.* (Web.); *Wooden tool for raising the Maitland cord or backing*; Jogneney *m.*
 Schafstadel (Büchsm.); *Piece for mending the stock*, Enture *f.*
 Schafstift, Schafweide *f.*; *Sheep-walk*; Pacage pour les moutons *m.*
 Schaltung *f.* (Büchsm.); *Stocking a gun*, Monture d'un fusil *f.*
 Schafstecher *m.*, *Conchoidograph* für drawing the outlines and flutes of columns, Conchoidographe *m.*
 Schafwollgarn *n*, Woollen yarn, Fil de laine *m.*
 Schafzucht, Schafzuchterei *f.*, *Sheep-farming*, Elève des bêtes ovines *f.*
 Schafzüchter *m.*; *Wool-grower*; Eleveur de bêtes ovines *m.*
 Schake *f.* (Goldschm.); *Chain with figure of eight links*; Chainette à chaînons recourbés *f.*
 schal (Getränk), *Flat*; Événé, plat, abgestanden (Wein), *Musty*, Fade | — werden, sich verriechen, *to deinde*, *let get flat*, dead (liquides); Exenter (liquides)
 Schallbröter *m.* *pl.*, Futterbohlen *f.* *pl.* (als Unterlage der Dachschiefer), *Sound-boarding*, sarking, Flaches, saches-dosses *f.* *pl.*
 Schälchen zum Fassen der Edelsteine *n*, *Cup for setting stones*, Salvere *f.*
 Schaldecke (Bauk.) *s.* Decke
 Schale *f.*, *Bowl*, cup, Coupe *f.* | —, *Finger-glass* *n*, *Bowl*, basin, finger-glass, Bol *m.* | —, Latzen auf dem Wölhergrast *f.*, *pl.* (Bauw.); *Bed of*

laths on the tussel, Echasse *f.* | — (Bgh.) *s.* Fordergestell. | — (Gress.), *Chilt*, Coquille *f.* | —, Hülse *f.* (Korn); *Scale*, shell, *perl*; Ecale du blé *f.* | — (Kpfschm.), *Corse plate* of copper, Plaque de cuivre brute *f.* | — (Lichtz); *Copper-material*; Baquetm. | — (Mandeln), *Hull*, *husk*; Ecale *f.* | — (Messerschm.), *Haft* of a knife; Manche de couteau *m.* konvexe | —, *Conver basin*; Boule *f.* | — für Kollchen, *Caster-bowl*, Cavette de roulette *f.* | — runde flache —; *Round flat basin*, Vasque *f.* | — *Round*, Hülse *f.* *pl.* (Wenz), *Roughs of wheat*, Pezaballo, glume *f.* | ausgemahlene —, Haspan *s.* Kleye | — von der Form nehmen, to uncover the moulds, Déchausser les moules | gestreifte —, *Becher m. pl.*, *Corded basins*, Bassins, bœux rayés *m. pl.* | schalen, behesten, bestielen (Messerschm.); *à put a handle to*; Emmancher un couteau | (Wasserb.), to line with beams, Revêtir de madriers | schälen, abschälen, to pare, peel, shell, husk, blanch, écorcer. | — *s.* abhüllen | (Gärten), to bark, Dérober. | (Kraut), to bark, Rohen. | Schalen, Aushüllen *n.* (Ackb.), *Shelling*, Egrenage *m.* | — der Rasennarbe, *Taking off the green sward*, Etrépage *m.* | Schalenblende *f.*, *Fibrous blind*, Blende fibreuse *f.* | Schalen Eisen, Masse/graben Eisen *n.* (Hütt.), *Sow-iron*, Guesse-mère *f.*, maître-calle *m.* | Schallenguss, Hartguss *m.*, *Castling in iron moulds*, *chill casting*, chilled work, case-moulding; Coulage, moulage en coquilles *m.*, fonte du fer en coquilles, en moules *f.* | Schalenraum *m.* (Gruppenmühle), *Lauturli*; Lauturli *m.* (Ophite) | Schalentalk *m.*, *Ophites*; Schallgang *s.* Gorbemühle. | Schallholz, Stock-, Wellerholz *n.* *Staff-lath*, *panel-stake*; Pelançon, palançon *m.* | Schallholz, entrindetes, abgerindetes Holz *n.*, *Barked wood*, *wood stripped of its bark*, Bois écorcé, pelard *m.* | Schalkante *s.* Baumkante. | Schallatten, Latten *f. pl.*, Schallbreiter, Schwartenbreiter eines Lehrgerüsts *n. pl.* (Zimm), *Bolsters*, bridgings, boardings; Couchis

jointifs, madriers *m. pl.* d'un cintre, dosses d'un cintre *f. pl.* | Schallblatt *n.* (Bank.), *Sound-reflecter*, Abat-sons *m.* | Schallbret (Org.) *s.* Arche. | Schalleisen, Scholleisen (Blechh.), *s.* Deckschanel. | Schallgewölbe, Sprachgewölbe *n.*, Flustergalerie *f.*, *Acoustic vault*, *whispering-gallery*, Voûte acoustique *f.* | Schallloch *n.*; *Louvre-window*, *bell-arch*, *bell-jay-arch*, *One*, baie de clocher *f.* | — (Geige); *Sound-hole*, *Outo* *f.* | Schallmesser, Tonmesser *m.*, *Sonometer*, *echometer*; Sonometre, échometre *m.* | Schallmessung *f.*, *Echometry*, *acoustics*, échometrie *f.* | Schallprobe *f.* (Munzw.), *Sounding*, *chinking*, *sonnage* *m.* | Schallreflector, Kanzelhimmel, -deckel, -hut, Hut, Schaldeckel *m.*, Kanzeldach, Schalldach *n.*, *Reflector of the voice*, *sounding-board*, *sound-board* (of a pulpit), Abat-voix *m.* | Schallrohr *n.*, *Speaking-tumpet*, *Voite-voix* *m.* | Schallwelle *f.* (Phys.), *Sound-wave*; Ondulation du son *f.* | Schallmaschine *f.*, *Perling-machine*, *peeler*, *Machine à peler* *f.* | (Chalumeau *m.*) | Schalmey *m.* (Org.), *Schalmay*. | Schalmühle *f.* (Müll), *Shelling-machine*, Moulin à monder *m.* | Schalpfing *s.* Absteckpfing | schalpfing (Holz) *s.* kernschalig. | Schallstein, Tafelspath, Wollastonit, Kieselkalkspath, Grammit *m.*, *Lamellar silicate of lime*, *tabular spar*; Chaux siliceuse laminaire *f.*, spath en tables *m.* | Schalter, Zerschalter *m.*; *Packet*, shutter at railways and banks, Guichet *m.* | Schalung (Wasser) *s.* Bohlwerk. | Schalwerk *n.*, *Lining of planks*, *Construction en voliges* *f.* | schämen, sich — (Bgh.), to get poor at junctions, S'appaûvir aux points de jonction. | Schamotte *f.*, *Chamotte*; Argile composée *f.* | Schampelmentreisen *n.* (Schl.), *Small anvil for convex objects*, *à inclure*, petite enclume à forger les objets bombés *f.* | Schankwirth *m.*; *Publican*, ale-house keeper, tapster, Détailleur, cabaretier *m.*

Schankwirthschaft *f.*, Wein-schank *m.*, *Retail of wine*; Debit de vin *m.* | Schanzkarren *m.* (Bgh.); *Lumbrel*, *Tombereau*, *baquetm.* | Schappe, Scheppeide *f.* (Web.), *Span-silk fabric*, *Chape* *f.* | (Schet de la soie *m.*) | Schappen *m.*, *Silk-waste*, *Déschar*, *Pilings*, *harf* *f.*, *Hinteressen* *n.* (Ackb.), *Share*, *Soc* *m.* | — (Bgh.), *Scar in the traverses of a pit*, *Echaille* aux traverses d'un puits de mine *f.* | Scharbaum *m.*, *Ground-wist of a plough*, *Soupeau* *m.* | Schardeich *m.*, *Mast exposed part of a dike*, *Partie la plus exposée d'une digue* *f.* | Scharigge *f.* (Ackb.), *Couch-grass plough*, *Extirpateur* *m.* | schären (Bgh.), to join at sharp angles and separate again, Se joindre temporairement à angles aigus | scharif, spitz, haarscharf, schneidend, keen, sharp, pointed, Aigré, aigu, bien aiglé, aiguise | sauer, herbe, sour, musty, unpleasant, harsh, sharp, piercing, Aigre. | (Org.), *Sharp*, a mixed stop, *Mordant*, *un de mélange* *m.* | — best-lagen (Kpfschm.), to front, *errer a glace* | wieder — oder kantig machen (Zimm), to make angular, edge, *havver* | Scharholzen *m.*; *Pointed bolt*, *Cheville à pointe*, *cheville aigüe* *f.* | scharfer Theil der Garnitur und der Schrauben (Wasserschm.), *Square edges of a screw-head* and all parts not counter-sunk, *Arêtes vives* *f. pl.* | Scharfe einer Saure *f.*, *Acrimony*, *causticity*, *mordant*; *Acreté*, *causticity*, *mordant* *m.* | —, *Scharheit* *f.* (Werkzeug), *Sharpness*, *fine edge*, *Acuté* *f.* | die —, *Scharfe* abschleifen, to edge, *Mettre à tranchant*, *die* —, *Scharfe* wegnehmen, to take off the edge, *Oter le fil* | scharfklig, *Acute-angular*, *sharp* — *cornered*, *À angles aigus*, saillants, sautants | scharfen, schleifen, auf dem Steine abschleifen, to set, hone, whet; Repasser sur la pierre, *schleifen*, to sharpen, set an edge on; Affûter, donner le fil à un outil, *schleifen*, piquen, aufschärfen, frisch behauen (Müll), to edge, redress, set, reature, notch; Reququer, rebaître les

meules. | (Pap.), to set or sharpen the cylinders, Ragréer. | (Säge), to sharpen; Limer, aufleiten; neu — (Pap.), to sharp the blades, Ragréer les lames | wieder —, pul-len, picken, bicken, zu-recht setzen, riefein (Müll), to nolt, edge, dress mil-lstones; Rhabiller, battre, ri-bler, piquer.

Scharfen, Schleifen, Wetzen n., Sharpening, grinding, whetting, Aiguisement m. | —, Scharfmachen, Picken, Billen n. (Müll), Edging, edressing, restoring, setting, cutting, dressing, Repiquage, rhabillage, riblage m.

Scharffeuer, Grossfeuer n. (Porz.), Sharp fire, Grand feu m.

Scharffeuerfarben, harte Far-ben f. pl. (Thonw.), Fir-
e of colours, Couleurs ayres f. pl.

scharfgetrocknet und zusam-mengeschnitten, High-dried, Desséché et ratiné

Scharfhammer m., Hammer for stretching, Marteau à étirer, a tendre m.

Scharfhobel s. Schrobhobel

Scharfkammer f. (Pap.), Par-
ing-room, cutting-, rasping-
room, Chambre à ébarber le papier f.

scharfkantig; Sharp-edged, square-edged, edges not hooked off, square-, acute-angled; À vive arête, acutangle

Scharfkuppe f. (Farb.), Écu-
rat, Cûte au bleu quand elle noircit f.

Scharfmacherbrillen f. pl. (Müll.), Spectacles for cutters of millstones, Lunettes pour piqueurs de meules f. pl.

Scharfmaschine f., Machine for setting millstones, Machine à rhabiller f.

scharfsaure, scharfe, langens-
schützartige Stoffe, scharfe
Stoffe von der Mittelgal-
tung, Sour acides, Acres
acides, acalis moyens m.

Scharfwerden, Schwärzwer-
den der Waidkuppe n.
(Farb.), Rebut, throw back
net, throwing back, Cuve re-
butée f., rebut m.

Scharfgang m. (Bh.), Branch-
ing joining the master-lobe;
Filon étroit qui va rejoindre le
filon principal m. | —, Lode
stretching between the car-
dinal points, Filon qui pour-
suit son cours entre les vents
cardinaux m.

Scharfkamme f. (Aekb.);

Cramp of the plough-share,
Crampon du soc m.

Scharkreuz n., St. Andrew's
cross, Croix en sautoir m.

Scharlach m., Scarlet, Ecar-
late f.

Scharlachbaum m., Scarlet-
oak, holm-oak, kermes-oak,
Chêne cochenillier m.

Scharlachfarbe aus Kermes
f., Kermes-scarlet, Pouset m.

Scharlachloth n. (Bh.), Scarlet,
Ecarille f.

Scharnier, Gewerbe, Ge-
winde, Lappenband mit
einem Doim verbunden n.,
Hinge-joint, knuckle, turning-
joint, Charnière, jointure f.,
joint mâle et femelle m. | be-
wegliches —, Moveable hinge
of cases of mathematical in-
struments, Genouillère f.

Scharnierband, Gelenk-
Lappen, Gewindeband,
Gewerbe n. (Schl.), Turning-
joint, hinge-joint, joint-hinge,
joint-frame, knuckle; Ch.,
couplet m. | — (Uhrm.), Joint-
frame, Fiche a chapelot f. |
gekropftes —; Bent joint-
frame, Ch coudee | — mit
einzelnen Lappen (Schl.),
Joint-frame, Fiche a noeuds
f. | versetztes —; Flanged
joint, Ch a taquet | — mit
Vorstecker, Pin-hinge, peg-
hinge, joint-frame or hinge
with pin or peg, Fiche a double
noeud a bouton f.

Scharnierdraht m.; Hollow
joint-wire, Fil a charnières m.

Scharniere, mit — versehen,
to hinge, Garnir, munir de
charnières

Scharniereisen n. (Goldschm.),
Joint-tool, Outil a ch. m.

Scharnierleile, Scharnier-
platzeile f. Joint-file, round
edge joint-file, Lime a char-
nières f. | hohle —, Hollow
edge joint-file, Lime a ch
creuse f.

Scharnierhinterlader m.;
Snider gun, Fusil à tabatière m.

Scharnierkluppe, Scher-
kluppe f. (Schl.), Joint-
gauge, hinge-stocks, Fichère à
ch f.

Scharnierrollchen n. (Gold-
schm.), Hollow joint-wire,
Tuyau a ch. m. | — (Schl.),
Hinge-tube, Coulisse f.

Scharnierstift, Gewindestift
m., Joint-wire, hinge-wire,
Cheville f., clou m. de ch.

Scharnierzange f., Joint-
pliers, Pincette, pince, tenaille
f. a charnières

Scharnierzirkel m.; Joint-
compasses, hinge-compasses,

Compas a ch. m. | — mit Bo-
gen; Wing-callipers, Compas
à ch. a quart de cercle m.

Scharpe f.; Scarf shawl,
Echarpe f.

Scharpie, Wieke f., Wund-
laden m., Gefasel, Plucksel,
Zupflinnen n., Lint, Charpie
f. | englische —, Patent-
scharpie, Scharpiewatte f.;
Patent l., Ch anglaise, | ge-
schabte —; Scraped l., Ch.
rapée. | gezupfte —; Picked
l., Ch. brute. | — von unge-
brauchter Leinwand, L.
from new linen, Ch vierge.

Scharrdraht, Putzdraht m.,
Scraper of the pipe-valves,
Ratissotte f.

Scharre f., Kratzseisen n.,
Scraber, Râcloir, grappin m.,
ratissoire f. | — (Salp.), Rake,
Ratissotte f. | kleine —
(Lautm.), Small scraper, Cou-
lissoire f., Ratissotte f.

Scharrhölz n. (Zugl.); Raker,
Scharriegel m. (Aekb.), Plough-
share pin, Clavette du soc f.

scharrrhen, den Stein —; to
chisel, chaire the ashlar,
Dresser la pierre au ciseau

Scharren, Glatten mit dem
Schabeisen, Abkratzen des
Bewurfs n.; Smoothing,
scraping, Runage m.

Scharnetz n. (Fisch.); Trawl-
net, Traine f.

Scharsachstahl, Tannen-
baumstahl m.; Rod-steel,
Acier en brins m.

Scharschmied, Klein-, Zeug-
schmied m., Edge-tool
maker, hatchet-cutter, Tail-
landier, formier m.

Scharteich m., Degraded
dike, Digue dégradée, qui a
perdu son talus f.

Scharte f. (Messer); Notch, gap,
Breche f.

Scharten f. pl.; Gaps, gaps,
Égrègements m. pl.

Schartenzeile, Mauerzacke
f., Zinnen Zahn, Kasten m.
(Bauk.); Merlon, dent of
battlement, cop, loop-holes
pier, Merlet, merlon m.

schartig (Messerschm.); Notchy,
full of notches, Ebrûché, | —
machen, to notch; Ebrêcher

Schartstück, Schartstahl m.
Bodenmittelstück n. (Kup);
Outer bottom-piece, end-
piece, neck-piece, clap-board,
Chanteau m.

Schartzstahl, Stahl für
Schneidewaren m., Steel
for edge-tools, Schartstahl m.

Schatten im Papier m., Sha-
dow, Ombre m.

Schattenez n., Compact sul-

phate of lead; Plomb sulfaté
 compacte *m*
 Schattengang, Baum-, Laub-
 gang *m*, *Alley*, *Allée f*
 Schattenriss *m*, *Silhouette*, *Sil-*
houette f
 Schattenrisse, durch - dar-
 stellen, flüchtig entwerfen,
Adumbrate, *Ebaucher*, *esquis-*
ser, *pindre*
 Schattenstiche machen
 (Stück), *Long silk stitches for*
imitating plaits or shades;
Harper, *hachebacher*
 Schattenstriche *m pl*, *Kraft-*
linien f. pl (St), *Shade-lines*,
 Gros traits, traits de force
m pl
 schattiren, schonen (Farb.), *to*
graduate, Nuancern, nuer
 f (Mal), *to shade*, Ombrern, nuanc-
 ern, laver f (St), *to cross-*
hatch, Contre-hacher f (Stück);
to shade, Ombrern.
 Schattirfelle *f*, *Double-cut*
file, Lame a contre-taille *f*.
 Schattirgarn, *Embroidering-*
wool; Laine à broder *f*.
 schattirt, *Party - coloured*;
 Teinté f (Web); *Tinted*, Om-
 bré
 Schattirung *f* (Bdr); *Shading*,
pressure, Foulage, frison *m* |
 dritte - oder Dunkelgrün
 (Blum), *Third tint or dark*
green, Vert noir *m* | durch
 - heben, rund machen,
 heraustreten machen, die
 Rundung gehen (St), *to*
round off, Arrondir, | zweite
 grüne - für Laub (Blum),
Second green tint for foliage,
 Vert second *m*. | Schloss
 Schatullenschloss *s* Kastens-
 schätzen, abschätzen, ver-
 anschlagen, überschlagen,
 berechnen, rechnen, taxir-
 en, würdigen, *to estimate*,
prize, Evaluer, estimer | wär-
 digen, würdigen, den Ge-
 halt bestimmen (Münzw.),
to appraise, Evaluer
 Schätzung, *Werthbestim-*
mung f; *Valuation*, *Valua-*
tion f.
 Schätzungen, Besätzungen
f. pl, *Evaluation*, *Evaluations*
f. pl.
 Schaubbbret *n* (Müll), *Slide-*
cover to the bolting-hutch,
 Reucher, fermoir *m*
 Schauhe, Dachschauhe *f*.
 (Dachd), *Straw-sheaf*, *Ja-*
velotte f.
 Schaubenlage *f* (Dachd) | *Bed*,
layer of straw-sheaves; Ran-
 gée de javelles *f*.
 Schaubner *m* (Fisch); *Scoop-*
net, Bouteux *m*.

Show-window, shop-window, show; Étalage m., fenêtré d'étalage, vitrine f.
 Schaumflasche, grosse Flasche mit gefärbtem Wasser als Aushängeschild für Apotheker *f.* *Show-bottle, show-glass, Flacon de devanture, bocal d'étalage, de montre m.*
 Schaumflur *m.* (Gasf.), *Cooper; Ouvrier à la pelle m.*
 Schängelause, Drahtgitter *n.*, Auslage *f.*, Juwelenladen *m.*, *Show-cage, show-box, Cage, montre f.*
 Schaunkel, Wippe *f.*, Schaukelbret *n.*, *Sce-saw, swing; Branloire, bascule, balançoire f.* | russisch: — *Swing-boat, Balançoire russe f.*
 Schaunkelhelm, tragbarer — *m.*, *Portable rocking-alembic, Alembic portatif à bascule m.*
 schaukeln, *to rock, swing, balance, Balancer, basculer*
 Schaunkelpfeid *n.*, *Rocking-horse, Cheval à bascule, dada m.*
 Schaunkelstuhl, Schwebestuhl *m.*, *Rocking-chair, nursery-chair, Chaise à bascule, chaise marine f.*
 Schaulage *f.*, *Upper, best part of an article, Bessus m.* (marchandises), die — besorgen, besseres Getreide auf den Obertheil des Sackes legen (Ackb.) | *to pack corn, Coiffer les sacs*
 Schaulicht, Ausgelegelicht *n.*; *Show-glass, Bocal d'étalage, de montre m.*
 Schauloch, Guckloch *n.* (Topf), *Spy-hole, Trou à surveiller la cuisson m.*
 Schaum, Gischit *m.*, *Scum, skum, foam, froth, spume, Femme, mousses f.* | (Zuck.), *Froth, Ecumes f. pl.* (dicker, weisser — des Weisssteins, *Flower of vinegar, Fleur de vinaigre f.* | feiner, zarter — (Br.), *Fine froth, Bouquet de la bière m.* | — des gährenden Bieres, Hefenschaum *m.*, *Frost of fermenting beer, Rocher m.*
 Schaumbiet *n.* (Farb.), *Skimming-board, Chasse-beurée f.*
 Schaumeister, Stückbeschauer *m.* (Web.), *Cut-looker; Inspecteur des étoffes tissées m.* | breidrigler — (Web.), *Masters and wardens, Maîtres égarés m. pl.*
 schäumen, abschaumen; *to scum; Ecumer, écumer. f.* | (Seif.), *Thawing a head, Ecumer, mousser.*
 Schaumen, Perlen *n.*; *Foaming, pearling of wine, Pétiller*

ment m. | —, Aufkochen *n.*; *Priming; Projection d'eau f.*
 schäumend, schaumig; *Frothy, foaming, spumous, spumy, Écumant, schaumig, seething; Écumoux*
 Schäumer *m.*, Schaumkelle *f.* (Nutt, Zuck.); *Great skimmer, slice, Ecumeresse f.* | — (Pap.); *Rake, fining-mill, fining-roller; Émousseur, mousoir m.*
 Schaumerde, Geräusche Erde *f.*, Schieferspath, schaliger Kalkspath, Schaumkalk *m.*, *Pearled carbonate of lime, nacreous carbonate, schiefer-spat, slate-spar, spath of earth, Chaux carbonatée nacrée, écume de terre f., calcaire nacré, écailleux m.*
 Schaumhahn *m.* (Loe), *Scum-cock, Robinet de l'écume m.*
 Schaumkette, Geißel-, Kaugebiss-, Trankgebißkette *f.* (Sattl.), *Slobbering-chain, slaving-, masticator-, water-chain; Chaîne d'un mors, d'une bride f., tranchefil m.*
 Schaumkorb *m.* (Zuck.); *Scumbasket, Panier à écume m.*
 Schaumloeffel *m.*, Schaumkelle *f.*; *Scummer, Ecumoire, écumeresse f.* | — *z. Abstreichloeffel* | — (Glash.), *Skimmer, Casso, casserole, écérmoire f., grappin à nettoyer m.* | — (Zuck.), *Fat-clearer, Tire-pièce m.*
 Schaumseife; *Lathering-soap, Savon léger m.*
 Schaumspath, diprismatischer —, diatomer Kuponspath *m.*, *Laumont, laumonte, Laumontite f.* | rhomboedischer —, Wurfelzeolith, Cuboizit, Schabasit *m.*; *Chabasite, chabaste, Chabase f.*
 Schaumstange am Stangengebiss, Sperrstange (Sattl.); *Bar of bit, bottom-bit, bottom-bar, Barre du mors f.*
 Schaumstelle (Nutt) *s.* Aschel.
 Schaumunze, Gedächtniss-, Denkmünze *f.*, *Medal, Médaille f.* | —, Münze mit vollkommen erhaltenem Gepräge, *Well preserved coin, Médaille à fleur de coin f.*
 Schaumzucker *m.*, *Scum-sugar, Sucre à soufflé m.*
 Schaumseite *f.*, *Show-side; Montre f.*
 Schauspielhaus *n.*, *Play-house, theatre, Théâtre m., comédie f.*
 Schaustuck, ein — *n.*, *Pocket-piece, Pièce curieuse, de ca-*

binet f. | —, Rundbildchen, Bildrähmchen *n.* (Juw.); *Locket, Médallier, cadenas m.*
 Schaustufe *f.* (Bgb.), *Show-piece, Pièce de cabinet f.*
 Schauthurmchen *n.*, Luginsland, Auslug *m.* (Bauk.); *Barbacan, look-out; Guérie f.*
 Schauzinn *n.*; *Trellised tin, Etain en grilles, en treillis m.*
 Schawine, Schabig *s.* Klatze.
 Schecke *f.*, Piebald, dappled horse, roan-horse; *Cheval pie m.*
 Scheelbleierz, scheelsaures Wolframbleierz, wolframsaures Blei *n.*, Stolzit, Scheelbleispath, dytomer Bleibaryt, bleischelat *m.*, Scheelite *f.*, *Tungstate of lead, Tungstate de plomb m.*
 Scheele'sches Grün *n.*; *Scheele's green, minéral green, Vert de Scheele m.*
 Scheelit, Tungstein *m.*; *Scheelite; Scheelite f.*, tungstate de chaux *m.*
 Scheelitin, Wolframbleierz *n.*, *Scheelite, Scheelite f.*, tungstate de plomb, plomb tungstate *m.*
 Scheelsaure *f.*, *Tungstic acid; Acide tungstique m.*
 Scheffel *m.*, *Bushel, Boisseau m.*
 Scheffelmacher *m.*; *Bushelmacher, Boisselier f.*
 Schennen, Schienen *f. pl.* (Korb), *Split over, Prête f.*
 Scheibe, Blockscheibe *f.*, *Block-sheave, Rouet m.* | — (Back), *Baker's peel, Pelle de four f.* | —, Honigscheibe *f.*, *Honey-comb, Rayon, gâteaux m.* | —, Schiessscheibe *f.*, *Target, Cible, blanc, but m.* | — (Bgb.), *Disk, round piece of leather, Rondelle f.*, cuir taillé en rond *m.* | — (Br.); *Layer of germination malt; Lit, tas m., couche f.* de grain qu'on fait germer | — (Gies.), *Pancake, leaf-dish; Gâteau m., rosette f.* | — (Gl.); *Pancake, Carreau m., vitre f.* | — (Glasscheif), *Wheel, Rondeau m.* | — (Goldz.), *S. Leier* | —, Planscheibe *f.* (Mech.), *Disk, disc, Disque m.* | —, Lause, Unterausscheibe, Zwischenschleife *f.*, Bolzen-, Mutterblech *n.*, Kranz *m.* (Mech.), *Washer, collar, Rondelle, rosette f.* | — (Revscheim), *Shoulder, baliste, Mire f.* | —, Varscheibe *f.* (Pap.), *Horse-hair cover, strainer, Châssis du chapiteau du moulin à étendue m.* | —, Dreht-, Topfscheibe *f.* (Topf), *Jetter, throu,*

- thrower's wheel or engine, throwing-lathe, potter's wheel, Tour m., roue f. a potier. | —, Glattscheibe f. (Tuchm.), *Steeking-board*, Planchette à lasser, plaine, tulle f., lisoir m. | mit der — den Strich geben, to *steck*, *Tuiler le drap* | — (Uhrm.); *Cock*, *Cadian* m. | —, Rungshale f. (Zimm.), *Moat*, *Lisoir* m. | stählerne — zum Anleiten der Schraubstahle, *Hob*, *Plaque* a tarand f. | — zwischen Angel und Klinge (Messerschm.), *Bolster*, *shoulder*, *Mitre* f. | blinde — (Pap.), *Trap*, *Trappe* f. | — an der Drehbank, *Rigger*, *pulley*, *plate*, *Poulie* f. | — des Drehlings (Müll.), *Arm* of the spring-wheel, *Bras* m., *haries* f. pl. | elektrische —, *Blitztafel* f., *Flashing*, *electrical disk*, *Carreau électrique*, *étincelant* m. | — am Gewehrschaft, *Schwanzschraubenkappe* f., *Falshatch*, *break-off*, *slip-breech*, *Fausse-culasse*, *bascule* f. | — Jungfernwachs, *Cake of unbleached wax*, *Marquette* f. | — des Kompasses (Wasserscheider), *Card*, *compass-card*, *Limbe*, *cercle horaire* m. | langliche — (Uhrm.), *Elliptic disk*, *Ellipse* f. | — des Messers (Messerschm.), *Shoulder of a knife*, *Collet* entre la soie et la lame m., *plaque*, *table* f. (pratiqué entre la lame et le manche d'un couteau). | die das Räderwerk haltende — (Uhrm.), *Locking-disk*, *Platine* f. | rautenformige —; *Diamond-pane*, *Losange* f. | — an der Unruhe (Uhrm.), *Lock*, *Log* m. | — in Kitt setzen, in Kitt verglasen; to *glaze in putty*, *put the panes in putty*; *Poser les vitres a mastic*. | kleine — zum Halten der Litzen (Web.), *Small disks for holding and regulating heads*, *Poteres* m. pl. | — n verbleien, in Blei verglasen, to *lead lights*, *stop lights in lead*, *frame glass in leaden strips* called *leads*, *Plomber les vitres*.
- Scheibenbolzen m.; *Flat-headed bolt*, *Boulon* a tête plate m.
- Scheibenbrücke f. (Küp.), *Bending-hook*, *Tratoir*, *chien* m.
- Scheibenbüchse, Standbüchse f.; *Rifle for target-shooting*; *Arquebuse-buttière* f., *biscaten* m.
- Scheibendrehbank, Plan-drehbank f., *Surface-lathe*, *Tour* a plateau m.
- Scheibenelektrismaschine f.; *Plate-electrical machine*, *Machine électrique* a plateau f.
- Scheibenform f. (Wachst.), *Wooden mould for waxes*, *Planche* a pain f.
- Scheibenfräser m., *Disk-shaping machine*, *Contourneuse* à disque f.
- Scheibenglas, Fensterglas
- Scheibenholländer m. (Pap.), *Centrifugal rag-engine*, *Cylindrical* etc. m.
- Scheibenkunst (Bgb.) s. Eimerkunst
- Scheibenkupfer, Garkupfer n., *Molten copper*, *rose-copper*, *Rosette* f., *cuire de rossette* m.
- Scheibenmaschine f., *Disk-engine*, *Machine* a disque f. | —, *Plate-machine*, *Machine électrique* f.
- Scheibenmauer f. (Bgb.), *Side-wall*, *Pied-droit*, *pu-droit* m. | — einer Stollenmauerung (Bgb.), *Lateral wall* of the brick-work in a gallery, *Pied-droit* m.
- Scheibenpflahl m., *Disk-pile*, *Pieu* a disque m.
- Scheibepulver n., *Fire glassd gun-powder*, *Poudre de butte* f.
- Scheibenrad n. (Bgb.), *Pulley-wheel*, *Poulie* f.
- Scheibenräder n. pl. (Eisenh.), *Plate-wheels*, *disk-wheels*, *Roues pleines*, a disques f. pl.
- Scheibenrauhmaschine (Tuchm.) s. Postirmaschine
- Scheibenreissen n. (Gieß.), *Taking off the cakes*, *Enlèvement des gâteaux* m.
- Scheibenrohre, Wasserleitung mit Kugelfelenk f. (Upfm.), *Rotula-tube*, *ball and socket pipe*, *Tuyau* a rotule et boulets m.
- Scheibenschloss n. (Schl.), *Round lock*, *Serrure* a rondelles f.
- Scheibenspule f. (Sp.), *Disk-spool*, *Bobine* a disque f.
- Scheibenstein (Pap.) s. Kas.
- Scheibentisch m., *Swivel-table*, *Table* a rotule f.
- Scheibenziehbank s. Leierbank
- Scheibenzieher m. (Drz.), *Drawer of the bars*, *Ecoteur* m.
- scheidbar, trennbar; *Separable*, *divisible*; *separable*. | zerleg-, zeretzbar (Chem.); *Decomposable*, *decomposable*, *décomposable*, *séparable*
- Scheidbarkeit, Trennbarkeit f. *Separability*, *séparabilité* f.
- Scheide f., *Futeral* n.; *sheath*, *scabbard*, *Fourreau*, *étui* m., *gaine* f.
- Scheidebaum m. (Forstw.), *Boundary-post*, *Paroi* f.
- Scheideblatt, Scheidblatt n. (Bandf.), *Separation*, *separation* m.
- Scheidebock m. (Chem.), *Curbit-stand*, *Support* de la cucurbit m.
- Scheidebogen m., *Pier-arch*, *Arc bournant* m.
- Scheidefurche, Wasserfurche f. (Ackb.), *Last ridge of furrows*, *Béraye* f. *leino* — machen, to *make the last ridge of furrows*, *Béraye*.
- Scheidegaden m. (Hutt.), *Parting-waist shop*, *Laboratoire de départ* m.
- Scheidegefäß n. (Chem.), *Vessel for separation*, *Vase de départ* m.
- Scheideglas, Scheidegefäß n., *Separator*, *separatorium*.
- Scheidegold n., *Deprived gold*, *Or de départ* m.
- Scheidegange (Bgb.) s. Erzscheider | *Scheidtheiler*.
- Scheidekamm (Web.) s. Buscheidenkuchen, Seigerkuchen m., *Schwitzstück* n. (Hutt.), *Liquation-cake*, *Pièce* f., *fourneau* m. de liquation.
- Scheidkunst f., *Chemistry*, *Chimie* f.
- Scheidelatten f. pl. (Müll.), *Guides*, *guides* m. pl.
- Scheidemacheri f., *Sheath-works*, *tainerie* f.
- Scheidemauer, Scheidewand f., *Beating wall*, *party-wall*, *Mur* de refend m. — im Ofen (Salzw.), *Partition-wall* in furnace, *Barange* f.
- Scheidemeister m. (Salzw.), *Awarder in salt-works*, *Appointeur* m.
- Scheidemittel n., *Separating-agents*; *Agents de separation* m. pl.
- Scheidemünze f., *Parting-money*, *Éclon* m., *monnaie d'appoint* f., *rétributive* —; *Decimal small coin*, *Monnaie divisionnaire décimale* f.
- scheiden, sich trennen, sondern, absondern; to *separate*, *separate*.
- scheidend, trennend (Chem.); *Divalent*, *separating*, *Divalent*.
- Scheiden- und Garniturmacher m.; *Scabbard-maker*, *sheath-maker*, *Monteur-fourreau* m.
- Scheideofen m., *Almond-fur-*

nace, sweep, Fourneau de départ m.
 Scheideplatte f. (Bgb.), *Bucking-plate*, Plaque à briser le minéral de cuivre f.
 Scheidepresse f. (Wälschm.), *Scabard-press*, Presse à fourreaux, à gânes d'épée f.
 Scheider m. (Bgb.); *Schneider*, Cloison f. | — zwischen Pfeilern (Bgb.), *Sheth-stopping*, Cloison en maçonnerie entre piliers f.
 Scheiderz n., Scheideerze n. pl., *Bucking-ore*, *picked and culled ore*, *bucked ore*, *best-work*, Mineral de triage, scheideage m.
 Scheideschacht, Schiedeschacht m. (Bgb.), *Partingshaft*, Puits de séparation m. | — ein — aus Feld tragen, to sink a *partition-shaft*, Percer un puits de séparation.
 Scheidesieb, feines — n. (Pulv.), *Fine, inferior separating-sieve*, *Sous-égaloisoir* m. | grobes, oberes — (Pulv.), *Coarse, upper separating-sieve*, *Sur-égaloisoir* m.
 Scheidesilber n.; *Silver of parting*, Argent de départ m.
 Scheidetrichter, Scheidungstrichter m. (Chem.), *separatory funnel*, *separatory*, Entonnoir à séparation, séparateur m.
 Scheidetrommel f. (Bgb.), *Separating-drum*, Trommel m.
 Scheidewand, Zwischen-, Bindwerks-, Querwand, Scheidung, Wandung f., Verschlag, Bretelverschlag m. | *Partition*, *partition-wall*, *partition of wood or stone*, Paroi, cloison, séparation f. | — Querwand f., *Diaphragm*, Diaphragme m. | ausgemauerte — f., *Partition lined with stones*, Cloison pleine m. | — in einem Brunnen, *Partition-wall*, Langnette, cloison de calame f. (fontaine) | hohle —, *Hollow partition*, Cloison creuse, soude (non hooded) | — im Ofen, Feinsirn (lopf), *Partition in the oven*, Fenêtre f.
 Scheidewand zwischen den Klobenrollen f. pl., *Partitions between the rolls of a pulley*, Cloison de poulie m.
 Scheidewasser, Königswasser n., Salpetersäure f. (Chem.); *Nitric acid*, *aquefortis*, *Acid-forte* f.
 Scheideweg m., *Forked way*, Chemin fourchu, carrefour m., bivoie, bifurcation f.
 Schiedung, Trennung f. (Chem.), *Parting*; Départ m. | — der Erze (Bgb.), *Picking and culling*, *bucking*, *spalling*; Scheidage m., séparation f. | — auf nassem Wege, *Wet parting*, Départ par la voie humide m. | — in die Quart, durch die Quart, Quarztirung f., Quarztiren n., *Inquartation*, *quartation*; Inquart m., *inquartation*, *quartation* f. | — auf trockenem Wege, *Dry parting*, Départ par la voie sèche m. | der — unterwerfen, to *eliquate*, Soumettre à la liquation
 Scheidungsanalyse, organische — f.; *Immediate organic analysis*, Analyse organique immédiate f.
 Scheidungsspalt (Bgb.) s. Aussetzen eines Flotzes.
 Schein m., *Bond*, *bill*, *certificat*, *receipt*, *acquittance*, *Reçu*, *récépissé*, *certificat* m.
 Scheindarstellung, Entwerfung f. (Persp.), *Projection*, *Projection* f. [stall.
 Scheindiamant s. Bergkry-
 Scheinhaken m., Winkelband n.; *H-lunge*, *Equerre* à charnière f.
 Scheinhorizont, scheinbarer, sichtbarer Horizont m., horizontale Visirlinie f.; *Apparent*, *visual*, *sensible horizon*, *apparent level*, *Niveau apparent*, horizon visuel, physique m.
 Scheinpfeifen f. pl. (Org), *Speaking-flout of an organ*, Montre d'orgue f.
 Scheitel m. (Feldm.); *Angle-point*, *vertex*, *apex*, Sommet m. | — (Haarkr.), *Parting*, Bandeau m. | — (Wasserb.), *Summit-level pond*; Bief de partage m. (canal). | falscher — (Haarkr.); *Front*, *Devant* m.
 Scheitelfläche f., *Vertical plane*, Plan vertical m.
 Scheiteltkreise m. pl., *Azimuths*, Les verticaux m. pl.
 Scheitellinie, Senklinie f., *Vertical line*, *Perpendiculaire* m., ligne verticale f.
 scheitelrechter Stand m., scheitelrechte Lage oder Richtung f., *Verticalness*, Verticalité f.
 Scheitelrippe f. (Bauk), *Ridge-rib*, Nerve de sommet, grande herne f.
 Scheitelwinkel m. pl., *Vertical, opposite angles*, Angles opposés au sommet, angles verticaux m. pl.
 Scheiter f., Log; Buche f. | in — schlagen, to *cut into logs*, Bücher le bois
 Scheitflusse f., *Float for con-*

veyance of logs; Conduite de bois en bûches f.
 Schethholz n.; *Round logs of wood* (3' 6"), *bar-wood*, *billet-wood*, Bois de bûche, de traverse, de quartier m.
 Schellack, Blatt-, Tafel-, Schalenlack m.; *Shell-lac*, Laque en écailles, en feuilles, en plaques, en tablettes, laque plate f.
 Schellackpolitur, Wiener Politur f.; *French polish*, *Ver-nis* m.
 Schelle f., *Bell*, *hawk's bell*; Grelot m., sonnette f. | — n. (Karten); *Diamonds*; Carreau m. | — n., Nietkopf machen; to *snap*, Routeroller.
 Schelleneinsatzer m.; *Bell-hanger*, Poseur de sonnettes m.
 Schelleneinsetzung f., *Bell-hanging*; Pose de sonnettes f.
 Schellenmacher m.; *Bell-maker*, *Sonnetier* m.
 Schellenstange f., Schellenzug m., *Bell-pull*, *rod*, *Bas-cule d'une sonnette* f.
 Schellentrommel f., *Timbrel*, Tambour de basque m.
 Schellenzug, Klingelzug m.; *Bell-pull*, *bell-ropes*, *bell-wire*, Cordon de sonnette m.
 Schellhammer m., *Cross punch*, *snapping-tool*, *Bouterolle* f. | —, Fossekkel, Fosagel m. (Maur.), *Large hammer*, Marteau à briser, pic, gros m.
 Schellharz s. Barras
 Schellstück n., Schwarte f. (Holz); *Slab*, Plache, dosse f.
 Schema, Bild, Vor-, Urbild n., Abriss, Entwurf m., Form, Abbildung, Uebersicht f.; *Scheme*, *particulars*; Canevas, devis, modèle, plan, programme m., esquisse f.
 Schemel, niedriger Sessel m., *Foot-stool*, *low-stool*, *Selleto* f., *labouret*, *escabeau* m. | — (Wassbalg), *Below's tail*, Queue f. | — (Dachd.), *Hung-ing seat*; *Selleto* f. | — (Säge-), *Carriage*, *car*, Chariot m. | — (Web), *Treadle*, Marche f., bricoteau m. | — (Web) s. Fusstritt | — mit gekreuzten Beinen, *Foot-stool with crossed legs*, X m.
 Schemelbohrer m.; *Centre-bit*, *Foret-cuiller* m.
 Schemelkappe f.; *Fore-halter-plate*, Coiffe de selleto d'un chariot à ridelles m.
 Schemellade f., *Treadle* f. (Web.), *Treadle-box*; Caisse des marches f.
 Schemmel, Schemel m. (Bgb.), *Seat of the driver*, Siège du toucheur m.

Schenk. Schenkbursche.
Kellner m., Barman, bar-
keeper; Garçon m.
Schenke f.; Pub. public, pu-
blic-house, Cabaret m.
Schenkel m., Leg, side, Côté
d'un angle m. | —, Branch of
the spur; Branche de l'éperon
f. | —, Leg, foot (compuser);
Branche de compas, jambe d'un
compas f. | weiblich her-
f., female leg; Branche femelle
d'un compas f.
Schenkel m. pl., Beine n. pl.,
Beinpaar des Hebezeugs
n., Hebezeugstatute f.,
Checks of a gin, pry-pole of
the triangle-gin, Ranches de
la chevre f. pl., bras, montants
m. pl., pied-de-chevre, bicoq m.
Schenkelbarometer, Heber-
barometer f. Armschlag
Schenkeldeich (Wasserb.) s.
Schenkelmanometer m.;
Branched manometer; Mano-
mètre a branches m.
Schenkelstrumpf, Obertheil
m., Leg-part of a stocking,
Canon m.
Schenkelweite, Öffnung des
Zirkels f., Opening of the
compass, Ouverture du com-
pas f.
Schenkelwolle, Klunker-
wolle f., Füstling m.;
Breechings; Laine-cuisse f.,
loquet m. innere f.,
Schwanzwolle f., Breech-
ing, course wool, Escouilles
f. pl.
Schenkmädchen n., Bar-
maid, Fille de comptoir f.
Schenkstube f., Bar-room,
Cabaret, estaminet m., ta-
verne f.
Schenktisch m.; Bar, buffet,
beaufet, refreshment-room,
Buffet m.
Scherbank f. (Schm.); Bench
to which the plate-shears are
attached, Banc des cisails m. |
— (Tuchm.), Foot-stool of the
shearing-table; Marche f.,
marche-pied m. de la table a
tondre. | — (Web.) s. Kanter.
Scherband, hinteres — n.
(Wagn.); Hind-guide, Pince
d'armons f. | haum.
Scherbaum (Web.) s. Garn-
scheibe f., Scharf n. (Zimm.).
Scarf, Cache-àdent m.
Scherben m., Thonmasse f.;
Body, Pâte f.
Scherben m. pl.; Shard, pot-
sherd, Tessons m. pl.
Scherbenkobalt s. Arsenik.
Scherbenzange, Schinabel-
schlackenzange f. (Gieß.);
Elbow-tongs; Attrape f.
Scherblatt, Blatt n.; Shear-

blade, blade, cheek, Lamo,
mâchoire f., tranchant m. des
ciseaux.
Scherblätter n. pl.; Blades of
shears, Tranchants des cisailles
m. pl., lames f. pl.
Scherblock m. (Seil); Warp-
ing-block, Croc a poulie m.
Scherbrief m. (Web.), Design,
Dessin m.
Schiere f., Scissors, a pair of
scissors, ciseaux (clange), Ciseaux
m. pl. | —, Zange f., Forfer,
Forfer m. | —, Kloben m.
(Wage), Chap, handle, cheeks,
Chape, chasse f. d'une balance
| — (Zimm.) s. Ecksparrn |
flache — mit einer Schraub-
enachse, Flat shears with
screw-fulcrum or pivot, (Ge-
seau a la herge m. | — für
Graseinfassungen, Grass-
border shears, Ciseaux pour
bordures de gazon m. pl. |
grosse — (Nadl), Stock-shears,
Cisailles f. pl. | grosse —
(Tap), Large shears, Botte f.
| — der Hangestrebe (Zimm.),
Slit of the principal rafters,
Fourchette d'arbalète f. | —
einer Kunststramme, Aus-
lösungsschere f., Scheren-
halten m., Pincers, tongs of
a pile-engine, Pince de délie
f. | — des Schrahlstocks
(Sehl), Clumpot a vie, Patte
d'un étau f. | stumpfe —,
Stumpfe f. (Tuchm.), Blunt
shears, Disettes, forces deservies
f. pl.
scheren, to shear, cut, crop;
Tondre | to shear, Couper (en-
rognant la surface) | zum
ersten Male — (Tuchm.), First
shearing, Tondre en haire-
ment | heim — (Tuchm.), Fine
shearing, Aftner | obenhin
—, überscheren, enthaaren
(Tuchm.), to shear roughly,
Surtondre | ungleich —
(Tuchm.), to cut or clip un-
evenly, Bertauder, bretauder
| wieder —, to shear again,
Retondre.
Scheren n., Schnitt m. (Tuch-
m.), Cutting, shearing, crop-
ping, Tonte, tonture, coupe f.,
tondage m.
Scheren mit alleinigen Stahl-
klingen f. pl., Sant ciseaux,
Ciseaux a seules lames d'acier
m. pl. | — nach der Länge
schleifen (Messerschm.), to
grind the scissors lengthways;
Blancher.
Scherenachse f.; Central part
or axe of scissors; Ecusson de
ciseaux m.
Scherenarbeit f. (Karten);
Fitting, piercing and cutting,

Travail des ciseaux m.
Scherenbank f., Bench with
shears for cutting copper or
sheet-iron, Bourriquet m.
Scherenfläche f., Plane of the
shears, Taille de l'utillerie f.
Scherenfaller m., Scissor-
case, l'ui a ciseaux m.
Scherenplatte f., Place of the
pivot, Entailleur de ciseaux f.
Scherenpfand s. Gabelpfand.
Scherenregulator m., Regu-
lator of scissors, Copcimitrem,
Scherenschleifer m., Scissor-
grinder, Remouleur de ci-
seaux m. | —, Kratzgrinder,
Repasseur de couteurs m. |
horizontziehender —, Inner-
cut grinder of scissors ("cisi-
sears to grind" man), Gagne-
pépit m. | Bloc a cisaille m.
Scherenstock m., Shear-block,
Scherenzusammensetzer m.,
Putter-together (scissors), As-
sembleur de ciseaux m.
Scherenzwinge f. (Messersch-
m.), Shear-vice, scissor-
vice, scissor-holder, Serre-
ciseaux, pince a ciseaux m.
Scherer, Tuchherer m.,
Shearer, shear-man, Ton-
deur m.
Scherlocken f. pl., Scher-
wolle f., Scherhaare n. pl.,
Shearings, locks, Tontisse,
tonture f.
Scherlarn, Löwentzarn n.;
Osenbrück yron, Fil d'osna-
bruck m. | —, Zottel-, Ket-
tengarn n., Yarn or thread
for the warp, Fil d'étain de
la chaîne m. | Frost.
Scherlatter (Web.) s. Lese-
scherlath n. (Bib.), Fount of
eight-book, Croc de chaîne m.
Scherhaken m. (Tuchm.), Hook,
Crochet d'attache m.
Scherholz n., Scherarm m.;
Pole-holder, Trémont m. | —
(Tuchm.), Wool-mallet, Mail-
let, pison m.
Scherkanter (Web.) s. Kanter.
Scherkasten m., Stängeln n.
(Web.), Rod of the warp-
beam, Estiveuse f.
Scherkluppe (Sehl.) s. Schar-
merkluppe.
Scherkreuz n. (Bib.); Femur
crossing each other at acute
angles; Femurs qui se croisent
à angle aigu m. pl.
Scherlatz (Web.) s. Kanter.
Scherplan m. (Bib.), Horizontal
plane of a loar, Plan horizontal
d'un filon m.
Schermaschine, Tuchscher-
maschine f., Shear-ma-
chine, cutting-machine, Ton-
deuse, machine a tondre f. |
Ketten-, Zottelmaschine f.

(Web.), *Warping-frame*, Ourdissoir, métier à ourdir *m.* | — der Figurschlüsse (Web.); *Shearing-machine for figure-wool*, Découpeuse *f.* | — mit Schere, Maschinenschere *f.*, mechanischer Schertisch *m.*, *Shearing-frame*, *shearing-machine*, Maschine à cisailles *f.* | — und Schneidemaschine *f.*, *Shearing- and cropping-machine*, Maschine à cisailier et à couper *f.*

Schermesser, Blätter *n. pl.*, Federn *f. pl.*, *Shearing-blades*, Mäles *n. pl.*

Schermühle *s.* Anschweifrahmen.

Scherrahmen, gerader — *m.* (Web.), *Long-warpe*, Ourdissoir long *m.* | runder —, Anschweif-, Schweif-, Zettelrahmen, Schweißstock *m.*, Schermühle, Kettenwalze *f.* (Web.), *Asyle*, was ping-mill, jach, was ping-machine, was p-mill, Ourdissoir *m.*

Scherruthe *f.* (Vitriol), *Lye-wat*, Cuve à lessive *f.*

Scherstock (Web.), *s. Kanter*

Scherstuhl, Spanntau (Brückb.), *Shier-line*, Circulaire *f.*

Schertischlange, Tischbreite *f.* (Tuchm.), *Table-width*, Tableé *f.*

Schertischluchtn., *Coarse cloth for shearing-tables*, Tuf *m.*

Scherwolle *f.*, *Flock*, *shearing-wool*, *shearing-flock*, *cloth-shearing*, Bourre, loutisse de drap, tondaille *f.* | Werkzeug zum Wegnehmen der ubiggehebenen — (Tuchm.) *Instrument for taking away the remainder of the shearing*, turette *f.* | — zum Ausstopfen der Matratzen, *Mitt-lufft*, Laine à rembourrer *f.*

Schetterleinen *s.* Buchram

Scheublen (Sattl), *Blinker*, *Flaguier* *f.*

Scheuer *f.* (Ackb.), *Barn*, *corn-house*, *pent-house*, *shed*, *Grange* *f.*

Scheuerbörste *f.*, Scheuerbesen, Schrubber *m.* (Masch.), *Scrubbing-brush*, *scrubber*, *Goret* *m.*

Scheuerflass *n.* (Goldschm.), *Plate-baiter*, Bouloir *m.* | — (Nadl.), *Scouring-tub*, Frottoir *m.*

Scheuerholz *n.* (Web.), *Polishing-stick*, Bois à tendre la toile *m.*

Scheuerkammer *f.*, Scheuerraum *m.* (Zinnig), *Scouring-room*, Recourage *m.*

Scheuerleder *n.*, Unterlage am Zuggeschirr *f.* (Sattl.), *Galling-leather*; *Pièce de frottement*, plaque d'appui du harnais, plaque d'appui *f.*

Scheuerleiste *s.* Fußssockel, *s. Getafelleiste*.

Scheuermühle, Schauer-, Schormühle *f.* (Nadl.), *Scouring-mill*, Maschine à polir *f.*

Scheuern, putzen, poliren; *to furbish*, Fourbir, polir. | glatten, *to polish*, rub (bright); Roder, lustrer. | putzen (Kesselschm.), *to scour*, Blanchir. | (Nadl.), *Scouring*, Frotter. | mit Sand —, *to scour with sand*, Ecureur avec du sable, sablonner

Scheuern *n.*, *Blabbing*, Frottag *m.* | — Blankputzen, Schaben, Beizen, Putzen *n.* (Feuerarb.), *Scouring*, *scraping*, Décapage des métaux *m.* | — (Munzw.), *Scouring*, Polissage *m.* | — des Blechs, *Scouring of the sheet-iron*, Lavage du fer-blanc *m.* | —, Fegen des Dunneisens *n.* (Zinnig), *Scouring of the plates*, Ecourage *m.*

Scheuerpapier *n.*, *Scouring-paper*, Papier à scurer *m.*

Scheuerreuter *s.* Heurreiter

Scheuerschwamm, Putzschwamm *m.* (Eisenb.), *Wiping-sponge*, mop sponge (tailways especially), Tête-de-loup *f.*

Scheuerstock, Putzstock *m.* (Büchsm.), *Scouring-stick*, *cleaning-rod*, Lavoir *m.*

Scheuertonne *f.*, *Polishing-tub*, Baril à polir *m.*

Scheuertrog *m.* (Nadl.), *Scouring-tub*, Auget *m.*

Scheuleder, Augenleder *n.*, Scheuklappe *f.* (Sattl.), *Winkles*, goggles, blinkers, bumbles, lunette, lunet, eye-flaps, Oeilères, orbieres *pl.*, lunette *f.* | gemeines —, *Coarse goggles of cow-horses*, blinkers, eye-flaps, Abutoirs *m. pl.*, abutoires *f. pl.* | — der Gopelplerde (Bgb.) | — der Blinker, eye-flap, Waite-roulles, veillères, lunettes des chevaux *pl.* | die vier Ecken der —, *The four angles of blinkers*, Carre saillante *f.*

Scheune, Scheuer *f.* (Ackb.); *Barn*; Grange *f.* | eine —, Tenne voll, ein Drasch; *Barn-floor* full, Airée *f.*

Scheunenknucht *m.*, *Foreman over the thrashers*, Inspecteur des batteurs en grange *m.* | Vire de la grange *f.*

Scheunentenne *f.*, *Barn-floor*,

Scheunen *m.* (Ackb.); *Sheaf-storeroom*; Calvanier *m.*

Schewe *s.* Achel.

Schicht geworden (Bgb.); *Dis-abled*, Invalide

Schicht, Lage *f.*; *Couch*, *cote*, *layer*; *Couche* *f.* | — 2. Anfrag. | — (Bauk.), *Cours*, *Cours d'assises* *m.* | —, Bergschicht *f.* (Bgb.), *Turn*, Poste *m.* | — (Bgb.); *Layer*, *bed*, *stratum*, *stratification*, *Couche* *f.*, lit *m.* | —, Tobrig, Tobereich *n.* (Bgb.); *Task*, *shift*, *yoke*, *working-division*, *Journée*, poste *m.*, tiche *f.* | —, Satz *m.* (Bb., Pap.), *Batch*, *pile*, Battée *f.* | —, Lagerung *f.*, Geleg *n.* (Geol.); *Bed*, *layer*, *stratum*, *measures*; *Lit* *m.*, *couche*, zone *f.* | — (Geiss), *Batch*, *Fournée*, fonte *f.* | —, Tagewerk *n.* (Kohlbg.); *Stint*, *Tchèque* *f.* | — (Maur.), *Course*, *layer*, *row*, *Assise* *f.* | —, Ader *f.* (Tobrig); *Bed*, *layer*, *Chambrée* *f.* | — (Zinnig), *Copper-plate for flattening tin*, Plaque de cuivre à aplanir l'étain *f.* | äussere, gemauerte —; *Cham-course*; *Chaine de pierre* *f.* | eine — von 2 Zoll Bleierz auf dem Rost (Bleig.), *Bedding*, *Couche* de 5 cent de plomb sur la grille *f.* | dritte — beste — von gesiebttem Bleierz (Bleig.), *Tails best*, La troisième et meilleure couche du plomb tamisé *f.* | dünne — von Gyps (Stbr.), *Thin bed of sulphate of lime*, Laine *f.* | —, Doppelschicht, Tag- und Nachtschicht *f.*, *Double-turn*, Poste de nuit et de jour *m.* | dünne — weicher, fetter, dunkelschwarzer Erde im Hängenden des Alaunschiefers (Bgb.), *A thin layer of a soft, unctuous, black earth*, Desserement *m.* | eine — eindammen (Bauw.); *to ram a layer*, Damer une couche | —, Einzelschicht *f.* (Bgb.); *Single-turn*, Poste de douze heures *m.* | der — entgegen (Bgb.), *Against the strata*, Contre la couche | — fahren, ab-, auf-, vorfahren, thun (Bgb.), *to perform the task*, Achever la tiche, | zur — fahren (Bgb.), *to set to work*, Commencer le travail. | die — Formlehm, Lage *f.*, Lehnamtrag *m.*, *Coat of loam*, *Couche* *f.*, glänsene — (Kohl), *First quality of coal*, *Charbon de pierre de première qualité* *m.* | — glatter einfacher Blocke, ungliedriger Hausteine,

Blocking-course, Appareil dit anglais *m.* | — halten (Bgh.); *to keep time*, to be punctual, Etre à l'heure. | *lange* —, Langschicht *f.* (Bgh.); *Shift of 12 hours*, Poste de douze heures *m.* | — laufen (Bgh.); *to ring the work-bell*, Sonner. | *ledige* — (Bgh.); *Overtime*, Heures en sus *f.* *pl.* | *letzte* — (Schr.), *Ultmost layer*, Lambourde *f.* | — machen (Bgh.), *to finish the task*, Achever la tâche | *mittlere* — von gewissem Bleierz (Bleig.); *Chats*, Couche moyenne de plomb criblé *f.* | oberste — beim Bleisüben (Bleig.); *Cuttings*, Couche supérieure du plomb tamisé *f.* | *ohne* — (Maur.), *Uncoursed*, Sans assises. | *sechste* — der Steinkohlenlager; *Bench-floor*; Sixième couche des houillères *f.* | *die* — Steine, *Bed of stones*, *course*, *range of stones*, Assise de pierres *f.* | nach Süd hangende fremde — im Schieferbruch, *Fine of strange matter in slate-quarries*, Ruisseau *m.* | *die untere* — ausraumen (Schr.), *to clear off the lower bank of a quarry*, Souchever une carrière. | — von weisser Kreide mit Feuersteinen, *Layer of white chalk containing flints*, Corvus *m.* | — zerstoßenen Glases, *Batch of crushed glass*, Givree *f.* | *zweite* — eines Reverberierofens, *Second layer of a reverberating-furnace*, Hausse *f.*

Schichtablosor *m.* (Bgh.); *Cleanse*, *clanser*; Arracheur de schiste *m.*

Schichtarbeit *f.* (Bgh.); *Shift*, Tache, journée *f.*

Schichtarbeiter *m.* (Bgh.); *Shift-worker*; Tâcheron *m.*

Schichtbankf., *Bench for flattening copper plates*, établi à aplanir les plaques de cuivre *m.*

Schichtchenhandschuhe, Zwickelhandschuhe *m. pl.*; *Gloves with forsets*; Gants à fourchettes *m. pl.*

Schichtel *m.*, Fingerstück *n.* (Handsch.); *Forset*, Fourchette *f.*

schichteln (Handsch.); *to put in the forsets*; Attacher les fourchettes.

Schichten *n.*, Schichtung, Schicht, lagenweise übereinanderlegung *f.* (Bgh.); *Stratification*; *Stratification* *f.*

Schichten der Gänge *f. pl.* (Bgh.); *Country*; Lits des veines

m. pl. | — (Ziegl.); *Walling*, Haies de briques *f. pl.* | *in* — legen (Chem.); *to stratify*, statuer. | *Mastricht* — (Geogn.), *Mastricht bed*, Couches de Maastricht *f. pl.* | *in* — streichen (Bgh.), *to perform task-work*, travailler à la tâche | *zwei* — Gyps und eine Schicht Werg, *Two layers of plaster and one layer of tow*, Carton-pierre superposé *m.*

Schichtenbildung, ungleiche — *f.*, *Unequal stratum*, *Stratification discordante* *f.*

Schichtenlugen *f. pl.* (Bgh.); *Bed-joints*, Joints de couches *m. pl.*

Schichtenhöhe *f.* (Bgh.); *Thickness of layers*, Appareil *m.*

Schichtenkopf *m.* (Bgh.); *Outcrop at a sharp angle*, Affleurement à angle aigu *m.*

Schichtentülle *f.* (Bgh.); *Branch-drawings*, Protocour du filon *f.*

Schichtenverschiebung, Verwerfung eines Erganges *f.* (Bgh.); *Shifting of layers*, Brouillage *m.*

Schichter, Schichtler *n.*, Schichtarbeiter

Schichtluge, schiefe — in Schieferbrüchen *f.*, *Oblique bed of slates*, *veuant m.*

Schichtlugen *f. pl.* (Schr.); *Clearing-grain*, Débit *m.*

Schichtplatte *f.* (Gross.), *Litharge of one melting or refining of silver*, Litharge d'une fonte, d'un affinage *f.*

Schichtglocke, Berg-, Hauer-, glocke *f.* (Bgh.); *Work-bell*, Cloche *f.* | *Rondin m.*

Schichtholz (Kohl.), *Billets*, schichtig (Bgh.); *In rows*, *in strata*, Mis par couches, par lits.

Schichtkux *m.* (Bgh.); *Share of a mine*, Quart d'une mine *m.*

Schichtling *m.*, *Agillaceous veined agates*, Agate jaspée argileuse *f.*

Schichtlohn *m.* (Bgh.); *Pay for task-work*, Salaire pour la tâche *m.*

Schichtlöhner *m.* (Bgh.); *Task-worker*; Ouvrier à la tâche *m.*

Schichtmauerarbeit, regelmäßige Steinschicht *f.*, *Coursed work*, Muraillerie par assises, par assises régulières *f.*

Schichtmeister *m.* (Bgh.); *Inspector*, *overseer*, Teneur des journées, conducteur des mines *m.* | *den* — in den Nacken schlagen (Bgh.); *to miss strokes*, Manquer le coup. | *der* — in der Saigerhütte (Hutt.);

Assayer of metals, Essayeur des métaux *m.*

Schichttrammer *m.* (Schr.), *Quarry-man*, Soucheveur *m.*

Schichtschreiber *m.* (Bgh.); *Clerk of the mines*, Ecrivain des mines *m.*

Schichttrag *m.* (Hutt.), *Wooden bowl*, Schale à charger le fourneau de forge *f.*

Schichtungsluge *f.* (Bgh.), *Joint of stratum*; Joint de stratification *m.*

Schichtungskluft *f.* (Bgh.), *Crack of stratum*; Crevasse, fissure *f.* dans une couche de pierre.

Schieb, bank *f.* (Ditz.), *Bank of wire-drawers*, Arque *f.*

Schiebbrücke *f.*, *Rolling bridge*, Pont à coulisse *m.*

Schiebuhne *f.* (Savenb.), *Traverse*, *travelling platform*, *sliding platform*, *Chariot transporteur m.* | — in der Libelle, *Traverse on the same level*, Chariot transporteur à niveau, sans fosse *m.* | — mit versenktem Gleis, mit Grube, *Traverse with pit or trench*, Chariot transporteur à fosse *m.*

Schiebegatter *n.* (Eisenb.); *Sliding-barrier*, Barrière à lisse glissante *f.*

Schiebholz *n.*, Schiebelplath, Ständer des Mühl-schutzes *m.* (Wasserr.); *Slide*, *sliding-beam*, *Pottile* *f.*

Schiebekloben *m.* (Ditz.), *Pancake*, *myers*, Tenaile *f.*

Schiebeknoten, Lauffnoten, Wehrknopf *m.*, Schleife *f.*, *Noose*, *running-knot*, *slip-knot*, Noeud coulant *m.*

Schiebelampe *n.*, Flaschenlampe

Schiebeleuchter *n.*, *Slide-candlestick*, Chandelier à crans, à bobèche mobile *m.*

Schiebelineal *n.*, Schiebemaßstab *m.*, *Sliding-rule*, Lierre plane *f.*

Schiebelitzen *f. pl.* (Web.); *Sliding-headers*, Lisses à jour coulantes *f. pl.*

Schieben (Nadl.) *n.*, Gleich-schieben. | — mit der Schulter *n.*, *Push with the shoulder*, Pousser *f.*

Schieber, Schiebknopf *m.*, verschiebbare Schleife *f.*, *Sliding-keeper*, *sliding*, *slide*, *running loop*, *runner*, *button*, *passant*, coulant, mobile, bouton coulant *m.* | — *Sliding-plate*, *sliding*, *carriage*, Chariot d'un banc de forerie *m.* | — *Slide bar*; *Biancho* *transversale* d'un

monte-ressort *f.* | — (Back) | *Oven-peel*; Pelle à enfourner *f.*, pelleron *m.* | — (Büchsm) | *Slide of the rifle-trap*, *rifle-trap slide*, Couverture *m.* | —, Gespärre am Sicherheits-schloße *n.* (Büchsm) | *Bolt*, schloße *f.* | —, Bohrwagen *m.*, *T-shaped screw for the breech*, Sépé *m.* | —, Dampfschieber *m.*, Schubventil *n.* (Dpfm.) | *Slide-valve*, Tiroir *m.*, soupape à tiroir *f.* | — (Drz) | *Coarse wire-drawer*, Pousseur d'arque *m.* | — (Hutm) | *Hurdle*, Clayon *m.* | — (Lochmaschine) | *Flower*, Pousseur *m.* | —, Laufer *m.*, Schiebebret *n.* (Masch) | *Slide-coupler*, Coulissee, planche *f.*, coulant *m.* | —, Laufer, Index, Zeiger, Anzeiger, Schieb-, Stell-, Schraubring *m.*, Zwinge *f.*, Kreuz *n.* (Mech) | *Slide-index*, Courseur *m.* | —, Schiebknopf *m.*, verschiebbare Schleife *f.* (Sattl) | *Sliding-loop*, *sliding-knot*, Bouton coulant *m.* | — (Schneidepr.) | *Follow*, Pousseur *m.* | —, Schiftchen *n.*, Drucke *f.* (Tel.), *Lever*, *m.*, Bras de levier isolé *m.* | — am Drehtisch, *Waddle*, Chassis *m.* | — entlasteter — (Dpfm.) | *Equipped*, *balanced slide-valve*, Tiroir équilibré *m.* | — am Hoch- und niedrloch, *Slide of blast-furnaces*, Tulette *f.* | — an dem Kalkkasten, *flatch, paddle on the lime-chest*, Trappe du bassin à chaux *f.* | — für die beiden Luftlöcher am Glasofen, *Bocca-stopper*; Marcenir *m.* | — mit — oder Feder, Schiebele... | *Sliding*, à coulisses | — am Regenschirm, *Slider*, Coulant *m.* | — runder —, *Pipe-valve*, *piston-valve*, Tiroir rond *m.* | — am Tisch, *Fastener*, Verrou glissant *m.* | — zum Verschliessen des Schurlochs, *Slide for the firing-hole*, Pelle pour la chaudière du fourneau *f.* | — den voreilen lassen (Dpfm.) | *to cushion the piston*, Donner de l'avance au tiroir | — am Tisch, *Auszug* *m.*, *Fly-ail* (*holding-table*), Coulissee *f.* | — am Zügel, *Slide of a rein*, Norud de réne *m.*

Schieberad, Schlittenrad *n.* (Sägem.) | *Cog-wheel for propelling the log to the saw*, Rochet d'un moulin à scie *m.*

Schieberbreite *f.* (Mech.), *Breadth of the slide*, Hauteur du tiroir *f.*

Schieberbrücke, Schieber-, Deckfläche, Zwischenwand, Schieberbahn *f.* (Dpfm.) | *Slide-valve bridge*, *slide-bridge*; Entre-deux des orifices *m.*

Schieberbüchse *f.*; *Valve-box*, boîte à tiroir *f.*

Schieberdeckung *f.*, Schieberlappen *m.*, *Lap*, cover; Recouvrement *m.*

Schieberfeder *f.*, *Rifle-trap spring*, Ressort du couvercle *m.*

Schieberfeile *f.*, *Rubber* (*for slide-valve faces*), Lime carée *f.*

Schieberfläche *f.*; *Slide-valve lap*, *sliding-face*, Bande des tiroirs *f.* | — am Cylinder, Cylinderflansch *m.*, *Back-plate*, bar of the port, cylinder-face, Bande du cylindre *f.*

Schiebergeblase *n.*, *Blowing-engine with slide valves*, Machine soufflante à tiroir *f.*

Schiebergewicht, Ventilengewicht *n.*, *Slide-valve balance-weight*, *balance-weight for valves*, Contrepoids du tiroir *m.*

Schieberhahn *m.*; *Slide-cock*; Robinet-vanne *m.*

Schieberhebel *m.*, *Eccentric rod-rod*, Renvoi de mouvement de l'excentrique *m.*

Schieberkasten *m.* (Dpfm.) | *Slide-valve case*, *valve-casing*, Chemise du tiroir *f.* | die schräge Seite des —s (Dpfm.), *Wedge-shape of a packing-box*, Plan incliné des tiroirs *m.*

Schieberkastendeckel *m.*, (Öffnung im Schieberkasten zur Linderung des Schiebers), *Packing-port*, *valve-casing cover*, Porte de garniture *f.*, couvercle de boîte à tiroir *m.*

Schieberloch *n.* (Büchsm) | *Bolt-hole*, Entaille *f.*

Schiebermesser *n.*, *Slide-knife*; Couteau à pompe *m.*

Schiebernutz *f.* (Tischl.); *Sash-groove*, *groove in a sash*, Coulissee *f.*

Schieberpackungshalter *m.*, *Packing-block*, Segment de tiroir *m.*

Schieberpackungsloch *n.*, *Packing-port*; Porte de garniture *f.*

Schieberpleistange *f.* (Loc) | *Slide-valve side-rod*, Bielle pendante du tiroir *f.*

Schieberrahmen *m.* (Loc.) | *Valve-buckle*, *bridle of a slide*, Guide, cadre du tiroir *m.*

Schieberringe, Schieberinge *m.* pl. (Goldschm.), *Shutter-rings*; Couulants *m.* pl.

Schieberschleuse, Schützen-schleuse *f.*, *Sash-sluisce*; Ecluse à vannes, à porte-coulisse *f.*

Schieberschornstein *m.*; *Telescope-funnel*, Cheminée à coulisse *f.*

Schieberssegment, Segment des D-Schiebers, Schieber-liderungssegment *n.*, *Rack-ing-block*, Segment de tiroir en D *m.*

Schieberstange, Schieberwelle, Dampfschieberwelle, Schubstange *f.*, *Valve-rod*, *eccentric shaft*, *slide-shaft*, *weigh-shaft*, *wipeshaft*, *slide-rod*, Arbre *m.*, bielle, tige *f.* du tiroir | — mit Rahmen, *Slide-valve rod and frame*, Cadre du tiroir à tige cylindrique *m.*

Schieberstangenkreuz *n.*; *Slide-valve cross head*; Tête du tiroir *m.*

Schieberventil *n.*, Zapfen *m.*, Gleitklappe *f.*; *Sliding-valve*, Bramm *m.*, soupape à coulisse, glissante *f.*

Schieberverschluss *m.*; *Sliding stop-valve*, Diaphragme *m.*

Schiebeweg, Schieberschub *m.*, *Slide-valve travel*, *travel or stroke of the valve*, *stroke of the slide*, Course de tiroir *f.*

Schieberwerk, Klappenwerk *n.* (Dpfm.) | *Valve-works*, Armature du tiroir *f.*

Schiebezanze *f.*; *Sliding-tongs*; Tenaillen à coulant et à mors *f.* pl | — mit einem Feilklobenmaul, *Vice-chop sliding-tongs*, Tenaillen à coulant et à mors en forme d'étau | — mit einem Hundsnasenmaul, *Sliding dog-nosed tongs*; Tenaillen à coulant et à mors en forme de nez d'un chien | — mit rundem Maul, *Sliding round-nosed tongs*; Tenaillen à coulant et à mors rond | — mit schmalen Maul, *Sliding pincer-nosed tongs*; Tenaillen à coulant et à mors étroit.

Schiebestift *m.*; *Sliding pencil*, Crayon à coulisse *m.*

Schiebethüre *f.*, *Sliding-door*; Porte à coulisses *f.* | —, Schieber *m.* (Dpfm.) | *Sluice*, Vanne *f.*

Schieberventil *n.* (Dpfm.) | *Slide-valve*, *sliding-valve*; Soupape à tiroir *f.*

Schieberwand *f.* (Th.) | *Movable scene*, Coulissee *f.*

Schiebfenster *n.*, Aufziehfenster

Schiebkamm (Siebm.) | *Draktlaufkamm*.

Schiebklaue *f.*, Schalthaken *m.*, Sperrreißer *m.* (Sägem.), *Catch, Chiquet, pied-de-hiéne, pied m.*

Schiebladen, Schieber *m.* (Tischl.), *Sliding-shutter, Coulisse f.*

Schiebladenschloß, Schnappschloß, *Tilt-lock, serrure d'un tiroir f.*

Schieblehre, Schublehre *f.*, *Slide-gauge; Calibre coulant m.*

Schiebmantel *m.*; *Telescop-jacket, Chemise a coulisse f.*

Schiebrad *n.* (Sägem.), *Spruing-ratchet-wheel, Roue a rochet f.*

Schiebring *m.*, *Slide, sliding-ring, Manchon m.* | — (Goldschm.), *Slide, Coulant m.*

Schiebstange *f.*, Schwenkel *m.* (Sägem.), *See-saw, crank of the saw-frame, bascule de scie f.*

Schiebthüren *f. pl.* (Tischl.), *Wet-boards, Portes a coulisse f. pl.*

Schiebzähne *m. pl.* (Trommelst.), *Teeth of drums, Chevilles de tambours m. pl.*

Schiebzange, Schnallenzange *f.*, *Sliding-tongs, pin-tongs, Tenaille a boucle, a coulisse f.* | — mit seitwärts stehendem Beisszangenmaul: *Slant-chipped sliding-tongue, Tenaille a boucle oblique f.* | — Thorad.

Schiebzweig (Sägem.) *s.* Schieschiedam, seiner Genövever *m.*, *Hollands, Dutch gin, Schiedam, geneva, Genövever m.*

Schiebbuch *n.* (Bib.), *Code of mines, Code minier m.*

Schiedeschacht (Bib.), *Schiedeschacht (Bib.) s.*

Schiedsgericht von Sachverständigen *n.*, *Arbitration, court of arbiters, Conseil de prud' hommes m.*

Schiedsprobenglas *n.*, *Stained glass for the assays, Verre de couleur pour essais m.*

schief, quer, in die Quere, *askant, slantingly, askant, askant, askance, oblique, level way; De côté, de biais, obliquement, de travers, oblique, | in schiefer Richtung; Sloping, Inclinant, | nicht senkrecht; Out of perpendicular, Faix | quer (Bauk.); Séra, askant, En arc de cercle | windschief, gewunden, krumm (Masch.); Quind, winding, skew-whiff, Gauche, | — einsetzen (Zimm.); to put out of true; Déverser une pièce de bois, | — führen,*

eine schiefe Richtung geben, schießen (Bauk.); to put out of true, bend, place oblique or side-ways, Déverser | — machen, Krummen, ausbuchen (Zimm.); to put out of true, Gaucher, gaucher, | — Fente durch Ketten- oder Zettelleist (Web.); *Oblique trace, Chevron m.*

Schiefe *f.*, *Inclination, slope, sloping, Obliquité, inclinaison, pente f.* | —, Windschiefsein, Krummwerden *n.* (Holz), *Warping, Gauchissage, dévers m.*

schiefer, *Schisto, Schisto*

Schiefer *m.*, *Slate, schist, schiste, Ardoise f., abbattin m. pl.* | —, Riss *m.* (Büchsm.), *Fissure, Défaut de paille m.* | —, Anjou und Maine, *Slate from Anjou and Maine, Carlette f.* | — bidouil für Theil des —s, *Cover, Partie reconverte de l'ardoise f.* | — dünnblattriger —, *Thin-leaved slate, feuillets m. pl.* | — im Eisen, Doppelzunge, fehlerhafte Lothung *f.*, *Fissure, doubture, Doublure, paille f.* | — erste Sorte Walliser —, *Duchevies, Ardoises de Galles la qualité f. pl.* | — frühzeitig der Theil des —s, *Marque, Partie de l'ardoise exposée à l'air f.* | — gewölbt, *convexer —; Convex slate, Calme f.* | — grüner —, *Green or Welsh slate, Ardoise verte du pays de Galles f.* | — unregelmäßig geschichtet —, *Irregular strata of slate, Fisséau m.* | — weisse Adler im —, *White vein in slate, Finne f.* | — zweite Sorte Walliser —, *Countesses, seconde qualité d'ardaises de Galles f.*

Schieferbank, obere Fläche einer —, *Top of a slat-bed, Nole, nise f.*

Schieferblei *n.*, *Lead cut like slates, Ardoise de plomb f.*

Schieferblock, Klotz *m.*, *Block for cutting slates, Chasut m.* | — warfförmiger —, *Square slate-block, Faix, fax m.*

Schieferbock, Schieferkasten *m.*, *Trestle for slates; Bourroyet m.*

Schieferbrecher, Schiefer-schneider *m.*, *Workman in slate-quarries, slate-cutter, Ardoisier, perreyeur, perrier m.*

Schieferbruch, Schiefersteinbruch *m.*, *Schieferbergwerk n., Schiefergrube f.*

Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate; Ardoisier, carrier d'ardoise f. | — einen — senkrecht abhauen, *to make vertical cut in slate-quarry, couper en chef.*

Schieferdach *n.*, Schieferdachung *f.*, *Slate-roof, slate, slated roof, Convertoir, toiture en ardoise f.* | — das decken, *to lay a slating or slate-roof, Poser la couverture.*

Schiefererde *f.*, Schist, Schiefer *m.*, *Schist, schist, schiste, Ardoise, Schiste m.* | — Ardoise,

Schieferfarbig, *Slate-coloured, Schieferfärbig n.*, *Slate-coloured, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

Schieferfärbung, Schieferfärbung *f.*, *Schieferfärbung, Ardoise, m. pl.*

bank, Foncière f. | oberste —, Schale f., erstes Schieferlager n.; *First bed, top-bed, Gosse f.*

Schiefereschlagel, Dachdeckerhammer m.; *Slate's hammer*; Haube d'ouvrage, lame à deux tranchants f.

Schieferschneiderkittel, gepolsterter — m.; *Quilted frock of slate-cutter*; Bassat m.

Schieferschwärze, schwarze Kreide f.; *Staining-mould, Crayon noir f.*

Schieferspalter m.; *Slitter of schiefer*, Fendur m. | —; *Flat chisel for cleaving slates*, Doné, dange m.

Schieferstange, Schieferspar, Argentin, Schaumkalk m.; *Argentine, slate-spar, apophite*, Argentin, apophite, chaux carbonatée nacrée f., carbonate de chaux schistospatique m.

Schieferstein, Schiefer, Dach-, Deck-, Griffel-, Thonschiefer m.; *Slate, roofing-slate, slating-mica, schist*; Ardoise f.

Schiefersteinkohle, sandige — f.; *Metal-stone, sandy slate-coal*, Schiste houiller quartzex m.

Schieferstift, Griffel m.; *Slate-pencil*, Crayon m., aiguille f. d'ardoise

Schieferstück, Stück von einem Schieferblocke n.; *Part of slate-block, Crénon m.* | langes, schmales — nur an zwei Seiten geschnitten; *Narrow and long slate with two sides uncut*, Eridelle f.

Schieferstückchen n.; *Piece of slate*, Escopette f.

Schiefertafel, Rechentafel f.; *Slate-board, slate*, Ardoise en table, table en ardoise f., grapholithe m. | ausgesägt — n.; *Milled slates*, Feuilles d'ardoise scées f. pl. | — für den Graisparran, *Slate for the hypocaust*, Contre-arrière m. | dicke n.; *Thick slate-plates*, 2-3 centimètres, Réparations m. pl. | — 15 Zoll lang 8 Zoll breit, *Lattes*, Feuilles d'ardoise de 15 pouces sur 8 f. pl. | unbeschnitten, *Unmilled slates*, Table en ardoise émaillée f.

Schieferthon, Klebschiefer m.; *Slate-clay*, Schiste haptant m., argile régulière, argile schisteuse, ardoise f. | eisenhaltiger —; *Iron-slate*, Schiste ferrifère m. | — des Kohlengrubes, Schiefer-, Schiefersteinkohle, *Slate-coal, slate-clay*, shale of coal-

measures, metal, Schiste-houiller m.

Schieferthonerde, plastische — f.; *Bind-shale*; Alumine de schiste plastique f.

Schieferweiss, Schminke-weiss, feinstes Bleiweiss n.; *Flake-white, finest white-lead*, carbonate of lead, Blanc d'argent, de plomb feuilleté, en écailles m., cèruse en lamelles f.

Schiefes, Verschobenes, Ort-schiefes, Verqueres n.; *Bevel, slope, askew, slant*; Guingois m.

schiefflachig, *With skew facets*, Plagidre

Schiefhobel m. (Tischl); *Inclined plane*, Rabot incliné m.

schiefkantig, schrage, ver-loren gehend, *Bevel, hance, haunce, bevelled edge, cant, canted*, D'angle, à corde, en biseau, en sifflet, avec arête abattue.

Schiefmass s. Schmiege.

Schiefrieten n., Beveling; *Eguerrage m.*

schiefrund, verschobenrund (Perlen), *Baroque*, Baroque.

Schiefsteg (Bdr) s. Keilsteg

Schiefwerden, Verleihen der Form n. (Töpf.), *Warping*, Gauchissage m.

schiefwinkelig, *Oblique-angled, scalene-angled*, Obliqu-angle, à angle oblique

Schiefer, Schieferwein m.; *Wine of red and white grapes mixed*, Vin clair, clair, oeil-de-perdrix m.

Schiemannsgarn n., *Hemp yarn for lining*, Fil de chanvre pour garniture m.

Schienenbinder n. (Sattl); *Leg-leather*, Gare-jambe m.

Schiene f., Tram, Ornire f. | —, Eisenbahnschiene f. (Eisen-), Rail, Rail m., bande f. | — (Giess), Bar, mould-iron, Bande plate d'un moule f. | —, Flecht-schiene f. (Korbh); *Split withes*, Elissa f. | — (Töpf.); *Turning-staff of the wheel*, Tournet m., palette f. | breit-

basig —, *Vignoles* — f., *American*, Vignoles, broad-

footed rail, foot-rail with angle T-shaped section, Rail américain, à base plate, a patin,

à champignon avec semelle m. | — (auf dem Laufbret), Rib of a press, Coulisse f. (presse).

breite — auf dem Laufbret (Bgb); *Rail on the bank*, Poutre f. | divergirende —, Wing-rail; Rail divergent ou

extérieur m. | eiserne —, Bar of flat iron, Plate-bande f. |

flache —, *Plattschiene f.*; *Plate-rail*; Bande plate f., rail plat m. | gestählte —; *Acierated rail*; Rail acieré m.

| — mit gewölbtem Kopf; *Champignon-rail*, Rail a surface bombée m. | — für Pierdebahnen, *Tram-rail*, Ornière creuse f. | — an Pumpenrohren; *Cramp-iron*, iron collar; Collier m.

Schieneisen n.; *Iron for bands*; Fer à bande m. | —, *Material*, rail-iron, Fer travaillé pour les rails m.

schienen; *to clout*, Embastre. | (Eisenb.); *to rail*, Mettre les rails

Schienen f. pl. (Bgb.); *Rails*, crease (Somerset), Rails m. pl. | —, *Messer n. pl.* (Pap.); *Cutters, knives, rag-knives*, Lames f. pl. | — abrichten (Eisenb.), *to bend the rails*, Courber les rails. | — auf Langschwellen; *Rails of continuous bearings*, of longitudinal bearings, Rails sur longrines en fer et bois m. pl. | die —, das Schienengleis legen, *to fix rails*, lay down the rails or way of rails, Poser les rails, la voie | — richten, ausgleichen; *to set and straighten rails*, Dresser les rails | — eines Sommerladens, *Bands of a summer blind*, Lames de persienne f. pl. | — mit eisernem Stoss legen, *to lay the rails end to end*; Poser les rails bout à bout. | — in Stühle befestigen; *to secure rails in chairs*, Encaster les rails | — überplatten, *to half the rails in the middle and lap them together*; Assembler les rails à mi-fer | — umwenden, umkehren, umlegen, *to turn the rails upside down*, invert the rails, Retourner, renverser les rails | verlaschte —; *Fished rails*; Rails éclissés m. pl. | — der Ziehbahn (Goldz), *Two iron plates that hold the wire*, Ajoix m. pl.

Schienenbeschlag, eiserne — an Brückenjochen m., *Iron armour of piers*, Crêchef, Schienenbett n. (Eisenb); *Bed of the rails*, Lit des rails m.

Schienenbiegmaschine f., *Rail-bending machine*, Machine à entier les rails f.

Schienenbruch m., *Rupture, breaking of rails*, Rupture rails f.

Schienenbruchschlag, nenstempel m. (Wagn.), *pucier*, Percoir a bande

Schieneisen *n*, *pl* (Schm.),
heavy-bar, *lames f*.
 Schienenerrhöhung, Erhöhung
 der aussen Schiene *f*,
Elevation of the exterior rail,
Surhaussement du rail extérieur.
 Schienenfuss *m*, *Latsche f*,
Patten, rail-foot, Einpattete
 inferior des rails *a patten*,
patin du rail m.
 Schienenhaken *m* (Schm.),
hook on the cheeks of the
forge-bellows; *Groc des aies*,
des.
 Schienenkammermännchen-
 Pressen *f*, *pl* (Bdr.), *Iran*
cramps, crampons m. pl.
 Schienenkreuzung, Durch-
 kreuzung, Kreuzungs-
 stelle, Kreuzung *f*, *Kreuzungsweg*,
Strassenübergang, Übergang *m*,
Kreuzgelenk n, *Crossing, switch, siding*,
Croisement, passage, changement
de voie m, *voie diagonale f*.
 Schienenlager, mittleres —
n, Zwischenstuhl, Unterstützungs-
 stuhl, Stahl tur die Zwischenstellen *m*,
intermediate chair, *Coussinet*
intermédiaire m.
 Schienenleger *m*, *Plate- or*
rail-layer, roadman, *Poseur m*.
 Schienenmangel *m*, *Railway-squeezer*,
creaser-nagl, *Cheville f*.
 Schienenpresse *f*, *Rail-press*,
 Presse *a dresser les rails f*.
 Schienenraumer *ab*, Bahnrä-
 wegräumer, Stampfling *m* (Loc.),
rafer-guard, *fender*, *feeler*,
lifer-guard, *gender*, *rail-guard*,
sideeper, *Chasse-pierres*, *garde m*.
 Schienenreinigung *f*, *Rolling-*
cleaner, *Friction des rails f*.
 Schienenrichtmaschine *f*,
Rail-straightening machine;
 Maschine *a dresser les rails f*.
 Schienenrulle *f*, *Latenzrö-
 diger m* (Web.), *hoof for un-*
winding the tapestry, *Lisam*.
 Schienensäge *f*, *Rail-saw*,
circular saw, *Scie a rails*,
scie circulaire pour couper les
rails f.
 Schienenschneidmaschine *f*,
Rail-cutting machine; *Coupoir m*,
cisaillie f.
 Schienenschraube *f*; *Band-
 vis*, *Vis qui fixe une bande de*
fer.
 Schienensattel, Verankerungs-
 stück *m*, *Rein-joint*, *joint d'écave*.
 Schienentrang *m*, Schienen-
 geleise, Gleis *n*, *Fahrbahn*,
Bahnlinie, *Eisenbahnlinie f*,
Railway-line, *way of a*

railway, line, set of tracks, track-way, Ligne d'un chemin de fer, ligne de parcours, voie de fer, voie ferrée f.
Schiennestucke n. pl., Cut-up rails, fragments of rails, Rails coupés m. pl.
Schiennestuhl, Stahl m., Schiennelager n., Rail-chair, Consigner, chair m.
Schiennewege m., Schienen-, Fordergrubenbahn (im holzerne oder eiserne Gestränge) f. (Engl.), Tramway, plank rail road, tramway, trackway, Chemin à rails m.
Schienneweite, Gleis-, Spurweite f., Gauge of way, Largeur de la voie, distance des rails dans oeuvre f., Carrement entre les rails m. | — Von 1 Fuss 8 1/2 Zoll (Engl.), American gauge, Voie d'uncliar, eur de 4 pieds 8 1/2 pouces, angl. | — Von 7 Fuss (Engl.), Broad gauge, Voie d'une largeur de 7 pieds anglis.
Schiennenzange s. Ringzange.
Schiennenzwischenraum m., Entre-voies, interval, space between the lines, s. foot, entre-voies f.
Schienschlöss n. (Gloss), Lock-stap, Brème f.
Schienschloos m. (Gloss), Hook to the wheels of the jagg-bellows, Croc des aiv des tables m.
Schienschwzwerk n., Rail-mill, rail-rolling mill; Laminoir à rails m.
Schienszug n. (Engl.), Mathematical instruments for mining, Instruments de geometrie souterraine m. pl.
Schirr, Schur f. (Bied), Fire-place, Boy m.
Schirren (Web.) s. anschweifen
Schirrhämmer m. (S. h.), Planishing-hammer; Marteau à planer m.
Schierlingstanne, Sprossentanne f. Hemlock spruce, fir black-wood, Petit sapin de Virginie m., sapinette du Canada f.
Schierlingstannenholz, Hemlockstannenholz n., Wood of the small virginian fir, Bois de pin canadian m.
Schierlich n., Zeltflurwand f. s. Tuch, Russian sheeting; Zelt-canvas f.
Schissarbeit (Rigg.) s. Bohren und Schiessen.
Schissbar (Rigg.), That can be blasted, Qu'on peut faire sauter, Schissbarwolle. Schiss-

wolle *f.* Alkolen, Pyroxylin, Pyroxylin *m.* Pyroxyline, gun-cotton, explosive cotton, Cotton-poudre, pyroxylic, azoïque, poudre-coton, coton fulminant, fulminant *m.*
 Schusserson, Berg-, Setzerson *m.* Anlag, bohrer *m.* (str.) Grad, hammer-aligner *m.* (str.) *plag, picker, pointrolle f.* — (Wasserb.) Plag, peg, chevillon *f.* Loulon *m.*
 schusslos, *to shoot, Tirer (faisant) sans* schwacher Holz —, *dunne* —, *faible* —, trocken —, *(sch.) to shoot weakly, (cheu) without* { *Brud in den Ohren* — (sch.) *to put bread into the ears*, Enfourner du pain, { durchlöcheren (sch.) *to perforate, interfolier, interfolier.* } in Kolumnen — (bat) *to remove the columns from the gallery in the conjuncting-act*, *l'apaiser les piques*, { Taub, Wollen, *to pass, fail, pacher*, { aus dem thronen — (sch.) *Blattig; roots*, *barre sans les roots*.
 Schussers *m.* (sch.) *Blasting* —, *Quarry* —, *Blasting* —, Schusswehre, Handgewehr, Klein-, *Tomogewehr*, Handgewehr *f.*, *Small arms, gun, etc.* —, *Arme* —, *to attack with arms* *f.*
 Schusskast, Flutkasten *m.* Schusskasten, Schusskasten *m.* (sch.) *Box for blasting materials*, *Caisse à outils de poudreniers* *f.*
 Schusskammer *f.* Drachstamm, Schusskammer, Schusszweig *m.* *Cygnus for lamping*, *Arque à lampes* *f.*
 Schusslein *m.* Drehschlein, Schusslein *m.* (sch.) *Blasting* —, *Quarry* —, *Blasting* —, Schussloch *m.* (sch.) *Bachem*) *s.* *Bachem* *id.*
 Schusspfeil *m.* Schusspfeil *m.* (sch.) *Louche ad.*, *wood-cartridge*, *Cartouche de bois* *f.*
 Schussprobe *f.* *Trial of firearms*, *Essai d'arme, d'arme à feu* *m.*
 Schusspulver *n.* *Gun powder*, *Poudre à canon* *f.* { *klein-lartiges* —, *Pebble gun-powder*, *Poudre à canon en forme de cailloux* *f.* { *verdin lüten* —, *to dress* —, *to powder*, *Couper au file* *m.* *Wood for the manufacture of gun-powder*, *Bois à poudre* *m.*
 Schussröhren *n.* *Reed or wooden tube*, *Cartouche de bois* *f.*

- Schiesspreise *f.* (Bgb.), *Plug-prop, wedge-holder; Etrésillon m.* [Navette *f.*]
 Schiesspule *f.* (Web.), *Shuttle*;
 Schiessstiegerm. (Bgb.) *f.*; *Miner who lays and fires the train in rock-blasting*; Mineur proposé à pétarder la roche *m.*
 Schiesswand, Schiesskammer *f.*; Schirm *m.*; *Safety-screen or-wall*; Rempart de sûreté *m.*
 Schiesswölger *f.*; *Pine, pure clay, Agile fine f.*
 Schiff, Kirchenschiff *n.* (Bauk.); *Nave, Nef f.* | —, Setzschiff *n.* (Bdr.), *Galley, galley, pan, composing-galley, Galée f.* | —, Nachen *m.*, Gondel *f.* (Luftballon); *Car, Bateau, aéroplane m.*, nacelle *f.* | — (Mal.); *Paint-pot*; Pot à peinture *m.* | eisernes —; *Iron ship*; Navire en fer *m.* | ein — verläutet; *To sheathe a ship*; Doubler un navire. | ein — voll; *Boat-load*; Batéele *f.*
 Schiffabbruch *m.*; *Breaking-up of old vessels*; Débardage *m.*
 schiffbar sein, *to be navigable*; Etre navigable, porter bateau. | für Boote, *Boatable*; Navigable pour bateaux
 Schiffbarmachung eines Flusses *f.*; *Rendring a river navigable, Canalisation f.*
 Schiffbau *m.*, Schiffbaukunst *f.*; *Ship-building, naval architecture*; Construction, architecture *f.*, navale.
 Schiffbauholz *n.*, *Sea-timber*, Bois de marine *m.*
 Schiffbautechnikerm.; *Naval engineer*, Ingenieur constructeur de la marine *m.*
 Schiffbeil *n.*; *Ship-axe*; Hache à marin *f.*
 Schiffbogen (m. (Brücke), *Arch for navigation*; Arche maritime *f.*
 Schiffbrücke, Zillen-, Bahnbrücke *f.*; *Boat-bridge, floating boat, pontoon-bridge*; Pont de bateaux, de pontons *m.*
 Schiffchen *n.* (Hochschiff St.), *Shuttle*, Broche *f.* | —, Weberschiff *n.*, Schütze, Weberschütze, Schiesspule *f.* (Web.); *Shuttle*, Navette, passerelle *f.*, hubotom | das — hat unter-, überschossen (Web.) *The shuttle has undershot, overshoot*; La navette a lardé
 Schiffchengalerie *f.* (Web.), *fly-shuttle race*; Semelle du battant *f.*
 Schiffschisspule, Weberschiffschiss-, Einschuss-, Eintragspule *f.* (Web.), *Spool of the shuttle, turn*; Voile, cannette, sepoile, spoule, époule *f.*, époulin, espolin *m.*
 Schiffer, Bootsmann *m.* (Bgb.); *Keelman, Bateler m.*
 Schifffahrkanal *m.*; *Canal for navigation*; Canal de navigation *m.*
 Schifffahrtsförderung *f.* (Bgb.); *Subterraneous navigation*; Navigation souterraine *f.*
 Schiffhobel s. Bogenhobel.
 Schiffleim *m.*, *Maine-glue*; Glue ou colle marine *f.*
 Schiffmühle *f.*, *Ship-mill, boat-mill*; Moulin sur bateau, à nef, moulin pendu *m.*
 Schiffmühlenrad *n.*; *Ship-mill's wheel*, Roue pendante de bateau *f.*
 Schiffsaule *f.* (Bauk.) *Rostral column*, Colonne rostrale *f.*
 Schiffsbauholz *n.*, *Ship-building timber*, Bois de construction pour les vaisseaux *m.*
 Schiffsbaumeister *m.*, *Shipwright, ship-builder*; Constructeur de vaisseaux, maître-constructeur *m.*
 Schiffsblech *n.*; *Ship-sheathing*, Feuille de doublage *f.*
 Schiffsbolrer *m.*; *Bellhanger's or ship-gimlet*, Percureur *m.*, tarière *f.*
 Schiffsschnabel *m.* (Bauk.), *Rostrum*, Rostre *m.*
 Schiffsschraube s. Archimedisches Schraube
 Schiffsdampfmaschine *f.*, *Maine-engine, sea steam-engine*; Machine à vapeur marine *f.*
 Schiffsförderung *f.* (Bgb.); *Winning by water*, Exploitation par eau *f.*
 Schiffskessel, Schiffsdampfkessel *m.*, *Marine boiler*; Chaudière marine *f.*
 Schiffsknie *n.*, Schiffsrippe *f.*, Sitzer *m.*, *Rising timber*; Genou *m.*, courbe *f.*
 Schiffskoch *m.*, *Crew's cook*, Maître-cog *m.*
 Schiffskohlen *f.* pl., *Bunker coal*, Houille pour la marine *f.*
 Schiffskohlenlader *m.*, *Coal-trimmer*, Chargeur de houille *m.*
 Schiffskrahn unter der Wasserlinie *m.*, *Sea-cock*; Robinet de sûreté *m.*
 Schiffsküttel s. Perlboot
 Schiffslampe *f.*, *Ship's lamp*, Lampe d'habitation *f.*
 Schiffslände *f.*; *Landing-place or-stage, stade (Sussex)*, Cale d'un quai *f.*
 Schiffspart *m.*; *Share in a vessel*, Part de navire *f.*
 Schiffspech *n.*; *Ship-pitch*; Poix navale *f.*
 Schiffsruppen *f.* pl., Bauchstücke *n.* pl.; *Naval timbers*; Varangue *f.*
 Schiffsschraube, Archimedisches Schraube, Treibschraube *f.* (Dpfb.); *Propeller, propelling-screw*, Vis d'Archimède, de propulsion *f.*, propulseur a hélice *m.*
 Schiffstauverzierungs *f.*, Tautab, gewundener Randstab *m.*; *Cable-moulding*, Torsade *f.*
 Schiffsventil, Kingston's Ventil *n.*, *Kingston's valve*; Soupape de navire *f.*
 Schiffszimmermann, Schiffsbauer *m.*, *Carpenter, ship-builder*, Charpentier, fustier *m.* | —, *Ship-carpenter, shipwright, ship-builder*, Charpentier marin, de marine *m.*
 Schiffszwieback *m.*, *Sea-biscuit, ship, captain's biscuit, sea-bread*; Biscuit de mer, biscotin *m.*
 Schifftrub s. Kuhlgeleiger
 Schiffzertimmerer, Schiffsausschlachter, Schiffsholzhandler *m.*, *Breaker-up of old ships*; Déchireur *m.*
 Schiffzunge *f.* ((Bdr.) *Slice of a galley*, Langue de la galée *f.*
 Schiffzarm *m.* (Bgb.), *Wheel-spoke of a gun*, Rayons d'une roue de moulinet *m.* pl.
 schütten, *to join together, scarf*; Joiner, enter, | einen Sparren —, *to join a rafter lengthwise upon another*, Joindre un chevron en longueur sur un autre.
 Schifter, Wechsel, Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerch-, Quersparren, Vereinigungs-, Tragebalken *m.* (Zimm.); *Trimmer of rafters, chimney-trimmer's, assembling-piece*; Lingoir, linoir, latéraire *m.* | — (Zimm.) s. Ecksparren
 Ecksparren (Zimm.) s. Ausfallstück von Dachern.
 Schütung in gerader Linie *f.* (Zimm.) *Joining a rafter lengthwise upon another*, Joint d'about *m.*
 Schulb *n.*, Schilbe *f.*, 75 Kilogramm; *A measure of salt in Suabia, 1½ cwt.*, Mesure de saïne *f.*
 Schild *m.*; *Scutcheon, scutcheon, shield*, Ecusson *m.* | — (Bgb.) *Timbering of rocks*; Couvelage de roches *m.* | — (St.); *Shield*, Ecusson *m.* | — (St.); *Cannel*, Face *f.*
 Schild an Hausern, Haus-, Aushangesschild, Zeichen *n.*; *Sign-post, sign-board, show-board*, jactat, Enseigne

scorren, Abat-vent, tue-vent, brise-vent, paillasson *m* | — (Hb.), *Face of a lode*, Face d'un filon *f* | —, Schutzwand *f*, (Gartn.), *Wind-screen*, Abri *m* | — (St.), *Shade*, Garde-vue *m* | — (Zauberlat.), *Fan*, *Feran* *m* | — für Lichteffecte (Zauberlat.), *Flashing-fan*, Ecran à effets *m*.
Schirmalbusch *n*, *Album-schirm* *m*; *Screen-album*; *Album-paravent* *m*.
Schirmbret *n* (Müll.), *Opening*, *through*, *Pertuis* *m*.
Schirmbreichen *in* *pl*, *Screens-boards of the window-blinds*, *Tringles des persiennes* *f*, *pl*.
Schirmdach, *Wetterdach* *n*, *Schuppen* *m*, *Shed*, *pent-house*, *cover*, *stretcher*, *tilt*, *Appentis*, *auvent*, *hangar*, *tendelet* *m* | — zu den Zuckerrohren, *Shed for sugar-canes*, *Ripierie* *f*.
Schirmgabel *f*; *Umbrellastretcher*, *Fourchette* *f*.
Schirmhut, *Palhut* *m*; *Shade-konnet*, *Bourelot* *m*.
Schirmmauer *f* (Glash.); *Screens*, *Classe* *f*.
Schirmscheide *f*, *Umbrellacase*, *Fourreau de parapluie* *m*.
Schirmstock *m*, *Umbrellastick*, *Canne* *f*, *manche* *m*, *de* *parapluie*.
Schirmstockmacher und *Schirmstockhandler* *m*, *Maker and seller of sticks of umbrellas*, *Bâtonnier* *m*.
Schirmwand *f*; *Screening-wall*, *Paravent* *m*.
Schirrholz, *Vorntholz* *n*, *Spare-wood*, *Bois de rechange* *m* | — s. *Bauholz*.
Schirrkammer *f*; *Hairness-room*, *Sellerie* *f*.
Schirrmeister *m*, *Guide*, *Conducteur* *m*.
Schirrnagel *s*, *Deichselbolzen*, | — (Wagn.) *s*, *Gabelbolzen*.
Schirring, *Widerhaltring* *m* (Wagn.), *Shoulder-link*, *ring of the shaft of any dr. carriage*, *Anneau d'attelage* *m*.
Schlichtbank *f*, *Schlichtschicht* *m*, *Slaughtering-bench*, *chambres*, *Eton*, *estou* *m*.
Schlichten, *abstecken*; *to stab*, *butcher*, *stick*, *pointer*.
Schlichten *n*; *Kelling* or *slaughtering of animals*; *Abatage des animaux* *m*.
Schlichtfedein, *Schlichtposen* *f*, *pl*, *Best quills*, *Plumes* *tro* *quantité* *f*, *pl*.
Schlichthaus *n*, *Schlachthof* *m*; *Abattoir*, *slaughter-house*,

butchery; *Abattoir* *m*, *boucherie* *f*.
Schlachthaut, *Landhaut* *f*; *Green hide*; *Peau verte*, *frâche* *f*.
Schlachthäute *f*, *pl*, *Domestic slaughter-hides*, *Peaux de boucheries du pays* *f*, *pl*.
Schlachthof *m*; *Butchery*, *abattoir*, *Echadour* *m*.
Schlachtmäsk *f*, (Fl.) *s*, *Buterole*.
Schlachtmesser, *spitzes* — *n*; *Knife with two edges*, *Lancette à boeuf* *f*.
Schlachtwolle *f*; *Slaughter-wool*, *Avalies* *f*, *pl*.
Schlacke, *Asche*, *Blei*, *Zinnasche* *f*; *Hammer-slag*, *pud-dler's offal*, *offal*, *iron dross*, *clinker*, *cinders*, *slag*, *tap-cinder*; *Mâche-coulis*, *laitier*, *carcas* *m*, *scorie* *f* | — (Giess), *Jullage*; *Scorie* | *die* — *abstecken*; *to run off the cinder*, *tap the cinder*, *Faire écouler le laitier* | *die* — *nach vollendetem Abstieg ausblasen*, *to blast the cinders after tapping*, *flame the blast-furnace*, *Flamber le haut-four-neau*, *le creuset* | *entlastet*, *versteinert* —, *Druck*, *Stück*, *Sc. dévitrifiée* | *erdig* —, *Earthy sl.*, *Sc. terreuse* | *der* — *mehr* *Körper* *geben*, *to thicken the slags*, *Engraisser le feu*.
Schlacken, *Absonderungen* *f*, *pl*, *Recrement*, *dross*, *scoria*, *spume*, *Scories* *f*, *pl*, *porc* *m* | — *abschlagen*, *to beat off the slags*, *degager* | — *abwerfen*, *abshedeln*, *to take off the slags with the rake*, *Enlever les scories avec le rable*, *avec le fourgon* | *ausgepauschte* —, *Bruised*, *bare slags*, *Scories depoullées* *f*, *pl* | — *am Hebeisen*, *Scoria that stick to the crowbar*; *Sifflets* *m*, *pl* | *rothe*, *dunne*, *schwache* —; *Thin*, *weak scoriae*; *Scories pauvres* *couleur cerise* *f*, *pl* | — *noch einmal schmelzen*, *durchstechen*, *ausschmelzen*, *to melt the slags anew*, *Fondre de nouveau les crasses*, *repasser les crasses* | *weisse*, *dicke*, *fette* —, *Thick*, *fatty*, *welding scoriae*, *Scories blanches*, *grasses* *f*, *pl*.
Schlackenbett *n*; *Bed of scoria*, *Lit de scories* *m*.
Schlackenblech *n*, *Dam-plate*, *Plaque de dame* *f*.
Schlackenblein *n*, *Brouse*, *Mé-lange de plomb à demi réduit et de scories* *m*.

Schlackeneisen, *Kleineisen* *n*, *Iron extracted from scoriae*, *Fer qu'on retire des scories*, *bocage*, *bocage* *m*.
Schlackenfänger *m*; *Tap-waggon*; *Séchoir aux scories* *f*.
Schlackenfrischen, *Schlackenpuddeln* *n*, *Boiling*, *boil*, *boiling-process*, *Puddlage* *par bouillonnement* *m*.
Schlackenfuhrer, *Schlackenläufer* *m*, (Giess), *Barrow-man*, *Brouetteur de crasses* *m*.
Schlackengang *m*, *Schlackentriff* *f*; *Cinder-notch*, *slag-duct* or *-fall*; *Voie de scories*, *piquée* *f*.
Schlackenheerd *m*, (Giess), *By-hearth*, *Foyer accessoire* *m* | *schottischer* —, *Scotch slag-hearth*; *Fourneau écosais à scories* *m*.
Schlackenkasten *m*; *Box for carrying the slags*; *Bâche de scories* *f*.
Schlackenkinnsstock *m*; *Copper remaining on the muffler-floor in capellation*; *Pièces de rafraîchissement desséchées* *f*, *pl*.
Schlackenklein *n*; *Slag-cobs*; *Grenilles de scories* *f*, *pl*.
Schlackenkrucke *f*, *Mad-scraper*; *Crosse de haut-four-neau* *f*.
Schlackenlava *f*, *Scoriaceous lava*, *Lave de scories* *f*.
Schlackenloch *n*, *Cinder-hole*, *Trou de laitier* *m*.
Schlackenofen *m*, *Slag-furnace*, *Fourneau à fondre les scories* *m* | *slags*, *Crassier* *m*.
Schlackenplatz *m*, *Place for Schlackenschauel* *f*, *Schur-stachel*, *Schlackenzieher*, *Schurstab*, *Schurhaken*, *Schlackenräumer*, *Poker* *m*, *Schüreisen* *n*; *Poker*, *athly-pick*, *fire-iron*, *stithy-crook*, *Attironoir*, *attisoir*, *pie*, *cure-feu*, *tisonnier* *m*, *moustache* *f*.
Schlackenscherbe, *Treib*, *Probierscherbe* *f*, *Test* *m*; *Essay-poringer*, *muffle*, *refining pan*, *scorifying-vessel*; *lucelle à scorifier*, *scorificateur*, *tête à scorifier*, *moutte* *m*.
Schlackenschicht *f*, *Slag-layer*, *Couche de laitier* *f*.
Schlackenspiess *m*, *Slag-iron*; *Lâche-laitier* *m*.
Schlackenstein *m*, *Slag-stone*, *Pierre de scorie* *f*.
Schlackentich *m*, *Slags taken off at first for assay*, *Première percée des scories pour essai* *f*.
Schlackenstumpf *m*, *Rou-ling-hole*, *Trou de laitier* *m*.

Schlackenzacken, Arbeit, Vorderzacken *m.*, Schlackenloch, Schlackenblech, Schlackenauge, Stichloch, Lichtloch *n.*, Stichöffnung *f.*; *Clutch-hole plate, front-plate*; Taque à latier *f.*, latierol, chio, chariot *m.*
 Schlackenzercher *m.*, Hocholen *m.*, *Matthy-pick*, Bogueur, cure-feu *m.*
 schlackig, schlackenartig, *scoriaeous*, *scoriaeus*, scoriiforme
 schlackigt; Recremental, recemental, recementitious, Plein de scories.
 Schlafcoupe *n.*, *Sleeping-coupe*, Coupé-lit *m.*
 Schlafdeck, Schlöper *m.*; *Spare-dike*; Digue de réserve *f.*
 schlafend, unbeweglich (Tisch); *Dormant*, *fixed*, *immovable*, *immortant*, schlaff (Kabel), *Slack*, *Mou*.
 Schlaftheit, Weichheit *f.*, *Placidity*, *slaccidness*, *Flaccidité* *f.*
 Schlafrock *m.*, *Dressing-gown*, Robe de chambre *f.*
 Schlafstuhl, Schlafessel *m.*; *Easy-chair*, *Dortoir* *m.*
 Schlafwagen *m.*; *Sleeping-carriage*, *Dormeuse* *f.*
 Schlafzimmer *n.*, Schlafsal *m.*, *Bed-room*, *dormitory*, *Dortoir* *m.*, chambre à coucher *f.*
 Schlag, Schlagbaum *m.*, *Bar-tull-bar*, *turnpike*, *field-gate*, *Barrière* *f.* | —, Schlagring, Kranz *m.*, *Rim*, *Bord* de cloche *m.* | — (Ackb.); *Enclosure*, *field*; Champ, enclos *m.*, sole *f.* | — (Hgb.); *Opening*; *Percée* *f.* | — (Hgb.)
 Strecke *f.* | — (Fw.) *s.* Austoss; | —, Gehau *n.* (Forst-w.); *Timber-jelling*, *wood-cutting*, *Triage* *m.* | — (Kutsche); *Door of a coach*, Portiere, botte *f.* | — (Müll.) *s.* Hauschlage. | — (Munzw.); *Coinage*, *stamp*, *stamping*, *Frappe*, *empreinte* *f.*, *coin* *m.* | — (Phys.); *Shock*; *Secousse* *f.* | — (Web) *s.* Lade. | — (Web); *Beat-up*; *Coup* de battant *m.* | — Blech, *Roll of 100 sheets plate*, Bouleau de 100 feuilles de tôle. | — (Blinder) *s.* Injektiv blow, *Coup perdu* *m.* | elektrischer *s.* elektrische Erschütterung *f.*, *Einschlagen* *n.*; *Explosion*, *commotion*, *electrical shock*, *stroke*; *Explosion*, *décharge*, *secousse*, *commotion* électrique *f.*, *coup foudroyant*, *passage d'un torrent électrique*,

choc électrique *m.* | falscher des Hammers (wodurch das Holz beschädigt wird) (Zimm.); *Bad stroke of the hammer*; *Fistule* *f.* | — im Forst (Forstw.); *Cut in the wood*, *Coupe* *f.* | — halten (Schm.); *to beat in measure*, *Frappé en cadence*, | den — um die Kanten machen, *to scamp*, *seek a stone*, *Relover les angles* (piérel), | — des Rahmens (Schm.), *Beating*, *Champ* *m.* | rascher —, *Quick*, *dead blow*, *Coup sec* *m.* | — eines Schwärmers oder einer Rakete, *Explosion*, *Pet* *m.* | — eines Taures; *Turn of a rope*, *Tour d'un cordage* *m.* | den — zeichnen (Forstw.), *to mark the cuttings*, *Asseoir les ventes*.
 Schlagabfall, Patzabfall *m.* (Bwölle), *Waste*, *Duchet* *m.*
 Schlagbalken *m.*, *brucks*, *Sweep*, *Bascule* *f.*, *tapeul* *m.* | — (Wasserb.), *Sleeper*, *Dormant du milieu* *m.*
 Schlagbaum *m.*, *Field-gate*, *Barrière* *f.* | —, Schlagstange *f.* (Pap.); *Lever of a scag-cutter*, *Lever d'un dérompoir* *m.* | —, *Zollm.*, *Turnpike-gate*, *Barrière de péage* *f.* | — zum Schliessen einer Schleuse, *Mute-bar*; *Klau* *m.*
 Schlagbohrer *m.* (Schl.); *Hammer-punch*; *Percoir* *m.*
 Schlage *f.* (Schl., Schm.), *Mallet*, *Maillet* *m.*
 Schlage (Ackb.) *s.* Arten | —, Schüsse, *Schützenschlage* *m.*, *pl.* (Web.), *Shots*, *picks*, *Passees*, *pl.*
 Schlageisen *n.* (Walfehm), *Tool for forming pear-shaped ornaments*, *Portion* *m.* | — (Stm); *Broad chisel*, *Lanc large* *t.*
 Schlagel, Klöppel, Klöpfel *m.*, *Mallet*, *Maillet*, *renard* *m.* | —, *Bettle*; *Batelier* *m.* | —, *Mall*; *Gros maillet* *m.* | —, *Pauschel* *m.* (Hgb.); *Miner's sledge-hammer*, *Marteau* *m.* | — (Giesr.), *Beater*, *maillet*, *sword*, *Refouloir* *m.*, *batte plato* *f.* | — (kup); *Mallet*; *Batte* *f.* | —, *Thonschlagel* *m.* (Töpf.); *Bat*, *mallet*, *beete*, *Batte de puter* *f.*, *piqueon* *m.* | Arbeit auf dem — (Hgb.) *s.* Gesteinsarbeit. | — be-hanen (Hgb.) *s.* vor Ort arbeiten. | auf den — fahren (Hgb.); *to begin cutting*, *Commencer la coupe* *f.* | — für Flockwolle, *Füllharau*, *klopfer* *m.* (hätt.), *Kloek-bat*; *Bat-a-bourre* *m.* | — und

Formholz *n.* (Töpf.); *Block-bettle*; *Mailloche-tampon* *f.* | grösser — (Floss), *Large mallet for rafting*, *Pilage* *f.* | — (den Giesseisen festzuhalten), *Stämpler* *m.* (Giesr.), *Hammer*, *Cogneur* *m.* | grösser, holzerner (Web.) *s.* Gezeck, *wooden mallet*, *Maillet* *m.*, *mailloche* *f.* | kleiner — (Zuck.), *Small bat*, *Cloqueur*, *cloqueur* *m.* | den — auf den andern uberruck (Hgb.); *to recap*, *average*, *indemnifier*, *aux den* — unterweisen (Hgb.), *to instruct cutters*; *Instruire les haveurs*.
 Schlagelheit *n.*, *Blancetiel* *m.*, *Bettle-stock*, *Marche de maillet* *m.*
 schlagen, klopfeln, *to mall*, *Frapper d'un gros maillet*.
 Schlagelpresse *f.*, *German oil press*, *Pressoir à huile* *m.*
 Schlagemühle *f.*, *Stämpf-kämlender*, *Stosskälender*, *beat-mill*, *Moulin à beater*, *schlagen*, *bekiesen*, *besehot-tern*, *to stone*, *Fréter la route* (Sp.) *s.* Anschläpfen (Härm.); *to strike*, *sonner* | mit den Fingern — (Hör.), *to beat type by fingers*, *batte la lettre*, | bei geschlossener Kette — (Web.); *Beating whilst the warp is shut*, *batte à pas fermé*, *a pas clos* | glatt — (Hör.) *to beat a hawk*, *Dresser un lièvre* | gleich — (Feuerarb.) *to even*, *batte*, *Aplaur* | bei offener Kette — (Web.); *Beating whilst the warp is open*, *batte à pas ouvert*, *a pas viel* — (Web.); *to over beat*, *Fraser* | zu Vieren — (Schm.), *to hammer by four*, *Rabattre en second*.
 Schlagen, Stachen *n.*; *Beating*, *batage*, *de coups* *m.* | — des leichten Atzias *Beating of light satin*, *batage d'orne* *m.* | erstes —, *The first squere of olives*, *frémone* *m.* (hütt.) | — und Nicht-schlagen (Härm.), *Neve and steel*, *sonnet et silem* *m.*
 schlagende Weller *n.*, *pl.*, *Schlag* *f.* (Hgb.); *Black damp*, *fatumating damp*, *iron gas* *m.*
 Schlagen, Flugel der Schlagmaschine, *Schlag* *m.* | *Batte*, *scutcher*, *scut*, *Volant*, *frapper* *m.*, *batte* *f.* | —, *Flugel*, *Schlagflügel* *m.*, *Flock*, *Schlagmaschine* *f.* (Sp.); *Scutcher*, *beater*, *batte*

scutcher, beating-machine;
Batte f. batteur, frappeur m. |
einfacher, dreifacher —
mit Wickelmaschine (Sp.);
Single, *veble scutcher with*
lap-machine, Batteur-étau-
leur simple, triple m.

Schlagermühle f. (Pap.); *Mill*
for hot-pressing, Moulin à
polir le papier m.

Schlagzeichen n. (Uhrm.);
Tick of the warning-wheel;
Avant-quart m.

Schlagfeder, Hauptfeder f.
(Büchsm.), *Main spring*;
Grand ressort m. | kurzer
Theil, kurzes Ende der
— (Büchsm.); *Stud-side*, re-
turn of the main spring; Pe-
tite branche du grand ressort
de gâchette f.

Schlagfederschraube n.
(Büchsm.); *Main spring*
sci ew, pin; Vis du grand res-
sort m.

Schlagfederschraubenloch n.
(Büchsm.); *Main spring*
sci ew-hole, Trou de la vis du
grand ressort m.

Schlagfederstiftlochn (Büchsm.), *Main spring stud-hole*,
Trou pour le pivot du grand
ressort m.

Schlagfell n.; *Batter-head of*
a drum, Peau de batterie f.

Schlagfläche f. *Superior sur-*
face, top, Cône, plan supérieur,
sommets m. surface du cône f.
| — der Hahnnaushöhlung
(Büchsm.); *Concave of the*
cock, striking surface of the
cock; Face percussante f.,
fond de la fraisure ou de l'évi-
nement de la tête m. | — des
Zündkegels (Büchsm.); *Top*,
surface; Sommet du cône de
cheminée m.

Schlagglocke, Uhrglocke f.;
Striking clock; Horloge à son-
nerie f.

Schlaghammer m. (Bb.); *Book-*
binder's hammer, Marteau du
relieur m. | —, Hahn m.,
Hammererschloss n. (Büchsm.);
Hammer, Percuteur m.

Schlagholz n. *Becille*, Ecouche
f. | —, schlagbares Holz,
Schlag, Hau, Gehau n.
(Forstw.); *Wood fit to be fel-*
liped, under-wood, cope, cope-
piece; Arbre de taillis, bois
en coupe, taillis m., coupe f. |
—, Bogenschlägel m. (Hut-
m.); *Bow-bat*, beetle, mallet,
bat, Coche f. | — (Seil.);
Batten, Epée f.

Schlaghüter m. (Forstw.), *Til-*
ler, *stander*; Baliveau m.

Schlaginstrument, krusti-

satile instrument (drum, tam-
bour), instrument of percus-
sion; Instrument de percussion
m.

Schlagkorn, Löthkorn n.,
Link; Pailion a souder m.

Schlagküpe, untere Kupe,
Ruhrküpe f., Ruhrbottich
m. (Ind.); *Beater*, beating-vat,
Batterie, foulerie, cuve de bat-
tage f.

Schlagleine, Schlagschnur f.
(Zimm.), *Chalk-line*, Ligne f.,
fouet, cordeau m.

Schlagleiste f., Beistoss m.
(Tischl.); *Rabbit-ledge*, Batte-
ment m.

Schlaglichter n. pl. (Mal.),
Strokes of light, Grandes lu-
mières f. pl.

Schlagloth n.; *Hard solder*;
Soudure forte f. | gelbes —,
Button-solder, Soudure jaune f.

Schlagmaschine f., *Beater*,
Machine a battre f. | —, Klop-
fmaschine f. (Sp.); *Beating-*
machine, Machine pour battre
le coton, la laine f. | erste —,
Putzmaschine f. (Sp.) |
Scutching-machine, blowing-
machine, blower, Batteur-
éplucheur m.

Schlagmühle f., Stosskalan-
der m.; *Beating-mill*, beet-
ing-mill or -stone, Moulin à
pierre m. | fallsdrucker

Schlagmahl (Uhrm.) s. Ein-
schlagpfahl, Schlagbalken

m. (Schleuse), *Sleeper of a*
flood-gate; Dormant d'une
écluse, dormant du milieu m.

Schlagplatte f.; *Plate for*
beating and shaping articles
of gold; Frappe, plaque f.

Schlagplatz m. (Forstw.); *Fel-*
ling-place; Parterre d'une
coupe m.

Schlagprobe f., *Shock-proof*;
Epreuve au mouton f.

Schlagradchen n. (Dr.) s.
Krausrad.

Schlagrahmen m. (Mal.);
Frame, Châssis m.

Schlagrohrchen, Zündrohr-
chen n. (Fw.); *Quick-match*,
fuse, Espolette f.

Schlagrolle f. (Web.), *Cylin-*
dricat bobbin; Bobine cylindri-
que f.

Schlagruthe f. (Müll.); *Flap*
of the meat-tub, Battant de
huche m. | — (zum Verstecken
der Weine); *Forcing-rod*,
Baguette pour couper le vin f.

Schlagsahne f. (Kochk.); *Beat*
cream, Crème fouettée f.

Schlagsatz m. (Münzw.); *Stand-*
ard; Echarseté de loi f.

Schlagsaule, Stemm-, An-

Mitre-post, meeting-post;
Poteau battant, montant de
busc, busqué m. (écluse).

Schlagschatten m. (Mal.); *Shade*
Ombre portée, projetée f., om-
brage m.

Schlagschatzm., Münzgebühr
f., Münzrecht n. (Münzw.);
Seigniorage, minlage; Bras-
sage, vendage m.

Schlagscheibe f. (Uhrm.); *Pal-*
let of escapement; Palette d'é-
chappement f. | — einer Ra-
kete, *Fusee-disk of rockets*;
Tampon de fusée m. | die —
einer Rakete einsetzen; *to*
fix the fusee-disk of rockets;
Tamponner une fusée m.

Schlagschloss n. (Büchsm.);
Percussion-lock; Platine à
percussion f.

Schlagschnurvolle f.; *Chalk-*
line reel, Rouleau à ligne m.

Schlagsill m., Schlagschwe-
le, Karbele f. (Wasserb.);
Branch of the mitre-sill, Seuil
du busc m.

Schlagsperre, Sperr-, Dürr-
feder f. (Uhrm.); *Damper*,
souridine, mute, Sourdine f.

Schlagspindel f. (Dr.), *Man-*
drel, Mandrin m.

Schlagstampe f., Schlicht-
hammer m. (Pap.); *Planish-*
ing-hammer, Marteau à polir m.

Schlagständer m. (Wasserb.);
King-post of a flood-gate;
Aiguille de pertuis f.

Schlagstange (Pap.) s. Schlag-
schlagstein m. (Bl.), *Beating-*
stone; Mailloir m. | — (Bb.);
Block-beating stone, Pierre f.
| — (Schuhm.); *Lap-stone*;
Bouisse, buisse f.

Schlagstock, Hammeramboss
m., *Anvil*, Enclume f. | —
(Fw.); *Stick for filling*
rockets, Billot à charger m. |
viereckiger —, *Polishing-*
block, Taa m.

Schlagstock (Seil.) s. Gurten-
schlagstuhl.

Schlagstockchen n.; *Beak-*
iron, *bick-iron*, Enclumeau m.

Schlagstück n. (Büchsm.); *Stop*
of a gun-lock, Arrêt m.

Schlagstückfeder (Büchsm.) s.
Abzug.

Schlagtauben f. pl., *Smiters*;
Pigeons de volée m. pl.

Schlagthor, Stemmthor n.
(Wasserb.); *Check-gate*, *mit ed*
lock-gate, Porte busquée f.

Schlagthür, Fallthür f., Gate,
Trappe f.

Schlaguhr f., *Striking watch*;
Montre sonnante, a sonnerie f.
| traghare —, *Striking drum-*
clock; Pendule ronde pour
bureaux etc. f.

schlechtthöthig, geringhaltig;
Base, bad, De has aloi.

Schlehenholz *n.*; Sloe - tree
wood, Bois prunier épineux *m.*

Schleicher *m.* (Mech.); Pipe
attached to the sucking-pipe
of a drawing - engine for
sucking in and p along the
sucking-pipe when the water
diminishes, Tuyau de renfort *m.*

Schleier *m.*; Lawn, Voile *m.* |
klarer *m.*; Cobweb lawn;
Voile clair *m.*

Schleierleinwand, schlesie-
sche - *f.*; Silesia lawn, Linon
de Silésie *m.* | sächsische,
böhmisches und schlesische
- Estopillas, Estopillas *m.*

Schleiertuch, Klars - *n.*;
Cobweb-lawn, Linon clair *m.*

Schleifbank *f.* (Spiegelm.);
Grinding - bench or - lathe;
Table pour dresser les glaces
f., tour *m.*

Schleifbret *n.*; Knife-board;
Planchette à couteaux *f.* |
(Messerschm.); Grinding-
board, horse, Chevalet *m.* |
(Sp.), Emery-board, -stroke,
-strickle, -stiele, Plancher-
émeri, planche à émeri *f.*, che-
valet *m.*

Schleifdele *f.*; Plank 3 1/2
inches thick, Planchette de 3 1/2
pouces d'épaisseur *f.* | - *s.*
Bohle

Schleife, Schlinge *f.*; Loop,
noose, snare, Lacet *m.* | -,
Weberknopf, Henkerknoten
m., Slip, weaver's knot,
running knot, Noeud coulant
m. | - (Goldschm.), Orna-
ment, Noeud *m.* | - (Web.)
s. Auge, | - des Sahibbans
(Tuchm.), Loop on salvage,
Pivot *m.*

schleifen, abziehen, wetzen;
to shave, whet, set an edge
on, set, edge; Affiler, aiguiser,
repasser, affûter, | schmir-
geln, glätten, poliren, glän-
zen, Grinding, polishing, to
smooth; Adoucir, polir, roder,
douceir, | putzen, ubearbei-
ten, to grind, clean, finish,
Ravaler | to sand or rub,
Frotter la pierre, le grès. |
(Hgh.) *s.* schleppen | wetzen
(Messerschm.) *f.*, Grinding, ar-
tizing, whetting, sharpening,
Emoudre | (Perlmutter),
grind, fmeuler. | abschlei-
fen (Spiegelm.), to rub, scour;
Frotter | blank - (Messerschm.)
to smooth by a grind-
stone; Ecacher, dresser sur la
meule | fein - (Spiegelm.)
to smooth, Savonner | hohl-
rund - eine Hohlfläche
einschleifen (Glash.), to make

concave; Chever. | matt -,
mit Sand matten (Glas, Mar-
mor); to grind on an iron
wheel with sand and water,
Egriser. | ein Rohr - (Buchs-
m.), to grind a barrel, Emoudre
un canon.

Schleifen, Schmirgeln *n.*,
Grinding, polishing, Poliment
m. | -, Schneiden *n.*, Cut-
ting, furishing, Taille des
pierres *f.* | - (Spiegelm.);
Grinding, Dressage *m.* | - der
Feilen; Lighting, dressing,
finishing; Blanchissage des
limes *m.* | - der Kratzen,
Grinding, facing-up (cards);
Aiguiser *m.* | - aus dem
Rauhen, erste Politur *f.*;
Roughing, first polish, Dé-
brutissement *m.* | - aus dem
Rauhen (Messerschm.) *f.*, Fil-
ing, Degrossissage *m.* | - der
Uhrgläser (Glash.), Polishing
watch-glasses by grinding,
Eclaircissage *m.*

Schleiffehler am Lanzett *m.*,
Bend formed by pressing lan-
cets too much in polishing.
Siron *m.* | gewicht

Schleifgewicht (Web) *s.* Lauf-
Schleifglas *n.*, Cutting-glass,
grinding-glass, Verre à gobe-
lister *m.*

Schleifgrund, magerer Grund
m. (Lack), Yellow earth size,
Colle à l'argile ocreuse *f.*

Schleifheft *n.*, Handle, Manche
m.

Schleifkanne, Bütte, Lass-
kanne, Pitsche *f.* (Seif),
Wooden pail, Cornude *f.*

Schleifkasten (Spiegelm.) *s.*
Reibkasten.

Schleifknoten *m.*, Slide of a
bridle, slip, Coulant *m.*, boucle
f. des rênes

Schleifkohle *f.*; Charcoal of
softwood, Charbon pour adou-
cir *m.* | board, Sommer *m.*

Schleiflade *f.* (Org.), Sound-
Schleifmaschine (für Kratz-
deckel) *f.* (Sp.); Grinding-
machine (for flats), machine
for setting cards, Aiguseur *m.*;
machine à aiguiser *f.* | - (Uhr-
m.); Instrument for polishing
steel, Lapidaire *m.*

Schleifmühle, Schleifanstalt,
Schleiferei *f.*; Grinding-
mill, grinding-wheel, polish-
ing-mill, mill-house, Aiguse-
rie *f.*, moulin à emoudre, at-
elier des meules *m.*

Schleifmühlen *f.* pl. (Messerschm.)
Wheels, mills, Moulins
à emoudre *m.* pl.

Schleifnadel *f.*, Large pin for
the hair, Aiguille de tête *f.*

Schleifplatte *f.* (Uhrm.), Stone

for grinding glasses, Ron-
deau *m.*

Schleifrad *n.*; Wheel-stone;
Roue à aiguiser *f.* | - Schleif-
maschine (Spiegelm.); Grund-
ing-wheel, Lapidaire *m.*

Schleifrohre *f.* (Stschn.);
Grinding-tube, Canonière *f.*

Schleifschale, Schleifschus-
sel *f.* (Brillm.), Basin, bason,
Bassin, débordoir *m.* | - (Opt.)
Brusai, sphere; Boule, sphere
f. (pour façonner les verres
concaves).

Schleifscheibe, Schneid-
scheibe *f.* (Stschn.), Wheel,
mill; Meule à tailler *f.* | -
(Glash.), Il on awhet, Ron-
deau *m.* | - (Stschn.), Grind-
ing-plate, Rondeau *m.*

Schleifschleier *m.*; Whetstone-
state, whet-state, Schiste à
aiguiser *m.* | (Moulief.)

Schleifsel *n.*; Wheel-swarf;
Schleifsense *f.*; Whetted
scythe, Faux aiguisée *f.*

Schleifspäne *s.* Schleifsel.

Schleifspule *f.*; Immovable
pin, fixed cop; Cannette à dé-
filer *f.*

Schleifstein, Abzieh-, Wetz-
stein *n.*, Streichschale *f.*,
Whetstone, Affûter *m.*, pierre
à aiguiser, à repasser, à lau-
cettes, à rasoir, quers, argile
schisteuse, novaculite *f.* | -,
Abzieh-, Diehstein *m.*

Schleifscheibe *f.*, Grind-
stone, mill, grinding-mill,
sharp-grit, whetstone, grind-
ing-stone, grinder's ag-stone;
Meule, meule de grès, meule
d'assiette, pierre à remouleur,
à taillandier *f.*, grès à aiguiser,
meillon d'assiette *m.* | - (Hdr.);
Rubbing-stone, Pierre à frotter
f. | - Wetzstein *m.*, Streich-
schale *f.* (Messerschm.),
Grinding-stone, grind-stone,
whet-stone, Cote, cover *m.* |
deutsche - *e.* *m.* pl., German
razor-stones, Queues de Ratis-
bonne *f.* pl. | grosser -,
Large grinding-stone, large stone,
Meulard *m.* | halblinder -;
Half - rough stone, Pierre
demi-douce, demi-rude *f.* | lin-
der -; Soft stone, Pierre
douce *f.* | - von mittlerer
Grösse, Middle-sized grind-
stone, mean great mill; Oail-
lard *m.*, meule moyenne *f.* | -
für Rasirmesser; German
stone, Pierre à rasoirs *f.* |
rauher -, Rough stone, Pierre
rude *f.* | ein - aus Stafford-
shire, Bilston grinding-stone,
Pierre à aiguiser du Stafford-
shire *f.* | levantischer -,
turkischer Ölstein *m.*, Tur-

schlechtlothig, geringhaltig;
Base, bad, De bas aloi.

Schlehenholz n.; Aloc - tree
wood, Bois prunier épineux m.

Schleicher m (Meeh.); Pipe
attached to the sucking-pipe

of a drawing - engine for
sucking in and prolonging the

sucking-pipe when the water
diminishes, Tuyau de renfort m.

Schleier m.; Lavan, Voile m.
klarer - Cobweb lawn;

Voile clair m.

Schleierleinwand, schlesi-
sche -f., Silesia lawn, Linon

de Silésie m. | sächsische,
böhmisches und schlesische

-f., Estopillas, Estopillas m.

Schleiertuch, klares - n;
Cobweb-lawn; Linon clair m.

Schleifbank f. (Spiegel);
Grinding - bench or -lathe;

Table pour dresser les glaces
f., tour m.

Schleifbret n.; Knife-board;
Planche a couteaux f. |

(Messerschm.); Grinding-
board d., horse; Chevalet m. |

(Sp.), Emery-board d., -stroke,
-strichle, -stroke; Planche-

émeri, planche a émeri f., che-
valet m.

Schleifdiel f., Plank 3 1/2
inches thick, Planche de 3 1/2

pouces d'épaisseur f. | - s.
Bohle.

Schleife, Schlinge f.; Loop,
noose, laque, Lacet m. |

Weberknopf, Henkerkno-
ten m., Slip, weaver's knot,

running knot, Noeud coulant
m. | (Goldschm.), Orna-

ment, Noeud m. | (Web)
s. Auge, | - des Sahlbands

(Tuchm.), Loop on selvage,
Point m.

Schleifen, abziehen, wetzen,
to sharpen, whet, set an edge

on, set, edge, Affiler, aiguiser,
repasser, affûter, | schmir-

geln, glätten, poliren, glän-
zen; Grinding, polishing, to

smooth, Adoucir, polir, roder,
douceir | putzen, überarbeiten,

to grind, clean, finish,
Ravaler | to sand or rub,

Frotter la pierre, le gros |
(Fab.) s. schleppen | wetzen

(Messerschm.), Grinding, set-
ting, wetting, sharpening,

l'émoude, | (Perlmutter); to
grind, Émouler, | abschlei-

fen (Spiegel), to rub, scour,
Frotter, | blank - (Mess-

erschm.), to smooth by a grind-
stone, Leacher, dresser sur la

meule | fein - (Spiegel),
to smooth, Savonner | hoch-

rund - eine Hochfläche
einschleifen (Glash.) to make

concave, Chever | matt -,
mit Sand matten (Glas, Mar-

mor); to grind on an iron
wheel with sand and water,

Egriser. | ein Rohr - (Buch-

m), to grind a barrel, Émoudre
un canon.

Schleifen, Schmirgeln n.,
Grinding, polishing, Poliment

m | -, Schleiden n., Cut-
ting, furishing, Taille des

pierres f. | - (Spiegel),
Grinding, Dressage m. | - der

Feilen; Lighting, dressing,
finishing; Blanchissage des

limes m. | - der Kratzen;
Grinding, facing-up (cards),

Aiguillage m. | - aus dem
Rauhen, erste Politur f.,

Roughing, first polish, Dé-
brutissement m. | - aus dem

Rauhen (Messerschm.), Fil-
ing, Dégrossissage m. | - der

Uhrgläser (Glash.), Polishing
watch-glasses by grinding,

Eclaircissage m.

Schleiffeiler am Lanzett m.,
Bend formed by pressing lar-

cets too much in polishing,
Siron m. | gewicht

Schleifgewicht (Web) s. Lauf-

Schleifglas n.; Cutting-glass,
grinding-glass, Verre a gobe-

lèterie m.

Schleifgrund, magerei Grund
m (Lack), Yellow earth size,

Colle a l'argile ocieuse f.

Schleifhelt n.; Handl., Manche
m.

Schleifkanne, Bütte, Lass-
kanne, Fische f (Seif),

Woodsen pail, Cornude f.

Schleifkasten (Spiegel) s.
Reihkasten

Schleifknoten m.; Slide of a
buckle, slip, Coulant m., boucle

f. des rênes

Schleifkohle f., Charcoal of
softwood, Charbon pour adou-

cir m. | board, Sommer m.

Schleiflade f. (Org), Sound-

Schleifmaschine (für Klatz-
deckel) f. (Sp), Grinding-

machine (for flats), machine
for setting cards, Aiguiseur m;

machine à aiguiser f. | - (Uhr-
m), Instrument for polishing

steel, Lapidaire m.

Schleifmühle, Schleifanstalt,
Schleiferei f., Grinding-

mill, grinding-wheel, polish-
ing-mill, mill-house; Aiguise-

rie f., moulin a émoudre, atel-
lier des meules m.

Schleifmühlen f. pl. (Mess-
erschm.), Wheels, mills, Moulins

à émoudre m. pl.

Schleifnadel f., Large pin for
the hair, Aiguille de tête f.

Schleifplatte f. (Chrm), Stone

for grinding glasses; Ron-
deau m.

Schleifrad n.; Wheel-stone;
Roue a aiguiser f. | -, Schleif-

maschine f. (Stschn); Grind-
ing-wheel, Lapidaire m.

Schleifrohre f. (Stschn);
Grinding-tube, Calomière f.

Schleifschale, Schleifschus-
sel f. (Brillm.); Basin, bason,

Rasson, débordoir m. | - (Opt.),
Brasser, sphère, Boule, sphère

f. (pour façonner les verres
concaves)

Schleifscheibe, Schneid-
scheibe f. (Stschn.), Wheel,

mill; Meule à tailler f. | -
(Glasschl.), Iron wheel, Ron-

deau m. | - (Stschn), Grind-
ing-plate, Rondeau m.

Schleifschleier m., Whetstone-
slate, whet-slate, Schiste a

aiguiser m. | Moulée f.

Schleifsel n.; Wheel-saw f.,
Schleifsenne f.; Whetted

scythe, faux aiguisée f.

Schleifspane s. Schleifsel

Schleifspule f., Immoveable
purn, fixed cop, Cannelle a dé-

filer f.

Schleifstein, Abzieh-, Weiz-

stein m., Stichelshale f.;
Whetstone, Affiloir m., pierre

a aiguiser, a repasser, a lan-
cettes, à rasoir, quenz, agile

schistense, novaculane f. | -
Abzieh-, Drehschtein m.,

Schleifschleife f., Grind-
stone, mill, grinding-mill,

sharp-grit, whetstone, grind-
ing-stone, grinder's ag-stone;

Meule, meule de grès, meule
d'assiette, pierre a remouleur,

a taillandier f., grès a aiguiser,
moellon d'assiette m. | (Bdr.),

Rubbing-stone, Pierre a froter

f. | -, Weizstein m., Streich-

schale f. (Messerschm.),
Grinding-stone, grind-stone,

wheel-stone, Cou, cover m. |
deutsche -e m. pl., German

razor-stones, Quenes de Ratis-
bonne f. pl. | grosser -

Large grindingstone, large atom,
Meulard m. | halbblinder -

Half - rough stone, Pierre
demi-douce, demi-rude f. | lin-

der -; Soft stone, Pierre
douce f. | - von mittlerer

Grösse, Middle-sized grind-
stone, mean great mill, Meul-

lard m., meule moyenne f. | -
für Rasirmesser, German

stone, Pierre a rasoirs f. |
rauh - Rough stone, Pierre

rude f., fein - aus Stafford-
shire; Briston grindingstone,

Pierre a aiguiser du Stafford-
shire f. | byantische -

turkische Obstein m., Tur-

key oil-rubber, Turkey-stone, Pierre du Levant f.
Schleifstich, geschleifter Stich *m.*, zwei verschlungene Stiche *m pl.* (Stück.), *Two sutches untied; Coule m.*
Schleifstock *m.* (Messerschm.), *Wheel-frame or cage, Chaise de roue f.*
Schleiftrommel *f.* (Sp.), *Grinding emery-roller; Tambour à émeri m.*
Schleiftuch *n.* (Sp.), *Emery-canvas, saddle-grinder, Poile-émeri f.*
Schleifung, Schiefung, schiefe Neigung *f.* (Maur.), *Inclination, slope, bending, Dévolement m.* (Egelwalze).
Schleifwalze (Sp.) *s.* Schmir-
Schleifzubehor *m.* (Messerschm.), *Grinding-apparatus, Planche f.*
Schleim *m.*, Verschleimung *f.* (Buchs.), *Mud, Sédiment de la batterie m.* (Hütt.), *Refuse of tin; Schlamm d'étain m.*
schleimig; *Viscous, viscid; Visqueux*. | — *e* Substanz *f.*, *Lumpenschleim m.* (Pap.); *Slimy substance, Gönle f.*
Schleimsaure, *Mucinsäure f.*, *Mucic acid, Acide mucique, muqueux m.* | *brenzliche* —, *brenzliche Milchzucker-säure, Brenzschleim-, Pyroschleimsäure f.*, *Pyromucic, pyrosaccholaric, pyrosaccholaric acid, Acide pyro-mucique, pyro-muqueux, pyrosaccholaric m.*
Schleimstock *m.*; *Hardened marl; Marne endurcie f.*
Schleisse *f.*, *Span m.*, *Spalt-holz, Schnitt- und Spalt-holz n.*, *Cleft, hewn timber, sawn and split timber, Bois de refend, bois refendu m.*
schleissen, reißen (Federn), *to strip; Ebarber, | peilen (Haar); to peel, strip, Teiller, tiller.*
Schleisser *m.*; *Stripper of feathers; Ebarheur m.*
Schlemmen, Verschlemmen *m.* (Bgh.); *Hushing, Lavage m.*
Schlemmlas *n.*, *Erzhutte f.* (Hütt.), *Roasting-buddle, dolly tube, toasting-tub, Cuve à lavage, servant en lavoir f.*
Schlemmkasten *m.* (Hütt.); *Trunk, trunk-buddle, Coffre m.*
Schlemmkreide *f.*; *Whiten-ing, Spanish white, carbonate of lime; Blanc de Meudon, de Troyes m.*
Schlempe *f.*, *Spüllicht n.*; *Distiller's wash, Vinasse, rin-cure de distillerie f.*

Schlingel *m.*, *Flussverpfäh-lung f.* (Wasserb.); *Stockade, stockade, barricade of piles, Estacade f.*
schlenkerbohren (Bgh.), *Boring upwards, Percer d'en bas*
Schleppdampfboot *n.*, *Tug-boat, steam-tug, Remorqueur m.*
Schleppe (Bgh.) *s.* *Grélinge* | — (Pap.), *Pelt-board, Plan-chette f.*
Schleppeisen *n.*, *Schlepp-schuh m.*; *Shoe of a cavalry-sabard, Bard, traineau m.*
schleppen, *to drag, Remor-quer, trainer* | (von Gängen, Klüften) (Bgh.), *to join and separate again, S'assembler et se séparer.*
Schleppen *f. pl.* (Bgh.), *Colt-staffs, Montants m pl.*
Schleppen, Treideln der Schiffe (auch Lohn dafür) *n.*; *Towing, towing, Halage, remorquage m.* | — der Schiffe unter den Brücken, *Towing ships underneath the arches of a bridge, Labourage m.*
Schlepperm *pl.*, *Bug-sirdampf-schiffe n pl.*, *Tows, Remor-queurs à vapeur m. pl.* | — *m.*, *Schlepp-, Hungertharke f.* (Aekh.), *Large rake, grand rateau m.* | — (Bgh.) *s.* *Karren-läufer* | —, *Forerunner m.* (Bgh.), *Cartel, carting-boy, trammer, rater, Hercheur m.*
Schleppleder *f.* (Schl.), *Spring between the cover-plate and bolt, Ressort entre le fouet et le verrou m.*
Schlepphaken *m.*, *Dog, Har-pon, croc, renard m.*
Schleppholz für den Pflug *n.*, *Drag-beam; Trainoir m.*
Schleppkästen, *Schlepptrog m.*, *Sledge, ship; Traineau m.*
Schleppkette *f.* (Bgh.), *Chain for dragging weights, Chaîne à trainer des fardeaux f.*
Schleppkreuz *s.* *Scharkrenz.*
Schleppkubel *m.* (Bgh.), *Bucket, Cuvette coulante f.*
Schleppnetz, *Kratzgarn, Laichnetz n.*, *Streichwath f.*, *Schleppsack m.* (Fisch.), *Trammel, pitching - net, sweep-net, drag-net, draw-net, seine; Drige, drège, sa-venette, drague, dranguette, draguette, hêche trainante, tranelle f.*, *saveneau m.* | *langes mit Blei beschwer-tes* — (Fisch.); *Long drag, seine, Engare f.*
Schlepppflug *m.*, *Drag-plough; Charrue-drague f.*
Schleppsäbel *m.*, *Cavalry-sabre; Sabre trainant m.*

Schleppsatz *m.*; *Horizontal pumping-engine, Pompe hori-zontale f.*
Schleppschacht *m.* (Bgh.), *Shaft of a small incline; Puits peu incliné m.*
Schleppschiene *f.* (Bgh.); *Wooden friction-band, Bande de frottement des tuants f.*
Schleppschiff, *Schleppboot, Bugschiff n.*, *Schlepper m.*, *Tow-boat, tug, tug-boat; Bateau remorqueur m.*
Schleppseil *n.* (Fisch.); *Halser, hawser, Hahn m.*
Schleppseite (Bgh.) *s.* *Bauch-seite*, *ls. Stachel*
Schleppspieß, *Schleppstange*
Schleppstrang *m.*, *Schlepp-kette f.*, *Drag-line, Lorde, chaîne f.*, *a drag, ue*
Schlepptau, *Schlepptross m.*, *Towing-hawser, tow-rope, Remorque f.*, *grelin de remor-que m.* | — (Loc.), *Tail-rope, Corde de remorque f.*
Schlepptonne *f.* (Bgh.); *Sledge, Tonneau coulant m.*
Schlepptrense *f.* (Sattl.), *Snaffle, bridoon, Bridon, hiet m.* | *seldge, Traineau m.*
Schlepptrog *m.* (Bgh.), *Mel-*, *Schleppwagen, Block-, Roll-wagen m.* (Eisenb.), *Truck, car, Traineau, remorqueur m.*, *plate-forme f.*
Schleppwerk *n.* (Bgh.), *Whim of one lift, Machine d'une seule levée f.*
Schleppzange *f.*, *Wue-draw-ing tong, Main f.*
Schleppzangenziehbark, *Drahtwinde, Schiebbarb, Schiebenbank f.*, *grober Zug, Abfuhrtrisch, Draht-ziehler m.* (Goldtr.); *Draht-bench, wire-drawing ma-chine, Argue f.*
Schleppzug *m.* (Eisenb.); *Truck-train, Train de vici-tures m.*
Schleppack, *Schrubbbroche f.*; *Second flax-brake; Broie seconde f.*
Schleudermaschine, *Centri-fuge f.*, *Centrifugal machine, Hydro-extracteur, exprimeur m.*, *escorreuse, turbine, taque f.*
Schleuderpreisse *m pl.*, *Un-der price, under rate, Rabais m.*
Schleuse *f.*, *Siel, Ssi, Sähle, Siel, Schleusenhor n.*, *Sluice, lock, flood-gate, clough, mow, Ecluse f.* | — (Wasserb.), *Sluice, Clape f.* | — *ausgegrabene Flache* *m.* *em-er* —, *Lock pit, Boule d'une ecluse f.* | — mit einläng-liger Thür, *Kartenschieb-se f.*, *Square sluice, Labse*

key oil-rubber, Turkey-stone, Pierre du Levant f.
 Schleifstich, geschleifter Stuch m., zwei verschlungene Stiche m. pl. (Stück). *Two snakes united, Coulé m.*
 Schleifstock m. (Messerschm.). *Wheel-framing or -eage, Chaise de roue f.*
 Schleiftrammel f. (Sp.). *Grinder, emery-roller, Tambour à émeri m.*
 Schleiftuch n. (Sp.). *Emery-canvas, saddle-grinder, toile-émeri f.*
 Schleifung, Schiefung, schiefe Neigung f. (Maur.). *Inclination, slope, bending, Dévolement m.*
 Schleifwalze (Sp.) s. Schmir-Schleifzubehe m. (Messerschm.). *Grinding-apparatus, Planche f.*
 Schleim m., Verschleimung f. (Buchsm.). *Mud, Sediment de la batterie m.* — (Hütt.). *Refuse of tin; Schlamm d'étain m.*
 schleimig; *Viscous, viscid; Visqueux.* — e Substanz f., Lumpenschleim m. (Pap.). *Sticky substance, Gomme f.*
 Schleimsäure, Mucinsäure f.; *Mucic acid; Acide mucique, muqueux m.* — brenzliche —, brenzliche Milchzucker-säure, Bronzschleim-, Pyroschleimsäure f.; *Pyromucic, pyro-saccholaric, pyro-saccharic acid, Acide pyro-muqueux, pyro-muqueux, pyro-saccholaric m.*
 Schleimstock m., *Hardened mark, Marge endurée f.*
 Schleisse f., Span m., Spalt-holz, Schnitt- und Spalt-holz n.; *Cleft, heven timber, sawn and split timber, Bois de refend, bois refendu m.*
 schleissen, reißen (Federn). *to strip; Ebarber, à peller (Hanf), to peel, strip; Teiller, tiller.*
 Schleisser m., Stripper of leathers; Ebarbeur m.
 Schlemmen, Verschlemmen n. (Bgb.). *Hushing, Lavage m.*
 Schlemmfass n., Erzbutte f. (Hütt.). *Rinsing-buddle, dolly tub, tossing-tub, Cuve à lavage, servant en lavoir f.*
 Schlemmkasten m. (Hütt.). *Trunk, trunk-buddle, Coffre m.*
 Schlemmkreide f.; *Whitening, Spanish white, carbonate of lime; Blanc de Meudon, de Troyes m.*
 Schlempe f., Spülicht n.; *Distiller's wash, Vinaigre, rin-cure de distillerie f.*

Schlingel m., Flussverpfäh-lung f. (Wasserb.). *Stockade, stockade, barricade of piles, Estacade f.*
 schlenkerbohren (Bgb.), *Hor-ing upwards, Percer d'en bas*
 Schleppdampfbboot n., *Tug-boat, steam-tug, Remorqueur m.*
 Schleppe (Bgb.) s. Gestänge | — (Pap.); *Felt-board, Plan-chette f.*
 Schleppisen n., Schlepp-schuh m., *Shoe of a cavalry-saboard, Dard, trineau m.*
 schleppen, to drag; Remor-quer, traîner | (von Gangen, Kluffen) (Bgb.); *to join and separate again, S'assembler et se séparer*
 Schleppen f. pl. (Bgb.), *Colt-staffs, Montants m. pl.*
 Schleppen, Treiden der Schiffe (auch Lohn dafür) n., *Towage, towing, Halage, remorquage m.* — der Schiffe unter den Brücken, *Towing ships underneath the arches of a bridge, Labourage m.*
 Schlepperm pl., Bugardampfschiffe n. pl., *Tows, Remorqueurs à vapeur m. pl.* — n., Schlepp-, Hungerhake f. (Acker). *Large rake, Grand râteau m.* — (Bgb.) z. Karrenläufer | — Förderrmann m. (Bgb.); *Carrier, carting-boy, trimmer, rater, Hercheur m.*
 Schleppleder f. (Schl.), *Spring between the cover-plate and holt, Resort entre le fouet et le verrou m.*
 Schleppflaken m.; *Dog, Harpon, croc, renard m.*
 Schleppholz für den Pflug n., *Drag-beam, Trainoir m.*
 Schleppkasten, Schlepprog m., *Sledge, ship, Trineau m.*
 Schleppkette f. (Bgb.), *Chain for dragging weights, Chaîne à traîner des fardeaux f.*
 Schleppkreuz s. Scharkreuz.
 Schleppkuhrl m. (Bgb.), *Buck, Cuvette coulante f.*
 Schleppnetz, Kratzgarn, Laichnetz n., Streichwath-f., Schleppack m. (Fisch). *Trammel, pitching - net, sweep-net, drag-net, draw-net, seine, drague, dreige, ravennette, drague, dragnette, draguette, bêche traînante, trauelle f., savenau m.* — langes mit Blei beschwer-te — (Fisch.); *Long drag, seine, Engarro f.*
 Schlepppflug m., *Dray-plough, Charrue-drague f.*
 Schleppsäbel m.; *Cavalry sabre; Sabre traînant m.*

Schleppsz m.; *Horizontal pumping-engine, Pompe hori-zontale f.*
 Schleppschacht m. (Bgb.); *Shaft of a small incline, Puits peu incliné m.*
 Schleppschirne f. (Bgb.); *Wooden friction-band, Bande de frottement des traits f.*
 Schleppschiff, Schleppboot, Bugerschiff n., Schleppper m., *Tow-boat, tug, tug-boat, Bateau remorqueur m.*
 Schleppseil n. (Fisch), *Halber, haucet, Halm m.*
 Schleppseite (Bgb.) s. Bauch-seite. | a Stachel
 Schleppspieß, Schlepplange Schleppstrang m., Schlepp-kette f., *Drag-line, torde, chaîne f. a drague.*
 Schlepptan, Schleppross m., *Towing-hawser, tow-rop, Remorque f., gréin de remor-que m.* — (Loc). *Tail-rop, Corde de remorque f.*
 Schlepptonne f. (Bgb.), *Sledge, tonneau coulant m.*
 Schlepptrasse f. (Sattl.). *Angfle, l'aidon, Bridon, hiet m.* — *Sledge, Traineau m.*
 Schleppzug n. (Bgb.); *Sled, Schleppwagen, Block, Roll-wagen m. (Eisenb.), Truck, car, Traineau, remorqueur m., plate-forme f.*
 Schleppwerk n. (Bgb.), *Whim at one lift, Machine d'une seule levée f.*
 Schleppzange f., *Wire-drawing tongs, Main f.*
 Schleppzanzenziehbalk, Drahtwinde, Schiebbalk, Schiebenbalk f., großer Zug, Abluhrtrich, Draht-zieher m. (Golddr.); *Draw-bench, wire - drawing ma-chine, Atque f.*
 Schleppzug m. (Eisenb.); *Truck-train, Train de voi-tures m.*
 Schlepracke, Schrubbbreche f., *Second flax-brake; Brue seconde f.*
 Schleudermaschine, Centri-fuge f., *Centrifugal machine, Hydro-extracteur, exprimeur m., essoreuse, turbine, toupie f.*
 Schleuderpreise m. pl., *Under price, under rate; Rabais m.*
 Schleuse f., Siel, Svl, Schle, Siel, Schleusenoth n., *Sluice, lock, flood-gate, clough, mear, Leluse f.* — (Wasserb.); *Sluice, Clape f.* — (ausgehobene Platte einer —, *Lock pit, boudie d'une levée f.* — mit anhäng-licher Thür, *Kasten-schleu-se f., Square sluice, Leluse*

carrière f. | gekuppelte —; *Coupled sluice*; Fosse double.
 kleine —, *Small sluice*;
 Klesseau m., Ecluse f. | die
 mit Schutzbrücke ver-
 sehen —; *Thorough*, Mar-
 tellière f. | — mit Stenun-
 thoren, Drempelschleuse
 f., *Cheeks-sluice*, Ecluse en
 éperon f.

Schleusen, mit Schleusen
 versehen, to lock a canal,
 Ecluser

Schleusen loslassen, to sluice,
 Lächer les chasses, les eaux
 d'une écluse. | mit — ver-
 sehen, to provide with locks,
 sluices, Ecluser un canal |
 zwei oder mehrere gekup-
 pelte —; *Two or more locks*
 together, Escalier de Neptune
 m.

Schleusenboden m., *Bed of a*
sluice, bottom of a lock,
 Plancher d'une écluse, radier m.
 Schleusendrempel m., *Lock-*
sill, fleuritior du buse m.

Schleusenensatz, Schleu-
 senfall m., *Difference of the*
height of the water near a
flood-gate, fall of the lock,
 Sas de l'écluse m.

Schleusenflus n., *Narrow*
flut, rapt, Ecluse f.

Schleusenflügel m., *Leaf*,
 Vaneau m.

Schleusenfluss, Wasserherd
 beim einmündigen
 Durchschleusen m., eine
 Schleuse voll f., *Flood-*
sluice, lock of water, lock-
sluice, sluice-full, feed, Ecluse
 f.

Schleusenhaupt n., *Bay*,
mouth of a lock, Tête d'é-
cluse f.

Schleusenkommer, Kammer
 f., Schleusenfall, Kessel

Schleusenensatz m.,
 Schleusenbett n., *Lock-*
chamber, chamber, sluice-
chamber, lift, lock of a sluice,
canal between two flood-
gates, chambre d'écluse, aire
de chambre, aire d'écluse f.
 sas d'écluse Neptune m.

Schleusenklappe f., *Paddle-*
valve, Ventile f.

Schleusenmauer, Schleusen-
 wand, Seitenmauer m.;
 Side-wall, chamber-wall,
 wharf wall, side of a grav-
 ing dock, side-wall of a
 lock, Bâjoir m., byvoire f.

Schleusenmeister, Schützer
 m.; *Sluice-keeper, sluice-*
master, lock-keeper; l'ajuster
 m.

Schleusenmündung, Begu-
 tinmündung m., Begu-

lating-weir, weir; Barrage
 avec pertuis m.

Schleusennummer m.; *Clean-*
er of sluices, Cureur d'écluse m.

Schleusenrost m.; *Grate-*
work, Faux radier m.

Schleusenschäufel f., *Lock-*
paddle, Ventile d'écluse f.

Schleusenschutze f., *Sluice-*
shutter, lock-shutter, flood-
gate, Vanne, pale f., lançoir m.

Schleusenterrasse f., *Cham,*
flight of locks; Ecluses acco-
lées f. pl.

Schleusenthor, Flutthor n.,
 Schleusenpforte f., *Flood-*
gate, lock-gate, clow-sluice,

Vantreau m., porte d'écluse f.
 —, Thorflügel m., *Leaf of a*
lock-gate, Vantail d'écluse m.

stromaufwärts stehendes,
 oberes —, Oberthor n., *Up-*
per flood-gate, sluice-gate,

Porte de tête f. | unteres —,
 Niederthor n., *Flood-gate;*
 Porte de mouille f.

Schleusenüberfall m., *Schutz-*
wehr f., Lock-weir, Déver-
soir à écluse, portereau m.

Schleusenventil n., *Sluice-*
valve, Soupape à ecluse f.

Schleusenverboden m., *Ante-*
floor, Bas radier m.

Schleusenwand f., *Wall of a*
sluice, Paroi d'écluse f.

Schleusenwärterhaus n.,
 Lock-keeper's house, Maison
 ecluse f.

Schleusenwasser n., *Water*
held in the chamber of a lock,
 l'écluse, eau d'écluse f.

Schleusen Zoll m., Schleusen-
 geld n., *Lockage, lock-dues,*
 Präge d'écluse, droit d'écluse m.

Schlich s. Erzschlich.

Schliche einbinden, einkal-
 ken, to soak in lime-water,
 Monter en briques les schliches

Schlichstuh f. (Bgl.) *Coe*
for washing the sluch, Hangar
 à laver la mine bocardée m.

schlicht (Stoff), Plain, Uni,
 plain, a pas simple

Schlichtausrüststahl m., *In-*
side tool with three cutters,
 Gouge de côte à trois tran-
 chantes m.

Schlichtheil, Dunn-, Zim-
 merheil n., Breitast f.,
 Chippare, Epaulé de monton f.

Schlichtbohrer, Kaliberboh-
 rer m. (Gless.), *Finishin-*
bit, polishing-bit, polisher,
 Polissoir, aléoir m.

Schlichtbürste f., *Glue-brush,*
 brosse à la colle f.

Schlichte, Schwarze f.
 (Gless.), *Cinder-paste, Pâte*
 de cendre f. | — (Web), Sier,
 Collee f. | —, Zinnabichlite

f. (Zinn.); *Cinder-paste;*
 Pâte de cendre f.

Schlichtefass n., *Glue-pot;*
 Tinette à la colle f.

Schlichteisen n., *Smoothing*
plane-iron, Couteau à effleurer
 m., plane f. | —, Schabeisen
 n. (Zinn.), *Scraping-iron,*
 scapier, Paroir m.

Schlichten s. abschlichten. |
 schmirgeln (Wuchsm), to
 fine-bore, smooth, grind the
 barrel, Adoucir les canons des
 armes à feu. | (Drz.), *Rough*
drawing and gilding, Tréfiler
et dorer grossièrement | (Gerb.)
 s. abnarben | (Gl.), *Rough-*
ing, Debrütr. | (Köhl); to
 mould the charcoal-pile;
 Moudre la pile. | abhobeln,
 abschlichten, abfräzen (Le-
 der); to shave, Quisser |
 (Tischl) s. abhobeln | an-
 schlichten (Web), to size,
 Collier, encollier

Schlichten, Bekleustern n.,
 Schlichte f. (Web.); *Sizing,*
dressing, Collage, encollage,
 parement, parou, chas, parage m.

Schlichter m. (Web.), Sizer,
 Colleur m. | — (Web), *Dress-*
er, Appréteur m.

Schlichtetrog m. (Web.), *Sizer*
or dress-pot, Baquet pour la
colle m.

Schlichtfeile f. (Schl), *Smooth-*
file, noiseless file, Lime douce,
 lime sordide, carrellette f. | —
 s. Bastardfeile

Schlichthaken m. (Dr, Feuer-
 arb.), *Flat heel-tool, Plane,*
 plane f.

Schlichthammer, Setzham-
 mer m., *Flattener, Paroir,*
 marteau à planer m., chaise à
 parer, étampe f. | —, Ab-
 schlicht-, Planir-, Dub-,
 Spann-, Gleichziehham-
 mer m., *Planishing-hammer,*
 Flatoir, marteau à planer, mar-
 teau à dresser m. | (Tischl),
 Plane, Plaine f.

Schlichthobel, Glatthobel
 m., *Smoothing-plane, joint-*
ing-plane, jointer, Guillaume
 à resaler, resaloir m. | Halber
 —, 18-20 Zoll lange Raub-
 haken kleine Raubhaken f.;
 Jack-, trying-, half-, long-
 plane, Demi-varlope f.

Schlichthobeleisen, Putzhob-
 eleisen n., *Smoothing-plane-*
iron, round nose plane-iron,
 Fer à plauer, a replaner, a re-
 caler, fer du riflard m.

Schlichthobeln, schlichten,
 ins Feine schlichten, fein
 hobeln, to smooth plane,
 finish off, clean, Planer, re-
 planer

- Schlichtkamm (Web.) s. Büscheltheiler
- Schlichtkammer f. (Web.) ; *Dressing-room*, Salle à parer f.
- Schlichtklänge f. (Weissg.) ; *Dressing-knife*, Lunette f.
- Schlichtmaschine f. (Web.) ; *Dressing-machine*, Métier à parer, à encoller, colloir m., encolluse, pareuse f. | — ohne Kamm und Hürtsch, Schlottermaschine f. (Web.) ; *System of sizing without hards and reed, slashing*, Encolluse sans peigne ni harnais f.
- Schlichtmeissel, Plattmeissel m., *Plane chisel*, Ciseau à planer m., plane f. | — (Dr.) ; *Smoothing-chisel*, Ciseaux fins m. pl.
- Schlichtmesser, kleines — n. (Korb.) ; *Small sleeking-knife*, Planette f.
- Schlichtmond m. (Gerb.) ; *Perching - knife, pressing, paring, moon-knife, parer*, Quissoe, lunette f., demirond m.
- Schlichtpinsel m. (Mal.) ; *Soothing-brush*; Pinceau à adoucir les couleurs m.
- Schlichtrahmen m. (Gerb.) ; *Perching-stick*, Herse f.
- Schlichtschicht s. Feinschichtleide
- Schlichtspan m. (Sattl.) ; *Small smoothing-iron*, Lisseron m.
- Schlichtstahl, Rundstahl m. (Dr.) ; *Counter-sink bit, round chisel*, Fer à polir, à planer m.
- Schlichtstein m., *Stick-stone*, Lunette f.
- Schlichtstichel, Schlichtstahl m. (Dr.) ; *Flat tool*, Burin droit m.
- Schlichtwalzen f. pl., *Dressing-cylinders*, Cylindres à encoller m. pl.
- Schlichtwalzwerk n. (Mechh.) ; *Rolling-mill with long rollers*, Laminoir à étirer m.
- Schlichtzange f. (Gerb.) ; *Caliber*, Tenailles à étirer les peaux f. pl.
- Schlichtzimmer n. (Web.) ; *Sizing-room*, Collette f.
- Schlick (Web.) s. Auge
- Schlickbalken m. (Wasserb.) ; *Traverse, sleeper*, Traverse m.
- Schlickdeich, Schlickfänger m., *Mud-dike*, Digue d'un terrain limoneux f.
- Schlicker m. (Töpf.) ; *Slop, slip*; Barbotine f.
- Schlickerarbeit f. (Töpf.) ; *Slip-making*; Façonnage de la barbotine m.
- Schlickfänger m. (Wasserb.) ; *Secondary dike, hurle* to catch mud, Digue secondaire destinée à former des atterrissements f.
- schliel (Back.) ; *Not baked enough*, Glutineux.
- Schliel m., *Part not baked enough*, Colle f.
- Schlielen, Wellen t. pl., Streifen, Faden im Glas m. pl. (Glash.) ; *Streaks*, Ondes f. pl.
- Schliess m. (Salzw.) ; *Estimate*, Deyn des travaux m.
- Schliessanker m., Schlander t. (Bauw.) ; *Gable - anchor*, Chaine de fer, ancre, moule f.
- Schliessband n., Überwurf, Überfall m., *Hasp*, Morailon d'un coffre m.
- Schliessblech, Schliesseisen n., Schliess-, Schlusshaken, Haspen, Hettel m., Klapp-schnalle f. (Schl.) ; *Bolt-nab, catch, locking-plate, striking-plate, clasp*, Nappe de pêne, rondelle, cloison de serrure, lappe f., morailon, mentonnet, fermoir m. | — mit Riegelhaspeln, Hakenblatt n. ; *Staple-plate*, Morailon avec aubérons m., aubéronnière f.
- Schliessbolzen m. (Küp.) ; *Cash-plug, plug-tap*, cheville f.
- Schliesse, Angel, Pinne f.
- Splint, Vorstecker, Vorstecknagel, Keil eines Bolzens, Stilt m., Gewerbe n., *Fore-lock, forlock, key of a bolt, bolt-pin, peg, joint-pin*, Goupille, clavette d'un boulon f. | — (Bb.) ; *Hook-clasp*, Fermoir m. | — (Wasserb.) ; *Shutter*, Yanne, pale f., langoir m. | — für Lenkstangen (Dpfm.) ; *Catier for side-rod*, Clavette pour bielles f.
- Schliesse und Handgriff (Säge), *Buckle and tides*, Clavette et poignée f.
- schliessen, zudrehen (Krahnen) ; *to stop, turn off (cock)*, Fermer (robinet). | zu-, verschliessen zumachen (Schl.) ; *to lock, close*, Fermer, fermer a clef | doppelt — (Schl.) ; *to double-lock, double-bolt*, Fermer à double tour, deux tours.
- schliessend, mit Verschluss, verschliessbar. *With lock and key*, Fermeant (meuble)
- Schliessfeder, Thurfeder f., *Door-spring, locking-spring*, Ferme partie m. | — (Schl.) s. Einschnappfeder. | — (Uhrm.) ; *Locking-spring*; Coq m.
- Schliessgevierte, Schliessquadrätchen n. (Bdr.) ; *M quadrat*, Quadratum m.
- Schliesshahn (Dpfm.) s. Abschliesshahn.
- Schliesshaken, Schneller m., *Lock-hook, lock-chain, chain-hook, locking-hook*, Clef de chaîne d'enrayage f. | —, Schliesskloben (Schl.) s. Auswurfhaken. | —, Klink-, Wand-, Sperrhaken m. (Schl.) ; *Catch, hook or staple to receive the latch*, Manteau m.
- Schliessholz n. (Zimm.) ; *Underdrafter*, Sous-cheyron m.
- Schliesskappet., überbauter Schliesshaken, Schliesskloben, Eingriff m. (Schl.) ; *Caved bolt-lock, nab, catch, box-staple*, Gâche f.
- Schliesskeil m. (Bgh.) ; *Worm, cotter*, Coin de fermeture m. | — (Dr.) ; *Coin*, Clef f.
- Schliesskeilchen, Schlusswinkelchen, Sperrkeilchen n., Sperrkeil m., *Wedge, coin (for sockets)*; Anglois m., clef f.
- Schliessklammer, Ankerschliesse f., *Iron-dog, pelican*, Pelican m.
- Schliessklinker f. (Nadl.) ; *Iron-gage*, Jauge f.
- Schliesslein s. Dreschlein.
- Schliessmeissel, Fugemeissel m., *Scurving-chisel*, Écartoir, écarteur m.
- Schliessnagel, Riegelnagel, viereckiger Bolzen m.; *Square bolt, von pin*, Boulon m., cheville carrée f.
- Schliesssäge, Schlusssäge, Schlitzsäge f., *Sash-saw, tenon-saw, slash-saw*, Scie fine, scie à tenon, à taillader f.
- Schliff, Schlich, Schleifstaub, Schleifschlamm m., Abschleifsel, Schleifsel n., *Cutter's dust or earth, stoddust, slip, slumy matter, from grinding, grindings*, Cimolée, matière cimolée, cimolie, mou-lée f. | —, Schmiere, Zi-pfenschmiere mit Metallspänen, alte, klebrige verdickte Schmiere f. (Masch.) ; *Grom, eom*, Gambouis m.
- Schliffkratze f. (Goldschm.) ; *Slip*, Moule f.
- Schlinge (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge | — zum Aufziehen einer Last (Zimm.) ; *Knot for hoisting*; Halément m. | eine — machen (Stück) ; *to make a loop*, Boucler. | schlecht geknotete —, schlecht anzuziehene Schnur f. (Hochschiff, St.) ; *Cord badly drawn*; Forl-cinge f.
- Schlingen, in die Sempelschnüre eingreifende grobgarnige — f. pl. (Web.).

Springs of the simple-cords, snare; Lacs m. pl.
 Schlängennmacher m. (Nahm);
 Looper, Boucleur m.
 schlingern (Dpfh); to roll, Rouler.
 Schlängfaden s Dreherfaden.
 Schlinggewachsholz n, Wood of the *Cordia flavescens*, Bois serment n.
 Schlingstich m. (Stück); *Festoon-stitch*, Point à feston m.
 Schlitten m. Schleife, Schleppe f; *Sledge*, Traineau m | —, *Laths-bed*, Plateau m. | —, *Führungsblock m*; *Guide-block*, Glissoir, coulisseau m., glissière f. | — (Büchsm.); *Sluder*, Coulisseau m. | —, *Schlepptrug m.* (Kohlbg.); *Ship*; Traineau m. | — (Loc.); *Slide-bars for feed-pumps*, *Galet d'alimentation m.* | — (Sagem.); *Chariot*, Chariot m. | —, *Topschlitten m.* (Seil); *Sledge, four-wheeled fi anne*, Carrosse, chariot m. | — einer Baggermaschine. *Paternosterwerk des Baggers n.*, *Eimerleiter f.*, *Bucket-ladder*, *ladder of a dredging-engine*; *Plan incliné d'un creux m.* | — der Formstube (Gieß.); *Cradle*, Châssis m. | — Belt n., gusseisener Tafel zur Hobelmaschine f., *Table, bed of the planing-machine*; *Plateau m.* table f. | — ohne Hoofd, Drehgestell n. (Seil); *Sledge*, Carré m.
 Schlittenbalken m. pl., *Helving f.* (Schiff); *Bulge-way*, Anguilles, couettes f. pl.
 Schlittenbremse f. (Eisenh.); *Sledge-brake*, *slide-brake*, *Frein à traineau m.*
 Schlittenhals m. (Wagn); *Neck of a sledge*, *Accolure f.*
 Schlittenkasten m., *Chest of a sledge*, *Casse du traineau f.*
 Schlittenkufen f. pl.; *Sledgerunner*, *Arbres m. pl.*, *barres f. pl.* du traineau.
 Schlittenpresse f. (Wein); *Sledge-press* (Hungary), *Pressoir à traineau m.*
 Schlittenwagen m. (Masch.); *Sliding-carriage*; *Chariot m.*
 Schlittschuhe m. pl., *Skates*; *Patins m.*
 Schlittschuhabbohrer m.; *Skater's gimlet*, *Foret à patins m.*
 Schlitz s., Hohlkehle f. (Bauk); *Glyph*, *plume m.* | — Kerb m. Schlitz f. (Bgh.); *Cutting*, *kerzung*, *slit*, *cut*, *Fraisure latérale*, *coupure transversale*, *entaille f.* | — (Sehn.); *Nit*, *Crêvé m.* | — (Tschl.); *Joining two pieces*

of timber by means of slit and tongue, *Enfourchement m.* | — führen, schlitzen, kerben, schneiden (Bgh); *to notch*; *Entailler*. | — in Schieferbrüchen, *Cut*, *Tranche f.*
 Schlitzbohrmaschinen Langlochbohrmaschine
 Schlitzbohrn n. (Web.); *Separator*, *Lame de lator pour séparer ou fendre les fils de la chaîne f.* | schirer en long
 schlitzen, *to rip*; *Fendre*, *dé-*
 Schlitzfenster n., Schlitzscharte, Schiessritze, geschlossene Scharlef., *Gap-window*, *lofty and narrow window*, *oilet*, *oilette*, *oylet*, *point-hole*, *Feñetre en lézarde f.*
 Schlitzmesser (Fl) s. Aufschneidmesser
 Schlitzsege, doppelte — f.; *Paralled saw*; *Siepe parallèle f.*
 Schloffenfass, Schlotter, Wetzflanz n. Schleiftrug, Wetzsteinkumpf, Kumpf m., Wetzstein-, Wetzkiste, *Kitze des Mahlers f.* (Ackb); *Case for whetstones of scythesmen*, *Coffin m.*
 schloffen (Tuchm.); *to twist slightly*; *Tordre légèrement la laine*.
 Schloffe f. (Wasserb.); *Leak of a dike*; *Troum*, *fente f.* d'une digue.
 Schloss n.; *Lock*, *Serrure f.* | —, *Stangenschloss n.* (Bgh); *Joint of rods*, *Joint de tirants m.* | — (Bgh.); *Hose*, *iron frame*, *Clef de la vis f.* | —, *Flintenschloss n.* (Büchsm.); *Fire-lock*, *Batterie f.* | —, *Haft f.* (Juw); *Clasp*, *locket*, *Cadenas m.* | — (Zinn-); *Joint*, *Repère m.* | ein — abbrechen, abreissen; *to break off*, *to take down a lock*, *Lever*, *déposer une s.* | ein — abschliessen, abschneppen; *to snap*, *sur la the key*, *slip*, *Détendre le ressort d'une s.* | angeschlagene —, *Outside lock*, *S.* à bosse. | ein — aufbrechen, ein — verdrehen, einen Schlüssel verdrehen, *to force a lock*, *a key*, *Forcer une s.* eine clef, brouiller une s. | blindes —, *Blind*, *false*, *mock lock*, *S. fausse*, *fente*. | deutsches —, *Radschloss n.* (Büchsm.); *Wheel-lock*, *Platine s.* rouet f. | deutsches — (Schl); *German spring-lock*, *S.* à ressort *bec-de-canne*, *demi-tour m.* | ein — mit dem Dietrich öffnen, *to pick a lock*, *Crocheter une s.* | doppelt-schliessendes —; *Double*

lock, *twice turning lock*; *S.* à double tour, à deux tours | *doppelt-schliessendes* —; *Double-handed lock*; *S.* droite et gauche, qui ferme des deux côtés à la fois. | *drithall-schliessendes* —; *Two and a half lock*, *S.* à deux tours et demi. | französisches — (Büchsm.); *French gun-lock*, *Batterie française f.* | französisches —, *Zuhaltungsschloss n.* (Schl); *Scurer*, *staple*, *S.* à pène dormant | — mit einem, zwei, drei Gewinden; *A one*, *two*, *three wheeled lock*; *S.* à simple, double, triple filet f. | halbschliessendes —, *Half-lock*; *S.* à demi-tour. | — mit einer Klappfeder, deutsches offenes — Schnappschloss, *Federschloss n.*; *German spring-lock*, *S.* à ressort | — mit krummem Riegel, *Lock with a curved bolt*, *S.* en pène à bord. | oberer Theil des — an der Presse, *Garter*, *Jarretière f.* | — an der Pressspindel; *Iron frame*, *hose*, *Vis de presse*, *clef de la presse f.* | — mit rundem Umschweif; *Round cheek-lock*, *S.* à palastre arrondi | ein — verdrehen, verdrehen, *to make a turn*, *spout a lock*, *Méier*, *fauser une s.* | verdrehtes —, *Forced lock*, *S.* mêlée | — einer Winde, *Schnecke f.*; *Lock of a withy-band*, *Noeud de hant m.* | — mit zwei Zuhaltungen, *Lock with two tumblers*; *S.* à deux attaches | — das auf zwei Seiten zu öffnen ist, *Doppelschloss n.*, *Mortise-dead lock*, *double shutting lock*, *Bénarde*, *S.* à deux fermetures f.
 Schlossbeschlage n., *Lock-furniture*, *Garniture de s.*
 Schlossblatt, Schlossblech n. (Büchsm.); *Lock-plate*, *Corps de platine m.*
 Schlossblech n. (Schl); *Main-plate*, *box-case*, *casse*, *Palastre m.*, *platine f.* | — (Waffschm); *End of a shoulder strap*, *Plaque a boutonnieres f.*
 Schlossblechisen n. (Büchsm.); *Stay for the lock-plate*, *Potence f.*
 Schlossblechform f. (Schl); *Lock-plate form*, *Moule à platine m.*
 Schlossblechmacher m. (Büchsm.); *Lock-plate maker*, *Platineur m.*
 Schlossboden m., Bodenblech, Deckblech eines

- Schlichtkamm (Web.) s. Büscheltheiler
 Schlichtkammer f. (Web.); *Dressing-room*, Salle à parer f.
 Schlichtklinge f. (Weissg.); *Dressing-knife*, Lunette f.
 Schlichtmaschine f. (Web.); *Dressing-machine*, Métier à parer, à encoller, collier m., encolleuse, pareuse f. | — ohne Kamm und Harnisch.
 Schlottermaschine f. (Web.); *System of sizing without heads and reed*, *slashing*, Encolleuse sans peigne ni harnais f.
 Schlichtmeissel, Plattmeissel m., *Plane chisel*; Ciseau à planer m., plane f. | — (Dr.); *Smoothing-chisel*; Ciseaux fins m. pl.
 Schlichtmesser, kleines — n. (Korb); *Small sleeking-knife*, Planette f.
 Schlichtmond m. (Gerb.); *Perching-knife*, *pressing*, *paring*, *moon-knife*, *paiet*, Quosse, lunette f., demi-rond m.
 Schlichtpinsel m. (Mal); *Softening-brush*; Pinceau à adoucir les couleurs m.
 Schlichtrahmen m. (Gerb.); *Perching-stick*, Herse f.
 Schlichtschlicht s. Feinschlichtkeile.
 Schlichtspan m. (Sattl.); *Small smoothing-iron*; Lisseron m.
 Schlichtstahl, Rundstahl m. (Dr.); *Counter-sunk bit*, *iron chisel*, Fer à polir, à planer m.
 Schlichtstein m., *Sleek-stone*, Lunette f.
 Schlichtstichel, Schlichtstahl m. (Dr.); *Flat tool*, *Burn droit* m.
 Schlichtwalzen f. pl.; *Dressing-cylinders*, Cylindres à encoller m. pl.
 Schlichtwalzwerk n. (Blech); *Rolling-mill with long rolls*, Laminoir à étirer m.
 Schlichtzange f. (Gerb.); *Caliber*, Tenailles à étirer les peaux f. pl.
 Schlichtzimmer n. (Web.); *Sizing-room*, Collierie f.
 Schlick (Web.) s. Auge
 Schlickbalken m. (Wasserb.); *Traverse*, *sleeper*; Traverser m.
 Schlickdeich, Schlickfänger m.; *Mud-dike*, Digue d'un terrain limoneux f.
 Schlicker m. (Töpf.); *Slop*, *slip*, Barbotine f.
 Schlickerarbeit f. (Töpf.); *Slip-making*; Façonnage de la barbotine m.
 Schlickfänger m. (Wasserb.); *Secondary dike*, *hurdle to catch mud*; Digue secondaire destinée à former des atterrissements f.
 schlief (Back.); *Not baked enough*, Glutieux.
 Schließ m.; *Part not baked enough*, Colle f.
 Schlieren, Wellen f. pl., Streifen, Fäden im Glas m. pl. (Glash.); *Streaks*; Ondes f. pl.
 Schliess m. (Salz); *Estimate*, Devis des travaux m.
 Schliessanker m., Schlander f. (Bauw.); *Gable-anchor*, Chaîne de fer, ancre, moule f.
 Schliessband n., Überwurf, Überfall m.; *Hasp*, Morailon d'un coffre m.
 Schliessblech, Schliesseisen n., Schliess-, Schlusshaken, Haspen, Hefel m., Klapp-schnalle f. (Schl.); *Bolt-nab*, *catch*, *locking-plate*, *striking-plate*, *clasp*, Nappe de pêne, rondelle, cloison de serrure, happe f., morailon, mentonet, fermoir m. | — mit Riegelhaspchen, Hakenblatt n.; *Staple-plate*, Morailon avec anberons m., auberonnrière f.
 Schliessbolzen m. (Kup.); *Cash-plug*, *plug-tap*, Chevile f.
 Schliesse, Angel, Pinne f., Splint, Vorstecker, Vorstecknagel, Keil eines Bolzens, Stift m., Gewerbe n.; *Fore-lock*, *forlock*, *key of a bolt*, *bolt-pin*, *peg*, *joint-pin*; Goupille, clavette d'un boulon f. | — (Bb.); *Book-clasp*, Fermoir m. | — (Wasserb.); *Shutter*, Yanne, pale f., lançoir m. | — für Lenkstangen (Dpfm.); *Cotter for side-rods*, Clavette pour bielles f.
 Schliesse und Handgriff (Sage), Buckle and tiller, Clavette et poignée f.
 schliessen, zudrehen (Krahen); *to stop*, *turn off* (cock), Fermer (robinet). | zu-, verschliessen, zumachen (Schl.); *to lock*, *close*, Fermer, fermer a clef | doppelt — (Schl.); *double-lock*, *double-bolt*, Fermer à double tour, a deux tours.
 schliessend, mit Verschluss, verschliessbar, *With lock and key*; Ferment (meuble).
 Schliessfeder, Thurfeder f.; *Door-spring*, *locking-spring*; Ferme-porte m. | — (Schl.) s. Einschnappfeder. | — (Uhrm.); *Locking-spring*, Coq m.
 Schliessgevierte, Schliessquadräthen n. (Bdr.); *M quadrat*, Quadratin m.
 Schliesshahn (Dpfm.) s. Abschliesshahn.
 Schliesshaken, Schneller m., *Lock-hook*, *lock-chain*, *chain-hook*, *locking-hook*; Clef de chaîne d'enrayage f. | —.
 Schliesskloben (Schl.) s. Auswurfhaken. | — Klink-, Wand-, Sperrhaken m. (Schl.); *Catch*, *hook or staple to receive the latch*; Mantel m.
 Schliessholz n. (Zimm); *Underdrafter*, *Sous-chevron* m.
 Schliesskappe f., überbauter Schliesshaken, Schliesskloben, Eingriff m. (Schl.); *Cased bolt-lock*, *nab*, *catch*, *box-staple*, Gache f.
 Schliesskeil m. (Bbb.); *Worm*, *cottril*, Coin de fermeture m. | — (Dr.), Coin, Clef f.
 Schliesskeilen, Schlusswinkelchen, Sperrkeilen n., Sperrkeil m.; *Wedge*, *coin* (for sockets); Angrois m., clef f.
 Schliessklammer, Ankerschliesse f.; *Iron-dog*, *pellican*; Pélican m.
 Schliessklinke f. (Nadl.), *Iron-gage*; Jauge f.
 Schliesslein s. Dreschlein.
 Schliessmeissel, Fugemeissel m., *Scar-fing-chisel*; Ecatoir, écatoir m.
 Schliessnagel, Riegelnagel, viereckiger Bolzen m.; *Square bolt*, *iron pin*; Boulon m., chevile carrée f.
 Schliesssäge, Schlusssäge, Schlitzsäge f., *Sash-saw*, *tenon-saw*, *slash-saw*; Scie fine, scie à tenon, a taillader f.
 Schliff, Schlich, Schleifstaub, Schleiferschlamm m., Abschleifels, Schleifsel n., *Cutler's dust or earth*, *steel-dust*, *slip*, *slimy matter from grinding*, *grindings*; Cimoles, matière cimolée, cimole, moulée f. | —; Schmiere, Zapfenschmiere mit Metallspanen, alte, klebrige verdickte Schmiere f. (Masch.); *Gome*, *coom*, *Cambouis* m.
 Schliffkratze f. (Goldschm.); *Slip*, Moulée f.
 Schlinge (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge. | — zum Aufziehen einer Last (Zimm); *Knot for hoisting*, Helement m. | eine — machen (Stuck.); *to make a loop*; Boucler. | schlecht gefasste —, schlecht angezogene Schnur f. (Hochschäft. St.); *Cord badly drawn*; Fortlächure f.
 Schlängen, in die Sempelschnüre eingreifende grobgarnige — f. pl. (Web.);

Springes of the simple-cords, snare, Lacs m. pl.
Schlingenmacher m. (Nähm.);
Looper, Boucleur m.
schlingern (Dpfb); to roll,
Rouler.

Schlingfaden s Dreherfaden.
Schlinggewachsholz n. *Wood*
of the *Cordia flavescens*; Bois
sermenteux m.

Schlingstiel m. (Stück); *Fes-*
toon-stitch; Point à feston m.

Schlitten m. Schleife, Schlep-

pe f., *Sledge*, *Traineau* m.; *Lathe-bed*, *Plateau* m. | —

Führungsblock m.; *Guide-*
block; Glissoir, coulisseau m.,

glissière f. | — (Büchsm.); *Slider*; *Coulisseau* m. | —

Schlepptrug m. (Kohlghb.); *Slip*; *Traineau* m. | — (Loc.);

Slide-bars for feed-pumps,
Galet d'alimentation m. | —

(Sagem.); *Chariot*; *Chariot* m.
| —, *Topschlitten* m. (Seil);

Sledge, *Four-wheeled frame*,
Carrosse, *chariot* m. | — einer

Baggermaschine. *Pater-*
nosterwerk des Bagger's n.,

Eimerleiter f.; *Bucket-lad-*
der, *ladder of a dredging-*

engine; *Plan incliné d'un cure-*
môle m. | — der Formstube

(Giess.); *Cradle*, *Châssis* m. |

— Bett n., *gusseiserne Ta-*
fel zur Hobelmaschine f.;

Table, bed of the planing-
machine; *Plateau* m., *table* f. |

— ohne Hoofd, *Drehgestell*

n. (Seil); *Sledge*, *Carré* m.

Schlittenbalken m. pl., *Hel-*
ling f. (Schiffb.); *Bulge-way*;

Anguilles, *couteaux* f. pl.

Schlittenbremse f. (Eisenb.);

Sledge-brake, *slide-brake*;

Frein à traineau m.

Schlittenhals m. (Wagn.); *Neck*
of a *sledge*, *Accolure* f.

Schlittenkasten m.; *Chest of*
a *sledge*, *Caisse du traineau* f.

Schlittenkufen f. pl.; *Sledge-*
runners, *Arbres m. pl.*, *barres*

f. pl. du *traineau*.

Schlittenpresse f. (Wein);

Sledge-press (Hungary); *Pres-*
soir à traineau m.

Schlittenwagen m. (Masch.);

Sliding-carriage, *Chariot* m.

Schlittschuhe m. pl., *Skates*;

Patins m. pl

Schlittschuhbohrer m.; *Skat-*
ter's gimlet; *Foret à patins* m.

Schlitze m., *Hohlkehle* f.
(Bauk.); *Glyph*, *Glyphe* m. |

—, *Kerb* m., *Schlitz* f.
(Bgb.); *Cutting*, *kerung*, *slit*,
cut, *Echancrure latérale*, *cou-*

pure transversale, *entaille* f. |

— (Schm.); *Slit*, *Crève* m. | —
(Tischl.), *Joining two pieces*

of *timber by means of slit*
and *tongue*, *Enfourchement* m.

| — führen, schlitten, ker-

ben, schneiden (Bgb.); to

notch, *Entailler*. | — in Schie-

ferbrüchen; *Cut*, *Tranche* f.

Schlitzbohrmaschinen. Lang-

lochbohrmaschine

Schlitzisen n. (Web.); *Sepa-*
lator; *Lame de laiton pour sé-*

parer ou fendre les fils de la

chaîne f. | schürer en long

schlitzten; to *rip*; *Fendre, dé-*

Schlitzfenster n., *Schlitz-*
scharte, *Schiesstritz*, *ge-*

schlossene Scharie f., *Gap-*
window, *lofty and narrow*

window, *oillet*, *oilette*, *oylet*,
pont-hole, *Feuêtre en lézarde* f.

Schlitzmesser (Fl.) s. Auf-

schneidmesser.

Schlitzsäge, doppelte — f.;

Parallél saw; *Scie parallèle* f.

Schloffenkass, Schlotter,

Wetzlass n., *Schleitrug*,

Wetzsteinkumpf, *Kumpf*

m., *Wetzstein*, *Wetzkieste*,
Kitze des Malers f. (Ackb);

Case for whetstones of scythe-
men, *Cofin* m.

schloffen (Tuchm.); to *twist*
slightly; *Tordre légèrement la*

laine.

Schlopf (Wasserb.), *Leak of*
a *dike*, *Troum*, *sente* f. d'une

digue.

Schloss n.; *Lock*; *Serrure* f. |

—, *Stangenschloss* n. (Bgb.);

Joint of rods, *Joint de tirants*

m. | — (Bgb.); *Hose*, *iron*

frame; *Clef de la vis* f. | —,

Flintenschloss n. (Büchsm.);

Fire-lock, *Batterie* f. |

—, *Haft* f. (Juw.); *Clasp*,
locket, *Cadenas* m. | — (Zinn-)

g); *Joint*; *Repère* m. | ein —

abbrechen, abreissen; to

break off, to *take down a*

lock, *Lever*, *déposer une s.* |

ein — abschliessen, ab-

schnappen, to *snap*, *turn the*

key, *slip*; *Détendre le ressort*

d'une s. | angeschlagenes —;

Outside lock, S. a *bosse* | ein

— aufbrechen, ein — ver-

lock, twice turning lock; S. à

double tour, à deux tours. |

doppeltschliessendes —;

Double-handed lock, S. *droite*

et gauche, qui ferme des deux

côtés à la fois | *dritthalb-*
schliessendes —; *Two and*

a half lock; S. à deux tours et

demi. | französisches —

(Büchsm.); *French gun-lock*;

Batterie française f. | franzö-

sisches —, *Zuhaltungs-*
schloss n. (Schl); *Securer*,

staple, S. a *pêne dormant* | —

mit einem, zwei, drei Ge-

winden; *A one, two, three*

wheeled lock; S. à simple,

double, *triple flet* f. | halb-

schliessendes —; *Half-lock*;

S. à demi-tour | — mit einer

Klappfeder, deutsches

offenes —, *Schnappschloss*,

Federschloss n., *German*

spring-lock; S. à ressort | —

mit krummem Riegel; *Lock*

with a curved bolt, S. en *pêne*

à bord | oberer Theil des

— an der Presse; *Garter*;

Jarretière f. | — an der

Pressspindel; *Iron frame*,

hose, *Vis de presse*, *clef de la*

presse f. | — mit rundem

Umschweif; *Round check-*
lock, S. à *palastre arrondi* |

ein — verdrehen, verwir-

ren, verderben; to *make un-*
true, *spoil a lock*; *Méler*, *faus-*

ser une s. | verdrehtes —;

Forced lock; S. *mêlée*. | —

einer Winde, *Schnecke* f.;

Lock of a withy-band, *Nied-*
der hart m. | — mit zwei Zu-

haltungen; *Lock with two*

tumblers; S. à deux attaches. |

— das auf zwei Seiten zu

öffnen, ein, *Doppelschloss*

n., *Mortise-dead lock*, *double*

shutting lock, *Bénarde*, S. à

deux *fermetures* f.

Schlossbeschläge n.; *Lock-*
furniture, *Garniture de s* f

Schlossblatt, Schlossblech

n. (Büchsm.); *Lock-plate*, *Corps*

de *platine* m.

Schlossblech n. (Schl.); *Main-*
plate, *box-case*, *case*, *Palastre*

m., *platine* f. | — (Waffschm.);

End of a shoulder-strap,
Plaque à boutonsnières f.

Schlossblechheisen n. (Büchs-

m.). *Stay for the lock-plate*;

Potence f.

Schlossblechform f. (Schl);

Lock-plate form, *Moule à pla-*
tine m.

Schlossblechmacher m.

(Büchsm.); *Lock-plate maker*,
Platineur m.

Schlossboden m., *Boden-*
blech, *Deckblech* eines

Kastenschlosses *n.* (Schl.); *Bottom-plate of a case-lock*; Fond de s. m. | falscher — (Schl.); *False bottom of a lock*; Cul-de-lampe *m.*
 Schlösschen, Herzenzen *n.* (Näht.); *Fastening*; Arrêt *m.*
 Schlossdeckel *m.*, Deckplatte *f.*, Schlossblech *n.* (Schl.); *Cover-plate*; Couverture *f.*, fond, d'une s. à palastre *m.*
 Schlosser, Schlossermeister *m.*, *Locksmith*; Serrurier, entrepreneur de serrurerie *m.*
 Schlosser von innen ohne Schlüssel zu öffnen, von aussen nur mit Schlüssel; *Doctor's lock*; Serrures à clefs en dehors *f.* pl.
 Schlosserarbeit oder Kleinschmiedarbeit *f.*, *Locksmith's work*, Serrurerief, ouvrage blanc *m.* | leichte, feine —; *Delicate locksmith's work*; Rappontm. | unpolirte und ungefeilte —; *Unpolished and unfiled work*; Noit *m.*
 Schlosserei *f.*, Schlosserhandwerk *n.*, *Locksmith's art, business*; Serrurerie *f.*
 Schlosserspitzenbohrer *m.*; *Centre-bit*; Pointe à cinq pans *f.*
 Schlosshof *m.*; *Palace-yard*; Cour d'honneur *f.*
 Schlosskappe *f.* (Büchsm.); *Thumb-stall*; Calotte de la platine *f.*
 Schlosskasten, Kasten *m.*; *Plate, case, socket*; Boite, case *f.* de s., palastre, palâtre *m.*
 Schlossnagel, Schlossspieker *m.*; *Dog-nail, jobent-nail, locksmith's nail*; Clou de s., à serruriers *m.* | — (Tap.), *Tach*, Clou fin allongé *m.*
 Schlossrad *n.* (Uhrm.); *Circular plate*; Coq *m.*
 Schlossreif *m.* (Schl.); *Hoop in the wards*, Rouet *m.*
 Schlossriegel *m.*; *Bolt of a lock*; Pêne de s. m. | mit drei —; *Ward of three bolts*; Empénage *m.* | mit — n versehen; *to provide with bolts*; Empéner.
 Schlossschraube, hintere — *f.* (Büchsm.); *End side-nail*; Grande vis de derrière *f.* | vordere — (Büchsm.); *Front side-nail*, fore side-nail; Grandes vis de devant *f.* | grosse — (Büchsm.); *Side-nails*; Grandes vis de platine, vis de contre-platine *f.* pl. | kleine — n (Büchsm.); *Lock-nails, lock-pins, lock-screws*; Petites vis de platine *f.* pl.
 Schlossschraubenloch, hinteres — *n.* (Büchsm.); *Hind-side nail-hole*; Trou de la

grande vis de derrière *m.* vorderes — (Büchsm.); *Fore-side nail-hole*; Trou de la grande vis de devant *m.*
 Schlossverzierung *f.*; *Lock-ornament*; Pommette *f.*
 Schlosszirkel *m.*; *Compass of reduction*; Compas à coulisse *m.*
 Schlötte, Kalk-, Wasserschlötte *f.*; *Hollow*; Creux *m.*
 Schlötter s. Pfannenstein.
 Schlöttergefäß *n.* (Mäher); *Coffin*, Coffin *m.*
 Schlötterkasten *m.* (Salzw.); *Chest for the sediments*; Caisse au schlot *f.*
 Schlöttermaschine (Web.) s. Schlichtmaschine ohne Kamm und Harnisch.
 Schluck *m.* (Müll.); *Inner circle of millstones*; Rayon intermédiaire *m.*
 Schlucklocher *n.* pl.; *Feed-holes*; Trouss alimentaires *m.* pl.
 Schluff *m.* (Topf.), *Poor clay*, Argile maigre *f.*
 Schluffm.; *Amber of the fourth quality*, Ambre de la quatrième espèce *m.*
 Schlummerkissen, Nackenkissen *n.*; *Neck-quilt*; Oreiller *m.*
 Schlumper, Grobkammer *m.* (Tuchm.); *Oilier and carder*; Drouseur *m.*
 Schlupmmaschine (Sp.) s. Arbeitswalzen.
 Schlund *m.*, Schlundloch *n.* (Ziegl.); *Mouth of the brick-kiln*; Bombarde *f.*
 Schlundrohre, Schlundgröhre, Saugrohre *f.*, *Sucking, suction-pipe*; Tube aspiratoire, d'aspiration, aspirant *m.*
 Schlupfm. (Bandw.), *Bow, ear-knot*; Bouffette *f.*
 Schlupfstübchen *n.*; *Lurking-closet*; Pièce de dégagement *f.*
 Schlupp, todter Stich *m.* (Näht.); *Dead stitch*; Point mort *m.*
 Schluss, Verschluss *m.*; *Fastening*; Couverture *m.* | — (Bauk.) s. Schlusstein | — (Bgh.) s. Geviere. | —, Ueberdeckung *f.* (Fenster); *Head*; Fermeture d'une croisée *f.* | — (Juw.); *Lock-end of bracelets*; Barrière *f.* | — (Schere); *Shoulder*, Talon *m.* | — (Tuch); *Body, strength*, Corps *m.*
 Schlussbank (Stbr.) s. letzte Bank.
 Schlussblech *n.*, Umschlag *m.* (Waffschm.); *Scutcheon*; Bâtte de la cuvette *f.* [Bogen].
 Schlussbogen (Bauk.) s. erster Schlusbret, Schleusenbret *n.* (Wasserb.); *Lock*; Bonde, pale, vanne *f.*

Schlüssel *m.*, *Key*; Clef, clé *f.* | —, *Spanner*; Clef *f.* | —; *Spanner*; Manivelle d'un étai *f.* | —, *Schliesseisen* des Kropfeisens *n.* (Bauw.); *Key, middle piece, key of a ram*; Louvette *f.* | — (Bgh.); *Rod of the borer*; Vergé de l'aiguille *f.* | —, *Trumpf*, Wechsel *m.* (Schornstein); *Trimmer*; Bande de trémie *f.* | — (Werkzeug); *Winch*; Manivelle *f.* (ontil). | —, *Keil*, *Splint*, *Pflock* *m.*, *Ankerschliesse* *f.* (Zimm.); *Cotter, collar, key, gib, cottrel, wedge*; Clavette *f.*, coin *m.* | —, *Wechsel*, *Trumpf* *m.* (Zimm.); *Trimmer*, *Linqoir* *m.*, *chevêtre* *f.* | — zum Anziehen; *Key for lightening*, *for drawing tight*; Clef de serrage *m.* | — für das Bohrzeug (Bgh.); *Key for boring tools*, *Bacon* *m.* | deutscher —; *Pipe-key*; Clef forée *f.* | — zum Festlegen des Bohrgestanges an der Bohrlochsmündung (Bgh.); *Key for supporting the train of rods at the bore-mouth*; Retenue, clef de retenue *f.* | französischer —; *Key with a solid shank*; Clef à bout | ganzer —; *The whole key*; Clef à bout | geböhrt —; *Piped, drilled key*; Clef forée | einen — herunterhauen, herunter schlagen; *to strike off a key*, Enlever une clef, Clef — steckt in der Thür, im Schloss, *The key is in, is in the door*; La clef est à la porte, estapés, den — umdrehen; *to turn the key*, Donner un tour de clef, un rechter —; *Wrong key*; Clef fausse | einen — verdrehen; *to twist a key*, Fausser une clef | verdrehter —, *Forced key*; Clef faussée.
 Schlüsselanker *m.*, *Schliesse* *f.* (Maur.); *Anchor, iron cramp*; Clavette *f.*
 Schlüsselbalken, Wechselbalken *m.*; *Trimming-poist*; Solive d'enchevêtrement *f.*
 Schlüsselbart, Schlüsselansatz *m.*; *Bit of a key*; Barbe de la clef *f.* | einen — einstreichen; *to file in*; Fendre.
 Schlüsselblech, Schild *n.*, Schlüssellochdeckel *m.*; *Drop, lid of the key-hole*; Cache-entrée *m.*, plaque d'entrée *f.* [Clef à tirer *f.*]
 Schlüsselbüchse *f.*, *Key-box*, Schlüsselbund *m.*, *Bunch of keys*; Trousseau de clefs *m.*
 Schlüsselocke, Schlüssellochdecke *f.*, dockenförmig

Azur, émail de Hollande *n.* | rohe —; *Frost-blue*; *Smalt cru m.*

Schmalvieh *n.* (Ackb.); *Small cattle, sheep, goats, Menu bétail m.*

schmalzen, schmälzens ein- | fetten.
Schmalztrog *m.* (Tuchm.);
Dressing- or napping-bac;
Gravissor, bac *m.*

Schmand, Grubenschmand *m.* (Bgb.); *Slime, ooze, Limon m.* | —, Bohrgruhm (Bgb.), *Ooze of borings, Limon de forage m.*
Schmandkuchen *m.*, Rahm- | türchen *n.*; *Cream-cake*;
Dariole *f.*

Schmartingstuch *n.*; *Parcel- | ling-carvass*; Toile pour four-
rure *f.*

Schmase *f.*; *Dressed lambskin*;
Peau d'agneau préparée *f.*

Schmauchfeuer, Vorfeuer, | massiges Anfeuern *n.*, An-
feuerung *f.*; *Smoking-fire, | smoky, choked fire*; Fumage,
enfumage *m.*

schmeichen (Web.) *s.* schlicht- |
Schneisswerk *n.* (Bgb.), *Work*,
Travail *m.*

Schmelz *m.*, Schmelz-, Me- | tallglas *n.*, Schmelzglasur,
Amausef.; *Enamel, Email m.*

| mit — belegen, über- | ziehen, beschmelzen, über-
schmelzen, glasieren, to
enamel, Emailer. | auch auf
der Kehrseite — auftragen,
to *enamel the back part*,
Contre-émailler. | mit — be-
legt, überschmolzen, über-
schmelzt, glasirt; *Enamel- | ed, glazed*; Emailé, en émail
durchsichtiger —; *L'ans- | parent enamel*; Email transpa-
rent | einen durchsichtigen
— unscheinbar und blei-
farbig machen; to *render a*
transparent smelt indifferent
and leaden; Bordoyer. | den
— in Fäden ziehen; to *draw*
fillets of enamel; Tirer à la
course. | den — heiss und
flüssig in den Löffel neh-
men; to *fill the spoon with*
hot and liquid enamel, Ramas-
ser | den — losmachen, ab-
sprengen (Goldschm.); to *chip*
off, Ecclater. | — von Rubel-
les; *Rubelle-enamel*; Email
ombrant, de Rubelles *m.*
schwarzer — (Übrn.), *Black*
enamel, Noir de trait *m.* | un-
durchsichtiger —; *Opaque*
enamel; Email opaque *m.*

Schmelzarbeit, Schmelz- | kunst *f.*, *Art of enamelling*;
Emailure, emailerie *f.*, art
d'émailer *m.* | —, Schmelz-
werk *n.*; *Enamelled work*,

enamelling; Emailure *f.*, ou-
vrage émaillé *m.* | —en,
Schmelzwaaren *f. pl.*; *Ena- | mels*; Emaux, ouvrages d'émail
m. pl.

Schmelzarbeiter *m.*; *Smelter*,
enameller; Emailleur, arrê-
teur *m.*

schmelzartig, mosaikartig;
Mosaic work in enamels;
Cloisonné.

schmelzbar; *Liguable*; Sus- | ceptible de liquéfaction | zahm,
Fusible, Fusible, traitable.

Schmelzbarkeit *f.*, *Fusibility*,
Fusibilité *f.*

Schmelzbläser *m.*, *Lamp- | enameller*; Emailleur à la
lampe *m.*

Schmelzblau *s.* Äschel.

Schmelzbogen *m.* (Giess.);
Worley; report of molten lead
and proceeds; Bulletin de
fonte hebdomadaire *m.*

Schmelzbrod *n.* (Goldschm.);
Enamelling-cake, Pain d'émail
m.

Schmelze *f.* (Chem.); *Molten*
mass, melting, Matière en
fonte, fonte, potée, charge *f.* |
— (Glash); *Metal*, Métal *m.*

schmelzen, in Fluss gerathen,
to *flow, melt* (to become li-
quid); Couler, fondre. | to
smelt, Opérer la fusion, mettre
en fusion | Erz schmelzen,
ausschmelzen, to *smelt ores*;
Fondre, adoucir le minerai. |
vor dem Luthrohre —; to
smelt by the blow-pipe, Fondre
par le chalumeau

Schmelzen *n.*; *Colligation*;
Fonte, fusion *f.* | das — über
den Stich, durch das Auge
(Giess.); *Melting on the tap- | hole*; Fondage par l'oeil *m.*

schmelzend, flüssig werdend;
Liquescent, En liquescence.

Schmelzer *m.*; *Smelter, blower*;
Fondeur *m.*

Schmelzerde *f.*; *Fusible clay*;
Argile fusible *f.*

Schmelzerei (Lichtz.); *Melt- | ing-house*, Fonderie *m.* | die
Siegen'sche, Einmal —; |
Siegen refining-process; Af-
finage de Siegen *m.*

Schmelzesse *f.*; *Chafery*;
Chauferie *f.*

Schmelzfarbe *f.*; *Vitrifiable*
pigment, enamel-colour; Cou-
leur vitrifiable, fusible *f.*

Schmelzfayence *f.*; *Stanni- | ferous earthen-ware, lustred*
maiolica; Fayence émaillée,
stannifère *f.*

Schmelzfeile, Schneidefeile
f.; *Enameller's file, knife*;
Couperet *m.*, lime *f.*

Schmelzfeuer, Zerren-, Zerr-

feuer *n.*; *Smelting-fire, re- | verberatory*; Feu d'attente,
feu à fondre le fer, feu de re-
verbère *m.* | *m.*

Schmelzglas *n.*; *Enamel, Email*
Schmelzglasstucke *n. pl.*;
Amansa, Morceaux de verre
pour émail *m. pl.*

Schmelzgrube *f.* (Zinnng.); *Pit*;
Fosse *f.* | *Pot, creuset m.*

Schmelzhafen *m.*; *Glass-pot*;
Schmelzheerd *m.*, *Ore-hearth*,
smelting-hearth; Feux *m. pl.*,
fourneau *m.* de fusion.

Schmelzhütte, Hütte, Erz-
hütte, Giesserei *f.*, Giess-
haus *n.*; *Foundry, melting- | casting-*, *smelting-house*,
smelter, Fonderie *f.*, atelier
de fonte *m.*

Schmelzkanten *f. pl.* (Stick);
Frings of bugle-work; Den-
telles de jais *f. pl.*

Schmelzkelle *f.*; *Ladle*, Casse
f., putoir *m.* | *Fosse f.*

Schmelzkessel *m.* (Org); *Pit*;
Schmelzkupfer *n.*, *Dross of*
copper, Arco, cuivre à re-
fondre *m.*

Schmelzlampe *s.* Blaslampe.

Schmelzmalerei mit einge-
grabenem, schwarz ausge-
fülltem Urmissen *f.*, *Niello-*
enamel, Email de niellure *m.* |
— mit erhabenen Urmissen
aus Schmelzmasse, *Incrust- | ed enamel*; Email incrusté. |
— mit erhabenen Urmissen
aus eingelegten Metall-
streifen, *Enamel with inlaid*
metal lines; Email cloisonné. |
mittelerliche —; *Antique*
or *mediaeval enamel*; Emaux
de basse taille, émaux en taille
d'épargne *m. pl.* | — auf ver-
goldetem Kupfer mit aus-
gesparter Zeichnung; *Ena- | mel with reserve-design*, Email
en taille d'épargne. | — mit
vertieftem Grund; *Enamel- | painting on deepened grounds*;
Email champlévé. | — mit ver-
tieften, eingegrabenem, ein-
geritzten, eingepressten
Urmissen; *Enamel with*
deepened outlines; Email
translucide *m.*

Schmelzmasse *f.*, die — mi-
schen; to *proportion the flux*,
Doser les fondants.

Schmelzmittel *n.*; *Agent for*
fusion, Agent de fusion *m.*

Schmelzofen *m.* (Hütt.); *Smelt- | ing or melting-furnace*, al-
mond-, blast-furnace, ore-
hearth; Fourneau, four de fu-
sion *m.* | innerer Raum eines
—s, *Interior part of a fur- | nace*; Massif *m.* | — unter
zwölf Fuss; *Furnace below*

twelve feet, Moven-four-neau m.
 Schmelzofenmacher m.; Blast-furnace maker, Fournailiste m.
 Schmelzofenwände f. pl.; Walls of a smelting-furnace, Morts-mors m. pl.
 Schmelzplanne f.; Melting-pot; Poêle à fondre des métaux f.
 Schmelzprobe, Schopfsprobe f. (Munzw.), Assay, Essai m.
 Schmelzprozess (Hütt.) f., Fusion, melting, Fusion, fonte f.
 Schmelzpunkt m., Melting-point, Point de fusion m.
 Schmelzraum, Heerd m.; Hearth, Foyer d'un haut-fourneau, de fusion m.
 Schmelzschicht, Ladung f.; Smelting-shift; Charge f.
 Schmelzsilber n.; Silver coat; Couche d'argent f.
 Schmelzstahl, Roh-, Rennstahl, Mock m.; Natural, rough, unwrought, furnace-German steel; Acier cru, brut, naturel, de forge, de fonte, d'Allemagne m.
 Schmelztiegel, Tiegel m., Schmelzgefäß n. (Chem.); Crucible, pot, melting-pot, smelter, Creuset, têt m., moufle, coupelle f. | —, Tiegel, Glas-, Blaufarbehfen m. (Glass), Melting-pot, Padelin m. | —, Stichheerd, Spurtiegel m. (Hütt.). Smelting-pot, Bassin de coulée, de réception, de fusion m. | — (Topf); Melting-pot, crucible, Creuset m. | grosser — (Glas-); Coffin; Grand creuset m.
 Schmelztiegelrde f. (Topf); Clay for crucibles; Tille f.
 Schmelztiegelofen m.; Coffin; Fourneau à cuire les creusets m.
 Schmelztrog m. (Wachsz); Melting-trough; Saumon m.
 Schmelzung f., Flüssigmachen n., Étiqation, Étiqation f. | — des Messings direct aus Galmey; Casting of yellow metal direct from calamine, Presse de fonte f. | — des Stahls im Reverberirofen; Smelting of steel in the reverberatory furnace; Fusion of the acier au four à réverbère f. | zweite —; Second fusion; Refonte de fer cru f.
 Schmelzzeit, Schmelzerei, Verrichtung f., Schmelzen, Ausschmelzen n.; Smelting, melting, fusion, working; Fondage m., fonte f.
 Schmelzzeug n.; Smelting-gear, Outils de fonderie m. pl.
 Schmerkluff f. (Bgb.); Fissure

filled with clay; Crevasse remplie d'argile f.
 Schmetterlingsbrenner m. (Gasf.); Butterfly, Papillon m.
 Schmetterlingsbuchse f., Butterfly-box, Boîte à papillon f.
 Schmetterlingseier, angehäufte — n. pl. (Gärt.) Cluster of eggs of butterflies, Rague f.
 Schmetterlingsregulator m. (Gasf.); Butterfly-regulator; Régulateur à papillon m.
 Schmetterlingsventil n., Schmetterlingsklappe f., Flügelhahn m. (Gasf.); Butterfly-valve, winged tap, Robinet à papillon m.
 Schmied, Hammerschmied, Zuschlager, Schirrmeister m.; Forger, smith, hammer-smith, blacksmith; Forgeron, forgeron, mailé m. (Pyénées). | —, Meister m., Forceman, maker, head-man, Forgeron m.
 Schmiede f.; Smithy, forge, smithery, smith's shop, Forge, fargue, forquaise f. (Pyénées). | — für die Glasse, Forge for set of vessels; Casserie f.
 Schmiedearbeit f., Smithery, Ouvrage de forge m. | (Hütt.) s. Bratfrischarbeit | halb-wallonen —; Half-wallon system, Affinage demi-wallon m.
 Schmiedeeisen, geschlagene, geschmiedetes Eisen, Abschlageisen n., Forged iron, wrought iron; Fer battu, forgé, de forge m. | —, Stab-, Stangen-eisen n., Flat bar-iron, Bidons bâtarde m. pl., bâtarde f. pl. | fehlerhaftes —; Defective wrought iron; Fer de forge défectueux | feinkörniges, hartes —, Feinkorn-, Harteisen, stahlartiges Eisen n., Hard, crystalline iron of fine corn, steely iron, fine-grained iron; Fer fort dur, acieroux, fer à texture grenue, à grain fin | grobkörniges —; Coarse-grained iron (of mean hardness); Fer fort mou | kant-rissiges —; Iron with flaky edges, Fer de forge à bords brisés | schieferiges, blätteriges —; Scaly wrought iron, Fer de forge écailleux | sehniges, faseriges, zähes —, Zugeisen n.; Stringy, fibrous iron; Fer fibreux, nerveux, tenace, à texture fibreuse.
 Schmiedeeisenbrücke f.; Wrought iron bridge; Pont en fer forgé m.
 Schmiedesse, Wärmesse f.,

Warmheerd m., Wärmefrucht n.; Chafery, Forge; Chauffens f.
 Schmiedefeuer n.; Smith's forge, forge-fire; Forge maréchale f., catin m.
 Schmiedeflecken m.; Forge-mark, hammer-mark; Témoin m.
 Schmiedegabel, Stützegabel, Luppenstütze f., Fork for supporting iron bars when heated, Chambrière f.
 Schmiedegrus m.; Cullm, slack coal, small coal; Menu m.
 Schmiedehammer m., Handhammer, up-hand hammer; Marteau à main m. | scharfgebahnter, scharfbahniger —; Sharp-faced sledge-hammer, sharp-faced hammer; Fonçoir m.
 Schmiedeherd, Heerd m.; Hearth, fire-place, forge-hearth, Atre de forge m.
 Schmiedekohle, fette Erd-, Back-, Stein-, Sinterkohle, Backerde f., Smith-coal, blacksmith's coal; Charbon de forge, charbon gras et collant m., houilles maréchales f. pl., maréchale, houille maréchale f. | entschwefelte —; Smitly-coke, Coke m. | gute —; Good smithy coal; Mire des mines f. (Bourbonnais).
 Schmiedekunst f.; Smithing; Art du forgeron m.
 Schmiedemaschine f.; Forging-machine, Ryder's forge; Machine à forger f.
 Schmiedemeissel m., Schrot-eisen n., Forging-chisel; Bâchard m.
 schmieden, to forge; Forger. | auf dem Amboss —; to anvil, Forger sur l'enclume. | in Gesenken —; to swage, Estamer, étamper. | von viereckigem Eisen —; Forging of square iron, Equarrissage m.
 Schmieden n., Forging, smithing, Forgeage m.
 Schmiedenagel m.; Wrought, forged nail; Clou forgé à chaud m. | [schlag. Schmiedesinter s. Hammer-Schmiedewerkstätte f., Smith's shop, blacksmith's shop; Atelier de forgeron, ou-brai m. (Pyénées).
 Schmiedewerkzeug n.; Tool for forging, Forgeau m.
 Schmiedezange n.; Forge-tongs, smith-tongs, Pince du forgeron, tenaille à forger f. | flache —; Flat bit-long; Pincés plates f. pl. | gekrümmte, rechtwinkelig

- aufgebogene — Krummzange *f.* (Schl.); *Crooked tongs, crook-bit, hoop-tongs*; Tenailles crochues *f. pl.* | geradmäulige — *Flat-bit tongs*; Pince plates *f. pl.*
- Schmiege, Kluft *f.*, Winkel-fasser, Anschlagewinkel, Winkelpasser, Stellwinkel *m.*, Schrägmass *n.*; *Bevel, shifting-square, sliding-square, folding-rule, protractor, gauge, guage*, Équerre plantée, fausse équerre, sauterelle *f.*, récipient *m.* | —, Gehrmass *n.*; *Mitre-rule, level-rule, mitre sliding-square*, Sauterelle de mitre *f.* | einfache —; *Angle-bevel*, Sauterelle simple *f.* | doppelte —; *T-bevel*, Sauterelle double *f.* | steilbare —, *Slope-bevel*, Équerre à jointure, plantée, coulante *f.* | verschiebbare —; *Turning-bevel*, Sauterelle à coulisses *f.*
- schmiegen; *to bevel*; Assembler avec la fausse équerre | eine Wand —; *to slope a wall*, Elever un mur sous un angle oblique déterminé.
- Schmiegmass, Streichmass *n.* (Maur.); *Mortise-gauge*, Jauge à tracer les mortaises *f.*
- Schmierachse, gewöhnliche Achse *f.*, *Plain axle*; Essieu à camibus *m.*
- Schmierapparat *m.*; *Lubricator*, Graisseur *m.* [Russ. Schmierbrand *s.*, Kornfaule, Schmierbuchse, Fett-, Achschmierbuchse *f.*, Schmiergefäß *n.* (Masch.); *Grease-box, oil-box, oil-cup, axle-box, lubricator*, Boîte à graisse, à huile *f.*, lubrificateur *m.*
- Schmierbutter *f.*, *Grease-butter*, spoiled butter; Beurre gâté *m.*
- Schmierdose *f.*, Schmiernapf, -trichter *m.*; *Lubricator*, Lubrificateur, godet *m.*
- Schmiere *f.*, Smegma *n.*; *Smegma, oily secretion*, Smegme *m.* | — (Masch.); *Grease*, Oing *m.*, graisse *f.* | aufgefängene —; *Coom, gome*, Camibus *m.* | — für Riemenzeug; *Harness-paste*, Graisse pour harnachement *f.*
- schmieren (Bdr.); *to slur*; Barbouiller. | — (Masch.); *to lubricate*; Graisser. | (Sp.) *s.* einfetten.
- Schmieren, Ölen *n.*; *Greasing, lubricating*; Graissage *m.* | —, Ölen, Befetten *n.* (Masch.); *Lubrication, greasing, oiling*; Lubrification *m.*, lubrification *f.* | — der Form-
- wände (Zinn.); *Anointing*; Graissage *m.*
- Schmierfett, altes —, Kessel-fett *n.*, *Old grease for lubricating axles*; Flambart *m.*
- Schmierhahn *m.*; *Lubricator-cock*; Robinet-graisseur *m.*
- schmierig, Buggy (Butterman); Visqueux. | faul (Flinte), Foul; Camboussé. | — werden, *to clog*, S'empléter, se couvrir de camibus.
- Schmierkasten, Ölkasten *m.*; *Oiling-trough, grease-trough*; Bac à enseminer, graisseur *m.*
- Schmierleder, Schmeerleder *n.*, Thranuchten *f.*, *Leather greased with train-oil*, Cuir graissé d'huile de baleine *m.* | —, *Greasing-leather*; Cuir au vernis *m.*
- Schmierloch *n.*; *Oil-hole*; Lumière de coussinet *f.*, trou d'huile *m.*
- Schmiermittel, Zapfenfett *n.*, Schmiere *f.* (Masch.); *Grease, unguent, lubricating-stuff, lubricant*; Enduit *m.*, graisse, matière lubrificante *f.*
- Schmiernuthe *f.*, Ölweg *m.* (Masch.); *Oil-groove, cruciform groove*, Paite d'araignée *f.*
- Schmierrohr *n.*; *Oil-pipe*; Tube de graissage *m.*
- Schmiervorrichtung *f.*; *Lubricator*, Graisseur *m.*
- Schmierwerg *n.* (Eisenb.); *Siphon-wick*, Mèche de graissage *f.*
- Schminkblätter *n. pl.*; Schminkroth *n.*; Rouge en feuille, d'Espagne, rouge de Portugal *m.*
- Schminke *f.*, Rouge; Rouge *m.* — in Napfen, Paint, rouge in cups, Rose en tasse *m.*
- schminken, eine Waare —, tauschen; *to colour, give a fair out-side*; Farder un article, lui donner de l'apparence.
- Schminklappchen, Rosentuch *n.*; *Rag turnsole, patch, beauty-spot*, Crêpon rouge *m.* | blaues —; *Blue patch*; Tournesol en drapeau *m.*
- Schminkpulver, perlgrau *n.* —, Pearl-powder; Gris de fard *m.*
- Schminkstein *m.*; *Common talc*, Talc commun *m.*
- Schminkwasser *n.*; *Beauty-water, wash-cosmetic*; Eau cosmétique *f.*
- Schminkwolle *f.*; *China-wool*; Laine à farder *f.*
- Schmirmel, Schmergel, Smirmel, Körniger Corund *m.*; *Emery, emeril, amiris poliens*, Emeril, émeril, corindon ferri-
- fère, granulaire *m.*, pierre de lime *f.* | —; *Oil in tobacco-pipes*; Crasse *f.*
- Schmirgelasche *f.*, Schmirgelstaub, geschlammter Schmirgel *m.*; *Emery-dust, pulty of emery*, Potée d'émeril *f.*
- Schmirgelfeile *f.*, Schmirgelholz *n.*; *Emery-stick, emery-wheel, glazer*; Polissoir à l'émeril, rodoir *m.*, meule en bois *f.*
- Schmirgelkluppe *f.*; *Emery-vice*, Étau à émeril *m.*
- Schmirgelkolben *m.* (Büchsm.); *Leading-rod*; Polissoir *m.*
- Schmirgelmugel *f.*; *Emery-ball*, Pelote d'émeril *f.*
- Schmirgelleinwand *f.*, Schmirgelzeug, Schmirgelkattun *m.*, Schmirgeltuch *n.*, *Emery-cloth*, Toile-émeril *f.*
- schmirgeln (Messerschm.); *Glazing, grinding, to rub with emery*, Passer à l'émeril, polir avec de l'émeril, émeriller.
- Schmirgeln *n.*; *Glazing*, Polssure à l'émeril *f.* | — der Laufe, — der Buchsenröhre (Büchsm.); *Drain-boring for barrels*, Polissage à l'émeril, poliment de l'intérieur, du canon avec de l'émeril *m.*
- Schmirgelpapier, Rostpapier *n.*, *Emery-paper, emery-cloth*; Papier d'émeril, papier émerisé, papier à l'émeril *m.*
- Schmirgelscheibe *f.*; *Emery-wheel, glazer*, Meule en bois *f.*
- Schmirgelstaub *m.*, Schmirgelasche *f.*, *Flour of emery, washed emery, powder of emery, lapidary's emery*, Potée d'émeril, poudre d'émeril *f.*
- Schmirgelwalze *f.*; *Emery-roller*, Rouleau à émeril *m.*
- Schmitte (Web) *s.*, Schlichte, Schmitz *m.* (Bgh.); *Detached ore*; Mineral détaché *m.* | — (Bgh.) *s.*, Bergmittel im Flötz. | — (Tuchm.); *Four yards*; 3,12 mètres *m. pl.*
- Schmitze *f.* (Tuch); *Unevenness*, Ecriteaux *m. pl.*, inégalités *f. pl.* | — (Lederz), Dyeing; Teinture *f.*
- schmitzen, dupliren (Bdr.); *to mackle*; Marquer double, papilloter
- Schmitzen, Schmitzblatt *n.* (Bdr.); *Slur, slurring*, Papillotage *m.*
- Schmollikammerchen, Lauenstübchen *n.*, Trutzwinkel *m.*; *Boudoir, bower*, a lady's private room; Boudoir *m.*
- schmoren, dämpfen, bei glühender Asche backen; *to bake (by embers)*, Braiser.

Schmorfleisch, gedämpftes, geschmortes Fleisch n.; *Stew*; Viande braisée, daube, étuvée f.; boeuf à la mode m.
 Schmorpfanne, Casserolle f.; Castrol n.; Schmortiegel, Schmortopf m.; Sauce-pan, stew-pan; Casserole, daubière f.; poëlon m.
 Schmosen, Schmasen, Zmascheln f. pl.; *Best Astracan fur*; Astracan fin m.
 Schmuck, lederner — der Zugel m (Sattl.); *Leather ornament of bridles*; Jonc m.
 Schmuckarbeit f.; *Fancy articles*; Modes f. pl. | — s. Schmuckwaaren
 Schmucken, Besetzen mit Perlen n.; *to set with pearls*; pearl; Emperler.
 Schmuckfeder, Hutfeder f.; *Feather, plume*; Plume f.; plumet, plumal m.
 Schmuckfederfabrikant oder Schmuckfederhändler m.; *Plumassier*, Plumassier m.
 Schmuckfederhändler m.; *Feather-seller, dealer in feathers*, Plumassier m.
 Schmuckkästen m.; Geschmeidekasten n.; *Ring-box, casket, jewel-box*; jewel-case, Baguier, écrin m.; cassette f.
 Schmuckwaaren f. pl.; *Jewelry, finery, trinkets*; Bijouterie f. | — unechte —, *Bronze jewelry, trinkets*; Bijouterie dorée f.
 Schmuggelarbeiter m. (Bdr.); *Smuggler* (under-selling-workman), Sarrasin m.
 Schmund, Schmand m. (Bgh.); *Lime, ooze*; Limon m.
 schmussen, *to polish clay-pipes*; Polir des pipes de terre.
 Schmuz, Koth, Dreck m.; *Mud*, Boue f. | — (Karten); *Smut, dirt*, Brocs m. pl. | — (Röhre); *Clearings*; Boudin d'an tuyau m. | — vom Feuer (Vergold); *Dirt from the fire*, Bussures f. pl. | vom — e säubern; *to cleanse*, Décrasser. | — im Zucker; *Smut in sugar*; Brode, graise des sucres f.
 Schmuzärmel, Schreib-, Halbarmel, Armschoner m.; *Cover-sleeve*, Garde-manches m.
 Schmuzbehälter m. (Loc); *Mud-chest*; Tronc a boue m.
 Schmuzbogen m. (Bdr.); *Set-off sheet*, Maculature f.
 Schmuzbuchstabe m. (Bdr.); *Pick*, Ordure sous presse f.
 Schmuzbuchstaben reinigen, putzen (Bdr.); *to clean*

picks, Nettoyer les ordures.
 schmuzen, verschleimen (Buchsm.); *to foul*; S'encrasser
 Schmuzen, Einschmuzen, Verschleimen n. (Buchsm.); *Soilage, fouling*; Encrassement m.
 Schmuzfleck m. (Firnis); *Mud-spotting*, Tache de boue f.
 schmuzig, Dirty, Encrassé
 Schmuzigmachen, Schmuzigsein, Verschleimen n. (Buchsm.); *Fouling*; Crassement m.
 Schmuzkohle f.; *Motherham*; Houille fangeuse f.
 Schmuzloch, Salzloch n.; *Reinigungsöffnung* f.; *Cleaning door*, mud-hole; *Porte de vidange, porte de sels pour chaudières* f.
 Schmuzriss m. (Bank), *Rough sketch*, Minute f.
 Schmuzrohr n. (Dpfm); *Mud-pipe*, Tuyau a purger, tuyau de purge m.
 Schmuzseite, Blankseite, erste Seite f. (Bdr.); *Sham page, slur- or blank page*; Fausse-page f.
 Schmuzthorn n. (Dpfm); *Cleaning-door*, *Porte de sels pour chaudières, porte de vidange* f.
 Schmuztitel m. (Bdr.); *Bastard-title, outer title-page, half title, sham title-page*; *Avant-titre, faux titre* m.
 Schmuzventil (Dpfm.) s. Ausblasehahn.
 Schnabel m., Glasröhre f., Rostrum n. (Chem.); *Rostrum, tube*; Bec d'alambic, bec du chapiteau m. | — am Anker, Ankerpunte f.; *Bill*, Bec d'ancre m. | — einer Flöte, *Mouth-piece*, Bec m. | — einer Giesskanne, *Gullet*; Bec m. | — einer Kurve, *Cusp of the second kind*, *Point de rebroussement de seconde espèce* m. | — einer Lampe; *Socket*, Bec m. | — eines Schiffes; *Beak, beak-head, stem*; Nez, avant, ep m.; *poulaine* f. | — einer Zange, *Knob of the tonge*, Bec de tenailles m.
 Schnabeleisen n.; *Furrier's tool*; Fer a bec m.
 Schnabelflöte f.; *Beaked flute*; Flûte a bec f.
 Schnabelring m. (Brückb.), *Ring of the angle of the starlings*; Anneau de bec m. | — (Wagn.); *Band of the shaft-bar*; Bande d'empanon f.
 Schnabelzange f.; *Cramp*; Tenaille a bec f. | —, Giess-, Tiegel-, Schmelztiegelzange f. (Giess.); *Cramp*; Happe f. | —, Winkelzange

f. (Schm); *Tongs with a long bill*, Croches, estanges f. pl.
 Schnalle, Gürtelschnalle f.; *Buckle, clasp*, Boucle f. | — (Bdr.); *Clasp, fibula*; Arrêt m., languette, oreille f. | — (Giess.); *Cramp, Happe* f. | — (Schl.); *Latch of a door*, Cadole f. | —, Streiche f. (Weiss); *Perching - stick*; Herse f. | — ohne Dorn (Sattl.); *Buckle without a tongue*, Chape f. | kleine — oder Ring m. zu den Zettelfäden (Pos.), *Small buckle or ring*, Bouclette f. | — in Leder gebunden (Sattl.); *Buckle coated with leather*, Boucle enveloppée f. | — für Orden; *Clasp for decorations*, Ansette f. | — mit Zunge oder Spitze, *Buckle with a tongue*, Boucle encapée f. | Boucler.
 schnallen; *to buckle, buckle up*, Schnallen etc mit Leder annehmen, mit Riemen zusammenheften; *Stritching leather for fixing buckles, rings, etc.*, Brédir.
 Schnallendorn m.; *Tongue of a buckle*, Ardillon m.
 Schnallenfabrik f.; *Manufactory of buckles*, Bouclerie f.
 Schnallenhaken, Schnallenbugel m., Schnallenblech n.; *Chape, catch*; Chape f.
 Schnallenkappe f., *Tong-end*, Enchapure f.
 Schnallenriegel m., *Tongue-holder*, Barrette d'une boucle f.
 Schnallenstück n.; *Near-side neck-stap*, Côté de gauche, montant de gauche, petit montant du poitrail m.
 Schnallenzange f.; *Sliding-tongue*, Tenaille a boucle f.
 Schnalz (Sp.) s. Stralin.
 Schnappangef. (Fisch.); *Snapper, snap-hook*; Hameçon a happer m.
 Schnappen der Wage n., *Turn of the scale*; Trait de la balance m.
 Schnapperlein n., Klippen f. pl. (Feuerarb.); *Valve sucker of the bellows*, Papillon m., soupape f.
 Schnappfeder f.; *Catch-spring*, Ressort m.
 Schnappschloss, halb herum schliessendes — n.; *Spring-lock, half-turning snap or catch*; Serrure a houssette, a demi-tour f.
 Schnaps m.; *Whet, dram, light-blue brandy*, Goutte f.
 Schnapselaser n. pl., Brandies; Verres liqueur m. pl.
 schnarchen (Pumpe); *to snort*; Rudoyer.

Schnarchklappe *f.* (Dpfm.); *Puppet-clack*, Souppe d'accès *f.* | — (Loc.) *Blast-hole*, *enfistling-valve*, *Remillard m.*
 Schnarchventil (Dpfm.) *s.* Schnarrventil.
 Schnarre *f.*; *Rattle*, *Crécelle f.*
 Schnarreisen *n.* (Goldschm.); *Thin anvil*, *bickern*; *Bigorne f.*
 schnarren, zittern (des Drehstahls) (Dr.); *to shake*, *vibrate*, *niril*, *tremble*; *Brouter*
 Schnarren, Reissen, Schrapen, Zittern *n.*; *Nuil*, *Brou-tage m.*
 Schnarrpfeife, Basspfeife *f.*; *Drone*, *Bourdon* de cornemuse, *de musette*, *cortaud m.*
 Schnarrradchen *n.*, *Spool-wheel*; *Machine* a enrouler la soie sur les bobines *f.*
 Schnarrrolle *f.*, Spindelchen *n.* (Goldz.); *Peg*, *Chanterelle f.*
 Schnarrventil. Schnarch-ventil *n.*; *Sniffting-valve*, *blow-valve*, *blow-through valve*; *Soupepe* renflante, à air du condenseur *f.*, *remillard m.*
 Schnarrwerk *n.*, tiefer Bass, Brumm-Bass *m.* (Org.) *Stop with covered pipes*, *reed-stop*, *bass*, *Bourdon*, *jeu d'anches m.*
 Schnarrzunge *f.*, Schnarrzünglein, Blech auf den Orgelpfeifen *n.* (Org.); *Reed-stop*, *striking-reed*, *Anche battante*, *échalotte f.*
 schnätzig (Bgb.) *s.* schneidig
 Schnauze, Schneppe, Röhre *f.*; *Nozle*, *nose*, *Bec m.*, *gueule f.* | —, Schnepfe *f.*, *Spout*, *beak*, *mouth*; *Bec de pot m.*, *gueule f.* | — (Blasebalg), *Nose of the bellows*, *Nez m.* | — (Espr); *Nozle*, *Lance f.* | —, *Muffe f.* (Wasserb); *Socket*, *socket-end*; *Evasement*, *bout femelle* d'un tuyau de conduite *m.*
 Schnebbef, Stoss, Vorschuh *n.* (Hufschm.); *Clip*, *welt*; *Pignon* d'un fer à cheval *m.*
 Schnecke, Spirale, Volute, Rolle *f.*, *Volute*, *helix*, *spiral scroll*, *Volute*, *héllice*, *corne de béliet f.*, *hyperthyron m.*
 Schnecke *f.*; *Worm of an end-less screw*; *Serp f.* (vis sans fin) | —; *Cockle-stairs*; *Escalier à limace m.* | —, *Blech-*, *Spulenbank f.*; *Copping-plate*, *copping-rail*; *Chariot d'une continue m.* | —, *Schnörkel m.* (Bauk.); *Roll*; *Volute*, *corne de béliet*, *héllice f.* | — (Mul.); *Scroll*; *Collimaçon m.* | — (Uhrm.); *Fusee*; *Fusée f.*
 Archimedische —, Wasser-schraube *f.*; *Archimedean*

sci ew, *Vis d'Archimede f.* | — einer Geige, *Spiral end*, *Tête d'un violon f.* | jonische —; *Ionic scroll*, *volute*; *Volute* de chapiteau ionique, *corne de béliet f.* | Vitruvische —, *Mäander*, *laufende Hund m.*, *Vitruvian scroll*, *Méandre m.* | — *n* zwischen den Federriemen (Kutsche); *Worm-springs*; *Ressorts* de volute *m. pl.*
 Schneckenabgleicher *m.* (Uhrm.); *Fusee-tool*, *fusee-turn*; *Ajusteur* de fusées *m.*
 Schneckenauge *n.* (Bauk.); *Central point of a volute*; *Oeil de volute m.* | — (Geom.); *Centre of a helix*; *Centre* de spirale *m.*
 Schneckenausläufer, Schneckendrehstift, -abläufer *m.* (Uhrm.); *Fusee-arbor*, *fusee-notching arbor*; *Arbre à fusées m.*
 Schneckenbohrer *m.*, *Screw-auger*, *twisted auger*, *spiral drill* or *auger*, *Tarière à mèche spirale f.*, *perçoir* en spirale *m.*, *tarière* en héllice, à spirale *f.* | doppelter —; *Double lip-ped sci ew* - *auger*, *Tarière double* | einfacher —; *Single lip screw* - *auger*; *Tarière simple*.
 Schneckendrehkolben *m. pl.*; *Fusee-clamp-fer rules*; *Vi-roles* à fusées *f. pl.*
 Schneckendrehstift (Uhrm.) *s.* Schneckenausläufer.
 Schneckenfeder, Spiralfeder *f.*; *Spiral spring*; *Ressort* à *housin m.*
 schneckenförmig, schraubenförmig, *Spirally*, *spiry*; *En spirale*.
 Schnecken gesperr *n.* (Uhrm.); *Catch which unites the fusee with the balance-wheel*; *Arrêt*, *encliquetage* de la fusée *m.*
 Schneckenwinden *n.*, *Helix*, *whirl*, *Tour* en ligne spirale *m.*
 Schnecken gewölbe *n.*; *Helical*, *spiral*, *snailformed vault*, *Voute* helicoïde, *en vis*, *en limaçon f.* | durch vier Strebebogen verbundenes —, *Kessel- oder Kuppelgewölbe n.*; *Valencia pendentive*; *Pendentif* de Valence *m.*
 Schnecken giebel *m.*; *Pediment with scrolled mouldings*; *Fronton* par enroulement *m.*
 Schneckenkegel *m.*, Schnecke *f.* (Uhrm.), *Fusee*, *Fusée f.*
 Schneckenkrahne *m.*; *Whipping-crane*, *Grue à lamaine f.*
 Schneckenlinie, Schnörkel-, Schraubenlinie *f.*; *Helix*, *spiral line* or *volute*; *Héllice*,

spirale, *ligne spirale f.* | *Messen der — n.*; *Helicometry*; *Hélicométrie f.* | —, *Muschellinie*, *Konchoïde f.*, *Conchoid*, *conchoïde*, *Conchoïde m.*
 Schneckenmarmor *s.* Lummachell.
 Schneckenpendikel *m.* (Bauk.); *Cathetus of the volute*; *Cathète* de la volute *f.*
 Schneckenpolirmaschine *f.* (Uhrm.); *Fusee-squaring tools*; *Polissoir* des fusées *m.*
 Schneckenrad, Schraubenrad *n.* (Mech); *Screw-wheel*, *worm-wheel*, *screw-water wheel*; *Roue-hélice*, *roue-vis f.* | —, *Schnecke f.* (Uhrm.); *Snail*, *main* or *great wheel*; *Limaçon m.*, *roue* de fusée *f.* | — mit Schraube, Schneckenradgetriebe *n.*, *Worm and wheel*, *screw and wheel*; *Engrenage* à vis sans fin *m.*
 Schneckenradschaukel *f.*; *Float-board* of turbines; *Aube* de turbine *f.*
 Schneckenröhre *f.*; *Convolution of pipes*, *coil*, *Serpentin m.*
 Schneckenschneidezeug *n.* (Uhrm.), *Fusee-engine*; *Machine* à rayer, à tailler les fusées *f.*
 Schneckenstengel *m.*, Schneckenstütze *f.* (Bauk.); *Honey-suckle ornament*; *Tigette f.*
 Schnecken topas *m.*, *Lack-lustre*; *Topaze* de Saxe *n.*
 Schnecken treppe *f.*; *Well-staircase*, *geometrical staircase*, *Escalier* à limaçon *m.* | hängende —; *Suspended well-staircase*; *Vis* de Saint-Gilles *f.*
 Schneckenwindung *f.*; *Volution*, *Enroulement* en spirale *m.* | —, *Spiralwindung*, *Schnecken treppe f.*, *Volution*, *spiral*, *Enroulement m.*, *spirale f.*
 Schnecken zapfen *m.*, *Zeigerstange f.* (Uhrm.); *Pinion of report*, *Pignon* de renvoi *m.*, *conduite f.*
 Schnecken zug *m.* (Bauk.); *Spiral line*, *Vitruvian scroll*; *Poste m.*
 Schneeblumenholz *n.*; *Fringetree wood* (*Chionanthus*); *Bois caïpon m.*
 Schneegraupen *f. pl.*, *Mean pearl* - *barley*; *Orge perlée moyenne f.*
 Schneepflug, Schneckenpflug *m.*, *Snow-plough*, *Charrue* chasse-neige, *charrue* à neige *f.*
 Schneeroste, Schneerotte *f.*; *Snow-rotting*, *Rouissage* à la neige *m.*

- Schneeschaufel *f.* (Eisenb.); *Snow-shovel*, Felle a neige *f.*
 Schneeschuppe, Bahnschlitzen *m.* (Loc.); *Snow-sweeper*;
 Chasse-neige *m.*
 Schneeschuhe *m. pl.*; *Snow-shoes*; Raquettes *f. pl.*
 Schneewand, Schutzwand gegen Schneetreiben *f.* (Eisenb.); *Snow-shelter*, Écran paragneige *m.*
 Schneewiesel *n.*; *Mustela nivalis* L., Mustelin *m.*
 Schneidbacken *f. pl.*; *Dies*, *saw-dies*, Coussinets, coins, coins a vis *m. pl.*
 Schneidbank (Kup.) *s.*
 Schnitzbank
 Schneidbohrer, vierschneidiger — (der Bohrbank) *m.*; *Quadrangular borer*; Égareur, rissor de forerie *m.*
 Schneiddiamant *m.* (Gl.); *Diamond*; Diamant *m.*
 Schneide *f.*, Cutter, Lame *f.*, butin *m.* | —, Scharfe *f.*; *Edge*, Tranchant d'un coin *m.* | —, Sharp edge, Fin tranchant *m.* | —, Scharfe *f.*, *Edge of a tool*, Fil d'un outil *m.* | —, Steel-prism of a pendulum, Couteau d'un pendule *m.* | — (Ackb.), *Web of a coultter*, Lame *f.* | — (Messerschm.); *Cutting-edge*, Plane *f.* | bogenförmig — am Hohlbohrer, *Gouge-bit, shell-bit, quill-bit*, Trilant arqué de la tarière *m.* | dünne — an der Quersäbe, *Thin edge of the twybill*; Panne, planche *f.* | —, Scharfe eines Flintensteins *f.*; *Edge*, Mèche d'une pierre à feu *f.* | — geben, schleifen, schärfen, abziehen; *to grind, sharpen, whet, set an edge on, set, edge, make sharp*; Aiguiser, repasser, affiler | — geben; *to fit a tool for cutting*; Mettre a la coupe | scharfe —, feine Kante; *Fine, sharp edge*; Fil fin, tranchant, bord effilé *m.* | schiefe —, Zuschärfung; Schragfläche *f.*; *Basin, sloping edge, chamfer*; Biseau *m.* | des Wirkeisens (Hufschm.); *Edge of the butteris*; Cercle du botaire *m.* | die — zurichten (Näht.); *to dress the edge*; Elarer
 Schneidebogen, Erdschneiderm. (Ziegl.); *Bow, Cloqueter m.* | *Hold-fast*, Eau *m.*
 Schneidebüchse *f.* (Sisch.)
 Schneidediamant im Bleiknecht eingefasst, Hobelbleikunstdiamant *m.*; *Glazier's diamond*, Diamant à rabot, à queue *m.*
 Schneidehohleisen *n.*, *Cutting-gauge*; Gauge à couper *f.*
 Schneideisen, Knippen, geschnittenes Eisen *n.*; *Silted iron, slit iron, light-rod, nail-rod, bolt-rod*; Fer fendre, fenion, fanion, fer *f. pl.* | — (Kup.); *Broad-axe*, Doloire *f.* | — (Schfr.) *s.*
 Abschlagseisen | — (Schl.); *Auger-screw, tap, Taraud m.*, filière *f.*
 Schneidekluppe *f.*; *Screw-stock, die-stock*, Filière brisée *f.*
 Schneidel *m.* (Kohl); *Second story of a charcoal-kiln*; Ecluse *f.*
 Schneideleder *m.* (Schuhm.); *Leather for cuttings, for tapping*, Cuir a reparations *m.*
 Schneidekopf *s.* Messerkopf
 Schneidemaschine *f.* (Bildh.); *Gauge, Goujon m.* | — (Flachs) *s.* Abschneidemaschine. | (Korbm.); *Carving-knife*, Epluchoir *m.* | — (Kup.); *Broad-axe*, Doloire, pleme *f.* | — (Lichtz.); *Chopping-knife*, Dépeçoir, coupe-queue *m.* | — (Pap.); *Butter-cutting machine*, Coupeuse *f.* | — (Pap.); *Ang-cutter*; Coupe-chiffe, démoupoir *m.* | — (Schriftz.); *Keening-knife*; Ecéroneur *m.* | — (Weissg.); *Tail-cutter, chopper*, Coupe-queue *m.* | — (Zuck); *Root-bruizer*; Coupe-racine *m.* | excentrische —; *Excentric cutting-fame*, Coup-poir excentrique *m.*
 Schneidemeissel *m.* (Nadl.); *Chisel*, Tranchem. | —, Spaltkeil *m.* (Schm.); *Cleaver*, Fendoir *m.* | hakenförmig gekrümmter — (Marmorschm.); *Crooked chisel*; Outil crochu *m.*
 Schneidemesser *n.*, *Chopping-blade*, cutting-knife, knife, blade, Couteau à tailler *m.* | —, Sägestange *f.* (Ackb.); *Cutter, cutter-bar*; Sécateur *m.* (moissonneuse). | —, Schnittmesser *m.* (Kup.); *Knife with two handles*; Couteau à deux manches *m.* | —, Beschneidemesser *n.* (Schriftz.); *Keening-knife*, Ecéroneur *m.* | — (Weissg.); *Head-knife*; Coupe-queue, écharnoir *m.*, drayoire
 schneiden, ab-, be-, durchschneiden; *to cut*; Couper, trancher. | auseinander —, trennen; *to cut asunder*; Couper (en séparant) | in Holz —, *to carve in wood*, Graver sur bois. | in kleine schmale Streifen —, zerschneiden; *to shred*; Couper (par bandes). | der Länge nach —, durchsägen, Holz trennen, kloben, spalten; *to cut, saw lengthways*; *to cleave, split*; Refendre, tailler, scier de long | nach der Länge — (Stein); *to cut lengthwise*; Dédouble. | in die Quere —, durchschneiden, *to cross-cut*; Couper en travers | rautenweise, vielseitig, vielförmig —, schleifen, facetten (Juw.) | *to cut with facets*, cut into facets, Facetter, tailler à facettes | rechtwinklig, der Länge nach —, zersagen, querspalteln (Holz), *to saw or cut lengthways*, Débitur sur le plat | schrag —; *Beveling*; Couper en biseau
 Schneiden des Drahts *n.* (Nadl.); *Cutting, nipping off*, Coupage *m.* | — gewindartiger Nuthen *n.*; *Cutting twisted grooves*; Coupe de rainures torsées *f.* | — mit Messingdraht, Vertheilen in die Quere *n.*; *Wedging, cutting by wires*; Coupage *m.* | —, Einkerbén, Ausstossen der Signatur, Unterschneiden, Abschärfen *n.* (Schriftz.); *Keening, under-cutting*; Crénage, écrénage *m.*
 Schneidepresse. Durchschneide-, Schneidemaschine *f.*; *Cutting-press*; Machine à découper *f.*
 Schneider, Kleidermacher, Anfertiger *m.*; *Tailor, dress-maker, linen-armourer* (slang); Tailleur, confectionneur *m.* | — der Lager halt, Merchant tailor, Marchand tailleur *m.*
 Schneiderarbeit *f.*; *Tailoring*; Ouvrage de tailleur *m.* | fertige —, *Ready made clothes, slops, Confections f. pl.*
 Schneiderfingerhut *m.*, *Tailor's thimble*, De ouvert *m.*
 Schneidergesell *m.*; *Journeyman tailor, steel-bar driver, flinger* (cant), Garçon tailleur, compagnon tailleur *m.* | — der ein Stück Arbeit nicht ohne Beihilfe vollenden kann; *Journeyman-tailor requiring assistance*; Bœuf, petit bœuf *m.* | feiernde —en; *Flints* (cant), Ouvriers tailleurs grévistes *m. pl.*
 Schneiderhandwerk *n.*; *Tailoring*; Métier, état de tailleur *m.*, tailleurie *f.*
 Schneiderin, Kleidermacherin *f.*, *Woman tailor*; Tailleurse, tailleurse, confectionneuse *f.*

- Schneideritz f. (Glash.); *Scratch, Langue f.*
- Schneidern von Soldaten-uniformen n., *Sankwork, Confection d'uniformes f.*
- Schneidernadeln, Nr 1—10 f. pl., *Ground downs, Aiguilles de tailleur no. 1 a 10 f. pl.*
- Schneiderwerkstisch m., *Working-table, cutting-table, Planches f. pl.*
- Schneiderzubehör n., *Trim-mings and Manchester goods, Fourmure f.*
- Schneidescheibe f.; *Teeth-cutting engine; Machine à tailler les dents des roues f.*
- Schneidestahl, Zahn, Schneidemeißel m., *Cutter, burin, cutting-tool; Outil, burin, tranchant m.*
- Schneidetisch m. (Licht.); *Cutting-table, Hachoir m.*
- Schneidewalzen f. pl., gestählter Theil der —; *Accou part of the slitting-roller, Tranchant de fenderie m.*
- Schneidezeng n. (Pap.), *Cutters of pulp, Pelle à rompre f.* — der Bleikugelpresse, *Cutter of a compressing-machine for lead balls; Découper à tranchant circulaire m.* — und Polirzeug n. (Koffern), *Tool for cutting and polishing wood, Ramoir m.*
- Schneidezirkel m. (Bb.); *Cutting-compasses; Compas à verge m.*
- Schneidflamme f.; *Scythe of 17-20 m m., Faux de 17 à 20 m. m. f.* [keilhaue.
- Schneidhammer s. Doppelschneidg., *Edged; A tranchants | schneidig, schna-tig (Bsp.), Soft, Mou. tendre.*
- Schneidklotz m. (Sagem.); *Rafter, couple; Chevron m.*
- Schneidkopf s. Messerkopf.
- Schneidmesser n. (Bb.); *Cutting-knife, paring-knife, Coup-oir m.*
- Schneidmodel m. (Tischl.); *Cutting-gauge; Trusquin à lame, trusquin d'établi m.*
- Schneidmühle f.; *Saw-mill; Scierie f.* [Carrelot m.
- Schneidnadel f.; *Flat needle;*
- Schneidrad n., Schneidscheibe f. (Goldschm.), *Cutting-plate; Meule f.*
- Schneidsäge, Walzensäge f. (Walzw.); *Cutting-cylinder; Espatard m.*
- Schneidsäule f. (Wagn.); *Axle-holder; Planché à fixer les es-sieux f.*
- Schneidscheiben f. pl. (Feuer-arb.); *Cutting-rollers, cutters; Tailants, découpoirs m. pl.*
- Schneidstahl, Zahn m., *Cutting-tool, cutter, Burin de la machine à tarauder, outil, burin d'une machine à tailler les vis m.*
- Schneidstempel, Mönch m.; *Punch, Poinçon m.*
- Schneidwaaren f. pl., schneidende Werkzeuge n. pl.; *Edge-tools, Instruments coupants ou tranchants m. pl.*
- Schneidwalzen f. pl., Schneidwerk, Eisenspaltwerk n., *Slitting-roller, cutter, slitter; Cylindre fendeur m., fenderie f.*
- Schneidwerkzeug n.; *Cutting-tool, edge-tool, Outil tranchant m.* | Art — (Gartn.); *Cutting-tool; Gayard m.*
- Schneidzahn, Zahn m.; *Cog-cutter, Ciseau à dents m.*
- Schneidzeug n., Kluppe f.; *Screw-box, devil, Filière à bois f.* — s Raderschneid-zeug.
- Schneidezirkel m., *Cutting-compasses, Cercle à couper m.*
- Schneise, Schneuse f. (Forst-w.); *Glade; Laie f.*
- Schnell..., Eil ..., *Fast, at full speed; A grande vitesse.*
- schnell, windschief (Forstw.), *Cast, warped; Cagneux.*
- Schnellbalken m.; *Chain and lever, Battant m.*
- Schnellbeize f. (Drah); *Strong acid bath, Grand bain acide m.*
- Schnellbinder, Schnelldeckel, Ziehdeckel m., *Bibliorapt; Livre - relieur, bibliorapte m.*
- Schnellbleiche f.; *Chemical bleaching, Blanchissage chimique m.*
- schneller Rückgang m. (Hobel); *Rapid return; Retour rapide m.*
- Schneller, Treiber, Vogel m. (Web.); *Pecker, picker, driver; Tacot, taquoir, taquet, rat, chasse-navette m.* —, Schnellwage (Web.) s. Knecht. | — (Web.), *Seven leas, leys, raps, cuts; Sept échevettes f. pl.* | den — abdrücken, den Stecher, die Hemmung losmachen (Mech), *to unclick; Décliquer.* | gezähnter —; *Lever, serrated spring; Bascule a pignon f.* | —, Nummern, Zahlen f. pl. (Sp.), *Number, hank, skein, Écheveau m., échée f.*
- Schnellergehäuse n., Stechschlossplatte f. (Büchsm.), *Trigger-case, trigger-plate; Pièce a double détentés f.*
- Schnellervorhang m.; *Spring-*
- barrel of a blind; Jalousie à ressort f.*
- Schnelllessigfabrikation f.; *Quick vinegar-process, Vinaig-erie rapide f.*
- Schnellgährung f.; *Brisk, violent fermentation, Fermentation vive f.*
- Schnellgewicht n.; *Tilting-ball, tumbling-ball for shifting the strap and reversing the motion in planing-machines. Poids de bascule m.*
- Schnellhammer m., *Quick hammer, Marteau rapide m.*
- Schnelligkeit f., Gang m. (Mech), *Rate, Vitesse f.*
- Schnelligkeitsmesser, Geschwindigkeits-, Weg-messer, *Tachometer m.; Velocimeter, speed-measure; Tachymètre, célérimètre m.*
- schnellkräftig; *Elastic, Elastique*
- Schnelllade f. (Web.); *Fly-shuttle, lathe, Battant volant m.*
- Schnellläufer (Sp.) s. Laufer.
- Schnellloth, Weich-, Zinn-, Weissloth n., *Soft solder, tin-solder; Soudure blanche et molle, tendre, fondante f.*
- Schnellpresse f.; *Printing-machine, steam-press, mechanical press, Typographie mécanique, presse mécanique, à la mécanique f.*
- Schnellriemen m. pl. (Web.); *Driver-straps, Cuir et cour-roie pour chasse-navettes.*
- Schnellrolle f.; *Speed-pulley; Poule à plusieurs diamètres f.*
- Schnellschrift f.; *Stenogra-phy, short-hand writing; Sténographie f.*
- Schnellschütze m. und f. (Web.), *Fly-shuttle, flying-shuttle; Caribari m., navette volante f.*
- Schnellsatzkasten m. (Bdr.); *Case for quick composition; Casse tachéotype f.*
- Schnellstechen n. (Web.); *Rapid reading, Piquage, lisage accéléré m.*
- Schnellstuck, langes Ende n., langer Theil, Arm m. (Büchsm.); *Play-side, spring, Grande branche du grand res-sort de la platine f.*
- Schnellwage, ungleicharmige Balkenwage f.; *Steel-yard, Romaine f., peson m.* | einspielende —, *Steelyard of precision, Romaine de pré-cision f.*
- Schnellwagen, Eilwagen m., Eilpost f., *Flying coach, mail, diligence, stage-coach, fast coach, stage, express;*

Gélérifère, accélérifère *m.*,
diligence *f.*
Schnellwagenger *m.*, *Steel-*
ing, *Tourillon*, touret d'une
romaine *m.*
Schnellwagzapfen *m.*; *Plug*
of the steel-wag; Broche de
la balance romaine *f.*
Schnellwalzen (Sp.) *s.* Fix-
walzen, — *f. pl.* (Walzw.),
Gid-rolls, Guides, gid-rolls
m. pl.
Schnellwalzwerk *n.*; *Accé-*
leré rollers; Laminor accéléré
m.
Schnellzug, Eil-, Jagdzug *m.*
(Eisenb.); *Fast train*, *express*
train, Convoi direct, accéléré,
de grande vitesse *m.*
Schnellzuglocomotive, Eil-
zugmaschine *f.*; *Express*
locomotive, Machine locomotive
à grande vitesse *f.*
Schneppe, Schnauze *f.*,
Schnabel am Topf *m.*,
Lip, Bec *m.*, gueule *f.* | die
— Schnibbe verkürzt (Sehn),
to shorten the peak;
Débusquer
Schnepfenbogen, geschneppter
Rundbogen *m.* (Bauk.),
Peaked round head, *curvilinear*
peak-arch; Plein-cintre à talon
m. | Schloss.
Schnipp schnapp *s.* Bastard-
schmirren (Wolle) *s.* krauseln.
Schnitt, Ein-, An-, Kерб-
schnitt *m.*, Kerbe, Schere,
Einfasse, Fuge *f.*; *Cut*, *incision*,
slit, *elash*, *notch*, *flat*,
indent, *chamfreting*, *gain*,
notching, *entaille*, *coupure*,
entailleure, *taillade*, *rainure* *f.*,
—, Zugschnitt *m.*, *Mache* *f.*,
Cut, *style*; *Coupe* *f.* | —,
Muster *n.*, Form *f.*, *Fashion*,
Fagon *f.* | — *s.* Durchbruch.
—, Schneide *f.* (Sense),
Cut, *Tranchant* *m.* | — (Bauk.),
Section of a vault, *Trait d'une*
voûte *m.* | — Schlag *m.*,
Hauung *f.* (Forstw.), *Cut*,
cutting, *Jelling*, *Coupe de*
bois *f.* | — (Gerb.), *Cut*, *Chi-*
quette *f.* | —, Sagenschnitt
m., Schnittbreite *f.* (Sagem.),
Purchase, *kerf*, *saw-cut*, *cut*,
Chemin, *trait*, *coup* *m.*, *voie* *f.*,
— (Tuchm.), *Cut*; *Coupe* *f.* |
— (Web.), *Portion of a piece*,
Coupe *f.* | den — sehr nahe
beim Auge machen (Gartn.),
to cut too near the eye, Even-
ter un oeil, | vollends aus-
gearbeiteter — (Bauk.),
Finished cut, *Taille ragrée*,
f. | bäurischer — (Bauk.),
Rustic cut; *Taille rustique* *f.*
— mit verlängerten Bril-

liantfasetten (Juw.); *Cut in*
shape of facets of brilliants;
Taille à dentelle en dessous *f.*
| mit buntem, marmorir-
tem — (Bb.); *Marble-edged*;
Marbré sur tranche. | — mit
dem Diamant (Gl.), *Cut-*
ting by the diamond, *Coupe*
à la pointe *f.* | falscher —
(Bb.), *Bad cut*, *Fausse-marge*
f. | — mit doppelten Faset-
ten (Juw.); *Cut of double*
facets, *Taille à doubles facet-*
tes *f.* | fließender —, Stich
m. (St.); *Running stroke*,
Taille coulée *f.* | gebroche-
ner — (St.), *Broken cut*,
Taille quillée *f.* | gehackter
(St.), *Hatching*, *Taille*
hachée *f.* | gemischter —
(Juw.), *Mixed facet-cut*,
Taille à facettes *f.*, *dessus* *m.*
| gezahnelter — (Feile),
Toothed cut, *Taille lavée* *f.*,
| granitfärbiger — (Bb.),
Granite-like coloured edge
of a book, *Granit m.* | hohler,
halbmondförmiger —, Rinne
f. (Bb.); *Fore-edge*, *front-*
edge, *groove*, *hollow fluted*
edge, *Gouttière* *f.* | musch-
liger (Juw.), *Cabochon-*
cut, *Taille en cabochon* *f.* | —
und Nachschnitt (St.), *Carv-*
ing, *Coupe et recoupe* *f.* |
roher — (Diamant), *Rough-*
cutting, *Décroîtage*, *brutage*
m. | den — schaben (Bb.),
to scrape the edge, *Ratisser*
les gouttières. | schräger —
Bezel-cut, *Bisellement* *m.*
| schräger — (Bauw.), *Mitre*,
Onglet *m.* | schräger — am
Ende eines Balkens; *Slant-*
ing cut at the end of a beam,
Paume *f.* | — einer Schrift;
Cut of a letter, *Gravure d'une*
lettre *f.* | den — vorzeich-
nen (Gl.), *to mark the cut*,
Signer | — e in Büffelhäuten
zunähen; *to stitch together*
buffalo-shins, *Rentrayer* |
stärke — e ohne sanftes
Auslaufen (St.), *Uniform*
cuts, *Tailles méplates* *f. pl.* | mit
unsauberen, schlecht ge-
schnittenen, gebrochenen
und unterbrochenen drei-
fachen — en, *Bad triple*
strokes, *Pouilleux* (bois).
Schnittbalken *m.*, *Saw-beam*;
Solve de sciage *f.*
Schnittbrenner oder Schlitz-
brenner *m.* (Gasf.); *Split*
burner; *Bec fendu* *m.*
Schnittschneideapparat *m.*;
Slicer; *Appareil pour couper*
par tranches *m.*
Schnitter *m.*; *Harvest-man*,
reaper, *mower*, *cutler of corn*;

Moissonneur, aoûtéron *m.*
Schnitterlohn, Erntelohn *m.*
Harvest-fag, *harvest-pay*,
reaper's wages, *Août m.*
Schnittfarbe *f.* (Bb.), *Mar-*
bling-colour, *Couleur à teindre*
les tranches *f.*
Schnitthanf *m.*; *Cut hemp*;
Chanvre coupé *m.*
Schnittobel *m.*, Abschärf-,
Scharf-, Beschneidmesser
n. (Bb.); *Faring-knife*, *Cou-*
teau à parer, *à rogner*, *à doler*.
Schnittholz, Sägeholz *n.*
(Forstw.), *Saw-wood*, *sawn*
timber, *wood for cutting up*,
for sawing, *Bois de sciage*,
bois de débit *m.*
schnittlauchgrün, dunkel-
grün, *Spring-onion green*,
Vert comme cive *m.*
Schnittling *m.* (Weinb.); *Pro-*
vine, *Provin* *m.*, *bouture de*
vigne *f.*
Schnittwaaren *f. pl.*; *Retail*;
Marchandises à détailler *f. pl.*
Schnittwarenhändler *m.*;
Linen-draper, *Marchand de*
novautés *m.*
Schnittzeichen für Karten
n. pl.; *Marks for cutting*
figured cards, *Points ronds* *n. pl.*
Schnitzarbeit, Holzbild-
hauerei, Bildschnitzerei *f.*,
Schnitzwerk *n.*; *Carving*,
carved wood; *Sculpture en*
bois *f.*
Schnitzbank, Schneidebank
f. (Kup.); *Cooper's bench*,
chopping-bench, *Etau che-*
valet *m.*, *selle à rogner*, *à*
tailler, *serre* *f.*
Schnitzbret *n.*, *Platter*, *chop-*
ping-board, *trencher*, *Taillis*,
tranchoir *n.*
schnitzen, *Carving*, *Sculpter*,
tailler, *Holz* —, schneiden;
Carving in wood, *Sculpter*,
tailler en bois.
Schnitzen oder Streifen ma-
chen, *to make stices or stripes*;
Crételet.
Schnitzer *m.* (Bb.); *Knife for*
cutting mill-boards for book-
covers, *Couteau à rabaisser* *n.*,
pointe *f.* | — (Korbh.); *Card-*
ing, *shop*, *picking-knife*,
Epiluchoir *m.* | —, Schnitz-,
Schneidmesser *m.* (Kup.,
Wagn.) | *Drawing* —, *draw-*
knife, *Debordoir* *m.* | — (St.);
Carving-cutter; *Pointe* *f.* | —,
Schnittmesser *n.* (Tischl.);
Whittle, *Couteau* *m.*
Schnitzhohleisen *n.*; *Carv-*
ing-gouge, *Gouge à sculpter* *m.*
Schnittmesser *n.* (Kup.);
Drawing, *carving*, *shaving*
knife, *Doloire*, *plane*, *barbier*
f., *couteau à deux mains*, *à*

- deux manches, débordoir, plan m.
- Schnitzwerk** n. **Schnörkel** m (Bauk), *Flourish, needle-work; Sculpture, boiserie f.* erhabenes —; *Embossed sculpture*, Enlèvement f. | gesimsartiges —, *Chambrant-ornament*, Contre-chambrant m. | — machen, Gesimse ziehen; *to form mouldings on wood etc.*, Pousser des moulures | nachgemachtes japanisches —, *Bantam-work*, Imitation de chinoiserie f.
- Schnolle** f; *Pipe-glazing*, Vernis de pipes m.
- Schnurkel** m. (Bauk), *Volute, scroll*, Volute f, enroulement in du chapiteau d'une colonne | kleine — am Kapital m. pl.; *Helix on the Corinthian capital*; Wille on hélice du chapiteau corinthien f. | — der Schrift m. pl.; *Flourish, Crochet m*
- Schnorkelmaschine** f.; *Machine for obtaining scroll-ornaments*, Machine à tortillon f.
- Schnorkelmodel** n. (Schl.), *Mould for the scroll*; Faux rouleau m.
- Schnüffler**, **Schnüfflventil** (Loc) s. Schnarchklappe.
- schnupfen** (Bgb.), *to cease to be productive*; Cesser d'être productif
- Schnupftabak** m.; *Snuff*; Tabac à priser, en poudre m | gesiebter —; *Sifted snuff*; Coille f.
- Schnupftuch**, buntes, ostindisches — n.; *Masulipattam*, Masulipattam m.
- Schnur** f; *Tie*, Lisse f. | —, Mass-, Verziehschnur f.; *Measuring-tape, cord*; Rubanmesure m. | —, Schnüre f., *Brad, rib*, Nervure de console f. | — (eines Seiles); *Yarn, cord* (of a rope, of sewing-thread); Fil (d'une corde) | —, Aderf, Erz-, Gangtrummchen n. (Bgb.), *Leading, small branch of a lode*, Veinule, petite branche d'un filon f. | —, Heftschnur f., Gebinde n. (Bb); *Band, string*, Ficelle f. | — (Tap); *Laces*, Corde f. | nach der — abmessen: *to lay out, trace in a line*, Mesurer au cordeau. | — ohne Ende, *Endless band or belt*, Corde sans fin f. | — die den Haspel der Seidenmühle in Bewegung setzt; *Driving-cord in silk-mills*, Vindenne f. | — zum Hoch- und Niedrigmachen der Kettenringe (Pos.); *Lever for stretching cords*, Retour m. | die in die Kettenfäden eingeschlungene — (Web.); *Cord woven in the thread of the warp*, Fleche de haute-lisse f. | — Perlen; *String of pearls*, Fil de perles m. | nach der — oder Schnurfolge richten; *to put in a line*, Enligner, aligner | — strecken, ziehen, *to measure*, Mesurer à la corde | — des Treibers (Web); *Pecking-cord, fly-cord*; Corde du lacot f. | verlorene — (Bgb.); *Superficial measurement, rough estimate of a mine*, Mesurage de simple précaution m. | mit verlorener — vermessen, eine verlorene — ziehen, die verlorene — gehen lassen (Bgb.), *to measure at random*, Mesurer au hasard. | nach der — richten, ziehen (Bauw.); *to lay out by line or row*; Tirer à la ligne
- Schnurannäher** m. (Nahm.); *Cord-casser*, Porte-ganse m.
- Schnurband** mit Stiften, Schnursenkel n, gewundener Nestellahn m, *Twisted lace with tags*, Crevet m.
- Schnurboden** m (Th); *Loft of a stage for scenical machinery*; Dessus de théâtre m. pl. [inschbret.
- Schnurbret** (Web) s. Har-Schnurbrust f., *Stays, bodice*; Corset, corsage m | ausgesteppte —; *Quilted stays*; Corps piqué m | durchzogene —; *Whalebone stays*, Corps de baleine m.
- Schnurbrustmacher** m.; *Stay-maker, Corsetier m*
- Schnure** binden (Web), *to tie the cords*, Biller. | — der Jalousieblätter f. pl.; *Laddering*; Cordes des lames de jalousies f. pl.
- Schnureinband** m. (Bb); *Taped work*, Reliure à ficelles f. schnüren, binden, anbinden, mit Schnur festbinden, anoder festschnüren; *to tie with strings*, Attacher avec des cordons, ficeler. | abschnüren, abkühlen; *to line out, lay out by the rule and line*, Cingler, tringler, aligner, marquer, tirer au cordeau, battre une ligne | (Bgb) s. mark-scheiden. | mit einander — (von Zeehen) (Bgb) | *to meet*, Aboutir l'une à l'autre (mines). | in Schnuren zusammen-drehen (Seil.); *to register*, Cabler | anschnüren (Web.); *to cord, tie up*; Empouter,
- colleter, encorder, mettre à cheval
- Schnurfeuer**, **Lauffeuer** n. (Fw.), *Line-rocket*, Courant m.
- Schnurfolge** s. Abmessung | aus der — kommen, schiefe sein (Bauw.), *to get, go out of true*, Se gauchir.
- Schnurführer** m. (Nahm.), *Cording-guide*, Guide à corder m.
- schnurgerade**, *Straight*, in a line; Aligné, au cordeau.
- Schnurgerinne**, **Schussgerinne** n. (Müll.), *Channel of undrained wheels*, Chenal des roues en dessous m.
- Schnurgitter** n (Hochschäft St), *Cord-lattice*; Grille f.
- Schnurgitterholz** n. (Strpfw); *Spring-board*, Bois de grille m.
- Schnurhalter**, **Schnurbock** m. (Gärtn); *Line-holder*, Portecordeau m. | — (Pos.); *Bobbin used in weaving cord or lace*; Fuseau à faire des ganses m | — (Sattl.); *Tool for tightening stitches of thread*; Serre-point m.
- Schnurlauf**, **Seillauf** m; *Groove of pulleys*, Rainure des poulies f.
- Schnurleib** s. Schnürbrust.
- Schnurloch** n. (Näht), *Eyelet-hole*; Oeillet m.
- Schnurmühle** f.; *Loom of a ribbon-weaver, twist-loom*, Métier à cordons, à cordonnets m.
- Schnurnadel** f.; *Bodkin, broach*; Passant-cordon, lacet m, aiguillette f.
- schnurrecht** s. schnurgerade
- Schnurrichte**, **Linienrichte** f., Abstecken nach der Schnur n., *Alignment*; Alignement m.
- Schnurrinne** f., **Litzengang** m. (Näht); *Tuck for lacing*, Coulisse f.
- Schnurrock**, kurzer — m, auch Damenkleid n.; *Polonaise*, Polonaise f.
- Schnurrolle**, Rolle mit Schnurlauf (Giess), *Strap-pulley*; Poulie à courroie f.
- Schnurschlag** m.; *Lining out*, Alignement m.
- Schnursenkel** m., **Schnürnadel** f.; *Bush-point*; Lacet m, aiguillette f. [stein
- Schnurstein** (Bgb.) s. Loch-Schnurstiefel m. pl.; *Lace-up boots*; Bottes à lacer f. pl.
- Schnurstift**, **Schürsenkel** m, *Tag*; Ferret m.
- Schnurstock**, **Litzenstock** n. (Web.); *Upper roller*; Verdillon m.

Schnurtrieb *m.*, *Strap-gear*;
Mouvement à courroies de
chasse *m.*

Schnürung *f.* (Web); *Cording-
tying up*, Armure, billure *f.*,
colleste, encordage *m.* | ra-
battirende — (Web); *Cord-
ing with heads for up- and
down-motion*; trumpe à lisses
de rabat *f.* | regelmässige —
(Web); *Cording with regular
intervals*; Empoutage a regard
m. | reine — (Web); *Cording
with up- and down-motion*;
Armure a mouvement réci-
proque *f.*, stehende — (Web);
Cording with up-motion; Ar-
mure a mouvement en haut *f.*

Schnurwerk, Riemenrader-
werk *n.*, *Strapped wheel-
work*, *transmission-motion*;
Rouage à courroie, à tambour *m.*
Schober, kleiner Henschober,
Fehm, Fehmen, Faim
m., Miete *f.* (Ackb.); *Coch,
stack, rick*; Meule, petite
meule *f.* | Gerber *m.*

Schoberaufbanger *m.*, *Schacher*;
schobern, aufschobern, to
*stack, coch, mow, rick-build-
ing*; Former des meules, mettre
en meules, envelopper (foin)

Schoberzelt *n.*, *Tiffany*, tent
for corn and hay-ricks, Bâche
a meules *f.* | Tanne *f.*

Schock *n.*, *Threescore*, Soixan-
te, Schocken, to number by three-
scores, Compter par soixan-
taine, | (Ackb.); to yield well,
Gerber

Schockholz *n.*, *Logs or bundles
of wood sold by the scores*;
Bois de compte *m.*

Schoddy *n.*, Lumpenwolle,
Trummerwolle *f.*, *Shoddy*,
shoddy-wool, Laine de déchet
f., déchets d'étoffe de laine
tendre *m.*, pl.

Schoddyleinwand *f.*, *Shoddy-
linen*; Tissue de renaissance *m.*

Schofel *m.*, *Slop-made goods*,
Brummagem; Marchandise de
pacotille *f.*

Schofelverkäufer *m.*, *Seller of
rubbish*; Camelotier *m.*

Schollesien (Bleich) *s.* Deck-
schanfel.

Schollenbrecher, Klösse-
brecher *m.*, Erdschollen-
quetsche, Walze *f.*; *Clod-
breaker, clod-crusher*; Casse-
motte, émotteur, rouleau, cylin-
dre, brise-mottes, appareil
émoteur *m.*

Scholleneggef; *Break*; Grande
herse, herse à mottes de terre *f.*

Schollenschägel, Klopffel *m.*;
Pritsche *f.*; *Clod-beetle*;
Emottor *m.*

Schollenwender, Art Pflug

m.; *Stubble-plough*, *Tourne-
soc m.*

Schölung *f.* (Wasserh.), *Oblique
movement of the water*; Mou-
vement oblique de l'eau *m.*;
— des Bernsteins *s.* Allu-
vium.

Schonarmel *m.*, pl.; *Butcher's
sleeves*, Manches a ouvrage
m., pl.

Schondruck *m.*, erste Seite
des zu druckenden Bogens
f. (Bdr.), *Blank paper, first
form*; Papier blanc *m.* | den
— anfangen; to commence
the first form; Commencer le
papier blanc. | poisson *f.*

Schone *f.*, *Isinglass*, Colle de
Schonedel, Gutedel *m.* (Wein-
h); *Chasselas*, Chasselas *m.*
schonen (Chem) *s.* abhellen.
| (Forst), to prune, cop,
Élaguer les arbres | (Wein) *s.*
abklären.

Schoner (an Sofas) *m.*, Kopf-,
Spitzentuch, Antimakassar
n., *Anti-macassar*, Paragraise
m., tavallole *f.*

Schonfärberei *f.*, *Dyeing in
high colours*; Grand, bon,
haut teint *m.*

Schonfass *n.* (Bgh.); *Coal-
basket*, Corbeille a charbon *f.*

Schonguckers Kaleidoscop
Schönleiste *f.*, Schutzweirk
n., Zierleiste, Zierrahmen
m. (Bauk., St.), *Cartouch,
modillon*, Cartouche *f.*

Schonnüller *m.*, *Miller who
grinds fine flour*, Meunier de
fine farine *m.*

Schonseite, Glanz-, Schau-
seite, rechte Seite *f.* (Web);
Face, right side, good side,
Endroit *m.*

Schönsicht, Lustwarte *f.*,
Aussichtshaus, Stehdich-
tum, Belvedere *n.*, *Belvedere*;
Belvédère *m.*

Schönstein, milchweisser
verwitterter Chalcédon,
Cacholong, Kachelong,
Perlmutteropal *m.*, *Cacho-
long*, Cacholong, quartz agate
m., agate terreuse *f.*

Schonung *f.* (Forstw.), *Nursery
of young trees*, Bois de réserve,
plant *m.*

Schonungsbrille, Erhal-
tungsbrille *f.*, *Eye-preser-
ving spectacles*, Conserves *f.*, pl.
Schooss, Zipfel *m.*, *Skirt*;
Basque *m.* | — (Hemd), *Tab*;
Patte *f.*

Schoossleder *n.* (Kabriolet);
Apron; Paracrotte *m.*

Schöpfbret, Schanfelbret *n.*;
(Müll.); *Ladle-board*; Jan-
tulle *f.*

Schöpfbutte, Ordnungskufe

f. (Pap.); *Stuff-wat*; Cüte,
cuvé à ouvrir, de fabrication,
cuvé pour la pâte *f.*

Schöpfle *s.* Schopfleimer.
Schopfleimer *m.*, Schöpfge-
fäss, Schöpfgeschirr *n.*;
Well-bucket, scoop; Seau,
godet *m.* | — (Wein); *Bucket*;
Manuel *m.*

Schopfleimerhaken *m.* (Schief-
hr.), *Hook of pails*, Verne *f.*
schöpfen; to draw up, fetch;
Puiser. | in die Bütte ein-
tauchen (Pap); *Dipping*;
Plonger dans la cuve | mit
Kubeln —, ausschaufeln,
to scoop; Baqueter.

Schöpfen *n.*; *Drawing water*;
Puisage *m.* | —, Wasserscho-
pfen mit Handeimeern *n.*;
Baling out with buckets; Ba-
quetage *m.*

Schöpfer, Büttgesell *m.* (Pap);
Dipper, vat-man, Plongeur,
ouvreur, puiser *m.* | — (Torf-
st); *Drainer*, Seau à puiser *m.* |
—, Schopper, Ausheber
m., Schöpftrah *n.* (Uhrm);
Lifting-piece; Roue de son-
nerie *f.*

Schöpferstuhl *m.* (Pap); *Trestle
before the stuff-wat*, Tréteau
de plongeur *m.*

Schöpflasschen *n.* (Salzw.);
Ladle-barrel, Puchoir *m.*

Schöpfgefäss, Schöpfer *m.*;
Dipper, Puisoir *m.* | —
Schöpfeimer eines Schöpf-
rades *m.* (Wasserh); *Bucket
of a water-wheel*; Godet de
roue, seau d'une roue éléva-
toire *m.*

Schöpfkasten *m.* (Bgh.); *Bucket*;
Carillon, puisard *m.*

Schöpfkelle *f.*; *Drainer*, Pui-
soir *m.* | — (Glash.); *Strocal*,
strokal; Puisoir *m.*

Schöpfkessel *m.*, Schöpfkelle
f. (Leicht); *Wax-chandler's
scoop*; Écuon *m.*

Schöpfkrucke *f.* (Pap.); *Stir-
rer*, Rähle *m.*

Schöpfkubelchen *n.* (Töpf.);
Small vessel, Barillon *m.*

Schöpfloffel *m.* (Glash.); *Bas-
ter, basting-ladle, scoop*;
Puisoir *m.*, poche *f.* | — (Licht-
z); *Ladle*; *Casse* *f.* | —
(Zuckerb); *Sugar-ladle*, Puisoir
m. | kleiner — (Glash); *Little
copper-scoop*; Poche du gam-
bin *f.*

Schöpfmühle, Lagermühle *f.*
(Wasserh.); *Wind-mill for
draining lands*; Épaise-vol-
lante *f.*

Schöpfnapf, ein — voll *m.*
(Seil), *Ladle-ful*, Cassetée *f.*

Schöpfnetz, Sackgarn *n.*,
Kascher, Ketscher, Kesser,

Sackgarnbeutel *m.* (Fisch.); *Parse-net, hoop-net, landing-net, Rieux m.,* folié, trouble *f.*
 Schöpfprobe *f.* (Munzw.) *s.* Schmelzprobe.
 Schöpfschale, Schale *f.* (Glas-h.), *Oval bowl, Cuvette f.*
 Schöpfwerk *n.* (Wasserb.), *Water-engine, Pompe à épuisement f.* [*s.* Abstichbrüst]
 Schopp, Schoppseite (Giess.)
 Schoppen *m., Half-pint, Chopine = 1/2 litre m.* | — für gereinigtes Bleierz (Bleig); *Ring-stead; Hangar pour le minéral de plomb affiné m.*
 Schops *s.* Nachbier
 Schoren (Nadi) *s.* Schanern, scheuern.
 Schorf (Bgb.) *s.* Straube.
 Schorfen (Bgb.) *s.* schürfen.
 Schörl *m.; Shorl; Schorl m.* | dunkelgrün —, *Olivine; Olivine; Irother —, Sibirite; Sibirite f.* | Ihoniger —, *Prénite; Prénite f.* | vesuvischer, vulkanischer —, *Vesuvian, Idokras m., Vulcane shorl, leucite, vesuvian, pyramidal garnet, Vésuvienne, idocrase, leucite f.* | weisser —, *Beudanthum m., Nepheline, Nepheline, beudanthum f.*
 Schörblende *f., Schörblspath m., Lamellar amphibolus, Amphibole lamellaire m.*
 Schörquarz *m., Micaceous lime mixed with tourmaline, Schiste micacé farcé de tourmaline m.*
 Schörtschiefer *m.; Schistous horn - blende; Hornblende schisteuse f.* [*mulde*].
 Schormühle (Nadi.) *s.* Scheuer.
 Schornstein, Kamin, Rauchfang, Schlotkamin *m., Esse, Schornstein, Rauchrohr f., Rauchrohr n., Chimney, flue, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe, smoke-stack, Cheminée f.* | — auf einem Luftschacht oder blinden Schacht; *Chimney above an air-shaft, Chetleur m.* | einen neuen — machen; *to make a new chimney; Renmanteler.*
 Schornsteine die nicht zugleich ziehen *m. pl.; Flues that do not draw together, Cheminées contraires f. pl.*
 Schornsteinanker *m., Anchor; Ancre d'une cheminée f.*
 Schornsteinaufsatz, Kaminhelm *m., Schornsteinhaube, Schornstein-Kamin-kappe f., Chimney-top or cowl; Pot, lanterne de cheminée, gueule, mitre f.* | — von Blech; *Chimney-top of sheet-iron;*

Bonnet à la Cauchoise *m.* | durchbrochener —, *Louverturret, Lanterne de cheminée f.* [*Chimney-tie, Fanton m.*]
 Schornsteinband *n.* (Schl.).
 Schornsteinbau, ein — *m.; A stack of chimneys, Souche f.*
 Schornsteinfegen *n., Sweep-iron of chimneys, Ramonage m.*
 Schornsteinfeger *m.; Chimney-sweeper, sweep, flue-faker (cant), Ramoneur m.*
 Schornsteinfuss *m.* (Dpfm.); *Throat of a chimney, Pied de cheminée m.*
 Schornsteinhaube, gusseiserne — *f., Cap of sheet iron for chimney-flues, Champignon m.*
 Schornstein-kappe *f.; Cowl, chimney-top, Chapeau d'une cheminée m.* | gusseiserne — mit Rohre; *Cap of sheet-iron for chimney-flues with a top-pipe, Champignon a la noix f.*
 Schornsteinkasten *m.; Chimney-shaft, Souche de cheminée f.* | —, eine Reihe von Schornsteinen; *Stack of chimney, chimney-stack, Cheminée, souche f., corps de cheminées m.*
 Schornsteinmantel *m.; Chimney-mantle, casing for funnel, Manteau m., batte, chemise f.* de cheminee
 Schornsteinmundung, aus dem Dach hervorragende — *f., Chimney-neck, neck, chimney-shaft, shaft, chimney-stalk, stalk; Souche de cheminée f.*
 Schornsteinring, Schornsteinreifen *m.; Chimney-hoop; Cercle de cheminée m.*
 Schornsteinrohre *f.* (Dpfm.); *Chimney-shaft, stalk, shank, Tuyau de cheminée m.* | blinde —; *False chimney-pipe between two others; Coûre m.*
 Schornsteinruss, Kienruss *m., Chimney-soot, Suie f.*
 Schornsteinventilator *m., Ventilator of chimneys; Éolipyle m.*
 Schornsteinwand *f.; Funnel-shroud, Hauban de cheminée m.*
 Schoss *m., Gerolle, Geschiebe, Gerülle n., Gerollablage-rung f.* (Bgb.); *Gang-soil, shingles, rubblet, rubbish; Éboulis, galet m., blocs de rochers m. pl.* | — (Eisenb.) *s.* Schiebebühne.
 Schossbühne *f.* (Bgb.); *Shed or roof in the pit over the place where the buckets are filled; Appentis m., solives f. pl. de protection.*

Schosse treiben (Gärtn.); *to shoot, Fléchir.*
 Schösse, Rollbrücke *f.* (Bgb.); *Moveable bridges; Ponts volants m. pl.*
 schosseln (Schn.); *to put flaps on; Mettre des chanteaux, des allonges a un habit.*
 Schösser *m.* (Bock); *Baker's peel; Pelle à enfourner f.*
 Schossfass *n.* (Br.); *Cooling-vat, Cuvé de décharge f.*
 Schossgerinne *n.* (Müll.); *Channel, trough; Canal m.*
 Schosskelle *f., Forage-ladder; Fourragère f.*
 Schossling, Trieb *m.* (Gärtn.); *Tiller, scion, Jet m.* | — von Kastanienbäumen; *Offsets of chestnuts for casks, Blette f.*
 Schossloth *n., Setzwage f.* (Maur.); *Level; Niveau, niveau a plomb m.*
 Schossrahmen, kleiner — *m., Small frame for working on the lap; Bas-métier m.*
 Schossrebe *f., Shoot of a vine; Courson, crochet, provin m., crosse f.*
 Schossrinne *s.* Einkehle.
 Schotendorn *m., unechtes Akazien-, Robinienholz n., Bastard, false, common, pseudo-acacia, locust-tree, Faux acacia, robinier m.*
 Schott *n.* (Wasserb.); *Flood-gate of a sluice, Vanne f.*
 Schotter, Steinschlag, Knack *m., Steinbrock f., Broken stones, chippings, ballast-stone, break-stone, stoning; Débris de pierre m. pl., pierre cassée, concassée, chauffée f.*
 Schotterbett, erstes — *n.; Bottom - ballast; Ballastage, première couche m.* | zweites —, *Top-ballast; Ballastage, deuxième couche m.*
 Schottergrube *f., Ballast-pit, quarry for ballast, Carrière de ballast, ballastière f.*
 Schotterhaufen auf Landstrassen *m.; Six cubic feet of broken stones, Toise, toison de pierres f.*
 Schottermass *n.; Gauge for broken stones, Ponton m.*
 Schottern *n.; Ballasting, Ballastage m.*
 Schotterstrasse, Bruchstein-, Steinstrasse *f., Metalled road; Rue empierrée, chaussée en empièrrement, ferrée, en cailloux f.*
 Schottisch *n., gestreifter schottischer oder irischer Wollenzug m.; Plaid, plaid-stuff, Écosais, damier m., écossaise f.*
 Schottständer *m. pl.* (Was-

serb.); *Sides for the hatches of sluices*, Dormants *m. pl.*, coulisées *f. pl.* de vanne
schralfrisen (Juw.), *Hatching*; Hacher, | schramen (St.), *to cross (the strokes)*, *hatch*; Croiser, breteler.

Schraffmaschine. Liniir-
maschine *f.*, *Engraving-machine*, *ruling-machine*, *Machine à graver*, | feisen.
Schraffmeißel *s.* Ballen-
schraffirung *f.* (St.), *Hatching*, *hatches*; Hachure, brétel-
lure *f.* | — (Zeichn.); *Section-
ing-lines*; Hachures *f. pl.* | —
mit gleichbreiten Zwi-
schenräumen (St.); *Equal
hatching*, Teinte *f.*

schrag, schief, schieflegend,
quer, in die Quere, *Slant-
ing*, *oblique*, *taper*, *askant*,
skaner, *astent*, *slantingly*;
De biais, en sifflet, en écharpe,
en épé, obliquement, de travers,
de côté, de biais | lehndend,
nicht senkrecht (Bauk.)
(Dormant), Incliné, de biais, en
écharpe

Schlagbeet, abschüssiges
Mauerbeet, schiefes Beet
gegen die Sonne, Frühbeet
n., *Shelving bed*, *sloping
bed*; Dos, ados *m.*, *côtière*,
couches f.

schräge, Bird-mouth joint; En
biseau | schiefwinklig zu-
schleifen (Tischlerwerkzeug);
to basit, Ebiseler.

Schräge *f.*, *Slant*, *obliquity*,
Obliquité *f.*, biais *m.* | —
Neigung *f.*, Schrägschnitt
m. (Bauk.), *Inclination*, *slope*,
Coupe *f.* | —, Schiefe eines
Heftes *f.* (Bb.) | *Oblique ar-
rangement of the sheets*, Nez
m. | — geben (Kup.) | *to cham-
fer*, Former le chanfrein *m.*

Schragebock *m.* (Weissg.)
Jack of the horse; Appui de
la herse *m.*

Schragen *s.* Fuchs. | — (Bgb.)
s. Schrank. | — *m.* (Weissg.)
Tauer's horse, Herse *f.* | —
zum Aufstellen der Weiss-
bleche behufs des Ab-
trocknens, *Grating for tin-
plates*, Grillage *m.*

Schragfenster, Dachfenster,
Oberlicht, einfallendes
Licht *n.*; Sky-light, abat-
jour, Abat-jour *m.*

Schragfläche, Schrägkante
(Zimm) *s.* Abschrägung

Schragführung *f.* (Tischl.);
Splice, Fausse-coupe *f.*

Schraghobelbeisen *n.*; *Skew
plane-iron*, Fer oblique *m.*

Schraglaufen, Schiefelaufen, *diagonal*, *oblique*, *diagonal*

Moving in an oblique, dia-

gonal or sloping direction;
Biaisement *m.*

Schragmass, Gehrmasse *n.*,
Bevel-way, bevel, Angle obli-
que *m.*

Schragmauer *f.*; *Creeping
wall*, string-wall; Echiffre *f.*

Schragmeißel *m.*; *Bevelled
chisel*, Ciseau à lame oblique *m.*

Schragmodell *s.* Schmiege.

Schragmassen, Abschrägen,
Schragbehauen *n.*, *Cutting
or sawing diagonally*, Dé-
billardement *m.*

Schragstein *m.* (Weissg.)
Weight of the horse, Poids
m., pierre *f.* de la herse.

Schragstempel *m.* (Bgb.)
Wooden cross-beams between
the walls of a gang, Traverses
de bois entre les murs du pilon
f. pl.

Schragstück, Schlusstück
n. (Zimm), Bevel-piece, Cla-
veau *m.*

Schragwinkel, Schragmodell,
Stellwinkel, Winkellasser
m., Schmiege, Winkellehre
f., Gehr-, Schrag-, stellbares
Winkelmasse *n.*; *Angle-bevel*,
bevel-square, bevel-rule,
Fausse-équerre, sauterelle,
équerre plantée, mobile *f.*

Schram *m.* (Bgb.), *Trench*,
furore; Fosse du filon, rigole
f., havage *m.* | —, Schrot,
Ritz *m.*, Eingeringe *n.*,
Rinne *f.* (Steinbruch), Gang-
trench, furrow, channel, hō-
ing; Entaille *f.*

Schrambank, Schramberge,
-mittel (Bgb.) *s.* Ausschram.

Schramberg *m.*, weiche Let-
tenschicht *f.*; *Argillous
stratum*, Havage, houvage *m.*

schrämen, bahnen (Bgb.); *to
make trenches to the ore-
veins*; Creuser des fosses pres
du filon, xhaver. | schram-
hauen, bahnen (Steinbruch),
*to make, carve, hole, hew the
trenches*, Entailler les couches.

Schramhammer, Spitz-
berghammer *m.*, Hau-,
Knappeneisen *n.* (Bgb.)
Acute hammer-pick; Copray,
marteau à pointe *m.*

Schramhau, Schramhau *f.*
(Bgb.) *Pike for holing, holer's
pike*, Pic à la bouille, havreau
m., haveresse *f.* | belgische
— (Bgb.) *Pick of Belgian
holers*, Rivelaine *f.*

Schramhauer *m.* (Bgb.), *Cutter*,
Xhaveur *m.*

Schrammaschine *f.* (Bgb.)
Pick-engine, cutting-machine,
Xhaveuse *f.*

Schramspieß *m.* (Bgb.), *Cut-
ting-bar*; Ciseau a xhaver *m.*

Schramstollen *m.* (Bgb.); *Nar-
row adit*, Galerie étroite *f.*

Schrank, Speise-, Silber-
schrank *m.*, Silberspind *n.*;
Cupboard; Buffet *m.*, armoire
f. | —, Schragen *m.* (Bgb.)
Pile of wood; Bücher *m.* | —
(Sage) *s.* Schränkung. | —
(Web) *s.* Fadenkreuz.

Schrankbalken *m.* (Zimm.);
Traverse, Traverse *f.*

Schrankblock *m.* (Tischl.);
Saw-waster's block; En-
taille *f.*

Schranke, durchbrochene —
f. (Bauk.); Screen, Ecraa *m.*

Schrankeisen *n.*, Tool for
setting saws, Rénette *f.* | ge-
gabeltes —, Fork saw-set;
Fer a contourner fourchu *m.* |
— für Laugensagen, Pit
saw-set, Fer a contourner pour
sawer de long *m.* | — mit
Schieber, Slide saw-set, Fer
à contourner à coulisse *m.* | —
mit Schraubenzieher, Turn-
screw saw-set, Fer a contour-
ner a tourne-vis *m.*

Schranken *f. pl.*, Bars, bar-
riers, Barrières *f. pl.*

schränken, ins Kreuz legen,
das Kreuz einlesen (Web), *to
lease*; Encroiser, enverger.
(Zimm.); *to cross*, Croiser.
Papier —, *to crop the paper*,
Croiser le papier

Schränken, Aussetzen der
Zähne *n.* (Sage), *Setting*, *to
set the teeth*; Donner la voie,
contourner

Schrankenwächter *m.* (Eisen-
b.), Gate-keeper, Garde-barri-
eres *m.*

Schranknagel (Web) *s.*
Kreuznagel.

Schrankstock zum Schär-
fen der Sage *m.*; *Sawing-horse*,
Entaille *f.*

Schränkung *f.*, Schrank *m.*
(Sage); Set, Contour *m.*

Schranne *f.*; Corn-market;
Marché *m.*, balle *f.*, aux blés.

Schraper *m.*, Scharre *f.*;
Scraper; Poussoir *m.* | —,
Reisser *m.* (Kup.); Mark,
stamp, pointer, brand-ion;
Rouge *m.*, rouanette *f.* | —,
Schrape, Scharref, Kratz-,
Schabeisen *n.* (Salzw.)
Scraper; Ratissoire *f.* | —
(Zimm.), Tracing-point; Tra-
ceret, traçoir *m.* | —, Reiss-
spitze, Reissahle *f.* (Tischl.),
Scraper, scriber, marking-
awl, tracer; Tracret, traçoir
m., pointe à tracer *f.* | — von
Kautschuk *m.*; *Squegee* (for
muddy pavements), Râcle
à lame de caoutchouc *f.*

Schraphobel *m.*, Round-nose

plane; Ridard *m.* | — *s.* Schrupphobel.
 Schrapniz *n.* (Salzw.); *Salt scrapings*; Râclure de sel *f.*
 Schratschmiedei *f.*, *Forge for making iron of $\frac{2}{3}$ steel pig and $\frac{1}{3}$ old forged iron*; *Forge comme dessus f.*
 Schraube *f.*, *Screw*, *cochlea*, *Vis f.* | — *s.* of a press; Clef d'un pressoir *f.* | —, Schraubenspindel *f.*; *Mâle s.*; Tige, broche *a vis f.* | Archimedische —, Treibschraube *f.* (Dpfm.); *Archimedean s.*, *s-propeller*; Hélice propulsive *f.*, propulseur *a hélice m.* | mit Archimedischer —, *Archimedean s.* | — *a hélice*.
 | eine — aufwinden, *to worm a s.*; Fileter | eine — drechseln; *to cockle*; Tourner une vis | einfache —, *Single-thread s.*, *single-threaded s.* | Vis à pas simple, à filet simple | — ohne Ende; *Endless, perpetual s.*; Vis sans fin. | Ericissons' — (wie ein Stück Cylinderscheere), *Ericsson's s.*, *Tourbillon m.* | fixe, feste —, *Fixed s.*; Vis à la romaine *f.* | flachgängige —, — mit rechtwinkeligem Gewinde, *Square-thread s.*, *square-threaded s.*; Vis à filet carré, rectangulaire. | flachrunde, wenig gerundete —; *Saucer-head*; Goutte de suif *f.* | — mit dreifachem Gewinde, dreifache —, *Triple-thread s.*; Vis à trois filets, *a triple pas.* | — mit mehrfachen Gewinde, mehrfache —, *Multiplex thread-s.* | Vis à plusieurs filets, *grosse grobe —*; *Jack-screw*; Grande vis rude *f.* | *grosse holzerne — die sich in einer Mutter bewegt*; *Jack-in-the-box*; Grande vis de bois tournant dans un écrou *f.* | — mit flachem Kopfe; *Flat s.*; Vis à tête perdue. | — mit runder, erhabenem Kopfe; *S. with convex head*; Vis en goutte de suif. | linke, linksgängige —, linkes Gewinde *n.*, *Left-handed or left-hand s.*; Vis fileté *a gauche*. | mehrfache — *n* oder Gewinde; *Multiplex thread*; Vis à plusieurs filets *f. pl.* | die — nachschneiden; *to chase the s-thread*; Fileter en repassant, au peigne. | — an einer Presse, *S-bar, squeezer*, Vis d'une presse | rechte —, rechtsgängige —, rechtes Gewinde *n.*, *Right-handed s.*, *right-hand s.*; Vis fileté *a droite*. | rechtslinke

—, *Left- and right-handed s.*; Filet renversé *m.* | rundgängige —, — mit rundem Gewinde, *Round-thread s.*, *Vis à filet arrondi*. | rundköpfige — (Dr.); *S. with round head*; Goutte de suif *f.* | scharfgängige —, — mit dreieckigem Gewinde, *S. with a triangular or angular thread*; Vis à filet triangulaire. | — *n* schneiden, *to cut a s.*, *chase*; Fileter. | — *n* aus freier Hand schneiden (Schl.); *S-cutting at random, by hand, chasing*; Fileter à la volee. | — am Strumpfwiebestuhl, *S.*; Petit-coup *m.* | — der Umkehrstange (Dpfm.), *S. of the reversing-gear*; Verrou du changement de marche *m.* | mit — *n* versehen; *With a s.*; *A vis* | versenkte, eingelassene —; *Sunk s.*, *Vis noyée, perdue*. | — am Webstuhl (Pos); *S. of the loom*; Petit-coup *m.* | zweifache, doppelte —; *Double-thread s.*, *Vis a deux filets*, *a double pas*, *a double filet*

Schrauben, Zusammen-schrauben *n.*, *Seizewing*; *Vissage m.*

Schraubenachse, Schraubenwelle *f.*, *Propelling s-shaft*; *Arbre d'hélice m.*

Schraubenanfügung, Schraubenverbindung *f.*, *Joining by screws, union-s.*, *joint*; *Raccord à vis m.*

Schraubenanziehwinde, Ketten-, Kofferwalze, Schraubenwinde *f.*, *S-lifting jack, s-jack*. *Cric à vis m.*

Schraubenarm *m.*, linker —, *Left-handed s-thread*; Filet *a gauche m.* | rechter —, *Right-handed s-thread*; Filet *a droite m.* | Backen.

Schraubenbacken, Schneid-Schraubenbank *f.*; *Vice-bench*, *Banc à étou m.*

Schraubenblech, Schrauben-schneideisen *n.*; *S-plate*; *Filière simple f.*

Schraubenbohrer, Gewinde-, Schneid-, Mutter-, Schnecken-, Spundbohrer, englischer, gedrehter, gewundener Bohrer *m.*; *S-auger, s-tap, tap, twisted auger, taper-tap, wimble-scoop, worm-bit*; Taraud, tarau, perçoir *en spirale m.*, tarière torse, à filet, *a mèche spirale, mèche à vis f.* | —, Augbohrzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen *m.* (Eisenb.); *Wood-s-*

for rails, Tire-fond *m.* | doppelter, doppelgewundener —; *Double-tipped s-auger*, Tarière *à vis double*, à double filet *f.* | einfacher, einfach gewundener —; *Single-tip s-auger*, Tarière *a vis simple*, à un seul filet *f.*

Schraubenbolzen, eingeschobener — *m.*, *Trunnion, gudgeon, stud*; Tourillon, bouton, prisonnier *m.* | — mit Mutter, *Bolt and nut*; Boulon *a écrou m.* | — mit Splint, Aug-, Augen-, Schraubbolzen *m.*, *Junk-ring eyebolt, eye-bolt, s-bolt, bolt and nut*; Anse *a vis f.*, piston *a vis, croc a vis*, boulon taraudé, fileté *à vis*, boulon à écrou *m.*

Schraubenbremse (Eisenb.), *S-brake*, Frein *a vis m.*

Schraubenbuchse *f.*, *Box-s.*; *Douille taraudée f.*

Schraubendämpfer *m.*; *S-steamer*, Vapeur *a hélice m.*

Schraubendocke *f.* (Dr.), *S-box*; Botte *a vis*, poupée *a tourner la vis f.* | gespaltene —, *Split s.-chuck*, Mandrin *a gueule-de-loup m.*

Schraubendreher *m.*; *S-maker*, Faiseur *de vis m.* | —, Schraubenschlüssel *m.*, *Wrench, s.-key*; Tourne-vis *m.*

Schraubenspindel, Patronenspindel, Patronendrehbank *f.*; *S-mandrel lathe*, Tour à pas *de vis m.*

Schraubeneisen *n.*, Schraubenplatte *f.* (Dr.); *S-plate*, Ecuelle d'une vis *f.*, peigne femelle *m.*

Schraubenende an der Presse *n.*, Schraubenspitze *f.* (Dr.); *Lower end of the press-s.*; Pivot de la vis *m.*

Schraubenflügel *m.*, Schraubenblatt *n.*; *Blade of a s.*, Aile d'hélice *f.*

Schraubenformig, Schraubenflache *f.*, *S-shaped, helicoidal, helicoidic, helical, s-formed*, En hélice, en forme de vis, hélicoïde, hélicoïdal. | — *e* Feder *f.*, *Coiled spring*; Boudin *m.*

Schraubenführung, Schraubenkamme *m. pl.* (Sp.), *S-gills*, Système *a vis m.*

Schraubenfutter *n.*; *Chuck with s.*, die-chuck *with screws, s-chuck*, Mandrin muni *de vis, mandrin à vis m.* | —, Hülfsdöcke *f.* (Dr); *Puppet-head, collar-plate, cope-plate, socket*; Poupée *a lunette f.*

Schraubenfang, Gewindegang, Gang, Drall *m.*,

Schraubenpatrone *f.*, Gewinde, Schraubengewinde *n.*; *Furrow, thread, channel, turn, worm, feather of the thread*; Filet, pas de vis *m.* | höher — *f.* High pitch; Haut pas *m.* | leerer, todter — *f.* End-play, loss of time; Temps perdu *m.* (vis). | linker, rechter —; Left-handed, right-handed *s.* thread; Filet à gauche, a droite *m.* | vertiefter —; Deepened pitch; Pas profond *m.*

Schraubenganghöhe *f.*, Pitch, convolution; Pas de vis, d'hélice, d'engrenage *m.*

Schraubengebläse, Spiralgebläse *s.*, Cagniardelle.

Schraubengraben *m.* (Müll.); Rack-trough; Auge à crémaille *f.*

Schraubengewinde *n.*, Worm; Filet, écrou *m.* | mit einem — versehen; to tap; Munir d'un écrou.

Schraubengillm. (Kammgarnf.); S-gill, Peigne *a vis m.*

Schraubenhaken *m.*; S-key, s-voice, s-hook; Crochet avec clef *m.*, tenaille *a vis f.* | Hakenbolzen *m.*; Hooked bolt, Boulon à croc, crochet d'aube *m.*

Schraubenhülse, Mutter an der Presse *f.* (Bdr.); Nut; Ecrou *m.*

Schraubenkammer (Sp) *s.*

Schraubenführung.

Schraubenklömmel *m.*; S-vice pinchers, Mordant *m.*, mordache *f.*

Schraubenkluppe (Kluppe, Schli) *s.*

Schraubenkopf *m.*, S-Anob, s-head, s-cap, Tête de vis *f.* | römischer —; Roman s-head, Vis à la romaine *f.* | runder —; Round s-head; Tête de vis en goutte de suif *f.* | sechseckiger —, Hexagon head, rose-head; Tête à six pans *f.* | versenker —; Sink s.; Vis novée, perdue *f.*

Schraubenkopfeile *s.* Einstreichfeile

Schraubenkopfsäge *s.* Einstreichsäge

Schraubenkork *m.*; S-cap; Bouchon *a vis m.*

Schraubenkahn *m.*; Coch with screwed shank, Canote *a vis f.* | —; S-ci-ane, Verin *m.*

Schraubenkunst *f.*, Machine with screws, Machine *a vis f.*

Schraubenkupplungsmuff *m.*; S-coupling box, Manchon *a vis m.*

Schraubenlehre *f.*, Palmer'sche —; Palmer's s.-gauge; Jauge *a vis f.*, micromètre *m.*

Schraubenleiste *f.*; S.-mouldings; Retors *m.*

Schraubenleiter *m.* (Schm.); S-tracer; Filière *f.*

Schraubenlinie *f.* (Form.); S-lines in vases (defect of modelling); Vissage *m.*

Schraubenloch, Ohr der Stange *n.* (Buchsm); Eyr of the bar-hole; Trou de la gâchette *m.* | — am Schraubstock (Schl); Hole on the s-vice, Oeil *m.*

Schraubenmutter, Matrice, inwendige Schraube, Mutter, Mutterschraube *f.*; Female s., inside s., nut, box-nut, hollow nut, clasp-nut, box of a s., back-nut, Filet taraudé, écrou, vis femelle, écrou à mâchoires *m.* | aufgeschlitzte, aufgeschnittene, gespaltene —; Split nut; Ecrou fendu | —n ausbohren, —n schneiden, to worm, tap, Tarauder | die — auf der Drehbank mit freier Hand schneiden; to chase, cut the nut in the lathe by hand at random; Tarauder à la volée, fileter à la volée | halbboffene —; Nut not pierced throughout, Bonnet *m.*

Schraubenmutterblech, Mutterblech, Nietblech, Blechfutter *n.* (Masch.); Burr, rivet-plate, washer; Contre-rivure, rosette *f.*

Schraubennagel *m.*, Holzschraube *f.* (Tischl.), Clincher, s.-nail, clenched-nail, wood-s., clincher-nail, Clou *a vis m.*, vis à bois *f.*

Schraubenpatrone, Patrone *f.*; S-guide, Moule pour le pas d'une vis *m.*

Schraubenpfahl, Sandpfahl, Pfahl mit Archimedischer Schraube *m.*, S-pile, Pilotis *a vis, pieu à vis m.*

Schraubenpfiler *m.*; Arbors to turn s.-points; Etaut *m.*

Schraubenpropf, Reinigungsstopfel *m.* (Loc), S-plug, mud-plug, Bouchon *a vis, bouchon, nettoyage m.*

Schraubenplatte *f.*; Blank of screws; Amorce *f.* | — Schraubenhalter *m.* (Buchsm); Side-plate, Contre-platine *f.*, porte-vis *m.*

Schraubenpolirzange *s.*, Schiebzange

Schraubenpresse *f.*, Präge-, Stosswerk *n.*, S.-press, fly-press, stamping-press (fly); Presse, balance *a vis f.*, balancier *a vis m.* | hydraulische —; Hydraulic s.-press, Appareil stérhydraulique *m.*

Schraubenrad *n.*, Worm-wheel (with teeth to fit into the spiral spaces of a s.); Roue à dents hélicoïdes, roue d'engrenage, *a vis f.*

Schraubenrahmen *m.*; S-chate, Cadre *a vis m.*

Schraubenraum *m.* (Kard); Space between the head and thread of screws in cutting-presses, Blanc de la vis *m.*

Schraubenregistern, sämtliche Schraubendocken des Drehers *f.* pl.; Set of s-boxes or nut-mandrels; Affûtage de boîtes *a vis m.*

Schraubenriegel *m.* (Schl.); S-bolt; Verrou *a vis m.*

Schraubenring, Schraubenreif *m.*, Ringschraube *f.*; S-loop; Anneau, cercle *a vis m.*

Schraubenrolle, Schraubrolle (Dr., Ubrm.); S-roller, s-ferrule; Cuvrot *a vis m.*, virole *a vis f.*

Schraubenrollen *f.*, pl.; S-casters, Roulettes *a vis f.*, pl.

Schraubensatz *m.*; S.-jack, jack-s., Verin, verin *m.*

Schraubenschleuse *f.*; Sluice with screws, Ecluse *a vis f.*

Schraubenschloss *n.*; Serrou-barrel bag-lock, jack-lock; Cadenas *a baril m.*

Schraubenschlüssel *m.*; Nut-key, spanner; Clef *a vis, à écrou, à levier f.* | cylindrischer —, T-Schlüssel *m.*; Socket-key, box-key, Clef à douille, à clavette *f.* | englischer —, Universalschrauben-, Universalschlüssel *m.*; Universal s.-wrench, coach-wrench, monkey-spanner, monkey-wrench, shifting-spanner, Clef anglaise universelle, à l'anglaise *f.* | gabelformiger —, Gabelschrauben-, Gabelschlüssel *m.*; Fork-wrench; Clef à fourche *f.* | gewöhnlicher —, Wrench two feet long, Clef *a vis ordinaire f.* | offener —, Open, opened key, Clef ouverte *f.* | sechs Fuss langer —, Wrench six feet long, Clef *a cric f.*

Schraubenschneidebank *f.*; S-cutting lathe; Tour à fileter *m.*

Schraubenschneiden, Gewinde-, Mutternschneiden *n.*; Screwing, s-cutting, tapping, worming, Taraudage *m.*

Schraubenschneider in Gewerfabriken, Zurichter der Flintenläufe *m.*, Baril-breecher, garnisher; Garnisseur, encausseur des armes portatives *m.*

- Schraubenschneidezeug *n.*; *Screw-ing-tackle*; Appareils servant au taraudage *m. pl.*
- Schraubenschneidkluppe, doppelte —, Schneidkluppe *f.*; *Stocks and dies, s-stocks*; Filère double *f.*
- Schraubenschneidmaschine, Maschine zum Einstreichen des Kopfes, Leitspindelbank *f.*; *S. - cutting engine, bolt-screwing machine, screwing-machine*; Machine à fendre, à tailler les vis, à tarauder, à fileter *f.*
- Schraubenspindel, Spindel, auswendige Schraube, Patrice, Vaterschraube *f.*; *Male s., s-rod, mandrel, Vis mâle, broche à vis, tige f.*
- Schraubenstahl, Gewindestahl, Nuthenkeil *m.*; *Comb, chasing-tool, Peigne m.* | — (Dr.), *S-tool, Peigne m.* | auswendiger —; *Outside s-tool*; *Peigne mâle m.*
- Schraubenstopfel *m.*; *S.-plug*; Cheville à vis *m.*, tampon taraudé *vis m.*
- Schraubenstrecke *f.* (Sp); *Screw-drawing machine*; Étirage *a vis m.*
- Schraubenfute *f.* (Bgb.); *Conical catch*; Griffe à cône *f.*
- Schraubenverbindung *f.* (Loc); *Union-s., union-joint, Raccord à vis m.* | krumme —; *Union-bend*; Raccord *a vis courbe m.*
- Schraubenversenkbohrer, Versenk-, Fristbohrer *m.*; *Counter-sink, Fraise f.*
- Schraubenwinde *f.*, Daubenhalter *m.* (Kup); *Slaveholder, Bâtière m.*
- Schraubenwindung *f.*; *Spiral, Spire f.*
- Schraubenzange *f.*, Feilkloben *m.*; *S.-hand vice, Ecouin*
- Schraubenzangen *f. pl.*; *Brass s. nose-aj bors; Tenaillés à écrou f. pl.*
- Schraubenzeug *n.*; *Tools for cutting out screws, Outils à faire des vis, des écrous m. pl.*
- Schraubenziehbänk *f.*; *S.-drawing bench*; Banc à tirer *a vis m.*
- Schraubenzieher, Schraubenschlüssel, Abpresser *m.*, Klub *f.*, Turn-s., s-driver; Tourne-vis, desserror *m.*, clef de tuf; | — (Büchsm.); *Worm-s.; Tire-bourre m.*
- Schraubenzirkel, Federzirkel *m.*; *Spring-divider, s-compasses*; Compas à vis, à ressort, élastique *m.*
- Schraubenzug *m.*; *Set of pul-lies*; Moule *m.*
- Schraubhebel *m.*; *Wrench*; Manche de taraud *m.*
- Schraubkloben *s.*, Schraubzwinde. | Leimknecht.
- Schraubknecht (Tischl.) *s.*
- Schraubrahmen *m.*, Rahme mit Schrauben *f.* (Bdr.); *S.-chase, Châssis à vis m.*
- Schraubrolle *f.*; *S.-ferrule*; Cuivrot *a vis m.*
- Schraubstahl *m.* (Dr.); *Screw-ing-tools, s.-tools, comb-screwing tools, chasing-tool, comb*; *Peigne m.* | auswendiger —; *Outside s.-tool or s-nut*; *Peigne mâle m.* | inwendiger —; *Inside s.-tool or s-nut*; *Peigne femelle m.*
- Schraubstähe *m. pl.*; *Comb-screwing tools, s.-tools*; Fers *a écrou m. pl.*
- Schraubstiefelstock *m.*; *S. boot-tree, Embuchoir à visser m.*
- Schraubstock, Feilkloben *m.* (Futteralm.); *Hand-vice, pin-vice, Bidet m.* | —, Steinhalter beim Schleifen *m.* (Goldschm); *S-vice, tool for holding stones on the wheel-stone*; *Cadran m.* | — (Schl., Schm., Tischl.), *Vice, s.-vice, Etai m.* | beweglicher —; *Moveable vice, Etai à griffe mobile à volonté m.* | — vor der Feilmaschine; *Vice of a shaping- or filing-machine*; *Etai liseur m.* | — mit Kugelgewinde; *Vice with a ball-and socket-joint, Etai à genou m.* | — zum Schränken; *Sawing-horse*; *Etai a contourner m.* | — mit Schraubzwinde; *Bench-vice with s.-clamp*; *Etai a griffe, à patte, à attache m.*
- Schraubstockarbeiter *m.*, *Filer, filter, vice-man*; *Limeur, ajusteur m.*
- Schraubstockhülse *f.*; *Vice-box*; Boîte à étai *f.*
- Schraubstockzange *f.*; *Cheek of the vice*; *Branle m.*, *mâchoire f.* d'étai.
- Schraubstück *n.*, Schraubennagel *m.* (Schl.); *S.-piece, s-nail*; *Avisse f.* | — des Bohrgestänges; *S.-piece in bore-rod, Verge f.*
- Schraubwerk *n.*; *S.-work*; Ouvrage *a vis m.*
- Schraubwinde *f.*, Zug *m.* (Kup), *Dog*; *Davier, chien m.*
- Schraubzange *f.*; *Hand-vice*; *Etai portatif m.*
- Schraubzwinde *f.*; *Cramp*; *Maitre-sergent m.* | —; *Vier-pin, clamp*; *Crochet d'établi, sergent m.*
- schrecken (Kobalt); *to pour into cold water*; Verser dans de l'eau froide. | (Gestein); *to loosen by blasting*; *Franchir.*
- Schreibanemometer, Anemograph *m.*; *Anemograph*; Anémographe *m.*
- Schreibbuch *n.*; *Blank book*; Cahier d'écriture *m.*
- Schreibdiamant *m.* (Gl.); *Diamond-pencil, glazier's diamond*; Pointe *f.*
- schreiben, wie gestochen —; *to write like copper-plate*, Avoir une belle écriture.
- Schreibfeder *m.*; *Pen, quill*; Plume (à écrire) *f.*
- Schreibfedern, Ganseskiele ziehen, entfetten und harten. *to dress quills, dutch, half clarity*, Holländer.
- Schreibfehlerr *m.*; *Clerical error*, Faute d'écriture *f.*
- Schreibkästchen *n.*; *Despatch-box, Nécessaire de bureau m.*
- Schreibmaterialien *n. pl.*; *Writing-materials, stationery, paper-articles*; Articles de papeterie, articles *m. pl.*, fournitures *f. pl.* de bureau.
- Schreibpapier *n.*; *Writing-paper*; Papier à écrire, papier d'écriture *m.* | — mit der Firma aufgedruckt; *Bill-head paper*; Papier à tête, papier avec en-tête *m.* | — (gefaltet), 6:8 Zoll; *Billet note*; Papier à notes *m.* | — (gefaltet), 8:14 Zoll; *Bath note*; Bath *m.* | gelblichweisses —; *Cream-laid paper*; Papier couleur de crème *m.* | gewöhnliches —; *foolscap, common writing-paper*; Ecclier, papier ecclier *m.*
- Schreibschrank *n.*; *Paper-case*; Etudiale *f.*
- Schreibschrift *f.* (Bdr.); *Script type, square-bodied script, script*; Caractères calligraphiques, d'écriture *m. pl.*, Américaine *f.* | (Style *m.*)
- Schreibstift *m.* (Tel.); *Style*; Schreibtelegraph *m.*; *Writing-telegraph, ink-writer*; Appareil écrivant *m.*
- Schreibstisch *m.*, Schreibpult *n.*; *Writing-table, desk, bureau*; Bureau, secrétaire *m.*, table à écrire *f.* | — mit Seitenschranken; *Pedestal writing-table, Bureau massif, à armoires m.*
- Schreibunterlage *f.*; *Blotting-pad*, Sous-main *m.*
- Schreibvorlage *f.*, Muster beim Schreibunterricht *n.*; *Copy-slip, writing-exercise*; Exercice d'écriture *m.*
- Schreibzeug *n.*; *Writing-case*; Ecritoire *f.*

schreien (Zinn), to *creak*, Crier.
schreiend, Loud (colours);
Tranchant, Loud, vibrant,
criard.

Schreier m., Schrei- oder
Schreierpfeife f. (Org.), *Mix-
ture of three ranks*, Jeu criard
m., mixture a trois rangs f.
Schreiner, Tischler m., Joiner,
carpenter and joiner, Me-
nusier, charpentier de menu-
iserie m.

Schreinerdrehbank f., *Double
centre-lathe*; Tour a deux
points m.

Schreinerholz n., *Wood of the
Portesia tree for cabinet-
work*; Bois menuisier m.

Schreinerkitt m.; Joiner's
putty, Putty f.

Schreinerstuhl m.; Joiner's
seat, Chaise de menuisier m.

Schreinerverband m., *Wood
joined by seams*, Menuiserie
d'assemblage f.

Schreinholz n., Joinery-wood;
Bois apparent m.

schreitendes Einziehen n.
(Web), Entering at regular
intervals, Passage interrompu
m. [Tremper.

schrenzen (Glass), to temper;
Schrenzader f. pl., *Rags of
pack-cloth*; Chiffons de toiles
d'emballage m. pl.

Schrenzzeit n.; Blotting-
paper book, blotting-case,
buvard m.

Schrenzpapier n., *Blotting-
paper*, whity brown paper,
Papier buvard, papier a cor-
nels m.

Schrift, Schriftgattung, Let-
ter, Type f., Buchstabe m.
(Bdr.), *Printing-type*, print,
type, letter, Caractere d'im-
primerie, type m., lettre f. |
abgefallene — (Bdr.); Broken
type, Lettre tombée, marchée
f. | — mit angelegtem
Durchschuss auf höherem
Kegel (Bdr.); *Spaces*, leads
cast on to the type, Fonte por-
tant un blanc f. | die — auf-
waschen, aufrischen, her-
vorrufen, to reverse writing
by washing, wash with gal-
lun; Abluer une écriture, |
dicke — (Bdr.); Bold-face,
Type épais m. | — mit dunnen
Linien auf dem Auge (Bdr.),
Hair-line, Types déliés m. pl. |
die — fällt ab (Bdr.), The
letters are broken, Les lettres
couchent, | — fehlt (Bdr.),
Type wanted; La lettre man-
que, | gedrängt — (Bdr.),
Close spacing, cramped work;
Composition serrée, fourmée f.
auf den Boden gefallene —

(Bdr.), *Floor-pie*; Types tombés
par terre m. pl. | gerade
stehende — (Bdr.); Antiqua,
roman type, Caractere roman
m. | geschwänzte — (Bdr.),
Tail-type, long or descen-
ding letters; Lettre a queue f. |
gothische — (Bdr.); Black,
gothic letter, Old English;
Caractere gothique, allemand
m. | grosse — (Bdr.); Large
text, large type or hand, Ecrite-
ure grosse, grosse anglaise f.,
gros caractere m. | — nicht
hoch genug (Bdr.); Low to
paper, Types retraits m. pl. |
laufende, legende, gescho-
bene —, Running-hand, Ecrite-
ure coulée f. | — zwischen
der grossen und kleinen
Missal, Real n. (Bdr.), Eight
lines pica, Double-canon m. |
mittlere — (Bdr.), Round
text, Ecriture en moyenne f. |
neue auslegen (Bdr.);
Laying type, Alimenter les
casses | runde —, Fractur-
schrift f.; Round-hand, en-
grossing character; Ecriture
ronde f. | runde — grosse
— mit runden Buchstaben
(Bdr.), Common writing-type,
Caractere de finance m. |
schmierige, schmutzige —
(Bdr.), Thick writing, Ecrite-
ure boueuse f. | die —
schmuzzt (Bdr.), The proof
looks blotted, Les caractères
havoient | — aus dem
Schriftkasten nehmen
(Bdr.), to pick up letters,
Lever la lettre, | Schwab-
bacher — (Bdr.), German
italic, Italique allemande m. |
— ohne Spatien zwischen
den Linien; Solid matter;
Composition non-espacée entre
les lignes f. | die — steht
schief (Bdr.), The letter
hangs, La lettre chevauche. |
tuskanische — (Bdr.); Tuscan,
Tuscan m. | unebenmässige
—, Extended letters; Types
hors de proportion m. pl. | —
mit vertauschten Grund-
und Haarstrichen; Writing
with reversed hair-strokes,
Lettres en chemise, a la du-
chesse f. pl. | die — waschen
(Bdr.), to cleanse the type,
Brosser les lettres | wenig
gebrauchte types (Bdr.); Side-
sorts; Types peu usités m. pl. |
— zurückhalten (von an-
deren Setzern) (Bdr.), Plant-
ing sorts; Retenir les types.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schriften unterlegen (Bdr.);
to raise the letter-press, un-
derlay, Rehauser, taquonner.
| — versetzen (Bdr.); to use
up the joint, Epuiser les ca-
ractères.

Schriftgestell n., eine Mappe
mit Fächern f., Portfolio
with compartments, Classeur
m.

Schriftgiesser m., Letter-
type-founder, type-caster;
Fondeur en, de caractères m.

Schriftgiesserei f.; Type-
founding, type-foundry;
Fonderie de caractères f.

Schriftgiessermetal, Schrift-
metall, Schriftzeug, Zeug
n., Type-metal, Métal à fonder
les caractères m.

Schriftgiesserzettel m.; Bill
of joint, Police pour une fonte
de caractères f.

Schriftgranit, hebräischer
Stein m., Graphic granite,
graphic stone; Granit gra-
phique, pegmatite graphique,
granit hébraïque m.

Schriftguss m.; Type-casting;
Fonte de caractères f.

Schrifthöhe, Papierhöhe f.
(Bdr.), Height of letters, Hau-
teur en papier, hauteur-type f.

Schriftjustierer, Schriftbe-
richtiger m. (Bdr.); Type-
justifier, Globuleur m.

Schriftkasten m. (Bdr.), Letter-
case; Casse f. | den — fül-
len (Bdr.), Laying a case;
Mise en casse f. | oberer —
(Bdr.); Back-boxes, Haut de
casses m. | — voll Lettern
(Bdr.), Case-full; Cassetée f.

Schriftkastenschrank m.
(Bdr.), Cupboard for cases;
Cassier m.

Schriftkegel m., Stärke des
Kegels f. (Bdr.), Body, shank
of a letter; Force de corps
d'un caractère f., corps de la
lettre m. | starker, fletter —
(Bdr.), Fat face, fat letter,
Corps gras m.

Schriftprobe f., Muster-, Pro-
benbuch n. (Bdr.), Specimen
of printing-type, Echantillon,
specimen de fondeur m.,
épreuve de caractères f.

Schriftschneidekunst f.
(Schriftl.), Form-cutting;
Gravure de caractères f.

Schriftschneider m.; Letter-
form-cutter; Graveur de ca-
ractères m.

Schriftschnitt, Schnitt zur
Schragfugung, Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schritt, Schritt gattung, Schritt-
schnitt m., Schmiege-
schnitt m., Schmiege-
schnitt (Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schriftstecher *m.*; *Letter-engraver*, Graveur de lettres *m.*
 Schriftstück *n.*, (gewisse Anzahl Satzzeilen mit einem Bindfaden zusammengebunden) (Bdr.), *Packet*, *Paquet m.*
 Schrifttasche *f.*; *Portfolio*; Portefeuille *m.*
 Schrifttellur, Schriftzer, gediegene Sylvan *n.*, *Graphic tellurium*, sylvan, *yellow tellurium*, Tellurium natif auro-argentifère, or graphique, sylvane *m.*
 Schriftvertheilung *f.* (Bdr.), *Lay of the case*, Distribution de la casse *f.*
 Schriftvorrath für den Satz *m.* (Bdr.); *Printing-type*; Lettre *f.*
 Schriftzeilen durchschneiden (Bdr.), *to lead, interline*; interliner les blancs.
 Schriftzettel *m.* (Bdr.); *Bill of types or letters*; Police des caractères *f.*
 Schriftzeug *n.* (Schriftz.); *Type-metal*, Metal servant aux caractères *m.* [Aigre, schrill (Schall); *Sharp, shrill*, Schrippef (Tuchm.); *Crumple, tuck*, Anguille *f.*, faux pli *m.*
 Schrittzähler *m.*, *Pedometer*; Compteur, pedomètre *m.*
 Schrobhel *m.*; *Fine tooth-card*; Repassette, repasseresse *f.*
 schrobheln; *to comb fine*, *to dress a second time*, Repasser la laine.
 Schrobhobel, Schrop-, Rauh-, Schrot-, Schurf-, Schriff-, Schärfhobel *m.*, *Jack-plane*, round-nose plane, Rifard *m.*
 Schrobhobeleisen *n.*; *Round-nose plane-iron*; Lame du rifard *f.*
 Schrollensieb *n.*; *Double coarse sieve*; Tamis grossier double *m.*
 schröpfen (Ackb.); *to cut the leaves off*, Effaner. | (Gärtn.); *to make incision into the bark of a fruit-tree*; Scarifier l'écorce | (Tischl.) *s.* abschroppen. | (Wagn.); *to lock or load the wheel*, Bander.
 Schöpfköpfe *m. pl.*; *Cupping-glasses*, Ventouses *f. pl.*
 Schöpf Lampe *f.*, *Cupping-lamp*; Lampe à ventouses *f.*
 Schropphobel, Schurfhobel *m.*; *Rough-plane*, Rabot à corroyer *m.*
 Schrot *s.* Flintenschrot. | —, Schrotwerk *n.* (Bgb.); *Tubbing-frame*, tubbing, lining of a shaft; Châssis de cuvelage *m.* | — (Bgb.) *s.* Geviere. | — (Hütt.); *Granulated iron*; Dragée de fer *f.* | —, Schrot-

mehl *n.* (Müll.); *Padar, cribble*; Grosse farine *f.*, blé égrugé *m.* | —, Schrotling *m.*, Münzplatte *f.* (Münzw.); *Size*, Flan *m.* | —, Trumm, abgehaenes Stück *n.* (Schl., Schm., Zimm.); *Trunk, log, clipping*; Enlevure *f.* | — (Sibr.), *Rubbish*; Décombres *f. pl.* | — (Tuchm.) *s.* Schrot. | das Ende wo das — in den Beutel fällt (Müll.); *Head of the bolters*, Entrée de la jarre *f.* | ganzes —, Zimmerung auf ganzem — *f.*; *Entire lining of the shaft*; Cuvelage plein *m.* | halbes —, Zimmerung mit halbem — *f.* (Bgb.), *Square timbering on three sides only*, Cuvelage carré sur trois côtés *m.*
 Schrotbalken, Schrotleiter *s.* Abladungsbalken
 Schrotbeutel, Schrotkasten *m.*, Kleinfass *n.* (Müll.); *Pad-chest, bran-chest*; Jatte, jarre *f.*
 Schrotbunzen *m.* (Goldschm.); *Scalper, chisel*, Ciselet pour couper, ébauchoir *m.*, échoppe à épaviller *f.*
 Schrotcylinder *m.*, *Sorting-mill*, Cylindre-trieur *m.*
 Schrote *f.*, Schrotsetzer *m.* (Schm.), *Cutter, hack-iron*; Tranche *f.*, tranchet *m.*
 Schrotseisen *n.*; *Large chisel*, Ebarboir, ébauchoir *m.* | — *s.* Abstosseisen | —, Schrote *f.*; *Paring-knife*; Ciseau *m.*, tranche *f.* | — (Bgb.) *s.* Keilhaue. | —, Baummeissel *m.* (Gärtn.), *Pruning-chisel*, Elagueur *m.* | — (Münzw., Schriftz., St., Vergold.) *s.* Barer, cutting-knife; Ebarboir *m.* | —, Schrotthammer *m.* (Schm.); *Priming-iron*; Taillet *m.* | — (Schmelz.); *Enameller's file* or *knife*; Couperet *m.* | — (Schuhm.); *Cutting-knife*, Tranchet *m.*
 schrotten, zermalmen; *to bruise, rough-grind*, Ecraser, égruger, broyer le grain. | *to chip*, Buriner. | nieder-, absenken, ressen, abteufen, kutton (Bgb.), *to dig, deepen*, sink a shaft; Creuser, percer, détacher des roches, approfondir. | (Br.) *to bruise*, Bruisiner. | aufschrotten (Kup.) *to mount by parbuckle*; Faire monter un tonneau. | den Draht — (Nadl.); *to clip the pin-wire into shanks*, Couper les tronçons. | entzwei — (Schm.), *to cut in two*, Couper en deux. | aus dem Groben hobeln (Tischl.); *to rough-*

plane; Décroûter, dégrossir. | Horn —; *to saw horn*; Scier, trancher la corne | in den Keller — (Kup.), *to shoot, lower*, let down into a cellar by means of a parbuckle etc.; Dévaler.
 Schrotten, Hinabschläuchen, Einkellern *n.* (Kup.), *Stowing*, Avalage *m.*
 Schröter, Küper, Küfer *m.*; *Cooper, botler, cellarman*; Encaveur *m.* | — (Giess.) *s.* Cutter of the small shot, Coupeur de dragées *m.* | — (Messerschm.); *Hafter*, Emmancheur *m.* | — (Münzw.), *Files of the blanks*, Rechauffeur *m.*
 Schrotleile *f.*; *Planchet-file*; Lime à ébarber *f.*
 Schrotlinte *f.*, *Gun for small-shot*, Fusil à grenaille *m.*
 Schrotform *f.*, Schrotmodel *n.*, *Card, small-shot mould*, Fond a dragée, moule a dragées *m.*, passoire *f.*
 Schrotgang *m.* (Müll.); *Pair of mill-stones for rough-grinding*, coir, Meules à égruger *f. pl.*
 Schrotgerste *f.*, Gerstenschrot *n.* (Br); *Bruised barley*, Brai *m.*
 Schrotgiessen *n.*; *Shot-casting*; Fonte de plomb a chasse *f.*
 Schrotthaken *m.*; *Hook-tool*; Crochet *m.*
 Schrotthammer, Stielschrot *m.*, *Chop-hammer*; Marteau à tranche *m.* | — (Goldschm.); *Hammer-chisel*; Marteau pour couper les métaux à froid, coupoir, marteau brettelé *m.* | —, Schalt-, Zuricht-, Steinsetzhammer *m.* (PB), *Cleaving-hammer*, Couperet *m.*
 Schrothau *f.* (Ziegl.); *Pick*; Houe à séparer les pierres de l'argile *f.*
 Schrothobel, Schropphobel
 Schrotkappe *f.* (Giess.), *Hat-form*, Calotte *f.* [beutel.
 Schrotkasten (Müll.) *s.* Schrot-Schrotkorn *n.*, fehlerhaftes — flach an einer Seite und mit einer Vertiefung, *Defective shot flat on one side and with a hole in the middle*; Coupe du plomb de chasse *f.*
 Schrotkupfer *n.*, Kupferabschnittel *m.*; *Clippings of copper*; Rognares de cuivre *f. pl.*
 Schrotleiter *f.* (Kup.); *Parbuckle*; Poulain *m.*, avaloire *f.*
 Schrotling *m.*, ungeprägte Münzplatte *f.* (Münzw.); *Blank*, Flan, carreau *m.* | — e ausschlagen; *to flatten*, flat, Flatur | zu — en ausschnei-

- den; to cut into planchets; Dehter. | — e ausstückeln. Zaine schroten, to cut planchets, clip the planchets. Tailer les flans. | — beklopfen; to beat the blanks. Batre les flans. | — e gleich hämmern, to hammer planchets. Elaiser. | — e schneiden; to cut out planchets; Déblanchir.
- Schrottingseisen n. (Münzw.); Adjusting-iron, Bihoquet m.
- Schrottingsschleher (Münzw.) s. Ausgüher.
- Schrotlingsschneide f. (Münzw.); Planchet-cutter; Déta-choir m.
- Schrotlingszange, grosse Zange f. (Schm.); Blank, large tongs; Etangue f.
- Schrotmachern, Zainmachen n.; Forging bars for straw-cutters; Forger des barres pour les couteaux à paille.
- Schrotmehl n. (Müll.) f. Crible, padez, Grosse farine f.
- Schrotmeissel, Rundstahl m., Schrotmesser, Schroteisen n., Chisel, scaper; Ciseau, ébarbot m. | —, Hohl-, Halbmondmeissel m., Gutsche, Rohre f., Hohlseisen n., Turnings-chisel, hollow-chisel gouge, round - tool, turning-gauge; Gouge, plane, gouge à ébaucher f. | — s. Ballmeissel. | — (Schm.) s. Abschrotmeissel. | — (Tischl.) s. Balleisen.
- Schrotmesser n. (Kpfschm.); Paring-knife; Plane a débordé, plane ronde f.
- Schrotmühle f. (Ackb.); Rough-grinding mill, kib-ling, bruising-mill, Moulin à égruger m.
- Schrotrost, Sägebock m. (Sagem); Sawyer's scaffold; Hout, baudet, treteau m.
- Schrotsäge, Kerb-, Quer-, Trum-, Trecksäge f., Trim-saw, great saw, cross-cut saw; Scie de charpentier, à débiter, de travers, à deux mains f. | — Dressing-tool, Piedmontais m. | — (Kammn.) f. Cutter; Quèlle m. | — (Tischl.) f. Edge-saw; Scie à écorner f.
- Schrotscheren f. pl. (Nadl.); Large wire-shears; Cisaillies à fil de fer f. pl.
- Schrotsieb, erstes Körnsieb m. (Pulv.); Parchment-sieve, first sieve, first granulator; Guillaume m. | —, halblein Nr. 2., Medium sieve, Demi-guillaume m. | — feines n.; Fine granulator; Guillaume en fine m.
- Schrotsilber, Dunstsilber n., Grains of silver-ashes; Argent de cendrée, de cendre m.
- Schrotsilber m. (Dr.), Round-tool; Gouge f.
- Schrottau n. (Kup.); Parbuckle, Schrotthurm m.; Shot-tower, Tour a fondre la dragée f.
- Schrottisch m. (Münzw.), Clipping-table, Rabotier m.
- Schrotwerk n.; Small-shot casting, Fonderie de dragée f.
- Schrotwerk n. (Bgh.); Lining of a shaft, Châssis de cuve-lage m.
- Schrotzeug n. (Münzw.); Par- ing-tools, Outils à ébarbot m pl.
- Schrubbbreche s. Fracke Schlep-
- Schrubbelmaschine f., grosser Wollkamm, Reisskrämpel m. (Tuchm.), Scribbler, scribbling-machine, -engine; Briseuse, drousette, drouse, cardé à nappes f.
- Schrubbeln, schlumpen (Sp.); to scribble; Drouser.
- Schrubbeln, Schrubbeln, Schlumpen n. (Sp.), Scrib- bling, Cardage en gros, drou- sage, scriblage m.
- Schrubben; to scrub; Goretter, | rauh behobeln, abstoßen; to rough-plane wood, chip off the rough, Corroyer, dress- er le bois, dégrossir, raboter grossièrement Holz —, ab- schrubben, abstoßen, ab- hobeln; to jack, jack-down stuff, plane off, rough-plane timber; Dégrossir le bois.
- Schrubsäge f., Hand-saw, Sciote f.
- Schrüen, verglühen (Porz.); Biscuit-baking, first fire, Dé- gourdier, cuisson en dégourd; f.
- Schruffhobel m., Small plane of block-makers; Rabot de- bout m. | ausgekehlt —, Rabot about small plane, Rabot debout cannelé m.
- Schrull m. (Tuchm.); Stay, prop, Etai, étagillon m.
- Schrunden an den Fingern der Hutmacher f. pl., Chaps, Oeils, yeux m pl.
- Schrupfen; to rough-work, rough - turn; Dégrossir, ébaucher | Rabot m.
- Schrupphobel m.; Jack-plane; Schrappinsel m.; Scrub- brush, Pinceau pour soie et velours m.
- Schruppstahl m., Hohlseisen n., Gouge, Gouge m.
- Schub m., Gebäck, Gebäck n., Beschickung des Back- ofens f. (Bäck); Batch, bak- ing; Fournée de pain f. | — (Bgh.); Thrust, Poussée f. | — der Schraube (Dpft); Thrust, thrust-bearing, But- tée, pousse f. | — a pente schubisch; Inclined, Incline, Schubkarren, Schieb-, Lauf- karren, Karren m., Schub-, Laufkarre, Karre f., Wheel- barrow, barrow, Brouette f.
- Schubkärner, Karrenschie- ber m.; Barrel-man, Brouet- tier m.
- Schublade f., Schubkasten, Auszug m., Schubfach n.; Sliding, chest of drawers; tiroir m.
- Schublehre, Schieblehre f.; Slid- gauge, Calibre coulant m.
- Schubort m. (Bgh.); Gallery for conveyance, Galerie à transport f.
- Schubriegel, Vorschiebrigel, Fensterheber, Auflift- haken, Schiebrigel m., Slide- bolt, flat bolt, snapet, snapet, sash-bolt, fastener, sliding- bolt, shutter-bolt; Birlour, ver- ron glissant m., targette f. | — auf einem Blech; Slip-bolt; Verrou monté sur platine, a platine m. | — mit Feder, Spring-plate bolt, Targette a ressort f. | grosser —, Riegel am Thorweg; Bolt of gate- ways, Fleau m.
- Schubstuhl, Bandmacher- stuhl m., Lace-maker's loom, Mètre de rubaner m.
- Schubwand f.; Boulder- stones, Galets m pl.
- Schubwinkel s. Ausdreh- winkel
- Schuh m.; Shoe, Soulier m., chaussure f. | —, Foot of a boot, Soulier m. | —; Chape, Bout du fourreau m. | —; Shoe; Plaque d'about f. | — mit hohem Absatz; Chopine, Soulier à haut talon m. | — des Lasseisen (Gies) s. Nose of the tapping-bar, Bout de la perrière m. | — leinener — mit Espartoohle (Pyren), Canvas shoe with esparto sole, Espartille f. | — am Muhltrumpf, Muhltrug- schuh m., Rumpfmulde f. (Müll.); Spout, ladle, trough, channeled, Aumeg m., anche f. | — eines Rumpfpfleges, Zu- führer, Vertliefer m. (Müll.) spout of a mill-hopper, En- greneur m.
- Schuhanspitzer m. (Schuhm.); Clicker, Claqueur m.
- Schuhbank f., Shoemaker's shop, Boutique, échoppe de cordonnier f.
- Schuhblatt n.; Upper leather of a shoe; Empeigne f.
- Schuhblätter n. pl., Shoe-

- shapes, uppers; Empeignes de souliers f. pl.*
Schuhborsten *f. pl.; Shoemaker's bristles, Soies de porc f. pl.*
Schuhbürste *f.; Shoe-brush; Brosse à décroter, décrotoire f.*
Schuhdraht, Pechdraht *m., Shoemaker's thread; Ligneul, chégtros m*
Schuh mit hohen Absätzen *m pl.; Shoes with high heels, Pons-levis, souliers à pons-levis m. pl. | schwere starke —; Crush-clod shoes; Souliers forts m pl*
Schuhhücker, Schuster *m.; Cobbler, shoe-vamper, translator (slang), Savetier, bijoutier en cuir m. (argot). | umherziehender —, L'avelling cobble, Carreleur m*
Schuhformig, pantoffelformig, in the shape of shoes or slippers; Calceiforme, calcéoliforme
Schuhgarn *n.; Yarn in bobbins for shoes, Fil de cordonniers m.*
Schuhgurt, Schuhkord *s. Strämin.*
Schuhhorn *n., Schuhanziehler m.; Shoe-horn, shoeing-horn, shoe-lift, Chaussépied, relève-quartier m., corne à soulier, corne f.*
Schuhmacher, Stiefelmacher *m., Shoemaker, boot-maker; Cordonnier, bottier, fabricant de chaussures m.*
Schuhmacherei, Schusterei *f., Schusterhandwerk n.; Shoe-trade, shoemaking; Cordonnerie f.*
Schuhmacherseile mit gebogenem Helt *f.; Shoemaker's file; Lime de cordonnier f.*
Schuhmacherhammer *m.; Clogger's or shoemaker's hammer; Mailloché f.*
Schuhmacherlehrling *m., Shoemaker's apprentice; Apprenti de cordonnier, pignouf m. (argot).*
Schuhmacherspäne, Buchen-, Fichtenspäne *s. Buchbinderspäne.*
Schuhmacherwerkstatt *f.; Boot-maker's work-shop; Botterie f.*
Schuhmarkt, Schuhladen *m.; Shoe-market, boot-shop; Cordonnerie f.*
Schuhnagel, Schusternagel *m.; Shoe-nail, Clou à caboches, à souliers, à botte, de cordonnier m. | halber —, kleine Schuhpinne f.; Little hob-nail, Cabochon m.*
Schuhpflock *m., Shoemaker's peg; Cheville de soulier f.*
Schuhpinne *f.; Last-nail; Broche, pointe de soulier f.*
Schuhriemen *m., Latchet, shoe-string, lace; Cordon m., courroie f. de soulier.*
Schuhschinall *f.; Shoe-buckle; Boucle de soulier f.*
Schuhschraubmaschine *f.; Screwing-machine, boot- and shoe-, sole- and heel-screwing machine, Machine à visser les chaussures f.*
Schuhschwärze *f.; Blacking, shoemaker's ink, paste-blackening; Noir à souliers m.*
Schuhsteife *f., Absatz-, Gelenkstück n., Stuffer, Cambrillon m.*
Schuhstumpf *m.; Square toe of a shoe, Carre d'un soulier f.*
Schuhwichse *f.; Shoe-blackening, blacking, Cirage m*
Schuhzwecke *f.; Wire-tack, shoe-bills, spaiables, sparrows-bills, Clou becquet m., pointes de cordonnier f. pl.*
Schulbuchschrank *m.; School-book case, Baraque f.*
Schule *f., School, Ecole m.*
Schulpsage *f.; Square frame-saw, Harpon m., scie des scieurs de long f.*
Schulsattel *m.; Manege- or school-saddle; Selle à piquer, selle de manège f.*
Schulschiff *n., Training-ship; Vaisseau-école m.*
Schulter *f.; Shoulder, Épaule f. | — (Masch) s. Ansladung | —, Ansatz m. (Topf.), Collar, shoulder, Emboiture f., épaulement m. | — (Zimm), Shoulder, Arrasement m. | — der Haut (Gerb.), Shoulder-part, Collet d'une peau m.*
Schulterbug *m. (Waffschm.); Rounding of the heel-plate; Arrondissement à la plaque de couche m.*
Schultergehänge, Wehrgehänge *n. (Waffschm.), Shoulder-belt, Baudrier m., bandoulière f.*
Schulterriemen *m., Lederzeug, Lederwerk n. (Waffschm.); Shoulder-belts, cross-belts, Baffleterie f.*
Schulterstück, Achselstück *n. (Tuchm.); Shoulder-piece; Épaulette f.*
Schulstisch *m.; Desk, Table schummern (Farb.) s. abtufen.*
Schund *m., schlechte Arbeit, überhaspelte, übereilte Arbeit f., Work done in a hurry and badly; Travail broché m. | — (Gerb.) s. Aas.*
Schundstiefel *m. pl., Bats; Mé-
chantes bottes f. pl.
schuppen *s. abkrustungen.*
Schuppen, Wagenschuppen *m.; Shed for agricultural implements, Charil m. | —, Anwurf m., Bude, Kram-, Messbude f.; Shed, lodge, hut, cabin, covered stall, stall, Loge, échoppe f. | — für Eisenbahnwagen; Wagon-house, Remise de carrosses f. | Holzerner —, Wooden shed for slaters; Vétille f. | — für das gepresste Rohr (Zuck.); Shed for cut cane or cane-trash, Parc à cannes m., case à bagasses f. | — oder Hangeboden zur Seidenwurmernzucht m., Shed for silk-worms; Tabarinade f., tabarinage m*
Schuppen *f. pl., schuppenförmige Blechen pl., flakes, scales, Écailles f. pl.*
Schuppenband *n. (Schl.), Self-acting hinge; Penture automatique f.*
Schuppenfelle, Rakunfelle *n. pl., Waschbar m., Raccoon, racoon, ratoon, Raton, coati m*
schuppenförmig, geschuppt; Scoloped, Écailé. | dachziegelformig, Scoloped, imbricé; Imbriqué, embriqué, tuilé.
Schuppenpunze *f.; Puncture with a scaly surface, scoloppuncheon, Outils à écailles m. pl. | Tuttle; Carret m.*
Schuppenschildkröte *f.; Sea-schuppensticker* *f.; Shell-work, Broderie à coquilles f.*
Schuppentapete, Bergamascher *— f.; Scoloped tapestry of Bergamo; Écaille Bergame f.*
Schuppenverzierung *f., Schuppenwerk n., Dachziegelverband m., Imbricated work, scoloped moulding; Imbrication f., écailles f. pl.*
Schupphammer *m. (Salzw.); Scale - hammer; Marteau à écailles m.*
schuppig, schuppenförmig; Sealed; A écailles. | schuppicht, schiefericht (Bgb.); Flaky, scaly, scale-like, splintery, Écailleux.
Schur, Schafschur, Scherung *f., Scheren n.; Shearing, cropping; Tondage m., ton-daille, tontef. | die dritte und letzte — geben (Tuchm.); to nap and shear, Tondre d'affilage. | erste kurzhaarige — (Tuchm.); Hog, first-shorn fleece of any long-stapled wool; Première tonte de laine long fil f. | zweite — (Tuchm.); Second shearing; Réparage m.**

- Schürbaum *m.* (Kohl); *Pole* for stirring the fire, Fourgon *m.* pelle *f.*
- Schürblech *n.* (Bgb.), *Wire-frame of a safety-lamp*, Tapis de la lampe de mineur *m.*
- Schürbogen (Bauk.) *s.* Archivolte.
- Schürbutter *f.* (Chem.); *Tub* for the sediment; Cuve de sédiment *f.*
- Schürdraht *m.*; *Wick-trimmer*; Aiguille de fer pour accommoder le lumignon de la lampe *f.*
- Schüreisen *n.* Keil zum gesetzten Schmiedefeuer *m.*, *Stoke-bar*, Mandrin *a.* faire le feu *m.* | glühendes — zum Garmachen des Fleisches (kocht); *Salamander*, Fer rouge *a.* cuire la viande *m.* | — Stochleisen *n.*, Feuerspiess *m.* (Dpfm.); *Poker, fire-pike*, Pique-feu *m.* | —, flacher Schürhaken *m.* (Giess.), *Fire-slice, fire-iron*; Lance *a.* fer *f.* | — (Vergold), *Poker, stirring-iron*, Crochet *m.* | — (Hütt.), *Large fire-iron*, Pal des masses *m.*
- schüren, stochern, aufräumen, harken, to poke, stoke, stir the fire, Räbber, bouquer, fourgonner, ringarder, | stochen (Zuck), to stoke fires, poke, Stoquer, | auseinander —, verwerfen, zerschüren (Schm.), *Raking out the fire*, Déseuer le feu, | kalt — (Hütt), to heat with wet wood, Chauffer le fourneau avec du bois humide.
- Schüren *n.*, *Stirring-up the fire*; Attisage *m.* | — (Glash.), *Teasing, stoking*; Tiser.
- Schurer, Heizer *m.*; *Stoker, puller-out, fireman, fire-raker*, Chauffeur, tiseur, attiseur *m.* | — (Bgb.); *Stoker, fireman*, Chauffeur *m.*
- Schurf, Bohrschurf *m.* (Bgb.); *Adit, digging, opening*, Fouille, ouverture *f.*, greux *m.* | einen — werfen, sich mit einem — ins Feld legen, to open, uncover *a.* lode, Ouvrir, découvrir un filon. | — (Stbr.), *Uncovering*, Découvert *m.*
- Schurfelher *m.*, schlecht geschorene Stelle *f.* (Tuchm.), *Uneven shearing*, Témoins *m. pl.*
- Schurfseisen *n.* (Gartn.), *Scraper, hoe, paddle-staff*, Ratissoire *f.*
- schurfen, nach Erzen graben (Bgb.), to dig, rhodar, Etablier des fouilles, fouiller, | nach Gängen —; to uncover *a.* mine, burrow; Etablir une
- fouille pour reconnaître un filon.
- Schurfer, Erzschrürer *m.* (Bgb.); *Searcher, Fouilleur m.*
- Schurgebiet, Schurifeld *n.* (Bgb.), *Boundary of the mine*, Borne d'une mine *f.*
- Schurigezah *n.* (Bgb.), *Tools for digging to a live lode*, Outils pour fouiller une mine *m. pl.*
- Schurigraben *m.* (Bgb.); *Trench made for discovering mineral beds*, Tranchée *f.*
- Schurifhobels Schropphobel, Schurifhobel *s.* Rauhifhobel.
- Schurifkarte, Schurimappe *f.* (Bgb.), *Mining-map*; Carte d'une mine *f.*
- Schurfschacht, Aufsuchungs-schicht *m.* (Bgb.), *Shaft sunk for finding live lodes*, Perce-ment pour découvrir les filons *m.* | Enseignement *m.*
- Schürfschein *m.* (Bgb.), *Grant*, Schurfwesen *n.* (Bgb.), *Burrowing for lodes*, Tout ce qui concerne la fouille des mines *m.*
- Schurgabel *f.*, Klauengriff *m.* (Hütt), *Poker, rake*, Griffe *f.*
- Schürhaken *m.* (Giess., Schm.), *Crook*, Tisonnier, attisonnoir *m.* | —, Salzkrücke *f.* (Salzw.), *Rake for furnaces or salt-works*, Raile *f.*
- Schurholz, Holz unter dem Kessel *n.* (Br.), *Wood placed under the boiler*; Attise *f.* | — (Glash.), *Wood for fuel*, Bois de chauffe *m.*
- Schurkrücke *f.* (Dpfm.); *Raking-support*; Lunettes *f. pl.*
- Schurloch *n.* (Glash.), *Flue-hole, fire-door, door*, Tisard *m.* | —, Heizloch *n.*, Heizöffnung *f.* (Hütt); *Door, chauffe, stoke-hole, fire-door*, Chauffe, ouverture, porte de la chauffe, bouche de foyer *f.* | — (Topf), Door, Bouche de foyer *f.*
- Schürstab, Schürhaken, Schurstachelm, Schurreisen *n.* (Schm.); *Sutty-crook, fire-iron, poker, fire-rake*, Tisonnier *m.* | —, grasse, surge *f.*
- Schurwolle *f.*; *Fleeing*, Laine
- Schurz *m.* (Bgb.), *Chain*, Chaine *f.* | — am Herde, *Mantle-piece, kitchen-mantle*, Manteau de cheminée *m.*
- Schurze *f.*, Schurzfell, Schurztuch *n.*, *Leathern apron, scuffie*; Tablier *m.* | — (Weissg.); *Apron*; Ollure, al-lure *f.* | Leder.
- Schurzfell (Bgb.) *s.* Arsch-
- Schurzholz, Mantel-, Rauch-fangholz *n.*, Mantelbaum *m.*, *Mantle-piece, mantle-tree*, Poutre de hotte *f.*
- Schurzkette, Quensel-, Vorschlags-, Zwieselkette *f.* (Bgb.); *Chain for ribbles*, Chaine à baquets *f.*
- Schurzwerk *n.* (Zimm.); *Assemblage with key-piece*, Assemblage à clef *m.*
- Schuske *f.* (Bgb.); *Wheel-barrow for marshy ground*, Véhicule pour traverser les endroits marécageux *m.*
- Schuss *m.* (Backg.); *Batch*; Fournée, fournee *f.* | —, Schuss-faden (Sp.); *Einschlagfaden*, | —, Schlag, Schützenschlag *m.* (Web), *Pick, shot*, Passée *f.* | — (Web) *s.* Einschlag, | der — blast aus, steift aus, schlagtaus (Bgb.), *The charge is blown out*; La charge s'épouse | der — hebt, reißt, schlägt (Bgb.), *The blast works well*; La mine travaille, | dem — den Hub geben (Bgb.); to bore blast-holes well, Faire le trou du pétard *a.* perfection, | der — schlägt auf (Bgb.); *The blast produces a mere split*, L'explosion ne produit que des fentes | der — versagt, schlägt ab (Bgb.); *The powder does not ignite*, La poudre refuse, | der — verschlägt, verschlägt sich (Bgb.); *The charge blows off in fissures*, La poudre s'épouse dans les fentes | den — wegthun (Bgb.), to blast *a.* mine, Faire sauter la mine | der — wirft, wirft herein (Bgb.), *The blast is effective*, L'explosion va bien | der — wirft einen Keil (Bgb.), *The blast does not operate on the bed*, La poudre n'agit point sur la couche.
- Schussbäume *m. pl.* (Bgb.); *Protecting-joints, safety-stage*; Solives de protection *f. pl.*
- Schussbolzen *m.* (Münzw.), *Holder of the steel trepan*, Talon *m.*
- Schussbruch *m.* (Web); *Break of the shoot*, Casse-duite *m.*
- Schussbrücke (Müll.), Schossgerinne
- Schussbühne, Schossbühne *f.* (Bgb.), *Penthouse, roof in a pit*, Appentis *m. pl.*, solives de protection *f. pl.*
- Schüsse, Schläge, Schützen-schläge *m. pl.* (Web); *Shots, picks*; Passées *f. pl.*
- Schüssel *f.*, Dish, Plat *m.* | —, Treibling *m.* (Müll, Wasser-), *Lantern, Lanterne*, | eine — innen mit einem Rande versehen (Goldschm), to edge *a.* plate inside, Enformer le

marh. | — für Kartenpapier; *Square basin for laying on card-paper*; Plateau de la presse m.
 Schlüsselalaun m.; *Plumet-alun*, Alun caïn m.
 Schlüsselbrett (Kochk.) Dresser-shelf or rack; Rayon à vaisselle m.
 Schlüsselglocke f.; *Wire-gauge*, *disc-cover*, Couvre-plats en tissu métallique m.
 Schlüssel und Teller, *Plates and dishes*, Platerie f.
 Schlüsselring, Strohteller, Untersatz m.; *Table-mat*, *mat*, *plate-stand*, Garde-nappe, porte-assiettes m.
 Schlüsselwärmer, Warmhalter m., Warmpfanne f.; *Dish-warmer*, *chafing-dish*; Chauffe-assiettes, réchauffeur, réchaud m.
 Schlüsselzinn n.; *Peuiter*; Etain de vaisselle de plat m.
 Schusser, Schusser, Klierer m., Schnell-, Klippkugel f., *Taw*, Chique f., *jet* m.
 Schussermühle f., *Paddle-mill*, Moulin à palets m.
 Schussfach (Web.) s. Fach.
 Schussfaden (Sp.) s. Einschlafaden.
 Schussfall m. (Bgb.), *Blasted material*, Matériaux d'une explosion m. pl.
 schussfest, *Bullet-proof*, *shot-proof*; A l'épreuve des balles
 Schussgarn n. (Sp.) *Woof*, *weft*, *filling*, Trame f.
 Schussgarnkoltzer m. (Web.); *Pun-cop*, Fusées à cannettes f.
 Schussgatter n., *Flood-gate*, Décharge f.
 Schussgerinne n. (Müll.); *Channel with a strong current*, Chenal à courant rapide m.
 Schussregulirhaken m. (Web.); *Check-pick*, *hook*, Crochet de commande de la passée m.
 Schusspule, Schützenpule (Web.) s. Einschlafpule. | volle — (Web.); *Pirn full of weft*; Canon m.
 Schusspulenpiess m. (Sp.); *Cop-skewer*, Broche à cannette f.
 Schusspulenmaschine, Spulmaschine f.; *Wef*, or *pun-winding machine*, Machine à cannettes, cannetière, trameuse f. | *Cord*, *Cordo* f.
 Schusstheil, Theil n. (Web.), Schussventil, *Lock-up-valve*, Serrure de sûreté enfermée sous clé f.
 Schusswächter m. (Web.), *Shoot-guard*, Garde-duite m.
 Schusszähler m. (Web.), *Shoot-counter*, Compte-duite m.

Schuster m., *Shoemaker*, *cobbler*, *Crispin* (cant), Savetier, hyoutier en cuir m. (argot).
 Schusterhandwerkzeug n.; *Cobbler's tools*, Crépia m.
 Schusterkneif m., *Shaping-shoe*, *paring-knife*, Tranchet, emporte-pièce m.
 Schusterpech n., *Cobbler's wax*, Cire grasse, poissée, poix f.
 Schusterschwarz n., *Cobbler's black*, Noir de cordonnier m.
 Schutt m.; *Rubbish*, ruins; Décombres f. pl. | — (Br); *Quantity of malt for one brewing*, Charge f. | gestossener — (Wegeb.), *Cast required plaster*, Repous m. | — für Strassen; *Core*, *hard dirt*, *hard core*, Gravois m. | — wegräumen, vom — reinigen, *to clear away rubbish*, *remove rubbish*, Décombrer, désencombrer.
 Schuttboden, Schüttboden, Grund m. (Bauw.), *Made ground*, Terrain sol m. rapporté.
 Schüttelmaschine f. (Pap.), *Shaking-machine*, Machine à secouer f.
 schütteln, rütteln; *to shake*, *backlaid*, Agiter, secouer, ébranler | rütteln, *to stir*, *beat*, *shake liquids*; Baitre des liquides.
 Schüttelreuter m.; *Hemp-cleaning*, *flame*; Châssis à nettoyer le chanvre.
 Schüttelstecken, Ausstösser aus dem Mühlenrichter m. (Müll.); *Nog*, Battant de trémie m.
 schütten (Bgb.); *to yield*; Rapporter, produire. | gut — (Korn); *to fill well*; Rendre bien.
 Schüttenstroh n.; *Straw for chaff*, Foerre, foerre m.
 schüttenwollig, *Thin-wooled*; À toison mince.
 Schütterin (Masch.); *Wriggle*, Tremblement m.
 Schüttgabel f.; *Pitch-fork*; Fourche à remuer la paille f.
 Schüttgelb, Schüttgelb n., gelbe Lackfarbe f., *Dutch pink*, *stild de grain*, Stid de grain — mit Kreideüber-schuss; *English pink*, Stid de grain m.
 Schüttguter n. pl.; *Goods laden in bulk*; Chargement en vrac, en grenier m.
 Schütthaus n., *Granary*, corn-loft, Grenier m.
 schüttig (Bgb.) s. rollig.
 Schüttkarren, Kippkarren m., *Rubbish-cart*, *wheel-barrow*, *tiling-cart*, *tipplings-waggon* or *cart*; Tombera-

n. | — (Bgb.); *Dung-waggon*, *dandy*; Tombera-
 Schuttkärner m.; *Carter of rubbish*, Graviatier m.
 Schuttkasten m. (Bgb.), *Boo-bey*, Charette à immondices f.
 Schuttlager n. (Bgb.); *Parting*; Couche d'immondices f.
 Schuttplatz m. (Bgb.), *Work-batch*, Décharge f.
 Schuttstein m.; *Sift*, Souillard m. | *Sift*, *litrière* f.
 Schüttstroh n.; *Litter*; Paille
 Schüttwasser n.; *Water dammed up*; Eau débordée f.
 Schütz m. (Bgb.), *Shield*; Boncher m. | —, Schlüte, Scholt, Verlatz, Zielschütze m., Falle, Schützrinne f., Schutzbret, Schiebthor n. (Wasserb.); *Flood-gate*, *pad-dle-door*, *sluice*, *shuttle*, *hatch*, *lock-hatch*, *penstock*, *sliding sluice-valve*, *sliding lock-gate*, *sash-gate*; Haussours m. pl. | vanne, pale, soupente, porte à coulisse f., lançoir m.
 Schützarmel m.; *Saving-sleeve*, Bouts de manchet m. pl.
 Schutzbaum m.; *Protecting-heap*, Solive de protection f.
 Schutzbeizdruck, Druck mit Deckmitteln n. (Zdr.); *Resist-style*, *resist-style*, impression avec réserves f.
 Schutzbeize f., Schutz-, Deckpapp m. (Zdr.), *Resist-paste*, Réserve f.
 Schutzbret, Deckbret n. (Bgb.), *Asiel*, Planche f. | — (viess); *Splash-board*, Parapluie m. | — Schütze m., Schleuse f. (Müll.); *Water-gate*, *mill-dam*, *mill-dam hatch*; Lançoir m., pale, vanne f. | — (Müll.) s. Aufziehschutz | — beim Batzenbau (Maur.), *Board in piers walls for preventing cracks*, *fender*; Parpine, parefeuille f. | — einer Schleuse (Wasserb.); *Shuttle of a sluice*, Portion m. | bewegliche — er n. pl. (Wasserb.); *Movable wickets in a flood-gate*; Hausses f. pl.
 Schutzbühne (Wasserb.) s. Abweiser.
 Schützdach, Schirmdach, Schauerdach n., Schauer, Schluppen m.; *Shelter*, *shed*, *coach-house*; Hangar, hangard, angar m.
 Schützdruck, Deckdruck m. (Zdr.); *Resist-style*, impression avec réserves f.
 Schütze n., Schutzbret n. (Müll.); *Hatch*, *flood-stay*, *shuttle*; Pale du moulin, vanne, lancière f.

Schütze f. (Drz.). *Shuttle for turre-gause*; *Passerelle f.* | kleine —, **Anschützung f.** (Müll.); *Small sluice*; *Empalement m.* | — (Web.); *Shuttle*; *Navette f.* | — mit Feder-
spannung (Web.); *Spring-shuttle*; *Navette a renvidage*, *retrograde*, *a retrait f.* | *flache* — (Web.); *Flat shuttle without roller*; *Navette plate f.* | — mit Laufspule (Web.); *Firm-shuttle*; *Navette à dérouler f.* | — mit Schleifspule (Web.); *Shuttle with conical tubes*; *Navette à défilé f.* | die — werfen, aufhören zu mahlen (Müll.); *to cease grinding*; *Eclorre.* | die — werfen (Web.); *to pick, drive or throw the shuttle*; *Lancer*, *chasser la navette f.* | die — niederlassen, die Mühle stellen (Müll.); *to lower the hatch*; *Baisser la pale.* | die — ziehen, die Mühle anlassen (Müll.); *to raise the hatch*; *Lever la pale*; *le lancer*; *lâcher la bonde*; *les écloses*
Schützenbahn, Bahn f. (Web.); *Race, race-board*; *Trace, voie f.*
Schützenbret n., **Schützenbahn, Bahn f.** (Web.); *Shuttle-board race*, *race-board*, *Seuil*, *seuillet m.* | *verguette f.* | hin und her gehendes — (Web.); *Shuttle-race*; *Charivari m.*
Schützenhalter m. (Web.); *Swell*, *Serre-navette m.*
Schützenkasten, **Weberschiffenkasten m.** (Web.); *Shuttle-box*, *box*; *Bolle f.*
Schützenloch n. (Wasserb.); *Opening of a sluice*; *Ouverture d'une écluse f.*
Schützenregulator m. (Wasserb.); *Hatch-regulator*; *Régulateur a soufflet m.*
Schützenschlag m. (Web.) s. **Schluss.**
Schützenstange f. (Wasserb.); *Lever for raising the sluice*, *Lever de la vanne m.*
Schützenzhor, automatisches — n. (Wasserb.) | *Self-acting shutter*, *Hausse automobile f.* | drehendes —, beweglicher **Schütze m.** (Wasserb.); *Shutter turning on a moveable centre*, *Hausse mobile f.*
Schützenreiber, Schiffchenreiber m. (Web.); *Shuttle-driver*; *Pousse-navettes*, *lanceur m.*
Schützenvorläufer m. (zur gleichförmigen Spannung etc. des Eintrags) (Bandweb.); *Fore-shuttle*; *Avant-de-navette m.*
Schützenwurf, **Schlag m.**

(Web.); *Throw of the shuttle*, *shuttle-stroke*; *Coup de navette*, *lat m.* | regelmässiger — oder Eintrag (Web.); *Regular throw of the shuttle*, *Coup de fond m.* | unterbrochener — (Web.); *Interrupted stroke of the shuttle*, *Couleur passante f.*
Schützenzaum m. (Web.); *Shuttle-swirl*; *Frein a navette*, *serre-navette m.*
Schützenzwecke, **Zwecke**, **Seele f.** (Web.); *Spi*, *Broche*, *pointicelle f.*
Schützer, Angeber am Hubbschloss m., **Schutzvorrichtung am Halbschloss f.** (Schl.); *Protector*, *Protecteur*, *délateur m.*
Schutzfirnis m. (Kupfdr.); *Stopping-out*, *Reserve f.* | —, **Schutzbeize f.** (Zdr.); *Resist*, *résiste*, *reserves*, *Reserve f.*, *espalme m.*
Schutzflügel m. (Wasserb.); *Mole-pier*, *break-water*, *Jetée f.*, *môle m.*
Schutzgatter, **Fallgatter n.**, **Gatterbalken m.**, **Schranke f.** (Eisenb.); *Railway-gate*, *gate*; *Barrière de clôture f.* | — (Wasserb.); *Porticulis*, *grate*, *flood-grate*; *Porte d'écluse a deux battants f.*
Schutzgitter für Pflanzen n., **Grate for sheltering plants**, **Cage f.
Schutzhahn m.; *Safety-cock*, *Robinet de sûreté m.*
Schutzkolben, **Mönch m.** (Wasserb.); *Pond-plug*, *Bonde f.* | *Apron*, *Plastron m.*
Schutzlatz m. (Schuhm.); **Schutzofen m.** (Vergold.); *Glazier's furnace*, *Préservateur m.*
Schutzring für Trauringe m.; *Keeper*, *Bague au-dessus d'une alliance f.*
Schutzziel n. (Wasserb.); *Sluice with dams and drains*, *Ecluse de chasse*, *de fuite f.*
Schutzeich m. (Bgb.); *Reservoir*, *pond*, *cistern*, *Réservoir des mines privées d'eau courante m.*
Schutzwaffen f. pl. | *Arms of defence*, *Armes défensives f. pl.*
Schutzwand vor den Spinnheren f. (Gartn.); *Shelter*, *Paillasson m.*
Schutzwelz n. (Wasserb.); *Lock-wheel*, *Porteau m.*
Schutzwelle f. (Müll.); *Sluice-mover*, *Monteur de la vanne m.*
Schutzzelt, **Sonnenzelt n.** (Gartn.); *Canvass* — *screen*, *screen*; *Tendelet m.*
Schutzzollsystem m.; *Protective system*, *Système prohibitif*, *protecteur m.***

Schwaal s. **Frischschlacke.**
Schwabacher Schrift f. (Bdr.); *German italics*, *Italique-allemand m.*
Schwabe (Kup) s. **Philister** | — (Schuhm.) s. **Brandschöle.**
schwach, **dünn** (Flüssigkeit); *Weak*, *faible*
Schwachbrand, **Ansschuss m.** (Zegl.); *Outshot tiles*; *Vares-crues f. pl.*
Schwäche der Sabelklinge f. | *faible*, *faible de la lame m.*
schwachen, **die Farbe —** (Farb.); *to weaken*, *Rabatre une couleur*
Schwächerwerden, **Einziehen n.**, **Mauerabsatz m.**, **Verringerung der Starke**, **Lehnung**, **Verjüngung f.** (Maur.); *Diminution*, *tapering*, *off-set*, *set-off*, *retreat*, *batter*, *lessening*; *Retraite d'un mur m.*, *fruit*, *reculement*, *recouplement*
Schwachstein s. **Trapp lm.**
Schwächung der Farbe f. (Farb.); *Weakening of the colour*; *Rabat de couleur m.* | — der Nabe (Wagn.); *Thinning of the wheel*, *Ecoléage du moyeu m.*
Schwackeisen, **Zange**, **Zwackeisen n.** (Glash.); *Pincers*, *Pincettes f. pl.*
Schwaden, **Dampf**, **Strich**, **Sensenzug**, **Sensen Schlag m.** (Ackb.); *Swath*, *Andain m.* | —, **Garbef**, **Sheaf**, **windrow**; *Javelle*, *menillette f.* | —, **böser Dunst**, **Ferch**, **Feuer**, **Bergschwaden**, **Brodem m.**, **Stickwetter**, **erstickendes Gas n.**, **böse Wetter n. pl.** (Bgb.); *Choke-damp*, *danip*, *black damp*, *stythe*, *fire-damp*, *Mofette*, *pousse f.*, *gazétouffant*, *suffocant m.*, *mouffettes f. pl.* | — (Salzw.); *Steam*, *Vapeur saline des eaux de sel en ébullition f.* | in — legen, in **Garben binden** (Ackb.); *to put up in sheaves*, *to windrow*; *Mettre on javelles*, *en gerbes*, *javeler*, *enjaveler*. | **Längen machen**, **in —**, **Haufen legen** (Ackb.); *Baking up in swaths*; *Enjaveler*, *écoceler m.*
Schwadenfang m. (Salzw.); *Contrivance for collecting the steam from salines*; *Appareil pour le dégagement des vapeurs salines m.*
Schwadenfasser m.; *Cradle*, *harvester*; *Javeleur m.*
Schwadenmaschine, **Rechmaschine f.**; *Self-acting mower*, *raking-mower* or *harvesting-machine with side-delivery*, *self-raker*; *Javeleuse f.*

Schwadenmine f. (Bgb.); *Fiery mine*; Minière sujette aux gaz inflammables f.

Schwadenzeiger, Wetterzeiger m. (Bgb.); *Gas-alarm, fire-damp indicator*; Gazo-scope m.

Schwaderich m. (Müll.); *Hole made by the water that shoots down from a mill-wheel*; Profondeur de l'eau sous les roues de moulin f.

Schwagel, Schwiegel m., Stamentinpfefte f. (Org.); *Flageolet, larigot*; Flageolet, larigot m., fistula minima f.

Schwahl m., gesinterte Garschlacke beim Frischen f.; *Sinter-slag, rough slag*; Sorne f.

Schwalben, schwalben (Tischl., Zimm.) s. einrahmen | einschwalben, schwalben, einschwalben, verbursten (Tischl., Zimm.), *to dovetail, scarf with a dovetail or swallow-tail*; Assembler à queue d'aronde, par entailles.

Schwalbenhänge f. (Schl.); *Swallow-tailed door-hinge*; Penture à queue d'aronde f.

Schwalbenschwanz m. (Tischl., Zimm.), *Culverttail*, Queue d'aronde f. | durchgehender —, offene, gemeine Zinke f.; *Common dovetail, ordinary dovetail, exposed dovetail*;

Queue d'aronde percée f. | nach dem — schneiden; *Dovetailing*; Couper à queue d'aronde. | verdeckter, gedeckter —, gedeckte Zinke f.; *Lap-dovetail, lapped dovetail, covered dovetail*; Queue d'aronde couverte f., assemblage à patte et à queue d'aronde m. | verkehrter —; *Reversed dovetail*; Contre-queue d'aronde f. | verzahnt mit —, durch Zähne oder Zacken verbunden, *Dove-tailed*, Edenté, à, en queue d'aronde

Schwalbenschwanzband n. (Schl.); *Swallow-tail*, Penture de porte en queue d'aronde f.

Schwalbenschwanzbohrerm. (Bgb.), *Stone-borer with a swallow-tail*, Fleuret, perceur m., tarière f. à queue d'aronde.

Schwalbenschwanzdraht, Keldraht m., *Dovetail-wire*; Fil à queue d'aronde m.

Schwalbenschwanzzeinschnitt m., Schwalbenschwanzblatt n., *Dovetail-hole*, Entaille d'aronde, a queue d'aronde f.

Schwalbenschwanzfeile, Steigradschieberfeile f.

(Ührm.); *Dovetail-file*; Lime a queue d'aronde f.

Schwalbenschwanzgelenk n. (Schl.), *Swallow-tail joint*; Queue d'hirondelle f.

Schwalbenschwanzhänge f., Schaufelband n. (Schl.); *Dovetail-hinge, swallow-tailed hinge*; Penture à queue d'aronde, d'hirondelle f.

Schwalbenschwanzverbindung, Verbindung mit dem Schwalbenschwanz f. (bei Metallarbeitern und Zimmerleuten), Zusammenzinken n., Zusammenfügung durch Zinken f. (bei den Tischlern), Schwalben, Schwalcken, Einschwalben, Einschwalcken n. (bei Schiffszimmerleuten); *Dovetailing*; Assemblage a queue d'aronde, d'hirondelle m. | offene, freie —, *Common or exposed dovetailing*; Assemblage a queue d'aronde ordinaire m. | verdeckte, versteckte, versenkte —; *Concealed dovetailing, lapped, mitred dovetailing*; Assemblage a queue perdue, a reconvremet m.

Schwalch, Schwalg m. (Glockg.); *Gullet through which the flame passes over the metal*; Ouverture du fourneau par laquelle la flamme passe sur le métal f.

Schwalchboden, Schwallboden (Br.) s. Malzboden.

Schwalchen (Br.) s. malzen.

Schwalensen f. (Ackb); *Iron for plough-socks*; Fer à socs m.

Schwalcker m. (Zimm.), *Dovetailer*, Charpentier qui assemble en queue d'aronde m.

Schwall, Schwaden, Brodem m.; *Moist vapour*; Vapeur humide f.

Schwamm m.; *Sponge, sponge*; Éponge f. | —, Zunder, Zund-, Zunder-, Feuer-

schwamm m.; *German tinder, Amadou, agaric m* | — s. Hausschwamm. | — s. Ofenbruch | gewaschener —; *Refined sponge*, Éponge lavée f. | roher —, *Raw sponge*,

Éponge brute f. | zubereiteter —, *Dressed agaric*, Agaric mondé m.

Schwammagarik m.; *Agaric of amadou*, Agaric amadou-rier m.

Schwammaluminosyd n.; *Spongy alumina*; Alumine spongieuse f.

Schwammbad n.; *Sponging-bath*, Bain à éponge m.

Schwammholz n.; *Rotten, decayed, unsound wood*; Bois

spongieux, fongueux m. | —, *Wood of the Gostonia (Com-merson)*; Bois-éponge m.

Schwammmaschine f.; *Water-raising machine (with sponges)*, Pompe à éponges f.

Schwammssäure, Pilzsäure f.; *Boletic acid*; Acide bolé-tique m.

Schwammstein n.; *Fungite*, Schwammzange f. (Dr.); *Sponge-tool*, Porte-éponge m.

Schwammzucker m.; *Mush-room-sugar*, Sucre de cham-pignon m.

Schwanenhals m., gebogene Rohre f. (Kutsche); *Swan-neck, crane-neck, goose-neck, sweep-perch*; Col-de-cygne, cou-de-cygne, arc de carrosse, cou m.

schwanenhalsförmig; *Sig-moid, shaped like a swan's neck*; S, en S.

Schwangbaum (Wago.) s. Deichsel, Gabel.

Schwängbar (Chem.), *Im-prégnable*, Imprégnable.

schwängern, anschwängern, tranken, sättigen (Chem.), *to imprégner, saturate*; Im-prégner, saturer.

Schwankbaum m.; *Key of a screw-press, Clef d'une presse à vis f.* | — (Bgb.) s. Tummelbaum.

schwanken, sich hin und her bewegen; *to oscillate, vi-brate*, Osciller, vibrer.

Schwanken n., Schwankung f. (Brucke), *Rocking motion, undulating motion, undulation, oscillation*, Balancement, tassage m.

Schwankung f.; *Variation of the barometer*, Variation du baromètre f.

Schwanz, Hammerschwanz m., Helmende n.; *Tail of a forge-hammer*; Queue d'un martinet f. | — (Bgb.), *Ring of the whim*; Anneau du chien m. | —, Theil des Messers der in den Stiel geht m. (Messerschm.), *Tail*; Queue d'un couteau à gaine f. | — (Pfahl), *Tail*, Queue f. | — (am Kegels-tuhl) (Web.); *Tail*; Queue du métier à fuseaux f.

Schwanzbret n. (Wago.); *Tail-board*, Derrière m. (d'une char-rette). [*quavers*, Crocher.

Schwanzeln (St.); *to engrave* Schwanzfeld n. (Bb.); *Bottom of the back*, Champ inférieur du dos d'une reliure en veau m.

Schwanzhammer, Gerbe-, Platten-, Reck-, Stabhammer m. *Tilt-hammer, tilt-hammer, tail-hammer, lifting-*

- hammer, Marteau a queue, a bascule, martinet, maca, macas, maka m.
- Schwanzholz n. (Sattl.), Crupper-rod for rules, Fauchère f.
- Schwanzholziemen m. pl. Girths of the crupper-rod, Polieres f. pl.
- Schwanzkuppel (Web.) s. Rahmstock.
- Schwanzkorden (Web.) s. Rahmkorden.
- Schwanzkroese (Kup.), Tail-croze, Grande jableire f. (Eisenb.).
- Schwanzlaterne f. (Eisenb.), Back-lantern; Lanterne de derrière f.
- Schwanzledern, Tail-leather, Trousse de cuir f.
- Schwanzmeister der Kunst-ramme, Einhängen, Rammmeister m., Conductor of the pile-driver or rammer, Enrayeur, enrayeur m.
- Schwanzmesser n. (Gerb., Wal-fisch), Tail-knife, chopper, tail-cutter, Coupe a queue, rogne-cul m., flanderin.
- Schwanzmühle (Masc.) f. Hol-Schwanznapf, Suppennapf mit Henkel m. (Topf.); Por-tinger with a handle; Ecuelle a queue, capucine f.
- Schwanzriegel, geköpfter Riegel, Riegel mit Angriff m., Bent bolt, bolt with a handle, tail-bolt, Verrou a queue m., barre a queue f.
- Schwanzriemen, Rücken-Schweifriemen m., Hinter-geschirr n. (Sattl.); Crupper, ridge-band, hip-strap, flank-strap, Croupière f., porte-avaloir m.
- Schwanzriemenbugel m., Schwanzriemenöse f. (Sattl.), Crupper-loop, breech-loop, dock, Chape de croupe-rière f.
- Schwanzriemenschnalle, Schwanzpausche, Schweif-meize f., Löffel m. (Sattl.), Crupper-dock, Culeron m.
- Schwanzring am Hammer m., Ring at the tail of a lifting-hammer; Anneau du bout de marteau à emboutir m. l. — s. Prellring.
- Schwanzsäge f.; Whip-saw, Scie à couteau, a main f.
- Schwanzschere f. (Ackb.), Clucking-shears, Ciseaux pour couper la queue m. pl.
- Schwanzschlacke f., Slag that is worth undergoing a second fusion; Scories à fusion f. pl.
- Schwanzschnur f. (Web.); Loom-string of a velvet-weaver's frame, Corde de rame f.
- Schwanzschraube, Kreuz-schraube f. (Buchsm.); Plug, breech-pin, breech-screw, breech-nail, thumb-nut, break-off; Vis de culasse, culasse f. die — aufsetzen, ansetzen, einsetzen (Buchsm.), to breech, Enculasser.
- Schwanzschraubenbohrerm. (Buchsm.), Screw-tap, Quill-f.
- Schwanzschraubenkappe, Scheibe, Schwanzschraube mit der Scheibe f. (Buchsm.), False breech, break-off, Bascule f.
- Schwanzschraubenlager n. (Buchsm.); Bed, recess for the breech, Logement, encastrément de la culasse m.
- Schwanzschraubenmutter f., Schraubengewinde n. (Buchsm.); Female breech, female screw of the breech, Boite taraudée de la culasse f.
- Schwanzstück, Endstück, Schwanzende n., Schwanz-theil m. (Lederz.), Tail-piece, tail-part of the butts and crop - hides, Emouchet m., culée f.
- Schwanzwolle, Stammwolle f., Wool from near the tail, thick coarse wool, Coaille, quaille, équaille.
- Schwanzzapfen m. (Walzw.), Bracket holding the spring of a hammer, Culart m.
- Schwärmer, Schwedel (Bgh) s. Rakete. l. —, cylindrischer Kanonenschlag zum Versetzen m. (Fw.), Serpent, cracher, saucisson, fluff-gib (scotch), Saucisson, serpenteau, lardon m. (pot, Pot-a-feu m.).
- Schwärmerfass n. (Fw.), Feu-Schwärmerkasten m. (Fw.); Case containing serpents, squibs, Fourreau m.
- Schwarte, Schale, Balkenschlote, Waln-Waldkante f., Schal-, Schell-, Schill-stück, Aussen-, Schalbret n., Slab of a timber-block, Dosse, flache f. l. — (Topf.), Clay in sheets, Croûte f.
- Schwartenbret n.; Flutch, Flache f.
- Schwartenformerei f., Modeln mit Thonblättern n., Moulding, forming with clay-sheets, Moulage à la crôte m.
- Schwartenmeier m., Norwegian charcoal-pile, Pile à charbon à la norvégienne f.
- schwartig (Gerb.); Callous; Calleur.
- schwarz anlaufen lassen, schwarzen (Buchsm., Schl.); to make black; Noircir l. — werden, ausarten, zu Meng-

korn werden (Ackb.); to get black; Biser. l. — e Flecken auf Fellen m. pl. (Bb.), Black spots on skins, Racine f. l. — e Lumpen m. pl. (Pap.) White and coloured rags, Chiffons blancs et en couleur m. pl. l. — e Stellen f. pl. oder Flecken m. pl. (Bb.); French cats paws, patches of dark colour, Taches noires f. pl.

Schwarz, Frankfurter —, Kupferdruckschwarz n., Frankfurt black, german black, Noir d'Allemagne, noir de Francfort m. l. schwarzes — (Farb.); Deep black, Noir chargé m. l. spanisch —, Kork-schwarz f.; Spanish black, Noir d'Espagne m.

Schwarzbeize, Eisenbeize, Eisen-, Beizbrühe f., Absud m.; Iron liquor, black mordant; Acétate ferreux, bouillon noir, bain noir m., tonne au noir, rouille f.

Schwarzbinder m., Cooper for large tube, Tonneleur m.

Schwarzbirke f., Black birch, sweet-smelling birch, Betula pubescens; Bouleau noir m.

schwarzblau; Black or dark blue, violaceous, Bleu (tirant sur le) noir, violacé, livide.

Schwarzblech n.; Black iron-plate, black sheet-plate, black plates, Fer en lames noir m., tôle f.

Schwarzblechtafel f.; Plate of sheet-iron, Feuille de tôle f.

schwarzbohren (Buchsm.) s. rauhbohren.

Schwarzbottich m. (Chem.), Mercury-bucket, Vase à recueillir la substance fuligineuse du mercure f.

schwarzbraun, Dark-brown, swarthy, tawny, Basané, moricaud, brun noir.

Schwarzbrod n., Brown bread, Pain bis m.

Schwarzbruch m. (Eisen), Brittleness of iron when hot, Cassure à chaud f.

Schwarzdorn m.; German acacia; Acacia noir m.

Schwarzdornholz n.; German acacia, black thorn wood, Bois d'épine noire m.

Schwarze f., Schwarz n., Black; Noir m. l. —, Glanzern n., Fuliginous silver-ore, Mine d'argent fuligineuse f. l. —, Schlichte f. (Gess), Black-wash, blackening; Enduit m., matière liquide servant à noircir les moules f. l. — aufragen (Bdr.); to beat the ink, ink, beat or roll the form, Toucher la forme, encreur l. — mit dem

- Ballen gleichförmig auftragen (Bdr.); *to beat close*; Encren également. | — zu dick auftragen (Bdr.); *to over-charge the ink*; Charger l'encre. | — aus gebranntem Papier; *Burnt paper*, Noir de papier brûlé m. | Stelle ohne — f. (Bdr.), *Bite*, Blanc m.
- Schwarzisen, hammerbares, streckbares Eisen n.; *Black iron*; Fer noir, malléable m.
- schwarzen, gut — (Bdr.), *to ink well*, Couvrir.
- Schwarzen der Formen, Anrauchen, Anrauchern, Beräuchern, Einschwärzen, Bepudern n. (Giess.), *Blackening*, *dusting of the mould*, Noircissement, cendrage, saupoudrage m. | — (Lehmguß), *Black-washing*; Saupoudration f. | zweites — der Felle, *Second blackening of hides*, Noir de soie m.
- Schwarzerle s. Erle.
- Schwarzes in der Scheibe n.; *Bull's eye*, Centre de cible m.
- Schwarzfarben n.; *Black dyeing*; Teinture en noir f.
- Schwarzfarber m.; *Black-dyer*; Noircisseur, teinturier en noir m.
- Schwarzfärbmaschine f.; *Black-dyeing machine*; Machine à teindre en noir f.
- Schwarzfleisch n. (Hasen, Hirsche, Schnepfen), *Black meat*; Chair, viande f. noire.
- Schwarzföhre f.; *Black pine*, Pin noir m.
- schwarzgar; *Dressed like sheep's leather*; Basané.
- schwarzgesprenkelt; *Spotted with black*; Moucheté de noir.
- schwarzgrau; *Dark - grey*, olive; Gris de noir.
- Schwarzguldenerz n.; *Carious black silver-ore*, Mine d'argent noire cariée f.
- Schwarzguldigerz, Röschgewachs n., Melanglanz m.; *Brittle silver-glance*; Argent sulfuré gris, argent sulfuré noir m. | —, Spießglasfahlerz n.; *Antimonial grey copper*, Cuivre gris antimonifère, cuivre gris m.
- Schwarzholz n.; *Pitch-tree*, *black wood*, *resinous wood*; Bois noir, résineux m.
- Schwarzkohle f.; *Common black charcoal*; Charbon de bois noir, ordinaire m. | —, Steinkohle, fossile Kohle f.; *Fossil coal*, *stone-coal*, *sea-coal*; Charbon de terre, charbon minéral, charbon fossile m., houille f.
- Schwarzkupfers, Gelfkupfer, | — verbleien; *to rewire*; Rafterich.
- Schwarzkupferarbeit f.; *Roasting*; Rôtissage du cuivre m.
- Schwarzkupferschlacke f.; *Coarse copper-slag*; Scories de cuivre brut f. pl.
- Schwarzkupferspäne m. pl.; *Particles of copper adhering to the assaying-rod*; Particules de cuivre qui s'attachent à la verge d'essai f. pl.
- Schwarzleder, Zeugleder n.; *Blackened leather for harness*; Cuir noir m. | frätre, schwarzlich, *Blackish*; Noir.
- Schwarzloth n., *Black solder*, Noir fusible, vitré, vitrifié m.
- Schwarzmachen n.; *Smelting of raw copper*, Fonte de cuivre brut f.
- Schwarzmehlmühle f.; *Mill for rye-flour*, Moulin à bis m.
- Schwarzpappel f.; *Black poplar*, Peuplier noir, franc m.
- Schwarzpappelholz, Snar-buchenholz n.; *Black poplar*, Bois de peuplier franc, noir m.
- Schwarzprobe f. (Farb.); *Trial of the blue stuff*; Essai du pied de bleu m.
- Schwarzschecke f.; *Dapple-black*; Pie noire f.
- Schwarzschmelz m.; *Niello*; Niello m. | mit — auslegen; *Inlaid with enamel-work*; Nieller.
- Schwarzstein, schwarzer Eisenglimmer, Braunstein m.; *Perigord stone*, *black iron-mica*; Périgueux m.
- Schwarzstift m.; *Black (black lead-pencil)*, Pierre noire f.
- Schwarzstreifen m. pl. (Müll.); *Spent bran*; Son épuisé m.
- Schwarzwälder Uhren f. pl.; *Dutch clocks*, Horloges de la Forêt noire f. pl.
- Schwarzwerden der Seidenwürmer n.; *Black disease of silk-worms*; Négrone f.
- Schwarzwischkasten m. (Verzier.); *Scouring-box*, Caisse à blanchir f.
- Schwebe, Schwinde (Bgh.) s. Sicherheitspfeiler.
- Schwebebaum m. (Mech.); *Rock-shaft*, Arbre à bascule m.
- Schwebendes Feld n. (Bgh.); *Exhausted mine*; Mine épuisée f. | — Mittel (Bgh.); *Isolated mass*; Milieu isolé m., parties isolées, abandonnées f. pl.
- Schweber m., Unruhe, Uhrenunruhe f. (Uhrm.); *Balance-wheel*, pendulum or balance of a clock, Balancier d'horloge m. | —, Balancier m. (Dpfm.); *Working-beam*, *engine-beam*, *logging head*, *rocking head*, *great lever*, *side-lever*, Balancier m. | — Wagebalken, Schwebebalken m. (Mech.), Balancier, Balancier m.
- Schweberdampfmaschine, Watsche Maschine f., Beam-engine, Machine à balancier f.
- Schweberiemene m. (Sattl.); *Crupper-strap*, *hip-strap*, *bearing-strap*, Barre de derrière, de fesse, branche d'avaloire f.
- Schweberklappe f.; *Hydraulic clack*, Soupape hydraulique f.
- Schweberstange f. (Uhrm); *Balance-rod*; Tige à balancier f.
- Schwebestrich m. (Zimm); *Boards suspended between two posts*, Plancher suspendu entre deux poutres m. | — auf Latten, *kubble-floor*, *wash-floor* upon laths; Plancher hourdé, hourdis, hourdage de plancher m.
- Schwebung, Schwingung, Pendelschwingung f., Schwingung m.; *Libration*, *swinging*, *rocking*, *see-saw*, *Balancement* m., *libration* f. | englische — (Org); *Tremulant*, *Tremblant*, *tremblant angia's*, *tremolo* m.
- schwedeln (Weissg.) s. anschwenden.
- Schweelkohle, Harzkohle f., *Resinous coal*; Charbon résineux m.
- Schweifel m.; *Sulphur*, *brimstone*; Soufre m. | mit — gesäuert; *Sulphuretted*, *sulphurated*, Sulfuré | mit — verbinden, *to sulphurate*, Convertir en sulfure.
- Schweifelabdruck m.; *Impression in sulphur*, Estampe en soufre f.
- Schweifelalkohol, Schwefelkohlenstoff m.; *Sulphuret of carbon*, Sulfure de carbone m.
- Schweifeläther, Äther m., *Athyloxyd* n.; *Sulphuric ether*, Ether sulfurique m.
- Schweifelbase f.; *Sulpho-basis*, Sulfobase f.
- Schweifelblausäure, Schwefelcyanwasserstoff-, Rhodanwasserstoff-, Schwefelcyan-, Sulfocyanwasserstoff-, Sulfocyanensäure f., Schwefelcyanwasserstoff m.; *Sulphocyanic*, *hydrosulphocyanic acid*; Acide hydro-sulfocyanique m.
- Schweifelblumen f. pl,

Schwefelblüthe *f.*; *Flower of sulphur, flos sulphuris, sublimed sulphur*; Fleurs de soufre *f. pl.*, soufre sublimé *m.*
 Schwefelcalcium, Calciumsulfuret *n.*, *Sulphide of calcium, sulphuret of lime*, Sulfure calcaire, de calcium, soufre, sulfure calcaire *m.*
 Schwefelchlor *n.*, Chlor-schwefel *m.*; *Sulpho-chloride, Sulfo-chlorure m.*
 Schwefelchlorid *n.*, *Protochloride of sulphur*; Protochlorure de soufre *m.*
 Schwefelcyanallil *n.*; *Mustard-oil*; Huile de moutarde *f.*
 Schwefelcyanmetall, niederes — *n.*; *Sulpho-cyanuret, Sulfo-cyanure m.* —, höheres Schwefelblausaures Oxydsalz *n.*, *Sulpho-cyanide, Sulfo-cyanide m.*
 Schwefeldampf *m.*; *Sulphurous gas*; Vapour de gaz *f.*
 Schwefel Eisen, halb — *n.*, *Sulphureuret of iron, ferro-sulphuret*; Sous-sulfure ferrique *m.* | polturalfähiges *A kind of pyrites*, Miroir des Incas *m.*
 Schwefelerde *f.*, Mehlschwefel *m.*; *Sulphurous earth, Terre sulfureuse f.*
 Schwefelerz *n.*, *Ore of sulphur*, Mine de soufre *f.*
 Schwefelholz *m.*; *Quick-match*; Fil soufre *m.*, meche soufrée *f.*
 Schwefelkorn *m.*; *Hole for the roasted sulphur*, Trou pour recueillir le soufre *m.*
 Schwefelform *f.*, *Brimstone-mould*, Moule de soufre *m.*
 Schwefelgarn *n.*; *Match for sulphuring or matching*; Al-lumette *f.*
 schwefelgelb, schwefelfarben, *Brimstone colour*, Jaune de soufre.
 schwefelgesauert. *Sulphated, sulphatic*, Sulfaté
 Schwefelgold *n.*; *Protosulphuret of gold*, Protosulfure d'or *m.*
 Schwefelgrube *f.*, *Sulphur-pit, solfatara*; Souffrière, solfatara *f.*
 schwefelhalbsauer, schwefeligsauer; *Sulphurous*; Sulfureux.
 schwefelhaltig; *Sulphureous, sulphurous*, Soufre, sulfureux.
 Schwefelholz *n.*, *Resinous wood*; Bois résineux *m.* —, Zünd-, Streichholz *n.*; *Wood or splints for matches*, Bois d'allumettes *m.*
 Schwefelholzler in das Ein-

tunkbret befestigen; *to fix matches in the dip-board*; Presser les allumettes.
 schwefelig; *Sulphurous, sulphury, Sulfureux*.
 schwefeligsaurer Beschaffenheit *f.*; *Sulphureousness*, Etat sulfuré *m.*
 Schwefelkalium *n.*, *Sulphuret of potassium*; Sulfure de potassium *m.* | zweifaches —, *Disulphide of potassium*, Bisulfure de potassium *m.* | dreifaches —, *Trisulphuret of potassium*, Trisulfure de potassium *m.*
 Schwefelkammer *f.*, Schwefelkorb, Schwefelkasten *m.*, *Sulphuring-stove, sulphur-chamber, sulphur-basket*, Ensouffroir, chambre au soufre, souffoir, tambour *m.*
 Schwefelkies, gemeiner —, Eisenkies, hexaedrischer Eisenkies, Pyrit *n.*, *Common iron-pyrites, common pyrites, cubic pyrites, hexaedral common iron-pyrites, bisulphuret of common iron-pyrites*, Sulfure de fer jaune, fer sulfuré jaune *m.*, pyrite jaune, pyrite de fer, pyrite cubique, marcassine *f.* | —, Eisenkies *m.*, Doppelschwefel Eisen *n.*; *Iron-pyrites, mundick, mundic*, Fer sulfuré, minéral de fer sulfuré, persulfure de fer *m.*, pyrite cubique, pyrite de fer, pyrite *f.*
 schwefelkiesförmig, *In the shape of pyrites*, Pyritforme
 schwefelkieshaltig; *Containing pyrites*, Pyritifère.
 schwefelkiesig, geschwefelt; *Pyritic, pyritous, pyritic*, Pyriteux.
 Schwefelkohle *f.*; *Sulphurous coal*, Houille d'engrais *f.*
 Schwefelkohlenstoff, Schwefelalkohol *m.*, Kohlensulfid *n.*, Schwefelkohlenstoffsaure *f.*, *Sulphide, sulphuret of carbon, sulpho-carburet*; Carbo-sulfure, sulfure de carbone, sulfo-carbure *m.*
 Schwefelkolben *m.*; *Retort for purifying brimstone*, Retorte pour purifier le soufre *m.*
 Schwefelkuchen *m.*; *Plate of sulphur*; Gâteau de soufre, cuivre sulfuré, vitreux *m.*
 Schwefelkugel *f.*; *Sulphur-ball*, Boule de soufre *f.*
 Schwefelkupfer *n.*; *Sulphureous copper-ore*, Cendres sulfatées *f. pl.*
 Schwefelläuterofen *m.*; *Kiln for purifying sulphur*, Fourneau à raffiner le soufre *m.*

Schwefelläuterung *f.*; *Purification of sulphur*; Purification du soufre *f.*
 Schwefelmetall *n.*; *Metallic sulphide*; Sulfure *m.*
 Schwefelmilch *f.*; *Precipitated sulphur*; Soufre précipité, lait de soufre *m.*
 Schwefelmolybdän, Molybdänglanz, molybdänsaurer Schwefel *m.*; *Sulphuret of molybdenum, molybdenite, sulpho-molybdate*; Molybdänsulfur, sulfure de molybdäne, sulfo-molybdate *m.*, molybdänite *f.*
 schwefeln, einschwefeln, *to sulphurate, match, sulphur, dip in brimstone*; Ensouffrer, soufre, muter | vulkanisieren; *to vulcanize*; Vulcaniser | (Blum); *Sulphuring*, Souffrer | (Fasser); *to match*, Mêcher, ensouffrer
 Schwefeln, Vulkanisieren *n.*; *Sulphurization, vulcanization*; Sulfuration, vulcanisation *f.*
 Schwefelnatrium *n.*; *Sulphuret of sodium*; Sulfure de sodium *m.*
 Schwefelnickel *n.*; *Capillary pyrites, sulphuret of nickel, hair-pyrites*; Pyrite capillaire *f.*, nickel sulfuré, fer sulfuré capillaire, fibreux, entrelacé *m.*
 Schwefelofen *m.*, *Kiln for subliming*, Fourneau à des-souffrer *m.*
 Schwefeloxyd *n.*, *Oxygenated sulphur*, Soufre oxygéné *m.*
 Schwefelplanne *f.*; *Pan for melting brimstone*; Poêle à soufre *f.*
 Schwefelphosphor *m.*; *Phosphuret of sulphur*, Phosphure de soufre *m.*
 Schwefelquelle, Solfatara *f.*; *Solfataria*, Solfatara, soufrière *f.*
 Schwefelröhre *f.*, *Flue of a sulphur-kiln*, Tuyau à soufre *m.*
 Schwefelrubin *n.*; *Native realgar, red arsenic*, Rubine d'arsenic *f.*, soufre vierge transparent *m.*
 Schwefelsalz *n.*; *Sulphur-salt*, Sel de soufre *m.*
 Schwefelsäure, Vitriolsäure *f.*, *Vitriolöl*; *Oil of vitriol, sulphuric acid, sulpho-acid*, Huile de vitriol *f.*, acide sulfurique, de soufre, vitriolique, anglais, de vitriol, sulfacide *m.* | destillierte —, Nordhauser —, sächsischer —, rauchendes Vitriolöl *n.*; *Distilled sulphuric acid*, Acide sulfurique distillé *m.* | wasserfreie —, Eisöl, eisartiges Vitriolöl *n.*; *An-*

- hydrous sulphuric acid, sulphuric acid in crystals, sulphuric anhydride, Acide sulfurique anhydre, cristallisé, glacial, de Nordhausen, anhydride sulfurique m.*
Schwefelsaurehydrat *n.*, *Hydrate of sulphuric acid, hydrated sulphuric acid, Acide sulfurique monohydraté, hydraté, acide sulfureux aqueux m.*
Schwefelschlacke *f.*; *Dross, scoria, residue of distilled sulphur; Crasse de soufre f., laitier de soufre m.*
Schwefelspiessglanz, kristallisiert, blätteriger, gestreifter — *m.*, *Foliated, radiated, grey-streaked sulphur of antimony; Sulfure d'antimoine cristallisé, strié, lamelleux m.*
Schwefelspiessglas, Spiessglanzzerz, natürlich geschwefeltes Spiessglas, Spiessglaserz *n.*; *Ore of antimony; Mine f., sulfure m d'antimoine.*
Schwefelstange *f.*, **Schwefel** in Stangen *m.*; *Brimstone-cane, roll- or stone - brimstone; Soufre en canons m.*
Schwefelung, Vulkanisierung des Kautschuks, Kautschukvulkanisierung *f.*, *Vulcanisation of India rubber, sulphuration of caoutchouc, Vulcanisation, sulfuration du caoutchouc f.* | — des Mostes; *Sulphuring, stopping the fermentation of must, Mutage, mutisme m.*
Schwefelverbindung, mehrfach geschwefelte — *f.*, *Polysulphide, Polysulfure m.* | metallische —, *Sulphuret n., Sulphuret, Sulfure m.*
Schwefelwachs *n.* (zum Färben der Nähte); *Patint for shoes; Cire soufrée f.*
Schwefelwasser *n.*; *Sulphurous water; Eau sulfurée, sulfureuse f.*
Schwefelwasserstoff *m.*, *Hydrosulfatsäure f., Schwefelwasserstoffgas, Wasserstoffsulfid n., Hydrothionic acid, Sulfide hydrique m.*
Schwefelwasserstoffmesser *m.*; *Sulpho-hydrometer, Sulfhydromètre m.*
Schwefelwasserstoffsäure, *Hydrothionsäure f., Hydro-sulphuric acid, sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen; Acide hydrosulfurique, sulfhydrique, hydrogene sulfuré m.*
Schwefelwasserstoffverbindung *f.*; *Hydrosulphide, hy-*
dro-sulphuret, Hydrosulfure m.
Schwefelweinsäure *f.*, *Althionic acid, Acide althionique m.*
Schwefelwerk *n.*; *Sulphur-works; Fabrique, raffinerie f. de soufre.*
Schweif *m.* (Bgb.); *Colour of the soil near outcrops, Couleur du sol d'affleurement f.* | — (Schm.); *Porter; Ringard m.* | — (Web.); *Warp, Chaine f.* | — des Strebepfeilers, *Tail, Queue f.*
Schweifbretn (Hochschäft. St.), *Slay-beam for the spools, Porte-époules m.*
Schweifbugel *m.* (Sattl.), *Pommel-stirrup; Etrier qui tient au pommeau de la selle m.*
Schweifeisen *n.* (Wagn.); *Great chisel, Arrondisseur m.*
schweifen (Schuh), *to camber, Cambrer* | (Web.) *s. anschweifen.*
Schweifseile *f.*; *File for key-holes, Lime a trous de serrure f.* | ster
Schweifgestell (Web.) *s.* Kan-
Schweifhaar *n.*; *Horse-hair of the tail; Crinde la queue m.*
Schweifhammer *s.* Aufziehhammer.
Schweihorn *n.*; *Bickern, bigorn, Bigorne f.*
Schweifkamm, **Aufzugkamm** *m.*; *Warp - comb; Peigne d'ensouple m.*
Schweifrahmen *m.* (Pos.); *Lamb; Tringle qui embrasse les fils de la chaine f.*
Schweifriemen (Sattl.) *s.* Schwanzriemen.
Schweifsäge, **Stell**, **Dreh-säge**, **Rundsägemaschine** *f.*, *Sweep, chair, turning, bow-saw, turning-web saw, Scie à chantourner, à échançrer, à vider, à évider, a tournefond, à tourner f., feuillet m.*
Schweifspule *f.* (Knopfm.); *Top; Sabot m.*
Schweifstock *m.* (Web.) *Warping-frame, warp-mill; Ourdissoir m.*
Schweifung *f.* (Glocke); *Swell of a bell; Faussure f.* | —, *Buckel m.* (Goldschm.); *Chasing of the edge, Godille f., godron m.* | —, *Gelenk n.* (Schuh); *Cambering; Cambrure f.* | —, *Ausschweifen n.* (Tischl.); *Rounding, sweeping of cabinet-work; Chantournement m.* | *bogenförmige — zwischen den Sägezähnen; Gullet, Échançure arquée entre les dents d'une scie f.*
Schweifungseisen *n.* (Schuh-
m.); Bending-tool; Pousse-
cambrure m.
Schweifungsführer (Masch.) *s.* Führungsbogen
Schweine zwischen sechs und zehn Monate alt (Ackb.); *Sheets, shoots, shots, Pourceaux de six à dix mois m. pl.*
Schweinefleisch, frisch gesalzenes — *n.*, *Fresh salt-pork; Petit salé m.*
Schweinegrieben *pl.*, **Überbleibsel** von Schweinefett *n. pl.*, *Crutings, Cretons m. pl.*
Schweinemetzger, **Speck**, **Wursthändler**, **Wurstler**, **Garbereimer**, *Pork-butcher, sausage - maker or - seller, Charcutier m.*
Schweinemetzgerei, **Garbereiterei** *f.*, **Speck**, **Wurstkram** *m.*; *Pork - butcher's business, pork-shop, sausage-trade, Charcuterie f.*
Schweinepökelfleisch *n.*, *Salt-pork, Salé m.*
Schweinerüssel *m.* (Dr.); *Second auger, deuxième foret m.*
Schwein fett, **Schmalz** *n.*, **Schmeer** *m.*; *Azunge, pork's lard, hog-fat; Axonge, graisse de porc f., saindoux m.*
Schweinholz *n.*; *Wood of the Bui sera gummifera, Icica heptaphylla, Paullinia asiatica, Bois à cochon m.*
Schweinsfedern, **Zacken** *f. pl.*, **Reihe** von Eisenspitzen auf Mauern *f.*, *Spike (placed on gates, railings, walls etc.); Chardon, épi m.*
Schweins haut, **Schwarte** *f.*, *Pig-skin (scraped), Couenne f.*
Schweinsleberschnitte, **gepfefferte**, **gesalzene** und **geröstete** — *m. pl.*, *Pig's liver seasoned and roasted; Hâte-reau m.*
Schweinsrücken der Reithalter *m.*; *Back-piece, Entre-deux d'anneaux m.*
Schweinestall *m.*, *Pig-sty, hog-sty, sty, piggery, Étable à porcs f., toit à porcs m.*
Schweiss *m.* (Wolle); *Yolk, Suint m.* | dable.
schweissbar, **Weldable**, **Sou-**
Schweissbarkeit *f.*, **Weldability**, **Soudabilité** *f.*
schweissen; *to weld; Souder* | (Hütt.), *to begin to melt; Entrer en fusion* | durch Anlegen — *to weld by joining, Forger au bout de la barre* | die Arme oder das Kreuz an die Ankerruthe —, *to shut the arms of the shank; En-coller l'ancre* | durch Auflegen —; *to weld two bars*

partly covering each other; Forger en bobèche. | Eisen —, an-, zusammenschweißen: to weld iron. Corroyer, souder le fer. | Gusseisen —; to mend cast-iron. Souder la fonte. | nochmals — oder lothen; to solder again. Rebraser.

Schweißen, Zusammen-schweißen, Ramssiren n., Schweissarbeit f.; Reheating, welding, joining iron in bundles. Corroyage m. schweisend, lothend; Welding, frizzling. Soudant, suant. Schweissende des Bajonnet-arms n.; Shut, Masselotte de la bayonnette f.

Schweisser, Zusammen-schweisser m.; Welder, Soudeur m.

Schweisfehler m.; Defect in welding, Cran m.

Schweisfeuer n., Reheating-heat, hollow fire, Foyer, feu, four m. | reheuer.

Schweisflüssigkeit zur Plattierung f.; Welding-liquor, Liqueur d'amorce f.

Schweisflutze f., Welding-heat, Chaude suante, échaude f., blanc-soudant m.

Schweisskeller m. (Buchsm.) Damp cellar for testing gun-barrels; Cave humide pour essais de canons f.

Schweissmesser n., Sweating-iron or -knife, Couteau de chaleur m.

Schweissnaht f. (Büchsm.), Seam, Soudure f.

Schweissofen m., Baling-furnace, mill-furnace, welding-furnace, reheating-furnace; Four, fourneau m. | reheuer.

Schweissfenschlacke f., Reheating-slag, reheating-furnace slag; Scorie de réchauffage f. | verkalkte —; Bull-dog; Scories calcinées d'un fourneau à réchauffer f. pl.

Schweisspulver n.; Welding-powder, Poudre à souder f.

Schweissring, Blattring am Hintergeschirr m., Ring of the breeching of harness, Anneau d'avaloir m.

Schweissrand m.; Welding-sand; Sable à souder m.

Schweisstelle f., Shut; Soudure f.

Schweisstück, zu schweisenden Stück Eisen n., Piece of iron about to be welded; Échaudillon m.

Schweisstreiben, Schwitzen der Gerste n. (Br.); Fermenting, Fermenter.

Schweisstuch n. (Müll.); Linen cloth; Pièce de toile qui couvre l'ouverture de la buche f.

Schweissung des Stahls f.; Welding of steel; Soudure de l'acier f.

schweisswarm, weissglühend machen; to give welding-heat, Rougir en blanc.

Schweisswärme s. Schweiss-hitze.

Schweisswolle f.; Wool in the felt; Laine en suint f.

Schweizerbass m. (Org.); Bass-flageolet register; Pédale, basse f. de flageolets.

Schweizerdachstuhl, Dach-fuss mit sichtbaren Tippihaken oder Aufschieblingen m., Chantillated eaves, Egout à coyaux m.

Schweizerdegen m. (Bdr.), Composer et pressman, Ouvrier à deux mains, compositeur et pressier m.

Schweizerin f., Swiss dairy, Vacherie suisse f.

Schweizerpfeife, Schweizer-flöte f. (Org.); Open flute-stop, Flûte suisse f.

Schweizer-rad n., Swiss spinning-wheel; Rouet suisse m.

Schwelche, Schwelkboden, Welkboden (Cellar) s. Malzboden. [Goudronnier m.]

Schweler m., Tar-distiller, Schwellbäume m. pl., Trees full of resin; Arbres résineux m. pl.

Schwelle f., Schwellbret n., Sill, threshold, Seuil m. | — (Pap.). Sill, cill, Sablière f. | — (Wagen); Sill; Dessautement m. | —, Lagerschwelle f., Unterzug m. (Zimm); Sleeper, dormer, dormant; Racinal d'un plancher, poitrail m., sole f. | — der Drehbank Foot; Semelle f. | eine — einziehen, to put in a threshold, Seuilier. | eine neue — einziehen, to put in a new threshold; Echanger une sablière m. | halbrunde (Eisenb.); Half-round sleeper; Traverse demi-ronde f., demirondin m. | runde — (Eisenb.); Round sleeper, Rondin m.

schwellen, treiben (Gerb.), Raising, swelling; Gonfer, travailler à l'orge. | (Tischl.); to provide with a sill, new-sill; Mettre le seuil à une maison.

Schwellen, Treiben, Beizen n. (Gerb.); Swelling, tanning, Gouffement m.

Schwellen einrammen; to beat down the sleepers, Da-

mer les traverses f. pl. | gesunkene —; Sunk sleepers; Dévers de rails m. pl. | mit Kreosot getränkter —, Pichled, creosoted sleepers, Traverses créosotées f. pl. | in der Mitte zwischen zwei — gelegen; Suspended; En port-en-laux.

Schwellenkopf, Schnörkel m., Schnorkelende, Schnorkelschwellenstück n., Snorkel-part of transom, Crosse d'une voiture f.

Schweller, Crescendozug m. (Org.); Swell; Pédale d'expression f., récit, registre pour produire le crescendo ou le decrescendo m. | — m. pl. (am Kutschkasten); Rockers, Braucards m. pl.

Schwellergelände f. (Org.); Swell-box, Boîte à pédales d'expression f.

Schwellarbeit f. (Gerb.); Luner's oose, Passement m., passerie f.

Schwellrahmen eines Schleusenthores m., Bottom cross-piece in the leaf of a lock-gate; Entretoise, traverse inférieure d'une porte d'écluse f.

Schwellrost m., Timber-plat-form, grating - foundation; Grille f., grillage, grill, patin m. de charpente.

Schwellwerk n.; Bed of pile-drivers, Lit des moutons m.

Schwemme, Tränke f., Watering-place, abreuvoir; Gué, abreuvoir m.

schwemmen (Schafe); to wash; Baigner, laver. | im Fluss — (Weissg); to steep in the river; Faire boire les peaux.

Schwemmen in losen Stämmen n. (Flöss); Floating loose timber, not in a raft, Flottage à bûches perdues m.

Schwemmland, loses, meist wasserreiches Deckgebirge n. (Bgb.); Cover, wash, Terrain mort, mort terrain, niveau m.

Schwemmel n. (Bgb.); Ore extracted from the last bud-dle, Mineral extrait du dernier lavage m.

Schwemmweise f.; Water-meadow; Pré à baigner m.

schwenden, abschwenden (Ackb); to burn-bait, burn-beat, burn-beke; Ecobuer.

Schwengbaum, Schwengel (Bgb.) s. Tummelbaum.

Schwengel, Hebe-, Schlag-balken, Wippbaum m., Wippe, Zielstange f., Swipe, swape, sweep, beam, draw-beam, counter-poise, Bascule,

flèche d'un pont-levis *f.* | — (Blashalg); *Lift*; Balance des soufflets *f.* | — (Glocke); *Clapper*; Baitant *m.* | — (Münzw); *Bar, lever, beam*; Barre du balancier *m.* | — (Pumpe); *Sweep*; Brimble, bringeballe d'un puits *f.* | — an einem Rad; *Crank of a wheel*, Manivelle de roue *f.* | — an einer Schneidemühle; *Crank of the saw-frame*; Bascule *f.* | — am Treibheerd; *Balance of the little crane*, Balancier du graau *m.* | an der Windmühle; *Rollers*; Engin *m.*
Schwengelbalken, Schwungbalken *m.*, *Beam*; Töllénon *m.*
Schwengelkunst *f.* (Wasserb); *Machine moved by levers*, Machine hydraulique a bascule *f.*
Schwengelbrücke, Zugbrücke mit Schwengel, Kellerbrücke *f.*; *Bascule-bridge, draw-bridge with draw-beams*; Pont-levis a bascule *m.*
Schwengelstutze *f.*, Schwengelträger *m.* (Pumpe); *Stanchion*, Chandelier de pompe, pivot de la bascule *m.*
Schwengelthor *n.*, *Gate with a balance-beam*; Barrière a fleau *f.*
Schwengeluhr *f.*, *Pendulum-clock*, Montre à pendule *f.*
Schwengelverschluss (Schl.) *s.* Baskulenschlüssel
Schwengelwerk *n.*; *Sucking-pump with a swipe*; Pompe aspirante a bascule *f.*
Schwenkguss *m.*, Stürzen *n.* (Gieß.); *Hollow casting by upsetting the mould*; Coulage à renversé *m.*
Schwenkschüssel, Spülschüssel, Spülkumpf *m.*, *Rinsing-basin*, Bassin *m.*
schwer (Mech., Phys.) *Heavy, weighty, ponderous*; Grave, lourd, pesant, pondéreux
Schwere, Schwerkraft *f.*; *Weight*, Gravité; Pesanteur, lourdeur; *Weight f.* | — des Getreides; *Weight of corn*; Amte *f.* | von gleicher —; *Isobaric*; Isobarique. | — des Holzes; *Weight, gravity of wood*; Pesanteur du bois *f.* | Lehre von der —; *Barology, theory of gravity*; Barologie *f.* | — im Muhlstein (Müll); *Weight in the millstone*, Lourd *m.*
Schweremessung *f.* (Phys.); *Measure of gravity*; Barymétrie *f.* | [Dur.
schwerfällig, plump; *Clumsy*; Schwerfäcche *f.* (Mech.); *Plane which cuts the centra of*

gravity; Plan du centre de gravité *m.*
schwerflüssig (Chem.); *Refractory*; Réfractaire, rebelle
Schwerforderniss *f.* (Bgb); *Difficult extraction*; Extraction laborieuse *f.*
schwerküstig; *Expensive, costly*, Coûteux, dispendieux
Schwerkraft, gegenseitige, natürliche Anziehung *f.* (Phys.) *Law of gravitation*, Gravitation, pesanteur universelle *f.*
Schwerleder *s.* Pfundleder
Schwerm *m.*; *Crank of a water-wheel*, Manivelle *f.*
schwermachend (Phys.); *Gravific*, Graviñque
Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere *m.*; *Centre of gravity*, Centre de gravité, d'équilibre *m.*
schwerschwarz, *Deep black*, Gros noir, noir à la galle *m.*
Schwerspath, Baryt *m.*, Barytiumoxyd, Baryumoxyd *n.*, Schwereerde, Baryterde *f.*; *Baryta, barytes, heavy, ponderous spar, native sulphate of barium, cawk*, Baryte, terre pesante *f.*, spath pesant, sulfate de baryte *m.*
Schwerspathanhydrit, Alomorphit *m.*; *Anhydrite of barium, allomorphite*, Anhydrite barytique, alomorphite *m.*
Schwert *n.* (Bh); *Ferula*, Epée *f.* | — (Drz.); *Rule*, Règle *f.* | — (Flachschl.); *Tewing-beetle*; Espadon *m.* | — (Web); *Pile-rod*, Baguette à poil *f.*
Schwertaffet *m.*, *Tours taffeta*; Gros de Tours *m.*
Schwertbalken *m.* pl; *Joists of the cap of windmills*; Poutres de la calotte *f.* pl.
Schwertfeger *m.*; *Sword-cutter, blade-smith, furberher*; Fourbisseur, forgeron d'épées *m.*
Schwertfegerarbeit *f.*, *Sword-cutter*, Ouvrage de fourbisseur *m.*
Schwertfegergold, Schwertfegersilber *n.*; *Thick gold or silver*; Feuille d'or ou d'argent épaisse *f.*
Schwibbogen *m.* (Bauk.); *Archway, arched gate-way*, Ouverture en arc, ouverture voûtée *f.* | blinder —, Blendbogen *m.*, Bogenblende *f.*; *Shallow blind arch*; Fausse arcade, niche plate *f.*, renforcement centré *m.* | — einer Brücke, Bogen, Brückenbogen *m.*; *Arch, arching of a bridge, gullet, vault*; Arche, arche d'un pont *f.*
Schwiele, ungare Stelle *f.*,

weisser, durchscheinender Streif *m.* (Gerb); *Harshness, roughness, white line of leather not completely tanned*; Corne, crudité de cuir *f.*
Schwibbe *f.*, taubes, unedles Gestein, taubes Mittel *n.* (Bgb); *Dead lode, poor lode, deads*, Gangue, roche stérile *f.*
Schwimmachse *f.* (Wasserb); *Axis of floating*; Axe de flottaison *m.*
Schwimmbalken *m.*; *Floating-beams*; Chapelet d'un abreuvoir *m.*
Schwimmbaum *m.*; *Boom*; Estacade flottante *f.*
Schwimmdecke *f.*, schwimmendes Dock *n.*, *Floating-dock*, Bassin a flot, dock flottant *m.*, forme flottante *f.*
Schwimmebene *f.*; *Plane of floating*; Plan de flottaison *m.*
schwimmend, *Floating, swimming, supernatant*; Flottant
Schwimmer *m.*, *Ball-cock, ball-lever*, Flottier *m.* | —, Stand des Schwimmers *m.*; *Flood-gauge*, Niveau à flotter *m.* | —, Wasserstandsmesser *m.*, Schwimmkugel, Wassertage *f.* (Dpfm); *Flood, float-stone, water-gauge*; Flottier à vapeur, indicateur du niveau d'eau *m.* | —, Strömungsmesser *m.*, Schwimmkugel *f.* (Wasserb); *Flood*; Flottier, flottant *m.* | rufender — (Dpfm); *Alarm-float*; Flottier d'alarme *m.*
Schwimmerzeiger, Schwimmer, Zeiger am Manometer *m.* (Dpfm); *Floodstick, gauge-stick*; Bon-homme *m.*
Schwimmgürtel *m.*; *Life-belt*; Ceinture de sauvetage, lanquiere *f.*
Schwimmhahn *m.*; *Float-cock*; Robinet flottier *m.*
Schwimmhose *f.*; *Swimming-trawer*, Caleçon de nageur *m.*
Schwimmkegel eines Schraubengeblässes *m.*; *Conical plungers in screw-blasts*; Trompilles *f.* pl.
Schwimmkleid *n.*, Schwimmjacke *f.*; *Scaphander*, Scaphandre *m.* [Flottier *m.*
Schwimmkugel *f.*; *Flood*; Schwimmnetz, Netz zum Makrelenfange *n.*; *Dragnet, dredge*; Drivette, drivonette, droublette *f.*
Schwimmisand, Fließ *m.*, schwimmendes, fließendes, laufendes, lebendiges Gebirge *n.*, Kurzawka *f.*, *Quick-sand, boggy rock*, Sables mouvants, bouillants *m.* pl

- Schwimmthor n. (Wasserb.); *Caisson, caisson*; Caisson m.
- Schwimmweste f., Schwimmwamman n.; *Cork-corset, Scaphandre m.*
- Schwinden, Einlaufen, Zusammentrecken n., *Shrinkage*, Retrait m. | — (Holz); *Shrinking, shrinkage*, Retraite de bois f. | — (Phot); *Fading*, Affaiblissement des épreuves négatives m. | — (Topf); *Contraction, shrinkage*, Retrait m., retraite, contraction f. | —, Abfallen n. (Trauben); *Decay, Coultre f.*
- Schwinderling (Hütt) s. Balzengleise.
- Schwindgrube f., Senk-, Sinkloch n. (Bgb.); *Drain, water-course, sink, Egougeoire f., égougeoir, boitard m.*
- Schwindmass n. (Giess); *Amount of shrinkage*; Quantité de la retraite f.
- Schwindmassstab um das Schwinden des Gussmodells auszugleichen (Giess); *Contraction - rule*; Règle pour mesurer la retraite des modèles f. | *Shrinking, Retraite f.*
- Schwindung f. (Porzellan); *Shrinkage m.* (Mech.); *See-saw, Petite bascule f.*
- Schwingbein n. (Flachs); *Hatch-et-swingle*, Espadon en forme de hache m.
- Schwingbret n., Schwingstock m.; *Swing-bench, Chevalet m.* | —, Schwingstock, Streichbock m. (Seidenw.); *Horse*; Chevalet m. | — (Seil); *Hemp-break*; Soutenance f.
- Schwingse, Hanfschwinge f., Schwingmesser, Schwert n.; *Twining-bottle, sword*; Espade, espadon m., espadole f. | —, Schwingwanne f. (Ackb); *Van*, Van m., vannette f. | — (Bgb) s. Fahrtsprosse. | — (Pap.); *Arm*, Bras, manche m. | — (Walkm) s. Langscheit. | —, Minde f., Arm m. (Web); *Sword, Lame, épée f.*, montant m.
- Schwingeln, Schwingen n. (Pos.); *Swinging, beating, swinging*, Espadage, espadonage m.
- Schwingeln, wannen, wofeln, wofeln, to winnow, kush, fan, Vanner. | to swing; Balancer. | Fäustel — (Bgb.), to work in mines; Exploiter. | poken, schwingeln, schlagen, klopfen, ausklopfen (Flachs); *to tw, beat, swingle, batter*; Espade.
- Schwingen, Schwingeln, Bo-
- ken, Poken, Schlagen, Ausklopfen, Klopfen n., *Beating, swinging, swingling, windling, breaking, battering, scutching*; Pilage, battage, assouplissage, espadage, espadonage, teillage m., mouture f. | —, Fächern der Nadeln n. (Nadl); *Scouring*; Vannage m.
- Schwingen, Sprossen einer Wagenleiter f. pl.; *Staves of a wagon-rack*, Epars m. pl., traverses f. pl. | — (Web) s. Hebelhaken.
- schwingend, sich hin und her bewegend, oscillierend; *Oscillatory, oscillating*; Oscillatoire, oscillant.
- Schwingenhitze f. (Sense); *First heat, Première chaude f.*
- Schwinger, Kornschwinger, Worfler m., *Winnower, Vanneur m.*
- Schwingestock m. (Seil., Sp.); *Scutching-stick*, Espade f., espadon m. | flachs.
- Schwingflachs s. Rechel.
- Schwinghede f., Schwingwert n.; *Last quality of tow*, Etoupe dernière qualité f. pl.
- Schwingkraft f.; *Power of oscillation*, Faculté d'osciller f. | —, Schwung-, Schnell-, Spann-, Springkraft s. Elasticität.
- Schwingmaschine f., *Swinging-machine*, Machine à espader f.
- Schwingmesser, Schwert n.; *Swing-f* (Seil), *Sword, swingle, twing-beetle*, Dague, espade f. (chavre).
- Schwingmulde f. (Nadl); *Scouring-winnow*, Van m.
- Schwingnapf, Verzinnkrug m., Schwingsschüssel f.; *Scouring-pot*, cucurbit-shaped pot, Pot à vanner les aiguilles, à blanchir, vannoir m., chance f.
- Schwingpflug, Stelzpflug, räderloser Pflug m., *Foot-plough, swing-plough*, Brandloire, charrue sans avant-train f., sochet m.
- Schwingsieb n.; *Swing-sieve*; Crible à secousse m.
- Schwingstand, Stand m. (Flachs); *Stand, scutching-stand*, Espadage m.
- Schwingstock m.; *Swinglewand*, Espade f., espadon m.
- Schwingthor n. (Bgb.), *Swing-door, dam-door*, Porte flottante f.
- Schwingung f.; *Undulatory movement*, Mouvement ondulateur m. | —, freier Spielraum m. (Kutsche); *Swing, Chasse f.* | — (Mech), *Oscilla-*
- tion, swinging; Excursion, oscillation f. | — (Phys.); *Pulse, Pulsation f.* | —, Schwung (Uhrm.); s. Auswurf. | leichte —; *Vibratiuncle, slight vibration*, Petite vibration f. | — des Pendels, *Oscillation, vibration*, Vibration, oscillation f. | die — der Unruhe beschränken (Uhrm.); *Banking*; Diminuer l'oscillation du balancier.
- Schwingungen, gewisse Anzahl — (Uhrm); *Certain number of vibrations*, Train m. | gleichzeitige — (Mech); *Isosynchronous vibrations*, Vibrations isochrones, synchrones, tautochrones f. pl.
- Schwingungssache, Achse der Pendelschwingung f.; *Axis of oscillation*, Axe d'oscillation m.
- Schwingungsbogen m., Weite der Pendelschwingung f.; *Arc of oscillation*, amplitude of oscillation, arc of vibration; Arc m., amplitude f. d'oscillation, d'exécution.
- Schwingungsfähigkeit f.; *Vibratility*, Vibratilité f.
- Schwingungslibelle f.; *Rolling-pendulum*, Pendule d'oscillation m.
- Schwingungstreich, Schwingungsschlag m. (Uhrm); *Beat, oscillation*; Battement m.
- Schwitzbad n.; *Steam-bath, sweating-bath*, Bain russe m.
- Schwitze, Schwitzkammer f. (Gerb.); *Smoke-house*, Étuve de fermentation f. | — (Gerb., Hütt); *Piling*, Paquetage m. | —, Schwitzhaufen (Leder); s. Bahstube. | Häute in die — bringen, to heap or pile the hides; Mettre en échauffe.
- Schwitzen n. (Farb.); *Sweating*, Ressage m. | — eines zu vergoldenden Topfergeschirrs (Topf); *Sweating of a vessel about to be gilded*; Ressen m.
- Schwitzgold n., *Sweating-gold*, Or de sueur n.
- Schwitzhaus n., Schwitzstapel m. (Tabak); *Sweating-house, sweating-pile*, Suerief.
- Schwitzkasten m., *Cornelian-tub*, Etuve sèche f., archet m.
- Schwitzlage f. (Gerb.); *Pile, heap*, Échauffe f.
- Schwitzmesser n. (Bgb.); *Sweating-knife*; Couteau pour la sueur m.
- Schwitzwerk (Bgb) s. Selbstschwöde f. (Weissg.). *Place where skins are dressed with lime-water*; Place à enchaussener f. | —, State of skins

- dressed with lime-water*; Enchaussenure f.
- Schwödefass, Kalkfass n., Schwödegrube f., Kalkbottich m. (Weissg.); Limevat, lime-tub, lime-pit, Enchaussenoir, enchaux, anneau, enchaussuoir m.
- schwöden (Weissg.); to dress, cleanse and work with lime-water; Enchaussener.
- Schwödewedel m. (Lederz.); Mop for putting hides in lime; Guipon m.
- Schwung; *Swing*, En bascule. | — (Krahn) s. Aufzug. | in — setzen, schwingen; to vibrate; Faire vibrer, faire oscillation.
- Schwungbaum m.; Inclined beam, swinging-bar, Bascule d'un chevalet de fusées f. | —, Wippe einer Keller- oder Wippbrücke f., Brachet, pleyer of a lever draw-bridge, Fleche de pont-levis à bascule f. | —, Schwungbogen.
- Schwungsraum m. (Uhrm.); *Swinging*, Brancie m.
- Schwungbaumband n. (Wagn.); Strap of the limber-shaft, Echarpe de brancard f.
- Schwungbewegung f.; Rotatory motion, verticity, Mouvement rotatoire m.
- Schwungbohrer, Centrifugal-, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwungrad m., Centrifugal drill, Foret anglais m.
- Schwungfeder, hintere — f.; Secondary feather, Penne, rémige de derrière f.
- Schwungfedern, leicht beschädigte — des männlichen Strausses f. pl.; Feathers of the wings of male ostriches a little soiled; Secondes f. pl.
- schwinghaft, schwingend; Vibratory; Vibratoire.
- Schwunghammer m.; Cam-hammer; Marteau mis en jeu par un arbre à cames m.
- Schwunghammergerüst, Hammergebälk n.; Tilt-frame; Ordon à bascule m., souchevie f.
- Schwunghebel einer Schraubenpresse m.; Bar, cross-arm of a fly-press; Barre, verge f. (du balancier a vis).
- Schwungholz (Bgb.) s. Tummelholz.
- Schwungkraft, Fliehkraft f.; Tangential force; Force centrifuge f.
- Schwungkugel f.; Ball of a fly-press; Boule du balancier f.
- Schwungkugelregulator, Centrifugalregulator m., konisches Pendel n., Governor of Watt, conical, conic pendulum; Modérateur, régulateur a force centrifuge, pendule conique m.
- Schwungmaschine s. Centrifugalmaschine.
- Schwungpumpe f.; Centrifugal pump; Pompe centrifuge f.
- Schwungrad n.; Fly-wheel, fly-weight; Roue volante f. volant m. | — (Masch.), Fly, fly-wheel; Volant m. | — (Töpl.); Fly-wheel; Roue de volée a faire mouvoir les tours f. | — (Uhrm.), Balance-wheel, crown-wheel, regulator, swing-wheel, Balancier m.
- Schwungradhaspel m. Whim with a fly-wheel; Engin a volant m.
- Schwungriem, Hänge-, Federriemen m pl. (Kutsche), Spring-braces, coach-braces, Souppentes f. pl.
- Schwungring m. (Masch.); Rim, ring, Anneau d'un volant m.
- Schwungschaufel, Schoppschaufel f., Dutch scoop; Pelle hollandaise f.
- Schwunzscheibe f.; Drill-plate, disk, Vilebrequin, disque du drille m. | — der Rennspindel (Schl.), Drill-plate of the upright drill, Disque, plomb m. du trepan.
- Schwungschermaschine, Schermaschine mit oscillirendem Cylinder, amerikanische Schermaschine f.; Oscillating shearing-machine; Tondeuse oscillante, oscillatoire f.
- Schwunseil, Lenkseil zum Flaschenzug, Scheibenwerk n.; Man-rope, guinding-cable; Echarpe f.
- Schwunstange f. (Web.); Swipe, Bascule f.
- Schwunsthilt m. (Uhrm.); Overbanking, Renversement m.
- Scotie, überhangende Einziehung f. (Bauk.), Scotia, reversed hollow, cavetto; Gorge renversée, scotie f.
- Sculptur, nachgemachte — f.; Counterfeit of sculpture; Contre-moulage m.
- Sculpturzierrath m.; Agalma; Ornement de sculpture m.
- Sea Islandbaumwolle von den Inseln St. Simon und Cumberland f., Sea-Island, Sea Island, coton longue sole m.
- Sech, Pflugesch m., Pflugmesser, Pflugesen n., Pflugschar f.; Plough-coulter,
- sock-plate, sock; Coutr, soc m., alle d'une charrue f.
- Seche, zwei bis fünf — zum Halbpflügen m. pl.; Ribbing-coulter, Deux à cinq coutr pour labour léger m. pl.
- Sechholz am Flügel n. Coulter-beam, rest of the sock, Soupeau, guindre m.
- Sechklänge f.; Coulter-point, Lame de coutr f.
- Sechloch n.; Coulter-hole; Trou du coutr m.
- Sechring m., Coulter-ring; Anneau du coutr m.
- SechsunndNeunzigstelformat n. (Bdr.), In-96; In-quatre-vingt seize m.
- sechsböhrige Röhren f. pl.; Pipes of 12 25 cent. diameter; Tuyaux de 12.25 centim. d'ouverture m. pl.
- sechseckig, seckswinkelig; Sexangular, seazangular, six-angled, six-pinned, rose-head; Hexagonal, hexangulaire, hexagone.
- Sechser, Sechter m. (Mech.), Bevel-wheel of six pinions, Pignon a six dents m. | —, Sechster m. (Müll.); Bevelled wheel of six pinions; Lanterne a six fuseaux f. | — (Tafelglas), Plate-glass, five sheets to the bundle, Glaces six feuilles au paquet f. pl. | — (Uhrm.); Six-toothed pinion; Pignon a six dents m.
- Sechsertreibfeile f. (Uhrm.); Spring-file, Lime a ressorts f.
- sechsfach; Sextuple, Sextuple.
- sechsfach, sechseitig, sechsfachig, hexaedrisch, kubisch; Hexaedral, cubic, cube, Cube, hexaèdre.
- Sechsfachnerrn., Hexahedron; Hexaèdre, cube m.
- Sechsfüllungsthur f.; Six-panelled door; Porte a six panneaux f.
- sechshaariger Sammet m.; Twelve-thread velvet, Velours a douze brins m.
- sechsolthig; Three - ounce, De trois onces. | — es Tomback n.; Tombac, 32 parts copper 6 parts zinc; Tombac, alliage susdit m.
- sechsräderig (Loc.), With six wheels, A six roues, hexacycle. [Hexastyle]
- sechssäulig (Bauk.); Hexastyle, sechsschäftig (Web.); Of six reaces, De six portées.
- Sechseit, Sechseck n.; Hexagon, Hexagone m.
- Sechstelholz n.; Timber of three cross-cuts; Bois à trois coupes transversales m.
- Sechster m. (Mass), Six pecks;

Demi-minot *m.* (mesure) | —, Sechser *m.* (Mull.); *Trundle with six cogs*, Lanterne à six fuseaux *f.*;
 sechsheilige Teppiche *m. pl.*; *Six-coloured carpets*; Tapis à six couleurs *m. pl.*;
 Sechzehn *n.* (Bl.); *Bucking*, Coulage *m.*;
 Sechsterzeug *m.* (Mull.), Bolterlamme, Etamine à bluteau *f.*;
 sechzehnflächig, *Sexdecimal*, *Sextdecimal*;
 Sechzehntelform *f.*, Sechzehntelformat, *Sedez*, *Sedezformat* *n.* (Bdr.), *In-sextens*, *sexidocimo*, *decimosexto*, *In-sexto*, *In-seize*, format *in-seize* *m.*;
 Sechziger *m.*; *Fine-sixties* (heckle), Séras de 182 sur 61 mm. (1369 dents).
 Secken, Seckendraht *m.*, *Crased wire*, Fil d'archal plat, rond, évidé, soye *m.*;
 Seckeneisen *n.*, Secken-, Sinkenstoch, Kehlhammer *m.*, *Creasing-tool*, Tas à soyer *m.*;
 Seckenzug, Sinkenzug *m.* (Zug); *Draw-box*; Boîte à tirer *f.*;
 Sectoren *m. pl.*, zwei — bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen (Dpfm.), *Eccentric-catch*, Buttoirs *m. pl.*;
 Sectwein, Sect, Sekt *m.*, *Sack*, *Madera*, *Canary wine*, Vin de Madere, des Canaries *m.*;
 Sedanschwarz *n.*, *Sedlan black*, Noir de Sedan *m.*;
 Sedecima *f.* (Org), *Twenty-second* or *octave fifteenth*; Seize plects ouvert *m.*;
 Sedezformat (Bdr.) *s.* Sechzehntelformat.
 Sedimentstein *m.*, *Micaceous quartz*, Quartz micacé *m.*;
 Seeaufnahme, Seekarte *f.*, Feilen, hydrographisches Aufnehmen *n.*, *Marine surveying*; Levée hydrographique *f.*;
 Seebad *n.*, *Sea-bathing*; Bains Seebaumwolle *f.*, *Salonica cotton*, *sea-cotton*; Coton de marine, de mer (Salonique) *m.*;
 Seecompass *m.*; *Sea-compass*, *box and needle*, *mariner's compass*; Compas de carte, compas marin *m.*, aiguille marine *f.*;
 Seedampfschiff, Seedampfbboot *n.*, Seedampfer *m.*; *Steam-ship*, *steam-vessel*; *Steamer*, *sea-going steamer*; Bâtiment, navire à vapeur, vapeur marin *m.*;
 Seedampfmachine = Schiffsdampfmachine.

Seegras, Wassermoss *n.*, Varek, Tang, Seetang, Wasserriesen *m.*, *Varec*, *urack*, *sea-urack*, *sea-urack*, *grass-urack* (*Zostera marina* L.). Varec, varech, gomon *m.*, zostere maritime, naidee, baugue, haugue *f.*;
 Seegrassalz *n.*; *Alga salt*; Sel des varechs *m.*;
 Seekarte *f.*; *Nautical chart*; Carte marine *f.*;
 Seekunde *f.*, *Nautics*, *naval knowledge*, *Nautique* *m.*;
 Seewarte *f.*, *Naval observatory*, *Observatoire nautique* *m.*;
 Seel *f.* (Federpose); *Flth*, *Ame*, moelle *f.* | (Hufschm), *Sole*, *Sole charnue* *f.* | — (Masch., Seil); *Bore*, *boss*, *core*, *Noyau* *m.* | — (Pos), *Coarse thread woven over*; *Ame* *f.* | — (Web), *Spit*; *Broche*, *poinçonnelle* *f.* | — einer Flinte, *Bore*, *caliber*, *hollow of a gun*, *Ame* d'un canon *f.* | —, Kern eines Taues *m.*; *Core*, Meche d'un cordage *f.* | — des Weberschiffchens (der Weberspule); *Soul of the shuttle*, *Ame*, *fuselle* *f.*;
 Seelenachse *f.* (Buchsm.); *Axis of the bore*, of the piece; *Axe de l'âme*, de la piece *m.*;
 Seemannstuch *n.*; *Mariner's* or *pilot-cloth*, *Drappilote* *m.*;
 Seeuhr = Irismuschel.
 Seerosenschwarz, Nénuphar-schwarz *n.*; *Black of the Nymphaea*; Noir de Nénuphar *m.*;
 Seesalz *n.*, *Alsebon*; Sel marin *m.*; mit — und Alaun behandeln (Weissg.), *to steep hides in a solution of chloride of sodium and alum*; Aller à l'étoffe. | raffiniertes holländisches —; *Salt upon salt*, Sel raffiné de Hollande *m.*;
 Seetiefenloth *n.*; *Protected sounding-machine*, Sonde pour grandes profondeurs *f.*;
 seetuchtig; *Seeworthy*; En bon état de navigation.
 Seeuhr = Langenuhr.
 Segel *n.*; *Sail*; Voile *f.* | — (Köhl); *Back of the charcoal-pile*, Fond de la pile à charbon *m.* | — (Windm), *Sails*, Toiles *f. pl.* | — abnehmen (Windm.); *to remove the sails*, Désentouler *m.*;
 Segelgarn *n.*; *Canvass-yarn*, *sail-twine*, Fil à voiles *m.* | — zu Netzen; *Sail-twine for nets*, *Warretie* *f.*;
 Segelkleid *n.*, Bahn, Breite eines Segels *f.*; *Cloth of a sail*, Pan *m.*;
 Segelleinen, brittisches —

n., *Brittany sail-cloth*; Roulelets *f. pl.*;
 Segelleinwand, Presenning *f.*, Segeltuch *n.*; *Canvass*, *sail-cloth*, *duck*; Toile à voiles, noyale *f.* | —, russisches Segel-, Schier-, Pott-, Raventuch *n.*; *Russia duck*, *Russian sheeting*, *sail-cloth*, *canvass*; Toile de Russie, à voiles *f.*;
 Segelmacher *m.*; *Sail-maker*; Segelmacherkunst *f.*; *Sail-making*, *Voilerie* *f.*;
 Segelmacherwerkstatt *f.*, Segelboden *m.*; *Sail-loft*; *Voilerie* *f.*;
 Segelnadel, Naht-, Pappennadel *f.*; *Sail-needle*, Aiguille à voile *f.*;
 Segelpackelboote regelmässige — *n. pl.* *Sailing liners*, Paquebots à voiles réguliers *m. pl.*;
 Segelschiff und Dampfschiff *n.*, *Mixed vessel*, *sailing steamer*; Bateau, navire, vaisseau *m. mixte*;
 Segeltuch *n.*, gemeines holländisches —; *Coarse Dutch sail-cloth*; *Caneveau*, *canefas* *m.* | leichte, dunnes —; *Duck*, *drilled* and *plain flatted fabrics used for tents, lining and articles of dress*, Toile à voiles légère *f.* | — aus Olonne; *Olonne sail-cloth*; *Olonne* *f.* | — von rohem Hanf, *Sail-cloth of coarse hemp*, *Pette Olonne* *f.*;
 Segeltuchkahn, Leinwandkahn *m.*; *Sail-cloth pontoon*; Ponton de toile goudronnée *m.*;
 Segeltuchmacher *m.*; *Sail-cloth maker*, *Toilier* à voile *m.*;
 Segerz *n.* (Östr); *Austrian hatchet*, *Hachette* en usage en Autriche *f.*;
 Segment der Metalliderrung *n.*, *Segment of metallic packing*; Segment de garniture *m.*;
 Segovierwolle *f.*, *Fine Segovna wool*; *Ségovie* *f.*;
 Sehachse, optische Achse *f.*, *Axis of vision*, *optical axis*, *Axe optique*, *visuel* *m.*;
 Sehwinkel, Gesichtswinkel, optischer Winkel *m.*, *Visual angle*, *optic angle*; Angle visuel ou optique *m.*;
 Seihfeld, Gesichtsfeld *n.*; *Field of view*, *Champ de vision*, *object* *m.*;
 Sehkegel *m.*; *Visive cone*; Cône visuel *m.*;
 Sehloch, Lichtloch *n.* (Bauk); *Lunette*; *Regard* *m.*;
 Sehne *f.*, *Chord*, *Corde* *f.*;
 Sehweitemesser, Sehkraft-

messer *m.*; *Opsimeter*; *Op-*
somètre, optomètre *m.*
 Sehritze *f.* (Quadrant); *Sight*,
 Mire, visière *f.*
 Seiche *f.* (Bgb.), *Gullet*, *wa-*
ter-channel; Goulotte, rigole
f., fillet d'eau *m.*
 Seide *f.*; *Silk*, Soie *f.* | — aus-
 fasern, auszupeien; *to ravel*
out, *undo a piece of silk-*
stuff, make wadding or re-
 spinning, Effilier, effloquer,
 écafler. | — ausrütteln, zu-
 richten; *to shake the silk*,
 Dresser la soie. | — sich be-
 eisen lassen; *to get the silk*
crystallized, Se glacer | ben-
 galische —; *Bengal silk*,
 Bêlêlacs *m. pl.* | erste Sorte
 bengalischer —; *Best quality*
of Bengal silk; *Tani m.* |
 chinesische —, *China-silk*,
 chineise silk, Sina, soie sina *f.*
 | — degummieren oder ent-
 schalen, *to scour the silk*, *boil*
or wash out the gum, Dégom-
 mer la soie | dreifädig ge-
 zwirnte —, *Threefold twist-*
ed silk, *Cloche-pied m.* | —
 von durchlöchernten Co-
 cons, *Silk of perforated co-*
cons; *Bombicine*, galette *f.* |
 die — (Kette) erniedern; *to*
lower the silk; *Foncer la soie*
 | erste — der Seidenwur-
 mer, *First silk of silk-worms*;
 Araignée *f.* | — zum Färben
 auf dem Nagelholz zurecht
 machen, *to prepare the silk*
on the pin; *Mettre en main*. |
 feine persische —, *Légis*,
 Legisseide *f.*; *Fine Persian*
silk; *Légis*, soie légis *f.* |
 flache — s. Plattseide | —
 im Flusswasser auswa-
 schen; *to scour the silk*, *Ra-*
frachir la soie | gebleichte
 —, *Bleached silk*; Soie
 blanche. | gekochte, ent-
 schälte, linde, sachte —;
Scoured, *boiled silk*; Soie
 cuite, décreusée *f.* | gekreuzte
 —; *Crossed silks*; Soies en-
 croisées *f. pl.* | gemeine in-
 dische —; *Common Indian*
silk, *Barga m.* | gemeine
 knotige —; *Coarse knotty*
silk; Soie bouchoonneuse. | ge-
 spinnene verarbeitete —;
Thrown silk, spun silk-yarn,
 Soie moulinée, ouvrée, filée |
 gewellte —; *Gauze-silk*, Soie
 onnée *f.* | gewirnte, verar-
 beitete —; *Wrought, thrown*
silk; Soie ouvrée, ouvragée,
 soie moulinée. | halbgekochte
 —; *Half boiled silk*; Soie mi-
 cuite, demi-cuite, soupée. |
 knotige, flockige —; *Floppy*

silk, Soie bourrue. | — ko-
 chen, entschalen, *to boil*,
scum the silk; Cuire, décreuser
 la soie. | levantinische —;
Levantine silk, Bêlêdines *f.*
pl. | lose —, *Loose silk*, Bavo
f. | persische —, *Persian*
silk; *Vourine f.* | erste Sorte
 persischer —, *Finest Persian*
silk; *Ardassines f. pl.* | rohe,
 unentschälte, ungekochte
 —, *Bast*, *Greg*, Rohseide
f.; *Raw silk*, unboiled, un-
 scoured silk, Grège *m.*, soie
 grège, écrue, non ouvrée *f.* |
 der schwarz zu färbende
 Pack —; *Lot of silk to be*
dyed in black, *Chaudrée f.* |
 — so schwefeln dass sie
 beim Anfühlen rauscht,
to sulphur silk, Donner du
 cri à la soie. | starke —, *Rich*
silk, Soie forte. | ungedrehte
 —; *Untwisted silk*; Soie
 floche. | ungekochte, unent-
 schälte —, *Rohseide f.*; *Raw*
unbleached silk, Soie
 crue, écrue, filasse *f.* | unge-
 zwirnte —, Seidefasern *f.*
pl., *Ravelled silk*, *silk ravel-*
led out; Effloche *f.* | unprä-
 parierte —; *Unprepared silk*;
 Soie en moches. | unzuberei-
 tete —, *Undressed silk*, Soie
 non apprêtée | verpackte —,
 Bund-, Stossseide *f.*, *Pack-*
ed-up silk, Soie en bottes |
 — von wildlebenden Sei-
 denwürmern; *Silk from*
wild silk-worms, Soie sau-
 vage | zubereitete —, *Dress-*
ed silk, Soie apprêtée. | —
 zurichten, ausschütteln;
to shave the silk, Dresser la
 soie. | — zwirnen, auf der
 Seidemühle bereiten oder
 zurichten; *to twist silk*,
throw the silk; *Mouliner la*
soie.
 Seidedoppler *m.*; *Silk-doub-*
ling machine, Aspe-gundre *m.*
 Seidel, Nossel *n.*, Schoppen
m., Pint, Pinte *f.*, quart de
 litre *m.* | zwei —; *Pot*, Deux
 pintes *f. pl.*
 Seidelbast, rispiger — *m.*;
Spurge flax, *Daphne gnidium*,
 Garou *m.* | [silly, De soie.
 seiden, von Seide; *Silk*, *silken*,
 Seidenband *n.*; *Silk-ribbon*,
 Ruban de soie *m.* | —, Taft-
 band *n.*; *Superfine silk-rib-*
bon, Fin double *m.*
 Seidenbandweberei *f.*; *Weav-*
ing of silk-ribbon, Grande ru-
 banerie *f.*
 Seidenbau *m.*, Seidenzucht
f.; *Silk-husbandry*, cultiva-
 tion of silk, sericulture, In-
 dustrie, culture séricole, séri-

cicole, sériculture *f.* | Bezirk
 in dem der — betrieben
 wird, *Silk-district*, Pays séri-
 cole *m.*
 Seidenbauer, Seidenzüchter
m.; *Silk-grower*, owner, pro-
 prietor of a silk-worm nur-
 sery, Educateur de vers à soie,
 magnanier *m.*
 Seidenbaumwolle, Seiden-
 wolle *f.*, *Silk-cotton* (*Bom-*
bax); *Laine soyeuse*, coton,
 duvet du fromager, du coton-
 nier *m.*
 Seidenbündel *m.*, Seiden-
 pade, Seidendocke *f.*, *Bundle*
of silk; Moche de soie *f.*
 Seidendoccon von schwachem
 Gewebe *m.*, *Cocalon*, weak
 cocoon, Gros cocoon d'une faible
 texture *m.* | sehr dünn ge-
 spinnener —, *Third quality*
of cocoons, Soufflons *m. pl.*
 Seidendamstweberei *m.*, *Silk-*
damask weaver, Tisserand de
 damas de soie *m.*
 Seidendiebstahl in der Fa-
 brik *m.*, *Theft of silk in the*
manufactory; Piquage d'once
m. | [Doubleur de soie *m.*
 Seidendreher *m.*; *Silk-twister*,
 Seidendreherei, Seidenwe-
 berei *f.*, Zwirnen der Seide
 auf der Zwirnmühle *n.*,
Silk-twisting, Doubleage, tor-
 dage *m.*
 Seidendruck *m.*, *Silk-print-*
ing, Impression des étoffes de
 soie *f.*
 Seidendruckerei *f.*, *Work-*
shop for figuring silks, Atelier
 d'un gausseur *m.*
 Seidenfabrik, Seidenmühle
f., *Silk-manufactory*, *silk-*
mill, Fabrique de soie, soie-
 rie *f.*
 Seidenfaden *m. pl.*, Seiden-
 garn *n.*, *Silk-thread*; Fil de
 soie *m.*
 Seidenfaden, nach dem Fär-
 ben nochmals gewirnt
 — *m.*, *Silk with an additional*
twist after dyeing, Marabout
m. | — mit wenig Zwirn,
Silk-thread with very little
twist, Ovalo *m.*
 Seidenfärber *m.*; *Silk-dyer*,
 Teinturier en soie, sur soie *m.*
 Seidenfarbbergass *n.*, *Vessel*
for silk-dyeing, Barque *f.*
 Seidenfelbel *m.*, *Silk feather-*
shag, Panne de soie *f.*
 Seidenfilatorium, Filatorium
n., Seiden-, Seidenspinn-
 Seidenzwirnmühle, Zwirn-
 maschine *f.*, *Silk-mill*, *throw-*
ing-mill, *silk-throwing mill*,
silk-engine, *silk-twining mill*,
 Maschine a organiser *f.*, esca-
 lade, moulin à soie *m.*

Seidenflocke *f.*, seidenes Quastchen *n.*, Tuft, Fröliche *f.*

Seidengarn *n.*, *Spun silk*, *silk-garn*, Soie filée *f.* | — ausringen, recken, to *wring silk*, *get the size out*, Cheville la soie.

Seidengaze, seidene Stickgaze *f.*, Stramin, Seidenstramin, Klar, Flor, Spiegeihorn, Flortuch, *Tiffany*, *canevas*; Gaze de soie, *tramine* *f.*, *canevas* *m.*

Seidengelhäuser *n.*; *Bottom of a silk-worm*, Cocon *n.* | — abpeitschen; to *undo cocoons*, Faire la battue | doppeltes —, *Duption*, *double cocoon*; Cocon double *m.* | mangelhaftes —, Sterbingscocon *m.*, *Defective cocoon*, *bad choquette*, *Chique* *f.*

Seidengewerbe *n.*, *Silk-industry*, Industrie séricole *f.*

Seidenglanz *m.*, *Silk-gloss*, Lustre de soie *m.*, *Soierief*.

Seidenhandel *m.*, *Silk-trade*, Seidenhandlerrn., *Silk-mercier*, Marchand de soie, de soieries *m.*, *Dévidoir* *m.*

Seidenhaspel *m.*, *Asple*, *reel*, Seidenhaspelrahmen *m.*, *Winders*, *Gundre* *m.*

Seidenhaspel *m.*, *Windster*, *silk-throuster*, *Fileur*, *tireur des cocons* *m.*

Seidenhaspelerin *f.*, *Silk-reeler* (*woman*); *Filatrice*, *tour-nense* *f.*

Seidenholz *n.*; *Wood of the smooth nettle-tree*, *Muntingia calabura* and *Celtis micranthus*, Bois de soie *m.*

Seidenhut *m.*, *Silk-plush hat*, *silk hat*, Chapeau de soie *m.*

Seidenkamelot *m.*, *Silk-camel*, Camelot de soie *m.*

Seidenkrätze *f.*, Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*, Bourre de soie *f.*

Seidenmohr *m.*, *Watered silk*, Moiré de soie *m.*

Seidenmusselin, leichter Seidenstoff *m.*; *Silk-muslin*; *Mousseline* de soie *f.*

Seidenpapier *n.*, *Cambriopaper*, Papier de soie *m.* | (Blum); *Silk-paper*, Serpente *f.*, papier de serpente *m.*

Seidenpflock *m.* (Farb.), *Silk-stitch*, *Lissoir* *m.*

Seidenpuppe, Galette *f.*, Seidenwurmgehäuse, Seidenraupengespinnt *n.*, Cocon (*Cocoon*, *egg*, *bail*, Cocon de ver à soie *m.* | die — tödten; *Killing the pupa in the cocoon*; *Eteindre les vers à soie*.

Seidenputzerin *f.*; *Silk-cleaner*; *Purgeuse* *f.*

Seidenraupe *f.*, *Bombyx*; Ver à soie *m.* | — en *f. pl.*, böse Krankheit der —, *Bad disease of silk-worms*, *Mortiflats* *m. pl.*

Seidenreps, sammeltartiger — *m.*, *Silk-reps*; *Simuline* *f.*, *velours simulé* *m.*

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*, *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reef of silk*, Bobine de soie, canette de soie *f.*

Seidensammet mit doppeltem Flor *m.*; *Silk-velvet with a double pile*, *Deux-poils* *m.* | — mit baumwollenem und seidenem Einschlag; *Silk-velvet with cotton- and silk-wuffs*, *Crevelle* *f.* | leichter —, *Light silk-velvet*, *Velours crevelle* *m.*

Seidenschmuraus zweischarfgedrehten Strähnen *f.*, *Twisted silk of two ends*, *Rondeletterie* *f.*

Seidensieb *n.*; *Silk-sieve*; Tamis de soie *m.*

Seidenspinner, Seidenbereiter, Seidenzwirner *m.*; *Silk-thrower*, *silk-throuster*, *silk-spinner*, *Filateur*, *fleur de soie*, *tireur séricaire* *m.*

Seidenspinnerei *f.*; *Silk-spinning*, *Filature de soie* *f.* | —, Seidenfabrik, Filander *f.*

Seidenmüll, *silk-manufactory*, *Filature de soie*, *fabrique de soie* *f.*

Seidenspule, Zettelspule *f.*; *Warp-bobbin*, *Roquetin* *m.*

Seidenstickerm., *Embroiderer in silk*, Brodeur en soie *m.*

Seidenstickerei *f.*; *Silk-embroidery*, Broderie en soie *f.*

Seidenstickerrahmen *m.*, *Silk-frame*; *Metier a broderie en soie* *m.*

Seidenstickerschiffchen *n.*, *Silk-shuttle*, *Navette de brodeur en soie* *f.*

Seidenstoff, mit Goldfaden durchwirkter — aus Smyrna *m.*, *Smyrna stuff with gold threads*, *Famis* *m.* | schwerer ostindischer —; *Strong Indian silk*, *Gourgoure*, *gourgourand* *m.*

Seidenstoffe *m. pl.*, Seidenwaren *f. pl.*; *Silk-stuffs*; *Soieries* *f. pl.*

Seidenstrahne *m. pl.*; *Sheins of silk*, *Court-tour* *m.*

Seidentüll *m.*, *Silk-net*, *plain blond*, Tulle de soie *m.*

Seidenware *f.*, Seidenzeug *m.*, *Silk-goods*, *silks*, *Soierief*.

Seidenweber, Seidenwirker *m.*; *Silk-weaver*, *broad-*

weaver, *Bouracher*, *tisserand en soie* *m.*

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry* or *trade*; Industrie séricène, fabrication de la soie *f.*

Seidenwebstuhl *m.*, die zwei Holzer welche die vier Füße des —s festhalten; *Bottom-tilt of silk-looms*; *Estate* *f.*

Seidenwurm, Seidenfalter, Seiden-, Maulbeerspinner *m.*, Seidenraupe, Seidenmotte *f.*; *Silk-worm*, Ver à soie, *magnan* *m.* | kranker — der sich ohne zu spinnen verpuppt; *Diseased silk-worm*, *Courchot* *m.* | kranker verkümmter —, *Diseased silk-worm*, *Capelan* *m.*

Seidenwürmer die an der Gattine krank sind *m. pl.*, *Silk-worms infected with gattine*, *Harpons* *m. pl.* | Krankheiten der —; *Silk-worm's diseases*, *Rouge* *m.*, *brûlée* *f.* | —n mehr Raum geben; *Giving silk-worms a double space*; *Dédoublement* *m.* | —umsetzen, to *unbed*; *Déliter* | verkümmerte —; *Stinted silk-worms*, *Petits* *m. pl.* | das Umsetzen der —, die Wegnahme vom Bett; *Unbedding*; *Déhtement* *m.* | —ziehen, züchten; to *rear*, *raise*, *educate* *silk-worms*. Elver des vers à soie | — die zweimal im Jahre brüten; *Silk-worms having two generations* *pr. annuim*; *Bivolines* *f. pl.*

Seidenwürmereier *n. pl.*; *Eggs of silk-worms*, *seed*, *grains*; *Graine* *f.*, *grains* *m. pl.* | —bekommen; to *obtain eggs* (*silk-worms*), *Faire grener*.

Seidenwurmgehäuse losmachen, ablosen, Cocons abnehmen, einsammeln; to *unravel the cocoons*; *Décoconner*. | — vom Maulbeerbaum losmachen; to *take off the cocoon from the mulberry tree*; *Dérancer*.

Seidenzeug *m.*; *Silk-stuff*; *Toile de soie* *f.* | —ausbessern (*Web.*); to *correct silks*; *Retourner*. | bunter, ostindischer —; *Stuff with a cotton-warp and silk-wuffs*; *Mandarine* *f.* | den — mit einem Stab umrühren (*Farb.*); to *stir the silk-pieces with a rod*, *Barrer*. | geköppter —; *Twilled silk*, *Chalnette*, *grenadine* *f.* | gemusterter —; *Embossed silk*; *Soie façonée* *f.* | gerippter

—; *Ribbed silk-stuff*, Cannelé, gros de Tours m. | gestreifter indischer —, *Striped Indian silk-stuff*; Cancagnas, cancanias m. | gestreifter beidseitiger —, *Striped silk-stuff without wrong side*; Hambourgeoise f. | eingewirker —; *Figured silk-stuff for dresses*; Courant m. | halbscheidener geköppter —, *Milled silk-stuff*, Silveret m. | leichter —, *Light silk-stuff*, Doucette f. | leichter gemusterter —, *Light figured silks*, Brillantinf | schwerer —; *Strong silk-stuff*; Drap de soie m. | starker glanzloser —; *Strong gros de Naples*, Poul-de-soie m. | — und Wollzeug m., *Silk- and cotton-stuff*, Mignonette f. | geköppter — und Baumwollzeug m.; *Twilled cotton or linen, mixed or not*, Basin m.

Seidenzucht, Magnanerie f., *Rearing of silk-worms, sericulture, cocoony*; Education de vers a soie, sériculture, magnanerie f.

Seidenzuchtanstalt, Seidenrauperei, Rauperei f., *Seidenpuppen*, Raupenhäus n.; *Silk-worm nursery, silk-growing establishment, cocoony*; Coconnière, magnanière, verrière, magnanerie f., magnanerie m.

Seidenzüchter m.; *Rearer of silk-worms, silk-breeder*; Magnanier m.

Seidenzüchtere, Rauperei f., *Silk-nursey*; Magnanerie f.

Seidenzwirner, Seiden Spinner m.; *Thrower, silk-twister*, Moulinier, ovaliste m.

Seidenzwirnmachine f.; *Silk-twisting machine*, Ovale m.

Seife f.; *Soap*; Savon m. | —, Saife f. (Bgb.); *Effloresced minerals on the surface*; Minerai effleur m. | — (Hütt.) s. Abflaß. | — abformen; *to mould s.*; Frapper le s. | castilaisische —, weisse Ölseife; *White s., Castille, castle-s., table-s., S. blanc, à table, de Castille*. | dicke — die sich verdundt; *Thick paste that gets soft*; Varre m. | erdige —; *S. of alumina, lime, baryta or strontia*; S. terreux | Ort wo die — geschnitten wird; *Place for cutting s.*; Essigand m. | grüne, schwarze —, Schmierseife f.; *Green s., soft s., black s., S. vert.* | harte —; *Hard soap*; S. dur.

marmorirte —; *Marbled s., mottled s.*; S. marbré, madré. | weiche —, Schmierseife f.; *Soft s., S. liquide, mou, noir.* | wohlriechende —; *Scented s., S. à odeur, de toilette, parfumé m.* [Laver seifen, seifnen (Bgb.); *to wash*, Seifenarbeit, Anwäsche f. (Bgb.), *Buddling, washing*; Lavage m.

Seifenarbeiter, Mühlenarbeiter m. (Hütt.), *Buddler*, Laveur m.

Seifenbad n. (Blum.), *S'-bath*, Bain neuf m.

Seifenbaumholz n.; *S.-tree wood*, Bois de savonnette m.

Seifenbildung, Verseifung f., *Saponification*, Saponification f.

Seifenbrei m., den — bereiten, *Bringing the copper together, Préparer la pâte à s m.*

Seifenerz, Wascherz n., *Alluvial ore, buddled ore*, Minerai d'alluvion, de lavage m.

Seifenform (Seif) s. Formkasten.

Seifengabel f. (Hütt.), *Filtering-board for buddling*; Fourche de lavage f.

Seifengraupe f., *Granulated stream-tin*, Minerai d'étain en grains obtenu par le lavage m.

Seifenhandel m., *Soap-trade*; Savonnerie f.

Seifenkugel, Fleckkugel f., *S.-ball, wash-ball*, Savonnette f.

Seifenlager, Seifengebirge waschen (Hütt.); *to stream*, Laver les alluvions métallifères

Seifenlauge, abgenutzte — f., *Lye drawn from the boiler after moulding the s.*, Recuit m.

Seifenleim n. (Pap.); *S.-size*, Colle à s f.

Seifenprobe f. (Färb.), *S-test, trial of the colours in soapy water*; Essai au s m.

Seifenpulver n., *S.-powders, washing-s., scouring-salts*, S. en poudre m.

Seifenquetschmaschine f.; *S.-squeeze*, Peloteuse f.

Seifenschälchen n., Rasirdose f.; *Shaving-box, s-tray, s.-dish*; Boîte à s f.

Seifenschneide f., *S-cutter*, Dentier m.

Seifensieder m.; *S.-boiler, s-maker, s.-manufacturer, scraper*; Savonnier f.

Seifensiederische, Seifenasche f., *S.-ashes*; Cendre de savonnier f.

Seifensiederei f., *S.-house, s-works*, Savonnerie f.

Seifensiederkessel m., *S.-boiler*; Campane f.

Seifensiederlauge s. Ätzalkalilauge.

Seifenstein, Speck-, Harzstein m., *S.-stone*, Pierre de s f., talc stéatite m.

Seifenstück, viereckiges — von der Breite und Dicke dreier Ziegel n., *Piece of s of the length of a brick and the width and thickness of three*; Love f.

Seifentafelchen n.; *Cake of s*; Tablette de s f.

Seifentafelmess n.; *Gauge for measuring s.-cakes*, Bûche d'airain f.

Seifentafelmuster n.; *Mould, Modèle (de fabrique) m.*

Seifenteig, Seifenleim m., Seifenmasse f., *S.-paste*; Ressence, pâte de s f.

Seifenthon, Walker-, Fettthon m., *Fulling-clay, fuller's earth*, Argile a foulon, savonneuse, smectique f.

Seifenwasser n., Seifenlauge f., *S.-suds*, Eau de s f. | — in welchem eine Handvoll Federn gewaschen worden ist, *S-water in which a handful of feathers has been washed*, Bain vieux m.

Seifenwerk, Flut-, Waschwerk n. (Hütt.); *Buddle*; Lavoir m.

Seifenwolfm (Sp.); *S.-willow*, Loup pour déchets de coton savonnés m.

Seifenwurzel f., *Root of the Saponaria officinalis*, Racine de la saponaria f.

Seifenzinn, Waschzinn n.; *Stream-tin, stream tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore*, Etain d'alluvion m.

Seifmaschine s. Leinwandhobel. [Laver du minerai seifnen (Bgb.); *to wash ore*; seiger, saiger, seiger gerade, saiger gerichtet, gerichtet (Bgb), *Perpendiculaire*, Perpendiculaire, à plomb

Seiger m. (Bgb.); *Plummet*; Fil a plomb m. | —, Bornmeister m. (Salzw); *Foreman at the brine-spring*, Maître au puits salant m.

Seigerabtreiber m.; *Refiner of metals*; Affineur m.

Seigeranrichter m.; *Inspector of a refining-house*, Directeur de l'affinage m.

Seigerbahn, Seigerfahrt f. (Bgb.); *Perpendicular ladder-way*; Descente perpendiculaire f.

Seigerbätznern m.; *Metal-refiner's assistant*; Aide-affineur m.

Seigerblei, Treibwerk n.;

Lead for refining, Plomb-œuvre, plomb de ressuage m.
Seigerdarrofen m.; *Roasting-furnace*; Fourneau de parfait desséchement m.
Seigerdörner m. pl.; *Dross of liquation*, Crasses de liquation, de ressuage f. pl.
seigerfallend (Bgb.), *Descending in a perpendicular direction*; Qui descend perpendiculairement
Seigerhang m. (Bgb.), *Perpendicular layer*, Filon perpendiculaire m.; — (Ubrm), *Movement of a clock*, Mouvement m.
Seigergekratz n.; *Scrappings of liquation*, Pailles de liquation f. pl.
Seigergerade f. (Bgb.), *Perpendicular direction*, Direction perpendiculaire f.
Seigergezäh n.; *Ustensils for refining copper*, Ustensils servant au raffinage du cuivre m. pl.
Seigerhöhe f., *Perpendicular distance between two points*, Distance perpendiculaire entre deux points f.
Seigerkuchen m., *Frischstück n.*, *Ore-cake*, *refining-ore*, *black copper and lead*; Pain de liquation f.
seigern (Bgb.), *to sink*, *dig*, *Creuser perpendiculairement* (Bgb.); *to determine by the plumb-line*, *measure with the plummet*, *Plomber* (Hutt); *to refine*, *affiner*, *ressuer*.
Seigerpflanze f., *Refining-plant*, Poêle de liquation m.
seigerrecht s. seiger
Seigerrichte s. Seigergeräte
Seigerriss m. (Bgb.), *Section of a mine*, Profil d'une mine
Seigerrohrs f., *Furnace-flue*, Evént d'un fourneau de fusion m.
Seigerschacht m. (Bgb.), *Perpendicular shaft*, Puits perpendiculaire m.
Seigerschnefer m.; *Cake of roasted copper*, Gâteau de cuivre ressué m.
Seigerschlag m., *Thickness of the brim*, Epaisseur de la panse d'une cloche f.
Seigerteufe f. (Bgb.); *Perpendicular depth*; Profondeur perpendiculaire f.; — (Marksch.), *Cathetus*; *Cathete f.*
Seigertiegel m.; *Refining-crucible*, Bassin, creuset de ressuage, de liquation m.
Seigertrog s. Sichertrog
Seiger- und Firstenverhauen n. (Bgb.), *Strait wall and working-place in the shaft of subverted steps*, Tailles

droites, *tailles a gradins renversés f. pl.*
Seigerwand f., *Wall of the liquation-hearth*; Paroi du foyer de liquation f.
Seigerzeug n., *Regulus of copper*, Cuivre provenant du ressuage m.; — s. *Seigergezäh*.
Seigestein m. (Bgb.), *Strainer*, Filtre m.
Seigestroh, Seilgestroh n. (Br.), *Straw used for straining*, Paille de passoire f.
Seigetuch, Seiltuch an einer Presse n., *Straining-cloth*; Couloire de pressoir f.
Seigkasten, Seihkasten (Pap.) s. Bahre
Seigwasser n. (Brunnen), *Filtering-water*, Eau de filtration f.
Seihblech n., *Seihplatte an einer Röhrenmundung f.*, *Grating*, *Pommelle f.*
Seihegefäß n. (Pap.); *Size-filter*, Filtre à colle m.
Seihkorb m. (Zuck.), *Straining-basket*, Panier à passer m.
Seihelappen m., *(Spiegel)*, *Strainer*, *Flannelles f. pl.*
Seiher, Durchschlag m. (Goldschm.), *Strainer*, *Passette*, *passoire f.*
Seiherblech n., *Seihkasten m. (Pumpe)*; *Strainer*; *Coulissoire f.*
Seiheschwamm m., *Filtering-sponge*, Eponge à filtre f.
Seihetrichter, Seiher, Seihkorb, Durchschlag m., *Filter*, *Seih-, Colurtuch, Seihgefäß n.*, *(Chem.)*, *Strainer*, *filter*, *cloth-filter*, *Couloire f.*, *filtre en toile m.* — *Seihgefäß n.*, *Abflussöffnung f. (Kup.)*, *Funnel with a nose*, *Chante-pleure f.*
Seihrahmen, Seigerahmen m., *Frame for a straining-cloth*, *Carrelet*, *carlot m.*
Seil, Tau, Reep n., *Strick m.*, *Leine, Schnur f.*, *Rope, cord, line, string, band, cable*, *Cordage*, *cordasson m.*, *corde f.* — (Bgb.), *Rope*, *Corde f.* | ein — drehen, *to twist a rope*, *Cabler* | dreischäftiges —, *Three-stranded rope*, *Cordage en trois*, *composé de trois torons m.* | — für fliegende Brücken, *Rope for hanging-stages*, *Allogne f.* | hart gedrehtes —, *Rope twisted one third*, *Corde commise au tiers f.* | das — am Hebezeug befestigen, *einhängen*, *to fix the rope on the gin*; *Coulier à chèvre*. | — ohne Ende, *Endless rope or cord*, *Corde sans fin f.* | innerhalb der Fensterverkleidung bei

Aufzugsfenstern; *Pulley-cord (sash-window)*; *Corde à poulie pour fenêtres à guillotine f.* | — mit Knöpfen (Maur.), *Knotted rope*; *Corde nouée f.* | das — kollert (Bgb.), *The rope breaks*, *gets entangled*; La corde se rompt, s'embrouille | in der Länge der Werkstatt ausgespanntes — (Seil); *Line put up in workshops*, *Portée de fils f.* | laufen (Bgb.); *to hang on the rope*; *S'accrocher à la corde*. | Berge zu — laufen, *setzen*, *schicken* (Bgb.), *to carry to the shaft*, *Transporter au puits*. | das — losmachen, *losen* (Stbr.), *to remove the cable from the stone-block*, *Débrider*. | ein — nachlassen; *to let go*, *Abandonner*. | das — umlegen (Bgb.); *to change the ends of ropes*, *Changer les bouts des cordes*. | um ein Viertel verkürzen —, *lahmig gedrehtes —*; *Rope twisted one fourth*; *Corde commise au quart f.* | vier-schäftiges —, *Four-stranded rope*, *Corde à quatre torons f.*
Seilband s. Sahlband
Seilbohren n.; *Funicular boring*; *Sondage à la corde*, *chinois m.*
Seilbrücke, Taubrucke f., *Rope-bridge*, *rope suspension-bridge*, *Pont de cordages*, *pont suspendu à cordages m.* | —, *Seilsteg m.*; *Frame of the whim*, *Bâti de l'engin m.*
Seilbuche f. (Müll.); *Composition-spindle*; *Poiler de pâte m.*
Seildraht m., *Rope-wire*, *Fil de fer à cordes m.*
Seile anspitzen (Bgb.), *to piece ropes*, *Joindre les cordes*. | — auflegen, *auftragen* (Bgb.) *to wind ropes on the shaft*, *Monter les cordes*. | — flücken (Bgb.); *to piece, mend ropes*, *Raccommoder les cordes* | — ketteln (Bgb.); *to hitch ropes*, *Rejoindre, nouer des câbles usés ou rompus*. | verkehrt gedrehte —; *Ropes twisted the wrong way*, *Cordages a main torsé m. pl.*
Seilebene f. (Eisenb.); *Inclined plane with rope*, *Plan à câble m.*
Seiler, Reeper, Reepschläger m., *Rope-maker*, *roper*, *Cordier m.*
Seilerbahn, Reeper-, Drehbahn, Reep-, Tauschlagerei f., *Seilerplatz m.*; *Rope-walk*, *rope-yard*, *roper y*, *laying-walk*; *Corderie f.* | be-

deckte —; *Rope-house*; *Corderie* f.
 Seilerei f., Tau-, Reepschlagen n., *Rope-manufacture*, *rope-making*; *Corderie* f.
 Seilergarn n.; *Rope-maker's yarn*, *Cordon* m
 Seilerhandwerk n.; *Rope-trade*, *Corderie* f.
 Seilerhaspel m., *Rope-maker's reel*, *Caret* m.
 Seilerhütte f., *Rope-maker's shed*; *Loge de cordier* f.
 Seilerkamm m., *Rope-maker's hatchel*, *Affinor*, *ébauchoir* m.
 Seilerleier, Seilerlehre f., *Rope-laying-top*, *Sabat* m.
 Seilerschlitten m., *Rope-sledge*; *Cheriot*, *trainéau* m.
 Seilerspule f.; *Piece of wood for pulling thread*; *Recueil-loir* m.
 Seilzeug n. (Mach.); *Winch-wheel*; *Roues de cric* f. pl. | — (Seil), *Roper's tools*, *Outils du cordier* m. pl.
 Seilfahrt f. (Bgh.); *Descending by the rope*; *Descente à la corde* f.
 seilförmig, — ausgestäbt, gewunden, kannelirt; *Cabled*, *Cablé*.
 Seilfurche f. (Bgh.); *Groove of the pulley*; *Rainure de la poulie* f.
 Seilgarn, Kabelgarn n., *Rope-yarn*; *Fil de caret* m.
 Seilhändler m.; *Rope-seller*; *Cordier* m.
 Seilkorb, Korb m., *Trommel* f. (Bgh.); *Drum*; *Tambour* m. | flacher —, *Flat drum*; *Tambour plat* m. | konischer —; *Conical drum*; *Tambour conique* m.
 seillos werden (Bgh.), *to get off the rope*; *Perdre la corde*
 Seillöser m. (Sthr.); *The man who removes the cable from the stone*, *Débrideur* m.
 Seilmaschine f., Hebezeug mit Seilen n.; *Funicular machine*, *Machine funiculaire* f.
 Seilpolygon n.; *Machine of strings*; *Polygone funiculaire* m.
 Seilpumpe, Strickpumpe f.; *Funicular pump*; *Pompe à corde de Véra* f. | *Ironne* f.
 Seilring m.; *Rope-ring*; *Cou-Seilrolle* f., *Wickel* m., *Coil*, *Rouleau de corde* m.
 Seilschacht (Bgh.) s. Seiltrumm.
 Seilscheibe, Scheibe f., Seilrad n.; *Drum*, *disc*, *wheel*, *Bobine* f. | — einer Fördermaschine (Bgh.); *Pulley*, *head-wheel*; *Molette d'un barillet* f.

Seilscheibengerüste n. pl. (Bgh.); *Frame-works over the mouth of the pit*; *Charpente des molettes* f.
 Seilscheide f. (Sattl.); *Back-hand*; *Surdos* m. | *Cablé* m.
 Seilschnur f. (Pos.); *Cord*, *Seilstäbe* m. pl. (Pap.); *Line-pegs*; *Guimées* f. pl.
 Seilsteg s. Seilbrücke
 Seiltänzer, Tanzmeister m. (Uhrm.); *Watch-fiame gage*; *Maitre à danser*, *de danse* m.
 Seiltrift f. (Bgh.); *Rope-guidance*, *Commande de la corde* f.
 Seiltrommel (Bgh.) s. Seilkorb.
 Seiltrumm m. (Bgh.); *Rope-shaft*, *Puits funiculaire* m.
 Seilvorrichtung für Abtrittsleger f., *Rope-apparatus for nightmen*; *Bridge* m.
 Seilwalze, Seilrolle, Seilscheibe, Rolle f.; *Rope-wheel*, *drum*, *Tambour* m.
 Seilwerk, Tauwerk n.; *Cordage*, *Cordage* m. | — Scheibenwerk n. (Zimm); *Sheave-cordage*; *Echarpes* f. pl.
 seimen (Gerste); *to boil down into a thick fluid*, *Cuire l'orge pour en faire de la crème* | (Honig); *to strain*, *clarify*; *Epuré*
 Seimhonig m.; *Virgin honey*, *stained honey*; *Miel épuré*, *miel vierge* m.
 Seismometer, Seismoscop s. Erdbebenmesser.
 Seite f. (Bauw), *Flank*, *Côté* m. | —, *Colonne*, *Schrittseite* f. (Bdr.); *Page*; *Page* f. | — (Schiff); *Side*, *Bord* m. (vaisseau). | — eines Brunnens oder Minenganges (Bgh); *Side of a shaft*; *Mézère* f. | erste —, *Rectoseite* f. (Bdr.); *The 1st page of a leaf*; *Folio recto* m. | gerade —, *Colonne*, *Rückseite*, *Widerdruckseite* f. (Bdr.); *Even page*, *reverse*; *Page paire* f., *verso* m. | lange — (Spiegel-m.), *Long side*; *Bande* f. | innere — der Fläche (Büchsm.), *Brass-side*, *Plat intérieur* m. | kurze — (Mul.), *Short side*, *Côté droit ou court* m. | lange — (Mul); *Long side*, *Côté gauche ou long* m. | linke — (Messerschm.); *Left side from the edge*; *Côté gauche d'un couteau* m. | linke — der Papierform (Pap); *Left side of the form*; *Pied* m. | rechte — (Messerschm.); *Right side from the edge*, *Côté droit d'un couteau* m. | rechte — eines Pferdes (für den Reiter); *The off-hand*; *Hors de la main*, *hors main*.

nach der rechten —; *Towards the right side*; *Du bon biais*, | schiefe —, *schiefe Richtung*, *Quere* f., *Übergang* m., *Bias*, *Biais* m. | — einer Schraube; *Side of a nut or head*; *Pan d'un écrou* m. | ungerade —, *Colonne*, *Vorderseite*, *Schondruckseite* f. (Bdr.); *Odd page*, *obverse*, *Page impaire*, *belle-page* f., *recto* m. | vordere —, *Stirn* f. (Bauk.), *Head*, *outside face*, *Tête* f. | die — ausfüllen (Bdr.); *to leave a blank at the end of the page*; *Faire pantalon*.

Seiten abgleichen, Register zurichten (Bdr.), *to range*, *Enligner les pages*. | — einrichten (Bdr.), *Laying pages*, *Arranger les pages* | — gut einrichten (Bdr.), *to manage the space*; *Tomber en page* | 16 — von einem 120 Bogen (Bh); *Packet of 16 pages in a 120 sheet*, *Gros* m. | — einer Nuthe; *Butmen cheeks*, *Joues d'une mortaise* f. pl. | die — einer Platine beim Schneiden eines Gewehrlaufes an einander biegen, kreuzen und schweissen ohne dass sie sich kränzen (Büchsm.); *to forge a gun-barrel by juxtaposition*; *Forger un canon de fusil par juxtaposition*. | vier — eines behauenen Baumes, *The four sides of cut timber*, *Faces du bois* f. pl.
 Seitenablagerung, Aufstürzung f. (Eisenb.), *Spoil-bank*; *Dépôt de la terre* m.
 Seitenallee, Nebenallee f., *By-walk*, *side-walk*; *Contre-allee* f.
 Seitenaltar m.; *Low altar*, *Autel subordonné* m.
 Seitenansicht f., *Side-face*, *flank-front*, *side-frontage*, *Facade de côté*, *latérale* f. | —, (besser) *Lungenansicht*, *Side-view*, *longitudinal view*, *end-view*; *Vue de côté*, *élévation longitudinale*, *latérale*, *de côté* f.

Seitenanwuchs der Form m. (Galv.); *Lateral increase of the mould*; *Accroissement latéral du moule* m.
 Seitenanzeiger m. (Bdr.); *Index*, *register*; *Index* m.
 Seitenaufriss m.; *Side-elevation*; *Projection latérale* f.
 Seitenbänder n. pl. (Stuck), *Lateral bands*, *Battes* f. pl.
 Seitenbeistoss m., *Flunge-piece of a cup-board*; *Montant d'une armoire* m.

Seitenblech im Pochtroge *n.*; *Side-plate*; Plaque de côté *f.*
 Seitenbleustange der Luftpumpe *f.*; *Dr.-pump side-rod*, Bielle pendante de pompe à air *f.*
 Seitenbügel *m.*, S-Stange *f.* (Dr.), *Bar of the basket*; Branche latérale, branche en S *f.*
 Seitendampfrohre *f.*, *Breeches steam-pipe*, Embranchement de tuyau à vapeur *m.*
 Seidendrehhaken *m.* (Dr.), *Side-cutting tool*; Grain d'orge de côté *m.*
 Seitendruck *m.*, *Lateral pressure*, Poussées latérales *f. pl.*
 Seiteneintnahme (Eisenb.) *a* Ausgrabungsplatz
 Seitenflache, Seite *f.*, *Lateral face*; Face latérale *f.*
 Seitenheck *m.* (Schuh), *Patch*; Bout *m.*, hausse *f.*
 Seitenfutter *n.* (Shuhn), *Side-lining*, seam-lining, Ailette *f.*
 Seitengelände *n.*, *Pavilion*, Pavillon *m.*
 Seitengewände von Thüren und Fenstern *n.*; *Chambrante*, Chambrante *m.*
 Seitengewehr *n.*, *Side-arms*, Arme blanche *f.*
 Seitengiebel *m.*; *Side-gable*, Traversier *m.*
 Seitengraben, Seitenkanal *m.*, Seitenrinne *f.*, *Side-channel*, side-gutter; Rigole longitudinale, latérale *f.*
 Seitenhaken im Pochtroge *m.*; *Side-hook*, Croc *m.*
 Seitenhammer *m.*, *Side-hammer*, Marteau à panne droite *m.*
 Seitenhobel *m.* (Waffschm.), *Gouge*, Gouge *m.*
 Seitenholzer *n. pl.* (Zimm), *Guide of timber*; Jumelles *f.*
 Seitenhüter *m.* (Bdr.), *Catch-word*, direction-word, Réclame *f.*
 Seitenkessel *m.*, *Wing-boiler*, Corps de chaudière de côté *m.*
 Seitenkräfte, Seitengeschwindigkeiten *f. pl.*, Componenten *m. pl.* (Mech), *Components*, *composant* *for ces*, Forces composantes, composantes du parallélogramme des vitesses *f. pl.*
 Seitenkurve des Wagenkastens *f.*, *Side-cant* (carriage), Courbe longitudinale de la caisse *f.*
 Seitenleder *n.* (Sattl.), *Side-leather* *or* *pad*, Garde-flanc *m.*
 Seitenlehne *f.*, *Side-rail*, arm of seat, Accoudoir, accotoir *m.*
 Seitenlier *n.* (Salzw), *Balus-tade*; Mur de côté *m.*
 Seitenlinie, Neben-, Zweig-

linie *f.* (Eisenb.), *Junction, branch-line*; Voie d'embranchement *f.*
 Seitenlocken, Schmachtt-, Schalllocken *f. pl.*; *Ear-locks*, side-locks *or* *ears*; Crochets *m. pl.* | falsche — *False ear-locks*, Coins *m. pl.*
 Seitenmauer *f.*, *Side-wall*, Mur latéral *m.* | —, Interior wall of a basin, Murée douce *m.* | — (Kamin), *Chimney-jambe*, jambage *m.*
 Seitenmauern *f. pl.* (Hütt.), *Side-walls* of a furnace, Doublure *f.* —, Schleusenflügel *m. pl.* (Wasserh), *Side-lining*, Joueres, ailes d'une écluse *f. pl.* | — eines Giessolens, *Sides of a furnace*, Doublure *f.*
 Seitenpfähle welche das Ge-läge eines Netzes bilden *m. pl.* (Fisch), *Net-poles*, Paux *m. pl.* | Déviorio *m.*
 Seitenpflaster, *Side-pavings*, Seitenplatte *f.*, *Lateral plate*, Paroi latérale *f.*
 Seitenrisse *m.*, Profile, Profil *m.*
 Seitenrolle *f.* (Bauk), *Hyperthyron*, Hyperthyron *m.*
 Seitenschienen (Pflug) (Ackb), *Iron-clasp of a plough-axle*, Barrage *m.*, bande de la hache *f.* (charrue)
 Seitenschienen *f. pl.* (Eisenb), *Side-ais*; Rails de garage, de service, d'évitement *m. pl.*
 Seitenschiff *n.* (Bauk), *Aisle*, aisle, Bas-côté *m.*, aile *f.* | — (Bauk) *z.* Abseite
 Seitenschirbel eines catalo-nischen Deuls *m. pl.* (Hütt), *Side-blooms* of a Catalan lump, Massoques d'une loupe Catalane *f. pl.*
 Seitenschlängel *m.* (Kessel-schm), *Mallet*, Marteau à panne droite *m.*
 Seitenschub, horizontaler Druck *m.* (Bauk), *Thrust*, flying out of a vault, drift, push of an arch, shoot, Poussée d'une voûte *f.*, effort *m.*
 Seitenstange *f.* (Masch.), *Side-rod*, Bras *m.*
 Seitenstein *m.* (Hütt.), *Stone-block*, Côtère *f.*
 Seitenstich *m.* (Naht), *Side-stitch*, Point de côté *m.*
 Seitenstoss *m.*, *Lateral impact*, Choc latéral *m.*
 Seitenstück, Gegenstück *n.*; *Companion object*, fellow, tally, counterpart, Pendant *m.* | — grosser Riemen *m.* (Sattl.), *Brace-plate neck-strap*, off-side neck-strap; Côté de droite, montant de droite du portail *m.*

Seitenstücke eines Rähms *n.* *pl.* (Tischl.), *Stiles*; Battants *m. pl.*
 Seitensturzleder *n.* (Sattl.); *Lion-strap*; Bras d'avaloir *m.*
 Seitenthiele (Baume Balken, Stangen, Arme, Scheren) *m. pl.* (Sattl.), *Cheeks*, branches, Branches *f. pl.* | — einer Bockdecke (Kutsche); *Faces of a hammer-cloth*, Côtés d'une housse *m. pl.* | — des Gebisses, der Kandare, Kinnkettenstange *f.* (Sattl.), *Cheeks*, branches of the bit, curb-bit, Branches of the bride du mors *f. pl.* | — Porte *f.*
 Seitenthür *f.*, *Postern*, Petite Seitentonn *f.* (Bgb), *Side-plank*, Ais du puits *m.*
 Seitentrieb *m.* (Gartn); *Side-shoot*, Jet latéral *m.*
 Seitentriestange *f.*, *Connect-ing-rod*, outside-rod, side-rod, Bâton de connexion *m.*
 Seitenwand, Wange eines Dachstellers *f.*, Backen *m.*; *Cheek of a dormer-window*, Jouee, joue *f.* de lucarne. | —, Wand, Rohrwand *f.* (Buchs-m.), *Side*, substance of a barrel, Paroi *f.* | —, Butenab-dachung, Dammbrust *f.* (Wasserh), *Upper slope*, up-stream slope, flood-side; Talus d'amont, talus extérieur *m.* | — an Bogeninstrumenten, Zarge *f.*, *Crescent*, Croissant *m.*
 Seitenwände, Bühnenwände *f. pl.* (Th), *Side-scenes*, Cou-lisses *f. pl.* | — eines Dachstellers; *Cheeks*, Joues *f. pl.* | — eines Gefasses; *Walls*, Parois *f. pl.* | — des Hahns (Büchsm), *Sides of the cock-head*, Flaquiers du chien percutant *f.* | — eines Kamins; *Coveglets*, Jumelles, joues verticales d'une cheminée *f. pl.* | — eines Klobens; *Cheeks of the block*, Joues de la chape *f. pl.*
 Seitenwelle *f.* (Sp); *Side-shaft*, Arbre latéral *m.*
 Seitenwetterschacht *m.* (Bgb), *Little winzes*, Euro latérale, bure secondaire *f.*
 Seitenzahl, Columnenzahl, Columnenziffer, Pagina *f.* (Bdr.), *Folio*; Folio *m.*
 Seitenzahn *m.*, *Side-tooth*, Dent de côté *f.*
 Seitenzahnrad *n.*, *Cog-wheel*, Roue dentée parallèlement à son axe *f.* | — (Müll), *Side-chink*, Rowet *m.*
 Seitenzimmer, Nebenzimmer *n.*; *Wing-room*; Cabinet *m.*, petite pièce, pièce accessoire,

- contiguë, adjacente, voisine, chambre d'à côté *f.*
 seitwärts, von der Seite, schief; *Askew*, De biais. | — oben, *A little side-ways above*, En contre-haut | — schneidender Simshobel *s.* Falzhobel
 Sekretärin *f.*; *Office-dial*, Pendule de bureau *f.*
 Sektor, gezahlter — *m.*; *Toothed sector*; Sektör à dents *m.* | erster —, Dubel, Döbel *m.* (Dpfm.); *Driver*, *catch-pin*, Butoir de l'arbre *m.* | zweiter — (Dpfm.); *Stop*, Second butoir *m.*
 Sekunde, *f.* (Bdr.), *Second page of a sheet*, Folio verso *m.* | — (Wolle), *Eleeta wool* *n.* | 100 Dolland, 18 to 22 curls, Laine électorale de la finesse précitée *f.*
 Sekundenpendel *n.*, *Seconds-pendulum*, Pendule à secondes *m.*
 Sekundenuhr *f.*, *Watch with a second-hand*; Montre à secondes *f.*
 Sekundenzeiger *m.*; *Seconds-hand*; Aiguille des secondes, galopreuse *f.*
 Selbstabstellung, Selbstauslösung *s.* Abstellvorrichtung.
 selbstbewegend, selbstthätig; *Self-acting*, *self-moving*; Automoteur, automotrice
 selbstelektrisch, an sich elektrisch, blitzstoffhaltig, *Idio-electrical*; *Idio-électrique*.
 Selbstentzündung *f.*, *Spontaneous ignition*, Ignition spontanée *f.*
 selbst erzeugt, aus sich selbst geboren, erzeugt, *Autogenous*, Autogène.
 Selbstgetriebe *s.* Automat.
 selbstjustierend, *Self-adjusting*, A ajustage automate
 Selbstkostenpreis, Einkaufspreis *m.*, Herstellungskosten *pl.*; *Cost-price*, *purchase-price*, *first-cost*, *prime-cost*, *Prix de revient* *m.*
 Selbstlöschung des Kalks *s.* Absterben
 Selbstöler, Selbstschmierer *m.*, Schmiergefäss (Masch.), *Self-oil feeder*, *self-lubricator*, *self-acting lubricator*, Lubrificateur, graisseur mécanique *m.*
 Selbstschreibekunst, Selbstschrift *f.*; *Autography*, Autographie *f.*
 Selbstschuss *m.*, Selbstgeschoss *n.*; *Spring-gun*; Arme à feu qui part d'elle-même *f.*
 Selbstspinner, Seltaktor *m.*, selbstspinnende Mulemaschine *f.*, *Self-acting mule*, *self-actor*, Mule-jenny renvideur, renvideur mécanique, mule-jenny selfacting, metier selfacting, métier automate *m.*
 Selbstverbrennung, Selbstentzündung *f.*, *Spontaneous combustion*, Combustion spontanée *f.*
 Selbstverzehr *m.* (Rauch), *Self-consumer*, smokeless or smoke-burning furnace, Fumivore *m.* [Source *f.*]
 Selbstwasser *n.* (Bgh.); *Spring*; selbstwebender Stuhl (Web) *s.* Kraftstuhl
 selbstwirkender Tempel (Web) *s.* Breithalter,
 Selen *n.*, *Selenium*, Sélénium *m.*, selenartig, *Selenitic*, *selenitical*; Sélénieux | Selenbase *f.*; *Selenibasis*, Selenid, Selenmetall *n.*; *Selenide*, Sélénide, sélénium *n.*, Selenidwasser, Kalkwasser *n.*; *Selenium-water*, Eau séléniteuse *f.*
 Selenoxyd *n.*; *Selenious oxide*; Oxyde de sélène *m.*
 selensaure; Selenic, Sélénique.
 Selenensäure *f.*; *Selenic acid*; Acide sélénique *m.*
 Selen Silber, Selen Eisen, Selenblei *n.*, *Selenium et of silver*, iron, lead, Seleniure d'argent, de fer, de plomb *m.*
 Seltaktor *s.* Selbstspinner.
 Seltaktorspinnmühle *f.*, Vorspinnselfaktor *m.*, *Self-acting stretcher*; Métier en gros self-acting *m.*
 Seltzer Wasser *n.*, Seltzer water, Eau de Seltz *f.*
 Semmelmehl *n.*; *Flour for French rolls*, Farine à petits pains *f.*
 Sempel, Zempel, Zempelzug *m.* (Web) *s.* Semple, symbol, Semple, xemple *m.*
 Sempelhaken *m.* *pl.* (Web), *Set of hooks for simple*, Boîte d'accrochage *f.*
 Sempelstock, Zempelstock *m.* (Web) *s.* Simple-stick, Bâton du temple *m.*
 Senföl *n.*; *Oil of mustard*; Huile de moutarde *f.*
 sengen (Gewebe), *to singe*, gas, Griller (tissu). | durch die Gasflamme glatt brennen (Tuchm.); *to singe*, gas, Gazer.
 Sengen, Brennen *n.*; *Singeing*, *gassing*, Grillage des tissus *m.*
 Sengmaschine, Karnemaschine *f.* (Tuchm.); *Singeing-machine*; Machine à griller *f.*
 Sengofen *m.*; *Singeing-stove*; Poêle à griller *m.*
 Senkarbeit *f.* (Bgh.), *Works in shifting soil*, Travaux dans des terrains ébouleux *m.* *pl.*
 Senkbaume *m.* *pl.* (Bgh.); *Ground-spears*, Tirants de suspension *n.* *pl.*
 Senkblei, Loth, Senk-, Blei-loth *n.*, Bleiwurf *m.*, *Plumb-line*, lead, Plomb, fil à plomb *m.*
 Senkbohrer *m.* (Uhrm.), *Chamfering-drill*, Alésoir *m.*
 Senkel, Nestelstift *m.*, Nestel *f.*, *Aigulet*, Aiguillette *f.*
 Senkelfaden, Senkelschnur (Bgh) *s.* Absiegerschnur
 Senkelholz *n.* (Giess), *Pounder for the sediment*; Battio de sédiment *f.*
 senken, sich niederdrücken (von einem zu schwer belasteten Gewölbehogen) (Bauk.), *to sink*, subsidé, S'écrouler. | sich beugen (Bauw.), *to sag*, *bunch out*, Courber | (Bgh.), *to sink*, delver, dig downwards; Foncer, avaler | niederfallen (Weissg.), *to sink down*, Abatre.
 Senken, Absenken *n.* (Gärt.), *Arcaution*, Marcotte *f.* | — (Mech.), Lowering; Abaissement *m.*
 Senker, Hauer beim Schacht-abteufen *n.* (Bgh.); *Sinker*, shaft-digger, Pic d'avaleresse, avaleur, fonceur *m.* | —, Zapfensenker zur konischen Erweiterung cylindrischer Locher *m.* (Schl., Uhrm.); *Square countersink*, Fraise *f.*, foret à goujon, a noyon *m.* | —, Absenker, Weinschneider *m.*, Senkrebe *f.* (Weinb.); *Provine*, vine-shoot, young set, layer or slip of vine, Provin *m.* | flacher zweischneidiger — dessen schräge Schneiden sich in einer Spitze vereinigen (für konische Ausenkungen); *Flat*, chamfering-drill, chamfering-tool with two edges; Fraise à deux biseaux qui aboutissent en une meche, fraise plate et à deux tranchants *f.* | konischer —, *Cone countersink*, Fraise conique *f.*
 Senkfaustel *m.* (Bgh.); *Great heele*, Grand marteau à briser la roche *m.*
 Senkgarn *n.*, Senkharnen *m.* (Fisch.); *Sweep-net*; Carreau, carré, carrelet *m.* (pêche).
 Senkgrube, Schwind-, Abzugsgrube *f.*, Abzugsteich *m.*, Senklooh *n.*, *Draining-well*, bog, waste-well, cess-pool, absorbing-well, tank, Puisard *m.* | —, Schlamm-, Mistgrube, Kothschleuse,

- Kloake *f.*; Sink, sewer, cess-pool, Cloaque *m.* | —, Grube *f.*; Sumpf *m.* (Bgb.); Cess-pool, cess-pool, Creux, puisard *m.* | —, Abzugsgrube *f.* (Eisenb.); Sink-hole, sink-trap, Puisard *m.*, trappe à net-toyage *f.*
- Senkgrubenöffnung, Öffnung der Abtrittsgruben *f.*; Opening in the vault of cess-pools, Cheminée, chute *f.*
- Senkhamen (Fisch.) *s.* Senk-garn
- Senkhammer, Gesenkhämmer *m.* (Hufschm.); Furrowed hammer; Marteau cannelé en sillons *m.*
- Senkhaue *f.* (Bgb.); Sinker's pick, mattock, Piquet d'avaloir, en biveau *m.*
- Senkkaustengründung *f.*, Foundation on sunken stone-coffins, coffer-foundation, Encaissement *m.*
- Senkklotz *m.* (St.), Steel block, Bloc d'acier *m.*
- Senkknicht *m.* (Weinb.); Peg with a hook to fasten layers, Crochet à provigner *m.*
- Senkkolben, Versenkbolzer *m.*; Pointed countersink, Fraise pointue *f.* | — (Buchsm.); Drill, Broche *f.* | — (Sehl.); Bradawl, Fraise *f.*
- Senkkorh *m.* (Bgb.); Wire-stee in the pipe of a pump; Tamis *m.*, grille *f.* du tuyau de la pompe. | — (Fisch.); Bou-net, Nasse de fond *f.*
- Senkler *m.*; Maker of laces or lace-tags, Aiguilletier, ferreur d'aiguillettes *m.*
- Senklerblech *n.*; Thinnest plate, Tôle extra-fine *f.*
- Senkloch *n.*; Sink-hole, drain, Puisard *m.* | — (Weinb.); Hole for planting layers; Angeiot, rayon *m.*
- Senkloth *s.* Senkblei
- Senkmauerung *f.* (Bgb.); Sinking shaft-wall, sinking pit-masonry; Tour en maçonnerie descendante, a trousse coupante *m.*
- Senknadel *f.*, Senkstift *m.*, Probe, Sonde *f.*
- Senknetz zur Korallenfischerei *n.*; Sweep-net for coral-fishing; Raubert *m.*
- Senkpflahl *m.*, Prop for a young vine; Echelas de provin *m.*
- Senkpumpe *f.*, Senksatz *m.* (Bgb.); Sinking-set; Pompe volante, suspendue *f.*, jeu volant *m.*
- Senkrahmen *m.* (Wasserb.); Sinking-frame; Margefle *f.*
- Senkrebef; *s.* Provine; Provin *m.*
- senkrecht aufstehen, aufsitzen (Bauw.); to be perpendicular; Porter à fond, | nicht — auf der Basis stehen, aus dem Lothe weichen; to carry false, Gauchir. | eine — e Linie auf eine andere fallen (Zimm.); to plumb one perpendicular upon another; Faire le trait carré.
- Senkrechte, eine —, Winkelrechte fallen, ziehen, errichten, ein Loth fallen; to draw, erect, or let fall a perpendicular; Abaisser, élever, tirer une perpendiculaire. | ed, A haute-lisse senkrechtkettig; High-warp
- Senkreis (Gärt.) *s.* Absenker
- Senkrippe *f.* (Wasserb.); Side of a batter-deau, Côte de bat-tardeau *f.*
- Senksatz *m.* (Bgb.); Pump for sinking shafts, Pompe pour forer des puits *f.*
- Senkschlacht *f.*, Senkdamm, Faschinendamm *m.* (Wasserb.); Fascine-dike or dam, dike formed of wattled hurdles, Digue de fascinage *f.*
- Senkschacht *m.*, Shaft with sunk-in tubing, Puits à trousse coupante *m.*
- Senkschnur *f.* (Fisch.); Plumb-line, Ligne de sonde, à plomb *f.*
- Senkschuh einer Senkmauerung *m.* (Bgb.); Shoe of a sinking shaft-wall, Trousse coupante *f.*, sabot tranchant *m.*
- Senkstock *m.* (Schm.); Grooved anvil, Enclume sillonnée *f.* | — (Weinb.); Stock from which layers are made; Cep à provins *m.* | thüte *f.*
- Senkstrich *m.*; Cathetus; Ca-Senkstuck *n.* (Wasserb.); Wattle-work; Pièce servant à une digue de fascinage *f.*
- Senkung, Sackung *f.* (Bauk.); Settling, set, subsidence, subsidence, settlement, sinking; Tassement *m.* | —, Neigung *f.* (Dpfm.); Pitching, dipping, Plongement *m.* | — gestörte wagerechte Lage *f.* (Masch.); Lowering; Dénivellement *m.*, dénivellation *f.* | ausgefahrene Stelle oder — im Pflaster, Wasserlache *f.* (PB) | —, Hole; Fläche *f.* | — (Waffschm.); Fall in the handle, bend or crook; Pente *f.*
- Senkwage, Senkspindel *s.* Aräometer
- Senkzimmerung *f.* (Bgb.); Tubbing shafts in shifting soil, Couvelage dans des terrains ébouleux *m.*
- Sensal für liegende Güter *m.*; House- and estate-agent,
- Agent d'affaires pour immeubles *m.*
- Sense *f.*; Scythe; Faux, faux *f.* | Art belgische —; Kind of Belgian scythe; Piquet *m.* | eine — dengen; to hammer a scythe, Enchapeler. | kleine —, Hecken-schere *f.*, Small scythe, hedge-shears, Fauchet *m.*
- Sensesengerüste, Bockzeug *n.*; Cradle of a scythe, mowing-cradle, Ramassette *f.*
- Sensenkorb *m.*; Scythe-basket; Armure en bois *f.*
- Sensenschmied *m.*, Scythe-smith, Taillandier *m.*
- Sensenstahl *m.*, Scythe-steel, Acier de faux *m.*
- Sensenstein, Wetzstein der Maher, Dengelstein *m.*; Stone, rubber, scythe-rubber; Dalle, queux *f.*
- Sensenzain, Knüttel *m.*; Bar; Barre *f.*
- sensibilisieren, empfindlich machen (Phot.); to sensitize, Sensibiliser
- Sensibilität, leichte Bewegung, Genauigkeit, Empfindlichkeit (einer Wage) *f.* (Phys.); Sensibility; Sensibilité *f.*
- Sepia *f.*, Sepiatusch *m.*, Tintenfischbraun *n.*; Sepia; Sépia *m.*
- Serpentin, Schlangenstein *m.*, Serpentine, ophte, green porphyry, Serpentina *m.*
- Serpentinstein, Serpentin, Marmalith *m.*; Hard greenish brown marble mixed with round spots and yellow veins; Serpentin *m.* | edler —, Beilstein, Ophit *m.*; Aze-stone, precious serpentine, Ophitem
- Serschef; *s.* Serge; Serge *f.*; eine Art —; A kind of serge; Incomparable *m.*, failine, drapade *f.* | geköpte und gewalkte —; Twilled and fulled woollen serge; Cordat *m.* | grobe —, Cabn serge; Cangette *f.* | Orleans —; Orleans serge; Filin *m.*, tourangeite *f.* | starke —, Kastor *m.*, strong serge-cloth, Castor *m.* | un-gebleichte —; Unbleached serge; Beige *f.*
- Serum *n.*, Molken *f.* pl; Serum, Sêrum *m.*
- Serviettenring *m.*; Ring (for napkins); Rond *m.*
- Sesamol *n.*, Sesam-oil; Huile de sésame *f.*
- Sesquialtera *f.* (Org.); Sesquialtera; Sesquialter, cynk *m.*
- Sessel mit breiter Lehne und zwei Wangen *m.*, Potter's or hall arm-chair; Méridien

m. | — mit zurückgebogener —; *Reclining-chair*; *Fauteuil à la Voltaire* m.
 Sessel docke f., *Baluster of a chair*; Balustrade d'un siège m.
 Setzangel, Rechtangel f. (Fisch.), *Trimmer-hook*; Hameçon à brochet m.
 Setzbank, Zettelbank f. (Hochschäft. St.) *Warung-bench*, -mill, -frame; Banc à ourdir m.
 Setzboden m. (Wasserb.); *Bottom-sods*, Rangée inférieure du gazon f.
 Setzbret, Satzbret n. (Bdr.); *Letter-board*, *compositor's board*; Compositoir m. (Zimm.); *Bridge-board*, *notch-board*; Limon m.
 Setzbühne f. (Bgh.); *Stage for one intended to be washed*; Table servant au lavage f.
 Setze (Bgh.) s. Verwerfung. | —, Setzstätte (Weinb.); *Vineyard*, Vignoble m.
 Setzei n. (Kochk.); *Poached egg*; Oeuf poché m.
 Setzen n., Schrotmeissel m. (Schm.), *Culler*, *smithing-chisel*; Hacheron, coupoir m.
 Setzel m. (Wasserb.), *Turf-covering*, revêtement de gazon m.
 setzen, Schrift —, absetzen (Bdr.); *to compose, set*; Compositoren les caractères, lever la lettre. | aufgeben, auftragen, auflaufen, holzen (Hütt.); *to charge the furnace*, Charger le fourneau. | columnenweise, spaltenweise — (Bdr.); *to compose in columns*, Composer par colonnes. | *compose, eng* — (Bdr.); *to compose closely, keep in, bring in*; Approcher les lettres, composer serré. | doppelt —, Hochzeit machen (Bdr.); *to double, stir*; Doublier. | erste Zeile eines Titels durchgehend — und die folgenden einziehen (Bdr.); *to compose the first line of a title throughout, and to indent the following lines*; Composer un titre en sommaire. | neben einander —, stellen oder legen (Bauw. Mech.); *to juxtapose, put close*, Juxtaposer. | wieder —, wieder absetzen, auf neue — (Bdr.); *to reset, re-compose*; Recomposer. | Riete —, binden (Web.); *to secure reeds*; Placer les peignes. | Schrift — (Bdr.); *Assembling type*; Assemblage des types m. | sich —, senken, sacken, zusammendrängen, fest

auf dem Grunde stehen (Bauw.); *to settle, set, take the set, subside*; Prendre son fait, se tasser, faire un effort. | sich — (Brwbr.); *to settle*; Prendre son rassis. | sich —, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen (Chem.); *to precipitate, settle, be deposited, fall to the bottom*; Se déposer, se précipiter. | sich —, sich sacken, dicht und hart werden (Erde); *to harden*; Se sceller. | sich — (Flüssigk.); *to settle (liquide)*; Se reposer. | so — dass der Text mit der Seite ausgeht (Bdr.); *to make up the page*, Tomber en page. | spaltenweise, stückweise — (Bdr.); *to compose in companionship, in packets, in slips*; Composer, travailler en paquet. | ein Stück — (Bdr.); *to compose a packet*, Composer un paquet. | stückweise —, nach Spalten —, in Accord — (Bdr.); *to compose by slips, in slips, in companionship*; Composer en galée, travailler en galée, en paquet.
 Setzen, Schriftsetzen n., Setzkunst f. (Bdr.); *Composition, composing*; Composition m. | neues — (Bdr.); *Reimposition*; Réimposition f. | — der Stifte in Drehorgeln (Lautm.), *Setting of pins in barrel-organs*, Notage m.
 Setzer, Schriftsetzer m. (Bdr.); *Composer, compositor, typographer, galley-slave (slang)*, Compositeur m. | —, Stempel, Treibstock, Zehrungstempel, Fallstock m., Stopfholz n. (Fw.), *Drift*, Baguette à charger f. | berechnender — (Bdr.), *Compositor on the job*, Ouvrier aux pièces m. | schlechter —, Leichensetzer m. (Bdr.); *Compositor who makes omissions*; Bourdonneur m.
 Setzerfehler, Satzfehler m. (Bdr.); *Error of the compositor*, Faute de composition f.
 Setzerlohn fälschen (Bdr.); *Horning it*, Fausser les comptes m.
 Setzerzimmer n. (Bdr.); *Composing-room*; Salle de composition f.
 Setzfass n. (Vitriol); *Settling-tub*, Reposoir, cuvier de dépôt m.
 Setzfäustel m. (Bgh.); *Sledge-mallet*, about-mallet; Le grand marteau de main m.
 Setzfohle f. (Chem.); *Flat-bottomed mattress*; Matras à culot plat m.

Setzgarten s. Baumschule.
 Setzhaken m. (Bdr.); *Composing-stick*; Compositeur m. | — (Hütt.); *Tongs for drawing the metal from the furnace*, Croc à retirer les pains de minerai m. | — (Zimm.), *Crow-bar*, Renard m.
 Setzhaken m. (Fisch.); *Bow-net for the shore*; Ableret m.
 Setzhammer, Setzmeissel, Setzstempel m. (Schm.); *Set hammer, start-hammer, wedge-formed hammer, smithing-chisel*; Chasse f., paroir, coupoir, marteau à couper le fer m. | — (Schm.); *Flatener*, Paroir m. | gerader —, Setzmeissel m. | *Hammer with two square heads, square set-hammer*; Chasse carrée f. | runder —, Halbrunder Setzstempel, Rundschlagel m., *Top-faller*, half-round set-hammer, round beater; Batte ronde, chassaronde, demi-ronde f., dégorgeol m.
 Setzholz (Bgh.) s. Stachel. | — (Gärtn.), *Double*, Plantoir m.
 Setzkarpfen m. (Fisch.); *Fry of carp*, Carpeau, carpillon m.
 Setzkästchen für Linien und Titelschriften, Stegachse n., Stegkasten m. (Bdr.), *Furniture-case*, Forêt f.
 Setzkasten, Schriftkasten m. (Bdr.); *Letter-case*; Casse, case f., cassette m. | halber, kleiner — m. (Bdr.); *Half-case, drawer*, Casseau m. | — worin die Schwefelbrände anschiesse (Chem.); *Sinking-chest for crystallizing sulphur*; Caisse à repouser f. | — (Vitriol) s. Setzfass. | Platz mit zwei oder drei Setzkästen (Bdr.), *Frame, row with two or three cases*, Rang de deux ou trois casess m.
 Setzkeil, Schliesskeil m.; *Key, collar, cottrel*; Clavette de serrage f.
 Setzkohle f.; *Larger sort of charcoal*, Gros charbon m.
 Setzkompass m. (Bgh.); *Miner's compasses*; Boussole de mineur f.
 Setzlaug f. (Salp.); *Saltpetre-lye for crystallizing*, Lessive reposée f.
 Setzling m. (Gärtn.); *Set, slip, layer, plant*; Plant, planton, plantard m. | ausgerissener — (Gärtn.); *Plant torn out*, Arrachis m. | — e, kleine Brut Fische f.; *Fry-stories*, Alevin, pempie m.
 Setzlinie f. (Bdr.); *Foot-stick, regel*, ledge of the compos-

ing-stick, setting-rule, scab-
bard; Biseau, fillet m., réglette
f., blancs m. pl. | — (Bdr.) s.
Ausbehsplan. | kleine höl-
zerne — (Bdr.); Small wood-
en line, Feuillet m. | —
(Pappd), Reglet, Règle f.
Setzloch n.; Upper opening of
a pitch-furnace; Ouverture
supérieure d'un four à gou-
ron f.
Setzmaschine f. (Bdr.), Com-
posing-machine, Clavier-
ruche-trémiss m. | — und Ab-
legemaschine (Bdr.), Machi-
ne for composing and distri-
buting type, Compositeur-dis-
tributeur m.
Setzmeißel m., Drift, blunt
chisel, calking-chisel, Chasse
f., mator, dégorgeoit m. | —,
Nietplaffe m., Lochleisen n.
(Schl., Schm.); Drift, punch,
punchcon, cutting-chisel,
riveting-frame, Chasse f.,
mandrin, poinçon, fer à estam-
per m.
Setznadel s. Schneidnadel
Setzort (Bgb.) s. Brennort.
Setzrebe f.; Set, layer, twig
of a vine, Provin m.
Setzreis n. (Gärtn.), Layer,
shot, slip, set, bouture f.
Setzschemel m. (Fw.), Drift-
hoard, Table de charge f.
Setzschiff n. (Bdr.), Galley,
Galée f.
Setzschiffer m., Adopted cap-
tain, Capitaine postiche m.
Setzschlich, Rausch m.,
Crushed and sifted ore; Mi-
neral bocaré et lavé au crible
m.
Setzsoden m. (Wasserb.);
Lower range of sods of a
dike, Rangée inférieure du
gazon f.
Setzsohle f. (Bauk.), Ground-
sill, groundset, Sablière f.
Setztange, Zeltstange f.,
Standard-pole, tent-pole,
pole or up-right; Montant de
tente, mat m. | — (Maur.),
Iron lever, crow-bar, Levier
de fer pour manier les pierres
m.
Setzstein, Schliessstein m.,
Flatte f. (Bdr.); Imposing-
stone, press-stone, slab of
marble; Marbre m.
Setzstempel m., Set-hammer,
Chasse f. | runder —, halb-
runder — s. Setzhammer.
Setztössel m. (Fw.), Lading-
stick, rammer, Baguette à
charger f.
Setztücke, Einsetztücke n.
pl., Krummbogen m. pl. (auf
Horninstrumenten); Crooks
(instruments); Corps de re-

changes m. pl. | — (Th.);
Scenes; Coulisses f. pl.
Setzteich m. (Fisch.); Store-
pond; Vivier m.
Setzwaage f.; Mason's level;
Niveau de poseur m.
Setzwalze f., Setzcylinder
m. (Bdr.), Cylinder for com-
posing type; Cylindre compo-
siteur m.
Setzwäsche, Siebwäsche f.
(Hütt.), Washing of ores in
tubs, in sieves, Lavage à la
cuve, au crible m.
Setzzirkel s. Bogenzirkel.
Sevenwachholderbaum oder
Sadewachholderbaum m.,
Savin, Genévrier sabine m.
Sevresporzellan, altes — n.,
Old Sevres porcelain, Vieux
Sèvres m.
Sextant, sechster Theil eines
Zirkels, Kreisschnitt von
60° m., Sextant, Sextant m.
Sexte f. (Org.); Sixth, a twelfth
and tierce on one slider,
Setta f. | S m.
S-Glied n.; S link; Châlon en
Sgraffitomaleirei f., Sgraf-
fite, scratch-work, Sgraffite
m., peinture égratignée f.
S-Haken m.; S-shaped iron
piece, Esse f.
Shawl m., Umschlagetuch n.;
Shawl, Châle, shawl m. | ge-
blümtes Ende eines —s;
Figured ends of shawls,
Scapularsire m. | — mit Muster-
ketten; Shawls with fancy
warps, Indoux m. pl. | langer
— von Sersche; Large com-
mon shawl of serge with
small flowers, Kabyle m.
Shawlfabrikant, Shawlar-
beiter m., Shawl-maker;
Châlier m.
Shawlhändler m.; Shawl-
merchant; Châlier m.
Shawlkrepp m., China-crape;
Crêpe de Chine m.
Shirting, Hemden-, Futter-
kattun m., Nessel f.; Shir-
ting, Shirting m., toile pour
chemises f.
Shortratchmaschine, Heiss-
wasserspinnmaschine f.;
Short-ratch machine, hot
water frame; Metier à dé-
composition, metier à eau
chaude m.
Siamskönigstoffs m.; Gold
and silver-flowered silk-stuff,
Soierie à fleurs d'or et d'argent f.
Sichel f.; Sickle, reaping-hook,
Faucille f. | kleine —, Small
sickle; Faucon m. | Art
schmale —; Sort of narrow
sickle, Dard m. | mit einer
— versehen; Sickled, A fau-
cille.

Sicherblech n.; Feed-pipe
strainer or strain; Tête ou
pomme d'arrosoir de tuyau
d'alimentation f.
Sicherheit in der Führung
des Stichels f. (St.); Firm-
ness of buin; Certitude f.
Sicherheitscoefficient n. (Bau-
w.); Coefficient of safety;
Coefficient de sûreté m.
Sicherheitsgeschirr n. (Sattl.);
Safety-harness; Attelage de
sûreté m.
Sicherheitsgriff an Jagd-
gewehren m. (Büchsm.); Safety-
handle of shooting-guns, Bé-
quille f.
Sicherheitsshahn m. (Loc.)
Safety-cock, Robinet de sûreté
m.
Sicherheitskappe f.; Safety-
envelope, Enveloppe gardée,
de sûreté f.
Sicherheitskette f. (Eisenb.);
Safety-chain, Chaîne de sû-
reté f.
Sicherheitskorb m. (Bgb.)
Safety-cage, Benne de sûreté f.
Sicherheitslampe, Drahtlam-
pe f.; Wire-gaze lantern,
safe-lantern; Lampe à gaze
métallique f.
Sicherheitsmauerung f. (Bgb.)
Barrier, Massif, mur de sûreté
m.
Sicherheitsnadel, Ammen-
nadel f.; Rowley pin, safety-
pin, Epingle Rowley f.
Sicherheitspapier n.; Safety-
paper; Papier de sûreté m.
Sicherheitspfeiler m. (Bgb.);
Pit-bottom pillar, Massif de
sûreté m. | —, Wehrstoss m.
(Bgb.); Rib, barrier, chain-
wall, safety-pillar, Mur de
sûreté, pilier de sûreté m. | —
zwischen zwei Gruben-
feldern (Bgb.); Barrier, chain-
wall; Esonse f.
Sicherheitsrasirmesser n.;
Safety-rasor, Rasoir de sûreté
m.
Sicherheitsrast m. (Büchsm.);
Safety-bent; Cran de sûreté m.
Sicherheitsring m.; Safety-
ring, Gâche d'épaisseur, a patte,
de sûreté f.
Sicherheitschleusen f. pl.;
Guard-locks; Ecluses de sû-
reté f. pl.
Sicherheitschloss n.; Safety-
lock, stop-lock, bolt-lock; Ser-
rura, platine de sûreté f.
Sicherheitschlüssel, Bre-
guet Schlüssel m. (Uhrn);
Safety-key, Breguet key, Clef
Breguet, clef à l'ivrogne f.
Sicherheitsstreifen m. (Eisen-
b.); Safety-stripe; Rail de
sûreté m.

Sicherheitsuhrkettef. *Guard-chain*; Chaîne de sûreté *f.*

Sicherheitsventil *n.* (Dpfm.). *Safety-valve*; Soupape de sûreté *f.*, ausseren —, *External s.-valve*, *S.* externe. | das — belasten; to lead a *s.-valve*; Charge une *s.* de sûreté. | — des Cylinders, Wasserventil am Cylinder, Cylindervasserventil, *Priming s.-valve*, *primeur s.-valve*, *S.* de sûreté, sphérique du cylindre *f.* | — mit Feder; *Spring s.-valve*; *S.* du cylindre a ressort. | — mit Hebel, *Lever s.-valve*, *S.* sphérique à levier. | — der Speisepumpen, Abflusssventil *n.*; *Over-flow valve*, *escape-valve*, *return s.-valve*, *relief-valve*, *S.* de trop-plein. **Sicherheitsventilbelastung** *f.*; *S.-valve weight*, *tumbler*, *load of a s.-valve*, *Contrepoids m.*, *charge f.* de *s.* de sûreté.

Sicherheitsventilhebel *m.*, *S.-valve lever*, *Lever de s.* de sûreté *m.*

Sicherheitsventilkasten, Dampfventilkasten *m.*, **Sicherheitsventilgehäuse** *n.*; *S.-valve box*, *Boîte a s.* de sûreté *f.*

Sicherheitsventilkanalrohre *f.*; *S.-valve pipe*; Tuyau de boîte a *s.*

Sicherheitszündern *m.*, *Safety-fuse*, Mèche de sûreté, fusée, étouffille de sûreté *f.*

sichern (Hütt.); to wash ore; Laver le minéral.

Sicherpfahl *s.* Mühlpfahl.

Sichertrog, Seigertrog *m.* (Hütt.); *Buddle*, *washing-trough*, Gamelle, sébile *f.* | — (Hütt.) *s.* Flosse.

Sicherungslampe *s.* Sicherheitslampe

Sichsetzen der Erde *n.*; *Subsidence*, *settling*, *shrinking*; Tassement *m.*

Sichtarm *m.* (Müll.); *Shaking-arm*; Ailette, tige *f.*

Sichter (Nagl.) *s.* Drahtsichter. | —, Sichtklohe *f.* (Wasserb.) | *Canal*, *conduit*; Canal, conduit *m.*

Sichtewelle *f.*, Schlagrad *n.* (Müll.); *Shaking-wheel*, *shaking-axis*; Roue a cames *f.*

Sichtzeug, Beutelzeug, Beutelwerk *n.* (Müll.); *Common bolter*, *bolting-work*, *sifter*; Blutoir en étamine, was, tamis, bluteau a battes, tamiseur *m.*

Sickerloth, Sicherloth *n.*; *Alloy of tin 63*, *lead 37*; Soudure comme dessus *f.*

sickernd, tropfelnd; *Drooping*, *trickling*, *oozing*; Sillatoire

Sideroscop *n.*; *Sideroscope* (an instrument for detecting small particles of iron in any substance); Sideroscope *m.*

Sieb *n.*, *Sieve*, *sifter*, Crible, tamis, sas *m.* | —, Kornsieb *m.*; *Screen*; Crible, tamis *m.* | —, Keubel, Ratter, Rader, Reiter *m.* (Bgb.); *Crible*, *rattler*, *sieve*, *ridar*, *kuzer*, *searge*, *screen*; Tamis, sas, crible *m.* | —, Gittersieb *n.*, Durchwurf *m.* (Giess); *Screen*, *Clair f.* | — (Zuck.); *Cloth*, *sieve*, *Blanchet m.* | feines —; *Fine sieve*, *Sas délié*, *fin m.* | — für Geschuttpulver; *Sieve for ordnance-powder*, *Grenoir en guerre m.* | — für feines Geschuttpulver, Feinsieb *n.*, *Sieve for fine gun-powder*, *Grenoir en fine m.* | — der Marmorschneider, *Sand-sieve for marble-cutters*, *Martin m.* | — mit runden Lochern; *Sieve with round holes*, *Passerout m.* | schräges — (Ackb.); *Inclined sieve*, *Herbe f.* | — für superfeines Geschuttpulver; *Sieve for finest ordnance-powder*, *Grenoir en superfine m.* | zweites — für Bleierz (Bleig); *Brake-sieve*, *Deuxième tamis a plomb m.*

Siebarbeit *f.* (Bgb.); *Sifting of powdered ore*, *Criblage m.* | — (Chem.); *Sifting*; Cribration *m.* | [the sieve]; *Archet m.*

Siebbaum *m.* (Bgb.); *Arm of Siebboden m.*, *Siebbblatt n.*

Siebboden *m.*, *Siebbblatt n.*; *Bottom of a sieve*, *sieve-bottom*, *Rondeau m.*, *batterie f.*

Siebdeckel *m.*, *Kappe f.* (Loc); *Cowl*, *spah-air restler*; Chapeau *m.*

sieben, durchsieben, sichten, to sift, sieve, Passer au tamis, tamiser, cribler. | durch das obere Scheidesieb — (Pulv.); to sift through the upper separating-sieve, Sur-égaliser.

Sieben, Rättern, Rädern, Reitern *n.* (Bgb.), *Separating ore or coal by sieving or riddling*; Tamisage, criblage *m.* | — durch das feine Scheidesieb (Pulv.); *Sifting through the fine separating-sieve*, *Sous-égalisation m.* | grobes — des Metalls, *Coarse sifting*; Tamisage de métal brut *m.* | — der Lumpen (Pap.); *Dusting*; Nettoyage des chiffons *m.* | — der Schlacken; *Sifting of the*

scoria; Désornage *m.* siebenbohrlige Röhren *f.* pl.; *Pipes of 13.23 cent. diameter*; Tuyaux de 13.23 cent d'ouverture *m.* pl.

Siebeneck, Siebenseit *n.*; *Heptagon*; Heptagone *m.* siebeneckig, *Heptagonal*, *seven-angled*, *Éptagone*, *heptagone*, *heptangulaire*.

Siebenflächner *m.*, *Heptaedron*; Heptèdre *m.*

Sieber *m.*, *Cleaner*, *sifter*; Cribleur *m.* | — (Glash); *Sifter*; Tamiseur *m.* | — (Kohle); *Screenman*, *Homme du crible m.* | —, Mehlbeutel, Backerscheider *m.* (Müll.)

Sifter, *searcher*; Sasseur *m.*

Siebass *n.* (Glash.); *Sifting-cask*, *Bagne m.*

Siebgrosse *f.*, *Size of the bolter*; Numéro du tamis *m.*

Siebkasten *m.*, *Sieve-box*; Casse a crible *f.*

Sieblauf *m.*, *Enlancement d'un Siebes f.*; *Sieve-frame*, *Bord du crible m.*

Sieblauer, Sieblauf *m.* (Hütt.); *lim*, *side of the sieve*, *Bord du crible m.*

Siebmacher (oder Siebhändler) *m.*; *Sieve-maker*, *stewer*, *Cribler*, *tamiser m.*

Siebmaschine zum Auslesen und Abtheilen *f.*, *Separating sieve-machine*, *sifting-machine*, *Crible-treuer*, *sas mécanique m.*

Siebmist *m.*, *Siebsel n.*; *Siftings*, *Cribure f.*

Siebpresse, Kornmaschine (Wachsz.), *Graining-mill*, *sifting-press*, *Grélor m.*

Siebrand, Siebeschlag *m.*, — schienen *f.* pl., eisen *n.* pl., — rander *n.* pl., *Sieve-hoop*, *rim of a sieve*, *Cerce*, *cerce f.*, *bord du crible m.*

Siebsetzen, Siebwerk *n.*, — wasche, — arbeit *f.* (Hütt.).

Sifting, *riddling*, *Lavage au crible*, *criblage m.*

Siebssetzer *m.* (Hütt.); *Or-sifter*, *workman who sifts the ore*; Cribleur *m.*

Siebständer *m.* (Lichtz.); *Sieve-stand*, *Chevette f.*

Siebtrommel, Staubtrommel *f.*; *Drum of a mixing-sieve*, *Tambour d'un tamis*, *crible a tambour m.*

Siebtuch, Sehtuch *n.*; *Bolting-cloth*, *sifting-cloth*; Toile a tamis *f.* | amerikanisches —, *Beutel Tuch n.*; *American sieve-cloth*, *Bariteau m.*

Siebwalze *f.* (Pap.), *Dandy-roller*, *Égoutteur m.*

Siebwäsche (Hutt.) s. Sieb-
setzen.

Siebwerk n. (Bgb.) *Trough*
for sifting ore in; Huche à
tamiser, passoire f., égrappoir
m. [Tambour m.]

Siebzeug n. (Müll.) *Boiler*,
Siebziger f. (Tuchm.); *Coarse*
card-comb, Repasseress f.

Siedegrad, dritter — m. (Zuck.);
Third boiling-pitch, Soufflém.

Siedehitze f. *Boiling heat*,
Chaleur d'ébullition f. | an-
fangliche — (Farb.) *Heate*;
boil-heat; Chaleur d'ébullition
naissante f.

Siedehütte f. (Salp.) *Sal-*
petre-house, Salpêtrière f.

Siedekessel m. (Salp.) *Pan of*
saltpetre-makers; *Chaudière*
de cuite f. | — (Seil.) *Boiler*,
seething-tettle, Serviton m.

Siedeknecht m. (Salzw.) *Work-*
man in saltings, Saunier m.

Siedelauge f. (Salp., Seil.),
Boiling-liquor, *evaporating-*
liquor, *soap-maker's lye*, Eau
de cuite f.

sieden, kochen; to seethe;
Faire bouillir | Weissieden
(Silber), to blanch, Blanchir
l'argent | (Web.); to boil,
Cuire, | (Zuck.); to refine,
Raffiner.

Sieden, Aufsieden, Kochen,
Aufwallen n. (Chem.) *Boil-*
ing, *ebullition*, *Ebullition* f. |
—, Beizen n. (Munzw.)
Blanching, Blanchissage des
flans m. | —, Weissieden n.
(Silber); *Blanching*, Blanchi-
ment de l'argent, du cuivre m.
| nochmaliges — des Kal-
kes, *Reburning lime*, Surcu-
son f.

Siedeeisen m. (Munzw.); *Fur-*
nace for blanching the plan-
chets; Fourneau à donner la
bouillotte aux flans m.

Siedepanne f.; *Boiler*, Digé-
rateur m. | — (Salzw.); *Bine-*
copper, *scratch-pan*, Chaudi-
ère à sauner, bouillotte f. | —,
Siedekessel m. (Zuck.); *Boiler*,
copper, Chaudière à cuire
f. | — (Zuck.) s. Abdampf-
kessel. | dritte —, Raffinir-
kessel m. (Zuck.); *Test-boiler*,
third copper; Flambéau m. |
erste — (Zuck.), *Grand*, *eva-*
porating-copper, Grande chaudi-
ère f. | zweite —, Rein-,
Zuckersaftkessel m. (Zuck.);
Second boiler, *copper*, Propre
m.

Siedepunkt, Siedegrad m.;
Boiling-point, *boiling-heat*,
boiling-pitch; Point d'ébulli-
tion m.

Sieder m.; *Boiler*; Bouilleur m.

Siederaum m. (Dpfm.), *Boiler*,
Gargouilleur m.

Siederei, Siedehütte f.,
Boilery, *Bouillière* f. | —,
Zuckersiederei f., *Boiling-*
room, *sugar-works*; Labora-
toire à sucre m., sucrerie f.

Siederöhre f., *Boiler-tube*,
heating-tube, Tube bouilleur m.

Siedesalz, feinkörniges —
oder Kochsalz n.; *Butter-*
salt, *stoved salt*, Sel raffiné m.

Siedeschale f. (Munzw.) *Boiler*
for blanching, Bouillotte f.,
bouilloir m. [Mure f.]

Siedesoole f. (Salzw.) *Brine*,
Siedekessel, beweglicher — m.
(Zuck.), *Boiler not mounted*
on the furnace, Roulante f.

Siegel, Fetschalt n., *Seal*,
signet, *Cachet* m. | — in Form
eines Plastersteins; *Seal in*
the form of *paving-stone*;
Cachet-pavé m.

Siegelbank f. (Tuchm.), *Seal-*
ing-table, Table à plomb f.

Siegelerde, lemnische Erdr-
f., *Sphragit* m., *Lemnian*
earth, *terra sigillata*, *sealed*
earth, *sphragite*; Terre de
Chio, terre sigillée f.

Siegelack m., *Sealing-wax*,
Cire à cacheter f.

Siegelackstange f.; *Stick of*
sealing-wax, Bâton de cire à
cacheter m.

Siegelpresse, Stempelpresse
f., *Wafer-stamp*; Presse à
timbrer, à cacheter f.

Siegelring m.; *Signet-ring*,
Signet m., *chevalière*, bague
chevalière f.

Siegelwachs n., *Siegelack* m.,
Sealing-wax, *seal-wax*, *soft*
wax, *stamping-wax*, Cire à
cacheter, à sceller, d'Espagne f.

Siegelwachsmass n. *Measure*
of *sealing-wax*, Compas, moule
m. | Börd, bourrelet m.

Sieker f. (Feuerarb.), *Seam*; Re-
sieken (Feuerarb.); to crease,
seaming, Ourlier, soyer.

Siekenhammer m.; *Creasing-*
hammer, *seam-hammer*, Mar-
teau à soyer, à suage m.

Siekenmaschine f., Gesims-
walzwerk m.; *Swaging-*
machine, Machine à faire le
rebord f.

Siekenstock m. (Zinn.); *Seam-*
set, Batte à soyer, à suage f.

siekern (Bgb.); to zygher, sig-
ger, suinter, ruisseler

Siel n., Abflusskanal, Wasser-
anslauf m., Abzugsrinne f.
(Wasserb.), *Drain*, *Emissaire*,
pertuis m., rigole f.

Sielberme, Sielkoje f. (Was-
serb.); *Bank of a dike-drain*;
Quai d'écluse m.

Sieldeich m. (Wasserb.); *Ditch*
with a drain; Digue à écluse f.

Siele s. Abzucht. | — 4Bgb.) s.
Auslaufseil.

Sielengeschrir, Brustblattge-
schirr n. (Sattl.); *Breast-har-*
ness, *Harnais à poitrails* m.

Siennaerde f.; *Sienna-earth*,
Terre de Sienna f.; gebrannte
—, *Burnt Sienna-earth*, Terre
de Sienna brûlée f.

Sigillarie f. (Kohlbgwk.); *Bell-*
mould, *cauldron-bottom*, *coal-*
pipe; Sigillare f.

Signal geben, signalisieren
(Tel), to signal, make a signal;
Faire un signal. | optisches
— n.; *Optical signal*; Signal
optique m.

Signalhebel m. (Bgb.); *Rapper*,
Lever à signaux m.

Signalhorn n. (Eisenb.); *Sound-*
ing-horn, Huchet m.

Signalhütte, Signalstation f.
(Eisenb.), *Signal-box*, Station
à signaux f.

Signallampe f. (Eisenb.);
Signal-lamp, Lampe de si-
gnaux f. | Rowe's unver-
loschliche —, *Relume signal-*
lamp, Lampe inextinguible,
rallumense m.

Signallaterne f. (Eisenb.);
Danger-light; Lanterne de
signal f.

Signalrocketen f. pl.; *Signal*
sky-rockets, Fusées de signal
f. pl.

Signalsatz (Fw.) s. Leuchtsatz

Signalscheibe f. (Eisenb.);
Disk, Disque m. | conjugirte
—, *Conjugated disk-signal*,
Disque conjugué m. | doppelt-
wirkende —, *Double-action*
distance-signal; Disque à
double effet m. | selbstwir-
kende —, *Self-acting disk-*
signal, Disque automateur m.

Signalscheiben von ver-
schiedener Grösse f. pl.; *Two*
signal-disks of different size,
Jeu de signaux m.

Signalseil n., *Signal-cord*, Corde
à signaux f. [Zeichen.

Signatur f. (Bdr.) s. Bogen-
Signaturrinne, Signatur f.,
Unterschnitt m. (Schriftg.);
Nick, *notch*, kern, Cran, créne
m. | [s. Abschärfen]

Signaturenausstosser (Schrift-
Silber n., Silber, Argent m.) | —,
Silbermünze f.; *S.*, *s-corn*,
A. blanc | — ; *Of s.*
Argentique. | — abbrennen,
to refine s.; Affiner l'a. | ab-
getriebenes — abquicken,
to wash the s.-cake; Refrai-
chir, laver le gâteau d'a affiné.
| — angeben, to determine
the amount of s. contained in

the ore, Indiquer l'a. | arseniksaures —; *Arseniate of s.*; *Arséniate d'a. m.* | ausgewaschenes —; *Pena-s*, Pigne d'a. f. | bergfeines —; *Lightened s.*; A. d'usine. | das — blickt, geht in Blumen; *The s. lightens*; L'a. fait l'éclair. | chromasaures —; *Chromate of s.*; Chromate d'a. m. | dendritisches, baumartiges, gediegenes —; *Dendritic native s.*; A. natif varié dendritique. | das — eilt in Spor; *The s. is on the point of lightning*; L'a. va faire l'éclair. | im Feuer vergoldetes —; *S. gilt by enamelling*; A. doré au feu, vermeil m. | flüssiges —, im Fluss stehendes —, Silberfluss, Silberteig m.; *Liquid s.*; A. en bain, en pâte | gediegen, derbes, hexaedrisches, gewachsenes —, Jungfernsilber n.; *Native s.*, common native s., hexahedral s.; A. natif vierge, a. en feuilles de fougère. | gemünztes, ausgemünztes —, Silbermünze f.; *Coinéd s.*, s. coin; A. monnayé, denier de monnaie m. | geringhaltiges —; *S. of base alloy*; A. bas, bas a. | gesponnenes —, Silbergespinnst, Fadensilber n., Silberfaden m.; *Spun s.*, s. spun, s. thread; A. en filets, en fils, filé, trait, fil d'a. m. | goldhaltiges, güldiges —, *Auriferous s.*; A. tenant or. | granuliertes —; *Granulated s.*; A. en grains | güldiges —; *S. containing gold*; A. tenant or. | knallsaures —, Fulminate of s.; Fulminate d'a. m. | — aus Kupfer ausschmelzen; *to eliquate*; Resseru. | oxydiertes —; *Oxydated s.*; A. oxyd. | reich an —; *Rich in s.*; Argenteur. | — in den Rohstein bringen; *to bring the s. into the mat*, Faire passer l'a. dans la mat. | — in Salpeterlauge reinigen, *to scour silver in saltpetrelaye*, Affiner au salpêtre. | — aus altem oder frischem Blei scheiden; *to s. lead*, Désargenter le plomb, extraire l'a. du plomb. | löthiges —; *S. at twelve penny weights*, A. à douze deniers. | das — steigt und fällt im Bade; *The s. rises and falls in the bath*; L'a. fait opale. | unechtes —, Falschsilber n.; *False s.*; A. faux. | ungefloßenes —; *Lamellar s.*; A. lamellé. | verarbeitetes —;

Worked up, wrought s.; A. travaillé, en oeuvre, orfèvré, ouvré. | vergoldetes —; *Gilt s.*; A. doré, verni. | verschlacktes —; *Scorified s.*, A. en chaux. | das Weissen des —; *Whitening of s.*, Dérober de l'a. | weisses mattes — aus Silbernitrat auf einer brennenden Kohle; *White dull s. obtained from nitrate of s. on charcoal*, A. ardent | — in das Werk bringen; *to pass over s. into lead-ore, bring the s. into the work*, Faire passer l'a. dans le plomb.

Silberader f., Silbergang m., *Vein of s.*; Veine f., filon m. d'a. Silberalbuminat n.; *Albuminate of s.*; Albuminate d'a. m. Silberallegama n., Silberlegirung f.; *Amalgam of s.*, alligation of s., argentale mercury; A. moulu, mercure argentale, amalgame d'a. m.

Silberarbeit f., *Work in s.*; Argenterie f.

Silberarbeiter, Silbererschmied m.; *Silversmith, Orfèvre pour l'argenterie m.*

Silberarbeiterkunst f., *Silversmith's art*, Orfèvrerie d'a. f.

Silberarsenik n.; *Arseniet of s.*; Arsenic d'a., a. arsenical m.

Silberbadmesser m.; *Argentimeter, argentometer*; Argentimètre m.

Silberbaum, Dianenbaum m.; *S.-tree, Dianae arbor, arbor lunae, philosophical tree*; Arbre de Diane ou philosophique, arbre d'a. cristallisé m.

Silberbeschlag m.; *S.-trimming*, Monture en a. f. silberbeschlagen, in Silber gefasst; *S.-mounted*; Garni, monté en a.

Silberbesponnen, Silbergespinnst n., Silberfaden m.; *S.-spun, spun s.*, s. thread; Filé d'a. m.

Silberblättchen auftragen, anstreichen; *to charge the silver - leaves*; Charger les feuilles. | en a. f.

Silberblech n., S.-lamin; Tôle Silberblei, Werkblei, Werk n.; *Pig-lead, raw lead*; Plomb d'oeuvre, de liquation m.

Silberblick m.; *Coruscation, lightning of s.*; Eclair de l'a., fulguration m.

Silberbrandert n.; *Argentiferous bituminous schistous argil*; Argille schisteuse bitumineuse argenterie f.

Silberbrenner m.; *Refiner of s.*, Raffineur m.

Silberbrennerei f.; *Refining of s.*, Affinerie d'a. f.

Silbercarbonat, Grausilber, luftsaurer Silber, blaues Silber n., Selbst m.; *Grey s.*, carbonate of s., Plata azul, Selbte; A. carbonaté, carbonaté d'a., Selbte m.

Silberchlorbrom m., *Embolite*, Embolite f.

Silberchlorid n.; *Deutochloride of s.*, Deutochloride d'a. m.

Silberchlorür n., *Protochloride of s.*, Protochlorure d'a. m.

Silbercyanid, Cyansilber n.; *Deutocyanide of s.*; Deutocyanure d'a. m.

Silberdinte f.; *S.-ink*; Encre Silberdraht m.; *S.-wire*, Fil d'a. m. | vergoldeter —, echter Golddraht m.; *Gilt s.-wire*; Fil d'a. doré m. | gequetschter —, Lahn, Platt, Pläsch m.; *Foil, wire, tinsel*, Lame f. | unechter, leionischer, lyonsischer —; *False s.-wire*; Trait d'a. faux, trait de cuivre argenté m.

Silberdrahtmühle f.; *Mill for drawing s.-wire*; Usine de fil d'a. f.

Silberdrahtstange f.; *S.-rod*; Silberdruck m. (Kattun), *Silver-printing*; Impression en or f.

Silbererz n.; *S.-ore*; A. non vierge, a. de mine, minéral d'a. m. | — von Potosi, *Potosi s.-ore*; Arañe f.

Silberfahlerz, Weissguldig-, Grauerz n., *Argentiferous grey copper-ore*, Cuivre gris argentifère, plomb sulfuré antimonière et argentifère m., mine de cuivre grise argentifère f.

Silberfarbig, silberfarben; *S.-colour, s.-coloured, silvery, silvery-hued, s.-white*, Couleur d'a.

Silberfedererz n.; *Flaky s.-ore*; Mine d'a. en plumes f.

Silberflimmer m.; *S.-spangles*, Paillettes d'a. f. pl.

Silberflötz n., *Stratum of s.*; Couche de minéral a. f.

Silberfolie, echte Folie f.; *S.-foil*; Feuille d'a. f.

Silbergare f.; *Affinage of s.*, Affinage de l'a. m.

Silbergerrinn n.; *Conduit for cooling the refined s.*; Rigole qui conduit l'eau sur l'a. fondu f.

Silbergeschür, tiefgearbeitetes — n.; *Deep s.-plate*; Vaiselle bosse f.

Silbergespinnst n.; *S.-thread, spun s.*; Lame d'a. filée sur soie f.

Silbergewebe n.; *S.-tissue*,

Silbergilde *f.*, Nierenerz *n.*;
Oxide of iron, argentiferous
earthy oxide, oxidized earthy
s., Fer oxyde terreux *m.*
Silberglanz, biegsamer
Sternbergit *m.*; *Flexibile
sulphuret of s.*, ferro-sul-
phuret of *s.*, Sternbergite; A.
suluré, flexible, Sternbergite *m.*
Silberglatte, gelbe Glätte,
Stuckenglatte *f.*; Litharge
of *s.*, yellow, white litharge,
Litharge d'a., litharge jaune *f.*
Silberglimmer, Kaliglimmer
m.; Argentine mica; Mica
argenteum *m.*
Silbergold, güldiges Silber,
güldisches Silber, Elec-
trum *n.*, Argentiferous gold,
auriferous native *s.*, electrum;
A. natif aurifère *m.*
silbergrau; *S.-grey*; Gris ar-
genté *m.* [d'a. *m.*]
Silberguhr *f.*; *S.-sheen*; Guhr
Silbergusskörnerprobe *f.*;
Granular *s.-test*, Essai de l'a.
à la goutte *m.*
silberhaltig, Argentiferous,
argenteux, contenant de l'a.
[—es Blei; *Lead containing
s.*; Oeure *m.*]
Silberholz *n.*; *Wood of the
Protea argentea*, Bois d'a. *m.*
Silberjodid *n.*; *Deutoiodide of
s.*; Deutoiodure d'a. *m.*
Silberkalk *m.*; Argentiferous
concrete earth, Terre concré-
tionnée argenteuse *f.*
Silberkies *m.*; *Arsenical white
pyrites*; Pyrite blanche arseni-
cale *f.*
Silberkallsäure *f.*, *Argentic
acid*, Argentate d'ammoniaque
m.
Silberkorn, Probirkorn *n.*,
Silberkönig *m.*, *Reguline of
s.*, *s.-grain*, regulus of *s.*;
Culot d'a., régule d'a. *m.*, co-
quille *f.*
Silberkörnchen, muschel-
förmiges — *n.*; Grain of *s.*;
Coquillon *m.*
Silberkrätze *f.*; *S.-sweepings*,
Balsures, lavures *f.*, pl. d'a. *m.*
Silberkuchen, Silberteig *m.*;
Pine, pinea of s., lump of *s.*;
A. en pâte, pain d'affinage *m.*,
pigne *f.* | kleiner —; *Seed of
s.*; Petite pigne d'a. *f.*
Silberkupferglanz, Strome-
yerit, isometrischer Kupfer-,
Kupferglanz, Stromeyerin
m., *Sulphuret of s.*, and cop-
per, native argento-cupreous
sulphide, Stromeyerite; A. et
cuivre sulfurés, sulfure d'a. et
de cuivre *m.*
Silberlahn *m.*; *White tinseled
lamel*, flattened and smoothed
s.-wire; A. en lames *m.*, lame

d'a. à cannetilles *f.*
Silberlegirung *f.*; *S.-alloy*;
Blanc *m.*
Silberletten *m.*; *Argil-mixed
with s.*, Argile mêlée d'a. *f.*
Silbermeissel *m.*; *Chisel for
detaching the fixed s. from
the cupel*, Ciseau à détacher la
pigne de la coupelle *m.*
Silbermine *f.*; *S.-mine*, Ar-
gentière *f.*
Silbermull *m.*, Glaserz-
Silberschwärze *f.*; *Black
s.*, earthy *s.*, earthy *s.-glance*;
A. noir terreux *m.*
Silbermünze *f.*, *S.-coin*; Mon-
naie d'a. *f.*
silbern, silberweiss, silber-
farbig, silberfarben, *Argent*,
argentine, *s.-coloured*, *s.-
white*; *Argenté*, argentin. |
Of s., silvery, d'a.
Silbernachahmung, Art — *f.*;
Kind of *s.-imitation*; Métal
d'Alger *m.*
Silberniederschlag *m.*; *Preci-
pitate of s.*; Précipité d'a. *m.*
Silberoxyd *n.*; *Deutoxide of
s.*; Deutoxide d'a. *m.* | arsenig-
saures —, *Arsenite of s.*;
Arsénite d'a. *m.* | chromsaures
—, *Deutochromate of s.*, Deuto-
chromate d'a. *m.* | essig-
saures —, *Acetate of s.*; Acé-
tate d'a. *m.* | salpeters-
saures —, (Silbersalpeter,
Höllenstein); *Nitrate of s.*,
deutoniتراتe of s., (lapis in-
fernalis, lunar caustic). Azotate
d'a., deutoniتراتe d'a.
m., pierre infernale *f.* | salz-
saures —, *Muriate of s.*,
horn-s ore; Hydroborate,
muriate d'a. *m.* | schwefel-
saures —, *Deutosulphate of
s.*, Deutosulfate d'a. *m.* | zwei
Drittel phosphorsaures —,
Silberphosphoret, Phos-
phorsilber *n.*; *Deutophos-
phate of s.*; Deutophosphate
d'a. *m.*
Silberoxydammonium, sal-
petersaures —; *Ammonio-
nitrate of s.*, Ammonio-nitrate
d'a. *m.* | *Prototype d'a. m.*
Silberoxydul *n.*; *Protoxide of
Silberpapier* *n.*; *S.-paper*; Pa-
pier argente *m.*
Silberpappel *f.*; *Able*; Peup-
lier blanc *m.*
Silberplattirung *f.*; *S.-plat-
ing*, Double, plaqué d'a. *m.*
Silberprobe *f.*; *Assay of s.*;
Essai de l'a. *m.* | nassee —; *S.-
test by the wet way or process*,
Essai de l'a. par voie humide *m.*
| — auf dem Probirstein,
Strichprobe *f.*; *S.-test*, touch,
Touche de l'a. *f.*
Silberrand an plattitten

Waaren *m.*; *S.-edge*; Bordure
d'a., en a. *f.*
Silberrauch *m.*; *Soot of s.*;
Fumée, suie d'a. *f.*
Silberraupen *f.*, Sammeträup-
chen *n.*; *Chenille, chenille*;
Chenille *f.*
Silberrollen *n.*; *Roll of s.-
foil*, Feuille d'a. en rouleau *f.*
Silberrof *m.*; *Ore rich in s.*;
Mineral chargé d'a. *m.*
Silbersander *n.*; *Micaeous
grit*, Gres miscé *m.*
Silbersau *f.*; *S.-pig*; Porc *m.*
Silbersauersalze *n.* *pl.*; *Ar-
gentates*; Argentates *m.* *pl.*
Silberschaum *s.*, Metallsilber.
Silberschläger *m.*; *S.-beater*;
Bateur *d'a. m.*
Silberschlagloth *n.*; *S.-solder*;
Soudure d'a. *m.*
Silberschwärze *f.*, schwarzes
Silbererz *n.*; *Black s.-ore*,
earthy *s.-glance*; Rosicler *m.*,
mine d'a. noire, fuligineuse *f.* |
prismatische —, Rösche-
wachs *n.*; *Black prismatic
s.-ore*, sulphuretted black *s.*,
black *s.-glance*; A. noir pris-
matique, sulfuré noir *m.*
Silberseife *m.*, *S.-soap*, Mélange
de savon et de crasse *m.*
Silberselenid, Silberseleniet,
Selenisilber *n.*, Deutoselenide
of *s.*, *seleniuret of s.*; Deutosé-
lénure d'a. *m.*
Silberspiegel *m.*; *Silvering-
glasses*; Étampe en a. *m.*
Silberspitzen *f.* *pl.*; *S.-lace*;
Dentelle d'a. *f.*
Silber- oder Goldstab *m.*;
Thin s.-or gold-ingot; Ga-
vette *f.*
Silberstahl *m.*; *S.-steel*, *s.-
combined steel*, steel with *s.*;
Acier d'a. argente *m.*
Silberstoff *m.*; *S.-fabrics*, *s.-
brocade*; Étoffe *s.* fond d'a. *f.*,
drap d'or *m.*
Silbersud *m.* (Versilb.); *Bath
for silvering by the wet way*;
Bain à argenter par la voie
humide *m.*
Silbersulfid *n.*, Silbersul-
furd *n.*, Deutosulphuret of
s., Deutosulfure d'a. *m.* | —
und Antimonisulfid *n.*; *Argy-
ritrose*, sulphide of *s.* and
antimony; Argyritrose *f.*, a
rouge, sulfure d'a. et d'anti-
imoine *m.*
Silbertanne *s.*, Edeltanne.
Silbertiegel *m.*; *S.-crucible*,
Creuset en a. *m.* [d'a. *f.*]
Silbertuch *n.*; *S.-cloth*, Toile
Silberuberoxyd, Silbersuper-
oxyd *n.*; *Peroxide of s.*, Pero-
xyde d'a. *m.*
Silberwährung *f.*; *S.-standard*,
Ealon d'a. *m.*

Silberwinker *m.*; *S-weaver*,
Ouvrier de la grande navette,
fabricant de drap d'or *m.*
Silberwirkerei *f.*; *S-weaving*,
Art de la grande navette *m.*
Silberzahn, gediegen Silber
in Zackengewachsen, *Sprig*
of capillary *s.*, Tige d'a navet
Silberzettel *m.*, *Account* of
dug *s.*; Etat de l'a. exploité *m.*
Silberzeug, Silbergeschirr *n.*;
S-plate, *s.*, plate, Argen-
terie *f.* | ein Stück —; *Piece*
of plate, Pièce d'argenterie *f.*
Silicat, alkalisches — *n.*; *Al-*
kali-ne silicate; Silicate alca-
lin *m.*
Sillimanit *m.*; *Sillimanite*; Sil-
lmanite *f.*
Sims *m.*, *n.*, Gesims *n.*, Glie-
dergruppe *f.*; *Moulding*,
bead; Moulure *f.*, rebord *m.* |
ein —, eine Gliederung
aus freier Hand (ohne Ho-
bel) arbeiten; *to hand-work*
a cornice, a moulding, Eléger.
— eines Dachfensters,
Kranz *m.*, Rahmstück *n.*,
Lehne, Kappe einer Fach-
wand *f.*, *Top, cap*, Chapeau
m. | kupferner — an Ge-
ländern. *Copper-moulding*
on balusters, Base *f.* | oberes
— am Kapital; *Tile*, Mou-
lure supérieure de chapeau *f.*
— einer Säule, Ober-
kranz, Gesims *n.*, Deckel,
Kranz, Karnies, Vorsprung
m.; *Cornice*; Corniche *f.* | —
einer Thür, kleines Gie-
beldach *n.*; *Fronton, ped-*
iment, Fronteau, fronton *m.*
Simse ausarbeiten; *to finish*
mouldings; Relever les mou-
lures.
Simshobel, Karnies, Kehl-
hobel *m.*; *Cornice-plane*,
moulding-plane, ogee-plane;
Rabot a corniche, a moulure,
façonné, grain d'orge *m.*, mou-
chette *f.* | gerader —; *Square*
rabbet-plane; Guillaume droit
m. | krummer —; *Curved*
rabbet-plane; Guillaume cintré
m. | schräger —; *Skew*
rebate or rabbet-plane; Guil-
laume incliné, oblique *m.* |
seitwärts schneidender —
oder Falz-, Wandhobel *m.*;
Side rebate-plane, side rab-
bit-plane; Guillaume de côté
m. | steiler —; *Steep rabbet-*
plane; Guillaume debout *m.*
Simsprofil *n.*, Schablone *f.*;
Sise, mould; Sacome *m.*
Simsschablone *f.*; *Templet*
for a moulding, Sabot de mou-
lure *m.*
Simstreif, in Felder getheil-
ter — *m.*; *Moulding in com-*

partments, Moulure à compar-
timents *f.*
Simsverzierung am Bruch
des Daches, Karniesleiste
f., Verzierungsulst *m.*;
Sheet of lead on roofs, Bour-
seau *m.*
Simswerk bilden; *to form*
the entablature; Pousser à la
main. | — frei legen; *to clear*
the mouldings, Dégorgier, dé-
gager les moulures. | frei-
stehendes — *n.*, *Detached*
mouldings; Dégagement *m.* |
hervorstehendes —, *Pro-*
jecting moulding, Sacome *m.* |
— in Viertelovalform, *Corn-*
ice in quarter-ovals, Tane-
vet *m.*
Singaporaholz zum Schiff-
bau *n.*, *Poon-wood*, Bois de
Singapore (Malacca) *m.*
Singelgrund, kleinkiesiger
Grund *m.*, *Gravel-bottom*,
Fond de gravier *m.*
singend (Org), *Singing, human*
voice; Chantant, voix humaine *f.*
sinken (Bgb.) *s.* abtaufen. |
im Kessel — (Seif.), *to sink*,
Flaquen.
Sinken, Nieder-, Ein-, Zu-
sammensinken, Senken,
Einsenken, Zusammen-
fallen *n.*, Senkung *f.* (Bauw.);
Sinking, subsidence, subsid-
ing, going way, depression,
weighing down; Affaissement
m., cosidence *f.* | — (Zinn-
g.), *Creasing*, Soyer, suager *m.* |
der oberen Schichten (Bgb.)
Crush; Affaissement des strati-
fications supérieures *m.*
Sinker, Überrest von Tre-
stern *m.*; *Residue of grape-*
husks; Sac *m.* | — (Bgb.); *Digger*;
Approfondisseur *m.*
Sinkholz, sankes Holz *n.*;
Dead, water-logged wood;
Bois fondrier, canard *m.*
Sinkloch, Senk-, Wasserloch
im Rinnstein *n.*, *Sink-hole*,
hole in a gutter-stone, Souil-
lard, boitard, boit-tout *m.*
Sinkwerk *n.* (Salzw.); *Sink-*
work, reservoir of fresh
water; Lac, salon *m.* | —,
Laugwerk, Werk *n.* (Salzw.);
Reservoir of soft water, Ré-
servoir d'eau douce *m.*
Sinter *m.*; *Stalactite*; Concrétion
stalactique *f.*
Sinterasche, Zunderasche *f.*;
Ashes of touch-wood, *Sile-*
sian potash; Cendres de bois
pourri *f.* pl.
Sinterfrischerei *s.* Muga-
frischschmiede.
Sinterkohle *f.*; *Clod coal*;
Houille malgré, à coke fritté
ou coagulé *f.*

Sinterquarz *m.*; *Amorphous*
hyaline quartz; Quartz hyalin
amorphe *m.*
Sinterwasser *n.* (Bgb.), *In-*
crusting-water, Eaux incru-
stantes *f.* pl.
Sinus *m.*, Sine, Sinus *m.*
Sinustabellen *f.* pl., *Tables*
of sines; Tables des sinus
f. pl. *Tréne f.*
Sirene *f.* (Phys.); *Sirene*, Si-
titz *m.*, Bank *f.*; *Seat, settle*,
Siège, banc *m.* | —, Stuhl *m.*,
Brille *f.*; *Seat*, Siège, bois-
seau *m.* | — des Munzers,
Seat for the coiner; Chapelle
du balancier monétaire *f.* | —
des Sattels, Sitzriemen,
Wolf *m.*, Rest of the saddle,
straining-leather, saddle, seat,
wolf, Siègem | — des Stuhls,
Chair-bottom; Fond de fau-
teuil *m.*
Sitzbad *n.*; *Hip-bath, slipper-*
bath, partial bath, Bain de
siège, demi-bain *m.*
sitzen, gut — (von Kleidern)
(Schu.), *to sit well in the*
shapes, Aller bien | wie an-
geossen — (Schu.), *to be an*
excellent fit, Être collé sur
corps.
Sitzer *m.* (Bgb.), *Miner who*
begins to dig, Mineur qui com-
mence à creuser *m.*
Sitzgarnitur, Stuhlkappe *f.*,
Stuhlüberzug, Überzug,
Überzieher *m.*, *Chair-cover*,
Dessus de fond de fauteuil *m.*,
housses de fauteuil *f.*
Sitzgerüst *n.*, Sitz, Schiefer-
schneiderklotz *m.*; *Seat*,
block for slaters, Chevalet *m.*
Sitzkasten *m.* (Kutsche), *Seat-*
box, Coffre du siège *m.*
Sitzkissen *n.* (Kutsche), *Cush-*
ion, Coussin *m.*
Sitzklappe *f.*, Sitzfall *m.*
(Kutsche); *Seat-cloth, seat-*
fall, Pente de siège *f.*
Sitzleder (Bgb.) *s.* Arsch-
leder.
Sitzort *m.* (Bgb.), *Pit for work-*
ing in a sitting position, Fosse
à siège *m.*
Sitzpfahl, Sitzstock *m.* (Bgb.);
Seat; Siège de mineur *m.* | *m.*
Sitzpolster *n.*; *Seat-roll*, Rond
Skala *f.* (Barom.); *Scale*, Echelle
f. | — zu Rissen und Zeich-
nungen, *Plotting-scale*,
Echelle de réduction *f.*
Skelett *n.* (Sp.); *Skeleton*;
Chassis *m.*
Skelettkanne *f.* (Sp.); *Skeleton-*
frame, Pot a chassis *m.*
Skerry *m.*; *Skerry* (for terra
cotta), Calcaire impur *m.*
S-Kette *f.* (Goldschm.); *S-chain*;
Chaîne à gerbe *f.*

skizzieren; to make a sketch, faire une ébauche. | aus dem Groben hauen (Bild): to sketch amoulding, Epaneler. | (Web): to sketch, Croquer. skizzirt (Bauk.): sketched; Galbe.

Skotte, überhängende Einziehung f. (Bauk.); Trochil, trochilus, scotia, reversed hollow, cavetto; Scotte, nacelle, gorge renversée f., trochile m.

Skrupelwage f., Philosophical balance, chemical balance; Balance de précision f.

Skumpina s. Färbersumach. Skutterdutt, Tesserat. Arsenik kobaltkise n., Hartkobalitzerz n., Argensuret of cobalt; Arsenic cobalt-kise, arsenure de cobalt m.

Smalke n. m. Stoff's embroidered with gold and silver; Etoffe brodée d'or et d'argent f.

Smaragd m.; Emerald, Émeraude f. | roher —; Rough emerald, Morillon m.

smaragdartig, smaragdfig, Emerald, mountain-lake colour, Émeraudin.

smaragdgrün, smaragdgrün, Emerald green, Smaragdün, vert d'émeraude.

Smaragdigt, Diallag, Diallagon, Schillerstein, Smaragdspath m., Smaragdite, green feldspar, diallage, Prisme d'émeraude, spath variant m., émeraude, diallage, smaragdite f.

Smaragdmalachit, rhomboëdrischer — m.; Coppesmaragd; Émeraude cuivrée f.

Smaragdmutter f.; Emeraldlike stone; Mère d'émeraude f.

Smaragdpraser m.; Smaragdpraser, Prase émeraude, smaragd-prase f.

Socke f., Halb-, Unterstrumpf m., Sock (short stocking), Chaussette f. | —, Fussling m., Foot of a stocking, Pied d'un bas, chausson f. —, Zocke f., Sockel m. (Bauk.); Footing, socle, sockle, socco, zoccolo, basement, base extended round a building, Socle, pied de mur m.

Sockel m., Unterlage f., Basement; Fondement m. | vor-springend —, Earth-tables, Ebasement sur le sol m.

Sockelplatte f.; Base-table; Baule de socle, d'embasement f.

Sockelsims m., Sockelgesims n., Sockelgliederung f., Base-moulding; Moulure de socle, d'embasement f.

Sockelzierrath an Wasser-

kannen m. (Streichverzierung zwischen dem Körper etc.) (Goldschm.); Socle-ornament of ewers, Noeud d'aiguire m.

Sod m. (Br.), Gyle, dressing, Brassin m. | (Brunnen), Pump; Puits-fontaine m.

Soda f., kohlensaures Natron n., Carbonate of soda or sodium, natron; Soude carbonate, soude f., natron m. | beste Alicante —, Best Alicante barilla; Barille, s. douce f. | gereinigte —; Refined s.; S raffinée, | geringe —, S of an inferior sort, Doucette f., clavel m. | levantische —; Levantine s.; Rochette f. | reinigen, das anhängende Pulver ablosen; to clean raw s.; Touiller | rohe —, Ball-s; S brute | thonsaure —; Aluminate of s., alkaline pink mordant, Aluminato de s. m. | unreine spanische —; Inferior sort of barilla, barrillor or spanish s.; Bourde f. | zweite Sorte —; Second quality of s., Barille, s. mélangée f. | fäuln f.

Sodafabrik f., S-works, Sodagrube f., Place where s. is broken, Picadon n.

Sodaküpe, Pottaschküpe f., S-vat, potash-vat, Cuve à la s., à la potasse, cuve d'Inde f.

Sodasalz, käufliches, krystallisiertes kohlensaures Natron n., Katharinenaun m., S-salt, Cristallin de sel m., fonce, Four à s. m.

Sodaschmelzofen m., S-furn, Sodawasser n., S-water, Eau gazeuse sodale f. (Siphon, Eau de Seltz).

Sodawasserapparat m., Apparatus for producing aerated beverages, Gazogene, appareil gazotique m.

Sodiumamalgam n., Amalgam-sodium; Amalgame de sodium m., fonceur m.

Sodastuhl m. (Br.); Funnel, Essofiten f. pl.; Decke f., Luft-raum m. (Th.), Soffits, fly, heaven, Soffite m.

Soffitengardine f. (Th); Soffit-curtain; Frise de scene f.

Sogbaum m., Flannengestell n. (Salzw), Support of a salt-barrow; Bourbon m.

Soggen, Soogen, Socken n., Anschliesszeit f. (Salzw); Precipitation of salt in the salt-pan; Soccage m.

Soggenpfanne f. (Salzw); Crystallizing-pan, Chaudière de salinage, de soccage f.

Sohlband, Solband, Soolband n. (Bgh); Crust, ma-

trix, gauge, wall; Face, sohbande, eponte f. | Lisière f. Sohlbande f. (Bgh); Sohlbank, Schwelle f. | Sohlband n. (Bauk); Patand, patin, bottom-plate, sill, Patin m., tablette d'appui f. | —, Brüstung, Schwelle f. (Tischl), Sash-sill; Seuil de chéssis m.

Sohlberg, Keilberg m. (Bgh), Gang, horizontal shaft; Ganguge f.

Sohle, Schwelle, Unterfläche f., Sitz m.; Sole, sill, beam, lower or plain base, Semelle f. | —, Bausohle f., Stand, Flugelort m. (Bgh), Level, sole, streak, worked stratum, Horizon, niveau, levay, étage m., aile, muraille f. | — (Bgh), Floor; Semelle f., sol m. | —, untere Fläche f. (Kutsche), Sole, Chéssis m. | —, Unterlagerplatte f. (Masch).

Plumber-black bottom, Semelle de palier f. | — (Schuhm); Sole, Semelle f. | —, Hobelsohle, untere glatte Fläche f. (Tischl), Sole, face of a plane, Semelle du rabot f. | aussere — (Schuhm), Outer sole, Derniere semelle f. | bilden, fassen, greifen, treiben (Bgh); to build the bottom; Construire le sol. | holzerne — (als Übersohub) mit eisernem ringförmigem Untersatz; Patten, Soque à l'anglaise; | — einer Libelle, Ruler of a level, Patin d'un niveau m. | — am Pfloßhaupt; Bottom (plough), Fond m. | — in den Pochwerken, Pochsohle f.; Bottom of the buddle, Fond m., semelle f. du bocard | reine — halten (Bgh) | —, to keep the gallery clear, Tenir la galerie libre, | die — schlagen (Lederz.), to beat the soles, Battre la semelle. | —, Fuss m.

Blatt n. des Steigbügels, Bottom, sole of a stripp, Grille, planche de l'étrier f. | Stelle wo die — am schmalsten ist, Waist of the foot, Milieu du pied m. | — des Schmelzofens, Well, Sole, aire f. | — eines Stollens, Sole of a conduit, Semelle, base horizontale f., sol m. d'un conduit. | an — verlieren to get out of the horizontal line. Sortir de la ligne horizontale.

sohlen (Gless) | —, to fix, coagulate, become firm, concrète, Se coaguler, se concrète, se consolider.

Sohlenarbeit *f.* (Bgb.); *Picking-up*; Enlever le sol.
 Sohlendruck *m.*, Aufquellen des Liegenden *n.* (Bgb.); *Creeps*; Pousse du sol *f.*, gonflement, soulèvement *m.* du mur des galeries
 Sohlenhammer *m.* (Schuhm.); *Hammer for beating soles*, Marteau à battre les semelles *m.*
 Sohlenheber *m.* (Hufschm.); *Unsole*; Léve-sol *m.*
 Sohlenholz *n.*; *Cork*; Liège *m.*
 Sohlenholzbaum *m.*; *Cork-tree*, Chêne à liège *m.*
 Sohlenriss *m.* (Bgb.); *Ichnographical plan, ground-plan*; Ichnographie *f.*
 Sohlenspitze, gerade, eckige *f.*, Schuhstumpf *m.* (Schuhm.); *Square toes*, Carré *f.*
 Sohlenstrecke, Feld-, Gezeugsstrecke *f.*, Lauf *m.* (Bgb.); *Gallery, level, counter-level, drift, headway, random*; Voie d'allongement, galerie de chassage *f.*
 söhlig (Bgb.); *Horizontal*, Horizontal.
 söhlig hauen (Bgb.); *to cut the sole*; Enlever en taillant le sol d'un conduit.
 Sohlleder, Butt-, Pfund-, Schwerleder *n.*; *Sole-leather, crop-hide, crop-butt, back in tannery, bend*, Cuir fort, nerveux, cuir anglais, à semelles, gros cuir *m.* | — in ganzen Häuten; *Bufts*; Cuir fort en peaux *m.* | — in halben Häuten; *Backs, sides*; Cuir nerveux *m.*
 Sohlöffel (Bgb.) *s.* Abholrer
 Sohlstein *m.*; *Slab on the air-valve*; Spund du fourneau *m.*
 Sohlstück *n.* (Bauw.); *Sill, ground-sill, ground-plate, sleeper, sablier*, Sablière *f.* | —, Sohlklotz *m.* (Giess); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du bocard *f.* | — (Hütt.); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du bocard *f.* | — (Zimm.); *Breast-summer*; Poitrail *m.*
 Soja, Sojabröhe *f.* (Kochk.); *Soy*, Soui, soy *m.*
 Solarcamera *f.* (Phot.); *Solar chamber*, Chambre solaire *f.*
 Soldatenmütze *f.*; *Forage-cap*, Bonnet de police *m.*
 Soldatennapf *m.*, Soldatenschüssel *f.*; *Platter, bowl*; Gamelle *f.*
 Solntafeln *f. pl.*; *Fine plate-glass*; Glace supérieure *f.*
 Solitär, einzeln gefasster Diamant *m.*; *Solitaire*; Solitaire *m.*

Solitärbraun *n.*; *Brown of chloride and vitriol of manganese*; Brun de chlorure et vitriol de manganèse *m.*
 Söller *m.*; *Solar, solar, sollar*, Solaire *m.* | — *s.* Altan, Balkon
 Söllerfenster *s.* Altanfenster.
 Sommerbaumholz *n.*; *Kind of Eugenia-wood*; Bois été *m.*
 Sommerdeich, Tummelteich *m.*, Summer-dike; Digue d'été *f.*
 Sommereiche, Augusteiche *f.*; *Common oak, Quercus pedunculata*, Chêne à grappes *m.*
 Sommergerste, sehr ergiebige Brodgerste *f.*; *Spring-barley*; Baillard *m.*
 Sommergetreide *n.*; *Spring-corn*; Menns grains *m. pl.* | Mischung von —; *Mixture of spring-corn sown together*, Bernage *m.*
 Sommergewächs *n.* (Gartn.); *Summer-vegetable*; Plante estivale *m.*
 Sommergut, lebendiges Gut *n.*; *Feathers of live geese*, Plumes d'oies vivantes *f. pl.*
 Sommerhaar *n.*, kurzhaarige Wildhäute *f. pl.*; *Short-haired hides*; Cuirs poil-court *m. pl.* | —, die das Grundhaar überragenden Spitzen *f. pl.* (Hutm.); *Sleek coat, summer-castor, summer-beaver*; Jarre *m.* | Stelle auf der Haut wo das — sitzt (Lederz); *Bed of the sleek coat*; Plante du jarre *f.*
 Sommerkorn *n.*; *Spring, summer-corn*, Blé de mars *m.*
 Sommerladen, Klapp-, Schalter-, Gitter-, Schieb-laden *m.*, Schränkfenster, Holzgitter *n.*; *Fan-light shutter, Venetian blind*; Persienne,alousie *f.*
 Sommerlatte *f.* (Forstw.); *Young sprig of a tree*; Tendon *m.*
 Sommerlinde, Gras-, Wasserlinde *f.*; *Large-leaved lime-tree*; Tilleul de Hollande *m.*
 sömmern; *to expose to the sun*; Exposer au soleil. | (Baume); *to prune, thin the branches*; Élaguer. | (Feld); *to sow a field with spring-corn*; Ensemencer une terre de blé de mars. | (Vieh); *to keep cattle during summer in open meadows*; Mener paitre le bétail pendant l'été.
 Sommerweg *m.*; *Summer-road*; Chemin de terre *m.*
 Sommerwolle *f.*; *Wool of the second shearing*; Laine d'été,

laine de la seconde tonte *f.*
 Sonde, Senknadel *f.*; *Sound*, Sonde *f.*
 Sondefanger *m.* (Bgb.); *Sound-catch, catch*; Accrocheur de sonde, arrache-sonde *m.*
 sondern, gattern, scheiden (Hütt.); *to sort, try ores*; Assortir les minerais.
 Sonderung der Eisenerze bei der Aufbereitung *f.*; *Separation of iron ores for dressing*; Séparation des minerais de fer *f.*
 Sonderzug *m.* (Eisenb.); *Special train*, Train spécial *m.*
 Sondirloch *n.*; *Shaft*; Trou de sonde *m.*
 Sonne *f.* (Goldschm.); *Ornamental sun*; Soleil *m.*
 Sonnenauge *s.* Augenachse.
 Sonnenbleiche *s.* Bleiche.
 Sonnenbrenner *m.* (Gast.); *Sun-burner*; Bec-soleil *m.*
 Sonnencompass *m.*; *Sun-dial compass*, Boussole à cadran *f.*
 Sonnenfernrohr *n.*; *Heli-scope*; Hélioscope *m.*
 Sonnenhöhemesserm.; *Davis' quadrant, back-staff*, Quartier anglais *m.*
 Sonnenmikroskop *n.*; *Solar microscope*; Microscope solaire *m.*
 Sonnenrad und Planetenrad, Laufgetriebe, Getriebe *n.*, Planetenkrummszapfen *m.*, *Sun- and planet-wheel*; Mouche, roue solaire et planétaire, roue excentrique *f.*
 Sonnenschirm *m.*; *Parasol, sun-shade*, Parasol *m.*, ombrelle *f.* | —, Markise vor Läden *f.*, *Sun-shade*; Marquise, persienne *f.*
 Sonnenschleier *m.* (Hutm.); *Puggier*, Pare-soleil *m.*
 Sonnenschützer *m.* (Gartn.); *Shelter against the sun*; Contre-sol *m.*
 Sonnenspectrum *n.*; *Solar spectrum*, Spectre solaire *m.*
 Sonnenstein *m.*; *Sun-stone*, Pierre de soleil, aventurelle jaune à pluie d'or *f.*, héliolithe *m.*
 Sonnenuhr *f.*; *Sun-dial*, Horloge *f.*, cadran *m.* solaire
 Sonnenuhrmacher *m.*, *Dial-maker, dialist*, Fabricant de cadrans ou horloges solaires *m.*
 Sonnenwerk (Salzw.) *s.* Auswerk.
 Sonnenzeiger, Sonnenweiser an Sonnenuhren *m.*, Needle, Gnomon *m.*
 Sonntagsblatt *n.*; *Sunday-paper*, Journal du dimanche *m.*
 Sonntagssalz *n.*; *Salt obtained on holidays* (without work-

ing), Sel produit le dimanche, sans travail m.
 Sonntagsschule f.; Sunday-school, École du dimanche f.
 Soolbehalter m.; Brine-basin, reservoir of brine; Berne, claire f., vase m.
 Sooldeich m. (Salzw.); First basin of brine, Premier bassin de dégorgeant m.
 Soole f. (Salzw.); Brine, salt-water; Saline, eau salée f.; gradirte —; Refined brine; Eau graduée f.; Izwette —; Second washing, Relsis m.
 Soolenbehalter m.; grosser —; Large reservoir; Baissoir m. [Sinkwerk].
 Soolenenerzeugungswerk s.
 Soolenleitung f., Brine-conduit, Conduit d'eau salée m.
 Soolenleitungsrohre, hölzerne —; Wooden brine-pipe; Gourmas m.
 Soolenstube f.; Reservoir for brine, Réservoir d'eau salée m.
 Soolfass n., Brine-tub, Tonneau d'eau salée m.
 Soolgrube f., Niederschlagsgefäss n., Hole for the residue of brine; Angolet m.
 Soolkasten, Tropfkasten, Tropftrog m.; Reservoir of gradation; Réservoir de graduation m.
 Soolkunst f.; Pumpwork for the brine; Pompe de saline f.
 Soolmeister m.; Foreman of the workmen at the coolers; Inspecteur des barmiers m.
 Soolrinne f.; Brine-gutter; Goulotte f.
 Soolröhre f.; Brine-pipe; Tuyau qui conduit l'eau salée m.
 Soolschacht m., Salt-spring; Puits salant m. | —, Shaft for extracting brine, salt-spring; Puits pour l'extraction de l'eau salée m.
 Soolwage, Soolspindel f., Laugengewicht n.; Brine-gauge; Salinograde m.
 Soolwanne f., Brine-bucket; Cuvée à puiser l'eau salée m.
 Soolzieher m., Pumper, drawer, Barmier m.
 Sophä, ein kleines — n.; Sof-fett; Petit sofa m.
 Sophabett n.; Sofa-bedstead; Lit à canapé m.
 Sordun n., Sardinienbass m. (Org.); Sordet, Sordun, surdun m.
 Sorgho, Durra, Moorhirse, Kaffernhirse f.; Sorgho, Guinea-corn; Sorgho, blé de Guinée m.
 Sorghumroth, Sorgho-, Badischroth n.; Sorghum red, Rouge de sorgho m.

Soria f.; Marino-wool; Sorte f.
 Sorte f.; Sort (wool); Choix de laine m.
 Sortenzettel m.; Invoice, memorandum, bill of specie; Bordereau m., cote f.
 Sortiment Farben in allen Schattirungen n.; Set of colours, Assortiment de couleurs m.
 Sortiment m.; Book-dealing in books of other publishers; Libraire de détail, d'assortiment m.
 Sortircylinder m. (Pap.), Sorting-cylinder; Cylindre à tamisage m.
 sortiren (Wolle); Sorting, Assortir, détricier, détrichage m. | nach der Lage —, Spitzen nach derselben Seite wenden (Nadl.); to turn the points the same way; Détourner. | gekörntes Pulver — (Pulv.), to separate or classify the grain; Egaliser la poudre grenée.
 Sortiren n.; Separating; Triage, échantillonnage, tamisage m.; mise d'échantillon de plomb de chasse f. | — (Giess), Sorting, sifting; Echantillonnage, tamisage m., mise d'échantillon f. | — (Karten); Sorting, ranging, Mélange m. | —, Auslesen n. (Pap.); Sorting; Triage, délassage m. | das — vom As bis zehn (Karten); Classing, sorting from ace to 10; Compasage m. | — des Pulvers, Sorting gun-powder, Egaliser la poudre grenée | —, Saubern des Tabaks n.; Sorting of tobacco, Époulardage m.
 Sortirkasten m. (Pap.); Sorting-chest, Cassot m.
 Sortirsieb n. (Bleig.); Separating-sieve; Crible, tamis m. (plomb de chasse). | — (Zuckerb.); Sieve for sorting sugar-plums; Assortissoir m.
 Sortirwage, Garnwage f.; Quadrant; Balance à échantillonner f.
 Sosie f.; Silk and cotton tissue; Tissu soie et coton m.
 sosisch (Bgh.); Oozy, muddy, Limoneux.
 Southwarkfell n., Southwark skin; Peau de veaux anglais f.
 Soy m., Sanya f.; Say; Say m.
 Spalier, Baum-, oder Garten-geländer n., Spalletladen m., Espalier, spallet, Espalier m.
 Spalierüste m. pl.; Espalier-twig, Branches tirantes f. pl.
 Spalierbaum, Mauer-, Geländer-, Fächerbaum m., Wall-tree, wall-fruit tree,

espalier-tree; Arbre en espalier m.
 spalieren; to espalier; Espalier
 Spalierkorb m., Training-basket, Panier de palissage m.
 Spalierlatte f.; Fence-lath, espalier-lath; Echalas m.
 Spalierobst n.; Wall-fruit, mural fruit, Fruit d'espalier m.
 Spalierrebe f., Vine on espaliers; Courgée f.
 Spalierstange s., Baumfahl
 Späller, Kamm m. (Holz), End of a trunk not seen; Bout d'un arbre à planches non scé m.
 Spalt, Riss, Sprung m.; Rent, crack, split, Fêlure, fissure f. | — (Bgh.); Fissure, cleavage; Cracque, fissure f. | — in Adern, Wechsel in einem Erzgang m. (Bgh.) | Fissure in veins, Crin m. | grosser —; Big rent, Fendage m. | —, Riss im Holz m. (Zimm), Cleft, crevice, flaw, Maille de bois f. | im Kamm (Web), Cleft in the lay, slay or reed, Chambre f. | grosser — im Sandstein (Bgh.); Thredon gullet; Large fissure du grès f. | Clivable, spaltbar (Stechn); Cleavable, Spalte, Öffnung f.; Opening; Rature f. | —, Halbseite, Columne, Spaltseite, Rubrik f. (Bdr); Column; Colonne f. | falsche —, Wrong split, Contre-fente f. | — von ungleicher Länge (Bdr); Interspace of unequal length; Colonne holense f. | — oben am Violinbogen; Cleft of the bow, Mortaise d'archet f.
 Spaltisen n.; Splitting-iron; Fer à fendre m.
 spalten, schlitzen; to cleave, split, slit; Fendre | zersprengen; to split, crack; Fêler | schneiden (Eisen); to slit, split, Fendre. | (Gerb.) s. die Narbe reissen | klöven (Holz); to cleave, rive; Fendre | schleissen (Sehl.), to slit, Refendre. | klieben (Stechn), to cleave, Cliver | Holz nach dem Faden oder Spanspalten, Holz verlängs trennen, nach dem Wuchs spalten, to cleave wood with the grain, splitting, Prendre, suivre le fil du bois, fendre le bois d'après son fil. | Weidenruthen — (Korbh.); to cleave the willow-roads for hoops, Ecarter, écasser.
 Spalten, Klöben n., Riving, cleaving, slitting, Fendage m. | — (Leetz.); Splitting, Dédoubleage m.
 Spalten f. pl. (Bh.), Boards;

Ais *m. pl* | — aus welchen bosen Wetter aufsteigen (Kohlsgwk); *Pin-cracks*, *Crevasses* a mofettes *f. pl.* | — in Schieferschichten, *Fissures* in *slate-beds*, Torsins *m. pl.*
 Spaltenbuchstabe *m. (Bdr.)*, *Superior letter*, Leittrine *m.*
 Spaltenlinie *f.*, Scheidestrich *m. (Bdr.)*, *White-line*, Colombe *f.*
 Spalter *m.*, Werkzeug zum Holzspalten *n.*, Spaltklinge *f.*; *Edge - tool* for *splitting wood*, *cleaving-tool*, *Coutre*, fendoir *m.* | — (Kup.), *Cleaver*, *ripping-knife*; *Coutre m.*
 Spaltfeile *f.*; *Key*, *blade-file*, Lime a clef, lime fendante *f.*
 Spaltholz, Splitholz *n.*, *Split wood*, *lath-wood*, Méris, cresson, bois de fente *m.*
 Spaltkeil *m.*; *Wood-cleaver*, *wedge*; Eburd *m.* | — (Schfr.) *Sut* or *split-cutter*, Clavette fendue *f.* | — (Schfr.); *Iron wedge*, Refenderet *m.*, quille *f.*
 Spaltklinge *f.*, Klöbeisen *n.*; *Riving-knife*, *Coutre m.*
 Spaltmeißel, Durchschlag *m.* (Schl.), *Chisel*, *punch*, Mandrin, percoir, repercoir, tranche *m.*, tranche *f.*
 Spaltmessern (Gärt.) *;* *Grafting-knife*, *splitter*; Fendoir, enoir, greffoir *m.*
 Spalttropfen *n.* (Gärt.) *;* *Sut-grafting*; Enter en fente, en poupée.
 Spaltsäge, Bret-, Dielen-, Klob-, Kleb-, Längensäge *f.*; *Long*, *pit-saw*, Scie de long, scie à refendre, scie du scieur de long *f.*, harpon *m.*
 Spaltung, Spaltfläche *f.*; *Giet*; *Clivage* *m.*, fente *f.* des pierres. | — (Schfr.); *Last splitting*; Fendilles *f. pl.*, fendis *m.* | —, Spalte, Spaltfläche, Spaltbarkeit *f.*, Spalten *n.* (Stschn.) *;* *Cleavage*, *cleaving*; *Clivage m.* | — eines Schieferblocks; *Cleaving*, *partition of a slate-block*; *Fay*, étendage *m.*
 Spaltungsfestigkeit *s.* Querfestigkeit.
 Spaltwaren *f. pl.*; *Articles made of clef wood*; Articles de bois fendu *m. pl.*
 Spaltwerk für Gerste *n.*; *Brusing-mill*; Moulin à broyer l'orge *m.*
 Span *m.*; *Chip*, *shaving*; *Copeau m.* | —, Abschnitzel *m.* (Bauk.); *Rur*, *furring*, *rib-band*; Tringle a fourrer, fourrure *f.* | —, Buchbinder-, Schuhmacherspan *m.* (Bh.),

Schuhm.); *Scale-board*, *Platton m.* | — (Dachd.); *Shingle*; *Bardeau m.* | —, Abfall, Steinsplitter *m.* (Stein, Zimm.), *Chips*, *rubbish*, *shard*, *sherd*, *Ecaille f.* | — (Tuchm.); *Board*, *Carton m.* | Holz über den — geschnitten, *Wood cut in a circular cross way*, Bois tranché *m.*
 Spanbalg *m.* (Org.); *Bellows with one fold*; *Soufflet a un seul pli m.*
 Späne, Bohrspäne *s.* Abfälle. | — (Zimm.) *s.* Abschnitt
 Spaniarbe *f.*; *Logwood-dye*, *Couleur de rapures du Brésil f.*
 Spange *f.*, *Clasp*, *buckle*; Agrafe, boucle *f.* | — (Bb.), *Clasp*, *Fermeoir m.* | — de-gris *m.*
 Spangrun *n.*; *Verdigris*; Vert-Spangrunboden *m. pl.*; *Copper-plates for manufacturing verdigris*; Feuilles de cuivre pour le vert-de-gris *f. pl.*
 Spannhobel *m.* (Bb.); *Plough*, *Rillard m.*
 Spanholz *n.*, *Mill - boards*, *wood for making slips*, *small wood*; Bois d'éclisse *m.*, meuse *f.* | — (Bdr.); *Scale-boards*; Biseaux *m. pl.*
 Spaniol *m.*, *Spanish henff*, *spanish snuff*, Tabac d'Espagne *m.*
 Spaniolett, feiner Ratn *m.*, *Fine rateen*; Espagnolette *f.*
 Spanloch, Keilloch, Mauln; *Plane-hole*, *plane's mouth*, *Lumière du rabot f.*
 Spannbalken *m.* (Web.), *Breast-beam*, *Poitinière f.*
 Spannblech *n.* (Schl.) *;* *Vice-clamp*; Mordache *f.*
 Spanndraht *m.* (Schuhm.), *Barream*, *Tranchefile m.*
 Spanne *f.*; *Span*, *palm*, *Empan m.* (22 centimètres). | — (Forstw.) *s.* Spannkette
 spannen; to *tighten a cable*; Bänder un cable. | (Appretur); to *tenter*, *Ramer*. | (Blechn.) *s.* ausspannen. | (Buchsm.) *;* to *cock*; *Armer* | die Feder — (Mech.); *to stretch the spring*; Bänder le ressort
 Spanner *m.*; *Bender (tool)*; *Crampon*, *crochet à étendre m.* — (Bauk.) *s.* Spannweite. | —, Schlüssel *m.*, Spannermesser *n.* (Buchsm.), *Gunknife*, *spanner*, *trigger*; Clef *f.* | — von Eisendraht zum Spalierobst, *Wire-stretcher*; Tendeur, raidisseur *m.*
 Spänner *m.* (Bgb.) *s.* Eigenlehner. | — (Salzw.) *;* *Co-partner of a salt-pit*, *Copartageant d'une saline m.* | — feder.
 Spannfeder (Uhrm.) *s.* Druck-

Spannfessel *f.* (Hufschm.); *Fettters*; *Entraves f. pl.*
 Spanngurten *s.* Grundgurtten.
 Spannhammer *m.*, *Sit etching-hammer*; *Marteau à étirer*, a étendre *m.*
 Spannhebel *m.*, *Beam-lever*, *Valet a frotement m.* | — am Flintenschloss; *Cocking-lever*; *Ressort a bander m.*
 Spannholz *n.*; *Bending-stick*, *Garrot m.* | — des Sagegestells (Sagem), *Jamb*, *Ju-melles f. pl.* | —, Spannstock (Tuchm.) *s.* Ausspanner | — (Web.); *Litterings*, *Temple m.* | — der Wasserträger, *Zentor*, *Gorge f.*
 spannig; *From 8-10 in. long*, *wide and deep*; *De 20 a 25 cent carrés*
 Spannloch *n.* (Bgb.), *Transverse piece of wood*; *Transverse f.*
 Spannkeil *m.*, *Billet*, *Coin m.* (d'un centre de charpente)
 Spannkette *f.* (Forstw.), *Measuring-chain*, *Châinette d'arpenteur f.* | — (Wagn.) *s.* Hemmkette.
 Spannkraft des Dampfs *f.*, *Expansibility of steam*; *Expansibilité de la vapeur f.*
 Spannkreis *m.*; *Circle of a span*, *Cercle d'étendue m.*
 Spannlatte zu Flossbrücken *f.*, *Spar placed ahead and astern of raft*, *Anguille f.*
 Spannleder *n.* (Schuhm.); *Quai lers and lachets*, *Quartiers et oreilles*.
 Spannleiste *f.* (Bdr.); *Spit*, *Broche f.*
 Spannloch *n.* (Müll.), *Opening of the bolter*, *Ouverture du blutoir f.*
 Spannnagel *m.* (Tischl.); *Brace-pin*; *Bandoir m.* | —, Reif-, Schlossnagel, Mittelbolzen *m.* (Wagn.), *Pole-bolt*, *Chevile ouvrière*, *clavette f.* | — (Pos.), *Spring*; *Bandoir m.*
 Spannnagelgriff *m.* (Hochschäft. St.), *Littering-handle*, *Manche du bandoir m.*
 Spannprober *m.*; *Tensile testing-machine*; *Epréveuse de la résistance a la tension*, *épréveuse tensile f.*
 Spannrahmen *m.* (Müll.); *Frame in water-mills*, *Embolture des pieds corniers f.* | — (Sagem), *Frame*, *Cadre m.* | — (Tuchm.); *Sit etching-machine*; *Rame*, *rame continue f.*
 Spannrastr, Hinterrast, Hinterruhe *f.* (Buchsm.); *Full-cock*, *top-*

bent, whole bent, Cran du bandé, du départ m.
 Spannraum m. (Wagn.) *Interval between the pole-arms, Etablage m.*
 Spannreif m. (Kup.) *Raising-hoop, Cercue m.*
 Spannriegel, Spannbalken m. (Zimm.), *Straining-beam, barge-couple, st. utting-piece, verge-couple; Poutre traversière d'une ferme amovible f., entrant, trant m. | eines Hangewerks; Straining-beam, straining-piece, Lisse horizontale d'une arbalète f. | eines Hangewerks mit zwei oder mehreren Säulen, Tie-beam, collar, brace of a suspended work with two or more columns, Maître-entrant m.*
 Spannriemen m. (Sattl.) *Tram-mel, Entraves f. pl. (Schuhm.) s. Knerriemen.*
 Spannring m., *Tongue's ring, Anel m.*
 Spannriß, Spantenriß m. (Schiffb.) *Body-plan, Plan vertical m.*
 Spannrolle f., Riemenspanner m., *Expanding-roller, Rouleau de tension m.*
 Spannsäge, Gestellsäge f., *Spar- or tab- web, great frame-saw, web, Scie montée, s. travers, à tenon, a main f.*
 Spannschloss n., Fessel f., *Horse-lock, Entraves f. pl.*
 Spannschlosser für Fohlen n. pl., *Colts' locks, Entraves pour poulains f. pl.*
 Spannsseil, Weideseil n., Todder m. (Ackb.), *Tedder, Entraves f. pl.*
 Spannsstock m. (Hochschäft St.) *Rolling-bar of the beam, Teuto m. | Spannholz n. (Seidw.), Tentoe, tentow, Temple m. | (Zimm.) Dressing-stake, Tas à dresser m. | auf den — stecken (Web.); to put on the st. etcher; Temple.*
 Spannstrebe, Stutzstrebe, Strebe, Spreize, Buge f., Quer-, Stutzbalken, Strebe-posten, Spannriegel m., Strebeband, Spreizholz n.; *Stut-beam, dragon-beam, prop, shore, strut, brace, stay-supporter, Centre-fiche, jambe de force f., étauçon m.*
 Spannstricke m. pl., *Fettors for horses, Entraves f. pl.*
 Spanntau, Fähr-, Quer-, Schertau n., Brustleine f., *Breast-line, painter, brace-cable, sheer-line, bracing-rope, Amarre, traversière,*

câble de traile m., cinquenelle, échappe f. | — welches über das Kreuz gezogen wird, Kreuzriemen m., Spring-line, Croisière f.
 Spannung f., Luftdruck m., *Tension, pression, Tension f. | —, Öffnung des Zirkels f.; Opening — span of the compasses, Bades f. (comps.) | —; Tension, tension (expansion-bridge), Traction f. (pont suspendu) | elektrische —; Electrical tension, Tension électrique f. | — der Federn (Mech); Strain of springs, Bände f. | fehlerhafte — (Web), Defective tension of the warp or weft, Rebouchage m. | ganze — (Buchsm.) Full-cock, Cran du band m. | halbe — (Buchsm.), Half-cock, Cran de repos m. | veränderliche — (Dpfm.) Variable expansion, Détente variable f. | seine — verlieren, schlaff werden, to slacken, Se détendre.*
 Spannungsapparat m.; *Pressure-apparatus, Eerou a tension m.*
 Spannungskegel m. (Dpfm.), *Expansion-piston, Expansif m.*
 Spanningskraft f., *Tensile strain, Force de tension f.*
 Spannungslocomotive f.; *Expansion-locomotive, Locomotive à détente f.*
 Spannungsmaschine f., *Expansion — machine, Machine d'expansion f.*
 Spannungsprinzip n., *Expansion-principle, Principe de la détente de la vapeur m.*
 Spannungsregulator m.; *Tension-regulator, Régulateur de tension m.*
 Spannungs-schraubenbohrer m., *Expanding-tap, Taraud à expansion, taraud compensateur m.*
 Spannungssteuerung, Spannungsrichtung f., Spannungshebel m., *Expansion-gear, Mécanisme de distribution et de détente, appareil de détente m., détente f.*
 Spannweite, Bogenweite f., *Span of the arches (bridge); Distance entre deux piles, ouverture f. | — s. Balkenlänge. | —, lichte Weite f. (Bauk.); Span, choi d., Corde f. | — eines Gewölbes, Span of a vault, Echappée f., diamètre, jour m. d'une voûte.*
 Spannwerkzeug für Nahten, Schnallen m. (Sattl.); *Tool for tightening seams on buckles, Serre-attache m.*
 Spannzanze f. (Goldschl.);

Pinchers, calipers; Attache f., étreignoir m.
 Spanschachtel f.; *Dead-box; Boîte de sapin f.*
 Spanscheide f.; *Lining of a brass scabbard, Fit en bois m.*
 Spant, eisernes *Spant, iron frame, Couple en fer m.*
 Spantblock, Lehmkübel m., Spar-, Hand-, Stuckbret n., *Dünn-Tunchscheibe f. (Maur.), Hod, trug, hawk, pallet, Oiseau m., palette f.*
 Sparendchen, Profitchen n., Licht-, Leuchterknecht, Lichthalter m.; *Save-all, Binnet m.*
 Spargelmesser n., *Asparagus-knife, Coupe-asperges m.*
 Spargelpflanzung f.; *Plantation of asparagus; Aspergerie f.*
 Spargelstein m., *Asparagolite, apathic phosphate of lime; Pierre d'asperge, asparagolithe f.*
 Sparheerd m.; *Economical fire-range, Potager m.*
 Sparkapsel f.; *Economical sagger (with bottom), Cazotte à cul-de-lampe ou économique f.*
 Sparkasse, Sparbank f., *Savings bank, Caisse d'épargne f.*
 Sparkies s. Wasserkies, Vi-triolkies
 Sparlampe f.; *Economical lamp, Lampe économique f.*
 Sparlicht n., *Economical candle, Bougie économique f.*
 Sparmullerei, französische f., *French repeated or sparing-grinding; Mouture à la Lyonnaise f.*
 Sparofen m., *Economical stove, Fourneau économique m.*
 Sparren m. (Zimm.), *Spar, rafter, Chevron m. | — befestigen, to rafter, damp, Embroucher | gebogener, gewölbt —; Arched rafter, Chevron entré m. | halber —, Half tie-beam, Entrée de croupe m. | langer —; Long rafter, Chevron de long pan m. | — der Länge nach m. pl., Longitudinal rafters, Cours de panne m. | mit —; Raftered, A chevrons | — auf das Stutzband befestigen, to settle, fix or fasten a rafter on a beam, Brander, brandir un chevron sur la panne.*
 Spantenfeld n. (Dachd.), *Square, Aire f.*
 Sparrenfuss m. (Zimm.), *Heel of a rafter, Pied de chevron m.*
 Sparrtenholz, Säulenholz, Gesparr n., Stollen m., Rafter, quartern, Bois de chevron, chevron m.

Sparrenklaue f.; *Notch of spars*, Pas de chevron m.
Sparrenköpfe, Spieren-, Die-
 lenköpfe m. (Bauk.); *Cantalevers, cantilevers, mutules*;
 Modillons m. pl., mutules f. pl.
Sparrenkopfwerte f.; Ab-
 stand zwischen zwei Sparren-
 köpfen m. (Bauk.); *Space*
between two modillions;
 Entre-modillon m.
Sparrennagel m.; *Rafter-nail*,
ten penny nail; Loup m.
Sparrenwerk n.; *Rafters*;
 Chevonnage m.
Sparrlatte f.; *Rafter-lath*,
 Latte de chevrons f.
Sparrwerk, Gesparre n.;
Couple-close; Chevrons d'un
 comble m. pl.
Spartgras, zähes Pfiemgras
 n.; *Esparto*; Alfa, spartum,
 genêt d'Espagne m.
Spartomanufactur f., *Sparto-*
manufacture, manufacture of
esparto, Sparterie f.
Spartwaare f.; *Articles of*
esparto; Sparterie f.
Sparziegel, Kohlenziegel m.;
Coal-cake; Bâche econo-
 mique f.
Spat, Spatgang m. (Bgb.); *Drift*
between 6 and 9 degrees
(horae) of the miner's com-
pass, Galerie dans la direction
 ci-dessus f.
Spatel, Scheit, Spachtel m.,
Spatula, spatula, horn, Spa-
 tule, amassette f. | — (Bildh.)
Spatula for stucco-work,
 Lana f. | —, Spachtel m.,
 Farbenschaufel f. (Bdr.);
Spatula, spatula, slice, horn,
 Palette, spatule f. | — (Lichtz.);
Spatula, Palon m. | — (Masch.);
Spatula, Couteau à parer m. |
 —, Spachtel m. (Pap.), *Horn*,
leather-scraper (for mar-
 bling paper); Ramassoir m. |
 — (Töpf.) s. Bossirholz.
 grosser — (Zuck.); *Large*
wooden spatula; Pagalle f.
Spaten m., Schaufel, Schippe
 f., Grabscheit n.; *Spade*;
 Pelle carrée, bêche f., louchet
 m. | —, Karst m., Grab-
 scheit n.; *Mattock*, Besoche
 f. | —, Salzsiederschaukel
 f.; *Shovel*; Fesour m. | —,
 Spatel m., Rührkrücke f.
 (Feuerarb.); *Spade*; Spadelle
 f. | —, Schippen, Fiek m.
 (Karten); *Spades*; Pique m. |
 ein — voll; *Spade-ful*, Bêche
 pleine f. | krummer, drei-
 zackiger — *Three-tongued*
curved spade; Chayreau m. |
 hohler —; *Hollow spade*;
 Boquet m. | — für leichte
 Erde; *Spade for light soil*;

Hochet m. | mit dem — um-
 graben, bearbeiten; *to*
spade, Pelleverser
Spatenmacher m., *Spade-*
maker, Fabricant de pelles m.
 später Hanf s. weiblicher
 Hand.
Spätfachs, Spätlein m.; *Aut-*
umn-flax, Lin d'automne m.
 (guin)
Spätgang, Abendgang, -ort
 m. (Bgb.), *Western lode*, Filon
 du soir, de six heures m.,
 galerie pratiquée dans la direc-
 tion de l'occident f.
Spath m.; *Spar*, *Spath m.* | Bo-
 logneser —, Stein, Strahl-
 baryt m., *Bolognian stone*,
Bolognese stone, heavy spar,
 Pierre de Bologne, lithéopore
 m., baryte sulfatée f.
Spatheisenstein, Eisenspath,
 Flurr, Flinz, Pflinz, Pflonz,
 Stahlstein, Knopprussel,
 Sident m.; *Sparry, spathic*
iron-ore, carbonate of iron,
 siderite, sparry ironstone,
 chalybite, native ferrous car-
 bonate, spathose iron, iron-
 spar, Ferspathique, carbonaté,
 spath de fer m., mine d'acier,
 de fer blanche f. | verwittert
 —; *Decayed sparry*
iron-ore; Douce, mine douce
 de fer f.
Spatherde f.; *Earthy sulphate*
of barytes, Baryte sulfatée
 terreuse f.
Spathfluss m., *Fluor-spar*,
sparry fluor, blue John; Fluor
 coloré, fluor, spath fluor m.,
 chaux fluatée f.
spathhaltig, spathig, Spath...;
Sparry, spathic, spathose;
 Spathique.
Spathrose f., Spathkrystalle
 m. pl., *Crystallized carbonate*
of lime; Chaux carbonatée cri-
 stallisée f.
Spathsäure, Fluss-, Fluor-
 wasserstoff-, Flussspath-
 säure f., *Fluoric, spathic,*
hydrofluoric acid; Acide
 fluorique, hydrofluorique, spa-
 thique, fluorhydrique m.
Spatie, offene bezahlte — f.
 (Bdr.); *Fat*, Blanc payé m. |
 — n. Füll-, Trennstift m. pl.
 (Bdr.); *Spaces, leads, slays*;
 Espaces f. pl.
Spatium s. Ausschlüssung.
 | breites —, Doppelspatium
 n. (Bdr.); *Slit-space*, Espace
 forte f., quadrat, cadrat m. |
 mittleres — (Bdr.), *Middle-*
sized space, Espace moyenne f.
Spätjahr n., Spätherbst m.;
Autumn, late season, fall;
Arrière-saison f.
Spätobst n.; *Fruit ripening*

late, Fruits de l'arrière-saison
 m. pl.
Spatte, Harke, Renn-, Raut-
 kratze, Ofenkrücke f.,
 Spreizhaken, Rechen m.,
 Renneisen n. (Butt); *Rake*,
raker, stopper, stirrer, strike,
lable, opening-tool; Rable,
 rouable, croc m.
Spatenhobel m.; *Plane with*
its iron at the top, Rabot dont
 le fer se trouve à l'extrémité
 supérieure m.
Spazierstock m., Spazier-
 rohr n., *Walking-stick, stick*,
cane, Canne f.
Spazierwagen, achtfedriger
 — m.; *Carriage with eight*
springs, Huit-ressorts m.
Spezialstreichen n. (Bgb.),
Deviation from the chief
bearing; Dérivation de l'allure
 principale f.
Speck m., Lard, bacon; Lard m.
 | — (Bdr.), *Type-work con-*
taining much blank and little
letter; Ouvrage à blancs m. |
 — zum Drahtschmieren,
 Schmierzug n. (Drz.), *Piece*
of lard for greasing the wire,
 Affile m. frischer —, Gri-
 ben f. pl.; *Fresh lard*, Cre-
 ton m. pl. | den — zu Thran
 kochen, zu gute machen
 (Walfisch); *to boil the blub-*
ber, Bonifier la baleine.
Speckfeile, stille, stumme
 Feile f., *Dead file*; Lime
 sourde f.
speckig, speckigt; *Lardy*,
lardaceous, bacon-like; Lar-
 deux.
Speckmesser n.; *Kitchen-knife*;
Maque f., tranche-lard m.
Speckol, Ölfett n.; *Lard-oil*;
 Oléine f.
Speckschneider m. (Walfisch);
Carver of whale-blubber;
 Découpeur m.
Speckseite f.; *Flitch of bacon*;
 Flèche de lard f.
Speckstein, Bildstein m.,
Lardstone, lardite, kind of
agalmatolite; Lardite f., Kor-
 eite m.
Spectralanalyse f.; *Spectrum-*
or spectral-analysis; Analyse
 spectrale f.
Spectralprobe f.; *Spectrometric*
assay, Essai spectrométrique f.
Spectrometrie f., *Spectrom-*
etry; Spectrométrie f.
Spectroscop n., *Spectroscope*;
 Spectroscopie, télescope, miroir
 m. | —; *Chromopurometer*
 (Bessemer process), Spectro-
 scope m.
Speiche f.; *Spoke*; Rais m. | —,
 Stäbchen an einem Uhr rad
 n.; *Arm of a watch-wheel*;

- Barrette d'une roue f. | ausge-
schweifte oder ausgekühlte
—, *Curved or bevelled spoke*;
Rais évidé m. | —n einzapfen;
to let-in the spokes; Empater,
empatier les rais | die —n
paaren; to pau, Accoupler
les rais | die —nam Uhhrad,
Spokes of a watch-wheel,
Barrettes d'une roue f. pl.
- Speichenbremse f. (Bgb.);
Sjreg, Sabot à rais m.
- speichenförmig, *Excentro-
lineal*, Radiare rayonné
- Speichenhammer, Possekel
m.; *Spoke-hammer*, Masse à
enrayer f.
- Speichenmassen; *Spoke-gauge*;
Mesure pour les rais f.
- Speichenmesser, Radzirkel
m., *Break*, Temple m.
- Speichenrad n., *Open wheel*,
spoked wheel; Rone à rais f.
- Speichenschmiege f., *Spoke-
bevel*, Alldide f.
- Speicher, Kornboden m.;
Granary, *corn-loft*, *corn-
house*; Grenier à blé m.
- speien (Büchsm.) | to spit; Cra-
cher. | (Dpfm) s. ausblasen
- Speien n.; *Gas-escape*, *wind-
age*; Crachement m. | — der
Silkenwürmer, *Spinning of
silkworms*, Bavarie f.
- Speierbaum m., *Sorb-tree*,
service-tree, Alizier de Bour-
gogne m.
- Speilärve f. (Bauk.), *Spouting-
mark*, Dégoutteux m.
- Speiler, Speissel, Friem m.
(Knopf); *Small pin for fix-
ing the mould*, Brochette f.
— (Fisch.); *Skewer*, wooden
prick; Elangueur m. | —,
Fleischspieß m. (Kochk.);
Skewer, Brochette f.
- Speilerbraten m.; *Brochette*
(meat broiled on skewers);
Brochette f.
- Speirohre f., *Blow-out pipe*;
Tuyau d'extraction m. | — einer
Dachrinne, *Water-shoot*,
Gargouille f.; kleine — vorn
an der Dachrinne, *Cip*,
Godel m.
- Speise f. (Bgb.), *Flawy earth*,
Paille, terre pailleuse f. | —
(Glash.); *Solder*, Soudure f.
— (Glocke)s. Glockenspeise.
| — (Maur.); *Mortar*; Mortier
m. | — (Maur.)s. Kalkmilch.
- Speiseapparat m.; *Feeder*,
feed, *feeding-apparatus*, Appa-
reil d'alimentation m. | selbst-
wirkender —, Speisungs-
regulator, Speisehahn
m.; *Feeding-regulator*, *Feed-
cock*, *self-cock*, *self-acting
feed-apparatus*; Régulateur
alimentaire m.
- Speisecisternef. (Dpfm.), *Feed-
ing-cistern*; Bäche alimen-
taire f.
- speisegelb; *Yellowish*; Jaune
pâle tirant sur le rouge.
- Speisegetriebe n.; *Feeding-
gear*, Appareil d'alimentation
m.
- Speisehahn, Füllhahn m.;
Feed-cock, *feed-pipe cock*,
Robinet alimentaire, d'alimen-
tation, robinet de tuyau alimen-
taire m.
- Speisekammer, Vorraths-
kammer, Butteirei f. Speise-
gewölbe n., Speiseegaden,
Speiseschrank m., *Pantry*,
buttery, *larder*, *safé*, Garde-
manger, ménager m.
- Speisekanal m. (Bgb.), *Adit-
level*; Canal d'admission m. |
— (Salzw.), *Feed-canal*, Cour-
roir m.
- Speisekessel m. (Dpfm.); *Feed-
boiler*, Chaudière alimentaire f.
- Speiseklappe f., Speiseventil
n., *Feed-valve*, Soupape
de prise d'eau, soupape alimen-
taire f.
- Speisekobalt, Kobaltkies,
Smaltit m.; *Pyrites of cobalt*,
Smaltine f. | [Oiseau m.]
- Speisekübel m. (Maur.); *Hod*;
Speisemaschine, Hüllspum-
pe, Speisepumpe f.; *Feed-
engine*, *donkey*; Machine
alimentaire, nourricière f.
- Speisemund m. (Masch.), *Feed-
ing-head*, Bouche alimentaire f.
- speisen, Mülhsteine — (Müll),
to feed the *hoppers*, En-
grender la trémie, engrener. |
einen Teich —, to stock a
pond with young fry, Aleviner
- Speisen n., Speisung f.
(Masch.), *Feeding*, *feed*, alimen-
tation; Alimentation f.
- speisend; *Alimentary*, *feeding*,
Alimentaire.
- Speiseol, Salat-, Tafelol n.;
Eating-oil, *salad*, *table-oil*,
Huile comestible, mangeable,
à manger, alimentaire, de
bouche, de cuisine f.
- Speisepumpe, Heisswasser-
pumpe f. (Dpfm.), *Feed-
pump*, Pompe alimentaire,
d'alimentation f.
- Speisepumpenstange f. (Dpf-
m.); *Plunger* — pole, *feed-
pump rod*; Tige de pompe
alimentaire f.
- Speiser, unterer —, oberer —
m. (Nähm), *Bottom-feed*,
top-feed; Entraînement in-
férieur, supérieur m.
- Speiserohr, Füll-, Vergü-
tungsrohr n., Speise-, Füll-,
Wasserzuleitungsrohre f.
(Dpfm); *Alimentary pipe*,
- feed-pipe*, *feeding-pipe*;
Tuyau alimentaire, d'alimen-
tation, tube d'alimentation m.
- Speiserohre für Cisternen f.
(Bgb.); *Collar-lauder*, Tuyau
alimentaire pour citernes m. |
stehende —, selbstwirkende
— (Dpfm.), *Stand-pipe*,
feed-head; Tuyau alimentaire
à colonne d'eau m.
- Speiserufer m. (Dpfm.); *Feed-
alarm*, Alarme d'alimentation f.
- Speiseaal m., Speisezimmer
n.; *Dining-room*, Salle à man-
ger f.
- Speiseschrank, Fliegen-
schrank m., Speisekammer
f., *Safé*, Garde-manger m. |
tragbarer —, Krapfen-
stummer Diener m., *Porta-
ble pantry* or *safé*, *dumb
waiter*, Barquette f.
- Speisetisch m.; *Dining-table*;
Table à manger f.
- Speisetrager m. (Maur.), *Hod-
man*, Porte-auge m.
- Speisetuch, Zufuhr-, Vor-
leger, Einlassluch n., Tisch
m. (Sp); *Feeding-cloth*, *feed-
cloth*; Tableir m.
- Speiseventil n., Speiseklappe
f.; *Feed-valve*, Soupape alimen-
taire, soupape de prise
d'eau f.
- Speiseventilgehäusen.; *Feed-
valve box* for pump; Boite à
soupapes pour pompe alimen-
taire f.
- Speiseventilkasten m.; *Feed-
valve box*, *feed-chest*; Boite
d'alimentation à soupapes, a
soupape alimentaire f.
- Speisevorrichtung, selbst-
thätige — f., *Feeding-regu-
lator*, Régulateur alimentaire m.
- Speisewalze, Riffel-, Einzieh-,
Einlasswalze f., Zufuhr-
tisch m. (Kard.). *Feeding-
roller*; Hérisson, nourrisseur,
cylindre alimentaire, d'entrée,
d'appel m.
- Speisewasser n. (Masch.); *Feed-
water*; Eau d'alimentation f.
- Speisezettel, Küchenzettel
m., *Bill of fare*; Menu m.,
carte (de restaurant) f.
- Speisungsgraben m. *Feeder*
of a canal, Alimenteur d'un
canal m.
- Speisungspumpe f. (Dpfm.);
Water-supply pump, Pompe
d'alimentation f.
- Speisungsrohre f. (Dpfm.),
Water-supply pipe, Tuyau
d'alimentation m.
- Spektakelstück n. (Th.), *Show-
piece*; Ferie f.
- Spelt, Vesen, Spelz, Dinkel
m., *Spelt*, *great barley*, *beard-
ed wheat* Jesels, Épeautre m.

Spenal *m.*; Embroidered cotton cloth; Calico brodé *m.*
 Sperberbaum *s.* zahmes Ebereschholz
 Spermacetlicht, Walrathlicht *n.*; Spermaceti-candle; Bougie de blanc de baleine *f.*
 Sperrbohrerm., Ratched brace; Vilebrequin *a* rochet *m.*
 Spierre, Sperrkegel, Sperrstift (Schl.) *s.* Anhaltstift. | — Hemmung, Spannfeder *f.*
 Sperrstift, Sperrkegel *m.* (Uhrm.); Click, stop, catch, stay, stop-work, Arrêt, déclie, étouneau *m.*, bride *f.* | — Falle an der Seilscheibe, Fallvorrichtung *f.* (Bgb.); Head-wheel, Evite-molettes *m.*
 sperren (Bdr.), to space, interspace, widen the lines out; Espacer, espacer les lettres.
 Sperrhahn (Opfm.) *s.* Absperrhahn, Drosselventil
 Sperrhaken, Haken, Anlauf *m.*, Nase *f.*; Catch; Crochet d'arrêt *m.* | — *s.* Dietrich. | — *s.* Sperrhorn. | — (Mech.) | — Catch; Crochet d'arrêt *m.* | — (Schl.); Raised triangular plate; Hähre *f.* | — Sperrkegel, Sperrschieber, Sperrriegel *m.* (Uhrm.); Ratchet, Arrêt, déclie, étouneau *m.*
 Sperrholz *n.* (Fl.); Hanger, stretcher, span, Traversin *m.*, triangle, tempe *f.* | Querholz *n.* (Wagn.); Cross-bar (carriage); Traverse de chariot *f.* | — Sperrhorn *n.* Sprosse *f.* (Zimm.); Peg, pin, Enture *f.*, trévilon *m.* | unteres — (Wagn.); Ear-bed, abrid (carriage); Traverse de fond *f.*
 Sperrhölzer *n.* pl. (Zimm.); Gags; Erements *m.* pl.
 Sperrhorn *n.*, Sperrhaken *m.*, Rising anvil; Bigorne *f.*, kleines —; Small rising anvil, small beak-iron; Bigorneau *m.*, brant.
 sperrig, Unwieldy; Encombrant
 Sperrkegel, Sperrhaken, Sperrklänge (Mech.) *s.* Rammler. | — (Uhrm.); Trigger, pin, catch of a wheel, click, pallet, Estiquau, étouneau, écloquetteau *m.* | — (Uhrm.); Stay, rest, catch, jumper; Sautoir, valet *m.* | — (Uhrm.) *s.* Radhemmung. | — *m.* pl. (Mule); Crotchets for working the cylinders; Loquets *m.* pl. | den — losmachen, ausheben (Uhrm.); to uncog; Décliqueter. | — in der Repetiruhr (Uhrm.); Click of the star; Sautoir, valet *m.*
 Sperrkegelapparat *m.*, Sperr-

kegelbestellung, Sperrkegeleinrichtung *f.* (Mech.); Stop-work, click-and-pawl-or click-and-dog-arrangement, Encliquetage *m.*
 Sperrkegelstahl *m.* (Uhrm.); Click-steel, click-wire; Acier à cliquets *m.*
 Sperrkeil *m.* (Zuck.); Long flat coin, Serre *f.* [ventil.
 Sperrklappe (Org.) *s.* Sperrklinke, Stellklinke *f.*, Sperrhaken, Stellhaken, Sperrkegel *m.* (Masch.); Paul, pawl, pall of a ratchet, hook, link, pawl, click, pinch, catch, Déclie, cliquet, rochet *m.*, dent-de-loup, patte de, en fer, languette *f.* | — mit Kronensperrrad; Click with ratchet crown-wheel, Couronne *a* rochet *f.*
 Sperrleiste *f.* (Leiter); Strutting-, straining-, bridging-piece, Trévaile *f.*
 Sperrnagel *m.*; Steadying-pin; Broche d'arrêt *f.*
 Sperrnetz *n.* (Fisch.), Crossing-net; Dideau, diédau, diagonal, guideau *m.*
 Sperrpfosten, Tragepfosten *m.*, Trageholz, Band, Sturmband, Schuhband *n.*, Strebe, Biege, Sturm-biege, Windstrebe *f.* (Zimm.); Post, prick-post; Poteau de charge, poteau, portereau *m.*, chandelle *f.*
 Sperrrad, Schiebrad *n.*; Cog-, stopping-, cui b-wheel; Roue *a* déclie, d'encliquetage, roue dentée *a* rochet *f.* | —, Schiebrad *n.* (Uhrm.); Cog-, cui b-, ratchet-, rack-, ratchet-wheel, Roue *a* rochet, roue d'encliquetage, roue *a* déclie *f.* | —, Kranz *m.* (Web.); Knee-roll, knee-roller; Roue *a* déclie *f.*
 Sperrreif eines Sackgarns *m.* (Fisch.); Hoop of a sweep-net, Trouille *f.*
 Sperrriegel *m.* (Pap.); Hand-spike, Acotai *m.*
 Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, Vorsteckriemen *m.*; T'acehook thong, keeper, Lanère du crochet d'attelage *f.*
 Sperrring, Schieberring, Bajonetting *m.*, Zwinge *f.*; Locking-ring, ferrule, verrel, ferrel; Bague, virole *f.* (bayonnette). | — an der Bajonett-dille; Ring sliding round the socket, Anneau de bayonnette *m.*
 Sperrruthe *f.*, Tömpel, Tempel, Spannstock *m.*, Spannholz *n.* (Web.); Temple, templet, templon, stretcher;

Temple, tempe, tempia, temple, templu *m.*, étendouse *f.*
 Sperrscheibe, Scheibe für die Arbeitslöcher *f.* (Glass.); Disk-shaped tile for the boccas, Taronas *f.*
 Sperrstiz *m.* (Th.), Stall, reserved seat, Stalle *f.* | Vorderer —, Reserved front seat near the orchestra; Stalle d'orchestre *f.*
 Sperrstange *f.* (Schl.), Jack, claw; Valet *m.* | gezahnte — (Masch.); Ratch, Crémallière *f.*
 Sperrstift, Vorstecker, Vorsteckstift, Auslosestift, Vorstecknagel, Vorsteckpflock *m.*, Sperr *f.* (Uhrm.), Pin, click, stop, catch, Étouneau, déclie, arrêt *m.*, goupille *f.*
 Sperrsystem *n.* (Eisenb.); Block- or space-system, Systeme de fermeture, de couverture *m.*
 Sperrung, Sperre *f.*; Check-action, Arrêt *m.* | — (Mech.); Curbing, Bride, frette *f.*
 Sperrventil *n.*; Stop-valve, Soupape d'arrêt, de fermeture *f.* | — (Org.); Stop-valve, Registre qui ferme une soupape pour empêcher le vent d'arriver dans la lye *m.*
 Sperrzähne *m.* pl. (Mech.); Ratchets; Dents d'une roue d'arrêt *f.* pl.
 Sperrzeug *n.* (Schl.), Bunch of master-keys and picklocks; Troussau de passe-partout et de crochets *m.* [m.
 Spette *f.* (Hutt.); Stirrer; Râble
 Spezerei treiben; to be in the grocery-line; Faire l'épicerie
 Spezereien *f.* pl., Wohlgerüche *m.* pl., Aromatics, Parfumerie *f.*
 Spezereihändler, Gewürzhändler oder -krämer *m.*; Grocer, Epicier *m.*
 Spezereiwaren *f.* pl.; Grocery-ware, Epicerie *f.*
 spezifisch, Specific, Spécifique
 Sphäroid, gedrucktes Um-drehungsellipsoid *n.*, abgeplattete Kugel *f.*, Sphéroïd, ellipse Sphéroïd; Ellipse de rotation accourcie *f.*, sphéroïde *m.* [Sphérolithe *m.*
 Sphärolith *m.*; Sphérolithe
 Spharosiderit, thoniger —, thoniges Eisenerz *n.*, Argillaceous clay-iron ore; Fer lithode, fer des houillères *m.*
 Sphen, Titanit, Keilstein *m.*; Sphénic; Titane calcaré-siliceux, sphène *m.*
 Spiauter *m.*, gelbes, englisches Zink *n.*, Speller; Spiauter, speautre *m.*

Spiauerkupfer *n.*; *Brittle copper from the first scoria*; Cuivre cassant extrait des premières scories *m.*

Spickartkupfer *n.*; *Copper of the scoria of red copper, copper from the red residues*; Cuivre de culots de déchet, cuivre de culots rouges *m.*

Spicknadelf (*Kochk*); *Lard-pin, lard-stick*; *Lardore f.*

Spickstuck, **Spickfett** *n.* (*Kochk*); *Lardoon*; *Lard à larder m.*

Spiegel *m.*; *Looking-glass, mirror, speculum, Miror m.*; glaze *f.* | —, *Spiegelbeule f.*, *M.-like boss*, *Ovalron a m m.* | — (*Bauk*); *Gadon ornament*, *Mirror*. | —, *Spiegelfläche* (*Bgb.*); *s. Harnisch*. | —, *Hebespiegel m.* (*Rw*); *Dice*, *Roulette f.* | — (*Kpfchm*); *Ornament, lantern, Lanterne f.* | — (*Sämg.*); *Bright spots in leather*, *M.* | — (*Tischl*, *Zimm.*); *Panel of a door*; *Panneau m.* | *ebener —, Planspiegel m.*; *Plane m.*; *M. plan* | *geblasener —, Blown glass*, *Glaces soufflées f. pl.* | —, *Lerchenblüde s.* | *Lerchenspiegel* | *Lerchen mit dem — fangen, to dare larks*, *Prendre les alouettes au m.* | — *an Netzen*, *Large square mesh*; *Grande maille carrée f.* | — *des Wasserröhr*; *Level, surface of under-ground water in a wash*, *Tête du niveau f.*

Spiegelachtelkreis, **Spiegeloktant** *m.*; *Hadley's octant*, *Octant de réflexion m.*

spiegelartig; *Specular*; *Spéculaire*

Spiegelball *m.*; *Polish first rate potash*; *Potasse polonoise*

Spiegelbecken *n.*; *Barber's basin* (*seign*); *Bassin à barbe m.* (*enseigne*)

Spiegelbeleg, **Spiegelblatt**, **Blattzin**, **Stanniol** *n.*, *Belegung*, *Folie f.*, *Tin-foil, tin-plate*; *Tain m.*, *feuille d'étain f.*

Spiegelbelegung *f.*; *Coating mirrors*; *argenteure des glaces f.*

Spiegeldecke *f.* (*Bauk*); *Coved ceiling*; *Plafond en arc de cloître m.*

Spiegelei *n. pl.* (*Kochk*); *Poached eggs*; *Oeufs sur le plat m. pl.*

Spiegeleisen, **Rohstahleisen**, **Spangeleisen**, **grelles Roh-eisen**, **dickgrelles Eisen**, **Rohstahlflöss**, **Spiegelflöss** *n.*; *Spiegeleisen, specular*

iron; *Fonte blanche cristalline, lamelleuse, miroitante, spéculaire f.*

Spiegelfabrikant *m.*; *Looking-glass maker*, *Miroitier m.*

Spiegelfeile, **Krugfeile** *f.*; *Saw-tooth file*; *Lime à dents f.* | —, *zweihiebige Feile f.*; *Double-cut file*; *Lime à deux tranchants, à taille croisée, à contre-taille f.* (*Gaze f.*)

Spiegelflor *m.*; *Tiffany gauze*, *Spiegelflöss*, *s. Hartflöss*.

Spiegelfolien-schläger *m.*; *Tin-foil beater*; *Batteur d'étain en feuilles m.*

Spiegelfüllung *f.*; *Panel of a m.*, *Panneau de glace m.*

Spiegelgewölbe *n.*; *Vault with an even surface in the centre*; *Plafond de pierre m.*

Spiegelgiesserei *f.*, *Glass-trade or -works*, *Glacerie f.*

Spiegelgiesserei *f.*; *Jack, Chariot à potence m.*

Spiegelglas *n.*; *M.-glass, plate-glass*; *Verre à glace m.*, *glaze f.* | *geblasenes —, Blown plate-glass*, *Glaze soufflée f.* | *gegossenes —, Cast m.-glass, cast plate-glass*, *Glaze coulée f.* | *schmales —, Slips*; *Glaces étroites f. pl.*

Spiegelhandel *m.*, **Spiegelfabrikation** *f.*, *M.-trade*, *looking-glass trade*; *Miroiterie f.*

Spiegelholz *n.*, *Timber split in the direction of its core*, *quarter-grain*, *Bois de maille m.*

Spiegelklüfte *f. pl.* (*Holz*); *Natural splits*, *Crevassees naturelles du bois f. pl.*

Spiegelkreis *m.*, *Hadley's sextant*, *sextant*; *Sextant à réflexion*, *sextant m.*

Spiegelleiste *f.*, *schießgeschliffener Spiegelrand m.*, *Bevelment of a m.*, *Biseau m.*, *facette f.*

Spiegelmetall *n.*; *Specular metal*, *speculum-metal*, *Métal à miroirs*, *de telescope m.*

Spiegelmikroskop *n.*; *Reflecting microscope*; *Microscope à réflecteur m.*

Spiegeln (*Wasser*); *to rise to a certain height*; *Monter jusqu'à une certaine hauteur*.

Spiegelplatten *f. pl.*, *gegossene —* *rauh- und klarschleifen*; *to grind and smooth plate-glass*; *Dégrossir et doucir*.

Spiegelscheibe *f.*, *Theil der — die auf einmal polirt wird*; *Part of plate-glass smoothed at once*, *Tirée f.*

eine — *mit einer andern durch feuchten Schmirgel reiben*; *to rub plate-glass with emery*; *Piquer*

Spiegelscheibenfabrikant *m.*; *Plate-glass manufacturer*; *Glacier m.*

Spiegelschimmel *m.*; *White-dappled horse*; *Cheval bai miroité m.*

Spiegelschirm *hinter einer Lampe*, *Scheinwerfer*, *Hohlspiegel m.*, *Spiegel-leuchte*, *Laterne mit solchem Schirme f.*; *Reflector of a lamp, street-lamp*; *Réverbère m.*

Spiegelschleifer *m.*; *Looking-glass polisher*; *Polisseur m.*

Spiegelsechsteilkreis, **Spiegelsextant** *m.*; *Reflecting sextant*, *Sextant de réflexion m.*

Spiegeltaffet, **geblumter Schwerfädel** *m.*; *Flower-ed taffeta*, *Taffetas à m. m.*, *Prussienne f.*

Spiegelteleskop *n.*, *Reflecting telescope*; *Télescope de réflexion*, *catoptrique m.* | ein — *mit einer flüssigen Linse*, *aplanatisches Fernrohr n.*; *Fluid-refracting telescope*, *Télescope aplanatique m.*

Spiegelthüre *f.*, *Looking-glass door*; *Porte de glace f.*

Spiegelung *f.* (*Opt*); *Mirage*, *Réflexion f.*

Spiegelviertelkreis, **Spiegelquadrant** *m.*, *Reflecting quadrant*; *Cadran de réflexion m.*

Spiegelwage, **Spiegelwasserwage** *f.*, *Level with reflector*, *reflecting-level*; *Niveau de réflexion*, *reflecteur m.*

Spiekerpunn *f.* (*Zimm*); *Spill, spile*; *Epilo f.*

Spiekfirnis *m.*, *Varnish made of lavender-oil*; *Vernis d'aspic m.* | *oil*, *huile d'aspic f.*

Spieköln; *Lavender-oil*, *Spieöl* *n.*, *Spiegelung*, *Flucht* *f.* (*Bauk*); *Play, looseness*, *Jeu m.* | —, *Spiehraum m.* (*Mech.*); *Back-lash*; *Effet réactif* (*Jeu des engrenages*), *choc sur le taquet d'excentrique m.* | (*Uhm*); *Musée*, *Carillon m.* | —, (*Uhm*); *Musical*, *A carillon*, *freies —, freie Bewegung*, *frei* (*Mech.*); *Play, free motion*, *Liberté f.* | —, *Karten*; *Pack of cards*; *Jeu de cartes m.* | —, *Kegel*, *Set of nine-pins*, *Jeu de quilles m.* | — *in der Nuss* *des Büchsenenschlosses* (*Buchsm*); *Play*; *Languette f.* | ein — *Whistkarten*; *Whist cards*, *Jeu entier m.*

Spieldansatz m. (Dr.); *Mandrel*;
Mandrin m.
Spieldose f.; *Musical box*;
Boîte à musique f.
spielen (Edelst.), to sparkle,
shine, Briller. | — (Mech.), to
work loose, loose, get loose,
loose. | — (Uhrm.), to vibrate,
oscillate; Dodner
Spielen n.; *Loosening*; Re-
lâchement, jeu d'un écrou ou
autre pièce m.
spielend, leicht —; *Playing*
freely, Marchant avec aisance.
Spielkarte mit Figur, bunte
Karte f.; *Coat-card* (*court-
card*), Carte à jouer à figure f.
Spielkarten f. pl.; *Play-cards*;
Cartes à jouer f. pl. | — bie-
gen, umschlagen, to bend
cards, Corrompre les coupeaux
ou cartons. | — einpacken,
to wrap up, rack cards,
Ployer un jeu de cartes. | —
erster Sorte, *Playing-cards*
of the first sorting, Fleur f.,
zweite Sorte — mit Figuren;
Second sort of cards with
figures; Danus m.
Spielkartenmacher m.; *Card-
maker*; Cartier m.
Spielkugeln s. Marmel.
Spielmarken von Elfenbein
f. pl.; *Ivory-counters*, Fiches
en ivoire f. pl.
Spielraum m. (Büchsm.) *Wind-
age*; Vent, évent m. | — Lose-
werden n. (Mech.), *Play*, ruh,
slack; Jeu m. | —, Flucht f.
(Wagn.), *Zimm*; *Play*, *wind-
age*, *back-lash*; Jeu, ébatte-
ment m. | — Wandraum bei
Fenstergestimsen m., *Reveal*;
Aile, jouée de lucarne f. | —
geben (Mech.), to give full
play; Donner de la suite | zu
viel — habend, in der Spur
spielend (Mech.), *Slack*,
loose; Gal. | — der Winde;
Play of a windlass; Virage du
cabestan m.
Spielsachen, Nürnberger —
f. pl.; *German toys*; Joujoux
de Nuremberg m. pl.; Bimbelo-
terie f.
Spieleschule f., Kindergarten
m.; *Primary school for young*
children, kindergarten; Ecole
gardienne f.
Spieltisch m.; *Card-table*,
Table de jeu, à jouer f.
Spiehluhr f.; *A chime of bells*;
Pendule à carillon, à jeu de
flûtes f. | —, Musikdose f.,
Musical watch; Montre à ca-
rillon f.
Spiehung f., Spielraum zwis-
chen den Felgen neuer
Räder m.; *Back-slitting of*
the fellyes, back-slitting at

the joint, opening of the joint,
opening of the fellyes, Dé-
jour m.
Spielwarenfabrik f. (Spiel-
warenhandel); *Toy-works*,
(*toy-trade*), Bimbeloterie f.
Spielzeugmacher m. (Spiel-
warenhandl.), *Toy-maker*
(*toy-seller*); Bimbelotier m.
Spierlingsholz, zahmes Eber-
eschenholz n.; *Sorb*, service
wood; Bois de cormier, de
sorbier m.
Spieß, Schrämspiess m.,
Brechstangef (Bgh.), *Poker*,
Pincer m. | — (Bdr.); *Pick*,
Pointe f. | (Drz.); *Iron rod*,
Moulinet m. | ein — voll
Dochte (Licht); *Knot of*
cotton wicks; Broche, baguette
à chandelles f. | — (Mnl.),
Skewer, Broche en bois f.
Spießbaum m. (Bgh.), *Gilder*
of a gin; Poutre d'arrondisse-
ment f.
Spießchen des Seidenweb-
stuhls n., *Pin of the silk-
loom*; Hâtelet m.
Spiesse behängen (Licht);
to put wicks on the spit, Char-
ger les broches.
spiesseckig, spießwinklig
(Bgh.); *Inclined at an acute*
angle; Incliné à angle aigu
Spießglanz m., Spießglas n.;
Antimony; Antimoine n.;
dichter grauer —, *Compac*
grey-streaked a.; A. gris com-
pacte. | roher —, Antimo-
nium n., *Crude a.*; A. cru. |
strahliger grauer —; *Ra-*
diated sulphuret of a.; A.
gris rayonné. | vielfarbiger
—; *Iridescent a.*; A. irisé. |
von —, von Antimon; *Ant-*
imonial, Antimonial.
Spießglanzblei, schwarzes
—, Spießglanz erz n.; *Ant-*
imonial sulphuretted lead-ore;
Mine d'a. noire f.
Spießglanzblumen f. pl.;
Argentine flowers of a.; Fleurs
d'a. argentines f. pl.
Spießglanzblüte f., Spieß-
glanzkermes, rother Spieß-
glanz m.; *Hydrosulphuret*
of a., mineral kermes; A. hy-
drosulfuré.
Spießglanzchlorid, basisches
—, *Algarothpulver*, *Alga-*
roth n.; *Algarotti's powder*;
Poudre d'Algaroth f.
Spießglanzdruse f., nadel-
förmiges Grauspiessglanz-
erz, nadelförmiges Schwe-
felantimon n., Antimon-
glanz m.; *Acicular sulphuret*
of a.; A. sulfuré aciculaire.
Spießglanz erz, graues —,
Grauspiessglanz erz n., An-

timon-Spiessglanz. Schwefel-
antimon m., *Grey a ore*,
sulphide of a., crystallised
trisulphide of a., *leo ruber*,
plumbum nigrum, *lupus*
metallorum; A. sulfuré. | stahl-
derbes —, *Solid antimonial*
ore, Mine d'a. solide f.
Spießglanzessig m.; *Vinegar*
of a.; Vinaigre d'a. m.
Spießglanzglas n.; *Glass of*
a., Verre d'a. m.
Spießglanzkönigschlacke f.,
Scoria of regulus of a., Scorie
à règle d'a. f.
Spießglanzmoor m.; *Anti-*
monial ethiops; Ethiops an-
timonial m. [*Hulle d'a. f.*]
Spießglanzöl n.; *Oil of a.*
Spießglanzoxyd n., *Protoxide*
of a.; *Protoxyde d'a.* m. |
phosphorsaures —; *Phos-*
phate of a.; *Phosphate d'a.* m.
salzsaures —, *Hydrochlorate*
of a.; *Muriate d'a.* m. | schwe-
felsaures —; *Sulphate of a.*,
Sulfate d'a. m.
Spießglanzrubin m.; *Ruby*
of a., Rubine d'a. f., oxydu-
fure d'a. m.
Spießglanzsafran, Metall-
safran m.; *Saffron of a.*; *Croc-*
us ou safran d'a. m.
Spießglanzsalpeter m.; *Ni-*
trate of a., ammoniated nitre,
Nitrate d'a., nitre antimonial.
Spießglanzsalz, antimon-
saures Salz, spießglanz-
saures Salz, Blei-, Neapel-
gelb n.; *Antimoniate*; Anti-
moniate, oxymoniate, stibiate m.
| schwefelsaures —, Spieß-
glanzoxyd n.; *Sulphate of*
a.; *Sulfate d'a.* m.
Spießglanzschwefel m.; *Sul-*
phur of a.; Soufre antimo-
nial m.
Spießglanzsilber, Antimon-,
Spießglassilber n., Silber-
spießglanz m., *Antimonial*
silver, Argent antimonial, an-
timoniure d'argent m., dis-
crasse f.
Spießglanzsulfid n.; *Proto-*
sulphuret of a.; Protosulfure
d'a. m.
Spießglanzvitriol m.; *Vitriol*
of a., Vitriol d'a. m.
Spießglanzweiss n.; *White*
oxide of a. by precipitation,
Oxyde d'a. blanc m.
Spießglastahlerz, Schwarz-
guldigerz n., Antimonial
grey copper-ore, Cuivre an-
timonifère, cuivre gris m.
Spießglasübersulfür n.; *Deu-*
tosulphuret of a.; Deutosul-
fure d'a. m.
Spießglanzzinnober m.; *Cin-*
nabar of a.; Cinabre d'a. m.

Spießquader m. (Schl.); *Lozenge key-barrel*, Canon de clef en forme de lozange f.
 Spießrute, mit einer —, einem dünnen Stecken schlagen; to beat with a rod; Baguetter.

Spille f.; Pin (capetan), Cheville f. (cabestan), Zwerchsparrn, Spannriegel m. (Zumm); Binding-piece, notched rail; Amoise, amoise f.; hohle — einer Wendeltreppe; Open newel; Colonne d'air f.; noyau percé, creux m. | — eines Spillenhaspels; Pin of a windlass; Cheville d'un treuil f. | — an der Spule (Web); Fusee of the shuttle, Broche f.

Spindel n., Spindel; Wardrobe, dress, cupboard; Armoire f.
 Spindelbret, ganzes —, Feizbret n., 13/4 plank; Planché de 1 1/2 — 13/4 pouces d'épaisseur f.

Spindel f., Spring-beam; Buttoir élastique m. | —, Spindle, Fer m. (girouette). | —, Laternen f., Shaft, spire of a tower, Fliche f. | —, Vorsprung m. (Dpfm), Axe, spindle, projection, Axe, soufège m., sâillie f. | —, Drehbankspindel f. (Dr); Mandril, Arbre m. | — (Glass) s. Formspindel. | — (Handsch.); Spindle, Bâton à gants m. | — (Knopf); Button-maker's spindle; Échignole f. | —, Welle f., Baum m. (Masch); Arbor; Cylindre m. | —, Spill f. (Mech.); Girdle-wheel; Axe, fuseau, pivot, arbre m., tige, fusée f. | — (Org.); Spindle-shaped pipe; Tuyau à fuseau m. | — (Seil.); Spindle; Filouse, quenouille f. | — (Sp.); Spindle, Broche f. | — (Uhrm); Verges, Fusée, verge f. | — (Windm.); Pillar, post, Poteau m. | — am Blasebalg; Crank of the bellows; Signolle f. | — der Drechselbank; Beam, shaft of a mandril-lathe; Arbre de tour en l'air m. | —, 2 Stücken n.; Spindle, spyndle; 48 cheveaux m. pl. | eiserne — für die Schablone; Vertical iron for fixing the modelling-board, Compas m. | aus dem Erdgeschloss bis in das letzte Stockwerk aufsteigende —, Through newel; Noyau de fond m. | — mit laufender Wulst zur Führung der Hand; Spindle with banister; Noyau a corde m. | parabolische —; Parabolic spindle, Axe parabolique

m. | — einer Presse; Nut; Noix, vis f. | schottische —; Scotch spindle = 38 leas = 11400 yards = 10423 metres; Broche écossaise f. | —, Schwanz einer Schraube m.; Worm, shank of a screw; Queue d'une vis f. | — am Spinnrocken; Distaff; Quenouille f. | — der Unruhe (Uhrm); Fusee; Tige f. | unterbrochene —; Broken newel; Noyau suspendu m. | mit — versehen (Uhrm.); to put in an arbor or axle, Enarbrer. | — voll Baumwolle, Reel of cotton, Bobine de coton f. | — voll Garn (Sp); Spindleful, Fusée f. | volle —; Solid newel, Noyau plein m. | — einer Walze, Peg; Broche f. | — im Weber-schiffchen, Soul of the shuttle, Âme, fuselle f. | — für Webervögel; Fusee of drivers or peckers; Broche à taquets, à tacots f.

Spindelabstand (von Achse zu Achse) m. (Sp); Distance, pitch, gauge, Espacement des bobines m.; distance entre les bobines f.

Spindelbänder und Schnüre; Driving-bands and cords, Bandes et cordes pour donner le mouvement aux broches f. pl.
 Spindelbandmaschine, Spulenmaschine f.; Flyer, Méchior m.

Spindelbank mit Differentialbewegung f.; Houldsworth's frame, jack-frame, Banc à broches à mouvement différentiel m.

Spindelbaumholz, Pfaffen-käppchen, Ruhr, Zweckholz n.; Spindle-tree, prick-wood, Econymus europae; Fusain, bois de fusain, bonnet de prétre m.

Spindelbaumschwarz n.; Prickle-wood black; Noir de fusain m.

Spindelbett n. (Bdr.); Steel-holder of the pivot in the pans; Dé m.

Spindelchen n. (Goldätz.); Small bobbin; Chanterille, chanterille f.

Spindeldocke f., Spindelkasten, -stock m. (Dr); Head-, mandril-stock; Poupée fine f. | — mit doppelter Verzahnung (Dr); Double-gear'd head-stock, Poupée fixée à double engrenage f.

Spindeldraht m. (Uhrm.); Fusee-wire, Fil à fusée m.
 Spindeldrehbank, Drehbank wo die Gegenstände blos

an einem Ende befestigt werden f.; Spindle, mandrel, chuck-lathe, lathe with the objects fastened on one end only; Tour en l'air m.

spindelförmig; Spindle-shaped; Fusiforme. | bauchig (Saule); Spindle-shaped; Fusele.

Spindelfüller m. (Sp.); Spindle-feeder, Rechargeur m.
 Spindelfutter n.; Lining of spindles; Thie f.

Spindelfutteral n. (Pos.); Spindle-case, Casseau m.
 Spindelgetriebe, kegelschiefes Getriebe n.; Skew-bevel wheel, slubbing-frame, spindle-pinion; Engrenage conico-hélicoïde m.

Spindelhaken m.; Spool-hook, Crochet a bobine m.
 Spindelhalter m. (Sp); Spindle-holder, Travailliste, chivire f.
 Spindelhemmung f.; Spindelgang m. (Uhrm.); Fusee-escapement, Fusee-escapement, crown-escapement, Echappement a verge m.

Spindelhöhe s. Dockenhöhe.
 Spindelkasten (Dr) s. Spindeldocke.

Spindelklöbchen n. (Uhrm); Balance-vice; Etau à queue à balancer m. | Hemmung.

Spindelkappen f. (Uhrm) s. Rad.
 Spindellehre f. (Uhrm) s. Fusee-gauge, Calibre a fusées m.

Spindelmacher m.; Spindle-maker, Fuselier m.
 Spindelnäpfechen n. (Sp.); Step; Crapaudine f.

Spindelnieter m. (Uhrm.); Verge-riveting tool, Noisette à river les verges f.

Spindelträger m., Seidespindel f. (Pos.); Bobbin-holder, silk-bobbin, Rocher, plomb m.
 Spindeltrappe, Spillentreppe f.; Spindle-, newel-, newelled stairs, Escalier à noyau plein m.

Spindel- und Spulschiene f. pl. (Sp); Spindles- and bobbin-rails; Sommières à patentes m. pl.

Spindelumlaußzähler m. (Mul.); Counting-apparatus; Appareil compteur m.

Spindelwage f. (Mul.); Spindle-gauge; Ajoutoir de broches m. (Mul.); Carriage; Chariot m.

Spindelwerk (Münzw.) s. Anwurf.

Spindelwirbel, Spindelwirbel m.; Spindle-whirl; Personn.

Spindelzapfen m. (Dr); Puppet-key, collar-key, Clef de poupée à vis ou à clavette f.

spinden, spunden, verspunden

den, verspünden; to plane with the plough, join by groove and tongue, plough and tongue together, groove and tongue together; Bouveter.

Spinell, rother —, Rubin m.; Red spinelle, ruby; Spinelle rouge f., rubis m.; rothlich gelber —, rothlicher Topas m.; Spinelle, topaz, spinel, rubicel, bright ruby; Rubacelle, rubicelle, spinelle f.

Spinett, Deckenklavier n.; Spinet, couched harp, virginal; Epinette f., demi-clavecin m.

Spinettdraht m.; Virginal wire, Fil à épinette m.

Spinnabgangstrecke f. (Bwöllesp.), Waste drawing-frame, Laminoir à déchet m.

spinnbar, spinnfähig, spinnbar, web . . .; Textile; Textile, filable.

Spinne, Spinnenbüchse f. (Bgb.) Catch, Griffe f., arrêtm. spinen, to spin, Filer. | (Heu), to spin hay, Boteler du foin. | (Nadl.) to spin; Filer la tôte. | (Seil.) to twist; Corder, commettre. | (Tabak), to cord, spin, twist tobacco; Filer, corder du tabac.

Spinnen, Feinspinnen, Gespinnst n., Spinning, Filage, fîlement m. | — der Stecknadelkopfe (Nadl.); Twist-
ing of the wire for pin-heads, Tortillement m.

Spinnenbesen m.; Turk's head; Balai à araignées m.

Spinnenkopf m.; Whisk, duster; Tête d'araignée f.

Spinner m., Spinnerin f.; Spinner; Fileur, filateur m., fileuse, treuse f. | — Spinnmeister, Spinnereibesitzer m., Owner, proprietor of a spinning-mill, Filateur m.

Spinnerin, Spinnmühle f.; Spinning-mill, Filature f.

Spinnerin f.; Spinning-woman, Filandière f.

spinnwebähnlicher Fehler im Glas m (Spiegelm.); Defect resembling a spider's web; Crachat m.

Spinnhaus n.; Spinning-room; Atelier à filer m.

Spinnklotz m. (Seil); Spinning-block; Bloc à fils m.

Spinnlappen m., Handleder n. (Seil.); List, Paumelle f.

Spinnmaschine f.; Filatory; Machine à filer f. | — n. f. pl.; Cotton-spinning machinery; Machines de filature f. pl.

Spinnmethode mittels welcher die kurzen Elementarfaseren von einander ge-

trennt werden f.; Spinning by separating the short fibres; Filature à décomposition f.

Spinnplan m., Mill, cotton-mill, Filature f.

Spinnrad, Rad n.; Spinning-wheel; Rouet, filoir à filer m. | zweispuliges — s. Doppel-spinnrad.

Spinnraum m.; Spinning-ground; Champ de filature m.

Spinnrocken, Rocken, Wocken m., Kunkelf, Distaff, rock, Quenouille f.

Spinnsaal m.; Spinning-, mule-room; Salle à filer sur métiers f.

Spinnstuhl m.; Spinning-mill, -frame; Métier à filer m.

Spinnweben abkehren (Bgb.); to remove the remnant of ore; Enlever le reste du minéral.

spiralähnlich; Spiral-formed; Spiraloide. | spiral m.

Spiralaxe f.; Spiral axis; Axe

Spiraldrath m., den — papieren (Blum.), to paper a spiral wire; Passer en papier.

Spirale f. (Uhrm.), Main spring; Spirale f. | feine — an der Uhr (Uhrm.); Fine spiral; Bréguet m.

Spiralfeder f., Spiral-, worm-spring, Spiral, ressort spiral, à boudin m. | — (Uhrm.), Spiral, pendulum —, main spring, Spiral m. | die — durch welche der Gang der Uhr regulirt wird, Zifferblattfeder f.; Regulating-plate, Ressort du cadran, du spiral, ressort réglant m.

Spiralfederanlasserm. (Mech.); Spring-blower; Trempeur de spirales m.

Spiralfederklotzchen n., Vorsteckpflock m. (Uhrm.); Stud; Goupille f.

spiralformig, schneckenförmig, gewunden, spiral, helical; En boudin, spiral, en spirale.

Spiralfranse, gewundene Franse f., gewundener Rundstab m. (Bauk.), Twist-ed fringe; Torsade f.

Spiralgebläse, Schrauben-gebläse n., Cagniardelle f.; Screw-blast, screw-blowing machine, screw-blast machine, Machine soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle f.

Spiralklammer f., Spiralkalter m., Ruckklobchen zum Uhrstellen n. (Uhrm.); Regulator-spring; Spiral réglant m. | [tub, Benne, tîne f]

Spiralkorb m. (Bgb.); Bucket, Spiralpumpe, Schneckenpumpe f.; Spiral pump; Pompe spirale f.

Spiralseilkorb m. (Bgb.); Spiral drum, Tambour en spirale m.

Spiralspannmaschine, Spiraltrockenmaschine f. (Appretur); Spiral tenter; Tô-nexère f.

Spiralstrecke, Pressionsstrecke f. (Bwöllesp.); Pressure or spiral drawing-frame; Laminoir à pression, spiral m.

Spiralzierrath, Rankenverzierung f., Schnörkel m., Rollwerk n. (Schl.); Scroll; Enroulement, contour d'ornement m.

Spiralzirkel m.; Volute-compass; Compas à volute m.

Spirituslampe f., Spirit-lamp; Lampe à esprit-de-vin f. | zur Ablosung der alten Öl-farbe, zum Abbrennen des alten Anstrichs; Lamp for blistering old paint, spirit-lamp for removing old paint, scaling-lamp; Lampe à esprit pour brûler la vieille peinture, écailleuse, boursoufflante f., chalumet à esprit-de-vin pour écailler la vieille peinture m.

Spiritusmatte f.; Varnish for gilding; Vernis sur lequel on applique la dorure m.

Spirituswaage f., Spirit-gauge; Pèse-esprit m.

Spritzspindel, Axef. (Nadl.), Aze, Fuseau m.

spitz, scharf, schneidend, spitzig, spitzlaufend; Sharp, pointed, acute, sharp pointed, Aigu, acéré. | — facettirt (Krystall); Acute, with sharp facets; Acutangle. | — zulaufend (Persp.), Tapering; Fuyant. | — zulaufendes Stück n.; Pointed piece; Héritier m.

Spitzahorn, Leinbaum m., Lenne f.; Norway maple; Erable platane, plane m.

Spitzambos m.; Rising anvil; Bigorne f.

Spitzarbeiter m. (Seil.); Rope-maker that makes but short ropes of a fixed length; Corder de petite besogne m.

Spitzaxt f. (Bgb.), Tubber, beetle, Pie m.

Spitzbalg, Schwinderling m., Pyramidal bellows; Soufflet pyramidal m.

Spitzbirke f.; Common birch; Bouleau commun m.

Spitzbogen m., Ohrgewölbe n. (Bauk.); Lancet, ogive, pointed arch, ogce — arch, tierce-point; Arc à l'ogive, arc gothique, pointu, aigu, tiers-point, cintre en ogive m., voûte à lunettes, ogive f. | gedruckerter —, Tudorbogen

m.; *Four-centred arch*; Arc à quatre cintres, arc Tudor m. | gestelzter, gebürsteter, überhöbener —; *Siltted pointed arch*; Ogive exhaus- sée f. | — aus dem gleich- seitigen Dreieck; *Equilateral arch*; Ogive équilatère f. | arc en tiers-point m. | hoher schmäler —; *High narrow pointed arch*; Arc en lancette m. | — bei dem die Mittel- punkte auf den Hälfen zwischen dem Widerlager und der Mitte der Kämpferlinie liegen; *Drop-arch*; Arc ogive surbaissée m. | nasen- besetzter, genasteter —; *Foliated pointed arch*; Arc pointu à contrelies m. | niedriger —; *Drop-arch*; Ogive surbaissée, obtuse f. | umge- kehrter —; *Sternbogen m.* | *Inflexed, countercurved arch*; Arc inflexé, en contrecourbe m. | Spitzbogenfenster n. | *Pointed arch-headed window*; gothic window, lancet-window, ogive- window, Fenêtre ogivale, gothique, en ogive f. | Spitzbogengewölbe n.; *Gothic vault*; Voûte gothique f. | Spitzbogenstyl m.; *Pointed architecture*, Style ogival m. | spitzbogig (Bauk) | *Ogival- arched*, ogive, ogive, ogival, ogive, ogivique, en ogive | Spitzbohrer m., Bohrnadel f. | *Spike-gimlet*, Foret en pointe m., épinglette f. | Spitzbohrer s. Ahle | — (Fw.) s. Aufraumborher. | Spitzbolzen, Scharfbolzen m.; *Pointed bolt*; Cheville aiguë, à pointe f. | Spitzdocke (Dr.) s. Reitstock. | Spitze f., Point, Pointe f. | —, Ende n.; *Tip*, Petit bout m. | —, Laze, Dentelle f. | —, Head (harpoon), Fer, harpon m. | —, Top-head, Archet m. | —; *Top*, Bonnet d'un encensoir m. | —, Drehbankspitze f., Korn n., Centre; Point m., pointe f. | — (der Säbelklinge), Point, Pointe f. | —, Hinter- theil, hinterer Theil m. (Büchsm) | *Rear-end or point*; Queue du corps de platine f. | die — abbrechen, stumpf machen (Werkzeug); *to break off*, *rip off the point*, Emouche- ter, couper par le bout. | eine —, ein Paar Tropfen (Chem.); *Dash*, Pointe f., filet m. | auf — einziehen, spitz einziehen (Web.); *Diamond draught*; Remettage à retour, passage en pointe m. | feingenahte —; *Point-lace*;

Dentelle à l'aiguille f., point m. | genahte —, Kante f.; *Tape- lace*, point; Du point m., des points m. | glatte — — ohne Sticker. — mit Spiegelgrund, *Plain lace*; Dentelle à fond uni, pleine f. | — eines Hebezeugs, *Top of a gin*; Coiffe de chèvre f. | — einer Kurve, *Cusp of the first kind*, ceratoid, Point de re- broussement de première espèce m. | —, Bohrspitze des Loffelbohrers f.; *Pin of a cent* — bit, Pointe conduc- trice d'une mèche f. | nach- gemachte —; *Artificial em- broidery with glass powder*; Brillante m. | — der Reiß- feder, *Nib of drawing-pens*; Bec du tire-ligne m. | eine scharfe —, ein spitzer Stock m., *Proq*, Pointe vive f. | — eines Schrägstücks; *Point of a bevelled piece*, Alût m. | der Tabaksblätter, *Top of tobacco-leaves*; Caboché f. | — am Zuckerhut, *Point*, head, Tête f. | Spitzseisen n. (Bgb); *Diamond- pointed punch*, Poinçon à grain d'orge m. | doppeltes — (Bildh); *Double-pointed chisel*; Double-pointe f. | spitzen, an-, zuspitzen; *to point*, Appointer, empointer, appointiser, pointer, rendre pointu (Müll.), *Hulling*, Mon- der, | zuspitzen (Nadl); *to point*; Empointer. | spitzma- chen (Nagl.), *to point*, Af- finer | Eisen — (Bgb), *to set tools*, Repasser les outils. | Spitzen f. pl., Körner n. pl (Dr.), *Points, centres*, Pointes f. pl. | Alençon —; *Alençon lace*, Point d'Alençon m. | eine Art —; *Colbertine*, Colber- tine f. | mit —, Tressen etc besetzen, verbrämen, ein- fassen, ausmachen, *to lace*, border, line, trim, Border, galonner, garnir de dentelle, passementer, chamarrar. | mit — besetzt, *Laced*, A dentel- les. | — mit Blummennahten, *Spigged lace*, Dentelle à bride f. | — mit Netzgrund; *Net- lace*; Dentelle à réseaux f. | mit Riegelgrund; *Lace with looped ground*; Dentelle à fond bridé. | Brüsseler, Bran- banter —; *Brussels lace or point*, Dentelle f., point de Bruxelles m. | geringere als Brüsseler —; *Lace inferior to Brussels lace*; Points d'Alen- çon, de Malines, de Valen- ciennes m. pl | feste, todte — (Dr); *Dead centres*;

Pointes fixes, mortes f. pl. | geklöppelte —, *Kissen- spitzen f. pl.*; *Bone-lace*, pillow-lace; Dentelle à fuseau f. | genahte —; *Tape-lace*, point; Du point m. | ge- ringe —, *Kanten f. pl.*, *Lace of little value*; Neige f. | gewirkte —, *Woven lace*; Dentelle au métier f. | ge- zwirnte —; *Saxony thread plat lace*; Dentelle de fil re- tors f. | glätten (Nadl.); *Finishing the pointing*, Finis- sage m. | irlische —, *Limerick lace*, Gumpel, dentelle, guipure d'Irlande f. (en file lin). | — an einem Kalbfelle abschnei- den, ein Fell abstützen, *to cut off the ends of calfskins near the ears and tails*; Egger. | — kloppeln; *to weave lace*, Travailler en point. | — (Korn) s. Koppeln. | Meckliner —, *Brabanter*, *Meckline lace*, mecklin, wrap lace; Malines f. pl., tulle mecklin m. | mittel- alterliche — aus Leinenfa- den, *Cluny lace*, linen lace; Dentelle de Cluny f. | — mit Ringelgrund; *Ringlet-lace*; Dentelle à fond clair f. | säch- sische —, *Dresden lace*, Den- telle de Saxe f. | schmale — zum Besatz; *Edging-lace*; Dentelle à garniture f. | todte — (Dr.) s. feste —. | unge- zähnelte —, *Einsatzspitzen*, Wurstkanten, pl., *Spitzen- besatz m.*; *Bobbin-net*, lace- ground, lace-trimming; En- toileage m. | Spitzenarbeit, *Linonmanu- factur f.*, *Lace-working*, *lawn-manufacture*; Mulque- rie f. | künstliche — auf Tüll; *Stitch forming a small elongated square on press- point*; Point d'esprit m. | Spitzenbesatz m., ohne —; *Without lace-trimming*; Uni (robe). | Spitzenblumen auf gutem Tüllnetz f. pl., *English point- lace*, Points d'Angleterre m. pl. | Spitzenbohrer m. (Gless.); *Borer*; Alesoir m. | Spitzendrehbank f. (Dr.); *Center-lathe*, Tour à pointes m. | Spitzeneinsatz, Einsatzstrei- fen, Zwischensatz m.; *Lace- band*, inlet; Entre-deux m. | Spitzengarn, feines hollän- disches — n.; *Fine dutch thread for lace*, Sangles blancs m. pl. | Spitzenglas s. Fadenglas. | Spitzengläter, Plätter, Po- hrer m. (Nadl.), *Polisher*; Finisseur, repasseur m.

Spitzengrund, Spitzenbesatz *m.*, Einsatzspitzen, Wurstkanten *f. pl.* (Web.); *Lace-ground, bobbin-net, ground-trimming, ground of lace*, Entoilage, champ de la dentelle *m.*, toile de la dentelle *f.* | **dichter** —; *Close lace-net*, Épingles *f. pl.*, réseaux resserrés, sur point de dentelle *m. pl.* | **falscher** —; *Press-point*, Fausses épingles sur tulle *f. pl.* | **glatter** — (zum Einsatz); *Floating-lace, plain bobbin-net*; Fond de dentelle uni *m.*, toile de dentelle *f.*

Spitzengrundmacherin *f.*; *Woman who prepares the net*; Réseuse *f.*

Spitzenhandel *m.*, Spitzen-geschäft *n.*; *Lace-trade*; Commerce de dentelles *m.*

Spitzenklöppel *m.*; *Bobbin-tools*, Fuseaux *m. pl.*

Spitzenklöppler, Spitzenmacher, -händler *m.*, *Lace-maker, laceman*; Dentellier, tricoteur ou fabricant de dentelles, marchand de dentelles *m.*

Spitzenklöpplerin, Spitzenhändlerin *f.*; *Lace-woman, lace-maker*; Dentellière, ouvrière en point *f.*

Spitzenmacherin *f.*; *Embroiderer*; Brodeuse, entrepreneuse de broderie *f.*

Spitzennaht *f.*, *Lace-stitches*, Couture de bride, de blonde, de cordonnet *f.*

Spitzenpergament *n.*, Cartisane *f.*; *Cartisane (parchment for lace etc.)*; Cartisane *f.*

Spitzenrand, oberer — *m.*; *Upper lace-border*, Dentelle, couronne *f.*, picot de la dentelle *m.* | **Point** de picot *m.*

Spitzenstich *m.*; *Lace-stitch*, Spitzensticker *m.*; *Lace-embroiderer, lace-runner*; Brodeur de dentelle *m.*

Spitzenstreifen, gemusterte — *m. pl.*; *Tattings*; Entre-deux à dessins *m.*

Spitzenverziererin *f.*; *Woman who fills up flowers and foliage*; Gazeuse *f.*

Spitzenwerk *n.*, Spitzenbesetzung *f.*; *Lace-trimming*; Dentelles *f. pl.*

Spitzenzwirn *m.*; *Fine twisted thread for bone-lace*; Fil à dentelle *m.*

Spitzer, Zuspitzer *m.* (Nadl.); *Pointer*; Empointeur *m.*

Spitzzeile *f.*; *Taper-file*; Lime àissant en pointe *f.* | **dick-flache** —; *Taper-cotter file*; Lime, plate pointue *f.* | **flache hand** —; *Taper flat file, taper hand-file*; Lime plate pointue *f.*

Spitzflöte *f.* (Org.); *Spire- or taper-flute, spitz-flute, octave-stop formed of several conical pipes*; Flûte en fuseau, en pointe *f.*, flauto cuspidato *m.*

Spitzgang *m.*, *Hulling-mill*; Moulin à monder *m.*

Spitzgespann *n.*; *Tandem*; Attelage en arbalète *m.*

Spitzgewölbe, gotisches Gewölbe *n.*, *Gothic vault*, Voûte gothique, ogivale *f.*

Spitzhaken, rautenförmiger, spitziger Stichel, Spitzstahl *m.*; *Diamond-pointed graver, lozenge-graver*; Burin-losange, grain-d'orge *m.* | —, Kratzhaken *m.* (Ver-gold); *Curved rasp*; Fer à réparer *m.*

Spitzhammer *m.*; *Pick-hammer*, Marteline à pointe *f.*, picot *m.* | —, Schrämm-, Berghammer, Wetzkopf *m.*, Hau-, Knappeneisen *n.*; *Headed pick-axe, mattock*; Pic à rocher, gros pic *m.* | — und Zahnhammer, Doppelspitz *m.*; *Hammer for sculptors with one end pointed and the other toothed*, Marteline *f.* | — (Hufschm.); *Pick-hammer*; Poinçon *m.* | —, Zwerghammer *m.*, Spitzflache, Steinaxt *f.* (Maur.); *Pick-axe, gurllet, acisculais*; Grelet, gorlet, marteau à piquer *m.*, pointe-et-tranche *f.* | — (Schl.); *Point, pointed hammer*, Marteau à pointe *m.*, pointe *f.* | — (Stbr.); *Pick-hammer (quarry)*; Picot *m.*

Spitzhaue *f.* (Bauw.); *Pick, picker*; Pic-hoyau *m.*

Spitzheede *f.*; *Tow of the tops*, Etoupe des têtes *f.*

spitzig, sich — enden; *to taper*; Aboutir en pointe, se terminer en pointe.

Spitzigsein *n.* (Maur.); *Pointedness*, Aiguité *f.*

Spitzkeil, Keil zum Verdichten *m.* (Bgb.); *Wedge, square*; Picot *m.*

Spitzklammer *f.*, *Point-cramp*; Crampon à pointe *m.*

Spitzkolben *m.*; *Pointed soldering-stick*; Soudoir à pointe *m.* | **Balle** conique *f.*

Spitzkugel *f.*; *Conical ball*

Spitzmaschine (Nadl.) *s.* Schleifmaschine.

Spitzmeissel, Vorzeichenmeissel *m.*; *Pointed mortise-chisel, triangular punch*; Broche pointue *f.*, ciseau pointu *m.* | **tes Muster**.

Spitzmuster (Web.) *s.* gestürz-

Spitzpfahl *m.* (Bauw.); *Pile*; Pilotis *m.*

Spitzpick (Bauw.) *s.* Spitzhaue.

Spitzring, Feinspitzer *m.* (Nadl.); *File-wheel, steel grindingstone, pin-file*; Meule *f.* | **feinster** —; *Finishing file-wheel*; Meule à finissage *f.*

Spitzröhrchen *n.*, *Tail-pipe*; Porte-baguettes d'en bas *m.*

Spitzröhre *f.*, Schaffring, Unterring *m.*, Spitzmülterchen, Spitzröhrchen *n.* (Büchsm.); *Capuchine, band, lower band, ring*; Capucine *f.*

Spitzsäge, Stich-, Loch-, Pannel-, Schrobsäge *f.* | **Panel-**, *piercing*, *lock-kry-hole saw*; Égoïne *f.*

Spitzsäule *f.*; *Obelisk*, Obélisque *m.*

Spitzspaten *m.*, Ochsenzunge *f.*, Stecheisen *n.* (Bgb); *Push-pick, acute tool*; Langue-de-bœuf *f.*

Spitzstahl *m.* (Dr.); *Turner's pointed chisel, point-tool* gauge, Grain tournoir, pointu *m.*

Spitzsteine *m. pl.* (Juw.); *Diamond-points*; Pierres taillées à facettes *f. pl.*

Spitzstichel *m.*; *Spit-sticker*; Burin à pointes, à ventre concave *m.* | **ovaler** —; *Oval spit-sticker*; Burin ovale à pointes, à ventre concave *m.*

Spitzstöckel *n.* (Nadl.); *Nail-formed file*; Étiér, étiçois, outibot *m.* | **haue**

Spitzwaffen (Bauw.) *s.* Spitzzwange *f.* (Gewölbe); *Pointed cell*; Triangle, pan coupé, treau *m.*

Spitzwinder *m.*; *Taper-auger*; Tarrière à vis conique *f.*

spitzwinkelig, scharfeckig, scharfkantig, gezackt; *Acute-angled, acute-angular*; Acutangle, acutangulé, à angle aigu, oxygone.

Spitzzahn *m.*, Sägezahnverbindung *f.* (Bauk.); *Tooth-ornament, Dent-de-scie* *f.*

Spitzzange *f.* (Uhrm.); *Pendulum-pliers*; Pince à mors aigu *f.*

Spitzzapfen, Anbohrzapfen *m.*; *Spile, faucet*; Broche, cannelle *f.*

spleissen; *to rip off*; Arracher (en fendant d'un bout à l'autre) | Kupferscheiben reissen; *to lift off cakes or rosettes of copper*; Lever les rosettes de cuivre. | (Seil); *to splice*; Enter, épisser une corde.

Spleisser *m.* (Glash.); *Spplitter*; Coupeur *m.*

Spleissmeister *m.* (Hütt.); *Refiner*; Affineur *m.*

Spleissmesser *n.*; *Knife for*

splintering wood, Conteau à fendre le bois par éclats *m.*
Spleissofen, Abwerföfen *m.*, Feinsiebföfen *n.*; *Refining-furnace*, Fourneau de raffinage, de raffinerie, de finerie *m.*
Spließdach *n.*, Simple roof, Toit simple *m.*
Splint *m.*, Alburnum *n.*; *Alburnum*, alburnum, sapwood, sap, tender-bark, Aubier, aubours, bois de sève, lard *m.* | —, Schliesse *s.* Bolzen *f.*, Vorstecknagel *m.* | *doppelter falscher* *f.*, Double, fausse sap, Double, faux aubier *m.*
Splintbolzen, Schliess-, Keilbolzen *m.*, Eye-bolt and key, fore-lock bolt; Boulon à clavette, à goupille *m.*, cheville à goupille *f.*, | *ville* *f.*
Splinte *f.* (Mech); *Pin*; Chesplinterig (Bgb); *Splintery*, A écailles
Splinterschloss *n.*; *Padlock with four springs*, Cadenas à quatre ressorts *m.*
Splintholz, unreifes Holz *n.*, Splint *m.*, Sap-wood, alburnum, alburnum, Aubier, aubour, albour *m.*
Splisshammer *m.*, *Splicing-hammer*; Marteau à pointe *m.*
Splisseisen *n.*, Split rod, Fenton *m.*
Splitter *m.* (Uhrm); *Chips of spindle-wood for cleaning watches*, peg-wood, Fassin *m.* | —, Span *m.*, Splisse *f.* (Zimm); *Shiver*, splinter, chip, splint, shard, éclat, écl, coupeau, picot *m.*, écharde *f.* | — eines gefallenen Baumes; *Splint of a felled tree*, Lardoire *f.*
splitterig (Bgb); *Full of splinters*; Esquilleux
Splitterköhle *f.*; *Schistous, slaty coal*, Houille schisteuse *f.*
splittern, splitterweise abhauen, to splinter, Ecuasser.
Spoker, Sporenmacher *m.*, *Spurrier*; Eperonnier *m.*
Sporn, Sporen *m.*; *Spur*, Eperon *m.* | — mit krummem Halse; *Spur with curved neck*; Eperon à coup de cygne *m.*
Spornacke *m.* *pl.*, kleine Verdickung an den Enden der —, Swelling at the end of the branches of a spur; Membret *m.*
Spornleder *n.*; *Leather*; Monture d'un éperon *f.*
Spornpapier *n.* (Bdr.); *Large size paper*, Eperon *m.*
Spornrad *s.* Sternrad.
Spornrädchen *n.*; *Rowel*; Molette de l'éperon *f.*

Spottvogel *m.* (Bgb); *Ore or rock sticking after firing*; Minerai *m.*, ou roche *f.* rebelle au tir
Sprachgewölbe, Schallgewölbe *n.*, Acoustic vault; Voûte acoustique *f.*
Sprachgitter *n.* (Kloster); *Gallies*, Grille *f.*, parloir *m.*
Sprachrohr; *Schallrohr* *n.*, Rufer *m.*; *Speaking-trumpet*, Porte-voix *m.*, trompe *f.* | — aus einem Zimmer ins andere; *Speaking-trumpet*; Judas *m.*
Sprachröhre *f.*, *Speaking-pipe*, Cordon acoustique *m.*
Spratterz *n.*, Sulphurous lead, Plomb sulfuré *m.*
sprätzen, Auswüchse bekommen (Docim); *to scatter*, grow, Végéter. | — (Giess); *to scatter*, Rocher (Baut); *to scatter*; Ecarter.
Spratzen der Silberproben *n.*, *Scattering of the silver-grain*; Ecarterment du bouton, des petits grains d'argent *m.*
Sprätzling *m.*, Hahnen, Hahne *m.* *pl.* (Giess), Shoot; Drageons *m.* *pl.*, saillie arborescente qui se forme à la surface de l'argent en fusion *f.*
Sprechen der Seife *n.*, *Second stage of boiling*, Deuxième degré de la cuisson *m.*
Sprechtrumpete *f.*, Hörrohr *n.*, Sprachtrichter, Gehörtrichter *m.*, Ear-trumpet, hearing - trumpet, Cornet acoustique, écouteur *m.*
Sprechzimmer, Ansprech-, Zutritts-, Empfangszimmer *n.*; *Parlour*, Salle d'audience *f.*, parloir *m.*
Spreissfeder *f.* (Uhrm); *Pendulum-spring*, Ressort d'attache, acier plat *m.*
Spreissaken *m.* (Köhl); *Raker*, Croc *m.*
spreissig (Bgb); *Mixed*, Mélangé, | Etendre.
spreiten (Flachs); *to spread*; spreizen, auslegen, ausbreiten; *to spread over meadows*, grass, Etendre le lin sur un pré
Spreize, Stutze, Strebe, Steile *f.* (Maur, Zimm), *Shore*, brace, Etrélon, contre-vent de traverses *m.*
Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit *f.* (Bgb); *Shooting and blasting*, Tirage à la poudre *m.*
Sprengbohrer *m.*; *Second boier*; Fleuret *m.*
Sprengbüchse *f.*, Sprengstuck *n.*, Thorbrecher *m.*; *Petar*, petard, Pétard *m.*
Sprengdraht *m.* (Chem);

Neck-breaker; Cercle *m.*
sprengen; *to fissure*; Faire des fissures a... | *to blow up*, blast, Exploder à la poudre.
Sprengen, Wegthun, Losschleissen eines Bohrlochs oder Sprengschusses *n.* (Bgb); *Blasting*, shooting, firing, fire-setting, exploding, Tirage, sautage *m.*
Sprenger *m.*, den — ansetzen (Bgb), *to set*, Appliquer le mineur.
Sprenggabel *f.* (Schm); *Lifting-machine*; Griffe *f.*
Sprenggezehe *n.*, Werkzeuge zum Sprengengren *n.* *pl.* (Bgb); *Blasting*, and shooting-tools; Outils de pétardement *n.* *pl.*
Sprengglas *n.*, Glasganz *m.*; *Anaclastic glass*, Verre anacastique *m.*
Sprengkeil *n.*, *Blowing-wedge*, Meillonier *m.*
Sprengkohle *f.*; *Blowing-coal*, Charbon à tirer *m.*
Sprenglochbohrer *m.* (Bgb); *Punch*; Fleuret *m.*
Sprengmast *f.* (Forstw), *Thin scattered mast for hogs in a forest*, Arrière-panage *m.*, arrière-païsson *f.*
Sprengpinsel *m.* (Bb); *Marbling-brush*; Brosse à moucheier *f.* | — (Maur), *Sprinkling-bush*; Goupillon *n.*
Sprengpulver, Minen-, Grubenpulver *n.*, *Blasting powder*, miner's powder, powder for blasting and shooting; Poudre de mine *f.* | — aus Nitroglycerin und Infusorienerde. *Lithofracteur*, Lithofracteur *m.*
Sprengschüsse wegthun (Bgb); *to blast*, shoot, set shots, Tirer les coups de mine.
Sprengstreben einer Brücke mit Sprengwerk, Spannstreben *f.* *pl.*, Struts; Contre-fiches inclinées, jambes de force *f.* *pl.*, esseliers, liens inclinés *m.* *pl.*
Sprengwage *f.* (Wagn); *Splinter-bar*, spring-tree bar; Voûte *f.*
Sprengwagen *m.*; *Watering-cart*, sprinkling-machine; Voiture d'arrosage public *f.*, arrosoir *m.*
Sprengwagesteife *f.* (Wagn); *Splinter-bar supporter*; Tirant de voûte *m.*
Sprengwasser *m.* (Br.), *Sparges*, sprinkling; Arrosage *m.*
Sprengwedel, Weihwedel *m.*, *Aspergill*, springling-brush, asperinkle, Aspersoir, goupillon *m.*, ventelle *f.*

Sprengwerksbrücke, abgesprengte Brücke f.; *Truss-frame bridge, strut-frame bridge, strutted bridge, Pont sur contrefiches, à jambettes, de châssis, sur longerons avec contrefiches, de jambes de force m.*

Sprengwerksdach n.; *Strut-frame; Ferme a contrefiches, à jambes de force f.*

Sprengwerkzeuge n. pl. (Bgb.); *Bits, Outils de mine m. pl.* sprengeln, marmorieren (Bb.); *to marble, Jasper.*

Spreuboden m., Spreukammer f. (Ackb.); *Chaff-loft, Ballier m.*

Spiegel s. Karrentuch.

Springbret n., *Spring-board; Tremplin m.*

Springbrunnen, Steigbrunnen m.; *Spring-well fountain, living fountain; Fontaine montante f.* | — mit zu geringer Wasserkraft, *Petty, paltry fountain, Pissotière f.*

Springdeckel m. (Uhrm.), *Spring-lid; Savonnette f.*

springendes Einziehen n. (Web.); *Shipping enter-draught; Remettage à la sauteuse m.*

Springfaden m.; *Brittle glass-thread; Fil de verre cassant m.*

Springfeder f.; *Knife-spring, Ressort d'un couteau m.* | — (Mech.); *Metal spring; Bandoir m.*

Springhengst m.; *Stallion, stone-horse, enture; Etalon, cheval entier m.*

Springholzer am tiefschäftigen Webstuhl n. pl.; *Jacks; Sautiaux m. pl.*

Springkolben m., Bologneser Flaschchen n. (Phys.), *Bologna phial; Fiole philosophique, de Bologne f., matras de Bologne m.*

springkräftig s. elastisch.

Springlade (Org.) s. Windlade.

Springlein s. Klanglein

Springmesser mit verbogener Feder n.; *Puzzle clasp-knife, Couteau a grimace m.*

Springröhre f.; *Jet - pipe; Souche f.*

Springcharnier, Schraubenscharnier n., *Rising hinge, Charnière f., gond m. à hélice.*

Springschloss, Fallen-, Riegelschloss, Schloss mit Schliessriegel und Hebender, schießender Falle n., *Stock-lock, French lock with latch; Serrure à deux pènes, à bec de canne et à loquet f.* | — für Seekisten; *Dantsick lock;*

Serrure à ressort f. (marine). Springsekunden f. pl. (Uhrm.); Dead seconds; Secondes fixes f. pl.

Springstock m., Springstange f., *Quarter-staff, Brin d'estoc m.*

Springthurm m.; *Stand for plunging, Girafe f. (école de natation).*

Springvorhang, Rollvorhang m.; *Store, Store m.*

Springwasser n.; *Water-spout, jet, Eau jaillissante f.*

Spritzbrennerei f., *Fine still; Distillation de liqueurs fines f.*

Spritzbad n.; *Pumping; Douche en jet f.* [wurf.

Spritzbewurf (Maur.) s. An-Spritzblech s. Einkehle.

Spritze s. Feuerspritze. | kleine — f.; *Syringe; Seringue, petite pompe f.*

spritzen, ausspritzen (Bgb.); *to win by jets of water, Exploiter à jets d'eau.* | (Zundhütchen), *to fly, Éclater (capsules).*

Spritzenkumm m.; *Water-tub, Baquet a eau m.*

Spritzenkumme f.; *Chest of a fire-engine; Caisse de la pompe à feu f.*

Spritzenmacher m.; *Pump-maker, Pompier m.*

Spritzenmänner m. pl. Feuerwehrr.; *Engine-men; Pompiers m. pl.*

Spritzenmeister m.; *Firewarden, Maître-pompier, inspecteur des pompes à feu, des pompiers m.*

Spritzenrohr n.; *Pipe of a fire-engine, nozzle; Lance f.*

Spritzenschlauch m., *Hose of a fire-engine; Soufflet d'une pompe à incendie m.*

Spritzenschlauchmundstück n., *Fire-slice, Lance à feu f.*

Spritzienstiefel m.; *Pump-barrel; Corps de pompe m.*

Spritzer, ein — m., ein Tropfen *Essig n.; A smack, dash of vinegar; Filet de vinaigre, soupçon de vinaigre m.* | —, Sprenger m. (Feuerarb.); *Spreader; Lance plate, lance à nappe f.*

Spritzlappen m. (Messerschm.); *Splash-leather, Rabat-eau m.*

Spritzleder n. (Kutsche), *Mud-protector, splash-leather; Paragrotte, garde-crotte, tablier m.*

Spritzrahmen m. (Kutsche); *Splash-board, dashing-board; Garde-crotte m.*

Spritzwäsche der Wolle f.; *Washing by forced water; Lavage à eau forcée m.*

Spritzwurf (Maur.) s. Berapp.

spröde, brüchig, kurz (Schm.);

Brittle, short, Cassant, brüchig, bröckelich, zerbrechlich (Glash.); Brittle, fragile, Casilleux. | (Hütt.); Brittle, short, eager, inflexible, not ductile; Aigre, cassant.

Sprödglasserz, Sprödglanz-, Schwarzguldigerz n., *Brittle sulphureous silver-ore, brittle silver-glance; Argent sulfuré noir, fragile, psatureuse m.*

Sprodigkeit, Zerbrechlichkeit f.; *Frugility, brittleness; Fragilité f.* | — (Hütt.); *Roughness, harshness, brittleness; Aigreur f.*

Spross m. (Gartn.); *Sprig, shoot, sprout; Pousse f., bourgeon, tendron m.*

Sprosse, Scheide f.; *Bar, rung of the wings of a windmill; Latte f.* | — (Zimm.); *Tre-pice; Rouleau m.* | drehbare — einer Raufe, *Rundle, Roulon m.* | — eines Fensters, *Cross-bar; Croisillon, petit bois m.* | traverse f. | — einer Krahuleiter, *Round, step; Ranche de l'échelier d'une grue f.* | — einer Leiter, *Round, undle, step; Echelon m.* | — einer Stangenleiter, *Rack, peg of a peg-ladder; Ranche f.* | — der Wagenleiter, *Rundle of a cart-rack; Epart de ridelle, épart montant, montant m.*

Sprossen am Leiterwagen f. pl.; *Staff-side, stave-side; Bers m. pl.*

Sprossenbalken, Krahnbalken m. pl., Stangen-Krahnleiter, einbäumige Leiter f., *Rack-ladder, roost-ladder, peg-ladder; Rancher, échelier m.*

Sprossenbier, gewöhnliches — n.; *Common spruce-beer; Bière d'épinette, résineuse, sapinette, épinette f.*

Sprossenessenz f., Sprossenextract n.; *Extract, essence of spruce, spruce-essence, American beer-essence, extract of the spruce-fir, Extrait de sapin m.*

Sprossenfahrt f. (Bgb.); *Ladder-way, Descente f.*

Sprossenkrenz n. (Tischl.), *Cross of bar, Croix f.*

Sprossentanne, Sprossenfichte f., *Hemlock-spruce, Sapinette du Canada f.*

Sprosslaub n. (Blum.), *Sprouts, shoots; Pousses f. pl.*

Sprösslinge werfen, ausschlagen, Wurzel treiben, sprossen (Gartn.); *to tiller; Bourgeonner.*

Sprudel, niedriger Wasserstrahl, Brudelspringbrunnen m., *Low jet d'eau*, Bouillon d'eau m.
 sprudeln, spucken, speien, preimen (Dpfm.), *to prime*; Entrainer l'eau, primer.
 Sprühfeuer n. (Fw.) *Coussant-fir*; Pluie de feu f.
 Sprung, Riss, Spalt m. (Bauk.); *Cleft*, crack, Gerfure, crevasse, crique, fente f. | — (Bgh.) s. tauber Gang. | —, Kreuzrahmen, Schrank m., Kreuz, Fadenkreuz, Geleise, Fach n., Risse f. (Web.), *Lease*, shed, cross-frame; Encoir, entre-croisement des fils de la chaîne, pas m., envergne, envergne f. | den — umkehren (Web.), *to reverse the lease*, Tourner la main.
 Springe, in — n. liegen (Bgh.); *to be full of fissures*, Être crevasse.
 Sprungfedermatratze f.; *Spring-mattress*, French bed; Sommer elastique m.
 Sprunghöhe f., Sprung m. (Web.); *Pas*, Foule f., pas m.
 Sprungleiste, Wellenleiste f.; *Rocco* - moulding, Moulure guillochée f., rocco m.
 Sprungriemen, Brustriemen m., Zugblatt n. (Sattl.); *Braic-collar*, kind of loin-strap.
 Bricole f. | —, Brust-, Sprungzügel m. (Sattl.); *Martingale*; Martingale f. | halber —, Mock martingal, Fausse martingale f.
 Spucknapf m.; *Spitting-box*, spittoon; Crachoir m.
 Spularbeit f.; *Bobbin-work*, Ouvrage fait à la bobine m.
 Spulchen n., Einlassspule f. (Hutm.), *Small bobbin*, Brodour m. | —, [wure, Conslète f.
 Spuldraht m. (Bandw.); *Spool*, Spule, Federspule f.; *Quill*, Plume f. | — (Phys.); *Coil*, Bobine f. | — (Seil); *Piece of wood* for balling threads, Recueilleur m. | —, Garnspule f. (Sp.); *Bobbin*, pin, spool, cop; Bobine, espole f., bobineau, roquet m. | —, Weberspule, Schütze f. (Tuchm.), *Small shuttle*, little tube of arush; Espoulin, époulin m. | — auf welche der vierte Golddrahtzieher den Draht aufwindet, *Bobbin* for the fourth goldwire - drawing, *Roquette* s. avanceur f. | kleine — gezwirnter Faden (Web.); *Little spool* of twisted thread; Buhot m. | kurze und dicke — (Sp.), *Short and big spool*; Rochet m. | eine — voll-

wickeln (Web.), *to fill up a bobbin*; Charger une bobine. | wagrechte — in der Seiden- spulmühle, *Large silk-bobbin*, Roquette f. | — an der Wollkammmaschine; *Movable bobbin*; Marionette f.
 Spulreier m.; *Slop-pail*; Cuvette d'eaux ménagères f.
 spulen, *to spool*, Espouliner. | Bindfaden —; *to ball thread*; Recueillir la ficelle
 Spulen, Wickeln n. (Seide); *Winding*; Bobinage, dévidage m.
 Spulen, magere — f. pl., geringes Abgewinde n., Zettelrest m. (Web.); *Bobbins with but little stuff on*, small portion wound off, remainder of one or several warps, Débaquage m. | die — der Organsinside zur Kette auf den Scherbaum verteilen (Web.), *to distribute the spools of the organsins on the hind-beam*; Embanquer. | mit der nothigen Anzahl von — versehen (Web.); *to provide with the required bobbins*, Charger le moulin.
 spulen, im sauren Bade — (Farb.); *to steep in an acidulated bath*; Passage au sur m.
 Spulen n. (Tuchm.); *Scouring*, Houge
 Spulbank, Blechbank f. (Bwollsp.); *Copping - plate*, *copping - ail*, Chariot m.
 Spulengestell n.; *Creel*, Portebobines m. | Bobinas m.
 Spulengewicht n.; *Reelage*, Spulenhulse f.; *Cop-tube*, Tube a embobiner m.
 Spulenkappe f. (Sp.); *Cap of a bobbin*, Coronelle f.
 Spulenkasten m., Seiden-, Lahnkästchen n. (Web.); *Small boxes for pins and tubes*, Causse f. pl.
 Spulenleiter f., Spulen- oder Rollenregister n. (Seidenw.), *Creel*, Cautre m.
 Spulenmaschine s. Jackmaschine. | — (Sp.) s. Flyer.
 Spulennapf m. (Nähm.), *Tin-cup*; Coupe f., support m. à bobines.
 Spulenränder m. pl. (Web.); *Thin raised edges of bobbins or spools*; Ogives f. pl.
 Spulenregister n. (Sp.); *Creel-frame*, registre
 Spulenspinne f. (Sp.); *Groove on the bobbin or spool*, bobbin-groove; Espoleur, canal des espouins m.
 Spulenschub m. (Sp.); *Lift*; Levée des bobines f.
 Spulenstock (Web.) s. Kanter.
 Spulenstrecke f. (Web.); *Draw-*

ing-frame with bobbins, Banc d'étrage à bobines m.
 Spulenwalze f. (Web.); *Bobbin-cylinder*, Vendeur m.
 Spüler, Spulennmacher m.; *Bobbin-maker*, Bobineur m. | — (Sp.); *Spooler*; Espoleur m. | — (Spitz.), s. Aufwinder.
 Spulern, Spulrauf f., Spulmädchen n. (Sp.); *Windster*, winder, *spooling-girl*; Bobineuse, espoulinande f.
 Spulfass n., *Poss-tub*, Cuveau, baquet m. | Rincoir f.
 Spulgefäß n.; *Rinsing-tub*; Spulholz n. (Web.), *Puppet*; Poupée f.
 Spüllicht, schmuziges Wasser n., Schweinetränk m., *Hog-wash*, slops, Rancure, lavure f.
 Spülhänge m. (Web.); *Quill-box*, Apprent bobineur m.
 Spulkammer f.; *Rinsing-room*; Souillarde f.
 Spulkasten m. (Tuchm.); *Bobbin-chest*, Bâche f.
 Spulkumpe f., *Slop-basin*; Rincoir m.
 Spulmädchen n., Seiden- spulerin f.; *Spooling-girl*; Canetière f.
 Spulmaschine, Kettenspule, Wickelmaschine f. (Sp.); *Winding - machine*, *winding-machine*, *winding-engine*, *wijft engine*, Bobinier m., bobineuse, machine a faire les bobines, a bobiner, mécanique à dévider, machine à bobines f. | —, Schlusspulenmaschine f. (Web.); *Wet-winding machine*, Cannetière, trameuse, machine à cannettes f.
 Spulmaschine f. (Farb.); *Rinsing-machine*; Machine à laver f.
 Spulmühle f., Seidenhaspel m., Spulrädchen n., *Silk-reel*, Escalodon m., lavelle f.
 Spulrad n. (Seidenw.); *Vertical reel*; Goudre m. | — (Web.); *Spooling-wheel*; Bobinor, rouet a bobiner m.
 Spulrahmen, Spüler m., Spulen-, Rollengestell n. (Sp.); *Creel*, *bobbin-wheel*, *braid*, Portebobines, ratelier m.
 Spulring m.; *Spool-ring*; Vétulle f. | — (Goldz.); *Bobbin-ring*; Porte f.
 Spulrohr n.; *Bobbin-reed*; Rouseau a bobiner m.
 Spulschleuse, Jagd-, Einfluss- schleufe f.; *Inlet*, *scouring*, *flood-sluice*, Écluse de chasse f.
 Spulspindel f. (Web.); *Spindle of the bobbins*, Bobinière, bobineuse f.
 Spulstangelchen des Zettlers

n. (Web.); *Spool-rod*; *Frasseau m.* [*handle*]; *Nille f.*
Spülstiel m. (Nadl.); *Bobbin*;
Spülstock m. *Wringeisen n.*;
Windstange f. (Färb.);
Wringing-pole, *wringing-tool*; *Epart*, *espart m.*
Spültischchen n. (Web.); *Spool-table*; *Guérison m.*
Spülwasser n. (St.); *Distilled water* (3) and *spirit of wine* (1); *Eau comme dessus m.*
Spund, *Zapfen*, *Pfropf m.* (Küp.); *Plug*; *Tape f.* | dünner —, *Feder f.* (Zimm.); *Feather-tongue*, *Langnette à rainure f.* | eingelötheter — zum Verbergen einer fehlerhaften Stelle (Büchsm.); *Stoppel for disguising a defect*; *Lardon m.* | — am Gerinne, *Vorsetzer m.* (Schiffst.); *Shoulder*, *nick*, *shutter*, *gate*; *Ecluse f.* | aus dem — laufen; *to escape*, *run out by the bung-hole*; *Débonder*. | — im Schutzbret eines Salzteiches; *Bung in hatches of brine-pits*, *Vertelle f.* | — eines Wetterschachtes (Bgh.); *Door*, *stopper*, *plug*; *Porte*, *trappe f.*
Spundband n. (Küp.); *Bung-hoop*; *Premier cerceau en bonge m.* | — (Müll.); *Mill-dam*; *Langoir m.*, *vanne f.*
Spundbaum (Müll.) s. *Fachbaum*.
Spundblech n. (Stampfm.); *Side-plate*; *Plaque de fer latérale f.*
Spundbohrer, *Zapfenbohrer m.*; *Bung-borer*, *Losse*, *lousse*, *louche f.*
Spundbret, *halbes —*, *Bodstück*, *Tischler*, *Dickbret*, *Nothholz*, *ganzes Bret n.*, *Banklade f.*; $1\frac{1}{2}$ inch plank, *thick board*; *Planche de 1\frac{1}{2} pouces d'épaisseur f.*
Spunddiel f. *Deal fit for flooring*; *Planche de parquet f.*, als propre à planchier m.
Spunddielen, *halbe — f.* pl.; *Half deals*; *Demi-planche de parquet f.*
Spundehobel m. (Tischl.); *Plough and tongue*, *match-plane*; *Bouvet à rainure et à languette m.*
spünden, zu-, ver-, einspünden (Küp.); *to bung*; *Bondonner*. | (Tischl.); *to wainscot*; *Parqueter*. | — (Zimm.); *to groove boards*; *Assembler en rainures*.
Spundhefe f. *Yeast forced out at the bung-hole*; *Levure de bonfond f.*
Spundhobel m. pl. (Tischl.);

Grooving-planes, *slit-deal planes*; *Bouvets m.* pl.
Spundloch n. (Küp.); *Bung-hole*, *Bondon m.*, *bonde f.* | — zum Reinigen; *Clearing-bung*, *Bonde de fond f.*
Spundmesser n. (Küp.); *Hatchet*; *Aissette f.*
Spundnagel s. *Bretnagel*.
Spundsäge f. (Küp.); *Bung-saw*; *Scie à faire la bonde f.*
Spundstück n. (Wasserb.); *Longitudinal timber of channels*, *Planche latérale f.*
Spundwand, *Spundpfahl*, *Fachbaumreihe*, *Bürstenwerk n.* (Wasserb.); *Paling row*, *bordering of grooved piles*, *of sheeting-piles*, *line of pale-planking*, *sheet-piling*, *course of tier-planks*, *grooved and tongued piling*, *border-piling*; *File f.*, *cours m.* de palplanches.
Spundzapfen eines Teiches m.; *Bung of a pond*; *Pilon m.*
Spundzieher m.; *Bung-pick*, *bung-drawer*; *Tire-bonde m.*
Spur, *Rad*-, *Wagenspur f.*, *Geleise*, *Fahrgleis n.*; *Rut*, *wheel-rut*, *trace*; *Ornière*, *tracé f.* | — (Bgh.); *Hole for the fuse*; *Trou pour la mèche m.* | —, *Abzucht f.* (Hütt.); *Gutter*, *channel*; *Trace*, *rigole f.* | — (Mech.); *Thrust*; *Buttée f.* | —, *Lehre*, *Suche f.* (Wagn.); *Templet*, *Cherche f.* | — (Web.) s. *Furche*. | — (auf dem Schleifstein); *Race of the diamond* (on the whetstone); *Chemin m.* (diamant).
Spüreisen n. (Schm.); *Knife for cutting the furrow in the hearth*; *Fer à tracer la rigole du foyer de cendre m.*
spuren, das Geleise halten; *to follow or keep in the track*; *Garder l'ornière*, *avoir la voie*. | (Küp.); *Concentring*; *Concentrer*. [*line*]; *Indérailable*.
spurhaltend; *Keeping on the Spur*; *herd m.*; *Hearth of a forge*; *Foyer*, *fournéau m.* à rigole.
Spurkasten m. (Müll.); *Step-box*; *Botte de la crapaudine f.*
Spurklotz m. (Müll.); *Step-block*; *Bloc de la crapaudine m.*
Spurkranz der Radschiene, *Radkranz*, *Rand*, *Kragen m.* (Eisenb.); *Flange*, *wheel-flanch*; *Bourrelet*, *boudin*, *rebord m.* | — (Eisenb.); *Flange of rail*, *head*; *Champignon m.*
Spurkranzrille oder *Rinne f.* (Eisenb.); *Gutter*, *groove*; *Ornière des roues*, *rainure à boudin*, *rainure f.*
Spurlehre f., *Cramp-gauge*,

standard gauge; *Gabari à sabotage*, *pour la vérification du sabotage m.*, *jauge f.*
Spurnagel m. (Bgh.); *Guidenail of the drag*; *Clou conducteur m.*
Spurofen m.; *Gutter-furnace*; *Fourneau à rigole m.*
Spurrolle f. (Bgh.); *Guide-roll*, *rouleau-conducteur m.*
Spurscheibe, *Spurplatte f.* (Masch.); *Step*, *bearing*; *Grain de butée m.*
Spurstein m., *feine Gussplatte f.*; *Fine*, *blue metal*, *concentrated matt*, *Matte concentrée f.*, *métal fin*, *métal bleu*, *fine métal m.*
Spurweite f.; *Gauge*, *riding-bed* (carriage); *Voie f.*
Spurzapfen, *stehender Zapfen*, *Stift m.* (Masch.); *Pivot pin*, *lower gudgeon of an upright shaft*; *Pivot d'un arbre vertical*, *piron*, *tourillon inférieur m.*, *crapaudine mâle f.*
S-röhre f., *S n*; *Ess-pipe*; *Tuyau en forme de S m.*
Staabrillen f. pl.; *Spectacles for couched eyes*; *Lunettes à l'usage des personnes opérées de la cataracte*, *lunettes à verres convexes f.* pl.
Staarnadel f., *Couching-needle*; *Aiguille à cataracte f.*
Staarzange f.; *Couching-pincers*, *Pince à cataracte f.*
Staatswirthschaft f.; *Political economy*; *Economie politique f.*
Stab m., *Barre f.*; *Bar*, *Barre f.* | —, *Rundstab m.*, *Stäbchen n.* *Round bead*, *cock-bead*, *cooked bead*; *Baguette f.*, *boudin m.* | aufgehender — (Bgh., Gl.); *Dead mullion*, *Faux-meneau m.* | — (Bdr.); *Templet*; *Templet m.* | — (Seidenw.); *Staff-work*; *Chevillon m.* | ausgekehlt —, *Roller* (map); *Gorge f.* | *Baseler* —; *Paper with the Basle mark*; *Papier à la marque de Bâle m.* | dicker — (Bdr.); *Thick rule*; *Filet gras m.* | dünner — (Bdr.); *Thin rule*; *Filet maigre m.* | elastischer — (Mech.); *Spring*; *Lance élastique f.* | gebrochener —, *Rollenfries*, *Zickzack m.* (Web.); *Broken staff-work*; *Romp*, *bâton rompu m.* | gedrückter, *französischer* — (Bauk.); *French list or fillet*; *Plate-bande française f.* | des Glasbläser —, *Ponty*; *Baguette du souffleur f.* | griechischer, *gebrochener* —, *Zimmerfries m.* (Bauk.); *Fret*, *fret-work*; *Grecque*, *frêle*,

frette f. | — um eine Saule, Rundstab m., rundes Sims-
werk n.; Round moulding,
astragali; Baguette, astragale,
moulure f., tondin m.
Stäbchen zur Kreuzwebung
n. pl. (Hochschiff. St.). *Coat-
staves*; Bâtons de croisure
m. pl.
Stäbe, Zähne m. pl., Riete n.
pl. (Web.) *Splitts, dents, reeds*,
Dents f. pl. | — auswalzen,
to roll out the bars; Etirer les
barres sous les cylindres. |
dreieckige — (Wachsz.). *Three-
square rods*; Tringles en
tiers-point f. pl. | eiserne
— an Fenstergittern; *Stanchions*,
Fers de lance m. pl. |
gebrochene (Gl.); *Broken*
stanchions; Bâtons rompus m.
pl. | — in ihre rechte Gleich-
bringen; to straighten the
bars, Dresser les barres de fer.
| — unter dem Hammer
strecken, recken; to work
out the bars under the draw-
ing-hammer; Etirer les barres
sous le marteau. | — zusam-
mentreiben (Kup.); to tighten
the staves, Rabatir en fût.
Stäbeausfüllung, Verstär-
kung f. der Jutes, rudenture, Em-
ballonnage m., rudenture f.
Stabeisen, Ball-, Bund-, Han-
deleisen n.; Rod-iron in
bundles, marchand-iron; Fer
en barres, en bottes m. | —
abrichten, ausschmieden,
fertig schmieden, to dress,
beat out the rod-iron, flatten,
hammer, close the grain; Parer,
dresser les barres de fer,
écrouir. | flaches — von
mittlerer Grösse; Flat bar-
iron of mean dimension; Ban-
delette f. | kurzes —; Short
rod-iron; Courçon m.
Stabeisenschmied, Zainer m.;
Slitter, cleaver, Fendeur m.
Stabeisenstücke, zu dop-
pelter Rohrschiene zusam-
mengeschweisste — n. pl.
(Büchsm.); Welded rod-iron
for double barrels; Paquet
double m.
Stabelektromagnet m. (Phys.);
Stahlit electro-magnet; Electro-
aimant rectiligne m.
Staberad, Staberrad n.; Wheel
with paddles between two
rims; Roue à aubes intermé-
diaires f.; Ceilaire.
stabförmig; Rod-shaped; Ba-
stabhalter m. (Feidm.); Staff-
holder, Porte-nive m.
Stabhammer, Streck-, Breit-
Richt-, Urwellhammer m.,
Streck-, Plättwalze f.;

Flatter, flattening-hammer;
Aplatissoir, marteau satineur,
extenseur m.
Stabhobel, Rund-, Rund-
stabhobel m.; Round-plane;
Rabet à bondin m.
Stabholz n. (Kup.); Staves;
Merrain, douvain m.
Stabilität, Standfähigkeit,
Standfestigkeit f.; Stability,
solidity; Stabilité f.
Stabruthe f.; Piece of 12 feet
long on 6 inches in the square,
Piece f.
Stabsengerei f. (Bwollerg);
Bar-singeing, Grillage à bar-
res m. | Acier de Hongrie m.
Stabstahl m.; Hungary steel,
Stabstahlwerk, Reckstahl-
werk n. Finishing-rolls,
merchant-rolls, Cylindres étir-
eurs, finisseurs m. pl.
Stachel, Knecht, Schlepp-
spieß m., Schlepstange f.
(Bgb.); Break of whims, Sa-
bot de l'engin m. | —, Setz-
holz n. (Bgb.); Brake, Frein
m. | —, Dorn m., Finne f.,
spitziges Eisenzapfen in der
Bocke der Drehbank
n. (Dr.); Pike, Broche f. | —
zum Antreiben der Ochsen
(Ackb.); Goad, Aiguillon m.,
aguillade f. | eiserner — zu
den Kalziniröfen; Sharp
poker, Pic de fer m. | — einer
Schnalle, Tongue, Ardillon m.
| — an Sporen; Point, prong;
Pointe f.
Stachelcylinder zum Her-
richten der Flockseide m.;
Toothed drum for preparing
silk waste for combing; Mo-
cheuse f.
Stachelfutter n.; Prong-chuck,
flange-chuck with points;
Mandrin à pointes m.
Stachelhalsband (für Jagd-
hunde) n.; Pricking-collar;
Collier de force m.
Stacheln auf Mauern m. pl.
(Schl.); Spiked fence, Arti-
chaut, chardon m.
Stachelwalze f. (Tuchm.);
Frising-cylinder; Cylindre à
friser m.
Stacket n. (Bauw.); Enclosure
of pales, Herse f.
Stadel, Röst-, Roststadel m.,
Röststätte f. (Hütt.), Ore-
roasting spot, roasting-place;
Aire murée, de grillage f., lieu
du grillage m. | de ville f.
Stadtthor n.; Town-gate; Porte
Stadtzeichen n., Zunftstemp-
pel m. (Goldschm.); Hall-
mark, Contre-marque f.
Staffel, Staffelei, Vergolde-
staffel f. (Vergold.); Easel;
Chevalet m.

Staffelring, Hohlenring m.
(Müll.); Ring of the feed-hole;
Bague de la trémie f.
staffiren, ausputzen (Hutm.);
to dress, trim, Approprier.
Staffierer, Staffirmaler m.;
Decorator. Peintre au gros
pinceau, fonceur m. | —, Sei-
denbereiter m. (Hutm., Strp-
w.); Trimmer, Appareilleur
m. | — Staffirmaler m.
(Web.); Trimmer; Fonceur m.
Staffirmalerei f.; Decorative
painting; Peinture au gros
pinceau, peinture d'impression
f.
Staffirnath f. (Näht.); Garnish-
seam, Couture de garniture f.
Staffirung f. (Mal); Acces-
sories; Louage m.
Stagmutter, Buchsenmutter
f., Box-screw; Douille taraud-
ée f.
Stahl m., Steel, Acier m. | —,
Wetzstahl, — zum Schärfen
der Werkzeuge; St. (for
sharpening), tool-sharpening
st.; Fusil, tourne-à l. m. | —
(Bl.); Iron-heater; Carreau m.
| — (Dr.) f. Stahler. | —
(Wrb.); Test-cloth; Echantil-
lon m. | — (Weiss); St-in-
strument for turning up the
edge of scrapers; Pistolet m. |
— ablöschen, harten; to
temper st., Tremper l'a | an-
gelassener, nachgelassener
—; Tempered st.; A. recuit |
— anlassen, ausgluhen,
nachlassen, tempern; to
anneal, temper, let down,
soften st.; Recuire, faire re-
venir l'a | mit — beschla-
gen, mit stählernem Kopfe,
vorgestalt; St-headed, A
pointe d'a | — blau anlau-
fen lassen; to blue st.; Bleur
l'a. | Damaszener, damas-
zirter —, Wootz m.; Damas-
cene, Wootz-st., A damasse,
Wootz m. | deutscher —;
German st., rough-st., shear-
st.; A. d'Allemagne, pain d'a.
m. | — durch direkte Be-
handlung der Eisenerze;
St. by direct process from the
ores; A. obtenu par le traite-
ment direct des minerais. | —
für Drahtziehen; St. for
wire-gauges; A. à fileres. |
— in dünnen Stangen; St.
in thin bars; A. de carne. |
— mit Eisenadern, St. with
iron veins, A. ferreux | —
enthärten; to soften st.;
Rammolir l'a | — extrafein-
er —; Superfine, first rate
st.; A. superfin. | farbig —;
Coloured st.; A. coloré. | fa-
seriger —; St. with a fibrous

texture; A. a texture fibreuse. | flämischer —, *Gad-st.* | *Flemish st.*; A. damand. | gediegener —, *Pseudovolcanic st.*; A. pseudo-volcanique. | gefrischter —, *Fined, charcoal-st.*; A. affiné | gegerbter, geschmiedeter —, *Forged, tilted cast-st.*; A. forgé. | gehammerter —, *Hammer-smiedestahl m.*, *Hammer-ed st.*; A. martelé, de martelage. | gehärteter —, *Hardened, tempered st.*; A. trempé. | gut gehärteter —, *Well tempered st.*, *st. of a fine temper*, A. de bonne trempe, bien trempé. | gemeiner —, *Stangenstahl m.*, *Bar-st.*; A. commun, a. en barres. | geringer —, — in Stücken; *Common st.*, *gads, st. in small pieces, German st. of a mean quality*, A. commun, petit a., mock m. | gesponnener —, *Spun st.*; A. filé | — glühn, to make *st. red-hot*; Faire rougir l'a. | — harten, abbrennen, ablöschen; to *harden st.*, Donner la trempe à l'a., tremper l'a. | Kärntner —, *Carinthian st.*; A. de Carinthie, a. la double marque. | kieselloser —, *St. deprived of silicon*; A. non-silicé. | legierter —, *Alloyed st.*; A. d'alliage. | Limousiner —, *Limoges st.*; Clamess m. | den — platten, schienen; to *draw out st.*; Euler l'a. | Presaner —, *Brescianischer —*, *Minzstahl m.*; *Brescian st.*; A. de Brescia. | raffinierter, reiner —, *Refined st.*, *shear-st.*; A. raffiné. | — reinigen; to *clean, scour st.*, Nettoyer l'a. | der — reißt auf, springt aus, bröckelt aus; *The st. cracks or flies*, l'a. s'égrené. | — gegen Rost schützen, to *protect st. from rust*, Préserver l'a. de la rouille. | schlechter —, *Common st.*; A. à simple marque. | — schneiden, to *engrave in st.*, Graver l'a. | schweißbarer —, *Welding, mild st.*; A. soudable. | Siegerner —, *Siegen st.*, *Mittellochs m.* | — strecken, walzen; to *roll st.*; Laminer l'a. | anfangen in — überzugehen; to *get or become pasty*; Prendre nature. | umgeschmolzener —, *Resmelted st.*; A. refondu. | ungehärteter —, *Unhardened, untempered st.*; A. non trempé. | unschweißbarer —, *Harsh st.*; A. non soudable. | verarbeiteter —, *Wrought st.*; A. ouvré. | verbrannter,

überhitzter —, *Overheated, burnt st.*; A. brûlé, surchauffé. | in — verwandelnder Körper, *Acierating substance*; Corps acierant m. | in — verwandeln, stählen, versthälen; to *convert into st.*, *steelify*, Transformer en a., acieréf. | von —, stählen; *Made of st.*; D'a. | — der Waideküpe; *Flannel-test, cloth-test*, *Essai de la cuve à la flanelle m.* | — weich, geschmeidig machen, entharthen, nachlassen; to *soften, file, bastard-file st.*; Adoucir, ramollir l'a. | — der leicht weich wird; *St. which loses its hardness*; A. instable. | weich gemachter —, *Softened st.*; A. ramollit. | weicher —, *Mittelkuhr n.*; *Soft st.*, A. doux. | weicher, schlechter —, *Soft, bad st.*; A. à la simple marque. | wilder —, *Willer-stahl m.*; *Hard, brittle cast-st.*; A. sauvage. | der — wirft den Gluhspan ab, schalt sich im Härten; *The st. shells whilst hardening*; l'a. se détaché. | der — wirft sich, verzieht sich, *The st. warps*, l'a. se déjette, se voile. | — zugutemachen, wieder herstellen; to *reduce st.*; Rétablir les propriétés de l'a. | — zurichten; to *dress st.*, Dresser l'a. | zwei-, dreimal raffinierter —, *Tannebaum-, Burde-, Kärntnerstahl m.*, *Twice, thrice refined, marked st.*, *hard st.*; A. à deux, à trois marques. | Stahlabfall m.; *St.-waste, refuse, scraps*; Riblons d'a. m pl. | [d'a. f. | Stahlader f.; *St.-vein*, *Veine stahlnähnlich, stahlartig*; *St.-like, resembling st.*, *having the nature or quality of st.*, *steely*; Ressemblant à l'a. | Stahlamboss m.; *St.-anvil*; Enclume d'a. f. | Stahlarbeit f., *St.-work*; Ouvrage d'a. m. | Stahlarbeiten, feine — f. pl., *Stahlschmuck m.*; *St.-jewelry*, Bijouterie d'a. f. | Stahlarbeiter m., *St.-worker, worker in st.*; Ouvrier en a. m. | stahlartig; *Steely, like st.*, *Acé- rain, acieréux*. | Stahlbahn, Schlagflache f.; *St.-face*, *Face f.* | Stahlband zur Glättung der Kette n. (Uhrm.); *St.-ribbon for smoothing the chain*, *Lime a égayé f.*, égayoir m. | stahlbepanzert, mit Stahl bedeckt, *St.-plated, st.-*

coated, st.-covered, st.-clad; Couvert, revêtu, plaqué d'a. | Stahlbereitung, *Stahlung f.*, *Brennen n.*; *Conversion into st.*, *Acieration f.* | Stahlbildung, *Verwandlung in Stahl f.*; *Acieration, Acieration f.* (résultat). | —, Zusammensetzung des *Stahls f.*; *Composition, constitution of st.*; *Composition, constitution de l'a. f.* | Stahlblech n.; *St.-plate, sheet-st.*, *Tôle d'a. f.* | Stahlblockchen im Frosch n. (Buchsm.); *St.-block in the pan*; Grain m. | Stahlbrennen n.; *Conversion, reduction of iron into st.*, *Réduction du fer en a.*, *fabrication de l'a. f.* | Stahlbrillanten m. pl.; *St.-brillants*, *Pointes de diamant f. pl.* | Stahlcementierung f.; *Cementation of st.*, *carburation-méthode*, *Cémentation de l'a. f.* | stahlderb, stahldicht, *Firm as st.*, *Compacte, solide comme de l'a.*, *munz-stahl m.* | Stahlendraht m.; *St.-wire*; Fil d'a. m. | — zu Nähnadeln, *Needle-wire*, Fil à aiguilles m. | Stahldrahtmass n.; *St.-wire-gauge*; Calibre à fil d'a. m. | Stahleisen n.; *St.-iron*, *Fer acérain m.* | stählen, versthählen, ansthählen, mit Stahl belegen, abhärten; to *st.*, *acierate, case-harden*, *temper iron with st.*, *overlay, point or edge with st.*, *Acérer, acierér, armer*. | Stahlethärter m.; *Annealer of st.*; Détrempeur m. | Stahler m. (Dr.), *Paring-chisel*, *Tournoir, biseau m.* | Stahlerzeugung, *Stahlfabrikation f.*; *Manufacture of st.*, *Fabrication de l'a. f.* | Stahlfarbe f.; *St.-colour*, *Couleur d'a. f.* | veilchenblau angelaufene —, *Violet st.-colour*; *Passe-vin m.* | stahlfarbig, stahlfarben, stahlblau, *St.-coloured*, *Couleur d'a.*, *bleu d'a.* | Stahlfeder, *Springfeder*, *elastische Feder f.*, *St.-spring*, *Ressort d'a. m.* | —, Stahlschreibfeder, *Metallfeder f.*; *St.-pen, metallic pen*, *Plume d'a.*, *métallique f.* | Stahlfederstreifen m., *Spring-band*; *Lance f.* [d'a. f. | Stahlteile f.; *St.-file*; *Lime* | Stahlfenervergoldung f.; *Fire-gilding of st.*; *Dorure au feu de l'a. f.*

- Stahlfische** *m. pl.*; *Thin rods of unwrought st.*, Verges d'a. *brut f. pl.*
Stahlhüte *f.*; *Gun with a st.-barrel*; Fusil à canon d'a. *m.*
Stahlkitter *m. pl.*; *St.-spangle*, Paillettes d'a. *f. pl.*
Stahlfrischen *n.*; *Fining of st.*, Affinage de l'a. *m.*
Stahlgeläute, *Stahlstabgeläute* *n.*, *St.-bells*, *st.-chimes*; Cloches d'a. *f. pl.*, carillon à a. *m.*
Stahlgerberhaus *n.*, *Tilt-house*, *tilting-house*; Usine à corroyer l'a. *f.*
Stahlgrau; *St.-grey*, Chalybé, **Stahlgriff** *m.*, mit —, mit *stahlnernem Griff*, *St.-hilted*, A poignée d'a. *f.*
Stahlgrün *n.*; *St.-green*, Gris
Stahlgussform *f.*; *Mould for casting st.*, Lingotière pour a. fondu *f.*, *St.-te*, Chalybé
Stahlhäutig, *Stahl...*, *Chalyb-*
Stahlhammer *m.*; *St.-hammer*; Marteau d'a. *m.* | —, *St.-tutter*; Marteau à battre l'a. *m.*
Stahlhammerwerk *n.*, *Scalcs*, *chips of st.*, Ecaillés de l'a. *f. pl.*
Stahlhammerschlag *m.*; *St.-forge*, *st.-foundry*, *st.-works*, Forge, usine *f.* d'a.
Stahlhandel *m.*; *St.-trade*, Commerce d'a. *m.*
stahlhart, *Hard* as *st.*; Dur comme l'a. *f.*
Stahlhärte, *Steeliness*, *hardness of st.*; Dureté de l'a. *f.*
Stahlhärtung *f.*; *Tempering of st.*, Trempo de l'a. *f.*
Stahlhobelmachine *f.*; *St.-planing machine*; Machine à raboter l'a. *f.*
Stahlhütte, *Stahlfabrik* *f.*, *-werk* *n.*, *-herd*, *hammer* *m.*; *St.-manufactory* or *-works*; Acierie, fabrique d'a. *f.*
Stahlkanone *f.*, *Stahlgeschütz* *n.*; *St.-gun* or *-cannon*, Canon d'a. *m.* | d'a. *f.*
Stahlkette *f.*; *St.-chain*, Chaîne
Stahlknopf *m.*; *St.-button*, Bouton d'a. *m.*
Stahlknoten *m.*, *Flux for tempering st.*, *oxidized manganese*; Manganèse oxydé brun massé, fondant pour donner la trempe à l'a. *m.*, braunite *f.*
Stahlkuchen *m.*; *Mass of molten iron to be converted into st.*, Gâteau de fonte pour a. *m.* | d'a. *f.*
Stahlkugel *f.*; *St.-ball*; Balle
Stahllagerung *f.*, *Stahlzusatz* *m.*; *St.-alloy*; Alliage d'a. *m.*
Stahlleppe *f.*, *Stahllumpen* *m.*; *Lump, loop of st.*; Pain
m., masse, loupe *f.* d'a.
Stahlmanufaktur *f.*, *St.-manufactory*, Manufacture d'a. *f.* | Ouvrier à a. *m.*
Stahlmeister *m.*; *St.-worker*
Stahlmosaik *m.*; *St.-mosaic*; Mosaïque à a. *f.*
Stahlnacken *m.*; *Steel-back*, Dos acieré *m.*
Stahlnadel *f.*; *St.-needle*; Aiguille d'a. *f.*
Stahlofen, *Camentirofen* *m.*; *St.-furnace*; Four à chauffer l'a. *m.*, acierée *f.*
Stahlpapier *s.* Rostpapier.
Stahlperle *f.*, *St.-pearl*, bead, Perle d'a. *f.*
Stahlplatten, *Stahl zum Verstählen des Eisens* *n.*; *Piece of st. for acierating iron*, Acierure *f.*
Stahlplatte *f.*; *St.-plate*, Plaque d'a. *f.* | *St.-plated*, Plaque d'a. *f.*
stahlplattirt, *St.-plated*; Plaque d'a. *f.*
Stahlprobe, *Stahlprüfung* *f.*; *Test, assay of st.*, Essai de l'a. *m.* | —, *St.-sample*, Echantillon d'a. *m.*
Stahlpuddelofen *m.*; *St.-puddling furnace*; Four à puddler l'a. *m.*
Stahlpulver, *Stahleilicht* *n.*, *-staub* *m.*, *St.-powder*, *st.-filings*; Limailles d'a. *f. pl.*
Stahlraffinierfeuer, *Stahlgerbfeuer*, *-feuer* *n.*, *-frischherd* *m.*, *-hütte* *f.*, *St.-finery*, *forge-hearth for fining st.*; Four, foyer de raffinerie à l'a. *m.*, affinerie d'a. *f.*
Stahlreifen, mit — umlegen; *to surround with st.-rims*, Emencer des colonnes.
Stahlring *m.*, *St.-ring*, Anneau d'a. *m.* | konisch geformter —, *Conical st.-ring*; Chape *f.*
Stahlroth *n.*, *Dark, brown or violet colcothar*; Colcothar foncé *m.*
Stahlsaiten *f.*; *St.-string* or *-wire*; Corde d'a. *f.*
Stahlscheibe zum Diamantschleifen *f.*; *Sive*, Disque d'a. pour polir les diamants *m.*
Stahlschleifer *m.*; *St.-scale*; Ecaille d'a. *f.* | *sen* a. *m.*
Stahlschiene *f.*; *St.-rail*; Rail
Stahlschmelzofen *m.*; *St.-melting or -fusing furnace*; Four à fondre l'a. *m.*
Stahlschmelztiegel *m.*; *St.-crucible*; Creuset pour la fabrication de l'a. *m.*
Stahlschmied *m.*; *Forger of st.*, Forger d'a. *m.*
Stahlschmuck *m.*, *feine* *Stahlarbeiten* *f. pl.*, *St.-trinkets*, Bijouterie d'a. *f.*
Stahlschnalle *f.*; *St.-buckle*; Boucle d'a. *f.*
Stahlschneide *f.* (*Wage*); *St.-knife edge*; Couteau d'a. *m.*
Stahlschneidemaschine *f.*; *St.-cutter*; Machine à couper l'a. *f.* | *Coupeur* d'a. *m.*
Stahlschneider *m.*; *St.-cutter*; **Stahlschnitt** *m.*; *Engraving on st.*, Gravure d'a. *f.*
Stahlschraube *f.*; *Scraper, scrape*, Grattoir *m.*
Stahlschrei *m.*; *Sound of molten iron in its process of conversion into st.*, Cri d'a. *m.*
Stahlspiegel *m.*; *St.-mirror*, Miroir d'a. *m.*
Stahlspiel *n.* (*Org.*); *St.-stop*; Jeu d'a. *m.*
Stahlspielwerk *n.*; *Musical box*; Boîte à musique *f.*
Stahlstab *m.*, *Stahlstange* *f.*; *St.-rod*, Barre d'a. *f.*
Stahlstecher, *Stahlschneider* *m.*; *Engraver on st.*, *st.-engraver*, Siderographe, graveur en a. *m.*
Stahlstecherei *f.*; *St.-engraving*; Gravure en a. en taille dure *f.*
Stahlstecherkunst *f.*; *Siderography*, *st.-engraving*, *art of engraving on st.*; Siderographie, gravure d'a. *f.*
Stahlstein, *Spatheisenstein*, *Bleichweiß*, *dichter Bleiglanz*, *Eisenspath* *m.*; *St.-ore*, *sparry*, *spathose iron*; Mine d'a. *f.*, *fer spathique*, carbonate, fer oxydé carbonaté *m.* | d'a. *m.*
Stahlstempel *m.*; *St.-die*, Coin
Stahlstich *m.*; *St.-engraving*, *st.-print*; Gravure en a. en taille dure, estampe sur a. *f.* | photographischer —; *Plate of st. engraved by means of photography*, Gravure héliographique *f.*
**Stahlschwarz *f.*; *St.-engraver's ink*; Encre à graver *f.*
Stahlvergoldung *f.*; *Gilding of st.*, Dorure de l'a. *f.*
Stahlverkupferung, *galvanische* — *f.*, *Galvanic coppering of st.*, Cuvrage de l'a. par voie galvanique *m.*
Stahlversilberung *f.*, *Silvering of st.*; Argenture de l'a. *f.* | *galvanoplastische* —; *Silvering of st. by the galvanoplastic process*, Argenture galvanoplastique de l'a. *f.*
Stahlwaren *f. pl.*; *St.-goods*, *hardware*, Articles d'a. *m. pl.*
Stahlwalze *f.*, *Stahlcylinder* *m.*; *St.-roller*, *-cylinder*, *Cylindre*, rouleau *m.* d'a.
Stahlwasser, *eisenhaltiges Wasser* *n.*; *Chalybeate water*, *ferriuginous water*, Eau ferru-**

gineuse, martiale, de forge *f.* | künstliches —; *Artificial chalybeate water*; Eau ferrée *f.*
 Stahlwerk, Stahlhammerwerk *n.*, —hammer *m.*, —fabrik, —hütte *f.*; *St.-works*, *st.-manufacture*; Usine, fabrique d'a., scierie *f.*
 Stahlgängemaschine *f.*; *St.-shingling machine*; Maschine à cingler l'a. *f.* [schen.
 Stahlerennen *s.* Stahlfri-
 Stahr, Schaßbock, Widder *m.*; *Ram*, *tup*; Béliér *m.*
 Stake *f.*; Stake, pale; Perche *f.* | — (Gärt.) *f.*; *Perche*; Rame *f.* | — (Hopfen); *Hop-pole*; Perche *f.* | — (Weinb.); *Vine-prop*; Echale *m.*
 Stakenbau, leichter Bau *m.*; *Lath and plaster*; Bâtisse légère *f.*
 Stakenbret, Stakholz *n.*, Fachgerte, Stake *f.*; *Stake-panel*, stake; Polisson, palancon, bois de clayonnage *m.*
 Stakholz *n.*, Stake-wood; Bois de clayonnage *m.*
 Staknecht *m.*, *Assistant of the fence-worker*, Assistant de clayonneur *m.* [jalons *m.*
 Staknetz *n.*; *Stake-net*; Filet à Stall, Viehstall *m.*, Stallung *f.*; *Stable*, stall; Étable, écurie *f.* | — (Ackb.); *Byre*, stall, Stalle *f.* | der — wo Pferde im Futter gehalten werden; *Livery-stable*; Pension pour les chevaux *f.*
 Stalldecke *f.*; *Stable-rug*; Couverture d'écurie *f.*
 Stalldünger *m.*; *Farmyard manure*; Engrais d'écurie *m.*
 Stalleinrichtungen *f. pl.*; *Stable-fittings*; Arrangement d'une écurie *m.*
 stallen, einstallen; *to stable*, *give stabling*; Etabler.
 Stallfütterung *f.*; *Stall-feeding*, Nourrissage *m.*, nourriture, élève *f.* au fourrage, engrais de pouture *m.* | — geben; *to stall-feed*; Nourrir à l'étable, au fourrage *m.*
 Stallgurte *f.*; *Stable-girth*; Sangle d'écurie *f.*
 Stallhalter *f.*; *Stable-collar*, —halter; Lieou d'écurie *m.*
 Stallklinker, Kanalziegel *m.*; *Dutch blinker or brick*, channel, flemish brick; Brique hollandaise, flamande *f.*
 Stallknecht *m.*; *Stable-man*, groom, hostler; Valet, garçon *m.* d'écurie.
 Stallungen *f. pl.*; *Stables*, *stabling*, *mevns*; Etablieres *f. pl.*
 Stamentupfeife (Org.) *s.* Schwagel.
 Stamin *m.*; *Tammy*; Étamine *f.*

| —, Damis *m.*; *Durant*, tammy; Étamine *f.*
 Staminweber *m.*; *Stamin-maker*; Étaminier *m.*
 Stamm, Stock, Schaft *m.*; *Shaft of a tree*; Tronc *m.*; ganzer bewaldrechter —, *A whole stick of uncleft timber*; Pièce de bois de brin *f.* | — von Stellmacherholz; *Cartwright-timber*, Emperon *m.*
 Stammalken *m.*; *Trunk-beam*; Solive de brin *f.*
 Stammbäume, Samen-, Mutterbäume, Überstander, Schlaghüter *m. pl.*, Lashholz *n.*, Lasseisler *n. pl.* (Forstw.); *Stock-trees*; Arbres de laye, baliveaux *m. pl.*
 Stammbuch *s.* Album.
 Stamme *m. pl.* (Forstw.); *Trunks*, stems, Êtres *m. pl.* | — welche bei der Lichtung des Unterholzes übersehen worden sind; *Black-poles*; Lais *m.* | von selbst auf den Schlägen nachwachsende —; *New trees in the coppices*; *Revenue de futaie f.*
 Stammende, Stock-, Wurzelende eines Baumes *n.*, Arsch *m.*; *Butt-end of a tree-stem*; Gros bout, pied d'un corps d'arbre *m.*, souche *f.*
 Stammholz, Holz auf dem Stamme, hochstammiges Holz *n.*; *Standing timber*, trunk-wood, stock-wood; Bois en état, de brin, sur pied, de haute futaie, de tronc, de bout, de tige *m.* | — zu Schirrhholz oder Nutzholz zurichten; *to break down*, block out, saw up timber, convert timber, cut it into slabs; Débiter le bois en grume. | — zöpfen und ausästen (Zimm.); *to cut off the branches and the top-end of timber*; Découper les branches et le bout.
 Stammleder *n.* (Schuhm.); *Welt*, inside leather of a boot; Pâton *m.*
 Stammmadel *f.* (Schuhm.); *Closing-needle*; Carrelet à renverser *m.*
 Stammreis *n.* (Gärt.) *n.*; *Wild shoot*; Faux-bourgeon *m.*
 Stämmring *m.* (Schuhm.); *Thimble*; Dê *m.*
 Stammschaft *m.*; *Shaft of the column*; Fût de colonne *m.*
 stampen (Goldschm.) *to chase*; Emboutir. | stampen (Nadl.) *s.* aufköpfen.
 Stämper, Fräger, Anköpfer *m.* (Nadl.); *Stämper*; Frappeur *m.*
 Stampfbau, Erdstampf-, Ba-

tzen-, Wellerwandbau *m.*, Kastenwerk *n.*, Stampfwand *f.*; *Coffer-work of earth*, beuten cob-work, tapia, pisé-building; Pisé *m.*, oeuvre pisée, construction en pisé, en terre battue *f.*
 Stampfe *f.*, Stösser, Stempel *m.*, Stämper; Pilon *m.* | — (Bgb.); *Tamping-bar*; Bourroir *m.* | — (Flachs); *Stämper*, beater; Batteur, pilon *m.* | — (Gl.); *Clay stamped all at once*; Bâtes *f.* | — (Hütt.); *Stämper*, Bocard a crasses *m.* | —, Stanze *f.* (Münzw); *Punch*; Estampe, étampe *f.* | — (Pap.); *Stamp*, stämper, Maillet, pilon affleurant *m.* | — (Pulv); *Stamp*, pteile, stämper, Pilon *m.* | — (Sämg); *Stämper*, Coupe *f.* | — (Spiegelm); *Beating*, Bâties *f.* | — (Töpf.); *Stämper*; Étampe *f.* | erste — (Pap); *First stämper*; Défileuse *f.* | — einer Ölmühle; *Stamp of an oil-mill*, Étampe d'un tor-doir *f.* | zweite — (Pap); *Stamp of a paper-mill*; Raf-fineur *m.*
 Stampfeisen *n.* (Hütt.); *Stamp-iron*; Pain de ressage concassé *m.*
 stampfen, stanzen; *to stamp*; Estamper. | *to stamp earth*; Pousser la terre, estamper, damer, piser | die Erde nach dem Einsäen — (Ackb.); *Rolling*; Plombage *m.* | glatt — (Gerb.); *to smooth by stamping*; Dresser. | Grob-zuckerformen — (Zuck.); *to cement sugar in moulds*; Estamper.
 Stampfen, Stossen, Festmachen *n.*; *Ramming*, Pilonage *m.* | —, Festwalzen des losen Ackers *n.*; *Rolling*; Plombage *m.* | — (Pulv); *Stamping*, Battage *m.* | — der natürlichen Soda; *Crushing of the kelp*; Broyage de la soude brute *m.*
 Stämper *m.*, Däumholz *n.*; *Pegging-rammer*, flat rammer, rammer, Batte du moutier *f.* | — (Bgb.); *Stamping-bar*, ramming-bar; Refouloir, bourroir *m.* | — (Bgb.) *s.* Bohr-stämper.
 Stämper das Bohrloch zu besetzen *m.* (Bgb.); *Rammer for blast-holes*; Bourreux *m.*
 Stampgang *m.* (Müll.) *n.*, *Crushing-mill*; Pilon à broyer, tournant *m.*
 Stampfgeschirr (Pap.) *s.* deutsches Geschirr.
 Stampfhammer *m.*, Starl-

hammer, stamp - hammer;
 Marteau à embouir m.
 Stampflaufen m.; Batch;
 Pileé f.
 Stampfkalander, Stosska-
 lander m.; Beating-, beat-
 ing-mill;
 Stampfloch n. (Ölm.); Mor-
 tar, Mortier m. | (Pap.);
 Vat, trough, hole, mortar;
 Pile f., bacht m.
 Stampfmühle f.; Knocking-
 stamp-mill, Moulin à pilons,
 à martinet, à estamper m. |,
 Pulvermühle mit Stampf-
 werk f. (Pulv.); Pilon-mill,
 pilon powder-, pilon incor-
 porating-, stamp-mill; Mou-
 lin à pilier m.
 Stampfschuh m. (Pulv.); Shoe
 of a stamp, Boite à pilon f.
 Stampfstock m. (Gärt.);
 Stamper, beetle, Levier m. |,
 Platz am -e (Nadl.) |, Head-
 er's stand, Enclos m.
 Stampftrug m.; Knocking-
 trough; Auge f. | (Zuck.);
 Stamping - trough; Auge à
 piler le sucre, pile f. | erster
 - (Pap.); First stamper, Dé-
 grossisseur m.
 Stampftrüge m. pl. (Pap.);
 Beating-troughs, Valisseries à
 fouler m. pl.
 Stampfweile f.; Arbor of the
 stamp-mill, Arbre de bocard m.
 Stampfwerk n. (Pap.); Stamp-
 mill; Batterie f. | (Munzw.);
 Stampor press with a balance-
 weight; Découpoir à choc m.
 Stand, Stallstand m.; Stall
 (stable), Etal m. (écurie) |,
 Schwingstand m. (Sp.);
 Scutching-stand, stand, Ter-
 rain pour espader m. | wech-
 selweiser - der Säulen;
 Alternate order of columns,
 Alternance des piliers f.
 Standbarometer m.; Station-
 ary barometer; Baromètre
 stationnaire m.
 Standbaum, Stallbaum,
 Ständer, Filar m., Bar,
 pole, spring tree-bar, post in
 a stable; Barre d'écurie f.,
 poteau m.
 Standbild n., Statue; Statue f.
 Standbüchse f. (Buchsm.);
 Rifle for target-shooting;
 Biscalen m., butière f.
 Ständer, Wandstiel m.,
 Wandsäule f., Puncheon,
 stud, upright, quarter, post
 in a square-framed work,
 Poteau de cloison m. |,
 Stiel m.; Post; Plier m. |,
 (Bauw.); Vertical upright,
 Montant vertical m. |,
 Gestell für die Glaszylinder
 n. (Glash.), Shelf for the

glass cylinders; Schaff m. | -
 (Pap.), Branch-pole, Tuyau
 alimentaire. | - Filar an
 alimentaire. | - Filar an
 der Krippe m. (Stall); Head-
 post (stable); Piliier antérieur
 m. | (Topf.); Pillar, Chan-
 delier m. | - Gerüst-, Wal-
 zenständer m. (Walzw.);
 Housing-frame, standard;
 Ferme f. | - Hausbaum m.
 (Windm.), Post of a windmill;
 Poteau d'un moulin à vent m.
 - Ringel-, Wandsäule f.
 (Zimm.), Standard, montant de
 cloison, équerre montant, poteau
 m. | - Block m. (Zuck.);
 Block stand, Bloc m. | durch-
 laufender, durchgehender
 - , Thor ough-pillar, post,
 passing post, Poteau de fond,
 a fond m. | - an einem Gie-
 ter; Post of a railing, Pi-
 lastre m. | aus mehreren
 Stämmen zusammenge-
 setzt - (Bgh.); Kerry-
 post; Tourelle f. | - eines
 Walzwerkes, Ständerge-
 rüst, etc m. pl.; Bearers,
 uprights, standards, housing-
 frames, Montant m., piliers
 qui maintiennent les empoises
 m. pl. | holzerne - für
 Wippbäume (Brückb.); Sup-
 ports of sways-beams, Bas-
 cules f. pl. | - einer Thür,
 eines Fensters; Jamb, pier,
 post, Montants, jambages m. pl.
 Ständerbaum, Spieser, Spin-
 delbaum m. (Bgh.); Upright
 shaft of the whim, Poteau
 de l'engin m.
 Ständergerüst n. (Walzw.);
 Scantling-works; Equipage à
 case massive de laminier m.
 Ständersiel n. (Wasserb);
 Perpendicular drain, Ecluse
 à tuyau perpendiculaire f.
 Ständerwerk n., Fachwand
 f., sämtliche Riegel und
 Balken in einer Fachwand
 (Zimm.); Frame-wall, wood-
 en front, studwork; Colom-
 bage m.
 Standkloben, Fusskloben,
 fester Schraubstock m;
 Standing-vices; Etai à pied
 m. [que f.]
 Standlehre f.; Statics, Stati-
 cline f.; Basis, Grund-
 linie f.; Base-line, datum-
 line; Base, cote, ligne de base,
 base d'un levé topographique f.
 Standpunkt des oberen eine
 Wasserleitung speisenden
 Wasserbehälters m.; Sum-
 mit-level, dividing - ridge;
 Point de partage m.
 Standrohr (Zeichn.) s. Aufriss
 Standrohr, Feuerrohr n., Ar-

quebuse, rifle-gun, heavy
 rifle; Arquebuse f., biscalen m.
 Standuhr f.; Pendulum; Pen-
 dule f.
 Standvisir, Vorderrvisir n.,
 Mücke f. (Buchsm.); Fore-
 sight, Visière fixe f.
 Stange f.; Pole, perch; Tan-
 diere, échasse, perche f. | -
 Stämpfe f.; Stamp, Estampe,
 tampe f. | - Stängel, Stab,
 Stiel m.; Shaft, Corps m., tige
 f. (baguette) | - , Shank of
 an auger; Tige f. | - , Long
 pole, Gaule f. | - , Baum
 m. (Bauk.), Pile, beam, bar;
 Antille f. | - , Stängel, Stab,
 Stiel, (Ladestock) m. (Bücha-
 m.), Shaft, Tige f., corps m.
 de baguette. | - , Abzugstan-
 ge f. (Buchsm.); Sear, tum-
 bler, staple, Gâchette, gâ-
 chette-déclente f. | (Dpfm.)
 Rod, Tige, verge f. | (Drz.);
 Rod, Baguette f. | - eines
 Blasebals, Rod, bar of a
 pair of bellows; Fleau m. |
 eiserne - am Nothstall
 zum Aufheben der Fusse
 eines Pferdes (Rufschm.);
 Iron-bar at the treuil, Main
 de travail f. | - für Fenster-
 laden; Bar for shutters;
 Barre de fermeture f. | - im
 Feuerwehre, Bar or pole in
 a wall, Chantelle f. | ge-
 schmiedete - zum Draht-
 ziehen, Forged rod for
 wire-drawing, Caton m. |
 halb verbogene - (Sattl.);
 Half-cheeked bit, Mors mi-
 courbé m. | kleine - |
 der bar; Barreton m. | - der
 Koppelpferde; Packing-
 stick; Billot m. | eine lange
 - (Gless); Lug; Tasseau m. |
 - des Pendels (Uhrm.); Rod;
 Tige f. | - zum Rückwin-
 den der ungebrochenen
 Faden der Zettelmachine;
 Rod of a warping-mill; Ba-
 guette de rappel f. | - der
 Schere; Shank; Tige f. |
 - Schwefel, Schwefelstan-
 ge f.; Roll of brimstone or
 sulphur, brimstone-cane; Bâ-
 ton m., canne f. de soufre,
 soufre, Stick of sealing-wax;
 Bâton de cire m. | zweimal
 rechtwinkelig gebogene -
 (Schl.); Knee-bar with two
 opposite angles, double-angle
 iron; Hâtée f. | - Zucker
 (Zuck.); Sugar-stick, Bâton de
 sucre m. | zusammengesetzte
 - von Eisen und Stahl
 (Schm.); Staff, Etouffe f.
 Stängel s. Eisenriemen
 Stängeldraht m. (Blum.);

- Wire for the stalks; Car-casse f.*
Stangen f. pl. (Sp.), *Cylinder-stands*; Support des cylindres m. | — für Kochöfen; *Bars before the plates of kitchen ranges*, Barrage de contre-cœur m. | starke — im Feuerraum (Dpfm.); *Strong bars in the fire-place*, Armature du foyer f. | — für Trep-penteppiche, *Stair-rod*, *stair-wires*, Tringles à tapis f. pl. | — am Zaume; *Branches (bridle)*; Branches f. pl.
Stangenanker, Bolzenanker m.; *Tie-rod*, *truss-rod*; *Tirant m.*
Stangenarm, vorderer — m. (Büchsm.); *Neck, portion from the shank to the nose*, Devant de gâchette m. | hinterer — (Büchsm.); *Shank*; Tige d'une gâchette de platine f.
Stangenbalken, Arm m. (Büchsm.); *Arm, tail*, Queue de la gâchette de platine f.
Stangenblock, Kreuz-, Kolbenstangenkopf, Überschwweif m., *Querhaupt der Kolbenstange f.* (Dpfm.); *Cross-head*; Tête croisée, tête de bielle, tête croisée de la tige, coquille du piston f., té du piston m.
Stangenbohrer, Bank-, Boden-, Schulpbohrer, grosser Bohrer m.; *Augur, augur, augur*; Boulonne, tarière, targe-tette f.
Stangenbrillen, Ohrenbrillen f. pl.; *Temple-spectacles*, Lunettes à branches, a tempes f. pl.
Stangenbrücke, Knüppel-, Rundholzbrücke f.; *Pole-bridge*, *bridge of round wood*, Pont de rondins m.
Stangeneisen, Handel-, Stab-, Ball-, Bund-, Leisteisen n., *Eisenstäbe m. pl.*, *Bar-iron*, *merchant iron*, *rod-iron* in bundles; Fer en barres, en bottes, en verges, a tringles m. | gespaltenes —, geschnittenes Eisen, Schneideisen n., *Split rod*, *slitted iron*, *slit-iron*; Côte de vache f., fenton m. | schwedisches — *Bullet-iron*; Fer en barres de Suède m. | viereckiges — unter 6 Linien; *Square bar-iron under six lines*; Carillon m.
Stangenfeder, oberer Theil, langer Arm der — f. (Büchsm.); *Stud-side*, *return of the sear-spring*; Grande branche du ressort de gâchette f.
Stangenfederschraube f. (Büchsm.); *Sear-spring screw*;
 Vis du ressort de gâchette f.
Stangenfederschraubenöhrn. (Büchsm.); *Sear-spring pin-hole*, *eye of the sear-spring*; Trou, oeil m. de la vis du ressort de gâchette
Stangenfederstiftloch n. (Büchsm.); *Sear-spring stud-hole*, *Mortaise f.*, trou non taraudé m. pour le tenon du ressort de gâchette.
Stangengatter n. (Eisenb.); *Rod-barrier*; Barrière à lisse suspendue f.
Stangengebiss n., *Kandare*, *Kantare*, *Kanthare*, *Stange f.* (Sattl.), *Cannon-bit*, *bridle-bit*, *snaffle*; Mors de la bride m.
Stangengerüst mit Netzziegeln n.; *Scaffolding of poles and putlogs*, Echafaud d'échasses et bouldins m.
Stangengiessform, Giess-flasche, Barren-, Stangen-form f.; *Poss*, *ingot-mould*, *casting-mould*, *flask*; Lingo-tière f.
Stangenhaken (Bgb.) s. Krums.
Stangenhandpferd n.; *Hind-lead horse*; Sous-ventrière de derrière m.
Stangenhippe f., *Zweigabstosser m.* (Gartn.); *Lopping-bill*, *Ebranchoir*, *ébrancheur m.*
Stangenholz, zu starkem — werden (Forstw.); *to become strong perch-wood*; Limoner.
Stangenkohle f., stängeliger *Anthracit m.*; *Columnar anthracite*, *coal*; Houille bacillaire f.
Stangenkunst f. (Bgb.); *Pit-work*, *pumps*; Machine hydraulique à tirants f.
Stangenkupfern.; *Bar-copper*; Cuivre en barres, en lingots m.
Stangenlager n. (Mül.); *Slide*; Coulisse des supports f.
Stangenleinwand, gemodelte Leinwand f.; *Draper-linen*, *figured linen*, *huckaback*; Toile ouvree f.
Stangenleiter, einbäumige Leiter f.; *Peg-ladder*, *ladder with one beam*, Echelier, rancher m. [gestänge.
Stangenleitung (Bgb.) s. Feld-
Stangennetz n. (Fisch.); *Pole-net*, *Vrédèles f.* | rundes —; *Round bar-net*, *Étalibre f.*
Stangenpferd, Deichselpferd n.; *Wheel-horse*, *wheeler*; Timonier, cheval de derrière, de timon m.
Stangenpresse f.; *Lithographic lever-press*; Presse lithographique à levier f.
Stangenpulverprobest. (Büchsm.); *Rifle-éprouvette*; *Éprouvette à crémaillère f.*
Stangenreiter m.; *Wheel-driever*; Conducteur de derrière m.
Stangenrolle f. (Uhrn.), *Rod-ferrule*; Cuivrot à verge m.
Stangensalspeter m.; *Nitre in bars*; Nitre en baguettes m.
Stangenschacht m. (Bgb.); *Pump-shaft*, Puits à pompes m.
Stangenschnabel, Schnabel m. (Büchsm.); *Sear-point*; Pointe de gâchette f.
Stangenschörl m.; *Scapiform short*, *tourmaline*; Schörl scapiforme m., *tourmaline f.* elektrischer —; *Electric tourmaline*, *Tourmaline verte et bleuâtre f.* | weisser —, *Topasschörlit*, *Stengelstein m.* *Pycnite*, *Pycnite f.*
Stangenschraubef. (Büchsm.); *Sear-screw*, *sear-pin*, Vis de la gâchette f.
Stangenschraubenloch n. (Büchsm.); *Sear-screw hole*, *sear-pin hole*; Trou de la vis de gâchette m.
Stangenschwefel m.; *Roll-sulphur*, *sticks of sulphur*; Soufre en canons m.
Stangenspath m., *Barrel-spar*; Baryte sulfatée bacillaire f.
Stangenstahl m.; *Wrought steel in bars*; Acier en barres m.
Stangenstützen am Hintergestell f. pl. (Kutsche); *Support of the hind carriage*, Branches du train d'un carrosse f. pl.
Stangentabak, Rolltabak m.; *Tobacco in carrots*, Tabac en carottes m.
Stangentau n., *Hinterstrang m.* (Sattl.); *Hind-trace*, *shaft-trace*, *Trait de derrière m.*
Stangenverbindung, gabel-formige — f.; *Stirrup-bolt*, *Etrier m.*
Stangenwerk n. (Bgb.); *Poles*, *perches*, *sweeps*; *Perches f. pl.*, *trants m. pl.*
Stangenwulst (Bgb.) s. Bund.
Stangenähne zum Halten der Eisenbleche im Feuer m. pl. (Hutt.); *Teeth of rods to hold the sheet-iron in the fire*, *Courbures f. pl.*
Stangenzaum m.; *Bit-bridle*; Bride à branches f.
Stangenzinn n., *Zinnstein m.*; *Bar-tin*; *Étain en verges*, à baguettes m.
Stangenzirkel m.; *Beam-compasses*, *trammel*; Compas à verge, a trusquin m. | —, *Compass for sieve-makers*; *Perce-ronde f.* | ein — mit zwei Hül-sen; *A pair of beam-compasses with two cursors*; *Com-pas à trusquin à deux curseurs m.*

Stangenzug *m.* (Bgb.); *Two rods; Deux perches f. pl.*
 Stangeriemem *m.* (Sattl.); *Small straps for supporting traces; Petits traits m.*
 Stanghaken *m.* (Bgb.); *Perch-hook, Courbestan m., cour-bette f.* [or *bar; Bizot m.*
 Stanglein *n.* (Sattl.); *Small rod*
 Stanoepresse *f.* (Bdr.); *Stanhope press, Stanhope f.*
 Stanniol *n.*; Zinnfolie *f.*; *Tin-foil, Feuilles d'étain f. pl.*
 Stanze, Kraus-, Kornchen-punze *f.*; *Friezing-tool; Frisoir m.* | —, Walzenlagerbock *m.* (Bwollsp.); *Bearing; Support m.* | — (Münzw.)
 s. Abschlag | —, Krauspunze, grobe Matt-, Kornchenpunze *f.*, Grabstichel *m.* (St.); *Die, Frisoir m.*
 Stanzenhammer *m.*; *Hammer to beat on a stamp; Marteau à estamper, a emboutir m.*
 Stanzenpunzen *m.* (Gurtl.); *Stamping-punch, Emboutissoir m.*, estampe *f.*
 Stanzmaschine, Vertikal-hobelmaschine *f.*; *Paring-machine, Machine à bûrner f.*
 Stanzung, Stampfung, Stempelung *f.*, Prägen in Stanzen *m.*, *Stamping, Estampage m.*
 Stapel, Bock, Sitz, Schemel des Schiefbrechers *m.*; *Seat for workmen in slate-quarries; Étapiau m.* | —, Stapelplatz, Marktort *m.*, Hauptniederlage *f.*; *Emporium, Centre commercial, entrepôt m.*, Étape *f.* | —, Wuchs *m.*, Faser *f.* (Sp.); *Staple, Brin m.*, mache, soie *f.*
 Stapelbau *m.*, Stapelung *f.* (Sp.); *Construction of the etappe; Construction de la mache f.*
 Stapelrecht *n.*, Stapelgerechtigkeit *f.*; *Staple-right, etappe-law, Droit d'étape m.*
 Stapelzugmaschine, Strecke *f.*; *Reel, Démeoir pour laine longue m.*
 stark, gediegen, massiv, massiv, feuerfest, solid, *Solid, massy, massive, heavy, fire-proof; Massif, plein | — (Org.); Strong, Fort | — gedeckt, schwer (Wein); Full-bodied; Fort, capiteux.*
 starkbrennen (Topf.) *s.* garenbrennen.
 Stärke, Dicke *f.*; *Thickness; Epaisseur f.* | —, Grosse, Kraft der Bewegung *f.*; *Strength of movement, Quantité de mouvement f.* | — (Wafschm.); *Strong part;*

Fort *m.* | — der Säbelklinge; *Fort, Fort de la lame m.* | —, Stärk-, Satzmehl, Amidon *n.*; *Amylum, starch, fecula; Amidon m.*, fécula, matière amyacée *f.* | —, Steife *f.*, Kleister *m.* (Bl.); *Starch, Empois m.* | die —, Steife auswaschen, schlaff machen, aussteifen, to take out the starch *of* . . . ; Dés-empoiser, | geröstete —, Rostgummi *m.*; *Roasted starch, British gum, Amidon torréfié, grillé m.* | feine beste —, *Fine starch, Amidon fin m.* | krystallisirte, prismatische —, Weizenstärke in Stangelchen oder Schaefchen *f.*, *Crystallized starch or amy-lum; Amidon en aiguilles m.* | einer Steinplatte (Pl.); *Thickness of stone-plates, Tranche f.* | Breite und Dicke des Stichels *f.* (St.); *Width and depth of chisels, Corps m.* | übermässige — der Spirituosen, Oberprobe *f.*, *Over-proof; Surforce f.*
 Stärkebereitung *f.*; *Starch-manufacture; Amidonnerie f.*
 Stärkefabrik, Stärkesiederei *f.*; *Starch-works; Amidonnerie f.*
 Stärkefabrikant, Stärkemacher, Bodenmehlfabrikant *m.*; *Starch-manufacturer, fecula-maker, Amidonnier, féculier, féculiste m.*
 Stärkefarben, Waschfarben *f. pl.*; *Starch-colours; Cou-leurs à base de fécula f. pl.*
 Stärkeglanz *m.* (Bwollweb.); *Starching - clay; Lustre de l'amidon m.*
 Stärkegummi *m.*; *British gum, Gomme d'amidon f.*
 Stärkemangel *m.*; *Starch-mangle, Calandre à empois f.*
 Stärkemaschine, Klotzmaschine *f.*, Stärkekalander *m.*, *Stiffening-machine, stif-fening-calender, Machine à empeser des étoffes, calandre pour empeser f.* | — (Web), *Sizing-machine; Encolleuse, pareuse, machine à coller, a parer, à encoller la chaîne f.*, méter, à encoller, colleir *m.* | —, Klotzmaschine *f.*; *Sizing-machine; Machine à amidonner f.*
 Stärkemehl, Boden-, Satzmehl *n.*; *Starch-flour; Fé-cule f.* | geringes —, *Starch of inferior quality; Amidon gras ou noir m.* | — aus der Pfeilwurzel; *Arrow-root; Amidon du tapioca, cassava m.* | in — verwandeln; to con-

vert into starch; Amidoniser.
 stärkemehlartig, von Stärke, *starchlike, resembling or appertaining to starch; Amy-lacé.* [Two-; Féculerie *f.*
 Stärkemehlabrik *f.*; *Fecula-stärken, steifen, to starch; Empeser, amidonner.*
 Stärken, Steifen *n.*; *Starching, Amidonnage, empesage m.*
 Stärken, eine, zwei *f. pl.*; *One-ply, two-ply, Un, deux doubles n.*, une épaisseur *f.*, deux épaisseurs *f. pl.*
 Stärkeprüfmaschine *f.*, Prüf-apparat *m.*; *Testing-machine; Epreuve f.*
 stärker als die festgesetzte Probe, *Over-proof; Au dessus de preuve.*
 Starketheilen abscheiden, *to dilute starch; Extraire l'amidon.*
 Starkewasser *n.*; *Starching-water; Eau d'empois f.*
 Starkezucker *m.*; *Starch-sugar, Sucre d'amidon, de fé-cule m.* | —, Glycose *f.*; *Sugar-starch; Amidon saccha-rifié m.* [cula, Féculoux.
 starkmehlig; *Containing fe-Starkwasser n.* (Goldschm.); *Diluted aqua fortis, Eau se-conde, eau-forte affaiblie f.*
 Starpleinen *s.* Steifleinen
 Station an der — zu weit vorfahren (Eisenb.), *to pass beyond a station, run away from a station, Brûler la station.*
 Statist. *m.* (Th.); *Procession man, mute, walking gentle-man, Compars, figurant, mar-cheur m.*
 Statistik *f.*, Statistics, Statis-tique *f.*, budget des choses *m.*
 Stativ *n.*, Stand, support, rest; Support, pied *m.* | —, Stand; Trepid d'une planchette *m.*
 Statue *s.* Bildsäule. | Halfte einer —; *One half of a statue; Assise f.*
 Stauapparat *m.* (Tuchm.), *Full-ing-mill with two horizontal and two vertical cylinders; Foulour à deux cylindres hori-zontaux et verticaux m.*
 Staub von geröstetem Erz *m.*, *Dust of roasted ore; Greil-lade f.*
 Staubarbeit *f.*; *Dust-work, sheaving-work; Tontisse f.* | — (Tap.); *Embossed paper-hangings; Papier tontisse m.*
 Staubbeutel machen (Blum.); *Obtaining anthers, tips, Grain-ner.*
 Staubbbrand, Flugbrand *m.* (Korn); *Blight, black rust, ustilago carbo; Charbon m.*

Staubbrille *f.*; *Goggles, eye-preservers*; Lunettes de courrier *f. pl.*
Staubdeckel, Staubmantel, innerer Deckel *m.* (Uhrm.); *False case of a watch*; Cuvette *f.*, faux étui *m.* [drer.
stauben (Färb.); *to dust*; Poustauben *n.* (St.); *Pouncing*; Pongage *m.*
Staubfeder, Flaumfeder, Faserf.; *Fluff, fluff nap, down*; Duvet *m.*
Staubflege *f.* (Ackb.); *Winnowing-machine*; Vanne *f.*
Staubflocken unter Möbeln *f. pl.*; *Beggar's velvet, slut's wool*; Flacons de poussière *m. pl.*
Staubgefäße *n. pl.* (Blum.); *Stamina*; *Etamines f. pl.* | — färben und bearbeiten (Blum.); *Dyeing and manipulating petals*, Tremper | die größten — (Blum.); *Largest petals for the circumference*; Pétales de tour *f. pl.* | — machen (Blum.); *Obtaining stamina*; *Étamier*. | — spiralförmig anlegen (Blum); *Arranging stamina in spirals*; Passer en étamines.
staubig, verstaubt; *Powdery*; Poudreux.
Staubkalk, abgestorbener, abgestandener, verwitterter Kalk, Kalkstaub *m.*, Kalkhydrat, Kalkmehl *n.*; *Crumblly air-slaked lime, lime-powder*; Chaux éteinte à l'air par désaillance, chaux en poudre, en poussière, fusée *f.*
Staubkasten *n.* (Sp.); *Dust-cage*; Cage à battre *f.*
Staubkohle *f.*, Steinkohlengrus *m.*, Kohlenklein, Gries, Grus *n.*; *Slack-coal, culm, small coal, dross*; Menaille, houille menue, poussière de charbon *f.*, fozailles *f. pl.*, fin, menu *m.*
Staubkrustein Pulverfässern *f.* (Pulv.); *Crust of dust in powder-barreles*; Romaudot *m.*
Staubmatt *n.*; *Fine tarnish*; Mat fin *m.*
Staubmehl *n.* (Müll.); *Thirds, shorts, dustings*; Recoupettes *f. pl.*, recoupon *m.*
Staubpinzel, Federbesen, Staubwedel *m.*; *Duster*; Époussoir *m.*, époussette, vergette *f.*
Staubregen *m.* (Ackb.); *Drizzling rain*; Brûnée *f.*
Staubtrommel, Siebtrommel *f.*; *Squirrel-cage*; Tambour du batteur-époucheur *m.*
Staubwolle *f.*; *Shoddy, devil's dust*; Millipuff *m.*

Staubzucker *m.*, *White lump-sugar powder*; Cuite en grain *f.*
Stauch eines Mühlrades *m.*; *Stroke of a mill-wheel*; Pous-sée *f.*
stauchen, eine Axt — (Bgb.); *to tilt*; Étrier. | (Büchsm.); *to jump the barrel, work out*; Estoquer, refouler le canon. | (Flachs); *to sun flax in bundles*; Javeler le lin. | (Müll.); *to dam*; Arrêter les eaux. | vernieten (Schl., Uhrm.); *to rivet, jog*; Estoquer, aplatisir un rivet. | treiben, dichten (Schm.); *Upsetting, jumping, thickening, shortening*; Rabattre, raccourcir, mater, mater, refouler. | (Schm.) *s* abfassen. | (Sp.) *s* ausklopfen.
Stauchen *n.* (Büchsm.); *Working out of the gun-barrel to its proper length*, Refoulement *m* | —, Aufstauchen *n.* (Schm.); *Jumping, up-setting, reduction, drawing-down*; Refoulement *m.*, réduction *f.*
Stauchhammer *m.* (Hufschm.); *Jumping-hammer*, Refouloir *m.*
Stauchzange *f.* (Schm.); *Large tongs*; Tenailles *f. pl.*
Stau *f.*, Einnehmer *m.* (Pap.); *Guide*; Grippe *f.*
Stau *m.*, *Flood-dike, flood-bank*; Digue, levée *f.*
Staudenroggen *m.*; *Mountain-rye*, Seigle de montagne *m.*
Stauhöhe *f.* (Wasserb.); *Height of swell*; Hauteur de remous *f.*
Staurolith, Granatit, kreuzförmiger Schörl *m.*, *Staurolithe, staurolith, staurolite, grenatite, prismatic garnet, cruciform schorl*; Staurolithe, pierre de croix, croisette, grenatite, staurolithe *f.*, schorl cruciforme *m.*
Stauung, Gegenströmung, Neer *f.*, *Swell, eddy*; Remous *m.* | —, Anstauung, Anspannung des Wassers *f.*; *Stowing, retaining*; Retenue de l'eau *f.*
Stauwasser, aufgestautes Wasser *n.*; *Back-water, (à l'aval), tail-water, wear-head*; Eau enflée, arrêtée, haussée, queue d'eau *f.* | in das — stürzen (Müll.); *to tail*; Plonger dans la queue d'eau.
Stauweite *f.*; *Amplitude of swell*; Amplitude du remous *f.*
Stearin, Stearin-, Talgfließ, stearinsäures Liplyoxyd, Stearinsäureglycerid *n.*, *Stearine, glyceric stearate of glyceryl*; Stéarine *f.*
Stearinkerze *f.*, Stearinlicht,

Stearinsäurelicht *n.*; *German wax-candle, stearine candle, composite candle, composites*; Bougie, chandelle *f.*, margarine, stéarine, de stéarine.
Stearinsäure, Talg-, Bassin-, Stearophan-, Anamartin-säure *f.*, *Stearic acid, Acide stéarique, margareux m.*
Stearon *n.*; *Pyrostearine*; Pyrostéarine *f.*
Stech *m.*, Rolle zum Auf- und Abwinden der Angelschnur, Angelwinde *f.*, *Reel, winch*; Bohne *j.*, tourniquet *m.*, de ligne de pêche.
Stechbeutel, Stechbetel *m.*; *Firmer, firmer-, former-chisel, pincheon*; Ciseau à biseau, fermoir *m.* | —, Stechbeutel *m.*, Stemmeisen *n.* (Bgb.); *Ripping-chisel*; Pies fermoir *m.* | — (Schiffb.); *Ship-slice*; Ciseau *m.* | — (Tischl.) *s.* Schrotmeißel. | sehr breiter und langer —, *Chisel, ship-slice*, Ciseau long et large *m.* | sehr dicker — für Zimmerleute; *Staking-chisel*, Gros ciseau pour charpentier *m.* | dünner —, *Paring-chisel*, Ciseau mince *m.* | hohler —, *Firmer-gauge*; Fermeoir *m.*, starker —; *Firmer-chisel, former-chisel*, Ciseau fort *m.*
Stechbeutel *m.*, Schroteisen *n.* (Zimm.); *Former, ripping-chisel*; Fermeoir, ciseau à planche *m.*
Stechen *n.*, Grabstichel, Griffel *m.*; *Point*, Burin *m.* | —, *Flat, sharp graver*, Onglet *m.* | — (Bb.); *Piercer*; Fer *m.* | rundes — (Gärt.); *Planter-tool*; Manette *f.* | —, Stich-, Lass-, Loseisen *n.* (Giess.); *Tapping-bar, lancet*; Perce *f.* | — (Goldschm.); *Touch-needles*; Echoppe *f.* | —, Anstech-eisen *n.*, Anstecher *m.* (Hütt.); *Stoker's rod*; Perçoir, pierrier *m.* | — (Mech.); *Firmer*; Poinçon *m.*
stechen, durchstechen; *to prick, hole*, Piquer. | *to sculpture*; Graver. | (Bb.); *to stab*; Percer. | graben (Goldschm., St.); *to engrave*, cut, carve; Couper, graver. | einstechen, vorzeichnen (Zimm.); *to mark by pricking*; Piquer du bois. | fließend — (St.); *to engrave boldly*; Couler. | mit Holzschnittart —, erhaben ausschneiden (St.); *to reserve*;

Graver, tailler en épargne. |
in Kupfer —, to engrave in
copper; Graver au burin, buri-
ner, wieder —, Gestochen aus
auslöchen; to engrave
again, remove engravings;
Regraver.
Stechen der Form n. *Inclina-
tion of the twyer*; Inclinaison
de la tuyère f. | — (Giess),
Opening of the tap-hole, Faire
la coulée.
Stecher m. (Ackb.); *Perforator*,
Perforateur m. | — (Bleig.);
*Strike for the table mould-
sand*; Labour, labourer m. |
Haardrucker, Schmeller,
Rückstecher m., Stech-
schloss, Schlagwerk n.,
Stangenfeder f. (Büchsm.);
Sear-spring, *uirtre-trigge*,
hair-trigger; Ressort de ga-
chette, déclie, cliquet m., double
détente. | —, Rührstab m.
(Giess); *Strike for the table-
mould sand*; Labour, labourer
m. | — (Hutm.); *Head-capade*,
Capade f. | — (Stuck.), *Stiletto*,
Poinçon, piquoir m. | — (Uhr-
m.); *Boys-tool*, Pointeau m.
Stecherei f.; *Art of engraving*;
Gravure f.
Stechginsten, Hecksame m.;
Prickled broom, (*Ulex europaeus*,
Ulex nanus); Genêt
épineux m.
Stechgüde f.; *Small gouge*;
Gouge f.
Stechholz n. (Giess.); *Stick of
the tap-hole*; Bois de perçec m.
Stechkamm m. (Nadl.); *Prick-
ing-comb*; Quarteron m.
Stechlöffel m. (Münzw.); *Mould-
spoon*, Cuiiler de moule f.
Stechmaschine (Mul.) s. Aus-
schlagmaschine.
Stechmeissel m.; *Punchon*;
Ciseau plat m.
Stechmesser m. (Münzw.); *Iron
rod*; Vergé de fer f.
Stechpalmholz, Walddistel,
Steineichenholz n.; *Holly*,
holm-wood, (*Ulex aquifolium*);
Bois de houx commun m.
Stechprobe f. (Doem); *Assay
of gold by scratching*; Essai à
la nature m.
Stechrasen, Soden m., Plagge
f.; *Flag*, Gazon m.
Stechschloss n. (Büchsm.);
Hair-trigger lock, Platine a
double détente f. | das —
stechen (Büchsm.); to set the
hair-trigger; Armer le déclin,
le déclie. | coupée f.
Stechtorf m.; *Cut peat*, Tourbe
Stechseisen, Streich-, Zieh-
eisen n. (Vergold.); *Faring-
knife*; Fer à déliner m.
Steckelkiel, Stuckelkiel m.

(Pumpe); *Valve-pin*; Vergé à
clapet f.
stecken (Nadl.); to pin; Epin-
stecken m. (Giess.); *Strike for
the mould*; Labourer m.
Steckenpferd, Schaukelpferd
n.; *Hotto*, *Hophop m.*; *Hob-
by-horse*, *cock-horse*, *rocking-
horse*; Dada m. | *Fiche f.*
Steckfeder f. (Bgb.); *Tag*;
Steckgarn, Stecknetz n. |
(Fisch.); *Fowling-net*, *Etiquet
m.*
Steckkiel m. (Bgb.); *Sucking-
tube*; Tuyau appliqué sous la
pompe m.
Steckleuchter, Schiffs-, Ste-
ckerleuchter m.; *Sticking
candle-stick*, Pigou, chandelier
à pointe, à pied pointu, a deux
pointes m.
Stecknadel f.; *Pin*, Epingle f. |
missrathene —, Stecknadel-
ausschluss m.; *Bad pin*;
Courtaile f. | die grosse —,
Large pin; Hausseau, hous-
seau m.
Stecknadel-fabrik f.; *Pin-
factory*, Epinglerie f.
Stecknadeln in Briefen f. pl.;
Paper-pin; Epingles en pa-
pier f. pl. | die — in den
Brief einstecken; to paper
the pin; Bouter, encarter |
— an's Gewicht; *Pound-
pins*; Epingles au poids f. pl. |
— wegnehmen, losstecken
(Kard.), to unpine; Dépingle.
Stecknadelpack oder Bündel
von 6000 m.; *Bundle of 6000
pins*, Sixain d'épingles m.
Stecknagel m. (Bgb.); *Jig-pin*;
Boulon m. | — (Bgb.); *Prim-
ing-wire*; Epinglette f.
Steckreis m. (Gartn.); *Layer*,
set, shoot; Bouture f.
Steckruthe f. (Kohl); *Lighting-
stick*; Porte-feu m.
Steckschraube f.; *Pump-bar-
rel screw*; Vis de corps de
pompe f.
Steckschütze f. (Web.); *Hand-
shuttle*; Navette à main f.
Steckzirkel, Reisszirkel m.;
*Draught-compass with shift-
ing points*; Compas à pointes
changeantes de change m.
Steg m. (Bauk.); *Middle leg of
a triglyph*; Cuisse de triglyphe
f. | — (Bauk.) s. Bändchen. |
—, Kappen-, Tragwerk-
steg m. (Bgb.); *Thwart*; Tra-
verse, sole f. | —, Schräg-,
Setzsteg, Span, Aushebe-,
Zurichte-, Anlege-, Form-
span m., Setzlinie f. (Bdr.);
Reglet, setting-rule, foot-stick,
ledge of the composing-stick,
scale-board, furniture, head-
sides and footsticks, Filet à

composer, biseau, bois de gar-
nature m., réglette f. | —
(Feuerarb.); *Stad*, stay; Étai,
étançon m. | — (Kette); *Stay*,
stad; Étai, étançon m. | —
(Lautm.); *Bridge*, Filet, (vio-
lon) chevalet, punticello m.
(guitare). | —, Bügel m.
(Müll); *Stay*; Traverse du
châssis f. | — (Pap.); *Trepan
of the vat*; Rossignol m. | —
(Sage); *Traverse*; Traverse
d'une scie f. | — der Cannel-
lirung (Bauk.); *Ridge*, *fillet
between the flutes*; Filet des
cannelures f. | falscher —
(Sattl.); *False bar*; Fausse-
bande f. | grosser — (Pap.);
Bridge; Pont, rossignol m. |
kleiner — (Pap.); *Small
bridge*, Pontuseau m.
Stegdraht, grosser —, Näh-,
Bodendraht m. (Pap.); *Trepan
of the vat*, bridge, cross-
piece; Pontuseau, rossignol,
pont m.
Stege m. pl. (Pap.); *Bridge*,
cross-piece; Pontuseau m. pl.
| beide —, Trachten f. pl.
(Sattl.); *Bearing bars*, *add-
le-tree bars*, Bandes d'un ar-
çon f. pl. | — (Tischl.); *Panel-
frame*; Emboitures, bandes f.
pl. | Form ohne — (Bdr.);
Naked form; Forme nue f. |
— an Hosen; *Strap*; Sous-
piéd m.
Stegelstich m.; *A composite
stitch*; Point combiné m.
Stegfach n., Stegkasten m.
(Bdr.); *Furniture-case*; For-
rêt f.
Stegkette f.; *Kettentaue n.*;
Saddled chain; Chaine à
étançons f.
Steglehne f.; *The railing of a
foot-bridge*; Garde-fou m.
Stegstift, Klavierstift m.; *Pin*;
Pointe f.
Stehbolzen m. (Loc.); *Stay-
bolt*, stay-rod, fire-box stay;
Étai m., armature de fer de
boîte à feu f. | äusserer
(Loc.); *Outside stay*; Entre-
toise reliant la chaudière et le
longeron f.; innerer — (Loc.);
Stay inside the boiler; Entre-
toise placée à l'intérieur de la
chaudière f.
Stehbolzenrahmen, innerer
— m. (Loc.); *Stay inside
frame*, Cadre intérieur qui
supporte les coussinets m.
stehen (von Eisen); to fly back,
rebound; Rejaillir. | (von Gru-
benbauen) (Bgb.); to be worked
à certain depth; Exploité à
une certaine profondeur. | (von
Schichten) (Bgb.); *Inclined at
more than 45°*; Incliné au-de-

- Staubbrille *f.*; *Goggles, eye-preservers*; Lunettes de courrier *f. pl.*
 Staubdeckel, Staubmantel, innerer Deckel *m.* (Uhrm.) *False case of a watch*; Cuvette *f.*, faux étui *m.* [drer.
 stauben (Erb.); *to dust*; Poustauben *n.* (St.); *Poucing*; Poucinge *m.*
 Staubfeder, Flaumfeder, Faserf.; *Fluff, fluff nap, down*; Duvel *m.*
 Staubfeger *f.* (Ackb.); *Winnowing-machine*; Vanne *f.*
 Staubflocken unter Möbeln *f. pl.*; *Beggar's velvet, slut's wool*; Flacons de poussière *m. pl.*
 Staubgefäße *n. pl.* (Blum.); *Stamina*; Etamines *f. pl.* — färben und bearbeiten (Blum.); *Dyeing and manipulating petals*; Tremper | die grüsten — (Blum.); *Largest petals for the circumference*, Pétales de tour *f. pl.* — machen (Blum.); *Obtaining stamina*; Etamineur. — spiralförmig anlegen (Blum.); *Arranging stamina in spirals*; Passer en étamines.
 staubig, verstaubt; *Powdery*; Poudreux.
 Staubkalk, abgestorbener, abgestandener, verwitterter Kalk, Kalkstaub *m.*, Kalkhydrat, Kalkmehl *n.*; *Crumby air-slaked lime, lime-powder*; Chaux éteinte à l'air par défaillance, chaux en poudre, en poussière, fusée *f.*
 Staubkasten *n.* (Sp.); *Dust-cage*; Cage à batture *f.*
 Staubkohle *f.*, Steinkohlengrus *m.*, Kohlenklein, Gries, Grus *n.*; *Slack-coal, culm, small coal, dross*; Menaille, houille menue, poussière de charbon *f.*, fouailles *f. pl.*, fin, menu *m.*
 Staubkruststeinpulverfassern *f.* (Pulv.); *Crust of dust in powder-barrels*; Romandot *m.*
 Staubmatt *n.*; *Fine tarnish*; Mat fin *m.*
 Staubmehl *n.* (Müll.); *Thirds, shorts, dustings*, Recoupettes *f. pl.*, reconpon *m.*
 Staubpinsel, Federbesen, Staubwedel *m.*; *Dusters*; Epoussoir *m.*, époussette, vergette *f.*
 Staubregen *m.* (Ackb.); *Drizzling rain*; Brouée *f.*
 Staubtrommel, Siebtrommel *f.*; *Squirrel-cage*, Tambour du batture-époucheur *m.*
 Staubwolle *f.*; *Shoddy, devil's dust*, Millpuff *m.*
 Staubbucker *m.*; *White lump-sugar powder*; Cuite en sucre *f.*
 Stauch eines Mühlrades *m.*; *Stroke of a mill-wheel*, Pous-sée *f.*
 stauchen, eine Axt — (Bgb.); *to tilt*; Étirer. | (Büchsm.); *to jump the barrel, work out*; Estoquer, refouler le canon. | (Flache); *to sun flax in bundles*; Javeler le lin. | (Müll.); *to dam*; Arrêter les eaux. | vernieten (Schl., Uhrm.); *to rivet, jog*; Estoquer, aplatis un rivet. | treiben, dichten (Schm.); *Upsetting, jumping, thickening, shortening*; Rabbattre, raccourcir, mater, mater, refouler. | (Schm.) s. abfassen. | (Sp.) s. ausklöpfen.
 Stauchen *n.* (Büchsm.); *Working out of the gun-barrel to its proper length*, Refoulement *m.* — Aufstauchen *n.* (Schm.); *Jumping, up-setting, reduction, drawing-down*, Refoulement *m.*, réduction *f.*
 Stauchhammer *m.* (Hufschm.); *Jumping-hammer*, Refouloir *m.*
 Stauchzange *f.* (Schm.); *Large tongs*; Tenailles *f. pl.*
 Staude *f.*, Einnnehmer *m.* (Pap.); *Guide*; Grippe *f.*
 Staudeich *m.*; *Flood-dike, flood-bank*, Digue, levée *f.*
 Staundenrogen *m.*; *Mountain-rye*; Seigle de montagne *m.*
 Stauhohe *f.* (Wasserb.); *Height of swell*; Hauteur de remous *f.*
 Staurolith, Granatit, kreuzförmiger Schorl *m.*, Staurolithe, staurolith, staurolite, grenatite, prismatic garnet, cruciform schorl; Staurolithe, pierre de croix, croissette, grenatite, staurolithe *f.*, schorl cruciforme *m.*
 Stauung, Gegenströmung, Neer *f.*, Swell, eddy; Remous *m.* — Anstauung, Anspannung des Wassers *f.*; *Slowing, retaining*; Retenue de l'eau *f.*
 Stauwasser, aufgestautes Wasser *n.*; *Back-water, (à l'aval)*, tail-water, weuer-head; Eau enflée, arrêtée, haussée, queue d'eau *f.* | in das — stürzen (Müll.); *to tail*; Plonger dans la queue d'eau.
 Stauweite *f.*; *Amplitude of swell*, Amplitude du remous *f.*
 Stearin, Stearin-, Talgfezt, Stearinsäures Lipyloxyd, Stearinsäureglycerid *n.*; *Stearine, glyceric stearate of glyceryl*, Stéarine *f.*
 Stearinkerze *f.*, Stearinlicht,

Stearinsäurelicht *n.*; *German wax-candle, stearine candle, composite candle, composites*; Bougie, chandelle *f.*, margarine, stéarique, de stéarine.

Stearinsäure, Talg-, Bassin-, Stearophan-, Anamartin-säure *f.*; *Stearic acid*; Acide stéarique, margareux *m.*
 Stearon *n.*, Pyrostearine; Pyrostearius *f.*

Stech *m.*, Rolle zum Auf- und Abwinden der Angelschnur, Angelwinde *f.*; *Reel, winch*; Bobine *f.*, tourniquet *m.*, de ligne de pêche.

Stechbeitel, Stechbetel *m.*; *Firmer, firmer*, former-chisel, puncheon; Ciseau à biseau, fermoir *m.* — Stechbeitel *m.*, Stemmeisen *n.* (Bgb.); *Ripping-chisel*; Pied fermoir *m.* — (Schiffb.); *Ship-slice*; Ciseau *m.* — (Tischl.) s. Schrotmeissel. | sehr breiter und langer — Chisel, ship-slice; Ciseau long et large *m.* | sehr dicker — für Zimmerleute; *Stalking-chisel*; Gros ciseau pour charpenterie *m.* | dünner — *Lining-chisel*; Ciseau mince *m.* | hohler — *Firmer-gauge*; Fermoir *m.* | starker — *Firmer-chisel*, former-chisel, former-chisel, former-chisel, former-chisel.

Stechbeutel *m.*, Schrotstein *n.* (Zimm.); *Former, ripping-chisel*; Fermoir, ciseau à planche *n.*

Stecheichenholz, Scharlacheichenholz *n.*; *Wood of evergreen, holly, holm oak*; Bois de chêne vert *m.*

Stecheisen *n.*, Grabstichel, Griffel *m.*; *Point, Burin m.* — *Flat, sharp graver*, Onglet *m.* — (Bb.); *Piercer*; Fer *m.* | rundes — (Gärt.); *Planter-tool*, Manette *f.* —, Stich-, Lasso-, Losenen *n.* (Gless.); *Tapping-bar, lancet*, Perce *f.* — (Goldschm.); *Touch-needs*; Echoppe *f.* —, Anstecher *n.* (Hütt.); *Stoker's rod*, Perçoir, périer *m.* — (Mech.); *Firmer*; Poinçon *m.*

stechen, durchstechen; *to prick, hole*; Piquer. | *to sculpture*; Graver. | (Bb.); *to stab*; Percer. | graben (Goldschm., St.); *to engrave, cut, carve*; Couper, graver. | einsteichen, vorzeichnen (Zimm.); *to mark by pricking*; Piquer du bois. | fließend — (St.); *to engrave boldly*; Couler. | mit Holzschnittart —, erhaben ausschneiden (St.); *to reserve*;

- Graver, tailler en épargne. | in Kupfer —; to engrave in copper, Graver au burin, buriner, wieder —, Gestochenes auslöschten; to engrave again, remove engravings; Regraver.
- Stechen der Form *n.*; Inclination of the twyer; Inclinaison de la tuyère *f.* | — (Giess.); Opening of the tap-hole, Faire la coulée.
- Stecher *m.* (Ackb.); Perforator; Perforateur *m.* | — (Bleig.); Strike for the table mould-sand; Labour, labourer *m.* | —, Haardrucker, Schneller, Rückstecher *m.*, Stechschloss, Schlagwerk *n.*, Stangenfeder *f.* (Büchsm.); Sear-spring, wire-trigger, hair-trigger; Ressort de gâchette, détente, cliquet *m.*, double détente. | —, Rührstab *m.* (Giess.); Strike for the table-mould sand; Labour, labourer *m.* | — (Rutm.); Head-capade; Capade *f.* | — (Stück); Silletto, Poignon, piquoir *m.* | — (Uhr-*m.*); Boring-tool, Pointeau *m.*
- Stecherei *f.*; Art of engraving; Gravure *f.*
- Stechginstler, Hecksame *m.*; Pricked broom, (Ulex europaeus, Ulex nanus); Genêt épineux *m.*
- Stechgüße *f.*; Small gouge; Gouge *f.*
- Stechholz *n.* (Giess.); Stick of the tap-hole; Bois de perçée *m.*
- Stechkamm *m.* (Nadl.); Pricking-comb, Quaternon *m.*
- Stechlöffel *m.* (Münzw.); Mould-spoon; Cuiiler de moule *f.*
- Stechmaschine (Mul.) *s.* Auschlagmaschine.
- Stechmeissel *m.*; Punccheon; Ciseau plat *m.*
- Stechmesser *m.* (Münzw.); Iron rod, Verge de fer *f.*
- Stechpalmbholz, Walddistel-, Steineichenholz *n.*; Holly, holm-wood, (Ulex aquifolium); Bois de houx commun *m.*
- Stechprobe *f.* (Docim); Assay of gold by scratching; Essai à la rature *m.*
- Stechrasen, Soden *m.*, Plagge *f.*, Flag; Gazon *m.*
- Stechschloss *n.* (Büchsm.); Hair-trigger lock, Platine à double détente *f.* | das — stechen (Büchsm.); to set the hair-trigger; Armer le déclin, le déclin.
- Stechtorf *m.*, Cut peat; Tourbe
- Stechweisen, Streich-, Zieh-eisen *n.* (Vergold.); Paring-knife; Fer à déliner *m.*
- Steckelkiel, Stockelkiel *m.* (Pumpe); Valve-pin; Vergo à clapet *f.* | gler. stecken (Nadl.); to pin; Epin-Stecken *m.* (Giess.); Strike for the mould; Labourer *m.*
- Steckenpferd, Schaukelpferd *n.*, Hotto, Hophop *m.*; Hobby-horse, cock-horse, rocking-horse; Dada *m.* | Fische *f.*
- Steckfeder *f.* (Bgh.); Tag; Steckgarn, Stecknetz *n.* (Fisch.); Fowling-net; Etiquet *m.*
- Steckkiel *m.* (Bgh.); Sucking-tube; Tuyau appliqué sous la pompe *m.*
- Steckleuchter, Schiffs-, Steckerleuchter *m.*; Sticking candle-stick, Pigou, chandelier à pointe, à pied pointu, a deux pointes *m.*
- Stecknadel *f.*; Pin; Epingle *f.*; missrathene —, Stecknadel-ausschuss *m.*; Bad pin; Courtaile *f.* | die grosse —; Large pin; Hausseau, housseau *m.*
- Stecknadelfabrik *f.*; Pin-factory; Epingle *f.*
- Stecknadeln in Briefen *f.* pl.; Paper-pins; Epingles en papier *f.* pl. | die — in den Brief einstecken; to paper the pin; Bouter, encarter. | — an's Gewicht; Pound-pins; Epingles au poids *f.* pl. | — wegnehmen, losstecken (Kard.); to unpin; Dépingle.
- Stecknadelpack oder Bündel von 6000 *m.*; Bundle of 6000 pins; Sixain d'épingles *m.*
- Stecknagel *m.* (Bgh.); Jig-pin; Boulon *m.* | — (Bgh.); Priming-wire; Epinglette *f.*
- Steckreis *m.* (Gärt.); Layer, set, shoot; Bouture *f.*
- Steckrutherf. (Kohl.); Lighting-stick, Porte-feu *m.*
- Steckschraube *f.*; Pump-barrel screw; Vis de corps de pompe *f.*
- Steckschütze *f.* (Web.); Hand-shuttle, Navette à main *f.*
- Steckzirkel, Reisszirkel *m.*; Draught-compass with shifting points; Compas à pointes changeantes, de rechange *m.*
- Steg *m.* (Bank.); Middle leg of a triglyph; Chaise de triglyphe *f.* | — (Bank.) *s.* Bändchen. | —, Kappen-, Tragwerksteg *m.* (Bgh.); Thwart; Traverse, sole *f.* | —, Schräg-, Setzsteg, Span, Aushebe-, Zurichte-, Anlege-, Form-span *m.*, Setzlinie *f.* (Bdr.); Reglet, setting-rule, foot-stick, ledge of the composing-stick, scale-board, furniture, head-sides and footsticks, Filet à composer, biseau, bois de garniture *m.*, réglette *f.* | — (Feuerarb.); Stud, stay; Étai, étançon *m.* | — (Kette); Stay, stud; Étai, étançon *m.* | — (Lautn.); Bridge, Filet, (violon) chevalet, punicello *m.* (guitare), | —, Bügel *m.* (Müll.); Stay; Traverse du châssis *f.* | — (Pap.); Trepan of the vat; Rossignol *m.* | — (Säge); Traverse; Traverse d'une scie *f.* | — der Canne-lirung (Bauk.); Ridge, fillet between the stute; Filet des cannelures *f.* | falscher — (Sattl.); False bar; Fausse-bande *f.* | grosser — (Pap.); Bridge; Pont, rossignol *m.* | kleiner — (Pap.); Small bridge, Pontuseau *m.*
- Stegdraht, grosser —, Näh-, Bodendraht *m.* (Pap.); Trepan of the vat, bridge, cross-piece; Pontuseau, rossignol, pont *m.*
- Steg *m.* pl. (Pap.); Bridge, cross-piece; Pontuseaux *m.* pl. | beide —, Trachten *f.* pl. | (Sattl.); Bearing, bars, saddle-tree bars; Bandes d'un arçon *f.* pl. | — (Tischl.); Panel-frame, Emboitures, bandes *f.* pl. | Form ohne — (Bdr.); Naked form; Forme nue *f.* | — an Hosen; Strap; Sous-pied *m.*
- Stegelstich *m.*; A composite stitch; Point combiné *m.*
- Stegfach *n.*, Stegkasten *m.* (Bdr.); Furniture-case; Forêt *f.*
- Stegkette *f.*, Kettentau *n.*; Studdled chain; Chaines à étançons *f.*
- Steglehne *f.*; The railing of a foot-bridge; Garde-fou *m.*
- Stegstift, Klavierstift *m.*; Pin; Pointe *f.*
- Stehbolzen *m.* (Loc.); Stay-bolt, stay-rod, fire-box stay; Étai *m.*, armature de fer de boîte à feu *f.* | äusserer — (Loc.); Outside stay; Entre-toise reliant la chaudière et le longeron *f.* | innerer — (Loc.); Stay inside the boiler; Entre-toise placée à l'intérieur de la chaudière *f.*
- Stehbolzenrahmen, innerer — *m.* (Loc.); Stay inside fram; Cadre intérieur qui supporte les coussinets *m.*
- stehen (von Eisen); to fly back, rebound; Rejaillir. | (von Grubenbauen) (Bgh.); to be worked a certain depth; Exploité à une certaine profondeur | (von Schichten) (Bgh.); Inclined at more than 45°, Incliné au-de-

- la de 450. | auf dem Kopfe — (Bgb.); *to be quite perpendicular, Etre perpendiculaire.* (Con Formand, von der Masse) (Gless.); *to set, hold well; Seiger.* | (von Holz) (Tischl.); *to keep well, Se conserver.*
 stehend, haltbar, echt (Farb.); *Standing, fast; Solide.*
 Stehhaus n. (Lederz.); *Currier's box or stand; Caisse où travaille le corroyeur.*
 Stehknecht m.; *Standing-vice;* Servante f., valet de pied m. — s. Bankschraubstock
 Stehkragen m.; *Square collar;* Collet monté f.
 Stehsprosse f.; *Wooden stay-bar; Vitrière, esparselle montante f.*
 Steiche (Achk.) s. Furche.
 steif, unbiegsam; *Stiff, rigid;* Raide, inflexible.
 Steife f. (Hutm.); *Size; Apprêt m.* | —, Bodenspreize f. (Maur., Zimm.); *Prop, support, shore, strut, stay; Etai* f., étai, pointal, étréillon m. | lotrechte — (Bauw.); *Standing-stay, upright prop; Pointal m.* | — in Steinbrüchen; *Prop in quarries; Bécül m.* | — mit Trummholz, Sattelsteife, Kniestütze f., Gerüst aus zwei Steilen und einem Holm zum Absatteln eines Gebäudetheils n.; *Stay with a traverser-beam; Etai a potence m.* | die — verlieren; *to lose the starch; Se désempesser.* | verlorene —, Reserspreize f.; *Dead shore; Etréillon perdu, mort m.*
 steifen, aufsteifen, unbiegsam machen; *to stiffen, toughen; Raidir, rendre inflexible.* | aussteifen, mit Steifleinwand besetzen, unterlegen; *to buckram, stiffen like buckram;* Bougranen. | stützen (Bgb.) s. abfangen. | (Hutm., Leinw.) *to size; Apprêter.*
 Steifen, Stützen, Spreizen zur Minenverdämmung pl. (Bgb.); *Stays, struts; Etréillons m. pl.* | préteur m.
 Steifer m. (Hutm.); *Sizer; Ap-Steiferblech, Filzblech n.* (Hutm.), *Basin, bason; Bas- sin m.*
 Steifheit f.; *Stiffness, rigidity, rigidity; Raideur f.* | —, schwerer Gang m. (Dpfm.); *Stiffness; Rigidity f.*
 Steifigkeit f.; *Rigidity of cord- age; Raideur des cordes f.*
 Steifkette f.; *Stiff warp; Chaine moyenne f.*
 Steifleinwand n.; *Buckram; Bou- gran m.*
 Steifleinwand, braune holländische — f.; *Brown- holland, Bougran brun de Hollande m.*
 Steiflofen m. (Hutm.); *Hat- dressing stove; Fourneau à apprêter m.*
 Steilstange, Zug-, Bläuel- stange f. (Dpfm.); *Axle-tree, Bielle f.* | — am Kutsch- bock; *Seat-rails (carriage);* Barres du siège f. pl.
 Steifung f. (Hutm.); *Dressing, sizing; Apprêt m.* | — (Lein- w.); *Starching; Empesage m.* | — (Wasserb.); *Revetment; Hourdage, revêtement, bords- dage m.*
 Steifwickel m., Afterleder n. (Schuhm.); *Stiffener, in- side heel-piece; Contre-fort m.*
 Steigbrunnen s. artesischer Brunnen.
 Steigbügel m. (Sattl.); *Stirrups- iron; Etrier m.* | mit sehr kurz geschnallten — n.; *With short-strapped stirrups; A la genette.*
 Steigbugelleder n., *Stirrups- leather; Trousse-étriers m. pl.*
 Steigbugelriemen m.; *Shap of the stirrup, stirrup-leath- er; Etrière f.*
 Steigbugelschenkel m. pl.; *Stirrup-sides; Branche de l'étrier f.*
 Steige, Stiege, Zahl von Zwanzig f.; *Score; Vingtaines f.* | — (Bgb.); *Beam-ladder; Echelle à poutre f.*
 Steigseisen, Kletterseisen n., Eiskrampe f. (Bgb.); *Climb- ing-spur; Grappin, crampon m., crampe f.*
 steigen (Barom.); *to rise, get up again, Remonter.* | — (Hutm.); *to rise; Monter.* | sich auflockern und schäu- men (Tuchm.); *to loosen; Rammolir.*
 Steigen, Aufsteigen des Quecksilbers n.; *Rising of the mercury; Ascension du mercure f.* | Ten ramps- steigend; *Acclivious; Montant*
 Steigendes (Bgb.); *Ascend; Montant m.*
 Steiger, Hutmänn, Gruben- steiger, Pechsteiger, Schaf- fer m. (Bgb.); *Over-man, bail- lif, oversman, captain, mas- ter-miner, captain-dresser, head-miner, surveyor; Porion, maître-ouvrier, mestre, ouvrier, chef mineur, maître-mineur m.*
 Steigerhackel (Bgb.) s. Berg- hackel.
 Steigerohr n.; *Ascending-pipe;* Tuyau élévateur m.
 Steigrohrsatz, Steigesatz m.; *Ascending column; Série de tuyaux, colonne des élé- vateurs f.*
 Steigkehrer m. (Salzw.); *Cleaner; Balaieur m.*
 Steiglade f. (Mul.); *Rising- box, drop-box; Boîte de navettes superposées, boîte mo- bile f.*
 Steigleiter f.; *Steps; Echelle de bibliothèque f.*
 Steigort m. (Bgb.); *Holing driven upwards, in the direc- tion of a lode; Petite ga- lerie montante suivant un filon f.*
 Steigöse f. (Sattl.); *Loop of the stirrup-straps; Anneau des étriers m.*
 Steigrad, Hemmungsrad n. (Uhrm.); *Balance-wheel, ratchet-wheel; Roue de ren- contre f.*
 Steigradfeile f. (Uhrm.); *Bal- ance-wheel file, swing- wheel file; Lime à roue de rencontre f.*
 Steigradgetrieb n. (Uhrm.); *Balance-wheel motion; Mou- vement de roue de rencontre m.*
 Steigradhinterkloben m. (Uhrm.); *Hind-potance; Ar- rière-potence f.*
 Steigradkloben m. (Uhrm.); *Balance-wheel motion; Mou- vement de roue de rencontre m.*
 Steigradschieberleile f. (Uhr- m.); *Dove-tail file; Lime à queue d'aronde f.*
 Steigradschneidezeug n. (Uhrm.); *Balance-wheel en- gine; Machine à fendre les roues de rencontre f.*
 Steigradzange f. (Uhrm.); *Protractor, balance-wheel ptyer; Pince aux roues de ren- contre f.*
 Steigrahmen für Seidenwür- mer m.; *Cocooning-frame; Echelette coconnière f.*
 Steigriemenlöcher n. pl. (Sattl.); *Holes for stirrup- leathers; Mortaises d'étrivières f. pl.*
 Steigriemenring m. (Sattl.); *Head of the chaplet; Porte- étrivières m.*
 Steigriementräger m. (Sattl.); *Support of the stirrup-leath- er; Chaplet m.* | Theil des — s, *Stirrup-leather near the saddle-bow; Patin m.*
 Steigrohr n.; *Raising-pipe; Cale f.* | — (Gless.); *Upper tube, rising-pipe; Jet à case,*

siphon m. | — s. mit dem giessen.
 Steigrohre f.; *Upper tube of a pump, lifting-tube*; Corps de décharge m. | — (Giess.); *Duct to the case*; Tuyau de montée m.
 Steigung f.; *Ascending gradient or slope, ascent, acclivity*; Pente ascendante, rampe, montée f. | —, Stufenhöhe f.; *Riser, mounting*; Montée de marche f. | —; *Rise (in a level-hook)*; Montant m. | —, Neigung f.; Gefälle n. (Eisenb.), *Ascent, gradient, fall*; Remont m., pente f. | —, Ganghöhe f. (Gewinde); *Pitch of the screw-thread*; Hauteur du pas de vis f. pas m. | steile —; *Steep ascent, bad gradient*; Montée escarpée, raide, forte rampe, pente difficile f. | — einer Strasse. *Gradient of a road*; Montée d'une route f. | volle — (Bgb.), *Plum-hatching*; Montée entière de la veine f. | zunehmende —; *Expanding pitch*, Pas croissant m.
 Steigungsneubgang m. (Bgb.); *Branch — tipway*; Branche de galerie montante f.
 Steigungspunkt der Schicht m. (Bgb.); *Rise of seams*; Point m.
 Steigungsrichtung f. (Bgb.); *Topways*, Vers le haut.
 Steigzeug n. (Bgb.); *Holisting-apparatus*; Elevateur m.
 Stein m.; *Stone, hardy (North)*; Pierre f. | — s. Bleistein. | —, Würfel m., Viereck n. (Web); *Check, diamond, square chequered*; Carreau m. | einen — abrichten, behauen; *to dress, cut a st.*; Dresser une p. | den — abspritzen, bespitzen; *to pick the stones, scapple*; Smiller, esmiller. | einen — anzeichnen, *to settle an ashlar*, Etablir une p. | einen — aufrecht stellen; *to set a st. upright*, Poser une p. debout | einen — aufstocken, mit dem Stockhammer aufrauhlen; *to tooth a st. with the granulated hammer*; Piquer une p. | den — mit dem Grinel oder Krönel bearbeiten; *to tooth or hernel a st.*; Appareiller la p. par la grenelle, greneler la p. | den — mit dem Schlägel und Breit-eisen bearbeiten; *to boast the ashlar-st.*, *to pare the st. with the mallet and broad chisel*; Tailler la p. par la bon-

quette et le maillet. | den — mit der Spitze und Fläche bearbeiten; *to hew the st. with the pick-axe or gulet*, Tailler la p. avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grelet. | den — mit dem Spitz-eisen bearbeiten; *to pare the st. with the point or bouchard*, Piquer la p. | bearbeiteter, behauener —, Werkstück n., *Hewn, pared st.*; P. taillée, appareillée. | zu dünn bearbeiteter —; *St. hewn too thin*; P. maigre. | den — behauen; *to cut, hew, square the st.*, Tailler la p. | einen — auch auf der andern Seite glatt behauen, *to hew a st. on its opposite side*, Retourner. | einen — leicht behauen; *to hew stones slightly*; Tondre une p. | allseitig behauener —; *St. pared on every side*; P. retournée. | — zum Bleischlagen, *Lias-stones on which lead is hammered*; Forge de plombier f. | bretartiger — über Kohlenbetten, *Boards, board-stuff, boardy-sift*, P. lamellare. | zu dicker —; *St. pared too thick*; P. grasse. | durchgängiger —; *Thorough st.*; P. passante. | einen — in einen andern vermittelst eines flachen Zapfens oder eine Klammer in zwei — e einarbeiten; *to clamp stones*; Encastret. | mit — einfassen, ausmauern; *to st.*, Garnir de pierres. | Art — zur Einfassung der Seifenkessel; *Kind of st. for bordering soap-boilers*; Carrou m. | einen — in einen andern oder eine Klammer in zwei — e einlassen; *to enchase an ashlar in another or a cramp in two stones by means of a jag*; Enchâsser par entaille (p.). | feuerfester —; *Fire-proof st.*; P. à feu. | an einem Faden angehängter — als Loth; *St. fastened on a thread for raising vertical walls*; Renard m. | frischgebrochener —; *New-hewn st.*; P. verte. | Fontainebleau — zu hart zum Hauen; *Fontainebleau st. too hard for cutting*; Grès pif, grisard m. | Fontainebleau — zu weich zum Filastern; *Fontainebleau st. too soft for paving*; Grès pouf m. | einen — gegen den Bruch, nicht lagerecht legen, falsch legen, *to lay a st. on the wrong (unnatural) side*; Déliter, poser en délit.

gegen das Lager gelegter, gestürzter —; *St. laid on breaking grain*; P. en délit. | gesunder, fehlerfreier —; *Perfect st.*; P. franche. | gezählener —; *Hatched st.*; P. hachée. | — der kleine Kohlenschmitze enthält; *St. containing coal*, Bria m. | — mit Kreuzlieben, *Cross hatched st.*; P. traversée. | lithographischer —, Kalkstein m.; *Lithographic st.*; P. lithographique, p. de Pappenheim. | oberer weicher —; *Soft stone (quarry)*, Lit tendre m. (carrrière). | polirter ungeschnittener —; *Polished uncut st.*; Cabochon m. | Prager — (für feinen Schliff); *Bohemian grindst.*; P. a signiser de Bohême. | — von Quarz, Schörl und Hornblende; *Capel; Roche de quartz, schori et de hornblende f.* | rauher —; *Rough st.*; P. velue. | — mit rautenförmigen Linien; *A st. with crooked lines engraved on it*; Grès échenillé m. | weicher — zum Scheuern der Kaminplatten etc.; *Hearth-st.*, P. tendre pour frotter les plaques de cheminées etc. | — mit schriftähnlichen Zeichnungen; *Grammite*; Grammit f. | einen — spitzen, bespitzen, abspritzen; *to hew an ashlar with the pick-hammer*; Esmiller, déliter une p. | den — treiben; *to roast the mat*; Griller la matie. | — einer Treppenspindel; *Drum; Tambour m.* | unbehauener —; *Unwrought st.*; P. verte | unbehauen gebrauchter —; *Uncut old st.*; P. de pratique. | unterer —; *Hard st. (quarry)*; Lit dur m. | einen — verdünnen, abschrägen, abschräfen; *to thin (st.)*, Demaponner (p.) | einen — verhaun; *to cut off too much*, Couper une p. | viereckig behauener —, Werkstein m.; *Square st.*; P. carrée, équarrée. | vorspringender, baurischer, unbehauener, bossirter —, Rustikastein m.; *Rough-hewn, rustic st.*, P. rustiquée. | einen — vorzeichnen wie er behauen werden soll; *to delineate the cut of a st.*; Prendre le maigre de la p. | weicher — über dem Kohlenbett, *Clod, clot, tarus, comb-dung, come-down*; P. tendre du ciel. | — mit einer weichen Ader; *St. with a*

soft vein; P. moye. | weicher feinkörniger —; *Soft fine-grained st.*; Parmain m. | weicher leichtspaltiger —; *Soft st.*; P. défilée. | weicher Pariser —; *White soft st. from Paris quarries*; Bonbanc m. | — der Weisen; *Philosopher's st.*; Argrogonia, p. philosophale f. | den — winkeln. | winkelrecht behauen; *to scapple, square a st.*; Équarrir la p. | einen — so vorthellhaft wie möglich zuhauen; *to best-cut a st.*; Pratiquer une p.

Steinabdruck m., *Engraving on wood, lithographic print*; Gavrine lithographique f.

Steinabfall, Splitter m., *Steinsplitter m. pl.*; *St.-chip, shiver (st.)*; Balèvre f., écals f. pl., abatis, abattis m. pl.

Steinabfälle für Einfassungen, Pflasterkieselsteine m. pl., *Refuse-stones for borders*; Brocaille f.

Steinader, senkrechte — f.; *Vertical vein of rock*; Filibre f. | Arbeit.

Steinarbeit (Web.) z. Gesteinsteinartig, sandig, sandartig, körnig; *Arenaceous, sandy*; Arénacé.

Steinauslesemaschine f.; *Stoning-machine*; Epierreur m.

Steinausmesser, Vorzeichner, Werkmeister, Zurchter m.; *Dresser, handworkman*; Appareilleur m.

Steinbank f., Steinlager n.; *Bed of stones*; Banc de pierres m.

Steinbedienung f. (Maur.), *Helping masons to stones*; Bardage m.

Steinbekleidung, Futter-Kastenmauer f.; *St.-revetement, lining-wall*; Revêtement en pierres m.

Steinbett unter Kohlen n. (Bgh.); *Binching, under-cliff*; Lit de pierres m.

Steinblock für Dammbauten m.; *Heap of loose stones, random foundation*; Pierres perdues f. pl.

Steinboden m. (Müll.); *St.-floor*; Plate-forme en bois f.

Steinbohrer, Bohrer, Schloss-, Abbohrer n., Bohrer n.; *Borer for blasting, jumper, auger, long jumper, st.-bore*; Aguille à pétarder, barre à mine f. | — Erdbohrer m.; *Ramspindel f. (Bgh.)*; Trépan; Trépan m. (Bildh.); Bouchard; Bouchard m. | kurz vor — Skript et. — hore. Bist.

let m. | *Pierre, perrée f.*

Steinböschung f.; *St.-batter*; Steinbrecher, Steinbrucharbeiter, Steinhauer m.; *Quarry-man, quarry*; Carrier m.

Steinbrocken m. pl., Gerölle n.; *Chippings, broken st., chippings of st.*; Fragments de pierres m. pl.

Steinbruch, Bruch m., Stein-grube f.; *Quarry, pit, st.-pit*; Carrière, perrière, carrière de pierres f. | in einen — eindringen; *to enter into a quarry*; Eventer une carrière. | einen — öffnen; *to open a quarry*; Fouiller une carrière.

Steinbruchbesitzer, Stein-grubenbesitzer, Eröffner eines Steinbruchs m.; *Proprietor, owner of a quarry*; Carrier m.

Steinbruchsbetrieb m.; *Open working, open cast, coffin, digging (quarry)*; Exploitation à ciel ouvert f.

Steinbruchswinde f.; *Crane for working quarries*; Roue de carrière f.

Steinbrücke f.; *St.-bridge*; Pont de p. m.

Steinbühne f.; *St.-wharf, quay*; Quai en fleuve m.

Steinbutter f.; *St.-butter (mineral)*; Kamine-masle m.

Steinchen n., Krebs im Thon, Eisenkies m.; *St.-pyrite*; found in clay; Feramine, p. ferrugineuse f.

Steindecke, obere Steinschicht, erste Bank von oben f.; *Roof (quarry)*; Ciel de carrière m.

Steindruck m.; *Lithography, lithographic print*; Lithographie f.

Steindruckerm., *Lithographic printer*; Imprimeur - lithographe m.

Steindruckerei, lithographische Anstalt f.; *Lithographic printing-office*; Lithographie f.

Steindruckfarbe f.; *Printing-ink for lithography*; Encre d'impression f.

Steindruckpresse, lithographische Presse f.; *Lithographic press*; Presse lithographique f.

Steine absondern, von — a. reinigen (entkernen), *to stone*; Epierer. | — abstäuben; *to dust stones*; Brossage m. | ausgezackte — m. pl., *Dented, scalloped stones*; Dentelle de st. f. | am Bauplatz selbst die — brechen; *to quarry the stones on the building*

plot itself; Tirer la p. à l'œuvre. | — bearbeiten, behauen; *to work, cut or hew st.*; Dégauchir, dresser les pierres. | — die als falsche Edelsteine benützt werden; *Imitation stones, mock-stones*; Cailloux m. pl. | — 2 oder 3 auf die Fuhre, *Stones 2 or 3 to the waggon*; Carreau m. | geschnittene, mehrköpfige —; *United stones*; Pierres conjuguées f. pl. | harte unausgebrannte — im Kalk; *Hard stones in lime*; Ragats m. pl. | herabgefallene — oder Schutt; *Falling*; Décombres m. pl. | — legen; *to lay*, Placer, asséoir. | — mit Mass auslegen; *to gauge stones for obtaining parallel surfaces*, Jauger. | hinterer oder innerer Theil der — in einer Mauer; *Inside joint of stones*, Queue f. | ohne Mörtel auf einander gesetzte —; *Stones set up without mortar*; Pierres seches f. pl. | — dem Schacht gegenüber; *Stones facing the hearth*; Pierres des costières | — scharren; *to char*; Charner. | schwarze weiche — unter Kohlenbetten, *Blacks*; Pierres dures et noires andessous d'une couche de charbons f. pl. | — in Verband legen; *to break the joints*; Poser, placer les pierres plein sur point. | — gut in Verband legen, einbinden, verbandmässig verlegen, vermauern; *to lay bricks or stones in good bond*; Poser les briques, carreaux, pierres en bonne liaison, liasonner. | — verlegen; *to lay stones*, Poser les pierres. | — für lang, vor lang, als Läufer verlegen; *to lay the stones lengthwise*, en parement, en panneresse. | — verschmieren; *to bed*, Seeller. | Winzige — auf Karatgewicht verkauft (*Juw.*); *Small diamonds sold by weight*; Carats m. pl.

Steineiche, Traubeneiche f.; *British oak*; Chêne pédonculé m.

Steineichenholz n., Loheiche f.; *holm-oak, white oak*, Chêne m. | Feur n.

Steineinfasser m.; *Seller, Mon-*

Steineinfassung im Hoch-ofen f., Seitensteine eines Hochofens n. pl., Backenstücke n. pl., Formwand, Formseite f.; *Stones round the furnace*

stones of a furnace, extremes of the hearth; Costières *f. pl*
 Steine *m. pl.*, mit hervor-
 ragenden — *n* (Bauk.); *Em-
 bossed*; A bossage. | auf zwei
 — *n* laufend, mit zwei Stein-
 löchern *n. pl.*, *Jeux de* in
 two holes; Monté sur deux
 rubis.
 Steinfaden *m.* (Web.); *Warp-
 thread* of the lozenge, Fil de la
 chaîne formant les carreaux *m.*
 Steinfall *s.* Knauer.
 Steinfarbe *f.*, *St.-colour*; Cou-
 leur de p. *f.*
 Steinflachs, Erdflachs *m.*;
Mountain-flax, *amianthus*;
 Amiante *m.*
 Steinführung *f.* (Müll.); *Ar-
 rangement* of bedstones and
 runners; Disposition des me-
 ules *f.*
 Steingalle *f.*, *Hard and dead
 rock*, P. duro et stérile *f.*
 Steingelb *n.*, *Ground blende*;
 Blende moulue *f.*
 Steingerinne *n.*, steinerner
 Wasserweg *m.*, trocken ge-
 mauerte Schleuse, Stein-
 rinne *f.*, *St.-drain*, *rubble*,
rumbling-drain, *Pierreée f.*
 Steingschirr *n.*, *Gray-beard
 stone-ware*; Poterie de gres *f.*
 Steingeschlingen (Müll.); *Bed
 of the rim of millstones*; Lit
 des bords des meules *m.*
 Steingestell *n.* (Hochofen);
Stone - hearth, Ouvrage de
 pierre *m.*
 Steingezierte *n.*, Felderein-
 fassung *f.*, *St.-framework*;
 Cadre de maçonnerie *m.*
 Steingewände, Gewände *n.*,
Jamb-el.; Pied-droit en p. *m.*
 Steingrundlage *f.*, *Stones
 forming the base of the tri-
 angle*, Assouchement *m* | —
 für Balken; *Plate-course*,
 Jambe sous-poutre *f.*
 Steingut *n.*, *Pottery ware*, *Po-
 terie f.* | Delfter — deutsches
 —; *Dutch -*, *Delft - ware*,
 Faience allemande, flamande *f.*
 eine Sorte englische —,
 hellbraunes Wedgwood *n.*;
Queen's ware, *cream -*
coloured wedgwood, Poterie de
 la Reine, wedgwood couleur
 café au lait *f.* | feines —,
 Wedgwood *n.*; *Granite-
 ware*, *stone-china*, *opaque
 porcelain*, *ironstone - ware*,
Wedgwood, Gresserie de
 Wedgwood, terre fine d'Angle-
 terre *f.* | gelbes —; *Yellow
 ware*; Faience jaune *f.* | ge-
 meines —; *Brown ware*,
 Grès *m* | gemeines braunes
 — aus Wales; *Welsh ware*;
 Gresserie commune du pays de

Galles *f.* | rahmfarbiges eng-
 lisches —, milchfarbene
 Waare *f.*; *Cream - colour*;
 Faience commune *f.* | schwar-
 zes —; *Basalt wedgwood*;
 Faience noire *f.*
 Steingutmacher *m.*; *Crocery-
 ware-man*, *glass-man*; Faïen-
 cier *m.*
 Steinhalter, Steinzieher *m.*;
St.-crotchet; Crochet à cu-
 rette *f.*
 Steinhammer, Steinschlägel
m.; *St.-hammer*; Batteraud,
 outil de taille *m.*
 Steinhändler, Bahren-
 träger *m.*; *Carrier of cut
 st.*, Bardeur *m.*
 Steinhauer, Steinmetz *m.*;
St.-squarer; Equarrisseur de
 pierres *m.*
 steinig, stony, Pierreux.
 Steindindigo *m.*, *First quality
 of indigo*, Indigo de première
 qualité *m.*
 Steinkalk *m.*, *Bituminous
 marble*, Chaux de pierres *f.*
 Steinkamm *m.*, *Bultress*; Paroi
f., muralement *m.*
 Steinkarren, Blockkarren *m.*;
Chariot; Diable *m.*
 Steinkern, Krebs im ge-
 brannten Kalk *m.*; *St. in
 burnt lime*; Rigaud *m.*
 Steinkies *m.*; *Sulphurous py-
 rites*, Pyrite sulfureuse *f.*
 Steinklaue, zangenförmige
 —, Adler, Steinzange *f.*;
St. - pincers, *mason's tron
 tonge*, *ram's tonge*; Louve à
 tenailles *f.*
 Steinkohle, Reiser-, Berg-,
 Grubenkohle, fossile Kohle
f.; *Pit-coal*, *fossil coal*, *black
 or English diamonds* (elangs),
 Charbon fossile, de terre, li-
 gnite *m.*, houille *f.* | beste —;
Hard, Houille 1e qualité *f.* |
 geformte —, Steinkohlen-
 kase, Steinkohlenkuchen,
 -ballen *m.*; *Coal-cake*, *brick
 made with coal-dust*, *patent
 fuel*; Briquette de houille, de
 charbon de terre *f.*, charbon
 de Paris *m* | glänzende, man-
 gere —; *Glance-coal*; Char-
 bon sec *m.* | halbgesiebte
 und halbungesiebte —; *Half
 and half*, Houille criblée
 a demi *f.* | kleine fette —
 oder Schmiedekohle; *Small
 cannon-coal*, *Fine forge f.* |
 kubische —, kleine Stück-,
 Würfel-, Nusskohle *f.*; *Cubical
 coal*, Houille en cubes,
 cubique *f.* | mittlere —; *Cob-
 bling*, *cobcoal*; Houille de
 moyenne grosseur *f.* | — aus
 Mons; *Mons coal*; Flénu *m.* |
 — pr. Schiff; *Seaborne coal*;

Houille expédiée par mer *f.* |
 — vom ersten Sieben; *Col-
 liery screened large*; Houille
 du premier criblage. | — vom
 zweiten Sieben; *Double
 screened*, Houille du deuxième
 criblage. | streifige —, *Striated
 coal*, Charbon barré *m.* | tro-
 ckene —, Anvergnier —,
 Sand-, Kalkkohle *f.*, *Dry
 pit-coal*, *slate-coal*; Chauxsine
f. | zusammengesinterter —;
A land of cake-coals, Houille
 concrétée *f.*
 Steinkohlener, Steinkoh-
 lenschicht *f.*, Flötz, Koh-
 lenflotz *n.*; *Coal - seam*;
 Couche de houille *f.* | unre-
 gelmässige —; *Irregular
 coal-seams*, Caprice de houille
m. | Clay; Téroulle *f.*
 Steinkohlenerde *f.*, *Charcoal-*
 Steinkohlengas *n.*; *Coal-gas*;
 Gaz a la houille, de houille *m.*
 Steinkohlengraber *m.*; *Pit-
 man*; Born *m.* (Belgique).
 Steinkohlengraberarbeit *f.*;
Pit-work, Borinage *m.*
 Steinkohlengrube, Kohlen-
 grube, Kohlenzeche *f.*,
 Steinkohlenwerk, Kohlen-
 bergwerk, -lager, -revier
n., -schacht *m.*, *Coal-pit*,
-mine, *-work*, *coalery*, *col-
 liery*; Houillière, mine de
 houille *f.*, charbonnage *m.*
 Steinkohlenkammer *m.*,
Naphthalin n.; *Naphthaline*;
Naphthalin *m.*
 Steinkohlenlager *n.*, Stein-
 kohlengestaltung *f.*, koh-
 lenführende Schichten *f.*;
pl.; *Coal-formation*, *coal-
 field*, *coal - series*; Terrain
 houiller *m.*
 Steinkohlenmeiler *m.*, *Cok-
 ing-mound*, Meule de houille *f.*
 Steinkohlenschwarz *n.*; *Coal-
 black*; Noir de houille *m.*
 Steinkohlentheer *m.*; *Coal-
 tar*, gas-tar, black wamish;
 Goudron déhouillé, minéral, de
 houille, coltar *m.*
 Steinkohlentheeröl *n.*; *Min-
 eral or coal tar-oil*; Essence
 de goudron, de houille, d'huile
 de goudron *f.*, huile-gaz *m.*
 Steinkrahn *m.* (Müll.), *Crane
 for millstones*, Grue à meules *f.*
 Steinkropfe *f.* (Maur.), *Ram's
 head*, *grapnel*, *devil's claw*,
 Louve *f.*
 steinkrucken (Giess.), *to scrape
 off the chalk deposits from
 the pan*, Enlever la chaux con-
 crétionnée qui s'attache à la
 poêle.
 Steinkrug, bauchiger — *m.*;
Longish bottle of sandstone,
 Jaquelino *f.*

Steinkupfer *n.*; *St.-copper*; Grenaille de cuivre *f.*
 Steinlage, Bank von fremden Gestein *f.*; Steinbett *n.* (Schischu); *St.-bed*, *Cräff* *n.*
 Steinlager *n.*; *Haufen m.* (Bgb.); *Block, heap, Mess* *f.* | —
 Steinblock, Würfel, Tragstuhlstein *m.* (Eisenb.); *St.-block, st.-sleeper*; *Dé, support* *en p. m.*
 Steinlinde, Winterlinde *f.*; *Small-leaved linden-tree*; *Tilleul cordé, tillot m.*
 Steinlöcher *n. pl.* (Drz.); *Diamond, ruby or sapphire drawing-holes*; *Filière a diamant, rubis ou saphir f.*
 Steinmalz, Glasmalz *n.*; *Overheated malt, Malsurchauß m.*
 Steinmark, Eisensteinmark *n.*; *Stahlmangel m.*, *Lithomarge, Argile lithomarge, violacee, moelle de p. f.*
 Steinmalz, künstliche — *f.*; *Artificial stone*; *Plastique f.*
 Steinmaul *n.* (Messing); *Mouth for casting, Bouche f.*
 Steinmeißel *m.*; *Square chisel*; *Grain-de-vent m.* | —, *Stein-eisen n.*, *Chisel for work in st.*; *Grain, poinçon m.*
 Steinmeister *m.* (Maur.); *Surveyor of stones, Souffleur m.*
 Steinmesser *n.* (Saffg.); *Moulding-knife, Querce f.*
 Steinmetz, Steinhauer *m.*; *St.-cutter*; *Tailleur de p. m.* | —, *Steinhauer m.*; *Master st.-mason*; *Entrepreneur de maçonnerie m.*
 Steinmetzklub, Steinmetzverein *m.*; *Set, clan, club*; *Coterie f.*
 Steinmörtel, Grundmörtel *m.*; *Hai d mortar*; *Ciment, repous, badigeon m.* | —; *Cement of small stones, mason's dust*; *Poussier m.*, *musique f.*
 Steinmuster *n.* (Web); *Dam-board design*; *Dessin de carreau m.*
 Steinobstpflanzung *f.*; *St.-fruit nursery*; *Noyalière f.*
 Steinofen *m.*; *Reverberating furnace of liquation*; *Pourneau de liquation m.*
 Steinpackung, trockene Futtermauer, trockene, kalte Mauer *f.*; *St.-packing, dry wall, water-wing*; *Perré, pierre m.* | — in einem Entwässerungsgraben; *Pierrele, mass of stones in a draining-ditch*; *Pierrele f.*
 Steinpappe; *Slatuary paste-board*; *Carton-pierre m.* | — *s.* Dachpappe
 Steinpergament *n.*; *Carton pierres*; *Papier-ivoire m.*

Steinpflaster *n.*; *St.-pavement*; *Pavé de p. m.*
 Steinpflug (Eisenb.) *s.* Ab-räumer
 Steinplatte, Platte, Steintafel; *Slab, plate of st.*; *Table de p.*, *dalle, p. plate f.*
 Steinporzellan, haries, ächtes Porzellan, Feldspathporzellan *n.*; *Hard porcelain*; *Porcelaine dure, vraie f.*
 Steinpresse *f.* (zum Sägen der Steine); *Benck-press*; *Crochet d'établi m.*
 Steinreihe, ununterbrochene —, Stein-, Gleichschicht *f.*; *Continuous bed of stones*; *Cours d'assise m.*
 Steinrinde, Steinschale *f.*, Abraum in Steinbrüchen *m.*; *Sandvent, Bousin m.*
 Steinriss *m.*, einen —, einen Schlag machen; *to hollow out*, *Faire une plumée.*
 Steinsäge *f.*; *St.-saw*; *Scie à pierres, coupe à la sciete f.*, *archet m.* | gezahnte —; *Toothed st.-saw*, *Scie à pierres tendres, à barbeau denté f.*
 Steinsalz *n.*; *Muriate of soda, fossil, rock-salt, Soude muriatée f.*, *sel gemme m.*
 Steinsalzlager *n.*; *Beds for rock-salt*; *Roches chlorurées f. pl.*
 Steinsatz, Steinschlag *m.*; *Packlage, Packung, Be-steinung, Grundlage von Steinen f.*, *Beschottern n.*; *Ballasting, metalling, Empierement, pavé bâtar m.*
 Steinschälte *m. pl.*; *Rods of the threads which form the little diamonds*; *Triangles des fils qui forment les petits carreaux f. pl.*
 Steinschaukel, herzförmige — mit Rücken *f.*; *Frying-pan shovel, Pelle en coeur et a dos f.*
 Steinscheide *f.*; *Small fissure*; *Gercure de la roche f.*
 Steinschicht *f.*, *Bed or layer of stones*, *Rang m.* | fortlaufende, vorspringende — an Brückenköpfen; *Cornier*; *Plinthe f.* | — im Steinhelde; *Bed of st.*; *Dressée f.* | — der Widerlager, Kämpferschicht *f.* (Bauk.), *Springing course*; *Assise des somniers f.* | starke dicke — von Zinnadern; *Jam, Forte couche de pierres stannifères f.*
 Steinschienenweg *m.*; *St.-way*, *Chemin à ornières de p. m.*
 Steinschlag, Knack, Schöten *m.*, zerschlagene Bruchsteine *m. pl.*, *St.-packing, broken stones, shards*; *Moel-*

lons concassés m. pl., *pierraille f.* | *Terschloss.*
 Steinschloss (Büchsm.); *s.* Feuer-Schloßgewehr (Büchsm.); *Flint — firelock, flint-musket, old bess, Arme à silex f.*, *fusil à silex m.*
 Steinschneidekunst, Stempelschneidekunst *f.*; *Glyptic art, art of engraving figures on precious stones*; *Glyptique, coupe des pierres f.*, *art du trait m.* | —; *Engraving on st.*; *Gravure sur p. f.*
 Steinschneider *m.*; *Cameo-cutter, engraver, Lithoglyphe m.*, *der — der unechte und echte Steine bearbeitet*; *Lapidaire of false and genuine stones*, *Lapidaire en faux, en fin m.*
 Steinschneiderrädchen *n.*; *Wheel for st.-cutting*; *Touret m.*
 Steinschnitt *m.*, das Behauen der Steine; *Hewing of stones, cut of stones*; *Coupe des pierres f.* | —; *Seal-engraving*; *Gravure en pierres fines, en creux f.* | *falscher —*; *False cut*; *Fausse-coupe f.*
 Steinschnitt *m.*; *St.-rubbish*; *Érou m.* | — (Bgb.); *Dung*; *Décombre, gravos m. pl.*
 Steinschüttung, Auffüllung mit losen Steinen, Umsteinerung des Grundes *f.*, Steingrund *m.*, Packwerk *n.* (Maur.); *Enrockment, st.-packing, rockwork*; *Erochement m.*, *défense f.* | — für die Beschotterung, Beschotterung der Eisenbahnschwellen *f.*; *Ballasting of the sleepers*, *Ballastage d'un chemin de fer, empiérement des traverses m.*
 Steinsetzer *m.* (Ackb.); *Surveyor, arpenteur juré, cerquemanneur m.* | — (Maur.); *Seller*; *Poseur, contre-poseur m.* | — (Pl.); *Paveur, Pavéur m.*
 Steinsoda, Steinasche *f.*; *Kelp-soda, raw soda*; *Gaillots m.*, *soude brute, du pays f.*
 Steinsplitter *m.*; *St.-chip*; *Éclat de p. m.*
 Steinstaub, Sandstaub *m.*; *St.-dust, Poussier m.*, *recoupes de pierres f. pl.*
 Steinstellung *f.*; *Regulator of millstones*; *Régulateur des meules m.* | — *iteu en p. m.*
 Steinsturz *m.*; *St.-lintel*; *Linsteintrage f.*; *Diag-handle*; *Brancard d'une voiture a bras m.*
 Steinverzierung, phantastische — *f.*, *Phantastical st.-ornaments*, *Drée f.*
 Steinwagen, Block-, Roll-

wagen m., Blockräderschleppe f.; *Truck, strong wagon for stones, trundle, go-cart*; Bnard, chariot, diable, galopin, trumeau à roulettes m. | —, Steinkasten m.; *Truck for st.*, Chariot porte-p. m.
 Steinwand f. (Bgb.), *St.-wall*, Failles f. pl.
 Steinweg m., *St.-way*; Chemin perré m., route perrière f.
 Steinzeiger m. (Bildh.); *Graver, scalper*, Echoppe f.
 Steinzeug, Steintug n.; *St.-ware*; Grés-céramique m., poterie de grés f. | braunes — *Grès brun, brown ware*, Poterie en grés brun f., grés brun m. | feines weisses porzellanartiges glasirtes — *White st.-ware, white flint - ware, Queen's ware, iron-st. or st.-china glazed, dry bodies*; Grés-cérames fins m. pl. | weisses oder gefärbtes unglasirtes — *St.-body unglazed*; Grés-cérames sans couverte m.
 Stiele, Inschriftplatte f., Cadasterstein m. (Bauk.); *Stela, cippus, land-mark, property-slab*, Stile f.
 stellbar; *Adjustable, moving, sliding*; Ajustable, mobile, à coulisse.
 Stellbohrer m.; *Expanding-borer*, Forêt à mèche variable m.
 Stellbottich m. (Br.); *Gyle-tun*; Cuve guilloire f. | — (Färb.); *Settling-vat*, Reposoir, diablotin m.
 Stelle die sich gestrupft, geschleisst hat (Web.); *Splitting*; Ecorchure f. | matte — f. (Spiegelm); *Unpolished part of plate-glass*; Accroc m. | — der vordersten Pfeifen (Org.); *Place of the show-pipes*, Plate-face f. | die zu pflasternde —; *Space for pavement*, Baie f.
 Steller, Stellrechen (Uhrm.) s. Rechen.
 Stellhülle, Stellschütze f. (Wasserb.); *Shutter, sluice-board*, Empellement m.
 Stellfeder f. (Messerschm.); *Stop-spring*; Mousse f. | — (Uhrm.), *Stop-spring*; Ressort d'arrêt m.
 Stellform f. (Glash.); *Mould for square bottles*, Moule carré m. | Rets tramaille f.
 Stellgarn n. (Fisch.), Stahler, Stelgerinne, Schleusen-gerinne n. (Müll.); *Trough*, Auge de soupape f.
 Stellhaken m.; *Adjusting-clasp*; Agrafe à demi-tour de

rappel f. | — (Mech.) s. Rannmier.
 Stellhefe, Grundhefe f.; *Lees, sediment*; Lie, baissière f. | —, Sporen f. pl.; *Yeast of plants*; Levain végétal m.
 Stellholz, Staffelhölz n. (Müll.); *Bridge-tree, regulating-beam*; Soupente, crémail-lère f., orgueilleux m. | — des Pansters, Pansterstock m. (Müll.); *Support of a large undershot wheel*; Soupente f. | — am Pulte, *Ratch of a desk*; Crémaillere de pupitre f.
 Stellkeil m. (Masch.) s. Gegenkeil.
 Stellmacher, Wagner, Rader, Wagenmacher m.; *Wheelwright, cart-wright, wheeler*; Charron m.
 Stellmacherei, Wagner-, Stellmacherarbeit f.; *Cartwright's, wheelwright's, wheeler's work*; Ouvrage de charron, charronnage m. | —; *Cartwright's trade*; Charronnerie f.
 Stellmacherholz, Schirr-, Wagnerholz n.; *Wheelwright's timber*; Bois de remontage m.
 Stellmass, Stellmodel n.; *Head-gauge*; Trusquin à régulateur m.
 Stellmutter f.; *Counter-nut*; Serre, jumelle, vis de rappel, a palette, a plaque f., volant de rappel m.
 Stellnagel m. (Wagn.); *Pole-bolt*, Cheville ouvrière f.
 Stellrad n., Schlüssel m. (Uhrm.); *Regulating-wheel, ward, regulator*; Remontoir m., roue de rosette f.
 Stellrechen (Uhrm.) s. Rechen.
 Stellsäge, Gestell-, Spann-, Stoss-, Rahm-, Gattersäge, gespannte Säge, deutsche Furnirsäge f.; *Frame-saw, framed saw, span-saw, hand-saw*; Scie montée, a monture, à châssis, allemande f.
 Stellscheibe, Ruckenscheibe f. (Uhrm.); *Rosette, regulating-plate*, Rosette d'une montre f.
 Stellschieber m. (Uhrm.); *Potance-regulator*; Potence de roi f.
 Stellschraube f.; *Adjusting-screw*; Vis de rappel, vis à palette, a plaque, de pression, serre, jumelle f. volant de rappel m.
 Stellstuhl, Fallstuhl, Klapp-sessel m., *Folding-chair*; Chaise brisée f., plant m.
 Stelltefel (Hütt.) s. Glauchherd.
 Stellung, Ordnung, Einrich-

tung f. (Bauk.), *Ordonnance, taxis*, Agencement m., disposition f. | — (Uhrm.); *Fast and slow regulator*; Avance et retard m.
 Stellungsflügel m. (Uhrm.); *Regulator*; Aile de l'arrêt f.
 Stellungsrücker (Uhrm.) s. Rechen.
 Stellvertreter des Setzers m. (Bdr.), *Grass-hand*; Remplaçant du compositeur m. | — (Th.); *Substitute, expletive, locum tenens*; Doublure f.
 Stellwagen m.; *Stage-coach*; Omnibus m.
 Stellzapfen m. (Uhrm.); *Pivot of the regulator*; Pivot de la roue de rosette m.
 Stellzeiger m. (Uhrm.); *Pointer of the regulating-plate*; Aiguille de rosette f.
 Stellzirkel s. Bogenzirkel.
 Stelze f. (Pflug); *Shoe*; Sabot de charrue m. | — n.; *Stilt*; Echasses f. pl. | — n. (Web.); *Double-healds*; Lices doubles f. pl.
 Stelzenpflug m.; *Plough with a moveable share*, Charrue brabant (a soc mobile) f.
 Stelzung f. (Bauw.); *Height, stulting*, Exhaussement m.
 Stemmholzen, Sperrholzen m.; *Barring-bolt*; Boulon d'écartement m.
 Stemmeisen n., Stechbeutel m.; *Burr-chisel, puncheon*; Echoppe f. | spitzes —; *Pointed chisel*; Ebauchoir a grain d'orge m.
 Stemmfluge f. (Kpfschm., Pap.), *Angle-joint*; Joint à angles m.
 Stemmgeschwell n. (Wasserb.); *Cheeks of a flood-gate*, Buse f.
 Stemmhobel m. (Küp.); *Sun-plane*; Rabot pour épaulements m. | *piece*; Raton m.
 Stemmleder n. (Schuhm.); *Toe*
 Stemmleiste, Runge f.; *Rail-tie*; Eorayon m.
 Stemmnael f. (Schuhm.); *Flat needle*; Carrelet m.
 Stemmholen m. pl. (Kl.); *Punches*; Poinçons m. pl.
 Stemmring m. (Schuhm.); *Cobbles*; *thimble*; De m.
 Stemmstutzenstange f. (Hütt.), *Hammer-regulator*; Pièce réglant le mouvement des marteaux f.
 Stemmthor n. (Wasserb.); *Mitre-gate*; Porte busquée f.
 Stempel m.; *Stamp, header*; Poinçon a étamper m. | — unter der Krippe, *Post of the crib*; Racinal d'écurie m. | — der Pfeifenmacher, *Stamp of tobacco-pipe maker*; Etampeur

m. | — zum Raketenschlagen: *Stamp for rockets*, *Massicot m.* | — einer Saugpumpe, *Luftpumpenkolben m.*, *Bucket of an air-pump*, *air-pump bucket*; *Piston de la pompe à air m.* | —, *Firstenstempel*, *Thürstock m.*, *Quer-, Jochholz n.* (Bgb.), *Prop, stanchion, punch, punch-con*, *lock-piece, stemple, brillet, post, Étaçon, étrésillon*, *montant m.* | *der* — reitet auf dem Fusspfahle (Bgb.), *The stemple sits on the stay-plank*; *L'étrésillon est bien assis.* | *der* — steht stolz (Bgb.), *The stemple stands perpendicular*, *L'étrésillon est à plomb.* | —, *Bunzel-, Setzhammer*, *Antreiber m.* (Büchsm.), *Stamp; Matoir m.* | —, *Einstempel*, *Eckzierath m.*, *Eckstück n.* (Bb.); *Stamp, die, bookbinder's punches, ornamental die, corner-stamp; Coin, poinçon, heurton m.*, *petits fers m. pl.*, *empreinte f.* | —, *Dorn*, *Vorstecher*, *Durchschlag m.* (Goldschm.); *Prick-punch; Poinçon à servir m.* | *falscher* — (ind.), *Plate with five pins*; *Faux coin m.* | —, *Kolben*, *Punzenstock m.* (Mech.); *Embolus, piston*; *Piston m.* | — des Schlagwerks (Münzw.), *Crease of the swage-tool*; *Étampé de la machine* *a gouttine*, *estampille à gouttine f.* | —, *kleiner Bundstempel m.*, *Säulchen*, *Fullband n.* (Tischl.), *Strut, small post, jamb-border of a panel in baywork*; *Potelet m.* | —, *Lochstempel*, *Stichel m.*, *Locheisen n.* (Uhrm.); *Stamp; Estampe f.* | — (Web); *Stamp, mark; Poinçon m.* | —, *Stampe f.* (Zuck); *Pestle, stamper; Estampeur m.*
Stempel, Prägestöcke m. pl., *Prägeisen n. pl.* (Münzw.); *Stamps for the reverse side of a coin die*; *Matras, dém., balanciers estampeurs m. pl.* | — und Rollen zum Vergolden *Dies, punches*; *Petits fers m. pl.* | *kleine* — der Häuer (Kohlbw.); *Punch-props*; *Stipes f. pl.* (houill.) | *die* — mit Kupfer vorschieben, *to shoe or tip the drifts with brass*; *Garnir de cuivre les baguettes*, *die* — eines Pochwerks aufhängen; *to stop the stampers*; *Arrêter les pilons d'un bocard*. | — schlagen, setzen (Bgb.), *to construct stemples*; *Établir des étrésillons.*

Stempelamt n.; *Stamp-office (for gold and silver)*, *assay-office*; *Contrôle, bureau d'essai, de garantie m.*
Stempelbogen m.; *Stamp, Feuille timbrée f.*
Stempelbolzen m.; *Starting-bolt, driver, Boulon m.* (pour chasser une cheville).
Stempelhammer m. (St.); *Mallet; Sonnette f.* | —, *Zeichenhammer m.* (Schm); *Marking-hammer; Gravier de forgeron m.*
Stempelholz n., *Bar-timber*; *Bois a étrésillons m.*
Stempelhub, *Hub eines Pochstempels m.*, *Stroke of a lifter*, *Levée de la flèche d'un bocard f.*
Stempellüfter, *Ziehlüfter m.* (Nadl.); *Punchon*; *Boutereau, bouterot, boutriot f.*
Stempelmalerei f. (Porz.); *Painting by means of a punchon*; *Estampillage m.*
Stempelmaschine f., *Stosswerk n.*, *Durchstoss m.* (Mech.), *Fly-press, puncher, punching-machine*; *Emporte-pièces, bauge m.*
stempeln, *to stamp*; *Estampiller.* | (Büchsm.), *to stamp, mark*; *Poinçonner.* | *justiren* (Gold); *to stamp, mark*; *Contrôler, signer.* | (Uhrm); *to stamp*; *Etemper.* | *probrirtes Gold* — (Münzw.); *to stamp, mark gold*, *Quinter l'or.* | *einen Stoff* —; *to stamp*; *Boujonner.*
Stempeln gegossener Blöcke n.; *Coinage*; *Estampillage, poinçonnage m.*
Stempelpapier n.; *Stamped paper, Papier timbré, papier marqué m.*
Stempelpresse f.; *Stamping-press*; *Presse a levier f.*
Stempelreinigung, *Wegnahme des Pulvers von den Stampfen f.* (Pulv.); *Removing the powder from the stampers*; *Décoronnage m.*
Stempelschlag m. (Bgb.); *Stemple-construction*; *Construction des étrésillons f.*
Stempelschneidekunst f., *Stempelschnitt m.*; *Die-sinking, seal-engraving, intaglio*; *Gravure en creux f.*
Stempelschneider, *Petschaftstecher m.*; *Medalist, stamp-cutter*; *Médailleur, tailleur, graveur de cachets m.* | —, *Eisen-schneider m.*; *Engraver of stamps*; *Graveur de poinçons m.* | — (Münzw.); *Engraver, die-sinker, medallist*; *Tailleur m.*

Stengel, Caulicoli, Blumenstengel m. pl. (Bauk.); *Caulicoli, Caulicoles, petites volutes f. pl.* | *feiner* — für Staubfäden (Blum.); *Thin stalk for stamina, Filet d'étamines m.* | — zusammenbinden (Blum.); *Tying stalks together*, *Monter en cannette*.
Stengelpapier, *Seidenpapier n.* (Blum.); *Stalk-paper, silk-paper*; *Papier à tige m.*, *serpente f.*
Stengelstärke f.; *Starch in sticks*; *Amidon en aiguilles m.*
Stenograph, Kurz-, Schnell-, Geschwindsschreiber m.; *Stenographer, Sténographe m.*
Stenographie, Kurzschrift, Schnell-, Geschwindsschrift f.; *Stenography, Sténographie f.*
Steppdecke f.; *Quilt, quilted cover, Courte-pointe, couvre-piqué m.*, *couverture f.*
steppen (Näht.); *to quilt, stitch*; *Piquer.* | *auf beiden Seiten* —; *to quilt on both sides*; *Contre-pointer.*
Stepper m.; *Quilter*; *Contre-pointier, piqueur m.*
Stepperin f.; *Needle-woman making back-stitches*; *Arrière-pointeuse f.*
Steppfaden m. (Web.); *Stitching-thread*; *Fil à piquer m.*
Steppnadel f. (Sattl.); *Quilting-needle, Aiguille a piquer f.*
Steppnaht f.; *Closing-seam, quilting-seam*; *Arrière-point m.*, *rentrature, couture piquée f.*
Stepport m. (Schuhm.); *Closing-awl, Alène a rentrer f.*
Stepprock m., *Quilt*; *Jupe piquée m.*
Steppsseite f.; *Stitching-silk, gross silk*; *Soie a piquer f.*
Steppung, Stepperei f., *Steppstich m.* (Näht, Web.); *Quilting, stitching*; *Piqure f.*, *piqué m.*
Steppenz n.; *Quilting, mar-seille*, *Piqué, sans-peine m.*
Ster, Geviertmeter m.; *Stere; Stère m.*
Sterblichkokons m. pl.; *Bad choquettes, Chiques f. pl.*
Sterblichwolle f.; *Wool of diseased animals, Moraine f.*
Stereochromie f., *Stereochromy*; *Stereochromie f.*
Stereographie, Darstellung der Körper auf einer Ebene f.; *Stereography*; *Stérogaphie f.*
Stereometrie, Lehre von der Ausmessung der Körper f.; *Stereometry*; *Stérométrie f.*

Stereorama *n.*, Reliefkarte
f., *Stereorama*; Stereorama *m.*
 Stereoscop *n.*, *Stereoscope*;
 Stéréoscop *m.*
 Stereoscopia *n.* (Phot.);
 Stereoscopic-picture; Épreuve
 stéréoscopique *f.*
 stereoscopisch; *Stereoscopic*;
 Stéréoscopique
 Stereostatik, Gleichgewichts-
 lehre fester Körper *f.*; *Stereo-*
statics; Stéréostatique *f.*
 Stereotomie, Durchschnitts-
 lehre *f.*; *Stéotomie*, stone-
 cutting; Stéréotomie, coupe
 de pierres *f.* [Cliché *m.*]
 Stereotyp *n.*, Form *f.*; *Stereo-*
type; Stereotypausgabe *f.*; *Stereo-*
type edition, Edition stéréo-
 type *f.*
 Stereotypdruck, Platten-
 druck *m.*, Gussdruckerei,
 Plattenschrift *f.*, Stereotyp-
 piren, Abklatichen, Gli-
 schuren *n.*; *Stereotyping*,
dabbing; Clichage, stéréoty-
 page *m.*
 Stereotypgiesser, Stereotyp-
 anfertiger, Stereotypver-
 fertiger, Stereotypdrucker
m., *Stereotyp*, *stereotyp*,
grapher; Stéréotypéur, cli-
 cheur *m.*
 Stereotypgiesserei *f.*; *Stereo-*
type-founding, *stéotypo-*
graphy, *etc. etotyping*; Stéréo-
 type *m.*, stéréotype *f.*
 Stereotypie, Stereotypplatte,
 Plattenschrift *f.*; *Stereo-*
type, Caractère stéréotype *m.*
 stereotypirt, stereotyp, mit
 Stereotypie gedruckt;
Printed on, in stéréotype,
 Stéréotypé, sur cliché
 stereotypisch, aus Stereotyp-
 ie hergestellt; *Stereotype*;
 Stéréotype
 Stereotypplatte *f.*; *Stereotyp*-
 plate; Planché stéréotype *f.*
 Stern, ausgeschmittener
 Kelch, etc. *m.* (Blum.), *Star*,
dentated calice etc.; Étoile *f.*
 | —, Sternrad *n.* (Bh., Uhrm.);
Star-wheel; Étoile *f.*
 Sternbogen, umgekehrter
 Spitzbogen *m.* (Bauk.), *In-*
verted arch; Arc en contre-
 courbe, arc enfléchi
 Sternchen, Sternzeichen *n.*;
Asterisk, *star*; Astérisque *m.*,
 étoile *f.* | — (St.), *Circular*
opening; Étoile *f.*
 sternförmig, gestirnt, *Star-*
red; Étoile | auf Spitze
 (Tischl.); *Wedge-shaped*; En
 coeur, en rosace. | — ge-
 sprungen (Gl.); *Cracked*;
 Étoile
 Sterngewebe *n.*, carrirter,
 quadrillirter, gewirfelter,

würflicher Zeug *m.*, Stein-
 arbeit, Gesteinarbeit *f.*;
Damboard, *checked stuff*,
checks, *checker*; Linge a da-
 mieren *m.*, étoffe à carreaux,
 quadrille *f.*
 Sternhammer *m.*; *Hammer*
with a star-die; Marteau
 étoilé *m.*
 Sternkeil *m.* (Schl.); *Cold*
chisel; Ciseau à froid *m.*
 Sternkleebogen *m.* (Bauk.);
Inflected trefoil arch; Arc
 infléchi en encorbellement *m.*
 Sternpapier, französisches —
n.; *French star-paper*; Pa-
 pier à l'étoile, éperon, longuet
m.
 Sternputze *f.*, Sterne *m.* *pl.*
(Fw.), *Stars*; Étoiles *f. pl.*
 Sternrad, Stirnrad *n.*, *Spur-*
wheel, *spur-gear*; Hérisson
m., étoile *f.*
 Sternrakete *f.* (Fw.); *Star-*
rocket, Fusée à étoiles *f.*
 Sternspath *m.*; *Fibrous car-*
bonate of lime; Grammatite
 fibreuse *f.*
 Sternstein, Asterie, Astroïd
m.; *Astroite*, *star-stone*,
 Astroite *f.*
 Sternuhr, Polarsternuhr *f.*,
Polar dial; Horloge sté-
 laire *f.* | Observatoire
 Sternwarte *f.*; *Observatory*
 Sternzüge *m.* *pl.* (Büchsm.);
Straight grooves; Rayures
 droites *f. pl.*
 Sterometall *s.* Aichmetall
 Sterz *m.*, Sterze *f.*, Wende-
 holz *n.*, *Tail of a windmill*;
 Queue d'un moulin à vent *f.* |
 —, Mühlbaumsterz *m.*,
Mill-handle; Queue de mou-
 lin à bras ou à vent *f.*, gouver-
 nail *m.*
 Sterzmühle *s.* Bockmühle
 Stethoscop, Horrohr der
 Ärzte *n.*, Brustspäher *m.*;
Stethoscope, *pectoriloque*; Sté-
 thoscope *m.*
 Steuercompass, Stich,
 Streichcompass *m.*; *Binacle*,
common, *steering compass*;
 Compas de route, de mer *m.*
 Steuerochs *m.* (Ackb.); *Bullock*,
stark, *bouvillon* *m.*
 Steuerrahmen *m.*, Stephen-
 son'scher — (Dpfm.); *Link-*
motion; Coulissoe de Stephen-
 son *f.*
 Steuerung *f.* (Dpfm.); *Steam-*
distributor, *distributing-re-*
gulator, *valve-motion*, Distribu-
 teur à vapeur, tiroir-régula-
 teur *m.* | — (Dpfm.) *s.* Lei-
 tung | — (Loc.), *Starting-*
gear, Mise en marche *f.* | —,
 Schiebersteuerung, Schie-
 berbewegung *f.* (Loc.);

Valve-gear, *valve-motion*;
 Renvoi de mouvement du tiroir,
 jeu de fer, de pièces *m.* | —,
 Steuerungsstange *f.*, Hebel
 zum Umkehren der Be-
 wegung *m.* (Loc.); *Revers-*
ing-gear, *handle*, *and guide-*
lever, Levier de renversement,
 de changement de marche *m.* |
 innere — (Dpfm.); *Distribut-*
ing slide-valve; Tiroir régu-
 lateur, distributeur de la va-
 peur *m.*
 Steuerungshahn *m.* (Loc.);
Regulator-cock, *regulator-*
cover, Robinet de distribution
m.
 Steuerungshebel *m.* (Dpfm.)
Starting-lever, *distributing-*
lever; Levier de distribution
m. | —, Steuerungsrad *n.*
 (Griff) (Loc.), *Starting-bar*
handle; Al longe ou rallonge du
 levier de mise en marche *f.*
 Steuerungshebelbaum *m.*
 (Eisenb.), *Arbor for revers-*
ing the gear, *reversing-gear*;
 Arbre de relevage, de change-
 ment de marche *m.*
 Steuerungsmechanismus,
 Umkehrungsmechanismus
m. (Dpfm.); *Link-motion*;
 Mécanisme de renversement *m.*
 Steuerungsstange *f.* (Loc.);
Rod which serves to regulate
 the lifting of a column of
 water; Perche servant à régler
 la levée d'une colonne d'eau *f.*
 Steuerungsweile *f.* (Dpfm.)
Starting-shaft; Arbre de mise
 en marche *m.* | — (Mech.),
Eccentric shaft; Arbre d'ex-
 centrique *m.*
 Steuerwelle *f.* (Loc.); *Revers-*
ing-shaft; Arbre de change-
 ment de marche, de relevage *m.*
 Stenometer, Kraftmesser
m., *Sthenometer*; Sténomètre
m.
 Stich *m.*; *Stitch*; Point, point
 de couture *m.* | —; *Small*
crack or vein in stone. Fil *m.*
 | —, Schnitt, Kupferstich
m., Druckplatte *f.*; *Engraving*,
engraved plate, *print*;
 Gravure, estampe gravée *f.* | —,
 Stielloch (Giess.) *s.* Ab-
 stichloch. | —, Nummer
 (Schuhm.); *Size*, *1/2 inch pr.*
Number, *stitch*, Numéro, point
m., pointure *f.* | — (Zmm.);
Notch, Entaille *f.* | einen
 abbinden (Naht); *to fasten*
 off; Arrêter (un point) | ab-
 gebrochener, abgesetzter
 — (St); *Broken-off stroke*;
 Taille brisée *f.* | dicker —
 (Stück); *Thick stitch*; Diable
m. | farbiger — (St.), *Col-*
oured print, *engraving*,

Estampe coloriée *f.* | gewellter —, Zackenmuster *n.* (Näht.); *Fandyle stitch*; Point à la Van Cyke *m.* | laufender —, Reih-, Vorderstich *m.*, *Running-stitch*, *basting-stitch*, Point coulant, point devant, à la poutelle, | offener —; *Open-work stitch*; Point à la turque, | offener — mit ausgezogenen Fäden, *Open-worked stitches formed on stuffs after having drawn out a certain number of threads*; Point à fils tirés, | russischer —; *Open stitch*; Point ouvert, | überwendlicher —; *Whip-stitch*, Point de surjet | unsichtbar verlaufener — (St.); *Loosened stroke*; Taille perdue *f.* | verlorener — (Näht.), *Ending in the next stitch*, Point perdu, | — nach verlorener —; *Over-and-over stitch*; Point suivant un point perdu.

Sticharm *m.* | *Wheel-spoke of a wheel*, Renfort des rayons de la roue *m.*

Stichaxt *f.*, *Cross axe*; Hache à picot, bisigüs *f.*, pichon, tire-boulet *m.*

Stichbalken, Riegel, Brust-, Lehn-, Wand-, Bund-, Hebezeugriegel, Schlüssel, Rim *m.*, Stichbret, Queriegelholz *n.*; *Dragon-piece*, hammer-, tie-, tire-piece, block, intérie, traverse; Entretaise, traverse, solive retourssée *f.*, blochet *m.* | —, Stichbret am Dach *n.*; *Bauk*, brace of the tympan-levers, Blochet *m.*, guigneux *m. pl.*, entretaise *f.* | — im Dach zwischen den Dachsparren, Stichbret *n.*; *Tie-piece*, Guigneau, guigneux *m. pl.* | ein — zunächst einer Mauer; *Tail-trimmer*, Blochet près du mur *m.* | mit dem — oder Schlüssel verbinden, abtrimmen, auswechseln; *to join by a binding-joint*, trim, Echevôtre

Stichbalkenträger *m.*; *Ceiling-joint*, *bridging*, common joint; Doubleux *m. pl.*

Stichblatt *n.* (Waffschm.); *Shell*, guard, sword-hilt; Garde *f.* | ein — an einem Degen anbringen; *to put a guard to a sword*; Garnir une épée, | das — mit dem Grabstichel verzieren; *to engrave the shell*, Tailler en acier.

Stichblattzapfen *m.* (Waffschm.); *Cross-bar of a sword-hilt*; Quillon *m.*

Stichbogen, flacher, gedrückt-

ter Bogen *m.* (Bauk.); *Scheme-arch*, Arc bombé *m.* | hoher —; *Segmental arch*, Arc en segment *m.* | spitzer —; *Segmental pointed arch*; Arc pointu tronqué *m.*, ogive tronquée *f.*

Stichbogenfenster *n.*; *Scheme-arched window*; Fenêtre bombée *f.*

Stichbogengewölbe *n.*; *Segmental, surbased vault*, *schemer-vault*; Voûte basse, surbaissée, bombée, en segment *f.*

Stiche *m. pl.* (Näht.); *Stitches*; Bride *f.* | — tiefer graben, aufstechen (St); *to deepen the strokes*, Creuser, rentrer, retoucher, | grosse — machen (Näht.); *to sew with large stitches*, Coudre à grands points | grosse — machen, schlecht nähen, mit der heißen Nadel nähen (Schm.); *to make long, bad stitches*, Couler, | — an den Schuhen färben (Schuhm.), *to paint shoes*, Cirer les coutures, mit vielen —n versehen (Stein); *Spotty*, Filardeux | zwischen den —n mehr Raum lassen (St.); *to give more space to the lines*, Elargir les tailles.

Stichessen *n.* (Gless.), *Stoker's rod*, Perrière *f.*

Stichel *m.*; *Graver*, *graving-tool*, burin; Burin, pompon, ciseau *m.* | —; *Planting-tool*, cutter, Burin, outil *m.* | — (Bauw.); *Iron pile*; Pieu de fer *m.* | — (Dr.); *Diamond point tool*; Grain d'orge *m.* | dreieckiger —, *Cant-chisel*, Burin triangulaire *m.* | ovaler —; *Stag-foot graver*, *stag-foot sculptor*; Echoppe ovale *f.*

Stichelfuchs *m.*; *Rubican sorrel-horse*, Cheval azezan parsemé de blanc *m.* | (Verk.)

Stichelführung *s.* Reisser

Stichelhaar *n.* (Pferde); *Rubican hair*; Poil rubican *m.*

Stichelhaare *n. pl.* (Wolle); *Stitchel*, *stitchel-wool*, Laine pelée *f.* | *Porte-outil m.*

Stichelhalter *m.*, *Head-stock*; Stichelnaht *f.* (Näht.); *Pointing*, *stitching*, run and back-stitch; Couture du point *f.*

Stichelriss, Meißelriss *m.*, Vorzeichnung *f.* (Masch.); *Master-stroke*; Coup de maître *m.*

Stichelschimmel *m.*; *Rubican horse*; Cheval rubican *m.*

Stichfaden *m.* (Web.); *West-thread*; Fil de trame *m.*

Stichflamme *f.* (Lüthen); *Thin flame*, Jet mince *m.*

Stichflecken *m.* (Weissg.); *Spot*

in finished leather; Tsane *f.*

Stichhalm *m.* (Kup.); *Spigot*; Chantepleure *f.*

Stichhaken *m.* (Nähmasch.); *Fastening-off-crochet*, Crochet d'arrêt *m.*

Stichherd, Vortiegel, Abstechherd *m.*, Abstechgrube *f.* (Gless.); *Sump*, pit, basin; Cailin, bassin de réception *m.*

Stichhobel *m.*, *Small notching-plane*, Feuilleter *m.*, jabloref.

Stichholz *n.*, *Small timber-wood for building*; Menu bois de charpente *m.*

Stichkappe, Gewölb-, Ohrkappe *f.*, Ohrn. (Bauk.); *Lunette*, vaulting-cell, ogive; Lunette *f.*

Stichklinge *f.* (Waffschm.); *Stitching-blade*; Lame à pointe *f.*

Stichloch, Abstich-, Lacht-, Floss-, Schlackenloch, Offen-, Schlackenauge, Lachtlohl *n.*; Stich-, Abstich *m.*, Sticheöffnung *f.* (Gless.); *Tap*, *tap-hole*, moult of a furnace; Chio, trou de coulée, oeil, gueulard *m.*, bouche, percée, gueule de fourneau *f.*

Stichmass *n.*, Masslade *f.* (Schuhm.); *Shoemaker's size*, slide, measure; Compas de cordonnier *m.*, pointure *f.*

Stichofen *m.*; *Tap-furnace*; Fourneau à percer *m.*

Stichplatte *f.* (Nähmasch.); *Needle-plate*; Plaque d'aiguilles *f.*

Stichpresse *f.* (Tuchm.); *Cold-press*, Cati *s. froid m.*

Stichprobe *f.* (Gless.); *Trial of run metal*, specimen; Essai de percée *m.*

Stichpunkt, Körnerbohrer *m.*, Reissspitze *f.*, Draw-point, scriber; Pointe à tracer *f.*

Stichrechnung *f.*, *Tariff of exchange*; Tarif d'échange *m.*

Stichrieße *f.* (Schuhm.); *Channel*; Gravure *f.*

Stichrohr, gerades Kühlrohr *n.* (Brwr.); *Straight cooling-pipe*; Rafraichissoir droit *m.*

Stichsäge *f.*; *Fret-saw*, key-hole or tenon-saw, Égoiline, scie à gûchet *f.*

Stichschmelzen *n.*; *Smelting by running off*; Fonte sur percée *f.*

Stichseite *f.* (Gless.); *Vent-side of a furnace*; Côté de la percée *m.*

Stichstab *m.* (Gazestuhl); *Staff for obtaining open stitches*; Bâton pour produire des points ouverts *m.*

- Stichstabeneintheiler *m.*
(Schm.); *Gauger, Jauger m.*
Stichstahl *m.* (Dr.); *Parting-*
tool; Bedane, tronquoir, fer en
bec d'âne, le V *m.*
Stichstange *f.* (Glockenguss);
Stoppie-rod driver; Repous-
soir *m.*
Stichsteller *m.* (Nähmasch.);
Stitch-guide; Levier de com-
mande *m.*
Stichstreifen, Hohnahtstreifen
(Web.); *s. Einsatzstreifen.*
Stichwand *f.* (Gieß.); *Bridge*
of boards, Dame *f.*
Stichwort (Bdr.) *s.* Auszeich-
nung | — (Th.); *Catch-word*,
cue, Réplique *f.*
Stickarbeit *f.*, Fertigen von
durchbrochener Arbeit *n*;
Embroidery-work; Ouvrage
de broderie *m.*
sticken; *to embroider, make*
emboidery; Broder, faire de
la tapisserie | mit Baum-
wolle —; *Tambouring*, Broder
au plumets. | mit grellen
Farben —; *to embroider with*
the most striking tints, Broder
à nuances approximatives. | in
langen Stichen —; *to em-*
broider with long stitches;
Broder en barbiges. | in
Zweige —; *to sprig*; Broder
des branches sur . . .
Sticker *m*; *Embroiderer*; Bro-
der *m.*
Stickerei *f.*; *Embroidery*,
broidery, cut-work; Broderie,
oeuvre à l'aiguille *f.* | — be-
festigen; *to fasten embroi-*
deries, puncture the edges;
Racher! Art durchbrochene
; *Open-worked embroidery*;
Btons rompus *m. pl.* | erhä-
bene —; *Raised embroidery*,
Maltese lace, gimpure, Bro-
derie appliquée, relevée, em-
boutie, piquée *f.* | flache —,
Plattstickerei *f.*; *Flat em-*
broidery, Broderie lancée, bro-
derie plate couchée *f.* | — mit
wenig Futterung; *Embroid-*
ery with scarcely any cot-
ton underneath; Passé epargné
m. | — mit schiefen Stichen,
mit schrägen Faden; *Em-*
broidering with slanting stit-
ches, slanting embroidery; Broderie
au passé *f.*, point de plume
m. | schwere, plumpe —;
Clumsy, heavy embroidery;
Broderie lourde *f.*
Stickereien vorn am Sattel
f. pl.; *Embroidering on the*
forepart; Avances piquées *f.*
pl. | verschiedene — ver-
mischt; *Various kinds of*
embroideries mixed together,
Broderie chicane *f.* | — zu-
sammenfügen; *to assemble*
embroideries, Raccorder.
Stickerin *f.*; *Stitcher*; Bro-
deuse *f.*
Stickertressen *f. pl.*; *Em-*
broidered lace-work; Passe-
menterie brodée *f.*
Stickgarn *n.*; *Thread for em-*
broidery; Fil à broder *m.*
Stickgas, mit Phosphor ge-
sättigtes — *n*; *Phosphorized*
nitrogen, Azoture de phosphore
oxydé *m.*
Stickgrund, Lehm-, Thon-
grund *m.*; *Clay-ground*;
Fond de vase *m.*
Stickhaken *m.* (Pos); *Tool for*
twisting fringes, Guipoir *m.*
Sticklade *s.* Stickschlag
Stickluft, phlogistische Luft
f., Nitrogen, Stickstoff,
Stick-, Salpeterstoffgas *n*,
Stick-, Salpeterstoff *m.*;
Nitrogen, azotic, nitric gas,
azote, phlogistic air, Azote,
gaz azoté, azoté, nitrogène, air
phlogistique *m.*
Stickluftprüfer *m.*; *Antime-*
phitic respirator; Appareil
respiratoire anti-méphitique *m.*
Stickmaschine *f.*; *Embroider-*
ing-machine, Machine à bro-
der, brodeuse *f.*
Sticknadel *f.*; *Embroidery-*
needle, *tapestry - needle*,
lace-needle, Aiguille à tapis-
serie, aiguille tapissière, à
châsse longue *f.*
Stickrahmen *m.*; *Embroider-*
ing-frame, tambour-frame,
tambour; Tambour à broder,
châssis, métier à tapisserie *m.*
Stickschlag *m.*, Sticklade *f.*;
Batten; Battant-brodeur *m.*
Stickseide, Plattseide, flache
Seide *f.*; *Slack silk, stitching-*
silk; Soie à broder, plate,
soie-flèche *f.*
Stickstoff *s.* Stickluft. | den
— benehmen; *to remove the*
nitrogen; Désazoter. | mit —
schwängern, *to nitrogenize*;
Azoter.
Stickstoffgas *n.*; *Nitrogen gas*,
azotic gas; Gaz azoté *m.*
stickstoffhaltig, Salpeter er-
zeugend; *Nitrogenous, azotized*;
Azoté, nitrique. | — er-
Stoff *m.*; *Nitrogenous, nitric*
substance; Principe azoté *m.*
Stickstoffoxyd, Lach-, Lust-
gas *n.*; *Nitrous oxide-gas*,
laughing - gas; Protoxyde
d'azote, gaz nitreux déphlogi-
stiqué, gaz hilarant *m.*
Stick- und Kohlenstoffver-
bindung *f.*; *Nitrocarbon*; Imen
Sticktrommel *s.* Stickrah-
men
Stickwetter, böse Wetter *n.*
pl., böses faules Wetter *n.*
Schwaden, Berg-, Nach-
schwaden, Dampf *m.*, Choke-
damp, foul, foud air, va-
pour; Gaz délétères, méphi-
tiques *m. pl.*, pousse, mofette,
azouare *f.*
Stickwolle *f.*; *Embroidery-*
wool, crewel; Laine de Berlin,
à broder *f.*
Stiefel *m.*; *Boot*; Botte *f.* | —
(Espr.); *Sucker*, Chopinette *f.* |
— (Pumpe) s. Pumpenstiefel.
| alter aufgefrischter —,
Stand-bottom (slang); Vieille
botte raccommodée *f.* | — voll
Löcher; *Boot full of holes*;
Botte de neuf jours *f.*
Stiefel anziehen, sich stie-
feln; *to put one's boots on*; Se
botter. | gewöhnliche hoch-
schäftige — *m. pl.*, *Wellington-*
boots, *Wellingtons*; Bottes
à la Wellington *f. pl.* | hessi-
sche —; *Hessians (boots)*;
Demi-bottes à l'écuysse *f. pl.* |
leichte, feine —, *Light dress-*
boots, Bottes fines *f. pl.* | —
machen; *to make boots for*;
Botter, | schlechte — machen;
to make bad boots, Mal botter.
| schöne, gute — machen;
to make good boots; Bien
botter | steife —, Kanonen-
stiefel *m. pl.*; *Thick boots*;
Bottes fortes *f. pl.* | weiche
—; *Soft boots*, Bottes molles *f.*
pl. | — wachsen, *to black*
boots, Cirer des bottes.
Stiefelanziehern *m.*; *Boot-pulls*;
Tire-bottes *m.*
Stiefelband *n.*; *Boot-webbing*;
Ruban, cordon à border des
bottes *m.*
Stiefelchen *n.*, Zwinke *f.*
(Regensch.); *Tip*; Petit bout,
bout *m.*, virole *f.*
Stiefeldehner *m. pl.*, Bock-
holzer *n. pl.*; *Boot-stretcher*;
Paumelle *f.*
Stiefeleinsatz *m.* (Kautschuk);
Side-springs; Élastiques *f. pl.*
Stiefelhaken *m.*; *Boot-hook*;
Crochet de botte *m.*
Stiefelholz *n.*, Leisten, Stie-
felblock *m.* (Schuhm); *Boot-*
tree, boot-last, stocks; Em-
bauchoir, embouchoir *m.*
Stiefelknecht *m.*; *Boot-jack*;
jack, Tire-bottes *m.*
Stiefelkolben *m.* (Wasserb.);
Lower pump - box with
flaunch; Chopinette à rebord *f.*
Stiefellickerung *f.* (Masch.);
Packing, Revêtement en cuir *m.*
Stiefelmacher *m.*, Boot-maker;
Botter *m.*
Stiefelmundung *f.* (Wasserb.);
Bore of the working-barrel;
Calibre du canon de pompe *m.*

Stiefelriemen *m.*, Stiefel-
strappe *f.*; *Boot-strap*; Tirant
de botte *m.*

Stiefelschaft, Obertheil *m.*;
*Leg of a boot, boot-leg, closed
uppers*; Tige de botte *f.*

Stiefelstrümpfe *m. pl.*;
Schmuzleder *n. pl.*; *Boot-
hose*; Genouillères *f. pl.*

Stiefelstulpe *f.*, *Boot-top, top*;
Chaudron, retroussus *m.*

Stiefelung *f.* (Weinb.); *Prop-
ping of the vine*; Échalasse-
ment *m.*

Stiefelwischer auf Strassen
m.; *Shoe-black*; Garçon-cireur,
cireur, décorateur *m.*

Stiege *f.*, 20 Stück *n. pl.*; 20
pièces; Vingtaine *f.*

Stiel *m.*; Handle, haft, helve,
stiel; Manche *m.* | —, Steg,
Hals *m.* (Eisenb.); *Stem, web
or centre-rib*; Tige d'un railf.

| durchgehender — des Mes-
sers; *Through-fang (knife)*;
Manche passant *m.* | — eines
Meissels, *Shank, tail of a
chisel*; Tranchet de ciseau *m.* |

Thell vom — des Schmie-
dehammers; *Part of smith's
hammer's helve*; Tacoul *m.* |

eiserner — eines Stirlingham-
mers, *Iron handle of a forge-
hammer*; Manchette en forte *f.*

Stielbürste *f.* (Tuchm.); *Brush
with a handle*; Écouvete,
écouvte *f.*

Stielen, Zäpfchen *n.*, sehr
kurze Radwelle *f.* (Uhrm.);
Short rod; Tigon *m.*

Stieldurchschlag *m.* (Schm.);
Helved punch; Poignon à
manche *m.*

Stiele ansetzen; *to put handles
on*; Affûter les outils.

Stieleiche, Sommerleiche *f.*;
Long-stalked or white oak;
Quercus pedunculata; Chêne
pédonculé, commun, à grappes,
femelle *m.* | —, ein cuteau.

stielen; *to helve a knife*; Monter
Stielen *n.* (Messerschm.); *Helv-
ing*; Montage *m.*

Stielkamm *m.*; *Tail-comb*;
Peigne à manche *m.*

Stielkloben, Feil-, Stiefel-
kloben *m.*, Stielkorbchen
n. (Mech.); *Needle-drill, tail-
vice*; Mordache *f.*, étai à
main, à goupilles, à queue *m.*

Stierkälber *n. pl.*; *Bull-calves*;
Veaux mâles *m. pl.*

Stift, Griffel, Zeichen-, Blei-,
Farbenstift *m.*; *Pencil*,
crayon; Crayon *m.*, ampélite
graphique *f.* | —, Stichel *m.*,
Nadel, Spitze *f.*, spitziges
Werkzeug *n.*; *Style*; Broche,
cheville, aiguille, pointe *f.* |

—, Nestel-Schnur-, Senkel-
stift, Schnursenkel *m.*,
Schnürnestel *f.*; *Tag, tab*;
Fer, ferret *m.* | —; *Pin*, Dent
à cheville *f.* | —, Punktur
am Pressdeckel *f.* (Bdr.)
*Paper-holder, pin on the tym-
pan*; Ranguillon *m.* | —
(Buchsm.); *Stud*; Pied, pivot
m. | — (Feuerarb.); *Rivet*;
Rivet *m.* | —, Durchziehhahle,
Bindeahle, Bindenadel *f.*
(Sattl.); *Bookin for drawing
straps through*; Passe-corde
m. | — (Schl.); *Tenon*; Tenon
m. | —, Metallstift *m.* (St.);
Point for tracing; Pointe *f.* |

(Uhrm.); *Pin*; Goupille *f.* |
— (Vergold.); *Pin*; Goujon *m.* |
eiserner — Dorn, Niet,
Dornstift *m.* (Schl.); *Spike*,
iron pin, rivet; Chevillet, clou
m. | — Zapfen des Minuten-
zeigers (Uhrm.); *Pin that
keeps the minute-hand*, Chaus-
sée *f.* | — des Seilrades
(Seil); *Pivot of the wheel*;
Cheville de halage *f.* | — der
Stangenfeder (Buchsm.);
Sear-spring's stud, Tenon du
ressort de gâchette *m.*

Stiftband *n.* (Schl.); *Pin-hinge*;
Penture à pignon sur platine *f.*

Stiftbaum *m.* (Seidenw.);
Breast-beam; Poitrinière *f.*

Stifte *m. pl.*; *Pins, tacks*; Demi-
livre allongée *f.* (broquettes);
| — herausziehen (Uhrm.); *to
take out the pins*; Dégoupiller.

Stift- und Drahtseisen *n.*; *Iron
for pins and wire*; Fer demi-
fort *m.*

Stiftenbaum *m.*; *Beam with
pins*, Rouleau piqué *m.*

Stiftendrehstuhl *s.* Dreh-
stuhl. [Pointerie *f.*

Stiftenfabrik *f.*; *Tack-works*;
Stiftenhammer *m.*; *Pin-ham-
mer*, Marteau à pointes *m.*

Stiftenklöbchen *n.* (Uhrm.);
Pin-vice; Etai à goupilles *m.*

Stiftenschmied *m.*; *Tagger*;
Ferreur *m.* [Elkotreisen.

Stiftensetzer (Holzschn.) *s.*
Stiftfarbe *f.*; *Pastel*, Pastel *m.*

Stiftgewehr *s.* Dornflinte.
Stifthalter *m.*, Reissfeder *f.*;
Porte-crayon, chalk-holder;
Porte-crayon *m.*

Stifthammer, kleiner — *m.*,
(Lautm.); *Small nail-hammer*;
Longuet *m.*

Stiftknoten im Marmor *m.*;
Knot; Noeud *m.*

Stiftlöcher *n. pl.* (Buchsm.);
Wire-pin holes; Trous de
goupilles *m. pl.*

Stiftmesser *n.* (Lichtz.); *Tag-
knife*; Couteau à forets *m.*

Stiftskirche, Hauptkirche *f.*,
Dom *m.*, Münster *n.*; *Cathe-*

dral, dome; Cathédrale *f.*,
dôme *m.*

Stiftuhr *f.*; *Hook-scapement
watch*; Montre à virgule *f.*

Stilbit, Heulandit, blätterig-
—, Strahl-, Eu-, Blätter-
zeolith, semiprismatischer
Kupferspath, Lincolnit,
prismatoidischer Schaum-
spath (Beaumont) *m.*; *Stil-
bite, Heulandite, foliated
zeolite, euzoelite (Beaumont)*;
Stilbite, Heulandite,
stilbite de chaux *f.*

stille stehen, ausser Arbeit
sein, feiern; *to stand still
(for want of work)*; Chômer.

Stillgedackt *n.* (Org.); *Bordan*,
*stopped diapason of quiet
tone*; Bourdon *m.*

Stilleben *n.* (Mal.); *Still life*;
Tableau d'intérieur *m.*, vie
d'intérieur *f.*

Stillrad *s.* stilles Rad.
Stillstand *m.* (Mech.); *Stop*;
Point d'arrêt *m.* | —, Still-
stehen *n.* (Müll); *Standing-
still, stopping*, Chômage *m.*

Stimmapparat *m.*, Stimmhorn
n. (Org.); *Tuning-apparatus*;
Accordeur *m.*

Stimmblock *s.* Stimmstock.
Stimmdeckel *m.* (Org.); *Sound-
board*; Sommier *m.*

Stimmdraht *m.*, Stimm-
krücke *f.*; *Tuning-wire*,
stop-wire; Rasette d'un tuyau
d'orgue *f.*

stimmen; *to tune*; Accorder,
mettre d'accord.

Stimmen, alle — *f. pl.* (Org.);
All the stops, full organ;
Grandjeu *m.*, tous les jeux *m. pl.* |
laute — (Org.); *Loud stops*,
forte-stops; Jeux forts *m. pl.* |
mit lauten — (Org.); *With
loud stops*; A jeux forts *m.*

Stimmer *m.*, Tuner; Accordeur
m.

Stimmgabel *f.*; *Tuning-fork*,
chromameter; Fourchette toni-
que *f.*, diapason *m.*

Stimmhaken an der Harfe
m.; *Tuning-crochet*; Sabot *m.* |
drehbarer — an der Harle;
Tuning-clasp of a harp;
Fourchette d'une harpe *f.*

Stimmhammer *m.*; *Tuning-
hammer, tuning-key*; Claf
d'accordeur, d'accord *f.*, accor-
doir *m.* [Réteindoir *m.*

Stimmhorn *n.* (Org.); *Tuner*;
Stimm Pfeife *f.*, Stimmhorn
n.; *Pitch-pipe*; Accordeur,
diapason *m.*

Stimmplättchen *n. pl.* (Org.);
Tuning-plates, Oreilles *f. pl.*

Stimmstock, Stimmblock *m.*,
—holz *n.* (Geige); *Sound-post*;
Âme *f.*

- Stimmung halten; to keep in tune, Tenir l'accord.
 Stimmzug *m.*; (Horn); Tuning-slide; Accordoir *m.*
 Stinkbottich *m.*; Stinkfarbe *f.* (Gerb.); Barley-vat; Cuve d'orge *f.*
 Stinklocke *f.*; Bell-trap; Cloche à air vicié *f.*
 Stinkholz *n.*; Wood of the *Sterculia foetida*; Bois de Cavalum *m.* | — von Mauritius; Wood of the *Foetida Mauritana*, *Anagyris foetida*; Bois puant *m.*
 Stinkkalk, Stinkschiefer, Stink-, Sau-, Olstein, Lucullit, Marlit, Kopololith *m.*; *Suinestone*, *stinkstone*, *bituminous marlite*; Pierre-pore, pierre de cochon, pierre puante, sonante
 Stinkkohle, Schwefelkohle *f.*; *stinking coal*; Houille puante, sulfureuse *f.*
 Stinkofen, Wolfsofen *m.*; *High bloomery-furnace*, *block-furnace*, *single block-furnace*; Fourneau à masses, a loupe *m.*
 Stinkstein *m.*; Marlite; Marlite *f.*
 Stinkzinnober *m.*; Fetid cinabar; Cinabre fétide *m.*
 Stippelarbeit *f.* (Holzschn.); *Spinter-work*; Picotage *m.*
 Stippelform (Farb.); *Dotting-block*; Moule *m.*, planche *f.* à pointiller.
 Stippen (Farb.); to dot; Marquetter (Farb.); to dot; Marquetter
 Stippelnagel *m.*; *Square flat-headed nail*; Clou carré à tête plate *m.*
 Stirn, Vorderseite eines Strebepfeilers *f.*; Schweif *m.*; Tail of a counterfort; Queue d'un contrefort *f.*
 Stirnband *n.*, Stirnriemen *m.* (Sattl.); Frontal, front-band, brow-band, fore-head piece; Frontail *m.*
 Stirnbogen *m.*; Frontal arch; Arc du front *m.*
 Stirnfeld *n.* (Bauk.); Upper tympan; Tympan supérieur *m.*
 Stirnfläche, Bogenstirn *f.*; Front-face of a vault. Parment de voûte *m.* | —, Kopfseite eines Radzahns *f.*; Face of a tooth, Face de la dent *f.*
 Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn *f.* (Maur.); Frontal joint; Joint de tête, de face *m.*
 Stirlingetriebe *n.*, gerader Trieb *m.* (Mech.); *Spurpinion*; Pignon droit *m.*
 Stirnhammer *m.*; Front-hammer; Marteau frontal *m.* | —, Largest forge-hammer; Marteau du poids de plusieurs quintaux *m.*
 Stirnmauer, Stirnwand *f.*; Main-wall; Mur principal d'un fourneau d'affinage, fronton *m.* | — eines Gewölbes *s.* Anlauf [de face *m.*
 Stirnpfahl *m.*; Main-pile, Pieu
 Stirnpfeiler *m.*; Frontal column; Colonne frontale *f.* | einer Mauer; Pilaster; Jambe arrière *f.*
 Stirnplatte des Zaumgeschirrs *n.* (Sattl.); Brisket-plate, Fronteau *m.*
 Stirnrad, Spornrad *n.* (Mech.); Spur-toothed wheel, spur-wheel, cylindrical wheel; Roue droite, cylindrique *f.*, hérisson *m.* | — einer Wagenwinde; Cog-wheel of a jack; Roue d'un cric *f.*
 Stirnriemen *m.* (Sattl.); Head-piece of a bridle; Frontail, fronteau *m.*
 Stirnwand *f.* (Bauk.); Front-wall, fronton, frontispiece; Fronton *m.*
 Stirnziegel *m.*, Antefixen *n.* pl. (Bauk.); Antefix, antefixa; Antefixes *n.* pl.
 stirren (Zuck.); to scrape the sugar off from the sides of moulds; Mouler.
 Stirren, Vertheilen der Krysstalle *n.* (Zuck.); Stirring; Mouvement *m.* | — des Zuckers; Second stirring; Deuxieme mouvement *m.*
 Stirrholz *n.*, Rührkrücke *f.*, Rührspaten *m.* (Zuck.); Stirring-pole, Mouvement, mouveron du bac à chaux *m.*
 Stochelzange, Stosszange *f.*, Steinmeissel *m.* (Glöss.); Strike, Pince à élever le métal *f.*
 Stocher *m.*, Schüreisen *n.*, Schürigabel *f.* (Zuck.); Poker; Stoqueur, toqueur *m.*
 stochern; to stoke the fire; Toucher (le feu)
 Stock *m.*; Stuck; Bâton *m.*, canne *f.* | —; Log, block; Billot *m.* | —, Stumpf Baumstumpf; | — (Bauk.); Flac bed; Bloc *m.* | — (Bauk.); Cliché; Cliché *m.* | — (Billard); Cue; Queue *f.* | — (Dr.) s. Docke. | —, Kittstäbchen *n.* (Goldschm.); Luting-staff; Bâton à égriser *m.* | — (Holzschnitt); Block; Bloc *m.*, planche matrice *f.* | — (Hutm.); Block, form, Forme *f.* | — (Münzw.); Die, coin, Cadré, coin *m.* d'éclatage | — (Org.); Foot of pipes, Pied de tuyaux *m.* | — (St); Holder, Poignée *f.* | — (Walkm.); Trough, Auge, pile *f.* | — (Winde); Stock, block; Corps *m.* (eric). | erster —, erstes Stockwerk, Hauptgeschoß *n.*; First floor or story, Bel-étage, premier, premier en-dessus de l'entresol *m.* | im ersten —; On the first floor or story, Au premier | kurzer, zweitlängster, halblanger — (Billard); Short cue (shorter of the two ones); Cadette *f.* | — für Rolltabak; Stick for twisted tobacco; Amef; | — zur Verfertigung von Gurten (Seil); Stick for making straps, Libret *m.* | zweiter —; Second story; Second *m.* | Boule *f.*
 Stockamboss *m.*; Stock-anvil; Stockarbeiter *m.* (Seil.); String-twister; Cordier-enrouleur *m.*
 Stockbeil *n.*, Stockhacke *f.*; Small hatchet with curved edge; Hachereau à fil un pen courbé *m.*
 Stockchen, Treibstockchen *n.*; Chasing-stake; Tasseau *m.* | — im Ambossloch; Bottomfuller, round fuller, Chasse *f.*
 Stockchenmesser *n.* (Wagn); Drawing-knife, Plane *f.*
 Stöcke *m.* pl. (Bdr.); Tail-piece, vignette, Fleurons *m.* pl. | — hängen, aufstaben (Farb.); to hang upon sticks; Embâtonner | — auf einem Schlag dicht über der Erde abschneiden (Forstw.); to cut trees close to the soil; Régaler une coupe.
 Stockel *m.* (Nadl.); Barrel of the anvil; Canon *m.*
 Stöckelmauerung *f.* (Bgb.); Timbering; Cuvelage *m.*
 stocken, to line with turf; Revêir de gazon. | —, still stehen (Web.); to stop; Cesser de battre.
 Stocken, vollständiges Innehalten *n.* (Masch.); Dead-lock; Arrêt complet, subit *m.*
 Stockfische fangen und verkaufgerecht machen; Cod-fishing (in Bergen, Norway); Eberguer.
 Stockischholz *n.*; Stock-fish wood; Bois de stockfisch *m.*
 Stockischtrockner *m.*; Stock-fish dryer; Maître de grave *m.*
 stockfleckig, verstockt (Bl.); Spot by damp; Ourdri. | schimmelfleckig (Holz); Stained; Pouilleux.
 Stockflinte *f.*; Gun-cane; Canne-fusil *f.*
 Stockgetriebe, Getriebe *n.*, Trilling, Drilling, Drehling *m.*, Laterne *f.* (Mech.); Wal-lower, lantern; Lanterne *f.*, tourniquet *m.*

Stockhammer m., *Granulated hammer*; Marteau granulé m.
stockig, brandig, angestockt (Holz) *Smatted, damaged*, *justy, beginning to decay*; Échauffé (bois)

Stockkiele, Jungfernkiele m. pl., *First quills, primes*, Bouts d'aile m. pl.

Stocklack, Holz-, Stangenlack m.; *Stick-lac*; Laque en bâtons de Venise f.

Stocklaterne, grosse Laterne f. (Eisenb.); *Cessel*, Falot m., lanterne de passage f.

Stockleiter f., *Beam-ladder*, Casse-cou m.

Stockmeissel s. Blockmeissel.
Stockmesser n. (Mech.); *Stock-shave*, Serpentin m.

Stockpanster m. (Wasserb.); *Stocked undershot-wheel*; Bâti à demeure m.

Stockpflug, Räderpflug m.; *Wheel-plough*, Charrue à roues, à avant-train f.

Stockposen s. Eckfedern.
Stockpresse f. (Bb.); *Leaf-press*, Presse à feuilles f.

Stockprobe f. (Munzw.); *Essay-coins*; Pièce de monnaie d'essai f.

Stockreiser vorläufig in die Erde legen (Gärtin); *to lay shoots provisionally in the ground*; Mettre du plant en jauge.

Stockrolle f. (Drz); *Stock-roll*, *winder*, axle, Arbre m.

Stockschabe f. (Kup.); *Bent knife*, Couteau recourbé m.

Stockschau, Stammzählung f. (Forstw.); *Counting of trees*; Choquetage, souquetage, souchetage m. [Gangue f.]

Stockscheider m. (Bgb.); *Gang*, *Stockschere*, Bankschere f.; *Bench-shears*, *stock-shears*; Cisaille à banc, à bras f., forces f. pl.

Stockschirm m.; *Umbrella-walking-stick*; Parapluie à canne m.

Stockschraube f., *Screw on the chops of a vice*; Vis d'étau f.

Stockwalke (Tuchm.) s. Dickmühle. [En couches plates.

stockweis (Bgb.); *In flat beds*;
Stockwerk, Geschoss n. (Bauk.); *Story*, Etage m. | —, *Zain-stock* m. (Bgb.); *Stockwerk*, *accumulation of tin-ore*;
Stockwerk m.

Stockwerkrost m.; *Etage-grate*, *stage-grate*; Grille à étages, à gradins f.

Stockwerksbau m. (Bgb.); *Working of large masses in stages*; Exploitation en masses, en amas f.

Stockwindbüchse f.; *Air-cane*, Canne à vent f.

Stockzähne, M-Zähne m. pl. (Säge); *M-teeth*; Dents à la lettre M f. pl.

Stockzwingel f.; *Cane-ferrule*, *stick-ferrule*; Virole f.

Stoff, Zeug m., Gewebe n.; *Fabric*, *cloth*, *stuff*, *material*, *web*, *tissue*; Tissu m., étoffe f. | — (Pap., Pappm.); *Tissue*, *substance*; Étoffe du papier, du carton f. | —, *Matière* f. (Phys); *Substance*, *matter*;

Matière f. | — zur Anfertigung der Banknoten; *Pulp for banknote-paper*; Toiles velines f. pl. | durchbrochener —; *Open-worked*, *open clear stuff*; Étoffe ajournée à jour f. | glatter, schlichter —, Zeug m.; *Plain fabric*;

Étoffe unie, plaine, à pas simple f. | holländischer halbwollener —, *Dutch half-wool stuff*; Frisette f. | leicht verschießlicher —; *Fugitive coloured stuff*, Déjéner de soleil m. | leichter, halbseidener —; *Fleur on*, *Fleuron* m. | der — nimmt die Farbe an, *The stuff takes up the colour*; L'étoffe mord la teinture. | stickstoffreicher —; *Substance free from nitrogen*;

Principe non azoté m. | tür- kischer —; *Cotton fabric for waistcoats*; *Turquoise f.* | überschossener —; *Broché fabric shot across the warp*;

Étoffe lancée, brochée, à la lancée, en lancée f.

Stoffbänder n. pl.; *Silk-ribbon with large patterns*, Rubans épis à grands modèles m. pl.

Stoffdrücker, Stoffhalter, Stoffrucker m. (Nahmasch.); *Pressure-foot*, *cloth-presser*;

Pied-de-biche, *presse-éttoffe* m. | —; *Stuff-presser*; *Pinces-éttoffe* m.

Stoffe aus Baumrinde m. pl.; *Stuff made of Indian bark*;

Pinnasses f. pl. | gebrauchte, nicht neue —; *Second hand articles*; Articles de seconde main m. pl. | gegitterte —; *Stuff with checkered stripes*;

Étoffe à raies échiquetées f. | — mit gekreuzter Kette; *Crossed warp*; Étoffes à chaîne croisée f. pl.

Stofflehre des lebenden thierischen Körpers f., *Chemismus m.*; *Chémisme*; Chimie vivante f.

Stoffmühle (Pap.) s. Holländ.

Stollbaum m. (Bgb.), *Tubbing-beam*; Arbre de cuvelage m.

Stollen n. (Gerb.); *Softening-*

iron, Fer à amollir m., *stollen* (Hufschm.); *to provide with sponges*, *Cramponner*.

Stollen m., *Stollen*-, Säulenholz n.; *Charters*; Chevrons m. pl. | —, Eingang, Langort m., Berggebäude n., Galerie, Strecke f. (Bgb.); *Gallery*, *adit*, *drift*, *gate*, *heading*, *head-way*, *level*, *sough*, *thurt*, *stulm*, *stream-work*; Galerie, aréine, xhorro f. | —, Eisgriffen Hufeisen, Vorstand m., Eisspitzen f. pl., Eishufeisen, Fersenstück n. (Hufschm.), *Calkin*, *caulk*, *sponge*; Crampon m., grappe, éponge f. | — (Messerschm.); *Tumbler*; Arrêt d'un couteau m., einen —, Schlacht abtreiben (Bgb.); *to repair a drift*; Réparer, rétablir la galerie. | — auffahren, treiben (Bgb.); *to drive a gallery*, *Perceer une galerie*. | einen — aufheben (Bgb.); *to reopen a gallery*, *Déblayer*, *rouvrir*. | einen — aufraumen, einen tieferen Spiegel geben (Bgb.); *to clear an adit*; Saigner une aréine ou xhorro. | aufsteigender — (Bgb.); *Heading*; Galerie montante f. | einen — fassen (Bgb.); *to tub a gallery*; Revêtir, cuveler une galerie. | einen — aus dem Freien aufnehmen (Bgb.); *to rebuild a gallery*; Rebâtir une galerie. | — durch Gestein (Bgb.); *Stone-drift*; Galerie à travers bancs f. | horizontaler — (Bgb.); *Level*, Galerie horizontale f. | kleiner — (Bgb.); *Narrow room*; Petite galerie f. | loser — (Hufschm.); *Moveable calkin*; Crampon à vis m. | — welcher der Neigung des abzubauenen Ganges folgt, Donlage, donlagige Schicht f. (Bgb.); *Gallery*; Descenderie, galerie f. | oberer — (Bgb.); *Upper gallery*; Entête m. | steigender — (Bgb.); *Ascending gallery*; Galerie montante f. | — einer Steingrube; *Level or gallery of a quarry*; Chemin de carrière m.

Stollen, geschärfte — m. pl. (Hufschm.); *Pointed calkin*;

Crampons pointus m. pl. | ansetzen, stollen (Hufschm.); *to put calkins to (horse-shoes)*; Cramponner. | die — stauchen (Hufschm.); *to jump the extremities of horse-shoes*; Refouler l'éponge.

Stollen des Leders n., *Softening the pelts*, Etendage m.

Stollenarbeit f., *Stollentrieb*

m. (Bgb.); *Stuhl-work*; Travaux d'un perçement m. pl.
 Stollenbefahrung f. (Bgb.); *Inspection of astutim*; Inspection, visite d'une galerie de mine f.
 Stollenfeile, scheibenförmige Feile f.; *Disk-shaped file for smoking-pipe makers*; Fraise circulaire f.
 Stollengebäude n., Stollenzimmerung f. (Bgb.); *Timber of a gallery*, Charpente d'une galerie f.
 Stollengerinnen n. (Bgb.); *Drain in a stulm*, Conduit, canal dans une galerie m.
 Stollengestänge n. (Bgb.); *Rails in the gallery*; Rails m. pl. solves f. pl. de galerie sur lesquels passe le chien.
 Stollenhalde f. (Bgb.); *Hule*, Halle devant une galerie f.
 Stollenhieb m. (Bgb.); *Lease*; Bail m.
 Stollenholz, Säulenholz n., Stollen m. pl. (Bgb.); *Charters*, Chevrons m. pl.
 Stollenlaus f. (Bgb.); *Quoin*, Rossignol m., pièces de bois pour boucher les vides de la charpente d'une galerie f. pl.
 Stollenlöser m. (Bgb.); *Ventilator-man*, Celui qui aère une galerie m.
 Stollenmund m. (Bgb.); *Mouth of the gallery*; Entrée de la galerie f.
 Stollenort m. (Bgb.); *End of a stulm*; Extrémité d'une galerie achevée ou abandonnée f.
 Stollenrösche f. (Bgb.); *Slovan*, low slovan, day-level, Tranchée pour saigner les galeries f.
 Stollenschacht m. (Bgb.); *Shaft of a gallery*, Puits d'une galerie m., cheminée f.
 Stollensole f. (Bgb.); *Level*, Sol de la galerie f.
 Stollenstrecke f. (Bgb.); *Drift driven from a shaft*, Galerie d'un puits f.
 Stollentiefe f. (Bgb.); *Depth of a gallery from the daylight*, Profondeur d'une galerie depuis le jour f.
 Stollentrieb (Bgb.) s. Stollenarbeit.
 Stollenwassern. (Bgb.); *Water in galleries*; Eau qui s'écoule d'une galerie f.
 Stollenzeche f. (Bgb.); *Mine with galleries*; Mine a galeries f.
 Stöllner m. (Bgb.); *Drift-maker*, Mineur qui travaille à une galerie m.
 Stollpfahl m. (Weissg.); *Leg, horse*, Fer, bois du hard, pesan m.

Stopfbüchse f. (Dpfm) *Piston-rod collar, stuffing-box*; Boîte à étoupe f., collet de la tige de piston m. | — (Dpfm); *Gland-and stuffing-box for steam-pipe*; Boîte à garniture pour tuyau à vapeur f. | —, beweglicher und fester Theil, *Gland-and collar-bush for cylinder-cover*, Boîte à étoupes pour couvercle de cylindre f. | — der Cornischen Maschine, *Lantern stuffing-box*, Presse-étoupe à lanterne m.
 Stopfbuchsendeckel m., *Gland of the stuffing-box, rod-collar gland, stuffing-box lid*, Chapeau, collet, couvre-étoupe m., couronne f. de la presse-étoupe, de tige de piston
 Stopfbuchsenflansch, Bund m.; *Hoop*; Collier m.
 Stopfbuchsenmuffe f., *Gland, packing*; Collet m., couronne, douille f.
 Stopfbuchsenring m., *Necking*; Grain de la boîte à étoupes m.
 Stopfbüchsen-schraube, Liederungs-, Packungs-, Dichtungsschraube f., Packungsbolzen m. (Masch.), *Packing-bolt*; Boulon de serrage m.
 Stopfle, gestopfte Stelle f., Gestopftes n.; *Darning*, Passe-filure f.
 stopfen, anfüllen (Kochk.); *to force*; Farcir. | zusammen-nahen (Näht.); *to fine-draw, darn, reuter, sew*; Rentrare. | Ballen — (Bdr.); *to stuff*; Bourrer.
 Stopfen, Ausbessern n. (Näht.); *Darn*, Reprise f. | — (Tuchm.); *Sewing, reentering*, Rentrage, rentrage m.
 Stopfen, leinener — m. (Zuck.); *Plug of linen*; Tape f.
 Stopfer m., Stopper; Etampon, étampeux m. | — (Salzw.); *Filler*, Chargeur m.
 Stopferin f. (Tuchm.); *Reuterer, fine-drawer*; Rentrageuse f.
 Stopffarbe f., *Colour for repairing a picture*; Couleur pour réparer des tableaux f.
 Stopfholz n. (Giess.); *Plug*; Tampon m. | — (Sattl.); *Stuffing-stick*; Rembourroir, rouleau m.
 Stopfmeissel m. (Bgb.); *Chisel for stopping*; Ciseau à bomber une fente m.
 Stopfmesser n. (Küp.); *Knife for stopping the seams of a stave*, Etanchoir m.
 Stopfnadel f.; *Darning-needle*,

Aiguille à raccommoder, à ravander, à reprises f. | — n.; *Worsted-needles*; Aiguilles à ravander f. pl. | lange — n.; *Double-long*; Aiguille longue à ravander f.
 Stopfnäht, Stossnäht f. (Näht.); *Fine-drawing, joining on*, Rentrature f.
 Stopfnudel, Mastnudel f. (Ackb.); *Fattening-ball, force-meat ball, pollards*; Appât, pâté, pâton m.
 Stopfstange f. (Giess.); *Stopper, stopple*; Quenouille f.
 Stopfstich m. (Näht.); *Darning-stitch, darn*, Point de reprise, de toile m.
 Stopfstock, Fullstock m. (Kummelm.); *Stuffing-stick*; Rondelet m.
 Stopfwachs, Vorwachs n. (Eienen); *Hive-doss, bee-glue, propolis*; Propolis f. | mit — verkleben; *Stopping up with propolis*, Propolisier.
 Stoppel f. (Ackb.); *Stubble*; Etienne f.
 Stoppelbutter f., *Stubble-butter*; Beurre d'autonne m.
 Stoppelfeld n.; *Stubble-field*; Chaume m.
 Stoppelhaufen m.; *Heap of stubbles*; Chaumier m.
 Stoppeln f. pl., Stoppelfeld n., *Stubble-field*, Chaume m.
 Stoppelrechen m.; *Stubble-rake*, Râteau à chaume m.
 Stoppelsense, Stoppelsichel f., *Stubble-scythe*; Etrape, estrapoire, étrapoire f., lan-chon m.
 Stoppelsichel f.; *Sickle for stubble*; Etrape f.
 Stoppen, mit — versehen (Fw.); *to provide with quick-matches, lunts*, Etouppier.
 Stopppentilkasten m. (Dpfm); *Stop-valve box*, Boîte à soupape d'arrêt f.
 Stöpsel, eingeschlifener — m.; *Ground glass-stopper*; Bouchon à l'émeri m. | grosser —, Pfropf m.; *Shive*; Bouchon à bœux m.
 Stöpselmaschine f., *Bottling, corking-machine*; Machine à boucher les bouteilles f.
 Störax, flüssiger — m.; *Storax, styrax, liquidambar*; Syrax liquide, liquidambar m.
 Störaxol n.; *Liquid storax*; Huile du styrax d'Amérique f.
 Störachschnabel s. Allzeichner. | Perturbateur.
 Störend (Mech.); *Disturbing*.
 Störhaken, eiserner Haken m. (Köhl.); *Iron hook*; Crochet m.
 Störstange f. (Kalkbr.); *Long*

iron rod for lime-kilns; Lance f.
 Störung f. (Bgb.); Fault; Faillie f., rejetement, rejet m. | — im Gange (Masch.), Disorder in the gear; Desajustement m. | — en der Flotze f. pl. (Bgb.); Coal-swelling, nips, Renflements, étranglements m. pl.
 Stoss, Zusammenstoss m.; Collision of bodies, shock; Choc m. | —; Percussion, vibration, Percussion, verbération f. | —, Ort-, Abbaustoss m. (Bgb.); Face of work, fore-head, way-head, end, adit-end, working place, wall-face; Front, fond de la galerie, front de taille m. | — (Mech.); Impact; Choc m. | — (Messerschm.); Heel; Talon m. | —, Anstoss, stumpfer Ansatz, Aufsatz m., stumpfe Fuge f. (Tischl.); Jump-joint, butt-joint, flush-joint, Bout à bout, assemblage bout à bout m. | — (Wagn.); Axle-shoulder; Épaulement de l'essieu m. | —, Impakt m. (Wasserb.); Impact; Bouffée f. | abgeschärfter —, abgeschärfte Verbindung f. (Tischl.); Scarfed joint; Amorce f. | einen — bedrucken (Karten); to print a post; Mouler une presse. | — fassen (Bgb.); to begin a face in stoping; Commencer un ouvrage à gradins. | — auf Gehrung (Zimm); Diagonal joint, Joint à onglet m. | gerader — (Mech.); Direct impact; Choc direct m. | auf den — gestellt (Zahne der Säge), Cutting one way, A dents scalenes. | — halten (Bgb.); to work in a straight line; Exploiter en ligne droite. | — eines isolierten Wasserstrahls; Impact of an isolated stream; Choc d'une veine de fluide. | der — kommt von unten nach oben, von oben nach unten (Mech.); The driving-gear operates upwards, downwards; La commande s'exerce de bas en haut, de haut en bas. | — der Mittelachse (Wagn.); Shoulder; Épaulement m. | — der Nabe; Face of the boss or hub; Face du moyeu f. | — zum Pressen gerichteter Rappen (Pap.); Reglet, Réglette f. | —, Schlag des Rammklotzes; Stroke of the ram, Coup m. (mouton). | — am Riegel (Schl.); Stop; Talon m. | schiefer —; Oblique impact; Choc oblique m. | — Steine auf der Schnei-

debank, Pile of bricks on the cutting-bench; Seliée f. | stumpfer, gerader — (Zimm); Butt and butt, butt-joint, straight joint, Joint plat m. | — mit Ueberplattung, auf halben Spund überzogener —, gerades Blatt n. (Tischl.); Rebate-joint, rebated joint, Joint saillant m. | — im begrenzten Wasser oder Gerinne (Wasserb.); Impact of a bounded stream; Choc d'un fluide défini m. | — im unbegrenzten Wasser; Impact of an unlimited stream; Choc d'un fluide indéfini m. | — von ungehefteten Bänden (Bb); Lot of stitched books, Paquet m.
 Stossapparat eines Nebens-tranges m. (Eisenb.); Stationary buffer, Heurtoir d'une voie de garage m.
 Stossaxt, Stichaxt f. (Zimm); Mortise-axe, tenon-bill, Tire-boucler m.
 Stossbank, Fügebank f., Bankhobel m. (Kup); Jointing-plane, jointer, Colombe, colombe à joindre f.
 Stossbau (Bgb.) s. Strebbaan.
 Stossbewegung f. (Loc); Pitching motion, Motion de galop, de tangage f.
 Stossblech, Achsenblech n., Achsenstoss m. (Kutsche); Washer; Hirondelle, rondelle f.
 Stossbret n. (Wasserb.); Supporting-board of a dike, Planché d'appui d'une digue f.
 Stosse der Stampfen m. pl. (Pulv); Strokes of the stampers; Coups m. pl.
 Stosseisen, Schab-, Streich-, Wirkeisen, Ausfleischmesser n. (Gerb.); Paring-knife, Couteau à écharner, boutoir, butoir, herbon, demi-rond m., drayoire f. | — (Giess) s. Augeneisen | — am Fließschiff (Büchsm.); Stopper for the rammer, Taquet m.
 Stössel m., Mörserkeule f., Pestle, paddle-staff, Pilon m. | — (Büchsm.) s. Absehen. | — (Chem); Mallet; Molette f. | — (Jacq.); Needle, Aiguille f.
 stossen, zurückstossen (Büchsm.), to recoil, kick; Repousser.
 Stößer, Stössel m., Keule f.; Pounder; Pilon m. | — Stampfer m., Quetscher, Schrotmühle f., Stamper, rammer, bruising-mill, Concasseur m. | —, Stampfer m. (Farb.); Grinder; Pulvériser m.
 Stossfeile f. (Schl.); Sharp-file; Lime à bouter m

Stossfiste f. (Bgb.); Limit of the face or forehead; Limite de la paroi f.
 Stossfuge, stehende, senkrechte Fuge f. (Tischl.); Vertical, standing, upright joint; Joint montant, vertical m.
 Stossheber m. (Wasserb.); Hydraulic lever; Levier hydraulique m.
 Stossherd, Rüttelherd m. (Hütt.); Sweep-table, percussion-frame; Table à secousse, table mobile f.
 Stosshobel m., Edge-plane; Rabot à écorner m.
 Stosskalandar s. Stampfkalandar.
 Stossklinge f.; Thrusting-blade, Lame d'estoc f.
 Stosskolben m. (Bgb.); Bat, beater, Batte f. | — (Billard); Mace; Masse f.
 Stosslade f., zwei glattgehobelte Breter auf der Fugebank n. pl. (Tischl.); Shooting-board, shooting-block; Boite à recaler f.
 Stossmaschine, Stanz-, Nuthstossmaschine f., Stossgetriebe n. (Mech.); Key-g, oove engine, pairing-, shaping-, slotting-machine, Mortaiseuse, machine à mortaiser, a burner, raboteuse verticale f.
 Stossmesser, Talg-, Stückelmesser n. (Licht); Chopping-knife; Dépecoir m.
 Stossmühle s. Eisenspaltwerk.
 Stossnagel m.; Square nail with a big arrow-shaped head; Clou carré à grosse tête à flèche m.
 Stossnahf. (Naht), Rentering, fine-drawing, Rentrature f.
 Stosspfehl (Wasserb.) s. Abweiser.
 Stosspolster, Bufferkissen n. pl., Stößer, Stosserköpfe m. pl. (Eisenb.); Buffer-head; Têtes rembourrées des tampons f. pl. | — mit Federn (Eisenb.); Spring-buffers, Tampons à ressorts m. pl.
 Stosspunkt m. (Mech.); Point of impact; Point d'impact, point où s'exerce le choc m.
 Stossriemen n. pl. (Kutsche); Cheek-braces, Soupeute f.
 Stossring, Achsenstoss, Achsenriegel m.; Axle-washer, cross limber; Entretoise de couche f. | — am Ende der Karrenachse m. pl., Washers of a cart, Frettes f. pl. | — der Nabe, Hind nave-ing, body-hoop, cheek-ring; Frette au gros bout du moyeu f.
 Stossrinne f. (Müll.); Mill-

leat, Conduit d'une roue de moulin m.

Stossäge f.; Two-handed frame-saw, Egothine f.

Stosschiffel f. (Hütt.), Float-board, Godet, auget m.

Stosscheibef. (Wagn.) Body-, shoulder-, rear-washer, pole-plate, Rondelle d'épaulement d'essieu f. | — s. Deichselklappe.

Stosschiene, Lasche, Stoss-lasche f. (Eisenb.); Shin, splint, fish, rail-fish, fish-plate, Eclisse f.

Stosschloss n.; Cylindric padlock, Cadenas cylindrique m.

Stosschraube f. (Büchsm.); Fly-press, Vis de percussion f.

Stosschwelle, Fugenschwelle f. (Eisenb.); Joint-sleeper; Traverse de joint f.

Stossstange, Rennstange f. (Hütt.); Strike, Pelle a détacher le métal f.

Stosstempel m. (Bgb.), Stemple constructed on the side of a shaft, Etançon latéral m.

Stosstock m. (Billard); Cue; Queue f.

Stossventil n. (Org.); Air-valve, stop-valve, Soupape a retenir le vent f.

Stosswalze f.; Driving-cylinder, Mouton de mouler m.

Stosswerk, Druck-, Spindel-, Prägewerk n., Anwurf m. (Münzw.); Minting-mill, Balancier m. | — (Münzw.) s. Prägstock. | — (Uhrm.) s. Abfall.

Stosszange f. (Drz.); Tonges with to and fro motion; Pince a retour f.

Stosszeug n. (Schriftg.); Dressing-stick, Justifeur m.

Stout vom Fass m., Draught-stout, Stout en baril m.

straff. Taut, tight, Raide, tendu. | (Wolle) s. barsch.

Straffeder f. (Schl.); Bolt-spring, Ressort d'arrêt m.

Strahn m., Holzfelge in der Seidenzwirnmühle f., Strä-felge, Strahn m.

Strahl, Lichtstrahl m.; Ray, beam, Rayon, rayon lumineux m.

| — (Masch.); Jet, way; Jet m. | — (Phys.); Stream, jet, vein; Jet m., veine; | einfallender —; Incident ray,

Rayon incident m. | Rayonné, strahlen; to radiate, Radier,

Strahlen, nach unten zusammen-schliessende — m. pl., unten gefugt (Goldschm.); Rays assembled at the bottom,

Rayon a la berminie m. | aktinische — (Phot.), Actinic rays,

Rayons actiniques m. pl. strahlenbrechend; Refract-ing, A réfraction.

Strahlenbrecher m. (Opt.); Refractor, Réfracteur m.

Strahlenbrechkraft f., Refractive power; Puissance réfractive f.

Strahlenbrechungskunde f.; Anaclastics, dioptrics; Ana-clastique f.

Strahlenbrechungsmesser m. (Phys.), Refractometer; Vi-tromètre m.

Strahlenbündel n., Licht-büschel, Strahlenkegel m., Strahlenpyramide f., Pencil of rays, Faisceau de rayons,

faisceau lumineux m.

Strahlenbüschel, Linienbüschel m.; Pencil of lines, Faisceau de lignes m.

Strahlencentrierung f., Cor-radiation, Réunion de rayons de lumière sur un point f.

Strahlencoondensator m., Con-densing - injector; Injecteur pour le condenseur m.

strahlend, strahlig, Radiant; Rayonnant, rayonné, radiant.

Strahlengewölbe, Fächer-Palmgewölbe n. (Bauk.). Face-vault, Vault a nervures rayonnantes f.

Strahlenkegel, Lichtbüschel, Büschel m. (Opt.); Pencil (of light), cone of rays, Cône de lumière m.

Strahlenstein m.; Radiolite, silicate of alumina and lime, Radiolithe f.

Strahlerz. Strahlenkupfer, Aphanes, Abichit m.

Klinoklase f., Aphanese, aphanese, abichite, Aphanese, arsénate cuivreux hydraté, cuivre arsénaté prismatique triangulaire m.

Strahlhaltung f.; Tempering by jets; Trempe a jets f.

Strahlkies, strahliger Schwefelkies m., Radiated pyrites, striated pyrites, Pyrite rayonnée f., fersulfuré radié, fer sulfuré aciculaire radié, fer sulfuré prismatique rhomboidal m.

Strahlpunkt m., Radiant, Point rayonnant m.

Strahlquarz m.; Cross-course spar, fibrous quartz; Quartz radié, quartz hyalin amorphe m.

Strahlrohr n. (Espr.), Hose-pipe; Canon m.

Strahlschorl m.; Radiated short, Zillerthite f., actinote m.

Strahlung, Ausstrahlung f.; Radiation, Rayonnement m.

Strahlungspunkt m., Point of radiation, Point de radiation, point radiant m.

Strahlungsvermögen n.; Ra-diating-power, Pouvoir rayon-nant m.

Strahn Wolle m.; Skein, hank of wool, Moche de laine f.

Strahne, Zieh-, Zugkette f., Zugriemen m. (Sattl.), Trace, Trait m. | —, Strang m. (Sp.); Reel-full, Ecêbe f.

Strahne, geprobte — m. pl. (Sp.), Tested skeins, Essai m. | — zusammenbinden (Farb.), to tie skeins together, Mettre en cordes | — zusammen-drehen (Sp.), to twist skeins, Mettre en tâte | Werkzeug um — zusammen zu drehen (Sp.), Instrument for twisting skeins; Torqueur m. | zusam-mengebundene — (Web.) | Tie of bundles of skeins; Pantimure f. | 2 —, 1 Stück (Sp.), Hesp; 24 écêreaux m. pl.

Strahnezertheilen n. (Seide); Dividing into skeins, Tra-fusage m.

Strahnezertheiler m.; Stein-drover; Trafsuoir m.

Strahnhanf m., Unheeled, undressed hemp; Chanvre non sérancé m.

Stramin m., Gitterleinwand f.; Fine canvas for tapestry-work, Canevas m.

Straminpapier n.; Canvass-paper, Papier d'étamine n.

Strand m., Ufer n., Küste f.; Shore, coast, Bord m., côte f. (mer)

Strandbaumholz n.; Chima-ris wood, Bois de rivière m.

Strandkiefer f., Pinus mari-tima, Pin maritime m.

Strandkieferholz n.; Mari-time pine, sea-pine, (Pinus maritima); Bois de pin mari-time m.

Strang m., Skein of thread; Echeveau de fil m. | —, Strähn Baumwolle m.; Skein of cotton; Echeveau de coton m. | —, Schienenstrang m. (Eisen-b.); Rail, Tronçon m. | — von 14 oder 16 Zobel-schweilen, A string of 14 or 16 tips of sable-skins, Cordon m.

Strange anhängen (Blum); Suspending skeins on frames; Tendre en écêveau.

Strängegebind n., Tie of skeins for chiné tissues, Liure f.

strangförmig; Cord-shaped; Funiforme, funiliforme.

Strangringe m. pl. (Sattl.); Trace-rings; Anneaux des traits m. pl.

Strangschiede, Strangschlei-fe f. (Sattl.); Trace-beaver, support of traces; Porte-trait m.

Strangtabak, gesponnener Tabak *m*; *Pig-tail tobacco*, Tabr: en andouille, en carotte, en corde *m*.

Strapaztheile *m. pl*; *Working-parts*; Pièces de fatigue *f. pl*.

strapazieren, überarbeiten (Masch.), *to strain*, Surmenen.

Strass, unechter Diamant *m*; *Strass*, imitation diamond, Pierre de strass *f*, diamant artificiel, strass *m*.

Strassbaum, Strössbaum *m*. (Sagem.), *Longitudinal sleeper*, Longeron *m*.

Strasse *f*; *Street*, Rue *f*. | —, Land-, Heerstrasse *f*, Weg *m*; *Road*, Chemin *m*, route, voie, chaussée *f*. | — (Bgb.) *s*.

Strosse, Strecke. | ausgefahrene —, *Heavy road*; Rue faugée *f*. | belebte —, *Frequented street*, thoroughfare, Rue passante *f*. | eine — durchbrechen, anlegen, *to open, cut a new street*, Percer une nouvelle rue. | entlegene —; *By-street*, Rue borgne, écartée *f*. | eine — entwerfen, *to lay out a road*, Tracer une route. | in zwei — n gehen, *to open in two streets*, Percer dans deux rues | geschotterte —, Bruchstein-, Schotter-, Kieselstrasse *f*, Weg mit festem Stein-

grunde, geschlagener Weg *m*; *Ballast-road*, *metalled road*; Chemin ferré *m* | gewölbte —, gewölbter Dammweg *m*; *Barrelled, barrel*, *convex road*, Rue, chaussée *f*, bombée | hohle —; *Concave road*, Rue creuse *f*. | holperige —; *Rugged, rough road*, Rue inégale, raboteuse *f*. | macadamisierte —, *Macadamized road*; Rue macadamisée *f*. | eine — sperren, absperrn; *to stop up, block up a road*, Barrer, fermer une route. | eine — tiefer legen, *to lower a street*, *a road*, Écrêter, abaisser une route | — mit Unterbau; *Laid road*, Rue avec fondation, Selford, à la Trésaguet *f*. | zollpflichtige, zollbare —; *Turnpike-road*, Route à barrière, a péage *f*.

Strassenabnutzung *f*, Strassenverfall *m*; *Wear of roads*, *wear and tear of a road*; Usure, détérioration des routes *f*.

Strassenanlage *f*; *Direction, line of a road*; Tracé d'une route *m*.

Strassenarbeiter *m*; *Roadman*; *Cantonner m*.

Strassenaufschüttung *f*; *Road-embankment*; Remblai de route *f*.

Strassenaufseher *m*; *Trustee of road*, Commissaire-voier *m*.

Strassenbau *m*; *Road-making*, Construction de routes *f*. | —, Brücken-, Canal-, Eisenbahnbau *m*, öffentliche Bauten *f. pl*; *Viaiculture*; Construction des ponts et chaussées *f*. | — (Bgb); *Coffin-stopping*; Gradins droits *m. pl*, ouvrage à gradins *m*.

Strassenbauer *m*, *Road-maker, road-engineer*, Constructeur de routes, ingénieur des routes *m*.

Strassenbaum, Streckbalken, Erms-, Brückenbaum *m*, Brückenruthie *f*, *String-piece, sleeper of a wooden bridge*, Longe *f*, longueron *m*, d'un pont de pilotis.

Strassenbautechniker *m*; *Road-builder*, ingénieur des ponts et chaussées, des routes et chemins *m*.

Strassenbord *m*, *Road-side*; Bord de la rue *m*.

Strassenborn *m*, *Water-post*; Born-fontaine *f*.

Strassenbruch *m*; *Tear of road*; Détérioration par arrachement d'une route *f*.

Strassendamm *m*, *Carriage-way*; Levée, chaussée *f*.

Strassendurchbrüche, Pariser — *m. pl*; *The Paris demolitions*; Les démolitions de Paris *f. pl*.

Strasseneisenbahn *f*; *Street-railway*, Route ferrée *f*.

Strassenfläche, Hohe der Erdoberfläche, ebene Erdoberfläche *f*; *Level of the street*, *height of the earth-surface*; Rez-terre *m*.

Strassengraben, Seitendurchfluß, Seitenwasserabzug *m*; *Side-culvert, road-drain or ditch*; Aqueduc latéral, fossé latéral à la route *m*.

Strassenhändler mit Glas- und Porzellanwaaren *m*; *Crock*; Marchand de verre et de faïence itinérant *m*.

Strassenkehrer, Dreckkärcher, Kothkärner *m*, *Scavenger, dust-man*; Boueur *m*. | ständiger —; *Sweep*, Balayeur de rues *m*.

Strassenkehrer, eiserner Behälter für — *m*; *Street-orderly bin*, Réceptacle public de voirie *m*.

Strassenkehrmaschine *f*; *Street-sweeping machine*; Ehoueuse, balayeuse, machine a balayer *f*.

Strassenkoth *m*; *Street-mud*, *road-dung*; Boue des rues *f*.

Strassenkothdunger *m*, *Street-manure*, Terrade *f*.

Strassenkratzeisen *n*, *Road-scraper*; Rabot *m*.

Strassenkunstabau *m*, *Road-masonry*; Ouvrage d'art de rue *m*.

Strassenlinie *f*; *Line of draught*; Direction des routes *f*.

Strassenlocomotive *f*; *Steam-carriage, steam-drag, road-locomotive, tractive engine*; Locomotive pour chaussées, locomotive routière *f*.

Strassennetz *n*, *System of ways*, Réseau de chemins *m*.

Strassenreinigung *f*; *Scavenging*, Ebouage *m*.

Strassenschmutz, flüssiger — *m*, *Surface-water*; Pango *f*.

Strassenschranke *f*, Strassengatter *n*, *Road-fence*; Clôture de rue *f*.

Strassenthür, Haus-, Eingangsthür *f*; *Street-door*; Porte de rue d'entrée *f*.

Strassenträger, Brücken-, Strass-, Ens-, Ansbau, Streckbalken *m*, Brückenruthie *f*, *String-piece, sleeper*, Porteur de la voie, travon, sommier, longueron *m*, poutrelle *f*.

Strassenverkehr *m*; *Traffic*; Circulation *f*. (route). | grosser —; *Heavy traffic*, Grande circulation *f*. (route).

Strassenwage, Tafelwage *f*; *Weigh-bridge, weighing-machine*, Balance à bascule, balance, bascule de Quintenz *f*.

Strassenwalze *f*, *Road-roller*; Rouleau, cylindre pour chaussées *m*. | —, Dampfwalze *f*; *Steam-roller*; Rouleau à vapeur *m*.

Strassenzettel, kleiner — *m*, *Gutter-snipe*; Placard de bornes *m*.

Stratzen (Pap.) *s*. Hadern.

Straube *f*, Schorf, Bart *m*. (Bgb); *Splinter from a tool*, Eclat de fer qui se détache des outils *m*. | — n umbinden (Bgb); *to weld splinters in tools*; Souder les éclats.

straubig (Bgb); *In splinters*, En éclats.

Straubrad, unterschlächtiges Rad *n* (Müll), *Undershot, float-wheel*, Roue à aubes *f*.

Strauchholz *n*, *Browse-wood*; Brout *m*.

Straussenaunen *f. pl*; *Ostrich-down*; Duvel d'autruche *m*.

Straussenfederbusch, Phaetonstraus *m*. (für Pferde);

Tuft of feathers (for horses);
Bouquet de Pluets m.
Straussiedeln f. pl.; *Ostrich-
feathers*; Plumes d'autruche
f. pl. | beste —; *Pime feathers*
of the ostrich, Premières
f. pl. | dritte Sorte weib-
licher —; *Third quality of*
female ostrich-feathers (white
and brown); Balloques f. pl. |
feine —; *Fine ostrich-fea-*
thers; Laine d'autruche f. |
feine schwarze —; *Fine*
black ostrich-feathers; Fin à
pointes m. | feinste, prima
—; *Prime ostrich-feathers*,
Fin de l'autruche m. | mann-
liche — von geringster Sorte,
Feathers of male ostrichs of
the lowest quality, Tierces
f. pl. | geringe Sorte mann-
licher —, *Inferior quality*
of male ostrich-feathers, Rous
de queue m. pl.
Strausslaum m.; *Ostrich*,
estruige, estrich; Duvet d'autruche m.
Strausshalter m. (Blum.); *Bou-*
quet-holder, Porte-bouquets m.
Strazza f. (Seide); *Waste of*
floss-silk, Déchet de filoselle m.
Streb n., Strebe f. (Bgb.);
Place of extraction, Lieu d'ex-
traction m. | — (Bgb.), *Face*
of the workings, breast, broad
wall, long wall, bank; Main-
tenage m., taille f.
Strebau m. (Bgb.); *Long-way*
work with short faces, long-
wall, Ouvrage par gradins cou-
chés m., exploitation par grande
taille f. | —, Abbau mit
breitem Blick m. (Bgb.),
Long wall, broad wall, long
way-work, Gradins couchés
m. pl., grandes tailles f. pl.,
exploitation par grandes tailles
f., travail par grandes tailles
en avant m. | — mit breitem
Stosse (Bgb.); *Long-way*
work, broad and long wall-
work, broad work, Ouvrage
par grandes tailles m.
Strebe f. (Bauk); *Rider*; Arc-
boutant m. | —, Steife, Spreize
f. (Hauw); *Stanchion*, Montant,
arc-boutant m., jambette f. | —
(Bgb.); *Angle-brace*, Contre-
fiche f. | —, Stütze im Dache-
gestell, Schäre f., Strebe-
balken, Strebepfeiler m.,
Strebeband, Strebehölz,
Handstück, Trageband,
Klimmerholz n. (Zimm.);
Brace, jamb, strut, stay,
beam, joining timber-wood,
Ausseller, esselier, souillard,
coussinet, gousset, poteau de
décharge m., contre-fiche, dé-
charge f. | —, Kniestück n.

(Zimm.); *Strut*, principal
rafter, cross tail, iron spur;
Jambe de force f. | —, Strebe-
band (Zimm.) s. Ecksparren.
Strebeband, Fussband n.,
Strebebalken m.; *Strut*,
foot-brace, shore; Souillard m.
| —, Schleusenthortrager m.
(Wasserb.); *Diagonal brace*,
diagonal piece, Bracon m.,
contre-fiche f. | —, Sturm-
band n., Sprengstrebe f.
(Zimm.); *Strut-brace, shoe*,
buttress, Lien en contre-fiche,
incliné, pendant m.
Strebebogen, Strebepfeiler,
Untertrager, Schwibbogen
m., Bogenstrebe, fliegende
Strebe f., *Buttress*, arch-
lying-buttress, support, but-
ting-pillar, counterfort, Appu-
i, arc-boutant, contre-fort,
éperon, pilier boutant m. | —,
Hängbogen, der den Über-
gang vom Viereck ins
Achteck vermittelnde Ge-
wölzbrücke m.; *Pendentive*,
squinch, *scoucheon*, Pendentif
m., fourche, panache f.
Strebehölz n. (Zimm.); *Fixture*;
Retenue f.
Strebekeil (Bgb.) s. Plötz.
Strebekraft, Annäherungs-
Anstrebe, Normalerungs-
strebe, *Normalizing*,
centralizing, *centripetal*
force, Force centripète f. | —
(Phys.), *Tendency*, Tendance f.
Strebemauer, Widerlage f.,
Counter-fort, pier, abamurus,
buttress; Contre-fort, mur
contre-boutant, perré m.
streben, an-, hinstreben,
ziehen, Schwerkraft ha-
ben; *to gravitate*; Graviter,
tendre
Streben, Anstreben n. (Phys.);
Appetence, *appetency*, Ap-
pétence f. | — der Körper
gegen das Centrum, *Ap-*
petency towards the centre,
Appétence des corps à leur
centre f.
Streben f. pl. (Bgb.), *Horiz-*
ontal thirling; Chantier hori-
zontal m. | — (Zimm.), *Backs*,
Arbalétriers m. pl. | — (eines
Hangewerkes), Sprengband
n., holzerne Schragstütze
f.; *Inclined pieces or rafters*
(of a truss/frame); Arbalétriers
d'une armature ou d'une ferme
m. pl.
Strebfahl, Sperr-, Trage-
pfosten, Stiel, Pfosten, Stan-
der m., Bundsauje f., Trage-
holz n., Stay, prop, post,
jamb, side-post, stake, Chan-
delle, coulombe, entretoise f.,
poteau, soutènement, poteau
de charge m.

Strebepfeiler, Strebebogen,
Gegenpfeiler m., Widerlage
f.; *Counter-fort*, *buttress*,
butment, spur, *footing*, *éperon*,
arc-boutant, contre-fort, appui,
contre-boutant m. | —, *Respond*;
Pilier engagé en partie dans un
mur m. | —, Strebe, Gewölz-
Eckstütze f.; *Spur*, stay;
Boutée f. | der nach oben
verjüngte —, *Anteide*,
sloped, *escarped counterfort*;
Contre-fort en talus m. | —
welcher am Schweiße und
an der Wurzel gleich stark
ist, *Rectangular counter-fort*;
Contre-fort rectangulaire m. |
— welcher am Schweiße
dicker ist als an der Wur-
zel, *Shouldered counter-fort*;
Contre-fort à queue d'aronde m.
| — welcher an der Wurzel
dicker ist als am Schweiße;
Diminished counter-fort;
Contre-fort à contre-queue
d'aronde m.
Strebepfeiler, kleine — m. pl.
(Bgb.); *Spurrings*; Petits
étançons m. pl.
Strebrippe f.; *Intermediate*
rib, Nervure intermédiaire f.,
tierceron m.
Strebstangen, eiserne — f. pl.
(Bruckb.); *Rods*; Contre-fiches
de fer f. pl.
Strebstoss, Streb (Bgb.) s. Ab-
baustoss. | noch anstehen-
der —, Strebflügel m., *Side*
of work, breast, Vif-thiers,
front de taille m., côtés de l'ou-
vrage m. pl. | der nach dem
Ausgehenden zuliegende —,
Strebflügel m., *Side of work*
in the back; Vif-thiers d'amont
m. | der nach dem Einfallen
zuliegende —, Strebflügel
m., *Side of work in the dip*;
Vif-thiers d'aval. | der strei-
chend vorgehende —, der
streichend vorliegende
Strebflügel; *Side of work in*
horizontal direction, Vif-
thiers suivant la direction
Streckbalken, Bruckenbaum
m., *Balk*, *string-piece*, Pou-
treille d'un pont de pilotis f. |
— einer Brücke, Querriegel
m., Streck-, Querholz n.,
Stretcher, Longeron m., gnette
f. | kleiner —, *Bridge*; Gue-
lou m. | — einer Schiff-
brücke; *Balk*, *bault of a*
pontoon-bridge; Poutrelle d'un
pont de pontons f.
streckbar; *Tractile*, *ductile*,
extensible, Elirabile.
Streckbarkeit, Dehnbarkeit
f.; *Softness*, *ductility*; Douceur
f. | orthopédique, expansif m.
Streckbett n.; *Stretch-bed*; Lit

Streckbock *m.*, *Bench for stretching*; *Euroir m.*
Strecke, Gezeug-, Sohlen-, Ab-
 bau-, Vorrichtungsstrecke,
 streichende —, *Strasse*
f., *Lauf*, *Feldort*, *Schlag*,
Ort m. (Bgb.); *Drift-way*,
level, *random*, *prolonged*
drift, *gate*, *heading-way*,
head-way, *opening*; *Galerie*
d'allongement, *voie f.*, *chantier*
m. | — (Handscho), *Round*
tool for stretching leather
for gloves, *Paissou m.* | —,
Streck-, *Zugmaschine f.*,
Laminirstuhl m. (Sp.);
Drawing-frame, *Laminoir*
à coton, *banc d'étréage m.* | —
 (Sp.); *s.* *Durchzug* | *eine* —
 anstrecken, anflecken (Bgb.),
to pile a drift, *Consolider*,
affermir une galerie avec des
pilots, | *eine* — auffahren,
 treiben, betreiben (Bgb.),
to drive a drift; *Perçer une*
galerie | *eine* — ausladen
 (Bgb.); *to fill up with gob-*
bing; *Remplir de déblai* | —
 im Bergversatz eines Streb-
 baues (Bgb.), *Way through*
the gobbin or long wall work-
ings, *Voie staple f.* | *diago-*
nale —, *Diagonale f.* (Bgb.),
Boud-gate; *Demi-montée f.*
 (Belgique), *einfallende* —
 streichende — (Bgb.); *Head-*
ing, *upbrow driven in a diago-*
nal direction, *down-cast*
diagonal road or gate, *dip-*
heading, *Thierne*, *voie de des-*
soer, *demi-grale*, *demi-montée*
f. | *erste* — (Hütt), *First*
drawing-operation, *Dégross-*
sage m. | *horizontale* —
 zwischen Steigungen (Eisenb.);
Horizontal tract between
inclines, *level*, *length*, *Pailier*
m. | *kleine 3 bis 4 Fuss*
breite — (Bgb.), *Gallery*
from 3 to 4 feet wide, *Cham-*
bray m. | *niedergehende* —
 (Bgb.); *Slant*, *Galerie descen-*
dante f. | *schwebende* —,
 Überhauen *n.* (Bgb.); *Head-*
ing, *upbrow driven towards*
the rise, *inclined gallery*,
Voie montante, *montée*, *gralle*,
gale, *cheminée f.* | *schwe-*
bende — auf dem Fallen
 des Flötzes (Bgb.), *Inclined*
drift, *heading- or boarding-*
gate, *up-brow*, *Montée*, *voit-*
rière f. | *zweifach dupli-*
rende — (Sp.); *Twice dou-*
bling-, *drawing-frame*, *Reduit*
m.
Streckeisen, *Schlichteisen n.*
 (Gerb.); *Stretching-piece*,
stretchers; *Paissou*, *herbon*,
couteau sourd m.

strecken, *recken*, *auseinan-*
der ziehen, *to stretch*, *Dé-*
tirer. | (Glash.); *to spread*,
flatten; *Etendre le verre* |
 (Sp.) *s.* *ausziehen* | *ziehen*
 (Tuchm.); *to purple*, *check*,
Liser, *éliser* | *unter dem*
Hammer —, *schmieden*, *to*
draw out, *work out*, *stretch*
under the hammer, *hammer-*
stretch, *Étirer le fer sur l'en-*
cume, *peloter*
Strecken, *Platten*, *Walzen n.*;
Dressing iron or sheeting,
rolling, *flattening*, *lamination*,
Laminage, *platinage m.* | —
 (Glash.); *Spreading*, *Platissage*,
étendage m. | — (Munzw.);
Rolling; *Laminage m.* | *erste* —;
Roughing, *first rolling*
 (iron), *Ebauchage m.* | — *unter*
dem Hammer, *Ausstrecken*
und Formen n., *Drawing out*
or down, *working out by*
forging or tilting, *Étrage du*
fer m. | — *in schiefer Rich-*
tung (Web.), *Drawing of*
stuffs in an oblique direction,
Cassage, *tirage d'oreille m.* |
Vorrichtung zum — der
Kette (Web.); *Contrivance*
for stretching the warp,
Bascule f.
Strecken f. pl. (Bgb.), *Common*
ends, *Série de galeries* | *hor-*
izontale — (Bgb.); *Narrow*
boys, *Voies horizontales f. pl.*
 | *ungeschurte* — (Bgb.);
Wholes, *Terrains non fouillés*
m. pl. | *Arbeiter der die —*
in Zimmerung setzt (Bgb.);
Workman at tubbing, *Bois-*
seur, *bossieu*, *faiseur de voies m.*
Strecken- und Pfeilerabbau
 in geschlossenen Bauab-
 theilungen, *Pfeilerabbau*
 in Bauabtheilungen *m.*,
Ausbentung in Feldern f.
 (Bgb.), *Panel-work*; *Ouvrage*
m., *exploitation f.* *par piliers*
et compartiments, *travail par*
compartiments, *par chambres*
isolées m. | — *und Pfeiler-*
bau m. (Bgb.); *Pillar- and*
post-work, *pillar- and stall-*
work, *board- and pillar-*
work; *Ouvrage par galeries et*
piliers, *par massifs longs m.*,
exploitation f.
Streckenbeamter m. (Eisenb.);
Subofficer of the line; *Sous-*
chef de section m.
Streckenforderung, *horizontale*
Grubenforderung, *För-*
derung unter Tage f. (Bgb.);
Conveyance underground,
underground hauling; *Trans-*
port intérieur, *roulage des*
bennes m.
Streckengestänge, *Ortge-*

stange (Bgb.) *s.* *Kunstge-*
stange.
Streckenmauerung f. (Bgb.);
Walling of mines, *Maçonage*
des mines m.
Streckenpfeiler, *Pfeiler m.*
 (Bgb.), *Pillar*, *post*, *Pilier*
entre des tailles, *massif long*
m., *serre f.*
Streckenschacht, *blinder*
Schacht m. (Bgb.); *Staple-*
pit; *Puits entre deux parties*
d'une même couche, *boutvay m.*
Streckenzimmerei f., *Gezim-*
mer, *Tafelwerk n.* (Bgb.),
Timbering of mines, *tubbing*,
lining, *Boisage*, *cuvelage des*
mines m.
Strecke, *Glasglätter m.* (Glas-
 h.); *Flattener*, *Étendeur m.*
Streckfehler m. (Web.), *Defect*
from bad tension, *Bouillon m.*
Streckfuge f. (Maur.); *Hor-*
izontal joint, *Joint horizontal m.*
Streckhammer, *Schlagham-*
mer m., *Flat hammer*, *en-*
larging hammer, *Marteau plat*,
à dégrossir m. | — (Schm.);
Hammer for beating out,
shingling-hammer; *Cinglard*,
marteau à rabattre m. | —
 (Zinn.); *Hammer for beating*
out tin; *Aplatissoir f.*
Streckmaschine, *Strecke f.*,
Streckkopf m.; *Drawing-*
head, *Étrage pour laine longue*
m., *machine à étirer la laine f.*
 | — (Sp.); *Circular open*
drawing; *Laminoir*, *banc*
d'étréage m. | — *auf zwei*
Bänder (Sp.); *Circular open*
drawing, *Laminoir double m.*
Streckmühle f., *Spannwerk*
n. (Mech.); *Stretching-ma-*
chine, *Aplatissoires f. pl.*
Streckofen m. (Glash.); *Flat-*
ting-furnace, *spreading-oven*;
Four, *fourneau d'étendage*, *four*
à étendre m., *étendrière f.*
Streckplatte f., *Streckstein*
m., *Lager n.* (Glash.), *Flatten-*
ing-stone, *spreading-plate*;
Plaque à étendre f., *lagre de*
pierre ou d'argile m.
Streckrahmen m. (Gerb.);
Stretching-frame; *Châssis à*
étendre les peaux n.
Streckritz f. (Glash.); *Cut*;
Flûte f.
Streckrollen f. pl., *Streck-*
cylinder m. pl.; *Drawing-*
rollers; *Aplatisserie f.*
Strecksaal m. (Munzw.), *Room*
for the laminating-rollers,
Chambre du laminoir f.
Streckschicht, *Strecklage*
einer Mauer f. (Maur.).
Stretching-course; *Assise de*
parpaing f.
Streckstahl, *Walzstahl*, *ge-*

- walztel Stahl m.; *Rolled steel*, Acier laminé, de madragon m.
- Streckstein, Tragestein, Voll-, Durchbinder, ganzer Binder, Strecker m. (Baw.), *Perpend, heart-bond, perpend, perpendstone, through-stone, through-binder, binder*; Parpaing m. | —, Lager n. (Glash.). *Flatting - stone, spreading-plate*; Lagre m.
- Streckteich, Erdstreckteich m. (Fisch.); *Nurse-pond, nursing-pond*; Carpiér, alvier, alvinier m., alvinier f.
- Streckung der Kette f. (Web.); *Tension of the warp*, Bannage m.
- Streckwalze f.; *Roller*; Cylindre-lamineur m. | —, Ausziehwalze f. (Sp.); *Drawing- or delivring-roller*, Cylindre-étireur, cylindre de lamineur m. | — (Walfschm.); *Laminating-roller, drawing-roller*; Cylindre-étireur m.
- Streckwerk n.; *Drawing-roller* s.; Lamineur m. | — (Munzw.); *Rolling-mill*; Moulin à monnaie m.
- Streckzange, Blechzange, Blechschere f.; *Stretching-tongs*, Morailles f. pl.
- Streichbalken m. (Pappm.); *Roller*, Frotton m.
- Streichbaum m. (Gerb.); *Stretching-tree*, Chevalet m. | — (Gerb.) s. Abstossbaum. | — (Web.) s. Streifbaum.
- Streichbäume (Bgb.) s. Leitbäume.
- Streichblatt, Streichbret n., Streichschiene eines Rades f.; *Mould-board (wheel)*, Plaque f.
- Streichblech n. (Schl.); *Staple of a lock*, Gâche f. | — (Schl.); *Bolt-plate*, Platine de verrou f.
- Streichbock m. (Gerb.); *Horse*, Chevalet m.
- Streichbret n. Roster m. (Aclb.); *Mould-board, earth-board, plat*, Versoir m., oreille f. d'une charue | — (Giess); *Loam-board*, Planché à trousser f. | — (Pap.); *String-board*, Planché à coller f. | — Scheibe f. (Tuchm.); *Smoothing-sleeking-board*, piece of wood on the freezing-table, Tampe, tuile f. | — (Ziegl.); *Stickle-board, scraper*, Râcle m., tuile f. | das — aufdrücken (Tuchm.) | *to press the smoothing-board on*, Tamper. | bewegliches — am Plug; *Movable mould-board, turning mould-board*, Contredame f., tourne-oreille m.
- Streichbürstef. (Pap.), *Colour-brush*, Brosse à couleurs f. | — (Web.); *Size-brush*, Brosse à gommer f.
- Streiche f. (Back.); *Whisk*; Doroit m. | — (Tuchm.); *Card filled up to the points with waste and used for cleaning cloth*, Cardinal m.
- Streicheisen n., Set-iron; Couteau à dos, carreau m. | — s. Fugkelle | — (Glash.) s. Ausstreich-eisen. | —, Ausstreich-eisen n. (Gerb.); *Settling-board*, Peloir m., étire, lunette f. | — (Nadl.) s. Streicher. | — (Tuchm.); *Steeching-iron*, iron-plate, Lame, rebrousse f.
- streichen (Goldschm.), *to touch*, Toucher. | — (Sp.) s. kardatchen. | — (Ziegl.), *Moulding*, Battre, mouler, moulage m.
- Streichen n., Strichm., Strichprobe f.; *Touch*, Essai de l'argent etc par la touche m. | — abnehmen (Bgb.); *to measure the direction*; Déterminer la direction. | — des Ganges, Schichten, Flötzen n., Fall-, Streichrichtung f. (Bgb.); *Bearing of the vein*, Direction du filon f. | — mittels der Scheibe (Tuchm.); *Finishing by the sleeking-board*, Tuilage m. | — der Schichten (Bgb.); *Strike of strata*, Marche, direction f. | — der Ziegel mit der Hand, *Hand-moulding*, Façonnage des briques à la main m.
- Streichenleder n.; *Leather for cards*, Cuir à flature pour cartes m.
- Streicher m., Streichgerte f. (Müll.); *Strickle, scraper*, Servante f. | —, Richt-, Streicheisen n. (Nadl.); *Rubber*, Râpe, règle à jour f. | — (Seil); *Tow-rope* for tightening ropes; Livarde f.
- Streichfeuer n. (Chem.); *Fire of a reverberatory furnace*; Feu de réverbère m. | dem — aussetzen, durch — verkalken (Chem.) | *to reverberate*, Réverbérer.
- Streichgarn n. (Fisch.); *Sweep- or drag-net, trammel*; Trainen m., seine f. | — (Sp.)
- Streichhaken m., Streichholz n. (Zuck.); *Wooden hook for pulling clay round a mould*, Estriqueur m.
- Streichholz, Abstreichlineal, Richtscheit n.; *Strike, striker*, straight edge strike, *stickles*, Règle, râcloire, estegne, règle à raser, râcloir f., râcloir m. | — (Giess); *Sleek, polisher*, Lissoir m. | — (Hutm.), *Polisher*, Roulet m. | — (zum Messen des Getreides); *Roll*, Râcloire, râdoir f. | — (Sensen); *Strickle for scythes*, Palette f. | — (Ziegl.); *Plane, strickle*, Plane f., rouble m.
- Streichholzchen, Zünd-, Reibzündholzchen, Congrev'sches Zündholzchen n.; *Phosphoric match, phosphorous match, friction-match, Congreve, lucifer-match, lucifer-light*, Allumette allemande, chimique, a friction, Congreve, phosphorique f.
- Streichjunge m. (Tapetr.); *Brush-boy*, Tireur m.
- Streichkamm mit Vorrichtung m., *Wool-card with accelerated motion*, Peigne à mouvement accéléré m.
- Streichkapelle, Kapelle von Streichinstrumenten f.; *String-band*; Violons m. pl.
- Streichkasten, Kasten m. (Iad.); *Colour-tub, colour-box*; Baquet, châssis m. | —, Wasserkasten, Wassertrög m. (Pap.); *Trough for paper-making*, Bachasson, baquet m. | — (Tapetr.); *Colour-tub*; Baquet m.
- Streichklinge, Streichmesser (Lederz.) s. Ausdrucker.
- Streichleder, präpariertes n.; *Shamoyed ox-leather*, Guinée f.
- Streichleiter, Schrotleiter f.; *Beer-ladder, dray-ladder*; Avaloir f., poulin m.
- Streichmaschine. (Sp.) s. Kratzmaschine.
- Streichmass, Zapfenstreichmass n., Zapfenlocherlehre f. (Zimm.); *Mortise-gauge*; Équibouquet, trusquin d'assemblage, quiboquet m. | — mit Schieber; *Sliding-gauge*; Trusquin à coulisse m. | stehendes —; *Scriming-block, side-gauge*; Trusquin à équerre m.
- Streichmesser n.; *Spread-knife, pallet-slice*; Spatule f., couteau à étendre m.
- Streichmodel m., Streich-, Reibmass n.; *Measure*; Trousequin m. | —, Lehre f.; Stichmass n. (Maur., Zimm.); *Pattern, strickle, gauge*; Echattillon m.
- Streichnadel f. (Goldschm.); *Touching-needle*; Touchau m.
- Streichöfen, Reverbierofen m., *Reverberatory furnace, low furnace*; Fourneau de réverbère, foyer à réverbère m.
- Streichrad, gehärztes — in der Drehorgel n., *Wheel in barrel-organs*, Roue-archet f.

couchant le poil. | rechtwin-
keliger —. | *Rectangular*
stroke. Trait carré m. | wi-
der den —. | *Cross-grained*;
A contre-poil.
Strichgarn n. (Fisch.); *Net for*
catching trout; Filet à prendre
les truites m.
Strichkiel, gebrannter, ge-
zogener Federkiel, Kreuz-
kiel m.; *Dutch pen*, *quill*;
Plume hollandaise f.
Strichlagen f. pl. (St.), *Cross-*
strokes; Tailles croisées f. pl.
Strichprobe f. (Docim.) *Assay*
by the touch-needle; Essai au
touchau m.
Strichpunkt m., Semikolon
n. (Bdr.), *Semicolon*, *Point-*
virgule, petit que m.
Strick mit Quasten m.; *Cord*
and tassels; Cordelière f.
Strickanhängerin f. (Web.),
Woman who ties the heads;
Attacheuse f.
Strickbaumwolle f.; *Knit-*
ting-cotton, *Coton à tricoter* m.
Strickbeutel m., Zwerntasche
f.; *Thread-case*, *thread-*
housewife, *Réticule* m.
Stricken, *to knit*, *Tricoter*. |
links —, *Cast-knitting*, *Tri-*
coter à gauche; | rechts —,
Plain knitting; *Tricoter à*
droite f.
Stricken, Klöppeln n., Stri-
ckerei f.; *Knitting*; *Trico-*
tage m. | m.
Stricker m.; *Knitter*; *Tricoteur*
Strickgarne, Stick- und
Strumpfwerkgarne, Sa-
yette, Merinogarne n pl.,
Hosiery-yarn, *knitting-* or
stocking-yarn; Fil de sayette,
à tricoter m.
Strickgewebe n., Tricot m.,
Stocking-net, *web*, *Tricot* m.
Strickkasten n., *Netting-*
box; Boîte à tricoter f.
Strickleiter f., *Rope-ladder*,
joot-rope, *corded ladder*;
Echelle de corde f.
Stricklinie f.; *Funicular*
curve, *Ligne funiculaire*, *catu-*
lulaire f.
Strickmaschine f.; *Knitting-*
machine; *Tricoteuse* f.
Stricknadel f.; *Knitting-*
needle, *knitting-pin*; Aiguille
à tricoter f.
Stricknadelbehälter m.,
Strickscheide f., *Knitting-*
sheath, *holder* or *case of*
knitting-pins; Alfiqet m.
Stricknaht f.; *Knit-stitch*
seam; Couture mailée f.
Strickperlen, Stickperlen f.
pl.; *Beads*; Perles à tricoter,
à broder, de Venise f. pl.
Strickrahmennadel f., *Knit-*

ting-frame needle, *needle*
with a hook; Aiguille à bec f.
Strickschrauben, Filet-
schrauben f. pl.; *Netting-*
stirrup, *netting-stretches*,
netting-vices; Carreau à tri-
coter m. | Soie à filet f.
Strickseide f.; *Netting-silk*,
Strickstock m.; *Netting-pin*,
Broche f.
Strickzeug n., angefangene
Strickarbeit f.; *Knitting*,
Tricot, *tricotage* m.
Strickzierrath m., gedrehte
Einlassung f., kleines
Rundstabchen in Seilform
verziert n., *Funicular orna-*
ment, *Cordelière* f.
Strickzwirn s. Strickgarne.
Striegel m und f, *Curly-comb*,
horse-comb, *man-comb*, *Etrille*
f. | —, *Striegelzapfen* m.
(Bgh.); *Tap*, *bung*; Broche de
lavail, bonde f.
Stiegelhaueisen n. (Nadl);
Triangular file, *saw-file*,
Lime à tiers-point f.
striegeln; *to rub down* (horses),
comb, *Etriller*.
Striegelschacht m. (Bgh.);
Shaft of the pond-plug, Cham-
bre f., puits m. de la bonde.
Striemen, Streifen, Faden
m., Winde, Welle, Schliere
f. (Spiegel.); *Wreath*, *vein*,
waving, *streak*, *Filandre*, onde
f., *flet* m.
Strikekasse f.; *Strike-funds*,
Caisse de résistance f.
Stuppe f., Haupt-, Rück-
riemen m. (Sattl.); *Crupper-*
turn-back, *turn-back strap*,
Longe de croupière f. | —,
Lasche f. (Schuh); *Tie*; *Throat*
m., *oreille* f.
Struppenbänder n. pl., *Linen*
straps; *Sangles* f. pl.
Struppenose, Struppenöse f.
(Sattl.), *Flank-strap loop*;
Chape de contre-sangleon f.
Stripperz n., Strippmalm m;
Striated shining ore, *Plomb*
sulfuré strié argentifère m.
Stroh n., *Straw*, *Paille* f. | —
abnehmen (von Stühlen), *to*
remove, *undo the straw* (in
chairs), *Dépailier*. | mit — be-
flechten, *to straw*, *Empailier*.
| mit — beziehen, *to cover*
with straw, *Pailier*. | —
schütteln; *to shake straw*;
Secouer la paille, épailier. |
mit — umwinden, ein-
wickeln, ausstopfen (Gärt.);
to coat with straw, *Empailier*.
| mit — oder Dung zu-
decken (Gärt.); *to land up*,
cover with litter or *dung*;
Enchausser.
Strohasche, schlechte Pott-

asche f. (Chem.); *Straw-*
ashes, *Mauvaise potasse* f.
Strohband n. (Gärt.); *Straw-*
tie, *Accolure* f.
Strohbänder zu einer Matte
flechten; *Straw-plaiting*;
Tracer la natte.
Strohbedachung f., Rohr-
dach n., *Thatch*; Couverture
en roseau, en paille f.
Strohbund (16 kil) m.; *Truss*
of straw; Botte de paille de
36 livres (16 kil.).
Strohdachdecker, Strohek-
cker m.; *Thatcher*, *Chamrier*,
couvreur en chaume m.
Strohdunntuch n.; *Straw-*
gauze, *Gaze Cérès* f.
Strohertrag m. (Ackb.); *Yield*
of straw; *Empaillement* m.
Strohfeile f.; *Straw-file*,
rough-file, *straw-packed file*,
Lime d'Allemagne, lime en
paille f.
Strohflachs, Flachsstroh,
Rohflachs, Flachs in Stroh
m., *Flax-straw*, *Lin* en paille,
en bois, en chaume m., *paille*
de lin f.
Strohlichter n.; *Mender of*
chairs; *Rempailleur* m.
strohgelb, *Straw-coloured*,
Jaune de paille.
Strohgewebe n., *Straw-tissue*,
straw-web; Tissu-paille m.
Strohhalm zur Sprengarbeit
m. (Bgh.); *Moor*; *Amorce* de
paille f.
Strohhut m.; *Straw-hat*, *bon-*
net, *Chapeau de paille* m. |
italienischer —; *Leghorn*
hat, *Leghorn bonnet*, *Chapeau*
de paille d'Italie m.
Strohkassen m. (Ackb.); *Cart*
for sheaves, *Gerbière* f.
Strohkassen n. (Sattl.), *Straw-*
pad or *pillow*, *Arête*, *batina* f.
Strohkniepolster n.; *Doss*;
Carreau en paille m.
Strohlehm, Kleiberlehm m.,
Pugging-mortar, *stuff*, *loam*,
Bauge f., *bousillage*, *torchis* m.
Strohmann m. (Kartensp),
Dummy, *Mort* m.
Strohmatte f.; *Straw-mat*,
straw-matting; *Paillasson* m.
Strohmesser s. Futterklinge
Strohpapier n., *Straw-paper*,
Paper pailié m.
Strohpappe f.; *Straw-board*;
Carton paille m.
Strohsack m., *Straw-mattress*,
mattress, *pallias*; *Paillasse* f.
Strohsatz m. (Pap); *Bundle of*
straw at the bottom of the
vat; *Pailloon* m.
Strohschicht auf Beeten f.
(Gärt.); *Straw-mat on gar-*
den-beds, *Chemise* f.
Strohschirm, Windschirm

- m.*; *Straw-cover, screen*; Abri-vent *m.*
Strohschober, Strohschuppen *m.* *Straw-barn*; *Pailier m.* | Spitzen der — mit feuchter Erde bedecken (Ack); *to cover bundles of straw with wet earth*; Gächer les pailiers.
Strohschüttler *m.*; *Straw-shaker*, Secoueur de paille *m.*
Strohseil *n.*; *Straw-rope, straw-band*, Tortillon de paille *m.*, natte *f.*
Strohseildrehhaken *m.*, *Throw-crook*, Croc à tortiller la paille *m.*
Strohseilflechtwerk *n.* *Straw-band revêtement*; Revêtement en nattes *m.*
Strohsatz *m.*, mit — en versehen; *Straw-bottomed*, A fond de paille *m.*
Strohspalter *m.* *Straw-splitter*, Fendeur de paille *f.*
Strostöpsel von Düsen *m.*; *Straw-stopper of jets*, Bous-flû *m.*
Strostrickerm; *Frame-work knitter*; Tricoteur au métier *m.*
Strohstuhl *m.*, *Straw-bottomed chair*; Chaise de paille *f.*
Strohstuhlflechter *m.* *Maker of straw-chairs*; Pailleur *m.*
Strohteller, Schusselring *m.*; *Wicker-stand*, Porte-assiette, garde-nappe de paille *m.*
Strohtrichter über Bienenkörben *m.*; *Straw-mat for sheltering bee-hives*, Surtout *m.*
Strohunterlage *f.* (Dachd.), *Chair, cushion*; Rouleau, coussinet *m.* | — in der Scheune; *Straw-couch in barns*, Soustrait *m.*
Strohuntersatz *m.* (Goldschm.); *Straw-foil*; Paillason *m.*
Strohwaren, geflochtene — *f. pl.*; *Straw-goods*; Ouvrage de paille tressée *m.*
Strohwein *m.*, *Vin de paille* (wine in the preparation of which the grapes are dried on straw); *Vin de paille m.* (Alsace).
Strohweisch, Heupfropf *m.*, *Wiepe* *f.*, (Warnungszeichen); *Wisp of straw*, Brandon, bouchon, bouquet *m.*, touffe *f.*
Strom, Wasserlauf *m.*; *Waterway, stream, course of water*; Cours d'eau *m.* | —, Zwitterriss *m.* (Bgb.); *Thin veine*; Veines minces *f. pl.* | ein — (Bgb.); *Leet*, Cours d'eau *m.* | — (Phys); *Current, stream*; Courant *m.* | elektrischer oder galvanischer —, *Electric or galvanic current, current of electricity*; Courant électrique, galvanique d'une pile *m.* | magnetischer —; *Magnetic current*, Courant magnétique *m.* | offener, geschlossener — (Elekt); *Open, closed current*, Courant ouvert, fermé *m.* | starker, reisender —; *Strong current*; Courant rapide *m.*
stromabwärts, Down-stream, down the stream, down the river, Aval, d'aval, en aval, à vau l'eau *m.*
stromaufwärts, Up-stream, up the stream, Amont, d'aval, en amont.
Strombrecher (Brücke) s. Gegenpfeiler
Stromgeschwindigkeit *f.*; *Drift of the current (rate per hour at which the current runs)*, Vitesse du courant *f.*
Stromlauf, Stromtrich, Thalweg *m.*; *Axis of streaming*, Fil d'eau, du courant, thalweg *m.*
Stromleiter, Elektrode, Elektrizitätsweg *m.* (Tel.), *Electrode, rheophore*; Rhéophore, électrode *m.*
Stromlinie, Stromrichtung *f.*, *Thread of the stream*; Fil du courant *m.*
Strompfähle *m. pl.*, Landbrücke *f.* Pfahlwerk am Ende der Schiffbrücken *n.*; *Piles in a river, abutment*; Avant-duc *m. pl.*
Stromquadrant *m.*, hydrometrisches Pendel *n.*, *Hydrometrical pendulum*, Pendule hydrométrique *m.*
Stromregulator *m.* (Phys.); *Graduator*, Graduateur *m.*
Stromrichtung *f.*; *Setting of the current*; Direction du courant *f.*
Stromschiicht *f.*, in Festungsverband legen (Maur); *to lay herring-bone like*; Poser les briques en épi.
Stromsteine s. Uferkiesel
Stromsteller, Rheostat *m.* (Tel.); *Rheostat*, Rhéostat *m.*
Stromstrecke, Breite *f.*; *Reach*; Bief *m.*
Stromstrich *m.*, Stromachse *f.*; *Axis of stream*, Axe du thalweg, fil de l'eau *m.*
Stromumkehrer, Stromwender, Umschalter *m.* (Tel.); *Commutator*, Commutateur, gyrotrope *m.*
Stromunterbrecher *m.* (Tel.); *Interruptor, circuit-closer*; Marteau interrupteur, interrupteur, ferme-circuit électrique *m.*
Stromvogt, Strandvogt *m.*; *Surveyor of the shore*; Baliseur *m.* (scope); Rhéoscope *m.*
Stromzeiger *m.* (Tel.), *Rheo-*
Strontian, salzsaures —, Chlorstrontium *n.*; *Hydrochlorate or murate of strontia, chloride of strontium*; Hydrochlorate ou murate de strontia, chlorure de strontium *m.* | salpetersaures —, *Nitrate of strontian*; Azotate de strontiane *m.*
Strontianerde, kohlen saure — *f.*, Strontianit *m.*; *Carbonate of strontium, strontianite*; Carbonate de strontiane *m.*
Strontianit, kohlen saurer Strontian *m.*; *Strontianite*; Strontiane carbonatée, strontianite *f.*
Strontium *n.*, *Strontium*, Strontium *m.* | arseniksaures —; *Arsenite of strontium*, Arsénite de strontium *m.* | arseniksaures —; *Arseniate of strontium*, Arséniate de strontium *m.*
Strontiumoxyd *n.*, *Strontianerde* *f.*, *Strontian* *n.*; *Strontian, strontia, oxide of strontium*; Strontiane *f.*
Stropp *m.*; *Strap, link, Bride* *f.* | eiserner —, *Iron strap*; Estrope en fer *f.* | — am Flaschenzug; *Block-strap*; Estrope d'une poulie *f.*
Strossbaum (Sägem.) *s. Strassbaum*.
Strosse, Strebecke, Firstenstufe *f.*, Firstenstoss *m.* (Bgb.); *Slep, bank, stone, graduation*; Gradin, degré *m.*, strosse *f.*
Strossenbau *m.* (Bgb.), *Mining by banks*; Taille à gradins renversés *f.*
Strossenfaustelm (Bgb.), *Iron mallet used in banking*, Marteau à strosses *m.*
Strossenhauer, Strossner *m.* (Bgb.); *Banksman*, Mineur qui travaille aux strosses *m.*
Struktur *f.*, Gefüge des Eisens *n.*; *Structure of iron*, Structure du fer *f.*
Strumpf *m.*, *Stocking*, Bas *m.* | einen — anschlagen; *to begin a stocking*, Commencer un bas | durchbrochen —; *Open-worked stocking*, Bas à jour *m.* | gerippter, gemusterter —, *Ribbed stocking*; Bas à côtes *m.* | gestrickter —; *Knitted stocking*; Bas au tricot *m.* | gewalkter —, *Fulled stocking*; Bas d'estame drapé *m.* | gewirkter —, *Woven stocking*, Bas au métier *m.* | gewirkter — aus englischer Wolle; *Knitted stocking of english wool*, Bas de bouchon *m.* | abgenom-

mener Theil eines —es; *Narrowings*; Partie rétrécie du bas f. | *retière f.*
Strumpfband n.; *Garter*; Jar-
Strumpfbreiter n. pl. *Strumpf-*
formen f. pl. | *Stock-*
strichter; Formes de bas f. pl.
Stumpfe m. pl.; *Hose, stockings,*
netherlings (slang); Chaus-
ses f. pl., bas m. pl. | —
 anstricken; to *refoot stock-*
ings; Ressemeler des bas | —
 ohne Boden (Kohlbgwk.); *Hog-*
gers, Bas sans fonds m.
 pl. | buntgezackte —; *Fan-*
dyked hose; Bas dambants m.
 pl. | inwendig gepluschte
 —; *Shag-stockings*, Bas râpés
 m. pl. | gestrickte, wollene
 —; *Knitted, woollen stockings*,
 Bas d'estame m. pl. | —
 stopfen, to mend *stockings*; Ra-
 vander des bas.
Strumpfform f.; *Leg (stocking)*;
 Forme f. (bas).
Strumpfhändler m.; *Hosier*;
 Chaussetier m.
Strumpfricker m.; *Knitter*
of stockings, Brocheur m.
Strumpfwaren, Wirkwa-
 ren f. pl.; *Hosery*, Bonne-
 terie f.
Strumpfwarenhandel m.,
Strumpfwarenhändler m.,
 Strumpfwarenhändler m.,
 Strumpfwarenbusiness, *hosie-ry-*
line, *stocking-trade*, Bonne-
 terie f.
Strumpfweber, Strumpfwir-
 ker m.; *Stocking-weaver*,
hosier-y-weaver, *hosier, stock-*
ing-weaver, *frame-work knitter*,
 Chaussetier, chaussetier-bon-
 netier, bonnetier, tisserand en
 bas m.
Strumpfwirker m.; *Hosier*,
frame-knitter; Bonnetier, tri-
 coteur au métier m.
Strumpfwirker-garn n., *Knit-*
ting-yarn, *hosier-y, stocking-*
yarn n., Fil à tricoter m.
Strumpfwirkerstuhl, Ket-
 ten-, Strumpfstuhl m., *Stock-*
ing-frame, *stocking-loom*,
 Métier à bas m., machine à tri-
 coter f.
Struppe f. (Naht); *Tuck for*
lacing, Coulisse f. | — (Satl),
Strap, Tirant m.
 struppig (Wolle); *Rough, rug-*
ged; Jarreux
 struvit m.; *Strunte*, *Stravite* f.
Strychnin n., *Strychnine*,
Strychnine n.
 Stube, Kammer f., Zimmer,
 Gemach n., *Gelass* n., *Apartment*,
room, *Piece*, *chambre* f.,
 appartement m. | auf der —
 arbeitend (Schuh); to *cham-*
ber - master, Travailler en
 chambre.

Stubenkrätze (Goldarb.) s.
 Bodenkratze.
Stubenmaler, Staffilmaler m.;
Grainer, ornamental painter;
 Peintre-décorateur, peintre au
 gros pinceau m.
Stubenofen, Ofen m.; *Stove*;
 Poêle m.
Stubenschuster m. (Schuh);
Chamber-master; Cordonnier
 en chambre m.
Stuberrand m. (Köhl); *Culm*;
 Terreau, frasil m.
Stucco, holzartiger — m.;
Ligneous stucco, Bois coulé m.
Stuck, Gypsmarmor, Gyps-
 mörtel, Gypsstück m., *Stuc-*
co, *parquet*, *factice*, *plaster*, *Stuc-*
marbre factice, enduit en plâtre
 m. | mit — bekleiden, be-
 legen; to *stucco*, coat with
stucco; Couvrir, enduire de
 stuc, stucquer | mit Leinol
 und Kalk angemachter —;
Gauge-stuff, *gauged stuff*;
 Stuc mélé de mastic m.
Stuck n. (Bdr.); *Packrt*, *pieces*;
 Paquet m. | — (Tapete) s.
 Rolle. | — (Web.); *Piece*,
 cut, *Piece f.* | —, Tafel f.
 (Seif), *Brick*, *cake*, *Brique* f.
 pain m. de savon. | ein — Ar-
 beit abrichten, to *fair, dress*,
fit, *Ajuster*, dresser, façonner,
 | aut's — arbeiten; to do
piece-work, Travailler à façon.
 | ein — Band, Bindfaden;
Bit of ribbon or string, Bout
 de ruban, de corde m. | 13 —;
Baker's dozen; 13 au lieu de
 12 | aus einem — gefe-
 rht, in natürlichen Farben;
Made of one piece, in natural
 colours. *Soi-même* | — Holz
 oder Kohle; *Piece of wood*
 or coal; Büche f. | ein 90
 Meter langes — (Web.);
Length of 90 metres, *Sommier*
 m. | rohes —, *Raw piece of*
pottery; Porcelaine crue, non
 cuite f. | schräg geschnitte-
 nes —, *Piece cut slantingly*
(wood); Console f. | 40 —;
Dicker (Russian furs), *Quar-*
antine f. | — Zeug, Restes;
Piece of stuff; Chanleu m.
Stuckarbeit, Stuckaturarbeit
 f., *Stucco-work*, Ouvrage de
 stuc m.
Stuckarbeiter, Stuckator,
 Stuckkünstler, Gypsarbei-
 ter m., *Plasterer*, *worker in*
stucco, *Stucateur*, *plâtrier* m.
Stuckarbeiter, Arbeiter nach
 dem Stück, Auslehner m.;
Piece-worker, *workman by*
the job, *task-worker*, *master-*
jobber, Tâcheron, apiceur,
 marchandeur m.
Stuckaturarbeit f.; *Stucco-*

work, *plastering*; Ouvrage de
 stuc m.
Stuckatürgyps, feinsten —
 m., *Flowers of gypsum*, Fleur
 de plâtre f.
Stuckboden m. (Zuck.); *Left*
where the sugar-moulds are
kept, Grenier aux pices m.
Stuckchen n.; *Bit*, *chip*, *Chi-*
quet m. | — zum Verstöpseln
 der Locher im Pergament,
Small bits of parchment for
patching up holes in skins,
 Mouche f. | ein — von
A little bit of; Un petit bout
 de ...
Stuckdecke, Gypsputzdecke
 f.; *Plastered ceiling*, Plafond
 crépi et enduit m.
Stücke, gegebene — n. pl.,
 Daten zur Grössenbestim-
 mung f. pl., *Datum*, *Élément*
 m. donnée f. fait servant de base
 m. | vorrätig — (Eisenb.);
Spare-pieces, *Agrès de secours*
 m. pl. | — (Wollschur), *Pleece*
of the tail etc.; Toison de la
 queue etc. f.
Stuckelbank f. (Seif.); *Chop-*
ping-bank; Banc à couper le
 savon m. | Stuckeln.
stückeln (Münzw.) s. aus-
 stuckelrose f., *Small diamond*
 (100 to 160 to a carat), *Diam-*
ant de très-petite dimension
 m.
Stückelschere f. (Münzw.);
Mint-shears; Coupoir m.
Stückelschiefer m., *Slates in*
small pieces; *Taillette* f.
Stückenzeug, fertig gewor-
 denes — n.; *Ready-made*
stuff, *stuff woven between*
the breast-beam and the last
wrest, *Figure*, plié, *fassure* f.
Stückfaden m. (Web.), *Straight*
thread of the warp; Fil
 droit, fil de la chaîne, fil droit
 fixe m.
Stückfass, grosses Fass, Wein-
 fass n.; *Large cask*, *tun-*
burt, *Busse*, *queue*, *tonne*, *bar-*
rique f.
Stückflügel m. (Web.); *Steady*
bead, *back-standard*; Lisse
 fixe f. | *Moule en pices* m.
Stückform f.; *Piece-mould*,
Stückgefäß n., *Stuckver-*
zierung am Kamin f.; *Par-*
geting, *pergetting*, *parge-*
work, *Parquet* de cheminée m.
Stückgiesser m.; *Cannon-*
founder, *Fondeur* de canons m.
Stückgiesserei f.; *Cannon-*
foundry, *Fonderie* de ca-
 nons f.
Stückgütern pl., *Piece-goods*,
par cel; Marchandises en balles
 f. pl., *cueillette* f.
Stückkette f. (Gazet.); *Warp*

of straight threads, Chaine de fils fixes f.
 Stuckkohle f.; *Clod - coal, lump-coal*, Gros, perat, charbon en motte m., roche f.
 Stuckkorden f. pl.; *Tight cords*, Cordes raides f. pl.
 Stuckler (Sp.) s. Andreher, Anzwirner
 Stucklerin, Ausstücklerin f. (Munzw.), Cutter, Taileresse f.
 stuckloch (Bgb.); *Steep*; Escarpé
 Stuckmessing n.; *Block-brass*; Laiton en saumons m.
 Stuckmörtel, Gypsmörtel m.; *Plaster-mortar, stucco*, Mortier-stuc m.
 Stuckofen, Mittellofen m.; *Iron-foundry, furnace for first refining*, Moyen-fourneau, stuckofen m.
 Stucksatz m. (Bdr.); *Composition of slips, of packets*; Paquetage m.
 Stucksetzer, Packetsetzer m.; *Compositor of packets, of slips, of the companionship*; Paquetier m.
 Stuckstahl m., *Gad, wedge of steel*, Moreau d'acier m.
 Stuckverkauf m., *Retail*, Vente en détail f. | was beim — über das Hundert zugegeben wird, *Getting to boot beyond a hundred*; Le grand cent pesant m.
 Stuckverzeichnis n.; *Specification, specification f.*, cahier des charges m.
 stuckweise, *By the task, by the piece, by the job*, A la tâche, | im Einzelnen, *By retail*, | in pieces, *Piece-meal*, Par bouts.
 Stuckwerk, aus mehreren Stücken zusammengesetztes — n.; *Composed stucco*, Sculpture faite de pièces de rapport f.
 Stuckzähler m.; *Piece-counter*, Compteur de pièces m.
 Studel f. (Bgb.); *Perpendicular stemple*, Etrésillon vertical m. | —, Pfannenarm m. (Büchsm.), *Hammer-bridle*; Bride f. | —, Haspe f., Haspen, Riegelhaken m. (Schl.); *Bridle, staple, clamp, clinch*; Picolet, cramponnet m., verticelle f.
 Studelbau m. (Wasserb.); *Pile-work*; Pilotage m.
 Studelfeile f.; *Bridle - file*; Lime à cramponnet f.
 Studelstift m. (Büchsm.); *Shed, bridle-stud*; Pivot de la bride de noix m.
 Studierlampe f.; *Reading-lamp*, Lampe d'étude f.
 Stufe f.; *Flight*; Etage m. | —, Treppen-, Trittsstufe, Staffel

f., Stufentritt m.; *Step, stair*; Degré, gradin m.; *marché, montée f.* | —, Amtspröbe f. (Bgb.); *Pattern of ore, specimen*; Echantillon de mine, de minéral m. | — (Bgb.), *Notch or step cut in a rock*; Marque, entaille dans la roche f. | —, Treppe f. (Gewebe); *Unevenness, Inégalité f.* | — (Schn.); *Tuck, Coulisse*; labgewässerte —, *Weathered step*; Marche inclinée, rampante f.; giron rampant m. | eingeschnittene —, eingeschnittenes Lager einer Flintenstengrube n.; *Open lode of a flintstone quarry*; Encise f. | gesimste —; *Moulded step*; Marche moulée f. | — neben der langsten bei gewendelttem Quartier, *Step next to the diagonal step*; Marche demi-angle f. | oberste —; *Highest step*; Marche-pied m. | runde, gewölbte, geschweifte —; *Curved step*; Marche courbée, courbe f. | — schlagen (Bgb.); to mark rock, Marquer la roche. | — einer Schnecken-treppe, hohlen Wendeltreppe; *Gyronny step, winder of an open newelled winding staircase*, Marche gironnée, dante f. | unten schräg gearbeitete —, *Step bevelled on the backside*; Marche dé-lardée f. | überhangende —, geghederte, verstaute —; *Chamfered step*; Marche chanfreinée, moulée f. | sich verjüngende —, gewendelte —, Wendelstufe f.; *Diminishing step, winder*; Marche dante, gironnée f.; giron triangulaire m. | die — zurück-schlagen, verrücken (Bgb.); to remove a mark, Démarquer. | zweite — (Chem.); *Deuto* (denoting the second order of the terms in any series); Deuto. [couper.
 stufen (Bgb.); to cut; *Tailier*, Stulen, beleistete — f. pl.; *Listed steps*; Marches moulées f. pl. | — einer geraden Treppe; *Flyers*, Marches d'un escalier à limons droits, marches parallèles f. pl.
 Stufenbank im Schieferbruch f.; *Graded bank in slate-quarries*; Redan m.
 Stufenzerzen pl.; *Ore in pieces*; Mines grosses f. pl.
 Stufenfolge f.; *Gradation*; Gradation f. | —, Farbenabstufung, ganze Schattirung einer Farbe f.; *Gradation of colour*; Echelle f. (couleurs).

stufenförmig, staffelförmig; *In the form of steps*, En échelon.
 Stufengrauen f. pl. (Bgb.); *Ore in grains*, Mine en grains;
 Stufenhammer m. (Bgb.); *Small hammer for cutting rock*; Maillet m.
 Stufenpochwerk n.; *Dry-stamping apparatus*; Appareil à bocarder a sec m.
 Stufenrad, Hook'sches Rad, Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen n.; *Hook's wheel*, Roue en étages f.
 Stufenschacht, Treppenschacht m. (Bgb.); *Sloping shaft with steps or notches*, Puits a gradins m.
 Stufenscheibe f. (Dr.); *Shifting-head*, Poupée f.
 Stufenschlich, Stufschlich m.; *Buddle-slick, buddled slick*, Schlich lavé et purifié m.
 Stufenwalzen f. pl.; *Rollers in steps*, Laminoir a gradins m.
 Stufesz, Stufwerk n.; *Granular oxidized iron*, Fer oxydé grenu, minéral en pièces m.
 Stuffle m. (Bgb.); *Small mine*; Petite mine m.
 Stuhl m.; *Chair, stool, seat*; Chaise f., siège m. | —, Werkstuhl m. (Web); *Frame-work, organ, loom*, Mètre m. | —, Lagerträger m. (Dpfb.); *Paddle-bracket, paddle-wheel bracket*, Chaise de tambour f. | für einfachen und gekreuzten Zeug; *Loom for plain and twill calico*, Métier à tisser pour uni et croisé, | einmännischer —; *One-handed loom*, Métier pour un seul ouvrier. | — mit Ersatzschiffchen; *Loom which supplies itself with shuttles*, Métier à tisser changeant la navette à chaque casse de trame. | französischer —; *French-loom*, Métier à cueillement, métier français | ein holzerner —; *Windsor-chair*, Chaise de bois f. | — mit losem Weberkamm, *Loose reed-loom*; Métier à peigne mobile. | niedriger — ohne Lehne; *Crickel*, Tabouret m. | — mit niedriger halbrunder Rückenlehne; *Studio-chair with a low and semi-circular back*; Fauteuil Bonaparte m. | — des Schieferbehauers; *Seat*; Cheval m. | selbstwebender — s. Kraftstuhl. | ein — zur Verfertigung des Spitzengrundes; *Lace-frame*, Métier à entourage m. | — mit Triebstange für einfaches Ge-

webe; *Bar-loom* for plain weaving; *Méter* tambour m. | — mit Triebstange für Ziergewebe, *Bar-loom* for ornamented weaving; *Méter* à barre Jacquard m.
 Stuhlbacken m. pl.; *Chair-pans*, Pans de chaise m. pl.
 Stuhlbalken m. (Seidenw.); *Beam*, *Pontau* m. | *to fix the beams*, Ponteler.
 Stuhlsäule, liegende — f. (Zimm.); *Sloping-post*; *Poinçon* rampant m.
 Stuhlschwelle f., *Sleeper* in a roof, *Lambourde* d'arbalétrier f.
 Stühle in einer Kirche einrichten, — an gewisse Familien vergeben; *to seat a church*; *Placer*, *louer* des chaises | — mit Sitzen versehen, *to bottom, seat* chairs; *Mettre* au fond a une chaise.
 Stuhlfabrikant m., *Frame-maker*, *Fabricant* de métiers m.
 Stuhlleichtarbeit f., *New-bottoming with straw*; *Rem-pailage* m.
 Stuhllechterin f.; *Chair-botteme*; *Couvreuse* f.
 Stuhlgestell n. (Web.); *Frame*; *Bois* de métier, *bâti* m., *cage*, *châpelle*, *carcasse* f. | — e. n. pl., *Chair-fan*es, *Bâti* de chaises m.
 Stuhlmacher m.; *Chair-maker*; *Stuhlmacherbohrer* m., *Chair-bit*, *Vuille* j.
 Stuhlrohr n., *Chair-cane*, *rat-tan*, *Canne* du Bengale f., *jonc* m.
 Stuhlsäule, Hängesäule, Hängesäule im zweisäuligen Hangewerk f. (Zimm.); *Queen-post*; *Clef* pendante f., *poinçon* d'une double arbalète m. | liegende —; *Ashlar-piece*, *sloping post* in a roof, *Force* de ferme, *jambe* de force f. | flowschiene
 Stuhlschiene (Eisen) s. Barschlosser
 Stuhlschlosser, Stuhlaufsitzer m., *Smith who sets up a stocking-weaver's loom*; *Mon-teur* de métiers de bonnetier m.
 Stuhltrittleiter f., *Chair-ladder*, *Chaise* marchepied f.
 Stuhlwagen m., *Shan-dra-dan*; *Char-en-dedans* m.
 Stuhlrand f., *Sparrenfach* n. (Zimm.); *Trimmer* of the roof, *roof-bay*, *span-bay*; *Travée* de comble, *claire-voie* f.
 Stuhlwinde s. Aufzug
 Stuhlzeuge s. Aufzug
 Stuhlzeuge, Harnsiebböden m. pl., *Horse-seating*; *Tissus* à crin m. pl.
 Stuhlzimmer n., Stuhlwerk-

stätte f.; *Loom-shop*; *Atelier* de métiers m. | *Rebord* m.
 Stulp m. (Schl.); *Lock-cramp*; *Stulpbohrer* m.; *Auger*; *Bou-lonne*, *tarrière* f.
 Stulpdecke, Sturzdecke f. (Zimm.); *Clincher-built* ceiling; *Plancher* a clin m.
 Stulpe f. (Butm.); *Brim*, *Re-troussis*, *rebord* m. | — (Stiefel); *Top*, *Revers* m., *genouil-lère* f. | *linderung*.
 Stulpliderung s. Kappenstummer Diener m.; *Dumb waiter*, *Servante* f.
 Stumpel m. (Bgb.); *Head* of the first gutter; *Tête*, *partie* supérieure de la première rigole f.
 Stumpfen m. pl., *Seidenwerg* n., *Nails* of carded waste-silk; *Déchet* de cardette m.
 Stumper, Pfuscher m.; *Bung-ler*, *Bousilleur* m. | *Bousiller*.
 stumpfern (Bdr.), *to fudge*; *stumpfen*, *abgestumpft*, *Obtuse*, *Obtus*. | *Edgeless*, *blunt*, *Emoussé*, *sans* tranchant, *épointé* [quetschend; *Blunt*, *Contondant*. | — abgeschnitten; *Obtusely*, *Quart* abstatu. | etwas —; *Somewhat* *blunt*, *Sourd*. | — machen, *abspitzen*, *abstumpfen*; *to take off the edge*, *of spike*, *blunt*, *take off the point*, *nip*, *Emousser*, *épointer*.
 Stumpf s. Baumstumpf.
 stumpfckig, stumpfwinkelig, *Obtuse-angled*, *Obtus-angle*, *a* *angle* *obtus*.
 stumpfen (Gezähle) (Bgb.); *to blunt*, *Emousser*.
 Stumpfheit f., *Obtuseness*, *Forme* *obtuse* f.
 stumpfkantig; *Blunt-edged*; *Obtusangulé*, *a* *angles* *obtus*.
 stumpfkegel m., *Blunt cone*; *Cone* *tronqué* m.
 Stunde, H., *Hora* f. (Bgb.); *24th part* of miners' compasses, *24e* *partie* de compas de mineur f. | — eines Ganges, sein Streichen nach der Nadel des Compasses wahrnehmen, *abnelimen* (Bgb.); *to determine by the compass the direction of the lode*; *Prendre* ou *observer* la direction de la mine avec la boussole. | die — abstecken (Bgb.); *to mark the direction of lodes by stakes* outside, *Désigner* la direction des couches | in seiner — bleiben (Bgb.) *to keep the same direction*, *Garder* la même direction. | die erste — eines neuen Arbeiters, *Slait*, *Embauchée* f. | aus seiner — kommen,

treten, sich aus seiner — wenden, *verfen*, die — ver-rücken (Bgb.), *to get out of the directiou*, *Perdre* la direction.
 stunden (Bgb.); *to interrupt* *travaux*, *interrompre* les travaux.
 Stundenfuss, dritter Theil der Länge des Sekundenpendels m.; *Horary foot*; *Pied* *horaire* m.
 Stundenkreis m.; *Circle of compass*, *Cercle* du compas m.
 Stundenrad, Zahhrad n. (Uhr-m.); *Count-wheel*, *Roue* de cadran f.
 Stundenring m. (Uhrm.); *Horary circle*, *hour-circle*; *Cercle* *horaire* m.
 Stundenscheibe (Bgb.) s. Eisenscheibe. | — (Uhrm.); *Count*, *Cadran* m.
 Stundenschlagwerk n. (Uhr-m.); *Striking-train* for hours, *Sonnerie* des heures m.
 Stundenschläger, geharnischter — m., *Jack* that strikes the hours, *jack* *o'the clock*, *automaton bell-striker* (as at Bennett's in the City of London), *Jaquemart*, *Jaquemart* m.
 Stundenstafel f. (Uhrm.); *Striking-pallet*; *Palette* de sonnerie f.
 Stundewage f. (Wasserb.); *Hydraulic pendulum*, *Horloge* *hydraulique* f.
 Stundenwinkel m., *Horary angle*, *Angle* *horaire* m.
 Stundenzeiger m., *Clock-hour-hand*, *Aiguille* des heures f. (*montre* etc.), *horomètre* m., *heure* f. (h. solaire).
 Stupfmachine f. (Bwollsp.); *Punching-machine*, *Ma-chine* à piquer f.
 Stuppwachs n. (Chem.), *Propolis*, *Propolis* f.
 Sturm lauten, *to ring the alarm-bell*, *Sonner* le tocsin, le beffroi, *bourdonner*.
 Sturmband, Schubband n., *Sturmbug*, *Schubbügel*, *Windtreibe* f. (Zimm.); *Wind-post*; *Décharge*, *écharpe* f., *poteau* de charge, *de déchargement*.
 Sturmdeich s. Binnendeich.
 Sturmleinen f. pl. (Zelt); *Guy-ropes*, *Grandes cordes* f. pl.
 Sturmrem m. n., *Kehlband* n., *Mützenschnur* f.; *Slay*; *Bride* f.
 Sturmssäule f. (Windm.), *Centre-beam*; *Poteau* du milieu m.
 Sturmstangen f. pl. (Kutsche); *Coach-rule-joints*, *Compas* m.
 Sturmstimme f. (Org.), *Storm*; *Orage* m.

Sturmthür *f.* (Windm.); *Part of the wing near the shaft; Côté de l'arbre m.*
 Sturmvolle *f.* (Bwille); *Aftercrop; Côté avarié m.*
 Sturz *m.* (Bauk.); *Summer, Lindeau de fenêtre, manteau de cheminée m., plate-bande de baie f.* (Blehh.); *Plate, Semelle f.* (—, Stürze (Bgh.) *s.* Haldensturz.) (— (Wasserb.) *s.* Abschuss (—, Stumpf m., Oberschwelle *f.* (Zimm.); *Plat-band, lintel, Plate-bande, fermeture de baie f.* gewölbt —; *Vaulted head or lintel; Larmer bombé et réglé m.* — der Kamingewande; *Mantle, head-stone of chimney-jambs; Lindeau de cheminée m.*
 Sturzaxe *f.* (Bgh.); *Pivot of kibbles, Pivot des baquets m.*
 Sturzbad, Giess-, Tropf-, Schauer-, Brause-, Regenbad *m.*, Brause *f.*, *Shower-bath, douche, Bain de surprise m., douche en arrosoir, douche f.* — von neben; *Shower-bath from the side; Douche latérale f.* — von oben; *Shower-bath from above; Douche descendante f.*
 Sturzblech *n.*; *Bloom-, slab-plate; Tôle forte f.*
 Sturzbruch *m.* (Bgh.); *Lipe; Fente à écroulement f.*
 Sturzbühne *f.* (Bgh.); *Tun-stand, Repos de la tonne m.*
 Sturze, glockenartige —, Schüsselstürze *f.*, Glockendeckel *m.*; *Dish-cover; Cloche de plat f., couvre-plats m.* (— *s.* Deckel.) (—, Sturzort *m.* (Bgh.); *Place where the rubbish is put; Décharge f.* (Bleig.); *Pan; Auge f.* die — durchführen, die Eisenbleche heizen; *to wash; Laver les feuilles de fer.*
 stürzen; *to over-turn; Renverser.*
 Stürzen *n.* (von Gängen) (Bgh.); *Changing the direction of dips; Changement de l'inclinaison d'un filon m.* (— (von Schächten) (Bgh.); *to change the direction; Changer la direction.* (—, erstes Umbrechen, Brachen, Brachepflügen *n.* (Ackb.); *Breaking-up; Cassille f.* — eines gefällten Baumes auf einen andern (Forstw.); *Falling of a felled tree upon another; Encourage m.* (—, Schwenkguss *m.* (Gieß.); *Casting without a core by turning over the mould; Moulage au renversé m.* (— (Rütt.) *s.*

Gleichen der Stürze.
 Stürzende *n.* (Wasserb.); *End of the fascines, Pied, bout m.* de fascines.
 Stürzer *m.* (Bgh.); *Wheel-barrowman, cart-shooter, Brouettier, verseur m.*
 Sturzformen, Umsturzformen *n.*; *Turn-moulding; Moule au renversé m.*
 Sturzgüter *n. pl.*, *Heavy goods laden in bulk, Marchandises chargées en grenier f. pl.*
 Sturzhaken *m.* (Bgh.); *Pivot-hook, Crochet des pivots m.*
 Sturzhänge *f.* (Schl.); *Hinge-band plant on both sides, Penture plantée de deux côtés f.*
 Sturzkarren, Kippwagen *m.*, *Tilting-truck, tilt-cart, tambrel, Haquet, camion, tomberneau m.* [pe.
 Sturzlampe *s.* Flaschenlampe
 Sturzledern. (Sattl.), *Crupper, Trousse-queue m.* [rolle.
 Sturzrolle (Bgh.) *s.* Forder-
 Sturzstange *f.*; *Lintel-bar; Barre de lindeau f.*
 Sturztrog, Schichttrog *m.*, *Flaufass n.* (Hutt.) *Val in which the mingled ore is carried to the furnace, ship, trough; Corbeille, sèble f.*
 Stürzung *f.* (Bgh.); *Down-fall, thrust, Éboulement des couches rocheuses m.* (—, Sturz *m.* (Wagn.); *Dish, dishing, Écuanteur m., tôle f.* [doppelte (— (Wagn.); *Double dish; Double écuanteur m.*
 Sturzwälzwerk *n.*; *Short rollers, Cylindres courts n. pl.*
 Sturzwäsche *f.*; *Douche; Douche f.*
 Stutenfüllen *n.*; *Filly, colt; Pouline, poulche f.*
 Stuterei *f.*; *Stud, Haras m.*
 Stutz *m.*, Stirnseite des Schlossbleches *f.* (Schl.); *Ledge, Rebord m.*
 Stützbalken *m. pl.* (Bgh.); *Common joists; Solives f. pl.*
 Stützbalken, Streckbalken *m.*, Strebe-, Sturmband *n.*, Windrispe, Risper, Bindung, Strebe *f.* (Zimm.); *Strut, summer, girder, brace, summer-tree, Guelle, lambourde f. pointal, sommer, étrier m.*
 Stützband, Tragband *n.*, Stempel, Drenpel *m.*, Fussstrebe *f.* (Zimm.); *Stripe, jamb, tittle jamb, jambette f.*
 Stützbaum der Giebelssäule, Schleusenschwengel *m.*, *Beam supporting king-posts; Brise f.*
 Stützblock *m.*; *Block for blow-off pipe (on boilers); Bloes-appui m.*

Stützbret *n.*, Stützplatte *f.*, *Stand, pitch-board, Planché, plaque de support f.*
 Stützbrettern *pl.* (Bgh.); *Backing-deals, Planches à élayer f. pl.*
 Stützbrücke *f.*, *Strut-bridge; Pont supporté d'en bas m.*
 Stützbüchse *f.*, Stutz, Karabiner *m.* (Büchsm.); *Carbine, carabine; Escopette, carabine f.*
 Stutze, Spreize *f.*; *Prop, support, stretcher, sustainer; Etréillon, support m.* (—, Stay; *Brise f.* (— (Bauw.); *Stanchion, shore, Etançon m.* (—, Strebe *f.* (Bgh.); *Gibbi; Arc-boutant m.* (—, Bolzen *m.* (Bgh.); *Stay, gusset; Gousset m.* (— (Bgh.); *Short stanchion, Montant raccourci m.* (—, Spannholz *n.* (Bdr.); *Stay, prop; Etançon m.* (—, Armschiene *f.* (Dr.); *Prop, stay, Appui, patin m., semelle f.* (— (Dr.) *s.* Auflage.) (—, Spalierstange *f.*, Baumpfahl *m.* (Gärt.); *Stay, prop, Tuteur m.* (— (Knopff.); *Support; Support m.* (— (Kup.); *Keg; Barriquet m.* (— (Mech.); *Stanchion, pillar, prop, post, shore; Eponille f.* (—, Docke *f.* (Nagl.); *Puppel, Poupée f.* (—, Strebe *f.* (Schl.); *Prop of a railing or balcony, Appui m.* (— (Uhrm.); *Support; Assiette f.* [beständige —; *Continuous bearing, Support continu m.* [bewegliche —; *Standard, Support mobile m.* [bewegliche — der Jacquardcylinder, *Moveable support of the cylinder in Jacquards, Battant m.* [bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel; *Rest, support; Valet m., échelle f.* (mirrol.) (— der Blase-
 rohre; *Prop under the blast-pipe; Chapon m.* (— des Brückenstege (Geige); *Prop supporting the bridge; Ame d'un violon f.* [eiserner — für den Schopfloffel; *Iron support for the ladle; Danze n.* [freie —; *Loose support, Support libre m.* (— des Hebels am Sicherheitsventil (Dpfm.); *Support of the lever of a safety-valve; Support de levier de souppe de sûreté m.* (— der Jacquardschnurung (Web.); *Support of Jacquard harness, Brancard m.* (— am Lauffret (Bdr.); *Stay of the carriage; Support du berceau m.* (— einer Mauer, *Antei-*

- stay*; Appui, arc-boutant *m.* | — eines Mühlbalkens (Müll.); *Support of a mill-beam*; Boudonnier *m.* | — eines Pressbalkens, Stützbalken (*Bdr.*); *Braze*; Contre-sommeir *m.*; lambourde *f.* | — des Pressbalkenträgers (*Bdr.*); *Brace of the press-beam*, Contre-fort *m.* | schräg gestellte —; *Slanting prop*; Potence *f.* | — des Schluireisens (Hütt.); *Support of the fire-iron*; Frayeur *m.* | — des Spinnrads, *Support of the spinning-wheel*; Marionette *f.* | — des Vorhangs eines Baldachinbetts; *Support of the curtains of a baldachin-bed*; Aigrette *f.* | — des Wellenlagers (Feuerarb.); *Support of the shaft-cushion*, Plumseul *m.*
- Stützeisen, Trageisen *n.*, Sperreisteif (Kutsche), *Stud-iron*, Ranchet de haquet *m.* | hervorspringendes —, Vorsehrung, Teufbaum *m.* (Schl.); *Bracket, console, Console f.*
- stutzen (*Bgh.*) | *to run against*, Donner contre. | (Gärtn.); *to prune orange-trees*, Détouppillonner. | — (Uhrm.) | *to lop*; Parreter | die Borstenhaare der Felle — (Hutm.) | *to clip, lop, snip off the hair*; Ebarber.
- stützen (Bauw.), *to shore*; Elayer. | (Dpfm.) | *to stay*, Soutenir des tirants. | unterstützen (Mech.); *to prop*, Accorer. | mit einem Strebepfeiler —; *to prop with a buttress*, *to buttress, support*; Arc-bouter.
- Stutzen, Karabiner *m.*, Stutzbuchse, Reiterflinte *f.*, *Muskatoon*, Mousqueton *m.* | —, Muff, Manchon *m.*
- Stutzen *m. pl.*, *Coarse hair, kemp, bristle*; Poils raides *m. pl.*
- Stützen *n.*, *Staying, shoring, beating up, propping, stutting, stayement m.*
- Stützen *f. pl.* (Web.); *Props or stays of looms*, Accores *m. pl.* | — (Zimm.); *Stanchions*; Arbres droits *m. pl.* | — des Fördergestells (*Bgh.*); *Dogs*; Supports de l'engin *m. pl.* | — des Messerkastens (Web.); *Supports of the lifting-bars*; Caisse *f.* | schräge — Strebene (Zimm.); *Diagon-beams*, Arcs-boutants *m. pl.* | — der Sturmstangen (Kutsche), *Props of the rule-points*, Douliers *m. pl.* | — der Ver-
- schalung eines Daches, Lagerholz *n.*, Rostschwelle *f.*, Unterzug *m.* (Zimm.); *Underling*; Lambourde *f.*, soutien *m.* | — des Weberbaums (Web.); *Support of the cloth-beam*; Supports de l'ensouple, oreillons *m. pl.*
- Stützenlocher *n. pl.*; *Holes in a planing-bench*; Trous d'un établi *m. pl.*
- Stützflügel *m.*; *Semi-grand*; Piano a queue écourtée *m.*
- Stützgabel *f.* (Hütt.); *Lever-hold*, Appui de fourchettes *m.*
- Stützhaken, Stützkegel eines Bandes, Bandhaken, Bandkegel *m.* (Schl.) | *Hasp-hook of a hinge, hinge-hook, casement-hinge, door-hook*; Gond, crochet de porte à repos *m.*
- Stützholz *n.* (*Bgh.*), *Trap, ganney*, Étançon *m.* | — (*Bdr.*); *Support*, Bois de hauteur *m.*
- Stützlaut *m.* (Büchsm.); *Short-rifled barrel*; Canon court et rayé *m.*
- Stützmauer, Schütz-, Futter-, Schuttermauer *f.*, *Retaining wall, breast-wall, shouldering wall-piece*, Mur de soutènement, épaulement *m.* | — (Brücke); *Support of the platform*; Rideau *m.* | — der Widerlage eines Kamins; *Support of the chimney-jamb*, Contre-jambage *m.*
- Stützpfleier, Träger *m.*; *Beare*; pillar; *Support m.*
- Stützpfleier einer geschweiften Esse *m. pl.*; *Prop of a stack (chimney)*; Dossieret, dossier *m.*
- Stützpunkt, Ruhepunkt *m.*; *Beating-surface, point of support, fulcrum*, Point d'appui *m.* | —, Hebelpunkt *m.* (Mech.); *Bearence*; Point du levier *m.* | keinen — haben, to be unsupported, Porter a vide.
- Stützriegel am Lager des Schwebers *m.* (Dpfm)
- Stützriegel, Balanciers *m. pl.*, support du balancier *m.*
- Stützscheere *f.* (Kupfsm.); *Shears, Cisailles f. pl.*
- Stützschwanz *m.*; *Curtail-horse*, Courtaud *m.*
- Stützstab *m.*, grosse Weidenruthie *f.*, Stehendes *n.*; *Big twig of osier*, Colonnelle *f.*
- Stützuhre, Tafel-, Stand-, Wanduhr *f.*; *Table-clock, time-piece*; Pendule de cheminée *f.*, garde-temps *m.*
- Stützuhrmacher *m.*; *Table-clockmaker, time-piece maker*, Horloger-pendulier *m.*
- Stützzapfen *m.* (Bildh.) | *Supporting tenon*, Tenon *m.*
- Styl *m.*, Manier *f.*; *Style*; *Style m.* | spitz bogig romanischer —, spätromanischer —, Uebergangsstyl *m.*; *Romanesque style*, *Mixed romaneseque style*, *transition-style*; *Style ogivo-roman, romano-ogival, roman tertiarie, roman de transition, semi-romanesque m.*
- Stylobat, gekröpftes — *n.* (Bauk.); *Angular stylobate*; Piédestal par saillies *m.*
- Subbordon *n.*, Subbass, Manualuntersatz *m.* (Org.), *Sub-Bordun, double double stop-préd diapason*; Sous-bordun, jeu bouché de 16 pieds *m.*
- Subcarbonat, basisch kohlensaures Salz *n.*; *Subcarbonate*, Sous-carbonate *m.*
- Suberin *n.*, Korkstoff *m.*; *Suberine*; Subérine *f.*
- Sublimat, Emporgeriebene *n.*, *Sublimate*; Sublimé *m.*
- sublimierbar, *Sublimable*; Sublimable.
- sublimiren, empor-, über-treiben, *to sublimate*; Sublimieren.
- Sublimirglas, Sublimirgefäß *n.*; *Sublimation-glass*, *sublime*; Sublimatore *m.*
- Sublimirung, Erhebung, Empor-treibung, Hinaufpläutern *f.*, *Sublimation, subliming*; Sublimation *f.*
- Suboxyd *n.*; *Suboxide*; Sous-oxyde, hypoxyde *m.*
- Subprincipal (*Org.*); *Under-principal, double open bass*; l'principal de 32 pieds *m.*
- Substanz *f.*, Stoff *m.*; *Substance*; Substanz *f.*
- Subtilisirung, Verdünnung durch's Feuer *f.*, *Subtilisation*; Subtilisation *f.*
- Subtrahirung *f.*; *Ablation*; Ablation *f.* | Holz.
- Succadonholz *s.* Jakaranda
- Sucher, Kometsucher *m.*, Suchrolir *n.*; FINDER; Chercheur, trouver *m.*
- Suchglas *n.*; *Magnifier*; Microscope *m.*
- Suchort *m.* (*Bgh.*); *Digging for search*, Fouille, galerie *f.*, ou perçement *m.*, de recherches
- Suchschacht (*Bgh.*) *s.* Schurfschacht | stollen
- Suchstollen (*Bgh.*) *s.* Schurfsuchstrecke (*Bgh.*) *s.* Versuchstrecke
- Sud, garer — *m.* (Zuck.); *Liquid sugar-stuff*, Sucré à l'état liquide *m.* | — Seife; Boiling (lot of soap boiled at once); *Brasson m.*
- Sudel *m.*, Snudge, Rebut de peinture et de verus *m.*

sudern (Hütt.); *to wet with muddy water*, Mouiller avec de l'eau limoneuse.

Sudhaus s. Salzkothe.

Sudkessel, Lauterkessel m. (Zuck.); *Boiler, copper for refining*, Claire f.

Südseewalischbarte f., Southern or south-sea whale-fin or whale-bone; *Fanon pêche de Sud m.*

Sudwerk s. Salzsud.

Sulingeld n. (Bdr.); *Solace*;

Amende pour offense f.

Suhr, Sulze (Salzw.) s. Soole.

Suhrstube (Salzw.) s. Soolenstube

Suinter m. (Gas), *suinter*, wot m.

Sulfantimonasäure f., fünf-

fach oder zwei einhalbfach

Schwefelantimon n., Gold-

Spießglanzschwefel m;

Pentasulphide of antimony,

antimonic sulphide, anhy-

drous sulphantimonic acid,

persulphide of antimony,

goldensulphuret of antimony,

Pentasulfure d'antimoine, sul-

fide antimonique, acide sulfan-

timonique anhydrie m.

Sulfazotinsäure, Schwefel-

stickstoffsäure f.; *Sulph-*

azotized acid; *Acide sulf-*

azoté m.

Sulfid n., *Sulphide*, Sulfide m.

Sulfidsalz n.; *Salt combined*

with sulphide, Sulfosel m.

Sulfindylsäure, Sulfindi-

gotin-, Indigblauschwefel-

säure f., *Sulphindigotic, in-*

digosulphuric, sulphindlyc

acid, *Acide sulfindigotique m.*

Sulfoessigsäure, Sulfacet-

saure, Essigschwefelsäure

f.; *Sulphacetic, glycolylsul-*

phurous acid, *Acide sulfacé-*

tique m.

Sulfophenidsäure, Phenyl-

oxydschwefelsäure f., *Sul-*

phophenic, phenylsulphuric

acid, *Acide sulfophénique m.*

Sulze f. (Koch.); *Braine*; Ge-

lee f., bas m. | —, Salzlauge

f., *Brine*; *Eau de sel f.* | —

(Salzw.) *Saltern*; *Saline f.*

Sulzenstock (Bgb.) s. Sink-

werk

Sumachholz, Färberbaum-,

Gerberbaum-, Schmack-

holz n., *Sumach-tree wood*,

Bois de Sumac m.

Sumachstoff, Gelbstoff m.,

Fustine; *Fustine f.*

summen (Org.) s. brausen.

Sumpf m. (Bgb.), *Sump, lodge-*

room; *Fond du puits*, *puis-*

sard, réceptacle m. | —

(Hütt.); *Bottom of furnace,*

sump; *Bassin de dégorge-*

ment, vnd m., passoire f. | — (Schm.);

Tempering-tub, water-trough;

Augé à tremper f. | — (Töpfl.);

Clay-ditch, Fosse à pâte f.

| — (Ziegl.); *Clay-ditch; Fosse*

à pétrir f. | — *zum Ansam-*

eln der Wasser, Sumpf-

strecken f. pl., *Wasser-*

strecke am untern Stosse

eines Strebbaus f. (Bgb.);

Water-level, water-gate,

water-lodge, Pahage m., fuel-

lette f. | *Baue, Wasser zu*

— bringen (Bgb.), to drain

sufficiently for working;

Drainer suffisamment | —

des Brunnens, Discharging-

trough or -basin, Fond du

puits, d'une pompe m. | *zu*

gehen (Bgb.), to get under

water, Être submergé. | *zu*

— gehen lassen (Bgb.); to

neglect a mine and let the

water rise so high that the

mine cannot be worked any

more; *Ruiner, négiger les*

mines. | *Bergwerke, Baue*

zu — halten, erhalten

(Bgb.) s. gewaltigen. | *Wasser*

zu — halten, erhalten,

treiben, ziehen (Bgb.) s. zu

— bringen. | *zu — liegen*

(Bgb) s. im — stehen | *zu*

— sein (Bgb), to be under

water; Être sous eau. | —

stossen, brechen, schlagen,

schliessen (Bgb.); to form the

water-lodge. Construire le

puisard. | *zu — treiben (Bgb)*

s. abhuten | *Bergwerke*

zu — treiben s. Raubbau.

| — *für die Wasser, Schacht,*

Sausumpf m. (Bgb), Sump,

Puisard, réceptacle, bassin qui

reçoit les eaux troubles m.

sumpfen (Bgb.); to drain,

Drainer

Sumpfeschel m; *Clear, fine*

zaffer, Echel clair m.

Sumpfkasten, Kunstkasten

m (Bgb) ; *Pump in stages,*

Pompe à étages f.

Sumpfkorb m. (Bgb.); *Sump-*

basket, Mannequin m

Sumpfmarmor, schwarzer —

m., *Entrochal, encrinital,*

productal, paludinal and

black marbles, Marbre noir de

marais m. | *Puisard m.*

Sumpfort m. (Bgb) ; *Sump,*

Sumpfsatz m. (Bgb.), Drain-

ing-pump; Pompe à épuise-

ment f.

Sumpfstrecke f. (Bgb.); *Drift*

for collecting water, Galerie

pour la collection des eaux f.

Sumpfwerk n., *Tin-ore pound-*

ed to a fine slime, Mine d'étain

limoneuse f.

Sunnhauf, Sunn m.; *Jana-*

pane, Sunn hemp, Chanvre de

Sunn m.

Superchlorid, salzsaures

Chlorid n.; *Superchloride,*

Surchlorure m.

Superoctave f. (Org.); *English*

principal, fifteenth, octave-

stop to the open diapason;

Principal anglais m.

Superoxyd, Hyperoxyd n;

Binoxide, peroxide, Bioxyde,

hyperoxyde, peroxyde m

Superroyal n., *Super-royal*

(21—19), *Papier grand royal,*

petit-lis m.

Suppe, dünne — f.; *Thin soup;*

Bouillon léger m. | *verdünnte*

—; Soup weakened with

water; Bouillon coupé m. | —

mit Zubehör, Potage with

its accessories; Potage garni m.

Suppenlöffel, grosser — m,

Soup-ladle, Louche, lousse f

Suppenschüssel f., Suppen-

napf m., *Tureen, soup-*

tureen, vase, Soupière, terrine

f., grand creux m.

Suppentafel f.; *Portable soup,*

cake of portable soup, soup-

stock, Bouillon en tablette m.,

tablette de bouillon f.

Suppelteller, tiefer Teller

m; *Soup-plate, deep plate;*

Assiette creuse, à soupe f.

Supportix (Dr.) s. Auflage

Surat, Bombay m., *Suate,*

Bombay; Coton de Surate, Su-

rate m.

Surrogat, Ersatzmittel n.;

Substitute; Substitut, succé-

dané m.

süss, leise, mit blauen Blu-

men (Farb.), *Not sufficiently*

limed; Doux | — *machen,*

absussen, mit Weingeist

absussen, versüssen, mil-

dern (Chem.), to dulcify,

sweeten, wash; Dulcifier,

édulcorer. | —, *frisch wer-*

den, to get unsalted; Se des-

saler.

Suss n. (Bdr.); *Wages in ar-*

rear; Gages arriérés m. pl.

Süssholzzucker m., Glyzir-

rhizin n.; *Liquorice-sugar,*

glycirrhizine, Sucre de ré-

glisse m., glycirrhizine f.

Susswasser n., *Fresh water,*

Eau douce f.

Susswasserkalk m.; *Fresh-*

water limestone; Calcaire la-

custre, d'eau douce m.

Swaga s. Borax

S-Werkzeug n., S-Haken m.;

Ess, S; Esse f.

Syenit m., *Syenite; Syénite,*

Pierre de Syène f.

Sylbenschrift f., *Syllabic type;*

Caractère syllabique m.

Symbol, Sinnbild, Erkennungszeichen *n.*, sinnbildliche Darstellung *f.*, *Symbol, emblem, Symbole m.*

Sympiesometer (Barometer mit Luftbehälter) *m.*, *Sympiesometer, Sympiesometre m.*
synklinische Stelle *f.* (Bgb.): *Saddle, Selle f.*

Syrup, Zuckerdicksaft *m.*, *Syrup, sirop, Sirop m.* | dick eingekochter —; *Boiled-in syrup, Sirop perlé m.* | erster —; *Raw first syrup, Gros sirop m.* | gehrender —, *Syrup made to ferment, Râpes f. pl.* | grüner ungedeckter —, *Green syrup, Sirop vert m.* | ungedeckter —, *Sugar-house molasses, Sirop non-terré m.* | weisser —, *White syrup, Sirop blanc m.* | — aus Zuckerrohr, *Vesou, cane-liquor, cane-juice, Sirop, jus m.* de canne à sucre, *Vesou m.*

Syrupbad *n.*, *Syrup-bath, Bain de suite m.*

Syrupbildung *f.*, zerdrückte Runkelrüben, *pl. Crushed beet root, formation of syrup, Boulage m.* | *Sirop m.*

Syruppfanne *f.*, *Syrup-boiler, Syrupprobe *f.*, Proof of sugar, Epreuve du sirop *f.**

Syrupsieden *n.*, *Manufacture of sugar-syrup, Cuisson du sirop f.* | *Pose-sirop m.*

Syrupwage *f.*, *Syrup-meter, Syrupwasser n.*, dünner Syrup *m.*, *Syrup-water, Egout m.*

System *n.*, *System, set, arrangement, plan, Système m.*

T.

Tabak, Rauchtak *m.*, *Tobacco, Tabac m.* | den — anfadeln, *to string the t.*, Entfecler le t. | den — aufhängen; *to hang up t.*, Mettre à la pante. | — der gut steht oder Feuer halt, *T. that burns well, T. combustible* | — zweiter Güte, *T. of second quality, T. de caporal* | gesponnener —, *Rollentabak, feinstes gesponnener —, Lady's twist, Carotte surfine f.* | leichter heller —, *Returns, T. clair léger.* | — mit Melassesyrup angefeuchtet; *Honey-dew (t.)*; *T. siropé* | schlechter —; *Mundungus, Méchant t.* | den — sortieren, säubern; *to sort the t-leaves, Epoularder.* | — spinnen; *to twist t.*, *Torquer,*

corder. | süßer — in Kuchen; *Negro-head, Cavendish; T. sucré en pains.*

Tabakblei *s.* Bleipapier.

Tabakgeruch *m.*, *Aroma n.*, Blume, Gohre *f.* (Schnupftabak), *Flower, aroma (t.)*; *Montant, bouquet m.*

Tabakpapier *n.*; *Great Lombard; Grand Lombard, petit double, petit raisin m.* | — *s.* Deckblatt.

Tabaksrolle, Tabakstange, Carotte, Rolle *f.*, *Tabakkegel, Rolltabak m.*, *Roll, canot, twist, t in rolls; Carotte, âme, andouille f.*, *rouleau, cognet m.*

Tabaksbereitung *f.*; *T-manufacture, Manufacture du t f.* | *Blague, blague f.*

Tabaksbeutel *m.*, *T-pouch*; *Tabaksblätter abspritzen; to cut off the tops of t-leaves; Ecabôcher le t.* | *Blade f.*

Tabaksbüchse *f.*; *T-box, Tabakschneidelade f.*; *T-cutting machine; Machine à couper le t f.*

Tabaksgespinnst, feinstes — *n.*, *Finest spun t.*, *Prinfilé m.*

Tabakskorb *m.*; *T-canister, Kanister m.*

Tabaksmannufaktur *f.*; *T-manufacture, Lestabacs m. pl.*

Tabakspfeife *f.*; *Smoking-pipe, calumet; Pipe, bouffarde f.*, *calumet m.* | *Râpe à t f.*

Tabaksreibe *f.*; *Snuff-grater, Tabaksrolle, gesponnene — mit einem Überzuge f.*; *Cased t-roll, Soupe f.*

Tabaksspinner *m.*; *T-twister, Torqueur m.*

Tabakstaudenholz *n.*, *Wood of the Manabea villosa, Boist m.*

Tabelle, tabellarische Arbeit *f.*, *Register n.* (Bdr.); *Table, index, synopsis; Table f.*, *tableau, registre m.*

Tabellensatz *m.* (Bdr.); *Table, tubular work; Composition en forme de table f.*

Tabin, gewässertes Zeug, Silbermohr *m.*, *Tabby, tabinet, Tabis m.*, *cotonnade moirée f.* | *Glasbret*

Tablett, Tablet (Web) *s.* *Tabularspath m.*; *Wollastonite; Spath sulfaté laminaire m.*

Tackbolzen *m.*, *Rag-bolt, barb-, sprig-bolt, Chevile à grille, a barbe, fêche f.*

Tafel, Platte *f.* (Bauw); *Table, plate, slab, pane; Table f.* — (Juw.); *Table; Table d'un brillant f.* | erhabene — (Bauk); *Raised, projecting*

table; Table en saillie f. | eine — mit Kranzleisten (Bauk.); *Crowned table; Table à larmiers f.* | spiralförmig zusammengelotete —; *Sheet of lead rolled up in a spiral; Cornet m.* | — voll Stampferde, *Contents of moulds for pisé, Banchée f.* | — einer Thür, *Tablet for an inscription. Table d'attente f.* | vertiefte —; *Sunk table, Table feuillée f.*

Tafelarbeit, misslungene — *f.*; *Defective table-work, Loup m.*

Tafelaufsatz *m.*; *Epergne, centre-piece, table-service; Surtout de table, plateau, buffet m.* | — von Porzellan; *Porcelain table-service, Garniture de porcelaine f.*

Tafelblei, Blattblei, Bleiblech *n.*, *Sheet, Plomb en table, plomb en feuilles m.* | ausgewalztes —; *Milled sheet-lead, Tables de plomb laminées f. pl.*

Tafelbret, Thonbret *n.*, *Plateau, Plateau m.* | — (Web.) *s.* Glasbret.

Tafeler, Tafellegem *m.*, *Maker of oak-flooring, layer of floors, Parqueteur, poseur m.*

Tafelfarbe, Wasch-, Schilderfarbe *f.*, *Tafel-, Waschdruck m.* (Zdr); *Chemical, topical colour; Couleur d'application f.* | *Plated, En table.*

tafelähnlich (Diamant), *Tabu-*

Tafelgeschirr, Silbergeschirr *n.*, *Plat, Vaisselle, vaisselle d'argent f.*

Tafelgeschirrgestell *n.*; *Plate-stand, Vaiselier m.*

Tafelglas, Flachglas *n.*; *Table-glass, plate-glass, Verre en tables n.* | gestrecktes —

Walzenglas *n.*; *Broad window-glass, sheet-glass, Verre en mançons, en canons, en cylindres m.*

Tafelgradierung *f.* (Salzw.); *Graduation by courses; Graduation par assises f.*

Tafelgrund *m.* (Mal); *Ground-line, Base, ligne fondamentale f.*

Tafelholz *n.*, Wagenschoss, Wagenschoit *m.*, *Wainscot, wainscoting, wainscot-loge, Bois de lambris, de lambrissage, boiserie m.*, *merrains à panneaux n. pl.* | —, *Flooring, oak-flooring; Bois de parquet m.*

Tafelindigo, holländischer Indigo *m.*, *Dutch indigo; Indigo de Hollande, indigo plat de Hollande m.*

Tafellack, Platt-, Schelllack *m.*, *Shell-lac*; Gomme laque en tablettes *f.*

Tafelland *n.*, Hochebene, Hochfläche *f.*; *Table-land*; Plateau *m.*

Tafelmessing *n.*; *Brass in plates*; Laiton de table *m.*

tafeln (Farb.), *to drip*; Faire égoutter (täfeln (Tischl.)), *to inlay a floor*, Parqueter

Tafelpresse *f.*; *Scotch or Ruthven press*; Presse à la Ruthven *f.*

Tafelroth *n.* (Bdr.); *Topical red*, Rouge d'application *m.*

Tafelsalz *n.*; *Basket-salt*, Sel fin pour table *m.*

Tafelschiefer *m.*, *Shiver*; Ardoise en tables *f.*

Tafelschnitt *m.*; *Seal-cut*, Coupe de bague à cachet *m.*

Tafelstein *m.*; *Table-diamond*, Diamant en table *m.*

Tafelung *f.*, Tafelwerk *n.*, *Parquetry*, inlaying of floors, flooring; Parquetage *m.*, parqueterie *f.* | —; *Panel-stuff*, Panneaux *m. pl.*

Tafelwerk, Schrotwerk, Gezimmer *n.*, Verbauung, Verkleidung, Streckenzimmerer, Ausbuhnung,

Austonnung, Holzverdammung, Verdämmung, Gruben-, Schachtzimmerung *f.* (Bgb.); *Tubbing*, *lining*, *timbering*, *Cuvelage*, boisage,

châssis de cuvelage *m.* | —, Getafel *n.*, getafelte Arbeit, Austafelung, Wandbe-

verkleidung, Verbröterung, getafelte Stubenwand *f.* (Tischl.), *Wainscot*, *wainscoting*, *wooden paneling*, *panel*; Boisserie *f.*, boi-

sage, lambris, parquet *m.* | —, Fussgetafel, Parkett *n.*, Tafelung *f.*, getafelter Fussboden *m.*, *Inlaid floor*, Par-

quet de placage, parquetage *m.*, parqueterie *f.* | —, eingelegte, würfelige Arbeit *f.*; *Checker-work*, Ouvrage de marqueterie *m.*

Tafelwerksschlammer *f.* (Tischl.), *Cramp-iron for fastening wainscots*, Patte à lambris *f.*

Tafelzeugpapier *n.*; *Linen-paper*, Papier-linge *m.*

Tafelzinn, sächsisches Zinn *n.*; *Saxon tin*; Etain en briques *m.*

Taffet, Taft, Taft *m.*; *Taffeta*, *taffety*, *lute-string*, *lustring*; Taffetas *m.* | buntgedrucker —; *Silk handkerchief*, *handkerchief*; Foulard *m.* | chine-

scher —; *Chinese taffeta*; Cha *m.* | Florentiner —,

Rüssel *m.*, *Saracenet*, *Florence taffeta*, *Florence m.*, *florentine f.* | indischer gegitterter —; *Indian taffeta*, *Aram m.*, *nérinde f.* | leichter — mit wenig Glanz, *Light*

taffeta with little lustre, *Armoisin m.* | ostindischer —, *Indian fabric of silk and cotton*, *Indian taffeta*, *Cotonis*, *calquer*, *damaras*, *argosis m.* | — am Rande wichen; *to sear with a wax-candle*, *size*, *Bougie*

taffettartiger gestreifter Zeug *m.*, *Striped stuff*, woven like taffeta, Giselle *f.*

Taffetgewebe *n.*, *Taffeta-tissue*, *tissue made by two treadles*, *Deux-pas m.*

Taffetgrund *m.*, *Taffeta-back*, Fond a taffetas *m.*

Taffetledern, *Brussels leather*; Cuir de Bruxelles *m.*

Taffetpapier *n.*; *Satin-paper*; Papier lissé *m.*

Taffetzeug, chinesischer — *m.*, *Chinese satin-stuff*, *Pé-lains m. pl.*

Taffetband *n.*; *Taffeta-ribbon*; Ruban taffetas, de taffetas *m.*

Tag *m.* (Bgb.), *Surface*, *Jour m.*, surface, superficie *f.* de la terre

Tagbrand *m.* (Köhl), *Daily produce*, Rendage *m.*

Tag, am —, über — (Bgb.); *On the surface*, A ciel ouvert. | zu — fordern (Bgb.), *to grass*, Mettre au jour.

Tagearbeit *f.* (Ackb.); *Day's work in tilling*, Brasse *f.* | —, Aufdecke, Aufdekar-

beit (Bgb.) *s.* Tagebau.

Tagebau, Fingen-, Abraum-bau, Steinbruchsbetrieb *m.*, Tage-, Abdekarbeit, Gräberei *f.*; *Open working*, *open digging*, *open cast*, *coffin*, *digging*, *working at the surface*, *Exploitation f.*, ouvrage *m.* a ciel ouvert, à terre.

Tageblatt *n.*; *Daily paper*; Journal quotidien *m.*

Tagebruch *m.* (Bgb.); *Sinking of an open mine*; Effondrement d'une mine a ciel ouvert *m.*

Tageeinbau (Bgb.) *s.* Einbau.

Tagegang *m.* (Bgb.); *Ore at grass*, Filon au jour, filon superficiel *m.*

Tagegebäude *n.* (Bgb.), *Building above ground*, Bâtisse à la surface de la terre *f.*

Tagegehänge *n.* (Bgb.); *Lode below the mould*, Veine affleurant la terre arable *f.*

Tagehund *m.* (Bgb.); *Large truck above ground*; Grand chien en dehors *m.* [bank-

Tagekranz (Bgb.) *s.* Hänge-

Tageliegen, zu —, Auslaufen einer Erzader, Zuagestreichen *n.* (Bgb.); *Cropping of ores*, *outcrop*, Affaement *m.*

Tagelohn *m.*; *Daily wages*; Prix de journée, prix de la main d'oeuvre *m.*, journée *f.* | für — arbeiten, *to do journeymen's work*, Travailler a la journée, | zurückgehaltener —; *Back-day (workmen)*; Journée retenue *f.*

Tagelohnarbeit, Tagarbeit *f.*, *Day-work*, *journey-work*, *work paid by the day*, Ouvrage de la journée *m.*, conscience *f.*

Tagepocher *m.* (Bgb.), *Day-stamper*, Bocardier au jour *m.*

Tagepumpe *f.* (Bgb.), *Pump at the surface*; Pompe au jour *f.*

Tagerinne, Gosse *f.*, Rinne-stein *m.*; *Trench*, *drain*, *kennel of paving*, *gutter*; Ruissseau de rue *m.*, rigole en pavé *f.*

Tagerosche *f.* (Bgb.); *Trench at the surface*, *open cutting*; Tranchée au jour, a ciel ouvert *f.*

Tagesbillet *n.* (Eisenb); *Day-ticket*, Billet de retour *m.*

Tageschacht, Schacht, Fahr-, Stollenschacht *m.* (Bgb); *Air-shaft*, *pit*, *foot-way shaft*, *climbing-shaft*, *ladder-way*, *Bnre*, fosse aux échelles *f.*, puits de descente *m.*

Tageschicht *f.* (Bgb); *Day-post*, Poste de jour *m.*

Tageschichter, Tagesteigerm. (Bgb.) *s.* *Miner above ground*; Mineur en dehors *m.*

Tagestrecke *f.* (Bgb.) *s.* *Air-shaft*, Galerie dans le plan de la couche *f.* | für Strassenarbeiter (Wegeb.), *Post of a roadman*; Canton *m.*

Tagewerk *n.*; *Day-work*, *day's task*, *char-work*, Journée *f.*, travail d'un jour *m.* | —, Tabrich, Tobrich, Dnberich *m.*, Arbeit einer Schicht *f.* (Bgb.); *Stem*, *a day's work*; Tache journaliere *f.* | das — abnehmen (Bgb.); *to examine the work*, Examiner les travaux. | das — heraus-schlagen (Bgb.), *to perform the work*; Achever l'ouvrage. | das — setzen (Bgb.), *to distribute the work*; Distribuer les travaux.

Tagewerksschicht *f.* (Bgb.); *Batch of ore extracted at a post*, Quantité de matières extraites dans un poste *f.*

Tagezimmer (Bgb.) *s.* Hänge-bank.

Taglaufer *m.*, aufgedecktes Kohlenbett *n.* (Bgb.); *Bed of coal laid open*; Coureur, coureur de jour *m.*
 Taglohn *m.*; *Day-labourer, daily labourer, journeymen*. Homme de journée, manoeuvre, manoeuvrier *m.* | —, Taglohnnerin, Scheuer-, Putzfrau *f.*; *Charman, char-woman*, Journalier, homme de peine *m.*, femme de charge, écoreuse *f.* | — (Bgb.), *Dead-end-man*; Journalier *m.* | — der mit Spaten und Schaufel arbeitet (Ackb.), *Journeyman working with spade and shovel*, Paloteur *m.*
 Taglohnarbeit *f.* (Bgb.); *Dead-end-work*, Travail à la journée *m.*
 Tagmahl, Tagwerk, Tagwerk der Hauern., Schicht *f.* (Bgb.), *Day-work, task*, Hommée, hève *f.*
 Tagschicht *f.* (Bgb.), *Day-turn*, Pose du jour *f.*
 Tagssignal *n.* (Eisenb.), *Day-signal*, Signal de jour *m.*
 Tagwerk *n.*, Mahd *f.* (Ackb.), *Day's mowing*, Fauchée *f.*
 Taufe (Bgb.) s. Taufe
 Tagsschlingen *n.* (Brwr.); *Stirring*, Brassage *m.*
 Takamahakgummi, Balsamharz *n.*; *Intamahaca-gum, balsamic resin*; Gomme-kino, tacaquage *f.*
 Takamakeholz *n.*, *Calabaree wood, Calophyllum coloba* and *Populus balsamifera*, Bois de Tacamaque *m.*
 Takelgarn, getheertes Garn *n.*, *Tarred twine*, Fil à voile goudronné *m.*
 Taktmesser *m.*, Metronom *m.*; *Metronome*, Métronome *m.*
 Takttschlagen *n.* (Musik), *Beating time*, Batre la mesure *m.*
 Taktstreich *m.* (St.), Bar, Barre *f.* | Talbotypie *f.*
 Talbotypie *f.*, Talbotypie
 Talg *m.*, Unschlitt, Insetl *n.*, *Tallow*, suet, candle-stuff; Suif *m.* | abgeschmolzener — oder Wachs am Lichte, *Winding-sheet*; Suif coulé *m.*, cire coulée *f.* | ausgelassener —, *Rendered tallow*, Suif fondu *m.* | bereiteter —, *Prepared tallow*, Suif de place *m.* | mit — bestreichen; to steep in tallow, *tallow (machinery)*; Ensuißer, ensuifer, | geringer —, *Small tallow*, Petits *m.* pl | roher —, Fett *n.*; Suet; Suif en branches *m.* | — in Stücke schneiden, klein schneiden, to cut up or chop tallow, Dépecer.
 taglarti; *Tallowish*; Suifeur,

de la nature du suif.
 Talgauflosung in Weingeist *f.*; *Invisible mastic*; Mastic invisible *m.*
 Talgbrod *n.*, Talgklumpen *m.* (Licht.), *Tallow-cake*, Suif en jatte, en pains *m.*
 Talgbutte, Tiene *f.*, holzerner Talgkubel *m.*; *Wooden vessel for tallow*; Cague, tinette *f.*
 talglicht; *Tallowy*, De suif.
 Talgkanne *f.*; *Tallow-cup, grease-cup*, Coupe *f.*, godet *m.* à graisse.
 Talgkapsel, Schmierdose *f.*; *Tallow-cup, oil-cup*, Godet *m.*
 Talgkasten *m.* (Licht.); *Tallow-vat*, Jatte *f.*
 Talgkernseife *f.*; *Soap of stearic soda*; Savon de soude stéarique *m.*
 Talgkessel *m.*, Talgpfanne *f.*; *Tallow-copper, copper-kettle*, Poêle *m.*, bouilloire *f.* à suif.
 Talgkorb, Fett- oder Siebkorb *m.*, Talg- oder Unschlittseife *f.* (Licht.), *Grease-basket* or *stew*; Banat *f.*
 Talgkramer, Griebensieder *m.*; *Tallow-salesman*, Cretonnier *m.*
 Talgkubel *m.* (Seif.), *Bucket for melted tallow*; Jallot, jalot *m.*
 Talglappen, Wichslappen *m.* (Gerb.), *Tallowing-cloth*; Gapon *m.*
 Talglicht *n.*; *Tallow-candle*; Bougie grasse, chandelle *f.* | — mit Wachs überzogen, *Tallow-candle coated with wax*; Bougie bâtarde, robée, chandelle-bougie *f.*
 Talgnapp *m.*, *Tallow-cup*; Godet à suif *m.*
 Talgpfanne *f.* (Zinn), *Grease-pot, tinman's pot*, Chaudière à graisser, à la graisse *f.*
 Talgrest *m.*, Griebe *f.*, Talgtrester, ausgepresste Griebene *f.* pl. (Licht.); *Residue of tallow*, Creton *m.*
 Talg- und Fettsaure *f.*, *Sebacic acid, acid extruded from tallow and grease*, Sébacide *m.*
 Talgschneidetisch *m.* (Licht.), *Table for cutting tallow*, Dépecoir *m.*
 Talgschöpfer *m.*, Schöpfkelle *f.* (Licht.); *Ladle for tallow*, Pissette, pissette *f.*
 Talgseife *f.*, *Tallow-soap*; Savon de suif *m.*
 Talgstoff *m.*; *Stearine, stearine*; Sébacine, stéarine *f.*
 Talgtopf *m.*, Giesskanne *f.* (Licht.), *Watering-pot* for

moulding, Burette à mouler *f.*
 Talk *m.*, *Talc, isinglass-stone*; Talc *m.*, stättie *f.*
 Talkgneiss *m.*, *Talc-gneiss*; Gneiss talqueux, protogéne, stratifié *m.*
 Talkgranit *m.*; *Talc-granite*; Granit talqueux *m.*
 talkig, talkhaltig, talkartig, *Talcly*, De talc, contenant du talc, talcique
 Talklehm, talkhaltiger Thon *m.*, *Talc-clay*, Colomine *f.*
 Talkquarz *Talc-quartz*, *Talc-quartz*
 Talkschiefer, Schiefertalk *m.*; *Talc-slate, talcose slate, indurated talc, talcose schist*; Schiste talqueux, talc schistoïde, feuilleté, stéaschiste *m.*
 Talksteinmark, Steinmark *n.*; *Compact andalusite*, Andalusite compacte *f.*
 Talkthon *m.*; *Talcous clay, silicate of alumina*; Argile talqueuse *f.*, silicate d'alumine *m.*
 Talmigold, goldplattirtes Kupfer und Zink *n.*, *Talmigold, Abyssinian gold*; Alliage de cuivre et de zinc légèrement plaqué d'or *m.*
 Tamariskenhholz *n.*, Tamarindenbaum *m.*; *Indian acacia*, Tamarunier *m.*
 Tambur *m.*, Bleikammer *f.*; *Lead-chamber*, Tambour *m.*
 tamburiren, am Stöckrahmen sticken; to tambour; Broder au tambour.
 Tamp *m.*, kurzes Ende vom Seil *n.*, *Short rope, end of a rope*, ratline; Bout de cordon *m.*
 tamponiren (Lith), to ink by balls; tamponer.
 Tand *m.*, Kleinigkeiten, Spielereien *f.* pl., *Bawble, gewagaw, knickknack*; Brimborion *m.*
 Tang, Seetang *m.*, Seegrass, Meergras *n.*, Seenessel *f.*; *Sea-wrack-grass*; Varec *m.*, algue marine *f.* | am Ufer abgeschnitten —, *Cut varec*, Varec scisé *m.* | angetriebener —, *Sea-wrack*, Varec venant
 Tangasche *f.*, Kelp - ashes, *Casile maritime*; Cendres de varec, du Levant, de Syrie, de la roquette de mer *f.* pl.
 tangeln *s.* dangeln
 Tangentialbeschleunigung *f.*, *Tangential acceleration*, Accélération tangentielle *f.*
 Tanghin *n.*; *Tanghine*; Tanghine *f.*
 Tangsoda s. Varelksoda
 Tanne, Weiss-, Pechtanne, Pechlichte *f.* gemeiner
 Tannenwedel, Katzenzangel

m.; *Pitch-pine, white deal-tree*; Sapin faux m., pesse f. | gemeine —; Norway spruce-fir (*Abies communis*); Sapin du Nord m. | kanadische —, Schierlings-, Hemlockstanne f.; Little Virginian fir, hemlock spruce-fir, Pin canadien m. | nordische —; *Pinus picea*; Epicéa, sapin rouge m.

Tannenbalken, ungespalten — m., Bank, Poutre de sapin non-fendue f. | vier-eckig beschlagener —, Large pine-tree cutsqauie, Billon m.

Tannenblockchen n., Chip of fir-wood, Balançon m.

Tannenbret, dünnes — n.; Thin board; Volige f.

Tannenbretern, pl., Cutstuff; Planches de sapin f. pl.

Tannenfeltrim, Tannenbret n., Fir-joist, Sapine f.

Tannenfichte, weisse Kiefer, Weymouthsfichte oder Kiefer f.; Weymouth-pine, Pinus strobus; Pin Weymouth m.

Tannenholz, Weissstannenholtz n., Weissedeltanne f.; American pitch-pine or red pine, white-deal, Norway pine (Canada), yellow pine (Nova Scotia); Bois de pin de poix, sapin blanc m. | versteinertes —; Petrified fir-wood; Elstete f. | Elate m.

Tannenpalme f.; Fir-palm; Tannenstamm, knotenloser — m., Fir-beam without knots, Louchon m.

Tannin n., Gerbstoff, zusammenziehender, gerbender Stoff m., Gerbsaure f.; Tannin, tannic acid, quercitanic acid; Tannin m., substance coriarte, matière sextodeptique f.

Tanninverfahren für Baumwolle n., Shumacking; Procédé a tannin pour coton m.

Tannoxylsaure, Rothgerbsaure f., Tannoxylic, sulfittannic acid, Acide tannoxylique m.

Tanny f.; Super fine China silk; Soie de Chine superfine f.

Tannzapfenei n. (Bauk.), Firnut shaped ovolo; Ove entailé m.

Tantal, Tantalmetall n.; Tantalum, Tantale, tantalum m.

Tantalit, Columbit m., Tantalite, columbite, Tantalate de fer et de manganèse, tantale oxydé m.

Tantaloxysalz n.; Tantalicsalt; Sel tantalique m.

Tantalsäure, Tantalerde f.; Tantalie, columbic acid; Acide

tantalique, colombique, oxyde de tantale m.

Tanzmeister m.; Inside and outside callipers; Maître de danse m. | — Seiltänzer, (ein Zirkel) m. (Uhrm.), Clock-frame-gage, Maître de danse m.

Tanzschuhe, leichte — m. pl., feine Stiefel m. pl., Pumps (shoe), dress-boots, Chaussoums de bal, de danse, escarpins m. pl.

Tapete, Papiertapete f.; Wall-paper, hanging-, stained paper, tapestry, paper-hangings; Papiers peints, de tenture, de tapisserie m. pl., tenture f. | bewollte —; Hangings coated, Tapisserie de tontisse f. | gewirkte —, Wandteppich m.; Tapestry-hangings, Tapisserie f. | hochschaffige, hochkettige — (mit senkrechter Kette), Tapestry of the high-warp, high-warp tapestry, Haute-lisse, tapisserie de haute-lisse f.

Tapeten, einfache, matte — f. pl., Plain paper-hangings, Papiers communs, mats m. pl. | — mit Laubwerk, Tapestry representing verdure, Verdure f. | zwei-, dreifarbig bestaubte —; Bicolour, tricoloured flock-paper; Papier a deux, a trois laines m.

Tapetenborden, Tapetenkanten f. pl., Paper-borders for rooms, Bordures de papiers peints f. pl.

Tapetendruckformen f. pl.; Blocks, Planches f. pl.

Tapetendruckmaschine f.; Block-printing machine; Machine à planche f.

Tapetenfabrikant m., Maker of paper-hangings, Fabricant de papiers-tenture m.

Tapetenfabrizierung f.; Paper-staining, manufacture of paper-hangings; Fabrication de papiers peints f.

Tapetenleiste f.; Room-border, moulding, Bordure de papiers peints f.

Tapetennagel, breithöpfung — m.; Small nail with a flat head; Demi-livre allongée f.

Tapetenpapier n., Hanging-paper; Papier à tenture m.

Tapetenrahmen m.; Frame for tapestry; Porte-tapisserie m. | (Porte perdue f.

Tapetenthur f., Jib-door; Tapetenwebekunst, Teppichwebekunst f.; Fabrication of tapestry; Manufacture de tapisserie, stromatechne f.

Tapetenwirker, Bildteppichwirker m.; Tapestry-worker, Tapisser m.

Tapetnadeln f. pl.; Needles 33-42 mill. long with eyes of 12 mill., Aiguilles come desus f. pl.

Tapezier, Tapezierer, Tapezenaufzieher, Tapetenaukleber m.; Paper-hanger, upholsterer, hanger, Colleur de papier, tapisser, tondeur m. tapezieren, beteppichen; to hang or cover the tapestry; Tapisser, tendre la tapisserie. | to hang, paper walls, Tapisser.

Tapezieren, Behängen mit Tapeten n.; Paper-hanger's work, Tenture f.

Tapezierergesellschaft n., Tapezierarbeit f., Upholstery; Tapisserie f.

Tapeziergurten f. pl., Hempen girths, Sangles de chanvre f. pl.

Tapezierhammer m., Cabriol, Cabriole f.

Tapezierknoten m.; Knot of drapery, Chou m.

Tapeziernagel, Ziernagel m.; Bullen nail, Clou à tapisser m.

Tapsel m.; Bluish calico; Indienne bleuâtre f., tapsel m.

Tara f., Abgang des Gewichts, der Schwere, Gewichtsbangung m., Tare, want, loss, waste, Discale, tare, déperdition f.

Tarif, unter dem — arbelten (Bdr.); Raiting; Travailler audessous du tarif.

Tarokkarten f. pl.; Taroccards, Tarots m. pl., cartes d'Allemagne et d'Espagne f. pl.

Tartan, grossgewurelter Wollenzeug m.; Tartan; Tartan m.

Tartanzeug, einfacher —, Wollenzeug, Burnus, Beduinemantel m.; Plain tartan-tissue of carded wool; Burnous m.

Tartarsäure bei offenem Feuer destillirt f., Tartaric acid distilled by open fire; Acide pyrotartareux m.

Tartrelsäure, Isotartrelsäure f., Jöliches Weinsäureanhydrid n.; Tartrellic acid, soluble tartaric anhydride; Acide tartrellic m.

Tartrimeter m., Tartar-meter; Tartrimetre m.

Tasche f., Pocket, Poche f. | — einer Degenschulterkoppel; Frog, pocket of the shoulder-belt; Gousset du baudrier m. | innere — (Schn.); Hoczer; Poche en dedans f.

Taschenausgabe f. (Bdr.)

Pocket-edition; Edition de poche *f*.
Taschenbuch *n.*, *Pocket*, *memorandum-book*, *vademecum*; *Portefeuille*, *caract* *m*.
Taschencompass, *Reisecompass* *m*, *Taschenboussole* *f*; *Pocket-compass*, *portable*, *travelling-compass*; *Boussole de poche* *f*, *compas portatif*, *russe* *ou anglais* *m*.
Taschenentwerfer (Art Nachtisch) *m*; *Double-flapped*, *four-legged modern night-table with a drawer at the bottom*; *Vide-poches* *m*.
Taschenformat *n* (Bdr.); *Pocket-size*, *Format portatif* *m*.
Taschenklappe *f*, *Pocket-lid*, *Patte de poche* *f*. [Kunst]
Taschenkunst *s* *Faternoster-Taschenmesser* *n*; *Pocket-knife*, *Couteau de poche* *m*.
Taschenmesserwaren *f. pl.*; *Pocket-cutlery*, *Coutellerie de poche* *f*.
Taschenöffnung *f*; *Pocket-hole*, *Entrée*, *ouverture de poche* *f*.
Taschenperspektiv *n.* *Pocket-glass*, *Telescope de poche* *m*.
Taschenschloss, *Blind-Kellerschloss* *n* (Schl.), *Outside-lock*, *cellar-pocket-lock*, *Serrure à bosse*, *cachée* *f*.
Taschensteuerung *f*. (Dpfm), *Stephenson's link-motion*; *Couliasse de Stephenson* *f*.
Taschentuch, *Schnupf-Sack-tuch* *n*, *Handkerchief*, *Mouchoir*, *chiffon* *m* (argot).
Taschenuhr *f*; *Watch*, *ticker* (lang); *Montre* *f*, *cadran* *m* (argot).
Taschenwerk, *Walzenpräwerk* *n.*; *Rolling fly-press*, *Laminoir à rouleau* *m*.
Taschner *m.*, *Maker of pouches and purses*, *Gibecier* *m*.
Tasse (Scheune) *s* *Banise*. | — *Kaffee* mit *Cognac* *f*. *Liqueur-glass of brandy mixed with a small cup of coffee*, *Gloria* *m*.
Tassenblech *n.*; *Plate 16 in 12 in.*; *Fer-blanc* *comme dessus* *m*.
Tassenmacher *m.* *Dish-maker*; *Faiseur de tasses* *m*.
Taste *f.*, *Key* *of a piano*; *Touche* *f*. | — (Jacq.), *Touche* *f*. | —, *Klavir* *f*. (Org.), *Fret*, *key*, *Touche* *f*. | — (Tel.), *Key*, *Touche* *f*.
Tasten *f. pl.* (Web.), *Stops*, *keys*, *Touches* *f. pl.* | mit —, *Keyed*, *A touches* | mit mehr — als gewöhnlich, mit *Extrastasten*, *With additional keys*; *A ravalement*, | *Zusam-*

menstellung und Lage der — (Org.), *Abacus harmonicus*, *Abacus d'harmonie* *m*.
Tastebret *n.*, *Klavatur* *f*; *Key-board*, *key-frame*; *Clavier* *m*.
Tastengeigenwerk *n.*; *Key-violin work*; *Piano-violon* *m*.
Tastenleiter *m*. (Org.), *Guide*; *Guide* *m*.
Tastenschwanz *m*. (Org.), *Extremity of the keys*; *Talon des touches* *m*.
Taster *s* *Dickzirkel*. | — (Guilloch.) *s.* *Anlauf*.
Tasterhebel *m*. (Tel); *Key-lever*, *Lever des touches* *m*.
Tasterzirkel *s.* *Bauchzirkel*.
Tasthaken *m.*; *Cant-hook*, *Renard* *m*.
Tau, *Seil*, *Rollseil* *n.* *Cable*, *Cable* *m.* | —, *gespitztes* — *n.*, *Schote* mit einem *Kattsteert*, *Kattsteertschote* *f*; *Pointed rope*, *Cordage en queue de rat* *m.*, *écoute de queue de rat* *f*. | *getheertes* —; *Black*, *tarred rope*; *Cordage noir*, *goudronné* *m.* | *Kabelweise* *geschlagenes* —, *Cable-twisted rope*; *Cordage commis en aussieres*, *deux fois* *m.* | *krapp geschlagenes* —; *Rope twisted too hard*, *Cordage trop tordu*, *qui a trop de tors* *m.* | *lähmig gedrehtes* —; *Rope twisted less than one third*; *Cordage commis au tiers* *m*. | *ein* — *schliessen lassen*, *nachlassen*; *to pay out*, *slip a cable*; *Filer*, *mouliner un cable*. | *trossweise* *geschlagenes* —; *Hawser*, *or halser-laid rope*, *Cordage commis une fois* *m.* | *umgeschlagenes* —; *Twice laid rope* *or stuff*, *remade rope*, *Cordage refait* *m.* | *ein* — *verkehrt drehen*; *to twine a rope the wrong way*, *Tordre un cordage de main torte*. | *vierschäftiges*, *kugelförmig geschlagenes* —, *Shroud-laid rope*, *four-stranded rope*, *rope of four strands*; *Cordage en quatre*, *formé de quatre torons* *m.* | *ein* oder *Seil* *zur vollen Härte drehen*; *to give a full twist to a rope*; *Commettre le cordage au tiers ferme*. | *zur vollen Härte gedrehtes* —; *Full-twisted rope*, *Cordage commis au tiers ferme* *m.* | *weisses*, *ungetheertes* — oder *Tauwerk* *n.*, *White untarred rope* *or cordage*, *Cordage blanc* *m*.
taub, *flechtig*, *allzuweich*, *klumperig*; *Ambity* (glass that has lost its transparency);

Ambité, *ambiteux*. | (Bgb.); *Mute*, *Sourd*, *stérile*.
Taubelmauer *f.* (Wasserb); *Lining of a ditch*; *Mur de revêtement extérieur* *m*.
Taubendung, *Taubenmist*, *Taubenloth*, *Hühner-Geflugeldung* *m* (Gärt.); *Pigeon-dung*, *fowls'-dung*, *Colombin* *m.*, *colombine* *f*.
Tauben- oder Hühnerdungbad *n* (Gerb); *Grainer*, *bate*; *Bain de fiente de pigeons ou de poules* *m*.
taubeneiförmig; *Pigeon-egg shaped*, *Colombaire* *m.*
Taubenhalsfarbe *f.*, *Kolumbinroth* *n.*; *Shot-colour*; *Gorge-de-pigeon* *m* (couleur).
Taubenholz *n.*; *Dove-wood*; *Psychotria wood*, *Bois ramier* *m.* | —, *Columbary*, *Colombier* *m*.
Taubenlöcher *n. pl.* (Tischl.); *Louvre-holes*, *Bolus* *m. pl.*
Taubenschlag *m.*, *Dove-cot*, *columbarium*, *pigeonry*, *pigeon-house*, *culver-house*, *Colombier*, *pigeonnier* *m.* | *kleiner* —, *Small pigeon-house*; *Fue* *f.* | — *auf einer Säule*; *Dove-cot*, *columbary upon a post*, *Lanterne de colombier* *f*.
Taubenschwanz, *Grath*, *Schwabenschwanz* *m.*, *Zinke* *f.* (Tischl.), *Dovetail*, *swallow*, *duff*, *culver-tail*; *Queue d'aronde* *f.*, *tenon à queue* *m*.
Taubfeld, *taubes*, *unedles Gestein* *n.* (Bgb.); *Deads*, *stent*, *trade*, *stuff*, *allie*, *Terrain stérile* *n.*, *gangue stérile* *f*.
Taubheit *f*; *Taubsein* *n.* (Bgb.), *Dead state*, *Stérilité* *f*.
Taubkohle, *Glanzkohle* *f.*, *Blind coal*, *Houille luisante* *f*.
Taubogen, *Taubegel* *m*; *Tow-bow*; *Taquet de remorque* *m*.
taubschlagen (Bgb.), *to level rocks by crushing them*, *Niveler le roc en l'écrasant*.
Taucheisenschmiede *s.* *Anlaufschmiede*.
Täuchel *s.* *Wasserrohre*.
tauchen, *to drive*, *Plonger*. | *ins Bad* — (Blum); *to dip*; *Assoir dans la couleur*.
Tauchen, *vorletztes* — *n.* (Lichtz); *Last but one dip*; *Mettre près*. | — *der Wurzeln in einen Erdbrei* (Ackb), *Sleeping seeds in manure*, *Pralinage des blés* *m*.
Taucher *m.*; *Diver*; *Plongeur* *m.* | —, *Eintaucher* *m* (Hutt); *Dipper*, *Plongeur* *m.* | — *zu Tage bringen*, *Raising divers*; *Déscolèusement* *m.* | — (Bgb.) *s.* *Bohrtäucher*.

Taucherapparat *m.*; *Diving-dress*, *Mannequin* - plongeur, *compresseur-compensateur m.*
 Taucherglocke *f.*; *Diving-bell*, *Cloche à plongeur f.*
 Taucherkasten *m.*; *Diving-cage*, *Cage à plongeur f.*
 Taucherkolben *m.*; *Plunger (pump)*; *Plongeur de commande m.*
 Taucherrüstung *f.*; *Diving-apparatus*, *diving-dress*, *Scaphandre m.*
 Taucherschiff *n.*; *Diving-ship*; *Bateau-plongeur m.*
 Tauchgarn *n.* (Fisch); *Net for catching carp*; *Epervier à carpes m.*
 Tauchstange, Walkerkeule *f.*; *Plunger, pestle to smooth hides, bat*, *Enfoncoir, pilon m.*
 Tauchzundholzchen *s.* chemisches Feuerzeug.
 tauen, verholzen, bugsiren; *to tow*; *Remorquer.*
 Tauerei, Kettenschleppschiffahrt *f.*; *Chain-towing*; *Touage sur chaîne noyée m.*
 Tangarn *n.* (Fisch); *Net for catching carp*; *Epervier à carpes m.*
 Taupel *f.* (Fisch); *Square fishing-net for catching carp*; *Échiquier m.*
 Taupferde abspannen; *to take off horses on tow-paths*; *Débâiller*
 Tauring *m.*, aufgeschossenes
 Tau *n.*, *Coil*, *Pl. m.*, *roule, glène f.*
 Tauschhandel, Berathhandel *m.*, *Barter*, *Troc m.*
 Tausendkilogramm *n.*; *Unit of 1000 kilogrammes*, *Dynamie grande f.*
 Tausendtheile *m. pl.* (Goldschm); *Thousands*; *Millièmes m. pl.*
 Taustab, umwundener — mit Brillanten *m.*, *Cable-moulding with billets*, *billeted cable-moulding*; *Torsade billetée f.*
 Tautochronef., Tautochrone, Courbe tautochrone *f.*
 Tauwerk *n.* (Seil); *Ropes*; *Chablot m.* [altes getheertes — (Seil)]; *Old tarred rope, cable-ends, junk*, *Vieux cordage goudronné m.*, *bouts de câble m. pl.* | — in Trossen (Seil); *Cordage in coils*; *Cordage en grosses m.* | umgeschlagenes — (Seil); *Twice laid cordage*; *Cordage refait m.* [wood, Bois d'if *m.*]
 Taxholz, Eichenholz *n.*; *Yew-T-Band n.* (Zimm.); *Cross-garnet*; *Penture en forme de T f.*
 Technik, Kunstregellehre *f.*,

Kunstverfahren *n.*; *Technics*, *doctrine of arts*, *Technique f.*, *mécanisme m.*
 Techniker, Rustner, Baumeister *m.*; *Engineer*; *Ingenieur m.*
 technisch, kunstgerecht, kunst-, handwerksmässig, *Technical*, *Technique.*
 Technolog, Gewerbkundiger *m.*; *Technologist*, *Technologie m.*
 Technologie, Gewerbkunde *f.*, *Technology*, *Technologie f.*
 technologisch, gewerbekundig, *technological*, *technological, Technologique.*
 Tegelbildung *f.*, der — angehört (Geogn); *Miocene*, *Miocène.*
 Teich, Weiher *m.*; *Pond*, *pool, tank*; *Étang m.*, *pièce d'eau f.* | einen — ablassen, abschützen; *to empty, drain, draw, new a pond*, *Vider saigner un étang*. | einen — anlegen, graben; *to pond*, *Établir un bief* | fischreicher —; *Pond rich in fish*, *Evo-lage m.* | funfter — in Seesalzgärten (Salzw.); *Fifth reservoir of a salt-marsh*, *Méan m.* | — in dem man das Salzwasser stehen lässt (Salzw.); *Brine-basin*, *Parc m.*
 Teichdamm *m.*, *Pond-dam*; *Epaule d'un étang f.*
 Teichel *m.*, *Water - conduit*, *Tuyau*, *canal m.* | — einer Dachrinne, Dachrinnenkessel *m.*; *Spout of a gutter*, *Cuvette f.*
 Teichfenster *n.*; *Opening in a pond*; *Égout d'un étang n.*
 Teichrechen, Wasserschutzm., Teichgitter *n.*; *Weir, fence*, *pond-grate*; *Egriloir m.*, *grille d'étang f.*
 Teichständer *m.*, Teichschleuse *f.*; *Sluice of a pond*, *Ecluse d'un étang f.*
 Teichzapfen *m.*, *Lock of a pond*, *Bonde de l'étang f.*
 Teig *m.*, *Dough*, *paste*, *Pâte m.* | — abwiegen, *to scale off*; *Peser la pâte en portions égales* | den — anmachen, kneten, durchkneten, *to knead the dough*, *Travailler, pétrir*, *faire la pâte*. | Anmachen des — *n.*; *Preparing the dough*; *Dé-layure f.* | drittes Bearbeiten des — *n.*, *Third working of the dough*; *Contre-frase f.* | den — dünn rollen, ausrollen; *to roll a paste thin*, *Abaisser la pâte*. | dünnge-rollter, ausgerollter —; *Dough or paste flattened or*

thinned by rolling, *Abaisse-f.* | den — fertig machen, *to finish the dough*; *Contre-fraser*, *[fester —]*, *Compact dough*, *Pâte ferme f.* | — mit der flachen Hand klatschen, schlagen, *to beat, paste with the hollow of the hand*, *to pat paste*, *shampoo the dough*; *Recocer*, *escocer*, *battre à mains plates* | den — gehen machen, gahren machen, *to raise paste*; *Faire lever la pâte*. | der — geht auf, *The dough rises*, *La pâte se lève*, | geschlagener, geklopfter —, *(Zuckerb)*, *Finished dough*, *Briée f.* | den — in die Höhe treiben, aufgehen lassen, *to make the dough rise*; *Faire lever la pâte*, *laisser bouler*. | — kneten, Brod machen, *to knead dough*, *make bread*; *Boullanger* | den — steifen, *to stiffen the paste*, *Fraser la pâte*. | das Überbleibsel des — *s.*, *Remander of the dough*; *Gluten m.* | den — verarbeiten, *Working the paste so as to moisten it well*, *Bassinage*, *teigartig*; *Semi-pasty*, *Demi-pâteux.*
 Teiggessell, ein Bäcker *m.*; *Baker*, *doughy (nickname)*, *Boullanger*, *pétrisseur m.*
 Teigklöpsel *m.*, Teigpötsche *f.*; *Tool for finishing off dough*; *Brio f.* [Gnade *m.*]
 Teigkneterm., Dough-kneader, Teigkörbchen oder Brodkörbchen *n.*, *Bread-basket*; *Panier au pain m.*
 Teigmesser *n.*; *Dough-knife*; *Coupe-pâte m.*
 Teigrolle *f.*, Roll-, Welgerholz *n.*, *Paste-roller*; *Rouleau m.*
 Teigtuch, Backtuch *n.*, Beute *f.*, *Cloth for dough*; *Couche f.*
 Teigwurst *f.*; *Flour-sausage*, *Pâton m.*
 Teinoskop, Fernrohr für Gegenstände im Zustand der Ausdehnung *n.*, *Teinoscope*, *Teinoscope m.*
 Teisen *n.*; *T-iron*; *Fer en T m.*
 Tekholz, Tek-, Theka-, Tekbaum-, Djattiholzn., *Teak-wood*, *Tek*, *teck*, *teck*, *bois des Indes*, *chêne de l'Inde*, *du Malabar m.*
 Telamon (Bauk.) *s.* Atlas.
 Telegramm *n.*, telegraphische Depesche *f.*, Drahtbrief *m.*; *Telegram*, *telegraphic despatch*, *Télégramme*, *avis m.*, *dépêche f.* | telegraphique. | ein — fischen, auffangen, *Milking a telegram*, *Intercepter un télégramme*. | unterseeisches

- , Kabeltelegraph *n.*,
Cablegram, Télégramme sous-
 marin *m.*
 Telegraph *m.*; Telegraph, Té-
 legraphie *m.*; akustischer —,
 Hortelegraph *m.*; *T.-sound-*
er, *t.-bell*, Appareil acoustique
m.; elektrischer —; *Electric*
t.; *T. électrique*; | elektro-
 chemischer —; *Electro-chem-*
ical t., Appareil électro-
 chimique *m.*; elektro-mag-
 netischer —; *Magneto-elect-*
ric t., Appareil à électro-
 aimant. | Morse'scher —;
Morse's, *T. de Morse* —;
lunette, *Optical t.*; | op-
 tique | optischer — für Tag
 und Nacht, Küstentelegraph-
m., *Semaphore*, *signal*,
t., *for night and day*, *Sé-*
aphore, *t. de jour et de nuit* *m.*
 | tragbarer —, *Portable t.*;
T. transportable | tragbarer
 — für Notsignale, *Portable*
apparatus for trains in dis-
ress, Appareil de demande
 de secours *m.* | unterseeischer
 —; *Submarine t.*, *T. sous-*
marin
 Telegraphenalphabet *n.*, *T.*
alphabet, Alphabet télégra-
 phique
 Telegraphenbeamter, Tele-
 graphist *m.*, *Operator of a*
t., *t.-clerk*, Télégraphiste, télé-
 graphier *m.*
 Telegraphendraht, Leitungs-
 draht *m.*, Telegraphenseil
n., *T.-conducting-wire*, Fil
 conducteur, télégraphique *m.*
 | einen — abschneiden; *to*
disconnect or cut a wire,
 Coper un fil télégraphique.
 | einen — begraben; *to*
put to earth, Ratscher un fil télé-
 graphique au sol. | einen —
 verbinden, ansetzen; *to*
connect up, join up a wire,
 Joindre un fil télégraphique.
 Telegraphendrähte *m. pl.*;
 zwei — anfügen, *to*
loop two wires, Percer et joindre
 deux fils télégraphiques |
 richten, *to put wires straight*,
 Redresser les fils télégra-
 phiques
 Telegraphenlinie, Telegra-
 phenleitung *f.*, *Line of tele-*
graphs, Ligne télégraphique *f.*
 Telegraphensignal, optisches
 — *n.*, Zeichenträger, Fern-
 schreiber *m.* (Eisenb.), *Sé-*
maaphore-signal, Signal de sé-
 maophores *m.*
 Telegraphenstange *f.*, *T.*
pole; Poteau télégraphique
 Telegraphie, internationale
 — *f.*; *International telegra-*
phy, télégraphie universelle *f.*
 telegraphiren, durch den
 Telegraph, mittelst Draht
 anzeigen, übermachen, *to*
telegaph, announce forward
by telegraph, telegram, wire;
 Télégraphier, annoncer,
 envoyer par le télégraphe
 telegraphisch, auf telegra-
 phischem Wege, *Teleically*,
telegraphic, by telegram, Par
 le télégraphe, télégraphique
 Teleskop, ein — richten; *to*
point a telescope, Braquer un
 télescope
 Teleskopgasometer *m.*; *Tele-*
scope-gasometer; Gazometre à
 lunettes *m.*
 teleskopisch; *Telescopic, tele-*
scopical, Téléscopique
 Teleskoplinde *f.*, *Dumpy*
level, Niveau à télescope *m.*
 Teller *m.*, *Plate, dish*, Assiette *f.*
 | —, runder Ansatz *m.*
 (Büchsm), *Shoulder*, Embase *f.*
 Tellerblech *n.*, *Sheet* 913,
 12 in square, Fer-blanc comme
 dessus *m.*
 Tellerbret *n.*; *Drain-board*,
 Rayon à égoutter les assiettes *m.*
 Tellergedeck *n.*; *Service of*
plate, Buffet *m.*
 Tellerhammer, Krug-, Fuss-
 hammer *m.* (Goldschm.);
Chasing-hammer, swelling-
 hammer, hammer used to beat
 the dints out again, Marteau à
 bouge, grappin, matteau à ra-
 battre les bosselles *m.*
 Tellerroth, Tassenroth *n.*;
Carthamine, Rouge en assiet-
 tes, rouge en tasses *m.*
 Tellertuch, Handtuch *n.*;
Finger-napkin, towel; Ser-
 viette *f.*
 Tellertüchlein *n.*; *Doily*; Ser-
 viette pour dessert *f.*
 Tellerwärmer, Schüsselwär-
 mer *m.*, *Plate-warmer, chaf-*
ing-pan; Chauffe-assiette,
 chauffe-plats *m.*, chaudière
 Tellur, gediegenes — *n.*; *Na-*
tive tellurium, sylvan, Tellure
 natif *m.*
 Tellureisen, gediegenes, ge-
 wachenes, metallisches,
 terrestrisches Eisen *n.* (als
 Mineral); *Telluric iron*, ter-
 restrial native iron, native
 iron, bolide; Fer tellurique, fer
 natif amorphe *m.*
 Tellurzer, Telluriumerz *n.*;
Tellurium-ore, Mineral de
 tellure *m.* | Tellururate *m.*,
 Tellurgoldsalz *n.*, *Telluroate*,
 Tellurum —, Tellurmetall,
 Tellur, Sylvanmetall *n.*;
Tellurium, sylvanite, Tellure
m. | Acide tellurique *m.*
 Tellursäure *f.*, *Telluric acid*,
 Tellursilber *n.*, *Telluric silver*,
 tellurite of silver, Hessite;
 Argent telluré, tellurure d'ar-
 gent, Hessite *m.*
 Tellursilbererz *n.*; *Black tel-*
lurium-ore; Argent vorge en
 lames, tellure natif aurifère et
 plombière *m.*
 Tellurverbindung *f.*; *Tellu-*
ride, Telluride, tellurure *m.*
 Tellurwasserstoffsäure, Hy-
 drotellursäure *f.*, Tellur-
 wasserstoff *m.*, Wasserstoff-
 tellurid, Tellurwasserstoff-
 gas *n.*, *Hydrotelluric acid*,
 Acide hydrotellurique *m.*
 Tellurwismuth *n.*, *Telluric*
bismuth, hornite, tetradymite,
 Boraine *f.*
 Tempel *m.* (Bauk), *Temple*,
 Temple *m.* | — (Web); *T.*;
T. | — mit Säulenhallen an
 einem Giebel, *Prostylos t.*;
T. prostyle, | — in Segmen-
 ten (Web); *T. in segments*;
T. a segments | — mitschein-
 bar doppeltem Umgang;
Pseudodipteros, false dipt-
eron, Pseudodiptère, t pseudo-
 diptère *m.* | selbstwirkender
 —, Zeugspanner, Breit-
 halter *m.* (Web), *Self-act-*
ing t., *adjusting-t.*, *T. con-*
tinu, mécanisme *m.* | vier-
 säuliger —, *Tet. style*; Te-
 stylien | — mit Vorhallen
 an beiden Giebeln, *Amphi-*
prostylos t., *T. amphiprostyle*
m.
 Tempelbalken *m.*, *Dike-beam*,
 Poutre servant à diguer une
 écluse *f.*
 Tempelrundbild *n.*, Tempel-
 ansicht *f.*, *Neorama*, Néo-
 rama *m.*
 Temperamalerei *f.*, *Distem-*
per-painting, Peinture en dé-
 trempe *f.*
 Temperatur *f.*, Warmegrad
m.; *Temperature*, Tempéra-
 ture *f.*
 Temperaturerhöhung *f.*, *Rise*
of temperature, Elévation de
 la température *f.*
 Temperaturregulator *m.*; *At-*
temperator (for liquids); Ré-
 gulateur de température *m.*
 Temperaturwasser, Lein-
 wasser *n.* (Vergold.), *Water*
for the first staking, Eau pom-
 mée pour la première couche *f.*
 Temperlahen *m.* (Glas); *Cool-*
ing vessel, Rafraichissoir *m.*
 temperiren (700–800° C) (Glas);
Cold-stoking, Temperer, adou-
 cir (700 à 800° C.)
 Tempermesser *n.* (Mal.);
Pallet-knife; Spatule *f.*, cou-
 teau à couleur, de palette *m.*
 Tempeln, Anlassen *n.* (Gieß),
Tempering, Adoucissement *m.*

- Temperofen** *m.* (Glash.); *Annealing-furnace*; Arche à cuire des pots *f.*
- Tenakel** *n.* (Bdr.); *Visorium*, *leaf-holder*; *Visorium m.* | ans — stecken (Bdr.), to put on the visorium; Attacher sur le visorium.
- Tendermaschine** *f.* (Loc.); *Tank-engine*, Locomotive à tender, machine-locomotive-tender *f.*
- Tendersieb** *n.* (Loc.); *Feed-pipestrainer*, Panier conique.
- Teneberleuchter** *m.*; *Candlestick for the tenebrae*, herse, herse, herse; Serrasin *m.*, herse *f.*
- Tenne** *f.* (Ackb.); *Thrashing-floor*, stinking-floor, barn-floor; Aire de battage, aire d'une grange *f.* | — des Pochwerks, Floor, Aire du bocard *f.*
- Teppich** *m.* *Carpet*, rug, cloth, tapis *m.* | den — abschieeren; to shave the c., Raser le t. | Brüsseler —, ausgezogener Sammetteppich *m.*, Brussels c.; Moquette bouclée, épinglée *f.* | doppelter —, mit zweifachem Gewebe, *Ingain c.*, double c., T. double. | dreifacherschottischer —, Scotch c., triple c., three-ple c.; T. façon d'Écosse *m.* | englischer, geschnittener —, Sammet-, Pluschteppich *m.*; Terry or cut pile c., velvet pile, Wilton, Axminster c., Moquette anglaise *f.*, t-velours *m.* | — mit gedruckter Kette, C. with printed warp, tapestry —, printed warp-c., T. à chaîne imprimée. | gemischter —, Union-c.; T. mixte. | langhaariger —, Long pile c., T. à haute laine. | sammetartiger —; C. cut in imitation of velvet, T. velouté. | türkischer —, Savonnerieteppich *m.*; Turkey c., T. façon de Turquie, T. à noués, de Smyrne, de la Savonnerie *m.*
- Teppichbaum** *m.* (Web.); C.-baum. Ensouple à t. *f.*
- Teppichbesatz** *m.*; C.-binding, Garniture de t. *f.*
- Teppichbesen** *m.*; C.-broom; Balai de jonc *m.*
- Teppichfutter** *n.*; *Lining of a c.*, Landauf *f.*
- Teppichmuster**, gleichmässiges — *n.*; All-over c.-pattern; Dessin uniforme *m.*
- Teppichschneidnadel** *pl.*; *Needles for cutting carpets*; Aiguilles à tapis *f.* *pl.*
- Teppichstange** *f.*; C.-rod; Baguette à t. *f.*
- Teppichstuhl** *m.* (Web.); C.-loom, Mètre à t. *m.*
- Teppichtapete**, Wirktapete *f.*, Wandteppich *m.*; Hangings, tapestry, Tapisserie, tenture *f.*
- Teppichzeug** *n.*; C.-stuff, T. de pied en pièce *m.*
- Teppichzieher**, Teppichstrecker *m.*; C.-strainer, Tendeur de t. *m.*
- Terme**, Grenzsäule *f.*, Grenz-bild *n.* (Bauk.); *Term*; Terme *m.*
- Terminalgeschwindigkeit**, End-Aufschlagegeschwindigkeit *f.* (Mech.); *Terminal*, final velocity, Vitesse finale *f.*
- Terminus**, abhänger — *m.* (Eisenb.); *Terminal plane*, Plan incliné à l'extrémité *m.*
- ternär**, dreistoffig (Chem.); *Ternary*; Ternaire.
- Ternaushawls** *s.* Kaschmirshawls.
- Ternirfarben**, Verwandlungsfarben *f.* *pl.*; *Conversion-colours*; Couleurs de conversion *f.* *pl.*
- Terpentin** von der Abies picea *m.*; *Strasbourg turpentine*, Térébenthine de Strasbourg *m.* | französischer —, Bordeaux t., T. de Bordeaux, du pin maritime. | gewöhnlicher —, Common t., Essence ordinaire *f.* | kanadischer — oder Balsam, Canadian t., Canada balsam, balsam of fir, balm of Gilead; T. du Canada. | roher —, Jungfernharz *n.*; *Crude t.*, Gomme molle, résine vierge, gême *f.* | venezianischer — (von der Larix europea); *Venetian t.*; T. de Venise
- Terpentinalkohol** *m.*; *T.-alcohol*, Alcool térébenthiné, gazogène, gaz liquide *m.*
- Terpentinbaum**, Terpentin *m.*, Balsamfichte *f.*, T.-tree, Sappinette, baumière *f.*
- Terpentinfriss**, Terpentinolfriss *m.*, Lac-varnish by oil of t.; Vernis à l'essence de t. *f.*
- Terpentinegeist** *m.*; *Spirits of t.*, Essence de t. *f.*
- Terpentinharz** *n.*, Rosin, colophony, common, black resin; Résine de cône, de t. *f.*
- Terpentinöl** *n.*, Oil of t., essence, spirits of t., Huile, essence de t. *f.* | gemeines —, Common t.-oil, Eau de raze *f.*
- Terpesialholz**, Griffelbaumholz *n.*; *Wood of the Terpesia*; Bois de Cham *m.*
- Terracotta** *f.* (Töpf.); *Terra cotta*; Terre cuite *f.*
- Terrasse**, Erddecke, Erdstufe *f.*, Beischlag, Erdwall *m.*; *Terrace*, terrace-walk; Terrasse, terrasse maçonnée *f.* | untere —, Gegenterasse *f.*; *Lower terrace*, Contre-terrasse *f.*
- Terrassendach**, flaches Dach *n.*, Plattform *f.*, Leads, truncated roof, terrace on a roof, Comble en terrasse, tronqué *m.*, terrasse sur comble *f.*
- terrassenförmig**; *Terraced*, in the form of a terrace, En terrasse, à terrasses.
- Terrazucker** *s.* Cassonade.
- Tertia** *f.* (Org.), Tenth, great tierce, Tierce *f.* | — (Wölle), Electa wool 10 to 200 Dollard, 14 to 18 curls; Laine électorale de la finesse précitée *f.*
- Tertian** *m.* (Org.), A tierce and laige on one slider; Espèce de jeu de tierce *f.*
- Tertiärbildung**, englische — *f.*, Norfolk crag, Terrain tertiaire anglais *m.*
- Terz** *f.* (Org.); Tierce, Tierce *f.*
- Terzerol** *n.*, Pocket — pistol; Pistolet de poche, coup-de-poing *m.*
- tesselliren**; to tessellate; Faire de la mosaïque [kies].
- Tesseralikes** *s.* Arsenkobalt-Test *m.* (Chem.); *Test*, Tét *m.* | —, Treibbescherben *m.*, Scheidekapelle *f.* (Goldschm.); *Refining-vessel*, cupel, Casse *f.*, tét *m.* | Cendré *f.*
- Testasche** *f.*; *Cupel-ash*, Testkugel *f.*; *Sleeping-ball*, Boule à lasser le tét *f.*
- Testschale**, Kapelle *f.*, Treib-, Probirscherben *m.* (Chem.); *Assay-test*, Test, tét *m.*, la petite coupelle *f.*
- Testschüssel**, Testschale *f.* (Goldschm.); *Cupel-pan*; Moule de la coupelle *m.*
- Tetraeder**, Vierflach *n.*; *Tetrahedron*, tetraedron, Tétraèdre *m.* | [Tétrahydrigue].
- tetrahydric**; *Tetrahydric*, Teufel, Taile *f.* (Bgb.); *Deepness*, depth, Profondeur *f.* | die — einbringen (Bgb.); to get to the required depth; Atteindre la profondeur convenable. | die — suchen lassen (Bgb.); to sink a deep shaft; Creuser un puits bien profondément.
- Teufel** (Sp.) *s.* Reisswalze.
- Teufelsklaue** *s.* Balklanken.
- Teufelsbilder** *n.* *pl.*, Pictures of little devils, Diablerie *f.* (lanterne magique).
- teufen** (Bgb.) *s.* abteufen.
- Teufkarte** *f.* (Bgb.); *Map in profile of the pit*; Levée en profil du puits *f.*

Teutschschwarz n.; *Ivory-black*, Noir d'ivoire m.

Texel, gerader — mit Hammer m.; *Notching-axe*; Herminette plate, erminette droite à marteau f.; krummer — mit Hammer; *Rounding-axe*; Erminette courbée à marteau, assiette courbe f.

Text m.; Materie des Satzes f. (Bdr.); *Text*; Texte m. | den — in den Formen lesen, den Satz auf dem Blei lesen (Bdr.); *to read the text on the forms*, Lire sur le plomb.

Text, Secunda, Doppelpicero, Textschrift f. (Bdr.); *Double pica*, Gros paragon, texte m. Tezera s. Sumach.

Thallit, grüner Pistazist m.; *Thallite*, Epidote vert, ferrugineux m., thallite f.

Thallium n., *Thallium*; Thallium n., *Thallium*; Thallium n., *Thallium*.

Thalweg, Thalllauf m., Strombahn, Stromrinne f., Fahrwasser n., *Channel of a river*, current, main body of a river; *Passé d'un fleuve* f., thalweg m.

Thauidachs m.; *Dew-retted flax*, Lin rosé m.

Thaumatrope n., Wunderscheibe f., Wunderdreher m., *Thaumatrope*, *Thaumatrope* m., *Drosomètre* m., *Thaumesser* m., *Drosomètre*; Thaurose, Feld-, Luftroste, Thau-, Landrotte f., *Dew-rotting*, Rouissage à la rosée, sur terre, rorage, rosage, sereinage, sérénage m.

Theater, Schauspielhaus n.; *Theatre*, playhouse, Théâtre m., [ische Lichter Theaterfeuer (Fw.) s. bengal-Theatermalter m., *Scene-painter*, Peintre de décors, décorateur m.

Theatermeister m., *Property-man*, Inspecteur des ouvriers du théâtre m.

Theaterschneider m., *Costumer* (theatre), Costumier m. Theatervorhang m.; *Curtain before the stage* (theatre); Toile f.

Theaterwesen n.; *Theatricals*; Théâtre m., scène f.

Theaterzettel m.; *Play-bill*; Affiche de spectacle f., programme m.

Thee m.; *Téa*; Thé m. | schwarzer —; *Pouchong*, Pouchong, thé noir m. | zusammengepresster —; *Bick-tea* of Tibet; Thé solidifié, en gâteaux m.

Theebreter von Papiermaché

n. pl; *Paper-trays*; Cabarets, plateaux n. pl de papier maché

Theebrod, Kaffeebrod n.; *Rusk*, Biscotte f.

Theebüchse f.; *Tea-caddy*, *tea-canister*; Bolte à thé f.

Theegedeck n.; *Tea-equipages*, Service à thé m.

Theegeschirr, Theegeräth, Theegezeug n., *Tea-service*, *tea-set*, *tea-things*, *tea-equipage*, Cabaret à thé m.

Theer m., *Tar*; Goudron, brai m. | — für Schiffseile; *Tar for ropes*; Goudron m.

Theerbitter n.; *Only substance in distilled wood*, Picamaref.

Theerblase f., *Coal-tar retort*; Corne à frai, g. f.

Theercisterne f. (Gast.), *Tar-cisterne*; Réservoir à g. m.

Theeren, *to tar*; Goudronner.

Theeren n., *Tarring*, Goudronnage m., [uite f.

Theerextract m.; *Messle*, *Mé-Theerfabrik* f.; *Tar-works*; Goudronnerie, usine à g. f.

Theergalle f., *Tar-gall*; Eau de g. f. [g. m.

Theergas n.; *Tar-gas*; Gaz de Theergrube f.; *Tar-pit*; Puits à g. m.

Theerholz n.; *Wood of the Cordia macrophylla*, Bois brai m.

Theerhütte, Theerbrennerei f.; *Manufactory of tar*, *tar-hut*; Goudronnerie f.

Theerkali m.; *Alkali of tar*, Parvoline f.

Theerkappe die den Nacken bedeckt f.; *Southwester*; Couvre-nuque m.

Theerleinwand, getheerte Leinwand f., Presenningen n. pl.; *Tarpaulin*, *tar red canvas*, *tarpawling*, Toile goudronnée, grasse, peinte, vernie f., prélat m.

Theerol n.; *Coal-oil*, *spirit of tar*; Huile du g. f.

Theerpapier, Packpapier n.; *Brown paper*, *tar-paper*; Papier-g., papier goudronné m. | —, Dachpappe f., *Tarred paper*; Papier bitumé m.

Theerpech n.; *Artificial asphalt*, Asphalte artificiel m.

Theerquast, Kalfaterpinsel m., *Tar-brush*, Guipon m.

Theerschwelerei f.; *Pitch-manufacture*; Extraction du g. f.

Theersieder, Theerbrenner, Theerkocher m.; *Tar-burner*, *Cot* m. [art m.

Theertuch n.; *Tarpaulin*; Pré-Theerüberzug, Wegnahme des — s m.; *Removing a coat of coal-tar*, Débrayage m.

Theerwasser n.; *Tar-water*; Eau de g. f.

Theeseieher m., Theesieb n.; *Tea-strainer*; Passoire à thé f.

Theeurne, Theemachine f.; *Samovar* m.; *Tea-urn*; Fontaine à thé f.

Theezwieback m.; *Tea-biscuit*; Biscuit au beurre m.

Theil m.; *Part*, Partie f. | —, Ketten-, Schusstheil m. (Web); *Cord*, Corde f. | —, Chor n., Kammabtheilung f. (Web.), *Division of leaves*; Corps m. | leichter — (Musterw.), *Thin part*; Partie légère f. | schwerer — (Musterw.); *Thick part*; Partie pleine f.

Theilbarkeit f., *Divisibility*; Divisibilité f.

Theile, alle — zusammen genommen m. pl. (Maar.); *Full and empty space taken together*; Plein tant que vide. | am meisten ausgetieft — (Form.); *Parts in a recess*; Noirs m. pl. | — einer Form, *Parts of a mould*; Pièces f. pl.

theilen (Nadl.); *Breaking, dividing*; *Separer en deux*. | sich — (Wasserb) *to separate*, *divide*, Déchirer.

Theilen oder Mischen des Gebräutes n. (Br.), *Parting*, *gyle*, *Brass* m., *division* f., mélange m. du brassin.

Theilhaber, Handelsgenosse, Handelsgefahrte m., *Co-partner*, Associé m.

Theilkreis, Theil-, Theilungsriss m.; *Pitch-line*, *pitch-circle*, *division of the radii*; Cercle primitif d'une roue dentée m.

Theilmachine f.; *Dividing-engine*, *Machine à diviser* f.

Theilnadel, Theilspitze f. (Masch.); *Dividing-point*, *Style* diviseur m.

Theilriss s. Theilkreis

Theilscheibe, Theilmachine f. (Buchsm.); *Dividing-plate*, *dividing-engine*, *divider*; Diviseur, cadran diviseur m. | — (Uhrm.), *Division-plate*; Platteforme f.

Theilscheibengestell n. (Uhrm.); *Frame of a wheel-cutting engine*, *divider-frame*; Bâti, bâtiage m.

Theilung, Zahntheilung f. (Mech.); *Pitch*, *Denture* f., pas de l'engrénage m. | — der Arbeitsdauer, *Shift*, *Pose* f. | — der Griesse, *Auflosen* n. (Müll.); *Sorting of pollard*; Coupe de la recoupe f. | —, Spaltung eines Schieferblocks f.; *Splitting of a*

slate-block; Etendelle, éten-delle f. | — der Zahnspitzen (Sage), Space, Ecart m.
Theilungsebene, Berüh-rungsebene f. (Mech.) | *Plane of osculation*; Plan oscula-teur m.
Theilungsgrube f.; *Drain- well of an aqueduct*, Puisard d'aqueducs m.
Theilungshahn m. (Wasserb.); *Branch-spout*, Robinet parti-el m.
Theilungsmaschine f., Rä-derschneidezeug n., *Watch-wheel cutting-engine*, Machine a engrenage f.
Theilungsmaschine m., Wasser-scheide f. (Wasserb.), *Divid-ing-idge*, highest part, sum-mit, level of a canal, Point culminant, de partage m.
Theilungsstrecke, schwe-bende Strecke f. (Bgb.); *Horizontal drift*, Galerie ou taille horizontale f.
Theilungszeichen, Divis., Trennungs-, Minuszeichen n., Gedankenstrich m., *Gedankenpunkt pl.* (Bdr.), *Break, dash, mark of suspen-sion*, metal rule; Tret, divi-sion, trait de plume f., points suspensifs, de suspension m. pl., moins, trait m.
Theilungszirkel m.; *Reduc-tion compass*, proportional compass; Compas à coulisse, de réduction m.
Theilwehr n. (Wasserb.); *Dis-charge-dike*; Digue de dé-charge f. | pas a diviser m.
Theilzirkel m.; *Divider*, Com-thein n.; *Theine*; Théine f.
Therhaideöl n.; *Gaultheria oil*, wintergreen oil; Huile de Gaulthéria f.
Thermobarometer, Kochba-rometer m., Wärmewetter-glas n., *Thermo-barometer*; Thermo-baromètre, hypo-thermomètre m.
Thermoelektricität, Wärme-lektricität f., *Thermo-electricity*; Thermo-électri-cité f.
Thermoelektrisch; *Pyroelec-trical*; Pyroelectricus.
thermomagnetisch; *Thermo-magnetic*; Thermo-magnétique.
Thermometer, Wärmemesser, Wärmezeiger m.; *Thermo-meter*; Thermomètre m.
thermometrisch, mittels Thermometer; *Thermomet-rically*; Au moyen d'un ther-momètre.
Thibet m.; *Thibet* (a camel made of coarse goat's hair); Tissus de Tibet m. pl.

Thickset, Manchester m.; *Thickset*, fustian, cord or velveten, Velours a côtes m.
Thierabgüsse m. pl.; *Casts of animals*; Moules d'animaux m. pl.
Thierachat m.; *ZoomorphYTE agate*, Agate zoomorphite f.
Thierchemie f.; *Animal chemistry*, Zoöchimie, chimie animale f.
Thiergarten m.; *Park*, Parc m.
Thierhaar, Ross-, Mahnen-, Hals-, Schweif-, Krollhaar n.; *Hair of animals* (horse-hair), Crin m.
thierisch, Animal; Animal.
Thierkohle, animalische, thierische Kohle f., *Animal char coal*; Charbon animal, noir animal m. | gekornete —; *Granular bone-black*; Noir animal en grains m. | staub-formige —; *Pulverized bone-black*; Noir animal pulvérisé m.
Thierlanze f.; *Lancet of farriers*; Flamme f.
Thierschau s. Viehausstel-lung.
Thierschwarz, Knochen-schwarz n.; *Animal black*; Noir animal m.
Thon m.; *Clay*, argil, Argile f. | den — (Kiel) abtrennen (Zuck.), to remove the clay from the mould; Cerner l'es-quive. | bunter —, *Variegated clay*; A. panachée. | — zum Decken des Zuckers (Zuck.), *Clay for bottoming sugar*; Terre à sucre f. | *Devonshire* —; *Devonshire clay*; A du Devonshire (a. plastique). | den — einfetten (Töpf.); to add pure clay; Engraisser l'a | erster — grüner Klei m. (Zuck.); *First clay*, Fond de terrage m., première couver-ture f. | feiner — (Porz.), *Fine clay*; Deric f. | feuerfester plastischer — Formen-, Pfeifen-, Kapsel-, Steingut-thon m., *Plastic clay*, fire-clay, A. plastique, réfractaire. | gebrannter —; *Burned clay*, A. cuite | gemeiner —, Töp-ferthon m.; *Potter's clay*; A. argiline, glaise f. | grauer — (Töpf.); *Gray clay*, Colu-brine f. | Halle'scher —; *Halle clay*; A. de Halle, a. plastique pour cruchons, alu-minite f. | hessischer —; *Hessian clay*; A. de Grossal-merode, a. réfractaire pour les creusets. | kalkhaltiger —, Kalk-, Kreidemergel m.; *Calcareous clay*, lime-marl; A. calcaireux, marne calcaire f., lait de lune m. | den —

kneten, zerarbeiten, Letten zurichten; to prepare the clay for puddling, tread, trample, work clay; Corroyer, vogue, pétrir l'a., la glaise | kurzer —, *Poor clay*, A. maigre. | langer —; *Plastic clay*; A. plastique | Lodevo —; *Lodevo clay*, A. de Lodève, a. plastique | London —; *London clay*; A. de Londres. | den — mengen, to mix un-burnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots or sag-gars, Composer l'a | den — modelliren (Töpf.), to mould, model the clay; Ébaucher la pâte. | *Montereau* —, *Montereau clay*, A. de Montereau f., hydro-silicate d'alumine et de fer m. | ockerhaltiger —, *Ockererde f.*, *Ochreous clay*; Jaune de montagne, sanguin m. | *Oxford* —; *Oxford clay*; Marnes argileuses, oxfordienne, a. de Dives f. | *Paris* —; *Paris clay*, A. de Paris. | reiner —, *Alumina*, pure clay, Alumine f. | roher, unge-brannter —, *Unburned, raw, rough clay*; A. rude, clayer m. | rother —, *Red chalk*, red ochre; A. martiale rouge, a. ochreuse graphique sanguine à crayon f. | *Saveignies* —; *Saveignies clay*; A. de Sa-veignies | schmelzbarer — (Töpf.); *Fusible clay*, Terre fusible f. | den — schneiden (Töpf.); to cut the clay, Couper l'a | 5 oder 6 mal bear-beiteter — (Töpf.), *Clay worked 5 or 6 times*, A. deux voies | Stück — zum Tre-ten (Töpf.), *Piece of clay to be trodden*, Marche f. | aus — und Torf bestehend, Thontorf.... | *Composed of clay and peat*; Argilo-tour-beux. | ungar gebrannter — (Töpf.); *Clay of defective pottery*; Rabat m. | — ver-gleichen, Thonerde kneten, treten, abtreten, austreten, zerarbeiten (Töpf.); to knead, work, work the clay, work up, tread, temper, blunge; Malaxer l'a., la pâte, pétrir l'a., pétrir, marcher. | verhärteter —, Thonstein m.; *Indurated clay*, bend, bine; A. durcie, endurcie | verhärteter — oder Schiefer m. (Bgb.); *Hard clay or slate*; Aga m. | mit — verschlagen (Fw.); to clay, Terrer. | auf den zweiten — bringen (Zuck.); *Laying on second clay*, Rafrachir.
thonartig; *Argillaceous*, argil

ious, clay-like; Argileux, argiloïde.
Thonasche f.; *Dust - clay, pulverulent lime - clay*; A. calcareifère pulvérulente f.
Thonback n (Zuck.). *Clay-box*, Bac à formes, a délayer la terre grasse m.
Thonbeschlag m; *Coat or cover of clay*, Enduit d'a m.
Thonbrust f. Nacharbeit f. (Wasserl.); *Clay-lining of a dike*; Revêtement argileux d'une digue m.
Thondecke f. (Zuck.). *Cover of clay*, Enveloppe d'a f.
Thoneisen, kohlensaures — n, *Argillaceous carbonate of iron*, Fer carbonaté argileux m.
Thonstein, thoniger Sphaeroiderit m.; *Clay- or argillaceous iron-ore*; Fer carbonaté lithoide, houiller m., mine de fer argileuse f. | —, thon- und eisenoxydhaltig; *Containing argillaceous iron-stone*, Argilo-ferugineus m. | *dichter —*, Common clay-iron stone. Fer argileux compacte, fer oxydé argilifère m. | *jaspisartig* —, *Jaspery red clay iron-ore*, *Jaspery clay-iron*, A. ferrugineuse jaspée f. | *linnenförmiger rother —*, *Lenticular red clay iron-ore*, *lenticular argillaceous iron*, A. ferrugineuse en forme de lentilles f. | *rother —*, thoniger Rotheisenstein m.; *Red clay iron-ore*, *red clay iron-stone*, *clay iron-ore*, *clay iron-stone*, *argillaceous iron-ore or iron-stone*, A. ferrugineuse, a. ocreuse rouge f., ocre rouge m. | *stengelig*, rother —, Schindelnagel m., Nagelerz n. *Columnar red iron-ore*, *columnar argillaceous iron*; A. ferrugineuse entiges f.
Thonerde f.; *Argillaceous earth*, Terre argileuse f. | *arseniksaure —*, *Arsenate of alumina*, Arséniate d'alumine m. | *borsaure —*, *Borate of alumina*, Alumine boratée f., borsté d'alumine m. | *die Dreux —*, *Dreux clay* (for saggers), A. d'abondant, a. plastique de Dreux f. | *essigsäure —*, *Alumnesssäure f.*, *Acetate of alumina*, *red liquor*, Acétate d'alumine, mordant rouge des indienneurs m. | *feste, spröde —*, *Tenacious clay*; A. compacte f. | *gerbsäure —*, *Tannate of alumina*, Tannate d'alumine m. | *humussaure —*, *Ulmate of alumina*; Ulmate

d'alumine m. | *Kieselsäure —*, *Silicate of alumina*, Silicate d'alumine m. | *kohlensaure —*, *Carbonate of alumina*; Carbonate d'alumine m. | *kugelförmige, nussförmige —*, *Spherical nut-shaped clay*, A. sphéroïdale ou en noix. | *natürliche, schwefelsäure —*, *Native clay, subsulphate of alumina*; A. native f., sous-sulfate d'alumine m. | *mit — reinigen*; *to pipeclay*, Nettoyer avec de la terre argileuse. | *schwefelsäure —*, *Sulphate of alumina*, Sulfate d'alumine m. | *1*; *schwefelsäure —*, *Schwefelsaures Kali n*, *Saturated alum*; Alun saturé de sa terre m. | *weinsäure —*, *Tartrate of alumina*, Tartrate d'alumine m. | *beize*.
Thonerdebeize s. Alaun-thonerdehaltig; *Aluminiferous*, Alumineux.
Thonerdehydrat n; *Hydrate of alumina or of aluminium*, Hydrate d'alumine m.
Thonerdekali, thonsaures Kalin, *Aluminate of potash*, Aluminate de potasse m.
Thonerdekalkalkaliglas n; *Bottle-glass*, Verre à bouteilles m.
Thonerdekupferoxyd n; *Aluminate of copper*, Aluminate de cuivre m.
Thonerdesatz m, *feine Thonerde f.*, *Fine clay*, Glaissine f.
Thonerdesilikat n, *Kieselsäure Thonerde f.*, *Silicate of alumina*, Silicate d'alumine m. [Argilacé.
thonfarbig; *Clay - coloured*, Thonfarben n.; *Moulding clay*, Estampage des creux m.
thonförmig, thonicht, Thon...; *Clay-shape*, Argiliforme.
Thonfutter m. den Zuckerkessel n.; *Borders of baked clay of sugar-boilers*, Uvage, oeuvage m.
Thongalle f., *Clay-gall*, *argillaceous gall*; Galle d'a f.
Thongrube f., *Loam-pit*, *clay-pit*, Gâchois m., glaisière, argilière, marnière f.
thonhaltig, lehmig, Thon...; *Argilliferous*, Argilifère, | und kalkhaltig; *Argillo-calcareous*, Argilo-calcaire.
Thonhemd, Wachshemd n.; *Coats of clay or wax*; Epaisseurs f. pl.
thönig, thonartig, kleiig, kleucht; *Argillous*, *argillaceous*, *clayey*, *clayish*; Argileux, gras. [d'a m.
Thonkitt m; *Clay-lute*, Lut
Thonklumpen m; *Lump of*

clay, Ballon m.
Thonkörner n. pl.; *Clay-grains*, Grains d'a. m. pl.
Thonkuchen m, *Clay-cake*; Pâton, pain de terre m.
Thonlager n; *Layer of clay*; Couche d'a f.
Thonmasse f., *Clay-mass*; Pâte céramique f. | *geschlämmte —*, *Slip*, cream of clay; Lat d'a m.
Thonmaterial, Wegnehmen des — aus der Mühle n.; *Removing ceraminc-materials from the mill*, Dégainage m.
Thonmergel m, *Clay-marl*; Marne argileuse f. | — mit Kalkgries, *Clay-marl with lime-grave*, Trace f. | — und Sandmergel, *Clay-and-sand-marl*, Crayon m.
Thonmühle, Kleimühle, Thonreinigungs-, Thonmashine f.; *Clay-mill*, mill for preparing clay, loam-mill; Moulin à m.
Thonnierement m, *Roman cement*; Ciment romain m.
Thonofen, thonerne Ofen m; *Clay-stove*, Poêle de terre m.
Thonporphyr m, *Clay-porphyr*, Argilophyre f., porphyre argileux m.
Thonrohren, gebrannte — f. pl.; *Baked clay-pipes*, waste-pipes, Poters f.
thonsandhaltig, Thonsand... aus magerem Thon gebildet, *Composed of clay and sand*, *Argilo-sablonneux*, (-sabieux).
Thonsandstein m, *Argillaceous sand-stone*; Grès argileux m.
Thonscheibe, (trocken geworden) — f. (Topf.); Cake; Esquive f.
Thonschicht, bläulich graue wasserdicke — f (Geol); *Thick, impervious layer of clay of a bluish gray colour*; Dief m., dièvre f.
Thonschiefer, Phyllit, Phyl-lade m., *Argillite*, *argillaceous schist or slate*, *clay-slate*, *clift*, *argillaceous clift*, *shale*, Argilite f., schiste argileux m. | *harter luftbrüchiger —*, *Cliff-quar*; Schiste dur cassant à l'air m. | Art schreibender —, *Graphic clay-stone*; Pierre de charpentier f.
Thonschlag, Lettenschlag m., Thonwand, Thonhinterfütterung f., *Claying*, Terre battue f.
Thonschlamm, Töpferbrei, Schlacker, Schlamm m., *Slip*, *slap*, Barbotine f.

Thonschneide f.; *Potter's knife*, *Coupoir m.*
Thonschneidemaschine f., **Thonschneider m.**; *Clay-cutting machine*, *machine for cleaning and preparing plastic clay*, *Découpoir à a. m.*
Thonschneidmesser n. pl.; *Blunging-mill*, *Coupoir d'a. m.*
Thonseife f., *Aluminous soap*, *soap-earth*, *Savon d'alumine m.*
Thonspeise f., **Thonbrei m.**; *Fire-clay cement*, *Coulère f.*
Thonstein, *verharteter Thon n.*, *Clay-stone*, *A. endurcie f.*, *argilolithe m.*
Thontiegel, *irdener Tiegel m.*; *Fire-clay crucible*, *Creuset en terre réfractaire m.* | mit Kohle ausgefütterter — *m.*, *Fire-clay crucible lined with charcoal*; *Creuset brasqué m.*
Thontreter, **Thondrescher m.**, *Beater*, *Batteur m.*
Thonverarbeitung, **Töpferkunst**, **Töpferei**, **Hañnerkunst**, **Thonbildnerei f.**; *Ceramic art*, *pottery*, *fictile art*; *Céramique f.*, *art céramique m.*, *Thrique f. d'a.*
Thonziegel m.; *Clay-tile*, *Tuile f.*
Thor n., **Flörte f.**; *Gate*, *Porte f.* | *blinde* —, *blinde Fenster n.*; *Blind gate*, *window*, *Porte*, *fenêtre feinte*, *fausse-porte*, *fausse-fenêtre f.* | *unter* —, *einer Schleiße*; *Tail of a lock*; *Porte d'aval*, *de mouille f.* | *zweiflügeliges* —, *Folding-gate*; *Porte à deux panneaux m.*
Thorbalken, **Schliessbalken m.**, *Cross-beam*; *Fleau de porte m.*
Thoren, *mit* — *versehen*; *Gate*, *with gates*, *A. portes*
Thorerdef, **Thoriumoxyd n.**, *Thorie*, *Thorie f.* | *arseniksaure* — *f.*; *Arsenate of thorium* or *thorium*, *Arséniate de thorium m.*
Thorkammer f., **Wendeloch n.**; *Gate-chamber*, *hollow quoin*; *Vantail m.*, *enclave pour les vantaux f.*
Thornagel m.; *Gate or doornail*; *Clou à tête de champion*, *clou à deux pointes m.*
Thorschiff n. (*Wasserb.*); *Float*, *coffer-dam*, *caisson*; *Bateau-ports m.*
Thorweg m., *Door-way*; *Portière f.* | *dreiflügeliger*, *jalousieformig verdoppelter* —, *Batten door-way framed and filled in with deal*, *rebated and beated*, *three-leafed door-way*; *Porte-cochère* a. *trois vantaux f.* | *überwölbter* —, *Archway*;

Porte envoûtée f. | *zweiflügeliger* — *von Bretern*, *gespundet und geleimt*, *mit eingeschobenen Leisten*; *Folding door-way*, *grooved and tongued*, *glued and clamped*, *Porte-cochère* a. *deux vantaux*, *assemblée à rainures et languettes*, *collée et emboîtée f.* | *zweiflügeliger*, *zusammengestemmter* —, *Framed door-way*; *Porte cochère d'assemblage avec panneaux f.*
Thorwegangelf., *Female gate-hinge*, *Bourdonnière f.*
Thran m., *Train-oil*, *blubber*; *Huile de poisson*, *de baleine f.* | — (*Gerb*), *Spent fish-oil in shamoy*; *Dégras m.* | *den* — *zur Weissgare in das Leder einwalken*, *to oil the skins*; *Mettre le cuir en huile*.
Thrane, **Rampe f.**, **Tropfen m.** (*Glash*); *Tear*, *Larme du verre f.*
Thranfass n. (*Fisch*), *Bubble-wat*; *Foassier*, *charnier m.*
Thranjuchte f., **Thranleder n.**; *Leather dressed in train-oil*; *Cuir passe à l'huile de baleine m.*
Thransieder m.; *Blubber-boiler*, *Fondeur d'huile de baleine m.*
Thur, **Flörte f.**, **Ausgang m.**, **Thor n.**, *Door*, *gate*, *issue*, *Porte*, *issue f.*, *huis m.* | *blinde* —, *Dead d.*, *faler d.*, *Fausse-p.*, *p. feinte*. | *eine* — *einbrechen*; *to break in a d.*; *Percer une p.* | *eingeschobene*, *eingestemmte*, *zusammengestemmte* —, *Panel - d.*, *framed d.*, *P.* a. *panneaux*, *d'assemblage*, *encadrée*. | *falsche* — *am Backofen*; *False d. of baking-ovens*, *Toilette f.* | — *mit Federdruck*, *Spring-d.*; *P.* à *ressort* | — *für Fussgänger*; *D. for pedestrians*; *P. piétonne* | *gehobelte* —, *Planed d.*; *P. plane*. | *gehobelte* — *mit eingeschobenen Leisten*; *Planed and clamped d.*, *P. plane emboîtée*. | *geleimt* — *mit eingeschobenen Leisten*, *Glued and clamped d.*, *P. emboîtée et collée*. | *gespundete* —, *Ploughed and tongued d.*; *P. emboîtée a. rainures et languettes*. | *gespundete* — *mit aufgenagelten Leisten*; *Ledged d.*, *ploughed and tongued*; *P. pleine avec emboitures*. | *gespundete* — *mit eingeschobenen Leisten*; *Clamped d.*, *ploughed and tongued*; *P. assemblée a. rainures et languettes emboîtées*. | *halbgebrochene* —, *Folded d.*, *P. brisée* | *eine* — *hängen*, *mit Angeln versehen*, *bestimmen*; *to hang a d.*, *Gondler* | — *mit Rolle und Gewicht zum Zuschlagen*, *Pulley-d.*; *P. a. valet*. | — *mit überschobenen Fullungen*, *D. with panels covering back*, *P.* a. *panneaux surmontant le cadre d'un côté* | *ver-*, *aufgedoppelte* —, *Doppelthur f.*, *Fancy-d.*, *rebated and beaded d.*, *P. doublée*. | — *mit einem Zahneisen*; *Rack-d.*, *P.* a. *crémaillère*. | — *mit Zierbandern bedeckt*; *D. with ornamental hangings*, *P. bardée*. | *zusammengestemmte* —, *Framed d.*; *P. d'assemblage*. | *zweiflügelige*, *geleimte* — *mit eingeschobenen Leisten*; *D. with two leaves*, *glued and clamped*; *P. emboîtée et collée à deux vantaux*
Thurangel f., **Thurhaken m.**; *Hooks*, *Gond m.*
Thurbekronung, **Thurverdachung**, **Thursturzver-zierung**, **Bogen**, **Seitenrolle f.**, *Hyperthyrium*, *head-moulding*, *hood moulding*, *volute*, *lintel*, *Hyperthyron*, *hyperthyron*, *dessus de p. m.*, *superporte f.*
Thur- und Fensterbeschlag m. (*Schl.*); *Iron-work of doors and windows*, *Quincail-lerie f.*
Thurbeschläge m. pl.; *Mounting*, *Ferrure de p. f.*
Thurdecke f., *D.-mat*, *Pail-lon m.*
Thureingang m., **Thürschwelle f.**; *D.-stead*, *d.-way*, *Base*, *entrée de p. f.*
Thurel, **Thurchen n.** (*Hgb.*); *Ventilator-valve*, *vent*; *Clapet m.*, *soupape f.*, *du tuyau d'aspiration*
Thürelröhre f. (*Hgb.*), *Pipe with a valve*; *Tuyau a. clapet m.*
Thuren zur Regulierung der Luft. pl. (*Hgb.*), *Sham doors*; *Portes régulatrices f. pl.*
Thürfalze f.; *D.-folding*; *Bat-tée f.*
Thürflucht f.; *Space for the d. to move in*; *Jonée d'une p. f.*
Thürflügel m.; *Leaf*, *fold of a folding-d.*, *Battant*, *vantail*, *manteau de p.*, *battant d'une p. m.*, *feuille f.*
Thürflügel die in einen Falz einschlagen m. pl., *Folds running in a groove*, *Battants à feuillures m. pl.*
Thürfullung f., **Fach**, **Feld**

- n.; *Tympan of an arch*; Panneau d'une p. m. pl., travée f.
- Thürfutter n.; *Boxing, d-case*; Chambrane d'une p., châssis, châssis dormant m., plate-bande f.
- Thürgerüst, Thürgestell, Thürfutter n.; *Thüreinsassung, Thürzarge f.; Sleeper, post, jamb-lunette, frame, d.-case*; Huisserie, jambe d'une p. f., embrasures f. pl., châssis d'une p., chambrane dormant, ébrasement, jambage m. | —, Rahmen m. (Bgb.) *Gallery-frame, Châssis d'une galerie de mine m. | verlornes —, Hülfsbürgerüst, Nothgestell n. (Bgb.)*, *Temporary frame, Jalse frame, Faux châssis m.*
- Thürgesims n.; *Cornice of a d., plain-moulding*, Corniche d'une p. f.
- Thürgewände, Gewände n., Gewandepfeiler, Thürpfosten m., *D.-post, jamb, jamb of a d., Pied-droit de p., dormant de p. m., jambe de p. f.* | Valet m.
- Thürgewicht n.; *Dead-weight, Thür- oder Fensterriegel m.*; *Frontal, pediment, Fronton m.*
- Thürgriff m.; *D.-handle, Poignée de p. f.*
- Thürklinke f., Pförtenering m.; *Latch of a d., Loquet de p., battant de loquet m.*
- Thürklopfel, verzierter — m.; *Ornamental knocker*; Boucle gibecière f.
- Thürknopf m., Olive f., *D.-knob, handle, knob*; Poignée de p., olive f., bouton de p. fixe, bouton en olive m.
- Thürlochn., Thüröffnung f.; *Bay, opening, apertue, Baie d'une p. f.*
- Thurm m.; *Tower, Tour f.* | —, Spitzthurm m., Kirchthurmspitze f.; *Spire*; Aiguille, pointe, flèche f. | — mit Eckthürmchen; *Turreted, castellated tower*; Tour tourtellée f.; kleiner — auf einem grösseren; *Small turret or turret on a keep*. Donjon m. | sechsseitiger —, *Tower with six sides*, Tour à six pans f.
- Thürmchen n., Fiale f.; *Turret, pinnacle*; Tourelle, tourrette f.; durchbrochenes —; *Open turret*, Tourelle ouverte f.
- Thürmfenster, langes — n.; *Vertical openings in towers*; Rayers f. | *Pomme f.*
- Thürmknopf m.; *Bell, Thurmmaschine f.; Steeple-engine*; Machine en clocher f.
- Thürmmühle, holländische Mühle f.; *Tower-mill, smock-mill*; Moulin hollandais m. | d'une tour f.
- Thürmuspitze f.; *Brach, Pointe*
- Thürmühr f.; *Clock of a steeple*; Horloge d'une tour f.
- Thürwindmühle, holländische Windmühle f.; *Smock-mill, tower-mill*; Moulin à vent hollandais m.
- Thüröffnung f.; *Aperture of a d., Jour de p. m.*
- Thüröffnung, Fensteröffnung in einer Mauer f.; *Void, Vide m.*
- Thürpfosten m., Thürsaule f.; *Upright, d.-post, jambe, d.-jamb, wooden jamb*, Potéau d'huiserie, jambage, montant de p. m., jambe d'huiserie f.
- Thürrahmen mit Füllungen m.; *D.-frame with panels*; Châssis à panneaux m.
- Thürriegel, Fensterriegel m.; *Head-rail*; Linteau en cloison m.
- Thürschwelle unter der Thür f.; *Threshold, d.-sill, step-stone*, Seuil, pas de p. m.
- Thürsperr f.; *D.-porter*; Arrière-p. m.
- Thürstange f. (Schl.); *Fastening-bar for doors*; Barre de linteau f. | *Portier m.*
- Thürsteher m. (Bgb.) *D.-boy*; Thürstock m., Seitenstück n.; *Side-piece, upright, standing pillar*; Montant de châssis, chambrane de la p. m. | —, Stempel m. (Bgb.), *Stanchion, fork, prop of a set of timber*, Pied-droit, montant d'un châssis ou châssis m. | verkürzter — (Bgb.); *Half-post*; Demi-montant m.
- Thürstockgeviere, Streckengezimmer n. (Bgb.) *Durns, set of timber*; Stanceure, p., p. de boiserie f., cadre complet m.
- Thürstück n.; *Hawnee of a d., frieze-panel*, Dessus de p. m.
- Thürsturz m.; *Head-piece of a d., cap-piece, d.-head*, Plate-bande de baie f., linteau de p., de baie m.
- Thürverdachung f., Plain or head-moulding, Etablissement d'une p., larmier de p. m.
- Thürverkleidung f.; *Dressing of wooden d.-jambs, jamb-lining*; Revêtement d'huiserie, chambrane affiché en bois m., garniture fourrée, doublure d'huiserie f.
- Thürweite f., *Width*, Ouver-
- ture d'une p. f.
- Thürzarge f., Thürband n.; *Hinge, Penture f.*
- Tibia f. (Org.), *Flute*; Flûte f. tief, breit, hoch * *Deep*; D'épaisseur, de profondeur, de hauteur | zu — liegend (Bauw.); *Laid in the ground*, Enterré. | — umgraben, — pflügen, to dig or plough deep; Effondrer, défoncer.
- Tiefbau m. (Bgb.); *Pump-pit*; Mine à pompe f.
- Tiefbauschacht m. (Bgb.); *Pump-shaft*; Puits à pompe m.
- Tiefdruckdampf, Niederdruckdampf m. (Dpfm.); *Low-pressure steam*; Vapeur à basse pression f.
- Tiefe f.; *Depth*; Profondeur f. | — (Spßschm); *Cavity, Entaure f.* | —, Vertiefung f. (Teller); *Depth, dishing*; Bouge d'un plat m. | grosse —, tiefer Grund m., *Great depth*, Grand fond m. | zu viel —, übrige, unnötige — eines Zapfenlochs f.; *Excess of depth*, Refuite f.
- Tiefenmass z. Ausdrehwinkel
- Tiefenmassstab, sich vergrößerndes Massstab, Versuchwindungs massstab m.; *Reducing scale, diminishing scale*; Echelle fuyante f.
- Tiefenmesser, Bathometer m.; *Bathometer, Bathometre m.*
- Tiefenmessung, Bathymetrie f.; *Bathymetry, measure of depth*; Bathymetrie f.
- Tiefgangsmesser m., *Pipe and cock for measuring the draught of vessels*, Differenciomètre m.
- Tiefhammer m. (Giess.); *Great hammer*, Marteau à embouter, martinet m. | — s. Aufziehhammer.
- Tieföfen, Streichöfen m. (Hütt.); *Low-furnace*, Culotte f. | römischer —; *Roman low-furnace*; Férerie f.
- Tiefpflug, Wende-, Brachpflug, rubber m.; *Deep plough*; Coutrier m.
- tiefgrund, Concave, Concave.
- Tiefgründe f.; *Concavity, Concavity f.*
- Tiefschnitt m., Aushöhlung f.; *Deepening, lowering*; Creusage m.
- Tiefstes der Grube n. (Bgb.); *Seat*; Fond de la mine m.
- tiefstehend (Hobeleisen); *Rank*; Avancé.
- Tiegel m., Skillet; Creuset m. | —, Flatte f. (Bdr.) *Platen, platten, platine*, Platine f. |

- Almeroder** —, hessischer —, *Hessian crucible, blue pot*; Cr. de Hesse m. (fait avec de l'argile réfractaire); | den — ausbrengen (Hutt); | to break the refining-hearth; Briser, défaire l'âtre. | den — beschicken (Münzw.): | to charge the crucible, Charger le cr. | einen — füllen, beschicken; | to fill a crucible, Monter, charger un cr. | — von Gusseisen; *Cast-iron crucible*; Cr. de fonte
- Tiegel** rothglühend oder gluthroth machen (Münzw.); | to bring up; Chaufer les creusets au rouge cerise
- Tiegelbrenner** m.; *Crucible-or furnace-maker*; Fournaliste, creusiste, fabricant de creusets m.
- Tiegelgiesserei** f., **Tiegelguss** m.; *Smelting in crucibles*, Fonte du minéral dans des creusets f.
- Tiegelgusstahl** m.; *Crucible-steel*, Acier de cr. m.
- Tiegelloch**, **Aufbrechloch** n., **Tunnel** m. (Glash.); *Hole for the melting-pots*; Tonnelle du four, ventouse f.
- Tiegelofen**, **Gefäßsofen** für Tiegel m.; *Crucible-furnace*, Fourneau à creusets, de fusion à air, de fusion à vent m.
- Tiegelpresse** f. (Bdr); *Platine-press or -machine*, Presse à platine f.
- Tiegelprobe** f. (Chem.); *Trial by the crucible*, Essai au cr. m. | — (Münzw.), *Specimen of the mass*; Echantillon de la masse m.
- Tiegelzange** s. **Bauchzange**
- Tiftik** s. **Mohair**
- Tiftriegel** m. (Tischl.); *Traverse*; Traverse f.
- Tilbury** m.; *Tilbury (cabriolet)*; Tilbury m
- Tilgung**, **Einlösung** f.; *Sinking*, Amortissement, rachat m.
- Tilgungskasse** f., **Tilgungsstock** m.; *Sinking - fund*; Fonds m., caisse f. d'amortissement.
- Tinkal**, **Tinkana**, roher, natürlicher Borax m.; *Tinkal*, Tinte s. **Dinte**. [Tincal m.]
- Tintenbrühe**, schwarze — zum Dämpfen allzu heller Farben f. (Gobelins); *Black ink-liquor for subduing bright colours*; Rabat m. [Ende.]
- Tintenfass** leders. **Feder** ohne Tintenpulver n.; *Ink-powder*; Poudre à encre f.
- Tisch** m., **Tafel** f.; *Tables*, *Table* f. | — (Scheren) s. **Tischbreite**. | — (Sp.) s. **Speise-**
- tuch** | den — abklappen; | to let down flaps, Baisser les abatants. | ein eleganter — mit dreitheiligem Fuss; *Spider-table*, Table à trépied f. | — zum Glätten der Spiegel; *Table for smoothing mirrors*; Banc m. | im Haken gestellt —; *Cross-table*; Table en potence f. | kleiner — für Presspappe; *Small table for pressed paste-board*, Escabelle f. | runder — zur Lichtarbeit (Sattl, Schuhm.); *Round lamp-table*, *Veiloir* m.
- Tischauszug** m.; *Table-drawer*, Allonge f.
- Tischblatt** n.; *Leaf of a table*; Dessus de table m., allonge d'une table f.
- Tischbreite** f., **Tisch** m. (Scheren); *Table-width*, *Table* f.
- Tischchen**, drei — zum Ein- und Ausschieben n. pl.; *Trio-tables*, Trois tables à coulisses f. pl.
- Tischdreil** m., *Diaper, finger-napkins*, linen for table-cloths, Diapré, linge ouvré m
- Tischflasche**, **Krystallflasche** f., *Carafine*, *decanter*; Carafe f.
- Tischgedeck** n.; *Table-linen*, cover, Service m.
- Tischgeschirr**, **Tischgerath** n.; *Furniture for the table* (plate, glass etc.); Service m.
- Tischgestell** n.; *Frame of a table*, Châssis d'une table m.
- Tischhänge** f.; *Table-clamp*; Petites pentures de table f. pl.
- Tischkloben** m.; *Table-vic*; Etau d'établi m.
- Tischleinwand**, **Tafelwäsche** f., **Tischzeug** n., *Napery*, *table-linen*, *table-cloth* and *napkins*, Linge de table, hablcourts m. pl. | geblumte —; *Barrage* (Normandy); Bar rage m.
- Tischler** m.; *Joiner*, *carpenter*, *cabinet-maker*; Menuisier, ébéniste m.
- Tischlerarbeit**, **Schreinerarbeit** f.; *Joinery*, *joiner's work*, *carpenter's work*; Ouvrage de menuiserie m. | — mit schlechtem Profil; *Joiner's work badly profiled*; Menuiserie boueuse f.
- Tischlerfeile** f.; *Cabinet-file*; Lime à fanteuil f.
- Tischlerhaue**, **Tischlerhacke** f., **Handheil** n.; *Hatchet*, *little hatchet*; Hache a poing f., hachereau, hachon m.
- Tischlerkunst**, **Tischlerei** f.; *Joinery*, *joiner's trade*, *carpentry*; Menuiserie f.
- Tischlerleim**, guter — m.; *Glvet glue*; Colle brillante de Givet f.
- Tischlerwachs** n.; *Joiner's wax*, Cire a polir f.
- Tischlerwerkstätte**, **Schreinerwerkstätte** n.; *Joiner's workshop*, Atelier de menuisier m.
- Tischmesser**, **Tafelmesser** n.; *Table-knife*, Couteau de table m. | grosses —; *Case-knife*, Couteau à étui m.
- Tischmesser** n. pl.; *Table-cutlery*; Couteaux de table m. pl.
- Tischschieber** m. pl.; *Table-fasteners*; Coulisses f. pl.
- Tischtuch**, **Tafeltuch** n.; *Table cloth*, *cloth*, *Nappe* f.
- Tischuberreste** m. pl.; *Leavings*, *scraps* (cant); Restes de table m. pl.
- Tischuhr** f.; *Time - piece*, *table-clock*; Garde-temps m.
- Tischzeug**, blau gestreifter — m.; *Table-linen with a blue stripe*, Table a linceaux f. | geblümter —; *Diaper*; Linge ouvré m. | gemodelter —; *Figured table-linen*; Petit-Venise m.
- Titan** n., **Manakan** m.; *Titan*, *titanium*, *titane*, *Titane* m.
- Titanchlorid** n.; *Chloride of titanium*, Chlorure de titane m.
- Titaneisen** n., **Eisentitan**, **Iserin** m.; *Titaniferous*, *oxidulated titanic iron*, *volcanic sand*, *isérine*, Fer titané m., isérine f. | **Gasteiner** —; *Azotomous iron*, *kildelophane*; Fer titané de Gastein, kildelophane m.
- Titaneisenerz** n.; *Titaniferous iron-ore*, *ferrie titanale*; Mine de fer titanifère f.
- Titaneisenstein** m., **Titaneisenerz**, **Menakanit**, **Theirin** n.; *Titanate of iron*, *menakanite*, *thérine*, *sandy magnetic iron-ore*; Titanate de fer, ménakanite, thérine m.
- Titanit**, **Keilstein** m., **Titanite**; *Schorl rouge* m., *titanite* f.
- Titankalk** m.; *Oxidized acicular titanium*, *Titane oxyd aciculaire* m.
- Titanoxyd**, **arseniksaures** — n.; *Arseniate of titanium*, *Arséniate de titanum* m.
- Titansalz** n.; *Salt of titanium*; Sel de titane m.
- Titansand** m.; *Oxidized ferri-ferous granulated titanium*; Fer oxyd titané granulé, fer oxydulé en sable m.
- Titansäure** f., **Titanoxyd** n.; *Titanic acid*, *titanate*, *Acide titanique*, oxyde de titane m.

- Titanstein *m.*, *Magnetic stone*; Pierre magnétique *f.*
 Titel *m.*, *Head of a book*; Titre d'un livre *m.* | einen — so setzen dass die erste Linie über die folgenden vorschlingt (Bdr.): *to indent*, Compo-
 ser en sonmaire.
 Titelblatt, Titelpapier *n.*, Titelstich *m.* (Bdr.); *Frontispiece*; Titre du fronton *f.*, taille-douce du frontispice *f.*
 Titelbogen, Titel *m.* (Bdr.); *Title*, *title-sheet*, Titre *m.*
 Titelbuchstabe *m.* (Bdr.), *Title-letter*, Lettre a titre *f.*
 Titelfeld *n.* (Bh); *Span for title*, Champ a titre *m.*
 Titelinie *f.* (Bdr.); *Ornamental line on title-pages*, Ligne ornée pour titre *f.*
 Titelpapier *n.*, *Paper for book-covers*, Papier a titres *m.*
 Titelschrift *f.* (Bdr.), *Capital letter*, Majuscule *f.*
 Titelseite *f.*, Titelblatt *n.* (Bdr.); *Title-page*, Page de titre *f.*
 Titelvignette *f.*; *Vignette in the title*, Vignette du frontispice *f.*, frontispice *m.*
 Titelzettel *m.* (Bh); *Title-piece*, Pice de titre *f.*
 Tithon *n.*, *Tithon*, Tithon *m.* | tituren (Chem., Seide); *to titrate*, Titrer
 Titriten *n.* (Chem., Seide); *Titration*, Titrage *m.*
 Titritung, Garn-, Feinheitsnummer *f.* (Seide), *Numbering*, Titrage, numérotage, tarifage *m.*
 Tneck *m.*, *India muslin*, Mouseline des Indes, mallemolle *f.*, taneb *m.*
 Tobereich (Bgh) *s.* Tagewerk. todt (Bgh), *Dead*, Stérile. | (Boden, Gewicht), *Dead (soil weight)*, Inerte | — bauen, schlagen (Bgh); *to spend*; Epuser | — gehen (Wasser), *to have no fall*; A eau morte. | — hauen, legen (Bgh), *to level*, Nivelier. | sich — laufen (Bgh), *to break down entirely*, Ebourer complètement | — e Spitzten, feste Spitzten *f.* pl. (Gr.), *Dead centers*, Pointes mortes, pointes fixes *f.* pl. | — er Gang *m.* (Masch.), *Back lash*, too late, Retard *m.* | burn, Sureure.
 todtbrennen (Kalk); *to over-*
 todtbrennen *n.* (Bgh); *Entire combustion*, Combustion entiere *f.*
 tödten, die Haare — (Gerb.); *to prepare by maceration*; Dégraisser le poil. | Kokons —; *to smother*; Etieindre,
 étouffer. | Quecksilber —; *to fix mercury*, Etieindre, mortifier.
 Todtenkopfm. (Chem.); *Caput mortuum*, Tête morte *f.*
 Todtenkopfventil *n.*; *Sliding stop-valve*, Diaphragme *m.*
 Todtliediges *n.* (Bgh.); *Deade*; Gres d'ancienne formation *m.*, base morte rouge *f.*
 todtmahlen (Pap.), *to grind too much*, Moudre a l'exces.
 todtpochen (Erze); *to pulverize*; Pulvériser.
 Togwrig (Bgh) *s.* Tagewerk.
 Toleranz *f.* (Munzw.), *Allowance*, Remède *m.*, tolérance *f.*
 Tollrasch *m.*; *Arras serge*, Ras d'Arras *m.*
 Tomback, weisses —, Weisskupfer, Argentan *n.*, *White copper*, *white tombac*; Cuivre blanc, argent bache *m.*
 Tömpel (Web.) *s.* Spannstock.
 Tomusfeld *n.* (Bh); *Space for lettering the number of volume*, Champ pour la numération *m.*
 Ton *m.* (Mal.), *Tone*; Ton *m.*
 Tondruck *m.* (Bdr.); *Tinted impression*; Impression a teintes *f.*
 Tonfeder *f.*; *Sound-spring*; Ressort musical *m.*
 Tönnchen, Fässchen *n.*; *Small cask*, Quart, quartaut, tonnelet *m.*
 Tonne *f.* (Farb.), *Tun*; Tonneau *m.* | —, Lutte der Wassertrommel *f.* (Giess), *Pipe of the trompe*, Corps *m.* | — (Wasserb.), *Archimedes' screw*; Limace *f.* | — Bier; *Barrel of beer*, Baril de biere *m.* | grosse —, *Great oil-barrel*; Espérance *f.* | eine grosse — zum Ziehen der Wasser (Bgh), *Water-tun*; Ghijot a roues a traineau *m.*
 tonnen (Bgh.) *s.* austonnen.
 Tonnen, mit Sand und Steinen gefüllte — zum Beschwern der Schlitten *f.* pl. (Eisenb.); *Press-barrels*, Lest en tonnes *m.*
 Tonnenbret *n.*, Bauchtonne *f.* (Bgh), *Tun-slide*; Glissoire pour la tonne *f.*
 Tonnenfach *n.* (Bgh.), *Lining, timbering*; Cavelage en traves *f.*
 Tonnengang (Bgh.) *s.* Schachtstangen, Schachtlatten-gang.
 Tonnengebläse *n.*; *Tun-blast, blowing-tun, blast-engine*, Machine soufflante cylindrique en bois *f.*, soufflet a tonneaux *m.*
 Tonnengekippen (Küp.); *Iron mounting of an old tun*, Ferraille de vieux tonneaux *f.*
 Tonnengestell, Kellerlager *n.* (Küp.); *Stand*, Chantier *m.*
 Tonnengewölbe, Kufen-, Keller-, Halbkreis-, Spindelgewölbe *n.*, scheidrechter Bogen, Sturz *m.* (Bank); *Cylindrical vault*, *barrel-vault*, *wagon-vault*, *wagon-headed vault*, *cylinder-vault*, *tunnel-roof*, *cradle-roof*, *straight arch*, full center-arch; Berceau *m.*, voûte en tonnelle, surle noyau, en vagon, en plein cintre, en berceau arc droit *m.* | halbes —, einhöftiges Gewölbe *n.*; *Semi-barrel vault*, *semi-berceau* *m.*, voûte en demi-berceau *f.* | — mit Garten, Gartengewölbe *n.*; *Cellular vault*, Voûte en tonnelle a arcs-doubleaux *f.* | steigendes, abschüssiges —; *Rising barrel-vault*; *Descente* *f.* | — mit Stiehkappen, *Welsh vault with rising scotoids*; Voûte a lunettes rampantes *f.*
 Tonnenleitung, Leitung *f.*; *Guides*; Guides *m.* pl.
 Tonnenmühle *f.* (Wasserb.); *Spiral pump*; Vis d'Archimède *m.*
 Tönnung (Bgh) *s.* Auston-
 Tonplatte *f.* (Bdr.); *Plate for tinted impressions*; Plaque pour impressions a teintes *f.*
 Tonspan (Org) *s.* Abstrakten.
 Tonversetzer *m.*, *Transposing-piano*; Piano-transpositeur *m.*
 Topas *n.*, *Topaz*, Topaze, alumine finatée siliceuse *f.*
 Topasfels *m.*; *Topaz-rock*; Topazogene *m.*, topazogene *m.*
 Topasfluss, gelber Krystall *m.* (Glash); *Artificial topaz*, imitation topaz, fausse topaze *f.* | span, Terrine *f.*
 Topf, irdener — *m.*, Earthen
 Topfe, in — setzen (Gartn.), *to pot*, put up, Empoter.
 Topfeisen, geringes Roheisen *n.*, *Common pig-iron*; Potin *m.*
 Töpfer *m.*, *Potter*, Potier *m.*
 Töpfererde *f.*, Töpferthon, Thon, Lehm, Leiten, Klei *m.*, *Potter's clay*, earth, clay-bottom, slookan, argil, argillaceous earth; Glaise, terre grasse, a potier, argile argiline, bélierre *f.*
 Töpferfass *n.*, Töpfermühle *f.*, *Pottery*, Moulin de potier *m.*
 Töpferglaser *f.*; *Potter's lead*; Galène *f.*, algaufoux *m.*
 Töpfermeissel *m.*; *Chisel*; Gradine *f.*
 Töpfersäge *f.*, Schneidedraht

- m*; *Potter's saw*; Scie de potier *f*
- Topferscheibe**, Scheibe, Drehscheibe *f*; *Potter's wheel*, *throwing-lathe*, *thrower's engine*, *throwing-wheel*, *throw, jigger*; Tour *m*, roue *f*, de potier, tour à boucher *m*.
- Topferthon** *m*; *Plastic clay*; Argile plastique *f*.
- Topfertisch**, Zurichtetisch *m*, *Potter's table*, Vaucour *m*.
- Topfertrog** *m*; *Box or vat for the stuff*, Gächoir *m*.
- Topferwaare**, gemeine —, irdene Waare *f*. **Töpferzeug**, Töpfergut *n*, irdene Waare, gemeine Töpferwaare *f*; *Coarse pottery*, Poterie commune *f*. | *glasirte* —; *Glazed pottery*, Plonure *f*.
- Topferzeug**, Töpfergut, irdenes Kuchengeschirr *n*, irdene Waare, gemeine Töpferwaare *f*; *Coarse, common pottery*, Poterie commune, porcelaine commune, porcelaine de ménage *f*.
- Topfgewölbe** *f*. (Bauw); *Vaulting of tubular bricks*, tubular vaulting, Vötte en poterie creuse *f*.
- Topfhebel** *m*. (Glash.); *Iron rod*, Büche *f*.
- Topfmantel** *m*, Papierverzierung für Blumentöpfe *f*; *Ornamental paper-covers of flower-pots*, Cache-pot *m*.
- Topfpapier**, Format des kleinen Postpapiers *n*; *Small post, foolscap, pot*, Pot *m*. | das — bedrucken (Karten); *to print figures*, Mouler.
- Topfrosinen** *f. pl.*; *Bloom or jar-rains*; Raisins secs de Malaga en pots *m. pl.*
- Topfscherben** *m*; *Grog*; Poterie cassée *f*.
- Topfschlitten** (Seil.) *s*. Reifschlitten
- Topfstein**, Lavezstein *m*; *Polstone, lapis ollaris*; Pierre ollaire, à pots, à marmite, a chaudron, pierre ollaire *f*, talc ollaire *m*.
- Topfstutze** *f*; *Ring, annular support*; Accote-pot *m*.
- Topfwaare**, irdene Waare, Töpferwaare *f*, Geschirr, Töpfergeschirr *n*, Earthenware, pottery; Poterie, terraille, vaisselle de terre *f*.
- Torf**, Moder *m*; *Turf, peat*; Tourbe *f*. | —, Torfmoos *n*; *Peat, peat-moss*, Dépôt bourbeux *m*. | gepresster —; *Pressed peat*; Tourbe-châleton, condensée au pressoir *f*. | — für Kuchen; *Peat for cakes*; Tourbe mottière *f*. | schlech-
- ter —; *Peat of bad quality*; Bousin *m*.
- Torfbagger** *m*; *Small ladle or dig for peat*, Puchette *f*.
- Torfboot**, flaches — *n*; *Flat boat for transporting peat*; Blau *m*.
- Torfeisenerz**, Sumpf-Morasterz *n*; *Swamp-ore, bog-ore*, Fer des tourbières, de marais, limoneux *m*.
- Torfgräber**, Torfstecher *m*; *Peat-borer, peat-digger*, Tourbier, puseur *m*.
- Torfkohle**, Torfkokef; *Turf-charcoal, charcoal of turf*; Charbon de tourbe *m*, tourbe carbonisée *f*.
- Torfmoor**, Moor, Moos, Ried *n*, Torfgrund *m*, *Turf-moor, peat-moor, bog, peat-bog, turf-y-bog*, Tourbière *f*, marais tourbeux *m*.
- Torfpfpyramiden** *f. pl.*; *Pyramids of peat*, Chandelier *m*. (Loire-inférieure).
- Torfschicht**, obere — *f*; *Bed of turf near the surface*, Derrin *m*.
- Torfstachel** *s*. Abstechpflug.
- Torfstechen** *n*, *Digging or cutting of peat*; Tourbage *m*.
- Torfstecherei** *f*, Torfstich *m*; *Turf-digging*, Exploitation de tourbe, tourbière *f*.
- Torfstecherschaufel** *f*; *Shovel for peatmen*; Palot *m*.
- Torfverkohlungsofen**, Torfkohlenofen *m*, *Char-oven for turf, turf-kiln*; Four à tourbe *m*.
- Tornister**, Ränzel *n*, Schnappsack *m*, Knapsack, Havresac, canapsa, sac *m*.
- Torricellische Leere** *f* (Phys.); *Torricellian vacuum*; Vide de Torricelli *m* | — Rohre *f*, Gefäßbarometer *m* (Phys), *Torricellian tube*; Tube de Torricelli *m*. | — r Versuch *m* (Phys), *Torricellian experiment*, Expérience de Torricelli *m*.
- Torsionskraft** *f*; *Force of torsion*; Force de torsion *f*.
- Torsionswage** *f*; *Torsion-balance*, Balance de torsion *f*.
- Torso**, Rumpf einer Bildsäule *m*; *Torso*, Torse *m*, statue tronquée *f*.
- Tortilloneuse** *f*. (Wolle); *Twister*, Machine à tortillons *f*.
- toscänisch** (Bauk.); *Tuscan*; Toscan, rustique
- Totaleistung** *f*, Totaleffect *m* (Mech.), *Whole effect*; Effet total, absolu *m*.
- Tour halten** (Schl.); *to catch or work well*, Marcher bien.
- Tournantöl** *n*; *Oil for Tur-*
- key-red dyes*; Huile tournante *f*.
- Tournure** *f*; *Bustle, dress-imp over*; Tournure, fausse-tournure *f*, pouf *m*. [flyer.
- Toutfinlyer** *s*. Doppelfein-
- Traber**, Autf. (Br.); *Dregs, returns*; Drèche, drague *f* | die — umstechen (Br.); *to stir up and water malt*, Repiquer la drèche.
- Trabertonne** *f*. (Weinh.); *Wash-tub*, Tonneau à marc *m*.
- Tracht** *s*. Fuhrre | — (Bauk.) *s*. Spannweite. | —, Länge eines freigelegten Balkens (Bauw); *Span*; Portée *f*. | — (Hufschm.); *Quarters of a horse's hoof*, Parois du sabot *f. pl.* | — (Sattl.); *Curve of the saddle-tree*, Courbure des traverses *f*. | — (Tuchm.); *Course of teazels*. Trait *m*, voie *f*. | eine — Wasser; *Load of water*, Courcée *f*.
- trachtig** (Bgh); *Metallic*, Metallfère.
- Trachyt**, Trachytophyr, porphyritiger — *m*, *Trachyte*, Trachyte *m*, lave pétrolithique, nérolite, téphrine enduree *f*, granit chauffé *m*.
- Trachyttrummergestein** *n*; *Trachytic conglomerate*, Conglomérat trachytique *m*.
- Tragaltar** *m*, *Portable altar*; Autel portatif *m*.
- Tragantgummi** *n*; *Gum-tragacanth, adraganth*, Gomme adragante, tragacante *m*.
- Traganthstoffs**, Pflanzenschleim *m*, Adragantin *n*; *Adraganthine*, Adragantine *f*.
- Tragbahre** *f*; *Stretcher*, Civière *f*, brancard, bard *m*. | — (Maur); *Open worked litter for conveying small stones*; Bar *m*.
- Tragbalken**, Hauptbalken *m*; *Dormant tree*, Sommer *m*. | —, *Beam, transom, summer*, Renard *m*.
- Tragband**, Tragriemen *n*; *Ridge-band, strap, carrying-girth*, Brételle *f*.
- Tragband**, Stützholz *n*. (Tischl.), *Gusset*; Gousset *m*.
- Tragbarkeit** *f*; *Portability*; Portabilité *f*.
- Tragbaum** *m*. (Pap.); *Beam*, Arbre *m*. | — (Sanfte), *Litter-bar*, Brancard *m*.
- Tragbett**, Feldbett *n*; *Portable camp-bed*, Brigantin *m*.
- Tragbohrer** *m*; *Breast-borer*, wimble; Trépan à vilebrequin *m*.
- Trage**, Tragbahre *f*; *Litter, hand-barrow*, Civière *f*. | auf eine — laden; *to load*

on a hand-barrow or cart; Barden la pierre.

Tragenst., geschonter Nebenast m. (Gärtn.), *Fruit-branch*; Courson m.

Tragebaum (Bgb.) s. Stempel | — fur Bauholzstücke (Zimm.), *Levier for conveying timber*; Portereau m.

Tragehaken, Tragekasten m.; *Portable basket*, Fléau m.

Tragehebel, einarmiger Hebel an dem die Kraft zwischen Stützpunkt und Widerstand wirkt m.; *Lever of the second kind*; Levier homodrome, interpuissant m.

Trageholz n. (Weinb.), *Bearing-wood*, Cource f.

Trageisen der Rinne oder Spirallohre (Bgb.) s. Kasten. | — ohne Deckel (Pulv.), *Dosser without a cover*; Layette f.

Trageknospen f. pl. (Gärtn.); *Fruit-buds*, gems; Bourses f. pl. | *Porter*, Gabion m.

Tragekorb m. (Ackb.); *Hamper*, Tragemauer fur ein Gitterwerk f., *Brick basement for wire-work*, Parpaïn m.

Tragepfosten, schiefer — in einer Wand m., *Strut, brace, jamb*, Poutre de décharge f., poteau m.

Trager, Lastträger, Auslader m.; *Street-porter*; Porte-faix m. | — s. Arm. | — Unterzug m. (Bauk.), *Discharge*, Sommer m. | — (Bauk.) s. Architrav. | — (Bdr.); *Clasp*, Portant m. | — (Büchsm.)

s. Fuss. | — (Dachd.) *Seal*, Triquet m. | —, Support m. (Dpfm.), *Pillar*; Piliet m. | — (Dr); *Bearer*; Support m.

barre f. | — (Lampe), *Rest*, support; Coulant m. | — (Lautm.); *Bridge of the bass*, Filet m. | —, Stütze f. (Masch.); *Bearer, bracket, stand, standard, holder, lug, support*; Support m. | — (Seidenw.)

Roll for the silk-reins; Lame f. | —, Unterstütz m., Stütze f. (Tischl.); *Support*; Haussé f. | — (Zimm.), *Supporting-beam*, Solive passante f. | —, Unterzug m. (Zimm.), *Sleeper of a ground-floor*, Dormant m., sole f. | —, wagerechter Arm m., Sattelholz n. (Zimm.), *Traverse-beam, summer*, Potence f. | — (Zuck.); *Carrier*; Porteur m. | — an einem Angehänge, *Hook of*

a pendant; Talon d'une pendeloque m. | bewaffneter — (Bauw.), *Trussed girder, trussing-girder*, Poitrail armé m. | — des bewaffneten Magnets, *Support*; Portant, porte-poids m. | eingehängter — einer Hängebrücke; *Suspended horizontal beam*, Travon suspendu m. | — des Hoofdes, Schlitten m. (Seil.), *Crab*, Chariot, carrosse m. | oberer, unterer — am Strumpf-

weberstuhl, *Upper, lower bearer*, Porte-faix d'en haut, d'en bas m. | — am Rahm-

chen (Bdr.); *Support of the frisket, bearer of the chase*, Support de la frisquette m. | — aus zwei verschränkten Holzern (Zimm.); *Built beam with straight courses*, Paire de poutres assemblées a trait de Jupiter f. | verdubelter — (Zimm.); *Built beam with keys*, Paire de solives armées f. | verzahnter —, verschränkter Balken m., gespanntes

Ross n. (Zimm.), *Built, indented beam, built beam with indented courses and strays*, dove-tailed beam, joggle-beam; Poutre d'assemblage en crémaillères, poutre composée de 2 ou 3 pieces assemblées en crémaillères et serrées par des boulons f.

Träger m. pl., Atlanten, Caryatiden f. pl. (Bauk.), *Supporters, caryatids, caryats*; Caryatides f. pl. | — der Leih-

bogenschalung; *The pieces of the framing of a centre which carry the laggings*, Vaux m. | Fer a poutres m.

Trägerreisen n.; *Girder-iron*; Trägeregel, Riegel unter der Windmühle m. pl., *Summers, beams, plates*; Trattes f. pl.

Trägerriemen m. pl., Knapsack slings; Bretelles de havresac, brassières f. pl.

Trägerlohn m.; *Porterage*, Crochete m. | *Fries*.

Trägerreihe (Bank.) s. Bogen-Tragesohle f., Aufzug m. (Bgb.); *Sole, sleeper*; Sole, semelle f. | *Beam*, Pontal m.

Tragestempel m., *Bearing*; Tragestock m., Reif n., *Pack-foi*, Crochet m.

Tragfähigkeit, Lastigkeit f.; *Resistance, bearing-strength, burden*, Résistance, capacité, force portante f.

Tragfläche, •Druckfläche f. (Masch.), *Fulcrum, bearing, journal*, Portage m., portée f.

Traggestell fur Glasscheiben

n.; *Fadger (cant)*; Crochet pour carreaux à vitres m.

Tragheit f., Beharrungsvermögen n. (Mech., Phys.), *Inertia, vis inertiae*, Force d'inertie f.

Trägetheftkraft f. (Phys.); *Inertial force, vis inertiae*, Force d'inertie f.

Tragheitsmoment, Massen-, Drehungs-, Beharrungsmoment n. (Mech.), *Moment of inertia*, Moment d'inertie m.

Tragkette, Haltekette f.; *Main chain, chain*, Chaîne de retenue f. (pont suspendu).

Tragkorb m.; *Truck-basket (Susser)*, Batte f. | ein — voll, *Basket-full*, Hotte f. | — lur Saumthiere, *Pannier (saddle-basket)*, Banne, hotte f.

Tragkupe fur Dung etc f.; *Saddle-apparatus for transporting dung etc*; Esselle f.

Tragloth, Tropfenplättchen n., Tragg., *Trochleuste f. (Bank.)*, *Ledge, drop-ledge*; Tringle, mouchette f.

Tragpfosten der Treppengewangen n., *Post of the string-board*, jambette d'eschiffre f.

Tragpunkt m. (Pflug), *Heel-point*, Centre de charge m.

Tragriegel m. (Windm.), *Bolt*; Tratte f.

Trägerriemen n. (Sattl.), *Ridge-band, Dossière f.* | — s. Hänge-

riemen.

Trägerriemenkissen n. (Sattl.); *Bolster of the main-brace*; Selllette f.

Tragrippe am Eisenträger f.; *Web of a girder*; Lame d'un longeron f. | *flence f.*

Tragsaule f. (Tel.), *Post*, Tragschwelle einer Wagenbrücke f., *Bearer of a carriage-bridge*; Support des poutrelles m.

Tragspritze f.; *Portable fire-engine*; Pompe portative f.

Tragstange, Hülfsstange zum Laden f.; *Supplementary pole or bar to maintain loads in carts*; Aideau m.

Tragstein, Kragstein m., *Console, brace, corbel*; Console, taseau, support m.

Tragstengel m. (Egge); *Horse-arch*, Perche de la herse f.

Tragtömpel m. (Web.) f.; *Continuous temple*, Temple continu m.

Tragvermögen n.; *Power of bearing, buoyancy, buoyant power*, Force d'un pont f. | — schwimmender Körper, Schwimmkraft f.; *Buoyancy, buoyant power, power of floating, supernalation*;

- Force des supports flottants *f.*, pouvoir flottant, déplacement, montant, pouvoir de sur-nages *m.*
- Tragweite einer Armbrust *f.*, Range of a cross-bow; Arbalétrée *f.*
- Tragwerk, Trage-, Träg-, Tretwerk *n.* (Bgb.); Raised cart-way on sleepers; Voie à semelles exhaussée *f.* | ganzes, geschlossenes, zugemachtes — (Bgb.); Raised cart-way and ventilator; Voie exhaussée et ventilateur combinés.
- Trägwerk *n.* (Bgb.); Wooden roof of a water-conduit; Couverture du canal *f.* | — schlagen (Bgb.); to cover a water-conduit with boards, Couvrir d'ais un canal pratiqué au sol d'une galerie.
- Trajectschiff *n.*; Railway-ferry; Bac a chemin de fer *m.*
- Tram *n.* (Zimm.); Girder, main timber; Poutre *f.*
- Trama, Tramseide (Web.) *s.* Einschlageseide.
- Tramen, Lagerbalken *m.*, Tie-beam; Poutre d'un pont *f.*
- Trammbaum *m.* (Bgb.); Main beam; Grosse poutre *f.*
- Trammsäule *f.* (Bgb.); Stay of the main beam; Etai de la grosse poutre *f.*
- trampeln; to tread; Fouler.
- Tranke, Pferdeschwemme *f.*; Abrevoir, watering-place, waterlock; Abrevoir, gué aux chevaux *m.*
- tränken, in die Tränke fuhren, to water; Abrevoir les animaux | eintränken (Chem.); to imbibe, impregnate, absorb; Imbiben, imprégner. | (Form., Wachsz.); to imbibe, coat with wax; Emboire. | in Kalkwasser —, einkalken (Chem.); to steep in lime-water, lime; Chauler. | Pferde —, in die Schwemme reiten; to water horses; Aiguayer (chevaux).
- Tränkung, Anschwängerung, Imprägnierung des Holzes *f.*; Impregnation, steeping of wood; Imbibition, imprégnation, injection, pénétration des bois *f.*
- Transelementierung *f.* (Chem.); Transelementation; Transélémentation *f.*
- Transmarin *s.* Ultramarin.
- Transparentseife, durchsichtige Seife *f.*, Transparent soap; Savon transparent *m.*
- Transport *m.*, Fahren *n.*, Ver-, Übersendung, Beförderung, Zufuhr, Überlieferung *f.*; Conveyance,
- transport; Chariage *m.*
- Transportgurten *f. pl.*, Strap-elevators, Courroies à éleveurs *m. pl.*
- Transversalmaschine *f.* (Tuch-m.); Cross-shearing machine; Tondeuse transversale *f.*
- Transversalmassstab *m.*; Diagonal scale, Echelle de réduction répartie en diagonale *f.*
- Trapeze und Winkelmasse *n. pl.*, Slopes and batters, Tra-pèzes et équerres *m. pl.*
- Trapp, Schwachstein, Hornfels *m.*, Trap, petrosilex, rock-flint, Basaltantique, trap, trapp *m.*, roche cornéenne *f.*
- Trappel *f.* (Pap.); Drying-board, Chevron *m.*
- Trappebirge *n.*, Basaltfels, Trapp *m.*; Trap-rocks, trap, Roches trapéennes *f. pl.*
- Trass, Duckstein *m.*; Trass; Trass *m.*, brèche volcanique, pierre de trass, à four *f.*
- Trasspapier, graues Papier, Umschlagpapier *n.*; Grey wrapping-paper, Trace *f.*
- Trauben, frische — zur Weinverbesserung *f. pl.*, Fresh grapes for mending wine; Râpe *m.*, Douil *m.*
- Traubenbütte *f.*; Grape-vat; Traubenbeiche *s.* Klebeiche. Traubenförmig; Botryoid, botryoidal (minerals); Botryoïde, en grappe.
- Traubenkamm, Weinkamm, Rapp, Rappen *m.*, Rape (grapes); Râpe, râpe *m.*
- Traubenkelter, kleine — *f.*, Small vat for pressing grapes, Cagnotte *f.*
- Traubenkirschbaum, Elexenbaum *m.*; Bud cherry-tree, Cérissier à grappes, putier *m.*
- traubenkornrund; Having the shape of grapes; Acineux.
- Traubenkrapp, Mehlkrapp *m.*, Krapppulver *n.*, Ground crop-madder, Garance-grappe, garance moulu *f.*
- Traubenpapier, gross — *n.*, 630/480 m.m.; Royal, Grand raisin *m.* | klein —, 444/333 m.m.; Small Royal; Petit raisin, bâton royal, petit cornet *m.*
- Traubenreste auf der Weinkufe schwimmend *m. pl.*; Spent grape floating in the vat; Pain *m.*
- Traubenrüster *f.*; Ulmus effusus; Orme a corymbes *m.*
- Traubensaft *m.*; Grape-juice; Jus de raisin *m.*
- Traubensäure *f.*; Racemic, paratartrac, vinic, wic, levoracemic acid, acid of the
- Vosges; Acide racémique *m.*
- Traubenschere *f.*, Grapethier; Coupe-raisins *m.*
- Traubensieb *n.*; Grape-junnel; Chantepleure *f.* (raisin). | im — austreten, kelteren, to stamp grapes in the funnel; Chantepleurer (raisin).
- Traubentreter *m.*; Wine-presser; Fouleur *m.*
- Traubenvitriol *m.*; Vitriol in crystals adhering to the rods; Vitriol en cristaux se formant sur les baguettes *m.*
- Traubenzucker, Krumel-, Obst-, Honig-, Starke-, Harn-, Lumpenzucker *m.*, Glucose, Glycose, Rechts-glucose *f.* (Fruchtzucker zum Theil); Sugar of grapes or starch, glucose, grape-, mushroom-, honey-, diabetic-sugar; Sucre de raisin, sucre d'amidon *m.*, glycose *f.*
- Trauer, Trauerkleidung *f.*; Black, Deuil *m.* | — anlegen; to be in black, go in black, put on black, Prendre le deuil.
- Trauerflorm *n.*, Dress-crape for mourning; Crêpe de deuil *m.*
- Trauerkleidung *f.*, schwarzer Anzug *m.*; A suit of black, Deuil *m.*
- Trauerkutsche *f.*; Mourning-coach, Carrosse drapé *m.*
- Trauerlettern *f. pl.* (Bdr.); Black letters, Lettres funèbres *f. pl.*
- Trauermagazin *n.*; Mourning-warehouse, Maison de deuil *f.*
- trauern, schwarz gekleidet sein; to wear black, Porter le deuil.
- Trauernadel *f.*; Black pin, mourning-pin; Épingle de deuil ou noire *f.*
- Trauernring *m.*; Mourning-ring; Bague de deuil *f.*
- Trauerschabracke *f.*; Foot-cloth, Housse traînante *f.*
- Trauerweide *f.*; Weeping willow (Salix babylonica); Saule pleureur *m.*
- Trauerwollentoff *m.*; Twilled wool stuff for mourning; Escot *m.*
- Traubalken, Traufhaken, Traufbret (Zimm.) *s.* Auf-schiebling.
- Traubbaum *m.* (Forstw.); Tree standing on the confines of a forest; Arbre-lisière *m.*
- Traubewurf *m.* (Maur.), Sol-lins, Crépi du larmier *m.*
- Traubbohrer, Trauben-, Brustbohrer *m.*; Wimble; Vilebrequin *m.*
- Traubdach *s.* Abdach.
- Traule *f.* (Pap.); Gutter, Gout-tière *f.*, tour de la cave *m.*

Traufenbude, Dachterung *f.*,
Traufendach *n.* (Bgb.); *shed*;
Hanger *m.*
Traufzettelreihe, Dachzie-
 gelreihe die über die Giebel
 hinausragt. *Fuss-*
Traufschrift *f.*, *Enves-*
coursée; Bättelament qui porte
 jusque hors du pignon *m.*
Travertino *m.*; *Travertino*;
 Travertine *m.*
Treckbank *f.* (Münzw.); *Flat-*
tenner; Banc à laminer, dé-
 grossi *m.*
Treckbret (Bgb.) *s.* *Fahrbret*.
Treckeisen *n.* (Goldr.); *First*
draining-plate, Rat *m.*
trecken (Bgb.); *to transport*
 le minéral par des chiens
Trecker, Treckjungen *m.* (Bgb.);
Twain-boy, Broutteur *m.*
Treff, Kreuz *n.*, Eichenf. *pl.*
 (Karten); *Club*, Trèfle *m.*
treffen, sich genau — (von
 Gesimsen) (Tischl.) *to adapt*;
Profil.
Treffstelle, Verbindungs-
 stelle *f.* (Web.); *Places of*
junction; Rentrure *f.* | —
 (Zgd.); *Joinings*, meetings,
 Reunions *m.*
Treffstift, Rapportstift *m.*
 (Ind.) *Guide-pin*, Repère *m.*
Treibachse *f.*; *Driving motive*
axe, Axe, essieu moteur d'une
 locomotive *m.*
Treibamboss *m.* (zu Uhrge-
 häusen), *Case-stake*, Enclui-
 mette *f.*
Treibapparat, Quertritt *m.*
 (Mech.); *Driving-apparatus*,
marc, *top-driving apparatus*;
 Contre-marche *f.*, car-
 queron, bacus, appareil de
 transmission *m.*
Treibarbeit *s.* *Cupellieren*.
Treibarme *n.* *pl.* (Bandw.);
Driving — arms; Bras de la
 barre *m.* *pl.* [farbe].
Treibbeize (Gerb.) *s.* *Treib-*
bohlen *m.* (Goldschm.);
Bow-drill; Trépan à archet *m.*
Treibbolzen, eingeschroben-
 er Schraubenbolzen *n.*;
Set bolt or *stud*, Prisonnier *m.*
Treibbuhne *f.* (Wasserb.);
Fascine-work *to direct* the
course of the water, Ouvrage
 de fascinage pour diriger le
 cours de l'eau *m.*
Treibbohren *m.*, *Chasing-*
chisel, Ciselet, bouge, poinçon
 à ciselet *m.* | — (Goldschm.);
Chasing — chisel, *puncher*,
graver; Bouge, poinçon à em-
 boutir, ciselet *m.* [fass].
Treibbutte (Gerb.) *s.* *Treib-*
bühler, Stiefel *m.*;
Working-cylinder, principal

cylinder, Cylindre principal,
 tambour-moteur *m.*
Treibdocke *f.* (Dr.); *Driving-*
chuck; Plateau conduisant le
 toc *m.*
Treibgestänge *n.* (Bgb.), *Driv-*
ing-rods; Tiges conductrices
f. *pl.* [haus]
Treibhaus (Bgb.) *s.* *Göpel-*
Treibhut *m.* (Hütt.); *Lid* or
top of a refining-furnace;
 Couverture du fourneau d'affi-
 nage *f.*
Treibeis *n.*, Eisschollen *f.* *pl.*;
Drift, *drifting*, *driving*,
loose ice, Glace flottante *f.*,
 glaçons flottants *m.* *pl.*
Treibesen *n.*, Krummstam-
 pier *m.* (Hutm.), *Knife-*
stamper, Choc *m.*, avaloir *f.* |
 — (Küp.), *Driver*, Chassoir *m.*
Treibekane (Bgb.) *s.* *Göpel-*
haus.
Treibkeil, Triebkeil *m.* (Öl-
 m.), *Quoin*, *wedge*; Coin *m.*
Treibekunst (Bgb.) *s.* *Göpel*.
Treibemann (Bgb.) *s.* *Förder-*
mann [schienenwärter].
Treibemeister (Bgb.) *s.* *Ma-*
treiben, schlagen, einschla-
 gen, antreiben, eintreiben,
 formen durch Hämmer; *to*
drive, Mener, chasser | ver-
 längern (Bgb.) *to drive*;
 Abouter, avant-bouter. | (Bgb.)
s. abtaufen | (Chem.) *to*
sublimate; Sublimier | (Feuer-
arb.) *to enchase*, *gauffer*, *em-*
boss, Gaultier | zeitigen
 (Gärtn.), *to force trees*, Faire
 pousser, faire avancer, forcer,
 hâter. | (Hütt.) *to be in cir-*
culation, *to circulate*, Tourner.
 | im gehörigen Raum aus-
 einander — (Bdr.); *to space*
well, Buen espacio | blind —
 (Bgb.) *to transport within the*
pit; Transporter dans la mine |
 Erze — (Bgb.); *to bring up*
by means of machinery, Ex-
 traire avec une machine à mo-
 lette. | Haute — (Gerb.) *to*
soak, Coudre, brosser, mettre
 en coudrement. | das Zeug —
 (Pap.) *to shake the form*;
 Secouer, agiter la forme, le
 moule. | zu weit — *to over-*
drive, Enfoncer trop avant.
Treiben, Fortbewegen *n.*;
Propulsion, *propelling*, Pro-
 pulsion *f.* | — Stempeln,
 Austiefen *n.*; *Chasing*, *stamp-*
ing, Emboutissage *m.* | — (Bgb.);
Batch of ore; Tas de minéral
m. | — der Weinstöcke;
Pushing; Poussée des vins *f.* |
 — des Werkes (Hütt.), *Cir-*
culation; Tournement *m.*
Treibepfahl, Abtreibe-, Ge-
 triebepfahl *m.* (Bgb.); *Pile*;

Pien, pilotis *m.*
Treiber, Treibapparat, Pro-
 peller *m.*, *Treibwerk* *n.*;
Propeller; Propulseur *m.* | —
 (Bandw.) *s.* *Rechen*. | —
 (Bgb.) *s.* *Göpeltreiber*. | —
 erster Wagen der an-
 dern treibt *m.* (atmosph.
 Eisenb.); *Driving-carriage*;
 Voiture motrice *f.* | —, Treib-
 rad *n.* (Mech.), *Driver-wheel*;
 Roue de commande, roue con-
 ductrice *f.* | — (Web.) *s.*
 Schneller
Treiberschnur, Peitschen-
 schnur *f.* (Web.); *Fly-cord*,
pecking-cord, Fouet *m.*, corde
 de chasse-navette *f.*
Treiberz *n.*, *Ore extracted by*
machine; Minéral extrait avec
 la machine à molette *m.*
Treibeschacht (Bgb.) *s.* *För-*
derschacht. [stange].
Treibestange (Dpfm) *s.* *Blau-*
Treibzeug *n.* (Bgb.) *s.* *Acces-*
sories of the engine; Acces-
 soires de l'engin *m.* *pl.*
Treibfarbe *f.* (Gerb.); *Soak-*
ing, Coudrement *m.*
Treibfarbengrube *f.* (Gerb.);
Soaking-pit, Fosse à coudrer *f.*
Treibfals *n.*, Gerbergrube,
 Lohkufe *f.* (Gerb.); *Soaking-*
trough, *tan-pit*, *tan-vat*, Cou-
 dret, coudroir, rodoir *m.*, em-
 primerie, tannerie *f.*
Treibfäustel, Schlagel, Fäu-
 schel *m.* (Bgb.) *s.* *Sledge-*
hammer, *maul*, *shore-driver*,
 Mahotte, masse *f.*, mât, mar-
 teau à chasser les étampes *m.* |
 kleiner —, Fäustel, Bohr-
 Handfäustel, Bankham-
 mer *m.* (Bgb.), *Small hammer*,
matlet; *Masse* *f.*, marteau à
 enfoncer l'aiguille, maillet *m.*
Treibfeder *f.* (Messerschm.);
Driving — spring; Ressort à
 fouillot *m.*
Treibfedern *f.* *pl.* (Loc.);
Driving-springs; Ressorts mo-
 teurs *m.* *pl.* [a pignon *f.*].
Treibfeile *f.*; *Pinion-file*, Lime
 Treibgeschirr, Treibzeug
 (Masch.) *s.* *Antrieb*.
Treibgrund, Flugsand *m.*,
 bewegliche Erde *f.* (Ackb.);
Shifting-soil, Croulère *f.*
Treibhammer *m.*; *Spreading-*
hammer; Marteau à chasser *m.* |
 —, Knopf-, Ciselirhammer
m.; *Chasing-hammer*; Flertoir,
 marteau à martel *m.* | — (Wagn);
Driving-hammer, Chasse *f.*
Treibhaus, Warmhaus *n.*;
Stove, *hot*, *green*, *forcing-*
house, Serre-chaude *f.* | ins
 — bringen, ins Gewächshaus
 setzen; *to put into the*
green-house; Enserreir.

Treibhaushitze *f.*; *Bottom-heat*, Chaleur de serre *f.*

Treibhauspflanzen *f. pl.*; *Hot-house plants*; Plantes de serre-chaude *f. pl.*

Treibherd, Silberbrennherd, Treib-, Abtreibofen *m.*; *Refining-heat*, *th. furnace*, Fourneau d'affinage d'argent, de couppellation du plomb, foyer d'affinage,âtre du fourneau de couppelle *m.*, chaudière *f.* | —, *Circular sole of the refining-furnace*; Couppelle d'un fourneau *f.* | den — anfertigen; to arrange the circular sole of the refining-furnace; Former la couppelle.

Treibholz *n.* (Flöss.); *Drift-wood*, Bois échappé *m.*, flotte *f.*

Treibkasten (Garta.) *s.* Mistbeetrahmen.

Treibkeil *m.*, Treibholz *n.* (Bdr.), *Planer, shooting-stick*; Cognoir *m.*

Treibkitt *m.*, Treibpech *n.*; *Cement for chasing, for embossing*; Ciment du ciseleur *m.*

Treibkolben *m.*; *Loaded piston*; Piston moteur d'une machine à colonne d'eau *m.*

Treibkorn *n.* (Giess.); *Grain of silver remaining in the refining-hearth*, Grains d'argent qui s'arrêtent dans le foyer *m. pl.*

Treibkraft, Triebkraft *f.*; *Impelling-power*; Puissance impulsive, force *f.*, travail *m.* d'une machine.

Treibkugel, Kittkugel *f.* (Goldschm.); *Pitch-block*, Boulet *m.* | Condrement *m.*

Treiblauge *f.* (Gerb.); *Soaking*, Treibeisessel *m.* (Nadl.), *Chasing-tool*, Pousse-broche *m.*

Treibnapf *m.* (Feuerarb.); *Pan*; Bassine *f.*, chaudron *m.*

Treibnetz *n.* (Fisch.); *Drift-net*, Courantille *f.*

Treibpech *n.* (Goldschm.); *Mass of pitch for embossing*, Masse de poix pour bosseler *f.*

Treibplatte *f.*; *Swash-plate*; Plaque motrice *f.*

Treibpunzen *m.*; *Graver, puncher*; Poinçon à emboutir, à repousser *m.*

Treibrad, Trieb-, Haupttrad *n.*; *Driving-wheel, driver, main wheel, leader*, Commande, roue motrice, grande roue d'engrenage, roue conductrice *f.* | —, *Bel lows' wheel*, Roue des soufflets *f.* | — (Uhrm.); *Watch-pinion*; Pignon *m.*

Treibriemen, Laufriemen *m.* (Masch.); *Driving-belt*, Courroie de chasse *f.*

Treibrolle, Triebrolle *f.*;

Driving-pulley; Poulie motrice *f.*

Treibsack *m.* (Bgb.); *Full kibble*, Baquet plein *m.*

Treibsand *m.*; *Drift-sand*; Sable mouvant *m.* | schacht.

Treibschacht (Bgb.) *s.* Förder-Treibscheibe *f.* (Uhrm.), *Cogging-disk*, Machine à endenter *f.*

Treibscherbe *f.* (Chem.); *Vessel serving to reduce to scoria*, Scorieffoirt, têt *m.* | — (Goldschm.); *Refining-vessel*, Casse *f.*

Treibschwefel, Trippschwefel *m.*, *Torrefied sulphur*, Soufre de grillage *m.*

Treibspiegel *m.* (Büchsm.); *Bottom*, Culot *m.*

Treibstab, Klapperstock *m.*, Hebe-, Gabelzeug *n.* (Mull.); *Shaking-apparatus in hoppers, etc.*, Babillard *m.*

Treibstange, Triebstange *f.* (Bandw.), *Driving-bar, bar*, Barre du métier à la barre *f.* | —, Triebstangen *f. pl.* (Mech.); *Connecting-rods*, -gear, Bielles, pièces d'attaque *f. pl.*

Treibstangenriemen *m.* (Mech.); *Connecting rod-strap*, Chape de bielle *f.*

Treibstock *m.* (Mech.); *Rung, round, stave of a trundle*, Fuseau de lanterne *m.*

Treibstockchen *n.* (Mech.); *Chasing-stake*, Tasseau *m.*

Treibstoss *m.* (Bgb.); *Extremity of a mine-well*; Bout d'un puits de mine *m.*

Treibwarmhaus (für Früchte) *n.*; *Hot-house for fruit*; Forcerie *f.*

Treibweg *m.*, Drift, Berme *f.*; *Drift-way, berm, foot-pavement*, Accotement *m.*

Treibwelle, Trieb-, Kurbel-, Mittelwelle *f.*, Wellen-, Mittelstück der Welle *m.* (Dpfm.), *Intermediate, driving-shaft, main shaft, horizontal shaft, middle shaft, back, crank-shaft*, Arbre de couche, de manivelle, arbre moteur, intermédiaire *m.* | auf die — gekeilt (Dpfm.); *Keyed on the shaft*; Calé sans avance ni retard. | —, Triebwelle einer Maschine *f.*; *Driving-shaft, main shaft*, Arbre moteur, arbre de couche *m.* | güpel.

Treibwerk (Bgb.) *s.* Wasser-Treibwirth *m.* (Bgb.), *Contractor for working the engine*; Entrepreneur de la manœuvre de l'éclairage *m.*

Treidel *m.*; *Tow-line*; Corde de halage *f.*

Treidelpfad *m.*; *Towing-path*;

Chemin de balage, tirage, lè *m.* | überschwemmter — *Flooded towing-path*; Tiro perdue *f.*

Treite *s.* Botthammer.

tremmen (Thonpfeifen); to sleek, smooth; Dégorisser, lisser.

Tremmknopf, Pfeifenstopper *m.*; *Stopple (pipe-manufacture)*; Bouillon *m.*

Trempelhaupt *n.* (Wasserb.); *Threshold's head*, Musoir *m.*, tête du busc *f.* d'une écluse.

trennen, zerfasern (Sp.); to disaggregate, Désagréger. | von der Eisenmasse —, nach der Schluchtfuge spalten (Bgb.); to cut from the rock, in the direction of the cleaving grain, Déliter. | gepaarte Dinge —, von einander —, vereinzeln, to unmatch; Désassortir, dépareiller, désappareiller | — (Sägem.); to cut out; Scier en long, débiter.

trennend (Phys.); *Separating*, Séparant.

Trennsäge *f.*, *Cutting-oussaw, ripping-saw*, Scie à débiter *f.*

Trennschere *f.*, *Ripping-shears*; Ciseaux à découper *m. pl.* | Cadrat *m.*, espace *f.*

Trennstift *m.* (Bdr.), *Quadrat*, Trennung, Fällung des Eisens *f.*, *Parting, separation, precipitation of iron*; Séparation du fer *m.* | — eines Ganzen, Lucke *f.*, Riss, Bruch *m.*, *Solution*, Solution de continuité *f.*

Trennungsflächen *pl.* (Kry-stall), *Natural joints*, Joints naturels *m. pl.*

Trennungskreis *m.*; *Explosive surface*, Surface d'explosion *f.*

Trense *f.* (Sattl.); *Snaffle, bridle, bridon*; Filet, bridon *m.* | die — anlegen; to snaffle; Mettre un bridon à . . .

Trensengebiß, Wasserrensen-, Knebelgebiß *n.*, Trense *f.*, *Snaffle-bit, watering bit*, Mors de bridon *m.* | — mit Gräten, mit gewundenem Mundstück; *Twisted snaffle-bit*; Mors de bridon à canons tordus *m.*

Trensenknopf *m.*, *Bridoon-button*; Olive du bridon *f.*

Trensenringe *m. pl.*, *Cheek-rings of a bridle*; Anneaux de bridon *m. pl.*

Treppe, Stiege *f.*; *Stairs, staircase, pair of stairs, flight*; Escalier *m.* | — schlechte Schur *f.* (Tuchm.); *Unevenness (by bad cloth-shearing)*, Démarche *f.* | aufgesattelte —; *St. set up upon the carriages, saddled st.*; E

à cheval. | bewegliche — in Kohlengruben (Bgh.) *Moveable staircase in coal-pits*; Waroquiere *f.* | durchbrochene —, *Open-worked staircase*, E. à jour. | eingebaute —, *Inner st.*, E. dans oeuvre. | freitragende —, *Geometrical st., fliers*, E. suspendu. | geheime —, *Private st.*; E. dérobé *m.* | gerade, einsaulige —, *Common straight st.*; E. commun, droit, | rampe. | geradarmige —, *St. with straight fliers*; E. a rampes ou volées droites. | — mit gewendelten Quarten. | halbgewendelte —, — mit Wendelstufen. *St. with winding quarters*, E. à quartiers tournants. | grosse —, *Grand st.*, E. d'honneur. | halbringformige —, *Centered st.*; E. cintré. | — in herausgebautem Treppenhaus, *St. in a stair-turret, well-st.*, E. hors d'oeuvre | kleine —, *Small staircase*, Montée *f.*, petit *e.* | romanische —, schiefende —, *flache —, Star case with sweeping treads, coping staircase*, flat *st.*, E. a girons rampants | steile —, *Steep stair case*, E. raide. | stufenlose —, auf steinigendem Gewölbe, romanische —, *St. upon a rising vault*, E. a vis Saint-Gilles | untermauerte, auf Mauern ruhende —, *St. lying on walls*, E. échiffre, en échiffre. | verdeckte —, *Blind staircase*; E. dérobé | vierspellige, vierarmige — mit Eckpfellern, *St. with four pillars*, E. à quatre noyaux | zweiarmlige — mit gegenüberstehenden Läufen; *St. with two opposed branches or flights*; E. a deux rampes opposées | zweiarmlige — mit parallelen Läufen; *St. with two parallel flights*, E. a deux rampes parallèles | — ins Haar schneiden; *to notch hair*, Couper les cheveux inégalement

Treppensatz *m.*; *Landing-place*; *Palier*, *repos m.*

Treppenbaum, Monch, Wandelbaum *m.* | Spindel, Spille, Treppensäule *f.*; *Newel, spindle of a winding staircase*; Aze, noyau *m.*, vis *f.* d'échiffre.

Treppenhäuser *m. pl.*; *Carriage of a st.*, Echiffre *m.*

Treppenfahrt *f.* (Bgh.); *Descent by steps*, Descente par gradins *f.*

Treppenflucht die durch

einen Ruheplatz unterbrochen ist *f.*; *Steps with landings*, Rampe parressaut *f.*

Treppenfuge *f.*, *Joggle*, Joint de marche *m.*

Treppenfüllung *f.*; *Panel of a staircase*; *Panneau d'échiffre m.*

Treppengeländer *n.*; *Hand-railing, st.-railing*, Rampe *f.*, garde-corps, garde-fou *m.*

Treppenhaus *n.*, *Well*, Csege d'échiffre *f.*

Treppenkante *f.*; *Nosing (staircase)*; Extrémités des marches *f. pl.*

Treppenkies *m.*; *Conglomerated sulphurous iron*, Fer sulfuré concrétionné *m.*

Treppenkopf, Absatz einer Treppe *m.*, *St.-head*, Haut de l'échiffre *m.*

Treppenlauf, Treppennarm *m.*, *Flight of steps of st.*, *st.-case*, Rampe d'e, volée *f.*

Treppenlaufer *m.*; *St.-carpet*; Couraste *f.*

Treppenehne, Handleiste eines Geländers, Laufstange *f.*, Handgriff *m.*, *Guard*; Main coulante, courante *f.*, écuyer *m.*

Treppenleiter, Stufenleiter, Leitertreppe *f.*; *Step-ladder*; Echelle de menuier *f.*

Treppenloch *n.*, *Well-hole*, hole; Puits *m.*

Treppennass, Stufenmass *n.*; *Story-rod*, Perche d'étage *m.*

Treppenrost *m.* (Dpim); *Graduated grate*, grate with steps, *step-grate*, Grille à gradins, en e, à étage *f.*

Treppenschacht *m.* (Bgh.); *Shaft with steps in the rock*, Puits à marches taillées dans la roche au lieu d'échelles *m.*

Treppenschnitt *m.* (Sischn); *Graduated cut*, Taille à degré *f.*

Treppensohle, Sohlbank, Schwelle, Unterlage, Treppengrundschwelle *f.*, Treppenrost *m.*; *Sill, foundation of st., sleeper of st.*; Pailin *m.*

Treppenspindel, hohle — *f.*; *Hollow newel (staircase)*; Noyau creux, percé *m.*

Treppenspiße, Stufe vor der Schwelle *f.*, Treppennende *n.*, Austritt *m.*, Top of a staircase, *st.-head*; Trapan *m.*

Treppensteine *m. pl.*, *Step-stones*, Marches *f. pl.*

Treppenstufe, breiterer Theil einer — *f.*, Broad part of a step, Queue *f.* | — n zwischen zwei Ruheplätzen oder zwischen der Diele und dem Podest, *Flight of steps*; Suite des marches qui

se trouvent entre deux paliers voisins *f.*

Treppenthurm *m.*; *Lantern*; Lanterne d'échiffre *f.*

Treppenträgerbalken *m. pl.*; *Apiron-pieces*, Echiffre *m.*

Treppenviereck *n.*; *Plinth*; Plinthe *f.*

Treppenvange, Treppenbacke *f.*, Stiegebaum *m.*; *Crooked, curved or knee'd piece of timber for staircases*, string-board, notch-board; Bois d'e, limon *m.* | durch keinen Absatz unterbrochene —, *Steps without landing*, Limon rampant *m.* | in einer Fenster- oder Thüröffnung angebrachte —, *Bridge-board in a bay of windows or doors*, Faux-limon *m.* | an einer Mauer ruhende —, *String-boards leaning against a wall*, Faux limons en crémaillère *m. pl.*

Tresse *f.*; *Lace*, galloon, Galon, bord *m.* | gezackte — (Tap); *Notched galloon*; Lézarde *f.*

Tressenhut *m.*, *Laced hat*; Chapeau bordé, galonné *m.*

Tressenstich *m.* (Nacht), *Blind-plaid-stitch*, Point de tresser *m.*

Trester, Satz *m.*, *Husks*, remans; Bagasse *f.*

Trester *m. pl.*; *Recrements of grapes*, Marc de raisin *m.* | —, Laiter *m. pl.* (Brwbr); *Dregs*; Marc *m.*

Tretbaum *m.* (Dra.), *Treadle of a lathe*, Marche *f.*

Tretbrücke *f.*, *Tread-mill*; Treuil à tambour *m.*

tretten, walken (Lederz); *to full*; Défoncer | (Topf.); *Tempering*, Marcher, marche *m.* | rückwärts — (Web) *to counter-march*; Contre-marcher. | rückwärts — um den letzten Schuss aufzunehmen (Web), *to tread backwards in order to find the last shoot*; Rappelser.

Treten, Walken *n.* (Lederz); *Fulling*; Défoncement *m.* | —, Aus-, Abtreten, Kneten *n.* (Topf.), *Kneading*, *tempering (by the feet)*; Marchage *m.* | — (Web), *Treadle*, Pas *m.*, foulé *f.*

Tretflans *n.* (Stärke), *Tread-tun*; Tonne à fouler *f.*

Tretgrube *f.* (Topf., Ziegl); *Kneading-ground*, pit for kneading clay, Marcheux *m.*, fosse *f.*

Trethaspel *m.* (Bgh.), *Tread-wheel*, Treuil à tambour *m.*

Tretkahn *m.*, *Wheel-ci une*; Grue à tympan *f.*

Tretmühle *f.*, Tretrad *n.*;

- Tread-mill*, Treuil à tambour m. | —; *Round-about*, Tympa de grue m. | — (in Gefangnissen), *Tread-mill*; Moulin de discipline, moulin à marcher m.
- Tretresse f.* (Bb.), *Tread-press*; Presse à tympa f.
- Tretrad*, Gang-, Lauf-, Trampelpfad n., Trommel, Windtrommel f.; *Tread-wheel*, Marchoir, tympa, tambour m., roue à échelier, trame f.
- Tretstätte*, *Tretstube f.* (Topf.); *Tempering* - 100m, Marchoir m.
- Tretstock m.* (Kürschm.); *Vat for cleaning the skins*; Tonneau à nettoyer les peaux m.
- Trette f.* (Bgb.); *Ladder-tree*, Arbre à échelons m.
- Tretwerk* (Bgb.) s. Tragwerk.
- Tretzuber m.*, Herbstbütte, Tretkufe f., Tretfass n. (Weinh.); *Treading-vat*, Déchargeoir m. (Schneehheit)
- Treue* (Wolle) s. Ausgeglit-
- Treuge f.*, Trockenboden, Trockenplatz m. (Bl.); *Drying-place*, Essui m.
- Triagekaffee m.*, Brennwaare f., *Common broken coffee-beans, siftings*, Triage m.
- Triangel m.* (Mus. Inst.); *Triangle*; Triangle m. | — zur rechtwinkligen Fügung (Tischl.); *Set square*, Triangle à onglet m.
- Trieblinse f.*; *Second quality of netting-silk*; Soie à filet de deuxième qualité f.
- Tribometer s.* Reibungsmesser
- Tribünder Basiliken*, Haube des Chors f., *Apse*, *iond*, *Apse*, abside f., chevet m.
- Trichter m.*, *Funnel*; Entonnoir m. | —; *Funnel*; Chemise en toile f. | — (Bgb.); *Funnel-shaped open pit*, Mine à ciel ouvert à entonnoir f. | — (Bgb.) s. Auswurf. | — (Masch.) s. Ausweitung. | —, Rumpf, Kornkasten m., Kahn f. (Müll.), *Hopper*, cone, upper framing; Trémie f., cône m. | — eines Wassertrommelgebläses; *Funnel of a tromp*; Entonnoir d'une trompe m.
- Trichterform* geben, trichterförmig bilden; *to funnel*; Former en entonnoir
- trichterförmig*; *Funnel-shaped*, *funnel-formed*, En entonnoir.
- Trichtergewölbe n.*, Kegelhelm m. (Bauk.); *Upright conical vault*; Voûte conique verticale f.
- Trichterhals m.*, Ausmündung des Trichters, Verengung der Röhren eines Gebläses f., *Neck of the funnel of a vent-pipe*, Étranglion, étrangouillon m.
- Trichter kamin*, Korb kamin m.; *Chimney with a basket-funnel*; Cheminée en hotte f.
- Trichternetz*, engmaschiges — n. (Fisch), *Narrow-meshed funnel-net*, Ray m.
- Trichteröffner m.*, *Funnel-opening tool*, Lancette f.
- Trichterregal n.* (Org); *Funnel-stop*, Régale en entonnoir f.
- Trichterröhre f.*; *Funnel-pipe*, Tuyau, conduit en entonnoir m.
- Tricot* (der Tänzerinnen) m.; *Tricot* (theatre), Maillots m.
- Trieb m.*, Treiben n. (Bgb.); *Load lifted*; Charge montée f. | — (Büchsm.) s. Fuss | konischer —, *Bevel-pinion*; Pignon d'angle m. (Arbeit).
- Triebbau* (Bgb.) s. Abtreibe-
- Triebe m. pl.*, Getriebe n. pl., Spulen f. pl. (Seil); *Whirls*; Molette de la croisselle f.
- Triebel m.*, *Cooper's driver*; Chasoir, maillet m. | —, Drehling m., Kurbel f., Nut, Manivelle, lanterne f., pignon m. (a pignon f.)
- Triebfeile f.*, *Pinion-file*, Lime à pignon creux f.
- Triebfeder f.*, *Pinion-spring*, *Hollow-edge pinion-file*, Lime à pignon creux f.
- Triebhammer m.*; *Indenting-hammer*, Marteau à endenter les crics m.
- Triebkraft*, bewegende Kraft f.; *Momentum*, propelling power; Force mouvante, d'impression, force motrice f.
- Triebmass n.* (Uhrm.); *Pinion-gauge*, Calibre à pignons, compas à recherche m.
- Trieb rad n.*, Drehling, Drilling m.; *Spring-wheel*, lantern-wheel; Mécanisme moteur m.
- Triebrolle* (Web) s. Festrolle.
- Trieb sand*, Treib-, Flug-, Wellsand m.; *Quick-sand*, shifting-, drift-sand; Sable mobile, mouvant m.
- Trieb scherben m.*, Testeschale f. (Chem.); *Assay-test*; Têt, test m.
- Triebstahl*, geriefelter Stahl, draht m.; *Pinion-steel*, *pinion-wire*, rolled steel; Acier à pignons, turé, étiré, fil à pignons m.
- Triebstahlspindel f.*; *Shank-spindle of a drill*; Fût à vis, trépan m., bascule du drille à trépan f.
- Triebstange f.*, hölzernes oder eisernes Triebwerk n., Lenker m. (Masch.); *Rod*, *leading-pulley*, guide, Bielle f., *Triebstangenlager n.* (Dp'm); *Bearing of the connecting-rod*, Coussinet de bande m.
- Triebstangensäge*, *Zahnstangensäge f.*, *Rack-saw*; Soie à crémaillère f.
- Triebstecken m.* (Mech.); *Arm*, Aile, canne, entendeur f.
- Triebwerk*, Getriebe n., treibender Maschinenteil, innerer Bau m.; *Driving-gear*, *driving-wheel*, *fitting*; Commande de la machine, mécanique f., agencement m. | —, Bewegungsapparat, Motor m., Bewegungsrichtung f.; *Motor*, *moving-apparatus*, *propeller*, Appareil moteur m. | — (Loc.); *Motion*, *Motion f.* | — mit cylindrischer Verzahnung, gerades Trieb-, Stirnräderwerk n., *Wheel-work with cylindrical, right or spur-gearing*, Engrenage cylindrique ou plan m. | konisches —, kegelförmiges Getriebe, Kegelfetriebe, *Bevel-gear*, *bevelled gear*, *wheel-work with conical or bevel-gearing*, Engrenage conique, engrenage d'angle m.
- Triebwerksgestell n.* (Müll.); *Head-stock*, Tête f.
- Triebzahn m.*, *Driving-tooth*, *driver*, Dent d'impulsion f.
- Triefen f. pl.* (Gieß) s.; *Mouldings*, Moulures f. pl.
- Triforium n.*, Drillingbogen m. (Bauk.); *Triforium*, Trifore, écran, arc tiercé, trigmeau, trigmeau, triple m.
- Trift* (Bgb.) s. Tummelbaum | —, *Drift f.* (Fähr) s.; *Iron suspension-hoop with a net*; Champagne f. | — (Spinnrad), *Wheel*, Roue du rouet f.
- Triglyphenauskehrlungen f. pl.* (Bauk.); *Grooves forming triglyphs*; Canaux m. pl.
- Trigonometrie*, Dreiecklehre f., *Trigonometry*, Trigonométrie f. (Sourcet)
- Trilling m.* (Zimm.); *Stool*, *Ta-trimbale f.* (Sang.); *Iron scrup-bar*; Barre de fer à hélice f. | — En bolte.
- trinkbar* (Wein); *Fit to drink*, Trinkgefäß, gläsernes — mit einem Fusse n.; *Rummel*, Grand verre à boire à patte m.
- Trinkglass*, grosses — n.; *Large glass*, tumbler, Gaud verre, verre à boire m.
- Trinkkrug*, irdener — m.; *Pitcher*, jug, mug; *Caliber m.*, cruche f.

Tripel m., mit — abreiben, schleifen, glänzen; *to rub, polish with tripel*; Tripolir, tripelisser.

tripelartig rauh anzufühlen: *Having the touch of tripoli*; Tripolien.

Tripelede f., Tripel m.; *Tri-poli, rotten stone*; Argile tri-poléenne f.; tripoli m.

Tripelesalz n.; *Triple salt*; Sel triple, trépel m.

Tritt, Stehplatz für den Schafner m.; *Monkey-board (omnibus)*; Planchette pour le conducteur debout f. | —

Trittstufe s. Auftritt. | — (Bdr.) s. Antritt | — (Dr.), *Treadle, foot-board, treadle*, Pédale, marche f. | —, Tret-, Fusschemel, Weiser, Gang, Schemel m., Trittbret n.

(Web.) *Treadle, treadle*, Pé-dale, moule, marche f., lisoir, pas, aileron, métier marcheur m. | — der Bildteppich-

wirker (Web.); *Treadle*, Basse marche f. | — am Damensteigbügel; *Step of ladies' stirrups*; Planche f. |

falscher, unrechter — (Web.); *False, wrong treadle*, Fausse foule f., faux-pas m. | harter schwerer — (Web.); *Heavy hard treadle*, Pas dur m. |

der von selbst herunter- oder heraufschlagt (Kutsche), *Spring foot-board*, Marchepied a ressort m. | leichter weicher — (Web.); *Soft light treadle*, Pas doux m. |

niederschaffiger — (Web.); *Treadle in low warp-loom*; Basse marche f. | sachter —, Taffelttritt m. (Web.); *Soft treadle*; Marche à former les raies du taffetas f. | — am

Steigbügel; *Step of stirrups*, Plat de l'étrier m. | unterster — einer Treppe, *Stair-foot*, Première marche d'en bas f. |

den — wechseln (Web.) *to work the next treadle*, Changer le pas. | weicher — (Web.) s. leichter —.

Trittbret an Hebeln n., *Pedal*, Marche f. | das — treten, die Tritte in Bewegung setzen (Web.), *to tread*, Marcher.

Tritthen, Trittbretchen n. (Seidenw.). *Small treadle*, Marcher m.

Tritte, Gänge m. pl., Trittbrettern. pl. (Web.), *Tappets*, Marches f. pl. | — rückwärts treten (Web.) *to work treadles in an inverted order*, Démarcher.

Tritternen f. pl. (Bdr.); *Three*

sheets with the same signature; *Trois feuilles in-folio avec la même signature f. pl.*

Trittfolge f. (Web.); *Order of the treadles*, Marchure f.

Tritthammer s. Fusshammer. (Kammmaschine)

Trittmachine (Jacq.) s. Trittfordnung f. (Web.), *Order of treadles*, Marchement m. |

rückgängige — (Web.), *Retrospective order of treadles*, Démarchement m.

Trittpfad m., Rennbahn eines Pferdegopels f., *Gun-race*, Manège de vargue, sol de manège m.

Trittrad, Spinnrad n., *Wheel of the spinning-wheel*, Roue du rouet f.

Trittrietmaschine f., *Treadle reed-machine*, Métier à ros a pédales m.

Trittsgabel f. (Spitzm.), *Three-dent fork*; Fourche à trois dents f., *seton*, Marche f.

Trittstein m. (Bleig.), *Step*, Trittstufe, Trittbret s. Auftrittstufe

Trittweberei s. Fussarbeit

Trittwebstuhl m.; *Tread-loom*, Métier à marches m.

Triumphbogen m., *Triumphal arch*, Arc triomphal, arc de triomphe m.

Triumphsäule f.; *Triumphal column*, Colonne triomphale f.

Trochilus m., ansteigende Einziehung f. (Bauk.), *Trochil*, *trochilus*, casement,

rampant hollow, Nacelle, gorge rampante f., trochile m.

trocken (Gerb.). *Dry*; Hors l'eau | — legen (Ackb.). *to ditch moist land*, Egoutter. |

einen Kanal, eine Wasserleitung — legen, *to drain a canal*, Mettre un canal à sec.

Trockenapparat mit Argand'scher Lampe m. (Chem.), *Drying-stand with Argand lamp*; Étuve à quinquet f.

Trockenboden m.; *Drying-loft*, Essui, étendoir m.

Trockenbohrer s. Lattenbohrer.

Trockenbret n. (Zuck.); *Drying-board*, place for airing loaves, Glacis m.

Trockenbrücke, Thalbrücke f., *Viaduct*, Viaduc m.

Trockencylinder m., *Drying-cylinder*, Cylindre sécheur, tambour sécheur m.

Trockendampfapparat m (Opfm.) *Dry-steam apparatus*, appareil sécheur m.

Trockendock n., Docke mit Schleusenthuren f., *Dry-*

dock, Bassin d'échouage m.

Trockenfarbe f., *Trockenöl n.* *Siccative, dryer*; *Siccative m.*

Trockenfäulniss, trockene Fäulniss, Trockenfäule f., *Trockenmoder m.*, *Vermodern, Vermorschen, Verstocken n.*; *Dry-rot*, Carie sèche, pourriture sèche f.

Trockenfirniß m.; *Siccative varnish*, Vernis siccatif m.

Trockenfurchef. (Bauk.), *Sky-drain*, Drain contre l'humidité m.

Trockenfutter, Winterfutter n. (Ackb.), *Feeding-stock*, Fourrage sec, à emmagasiner m.

Trockengestell n. (Ackb.); *Drying-frame*, Étente f. | — (Bl.) s. Aufhängeschnüre. |

— (Gerb.); *Drying-frame*; *Percher m.* | — (Lichtz.), *Drying-frame*, Établi m.

Trockengraben m., *Drain n.*, *Drain*, Fossé de dessèchement m.

Trockenhaus n. (Seidenw.), *Drying-house*, *drying-loft*; Condition f.

Trockenheerd m (Salzw.), *Drying-ground*; Séchoir m.

Trockenheit f.; *Dryness*; Sécheresse f.

Trockenkammer f. (Gerb.), *Hanging-room*; Séchoir m. | —, Trockenstube, Darr-

kammer f., Darrofen m. (Guss.) *Drying-stove*, Chambre de dessiccation, de torréfaction f.

trockenkappen (Müll). *to double-sieve*, Passer par un tamis double.

Trockenkorb, Abtropfkorb m. (Salzw.); *Barrow*, Egouttoir m.

Trockenkorbchen n. (Zuckerb.), *Drying-basket*, Clayon m.

Trockenlegen der Bodenfläche n (Ackb.), *Top-dRAINAGE*, Drainage de la surface m. | — unter freiem Himmel; *Drainage in open air*, Drainage à ciel ouvert m.

Trockenmaschine f., *Drying-machine*; Machine à sécher f.

Trockenmass n.; *Dry measures*, Mesures sèches f. pl.

Trockenmauer f. (Bgb.), *Cog*, *dry-wall*; Murtia, mureau m., butte f. | *Dryer*, Siccatif m.

Trockenmittel, Trockenöl n.; *Trockennadel f. (Bgb.); *Pin*; Epingle f.*

Trockenofen m. (Pulv.); *Gloom-stove*, Poêle à sécher m. | — (Chem.); *Drying-stove*, Étuve f. | — (Salzw.); *Drying-kiln*, Séchoir m. | — für

Hopfen; *Hop-kila*, Four à houblon *m.* [*m.*]
 Trockenol *n.*, *Dryer*, Siccatif
 Trockenolsaure *f.*, *Linoleic*, *papageroleic acid*, Acide linoléique *m.*
 Trockenpfehl *m.* (Weissg.), *Pole for hanging skins*; Penderie *f.*
 Trockenplattform, bewegliche — *f.* (Farb.), *Scray*, Plateforme mobile à sécher *f.*
 Trockenplatz *m.* (Bl.), *Drying-yard or ground*, Essui, séchoir, étendage *m.*
 Trockenpresse *f.*, *Dry press*, Presse sèche *f.*
 Trockenrahmen *m.* (Farb.); *Tenter*, Châssis pour étendre les étoffes *m.* | —, Rahm *m.* (Web.); *Frame*, drying-machine; Rame *f.*
 Trockenregulator *m.*, *Drying-regulator*; Régulateur de séchoir *m.*
 Trockenreifm (Weissg.), *Hoop for drying hides*; Cercle *m.*
 Trockensand *m.* (Gless), *Dry sand*, Sable d'éture, sable étuvé, recuit *m.*
 Trockenschleifen *n.* (Nadl); *Dry-grinding*, Émouillage à sec *m.*
 Trockenspalten *f. pl.* (Holz), *Flaw*, crack, Gergure *f.*
 Trockenspinnen *n.*, *Dry-spinning*; Filage au sec *m.*
 Trockenspinnmaschine *f.*; *Dry spinning-frame*, dry-frame, Métier à filer à sec *m.*
 Trockenstangen *f. pl.* (Farb.), *Drying-poles*, Tendoires *f. pl.*
 Trockenstube *f.* (Gless), *Stove*; Etuve *f.* | — für Kandis (Zuck.); *Drying-chamber at a great heat*; Etuve à candisf.
 Trockentafel, Pulvertrockentafel *f.* (Pulv.); *Trays*; Table à sécher *f.*
 Trockenziehen *n.* (Drz.), *Drawing*, Tréfilage à sec *m.*
 trocknen, austrocknen, durken; *to dry*; Sécher, dessécher. | treugen (Bgb); *to drain*; Assécher. | (Bl., Pulv.) *to dry*; Essorer. | gehörig — lassen (Töpf.); *to dry sufficiently*, Donner le cru | im Trockenraume — (Ind.); *to stove*; Etuver. | wieder —; *to dry, wipe again*; Ressuyer.
 Trocknen, Darren *n.*, Austrocknung *f.*, *Drying*, Dessiccation, déshydratation, séchage *m.* (bois). | —, Überhitzen des nassen Dampfes *n.* (Dpfm.); *Drying*, superheating steam; Séchage de la vapeur *m.* | — des Pulvers (Pulv.); *Drying the powder*; Radoub *m.* | —,

Darren der Wurze *n.* (Br.), *Drying of wort*, Dessiccation du mout *m.*
 trocknend, austrocknend, *Dessiccant*, Dessiccant [schnell —; *Siccative*, fast drying, Siccatif, lucidonique
 Troddel *f.*, *Epaulet*, Epaulette *f.* | kleine platte — am Tschako, *Small flat tassel*, Houppette *f.* | herabhängende —; *Bases*, Bouffettes *f. pl.*
 Trodler *m.*, *Fripper*, Fripier *m.* | — der auf wöchentliche Bezahlung verkauft, *Tally-man*, Marchand qui vend à tempérament *m.* | herumziehender — mit Alteisen, *Old-metal man*, Fripier de vieille ferraille *m.*
 Trog *m.* (Bäck.); *Kneading-tough*; Huche *f.*, pétrin *m.* | —, Gerinntrog *m.* (Hgb); *Gutter-trough*, Bassin *m.* | — (Buchsm) *s.* Pfannentrog | —, Mulde *f.* (Gless.); *Trough*, Maie *f.* | —, Kubel, Kuhl-trog *m.* (Glash.), *Tub*, Crénat *m.* | —, Graben *m.* (Glash.); *Loot*; Auge, chanée *f.* | — (Maur.); *Hod*, Auge *f.* | — (Ölm.); *Press. trough*; Laie *f.* | —, Back, Hollanderkasten *m.*, Stampfloch *n.*, Stampfe *f.* (Pap); *Trough*, *hole*, mortier, Auge, pile, cuve *f.*, bachat, creux, bac *m.* | — (Salzw.); *Drab*, Bénate *f.* | — (St.), *Tray*, Auget *m.* | der zu Erz (Rutt), *Box*; Patouille *f.*, patouillet *m.* | — für gestampft Bleierz (Bleig); *Shoe*, Baquet pour la mine de plomb bocardée *m.* | — in dem sich der Schleifstein bewegt; *Circular bucket in which whet-stones are working*, Ripe *f.*
 Tröglein, Trügelchen *n.* (Wasserb.); *Small trough*; Auget *m.*
 Trograd *n.* (Müll.), *Over-shot wheel*; Roue de moulin à auges *f.*
 Trogscharre, Teigscharre *f.* (Bäck), *Scraper*; Ratissoire *f.*
 Trogstecher *m.* (Zuck.), *Stirrer*, Instrument à remuer la terre destinée à couvrir les pains de sucre *m.*
 Trollwagen *m.* (Eisenb.); *Trolley*; Camion *m.*
 T-rohre *f.*; *T-pipe*; Té *m.*
 Trom (Hgb.) *s.* Trumm.
 Tromba *f.* (Org.); *Double trumpet*, Trompette double *f.*
 Trombone *f.* (Org.), *Large octave reed*; Bombarde *f.*
 Trommel *f.*, *Drum*; Tambour *m.* | —, Riementrommel *f.*,

Schnurrad *n.*, Schnurlauf *m.*, *Drum*, *tumbler*; Tambour de courroie *m.* | —, Maschine zum Kettenlassen *f.*, *Warps-folding machine*, Tambour *m.* | — (Ackb); *Drum*, Crible rotatif *m.* | — (Hgb.); *Cage of a whim*, Tambour *m.* | — (Hgb) *s.* Seilkorb | — (Dpfm.), *Drum*, Cuve *f.*, tonneau *m.* | —, Fass, Dampfass *n.* (Ind); *Drum*, Cuve *f.*, tonneau *m.* de vaporisation. | — (Mech.), *Tambour*, *tympa-num*, *drum*, Tambour *m.* | — (Mül); *Drum*; Tambour de mule-jenny en fin *m.* | — (Schm); *Drum*, Caisse de trompe *f.*, tambour *m.* | —, Haupttrommel *f.* (Sp.), *Drum-cylinder*, main cylinder, Tambour, gros tambour *m.* | — (Töpf); *Drum*, Moule de bois pour les carettes, tambour *m.* | — zum Anwinden der Kette (Seidenw.), *Drum for winding up warps*, Tambour *n.* | — (Uhrm.), *Barrel*, Tambour *m.* | — einer Baggermaschine, Streichtrommel *f.*, *Tumbler of a dredger*; Tambour de cure-môle *m.* | — des Bratenwenders, *Barrel*, *roasting-jack*, Fuseum, tournebroche *m.* | grosse —, *Long drum*, double drum; Grosse caisse *f.* | grosse — (Sp) *s.* Haupttrommel | kleine — (Sp) *s.* Abnehmer. | — eines Krahns; *Barrel*, *drum of a crane*; Treuil d'une grue *m.* | obere, untere — (Wasserb.), *Top-tumbler*, *bottom-tumbler*, Tambour d'en haut, tambour du bas *m.* | die — spannen; *to brace the drum*, Tendre les cordes du tambour.
 Trommelabfall, Trommelausputz *m.* (Bwolle), *Drum-waste*, cleaning of the drum; Déchet *m.*, sortes *f. pl.* du tambour.
 Trommelfeder *f.* (Uhrm.); *Barrel-spring*; Ressort du tambour *m.*
 Trommelfell *m.*, *Drum-head* or parchment, Peau de caisse, de tambour *f.*
 Trommelholz, Nutzholz aus Mauritius *n.*; *Wood of the Ambora amplifolia*; Bois de tambour *m.*
 Trommelkasten *m.*; *Rim of a drum*, Caisse du tambour *f.*
 Trommelleine, Spannschnur *f.*; *Braces (du drum)*; Corde d'un tambour *f.*
 Trommelmessing *n.*; *Brass for drums*, Laiton pour caisses de tambours *m.*
 Trommeln, konische — *f. pl.*;

Conical drums, double cones;
Cônes tronqués *m pl*
Trommelreife, Spannschneide *m*
pl.; Batter-hoops and snare-
hoops, Grands cercles de caisse
m pl. [Fût du tambour *m*
Trommelsarg *m*, Drum-case;
Trommelsäule, Säule aus
Walzen niedriger als der
Durchmesser *f.*, Drum-
column; Colonne par tam-
bours *f.*
Trommelschlägel, Trommel-
klopel, -stock *m*, Drum-
stick, Baguette de tambour *f.*
Trommelschleife, Trommel-
Bodensaiten *f.*, Share (di um),
Cordes de ombre *f pl.*
Trommelsieb, Staubsieb mit
Trommel *n*, Composition-
sieve, mixing-sieve, laboratory
sieve
Trommel *n*, Tamis à tambours,
crible à tambour *m*
Trommelstuhl *m*, Barrel-
loom, cylinder-loom; Mûrier à
tambour *m* [fablall]
Trommelwolle *s* Trommel-
trommler *m*, (Bgb.) *Work-*
man at the drum, manoeuvre
du tambour *m*
Trompe *f*, Wassertrommel-
gebläse *n*, (Hütt.) *Tromp*,
Soufflets *m pl.*
Trompengewölbe *n*, (Bauk.)
Conical vault, trompe-vault,
Voûte conique, de trompe *f*
Trompenkern, Anlauf eines
Trompengewölbes *m*, (Bau-
k.), Heart of a trompe-vault,
trompe-heart, slide over-
hanging, Trompillon *m*
Trompette *f*, (Bgb.) *Catch in*
earth-borers, Griffe *f.* | —,
Tuba *f*, (Org.) *Trumpet*,
trompet, tuba, Trompette *f*,
cornet *m*
Trompengewölbe, Schne-
ckenkammer, vorge-
krägte Wölbung *f*, (Bauk.),
Trompe, Trompe *f*
Trompetenholz, Hohlstaub
Snail-wood (Europa pellata
and Panax chrysophyllum),
Bois canon, trompette *m*
Trompetenpfeife *f*, (Org.),
Bell-diapason, Flûte à pa-
villon *f*
Trompetenregister *n*, Trom-
petenzug *m*, (Org.) *Trumpet-*
stop, trumpet-register, Jeu de
trompettes *m*
Trompette harmonique *f*,
(Org.) *Harmonic trumpet*,
Trompette harmonique *f*
Trona *f*, Trona (natrium), na-
triv sesquicarbonate of soda,
Sesquicarbonate de soude, na-
tron, sel de trona *m*
Tropfbret *n*, Tragbahre *f*,
(Farb.) *Dropping-board* or

-trestle, Baillard *m* | — (Zack),
Drainer; Plancher de la pur-
gerie *m*
Tropfbühne, Ableckbühne
J. *Dipping-board*, drainer,
Egouttoir *m* [d'égout *m*
Tropffeln (Zuck), Drops, Sirop
Tropffelgradirung (Salzw.) *s*,
Dorngradirung
tropffeln, abtropffeln, to trickle,
trickle down, Couler
Tropffelwerk (Salzw.) *s* Gra-
dierwerk [la goutte
tropffeln (Zuck.) *to drop*; Faire
Tropfen *m* (Uhrm.) *Round*
plate convex on one side and
concave on the other, Goutte
f | — Eisenmetall vor dem
Hochofen, Drops of iron
spilt before the furnace;
Crache *f*
Tropfen *m pl.* (Bauk.) *Drop*,
gutta, guttes, conceal, orna-
ment on columns, Larmes,
gouttes, campanes *f pl*
tropfenförmig, Drop-shaped,
Guttuläre
Tropfform, weidene — *f*,
Kasenapf *m*, Weidenge-
flecht *n*, *Dropping-basket*,
Cagerotte *f*, (fromage).
Tropfglas *s*, Pipette
Tropfkante *f*, Tropf-, Zinn-
saum *m* (Zinn), List, seam,
wife of tin, Bourrelet, bourlet
du fer-blanc *m*, lisière *f*
Tropfkasten (Salzw.) *s*, Sool-
kasten
Tropfstein *m*, Stalactite, Sta-
lactite *f* | salziger — in Ofen
(Salzw.), Salt-filtering stone
in furnaces, Bez *m*
Tropfstock *m*, (Lederz.) *Dry-*
ing-stick, Baquette *f*
Tropfwine, Leck- oder Za-
pfenwein, Überschuss von
Wein beim Zapfen *m*,
Droppings, spilt wine in
bottling, Baquetures *f pl*
Tropfwerk *n*, (Bgb.) *Drip-*
ping-water, Eau tombante par
petites gouttes *f*
Tropfzinn *s* Werkzinn
Trophusholz *n*, Wood of the
Trophis americana, *Sipindus*
zaponaria and *Erythroxylum*
rufum, Bois ramon *m*
trossen (Bgb.), to steal away,
S'absenter
trossweise geschlagen (Seil),
Hawser laid, Commis en au-
sière on en toron
Trotte *f*, Wine-press, fruit-
press, Pressoir *m*
Trotzstein *m* (Hütt.), Rebel
copper-stone, Pierre cuivreuse
sauvage *f*
trube (Glas), Addled, Dim, dull,
| verdunkelnd (Mal); Dim,
dunkel, Louche | wolkgig

(Stsch.) *Earth-coloured*,
cloudy, flawy, muddy, Nua-
geux, terreux, sord
Trube, Fenerlosigkeit (Juw.),
Cloudiness, Sordité *f*
triben, sich —, trübe werden
(Chem.) *to be rendered turbid*,
Louchir. [lassgraben
Trubblappe (Bgb.) *s* Durch-
truffelsammler *m*; Gatherer
of tuffles, Rapassier *m* (Lan-
guedoc).
Trug (Buchem.) *s*, Fuss
Truhle *f*; Chest, trunk, Bahut
m | — (Bgb.), Four-wheeled
box, Caisse roulante *f*
Truhlenmacher *m*; Trunk-
maker, Bahuter, laetier *m*
Trumm, Drum *n*, (Bgb.) *Vein*
extending through the rock,
Veine qui s'étend en longueur
dans la roche *f* | — (Bgb.) *s*,
Abkommiss.
Trummbalken, abgewech-
selter, ausgewechselter Bal-
ken *m*, Trummed joist, So-
live boisée, enchevêtrée *f*
Trummchen *n*, (Bgb.) *Small*
vein, Vénule *f*
trummen (Bgb.), to divide a
cable, Séparer un câble en
deux | sich — (Gange), to bi-
furcate, Se bifurquer.
Trummer, die — kommen
wieder zu Haufe (Bgb.),
Branch-lodes join again, Les
branches du filon se rejoignent
Trummergestein, Menges-
stein, Conglomerat *n*,
Trummerstein *m*, Breccia
f, Conglomerate of minerals,
breccia, Conglomérat, intrit
m, brèche *f*
Trummerholz *n*; Torn wood,
Bois déchiré *m*
Trummholz, Trum-, Sattel-
holz *n*, Schirrbalken, Bei-
träger *m* (Wasserb., Zimm),
Corbel-piece, wooden corbel,
bolster, Racinal de poutre, des
longerons, corbeau *m*, sous-
poutre *f*, sous-longeron *m*
Trummseil (Bgb.) *s* Seil-
trum
trumphen, abtrummen, ab-
trumpfen, auswechseln
(Zimm), to cut off the end,
trun a joist, Raccourcir, tron-
quer, couper par le bout
Trunkdampfmachine *s*,
Kofferdampfmachine
T-Schiene, I-Schiene *f*, T-
rail, I-rail, rail resting upon
chairs or gradles, Rail à cham-
pignon, à coussinet *m* | ein-
fache —, Stuhlschiene *f*,
Single champignon - head'd
rail, single, simple T-rail, Rail
à un seul champignon, à simple
champignon, simple T *m*.

Tschokel, Tzscherper, Grubentzscherper m. (Bgb.), *Miner's knife*, Couteau de mineur m. [*grass*; Chouma m.]

Tschumman; *Cloth-grass*, china T-Schwelle einer Zugramme f.; *T-sill of a ringing pile-engine*; Semelle en T d'une sonnette à tirande f.

Tuba (Org.) s. Trompette

Tubbing, Schachtausbau mittels gusseiserner Ringsegmente m. (Bgb.); *Metal tubbing*; Tubage en fonte m.

Tubularplatte des Feuerkastens, Röhrenplatte f. (Loc), *Plate of the fire-box in which the tubes are riveted*; Plaque tubulaire de la boîte à feu, paroi antérieure f.

Tubulatur, Berührung f. (Chem.), *Tubing*, Tubulatur f.

Tubulirung, Tubulatur, Rohrverbindung, Verbindungsrohre f., *Neck*; Tubulure f.

Tuch n., *Woollen cloth*; Drap m. | — Zeug m., *Cl.*; Dr., étoffe f. | — abstützen, bärteln, überscheren, ihm die erste Schur geben; *to give the first shearing to the cl.*; Ebertauder, donner la première tonte au dr. | — zu sehr ausrecken; *to stretch cl. too much*, Etonner le dr. | bestes —; *Best cl.*; Dr. garni et velu. | brauchbares —; *Stuff fit for use*; Etoffe de bon service f. | — der Breite nach ziehen; *to draw cl. broad-wise*, Lizer. | dichtes, dickes, starkes, schweres —; *Strong, full, close, tight, stout cl.*; Dr. frappé, corsé, serré | doppelt zusammengelegtes —, mit doppelter Breite, *Cl. of two widths*, Dr. de deux largeurs. | — einwalken; *to full close, double-mill*, Fouler le dr. en fort. | — aus Elbeuf, *Elbeuf cl.*, Elbeuf m. | — mit 4000 Fäden in der Kette, *Cl. of 4000 threads in the warp*; Quarantain m. | feines, breites —; *Broad-cl.*, Dr. fin et large. | vom Fett nicht wohl gereinigtes —, *Cl. not well cleansed from grease*; Dr. engorgé. | — von Flocken, Knoten reinigen, noppen, belösen, durchrauen, Knötchen aus dem — ezipfen. *to burl, nap*, Ebouquer, enouer, épinceter, épinceler, épouter, noper, éplicher, enoper. | gemeines, graues —; *Coarse gray cl.*, Biset m. | grobes, haariges —; *Wadmaal*; Dr. grossier et velu. |

grobes — aus den Cevennen; *Coarse cl. from the Cevennes*, Vigan m. | halbfettes, schlecht gewalktes —, *Cl. not quite well eased*; Dr. engorgé | — mit baumwollener Kette, halbwoollenes —; *Cotton-warp cl.*, Dr. à chaîne de coton | — dessen Kette 1800 Fäden hat, *Cl. whose warp consists of 1800 threads*; Dix-huitain m. | — mit 4600 fadiger Kette, *Cl. whose warp has 4600 threads*, Seizain, seizain m. | — von Louviers, *Louviers cl.*, Louviers m. | melirtes —, *Mixed cl.*, Dr. mélangé | rohes —, *Rauw cl.*; Dr. beige. | — mit guten Sahlbändern; *Cl. well set with lists*, Dr. bien coiffé | — scheren, bärteln, *to beard cl.*; Tondre. | mit der Scheibe dem — den Strich geben; *to give the finishing with the smoothing-board*, Tuiler. | — recht, gleich schlagen; *to beat even*; Battre carrément. | schlechte Stelle im —, *Defect in cl.*, Pointage m. | schmales —, *Plain*; Dr. étroit. | — mit ungenügender Schur; *Cl. not shorn close enough*, Dr. couvert | schwarzes superfeines Sedaner —, *Black superfine Sedan cl.*; Pagnon m., dr. pagnon. | Sedaner —, *Sedan cl.*, Sedan m. | — aus der Stämpfe in warmes Wasser bringen, *to bring the cl. from the stamper into hot water*, Démêler. | ungewalktes —, *Rough, unmilled cl.*, Dr. non foulé, en barre. | — verhaun, *to crop the cloth on the wrong side*; Tondre le dr. à l'envers. | — in Versatz bringen, *to nap again*, Retondre du dr. mal tondue. | in der Wolle gefärbtes —, *Cl. in grain, medley cl.*, Dr. teint en laine. | — aus ungefarbter Wolle; *Cl. of undyed wool*; Dr. beige. | wasserdichtes —, *Water-proof cl.*, Dr. imperméable. | — wie Zunder, in der Farbe verbrannt, *Cl. burnt in the dye*; Dr. d'amadou

Tucharbeit, Tuchmacherei f.; *Drapery, cl.-work, manufacture of cl.*; Draperie f.

Tuchart, Strümpfe nach — zurichten; *to mill stockings*, Draper des bas. | Ensouple f.

Tuchbaum m.; *Beam, roller*; Tuchbereiter, Tuch-, Zeug-, presser, Kalandrer m.; Ca-

lender, *cl.-dresser*; Eplaigneur, pareur de draps m. | — und Walker m., *Dresser, cloth (in America)*, Appréteur et foulonnier m.

Tuchbürste f. (Vergold); *Cl.-brush*, Brosse en dr. f.

Tuchburstenmaschine, rotierende — f.; *Rotary cl.-brushing machine*, Brosserie f.

Tuchdroguet m., *Cl.-drugget*, Campe f.

Tucher zum Dämpfen n. pl. (Piano), *Sordine, damper*; Voile m. | melirte —; *Mixtures*; Draps mélangés n. pl. | — an einer Windmühle, Flugeltuch n., *Sails, Toiles* f. pl.

Tuchfabrik f., *Drapery, cl.-manufactory*; Draperie, fabrique de dr. f.

Tuchfabrikation f., *Cl.-trade*; Industrie drapière f.

Tuchfärber m.; *Cl.-dyer*; Teinturier en dr. m.

tuchfarbig, im Tuch oder im Stück gefärbt; *Dyed in cl.*, Teint en dr. | *Tissu à poils* m.

Tuchgewebe n., *Piled fabric*; Tuchhandel m.; *Drapery, cl.-trade*, Draperie f.

Tuchhandler, Gewandschneider m., *Clothier, draper, woollen-draper*, Drapier, marchand de dr. m.

Tuchkamm m., Krämpel-, Kratz-, Streichmaschine, Kratzf.; *Carding-machine*, Machine à carder f.

Tuchlanges f., *Length, Moison f*

Tuchleder n.; *Leather - cl.*; Tissu buffle, dr.-cuir n.

Tuchlegmaschine f.; *Folding-machine*, Machine à ramer les draps f.

Tuchmacher, Tuchfabrikant m., *Woollen cl.-manufacturer, broad cl.-manufacturer, clothier, draper, woollen-draper, West of England cl.-maker*, Fabricant de dr., drapier m.

Tuchmanufaktur, Tuchfabrikation f.; *Cl.-manufacture*, Industrie drapière f.

Tuchnadel, Busennadel, Schmucknadel f., *Brouch, brooch, pin*; Broche f. | —, Packnadel f.; *Large pin*; Drapière f. | Guinda m.

Tuchpresse f.; *Cl.-press*, Tuchrahmen m.; *Growme*, Fendeur m., rame f.

Tuchrasch m.; *Milled serge*; Serge drapée m.

Tuchrattin m.; *Milled rateen*; Ratine drapée f.

Tuchrauen m.; *Teaseling*; Lainage m.

Tuchrauer, Tuchkratzer m.; *Traaser*; *laineur m.*
 Tuchreste m pl., Tuchstücke n. pl. (Sehn.), *Remnants, peaking*, Reste m., musique f. (argot).
 Tuchsammlet, Felbel, Pelzsammlet, Felper, Velpel, Felz m., *Woolen velvet, feather-shag, worsted long pile*; Panne f.; long poil, dr. velvet m. [Serge drapée m.]
 Tuchsarsche f., *Milled serge*; Tuchscher, Stockschere f.; *Cl.-shears, shears, twitchers*, Forces, efforces f. pl. | die — kalibriten; to give the caliber to the shears; Calibrier les forces; | die — richten; to set the cl.-shears, Auger les forces.
 tuchschere s. scheren.
 Tuchscherer m.; *Cl.-shearer, shear man*, Tondeur de dr. m.
 Tuchschererpresse f., *Cl.-shearer's press*, Guinda m.
 Tuchscherkarten s. Pressspahne
 Tuchschermaschine f., *Shearing-machine*, Machine à tondre f.
 Tuchschrägen, Kasten m.; *Dressing-frame, fisting-frame*, Faudet m.
 Tuchschrützer m., *Cl.-protector in weaving*, Panère m.
 Tuchseile, harenae — am Schleppnetz n. pl. (Fisch), *Hair-ropes of drag-nets*; Trempées f. pl. [Bouille f.]
 Tuchstempel m.; *Cl.-stamp*, Tuchstreifen m.; *Bar of cl.*, Barre de dr. m.
 tüchtig, schwer; *Strong, substantial*, Fort, qui a du corps (étouffé).
 Tuchtrockenmaschine s. Rahmmaschine.
 Tuchwaren f. pl., Tücher n. pl., tuchartiger Zeug m., *Clothing*, Draperie, étoffe drapée, lainée f.
 Tuchwascher, Spüler m., *Cl.-cleanser*, Reviveur m.
 Tuchweber m., *Cl.-weaver*; Tisserand en dr., tisserand drapant, drapant m.
 Tuchweberei f.; *Broad-cl weaving*, Fabrication de draps f.
 Tuchwerkstatt f., *Tanning*
 Tuchwolle s. Kätzwolle.
 tudern, auf der Weide anbinden (Ackb.), *to tether*; Lier par une attache, une longe.
 Tudor, gedruckter Spitzbogen m. (Bauk.), *Tudor*, four-centred arch, Arc Tudor m.
 Tuff, Tof, Tuf-, Duckstein m.,

Tuf, tofa, toph; Tuf m. | vulkanischer —; *Volcanic tuf*, Alloite f., tuf volcanique, de puzolane m.
 tuffartig, *Tuffaceous*, Tufacé.
 Tuffstein m.; *Tufa - stone*; Pierre de tuf f.
 Tugend s. Erzführung.
 Tulametall n.; *Tula - metal* (Russia), Métal genre Tula m.
 Tull, Bobbinet, Spitzengrund m., *Single press-point*, net, tulle, bobbin-net, Tullebobin, tulle m. | englischer —, *Double press-point*, Tulle anglais m. | ganz feiner —, *Finest tulle-bobbin*, Tulle illusion m.
 Tulle eines Giessgefäßes f., *Socket of a ewer*; Bec d'arguère m.
 Tüllgardinen, damascirte — f. pl. *Curtain-nets*, Rideaux de tulle damassé m. pl.
 Tüllstuhl m., *Bobbin-net lace frame*, Métier à tulle m.
 Tulpenflor m., *Parterre of tulips*, Parterre de tulipes m.
 Tulpenholz, echtes — u.; *Tulip wood*, Bois de tulipe m.
 Tummel, Tummelstein m. (Hut), *Sole-plate of a blast-furnace*; Aire du haut-fourneau à fondre le fer f.
 Tummelbaum, Schwank-, Renn-, Schweng-, Triftbaum, Schwengel m. (Bgb.), *Cross-beam of whims for traction*, Traverse du treuil f. | —; *Axle-tree of a windlass*, Essieu de bourriquet m. | —, Krahn, Ständerkrahn m. (Mech); *Crane, turn-stile*, écopérche f., grua m.
 Tummeldeich m. (Wasserb.); *Foundation of a dike*, Fondement d'une digue m.
 Tummholz, Tumbholz n. (Bgb.); *Timber for lining shafts*, Bois à cuveler m.
 Tummler (Web.) s. Obertritt. | — (Web.); *Warp - staff*, Liceron, lisseron m.
 Tumpel m. (Giess) f. *Hearth*, Bassin de réception m.
 Tünche f., Anstrich m. (Bauw.); *Compo*, Badigeon, plâtre m., imitation de pierre sur briques ou bois (épaisseur de 1/2 pouce à 1 pouce) f. | — (Maur.); *Whiting, plaster*, Blanc de chaux, crépi, lait de chaux m., crépissure f. | die weisse —; *White-wash*; Eau à blanchir f.
 tünchen, abfitzen, berappen (Bauw.) to compo; Crépir, recrépir, badigeonner. | be-, abtünchen, abfilzen, mit

Mörtel bewerfen, Putz antragen, berappen, bemörteln, rauh putzen (Maur.); to *parget, rough-cast, rough-coat*, give a coat of plaster to, Crépir, aplâtrir avec le goupillon, goupillonner, donner un crépi, couvrir de mortier | mit Kalk —, bekalken; to coat with lime, rough-cast, parget, Endur de chaux, crépir.
 Tüncher, Weissner, Weiss-tüncher m., *White-washer*, Blanchisseur, peintre m.
 Tünchernagel m.; *Square nail* 1 1/4 to 1 1/2 in.; Clou carré comme dessus m.
 Tünchscheibe (Maur.) s. Aufziehbret.
 Tünchschiicht, Vertünchung f. (Maur.); *Finishing-coat, setting-skin*; Enduit de troisième couche, dernier enduit, enduit propre m.
 Tungsstein m., *Tungsten*; Tungstène m. | Tungstique, tungsteinsauer; *Tungstic*, *Tunkef*, *Dipping*; Trempée f. | — (Kochk); *Sauce*, Sauce f. | — (Maur.); *Lime-coat*, Enduit de chaux m. | — Salz, Beize, Bruhe f. (Tabak); *Sauce*; *Sauce f.* | — (Weissg.); *Soaking*; Passée f. | braune — (Kochk), *Brown sauce*, Roux m. | weisse — (Kochk), *White-sauce*, melted butter; Blanc m.
 tunken (Topf.); to insteep, steep; Moullier.
 Tunkenkoch m.; *Sauce-cook*; Chef saucier m.
 Tunkennapf m., *Sauce-tureen*; Sauceière f.
 Tunnel, unterirdischer Gang, Untergrundbau, Durchstich m., Durchfahrt f.; *Tunnel, passage underground*, Tunnel, souterrain m. | —, unterirdischer Kanal, Wasserlauf m., Rosche f. (Bgb.); *Tunnel*; Canal souterrain m. | einen — bohren, anlegen, bauen, to tunnel; Percer, construire un tunnel.
 Tunnelbahn, Untergrundbahn f. (Eisenb.); *Underground railway*; Chemin de fer souterrain m.
 Tunnelbau, Untergrundbau, Durchstich m.; *Tunneling*; Construction de tunnels f., percement d'un tunnel m.
 Tunnelreihe f.; *Tunneling*; Tunnels m. pl.
 Tunnelschacht m. (Bgb.); *Tunnel-shaft, tunnel-pit*; Puits de tunnel, de souterrain m.
 Tuptballen m., Bauschehen n. (Bdr); *Bearer*; Tampon de laine m.

Tüpfelbogen *m.*; Pattern of embroidered letters, Marquoir *m.*

Tupfelmaler, Kleinmaler *m.*, *Minutist* *m.*; *Minutist* *m.*; *Minutist* *m.*

tupfeln; to dot-spot, stipple, Moucheter, tächeter, pointiller

Tupfeln *n.* (St.); Tapping, Tapement *m.* [mit *m.*]

Tupfelstein *m.*, Stigmit; Stig-tupfen (Stein), to jag out, rusticate, Rustiquer.

Tupfpapier *s.* Musterpapier.

Turbine *f.*, horizontales

Wasserrad, Kreisel-, Wirbel-, Schnecken-, Lüffellrad *n.* (Bgb, Masch.), Tur-

bine, tube-wheel, horizontal

water-wheel, vortex-wheel,

Roue à axe verticale, roue de

fusil, roue horizontale, tur-

bine *f.* | schotische —, —

von Whitelaw, *Whitelaw's*

water-mill, Turbine de White-

law *f.*

Turbinengezeug *n.* (Bgb.),

Turbine; Turbine *f.*

Turbit, mineralischer —,

Mineralturpeth *m.*, Mineral

turbite, yellow precipitate,

Queen's yellow; Turbith mi-

neral, sous-deutosulfate de

mercure *m.*

turkel, dunkel (Bgb.) *Dam-*

aged, Endomagé, —hauen

(Bgb.), to mismanage; Mal-

traiter. | —hauen (Bgb.) *s.*

ablutten.

Turkis, Mineraltürkis, Ka-

laüt, dichter Hydrargit, —

Johnit *m.*, Calait, turkois,

turquoise, Turquoise *f.*

Türkblau, Turkeisblau *n.*,

Turkey-blue, Bleu turquin *m.*

Türkischroth *n.*; Turkey-red;

Autour rouge d'Andrinople, des

Indes *m.*

Türkischrothfärbereif; Tur-

key-red dyeing; Teinture en

rouge turc *f.*

Turmalin, Stangenschorl,

Kalkilins, edler, elektri-

scher Schorl, Aschenzieher,

Aschentreck, Blaser, cey-

lonischer Magnet *m.*; Tour-

maline, turmalin, scapiform

short, Tourmaline, pierre des

cendres *f.*, tre-cendre, schori-

scapiforme, électrique, aimant

de Ceylon *m.* | grüner —;

Black turmalin, Schorl com-

mun *m.*

Turmim *m.* (Bdr.); The seven

intermediate boxes; Les sept

cassetins intermédiaires *m. pl.*

Turnbullblau, Eisenferrid-

cyanür *n.*; Turnbull's blue,

ferrous ferricyanide, Bleu de

Turnbull, bleu de France *m.*

turnen; to practise gymnastics,

Faire de la gymnastique

Turnerei, Turnkunst *f.*,

Gymnastics, Gymnastique *f.*,

Turngeräthschaften *f. pl.*,

Gymnastic poles; Appareil

gymnastique *m.*

Turniersattel, Tummel-,

Rittersattel *m.*, Saddle for

tournaments, Selle à piquer *f.*

Turpith, künstlicher — *m.*,

Sulphate of oxide of mer-

cury, Sulfate d'oxyde de mer-

cur *m.*

Turrassscheibe *s.* Bagger-

trommel | obere —, Top-

tumbler, Tambour du haut *m.* |

untere —, Bottom-tumbler,

Tambour du bas *m.*

Turteltaubengrau *n.*, Turtle-

dove grey, Tourtorel *m.*

Tuschblau *n.*, Water-colour

blue, Bleu de lavis *m.*

Tusche *f.*, Indian, China ink,

Encre de Chine *m.* | gegra-

bene —, Slate-black, Noir

de schiste *m.*

tuschen, mit Tusche malen;

to wash; Dessiner au lavis,

laver

Tuschen, Wischen, Aus-

tuschen *n.*; Washing, shad-

ing in Indian ink, Lavis *m.*

Tuschfarbe, Aquarell-, Was-

serfarbe *f.*; Water-colour,

Couleur pour le lavis, en aqua-

relle *f.* [Bolte à lavis *f.*]

Tuschkasten *m.*; Paint-box,

Tuschmanier *f.*, in —, grau

in grau (Mal., St.), Cameo,

Camaleu *m.*

Tuschzeichnung *f.*; China-

ink drawing, Dessin lavé *m.*

Tussahspinner *m.* (Seidenz);

Bombyx mylitta; Bombyx

mylitta *m.*

Tute, Dute *f.*, Paper-bag,

Cornet de papier *m.* | — (Glas-)

h); Glass-cylinder, Cylindre

dont on fait le verre en table *m.*

| — (Hütt.), Test in the form

of a cone; Tut *m.*, tute *f.*

Tutenag, Zinkmetall, chine-

sches Argent *n.*, Tuta-

niga *f.*, Tutenag; Tutenag,

toutenago, toutenag *m.*

Tutia *s.* Ofenbruch | grun-

liche — *f.*, Greenish cadmia,

Verte fraîche *f.*

Tux *s.* Kalktuff.

T-Ventil *n.* (Opfm), Spindle-

lap-valve, Soupape à guide *f.*

Twist *m.*; Twist; Fil cordon-

net *m.*

Tylo-Ektypographie *s.* Re-

liefdruck für Blinde.

Type, Schrift, Letter *f.*,

Buchstabe *m.* (Bdr.); Type,

letter; Type *m.* | — *n.* für An-

schlagzettell *f. pl.*; Type for

bills, Grosse de fonte *f.*

Typendrucktelegraph *m.*;

Printing-telegaph, Télé-

graphie à imprimer *m.*

Typochromie *s.* Buntdruck.

Typograph *s.* Buchdrucker.

Typographie *s.* Buchdr-

ckerei.

Tzscherper *m.* (Bgb.), Hewer's

knife, Couteau du hævør *m.*

U.

Ubber *m.*; Nitre in the shape of small crystals, Nitre en petits cristaux *m.*

Uchatustahl, 100 Theile

Roheisen, 25 Theile Spath-

eisenstein, 11½ Theil Braun-

stein, überdies 12½ bis 20

Theile Schmiedeisen *n.*;

Uchatust steel, steel in the

above proportions, Acier Ucha-

tust, acier comme ci-dessus *m.*

über..., doppelt, (in Zusam-

mensetzungen, besonders che-

mischer Ausdrücke); Hyper,

super, Sur...

überarbeiten, vollends aus-

arbeiten (Bauk.); to finish;

Ragrér | verbessern (St.);

to work over; Réparer.

überbasisch; Saperbasic; Sur-

basique.

Überbau *m.* (Bauk.); Super-

structure; Sur-élévation *f.* | —;

Projection, Etage saillant, en

saillem. | —, Übersatz (Bauk.)

s. Attika. | — *s.* Aufhaus. |

einen — ausführen, to make a

superstructure, Suréléver.

überbauen, to project, jut;

Donner de la saillie.

Überblatten (Tischl.) *s.* Auf-

blattung.

überblatten, auf Halbholz —,

bündig überschreiten, to

scarf, halving together, rebate;

Assembler à mi-bois.

überblatte, Rebated joint;

Ecart doubl. *m.* | Halved, A

mi-bois. | Over-lapping, halv-

ed and lapped together, A mi-

fer. [s. Einfalzung]

Überblattung (Tischl., Zimm.)

Überbrand *m.* (Silber); Over-

refining, Suraffinage *m.*

überbrechen (Bgb.); to cut up-

wards, Tailler d'en bas.

überbrochenes Feld *n.* (Bgb.);

Mine completely worked, Ter-

rain exploité jusqu'aux li-

mites *m.*

Überbruch, Übersichbrechen,

Überbrechen, Überhauen,

Überhöhen *n.* (Bgb.); *Shaft cut upwards*; Puits établi d'en bas *m.*
überbrücken, *to bridge over*; Jeter un pont sur une rivière.
Überbrückung *f.*, Viaduct *m.*, Road crossing the railway over a bridge; Passage par dessus, viaduc *m.*
überbuhnen (Bgb.); *to board over*, Couvrir de planches
überbürsten, mit einer Traganthauflosung — (Web); *Bushing with a solution of adraganth*; Moullier.
Überchlorsäure *f.*, Perchloric, oxichloric acid, Acide perchlorique, hyperchlorique *m.*
überdecken, über einander fügen (Bauw.), *to lap*, Poser a recouvrement.
Überdeckung *f.* (Bauw.), Cover, covering, Recouvrement *m.* | —, Überschienen, Übereinandergreifen, Überstehen der Dachsteine *n.*; Lapping-over, shooting-over, projecting, Recouvrement *m.*, enchevauchure, chevauchure *f.* des tuiles | dollen überdollen (Zimm.) *s.* aufüberdrehen, mit Draht umwickeln, *to wire*; Ficeler de fil de fer
Überdruck *m.*, Autographie *f.*, Autographe, transfer on stone, Autographie, empreinte sur la pierre *f.* | —, Zuschuss-Zuschussbogen *m.* (Bdr.), Over-print, supernumerary sheet, over-plus, waste, Chaperon *m.*, main de passe *f.*
Überdruckpapier *n.*, Transfer-paper, Papier autographique *m.*
übereinandergestossen (Tischl.), Lap-jointed, Joint à plat. | Superposed, Flotté, übereinanderliegend (Tischl.).
Übereinanderschichtung, Überladung *f.* (Bgb.), Superposition, stratification, Stratification, superposition *f.*
Übereinkunft *f.*, Übereinkommen *n.*, Contract *m.*; Agreement, contract, Marché, contrat *m.*
Überreisen *n.* (Hufschm.); Crow's bill, Bec-de-corbeau *m.*
überfahren (Bgb.), *to discover and cross a lode by galleries*, Decouvrir et couper une veine par des galeries | (Blechh.), *to dust*, Epousseter | gelbe Stellen mit Bleiweiss — (Vergold.), *to set off, cover, mend the yellow spots with ceruse*, Réchampir, réscampir. | die Station — (Eisenb.), *to run past the station*; Brûler la

station. | mit dem Wischer (Schm.), *to sponge, Torch.*
Überfahrt, Fahre *f.*, Traject, Trajet *m.*
Überfall *m.* (Uhrm.); Surprise; Surprise *f.* | —, Abschlag *m.*, Wehr, Stau-, Überfallwehr *n.*, Überlauföffnung am Kamm eines Teichs, Abflussmundung *f.* (Wasserb); Over-fall, weir, wear, waste-weir, outlet, over-flowing of a weir, Déversoir, déchargeoir, trop-plein *m.*, chute disponible *f.*
Überfallwehr, Streichwehr *n.* (Wasserb.), Waste-weir, Fleur d'eau *f.* | unvollkommenes —, Grundwehr *n.* (Wasserb.); Incomplete over-fall, Déversoir incomplet *m.* | vollkommenes — (Wasserb.), Complete over-fall, Déversoir complet *m.*
überfalzen (Tischl.); *to groove*, Entourer d'une rainure.
Überfang *m.*; Crystal incrustation upon the glass; Incrustation en cristal *f.*
überfangen, plattieren (Glash.), *to double, coat*, Doubler.
Überfangen, Plattieren *n.* (Glash.), Covering crystal with a coating of coloured crystal, Double du verre *m.*
Überfangglas *n.*, Glass partly coloured, partly uncoloured, Verre doublé, verre à deux couches, verre moitié coloré, moitié incolore *m.*
überfeilen; *to file over*; Passer la lime sur.
überfirnissen, neu —; *to re-varnish*, Revérnir.
überflechten, beflechten; *to bottom*, Couvrir, rempailler, router. | mit der gespulten Seide —; *to spin over a button*, Filer en soie.
Überfließen *n.*, Clearance of a pipe or reservoir, Régurgitation *f.*
überflochten, umflochten von Weidengeflecht, Wicker, withy, D'osier, classé.
Überfluss *m.* (Gess.); Over-running, Rejet *m.* | — (Mech.), Waste, Trop *m.*
überführen (Chem.); *to reduce*, Réduire.
überfullen; *to over-charge*, Surcharger. | überladen (Bdr.); *to cram a sheet*, Charger une feuille.
Überfullstein *n.*, Fullness, Trop-plein *m.*
Übergarungsbotich *m.* (Bt.), Stillion, boîte d'épuration *f.*
Übergang *m.*, Ver-, Umwandlung *f.* (Chem.), Transmuta-

tion; Changement d'état physique *m.*
Übergangskalkstein, Grauwackenkalk *m.*, Transition-limestone, Calcaire intermédiaire, de transition ancien *m.*
Übergangsschiebef. (Eisenb.); Traversing-table; Table transversale *f.*
Übergangsstein, rother — *m.*, Red transition-stone; Vieux grès rouge *m.* | cassant.
übergarn (Metall); Dry, Sec.
Übergare *f.* (Kupfer), Combination of copper with suboxide of copper; Combinaison de cuivre et de sous-oxide de cuivre *f.*
Übergeläuse, Überfutteral *n.*, — kapsel *f.*, Etui, double outer case, Faux-étui *m.*
übergehen *s.* abziehen
Übergewicht *s.* Aufschlag | — *n.*, Überwichtigkeit, Verstärkung des Schrots *f.* (Munzw.); Over-weight, Fort, forçage *m.* | — halten, überwiegen, *to be over-weight*; Surpeser. | das — beim Schmelzen (Gess.); Over-weight, sur plus, Assurance *f.*
übergießen (Chem.) *to transfuse*, Transfuser
übergittern, *to cover with a trellice*; Treillisser, griller, couvrir d'un treillis.
übergolden; *to gild over*; Couvrir de dorure
übergreifend, By lapping-over; A recouvrement, imbriqué
Übergurt, Obergurt *m.*, Upper girth, surcingle, Surfaix *m.*
übergut, überwichtig, Above the standard, Large de loi
übergypsen; *to replaster*, Replâtrer. | [Replâtrage *m.*, Übergypung *f.*, Replâtrage;
überhalten, die Halbspur fahren (Wagen); *to drive with the rut between the wheels*; Cartayer.
Überhang, Vorsprung, Vorstich *m.* (Bauk.); Settee, jutting, projection, jut, Avance, saillie *f.* | —, Überhangen *n.* (Bauk.), Counter-batter, over-hanging, Surplomb *m.*
überhängen, hervortreten, aus dem Loth heraustreten, schief stehen, nicht im Senkel stehen, *to over-hang*, hang over, Pousser, tirer au vide, surplomber.
Überhangen *n.*, Ausladung *f.*, Projecting, prominence; Surplomb *m.*
überhängig, überhängend, nicht aufliegend (Bauk.); Over-hanging, projecting,

- outside bearing*; En porte-à-faux, en surplomb.
 Überhangsbau m.; *Inclined buildings*; Bâtiment qui déverse m.
 überhaspeln (Bgb.), *to overwind*; Dépasser le treuil.
 Überbau s. Überbruch.
 Überhebsieb n. (Bgb.); *Ore sieve*; Tamis à passer le minéral en grains m.
 überheizen (Hütt.); *to overheat metals*; Brûler les métaux, rimer (Pyrénées).
 überheizen n. (Hütt.); *Overheating, heating*; Echauffement m. | — des Dampfes, *Superheating of steam*, Surchauffement de la vapeur m.
 Überheizröhren f. pl. (Dpfm.); *Superheaters, superheating-pipes*; Surchauffeurs m. pl.
 Überheizungsfläche f. (Dpfm.); *Superheating-surface*; Surface à surchauffer f.
 Überhitzung, Überheizung f. (Dpfm.); *Superheating, Surchauffage m.* | — der Kesselwand (Dpfm.); *Overheating, burning of the metal of the boiler*, Coup de feu m. (chaudière à vapeur).
 Überhitzungsrohr n. (Dpfm.); *Overheating pipe*, Tube surchauffeur m.
 überhöht, mehr erhöht (Bauk.); *Raised, surmounted*; Exhaussé, surhaussé.
 Überhöhung, Stelzung eines Gewölbes f. (Bauk.); *Surmounting*; Surhaussement m.
 Überjodsaure f.; *Periodic acid, oxygen of iodine*; Acide périodique, hyperiodique, oxiodique m. | kammern.
 überkämmen (Zimm.) s. auf-
 überkauf m. (Münzw.); *Overpay*; Surachat m. | fling.
 überkehr (Ackb.) s. Abbrechen.
 überkoblaltung f. (Vergold.); *Cobalt-colouring*; Cobaltisage m.
 überkochen, schäumen. aufkochen; *to prime*; Entrainer, projeter l'eau. | *to boil over*, S'en aller. | (Seif.) s. aufwallen.
 überkranz m. (Wasserb.); *Upper border of a dike*; Bord supérieur d'une digue m.
 überkreuz gearbeitet (Web.); *Cross-worked*, Croisé.
 überkuten (Erz.); *to pick out at random*; Trier à l'aventure.
 überladen, überfüllen (Bdr.); *to cram*; Charger. | (St.); Heavy; Mat.
 Überlast f.; *Over-charge, surcharge, extra charge*; Surcharge f.
 überlaufen (Bdr.); *to run out*, Composer en alinéa, passer, sortir. | (Flüssigkeit); *to run away, run over, over-flow*; S'en aller, regorger. | spritzen, sprühen (Giess.); *to spatter, splash*, Cracher.
 überlaufen, Austreten n.; *Over-flow, Regorgement m.*
 überlaufsdeich, Überfallsdeich m.; *Overfall-dike*; Digue à déversoir f.
 überlegen (Bgb.); *to employ more hands than required*, Dépasser le nombre d'ouvriers requis | (Borten), *to trim the edges*, Rehausser les bords.
 Überlegschutze f. (Web.); *Shuttle for trimming the edges of lace*; Navette à rehausser les bords f.
 Überlippe f.; *Hervorragendes, Vorstehendes n.* (Bauk.); *Over-plus, lip*; Balèvre f.
 Übermalung, aufgemalte Stelle f.; *New-paint*, Repeint m.
 Übermangansäure f.; *Permanganic acid, permanganate of hydrogen*; Acide permanganique m.
 Übermass, eines Bauholzes oder Steines n.; *Superfluous length of timber or stone*; Regain m.
 übermodelln, überformen; *to cast a mantle on, mould on plaster*; Surmouler.
 Übernase des Gebläses f.; *Nozzle of the tuyere*, Bec de la tuyère m.
 überquer verleimen; *to glue crossways of the fibres*, Coller en travers des fibres.
 überreissen n. (Glasb.); *Rough (first) polishing*; Dégrossissage m.
 Überreste, Abfälle m. pl. (Kochk.); *Cag-mag, scraps, odds and ends*, Restes m. pl., bijou m. | *over*, Retourner.
 überrichten (Walke); *to turn overriegeln* (Bortw.); *to spin over*, Filer en soie.
 überrock, Überzieher, Überwurf m.; *Surtout, overcoat, rock-a-low, upper Benjamin or Benji*; Surtout, roquelaure m. | weiter n., Wildschur f.; *Houppelande*, Houppelande f.
 überrröschn (Bgb.); *to cut a trench here and there*; Construire un fossé par ci par là.
 überrrösten; *to over-rot*; Trop rouir.
 überrotte f.; *Over-rotting*; Excès de rouissage m.
 überrrüsten (Bgb.); *to erect the whim*; Établir le treuil.
 übersalpetricht sauer; *Pernitrous*; Pernitreux.
 Übersalz, scharfes Salz n.; *Supersalt, acid salt*, Sursel m.
 übersättigen (Chem.); *to supersaturate*, Supersaturer, sursaturer.
 übersättigt, überhitzt (Dpfm.); *Surcharged, overheated, overheated*; Désaturé.
 Übersättigung f. (Chem.); *Supersaturation*; Sursaturation f. | [Suroxygéné, Supersaturation, Sursaturation f.].
 übersäuer, Hyperoxigenated; Übersäuerung f.; *Hyperoxigenation, Suroxygénation f.*
 Überschar, Oberschar f. (Bgb.); *Unworked portion between two contiguous mines*; Espace non exploité entre deux mines contiguës m.
 überschneiden, Überschneiden n. (Holz), *Notching*, Entaille f.
 überschniessen n., übereinanderlegung, Überdeckung f. (Schfbr.); *Over-lapping, lap, shooting over*; Enchevauchure f.
 überschlächtig (Müll.); *Over-shot*, A. auges.
 Überschlag m.; *Cover*; Recouvrement m. | —, Anschlag m., Schätzung, Abschätzung f. (Bauw.); *Estimate*; Estimation f. | —, Kosten-, Bauanschlag m. (Bauw.); *Bill of quantities, estimate, device, specification*, Devis, devis estimatif m. | —, Vorschlag m. (Bdr.), *Heads filling the blank space at the beginning of a column*, Filet, réglet m. | — (Müll.); *Branny pollard*, Recoupe remplie de son f. | nach dem —; *By estimate*; Par aperçu | einen — machen, veranschlagen; *to abstract*, Faire un devis | — der Wage, *Turn, draught*; Penchement de la balance, trait m.
 überschlagen, mit verlornen Schnur messen; *to measure at random*; Mesurer à l'aventure.
 überschmieden; *to polish bullets*, Rebattre les boulets.
 überschmieden der Kugeln n.; *Polishing bullets*; Rebattage m.
 überschmieren, mit Bimsstein und Eiweiss — (Zinn.); *Coating moulds with powdered pumice-stone and white of eggs*; Poteyer.
 überschneiden (Tischl.) s. Aufblattung. | — (Holz).
 überschneiden.
 überschossene Stoffe m. pl.;

Broché fabric shot across the waist, Efflorescences *f.* pl

Überschrift, Aufschrift *f.*

Titel *m.* (Bdr.), *Inscription*, *title*, *rubric*, *Rubrique*, *épigraphe*, *inscription f.* — (Bdr.) *s.* Aufschrift

Überschuh *m.*, Galosche *f.* *Galosche*, *galosh*, *calosh*, *Galosche f.*

Überschuhmacher *m.*, Galoschmacher, Galochet *m.*

Überschuss, Rest *m.*, *Residue*, *rest*, *Reste*, *résidu m.* | — (Bdr.): *Surplus*, *overplus*, *horse-flesh*, *horse*, *Surplus m.* | — (Chem.), *Excess*, *Excédant m.*

Überschütt, Aufguss auf ein Gewölbe *m.* (Maur.) *Coat*, *Couche f.* *roser* (à ondes).

Überschütten; to shower, Artüberschwängung, Überfruchtung *f.* (Chem.), *Superfétation*, *Superfétation f.*

Überschwemmung, Überflutung *f.*, *Floating*, *Inondation f.*

Überschwenkstift (Uhrm.) *s.* Anschlagstift.

übersehen (Bgh.), to overlook in washing, Laisser passer au lavage

übersetzen (Gänge) (Bgh.), to cross, intersect a lode, Traverser, couper un filon | (Hutt.), to over-charge the furnace, Surcharger.

über sich brechen (Bgh.) *s.* Überschichtsinstrument *n.*, *Registering*, *recording-apparatus*, *Contrôleur m.*

Übersiedeln eines Bienen-schwarms *n.*; *Swarming of bees*, *Transvasage m.*

überspinnen; to cover buttons with silk, Couvrir de soie

Überspringen der Nadel *n.* (Tel.); *Slipping of the needle*, *Saut de l'aiguille m.*

Übersprung, Überhang, Vorsprung *m.*, Ausladung, Vorlage, Aus-, Yorkragung, Anwachsung *f.*, Auslaufen *n.* (Bauk.); *Projection*, *jut*, *bearing-out*, *jettée*, *projecture*, *jettée-out*, *Saillant*, *dosseret*, *ressaut m.*, *sailie*, *projecture f.* | —, Aufsprung *m.* (Bgh.), *Burst*, *throw*, *elbow*, *faillit*, *Saut de minéral*, *coude*, *rejet*, *rejetement m.*

Überstahl *m.*, *Augmentation of weight*; *Augmentation de poids f.*

überstellen, daraufstellen, überlegen, übersetzen, to superpose; Superposer.

Überstemme (Schuhm.) *s.* Oberstemme.

Überstich *m.* (Bdr.); *Rest*, *residue*; *Résidu*, *reste m.*

übersticken, überarbeiten (Naht); to work again; Rebroder.

Überstoss *m.* (Schl); *Overlapping of bars*; *Balèvre f.*

überstreichen, mit Eiergeß, Dotter — (Kochk.), to wash with the yolk of eggs, glaze, Dorer. | mit Thon-, Walk-erde — (Tuchm.), to earth, Terrer.

Überstreichen des Holzes mit Bleiweiss, Leinölfirniss uni *Terpentinol n.*, *Priming*, *Teinte dure f.*

überstreuen, mit Zucker-
kornern — (Zuckerb.), to coat with granular sugar, Perler

Überstromungsröhre *f.*, *Outlet-pipe for surface-water*, *Décharge de superficie f.*

Überstrumpfe, Walstrümpfe (für Jäger, Fischer) *m. pl.*, *Wade*, *overall*, *Bas de dessus m. pl.*

überstürzen (Bgh.); to cover with deads, Couvrir de charrée.

übertragen (Bdr., Web); to transport, Transporter

Übertragen, Abziehen *n.*, Abzug *m.* (Bdr.), *Transfer*, *Report des épreuves m.*

Übertrager, Winkelfasser, Gradbogen, Winkelbe-

schreiber, Übertragungswinkel, Winkelträger *m.*, *Protractor*, *cumferentor*, *semi-circular protractor*; *Triangle à mem-*

brure et à gradation, *rappor-*

teur, *instrument pour mesurer*

un angle intérieur, *angle rap-*

porteur m. | — (Tel.), *Trans-*

lator, *Relais m.*

Übertragung *f.* (Mech.); *Trans-*

lation, *Translation f.* | —, *Fab-*

rikseil n., *Transmission-*

rope, *Corde de transmission f.*

| — (St.), *Transferring*, *Ap-*

plication f. | — einer Leiche,

Transfuneation, *transhumana-*

tion; *Translation des cendres*, *ex-*

humation f.

Übertragungsapparat, Trans-

lator *m.* (Tel.), *Translator*, *re-*

peater; *Appareil de transla-*

tion m.

Übertragungsstation *f.* (Tel.); *Trans-*

latoir, *Translateur m.*

übertreiben (Bgh.); to over-

draw, *Dépasser la traction re-*

quisse

übertreten, abtreten, schief

treten; to tread down the

heel, *Eculer* (chaussure). | (ein

Patentrecht) to infringe, Con-

treffaie (invention)

Übertretung *f.*; *Infringement*,

Violation, *infraction*, *contre-*

façon f.

Überwasserzapfen *m.* (Tur-

bine); *Pivot above the water*, *Pivot en dehors m.*

Überwendlings (Naht), Whip-

ped, *overcast*, *A surjet*.

Überwendlingsnaht *f.* (Naht); *Whip-stitch seam*; *Couture à*

surjets, *rentraiture f.*

überwerfen, überschossen

(Riegel), to overslide, Dépasser.

überwiegend (Mech.); *Prépon-*

dant, *Prépondérant*.

überwintern; to winter, keep

through the winter, Hiverner,

conserver pendant l'hiver

Überwinterung *f.*, *Hiberna-*

tion, *hymenation*, *keeping*

through the winter; *Hiver-*

nage m.

Überwuchs *m.* (Ackb); *En-*

croachment of forest-trees on

adjoining lands, *Accroce f.*

überzählig (Muzw.); *Over-*

abundant, *Surabondant*.

überziehen, übersteinen; to

incrust, *Incruster*, | to plate

(varnish), *Étamer* | mit Lein-

wand — (Bb.), to line with

cloth; *Draper*, | mit Metall

—, *plattieren* (Vergold), to

wash, *Plaquier*, | mit weisser

Farbe aus Leim und ge-

schlämmter Kreide — (Verg-

gold), to lime and chalk

over, *Enduire de blanc* | mit

Zuckerguss — (Zuckerb.),

Coating with a crust of sugar,

Glace.

Überziehen *n.*; *Plating* (var-

nish), *Étamage m.* | stellen-

weises — mit Wachs vor

dem Druck (Zgrd); *Waxing*,

Enduit partiel de cire m.

Überzieher, wasserdichter —

m., *Mackintosh*, *Mackintosh m.*

überzimmern (Bgh.), to repair

the tubbing; *Réparer le cuve-*

lage.

Überzinkung des Eisens *f.*;

Zinking iron, *Galvanisation f.*

überzuckern (Zuckerb.), to

candy, *frost*, *ice*, *Lisser*.

Überzug *m.*, *Surfacing*, *coat-*

ing, *Enduit m.* | — *s.* Auf-

trag | —, Überzieher *m.*

(Tap); *Housing*, *Housse f.* |

— von Eiergeß, Anstrei-

chen mit Dotter *n.* (Past);

Glazing with the yolk of eggs,

Dorage m., *dorage f.* | isol-

irender — der Drähte (Tel);

Isolating cover of telegraph-

wire; *Chemise f.* | den letz-

ten — geben (Licht); to

give the last dip, *Couvrir les*

bougies. | — über die Pa-

trontasche, *Pouch* — *cover*,

Couvre-giberne m. | — von

Wachstuch, *Oil-case*; Chemise, enveloppe de toile cirée f. | den — wegnehmen, to remove the coat, Désenduire Ufer n.; Bank, Bord m. Uferbau m., Embankment, Endiguement m. Uferdamm m. (Wasserb.), Dyke, dike, dam of stones along a river; Turcie f. Uferkiesel, Kies m., Geröll, Geschieben., Strandsteine, Stromsteine m. pl., Boulder-stones, Galets m. pl. Uferkrahm mit Wage m., Landing-crane; Grue-balance de berge f. U-förmiges Eisen, U-oder C-förmiges Eisen, Rinnen-eisen n., U-iron, U- or C-shaped bar-iron, channel-iron; Fer a U ou à C, fer a côtes m. Uhr, Taschen-, Unruhuhf f., Watch, Montre de poche f., cadran m. (argot). | —, Thurm-uhf f., Clock, tower-clock, Horloge f. | — die sich nach rechts und nach links aufziehen lässt, *W. that can be wound up right or left hand*, M. d'ivroge | eine — auseinander legen, to take a clock to pieces, Démonteur une horloge ou pendule | elektrische —, *Electrical clock*, Horloge électrique f. | falsche, blinde —, *Sham w.*, Fausse m. | am Kloben aufzuziehende —; *W. without key, keyless w.*; M. à remonter. | — für Nachtwächter, *Night-tell-tale*; Compteur de nuit m. | — aus der Ordnung, unrichtige —; *Clock out of order*, Pendule, horloge détraquée f. | — mit schleifender Hemmung, *W. with a sliding escapement*, M. à l'épine. | Schwarzwälder —, *German clock*, Horloge de la Forêt Noire f. | die — schlägt falsch, verkehrt, anders als der Zeiger zeigt, *The clock strikes wrong*, La pendule désheure. | — mit einem Springdeckel; *Hunting-w.*, M. à sa sonnette. | eine — stellen, to set a w., Mettre une m. à l'heure. | stille — für Kinder, *Dumb-w.*, M. jouet f. | die — stockt, steht still; *The clock stops*; L'horloge dort. | — die .. geht, *Day-clock*, Pendule qui marche ... jours f. | — die 24 Stunden geht; *Day-clock*, Horloge, pendule qui marche 24 heures f. | de m. m. Uhrband n., *W.-ribbon*, Cordon

Uhrdoschke f., *Counter-cab*, Cabriolet compteur m. Uhren, übersetzte — f. pl., *Clocks with more than three wheels*, Horloges à plus de trois roues f. pl. Uhrenaussesserer m.; *W.-e-pairer*, Repasseur, rhabilleur m. Uhrenrichter, Uhren-, Glockensteller m., *Clock-setter*; Régulateur d'horloges m. Uhrfeder f.; *W.-spring*; Ressort de m. m. | a m. f. Uhrgehaue n., *W.-case*, Boite Uhrgehäusmacher m.; *W.-case maker*, Monteur, ciseleur m. Uhrgetriebe n., *Pinion of a w.*, Pignon de m. m. Uhrgewicht n., *Clock-weight*, Contre-poids d'horloge m. Uhrglas n.; *W.-glass*, Cristal, verre m. de m. | —, Glasglocke f., *Clock-glass*, Cloche de pendule f. Uhrglaser n. pl., *W.-glasses*, Verres chevés m. pl. | convexe — fertigen; to prepare convex glasses for watches, Chever. Uhrglasschleifer m., *Workman for the manufacture of w.-glasses*, Cheveur m. Uhrkasten, Uhrhalter, Kasten (der Wanduhren) m., Rader-, Uhrgehaue, Gehause, Futter (der Taschenuhren) n., *Clock-frame*, w.-frame, clock-case (clock with a dial-case); Cage, caisse, boîte f., cartel m. Uhrkastenmacher m.; *Clock-case maker*, Penduliste m. Uhrkette f., *W.-chain*, Chaîne de m. f. | — mit feinen Ringen, *Fine w.-guard*, Jaseron, jaseron m. Uhrkissen, Uhrgestell n., Uhrhalter m.; *W.-stand*, time-piece stand; Porte-m. m. Uhrkloben m. (Uhrm.); *Vice*; Potence f. Uhrleinen f. pl.; *Cords for clocks*, Cordes à horloges f. pl. Uhrmacher, Uhrzusammen-setzer, Regulirer m., *Clock-and w.-maker*, clock-smith (*Sussex*), Horloger m. | — für Taschenuhren, Kleinuhrmacher m.; *W.-maker*, Horloger pour les montres en petit m. Uhrmacherei, Uhrmacherkunst f., *Clock and w.-making*; Horlogerie f. Uhrmacherleile f.; *Clock-maker's file*, w.-file; Lime d'horloger f. Uhrmacherstein m.; *Polishing-stone*; Pierre à polir f.

Uhrmacherzangen f. pl.; *W.-maker's pliers*; Pincettes, brucelles f. pl. Uhhad, das — ausschneiden; to notch w.-wheels, Craner Uhhadchen n., *Little w.-wheel*, Molette f. Uhhrohre f., *W.-key pipe*, Canon d'une clef de m. m. Uhhscheibe f.; *Hour-plate*, Plaque de pendule f. Uhhschlussel m., *W.-key*, Clef de m., main à remonter f. Uhhschlusselbohrer m., *W.-key spout*, Drille pour clefs de montres f. | *Finisseur m* Uhhvollender m., *W.-finisher*, Uhrwerk, Raderwerk n.; *Clock-work*, train of clock-work; Horlogerie f., mouvement m. | im Groben bearbeitetes — *Rough clock-work*, Mouvement en blanc m. | — ohne Schlüssel n., *Keyless action*, Mouvement sans clef, à remonter sans clef m. | sichtbar — unter einer Glasglocke, *Skeleton under glass-shade*, Mouvement visible m. | ein — zusammen-setzen; to put a clock together, Monter une pendule. Uhrzeiger m.; *W.-hand*, Aiguille f. Ulme, Wange eines Stollens, Werkaltme, Olme f., Streckenstoss m. (Bgb.); *Side-wall*, face (gallery); Paroi d'une galerie f., pan latéral m. Ulmenholz, Rusterholz n.; *Elm*, elm-wood (*Ulmus*), Bois d'orme m. Umlin n., Moder, Moderstoff m., *Ulmus*, ulmine, humus, humine, gene, Ulmine, humine, gene f. Umlinsäure, Humussäure f.; *Ulmic acid*, humic, geic acid; Acide ulmique, humique, géique m. Ultramarin, Lasurblau n., Ultramarin; Outremer, bleu d'outremer, azur mail m., cendres d'outremer f. pl. | säurefestes —, *Nuremberg (alum-proof)* ultramarine, Outremer de Nuremberg m. Umändern, Umformen, Umschmelzen, Umgießen n., Umguss m. (Gieß.); *Recasting*, conversion, resmelting, Refonte f. umarbeiten, umbauen; to work or build anew, Refaire à neuf. | wieder — (Topf.); to work over again, Retouper Umbaree, Hibiscus, Bombayhanf m., Umbaree, Bombay hemp, Chanvre de Bombay (*Hibiscus cannabinus*) m.

Umber *m.*, *Umbra*, *Ombre f.* gebrannt —; *Burnt umber*; *Ombre brûlée f.*
 Umbriegelisen *n.* (Sp.); *Bending-iron*, *Crocheu m.*
 umbiegen (Ndl.); *to bend*, *Plier*; *knieförmig* —, *krummen*, *kropfen*, *to bend in the form of an elbow*, *at angles*, *form a knee or angle*, *Coudoir*, *courber*, *plier en forme de coude*.
 Umbiegriffel *m.* (Goldschm.); *Bending-tool*, *bent-graver*, *Echoppe à arrêter f.*
 umbinden, anbinden, die Kolumne ausbinden (Bdr.); *to tie*, *Lier la page* | das Eisen — (Bgh.) *to reforge the tools*; *Reforgier*, *refaire les outils*
 Umblei, Umschlagblei *n.* (Gl); *Glazier's lead*; *Plomb de vitrier m.*
 Umbra, Kolnische Erde *f.*, *Umbra*, *Terre brune de Cologne*, *terre d'ombre f.*
 Umbraun *n.*, *Cologne earth*, *Terre de Cologne f.*
 umbrechbar (Bdr.); *Fit to be adjusted*, *Remaniable*.
 umbrechen, urbar machen, von dem Stoppeln saubern (Ackb.); *to dig up*, *plough up the stubble*, *break up fallow land*, *clear*, *make arable*, *Déchaumer*, *défricher* *f.* (Bdr.), *to make up*, *make up into pages*, *Mettre en page* (Bdr.), *to over-run*; *Remanier* *f.* (Forstw.); *to break or rub*, *Essarter*.
 Umbrechen des Spalten-satzes *n.* (Bdr.); *Making-up*, *Mise en pages f.* | — (Bdr.); *Readjusting*; *Remaniement d'une page m.* | — eines Stop-pelackers (Ackb.); *Digging up*, *ploughing up the stubble*; *Déchaumage m.*
 Umbruch *m.* (Bgh.); *Side-gallery*, *Galerie latérale f.*
 umdecken (Dach); *to relay a roof*, *Remanier*, *reposer* | ein Ziegeldach —; *to relite a roof*, *Remanier une toiture en tuiles*
 Umdeichung *f.*, *Deiche m. pl.*, *Dike*, *damming*, *Endiguement m.*
 Umdornung *f.*, *Dornsatz m.* (Gartn.); *Thorning trees*; *Epi-nage m.*
 umdrehen, um sich selbst drehen —; *to turn round*; *Evo-luer*.
 Umdrehung, Achsendrehung *f.*; *Rotation*, *Rotation f.* | ganze — eines Rades (Uhr-m.); *Turn*; *Révolution f.*
 Umdrehungsellipsoid *n.*, *El-*

liptic conoid, *Ellipse de rota-tion*, *de révolution m.* | ver-längertes —; *Prolate, oblong ellipsoid*, *Ellipsoïde de rota-tion prolongé m.*
 Umdrehungsgeschwindig-keit *f.*, *Speed of rotation*, *Vi-tesse rotatoire f.*
 Umdrehungskraft *f.*, *Turn-ing-power*, *Attelage tournant m.*, *manœuvre tournante f.*
 Umdrehungszähler *m.*; *Re-volution-counter*, *Compteur des révolutions*, *compte-tours m.*
 Umdruck von Steindruck auf Steingut *m.*, *Pottery-printing*, *Transport de litho-graphies sur poterie m.*
 umdrucken (Bdr.) *to reprint*, *Réimprimer* | ein Blatt — (Bdr.); *to cancel*, *Faire un an-glet*.
 Umdruckfarbe *f.*, *Reprint-ing-ink*, *Encre de report f.*
 umfahren (Bgh.), *to cut a gal-ley round a lode*, *Construire une galerie autour d'un gîte*
 Umfang, Umkreis, Kreis, Pe-rimeter *m.*, *Périphérie*, *Kreislinie f.*; *Circumference*, *periphery*, *perimeter*, *Circon-férence*, *périphérie f.*, *périmètre m.* | — eines Baubal-kens; *Compass of a piece of timber*; *Arc d'une pièce de construction m.*
 Umfärben *n.* (Farb.); *Redyeing*; *Bisage m.*
 Umfassung des grossen Kol-bens, Kolbenkrone *f.*, *Kolben-*, *Stopfbuchsendeckel* des grossen Kolbens *m.*; *Duplicate piston-ring*, *jack-ing*, *piston-cover*, *Colliette*, *couronne du grand piston f.*
 umflechten, umwickeln; *to bind panels with cords*, *etc.* *f.*
 Nerven les panneaux. | mit Zweigen —, *to wattel*, *Tresser* des branches.
 Umfriedigungsmauer, Ein-friedigungs-, Ringmauer *f.*, *Mauergurtel m.*, *Fence-wall*, *enclosure*, *close-wall*, *Mur de clôture*, *d'enceinte m.*, *ceinture de muraille f.*
 Umfallen, Über-, Umschöp-fen *n.* (Speigelm.); *Lading*, *Tréjetage m.*
 Umgang, Betrieb | — (Bgh.) *s.* *Geviere* | —, *Gang* um ein Gebäude *m.*, *Circum-ference*, *passage round a building*, *Pourtour m.* | — des Dralls (Ruchsm.); *Turn*, *twist*, *Pas de rayure m.*, *inclinaison des rayures f.*
 Umgangsanzeiger *m.* (Masch.), *Revolution-indicator*, *Indica-teur des tours m.*

umgeben (Bauk.), *to surround*; *Pourtourner*.
 umgebend (Phys.); *Ambient*; *Ambiant*.
 Umgeldingeld (Bgh.) *s.* *Um-umgehen* (Bgh.), *to be working*; *Etre en exploitation*
 umgehendes, drehbares Rohr *n.* (Schl.); *Revolving key-barrel*, *Canon tournant m.*
 umgeschlagen oder durchge-gangen sein (Farb.); *to be decomposed by putrefaction*; *Avoir un coup de pied*.
 umgiessen, aus einem Gefäss in ein anderes giessen, abergießen, um-abfüllen, *to decant*, *transfuse*, *Trans-vaser*
 Umgraben, tiefes —, Stürz *n.*, *Dungflugen n.*; *Digging deep*, *Effondrement*, *défonce-ment*, *défonçage m.*
 umhacken, umgraben, *to hoe*, *Hoeer*, *béchoter* | leicht —, behacken, *to hoe*, *Serfouetter*, *serfour*. [Branler.
 umhängen (Glocken); *to swing*; *Umhangtasche f.*, *Shoulder-bag*, *Poche de voyage f.*
 umheben (Bdr.) *s.* *umbre-chen*.
 umkehrbar, doppelseitig; *Re-versible*; *Reversible*.
 Umkehren des Schopfbreiter im Wasser *n.*; *Reversing of the ladle-boards*, *Pajotage m.*
 Umkehrpfug *m.*, *Double-turn plough*, *Charrue double tour f.*
 Umkehrstange *f.* (Loc.), *Re-versing-rod*, *Barre de rele-vage f.*
 Umkehrungsgetriebe, schnel-les — *n.* (Loc.), *Quick return-gearing*; *Renversement ac-célééré m.*
 Umkehrungssektor, Füh-rungsbogen des Steuerhe-bels *m.* (Dpfn.), *Section of the reversing-gear*, *guide of the reversing-lever*, *Secteur du changement de marche*, *levier de changement de marche m.*
 umkippen, überschlagen, *to see-saw*, *Faire la bascule*
 Umklopfhammer (Bh.) *s.* *Ab-leimhammer*
 Umkreis, Umfang *m.*, *Aussen-fläche f.*, *Périphérie*, *Péri-phérie f.*
 umladen, *to shift the cargo*; *Rompri charge*, *transborder*
 Umlagen *f. pl.* (Bdr.); *Stripes of pasteboard laid in the form in drawing off the proof-sheets*, *Cartons d'in-section m. pl.*
 Umlauf, Kreislauf *m.*, *Um-strömung f.* (Chem.); *Cir-culation (by distillation)*; *Cir-*

culatation f. | —, Umgang m., Umdrehung f. (Mech.); *Rotation, turn, revolution*; Tour m., rotation f. | —, Umgang m., Schweissblatt n. (Sattl.); *Body-part, breech-part*, Reulement, bras du bas d'avaloir, bascul m. | —, Umgang, Umlaufriemen m. (Sattl.), *Retaining-strap, shablaque-strap, winding-strap*, Courroie de guindage f.
 Umläufer m. (Fw.), *Turning-staff*, Saxon m.
 Umlaufstreifen f. pl. (Sattl.); *Turn-back strips, breeching turn-backs*; Bouts du bras du bas, bouts libres m. pl.
 Umlaufzeit f. (Mech.); *Duration of a revolution*, Temps m., durée f. d'une révolution
 umlegen (Pl.) s. umplastern. | auf die andre Seite legen (Zimm.), *to turn over, round*; Abatre. | total, vollständig — (Bauw.); *to relay anew, completely*; Remanier à bout.
 Umlegen n., Umlegung f. (Bauw.), *Relaying, Remanement m.* | —, Anwendung der Hebelkraft f., Halt, Griff m. (Mech.); *Purchase, power*; Abstage m. | — der Bogen (Pap.) s. Anstauschen. | ten.
 umleiten (Wasserb.) s. ableitummauern, zumauern; *to wall, block up, wall up*; Murer
 umpacken; *to new-pack, re-pack*; Changer d'emballage.
 umpapieren (Tuchm.), *to press cloth for a second time*; Presser le drap pour la seconde fois.
 umpflanzen, aus einem Topfe herausnehmen; *to take out of a pot, Dépoter*.
 umpflastern, ein Pflaster umlegen; *to relay a paving, repave, new-pave, pave anew, again*; Remanier un pavé, repaver.
 umpflügen, das Land —, umhacken; *to plough up*. Rafrachtier f. | den Boden zu tief —; *to plough up too deep*; Forcer la terre. | vor dem Winter tief —, umackern; *First deep tilling before winter*; Biloquer.
 umpflügen, erstes — der Brache n.; *First break*; Versage m. | das — im Winter; *Winter-ploughing*; Entre-hivernage m.
 Umprägung, Umschmelzung f. (Münzw.); *Recasting, recoinage, restamping, recast*; Refonte, réformation f., refraquement m.

Umprägung des Drahtes mit Gutta Percha f. (Tel.), *Coating with gutta-percha*, Recouvrement de gutta-percha m.
 Umriß, Entwurf m., Aussenlinie, Skizze f.; *Outline, contour, tracing, drawing in outline*, Contour, dessin au treuil m. | gefälliger —, anmuthige Form, Gestalt f.; *Fine outline, entasis, swelling, contour*; Galbe, renflement m. | im —, roh abbildend, abschattend, *Adumbrant*, Ébauché, esquissé, dépeint. | den — feststellen (St.); *to fix the outline*, Arrêter un trait ou contour. | harter — (St.); *Has d'outlines*, Mächonement m. | den — zeichnen; *to outline, draw the outline or contour of*, Dessiner le contour de. . . . | der — der Zeichnung (Pos.), *Outlines of the designs*; Parfûre f. | — eines Bauwerks auf dem Boden einritzen; *to trace the ground*, Tracer un ouvrage sur le sol. | scharfe — e (Mal.); *Sharp outlines*, Contours terminés m. pl.
 umruhren (Hütt., Münzw.); *to mix, Brasser*. | im Treibfasse — (Gerb.); *to stir, Brasser*. | beim Ausfetten im Urinbad — (Tuchm.); *to stir the wool-bath*; Piloner.
 umruhren n. (Glash.); *Stirring*; Démacéage m. | —, Fuddeln n. (Hütt.); *Stirring-up, puddling and stirring*, Brassage m.
 umruhrtrug m. (Pap.), *Stirring-trough*; Lavoir m.
 umrüste (Bgb.) s. Geviere.
 umsagen; *to saw down*, Abatre avec la scie.
 Umsatzstempel m. pl. (Bb.); *Several dies for ornaments*; Différents poinçons pour ornements.
 Umschaukeln, Umstechen des Korns n.; *Shoveling, Pelletage m.*
 Umschlag, Papierumschlag m.; *Paper-cover, envelope, wrapper*, Chemise, enveloppe, couverture f. | —; Cover; Desous d'un paquet m. | — (Schn.); *Lapel, facing*; Revers m. | lederner —; *Leather-wrapper*; Serviette f. | in einen — legen (Bb.); *to wrap, put in a cover or wrapper*, Enchemiser. | loser — (Lichtz.); *Loose wrapper*; Piqûre f. | — am Schosse einer Uniform (Schn.); *Facing, open lining of uniforms*; Retroussis m.
 Umschlagbohrer m.; *Wimble*,

centre-bit; Vilebrequin m.
 Umschlageisen n.; *Hatchet-stake*, Fer à rabattre m.
 Umschlagen n.; *Turning sour*; Passage à l'acide m. | — (Strickeria), *Double mesh*, Jeté m. | — oder Durchgehen der Küpe n. (Farb.); *Decomposition by putrefaction of the liquid in the pastel-vat*; Coup de pied m.
 Umschlagetuch n., Reise-decke f.; *Plaid*; Plaid m.
 Umschlagsaum m. (Naht), *Lap-seam*, Couture rabattue f.
 Umschlagstiel, Stulpstiel f. m. pl.; *Top-boots*, Bottes retroussées, à revers f. pl. umschliessen, umgeben (Bauw.); *to guard*, Cerner
 Umschmelzbetrieb m. (Gieß.); *Recasting, Refonte f.*
 umschmelzen, umprägen (Münzw.); *to new-coin, recoin*; Convertir.
 Umschmelzung, Umprägung f. (Münzw.); *Recoining, new-coinage, conversion of coins*; Conversion, refonte f. | — in Kessel- oder Pfannofen (Hütt.); *Belgian method of remelting iron in simple cupola-furnaces*, Caléasserie f.
 Umschulung, Umanschulung der Hufeisen f. (Hufschm.); *Remove, Renouvellement des fers m.*
 Umschweif m. (Schl.); *Box, rim*; Cloison f. | — (Schl.); *The plate of a box-lock*; Plaque d'une serrure auberondrière f. | — (Siebm.), *Sieve-frame*; Châssis de crible m.
 Umschweifstift (Schl.) s. Anhaltstift.
 Umschwung, Gang m. (Mech.); *Revolution*; Marche, révolution f.
 umsetzen (Bohrer) (Bgb.), *to turn*; Tourner | (Wetter) (Bgb.); *to change the ventilation*; Changer l'aérage. | Pflanzen —, versetzen; *to ridge out plants*; Transplanter
 umsetzen, Drehen des Bohrzeugs (Bgb.); *Shifting the bore-rods*; Rodage m.
 Umspann m. (Post.); *Relay*; Relai m.
 umspannen (im Schraubstock); *to shift*; Remanier.
 umstechen, lockern oder weich machen, erweichen, auflockern (Ackb.); *to mellow (lands)*; Ameublir.
 umstürzen des Hebels n. (Salzw.); *Unsetting of the coltata*; Brisée f.
 umtreiben (Güpel) (Bgb.); *to work*; Chasser le treuil.

Umtrieb (Bgh.) *s. Betrieb.*
 Umwallungsmanier *f. Waller*;
 Mur d'enceinte *m.*
 Umwälzung, drehende Be-
 wegung, Umdrehung *m.*
 Umgang, Umschwung *m.*
 (Mech.); *Revolution, Révolution*
f. | beständige —, Umdrehung,
 revolvierende Bewegung *f.*;
Revolucency; *Mouvement de révolution m.*
 Umwälzungspunkt, freiwil-
 liger — *m.*, *Spontaneous cen-*
trir of gyration, Centre spontané
 de rotation *m.*
 Umwandlung des Eisens in
 Stahl *f.*, *Conversion, reduction*
of iron into steel, Conversion
 du fer en acier *f.*
 umwerfen (Nech.), *to tumble*,
 Calbuter, | (Kutsche); *to upset*,
overturn, Verser.
 umwickeln (Cig.) *to wrap*,
 Eröber, | umbinden, ver-
 hüllen (Glocke, Trommel), *to*
muffle, Assourdir, voiler
 umzaunen (Ackb.); *to fence*,
 Clore, enclore, | verschlies-
 sen (Bgh.), *to fence in*, Axfuer.
 Umzaunung, Umpfählung *f.*
 (Eisenb.), *Fencing, fence of*
pales, enclosure, clôture m. |
 — (Fisch), *Fence, Muraille f.*
 umzuwerfen, leicht — (Kü-
 sche), *Liable to upset*, Ver-
 sant
 unackerbar, unbestellbar;
Uncultivable, unfit for cul-
tivation, Non cultivable
 unangelegt (Gartn.), *Not laid*
out, Brut |soluble.
 unaufloslich; *Insoluble*, In-
 aufloslichkeit *f.*; *Insolub-*
ility; *Insolubilité f.*
 unausbeutbar; *Inexploitable*;
 Inexploitable. | Inextensibel.
 unausdehnbar; *Inextensible*;
 unausgezimmert, *Untimbered*;
 Sans charpente.
 unauslöslich, unlöschbar,
Inextinguishable, indelible;
 Inextinguible, indélébile.
 unbaufähig (Bgh.); *Not in a*
working condition, Hors d'ex-
 ploitation.
 unbauwürdig (Bgh.), *Not pay-*
ing; Qui ne paie pas les frais.
 unbearbeitet, brach (Ackb.);
Unwrought, inculte, en friche;
 non labouré | noch — (Stein);
Fresh, Vert
 unbebaut (Ackb.); *Untilled*,
uncultivated; Non cultivé, brut.
 | (Bgh.), *Not worked*, Non ex-
 ploité. | fachevé.
 unbeendigt, *Unfinished*, Non
 unbeglantz (Web); *Unglazed*,
 Non lustré.
 unbehauen (Bauw.); *Unfamed*,
 Non équarri | (Holz), *Unhewn*;

De brin, en brin. | (Stein);
Uncut, Brut.
 unbelegt (Bgh.); *Not occupied*
by hands, Non occupé
 Unberg (Bgh.) *s. Berg.*
 unbeschuitenes Blatt *n.*
 (Bh.); *Witness, proof*, Feuille
 non rogée *f.*
 unbiegsam, ungeschmeidig;
Unpliable, Non pliable.
 Unda maris *f.* (Org.), *Wave of*
the sea; Onde marine *f.*
 undehnbar, unhämmerbar;
Unmalleable; Immalléable
 Unden *f. pl.* (Strpfw.), *Bar-*
levers, Ondes *f. pl.*
 undicht (Bauw.), *Unretentive*;
 Non étanche | Werkzeug
 zum Auffinden — er Stellen
n. (Gasf.), *Detector of gas*
escapes, Recherche-faute *m.*
 Undurchdringlichkeit, Dicht-
 heit *f.*, *Impermeability, im-*
penetrability, tightness, Im-
 perméabilité, impénétrabilité
 undurchschossen (Bdr), *Un-*
spaced, Non séparé par des in-
 terlignes, non interligné
 undurchsichtig, dunkel,
 glanzlos, *Opacous, opaque*,
 opaque, Opaque.
 unebene Stelle in Geweben
f. (Web), *Thick and uneven*
part in fabrics, Coste *f.*
 Unebenheit, Ungleichheit *f.*;
Unevenness, Mal-égal *m.* | —,
 unregelmäßiger Druck, oder Stroh
m. (Bdr., St.), *Unevenness*,
 Barochure *f.* | —, Schwielen
f. (Büchsm.), *Unevenness*, Du-
 rillon *m.* | — (Dr); *Uneven-*
ness, Jarret, jarrelet *m.* | —,
 Beule in Schienen *f.* (Eisen-
 b.), *Unevenness, bruise, dent*
in rails; Bosse *f.* | —, Un-
 gleichheiten *f. pl.* (Giess);
 Rough, asperities, Barbe *f.* |
 mit innerer ringförmiger
 — (Büchsm.), *Uneven, with a*
ring inside the barrel, Bagné
 Unebenheiten, scharfe Stellen
f. pl. (Müll.), *Rugosities, rough*
spots, Fines d'une meule *f.*
 pl. | — auf dem Herde aus-
 streichen (Giess); *to level*
the hearth, Aplanir l'âtre d'un
 fourneau.
 Unebenmass, Missverhält-
 niss *n.*, Mangel an Eben-
 mass *m.*, unvollständige,
 gestörte Symmetrie, Un-
 ebenmassigkeit *f.*, *Asym-*
metry, disproportion, Dyssy-
 métrie *f.*, manque de symé-
 trie *m.*
 unecht, falsch, unterschoben;
 Bastard, Bâtard. | unbestän-
 dig (Bgh.); *Fugitive*, Fugitif.
 | überzogen, betuglich
 (Goldschm.); *Plated*, Fourré |

falsch (Juw.); *False*; Fau-
 nedel (Bgh.); *Worthless, mean*;
 Ignoble.
 uneinschrumpfbar, *Shrink-*
less, Irétrécissable.
 unelektrisch, *Non-electric*;
 Non électrique | — e Sub-
 stanz *f.*; *Non-electric sub-*
stance, Substance non élec-
 trique *f.*
 unentladbar (Phys.), *Iner-*
plosive, Inexplosif.
 unentleert (Phys.), *Unexhaust-*
ed, Non aspiré.
 unentzündbar, unentzünd-
 lich, *Uninflammable, incom-*
bustible, Non inflammable
 unerschoten, unerschurft
 (Bgh.); *Untouched, virgin*,
 Vierge, intact.
 unerweichbar, unaufweich-
 bar; *Not to be softened*, mol-
 lified, Inamollible, inamoli-
 sable.
 unfabrizirt, roh, *Raw, un-*
manufactured; Non fabriqué.
 unfest, Incompact, incompact-
 ed, Non compacte, peu com-
 pacte. | title, Non volatil.
 unflüchtig (Chem.), *Not vola-*
 unfuchtbar, nicht trachtig,
 gelt (Kuh), *Farrow*; Bré-
 haigne
 unganzz, äscherig, aschicht,
 aschfleckig (Eisen); *Full of*
ashes, flawy, flawed, flawish,
 not sound, Gendreur, pailleux
 ungare Stelle *f.*; *White line*
in the centre of leather, not
 completely tanned, Crudité de
 cuir, corne *f.*
 Ungarischlederbreiter *m.*;
Tanner of Hungary leather;
 Hongroyeur, hongrieur *m.*
 ungebrannt (Ziegl); *Unburnt*;
 Cru | En étant
 ungefallt (Forstw.), *Standing*;
 ungefarbt, roh (Hutm.); *Un-*
dyed, En blanc (Tuch); *Raw*;
 Non teint.
 ungefasst (Juw.) *Unmounted*,
 unset; Hors oeuvre. | (Wkz);
 Not set, Non affûté.
 ungefirnisst (Wkz); *Unset*,
 unvarnished, Sans vernis, non
 vernissé. | Incongétable
 ungefirrierbar, *Uncongealable*;
 ungefragt, *Unjointed*, Sans joint.
 ungegohren (Wein); *Unfer-*
mented, Bourru.
 ungehärtet, *Unhardened*, Non
 trempé.
 ungekocht, unentschält, roh
 (Seide); *Unscoured, unboiled*,
 raw; Cru. | raffiné.
 ungeläutert; *Not refined*, Ir-
 Ungeld, Umgedingeld *n.*
 (Bgh.), *Deduction from wages*
for accessories, Déduction du
 salaire pour accessoires *f.*

ungelegt; *Unlaid, unset; Non pose*
 ungel-imt, schlecht geleimt, unplanirt (Pap.); *Unisized, badly-ryzed, Fluant, non collé, sans colle.* [Non éteint]
 ungelöscht (Kalk); *Unslaked, ungelost* (Chem.); *In suspension, undissolved, En suspens*
 ungenetzt, ungewaschen, ungebleicht (Web.); *Unwashed, unbleached, brown, Ecu.*
 ungenoppt, glatt, faden-scheinig (Tuch); *Napless, Sans poil, ras.*
 ungepflügte Stelle *f.* *Place not touched by the plough, Banatte f.* [Incoagulable]
 ungerinnbar, *Incoagulable*
 ungesäuert (Chem.); *Unoxylated, Non oxyd*
 ungeschärft, unspitz; *Blunt; Inaiguisé, inaffilé*
 ungeschlamm (Mal); *Unslaked; Non blanchi.*
 ungeschliffen (Diamant), *Raw, rough; Brut, ingenu.* [Mar-mor]; *Unpolished, Mat.*
 ungeschmirt; *Uniquoed, Non grasse, non builé.*
 ungetrocknet, *Green, Vert*
 ungewaschen (Wolle); *In oil, En suint.* [Imoité]
 ungewässert; *Unwatered, Non*
 Ungeziefer vertreiben, ver-tilgen (Gärten), *to destroy vermin, Détranger.*
 ungleich, ungleichförmig; *Unequal, uneven; Non égal, inégal*
 ungleich ausfallen (Münzw.), *to differ at the assay, Faire untressaut* | — hängen (Hoch-schaft, St.), *Rocking, Balancer.* | — machen (St.), *to render uneven, Bavocher.*
 ungleichartig; *Dissimilar, Hétérogène.*
 Ungleichartigkeit *f.* *Heterogeneity, heterogeneousness, Hétérogénéité f.*
 Ungleichheit, Unebenheit *f.* (Schrift); *Asperities, rough; Barbes f.* | — (Schm.), *Inequality of the surface of the bloom, Crête f.* | — in der Münzprobe (Münzw.); *Difference at the assay, Tressaut m.*
 Ungleichheiten *f. pl.* Knötchen *n. pl.* (Web.); *Unevenness; Gale f.*
 ungleichmessbar, ungleich-mässig; *Incommensurable, incommensurate; Incommensurable.*
 ungleichseitig, *Scalene, scalenous, Scalene, oblique.*
 Ungültigkeit eines Privile-giums oder Patentes *f.*;

Nullity, voidance of a patent; Nullité de brevet f.
 unhaltbar (Bgb.); *Without metal, Sans metal.*
 Unhammerbarkeit *f.*; *Un-malleability, Immalleabilité f.*
 unherstellbar (Chem.); *Irre-ductible, irreducible, Irre-ductible.*
 unhöflich, unhöflich, wild, unartig (Bgb.); *Not promis-ing; Sans aspect.*
 Universalbohrapparat *m.*; *Universal boring-apparatus, Appareil à forer dans tous les sens m.*
 Universalcentrumböhrer *m.*; *Expanding center-bit, Meche à trois points universelle f.*
 Universalfluge, gebrochene — *f.*, *Hooke's joint, universel broken joint; Joint brisé univer-sel m.*
 Universalfutter *n.*, Planscheibe *f.*, *Universal chuck, screw-face plate, Mandrin universel ou à quatre mâchoires m.*
 Universalgelenk *n.*, allge-meine Kuppelung *f.*, Hooke'scher Schlüssel *m.*, *Univer-sal joint, Hooke's joint, Joint universel, a rotule, brisé m., jointure universelle f.*
 Universalgriff *m.*; *Pad, Manche universel m.*
 Universalwerkzeugmaschine *f.*, *Compound tool-engine, Machine-outil universelle f.*
 Unkraut, für das Vieh un-genießbares — *n.*, *Weeds not eatable for cattle, Rog-nure f.* | ausgegätetes —; *Weedings, Sarclure f.*
 unkrystallisierbar, *Incrystal-lizable; Incristallisable*
 unlegirbar, unvereinbar, un-mischbar, *That cannot be alloyed, Inalliable.*
 unlothbar, unschweißbar; *That cannot be soldered or welded, Insoudable*
 unmagnetisch machen, ent-magnetisiren, *to unmag-netize, Désaimanter.*
 unmessbar, unaussmessbar, *Incommensurable, Incommen-surable.*
 unmittelbar daranliegend; *Immediate, contiguous, next, Immédiat, contigu*
 unparallel, verjüngt, schräg ablaufend, *Draw, taper, En dépourille.*
 unrecht, nach der — en Seite, *Towards the wrong side, Du mauvais biais.*
 unregelmässig, aus der Ord-nung (Web.); *Irregular in-sertion, out of order, Croix f.*

| schiefmund (Perlen); *Irre-gular (not round), Baroque.*
 unregulirt, ausser Ordnung (Uhrm.); *Unregulated, unset, Non réglé.*
 unreit, unmörsch, unmadke, uns-hmalzig, nicht murbe (Obst); *Unmellowed (fruit), Non blette*
 unrein, schmuzig (Bgb.); *Not clear, Impur.* | fleckig (Edel-st); *Spotty, full of specks, dark, not clear, Jardineux, gendarmeux* | wolzig, blasig (Edelst); *Flawy, flawed, having flaws, Glaceux*
 unrichtig drehen (Säge); *Not to turn true, Fouetter*
 Unruhdehstift *m.* (Uhrm.); *Watch-arbor, clock-balance beam or arbor; Aibre a balan-ciers m.*
 Unruhdehstuhl, Unruhpo-lirstuhl *m.* (Uhrm.), *Arbor-engine; Arbre a polir les balan-ciers m.*
 Unruhe *f.*, Schweberm (Uhr-m.); *Balance, vibration, od, fly, Balancier, pendillon m.* | — in einem Bratenwender; *Fly of a jack, Balancier m.* (tourne-bröche) | die — be-schweren (Uhrm.), *to load the escapement, the pendulum; Charger un balancier*
 Unruhedeckel *m.*, hintere Springkapsel (Uhrm.), *Bal-ance-lid, Glotte f.*
 Unruhesccheibe, durchbro-chene Scheibe über der Un-ruhe (seiner Taschenuhr) *f.*, Pendelhalter (einer Pendel-uhr) *m.* (Uhrm.), *Balance-ring, cock of a watch, Coq, cercte m.*
 Unruheschutze *m.* (Uhrm.); *Shock-director; Parachute m.*
 Unruhspindel *f.* (Uhrm.); *Balance-verge, Fusée, verge f.*
 Unruhteile *f.* (Uhrm.); *Bal-ance - web; Lime a balan-cier f.*
 Unruhstielklöbchen *n.* (Uhr-m.), *Balance-vise; Etai à queue a balancier m.*
 unrund (D.); *Out of centre, untrue, Faux-rond.*
 unsauber, schmuzig (Bdr.); *Foul, Chargé.*
 unscheidbar, unzerlegbar, unzersetzbar (Chem.); *Inde-composable, undecompos-able, Indecomposable.*
 Unsichttasche (Bgb.) *s.* Grun-bentasche, [fusible] | unsicher, labil (Mech.); *Un-stable, Instable.*
 unten blos legen (Bauw.); *to bare a foundation, Déchausser.*

[-gefügt (Tischl.), *Assembled at the bottom*; Rayon à la bérmine *n*

unter sich geförmt (Giess.); *Hollow, Refouille.*

unterabtheilen; *to branch*; Sous-diviser.

Unterabtheilung, Zweigabtheilung *f.*, Abschnitt *m.*; Branch, Sous-division *f*

Unterarm, Anzug, Schenkel *m.*, Schere *f.* (Säth.), *Branch of cheek, leg, Basin*

Unterbauführer, Unterbesichtigter *m.* (Bgh.), *Underviewer, Sous-inspecteur m* [- (Eisenb.), *Subinspector of the service, Contrôleur de l'exploitation m.*

Unterband *s.* Fitze Garn

Unterbau, Urbau *m.* (Bauw.), *Substruction, substructure, Substruction f* [- (Bauw.), *Underfilling, Sousbassement m* [- (Bgh.) *s.* Tiefbau. | - (Eisenb.) *s.* *Ground-works, earthworks (cuttings, embankments, dikes), Travaux de terrassement m pl*

Unterbauen, Unterfahren, neues Untermauern *n*, Unterbau *m*, Unterfangung, Unterfahrgang *f.* (Bauw.); *Underpinning, Fondation reprise sous œuvre, reprise en sous-œuvre, rempiètement m.* unterbauen (Bgh.), *to prop, Étayer.* [wandbaum

Unterbaum (Web.) *s.* Lein-Unterbauschacht (Bgh.) *s.* Tiefbauschacht.

Unterbeistoss *m.* (Tischl.), *Underboard, Feuille d'en bas f.*

Unterbettung des Fliesenpflasters *f.*; *Bed of flags, Couches, lit m d'un carrelage*

Unterboden *m*, Unterplatte *f.* (Knopf); *The under or inside flat knob of a stud or double button, blank, base, Patin, culot m* [- (Uhrm.);

Lower plate; Platine des piers f. | - am Blasebalg, *Bottom-board, Flaqueüre de dessous f.*, *panneau m*

Unterbodenknopf *m*; *Button with a blank, Bouton à culot m.* [Etançonner

unterbolzen (Bgh.), *to prop, unterbrechen (Stein), to cut from below; Tailer d'en bas.*

Unterbrechung einer Erzader durch eine Quarzader, Störung *f.* (Bgh.), *Flouking, Interruption f.*, *rejet m.* d'un filon métallique

Unterbrechungszeichen *n.* (Bdr.); *Dash, Signe suspensif m* unterbrochen aussetzend, abwechselnd, *disconti-*

nuitlich; *Intermittent, discontinuate; Intermittent (mouvement)*

Unterchlorsäure *f.*, *Hypochloric acid, Acide hypochlorique m.* [Sous-traité *m*

Untercontract *m*, *Subcontract, unter Dampf; Under steam, steaming, Sous vapeur m*

Unterdruck *m.*, *Downward pressure, Pression exercée par la surface supérieure f.*

unterer Theil des Feuerthurrahmens *m.*, *Dead plate, Sole ou table de foyer f.*

Unterfach, Untergelese *n*, Untersprung *m.* (Web.); *Lower shed, bottom of the warp, Pas d'en bas, bas de la chaîne m.*

unterfahren, unterfangen, untermauern (Bauw.), *to rebuild the foundation, underpin, alter fundamentally, alter the groundwork, Reprendre en sous-œuvre, faire une reprise | unterfassen, untertiefen (Bgh.); to build under; Construire en dessous*

Unterfahrgang *f.*, eine - mit dem alten Oberbau verbinden (Bauw.); *to assemble the underpinning; Recueillir*

Unterfaktor *m.* (Bdr.), *Second reader; Sous-prote m*

unterfangen, unterfassen, -greifen, -ziehen (Bgh.); *to shore, Étayer.*

Unterfäss *n*; *Outside - cask, casing-cask, Chape, chemise, double futaille f*

Unterfries einer eingestemmen Thür *m*, *Bottom-rail, lower rail; Traverse inférieure f.*

Unterfutter *n.* (Schn.), *Inside of a coat, Doublure, fourrure f.*

untergährig (Br.), *Produced by sedimentary fermentation, Produit d'après le procédé de fermentation par le bas*

Untergharnung *f.* (Br.), *Fermentation from below, sedimentary fermentation; Fermentation par le bas, avec dépôt f.*

Untergebinde *n.* (Sp); *Tie, thread that binds a skein; Centaine f.*

Untergetalle *n.* (Wasserb.); *Fall of the water on paddle-wheels, Chute de l'eau sur des roues à vannes f.* [nach

Untergelese (Web.) *s.* Unteruntergeordnet, beigeordnet, nachstfolgend, entlehnt, abgeleitet, Neben... vom zweiten Rang, Grad, *Secondary, Accessoire, secondaire.*

Untergeschoss *n.*, *Lower story, Bas étage m, basse oeuvre f*

Untergesenk (Muozw) *s.* Abschlag, | - , Untertheil des Gesenks *m.* (Schl., schm.), *Bottom - swage, die, lower swage, Dessous m, étampe inférieure f*

Untergesängen (Bgh.); *Lower part of boring-rods, Parties inférieures des sondes f. pl.*

Untergestell, Unterlag (Bauk.) *s.* Fuss. | - *n.* (Hutt); *Lower part of the hearth, Partie inférieure de l'ouvrage f* | - (Kutschb.), *Underframe of a carriage, spring-frame; Train d'une voiture m.*

Untergewehr, blankes Gewehr *n*, blanke Waffe *f*; *Side-arm, side-arms, cutting or edge - weapons, Arme blanche, à lame f., armes basses f. pl.*

Unterglied, Karniess *n.* (Bauk.), *Bed-moulding of a cornice, Sous-moulure f.*

untergraben, fortwaschen (Bauw.); *to undermine, wash away, scour, Affouiler, déchausser | - und dadurch zum Einsturz bringen; to dig down a wall, Saper, caver*

Untergraben, Unterhohlen *s.* Ausspülung.

Untergrund *m.* (Ackb.); *Subsoil, substratum, Sous-sol m.*

Untergrundpflug, Untergrabenpflug, Aufkratzen *m*, Messeregge *f*; *Drawing-scarifier, subsoil - plough; Fouilleur, scarificateur m, fouilleuse, charrue à sous-sol f.*

Unterhaar (Wolle) *s.* Flaumhaar

unterhalb an der Grundmauer, Unterpinning; *Sous-oeuvre.*

Unterhals am Säulenknaufl *m*, Halsglied *n*; *Hypotrachelium, neck-moulding, collar in, Hypotrachelion m*

Unterhaltung der Eisenbahn *j.*; *Maintenance of the permanent way, Entretien de la voie m.*

Unterhaltungskosten *f. pl.*; *Expenses of maintenance, repair, Dépense f, frais m pl. d'entretien.* [werken

Unterhauen (Bgh.) *s.* unter-

Unterhauptn (Wasserb.), *Underbay, aft-bay, tail-crown; Queue d'écluse, chambre d'aval, tête d'aval, queue-de-morue, écluse d'aval f.*

Unterhautzellgewebe *n*, Fetthaut *f*; *Adipose tissue; Tunique adipeuse, membrane graisseuse f.*

Unterhefe, Bodenhefe *f.*; *Yeast deposited at the bottom of the cask*, Lie *f.* (Hieb).
 Unterhieb (Feile) *s.* Grundunterhoben, untergraben, durch Abspielen der Erde entblößen (Bauw.); *to lay bare, bare, dégrayer*; (Bauw.); *to excavate, saper* (Bgh.); *to hollow*; Percer, détacher des roches, creuser.
 Unterhohlung *f.* (Maur.); *Excavating*; Sape *f.* | — einer Wand (Stbr.); *Undercutting of a bank*, Evidement *m.*
 Unterholz *n.* (Forstw.); *Underwood, low-wood, coppice-wood, copee, firkh (Sussex)*, Dessous *m. pl.*, taillis *m.*, broussailles *f. pl.* | — eines verzahnten Balkens; *Bottom-piece, bottom-course of an indented built beam*; Meche *f.* | — aus dem Walde wegnehmen; *to remove the copee from the wood*, Essarter un bois.
 Unterhosen *f. pl.*; *Drawers, pants, Bräles f. pl.*, caleçon *m.* unterirdisch; *Subterraneous, underground*; Souterrain, fond *m.*
 Unterkasten *m.* (Gieß.); *Drag, bottom-flask, drag-box*, Châssis inférieur, de dessous *m.* | — des Blasebälgs; *Lower sheet of bellows*; Corps de soufflet *m.* | — des Gebläses; *Lower chest of bellows*, Gîte de soufflet *m.* | — Skette.
 Unterkette (Web.) *s.* Grundunterkleid *n.* (Schm.), *Underdress, nether-garment*; Dessous *m.*
 Unterkorb *m.* (Mech.); *Underpart of a wallower*; Dessous de lanterne *m.*
 Unterkörper, Untertheil *m.* (Edelst.); *Bottom*; Culasse *f.*, dessous *m.*
 unterkriechen (Bgh.); *to begin digging underground*, Commencer les travaux souterrains
 Unterlabium *n.*, Unterlippe *f.*, Gegendeckel *m.* (Org.); *Underlabium, underlip*; Contre-biseau *m.*, lèvre inférieure *f.*
 Unterlade *f.* (Tuchm.); *Bottom of the patten*; Bas du battant *m.*
 Unterlage, Klammer, Console, Knagge *f.*, Träger, Krag-, Tragstein *m.*, Bracket, perch, perch, perk; Tasseau, cal-de-lampe *f.*, console *f.* | —, Matritze *f.*; *Bottom-die*, Matrice *f.* | —, Unterlagern *n.*; Subpavement, Sous-fondation *f.* | — (Glash.); Whimsy; Support *m.* | — (Schm.); Saddle,

Châssis en bois *m.* | —, Bodenscheibe *f.* (Uhrm.), Plate, base, Portée *f.* | — (Wasserb.); Bed, Conche *f.* | — (Weissg.); Fram-skin; Sommer *m.* | —, Knagge am Dachstuhl *f.*, Unterlegklötzchen für die Dachstuhlsetzenn (Zimm.), Support of the purlins, Chantignolle *f.*, tasseau *m.* | —, Sand-, Erdschicht, Balkenunterlage eines Brückenpflasters *f.*, Bed of sand, Couchis *m.* | blinde —, Fußbodenunterlage *f.*, Blindboden *m.* (Tischl.); Dead floor; Fausse-sure *f.*, faux-parquet *m.* | — für Boden (Bauw.); Coat of floors, Forme *f.* | — des Brückenwegs, Brückenunterlage *f.*, Brückenkörper *m.*; Point of support, supporting body or pier; Corps de support, corps-support *m.* | keilförmige —, Keil *m.*, Coin, Coin *m.* | — des Fressdeckels (Bdr), Frisquet-sheet, Hausse *f.*, laquon *m.* | — auf der Schabebank, Gegenhaut *f.* (Pergm.), Skin-coat, Contresommer *m.* | — für Schober (Ackb.), Stalhel for stacks, rick-stand, Lit des meules *m.* | — zum Schreiben, Writing-pad, Sous-main *m.* | — der Staffeln (Treppe), Raiser, riser, Patin *m.* | steinerne — des Stampfwerks (Pulv.), Stone-bed of the stamping-mill, Motte *f.* | — in der Gestalt von Hahnentüssen *f. pl.* (Potz.); Supports of saggars in the shape of a cock's foot, Chevaux de frise *m. pl.*, pattes-de-coq *f. pl.*
 Unterlagholzer des Bottichs *n. pl.* (Br.), Support of the false bottom of vats; Patins *m. pl.*
 Unterlagsbalken *m.*, Schwel-le *f.*, Beam which supports the baulks in raft-bridges; Chevet, support *m.*
 Unterlagsplatte, Stoss-Stuhlplatte *f.* (Eisenb.); Bed-plate, offset-plate, ground-plate, Platine de rail, selle pour rails Vignoles *f.*
 Unterlange *f.* (Bdr.); *Lower margin*; Queue de dessous *f.*
 Unterläuferuthe *f.* (Web.); Rod of the cloth-beam; Vergé du déchargeoir *f.*
 Unterlegbogen, auf den Pressdeckel geleimter Bogen Papier auf den die zu druckenden Bogen gelegt werden *m.* (Bdr.); Margin-sheet; Marge *f.*

Unterlegekeil, Stell-, Zwischenkeil, Bremsschuh *m.* (Rad); Chock, wedge, scot, brake, Cale *f.*
 unterlegen, ausfüttern; *to line up the brass*, Caler les coussinets | auf Späne setzen (Bauw.); *to put wedges under*, put upon wedges, Caler une pierre, | (Bdr.), *to underlay*, Rehausser, | am Fressdeckel; *to cover-lay*, Mettre des hausses.
 Unterleger *m.*, Stichbret *n.* (Zimm.); Block, temple, tire-piece, tie-piece, Billot, bout de poutre, blochet *m.*, entretoise *f.*
 Unterlegklotz, Keil *m.* (Maur., Zimm.), Stanu, block, stocks; Chantier *m.*
 Unterlegklötzchen auf die Dachstuhlsäule fügen; *to sink wooden blocks on the principal rafter*, Embreuer des chantignolles sur l'arbalétrier.
 Unterlegscheibe *f.* (Masch.); Washer, Lardon *m.* | viereckige —, Unterlegplatte, Futterung *f.* (Masch.); Square washer, Savate *f.* | —, Washer, Rondelle, rosette *f.*
 Unterlegwalze, Walze *f.* (Spiegel), Flattening-cylinder, Rouleau *m.*
 Unterlieferant *m.*, Subcontractor, Sous-traitant *m.*
 Unterlippe *f.* (Buchw.); Jaw, lower part or lip of the cock, lower jaw, Mâchoire inférieure du chien *f.*
 Unterlitze *f.* (Web.); Hanger, Maille d'en bas *f.*
 Untermalen, Auslegen *n.*; Dead colouring; Ebauche *f.*
 Untermaschinist *m.*; Assistant engineer; Contre-maitre mécanicien *m.*
 unternageln, verschalen, verzapfen, mit Leisten einfassen (Zimm.); *to clamp*; Emmortaiser, assembler en adent.
 Unternehmer, Lieferant *m.*, Unternehmerin, Lieferantin *f.*; Maker, furnisher, Entrepreneur *m.*, entrepreneur *f.* | — im Kleinen, Zasker, Entrepreneur a forfait *m.*
 Unterofenbruch *m.* (Kupferschlacke); Diphryx, diphryges; Diphryges *m. pl.*
 Unterphosphorsäure *f.*; Hypophosphoric, phosphatic acid; Acide hypophorique *m.*
 Unterplatte *f.* (Knpfsm.) *s.* Unterboden.
 Unterprincipal *n.* (Org.); Subprincipal; Sous-prestant *m.*
 Unterpumpstückchen *n.*,

Cover of the *value-pipe*, Enveloppe du tuyau a clapet f.
 Unterreif m. (Rüp.); Underhoop, Faux-cercle m.
 Unterring, Unter-, Kapuzinerbund m. (Buchsm.), Lower band; Capucine première, demi-capucine f.
 Untersalpetersäure, salpêtrique Salpetersäure, Unterstickstoffsäure f.; Hypo-nitric acid, Acide hypozotique, hypotritique m.
 Untersatz, Unter-setzer m.; Stand, saucer; Soucoupe f. | —, viereckiger Eckpfeiler m.; Projection of principal rafters, Ente f. | — (Bauk.); False attic; Faux attique m. | — (Chem.), Stand, Tourte f., fromage m. | — (Goldschm.) s. Anke. | — (Org.), Double stopped bass; Bourdon, jeu le plus grave de l'orgue m. | — (Org.), Sub-bordon, Bourdon à pédale m. | —, Ausfüllspan, Fullkeil m., Unterlage, Lans f., Futter n. (Zimm.); Fur, fur-, furring-wedge, lining-wedge, Fourrure f. | — von Blumentopfen, Flower-pot saucer, Soucoupe de pots a fleurs f. | —, Fuss des Raketenstocks m. (Fw.); Foot, stay of the rocket-stick, So-cle du moule m. | — eines Raketenstocks (Fw.), Stay of a rocket-mould, Moule de rocket m. | —, Untersatz-, Stützmauer f., Foundation-wall, Abloc, ablot m.
 Untersaum m. (Bauk.); Cin-ture of the bottom or base; Ceinture de bas f.
 Unterschacht, Rost und Gestell (Hütt.); Lower shaft, boshes and hearth, Grand foyer d'un haut-fourneau m.
 Unterschale der Raketenstöcke f. (Fw.), Bases of rockets, Culot m.
 Unterschenskelblech am Stoschen hölzerner Achsen n. (Wagn.), Body- or bottom-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms, Happe de dessus d'un essieu f. | — am Linsender hölzerner Achsen; Linch-clout at the lynch-end of wooden axle-tree arms, Happe pour le dessus du bout d'un essieu f.
 Unterschlicht f. (Forstw.); Undergrowth; Sous-étage m.
 Unterschiebebett n., Small bedstead to be put under another; Roulette f.
 Unterschied m., Differenz f.; Difference; Différence f.
 Unterschiefer m.; Backer

(slater); Ardoise à dossier f. unterschlächtig (Müll.); Under-shot, A aubes, a palettes
 Unterschlag m. (Bdr.), Leads filling the blank space at the end of a column; Entremise f.
 unterschneiden (Schriftg.); to kern, undercut, Ecrené.
 Unterschneidung f. (Bauk.), Intersection, Intersection des ornements f.
 unterschritten (Bauk.); Intersected; Intersecté. | (Stanze, Stempel), Kerned, Ecrené.
 unterschrämen (Bgh.); to undercut; Tailler en dessous.
 unterschuren (Bgh.); to feed; Alimenter
 Unterschurstempel m., First ore-stamper, Pilon dégrossisseur m. [shot] Lardure f.
 Unterschuss m. (Web.); Unter-unterschweifig; Hypo-sulphurous, Hyposulfureux.
 Unterschwefelsäure, unterschweifelige Säure f.; Dithionic acid, hyposulphuric acid; Acide hyposulfurique, dithionique m.
 Unterschwelle f. (Eisenb.), Sub-sill, Seuil m. | — eines Lehrgerüsts; Horizontal tie of a centre; Moise horizontale d'un centre f. [Sous-marin].
 unterseich (Tel.), Submarin, Unterseifass n. (Salp.), Wood-ten bowl in nitre-works; Recette f.
 Untersezteller, Kredenz-teller m., Server, Soucoupe f.
 unter sich brechen (Bgh.), to deepen, Creuser.
 Untersichter m. (Back.); Baker's man for bolting the flour; Garçon qui blute la farine m.
 Unterspannriegel m. (Wagn.); Lower tenter-peg, Contre-lisoir m.
 Untersprung (Web.) s. Unter-sprung n. (Bgh.); Bottoms; Dessous m. | — im Salzblock (Salzw.); Base of solid salt; Agneau m.
 Unterstecheisen n. (Siebm.); Sievemake's auger, Tarière f.
 Untersteiger m., Second master-miner, Sous-maitre mineur m.
 Unterstempel m. (Münzw.); Lower coin; Coin de dessous m.
 unterstempeln (Bgh.); to prop by stemples, Éléssillonner
 Unterstickstoffsäure f., Hypo-azotic acid; Acide hypo-azotique m.
 Unterstock, Würzbrunnen, Unterbootch für rohe Wurze, Biergrand, Grand, Sarg n., Werkstatte f. (Br.); Underback; Bac à modit, rever-

doir m., cuve reverdoire f.
 Unterstreifen m. (Bauk.); Fluting at the base; Cannelure d'en bas f.
 Unterstück n. (Bgh.); Bit of a boiler; Tarière f.
 unterstützen, streben, mit einem Strebebeiler stützen (Maur.); to prop, shore up, support by a counterfort or buttress, Butte, chevalier, étayer, étauçonner.
 Unterstützung mit Strebe-balken, Aufsattelung f., Gerüst am Unterbau n., Strebebeiler m., Prop, stay, shore, bearing up; Chevalé-ment, soutènement m.
 Unterstützungskasse f., Endowment - fund, Caisse de secours f.
 Unterstützungsmauer f.; Bearing-wall, Mur d'appui m.
 Unterstützungspunkt m. (Mech.), Fulcrum; Hypomochlion m.
 untersuchen, durch den Klang -, erproben (Glash.); to examine by the sound; Sonder
 Untersuchungsstollen m. (Bgh.), Exploir-drift; Ga-lerie de reconnaissance f.
 unter Tag (Bgh.), Underground; Souterrain.
 Unterlasse f. (Münzw.), Bottom of the die; Fond du dé m. | — Unterschale f.; Sauer; Soucoupe f. | fahren.
 unterteufen (Bgh.) s. unter-
 Untertheil, Unterkörper m. (Diamant); Bottom, lower part, bed, Dessous m. | — (Dose), Bottom-part; Cuvette de tabatière f. | — (Schm.) s. Untergesenk. | — einer Ampel, eines Leuchterschalchens; Bottom of a church-lamp; Culot de lampe m. | — des Vorsprunges (Form.); Bottom of the projecting piece; Dessous m.
 Unterthor, Ebbe-, Niederthor n. (Wasserb.), Tail-gate, aft-gate; Porte d'aval, de moule f.
 Untertrieb (Büchsm.) s. Fuss.
 Untertritt m. (Bandf); Low treadle, Pas d'en bas m.
 Unteruch n. (Web.); Tie-piece of the warp, Allonge de la chaîne f.
 Unterverwalter m. (Eisenb.); Submanager, Chef de service m.
 Unterwagen m., Wagenge-stell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Urwelbstürze *f.* (Butt), *Bloom for sheet-iron*, *Doublon m.* | die — *n* gleichen, *to level the slabs*, *Ebaucher les bidons*.
Usninsäure *f.*, *Usnic acid*, *usnin*, *Acide usnique m.* (Bétarocine).

V.

Vacat *n.*, *Lücke*, *weisse Seite f.* (Bdr.), *White*, *Feuille blanche f.*, *Vache f.*
Vacheleder *n.*, *Cow-leather*, *Vachetten n.*, *Leather for hoods*, *Cuir de capot m.*
Vacuummanometer *m.*, *Vacuum-manometre*, *Jauge f.*, *indicateur m.* du vide.
Vacuumpfanne *f.*, *Vacuumpan*, *Appareil à cuire dans le vide m.* | —, *Vacuum-pan*; *Chaudière à évaporer dans le vide f.* | — (Zuck), *Vacuum-pan*, *Chaudière à vide f.*
Vademecum *n.* (dem Soldaten), *Hold-all (article in a soldier's valise)*, *Tout-y-tient m.*
Vanadin, Vanadiummetall *n.*, *Vanadium*, *Vanadium m.*
Vanadinsäure, Vanadsäure *f.*, *Vanadic acid*, *Acide vanadique m.*
Vanadiumoxyd, arseniksäures — *n.*, *Arsenate of vanadium*, *Arsenate of vanadium m.*
Vapour *m.*, *Mulin* 2720 to 3400 *this eads pr. metre in width*, *Mousseline-vapeur f.*
Vaporimeter, Dampfwärtemesser *m.*; *Vaporimeter*, *Vaporimètre m.*
Vareksoda, Tängsoda *m.*; *Wrack-soda*, *Soude de varec f.*
Variolarin *m.*, *Variolaine*, *Variolarine f.*
Vasenhorn *n.*, *Beak-iron for hammering vessels*, *Enclumeau m.*, *Ischade*, *Cloche f.*
Vasenleuchterschirm *m.*, *Ceil-vater* (Bgh) *s.* *Fundort*.
Vaterschlacht *m.* (Bgh) | *Original shaft, lode*, *Père des puits*, *premier filon m.*
Vaucanonsche Kette *s.* *Bandkette*
vegetabilisches Elfenbein *n.*, *Elfenbeinnuss f.*, *Corozo*, *corosso*, *coiusco-nut*, *vegetable ivory*, *Corozo*, *coroso*, *noix d'ivoire f.*, *Ivoire végétal m.*
veilchenblau, *Violet-colour*, *Couleur violette*
veilchenblau, *Violet-colour*, *violet-blue*, *violet-coloured*, *violet m.*, *tabak*.
Veilchentabak *s.* *Bauern-*

Velin n.; *Vellum*, *Vélin m.*
Velinform *f.* (Pap.); *Wove mould*, *Forme à velin f.*
Velinpapier *n.*, *Wire-wove*, *wove or vellum-paper*, *velin*, *post*, *Papier velin m.*
Velociped, einraderiges — *n.*, *Monocycle*, *velocipede with one wheel*, *Monocycle m.*
Velpel *s.* *Felpel*
Velverett *m.*, *Velveret*, *Petit-velours m.*
Ventil *n.*, *Klappe f.*; *Lifting-valve*, *Soupape f.* | —, *Ablenkungsventil n* (Röhrenkessel); *Deflector*, *Valve de déviation f.* | — für Abtritte, *Shoe-v.* *S.* pour *water-closet*, *cyindrisches —*, *Cup-v.*, *S.* en chapeau | *doppelsitziges —*, *Doppelsitzventil n*; *Double-seat v.*; *S.* a double siège. | *fixes —*, *Fixed v.*, *S.* dormante. | *flaches —*, *Flat steam-v.*; *S.* plate ou enfilée. | *hydraulisches —* (Gasf.), *Water-v.*; *Valve à l'eau f.* | *inneres —*, *Internal v.*; *S.* interne; | *konisches —*, *Conical v.*, *S.* a siège, *s.* conique.
Ventilanschlag *s.* *Ventilwächter*.
Ventilapparat *m.*; *V-gear*, *clack-gear*; *Appareil de soupapes m.*
Ventilator *m.*; *Fan*; *Ventilateur m.* | —, *Ventilator*; *Séchoir à vapeur m.* | — (Bgh), *Up-go boards*; *Ventilateur m.* | —, *Wolf m.* (Mech.), *Fan*, *Souffleur m.*, *machine soufflante f.* | — mit beweglichen Schaufeln; *Feathering-fan of Lemelle*; *Ventilateur Lemelle m.* | — mit gekrümmten Schaufeln, *Fan of Combes*, *curved vane*, *Ventilateur Combes m.* | — mit geneigten Schaufeln, *Fan of Letoret*, *inclined vane*, *Ventilateur Letoret m.* | stiller —, *Silent-blowing fan*; *Volant silencieux m.*
Ventilatorapparat zum Sieben und Abtheilen *m.*; *Sifter and separator*; *Ventilateur cribleur-diviseur m.*
Ventilgehäuse *n.*, *Ventilkasten m.*, *Ventilkammer f.*, *V-box*, *Boîte à clapet*, *s.* *f.*
Ventilhalter am Taucherkolben *m.* (Bgh); *Atch-piece*, *H-piece*; *Attache de la s.* au piston plongeur *f.*
Ventilheber *m.*; *Hand-gear*; *Manette f.*
Ventiliren, Lüften der Mühlsteine *m.* (Müll), *Ventilation of mill-stones*; *Aération des meules de moulin f.*

Ventilierungswand f. (Bgh.); *Ventilating-partition*, *Cloison d'aérage f.*
Ventilkammer *f.* (Pumpe), *Clack-box*; *Chapeli? d'une pompe f.*; *Piston à s. m.*
Ventilkolben *m.*; *V-piston*; *Ventilraum m.*; *Clack-v-chamber*, *Chapelle de la s.* d'aspiration *f.*
Ventilschmierbuchse und Hahn (Opfm.); *Grease-cock and cup for v.*, *Rohinet et godet à graisse pour tiroir m.*
Ventilsitz *m.* (Loc), *Clack-seat*, *seat*, *Siège de clapet m.*
Ventilspindel *f.*, *V-spline*, *Guide de s. m.*
Ventilstange *f.*; *Rising-rod* (Cornish engine); *Tige de soupapes f.*
Ventilthür *f.*; *Clack-door*; *Porte de s. f.*
Ventilwächter, Ventilschützer *m.*, *Ventilstütze f.* (gegen das Überklappen); *V-guard*; *Butoir de clapet*, *tasseau m.*
Verähnlichung, Aneignung, Gleichmachung, Gleichwerdung *f.*, *Gleichweiden n.* (Chem. Phys), *Assimilation*; *Assimilation f.*
Veranda, Vorbau *m.* (Bauk), *Veranda*, *Véranda f.*
veränderlich (Mech.), *Variable*, *Variable*.
Veränderlich, auf — stehen, zeigen (Barom) | *On the change*, *Au variable*.
Verändern der Falten *n.* (Butt.); *Changing in the folds*; *Décroissement m.*
Veränderung, Änderung, Verwandlung *f.*, *Wechsel m.*; *Change*, *Changement m.* | — bei offener Scene (Th); *Shifting of scenes*; *Changement à vue m.* | photographische — (Phot), *Alteration*; *Altération f.*
verankern, *to grapple*, *fasten with grappling-irons*, *Ancrer*, *fermer avec des ancras*, *mettre des ancras à ...* | *absteifen* (Zimm), *to stay*; *Soutenir par des tirants*.
Verankern *n.* (Zimm.), *Bracing*, *Entretouement m.*
Verankerung *f.* (Maur.); *Fastening with grappling-irons*; *Chainage m.*
verarbeiten, *to work*, *make up or manufacture into*; *Convertir*, *mettre en oeuvre*, *ouvrir* | (Butt.), *to work up*, *mettre en oeuvre* | *zu Stäbchen —*, *to make into sticks*, *Bâtonner*.
Verarbeiten des Siegelwachses zu Stangen *n.*, *Mak-*

ing sealing-wax into sticks; Bâtonnage de la cire m.

verarbeitet, vom Silber- oder Goldarbeiter —, *Wrought by the silver- or goldsmith*, Ofévr.

Verarbeitung f. (Hütt.); *Working, working off*; Mise en œuvre f. | — des Tabaks, *Manufacturing tobacco*; Ma- nution du tabac f.

verarmen (Bgb.); *to get poor*; S'appauvrir.

Verarmung f. (von Bergleuten), *Emaciation*; Étiollement m.

verbalken, mit Balken belegen; *to joist, tie by beams*; Poser des solives, joindre par des poutres.

Verband m., Zulage f. (Bauw.), *Fastening, binder*; Rapport m., attache f. | —, Mauerverband m., Quaderfuge f. (Maur.); *Bond, joint, walling-manner*, Liaison, combinaison des briques, maçonnerie f., appareil m. | flämischer — (Maur.), *Flemish bond, header- and stretcher-bond*, Appareil dit flämisch m. | gleichlaufender — (Zimm.), *Par allel bond*, Appareil parallèle m. | grosser — (Maur.); *Large bond*, Grand appareil m. | höher — (Maur.); *High bond*, Haut appareil m. | kleiner — (Maur.); *Small bond*, Petit appareil m. | — der Maschinenbalken; *Beam-tie, brace*, Hauban de bau de force m. | mittlerer — (Maur.); *Mean bond*, Moyen appareil m. | niedriger — (Maur.); *Low bond*, Bas appareil m. | in — vermauern, verbinden (Maur.); *to engage the ash-lars or bricks together*; Enlier. | den — verwerfen (Maur.); *to break joint*; Poser les briques dans une liaison différente d'une autre, perdre la liaison. | verworfen — (Bauw.); *Break-joint, breaking-joint*; Joints non-coincident, appareil confondu m.

Verbandbalken in einer Mauer befestigt m., *Binding-joint fixed in a wall*; Boiteuse f. | streichung.

Verändelung s. Fugenver-

bandholz n.; *Framing-timber*, Bois ordinaire m.

verbandmässig, in gutem Verband (Maur.); *Through in stone-band*; En liaison, en bonne liaison, de, en par-

ping.

Verbandmauerwerk n. (Maur.); *Inferior ashlar-work*, Maçon-

nerie de libage f.

Verbandstift m. (Nagl.); *Two-*

pointed pin; Clou à deux pointes m.

Verbandstück n. (Zimm.); *Framing-piece*; Bois d'assemblage m.

Verbandstücke, zwei- über- schneiden, gurten (Zimm.); *to brace, notch together*; Moiser deux pièces ensemble par entaille, les entailler et moiser.

Verbau (Bgb.) s. Abbau.

verbessert, besserlich, dungsbar (Ackb.); *Improveable*, Amendable

Verbesserung, Abrichtung f.; *Adjusting, fitting*; Ajustage m. | —, Dünge n. (Ackb.); *Improvement, sub-*

stance for improving soils; Amendement m. | — des Papiers, *Removing the defects from paper*, Amélioration des papiers f.

Verbesserungsmittel des Bodens n.; *Amendment, cor-*

rective; Amendement m.

Verbesserungspatent, Vervollkommnungspatent n.; *Patent for an improvement*; Brevet de perfectionnement m.

verbiegen, to wry, Fauser en plant | sich —; *to set, take a set*, Se fausser.

Verbiegung f. (Bauk.); *Cripple*, Courbure irrégulière f. | — der Zähne (Kamm.); *Wrong bent of the teeth*; Couchure f.

verbindbar, vereinbar, verbindungsfähig, zusammen-

stellbar, mischbar (Chem.); *Combinaison*, Combinable.

verbinden; *to shut, Joindre*. | *to connect*, Mettre en communi-

cation | vermischen (Chem.); *to combine*, Combiner. | ver-

kämmen, einzapfen (Zimm.); *to join timber, mortise*; Mettre

dedans | sich — (Hütt.); *to combine*, Allier. | zwei Ver-

bandstücke durch ein Band — (Zimm.); *to tie, joint*

two timber-pieces by means of a tie, Moiser deux pièces

de bois. | sich wieder — (Chem.); *to recombine*, Se re-

composer.

Verbindezeug n. (Wundarzt); *Dressing-case*; Trousse f.

Verbindung f.; *Connection*; Communication f. | —, Zu-

sammenhang m. (Bauk); *Communication*; Communica-

tion f. | —, Aufheftung mit Nägeln f. (Bleig.); *Nailed joint*, Couture f. | —, Ver-

einigung, Mischung, Zu-

sammenstellung f. (Chem.); *Combination, mixture, com-*

compound; Combinaison f., combiné m. | — (Mech.); *Train*;

Chaine de communication f. | —, Zusammenkuppelung f. (Müll.); *Coupling*; Assemblage m. | — (Rohrenl.); *Junction, joint*, Joint m. | —, Zusam-

menfügung f. (Tischl., Zimm.); *Scarf*, Amorce f., onglet, écart m. | ausser —, *Disconnected*, Affilé. | — des

Bodens eines Glanstiegels mit dem Obertheile (Glash.); *Junction between the bottom*

and border of a crucible, Jable m. | — durch Buxen

oder mit Nuth und Feder (Mech.); *Spigot- and faucet-*

joint, faucet, faucet-joint, spigot; Joint à douille m. | chemische —; *Chemical com-*

bination; Combinaison chimique f. | — mit geböhrt

Zapfen; *Joints with a key-*

piece, scarfing with key-

piece; Assemblage à clef m. | — durch Gestänge; *Con-*

necting-gear, Communication de mouvement f. | in — treten, zusammenhängen, to be connected with ... S'em-

mancher avec ... | in — stehen mit ... (Masch.); *to be open to ...*; Être en communication avec ... | — mit Ketten; *Assembling-warps*,

Nouage m. | — der Klaviatur (Org.); *Coupling of the key-*

board, Accouplement m. | zwischen dem Locomotiv-

führer und Wagenführer (Loc.); *Communication between the engine-driver and*

guard, Communication entre le mécanicien et le garde-con-

voi f. | — mit Nuth und Feder, — mit Nuth und Spund, Verspundung f. (Zimm.); *Groove- and*

tongue-joint, grooving and

tonguing together, matching, tongue-jointing, Assemblage à rainure et languette m. | —

mehrerer Präparate einer Substanz (Chem.), *Clyssus*,

Clyssus m. | schräge — (Zimm.); *Bevel-joint*; Assemblage en

about m. | stärkemehlartige —; *Starch-compound*; Amy-

lide m. | winkelrechte — (Zimm.); *Square clamp, square joint*; Assemblage carré m. | —

zweier geschwenkt neben einander liegender Hölzer (Zimm.); *Joint of the ends of*

beams; Béchevet m. | — zweier Schienenwege (Eisenb.); *Junction*; Raccordement m. | — zwischen Dach und Man-

dar, Dachbruch m., *Junc-*

tion of the roof and mansard; Brisai f.

Verbindungsbahn *f.* (Eisenb.); *Junction-line*, Voie de jonction *f.*

Verbindungsbleche zur Schienenunterlage *n. pl.* (Eisenb.); *Splicing-plates*, Plaques de jonction *f. pl.*

Verbindungsfaden *m.* (einer Spitze); *Junction-thread*, Bride *f.*

Verbindungsgalerie, äussere — *f.*, Gang *m.*, *External-gallery* between several apartments, Accourse *f.*

Verbindungsgang, geheimer Gang von einem Zimmer ins andere, Schlupfgang *m.*, kleine Thür, Lauf-, Geheimtreppe *f.*, *Passage*, lobby, Couloir *f.*

Verbindungsholz zwischen zwei Flossen, Band *n.*, Einsatz *m.*; *Tie of raft*, Couplière, accolure *f.*, trousse-barre *m.*

Verbindungsholzer aus einander nehmen und aufstapeln (Zimm.), *to remove timber from the working-drawing*; *Ployer*

Verbindungskreis *m.* (Phys.); *Conducting-circle of electricity*, Cercle conducteur de l'électricité *m.*

Verbindungskurve *f.* (Eisenb.); *Junction-curve*, Courbe de raccordement *f.*

Verbindungslauge *f.*; *Weak lye*, Lessive maigre *f.*

Verbindungsplatte *f.*, Verbindungsstreifen *m.*, *Butt-plate*; *Plaque de jonction d'écart de tôle f.*

Verbindungsriemen, Haken, Drachenschwanz *m.*, Gabel *f.* (Sattl.); *Joint-strap*; *Dragonne f.*

Verbindungsring am Umfange des Pferdegessirrs *m.* (Sattl.); *Ring at the kicking-strap of the harness*, Anneau d'allasse de plat-longen

Verbindungsrohre *f.*, *Joint-tube*, connecting-tube, Tube, tuyau de communication, tuyau de jointure *m.*

Verbindungsschwelle *f.*; *Horizontal tie*; Mose horizontale *f.*

Verbindungsstange (Dpfm); *Link, bar*, Tige d'assemblage *f.* | zweier Hölzer (Zimm); *Tie*; Règepeau *m.* | — einer Weiche (Eisenb.); *Switch-rod*; Tringle de connexion d'un changement de voie *f.*

Verbindungsstrecken, kleine — *f. pl.*, Pfeilerdurchrieb *m.*, Verbindungs- oder Theilungsstrecke auf Koh-

lenflützen *f.* (Bgh); *Wall, jenkins, thirl, thirling, cross-board, holing, narrow place, narrow bag*; Refendement de serris *m.*, travers *f.*

Verbindungsstück mit Verlängerungsstück (Masch), *Pillar*, Petite colonne *f.*

Verbindungsstuhl, Stossstuhl *m.*, *Joint-chair, double chair*; Coussinets à joints, double coussinet *m.*

Verbindungsthür *f.*; *Communicating-door*; Porte de communication *f.*

Verbindungsverhältniss *n.* (Chem); *Combining proportion*, Proportion de combinaison *f.*

Verbindungsvorsprünge *m. pl.* (Giess.); *Cotter-plate, flanges*, Brides d'un châssis de moulage *f. pl.*

Verbindungsweg, Neben-, Seitenweg *m.*, *By-way*, Chemin de desserte *m.*

verblasen (Blei), *to work by a blast*; Opérer avec une soufflerie.

Verblatting *f.*, gerades, einfaches Blatt, Überschneiden, Über-, Aufblatten, Aufpfropfen *n.* (Zimm); *Halving together, scarfing*; Assemblage à mi-bois, à paume, mi-bois *m.*

Verblechung *f.*; *Tinning*, Revêtir, garnir, couvrir de fer-blanc

Verbleichen der Seife an der Luft *n.* (Seif); *Tuning-off*, Decolorer.

verbleien; *to lead*, Plomber, douaner | *to plumb*; Mettre à plomb | (Bb.), *to lay the lead on the edges*, Plomber.

Verbleien *n.*; *Leading, plumbing*, Plombage *m.* | — (Hütt.) *s.* Frischen.

Verbleiung der Glasmalerei *f.*, *Leading glass-painting*, Bleiung *f.* | Bleiarbeit.

Verbleiungsschmelzen *s.* verblenden, verkleiden, belegen; *to face a wall*, Revêtir, parer un mur | (Bgh.) *s.* blenden. | zumachen (ein Fenster); *to block up*, Fermer en condamnant.

Verblendung (Maur) *s.* Anblendung | — mit Backsteinen; *Brick-facing*, Parement en brique *m.*

verblumen, blümen; *to be efflorescent*, s'effleurir.

verbogen (Nadl); *Crooked*; Tortuë. *verböhren* (Zimm.); *to fasten with pins or treenails*, Cheviller.

verbolzen (Bgh.); *to prop*; Elayer, einzapfen (Zimm); *to fasten with bolts*; Enclaver.

Verbolzen *n.*, Boltung, spiking, Cheville *m.* | *culite*. verborgen (Phys.); *Occult*, Oc-verbrauen (St.); *to border with wax*, Border avec de la cire

Verbrämung *f.*, Tressen *f. pl.* (Schn.), *Lacing*, Chamarrure *f.*

verbrannt (Eisen), ausgeschmolzen (Gold, Silber); *Burnt*, Brülé

Verbrauch, Bedarf, Absatz *m.*, *Consumption*, Consommation *f.*

verbraucht; *spent*, Épuisé. verbrechen (Bgh) *s.* ein-stürzen | (Tisch, Zimm) *s.* abschärfen

verbreitsam, ausbreit-, ausdehn-, ergiebsbar (Chem); *Diffusible*, Diffusible

Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennbarkeit *f.*; *Combustibility*, combustibility, *deffragrability*, Combustibilité *f.*

verbrennen; *to burn*, Bräuer. | von aussen — (Back), *to be burnt on the outside*, Bräut | in verschlossenem Gefäss — entsauern, entsauerstufen, *to burn in a close vessel*; Débrûler, désoxygéner

Verbrennen, fortwährendes — *n.*, *Continuous combustion*; Combustion continue, à courant d'air *f.*

verbrennend, Brenn ..., Zund ..., (Chem), *Combustive*, Comburant

Verbrennung, Entzündung *f.*, Verbrennen *n.*; *Combustion*, burning, *ustion*, Combustion, *ustion f.* | —, Über-litzung *f.*, Verbrennen *n.* (Hütt.); *Burnt state*; Bräure *f.* | — des Eisens; *Combustion of iron*, Combustion du fer *f.* | schnelle —, Ab-brennen *f.*, Aufbrennen *n.* (Chem.), *Deflagration*; De-flagration | unterbrochene —, *Discontinuous*, intermit-tent combustion, Combustion intermittente *f.* | vollständige —, *Combustion*, Combustion, combustion complète *f.*

Verbretern, Verkleiden *n.* (Bauw.), *Sheeting*, *paling*, *boarding*, Boräde *m.*

Verbruch (Bgh) *s.* Bruch verbrucken (Bgh.), *to cover*, Couvrir.

Verbrüstung, Verbindung der Halbsparren mit dem

Walmsparren *f.*, Stichtbalken *m.* (Zimm.); *Abutting, framing, brace of the aris-beam*, Embranchement *m.*
verhölzen (Bgb.); *to consti-ut plates-formes*, Construire des plates-formes.

verbunden, gekoppelt (Mech.); *Connected*, Conjugué

verbürsten (Hutt.), *to close the front of a furnace*, Fermer le devant d'un fourneau.

Verdachung, Deckplatte, Thür-, Fensterverdachung *f.*, Sims- oder hervorstehendes Gesims über einer Thür oder einem Fenster *n.*, *Hood-moulding, weather-moulding, labels, Chambranle a pignon m.*

verdämmen, andämmen, *to dam*, pen up the course of a stream, construire une dam across a stream or river, Fermer par une digue, barrer, damer

Verdampfung *f.*; *Evaporation*, Vaporisation *f.* | — des Salzwassers (Salzw.), *Evaporation of brine*, Bouillon *m.* | unvollständige — (Chem.), *incomplete evaporation*; Quasi-évaporation *f.*

Verdampfungsfähigkeit, Verdampfungskraft *f.*; *Evaporative power*, Puissance d'évaporation, évaporatoire, puissance de vaporisation, évaporation *f.*

Verdampfungspunkt *m.*; *Evaporating-point*; Point de vaporisation *m.*

Verde antico *n.*; *Green spotted marble*, Vert antique *m.*

Verdeck *n.* (Hutt.), *Mould-plate*; Plaque a moule *f.* | —, Dach *n.* (Kutsche), *Head*; Capote *f.*

Verdeckleder, lackirtes — *n.*, *Enamelled hide*; Cuir verni de capot *m.*

verderben, verunstalten (Back); *to disfigure, spoil*, Déshonorer.

verdichtbar (Phys.), *Condensable*; Condensable

Verdichtbarkeit *f.* (Phys.); *Condensability*, Condensabilité *f.*

verdichten, starr machen (Flüssigkeiten); *to solidify*, Solidifier, consolider. | verkeilen (Bgb.); *to wedge a tubbing or crib*, Picoter un curelage. | durch Hämmern —, *to condense by hammering*, Rechausser. | einen luftförmigen Körper —, *to fix a gaseous body*, Fixer un corps gazeux.

Verdichten und Zusammenpressen des Satzes *n.* (Pulv.); *Caking, pressing gun-powder*;

Compression de la poudre à canon f. [ing. Condensant.

verdichtend (Phys.), *Condens-Verdichter*, Concentrirapparat *m.* (Zuck.); *Concentrating-apparatus*, Concentrateur *m.*

verdichtet, fest (Phys.), *Concrete, fix, coagulated*, Concret, solidifié, fixe, coagulé

Verdichtung, Verdickung, Dichtermachung *f.* (Phys.), *Condensation*, Condensation *f.* | — durch Contact, *External condensing*; Condensation par contact *f.* | wiederholte —, *Recondensation*, Nouvelle condensation *f.*

Verdichtungs-cistern *f.*, *Condensing-cistern*, Auget de condensation *m.*

Verdichtungscoefficient, Verdichtungsmittelehrer, mitwirkter *m.* (Wasserb.), *Coefficient of contraction*, Coefficient de contraction *m.*

Verdichtungsdruckmaschine *f.*, *Condensing-engine*, Machine à condensation, machine de compression *f.*, compresseur *m.*

Verdichtungswasser, Condensatorwasser *m.* (Masch.), *Waste-water*, Eau de condensation, du condenseur *f.*

verdicken, eindicken, *to thicken, make thick*; Epaissir. | einsieden (Chem.), *to inspissate*; Inspisser. | bundig machen (Kochk.); *to concentrate*, Lier.

Verdickung *f.*; *Thickening*; Epaississement *m.* | — (Chem.), *Inspissation, fixation*, Fixation *f.*

Verdickungsmittel *n. pl.*, *Thickening-matters, thickeners*, Substances à l'épaississement des couleurs *f.*

Verding *m.*, in — übernehmen; *to agree, to do a thing by contract, by the job*, Faire un forfait. (dingarbeit.)

Verdingarbeit (Bgb.) *s.* Ge-Verdingen (Bgb.), *to set on pitches, cope*; Remettre à forfait, donner a forfait, marchander

Verdingung *f.*, Gedinge *n.* (Bgb.), *Bai gain, charter, tribute, tutwork*, Forfait de mines *m.* | — einer Arbeit im Ganzen; *Letting out by the contract, by the job, in a lump*, Marché, travail à, en entreprise *m.* | verdöbeln, verdübeln (Zimm.) *s.* dübeln.

verdothen (Bgb.) *s.* vertonen verdoppeln, auf einer gewissen Anzahl Nadeln den

Faden — (Strpfw.); *to double the thread*, Enter.

Verdoppelung der Rolle *f.*, *Pul chase of a pulley*, Renvoi d'une poulie *m.*

Verdoppelungstuch *n.*; *Doubling canvass*, Toile de double *f.*

Verdoppler *m.*, Lesebret zum Dupfieren der Seide *n.*; *Board for doubling silk (soie)*, Doublet, doubloir *m.*

verdrehen (Bgb.); *to twist*, Gauchir

Verdrehung, Verwickelung *f.* (Web.), *Defect in torsion*, Entorse, entorsure *f.*

verdrücken, verschießen (Bdr); *to misprint, impose wrong*, Transposer.

Verdrückung, Verschmalierung *f.* (Bgb.), *Roll, contraction, balk, nip of a seam*, Etranglement, resserrement, rétrécissement *m.*, étirement *f.*

Verdübelung *f.* (Zimm.), *Pegging*, Chevillure *f.*

verdunnbar (Chem.); *Dilutable*, Délayable *f.* (Phys.); *Rarefiable*, Rarefiable.

Verdünnbarkeit *f.*, *Capacity of being rarefied*; Rarefabilité *f.*

verdunnen, leicht machen, strecken, wässern (Chem.); *to dilute*, Diluer, éclairer, étendre. | — (Maur.), *to thin*, Rafraichir le mortier | (Phys.); *to rarefy*, Rarefier. | (Schl.), *to lessen*; Alléger. | (Symp.), *to thin*, Décourer. | den Papierbrei — (Pap.); *to dilute the pulp*, Affleurer, raffiner. | eine Saure —, *to dilute an acid*; Adoucir un acide.

Verdünnen, Schwächen, Wässern *n.* (Flüssigkeiten), *Diluting, weakening, lowering*; Coupage, délayage *m.*

verdunnend (Phys.); *Rarefying*; Rarefiant. [rare.]

verdunnt (Phys.); *Rare*, Rarefié, Verdünnung, Verkleinerung

f.; *Reduction*, Réduction *f.* | —, Abnahme der Dichtigkeit, Verdünnung *f.* (Br); *Diminution of density, attenuation*; Atténuation *f.* | — (Chem.); *Dilution*, Désaturation *f.* | — (Farb.); *Diluting, tempering*; Délayement *m.* | — (Phys.), *Rarefaction*, Rarefaction *f.* | — mit Wasser, *Diluting with water*, Dédoublement *m.*

verdunstbar, ausdünstbar; *Evaporable*, Évaporable, vaporisable.

verdunsten, verdampfen, *to vaporize, evaporate*, Vaporiser.

Verdunstungs; *Evaporating, Evaporatoire.*

Verdunstungsglocke *la ppe*, Schloßkappe an Stielen *f*, *Stench-trap, Soupape de ventilation, de dégagement* *f*.

Verdunstungsmesser, Dunst-, Ausdunstungsmesser *m*; *Atomometer, evaporometer*, *Atomètre, amidomètre, évaporomètre m*.

veredeln, veradeln (Erz); *to enrich, Enrichir*.

Veredelung, Verfeinerung, Läuterung *f* (Chem); *Amelioration, Amélioration f*. | —, Reinigung der Metalle *f* (Bütt); *Exaltation, Exaltation, maturation f*. | —, Verfeinerung *f* (Spiegel); *Polishing, Affinage m*.

Vereinigungsbalken *m* (Zimm); *Assembling-piece, Lincoir m*.

Vereinigungszeichen *n* (Bdr); *Sign of closing, Signe indiquant des lettres a rapprocher m*.

vereinigen (Bgh); *to strengthen by cross-beams, Renforcer par des traverses*.

Vereinzelung *f* (Chem); *Dissociation, Séparation f*.

Vereinerung der Äder *f* (Bgh); *Twisting, Rétrécissement de la veine m*. | — des Wasserstrahls; *Contraction of the water-jet, Contraction de la veine fluide f*.

Vererzung *f* (Holz), *Mineralization, Minéralisation f*.

Vererzungsmittel *n*, Versteinerungsmittel *m*, *Mineralizer, Minéralisateur m*.

verfachen (Wasserb); *to prop with timber, Garnir, étayer une charpente*.

verflachen, Felder — (Bgh.) *s*. abbauen. | (Lagerstätten) (Bgh); *to miss, Manquer* | (Bdr); *to overshoot or under-shoot the carriage, Faire trop ou trop peu avancer le train*.

Verfahren *n*, *Process, Procédé m* | negatives — (Phot), *Negative process, Procédé négatif m*.

Verfahrensart *f* (Chem); *Régimen, Procédé m*.

Verfall *m*, Verfallen *n*, Bau-fähigkeit, Verwitterung, Schachtfähigkeit *f*, *Decay, décadence, Degradation, caducité f*. | in — dem Einsturz entgegengehend, *Falling to ruin, En déchet, caduc, verfallen, verderben, verwit-tern* (Bauw); *to go to ruin, fall into decay, become dilapidated; Se dégrader*. | (Bgh.),

to let off water; Faire écouler l'eau.

verfälschen, zusetzen (Chem.); *to adulterate, débase, sophisticate; Dénaturer*. | (Flüssigkeiten); *to sophisticate, adulterate, doctor, drug, falsify, Frélater, sophistiquer*.

verfälscht, *Adulterine; Altéré, falsifié*. | verwirrt (Magneten); *Defective, Affolé*.

Verfälschung *f*, *Adulteration, drugging, sophistication, Adul-tération, altération, falsification, sophistication f*. | —, Zusetzen, Beimischen *n*, Zusatz *n* (Chem); *Debasement, sophistication, Dénaturation f*.

verfangen, das Erz verfangt sich (Bgh); *The ore changes colour, becomes paler from exposure to the air, Le minerai se décolore sous l'influence de l'air*.

verfault, vermodert (Holz), *Dead, rotten, Pourri, carié*.

verfeinern (Bgh); *to neglect loes, Négliger les filons*.

Verfertiger, Fabrikarbeiter, Arbeiter *m*, *Maker, fabricator, workman, Fabricateur m*.

Verfertigung der Hüte *f*, *Hattery, Fabrique des chapeaux f*.

Verfälschungsfähigkeit *f*, *Felting-property, Etat feuturable m*.

verfirsten, den First mit Ziegeln oder Bl. belegen, *to cover the ridge, to ridge, Enfalter*.

Verfirstung *f*, First *m*, *Crest-tiles, Crête d'un toit f*. | —, Verforstung, Firsteindeckung, bleierne Platte auf dem Forste *f*, *Ridging, ridge-covering, Falstage, en-faltement m*.

verflachen (Bgh.) *s* fallen. verflammen (Chem); *to de-flagiate, Brûler avec flamme*.

Verflechtung *f*, Einflechten, Flechten *n*, *Entangling, Enlacement m*.

verflüchtigen, verdunsten, in Dampfe auflösen; *to volatilize, subtiliser, Volatiliser, subtiliser*. | sich —, verdampfen, *to vaporize; Se vaporiser*.

verflüchtigend, leicht sich —; *Diffusive, Diffusif*.

Verflüchtigung, Verdunstung, Dampfablösung *f*; *Volatilization, vapour-solution, Volatilisation, solution vaporeuse f*. | —, Vergeistigung, Entwässerung *f* (Chem); *Spiritualization, Spiritualisation f*.

verflüssigen; *to reduce into a*

fluid state; Fluidifier.

Verflüssigung *f*, *Reduction into a fluid state, Fluidifica-tion f*.

verfluthern, verfludern (Bgh); *to drain; Drainer, sagner*.

verfüllen (Bgh) *s*. füllen.

verfussen (Stripw.), *to foot a stocking; Faire le pied a un bas*.

verganglich, zurückweichend, erblassend (Farbe); *Fading; Fuyant*.

Vergasung, Gasbildung *f*, Vergasen, Überführen in Gaszustand *n*, *Reduction into gas, Gazéification f*.

vergattern, *to draw by squares, Dessiner au moyen de carrés*.

Vergathobel, Besteckhobel *m*, *Straight block-plane, chipping-, edge-plane, Rabet a écorner m*.

vergehen (Bgh); *to break down, Ebouler*.

vergehen (Zimm), *to cut in a diagonal line, Couper diazo-nalement*.

Vergehrungsbret *n*, *Bevelled board, Planche assemblée en biais f*.

Vergehrungshobel *s*. Gehr.

Vergehrungskolben *n*, *Soldering-iron, Soudoir m*.

vergeilen (Garin), *to shoot up into slender stalks, S'etioier*.

vergewerken, vergewerkschaften (Bgh), *to let to associations, Donner a l'entre-prise*.

Vergessen, Verkitten *n* (Schl), *Castling in lead, run-ning-in, Scellement m*. | — zweier Metallplatten, *Burn-ing together, Soudure au plomb rouge*.

vergittern, umgittern, *to grate up, lattice, to rail in, crossbar, Treillager, fermer avec une grille, barreaux*.

Vergitterung gegen Wildschaden *f* (Ackb); *Fencing against game, Entrellagement m*.

verglasbar; *Vitrifiable, vitri-fiable, vitrescent, Vitrescible, vitrifiable*.

Verglasbarkeit *f*, *Vitrescence, Vitrescibilité, nature vitres-cible f*.

verglasen, sich —, zu Glas werden, *to vitrify, Se vit-rifier*. | ein Gefäß durch geschmolzenes Glas reinigen (Glash), *to vitrify; Enverrer* | sämtliche Fenster eines Baues —, den Bau beglasen, *to fill in, fix all the window-glass of a building, glaze, Poser le verre*.

d'un édifice. | (Steinkohle); to clinker, clinkering. Se vitrifier
verglasend, nicht —, *Invitri-fiable*, Non vitrifiant.
verglasie Substanz f.; *Vitri-fication*; Substance vitrifiée f.
Verglasung f., *Vitification*, *vitrification*, *Vitrification* f. | — (Gl.); *Glass-partition*, *glass-windows*, *windows*, *glazing*, *Vitrage* m.
Vergleicher m (Phys.), *Comparing-rule*, *Comparateur* m.
Vergleichplatte (Nadl.) s. Abgleichplatte.
vergluhen (Tröpf.) s. schrüen
vergluhen, verbrennen (Porz) s. schrüen.
Vergoldbretchen, Stück Fell zum Aufnehmen der Goldblätter n. (Vergold.); *Palette* f.
Vergoldgitter n.; *Gilder's grid* n., *Grille* f.
Vergoldkunst f.; *Art of gilding*; *Dorure* f.
Vergoldelappen m. (Bb.), *Gold-rag*, *Drapeau* m.
vergolden, to gild; Dorer. | mit Blattgold —, das Blattgold auftragen, die Goldblätter auflegen, to gild with leaf-gold, lay on the gold-leaf, Dorer à feuilles d'or. | Eisen —, to gild iron; Dorer le fer. | falsch —, verku-pfern; to copper-gild, Cuivrer. | im Feuer —, Fire-gilding, Dorer au feu. | mit Goldkalk —, to gild with gold, Dorer à chaux d'or | mit Goldschaum —, to gild with dutch gold, Dorer à l'oripeau, au vernis | kalt —, Cold gilding; Dorer à froid. | auf den Schnitt —, einen Goldschnitt geben (Bb.); to gild a book on the edge; Dorer sur tranche | stark, doppelt —, to double-gild, Surdorer | mit verschiede-nen Stempeln —, to gild with different dies, Dorer à petits filets | voll — (Bb.), to gild richly, full gilding; Dorer à plein or.
Vergolden n., Vergoldung, Übergoldung f.; *Gilding*; *Dorure* f., *dorage* m. | zweites — (Vergold.); *Second gilding*, *Second bus* m.
Vergoldepinsel m.; *Gilder's tip*, *Doreur* m.
Vergoldepolster n., Fult des Ledervergolders; *Cushion for gilding*, *Agiau*, *Agiau* m.
Vergolder m.; *Gilder*, *Doreur* m. | de doreur f.
Vergolderleim m.; *Size*; *Colle*

Vergoldestaffel f.; *Gilder's easel*, *Chevalet* m.
Vergoldestein m.; *Agate burn-isher*, *blood-stone*; *Pierre à brunir*, a dorer f.
vergoldet; *Gilt*, *gild*, *Doré*. | matt —; *Dead-gilt*; *Dorure terre* f., les mats m. pl | zwei-, dreifach —; *Double*, *treble-gilt*, *Doré à deux*, a trois bus.
Vergoldfirniss, Vergoldgrund, Vergoldleim m.; *Gold-lacquering*, *mordant*, *gold-size*, *Batture* f.
Vergoldgittern.; *Grate*, *grid-iron*; *Gril* m., *grille* f.
Vergoldgrund, Goldgrund, Wassergoldgrund m., *Poliment* n.; *Gilding-size*, *lay*, *size*, *ground*, *gold-size*, *size-water*, *Assiette* f., *blanc* m.
Vergoldlappen m. (Bb.), *Gild-ing-rag*, *gold-rag*; *Drapeaux* m.
Vergoldpappe f., *Gilding-board*, *Carte déoublée* f.
Vergoldscheibe f.; *Gilder's frame*, *Mandrin* m.
Vergoldstab m., Stäbchen n.; *Gilding-stick*, *Bilboquet* m.
Vergoldung f. *Gilding*; *Doreure* f. | — (Hutm); *Lustre*; D. | — durch Anreiben s. kalte — | aufgeschüttelte, wendende —, *Amalgam* g.; D. au sauté. | die — auftra-gen; to gild by the roller. *Pousser la roulette* | — mit Blattgold; *Burnished* g., leaf-g.; D. avec de l'or en feuilles. | elektrochemische —; *Electrochemical* g. D. par le procédé électrochimique. | elektrogalvanische —, *Electro-galvanic* g., D. électro-galvanique. | falsche —, *False* g., *Cuivrée* f. | — im Feuer, *G. by burning* in. D. au feu. | galvanische —, *Electro-g.*, D. galvanique. | griechische —, *Wet silver-gilding*, *Doreure d'argent au trempé* f. | grüne —, *Green gold*, *green* g., D. d'or vert f., or vert m. | kalte —, — durch Anreiben. *Cold-g.*, g. by the rag, D. à froid, au ponce. | nasse —; *Water-g.*, *wash-g.*, D. par voie humide. | nasse — auf Kupfer, Messing und Tombak; *Wet g.*, D. au trempé | nasse — auf Silber s. grie-chische —. | die — mit dem Pinsel gleich machen; *Skinning*; *Pinceauter* la d. | — mit dem Polirzahn; *G. by the burnisher*; D. au brunis-soir. | — mit Quickgold; D. au moule, en or moulu. | rauhe, gehackte, schraffierte —;

Rough, hatched g.; D. hachée. | rothe —, rothe Farbe der —, rutilliche Goldfarbe f.; *Colouring of gilt work*, red g.; *Couleur d'or rouge*, couleurr, d f., or rouge m. | starke, doppelte —; *Double* g., *Sur-doreure* f. | trockene —, *Leaf-g.*, D. par voie sèche. | die — verlieren; to lose its gilt, wear off; Se dédorer. | die — wegnehmen, abschaben, abkratzen; to ungild; Dé-dorer.
Vergoldungskunst f., Gold-farbegeben n. (Goldschm); *G.*, giving the colour of gold; *Décoration* f.
vergraben (Bgh.) s. abreiben.
vergriffen, ausser Druck.
Verlag, Auflage erschöpft (Bdr.), *Out of print*, *Epuisé*. | vergrössern (Mikroskop); to magnify, enlarge, Agrandir.
Vergrößerung f., *Magnifying power*, *Grossissement des lunettes* m. | —, Verlängerung, Erweiterung f., *Enlarge-ment*, *lengthening*, *widening*; *Agrandissement* m. | — (Opt.), *Amplification*, *Amplification* f. | — (Phot.), *Enlarging-pro-cess*; *Agrandissement* m.
Vergrößerungsapparat m. (Phot.), *Magnifying appara-tus*, *Appareil amplifiant* m.
Vergrößerungsglas n., *Magnifying glass*, *magnifier*; *Doublet*, verre grossissant m. | — oberer Theil des Fusses eines —es, *Top of the pedestal*, *Platine* f. | — mit Sonnenbeleuchtung, *Solar megascope*, *Mégascope solaire* m.
Vergrößerungslinse f., *Mag-nifying lens*, *Lentille grossis-sante* f.
Vergrößerungsmass, Axo-meter n., Vergrößerungs-messer m.; *Auxometer*, *Auxo-metre* m.
Vergrößerungsmesser m., ein Makrometer aus einer dünnen Perlmutterscheibe n.; *Dynameter*, *auxometer*; *Dynamètre* m.
Vergrößerungszahl der Bril-len f.; *Number, degree*; *Nu-méro, degré* m.
vergründen, verschlännen (Hütt., Münzw.); to wash the sweepings, Laver les balayures, les balayettes, laver au plat
vergrünen (Farb.), to become blue, Bleuer. | location f.
Vergütung f.; *Allowance*; Al-vernahme und Verzahnung, Verzahnung (einer Holzver-bindung) f. (Zimm.); *Scarf*

formed of several indents, scarf with indents (joggling), joggé, joggled joint. Assemblage à ou en crémaillère m.

verhalten (Bgh.), to conceal; Cacher (Nächt), to pucker; Pocher.

Verhalten eines Flusses n. (Wasserb.), Nature of a river, Régime d'un fleuve m. | — des Ganges (Bgh.), Quality of the lode, Qualité f., contenu m. du filon.

Verhältnisslinie f. (Bdr.), Proportion-rule; Règlette de proportions f.

Verhältnissmesser m.; Logometer, Logomètre m.

Verhältnisszahl f. (Chem.); Equivalent, Nombre proportionnel m.

Verhältnisszahlen, Logarithmen f. pl., Verhältnisszahl m. pl.; Logarithms; Logarithmes m. pl.

Verhältnisszirkel m.; Proportional compass, sector-compass, Compas de proportion m.

verhärten, hart machen, erhärten, sich —, to harden, indurater, Durcir. | durch Ätze —, to harden by mordants, Ruder.

Verharzung f., Production of resin, Résinification f.

verhaspen (Schl.), to put the hinges; Mettre des pentures à une porte

Verbau (Bgh.) s. Abbau | — (Dachd.), Cuttings; Déchet de tuiles m. | —, Verhack m. (Forstw.); Barrier of trees cut down, Abattis d'arbres m. | — (Zimm.); Cutting of roof-pieces or eanilings, Casse f., déchet m.

verhauen (Bgh.) s. abbauen. | (Bgh.), to work without system, Conduire les travaux sans système | (Tuchm.); to crop the cloth on the wrong side; Tondre le drap à l'envers | die Zeche — (Bgh.), to encumber the mine, Encombrer la mine.

Verhieb s. Abbau
verjüngen, schmälern, verjüngern, ein-, verziehen (Bauk.); to diminish, contract, make batter, Diminuer, donner du fruit, contracter | in verjüngtem Massstabe darstellen; to reduce a drawing; Réduire un dessin

Verjüngung, fortschreitende —, Abnahme der Stufen f.; Progressive diminution of the steps; Balancement d'un escalier m. | — einer Säule, Einziehung, Verdünnung an Säulen f.; Diminution; Con-

tracture, diminution f. (d'une colonne). | 10fache —, im 10fachen verjüngten Massstab, Scale of a tenth, Modèle au dixième m.

verkalkbar, verkalklich, zum Verkalken tauglich; Calcinable, Calcinable

Verkalkbarkeit, Auflosbarkeit zu Kalk f.; Calcinable property, Calcinabilité f.

verkalken, kalcinieren, zu Kalk brennen, einäschern, in Asche verwandeln; to calcine, incinerate, cinerate; Calciner, incinérer, cinérer | zu Kalk brennen, oxydieren, säuern, Sauerstoff mit dem Metall verbinden, to calcinate, calcine, Calciner. | durch Streichfeuer —; to calcine by reverberatory fire, Réverberer. | [Calcinatoire m.]

Verkalktiegel m., Calcinatory; Verkammung f. (Tischl.); Cocking, Emboitement m. | —, Verzäpfung, An-, Einscherbung f. (Zimm.), Clamping; Emboitement des poutres m. | —, Faste f., Kamm m. (Zimm.); Notching; Assemblage à tenon et entaille m.

verkasten (Bgh.), to atenghen by packing of rubbish, Rafemir par des encaissements de décombres | Baue —, verkasten (Bgh.); to build platforms for deads, Construire des estrades pour la gangue | Erze — (Bgh.), to throw in good ore with deads, Rejeter de bon minéral.

Verkasung f., Käsen, Gerinnen n.; Curdling, turning into cheese, Caséation f.

Verkauf bei brennender Kerze m., Sale by inch of candle; Adjudication à l'extinction de la chandelle f. | zum — fertig machen, in Pfundpakete machen (Lichtz.), to dress for sale, make up into packets of a certain weight; A livrer, prêtes à livrer.

verkaufbar, nach Zahl, Gewicht —; Saleable or merchantable by number or weight, Fongible.

verkaufen, im Kleinen —; to retail, Détailler. | mit Schanden —, den Preis drücken, verschleudern, to undersell, sell off at underprice; Mévendre, glcher, vendre à plus bas prix qu'un autre.

verkehlen (Bauk.); to provide with a gorge, Munir d'une gorge, d'un talon.

Verkehr m., Inter course, trade, trading, traffic, Commerce,

trafic, négoca m. | dem — übergeben (Eisenb.); to open to traffic, Livrer à la circulation, à l'exploitation.

verkehrt, Inside out, A l'envers. | am — Ende (Nächt); Wrong, at the wrong end, A contre-sens | — e Seite f. (Nächt), Wrong side; Contre-sens m.

Verkehrbrücke f.; Heteroclyte bridge; Pont hétéroclyte m.

verkeilen, to secure or steady by wedges, Affermir, assujettir, fermer avec des coins, caler | (Bdr.), to drive up the quoins, Arrêter

Verkeilen der Schienen n. (Eisenb.); Wedging up, securing, wedging the rails, Coincage m.

verkeimen (Ackb.); to wither whilst spouting; Sêcher en germent.

Verkettung f., Ineinandergreifen n.; Interlacing, assembling by rings, Enchânement f.

verkieseln, in Kiesel verwandeln; to silicify, Silicifier, silicifier.

verkieselt, kieselwasser, mit Kieselsäure geschwängert, Silicified, silicated, Silicate.

Verkieselung, Verwandlung in Kiesel f.; Silicification; Silicatisation f.

verkiesen, schwefeln; to convert into pyrites, Pyritiser

Verkiesung f., Verfüllen der Schwellen mit Kies n. (Eisenb.), Boxing of the sleepers, Ensalement des traverses m.

Verkistung f. (Wasserb.), Strengthening of the talus; Renfort du talus d'une digue m.
verkitten, zusammenkitten, kitten, mit Kitt austreichen; Cementing, luting, Cimentier, luter.

Verkittung f., Puttying, smearing with mastic, cementing; Masticage m. | — (Chem.), Lutation, Lutation f.

Verkleben n. (Sp.), Sticking of silk-threads, Collage m.

Verklebung mit Teig, Verkittung f.; Cementation, lutation, Pistation f.

Verkleibern m. (Glass.), Shutter of the glass-furnace; Mar-seur m.

Verkleidung f. (Bauw.); Balcon, balconet, casing, Moulure f., garnissage m. | — und Flügel m. pl. (Tischl.), Lining, wainscoting and valves, Fermeture de menuiserie f. | —

- (Wasserb.); *Facing-board*; Fascine, facine *f.* | —, *Anoder Aufsatz über einer Thür m.* (Zimm.). *Door-leap, door-dressings, Placard m.*
- Verkleidungsmauer, Kastenmauer *f.*** *Linings-wall, revêtement-wall*; Mür de revêtement *m.*
- verkleinern**, drosseln, *to throttle, draw wire*, Etrangler, resserrer.
- verkleinerungsglas *n.*** *Diminishing-glass, Lunette micrométrique f.*
- verkneten** (Back.), *to knead up*; Consommer en pâte
- Verknötung der Anschnurring *f.*** (Web.), *Knotting the cording, Billage m.*
- verkochen** (Kochk.), *to boil away*, S'en aller en bouillie.
- verkohlen**, *to coal, char, carbonise*, blacken by heat, *convert into coal*, Carboniser, carbonner, passer en charbon. | *to carbonize*, Se charbonner
- Verkohlen, Verkohltheit *n.***, *Verkohlung *f.**, *Carbonization, charring, Carbonisation f.* | —, Schwelen *n.* (Köhl.), *Charring, Cuisage m.*
- verkohlt sein**, *Carbonized*; Être en charbon.
- Verkohlungsöfen *m.***, *Oven for carbonizing*; Fourneau de carbonisation *m.* | —, Kokeöfen *m.*; *Coke-kiln*; Chardonnière *f.*
- verkoken**, *to coke, carbonize* pit-coal, Carboniser, dessouffrer la houille.
- Verkokung, Kokbereitung *f.***, *Coking, carbonisation of coal*, Dessouffrage *m.*, préparation du coke *f.*
- Verkrägung *f.***, Aufschöbling *m.* (Zimm.), *Diagonal angle, diagonal tie, diagonal side-head*; Écoinçon, écoinçon *m.*
- verkreuzen** (Bgh.); *to cut across*, Tailler en travers.
- verkritzen**, ritzen, liniiren (Buchsm.), *to streak, stripe*, Rayer.
- verkröpfen**, *to bend to right angles*, Faire des crossettes, des oreillons. | ein Gesims —; *to carry round a cornice*; Recouper une corniche.
- verkröpfte Nägel *m. pl.***, *Squat nails*, Clous mal faits *m. pl.*
- Verkröpfung *f.***; *Shoulder-piece*, Crossette *f.*, oreillons *m. pl.*
- Verkröpfungslade, Kropflade *f.*** (Tischl.); *Parallel mitre-block*; Machine à onglets parallèles *f.*
- verkrumpeln** (Leinwand); *to rumple*, Mettre en bouchons, bouchonner. [Cuirage *m.*
- Verkupfern *n.***; *Coppering*; verkuipert, kupferfest, kupferbeschlagen, mit Kupfer überzogen, *Copper-bottomed, copper-fastened, coppered, copper-sheathed*, Cuivré, doublé en cuivre.
- Verkupferung des Stahls *f.***; *Coppering of steel*; Cuirage de l'acier *m.*
- verkürzen**, nach vorn — (Näht.), *to shorten in front*, Busquer.
- verladen** (Bgh.) *s.* laden.
- Verladen der Eisenbahngüter *n.***, *Loading and unloading, Manutention f.*
- Verlag, Bergverlag *m.*** (Bgh.), *Advanced money, capital*, Mise de fonds *f.*
- verlagern, Pumpen —** (Bgh.), *to fix or bed pumps*, Assujettir les pompes
- Verlagshändler, Verleger *m.***, *Publisher, copy-purchaser, Libraire-éditeur m.*
- Verlagshandlung *f.***, *Publishing-house, Librairie de fonds f.*
- Verlagsrecht *n.***; *Copyright*, Droit d'impression *m.*
- Verlagszeche *f.*** (Bgh.), *Mine with capital paid back*, Mine dont le capital est remboursé
- Verlandung *s.*** Ablagerung der Sinkstoffe.
- verlängern**, ausstrecken, strecken, recken, ziehen, dehnen, ausdehnen; *to lengthen, stretch, extend, draw out*, Allonger, étendre, tirer, agrandir. | (Feldm.), *to produce*, Prolonger.
- verlängertes Holz *n.***; *Lengthening*, Bois en bout, de rallonge *m.*
- Verlängerung *f.***, Fortsatz *m.* (Mech); *Extension, projection, prolongation, elongation*, Élongation *f.*, prolongement *m.* | — (Zimm.), *Joining two or more pieces of timber together in order to form one piece, eking*; Assemblage en bout ou de rallonge *m.* | — des Steuerhebels (Dpfm.); *Starting-bar handle*, Allonge, rallonge du levier du tiroir *f.* | — eines Zirkels; *Lengthening-bar of compass*; Rallonge du compas *f.*
- Verlängerungsgurt, Verlängerungsriemen *m.*** (Sattl.); *Lengthening-strap*; Portant *m.*
- Verlängerungsstange *f.***, Mittelstück *n.*, Auf-, Fortsatz *m.* (Bgh.); *Lengthening-rod or joint*; Allonge d'un trépan de mineur *f.*
- Verlängerungsstücke *n. pl.*** (Brunnenm.); *Set of lengthening-pieces*, Corps de sonde *m.*
- verlaschen** (Eisenb.); *to fish*, Eclisser.
- verlascht, verbunden** (Eisenb.); *Fished, Eclissé*
- Verlaschung**, Schienenspleissee *f.*; *Fishing, Eclissage, éclissement m.*
- verlaufen** (Bgh.) *s.* versetzen. | (Sage), *to saw untrue*, Gauchir.
- Verlaufen *n.*** (Bohrm.), *Running, Déviation f.* | — der Schichten (Bgh.), *Thin-out*, Perte des couches *f.*
- verlefen**, die Pfeifen — (Org.), *to put lips on the organ-pipes*, Mettre des biseaux aux tuyaux d'orgue.
- verlegen** (Bgh.), *to shift miners*, Changer les mineurs. | (Bgh.); *to advance money for works*, Avancer des fonds | auf das Flache, auf die Breitseite —; *to lay flat*; Poser les briques de plat, à plat. | gegen das Lager —; *to lay a stone opposite to its cleaving-grain*, Poser une pierre sur le faux lit, en délit, la déliter. | sich — (Bgh.), *to clear expenses*; Couvrir les frais. | trocken, ohne Mörtel — (Bauw.); *to lay down dry*; Poser a sec.
- verleihen**, leihen, beleihen, be-, verleihen, bestätigen (Bgh.), *to let*; Octroyer.
- Verleihkarte *f.*** (Bgh.), *Map of leaseholds*, Carte des concessions *f.*
- Verleihung, Belehnung *f.*** (Bgh.); *Concession of a mine*, Concession, conquête *f.*
- verlesen** (Bgh.), *to muster, call over the names*, Faire l'appel. | belesen (Hutm.), *to pick the hides*, Éplucher. | zupfen (Wolle), *Picking*, Trier, éplucher, pluser.
- Verletten eines Bohrlochs *n.***, *Claying of a bore-hole*, Glaisage *m.* | das — der Schachte (Bgh.), *Caserting*, Glaiser les puits.
- verlochsteinen**, versteinen (Grubenfeld) (Bgh.), *to mark by boundaries on the surface*, Borner le travaux souterrains au dehors.
- verloren**, als —; *to waste*; En perte, en pure perte. | — e Form *f.* (Giess.), *Broken mould*, Moule perdu *m.*
- Verlust *m.*** (Chem.); *Loss, perdition*, Déperdition *f.*
- Vermahlen *n.*** (Müll); *Last grinding*, Dernière monture *f.*
- vermauern** (Bgh.), *to stay by walls*; Murer.

Vermehrungshaus *n.* (Gartn.) *Glass-house, augmentation-house, conservatory, orangerie, serre d'augmentation* *f.*
Vermengung zweier Körper *f.* (Chem.) *Bacchus - bole, mélange, fusion de deux corps m.*
Vermessbuch *n.* (Bgb.) *Register of surveys; Registre d'arpentage m.* [Arpenter.
vermessen (Bgb.), *to survey*
Vermessen mit der Kette *n.* *Chaining, chain-surveying; Chainage m.*
Vermesser, Landmesser *m.* *Surveyor, Mètreur-vérificateur m.*
vermessingen; *to coat with brass; Appliquer du laiton sur...*
Vermessung *f.*, **Aufnehmen**, **Feldmessung** *n.* *Surveying, land-chain, survey, Levée des plans f.* | — *s. Abmessung*. | — nach Aren, *Measuring, surveying by ares, Aréage m.*
Verminderung der Geschwindigkeit, **Verzögerung** *f.* (Mech.) *Retardation, Retardation f.* [Croisé.
vermischt (Bgb.), *Promiscuous*
Vermischung des Zinns mit Blei *f.* *Mixing tin with lead, Liaison f.* [Vermettter *m.*
Vermittler *m.* *Arbitrator, En-*
vermoden, **Vermorschen**, **Verstocken**, **Verwessen**, **Ver-**
schimmeln *n.* *Fauniss f.* *Rot, Pourriture, carie f.*
vermehren (Tischl.), *to pin mortices, fix tenons in mortices; Cheviller les mortaises*
vernageln, **zunageln**; *to nail down, nail up; Fermer avec des clous*. | ein Pferd — (Hufschm.) *to prick or lame a horse; Piquer un cheval*
vernahen, ein-, **zunahen**; *to sew up; Fermer en cousant*
vernasen, die Blase — (Hutt.), *to break down the shelves of slag, Detacher le nez, la voûte*
Vernietung *f.* *Riveting, Rivure f.* | **versenken** — *Countersunk riveting, Rivure prisonnière f.*
vernuthen, **verfedern** (Tischl.), *to tongue and groove, Lingueter*
verörtern, **Stollen** — (Bgb.); *to push, Avancer une galerie*
verpachten; *to farm, let, let to farm; Donner en bail, affermer*
Verpachtung, Pacht *f.* (Ackb.) *Farming, leasing, letting out (of lands); Amodiation f.*
verpacken, **einpacken**, in **Bunde packen**, *to pack,*

bundle, Empaqueter
Verpackungspappe *f.*; *Mill-board joint, Point au carton m.*
verpfählen (Bgb.) *to prop, Etablir piquet*. | einen Pfahlrost schlagen (Wasserb.), *to drive piles, pale, Palisier*
Verpfählung um die Brückenpfeiler *f.* *Paling, round piles, Fraiselement m.*
verpfänden, **auspfänden**, **ausbessern** (Bgb.), *to mend or repair the lumber-work, Réparer les charpentes*
verpflocken (Bgb.), *to mark by piles; Marquer par des pilots*
verplatinen, *to coat with platina, Appliquer du platine sur...*
verpuffen, **zerknistern**, **prasseln** (Chem.), *to decrepitate, crackle, crepitate, Décrépiter*
verpuffend (Chem.); *Fulminant, Fulmige*
Verpuffungsröhre *f.* *Detonating-jar, detonating-tube, Tube a detonation m.*
verputzen, **mit der Hand** — (Maur.) *to raise, plaster chimney-pipes, plaster by hand; Pigeonner, lever la plâtre par pigeons*
Verputzhobel *m.* *Finishing-plane, Rabot finisseur m*
Verquecksilberung, **Verquickung** *f.* *Verquecksilbern n., Mercurification, Mercurisation f.*
verqueren, **durchfahren** (Bgb.) *to cross, Traverser, couper*
verrainen *s. abmarken*
verrammeln, **Bohrlocher** — (Bgb.) *to tamp bore-holes, Bourrer la mine*
verrauchung *f.*, **Verfliegen**, **Verschwunden**, **Schwunden** *n.* (Phys.) *Dispersion, Dissipation f.* | —, **Verdunstung** *f.*, **Aufsteigen der Dunste** *n.* (Chem.) *Elevation, Vaporisation f.*
verräumen, **Grubenbaue** — (Bgb.) *to remove broken rock, Déblayer*
Verreiber *m.* (Goldschm.) *Flat-tenor, Aplatissoir m*
verreifen, **einen Schacht** — (Bgb.) *to timber with hoops, Cuveler à cerceaux*
Verreihung *f.*, **Abkommen** *n.* (Zimm.) *Ribs, Côtes f. pl.* | die — eines Gewölbes aufreißen (Bauk.), *to lay out the ribs of a vault; Faire l'épure d'une voûte*
verreisser, **Maurerpinsel** *m.* (Maur.) *White-wash brush, Pinceau m.*
verressen (Bgb.) *s. verhauen.*

Verringerung, Ringerung *f.* (Munzw.) *Impairing, Alteration, emprise f.*, **déchet** *m.*
verritzen (Bgb.) *s. bauen*
verrollen (Kup.); *to reed; A-*
double
verrotten (Flachs); *Over-rotting, Rour a l'exces*. | (Töpf.); *to get rotten; Faire pourrir la pâte*
verrücken, **Lagerstätten** — (Bgb.); *to change the dip and bearing; Changer d'allure*
verrufen, **entwerthen**, **einziehen** (Munzw.), *to call in, withdraw from circulation; Décrier, démonétiser*
versagen (Zimm.) *s. aussetzen*
Versalien *f. pl.* (Bdr.) *Capitals; Grandes capitales f. pl.*
Versammlungssaal *fur die Zuschauer* *n.* (Th.) *Saloon (of a theatre), Foyer m.*
Versammlungszimmer *der Schauspielers* (Th.) *Green room; Foyer des artistes m.*
Versandrecht *n.* (Eisenb.) *Making-up parcels of several articles; Groupage m.*
Versatz (Bgb.) *s. Bergmauer*. | — (Gerb.); *Second tanning; Second tan m* | — (Schl.) *Scurer, Détente f.* | —, **Versatzung** *f.* (Zimm.) *Juncture by mortise and tenon, Embranchement, emboitement* | den — **machen**, **versetzen** (Bgb.), *to pale, build up, cog; Restapler, remblayer*. | das Tuch in — **bringen** (Tuchm.), *to shear again; Reindre le drap mal tondu*
Versatzarbeiter *m.* (Bgb.) *Cogger, builder-up, Remblayeur, releveur de terre, restapleur, abatteur-remblayeur m.*
Versatzfalz *m.* (Zimm.) *Transversal butment, Renton transversal m.*
Versatzholz *n.* (Wasserb.), *Slide, sliding-timber, Poutrelle d'une écluse à vanes f.*
Versatzholzer *n. pl.*, *Transversal madriers; Madriers transversaux m. pl.* 1sten.
Versatzkasten (Bgb.) *s. Ka-*
Versatzkorb *m.* (Gartn.) *Transplanting-basket; Mannequin m.*
Versatzlehm *m.* (Töpf.); *Litharge, (12/13 to 13/14) and loam (1); Mélange de litharge (12/13 to 13/14) et de glaise (1) m.*
Versatzmauer *f.* (Bgb.); *Partition-wall, Mur m.*
Versatzung *f.* (Bgb.), *Range of stemples, Rangée d'étréillons f.*
versäubern (Zinnig.), *to give the last polish, Apprêter, donner le dernier poli.*

versaufen (Bgb.) *s.* ersaufen.
Verschalbreter *n. pl.* (Zimm); *Feather-edge planks*; Planches de revêtement *f. pl.*

verschalen, auf-, ausschalen, verzimmern, verkleiden; *to plank, line, secure with wood-work*; Coffrer. | (Messerschm.); *to furnish with handles*, Emmancher. | und vergypsen (Maur.); *to plaster*; Plafonner.

verscheren (Tischl.); *to scarf, join by a table, table*; Faire des écarts. | verkammen (Zimm.); *to table*, Empater, emboiter.

Verscherbung der Balken *f.* (Zimm); *Tubbing of the beams*; Empatement, emboitement *m.* | —, Verkammung *f.* (Zimm); *Joining by means of jags or notches*; Entaillage *f.*

verschieben (Bgb.); *to interrupt the course of the veins*; Interrompre la marche des veines.

Verschlebung *f.* (Bgb.); *Leaps*; Déplacement d'un filon *m.*

Verschleiss (Färb.) *s.* Abschuss.

verschliessen (Bgb.); *to conceal by timbering*; Cacher par le coulage. | (Bgb.) *s.* verziehen. | verschieben (Bdr); *to impose wrong*; Dé ranger, transposer une page | sich — (Web.); *to shoot the shuttle wrong*; Passer la navette à faux. | (Lever un plan.

verschinen (Bgb.); *to survey*, verschlacken; *to scorfify*; Scorifier

verschlackt; *Scorified*, Scorifié. Verschlackung *f.*; *Scorification*; Scorification *f.*

Verschlag, Breterverschlag *m.*, Breterwand *f.*, *Wooden partition*; *reduit*, Cloison de menuiserie, d'ais *f.*, réduit *m.* | —, holzerner Kasten (Bgb); *Partition, box*; Bâclure *f.* | (Pap.) *s.* Haube. | — von fugendicht an einander schliessenden Latten; *Raw-latticed partition*; Lattes jointives *f. pl.* | kleiner —, Winkel hinter dem Backofen *m.* (Back.); *Small recess behind the oven*; Gloriette *f.*

verschlagen (Bgb.); *to render tools blunt*; Emousser les outils. | lau werden (Wasser); *to cool, get lukewarm*; Dé-dormir. | verkleiden, durchschliessen (Zimm.); *to partition off, separate by a partition*; Cloisonner. | Schüsse — (Bgb.); *to have no effect*; Fausser. | Wetter — (Bgb.);

to ventilate in a wrong direction; Ventilier a faux.

Verschlaghammer *m.* (Kpfschm.); *Catch-hammer*; Marteau à étendre *m.*

Verschlag Nagel *s.* Bretnagel. verschlämmen, verstopfen (Bauw); *to puddle*, Envaser.

verschlämmen; *Filled with mud*, Bourbeux.

Verschlechterung, Abnutzung *f.*, Verderbniss *n.*; *Deterioration, debasement, wear*; Détérioration *f.*

verschleissen *s.* abnutzen.

Verschlichtbürste (Tap.) *s.* Vetreibbürste. | Fondre. verschlichten (Tap.); *to melt, verschliessen, zuschliessen, einschliessen*; *to lock up, away, Serrer, enfermer sous clef, encadenasser*. | einfach —; *to single-lock*, Fermer à un tour.

Verschluss *m.*, Verschlussvorrichtung *f.*, Schliessbeschlägen (Schl.), Fastening, shutting, closure, locking, furniture, Fermeture *f.* | hydraulischer —, *Hydraulic pump*, Bonde hydraulique *f.* | mit innerem — (Dpfn); *Self-closing*, Autoclave | vollkommener, luftdichter —, *Hermetic closure*; Fermeture hermétique *f.*

Verschlussstück *n.*, Spund *m.*; *Plug*; Obturateur *m.*

Verschlussteller, Teller *m.* (Luftpumpe); *Plateau*, Plateau *m.*

Verschlussziegel, grosser — *m.*, *Large brick* (12 in. long, 6 wide, and 3 thick), Brique de clôture *f.*

verschmalern, sich —, ver-dunnt, *to taper*; Terminé en pointe.

Verschmälernung *f.*; *Balk, roll, Resserrement, rétrécissement d'une couche m.* | — eines Flotzes durch die Annäherung des Hangenden und Liegenden (Bgb); *Contraction of a seam*; Craïn, cran d'une couche de bouille *m.*

verschmanden (Bgb.); *to smear with mud*; Enduire de vase.

verschmelzen (Mal.); *to melt the colours*; Fondre, ragrafer. | (St.); *to smooth, blend*; Fondre les tons.

Verschmelzung *f.*; *Melting, smelting*, Emploi à la fonte *m.*

verschmieren (Bgb.); *to smear over*; Enduire. | verschleimen (Feile); *to choke up the teeth of a file*; Empâter la lime.

verschneiden, zerfetzen

(Naht), *to spoil in cutting*; Charpenter. | nochmals — (Wein), *to adulterate again*. Recouper. | Wein —, *to blend mix, adulterate wine*; Couper, mêler le vin. | (Alkohol); *to strengthen wine*; Remonte un vin.

Verschneiden des Brantweins *n.* (Brwr); *Strengthening brandy*, Remontage *m.*

Verschnitt (Zimm) *s.* Abfall, verschnitten (Bb.); *Cropped*; Mal coupé. | schnell — (Fleisch), *In rapid cut*, Débit rapide. | [Arpenter.

verschüren (Bgb.); *to survey*. Verschoben, Verzerres im Zeug *n.*; *Ill-shaped, distorted part of a stuff*; Erallure *f.* (étouffé)

verschossen (Bdr); *Transposed*, Transposé

verschramen (Bgb.) *s.* schränken. Verschrankung *f.*, Schränkverband *m.* (Maur.), *Lacing-bond in brick-wall*; Laccète *f.*

Verschraubung *f.*; *Screws*, verschroten (Bgb.) *s.* erschroten | (Zinn.); *to pare*, Ebarber.

verschumpft, nothreiß (Korn), *Lean, shrunk*, Retrait. verschütten *s.* ausfüllen. | (Maur.); *to encumber*, Encombrer. | Cloisonner.

verschützen (Bgb.), *to parti-verschwachen* (Bgb.); *to get poor*, S'appauvrir. | ziehen, verschwarten (Bgb.) *s.* ver-

Verschwären der Waidkupe (Färb) *s.* Scharlwerden.

verschwärtzt (Bdr); *With stained margins*; Feuille barbouillée *f.*

verschwellen (Zimm.); *to put ails*, Mettre une sablière.

verschwemmen, verwaschen (Mal.); *to wash, blend the colours*, Noyer les couleurs.

Verseifung der Fette mit Kalk *f.*; *Saponification by lime*, Saponification calcaire *f.* | — mit Schwefelsäure; *Sulphuric saponification*; Saponification sulfurique *f.*

verseigen (Bgb.); *to work slopes*; Creuser en rampe

versengen, verbrennen; *to singe*, Roussir.

versengt, verbrannt (Färb.); *Singed*, Roussi.

Versenbohrer, Fristbohrer, Senker, Versenker, Senk-

kolben, Ausräumer, Ausreiber, Fräser *m.* (Schl.);

Counter-sink, rimer, drill, counter-sink bit; Fraise *f.*

durch den — gemachte

Löcher; Counter-sunk holes. Trous fraisés m. pl.
 Versenkenholz m.; Short drouve bolt, Cheville à tête perdue f.
 Versenken, vertieft ausfräsen (Schl.) Uhm., to counter-sink, let in; Fraiser | in die Loh legen, unterteufen (Weissg.), to put in the tan; Faire abattre | ein Glas — (Opt.), to grind a glass concave, Mouler un verre. | den Grat —, wegnehmen; to beard off, Ebiseler.
 Versenker m.; Counter-sink, Fraise f.; konischer —, Countersink — drill, counterevent, Fraise taillée f.
 versenkt; Sunk, let in flush; Noyé | — er Kalk m.; Lime in a pit, Chaux gardée f. | — e Zapfenlöcher m. pl. (Uhm.); Cylindrical sinking; Noyons m. pl.
 Versenkung f. (Th.), Trap-door; Dessous m. | — mittels eiserner Spreizen (Gieß), Open sand-mould with iron bars; Enterrage par barreaux m. | walzen-, trichterförmig —, Hohlung f., Loch n., Trichter f., einen Schraubenkopf oder ein Rad m. (Mech., Uhm.), Sinking in funnel-form, cylindrical sinking; Noyon m., noyure f.
 versetzen, abdichten; to caulk, clench, Matter | (Bgb.); to spal, cog, build up, Remblayer, restapler, rebourrer | verstürzen (Bgb.) s. ausstürzen. | mit Quecksilber legiren, amalgamieren, verquicken, anquicken, mit Quecksilber vereinigen (Chem.); to amalgamate, amalgame; Amalgamer | (Fw.); to head, Garnir une fusée. | ver-, umpflanzen (Gärt.); to transplant; Transplanter, déplanter, transhumer, repiquer | —, in die Loh-, Versetzgruben legen (Gerb.), to spread the hides in the binders; Coucher en fosses | Hau-, Werksteine — (Maur.); to block up, set the freestones, Poser les pierres de taille.
 Versetzen, Umbrehen n. (Bdr.), Over-running, Remanier | — (Maur.); Setting, blocking-up of ashlars, Poseage m., pose, mise a place f. | — des Bohrlochs, Zupfropfen des Schiessloches mit Lehm n., Verdämmung f. (Bgb.); Tamping of

the hole; Bourrage du trou de pétard m. | —, Umsetzen in einen anderen Kasten oder Topf n. (Gärt.), Putting in a box or pot again, Rencassage, rempotage m.
 Versetzer, Dichtmeißel m. Driver, blunt chisel, caulking-chisel; Mattoir m.
 Versetzgrube f. (Gerb.); Binder-pit, Cuve au double tan f., refaisage m. | — (Gerb.) s. Lohgrube.
 Versetzholz n., Umpflanzer m. (Gärt.); Transplanter; Transplantoir m.
 Versetzkopf m. (Dr.); Eccentric chuck, Excentrique m.
 Versetzmauer s. Futtermauer
 Versetzschienen f. pl. (Eisenb.), Switch-rails, switches, Rails mobiles m., aiguilles f. pl.
 Versetzschwarmer m. (Fw.); Small squib, Vétille, pétarolle f.
 Versetzstücke n. pl. (Th.), Shifting- or side-scenes; Décors mobiles m. pl.
 versetzt, zu versetzen (Bdr.); T. (transposed); A transposer. | — e Zähne eines Stirnrades m. pl., Gears, teeth in steps, Dents engagés f. pl.
 Versetzung f. (Chem.); Displacement, Déplacement m. | (Hutt.) s. Scaffolding; Engorgement m. | — (Metalle); Alloy, Alliage m. | —, Verrückung der Klaviaturabstrakte f., Tonspan, Wellenrahmen m. (Org.); Transposition of the key-board; Abrégé m. | — des Hochofens (Hutt.); Obstruction, choling, defect in the smelting-furnace; Accroc m. | — einer Rakete, Rocket-heading, heading, Garniture d'une fusée f. | — der Raketen mit ungewürgten kleinen Schwärmern, Unchoked squibs in rockets, Chevelure f.
 Versetzungsapparat m. (Chem.); Displacing-apparatus; Appareil a déplacement m.
 Versetzzeiger m. (Goldschm.), Blunt graver, Poinçon sourd m.
 versieden, Schlotterabsetzen (Salzw.); to boil sediment, deposit sediment, Schlotter
 Versieden des Schlotters, Storen n. (Salzw.); Boiling sediment, Schlotage m.
 Versilberer, Silberplattirer m.; Silverer; Argenteur m.
 versilbern, mit Silber belegen, to silver over, plate or do over with silver; Argenter
 Versilberung, Belegung mit

Silber f., Versilbern, Plattieren n.; Argentation, silvering, plating, Argenture f., argentage m. | elektrische, galvanische —, Electro-plating, galvanic plating or s.; A. électrique f., placage électrique, galvanique m. | galvanische —; Galvanic s.; Procédé Ruolz m. | heisse —, — im Feuer; Hot s., A. au feu. | kalte —, S with the rag; A. au froid, au ponce | nassee —; Wet s.; A. par voie humide. | rauhe —; Rough plating or s., A. hachée
 Versoite, andere, umgekehrte Seite f. (Bdr.); The 2nd page of a leaf; Folio verso m.
 versprechen (Wagn.); to spoke a wheel, Encausser une roue.
 Versplintung f. (Zimm.), Keying, Clavetage m. | Etayer, verspreizen (Bgb.); to shore; verspiegeln (Bgb.); to drive wedges in, Serrer avec des coins.
 verspunden, verspünden (Bgb.), to dam up; Endiguer.
 verspunden, an einander schiffen, einfallen, nuthen, Grispundung ausarbeiten (Tschl.); to plough and tongue together; Assembler a rainure et languette, enter, emboîter
 verstäben; to gutter, chamfer; Garnir de rudentures. | (Bauk.); to cable the flutes, Embâtonner les cannelures | mit Rundstab an der Ecke versehen (Zimm.); to bread; Quaderonner une poutre | eine Saule —, to chamfer a column, Orner de rudentures.
 verstäbt, gegliedert (Bauk.); Cabled, Rudenté
 Verstabung (Bauk.) s. Anstabung. | flache —; Flat cabling, Rudenture plate f. | schmale und dünne —, Baguette-cabling, Rudenture à baguette f. | starke —; Strong cabling, Rudenture à bâton f.
 verstählbar, Convertible into steel; Acieroux
 verstählen, Stahl vorlegen; to line with steel; Mater, matter.
 Verstählen n., Verstählung f., Steeling, acierating, steelifying, Acérage m.
 verstäht, Steelé, overlaid, edged with steel, Acéré
 verstärken; to strengthen, Recharger un essieu, an outil (Chem.), to concentrate, Concentrer | (Schl.); to strengthen, Charger
 Verstärken der schwarzen

- Färbung *n.* (Phot.); *Shading*; Renforçage *m.*
- Verstärkung, Anschwellung, Schwellung, Ausbauchung *f.*; *Swell, swelling, Rendement m., hanchef. |* — (Mech.) *Reinforcement, chipping-bit, Renforcement m. |* — (Zimm.) *Strengthening-piece, swell; Renfort m. |* — der Bajonettklinge; *Strengthening of bayonets, Talon de la lame de baionnette m. |* — des Fußbodens; *Strengthening of floors, Charge de plancher f. |* — in der Mitte (Opfm.), *Centre-boss, Rendement central m. |* — des Vorderambosses; *Strengthening of the fore-anvil; Estomac de l'enclume m.*
- Verstärkungsrippe am Winkelisen *f.*; *Angled hoop-iron, Cornière servant d'armature f.*
- Verstärkungsseil *n.* (Fisch.); *Preventer-rope; Parmi m.*
- Verstärkungswulst im Guss *m.*; *Moulding, bead, Moulure f.*
- Verstärkungszeichen *n.* (Bdr.); *Sign for spacing; Signe pour espacer les lettres m.*
- verstauben (Flüssigkeiten); *to spray; Pulvériser.*
- Verstäubungsapparat, Erfrischer *m.*; *Spray-diffuser; Pulvérisateur de liquides m.*
- Verstärkung im Handgelenke der Druckerlehrlinge *n.* (Bdr.); *Spraining, wrenching of the wrist of printer's apprentices; Rossignol m.*
- verstecken, als abgelagert erscheinen machen (Wein); *to force wine; Couper.*
- Verstecken *n.* (Wein); *Forcing; Coupage m.*
- versteifen, dick machen (Flüssigkeiten); *to stiffen, Rendre ferme.*
- versteigern, gerichtlich — lassen; *to sell by inch of candle; Donner à chandelle éteinte, enchère à la chandelle f.*
- Versteigerung mit Lichterfirst *f.*; *Sale by the candle, by the inch of the candle; Adjudication à l'extinction de la chandelle, des feux, des bougies f. |* — steinen.
- versteinern (Bgh.) *s.* verlocken
- Versteinierung *f.*; *Lapidification; Lapidification, pétrification f. |* —, Vergrabung *f.*, *Fossilisation, Fossilisation f. |* —, Vererzung, Schwängern mit mineralischen Bestandtheilen *f.*; *Mineralization; Minéralisation f.*
- verstemmen, *to hammer-lighten, Rabatre.*
- verstempeln (Bgh.); *to shore with stemples, Étançonner. |* (Bgh.) *s.* abfangen.
- verstellen (Bgh.); *to drive galleries, Chasser la vallée.*
- verstopfen, verblocken, ver-, austreichen, *to stop up, block up, Boucher |* (Bgh.); *to stop up, obstruct, choquer; Etrangler, boucher, engorger, encombrer, stancher.*
- Verstopfen *n.* (Bauw.); *Stopping up; Bouchement m. |* — der Feile; *Pinning (file), Empatement de la lime m.*
- verstopft, versetzt, dreckig, verdreht (Maschl.); *Dirty, Encrassé. |* (Müll.); *Clammed; Engorgé, envasé.*
- Verstopfung *f.* (Abzugröhre); *Stop, Arrêt m. |* —, Verschleimung, Versetzung, Stockung *f.* (Wasserb.); *Obstruction, stopping up, choking, stoppage, Engorgement m.*
- verstossen, beschädigen (Tischl.); *to take off the airis, Epauter |* Étançonner.
- verstreben (Bgh.), *to shoi;*
- verstreichen (Bgh.) *s.* verschmieren | (Maur.); *to point, Jointoyer*
- Verstreichen der Pfannen auf beiden Seiten *n.* (Maur.); *Pointing both sides, Jointoyement de tuiles m.*
- Verstreichholz *n.* (Zuck), *Luting-tool, thin and flexible wooden knife; Estrique f., estriqueur m.*
- Verstreichung eines Daches mit Kalk *f.*, *Plastering of a roof; Rulée f. |* Empäter.
- verstricheln (St.), *to impate;*
- Verstrichelung *f.* (St.), *Impastation, Empatement m.*
- verstricken (Nadl.), *to bind the roll of needles; Entourer de ficelle*
- verstrossen (Bgh.); *Stopping; Exploiter en gradins. |* einen Schacht — (Bgh.); *to cut steps in a shaft, Pratiquer des gradins dans le puits.*
- verstuften (Bgh.); *to mark by a cutting, Marquer par une coupure.*
- Verstumpfung (Zimm.) *s.* Auswechselung. [7en.]
- verstürzen (Bgh.) *s.* ausstürzen
- Versuch *m.*, Probe *f.*; *Assay, essay, trial, experiment; Essai m.*
- Versuchbohrer *m.* (Bgh.), *Scooping-iron, Percoir d'essai m.*
- Versuchloch *n.* (Bgh.); *Essay-bore or hatch; Forme d'essai f.*
- Versucht, Suchort *m.* (Bgh.); *Drift, subway, Fouille f., percement m. de recherches*
- Versuchsbau *m.* (Bgh.), *Trial-works, Ouvrage d'essai m.*
- Versuchsschlacht *m.* (Bgh.), *Trial-shaft; Galerie de recherche f.*
- Versüssung, Milderung, Absüssung *f.*, Absüssen *n.* (Chem.); *Dulcification, adulcoration, Dulcification, édulcoration f.*
- vertäfel (Bgh.); *to timber the sole, Boiser le sol.*
- Vertäfelung *f.* (Tischl.), *Wainscoting; Parquetage, lambrisage m. |* [S'appauvrir.]
- vertauben (Bgh.); *to get poor;*
- vertaufen (Bgh.) *s.* abtaufen
- Verteiler (Müll.) *s.* Schuh eines Rumpfteuges.
- Vertheilung der Baumaterialien *f.* (Bauw.), *Distribution of building-materials, Répartition des matériaux m. |* —, Abpassen des Feuers *n.* (Bgh.); *Distribution of mines, proportioning the trains of mines; Composément des feux m. |* — des Gases durch Röhrenleitungen (Gasf.), *Distribution of gas by means of pipes, Distribution du gaz au moyen des tuyaux f. |* —, Zerlegung, Zerfallung,erspaltung der Kräfte *f.* (Mech.); *Resolution of forces or motion; Décomposition des forces f.*
- Vertheilungskessel *m.*, *Distributing-ditch, draining-ditch, Cuvette f.*
- Vertheilungsventil *n.*, Ventilsteuerung *f.* (Opfm.); *Distribution-valve, Soupape de distribution f.*
- Vertheilungswalze *f.* (Sp.), *Currier, Briseur-distributeur m.*
- verthieren, in thierische Stoffe verwandeln; *to animalize; Animaliser.*
- verthonen (Bgh.) *s.* verletten.
- vertiefen, abnehmen (Goldschm.); *to deepen for inlaying; Champeur. |* ein Gemälde — (Mal.); *to sink a picture; Fouiller. |* einen Schacht — (Bgh.); *to deepen a shaft, Approfondir un puits.*
- Vertiefstempel (Goldschm.) *s.* Anke.
- vertieft, unterschritten; *Deepened, sunk, underneath, Fouillé.*
- Vertiefung, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung *f.*; *Ballasting, metallung, graveling, sanding; Ensabliment m. |* — (Giess.); *Moat; Fossé*

m | —, Nuth *f.* Falz *m.* (Masch); *Grooves, recess; Encastrement* | — (Vergold). *Deepening, hollow, Cave* *f.* | langliche — an der Hohlung des Schiffchens, Hohlung für die Spule in der Schutze *f.* (Web); *Furrow along the shuttle, eye-chamber, hollow of the shuttle*; Fosse, boîte, poche, chässe *f.*
 vertonen (Bgb.) *s.* antonen
 vertragen (Bgb.) *s.* er-
 vertreibburste, Verschlicht-
 burste *f.*, Vertreibpinsel
m. (Tap.); *Softening-brush*,
 Brosse *f.* adoucir *f.*
 Vertreiben der Farben *n.*,
 Verschmelzung *f.* (Farb.),
Melting, blending colours,
 Fonte de couleurs *f.*
 vertrinken, das Mithgeld —
 (Aekb.); *to wet the stick*;
 Manger son blé en herbe.
 vertrumern (Bgb.) *s.* zer-
 trummern
 verumbruchen (Bgb.) *to cut*
a side-gallery, Construire une
 galerie latérale
 verunedeln (Bgb.) *to get poor*,
 S'appauvrir
 Verunstaltung, Missbildung,
 Missgestaltung *f.*, Ver-
 ziehen *n.*, *Deformation; Dé-*
formation f.
 Vervielfältiger, Vermehrer
m., Vermehrungszeug *n.*;
Multiplying-gear, Multiplica-
 tour-train *m.*
 Vervielfältigungsglas *n.*,
Multiplying-glass, polyscope,
 Verre à facettes, polyscope *m.*
 verwahren, zubünden (Flas-
 chen); *to cap*, Couffler
 Verwalter *m.*, Farm-bailiff,
 Régisseur de ferme *m.*
 Verwaltung, Geschäftsfüh-
 rung *f.*; *Management, Gérance*,
 régie *f.*
 Verwaltungsrath einer Eisen-
 bahn *m.*, *Railway-committee*,
board of governors, Conseil
 d'administration, comité de di-
 rection de chemin de fer,
 comité d'entretien *m.*
 verwandeln, in Luit oder
 Gas —, *to convert into gas*,
 Aériser.
 Verwandeln der Stäbe in
 Sturze *n.*; *Converting iron*
bars into slabs; Dégrossis-
 sage *m.*
 Verwandlung in Gas *f.*, *Con-*
version into gas, Aérification
f. | — in Kride, *Conversion*
into chalk, Crétification *f.*
 verwandruthen (Bgb.); *to put*
in stringing-planks; Etablir
 des longrines.

Verwandtschaft, chemische,
 mischende —, Stoffver-
 wandtschaft *f.*; *Chemical*
affinity, by composition, Af-
 finité chimique, de composition
f. | doppelte chemische —;
Double aff., Aff. double. |
 gegenseitige —, *Reciprocal*
aff., Aff. réciproque | geringe
 —, *Prime*, Rapport le plus
 simple *m.* | mehrfache —,
Compound aff.; Aff. composée
 | natürliche —, *Natural aff.*
 Aff. naturelle. | neuerzeugte
 —; *Secondary aff.*; Aff. se-
 condaire, produite. | verein-
 igende, zusammenhaufende
 —, Anhaufungsverwandt-
 schaft *f.*, *Aff. of or by ag-*
gregation; Aff. d'aggrégation |
 verwickelte —; *Complicated*
aff., Aff. compliquée
 Verwandtschaftskraft *f.*,
 (Chem.); *Force of aff.*; Force
 d'aff. *f.*
 Verwandtschaftsmittel *n.*,
 (Chem.), *Intermediate*; Inter-
 mede *m.*
 verwaschen, zu sehr schwä-
 chen (Farb.); *to weaken a*
colour, *weaken the dyes too*
much, Délaver, délayer | sich
 —; *to wash away*, wash out,
 Se délayer.
 Verwaschen, Abwaschen,
 Schwächen der Farbe *n.*
 (Mal); *Weakening the colour*
by water; Délavage *m.*
 verweben, dazwischen web-
 en, ineinanderflechten,
 schlingen, ver-, durch-
 flechten; *to interweave, in-*
tertwist, twist, twine, intertwine,
 Enlacer, entrelacer, entremê-
 ler, tisser ensemble.
 verwehen (Aekb.), *to baffle*,
 Couvrir de neige, ensabler.
 Verweisungsbuchstaben,
 hohe —, Spaltenbuchstaben
m. pl. (Bdr), *Superior letters*,
supérieurs, Lettrines *f. pl.*
 verwerfen, übersetzt, ver-
 worfen, verschoben, über-
 setzt sein (Bgb.); *to leave*,
take a leave, leap, | Se déran-
 ger, être dérangé. | verzehren,
 verfen, ziehen (Holz), *Wear-*
ing, casting; Voiler, gauchir,
 déverser, se déjeter
 Verwerfung *f.*, Sprung, Ru-
 cken *m.*, Gesprengen (Bgb.),
Outthrow, fault, throw; Rejet,
 rejettement *m.* | — in die
 Höhe, Sprung ins Hang-
 ende *m.* (Bgb.); *Up-slope*,
 Relevement d'une couche *m.* |
 — in die Tiefe, Sprung ins
 Liegende (Bgb.); *Down-cast*
slide, Renforcement d'une
 couche *m.* | — en (Bgb.), *Slips*

and faults; Crains *m. pl.* et
 failles *f. pl.*
 Verwerfungskluft (Bgb.) *s.*
 tauber Gang.
 Verwerthung *f.*; *Utilisation*,
 Utilisation *f.*
 Verwicklung *f.* (Seidenw.);
Entanglement, Emmêlage *m.*
 verwirren, sich —, sich ver-
 fützen (Seidenw.), *to entangle*,
 Se bourrer. | sich — (Naht.),
to link, S'em mêler
 verwittern, *to decay, efflo-*
resce; Se décomposer à l'air et
 tomber, s'effleurer, tomber en
 efflorescence. | blühung
 Verwitterung (Chem.) *s.* Aus-
 verworren, verzerrt, ver-
 wischt (Phot.); *Blurred, out*
of shape, Brouillé
 verwunden (Bgb.) *s.* verritzen
 Verwurf *m.*, Verwerfung,
 Verschiebung *f.*, Verwei-
 fen, Verrücken, Verschie-
 ben, Übersetzen *n.* (Bgb.)
Heave, rise dyke, iser, up-
cast dyke, hitch, slip, trouble,
 Déangement *m.* | —, Sprung
 ins Hangende *m.*, Verwer-
 fung eines Flotzes *f.* (Bgb.),
Up-slip or fault-shifting, dé-
angement of a lode, Rehoppement,
 relevement *m.* | — in
 die Tiefe, Sprung ins Lie-
 gende *m.* (Bgb.); *Down-cast*
dyke, slip, fault or throw,
 Reinement, renforcement *m.*
 Verzahnen, Besetzen mit
 Zähnen *n.* (Masch.), *Cogging*,
toothing; Endente *f.*
 verzahnt, gezähnt; *Serrate*,
 serrated, A engrenage
 Verzahnung *f.*, Eingreifen
 der Räder in einander, Ge-
 triebe, Zahnradwerk,
 Triebwerk, Kammrad *n.*
 (Masch.); *Wheel-gear, gear-*
ing, gearing, gear of tooth-
wheels and cog-wheels, catch-
ing, Engrenage *m.* | —, Ver-
 hakung, Verzapfung, Ver-
 schränkung *f.*, Verzähnen,
 Ineinanderlegen mit Zäh-
 nen *n.* (Zimm.), *Indenting*,
catching, dovetailing, dental
cut, joggle, scarf, range of
teeth, scoring in; Endente, en-
 taille à crémaillière, endente-
 ment, assemblage en crémai-
 lière, assemblage à queue d'a-
 ronde *m.* | — eines Balkens,
Dental, toothed scarf, dove-
tail and mitre, Assemblage à
 dent, en dent *m.* | — an einer
 Mauer, *Rustic corns*; Pierres
 d'attente *f. pl.*
 verzapfen, einen Balken —,
to cock, Assembler à tenon et
 mortaise.
 Verzapfen *n.* (Zimm.), *Cock-*

ing; Assemblage à tenon et mortaise *m.*

verzäpft, nicht — (Schl.); *Not mortised*, En bosse

Verzapfung, gezapfte Ecke *f.* (Zimm) *m.* *Mortising, mortise-joint, joint by mortise and tenon, coching, socket and spigot*; Assemblage à mortaise, assemblage à mortaise et tenon, emboitement et cordon *m.* | durch — verbunden, *Linked by contiguation*; Assemblé à mortaise.

Verzäunung, Umzäunung *f.*, Zaun *m.*, Gehäge *n.* (Ackb.); *Inclosure, closing, fence, barrier*; Encente, clôture, haie, boucheture *f.*

verzehnfachen; to increase tenfold; *Decupler*.

Verzeichnung, Vorzeichnung *f.*, Riss *m.*, *Stroke, touch, dash, trace, scantling*; Trait de repère *m.*

Verziehhale *s.* Pfiemen.

verziehen (Bgb.) *s.* verpfählen; sich — (Mech.); to bulge; *Godage m.* | sich — (Töpf); to spring, become warped, warp; *Gauchir*.

Verziehschnur *s.* Messverzierer (Bauk.); to embellish, adorn, ornate; *Engoliver* | mit gebrochenen Stäben —; to fret; Orner de grecques; | mit Spitzen —; Ornamenting with embroidery; *Relever en broderie*.

Verzieren *n.* (Töpf); Ornamenting; Garnissage *m.* | — durch Rändeleisen (Töpf); *Milled ornamenting*; *Moletage m.* | — des Töpfeleischirrs (Töpf.); *Adorning, decorating*; *Applique m.*

Verzierer, Verziererarbeiter, Möbelverzierer *m.*, *Manufacturer of ornamental work or articles*, Agrémentiste, agrémentiste *m.*

Verzierhaus *n.*, Weissblechhammer *m.*; *Tin-shop*; *Blancherie f.*

Verzierung *f.*, Ornament *n.*; Ornament, dress, ornatüre; Ornement *m.* | — im byzantinischen Styl, orientalische Arbeit *f.*; *Byzantine ornament*, *Oeuvre de Sarrasins f.* | — auf farbigem Papier von derselben Grundfarbe; *Ornament on stained paper with the same ground*; *Brundille f.* | gestochene oder getriebene —; *Anaglyph*; Ornement gravé, bosselé ou ciselé *m.* | — am Griff des Degens; *Sword astragal*, *Astragale de pommeau d'épée, f.*

| kleine bogenförmige —en unter Karnissen *f. pl.*; *Series of small ornamental arcades below cornices*; *Arca-ture f.* | — in Form eines Korbhenkels mit zwei Schnörkeln; *Scutcheon with spiral ornaments*, *Plastron m.* | leicht eingehauene —, *Sculpture of little depth*, *Gravure f.* | obere —; *Top-ornament*, *Couronnement de fer-rure m.* | eine — in der Form eines Parallelogramms oder Cylinders; *Parallelogram or cylindrical ornaments*, *Ballet m.* | perlartige —, *Perle f.*, Knöpfchen *n.*; *Bead*, *Perle f.* | eine — richten, wieder gerade machen (Goldschm); *to redress a moulding*; *Bander-une moulure* | — aus kleinen Rundbogenfenstern, *Schuppenverzierung f.*, *Scallope*, *Contre-imbriation f.* | runde —; *Round moulding in locksmith's work*; *Boudin m.* | saumartige — (Schuh); *Seam-like ornament*; *Couture f.* | — an der Schlossbekleidung (Schl.); *Adorned gar-nishment*; *Pleine croix f.* | spitzenartige —, *Lace-work*, *lace-ornaments*, *Dentelle f.* | spitzenartige — (Bdr); *Lace-ornament*, *vignet*, *Dentelle f.* | — am Zaun (Sattl); *Egret*, *ornament of bridges*, *Aigrette f.*

Verzierungen, eingewirkte — *f. pl.*; *Inwrought embroidery*, *Brochure f.* | streifige — an-bringen (Töpf); *to obtain stripes*; *Chiqueter* | — oder Bautheile die nach vollen-detem Werk erst ange-macht oder überarbeitet werden; *Postiques*, *Postiches f. pl.*

Verzierungsschrift *f.* (Bdr); *Ornamental type*; *Lettres d'or-nement f. pl.*

Verzierungsstab *m.* (Bdr); *Ornamental, display — rule*; *Filet anglais, orné, filet d'orne-ment m.*

verzimmern, ausbühnen, austonnen, bühnen, holzen, auszimmern, verkleiden; *to tub, line, plank, timber*; *Cuveler*, garnir, revêtir de bois, revêtir de charpente. | (Bgb.) *s.* auszimmern.

Verzimmerung *f.* (Bgb.); *Tub-bing*; *Cuvelage m.* | — kleiner Brunnen; *Tubbing of small wells*, *Pionnage m.*

Verzimmerungsdock *s.* Aus-besserungsdock.

Verzinken *n.*, Verzinkung *f.*; *Zinking*; *Étamage au zinc*,

zincage, *zinquage m.* | — von Eisenwaren; *Zinking hard-ware*; *Zinquage de la ferron-nerie m.* | — des Stalls; *Zinking of steel*; *Zincage de l'acier m.* | galvanisches — des Stahls; *Galvanic sinking of steel*; *Zincage galvanique de l'acier m.*

Verzinkung, Verzäpfung, Einschwabung *f.* (Tischl.); *Mortising*, *Queue f.*

verzinzen, weissieden (Nadl, Nagl); *to scour*, *Blanchir*, abzinzen; *to tin*; *Étamé*, das Eisen —, *to tin iron*; *Étamé le fer*, | im Feuer —; *to scour in the fire*, *Blanchir*, | mit Zinnamalge —, *to platinate*, *Platiner*.

Verzinzen *n.*, Verzinnung *f.*; *Tinning*; *Étamage m.*, *étamé f.* | —; *Platinating*, *Platina-gem m.* | — des Eisenblechs; *Tinning of sheet-iron*, *Mettre au tain* [meur *m.*]

Verzinner *m.*; *Tinner*, *Éta-verzinnschmelzer m.*, *soldering-iron*; *Fer à étamer m.*

Verzinnschmelzer; *Blanching-pan*, *Poêle à blanchir f.*

Verzinnisch *m.*; *Table on which the iron is tinned*; *Banc des cœurs m.*

Verzinnungstoff *m.*, Ver-zinnung *f.*; *Tinning*; *Éta-mure f.*

Verzogen; *Out of true*; *Gauchir*. Verzögerung, Grosse der — *f.* (Mech.); *Retardation*; *Retardement m.*

verzollt, *Duty on*; *Endouané*. Verzug *m.* (Wollesp.); *Ten-sion*; *Tension f.* | — (Bgb.); *Timbering*, *Charpente f.*

Verzweigung *f.*; *Abutting*; *Embranchement m.* | — der Röhren (Gasf.); *Branching*; *Embranchement m.*

verzwicken (Maur.) *s.* aus-zwicken. | (Weind); *to lop off the suckers*; *Oter les tendrons*.

verzwiefachen; *to double*, *render twofold*; *Doubler*.

Vesen *s.* Dinkel. [cret *m.*]

Vexir *n.* (Schl.); *Puzzle*; *Se-vexirbecher*, *Tantalus*, *Spasibecher m.*; *Magical goblet with a concealed siphon in the handle*, *Tantalus' cup*; *Vase de Tantale, diabète m.*

Vexirphotographie *f.*, Photo-graphic puzzle, Photographie à surprise *f.*

Vexirschloss *n.*; *Bag*, *puzzle-lock*, *Serrure à secret f.*

Vexirstück *n.*; *Puzzle*; *Sur-prise f.*

Vexiruhr *f.*; *Clock — puzzle*, *Pendule, montre f.* à surprise.

- Vicebund** *m.* (Bb.); *Extra top and bottom-cording*; Entzerrf en extra *m.*
- Vieh**, geschlachtetes — zum Grossverkaufen; *Dread meat*, Bestiaux nés pour vente en gros *m. pl.* — auf Grüns setzten; *to soil cattle*; Mettre le bétail au vert. | — an den Ohren zeichnen; *to ear-mark*; Marquer les oreilles. | — in den Viehhof sperren; *to yard cattle*, Parquer le bétail dans la basse-cour.
- Viehausstellung**, Thierschau *f.*, *Cattle-show*; Exposition de bétail *f.*
- Viehhutter**, Futter *n.*; *Foinage*, fodder, cut-meat, Fourrage *m.* | — aus Mehl, Crowd of meal (north of Tyne cattle), Fourrage a farine *m.*
- Viehhof** *m.*, Gehäge für das Vieh *n.*, Lobby; Basse-cour *f.* | —, Fettviehhof *m.*; *Cattle-fair*, Marché aux bestiaux *m.*
- Viehkarren** *m.* (Eisenb.); *Cattle-hurdle*, Wagon a bestiaux *m.*, Litère *f.*
- Viehlager** *n.*, Stren *f.*, Layer.
- Viehmaster** *m.*, *Cattle-fattener*, Bütter *m.*
- Viehstall** *m.*, *Cattle - shed*, cattle - house, stall, byre; Etable *f.*
- Viehstand** *m.*; *Live stock*, Bétail d'une ferme *m.* | Verminderung des —es; *Decrease of cattle*, Décroît *m.*
- Viehistuck** *n.* (Msl.), *Picture with cattle*; Peinture de bestiaux *m.*
- Viehwagen** *m.*, *Cattle-truck*, -box, -hurdle; Wagon a bestiaux *m.*
- Viehweide**, Weide *f.*, Acker *m.*, Feldfrucht *f.* *pl.*; *Pasture-land*, *pasturage*; Pâcage, pâture, herbage, gagnage *m.*
- Viehzucht** *f.*, *Breeding cattle*, Culture des animaux, élevage *f.*, élevage *m.*
- Viehzüchter** *m.*; *Breeder of cattle*, store-farmer, Eleveur de bétail, de bestiaux, nourrisseur *m.* [Multiple]
- Viehlatterig** (Bauk.); *Polyfoist*, vieleck, vielseit, Polygone *n.*; *Polygon*, Polygone *m.* | regelmässiges —; *Regular polygon*, Polygone régulier *m.*
- vieleckig**; *Many-angled*, many-cornered; Polygone a plusieurs angles. [Multiple]
- vierlaltig**, vielfach; *Multiple*, vielklappig; *Many-valved*, Ayant de nombreuses soupapes.
- Vielpass** *m.*, Rosette *f.* (Bauk.); *Rosace*, *rosette*, Osteau, otiau *m.*
- Vielschrittgiesserei** *f.*; *Cast- ing many letters at once*, Fonderie polyanatype *f.*
- vielsichtiges Glas** *n.*; *Polyopton*, Polyoptre, polyscope *m.*
- Vier** und Sechzigstelformat *n.* (Bdr.); *In-64*, In-soixante-quatre *m.*
- vierbahnig** (Tuch); *At four breadths*; A quatre lés.
- vierbasisch**, vierfachbasisch (Chem.), *Having four bases*, Quadribasique.
- Vierblatt** *n.* (Bauk.); *Quatre-foils*, *cross-quarter*; Quatre-feuilles *f.*
- vierbohrige Röhren** *f. pl.*; *Pipes of 10 centim. diameter*, Tuyaux de 10 centim d'ouverture *m. pl.* [Tritante *f.*]
- Vierdraht** *m.*; *Linsey-woolsey*, vierdrähtig (Seil); *Four-threaded*, A quatre brins
- Viereck**, Vierseit *n.*; *Quadrangle*, *quadrilateral*, *square*, *quadrate*, *tetragon*, Quadrilatre, tétragone *m.*, figure quadrilatre, quadrangle *f.* | — (Buchsen); *Squares*, Carrés, pans coupés *m. pl.* | — (Tischl); *Square*; *Pièce carrée* *f.* | — auf Fussboden; *Square on floors*; Feuille *f.*
- Vierecke** an Wellen schneiden; *Squaring*, Carrer | in — n abwechselnd schwarz und weiss gefaltet; *White and black checkered pavement*; Dalles en quadrilatre blanc et noir.
- Viereckig**, vierseitig; *Quadrangular*, *quadrilateral*, *four-cornered*, *four-angled*, *square*, *four-square*; Quadrangulaire, quadrilatre, à oüices, carré, quadratique. | ins Gevierte, winkelrecht, quadratisch; *Square*; Carré, carrément. | ungleich —; *Irregular square*, Barlong. | — zurichten (Kl.); *to square*, Equarrir.
- Viereckig** schneiden von Gevierten; *Equarrir des tarasus*.
- Viereisen** *n.* (Tischl), *Square gouge*; Gouge carrée *f.*
- Vierfachschwefelkalium** *n.*; *Potassium with four parts of sulphur*, Quadrifulfure de potassium *m.*
- Vierfachschwefelmetall** *n.*; *Sulphide with four parts of sulphur*, Quadrifulfure *m.*
- vierfädig** gezwirnt (Sp), *Four-fold*, A quatre fils.
- vierfaltig**, vierfach zusammengelegt; *Four-double*, Plié en quatre
- vierluge** (Tischl), *Four-leaved*; Quadrivalve.
- Vierfüllungstür**, zusammengestemmte Thür mit vier Füllungen, Kreuzthür *f.*; *Four-pannelled door*, Porte a quatre panneaux *f.* | zweiflügelige —; *Four-pannelled folding-door*, Porte a deux battants avec quatre panneaux *f.*
- Viergespann** mit Stangenreiter *n.*, *Carriage and four with outrider*; Attelage a la Daumont *m.*
- Vierkantig**; *Four-edged*; Quadrangulaire, tétragone. | — zuschneiden, behauen, abvieren, absaumen; *to square*, *veer*, cut at right angles; Equarrir, écarri, carrer | — Scheibe, Unterlegscheibe *f.*, *Paddle-plate*, Plaque carrée, plaque d'aube *f.*
- Vierkantstahl** *m.*; *Square-iron*, Fil de tôle carre *m.*
- Vier Kreuz** *n.* (Blech); *Best quality*; Ire qualité de fer-blanc *f.*
- Vierlappig**, viernasig (Bauk.); *Four-cusped*, Quadrilobé.
- viernasig** (Bsg); *By four hands*, A quatre mineurs
- Vierpass** *m.* (Bauk.); *Quarter*; Embrasure *f.*
- vierspaltig** (Bdr.); *In four columns*, A quatre colonnes.
- Vierspanner** *m.*, Viergespann *n.*; *Four-in-hand*; Voiture attelée de quatre chevaux *f.*
- Vierspanning**; *Four in hand*; A grandes guides.
- Vierspanning fahren**; *to drive four-handed*, Aller a quatre chevaux.
- Vierstückgriff**; *4 threads per handful*, 4 pièces de fil par poignée.
- Viertel** (zwischen je zwei Haudschlagen) *n. pl.* (Müll); *Quarters*, Compartiments *m. pl.*
- Viertelbüchlein** *n.* (Goldschl); *Book of 25 gold - leaves*, Quarteron *m.* [In-quarto *m.*]
- Viertelgrosz** *f.* (Bdr.), *Quarto*, Viertelholzklehe *f.*; *Concave quarter - round*, Quart de cercle creux, cavel, conge *m.*
- Vierteljahrschrift**, Monatschrift *f.*, *Quarterly*, monthly review; Revue trimestrielle, mensuelle *f.*
- vierteln** (Uhrm.); *to strike the quarters*; Sonner les quarts.
- Viertelpinte** *f.*; *Quarter (liquid)*, Quart d'une pinte *m.*
- Viertelstab**, Walst *m.* (Bauk.); *Attragal*, *quarter - round*, *Tuscan cyma*, Cymaise toscane *f.*, ove, quart de rond, boudin *m.* | gedruckter, anlaufender —, Ffuhl, Walst *m.*, *Upright quirked quarter-*

round, torus; Quart de cercle mou, bâton lesbien, tore m.; überkragerender — *Reversed quarter-round, roman ovolo*, Quart de cercle renversé m.; cymaße toscane f. | nach unten am meisten ausladender — *Upright quarter-round*; Quart de cercle droit m. Viertelstundenglockchen n. (Uhrm.); *Quarter-bell*; *Appeau* m. Viertelwendung f., wandelndes Quartiern (Treppe); *Winding quarter*; *Quartier tournant* m. Viertelwerk n. (Uhrm.); *Motion of the quarters*, Pèce des quarts f. Vierung, Kreuzung f., Kreuzmittel, Kreuzfeld n. (Bauk.); *Intersection*; *Intersection of the nef* f. | —; *Squaring*, Quadrature f. | ungleiche —; *Trapezium*; *Trapeze* m. Vierweghahn m.; *Four-way cock*, Robinet à quatre eaux, à quatre ouvertures, faces, fins, robinet de distribution m. Vierzigerformat, Vierzigstelformat n. (Bdr.); *In-quarante* m. Vignoleschiene f. (Eisenb.); *Vignoles rail*; *Rail Vignoles* m. Vigone, unechte — f., Gemeine aus Woll und Baumwolle n.; *Wool mixed with cotton, spurious Viguna wool*; *Vigone factice*, bêtarde f. Vignatuch n.; *Swan's down*; *Drap de vigogne* m. Vignawolle f.; *Vigone, wool of the Picuna sheep*; *Vigogne* f. | dritte Sorte —, Knaulwolle f.; *Third sort of Viguna wool*, *Pelotage* m. Viola f.; *Viol*, *Viole* f. violettblau, Garter blue; *Violet*, *violacé* violetttholz, Veilchen-, Palisander-, Amarant-, Luft-, Purpurholz, blaues Ebenholz n., *Violet-wood*, *palisander-wood*, *purpled wood*, *blue ebony*; *Bois violet*, de violette, palissandre m. violettroth; *Red-violet*; *Zin-zolin*. Violinbauch m.; *Fiddle-back*; *Coffre m.* | den — einschneiden; *to make incisions on the fiddle*; *Pieter le coffre*. Violinbogen m.; *Bow*, *fiddlestick*; *Archet* m. | *Violon* m. Violine, Geige f.; *Violin*; *Violinfutteral*; *Geigenfutteral* n., *Violinkasten* m.; *Violin-case*, *fiddle-case*; *Étui m.*, *bolte* f. de violon. Violoncell n., *Bassgeige* f.;

Violoncello, *Violoncello* m. Violoncello n. (Org.); *Crisp-toned open stop*, *Violon* de huit pieds m. Violone, Violonbass m. (Org.); *Double bass*, *Violon*, un des jeux pédale les plus beaux m. virtuell, vermöglich, vermögens- oder wirkungskräftig, der Kraft nach (Phys.); *Virtual*; *Virtuel*. Viscosimeter m.; *Viscosimeter*, *Viscosimètre* m. Visir, Visirkorn n. (Büchsm.); *Sight, aim*; *Visière*, mire f., cran de mire m. | —, Schloch n. (Opt.); *Sight-vane*, *Dioptrie* m. | — an einem Gradbogen; *Sight-hole*, *Visière* f. | —, Absehen eines Hohenmessers n. *Van*, *Gabet* m. Visirgrauen f. pl., Keffler m., *Common tin-stone*, *brown tin-stone*, *granular tin-ore*; *Etain oxydé granuliforme* m. Visirhohe f., *Height of the sights*, *Cotes des coups* f. pl. Visirlinien n.; *Alidade*; *Règle dioptrique* f. Visirlinie, Standlinie f.; *Line of direction*, *of sight*, *bearing taken*, *Droite d'un levé topographique*, *ligne de visée* f., *rayon d'observation*, *visuel* m. Visirruthe f., Visirstock, Visirstab zum Ausmessen der Tonnen m. (Küp.); *Gauging-rod*, *Jauge*, *velte* f. Visirspitze, Sehspitze f.; *Point of sight*; *Dard* m. Visitenkarte f.; *Card, calling-card*, *visiting-card*, *paste-board* (slang); *Carte de visite* f. Visitenkartentäschchen n.; *Card-case*, *Clayette* f. Vitriol m.; *Vitriol*, *Vitriol* m. | gebrannter —, *Burnt verdigris*; *Vitriol brûlé* m. | gemischter —; *Mixed vitriol*; *Vitriol de Salzbourg* m. | Goslar'scher —, *Zinkvitriol*, *Gallitzen*, *Augenstein* m.; *Vitriol of Goslar*; *Blanc de Goslar*, *vitriol de Goslar* m. | verwitterbarer —, basisch schwefelsaures Eisenoxyd, *Gelbeisenrutz* n., *Efflorescent vitriol*, *Msy* m. Vitrioläther m.; *Vitriol-ether*; *Ether de vitriol* m. Vitriolbleierz n.; *Lead-vitriol*, *anglesite*; *Plomb vitreux* m. vitriolig, vitriolhaltig, *Vitriolic*, *of vitriol*, *vitriolized*, *De vitriol*, *vitriolique*, *vitriolé* vitriolisieren; *to sulphate*; *Sulfater*. Vitriolisierung f.; *Vitriolization*, *Vitriolisation* f.

Vitriolkies m.; *Vitriolic pyrites*, *Pyrite vitriolique* f. Vitriolkrystall m.; *Crystal of vitriol*, *Crystal de vitriol* m. Vitriolkupe, Weichkupe f.; *Blue-val*, *Cuve à l'acouperose*, *au sulfate ferreux* f. Vitriollauge f.; *Vitriolic lye*; *Lessive vitriolique* f. Vitriolocherm, Vitriol-ochre, Ocre de vitriol f., *fer sous-sulfaté terreux* m. Vitriolsalz, vitriolsaures, schwefelsaures Salz n.; *Sulphate*; *Sulfate* m. | rhomboïdales —; *Martial vitriol*, *green vitriol*; *Vitriol martial*, *vert* m. Vitriolschmand m.; *Feces, faeces of vitriol*; *Fèces de vitriol* f. pl. Vitriolsiederei f.; *Vitriol-works*, *Vitriolerie* f. Vitriolspiritus m., *Phlegma n*; *Spirit of vitriol*, *Esprit de vitriol* m. Vitriolwasser n.; *Vitriolic water*, *dew*, *Eau de vitriol*, *vitriolique*, *vitriolée* f. Vitriolzapfen m.; *Stalactite of sulphate of zinc* (copper, iron), *Vitriol martial en stalactites* m. Vivianit m., spathiges blätteriges Eisenblau n., *Vivianite*, *fibrated*, *fibrous blue iron*, *phosphate of iron*, *Vivianite* f., *fer azuré*, *fer phosphate laminaire*, *phosphate de fer bien cristallisé* m. Vivrett, Mester n. (Färb); *Bath for dressing*; *Bain d'apprêt* m. Vliess n.; *Wool-shearing*; *Robe* f. | erstes kurzstapeliges —; *Teg*, *first-shorn fleece of short-stapled wool*; *Première tonte de laine court-fil* f. | —, *Joses Fell* s. *Wollfell*. Vliessmaschine f., *Fleeceing-machine*; *Nappeuse* f. Vogel (Web.) s. Schneller. | lödzerer oder pappener — als Schiessscheibe; *Popin-jay*, *Papegai* m. Vogelambra f.; *White amber*; *Ambre blanc* m. | *Case*; *Vogelbauer*, *Käfig* m.; *Cage*; *Vogelbeerholz*, *Eberesch*, *Eibisch*, *Massbeerholz* n.; *Mountain-ash*, *quickbeam*, *quicktree*, *rowan-tree*, *roan-tree*, *wild service*, *Sorbeer*, *sauvage*, *cormier sauvage* m. Vogelbrot n., *Windbeutel*, *Spritzkuchen* m., *Cake for birds*; *Echaudé* m. Vogelndunst m.; *Fowling-shot*; *Menue drague*, *nonpareille* f. Vogelsinte f.; *Fowling-piece*,

birding-piece; Fusil de chasse m. (aux oiseaux).
 Vogelflöte f.; *Bird-flute, bird-call*; Flageolet m. | flière f.
 Vogelhaus n.; *Aviary*; Vogelhäute f. pl.; *Birds' skins*; Peaux d'oiseaux f. pl.
 Vogelheim m.; *Bird-lime*; Glu f.
 Vogelheimholz n.; *Wood of the Saptum aucuparium*; Bois de glu m. | Emonde f.
 Vogelmist m.; *Bird-dung*.
 Vogelorgelf.; *Bird-organ* (*for bull-finches*); Bouvreille, serinette f.
 Vogelregister n.; Vogelgesang m. (Org.); *Bird-register, bird-stop*; Avicinium m.
 Vogelschau, Vogelperspective f.; *Bird's eye perspective, bird's eye view*; Perspective à vol d'oiseau, à vue d'oiseau f.
 Vogelscheuche mit Klapper f.; *Clack*; Epouvantail à claquet m.
 Vogelzunge, Karpfenzunge f.; Salbeiblatt n. (Feile); *Cross-file, crossing-file, double half-round, entering-file*; Lime, feuille-de-sauge, langue d'oiseau f.
 Vogelzungenraspel f.; *Double half-round rasp*; Râpe à langue d'oiseau f.
 Voix céleste f.; (Org.); *Stop of voice resembling Dulciana, vox angelica*, Voix céleste f.
 Volksküchen, Sparküchen f. pl.; *Soup-kitchens*; Fourneaux économiques m. pl.
 Volkswirth, Volkswirthschaftslehrer m.; *Economist*; Economiste m.
 Volkswirthschaft, Wirthschaftslehre f.; *Political, social economy*; Economie politique, sociale f.
 voll, ganz —; *Chock-full, choke-full* (*scalded*); Plein comble, tout plein | nicht — sein (Kup.); *to be broached, tapped*; Être en vidange | die — en massiven Theile und die leeren Räume; *Solid parts and spaces*; Les pleins et les vides.
 Vollbleiche s. ganze Bleiche.
 Vollbuche s. Radbuche.
 Volldruckmaschine f.; *Engine without expansion, non-expansion engine*; Machine sans expansion ou sans détente f.
 Vollendung, letzte Hand f.; *The finishing hand, stroke*; La dernière main | —, Ab- richtung | —, Ausputzen n. (Bd.); *Finish*; Ragret m. | —

eines Entwurfes, Überarbeitung eines Gusswerkes f. (Bildh.); *Working over*; Réparage m. | die letzte — geben (Farb.); *Trimming, finishing*, Parachever.
 Vollendwalzwerk, Fertigwalzwerk n. (Hütt.); *Finishing-rolls, second rolls*; Train finisseur m. pl.
 Vollendwerkzeug n. (Töpl.); *Finishing-tool*, Gradine f.
 Vollgarn n.; *Westphalian yarn*, Fil de Westphalie m.
 Vollgatter (Stgsm.) s. Bundgatter.
 Vollgebinde, Hauptgebinde n., Dachbinder, Binder im Dachstuhl m. (Zimm.); *Principal couple, truss, poop, main couple, main truss, main poop*, Maitresse-ferme f. richtig (Tuchm.); *Having a rich nap*, Bien peuplé.
 Vollhauer m. (Bgb.); *Thorough miner*, Mineur parfait m.
 vollkantig (Balken); *Full squared*; Bien égarri.
 Vollkolben m., Plunger; Piston plongeur m.
 Vollturbine f.; *Turbine which receives the water at the circumference*, Turbine entière f.
 Vollwerk n., Turf extracted in one day; Tourbe extraite en un jour f.
 vollwichtig, Ausschlag m. (Münzw.); *Of weight, of full weight*, Trébuchant (m.), | nicht —; *Deficient in weight, short, light*, Court, faible.
 Vollwichtigkeit f., Standard weight, Poids legal m.
 Vollzieher (Uhrm.) s. Auf- haltung.
 voltaisch; *Voltaic*, Voltaque.
 Voltamesser m.; *Voltameter*; Voltamètre m.
 Volta'sche Saule f.; *Voltaic, electrical pile, galvanic pile*; Pile voltaïque, électrique, voltaïque f.
 Volumatom, Volumtheilchen n.; *Atomic volume*; Volume atomique m.
 Volumen n., Rauminhalt m.; *Volume, bulk, size, mass, volumen*; Volume m., masse f. | —; *Volumen*; Atome m. (gaz permanent). | —, Masse f. (Mech.); *Mass (bulk and weight), congeries of quantity or of bodies*, Masse f., volume m.
 Vorarbeit f.; *Work in preparation, preparatory, preliminary studies or work*; Ouvrage préparatoire m., préparation f.
 vorarbeiten (Nadl.); *First pointing*; Dégrossir.

Vorarbeiten, Spitzen n. (Nadl.); *Roughing, dégrossissage* m.
 Vorarbeiten f. pl.; *Survey, Etudes* f. pl., travaux préparatoires m. pl. | — zu einer Eisenbahn; *Preliminary works of a railway*, Etudes d'un projet de chemin de fer f. pl., travaux préparatoires m. pl.
 Vorarbeiter, Werkführer, erster Geselle, Obergesell, Werkmeister m., *Fore-man*, Contre-chef m. | — im Schieferbruch; *Chief slate quarryman*, Ecaillon m.
 Vorätzwasser m.; *Preparatory etching-liquor*; Bain graveur préparatoire m. | Dessus m.
 Vorbande n. pl.; *Outsides*, Vorbau (Bgb.) s. Versuchsbau | — (Bgb.) s. Ausbau.
 Vorbauchen s. Einlaugung.
 vorbehalten (Münzr.), *Useful*; Utile, [Easible mordant] m.
 Vorbeize f.; *Weak mordant*.
 Vorbereitung f.; *Preparing, dressing*, Préparation.
 Vorbereitungsmaschine f.; *Preparatory machine*; Machine préparatoire, de préparation f. | sechste — zum Feinspinnen, *Finishing-head*; Sixième métier en gros m.
 Vorbild, Abbild n., Abbildung f., Abdruck m.; *Type, Type* m.
 Vorbogen m. (Bauk.), *Fore-arch*; Avant-arc m.
 vorbohren (Bgb.); *to make a preliminary bore*; Sonder préalablement.
 Vorbohrer, Nagel-, Holz-, Ansatzbohrer m. (Zimm.); *First bit, wimble, kind of auger made use of to begin a hole, entering-tap, taper-tap*; Amorpoir m.
 Vorbruch m. (Blel), *First rolling*, Premier laminage m.
 Vorcabinet n.; *Antecabinet*; Antecabinet m.
 Vorcorrectur f., Durchlesen im Manuscript, Vorherlesen n. (Bdr.); *Reading of the copy*; Lecture manuscrite, prélecture f.
 Vordach, Schirm-, Wetterdach, vorspringendes Dach n.; *Fore-roof, projecting-roof, penthouse, shed*, Avant-toit, auvent m.
 Vordamm, Vordeichm.; *Advanced dam or dike*; Digue avancée f.
 Vorderasse f.; *Fore-axle*, Essieu de devant m.
 Vorderansicht f., *Front-view, front-elevation, fore-part*

prospect; Élévation de devant, antérieure, vue de face *f.*
Vorderbacken, **Vorderzacken** im Hochofengestell *n.* (Hütt.); *Side-wall*, *Avant-costière f.* [baum.
Vorderbaum (Web.) *s.* Brust-
Vorderblech *s.* Förderblech.
 | —, **Vordereisen** *n.* (Sattl.); *Head-plate*, *point-plate*; *Bande du garrot f.*
Vorderdocke *f.* (Dr.); *Front-puppel*, *fore-puppel*, *fore-post*, *Poupée de devant f.*
Vorder- und Hinterdocken *f. pl.* (Kutsche); *Front and back uprights of coach-boxes*, *Mouton de devant et de derrière m.* [part, Nu *m.*
Vorderes *n.* (Tischl.); *Front-*
Vordereisen *n.* (Hufschm.); *Fore-shoe*; *Fer de, à devant m.*
Vorderfaden *m.* (Web.); *Front-thread*, *Fil de devant m.*
Vorderfedern *f. pl.* (Loc.); *Leading-springs*; *Ressorts d'avant m. pl.*
Vorderfläche des Cylinders *f.*; *Face*, *Bande de cylindre f.*
Vorderfront *f.*; *Fore-front*, *Facade antérieure*, de devant *f.*
Vordergebäude *n.*, vorspringender Flügel, Vorbau *m.*; *Fore-part of a building*, *front-part*, *Avant-corps d'un bâtiment*, de devant *m.*
Vordergeschirr *n.* (Sattl.), *Harness for the fore-part*, *Harnais d'avant-main m.* | — (Web.); *Lowering-heads*; *Lisses de rabat f. pl.*
Vordergestell *n.* (Kutsche); *Fore-carriage*; *Avant-train m.* | —, *Rücksitz m.* (Kutsche), *Fore-frame*, *back-seat*, *Devant du carrosse m.* | —, *Vorgestell n.* (Pflug); *Gallows with the wheels*; *Avant-train d'une charrue m.* | — (Wagn.); *Collar*, *piece of wood in the fore-carriage*, *Sellette f.*
Vordergrund *m.* (Mal.); *Fore-ground*; *Devants m. pl.* | — der Bühne (Th.); *Fore-ground*; *Premier plan m.* | — aus welchem die Zierathen hervorstehen (Schl.); *Fore-part*, *Avant-corps m.*
Vorderhöhe eines Fensterflügels *f.*; *Lock-stile of a window-valve*, *Montant antérieur d'un battant m.*
Vorderkarren *m.*; *Fore-carriage*; *Train de devant de la presse m.*
Vorderlauf, **Vordertheil** *m.* (Büschm.); *Fore-end of the barrel*; *Devant du canon m.*
Vorderlier, **Hinter-**, **Seitenher** *m.* (Salzw.); *Fore-wall*,

back-, side-wall of the hearth, *Mur de devant, de derrière*, de côté de l'âtre des chaudières de concentration *m.*
Vorderlocken *f. pl.* (Haarkr.); *Front-ringlets*; *Devants m. pl.*
Vordermaschine, **Umtriebs-**, **Bewegungsmaschine** *f.*; *Motor*; *Moteur*, *récepteur m.*
Vordernabe *f.*, **Vordertheil** der Nabe *m.* (Wagn.), *Fore-end*, *linch-end*, *head of the nave*, *fore-nave*; *Petit bout du moyeu m.*
Vorderpferd, **Riemenpferd** *n.*; *Leader*, *fore-horse*, *front-leader*; *Cheval de devant m.*
Vorderpferde (bei vierspännigem Fahren), **Mittelpferde** (bei sechsspännigem Fahren) *n. pl.*; *Leaders*, *centre-horses*; *Chevaux de volée m. pl.*
Vorderpflugschar *f.*; *Front-plough-share*; *Avant-soc m.*
Vorderrad *n.*; *Leading-wheel*; *Roue de devant f.*
Vorderräder, **unterlaufende** — *n. pl.* (Loc.); *Leading-wheels*; *Roues de l'avant-train f. pl.* [rast.
Vorderrast (Büschm.) *s.* **Ruh-**
Vorderriegel *m.*, **Bufferholz** *n.*, **Kopfschwelle** *f.* (Eisenb.); *Buffer-beam*, *front-beam*, *buffer-bar*; *Traverse frontale*, d'avant *f.* [Rietblatt.
Vorderriet (Web.) *s.* **Blatt**, **Vorderring** an Strängen *m.* (Sattl.); *Front-ring of traces*; *Patte du trait f.*
Vorderruthen einer Kunstramme *f. pl.* (Bauw.); *Guide-posts*, *leaders*, *uprights*; *Guides de sonnette*, *montants à coulisse m. pl.*
Vordersatz *m.* (Org.); *Speaking-front*, *principal*, *Montre f.*, *principal m.*
Vorderschaft *m.* (Büschm.); *Fore-end of the stock*, *shaft*; *Devant du bois*, *fût du fusil m.* | — (Web.); *Front-rod*; *Tringle de devant f.*
Vorderschlitze, **Schooss** *m.* (Hemd); *Front-flap*; *Pénet m.*
Vorderschnitt *m.* (Bb.); *Gutter*, *Gouttière f.*
Vorderschrot *n.* (Horn); *End or best part of the horn*; *Bout de corne m.*
Vorderseite *f.*, **Vordertheil** *m.*; *Fore-part*; *Devant m.* | —, *Front* (bonnet); *Passe f.* | — (Mech.); *Face*; *Face f.* | —, *Haupt-*, *Kopf-*, *Bildseite f.* (Münzw.); *Head*; *Effigie f.* | verzierte — eines Fussgestells; *Decorated fore-face of a pedestal*; *Tablier d'un piédestal m.* | — eines Ge-

wölbes; *Head*, *face*, *outside of an arch*, *Tête de voûte f.* | mit Säulen verzierte —, *Front with columns*; *Colon-naison f.* | — eines Schmelztiegels, *Front-part of a crucible*; *Côté de la main m.* | —, *Stirnflächef.*, *Haupt* eines Steines *n.*; *Face of a stone*; *Tête d'un vousoir*, d'une pierre *f.* | — einer Treppenstufe; *Rise*; *Face de la marche f.*
Vordersitz *m.* (Kutsche); *Front-seat*; *Devant*, *rebours m.* | den — wegnehmen (Kutsche); *to remove the front*; *Couper un carrosse.*
Vorderspitze des Sattelbaums *m.* (Sattl.); *Front-top of saddle-bows*; *Galme f.*
Vordersprung *m.* (Web.); *Upper shoot*; *Pas d'en haut*, *pas de devant m.*
Vorderstaude *f.*, **Vorderständer**, **Vordereinnehmer** *m.* (Pap.); *Front-guide*, *Grippe de devant f.*, *guide m.*
Vorderstich *m.* (Naht.); *Running point*; *Point devant m.* | — (Sattl.); *Simple stitch*; *Fauleure f.*, *point à faulser m.* | — e; *Basting*, *Fauleure f.*, *point devant*, *coulissé m.*
Vorderstrang *m.* (Sattl.); *Leading-horse trace*, *leading-trace*; *Trait du cheval de devant*, de devant *m.*
Vorderstudel *f.* (Schl.); *Top-hook*, *the standing crampiron in the fore-part of a lock*; *Picolet de devant*, *cramponnet m.*
Vordertheil *m.*, **Vorderseite**, **Stirnseite** *f.* (Bauw.); *Front*, *Devanture f.* | —, **Hintertheil** eines Pferdes *m.*; *Fore-hand*, *hind-hand of a horse*; *Devant*, *derrière m.* | — eines Schmelztiegels, *Schlacken-*, *Arbeits-*, **Vorderzacken** *m.*, **Schlackenblech** *n.*; *Fore-part of a melting-pot*, *front-part*; *Lateral*, *lateral*, *chio*, *charriot m.* | — e und **Hintertheile** des Sattelbaums; *Fore-and hind-parts of saddle-bows*, *Pointes de derrière et de devant f. pl.*
Vorderthorn, **Vorderthür** *f.*; *Fore-door*, *front-door*; *Porte de devant f.*
Vorderthür *f.*; *Front-door*; *Porte d'avant*, *de face*, *avant-porte f.*
Vorderviertel ohne Bug *n.* (Fl.); *Fore-quarter without shoulder*; *Épaulée f.*
Vorderwage, **Vorderbracke**, **Vorlege**, **Vorhängewage** *f.* (Kutsche); *Master-bar*, *Vo-*

- lée de devant, de bout de timon *f.*
- Vorderwagen** mit Gabel-deichsel *m.*; *Linke* with shafts; *Avant-train* a bras de limonière *m.* | — und Hinterwagen *m.* | *With fore-carriage and after-carriage*; *Train double m.*
- Vorderwand**, **Frontmauer** *f.*, *Front-wall*, *facings-wall*, *outside-wall*, *Mur de face m.*, *muraille de face f.* | —, *Brust*, *Vorwand f.* (Hütt.); *Front-wall*, *furnace-breast*, *Poitrine d'un fourneau f.* | — des Kessels (Br.); *Face of the body*; *Face f.*, *devant m.*
- Vorderwände**, *hohe* — oder *Hinterwände* eines *Karrens f. pl.*; *High fore- or hind-boards of cart*; *Cornes d'une charrette f. pl.* | [geschurr.]
- Vorderwerk** (Web.) *s.* **Vorderzange** *f.* (Tschl.), *Side-screw*, *Presse de devant f.* | — einer *Hobelbank*; *Large screw of a carpenter's bench*; *Peigne d'établi m.*
- Vorderzeug** *n.*, *Brustgurt*, *Brustriemen* an *Pferdegeschirr m.* (Sattl.); *Breast-plate*, *Poitrail d'une selle m.*, *poitrinière f.*
- Vorderzimmer** *drei Treppen hoch n.*, *Three pair front*, *Chambre sur le devant au troisième f.*
- Vorderziesel**, **vorderer Sattelbogen** *m.* (Sattl.), *Front-fork*, *Fourche antérieure*, *arcade de l'arçon f.*
- Vordruck** *m.* (Bdr.), *First original print*, *Original m.* | — (Wein), *Wine of the first pressure*; *Mout du premier pressurage m.*
- Voreilen** des *Schiebers n.* (Loc.), *Lap and lead*, *lead of the slide-valve*; *Avance du tiroir f.*
- Vorfahren**; *to drive up, forward*; *Avancer (en voiture)*. | (Bgb.) *to examine the pit previous to working*, *Examiner les ouvrages*
- Vorfall** *m.*, **Stellung** *f.* (Uhrm.) *Detent-stop*, *waiving*, *Détente f.*, *détention*, *guide-chaine m.*
- Vorfallablöser** *m.* (Uhrm.); *Detent-loosener*; *Coeur m.*
- Vorfallfeder** *f.* (Uhrm.) *Spring of the detent*, *Ressort de la détente m.*
- Vorfallklößchen** *n.*, **Vorfallkranz** *n.* (Uhrm.) *Détent-pie*, *Pivot de la détente m.*
- Vorfallrad**, **Zahlr.**, **Steigrad** *n.* (Uhrm.), *Watch-wheel*; *Roue de détente*, *de compte f.*
- Vorfarben** *n.* (Farb.); *Madder-ing*, *Retirage m.*
- Vorleile**, *Bastardsleile f.*; *Bastard file*, *bastard-toothed file*, *rough-file*, *Carpone*, *lime batarde f.*
- Vorfenster** *n.*, *Outside-window*, *Contre-fenêtre f.*
- Vorfeuer** *s.* **Schmauchfeuer**.
- Vorflut** *f.* (Wasserb.), *Young flood or tide*; *Eau montante f.*
- Vorfluter** *m.*, *Ober*, *Mühlgerinne*, *Fließ*, *Wasserbett n.*, *Wetterlotte f.*, *Mill-trough*, *canal*, *spout*, *race*, *leat*, *trough*, *Auge*, *daraise*, *buse du moulin f.*, *canal m.*
- Vorfluyer** *s.* **Grobfluyer**.
- Vorgang**, **Vorlauf** *m.* (Brwbr.), *First short*, *first runnings*, *Avant-coulant m.*, *première eau-de-vie f.* | [gespinnst.]
- Vorgarn** (Web.) *s.* **feines Vorgeben** (Gestein) (Bgb.) *to propose for blasting*, *Destiner à la veine*.
- Vorgeben** (Bgb.) *s.* **Abbruch**.
- Vorgebirgen** *n.* (Bgb.), *Pedn*, *pen*, *Promontoire m.*
- Vorgehend** (Uhrm.), *Fast*; *En vorgekragt sein*, *auf Kragsteinen ruhen* (Baw.), *to be corbelled out*; *Porter à faux*, *en saillie*, *par encorbellement*.
- Vorgelege** *n.* (Mech.); *Gear*; *Engrenage m.* | — (Mech.) *s.* **Zwischenmaschine** | — (Wasserb.); *Gutter*, *jack-rafter*; *Nouet m.* | — mit **Stirnradern**, *mit geradem Getriebe*, *Spur-gea*; *Engrenage droit*, *a roues droites m.* | — mit **Stockgetriebe**, *Face-wheel and trundle*, *Engrenage extérieur*. | inneres —, **Triebwerk** mit **innerer Verzahnung**, *mit Hohlead*, *Ringgetriebe n.*, *Internal pinion with inside gearing*, *annular gearing*, *annular gear*; *Engrenage intérieur m.*
- Vorgelegehaspel** *m.* (Bgb.); *Whim with a communicator*; *Engin à communicateur m.*
- Vorgesperre** *n.* (Schl.); *Lock-security*, *detector*; *Balustre m.*
- Vorgespinnst** *n.* (Sp.) *Slub*, *slubbing*, *sliver*, *roving*, *Boudin m.*, *mèche f.* | feines —, *Vorgarn n.*, *fine roving*, *Fil doux m.*, *mèche douce f.* | grobes, *starkes* —, *Vorgesumpst *n.*, *Lunte f.*, *Docht m.*, *Coarse-roving*, *slab*, *slub*; *Mèche f.*, *filen gros*, *boudin m.**
- Vorgesumpfe** *n.* (Bgb.); *Sump in a shaft or sinking*, *Puisard d'une aigleresse m.*
- Vorgiessgrube** *f.* (Giess.); *Sow*; *Lit de gueuse m.*
- Vorglühofen** *m.* (Topf.); *Ris-cuit-kiln*; *Four à biscuit m.*
- Vorhalle**, **Thurhalle** *f.*; *Porch*; *Porche*, *portique m.*
- Vorhaltbret** *s.* **Bodegeisen**.
- Vorhalter** *m.*, *Holding-up-tool*; *Mandrin d'abatage m.* | — mit **Feder** *m.*, **Hemmgabel**, **Stemmleiste** *f.* (Kutsche); *Trigger*, *brake with spring*; *Fourchette a ressort f.*
- vorhanden**, *noch* — (Chem.); *Supereexistent*, *Surexistant*.
- Vorhang** *m.*, **Curtain**, **Rideau** *m.* | — (Th.); *Drop*, *jigger*, *Toile f.* | der — *fällt* (Th.), *The scene drops*; *La toile tombe f.* | der — *geht auf* (Th.); *The curtain rises*, *La toile se leve*.
- Vorhängen**, *mit* — (Gardinen) *verselen*, *to provide with hangings*; *Encourtiner*.
- Vorhängschnüre** *f. pl.*; *Cords for fastening curtains etc.*, *Entre-lacs m. pl.*
- Vorhangshalter**, **Gardinenhalter** *m.*, **Vorhangspanne** *f.*; *Curtain-clasp*, *curtain-um-clip*, *Embrasse f.*
- Vorhangstange**, **Tapetenstange** *f.*; *Curtain-rod*, *curtain-pole*; *Tringle f.*, *portarideau m.*
- Vorhangzeug**, **sachsischer baumwollener** — *m.*; *Net-gauze*, *Gaze filoché f.* | [rer.]
- Vorhauer** (Bgb.) *s.* **Anfangsbohrer**.
- Vorhaupt** *n.* (Bruckb.); *Forestarling*; *Avant-bec*, *bec d'amont m.*
- Vorhaus** *n.* (Bgb.); *Building above the shaft*; *Édifice au dessus du puits d'extraction m.*
- Vorhaut** des **Hammels** *f.* (Pergm.); *Wether's foreskin*; *Boudine f.*
- Vorheerd**, **Ober**, **Gerent**, **Sammelheerd** *m.* (Hütt.); *Fore-hearth*, *pit before the furnace for the reception of melted pewter*, *Avant-foyer m.*, *fosse f.* | — (Hütt.); *Fore-part of the hearth*, *charging-part of the furnace*, *breast-pan*; *Avant-croiset*, *bassin de réception m.*
- Vorheerdplatte** *f.*, **Vorheerdstein** *m.*, *Outer hearth of a fire-side*, *Foyer antérieur d'une cheminée m.*
- Vorheizer**, **Vorwärmer** *m.*; *Feed-water heater*, *water-heater*, *Appareil pour chauffer l'eau d'alimentation m.*
- Vorhemd**, **Vorhemdchen** *n.*, **Kreditlappen** *m.* (gemein); *Front*, *shirt-front*, *dickey (slang)*; *Chemisette f.* (pour hommes).

- Vorhieb m.** (Feile); *Preparatory cut*, Taille préparatoire f.
Vorhobelmesser n. *Tooth, scoring-point*; Traçoir m.
Vorhof m., *Fore-court*, *foieyard*, *entry*, *porch*, *front-court*; Anticour, avant-cour, cour de devant, d'entrée f. | — (Bauk.); *Archway*; Vestibule m.
Vorkamme m. pl. (Web.); *Lowering-heads*; Lisses de rabat f. pl.
Vorkasten, Kleie-, Schrotkasten, Kleiesieber m. (Müll.); *Bian-chest*, Caisse à son f., récipient intérieur m.
Vorkommen n., *Vorkommniß f.* (Bgb.); *Presence*; Présence d'un minéral f.
Vorkragung, Vorsperung, Hervorragung f., *Mauervorsprung m.* (Bauk.), *Corbelling*, *gathering-over*; En-corbèlement m.
Vorkratze (Sp.) s. Reisskratze.
Vorladung (Bauw.) s. Ausladung.
Vorlage des Destillirgefässes f. (Chem.); *Receiver*; Récipient m. | — (Gasf.); *Hydraulic condenser*, *hydraulic main*; Premier condenseur, barillet m.
Vorland, Butenland n. (Wasserb.); *Fore-land*, *out-land*, *Franc-bord m.*
Vorlass, Vorlauf m.; *Fore-runnings*, *unprestead wine*, *stum*; Tête de vin, mère-goutte, tocan f., surmoult m.
Vorlauf, Lutter m., *First runnings*, *fore-runnings*, *first short*, *strong brandy* (of the first distillation); Eau-de-vie première f., avant-coulant m. | — s. Ausbruch.
vorlaufen (Bgb.); to cart to the pit's eye; Transporter au carrefour du puits.
Vorläufer m., *Warnlocomotive f.* (Eisenb.), *Pilot-engine*; Machine-pilote f.
Vorlegefässchen n. (Brwbr.); *Worm-tub*; Bassiot m.
Vorlegabel f., *Carving-fork*, Grande fourchette, fourchette de table f.
Vorlegelöffel m.; *Terreen-fiddle*; Grande cuiller, lousse f. | —; *Dividing-spoon*; Cuiller à servir f.
Vorlegemesser n., *Carving-knife*, *beef-knife*; Couteau à trancher, à découper, grand couteau de table m.
vorlegen (Bgb.); to appear suddenly; Paraître soudainement. | (Kard.); *to put the wool on the feeding-cloth*; Charger la cardé à loquettes.
Vorlegeschloss n.; *Padlock*, Cadenas m. | ein — anlegen, mit — verschliessen, ver-wahren, zumachen; *to pad-lock*, Cadenasser, encadenasser, enfermer sous cadenas. | ein — ablegen; *to unpadlock*; Décadenasser f. tuch.
Vorlegetuch (Sp.) s. Speise-Vorlegewerk, Zeigerwerk n. (Uhrm.), *How-train*, *dial-train*, *arbor and tubes*; Quadrature, cadrature, minuterief.
Vorlegewerkmacher m. (Uhrm.); *Maker of dial-trains*; Cadraturier m.
Vormaischbottich m. (Br.); *Sleeping-trough*, *Cuve-matière f.*
Vormann, Haupthahn, Vorderster, Oberster m.; *Leading-man*, *top-sawyer*; Chef de file m. | —, Senker beim Schachtabteufen, erfahrender der Senker m. (Bgb.); *Deputy-overman of sinkers*; Royster des avaleurs m. | —, Vorfahrer m. (Bgb.); *Sear cher of pit*; Visiteur d'une mine m.
Vormauer f.; *Screen*, *outer-wall*, *Avant-mur m.*
vorn, von — gesehen; *Viewed from the front*, Vu en face.
Vornherum (Schuhm.) s. Kantensetzer.
Vorofen, Vorheerd m.; *Front-hearth* or *-furnace*; *Porte-bouchoir m.* | — (Glash.) s. Arche
Vorplungmesser, Vormesser n; *Skin-coulter*, *Coutre* de devant m.
Vorplatz m., *Diele f.*, *Land-ing-place*, *vestibule*; Vestibule m. | —, *Access*, *Couloir*, *corridor*, passage m.
Vorplatzuhr f., *Hall-clock*; Pendule de vestibule f.
Vorpossekel m. (Schuhm.); *Fore-hammer*, *Marteau* de devant m.
Vorrath, Apparat einer Fabrik m.; *Stock*, *apparatus of a manufactory*, *Matériel m.* | — (Müll.); *Stock*, *Réservoir m.* | — von Seidenwürmern; *Stain*; Provision de vers a soie f.
vorräthig, auf dem Lager —; *On hand*, *En magasin*.
Vorrathshaus n. *Promptuary*; Grenier d'abondance m.
Vorrathskammern f. pl., *Schuppen m.* pl.; *Store-houses*, *sheds*, Bâtimens civils m. pl.
Vorrathsschleuse f., *Vorrathsschleusen n.* (Wasserb.); *Reserve-lock*; Écluse provisionnelle f.
Vorrathswagen m.; *Convoy-carriage*, *Tender m.*
Vorraum m., *Dampfkammer f.*, *Steam-chamber*, *Chambre de vapeur f.*
Vorreiber am Fenster, Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf m. (Schl.), *Turn-buckle*, *button*, *sash-pulley*, *pulley-sheave*, *stop*, *sash-fastener*, *turn-button*, *cramp-button*, *fastening*, *Tourniquet m.*, *happe*, *targette tournante f.* (fenêtre). | — an Schieb-läden; *Blind turns*, *Tourniquets m.* pl.
vorreißen, anreißen, vorzeichnen (Zimm.), *to trace*, *score wood*, *sketch*; Marquer le bois, piquer.
Vorreisser (Bwollersp.) s. Einführungsvalze. | —, Linienzeichner m. (Sattl.); *Iron tracer*, *Rénètre*, *raiteuse f.* | — zu den Pfeifenmündungen (Org.); *Tracer*; *Trace-bouche m.*
Vorreitsattel m.; *Post-boy's saddle*, *front-saddle*, *Selle* de devant f.
vorrichten (Bgb.), *to work by pillars*, *Exploiter* par piliers | den Schmelzofen — (Hütt.); *to prepare the furnace* for a fresh batch, Préparer le fourneau pour une nouvelle fusion
Vorrichtung, Vorlage f. (Chem.), *Balloon*, *receiver*; Ballon m. | —, Ein- und Zurichtung, Bestellung f. (Mech.), *Arrangement*, *contrivance*, *engine*, *mechanism*, *apparatus*, *Disposition f.* | — zur Erwärmung der Platte (St.); *Heating-apparatus*; Poêle m.
Vorrichtungen, Zurichtungen f. pl., *Geräthschafts-sammlung f.*, *Kunstgerath n.* (Chem., Phys.); *Apparatus*; Appareil m. | — für rotierende Topfe mit Zusammenpresser oder Plunger (Mech.); *Apparatus for rotary pots with compressors or plungers*, *Mouvement* pour les pots tournants avec compresseurs ou plongeurs m.
Vorrichtungsarbeit f. (Bgb.); *Driving headways*, *for-winning*, *Travail préparatoire m.* | Grubenbaue.
Vorrichtungsbau (Bgb.) s. Vorriss m.; *Rough sketch* or *draught*; *Ebauchef*, *croquis m.*
Vorrösten n.; *Preparatory roasting*; Grillage préliminaire m.
Vorsaal m., *Vorzimmer n.*, *Vorhalle f.*; *Vestibule*, en-

trance-hall, ante-chamber, ante-salon, Vestibule, carré m., antichambre de salon f.
Vorsatz m. (Bgb.), *Gob, Ressaut m., saillie f.* d'une galerie. | — (Bgb.) s. *Abgestemme*. | — auf dem Flötz, — der den kleinen Mann bildet, Begräbniss n. (Bgb.); *Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, stowing*, Ancienne mine remblayée f., stappes, staples f. pl., remblais m. pl.
Vorschicht f. (Hutt.), *First batch, Brasse du fourneau f.*
Vorschieber, Anker, Quer-, Zugbolzen, Steg m., Zug-eisen n. (Bauw.); *Anchor, truss-rod, tie-iron, stay, Tiran, grappin m., ancre f.*
Vorschleissen (Bgb.), *to shoot; s'érouler*, einen Saum — (Schm.), *to make a hem to a dress; Pratiquer un ourlet à un habit*
Vorschlag m. (Ackb.), *Grains falling out on the first slight thrashing, Grains du premier batage m.* | den — führen (Dresch.), *to beat first, Baitre le premier*. | — (Bgb.), *Quoin, Arrêt m.* | (Bb.), *Templett, Templet m.* | —, **Überschlag m.** (Bdr.), *The blank space on the first page of a book, Blanc du folio recto*. | — (Hütt.), *Flux, fusion, Fondant m.* | — (Maur.), *Mortar used in fastening the tiles of a roof, Première couche de chaux f.* | — (Schm.) s. **Vorschlaghammer**. | —, *Niep n.* (Tuchm.); *Defect in the woof of cloth; Défaut dans le drap m.* | —, **Warnschlag m., Schlage-zeichen, Warnsglockchen, Schlagen vor dem Viertel n.** (Uhrm.), *Warning, stick of the warning-wheel, striking of a repeater-watch before the quarter, Avant-quart m.* | levée f. | — (Wasserb.), *For-most row of piles before the stone-banks; Piles de face f. pl.* | — beim Göpel (Bgb.), *Castig, Cloison du barillet f.*
Vorschläge m. pl., Metall-fertiges flux, Produits métallifères m. pl.
Vorschlägeisen n., Cotton-tooth, Emporte-pièce m.
vorschlagen, to overcharge, overate, Sulfate, ein Loch ankörnen, vorbereiten, to bore, drill holes, mark with the centre-punch, Amorcer, (Ackb.); *to thrash slightly, Baitre légèrement les gerbes* | (Bgb.); *to give the signal; Donner le signal*. | (Hütt.); *to*

pour in the flux; Ajouter les fondants. | **Schächte** — (Bgb.), *to sink shafts towards beds, Creuser un puits vers une couche*. | (Blechh.); *Thinning; Amincir*. | (Stempel); *to en-chase; Ciseler*.
Vorschläger m. (Schm.); *Jou-neyman smith who uses the fore-hammer; Frappe-avant m.* | — (Schm.) s. **Vorschlaghammer**. [cash, Chape f.
Vorschlagfassin (Pulv.), *Double Vorschlaghammer m.* (Kpf-schm.); *Catch-hammer, Marteau à étendre m.* | —, **Zuschlaghammer, Vorschlag, Possekel m.** (Schm.), *Sledge-hammer, fore-, forge-hammer, two-handed hammer, about-sledge; Marteau à devant, à frapper devant, à deux mains, pifre m.*
Vorschlagskette (Bgb.) s. **Schurzkette**.
vorschleifen, das Gröbste vom Diamant abschleifen, aus dem Gröbsten schleifen (Süschn.), *Rough-grinding, to clean; Egriser*
Vorschleifen, Gröbschleifen n.; Rough-grinding, first grinding, Egrissage m., taille du diamant f.
Vorschlichte f. (Web.); *First dressing or sizing; Premier encollage m.* | den.
vorschmieden s. ausschmie-
Vorschneidebret n. (Kochk.), *Trencher, Tailleoir, tranchoir m.*
Vorschneideisen n. (Küp.); *Cleaver, Fendoir, coute m.*
Vorschneidemesser, Vorlege-messer n., Carving-knife; Couteau à découper, grand couteau de table m.
Vorschneidzahn, schneidiger Zahn an der Centralspitze m., Nicker, drill, Pointe tran-chante, mèche anglaise, dent de la pointe centrale de la mèche f.
Vorschuh m. (Schuhm.), *Vamp, upper leather, Empeigne m.*
Vorschuhen, besetzen (Schuh-m.), *to new-foot, vamp, front; Remonter*.
Vorschuhen n. (Schuhm.); *Re-footing, new-fronting, Re-montage m.*
Vorschuhleder, als — aus-geschnittene Stücke zu Stiefeln n.; Boot-vamps, De-vant de boîtes m.
Vorschuss (an Geld) m. (Bgb.); *Draw, Avance f.* | — (Bdr.) s. **Sauer** | — (Müll.); *First; Farine fine f.* | den —, **das Sauer abarbeiten** (Bdr.); *to clear an advance by work-*

ing; Se dessaler. | —, **Mantel, Mantelverschluss** an einem Stück Tuch, **Deckel** an einem Stück Sammet m. (Tuchm.), *Show-end, Enta-mure f.*
Vorschwingen n. (Flachs); *Roughing, ruffing; Teillage grossier m.* | —, *Passoire f.*
Vorsetzblech n. (Hutt.); *Strain-*
Vorsetzdeckel m. (Schwefelh.); *Lid or cap of a furnace for refining sulphur; Convercle m.*
vorsetzen (Gless.) s. **laufen-lassen**.
Vorsetzer m. (Hutm.); *Hurdle and basket, Dossiers m. pl.*
Vorsetzkästchen n. (Salp.); *Receiver, Réceptient m.*
Vorsatzkopf m. (Dr.); *Eccentric chuck, Mandrin excentrique, excentrique m.*
Vorsatzpapier n.; Blank sheet at either end of a book, Feuille blanche (ou marbrée), garde f.
Vorsatzschaufel f., Abstech-spaten m. (Hütt.), *Tapping-spade; Pelle de coulée f.*
Vorsetzsteller, Bricken m., Kaffee-, Theebret n., Tray, tea-board, Cabaret m.
Vorsatzwand f. (Hutt.), *Stone-cap of a refining-furnace; Chemise f.*
Vorsicht f. (Feildm.), *Fore-sight, Avant-coup m.*
Vorsieden, Vorschluenen n. (Seif.), *Boiling the oil or fat with a weak caustic lye, Em-patage m.*
Vorsitzender eines Verwal-tungsraths m., Chairman of the Board of Governors, Pré-sident, chef directeur du conseil d'administration m. | (m.
Vorspannm. (Post), Relay, Relais
Vorspannpferd, Hillspferd n., Additional horse; Cheval de renfort m. | (trée f.
Vorspeise f., Side-dish, En-vorsperrung f. (Bauk.), *Cor-belling; Encorbellement m.*
Vorspinnen (Sp.); *to slub and rove (cotton); Filer en gros*. | (Sp.); *to rove; Filer en doux*.
Vorspinnen n. (Sp.); *Roving; Filage en gros, en doux m.* | — des Fadens (Sp.); *Roving, slubbing, Boudinage m.*
Vorspinner m. (Sp.), *Work-man at the billey, frame-tender; Beyleur m.* | — mit 2, 4, 6 oder 8 Spindeln; *Slubbing-head; Beyleur à 2, 4, 6 ou 8 fuseaux n.*
Vorspinnkrämpel f. (Sp.), *Carding-machine for slub-bing, for obtaining endless slubbings, Carde continue, a loquetes continues, fleuse, a*

boudin, boudineuse, Américaine, flo-Enseuse, Saxonne f. | —, Feinkrämpel m. (Sp.); Rover, slubber; Boudineur m.
Vorspinnmaschine f., Grobstuhl m. (Sp.); *Billiey, billy, slubbing - billy, slubbing-machine, et elching - frame, stretching - mules, stretcher-billy, roving-billy or -mill*; Béli, beylier, métier en gros m., machine à filer en doux, en gros f. | — mit 9,093 M. Spulenschub (Sp.); *Roving-head*; Boudinoir no. 1. m. | zweite — (Sp.); *Dandy-roving*, Second métier à filer en gros m.
Vorspinnselfaktor m. (Sp.); *Self-acting stretcher*; Métier en gros self-acting m.
Vorspinnwassermaschine, Vorspinnmaschine mit senkrecht stehenden Spulen f. (Sp.); *Slubbing-machine with vertical bobbins*, Mécheur continu m. | spitzen.
vorspitzen (Nadl.) s. an-
vorspringen, hervorspringen, hervorstehen (Bauk.); *to bear out*; Étre en saillie. | von unten aus —, vom Grund aufsteigen (Bauk.); *to be salient out of the foundation*; Monter de fond.
vorspringender Theil eines Gebäudes m., *Bauk*; Partie saillante d'un édifice f.
Vorsprung m., *Snug*; Saillie f. | —; *Bead, rib, filet, Nerve f.* | —; *Projecting part of a mould*; Portée f. | —; *Return (stone)*; Retour m. (pierre). | — (Ackb.); *Plump grain*; Grain qui s'épaille ou qui sort le premier sous le fléau m. | — (Bauk.); *Set-off, off-coving*; Assise saillante, saillie f., empiement d'un fondement m. | —, Stein-vorragung (später zur Bildhauerarbeit zu verarbeiteten) f., Mauerreken eines bäurischen Werkes f. pl. (Bauk.); *Bossage, embossing, rustic work*, Bossage m. | —, Ansatz, Streifen m., Ruthe f. (Mech.); *Fitting strip*; Baguette f. | — (Topf.); *Jut*; Godron m. | —, Kranz m. (Uhrn.); *Filet*; Filet m. | — mit Anlauf (Bauk.); *Cavetto-bossage*; Bossage à cavet m. | einen — bilden; *to jut out, be salient, jut, leap, stand out of the line or range*; Ressauter. | — an der Blasebalgröhre (Hütt.); *Projecting part of the twyer*; Intrade f. | diamantartig behauener — (Bauk.); *Diamond-like hewn embossing*; Bossage

en pointe de diamant m. | — mit gekrönelter Vorderseite (Bauk.); *Rough-hewn bossage*; Bossage quarré m. | —, gekrönelte Vorderseite mit einer Fase umgeben f. (Bauk.); *Chamfered rustic-work*; Bossage à chanfrein m. | — am Glasofen (Glash.); *Projection of the glass-furnace*, Souffletier m. | — zur Handhabung (Bauw.); *Provisional projections and stoues or lugs on columns for facilitating their conveyance and fixing*; Empaume m. | hervortretender — (Bauk.); *Projecting bossage*; Bossage saillant m. | an den Kanten rund abgestossener — (Bauk.); *Round-edged embossing*; Bossage arrondi m. | — mit Kehlleisten (Bauk.); *Cyma recta bossage*; Bossage à doucine m. | — an der Flankenbettung (Wasserb.); *Mitre-ell*, Busc m. | rechtwinklig sich zuruckziehender — (Bauk.); *Rectangular piece*; Retour d'équerre m. | —, Vorderseite gekrönel und mit einem Schlag umgeben (Bauk.); *Bossage of rough-hewn stone facets*; Bossage resend m. | — mit roher Vorderseite (Bauk.); *Rack*; Bossage à rocher m. | scharfkantiger — (Bauk.); *Sharp-edged jutting, resault*; Nerve angulaire f. | — mit Schlag und Fase (Bauk.); *Bossage with cut bevel*; Bossage à anget piqué m. | seitlicher — am Schlüsselbart, vorstehender Bart (Schl.); *Projecting bit*, Hayve f. | — an Thorwegen; *Raised moulding at the bottom of doorways*; Base f.
vorstählen (Hütt., Schm.) s. anstählen.
Vorstand, Zahn an der Bajonethülse m.; *Cog on the ring of a bayonet*; Arrêtir m.
Vorstechseisen n. (Schl.), *Forelock*, Goupille, clavette f.
vorstechen, vorzeichnen (Schl.); *to mortice a hole*; Piquer.
Vorstecher, Vorzeiger m. (Büchsm.), *Prick-punch*; Poinçon à piquer m. | —, Sternpel, Dorn, Durchschlag m. (Goldschm.); *Prick - punch*; Poinçon à serti m. | —, Friem m. (Schuhm.); *Brad -awl*; Broche f.
Vorstechmaschine (Mül.) s. Ausschlagmaschine.
Vorstechort m. (Schuhm.); *awl, brad-awl*; Broche f.

Vorstecher, Keil m. (Loc.); *Cotter*, Goupille f. | — (Wagn.) s. Achsenstift. | — (Zimm.), *Pin, peg*; Boulon m. | — am Bolzen der Schlossfeder, Sperrstift, Sperrkegel m. (Schl.); *Pin of the bay-lock, detent*; Estoquieu m. | Loch am — n. (Zimm.); *Pin-hole*; Jour de boulon m. | — am Pflug, *Check-pin*; Happe f.
Vorstechknadel f. (Juw.); *Brooch, breast-pin*; Broche f.
Vorstechknagel, Bolzen, Dorn m. (Dpfm.); *Plain pin, adjusting-pin*; Goujon m. | — (Masch.); *Collar-pin, cutterspin*, Boulon à clavette m. | —, **Vorstecher m.** (Schl.); *Pin, bolt-pin*; Ficheron, échon m. | — (Pflug); *Fore-lock pin*; Happe de charrie f.
Vorstechpflock m. (Uhrn.); *Stud*; Goupille f.
Vorstechring m., *Guard of a wedding-ring*; Garde d'une alliance f. | spille f.
Vorstechstift m.; *Pin*; Gou-
Vorstecher m. (Bgb.); *Viewer*; Inspecteur m.
Vorstich (Bauw.) s. Ausladung. | — (Wagn.); *Cap-hole, first hole*; Première percée f. | — am Knopfloch (Schm.); *Threads on both sides of the button*; Passées f. pl.
Vorstiche, Umrisse m. pl. (Zimm.); *Outlines*; Trace f.
Vorstoss m. (Bauk.), *Jutting, projecting*; Saillie f. | —, unbedeckte Fläche eines Schiefers, Ziegels f. (Bauw.); *Lap, flap*; Echantillon, pureau m. | —, Vorwachs m. (Bienen) s. Stopfwachs. | — (Büchsm.); *Tail of the pin*; Queue de la culasse f. | —, Einsatzröhre f. (Chem.); *Adopter, adapter, beak of an alembic*; Allonge, alonge f. | —, Kettchen n. (Näht.); *Chain-lace*; Passe-poil m. | — (Schm.); *Edging*; Débord m. | — (Zimm.); *Eking - piece*; Alonge, rallongee f. | — (Zimm.); *Ledge, rabbit*, Avance, saillie f. | — (Zimm.) s. Bart.
vorstufen (Bgb.); *to cut rock for quoins*; Couper la roche pour les coins.
Vorsud (Salzw.) s. Läuterdud.
Vorsumpf (Bgb.) s. Sumpf
Vorsündluthlich; Antediluvian; Antédiluvien.
Vorthell m. (Bdr.); *Composition of titles and other frequently occurring words left standing in order to spare time*; Lettres en bloc f. pl.
Vorthellschiff n. (Bdr.); *Galley*

where such standing composition is kept; Galée pour lettres en bloc f.

Vortreppe s. Freitreppe.

Vortuch n., Schürze f.,

Schurz m.; *Safeguard*, Ta-

blier m.; *allure* f.; Unter-

tuch n. (Web.); *Front-piece*

of the *warpp*; *Devant de la*

chaîne m. | Führungswalze.

Vorwalze (Bwollsp.) s. Ein-

Vorwalzen s. Puddel- oder

Präparirwalzwerk.

Vorwalzwerk n.; *Reducing-*

rollers, *Laminoirs ébaucheurs*

m. pl.

Vorwand f.; *Screen*, *shelter*;

Avant-mur m. | — (Forstw.);

Skirt; *Massif*, *avancé*, *avant-*

bois m., *lisse* f. | — (Baut.);

Front-wall, *Cheminée*, *poitrine*

f. d'un haut-fourneau.

Vorwanden, den Hochofen

— (Bütt); *to rebuild the*

front-wall of a blast-fur-

nace; *Refaire la chemise d'un*

haut-fourneau.

Vorwandgestell n. (Glash.);

Clay - screens; *Parafeu* en

glaise m.

Vorwandplatte f. (Schm);

Plate of the front-wall; *Ta-*

queret m.

Vorwärmen des Speisewas-

ser n. (Dpfm.); *Heating the*

feed-water, *Chauffage de l'eau*

d'alimentation m.

Vorwärmer (Brwbr.) s. Maisch-

wärmer | — m. pl. (Dpfm.)

Heaters of feed-water, *feed-*

heater; *Réchauffeur*, *réfrigé-*

rateur m.

Vorwärts! geh! — (Dpfm.);

Turn ahead! head way! En

avant!

Vorwärtsgehen n. (Loc.); *Pro-*

gressive motion; *Marche en*

avant f.

Vorwein m.; *Unpressed wine*;

Mère-goutte f., *vin-goutte* m.

Vorzeichnen (Zimm.); *to trace*

or lay out, *Piqueter*.

Vorzeichnen, Schneiden und

Einsetzen der Quader-

steine n., Steinschnitt und

Mauerverband m. (Bauk.);

Draughting stones and *com-*

binning their relative weight,

pressure and position, *Appa-*

reil m.

Vorzeichner m.; *Tracer*; *Tire-*

ligne m. | — Zeichner m.,

Sketcher; *Traceur* m.

Vorzeichnung f. (Musik), *Signa-*

ture, *Clef* f., *arm* la *clef*. |

— (Stick); *Pattern*, *Retrait* f.

Vorzieher m. (Bgb.); *Surveyor's*

assistant; *Aide-arpenteur* m.

Vorziehwalzen s. Speisewal-

zen.

vorzüglich, ganz —; *Out and*

out, *Exquis*

Vorzuschuhen (Schuhm); *Fit*

for being new-fronted or

refooted; *Remontable*.

Vox angelica (Org.) s. Voix

céleste | — humana f. (Org.)

Human voice, *Voix humaine* f.

Vulkanisieren, Hornisieren,

Schwefeln n.; *Vulcanising*;

Vulcanisage m.

Vulkanist (Geol.) s. Plutonist.

W.

Waare f., eine — aufputzen,

einer — ein gutes Ansehen

geben; *to put a good face*

upon an article, *Rendre un*

article, *donner de l'apparence,*

de l'œil à un article. | — mit

Gold-, Kupfer-, Eisen-,

Platinglanz, *Lustre-ware*;

Etoffe à éclat métallique f. | gut

abgelagerte —; *Dry cigar*;

Cigare bien sec m. | eine —

von gutem Ansehen; *A*

good looking article; *Article*

qui a de l'œil, *qui flatte l'œil*

m. | eine haltbare —; *An*

article that keeps well; *Un*

article de garde, *de conserve* m. |

die beste — herausnehmen;

to select the best commodities,

Déparer la marchandise.

Waaren, kurze — f. pl.; *Small*

wares, *Quincaillerie* f. | voll-

kommen schöne —; *Fair*,

Plein, *fair* m. | —; *Ware,*

wares; *Marchandises* f. pl. |

— absetzen; *to sell goods*;

Placer des marchandises. | an-

gefertigte —; *Manufactured*

commodities, *Confections* f. pl.

| — auszeichnen, besetzen,

Freise anheften, *to label*

goods, *Numéroter*. | — heraus-

putzen; *to dress up goods*;

Embellir la marchandise. | —

in die Höhe treiben, *to puff*

up goods; *Faire mousser* |

kurze —; *Swag*; *Quincai-*

lerie, *bimbeloterie* f. | die —

in einem Laden; *Goods in*

a shop, *Boutique* f. (*marchan-*

dises). | lose —; *Spare-stor-*

es, *Marchandises sans emballage*

f. pl. | plattirte —; *Sheffield*

goods, *plated goods*, *Articles*

plaqués m. pl. | — verschi-

cken, versenden; *to convey*

goods; *Expédier des marchan-*

dises. | vorzügliche, auser-

lesene —; *Choice commodi-*

ties; *Marchandise de choix,*

élite, *fine fleur* f.

Waarenkunde f.; *Knowledge*

in goods; *Description des ar-*

cles de commerce f.

Waarenlager, Kauf-, Lager-,

Packhaus n., Speicher,

Packhof m., *Niederlage* f.;

Warehouse, *depot*, *dock*;

Entrepôt m. | Coin m.

Waarenstempel m.; *Stamp*;

Wachholderbranntwein m.,

Gin, *geneva*, *Schiedam*, *satin*

(*slang*), *Eau-de-vie de genièvre*

f., *genièvre* m.

Wachholderbranntwein-

brenner m., *Gin-distiller*,

gin-spinner (*slang*), *Fabricant*

de genièvre m.

Wachholderbranntwein-

brennerei f.; *Gin-distillery*;

Fabrique de genièvre, *geniè-*

vrerie f.

Wachholderholz n.; *Juniper*

wood; *Genévrier* m.

Wachs n.; *Wax*; *Cire* f. | das

— abmachen; *to remove the*

wax; *Décirer*. | — bändern;

to form wax into ribbons, *to*

make ribbons of wax, *Gréler*,

rubaner la cire. | mit — be-

kleidet; *Cirated*; *Enduit de*

cire. | biegsames, geschmeid-

iges —; *Wax that kneads*

well; *Cire lante*. | chinesi-

sches, japanisches —; *Chi-*

nese, *japan wax*; *Cire du*

Japon, *de eingießen*, in

Scheiben gießen; *to cast in*

disks; *Eculer*. | mit — ein-

tranken; *to give the first*

dip in wax; *Imprimer*. | ge-

bändertes —; *Wax in rib-*

bons; *Cire en rubans*. | ge-

bleichtes, weisses —; *White,*

bleached wax; *Cire blanche,*

blanchie. | gelbes, unge-

bleichtes —; *Yellow, un-*

bleached wax; *Cire jaune*. | —

härten, versetzen; *to harden*

wax, *Corrompre la cire*. | —

über heissem Wasser er-

weicht; *Wax melted on hot*

water, *Cire corrompe* | mit

— reiben; *to wax*; *Bouger* |

rohes —; *Raw wax*, *Cire*

brute. | mit — überziehen,

tränken; *to wax, coat, pre-*

gnate with wax; *Encrer*. | das

— umwenden; *to turn over*

wax; *Régaler la cire*.

Wachsarbeit f.; *Wax-work*;

Ouvrage de cire m.

wachsartig, wachssähnlich,

weich wie Wachs, *Waxy*;

Qui ressemble à de la cire.

Wachsband n., *Ribbon of wax*;

Lamire f., *ruban de cire* m.

Wachsbandern, zweites —

n., *Second bleaching*; *Second*

blanchiment f.

Wachsbank f., Wachstrog

der Eisenvitrolfabrik m.;

- Crystallising-vat*; Cristall-soir m. [Abeille crière f.]
 Wachsbiene f.; *Wax-bee*,
 Wachsbildner m.; *Moulder in wax*; *Modeler en cire m.*
 Wachsbildnerei f.; *Cero-plastics, wax-modelling*; Céroplastique f., art de modeler en cire m.
 Wachsbleichf.; *Wax-bleachery*; Blanchisserie, herberie f.
 Wachsbleichen n.; *Blanching of wax*, Blanchiment de la cire m.
 Wachsboden m.; *Wachsscheibn f. pl.*; *Wax-cake*, Pain de cire m., cire en pain f.
 Wachsboßsirr m.; *Artist in wax*, Ficteur m.
 Wachsylinder m.; *Wax-roller*; Tour m.
 Wachsdruse f.; *Ore resembling wax*, Mineral qui ressemble à de la cire m.
 wachsen, mit Wachs schmieren, überziehen; *to wax*, Gieger.
 Wachsäckelschnüre f. pl.; *Wax-torch strings*, Bras de flambeau m. pl. [Masse f.]
 Wachsfass n.; *Rocking-cask*; Wachsfur an welcher Gyps von der Form hängen geblieben ist f.; *Plaster from the mould sticking to the casting*; Farineux, figure farineuse f.
 Wachsfigurenkabinet n.; *Wax-works*, Cabinet de figures en cire m.
 Wachshaltetuch, Niederschlagutuch n.; *Cloth for keeping the wax in the bath*, Rabat m. [tenne].
 Wachs Keller (Br.) s. Haufen.
 Wachs Kerzen n., *Wax-taper, taper*, Bougie f. (petite).
 Wachs Kerze f., Wachslicht n.; *Wax-candle*; Bougie de cire f. | grosse —; *Large wax-candle*; Flambeau m.
 Wachs Kerzen fabrikant, Wachslicht-, Wachszieher, Wachsboßsirr m., *Wax-chandler, wax-maker*, Cierier, fabricant de bougies m.
 Wachs Kerzenhändler m.; *Merchant of wax-candles*; Cierier m.
 Wachs Kessel m.; *Wax-kettle*, Péreau m. | kleiner —, *Small wax-boiler*, Bassine f.
 Wachskitt m., Klebwachs n., *Wax-cement, wax-lute*, mortar of wax, Cire à luter, mortier de veille m.
 Wachsnetzbret n.; *Board for turning over wax*; Main de bois f.
 Wachs kuchen, Wachsboden m.; *Cake of wax, wax-cake*; Pain de cire m., cire en pains f.
 Wachsleder n., *Wax-leather*, Cuir ciré m.
 Wachsleim m. (Pap.); *Wax-size*; Colle à cire f. [Tuch].
 Wachsleinvand s. Wachs.
 Wachslichtstock m.; *Roll of taper, wax-taper*; Bougie filée f., pain de bougie, rat-décave m. [bec m.]
 Wachs löffel m.; *Ladle*, Double-Wachsmachen s. letzte Kry stallisirung des Alauns.
 Wachsmalerei f.; *Encaustic painting*, Encaustique f.
 Wachsmodele aus den fertigen Formen geschmolzen; *Molten wax in moulds*, Cires perdues f. pl. (mouleur).
 Wachs ofen, Schmelz ofen m.; *Furnace*, Cagnard m., caque f.
 Wachs palmenstoff m., Ceroxylin n.; *Ceroxylon*; Céroxylène m. [Papier ciré m.]
 Wachs papier n.; *Waxed paper*; Wachs politur f.; *Wax-polishing*; Poli à la cire m.
 Wachsquetsche f.; *Table for working wax*, Broie à étacher f.
 Wachsrechen ohne Zähne m., *Wax-rake without teeth*, Rabot m.
 Wachsrohren, an die Figur angeklebte — f. pl.; *Vents*; Egouts m. pl.
 Wachs schaufel f.; *Wax-shovel*, Pelle à rejeter f.
 Wachs schmelze f., *Wax-works*, Fonderie de cire f.
 Wachs seife f., *Soap of wax*, Savon encaustique m.
 Wachs stock m., Kellerlichter n. pl.; *Wax-taper, taper*, Bougie filée, d'allume f., rat-décave m. | —, Kerze, Wachs, Kirchenkerze f.; *Taper, wax-taper, cierge, church-candle*; Cierge m. | — für Wundärzte; *Surgical wax-candle*; Bougie de St. Côme f.
 Wachs stockhändler, Kerzenhändler m., *Merchant of tapers*; Ciergier m.
 Wachs stock kleuchter m.; *Candle-jack*; Bougeoir m.
 Wachs stockmacher, Kerzenmacher m.; *Manufacturer of tapers*; Ciergier m.
 Wachs stock zug m.; *Drawing-plate*; Élière f.
 Wachs stoff m., Oiled silk; Taffetas ciré m.
 Wachs tuch n., Wachsleinvand f.; *Oil-cloth, wax-cloth, oil-skin, cere-cloth*; Toile cirée f. | — für Fußböden; *Floor-cloth*; Toile cirée pour planchers f.
 Wachstum papier, Wachs-

- packpapier n.; *Oil-cloth paper, pitch cloth paper, varnished with black oil-varnish*, Papier-toile ciré m.
 Wachsvermögen, Wachsthum n.; *Crescibility, power of growing*; Crescibilité f.
 Wachs zieher m., *Wax-drawer*, Cierier m.
 Wachtelfalle, Wachtelpfeife f.; *Quail-trap*; Cailler m.
 Wachtelnetz, Wachtelgarn n.; *Quail-net, bramble-net, hal-lier*; Ailler m.
 Wächter, Wärter, Aufseher *Keeper, watchman*; Garde m. | —, Gruben-, Kauenwächter m. (Bgb.). *Watchman of the mine, count-house, coe*; Warde, garde de fosse, avertisseur m. | — (Bgb.); *Warning-hammer*, Avertisseur m. | — (Bdr.) s. Custos. | — (Färb); *Test-cloth*; Echantillon m.
 Wachter controluhr f.; *Telltale watch*, Contrôleur des rondes m.
 Wachthäuschen n. (Eisenb.). *Watch-box, pointman's box*, Guérite de garde f.
 Wacke f. (Geol.). *Wacke*, Wacke, roche à base de trapp f.
 Wackenkobalt m., Kobaltgrauen f. pl.; *Amorphous grey cobalt-ore*, Cobalt gris amorphe m.
 Wad, Braunstein, Brauneisenrahm n., Glasmacherseife f.; *Black-wad*, Wad, manganöse oxyd m. [zeit].
 Wadelzeit (Forstw.) s. Fall.
 Waden, falsche — f. pl.; *Quilted calves*, Faux mollets m. pl. | lederne — in Stiefeln, *Sashoons*; Garniture de bottes f.
 Wadmal n., *Wood-meil*, Etouffe de laine grossière d'Islande et de Suède f.
 Waffe f., *Gewehr n.*, Arm, weapon; Arme f.
 Waffel f., *Wafer (pastry)*; Gaufre f.
 Waffelbäcker m., *Wafer-maker, waferer*; Gaufreur m.
 Waffeldecken f. pl., Waffelmuster n.; *Honey-combs*; Couvertures, serviettes etc. f. pl. à gaufres.
 Waffeleisen n.; *Wafer-iron, wafer-tongs, gaffer-iron*; Gaufrier m.
 Waffen, gezogene — f. pl.; *Rifled arms*, Armes rayées f. pl. | — zu Hieb und Stoss; *Arms for cut and thrust*; Armes d'estoc et de taille f. pl.
 Waffenschmied, Harnischmacher, Schwertfeger, Buchsenschnied, Waffen-

fabrikant m.; *Armourer, armorer, gun-smith, sword-cutter, black-smith, blub-smith, Armourier m.*
 Waffenschmiedhandwerk n.; *Armourer's trade, gun-works, Armurerie f.*
 Waffentabe m. pl.; *Rod-iron adapted for the fabrication of arms; Bar en armes pour la fabrication des armes m.*
 Waffenstein m.; *Blasting rock; Roche qui ne cède qu'à la force de la poudre f.*
 waffen, bewaffnen, rüsten, to arm, Armer. [table]
 wägar; *Ponderable; Pondé- wägarkeit f.; Ponderability, Ponderabilité f.*
 Wagebaum m. (Sägem.); *Horizontal motion-lever, Balance d'une scierie f.*
 Wage f.; *Balance, pair of scales, scales, weights, Balance f. | — (Bgb., Földm.); Level, Niveau m. | — (Uhrn.); Pendulum of a clock, balance of a watch, Balancier m. | — (Web.) s. Aufzugstangeleichen. | dänische, schwedische —, — mit verschiebbarem Gewicht, Schnellwage mit festem Gewicht f., Danish or Swedish balance, Balance romaine à contre-poids fixe f. | elastische —, Spring-, elastic balance, Balance élastique f. | elektrische, magnetische —, Electric, magnetic balance; Balance électrique, magnétique f. | empfindliche —, Sensitive balance, Balance sensible f. | gemeine —, Krämerwage f.; Common balance, shop-balance, pair of scales, Balance ordinaire f.; durch Untersteckung eines Keils in die — bringen; to level by wedges; Caler. | — der Markscheider, Miner's level, Niveau m. | — zum Prüfen des Garns; Yarn-tester, Balancier compteur m. | verjüngte —; Balance with reduced weights; Balance à poids réduits f.*

Wagebalken, Balken (an der Wage) m.; *Scale-beam, lever, arm of a balance, balance-beam, weight-balk; Fleau, sommier, joug, traversin, traversant m., branche f. d'une balance. | — einer Brückenwage; Steelyard; Romaine d'un pont à bascule f. | Die Enden des —, Beam-ends of a balance, Cornes du fléau d'une balance f. pl.*
 Wagebarometer m.; *Registering-barometer; Baromètre à*

registre m.
 Wagebaum s. Balancier.
 Wagegewicht (Web.) s. Schnellgewicht.
 Wagehalter, Wageträger, -haken m.; *Balance-hook, balance-stay, Porte-balance, pivot, soutien de la balance m.*
 Wageklänge f.; *Balance-blade, knife-edge, Lame de balance f.*
 Wagekrahne m.; *Weighing-crane; Grue-balance f.*
 Wägelchen n.; *Small carriage, Berot m. | f.*
 Wagelehre f.; *Statics, Statique*
 Wagen m., Fuhrwerk, Gefährt n.; *Carriage, waggon, vehicle, wagon, coach; Voiture f., chariot, véhicule, carrosse m. | —, Forderwagen m. (Bgb.); Truck; Chariot m. | — (Eisenb.), Drag, Wagon m. | — Spindelwagen m. (Mül.), Carriage, movable part of a mule-jenny, Chariot m. | acht-rädriger —, amerikanischer —, Eight-wheeled carriage, american carriage; Wagon à huit roues, américain m. | zu — angefahren (Holz); Conveyed by land, Neuf. | bedeckt — (Eisenb.), Wagon, waggon, vagon, railway-carriage; Wagon, caisson m. | doppelsitziger —, Double-seated coach; Voiture à deux fonds f. | Art. englische Pächter); *Coburn (carriage), Char de ferme m. | — erster Klasse (Eisenb.); First class; 1^e classe, diligence f. | geschlossener —, Close carriage; Voiture, fermée f. | — für glühende Coke (Gast.), Coke-omnibus, Chariot à coke vit m. | kleiner — eines Arztes, Pill-box (slang), Petite voiture d'un médecin f. | kleiner offener —, Drag; Chariote ouverte f. | leerer —, M. T. (railway slang); Voiture vide f. | leichter — auf Federn, Light spring-cart, Chariote, à ressorts f. | leichter einsitziger —, Sulky, Voiture à solitaire f. | einen — lenken; to lock or turn a carriage; Tourner, braquer une voiture. | monatweise gemietheter —; Monthly carriage, Voiture de grande remise f. | offener —, Open carriage, Calèche découverte f. | — des Parallelogrammes, Schiebelager, verschiebbares, bewegliches Lager n., Shifting-pedestal; Chariot du parallélogramme m. | ...rädriger — ... wheeled carriage; Voiture à ... roues f. | unsanfter, stoss-**

sender —; *Rough going coach; Voiture rude f. | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug m. (Eisenb.); Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f. | vier-, zweirädriger —; Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hansom, Voiture à quatre, à deux roues f. | — zum Wegnehmen der Ofenplatten, Iron fork, fork on two wheels, Chariot à cuvettes m. | Wiener —, Batarde f., Vienna carriage, Batarde f. | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen, Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.*

wagen, to balance, peser, Peser, balancer. | in der Hand —, to weigh in the hand; Soupeser.
 Wagen, Wiegen, Abwiegen n., Weighing, Pesée f., pesage m. | —, Abwägen; Posing, ponderation; Ponderation f.
 Wagenachse f.; *Axis of a balance, Brayer d'une balance m. | die beiden Enden einer —; Arms, Fusées d'essieu f. pl.*
 Wagnauzug m.; *Wagon-hoist, Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures f.*
 Wagenbaum m.; *Carriage-building, Carrosserie f.*
 Wagenbauer m., Carriage-builder; *Carrossier m.*
 Wagenbäume m. pl. (Sägem.); *Drag, Chariot m.*
 Wagenbauschloss m.; *Black-smith for carriage-building; Serrurier-charron m.*
 Wagenbeschlag m.; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*
 Wagenborten f. pl.; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f. pour voitures.*
 Wagenbret n., Treppen-Quartier, Steigbaum, Treppenträger m., Treppentraverse f., Setzbreiter n. pl., Futterstufen f. pl. (Zimm.); *String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board, Limon m.*
 Wagenbrücke, Rollbrücke f.; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, de voitures m.*
 Wagedecke, Fussdecke f.; *Carriage-rags; Tapis de voiture, couvre-pieds m.*
 Wagenfeder- und Geschirrmacher, Kummelmacher m.; *Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

harness for coaches; Bour-
reller-carrossier *m.*
Wagenfedern *f. pl.*; Carriage-
springs, Ressorts de voiture
m. pl.
Wagenfirnis *m.*; Wood-filling
(carriage), Vernis *m.*
Wagenführer, Schirr-, Wagen-
meister, Postschaffner *m.*;
Guard, conductor; Surveil-
lant des wagons, conducteur *m.*
Wagenhaus *s.* Wagenschup-
pen.
Wagenhebel *m.* (Bgb.); Jigger-
stick; Levier pour chariots *m.*
Wagenkasten, Kutschen-
kasten, Kasten *m.* Body,
buck (carriage), Caisse *f.*,
coffre, bateau *m.*
Wagenkastenmacherhobel *m.*;
Coach-maker's plane, Outil
de carrossier *m.*
Wagenkelle *f.*; Hurdle or
hamper at the back of a coach;
Panier *m.*
Wagenkessel, Kofferkessel
m. (Epfm); Wagon-boiler,
-shaped, -head boiler, ca-
van-shaped boiler; Chaudière
à, en tombereau, chaudière de
Watt *f.*, tombeau *m.*
Wagenkette, Quadrantkette
f.; Chariot-chain, Chaîne à
chariots, à quartiers *f.*
Wagenkorb *m.*, Flechte *f.*;
Basket, Banne *f.*
Wagenläufer, Wagenstosser
m. (Eisenb.); Truck-boy,
truck-pusher, Pousseur de
chariots *m.*
Wagenleiter *f.*; Cart-rack,
staff-side, stave-side, Ridelle,
échelette *f.*
Wagenleiterbret, Wagenseiten-
bret *n.*, Staff-side of a
plough; Hêche *f.*
Wagenleitersperr *f.*, Cross
rail of the rack; Écart *m.*
Wagenmacher, Kutschen-
bauer *m.*; Coach-maker,
coach-builder; Carrossier *m.*
Wagenmeister *m.* (Eisenb.);
Wagon-master; Chef d'équipe
m.
Wagenmühle *f.*; Camp-mill,
Moulin de campagne, à bras *m.*
Wagen Nagel *m.*; Pole-peg,
pole-bolt, Atelloire, cheville
ouvrière *f.*
Wagenrad *n.*; Carriage-wheel,
cart-wheel; Roue de voiture *f.*
Wagenraderbürste *f.*, Spoke-
brush; Brosse à roues *f.*
Wagenschmiere, Schmiere,
Karrensalm *f.*, Carriage-
grease, grease, cart-grease,
wheel-grease; Graisse pour
voitures *f.*, cambouis *m.*
Wagenschnur *f.* (Mul.); Car-
riage-cord; Corde du chariot *f.*

Wagenschuppen *m.*; Coach-
house, cart-house, shed, wag-
gon-shed, cart-shade, Remise
f., hangar, chartil, chapuis,
chantier *m.*
Wagenseite *f.* (Bgb.); Lemon,
Côté du chariot ou de la benne *m.*
Wagenstosser *m.* (Bgb.), Wag-
onman; Ouvrier employé à
pousser les voitures *m.*
Wagenstrasse, fahrbare
Strasse *f.*; Carriage-road;
Route carrossable *f.*
Wagen-und Schoberüberzüge
m. pl.; Cart- and rick-cloths;
Bâches pour voitures et meules
f. pl.
Wagenvoll *m.* (Bgb.); Loaded
put, loaden, Benne pleine *f.*
Wagenvorhang *m.*, Carriage-
blind, blind, Vasistas *m.*
Wagenwinde, einfache —,
Winde, Handwinde, Daum-
kraft *f.*; Common hand-jack,
jack, hand-screw, tooth- and
pinion-jack, rack- and pinion-
jack, duncraft, Cric simple
m. | zusammengesetzte —,
Rack- and pinion-jack, tooth-
and pinion-jack, lifting-
jack; Cric composé, à double
noix *m.*
Wagenzaum *m.* (Sattl.); Car-
riage-bridle, Bride de vo-
liture *f.*
Wagenzubehör *n.*, Carriage-
furniture, Fourniture de ca-
rosserie *f.*
Wagenzug *m.* (Eisenb.); Wag-
on-tain, trucks, Train de wa-
gons *m.* | —, Zug *m.* (Sp.),
Draw, gain, stretch, gaining
of the carriage, Tirage *m.*,
traction du chariot *f.*
wagerecht, wasserrecht; Ho-
rizontal, level, Horizontal, de
niveau, au niveau. | (Bgb.) *s.*
ebensohlig | — sein mit;
to level, be level with, lie
level to, with, Être au niveau
de, être de niveau avec. | aus
der — en Lage bringen; to
unlevel, Déniveler.
Waggon, Gepäck-, Passagier-
gepack, Packwagen *m.*
(Eisenb.); Carriage for bag-
gage and goods, truck, lug-
gage-van, passengers' lug-
gage-van, Wagon à bagages *m.*
Wagknie *s.* Pumpenmücke.
Wagenmeister *m.* (Bgb.); Wheigher;
Maitre-peseur *m.* | Iron *m.*
Wagner *m.*; Cartwright, Char-
wagneraxt *f.*, Coachmaker's
axe, Hache charron *f.*
Wagnerholz, Stellmacher-
holz *n.*, Wagenschrot *m.*;
Cartwright's timber, wood
for cartwrights; Bois de char-
ronage *m.*

Wagneit *m.*, Magnesiasphos-
phat *n.*, Wagnrite, fluo-
phosphate of magnesia; Wagn-
érite, magnésie phosphatée *f.*,
phosphate de magnésie *m.*
Wagnerwerkstätte *f.*; Cart-
wright's workshop, Atelier
de charron *m.*
wagrecht *s.* wagerecht.
Wagschale, Schale *f.*, Scale,
basin (balance). Basin d'une
balance, plat, plateau | Hol-
zerne —, Beam-board, Bal-
ance de bois *f.*
Wahlverwandschaft, aueig-
nende Verwandschaft *f.*;
Elective affinity; Affinité
elective, indirecte *f.* | dop-
pelte —; Double elective af-
finity, Double affinité electi-
ve *f.* | einfache —; Single or
simple elective affinity; Af-
finité simple, simple affinité
elective *f.*
Wahndielen *f. pl.*; Back-sided
boards, Planches flacheuses
f. pl.
Wahnholz, wahn-, baum-,
schalkantiges, schlecht be-
schlagenes Holz *n.*; Back-
sided timber, dull-edged,
rough-edged timber, Bois
flache, flacheux, gauche, dé-
vers *m.*
Wahnkante, Wahn-, Wald-
kante *s.* Baumkante. | —
am Zapfenloch, Blunt edge
of a faucet-hole, Chaperon *m.*
wahnkantig, flawy, Flacheux
Wahrung *f.* (Münzw.); Stand-
ard, standard currency;
Étalon *m.*, valeur *f.* | abwech-
selnde —; Alternative stand-
ard; Étalon alternatif *m.* | ge-
mischte —; Mixed standard,
Étalon mixte *m.* | Stufe.
Wahrzeichen (Bgb.) *s.* Fund-
Waid, normännischer Waid
m. (Farb.); Dyer's woad, Nor-
man woad, pastel, Isatis
tinctoria, Guede, voude, herbe
St. Philippe *f.*, pastel nor-
mand *m.* | mit — färben; to
woad, prepare or dye with
woad; Gueder. | der — lasst
sich in feine Fäden ziehen,
The woad beavers well; La
guede va bien. | Guedasse *f.*
Waidasche *f.*; Weed-ashes;
Waidbad, das — bereiten
(Farb.); to prepare the woad-
bath; Monter les guedes.
Waidball, Waidballen *m.*
(Farb.); Woad-cake; Balle,
boule de guède *f.*
Waidblätter, letzte Lese —
n. pl.; Last sort of woad;
Marouchin *m.*
Waidblumenfarbe *f.*; Froth
of woad; Fleur de guède *f.*

Waidfärber m.; *Dyer in wood*.
 Teinturier en pastel m.
 Waidkugeln f. pl.; Blaukörner n. pl.; *Wood-balls*, Pastel en pains m.
 Waidküpe; Waidindigküpe f.; *Pastel-vat*; Cuve au pastel, gûde f. | — *Wood-vat*, Cuve à la gûde, de vûnde f.
 Waidküper m.; *Wood-dyer*; Gûderon m. | *Pasteher m.*
 Waidmühle f.; *Wood-mill*;
 Waifer m.; *Nataalkorner n. pl.*, chinesische Gelbbeeren f. pl. (Farb.); *Waifa*, *flower-buds of the Sophora japonica*, Graines de la *Sophora japonica* f. pl. | commune f.
 Waife f.; *Common opal*, Opale
 Wake f.; Zuggarn, Schlepnetz n. (Fisch.); *Large drag-net*, Halope, chalon m.
 Wald, Forst m.; *Waldung f.*, Geholz n.; *Wood*, *forest*, *wood-land*, Bois m. | *Stuck abgebrannt* — es, *Part of a wood burnt down*, Brûlis m. | *hochstammiger* — *Timber-forest*, Haute futaie f.
 Waldbrand m.; *Fired wood* or *forest*; Bois arsin m.
 Waldeisen n. (Forstw.); *Woodman's hammer*; Rouanne f., marteau à layer m.
 Walderthon, Waldthon m. (Geol.); *Wald-clay*, *clay of the Walden formation*, Argile verdienne, waldienne f.
 Waldflöte, Waldpfeife f. (Org.); *Wald-flute*, *wood- or forest-flute*, *Tibia sylvestris*; Flûte des bois, champêtre f.
 Waldfrevel m.; *Rape of the forest*, Délit forestier m.
 Waldhorn n.; *Invention-horn*, *winding-horn*; *Cor de chasse m.*
 Waldkirschbaum s. Holzkirschbaum.
 Walddöhlerei, Waldschwelelei f.; *Forest-charring*; Cussage dans les forêts m.
 Waldland n.; *Wooded*, *sylvan ground*, Terrain boisé m.
 Waldlandschaft, Waldpartie f.; *Woodland-scenery*, *bosage*; Scène de forêts f., paysage de forêts, bois m. | *runden*, *waldrechten* (Forstw.) s. ab-Waldrisse m. pl. (Holz); *Clefts*; Gerçures f. pl.
 Waldsäge s. Bauchsäge.
 Waldschütz, Forstschütz m.; *Woodman*; *Garde-forest*, *garde-chasse*, gruyer, verdier m.
 Waldteufel m.; Hebelade f.; *Ecturaptor*; Engin m. chèvre, grue f.
 Waldweg, Durchhau m.; *Durchschlitt f.*, *Wood-path*, *vista*; *Percée f.*

Waldwolle f.; *Farn manu-factured from the acicular leaves of the scotch fir*, Laine des forêts f. | *fine f.*
 Walfisch m.; *Whale*, Es-Walfischbarte f., Fischbein n.; *Whale-fin*, *whale-bone*; Fanon m. | *grönlandische* —; *Northern whale-bone*, Fanon pêche du Nord m. | *mittel-grosse* — n. f. pl.; *Crop-bones*, Fanons de dimension moyenne m. pl.
 Walfischfahrer, Walfischfänger, Walfischjäger m.; *Whale-fisher*, Baleiner m.; *Walfischspeck m.*; *Blubber*; *Lard de baleine m.*
 Walfischthran m., Walrathöl n., *Spermaceti-oil*, *whale-oil*, Huile despermaceti, de baleine, de blanc de baleine, de cétacés f.
 Walger, Wolger m. (Bgb.); *Clay-plug for tamping bore-holes*, Tampon d'argile m.
 Walkbret n. (Strpfw.); *Fulling-board*, Räteler m.
 Walkburste, Filzbürste f. (Hutm.); *Felling-brush*, Lustre m.
 Walke, Walk-, Hammer-, Dick-, Filzmühle f.; *Wash-stock*, *fulling-mill*, *fulling-stock*, Moulin à foulon, à foulir m. | — *Walkerei*, *Walkstube*, *Walkmühle f.*, *Full-mill*, *fulling-room*; Foulie, foulserie f. | — *Walkhammer*, *Ausspülstock m.*; *Wash-stock for cotton cloth*, Dégorgeoir m. | *continuirliche* —; *Full-mill with a continuous action*, *continuous full-mill*, Foulieuse continue f. | *leine* — Felle (Gerb.); *Gross (of skins)*; Foulée f. | *die* — mit Zeug fullen, den Zeug in die — legen (Farb.); *Garnir un foulon*; letzte — (Gerb.); *Last fulling*; *Appontage m.*
 Walkeisen n. (Schuhm.); *Flat-tening-tool*; *Aplatissoir m.*
 Walken (Bl.) s. pantschen. | *tuchartig zurichten* (Strpfw.); *to mill*, *pile*; *Draper*; *pressen* (Tuchm.); *to full*, *mill*; *Fouler*. | *mit Holzschuhen* —, *treten* (Tuchm.); *to full with wooden shoes*; *Saboter*. | *unter dem Zapfen* —, *to full stuffs under a cock of water*; *Batre à la terre*
 Walken, Dick-, Festwalken n., Walke f. (Tuchm.); *Fulling*, *millng*, *Foulage m.*, *foulure*, *foule f.*
 Walker, Walkmüller, Tuch-walker m.; *Fuller*; *Fouleur*,

foulon, *foulonnier*, *reniqueur m.* | — (Hutm.); *Felter*; *Ouvrier à la foulle m.*
 Walkerde, Seifenerde f., Seifenthon, Walkermergel m., *Fuller's earth*, *soap-earth*, *cimolite*; Terre à foulon, argile savonneuse, cimolite, smectique, glaise à dégraisser, terre savonneuse, terre sigillée, pierre à détacher f. | *eine Art* —; *Leucographite*, *white fuller's earth*, *Leucographite f.* | *oberer Theil der Schachten* — (Bgb.); *Cledge*, Le haut des fosses de terre à foulon
 Walkhaare n. pl., Kratz-, Flockwolle f.; *Fulling-hair*; *Lavein m.*
 Walkhammer m., Walken n. (Strpfw.); *Fulling-mill*, *Batterie f.* | — *Walkstock m.*, *Walkholz n.* (Tuchm.); *Fulling-stock*, *stock*, *fulling-stock*, *beater-stock*, *fulling-hammer*; *Fouloir*, *mallet*, *marteau à foulon m.*, *pile d'un foulon f.*, *Heap of fullod cloth*; *Pûle f.*
 Walkhaufen m. (Tuchm.); *Heap*
 Walkkanal m.; *Fulling-channel*, *Lunette du foulon à cylindres f.*
 Walkkasten m. (Tuchm.); *Trough*, *Fouloire f.*
 Walkkessel m., *Copper for fulling*, *Chaudière à fouler f.*
 Walkloch (Tuchm.) s. Kump
 Walkmaschine f., Filzwalker m.; *Planker*; *Fouloir à feutre m.*
 Walkmeister, Walker, Nopper m.; *Fulling-master*; *Pa-reur m.* | *fon m.*
 Walkmühle f.; *Gig-mill*; *Fouloir m.*
 Walkpreis m.; *Fullage*; *Prix du foulage m.*
 Walkrasch m.; *Milled shalloon*; *Cadis ras*, *ras foulé m.*
 Walkrölle f. (Tuchm.); *Fulling-pulley*; *Poulie foulouse f.*
 Walkschuh, Abtreteschuh m. pl. (Gerb.); *Shoes for fulling leather*, *Escarpins m. pl.*
 Walkseife f.; *Fulling-soap*; *Savon à fouler m.*
 Walkstätte, Walkkammer f.; *Battery*, *Batterie f.*
 Walktrog, Kump, Walk-kasten, Trettrog m., Walk-fass, Walkloch n.; *Fulling-board*, *fulling-trough*, *bed of the stocks*; *Fouloir*, *pot*, *vaisseau à fouler*, *à foulon m.*, *auge à fouler f.* | *ein* — *voll* (Tuchm.); *A trough-full*, *Vais-selée f.*
 Walkwasser n. (Hutm.); *Felling-water*, *Foule f.*
 Wall, Burgwall m.; *Hillock of*

- a castle; Mote, motte de château f.
- Wallgans, Dammgans f., Schlackenableiterm. (Hütt.); *Draht-conduit*; Canal des scories, conduit, gentilhomme, gentilhomme de la dame m.
- Wallholz, Wullholzn (Glash.); *Hollow ball of wet wood*; Moute à bosses m.
- Wallis m., Dunity, Dimity m.
- Wallkanone, kleine — f., Doppelhaken m.; *Small wall-gun*, Amusette f.
- Wallnussbaum m.; *Walnut-tree*, Juglans regia
- Wallonschmiedearbeit f.; *Walloon refining-process*; Affinage walion m.
- Wallstab, Wall-, Dammstein m., Dammplatte f. (Hütt.); *Dam-stone*; Dame de l'avant-foyer f.
- Wallung f. (Tüpf.); *Bubble*; Bouillonnement m., cloche f.
- Walm m. (Bauk.), Slope, Croupe à comble f. | —, Wange f. (Gewölbe), *Civary, severity*; Pan m.
- Walmbindersparren m. (Zimm.); *Half principal*; Ferme de croupe f.
- Walmbblattstück (Bauk.) s. Architrav.
- Walmdach, Zelt-, Schopfdach n. (Österreich), *Hip-roof, hipped roof, corner-roof, Italian roof*; Comble à croupe, toit en croupe m.
- Walmgewölbe, Gratzgewölbe n.; *Arrie-vault, groined vaulting*, Voûte d'arcête f. | —, Hauben-, Klostergewölbe n.; *Vault called volta a padiglione*, Voûte cloisonnée, en arc de cloître f.
- Walmseite f., Grat m. (Zimm.); *Hip-roof*, Croupe f.
- Walmsparren (Zimm) s. Ausfüllstück von Dachern.
- Walrath m., Spermaceti n.; *Spermaceti, cetine*; Blanc de baleine, spermaceti m. | roher —; *Head-matter*, Blanc de baleine brut m.
- Walrathfett, reines —, Cetin n., Grundbestandtheil des Walraths m.; *Cetin, cetine, spermaceti*, Cétine f., cétin m.
- Walrathöl n.; *Chamber-oil*; Huile de spermaceti f.
- Wälschhammer m. (Hütt.); *Refiner's hammer*; Marteau d'affineur m.
- wältigen (Vgb.) s. gewältigen.
- Walzblech, gewalztes Eisenblech n.; *Rolled iron-plate or sheet-iron, rolled metal or plate*; Fer en lames cylindré m., plaque laminée f.
- Walzblei n.; *Rolled lead, sheet-lead*; Plomb laminé m., feuilles de plomb f. pl.
- Walzdraht m., *Rolled wire*; Fil de fer laminé m.
- Walze, Trommel f.; *Roller, roll, cylinder*, Tambour, cylindre m. | —, Reibungsrollchen n.; *Roller, pulley, friction-roller*, Gabel, rouleau m., roulette f. | —, Rolle, Welle f. (Ackb.); *Belly-roll*; Cylindre m. | — (Dr.); *Cylinder*; Canon m. | — (Drehorgel); *Barrel*; Barillet m. | — (Farb.); *Roller*, Courroi m. | —, Form f., Glasocylinder m. (Glash.); *Cylinder, muff*; Manchon, canon, cylindre m. | —, Trommel f. (Lautm.); *Rolling-pin*, Barillet m. | —, Welle f. (Mech.); *Roller*, Cylindre, arbre, rouleau m. | — (Pap.); *Beating-roller*; Cylindre m. | — (Streckw.); *Roll*; Cylindre m. | — (Uhrm.), *Barrel*, Tambour m. | — (Wachsz); *Roller*, Tour m. | — (Wagn); *Roller*, Boule f. | auf die — aufspannen, anspannen (Farb.) | *to spread out on the roller*, Courroyer. | — zum Ausdehnen des geschmolzenen Glases (Glash.); *Running-roll*, Cylindre à étirer m. | betuchte, hohle, eiserne — oder Trommel (Bdr.); *Hollow cast-iron cylinder covered with flannel*, Cylindre de pression m. | — zum Bewegen von Lasten (Mech.); *Box-wood roller*, Tourterrière f. | — zur Darstellung des Stabeisens, Stabeisenwalze f.; *Roll for reducing and drawing iron into bars*, Cylindre forgeur m. | holzerne —; *Wooden roller*, Rondin m. | schalen- oder stahlharte —, *Chilled or case-hardened roll*; Cylindre trempé à la volée m. | steinerne —, *Stone-cylinder, stone-roller*; Cylindre de pierre m.
- Walzeisen n.; *Rolled iron*, Fer cylindré, laminé m. | gezogenes, gewalztes Stabeisen, —; *Drawn out, rolled iron*; Fer laminé, cylindré m.
- walzen, mit der Walze überfahren (Ackb.) | *to roll*; Cylindrer. | Löffel —; | *to cross-roll*; Laminer des cuillers.
- Walzen n.; *Rolling*, Laminagem. | das — der Schirbel; *Rolling the blooms*, Etirage des maquettes de fer au laminoir m.
- Walzen n., *Finishing, rounding off (toothed wheels)*; Arrondir.
- Walzen f. pl.; *Rollers, rolls*; Cylindres m. pl. | — (2, 3 oder 5) die über einander im Gestelle liegen, Kalanderswalzen f. pl.; *Bowls of a calandre*, Rouleaux du calandre m. pl. (pour lustrer les étoffes tissées). | ein Paar eiserne — zur Beförderung des Quetschens und Vermahlens (Müll.); *Bruising-rollers*, Comprimeurs m. pl. | hin- und hergehende —; *Reversing-rollers*, Cylindres à mouvement alternatif m. pl.
- Walzenabstand m. (Web.); *Ratch*, Ecart des cylindres m.
- Walzenapparat m., Walzen-
gestell n. (Farb.); *Rolling-
frame, frame of rollers, gal-
lopers*, Cadre a rouleaux m.
- Walzenbett n., *Bed of cylinders*; Fondation de cylindres f.
- Walzendruck m.; *Cylinder-
printing*; Impression a rouleau f. | — mittels Relief-
cylinder (Zgdr.); *Surface-
printing*; Impression par le
métier a surface, impression
par la plomine ou par l'her-
néine f.
- Walzendruckmaschine f.;
Cylinder-printing machine;
Machine a imprimer en creux,
au rouleau, a rouleau, machine
a rouleaux f.
- Walzenform, Walzenformig-
keit, cylindrische Form f.;
*Cylindricity, cylindrical
form*, Cylindricité f.
- Walzengerüst n.; *Frame of a
roller*; Train de cylindre m.
- Walzengestell n., Bügel der
Auftragwalze m. (Bdr.);
*Carriage, iron-frame of the
roller*, Monture du rouleau f.
- Walzensglas, gestrecktes Tafel-
glas n.; *Cylindrical glass*,
*broad window-glass, spread
window glass, sheet-glass*,
German sheet-glass, Verre en
manchons, en cylindres, en
canons, a vitres, verre soufflé
en manchons m.
- Walzenurten f. pl. (Bdr.);
*Cylinder-tapes for securing
the sheets in printing*, Cordes
du rouleau f. pl.
- Walzenkessel mit innerer
Feuerung, Cornwall-, Cy-
linderkessel m.; *Cornish
boiler, cylindrical boiler*;
Chaudière cylindrique à foyer
intérieur, chaudière de Cornouailles, — mit Siederöhren
oder Siedern, Siedekessel
m.; *Cylindrical boiler with
boiler-tubes*, Chaudière cylin-
drique à bouilleurs f.

Walzenkornmaschine, Egren-
maschine mit Walzen
n. (Sp.); *Roller-gin, Congre-
ve's granulation-machine*;
Cylindre à égrener, grenoir à
cylindres cannelés m.
Walzenmangel s. Kalandar.
Walzenmundstück n. (Sattl.);
*Spiral cannon-bit, Embou-
chure à olives f.*
Walzenprägwerk (Münzw.) s.
Taschenwerk.
Walzenpresse, Kupferstich-
presse f. (St.); *Rolling-press*,
Presse d'imprimerie en taille-
douce f. | rad.
Walzenrad (Uhrm.) s. Boden-
walzenringmaschine f., *Cy-
linder winding-machine*,
Machine à tordre à cylindres f.
Walzenrad, Stirnrad n., *Cy-
lindrical wheel, Roue cylindri-
que f.*
Walzenreiniger, Walzen-
wischer, Doctor m., Ab-
streichmesser n., Rakel f.
(Zdr.); *Doctor, doctor, colour-
doctor*, Docteur, essuyeur, doc-
teur en acier fondu m., râcle f.
Walzenschlepp f., *Roller-
sledge, sally port-sledge*;
Traîneau de potence, à rouleau
m.
Walzenschnele f. (Sattl.);
Roller-buckle, Boucle roulante,
à rouleau f.
Walzensieden n. (Tuchm.);
Roll-boiling; Cuisson du drap
enroulé f.
Walzenständer, Gerüststän-
der m. (Streckw.); *Cast iron*
frames, standards; Cages-
fermes f. pl.
Walzenstrecke, Walzenstras-
se, Strecke f., Walzwerk
n. (Streckw.); *Train*, Train de
laminoir m., | dreistockige =
Three-high train or system,
Train à trois cylindres super-
posés m.
Walzentempel m. (Web.); *Roller-
temple*; Temple cylindri-
que m.
Walzenwaschmaschine f.,
Cl.; *Cylinder washing-mill*,
Clapaud m.
Walzleile, Wölbleife f., *Round-
off-lime*, Lime à arrondir f.
Walzholz n. (Glash.); *Roller*;
Rouleau m.
Walzhutte f., Walzwerk n.;
*Laminating-rollers, rolling-
mill*, Forge à l'anglaise f.
Walzmaschine f., Walzwerk
n., *Rolling-machine*, Outil à
planche m. | (Weig.); *Roll-
ing-mill*; Dégrosse m. | —
Zahnwalzmaschine f. (Uhr-
m.); *finishing-engine*, Machine

à arrondir f., | — und Wickel-
maschine f. (Appr.); *Rolling-
and lapping-machine*; Ma-
chine à cylindre et à napper f.
Walzmaschine, selbstthätige
— die das Rad Zahn um
Zahn umdreht f. (Mech.),
*Self-acting engine for round-
ing*, Arrondisseur hélicoïdal m.
Walzmühle f., *Roller, Lami-
noir m.*
Walzpetschaft n., *Swivel-seal*,
compass-seal, Cachet cylindri-
que m.
Walzrad n., Rolle f.; *Caster*,
double wheel, dead pulley;
Roulette f.
Walzungskreis, wälzender
Kreis m., *Rolling-circle*, *cy-
cloid*, Cercle roulant m., *cy-
cloïde f.*
Walzwerk, Stab-, Streckwerk
n.; *Shingling-or rolling-mill*,
shingling-and plate-rolling
mill, *cylinder for rolling*
metal, *laminating-works*, *rol-
lers*, Cylindre-lamineur, cylin-
dre-finitionneur, laminoir, train de
laminoir m., laminerie f. | —,
Pulverwalzmühle, Pulver-
mühle mit — oder Roll-
werk f. (Pulv.); *Cylinder-
mill*, *cylinder incorporating-
mill*; Moulin à meules m. | —
zum Satinieren, Satinirwalz-
werk n., Glättbank f. (Pap.);
*Pressing-rollers, glazing-rol-
lers*, Satineuse lisse f., lami-
noir en lisse m. | — e, *Rollers*;
Laminoir m.
Walzzapfen m. (Schl.); *Round*
spike; Tourillon en forme de
cylindre m.
Walzzinn, gewalztes Zinn n.;
Laminated tin, Etain plane m.
Wammen von Rauchwerk n.
(Pelz); *Wombs*; Ventre m.,
panse f.
Wamms n. (Schn.); *Doublet*,
jerkin, *jack*, Pourpoint m.
Wand f. (Bgb.); *Detached*
rock, Roche détachée f. | —
Tuch, (inneres Netz in einem
dreieckigen Garne) n.
(Fisch.); *Inside of a fishing-
net*, Flue f. | — (Hufschm.);
Wall, *quarter*; Quartier m.,
murallof. du sabot die — hat
den Bergmann angelehnt,
gefangen, ergriffen; *The*
rock has buried the miner;
La roche a enseveli le mineur.
| durchlocherte — (Topf.),
Holed wall in the kiln; Fausse-
ture f. | die — im Feuer-
kasten (Loc.); *Fire-box parti-
tion*, Clouon de boîte à feu f. |
hangende — (Bgb.) s. Hang-
endes. | Innere — (Phys.),
Inner side; Paroi f. | niedrige

— oder Hecke zwischen
Baumgängen; *Hedge be-
tween alleys*; Haie f. | spani-
sche —, *Folding-scæen*,
blind-wall, Paravent m. | yor-
dere oder hintere — eines
Leiterwagens, *Front, back*
or *tail of carle*, Hayon m.,
tréaillies f. pl., épars, roulons
m. pl. | Gestein.
Wandberg (Bgb.) s. taubes
Wandbogen, Schildbogen m.
(Bauk.); *Wall-arch*; Arc-for-
meret m.
Wandbohrmaschine, Säu-
lenbohrmaschine.
Wande f. pl. (Bgb.); *Knock-
ings*; Mineral en morceaux
m. | — eines Gebäudes;
Walls; Pans de bois m. pl. | —
einer Kutsche, *Panel*s; Pan-
neaux m. pl. | die beiden,
auf den Schieferstrichen
stehenden senkrechten —,
The two vertical walls on the
slate-cuts; Chef du levant et
du couchant m. | — des Spiegel-
ofens, *Walling of the furnace-
walls of the glass-oven*, Em-
brassure f.
wandelbar s. baufällig.
Wanderblocke m. pl. (Geogn.);
Erratic blocks; Blocs erratiques
m. pl.
Wanderbuch, Arbeits-, Füh-
rungs-, Dienstbuch n.;
Workman's book, road-book,
Livret m. | ting, Transhum-
wandern (von Herden); *Wall-
Wanderschule f.*, *ambulatory*
school, Ecole ambulatoire f.
Wanderz n.; *Piece of ore*;
Morceau de minéral m.
Wandetrocknenfurniss m. (Bau-
w.); *Anti-nitrous coating*, En-
duit antinitreux m.
wandfest, Alles was nicht —,
band-, mauer-, niet-,
nagel- und wurzelfest ist;
Furniture, (other than *fix-
tures*); Meubles meublans
m. pl.
Wandgetäfel n.; *Wainscot*;
Lambris m. | volles —;
High wainscot; Lambris de plein
revêtement m.
Wandhobel m.; *Side rabbet-
plane*, Guillaume de côté m.
Wandleiste, Scheuer-, Ge-
täfelleiste f.; *skirting-boards*,
wash-boards, Ante-bois m.
Wandpfeiler, Halbpfeiler m.;
Plaster pillar inserted in a
wall; Pilastre engagé, pied-
droit m. | — (Bauk.) s. Ante.
Wandpiano n.; *Semi-cabinet*
piano; Petit piano droit m.
Wandputz, glatter —, Putz,
Ab-, Verputz, Be-, Anwurf,
Über-, Kalküberzug m.

- Tünche f.** (Maur.); *Floating and set, plaster, plastering*.
Endut m. | glatter innerer —, aus zwei Lagen bestehender Bewurf, zweischussiger Putz m.; *Rendering, floating and set, R. F. S.*
Crépi et endut, endut en deux couches m. | glatten herstellen, glatt putzen, *Rendering, floating and set*, Crépi et enduire.
- Wandrahmen m.** (Tuchm.); *Tenter, Châssis m.*
- Wandriegel m.**; *Bay-rail*; Traverse de cloison f.
- Wandrippe f.** (Bauk.); *Wall-rib*, Nervure du formeret f.
- Wandruthe f.** (Bgb.); *Stringing-plank, beam connecting the single sets of timber*.
Longrine f. | — n für die Fordergefäße (Bgb.), *Guides for the raising-tub*; Conducteurs des vases d'extraction m. pl.
- Wandsäule, Halbsäule f.**; *Wall-pillar, imbedded column*; Colonne engagée f.
- Wandsäulenofen m.**; *Stove with wand-pillars*; Pierre à colonnes engagées f.
- Wandschläger m.** (Bgb.); *Rock-crusher*; Broyeur de roches m.
- Wandschrank m.**; *Cupboard in a wall*; Placard m. | —, Kleiderschrank m.; *Press, Armoire f.*
- Wandsteinreihe, Einfassung f.** (Wegeb.); *Border, curb-stones*; Bordure d'une chaussée f.
- Wandteppich, Wandbehang m.**, Wandbekleidung eines Zimmers f.; *Chamber-hanging, hangings*; Tapisserie f.
- Wanduhr f.**, *Time-piece*; Pendule f.
- Wandung f.** (Bgb.); *Sides of bore-holes*; Côtés du trou de sonde m. pl.
- Wandverkleidung, halbhöhe — f.**; *Half-high wainscot*; Lambris de demi-révetement m.
- Wandvertafelung f.**; *Wainscoting*; Lambrissage m.
- Wandverzierungen abkratzen** (Bauw.); *to scrape off wall-ornaments*, Refendre.
- Wange f.**; *Cheek, side, side-piece, side-beam, face, jumelle, face f.* | — (Bgb.) s. Ulme. | — (Bauw.); *Cheek*; Redan m. | —, Backen m. (Dr.); *Bed, bearers, shears, cheeks*; Coulisse, jumelle f. | — (Hobel); *Face, Face f.* | — (Maur.); *Width, Cotière, languette de refend f.* | krumme —, einer Wendeltreppe; *Curved string-board*; Courbe rampante f.
- Wangen f.**, pl. (Blum.); *Cheeks, sides of the petals*; Jous f. pl. | — (Dr.); *Bed, bearers, Jumelles f.* pl. | —, Coulisse f. | —, Backen f. pl. (Masch.); *Cheeks, side-beams*; Montants m., jumelles f. pl. | — (Web.); *Wooden supports of the beams*; Roines, romes m. pl. | — des Blasebals; *Parts of the sides of bellows extending to the muzzle*, Bajoues des soufflets f. pl. | —, Backen der Breche f. pl.; *Jaws, cheeks of the brake*, Mâchoires de la broie f. pl. | — des Kunstgestänges (Bgb.); *Vans, Ailes f.* pl. | — der Presse; *Cheeks or side-beams*, Jumelles d'un pressoir f. pl. | — des Riets (Web.); *Cheeks, Jumelles f.* pl. | ein Theil der — in einer Stampfmühle (Hütt.), *Part of the cheeks of a stamping-mill*; Durment m.
- Wangenhobel m.**; *Rabbit-plane*; Guillaume m.
- Wangenmauer f.**; *String-wall, carriage-wall*; Parpaing d'échiffre m.
- Wangentreppe, Architravstiege mit zwei Säulen, einquartirte Treppe f.**; *Stairs with two posts, car-ringed stairs*; Escalier à deux noyaux, escalier emboîté m.
- Wanke f.** (Tuchm.); *Bar, tassel, Tasseau à manicle m.*
- Wanne, Wurfischaufel f.** (Ackb.); *Face*; Pelle à vanner f. | — (Bgb.), *Ravine in veins*; Ravine dans un filon f. | — (Wachsz.), *Bath, Baignoire f.* | kleine viereckige —, Giesswanne f., Giesshafen m. (Glash.); *Cistern, cuvette, Cuvette f.* | magnetische —, Batterie f. (Phys.); *Magnetising-tub*, Baquet magnétique m.
- Wantenschraube, Steg-schraube f.**; *Stretching-screw*; Ridoir m.
- Wanzeneisen n.**, *Punch for obtaining bug-shaped spangles*; Emporte-pièces a paillettes en forme de punaises m.
- Wanzenholz n.**; *Common dog-wood, Cornus sanguinea*, Bois punais m.
- Wappenschneider m.**; *Heraldic engraver, Graveur d'armes m.*
- Wappenseite f.** (Münzw.); *Reverse, Revers m.*, pile f.
- Wappenstempel m.** (Bb.); *Punchcon for crests*; Armes f. pl. | — und Bildstempel, Prägstempel m. (Münzw.); *Escutcheon and effigy-die, matrice, upper square*; Carré,
- coin d'écusson et d'effigie m.
- waradiren, wardiren** (Münzw.); *to assay, Faire l'essai*
- Wardein, Münzwardein m.** (Münzw.), *Assayer, warder*; Essayeur m.
- Warenbaum, Unter-, Zeugbaum m.** (Web.); *Cloth-beam*; Ensouple m.
- warm, so — als es die Hand aushalten kann** (Farb.); *Hand-heat, Chaleur* (140 Fahr) supportable f. | — thun (Giess.); *to augment the fire*, Augmenter le feu, faire chaude.
- Warmbecken n.**, *All-blaze*; Réchaud m.
- Wärmblech n.** (Schmelz.), *Hold-plate, Tôle f.*
- Warme f.**; *Mild heat, Ch douce f.* | — erzeugend, erwärmend (Phys.), *Calorific, Calorifique*. | freie, entbundene —, *Free, uncombined h.*; Ch. apparente, sensible, déagée | spezifische, absolute —, *Eigenwarme f.*; *Specific h.*, Ch. f., calorique m. spécifique. | strahlende —, *Strahlhitze f.*; *Radiating, radiant h.*; Ch. rayonnante f., calorique rayonnant m.
- Wärmecapazität f.**; *Capacity for heat*, Capacité pour la chaleur, pour le calorique f.
- Wärmedampfmesser, Thermomanometer m.** (Dpfm); *Thermometer-gauge, thermomanometer*, Thermomanomètre m.
- Wärmeeinheit f.** (Phys.); *Calory, caloric, unit of h.*; Calorie, unite de chaleur f.
- Wärmegrad m.**; *Degré of h.*; *temperature*, Degré de chaleur m. | — s. Temperatur.
- Wärmehahn m.**, *Heating-cock*; Robinet réchauffeur m.
- Wärmelampe, Thermolampe f.**; *Thermolamp*; Thermolampe f.
- Wärmeleiter m.**, Wärmeröhre f., *H.-pipe, caliduct*, Calorifère, tuyau de ch m. | —, *Conductor of caloric or h.*; Conducteur du calorique, de la ch. m.
- Wärmeleitung, Wärmemittheilung f.**, Wärmeleitungsvermögen n.; *Conduction, transmission of h.*, *conducting-power for h.*; Transmission de calorique, conductibilité de la ch. f.
- Wärmeleitungsfähigkeit des Stahls f.**; *Caloric conductivity of steel*; Conductibilité calorifique de l'acier f.
- Wärmemagnetismus m.**; *Thermo-magnetism*; Thermomagnétisme m.

Wärmemesser, Hitze-, Wärmestoffmesser, Calorimeter *m.* (Phys.). *Calorimeter, quantity arrangements (in Snee's battery), Calorimètre m.*
 wärmen (Chem.) *to insolate*, Insoler. | hart — (Porz.) *to heat unvitrified porcelain*, Biscuter.
 Wärmesammler *m.*: *Collector or condenser of caloric*, Collecteur ou condenseur du calorique *m.* | *Chaudière f.*
 Wärmesief. (Schm.) *Chafery*, Wärmestoff *m.*, Hitze, Wärme *f.*, *Caloric, heat*, Calorique *m.*, chaleur *f.*
 Wärmestoffoxyd *m.*: *Thermo-oxide*, Thermoxyde *m.*
 Wärmestrahle *m.*, Ray of heat, Rayon de chaleur *m.*
 Wärmestrahlung, durch — geheizt, *Radiant*, Chauffé par rayonnement.
 Wärmeübermass *n.*: *Atherm-ary*, Athermie *f.*
 Wärmeverdoppler *m.*: *Thermo-multiplier*, multiplieur of *h*; *Thermo-multipliateur m.*
 Wärmezeiger *m.*: *Thermoscope*, Thermoscope *m.*
 Wärmflasche *f.* (Töpf.) *Warming-bottle or flask*; Demoiselle *f.*, meine *m.*
 wärmig (Gerb.) *Tanned by hot process*, Tanné à chaud
 Wärmgefäß *n.*, Samovar *m.*, Müller; Réchaud, chauffoir pour boissons *m.*
 wärmgehen, wärmlaufen, erhitzen durch Reibung; *to get hot or heat by friction*; S'échauffer par le frottement
 wärmgepresst; *Hot-pressed*; Pressé à chaud. | *Grail m.*
 Wärmgitter *n.* (St.). *Grate*.
 Wärmkasten, Fußwärmer *m.*: *Feet-warmer*, Chauffe-rette *f.* | — (Bb). *Heater*; Chauffoir *m.*
 Wärmloch *n.*, Öffnung zum Ausströmen der Hitze *f.*, *Air-hole*, Bouche de ch. *f.*
 Wärmofen *m.* (Drz), *Stove*; Terrasse *f.* | —, Warmstube *f.* (Kartenm.), *Warming-place*, Chauffoir *m.*
 Wärmplanne *f.*, Dampfkochapparat, Warm-, Spartopf, Sparherd *m.*, *Chaffrin, cooking - apparatus, steam-kitchen*; Caléfacteur *m.* | —, Bettplanne, Bettflasche *f.*; *Warming-pan*, Bassinoire *f.*
 Wärmessen *n.*, *Warm-pi-essing*; Pressée à chaud *f.*
 Wärmischrank *m.* (Kartenm.) *Dring-care*, Séchoir *m.*
 Wärmteller *m.*, *Chafing-dish*; Réchaud *m.*

Wärmung *f.*, Sonnen, Sömmern *n.* (Chem.); *Insolation*; *Insolation f.*
 Warmwassercisterne *f.* (Dpfm); *Tank, cistern, hot well, hot water-well, water-tank*; Biche, cisterne *f.*, réservoir *m.* d'eau chaude
 Warmwasserpumpe, Heisswasserpumpe *f.* (Dpfm); *Hot-water pump*; Pompe à eau chaude *f.*
 Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rottmethode *f.*, *Warm-water retting*, Rouissage à l'eau chaude *m.*
 Warnlocke *f.* (Müll) *Signal-bell, alarm-bell*; Sonnette d'alarme *f.*
 Warnschlag *n.* (Eisenb.), *Detonator*, Pèce d'artifice employée sur les locomotives-piotes en cas d'alarme *f.*
 Warnungsrad *n.* (Uhrm.) *s.* Anschlagrad.
 Warnungstafel *f.* (Eisenb.), *Notice*, Tableau d'avis *m.*
 Warmwasserrohre *f.*; *Warning-pipe*, Tuyau de trop-plein, tuyau d'alarme *m.*
 Warbbaum *m.*, Absperzung, Warmlatte *f.* (Dach), *Maur*, *Pole hung out*, signal of danger, Défense *f.*
 Warte *f.*, Erker, Schlossturm *m.*, *Pavilion, pinnacle*, Donjon *m.*
 Warter *m.*: *Surveyor*; Surveillant *m.* | — beim Wetterofen (Bgb.), *Fireman*, Surveillant des foyers d'appel *m.*
 Wärtergehülfe *m.* (Bgb.) *Assistant surveyor*; Aide de surveillant *m.*
 Wartesaal *m.*, Wartezimmer *n.*, Personen-, Einsteighalle *f.* (Eisenb.), *Waiting-room*, Salle d'attente, halle à voyageurs *f.*
 Warteschule *s.* Baumschule
 Wartesteine *m.* pl., Verzahnung, stehende Verzahnung *f.*, Absetzen *n.*, Anlauf *m.* (Bauk.); *Toothing, stubbing*; Arrachement *m.*, pierre d'attente, harpe, naissance *f.*
 Wartezimmer für Damen *n.* (Eisenb.), *Ladies' waiting-room*, Salle d'attente pour Dames *f.*, cabinet de toilette *m.*
 Warze *f.* (Fw); *Nipple of a rocket-moulds* Bouton, mamelon de la broche *m.*, tétine, tétine *f.* | — am Abzugbleche (für das Muttergewinde der Kreuzschraube) (Buchsm.), *Breach-nail boss (on the trigger-plate)*, Buterolle de pièce

de détente, d'écusson de fusil, dans laquelle se fixe la vis de culasse *m.* | — der Excentrikstange, Manlhelbel-, Schieberwellenwarze *f.* (Dpfm); *Eccentric egg-pin, eccentric rod-pin*; Bouton de manivelle d'excentrique, bouton de manivelle du tiroir *m.* | — des Führungskrummzapfens (Dpfm); *Radius-pin*; Tourillon du bras de rappel *m.* | — am Racketenstockfuss (Fw); *Nipple*, Tétine *f.*
 warzig, *Waried*; Verruqueux
 Wasch- und Siebapparat *m.*: *Washing- and steving-apparatus*; Appareil de lavage et de tamisage *m.* | *Id.* propreté *m.*
 Waschbad *n.*, *Wash-bath*, Bain
 Waschbank *f.* (Bl.); *Washing-bench*, Selle *f.* | — (Wollwäscher), *Wringing-machine*; Dégraisseur *m.*
 Waschbär *s.* Schuppenfelle.
 Waschblau, Neublau *n.*, *Queen's blue*, indigo blue; Bleu de toilette *m.*
 Waschblanel *m.*; *Washing-dolly, bat, ballet, baller*; Battoir *m.*, batte *f.*
 Waschbock *m.*; *Bucking-stool*; Cheval de buander *m.*
 Waschboot, Waschschiff *n.*; *Laundry-boat, floating-laundry, washing-boat*, Bateau de selle *m.*
 Waschbottich *m.*; *Washing-tub*, Bassin de vidange *m.*
 Waschbottichamalgam *n.*, Rückstand *m.* pl., *Residue of amalgamation*; Vidanges d'amalgamation *f.* pl.
 Waschbret *n.* (Bgb.), *Washing-board*; Als à laver *m.*
 Waschbühne (Hütt) *s.* Abflußheerd.
 Waschbutte, Laugbutte *f.*; *Wash-tub*, Baquet à lessive *m.*
 Wäsche *f.*, *Washing*, Blanchissage *m.* | —, Weisszeug *n.*, *Linen, clothes*; Linge *m.* | — brennen, tollern; *to curl linen*; Casseler | eingeseifte Linge in klarem Wasser legen; *to steep soaped linen in clear water*; Soucier. | — einweichen, vorwaschen; *to wet foul linen, scour dirty linen*, Essanger. | feine —; *Fine linen (for wearing)*; Linge fin, menu linge *m.* | feine — waschen; *Fine washing*; Travailler en fin. | grobe —; *Household linen*; Gros linge *m.* | — ringen; *to wring linen*; Détordre. | schmutzige —; *Foul, dirty linen*, Linge sale *m.* | spanische — (Schafschur); *Spanish washing*.

- Lavage à froid, à chaud, lavage marchand *m.* | — spülen, *to poss.*, Gufen, aiguyer. | — zum Wechselln; *Linen for changing*; Linge de recharge *m.* | — zusammennähen; *to sew linen together*; Coupler du linge.
- Wascheisen *n.* (Hutt.), *Pounding-iron*, *buddled iron*, Fer de bocage, de lavage *f.* (bocardage). waschen, abspülen, *to wash*, Laver. | beuchen; *to wash*, buck, Buer. | *s. seifen*. | (Bb) *to wash*; Nettoyer. | (Giess), *to wash*; Clair. | kleine Portion Erz —; *Chumming*, Laver le minéral en petites doses | nach dem Färben — (Farb) *to scour*, Reviver. | den Goldteig —; *to wash the ormolu*, Apurer l'ormolu. | den Grund — (Mal.); *to wash the ground*; Dégraisser. | Kupfererz —, schlammen, *to wash the copper-ore*, Laver le cuivre. | leicht — (durch senkrechte Eintauchung) (Ind.), *Slight dipping*, *washing*, rinsing; Foularder. | Silber, Gold —, reinigen; *to clean silver*, gold, Laver l'argent, l'or. | — und steifen; *Clear-starch*; Blanchir à neuf.
- Waschen, Auswaschen *n.* (Blum) *Washing*, *scouring*, Ringage des pétales *m.* | — (Bdr., Pap., Zinn); *Washing*; Lavage *m.* | — und Steifen, *Clear-starching*; Blanchissage en fin, à neuf *m.* | — des Zinnerzes, *Trambling*; Lavage du minéral d'étain *m.*
- Wäscher *m.*, *Lauderer*, *washer-man*, Buandier, blanchisseur *m.*
- Wascherin *f.*, *Laundress*; Lavandière, blanchisseuse *f.*
- Wäschewärmer *m.*; *Linen-warmer*; Chauffe-linge *m.*
- Waschfass *n.*, Waschestein *m.* (Bdr.) *Washing-tub*, Lavoir *m.*
- Waschflasche, Spritzflasche *f.* (Chem.); *Washing-bottle*; Flacon laveur, de lavage *m.*, fiole à jet *f.*
- Waschfrau, Wäscherin *f.*; *Washer-woman*, *laundress*, Mrs. Suds (slang); Blanchisseuse, lavandière *f.*
- Waschhammer *m.* (Tuchm.) *Wash-stock*, *washing-stock*, Pilon du dégorgeoir, maillet *m.*
- Waschhaus, Beuchhaus *n.*, Waschanstalt, Waschküche *f.*; *Laundry*, *wash-house*; Buanderie *f.*, lavoir *m.*
- Waschholländer *m.* (Pap.); *Washing-engine*; Cylindre laveur *m.*
- Waschkammer, Linnen-, Spinde-, Weisszeugkammer *f.*; *Laundry-room*, *linen-room*; Garde-linge *m.*, lingerie *f.*
- Waschkanne *f.*, Wassergiesser *m.*; *Juglet*, Aiguire *f.*
- Waschkessel *m.*; *Washing-copper*, Chaudière à lessive *f.*
- Waschkammer *f.*; *Clothes' pegs*, Fichoirs *m.*
- Waschkorb *m.*, Buck-basket, voider, Panier à lessive, à linge *m.*, manne à linge *f.*
- Waschküche, Spülkuche, Spülkammer *f.*; *Scullery*; Lavoir *m.*, buanderie *f.*
- Waschlauge *f.*, Lees, Lessive *f.* | Cuir rosette *m.*
- Waschleder *n.*; *Wash-leather*; waschledern; *Wash-leather*, De cuir qui se lave.
- Waschlumpen *m.*, Kitchen-rag, scullery-rag, dish-clout, *washing-clout*, Lavette *f.*
- Waschmanier *f.* (Zeichn.); *Washing* (of pencil-drawings), Lavis *m.*
- Waschmaschine *f.*; *Washing-machine*, *whitster*; Laveuse mécanique, machine à laver, à blanchir *f.* | —, Waschmühle, Spülmaschine *f.*, Ausspülstock *m.*; *Washing-machine*, -mill, -trough, *scouring-stick*, Machine à dégorgeoir *f.*, dégorgeoir, moulin *m.* | — (Pap.), *Washer*, Machine à laver *f.*
- Waschmühle *f.*; *Mill for budding*, *washing-mill*, Moulin à laver, à toile *m.* | — (Tuchm.); *Washing-mill*, Dégorgeoir *m.* | Pâte à laver *f.*
- Waschpaste *f.*, *Washing-paste*, Waschprobe *f.* (Hutt.), *Assay of buddled ore*; Essai du minéral lavé *m.*
- Waschrad *n.*; *Wash-wheel*, *dash-wheel*; Roue à laver, à lavage *f.* | Châssis *m.*
- Waschscheibef (Pap.) *Frame*; Waschseide *f.*, *Washing-silk*, Soie qu'on peut laver *f.*
- Waschsieb *n.*; *Fine sieve*; Tamis fin *m.*
- Waschsilber *n.*; *Silver-amalgam*, Pigne *m.*
- Waschsteiger *m.* (Bgb.); *Inspector of the budding*; Surveillant du lavage *m.*
- Waschstein *m.*, Spülbank *f.*; *Stone-slab*, *buck-tub*, Lavoir de cuisine, évier *m.*
- Waschthon *m.*, *Kuller's earth*; Terre à fouler *f.*
- Waschtisch *m.*, *Wash-stand*, *wash-hand stand*, Lavabo *m.*
- Waschtrog *m.*, Waschbecken *n.*; *Lavatory*, *laver*, *wash-tub*; Lavoir, lavatoire *m.* | — (Bgb.); Kieve, Lavoir *m.* | — (Bdr.), *Wetting-trough*, *rinsing-trough*; Baquet *n.* | — Sichertrog *m.* (Hutt.), *Trough for washing pounded ore*; Sëble, gamelle *f.* | — (Pap.); *Washing-trough*, Reposoir *m.* | kleiner — von Tannenholz; *Bucket of fir-wood*, Sapine *f.*
- Waschtrommel *f.* (Pap.); *Wash-cylinder*; Tambour laveur *m.*
- Wasch- und Plattmaschine *f.* (Sp.) *Glazing-machine*; Lisseuse *f.*
- Waschwasser, Schönheits-, Schminkwasser *n.*; *Wash*; Eau de toilette *f.*
- Waschwerk *n.*, Erz-, Kohlenwasche *f.* (Bgb.); *Dressing-floor*, *washing-room*; Atelier de lavage, patouillet, lavoir *m.* | — (Hutt.) *s. Ab-laufass.*
- Waschwolle, Haufen — *f.*; *A heap of washed wool*; Lavée de laine *f.*
- Wasch- und Wringmaschine *f.*, *Washing- and wringing-machine*, Machine à laver et à tordre *f.*
- Waschzettel *m.*; *Wash-list*; Memoire du linge à blanchir *m.*
- Wasenläufer (Bgb.) *s. Rasen-läufer.*
- Wasser *n.*; *Water*; Eau *f.* | —, Essenz *f.*, Extract *m.*; *W.*, essence; Eau. | —, Wasserglanz *m.*, Gewässertes, Gefauntes, Schillern *n.*, wellenförmige Krummungen *f. pl.*; *Mohairing*, *w.*, tabby, watered, tabbied, wavy, Moiré *m.*, onde *f.* | —, Bergwasser *n.* (Bgb.), *Swallet*, Eau d'une mine *f.* | — (Chem.); *Aqua*, Eau. | —, reiner Glanz *n.* (Edelst.); *W*; Eau. | —, Tranke *f.* (Tuchm.), *W.*, drench, Eau. | das — aus der Asseite entfernen, die Kreide abschaben, mit dem Ausspau-eisen ausarbeiten, *to drain*, remove the *w.* from the flesh-side, drain the skin with the iron tool; Edosser, effolier. | destilliertes, abgezogenes —; *Distilled w.*, pure *w.*, Eau distillée, pure. | angesammelte — *n. pl.* (Bgb.); *House of w.*; Amas d'eau *m.*, mer d'eau *f.* | — anlegen; *to lay on w.*; Alimenter d'eau. | — anschnützen (Müll.); *to raise the w.* and let it fall on the wheels; Lever les écluses, lâcher l'eau sur les roues, hausser la vanne | — an-

stauen (Wasserb.); *to pen, stem, dam up the w.*; Hauser, élever les eaux. | — aufgiessen (Salp.); *to renew the w. in the boiler*, Dégraisser le salpêtre. | — aufschlagen, anlassen, die Schützen ziehen, *to raise the paddle-door, open the hatches or flood-gates*; Lever, hausser la vanne. | aus dem ersten, zweiten, dritten, vierten — (Tuchm.) *s. Rauhen*. | ausdrücken (Pergm.); *to press out or extract the w. from the flesh-side*; Dessoyer. | ausgeblasenes — (Bgb.); *Blowing off, blow off, blowing out*, Extraction f. | — austreichen (Gerb); *to drain the skins*; Ecouler, édosser, égoutter le cuir. | — mit Dampf vermischt, wässriger Dampf m. (Dpim.), *Priming*; Eau saturée. | Mischung von — und Dampf, Schwangerung des Dampfes mit Wasser f. Freimen, Sprudeln, Spucken n., *Priming in steam-engines*, Projection d'eau f., mélange d'eau et de vapeur, entraînement de l'eau m. | — zum Erzschlammen eingeleitet, *Cock-w*, Eau a laver le minerai; faules —; *Foul w.*, Eau croupie. | fließendes —, *Running, flowing w.*, Eau courante. | gebranntes —, Destillat n.; *Distilment, distilled liquid*, Distillation f. | — in frisch gebrochenen Steinen; *W. contained in new stones from the quarry*; Eau de carrière. | gasalthaltig, kohlenstaures —, *Gaseous w., aerated w.*; Eau gazeuse, carbonique. | getriebenes —, *Forced w.*; Eau forcée. | die — sind gewältigt (Bgb.); *The mine is in work*, Les eaux sont épuisées. | die — einer Grube durch einen Stollen lösen (Bgb.); *to drain a mine by means of an adit*, Xhorer, exhaurer une mine. | halb unter — stehend, *W.-logged*, Engagé a moitié dans l'eau. | hartes kalkhaltiges —, *Hard w., calcareous w.*, Eau crue, dure. | den Krystallen mechanisch beigemengtes —, *W. intermixed with crystals*, Eau d'interposition. | lungenhaftes —; *Alkaline w.*, Eau alcaline. | die Menge — die ein Pferd in einem Tage fordern kann (Bgb.); *Quantity of w. drawn out by a horse in a day*, Cheval d'eau m. | —

nachlassen (Salzw.); *to fill up again with w.*, Ramolir la chaudière. | oxygenirtes —, Sauerstoffwasser n., *Oxygenized, oxygenated w.*, Eau oxygénée. | — zum Reinigen der Stiefelstulpen; *Cor-nelian w.*, Eau pour nettoyer les revers de bottes f. | vom reinsten, vom zweiten — (Edelst.); *Of the first, second w.*, De première, de seconde eau. | — worin ruhig liegendes Eisen abgekühlt worden ist; *Ados*; Eau de trempe. | ruckständiges — in den Strahl gleichmässig vertheilen (Seidenw.); *to distribute equally over the skein what w. is left in it after wringing*, Egaliser. | — zur Salpeterbereitung, *W. for making saltpetre*, Bardée f. | — schöpfen; *to draw up w.*, dip w., buser de l'eau. | — mit Schopffemern schöpfen (Wasserb.); *to bale out w. with buckets*, Baqueter les eaux. | seichtes — (Wasserb.); *Low w.*, Eau maigre. | stehendes, stagnirendes — (Wasserb.); *Stagnant w.*, Eau dormante. | auf dem Stollen abgehendes — (Bgb.), *Head-sword, heddsword*, Eau qui s'écoule d'une galerie. | süßes —, Süß-, Frischwasser n., *Fresh w.*, Eau douce (de source). | das — treibt eine Mühle, *The w. drives a mill*, L'eau sert un moulin. | trübes, schmutziges —, *Foul, thick, muddy or muddled w.*, Eau trouble. | die — verdämmen, durch Holzverdämmung abhalten (Bgb.), *to keep off the w. by timbering*, Cuveler les eaux d'une couche. | — verschlagen oder lauwarm machen, *to take off the chill*, Etourdir. | weiches —, Fließwasser n., *Soft w.*, Eau douce. | wildes — *s. Selbstwasser*. | wohlriechendes —; *W.-perfume*, Eau de senteur. | ziehen, einsaugen (Lederz); *to sponge*, Se ponger.

Wasserablasshahn eines Dampfzylinders, Cylinderhahn m.; *Cylinder-cock, priming-cock, pet cock, delivery-cock, w.-outlet tap*; Robinet de cylindres m.

Wasserablaufrinne, Wasser-nase, Hohlkehle f., *Drip, chin of a larnier, w.-channel, gullet*, Goulette, gouttière f., menton m. du larnier

Wasserabtritt ohne Hahn m.; *W.-closet (without cock)*;

Demi-anglaise f. Wasserabzugslöcher n. pl. (Wasserb.); *Outlet, drains*; Ebeylres f. pl. | ahorn.

Wasserarmenholz s. Feld-Wasseranalyse f.; *Analysis of w.*, Analyse de l'eau f.

Wasseransammlung im alten Mann f. (Bgb.); *W. in old workings*, Bains d'eau m. pl.

Wasserapparat in Aborten m., *Apparatus of w.-closets*, Armature de garde-robe f.

Wasserappretur f., Glanz m. (Tuchm.); *Glossing, lustre, w.-dressing, glazing*, Eau f., lustre, apprêt m.

Wasseräste, Treibäste, Wasserschosse m. pl. (Gartn.), *W.-shoots*; Branches de faux bois f. pl.

Wasseraufzug (Bgb) s. Aufzug, Kubelkunst.

Wasseranuss, Ort zum — m., *Place for the siphon, gutter, Versage m.*

Wasseranstreiber m. (Dpim.); *W.-ejector, Expulseur d'eau m.*

Wasserbadhütze f., *W.-bath fire*, Feu du bain m.

Wasserbarometer m.; *Hydobarometer*, Hydro-baromètre m.

Wasserbauholz n., *Timber for hydraulic structures*, Bois de charpente pour ouvrages hydrauliques m.

Wasserbaukunst f., *Hydraulic architecture*, *Hyd. autic architecture*, *Hydraulic, submarine building*, Architecture hydraulique f.

Wasserbautechniker, Wasserbaumeister, Hydrauliker m.; *Hydraulic engineer, Ingénieur des ponts et canaux, hydraulicien m.*

Wasserbecken n.; *Basin, Rond m.* | —, *Basin*; Coupe de fontaine f. | —, *Basin*, Bassin f. | —, Wasserkubel in englischen Abtritt m., *Basin (water-closet)*, Cuvette, anglaise f. | ein — auskitten, verkiten; *to cement, lute a basin*, Enduire un bassin. | — unter dem Schleifrad (Messerschm), *Dog-pan*; Baquet d'eau sous la meule m.

Wasserbehälter m.; *Reservoir of w.*, cistern, well, tank, cistern; Réservoir d'eau m.

| — (Dpim), *Well*; Réservoir m. | —, *Waterstation f.* (Eisenb.), *W.-reservoir, w.-station*, watering-station, tank, cistern, w.-house, Châtea d'eau, réservoir m., prise d'eau f. | — (Hütt), *Reservoir for the w.-ace*, Boutes m. | —

Wasserkasten m., Cisterne f. (Loc.); *W.-tank, tank*;

Caisse à eau *f.* | — (Wasserb.); *Reservoir*; Conserve *f.* | — in der Grube (Bgb.); *Standage*; *Paxhise f.*, *rappuroir m.* | Irdenen —, *Earthen ware cistern*, *Fontaine de grès f.* | — eines Salzwerkes, *Centre of a salt-marsh*, *Lède f.*
 Wasserbehältniss, kleines — *n.*; *Small cistern*, *Citerneum*
 Wasserbehinderung (Bgb.) *s.* Wassernoth
 Wasserbett *n.*; *W.-bed*, *Lit m.*
 Wasserbewegkraft, hydrodynamische Kraft *f.*, *Ge-fall n.*; *Hydraulic power* (hydrodynamic power), *Force hydraulique* (hydrodynamic); *chute d'eau f.*
 Wasserblatt *n.* (Bauk.); *W.-leaf*, *Feuille d'eau f.*
 Wasserblei, Schwefel[molyb-dan *n.*; *Molybdena*, *Plomb de mer m.* | — *s.* Plombagine
 Wasserbleiarzt, *Plumbaginous*; *De plombagine*
 Wasserbleisauer, *Having molyb-dic acid for its base*; *A base d'acide molybdique*
 Wasserbleisilber *n.*, *Molyb-dic, molybdenic silver*; *Argent molybdique*, *tellurure de bis-muth m.*
 Wasserbleistift *m.*; *Black lead pencil*; *Crayon de plom-bagine*
 Wasserblendef. (Bgb.), *Safety-door*, *Porte de sûreté f.*
 Wasserbrecher, Wellenbrecher, Hafendamm *m.*, *Ris-*, *Rissbank f.*; *Dam, mole, break-w.*; *Risban*, *brise-vois m.*
 Wasserbürste *f.*, *Wasserpin-sel m.* (Tap.), *W.-brush*, *Brosse à eau f.*
 Wasserdamm *m.* (Bgb.); *Dam to keep off the w.*; *Cuve plate f.*
 Wasserdampf *m.*, *Steam of w.*, *Vapeur de l'eau f.*
 Wasserdecke unter dem Humus *f.* (Ackb.), *W.-table, level of supersaturation in the sub-soil*; *Nappe souterraine des eaux pluviales f.*
 wasserdicht, wasserfest, regendicht, undurchlässig; *W.-proof*, *w.-tight*, *rain-proof*, *dry*, *antihygrometric*, *Hydrofuge*, *imbrifuge*, *imper-méable à l'eau*, *étanche d'eau*. | — *er Raum m.*, *W.-tight division or compartiment*; *Compartiment m.*, *cloison f.*, *étanche*. | — *e Stoffe m pl und Kleidungsstücke n. pl.*; *Waterproofs*, *Etoffes imper-méables f. pl.* | *Verfertiger von —en Stoffen m.*; *W.-proof*; *Fabricant d'étoffes*

impermeables m.
 Wasserdichtheit *f.*; *W.-proof-ness*, *Hydraulicité f.*
 Wasserdruck *m.*; *W.-pressure*, *hydrostatic pressure*, *Pression de l'eau*, *pression hydrostatique f.*
 Wasserdruckkraft, hydrostatische Kraft, Stromkraft *f.*, *Hydraulic power*; *Pres-sion*, *force hydraulique* (hydrostatique) *f.*, *courant m.* | *lik.*
 Wasserdrucklehre *s.* Hydraulik
 Wasserdruckmaschine, Was-sersäulenmaschine *f.*; *W.-pressure engine*, *pressure-engine*; *Machine à colonne d'eau f.*, *presseur m.*
 Wasserdruckwerk *n.*; *Hydro-static machine*; *Appareil hy-draulique m.*
 Wassereinbruch *m.* (Bgb.); *Ir-ruption of w.*; *Coup d'eau m.*
 Wasserfall *m.*; *Aber*, *abber*, *Chute d'eau f.* | *aufsaugen-*, *luftreiniger*, *ent-pendender —* (Soda-fabr.); *Disinfecting cascade*, *Cascade absorbante f.* | *schaumender —*, *Foaming cascade*, *Monton m.* | *wehrtätiger —*; *W.-fall of a wet*, *Nappe d'eau f.*
 Wasserfang *m.* (Bauw.); *Ciadle*, *cistern*; *Sas mobile m.*
 Wasserfarbe *f.*, *Colour of w.*, *Couleur d'eau f.* | —, *Leim-*, *Temperafarbe f.*, *Kreide-grund m.*, *W.-colour*, *dis-temper*; *Détrempe f.*
 Wasserfarbenmalerei *f.*; *Painting in w.-colours*; *Peinture à l'aquarelle f.*
 Wasserfass, Becken *n.*, Was-serbehälter, -fang, Pfuhl *m.*, *Cistern (house)*, *Fontaine f.*
 Wasserfass *n.* (Farb.), *Vat used in the making of Prussian blue*; *Jane f.*
 Wasserfläche, breite — *f.*; *Piece of w.*, *Nappe d'eau f.* | *grosse ruhige —*; *Sheet*; *Nappe f.*
 Wasserflasche mit Eis *f.*; *Decanter with ice*; *Carafe frappée f.*
 Wasserfleck *m.* (Pap.); *W.-spot*, *Goutte f.* | — *auf dem Leder* (Bb.); *W.-spot*; *Essa-vure f.*
 Wasserförderung *f.* (Bgb.); *Draining pumps*, *Épuiement des eaux m.*
 Wasserführung *f.* (Bgb.); *Presence of w.*, *Présence d'eau f.*
 Wasserfurche *f.* (Ackb.); *W.-fallow*; *Écurement m.* | *eine —*, *Grenzfurche ziehen*, *to draw the last^r ridge of furrows*; *Dérayer*

Wassergang, der — abwärts; *Lower w.-course*; *Bief inférieur m.* | *der — aufwärts*; *Upper w.-course*; *Bief supérieur m.* | *kleiner —* *der das Seewasser in die Kry-stallisationsbetten führt* (Salzw.); *Small ditch that con-veys the sea-w to the last brine-pits*, *Brassour, gourmas m.*
 Wassergarbe *f.* (Wasserb.); *Wheat-sheaf jet*, *Gerbe f.*
 Wassergas *n.*; *W.-gas*, *Gaz à l'eau*, *d'eau m.*
 Wassergebläse, Wassersau-lengeblase *n.*; *Hydrostatic blast*, *w.-bellows*, *w.-tuyers*; *Soufflerie hydrostatique f.*
 Wassergefälle *n.* (Bgb.); *W.-concession*, *Concession d'eau f.*
 Wassergefass, grosses — *n.*; *Jai*, *Jarre, amphore f.*, *cuvier m.*
 Wassergestell *s.* Aufsatz
 Wassergewand *n.* (Mal.); *Transparent drapery*; *Dra-perie transparente f.*
 Wasserglas *n.*; *W.-glass*, *soluble glass*, *Verre soluble m.* | —, *Wasserstandszeiger m.* (Mech.); *W.-gauge*, *w.-gauge*; *Flotteur m.*
 Wassergöpel *m.* (Bgb.); *Hy-draulic winding-engine or whim*, *Engin hydraulique m.*
 Wassergraben, Speise-, Be-wässerungsgraben *m.*, *Feed-er*, *catch*, *intake*, *Fossé d'ir-rigation*, *d'arrosement m.*, *rigole*, *saignée f.*
 Wasserhalter, Wasserknecht, -heber *m.* (Bgb.); *Drain-miner*; *Ouvrier pour épuiser les eaux m.*
 wasserhaltig, *Hydrous*, *aqui-ferous*, *Enhydre*
 Wasserhaltung, Wasserwälti-gung, -lösung *f.* (Bgb.); *Draining of mines*, *discharge of w.*; *Épuiement*, *exhaure m.* | — *en*, *Wasserkunst*, -*hal-tungsmaschine f.*, *Pumpen-werk n.*, *Kunstsatz*, *Satz m.* (Bgb.); *W.-engine*, *pump-ing-engine*, *mine-engine*, *hy-draulic engine*; *Engin à pom-pes*, *d'épuiement*, *d'exhaure m.*
 Wasserhaltungszeugmaschine *f.*, *Pumping-engine*, *drain-ing-engine*, *Machine d'épuiement à pompes f.*
 Wasserhaltungsschacht, Kunst-, Pumpenschacht *m.* (Bgb.); *Engine-pit or shaft*, *rod-shaft*, *sump-shaft*; *Puits d'épuiement*, *d'exhaure m.*, *bure aux pompes f.*
 Wasserhammer *m.*, *Hydraulic hammer*, *Marteau hydraulique m.* | —, *Pulshammer m.*; *Glass-tube hermetically clos-*

ed and partly filled with w., w.-hammer; Marteau d'eau m. wasserhart (Topf.); Air-dried; Séché à l'air.

Wasserhebemaschine, treppenförmig — f. (Wasserb.); Engine for raising w. by degrees; Escalier m.

Wasserhebezeug n., hydraulischer Widder m.; W.-ram, Bêlier hydraulique m.

Wasserhebemaschine f., W.-raising engine, w.-work, Machine à élever l'eau f.

Wasserhebungssatz (Bgb.) s. Satz.

Wasserhund, Pülpertm. (Bgb.); W.-truck, Chien à eau m.

Wasserig; Aqueous; Aqueux

Wasserigkeit f.; Aqosity; Aqueosité f.

Wasserkalender, Nasskalender m., W.-calendar, Calandre à eau f.

Wasserkalk, Wassermörtel, hydraulischer Kalk, Cement m.; Hydraulic lime, water-lime; Chaux hydraulique, carbonate calcaire compacte m.

Wasserkammer, Wasserwaage, —verbindung in Zugkesseln, am Boden f.; Wasserraum m. (Dpim.); W.-space, Cloison d'eau, lame d'eau f.

Wasserkanne f.; Ewer; Alguibre f.

Wasserkasten m. (Bgb.); W.-tun, Tonne à eau f. | —, W.-taster, cistern; Réservoir pour les machines m. | — einer Wendeltreppe, Tank of cockle-stairs; Puitsard m.

Wasserkegel, Wasserschwimmer m. (Fw.), Dolphin, Plogeon m. | — (Wasserb.); W.-obelisk; Obélisque d'eau m.

Wasserkies, Vitriolkies m.; White arsenical pyrites, Pyrite arsenicale f., mispickel m.

Wasserkluft f. (Bgb.); Fissure or cleft filled with w., Cracque remplie d'eau f.

Wasserkraft f.; W.-power; Puissance hydraulique f.

Wasserkraftlehre s. Hydrodynamik

Wasserkrahn m. (Loc.), W.-crane; Grue hydraulique f.

Wasserkranke (Bgb.) s. wassernd

Wasserkrumpe f. (Tuchm.); Damping by w.; Décattusage à l'eau m. | (Seau à eau m.)

Wasserkübel m. (Bgb.), Cowl, Wasserkuß, Treibmaschine f., Hydraulic engine; Engin hydraulique m.

Wasserkunstzeug n. (Bgb.); Pump; Pompo f. | Das —

kollert; The pump is out of order, stops, La pompe est dérangée, arrêtée.

Wasserlandschaft f.; W.-scenery; Scène d'eau f.

wasserlässig, durchlässig, undicht, Permeable, pervious; Permable.

Wasserläufer m., Fysterlein n. (Bgb.); Poor lode; Fossé pauvre m. | — (Bgb.) s. Rasenläufer | —, Schnarcher m. (Fw.); Snorer; Courrier m.

Wasserleier f. (Drz.); Hydraulic drum; Bobine hydraulique f.

Wasserleitung f., Aqueduct, Teichel m.; Aqueduct, aqueduct, conduit, culvert, covered drain, w.-conduit, Aqueduc, conduit d'eau m., conduite d'eau f. | — in Rohren, Röhrenfahrt, Teichellage, Röhren-, Röhr-, Rohrleitung, Fahrt f.; Conduit, w.-delivery, w.-pipes, w.-works, w.-conduit, Conduite d'eau f.

Wasserleitungsbrücke f.; Aqueduct-bridge, Pont-aqueduc m.

Wasserloch n. (Bgb.); W.-hole, Trou rempli d'eau m.

wasserlos, wasserfrei, wasserleer, ungewässert, anhydric; Anhydrous, Anhydric, absolu | (Springbr.); Waterless; Muet.

Wasserlösung, Wasserlösung f. (Bgb.); Drainage, draining, Écoulement des eaux, exhaure m. | — (Bgb.) s. Ausschöpfung.

Wasserlösung einer Grube f. (Bgb.); Drain; Bénéfice m.

Wasserlösungsschacht (Bgb.) s. Ausschöpfungsschacht

Wasserlösungstollen, tiefer Stollen m. (Bgb.). Adit, adit-level, sough, drift, thirl, off-take, Galerie d'écoulement-d'exhaure, arière, xhorre f. | tiefer —, tiefer Stollen m. (Bgb.)

Wasserlösungsgalerie, drain-gallery, adit, sough, thirl, day-level, off-take, Galerie d'écoulement-d'exhaure f., gutter, Porte-eau m.

Wasserlotte f. (Bgb.)

Wassermalerei, gefirniste — f., Chipolin n.; Varnished distemper; Chippolin m.

Wassermange f.; W.-mangle; Calandre à eau f.

Wassermarke f.; W.-gauge; Niveau de l'eau m. | —, Wasserlinie f., Wasserstandszeichen n. (Dpim.); W.-mark, w.-line, Niveau d'eau m. | — (Pap.) s. Wasserzeichen.

Wassermaschine f. (Hütt.);

W.-compartment, Cave à eau f. | — und Luftmaschine f.; Hydraulic and pneumatic machine; Hydréole, machine hydraulico-pneumatic f.

Wassermasse, zum Treiben der Mühle gehörig — f. (Müll.); Volume of w. required for grinding, Moulant m. | die — von 24 Stunden, Supply of w. for 24 hours, Nouriture f. | angesammelte — n., unterirdischer Seem. (Bgb.); Growth of w., house of w.; Mer d'eau f., amas d'eau souterrain m.

Wassermanern (zur Uferbefestigung bei Brücken) f. pl., W.-wings, Murs hydrauliques m. pl.

Wassermenge f. (Wasserb.); Volume of w.; Prise de remplissage f. | in gewisser Zeit ausgestromt —; Volume of w., Porte d'eau f.

Wassermikroskop n.; Aquatic microscope; Microscope aquatique m.

Wassermudel, Werkzeug zu den — n., Modelling-tool; Outil à ondes m.

Wassermörtel, hydraulischer Mörtel m.; W.-mortar, hydraulic mortar, beton, concrete, Mortier hydraulique, béton, ciment hydraulique, roman m. | künstlicher; Artificial hydraulic lime; Chaux hydraulique artificielle m.

Wassermühle f.; W.-mill, aquemola; Moulin à eau, hydraletm. | Barker's — ohne Rad und Drilling, Barker's mill, Roue à réaction f.

wassern, rosten (Flachs). to steep, Rouir. | einweichen (Gerb.); to steep a tub, Faire boire, eneuver | (Zuck.) to w., Rafraichir le bac à terre. | lebendigen Kalk —, to w. quick lime; Déliter la chaux vive. | starken Wein —, to dilute strong wine; Dédoubler le vin.

Wassern n. (Zeug); Tabbying; Moirage m. | —, Flammen, Kräuseln n.; Friezing, watering stuffs, Ratinage, frisage m. | — der Weidblätter (Farb); Couching; Trempage de la gubde m.

Wassernase f. (Bank.); Dripnose, spout; Mouton, bec du larmier m.

Wassernoth, Wassernothigkeit f. (Bgb.); Breaking-in of w.; Irruption des eaux f.

wassernd, wasserkrank, wasserig (Bgb.); Full of w.; Rempli d'eau.

Wasseropal, Hydro-, Pyrophane m., Wellauge n., Hydropbane, resinous quartz, aqueous opal, Hydrophane, opale aqueuse f., quartz résinite m.

Wasserorgel f.; *Hydraulic, w-organ*, Orgue hydraulique, anaphorique m.

Wasserpass mit Dioptern m., *Sight-vane level*, Niveau d'air avec pinnules m. | — mit einem Fernrohr, Nivelierfernröhr n., *Telescope-level*, Niveau à lunettes, niveau d'air avec lunettes m. | — mit der Luftblase, Rohrenlibelle, Libellenwaage f., *Spirit-air-level*, Niveau d'air, à bulle d'air m.

Wasserpass, nicht —, nicht wägerecht, nicht solzig; *Unlevelled*, Hors d'eau.

Wasserpasswechsel m. (Wasserb.); *Change of level*; Changement de niveau m.

Wasserpfeife, türkische — f.; *Nargile*, Nargileh, narguile, narguillet, bouka m.

Wasserplerdergöpel m. (Bgb.); *W-wheel worked by horsepower*, Machine à molette pour extraire les eaux, mue par des chevaux f.

Wasserpresse f. (Pap.), *Hydraulic press*; Presse hydraulique f.

Wasserproben f. (Zuck.), *Water-test*; Preuve à l'eau f.

Wasserprüfung an Kalkgehalt f.; *Limé-test of water*, Hydrométrie f.

Wasserrad, Fluträd n., *Water-wheel*; Roue hydraulique f. | — (Fw.), *Aquatic girandole*; Girandole, grande aquatique f. | doppelzelliges —; *Double-bucketed wheel*, Roue à godets doubles f. | mittelschlächtiges —, *Middleshot w-wheel*, Roue à auges où l'eau tombe dans le milieu f. |

oberschlächtiges —, *Over-shot wheel*; Roue de dessus, en dessus, mue en dessus, à augets, à pots f. | rück- oder rückenschlächtes —; *High-back-wheel*, Roue par derrière f. | Segnersches —, Gegenwirkungsrad n.; *Reaction-wheel*, *Barker's wheel*, *wheel of recoil*, Roue à réaction, roue hydraulique de Ségner f. | unterschlächtiges —; *Undershot w-wheel*, Roue à ailerons, à volets, à vauve f. | unterschlächtiges — in geradem Gerinne, — mit geraden Schaufeln, Stossrad n.; *Wheel with paddles*, under-

shot paddle-wheel; Roue à palettes planes, roue à choc f. | unterschlächtiges — mit gekrümmten Schaufeln, *Ponceletiad n.*; *Wheel with curved float-boards*, Roue à aubes courbes, à la Poncelet f. *Wasserradstube* (Masch.) s. Radstube.

Wasserraum m., Siederohr n., Wasserkammer f. (Dpfm.); *Boiler w-space*, Bouilleur m.

Wasserregulator m.; *W-regulator*, Régulateur à eau m.

Wasserrinne f. (Bauk.), *Gutter*, small w-channel on cornices, Dauphin m. | — (Bgb.), *Gai land*, Chenal m. | — (Zuck), *W-ridge or furrow*, Cou-

lisse f. | höchste — des eine Bergkette überschreitenden Kanals, — nach zwei verschiedenen Abdachungen (Wasserb.), *Summit-level*, *reach*, *summit-level pond*, Bief de partage m.

Wasserrosche (Bgb.) s. Wasserseige.

Wasserrotte, Wasserrost f.; *Sleeping, watering, w-eting*; Rouissage à l'eau m.

Wassersack m. (Bgb.), *Collection of w. in old pits*, Sac à eau m.

Wassersaphir m.; *W-sapphire*, Saphir d'eau, cristal bleu m.

Wassersäule, Wasserrose f., aufsteigender Wasserstrahl m., *Column of w.*, head of w., Colonne d'eau f.

Wassersäulegeblase n.; *W-pressure blast-engine*, Machine soufflante à colonne d'eau f.

Wassersäulenmaschine f.; *Hydraulic column-engine*, *pressure-engine*, Machine à colonne d'eau f. | doppelt wirkende —; *Double-acting pressure-engine*, Machine à colonne d'eau à double effet f. | einfach wirkende —; *Single-acting pressure-engine*, Machine à colonne d'eau à simple effet f.

Wasserschacht m. (Bgb.), *Shaft-dam*, Puits d'écoulement m.

Wasserschäufel, Schöpfkelle, Wasserschöpfschaufel f.; *Scoop*, *wooden bowl for raising w.*; Ecupe, épusette, sasso f.

Wasserscheibe f. (Dröl.); *Hydraulic drum*, Bobine hydraulique f.

Wasserscheide, Wasserscheidung f. (Wasserb.), *W-shed*, *summit, fork*; Ligne de faite, ligne du partage des eaux,

pende d'eau, crête de partage f., pendant des eaux, faite m.

Wasserschere f., *Shears moved by w.*, *shears-machine*, *shearing-machine*, Grandes cisailles mues par l'eau f. pl.

Wasserschicht f. (Bgb.), *W-stratum*, Couche d'eau f.

Wasserschieber m.; *Sliding sluice-valve*, Vanne f.

Wasserschimmel m.; *Mother-w.*, Eau amère, surnageante, eau-mère f.

Wasserschlacht f.; *Dike along the bank*, Clayonnage le long du rivage m.

Wasserschlag, Regenschlag m., *Wasser*, Abschrag f. (Bauk.); *Upper-slope*, *weathering*, Cordon, biseau m.

Wasserschlotte s. Schlotte.

Wasserschöpfmaschine f.; *W-scooping machine*, Ouvrier hydraulique m.

Wasserschraube, Archimedische —, Wasserschnecke, Tonnenmühle f. (Wasserb.), *Archimedean w.*, *scREW*, *w.-snail*, Escargot m., vis d'Archimède, limace, pompe spirale f. | holländische —; *Dutch w.-scREW*, Vis hollandaise f.

Wasserschutz m. (Wasserb.); *Hatch*, Tranchis de vanne m.

Wasserschwärm m., *Wasser*, Kugel f. (Fw.), *W-rocket*; Dauphin m.

Wasserschweb m., *Hydraulic balance*; Bascule hydraulique f.

Wasserschrohr n. (Opt.), *W-telescope*, Télescope d'eau m.

Wasserseige f. (Bauk.); *W-strainer*, Humectoir m. | — (Bgb.); *Soil of a w.-adit*, Petit canal m. | die — erheben, steigern (Bgb.), *to raise the w-channel*, Elever le chenal. | die — senken, tiefer holen, nachholen, nachnehmen; *to lower the w-channel*, Descendre le chenal.

Wassersenkloch n. (Ackb); *Sink-hole*, *drain*; Pierrier m.

Wassersieb m. (Bauk.), *W-sieve*; Tamis pour égoutter le froment m.

Wasserspeier m., Abtraufe, Schnauze, Speiröhre f. (Bauk.); *Gargoyle*, *gargoyle*, *w.-shoot*, *rhone*, *water-spout*; Gargouille d'une gouttière f.

Wasserspeiseröhre f., *Service-pipe*, Conduit d'eau m.

Wasserspeisung, Wasserzuführung f., *W-supply*, *watering*; Approvisionnement m., distribution f. d'eau. | — (Bgb.); *W-feeder*, *feeder of w.*, Source d'eau f.

Wasserspiegel *m.*; Surface of the *w.*, Surface d'eau *f.* | —; *W.*-level line, *w.*-mark, flood-mark, Niveau d'eau *m.* | —, Zurichttafel *f.* (Mech.); *W.*-table, surface-table, dead level, Niveau parfaitement uni *m.*, échappe *f.*

Wasserstapel *f.*; *Stev* of cascades, Perron *m.*

Wasserstand *m.*, Wasserlinie *f.*; Level-line, head of *w.*, depth of the *w.*, Hauteur de l'eau *f.* | — (Bgb.); *W.*-level, Levay d'eaux *m.* | — im Kessel; *W.*-level, Niveau de l'eau des chaudières *m.* | niedrigster —, Tiefwasserstand *m.*; Low-*w.*-mark, low-*w.*; Etage *m.*, eaux d'été *f.* pl.

Wasserstandglas *n.*, Wasserstandsmesser *m.*, Wasserstandrohr *f.* (Dpfm.); *G*lass-tube of *w.*-gauges, *w.*-glass, *w.*-gauge, gauge-glass, glass-gauge; Tube d'un indicateur du niveau d'eau, tube d'eau, tube indicateur, niveau a tube de verre, indicateur *m.*

Wasserstandsmesser, Wasserstandzeiger *m.*, -wage, -rolre *f.*, -standglas *n.* (Dpfm.), *W.*-gauge, -mark, Indicateur du niveau d'eau, flotteur a vapeur, niveau a tube de verre *m.*

Wasserstandszeichen *n.*; *W.*-mark, Hauteur d'eau marquée *f.*, étage *m.*

Wasserstandzeiger *m.* (Dpfm.); *W.*-gauge, *w.*-mark; Niveau de chaudière *m.*

Wasserstation *f.*, Wasserhaus *n.* (Eisenb.); *W*atering-station, tank-house, Station pour l'alimentation *f.*, château d'eau *m.*

Wasserstein *m.*, *W.*-stone; Pierre à l'eau, à adoucir *f.* | Sink, gutter; Souillard d'un puits *m.*

Wasserstiefel *f.* pl.; *Water-boots*, jack-boots, fishing-boots, Bottes imperméables, bottes de pêcheur *f.* pl.

Wasserstoff *s.* Hydrogen. | acetyler — *m.*; Carburetted hydrogen, Hydure d'acétyle *m.* | von — befreien, des — berauben, den — ausziehen, entwasserstofften, to remove, extract the hydrogen, Dëshydrogénér. | in — verwandeln, mit — verbinden, to hydrogenise, hydrogénate. Hydrogénér. | kohlentstoffhaltiger — Carbonated hydrogen; Hydure carboné *m.* | Verbindung mit —, Hydro-

genization; Hydrogénation *f.* wasserstoffarm, Anhydrogenous, anoxigenous, Anhydrogéné.

Wasserstoffazotur *n.*, Hydro-nitrogen, Azoture d'hydrogène, alcali volatil, d'ammoniaque *m.*

Wasserstoffchlor *n.*; Hydro-chloride of carbon; Hydro-carbure de chlore *m.*

Wasserstoffeisen *n.*, Hydride of iron, Fer hydraté *m.*

Wasserstoffeisencyanur, saures, blaues saures Eisenoxydul *n.*, Eisenblausaure, Ferrocyanwasserstoffsäure *f.*, Ferrocyanic, ferriopruassic, hydrocyanic, azotic, hydri-ferrocyanic, ferri- ettel chyzic acid; Acide ferrocyanique, prussique, cyanhydrique, ferrocyanide *m.*

Wasserstoffgas, Knallgas *n.*; Hydrogen gas, inflammable air; Gaz hydrogène, inflammable *m.*

Wasserstoffgasendometer *m.*; *Volta's* eulometer, Eudiometer de Volta *m.*

Wasserstoffgaslothrohr, Luftwasserstofflothrohr *n.*, Hydrogen gas blow-pipe, Châ-lumeau aérhydrique *m.*

Wasserstoffhyperoxyd *n.*; Peroxide of hydrogen; Deutoxyde d'hydrogène *m.*

Wasserstofflampe *f.*; Hydrogen lamp; Lampe philosophique, bougie philosophique *f.*

Wasserstoffoxyd *n.*; Hydric oxide; Oxyde hydrique *m.*, eau *f.*

Wasserstoffsäure *f.*, Hydro-acide, Hydracide *m.*

Wasserstofftellur *n.*; Tellurized hydrogen; Telluride hydrique, gaz hydrogène telluré *m.*

Wasserstoffperoxyd, Wasserstoffsuperoxyd, Hydrogenbioxyd, oxygenirtes Wasser *n.*; Binaxide, deut-oxide of hydrogen, oxygenized *w.*, oxygenated *w.*; Bioxyde d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène *m.*, eau oxygénée *f.*

Wasserstoffverbindung *f.*, Hydrocarbure, hydruet, hydride; Hydrocarbure, hydrué *m.* | doppelte —, Hydro-bicarburet, Hydro-bicarbure *m.*

Wasserstollen *m.* (Bgb.), *W.*-conduct, stream-work; Ar-rugie *f.*, percement pour l'écoulement des eaux *m.*

Wasserstoss *m.*; Impact of *w.*, Choc de l'eau dans la pompe *m.*

Wasserstrahl, Springbrunnen *m.*; Jet d'eau, *w.*-spout, fountain, jetteau, artificial fountain; Jet d'eau *m.* | — (Wasserb.); Jet of *w.*, stream of a fluid, vein of *w.*, Veine fluide, veine d'eau *f.*, courant de fluide, jet d'eau *m.* | bie-ter, flachier — (Springbrunnen); Broad flat jet of *w.*; Lame d'eau *f.* (fontaine) | kleiner —, Wasserliden *m.*; Streamlet, small stream, jet; Eilet *m.* | — in einer Linie, *W.*-jets in a line; Cierge d'eau *m.*, ein — aus dem Schlauch; Jet and hose, Jet d'un tuyau en cuir *m.* | — des springenden Wassers; *W.*-spout, Chandelier d'eau *m.* | zusammengezogener — (Bgb.); Vein, contracted stream, vena contracta, contracted vein, Veine contractée *f.*

Wasserstrecke *f.* (Bgb.); *W.*-dist; Voie à eau *f.*

Wasserstreif, schmaler — *m.*, dünne Wasserräder *n.* pl. (Bgb.), Thin seam of *w.*; Lame *f.*

Wasserstrom, Strom *m.*, laufendes Wasser *n.*, stream of *w.*, *w.*-course; Courant *m.*, chute d'eau *f.*

Wasserstube, Brunnenstube *f.*, *W.*-chamber, Réservoir de distribution *m.*

Wassersucht der Seidenwürmer *f.*, Disease of silk-worms which gives them a white colour, Luisette, luzette, clai-rette *f.*

Wassertheilchen *n.*; Mole of *w.*; Molécule d'eau *m.*

Wasserturm *m.*, Wasserkunst *f.*, Springbrunnen *m.* pl., *W.*-works, Jeu d'eau *m.*, eaux *f.* pl.

Wassertonne *f.*, Tub, Tonne *f.* Wassertracht *f.*, Line of floatation; Flottaison, ligne de charge *f.*

Wassertragend (Bgb.); Stop-ping the *w.*, Arrêtant les eaux.

Wasserrense, Knebeltrense *f.* (Sattl.) *W*atering-snaffle, wateing — bridle, Bridon d'abreuvoir *m.*

Wassertropfen *m.* (Edelst.), Brazilian topaz; Topaze, goutte d'eau *f.*

Wassertümpel *m.*; *W.*-tympe, Tympe à eau *f.*

Wasseruhr *f.* (Mech.); *W.*-clock, clepsydra; Clepsydre, horloge anaphorique *f.*

Wasserung *f.* (Bgb.), *W*atering (timber), Trompe *f.*

Wasserungsgraben *m.*, *W*atering-channel, Canal d'arrosage *m.*

Wasservergoldung *s.* Leimvergoldung.

Wasserversorgung *f.* (Bgb.); *Supply of w., w.-works, Eaux f. pl.*

Wasservolumen *n.*, Wassermenge *f.*; *Volume or body of w., Volume d'eau m.*

Wasserwage *f.*, Wasserpass *m.*; *W.-level; hydrostatic balance, w.-poise, Niveau à l'eau, d'eau m., balance hydrostatique f.* | — oder Forderung mittels Gegengewichten *f.* (Bgb.); *Balance-engine; Balance hydrostatique f.* | — für Seen, *W.-level for lakes; Limnimètre m.*

Wasserwand, Doppelwand *f.* (Dpfm.); *W.-space, w.-leg; Cloison d'eau, lame d'eau f., bouillier m.* | —, Wasser-, hohle Feuerbrücke *f.* (Hutt.), *W.-bridge, Autel d'eau m.* | hängende — (Dpfm.); *Hang-ing w.-bridge; Autel renversé m.* | untere — (Dpfm.); *W.-bottom, Cloison d'eau inférieure f.*

Wasserwanne, pneumatische — *f.*; *W.-trough or w.-apparatus, Cuve hydro-pneumatique f.* [serhaltung]

Wasserwechsel (Bgb) *s.* Wasserwerk *n.*; *W.-work; Construction f., ouvrage m. hydraulique.*

Wasserwippe *f.* (Bgb.); *Apparatus for raising w. at small heights, Appareil élévatoire d'eau m.*

Wasserwirtschaft *f.*; *Distribution of w., Distribution des eaux f.*

Wasserwog, Wog *m.*, Horizontalwasser *n.* (Bgb.); *Underground w.-level, Niveau m.*

Wasserzange *f.*, *W.-raising machine; Machine hydraulique f.*

Wasserzeichen, Zeichen, Abzeichen *n.*, Wassermarke *f.*, Zeichenlettern der Papierformen *f. pl.* (Pap.); *W.-mark; Filigrane, filigrame m., marque, enseigne f.* | mit einem — versehen (Pap.); *W.-marked; A filigrane.*

Wasserzoll *m.*; *W.-inch; Pouce d'eau de fontainier m.*

Waternarn *n.*, Watertwist *m.*; *Water-twist; Fil de continues m.*

Watermaschine *f.*; *Water-frame; Mètre hydraulique, mètre Arkwright m.* | — *s.* Drosselmaschine.

Waterspinnmaschine *s.* Drosselmaschine.

Watertwist *s.* Waternarn.

Waterzwirnmachine *f.*; *Twinning-throstle; Continue à retordre f.*

Watte *f.*, Füll-, Stopfhaarn *n.*; *Wad, wadding, padding, Ouate, nappe f.* | — gleich stark machen; *to level wad-dings, Marcher | indische —; Indian wadding, Capoc m.*

Wattenmaschine (Sp.) *s.* Auf-breitmaschine.

Wattirungsführer *m.*, Wattir-lineal *n.* (Nähm.), *Wadding-rule; Guide a ouater, ouateur m.*

Wau *m.*, Streichkraut *n.* (Farb.); *Weld, wold, dyer's weed, wood, Reseda luteola; Gaude, vaude f.*

Wavellit, Hydrargylit, Lasionit *m.*; *Hydrargylite; Wavellite, hydrargylite, alumine phosphatée, lasionite f.*

Wealdenbildung, Wälderbildung *f.* (Geol.), *Wealden-formation, -strata; Formation wealdique f.*

Webegarn, baumwollenes — *n.*, *Cotton-twist; Fil de cotton m.*

Webegewerbe *n. pl.*; *Textile industry; Industries textiles f. pl.*

Webekunst *f.*; *Textrine art, Tisseranderie f., art de tisser m.*

Webmaschinen *s.* Kraftstuhl

weben, wirken; *to weave; Tisser | auf Atlasart —; to weave like satin, Satiner | mit feuchtem Einschlag —; to weave with a damp, wet weft, Tisser au pompé, a trame mouillée. | sammetartig —, wirken; to weave in the shape of velvet; Velouter. | einen Stoff dichter —, to weave closer, Serrer une étoffe*

ungleiche Fäden —; *Weaving fabrics with unequal wefts; Douillage m.*

Weben, Wirken *n.*, Weberei *f.*; *Weaving, Tissage m.* | — mit auf- und niedergehender Kette; *Tissue made by up- and down-motion of the warp; Lève-et-baisse m.* | — mit aufsteigenden Litzen; *Weaving by lifts, Lève f.*

Weber, Wirker *m.*; *Weaver; Tisserand, tisseur m.*

Weberauge *n.*; *Mail; Mail-lon m.* [Banc m.]

Weberbank *f.*; *Seat, bench, Weberbaum s.* Garnbaum | kleiner — *m.*; *Small beam; Billot m.*

Weberblatt *s.* Riet.

Weberregulator *m.*; *Regulator; Régulateur m.*

Weberei, künstliche, mechanische — *f.*; *Power-loom*

waving, weaving by power-loom; Tissage mécanique m.

Webergeräth *n.*, *Studdles; Outillage des tisserands m.*

Weberglas *n.*, Fadenzähler, Leinwandprober *m.*, *Cloth-prover; Loupe f., compte-àl*

Weberkamm *s.* Riet. [m.]

Weberkammacher *m.*, *Slay-maker, Rosetier, rotier m.*

Weberkarde, Tuch-, Rauhkarde, Karden-, Walker-, Kardatschendistel *f.*; *Draper's teasel, fuller's thistle, Dipacae fullonum; Chardon m., cardes f. à foulon m.* | — deren Haken nachgeben, sich umlegen, mit nachgebendem Haken; *Teasel with flexible teeth, card with soft teeth, Carde nageante f.* | eine — nachsehen und wiederherhichten. *to repair a card, Recorder une carde*

Weberkarden, starkste schon gebrauchte — oder Kratzdisteln *f. pl.*; *The strongest teasels that have been used; Postels m. pl.*

Weberkleister *m.*, Schlichte, Appretur, Glanzung *f.*; *Weaver's starch, dressing, glazing; Parement, chas, parou, encollage m.*

Weberknopf *m.*; *Sheet-bend, bend, Noeud de tisserand, coulant m.*

Weberknoten *m.*, *Weaver's knot; Noeud croisé m.*

Weberkunst *f.*, Weberhandwerk *n.*, *Weaving, Tisseranderie f.*

Weberlatten *f. pl.*; *Loom-lathes, Bricoteaux m. pl.*

Webernest *n.*; *Tangle, bore, flaw, skip; Forlançure f.*

Webersaal *m.*; *Weaving-room, -shed, Salle à tisser f.*

Weberschiff *n.*, Weberschutze *f.*; *Shuttle, Navette f.*

Weberschützenmacher *m.*; *Shuttle-maker, Navetier m.*

Weberseide *f.*; *Throwing-singles; Soie à tisser f.*

Weberspule *f.*; *Quill, Bobine f.* | — zum Aufhaspeln; *Winding-spool; Canon à dévider m.*

Webertrumm *s.* Abschrote.

Weberzange, Noppzange *f.*, Klüppchen *n.*; *Weaver's nippers, tweezer; Pincettes f. pl.*

Webestuhl, Webstuhl, Stuhl, Wirkstuhl *m.*; *Weaver's loom; Mètre, métier à tisser m., estille f.* | einen — zur Arbeit herrichten; *to dress a loom; Attacher | atmosphärischer, pneumatischer —,*

Pneumatic loom, Métier pneumatique *m.* | die beiden Hauptstücke eines tief-schaftigen — *s.*; *The two principal parts of a loom-warp*, Rumes *f. pl.* | — im Gange, im Gang befindlicher —; *Loom going*, Métier battant *m.* | — wo die Lade zwei Mal auf jeden Einschnitt schlägt; *Power-loom with double strokes*, Métier mécanique à deux coups *m.*
Webschnellerriemen *m.*, *Picking-strap*; Courroie pour chasse-navette *f.*
Webstuhl *m.*, *Loomery*, Salle à métiers à tisser *f.*
Wechsel (Bgb.) *s.* Ablosung | — (Bgb.) *s.* Abtritt. | — (Loc.) *Geas*; *Commande f.* | —, Wechselbalken, Schlussein, Schlusseinbalken, Stichbalkenwechsel, Trumm, Trumpf *m.*, Auswechselung *f.* (Zimm.); *Trimmer, trimming-joint*; Chevêtre *m.*, solive enchevêtrée, solive d'enchevêtrement *f.* | — des Aggregatbestandtheile, *Change in the aggregation of bodies*, Change-ment d'état des corps *m.* | —, Umschlag eines Rohrs *m.*; *Brazing*, Brasure *f.* | schwacher —, Schlüssel *m.* (Zimm.); *Thin trimmer*, faux chevêtre *m.*
Wechselbalken, Trumm-, Stichbalken *m.*; *Joint-beam*, joint-beam, trimmer, trimming-joint; Guigneau, chevêteau *m.*, solive boiteuse *f.*
Wechselbalken *f. pl.* (Küp.); *Staves between top and bottom*, Douves du milieu *f. pl.*
Wechselförderung *f.* (Bgb.); *Hurriers in gangs*; Exploitation par brigades *f.*
Wechselfurche (Ackb.); *Furrow of the head-land*, butti Dérayure *f.*
Wechselklötze *m. pl.* (Kbhl.); *Clumps placed round the hills*, Bûches placées autour du fourneau *f. pl.* | pelade.
Wechselklotz (Web.) *s.* Doppelwechsellicht *n.* (Bgb.); *Extralight*, Lampe extraordinaire *f.*
Wechselmesser *n.*; *Knife with several blades*, Couteau à cabriolet *m.*
Wechseln, die Wetter — (Bgb.); *There is a thorough draft of air in the pit*; L'air a son passage réglé.
Wechselort der Fördergefäße *m.* (Bgb.); *Place in a shaft for changing baskets*; Chensoir *m.*
Wechselpatrone *f.*, Füllrohr

n. (Bgb.); *Filling-tube*, Entonnoir *m.*
Wechselpflug *m.*; *Turn-wrest, turn-wrist plough, one way plough*, Charrue tourne-oreille, dos-a-dos *f.*
Wechselplatz *m.*; *Change-house*, Relais *m.*
Wechselrad, Wende-, Mangelrad *n.*; *Mangle-wheel*, Couronne dentée *f.* | —, Aushilfe-, Extradr., Dupliant *n.* (Mech., Uhrm.); *Change-wheel, spare-wheel, duplicate*, Roue d'échange, de rechange *f.*
Wechselschere, Wechselstück (Bgb.) *s.* Rutschschere
Wechselstunde, Losestunde *f.* (Bgb.); *Time of relief*; Heure de relai *f.*
Wechselwinkel *m. pl.*; *Alternate angles*, Angles alternes *m. pl.*
Wechselwirtschaft, Ernte-, Fruchtfolge *f.* (Ackb.); *Rotation of crops*, Rotation de culture, rotation *f.* | — ohne Brache, Wechselbau *m.*; *Cropping and laying*; Alternation, culture alterne *f.*
Wecker, Morgenwecker *m.*, Morgenlaute *f.*; *Alarm, waker, alarm, alarm-clock, alarm-watch*, count-hammer, night-watch, Réveil, réveil-matin, réveil-matin *m.* | —, Sicherheitsuhr *f.*, *Larum clock*, Cadran de sûreté *m.* | —, Warnsignalapparat *m.*, elektromagnetisches Geläute *n.* (Tel.), *Annunciator*; Alarme *f.* | — (Tel.) *s.* Alarm | — und Indicator *m.* (Tel.), *Electric alarm and recorder*; Avertisseur et enregistreur électrique *m.*
Weckeruhr, Weckuhr *f.*; *Alarm watch or clock*, Montre, pendule *f.* à réveil.
Wedgwood, Wedgwoodgeschirr, feines Steingut *n.*; *Wedgwood, ironstone-ware, granite ware, stone-china*, Wedgwood *m.*
Wefel (Web.) *s.* Einschlag
Weft, Einschlag-, Schussgarn *n.*; *Weft, woof, filling*, Fil de trame *m.*
Weg *m.*, Bahn *f.*, *Way*; Voie *f.* | —, Bahn *f.* (Mech.); *Way, trajectory*, space; Chemin, espace décrit, parcours *m.*, trajectoire *f.* | — (im Hahn) (Masch.); *Way, Fin, percée f.* | — zwischen den Anschussbeeten eines Salzgartens (Salzw.), *Path separating the last tables of brine-pits*; Vie d'un marais

salant *f.* | — von feiner Kohlenasche; *Cinder-path*, Senter couvert d'escarbilles *f.* | gebahnter —, *Beaten road*; Route battue *f.*; gepflasterter —; *Paved road*; Route pavée *f.* | gepflasterter — mit freilegendem Rande, *Paved road with free borders*, Désaccoté *m.* | kreis- oder halbkreisförmiger — zum Auf-fahren vor Häusern, *Wuer*; Rampe *f.* | nasser — (Chem.); *Wet process*, wet way, Voie humide *f.* | trockener — (Chem.); *Dry process*, dry way, Voie sèche *f.*
Wegabgabe an Grundbesitzer (Bgb.) *f.*, *Way - leave*; Rente de transit *f.*
Wegaufseher *m.* (Bgb.), *Roller-wayman*, Surveillant pour réparer les voies *m.*
wegbrennen (Gelbg.) *s.* ab-brennen.
Wegbrücke über der Bahn *f.* (Eisenb.), *Upper-bridge*, Viaduc en dessus de la voie *m.*
Wegdornholz *s.* Kreuzdornholz.
Wegamt, Wegamt *n.*; *Office of road-inspectors*; Administration des routes, voirie *f.* | — für die Heer- und Stadtstrassen, *Board of roads*; Grande voirie *f.* | — für die Landwege, *Board of parish-roads*, Petite voirie *f.*
Wegenaufseher *m.*; *Surveyor of the high ways*, Inspecteur des routes *m.*
Wegbau, Wegbau *m.*; *Road-building*, construction of roads; Construction des routes *f.*
Wegbauer *m.*, *Reddman*; Constructeur des routes *m.*
Wegbauten *m. pl.*; *Road-works*, Travaux de routes *m. pl.*, voirie *f.* | *Cailloutis m.*
Wegematerial *n.*; *Road-metal*; Wegfullarbeit *f.* (Bgb.); *Treatment of loose rock and ore*; Traitement de minerai peu rebelle *m.* | — (Bgb.), *Transport of ore*, Transport du minerai *m.*
Wegkreuzung *f.*; *Junction*; Croisement de route *m.*
Wegmesser *m.*, *Odometer*, Odomètre *m.*
Wegnahme *f.*, Verlieren der Vergoldung *n.*, *Ungilding*; Dédorure *f.*
Wegnehmen von Buchstaben und Worten *n.* (Bdr.); *Deletion*; Straction *f.* | das — des vorspringenden Theils eines Steines (Maur.); *Trimming stones*; Plochement *m.*
wegraumen; *to clear*; Désob-

- struer. | (Bgb.), *to stow*; Déblayer.
- Wegräumen, Wegschaffen des Schuttes, Abräumen *n.*, *Clearing*; Déblai *m.*
- wegreissen, Theile vom Modelle — (Giess), *to take off parts*; Öffnen der dépouille.
- Wegreissen des Heftumschlags *n.* (Bb.); *Unstitching*; Débrochage *m.*
- Wegschaffen von Erde *n.* (Bauw.), *Removal of ground*; Remuement *m.*
- wegschliessen (Bgb.) *s.* Bohrlöcher weglun.
- wegschlagen, einen Schacht — (Bgb.), *to continue the shaft in the direction of the lode*, Suivre le filon.
- wegschneiden; *to cut away*, Couper (en élaçant).
- wegspülen, den Grund — (Wasserb.), *to wash away the soil*, Désaccoster.
- wegstufen (Bgb.); *to cut*, Tailler.
- wegstürzen (Bgb.), *to reject*; Rejeter. [Wegbrücke.
- Wegüberführung (Eisenb.) *s.* Wegübergang *m.* Wegüberfahrt *f.* (Eisenb.), *Traverse* *f.* | — in gleicher Höhe, *Level-crossing, paved crossing*; Passage à, de niveau *m.* | rechtwinkliger —; *Level-crossing in right angle*; Passage à niveau droit *m.* | schräger —, *Level-crossing on the skew*, Passage oblique *m.*
- Wegunterführung *f.*, Brückenthor unter der Bahn (Eisenb.), *Under bridge, Viaduc en dessous des rails m.*
- Wegweiser, Wegzeiger *m.*, Weg-, Armsäule *n.*, *Hand-post, hand in post, sign-post, way-mark, direction-post, finger-post*; Poteau-guide, poteau indicateur *m.*, colonne à bras, itinéraire *f.* | —, Wegzeiger *m.* (Wundarzt); *Gorget, gorgeret, blunt gorget*; Sonde cannelée *f.*, gorgeret *m.*
- Wegzetteln *m.*; *Way-bill*, Feuille de route *f.*
- Wehr *n.*, Wehre, Wöhre *f.*; *Dikes and apparatus belonging thereto*, Batardeau *m.*, digue *f.* | —, Überfall *m.*; *Weir, wear, lasher, dam, dike*, Déversoir, reversoir, batardeau *m.*, digue *f.* | —, Grubenwehr *n.* (Bgb.); *Pit-dam*; Digue de mine *f.* | —, Überfallschwelle *f.*, Wehrbaum *m.* (Wasserb.); *Wear-head*, Palplanche *f.* | — (Wasserb.) *s.* Abdämmung. | ein — anschütten; *to dam up a weir*; Mettre un batardeau à étanche.
- Wehrbund *m.* (Bgb.); *Wooden frame of dikes*, Boilage des digues *m.*
- Wehrklaken *m.* (Bgb.); *Small holing*; Petit trou *m.*
- Wehrlasche *f.* (Hütt.), *Small (third) buckle*, Lavoir inférieur du bocard *m.*
- Wehrmauer *f.*; *Water-stop wall*, Mur de batardeau *m.*
- Wehrschram *m.* (Bgb.); *Large holing in walls*, Grand trou dans les parois *m.*
- Wehrstempel, Leitstempel *m.* (Bgb.), *Cable-rollers*; Rouleau pour câble *m.*
- Wehrstoss *m.* (Bgb.), *Safety-pillar*, Pilier de sûreté *m.*
- Wehrwalze *s.* Wehrstempel.
- Wehrzug *m.* (Bgb.), *Thud and final measurement of a mine*; Mesurage décisif *m.*
- Welsh, Sonnenstein, Adular *m.*, Wolfsauge *n.*; *Girasol*, Astérie *f.*, girasol *m.*
- Weiberstein *m.*, *Fine trass (of Weibern)*; Trass fin (de Weibern) *m.*
- weiblich, Mutter, Scheide, Pflanne *f.*, *Female, receiving part*, Femelle *f.* | —er Hanf, grüner, spater Hanf, Kopf-, Staub-, Sunder-, Saathanf, Hanfbahr, Fimmel, Bast-, Bussling *m.*, Hanfhenne, Hanfbiene *f.*; *Fimble-hemp, female-hemp*, Chanvre femelle, chanvre à fleurs *f.*
- weich, *Soft*, Mou, tendre, mol. | — und bleich, falb (Pelz); *Weak and pale*, Elavé. | sich — anfühlen (Tuchm.); *Soft to the touch*, Amoureux, qui a de la main, du maniemant.
- Weichblei *s.* Frischblei.
- Weichbottich *m.* (Br.), *Cistern*, Bac à forme *m.*
- Weiche, Weich-, Ausweichschiene, Zunge, Ausweichung *f.* (Eisenb.), *Switch, facing-points, siding, siding-rail, moveable rail, switch-tongue*; Aiguille, excentrique, aligne, pièce de croisement *f.*, rail mobile, évitement *m.*, switch *f.* | — und Kreuzung *f.* (Eisenb.); *Switch and crossing*, Changement de croisement de voie *m.* | in der — liegen (Gerb.); *to soak*; Être encuvé, en trempe.
- weicheinsetzen (Büchsm.); *to anneal*; Détremper.
- Weichen, die — sind gestellt (Eisenb.); *The road is made*; La voie est aigillée. | selbstwirkende —; *Spring-switch*; Aiguilles automates *f. pl.* | — stellen; *to work the points*, make the road; Aiguiller.
- Weichen *n.* (Eisenb.); *Shunting*; Garage *m.*
- Weichenbock *m.* (Eisenb.); *Switch-point-box*, Cage de croisement *f.*, levier de manoeuvre *m.*
- Weichenhebel (Eisenb.) *s.* Ausweichhebel.
- Weichensignal *n.* (Eisenb.); *Switch-signal*; Signal de branchement *m.*
- Weichenstelle (Eisenb.) *s.* Ausweichplatz.
- Weichensteller, Excentrik-, Weichschienenwächter *m.* (Eisenb.), *Pointsman, switchman, eccentric-guard, rail-shifter*, Aiguilleur, garde d'excentrique, aligneur *m.*
- Weichenweiser *m.* (Eisenb.); *Point-indicator*, Indicateur de l'aiguille *m.*
- Weichfuss *n.* (Gerb.); *Soaking-or steeping-tub*; Trempoir *m.*
- Weichfloss, luckiges Eisen *n.*; *Porous pig*, Fonte poreuse *f.* weichgegerbt, knetbar (Gerb.), *Soft, tender*, Moliant.
- Weichgewächs *s.* Silberglanz.
- Weichharz *n.*; *Liquid resin*; Résine liquide, flexible, molle, hydratée, visqueuse *f.*
- Weichheit *f.*, *Softness*, Mollesse *f.* | — (Hütt.); *Emollescence*, Amollissement *m.*
- Weichkubel *m.*, Zeugbutte *f.* (Pap.); *Pulp-vat, trough*, Auge du trempis *f.* | — (Pappm.) *s.* Breifass.
- Weichkurve *f.* (Eisenb.); *Curve of sliding*, Courbe d'évitement *f.*
- Weichleder *n.*; *Soft leather*; Molleterie *f.*, cuir mou *m.*
- Weichloth, Schnell-, Weiss-, Zinnloth *n.*; *Soft solder, tin-solder, plumber's solder*, Soudure tendre des plombiers *f.*
- Weichlöthen *n.*; *Soft soldering*; Soudure tendre *f.*
- Weichmachen der Seide zum Färben *n.*; *Smoothing silk for dyeing*; Assouplissage de la soie *m.* (soie souple, demi-cuite). | — des Stahls, Geschmeidigmachen, Entarten *n.*; *Annealing, filing, smoothing, softening of steel*, Adoucissement de l'acier *m.*, détrempé *f.*
- Weichschneide *f.* (Eisenb.); *Siding-rail*, Voie d'évitement *f.* | selbstthätige —; *Self-acting point or switch*; Aiguilles à contre-poids *f. pl.*
- Weichselbaum *m.*; *Common cherry-tree*; Cerisier *m.*
- Weichselrohr *n.*; *Cherry-stick*; Canne de merisier *f.*

Weichtod, Weisstod m. (Seidenz.); *White disease* (caused by bad or damp food); Ramollissement m.

Weichzerrennen (Hutt.) s. frischen.

Weichzuber m. (Dssp.); *Soaking-tub*; Chaudron m.

Weide-Weidengerte f. Weidenholz n.; *Willow, sallow, wicker*; Saule, salin, osier m.

Weideglocke f.; *Bell* (tied to the neck of an animal grazing); Clarine f.

Weidenband, Strohband n., Strohecke f. (Korb m.); *Osier-tie, straw-tie, Ployon m.*

Weidenbastgeflecht zu Hüten n.; *Willow-sheets, willow-squares, Tissu d'écorce de saules m.*

Weidengrün n.; *Willow-green, Weidenholz n., Willow-wood; Bois de saule m.*

Weidenhürde, Trockenhürde f.; *Osier-hurdle for drying fruit in a kiln; Rondelle f.*

Weidenkorb m.; *Wicker-basket; Bénaton m.* | kleiner —; *Small osier basket; Banquette f.*

Weidenkorbbinde f. (Korb m.); *Osier-tie of baskets; Faisse f.*

Weidenpflanzung f.; *Osier-ground; Osierie f.*

Weidenruthe f.; *Willow-twig, osier-twig, wickers*; Verges d'osier f. | gespaltene (Küp.); *Split osier for hoops; Prête f.* | gespaltene — (Korb m.); *Split withie; Ecasse f.* | — n. (Korb m.); *Osier-twigs, willow-twigs, wickers, Verges d'osier f. pl.*

Weidensaum am Fischernetze m.; *Binding of nets; Enlarme m.*

Weidenschneidmesser n.; *Gabion-knife, Couteau à osier m.*

Weidenspäne zu Hüten m. pl.; *Willow-shavings, Copeaux de saules m. pl.*

Weile f.; *Reel, Dévidoir m.*

Weilen, mit Seide —, über-spinnen; to whip about with silk; Guipen.

Weifen- oder Haspelfaden m.; *Thread, turn, bout (eel); Fil, tour m.* de l'aspe.

Weihrauchfuss n.; *Censer, Encensoir m.*

Weihrauchholz n.; *Wood of the Icica enneandra, wood of the incense-tree; Bois d'encens m.*

Weihrauchrinde f.; *Indian bark-incense, Ecorce a encens f.*

Weilarbeit, Weilschicht f. (Bgh.); *Extra-work; Ouvrage en extra m.*

Wein m.; *Wine; Vin m.* | abgeseigert —; *Settled w., V. reposé, V. à sa maturité* | abgestandener, umgeschlagener —; *Stale, flat, dead w.*

V. tourné, piqué. | abgestochener —; *Racked w., V. soutiré.* | — ablassen, verfullen; to bottle, Remuer le v. | — bereiten, klären, schön machen; to fine, force w., Fouetter le v. | bester —; *Best w., V. d'extra* | bitter geworden —; *W. that has turned bitter, V. passé à l'amer* | nicht brausender —; *Still w., V. non-mousseux.*

| — chapalisieren, gallisieren, den Most mit Traubenzucker behandeln, to chaptalize, gallize w.; Chaptalizer, galliser le v. | dunkelfarbiger, rother —; *Deep w., V. foncé.* | einheimischer —; *Home-grown w.; V. du pays.* | — in Gebunden; *W. in barrels; V. en cercles* | gefeuerter —; *Stum, V. souffré.*

| gekochter —; *Bolled w., V. cuit* | mit Gerbstoff versetzter —; *Tannified w., V. tannifié.* | mit Weichspänen versehen; *W. clarified with chips, V. de copeaux* | — lesen, ernten; to vint; Vendanger, faire vendange. | schlechter — aus Stielen und Hauten der Beeren; *W. made of husks; V. de presse, de queue.* | starker —; *Strong w., V. fort* | süsser —, Ausbruch m.; *Sweet w., V. doux, sucré.* | trüber —; *Thick w.; V. qui a un oeil pâteux.* | — umfüllen; to fill wine into other vessels, Depoter du v. | — oder Spirit verfälschen; to doctor, drug, Drogen. | — verschlagen

Drögen. | — damask w.; Etourdir le v. | näher, lang geworden —; *Oily w., rosy w., V.illant.* | — mit Zucker; *W. mixed with sugar, Etat-major m.* | zweijähriger —; *W. two years old, V. de deux feuilles.*

Weinaugen abzwicken; to nip the buds of the vine; Eborner.

Weinbau m.; *Vine-culture, culture, cultivation of vines, of the vine, Culture viticole, viticulture, viticulture, industrie viticole, viticole f.*

Weinbauer m.; *W.-grower, Viticulteur m.*

Weinbeerol n.; *Essence of cognac; Essence de cognac f.*

Weinbehälter m.; *W.-bin; Cellier m.*

Weinbereitungsapparat m.; *Vinificator; Vinificateur m.*

Weinbereitungskunst, Weinaufbereitung f.; *Vinification; Vinification f., vinage m.*

Weinberg, den — zum vierten Male bearbeiten; *Fourth digging in vine-yards; Cartager* | einen — im Winter bestellen, to till vines during winter; Echoiseler.

Weinberge, letzte mit Blättern verbundene Bearbeitung der — (Weinb.); *Last dressing and leafing of vines, Retrousage m.*

Weinblase, Lutterblase f.; *Still for singlings, Alembic de la distillation m.*

Weinblau, Oenocyanin n.; *Oenocyanin, blue colour of w.; Oenocyanine f.*

Weinblumensäure f.; *Oenanthic acid, Acide oenanthique m.*

Weinbranntwein m., W.-brandy; Brandevin m.

Wein- und Obstbrenner m.; *Distiller of w and fruits, Bouilleur de crû m.*

Weinbutte, Weinkufe f.; *W-coop, w.-tub; Bachelon m., basse-taille f.*

Weine, nicht müssigende — m. pl.; *Still hoch, i. e. non sparkling wines, Vins carbonés, mais non mousseux m. pl.*

Weineinschlag m.; *Preparation for flavouring w, Mèche, drogue f.*

Weinerwärmer und Dephlegmator m.; *Apparatus for heating and rectifying w.; Condenseur chauffé-vins m.*

Weinerzeugend, wein...; *Producing w., Vinsifère.*

Weinessig, Traubenessig m.; *Vinegar of w.; Vinaigre de v. m.*

Weinfass (von 120 Kannen = 136 Litres) n., Half cask of 308 gallons, Feuille f., demi-pièce de Bourgoigne m.

Weinfassen n.; *Butting of w., Entonnage m.*

Weinfasser, mit Wasser die — zum Ersatz voll füllen, Supplying the w-cask with water, Souler le v. | — in den Keller lassen; Letting down a cask into a cellar, Filer du v.

Weingeist, Spirit, Spiritus, Geist, gebrannter Wein m.; *Spirit of w., alcohol, vinous, ardent spirit, Esprit, esprit-de-v., esprit ardent m.* | —

- von 770, 4 Tralles; *Spirit of* 370, 1 over proof, *Esprit trois-cinq*, trois-cinq m. | — von 840, 4 Tralles; *Spirit of* 840, 5 over proof; *Esprit trois-six*, trois-six m. | — von 870, 5 Tralles, *Spirit of* 540, 8 over proof; *Esprit trois-sept*, trois-sept m. | — von 890, 6 Tralles; *Spirit of* 570 over proof G. L.; *Esprit rectifié*, alcool rectifié m. | — von 920 Tralles; *Spirit of* 610, 8 over proof, *Esprit trois-huit*, trois-huit m.
- Weingeistfirniß m.; *Spirit-varnish*; Vernis à l'alcool, spiritueux, à l'esprit-de-v. n.
- Weingeistgebläse n.; *Aelopile*, *Eolipyle* m. [Jomater.
- Weingeistmesser s. Alkohoweingeistthermometer m.
- Spirit-thermometer, Thermomètre à l'alcool m.
- Weingelager n.; *Dregs*, w.-les, Lie de v. f.
- Weinglas, Fussglas n.; *W.-glass*, Verre à pied m.
- Weingläser n. pl.; *Wines*, Verres à v. m. pl. | geschliffene —; *Cut wines*, Verres à v. de cristal m. pl.
- Weinheber, Weinzieher m.; *Butler's taster*, siphon; Siphon, larron m.
- Weinhele, eine violette Farbe f.; *Weinniederschlag* m.; *Weingelager*, Weinlager n. — f.; *High-grown vine-bud*, Lie de v. f. [à v. f.
- Weinkeller m.; *W.-cellar*; Cave
- Weinkerngerbsäure f.; *Tannin of grape-stones*; Tannin de pepins de raisin m.
- Weinknospe, achselständige — f.; *High-grown vine-bud*, Broutille f.
- Weinkühler m.; *W.-cooler*, refrigerator; Glacière à v. f.
- Weinland n.; *W.-country*; Pays vignoble m.
- Weinlese, Lese f.; *Vintage*, vindemiation; Vendange f., vigneronnage m.
- Weinleser, Traubenleser m.; *Vine-reaper*, vintager, Vendangeur, coupeur m.
- Weinmesser m., Weinwage f.; *Oenometer*; Oenomètre, vinomètre m.
- Weinmost m.; *Must*, Moût m. | — mit eingelegtem Saffian; *Must with morocco-leather laid in*; Pecquement m. | ungegährter süßer oder halbgährter weißer —, Rauscher m.; *White w. un-fermented*; Macadam m.
- Weinpflahl, Rebempflahl m.; *Vine-prop*; Echaleas m.
- Weinpflähle m. pl., Bund —; *Bundle of vine-props*; Charnier m.
- Weinpflahlband n.; *Thin hemp for tying up vine-shoots*, Pais-selure f.
- Weinpresse, Kelter f.; *W.-press*, Pressoir à v., fouloir m.
- Weinprobe f.; *Breaking of w.*; Epreuve du v. f. | —, Weinmuster n., *W.-sample*, Echantillon de v m.
- Weinprobebohrer m.; *W.-broach*, Percerette f., tire-fausset, gibelet m.
- Weinprober m., Sort of w.-test, Erorateur-alambic m.
- Weinrebe f., Rebschoss, Rebenspross m., *Vine-branch*; Cep de vigne m.
- Weinrebenschwärze f.; *Vine-black*, Noir de vigne m.
- Weinsäure, brenzliche —, Weinsteinsäure f., *Pyrotartaric acid*; Acide pyrotartrique, pyrotartarique m.
- Weinschankgerechtigkeit f., *W.-licence*, Licence f.
- Weinschwefelsäure, Schwefelwein-, Ätherschwefel-, Athyloxydschwefelsäure f., doppelt schwefelsaures Athyloxyd n.; *Sulphovinic, ethylsulphuric acid*; Acide sulfovinique m.
- Weinsegen m., *Rich harvest of grapes*, Vendanges abondantes f. pl.
- Weinsprossen pflanzen, Ab-leger machen; to plant shoots of vines, Aubiner.
- Weinstein m.; *Tartar*, addle; Tartre m. | roher —, Argal m.; *Argal, crude tartar, w.-stone*, Tartre brut m., gravelle f. | wiederhergestellt —; *Regenerated tartar*, Tartre-régénéré, tartrite acidulé de potasse m.
- weinsteinartig, Weinstein....; *Tartaric, Tartareux, tartarique*, tartrique
- Weinsteinkristalle m. pl.; *Crystals of tartar*, Cristaux de tartre m. pl., tartre blanc m.
- Weinsteinlauge f.; *Tartar-lye*; Bonture f.
- Weinsteinol n.; *Oil of tartar*; Huile de tartre f. | brenzliche —; *Pyrotartaric oil*; Huile pyrogénée de tartre f. | zerflossenes —, Aschensalz n.; *Subcarbonate of liquid potash*; Huile de tartre par dé-faillance, par déliquescence f., sous-carbonate de potasse li- quide m.
- Weinsteinrahm m.; *Supertartrate of potash*; Crème de tartre f., bitartrate de potasse m.
- Weinsteinsalz n., *Salt of tar-tar, of potash, subcarbonate of potash*, Sel de tartre, sous-carbonate de potasse m.
- weinsteinsauer; *Tartareous*, Tartareux.
- Weinsteinspirit m.; *Spirit of tartar*, *Esprit de tartre* m.
- Weinstock m.; *Vine*, Vigne f. | den — bis auf vier Augen ausschneiden; to leave four eyes only, Tailler la vigne à mort. | den — zum zweiten Mal behauen, to give the second hoe to vines, Débiner. | den — beschneiden, to dress the vine; Couper la vigne. | Beschreibung des —s, Description of vines, Ampélographie f.
- Weintraubenhaus, Treibhaus für Weintrauben n.; *Vinery*; Serre à vignes f.
- Weintraubenkernöl n.; *Oil of grape-stones*, Huile de pepins de raisin f.
- Weintrester, Träber f. pl.; *Grape-cake*, Manteau de raisin m.
- Weintresterschwärze f. (St.) *Blacks*; Noir de marc de raisins m.
- Weinverschneiden n.; *Adulterating, blending, mixing w.*, Coupage du v. m.
- Weinzapfer m.; *Tapster*, Déb- bant de vin en détail m.
- Weinzieher, Weinheber m.; *W.-strainer*, Passe-v m.
- Weisel m.; *Queen-bee*; Reine-abeille f.
- Weiser z. Dampfzeiger | —, Fadenleiter m. (Nähm.); *Thread-guide*, Guide-fil m. | — (Pappd); *Mark for cutting, guide*, Guide f. | — (Uhrm); *Hand*, Aiguille f.
- Weiserdraht m. (Töpt.), *Tube-wire*, Broche de fer f.
- Weiserwerk n. (Uhrm), *Wheel-work of the hands*; Rouage des aiguilles m.
- weiss, anfangen — zu werden (Seideneier); to begin to whiten; S'émouvoir | — e Stellen im Muster für den Einschlagfaden f. pl. (Hochschäft. St.); *Whites in designs*; Laissez m.
- Weiss n.; *White*; Blanc m. | ins — e gehend, *Whitish*; Blancheâtre.
- Weissbad, Hauptölbad n. (FARB.); *Oiling, white bath*; Huilage, bain d'huile, bain blanc m. | erstes —, *First white bath or steep*, Sikiou m. | mit dem ersten — behan- deln; to give the first white bath; Sikiouer.

- Weissbier *n.*; *Pale ale*, *amber-beer*; Bière blanche *f.*
 Weissbinder *m.*; *White-cooper*, *bushel-maker*, Boisselier *m.* | —, Anstreicher, Hausmaler *m.*, *Maître-painter*, Entrepreneur de peinture *m.*
 Weissbirke *f.*, *Birch*; Bouleau *m.*
 Weissblech, verzinnates — *n.*; *Plate*, *white iron*, *tinned iron plate*, *tinned sheet-iron*, *tinplate*, *tin*, *latten*, Ferblanc, Fer en feuilles blanc *m.* | *matte* —, *Terne plate*; Fer blanc *terne m.*
 Weissblechtafel *f.*; *Tin-plate*; Feuille de fer blanc *f.*
 Weissblechtopfe in Stücken *m. pl.*; *Piece of plate for vessels*; Pièces pour pots en ferblanc *f. pl.*
 Weissblechwaren *f. pl.*; *Tinwares*, Ferblanterie *f.*
 Weissbleiche *f.*, *Bleaching of cotton*, *cotton stuff* and *yarn*, Blanchiment de cotonnade et de fil de coton *m.*
 Weissbohren *n.*; *Polishing*, *poliment m.*
 Weissbrennen, Weissmachen *n.* (Chem.); *Dealbation*, *whitening*, Blanchiment *m.*, *déaibation f.*
 Weissbrod *n.*; *White bread*; Pain blanc *m.* | *feines* —; *Soft bread*, *temse bread*, *temsed bread*, Pain mollet fin *m.*
 Weissbuche *f.*, *Common beech*, *Carpinus betulus*, Hêtre *m.*
 Weissdornholz, Hagedornholz *n.*, *Hawthorn*, *white-thorn*; Aubépine, épine blanche *f.*, bois de mai *m.*
 Weissdicke *f.*; *White oak*, *chestnut-leaved oak* (*Quercus tinax*); Bois de fer *m.*
 Weiss Eisen, dünngrüelles Eisen *n.*, *Greyish pig*; Fonte grise *f.*
 Weiss Eisenstein *m.*, *White iron stone*; Minerai blanc *m.*
 Weiss Eichenholz *n.*; *Common*, *English elm*, *Wych elm*, Bois d'orme blanc, des champs *m.*
 weissen (Gless) *s.* feinen. | tunchen, beweissen (Maur.), *to white-wash*, *whiten*, *lime*, *L. W.*; Blanchir, blanchir à la chaux, au lait de chaux, donner un bain de chaux, un blanc de chaux. | Felle — (Weissg.), *Blanching skins*, Passer les peaux. | mit Steinmörtel oder gelber Erde anstreichen; *to colour*, Badigeonner.
 Weissen, Feinen *n.* (Hütt.); *Finning*; Finage *m.*
 Weisserte, gemeine Erle *f.*; *Common alder*; Aune blanc, aune vert *m.*
 Weissfarbe *f.* (Goldschm.); *Nitre* (2), *kitchen-salt* (1) and *alum* (1), Composition comme dessus *f.*
 Weissfaule *f.* (Holz); *Rot underneath the bark*; Pourriture sous l'écorce *f.*
 Weissfisch, Weissling *m.*; *Whiting*, *Ablette f.*, *ablet*, *able m.*
 Weissfloss *m.*, luckiges, Löcheriges Eisen *n.*, *Porous iron*, Fer poreux *m.*
 Weissgange *m. pl.* (Müll); *Mill with four plain and two grooved rollers*, Moulin à quatre cylindres unis et deux cylindres cannelés *m.*
 Weissgerber *m.*, *Tawer*, *chamois-dresser*, *wet-glover*, Mégissier *m.*
 Weissgerberei, Alaunweissgerberei *f.*; *Tawing*, *leather-dressing*, Mégisserie, mégie *f.*
 Weissgerberteig *m.*, *Tawer's paste*, Pâte de mégissier *f.*
 Weissglüh Eisen *n.*, *White-hot iron*, Fer incandescent *m.*
 Weissglüh *n.*, weisse Hitze *f.*; *Incandescence*, *white heat*, *third degree of heat*; Incandescence, chaude blanche *f.*
 weissglühend; *At a white heat*, *incandescent*; Chauffé à blanc, incandescent | — machen, *to give a white flame-heat*, Chauffer à blanc.
 Weissglühhitze, Hellrothglühhitze *f.*; *White heat*, *incandescence*, *white-flame heat*, *welding-heat*; Rouge blanc, rouge rose *m.*, blanc-soudant, chaude blanche, grasse, au rouge-blanc *f.*
 Weissglühstahl *m.*; *White-hot*, *welding-hot steel*; Acier incandescent *m.*
 Weissgold (mit mehr oder weniger Silber) *n.*; *White gold* (*with more or less silver*); Or blanc *m.*
 Weissguldigerz, Weissguldenerz *n.*, *White silver-ore*, Argent blanc, sulfure de plomb antimonié et argentifère *m.*
 Weissgruss *s.* Zapfenlagermetall.
 Weisshölzer *n. pl.* (Seide); *Smoothing-sticks*, *polisher*; Lissoirs *m. pl.*
 Weisskalk *m.*, Schminke Weiss, spanisch Weiss *n.*, *Spanish white*, *spanish paint*; Blanc d'Espagne, molleton *m.*
 Weisskufel, Scheffelmacher *m.*; *White-cooper*, *bushel-maker*, Boisselier *m.*
 Weisskuferei, Scheffelma-
 cherei *f.*, *White-cooperage*, *bushel-making*, Boissellerie *f.*
 Weissküferholz *n.*, *Wood for white-cooperage*, Bois de boissellerie *f.*
 Weisskupfer *s.* Argentin
 Weisskupfererz, Art Markasit *n.*, Kysosit *m.*; *White copper-ore*, Kysosite *f.*
 Weissledera, *Finished leather*; Cuir apprêté *m.*
 Weisslichbraun (Pap.); *Whity-brown*, Bulle | *salhorn*.
 Weissloberholz *s.* Feld-
 Weissloth *s.* Schnellloth.
 Weissmachen, Weissbrennen, Weissieden, Bleichen *n.*; *Dealbation*, *bleaching*, *whitening*, *déaibation*, *albication*, *alblation f.* | —; *Whitening*; Blanchissage de la laine, blanchiment de la soie *m.* | — (Hütt.), *Preparing*, Blanchiment de la fonte grise *m.*
 Weissmahlen *n.*, *Repeated grinding*, Mouture à la Lyonnaise *f.*
 Weissmetall *n.*; *White metal*, Métal blanc (étain 10, laiton 2, zinc 3), | *elektroplattiertes* —; *Electro-plated white metal*; Ruolz *m.*
 Weissnagelschmied *m.*, *Pin-maker*; Cloutier d'épingles *m.*
 Weissnähen *n.*, schlichte Naherei *f.*, *Plain work*; Couture de linge *f.*
 Weissnahrin *f.*, *Linens-emptress*, Couturière en linge *f.*
 Weisssofen *s.* Feineisensofen
 Weisspappel *f.*, *Abele*, *white poplar*; Peuplier blanc *m.*, | holländische —; *White poplar*, *abele*; Blanc de Hollande *m.*
 Weisspappelholz, Silberpappel-, Schneepappel, Alberbaumholz *n.*, *White poplar*, *abele*, *Populus alba*, *aps*; Bois de peuplier blanc *m.*
 Weisspappen (Zgdr) *s.* Presssauren. | — (Zgdr) *s.* weisse Reserve.
 Weissruster *f.*; *Small-leaved elm*, Orme commun *m.*
 Weissschwanz *m.* (Tschl.); *Single dove-tail*; Queue d'aronde simple *f.*
 Weisschweissen, Weissglühendmachen *n.* (Schm.); *Welding at white heat*, Canéfaction, encollure, soudure *f.*
 Weissieden, aussieden (Munzw.); *to blanch*, *wash*, *whiten silver*; Blanchir, cuire, saucer au blanc.
 Weissieden, Weissmachen *n.* (Goldschm.); *Whiting*, Blanchiment *m.* | —, Weissrud *m.* (Munzw.), *Blanching*, *whiten-*

- ing*; Bouillitoire, sauce au blanc f. | glüher.
- Weissleder (Münzw.) s. Aus-
- Weissstein m., *White metal*, Matte blanche de cuivre f., metal blanc m.
- Weissstückerf., *Sewing*, Broderie en mousseline f. | exhabene —, *Raised embroidery*, plumetis, Broderie bombée, perlée, au plumetis f.
- Weissstreifen m. pl. (Müll.); *Bran of 4th or 5th grinding*, Son de la 4e ou 5e mouture m.
- Weissstud m. (Nadl.); *Blanching-or-whitening-stuff*, Chaudière f. | —, Zinnsud m. (Zinn.); *Granular tin*, Étain en grains f.
- Weissstuckessel m. (Münzw.), *Blanching-boiler*, blanching-copper, Bouilloir m. | — (Zinn-), *Blanching-copper, boiler*, Bouillire f.
- Weissstucke, Weissstucke, Weissstucke f. (Münzw.); *Blanching-composition*, Bousure, bouture f.
- Weisstanne, Edel-, Silber-, Masttanne f., *Silver-fir* (*Pinus picea*); Sapin a feuilles d'if m.
- Weisstöpferei f., *Common pottery*, Poterie commune f.
- Weistragen, sich — (Stoffe); *to fade*, Se décharger
- Weisswarm (Schm.) s. Weissglühhitze
- Weisszeughandel m., *Linens-ware house*, Spécialité, maison de blanc f.
- Weisszeughändler, Weisskramer m.; *Hoster*, linen-draper, Linger m.
- Weisszeug- und Spitzenhändlerin f.; *Hoster*, linen-draper, Lingère f.
- weit, gehörig, *Clear*; A la distance convenable. | — und faltenreich sein (Näht.); *to be ample and full of folds or plaits*, Cotillonner.
- Weite, Grösse f.; *Amplitude*, Amplitude f. | —, Breite f. (Kleider), *Fulness*, Ampleur f. | ... — haben; *to be ... asunder*, Avoir ... d'espace. | lichte — (Brückb.); *Chord-line*; Corde f. | obere — des Hochofengestelles; *Superior width of the furnace-frame*, Foyer inférieur du haut-fourneau m. | — des Ofengewölbes (Glash.); *Width of the furnace-vault*; Glais f., glaise f. | — zwischen den Rädern (Wagn.); *Width between the wheels*; Empattement m. | freie — eines Raumes, Tracht einer Decke
- etc. f.; *Inner space of a room*, Portée de rez f. | — des Schraubenganges s. Ganghohe. | *Sholes*, Blancs m. pl.
- Weiten f. pl. (Bdr.); *Pigeon*
- Weitenmesser, Fern-, Abstandsmesser m. (Feldm.); *Apocometer*; Apomécomètre m.
- weiter machen, nachbohren (Goldschm); *to widen a hole*; Revider un trou. | — oben als unten (Buchstabe); *Bottle-necked*, Plus large en haut | — unten als oben (Buchstabe), *Bottle-arsed*, Plus large en bas | Gros plus
- weittaltig; *Large plaited*; A
- Weitung f., Zwischenraum m. (Bauk); *Room, space, interstice*; Echappée f., échappement, espacement, entre-deux m. | —, Weite f. (Bgh), *Hollow*, cavity, Espaces creux m. pl.
- Weizen m.; *Wheat*, Froment, blé de froment m. | bunter —; *Mixed wheat*, Froment de mélange m. | hochbunter —; *High mixed wheat*, Froment très-mêlé m. | — und Roggen m.; *Wheat and rye*, Gros grains, grands blés m. pl.
- weizenartig; *Wheat-like*, wheaten; Fromentacé.
- Weizenbrod n.; *Wheat bread*, Pain froment m. | feinstes —; *First*; Pain de 1e qualité m.
- Weizengries m.; *Semoule* (*wheat-porridge meal*), semolina, grits of barley, Fromentée, semoule, semoule jaune f.
- Weizenkleie f., Starkesatz m., Bran, Chafée f. | mit — auskochen, abholen (Farb); *to boil with bran*, Recuire.
- Weizenmehl n.; *Wheat-flour*, Farine de froment f.
- Welkboden, Schwellboden m.; *Schwellche* f. (Br), *Drying-floor*; Grenier à faire sécher le malt m.
- Welkmalz n.; *Yellow malt*, Malt jaune m.
- Welkfen (Br) s. Malzdarre.
- Wellbank f. (Masch.), *Pivot of a water-wheel*, Chéveteau m. | — (Töpf.); *Potter's lathe-bench*; Banc du potier m.
- Wellbaum, Mühlbaum m., Welle, Haspel-, Radwelle, Rad-, Zugwinde, Winde mit liegender Welle f., Rad an der Welle n. (Mech.); *Axle-tree, winch, hoist, arbor, wheel and axle, whim-axle, axis in peritrochio, winding-barrel, barrel*; Treuil, arbre
- m. | —, Drehstift m., Welle, Spille, Stange, Spindel, Achse, Radachse, Radwelle f. (Mech.); *Wheel-shaft, spindle, shaft, spindle, arbour, arbor, revolving-beam*, Arbre, arbre tournant m. | — (Web.); *Lace-beam*, Ensoûle du brodoir f.
- Wellbaumseil n.; (Mech.); *Shaft-rope, beam-rope*, Ardier m., ardière f.
- Welldaumen, Däumling, Hebedaumen, Hebezapfen, Frosch, Anlauf, Rand m., Nase f. (Mech.); *Tipper, ear, gib's end, heel, peg, stop, lappet, catch, diver, cane, knob, lift, wiper of an arbor*; Mentonnet de l'arbre m., levée, came f.
- Welle f., *Chat-wood*; Fagot de broussailles m. | —; *Windlass*; Moulinet d'une chèvre m. | —, Spille, Achse f., Dreh-, Wellbaum, Drehstift m. (Mech.); *Arbor, axle-tree, shaft*, Arbre, corps de l'arbre m. | — (Müll.), *Main-shaft, axle-tree, Arbre* moteur m. | — (Nadl.); *Wooden cylinder*; Bobille, bobine f. | — (Schl.) s. Angelzapfen. | — des Blasebals (Hutt.), *Shaft of the blast*, Arbre de trompe m. | — mit zwei gegenuberstehenden Hebeln, *Cross-axle*; Axe en T, a deux leviers opposés m. | liegende, horizontale —; *Horizontal, lying shaft*, Arbre horizontal m. | oscillirende, auf- und abgehende —, *Rocking-shaft*, Arbre oscillant m. | stehende senkrechte —; *Vertical upright shaft*, Arbre vertical m. | steigende, stehende —, rechte, gerade Hohlkehle, Rinnleiste, Sima f., Rinnleisten m. (Bauk); *Recta, sima, straight cyma*; Cymaise droite, doucine f.
- Wellenf. pl., *Ribs of a button*; Ondes d'un bouton f. pl.
- Wellenbewegung f., Schwingungswelle f., *Undulation, waving*; Ondulation f.
- Wellenbrecher, Wasserbrecher, Damm m., *Break-water*; Brise-lames, revêtement, brise-eau, brisant m. | schwimmender —, *Floating break-water*; Brise-lames flottant m. | Ondulatoire.
- wellenförmig, *Undulatory*; Wellenfluss m. (Walzw.), *Tooth, cog of the arbor*; Dent de l'arbre f. | Heber.
- Wellenheber (Web.) s. Auf-
- Wellenholz, Reissholz, Ge-

strüpe, Dickicht, niedriges Gesträuch *n.*, Buschbaum *m.*; *Brush-wood*, *undergrowth*, *copice*, *copse*; Broussailles *f. pl.*, taillis, buisson *m.*
 Wellenknopf (Web) *s.* Kegel.
 Wellenlager *n.*, Kampfwelle *f.* (Müll.); *Axle-journal*, Chéteau *m.*
 Wellenleitung *f.* (Mech.); *Shafting*, Renvoi du mouvement par des arbres *m.*
 Wellenlinie *f.* (Bauk.); *Winding-curve*; Onde *f.*
 Wellenlocher eines Hebezugs *n. pl.* (Masch.); *Mortise-holes for the levers in the square of the windlass*, Mortaise des renforts *f. pl.*
 Wellenmachen, Wellenbinden *n.*; *Fagot-making*; Fagotage, fagotement *m.*
 Wellenrahmen (Org.) *s.* Abstrakten.
 Wellenring *m.*; *Ferrule of an axle-pivot*; Frette de fer de l'arbre d'une roue *f.*
 Wellenschiene *f.*, *Fish-bellied rail*; Rail ondulé à ventre de poisson *m.*
 Wellenschritt *m.* (Bauk.); *Festoon with undulated teeth*, Ondé *m.* [stühl.
 Wellenstuhl *s.* Posamenten.
 Wellenstutze, eingemauerte — *f.* (Masch.); *Wall-backet*, Support fixé dans un mur *m.*, eingemauertes Gestell für — *n.* (Masch.); *Wall-box*, Châssis du support fixé dans un mur *m.*
 Wellentrommel *f.* (Masch.); *Drum*, Cylindre en fonte lissant deux arbres *m.*
 Wellenverstärkung *f.* (Mech.); *Fulcrum*, bearing; Portage *m.*, portée *f.*
 Wellenwerk *n.* (Org.); *Spindles of the valve-levers*; Abrégé *m.*
 Weller, Welper *m.*, Wulst *f.* (Tupf.); *Roll of clay or paste*, Rouleau de lut, de pâte *m.*
 Wellerarbeit, Wellerbau, Wellerwerks *s.* Lehmbau.
 Wellerdecke *f.*; *Ceiling of mud-wall*; Plafond en torchis *m.*
 wellern, mit Lehm und Stroh mauern, kleben; *to build with mud, wall with loam and straw*, mud-wall, Torcher, pisier, bousillier.
 Wellerwand *s.* Lehmwand.
 Welltasse *s.* Kämme.
 Wellgrund *m.*, *Shifting-ground*, Fond mouvant *m.*
 Wellkamm *m.* (Mech.); *Wipers of a break-wheel*; Came *f.*

Wellkranz, Daumring *m.* (Mech.); *Camring*, bague à camos
 Wellleiste *s.* Sprungleiste
 Wellrad, Rad an der Welle *n.*; *Arbor-wheel*, *wheel and axle*; Roue de l'arbre, sur l'arbre *f.*, tour, treuil *m.*
 Wellring *m.* (Mech.); *Arbor-ring*, Cercle de tournant *m.*
 Wellschiff *n.* (Müll.); *Outside boat of ship-mills*, Bateau qui porte l'axe extérieur de l'arbre *m.*
 Wellzapfen, Zapfen *m.*, Angel *f.* (Mech.); *Pivot*, *axle-end*, *axle-tree swing-block*, Tourillon de l'arbre, pivot *m.*
 Welschfeile *s.* Walzfeile.
 Welschkorn, türkisches Korn *n.*, Mais, türkischer Weizen, Kukuruz *m.*, Maize, Indian corn, Turkey-corn, Blé d'Espagne, d'Inde, de Turquie, faux froment, froment d'Inde, mais *m.* [Welsterite *f.*
 Welsterit *m.*; *Welsterite*, Weltauge *n.*, veränderlicher Opal *m.*; *World's eye*, Oeil-du-monde *m.*, hydrophane *f.*
 Weltausstellung *f.*; *Great exhibition*, exhibition of all nations, universal, international exhibition; Exposition universelle *f.*
 Weltkarte *f.*; *Map of the globe*; Mappemonde *f.*
 Wendedocke, Wendegabel *f.* (Bgb.); *Vertical shaft with arms*; Arbre vertical à bras *m.*
 Wendeebene *f.*; *Plane of inflection*; Plan d'inflexion *m.*
 Wendeeisen, Wend-, Wind-eisen *n.*, *Tap-wrench*, Tourne-à-gauche *m.*
 Wendefahrt *f.* (Ackb.); *Second till*; Seconde façon *f.*
 Wendefurche *f.* (Ackb.); *Second furrow*; Second sillon *m.*
 Wendehöhle, Wendensche, Thorkammer *f.* (Schleuse); *Hollow quoin*, gate-chamber, gate-hole, recess; Chardonnet *m.*, enclave *f.* (d'une écluse).
 Wendelbaum *m.* (Mech.); *Axle-tree*, winch, arbor; Treuil, arbrem. | — (Windm); *Wind-shaft*; Arbre *m.* | — (Zimm.); *Nerwel*, Noyau *m.*
 Wendelboden *m.* (Maur); *Mud-floor*, Plancher de torchis, de bauge *m.*
 Wendelgewölbe, abschüssiges — *n.*, *Inclined winding vault*; Berceau rampant et tournant *m.*
 Wendelstein (Müll.) *s.* Läufer.
 Wendelstufe, gewundene, gewendelte Stufe *f.*; *Winder*, Marche dansante, tournante *f.*,

gradin gronné *m.* | schmales Ende einer —; *The narrow end of a winder*; Collet de marche *m.*
 Wendeltreppe, Schnöckenstiege *f.*; *Screw-stairs*, vis, visse, visse, turn-gress, cork-screw stairs, winding-stairs, cockle-stairs, turnpike-stairs, circular staircase, spiral, newelled, well-staircase; Escalier à vis, à noyau plein, tournant, en hélice, en characol, en coquille, en limaçon *m.* | — mit ausgekehrter, gewundener Spindel *m.*; *Winding stairs with channelled twisted newel*, Escalier à noyau recréusé, à collet rampant *m.* | freitragende —; *Geometrical winding stairs*; Escalier suspendu dit vis-à-jour *m.* | — mit hohler Spille, *Open newelled winding stairs*; Escalier à noyau vide *m.* | ringförmige — ohne Spindel; *Winding stairs without newel*, Escalier en fer à cheval *m.* | — mit ringförmiger Spindelmauer, Spindel-treppe *f.*; *Cockle-stairs*, *cochlear*, helical stairs, Escalier en limaçon, en limaçon, escalier dansant *m.*
 Wendemühle, Bock-, Block-mühle *f.*; *Post-mill*; Moulin à vent posé sur des tréteaux *m.*
 wenden (Tuchm.); *Turning-over*; Tourner.
 Wendepflug *m.*; *Double plough*, one-way plough, two-furrow swing- and wheel-plough; Coutrier *m.*, charrue tourne-oreille *f.*
 Wendepunkt *m.*; *Point of inflection*; Point d'inflexion *m.*
 Wender, Rollstock *m.* (Fw); *Carriage-roller*, Bague à rouler *f.* | — (Sp.) *s.* Fixwalzen.
 Wenderohr *n.* (Fspr.), *Moveable tube*, Tuyau tournant *m.*
 Wendesaule *f.* (Wasserb.); *Up-right of a sluice-gate*, Poteau, montant *m.* d'une porte d'écluse.
 Wendeschemel *m.* (Wagn); *Bed of the fore-guard*; Seliète *f.*
 Wendespindel *f.* (Handsch.); *Smoothing-stick*; Quille *f.*
 Wendestange *f.* (Schm.); *Turning-box*, handle of the shingles; Jauge *f.*
 Wendestock, Wendestecken *m.* (Handsch.), *Stretcher*; Tourne-gant, renformoir *m.*, demoiselle, servante *f.* | — (Handsch.) *s.* Ausweistock.
 Wendewalzen (Sp.) *s.* Fixwalzen.

- Wendung, Beugung *f.* (Bgb.); *Elbow*, Coude de galerie, saut de minéral *m.* | —, Drehung *f.* (Schl.); *Turn*; *Tour m.*
 Wenigstfordernder, Wenigstnehmender *m.*, *Lowest contractor*, Entrepreneur au rabais *m.*
 Wenlockgebilde *n.* (Geogn.); *Wenlock-formation*, *Wenlockstrata*, Formation Wenlock *f.*
 werfen (von Gängen) (Bgb.) *s.* sich stürzen. | Gestein — (Bgb.), *to blast*, Faire éclater. | sich —, schief werden, *to warp*, *get skew-whiff*, Jouer | sich —, sich krümmen (Feuerarb.), *to warp*, *Se cambrier*. | sich —, windisch, windschief werden, krümmen, arbeiten, sich krümmen, ziehen, verziehen (Holz), *to warp*, *distort*, *cast*, *shrink*, *give*, *get*, *go out of true*, *get distorted*; *Se déjeter*, *se délécher*, *se cambrier*, *se courber*, *travailler*, *se tourmenter*, *gauchir*, *voiler*. | sich —, legen (Korn), *Laying*, *lodging*, *S'abattre*, *se coucher* (bié). | sich —, ziehen, verziehen (Masch.), *to distort*, *Se déjeter*. | sich nach aussen —; *to bunch out*; *Pousser en dehors*. | sich in die Länge —; *to warp lengthwise*; *Coffiner*, *cassiner*.
 Werfen, Klopfen *n.*; *Beating*; *Battage m.* | —, Verwerfen, Verziehen, Ziehen *n.*, *Warping*, *distorting*; *Voilure f.*, *gondolage m.*
 Werft, Schiffswerft *n.*, Stapel, Holm *m.*; *Dock-yard*; *Chantier de construction m.* | — (Web.) *s.* Einschlag.
 Werftbrüche *m. pl.* (Web.), *Flaws in the warp*; *Fils courants m. pl.*
 Werftdocke *f.*, Trockendock, Dock mit Schleusenthüren *n.*; *Dry-dock*, *graving*, *repairing-dock*; *Forme sèche f.*, bassin de construction, de radoub *m.*
 Wertengestell, Werfthänge, gehänge *n.* (Web.); *Airing-horse for the warp*; *Penture f.*, *pental m.*
 Werftenzähler *m.* (Web.); *Reader*; *Liseur m.*
 Werg *s.* Abwerg. | —, Kalftawerg *n.*, Heede *f.*; *Oakum*, *swinging-tow*; *Etoupes f. pl.* | gekratztes theergetränktes —; *Tow carded and tarred*; *Chanvre imperméable m.* | geringer —; *Second quality of oakum*; *Brinasse f.* | getheertes —; *Black-oakum*, *black-tarred oakum*; *Etoupes goudronnées f. pl.*, *étoupe noire f.* | ungetheertes —; *White, untarred oakum*, *Etoupe blanche m.* | — zerreißen, *to pick oakum*; *Détouper*
 Wergbandmaschine *f.*; *Drawing-frame for tow*, *Laminoir à étoupe m.*
 Wergfaden, grobe — für Dochte *m. pl.*, *Coarse wick-thread*, *Lunement m.*
 Wergkratzmaschine *f.*; *Tow-breaker*, *card for carding tow*; *Cardé à étoupes f.*
 Wergleinwand *f.*, Hedelein *n.*, *Tow-linen*, *Toile d'étoupe*, *étouperie*, *étoupière f.*, *étramées f. pl.*
 Werk *n.* (Giess); *Raw lead*, *Oeuvre f.*, *plomb d'oeuvre*, de liquation *f.* | — (Glash.), *Frit*, *Fritte f.* | — (Mech), *Works*, *mechanism*; *Rouage*, système de rouages *m.* | — (Pap), *Stuf*, *Pâte f.* | — (Salzw.) *s.* Sud. | — (16 auf einander folgende Siedungen der Soole) (Salzw.); *16 consecutive boilings*, *Remandures f.* | — (Web.) *s.* Geschirr. | bäuerisches —, *Quadrirung f.* (Bauk.); *Rustication*, *Bossage rustique m.* | geblümtes — (Bauk.), *Diapering*, *diaper-work*, *Diapré m.* | das — herausnehmen (Giess) | *to take out*, *Mettre hors*. | das — selbst (Bdr); *Body of the work*; *Corps de l'ouvrage m.* | das — einer Taschenuhr, *Watch-movement*, *Mouvement m.* | todtes — (über dem Wasser); *Dead works*, *Les oeuvres mortes f. pl.* | das — einer grossen Uhr; *Clock-casting*; *Mouvement m.*
 Werkbank *f.*; *Work-bench*, *shop-board*, *Établi m.* | — (für Holzschuhe) (Schuhm.); *Working-bench*; *Encoche f.* | — zum Ausschneiden (Wagu.); *Grooving-bench*; *Evidoir m.* | tragbare — (Tischl.); *Portable bench*, *Bidet m.*
 Werkbehältniss, Heizloch *n.*, Arbeits-, Feuerraum *n.* (Web.); *Laboratory of a reverberating-furnace*, *fire-place*, *Laboratoire d'un fourneau de réverbère m.*
 Werkblei, Werk, silberhaltiges Blei *n.*; *Workable*, *raw lead*, *argentiferous lead*; *Plomb d'oeuvre*, de liquation *m.* | — (Kl.); *Leaden plate*; *Plaque de plomb f.*
 Werkbutte *f.* (Br.); *Underback*, *Reverdoir m.* | ² (Pap.); *Tub*, *vai*; *Cuve f.*
 Werke, schwere — *n. pl.* (Bauk.); *Centred work*; *Ouvrages de sujétion m. pl.* | ungedruckte — (Bdr.); *Works not printed*, *Morue f.* | nicht auf einem Unterbau ruhende — (Bauk.), *Structure raised on corbels*, *Ouvrages d'encorbellement m. pl.*
 Werkeintheilung (Web.) *s.* Eintheilen des Werks.
 Werkeisen *n.* (Hufschm.), *Butteris*; *Bute f.* | — (Schuhm.); *Shoe-knife*, *paring-knife*; *Tranchet m.*
 Werkführer, Werk-, Obermeister, Aufseher, Obermann *m.*, *Fore-man*, *overseer*, *master-workman*, *foreman of a gang*, *Chef d'atelier*, *chef-ouvrier*, *maître-ouvrier*, *premier maître mécanicien*, *chasse-avant*, *contre-maitre*, *chef de brigade m.*
 Werkgold *n.*, *Jeweller's gold*, *Or d'orfèvrerie m.*
 Werkholz *n.*; *Workable*, *carpenter's timber*, *lumber*; *Bois d'oeuvre m.* | — *s.* Arbeitsholz. | — (Hutt), *Refining-wood*, *Bois d'affinage m.*
 Werkleder, Schmalleder *n.* (Bb.); *Thin sheepskin for binding*, *Basane chipée f.*, *cuir à oeuvre m.*
 Werkleistothen *n.* (Wachsz.); *Small rule*; *Régloir m.*
 Werkloch *n.* (Dpfm.); *Man-hole*, *Trou d'homme m.* | — (Glash); *Bocca*, *Ouvreau m.*
 Werklopp, Hausgarn *n.*; *Home-made yarn*, *Fil de ménage m.*
 Werkmeister *m.*, *Workmaster*; *Maître des oeuvres m.* | —, Z Richter, Einsetzer, Aufsteller, Werkführer *m.* (Masch); *Erector*, *engine-fitter*; *Monteur m.*
 Werkmesser, Halbmondmesser *n.* (Sattl.); *Cutting-knife*; *Couteau à pied m.*
 Werkofen *m.* (Glash.); *Melting-furnace*; *Fourneau de verrerie m.*
 Werkpfleger *m.* (Bgb.); *Shareholder*, *Actionnaire de mines m.*
 Werkprobe *f.* (Giess.); *Specimen of the metal*, *Essai de l'oeuvre m.* | *Surging-rod*, *Verge f.*
 Werkruthe *f.* (Tuchm.); *Measuring-rod m.*; *Working-hall*; *Ouvroir m.*, *farbeit*
 Werksarbeit (Bgb) *s.* Bergwerksatz *m.* (Zimm.); *Framing of the carcass*; *Assemblage des pièces de charpente m.*, *rayure*, *enrayure f.* | — des Lehrgerüsts, Aufstellung des Wölgerüsts *f.*; *Raising of*

- the centre, Levage du centre m. | trieb.
 Werksbetrieb (Bgh.) m. | Be-
 Werkschleichen m. | (Topf);
Vessel filled with water in whichoppers dip their hands at working, Terrain m.
 Werkschmied, Zeugschmied m.; *Tin-man, white-smith, tool-smith*; *Blanchoeuvrier* m.
 Werkschuh m. (Maur); *Common foot*, Pied de roi m.
 Werksilber n., *Silver extracted from lead-ore*, Argent tiré d'oeuvre m. | — s. Bruchsilber.
 Werksoole f. (Saizw); *Salt-water from a boiler, lead-walling*, Eau salée d'une chaudière f.
 Werkstafel f. (Wachsz), *Seat, step*, Gradin m., chaise f.
 Werkstatt, Werkstatt, -stube, -stelle, Arbeitsstube f.; *Workshop, work-room*, Atelier, ourvoir n., boutique f. | — des Holzschuhmachers, *Workshop for the manufacture of wooden shoes*, Hour m., saboterie f. | — zum Köpfen und Öhren der Nadeln (Nadl.); *Stamping-shop*, Atelier de frappe et d'enrhumage m. | — für Sandformen (Giess.); *Workshop for preparing sand-moulds*, Sahlerei f.
 Werkstein s. Werkstück.
 Werksteine einlothen, ins Loth stellen; *to set vertical the free-stones*, Poser les pierres à plomb | — einwiegen, in Wage setzen; *to set horizontal the free-stones*, Poser les pierres à niveau
 Werkstock m., Rest; Barre f.
 Werkstück n., *Block of free-stone*, Pierre de taille, de hais f. | — (Topf.); *Tin-piece on the potter's wheel*, Belouze f. | — (Zinn); *Piece of metal on the lathe*, Belouze f. | ein — nach der Ader spalten zersägen; *to saw a block in two*, *in the direction of its bed*; *Moyener une pierre de taille*
 Werkstuhl m. (Pos); *Cord-loam*; Rätüre f. | — (Wachsz); *Loam*, Etzbl m. | — (Web); *Stage*, Mäher m.
 Werksverwandte (Bgh.) s. Bergwerksverwandte.
 werktätig, bewegend, bewegungsthatig (Masch.); *Working, acting, active working*; De travail, de fatigue, actif.
 Wertisch, Zuschneidetisch m., Zuschneidebank f., Zuschneidebret n.; *Cutting-out board, shop-board*; Ecoi-
 frai, écofret, écofroir, établi m. | —
 Werkbank f. (Korb m.); *Working-table or bench*; *Selle* f.
 Werkzange f. (Goldschl.); *Pincers*, *Tenailles* f. pl.
 Werkzeug, Zeug, Instrument n., *Instrument, tool, implement, appliance*, Instrument, outil m. | — des Elfenbeindreihers; *Tool for turning ivory*, Tourret m. | — zum Fleckaufsetzen (Schuhm); *Tool for mending*, *Porte-pièce* m. | geschäftetes —; *Stocked tool*, Outil à fût m. | gestieltes —; *Tool with helve*, Outil à manche m. | — das leicht angreift, *Tool that works well*, Outil friand m. | — zum Regeln der Böschung, *Tool for settling a scarp*, Escarpe f. | — zum Verfertigen der Angelhaken; *Tool for making fish-hooks*, Barbelet m.
 Werkzeug für Hohlarbeiten n., pl., *Internal tools, tools for hollow work*, Outils pour ouvrages intérieurs m. pl. | — für die rechte, linke Hand, *Right-handed, left-handed side tools (lathe)*, Outils pour la main droite, gauche m. pl. | — zum Schleifen optischer Gläser, *Optical tools*; *Instruments de l'opticien* m. pl. | — zum Schneiden und Streifen des Leders (Sattl.), *Tools for cutting and streaking leather*; *Aceux* m. pl. | — wegnehmen oder zerstören (Strike), *to rattle (strike)*, *Soustraire* ou *détruire* les outils des nongrévistes.
 Werkzeugkasten m. (St, Vergold); *Tool-chest, tool-box*; Caissetin f.
 Werkzeugkorb m. (Zimm.); *Flag-basket*, Panier à outils m.
 Werkzeugmaschine f.; *Machine-engine, machine-tool, tool-engine*; *Machine-outil* m.
 Werkzeugschleifer, Schleifer, Abzieher, Wetzler m.; *Grinder of tools*; *Affileur* m.
 Werkzinn, Tropfzinn n.; *Pure tin dropping from a tinmine*; *Étain pur* qui dégoutte de la mine d'étain m.
 Wermuth m.; *Bitters, worm-wood*; *Vermout* m., absinthe f.
 Wermuthextract m.; *Absinthe*; Liqueur, crème d'absinthe f., extrait d'absinthe m.
 Wernerit, Skapolith m.; *Scapolite*, *Wernerite* m.
 wesentlich, im höchsten Grade rein, gereinigt; *Essential*, *Essentiel*.
 Westchor n., *Counter-apsis*,
 Contre-apside f. | (Gilet m.
 Weste f.; *Waistcoat, vest*;
 Westenkette f. (Goldschm); *Albert chain*; *Chaine guilètière* f.
 Westennäher, Westenschneider m. (Schm.); *Waistcoat-maker*, *Giletier* m.
 Westentasche f.; *Watch-pocket, fob (can)*; *Gousset* m., poche de gilet f.
 Westenzeug m.; *Waistcoating*, *Étoffe pour gilets* f.
 Wettbewerber, Mitbewerber m.; *Competitor, rival*; *Concurrent* m.
 Wettbewerbung, Preis-, Mitbewerbung (bei Ausstellungen), Preisausschreibung f.; *Prize-competition, competition, Concours* m., *concurrency* f. (exposition).
 Wetter, Brandwetter n. (Bgh); *Air*, *Air (explosif)* m. | — (Kohlgh); *Intake*; *Air, arriage* m. | — bringen, machen (Bgh); *to renew the air*; *Renouveler l'air*, | schön — (Barom.); *Set fair*; *Beau fixe* m.
 Wetter n., pl., die — bleiben nicht in ihrem Zug (Bgh); *The ventilation is not steady*, *La ventilation n'est pas constante*, | bese — (Bgh) s. Schwaden | die — führen oder folgen lassen (Bgh); *to ventilate*, *Abouter l'air*, | die — durch alle Stollen führen (Bgh); *Coursing the air*, *Faire passer l'air à travers toutes les galeries* | die — können sich zum Einzuge nicht anholen (Bgh); *The ventilation is deficient*, *La ventilation est défectueuse* | leiter.
 Wetterableiter s. Blitzab-
 Wetteraufseher m. (Bgh); *Wasteman*, *Inspecteur de l'étrage* m.
 Wetterbeobachter, Wetterforscher, Witterungskundiger m.; *Meteorologist, Météorologue* m.
 wetterbeständig (Ziegel); *Weather-proof*; *Réfractaire*.
 wetterblasend (Bgh); *Forcing-in air*, *Forçant l'air*.
 Wetterbläser m. (Bgh); *Ventilator*, *Ventilateur* m.
 Wetterblende f. (Bgh); *Partition for regulating ventilation*, *Cloison à régler la ventilation* f.
 Wetterbohrloch n. (Bgh); *Bore-hole for ventilation*; *Trou de sonde pour ventilation* m.
 Wetterbret n., Wasser-, Wetter-, Unterschinkel (am

- Fenster *m.* (Gl.); *Lower rail, weather-rail; Jet d'eau, reverse-eau m.*
- Wetterdach *n.* (Bauw.); *Weather-boarding; Plancher pour abriter des maisons en construction m.* [a l'air.]
- wetterdicht; *Air-tight; Étanche*
- Wetterfahne *f.*; *Fane; Girouette, bouette f.*
- Wetterfahrt *f.* (Bgb.); *Air-drift; Galerie à air f.* [lotte.]
- Wetterfang (Bgb.) *s.* Wetter-
- Wettergeblase *n.* (Bgb.); *Blow-George, Soufflerie f.*
- Wetterglas *s.* Barometer.
- Wetterhahn, Hahn *m.*, Wetterfahne *f.*; *Weather-cock, cock, vane; Coq m., girouette f.*
- Wetterhaufen *m.* (Ackb.); *Windrow, Veillotte f.*
- Wetterhäuschen *n.*, Hygrometer; *Hygromètre, hygroscope m.*
- Wetterheizung *f.* (Bgb.); *Fires, furnace, Feux, fourneaux m pl.*
- Wetterhut, Windfang *m.*, Windfass *n.* (Bgb.); *Wind-collector; Ventilateur m.*
- Wetterkasten *m.* (Bgb.); *Box for lamps or lights, Boîte à abriter les lampes f.*
- wetterklüftig (Holz) *s.* eisklüftig. [heitslampe.]
- Wetterlampe (Bgb.) *s.* Sicher-
- Wetterloch *n.* (Bgb.); *Bolt-hole; Cavité d'où sort un air frais f.*
- wetterlosen, die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wettern versorgen (Bgb.); *to ventilate mines; Ventiluer une mine, ventiler les travaux souterrains*
- Wetterlosung *f.* (Bgb.); *Circulation of the air, Circulation de l'air dans les mines f.* | — durchgemauerte Wetter-scheider (Bgb.); *Shething and cursing; Ventilation par cloisons f.*
- Wetterlotte *f.* (Bgb.); *Spout; Ouverture d'airage f.* | — Wetterlutte, Lutte *f.* (Bgb.); *Channel, air-conduct, -pipe, -tube, -channel; Buse, buze, bure d'airage, machine à ventiler f., ventilateur, porte-vent m.*
- Wetterlotten, hölzerne — *f. pl.* (Bgb.); *Trunks; Buse f., porte-vent m.*
- Wettermann *m.* (Bgb.); *Watchman (for damps); Gardemottes m.*
- Wettermännchen *n.*, Anemoscope; *Anémoscope m.*
- Wettermaschine *f.*, Wetter-satz *m.* (Bgb.); *Airing-ventilator; Machine à vent f.*
- saugende — (Bgb.); *Exhausting-machine; Machine aspirante f.*
- Wetternoth, Wetternöthigkeit *f.* (Bgb.); *Scarcity of fresh air, Manque d'air frais m.*
- Wetterrofen, Wetterrost *m.* (Bgb.); *Ventilating-furnace; Foyer d'airage m.*
- Wetterprelle *f.* (Bgb.); *Impediment in ventilation; Obstacle m.*
- Wetterquerschlag *m.* (Bgb.); *Air-drift, Galerie supérieure f.*
- Wetterrad *n.*, Fabry'scher Ventilator *m.*; *Pneumatic wheel of Fabry, Ventilateur Fabry m., roue pneumatique f.* | —, Flocher *m.* (Bgb.); *Rotary ventilator; Machine à vent rotatoire f.*
- Wetterriss *m.* (Bgb.); *Plan of ventilation, Plan d'airage m.*
- Wettersatz *m.* (Bgb.), Ventilating-pump; *Pompe à air f.*
- wettersaugend (Bgb.); *Exhausting; Aspirant.*
- Wettersauger *m.* (Bgb.); *Machine for ventilating by means of a fire-chest, Machine d'airage au moyen d'un coffre à feu f.*
- Wetterschacht, Luftschacht *m.*, Wetterlutte, Wind-, Wetterlotte *f.*, Dunstrolr *n.* (Bgb.); *Air-shaft, wind-hole, air-course, ventilating-shaft, slovan, air-head, down-cast, intake; Puits d'airage, porte-vent m., bure d'airage, d'air, voie d'airage f.*
- Wetterschächte *m. pl.*, Lüftungsröhren *f. pl.* (Bgb.); *Ventilator-pipes; Canards m. pl.*
- Wetterschenkel, Wasser-schenkel, unterer Schenkel *m.*, Wettermase *f.* (Bauw.); *Weather-rail, lower rail, window-drip, flashing-board; Rejeteau, jet d'eau, reverseau, larmier de châssis m.*
- Wetterschranke *f.* (Bgb.); *Bayshon, Barrière d'airage f.*
- Wetterstrecke, obere — *f.* (Bgb.), Dumb drift, air-way, wind-way, air-head, intermediate air-shaft; *Galerie d'airage au-dessus du fourneau, voie d'airage f.* | — vom Streb- zum Wetterschacht (Bgb.); *Air-way from the long workings to the shaft; Trou-page m.*
- Wettertheilung *f.* (Bgb.), Split, Division de l'airage *f.*
- Wetterthür, Blende *f.* (Bgb.), Air-door, door, trap-door; *Porte d'airage f.*
- Wetterthurm *m.* (Bgb.); *Ven-*
- tilating-tower; *Tour a ventilation f.*
- Wetterthürwarter *m.* (Bgb.); *Trapper, Tchou, gambol m.*
- Wetter- und Fahrtrumm *n.*, kleiner, runder Schlacht zur Seite des Hauptschlachts *m.* (Bgb.); *Air- and ladder-way, Rayon m.*
- Wetterung *f.* (Bgb.); *Drain, draining-ditch, Fossé de dégorgement m., saignée f.*
- Wettervorhang *m.* (Bgb.); *Ventilating-curtain, Rideau à ventilation m.*
- Wetterwechsel *m.*, Wetterversorgung, Wetterlosung *f.* (Bgb.); *Ventilation, Aérage m., ventilation f. des mines.*
- Wetterzeiger *m.*, Wetterglas *n.*; *Meteoroscope, Météoroscope m.*
- Wetterziegel *m.*, Weather-tiling, Tuile à larmier *f.*
- Wetterzug *m.* (Bgb.); *Air-draught, Courant d'air m.*
- Wettpflügen *n.*, Pflingbewerbung *f.*; *Ploughing-match; Concours de labourage m.*
- Wetzkieste (Ackb.) *s.* Wetzsteinbüchse.
- Wetzschleier *m.*; *Whet-slate, Turkey stone, whetstone-slate, Schiste cotiule, à aiguiser, novacule m., pierre à rasoir, à lancettes f.* | — für Sensen; *Bur; Dalle, queue f., queue m.*
- Wetzspule *f.* (Nadl.); *Bob, Bobine pour aiguiser les aiguilles f.*
- Wetzstahl *m.*; *Table-steel, butcher's steel; Fusil aiguiser, fusil, affiloir m.* | — (Messerschm.); *Table-steel; Passernique f.*
- Wetzstein *m.*, Whetstone, hone; *Pierre à aiguiser f.* | auf dem — e abziehen, to grind, whet; *Repasser sur la meule, amouler; | concaver oder convexer — m., Oil-slip; Pierre à aiguiser concave ou convexe f.* | halblinder —; *Semi, half-smooth rubber; Pierre demi-douce, pierre demi-rude f.* | kleiner — (Messerschm.); *Small grinding-stone; Mallard m.* | linder —; *Soft, smooth rubber; Pierre douce f.* | rauher —; *Rough whetstone, coarse rubber; Pierre rude f.* | ein schieferiger —; *Græcian hone (weshl hone); Espèce de pierre à aiguiser schisteuse f.*
- Wetzsteinbüchse *f.* (Ackb.); *Case for whetstones, Coyer m.*
- Wetzwracke *f.*; *Micaceous schistous argil; Argile schisteuse micacée f.*

- Weyfold n. (Wasserb.); *Embankment*, Encassement, ébergement m.
- Weymouthskiefer f.; *Weymouth pine*, *Pinus strobus*; Pin de Weymouth m.
- Whipper (Bwölsp.) s. Peitschwolf.
- Whisky, Kornbranntwein m.; *Whisky*, *Wisky* m. | — n. (ein Kabinett); *Whisky*, *Wiski*, *cabriolet* m. | *irischer* —; *Irish whisky*, *potheen*, *shibbin*, *shebeen*, *Wisky d'Irlande* m.
- Wichse, Stiefelweiche f.; *Blacking*, *shoe-blacking*, *Cirage* m. | — für Streichriemen; *Zecolite-paste*, *Pâte zéolithe* f.
- wichsen; *to wax*, *black*, *polish*, *shine* (term used by shoe-blacks), *Cirer*.
- Wichsen, Bohnen n. (Zimmer); *Dry-rubbing*, *Frottage* m. (parquet).
- Wichsstiefel, gewichste Stiefel m. pl., *Wax-leather boots*; *Bottes cirées* f. pl.
- Wichstopf m.; *Blackening-pot*, *Pot au noir* m.
- Wickel m., Pack n. (Bwölsp.); *Lap*; *Nappe* f. | — (Cig.) s. Einlage. | — (Seil); *Handful of hemp*; *Chanvrée* f. | knottiger —; *Knotty lap*; *Nappe boutonneuse* f.
- Wickelmaschine, Spulmaschine f. (Seide); *Winding-machine*; *Machine à bobiner*, à dévider f. | — (Sp.) s. Aufbreitmaschine. | — (Web.), *Winding-machine*, *Enrouleur-enseigneur* m.
- Wickeln, Spulen n. (Seide), *Winding*; *Bobinage*, *dévidage* m.
- Wickeltuch, Pack-, Einschlag-, Umschlagetuch n.; *Wrapper*, *Toile d'enveloppe* f.
- Wickelwalze f.; *Lap-roller*, *Cylindre à nappes* m.
- Wickelzeug n., Windeln f. pl.; *Swathing-clothes*, *Langes* m. pl., *couches* f. pl., *layette* f., *maillet* m.
- Wicken- und Hafermischsaat f.; *Mixture of vetches and oats sown together*; *Bergelée* f.
- Widder, hydraulischer —, Stößer, Stössheber —, Montgolfierische Wasserkunst, Wasserschraube, hydraulische Stampfe f., *Hydraulic ram*, *water-ram*, *Montgolfier's ram*; *Bélier* hydraulique, *marteau-pilon*, *marteau hydraulique* m.
- Widderbüchse f. (Pumpe); *Pole-case*, *Boîte du béliersiphon* f.
- Widderstoss m.; *Ram-stroke*; *Coup de bélier* m. [zacken]
- Widerblase (Hütt.) s. Gicht.
- Widerdruck m., Bedrücken der Kehrseite n., Secunde, zweite Form f. (Bdr.), *Second*, *inner form*, *retiration*, *reprint*; *Forme seconde*, *seconde*, *retiration* f., *côté de seconde*, *verso*, *tirage en retiration* m. | —, *Druck* m., *Widerdrücken* n. (Phys.); *Depression*, *Dépression* f.
- Widerhaken (Fisch); *Beard of a fish-hook*, *Barbilion* m.
- Widerhaken m.; *Barb*, *barbed hook*, *grapple-hook*; *Anicroche* f.
- Widerhalter, Widerhaltthaken an der Gabeldeichsel m., *Shaft-hook* (carriage), *Ragot* m.
- Widerlager n., Kämpfer, Halter m., *Widerlage* f. (Bauk.); *Abutment*, *butment*, *counter-pillar*, *spur*; *Aboutissement*, *pié-droit* m., *butée* f. | — (Bauk.), *Skew-back*, *Redan* m. | — (Bauw.), *Abutment*; *Abutement* m. | —, *Pfahlwerk* n., *Widerlage* f., *Landpfeiler* m. (Brück.), *Abutment*, *butment*, *Culée*, *butée* f. | —, *Übergreifen*, *Vorstehen* n., *Stossscheibe* f. (Wasserb.); *Abutment*, *buttrasse*; *Enracinement* m. | — des Firstbalkens; *Plaster for maintaining the ridge-plate*; *Rembarures* f. pl. | *Hölzerne* — *Chest*, *Caisson* m.
- Widerläger m. (Bauw.); *Workman who digs the foundation of a butment*; *Ouvrier qui creuse les fondements d'une butée*, *boutée* ou *culée* m.
- Widerlagsmauer f., *Springing wall*, *abutment*, *Soutien* m.
- Widerrist, Nacken m. (Schaf); *Neck*, *Nuque* f. | — s. Nackenwolle.
- widerspänstig, spröde (Stechen); *Réché*, *Revoche*.
- Widerstand m. (Mech, Phys); *Impediment*, *Obstacle* m. | — gegen Abdrücken oder Abscheren; *Strength of shearing*, *Résistance par glissement* ou *cisaillage* m. | *absoluter* — des Stahls; *Absolute strength*, *resistance of steel*, *Résistance absolue de l'acier* f. | — aussern, *to show a resistance*; *Résister*. | — des Eisens; *Resistance of iron*; *Résistance du fer* f. | — des
- Fadens (Nähm.); *Drag*; *Résistance du fil* f. | *passiver* —; *Passive force*, *Résistance passive*. | — des Stahls, *Strength*, *resistance of steel*, *Résistance de l'acier*. | — des Stahls gegen Ausdehnung, die Zugfestigkeit des Stahls; *Tensile strength of steel*, *resistance of steel to extension*, *strength of extension*; *Résistance de l'acier à l'extension*, *résistance de traction*.
- Widerstandslinie f. (Mech.); *Line of resistance*, *Ligne de résistance* f.
- Widerstandsprober m.; *Testing-machine*; *Machine* ou *appareil à éprouver la force de résistance d'une matière*, *épruveuse* f.
- Widerstrebekraft f., *Resisting power*, *Pouvoir résistant* m.
- Wiedel, Wiel s. Gebinde.
- Wiederanlangen (Zimm.) s. Anstückung.
- Wiederanlegen gerissener Baumwollfaden n. (Web.); *Tying broken threads*; *Rénuissage* m.
- Wiederaufführung f. (Th); *Revival*, *Remise*, *reprise* f.
- Wiederaufgessen, Rectifizieren n., wiederholte Abziehung oder Destillation f. (Chem.), *Cohobation*, *Cohobation* f.
- Wiederaufziehen n. (Uhrm.); *Winding-up*, *Remontage* m.
- Wiederbeleuchten n. (Pap.); *Damping paper which has been dried too rapidly*, *Matrissage* m.
- wiederbeleben; *to revive*; *Rafranchir*.
- Wiederbeleben n. (Blum.); *Reviving*, *Avivage* m.
- Wiederbelebung f.; *Revivification of charcoal*, *Révivification du charbon* f.
- Wiederbesamung, natürliche, deutsche — f. (Forstw.); *Spontaneous growth*; *Méthode du reensemencement naturel*, *méthode des éclaircies* f.
- Wiedereinreken n.; *Replacing in the socket*, *fitting in again*; *Remboitement* m.
- Wiedereinrichtung, Wiederherstellung f., *Readjustment*, *Rajustement d'une machine* m.
- Wiedereintauchen, Wiederharten, Wiederstählen n.; *Tempering anew*, *again* (steel); *Retempe* f. (acier).
- Wiederemportreibung f. (Chem.), *Resublimation*; *Sublimation nouvelle* f.

- Wiedererwärmen *n.* (Flüssigk.); *Reheating*; *Recuit m.*
Wiedergewinnung des verbrannten Stahls *f.*; *Restoring*, *reducing burnt steel*; *Restauration d'acier brûlé f.*
wiederherstellbar (Chem.); *Reducible*; *Réductible*
Wiederhersteller *m.* (Chem.); *Regenerator*, *Régénérateur m.*
Wiederherstellung *f.* (Chem.); *Regeneration*, *Régénération f.*
Wiederholung des Musters *f.*, *Repeat of patterns*, *Répétition de dessin f.*
Wiederkehr *f* und *m* (Bauw.); *Junction*, *meeting of two roofs*; *Comble en retour d'équerre m.* | (Web.), *Extrémity*, *return*; *Extrémité f*, *retour m.*
Wiederkuppeln, Wiederklincken *n.* (Masch.); *Recoupling*; *Réenclenchement m.*
Widerschein, Flachschein *m* (Chem.); *Reflect*, *Réflexion f.*
Widerschneideisen *n.*, Nachschneidsäge *f.*, *Fine saw*; *Scie fine f.*
Widerschössen *n.*, *Second wing*, *wicket*, *Gueule de croisée f.*
Wiederzusammensetzen und Justiren, Anschaffen *n.* (Büchsm.), *New-stocking*; *Remontage m.*
Wiederzustutzen *n.* (Schn.); *Dressing up*; *Travail à la pompe m.* | — von Hosen und Westen (Schn.), *Fashioning*, *dressing up trousers and waistcoats*; *Petite pompe f.* | — von Rocken und Überziehn (Schn.), *Fashioning*, *dressing up coats*; *Grande pompe f.*
Wiege *f.*; *Cradle*; *Berceau m.* | —, Wiegemesser *n.*; *Engraver's file*, *cradle*; *Berceau*, *grattoir m.*, *lime de graveur f.*
Wiegemesser, Hackemesser *n.* (Kochk.), *Mincing-knife*; *Taille-légumes m.* | — (Tabak); *Tobacco-cutter*; *Couperet à tabac m.*
wiegen | *to weigh*, *scale*; *Faire la pesée*, *peser*. | auf der Goldwaage wiegen (Münzw.); *to weigh on gold-scales*; *Biqueter*
Wiegenkorb *m.*; *Child-basket*, *bassinet*, *Manne d'enfant f.*, *panier-berceau m.*
Wiegkrahne *m.*, *Travelling-crane*; *Grue locomobile f.*
Wieme *f.* (Fisch.); *Fish-roost*; *Séchoir à poissons m.*
Wiese, Matte *f.*, *Anger m.*; *Meadow*, *Prairie f.*, *pré*, *préau m.* | künstliche —; *Artificial meadow*; *Pré-gazon m.*
Wieselfelle, amerikanische — *n. pl.*; *Mink-skins*, *Belottes d'Amérique f. pl.*
Wiesenbau *m.*; *Culture of meadows*, *Praticulture f.*
Wiesenerz, Morast-, Sumpferz *n.*, Raseneisenstein *m.*; *Bog iron-ore*, *bog-ore*, *meadow-ore*, *swamp-ore*; *Mine des marais*, *limonite*, *limonite en masses ou en grains f.*, *fer limoneux*, *fer des prairies m.*
Wiesenlandschaft, *Meadow-scenery*, *Paysage de prairies m.*
wild (Bgb.) *s.* unhöflich.
Wilddieb, Wildschütz, Wilderer, Wildner, Jagdfrevler *m.*; *Poacher*; *Braconnier m.*
Wilddieberei *f.*, Wildern, Bürschen *n.*; *Poaching*; *Braconnage m.*
wildern | *to poach*, *Braconner*.
Wildhaute *f. pl.*; *American hides*, *Cuir m. pl.* | beschimmelte —; *Damp h.*; *C. moisiss.* | dunnrückige —; *H. thin in the back*; *C. à dos minces* | — mit dunkler und fettiger Fleischseite, *H. dark and fat on the flesh-side*, *C. chair terne et grasse*. | — von schöner, frischer Fleischseite, *Fresh h.*; *C. à belle chair fraîche*. | gedrungen —; *Stout h.*; *C. ramassés*. | gesalzene —; *Salted h.*; *C. salés* | gestreckte —; *Roomy*, *stretched h.*, *C. tirés*. | gestrichene —; *Scraped*, *stretched h.*, *C. éétrés*, *alongsés*. | gesunde —; *Sound h.*; *C. sains* | gut ausgeschlachtete —; *Well slayed h.*; *C. bien dépouillés*. | — in Kissen; *H. in bundles*; *C. en paquets*, *en manchons*. | — mit kleinen Köpfen; *H. with small heads*, *C. à petites têtes*. | langhaarige —, *Winter-hair*, *long-haired h.*; *C. poil d'hiver*. | — mittlerer Stärke, mittelmässig gerückte —; *H. of middle stoutness*; *C. force moyenne*, *demi-dos* | — mit Salzstrich, Salzhäute *f. pl.*; *Brined h.*; *C. saumurés*. | mehr oder minder schnittige —; *H. more or less cut*; *C. plus ou moins découpés*. | schrumpfige, schrumpfelige —; *H. badly dried*; *C. raboteux*. | — stark von Kopf; *H. with thick heads*; *C. tétus* | starke und gut gerückte —; *Strong*, *compact h.*; *C. forts et bien dossés*. | stark schnittige —; *H. much cut*; *C. fortement découpés*. | — mit erstem Stich; *Slightly wormed h.*; *C. tre piqûre* | — mit 2tem Stich; *H. more wormed*; *C. 2de piqûre*. | — mit 3tem Stich; *H. much wormed*; *C. 3eme piqûre*. | trocken gesalzene —; *Dry salted h.*, *C. secs salés*. | weite und schwache —; *Large and thin h.*, *C. étendus et faibles*. | wurmbeschädigte, wurmstichige —; *H. badly wormed*, *C. dernière piqûre*
Wildhüter, Wildhäger, Hage-reiter, Hagebereiter *m.* (Forstw.); *Game-keeper*, *Gardeschasse*, *garde-bois m.*
Wildkorb *m.*; *Basket*, *hamper* (for game); *Bourriche f.*
Wildling *m.* (Gartn.); *Stock*, *Sujet m.*
Wildniss, Parkanlage *f.* (Gartn.); *Wilderness*, *Parc m.*
Wildpretasche, Jagdtasche *f.*; *Game-bag*, *pouch*, *shooting-pocket*; *Carnier*, *charnier m.*, *carnassière f.*
Wildschlehenholz *n.*; *German acacia*, *bullace-tree wood*; *Bois de prunier sauvage m.*
Willemite, Wilhelmit *m.*; *Willemite*, *anhydrous silicate of zinc*, *Willemite*, *hebetine f.*, *silicate de zinc anhydre m.*
Willersthall *s.* wilder Stahl.
Willow (Sp.) *s.* Wolf. | konischer — *m.* (Sp.); *Conical willow*; *Panier conique m.*
Wiltontepich, geschnittener Sammet, Plusch-, Axminster-, Velours-, Tournay-teppich *m.*; *Wilton carpet*, *Axminster carpet*; *Tapis de Tournay m.*, *moquette veloutée f.*
Wimberge, Wimperge, Windberge, Windschutz, Wienberg, Weinberg *m.* (Bauk.); *Gumbeige*, *gabelt*, *canopy*; *Gumberge f.*, *fronton m.*
wimmerig drehen; *to nirl*, *temble*, *Bronter*.
Wind *m.*, Windung *f.*, Schief-drehen auf der Drehscheibe *n.* (Töpf.), *Awry throw*, *Vissage m.* | erhitzter, heisser —; *Hot blast*, *Vent échauffé m.* | den — von einer andern Pfeife entnehmen (Org.); *to withdraw the air from another pipe*; *Emprunter le vent*.
Windablass *m.* (Org.); *Wind-outlet*, *Registre secondaire pour vider les soufflets m.*
Windbehälter *m.* (Org.); *Reservoir*; *Réservoir m.*, *partie supérieure du soufflet f.*

Windbeschreiber, Wind-
wetterzeiger *m.*; *Anemo-*
grapher; *Anémographe m.*
Windbeschreibung *f.*; *Anemo-*
graphy, *Anémographie f.*
Windbret *n.* (Windm.), *Panel of*
sails, *Panneau des ailes m.*
windbrochen, windschlagen
(Forstw.); *Wind-fallen*, *Chablis*,
chabli, *chabli*, *versé*
Windbruch *m.* (Forst.); *Wind-*
fallen, *Bois chablis m.*
windbrüchig (Holz); *Chinky*,
Chablis
Windbuchse, Luftbüchse *f.*,
Air-gun, *wind-gun*; *Carabine*
a vent f., *fusil à vent*, *fusil*
pneumatique m.
Winde, Weisse *f.*, *Haspel m.*,
Reel, *Dévidoir*, *aspé m.* |
—, *Spake*, *Haspelspeiche f.*,
Knüppel m., *Lever of a*
winch, *capstan-bar*, *Lévier*
d'un vindas m. | — *s.* Bohr-
winde. | — *s.* Flaschenzug.
| — *Wagenwinde* mit Zahn-
stange f.; *Rack-jack*, *Cric à*
crémaillères m. | — *Wind-*
en, *Wellenband n.*; *Band*, *fagot*,
Hart de fagot m. | — (Sp.) *s.*
Garnwinde. | — mit hori-
zontaler oder liegender
Welle, *Haspel m.*; *Windlass*,
whim with horizontal arbor;
Cabestan horizontal m.
Windebaume, Haspelbäume
m. pl. (Zimm.), *Cheeks* or
poole of a wind-beam or crane;
Amarrés f. pl.
Windebret *n.* (Wachsz.); *Wind-*
ing-board, *Ploir m.*
Windeisen, Wendeeisen *n.*
(Buchsm.); *Breoch-waren*; *h.*
Tourne-à-gauche m.
Windgriff *m.*, *Winch-handle*;
Lever de manivelle m.
Windei *n.*; *Added egg*, *Oeuf*
nain m. | schlüssel.
Windeisen (Schl.), *s.* Dreh-
windeiboden, gestreckter —
m., *Pressdecke*, *gestruckte*
und gewickelte Decke f.
(Zimm.) *Watted ceiling*, *Pla-*
fond clayonné m. | fetschen
windeldecken (Bauw.) *s.* be-
winden, *haspeln*, *aufwinden*
(Web.) | *to cleave*, *Dévider* |
vermittels eines Blockes in
die Höhe — | *to hoist by pul-*
leys, *Poulie* | leicht —,
drillen (Seidensp.); *to twist*
slightly, *Croiser* | sich
schraubenförmig — | *to*
wind; *Allen en spirale*
Wind-
getriebe n.; *Back-*
gear; *Engrenage à crémaillère*
m.
Windenebestock *m.*; *Rack*
of a screw-jack, *Crémaillères*
de cric f.

Windenschlüssel *m.*; *Key of*
a screw-jack; *Clef d'un cric m.*
Windentweichung *f.* (Org.);
Escape of wind, *Soufflure*,
perte f., *échappement m.* de
vent
Windeplatten *f. pl.* (Web.),
Rim-plates of the hind-beam,
Collets m. pl.
Winder *m.* (Fw.); *Portfire-*
former; *Baguette f.* (lge en-
fer) | — für die Raketen-
hülsen, *Formkegel f.*, *Kam-*
merholz n. (Fw.); *Case*;
Mandrin m.
Winderad *n.*; *Wheel of a*
winch, *Roue de guindas f.*
Winderblatt *n.* (Fw.); *Paste-*
board cartridge-paper; *Gros*
carton m.
Windestock *m.* (Weissg.);
Winging-pole; *Torsoir m.*,
bille f. | *Vingtaine f.*
Windetan *n.*; *Windings-rope*,
Windfall, Windbruch, Wind-
schlag *m.*; *Windfall*, *wind-*
fallen wood; *Bois chablis*, *cha-*
bli m.
Windfang *m.*; *Air-tube*; *Porte-*
vent m. | — *Windflügel m.*,
Flügel, *Windrad n.*; *Fly-*
wheel, *flter*, *flyng-pinton*,
fly-regulator; *Volant à ailettes*
m., *roue de volant f.* | —,
Windfangwand f. (Bauw.);
Tambour, *wind-screen*, *lym-*
pan, *tambour de porte m.* |
den —, für die Luftlöcher an-
bringen (Bauw.); *to ventilate*,
Ventiler. | — an Thüren;
Wind-screen; *Tambour m.* |
—, *Fenerraum m.*, *Luftloch*
n., *Windpfeife f.* (Gieß);
Vent-hole, *regulator*, *Ebrä-*
soir, *ébrasoir m.* | — (Kalkbr.);
Vent-hole, *regulator*, *Ebrä-*
soir, *ébrasoir m.* | — (Uhrm.), *Fly*,
flyng-wheel; *Volant m.*
Windfänge, Anwendung der
— *m. pl.*, *Ventilation*, *Ven-*
tilation f. | — an Blasebal-
gen; *Valves*, *vents*, *Vantaux*
m. pl.
Windfanggetriebe *n.* (Uhrm.),
Wheelwork of the fly, *Rouage*
du volant m.
Windfass *n.* (Bgb.); *Air-cask*,
Tonneau à vent m.
Windflügel, Mühlenflügel,
Flügel m., *Wind-sail*, *sail*,
vane, *arm*, *fan*; *Aile de mou-*
lin f. | — (Uhrm.); *Fly-wheel*,
Roue à aile f. | *Sinuus*,
windflügelig (Bgb.); *Sinuus*;
Windform s. *Esseisen*
Windfugen *f. pl.* (Mühlsteine);
Ventilating-grooves, *Rainures*
à air f. pl. | *Aérotone m.*
Windgeschoss *n.*; *Air-gun*;
Windgöpel *m.*, *Atmospheric*

whim, *Machine à molettes mue*
par le vent f.
Windharfe *s.* *Äolsharfe*.
Windharbe einer Wetterlotte
f. (Bgb.); *Cap of an air-con-*
duit, *Giran*, *goyau m.*
Windhaufen beim Heuma-
chen m.; *Hay-cock*, *Veillotte*
f. | *Cordele*
windig (Glash.); *Full of blisters*,
Windkanal *m.*, *Windrohre f.*
(Org.); *Wind-trunk*, *Porte-*
vent, *conduct m.*
Windkappe *f.*, *Schornstein-*
ventilator m.; *Chimney-*
ventilator, *wind-valve*; *Bas-*
cule de cheminée f.
Windkasten, Windlade *f.*
(Org.); *Wind-chest*, *Secret*
d'un sommier d'orgue, *secret m.*
Windkessel, Pumpenkessel
m., *Pumpenkappe f.*, *Pump-*
kettle; *Chaudron de pompe m.*
| *s.* *Luftregulator*
Windkugel, Dampfkuhse *m.*,
Wasserspiegelblase n. (Was-
serb.); Lamp-colipile, *Eolipyle*
m.
Windkunst *f.*; *Atmospheric*
pump or engine, *Machine hy-*
draulique mue par le vent f.
Windlade *f.* (Org.), *Valve-and*
wind-box, *wind-pipe of the*
valves, *Laile f.*, *sommier*, *porte-*
vent m. | —, *Windkasten*
(Org.) *s.* *Ärohe*.
Windladen, Fenster-, Aus-
senladen, *Laden*, *Vorsatz*
m., *Window-shutter*, *shutter*,
abat-vent, *Contre-vent*, *para-*
vent, *volet m.*
Windladensäckchen *n.*, *Ven-*
tilbeutel m. (Org.); *Bag of*
the sound-board chest; *Bour-*
sette f.
Windlatte, Windrispe, Sturm-
latte f. (Bauk.); *Cross-lath*,
wind-beam; *Contre-latte f.*
Windloch *n.* (Org.), *Vent*, *air-*
hole; *Lumière f.*
Windlotte, Windlutte (Bgb.)
s. *Wetterlotte*.
Windmaschine *f.*; *Airing-*
machine, *Machine à vent f.* |
—, *Windbehälter m.* (Hütt.)
Air-compartment, *Cave à air f.*
Windmesser, Anemometer,
Pendelwindmesser m., *Ane-*
nometer, *wind-gage or gauge*,
Anémomètre, *anémométrigra-*
phe m. | — *s.* *Balgprüfer*.
Windmessung *f.*; *Anemome-*
try, *Anémométrie f.*
Windmotor *m.*; *Wind-motor*,
Anémotrope m.
Windmühle *f.*; *Wind-mill*;
Moulin à vent m.
Windmühlengestell *n.*; *Tim-*
ber-work, *frame of a wind-*
mill, *wind-mill frame*, *Bois*

- m.*, chaise *f.* de moulin à vent.
- Windmühlenpresse, Windmühlenbremse *f.*, Pressing *m.*, Gewerk *n.*; Press of a wind-mill; Frein *m.*
- Windmühlenrad *n.*; Wheel of a windmill; Tournant *m.*
- Windmühlgehäuse *n.*, Windmühlauflauf *m.*; Cage, frame of a wind-mill; Cage de moulin à vent *f.*
- Windofen, Stiohofen *m.* (Chem.); Wind-furnace, Fourneau à réverbère *m.* | — (Hütt.); Wind-furnace, Fourneau d'appel, à vent *m.* | — (Vergold.); Draught-stove; Fourneau d'appel *m.*
- Windpeife, Luftröhre *f.* (Giess.); Air-pipe, air-hole, vent-hole of the mould, Event m. | Contre-cœur de fer *m.*
- Windplatte *f.*; Wind-screen, Windprobe *f.* (Org.); Little tin-box with a hollow glass-pipe and filled with water for measuring the force of the wind; Epruvette *f.*
- Windrad *n.* (Mech.), Face-wheel, wind-wheel, Roue à vent *f.* | horizontales —; Horizontal wind-wheel, Roue horizontale à vent *f.*
- Windrädchen *n.* (Windm.), Little wheel in a wind-mill; Moulinet d'un moulin à vent *m.*
- Windradgebläse *n.*; Circular blowing-machine, Soufflets mûs par une roue à eau *m. pl.*
- Windraum, Windkasten, -kessel *m.*, -kammer *f.* (Fäpr.); Air-chamber; Choppette *f.*
- Windregulator, Gebläse-regulator *m.*; Blast-regulator, blast-governor, Régulateur, modérateur du vent, régulateur de soufflet *m.*
- Windrispe *f.*; Wind-beam; Contre-vent *m.*
- Windriss, Windbruch, Trockenriss *m.* (Forstw.); Wind-shock, crack, flaw; Chablis *m.*, gerçure *f.*
- Windröhre *f.*; Wind-bore; Tuyau à vent *m.* | — (Mech.); Air-conduct of a tromp; Homme *m.*, sentinelle *f.* d'une trompe. | —, Windkanal *m.* (Org.); Wind-canal, wind-trunk, wind-pipe; Porte-vent *m.*
- Windrose *f.*; Hit or miss ventilator; Ventilateur à roses *m.* | —, Fly (compass); Rose de vents *f.* | — ohne Magnetnadel; Dumb compass; Boussole muette *f.*
- Windruthe *f.* (Windm.), Arm, whip, wind-arm; Ante, patte *f.*, bras *m.* d'un moulin à vent | — einer Segelwindmühle, Sail-beams; Volant *m.*, volée *f.*
- Windschacht *m.* (Bgb.); Air-shaft, Puits d'airage *m.* | zuführender — (Bgb.); Down-go board; Puits d'airage descendant *m.*
- Windscheider *m.*, Wetterlotte *f.* (Bgb.), Ventilator; Machine d'airage *f.*
- Windschief, auf die Seite hangend (Bauw.); Inclining, not upright, not erect, leaning, bending, jutting out, Dévers | geworfen (Holz), Warped, skew-whiff, winding, Coffiné, caussiné, déversé, déjeté.
- Windschiefes in regelmäßige Form bringen (Bauw.); to set straight, Racher.
- Windschiefheit, Wahnkante, Neigung gegen die Lothrechte *f.*; Warping, inclining, leaning, Dévers, déversement *m.*
- Windschirm an der äusseren Seite des Fensters *m.*; Wind-screen; Contre-vent de croisée *m.*
- Windschutzer *m.*, Windmauer *f.* (Hütt.); Screen, screening-walls round the mouth of furnace, Bataille *f.*
- Windseite des Hochofens *f.*; Blast-side; Face de contre-vent *f.*
- Windstein, Gichtstein, Windzacken *m.*, Gegenwand *f.*, Gemeinstück *n.* (Hütt.), Stone facing the tewel, stone-rest of the tewel, Contre-vent *m.*
- Windstock *m.*, Orgelpfeifendecke *f.* (Org.), Cover of the pipes, Chape *f.*
- Windthüre, Öffnung für die Luft *f.* (Bgb.); Wind-gate; Voie d'airage *f.*
- Windtrommel *f.*, Wetterrad *n.* (Bgb.), Tambour; Ventilator *m.*, roue pneumatique *f.*
- Windung, tiefe Einzahlung *f.*, schmaler tiefer Einschnitt *m.* (Maur.); Quirk, Contour *m.* | — (Sp.); Twist; Tors *m.*, torsion *f.* | —; Windung; Extraction *f.* | — (Wegeb.); Zigsag-line; Lacet *m.* | —, Gang an der Schnecke, am Schneckenkegel *m.* (Uhrm.); Turn; Pas d'une fusée *m.*
- Windungen des Garns vertheilen (Sp.); to distribute the winding of the yarn round the spindle, Envider.
- Windungsfestigkeit, Drehungsfestigkeit *f.*; Strength of torsion; Résistance de torsion *f.*
- Windwage *f.* (Phys); Wind-balance; Barosanème *m.*
- Windzacken gegenüber der Balgrolle *m.* (Hütt.); Shutter opposite the twyer, Ore *f.*
- Windzeiger *m.*; Wetter-, Wind-, Dachfahne *f.*; Vane, fane, weather-cock, weather-flag, Girouette, bannière *f.*
- Windziehe, Rückwelle *f.* (Windm.); Engine for trimming the sails to the wind; Engin à tirer au vent *m.*
- Windzug *m.*, Wetterleitung *f.* (Bgb.); Air-hole, Conduit à vent *m.*
- Windzunge *f.* (Org); Tongue; Languette, échalotte *f.* | die — machen, mit Zungen, Klappen etc. versehen (Org.); to tongue, Languayer.
- Wingert, Weinberg, Weingarten *m.*, Vineyard, Vigne *f.*
- Winkel *m.*; Angle; Angle *m.* | — s. Winkelmass. | — genau abformen (Giess.); to form the angles, Angler. | abgemessener, beobachteter —; Angle observed, angle or bearing taken; Angle observé ou relevé. | äusserer —, External angle, Angle externe, extérieur, ebener —, Plane angle; Angle plan. | ebener, durch beide Flächen eines Balkens gebildeter —, Plane angle, Equerrage *m.* | eingehender, einspringender, einwärtskehrender —, Re-entering angle, Angle rentrant, conde *m.* | ein durch zwei Flächen gebildeter —, Angle formed by two planes; Angle dièdre | gebrochener —; Retracted angle, Angle du rayon réfracté ou rompu. | gemischtliniger —; Mixed angle formed by a straight and curved line, Angle mixtiligne. | geradliniger —, Rectilinear angle; Angle rectiligne. | ein — grösser als ein Rechter; Standing bevelling; Angle obtus. | innerer —; Internal angle, Angle interne, intérieur. | innerer — der Blätter, Aste etc., Interior angle of leaves, branches etc.; Aisselle *f.* | ein — kleiner als ein Rechter, Upper bevelling, Angle aigu. | körperlicher —, vielseitiger, polyedrischer —, körperliche Ecke *f.*; Solid angle, polyedric, polyhedral, polyedrous, polyhedrous angle; Angle polyèdre. | krummliniger —; Curvilinear angle; Angle curviligne *f.* | einen —, ein Knie, eine Krümmung

machen, *to form an angle, elbow*, Faire angle. | einen — messen, aufnehmen, beobachten; *to measure, read, observe, take an angle, determine a bearing*, Mesurer, relever, observer un angle. | der Parallaxe; *Parallaxic angle*, Angle parallactique. | schiefen — *Oblique angle*; Angle oblique. | — unter welchem die Windmühlflügel zu dem Plan ihrer Umdrehung stehen, *Angle joined by the fans of wind-mills and the plane of their circulation*, Airage m. | spitzer — *Acute angle, sharp angle (of workmen)*; Angle aigu, du maigre, équerage en maigre, biais maigre m. | die — der Steinränder machen; *to make the angle of the rim*; Faire les jours d'une meule. | stumpfer — *Obtuse angle, blunt angle (of workmen)*, Angle obtus, angle du gras, biais gras m. | mit — n versehen, vielwinkelig, vieleckig, kantig, *Angular, hooked, cornered, full of corners*, Anguleux. | vorspringender — *Salient angle*, Angle saillant m.

Winkelband n., Scheinecke f. (Schl.) | Garnet, iron corner cramp, single garnet, Equerre de fer f. | — (Schl.); Jingle garnet, H-L-hinge; Equerre à charnière, pommelle à équerre f.

winkelbeständig (Kryst.) *Persistent*, Persistant.

Winkelbewegung f. (Mech.) *Angular motion*, Mouvement angulaire f.

Winkelbogen m., Strehen, Nebenrippe f., Bogenstück n. (Bauk.) | *Terceron, au face-rib, Tierceret, tierceron m.*

Winkelbohrer s. Eckenbohrer.

Winkelbrüche m. pl. (St.) *Chunks, crevices, Fêlures pl.*

Winkelbuch, heimlich gedrucktes Buch n. (Bdr.) *Work printed clandestinely*, Mæron m.

Winkelbügel, Steigriemenbügel m., Steigleisenhase f. (Sattl.) *Stirrup-bar*, Porte-étrivière m.

Winkeldach, neudeutsches Dach n.; *Square roof, German roof*, Comble en équerrem.

Winkeldamm mit geneigter Stellung der Hölzer m. (Wasserb.) *Inclined framedam*; Serrement busqué m.

Winkeldruckerei f. (Bdr.) *Cock-Robin shop*; Imprimerie clandestine f.

Winkelleisen, Winkelmaß n., Winkel, Winkelweiser, Winkelmesser m., *Square, set square, rule-triangle, rectangle*; Equerre, règle f., triangle visuel m. | — eckiges Eisen n.; *Angle-iron, angle-iron piece*, Fer à cornière, fer d'angle m., cornière f.

Winkelleisenlochmaschine f.; *Angle-iron punching machine*, Machine à poinçonner le fer à cornière f.

Winkelfasser, Winkelpasser m., Schmiede f. (Mech.) *Sauterelle, Sauterelle f.* | — (Schl.) *Sliding-square, Fausse équerre, équerre plantée f.*, béveau, beauveau m.

Winkelfeder (Büchsm.) *Cock-spring*, Ressort à chien m.

Winkelgeschwindigkeit f., *Angular, circular velocity*, Vitesse angulaire f.

Winkelhaken m.; *Angle-piece*, Retour d'angle m. | — s. Winkelmaß. | — (Bdr.); *Composing- or setting-stick, justifier*; Compositeur, justifieur m. | —, Winkelmaß n. (Tischl.) *Joint-hook, square*; Règle f. | den — einrichten (Bdr.) *to justify the composing-stick*, Justifier le compositeur. | gebrochener —, Knie, Winkelhebel m.; *Bent lever, joint, angle, elbow, belt-crank lever*; Lévier brisé, coudé, courbé, coude plant m. | schmale Wände des — s. (Bdr.) *Narrow sides of the compass*; Talon du compas m. | voller — (Bdr.) *Stick-full*; Compositeur plein m.

Winkelhebel m.; *Bell-crank*; Mouvement de sonnette m.

Winkelhebel- oder Kniehebelbewegung f., *Toggle-lever motion (stone-crusher)*, Mouvement à levier brisé m.

Winkelhebelmaschine f.; *Bell-crank engine*, Machine à mouvement de sonnette f.

Winkelholz, Eckholz im Kastengeblase n. (Hutt.) *Angular timber in chest-bellows*; Oreiller de soufflet m.

winkelig, eckig, kantig, Winkel . . . ; *Angular, full of corners*, Angulifère, a angles.

Winkelklammer f.; *Bent-cramp*; Crampon, harpon coudé m. [Genou coudé m.]

Winkelknie n., *Bent knee*; Winkelkreuz der Gänge n. (Bgb.) *Ledges crossing each other in right angles*, Filons

qui se croisent à angles droits m. pl.

Winkellasche f. (Eisenb.) *Angular fish, bracket-joint*; Eclisse à cornières f.

Winkelmaß n., Winkelhaken, Winkel m., *Square*; Equerre f. | — (Gess.) *Square*; Compositeur m. | — mit Anschlag, Anschlagwinkel m.; *Back-square*, Equerre à branche épaisse, a épaulement f. | — mit Falz (Schl.) *Rim-square*, Equerre a chapeau f. | — zum Messen des Einschnitts (Bgb.) *Jack*, Equerre a mesurer l'entaille f. | mit der Setzwage vereinigt —, Setz-, Schrotwage f. (Zimm.) *Triangle-square, level-square, square level, frame-level, solid level*; Niveau à équerre m., équerre à niveau f.

Winkelmesser, Uebertrager m., *Transporter*, Transporteur m. | — (Feldm.) *Curcimeter*, Graphomètre m. | — (Opt.), Autimètre m.

Winkelmeßkunst f.; *Goniometry*, Goniométrie f.

Winkelpasser s. Winkel-fasser

Winkelpfeiler, gekröpfter — m.; *Corner-pillar bent at right angles*; Pilastre plié m.

Winkelposten m. pl.; *Corner-columns*, Colonnes angulaires f. pl.

Winkelpresse f.; *Hedge-press, hole*, Presse de carrefour, presse clandestine f.

Winkelrad n.; *Mitre-wheel*; Roue conique f.

winkelrecht, im Winkel; *By the square*; À l'équerre.

Winkelschablone f. (Büchsm.) *Jeg*; Pente f. | — für den oberen Kolbenwinkel (Büchsm.) *Top-jeg*, Pente de dessus pour la crosse f. | — für den unteren Kolbenwinkel (Büchsm.) *Bottom-jeg*, Pente de dessous pour la crosse f. | — für die Schwanzschraube (Büchsm.) *Breach-pin jeg*, Pente pour la culasse f.

winkelschief, schiefwinkelig; *Out of square*, A fausse équerre.

Winkelschiene f., Eck-, L-, Winkelisen, Stangen-eisen mit L-förmigem Querschnitt n., *Angular or angle-iron*, L-iron, Cornière f.

Winkelschneider m. (Schn.) *Springer-up*; Tailleur qui travaille en chambre, gniale (argot) m.

Winkelsparren *s.* Gratsparren.

Winkelsteller *m.* (Schriftg.); *Angle-regulator*, *Régulateur d'angles m.*

Winkelstosslade *f.* (Tischl.); *Rectangular shooting-board*; Boite à recaler rectangle *f.*

Winkelstreichmassen, *Square making-gauge*, *Trusquin à équerre m.* [*Sinus*, *Sinus m.*]

Winkelstütze *f.* (Mathem.); *levier m.* d'un appareil à

Winkelweiser *m.* (Marksch.); *levelling-staff*; *Viseur m.*

Winkelzirkel *m.*; *Square compass*; *Compas d'équerre*, *chevron m.*

Winne, Rumpfleiter *f.*, Rumpfbaum *m.* (Müll.); *Roller*, *trimmer*; *Chevalet*, *trémion m.*

Winterbestellung, Winterbrache *f.* (Ackb.); *Winter-fallow*, *-fallowing*, *-rig*, *Hivernage m.*

Winterbier, Schenkbiere *n.*, *October-beer*, *winter-beer*; *Bière d'Octobre f.*

Winterfische *s.* Klebeische.

Winterfutter, gemischtes — *n.*; *Mixed fodder for the winter*; *Draviere f.* | — für Schafe; *Winter-stock for sheep*; *Brelée f.*

Wintergetreide *n.*; *Winter-corn*, *Gros grains*, *blés*, *grains d'hiver m. pl.*

Winterhaarhäute *s.* langhaarige Wildhäute.

Winterlinde *s.* Steinlinde.

Winterpflügen *n.*; *Ploughing during a thaw in winter*, *Ent-r-hiver m.*

Winterstallfütterung *f.*; *Hibernation of cattle*; *Stabulation hivernale f.*

Winterwolle *f.*, *Spring-wool*; *Laine de printemps f.*

Winzer, Weinbauer *m.*; *Vine-dresser*, *vine-grower*, *Vigneron m.*

Winzerhacke *f.*; *Large and bent shovel*; *Marre f.*

Winzermesser, kleines — *n.*; *Small vintager's knife*, *Gouvet m.*

Wipfel *m.*, seinen — verlieren (Gärtn.); *to get its top dried up*; *Se couronner.*

Wipprücke, Schwen-gel-, Keller-, Zugbrücke mit Hintergewicht *f.*; *Balance-bridge*, *bascule-bridge*; *Pont-levis à contre-poids*, *pont-a-bascule m.*

Wippen *n.* (Stick.); *Small shuttle*; *Petite navette f.*

Wippe, Ziehstange *f.*, Wippenbaum *m.*; *Sweep*; *Bascule f.* | —, Wuppe *f.*; *Crane*, *Grue*,

bascule f. | —, *Zugruthe f.* (Brücke), *Plyer*, *sweep-beam*; *Fibche f.* | —, *Prisma n.* (Dr.), *Pole*, *Perche*, *harre*, *verge f.* | — (Nadl.) *s.* Nadeltritt. | — (Web) *s.* Obertritt. | — (Webstuhl), *Jack*; *Bascule f.* | — einer Bohrbank (Dr.); *Pliable pole*, *Orgette f.* | — eines Wippenbohrers; *Lever*; *Bascule f.*, *levier m.* d'un appareil à percer.

Wippenbohrer *m.* (Fw.); *Borer for touchholes*; *Bascule f.*

Wippensäule *f.* (Nadl.); *Post of the heading-machine*; *Colonne d'entétoir f.*

Wirbel, Krüchelstuhl *m.* (Bgb.); *Catch*, *Griffe f.* | — (Lautm.); *Peg*, *pin*; *Cheville*, *bouton m.* | —, *Wirtel*, *Würl m.*, *Nuss f.* (Spinnrad); *Whorle*, *sheave*; *Peson m.* | der — am Fachbogen (Hütt.); *Peg*, *screw*, *Chantrelle f.*

Wirbelbalken, Wirbelstock *m.* (Piano); *Wrest-plate*, *peg-or pin-board*; *Sommier m.*

Wirbelkasten *m.* (Instr.); *Neck for the pegs*; *Sommier m.*

Wirbeltrommel, Rolltrommel *f.*; *Side-drum*; *Caisse roulante f.*

Wirklband *n.*; *Heald-shaft of a silk-loom*, *working-band*; *Calqueron m.*

Wirkbret *n.* (Back.); *Kneading-board*; *Tour m.*

Wirkeisen, Wirkmesser *n.* (Hufschm.); *Bultor*, *parer*; *Boutisse f.*, *paroir m.*

wirken (Bäck.); *to knead*, *Pétrir*, *écocher*. | (Hufschm.); *to pare*, *Parer*, *rénetter*. | (Salzw.); *to boil*; *Cuire*. | (Web.); *to work*, *weave*, *embroider*; *Ouvrer*, *tisser*, *faire au métier*. | zu zwölf Stücken — (Salzw.); *to boil into twelve pieces*; *Cuire à douze.*

Wirkerei, gewirkte Arbeit *f.* (Web.); *Diapering*, *Diaprance f.*

Wirklade *f.* (Web.); *Embossing-batten*, *Battant brocheur m.*

Wirkmesser, Hufmesser, Wirkeisen *n.* (Hufschm.); *Paring-knife*, *drawing-knife*, *toeing-knife*; *Rénette*, *rainette simple f.*, *rogne-pied*, *couteau anglais m.*

Wirklmulde *f.* (Bäck.); *Kneading-trough*, *Pétrin m.*

Wirkrahmen *s.* Drahtbodenstuhl.

Wirkschnur *f.* (Seidenw.); *String of the working-band*; *Corde de calqueron f.*

Wirkstange *s.* Balancier.

Wirkung, Kraft *f.* (Chem.); *Properties*, *function of a body*, *Fonction f.* | direkte — (Dpfm). *Direct action*, *direct acting*; *Connexion directe f.* | — und Rückwirkung *f.*, *Druck und Gegendruck m.*; *Action and reaction*; *Action et réaction f.*

Wirkungsdistanz *m.* (elektr. Licht), *Striking distance*; *Distance à effet f.*

Wirkungskreis *m.* (Magnet), *Sphere of action*, *Sphère d'action f.* [Atmosphäre.

Wirkungsraum *s.* elektrische Wirkwaare *f.*, gewirkter Stoff *m.* (Web.); *Stitchestuff*, *Tissu à maille m.*

Wirrspindel *f.* (Sp.); *Bulged-in cop*, *Cannette éboulée f.*

Wirrstroh, Wirrhen *n.*; *Ground straw or hay*, *Frétulle f.*

Wirtel, Spinnwirtel, Wirbel *m.* (Sp.); *Whirl*, *spindle-ring*; *Peson de fuseau m.*

Wirtschaftsgebäude *n. pl.*; *Farm-offices*, *Bâtiments ruraux m. pl.*

wischen, mit trockener Farbe oder dem Wischer zeichnen (Zeichn.); *to tint by dubbing with rubbers*, *Estomper.*

Wischer *m.*; *Oakum*, *oakum*; *Etoupe f.* | — (Spiegeln); *Dusting-tool*; *Croix à essuyer f.* | — (Zeichn.); *Leather-stumps*; *Estompe f.*

Wischfell, Abreissfell, Abwischleder *n.*, Abwischer *m.* (Pergm.); *Lambskin for removing the white from parchment*; *Effleuror m.*

Wischgold *n.*; *Gold-leaf*; *Or en feuilles m.*

Wischlappen, Wischer *m.* (Hütt.); *Sponge*; *Torchef-fer m.* | — (Pap); *Spunging-cloth*; *Fautre m.*

Wischlumpen *f.* *House-flannel*; *Torchon de cuisine m.*

Wischluch *n.*; *Rubbing-cloth*; *Torchon m.* | —; *Razor-cloth*, *shaving-cloth*; *Frottir m.* | — (St.); *Wiping-clout*, *Dégraissor m.*

Wischzeug *n.*, Wischlappen *m.*, Bekleidung, Dichtmachung, Stopfung *f.* (Mech.); *Serving*, *service*, *old canvass for service*, *fur-waste*; *Fourrure f.*

Wismuth, Wismut, Bismuth *n.*; *Bismuth*; *Bismuth*, *étain de glace m.* | aus — gewonnen, *Wismuth...*; *Bismuthic*, *Bismuthique*; *kohlensaures —*, *Bismuthit n.*; *Bismuthite*, *native carbonate of bismuth*; *Bismuthite f.* |

naturliches —, Wismut, gediegen —, octaedrisches —, Bismuth *n.*; Native bismuth, *marcasita argentea*, plumbum cinereum, griseum, stannum cinereum, lectum argenti, Bismuth natum. | salpetersaures —, Nitrate of bismuth, Azotate de bismuth *m.* | schwefelsaures —, Wismuthvitriol *m.*, Sulphate of bismuth, Sulfate de bismuth *m.*
 Wismuthamalgam, Bismuthamalgam *n.*, Bismalgam of bismuth; Amalgam bismuthique, de bismuth *m.*
 Wismutharsenid *n.*; Arsenical bismuth, Arsenure de bismuth, bismuth arsenical *m.*
 Wismuthen; to solder with bismuth, Souder avec du bismuth.
 Wismuthherz *n.*; Sulphide of bismuth, Minéral de bismuth *m.*
 Wismuthglanz, nadelförmiger und prismatischer — *m.*, Schwefelwismuth, Bismuthin *n.*, Sulphuret of bismuth, bismuth-glace, bismuthine, galena wismuthi, bismuthum sulfure mineralisatum, Bismuth sulfuré *m.*, mine de bismuth sulfureuse, galène de bismuth, bismuthine *f.*
 Wismuthgrauen *f.* *pl.*, Pearls of bismuth; Noyau de bismuth *m.*
 Wismuthhaltig, Wismuth enthaltend; Containing bismuth, bismuthal; Bismuthifère *m.*
 Wismuthkorn *n.*; Grain of bismuth, Grain de bismuth *m.*
 Wismuthkupfererz, Wismuthfahlerz, Kupferwismuthherz *n.*, Kupferwismuthglanz, Wittichenit, Wittichtit *m.*; Cupreous bismuth, cuprifereous sulphuret of bismuth; Bismuth sulfuré cuprifère, Bismuth et cuivre sulfuré *m.*
 Wismuthniederschlag *m.*; basisch-salpetersaures Wismuth *n.*, weisse Schminke *f.*; Magistery of bismuth, nitrate of bismuth, Magistère de bismuth, sous-nitrate de bismuth, blanc de fard *m.*
 Wismuthocher, Wismuthocker *m.*, -blütte *f.*, -oxyd *n.*; Oxide of bismuth, bismuth-ochre; Fleur de bismuth, mine de bismuth calciforme *f.*, bismuth oxydé, ocre de bismuth, oxyde de bismuth *m.*
 Wismuthoxyd, ausblühendes — *n.*; Flowers of bismuth, Fleurs de bismuth *f.* *pl.* | kohlensaures —, Wismuth-

spath, Bismutit, Wismuthit *m.*; Carbonate of bismuth, bismuthite, Carbonate de bismuth, bismuth carbonaté *m.*
 Wismuthprobe *f.*; Test of bismuth; Essai de bismuth *m.*
 Wismuthsilber *n.*; Alloy of silver and bismuth; Argent bismuthal *m.*
 Wismuthsulfür *n.*; Sulphide of bismuth, Sulfure de bismuth *m.*
 Wismuthsuperoxyd, einfach wismuthsaures — *n.*; Deutoxide of bismuth; Deutoxyde de bismuth *m.*
 Wismuthtellurit, Wismuth-tellur *n.*, Telluride of bismuth; Bismuth telluré, tellurure de bismuth *m.*
 Wismuthweiss, Schminke-weiss, spanisches Weiss, Perlweiss, salpetersaures Wismuthoxyd *n.*, weisse Schminke *f.*; Pearl-white, flank-white, pearl-powder, magistery of bismuth, Blanc de fard, de perle ou d'Espagne, magistère de bismuth *m.*
 Witherit, kohlensaurer Baryt *m.*, Rattengift *n.*, Witherite; Withérite, baryte carbonatée, pierre à rats *f.* [Holz
 Witschenholz *s.* Aspalath
 Witterung *f.*; Bergfeuer *n.* (Bgb.); Underground-heat; Chaleur souterraine *f.* | die — betreffend, Wetter... Meteorologic, Météorologique
 Witterungskunde, Wetterkunde, Wetterschau, Lufterscheinungslehre *f.*; Meteorology, meteoroscopy, Météorologie *f.*
 Wittwenhaube *f.*; Widow's cap, Bonnet de veuvage *m.*
 Woche in der kein Geld gefasst wird, (blinde Woche) *f.* (Bgb.); Baff, Semaine (première) sans paye *f.*
 Wochenblatt *n.*; Weekly paper; Journal hebdomadaire *m.*
 Wochenlohn *m.*, Wochenarbeit *f.*; Wages, weekly pay, Semaine *f.*
 Wochenlohnsetzer, in gewissem Gelde stehender — *m.* (Bdr.); Compositor on the establishment, workman paid by the day or week, etab (slang), Compositeur en conscience, homme de conscience
 Wocken (Sp) *s.* Rocken [m.
 Wodenkies *m.*, Wodanium, Wodanium *m.*
 Wog (Bgb) *s.* Wasserwog, wohlgeschüttet, finely tempered, D'une bonne trempe, d'une certaine trempe, de bonne trempe.

Wohlgeruch, Duft *m.*; Perfume, scent, aroma, Parfum, arôme *m.* | —; Perfume, odour (proceeding from a scent-box), Cassiolette *f.*
 Wohlgeruchsapparat *m.*; Perfuming-apparatus, odoriser; Appareil parfumeur *m.*
 Wohlgeruchspritze *f.*; Odorator, perfume-jet, Irrorateur, rafraichisseur *m.*
 Wohlthätigkeitsbazar *m.*; Fancy-fair; Bazar de bienfaisance *m.*
 Wohnhaus nebst Angehörenden und Grundstücken, Vorwerk *n.* (Ackb.), Messuage, Métairie *f.*
 Wohnung, Behausung *f.*; Lodging, apartment, dwelling; Logement, appartement, logis *m.* | eine — einrichten, ein Haus wohnlich einrichten, to fit up, furnish a house; Garnir une maison, la meubler —, Furnished lodgings, Logement garni, garni *m.* | die mobilirte —, House furnished; Garni, petit hôtel meublé *m.* | eine — trocken wohnen; to be the first tenant in a new house; Essuyer les planches
 Wohnzimmer, gewöhnliches — *n.*, Sitting-room, Appartement ordinaire *m.*
 Wöhre (Salz) *s.* Sinkwerk
 Wolloch, Wollach *m.*, wolene Unterlegdecke *f.*, Saddle-blanket, blanket; Couverture en laine *f.*
 Wolben, überwölben, biegen, Lehrsgerüste aufstellen, to arch, vault, cintrer, arquer, voûter. | Bogen machen oder schlagen, auswölben; to arch, vault, Faire des voûtes, former en voûte, couvrir d'une voûte, voûter | kragsteinartig —; to corbel; Voûter en tas de charge. [fin de voûtes *f.*
 Wolben *n.*; Vaulung, Construc-tionsberichtscheit *n.*, Massstab *m.* (Ziegl.); Ruler, Echasse *f.* [en voûte *f.*
 Wolbeile *f.*; Cu ved file, Lime
 Wolbböhe, Stieh-, Pfeilhölze eines Bogens *f.*, Rising of a vault, Montée d'une voûte, voussure *f.*
 Wolbläner, hängender Pläner *m.*, Stone laid contrary to the cleaving-grain, Moellon en coupe, posé en débt *m.*
 Wolbschichten, die ersten — eines Grathogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen *f.* *pl.*, The first layer of a groin-arch, when the voussours are forked; Enfourchement *m.*

Wölbstärke *f.*; *Thickness of the vaulting*, Épaisseur de la voûte *f.*

Wölstein, keilformiger Schlüss-Haken-Gewölbe, Keirstein *m.*; *Arch-stone*, *key-stone*, *quoins-stone*, *voussoir*; Claveau, voussoir, vousseau *m.* | verzahnte, mehrfach gekropfte, kropfige — *e.*, *Indented voussoirs*, *Voussoirs engrenants m. pl.*

Wolbstutze *f.*; *Centre*, *centering*, *Cintre m.*

Wolbung, convexe Form, Bauchung, Schweifung, Aus-, Aufbauchung, bauchige Rundung, Runderhabenheit *f.*, Bauch *m.*, *Convexity*, *bulging*, *swelling out*, *jutting out*, *barrelling*, *swelling*; Convexité, bombure *f.*, bombement *m.* | —, Gewölbe *n.*; *Arching*, *cove*; Arche, voûte *f.* | —, Bogen-gewölbe *n.*, *Formication*, Voûte, voussure *f.*, cintre *m.* | —, Nische, kreisförmige Abtheilung *f.*, Schwibbogen *m.*, *Apse*, *vault*, *arch*, *niche*, Abside, demi-voûte en hémicycle *f.* | äusserer —, Aussenfliche eines Gewölbes *f.*, äusserer Bogen, Rücken, Bogen-, Gewölbrücken, Oberbogen *m.*; *Back*, *extrados*; Extrados (d'une voûte) *m.* | halbe —, *Semi-vault*; Demi-concavité *f.*, | untere — eines eiförmig gemauerten Abzugkanals, Schleusenboden *m.*; *Inversion*; Radier *m.*

Wolm. (Back.), *Flame issuing from the oven*; Flamme qui s'élève du four *f.* | — (Bgb.), *Farrier working in a mine*, Loup *m.* | —, Garnsack *m.* (Fisch.); *A kind of net*, Loup *m.* | —, Schaleneisen *n.*, Eisen-sau *f.* (Giess.), *Metal-cake*, *bottom-iron*, *refined iron covered with scales*; Carcas *m.* | —, Darrofen *m.* (Hütt.), *Liquation-furnace*; Fourneau de liquation *m.* | —, Vertiefung für den — (Hütt.), *Wolf* or *square-hole*; Déversoir, trou-de-loup, métal excédant de la coulée *m.* | —, Feuerwolf *m.* (Kalkbr.); *Issue of the fire by the door of lime-kilns*; Rebüttage *m.* | — (Müll.); *Dog-stone*; Espèce de meule *f.* | —, Orgelwolf *m.* (Org.); *Roaring of an organ*; Dissonance provenant d'un défaut dans l'orgue *f.* | — (Schm.); *Bottom-iron*, Carcas *m.* | — (Seil.) *e.* Hoofd. | —, Teufel,

Offner, Kletten-, Reisswolf *m.* (Sp.); *Devil*, *devil-machine*, *opener*, *opening-machine*, *wool-mill*, *willow*, *willy*, *willey*, *twilley*, *plucker*, Loup, diable *m.*, échardonneuse, engloutonneuse, machine à ouvrir *f.*, loup-droussette *m.* | — (Wasserb.); *Ram*, Hie *f.* | — (Zimm.); *Notching - plane*, *plough*; Jabloire *f.* | konischer —, Willow *m.* (Sp.); *Conical willow*, Panier conique *m.* | — eines Strohdaches, *Ridge-beam*, Poutre de faite *f.*, **Wolfralm** beoffenem Dachstuhl *m.*; *Ridge-piece*, *Patin m.*

Wolfram, Schwermetall, Scheelium, Scheele's Metall *n.*, Kalkscheel, Kalkwolff, Eisenschwerstein, Tungstein, Scheelit, Gossan *m.*, Tungsten, wolframum, wolfram, Scheelin, tungstate of iron, Tungstene, wolfram, schéelin ferrugineux *m.* | —, Basalteisen *n.*, *Basalt-iron*; Fer basaltique *m.*

Wolframsäueretes Salz *n.*; *Tungstate*; Tungstate *m.*

Wolframsäure, Scheelsäure *f.*, *Tungetic acid*, Acide tungsténique, tungstique, oxyde de tungstène *m.*

Wolframstahl *m.*, *Wolfram*, *tungstic steel*, Acier wolframifère, tungstifere *m.*

Wolfsbiss *m.* (Wolle); *Wool from the hind leg*; Laine de la cuisse *f.*

Wolfscheide *f.* (Kürschn.); *Airing-horse for a wolf's skin*, Tréteau, chevalot servant à étendre et à sécher la peau d'un loup *m.*

Wolfsisen *n.*; *Natural iron*, bloom-iron; Fer à loup, fer de massiau *m.* | Escache *f.*

Wolfsgebiss *n.* (Sattl.), *Scatch*; **Wolfsloch**, Scherloch *n.* (Zimm.); *Swallow-tail hole in a beam*, Gueule *f.*

Wolfsmilchholz *n.*; *Wood of the Siphonia elastica Pers.*; Bois de seringue *m.*

Wolfssofen *s.* Luppenfeuer.

Wolfsrachen *m.*; *Kind of catch for borers*; Crochet d'arrêt *m.*

Wolfsstahl *m.*; *Natural steel in blooms*, bloom-steel; Acier (naturel) à loup, de massiau *m.*

Wolfszahn *m.*, Hakenstange *f.* (Glash.); *Iron crochet*; Dent-de-loup *f.*

Wolfszähne *m. pl.* (Säge); *Fleam-teeth*, *peg-teeth*; Dents-de-loup *f. pl.* | — (Säge); *Gullet-teeth*, *brar-teeth*; Dents-de-loup *f. pl.*

Wolkchen, Nebelfleckchen *n.* (Edelst.); *Cloud*, *flaw*; Nuée *f.*

Wolkenmaschine *f.*, **Wolkenpaternoster** *n.* (Th.); *Cloud-apparatus*; Chapelet *m.*

Wolkenträgerreihe *f.* (Bauk.); *Nebule corbel-table*; Frange nébulée *f.*

wolkig (Edelst.), *Milky*, *cloudy*, *opalescent*, Pâteux. | (Farb.); *Cloudy*, Teint inégalement | — werden (Glas); *Lactens*; Devenir nuageux

Wollabfälle *m. pl.*; *Rud-mungo*, Déchets de laine *m. pl.*

Wollabfallhandler *m.*; *Seller of waste wool*, Piquonnier *m.*

Wollarbeiter *m.*, *Wool-worker*, *woollen-weaver*, Bourgeur, lainer *m.* | — *Worker in wool* or *worsted*; Ouvrier en laine *m.*

Wollbindel die zusammenkleben *n. pl.* (Web); *Bundles of wool sticking together*, Gluton *m.*

Wolldecke *f.*, *Woolen blanket*, rug; Castelogue, couverture de laine, bure *f.* | gekoperte —; *Woolen blanket*, Mente, mante *f.*

Wolldreher, Zwirner *m.*; *Wool-twister*, *throwster*; Tordeur *m.*

Wolle, Schafwolle *f.*, *Wool*, Laine *f.* | —, wollige Knospen *f. pl.* (Gartn.); *Woolly buds*, Bourre *f.* | abgebeizte —, Gerberwolle *s.* Abwolle. | absätzige, zweiwuchsig — *W. of unequal length and texture*, L. maladive. | — abscheren, abnehmen, to shear off the *w.*, Abatre la toison. | angegangene, verdorbene —; *Shoddy*, *w-mirings*; L. fourbandrée | ausgesuchte —, der edle Theil vom Fliess, ohne Kopf- und Halswolle, *Bard-w.*; L. assortie. | — ausspülen, auswaschen, auslüssen;

to scour, wash; Dégorger, rincer, ébourer, rechner. | — in Bündeln, Päckchen; *W. in bundles*, Bourron *m.* | beste —; *First quality of w.*; Cachemire *m.* | Bremer —; Coarse *w. for selvage*; Poil de Brème *m.* | chemisch zubereitete —; *Philosophic w.* or cotton; L. philosophique. | — durcharbeiten (Farb.); to work the *w.*; Lisser. | eingeölt — auf den grossen Kammen; *Oiled w. on the cards*; Monture *f.* | einschürige —; *W. of a single crop*; L. d'une seule tonte. | erlitzte

—; *Overheated w.*; L. four-handré. | — von erster, zweiter, dritter Gattung; *First, second, third quality of w.*; L. prime, seconde, troisième. | — die Farbe nicht annimmt; *Bui*; L. rebelle à la couleur | feinste —, Ober-, Kern-, Rückenwolle f.; *Finest w.* (from the sheep's back), back-w., *spun-w.*; L. mère, l. prime. | — flacken, to batten w.; Batre la l. pour la nettoyer | flockenweise ausgerupfte —, *Flock-w.*; Grappes f. pl | flussige —, *Loose w.*; L. peu serrée | futterige —, *W. full of strange bodies*, L. sale | gesponnene — aus der Picardie, *Spun w. of Picardy*, L. aux | gezaunte, sortirte —, *Picked or sorted w.*; L. dure et mêlée, brouillée | grobe —, Flock-, Schlag-, Kratzwolle f., *Coarse, short w.*; Bourre de l., lanée f. | gute, lange —, *Good, long w.*; Coeur de l. m. | halbschurige —, *W. of the second crop*, L. de la seconde tonte. | Hamburger —, *Fleecy w.*, L. de Hambourg. | Handvöll — (Weiss); *Portion of w. removed from skins at once*; Poignée f. | in der — gefärbt; *W. dyed in grain*, Teint en l. | — durch Kalk erhalten, *W. removed by lime*; Pli m. | — kletten, to cull w.; Eplucher la l. | — klopfen; to beat the w., Ouvrir la l. | knotige —, *Knotty w.*; Noites f. pl. | — wieder kratzen, aufs Neue scheren, to nap again; Regarnir, repaumer | kurze —, *Brokes*, L. courte. | kurze, zarte —; *Short-stapled ewes, short, tender, inferior fleeces of long-stapled wools, shorter grown fleeces of wools*, L. courte et tendre. | kurze nicht ausgewachsene —; *Short w. (not full grown)*; *Short m.* | kurzschürige —, *Short, short-stapled w., clothing w.*, L. courte, l. de courte soie. | lange, grobe —, *Long coarse w.*; L. haute, | längste und grubste —, *Longest unprepared w.*; Rifard m. | langschürige —; *W. of long staple*, L. de longue soie | — mischen; to mix the w., Ploquer, rompre la l. | mittelfeine —, *Inferior w.*; Pignon m., *lisière f.* | natürlichge-

färbte, naturfarbene —; *Natural colour w.*; L. beige. | neue — unter der alten; *Young thin w. under the fleece*, Laines repoussées f. pl. | persische —, *Carmeline-wolle f.*; *Persian w.*, second shearing of the *Viguna*, *carmeline w.*; *Carmeline f.* | Prima —; *Electa-w.* 8 to 90 Dollond, 20 to 25 curls; L. électorale de la finesse précitée. | Quarta — s. Quarta. | — auf dem Schafe gewaschen, *W. washed on the sheep*, L. lavée à dos, sur pied | — in Schafverband; *Fleece-w.*; L. on toison non assortie. | schlechte — von verdorbenem Vliess, *Bastardwolle f.*, *Cot-w.*, bad w. from soiled fleeces; L. bâtarde. | schwarze levantinische —, *Kameelhaar n.*; *Black levantine w.*, L. de chevron. | — im Schweiss, *Schweiss-, Fettwolle f.*, *W. in the yolk*, L. en suint, en suif, urge, grasse, oesipère | Secunda — s. Secunda. | — erster Sorte; *W. first sort, from the flanks and ribs near the shoulder*; L. 1^e qualité. | — zweiter Sorte; *W. second sort, of, from the lower part of the haunches*, L. 2^e qual. | — dritter Sorte, *W. third sort, from the part extending from the shoulders down to the knees*, L. 3^e qual. | — vierter Sorte, *W. fourth sort, from under the neck*, L. 4^e qual. | — fünfter Sorte, *W. fifth sort, from the hinder part to the tail and beginning of the back*, L. 5^e qual. | — sechster Sorte, *W. sixth sort, from the head, between the thighs and from the breech*, L. 6^e qual. | — sortiren, zupfen, auszupfen; to sort the w., Détricher, assortir, choisir la l. | spanische —; *Spanish w.*, merino w.; Méridos, caballeros m., l. mervé, florentone, moline f. | feine spanische —, *Fine Spanish w.*, *Reiset w.* | zweite Sorte spanischer —, *Second quality of Spanish w.*, L. ségoviane, seconde. | superfine — (Sp), *Superfine w.*, Refin m. | Tertia — s. Tertia | treue —, *Even w.*, L. de texture égale. | unedle —; *Ill-natured w.*; L. commune. | untreue —; *Uneven w.*, L. de texture inégale. | vermischte —, *Mixed w.*, L. fourbandée | — vorspinnen, die Funte spinnen, to stub (wool), Filer en gros, en

doux. | ziegenhaarartige —; *W. resembling kid-hair*; L. chevrons. | — zweischürige —, *W. of two crops*, L. de deux tontes. | Wollemischung f.; *Mixtion of w.*; Fonte f. | Wollemuslin, geköppter — m.; *Twilled mousseline-laine*; Mousseline-l. croisée f. | wollen..., Wollen..., *Woollen*; De laine. | ganz —; *All-w.*; L. pure, tout-l. | Wollenatlas m.; *Woollessatin*; Satin de l. m. | Wollenballen, Wollensack m., *Bale of w.*, w.-sack, w.-pack; Balles de l. f. | Wollenbereiter, Wollhacker m., *W.-dieser*; Apprêteur de l., hacheur m. | Wollendamast m.; *Moreen, worsted damask*, Damas-l. m. | Wollendroget, bunter — m.; *Woollen drugges of various colours*, Dauphine f. | Wollenfabrikation f., *Woolen manufacture, cloth-manufacture*, Lainerie, draperie f. | Wollenfarber m., *Woollen dyer*, Teinturier sur l. m. | Wollengarn, gesponnene Wolle f.; *W.-thread, spun w.*, w.-yarn, worsted yarn; Fil de l. m., | 6léc. | — zum Blumensticken, *Inkle*, Fil de l. pour broderies de fleurs m. | — für Eintrag tauglich; *Woollen thread applicable to weft*, Demi-chaine f. | — für Fransen; *Genappe*; Fil de l. pour franges m. | Wollengarnlager n.; *Store-room for woollen yarn*; Comp-toir m., | goods, Lainerie f. | Wollengüter n. pl.; *Woollen Wollenhemd n.*, *Guernsey shirt*, Chemise de l. f. | Wollenjacke, anschließende — f., *Jersey*; Veste de l. serrée f. | Wollenmolton m.; *Treble-nulled flannel*, Molleton de l. m. | Wollenpack m.; *W.-pack*; Ballot de l. m. | Wollensammelt m.; *Worsteds velvet*, Velours de l. m. | Wollenschweiss, *Schweiss m.*, Wollenfett, Fett n.; *Yolk, grease, yell*; Suint m. | Wollenstoff, wollener Stoff, Stoff, Wollenzug m., *Wollenwaare f.*; *Woollen stuff, woollen goods*; Lainege, criseau, ferin m., étoffe de l., ferline f. | Art —, *Ancient woollen stuff*, Egyptienne f. | scharlachrother —; *Scarlet red woollen stuff*; Ecarlatin m.

Wollenteppich mit Gold und Silber gewirkt m., *Kind of drugget interwoven with gold and silver*, Plume f.

Wollenweber m., *W.-weaver*; Tisserand en l. m.

Wollzeug, wollener Zeug m.; *Woollen stuff, woollen cloth*; Étoffs de l., étoffe drapée f., lainage, drap tissu-l m. | feiner — *Fine woollen fabric*, Léonaise f. | feiner gekopert — mit kettenartig erhaltenen Streifen, *Roll and chain*; Croisé de l. rayé m. | flamischer —; *Flemish woollen stuff*, Gueuse, lanille f., picot m. | gekopert —, *Light stuff*, Mexicaine f. | gemeiner —, *Common woollen stuff, coarse drugget*, Cordelat, cordillas, telon m. | geringer —, *Stamet m.*, *Inférieur woollen stuff, small woollen stuff*, Estamet, cartelet m., estamette f. | glatter —, *Kammwollzeug m.*, *Worsted stuff, goods*, Étoffs rase, d'estame f. | schwarz und weiss gekastelter —, *Shepherd's plaid*, Plaid a carreaux noirs et blancs m. | einserscheartiger — für Chorrocke, *Prunello, prunella*, Prunelle f. | *Gaulette f.*

Wollstock m. (Sp.), *Rod*, wollarbig; *Dyed in grain*; De l. teinte.

Wollfell, Vlies n.; *W.-fell*; L. couverte de sa robe.

Wollfett n., *Yolk*, Suint m.

Wollflocke f. (Web.), *Sticky threads*, Grappe f.

Wollflockendruck m.; *Flock-printing*; Impression veloutée f.

Wollgarn n., gesponnene, gestrickte Wolle, *Kammwolle f.*, *Zettel m.*; *Worsted, long w.*, *long-stapled w.*, *combing - w.*, *knitted w.*, Estame, fil d'estame, étain, étain m., l. anglaise, filée, l. d'estame, l. longue, de peigne, a peigner f.

Wollgewicht n.; *Net weight of w.*, Poids net de la l. m.

Wollgrund m. (Tap.), *Flock- or velvet-ground*; Fond de tontisse m. | *Brin de l. m.*

Wollhaar n.; *A fibre of w.*

Wollhandel m., *Wollgeschäft n.*; *W.-trade*; Commerce de laines m.

Wollhändler m.; *W.-stapler, dealer in w.*, *w.-merchant, w.-driver, w.-monger*; Commerçant en laines, lainier, marchand de laines m.

wollicht, wollig; *Wooled*; A

l | — machen, *to render fleecy*, Moutonner.

wollig, wollicht, wollhaarig, wollreich; *Wooly*, Laineux, moelleux. | kraus, *Nappy*, Cotonné

Wollindustrie, Wollmannfactur f., *Woollen manufacture, w.-husbandry*; Industrie lainière f.

Wollkamm m., *W.-comb*; Peigne, peigne nacteur m.

Wollkammer m., *W.-comber*; Cardeur de l., boupviet m.

Wollkrampelmachine f.; *W.-carding machine*, Trieuse f. | *Pilette f.*

Wollkratze f.; *Carding-tool*.

Wollkratzen f. pl., *W.-cards*, Cartes à l. f. pl. | voller Satz (3) — (Web.), *Complete set of (3) cards for w.*, Assortiment m. | *Cardeur de l. m.*

Wollkratzer m., *W.-carder*.

Wolllocken f. pl., *Locks*; *Loquettes f. pl.*

Wollmark m., *W.-staple, w.-market*, Marché de l., à l. m., lainerie f.

Wollmesser, Eriometer m.; *Instrument for measuring the fineness of w.*, Eriometre m.

Wollmusseln m., *Mousseline-laine*, Mousseline de l., mousseline-l. f. | gekopert —; *Twilled mousseline-laine*; Mousseline-l. croisée f.

Wollpacker, Wollverpacker m., *W.-winder, w.-packer*, Emballeur de laines m.

Wollpropfzieher m. (Gess.), *Screw for the w.-prop*; Tire-l. m. | *Peluche de l. f.*

Wollplüsch m., *Worsted-shag*.

Wollrad n. (Sp.), *W.-wheel*, Rouet a filer la l. m.

Wollreinigung, letzte — f.; *Last process of cleaning w.*; Nactage m.

Wollsammet m.; *Worsted velvet*, Velours de l. m.

Wollschlagel m.; *W.-bat*, Pilette f.

Wollschlärer, Wollklopferrn.; *W.-beater*, Batteur de l. m.

Wollschur f.; *Growth of w.*, Tonte f.

Wollsieb n., Lesehürde f.; *W.-sifter*, Volette f.

Wollsortierung f.; *W.-breaking*, Triage de laines m.

Wollspinnerei, Kammgarnspinnerei f.; *Long w.-spinning, worsted-spinning*; Filature de l. f.

Wollstaub m.; *Velvet-powder*, Poussière de l. tontisse f.

Wollstecken m., *Rod for beating w.*; Batte f.

Wollstickerei, ausgenähte

Arbeit f.; *Ruffle-work, needle-work*, Tapisserie f.

Wolltapeten s. Sammettapeten

Wollthiere n pl., *Lanigerous animals*, Bêtes à l. f. pl.

Wollwarenhandlerrn., *Woolen-draper*, Marchand de lainages m.

Wollwäscherei, Wollwasche f., *W.-washing factory*, Lavoir de laines m.

Wollzäuser, Wollsortirer m.; *W.-sorter, w.-picker*, Trieur de l. m.

Wongschy, Wongschym, chinesische Gelbschoten f. pl. (Farb.), *Wongschy, wongschy* (pods of *Gardenia grandiflora* or *scutemnera*), Pulpes de la *Gardenia grandiflora* ou *Jasmin du cap f.*

Wootz, Wootzstahl, indischer Stahl, Art feiner Gussstahl m.; *Wootz*, *Indian steel, natural steel*, Acier indien, wootz m.

Worleln des Getreides, Kornschwangen n.; *Winnowing, fanning*, Vannage, ventage m.

Wortler, Kornschwinger m.; *Fanner*, Vanneur m.

Wormlein, Tigeriltis m. (Kursch); *Spotted polecat, Sarmatian weasel*, Putois tigré m.

Woulfischer Flaschenapparat m. (Brwbr.); *Woulfe's apparatus*, Appareil distillatoire de Woulf m.

Wrange f. (Nadl.), *Handle of a pin-maker's turning-machine*, Manivelle d'un tour d'épinglier f. | *ing-pole*, Épart m.

Wringeisen n. (Farb.), *Wring-wrings* (Bl., Farb.) s. ausringern.

Wuchs m.; *Growth*, Crue, croissance f. | —, *Form, shape, figure*, Conformation, forme, structure f. | gegen den — (Holz); *Against the grain*; A rebours, au rebours, transversalement au fil.

Wucht f. (Mech.) | *Fulcrum, prop, rest*, Pointal, orgueil m.

Wuchtabaum m.; *Colstaff*, Levier m. | — s. Ausziehebhel. | — (Bgb.) s. Brechstange. | — Hebel zum Ausziehen der Pfähle m.

Wuthdrawung — lever, colstaff; Levier arrache-pieux m.

Wulholz (Glash.) s. Wallholz.

Wulst m., *Packing*, Bourrelet m. | —, *Kopfring* m., *Roll, porter's knot*, Bourrelet, bourlet, tortillon m. | —, *Figure-improver*, Tournure f. | —, Träger, Tragstein, Polster

m. Bogenrolle am jonischen Kapitäl *f.* (Bank); *Conssinet, balluster, wu enth, echinus*; *Conssinet* de chapiteau, oreiller, balustre *m.*, échine *f.* | —, Bausch *m.* (Salzw.); *Packing-staw cushion*, Bourreau *m.* | — (Web); *Pad*, Knot, Bosse *f.* | — unter der Haarfrisur; *Hair-pad*, Crépon, crêpe *m.*, frisette *f.* | — der jonischen Säule, Kehlleiße *f.*; *Cyma recta*, Gneule droite *f.*
 Walste oder falsche Falten machen (Tuchm); *to stifle*, Etrangler.
 Wulsttrumpf *m.*; *Leg-stock*ing, Has d'attache *m.*
 wund halten, erhalten (Bgb.) *s.* aufstufen.
 Wundhalten des Porzellans *n.*; *Awry throw*, Vissure *f.*
 Wunderbaum *m.*; *Ricinus communis, palma Christi*, Ricin commun *m.*
 wunderlich, schief, unregelmässig, seltsam; *Baroque*, Baroque
 Wuschelruthe *f.* (Bgb.); *Divining-rod*, Baguette divinatoire *f.* [Affiner
 wurden; *to refine, tilt (steel)*; *Wurf m.*; *Throw, cast, Jet m.* | —, Wurfbewegung *f.* (Mech.); *Projectile motion, motion of projection*, Projection *f.*, mouvement projectile *m.*
 Wurfangel *f.*, *Fishing-line*; *Ligne de fond f.*
 Würfel *m.*; *Die*; *Dé m.* | —, Untersatz *m.* (Bank); *Dado*, die, Fût vertical, dé *m.* | — (Feldm); *Cube*, Cube *m.* | — am Säulenhaupt, *Die*; *Dé du piédestal m.*
 Wurfelalun *m.*, *Cubic alum*, *alum in cubes*, *Alun en cubes m.*
 Wurfelerz, arseniksaures Eisen *n.*, Pharmakosiderit *m.*; *Cube-ore, pharmacosiderite*, *arseniale of iron*; *Pharmacosiderite*, scorodite, arsenosiderit, néotéte *f.*, hydrarséniate cubique de fer, fer arseniaté *m.*
 Wurfelicht, gewirfelt, geschacht, gekastelt, *Chech, checker, rd*, Echiqueté.
 Würfelkapital *n.* (Bauk.), *Cubiform capital*; *Chapiteau cubique m.*
 Wurfelkohlen, Knörpchen, Nusskohlen *f. pl.*, *Nuts, raking*; *Gailloterie f. pl.*, grélasseaux *m. pl.*
 Wurfeln, Auslegen mit Tüfeln *n.*, Mosaik, musische Arbeit *f.*; *Tessela-*

tion, Mosaïque *f.*
 Würfelspath *s.* Anhydrit.
 Würfelsticker, Viereckzeichnung *f.*, *Drawing with squares*; *Dessin à carreaux m.*
 Wurlerde, ausgehobene Erde *f.*, Schutt, Abraum *m.*, Abgeraumtes, ausgeworfenes Erdreich *n.* (Bauw.), *Rubbish, refuse, bank of earth*; *Déblai m.*, terres jetées *f. pl.*
 Wurfarn *n.* (Fisch); *Cast-net*, Epervier, éperonnier, gonnier *m.*
 Wurflhebel *m.*; *Projecting-lever*, *Levier à jet m.*
 Wurfkraft *f.*, Trieb *m.*; *Projectile force, shooting-power*; *Force projectile, force of projection f.*
 Wurfing *m.*, *Swarm of young bees*, *Jet d'abeilles m.*
 Wurflinie *f.*, *Trajectory*, Trajectoire, ligne de tir *f.*
 Wurfprobe der eisernen Achsen *f.* (Mech.), *Fall-proof*, Épreuve à l'escarpolette *f.*
 Wurfrad *n.*, *Flashing*, *flash-wheel*, Roue à palettes *f.*
 Wurfsaen, Breitsaen, Saen mit der Hand *n.*, aus der Hand saen (Ackb.); *Broad cast, cast sowing*, *Semer à la volée*, à toute volée
 Wurfschaufler (Ackb.); *Winnowing-shovel*, Pelle ronde, a vanner *f.* | — (Wasserb.); *Scoop*, *Ecope*, épuisette *f.*
 Wursteine *m. pl.*; *Lumps of stone cemented by nature*; *Poudingues m. pl.*
 Wurfstreif *m.* (Web); *Unequal weaving, open space in weaving between woe fls*, *Entrebat m.*
 wurststreifig, *With unequal woe pings*, Qui a des entrebats, ayant des entrebats.
 Wurfweite, Schussweite *f.*; *Amplitude, range*, *Amplitude du jet*, portée d'un projectile *f.*
 Wurgebauk *f.* (Fw.), *Choking-frame or -press*; *Banc à étrangler*, étrangloir *m.* [Holz.
 Wurgleklotz (Glash.) *s.* Wallwergelmaschine, Eclipsenmaschine *f.*, Würgelapparat *m.* (Sp.), *Rot-cleaning apparatus*, rota-frotteur, Rota-frotteur, frotteur, frottoir *m.*
 Wügelwalze *f.*, *Top-roller*, Cylindre d'en haut *m.*
 Wügelzeug *n.* (Sp.) *s.* Condensor, Büfse frotteur *m.*
 würgen, zureiteln, zuwürgen (Fw.); *to choke rocket-cases*, Etrangler les fusées.
 Würgeschnur, Reitschnur, Würgelneuf (Fw.); *Choker, choking-line or -lacr*, bridle for choking small-arm car-

tridges or rocket-cases; *Fiçelle de cartouches*, corde à cartouches, étrangle *f.*, bordage à étrangler les cartouches *m.*
 Wurgkehle *f.* (Fw.), *Deepening in the case of rockets for choking them*, Gorge de fusée *f.*
 Wurgung, Beschnürung *f.*, Würgen *n.*, Hals *m.* (Fw.); *Choking, choke*; Etranglement des cartouches de fusées *m.* | — des Laufs (Büchsm); *Choke-barrelling*; Etranglement du canon *m.*
 Wurm *m.*, Norm *f.* (Bdr); *Title-signature*, Signature de titre *f.* | vom — angangen (Holz), *Attacked par le ver*.
 Wurmbewegung *f.*; *Vermiculation*, Mouvement vermiculaire *m.*
 Wurmfeder *f.*; *Worm*-, *brass-spring*, Ressort de volute *m.*
 Wurmfress, Wurmstich *m.*, Wurmloch, Wurmmehl *n.*; *Worm-eatenness*, *worm-hole*; Vermoulure, piqure des vers *f.*
 Wurmlaut, Spiekerlaut *f.*; *Copperclating*, Bonblage *m.*
 Wurmlinie *f.*; *Vermicular, vermiculated work*, Vermiculat *f.*
 wurmling verzieren; *to vermiculate*, Orner de vermiculures [hole, Gale *f.*
 Wurmloch *n.* (Holz); *Worm*
 Wurmstein *m.* (Holz); *Helmintholite*, Helmintholithe *m.*
 Wurmstich *m.*, Wurmloch unter dem Reif *n.* (Küp); *Worm-eatenness under the hoop*, Anchißure *f.*
 wurmstichig, wurmfassig; *Worm-eaten*, *pricked by worms*, Véreux, vermoulu, piqué, pertuisé de vers, mouliné, coussonné, carié, charançonné, artisané. | — werden, den Wurmfress bekommen, *to become worm-eaten*, Se vermouler, se piquer.
 Wurmstichtinctur *f.*, *Preparation for protecting timber from worms*, *vermifuge paint*; *Encollage m.* (bois)
 Wurst *f.* (Gess.); *Pudding, dirt*, Boudin *m.* | — (Schm.) *s.* Anschweissung | — von Brod und Rauchfleisch; *Sausage*, Sauscisson de pain et de viande fumée *m.*
 Wurstbrochen, feines — *n.*; *Sausage-roll*, Petit pain à saucisse *m.*
 Wursten, kleine — *n. pl.*; *Small Germans*, Andouillettes *f. pl.*
 Wurstdarm *m.*, Wurstpelle *f.*

- (Fl.); *Skin*; Robe d'une andouille *f.*
- Wursten *f. pl.*, Bitterjenden *n. pl.* (Seil.); *Ends, junk*, Bouts de câbles *n. pl.*
- Wurstfleisch *n.*, *Pork-butcher's meat*, Charcuterie *f.* | schlechtes —, *Stuckings*; Mauvaise viande à boudins *f.*
- Wursthaut *f.*, *Skin of sausages*, Cotte *f.*
- Wurstsattel *m.* (Sattl.), *Military saddle*; Selle militaire *f.* | englischer —; *Somerset*, Selle anglaise piquée et rembourrée *f.*
- Wurststopfmaschine *f.*; *Sausage-machine*, Pousseuse *f.*
- Wurststrichter, Wurstbugel *m.*, Wursthorn *n.*; *Filler, funnel*, Boudinière *f.*
- Wurstm. (Bwollsp.), *Wharves*; Noix *f.* | —, Nuss *f.* (Spinnrad); *Whorle, sheave*, Peson de fuseau *m.*
- Wurzbranntwein, Aquavit *m.*, *Ratafia*, Ratafia *m.*
- Wurze, Bierwürze *f.* (Br.); *Wort*; Mößt *m.* | die — abziehen (Br.), *Setting the tap*, Soutirer le moût. | erste —, Vorlaufm. (Br.), *First wort*, best wort, *words of the first running*, Méters premiers *m. pl.* | frische — (Br.); *New wort*, Surmoût *m.* | geistiger Übergang der —, Verdünnung *f.* (Br.), *Attenuation*, Atténuation *f.* | — kochen (Br.), *to boil the wort*, Cuire la bière. | — aus dem Maischbottich in den Wurtztrog thun (Br.), *to keeve*; Porter le moût au reverdoir. | die Menge, Quantitat — (Br.); *Length of wort*, Quantité de moût *f.* | — trocknen, daren (Br.); *to dry the wort*, Dessécher le moût | zweite —, Nachlaufm. (Br.), *Second wort*, *words of the second running*, Méters seconds *m. pl.*
- Würzekochen, Bierkochen *n.* (Br.), *Boiling the wort*, Cuisson de la bière *f.*
- Wurzel *f.*, Rundstab, Pfuhl, Pfuhl *m.* (Bauk.); *Torus, tore, breast, bowtell-moulding of a column*; Tore, bosel, boudin, bâton, demi-rond *m.* | — (Schl.), *Band*, Mise *f.* | ander — muthwillig beschädigt, *Wantonly injured at the root*; Charmé. | ostindische — zum Scharlachfärben (Färb.); *East India root for scarlet-dyeing*, Essais *f.* | — des Strebepfeilers; *Root of a counterfort*; Racine d'un contrefort *f.* | die — theilen (Gartn.), *to divide a root*; Dédosser.
- Wurzelballen der eine Röhre verstopft *m.* (Wasserh.); *Root-clog in pipes*; Renard *m.*
- Wurzelernte *f.* (Ackb.); *Root-crop*, Récolte-racines *f.*
- Wurzelheede *f.*, *Tow of the root-part of flax*; Etoupe de la racine du lin *f.*
- Wurzelkeime *f.* (Malz), *Cornings*, Radicules *f. pl.*
- Wurzelkermes *m.* (Färb.), *Polish or german scarlet-berries*, Kermes du Nord, kermès de racines *m.*
- Wurzelmesser *n.*, Wurzelhacker *m.*, Schneidemaschine *f.* (Ackb.), *Root-cutter*, Coupe-racine *m.*
- Wurzelpfropfen *n.* (Gartn.); *Root-grafting*; Greffe de racines *f.*
- Wurzelschneider *m.* (Gartn.), *Root-cutter*, Bézoche *f.*
- Wurzelschossling, Wurzelableger, Ableger *m.* (Gartn.), *Root-shoot, shuckle, runner, layer, slip*, Oeilleton, drageon *m.*, bille *f.* | — e wegnemen, *to remove root-shoots, suckers, runners, layers*; Ebouturer.
- Wurzelspross *m.* (Gartn.), *Offshoot from roots*; Boulure *f.*
- Wurzelstoff, Grundstoff, einfacher Stoff *m.*, Base, Basis, Grundlage *f.* (Chem.), *Base, radical, element, first principle, simple body*, Base *f.*, radical, corps simple *m.*
- Wurzelwaschmaschine *f.* (Ackb.); *Root-washing machine, root-washer*, Laveuse de racines *f.*
- Wurzelzeichnungen *f. pl.* (Bb.); *Root-designs*, Racinage *m.*
- Wurzelmesser, Enometer *m.* (Br.), *Wort-meter*, Enomètre *m.*
- Wurzen (Kochk.); *to season*; Assaisonner.
- Wurzen und Anrichten des Salats *n.*; *Salad-dressing*, Assaisonnement de la salade *m.*
- Wurzkufe *f.* (Br.); *Wort-wat*, Barque *f.*
- Würzraum *m.* (Br.); *Wort-room*, Chambre à moût *f.*
- Wüstengerinne *n.* (Bgb.); *Trench*; Saignée des eaux *f.* | — (Müll.); *Waste leat*; Chenal de décharge *m.*
- theilen (Gartn.), *to divide a root*; Dédosser.
- Wurzelballen der eine Röhre verstopft *m.* (Wasserh.); *Root-clog in pipes*; Renard *m.*
- Wurzelernte *f.* (Ackb.); *Root-crop*, Récolte-racines *f.*
- Wurzelheede *f.*, *Tow of the root-part of flax*; Etoupe de la racine du lin *f.*
- Wurzelkeime *f.* (Malz), *Cornings*, Radicules *f. pl.*
- Wurzelkermes *m.* (Färb.), *Polish or german scarlet-berries*, Kermes du Nord, kermès de racines *m.*
- Wurzelmesser *n.*, Wurzelhacker *m.*, Schneidemaschine *f.* (Ackb.), *Root-cutter*, Coupe-racine *m.*
- Wurzelpfropfen *n.* (Gartn.); *Root-grafting*; Greffe de racines *f.*
- Wurzelschneider *m.* (Gartn.), *Root-cutter*, Bézoche *f.*
- Wurzelschossling, Wurzelableger, Ableger *m.* (Gartn.), *Root-shoot, shuckle, runner, layer, slip*, Oeilleton, drageon *m.*, bille *f.* | — e wegnemen, *to remove root-shoots, suckers, runners, layers*; Ebouturer.
- Wurzelspross *m.* (Gartn.), *Offshoot from roots*; Boulure *f.*
- Wurzelstoff, Grundstoff, einfacher Stoff *m.*, Base, Basis, Grundlage *f.* (Chem.), *Base, radical, element, first principle, simple body*, Base *f.*, radical, corps simple *m.*
- Wurzelwaschmaschine *f.* (Ackb.); *Root-washing machine, root-washer*, Laveuse de racines *f.*
- Wurzelzeichnungen *f. pl.* (Bb.); *Root-designs*, Racinage *m.*
- Wurzelmesser, Enometer *m.* (Br.), *Wort-meter*, Enomètre *m.*
- Wurzen (Kochk.); *to season*; Assaisonner.
- Wurzen und Anrichten des Salats *n.*; *Salad-dressing*, Assaisonnement de la salade *m.*
- Wurzkufe *f.* (Br.); *Wort-wat*, Barque *f.*
- Würzraum *m.* (Br.); *Wort-room*, Chambre à moût *f.*
- Wüstengerinne *n.* (Bgb.); *Trench*; Saignée des eaux *f.* | — (Müll.); *Waste leat*; Chenal de décharge *m.*
- thamylic acid, amyldisulpho-carbonic acid; Acide xanthamyl-lique *m.*
- Xanthin, Krappgelb *n.*, *Xanthine*, Xanthine *f.*
- Xanthogen *n.*; *Xanthogen*, Xanthogène *m.*
- Xanthogensäure, Hydroxanthin-säure, Athiersullokohlensäure *f.*, *Hydroxanthic acid*, Acide hydroxanthique *m.*
- Xantorrhoeaharz *s.* Acaroidharz.
- Xylograph *s.* Holzschneider.
- Xylographie *s.* Holzschnitdekunst. [eine *f.*
- Xyloidin *n.*; *Xyloidine*, Xyloi-

Y.

- Yacht *f.*, Renn-, Lustschiff *n.*; *Yacht*, Yacht *m.*
- Yard von 36 engl. Zoll *f.*; *Short stick* (35 inches and a thumb); Un yard de 36 pouces anglais *m.* | — von 37 engl. Zoll, *Long stick* (36 inches and a thumb); Un yard de 37 pouces anglais *m.* | — von 36½ engl. Zoll, *Middle stick* (35 inches and a thumb); Un yard de 36½ pouces anglais *m.*
- Yenit, Jenit, Lievrit, Jevait, disprismatisches Eisenerz *n.*; *Yenite, jenite, lievrite, ilvaite, disprismatic iron-ore*; Fer silicéo-calcaire *m.*, ilvaite, yénite, lievrite *f.*
- Y-grec-Nadeln *f. pl.*; *Y-needles*; Aiguilles à l'y *f. pl.*
- Ypsertiegel *s.* Graphittiegel.
- Ypsilon *s.* Richtisen.
- Yttercerit *m.*, ytterhaltiges Ceroxal *n.*; *Yttriferous oxide of cerium*, Ytrocérite, cérium *m.*
- Yttererde *f.*, Yttriumoxyd *n.*, Ytterit *m.*; *Yttria, yttrio-oxide*, Yttria, oxyde yttrique *m.* | arseniksäure —, *Arsenate of yttrium*, Arsénate d'yttrium *m.*
- Yttrium *n.*; *Yttrium*; Yttrium *m.*
- Yttriumhaloidsalz, Yttriumoxydsalz *n.*, *Yttrious salt*, Sel yttrique *m.*
- Yttritolantit *m.*, *Tantalite of yttrium*, Yttritolantite *f.*
- Yute *s.* Jute.

Z.

- Zaccadilla *s.* Cochenille.
- Zäckchen *n.*, ein — anstecken, *to punt*, Picoter une dentelle.

X.

- Xanthamylsäure, Amyloxysulfo-kohlensäure *f.*; Xan-

| dreifaches —; *Ribbon with triple loops or festoons*, Dents-de-scie f. | zungenförmiges — am Rande zur Verzierung, Randzackchen n., *Kind of a festoon on ribbon, loops*; Dent de passemant, dent, dent-de-loup f.

Zackchenmacherin f., *Purle*; Picoteuse f.

Zacke (Hütt.) s. Frischzacken. Zackeisen n.; *Toothing-iron*, Fer à déchiqueter m.

Zackelwolle f.; *Hungarian wool*, Laine de Hongrie f.

Zacken m., Zinke f., *Proug*, Fourchon m.

Zackenkreuz, Maltheserkreuz n., *square cross*, Croix de Malte f.

Zackenornament n.; *Indented or towel-point ornament*, Ornament a dentelure m.

Zackenrad n. (Web.), *Tappet-wheel*, Arrêr a cames m.

Zackenränder m., pl.; *Vandyked borders*, Bordures à la Van Dyke f. pl.

Zackenschnitt, Zackenwerk s. Auszackung.

Zackenstriche die der Hobel macht m. pl.; *Notches*, Dentelures f. pl.

Zackenwolle, Leistenwolle f., *Refuse-wool*, clotted wool, cotgare, Laine de rebut f.

Zagel m. (Gless); *Quart of a loop*, Quart de loup m.

Zageleisen s. Knoppreisen. zah, zahle, klar gepocht (Hütt.); *Clammy, tough*, Visqueux, coriace, racorni. | zahle (Leder); *Coriaceous, tough, clammy*, Coriace (Porz.), *Tough*, Court. — werden (Seif.), *to get fat*, Engraisser.

Zählewerden, Lang-, Fettwerden, Ziehen des Weins n., *lopiness, viscosity*, Graisse du vin, consistance visqueuse f.

Zähheit f., *Viscosity, viscousness, viscosity, tenacity*, Viscosité, ténacité f.

Zähigkeit des Eisens oder Stahls f., *Tenacity, fibrous structure of iron or steel*, Ténacité du fer, de l'acier f.

Zahl (Bwölpe) s. Nummer. | aufgehende — f., Zahne eines Getriebes m. pl. (Uhrm.); *Certain number of teeth on a wheel-work*; Nombre rentrant m.

Zahlbuchstaben m. pl. (Bdr); *Numbered letters*, Lettres numériques f. pl.

Zahlenmesser m., *Arithmomètre*, Arithmomètre m.

Zahlenpunzen m. pl., *Figure-punches*, Chiffres m. pl.

Zähler m. (Bwölpe); *Counter*, Compteur m. | — (Forstw.) s. Auszeichner. | — (Web.); *Counter*, Régulateur, compteur m.

Zahlperle f., *Big round and even pearl*, Perle de compte, grande perle ronde et unie f.

Zahlstäbchen, Zeichen-, Markirstäbchen n. pl. (Feldm.); *Arrows*, Fiches f. pl. | — s. Absteckpfahl.

Zahltag m. (Bdr.); *Bank-day*, pay-day, Jour de banque, de paye m.

Zahlwoche f. (Bgb), *Pay-week*, Semaine de la paye f.

Zahn m., *Tooth* (iron), cog (wood), — der fer f., alluchon m., — Meissel m., Cutter, Burin m. | — (Bohrn.), *Cutter*, (in boring-machines); Ciseau, couteau en bec d'âne m. | — (Kardätsche, Feile, Säge); *Tooth*, Dent f. | —, Eingriffszahn, Einschnitt, Triebstecken, Kamm, Knopf, Daumling, Frosch, Well-, Hebedäumen, Daunen, Hebearm, Hebling, Zacken, Vorrung, Anlauf m., Zinke, Tatze, Hebetatze f. (Mech.); *Tooth*, —, *og, elastic*, *tappet-cam*, *wiper, lifter*, Came, dent, dent d'engrenage, aile f., mameion, poucet m. | —, Hebearm m. (Pap.); *Tooth*, Eperon m. | ausgehender — (Mech); *Cog*, *issuing from the tundle*, Dent sortant du fuseau de lanterne de l'engrenage f. | einen — einmieten, *to fore-lock a bolt*; Goupiller une cheville. | der — mit falschen Faden (Web); *Tooth with wrong threads in*, Dent corrompue f. | — eines Getriebs, Triebstock, Triebstab, Triebstecker m. (Uhrn); *Leaf, tooth, fly of a union-staff*, Aile d'un pigeon, dent f., Tiseau m. | ohne Gold eingesetzter —; *Osnore*; Dent osnore f. | — halb voll Garn (Web.); *Tooth of a comb only half filled with thread*, Demi-dent f. | krummer — (Mech); *Clink*, Rochet m. | — an einer Welle oder einem Baume, vorstehender oder verlangter Arm der Flucht eines Rades m.

Achselband n. (Masch.), *Strut*, shaft, lengthened arm of a wheel, Aisseler m.

Zahnabrunder, Abbrunder m., Abbrundmesser n., *Tool for rounding the teeth of combs*, Arrondisseur m.

Zahnmalgalm u.; *Amalgam for dental surgery*, stopping,

Amalgame des dentistes m. Zahnamboss m. (Spor.); *Tooth-anvil*, Suage m.

Zahnarzt, Zahnkünstler m., Dentist, Dentiste m.

Zahnbürste f.; *Tooth-brush*, Brosse à dents f. | platte Zahndecke (Schl.) s. Deck-

Zähne m. pl. (Uhrm.), *Leaves, teeth*, Ailes f. pl. | — (Werkzeug); *Teeth*, Bretures f. pl. | — brechen (Mech), *to break the teeth*; Édentier. | — in ungleichseitigem Dreieck; *Hand-saw teeth*, Dents en forme de triangle scalène f. pl. | — einschneiden (Kammn.), *to cut in the teeth*; Excarner. | — einschneiden (Mech.), *to cut the teeth*, Fendre les dents. | — an Erzen (Bgb.), *Pointes*, Pointes f. pl. | geschränkte —; *Cross-cutting teeth*, Dents couronnées f. pl. | — des Getriebes; *Cogs of wheels*, Griffes f. pl. | — der Kardätschen gleichweit von einander biegen, *to bend equally the teeth of a card*; Refendre les cardes f. pl. | — scharfen, *to sharpen the teeth*, Affiler, affûter, limer les dents d'une scie. | — wälzen, abrunden, arrondiren; *to round off*, *finish the teeth*; Arrondir les dents d'une petite roue.

Zahnisen, Krauseisen, krausgeschmiedetes Eisen n.; *Notched bar-iron*, toothed iron; Fer dentelé m., barre de fer crépée f. | —, Zahnmeissel m., *Denticulated, notched, toothed chisel*; Fer dentelé, fermoir à dents m. | —; *Toothed plane-iron*, *toothed plane-iron*; Fer bretté m. | — (Bildh.); *Ripping-chisel*; Fermoir à dents m. | —, Kessellaken m. (Bohrbank); *Notched hook*, nail of the box-bench; Fer dentelé m., crémaille à forer f. | — (Zahnarzt); *Tooth-drawer*; Fer de dentiste m.

zahneln, mit dem Zahnhammer bearbeiten, *to pick*; Layer

zahneln (Tischl.); *Making a tooth*, scratching, Bretter, breteler | ansieneln

zahneln, zacken (Mech.) s. Zähnen, mit — versehen; *to teeth*, put cogs; Denter

Zahnfeile, Ab-, Ausstreichefeile f., *Equalling-file*; Lime à égalir m. | —, *Stright file*, Lime à cornes f. | — s. Ausstreichefeile. | — (Zahnarzt), *Rugine, scraper*, Rugine, lime à cornes f., odontoglyphe m.

- Zahnfläche** *f.* (Mech.); *Flank*;
Plane *m*
- Zahnfleischablöser** *m* (Zahn-
arzt); *Gum-lancet*; *Déchaus-
soir m.*
- Zahnbiss**, oberes — *n.*
(Zahnarzt); *Set of upper teeth*,
Demi-cercle d'or m.
- Zahngesperr** *n*; *Tooth-rack*;
Encliquetage m.
- Zahngrundfeile** (Uhrm.) *s.*
Grundfeile.
- Zahnhalter an Stahlkämmen**
m. (Kard.); *Holder of the
teeth of steel combs*; *Coronelle
f.*, *coronell m.*
- Zahnhammer**, Klauen-,
Splitthammer m., *Claw-
hammer, serrated tool, pick-
hammer, dentated pick-axe*,
*Marteau bretté, brettelé, mar-
tinet à cames, à panne fendue,*
à dents, à pied-de-biche m | —;
*Hammer to tooth the bar of
the jack, Marteau à denteler la
barre du eric m*
- Zahnhebel** *m*; *Tooth-plant*,
tooth-plane; *Rabat denté, rabot*
à fer bretté, rabot à dents m.
- Zahnhebelleisen** *n.*, *Toothed
plane-iron*, *Fer bretté, à rabot
denté m.*
- Zahnkornmais** *n.*, *Tooth-corn*
(*Zea mays*), *Zea mays m.*
- Zahnlänge**, **Zahntiefe**, **Zahn-
höhe** *f.* (Masch.) | *Depth*,
length of tooth of a cog, *Creux
d'une dent m*, *longueur, hau-
teur d'une dent f.*
- Zahnlehre** *f*; *Tooth-gauge*,
Trusquin à dents m.
- Zahnlucke** *n.*, **Kammnasse**
f. (Mech.); *Clearing of wheel-
works*, *space between two
teeth*, *Creux m.*
- Zahnmeißel** *m*; *Scraper*,
rugine; *Rillard m.*
- Zahnplatte**, **kleine Raspel**
f. (Kamm.); *Small rasp*;
Econanette f.
- Zahnpulvern**; *Tooth-powder*;
Poudre dentifrice f.
- Zahnrad**, **Kammmrad**, — mit
eingesetzten Zähnen, ge-
zähntes Rad *n.*, *Cog-wheel*,
toothed wheel, cogged wheel;
*Roue dentée, roue à dents de
bois, endentée, d'engrenage f.* |
— (Mech., Uhrm.); *Dented
wheel*, *Roue dentée f.* | —
(Müll.); *Clink*; *Roue à rochet
f.* | *gusseisernes* —; *Cast-
iron wheel*; *Roue à dents de
fer f.* | — und die Schraube
ohne Ende, *Screw and wheel*;
Engrenage à vis sans fin m.
- Zahnradchen** *n.*; *Dented
wheel*; *Minute f.*
- Zahnräder**, **verzahnte Räder**
n. pl.; *Toothed wheels*; *Roues*
dentées f. pl. | **Eingriff** *zweier*
—; *Spur-gear*, *Engrenage droit
m.*
- Zahnradwinkel** *m.*, **Level-
gear**; *Angle d'engrenage m.*
- Zahnradziehbänk** *f.* (Goldz.);
Serrated drawing-bench, *Banc*
à engrenage m.
- Zahnreihe**, **Pflasterverzahnung**
f. (Pfl.); *Set of teeth in
the pavement*; *Morces, morsés
f. pl.*
- Zahnsäge** *f.* (Kamm.), *Saw
with two thin blades for cut-
ting the teeth of combs*, *Estadon
m.* | — (Kamm.) *s.* **Aus-
zähler**. | *Rochet m.*
- Zahnscheibef** (Schl.), *Ratchet*,
Zahnschnitt *m.*, **Gezacke** *n.*;
Indentation (ornaments); *Enden-
ture f.* | —, **Kalberzahn**,
Zahn *m.*, **Zahnverzierung**
f. (Bauk.), *Dentel, dentil, den-
telli, Dentelle m.*
- Zahnspindel** *f.*; *Toothed
spindle*, *Fuseau denté m.*
- Zahnspitzfeile** *f.* (Kamm.)
Potance-file, *Carrelettes f. pl.*
- Zahnstange**, **ausgeklinkte**
Leiste, **gezähnte Stange** *f.*
(Schl.), *Bar of a rack- and
pinion-jack*, *Crémaillère f.* | —
(Stbr.), *Toothed piece of iron*,
Cric m. | **gradirte** —, **Stepped
rack**, *Crémaillère graduée f.* |
kleine —, **Kesselhakchen**
n., **Small rack**, *Crémaillon m.*
| — und **Rad**, **Stangentrieb-
werk** *n.*, **Rack and pinion**,
*Engrenage à crémaillère, pigeon
et roue.*
- Zahnstangencircularsäge** *f.*,
Rack-saw bench; *Scie circu-
laire à rochet f.*
- Zahnstangensäge** *s.* **Trieb-
stangensäge.**
- Zahnstein** *m.*, **Verzahnung**
f. (Maur.); *Tooth-plant*, *stone*,
*Harpe, pierre d'attente, d'ar-
ragement f.*, *harpon m.*
- Zahnstocherholz**, **canarisches**
— *n.*, *Wood for tooth-picks
from the Canaries*, *Bois de la
paille m.*
- Zahnstreifen** *m.*; *Row of teeth*,
denting, *Laine, dentelure f.*
- Zahntheilung** *f.* (Mech., Säge);
Space, *Ecart des dents m.*
- Zahnverhältniss**, **incommen-
surables** — **zweier Räder**
n.; *Hunting-cog*, *Dent supplé-
mentaire f.*
- Zahnwalze**, **Krauswalze** *f.*
(Ackb.), *Spike-roller*, *Rouleau*
à dents, hérisson m.
- Zahnwalzmaschine** *f.*; *Finish-
ing-engine*; *Machine à arrondir
f.*
- Zahnwehbaumholz**, **Herkul-
esbaumholz** *n.*; *Wood of*
Xanthoxylum, clava Herculis,
or *Lentiscus-leaved tooth-
ache tree*, *Bois manche-houe m.*
- Zahnweheschenbaum**, **stach-
liger** — *m.*, *Ash, species of
prickly tooth-ache tree (Xan-
thoxylum)*; *Frêne épineux*,
clavaler, *zanthoxyle* *à feuilles
de frêne m.*
- Zahnweite** *f.*, *Distance of the
wheels*, *Distance des roues f.*
- Zahnwerk** *n.*, **Zahne** *m. pl.*,
Eingriff, *Einkall m.*, *Tooth-
work*, *jugging*, *Endenture f.* |
— (zum Treiben und Richten
eines Telescop.) (Mech.), *Rack-
work*, *Denture*, *endenture f.* |
—, **Zahne** *m. pl.*, **Zahnein-
theilung** an einem Rad,
Zählung *f.* (Uhrm.); *Number
of teeth or cogs*, *Denture f.*
- Zahnwinkel** von 90° (*Säge*);
Ordinary pitch, *Angle droit
m.* | — von 100 bis 110°,
Slight pitch, *Inclinaison de 100
à 110° f.*
- Zahnwolle** *f.*, **Dentifrice wool;
*Laine dentifrice f.***
- Zahnzange** *f.*, **Pelikan** *m.*
(Zahnarzt); *Forceps, pelican*;
Davier, repoussoir m. | — für
einwurzelige Zähne (Zahn-
arzt); *Stang pincers for ex-
tracting teeth having but one
root*, *Dauphinelle f.*
- Zahnzangen** *f. pl.*, **englische**
Schlüssel, **englische Haken**
m. pl. (Zahnarzt); *Barber's
vices*; *Pince f.*, *pelican*, *dav-
ier, éleveur, tire-dent, rhis-
sagre m.*
- Zahnzierrath** *m.* (Bauk.), *Dog-
tooth*, *tooth-ornament*, *Dent
de scie f.*
- Zain** *m.* (Hütt.); *Ingot, wedge*,
bar; *Lingot m.* | —, **Münz-
zain** *m.* (Münzw.), *Ribbon*,
fillet, *slip*, *planchet*, *Lame de
métal à monnaies*, *barre f.*,
flan m. | —, **Schiene** der **Sä-
belklinge** *f.* (Waffschm.);
Sword - mould; *Maquette*,
lame f.
- Zaine**, **Stäbe** *m. pl.* (Giess.);
Ingots, bars, *Ingots, lingots m.*
| an einander hängende —
so wie sie aus dem Form-
kasten kommen (Giess.);
Ingots attached to each other;
Grille f. | — durchschnei-
den, ausstückeln, Schei-
ben ausschneiden, Platten
ausstückeln (Münzw.); *to cut
the planks or ribbons*, *Couper
les flans*. | — schroten, aus-
stückeln (Münzw.); *to clip the
planchets*, *Couper, tailler les
flans*. | — durch das Streck-
werk laufen lassen (Münz-
w.); *to pass the ingots through*

the rolling-mill. Passer en blanc. | — in vollwichtige Schrotrollinge ausschluckeln (Munzw.). to cut out the ingots into full-weight planchets; Travailler sur le fort.

Zaineisen n., Rod-iron, iron in bars, nail-rods, Fer en barres, carillon, menu fer en verges m. | —, Krauseisen n.; Rod-iron, iron-bar with marks of hammering, verge crénelée f. zainen, zu Stäben ausrecken (Hütt.); to make into bars or ingots, Mettre en barres. | zängeln (Hütt.); to shingle; Cingler.

Zainen, Zertheilen des Eisens in Stangen, Stabe, Schienen n. (Hütt.); Slitting of iron into rods, Fenderief. | —, Zainschneiden n. (Hütt.); Splitting-rolls, Refendage m.

Zainhammer, Kraushammer m. (Hütt.), Stampung-hammer, Marteau à créper le fer m. | —, Zaineisen, Nadelschaft-messer n. (Nadl.), Tool for cutting the shanks, Chaume m.

Zainzug (Munzw.) s. Durchlass.

Zampel, Zampelzug, Zempel, Sempel m. (Web.), Symbole, simple. Semple, xemple m.

Zampellaken m. (Web.) | Simple - hook, Crochet de semple m.

Zampelnadel f. (Web.) | Loop-needle, Aiguille de semple f.

Zampelschnur, Zampelkord, Sempelschnur f. (Web.), Simple-cords, Corde de semple f.

Zampelstock m. (Web.), Simple-rod, Barre de semple f.

Zampelstuhl, Sempel, Zampel, Zempel m. (Web.), Simple-loom, Mètier à semple, à xemple m.

Zampelzug s. Zampel.

Zange, Ziehzange f.; Plier, nippers, dogs; Tenaille à tréfiler, pince f. | —, Garbe f., Packet beim Raffinieren des Stahls n., Pile, fagot of steel, Trousse d'acier f., fagot d'acier m. | —, Kneipe f. (Glash.); Croppic. T. | — (Goldz.); Tongs, Baguette f. | — (Kohfer); Pincers, Baguette f. | — (Munzw.); Tongs; Baguette f. | — (Org.); Tongs; Estampoir m. | — (Vergold); Gilder's tongs, Moustache f. | —, Band n. (Zimm.); Tie; Clef en charpenterie f. | —, Koppelbalken m. (Zimm.), Bridging - piece, at anisung, strutting-piece; Poutre traversière, traversière f., entrail d'un grillage m. | — mit auf-

gebogenem Maul; Hoop-tongs, T à bouche courbée. | — zum Ansetzen der

Zähne, Schrankzange f.; Saw-set pincer, T à contourner. | — zum Drahtziehen, Drahtzange f., Cutting-pliers, cutting-nippers, Coupe-ret m. | — zum Fassen des Rohrdorns (Buchsm.), Tongs, Potence f. | flache —; Flat tongs, Estampoir m. | — mit mehreren Gelenken; Lazy-tongs; Tenailles à joints f. pl. | — mit geradem Maul, Flat bit-tongs; T. à bouche droite f. | kleine —; Small tongs, Tenelles, tenettes f. pl. | Öffene weite —; Large open tongs, Tenailles goulues f. pl. | — für verwechselte

Buchstaben, Nippers for taking out wrong letters, T. à coquille | — mittlerer Sorte (Schm.); Middle-sized pincers, Badours m. pl. | mit der — nehmen, einklemmen, um die Mitte fassen, to seize with the tongs, Embarrer la cuvette. | einen kleinen Schürbel fassende — (Hütt.), Tongs for small blooms; Tenailles justes f. pl. | mit der strecken, to stretch with the pincers, Morviller | — zum Verwechseln der Buchstaben (Bdr.); Pliers for removing wrong letters, T. à coquille. | eine — voll; As much as a pair of tongs can hold, Tenaillée f.

Zangelhammer m.; Shingling-hammer; Marteau à cingler m.

Zangelmass n., Gauge for draw-holes; Calibre à filière m.

Zangen auskämmen (Zimm.), to notch the cross-pieces, Entailler les traversins | holzerne — zum Flach-

rotten f. pl., Holders of flux, pince à lin f. | — zuschneiden und auskämmen (Zimm.), to cut and notch the cross-

sleeper or transverse beams; Tailleur et entailler les traversines.

zängen, zuschneiden und auskämmen (Zimm.), to cut and notch the cross-pieces; Tailleur et entailler les traversines. | die Deule —, aus-

schroten, zängeln (Hütt.), to shingle loops of iron; Cingler les loupes de fer.

Zängen, Zängeln n. (Eisen); Shingling, Cinglage m.

Zangenbret n. (Tischl.); Stay-cramp, Arrêt de bois de l'établi m.

Zangenfleck im Zinnass m., Defect of cast tin caused by the tongs, Contre-jet m.

Zangenring, länglich vier-eckiger Ring einer Schieb-

zange m., Zangenklemme f.; Ring of the tongs, tongs' ring, coupler of pliers, sliding-ring; Anel, mailon, coulant m., maille de tenaille f. | — (Drz.), Link of the tongs; Chainon m.

Zangentempel, Klemmspannstock m. (Web.); Nippei - temple, jaw - temple; Temple à pincers m.

Zangewalze f.; Shingling-roll (squeezer), Cingleur, cylindre à cingler, dégrossisseur m.

Zanghammer m.; Shingling-hammer, Marteau cingleur m.

Zanglein n., Small pincers; Embrassoirs f. pl., molette f., molet m. | elastisches —; Elastic pincers, Brucelles f. pl., pince à fleuriste f.

Zangmaschine, Luppenmühle f. (Hütt.); Blooming-machine, rotary squeezer, Cingleur rotatoire m.

Zapfboch m. (Dr.), Working-tun, Cuve à broche f.

Zapfen, Achsenhals m., Trunion, gudgeon, stud, Tourillon, axe m. | —, Wellzapfen m.; Axle-end, pivot, tree, Tourillon de l'arbre m. | —, Schraubenspitze f.; Pivot, Pivots de la presse m. | — (dorisches Gesims) (Bank.); Tear, drop, Gouttes, larmes f. pl. | — (Gewölbe), Pendant; Cul-de-lampe m. | — (Giess); Nech, Tourillon m. | —, Hahn, Zwickel, Speier m., Luftpfloochen n. (Küp.), Peg, faucet, epigot, tap, quill, vent-peg; Donzil, fausset m., broche f. | — (Mech.); Pivot, Pivot m. | — (Schl.); Gudgeon, pin, stud, Goujon, tourillon m. | — (Wagen); Tap; Cheville f. | — (Zimm.); Plug, pin, peg; Clef f. | eine Art —, Teasetenon; Espece de tenon f. | — zum Aufhängen der Pergamenthaut, Peg for fastening skins for parchment, Clan en gland m. | den — aus-

stossen (Wachsz.), to tap, Percer la fonte | doppelter —, Doppelzapfen m., Double tenon, Double tenon m. | auf einem — drehen, to turn on, upon a pivot, Pivotier | die — einführen (Zimm.), to tenon, put in the tenons, Mettre dedans, | einen — einlochen, to hole a tenon, make a mor-

tice for the tenon; Trouer un tenon. | fester — (Wagn.). *Stud*, *Tourillon fixe m.* | — und Fugen, *Mortise* und *tenon*, *Mortaise* et *tenon* | geächselter —; *Axled tenon*, Tenon a renfort *m.* | — am Hammer (Hutt.); *Cane*, *Sous-barbe f.* | — der Hammerhülse *m. pl.* (Schm.). *Trunnions*, *pivots of the helve-ring*, *Tourillons* de la bogue *f.* | — eines Haspelbaumes; *Turn-tree pivot*, *Tourillon d'entreuil m.* | horizontale — der Hammerhülse *m.* (Schm.); *Projecting trunnions of the cast-iron ring* (*hurst, hurst*) *a hammer-helve*; *Corne* de la bogue *f.* | — mit Keil, durchgehender —, Keilzapfen *m.*, *Tenon* and *key*, *passing tenon*, *Tenon passant m.* | — rings um den Kessel *f. pl.* (Bleig.); *Pegs round the cauldron*; *Orillons m. pl.* | — an einer Klappe (Mech.); *Plug of a valve*, *Cannillon m.* | konischer —, Stöpsel des Wassertrommelgebläses *m.* (Wasserb.); *Cone*, *Cône* d'une trompe *m.* | — ohne Reibung; *Antifriction pivot*, *Tourillon* à antifriction *m.* | stumpf —; *Mortising*, *Assemblage* a mortaise *m.* | verkeilter — (Zimm.); *Fox-tail wedged tenon*, *tenon with key*; *Tenon* a contre-clavette *m.* | einen — vernageln, *to trenail a tenon*, *bolt a tenon into its mortice*, *Cheviller un tenon* | — mit Versatzung *m.*, *Tusk-tenon*, *Tenon* à embrèvement *m.* | viereckiger —; *Square tenon*, *Tenon* a olices *m.* | — an der Walze einer Kupferdruckerpresse (St.); *Pivot*, *pin*, *Tourillon m.* | durch festes dichtes gewaltsames Einfügen die — in ihre Locher zusammen passen, *Driving forcibly a tenon into a mortice*, *close fitting*; *Joindre par engraisse* | — für zwei Zapfenlocher, *Tenon entering into two mortices*; *Clef* de menuiserie *f.* zapfen, zapfen (Bgb.); *to tap*, *Percer* | (Br); *to tap*, *broach*, *draw*; *Trier* | (Zimm.); *to mortice*, *Emmortaiser*, *emboiter*, *enter*. Zapfenband an Rollen, Rollengestell *n.* (Mech.); *Spindle*, *tenon*, *tenant*, *pivot*, *Chape* de poule *f.*, *pivot* à équerre *m.* Zapfenbohrer *m.*; *Pin-drift*, *Mèche* à tétou, à conducteur *f.*

| —, Spund-, Spitz-, Ansteckbohrer, Weinstecher *m.* (Kup); *Tap-borer*, *bung-borer*, *bung-bore*, *tap-bore*, *cooper's auger*, *Bondonpiere*, *tarière*, *bondonnière*, *gibelet*, *vrille f.*, *perçoir m.* | — (Uhrm.), *Pivot* - *drill*, *Foret* à pivots *m.* Zapfenbrustsäge, doppelte — *f.*, *Double tenon-saw*, *Double scie* a araser *f.* Zapfendrehstuhl *m.* (Uhrm.). *Pivot-lathe*, *Tour* à pivots *m.* Zapfenfeile *f.*; *Pivot* - *file*, *Line* a pivots *f.* Zapfengerast *n.* (Müll.); *Timber-work of shuttles*, *of flood-gates* and *sluices*; *Charpente* de vannes *f.* | stift. Zapfenhalter (Schl.) *s.* Angel Zapfenholz *n.* (Bgb.); *Mortice-timber*; *Charpente* a mortaises *f.* Zapfenlager *n.* (Glocke); *Collar*, *gland*, *Crapaudine f.* | —, Pfannenlager *n.* (Masch.), *Foot-step*, *Encastrément m.* | —, Wellen-, Walzenlager *n.* Pfanne, Unterlage für Wellenzapfen *f.* (Mech.); *Plumber-block*, *brass*, *plumber-block*, *pillow-block*, *carriage*, *bearing*, *rest*, *socket*, *collar*, *armilla*, *Coussinet*, *palier*, *grain* en acier, *encastrément m.* | empoise, *empocèse*, *empoëse f.* | — (Zimm.), *Pivot-rest*, *Chevetrier m.* | oberes —, Hals-, End-, Stirnlager *n.* (Masch.), *Rest* of the upper gudgeon, *top-step*, *Collet supérieur m.* Zapfenlagermetall welches wenig Reibung erzeugt *n.* | *Antifriction metal*, *Métal* pour les collets *m.* Zapfenloch *n.* (Kup); *Faucet-hole*, *Bondon m.*, *bonde f.* | — (Sattl.); *Banquette*, *rivet-hole*, *Banquet m.* | — (Tischl.); *Faucet-hole*, *Mortaise*, *enlasure f.* | —, Keilloch *n.*, *Fuge f.*, *Aus*, *Einschnitt m.* (Tischl., Zimm.), *Mortise*, *mortice*, *Lumière*, *mortaise f.*, *pas m.* | — (Kup); *Bung-hole*, *tap*, *faucet-hole*, *Bonde f.* | — (Uhrm.), *Pivot* - *hole*, *Lumière* | — (Zimm.); *Mortise*, *Mortaise*, *lumière f.* | im —, in der Fuge bleiben; *to hold the mortise*; *Tenir ferme* | — welches nicht ganz durch das Holz gestemmt ist; *Stub-mortise*, *M-mortaise f.* | den Zapfen in das — stoßen; *to mortise*; *Emmortaiser le tenon* | — in der Uhrplatte oberhalb des Getriebes (Uhrm.); *Hole*;

Fenêtre f. | den Zapfen in das — vernageln; *to bolt*; *Enlasure* le tenon. | —, Schnurloch zum Vernageln, *Mortise* *to be bolted*, *Enlasure f.* | versetztes —; *Indented mortise*, *Mortaise* en adent *f.* Zapfenlochbohrer *m.*, *Zapfenlochiehre f.*, *Wamble*, *auge*, *mortice-gauge*, *Quilboquet*, *quilboquet m.* Zapfenlochmaschine, *Stemmmaschine f.*, *Mortising* - *engine*, *Mortaiseuse* machine a mortaiser *f.* Zapfenmesser *n.*, *Two-bladed knife with a tenon* on the spring, *Couteau* a tenon *m.* Zapfenmutter, Pfanne, Spur *f.*, *Zapfen*, *Angelpunkt*, *Frosch m.* (Mech.), *Socket*, *sole*, *foot-step*, *step*, *pan*, *pivot*, *pin*, *spindle*, *Seul n.*, *grenouille*, *crapaudine f.* Zapfen Nagel, Vorstecker *m.*, *Klammer f.* (Zimm.), *Mortise-bolt*, *Dent-de-loup f.* Zapfenrad *n.* (Müll.); *Cog-wheel*, *tenon-wheel* (*with the pins on the outside*), *Hérisson m.*, *roue* en couteau *f.* Zapfenreibahle *f.* (Uhrm.); *Pivot-brach*; *Alésor*, *écarrissoir*, *équarisseur* à pivots *m.* Zapfenring, Wellring *m.*, *Zwinge*, *Heftzwinge f.* (Masch.), *Iron-hoop*, *ferule* of an *arle pivot*, *ring*, *Frette f.* Zapfensäge *s.* Absatzsäge Zapfenschachtel *m.* (Bgb.), *Shaft into which enter the long poles of an engine of a water-work that shoves over the field*; *Puits* où les tirants des pompes ont leur mouvement à fleur de sol *m.* Zapfenschneidemaschine *f.*, *Tenon-cutting machine*, *tenoring-machine*, *Machine* à tenons *f.* Zapfenschwelle *f.* (Wasserb.), *Ground-sill of a sluice*, *Racinal m.* [bohrer. Zapfensonde *s.* Zapfenloch Zapfenstangen *f. pl.*, *Mortice-bars*, *Barres* à coulisses *f. pl.* Zapfenstosseisen *n.* (Giess.), *Uppet-bar*, *Perce f.* Zapfenstreichmass *n.* (Tischl.); *Mortice-gauge*; *Trusquin* d'assemblage *m.* | — mit Fuhlungsschraube *n.*; *Mortise-gauge* with *screw-slide*, *Trusquin* d'assemblage à vis *m.* Zapfenstück *n.* (Giess.), *Sole*, *socket*; *Pouillier*, *poulier m.* | — (Uhrm.) *s.* Abschlageswisch. Zapfensupport *m.* (Dr.); *Socket-rest*; *Support* a douille *m.*

Zapfenverkeilung f. (Zimm.) *Fox-tail-wedging*, Assemblage à contre-clavette m.

Zapfenwalze f., *Pinion-roller*, Cylindre à pivot m.

Zapfenzirkel m. (Uhrm.), *Pivot-compasses*, Compas à pivot m.

Zapfenzug (Web.) s. Kegeltzug

Zapfhahn m., *Tapping-cock*, Robinet m., fontaine, cannette f.

Zapfrolle f., *Tapping-pipe*, Zarge f., Einschlag des Deckelrandes in den Schluss der Dose m. (Goldschm.), *Closing-edge*, Bäte de fermeture f.

—, Kimmle, Keime f., Falz, Frosch m. (Küp.), *Chimble, chime, chine, cross groove*, *crou*, Rainure de tonneau, échantignolle, nielle f., abla, bord m. — (Mühlstein), Box, drum; Archure f.

— (Stieb), *Hoop*; Cerceau m. —, Fuge f. (Stein), *Groove*, hollow, Evidement m. — (Tischl.), *Holdest, cramp*, Sergeant, trait m. —, Einfassung f. (Uhrm.), *Border*

inside of the watch, Bäte, drageoire f. — des Gussstisches (Hiegl.); *Border of the mould-form*, Eponges f. pl., châssis m.

Zargzieher m. (Küp.) *Turrel*, Tire-fond m., jabloire f.

zart, weich sein (Hut.), *to be soft, tender*, Avoir de la chair.

Zartflöte f. (Org.); *Flauto dolce*, flautone, Flöte douce, düte Doris f.

Zaspel s. Strang.

Zauberbox, *Vexcidrose f.*, *Magic box*, Botte à surprise f.

Zauberlaterne f., *Magic lantern*, Lanterne magique f.

zauffi (Bgh) s. aufl. [ferme.

zaufen (Bgh.); *to pull*; Tirer

Zaum m. (Stripw.), *Bridle*, Bride f. — (Sattl.); *Bridles*; Bride f. — ohne Gebiss; *Simple bridle without bit*, Cavécine, cavessine f.

zäumen, anzwecken, spielen, spielen (Kochk.); *to skewer*, *fasten with skewers*, Brocheter, court-mancher

Zaumlaken am Sattel m. (Sattl.), *Water-hook*, Crochet à bride m.

Zaumzeug n. (Sattl.) *Head-gear of a harness*; Garniture de tête f.

Zaun, todter —, Ruthenzaun m. (Ackb.); *Fence of rods*, Haie morte, sèche f.

Zaunmacher, Korbmacher der nur geschlossene Arbeit macht m., *Fence-maker*,

manufacturer of hammer-beaten basket-work; Clôtiériste m.

Zaunpfahl m.; *Hedge-stake*, Pieu de haie, palis m. — fur

Weiden; *Fence-poles for pastures*, Baile f.

Zauseler (Sp.) s. Wolf.

zauseln, zausen (Sp.) s. zupfen

Zebraholz n., *Zebra-wood*, *Coromandel-wood*, *pigeon-wood*, Bois de zèbre m.

Zeche, Rechnung, Bezahlung f., *Reckoning, bill, to pay, bill for refreshment*, Addition, carte à payer, consommation f.

— (Bgh.), *Mine*, Mine, minière f.; —, *Mining-company*; Société des mines f. | eine — abkühlen, zu Grabe tragen (Bgh.); *to deteriorate a mine*, Déteriorer une mine. | eine — abziehen (Bgh.) *to draw the plan of a mine*; Lever le plan d'une mine | eine — aufnehmen (Bgh.) *to undertake the working of a mine*, Se charger de l'exploitation d'une mine. | die — baut sich frei (Bgh.) *The produce covers the expenses, pays well*, Le produit de la mine couvre les frais. | eine — frei machen (Bgh.), *to render a mine free*, Rendre une mine libre. | eine — mit Stollortern frischen (Bgh.), *to open communications between a pit and a stum*; Rafraîchir une mine, lui donner de l'air. | eine — wieder gewältigen (Bgh.) *to take up again an old mine*, Reprendre une mine abandonnée. | eine — liegen lassen, to abandon a mine, Abandonner les travaux d'une mine. | eine — lösen (Bgh.), *to clear a mine*; Affranchir une mine. | eine — verhaufen (Bgh.) *to encumber a mine*, Encombrer une mine.

Zecheisen n., *Hammer*, *marking rod-iron*, Marteau à marquer le fer en barre m.

Zechenbau (Bgh.) s. Abbau.

Zechenhaus (Bgh.) s. Hut-

haus [hut.

Zechenhut (Bgh.) s. Schacht-

Zechenkammer f. (Bgh.) *Chamber of excavation*, Chantier d'exploitation m.

Zechenweg (Bgh.) s. Häuser-

steig.

Zechstein m.; *Permian limestone*, Calcaire pénelin alpin

Zecklerhaar n. (Uechm.), *Shag*, Long poil de la tuse m.

Zehneck, Zehnsseit n., zehneckig, *Decagonal, decagonal, ten-angled*; Décagonem.

zehneckig; *Ten-angled*; Décagonem.

Zehner m.; *Fine tens*; Sérans de 182 m. m. sur 67 m. m. (434 dents) m. pl.

Zehnhäcker m., zehnteilig, zehnhäckerig, *Decahedron, decahedral, ten-sided*, Décadère m.

Zehnpointmaschine f. (Bob- b); *Bobbin-frame with ten needles* pro inch, Mètier à tulle à dix aiguilles par pouce f.

zehnspannig vom Bock gefahren, *Ten in hand*, Conduit à dix chevaux

Zehnstundner m. (Bgh.) *Miner who works ten hours*, Mineur d'une tâche de 10 heures m.

Zehntelfrank m.; *Decime*; Décime m.

Zehntellier m.; *Decliter*; De-

zehltemeter m.; *Decimeter*; Décimètre m.

Zehntwolle, Utschur f.; *Macedonian wool*, Laine de Macédoine f.

Zehrloch n. (Gess.) *Ash-pit*; Zehrung f., Zehrungs-, Raketen-, Treib-, Feuerwerks-

satz, Satz m. (Fw.); *Rocket-composition*; Composition f. | — (Fw.) *Priming*, Massicot d'une fusée m.

Zeichen n., Probe f., Stempel m. (Goldschm.), *Hall-mark, stamp*; Contrôle, coin m. | —, halbes Ries Papier n. (250 Bogen) (Bdr.) *Token, half a ream*, Demi-rame de papier f.

beidrehtes — (Stuck.) *Mark without wrong sides*, Marque anglaise f. | — des Ofengangs (Hutt.); *Mark of the working of furnaces*, Signes m. pl. | — im Stoffe um die Grund-

farbe sehen zu lassen (Farb.) *Rose-mark, round mark of dyes at the end of dyed fabrics*, Rose f. | — um Un-

ebenheiten abzuschießen (Buchsm.) *Mark for guiding off an unevenness*, Ouche f.

— um Stücke von ein-

ander zu unterscheiden n. pl. (Zimm.) *Selection and tracing of timber*, Etablissement m.

Zeichengarn n., *Marking-thread*, Fil à marquer, fil pers, filet m.

Zeichengeber, Signalgeber m. (Eisenb.) *Signalman*; Signa-

liste, passeur m. | —, Alarm n. (Sp., Web.), *Minder*, Aver-

tisseur m. | —, Indicator, Flügel m. (Tel.); *Receiver*, indicator; Indicateur, récep-

teur m.

Zeichenhammer m., *Marking-hammer*; Marteau à marquer m.

Zeichenkattun, Bauskattun m.; *Writing-cloth, tracing-cloth, cloth-paper, vellum-cloth*, Papier-toile m., toile à calquer f.

Zeichenleiste f. (Gl.) *Rule*, Zeichenmacher m. (Tel.), Communicator, Manipulateur, communicateur m.

Zeichenpapier n.; *Drawing-paper, design-paper*, Papier à dessin, à dessiner, papier Ingres m. | englisches —; *Antiquarian* (25×31), Papier à dessiner anglais m. | — für Kupferdruck; *Hard plate-paper*, Papier à dessin pour estampes m.

Zeichenschwarz n.; *Drawing-black*, Ponce m.

Zeichensoole f. (Salzw.), *Brine - water* allowed to poor salt-workers, Eau saline destinée aux herminiers pauvres f.

Zeichenstich m., *Cross-stitch*; Point de marque, de tapisserie m.

Zeichenstift m., *Drawing-pencil, crayon*, Crayon à dessiner m. | weicher — zum Wischen; *Soft crayon*, Sauce f.

Zeichentisch m.; *Drawing-table*; Table à dessiner f.

Zeichenvorlage f., *Drawing-pattern*, Modèle de dessin m.

Zeichenzirkel m., *Draught-compass, bow-pencil and pen*, Compas à branches, compas petit m.

zeichnen; to mark, sign; Marquer. | bezeichnen, abstecken (Bauk.), to plan, set marks in; Bornoyer. | abzeichnen (Forstw.), to mark trees, Griffer. | (Münzw.), to mark, Parafen. | (zum Behuf des Zusammenfügens) (Tischl.), to scribe, Repérer. | mit Kohlen —, to sketch with coal, Charbonner. | aus dem Kopf —, to draw from memory, Dessiner de fantaisie. | nach dem Leben, nach der Natur —, to copy from life, draw after nature, Dessiner d'après nature.

Zeichnen aus freier Hand n.; *Free-hand drawing*; Dessin à main levée m. | — nach Mustern (Vorlagen), nach Gegenständen (Modellen) n.; *Model-, object-drawing*, Dessin d'après (sur) modèle, sur objet m.

Zeichenschiefer m., *Graphic slate*, Pierre d'Italie f., schiste graphique m.

Zeichner, Musterzeichner m.; *Draughtsman, draftsman, pattern-drauer*; Dessinateur m.

Zeichnung, Skizze f., Riss, Umriß, Plan, Entwurf m., *Drawing, design, draught, plan, sketch, schème*, Dessin, projet m. | fehlerhafte — (Web); *Defect in the outlines of a design*, Jarret m. | gewaschene —, *Washed dr.*, D. au lavis. | gewischte —, *Dubbed dr.*; D fait à l'estompe.

Zeichnung, *illuminierte* —, Karte f., *Coloured draught*, D colorié. | — des Kettenfadens auf der Karte (Web), *Design of the warp-thread on the card*, Corde f. | lithographierte —, *Lithographic dr.*, D lithographié. | schraffierte —, *Hatched dr.*, D haché | übersichtliche —, *General dr.*, D d'ensemble. | in den Umrißn vollendete —; *Dr. finished in its outlines*, D arrêté | Wegschaffen, Aus thun der — (Lith), *Grinding or scraping off the designs*; Effaçage m.

Zeichnungen, wurzelartige — anbringen (Bb), to form root-shaped designs, Raciner.

Zeidelmesser n.; *Knife for cutting the hives*, Couteau à châtir les ruches m.

Zeideln n. (Ackb), *Cutting the honey-combs in the hives*, Taille des ruches f.

Zeiger, Uhrzeiger, Weiser m. (Uhrm.); *Hand, finger, pointer*; Aiguille f., doigt m. | —, Weiser (Wage); *Index*, Culasse f. | — einer Sonnenuhr, Weiser m., *Stile, style, pin of a dial*; *Style, gnomon m.* | mit zwei Weisern oder — n. (Uhrm.); *Double-handed*; A deux aiguilles f.

Zeigerhalter m. (Uhrm.); *Cock*, *Style m.*

Zeigerhülse, Zeigerröhre f. (Uhrm.); *Socket*; Canon m.

Zeigerplatte f. (Uhrm.); *Index-plate*; Plaque à index f., indicateur m.

Zeigerstange f. (grosse Uhr); *Pinton of report*, Conduite f. — (Sonnenuhr); *Pin, gnomon, style*; *Style m.*

Zeigertelegraph, Zifferblatt-telegraph m. (Tel.), *Dial-telegraph, needle-telegraph*, Télégraphe à cadran, à aiguille m.

Zeigerwage, Wage mit Winkelhebel f. (Bwollsp.); *Quadrant, bent lever balance*; Balance à échantillonner, peson ordinaire m.

Zeigerwerk, Vorlegewerk n. (Uhrm.); *Dial-train*; Cadran-ture f.

Zeigerzange f. (Uhrm.); *Hand-pincer*; Pince aux aiguilles f.

Zeile f. (Bdr.), *Line, Ligne f.* | eine — einziehen, einrücken, sperren (Bdr.), to indent, draw in, Renfoncer une ligne, rentrer, enfoncer.

Zeilen enger schliessen, enger setzen (Bdr.), to drive the lines, Serrer les lignes, rapprocher.

Zeilenlänge, Justirung, Vergleichung der Columnen f. (Bdr.), *Justification, justification f.* | Zeile, Zeine f.

Zein n., Maismehlkleber m.; *Zeiodelt m.*, *Zeiodelte, lute*.

Zeit, stille — f., *Dull season*; *Morte-saison f.*

Zeit, stiller — f., *Dull season*; *Morte-saison f.*

Zeit, stiller — f., *Dull season*; *Morte-saison f.*

Zeitsignal, (elektrisches) astronomisches — n. (Mittag), *Time-ball*, Indicateur, signal (électrique) m. du temps astronomique (midi).

Zeitelegraph, astronomischer — m., *Chrono-telegraphic clock-regulator*, Appareil électrique à transmettre le temps astronomique m.

Zeitung f.; *Paper, newspaper*, Journal m., gazette f.

Zeitungsbereichter statter über Kunstausstellungen m., *Reporter of arts' exhibitions*, Salonnier m.

Zeitungsdruk m.; *News-work, newspaper work*; Impression de journaux f.

Zeitungspapier m., *Paper for newspapers*; Papier à journaux m. | — 711/533 m. m.; *Small news*, Papier à journaux 711/533 m. m. | — 813/555 m. m.; *Large news*, Papier à journaux 813/555 m. m.

Zeitwächter m. (Omnibus); *Time-keeper*, Moniteur m.

Zelle f. (Galv.); *Cell*, Case, cellule de l'auge f. | wasserdichte — im Bug der Dampfschiffe gegen das Untersinken; *Snag - room*; Cloison étanche f.

Zellen f. pl., Eimer eines Schöpfrades m. pl.; *Buckets*, buckeling, Pots d'une roue à auge, augets, godets m. | — auf Riemen (Sattl.), *Cells on straps*, Bâtons rompus m. pl.

zellenförmig; *Quilled*, alveoluted, cellular, honey-combed; Alveoliforme, ruculé, à caillottes.

Zellengewebe n. (Chem.); *Cellular texture*, Tissu cellulaire m. | — (Holz); *Cellular tissue*, Tissu cellulaire m.

Zellenrad *n*, *Overshot wheel*, *overshot water-wheel*, *wheel with buckets*, *bucket-wheel*; Roue à auge *f*.
 zellig, faserig, kratzig (Glas), *Fibrous*, *Galeux*.
 Zelt, Gezelt *n*, *Tent*, *Tente f*.
 Zeltbette *f*, *Canopy-bed*; Lit à pavillon *m*.
 Zeltdach *n*, Sonnenschirm aus Leinwand *m*, *Awning*, *Chauve-souris*, *toile en appendu f*. | —, *Hip-roof ending in one point*, *pavillon-roof*, *Comble*, *toit en pavillon m*.
 Zeltkissen *n*, Bettkasten *m*, *Pavilion-bed*, *tent-bed*; Lit à tombeau, en pavillon *m*.
 Zeltleinwand *f*, Schierruch *n*, *Duck*, *Prussian sheeting*, *Teile-canvas f*.
 Zeltplücke, Haringe *m. pl*, *Pegs*, *pins*, *Piquets d'une tente m. pl*.
 Zeltwände, Zeltseiten *f. pl*; *Walls*; Parois d'une tente *f. pl*. [Futtertaffel
 Zendeltaffel, Zindeltaffel *s*.
 Zeolith, prismatischer —, *Adelite*, *Mesotypspath*, *Nadelstein*, *Skoletzit*, *Mesolith*, *Mesole*, *Mesoline m*, *Silicious zeolite*, *acicular mesotype*, *radiated zeolite*, *needle-zeolite*, *Adelite f* (zeolithische siliceuse, en aiguilles), *mesotype aciculaire m*.
 Zeolitherde *f*, *Mealy zeolite*, *Zeolithe en poussière f*.
 Zephyrkepp *m*; *Light crape*, *crape zéphir m*.
 zerarbeiten, vergleichen, Thonerde vergleichen (Hutt.); *to prepare the clay for puddling*, *knead*, *work the clay*, *tempering*, *Pétrir*, *corroyer*, *malaxer l'argile*, *la pâte*, *la glaise*.
 Zerbrechen, Zusammenbrechen *n*, *Bruch m*, *Breakage*, *breakdown*, *fracture*, *fracture f*.
 zerbröcklich, faul, morsch, baufällig, *Brittle*, *snappish*, *decaying*, *rotten*, *rickety*, *to be handled with care*, *Fragile*, *pourri*, *friable*, *cassant*.
 zerbrechen, gänzlich verbrennen; *to combure*, *Comburer*.
 Zerbucoeln, Zerreiben, Zerschmettern, Pulvern *n*, *Comminution*, *pulverization*, *comminution f*.
 Zerdrückungskraft, Drehungskraft *f*, *Strain of torsion*, *twisting*, *twining* — *strain*, *Force tendante à tordre*, *force de torsion*, *torsive f*.

Zerdrückungskraft *f*, *Druck m*, *Compressing*, *crushing-strain*, *Force tendante à comprimer et à écraser f*.
 zerfallen, zerlegen, zerspalten, zertheilen, *to decompose*, *Décomposer*.
 zerfliessbar, zerfliessend, *Deliquescent*, *Déliquescent*.
 zerfliessen, *to deliquesce*, *déliquesce*, *Se liquéfier*, *tomber en déliquium*.
 Zerfliessen *n*, Zerfliessung *f*, *Deliquescence*, *Défaillance*, *déliquescence f*.
 Zerflössensein *n* (Chem), *Deliquium*, *Déliquium m*.
 zergabeln (Bgb.) *s*. zertrümmern
 zergliedern (Chem) *to analyze* *decompose*; *Analyser*, *analyser*.
 Zergliederung *s*. Analyse
 zergreifen, ankneipen (Bach); *to knead or work the dough thoroughly*, *découper*, *danser*.
 Zerkleinerer *n* (Kohlbg.), *Turn-out*, *Dépiceur m*. | — (Masch.), *Desintegrator*, *Désintégrateur m*.
 Zerkleinern *n*, *Comminuting*, *tritulating*, *Grenaillement m*.
 Zerknicken geiler Zweigen, *Breaking of rank twigs*, *Eclatement m*.
 zerlassen, nicht — (Speck); *Unrendered*, *Non fondu*.
 zerleichen (Kup.), *to fall asunder*, *S'effaisser*.
 zerlegbar (Masch.), *Decomposable*, *Se démontant à volonté*.
 zerlegen, auseinander nehmen; *to take asunder*, *down or to pieces*, *Désassembler*, *démonter*, *décomposer* | (Chem), *to analyze*, *Analyser*, *dé-doubler*. [Abatage *m*.
 Zerlegen *n*; *Taking to pieces*, *Zerlegung*, *Zersetzung f* (Chem.), *Reduction of a compound into two minor pounds*, *Dédoublément m*.
 zermalmen, zerstoss-, zerreibbar (Chem), *Triturable*, *Triturable*.
 zermalmen, zerreiben, zerstossen; *to triturate*, *grind*, *crush*; *Triturer*, *écraser*, *pulvériser*.
 Zermalmen *n*; *Grinding (by pestles)*, *Broilment m*.
 zerplatzen, *to explode*, *blow up*, *Faire explosion*.
 zerquetschen, zerschlagen; *to crush*, *Écrabouiller*.
 zerreibbarkeit, Zerreibbarkeit *f*, *Friability*, *friability*, *Friabilité f*.
 zerreiben (Chem), *to levigate*, *Léviser*.

Zerreiben *n*, *Attrition*, *Attrition f*, *frottement m* | — (Farben), *Gründing*, *Broilment m*.
 zerreiblich; *Comminuable*, *Réductible en poudre*, *en poussière* | *feig*, *krautfaul*, *zerbrechlich*, *gebrechlich*, *morsch* (Bgb.); *Rotten*, *arenaceous*, *friable*, *Friable*, *mou*, *pourri*, *facile à rompre*, *a détacher*, *fragmenter*.
 Zerreiben, Auspressung *f*; *Confrication*, *Confrication f*.
 Zerreiche, Bittereiche, burgundische, österreichische Eiche *f*, *Cerris*, *Cerie m*.
 zerreißen, wollene Lumpen zu künstlicher Wolle —, *to pick woollen rags into shoddy*; *Détisser les chiffons de laine*. | — und zerkratzen (Pap.), *to tear and scratch*; *Défilier* | — und zerkratzen (Wolle); *to tear and scratch*; *Défilocher*.
 Zerreißen der Lumpen *n* (Pap.), *Reducing rags to first stuff*, *Effilochage m*.
 zerren, fennen (Hutt.); *to refine*, *Mazer la fonte*.
 Zerrenarbeit *f* (Hutt.); *Refining of pig-iron*, *Affinage de la gousse m*.
 Zerrenboden *m* (Hutt.), *Scoria at the bottom*, *Scories qui tombent au fond du foyer f. pl*.
 Zerrengrube *f* (Hutt.), *Heap of saw iron*; *Monceau de fer brut m*.
 Zerrennung, Saigerung *f* (Hutt.), *Remelting*, *refining*, *liquefying*, *Macération f*.
 Zerrer *m* (Hutt.), *Refiner*, *Mauteur m*.
 zersagen, behauen, trennen, zuschneiden, schneiden, zurichten, ausschneiden; *to cut up*, *saw*, *convert timber to certain dimensions*, *cut stuff*, *saw out*, *scantle*, *Débitier*, *couper*.
 zerscherneln (Hutt.); *to divide the loop*; *Partager*, *diviser la loupe*. [Faire sauter.
 zerschliessen (Bgb.), *to blast*; *zerschlagen* (Bgb.), *to divide into smaller veins*; *Se diviser (veines)*.
 Zerschlagen, Auseinanderschlagen, Zertrümmern *n* (Holz), *Breaking up*; *Déchirage m*.
 zerschleifen; *to grind down*, *Rédure en émoluant*.
 zerschneiden; *to cut up*, *cut into pieces*, *Découper*. | *to cut up*, *Couper en séparant* | zerfetzen, verunutzen (Schn.), *to spoil in cutting*, *miscut*, *bungle*, *Chareuter*.

- zerschroten (Nadl.), *to cut the shafts*, Couper les tronçons.
- zersetzen, zerstufen, zer schlagen, zerpausen (Bgh.), *to break to pieces*, Casser, rompre. | durch den elektrischen Strom —; *to electrify*, Electroyser. | sich —, verderben, auflösen, *to decompose*, *get spoiled*, tainted, *se décomposer*, *se corrompre*, s'altérer.
- Zersetzer m. (Bgh.), *Coal-breaker*, Dépeceurm. (Belgique)
- Zersetzung, Auflösung f., *Decomposition*, Décomposition f.
- Zersetzungsflamme f.; *Reduction-flame of blow-pipe*, *reducing-flame*, *inner flame*, *Feu de réduction m.*
- zerspringen, zersplittern, zerbersten, zerschleifern, *to splinter*, *burst*, *shiver*, *Eclater*. | explodieren (Masch.), *to burst*, *fly into pieces*, *explode*, *Eclater dans l'air*.
- Zersprungen, Bersten des Kessels n.; *Explosion of a boiler*; Explosion d'une chaudière f.
- zerstampfen, *to crush*, Broyer.
- Zerstampfen, Zerstossen n., *Pounding*, *crushing*, Pilage, concassage, broiment m.
- zerstossen, zerstampfen, klei nen, *to pound*, *crush*, *triturate*; Concasser, égruger. | klein —; *to pound small*, Broyer menu. | zum feinsten Pulver —; *to alcoholize*; Pulvériser.
- Zerstosser m., Mörtelmühle f.; *Crusher*, *pug-mill*, Broyeur m. (Diffuser).
- zerstreuen (Phys.); *to diffuse*, zerstreund (Opt.); *Dispersive*; Dispersif.
- Zerstreung, Zertheilung f. (Phys.); *Disgregation*; *Disgregation f.*
- Zerstreungskreis m. (Phys.); *Circle of divergence*, Cercle de divergence m.
- Zerstreungslinse, Concavlinse f., Zerstreungsglas n. (Opt.), *Divergent*, *conca v lens*, Lentille de divergence, lentille concave f.
- Zerstreungspunkt, einge bildeter, virtueller Brenn punkt m. (Opt.); *Virtual focus*, *point of divergence*; Point de divergence, de dispersion, foyer virtuel m.
- zerstückeln, Stücke schnei den, *to cut up*, *into small pieces*; Couper, dépecer (en morceaux). | verschlachten (Land), *to disjoint*, Parceler.
- Zerstücklung oder Zerstos sung der Hadern, Dar stellung des Halbzeugs f. (Pap), *Cutting of the rags for half-stuff*, Défilage m.
- zertheilen (Gärt.), *to divide the sap*, Amuser la sève.
- Zertheilung der Erde f., *Un derground clouds*, *disaggregation*, *separation of the earth*, Af finage m. | — in grosse Stücke (Chem.), *Buccellation*, Buc cellation f.
- Zertheilungskubel, Zeug kasten m. (Pap), *Distributing-trough*, *box in which the rags ground for paper are kept*, Auge a rompre, auge à piler les drapeaux f.
- Zertheilungsmühle, Papp mühle f. (Pap.); *Mill*, *Tournoire f.*
- zertrummern, vertrummern, zerschlagen (Bgh.), *to throw off shoots and branches into the rock*, Jeter des branches.
- Zertrummerung der Kohlen adern f. (Bgh), *Breaking coal-seams*, Tourbillon m.
- Zettel m., *Hand-bill*, Petite affiche f. | — (Bgh) s. Muthschein. | der — hängt an der Schnur (Bgh), *the grant is agreed*, La concession est conclue | der — ist todt (Bgh), *the grant sleeps*, *is become null and void*, La concession est aveugle | — (Web) s. Aufzug. | — (Web) s. Part. | leinen — anschlagen, an kleben, *to post*, *post up*, *stick a bill*, Poser une affiche, afficher | — für Borten (Bort w), *Warp for borders*, Cadres m. pl. | den — schlich ten, anschlichten (Web.); *to size the warp*, *Coller la chaîne*.
- Zettelanschläger, Zettel an kleber m., *Bill-poster*, *bill-sticker*, Afficheur m.
- Zettelbank f., *Bank of issue*, Banque d'émission, de circula tion f. | — (Web.), *Warping-bench*, Banc à ourdir m.
- Zettelbaum (Web) s. Garn baum.
- Zettelhaspel m. (Web); *Warp reel*; Machine pour Poudris sage f.
- Zettelmühle f. (Web); *Old warping-mill*, Ourdissoir rond m.
- zetteln (Web.) s. anschweifen.
- Zettelrahmen (Web) s. An schweifrahmen.
- Zettelpule, Zettelrolle f. (Web.); *Warp-bobbin*; Ro quetin m.
- Zettelträgerreihe f. (Bauk.); *Label corbel-table*, Frango à lambeaux f.
- Zettler, Anzettler, Scherer m. (Web), *Warper*, Ourdis seur m.
- Zeug, Stoffm., *Stoff*, *Ettoffe m* | — mit seidnem Aufzuge, baumwollenem Einschlage und von Ziegenhaaren ein gewirkten Blumen, *Figured stuff with a silk-warp and cotton-weft*, *Laurentine f.* | chamäleonartiger —; *Stuff with warps and wefts of in different colours*, Caméléon m. | einfacher starker —, *Plain strong cloth*, *Double broche f* | den — erweichen (Ind); *to soak stuffs*, Amollir | fehlerloser —, *Well made stuff without marks of the comb*, Couverture f. | fluchtiger —; *Thin stuff*, *Ettoffe fort mince*, fort claire | ein — zu Frauen kleidern, *Coburg*, Espèce d'ettoffe pour robes m. | ge blumter —, *Flowered stuff*; Ettoffe à fleurs, a semis f. | ge flammter, flammirter, schu nirter —; *Warp ed stuff*, *water ed*, *cloud ed*, *chine cloth or stuff*, *Ettoffe chinée f.* | ge kopierter — zu Futter, *Gambroom*, *Croisé pour doublure m.* | gekopierter wollener —; *Twilled wool stuff*, *Circasienne f.* | gemustert —; *Figured stuff*, *Ettoffes figurées f pl* | gestreift —; *Strip ed stuff*, *Ettoffe à bandes*, *rayée f.* | gewurfelter —; *Checks*; Ettoffe à carreaux f. | gezo ge ner —, gemustert Stoff m.; *Figured stuff*, *broché goods*, *broché shol-fabric*; Ettoffe brochée f. | ein glatter schil lernder —; *Tabbinet*, *light cloth*, *Silésie silhouette f.* | grauer — für Futter, *Bisoune*, *gray cloth for lining*, *Bisoune f.* | grobwollener — aus Montgomeryshire, *Welsh webs*, *Ettoffe de laine ordinaire du Comté de Montgomery f.* | von kardatschter Woll und Leinengarn, *Stuff of carded wool and linen*, *Sargues m. pl.* | — für Kirchenornamente, *Stuff for banners and other church-ornaments*, *Cendale f.* | — zu einer Kutte; *Frock*, *coarse material for a monk's coat*; *Froc m.*, *redingote f.* | leichter, schlechter —; *Light and bad stuff*, *Chiffe f.* | ein — von Leinen und Baumwolle, *Stuff of the thread and cotton*, *Coteline f.* | neuer —, neuer Modestikel m., *Novelty*; *Nouveauté f.* | schil lernder —, *Shol-fabric*, *glace fabric*; *Ettoffe glacée f.*, *chan-*

geant *m.* | — mit mehreren Schützen gemacht; *Tissue made by several shuttles*; Lancé *m.* | — mit zwei Schützen verfertigt; *Tissue made by two shuttles*; Deuxlats *m.* | mit dem Sempel gearbeiteter —, *Stuff produced by the semple*; Stoffe de la grande tire *f.* | — fur Siebe, Siebgewebe *n.*; *Stuff for sieves*; Solamire *f.* | den — durch Strecken zurichten (Web.); *to trim a stuff by stretching*; Envoieser, das Stück — an der äusseren Armlehne des Sophas; *Stuff covering the exterior elbow-piece of a sofa*; Joulé *f.* | venetianischer —; *Venetian stuff*; Damasquette *f.* | wasserdrichter —; *Waterproof tissue, fabric, cloth*; Tissu imperméable *m.* | Art weisser und schwarzer —, schwarz und weisse Glasperlen, *Kund of white and black stuff, white and black beads*; Contrebrodé *m.* | wohlfeiler —; *Cheap stuff*; Bourdaloue *f.* | von wildem Ziegenhaar; *Stuff of wild goat's hair*; Camoird *m.* | — zurichten, dichter erscheinen lassen; *to finish, dress the stuff*; Donner la main *a* une étoffe. *Zeng n.*; *Tools*; Outils *m. pl.* | — (Back); *Dough*; Pétrin *m.* | — (Back); *Leaven*; Levain *m.* | — (Bgb.) *s.* Gezeug. | —, Bohrzeug *n.* (Bgb.) *s.* Boring-tools; Outils *a* percer *m. pl.* | — (Bgb.). *Pump*; Pompe *f.* | — (Fisch.). *Fishing-tackle*; Ustensiles de pêche *m. pl.* |, attirail de pêche *m.* | — (Giess) *f.* *Cast metal*; Alliage, métal *m.* | — (Hutm.). *Materials for felt*; Pous pour le feutre *m. pl.* | —, Ganz-Fein-, Papierzeug *n.*; Stoff, Ganzstoffs *m.* (Pap.); *Stuff*; Pâte *f.*, raffiné *m.* | — (Schriftg.). *Type-metal*; Métal *a* fonder les caractères *m.* | — anmachen (Pap.); *to undo stuff*; Ouvrir les matières. | feines — (Pap.); *Fine paper-stuff*; Affluée *f.* | fettes — (Pap.). *Fat stuff*; Pâte grasse *f.* | gangbares — (Mech); *Mill-gearing*; Outils *m.* | geäultes — (Pap.); *Cemented stuff*; Pâte peurte *f.* | grobes — (Pap.). *Common stuff*; Boulgeon *m.* | halbes — (Pap.); *Madle stuff*; Pâte venante *f.* | mageres — (Pap.); *Meagre stuff*; Pâte surge *f.* | im — oder in der Masse gefärbtes Papier *s.* Naturpapier. | das

— stellen (Bgb.), *to set the pumps a-going*; Faire aller les pompes. | Todgemahlenes — (Pap.); *Pulp ground too much*; Pâte morte *f.* | ungefaultes — (Pap.). *Unfermented stuff*; Pâte verte *f.*

Zeuge, aufgerollte — *m. pl.*; *Stuffs made up in rollers*; étoffes enroulées *f. pl.*

Zeugbaum *m.* (Strpfw.), *Work-beam, roller*; Rouloir *m.* | —, Weber-, Unter-, Waaren-, Abtafel-, Leinwand-, Tuchbaum *m.* (Web.); *Cloth-beam, weaver's beam*; Déchargeoir *m.*, ensouple, ensuple, enselle, ensouple au dessous *f.*

Zeugdruck *m.*, *Printing stuffs*, Imprimerie des tissus *f.*; Zeugdrucker *m.*, *Cloth-printer, stuff-printer*; Imprimeur sur étoffes *m.*

Zeugdruckerei, Garndruckerei *f.*; *Calico-printing*; Art d'imprimerie *m.*, imprimerie d'étoffes *f.*

Zeugdruckmaschine *f.*, *Printing-machine*, Machine *a* imprimer les tissus *f.*

Zeugelnig *f.*, *Generatrix, generating-line*; Génératrice, ligne génératrice *f.*

Zeuglanger *m.* (Pap.), *Drum of fine wire*; Tambour *a* tamis fin *m.*

Zeuggewölbe *n.*, Zeugkammer *f.*, *Tool-house or -oom*; Hangar aux outils *m.*

Zeugjagen *n.*, *Hunt with toils*; Chasse aux panneaux, aux rets *f.*

Zeugkammiabrikant *m.*; *Staysmaker*, Parfaiseur *m.*

Zeugkasten, Werkzeug-, Gezahl-, Gezeugkasten *m.*; *Tool-box, tool-chest*; Coffre d'outils, caissette, nécessaire *s.* outils *m.* | —, Papierkorb fur verworlene Artikel *m.*; *Balaam-box, waste-basket*; Panier pour articles refusés *m.* | — (Pap.) *s.* Ganzkasten.

Zeugkranz *m.* (Pap.); *Pulp-frame*, Châssis *a* pâte *m.*; Zeugkute *f.* (Pap.), *Mash-tub*; Cuve-matière *f.*

Zeugmodler, Ausschneider *m.*; *Gafferer*; Découpeur, gaufreur *m.*

Zeugpresser, Presser *m.* (Tuchm.); *Presser*, Cousseur *m.*

Zeugpritsche *f.*, Pritschloch *n.* (Pap.); *Beater*, Batte *f.*

Zeugrad *s.* Kunstrad.

Zeugrasch *s.* Rasch [later.

Zeugregulator (Pap.) *s.* Regul-Zeugingel (Web.) *s.* Auge. | leerer — (Web.), *Empty mail*, Châtüre *f.*

Zeugschacht *m.* (Bgb.); *Engine-shaft, shaft of the pumps, pit of an hydraulic engine*; Puits d'épuisement *m.*

Zeugschieber, Tuchschieber *m.* (Nahm.); *Feeder*, Transporteur *m.*

Zeugschiebkarren *m.* (Pap.); *Wheel-bar row for the pulp*; Ambalard, bayart *m.*, civière *f.*

Zeugschmied *f.*, *Tool-smith's forge*; Forge de taillandier *f.*

Zeugschmiedearbeit *f.*, *Tool-smithery*, Oeuvres blanches *f. pl.*

Zeugschmiedeschleifstein *m.*; *For bishers' grindstone*; Meulardéau *m.*

Zeugschmiedeware, Zeugarbeit *f.*, *Hardware-zeugs*; Taillanderie *f.*

Zeugsichter (Pap.) *s.* Knotenfänger. | shalter.

Zeugspanner (Web.) *s.* Breit-Zeugstempel *m.*, Stamp, Boujon *m.* (étoffes).

Zeugstiefel *m.*; *Cloth-boots*; Bottines en étoffe *f. pl.*

Zeugstrecke, Kunststrecke *f.* (Bgb.); *Drift for pumps*; Voie à pompes *f.*

Zibeth *n.*; *Civet*; Civette *f.*

Zickzack, Zickzackfries, Kallenschnitt *m.* (Bauk.); *Zigzag, chevron*; Dancette *f.*, chevron, tore rompu, zigzag *m.* | im — schneiden, *to crinkle, crinkle, zigzag*; Couper en zigzag, former en zigzag.

Zickzackmaschine *f.* (Bgb.); *Water-raising machine for small heights*; Pompe élévatoire *a* de petites hauteurs *f.*

Zickzackmetung, doppelte — *f.*, *Zigzag double fastening*; Riveture double en zigzag *f.*

Zickzackrichtung *n.*; *Zig-zaging*; Direction en zigzag *f.*

Zickzackstich *m.* (Stuck); *Flower-stitch, zigzag-stitch*; Point en droit fil, en croisé, zigzag *m.*

Zickzackstreifen im Atlas *m. pl.*, *Zigzag-stitch*; Points de la Chine *m. pl.*

Zickzackwasserhebemaschine *f.*, *Zigzag water-work*; Machine *a* balance *a* zigzag *f.*

Ziegel, Mauerziegel, Back-, Ziegel-, Brand-, Barnstein, gebrannter Stein *m.*; *Brick*, Brique *f.* | die — auhauen, nach der Schablone verhaufen, *to cut bricks or tiles*; Couper les briques ou les tuiles *a* la règle | die — aufbringen, auflegen; *to put tiles*; Poser les tuiles | aufrecht gestellter —, *Br. laid on edge*; Br. de champ. | —

aufstellen, in Haufen stellen, *to stack bricks*. Déposer des tuiles. | ausgeschrägter —, *Splayed br.*, Br. ébrassé. | der Bath —, *Bath br.*, Pierre à copeaux *f.* | — brennen, *to bake, burn bricks, anneal*. Cure des briques | die — zum Brennen oder Trocknen in Meier setzen, den Satz machen; *to clamp the bricks, build the bricks*, Mettre les briques en haie | *concave* —; *Concave br.* (*hollow on one side*); Br. concave. | cylindrischer —, *Compass br.*, Br. pour les assises cylindriques (tours etc.). | die leinsten, besten — *m. pl.*, *Finest malms, rubbers, cutters, best-firsts, cutting-bricks*, Briques 1re qualité. | feuerfester, feuerbeständiger —, *Fire-br.*, *fire-proof br.*, *fire-tile block, fire-lump*, Br. réfractaire, blanche. | flachgelegter —, *Br. laid flat*; Br. posée de plat. | — formen, streichen, *to frame, mould*; Fagonner, mouler. | — für den Fußboden, *Paving-tile*, Mottor *m.* | geschmolzene, in Säuen zusammengeflossene — *m. pl.*, *Clotted bricks*; Br. bouillies. | gezähnter —, *Cogging br.*, Br. dente-lée | glasirter —, Mosaikziegel, Wechselstein *m.*; *Glazed tile, galletyle, azulejos*, Tule, Br. émaillée. | grosserfeuerfester —, *Fire-tile block*, Bloc réfractaire *m.* | halber kreuzweise geböschener —, *Bat*, Moitié d'une br. coupée en travers. | halbegebrannter —, *Burnover-br.*, *semi-burnt br.*, Br. demi-cuite. | halbrunder —, *Half-round or cupola br.*, Br. plate en forme de secteur annulaire. | härteste —, Hartgebrannte — *m. pl.*, *Hartbrand m.*, *Stock-bricks*, Br. les plus dures. | — mit einer abgerundeten Kante; *Br. bull-nose*; Br. dont un des angles arêtes verticales est arrondi en quart de cercle. | — mit zugescharfter Kante, *Feather-edged br.*, Br. en biseau. | — mit Keilende; *End-wedge br.*; Br. formant com dans le sens de la longueur. | kleiner —, *Small tile*; Tuilette *f.* | länglich zugespitzter —, *Bevel-side br.*, Br. formée en sifflet longitudinalement. | Pariser —, *Paris bricks* (8 *inch long*, 4 *inch wide* and 2 *inch thick*); Br. de Paris. | rothe — *m. pl.*; *Red stocks, red rubbers* (best);

Briques rouges | schwimmender —, leichter Ziegelstein, Schwammziegel *m.*; *Floating br.*, Br. flottante, volante, légère. | sonnentrockener —, *Edobe*, Adobe *m.*, br. cuite au soleil *f.* | 2te Sorte —, *Malmstocks, grizles, seconds*, Briques 2e qualité *f. pl.* | — von geringer 2ter Sorte, *Graystocks, standard bricks*, Briques de 2e qualité inférieure. | — streichen; *to mould bricks*, Mouler les briques | in Stromschicht gesetzt —, *Br. laid herringbone-like*; Br. en épi. | — zum Trocknen aufrichten, *to wall the bricks*, Mettre les briques en haie pour les sécher. | ungebrannter —, *Unbaked, unburnt tile*; Tuile verte *f.*, adobe *m.* | verbrannte aneinander gebackene — *m. pl.*; *Burnt bricks*, Biscuits *m. pl.* | verglaste —, *Glazed, vitrified br.*; Br. vernissée. | — verlegen, versetzen; *to lay the bricks*, Poser les briques. | ein — von viertel breit und halber Länge; *Half-closer* (*br.*); Quart d'une br. en largeur et moitié en longueur | weichgebrannter —, Wag-, Klad-, Bleichstein, Weichbrand *m.*; *Place-br.*, *pecking, sandel*, *sandal-br.*, *semel*, *samel-br.*, *underburnt br.*, *shuffs*; Br. de rebuts, à cuisson imparfaite. | — von 1 Zoll Tiefe, *One inch br.*; Br. épaisseur 1 ponce. | — von 1½ Zoll, *Br. spelling-book* (7 *inch long*, 4½ *inch wide* and 1½ *inch thick*); Br. de la dimension ci-dessus. | der 2' tiefe —, *Br. testament* or *two inches*, Br. dont l'épaisseur est de 2 pouces | — 2½' breit und 9' lang; *Br.-soap*; Br. d'un échantillon de 2½ pouces sur 9 pouces de long | — 1 Zoll lang 4½ breit 2½ tief; *Dump brick*, Br. de 7 pouces sur 4½ sur 2½. | — 9 Zoll lang, 4½ breit, 2½ tief, *Square br.*; 9 sur 4½ sur 2½ pouces. | — von 9' mit Verjüngung; *Feather-edge br.* (*ogee*); Br. de 9 pouces diminuant transversalement de 2½ à ½ ponce. | an einem Ende zugespitzter —, *Br. bevel-end* or *gathering-br*; Br. en siffet à l'un des bouts. | Ziegelaxt *f.*; *Br.-axe*; Hache à briques *f.* | Ziegelbrenner, Backsteinmacher, Brenner, Ziegler, Ziegelstreicher *m.*; *Br.-maker, burner, tile-burner*,

tile-maker; Briquetier, tuilier, cuseur *m.* | Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte *f.*, *Br.-works*, Briquetterie, tuilerie *f.* | Ziegelbruch *m.*, *Broken bricks*, Débris de br. *m.* | Ziegeldach *n.*, Ziegelbedachung *f.*; *Tile-roof*, Couverture en tuile *f.* | Ziegeldecken *n.*, Eindeckung eines Ziegeldaches |, *Plain tiling*, Couverture en tuiles *f.* | Ziegeldecker, Ziegelsteindecker *m.*, *Tiler*, Tuileur, couvreur en tuiles *m.* | Ziegeldraht *m.*, *Sling, wire-cutter*, Fil à argile *m.* | Ziegelerde *f.*, Ziegeltehm *m.*; *Br.-clay*, *br.-earth*, Terre à br. *f.*, Klumpen zugereichteter — (Form), *Clay worked three times*; Vase de terre, vason *m.* | Ziegelerz, Kupferpecherz, Kupfereisenerz *n.*; *Br.-ore*; Ziegelerz *m.*, mine de cuivre couleur de br. *f.* | dichtes —, *Compact copper-ore of ahr-colour*; Ziegelerz compacte *m.* | Ziegelfarbe *f.*, Ziegelroth *n.*; *Br.-colour*, Couleur ton de br. *f.* | [Briquet] ziegelfarbig; *Tile-coloured*; Ziegelform *f.*; *Br.-mould*; Moule à tuiles *m.* | — en; *Moulds for br.-pavements or floor-bricks*; *Falteries f. pl.* | Ziegelerüst *n.*, *Br.-stand*, *br.-frame*; *Etagère f.* | Ziegelkneiter, Ziegelwalker *m.*, *Br.-treader*, Vagueur *m.* | Ziegellagen *f. pl.*; *Bolts*, Couches de tuiles *f. pl.* | Ziegellatte, starke Dach-, Doppellatte *f.*; *Double lath*; Lattée double *f.* | Ziegelmaschine *f.*; *Tile-or brick-moulding machine*; Machine à mouler les tuiles ou les briques *f.* | Ziegelmauerung, Ziegelfutterung einer Fachwand, Ausmauerung der Fachw. (zwischen Ständern und Riegeln der Wand); *Br.-nogging*, Pose de br. entre les panneaux d'un mur *f.*, colombage en br. *m.* | Ziegelmaureri, Backsteinmauerung *f.*, Verlegen mit Ziegeln, Mauern und Plästern mit Ziegeln *n.*; *Br.-laying*, *-work*, *-masonry*; Maçonnerie en br., briquetage *m.*, construction en br., pose de br., maçonnerie de br. *f.* | Ziegelmehl *n.*; *Tile-dust*; Br. pile *f.* | Ziegelmehlmörtel *m.*; *Mortar made of lime and br.-dust*;

Mortier à chaux et à chamois m.
 Ziegelmeiler's Feldofen.
 Ziegelmulle, Cementmulle f. Loam-mill, Machine à pulvériser les terres f.
 Ziegeln, Ziegelstreichen n. | Tile-making, tile-work, Fabrication de tuiles f. | mit — bauen; to br., build with bricks, Bâter de briques. | mit — decken, to tile, Couvrir de tuiles, en tuiles. | mit — erbauen, im Ziegelbau; Br.-built, br.-work, Bâti en br. | von — gebildet; Brickly, formed of bricks, Formé de briques. | à tuile m.
 Ziegelanagel m.; Tile-pin, Clou Ziegelofen m., Ziegelbrennerei, Ziegelei f. Br.-kiln, tile-kiln, tile-works, Four à briques, à tuiles m., tuilerie, briquetterie f.
 Ziegelpapier zum Shawlpatronieren n. (Web.). Br.-paper for designing shawls; Briqueté m.
 ziegelroth; Tile-colour, br.-colour; Rouge br. | Bricks f. Ziegelsatz m.; Hack, Haie de Ziegelscheidung, Scheidewand von Ziegeln, dünne Backsteinwand f. Br.-party-wall, Galandage m., galandise f.
 Ziegelschicht unter einem Anstrich, auf Balkenlagen f. Bed of bricks; Charge de plancher f. | einzelne — im Bruchsteinmauerwerk; Layer of bricks, intermediate layer of bricks; Chaine de briques f.
 Ziegelschlagen und Ziegelbrennen n.; Ziegelei f.; Br.-making; Briquetterie, fabrication de briques f.
 Ziegelschläger m., Clay-worker, Démolleur m.
 Ziegelschutt, Backsteinschutt m., Klamotten f. pl.; Rubbish of bricks, brick-bats; Briquillons m. pl.
 Ziegelstaub m., Ziegelmehl n. Br.-dust, Poussière de br., farine de br f.
 Ziegelstein m., die Mitteleinses auf die Fuge zweier schon gelegten — einsetzen, Covering the joint, Poser plein sur joint
 Ziegelstreichen n., Moulding of tiles or bricks; Moulage m.
 Ziegelstück n., Brickbat, Briquaillon m.
 Ziegelwalke f.; Thwacking-frame for finishing tiles; Moulin à glaise m.
 Ziegelwand f., eine — bauen;

to br. up, Murer de briques.
 Ziegenfell n., Curried kid; Chevroin m.
 Ziegenhaar n.; Kid-hair, Chevroin m. pl. | — Hundshaar, falsches, untaugliches Haar n., Binder m. (Web.). Dog-hair, Jare f.
 Ziegenhaaren pl., gemusterter und gestreifter Stoff von — n.; Corded dimity, Basin rayé m.
 Ziegenhaarzeug m.; Stuff of goats' hair, Gamberoux m.
 Ziegenkoth m., Dung of goats, Crotte de chèvre f.
 Ziegenleder n.; Cheveril; Cuir de chèvre m.
 Ziegenwolle, schwarze persische — f., Black peisian wool, Chevron m.
 Zieh n. (Gl.); Glazier's vice; Tire-plomb, rouet m. | — Zug...., Tractive; Tractif, de traction.
 Ziehbalken, Oberbalken m.; Head of a printing-press, Sommier d'en haut, sommier supérieur m.
 Ziehband, Würgeband n. (Wagn.). Gripe, iron clip round a broken spoke, Lien de rais m. | — Wügel-, Eisenwerk n. (Gl.), Glazier's bench, Iron clip, iron hoop, iron string; Lien de fer m. (Zimm.).
 Ziehbandbolzen n. (Zimm.). Cramp-ion, bolt; Cheville de lien f.
 Ziehbänk f. (Büchsm.); Rifting-machine, rifting-bench, rifle-machine, rifle-bench, Machine à rayer f. | — Ziehwerk n. (Gl.), Glazier's bench, Banc à tirer le plomb m. | — (Goldz.); Würge; Tréfilerie f. | — (Goldschm.). Draw-bench, Banc à eric m. | durch die dritte — gehen lassen (Goldz.), to draw the third gauge, Ébrondir. | — zum Grobdraht; Draw-bench for common wire, Bâche à dégrossir f. | Ductilité f.
 Ziehbarkeit f.; Ductility; Ziehbengel m.; Handle of a press; Barre de la presse f.
 Ziehbrücke, Hubbrücke s. Zugbrücke. | Puits m.
 Ziehbürinnen m.; Draw-well, Ziehbürsche m. (Web.), Draw-boy, Tireur de laes m.
 Ziehseisen n., Draw-iron, Fer à tirer m. | — Drahtziehseisen n. (Drz.); Draw-plate, drawing-plate, Filière, filière à tirer f. | — (Drz.); Wire-drawing iron; Demi-prégation m. | — (Nadl.), Draw-plate, drawing-plate, Filière f. | —

(Zahnarzt); Instrument for drawing teeth, Boussoir m. | blindes — (Goldz.); Blind draw-plate lined with wood; Faux ras m. | erstes — für den Golddraht, First draw-plate for gold-thread, Ras m. | — zum nochmaligen Ziehen des Golddrahts; Wire-plate for the second drawing, Demi-prégation m. | — zur vierten Ziehung des Golddrahts, Draw-plate for the fourth drawing, Prégation m.
 Ziehseisenklopfer m. (Goldz.); Beater of the draw-plate; Bat-filire f.
 ziehen, befördern, zu Tage fördern (Bgb.); Hauling; Tirer, mettre au jour (Bgb.); to extract by the whim; Extraire par la machine à molettes (Kamin), to draw off; Tirer, | treilen (Schiffe), to track; Remorquer (canal). | auf Fasser —, Cashing (wine), Enfütsen m. | Lichte —, to cast candles; Fondre en abîme, plonger, | eine Linie, einen Weg —, to extend a line, a road, Étendre une ligne, une route | auf die Streckbank, auf den Schabebock — (Gerb.), to beam, Crammer.
 Ziehen, erstes — n. (Drz.); Rough-drawing, Degrossi m. | — auf Kanalen, Tracting; Halage à la cordelle m. | nasses, trockenes — (Drz.); Wet-drawing, dry-drawing, Étirage, tréfilage au mouillé, étirage au sec m. | letztes — des Zeugens durch die Kùpe (Farb.), Last dressing of a vat, Passe f.
 ziehend, sich —; Flowing, glutty, spinning; Filant.
 Ziehher n., Traction, Instrument de traction m. | — (Bgb.)
 Ziehwer, Tireur m. | — (Kamm m.), Fine-cut rasp; Grêle f. | — (Kùp.); Siphon, taster; Siphon m. | —, Abformleiten m. (Schuhm.); Beating-off last, Cabriolet m.
 Ziehfarbe f., Gold-lustre; Lustre qu'on donne à l'or peint m. | Poids de traction m.
 Ziehgewicht n. (Bgb.), Bumper, Ziehgürtel m. (Bgb.); Guss and crook, Ceinture de traction f.
 Ziehhacke f., Draw-hoe, Ratissoir à tirer f.
 Ziehhaken, Reif-, Radehaken m., Biegeisen n. (Schm.), Tire-dog, Diable m.
 Zieharmonika, Handharmonika f., Accordion n.; Accordion, Accordon m.

Ziehhechel *f.* (Haarkr.); *Wigmaker's comb*; *Séran m.*
 Ziehkette *f.*; *Hoisting-chain*; Chaine à traction *f.* | — *s.* Balgenstange
 Ziehklinge *f.* (Bdr.); *Slise*; Grattoir *m.* | —, Schabohbel *m.* (Tischl.); *Scrapér, spokeshave*; *Racloir*, grattoir *m.*
 Ziehklingenstahl *m.*; *Steel for whetting scrapers*; *Aiguissoir m.*
 Ziehkraft, Zugkraft *f.* (Mech.); *Tractive power*; *Pouvoir de traction m.*, force tractive *f.* | — (Phys); *Power of attraction*, Force d'attraction *f.*
 Ziehleine, Zugleine *f.*, Galeerentau *n.*; *Tow-line*, towing-line (ponloon); *Galre f.* | — einer Lauftramme (Mech.); *Draw-line*, Tiraude de sonnette *f.*
 Ziehloch *n.* (Bienenstock); *Entrance-hole of a bee-hive*; *Ouverture au devant des ruches f.* | —, lange Seite des Drahtzuglochs (Drz.); *Long-side of the wire-drawing hole*; *Pertuis*, trou *m.* de la filière ou du banc à tirer.
 Ziehlüfter *s.* Bauchbohrer. | — (Nadl.); *Puncher*; *Boute-reau m.*
 Ziehpanster *n.* (Wasserb.); *Wheel that may be lifted and lowered*; *Roue qu'on peut hausser et baisser f.* | *Spoir m.*
 Ziehpunzen *m.*, *Tracer*, *Trace*
 Ziehrad *n.*, Bleizug *m.* (Gl.); *Came, glazier's vice*, *Rouet m.*
 Ziehring für Rohren *m.* (Streckw.); *Gauge-plate for drawing tubes*, *Lunette à tuyaux*, filière *f.*
 Ziehsäge *f.*; *Jack-saw*, drawing-saw; *Passe-porte m.*
 Ziehsechacht *m.*; *Working or draw-shaft*; *Puits d'extraction m.* | einen — nachrichten, *Connecting one draw-shaft with another*, *Faire correspondre un puits avec un autre*.
 Ziehscheibe (Goldz.) *s.* Leier. | — (Wachs.); *Draw-plate*; *Filière f.*
 Ziehschlacke *f.* (Rütt); *Scoria* containing iron; *Scorie renfermant du fer f.*
 Ziehschnüre *f. pl.* (Gitterruden); *Tapes, ladders*, Cordes pour jalousies *f. pl.* | — (Web.); *Simple-cords*; *Cordes de simple*, *estrières f. pl.* | — anschleifen (Web.); *to tie*, Nouer les fils.
 Ziehschraube *f.*; *Stretching-screw*; *Ridoir m.* | —, *Bit of the cork-screw*; *Mèche du*

tire-bouchon f. | grosse —; *Large draw-screw*; *Tire-bord m.*
 Ziehseil, Bugsir-, Schlepp-, Treiltan, Fagettross *n.*; *Tow-ropes*, *tow-line*, *hauling-ropes*; *Ancierref.* | — (Fisch.); *Tow-ropes*, *Sartis m.* | — (am Hund) (Bgb.); *Guss-rope*; *Corde de traction f.*
 Ziehstange, Nivellirlatte *f.*, Nivellir-, Messstab *m.*; *Levelling-pole*, — *staff*, *station-pole*, — *staff*, *Mire pour nivellement f.* | — (Buchsm.); *Rifling-rod*, *Tringle à rayer f.* | — (Bgb.); *Pump-gear*, *Tirant m.* | — (Schl.); *Lever*; *Bascule f.* | — am Pfing *s.* Grendel.
 Ziehstangen, Querstangen *f. pl.* (Loc.); *Tension-rod*, *Tiges transversales et tirants f. pl.*
 Ziehstock *m.* (Drz.); *Plyer*, *béquette f.* | *Trait m.*
 Ziehstrick *m.* (Drz.); *Trace*, Ziehtrog *m.* (Weissg.); *Dressing-vat*, *Passoire f.*
 Ziehung, die vierte — vornehmen (Goldz.); *to undertake the fourth operation*, *Avancer | die vierte — mit dem Golddraht vornehmen; to draw gold-wire the fourth time*, *Avancer un fil d'or*.
 Ziehwage *s.* Balkenwage.
 Ziehweg *s.* Leinpfad.
 Ziehwelle *f.* (Sagem.); *Drag-arbor*, *Arbre a chariot m.*
 Ziehwerk (Gl.) *s.* Ziehbänk. | — (Goldschm.) *s.* Ziehbänk. | — (Munzw.) *s.* Durchlass. | — *n.* (Wasserb.); *Set of perches*; *Système de tirants m.*
 Ziehwerkstätte *f.* (Drz.); *Wire-drawing room*; *Tirerie f.*
 Ziehzange (Drz.) *s.* Ziehstock.
 Ziehscheibe *f.*; *Aim*, *Blanc*, but *m.*, *poupée f.*
 Ziehstangen *f. pl.* (Feldm.); *Level-poles*, — *staves*; *Jalons m. pl.*
 Ziemerschläger *m.*; *Beater of pizzas into harl*, *Batteur de nerfs m.*
 Ziehbänder *n. pl.* (Schl.); *Ornated hinges*; *Pentures ornées f. pl.*
 Zierbaume, hohe — *m. pl.*; *Reserved ornamental trees*; *Bois marmetteaux m. pl.*
 Zierbuchstabe, musirter, verzierter Buchstabe *m.*, *Ornamented letter*; *Lettre grise*, *tranchée f.*, *caractère ombré a crochets m.*
 Zierbüschel, wollener — für Geschirr *m.* (Sattl.); *Woollen tuft for ornamenting harness*, *Bouffette f.*

Zierdruck *m.* (Bdr.); *Decorative printing*; *Impression illustrée f.*
 Zierkissen, Kammkissen am Geschirr *n.* (Sattl.), *Ornamental pad of harness*; *Mantelet m.*
 Zierknopf an der Schere *m.*; *Ornamental knob on scissors*; *Moignon m.* | *Flehm.*
 Zierlehm (Gieß.) *s.* Deck-Zierleisten *f. pl.* (Bdr.); *Flourish*, *vignette*; *Fleuron*, *cul-de-lampe m.*, *vignette f.*
 Zierlinien *f. pl.* (Bdr.); *Fancy-lines*; *Lignes de fantaisie f. pl.* | — (Sattl.), *Ornamental lines on leather*, *Carré m.*
 Ziermeißel *m.*, *Chisel*, *Ciseau à ciseler m.*
 Zierpflanzen, Blattpflanzen *f. pl.*; *Decorative plants*; *Plantes à feuilles ornementales f. pl.*
 Zierrahmen *m.*, Schönleiste, Umrahmung *f.*, *Modillion*, *cartouch*, *cartoose*, *scroll*; *Cartouche m.*
 Zierrath *m.*, Verzierung *f.*; *Ornament*, *embellishment*; *Enjolivement m.*, *enjolivre f.* | —, Ausschmückung, Verzierung *f.* (Bauk.); *Decoration*, *decorative*, *ornamental painting*, *Décor m.* | durchbrochener — (Schl.); *Knott*; *Entrelacs m.* | rother — am Kummert; *Stripe of red cloth for ornamenting collars*, *festoon*, *Feston m.* | schalenförmiger —, *Schale f.* (Bauk.); *Shell-ornament*, *Coupe f.* | schlechter, geschmackloser — (Bauk.); *Bad ornament*; *Colifichet m.* | schneckenförmiger — (Schl.); *Spiral ornament*; *Anse de panier f.* | stengelartiger —, *Laubwerk n.* (Bauk.); *Stem-like ornament*, *Culot m.* | — zur Verbindung zweier Beete (Gärt.) *Ornament for uniting two beds*; *Agrafe f.*
 Zierrathen *m. pl.* (Bdr.); *Ornaments*; *Ornements m. pl.* | — wieder ausmeißeln (Bauk.) *to recut ornaments*, *Retondre*, *felderweise vertheile —*, *Golddruck auf Bucherdeckeln m.* (Bb.); *Ornaments in compartments*; *Compartiments m. pl.* | — mit dem Hammer austreiben (Kpfschm.); *to emboss ornaments*; *Lenter* | — in das Holz graben, stechen; *to carve neatly*, *Couper les bois*. | — von Hohlkehlen, Schleifen, Staben und Leisten (Bauk.); *Moulding*, *Moulure f.*

| mit kleinen zackigen — am Rande schmücken; *to purle*; Engländer. | unnütze — entfernen (Bauk.); *to remove bad ornaments*; Retoudre.

Zierrathenmacher, Verzierer m.; Ornament-worker, maker of ornaments; Ornementiste, ornementiste m.

Zierrippe f. (Bauk.); Surface-rib, Nervure décorative f.

Zierschrift, Letter mit auf fallenden Formen f. (Bdr.); Fancy-letter; Type auxiliaire, de fantaisie m., lettres histo- riques f. pl.

Zierstamme die man stehen lässt m. pl.; Reserved timber-trees; Bois marmenteaux, mar- meaux, de touche m. pl.

Zierstich m. (Naut); Festoon- stich, gore, Point de feston m., pointe f.

Zierstockchen n. (Kutschb.); Block, Tasseau m.

Zifferblatt n., Uhrplatte f. (Uhrm.); Dial-plate, dial (face), hour-plate, clock-dial, Email de montre, cadran, chiffre m., fausse plaque f.

Zifferblattmacher m. (Uhrm.); Dial-plate maker; Emailleur m. | Dial-case, Cartel m.

Zifferblattrahmen m. (Uhrm.); Zigueline f., Ziegel-, Kupfer- pecher, Kupferbraun n.; Zile-ore, they red oxide of copper, calcinated ferri-fer- rous copper, Cuivre oxydulé ferreux, terreux m.

Zimmer, Gemach n., Kam- mer, Stube f.; Chamber, Chambre f. | — (Bgh.) s. Aus- zimmerung. | — (60 Stück Felle) (Kurschn.); Timber, sixty skins in the fur-trade; Timbre m. | aussengelegenes —, Outward room, Pièce ex- térieure f. | heizbares —, Room that may be warmed, with a stove, Chambre à feu f. | moblarbes —, Furnished apartment, Garni m., chambre garnie f. | — mit einer Ne- bentthür, Room with a by- door, Chambre dégagée f. | verschlossenes — zum Stu- dium der Temperatur (Uhr- m.); Room shut up for study- ing the influence of tempera- ture on watches, Etuve f.

zwei — in einer Flucht; Two rooms on a floor; Deux chambres de suite f. pl.

Zimmeraquarium n., Viva- rium, Aquarium m.

Zimmerausgang m., Art —; Hy-door, Demi-double m.

Zimmeraxt f., Carpenter's axe, Luque à équarrir f.

Zimmerböcke s. Hauböcke. Zimmerdeissel m.; Carpenter's axe, Hache de charpentier f. Zimmerholz n., Timber- wood, Pile f.

Zimmerflügel, kleiner — m.; Semi-grand piano; Petit piano à queue m.

Zimmergesell m.; Brother- chap, Compagnon charpentier m.

Zimmerhandwerk n., Zim- mer-, Zimmermannskunst f.; Carpentier, carpenter's trade; Charpenterie, char- pente f.

Zimmerhauer, Zimmerstei- ger m. (Bgh.); Carpenter, Charpentier mineur m.

Zimmerhof, Bauplatz m., Carpenter's yard, Chantier, parc m. | —, Zimmerplatz, Zimmerwerft s. Bauhof

Zimmerholz n., Timber, solive, Bois d'équarrissage m., pièce f. | beschlagenes —, Balken-, Kant-, Eckenholz n., Bal- ken, Boden-, Deckenbal- ken m.; Heun, squared timber, beam, joist, timber in logs, Bois d'équarrissage, carre, équarré m. | —, Verband- stück n., Piece of timber, Pièce de charpente f. | — s. Bauholz. | — einhauen um die Fünche zu sichern (saur); to indent timber for coating; Tamponner. | — auf dem Lager zusammen- passen; to scarf, trim timber, Mettre les bois en leur raison. | Stücke — an Ort und Stelle bringen, to adjust the timber, Mettre des pièces en leur rai- son. | ein — verstärken; to arm a piece of timber; Armer une pièce de charpente. | ein — durch Anblattung ver- stärken; to fish a piece of timber, Armer une pièce de charpente par fourures.

Zimmerkaue f. (Bgh.); Shed for timber-work; Hangar a charpente m.

Zimmerling, Stempelsetzer, Zimmermann, Bergmaurer m. (Bgh.); Timber-man, binder, timberer, Etançonneur, bois- seur m.

Zimmermaler, Flachmaler m.; Ornamental painter; Peintre-décorateur m.

Zimmermann m.; Carpenter; Charpentier, charpentier de haute futaie m.

Zimmermannsholz n.; Wood of the Justicia pectoralis, bois de charpentier m.

Zimmermannsstechbeitelm.; Mill-wright's chisel, Ciseau de charbon, à charpentier m.

Zimmermannsstift m.; Car- penter's pencil; Crayon de charpentier m.

Zimmermannswerkstätte f.; Carpenter's work-shop, At-elier de charpentier m.

zimmern (Bgh.) s. auszim- mern. | Contre-maitre m.

Zimmerpolier m.; Fonce-man; Zimmerreihe, Zimmerflache f.; Suite, row of rooms, Enfilade de chambres f. | — in einer Flucht; Rooms on the same floor, Plain-pied m.

Zimmersäge f.; Carpenter's saw, Passant m., raquette f.

Zimmerschnur, Schlagleine, Kreideschnur f., Carpenter's line or chalk-line; Cordeau, fouet m., ligne f.

Zimmerspan m., Zimmer- spane m. pl.; Chips, waste- timber, Eicelle f., décombes, copeaux m. pl.

Zimmersteiger m. (Bgh.); Master-carpenter; Maître-charpentier m.

Zimmerung (Bgh.) s. Aus- zimmern. | — mit Umrüsten (Bgh.); Strong oaken timber- ing, Cuvelage fort en chêne m. | verlorne — (Bgh.); Provi- sional timbering; Cuvelage provisoire m. | zusammen- gesetzte — (Bgh.); Compound timbering; Cuvelage combiné m. | in — in Holz setzen, stellen (Bgh.); to tub, Cuveler. | in — stehen (Bgh.); to be tubbed; Être cuvelé

Zimmerwerk n., Zimmerar- beit f., Timber-work, car- penter's work; Charpenterie f. | —, Werksatz m.; Shell; Charpente f. | das — pländen (Bgh.); to repair the timber- work, Rhabiller une charpente de maie

Zimmetfarbe f. (Farb); Cin- namon, Cannelé m.

zimmetfarben, Snuff-coloured; Couleur cannelle f.

Zimmetholz n., Cinnamon- wood; Bois cannelle m.

Zimmetmandel f., uber- zuckerter Zimmet m.; Can- died cinnamon, Cannelas m.

Zingel m., Filling-pièce; Grain-d'orge m.

Zink n., Spiraute, Spialtem; Zinc, spelter, zinc m. | —, Zinke f. (Org.); Cornet, Cor- net à boquin m. | mit — be- decken, überziehen, ver- zinken; to cover, lay with z., z., overz., galvanize, Zin- guer, zinquer | chromsaures —, Chromate of z., Chromate de z. m. | gewachsenes —, Native z., Z. natif, vierge. |

kohlensaures —; *Subcarbonate of z.* | *Sous-carbonate de z. m.* | salpetersaures —; *Nitrate of z.* | Nitrate de z. m. | verbranntes —; *Burnt z.*; Z. brülé.
 Zinkalbuminat; *Albuminate of z.*; Albuminate de z. m.
 Zinkamalgam n.; *Amalgam of z.*; Amalgame zincique, de z. f. [miné m.]
 Zinkblech n.; *Sheet-z.*; Z. la-Zinkblende f.; *Z.-blende*, Galene fausse f. | cadmiumhaltige —; *Cadmiferous blende*, Blende cadmifère f.
 Zinkblumen f. pl.; *Flowers of z.*, *bud-holders*; Fleurs de z. f. pl. | —, weisses Nichts, Zinkoxyd n., Philosophenwolle f.; *Oxide of z.-flowers*; Fleurs de z. f. pl., protoxyde de z., nompbolix m.
 Zinkblüthe f.; *Z.-bloom*, Zincosine, fleur de z. f., z. hydrocarbonat n.
 Zinkchlorid, salzsaures Zinkoxyd n., Zinkbutter f.; *Chloride of z.*, *hydrochlorate*, *muriate of z.*, *butter of z.*; Chlorure de z., hydrochlorate, muriate de z., beurre de z. m.
 Zinkdach n., Zinkbedachung f.; *Z.-covering*, Couverture en z. f.
 Zinke f., Zahn m.; *Tine (fork)*, Dent f. (fourche). | die — auf die Gehrung (Zimm.), *Mitre-dovetail*; Queue perdue, queue recouverte f. | gedeckte — (Zimm.); *Lap-dovetail*; Queue d'aronde couverte, recouverte, a recouvrement, a patte f.
 Zinken n. (Zimm.), *Dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde m.
 Zinkenhacke f.; *Forked hoe*; Houe fourchée f.
 Zinkensage f.; *Dovetail-saw*, Säge pour couper les queues d'aronde f.
 Zinkenzeug m., Zinkenregister n. (Org.); *Cornet-registers*; Cornet m.
 Zinkerz n.; *Z.-ore*, *ore of z.*; Mineral de z. m., mine de z. f.
 Zinkglaserz n.; *Silicious calamine*; Z. vitreux m.
 zinkhaltig; *Containing z.*, *zinciferous*, Zinquier, zinefère.
 Zinkhüttenarbeiter, Zinkhüttenmann m., *Z.-worker*; Zinqueur, zinqueur m.
 Zinkkalk, Zinkocher m.; *Oxide of common calamine*; Z. oxyd m., calamine commune f.
 Zinkordnung f., Zinkerze n.

pl., zinkartige Körper m. pl.; *Z.-bodies*, *Zincides m. pl.*
 Zinkoxyd n.; *Protoxide of z.*; Protoxyde de z. m. | arseniksaures —, *Arseniate of z.*, Arseniate de z. m. | basisches chromsaures —, Zinkgelb n., *Chromate of z.*, Chromate de z., jaune de z. m. | kohlenensaures —, Zinkcarbonat, Kieselzinkerz n., edler Galmei, Zinkspath, Smithsonit m.; *Carbonate of z.*, *calamine*, Carbonate de z., zincique, neutre, z. carbonaté, anhydre de z. m., *calamine f.* | spießglanzsaures, antimonsaures —; *Antimonate of z.*, Antimonate de z. m. | wasserfreies kieselensaures —, Willemite, Wilhelmit m.; *Anhydrous silicate of z.*, *Willemite*, *Hebétine*; Silicate de z. anhydre m., Willemite, Hébéteine f.
 Zinkrauch m.; *Solidified z.-vapours*; Vapeurs de z. solidifiées f. pl.
 Zinksalz, salzsaures Zink n.; *Muriate of z.*; Hydrochlorate de z., sel zincique m.
 Zinkschmuck m. (Th); *Logie*; Parures de z. f. pl.
 Zinkselenür n.; *Riolite, selenide of z.*, Riolite, rionite f.
 Zinkspat, Galmei, Smithsonit m., *Lamellar calamine*, *sparry calamine*, *carbonate of z.*, Z. carbonaté m., calamine lamelleuse, Smithsonite f.
 Zinkstecher m.; *Zincographer*; Zinkographie m.
 Zinkstecherei, Zinkographie f.; *Zincography*; Zinkographie f. [Assiette de z. f.]
 Zinkstuhl m., *Z.-collector*; Zinkvitriol, schwefelsaurer —, weisser Vitriol, weiss calcinirter Eisenvitriol, Galitzenstein m., schwefelsaures Zinkoxyd, Gokelgut n.; *Sulphate of z.*, *white vitriol*, *anhydrous sulphuric z.-vitriol*, *protoxide of iron*, *copperas*, z.-vitriol; Vitriol blanc, sulfate de z., de z. de Goslar, Gallizine m., couperose blanche f.
 Zinkweiss, kohlensaures Zinkoxyd n.; *Z.-white*, *oxide of z.*, Blanc de z. m.
 Zinn n.; *Tin*, *stannum*, *peruter*; Etain m. | dem — einen Beisatz geben (Töpf.); *Alloying*; Alloyer. | dreipfündiges —; T. (2) lead (1). Et. (2) et plomb (1). | dreistempeliges —; T. (5) lead (1); Et. (5) et plomb (1). | feines peruvianisches —; *Fine Peruvian t.*

Melac m. | feinstes —; *White t.*; Et. surfin. | fleckiges —; *Hardt*; Et rouvrerant galvanisch niedergeschlagenes —; *T. obtained by the galvanic process*; Argentine f. | — gattern, *to refine t.*, Corroyer l'ét. | gepochtes, zum Schmelzen zubereitetes —, Zinnerz n., *Black-t.*, Mine d'ét. bocardée f. | gutes reines —; *Pure t.*, *grain-t.*, Et. de marais. | — mit Kupfer versetzt; *T' and temper*, Alliage de cuivre et d'ét. m. | reiches —, *Lofty t.*, Et. massif. | salpetersaures —, *Scarlet spirits*, *bowl-spirits*, *nitromuriate of t.*, *nitrate of t.*, Nitrate d'ét., nitromuriat d'ét. m. | salz- und salpetersaures — (Salz überwiegend); *Murio-nitrate of t.*; Murionitrat d'ét. m. | salz- und schwefelsaures — (Salz überwiegend); *Murio-sulphate of t.*; Murio-sulphat d'ét. m. | — scheuern, *Vanning*, Vanner l'ét. | weisses —, *White t.*; Et metallique. | zehnpfündiges —; *T' with an alloy of ten pounds of lead per cent*; Et. avec un alliage de dix livres de plomb par quintal.
 Zinnader, Zinnstufe f., Zinnanbruch m.; *T.-lade*, *t.-floor*, Amas, filon m. d'étain, veine stannifère f.
 Zinnafter n., *Refuse of t.-ore*, Rebut de la mine d'ét. m.
 Zinnamalgam n.; *Amalgam of t.*, Amalgame stannique, d'étain m.
 zinnartige Körper m. pl.; *T.-bodies*, Cassitérides m. pl.
 Zinnasche f., Zinnbioxyd n.; *T.-putty*, *putty*, *peruter*, *peroxide of t.*, Cendre, potce f. d'ét. | —, Zinnkratze f.; *T.-ashes*, *Crasses d'ét. f. pl.*
 Zinnaschenpulver n.; *Powder of t.-putty*; Linguiso f.
 Zinnbeize f.; *T.-mordant*, *spirit*, Mordant à base d'ét. m.
 Zinnbeizendruck m., *Spirit-printing*; Impression aux mordants à base d'ét. f.
 Zinbichlorid, rauchendes Zinnchlorid n., Libav's rauchender Geist m., *Libavius' fuming liquor*, Liqueur fumante de Libavius f., deutochlorure d'étain m.
 Zinnblock m., Salzminn n.; *T.-block*, Saumon d'ét. m. | — (Zinn), *Brick*, *Brique f.*
 Zinnchlorid, salzsaures Zinkoxyd n.; *Libavius' rauchender Geist m.*; *Perchloride*, *bichloride*, *deutochlo-*

- ridt of t., Libavius' fuming liquor*, Bichlorure d'ét., deutochlorure d'ét. m., liqueur fumante de Libavius f. | zweifaches —; *Bichloride of t., colour-maker's composition*, Bichlorure d'étain m.
- Zinnkörner m. pl., Zinngekrätz n., Chippings of t., Crasses d'étain f. pl.
- Zinnadriht m.; *T.-wire*; Fil d'étain m.
- zinnern; *Of t., of pewter, tin.... pewter....* D'étain.
- Zinnerz n., Zwitter m., *T.-ore*, black *t.-ore*, Mineral m., mine f. d'étain | — oder Kupfererz n., Bunny, Mine d'ét. ou de cuivre f. | arsenikkeshaltiges —; *T.-whits*; Mine d'ét. pyrito-arsenicale f. | weiches —; *Slimes*, Mine légère f. | natürliches —; *Bowse*; Mine d'ét. brute f. | reines —; *Heads*, Mine d'ét. pure f. | staubiges —; *Batland*, Poussière de mine d'ét. f.
- Zinnerzgrube f., Zinnerzhergwerk n., *T.-mine*, Mine d'étain f.
- Zinnerzmittel n.; *Course of t.*, Veine d'étain f.
- Zinnerzsand m., *T.-sand*; Sand d'étain m.
- Zinnfarbe f., *Spirit-colour*, Couleur à sel d'étain f.
- Zinnfeile f.; *File*, Lime d'ét. f. | — (Zinn-), *File for polishing t.*; Lime des potiers d'étain f.
- Zinnflecke im Geschutzmehalle m. pl., *T.-stains*, stains of t. in gun-metal, Taches d'étain f. pl., *sifflots m. pl.*
- Zinnflötz n., *Vein of t.-ore*, Fillet m., veine f. d'étain
- Zinnlölle f. (Spiegeln.), *Steel*, Feuille d'ét. f. | die — polieren, to lustrer the *t.-foil*, Degraisser.
- Zinnmisch n., *Dyer's spirit*, Composition d'étain pour l'écarterlate f.
- Zinnsgeschiebe n., *T.-ore in pebbles*; Mineral d'étain en galets m.
- Zinngeschirr n., *T.-vessels*; Poterie d'étain f. | kleines —; *Small t.-things*, *pewter-things*, Menagerie d'étain f.
- Zinngeschirrdrechsler m., *Turner of t.-vessels*, Tourneur m.
- Zinnkesselschreib n., Futterklohen m.; *Fluted board for casting t.*, Ass fennik m.
- Zinnkieser, Kannengießer, Weisschmied m.; *Pewterer, t.-founder*, Potier d'ét., tailandier en oeuvres blanches m.
- Zinngritter n.; *T.-grate*, Grille f.
- Zinnlasur f., *T.-glass*, Et. blanc m. | *Polissoir m.*
- Zinnblätter m. (Org.), *Beater*; Zinngräber m.; *Streamer, tinnet*; Fouilleur d'ét., ouvrier de mine d'étain m.
- Zinngraupe f., Zinnkrystall m., *Crystallized oxide of t.*, *t.-crystal*, Et. oxydé cristallisé, cristal d'étain m.
- Zinngrube f.; *T.-mine, ball*, *lodewerk*, Mine d'étain f.
- zinnhaltig, Stanniferous, tinny, Stannifère, stannique, stanneux
- Zinnhammer m. (Org.), *Organ-buider's hammer*, Marteau de facteur d'orgues m.
- Zinnhobel, Bleihobel m. (Org.), *Plumber's plane, organ-buider's plane*, Galdref.
- Zinnkessel m., *T.-kettle*; Chaudron de ferblantier m.
- Zinnkies, Schwefelkies m.; *Sulphuret of t., t.-pyrites*, Et. sulfuré m., stannique f.
- Zinnkörner durch Sieben gattern; to size, Tamiser les grains d'étain.
- Zinnkratze f., *Chippings of t.*, *t.-scum*, Crasse d'étain f.
- Zinnkreischen, Zinnknirschen n., Zinnschrei m., *Creaking of t.*, *crackling sound of t.*; Cri de l'étain, cri d'étain m. | *Strike*, Râble m.
- Zinnkrücke f. (Org.); *Rake*, Zinnkruste f., die — abnehmen; to take off the *t.-crust*, Deblanchir
- Zinnkrystalle m. pl., *Crystals*, *salts of t.*, Cristaux d'ét. m. pl.
- Zinnlager n., *T.-floor*, *t.-ground*; Amas, terrain m. stannifère
- Zinnlösung f. (Farb.), *Solution of t.*, Solution d'étain f.
- Zinnloth, Weich-, Weiss-, Schnellloth n., *T.-solder*, Soudure tendre f.
- Zinnmutter f. (Zinn-); *T.-mould*; Matrice d'étain f.
- Zinnnaht f., *T.-seam*; Bourlet m.
- Zinnober m., krystallisirtes Quecksilbersulfid n., *Cinnabar, vermilion*, *crystallized mercuric sulphide*, *spanish*, Cinabre, cinabre sublimé, vermillon, sulfure de mercure m. | gediegener —, Merkurblende f.; *Native cinnabar, sulphuret of mercury*, Cinabre natif, sulfure de mercure m. | künstlicher —, rothes oder krystallinisches Quecksilbersulfid n.; *Artificial, factitious cinnabar*, *red persulphuret of mercury*,
- Cinabre factice, artificiel m.
- Zinnobergrund m., der Arbeit den zweiten lebhafteren — geben (Vergold.), to put on the second ground of cinnabar; Repasser l'ouvrage. *[red, Cinabarin m.]*
- Zinnoberroth n., *Cinnabar*
- Zinnoxyd, verkalktes, vererztes Zinn n., *Cassiterit*, Zinnstein m.; *Oxide of t.*, *t.-roughs*, *oxidated t.*, *t.-stone*, *dioxide of t.*, *stannic oxide*; Et. oxydé, oxyde d'ét., oxyde de mine d'ét., bioxyde, deutoxyde d'ét. m., cassitérite f. | arseniksaures —; *Arsenite of tin*, Arsénite d'ét. m. | arseniksaures —, *Arseniate of t.*; Arséniate stannique m. | blasses — mit Harzglanz; *Rosin-t*; Oxyde d'ét. livide a lustre résineux m.
- Zinnoxydul, oxalsaures n.; *Oxalate of tin*; Oxalate de protoxyde d'ét. m.
- Zinnoxydulnatron n.; *Stannite of soda*; Stannite de soude f. | d'étain m.
- Zinnpfanne f.; *T.-pot*, Pot
- Zinnplatte f., *T.-plate*; Plaque d'ét. f. | mit — en, belegen; to cover with *t.-plates*; Pailonner.
- Zinnpochwerk n.; *Crase-mill*; Machine à bocarder l'étain f.
- Zinnprobe auf dem Stein f., *Essay of pewter*; Essai d'ét. m.
- Zinnrost m. (Giess.); *Roasted t.-ore*, Mineral d'ét. grillé m.
- Zinnsalz, Zinnchlorid, Zinnchlorid n., *Protochloride of t.*, *t.-salt*, *stannate*, *stannic salt*, Chlorure stanneux, protochlorure d'étain, sel d'étain, stannate m.
- Zinnsalzküpe f.; *T.-salt vat*; Cuve au chlorure stanneux f.
- Zinnsaure f.; *Stannic acid*, *stannic oxide*; Acide stannique, oxyde d'étain m.
- Zinnschlacken f. pl., *Pillion*; *Scories d'ét. f. pl* | Mischung von — f.; *Prillion*, *Scories f. pl*, mélange m. d'étain.
- Zinnschwingen n.; *Vanning*; Vannage de l'étain m.
- Zinnsieben n., *Divling*; Tamisage de l'étain m.
- Zinnspäne m. pl., Zinn in Spanen n., *T.-slips*; Etain en ratures m., ratures d'étain f. pl.
- Zinnstein m.; *T.-stone*; Pierre d'étain f. | —, *Cassiterit m.*
- Zinnerz n.; *Stannic oxide*, *t.-stone*, *cassiterite*, *oxide of t.*; Etain oxydé m., cassitérite f.
- Zinnsud s. Weisssud.
- Zinnsulfid n.; *Hepatic t.-ore*; Pyrite hépatique f.

Zinnntropfen, zur Ausfüllung dienender — *m*; *Drop for mending*; Goutte d'étain reverchée *f*.

Zinnwäscher *m*; *T.-miner*; Ouvrier de mine d'ét. *m*.

Zinnwäscherei *f*; Seifen-, Flutwerk *n*; *Stream-works*; Laverie aux alluvions métallifères *f*; lavage des mines d'ét. d'alluvion *m*. [d'ét. *f*.

Zinnzwirner *n*; *T.-works*, Usine Zinnzwirner *s*. Zinngraupe.

Zinsen *m. pl*; *Interest*, Intérêts *m. pl*.

Zinsezinsen *m. pl*, Compound interest; Intérêts composés *m. pl*. [Barbe *f*.

Zirpfel *m*. (Pos.); *Lappet*; Zirbelnussföhre *f*; *Siberian stone-pine*, fir-leaved pine-tree, *Pinus cembra*; Pin de Sibérie *m*. [conium *m*.

Zirconium *n*; *Zirconium*; Zirkass *m*; *Circassienne f*;

Light cashmere, Circassienne *f*;

Zirkel *m*; *Pair of compasses*;

Compas *m*. | — zum Ausmessen der Werkstücke und Bauhölzer, Werkmeisterzirkel *m*, *Fitting compass*;

C. d'appareillement | — mit drehenden Spitzen, *Napier's compass*, *pillar-compass* (in which the ink and pencil-points revolve), *turn-up compass*;

C. à pointes tournantes | — mit festen Spitzen; C. mit fixierten Punkten; C. à pointes sèches. | — mit gezahntem Bogen und Getriebe, *Rack-callipers*;

C. à crémaillère. | *Pillar-c.*; C. à balustre, balustre *m*. | — mit Kugel oder Kegel, *Cone-c.*, *bullet-c.*, *club-c.*; C. à boule. | optischer —, *Perspektivzirkel*;

m; *Optical c.* [for taking perspective points]; C. optique, a perspective. | — mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln, *Caliber-compass*, C. a branches recourbées.

vierspitziger — (Küp.); *Double bow-compass*;

Compas double à crémaillère. | vierbeiniger, vierschlenkiger —; *Square compasses*;

Compas à quatre branches.

Zirkelbeschreiber *m*; *Cyclograph*, *arcograph*, *Cyclographe m*.

Zirkelkette, Zirkelschnur *f*;

Radius-line; Simbleau *m*;

Zirkelnuss *f*; *Circular nut*;

Genou *m*.

Zirkelsäge *f*; *Compass-saw*, *circular-saw*; Säge à revider *f*.

Zirkelsägmühle *s*. Kreissäge.

Zirkelschere *s*. Kreisschere.

Zirkon *n*; *Zircon*, *jargon*;

Zircon *m*. | ceylanischer —, *Hyacinth of Ceylan*, *Hyacinthe de Ceylan f*. | *Hyazinthrothe* —, *Zirkon*, *Zircon m*, ver-

meille hyacinthe *f*.

Zirkonerde, arseniksaure — *f*, *Arsenate of zirconium*;

Arsénate de zirconium *m*.

Zirkularkluppe *s*. Ratschkluppe.

Zischmen *f. pl*, *Light boots*, Bottes légères *f. pl*.

Zitherholz *n*; *Fiddle-wood*, (*Citharexylum caudatum*), Bois de guitare, guitarin *m*.

Zits, ostindischer, gemalter — *m*, *Chinte*, *chintz*, Calencas, calencar *m*, perse indienne, perse *f*.

Zittern *n*, zitternde Bewegung *f*. (Masch.), *Shaking*, Broutement *m*. | — in den Formen (Töpf.), *Shaking in the moulds*, Broutage *m*. | — der Saiten, Schwingungszeit des Pendels *f*, *Dia-*

drom, *Vibration des cordes*, d'une pendule *f*.

Zitterpappel *s*. Espenholz

Zitterstiche, punktierte Arbeit *f*, *Hockenichtes n*. (St.), *Dotting*, *dotted lines*, *etching*, *crippness*, *Grignotis*, pointillé

Zmascheln *s*. Schmosen [m.

Zobel, Zobelbalg, Zobel-

pelz *m*, Zobelfell *n*, *Sable*, *sable-skin*, *Hudson's bay mar-*

tin, *Sable*, *samonk m*, zibeline *f* | — in Schweifen, *Tips of sable-skins*, *Queues de zibeline f. pl*.

Zobelpelze von den unteren Theilen *m. pl*, *The lower parts of sable-skins*, *Jambette*

Zöber (Bgh.) *s*. Zuber. [f.

Zogel, Zögelschirbel *m* (Hütt.), *Part of a loop*; *Partie d'une loupe de fer m*.

Zogelzange *f*. (Schm.); *Big tongs*; *Grosse pince f*.

Zöisit *m*; *Zoisite*, Zöisite *f*, épidoite brun *m*.

Zoll *m*; *Inch*, Pouce *m*. | —, Abgabe, Maut, Steuer *f*;

Duty, *custom*, *custom-duty*, *custom-house duty*; *Droits de douane m. pl*.

Zollamt *n*, Zollstube *f*, *Custom-office*; *Bureau de douane m*.

Zollbeamter *m*, *Custom-house officer*; *Employé des douanes m*. [stom-house), *Plomb m*.

Zollblei *n*; *Lead-stamp* (cu-

Zollfeilen *f. pl*, *Files sold by the dozen*; *Limes à la livre f. pl*.

zollfrei, *Custom-free*, *duty-*

free; *Exempt de droits*, en franchise.

Zollgesetze *n. pl*; *Custom-laws*; *Lois de douane f. pl*.

Zollgläser *n. pl*; *Glasses according to inches*; *Verres au ponce m. pl*.

Zollhaus *n*, Maut *f*; *Custom-house*, *Douane f*.

Zollhausscheine *m. pl*; *Custom-house bonds*, *Acquits*, *acquits-a-caution m. pl*.

Zolllinien *f. pl*, *Custom-house lines*, *Lignes de douane f. pl*.

Zollordnungen *f. pl*, *Custom-regulations*, *Règlements de douane m. pl*.

Zollsatz, Steuersatz *m*; *Rate of customs*; *Tarif m*.

Zollscala, gleitende —, *Wandelscala f*; *Sliding scale*; *Echelle mobile f*.

Zollschreiber *m*; *Custom-house clerk*, *Contrôleur de la douane m*.

Zollsensal *m*, *Custom-house agent*, *Commissionnaire de la douane m*.

Zollseegel, Zollstempel *m*; *Cocket*, *Cachet de la douane m*.

Zollspeicher *m*; *Custom ware-house*, *bonding ware-house*, *dock*, *Entrepôt de douane m*, *magasins de la douane m. pl*.

Zollstempel *m*, *Duty-stamp*; *Décharge f*.

Zollstock *m*, *Inch-rod*, *yard-stick*, *Pied de charpentier m*. | — mit Auszug, mit verschiebbarer Theilung *f*, *Sliding-rule*, *Équerre pliante f*.

Zollsystem *n*; *Custom-house system*; *Système douanier m*.

Zollunkosten *f. pl*, *Custom-house charges*, *Frais de douane m. pl*.

Zollverein *m*; *Union of customs*, *Association*, *union douanière*, *des douanes f*.

Zonenachat *m*; *Agate with layers in concentric curvilinear bands*, *Agate zonaire m*.

Zoochemie *f*; *Animal chemistry*, *Zoochimie*, *chimie animale f*.

Zoonat *n*; *Zoonic acid*, *Zoonate*

Zopt *m*. (Forstw.), *Top of a tree*, *Cime des arbres f*.

Zopfiende *n*. (Zimm.); *Top*, *small end of a stem or trunk*, *Cime f*, *petit bout m*.

Zopfhede *f*, Zopfberg *n*; *Twisted tow*, *Etaupe tordue f*.

Zopfstärke *f*. (Forstw.), *Diameter of the top-end of a tree*; *Diamètre d'un arbre à sa cime m*.

zopfrocken (Forstw.); *Dry or withered at the top*; *Ayait la cime morte*.

Zottelmatzen, Matten von Barenfellen *f. pl.*; *Foot-bears, rope-bears*, Matten en touffes *f. pl.*
 Zottelwolle *s.* Zackenwolle.
 Zubau (Bgh.) *s.* Hülfisbau
 Zubau stellen *m.* (Bgh.), *By-adj.*; Galerie supplémentaire *f.*
 Zubehör *n.*; *Set of machinery and tools, gear, Equipage m.* | —, Zubehöf; *Material, stuff.* | Fourniture *f.* | —, Zugehör, Ausseiliegendes *n.*, Ausserlichkeiten *f. pl.* (Bauk); *Dependences, appartenances*; *Dehors m. pl.*, appartenance, dépendance *f.*
 Zuber, Zober *m.* (Bgh.), *Wooden tub, Seau m., line f.* | — mit Gummi, Gum-vessel, Gommoir *m.*
 Zuberreiten der Haare zum Milzen *n.* (Hutm.), *Carotting, Secrétage m.*
 Zubereiten der Felle zum Sämschgerben *f.* (Weissg.), *Preparing for shamoy-dressing*; Ramallage *m.*
 zubessern (Ferb.), *to add small portions*; *Ajouter de petites doses*
 zubindeu, einen Wald — (Forstw.) *to fence a wood*; *Mettre en défens*
 zublasen, emhellen (Th.), *to prompt*; *Souffler*
 Zubläser, Einbläser *m.* (Th.); *Prompter, Souffleur m.*
 zubrennen, *to sear up*, Fermer en brûlant. Erze — *to give the ore a roasting*; Affiner le minerai par le grillage. | einen Meiler — *to give a roasting*; Donner le cuite à une pile. | den Schiefer — *to give a roasting*, Donner le rôtissage à l'ardoise. | Bret.
 Zubret (Bgh.) *s.* Zummache
 Zubringer, Zufuhrschlauch *m.* (Fsp.); *Suction-hose, Tuyau alimentaire m.* | — (Muzw.), *Layer-on, Main f.*, posoir *m.*
 zubrusten, anbrusten (Bgh.); *to level rocks for blast-holes*; Aplanner. | den Ofen — (Hutm.), *to close the breast*; Fermer le devant d'un fourneau. | men.
 zubühnen (Bgh.) *s.* verbühnen
 Zubusse (zu einem Kux) *f.*, Zuschuss (Bgh.), *Contribution, supply*; Côtisation *f.*, contingent des actionnaires au-delà de leur mise *m.*
 Zubussfaden *m.*, Zubuss-, Nachlenkgarn *n.* (Tuchm.); *Spare-thread, splicing-yarn*, Fil de rechange *m.*
 Zucht *f.* (Ackb.), *Breeding of cattle*; Elevage, élevage *m.* | — (Ackb.); *Breed, race, Race f.*

| — (Ackb.); *Breed, brood, flock, herd, young stock*; Les petits *m. pl.* | — (Gärt.) | *Rearing, cultivating*; Culture *f.* | — am Pflug, *Chain connecting, the body of the plough with the wheel*; Chaine de charrie *f.* | (fabrik- oder planmässige) — von Seidenraupeneiern; *Obtaining eggs, Grainage, (industriel ou domestique) m.* | Book *m.*
 Zuchtbuch *n.*; *Stud-book, Stud-*
 Zuchthengst, Beschäler *m.*, *Stud-horse, Etalon de haras m.*
 Zuchtschaf *n.*; *Ewe*; Brebis portière *m.*
 Zuchtstahr *m.*, *Ram kept for breeding*, Bélier pour faire race *m.*, Sboeul *m.*
 Zuchtstier *m.*; *Bull, Etalon*
 Zuchtstute *f.*; *Breeding-mare*, Cavale poulinière, portière *f.*
 Zuchtvieh *n.* (Ackb.), *Cattle for breeding*, Animaux destinés à faire race *m. pl.*
 zucken (Bgh.) *s.* fühlen
 Zucker *m.*; *Sugar, Sucre m.* | — zuckerhaltig, zuckerähnlich, zuckerig, verzuckert; *Saccharine*; Saccharin | den — decken; *to clay the sugar*, Terrier le *s.* | — einmachen, *to preserve*, Confire (au *s.*) | — erzeugend, bildend, *Producing s.*, Glycogène. | falschfeiner —, *Faise royal s.*; S. tapé | zu feinen Faden gekochter —; *Stringy s.*; S. cuit à la plume | —, grosser Faden, *Pearly s.*; S. perlé | den — holen, Zuckerkristalle unter die Masse rühren; *to haul the s.*, opalizer, Opaler, casser le *s.* | —, kleiner Faden, *Smooth s.*, lisse. | kleines Stück — in Kaffee getaucht; *Small lump of s. dipped in black coffee*, Canard, chien noyé *m.* | — in Krystallen anschliessen, krystallisiren, sich kandiren lassen, *to crystallize s.*, Faire candir du *s.* | den — aus dem Kuhlgefäss ausschöpfen, *to take out from the boiler*, Pucher. | der — setzt Körner aus, *The s. grains, Le s. graine.* | zu viel Syrup enthaltender —, *Barbad s.*, Potage *f. pl.* | — voll Syrup, *Fall of s.*, —, rup, Batûde verte *f.* | den — mit Thonbrei decken, *to cover the sugars with clay*, Donner les facons. | ungeformter —; *Unmoulded s.*, S en verte | zweimal gesottener —, *Twice boiled s.*, S perlé, cuit à perlé *m.*

Zuckerahorn *m.*; *S.-maple*; Erable du Canada, à *s. m.*
 Zuckerahornbäume anzapfen, *to box maples*, Piquer des erables à *s.*
 Zuckerahornholz *n.*, *S.-maple wood*, (Adcer saccharinum), Bois d'érable à *s. m.*
 Zuckeralaum, Alanzucker *m.*, *S.-alum*; Alum de *s.*, sucre, saccharin *m.*
 Zuckerarbeiter *m.*; *S.-workman*, Sucrier *m.*
 Zuckerbäcker *m.*; *Confectioner*; Confiseur *m.* | — (Zuck.), *S.-refiner, s.-baker*; Affineur de *s. m.*
 Zuckerbäckerei, Conditorei *f.*, *Confectioner's trade*, Confiserie *f.*
 Zuckerbildung *f.*; *Saccharification*; Saccharification *f.*
 Zuckerbranntwein *m.*, *Gulldew*; Taña *m.*, eau-de-vie de *s. f.*
 Zuckerbrode einpapieren; *to paper the s.-loaves*; Habiller.
 Zuckerbrodform, Basterform *f.*, *Pan, pot for loaves*, Façon *f.*
 Zuckerbrodfraser, Kopt- und Bodenfraser *m.*, *Machine for shaping s.-loaves*; Machine à fraser les pains de *s. f.*
 Zuckerdricksaft, Zuckersatz, Zuckersyrup, Zuckerhonig *m.*, Melasse *f.*; *Melasse, molasses*; Mélasse *f.*
 Zuckererde *f.*; *S.-baker's clay*, Argile pour affiner le *s. f.*
 Zuckerform *f.*, Zuckerpott *m.*, *S.-mould*; Forme à *s. f.*, cône *m.* | — en öffnen, *to uncover the moulds*; Découvrir. | — en zurichten; *to prepare moulds for filling*; Planer une forme.
 Zuckerformenwaschmaschine *f.*, *Machine for washing s.-moulds*; Machine à laver les formes à *s. f.*
 Zuckergefäß *n.*, Zuckerkasten *m.*; *S.-compartment*; Bac à *s. m.*
 Zuckergehaltswage *f.*, *S.-meter*, Glycomètre *m.*
 Zuckergrieben *f. pl.*, zerstoßener Zucker im Sieb, Zuckerrestreter *m.*; *Pounded s. left in the sieve*; Crotton *m.*
 Zuckerguss *m.*, *S.-ice*, Mousse *f.* | feiner —, *Fine s.-ice*, Sultane à la Chantilly *f.*
 Zuckerhemd *n.*, *Coating of s.*; Robe, chemise *f.*
 Zuckerhirse *s.* Sorgho.
 Zuckerhut *m.*; *S.-loaf, cone of s.*, Pain de *s. m.* | —, Brod mit abgeschlagener Spitze *n.*; *S.-loaf with head broken*

off; Caboché *f.*, pain bourru, émonché *m.* | fehlerhafter, zerbrochener —, Zuckerbrocken *m.*, *Defective broken loaf*, shapless mass, Casson *m.* | — von einem Kilogramm; *S - loaf of two pounds*; Petit-deux *m.* | — mit abgebrochenem Kopf; *S - loaf whose head has come off by the action of heat*; Pain mouché *m.* | — mit rother Spitze; *Loaf with red head*, Cadet *m.* | vierpfündiger —; *Loaf of s. of four pounds*, Grand-deux *m.* | weisser, reiner —; *White pure s - loaf*, Blanc *m.* | Ungleichheit im —; *Defect in loaves caused by the water not running equally*, Goutlière, queue de rat *f.*, lièvre *m.*

Zuckerhutkappe, Zuckerkappe *f.*; *Paper-cap of s - loaves*; Gonichon *m.*

Zuckerhüte auf Abtropfgläser setzen; *to put loaves on vessels for allowing the syrup to drop*; Mettre sur le pot. | — betten, *to prepare the beds for loaves*, Former les lits. | — aus der Form klopfen; *to remove loaves from their moulds by beating*; Plamoter, locher les pains. | grobe — *m. pl.*, *Loaves with rough surfaces*, Râlage *m.* | leicht beschädigte — *Loaves lightly damaged*; Rêles *m. pl.* | zweite Sorte —, *Second sort of s - loaves*, Seconds *m. pl.* | — von ordinärem Syrup; *Loaves made of coarse syrup*; Barboutes *f. pl.*

Zuckerindustrie *f.*; *S - manufactory*; Industrie sucrière *f.*

Zuckerkand, Kandelzucker *m.*; *S - candy*; Candi *m.*

Zuckerliste *f.*; *Cask for s - syrup*, etc.; Fréquin *m.*, caisse à *s. f.*

Zuckerlistenholz *n.*; *Cuba wood*, *Havannah cedar*, Acajou femelle, hâtard, acajou de caisse *m.*

Zuckerklumpenzerschlagen; *to crush conglomerated s.*; Émoter. | *la glucose f.*

Zuckerküpe *f.*; *S - vat*, Cuve à Zuckerlauge *f.*; *Lime-water used in refining s.*; Eau de chaux pour épurer le *s. f.*

Zuckerlautrei *f.*; *Refining-works for s.*; Affinerie de *s. f.*

Zuckerläutern, zweiter Grad *s.*, Zucker, kleiner Faden. | —, dritter Grad *s.*, Zucker, grosser Faden.

Zuckermandel, Zuckererbse *f.*, Zuckerkörner *n. pl.*,

S - plum, comfit, Dragée *f.*

Zuckermesser *m.*, Saccharometer *n.*, Saccharimeter; Saccharimètre *m.* | — zur Prüfung der Bierwürze; *Saccharometrical beer-test*, Epreuve saccharimétrique de la bière *f.*

Zuckermischmaschine für den Kakao *f.*, *S - mixing machine in preparing chocolate*; Mélangeuse *f.*

Zuckermühle *f.*; *Cylinder-press*, *s - mill*, Moulin à *s. m.*

Zuckerpapier *n.*, *S - paper*, cover of *s - loaves*, *s - blues*, masarine, Carton pour *s.*, papier à pains de *s.*, papier à *s. m.* | *Epreuve du s. f.*

Zuckerprobe *f.*; *S - touch*, Zuckerrohr *n.*, *S - cane*, Saccharum officinarum, Canne à *s.*, canamelle *f.* | gemahlene —; *Bagausse*, bagasse (*Antilles*), Bagasse *f.* | — in die Mühle schieben, *to feed the cylinders*, Donner à manger au moulin

Zuckerrohrkarren *m.*; *Small wagon for s - cane*, Cabrouet *m.*

Zuckerrohrmühle *f.*, *Canemill*, *s - mill*, Sucrerie de canne *f.*, moulin à cannes à *s. m.*

Zuckerrohrpflanzen, ursprüngliche — *f. pl.*, *Plant-canes*, Canes-mères *f. pl.*

Zuckerrohrsaft, ausgepresster Saft, Rohrzuckersaft *m.*; *Cane-juice*, *liquor*, Vesou, jus de canne *m.* | roher —, *Raw cane-juice*, Vesou, vin de canne *m.*

Zuckerrohrspiritus *m.*, *Cane-spirit*, Esprit de canne *m.*

Zuckerrohrstroh *n.*; *Leaves of cane*, Paille *f.*

Zuckerroller *m.*; *Rolls*, Cylindre à broyer le *s. m.*

Zuckerrübenbau *m.*; *Beet-root culture*; Culture betteravière *f.*

Zuckerrübenraspel *f.*, *Beet-root*, asps, Rüpes *f. pl.*

Zuckersaft, den — in Gefässe füllen um die Melasse auslaufen zu lassen; *to pot*; Emplir les pots de jus sucré. | den gesottenen — in die Kühler lassen; *to strike the s - juice in the coolers*, Verser le vin de canne évaporé dans les rafraichissoirs. | roher —, *Cane-juice* syrup, Vesou, vesoul *m.* | *boiler*; *Propre m.*

Zuckersaftkessel *m.*; *Second*

Zuckersatz, hartgebackener — *m.*; *Claggum*, hardbahe; Mélasse cuite dure *f.*

zuckersauer; *Saccharate*; Saccharate.

Zuckersäure *f.*; *Saccharic acid*; Acide saccharique *m.*

Zuckerschale, Zuckerdose *f.*, *S - basin*, Sucrier *m.*

Zuckerschlägel *m.*; *Small bat*; Clopeux *m.*

Zuckersieder *m.*; *S - refiner*; Raffineur *m.* | — *s.* Ausschliesskessel.

Zuckersiederei *f.*; *S - refinery*, manufactory of *s.*, *s - house*, laboratory, Raffinerie, sucrerie *f.*, équipages *m. pl.*

Zuckerstampel *f.*, *S - pounding vat*, Bac à piler *m.*

Zuckerstoff *m.*, Saccharin *n.*; *Saccharine ingredient*, Principe saccharin, saccharin *m.*

zuckerstoffhaltig, *Containing s.*; Sacchareux.

Zuckerstreuer *m.*; *S - sifter*; Pondrier *m.* | *randahol*.

Zuckertannenholz *s.*, Jakazuckersteig zum Verziern *m.*, *S - paste for ornaments*, Pastellage *m.*

Zuckerwerk, Eingemachtes *n.*; *Candy*, comfits; Sucreries *f. pl.*, confiture *f.* | — *Sweets*, sweet stuff (*slang*), Bonbon *m.* | ausgetauten —, *Filled sweets*, Bonbon fondant *m.*

Zuckerzange *f.*; *S - nippers*; Pince à *s. f.*

Zucklein *n.*; *Handle of a pump*, Poignée de l'engin d'une pompe *f.*

Zufahrt (Brücke) *s.*, Auf.fahrt, zufallen (Bgh.) *s.*, scharen. | (Wasser) (Bgh.); *to invade*; Envahir | *Accidental*, zufällig (Phys.); *Adventitious*, Zufallsarbeiter *m.* (Bdr.) *Joh-hand*; Compositour du casuel *m.*

Zufluchtsort *m.* (Kohlbg.); *Man-hole or place of refuge in coal-mines*; Refuge *m.*

Zufluss *m.*, Zuströmen *n.*; *to flow*, rushing, straming; Affluence *f.* | — *Inlet*; Conduit pour l'eau *m.*

zufordern (Bgh.); *to bring to the pit-eye*; Transporter a la recette d'accrochage ou couronne de chargeage.

Zuforderschacht *m.* (Bgh.); *Shaft leading to the eye-pit*, Galerie qui conduit à la couronne de chargeage *f.*

Zuförderstrecke *f.* (Bgh.); *Drift towards the pit-eye*; Voie poussée vers le chargeage *f.* | *tonner*.

zufügen (Chem.); *to add*, Addizuführen (Bgh.); *to cut level*, smooth; Aplanir. | — (Bgh.); *to enlarge*; Agrandir, élargir une percée.

Zuführer, Speiser, Speisungsgraben *m.*; *Feeder*, Alimen-

teur, canal d'alimentation m. |
— (Wollseil) s. Einfüh-
rungsvalze. | — (Müll) s.
Schuh eines Rumpfzeu-
ges
Zufahrtstisch m. (Sp.); *Travel-
ling-table*; Table d'alimenta-
tion f.
Zuführung, Speisung f.
(Wasserb.); *Conveyance, de-
livery*; Conduite f.
Zuführungsbewegung f.;
Feed-motion; Mouvement d'al-
imentation m.
Zuführungskreis, Zwischen-
kreis m. (Müll.); *Intermediate*,
feeding-furrows; Rayons in-
termédiaires m. pl.
Zuführungszeug, Rumpf-
zeug n. (Müll.); *Mill-hopper*;
Trémie f.
Zuführwalze f.; *Feed-cyl-
inder*, *roller*; Rouleau alimenta-
teur m.
Zug m. *Draught, traction*, Ti-
rage m. *traction* f. | —, Zie-
hen. Ziehen zum Zerreißen
n., Spannung f.; *Traction*,
tensile force; Traktion f. | —
(Bgh.), *Courses, lodes etc. in
close vicinity*, Série de couches
f. | — (Bgh.), *Length of a
chain*, Longueur d'une chaîne
f. | —, Markseideizug m.,
Aufnahme, Angabe f. (Bgh.);
*Dialing, tracing, surveying
underground*, Levé des plans
de mine, tracé m. | — (Bdr.),
Pull, Coup de barreau m. | —,
Langentirch f. (Büchsm.);
Rifle; Rayure, rainure f. | —
(Eisenb.); *Train*; Train, convoi
m. | — (Gieß); *Air-hole*,
Aspiral, évent m. | — (Kup);
Screw-jack, Sergeant m. | —,
Zugschnur f. (Kutsche);
Check-string; Cordon m. | —
(Magnet); *Attractive action of
the magnet*; Action attractive
de l'aimant f. | —, Feuerzug
m. (Masch.); *Flue*, Courant de
flamme, carneau m. | —, Wa-
genzug m. (Müll.); *Draw*,
gain, gaining of the carriage,
Tirage du chariot m. | —
(Ochsen); *Team, span of oxen*,
Couple, attelage m., paire de
boeufs f. | — (Org.), *Stop*, re-
gister, Jeu m. | —, Zugdraht
m. (Org.), *Transmission-wire
of the key-board*; Demoiselle
f. | — (Pferde), *Team*, Attelage
m. | — (Piano), *Pedal*, Pédale
f. | — (Pumpe), *Piston*; Tirants
m. pl. | — (Raumh.), *Ply*,
stretch; Avals f. | —, Kam-
mzug m. (Sp.), *Top, silver*;
Trait m. | — (St.), *Stroke*,
Trait m. | — (Web.), *Cords*;
Tire f. | einen — ablassen

(Eisenb.); *to start a train*;
Lancer un train | auf den —
stehen (Sage); *Cutting back-
wards*, A coupe en arrière. |
der — entleert (Eisenb.), *The
train is thrown or runs off
the rails*; Le convoi déraile ou
sort des rails. | erster — durch
das Drahtseil (Goldz.);
*First drawing through the
wire-gauge*, Imprimage m. |
nach Paris oder London
etc. fahrender — (Eisenb.);
Up-train, Train descendant m.
| von Paris oder London
etc. fortfahrender — (Eisen-
b.), *Down-train*, Train mon-
tant m. | freier, leichter —,
Strich, fließender Schnitt
m. (St.), *Easy, free line*, Trait
coulé m., taule coulée f. | der
geht ab (Eisenb.); *The
train starts*, Le train part. |
gemischter — Guterzug
mit Personenbeförderung
m. (Eisenb.), *Mixed train*,
Convoi mixte, train omnibus m.
| gewöhnlicher, langsamer
— (Eisenb.); *Slow, heavy
train*, Convoi lent, de petite
vitesse m. | grober — (Goldz.),
Draw-bench; Argue f. | — an
Kleidern; *Drawing - hem*;
Coulisse f. | —, Hub rück-
wärts m. (Dpfm.), *Back-
stroke*; Coup d'arrière m. | —
Saiten; *Set of cords*, Assortim-
ent de cordes m. | thalwärts
fahrender — (Eisenb.), *Train
going downward*, Train de-
scendant m. | verstärkter,
künstlicher —; *Artificial
draught*; Tirage forcé m. | —,
Hub vorwärts m. (Dpfm.),
Fore-stroke, Coup d'avance m.
| — für Wagen (Eisenb.),
Carriage-tuck, Traineau pour
les voitures m. | — an — an-
stückeln (Sp.), *to plank*, Unir,
soudier les traits | zweiter —,
Nachzug m. (Sp.); *Second
draw, finishing stretch*, Etra-
ge supplémentaire m.
Zugabe, Zulage, Zuthat f.
(El), *Make-weight, something
to boot, surplus, surplage*,
overplus, overweight, Ré-
jouissance f. | — an Gewicht,
Gut-, Übergewicht n., Über-
schlag m., *Draught*, Surpoids,
comble m.
Zugang, Baumgang m., *Ave-
nue, walk, vista*, Avenue f. |
—, Zutritt, Eingang m.
(Bauk.), *Adit, access, ap-
proach*, Accès m. | kurzer —
zwischen den Stollen (Bgh.),
Thurl, Petit passage entre les
galeries m.
Zugang f. (Fisch.); *Night-*

line, trimmer-hook; Hameçon
dormant m., ligne dormante f.
zugänglich; *Accessible, ap-
proachable*, Accessible.
Zugarbeit, Musterweberei,
durch den Zug, gezogene
Arbeit f. (Web); *Rancy-
cloth woven on the draw-
loom or by the figuring ma-
chinery, stuff made by cords*;
Étoffe façonnée à la tire f.
Zugbalken, Binderbalken,
Tramen eines Hangewerks
m., *Tie-beam, main timber of
a truss-frame*; Maitre-entrait
m., matresse-poutre f. | —,
Bindebalken eines Hänge-
werks m., *Tie-beam*, Entrait,
tirant m.
Zugband n.; *Tie*; Lienenfer m.
Zugbaum s. Tummelbaum.
Zugbolzen, Verbundbolzen
m., *Holding - bolt*, Boulon
tirant, d'assemblage m.
Zugbolzen (Dpfm.) s. Druck-
bolzen. | — des Ringes oder
Reifens; *Iron tuss - rod*;
Tirant d'armature m.
Zugbrücke, Aufzieh-, Fall-
brücke f., *Draw - bridge*;
Pont-levis m. | — mit Hinter-
gewicht, Wippbrücke mit
abwärtsschlagender Klap-
pe, Kellerbrücke f.; *Swivel
bridge with the counter-poise
under the road-way*, *Pont-
levis à tape-cul*, pont à bascule
en dessus m. | — mit Ketten;
Draw-bridge with chains;
Pont-levis à chaînes m. | — mit
Wippen, Portalbrücke f.;
Gothic draw-bridge, *Pont-
levis à fleches*, à fléau m.
Zuge m. pl. (Büchsm.); *Rifles*;
Rayures, rainures f. pl. | —,
Schraffuren breiter mach-
en (St.); *to make the hatch-
ing broader*; Regressir |
— frischen, auffrischen
(Büchsm.), *to recut the groo-
ves*, Redresser les rayures. |
— im Ofen, *Draughts (stove)*;
Planchers m. pl. | parabolische
— (Büchsm.); *Grooves
with increasing twist towards
the muzzle*; Rayures parabol-
iques f. pl. | volle, dicke,
fette —, Linien etc (Bdr.);
Full strokes; Traits nourris,
pleins m. pl. | — zurück-
ziehen, schieben (Eisenb.);
to back, push back the trains;
Refolder les trains
Zugeisen, Zugbolzer (Kup.)
s. Bodenzieher.
Zügel m. (Sattl.); *Rein, bridle*,
bridle-rein, Réne, bride f. |
italienischer —; *Straps pass-
ing under the saddle*; Italian-
nes f. pl. | rechter — (beim

Fahren), *Whip-rein*, Côté droit de la rêne m.
 Zugel m. pl. (Kutscher); *Reins, ribbons*; Rênes f. pl.
 Zugelring m.; *Bit-ring*, ring of the bridle, Anneau de portières m.
 Zugelrinne f.; *Rein-billet*; Zugemaunertes aufbrechen; to open a wall, Démurer.
 zugeshärft (Zimm); *Feather-edged*; Taillé en biseau.
 zugeschritten, genau, richtig —; *Cut to fit well*, Coupe à la demande d'une autre pièce.
 zugespitzt; *Pointed*; A pointe.
 zugewährt f. (Bgb.); *Certificate of the transfer of shares to another*; Billet de cession d'actions m.
 zugewähren (Bgb.); to inscribe shares in the name of new share-holders; Inscrire les actions au nom de nouveaux actionnaires
 Zugfeder f. (Loc.); *Draw-spring*; Ressort de traction, d'attelage m. | widerstrebende, gegenwirkende —, *Antagonistic*, Ressort antagoniste m. | — und Stossfeder (Eisenb.); *Buffering and draw-spring*; Ressort de traction et de choc m.
 Zugfederhaupt n. (Eisenb.); *Draw-bar head*, Chappe, botte de ressort de traction f.
 Zugfestigkeit f.; *Strength of extension*; Résistance de traction f.
 Zugfeuerung f.; *Flue-heating*; Chauffage à carneaux m.
 Zugführer m. (Eisenb.); *Railway-guard, train-conductor*; Conducteur de convoi, chef de train m.
 Zuggeschirr n. (Sattl.); *Draw-gear*, Harnais de traction m.
 Zugglas der Lampe n., *Chimney, glass*; Verre à lampe m.
 Zughaken m. (Küp.); *Tirret*; Türe-fond m. | —, Deichselhaken m. (Wagn.); *Pole-hook*; Crochet de bout de timon, crochet du timon m.
 Zugkanal über dem Ofen- gewölbe m. (Gless.); *Draining-channel over the furnace*; Oua m.
 Zugkeil s. Gegenkeil.
 Zugkessel, Schiffszugkessel m.; *Flue-boiler, flue-marine boiler*; Chaudière à carneaux, à galeries, chaudière marine à carneaux f.
 Zugklappe f. (Schornstein), *Slide-trap*; Register à coulisses m. | —; Floor of a draw-bridge, flap of a draw-bridge or swing-bridge; Tablier d'un

pont-levis m., trappe f.
 Zugkraftmesser m.; *Traction-dynamometer*, Dynamomètre de traction m.
 Zuglampe, Quinquet'sche —, Argand-Cylinderlampe f.; *Argand lamp, air-lamp*, Quinquet m. | *Cuir élastique* m.
 Zugleder n.; *Elastic leather*; Zugleine f.; *Small rope of a ringing pile-engine*; Corde d'une sonnette à tirades f.
 Zugloch, Dampfloch n.; *Vent-hole, vent-di aught, ventduct, listening-hole*; Écoute, éventouse f. | —, Luftloch n., Stinkrohre bei Wasserabtritten f. (Bauw.); *Air-hole, vent-hole, stench-trap*; Ventouse f. | — (Bgb.). s. Anzucht | —, Register n., Öffnung f. (Chem.), *Air-hole, registre*; Registre d'un fourneau m. | — (Glash.); *Air-hole*; Bonichon m.
 Zuglocherbedeckung f. (Glash.); *Cavelet*; Cavelet m.
 Zugluft f., der — aussetzen (Glash.); *to starve*; Exposer à l'air
 Zugmaschine f., Zugwerkzeug n.; *Tractive machine*; Machine tractoire f. | — (Bwolslep); *Drawing-frame*; Banc d'étréage, laminoir m.
 Zugmesser, Ziehmesser n.; *Drawing-knife*; Ciseau à main m., plane f. | — (Hufschm); *Drawing-knife*; Rétoire m.
 Zugnadel (Sammet) s. Ritzernadel.
 Zugnetz, Scharrnetz n., Fischdragg m. (Fisch.); *Drag-net*; Dragnet m.
 Zugnetzfisherei f.; *Drag-net fishery*; Drège f.
 Zugochse ohne Nebenochsen m. (Ackb.); *Single draught-ox*, Boeuf solard m.
 Zugofen, Wind-, Flammofen m.; *Air-, wind-, draught-, reverberatory furnace*; Fourneau à vent, à réverbère m.
 Zugpersonal n., Schaffner m. (Eisenb.); *Men attending a railway-train*; Hommes d'équipe m. pl.
 Zugpferd n.; *Cart-, draft-, harness-horse*, Cheval de trait, de harnais, de tirage m.
 Zugprüfmaschine, Spannprobirmaschine f.; *Tensile testing-machine*; Machine (appareil m.) à éprouver la résistance à la tension f.
 Zugramme, Hoyer, Lauframme f., Schlagwerk n.; *Common pile, driving-engine, ringing pile-engine*; Sonnette à tirade f.

Zugriegel m., Zugband n., Spannbalken m. pl. (Bdew.); *Tie-bars*; Tirant m. | — (Schl.) s. Baskulenerschluss.
 Zugriemen, lederner — m. (Bgb.); *Byard, biat*; Trait des mineurs m.
 Zugrohr n.; *Air-pipe, vent-hole*; Tuyau de raréfaction m. | — (Buchsm.) s. Mutterlauf.
 Zugrohre f. (Loc.); *Blast-pipe*; Tuyau de raréfaction m. | —, Blaserohre f. (Schm); *Vent-pipe, vent-hole*; Trompe f.
 Zugrohrenbret n. (Bauk.); *Board of a ventduct*, Planché de ventouse f.
 Zugssäge s. Bauchsäge
 Zugschalle f.; *Buckle of traces*; Boucle à trait f.
 Zugschranke, Drahtzugschranke f. (Eisenb.); *Draw-wire barrier*; Barrière à bascule manœuvrée à distance f.
 Zugseil, Dragtau n., Fangleine f.; *Small cable*, Câbleau, chabéau m.
 Zugstange f.; *Draught-bar*; Timon m. | — (Bauw.) *Tension-rod*, Tirant m. | —, Ziehstange f. (Bauw.); *Man side-rod, drawing-rod, connecting-rod, drawbar*; Bielle pendante du grand piston, tige de traction f., tirant m. | — (Eisenb.); *Spreader*, Barre d'attelage f. | — (Nahm.); *Draw-rod*, Barre à traction f.
 Zugstränge f. (Sattl.); *Harness-ropes*; Tirants m. pl.
 Zugstück n., Zugstange zwischen zwei Krummzapfen f.; *Drag-link*; Menotte f. | — (Th); *Stock-piece*; Pièce du répertoire f.
 Zugstuhl, Zugwebstuhl m. (Web.); *Draw-loom*; Métier à la tire, à tirer m.
 Zug- oder Geschirrtau n. (Sattl.); *Trace-rope*; Cordage de trait m.
 Zugtauhaaken, Zug-, Tauhaaken m. (Wagn.); *Trace-hook*; Crochet d'attelage, de trait m.
 Zuguss, Aufguss m., Nachfülle f. (Chem.); *Affusion*; Affusion, infusion f.
 Zugutemachung des alten Eisens f.; *Fusion, smelting of old iron*; Affinage de la ferraille m.
 Zugvieh n., Pflugochsen m. pl. (Ackb.); *Draught-cattle, plough-oxen*; Bêtes de labour, de labour f. pl.
 Zugwage, Bracke f., Ortschaft n. (Wagn.); *Splinter-bar*; Voïée d'une voiture f.
 Zugwalze f. (Tuchm.); *Calen-*

deg, take-off roller; Cylindre d'appel m. | — *n* (Sp.) *s.* Abzugwalzen.

Zugwinkel *m.* Angle of traction; Angle de traction *m.*

zuhaken, einhaken; to clasp; fermer avec un fermoir.

Zuhaltung f (Schl.); *Tumbler; Gorge, garniture mobile f.*

Zuhaltung f. Aufhalter *m.* (Schl.); *Tumbler, staple, fol-lower, Arrêt, arrêt de gâchette*

m., gâchette *f.* | steigende — (Schl.); *Rising tumbler, Gâchette montante f.* | versteck-

te, unzugängliche — (Schl.); *Inaccessible tumbler; Gâchette cachée f.*

Zuhaltungsfeder f. (Schl.); *Spring of the tumbler; Ressort d'arrêt m.* | Saug; Ergot *m.*

Zuhaltungshaken m. (Schl.); *Lift-tumbler; Levée f.*

Zuhaltungsschlösser n. (Schl.); *Securer, staple; Serrure à pêne dormant f.* | französische — (Schl.); *Trunk-lock, french lock, lock with falling latch; Serrure à pêne dormant et loquet f.*

Zuhaken zu einem Gewölbe n. *Arçure alone for vaults; Drebement, équarrissement m.*

Zukuhlwasser, Stellwasser n. (Brwhs.); *Cooling-water; Eau à rafraîchir f.*

Zulage Bauholz; — (Gless.); *Addition; Cadre m.* | — (Tischl.); *Caul, Cale f.* | — zum Dache, Werksatz des Gesparres, Balkenriss *m.*, Gesparre *n.*; *Frame of a timber-work or roof, plan, platform; Enrayure, rayure f.* | plan de la charpente *m.* | — zum Holzkrümmen; *Caul; Cale f.*

zulassen, die Pflanne —, nach-

füllen (Salzw.); *to fill up; Emplir*

Zulassklappe f. (Bl., Br., Butm., Zdr.); *Reducing-valve; Soupape à romaine pour régler l'entrée de la vapeur suivant les besoins de la fabrication f.*

zulauten (Bgb.) *s.* verlauten.

Zulauf des Getreides m. (Müll); *Fœd, Alimentation f.*

zuliegen, ein Gebäude — (Zimm.); *to fit or square the timber-work of a building ready for putting up; Assembler au chantier la charpente d'un bâtiment; Joindre le Gruben-*

benzuzug n. (Bgb.) *to reduce surveys, Réduire des plans.*

Zuleitungsröhre f. (Gasf.); *Intet-pipe; Tube d'arrivée du gaz m.*

Zumachebret, Zubret n. (Bgb.); *Closing-board; Ais à clôture m.*

zumachen (Hütt.), *to get the furnace ready for melting; Apprêter la fournaise.*

zumachen, baurechtswidrige Fenster vermauern, to wall up, brick up, mure up the illicit window;

Boucher les vides d'un bâtiment; vermauern, vernageln, zu-

stellen, to wall up, block up (door), Condamner (une porte), fermer, boucher par un mur.

Zumauern, Vermauern n.; *Walling, Murage m.*

zum Einschnitt passend (Schraubz.); *Male, Mâle.*

zumisch (Chem.), *Zumic, Zumique*

Zunäher, Zünächter n. (Kurschn.); *Piece-maker, bungler; Chambrelan m.*

zunasen, sich — (Gless.); *to get obstructed, stopped up, Se boucher.*

Zündapparat m (Fw.); *Priming-apparatus, primer; Amorceur m.*

Zünddraht m., *Stupine f.; Primer, catridge - wire, priming wire of the catridge; Amorce d'un appareil galvanique qui aboutit dans la charge f.*

Zunder m.; *Tinder; Amadou m.* | — *s.* Eisenhammerschlag; | —, Gluhspan, Eisen-Schmiedesinter, Hammer-, Eisenhammerschlag *m.* (Hütt.), *Scale, Mâche-fer m., battiture f., pailles f.* pl de fer;

Zünder, Zündstrick m., *Lunte f.; Fuse, safety-fuse, match, Amorce, meche f., boudin m.* | — *t.* Ansteckholz; | — (Büchsm.); *Fuze, Fusée d'amorce f.* | —, halb aufgesetzter Meißler *m.* (Köhl); *Lighter, Alumelle f.* | elektrischer —; *Electric match, Déflagrateur m.*

Zünder eintreiben, Brande einsetzen (Fw.); *to fix fuzes, set fuzes, Enfoncer les fusées. | —, Raketen schlagen, treiben (Fw.); *to drive fuzes, rockets; Charger les foyers, les fusées. | — schrag absetzen (Fw.); *to cut off in a slope; Couper en biseau.***

Zunderfabrik f.; *Tinder-works, Amadouerie f.*

Zunderfabrikant m.; *Tinder-manufacturer; Amadoueur m.*

Zunderholz n., *Wood of the Apeiba glabra and Agava foetida, Bois de mèche m.*

Zunderklotz, Klotz, Schlage-

klotz m. (Fw.); *Fuze-block, Bloc, pilot à charger les fusées m.* | eingebohrtes Loch des — *s.*; *Fuze-socket; Creux du bloc m.* | Schwamm.

Zunderpapier s. Wäters

Zundersatz m. (Fw.); *Fuze-composition; Composition à fusées f.*

Zunderschwamm, Feuer-

schwamm, Holzzunder m.; *Amadou, German tinder, spunk, black match, pyrotechnical sponge; Amadou, champignon amadouvier m.*

Zündgasse f. (Kohle); *Lighting-canal, Passage d'allumem.*

Zundhalm (Bgb.) *s.* Halm.

Zundholz n., *Flammkohle f.* (Forstw.); *Fire-wood; Allumette f.* | Allumettes *f.* pl.

Zundholzen n. pl., *Matches; Zundholzenfabrik, Zünd-*

holzenwerkstätte f.; *Manufactory of matches; Briqueterie, allumière f.*

Zundhölzchenfabrikant, -verkäufer m.; *Meschant or manufacturer of matches, Allumettier m.*

Zundhölzchenschachtel, Zunderbüchse f., *Feuerzeug n., Match-box, Boîte à allumettes, allumière f., porte-allumettes m.*

Zundhütchen, Zundkappchen n., *Zündkapsel f.* (Büchsm.); *Copper-cap, percussion-cap, copper-cap primer, priming-cap, primer, cap-priming, Amorce fulminante, capsule de guerre fulminante, d'amorce, capsule f.*

Zundhütchen mit Satz laden; to fill or prime copper-caps; Charger les capsules.

Zundhützensatz m. (Büchsm.); *Patent-cap batch; Couche de fulminate f.* | *Esprit.*

Zündkanal (Büchsm.); *Zünd-*

kegel, Schlagcylinder, Zündstift m. (Büchsm.); *Nipple, pillar, plug, Cheminée f., piston m.*

Zündkorn n., *Zündkern, Zündlochstollen m.* (Büchsm.); *Bouche, copper-bouche; Grain de lumbr m.* (pour canons de fusil) | — (Büchsm.); *Priming - powder, prime; Amorce f., amorce m.*

Zündkraut, Zundpulver n., *Zündung f.* (Büchsm.); *Prime, priming, Amorce f.*

Zündlaterne f. (Gast.); *Flash-pipe; Lanterne, perche f.*

Zündlicht, Zündlichtel, An-

zunderbrändchen n., *Bränder m.*, *Zunderthue f.* (Fw.); *Portfi e, Lance à feu f.*

Zuputzeisen *n.* (Maur.), *Pointe à cutting-browel, long-shape tool; Langué de bouef f.* [ram; Piloner. zurammen, einrammen, to zurechtmachen, to adjust, Arrange. | einen Garten —, Kleider zurichten, to do up a garden, clothes, Arrange un jardin, des habits.
Zurechtmachen der Seide auf dem Nadelholz *m.* Silk — *dressing, Mettage en mains m.*
Zurechtmacherin der Seide *f.*; Silk-dresser, Metteuse en main *f.*
zureichen (Web.) *s.* aufgeben.
Zureicher, Fadenaufgeber *m.* (Web.), *Giver-in, Passeur m.*
zureiten, einfahren, einrufen; to manage, break horses, Dresser (des chevaux).
Zurgelbaumholz, Lotusholz *n.*; *Celtis, nettle-tree wood, lotus wood, Bois de micoquiter, austral, de Peripigan, fabro-guer, fabrecauler m.*
Zurichtblock, Zurichtklotz *m.* (Kamm.); *Dressing-block, Trochet, billot à redresser, a refouler m.*
Zurichtbogen, Registerbogen *m.* (Bdr.) | *Register-sheet; Feuille de registre f.*
Zurichteisen (Knopfm.), *Tracer; Paton — (Schief-d), Tool for sking slates, Rebatteret m.*
Zurichtmaschine *f.*, *Finishing-machine, dressing-machine, Apprêteuse f.*
zurichten, behauen, be-, abhobeln, zusägen, befeilen, beschneiden, to level, plane, smooth, straighten; Unir, dégauchir | to beat hemp and flax; Ecoucher | richtiges Mass geben (Bauk.); to dress by the right measure; Appareiller | zusammenschliessen (Bdr.) | to set a form, Poser une forme. | ausmachen (Buchsm.); to finish; Finir | gar machen (Gerb.); to dress; Habiller | anrichten, bereiten, kochen (Kochk.); to dress, cook, Accommoder, parer. | abrichten (Messerschm.); to dress or finish (after grinding) Abbläuer. | (St.), to trim. Planer | zuhauen, behauen (Tischl.); to trim; Faconner | (Tischl.) *s.* abhobeln | (Weissg.); to dress, curvy, Corroyer. | saumen, beilen (Zimm.), to work planks or boards, square planks; Dresser a la cognée, équarrir. | mit den Fingern

— (Blum.); *Dressing; Dresser.*
Zurichten *n.*, durckfertig machen, Zurichtung *f.* (Bdr.); *Making ready, Mise en train f.*
zurichten, Anrichten, Kochen *n.* (Kochk.), *Dressing, cooking; Accommodage, arrangement m.* | —, Garmachen *n.* (Lederz.), *Dressing, Habillage m.* | —, Behauen *n.* (Zimm.), *Rough-dressing, Dégauchissage, degauchissement m.*
Zurichter *m.*, *Cloth-worker; Apprêteur m.* | —; Closer, finisher; Ouvrier qui met la dernière main *m.*
Zurichtezimmer *n.* (Pap.), *Finishing-room; Salle d'apprêt, chambre à dresser f.*
Zurichtholz *n.* (Wachs.); *Squaring-tool, Cochois m.*
Zurichtkupe *f.* (Weissg.), *Vat for dressing hides, Timbre m.*
Zurichtmeissel, Setzmeissel *m.*, *Zurichtzeug n.* (Schl., Schm.); *Great drift, blunt or caulking-chisel; Dégorgeoir, maitre m., chasse f.* | — *s.* Ballmeissel. | legespan.
Zurichtspan (Zimm.) *s.* Anzurichtung, *Apprêtur f.*, *Apprêt m., Finish, finishing; Apprêt des tissus m.* | — der Bahn zur Legung der Grundschnellen (Eisenb.); *Dressing of the road-bed; Préparer la voie permanente. | — des Flachses, Flax-dressing, Peignage du lin m.* | — der gefärbten Wolle, *Dressing of dyed wool, Rembourrage m.* | vollständige — von Hüten oder Werkzeug, *Shaping of hats, tools; Raf-fûtage m.* | — der Kupe, zugerichtete, fertige Kupe *f.* (Farb.), *Preparing the vat, prepared vat; Assiette f.* | — des Sandes (Gieß), *Dressing the sand, Courroi m.*
Zurichtungsmaschine, Zwirnmachine *f.* (Sp.); *Twisting-machine; Machine d'ouvrason f.*
zuriegeln, verriegeln, to bolt up, Fermer au verrou.
zurück! geh rückwärts! (Dpfm.); *Turn astein! back her! back-way! En arrière!*
zurückarbeiten, einen Theil — (Uhrn.), to shorten; *Raccourcir une partie.*
Zurückbleiben des Schiebers *n.* (Dpfm.), to keep back, Retard *m.* | — der Spule (Sp.); *Drag; Retard up; la bobine m.*
zurückfahren, mit dem Karren — (Bdr.); to return the carriage, Dérouler.

zurückprallen, zurückwerfen, to repercuss; Répercuter.
Zurückprallen, Zurückwerfen *n.*; *Repercussion; Répercussion f.*
zurückrichten, wieder gerade machen, zurückbiegen, to redress, reset; Redresser.
Zurückschieber *m.*; *Back-shoving apparatus, Refouleur m.*
zurückspringende Hemmung *f.* (Uhrn.), *Recoil-escapement, Echappement à recul m.*
Zurucksprungung *f.*, Rückstoss des Pendels *m.* (Uhrn.), *Recoil, Recul m.*
zurückstellen, nachstellen (Uhrn.); to put back; Retarder.
zurückstossend, zurücktreibend; *Repellent, repulsive; Répulsif.* | zurückstrahlend, zurückwerfend, *Reflecting, reflective, réfléchissant, réflecteur.* | an sich — (Phys.); *Idio-repulsive, idio-répulsif.*
Zurückstrahler, Zurückverfer, Lichtspiegel *m.*, *Reflector, Réflecteur m.*
Zurückstromen *n.*, Wiederkehr *f.*, Wiederfluss *m.*; *Back-flow, return, Retour m.*
Zurücktreten vom Abonnement *n.*; *Discontinuing the subscription, Désabonnement m.* | *fuel, Effiler.*
zurückweben; to undo, unrav- zurückweichen (Bauw.), to set back, Etre en retraite, faire retraite
zurückwerfen, zurücksenden (Licht), to reverberate; Réverbérer. | zurückstrahlen (Phys.); to reflect, Réfléchir, faire réjaillir. | Répercutant.
zurückwerfend, *Repercussive; Zurückwerfung Zurückstos- sung f.*, Zurückstrahlen *n.*, Widerschein *m.*; *Reflection; Réflexion f.* | die Lehre der — des Lichts; *Anacampsis; Théorie de la réfraction de la lumière f.*
Zurückwerfungsebene *f.*; *Plane of reflection; Plan de réflexion m.*
Zurückwerfungswinkel *s.* Abprallungswinkel.
zurückziehen (Gartn.) *s.* abnehmen.
Zurückzug *f.* (Eisenb.); *Up-train; Convoi de retour m.*
Zusägen, Zubehauen, Zuschneiden, Zurichten *n.* (Holz); *Cutting up; Débit, débitage m.*
Zusagetag, Anredetag *m.* (Bdr.); *Day of hire; Jour d'allocation m.*

